





Digitized by the Internet Archive
in 2015

ПОЛНЫЙ
РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЙ СЛОВАРЬ

ПОЛНЫЙ
РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЙ
СЛОВАРЬ

СОСТАВЛЕННЫЙ

Н. П. МАКАРОВЫМЪ.

ЗАСЛУЖИЛЪ ОДОБРИТЕЛЬНЫЙ ОТЗЫВЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ, ОДОБРЕНЪ УЧЕНЫМЪ КОМИТЕТОМЪ МИНИСТЕРСТВА НАРОДНАГО ПРОСВѢЩЕНІЯ, А РАВНО И ПРОЧИМИ УЧЕБНЫМИ КОМИТЕТАМИ, И ПРИНЯТЪ ВО ВСѢ УЧЕБНЫЯ ЗАВЕДЕНІЯ.

ЧАСТЬ I и II.

A—V.

Изданіе второе, тщательно исправленное и съ многочисленными дополненіями номенклатуры (1140 заголовочныхъ русскихъ и 2440 переводныхъ французскихъ словъ) и фразеологій (до 4500 примѣровъ съ 1000 пословицъ).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
ИЗДАНИЕ Н. П. МАКАРОВА.

1874.

DICTIONNAIRE

RUSSE-FRANÇAIS

COMPLET

COMPOSÉ PAR

N. KAROFF.

HONORÉ PAR L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES D'UNE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE ET PAR D'AUTRES COMITÉ

PROUVÉ PAR LE COMITÉ SCIENTIFIQUE DU MINISTÈRE
ADOPTÉ DANS LES ÉTABLISSEMENTS D'INSTRUCTION.

PREMIÈRE PARTIE.

A—H.

Seconde édition, soigneusement corrigée et considérablement augmentée.

SAINT-PÉTERSBOURG.

1874.

ЯКОБИ-БРОУН

ТИПОГРАФИЯ



ВЪ ПЕТЕРБУРГѢ

1854

ЕЯ

ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЫСОЧЕСТВУ

ВСЕМИЛОСТИВѢЙШЕЙ ГОСУДАРЫНѢ

ЦЕСАРЕВНѢ И ВЕЛИКОЙ КНЯГИНѢ

МАРИИ ТЕОДОРОВНѢ,

СЪ ВЫСОЧАЙШАГО СМЪЗВОЛЕНІЯ,

СВОЙ ТРУДЪ

СЪ ГЛУБОЧАЙШИМЪ БЛАГОГОВѢНІЕМЪ

ПОСВЯЩАЕТЪ

Николай Макаровъ.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Il n'y a que Dieu qui puisse faire un dictionnaire parfait. (*Boiste*)
(Одинъ только Богъ можетъ составить совершенный словарь.)

Вторыя изданія книгъ обыкновенныхъ и, въ особенности, беллетристическихъ, какъ напр.: романовъ, повѣстей и т. п., не представляютъ ни малѣйшаго труда, потому что, большею частію, онѣ перепечатаются безъ всякихъ исправленій, дополненій и улучшеній. Но не то бываетъ съ книгами учебными и, въ особенности, со словарями, которые подлежатъ безконечнымъ дополненіямъ, исправленіямъ, улучшеніямъ и усовершенствованіямъ: совершенство же для нихъ невозможно, немислимо, предполагая даже лексикографа въ высшей степени искуснаго и добро-совѣстнаго, что не всегда бываетъ, хотя и печатается на заглавномъ листѣ обычная фраза: *изданіе тщательно пересмотрѣнное и значительно дополненное*. Эту фразу понималъ я въ самомъ строгомъ и обширномъ смыслѣ, и потому, съ самаго перваго дня по выходѣ изъ печати перваго изданія моего *Полнаго русско-французскаго словаря* и до послѣдняго набраннаго типографіей листа втораго изданія этого труда, т. е. въ продолженіе семи лѣтъ, я непрерывно, ежедневно исправлялъ, улучшалъ и дополнял его, тѣмъ болѣе, что это былъ мой первый лексикографическій опытъ, надъ которымъ я изучалъ дѣло лексикографіи, а овладѣлъ этимъ дѣломъ лишь при изданіи *Полнаго французско-русскаго словаря*. И даже по окончаніи набора и напечатанія, я не переставалъ улучшать и дѣлать прибавленія, которыя помѣщены въ дополненіяхъ къ этому изданію. Вслѣдствіе такого продолжительнаго и упорнаго труда, издаваемый мною теперь *Полный русско-французскій словарь* подвергнулся громадному улучшеніямъ, а именно: сверхъ многочисленныхъ исправленій переводныхъ французскихъ словъ и фразъ, въ немъ прибавлено: болѣе 1100 русскихъ заголовочныхъ, слишкомъ 2400 французскихъ переводныхъ словъ и до 4500 примѣровъ, между которыми находится болѣе 1000 пословицъ, такъ что теперь всѣхъ пословицъ въ словарѣ слишкомъ 1600, тогда какъ въ первомъ изданіи ихъ было только 600. Въ особенности я обогатилъ это второе изданіе многочисленными перифразическими и фигуральными переводами, изящными оборотами и тонкостями литературнаго и разговорнаго

французскаго языка, передъ которыми я помѣщалъ иногда прямые и простые переводы. Большая часть такихъ оборотовъ и тонкостей ускользаетъ у составителей двуязычныхъ словарей, ускользаетъ за невозможностию подмѣтить, отыскать и помѣстить ихъ въ данной фразѣ, потому что алфавитъ словъ языка переводимаго, т. е. съ котораго переводятъ, совершенно различествуетъ съ алфавитомъ словъ языка переводнаго, т. е. на который переводятъ. А при такомъ различіи алфавита возможно отысканіе лишь однихъ прямыхъ переводовъ словъ для обыкновенныхъ фразъ переводнаго языка, а не для перифразическихъ, не для фигуральныхъ его оборотовъ и тонкостей, въ которыхъ главное переводное слово не имѣетъ ничего общаго съ главнымъ словомъ переводимой фразы. Повторю: полное или хотя приблизительно полное помѣщеніе лингвистическихъ трудностей, тонкостей и капризовъ языка, при составленіи двуязычнаго словаря по обыкновенному, общеупотребительному у лексикографовъ методу, возможно лишь въ языкѣ переводимомъ, а не въ переводномъ. И только знаніе и строгое соблюденіе нѣкоторыхъ пріемовъ и упорный, продолжительный трудъ, при постоянно-напряженномъ вниманіи, могутъ дать возможность достигнуть вышесказанной лингвистической полноты въ переводномъ языкѣ, и то полноты приблизительно. Поэтому составленіе полнаго французско-русскаго словаря при вышесказанномъ знаніи пріемовъ и постоянно-напряженномъ вниманіи помогли мнѣ въ этомъ случаѣ и сдѣлали возможными вышеупомянутыя обогащенія перваго моего лексикографическаго труда при второмъ его изданіи. Что же касается прибавленныхъ пословицъ, то, большею частію, я обязанъ этимъ прекрасному сборнику пословицъ, изданному г-мъ Месономъ подъ заглавіемъ *Народная Мудрость*. Конечно есть и другіе сборники русскихъ пословицъ, несравненно полнѣйшіе, но въ нихъ нѣтъ французскихъ переводовъ, а перевести пословицу весьма трудно, а тѣмъ болѣе перевести 800, заимствованныхъ мною изъ сборника г. Месона. Чтобы убѣдиться во фразеологическомъ обогащеніи, стоитъ только взять нѣсколько словъ и сравнить ихъ разработку въ 1-мъ и во 2-мъ изданіи, напр.: *мужикъ, правда, родня, скупои, слово, сосѣдъ, старыи, счастье, убѣждать, умъ, хлѣбъ, чертъ*. Для примѣра же обогащенія перифразическими переводами, изящными оборотами и тонкостями языка, приведу нѣсколько фразъ, взятыхъ на-удачу изъ тысячи подобныхъ имъ:

Не вамъ бы говорить, не мнѣ бы слѣшать, или Кому вы разсказываете? à qui vendez-vous vos coquilles? Я совершенно свободенъ, je suis tout-à-fait libre, ou je ne tiens à rien. Ни протѣкція, ни бои́тство не помогутъ, еб осудятъ, если.., il n'y a protection ni fortune qui tiennent, on le condamnera si... Это у него фамильная черта, il tient cela de race. Онъ честенъ, да ему и не съ кого быть нечестнымъ, il est honnête, il a de qui tenir. Мнѣ этого не нужно напоминать, je me le tiens pour dit. Миритесь, уживайтесь съ людьми, съ ихъ недостатками, prendre les hommes comme ils sont. Это не нуждается въ извиненіи, cela porte son excuse avec soi. Отвѣчать за чужія вини, être responsable pour les fautes d'autrui; ou porter les iniquités d'autrui. Я нашёлъ, что вамъ нужно; или Я придумалъ, какъ пособить вамъ или вѣстему дѣлу, j'ai trouvé votre affaire, ou j'ai votre affaire. Спалъ да выспалъ, je n'y aurais jamais songé; ou c'est une tuile qui m'est tombée sur la tête. Она и спитъ и видитъ, когда возвратится ея сынъ, elle ne respire qu'après le retour de son fils. Быть о комъ лучшаго мнѣнія, чѣмъ прежде, revenir sur le compte de quelqu'un. Я всё того мнѣнія, что..; или Я всё на томъ стою, что.., j'en reviens toujours là. Я знаю, съ кѣмъ имѣю дѣло, je connais mon monde. Отъ него не ожида́ли такой прѣты, ce n'est pas mal visé

pour un borgne. *Онъ обложенъ за васъ Бога молить*, il vous doit une belle chandelle. *Словами не отдѣлаешься*, je ne me paye pas de chansons. *Не на тобѣ наскочидь*, il a trouvé à qui parler. *Изъ этой фразы слова не выкинешь*, c'est une phrase faite. *Поступитъ на штатное мѣсто*, être en pied, être mis en pied.

А вотъ нѣсколько примѣровъ изъ огромнаго числа прибавленныхъ пословицъ:

Нить въ дѣсу стѣблоко повѣртокъ, скѣлко у бабы увѣртокъ, les femmes ont trois tours de plus que le diable. *Съ медвѣдемъ дружись, а за топоръ держись*; съ *подъячимъ водитъся, камень за пазухой держать*, qui de matin fait son compagnon, avec soi doit porter son bâton. *У богатаго мужика все въ дому, у богатаго барина все въ дому*, grand seigneur, mauvais payeur. *Что нальѣшь, то и выльѣшь*, il faut boire ce que l'on a brassé. *Наука не пиво, въ ротъ не вольѣшь*, nul n'a la science infuse. *Потаненъся за бѣрами, распрощаеши съ анбѣрами*, qui vit sans compte, vit à honte. *Лучше раздражить собаку, нежели бабу; передъ злою женою сатана — младенецъ непорочный*, femme querelleuse est pire qu'un diable. *Дать слово, дѣло дворянское; поминать, крестьянское*, le gentilhomme promet, le bourgeois tient sa parole. *Отъ слова до дѣла ильля верста, сто перегибовъ*, du dit au fait y a grand trait. *Домъ съ бидою сосѣдъ*, dettes et misère sont voisines. *На запретный товаръ все базаръ*, chose défendue, chose désirée. *Бороды съ вороты, а умъ съ приклятокъ*, plus de barbe que d'érudition. *Сѣмка укралъ поросѣнка, а сказаль на гуѣнка*, tel fait la faute qu'un autre boit. *Выпивши пиво, да тѣстя въ рѣло; а прѣвши пирогъ, тѣшу въ кулакы*, la fête passée, adieu le saint; quand les cochons sont souls, ils renversent leur auge. *Гдѣ чортъ не смѣжетъ, тудѣ бабу пошлѣтъ*, ce que diable ne peut, femme le fait. *Съ бойрами не ѣшь вишенъ, а то костыми забросаютъ*, ne mange pas de cerises avec les grands, ils t'en jetteraient la queue au visage.

Но довольно. Всѣми силами старался я, чтобы находящаяся на главномъ листѣ фраза: *Изданіе второе, тщательно исправленное и...*, была не одною приманкою, не пустымъ обѣщаніемъ; а правдою, обѣщаніемъ исполненнымъ свято, съ самою добросовѣстною и строгою точностію. На сколько успѣлъ я въ этомъ, пусть рѣшатъ спеціалисты и публика. Во всякомъ случаѣ я еще далеко не сказалъ послѣдняго слова въ дѣлѣ лексикографіи.

Н. Макаровъ.

ИЗЪЯСНЕНИЕ СОКРАЩЕНІЙ И ЗНАКОВЪ

УПОТРЕБЛЕННЫХЪ ВЪ ЭТОМЪ СЛОВАРЬ.

<i>acc.</i>	accusatif	винительный падежь.
<i>adj.</i>	adjectif	имя прилагательное.
<i>adj. poss.</i>	adjectif possessif	прил. притяжательное.
<i>adj. s.</i>	adjectif employé substantive- ment	прил., имѣющее значеніе существительнаго. нарѣчіе.
<i>adv.</i>	adverbe	нарѣчіе.
<i>Agr.</i>	terme d'agriculture	слово употребляемое въ Земледѣліи.
<i>Alg.</i>	terme d'algèbre	сл. уп. въ Алгебрѣ.
<i>Anat.</i>	terme d'anatomie	сл. уп. въ Анатоміи.
<i>Archit.</i>	terme d'architecture	сл. уп. въ Зодчествѣ.
<i>Arithm.</i>	terme d'arithmétique	сл. уп. въ Арифметикѣ.
<i>Art.</i>	terme d'artillerie	сл. уп. въ Артиллеріи.
<i>asp. imp.</i>	aspect imparfait	несовершенный видъ.
<i>asp. itér.</i>	aspect itératif	многократный видъ.
<i>asp. parf.</i>	aspect parfait	совершенный видъ.
<i>Astr.</i>	terme d'astronomie	сл. уп. въ Астроломіи.
<i>augm.</i>	augmentatif	увеличительное слово.
<i>bas.</i>	bassement	низкое слово.
<i>Bot.</i>	terme de botanique	сл. уп. въ Ботаникѣ.
<i>cares.</i>	mot caressant	ласкательное слово.
<i>Chim.</i>	terme de chimie	сл. уп. въ Химіи.
<i>Chir.</i>	terme de chirurgie	сл. уп. въ Хирургіи.
<i>Chron.</i>	terme de chronologie	сл. уп. въ Хронологіи.
<i>coll.</i>	collectif	собирательное слово.
<i>Com.</i>	terme de commerce	сл. уп. въ Коммерціи.
<i>comp.</i>	comparatif	сравнительная степенъ.
<i>conj.</i>	conjonction	союзъ.
<i>dat.</i>	datif	дательный падежь.
<i>déd.</i>	mot dédaigneux	пренебрежительное слово.
<i>dém.</i>	démonstratif	указательное.
<i>dîm.</i>	diminutif	уменьшительное слово.
<i>etc.</i>	et cætera	и прочее.
<i>expl.</i>	explication	изъясненіе.
<i>f.</i>	genre féminin	женскій родъ.
<i>fam.</i>	terme familier	разговорное слово.
<i>Fort.</i>	terme de fortification	сл. уп. въ Фортификаціи.
<i>gén.</i>	génitif	родительный падежь.
<i>Géogr.</i>	terme de géographie	сл. уп. въ Географіи.
<i>Géol.</i>	terme de géologie	сл. уп. въ Геологіи.
<i>Géom.</i>	terme de géométrie	сл. уп. въ Геометріи.
<i>gér.</i>	gérondif	двепричастіе.
<i>Gram.</i>	terme de grammaire	сл. уп. въ Грамматикѣ.
<i>H. nat.</i>	terme d'histoire naturelle	сл. уп. въ Естественной Исторіи.
<i>impers.</i>	impersonnellement	безлично.
<i>indécl.</i>	mot indéclinable	несклоняемое слово.
<i>instr.</i>	instrumental	творительный падежь.
<i>interj.</i>	interjection	междометіе.
<i>interr.</i>	interrogatif	вопросительное.
<i>intr.</i>	intraduisible	непереводимое слово.
<i>inus.</i>	mot inusité	неупотребительное слово.
<i>iron.</i>	ironiquement	пронически.
<i>irr.</i>	irrégulier	неправильный.
<i>Jur.</i>	terme de jurisprudence	сл. уп. въ Юриспруденціи.
<i>l. adv.</i>	locution adverbiale	въ родѣ нарѣчія.
<i>l. prov.</i>	locution proverbiale	въ родѣ пословицы.
<i>m.</i>	genre masculin	мужескій родъ.
<i>mam.</i>	mammifère	млекопитающее животное.
<i>Mar.</i>	terme de marine	сл. уп. въ Мореходствѣ.
<i>Math.</i>	terme de mathématique	сл. уп. въ Математикѣ.
<i>Méc.</i>	terme de mécanique	сл. уп. въ Механикѣ.
<i>Méd.</i>	terme de médecine	сл. уп. въ Медицинѣ.
<i>Mét.</i>	terme de métallurgie	сл. уп. въ Горномъ Дѣлѣ.
<i>Mil.</i>	terme d'art militaire	сл. уп. въ Военномъ Дѣлѣ.
<i>Min.</i>	terme de minéralogie	сл. уп. въ Минералогіи.
<i>Mus.</i>	terme de musique	сл. уп. въ Музыкѣ.
<i>n.</i>	genre neutre	средній родъ.
<i>num.</i>	numératif	числительное имя.

<i>Num.</i>	terme de numismatique . . .	сл. уп. въ Нумисмати́къ.
<i>Opt.</i>	terme d'optique	сл. уп. въ Опти́къ.
<i>part.</i>	participe	прича́стiе.
<i>part. p.</i>	participe passif	прича́стiе страда́тельное.
<i>pers.</i>	personnel	ли́чное.
<i>Pharm.</i>	terme de pharmacie	сл. уп. въ Апте́карскомъ Искусствѣ.
<i>Phys.</i>	terme de physique	сл. уп. въ Физикѣ.
<i>pl.</i>	nombre pluriel	мно́жественное число́.
<i>pop.</i>	mot populaire ou vulgaire . .	просто́народное слово́.
<i>poss.</i>	possessif	притяжа́тельное.
<i>prép.</i>	préposition	предло́гъ.
<i>prépos.</i>	prépositionnel	предло́жный паде́жъ.
<i>pron.</i>	pronom	мѣстоимѣ́нiе.
<i>pr. dém.</i>	pronom démonstratif	указа́тельное мѣстоимѣ́нiе.
<i>pr. pers.</i>	pronom personnel	ли́чное мѣстоимѣ́нiе.
<i>pr. rel.</i>	pronom relatif	относи́тельное мѣстоимѣ́нiе.
<i>prop.</i>	sens propre	собственны́й смыслъ.
<i>prov.</i>	proverbe	послѣ́вица.
<i>provin.</i>	mot provincial	слово́ обла́стной.
<i>p. us.</i>	peu usité	малоупотребля́тельно.
<i>qch.</i>	quelque chose	ко́е что, что́, что́ нибудь.
<i>qn.</i>	quelqu'un	кто́ нибудь, ко́го нибудь.
<i>rel.</i>	relatif	относи́тельное.
<i>s.</i>	substantif	и́мя существи́тельное.
<i>sc.</i>	substantif du genre commun .	и́мя обща́го ро́да.
<i>sf.</i>	substantif féminin	и́мя женска́го ро́да.
<i>sing.</i>	nombre singulier	еди́нственное число́.
<i>sl.</i>	mot slavon	церковно-славя́нское.
<i>sm.</i>	substantif masculin	и́мя мужска́го ро́да.
<i>sn.</i>	substantif neutre	и́мя сре́дняго ро́да.
<i>sup.</i>	superlatif	превосхо́дная стѣпень.
<i>Techn.</i>	terme de technologie	сл. уп. въ Технологи́и.
<i>Théâtr.</i>	terme de théâtre	сл. уп. въ Театрѣ.
<i>Théol.</i>	terme de théologie	сл. уп. въ Богослѣ́віи.
<i>tr. lit.</i>	traduction littérale	буква́льный перево́дъ.
<i>Typ.</i>	terme de typographie	сл. уп. въ Типографи́и.
<i>va.</i>	verbe actif	дѣйстви́тельный глаго́лъ.
<i>Vén.</i>	terme de vénerie	сл. уп. въ Охотничьемъ Дѣлѣ.
<i>Vétér.</i>	terme d'art vétérinaire	сл. уп. въ Ветерина́рии.
<i>vi.</i>	mot vieilli	обветша́лое слово́.
<i>v. imp.</i>	verbe impersonnel	безли́чный глаго́лъ.
<i>vn.</i>	verbe neutre	сре́дній глаго́лъ.
<i>vr.</i>	verbe pronominal	мѣстоимѣ́нный глаго́лъ.
<i>vs.</i>	verbe substantif	самосто́ятельный глаго́лъ.
<i>Zool.</i>	Zoologie	Зооло́гія.
<i>см.</i>	voyez	смотри́.
<i>*</i>	Звѣздочка означа́тъ переноси́мый смыслъ.	L'astérisque indique le sens figuré.
—	Черта́ представля́тъ повто́ренiе слова́.	Le trait représente la répétition du mot.
-	Чёрточка замѣняетъ нача́ло слова́.	Le tiret remplace le commencement du mot.
	Знакъ этотъ раздѣляетъ разны́я значенiя слова́, а также и фразы, главныя слова́ ко́торыхъ переведены́ различны́ми французскими слова́ми, или перифра́зами.	Ce signe sépare les diverses acceptions d'un mot; de même que les phrases dont les mots principaux sont traduits par différents mots français, ou par des périphrases.
	Вообщѣ знакъ этотъ заступа́етъ мѣсто <i>красной строки́</i> .	En général ce signe tient lieu d' <i>alinéa</i> .
1. 2. 3. 4. и пр.	Цифра́ послѣ́ имени означа́тъ уклонѣнiе въ склонѣнiи она́го. См. <i>Замѣчанiя на существи́тельныя и на прилагате́льныя именá</i> .	Le chiffre après un nom indique une anomalie dans la déclinaison. Voir les <i>Remarques sur les substantifs et sur les adjectifs</i> .
I.1. II.1. III.	Цифры́ эти́, послѣ́ глаго́ла, означа́ютъ спряженiя и отдѣ́ль спряженiй. См. <i>Замѣчанiя на глаго́лы</i> .	Ces chiffres, après un verbe, indiquent la conjugaison et la branche. Voir les <i>Remarques sur les verbes</i> .

REMARQUES SUR LES SUBSTANTIFS.

Dans la déclinaison des noms réguliers il faut observer quelques règles, qui sont *générales*, communes aux trois déclinaisons, ou *particulières*, relatives à l'une des déclinaisons ou à l'une des désinences.

1. D'après les principes de la permutation des lettres, 1) la voyelle *и* se change en *и* après les consonnes gutturales et chuintantes (г, к, х; ж, ч, ш, щ); 2) la voyelle *о*, non accentuée, se change en *е* après ц, ж, ч, ш, щ; 3) la voyelle *е* dans les noms en *ей* qui ont *ий* en slavon, et la voyelle *і* dans les noms propres en *ій*, se changent aux autres cas en *ѣ*; 4) la semi-voyelle *ѣ* se change en *е* au génitif pluriel des noms en *ѣ* et *ѣя*; 5) la voyelle *ь* après *і* se change en *и*. Ainsi чертогъ, тѣча font au pluriel чертоги, тѣчи; палець, кожа font à l'instrumental singulier паленць, кожею; соловей, ѹлей (en slavon *словай, ѹлий*), Василий, Григорій, *gén.* соловья, ѹлья, Василя, Григорья, etc.; ружье, судья, *gén. plur.* ружей, судей; Россія, *dat.* Россіи, *prép.* о Россіи.

2. Un grand nombre de noms élident aux autres cas (excepté à l'instrumental singulier des noms féminins en *я*) la voyelle *е* ou *о* du nominatif, en observant que dans cette élision la voyelle *е* est remplacée par *ь* après la consonne *ъ*, et par *й* après une voyelle. Ainsi пепель, лобъ, день, нѳготъ, левъ, наемъ, зяецъ (ou зяцъ), любовь font au génitif пепля, лба, дня, нѳгтя, льва, найма, зяйца, любви (mais *instr.* любовью). Cette élision est toujours indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre 1 lorsque la voyelle s'élide entièrement, et par le chiffre 2 lorsqu'elle est remplacée par une semi-voyelle.

3. Les noms de la deuxième et de la troisième déclinaison, qui ont deux consonnes avant la voyelle finale, intercalent pour la plupart, au génitif pluriel, la voyelle *о* ou *е* entre les deux consonnes (*ъ* et *й* dans cette intercalation sont remplacées par *е*). Ainsi стеклѳ, письменѳ, сказка, земля, байка font au génitif pluriel стеколь, писемъ, сказокъ, земель, свадебъ, бакъ. L'intercalation de la voyelle *о* est toujours indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre 3, et celle de la voyelle *е* par le chiffre 4.

1. Les noms en *енокъ*, qui désignent les petits des animaux, sont masculins au singulier, mais au pluriel ils ont conservé, pour la plupart, leur terminaison slavonne *ята* ou *ата*, et sont neutres. Ainsi теленокъ, медвѣенокъ, *gén. sing.* теленка, медвѣенка; *plur.* телята, телятъ; медвѣята, медвѣятъ, etc. Cette particularité est indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre 5.

2. Les noms en *яинъ* ou *анинъ* et *яринъ* ou *аринъ* changent pour le pluriel *инъ* en *е, з, амъ*, etc. Ainsi дворянинъ, бояринъ font au pluriel дворяне, дворянъ; бояре, бояръ, etc. Cet écart est noté dans le Dictionnaire par le chiffre 6.

3. Le génitif singulier des noms masculins qui désignent une matière divisible prend, surtout dans le langage familier, la terminaison *у* ou *ю* du datif, comme пудъ мѣлу, чашка чаю, безъ пшеницы. Cette même terminaison se trouve aussi au prépositionnel, accompagné de la préposition *въ* ou *на*, dans quelques noms d'objets animés et abstraits, comme: въ полкѣ, на краю, en observant qu'elle prend alors l'accent tonique.

4. Les noms en *жъ, шъ, шъ, ша*, et ceux en *жа, ча, ша* avec une consonne devant, ont le génitif pluriel en *ей*; ainsi падежъ, ключъ, рѳца, возка, вѣкша, *gén. plur.* падежей, ключей, рѳцей, возжей, вѣкшей. Quelques noms en *дя, зя, ря, ня* prennent aussi cette terminaison, qui est indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre 7.

5. Les noms en *ѣ* et *ѣя* ont le génitif pluriel en *ей*, et ceux en *іе* l'ont en *ий*; ainsi ружье, бадья, извеція, *gén. plur.* ружей, бадей, извецій.

6. L'instrumental singulier des noms féminins peut être syncopé, *ою* en *ой*, *ею* en *ей* et *ію* en *ію*. L'instrumental pluriel *ями* se syncopé en *ими*, lorsque l'accent est sur la dernière syllabe (людьми, дверьми, дочерьми).

7. Les noms en *иѣ* et *иѣ* se déclinent au pluriel comme les noms en *о*, à l'exception des diminutifs en *иѣ*, qui font au pluriel *иы, иѣвъ, иамъ*, etc., et des augmentatifs en *иѣ*, qui font au pluriel *иы, шей, шамъ*, etc. Les diminutifs en *иѣо* ou *иѣю* font leur pluriel en *иѣи* ou *иѣкы*, etc.

8. Plusieurs noms en *ъ* et *ѣ* (comme островъ, колоколъ, вѣксель, лекаръ) ont le nominatif pluriel en *а* ou *я*, avec l'accent tonique, en conservant le génitif et les autres cas réguliers, островя, колокола, вѣкселя, лекаря. Cette anomalie est indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre 8.

9. Quelques noms en *ъ*, *ѣ* et *о* (comme братъ, батогъ, сукъ, зять, перѳ) ont leur pluriel en *ья, ѣвъ, ѣмъ, ѣми, ѣвъ*, avec le changement de *ъ* et *к* en *ж* et *ч* (братья, батожья, сучья, зятья, перья). Cette anomalie est indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre 9.

10. Quelques noms en *ъ* (comme драгунъ, солдатъ, аршинъ, пудъ, сапогъ, разъ) ont au génitif pluriel la terminaison du nominatif singulier. Il en est de même du mot человекъ, mais seulement après les numératifs; comme: пять человекъ.

11. Les noms composés de deux substantifs, ou d'un adjectif et d'un substantif, dans lesquels le premier membre conserve la terminaison du nominatif, déclinent les deux membres séparément; ainsi Царьградъ, Новгородъ, Бѣлоозеро, *gén.* Царьграда, Новгорода, Бѣлоозера, *instr.* Царемъ-градомъ, Новымъ-городомъ, Бѣлымъ-озеромъ, etc.

12. Les noms composés de *полъ* (la moitié), soit que le second membre ait l'inflexion du génitif (comme полгода, полминуты) ou non (comme полдень, полночь), changent la semi-voyelle *ѣ* (de полъ) en *у* pour les autres cas: *gén.* полугода, полудня, *dat.* полуоду, полудню, etc. (*прѣр.* по полудни). Les noms qui se déclinent de cette manière sont indiqués dans le Dictionnaire par le chiffre 10. Les noms qui ont *полу* au nominatif (comme полушаръ, полуостровъ), se déclinent comme des noms simples.

13. Quelques noms ont au pluriel deux terminaisons: 1) les uns sans distinction dans le sens, comme: домъ, дома; годъ, годы et годъ; вѣкъ, вѣки et вѣка; внукъ, внуки et внучата; 2) les autres avec une signification collective, comme: зубъ, зѣбы et зѣбья; крокъ, кроки et крочья; корень, корни et коренья; дерево, дерева et деревья; 3) d'autres avec une signification différente, comme: хлѣбъ, хлѣбы (*des pains*) et хлѣба (*des grains*); цвѣтъ, цвѣты (*des fleurs*) et цвѣта (*des couleurs*); мужъ, мужи (*des hommes*) et мужья (*des maris*). 4) Enfin колѣно a trois inflexions pour le pluriel, et cela avec trois acceptions différentes: колѣна, колѣнь (*des tribus*), колѣни, колѣней (*des genoux*), колѣнья, колѣньевъ (*des veuds de plante*). Ces anomalies sont toujours indiquées dans le Dictionnaire.

14. Les noms propres étrangers en *ya* et *oa*, comme Гѣнуа, Мантуа, Падуа, Г'оа, prennent au génitif et à l'instrumental la désinence *и* et *ю* (au lieu de *и* et *ю*); le datif et l'accusatif sont réguliers: Г. Гѣнуи, I. Гѣнуею, etc.

REMARQUES SUR LES ADJECTIFS.

Comme les adjectifs en général sont employés dans le discours à deux fins différentes, l'une de qualifier simplement le nom auquel ils sont joints, comme: добрыйъ человекъ, вѣкъ, новая шляпа; et l'autre de former l'attribut de la proposition, comme: человекъ (естъ) добръ, шляпа была нова, ils ont aussi, dans la langue russe, deux désinences, l'une pleine et l'autre apocorée. Ces deux désinences sont:

	Singular.				Pluriel.					
	Masculin.		Neutre.		Masculin.		Neut. et Fém.			
	Masc.	Fém.	Masc.	Fém.	Masc.	Fém.	Masc.	Fém.		
<i>Désinence pleine.</i>	ый (ой),	ий;	ое,	ее;	ая,	ая;	ые,	іе;	ья,	ія.
<i>Désinence apocorée</i>	ъ,	ь;	о,	е;	а,	я;	ы,	н;	ы,	и.
<i>Exemples.</i>	новый,	синій;	новое,	синее;	новая,	синяя;	новые,	синіе;	новья,	синія.
	новъ,	синь;	ново,	синѣ;	новá,	синя́;	новы́,	сини́;	новы́,	сини́.

Ces exemples font voir que la désinence apocorée se forme de la désinence pleine en changeant *ий* et *ій* (ou *ой* avec l'accent) en *ъ* ou *ь* suivant la propriété de la consonne qui précède, et en retranchant la voyelle finale aux autres inflexions. Dans la désinence apocorée on intercale entre deux consonnes, au masculin du singulier, la voyelle *e* ou *o* et les semi-voyelles *ѣ* et *ѣ* se changent en *e*, comme: вѣрный, вѣренъ; тяжкій, тяжекъ; крѣпкій, крѣпокъ; горькій, горекъ; спокойный, спокойенъ; mais достойный fait достойнъ; блаженный, надменный et совершенный font блаженъ, надмененъ et совершененъ. Les adjectifs qui prennent la voyelle *e* dans la désinence apocorée sont notés dans le Dictionnaire du chiffre 1, et ceux qui prennent la voyelle *o* sont notés du chiffre 2.

Les adjectifs qualificatifs ont les deux désinences, excepté радъ et радздъ, qui n'ont que la désinence apocorée, большій et меньшій, qui n'ont que la désinence pleine. Les adjectifs possessifs individuels n'ont que la désinence apocorée; et les possessifs matériels et circonstanciels n'ont que la désinence pleine. Il en est de même de plusieurs adjectifs possessifs communs, à l'exception de ceux en *ій* (et *еий* ou *овій*, neut. *е*, fém. *я*), qui ont au singulier la désinence pleine, et au pluriel la désinence apocorée. Ces derniers sont notés dans le Dictionnaire du chiffre 3.

REMARQUES SUR LES VERBES.

Les verbes réguliers se divisent en trois conjugaisons, d'après la terminaison de l'infinitif et la formation de la première personne du présent.

1. La première conjugaison comprend les verbes terminés à l'infinitif en **ТЬ** précédé d'une des voyelles **а**, **я** ou **ѣ**, et dont la première personne du présent est en **Ю** précédé d'une voyelle. Cette conjugaison se subdivise en 4 branches, savoir:

	1-re branche.		2-me branche.		3-me branche.		4-me branche.	
<i>Infinitif.</i>	а	ѣ	о	е	а	ѣ	а	ѣ
<i>Présent.</i>	аю	ѣю	ою	ею	аю	ѣю	аю	ѣю

Exemples: 1) дѣлать, дѣлаю; 2) рисовать, рисую; плевать, плюю; 3) гулять, гуляю; сѣять, сѣю; 4) имѣть, имѣю.

2. La *deuxième* conjugaison comprend les verbes terminés à l'infinifitif en **ТЬ** précédé de **и** ou **о**, et aussi d'autres voyelles avec une consonne permutable, et dont la première personne du présent est en **ю** précédé d'une consonne (quelquefois d'une voyelle), ou, d'après la propriété des chuintantes, en **жу, чу, шу, шу**. Cette conjugaison se subdivise en 7 *branches*, dans l'ordre suivant:

	<u>1-re br.</u>	<u>2-me br.</u>	<u>3-me br.</u>	<u>4-me br.</u>	<u>5-me br.</u>	<u>6-me br.</u>	<u>7-me br.</u>	
<i>Infinifitif</i> .	{	п	в ить	ж	д ить	т ить	с ить	ст ить
		ѣ ть . . .	м ѣть . . .	ч ить . . .	з ѣть . . .	к ѣть . . .	х ѣть . . .	ск ѣть
		о	п ать	щ	з ать	к ать	х ать	ск ать
<i>Présent</i> .	ю	лю	у	жу	чу	шу	шу	

Exemples: 1) говорѣть, говорю; велѣть, велю; колѣть, колю; 2) любѣть, люблю; ловѣть, ловлю; терпѣть, терплю; дремѣть, дремлю; трафѣть, трафлю; 3) тужѣть, тужу; кричѣть, кричу; дышѣть, дышу; воцѣть, воцую; 4) водѣть et возѣть, вожу; видѣть, вижду; мазѣть, мажу; 5) платѣть, плачу; вертѣть, верчу; плакатѣть, плачу; 6) просѣть, прошу; висѣть, вишу; пахѣть, пашу; 7) чистѣть, чищу; хрустѣть, хрущу; искѣть, ищу.

3. La *troisième* conjugaison comprend les verbes terminés à l'infinifitif en **нуть** et en **ереть**, et qui ont la première personne en **у** précédé d'une des consonnes palatales **н** ou **р**. Cette conjugaison se subdivise ainsi en 2 *branches*, savoir:

	<u>1-re branche.</u>	<u>2-me branche.</u>
<i>Infinifitif</i>	нуть	ереть
<i>Présent</i>	ну	ру

Exemples: 1) тянѣть, тяну; 2) терѣть, тру.

Remarque. Les verbes pronominaux (réfléchis, réciproques et communs) se conjuguent comme les verbes actifs et neutres, en ajoutant à toutes leurs inflexions le pronom personnel réfléchi *ся* (contracté de *себя*), qui se change en *сь* après une voyelle; comme: бояѣться, боѣсь, боѣшься, боѣтєся, боѣдєся, боѣлись, боѣсья, боѣтєсья, etc.

ПОЛНЫЙ РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЙ СЛОВАРЬ.

А.

А, *sn.* voyelle et première lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *азъ*, et maintenant *а*. Comme lettre numérale, surmontée du signe " (А), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 1; et avec le signe ꙗ, placé devant elle (ꙗА) le nombre 1000. || Dans les cas génitifs des adjectifs, **А** se prononce comme *о* ou comme *е*, par ex.: *друѣво, хорѣшоа*, qu'on doit prononcer: *друѣва, хорѣшоа*.

А, 6-e ton de la gamme diatonique (*а*).

А, *conj.* et, mais; || *or*; || *que*. *Человѣкъ предполаетъ, а Богъ располагаетъ* (*prov.*), l'homme propose et Dieu dispose. **А вы что мнѣ на это скажете**, et vous, que me direz-vous là-dessus? **Не годы старятъ, а горе** (*prov.*), ce n'est pas l'âge, mais le malheur qui vieillit. || **На это трудится**, cela demande de l'argent. **Or**, pour avoir de l'argent, il faut travailler. **Мудрѣеъ счастливѣеъ, а Сократъ мудрѣеъ, или а такъ какъ Сократъ мудрѣеъ, слѣдовательно...**, le sage est heureux: **or** Socrate est sage, **ou** or est-il que Socrate est sage, donc... || **Солнце ещё не взошло, а онъ уже отправился въ дорогу**, le soleil n'était pas encore levé qu'il se mit en route. **Солнце уже взошло, а онъ ещё лежалъ въ постель**, le soleil était déjà levé qu'il était encore au lit.

А, *interj.* Ah! **А! это другое дѣло**, Ah! c'est autre chose.

Аа, *interj.* Ah! ha! **Аа попался**, Ah! ha! te voilà pris!

Аангичъ, *sm.* oiseau, le canard du Kamtchatka.

Аба, *sf.* *aba m.* drap blanc grossier.

Абашуръ, *sm.* abat-jour *m.*

Абазъ, *sm.* un abas (*monnaie de Perse, 20 cop. arg.*).

Абака, *sf.* *Archit.* abaque *f.*, le tailloir.

Абатисса, *sf.* une abbesse (*de couvent catholique*).

Абатскій, *adj.* abbatial, d'abbé.

Абатство, *sn.* une abbaye; || la dignité d'abbé.

Аббатъ, *sm.* un abbé.

Абдикація, *sf.* abdication *f.*

Аберрація, *sf.* *Astr. Opt.* aberration *f.*

Абзацъ, *sm.* *Typ.* un alinéa.

Абѣнный, *adj.* d'aba, fait d'aba.

Аблегать, *sm.* un ablégat, vicaire du légat.

Абонементъ, *sm.* un abonnement. *Не съсчитать мѣнта*, abonnement suspendu.

Абонентъ, *sm.* un abonné.

Абонированіе, *su.* u -рѣвка, *sf.* action de s'abonner.

Абонировать, I.2. *va.* abonner, s'abonner; || -ся, *vr.* s'abonner. -ся на журналъ, на лѣжку, s'abonner à un journal, à une loge. *Гарт. р.*

абонированный.

Абордажный, *adj.* d'abordage.

Абордажь, *sm.* abordage *m.* *Подми на —*, aller à l'abordage.

Абордировать, I.2. *va.* *Mar.* aborder, aller à l'abordage.

Аборигены, *sm. pl.* les aborigènes *m.*

Абрикосовый и -косный, *adj.* d'abricot.

Абрикосъ, *sm.* un abricot.

Абрисъ, *sm.* contour *m.*

Абсолютизмъ, *sm.* absolutisme *m.*

Абсолютно, *adv.* absolument.

Абсолютный, *adj.* absolu.

Абцисса, *sf.* *Гéом.* une abcisse.

Абшидъ, *sm.* *Milit.* le certificat de congé.

Авангардъ, *sm.* *Milit.* avant-garde *f.*; **-дннй**, d'avant-garde.

Аванзала, *sf.* antisalle *f.*

Аванпостъ, *sm.* *Milit.* avant-poste *m.*

Авансцена, *sf.* avant-scène *f.*; le proscénium.

Авантажннй, *adj.* avantageux; || joli.

Авантажъ, *sm.* avantage, profit *m.*

Авантюризмъ, *sm.* aventurine *f.*; **-риннй** u **-риновнй**, d'aventurine.

Аварія, *sf.* *Com.* avarie *f.*; **-рйннй**, d'avarie.

Ава, *sm. sl.* le père.

Авгуръ, *sm.* un augure (*прѣтеръ romain, divinateur*).

Августинецъ, *sm.* 1. un augustin (*моине*).

Августъ, *sm.* août *m.*, le mois d'août. *Първоо, вторао августа*, le premier, le deux d'août. **Въ августъ**, au mois d'août.

Августѣйшнй, *adj.* auguste (*тѣтръ*). — *моиархъ*, l'auguste monarque.

Авдотъка, *sf.* oiseau, le grand pluvier, cœdicnème.

Авось и Авось-либо, *adv. pop.* peut-être. **На авось**, au hasard, à l'aventure. **На — му**

жить и любовь съетъ (prov.), à l'aventure ou met les œufs couver.

Авралъ, *sm. Mar.* commandement pour appeler tout le monde sur le pont. -*льная работа*, le travail qui s'exécute au moyen de ce commandement.

Авраанъ, *sm. plante*, la centaaurée; — *дѣкѣи*, la gratiote.

Аврѣгула, *sf. plante*, auricule, oreille d'ours *f.*

Аврѣпигментъ, *sm. Minér.* orpiment *m.*

Аврора, *sf.* aurore *f.*

Австрѣрія, *sf. vi.* une auberge, hôtellerie.

Австралъный, *adj.* austral, méridional.

Австръ, *sm.* auster *m.*, le vent du midi.

Автобиографія, *sf.* autobiographie *f.*

Автографія, *sf.* autographie *f.*

Автографъ, *sm.* un autographe.

Автократическій, *adj.* autocratique.

Автократія, *sf.* autocratie *f.* (gouvernement absolu).

Автоматическій, *adj.* automatique.

Автоматъ, *sm.* automate *m.*

Автономія, *sf.* autonomie *f.*

Авторитетъ, *sm.* autorité *f.* *He слыдуетъ ссылаться на — писателя, правдивость композито оспаривается*, il ne faut pas citer l'autorité d'un écrivain dont on conteste la véracité.

Авторскій, *adj.* d'auteur.

Авторство, *sn.* la profession d'auteur.

Авторствовать, I.2. *vn.* exercer la profession d'auteur.

Авторъ, *sm.* un auteur, écrivain.

Ага, *sm.* un aga (officier turc).

Ага! *interj.* ah! ha!

Агава, *sf. plante*, agave *f.*

Агама, *sf. reptile*, agame *m.*

Агаръ, *sm. oiseau*, la petite bécasse des marais.

Агатовый и -тый, *adj.* d'agate.

Агатъ, *sm.* agate *f.*

Агентскій, *adj.* d'agent.

Агентство, *sn.* agence *f.*

Агентъ, *sm.* agent *m.*

Агнѣсма, *sf.* eau bénite, eau baptismale.

Агнецъ, *sm. dim.* агнчикъ, un agneau; || l'hostie *f.*; || — *непорочный*, arbuste, agnuscassus; vitex *m.*

Агнечный, *adj.* d'hostie.

Агница, *sf.* une brebis; || *une agnès.

Агновы вѣтви, *sf. pl.* rameaux *m* du saule de Palestine.

Агничій, *adj.* d'agneau.

Агонія, *sf.* agonie *f.*

Аграманты, *sm. pl.* agréments, ornements *m* sur les habits, les meubles et les draperies.

Агрикультура, *sf.* agriculture *f.*

Агрономическій, *adj.* agronomique.

Агрономія, *sf.* agronomie *f.*

Агрономъ, *sm.* agronome *m.*

Агу, агунюшки, interjection qu'on adresse aux petits enfants pour provoquer leur sourire.

Агути, *sm. indécl.* agouti *m.*

Адажю, *sm. indécl.* Mus. adagio *m.*

Адамантовый, *adj.* de diamant; || *ferme, inébranlable.

Адамантъ, *sm.* diamant *m.*

Адамашка, *sf. vi.* le damas.

Адамашковый, *adj.* de damas.

Адамова голова, *sf.* la tête de mort; || *plante*, la mandragore; || -*мово яблоко*, Anat. la pomme d'Adam.

Адвизъ, *sm.* om. avis *m*, lettre *f* d'avis.

Адвокатскій, *adj.* d'avocat.

Адвокатство, *sn.* la profession d'avocat, avo-casserie.

Адвокатствовать, I.2. *vn.* exercer la profession d'avocat.

Адвокатъ, *sm.* avocat *m.*

Аденологическій, *adj.* adénologique.

Аденологія, *sf.* adénologie *f*, наука о желъзѣхъ.

Аденотомія, *sf.* adénotomie *f*, разсѣченіе желъзъ.

Адептъ, *sm.* adepte, alchimiste.

Административный, *adj.* administratif.

Администраторъ, *sm.* administrateur *m.*

Администрація, *sf.* administration *f.*

Адмиралтѣйскій, *adj.* de l'amirauté.

Адмиралтѣйство, *sn.* amirauté *f*, arsenal de marine.

Адмиралтѣйствъ-совѣтъ, *sm.* le conseil de l'amirauté.

Адмиралъ, *sm.* amiral (2-е classe); || amiral, cornet *m* (coquille univalve).

Адмиралскій, *adj.* d'amiral.

Адмиралскій часъ, *sm.* l'heure d'amiral (On appelle ainsi l'usage de quelques Russes de prendre vers midi un verre d'eau-de-vie).

Адмиральство, *sn.* amiralat *m.*

Адмиральша, *sf.* amirale, femme d'un amiral.

Адовъ, *adj.* appartenant à l'enfer.

Адонай, *sm.* Adonaï, nom du Seigneur chez les Hébreux.

Адоническій, *adj.* vers adonique, formé de deux pieds: de dactyle et de chorée, par ex.:

Суетенъ будешъ

Тѣ человекъ...

Адресный, *adj.* d'adresse. — *столъ*, le bureau d'adresses. — *билетъ*, le permis de séjour.

Адресовать, I.2. *va.* adresser; envoyer; || -*ся*, *vr.* (къ кому) s'adresser à. *Part. p.* адресованный.

Адресъ, *sm.* adresse *f.*; || pétition *f.*

Адресъ-календаръ, *sm.* almanach *m* (des fonctionnaires).

Адресъ-контора, *sf.* le bureau des permis de séjour.

Адскій, *adj.* infernal; -*ски*, infernalement.

— *камень*, *sm.* la pierre infernale.

Адъ, *sm.* enfer, les enfers, averne *m.*

Адъюнктъ, *sm.* un adjoint, suppléant; -*тскій*, *adj.* d'adjoint.

Адъютантъ, *sm.* un aide-de-camp, adjudant; -*скій*, *adj.* Полковой —, adjudant-major. *Плауъ* —, adjudant de place.

Ажіо, *sm. indécl.* Com. agio *m*; *см.* Лажъ

Ажіотажъ, *sm.* agiotage *m.*

Азартничать, I.1. *vn.* agir en téméraire.

Азартный, *adj.* hardi, téméraire; irritable, colérique. -*ная игра*, un jeu de hasard.

Азартъ, *sm.* colère, fureur, irritabilité *f.*

Азбѣстъ, *sm.* asbeste *m*; -*стовый*, d'asbeste.

Азбука, *sf. dim.* азбучка, un alphabet; abécédaire. *Нотная* —, Mus. gamme *f.* * *Это для нѣо китаійская* —, c'est du grec pour lui.

Азбучникъ, *sm.* abécédaire *m.*

Азбучный, *adj.* alphabétique.

Азимуть, *sm.* azimuth *m*; -*тный*, azimuthal, de l'azimut.

Азимуть-компасъ, *sm.* Mar. compas azimuthal.

Азотистый, *adj.* Chim. azoteux.

Азотъ, *sm.* azote, nitrogène *m*; -*тный*, азотиче.

Азъ, *pron. sl.* je, moi; || *sm.* nom slavon de la lettre А. *Онъ аза въ глази не знаетъ*, il ne sait ni a ni b. * *Сидѣть на азахъ*, être encore au rudiment.

Азія́мъ, *sm. dim.* азія́мецъ и азія́мчикъ, le caftan d'été (*habit du peuple*).
Ай, *interj.* ай! ouf! Ah! **Ай какъ болѣно!** Ай! que cela me fait mal. **Ай да молодѣцъ,** Ah! ça! est-il brave ce garçon-là!
Ай, *sm. quadr.* paresseux, аї м.
Айва, *sf.* un coing; *см.* Квйтъ.
Аймакъ, *sm.* une terre, un domaine.
Аиръ, *sm.* plante, le junc odorant, аcore; *см.* Иръ.
Аистникъ, *sm.* plante, géranium *m.*, пѣларгоне *f.*
Аистъ, *sm.* oiseau, cigogne *f.*; **-товый**, de cigogne.
Аисъ, *sm.* Mus. la dièze.
Академикъ, *sm.* un académicien.
Академістъ, *sm.* un académiste.
Академическій, *adj.* académique; **-ски**, -ment.
Акадѣмія, *sf.* académie *f.*
Акація, *sf.* arbre, acacia *m.*
Акаѳистникъ, *sm.* le livre des acathistes.
Акаѳистъ, *sm.* un acathiste, chant à la gloire de N. S. et de la S-te Vierge.
Акваринъ, *sm.* aigue-marine *f.*; **-иновый**, d'aigue-marine.
Акварель, *sf.* une aquarelle; **-ный**, d'aquarelle.
Акватинта, *sf.* aqua-tinta *f.*, gravure *f.* au lavis.
Аквило́нь, *sm.* aquilon *m.*, bise *f.*
Аки, *conj. sl.* si, comme; **-бы**, comme si.
Акилей, *sm.* и Аквилегія, *sf.* plante, ancolie *f.*
Аккордъ, *см.* Акордъ.
Акула, *см.* Акула.
Аклѣй, *sm.* oiseau, canard *m.*; *см.* Утка.
Аколитъ, *sm.* acolyte *m.*
Акомпанемѣнтъ, *sm.* Mus. accompagnement *m.*
Акомпанировать, I.2. *va.* Mus. accompagner; || **-ся**, *vr.* s'accompagner.
Акордъ, *см.* Mus. accord *m.*
Акредитованіе, *sn.* action d'accréditer.
Акредитованный, *part. p.* accrédité.
Акредитовать, I.2. *va.* Diplom. accréditer; || *Com.* accréditer, ouvrir un crédit; || **-ся**, *vr.* être accrédité.
Акрида, *sf. coll.* les sauterelles *f.*
Акробатъ, *sm.* acrobate *m.*
Акростихъ, *sm.* acrostiche *m.*
Аксамитный, *adj.* de velours.
Аксамитъ, *sm. vi.* le velours.
Аксельбантъ, *sm. Milit.* les aiguillettes *f.*
Аксиома, *sf.* axiome *m.*
Актёрскій, *adj.* d'acteur.
Актёрство, *sn.* la profession d'acteur.
Актёрствовать, I.2. *vn.* exercer la profession d'acteur.
Актёръ, *sm.* un acteur, artiste dramatique, comédien.
Актриса, *sf.* actrice, comédienne *f.*
Актуариусъ, *sm.* le greffier; secrétaire.
Актъ, *sm.* acte, document *m.*; || acte (*de comédie*); || séance annuelle; || **-ты**, les actes (*papers*); || *Крѣпостной* — , un titre de possession. *Университетскій* — , la solennité de l'université.
Акула, *sf.* requin *m.*, chien de mer.
Акупунктура, *sf. Chir.* acupuncture *f.*
Акуратно, *adv.* exactement, ponctuellement.
Акуратность, *sf.* exactitude, ponctualité, précision *f.*
Акуратный, *adj.* exact, ponctuel.
Акустика, *sf.* acoustique *f.*
Акустически, *adv.* acoustiquement.

Акустическій, *adj.* acoustique.
Акушерка, *sf.* sage-femme.
Акушерство, *sn.* art des accouchements; accouchement *m.*
Акушѣръ, *sm.* un accoucheur; **-скій**, d'accoucheur.
Акцѣнтъ, *sm.* accent *m.*; accentuation *f.*
Акцентаторъ, *sm. Com.* accepteur *m.*
Акцентация, *sf.* acceptation *f.*
Акцентовать, I.2. *va.* accepter (*une lettre de change*). *Part. p.* **-ванный**.
Акцидѣнція, *sf.* le casual, les émoluments *m.*
Акцизна, *sf.* le bureau d'accise.
Акцизный, *adj.* d'accise.
Акцизъ, *sm.* accise *f.*; octroi *m.*
Акціонерный, *adj.* **-ное общество**, société *f.* en commandite.
Акціонеръ, *sm.* actionnaire *m.*
Акція, *sf.* action *f.* Учредити компанію на акціяхъ, fonder une compagnie par actions.
Алабастръ, *см.* Алебастръ.
Аладья, *см.* Оладья.
Алапѣра, *sm.* membrane *f.* qui couvre les vaches marines, les morses.
Алгебра, *sf.* algèbre *f.*
Алгебраистъ и Алгебристъ, *sm.* algébriste *m.*
Алгебраическій, *adj.* algébrique; **-ски**, -ment.
Алебарда, *sf.* hallebarde *f.*
Алебардникъ, *sm.* plante, xiphidie *f.*
Алебарщикъ, *sm.* hallebardier *m.*
Алебастровый, *adj.* d'albâtre.
Алебастръ, *sm.* albâtre *m.*
Алѣгро, *sm. indécl.* Mus. allégre *m.*
Александрійскій, *adj.* — *лукъ*, séné *m.* || — *стилъ*, vers alexandrin. || **-ская бумага**, papier royal.
Алѣмбикъ, *sm. Chim.* alambic *m.*
Аленькій, Адѣхонекъ и Алѣшенекъ, *adj. dim. см.* Алыъ.
Али и Аль, *pop. см.* Или и Раваъ.
Алигаторъ, *sm.* alligator *m.*
Алидада, *sf. Géom.* alidade *f.*
Аликвантный, *adj. Math.* **-ная часть**, partie aliquante.
Аликвотный, *adj. Math.* **-ная часть**, partie aliquote.
Алифа, *sf.* huile cuite (*pour les couleurs*).
Алифитъ, II.2. *va.* vernir, donner une couche d'huile.
Алкалі, *sn. Chim.* alcali *m.*
Алкалическій, *adj.* alcalin.
Алканіе, *sn.* la faim; * соif. — *богатство*, слава, соif de richesses, de gloire.
Алкать, I.1. и II.5. *vn.* **взалкать**, *vn.* avoir faim; || * *va.* désirer avec ardeur, convoiter, être altéré de.
Алѣионъ, *sm.* oiseau, alcyon *m.*; *см.* Зимородокъ.
Алкоголическій, *adj.* alcoolique.
Алкоголь, *sm.* alcool au alcohol, esprit de vin *m.*
Алкоранъ, *sm.* coran, alcoran *m.*
Алкотъ, *sf.* envie de manger *f.*, appétit *m.*
Аллахъ, *sm.* allah *m.* (*Dieu chez les Mahométans*).
Аллегористъ, *sm.* un allégoriseur, allégoriste.
Аллегорическій, *adj.* allégorique; **-ски**, -ment.
Аллегорія, *sf.* allégorie *f.*
Аллеинный, *adj.* d'allée, d'avenue.
Аллея, *sf. dim.* алле́йка, allée, avenue *f.*
Аллилуія, *sf.* alléluia *m.*

Аллодіальный, *adj.* allodial.
 Аллодь, *sm.* alleu, franc-alleu *m.*
 Аллопатическій, *adj.* allopathique; -ски, ment.
 Аллопатія, *sf.* *Méd.* allopathie *f.*
 Аллопатъ, *sm.* allopathe *m.*
 Алмазъ, II.4. *va.* brillanter (*un diamant*).
 Алмазникъ, *sm.* joaillier *m.*
 Алмазчикъ, *sm.* diamantaire, lapidaire *m.*
 Алмазь, *sm. dim.* алмазецъ и алмазиеъ, ie diamant; *pl.* -зы, diamants; pierreries; -ный, de diamant.
 Ало и Ало, *adv.* d'un rouge clair.
 Аловатый, *adj. dim.* rougeâtre.
 Алоѣ, *sm. plante,* l'aloès *m.*; -ный, d'aloès, aloétique.
 Алонжевий, *adj.* — *парижъ,* pernique *f.* à trois marteaux.
 Алость, *sf.* la rougeur, couleur vermeille.
 Алтабасъ, *sm.* brocart *m.*; -сний, de brocart.
 Алтарь, *sm.* sanctuaire (*d'église*); autel *m.*; -рный, du sanctuaire; de l'autel.
 Алтѣй, *sm. plante,* althéa *m.*
 Алтиметрія, *sf. Math.* altimétrie *f.* (*science de mesurer les hauteurs*).
 Алтиметръ, *sm.* altimètre *m.*
 Алтынникъ, *sm.* -ница *f.* pince-maille, avare, grippe-sou *m.*
 Алтынничать, I.1. *vn. pop.* lésiner, grimerliner.
 Алтынный, *adj.* coûtant trois copecs. -наго вѣра вѣшаютъ, а полтиннаго чѣстуютъ (*prov.*), le gibet n'est que pour les malheureux.
 Алтынъ, *sm.* altine *m.* (*ancienne monnaie de trois copecs*). *Пожалѣть алтына, потерять полтину* (*prov.*), autant dépense chiche que large.
 Алфа и Альфа, *sf.* première lettre de l'alphabet grec; || * commencement *m.*
 Алфавитный, *adj.* alphabétique.
 Алфавитъ, *sm.* alphabet *m.*
 Алхимикъ, *sm.* un alchimiste.
 Алхимическій, *adj.* alchimique.
 Алхимія, *sf.* alchimie *f.*
 Алчба, *sf.* la faim; || * avidité, la soif de...
 Алчничать, I.1. *vn.* désirer avidement; être avide.
 Алчно, *adv.* avidement.
 Алчность, *sf.* (*къ чему*) avidité, soif *f.* de.
 Алчный, *adj.* 1. avide; affamé; insatiable.
 Алчущій, *part. act.* altéré. — *славы, крови,* altéré de gloire, de sang.
 Алыѣ, *adj. dim.* аленькій, incarnat, vermeil, rouge clair.
 Алырять, II.1. *vn. pop.* tromper, duper.
 Алырскій, *adj.* trompeur.
 Алырство, *sn.* tromperie, friponnerie *f.*
 Алырщикъ и Алыря, *sm.* trompeur, fripon *m.*
 Альбиносъ, *sm.* albinos *m.*
 Альбомъ, *sm.* album; -мный, d'album.
 Альковъ, *sm. Archit.* alcôve *f.*; -вный, d'alcôve.
 Альманахъ, *sm.* un almanach, keepsake.
 Альпари, *adv.* au pair.
 Альтість, *sm.* haute-contre *f.*; || le joueur d'alto.
 Альтистый, *adj.* de haute-contre.
 Альтъ, *sm.* haute-contre *f.*; || alto *m.*
 Альфреско, *sn. indécl.* fresque *f.*
 Альтъ, I.4. *vn.* devenir vermeil; devenir incarnat; || -ся, *vr.* paraître d'un rouge clair.
 Алюминій, *sm.* aluminium *m.*
 Аляповато, *adv.* grossièrement, sans goût.
 Аляповатость, *sf.* travail grossier.
 Аляповатый, *adj.* grossièrement travaillé.

Амазонка, *sf.* amazone *m.*
 Амальгама, *sf.* *Chim.* amalgame *m.*; *см.* Сортучка.
 Амальгамация, *sf.* amalgamation *f.*
 Амальгамировать, I.2. *va. Chim.* amalgamer.
 Аманатъ, *sm.* otage *m.*
 Амарантовый, *adj.* de couleur amarante.
 Амарантъ, *sm. plante,* amarante *f.*
 Аматеръ, *sm.* amateur *m.*
 Амбарго, *sn. indécl. Mar.* embargo *m.*
 Амбарный, *adj.* de magasin; || *sm.* magasinier *m.*
 Амбарщикъ, *sm.* le propriétaire d'un magasin.
 Амбарщина, *sf.* ce qu'on doit payer pour le loyer d'un magasin, le magasinage...
 Амбаръ, *sm. dim.* амбарець и амбарчикъ, magasin *m.*
 Амбиція, *sf.* une ambition; || un amour-propre.
 Амбра, *sf.* ambre *m.*; -бровый, d'ambre.
 Амбразура, *sf. Fortif.* embrasure *f.*
 Амбразурный, *adj.* d'embrasure.
 Амбросическій, *adj.* d'ambroisie.
 Амбросія, *sf.* ambrosie *f.*
 Амбшюръ, *sm. Mus.* embouchure *f.*
 Амвонный, *adj.* d'ambon, de jubé.
 Амвонъ, *sm.* ambon, jubé *m.*
 Аметистовикъ, *sm.* la pierre d'améthyste.
 Аметистовый, *adj.* d'améthyste.
 Аметистъ, *sm.* améthyste *f.*
 Амигдалитъ, *sm. pierre,* amygdalithe *f.*
 Амигдалъ, *sm. Амигдаловый,* *adj. см.* Миндаль и Миндальный.
 Амѣнь, *adv.* amen, ainsi soit-il.
 Амѣнтовый, *adj.* d'amiante.
 Амѣнтъ, *sm.* amiante *m.*
 Амка, Гамка и Вавка, *sf.* toutou *m.*, chien (*dans la langue des enfants*).
 Амми, *sn. plante,* ammi, cumin d'Ethiopie *m.*
 Аммиакъ, *sm.* ammoniacque *m.*
 Аммонитъ, *sm.* ammonite *f.*, corne d'Ammon (*coquille spirale et fossile*).
 Амнистія, *sf.* amnistie *f.*
 Амплуа, *sn. indécl. Théâtre.* un emploi.
 Ампутиція, *sf. Chir.* amputation *f.*
 Амулетъ, *sm.* amulette *f.*, talisman *m.*
 Амуниція, *sf. Milit.* les effets *m.* d'équipement; -ничный, *adj.*
 Амуничникъ, *sm.* le dépôt d'effets d'équipement.
 Амуриться, *vn. fam.* s'entr'aimer; courtiser, faire le galant.
 Амуръ, *sm.* amour, cupidon *m.*
 Амфибиологическій, *adj.* amphibiologique.
 Амфибиологія, *sf. II. nat.* amphibiologie *f.*
 Амфибиологъ, *sm.* un amphibiologue.
 Амфибія, *sf.* amphibie *m.*; *см.* Земноводное.
 Амфибрахическій, *adj.* amphibraehique.
 Амфибрахий, *sm.* amphibraque *m.* (*pied de vers de trois syllabes, dont la 1-re est brève, la 2-e longue et la 3-e brève*): *Гляжю я безмолвно на черную мѣль...*
 Амфисіи, *sm. pl. Géogr.* les amphisciens *m.*
 Амфитеатральный, *adj.* amphithéâtral.
 Амфитеатръ, *sm.* amphithéâtre *m.*
 Анаграмма, *sf.* anagramme *f.*
 Анаконда, *sf. reptile,* anacondo *m.*
 Анакреонтическій, *adj.* anacréontique.
 Аналавъ, *sm.* pectoral *m.* (*des moines*).
 Анализировать, I.2. *va.* analyser, décomposer.
 Анализисъ и Анализъ, *sm.* analyse *f.*
 Аналість и Аналітикъ, *sm.* un analyste.

Аналітика, *sf.* analyse *f.*
 Аналітичскій, *adj.* analytique.
 Аналогічскій, *adj.* analogique; -ски, -ment.
 Аналогіи и Налой, *sm.* lutrin, pupitre *m.*
 Апалогія, *sf.* analogie, similitude *f.*
 Ананасныи и -насовый, *adj.* d'ananas.
 -шыя растенія, *Bot.* les broméliacées *f.*
 Ананасъ, *sm.* ananas *m.* Этомъ — не про-
 сасъ (prov.), ce n'est pas pour vous que le four
 chauffe.
 Анапестическій, *adj.* anapestique, vers
 formé d'anapestes, par ex.: Уаажаю тебѣ глубоко.
 Анапестъ, *sm.* anapeste *m* (piéd de vers de
 trois syllabes) — —).
 Апархистъ, *sm.* anarchiste *m.*
 Анархическій, *adj.* anarchique.
 Анархія, *sf.* anarchie *f.*
 Анатомикъ и Анатомъ, *sm.* anatomiste *m.*
 Анатомить, II.2. и -мировать, I.2. *va.*
 anatomiser, di-séquer. *Part. p.* -рованый.
 Анатомическій, *adj.* anatomique; -ски,
 -ment.
 Анатомія, *sf.* anatomie *f.*
 Анатомленіе, *sn.* dissection *f* d'un corps.
 Анахоретъ, *sm.* anachorète *m.*
 Анахронизмъ, *sm.* anachronisme *m.*
 Анаѳема, *sf.* anathème *m*, excommunication
 f. Прѣбать кобъ -ѳемъ, lancer, fulminer
 anathème contre qn. Да будетъ онъ — про-
 клятъ, qu'il soit anathème.
 Анбаръ, Анбарный, *см.* Амбаръ и Ам-
 барный.
 Ангажировать, I.2. *va.* engager, inviter
 (pour la danse).
 Ангеловидный, *adj.* 1. d'une figure angé-
 lique.
 Ангель, *sm. dim.* ангельчикъ, ange, gé-
 nie *m.* — *архистель.* ange gardien, ange tuté-
 laire. День -да, le jour de fête, la fête (d'une
 personne).
 Ангельскій, *adj.* angélique, d'ange; -ски,
 -ment.
 Ангіологія, *sf.* *M. d.* angiologie *f*, traité des
 veines.
 Англезъ, *sm.* anglaise *f* (danse).
 Англизировать, I.2. *va.* anglaiser (un che-
 val). *Part. p.* -ванный.
 Англиканскій, *adj.* anglican.
 Англицизмъ, *sm.* anglicisme *m.*
 Английская болѣзнь, *sf.* rachitisme *m.*
 Английская соль, *sf.* *Méd.* le sel d'Epsom.
 Английскій рожокъ, *sm.* Mus. cor anglais.
 Англоманія, *sf.* anglomanie *f.*
 Англоманъ, *sm.* anglomane *m.*
 Анданте, *sn. indécl.* Mus. andante *m.*
 Аневризматическій, *adj.* anévrismal.
 Аневризмъ, *sm.* *Méd.* anévrisme *m.*
 Анекдотическій, *adj.* anecdotique.
 Анекдотъ, *sm. dim.* анекдотецъ, anec-
 dote *f.*
 Анемометръ, *sm.* anémomètre *m* (instru-
 ment pour mesurer la force du vent).
 Анзаль, *sm.* Mus. embouchure *f.*
 Анисовка, *sf.* anisette *f.*
 Анисовый и -сный, *adj.* d'anis.
 Анисъ, *sm.* plante, anis *m.*
 Анитовый и -тный, *adj.* d'aneth.
 Анитъ, *sm.* plante, aneth, fenouil *m.*
 Анкерокъ, *sm.* 1. ancre *m* (mesure, 40 bou-
 teilles).
 Анкерочный, *adj.* d'ancre.
 Анкерштотъ, *sm.* Mar. le jas ou joual
 d'une ancre.
 Аномалистическій, *adj.* — *родъ,* une an-
 née anomalistique.

Аномалія, *sf.* anomalie *f.*
 Анонимъ, *sm.* anonyme *m.*
 Антаблементъ, *sm.* Archit. entablement *m.*
 Антагонизмъ, *sm.* antagonisme *m.*
 Антагонистъ, *sm.* antagoniste *m.*
 Анталъ, *sm.* antal *m* (mesure, 60 bouteilles).
 Анталный, *adj.* d'antal.
 Антапка, *sf.* Milit. bretelle *f*-du fusil.
 Аптарктичскій, *adj.* antaretique.
 Антидорный, *adj.* d'antidore.
 Антидоръ, *sm.* antidore *m*, pain béni.
 Антидотъ, *sm.* un antidote, contre-poison.
 Антиква, *sf.* Typ le romain, caractère ro-
 main.
 Антикварій, *sm.* antiquaire *m.*
 Антикварство, *sn.* antiquariat *m*, connais-
 sance *f* des antiquités.
 Антикъ, *sm.* un antique, objet d'antiquité.
 Антиминсъ, *sm.* antimense *f*, le corporal.
 Антимонія, *sf.* antimoine *m*; *см.* Сурьма.
 Антимоніальный, *adj.* antimonial.
 Антипасха, *sf.* Quasimodo *f.*
 Антипатическій, *adj.* antipathique.
 Антипатія, *sf.* antipathie, aversion *f.*
 Антиподы, *sm. pl.* Géogr. les antipodes *m.*
 Антискии, *sm. pl.* Géogr. les antisciens *m.*
 Антиѳеза, *sf.* и Антиѳезисъ, *sm.* anti-
 thèse *f.*
 Антиѳезный, *adj.* antithétique.
 Антиѳонъ, *sm.* antienne *f.*
 Антиѳразисъ, *sm.* antiphrase, contre-vé-
 rité *f.*
 Антихристъ, *sm.* antechrist *m.*
 Античный, *adj.* antique.
 Антологическій, *adj.* anthologique.
 Антологія, *sf.* anthologie *f.*
 Антоновъ огонь, *sm.* gangrène *f.*
 Антрактъ, *sm.* Théatr. un entr'acte.
 Антрацитъ, *sm.* Minér. anthracite *m.*
 Антресоль, *sf.* и *pl.* -соли, entresol *m.*
 Антреша и Антрша, *sn.* entrechat *m.*
 Антропология, *sf.* anthropologie *f.*
 Антропотомія, *sf.* Anat. anthropotomie *f.*
 Анфилада, *sf.* enfilade *f* (de chambres).
 Анфилирование, *sm.* Milit. enfilade *f*, ac-
 tion d'enfiler.
 Анфилировать, *va.* Milit. enfiler, battre
 par enfilade.
 Анчоусъ, *sm.* poisson, anchois *m*, -сный,
 d'anchois.
 Аншефъ, *sf.* Milit. *vi.* Генералъ —, général
 en chef.
 Аншпугъ и Ганшпугъ, *sm.* Mar. auspect *m.*
 Ань, *conj.* *pop.* et, au contraire.
 Анеодогонъ, *sm.* anthologie *m.*
 Анераксъ, *sm.* rubis *m.*
 Апатія, *sf.* apathie *f.*
 Апельсиновый, *adj.* d'orange.
 Апельсиновый, *adj.* -новое дѣрево, oran-
 ger *m.*
 Апельсинъ, *sm. dim.* -синчикъ, orange *f.*
 Онъ въ этомъ столько же толку знаетъ, сколько
 свиней въ синахъ (prov.), *см.* Толкъ.
 Апельція, Апельціонный, *см.* Аппеля-
 ція и Аппеляціонный.
 Апликѣ, *sn. indécl.* plaqué *m.*
 Апогей, *sm.* Astron. apogée *m.*
 Апокалипсисъ, *sm.* apocalypse *f.*
 Апокалипсическій, *adj.* d'apocalypse.
 Апокрифическій, *adj.* apocryphe.
 Апокрифъ, *sm.* un livre apocryphe.
 Апологистъ, *sm.* un apologiste.
 Апологическій, *adj.* apologétique, apologi-
 que.
 Апологія, *sf.* une apologie, justification.

Апологъ, *sm.* apologue *m.*, fable morale.
 Апоплексія, *sf.* apoplexie *f.*, un coup d'apoplexie.
 Апоплектикъ, *sm.* un apoplectique *m.*
 Апоплектическій, *adj.* apoplectique.
 Апортъ, *sm.* une espèce de pomme.
 Апостема, *sf.* Méd. apostume, apostème *m.*
 Апостериори, *adv.* à posteriori.
 Апостоль, *sm.* apôtre; || le livre qui contient les Actes des apôtres et les Épîtres.
 Апостольникъ, *sm.* guimpe *f.* (de religieuse).
 Апостольскій, *adj.* apostolique; -ски, -ment.
 Апостольство, *sn.* apostolat *m.*
 Апострофъ, *sm.* Gram. apostrophe *f.* (?)
 Апофеёзма, *sf.* apophthegme *m.*
 Апофеогматическій, *adj.* d'apophthegme.
 Аппаратъ, *sm.* appareil *m.*
 Аппелантъ, -янтка, *s.* Jur. appelant, -ante.
 Аппеляціонный, *adj.* d'appel.
 Аппеляція, *sf.* Jur. un appel. Взять, подавъ -цію, interjeter appel, se pourvoir en cassation.
 Аппетитный, *adj.* appétissant; -но, avec appétit.
 Аппетитъ, *sm.* appétit *m.*
 Аппликатура, *sf.* Mus. le doigté sur les touches supérieures. Этотъ пассажъ слыдуется ирвать на -турѣ, il faut jouer ce passage sur les touches supérieures.
 Аплодировать, I.2. *va.* applaudir. Актёру этому много -вали, on a beaucoup applaudi cet acteur.
 Априкосъ, *см.* Абрикосъ.
 Априлий, *см.* Апрельъ.
 Априори, *adv.* à priori.
 Апробація, *sf.* approbation *f.*
 Апробовать, I.2. *va.* approuver, trouver bon.
 Апроши, *sf.* pl. Fortif. les approches *f.*
 Апрельъ, *sm.* avril, mois d'avril *m.* Перваго, втораго -ля, le premier, le deux avril. Въ -дѣ, en avril ou au mois d'avril. Обмануть въ нѣрвое -ля, donner un poisson d'avril.
 Апрельскій, *adj.* d'avril.
 Апельс, *sm.* Mar. la voile d'étai d'artimou.
 Аспиды, *sm.* pl. Astron. les apsidés *m.*
 Аптека, *sf.* dim. аптечка, pharmacie, apothicairerie *f.*
 Аптекарскій, *adj.* d'apothicaire. * — съёмъ, и н mémoire d'apothicaire, un comptexagéré.
 Аптекарша, *sf.* la femme d'un apothicaire.
 Аптекарь, *sm.* pharmacien, apothicaire.
 Аптечный, *adj.* de pharmacie.
 Арабскъ, *sm.* arabesque *f.*
 Арава, *sf.* multitude, foule, quantité *f.*
 Аравистый, *adj.* imus, nombreux.
 Араховый, *adj.* d'arak.
 Аракъ, *sm.* arak, rack *m.*
 Аранжировать, *va.* arranger.
 Аранцы, *sm.* pl. rochers escarpés *m.* (en Sibérie).
 Арапникъ, *sm.* chambrière *f.*, un long fouet.
 Арапченокъ, *sm.* 1. un jeune nègre.
 Арапъ, *sm.* fam. un nègre; -пка, *sf.* une négresse.
 Арба, *sf.* chariot *m.*, charrette *f.*
 Арбузъ, *sm.* dim. арбузецъ, melon d'eau *m.*, pastèque *f.*
 Аргали, *s.* indécl. argali, mouflon *m.*
 Аргамакъ, *sm.* cheval de course (en Cabardie).
 Аргументъ, *sm.* argument *m.*
 Аргусъ, *sm.* argus *m.*
 Арёнда, *sf.* bail, fermage *m.*, amodiation *f.*; ferme donnée en jouissance temporaire; -дний, *adj.* Отдѣтъ на арёнду или въ арёндное со-

держаніе, donner à ferme. Взять на арёнду, въ арёндное содержаніе, prendre à ferme.
 Арёндаторъ, -торша, *s.* fermier (-ère) d'une telle ferme; -скій, de fermier.
 Арёндованіе, *sn.* arrentement, acensement *m.*
 Арёндовать, I.2. *ва.*, *va.* arrenter, acenser, amodier. Part. *p.* арёндованный.
 Ареомётръ, *sm.* aréomètre, pèse-liqueur *m.*
 Ареопагитъ, *sm.* aréopagite *m.*, membre de l'aréopage.
 Ареопагъ, *sm.* aréopage *m.* (tribunal d'Athènes).
 Арестантская, *adj.* *sf.* maison d'arrêt *f.*
 Арестантскій, *adj.* de prisonnier.
 Арестантъ, *sm.* le prisonnier, détenu.
 Арестованіе, *sn.* arrestation, saisie, séquestration *f.*
 Арестовать, I.2. *за.*, *ва.* arrêter, mettre aux arrêts; || saisir, séquestrer, mettre sous séquestre. Part. *p.* арестованный.
 Арестъ, *sm.* arrêt *m.*; || séquestre *m.*, saisie *f.* Посадить подъ —, mettre aux arrêts. Находиться подъ -томъ, être aux arrêts. Выпустить изъ-подъ -ста, lever les arrêts. Домашній —, les arrêts dans la chambre. || Наложить — на имѣніе, mettre les biens en séquestre ou sous le séquestre. Снять съ имѣнія —, décharger les biens d'un séquestre.
 Аржанецъ и Арженецъ, *sm.* plante, phléole *m.*
 Аристократическій, *adj.* aristocratique; -ски, -ment.
 Аристократія, *sf.* aristocratie *f.*; les nobles *m.*
 Аристократъ, *sm.* aristocrate *m.*
 Ариеметика, *sf.* arithmétique *f.*
 Ариеметикъ, *sm.* arithméticien.
 Ариеметическій, *adj.* arithmétique; -ски, -ment.
 Арія, *sf.* Mus. air *m.*, ariette *f.*
 Арка, *sf.* Archit. arc, cintre *m.*, voûte *f.*
 Аркада, *sf.* Archit. arcade *f.*
 Аркада, *sm.* espèce de pomme.
 Арканъ, II.2. *ва.* lier avec un nœud coulant.
 Арканъ, *sm.* corde avec un nœud coulant.
 Арктический, *adj.* Géogr. arctique, septentrional.
 Арлекинство, *sn.* arlequinade *f.*
 Арлекиновать, I.2. *vn.* faire l'arlequin.
 Арлекинъ, *sm.* arlequin; -нскій, d'arlequin.
 Армадиллъ, *sm.* mam. armadille *m.*; *см.* Броненосецъ.
 Арматоръ, *sm.* Mar. armateur *m.*; -рскій, d'armateur.
 Арматура, *sf.* armure; panoplie *f.*; || trophée *n.* (d'armes); || plaque (de schako); || armature *f.* (d'un aimant).
 Арматурный, *adj.* d'armure; de trophée. — снасокъ, la liste des objets d'armement.
 Арменецъ, *sm.* 2. soldat de la ligne.
 Армійскій, *adj.* de la ligne.
 Армійщина, *sf.* iron. soldats ou officiers de la ligne.
 Армилярный, *adj.* Géogr. -ная сфера, la sphère armillaire.
 Армія, *sf.* armée; troupes *f.* de ligne. Овъ служить въ арміи, il sert dans la ligne.
 Армудъ, *sm.* arbre, cognassier; coing *m.*
 Армяжный, *adj.* de camelot, fait de camelot.
 Армякъ, *sm.* camelot de poil de chameau; sarrau *m.*, souquenille *f.*; || la serge à gargousses.
 Арнаутка, *sf.* plante, le froment dur; *см.* Велотурка.
 Ароматизъ, II.5. *на.*, *ва.* aromatiser
 Ароматическій, *adj.* aromatique.

Ароматникъ, *sm. vi.* le marchand d'aromates.

Ароматница, *sf. vi.* le vase pour les aromates.

Ароматный, *adj.* aromatique.

Ароматъ, *sm.* aromate, parfum *m.*

Аронія, *sf.* arbre, néflier *m*; nêlle *f.*

Аронникъ, *sm.* plante, gouet, arum *m.*

Арпеджіо, *sn. indécl. Mus.* arpège, arpègement *m.*

Арриергардъ, *sm. Milit.* arrière-garde *f*; -дний, d'arrière-garde.

Аррорутъ, *sm.* arrow-root (*substance farineuse*).

Арсеналь, *sm.* arsenal *m*; -льный, d'arsenal.

Артачитья, *см. Ртачитья.*

Артель, *sf.* association d'artisans qui ont un fonds commun; communauté; chambrée *f*; -ный, de la communauté.

Артельщикъ, *sm.* membre d'une telle association; || *Com.* commissionnaire de la bourse; -щикій, *adj.* 3.

Артельщина, *sf.* le fonds d'une telle association.

Артѣрія, *sf. Anat.* artère *f*; -ріальный, *adj.* artériel, des artères.

Артикулъ, *sm. Milit.* — *военный*, les ordonnances militaires *f.* — *жетать*, faire l'exercice.

Артикулъ, *sm. vi.* article *m.*

Артиллеристъ, *sm.* артиллер, canonnier *m.*

Артиллерія, *sf.* artillerie *f*; -ріскій, d'artillerie.

Артистическій, *adj.* artistique.

Артистъ, -истка, *s.* un ou une artiste.

Артишокъ, *sm.* plante, artichaut *m*; -оковыі, d'artichaut.

Артось, *sm.* pain béni qu'on distribue à Pâques.

Артишь, *sm.* и **Арца**, *sf.* arbuste, la sabine.

Арфа, *sf.* harpe *f.* *Эолова* —, harpe éolienne.

Арфистъ, -истка, *s.* un ou une harpiste.

Архалукъ и Архалукъ, *sm.* surtout court (*des peuples du Caucase*).

Архангелъ, *sm.* archange *m.*

Архангельскій, *adj.* archangélique, des archanges.

Археографическій, *adj.* -ская *экспедиція*, la section archéographique.

Археографія, *sf.* archéographie *f.*

Археографъ, *sm.* archéographe *m.*

Археологическій, *adj.* archéologique.

Археологія, *sf.* archéologie *f.*

Археологъ, *sm.* archéologue *m.*

Архи и Архі, *préfixe*, archi-; s'emploie souvent comme superlatif et ironiquement, par ex.: *архі-плутъ*, archicoquin, le plus grand coquin.

Архиварій и Архивариусъ, *sm.* archiviste *m.*

Архивъ, *sm.* les archives *f*; -вный, *adj.*

Архидіаконство, *sn.* archidiaconat *m.*

Архидіаконъ, *sm.* un archidiaacre; -нскій, d'archidiaacre.

Архимандритство, *sn.* un archimandritat.

Архимандритъ, *sm.* un archimandrite; -тскій, *adj.*

Архимандрія, *sf.* le monastère d'un archimandrite.

Архимедовъ-винтъ, *sm. Мѣс.* hélice *f.*

Архипастырство, *sn.* prélature *f.*

Архипастыръ, *sm.* prélat *m*; -рскій, de prélat.

Архипелагъ, *sm.* archipel *m.*

Архипелажскій, *adj.* d'archipel.

Архистратігъ, *sm.* le prince des anges, archistratège.

Архитекторъ, *sm.* un architecte; -рскій, d'architecte.

Архитектúra, *sf.* architecture *f*; *см.* Зодчество.

Архитектурный, *adj.* d'architecture, architectural.

Архитравъ, *sm. Archít.* architrave *f.*

Архіатеръ, *sm. vi.* archiâtre *m*, médecin en chef.

Архиепископія, *sf.* archevêché *m.*

Архиепископство, *sn.* archiepiscopat *m.*

Архиепископъ, *sm.* archevêque; -пскій, *adj.* archiepiscopal.

Архіерей, *sm.* évêque, prélat *m*; -ейскій, d'évêque.

Архіерейство, *sn.* prélature *f.*

Архіерействовать, I.2. *vn.* remplir les fonctions de prélat.

Архонтъ, *sm.* archonte; -тскій, d'archonte.

Арца, *sf. см.* Артишь.

Арчагъ, *sm.* arçon *m*; -ажный, d'arçon.

Аршинникъ, *sm. pop.* un marchand en détail.

Аршинный, *adj.* d'archine; long d'une archine.

Аршинъ, *sm.* archine, aune russe *f.* * *Онъ точно — пролотилъ*, il est raide comme une asperge montée; il est droit comme un jonc, comme un cerje, comme un *i.* * *Мѣрятъ кою на союй* —, mesurer qn à son aune ou à sa toise.

Арясина, *sf. pop.* gourdin *m*, gros bâton.

Асаронъ, *см.* Копытникъ.

Асбестъ, *sm. см.* Азбестъ.

Асида, *sf. sl. см.* Папля.

Асимптога, *sf. Géom.* asymptote *f.*

Асимптотическій, *adj.* asymptotique.

Аскалонія, *sf. см.* Лузь.

Аскитникъ и Аскитъ, *sm.* un ascète.

Аскитный, *adj.* ascétique.

Аскитство, *sn.* la vie ascétique.

Асотъ, *sm. см.* Осотъ.

Аспарагъ, *sm.* plante, asperge *f.*

Аспектъ, *sm. Astron.* aspect *m.*

Асперъ, *sm.* и **Аспра**, *sf.* aspre *m* (*petite monnaie turque*).

Аспидъ, *sm.* ardoise *f*; || *aspic m* (*serpent*); -дний, d'ardoise. -ная *доска*, une ardoise.

Ассамблея, *sf. vi.* un bal, une société.

Ассесорскій, *adj.* d'assesseur, assessorial.

Ассесорша, *sf.* la femme d'un assesseur.

Ассесоръ, *sm.* assesseur *m.* *Коллежскій* —, assesseur de collège (*8-me classe*).

Ассигнаціонный, *adj.* — *банкъ*, la banque des assignats; -ная *бумажка*, un assignat.

Ассигнація, *sf.* assignat *m*, papier monnaie; || *assignation f.*

Ассигнованіе, *sn.* assignation, action d'assigner *f.*

Ассигновать, I.2. *va.* assigner. *Part. p.* ассигнованный.

Ассизы, *sf. pl.* и **Ассизный судъ**, les assises *f*, la cour d'assises.

Ассистентъ, *sm.* un assistant.

Ассо, *sn. indécl.* un assaut d'armes.

Астериксъ, *см.* Звѣзdochникъ.

Астерометръ, *sm.* astéromètre *m.*

Астра, *sf.* plante, aster *m*, reine-marguerite *f.*

Астрагаль, *sm.* plante, astragale *m.*

Астральный, *adj.* *Astron.* astral, des astres.

Астрологическій, *adj.* astrologique.

Астрологія, *sf.* astrologie *f.*

Астрологъ, *sm.* un astrologue *m.*

Астролябія, *sf.* astrolabe *m.*

Астрономическій, *adj.* astronomique; -ски, -ment.

Астрономія, *sf.* astronomie *f.*
Астрономъ, *sm.* un astronome *m.*
Асфальтовый, *adj.* d'asphalte.
Асфальтъ, *sm.* asphalte *m.*
Асци, *sm. pl.* *Géogr.* les ascies *m.*
Ась, *sm.* *Mus.* le bémol.
Ась, *interj. pop.* quoi! comment!
Аська, *sf. dim.* **асечка**, le bonnet de Kamchadale.
Атайка, *sf.* oiseau, le canard d'Islande.
Атака, *sf.* *Milit.* attaque, charge *f.*
Атаковать, I.2. *va.* attaquer, charger. *Part. p.* атакованный.
Атаманство, *sn.* la dignité d'hetman.
Атаманъ, *sm.* hetman, ataman *m.*, le chef des cosaques; || chef des bandits; -ский, d'hetman. *Накази́ю* —, hetman par délégation. || *Терни́ казакъ*, — *бѣдешъ* (*prov.*), tout vient à point à qui peut, ou à qui sait attendre; ou pour parvenir il faut souffrir.
Атеизмъ, *sm.* athéisme *m.*
Атействъ, *sm.* athée *m.*
Атласить, II.6. *за-*, *va.* rendre uni comme le satin; || -ся, se frotter, s'user (*du velours*).
Атласъ, *sm. dim.* атласецъ, satin *m*; -сний, de satin.
Атласъ, *sm. dim.* атласикъ, atlas *m* (*de Géographie*).
Атлетическiй, *adj.* athlétique.
Атлетъ, *sm.* athlète *m.*
Атмосфера, *sf.* atmosphère *f.*
Атмосферный и -рический, *adj.* atmosphérique.
Атомическiй, *adj.* atomique.
Атомъ, *sm.* atome *m.*
Аттестатъ, *sm.* certificat *m.*
Аттестація, *sf.* attestation *f.*, témoignage *m.*
Аттестовать, I.2. *va.* attester, certifier. *Part. p.* аттестованный.
Атрибутъ, *sm.* attribut, symbole *m.*
Ату, *interj.* *Vén.* vélaunt! ça-va-là-haut!
Атукать, I.1. **ату́кнуть**, *vn.* crier vélaunt, huier.
Ау, *interj.* hé! holà!
Аудиториатъ, *sm.* un auditoriat, conseil municipal; -тскiй, d'auditoriat.
Аудиторiя, *sf.* auditoire *m.*
Аудиторская, *adj. sf.* la salle des séances des auditeurs.
Аудиторство, *sn.* la fonction d'auditeur.
Аудиторъ, *sm.* *Milit.* un auditeur; -рскiй, d'auditeur.
Аудиенция, *sf.* audience, réception *f.*
Аудиенцъ-зала, *sf.* salle d'audience *f.*
Ауканiе, *sn.* action de crier holà.
Аукать, I.1. **ау́кнуть**, *vn.* appeler, crier holà à qn; || -ся, *vr.* s'entre-crier holà. || *Какое́ ау́кнется*, *такое́ и откы́нется* (*prov.*), comme on fait son lit, on se couche; ou telle demande, telle réponse.
Аукционёръ, *sm.* un enchérisseur.
Аукционистъ, *sm.* le commissaire-priseur.
Аукционъ, *sm.* encan *m.*, enchère, criée *f*; -онный, d'encan. *Продава́тъ съ -она*, vendre à l'encan, aux enchères, à la criée; liciter.
Ауланъ и Жуланъ, *sm.* oiseau, pie-grièche *f.*
Ауль, *sm.* un village des peuples du Caucase.
Афектація, *sf.* affectation *f.*
Афелий, *sm.* *Astr.* aphélie *m.*
Афеня, *sm.* un colporteur, marchand forain.
Афера, *sf.* spéculation *f.*
Аферистъ, -стка, *s.* spéculateur, -trice.
Афиша, *sf. dim.* афишка, affiche *f* (*de spectacle*), programme *m* (*de concert*).
Афоризмъ, *sm.* aphorisme *m.*, sentence *f.*

Афористическiй, *adj.* aphoristique.
Аханъ, *sm.* passe de pêcheur *f.*
Аханье, *sn.* gémissement, soupir *m.*
Ахать, **ахнуть**, I.1. *vn.* gémir, pousser des ah!
Ахинея, *sf.* non-sens *m.*, absurdités, fadaises *f.*
Аховой, *adj. fam.* admirable, beau.
Ахроматизмъ, *sm.* *Opt.* achromatisme *m.*
Ахроматическiй, *adj.* achromatique.
Ахтеръ-люкъ, *sm.* *Mar.* écoutille *f* d'arrière.
Ахтеръ-штѣвень, *sm.* *Mar.* étambot *m.*
Ахтiй, *interj.* ah! hélas! аie!
Ахъ, *interj.* ah! hé! hélas!
Аще, *conj. sl.* si; -бы, si seulement.
Аэродинамика, *sf.* aérodynamique *f.*
Аэролитъ, *sm.* aérolithe *m.*
Аэрологическiй, *adj.* aérologique.
Аэрология, *sf.* aérologie *f.*
Аэрометрический, *adj.* aérométrique.
Аэрометрия, *sf.* aérométrie *f.*
Аэрометръ, *sm.* aéromètre *m.*
Аэронавтика, *sf.* aéronautique *f.*
Аэронавтъ, *sm.* aéronaute *m.*
Аэростатика, *sf.* aérostatique *f.*
Аэростатическiй, *adj.* aérostatique.
Аэростатъ, *sm.* aérostat, ballon *m.*

Б.

Б, *sn.* consonne 2^e et 2^e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *бѣжи*, et maintenant *бс*. Cette lettre se prononce comme **П**, 1^o à la fin des mots; par ex.: *бобъ*, *лобъ*, *рабъ*, *убъ*, *зубъ*; 2^o devant les consonnes dures *к*, *с*, *т*, *х*, *ц*, *ч*, *ш*, *щ*, par ex.: *прѣбжа*, *обсѣзаритъ*, *обтѣсѣтъ*, *обхваѣтъ*, *рубѣтъ*, *обтѣсѣтъ*, *обшлѣтъ*, *обтѣсѣтъ*.
Ба, *interj.* Ah! bah! ouais! **Ба**, *ба*, *ба!* *макъ-то вы исполните свой долг!* А! bah! c'est comme cela que vous faites votre devoir!
Баальникъ, -ница, *s. vi.* sorcier, -ère; magicien, -enne.
Баальство, *sm. vi.* sortilège *m.*, magie, jonglerie *f.*
Баба, *sf.* une femme; || le mouton (*pour enfoncer les pilotis*); || *рундя* —, la demoiselle, hie (*de paveur*); || brioche *f*; || oiseau, le pélican; || -бы, *pl.* *Astron.* les Pléiades *f.* — *съ вѣза*, *кобыль лѣче* (*prov.*), voilà un beau déblai; qui refuse, muse.
Бабашка, *sf.* 4. flotte *f* (*d'un filet*); || *Тур.* garniture, marsan.
Баба-Яга, *см.* Яга-баба.
Бабѣнка, *sf.* 3. *dim.* femmelette *f.*
Бабинь, *sm.* damoiseau, dameret *m.*
Бабища, *sf. iron.* grande et grosse femme.
Бабий, *adj.* 3. de femme, féminin.
Бабка, *sf.* 3. *dim.* grand-mère, aïeule *f*; || la sage-femme; || le paturon, os du pied; || *pl.* -бки, le jeu des osselets; || petits poteaux, potelets; || chevaux à pieds élevés; || bonjeaux *m.*, gerbes *f* de lin et de chanvre; || *платне*, le grand plain.
Бабничанье, *sn.* la profession de sage-femme.
Бабничать, I.1. *vn.* exercer l'état de sage-femme.
Бабочка, *sf.* 4. insecte, papillon *m*; || une jeune femme.
Бабочникъ, *sm.* joueur d'osselets.

Вѣбочный, *adj.* -ная игра, le jeu des osselets.

Вабръ, *sm. mam.* once *f.*, petite panthère; **бѣбровый**, d'once; fait de peau d'on. e.

Вабукъ, *sm. mam.* la gerboise, le rat de montagne.

Вабучникъ, *sm. plante*, agave, agavé *f.*

Вабушка, *sf.* 4. la grand'mère; || sage-femme. *Хорошо тому жить, у кою — ворожитьъ (prov.)*, tout se fait par compère et par commère; a beau danser à qui la fortune sonne. *Вотъ тебѣ — и Юрьевъ день (prov.)*, hélas! notre espoir nous a complètement trompés (*expl.*). *Нѣ-двое — ворожила (prov.)*, on ne sait laquelle des deux choses arrivera; ou c'est à savoir (*expl.*).

Вабѣ, *sf. pop.* les femmes *f.*

Вавить, *va.* II.2. prolonger, tarder; || -ся, *vr.* tarder, hésiter; s'amuser à.

Вавольникъ, *sm. arbrisseau*, bombax, fromager *m.*; -ковья расцѣнія, *Bot.* les bombacées *f.*

Вагажъ, *sm. dim.* багажець, bagage *m.*; -жный, de bagage.

Вагоръ, *sm. dim.* -рикъ, cros *m.*, gaffe *f.*; -рный, *adj.*

Вагренье, *sn.* la pêche au cros.

Вагреновый, *adj.* pourpré, teint en pourpre. **Вагрецъ**, *sm.* la couleur de pourpre, écarlate.

Вагрильщикъ, *sm.* le harponneur, pêcheur au cros.

Вагрить, II.1. *va.* teindre en pourpre, empourprer; || -ся, *vr.* se teindre en pourpre.

Вагрить, II.1. **вывагрить**, *va.* pêcher au cros. *Part. p.* **вагранный**.

Вагровина, *sf.* la meurtrissure, tache livide.

Вагровище, *sn.* la perche d'un cros.

Вагровость, *sf.* le teint pourpré.

Вагровый, *adj.* pourpré; meurtri. -вое пятно на лицѣ, une tache bleue au visage.

Вагровѣтъ, I.4. **побраговѣтъ**, *vn.* devenir pourpré; être meurtri. *Онъ побраговѣлъ отъ тѣва*, il devint tout rouge de colère.

Вагръ, *sm.* pourpre *m.*, écarlate *f.*

Вагрѣтъ, I.4. *vn.* se couvrir d'un rouge pourpré.

Вагрянникъ, *sm.* arbre, le gânier, arbre de Judas.

Вагрянить, II.1. *va.* colorer de pourpre.

Вагрянница, *sf.* étoffe teinte en pourpre; || la pourpre, le manteau de pourpre.

Вагрянничникъ, *sm.* celui qui teint en pourpre.

Вагрянка, *sf.* 3. la pourpre (*coquillage*).

Вагрянородный, *adj.* né dans la pourpre, porphyrogénète.

Вагрянность, *sf.* état *m.* d'une chose pourprée.

Вагрянный, *adj.* purpurin.

Вагрянчій, *adj. sm. sm.* Вагрильщикъ.

Вагрьникъ и **Вагунъ**, *sm.* arbuste, lé-dum *m.*

Ваданъ, *sm. plante*, le saxifrage de Sibérie.

Вадижанъ, *sm. plante*, mélégène, aubergine *f.*

Вадрянка, *sf.* 3. le citron de Perse.

Вадыъ, *sf. dim.* бадѣйка, seau, godet *m.*; || seilleau *m.*

Вадыанъ, *sm. plante*, badiane *f.*, anis étoilé.

Вадыа и **Бодыа**, *sf.* spongille *f.*; -яжный, de spongille.

Вадыжничать, I.1. *vn.* plaisanter.

Важантъ, *sm. oiseau*, faisan *m.*; *см.* Фазапъ.

Ваза, *sf. Archit.* base *f.*, soubassement *m.*

Вазальтовый, *adj.* basaltique; de basalte.

Вазальтъ, *sm.* basalte *m.*

Вазанить, II.1. *vn.* gabarer; *pop.* baliverner.

Вазарить, II.1. *vn.* trafiquer.

Вазарный, *adj.* de marché. — *день*, le jour de marché. -ный *рѣчи*, le langage des pois-sardes.

Вазаръ, *sm.* marché, bazar *m.*, halle *f.*

Вазиліка, *sf.* basilique *f.*

Вазилікъ, *sm. plante*, basilic *m.*

Бай-бай, **баиньки**. *Иди бай-бай, иди баиньки*, va à dodo.

Байбакъ, *sm. mam.* le bobaque, la marmotte d'Asie; || *pop.* un paresseux; || solitaire; -ачій, 3. de bobaque.

Байдакъ, *sm.* espèce de barque (*sur le Dnié-per*).

Байдара, *sf.* le baïdar, canot; -рный, de baïdar.

Байдарка, *sf.* 3. oscabrion, lépas *m.* (*coquillage*).

Байдарщикъ, *sm.* le faiseur de baïdars.

Байка, *sf.* 4. bayette, frise *f.*; -йковый и -йчатый, de bayette.

Байрамъ, *sm.* baïram, beïram *m.* (*fête turque*).

Байховый чай, *sm.* le thé noir.

Бакалаврство, *sn.* baccalauréat *m.*

Бакалавръ, *sm.* bachelier; -лаврскій, de bachelier.

Бакалейщикъ, *sm.* épiciier *m.*

Бакалея, *sf.* les fruits secs; -лейный, de fruits secs. -ные и *пряные товары*, les denrées coloniales.

Баканить, II.1. *va.* couvrir de laque de Florence.

Баканъ, *sm.* la laque de Florence; -новый, de laque; || *см.* Бакенъ.

Бакаутъ, *sm.* arbre, gaïac *m.*; -товый, de gaïac.

Бакбортъ, *sm. Mar.* le bâbord; -ный, de bâbord.

Бакенбарды, *sf. pl.* les favoris *m.*

Бакенъ и **Баканъ**, *sm. Mar.* balise *f.*

Баккалаврство и **Баккалавръ**, *см.* Бакалаврство и Бакалавръ.

Баклага, *sf. dim.* баклажка, un vase à double fond; façon plat.

Бакланъ, *sm. oiseau*, cormoran *m.*; -ній, *adj.*

Баклуша, *sf.* roue *f.* de machine hydraulique; || lesymbales *f.* * *Бить — ши*, battre le pavé, faire le faïnéant.

Баклушникъ, -ница, *s.* faïnéant, -ante.

Баклушничать, I.1. *vn. fam.* battre le pavé.

Бакловый, *adj. Mar.* de gaillard d'avant; *см.* Бакъ.

Баксъ, *sm. Mar.* ringeot *m.*

Бакулометрия, *sf.* baculométrie *f.*

Бакунъ, *sm.* une sorte de tabac turc.

Бакша и **Бахча**, *sf.* terrain semé de melons et de concombres.

Бакштагъ, *sm. Mar.* galhauban *m.*; vent par la hanche.

Бакштовъ, *sm. Mar.* câblot *m.* (*d'une embarcation*).

Бакъ, *sm. Mar.* le gaillard d'avant; || gamelle *f.*

Балабанъ и **Балобанъ**, *sm. oiseau*, le lanier; || *fam.* niais, nigaud *m.*

Балаболка, *sf.* 3. grelot *m.*, pendeloque *f.*

Балабонить, *vn.* II.1. *pop.* bavarder, jaser; || tinter, faire du bruit.

Балабонщикъ, -щица, *s.* bavard, babillard, -arde.

Балаганный, *adj.* des tréteaux, grossier. *Это не комедія, а скорѣе — фарсъ*, ce n'est point une comédie; c'est plutôt une farce grossière digne des tréteaux.

Балаганщикъ, -щица, *s. maître ou tresse de tréteau.*

Балаганъ, *sm. baraque f, hangar m; || tréteau m; || la hutte d'été des Kamtchadales.*

Балагурить, II.1. *vn. fam. badiner, baliverner.*

Балагурный, *adj. badin, drôle, enjoué.*

Балагурство, *sn. badinage m, plaisanterie f.*

Балагуръ, -рка, *s. un plaisant; bouffon, -onne.*

Балаканье и **Балыканье**, *sn. bavardage, babil m.*

Балакать, I.2. и **Балыкать**, *vn. pop. bavarder.*

Балакирь, *sm. la cucurbité d'argile; || grande cruche.*

Балалаечникъ, *sm. le joueur de balalaïka.*

Балалайка, *sf. 4. dim. балалаечка, la balalaïka, espèce de guitare à trois cordes; -лалачный, de balalaïka.*

Балалайщикъ, *sm. le facteur de balalaïka.*

Баламутить, II.5. *вз., va. pop. troubler, rendre trouble; || * troubler, intimider, rendre confus.*

Баламутный, *adj. étourdi, querelleur, cancanier.*

Баламутъ, -утка, *s. brouillon, -onne; cancanier, -nière.*

Баландаться, *см. Валандаться.*

Балансёръ, -рка, *s. danseur (-euse) de corde; -сёрный, adj.*

Балансировать, I.2. *vn. danser sur la corde tendue; || garder l'équilibre, tenir en équilibre.*

Балансъ, *sm. équilibre m; || Com. balance f, bilan m; -совый, de balance, de bilan.*

Баланъ, *sm. le balane, gland de mer (mollusque).*

Баластить, II.7. *va. lester, charger de lest.*

Баластъ, *sm. Mar. lest m; -стовый, adj.*

Баласъ, *sm. le rubis balais.*

Балахонъ, *sm. dim. -хонецъ и -хончикъ, blouse, blaude, souquenille f, sarrau m; -хонный, adj.*

Балахрысть, -тка, *s. pop. rôdeur, -euse; vagabond, -onde.*

Балахтатъ, *va. faire rejaillir.*

Балбесничать, *vn. faire le fainéant.*

Балбесъ, *sm. fam. fainéant, nigaud m.*

Балда, *sf. gros bout d'un bâton; || gros marteau.*

Балдахинъ, *sm. dais, baldaquin m; -инный, de dais.*

Балдырьянъ, *sm. plante, valériane f.*

Балетмейстеръ, *sm. le maître des ballets.*

Балетчикъ, -чица, *s. danseur (-euse) de ballet.*

Балетъ, *sm. ballet m; -тный, de ballet.*

Балиста, *sf. baliste f.*

Балистика, *sf. la balistique; -тический, de balistique.*

Балка, *sf. 3. poutre, solive f; || vallée f; || ravin m.*

Балконъ, *sm. dim. -бончикъ, balcon m; -онный, de balcon.*

Баллада, *sf. ballade f; -адный, de ballade.*

Балмошный, *adj. étourdi, volage, fou, extravagant.*

Балмошь, *sf. extravagance f.*

Балобанъ, *см. Балабанъ.*

Балованье, *sn. grande indulgence, connivence f.*

Баловать, I.2. *vn. polissonner, folâtrer; || va. gâter, droloter, mignarder; || -ся, vr. se gâter, se droloter.*

Баловень, *sm. 1. enfant gâté; favori. — счастья, favori de la fortune.*

Баловникъ и **-ловщикъ**, -ица, *s. le ou la gâte-enfant.*

Баловство, *sn. grande indulgence; || polissonnerie f.*

Балотированіе, *sn. и -тировка, sf. ballotage, scrutin m.*

Балотировать, I.2. *вы., va. ballotter, scrupiner, élire par scrutin; || -ся, vr. être ballotté. Part. p. -ванный.*

Балочный, *adj. de poutre, de solive.*

Балтывать, *см. Болтать.*

Баль, *sm. dim. баликъ, le bal; || la ballote; le point; || pl. * des fadaïses f. Онъ имѣетъ десятъ бальдовъ въ географіи, il a dix points pour la géographie. Ему поставили пять дурныхъ бальдовъ въ поведѣніи, on lui a marqué cinq mauvais points pour la conduite. || * Балы точить, amuser le tapis, dire des fadaïses.*

Балыковина, *sf. morceau d'esturgeon essoré.*

Балыкъ, *sm. le dos d'esturgeon essoré; -к-вый, adj.*

Бальзаминъ, *sm. plante, balsamine f; -инный, adj.*

Бальзамированіе, *sn. и -ровка, sf. embaumement m.*

Бальзамировать, I.2. *va. embaumer. Part. p. -ванный.*

Бальзамировщикъ, *sm. embaumeur m.*

Бальзамическій, *adj. balsamique.*

Бальзамникъ, *sm. baumier m.*

Бальзамъ, *sm. baume m; -мный, de baume; -ное дерево, baumier m.*

Бальный, *adj. de bal. -ное платье, la robe de bal.*

Балюстрада, *sf. balustrade f.*

Балыкать, *см. Балакать.*

Балычина, *sf. le balustre, pilier de balustrade.*

Балысникъ, *sm. le tourneur ou faiseur de balustres; || pop. un plaisant, badin.*

Балысничать, I.1. *vn. pop. badiner, baliverner.*

Балысы, *sf. pl. balustrade f; || * baliverne f.*

Бамберекъ, *sm. étoffe f de soie ratinée; -ковый, adj.*

Бамбукъ, *sm. plante, bambou m; -ковый, de bambou.*

Банановый, *adj. de banane.*

Бананъ, *sf. fruit, banane f.*

Банда, *sf. bande f.*

Бандажистъ и **-жникъ**, *sm. bandagiste m.*

Бандажъ, *sm. Chir. bandage m; bandage herniaire; -жный, de bandage; -жный мастеръ, bandagiste m.*

Бандероль, *sf. la bande de papier avec une étiquette; -льный, adj. Подъ -лью, sous bande.*

Бандитъ, *sm. bandit m.*

Бандульера, *sf. Milit. bandoulière f.*

Бандура, *sf. pandure, mandore f; -рный, de pandure.*

Бандуристъ, *sm. le joueur de pandure.*

Банить, II.1. *вы., va. bassiner, étuver; faire tremper (du poisson); || Artif. écouvillonner.*

Банка, *sf. 3. dim. баночка, pot m, jatte f; || Méd. ventouse; || Mar. le banc de sable, écueil; || banc de rameur. — съ вареньемъ, un pot de confitures. — для варенья, un pot à confitures.*

Банкёръ, *см. Банкометь.*

Банкетъ, *sm. banquet, festin m; || Fortif. banquette f; -тный, de banquet; de banquette. -тная икра, le caviar de la première qualité.*

Банкирство, *sn. le commerce de banque.*

Банкиръ, *sm. le banquier; -рскій, de banquier.*

Банковый, *adj.* de banque; || banco.
Банкомётъ, *sm.* le banquier (*de jeu*).
Банкрутиться, II.5. *vr.* faire banqueroute, faillir.
Банкру́тство, *sm.* banqueroute, faillite *f.*
Банкру́тъ, *sm.* le banqueroutier, failli;
-тскій, *adj.* *Объявить себя -томъ*, déposer son bilan.

Банкъ, *sm.* banque *f.*; || le pharaon, jeu de pharaon. *Класть, положить деньги въ —*, placer de l'argent à la banque. || *Держать, метать —*, tenir la banque. *Играть въ —*, jouer au pharaon. *Сорвать —*, faire sauter la banque.

Банникъ, *sm.* le balai de bain; || *Artif.* écouvillon *m.*

Банное, *adj. sn.* impôt *m* sur les bains publics.

Банный, *adj.* de bain; balnéable. *pop.* *Онъ присталъ ко мнѣ какъ — листъ*, il est accroché à moi.

Баночный, *adj.* de pot; de ventouse.

Бантъ, *sm. dim.* бантикъ, rosette *f.*, nœud *m* de ruban; || le pont-levis, pont (*d'un pantalon*).

Банщикъ, -щица, *s.* étuviste; baigneur, -euse.

Баня, *sf.* bain *m.*; || étuve *f.*; || *sl.* ablution *f.*
 * *Задать баню*, donner une danse, fêter d'importance. *По рукамъ да и въ баню*, *см.* Рука.

Варабаненье, *sm.* tambourinage *m.*

Варабанить, II.1. *про., vr.* tambouriner, battre le tambour; || trompeter, divalguer.

Варабанный, *adj.* de tambour. — *бой*, la batterie, le son du tambour. — *староста*, tambour-maître ou caporal-tambour. *-няя палки*, les baguettes *f* de tambour. *-ная перепонка*, *Anat.* le tympan de l'oreille.

Варабаникъ, *sm.* le tambour; -щицй, *adj.* 3.

Варабанъ, *sm. dim.* -никъ, le tambour; || le barillet (*d'une montre*); || *Anat.* la cavité du tympan. *Большой или турецкій —*, *Milit.* la grosse caisse. *Бить въ —*, battre le tambour.

Варабашить, II.3. *va.* troubler; ébouriffer; mettre en désordre.

Вараганъ, *sm.* ouragan *m.*; -ановый, de ouragan.

Варакъ, *sm.* baraque *f.*

Варанецъ, *sm.* 1. *plante*, le pied-d'ours.

Варанина, *sf.* mouton *m*, la chair de mouton.

Вараній, *adj.* 3. de mouton; fait de peau de mouton; || — *шоръ* (или *бараникъ*), *plante*, le pois chiche. * *Сожить въ — рога, см.* Сгибать.

Варанка, *sf. dim.* -ночка, petit craquelin rond; || *plante*, arnique *f.*, arnica *m.*

Варанокъ, *sm.* 1. riflard *m* (*rabot*).

Варанта, *sf.* la vendetta des peuples d'Asie.

Варанчикъ, *sm.* *plante*, la primevère officinale.

Варанъ, *sm. dim.* -шекъ, bœlier, mouton *m.*; || bœlier (*machine*); || aiguère *f* à deux becs.

Вараханье, *sm.* lutte, résistance *f.*

Варахтаться, I.1. *vr.* lutter, se débattre; résister.

Варашекъ, *sm.* 1. *oiseau*, bécassine *f.*; || — *въ бумажкѣ*, un présent en argent; || *pl.* -ашки, moutons *m*, vagues blanchissantes; || cheveux crépus; || chatons *m* des arbres; || petits écrous.

Варбаризмъ, *sm.* barbarisme *m.*

Варбарисникъ, *sm.* lieu planté de vinetiers; || la conserve ou confiture d'épine-vinette.

Варбарисъ, *sm.* arbrisseau, épine-vinette *f.*;

-йсный и -йсовый, adj.

Варбеть, *sm.* Fortif, barbette *f.*

Варвеня, *sf.* poisson, rouget, barbeau *m.*

Барвинокъ, *sm.* 1. *plante*, pervenche *f.*

Барда, *sf.* le marc de l'eau-de-vie de grain.

Барденикъ, *sm.* animal engraisé de marc de grain.

Барденный, *adj.* nourri avec du marc de grain.

Бардъ, *sm.* barde *m* (*poète qui chantait les héros*).

Барѣжъ, *sm.* barége *m.*

Барельефъ, *sm.* le bas-relief; -фный, de bas-relief.

Баржа, *sf.* barge *f* (*navire à rames*).

Барикада, *sf.* barricade *f.*

Баринъ, *sm.* le maître; seigneur, gentilhomme. *Жить -номъ*, vivre en seigneur.

Баритонъ, *sm.* baryton *m.*

Бариться, *vr.* барничать, *vn.* faire le grand seigneur.

Баричъ, *sm.* le fils d'un gentilhomme.

Барій, *sm.* *Chim.* le barium (*métal*).

Барка, *sf.* 3. *dim.* барочка, la barque, le bateau; барочный, de barque. -чный *лѣсъ*, pièces *f* de bois, telles que planches, poutres, provenant des barques démolies.

Барканъ, Баркановый, *см.* Бараканъ.

Баркарола, *sf.* barcarolle *f.*

Баркасъ, *sm.* chaloupe *f* (*de vaisseau de guerre*).

Баркотина, *sf.* la planche de doublage.

Баркоуть, *sm.* *Mar.* la lisse, préceinte; -утный, *adj.*

Бармы, *sf. pl.* une sorte de collier ou de pèlerine, parsemée de perles, et portée par les anciens Tsars le jour de leur couronnement.

Барометрический, *adj.* barométrique.

Барометрографъ, *sm.* barométrographe *m.*

Барометръ, *sm.* baromètre *m.*

Баронесса, *sf.* la baronne.

Баронетъ, *sm.* le baronnet.

Баронский, *adj.* baronial; -ски, en baron.

Баронство, *sm.* baronnage *m.*; baronie *f.*

Баронъ, *sm.* le baron. *У всякаго барона своя фантазія (prov.)*, *см.* Всякій.

Барочникъ *sm.* le batelier; maître d'une barque.

Барскій, *adj.* de seigneur, seigneurial; -ски, en seigneur. -ская *сирень*, *plante*, la lycnide de Chalcédoine, croix de Jérusalem.

Барсовина, *sf.* une tache sur la peau d'un animal.

Барство, *sm.* état *m* de gentilhomme.

Барсукъ, *sm. dim.* барсучекъ, le blaireau, taïsson; -учій и -уковый, *adj.* -учья *собака*, le basset.

Барсъ, *sm. mam.* panthère *f.*; -совый, de panthère.

Бархатецъ, *sm.* 1. le velouté; || *plante*, oeillet d'Inde.

Бархатистый, *adj.* velouté.

Бархатка, *sf.* 3. le velouté, ruban de velours.

Бархатникъ, *sm.* *plante*, amarante *f.*

Бархатъ, *sm.* le velours; -тний, de velours.

Барченкокъ, Барчукъ, *sm. pop.* enfant d'un seigneur.

Барщина, *sf.* corvée *f.*

Баръ, *sm.* *Mar.* la barre (*d'un port*).

Барыня, *sf.* la maîtresse; || femme d'un seigneur; || une chanson populaire. *Скажіте вашей -нѣ*, dites à votre maîtresse. *-ни любятъ сплетничать*, les dames aiment à faire des caucans. — *изволитъ почивать*, madame dort.

Барышка, *sf.* *Anat.* épididyme *m.*

Барышникъ, -нида, *s.* revendeur, accapareur, -euse; || *лохадійный —*, maquignon; -нический, -ничій, *adj.* 3.

Барышничанье, *sm.* le métier d'accapareur; accaparement.

Барышничать, I.1. *vn.* (чѣмъ), faire le métier de revendeur, d'accapareur.

Барышничество, *см.* Барышничанье.

Барышный, *adj.* de gain, gagné, acquis.

Барышня, *sf.* 4. demoiselle *f.*

Барышь, *sm.* gain, profit, bénéfice *m.* *Работать изъ -ша*, travailler pour un gain. *Онъ получилъ тысячу рублѣй -ша отъ этого товара*, il a fait un gain de mille roubles sur cette marchandise. *Онъ съ -шѣмъ*, il est en gain. *Продать съ -шѣмъ*, vendre avec profit. *Продать безъ -ша*, vendre sans profit, vendre au prix coûtant. *Большой* —, un grand profit. *Большіе -шій*, de gros bénéfices. *Онъ получилъ — отъ этого дѣла*, il a eu du bénéfice ou il a réalisé un bénéfice dans cette affaire. *Онъ получилъ рубль на рубль -ша отъ этого дѣла*, il a gagné cent pour cent dans cette affaire. — *съ накладомъ на однѣхъ саняхъ ѣздить* (prov.), n'est pas marchand qui toujours gagne. *Не до -ша*, была бы слава хороша (prov.), bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée.

Барьеръ, *sm.* barrière *f.*

Басенникъ, *sm.* le fabulateur, conteur de fables.

Басенный, *adj.* de fable, d'apologue.

Басистъ, *sm.* une basse; un bassiste.

Басистый, *adj.* de voix de basse.

Басить, II.6. *vn.* chanter la basse.

Баскакъ, *sm.* le commissaire mongol, percepteur d'impôts.

Басма, *sf.* mince garniture *f* (d'image); || *vi.* portrait ou sceau *m* des khans de la horde d'or.

Баснописецъ и творецъ, *sm.* 1. le fabuliste; -творческий, *adj.*

Баснословить, II.2. *vn.* raconter des fadaises, fabler.

Баснословіе, *sm.* la fable, mythologie.

Баснословно, *adv.* fabuleusement.

Баснословность, *sf.* fabuloseité *f.*

Баснословный и творный, *adj.* mythologique; fabuleux, fictif.

Баснословъ, *sm.* mythologue *m.*

Баснь, *sf.* fable, fiction *f.*

Басня, *sf.* 4. *dim.* басенка, la fable; conte *m.* *Соловья -нями не кормятъ* (prov.), la belle cage ne nourrit pas l'oiseau; ventre affamé n'a point d'oreilles.

Басокъ, *sm.* 1. la corde de basse.

Басонщикъ, *sm.* passementier *m.*

Басонъ, *sm.* galon, passement *m*; -онный, de galon.

Бассейнъ, *sm.* bassin, réservoir *m*; -йный, de bassin.

Бассетъ-горнъ, *sm.* le cor de basset.

Баста, *adv.* assez.

Бастіонъ, *sm.* Fortif. bastion *m*; -онный, de bastion.

Бастовать, забастовать, *vn.* cesser de faire quelque chose.

Басурманъ, *sm.* см. Бусурманъ.

Басъ, *sm.* la basse, basse-taille; || une basse; -совый, de basse. *Пить басомъ*, avoir la voix de basse.

Батадѣрь, *sm.* Mar. le commis aux vivres; -ский, *adj.* Унтеръ —, le cambusier, maître-valet.

Баталистъ, *sm.* le peintre de batailles.

Баталія, *sf.* la bataille, le combat; -льный, de bataille. -ный огонь, feu roulant. -ная или баталійская живопись, la peinture de batailles.

Баталикъ, *sm.* *vi.* ancienne cotte d'armes.

Батальонъ, *sm.* Milit. le bataillon; -нный, de bataillon.

Батанецъ, *sm.* 1. Com. la volige, planche étroite.

Батардѣ, *sm.* indécl. batardeau *m.*

Батарейя, *sf.* Milit. la batterie; -рейнный, de batterie.

Батенька, *sm.* *dim.* de père, employé familièrement et qui veut dire: mon cher monsieur.

Батеръ, *sm.* plante, la reine des prés.

Батистъ, *sm.* batiste *f*; -товый, de batiste.

Батманъ, *sm.* le poids de 10 livres ou celui de 25 poudes.

Батогъ, *sm.* 9. *dim.* батожекъ, bâton *m*; canne, verge *f*; || *pl.* -ги и -ожья, les verges *f.*

Батожокъ, *sm.* 1. l'appui-main *m* (de peintre).

Батракъ, -ачка, *s.* ouvrier, -ère; le manoeuvre; -ачий, de manoeuvre; -ачиха, la femme d'un manoeuvre.

Батрачить, II.3. *vn.* travailler comme manoeuvre.

Батырщикъ, *sm.* Тур. le compagnon-toucheur.

Батыръ, *sm.* le partisan (chez les Kirghizes).

Батька, *sm.* *pop.* père. Кто ни помъ, тотъ — (prov.), *см.* Попъ. Какъ —, тлковъ у нею и дѣтки (prov.), *см.* Какъ —.

Батюшка, *sm.* *dim.* de père et titre de politesse qui veut dire: mon bien cher M-r, ou révérend père, lorsqu'on s'adresse à un prêtre.

Батя, *см.* Батенька.

Бау-дьютантъ, *sm.* inspecteur *m* des bâtiments de la couronne.

Бауль, *sm.* *dim.* баулецъ и баульчикъ, le bahut, coffre; -льный, de bahut.

Баульникъ, *sm.* le bahutier, coffretier.

Бахарь, *sm.* le diseur de riens, conteur de fariboles.

Бахвалить, *vn.* se vanter.

Бахваль, -лка, *s.* *pop.* le fanfaron, rodомont, épouffeur de portes ouvertes.

Бахвальство, *sm.* rodomontade *f.*

Бахила, *sf.* une chaussure de paysan.

Бахильщикъ, *sm.* le faiseur de chaussures de paysan.

Бахматъ, *sm.* *vi.* grand cheval.

Бахромъ, *sf.* *dim.* -омка, frange, crépine *f*; -омный, de frange.

Бахромистый, *adj.* à longues franges.

Бахромить, II.2. *va.* franger.

Бахромщикъ, *sm.* le frangier, faiseur de franges.

Бахтерецъ, *sm.* 1. ancienne cotte de mailles.

Бахча, *sf.* une boîte d'une livre de thé; || *см.* Вакша.

Бачать, I.1. бачнуть, III.1. *va.* battre, frapper; || -ся, *vr.* tomber.

Бачъ, *abréviation du verbe бачнуть*, *pan.* Онъ хотѣлъ еіо образумить, а тотъ — еіо по щекъ, — еіо по голови, il voulait le ramener à la raison, mais l'autre pan! et voilà qu'il lui flanque un vigoureux soufflet sur la joue, un vigoureux coup de poing sur la tête.

Башенка, *sf.* 3. II. nat. la turitelle (coquillage).

Башечка, *dim.* *см.* Башка.

Башечный, *adj.* de tête; de hure de poisson.

Башка, *sf.* 4. la hure de poisson; || *pop.* caboche *f*; butor *m*; || la tête de soufflet.

Башлыкъ, *sm.* une espèce de capuchon pour se préserver de la pluie.

Вашмакъ, *sm.* *dim.* -мачекъ, le soulier; || la pointe ferrée (d'un pilotis); -мачный, de soulier. * Онъ у жени подъ -макомъ, il est sous la pantoufle de sa femme.

Башмáчникъ, -ница, *s.* cordonnier, -ère; -ничій, 3. de cordonnier.
Башмáчничанье, *sn.* la cordonnerie, le métier de cordonnier.
Башмáчничать, I.1. *vn.* s'occuper de cordonnerie.
Бáшня, *sf.* 4. *dim.* башенка, la tour; *tour* *f*; башенный, de tour.
Баю, бай, баюшки, le refrain pour endormir un enfant.
Баюканье, *sn.* action de chanter pour endormir un enfant.
Баюкать, I.1. *va.* chanter pour endormir un enfant.
Бая́рка, *sf.* 3. la bayadère (*danseuse*).
Байнь, *sm.* le poète des anciens Slaves.
Баять, I.3. *vn.* parler, dire, converser.
Бдитель, -ница, *s.* veilleur; surveillant, -lante.
Бдительно, *adv.* vigilement, avec vigilance.
Бдительность, *sf.* vigilance *f*.
Бдительный, *adj.* 1. éveillé, veillant; vigilant, soigneux, attentif.
Бд́ние, *sn.* veille *f*; || vigilance *f*, le soin; *всеночное* —, les premières vêpres *f* (*d'une grande fête*).
Бдѣть, II.1. *vn.* veiller; || surveiller, avoir soin de.
Бегемотъ, *sm.* *mam.* hippopotame *m*; -ото-вый, *adj.*
Бегъ, *см.* Бей.
Бедра, *sf.* и **Бедро́**, *sn.* 4. hanche, cuisse *f*, *fémur m.*
Бедренецъ, *sm.* *plante*, pimprenelle *f*; -нцо-вый, *adj.*
Бедристый, *adj.* reinté, qui a les hanches fortes.
Бедряный и **Бедёрный**, *adj.* *fémoral*, de la hanche.
Безалаберность, *sf.* absence d'ordre, stupidité, absurdité *f*.
Безалаберный, *adj.* dérangé, dé cousu, stupide, absurde.
Безбо́жие, *sn.* athéisme *m*, impiété *f*.
Безбо́жникъ, *sm.* athée, impie *m*.
Безбо́жничанье, *sn.* une vie impie *f*.
Безбо́жничать, I.1. и -ничествовать, I.2. *vn.* mener une vie impie.
Безбо́жничество, *sn.* impiété, irréligion *f*.
Безбо́жно и -бо́жнически, *adv.* avec impiété, en impie; || effrontément. *Онъ — лжѣтъ*, il ment effrontément.
Безбо́жный и -бо́жническій, *adj.* impie, irréligieux.
Безбо́кий, *adj.* qui a les flancs creux.
Безбо́лие, *sn.* absence *f* de douleur.
Безбо́льзненно, *adv.* en parfaite santé.
Безбо́льзненность, *sf.* état *m* de parfaite santé.
Безбо́льзненный, *adj.* parfaitement bien portant.
Безбородый, *adj.* imberbe.
Безбо́язненно, *adv.* intrépidement, sans crainte.
Безбо́язненность, *sf.* intrépidité *f*.
Безбо́язненный, *adj.* intrépide, sans crainte.
Безбра́нный, *adj.* paisible, tranquille, sans trouble.
Безбра́чие, *sn.* le célibat.
Безбра́чно, *adv.* dans le célibat.
Безбра́чность, *sf.* le célibat.
Безбра́чный, *adj.* célibataire; || *Bot.* agame.
Безбро́вый, *adj.* qui n'a point de sourcils.
Безбро́хий, *adj.* qui a le ventre plat.
Безбу́рный, *adj.* calme, sans orage.

Безбу́дно, *adv.* à l'abri de la misère.
Безбу́дность, *sf.* aisance *f*.
Безбу́дный, *adj.* aisé.
Безвѣд́рие, *sn.* mauvais temps.
Безвѣщественно, *adv.* immatériellement.
Безвѣщественность, *sf.* immatérialité *f*.
Безвѣщественный, *adj.* immatériel.
Безви́нность, *sf.* innocence *f*.
Безви́нный, *adj.* non coupable, innocent; но, injustement, innocemment.
Безвкúсица, *sf.* *см.* **Безвкúсие**.
Безвкúсие, *sn.* insipidité *f*, le manque de goût.
Безвкúсно, *adv.* insipidement, sans goût.
Безвкúсный, *adj.* insipide, fade.
Безвла́жный, *adj.* sans humidité.
Безвла́стие, *sn.* anarchie *f*.
Безвла́стность, *sf.* le manque d'autorité, impuissance *f*.
Безвла́стный, *adj.* impuissant.
Безво́дный, *adj.* manquant d'eau, sec, aride.
Безво́дье, *sn.* -во́дица и -во́дность, *sf.* le manque d'eau, la disette d'eau; || sécheresse, aridité *f*.
Безвозбра́нный, *adj.* non défendu, permis.
Безвозвратно, *adv.* irrévocablement, sans retour.
Безвозвратный, *adj.* 1. irrévocable.
Безвозду́шный, *adj.* privé d'air.
Безвозме́дно, *adv.* gratis, sans récompense.
Безвозме́дный, *adj.* gratuit, sans récompense.
Безволо́китный, *adj.* sans délai, sans départ.
Безволо́сица, *sf.* и -вла́сие, *sn.* le manque de cheveux.
Безволо́сый и -вла́сый, *adj.* sans cheveux, chauve.
Безво́нный, *adj.* inodore.
Безвредно, *adv.* sans faire de mal.
Безвредность, *sf.* innocuité, innocence *f*.
Безвредный, *adj.* innocent.
Безвре́мение, *sn.* и -вре́меница, *sf.* le mauvais temps.
Безвре́менно, *adv.* intempestivement.
Безвре́менность, *sf.* intempestivité *f*.
Безвре́менный, *adj.* intempestif.
Безвы́водно, *adv.* sans payer la taxe; *см.* **Вы́водное**.
Безвы́годно, *adv.* désavantageusement, sans profit.
Безвы́годность, *sf.* le désavantage.
Безвы́годный, *adj.* sans profit, sans gain, désavantageux.
Безвы́ходно, *adv.* sans sortir, sans quitter.
Безвы́ходность, *sf.* — *поло́женія*, la position sans issue.
Безвы́ходный, *adj.* qui ne sort, ne s'absente nulle part; || qui est sans issue.
Безвы́чурный, *adj.* simple, sans façons, sans caprices.
Безвы́здный, *adj.* *см.* **Безвы́ходный**.
Безвѣ́домо, *adv.* sans aucun indice.
Безвѣ́домый, *adj.* ce dont on n'est point averti; clandestin. *Не люблю я -мышъ отлúчек прислúжи*, je n'aime pas les absences clandestines des domestiques.
Безвѣ́рие, *sn.* irréligion, incrédulité *f*.
Безвѣ́рь, -рѣа, *s.* un ou une impie; un créant.
Безвѣ́стно, *adv.* sans indice, obscurément.
Безвѣ́стность, *sf.* incertitude; obscurité *f*.
Онъ живѣтъ въ -сти, il mène une vie obscure.
Онъ всегдѣ живѣлъ въ -сти, il a toujours vécu obscurément.

Везвѣстный, *adj.* inconnu, incertain; obscur.
Везвѣтренность, *sf.* и **Везвѣтріе**, *sn.* le calme, absence *f.* du vent.
Везвѣтренный, *adj.* calme, sans vent.
Везглавить, *vn.* décapiter; priver de chef.
Везглавый, *adj.* sans tête, acéphale.
Везглазый, *adj.* privé des yeux, sans yeux.
Везгласіе, *sn.* le manque de voix, aphonie *f.*
Везгласность, *sf.* absence *f.* de publicité.
Везгласный, *adj.* 1. muet, sans voix; || clandestin, sans publicité; || qui n'a pas le droit de voter; || **-сная буква**, *Gram.* une lettre muette.
Везгнѣвный, *adj.* sans colère.
Везгнѣздный, *adj.* privé de nid.
Везгодіе, *sn.* и **-годица**, *sf.* malheur, désastre *m.*
Везголовый, *adj.* sans tête; || sot, insensé.
Везголосый, *adj.* qui n'a pas de voix.
Везгосударный, *adj.* **-ное время**, interrègne *m.*
Везграмотность, *sf.* ignorance *f.*
Везграмотный, *adj.* ignare, ignorant; || lettré.
Везгранічность, *sf.* la qualité de ce qui est illimité.
Везгранічный, *adj.* illimité, sans bornes.
-ное доверіе, confiance sans bornes.
Везгривый, *adj.* qui est sans crinière.
Везгрудый, *adj.* qui a une poitrine plate, faible.
Везгрѣшіе, *sn.* и **-грѣшность**, *sf.* pureté, innocence *f.*
Везгрѣшный, *adj.* 1. impeccable, pur, saint; **-но**, sans péché. *Онъ получил жалованья тысячу рублѣй, да -наго дохода пятьсотъ рублѣй*, il a mille roubles d'appointements, plus, cinq cent roubles de casuel.
Везгубый, *adj.* qui est sans lèvres.
Везданно-безпощлино, *adv.* sans payer les droits d'entrée; || * sans raison, à propos de boîtes.
Везданный, *adj.* exempt de contribution.
Вездарно, *adv.* sans talent.
Вездарность, *sf.* le manque de génie ou de talent, incapacité *f.*
Вездарный, *adj.* qui manque de talent, sans génie, incapable.
Везденежно, *adv.* gratis, gratuitement.
Везденежность, *sf.* и **-денежье**, *sn.* la pénurie ou disette d'argent.
Везденежный, *adj.* peu fortuné; || gratuit.
Вездна, *sf.* abyme ou abîme, gouffre, précipice *m.* *У него — орузей*, il a une foule d'amis, ou un monde d'amis. *Онъ издержалъ -ну денегъ*, il a dépensé une quantité prodigieuse d'argent. *У него — денегъ*, il a de l'argent à foison. *У него — ума*, il a infiniment d'esprit.
Вездожде, *sn.* le manque de pluie, la sécheresse.
Вездождный, *adj.* sans pluie, sec, aride.
Вездоймочный, *adj.* **-но**, sans arrérages.
Вездоказательный, *adj.* sans preuves.
Вездолжностной, *adj.* sans fonction, sans place.
Вездолжный, *adj.* qui n'est pas endetté, sans dettes.
Вездолить, *va.* priver qn de sa part; || rendre malheureux.
Вездолжный, *adj.* malheureux; || *Bot.* acotylédone.
Вездомникъ, **-мница**, *s.* 1. celui ou celle qui manque de domicile.
Вездомный, *adj.* manquant de domicile.
Вездомокъ, 1. **-домка**, *sm.* **Вездомникъ**.
Вездомье, *sn.* и **-домица**, *sf.* le manque de domicile.
Вездонный, *adj.* qui est sans fond; très-

profond. * **-ная бочка**, dissipateur; panier percé.
Вездорѣжца, *sf.* и **-рѣжье**, *sn.* chemin défoncé, impraticable.
Вездоходный, *adj.* qui ne donne aucun revenu.
Вездушіе, *sn.* le manque de vie; || manque de conscience.
Вездушникъ, **-ница**, *s.* une personne sans conscience.
Вездушничать, I. 1. *vn.* agir de mauvaise foi.
Вездушничество, *sn.* mauvaise foi.
Вездушно, *adv.* sans conscience.
Вездушный, *adj.* qui est sans âme, inanimé; mort; || peu consciencieux, égoïste; || gentilhomme qui ne possède pas de paysans.
Вездыханность, *sf.* l'état de celui qui ne respire plus.
Вездыханный, *adj.* mort, sans respiration.
Вездѣйственный, *adj.* sans effet; || désœuvré.
Вездѣйствіе, *sn.* inaction, inertie, oisiveté *f.*
Вездѣйствовать, *vn.* rester désœuvré, inactif.
Вездѣлица, **-дѣлка**, *sf.* *dim.* **-дѣлочка** и **-дѣлушка**, bagatelle; veltille, minutie *f.* *Собраться изъ-за -цы*, se brouiller pour une bagatelle. *Онъ требуетъ за свое изобрѣтене -цу сто тысячъ рублѣй*, il demande cent mille roubles pour son invention: excusez du peu.
Вездѣлье, *sn.* inaction, oisiveté *f.*, désœuvrement *m.*; || les fadeuses, inepties, bagatelles *f.* *Отъ -лья*, à cause de l'oisiveté, faute de rien faire.
Вездѣльникъ, **-ница**, *s.* faquin; coquin, -ine; maraud, -aude; fripon, -onne; pendart *m.*; **-ническій**, de fripon; **-чески**, en fripon.
Вездѣльничанье и **-ничество**, *sn.* coquinerie, friponnerie *f.*
Вездѣльничать, I. 1. *vn.* agir en coquin, friponner.
Вездѣльно, *adv.* dans le désœuvrement.
Вездѣльный, *adj.* désœuvré, oisif; || *vi.* vain.
Вездѣтный, *adj.* qui est sans enfants, sans lignée.
Вездѣтство, *sn.* и **-тность**, *sf.* le manque d'enfants.
Везе, *sn.* le baiser, pâtisserie faite avec des blancs d'œufs et du sucre.
Везжалобный, *adj.* ce contre quoi on ne veut, ou on ne peut pas porter plainte.
Везжалованный, *adj.* sans gages, non salarié.
Везжалостно, *adv.* impitoyablement, sans pitié.
Везжалостность, *sf.* le manque de pitié.
Везжалостный, *adj.* 1. impitoyable.
Везжалый, *adj.* sans aiguillon.
Везжѣлчный, *adj.* 1. qui est sans bile.
Везженный, *adj.* sans femme, célibataire, veuf.
Везженство, *sn.* célibat, veuvage *m.*
Везженствовать, *vn.* vivre en célibataire ou en veuf.
Везжизненность, *sf.* l'état de ce qui est privé de vie.
Везжизненный, *adj.* privé de vie, sans vie.
Везжильный, *adj.* sans veines.
Веззабѣрливо, *adv.* avec insouciance, sans souci.
Веззабѣрливость, *sf.* insouciance *f.*
Веззабѣрливый, *adj.* insouciant.
Веззабѣрно, **-бѣрность**, **-бѣрный**, *sm.* **Веззабѣрливо**, **-тливость**, **-тливый**.
Веззавистіе, *sn.* *vi.* absence *f.* d'envie.
Веззавистливый, 1. и **-стный**, *adj.* qui n'est point envieux.
Веззавѣтный, *adj.* qui n'est point défendu, permis; **-но**, sans défense.
Веззабѣрность, *sf.* qualité de ce qui est irréprochable, irrépréhensibilité *f.*

Беззаборный, *adj.* 1. irréprochable, irrépréhensible.

Беззаконіе, *sn.* iniquité, impiété *f.*

Беззаконникъ, *-ница*, *s.* pécheur, *-resse*; impie; criminel.

Беззаконничать, *I. 1. vn.* agir contre les lois.

Беззаконно, *adv.* illégalement, iniquement.

Беззаконность, *sf.* illégalité, iniquité *f.*

Беззаконный, *adj.* illégal, inique; || impie.

Беззакрытый, *adj.* 1. franc, sincère, ouvert.

Беззабочный, *adj.* qui n'a fait aucun vœu.

Беззаступный и **-защитный**, *adj.* sans protection.

Беззащитный и **-тщный**, *adj.* qui est sans façons, sans caprices; simple.

Беззачетный, *adj.* — *пръкрутъ*, la recrue qu'on fait entrer au service par punition.

Беззвучіе, *sn.* le manque de son.

Беззвучный, *adj.* sans son, sourd.

Беззвздный, *adj.* sans étoiles, sombre, obscur.

Безземелье, *sn.* le manque de terre labourable.

Безземельный, *adj.* manquant de terre labourable; sans terre.

Беззобый, *adj.* qui est sans goître.

Беззубый, *adj.* sans dents, édenté.

Беззакбальный, *adj.* libre, non serf, non esclave.

Беззакбучный, *adj.* sans talons (*des bottes*).

Беззвасіе, *sn.* le manque de levain.

Беззвасный, *adj.* sans levain, sans acidité.

Безковарно, *adv.* franchement, sincèrement.

Безковарность, *sf* и **-ство**, *sn.* la franchise.

Безковарный, *adj.* franc, loyal; sincère.

Безкозырный, *adj.* sans atouts (*dans les jeux de cartes*).

Безколынный и **-лыночный**, *adj.* *Bot.* sans nœuds.

Безкомандный, *adj.* qui se fait sans être commandé; qui n'a personne sous son commandement.

Безконечно, *adv.* infiniment, à l'infini.

Безконечность, *sf.* infinité, éternité, immensité *f.*

Безконечный, *adj.* infini, éternel, immense. — *внѣ*, *Méc.* la vis sans fin. **-ный величинный**, *Mathém.* les quantités infinies. *Благость Теоріи* на, la bonté de Dieu est infinie. *Будущая жизнь* на, la vie à venir est éternelle. **-ное пространство**, un espace immense.

Безконый, *adj.* sans cheval.

Безкормица, *sf.* le manque de fourrage.

Безкормный, *adj.* qui manque de fourrage.

Безкорыстіе, *sn.* le désintéressement.

Безкорыство, *adv.* d'une manière désintéressée, désintéressément.

Безкорыстность, *sf.* *см.* **Безкорыстіе**.

Безкорыстный, *adj.* désintéressé.

Безкостный, *adj.* sans os; sans arêtes.

Безкромольный, *adj.* paisible, doux, soumis.

Безкровельный, *adj.* qui est sans toit.

Безкрівіе, *sn.* и **-крівность**, *sf.* *Méd.* anémie, anémiasie *f.*

Безкрівный, *adj.* 1. manquant de sang; non sanglant; || qui est sans parents; || qui est sans asile.

Безкручинный, *adj.* sans chagrin, sans tristesse.

Безкрылый и **-крыльный**, *adj.* aptère, sans ailes.

Безладица, *sf.* discorde, mésintelligence, désunion *f.*

Безлапый, *adj.* sans pattes.

Безлепестковый, *adj.* *Bot.* apétalé, sans pétale.

Безлестный, *adj.* 1. étranger à la flatterie, franc.

Безлиственный и **-лиственный**, *adj.* sans feuilles (*des arbres*).

Безлицый, *adj.* sans face.

Безлично, *adv.* impersonnellement.

Безличный, *adj.* *Gram.* impersonnel.

Безлобый, *adj.* sans front, ou qui a un front bas, étroit.

Безлуне, *sn.* le temps où il n'y a point de clair de lune.

Безлунный, *adj.* sans lune, sombre, obscur.

Безлѣсіе, *sn.* и **-лѣсица**, *sf.* le manque de bois ou de forêts.

Безлѣсный, *adj.* privé de bois, sans forêts.

Безлѣтность, *sf.* éternité *f.*

Безлѣтный, *adj.* éternel, sans commencement ni fin.

Безлюдить, *II. 4. обезлюдить*, *va.* dépeupler.

Безлюдный, *adj.* manquant d'hommes, dépeuplé.

Безлюдье и **-людство**, *sn.* dépeuplement *m.* *На -дья и Томѣ дворянны* (*prov.*), au royaume des aveugles les borgnes sont rois.

Безлюдѣть, *I. 4. обез-*, *vn.* se dépeupler.

Безмала, *adv.* à peu près, à peu de chose près, un peu moins de.

Безматерный, *adj.* sans mère.

Безмѣдіе, *sn.* и **-мѣдность**, *sf.* désintéressement.

Безмѣдникъ, *sm.* homme désintéressé.

Безмѣдно, *adv.* gratuitement.

Безмѣдный, *adj.* désintéressé, gratuit.

Безмѣнщикъ, *sm.* le faiseur de pesons.

Безмѣнь, *sm. dim.* **-чикъ**, le peson, la romaine; || un poids de deux livres et demie; **-енный**, de peson.

Безмозгий, *adj.* sans moelle; *Méd.* anencéphale.

Безмозглость, *sf.* stupidité, bêtise *f. p.*

Безмозглый, *adj.* sans cervelle, stupe, sot.

Безмолвіе, *sn.* silence, calme *m.*

Безмолвникъ, *sm.* qui a fait vœu de se taire; un ermite.

Безмолвно, *adv.* silencieusement, dans le calme.

Безмолвный, *adj.* silencieux, taciturne; sans réplique; calme, paisible.

Безмолвствовать, *vn.* se taire, garder le silence.

Безмрачный, *adj.* non obscur, clair, serein.

Безмужіе, *sn.* la vie d'une femme sans mari.

Безмужный, *adj.* sans mari, non marié.

Безмѣрие, *sn.* и **-мѣрность**, *sf.* immensité *f.*, excès *m.*

Безмѣрно, *adv.* démesurément, excessivement.

Безмѣрный, *adj.* immense, démesuré, excessif. **-ное пространство океана**, l'espace immense de l'océan. **-ное честолюбіе**, une ambition excessive, démesurée.

Безмѣстный, *adj.* sans place, sans emploi.

Безмѣшкотный, *adj.* rapide, immédiat.

Безмятежно, *adv.* tranquillement.

Безмятежность, *sf.* calme *m.*, tranquillité, quiétude *f.*

Безмятежный, *adj.* calme, tranquille.

Безнавозный, *adj.* sans engrais.

Безнавітіе, *sn.* и **-вѣтность**, *sf.* la sécurité contre la calomnie.

Безнавітный, *adj.* 1. qui est à l'abri de la calomnie.

Безнадѣжить, *обез-*, *va.* ôter l'espérance.

Безнадѣжно, *adv.* sans espoir.

Безнадѣжность, *sf.* état désespéré.

Безнадѣжный, *adj.* qui ne donne point d'espérance, désespéré. *Болной -дежень*, ce malade est au plus bas.

Безнадобный, *adj.* inutile.

Безнаказанно, *adv.* impunément.

Вознаказанность, *sf.* impunité *f.*
Вознаказанный, *adj.* impuni.
Вознамеренность, *sf.* absence de dessein, ac-
 cidentalité *f.*
Вознамеренный, *adj.* fait sans dessein.
Вознапастный, *adj.* qui est à l'abri des offen-
 ses, des poursuites.
Вознарядный, *adj.* ce qui se fait sans être
 commandé; || non orné, sans parure.
Вознаслыдие, *sn.* le manque d'héritiers.
Вознаслыдный, *adj.* 1. qui est sans héritier,
 sans lignée.
Вознатужный, *adj.* qui n'exige pas d'effort.
Возначале, -чальство, *sn.* и -лица, *sf.*
 anarchie *f.*
Возначальничать, *vn.* demeurer sans chef;
 faire sa volonté.
Возначальный, *adj.* sans commencement, éter-
 nel; -но, sans commencement.
Возначальственный, *adj.* anarchique.
Вознавестная, *adj.* non fiancée (*de la Vierge*).
Вознагой, *adj.* sans pieds, sans jambes, apode.
Вознаосый, *adj.* qui est sans nez.
Вознаправственно, *adv.* d'une manière immo-
 rale, avec immoralité.
Вознаправственность, *sf.* immoralité *f.*
Вознаправственный, *adj.* immoral.
Вознаужный, *adj.* 1. qui n'a pas de besoin, aisé.
Возна, *prep. gén. см. Безъ.*
Вознарь, *m.* Méd. bézoard *m.*
Вознабидный, *adj.* 1. inoffensif; -но, -ivement,
 sans offense.
Вознаблачный, *adj.* sans nuage, serein.
Вознаблужный, *adj.* qui ne ment, ne trompe
 pas; véridique.
Вознаобразить, II. 4. **обезознаобразить**, *va.* défi-
 gurer, gâter.
Вознаобразие, *sn.* -бразность, *sf.* laideur, dif-
 formité *f.*; || action indécente, infamie *f.*, scandale *m.*
Вознаобразничать, I. 1. *vn.* se conduire d'une
 manière très-indécente.
Вознаобразно, *adv.* laidement; || avec indécence.
Вознаобразность, *sf.* H. Nat. amorphie, défaut
 de form.
Вознаобразный, *adj.* laid, difforme, défiguré; ||
 indécent, inconvenant, scandaleux.
Вознаобразный, *adj.* H. Nat. amorphe, qui n'a
 point de forme régulière.
Вознабробочный, *adj.* exempt de redevance.
Вознабровочный, *adj.* sans excuse, absolu,
 pur et simple.
Вознаокий, *adj.* privé des yeux, sans yeux; ||
 aveugle.
Вознапасливо, *adv.* imprudemment.
Вознапасливость, *sf.* sécurité; imprudence *f.*
Вознапасливый, *adj.* imprudent.
Вознапасно, *adv.* sûrement, en sûreté, avec
 sûreté.
Вознапасность, *sf.* sûreté, sécurité *f.*, abri *m.*
 — *государства*, la sûreté de l'Etat. *Разбои усил-
 ваются, и дороги не представляют ни малейшей*
сти, le brigandage augmente, et les routes n'of-
 frent la moindre sécurité. *Быть въ -сти отъ вра-
 говъ*, être à l'abri de ses ennemis.
Вознапасный, *adj.* sûr, à l'abri du danger.
Вознарудный, *adj.* 1. sans organes.
Вознаружный, *adj.* 1. sans armes, désarmé
Вознастановочно, *adv.* sans interruption, sans
 désenparer.
Вознастановочность, *sf.* la non-interruption.
Вознастановочный, *adj.* continu, non inter-
 rompu.
Вознабойно, *adv.* instamment, avec une per-
 sistance opiniâtre.
Вознабойный, *adj.* 1. pressant, instant.

Вознабодный, *adj.* — *свидѣтель*, témoin qui
 ne peut pas être récusé.
Вознабвѣтно, *adv.* sans répondre; sans se jus-
 tifier.
Вознабвѣтность, *sf.* l'impossibilité ou le non
 vouloir de répondre, de se justifier; || caractère
 doux, douceur *f.*
Вознабвѣтный, *adj.* 1. qui ne peut se justifier;
 || patient, doux, tranquille.
Вознабвѣтственно, *adv.* irresponsablement.
Вознабвѣтственность, *sf.* irresponsabilité *f.*
Вознабвѣтственный, *adj.* irresponsable.
Вознабвѣзно, *adv.* importunément.
Вознабвѣзность, *sf.* importunité, obsession *f.*
Вознабвѣзный и -зчивый, *adj.* importun. *Нѣтъ*
ничего неспособнѣе -ныхъ просителѣй, il n'y a rien
 de plus insupportable que les solliciteurs impor-
 tuns.
Вознабговѣрочно, *adv.* sans excuse, sans ré-
 plique.
Вознабговѣрочный, *adj.* qui est sans excuse,
 sans réplique.
Вознабдаточный, *adj.* qui ne peut pas être
 rendu.
Вознабдохновенно, *adv.* sans cesse, continuel-
 lement.
Вознаблагательно, *adv.* sans tarder, sans dé-
 lai, sans déport.
Вознаблагательность, *sf.* urgence *f.*
Вознаблагательный, *adj.* qui ne souffre pas
 de retard, pressant, urgent, sans déport.
Вознаблочно, *см. Вознаблагательно.*
Вознаблочность, *см. Вознаблагательность.*
Вознаблочный, *см. Вознаблагательный.*
Вознаблучно, *adv.* continuellement.
Вознаблучность, *sf.* la présence continue.
Вознаблучный, *adj.* permanent, continu.
Вознабмжно, *adv.* irrévocablement.
Вознабмный, *adj.* irrévocable.
Вознабрадность, *sf.* la désolation, profonde
 affliction.
Вознабрадный, *adj.* 1. peu consolant, désol-
 ant.
Вознабсрочный, *adj.* ne souffrant aucun délai,
 urgent.
Вознабступный, *adj.* qui ne vous quitte pas,
 ne vous laisse pas en repos; importun.
Вознабтъочный, *adj.* sans nuance.
Вознабходный, *см. Вознаблучный.*
Вознабчѣтно, *adv.* sans rendre compte à per-
 sonne, irresponsablement.
Вознабчѣтность, *sf.* irresponsabilité *f.*
Вознабчѣтный, *adj.* irresponsable.
Вознабчѣмый, *adj.* qui ne peut pas être
 ravi.
Вознабшбочно, *adv.* correctement, sans faute.
Вознабшбочность, *sf.* certitude, infailibilité *f.*
Вознабшбочный, *adj.* correct, sûr, sans faute.
Вознабжитный, *adj.* manquant de pâturage.
Вознаблубный, *adj.* sans pont, sans tillac.
Вознабпальный, *adj.* sans doigts, privé de doigts.
Вознабпаятность, *sf.* le manque de mémoire.
Вознабпаятный, *adj.* oublieux, sans mémoire.
Вознабпаятельство, *sn.* évanouissement *m.*, défaut
 de connaissance. *Внасть въ —*, tomber en défaillance, per-
 dre connaissance.
Вознабпаять, I. 4. *vn.* perdre la mémoire.
Вознабпдонный, *adj.* qui ne donne quartier à
 personne, cruel; || déterminé, emporté. *-ная юлова*,
 un homme emporté qui ne donne quartier à per-
 sonne.
Вознабпрный, *adj.* impair, non apparié.
Вознабспортный, *adj.* qui est sans passeport.
Вознапахатный, *adj.* qui n'est pas employé au
 labour.

Безпереводный, *adj.* *Com.* qui n'est pas transférable.

Безпеременно, *adv.* invariablement.

Безпеременный, *adj.* invariable.

Безпереобро́чно, *adv.* sans changer la redévance.

Безпёрстный, *adj.* sans doigts.

Безпёры́й, *adj.* sans plumes, privé de plumes.

Безпеча́льный, *adj.* 1. sans chagrin.

Безпеча́но, *adv.* sans souci.

Безпеча́ность, *sf.* insouciance, incurie *f.*

Безпеча́ный, *adj.* 1. insouciant, indolent.

Безпла́тно, *adv.* gratuitement, sans payer.

Безпла́тный, *adj.* gratuit.

Безпле́менный, *adj.* sans parenté.

Безпло́дие, *sn.* stérilité, infertilité *f*; || inutilité, infructuosité *f*, insuccès *m*.

Безпло́дно, *adv.* stérilement, inutilement, en vain.

Безпло́дность, *sf.* см. **Безпло́дие**.

Безпло́дный, *adj.* stérile, infertile; || * infructueux, inutile, vain.

Безпло́тность, *sf.* incorporelité, immatérialité *f*.

Безпло́тный, *adj.* incorporel, immatériel.

Безповоро́тно, *adv.* sans retour.

Безпого́дица, *sf.* intempérie *f*.

Безподме́сный, *adj.* sans mélange.

Безподобно, *adv.* incomparablement, sans pareil.

Безподобный, *adj.* 1. incomparable, superbe.

Безпозвоно́чный, *adj.* II. *nat.* invertébré.

Безпоко́ение, *sn.* action du verbe **Безпоко́ить**.

Безпоко́йно, *adv.* incommodément, avec inquiétude.

Безпоко́йность, *sf.* inquiétude, agitation; incommodité *f*.

Безпокойный, *adj.* 1. inquiet, agité; incommode; importun. *Дури́йя въѣтъ и со́блалъ еб-нымъ*, de fâcheuses nouvelles l'ont rendu inquiet. *-ная жизнь*, vie agitée. — *экипа́жъ*, un équipage incommode. *-ные посетители*, des visiteurs importuns. — *характеръ*, un caractère incommode.

Безпоко́йство и -ствие, *sn.* inquiétude, agitation *f*; trouble, émoi *m*. *Это приводитъ меня въ —*, cela me jette, me met dans l'inquiétude. *Я вывелъ еб изъ -ства*, je l'ai tiré d'inquiétude. *Въ ума́хъ большбе* —, il y a une grande inquiétude dans les esprits. *На еб лица́ было замѣтно душевное* —, le trouble de son âme se remarquait sur son visage. *Это происшествіе производитъ въ городъ большбе* —, cet événement tient la ville en grand émoi.

Безпоко́ить, I. 1. **обезпоко́ить**, *vn.* inquiéter, incommoder, déranger; || *-ся*, *vr.* s'inquiéter, se déranger, se mettre en peine. *Эта новость меня -ить*, cette nouvelle m'inquiète. *Еб -ить кашель*, il a une toux qui l'incommoder. *Бойсь — васъ мою прѣсбою*, je crains de vous incommoder par ma prière. *Я не хочу — этихъ дамъ*, je ne veux pas déranger ces dames. *Еб здорѣе меня -ить*, j'ai des inquiétudes sur sa santé, ou sa santé me cause, me donne des inquiétudes. || *Онъ обзъ этомъ ниско́лько не -ится*, il ne s'en inquiète nullement. *Не -итесь*, ne vous inquiétez pas. *Не -итесь, я уже это со́блалъ*, ne vous dérangez pas, ne vous mettez pas en peine, je l'ai déjà fait.

Безпо́лезно, *adv.* inutilement, en vain.

Безпо́лезность, *sf.* l'inutilité, infructuosité *f*.

Безпо́лезный, *adj.* 1. vain, inutile, oiseux.

Безпо́лый, *adj.* sans plancher; || qui n'a pas de sexe.

Безпо́мощно, *adv.* sans secours, sans être secours.

Безпо́мощный, *adj.* 1. privé de secours, délaissé.

Безпомѣстны́й, *adj.* sans terre, sans immeuble.

Безпо́ятный, *adj.* stupide.

Безпо́повщина, *sf.* secte *f* qui n'admet point de prêtres.

Безпо́рочно, *adv.* irréprochablement.

Безпо́рочность, *sf.* exemption *f* de défaut, innocence, pureté *f*.

Безпо́рочный, *adj.* sans défaut, sans tache, irréprochable. *Знакъ отличія за -ную службу*, signe *m* de distinction en récompense d'un service irréprochable.

Безпо́рточный, *adj.* sans caleçon.

Безпо́рядокъ, *sm.* 1. *и -ра́дица*, *sf.* désordre *m*.

Безпо́рядочно, *adv.* sans ordre, dérèglement.

Безпо́рядочный, *adj.* sans ordre, dérèglé.

Безпо́шлинно, *adv.* sans payer les droits d'entrée, en franchise de droits.

Безпо́шлинный, *adj.* franc de droits d'entrée.

Безпоща́дно, *adv.* sans pitié, impitoyablement.

Безпоща́дный, *adj.* impitoyable.

Безпредме́тный, *adj.* qui n'a pas de but.

Безпреде́льно, *adv.* infiniment.

Безпреде́льность, *sf.* immensité, infinité *f*.

Безпреде́льный, *adj.* 1. illimité, immense, infini. *-ная власть*, un pouvoir illimité. *-ное честолюбіе*, ambition *f* immense. *-ная преданность*, dévouement *m* infini.

Безпрекосло́вно, *adv.* sans contester.

Безпрекосло́вность, *sf.* incontestabilité *f*.

Безпрекосло́вный, *adj.* incontestable.

Безпреме́нно, *adv.* invariablement; || immanquablement.

Безпреме́нный, *adj.* invariable; || inmanquable, sûr.

Безпрепа́тственно, *adv.* sans obstacle, sans empêchement, sans encombre.

Безпрепа́тственный и Безпрепо́нный, *adj.* libre d'obstacle, libre d'empêchement, libre d'encombre.

Безпреры́вно, *adv.* continuellement, sans cesse.

Безпреры́вность, *sf.* la continuité, non-interruption.

Безпреры́вный, *adj.* non interrompu, continu, continu.

Безпреста́нно, *adv.* sans cesse, incessamment.

Безпреста́нный, *adj.* incessant, continu.

Безприбы́льный, *adj.* 1. improfitable, qui ne rapporte aucun profit.

Безприда́ница, *sf. intr.* une fille qu'on prend en mariage sans dot, rien que pour sa beauté.

Безприкла́дно, -кладность, -кладный, см.

Безпримѣ́рно, -рность, -рный.

Безпримѣ́рно, *adv.* sans exemple, sans pareil.

Безпримѣ́рность, *sf.* qualité de ce qui n'a pas d'exemple.

Безпримѣ́рный, *adj.* qui est sans exemple, sans pareil, sans précédent.

Безпримѣ́сный, *adj.* sans mélange, pur.

Безпристра́стие, sn. и -стра́стность, sf. impartialité *f*.

Безпристра́стно, *adv.* impartialement.

Безпристра́стный, *adj.* 1. impartial.

Безпритво́рно, *adv.* sans feinte.

Безпритво́рность, *sf. и -тво́рство, su.* sincérité, franchise *f*.

Безпритво́рный, *adj.* étranger à la dissimulation, sincère, franc.

Безприча́стный, см. Неприча́стный.

Безпричи́нно, *adv.* injustement, sans raison.

Безпричи́нный, *adj.* injuste, sans raison, gratuit. *-ное наказаніе*, punition *f* injuste. *-ная*

требови, *alarme f sans raison. -ная злость*, méchanceté gratuite.

Безпріютно, *adv.* sans asile.

Безпріютность, *sf.* le manque d'asile.

Безпріютный, *adj.* manquant d'asile.

Безпробудно, *adv.* sans s'éveiller.

Безпробудный, *adj.* difficile à éveiller. * — *сонъ*, le sommeil éternel, la mort.

Безпрогүльный, *adj.* qui ne peut pas manquer à son devoir.

Безпрозвищный, *adj.* и **прозванецъ**, *sm.* qui n'a pas de nom.

Безпробій, *adj.* qui n'est bon à rien, inutile; || qui ne vaut rien, incapable.

Безпросьно, **-сыпный**, *см.* **Безпробудно** и **-будный**.

Безпутица, *sf.* и **-путіе**, *sn.* mauvais chemin, chemin impraticable; || *дésordre, dérèglement *m.*

Безпутникъ, **-ница**, *s.* débauché, -chée; *libertin, -ine.*

Безпутничать, *I. 1. vn.* vivre dans le libertinage.

Безпутно, *adv.* en libertin.

Безпутность, *sf.* libertinage, dérèglement *m.*

Безпутный, *adj.* 1. libertin, débauché, dérégé.

Безпутство, *sm. см.* **Безпутность**.

Безпутствовать, *I. 2. см.* **Безпутничать**.

Безпінный, *adj.* non écumeux, non mousseux.

Безразборчивость, *sf.* le manque de discernement.

Безразборчивый, *adj.* manquant de discernement.

Безраздѣльно, *adv.* sans partage.

Безраздѣльный, *adj.* qui est sans partage.

Безразлічіе, *sn.* ressemblance, uniformité *f.*

Безрасудно, *adv.* imprudemment, déraisonnablement.

Безрасудность, *sf.* imprudence, déraison, inconsequence *f.*

Безрасудный, *adj.* 1. imprudent, déraisonnable.

Безрасудствовать и **-расудничать**, *vn.* agir imprudemment, déraisonnablement.

Безрасчѣтно и **-расчѣливо**, *adv.* sans calcul.

Безрасчѣтность и **-счѣтливость**, *sf.* le manque de calcul, de combinaison.

Безрасчѣтный и **-счѣтливый**, *adj.* manquant de calcul, de combinaison.

Безремѣсленный, *adj.* sans profession, sans métier.

Безрогій, *adj.* sans cornes.

Безродіе и **-родство**, *sn.* le manque de parenté.

Безродный, *adj.* sans parenté, orphelin.

Безропно, *adv.* avec résignation, sans murmurer.

Безропотность, *sf.* la résignation.

Безропотный, *adj.* 1. résigné, humble.

Безружнй, *adj.* sans salaire annuel; *см.* **Руга**.

Безрукáвный и **-кáвый**, *adj.* sans manches.

Безрукій, *adj.* sans mains; || *maladroit.

Безручка, *sc.* sans mains; sans anses.

Безрыбный, *adj.* où il n'y a pas de poisson.

Безрыбе, *sn.* le manque de poisson. *На безрыбы и ракъ рыба (prov.)*, au royaume des aveugles les borgnes sont rois.

Безрядица, *sf.* и **-рядье**, *sn. см.* **Безурядица**.

Безрядный, *adj.* acheté ou vendu sans marchand.

Безсвѣрстный, *adj.* non pareil, incomparable.

Безсвѣзница, **-зно**, **-зность**, **-зный**, *см.* **Несвѣзница**, **-зно**, и *m. d.*

Безсемейный, *adj.* sans famille.

Безсидить, *II. 1. обез-, va.* affaiblir, épuiser. **Безсидіе**, *sn.* la faiblesse, langueur; impuissance.

Безсильно, *adv.* d'une manière impuissante.

Безсильный, *adj.* 1. faible, languissant, impuissant.

Безсилѣть, *I. 4. обез-, vn.* s'affaiblir, s'épuiser.

Безславить, *II. 2. обез-, va.* déshonorer, difflamer. — *себѣ*, se perdre de réputation.

Безславіе, *sn.* infamie, ignominie *f.*, opprobret.

Безславно, *adv.* sans gloire.

Безсла́вный, *adj.* sans gloire, déshonorant.

Безсловесіе, *sn.* и **-словесность**, *sf.* la privation du don de la parole; || stupidité, bêtise *f.*

Безсловесный, *adj.* privé du don de la parole. **-ныя животныя**, les animaux *m* irraisonnables.

Бесловный, *adj.* silencieux, muet.

Бесложный, *adj.* asyllabique.

Беслѣдный, *adj.* -но, *adv.* sans traces.

Бесмертить, *II. 5. обез-, va.* immortaliser.

Бесмертіе, *sn.* и **-смертность**, *sf.* immortalité *f.*

Бесмертный, *adj.* 1. immortel.

Бесмысленно, *adv.* stupidement, absurdement.

Бесмысленность, *sf.* stupidité, absurdité *f.*

Бесмысленный, *adj.* stupide, absurde.

Бесмыслица, *sf.* и **-смысліе**, *sn.* un non sens, absurdité *f.*

Бесмынно, *adv.* en permanence.

Бесмынность, *sf.* permanence, inamovibilité *f.*

Бесмынный, *adj.* permanent, inamovible.

-ная стража, une garde permanente.

Бесмытный, *adj.* innombrable; || qui se fait sans calcul préalable des dépenses.

Беснежный, *adj.* sans neige. **-жная зима**, un hiver sans neige.

Беснежье, *sn.* le manque de neige.

Бесовѣстно, *adv.* sans conscience, effrontément, déloyalement.

Бесовѣстность, *sf.* manque de conscience *m*, déloyauté, improbité, fourberie *f.*

Бесовѣстный, *adj.* peu consciencieux, déloyal, malhonnête, effronté.

Бесовѣтіе, *sn.* le manque de conseil; || *sl.* imprudence *f.*

Бесовѣтный, *adj.* imprudent.

Бесознательно, *adv.* sans connaissance de cause, sans discernement, insciemment.

Бесознательный, *adj.* qui se fait sans connaissance de cause.

Бесомынно, *adv.* indubitablement.

Бесомынный, *adj.* indubitable.

Бесонница, *sf.* insomnie *f.*

Бесонный, *adj.* privé de sommeil, sans sommeil.

Бесочіе, *sn.* и **-сочность**, *sf.* le manque de suc.

Бесочный, *adj.* 1. manquant de suc, sans suc.

Беспорно, *adv.* incontestablement, sans contredit.

Беспорный, *adj.* incontestable.

Бесрѣбренникъ, **-ница**, *s.* une personne désintéressée; anargyre.

Бесрочно, *adv.* sans terme.

Бесрочный, *adj.* illimité, indéterminé.

Безстрастіе, *sn.* impassibilité, apathie *f.*

Безстрастно, *adv.* impassiblement, sans passion.

Безстрастный, *adj.* 1. impassible, apathique.

Безстрашіе, *sn.* la hardiesse, intrépidité.

Безстрашно, *adv.* hardiment, intrépidement.

Безстрашный, *adj.* 1. intrépide, hardi.

Безстрѹнный, *adj.* sans cordes.
Безстыдникъ, -ница, *s.* impudent, -ente.
Безстыдно, *adv.* impudemment.
Безстыдный, *adj.* 1. déhonté, impudent, sans vergogne. *Это самый -дний человекъ*, cet homme a toute honte bue.
Безстыдство, *sn.* impudence, effronterie *f.*
Безстыжий, *см.* Безстыдный.
Безстычный, *adj.* — *полг.* le plancher formé de planches d'une seule pièce.
Безсудный, *adj.* 1. qui n'est soumis à aucun tribunal.
Безсчѣтно, *adv.* innombrablement.
Безсчѣтный, *adj.* innombrable.
Безсемянный и мянний, *adj.* *Bot.* apyrène, asperme, sans semence; || immaculé.
Безсыянка, *sf.* fruit apyrène. *Груша* —, poire *f.* apyrène.
Безталанный, *adj.* malheureux, infortuné. *-ная моя головушка*, malheureux que je suis!
Безталантный, *adj.* sans talent, incapable.
Безтолково, *adv.* inintelligiblement.
Безтолковость, *sf.* stupidité, sottise *f.*
Безтолковщина и толковица, *sf.* absurdité, inintelligible *b* lte *f*; || désordre *m.*
Безтолковый, *adj.* sans intelligence, borné, stupide; || obscur, absurde; inintelligible.
Безтолочь, *см.* Безтолковщина.
Безторговца, *sf.* и *Безторже*, *sn.* la stagnation du commerce.
Безтравца, *sf.* и -травье, *sn.* le manque d'herbe, de foin.
Безтравный, *adj.* manquant d'herbe, de foin.
Безтрепетный, *см.* Безстрашный.
Безтѣлесность, *sf.* incorporabilité, immatérialité *f.*
Безтѣлесный, *adj.* incorporel, immatériel.
Безтѣнность, *sf.* le manque d'ombrage.
Безтѣнный, *adj.* où il n'y a point d'ombre.
Безтяглый и тягольный, *adj.* non-taillable.
Безубыточно, *adv.* sans perte, sans préjudice.
Безубыточный, *adj.* sans perte.
Безугольный, *adj.* qui manque de coins. — *домъ*, une maison sans coins.
Безугольный, *adj.* qui manque de charbon.
Безударный, *adj.* sans retard, sans délai; || impétueux. *-ная илѣта квартирныя денежъ*, le paiement sans retard du loyer. || — *порывъ храбрости*, un élan impétueux de bravoure.
Безулонно и клончиво, *adv.* sans dévier.
Безулонность и клончивость, *sf.* droiture, fermeté *f.*
Безуклонный и клончивый, *adj.* qui suit le chemin du devoir sans devier; || ferme, droit.
Безукоризненно, *adv.* irréprochablement.
Безукоризненность, *sf.* irréprochabilité, irréprehensibilité *f.*
Безукоризненный, *adj.* irréprochable.
Безумецъ, -мица, *s.* insensé, -ée; sot, -tte.
Безумить, *ll.* 2. *ра.* faire perdre l'esprit, hébéter.
Безуміе, *sn.* la démence, aliénation d'esprit, folie; || sottise, bêtise *f.* *До -мія*, à la folie.
Безумно, *adv.* extravagamment, follement.
Безумный, *adj.* 1. fou, insensé; || extravagant, sot, déraisonnable.
Безумолно, *adv.* continuellement, sans cesse, sans se taire.
Безумолный, *adj.* continuel, incessant.
Безумство и -умствование, *см.* Безуміе.
Безумствовать, *vn.* faire des folies, agir en insensé, en aliéné, extravagner.
Безумътъ, *l.* 4. *обез-*, *vn.* perdre l'esprit.
Безупречный, *adj.* sans reproche, irréprochable.

Безупустительный, *adj.* qui ne souffre pas de délai.
Безуронный, *adj.* sans perte, sans préjudice.
Безурядица, *sf.* le désordre, la confusion.
Безусловно, *adv.* sans condition, absolument.
Инсургенты покорились —, les insurgés se soumettent sans condition. *Это — дурная книга*, ce livre est absolument mauvais.
Безусловный, *adj.* 1. pur et simple, absolu. *-ное согласіе*, consentement *m* pur et simple. *-ная истина*, vérité absolue.
Безуспѣшно, *adv.* sans succès, infructueusement.
Безуспѣшность, *sf.* insuccès *m*, non-réussite *f.*
Безуспѣшный, *adj.* 1. infructueux, qui ne réussit pas.
Безусый, *adj.* sans moustaches.
Безутратный, *adj.* qui ne peut pas être perdu.
Безутѣшно, *adv.* inconsolablement.
Безутѣшность, *sf.* état *m* inconsolable, désolation *f.*
Безутѣшный, *adj.* 1. inconsolable.
Безуханный, *adj.* inodore, sans odeur.
Безухій, *adj.* sans oreilles.
Безучастіе, *sn.* la non-participation, non-intervention; || indifférence, froideur *f.*
Безуздный, *adj.* — *городъ*, une ville sans district.
Безфамилный, *adj.* sans nom de famille.
Безхвостый, *adj.* privé de queue, sans queue.
Безхитростно, *adv.* sans ruse, sincèrement.
Безхитростный, *adj.* 1. non rusé, sincère.
Безхлопотный, *adj.* qui ne donne point de souci.
Безхлѣбца, *sf.* famine, disette *f.*
Безхлѣбный, *adj.* manquant de blé, stérile.
Безцарстве, *sn.* état *m* d'un pays qui n'a pas de roi, où le trône est vacant.
Безцвѣтность, *sf.* incoloration *f.*
Безцвѣтный, *adj.* 1. sans fleurs; || incolore, pâle.
Безцеремонность, *sf.* le sans-çon.
Безцѣльный, *adj.* sans but.
Безцѣнность, *sf.* le prix inestimable.
Безцѣнный, *adj.* 1. inestimable, inappréciable, impayable; || cher, adorable, incomparable; || qui se vend à bas prix. *Это вещь -ная по своей рѣдкости*, c'est une chose inappréciable à cause de sa rareté.
|| *-ный другъ*, cher, adorable, incomparable ami.
|| *Это -ный товаръ*, потому что еѣ очень рѣдко срѣщаются, cette marchandise se vend à bas prix, parce qu'on ne la demande que fort rarement.
Безцѣнокъ, *sn.* 1. le bas prix, non prix, vil prix. *За —*, pour un rien, à non-prix, à vil prix.
Безчадіе и -чадство, *sn.* le manque d'enfants; stérilité *f.*
Безчадный, *adj.* 1. sans enfants; stérile.
Безчеловѣчіе, *sn.* inhumanité, cruauté, barbarie *f.*
Безчеловѣчно, *adv.* inhumainement.
Безчеловѣчный, *adj.* cruel, inhumain.
Безчестить, *ll.* 1. *обез-*, *va.* déshonorer, diframer. *Part. p.* **обезчещенный**.
Безчестіе, *sn.* infamie, ignominie *f*, déshonneur *m*; || amende *f* qu'on fait payer à la suite d'un procès en diffamation. *Искать на комъ за —*, pour suivre qu'en diffamation.
Безчестно, *adv.* malhonnêtement.
Безчестность, *sf.* le manque de probité, improbité *f.*
Безчестный, *adj.* 1. malhonnête; déshonorant; infâme.
Безчешѹнный, *adj.* sans écailles

Безчѣніе и **-чѣнство**, *sn.* désordre, trouble, tumulte *m*; indécence, inconvenance *f*.

Безчѣнникъ, **-ница**, *s.* personne dérégulée.

Безчѣнничать, I. 1. и **-чѣнствовать**, I. 2. *vn.* se conduire avec indécence, faire des indécences.

Безчѣнно, *adv.* indécemment.

Безчѣнный, *adj.* dérégulé; indécemment.

Безчѣновный, *adj.* 1. sans rang, sans grade.

Безчѣсленно, *adv.* innombrablement.

Безчѣсленность, *sf.* quantité *f* innombrable, infinité *f*.

Безчѣсленный, *adj.* innombrable, infini.

Безчлѣнный, *adj.* privé d'un ou de plusieurs membres.

Безчѣственно, *adv.* sans sentiment, sans connaissance.

Безчѣственность, *sf.* и **-чѣствіе**, *sn.* la privation de l'usage de ses sens, apathie; || insensibilité *f*.

Безчѣственный, *adj.* privé de l'usage de ses sens; || dur, insensible, impitoyable.

Безшабашный, *adj.* qui travaille sans repos.

Безшѣрный, *adj.* sans poil.

Безшѣточно, *adv.* sans plaisanterie, badinage à part.

Безъ и **Безо**, *прѣр. гѣн.* sans; moins. **Бѣтъ** — *déneqz*, être sans argent. — *дѣнегъ нѣтъ успѣха*, sans argent point de succès. *Провеситъ ночь — сна*, passer la nuit sans dormir. — *васъ я бы ничѣго не сдѣлалъ*, sans vous, je n'aurais rien fait. *Онъ не можетъ спорить — тою*, чтобы не сердиться, il ne saurait disputer sans se fâcher. *Я слова не могу сказать — тою*, чтобы онъ мнѣ не противорѣчилъ, je ne saurais dire un mot, sans qu'il ne me contredise. — *сомнѣнія*, sans doute. — *исключенія*, sans exception. — *церемоніи*, sans façon, sans cérémonie. || — *четверти два часа*, deux heures moins un quart. || Cette préposition, avec l'élimination de *з*, sert à former une foule de mots, en leur donnant un sens contraire à celui des mots simples, par ex.: *бѣдный*, pauvre, *безбѣдный*, aisé; *законный*, légal, *беззаконный*, illégal; *красвѣнный*, moral, *безкрасвѣнный*, immoral.

Безымѣнно, *adv.* en gardant l'anonyme.

Безымѣнный и **-мянный**, *adj.* qui n'a pas de nom; anonyme; || *Мѣд.* innominé. — *палець*, le doigt annulaire. — *ная недѣля*, la troisième semaine du grand carême.

Безымѣнка, *sf.* 3. anomie *f* (*coquillage*); || planche *f* de la grosseur d'un pouce; || dragée de plomb la plus grosse *f*.

Безыскѣственный и **Безыскѣс-**, *adj.* sans art, rustique.

Безысходность, *см.* **Безвыходность**.

Безысходный, *adj.* sans issuë. — *календарь*, calendrier perpétuel.

Безъавочный, *adj.* sans dénomination.

Безъязычный, *adj.* sans langue, privé du don de la parole.

Бей, *sm.* bey *m*.

Бѣйдевиндъ (*въ*), *adv.* *Mar.* au plus près.

Бейфѣтъ, *sm.* *Mar.* raecae *m*.

Бекарь, *sm.* *Mus.* bécarre *m*.

Бекассиникъ, *sm.* dragée *f* de plomb pour la chasse aux bécasses.

Бекассинъ, *sm.* oiseau, *см.* **Барашекъ**.

Бекасъ, *sm.* oiseau, bécasse *f*; **-синный**, de bécasse.

Бекѣтъ, *см.* **Пикѣтъ**.

Бекѣшъ, *sm.* и **-шка**, *sf.* une redingote d'hiver; **-ешный**, *adj.*

Бекмѣсъ, *sm.* mélasse tirée de pastèques, de poires et de pommes.

Бекрѣнь (*на*), *adv.* sur le côté, de côté. *Надѣтъ шляпу* —, mettre le chapeau sur le côté.

Бекъ, *см.* **Бей**.

Беленá и **Бѣленá**, *sf.* plante, jusquiame *f*, hyoseyame *m*. **Онъ нѣкъ обзѣлся*, il a le diable au corps.

Белендрáсы, *sf. plur. fam.* fadaises, balivernes *f*.

Белиберда, *sf.* galimatias *m*, absurdité *f*.

Белладона, *sf.* plante, belladone *f*.

Беллетристика, *sf.* belles-lettres *f*.

Беллетристъ, *sm.* qui s'occupe des belles-lettres.

Бельведеръ, belvédère *m*.

Бельмѣсъ, *sm. inus.* nigaud, butor *m*. *Онъ ни-са не смѣслитъ*, il ne sait ni a ni b.

Бель-этажъ, *sm.* le premier étage, le premier.

Бемоль, *sm.* *Mus.* bémol *m*; **-ольный**, de bémol.

Бѣмское стеклó, *sn.* le verre de Bohême.

Бенефисъ, *sm.* la représentation à bénéfice; **-сный**, *adj.*

Бенефициантъ, **-антка**, *s.* le ou la bénéficiaire.

Бенефиция, *sf.* le bénéfice (*ecclésiastique*).

Бензель, *sm.* *Mar.* un amarrage.

Бензо́й, *sm.* benjoin *m*.

Бенуаръ, *sm.* baignoire *f* (*loge de théâtre*).

Бергамо́тъ, *sm.* bergamotte *f*; **-отный**, de bergamotte.

Берга́мтъ, *sm.* administration *f* des mines.

Бергауеръ, *sm.* mineur *m*.

Берга́йтманъ, *sm.* intendant des mines (6-e cl.); **оберъ** —, surintendant des mines (5-e cl.).

Бергешворенъ, *sm.* le mineur juré (12-e cl.).

Бергинспекторъ, *sm.* le président de l'administration des mines.

Бергмейстеръ, *sm.* le maître des mines (8-e cl.).

Бергпробиреръ, *sm.* essayeur, docimasiste *m*.

Бѣрдо, *sn.* le ros (*de tisserand*); **бѣрдочный**, de ros.

Бѣрдочникъ, *sm.* le rosetier, rotier, faiseur de ros.

Бѣрдышъ, *sm.* pertuisane, hallebarde *f*; **-шный**, *adj.*

Береговѣще, *sn.* le rivage, la pente du rivage.

Береговой, *adj.* du rivage, riverain, côtier; de halage. — *бѣтѣръ*, le vent de terre. **-вое право**, droit de vareeh.

Берегъ, *sm.* 8. *dim.* **бережокъ**, bord, rivage *m*, rive, côte *f*; *Mar.* terre *f*. *На г-у ручья*, au bord d'un ruisseau. *Животисные га Рѣйна*, les rives pittoresques du Rhin. *Гулять на г-у моря*, se promener sur le rivage de la mer. *Песчаные га моря*, les côtes sablonneuses de la mer. *На южномъ г-у Крѣма*, sur les côtes méridionales de la Crimée. || *Крутой — рѣкѣ, каналу, рва*, la berge d'une rivière, d'un canal, d'un fossé. —! *закричали матросы, terre! terre!* crièrent les matelots. *Сойти на — (съ корабля)*, prendre terre. *Пристать къ г-у*, aborder. *Отвалить отъ га*, dériver, quitter le rivage. *Дождаться до га*, gagner le rivage. *Рѣка вышла изъ г-ова*, la rivière est sortie de son lit.

Берѣдѣть, II. 4. *раз.*, *va.* renouveler la douleur, raviyer (*une plaie*).

Бережатый, *adj. sm. vi.* le gardien.

Бережая, *adj. f.* — *кобыла*, une jument pleine.

Береженіе, *sn.* la garde, action de garder.

Береженный, *part.* gardé. **-наго Богъ бережетъ** (*прор.*), aide-toi, et Dieu t'aidera.

Бережливо, *adv.* avec économie, avec soin. *Онъ — расходуетъ своей денги*, il dépense son argent avec économie. *Онъ — носитъ своей платъе*, il ménage son habit.

Бережливость, *sf.* esprit *m* d'économie, économie, parcimonie *f*.

Бережливый, *adj.* économe, parcimonieux, soigneux.

Бережникъ, *sm.* le chemin de halage; || filet de pêcheur.

Бережно, *adv.* prudemment, avec circonspection.

Бережность, *sf.* circonspection, prudence *f.*

Бережный, *adj.* circonspect, prudent.

Бережь, *sf. pop.* économie, épargne *f.*

Берёза, *sf. arbre, dim.* берёзка, bouleau *m.*

Берёзина, *sf.* bouleau coupé ou tombé.

Березнякъ и -резникъ, *sm.* la boulaie.

Берёзовикъ, *sm.* le mousseron (*champignon*).

Берёзовица, *sf.* le suc de bouleau.

Берёзовый, *adj.* de bouleau. **-вая роща**, un bois de bouleau **-вая цѣба**, amadouvier, agaric de chêne. ***-вое нѣво**, *pop.* les verges. ***Пობѣдчувати коѡ -вымъ нѣвомъ**, donner des verges à qn, fouetter.

Берёзоволь, *sm.* ancien nom du mois d'avril.

Берейторъ, *sm.* écuyer, maître d'équitation; **-рскій**, *adj.*

Беременная, *adj. f.* enceinte, grosse.

Беременность, *sf.* grossesse, gestation *f.*

Беременѣть, *l. 4. v.* devenir ou être enceinte.

Беремя, *sn. pop. dim.* беремѣчко, la charge, le fardeau; la brasserie; le faisceau.

Берендѣйка, *vi. 4.* baudrier pour les cartouches; bonnet; joujou; brimborion *m.*

Бересклѣтъ и -обрѣкъ, *sm.* arbuste, fusain, bonnet de prêtre *m.*

Берѣста, *sf. u -сто*, *sn.* écorce *f* de bouleau.

Берѣстенникъ, *sm.* vase revêtu d'écorce de bouleau; || chaussure *f* d'écorce de bouleau.

Берѣстень, *sm.* 1. chose faite d'écorce de bouleau.

Берѣстить, *II. 7. o.*, *va.* garnir d'écorce de bouleau.

Берѣсть, *sm.* arbre (ou Карагачъ), orme pédonculé.

Берѣстяной и -стовый, *adj.* fait d'écorce de bouleau.

Беречь, *va. irr.* garder, conserver; soigner, réserver, ménager; || **-ся (отъ чего)**, *vr.* se garder de, prendre garde à; || se soigner. **Онъ березеть мой домъ**, il garde ma maison. **Старайтесь — чистоту своей совѣсти**, tâchez de conserver votre conscience intacte. **-гите своё здоровье**, soignez votre santé. **Онъ не жѣтъ своей здоровья**, il abuse de sa santé, ou il néglige sa santé. **-гите деньги для непредвидѣннаго случая**, réservez votre argent pour une circonstance imprévue. **Его лошади тощи, потому что онъ ихъ не жѣтъ**, ses chevaux sont décharnés, parce qu'il ne les ménage pas. || **-гитесь отъ пожара**, prenez garde au feu. **Вы сколько не жѣтесь**, vous ne vous soignez nullement. **Берегись, -гитесь!** gare! place! || **-гй денежку на чёрный день (prov.)**, *sm.* Деньги.

Бериллъ, *sm.* (и **Вириллъ**), beryl *m*, aigue-marine *f.*

Берковецъ, *sm.* 1. le poids de 10 poudes; *см.* Пудъ.

Беркутъ, *sm.* oiseau, l'aigle royal; **-говый**, *adj.*

Берлінка, *sf.* 3. barque *f* (sur la Vistule et sur le Dniéper); || monnaie *f* dont 16 pièces forment un écu d'Albert; || bleu de Prusse *m.*

Берлога, *sf.* la tanière (de l'ours); **-ложный**, *adj.* Два медвѣдя въ одной -логѣ не уживутся (*prov.*), *см.* Медвѣдь.

Берма, *sf.* Fortif. berme *f.*

Верно, *sn. pop.* poutre, solive *f.*

В рце, *sm.* le тѣло, os de la jambe; **-цевый**, *tibi*...

Вершь, *sm.* poisson, а... **ѡершикъ**, cingle *m.*

Вѣстѣя, *sf.* un coquin, fripon hardi et adroit.

Весѣда, *sf.* entretien *m*, conversation *f*; || société, compagnie, assemblée; || homélie *f*, sermon *m*; **бесѣдный**, *adj.*

Весѣдка, *sf.* 3. *dim.* бесѣдошка, berceau, kiosque *m*, gloriette *f*; || la sellette (*des badigeonneurs*)

Весѣдникъ, **-дница**, *s.* qui prend part à la conversation.

Весѣдованіе, *sn.* conversation *f*, entretien *m.*

Весѣдовать, *l. 2. vr.* s'entretenir; converser; || instruire, prêcher.

Весѣдовникъ, *sm. vi.* un auteur de méditations.

Ветель, *sm.* plante, bétel *m.*

Веть, *sm.* la bête (*manque d'une levée dans le jeu de cartes*).

Бечевá, *sf. dim.* бечѣвка, hansière *f*, trait de bateau *m.*

Бечеваніе, *sn.* le halage, tirage.

Бечевать, *l. 2. va.* haler, tirer (*un bateau*).

Бечевая, *adj. sf. u -чѣвникъ, *sm.* le chemin de halage.*

Бечевой, *adj.* de halage, propre au halage.

Бечевщикъ, *sm.* le haleur.

Бечета, *sf.* rubis, grenat *m.*

Бешамель, *sf.* béchamellic. *Телятнина подлю*, du veau à la béchamellic.

Бешметъ, *sm.* l'habit *m* de dessous des Tatares.

Библейный и -дѣйскій, *adj.* biblique, de la Bible.

Библиографическій, *adj.* bibliographique.

Библиографія, *sf.* la bibliographie.

Библиографъ, *sm.* le bibliographe.

Библиоманія, *sf.* la bibliomanie.

Библиоманъ, *sm.* le bibliomane.

Библиотѣка, *sm. dim.* -тѣчка, bibliothèque *f*; **-тѣчный**, *adj.* — *для чтенія*, le cabinet de lecture.

Библиотечаръ, *sm.* le bibliothécaire; **-карскій**, *adj.*

Библія, *sf.* la Bible, les Saintes-Écritures.

Биваць, *sm.* Milit. le bivouac, bivac; **-ачный**, de bivouac. *Стоять на -кахъ*, bivouaquer ou bivouaquer.

Бигамія, *sf.* bigamie *f.*

Бизанъ, *sf.* Mar. artimon *m*, la voile d'artimon; — *мачта*, artimon, le mât d'artimon.

Бизульникъ, *см.* Бузульникъ.

Биквадратъ, *sm.* le sursolide; **-атный**, sursolide.

Билень, *sm.* 2. le fléau, bâton court de fléau.

Билѣтчикъ, *sm.* le faiseur de cartes de visites et autres.

Билѣтъ, *sm. dim.* -лѣтець и -лѣтикъ, le billet, la carte, permis *m.* *Лотерейный* —, billet de loterie. *Саадебный, похоронный* —, billet de mariage, d'enterrement. — *въ ложу, въ пѣртеръ*, billet de loge, de parterre. *Тудá вхóдять то́лько по-тамъ*, on n'entre là que par billet, ou qu'avec des billets. *Банковый* — *въ три ты́сячи рублѣй*, billet de banque de trois mille roubles. *Визитный* —, carte de visite. — *въ домовóй отпускъ, отпускно́й* —, permis de congé. *Охóтничий* —, permis de chasse.

Билиардная, *sf.* salle *f* de billard

Билиардный, *adj.* de billard

Билиардъ, *sm.* le billard.

Билія, *sf. u Виль*, *sm.* la bille (*de billard*).

Биллионъ, *sm.* le trillion; **-онный**, de trillion.

Биллонъ, *sm.* le billion; **-оновый**, de billion.

Билль, *sm.* le bill (*acte de parlement*).

Било, *sn.* pressoir d'huilerie; || battoir hagiostère *m.*

Биляръ, *sm.* plante, psychotrie *f.*

Бимсъ, *sm.* Mar. bau, barot *m*; **-совый**, de bau.

Виноэль, *sm.* binoele *m.*

Винómъ, *sm.* и **-нómия**, *sf.* *Alg.* vinôme *m.*
Винтовать, *va Chir.* bander; mettre un bandage, une ligature.
Винтование, *sn.* и **-тóвка**, *sf.* action d'appliquer un bandage.
Винтъ, *sm.* *Chir. dim.* **винтикъ**, le bandage, ligament
Виржа, *sf.* *Com.* bourse *f*; || station pour les voitures publiques, ou pour les journaliers; **-жево́й**, de la bourse.
Вирка, *sf.* 3. la taille, de bâton pour la taille.
Вирюза, *sf.* turquoise *f*; **-зoвoй**, de turquoise; || *см.* **Куманька**.
Вирюкъ, *sm.* le loup. *Смотрѣть -кóмъ*, regarder de travers, avoir l'air sombre. *Жить -вóмъ*, vivre en solitaire.
Вирюлька, *sf.* 4. le chalumeau, brimborion; **-лькы**, *pl.* les jonchets *m.*
Вирючина, *sf.* arbrisseau, le troëne commun.
Вирючь, *sm.* *vi.* le héraut, crieur public.
Висерина, *sf.* *dim.* **висеринка**, le grain de verre.
Висерникъ, *sm.* bandeau garni de grains de verre.
Висерница, *sf.* la boîte pour la verroterie.
Висершикъ, *sm.* le fabricant de grains de verre.
Висерь, *sm.* les grains de verre; || *sl.* les perles *f*; **висерный**, de grain de verre. *Не мечите -ра пѣредъ свѣтъми*, ne jetez pas des perles devant les pourceaux.
Висквѣтъ, *sm.* le biscuit (*pâtisserie* et *porcelaine*); **-вѣтныи**, de biscuit.
Вистръ, *sm.* le bistre.
Вистурей, *sm.* *Chir.* le bistouri.
Вѣта, *sf.* le combat, la bataille; **-твенный**, de combat.
Вѣтенгъ и Вѣтсъ, *sm.* *Mar.* la bitte.
Вѣтеникъ, *sm.* le fabricant de lames d'or ou d'argent.
Вѣтка, *sf.* 3. le battoir (*au jeu des osselets*); || **pop.* un homme tenace et entreprenant.
Вѣтoкъ, *sm.* 1. le maillet; || une côtelette de bœuf. *Чемоданъ вѣтoкъмъ набѣтъ*, la malle est toute pleine. *Зала была вѣтoкъмъ набѣта*, la salle était comble ou regorgeait de monde.
Вѣтъ, *sf.* la lame, le fil d'or ou d'argent battu.
Вѣтъ, **бѣвать**, *va. irr.* battre; || abattre; || enfoncer; || briser, casser; || sonner; || sourdre, jaillir; || porter; || emporter; || **-ся**, *vr.* se battre, battre; || se débattre; || se heurter; || ruer. — *кого пѣкою*, battre qn avec un bâton. *Левъ бѣтъ себѣ хвостомъ по бокамъ*, le lion se bat les flancs avec sa queue. — *въ барабанъ*, battre le tambour. — *зоро*, battre la diane (*зѣтрению*). — *въ ладоши*, battre des mains, applaudir. — *шерсть*, battre le poil ou la laine avec un arçon. — *монету*, battre monnaie. — *тактъ*, battre, marquer la mesure. — *масло*, battre du beurre * — *баклуши*, *шебалу*, battre le pavé, faire le fainéant. *Лежачаю не бѣютъ* (*prov.*), *см.* **Лежачий**. *Бѣютъ, да ещѣ и плѣкати не велятъ*, les battus payent l'amende. || — *скотину*, abatte des bestiaux. || — *сади*, enfoncer des pilotis. || — *шебень*, briser des cailloux. — *стаканы*, casser des verres. || — *въ набѣтъ*, sonner le tocsin. *Часы бѣютъ полдень*, l'horloge sonne midi. || *Вода бѣтъ изъ земли*, l'eau sourd; jaillit de la terre. || *Это ружьѣ бѣтъ хорошo*, ce fusil porte loin. *Кровь бѣтъ мнѣ въ голову*, le sang me porte à la tête. || *Тузъ бѣтъ королѣ* (*au jeu de cartes*), l'as emporte le roi. || — *кому челомъ*, faire un profond salut à qn. supplier qn. *Его бѣтъ ли сорадка*, il a un accès de fièvre. * — *кого по карманамъ*, faire faire des pertes à qn; duper qn. * — *ни что-либо*, viser à quelque chose. * *Онъ*

бѣтъ на эффектъ, il vise à l'effet. || **Вѣтъся** *ни поединкъ*, se battre en duel. **-ся на ипѣгахъ**, se battre à l'épée. **-ся на кулачкахъ**, se battre à coups de poing, boxer, se boxer. *У менѣ сердце бѣтъся отъ радости*, le cœur me bat de joie. || *Рыба бѣтъся въ водѣ*, le poisson se débat dans l'eau. *Птица бѣтъся въ стѣяхъ*, l'oiseau se débat dans un filet. **-ся въ судорогахъ**, se débattre dans des convulsions. || **-ся головою о стѣну**, se heurter la tête contre un mur. || *Лбшао бѣтъся*, *бѣтъся задомъ*, le cheval rue. || **-ся съ кымъ объ закладѣ**, parier, faire un pari, une gageure avec qn. *Споръ до слезъ, а объ закладѣ не бѣйся* (*prov.*), *см.* **Спорить**. * *Онъ бѣтъся, какъ рыба объ лѣдѣ*, il tire le diable par la queue. * *Онъ бѣтъся изъ кускѣ хлѣба*, c'est à peine s'il gagne son pain; ou il gagne à peine son pain, il se contente de gagner son pain. *Онъ не изъ большаю бѣтъся*, il se contenterait de peu. * *Тузъ не изъ чего -ся*, le jeu ne vaut pas la chandelle. *Дло я съ нимъ бѣтъся, но не могу ео исправити*, je me suis évertué longtemps pour le corriger, mais je n'ai pu y réussir. || *Part. p.* **бѣтний**, **-тая бумѣна**, papier mâché. **-тое мѣсо**, les côtelettes de bœuf, le hachis. **-тый часъ**, une heure entière. **-тая дороба**, chemin battu. *На бѣтoй доробѣ травѣ не растѣтъ* (*prov.*), à chemin battu il ne croit point d'herbe. *За бѣтаго двухъ небѣтыхъ дантъ* (*prov.*), un bon averti en vaut deux. **Вѣтая носъда два вѣка живѣтъ (*prov.*), les pots fêlés sont ceux qui durent le plus.
Вѣтъ и Вѣтие, *sn.* action de battre ou de frapper.**

Вѣтoкъ, *sm.* un cheval de train, très-fort.
Вѣфетѣкъ, *sm.* beefsteak *m.*
Вѣчѣвѣ, *sf.* *dim.* **вѣчѣвка**, ficelle, cordelette *f*; || *см.* **Вечѣва**.
Вѣчѣваніе, *sn.* flagellation, discipline.
Вѣчѣвать, *I. 2. va.* fouetter, flageller; || **-ся**, *vr.* se flageller; || *se tourmenter, se donner beaucoup de peine, de souci, de besogne.
Вѣчникъ, *sm.* le flagellateur *m.*
Вѣчь, *sm.* *dim.* **вѣчикъ**, fouet *m*; || *fléau *m.*
Вѣшoфъ, *sm.* le bischof (*vin*).
Вѣшь, *particule, pop.* donc. *Какъ — егo зовутъ?* Comment donc l'appelle-t-on? *Ктъ — , мнѣ што говорилъ*, qui donc m'a dit cela?
Вѣніе, *sn.* battement *m*, palpitation *f*.
Вѣографическій, *adj.* géographique.
Вѣографія, *sf.* biographie *f*.
Вѣографъ, *sm.* biographe *m*.
Вѣологическій, *adj.* biologique.
Вѣологія, *sf.* biologie *f*.
Вѣочий, *adj.* **-чая жѣла**, une artère.
Влагій и Влагoй, *adj.* bon, heureux, bienheureux, utile; || opiniâtre, entêté, mutin, méchant. *Онъ далъ мнѣ -гoй совѣтъ*, il m'a donné un bon conseil. *Вамъ пришла -га я мысль*, c'est une heureuse idée qui vous avez conçue. *Начинайте: это -гое дѣло*, commencez: c'est une affaire utile. || *Эта -га я лбшао чуть менѣ не убѣла*, c'est un cheval mutin qui a manqué de me tuer. *Вoйтесь егo: это такой — человекъ*, craignez-le, c'est un homme méchant. *Закричатъ, побѣжатъ -гѣмъ мѣтомъ*, crier, courir de toutes ses forces.
Влаго, *sn.* le bien, intérêt; || *v. imp.* il fait bon. *За весь земльи -га онъ не согласится на злой поступокъ*, pour tous les biens de la terre il ne consentira pas à une action méchante. *Это дѣлается для — общества*, cela se fait dans l'intérêt de la société. *Мы признали за — едѣлатъ*, nous avons jugé bon de faire... || — *имѣть чѣстную совѣсть*, il fait bon d'avoir sa conscience intacte. — *я остерѣся, а то сбокралъ бы менѣ*, bien m'a pris d'avoir été sur mes gardes, autrement on m'aurait volé. *Отодѣйте мнѣ свой дѣлтъ*,

— вы теперь при деньгах, payez-moi votre dette, vu que maintenant vous êtes en fonds.

Благовѣтъ, *vn. pop.* faire des folies, extravaguer.

Благовѣдность, *sf.* décence; || plausibilité *f.*
Благовѣдный, *adj.* beau, avenant; || plausible.

Благоволѣніе, *sn.* la bienveillance, affection; || le contentement ou la gratitude que le gouvernement témoigne à ceux qui l'ont bien servi.

Благоволѣтель, -ница, *s.* protecteur, -trice.

Благоволѣтельный, *adj.* bienveillant; -но, avec bienveillance.

Благоволѣть, II. 1. *vn. со-*, daigner, vouloir bien, avoir la bonté de; || (къ кому) avoir de la bienveillance pour.

Благовѣніе, *sn.* bonne odeur, parfum, arôme *m.*

Благовѣнность, *sf.* qualité de ce qui est aromatique, odoriférant.

Благовѣнный, *adj.* odoriférant.

Благовоспитанность, *sf.* bonne éducation.

Благовоспитанный, *adj.* bien élevé.

Благовременность, *sf.* opportunité *f.*, temps favorable *m.*

Благовременный, *adj.* opportun; -но, à temps, à propos.

Благовѣріе, *sn.* и -вѣрность, *sf.* la vraie croyance, orthodoxie.

Благовѣрный, *adj.* vrai croyant, orthodoxe; || titre des membres de la famille impériale en Russie.

Благовѣститель, -ница, *s.* messager d'une bonne nouvelle.

Благовѣстить, II. 7. и -вѣствовать, I. 2. *va.* annoncer une bonne nouvelle; || prêcher la parole de Dieu.

Благовѣстить, II. 7. *vn.* (къ обидѣ, заутреню или къ вечерни) sonner la messe, les matines ou les vêpres.

Благовѣстіе, *sn.* bonne nouvelle; || doctrine évangélique *f.*

Благовѣсть, *sm.* sonnerie; -стный, *adj.* — колоколъ, la cloche de la messe.

Благовѣщеніе, *sn.* annonce *f.* d'une bonne nouvelle; || Annonciation *f.* (25 mars); -щенскій, de l'Annonciation.

Благоглаголивый, *adj.* éloquent, disert.

Благогласіе, *sn.* belle voix; || harmonie *f.*

Благогласный, *adj.* qui a une belle voix; || harmonieux.

Благоговѣйный, *adj.* pieux, respectueux; -но, -eusement.

Благоговѣніе, *sn.* vénération *f.*, respect, hommage *m.*

Благоговѣть, I. 4. *vn.* (передъ кѣмъ) vénérer, révéler.

Благодареніе, *sn.* remerciement, actions de grâce.

Благодарительный, *adj.* de remerciement.

Благодарить, II. 1. и -дарствовать, I. 2. *va.* (кто за что) remercier, rendre grâces à, savoir gré à. *Слѣдуетъ за всё — Бѣга*, il faut remercier Dieu de tout. -рите тѣмъ, которые всегда говорятъ вамъ правду, rendez grâces à ceux qui vous disent toujours la vérité. *Если злой человекъ не вѣритъ вамъ, то изъ это слѣдуетъ — ебѣ*, si le méchant ne vous nuit pas, il lui en faut déjà savoir gré. -ра Бѣга я здоровъ, grâce à Dieu, je me porte bien. -ра ебѣ мужеству, grâce à son courage.

Благодарно и -дарственно, *adv.* avec reconnaissance.

Благодарность, *sf.* gratitude, reconnaissance *f.* *Сердце злоиста недоступно чуждому -сти*, le

cœur d'un égoïste est inaccessible au sentiment de la gratitude. *Въ политикѣ — почитается глупостію*, en politique la reconnaissance est regardée comme sottise. || *Не стоить -сти*, il n'y a pas de quoi remercier. *Примосить, объявлять* —, faire, notifier des remerciements.

Благодарный, *adj.* 1. reconnaissant. *Я вамъ -ренъ за это*, je vous en suis reconnaissant, ou je vous en tiens compte.

Благодарственный, *adj.* d'actions de grâce. — *молѣвъ*, un Te Deum en actions de grâce.

Благодѣтель, -ница, *s.* bienfaiteur, -trice.

Благодѣтельный, *adj.* 1. bienfaisant.

Благодѣтный, *adj.* 1. qui procure le bonheur; || comblé de bénédictions, béni; || abondant.

Благодѣть, *sf.* grâce divine; bénédiction; bienveillance *f.*; bienfait *m.*; || abondance *f.*; || plante, la gratiole.

Благодѣственный, *adj.* heureux, fortuné; -но, avec prospérité.

Благодѣствіе, *sn.* prospérité *f.*

Благодѣствовать, I. 2. *vn.* être dans la prospérité.

Благодѣшіе, *sn.* placidité, bénignité, débou-naireté, mansuétude *f.*

Благодѣшно, *adv.* placidement, débou-nairement.

Благодѣшный, *adj.* placide, bénin, débou-naire.

Благодѣтель, -ница, *s.* bienfaiteur, -trice; -ельскій, *adj.*

Благодѣтельность, *sf.* la bienfaisance, les bienfaits *m.*, une grande utilité. — *ебѣ неисчощима*, sa bienfaisance est inépuisable. — *цивилизациі неоспорима*, les bienfaits de la civilisation sont incontestables. — *нѣкоторыя реформы доказана бн-томъ*, la grande utilité de certaines réformes est prouvée par l'expérience.

Благодѣтельный, *adj.* 1. bienfaisant.

Благодѣтельство (кому), *vn.* faire du bien à.

Благодѣніе, *sn.* bienfait *m.*, grâce, faveur *f.*

Благожелатель, -ница, *s.* celui ou celle qui veut du bien à qn.

Благожелательство, *sn.* le désir du bien, la disposition pour le bien.

Благожелательствовать, *vn.* vouloir du bien à qn.

Благозвучіе, *sn.* и -вучность, *sf.* euphonie, harmonie *f.*

Благозвучный, *adj.* 1. euphonique, harmonieux, mélodieux.

Благозрачіе, *sn.* beau visage, belle figure.

Благозрачный, *adj.* 1. beau, joli.

Благоизбранный, *adj.* bien choisi, qui répond bien à sa destination.

Благоизволѣніе, *sn.* bonne volonté, le contentement à une bonne œuvre.

Благоизволить, *vn.* consentir à une bonne œuvre.

Благолѣпіе, *sn.* la beauté, élégance; || magnificence, les ornements *m.* riches.

Благолѣпный, *adj.* 1. superbe, magnifique; -но, -ment.

Благолѣпота, *sf.* sl. beauté ravissante; || la célébrité.

Благолюбець, *sm.* homme de bien.

Благолюбивый, *adj.* aimant le bien.

Благолюбіе, *sn.* l'amour *m.* de bien.

Благомысленный и -мыслящій, *adj.* bien intentionné; -но, avec de bonnes intentions.

Благомысліе, *sn.* bonne intention.

Благонадѣжность, *sf.* fidélité; solidité; certitude *f.* — *служителя*, la fidélité d'un serviteur, — *экипажа*, la solidité d'un équipage.

— *сообщённыхъ извѣстій*, la certitude des nouvelles qu'on vient de communiquer.

Благонадѣжный, *adj.* plein d'espérance; sûr, sur qui l'on peut compter; -но, en toute confiance.

Благонамѣреніе, *sn.* bonne intention.

Благонамѣренный, *adj.* bien intentionné, fait avec une bonne intention; -но, avec de bonnes intentions.

Благонаравіе, *sn.* bonnes mœurs, la pureté de mœurs.

Благонаравный, *adj.* qui a de bonnes mœurs, de bons principes; -но, selon les bonnes mœurs, moralement.

Благообразіе, *sn.* belle figure, beauté *f.*

Благообразный, *adj.* d'une belle figure, beau, joli.

Благоповедѣніе, *sn.* bonne conduite.

Благоподатель, -ница, *s.* qui donne le bien.

Благополучіе, *sn.* le bonheur, la félicité.

Благополучный, *adj.* heureux; fortuné; -но, heureusement.

Благопоспѣшествованіе, *sn.* aide, secours *m.*

Благопоспѣшествовать, I. 2. *vn.* aider, avancer.

Благопоспѣшный, *adj.* propre à faire avancer.

Благопотрѣбный, *adj.* nécessaire aux bonnes œuvres.

Благопривѣтливость, *sf.* affabilité, bienveillance *f.*

Благопривѣтливый, *adj.* affable, bienveillant; -во, avec affabilité.

Благопривѣтствіе, *sn.* accueil affable *m.*

Благопривѣтствовать, I. 2. *vn.* faire bon accueil.

Благоприличіе, *sn.* bonnes convenances.

Благоприличный, *adj.* bien convenable.

Благопристойность, *sf.* la bienséance, décence. *Сохранить, соблюсти* —, sauver les apparences.

Благопристойный, *adj.* bienséant, décent; -но, -cement.

Благоприобрѣтеніе, *sn.* ce qui est acquis honnêtement.

Благоприобрѣтенный, *adj.* acquis honnêtement, acquis par soi-même. -ное *имѣніе*, *см.* Имѣніе.

Благопріязненный, *adj.* amical, affable; -но, -ment.

Благопріязнь, *sf.* amitié, affabilité *f.*

Благопріятель, -ница, *s.* ami, -ie.

Благопріятность, *sf.* qualité de ce qui est favorable.

Благопріятный, *adj.* propice, favorable; -но, -blement.

Благопріятство, *sn. vi.* la bienveillance, protection.

Благопріятствовать, I. 2. *vn.* favoriser, être favorable.

Благодарасмотрѣніе, *sn. см.* Благоусмотрѣніе.

Благодарасудительность, *sf.* la solidité du jugement.

Благодарасудительный и -расудный, *adj.* sensé, prudent, judicieux; -но, -ment.

Благодарасудить, *см.* Заблагодарасудить.

Благодаразуміе, *sn.* la prudence, sagesse.

Благодаразумный, *adj.* sage, prudent; -но, -dement.

Благодарасположеніе, *sn.* bonne disposition, bienveillance *f.*

Благодарасположенный, *adj.* bienveillant.

Благодараспоренность, *sf.* la salubrité (*de l'air*).

Благодараспоренный, *adj.* — *воздухъ*, un air salubre.

Благодараспорить и -рять, *va.* rendre salubre.

Благородіе, *sn.* noblesse *f.* *Вѣна* —, votre noblesse (*titre honorifique des officiers subalternes et des fonctionnaires de la 9-e à la 14-e classe*).

Благородно, *adv.* noblement.

Благородный, *adj.* 1. noble; || qui a un des rangs de la 9-e à la 14-e classe; || distingué, noble. -ные *металлы*, les métaux nobles ou parfaits. * *Онъ держитъ еѳ на -дной дистанціи*, il le tient en respect.

Благородство, *sn.* la noblesse; || *noblesse, élévation.

Благосѣрдіе, *см.* Благодушіе.

Благосѣрдый, *см.* Благодушный.

Благосклонно, *adv.* avec bienveillance, affectueusement, bénévolement.

Благосклонность, *sf.* bienveillance, affabilité *f.*

Благосклонный, *adj.* 1. bienveillant, benévole, affectueux. — *пріемъ*, accueil bienveillant, affectueux. -ные *слова*, des paroles bienveillantes, affectueuses. — *читатель, слушатель*, un lecteur, auditeur benévole. *Пробываю — вамъ*, je suis ou je demeure votre affectionné.

Благословіе, *sn.* la bénédiction; || le consentement, la permission.

Благословенный, *adj.* béni; -но, avec bénédiction.

Благословіть, II. 1. и -словіать, I. 3. *va.* bénir, donner la bénédiction; || donner, doter; || consentir, permettre; || -ся, *vr.* être béni. *Отчеъ -виль сына, отпраалля еѳ на службу*, le père bénit son fils en l'envoyant au service. || *Богъ -виль еѳ здоровемъ и боатствомъ*, Dieu lui donna la santé et la richesse. || *Не -вляю сына на женитбу*, je ne consens pas au mariage de mon fils. || *Имя Бога -вляется повсюду*, le nom de Dieu est béni partout.

Благосостояніе, *sn.* le bien-être, la prospérité.

Благостынный, *adj.* bienfaisant, clément; || donné, octroyé.

Благостыня, *sf.* le bienfait, don, cadeau; *fam.* gages, appointements *m.*

Благость, *sf.* la bonté, clémence, miséricorde.

Благотѣ, *sf. vi.* bonté; || abondance *f.* bien-être *m.*

Благотвореніе, *sn.* bienfait *m.*

Благотворитель, -ница, *s.* bienfaiteur, -trice.

Благотворительность, *sf.* bienfaisance, charité *f.*

Благотворительный, *adj.* 1. bienfaisant, charitable. -ные *заведѣнія*, les établissements *m.* de bienfaisance ou de charité.

Благотворить, II. 1. *vn.* faire du bien.

Благотворность, *sf.* ce qui fait du bien, la bienfaisance.

Благотворный, *adj.* bienfaisant.

Благотерпѣливый, *adj.* résigné.

Благотерпѣніе, *sn.* résignation *f.*

Благоугодность, *sf.* complaisance, officieuxeté *f.*

Благоугодливый, *adj.* complaisant, officieux.

Благоугодность, *sf.* ce qui est désiré, agréable.

Благоугодный, *adj.* désiré, agréable. *Емѳ было -но ничеѳ не отвѣчать*, il lui a plu ou il a trouvé bon de ne rien répondre: *Да -но будетъ сенѳу приказѳто, чтобъ...*, plaise au sénat d'ordonner que...

Благоугождать, -годить, *vn.* complaire, condescendre.

Благоусёрдный, *adj.* très-zélé.

Благоусёрдствовать, *vn.* montrer beaucoup de zèle.

Благоусмотрѣніе, *sn.* le jugement, la décision. *Я отдаю всё это на ваше —*, je soumetts tout cela à votre jugement. *Это дѣло зависитъ отъ — нія министра*, cette affaire dépend de la décision du ministre.

Благоуспѣшность, *sf.* le succès, la réussite.

Благоуспѣшный, *adj.* couronné de succès.

Благоустроѣніе, *sn.* établissement *m* de l'ordre.

Благоустроѣнный, *part. p.* bien organisé.

Благоустроивать, I. 1. **-устроить**, *va.* bien arranger, établir l'ordre.

Благоустройство, *sn.* bon ordre.

Благоутрѣбіе, *sn.* la miséricorde, compassion.

Благоутрѣбный, *adj.* miséricordieux; **-но**, -eusement.

Благоуханіе, *sn.* parfum *m*.

Благоуханный, *adj.* odorant, odoriférant.

Благоухать, I. 1. *vn.* exhaler des parfums; être rempli de parfums.

Благоучреждѣнный, *adj.* bien organisé, bien arrangé.

Благочестивать, I. 2. *vn.* vivre dans la piété.

Благочестиво, *adv.* pieusement, avec piété.

Благочестивый и -честный, *adj.* pieux, religieux; || **-вая мать**, *Anat.* la pie-mère.

Благочестивѣйшій, *adj.* *superl.* très-pieux (*titre des souverains de Russie*).

Благочестіе, *sn.* la piété, dévotion.

Благочиніе, *sn.* bon ordre; décence; || certain nombre de paroisses subordonnées à un surintendant ecclésiastique. *Упрáва -нія*, *см.* **Упрáва**.

Благочинно, *adv.* décemment, avec décence.

Благочинный, *adj.* décent, bienséant; || *sm.* le surintendant ecclésiastique, doyen rural.

Благоязычіе, *sn.* éloquence *f*.

Благоязычный, *adj.* 1. éloquent.

Блаженный, *adj.* heureux, bienheureux; || glorieux. **-женъ**, *кто вѣруетъ въ Бога*, heureux qui croit en Dieu. || **-женной пáмяти Имперáтора Александръ I**, l'Empereur Alexandre I-er d glorieuse mémoire.

Блаженство, *sn.* le bonheur, la félicité, béatitude.

Блаженствовать, *vn.* jouir du bonheur.

Блажить, II. 3. *va. sl.* glorifier, louer, célébrer; || *vn. fam.* faire des folies, polissonner.

Блажливость, *sf.* le penchant pour les folies la polissonnerie.

Блажливый и -жнóй, *adj.* qui aime à faire des folies, à polissonner.

Блажь, *sf.* les folies, extravagances; mutinerie *f*; folie feinte; folie momentanée. *He такъ-то легко выжить изъ него —*, il n'est pas si facile de lui faire quitter ses folies. *Онъ несётъ такую —, что уши валяютъ*, les extravagances qu'il débite offensent les oreilles. *Онъ иногда манукаетъ на себя —*, parfois il feint la folie. *На него находятъ —*, il est sujet à une folie momentanée.

Блазень, *sm.* 1. *fam.* le blanc-bec; polisson, plaisant, espiègle.

Блазньвость, *sf.* le penchant à faire des espiègeries ou à donner du scandale.

Блазньвый и -знительный, *adj.* espiègle; scandaleux.

Блазнитель, *sm.* le séducteur, tentateur.

Блазнить, II. 1. **со-**, *va.* scandaliser; séduire, tenter.

Блазнь, *sf. sl.* le scandale, la tentation.

Бланжевый, *adj.* de couleur de chair; **см.** **Планшевый**.

Бланка, *sf.* и **Бланкъ**, *sm.* place laissée en

blanc dans un écrit; || **-ковый**, *adj.* **-вая надпись**, le blanc-seing.

Бланкетъ, *sm.* le blanc-seing; **-кетный**, de blanc-seing.

Бланманжé, *sn. indécl.* le blanc-manger.

Блато, **Блатный**, *sl. см.* **Болото** и **Болотный**.

Блеваніе, *sn.* и **Блевота**, *sf.* vomissement *m*.

Блевать, I. 2. **блевнуть**, *vn.* vomir, rendre.

Блёвка, *sf.* 3. amorce *f*, appât *m* (*pour l'hameçon*).

Блёвотина, *sf.* les matières vomies.

Блезиръ, *sm. fam.* *Онъ софлямъ это для -ру*, il l'a fait par plaisanterie ou par manière d'acquiescement.

Блѣклость, *sf.* flétrissure *f*.

Блѣклый, *adj.* flétri, fané, décoloré; || **-клая руда**, *Minér.* la mine de cuivre gris.

Блѣкнуть, III. 1. *vn.* se flétrir, se faner, se ternir.

Блекотá, *sf. plante*, jusquiame *f*; **-отный**, *adj.*

Блѣнда, *sf. Minér.* blende *f*; || lanterne *f* de mineur.

Блѣндунгъ, *sm. Fortif.* blindage *m*.

Блескъ, *sm.* lustre, éclat *m*, splendeur *f*. *Присутствіе царской фамилии придало большóй — этому празнику*, la présence de la famille impériale a donné un grand lustre à cette fête. *Во всемъ -скѣ молодости и красотѣ*, dans tout l'éclat de la jeunesse et de la beauté. *Во всемъ -скѣ славы*, dans toute la splendeur de la gloire; || *сонищовый —, Minér.* galène.

Блесна, *sf.* le poisson d'étain avec un hameçon.

Блѣстка, *sf.* 3. *dim.* блѣсточка, la paillette; **-точный**, de paillette. **-ки умá**, les bluettes d'esprit.

Блѣсточникъ, *sm.* le faiseur de paillettes.

Блестать, II. 7. и **Блистать**, I. 1. блеснуть, *vn.* briller, resplendir, reluire, étinceler, luire. *Звѣзды -тятъ*, les étoiles brillent. *Слезá -нула въ ея глазахъ*, une larme brilla dans ses yeux. *Онъ любитъ -нуть своимъ умомъ*, il aime à faire briller son esprit. || *Слава ея блистала какъ полуденное солнце*, sa gloire resplendissait comme le soleil à midi. || *He всё то золото, что -ститъ (prov.)*, tout ce qui reluit n'est pas or. || *Комедія Грибоѣдова блестятъ умомъ*, la comédie de Griboédoff étincelle d'esprit. || *Наконецъ этому несчастливцу -снуда надежда на лучшую долю*, enfin l'espérance d'un sort meilleur avait lui pour cet infortuné.

Блестякъ, *sm.* mica *m*; || *insecte*, crysis *f*.

Блестящій, *adj. см.* **Блистательный**.

Блѣяніе, *sn.* bêlement *m*.

Блѣять, I. 3. *vn.* bêler.

Ближе, *adv. comp.* plus près. *Какъ можно —*, le plus près possible; aussi près que possible; **см.** **Близко**.

Ближній, *adj.* proche; *sm.* le parent, ami, le prochain; prochain, semblable. *Онъ ему -няя родня*, il est son proche parent. *У него собрались сегодня все ея -ніе*, aujourd'hui tous ses parents et amis se sont rassemblés chez lui. *Любите -няго*, aimez votre prochain. *Помогать -нимъ*, secourir ses semblables.

Близиná, **близкóсть**, **близóсть**, **близъ**, *sf.* proximité *f*, voisinage *m*.

Близить, II. 4. *va.* approcher; || **-ся**, s'approcher.

Близкій, *adj.* proche; parent; favori. *Это мой —сосѣдъ*, c'est mon proche voisin. *Домá, -кіе къ рѣкѣ, подвержены наводненіямъ*, les maisons proches de la rivière sont sujettes aux inondations. *Корабль зашёл въ —портъ*, le vaisseau relâcha

au port prochain. Онъ ему -зокъ, il est son parent. Онъ -зокъ къ министру, il est le favori du ministre. -ко время отъѣзда, le temps du départ approche. || Онъ очень -зокъ къ цѣли, il est fort près du but. Онъ -зокъ къ разорѣнію, il est à la veille de sa ruine. -зокъ локотокъ, да не зукиснишь (prov.) см. Локоть.

Вліако, *adv. dim.* близенько и близэхонько (*состр.* близже), près, à proximité. Я живу — отъ нѣркау, je loge à proximité de l'église. Непрїятель очень — подступилъ къ крепости, l'ennemi s'approcha fort près de la forteresse. Онъ живётъ -зехонько отъ города, il demeure tout près de la ville. Съ каждыиъ днѣмъ мы ближе къ смерти, chaque jour nous sommes plus près de la mort. Подождите ко мнѣ -же, approchez-vous plus près de moi.

Влизлежащій, *adj.* voisin, adjacent, attenant. Влизна, *sf.* 4. fil courant (de tissu); || *sl.* ci-catrice *f.*

Влизнець, *sm.* un jumeau; || *pl.* -цы, *Astr* les Gémeaux.

Влизорукій, *adj.* myope, qui a la vue basse.

Влизорукость, *sf.* myopie *f.*

Влизость, *sf.* proximité *f.* voisinage *m.*

Влизъ, *прѣр. ген.* près de. Я живу — города, je demeure près de la ville.

Влизъ, *sf.* см. Влизость.

Вликованіе, *sm.* *Chim.* fulguration, coruscation *f.*

Вликовать, I. 2. *vn.* *Chim.* faire l'éclair; || *va.* *Peint.* éclairer.

Вликъ, *sm.* *Peint.* les rehauts *m.*; || *Chim.* éclair *m.*

Влиндажъ, *sm.* *Fortif.* blindage *m.*

Влиндовать, *va.* *Fortif.* blinder.

Влиндъ и Влиндзейль, *sm.* *Mar.* civadière *f.*

Влинды, *sf.* *pl.* *Fortif.* blindes *f.*

Влинѣць, *sm.* 1. le beignet au lait.

Влинникъ, -ница, *s.* vendeur (-euse) de blini.

Влинничать, I. 1. *vn.* cuire ou vendre des blini.

Влинный, *adj.* à blini, pour les blini. -ная скотородъ, une lèche-frite à blini. — растворъ, le pâte pour les blini.

Влиння, *sf.* le lieu où l'on fait et où l'on vend des blini.

Влинѣць, *sm.* 1. *dim.* le couvercle (de poêle).

Влинчатый, *adj.* fait avec des crêpes. — широкъ, un pâté de crêpes.

Влинъ, *sm.* *intr. dim.* -ночь и -ночекъ, blinc *m* (sorte de galette improprement désignée sous le nom de flau). Молодые -ны, des crêpes *f.* Пѣрвый —, да комомъ (prov.), le début est malheureux (*expl.*).

Влиставица, *sf.* un éclair de chaleur.

Влистаніе, *sm.* éelat *m.*; || scintillation *f.*

Влистательно, *adv.* brillamment, avec éelat.

Влистательность, *sf.* éelat *m.*, splendeur *f.*

Влистательный и Влѣсташій, *adj.* éclatant.

Влистательный и Влѣсташій, *adj.* éclatant.

Влистательный и Влѣсташій, *adj.* éclatant.

Влистательный и Влѣсташій, *adj.* éclatant.

Влистательный и Влѣсташій, *adj.* éclatant.

Влистательный и Влѣсташій, *adj.* éclatant.

Влистательный и Влѣсташій, *adj.* éclatant.

Влистательный и Влѣсташій, *adj.* éclatant.

Влистательный и Влѣсташій, *adj.* éclatant.

Влистательный и Влѣсташій, *adj.* éclatant.

Влистательный и Влѣсташій, *adj.* éclatant.

Влистательный и Влѣсташій, *adj.* éclatant.

Влистательный и Влѣсташій, *adj.* éclatant.

Влистательный и Влѣсташій, *adj.* éclatant.

Влистательный и Влѣсташій, *adj.* éclatant.

Влистательный и Влѣсташій, *adj.* éclatant.

Влистательный и Влѣсташій, *adj.* éclatant.

Влистательный и Влѣсташій, *adj.* éclatant.

Влистательный и Влѣсташій, *adj.* éclatant.

Влистательный и Влѣсташій, *adj.* éclatant.

и -оковій, de poulie; || — хрящевѣй, *Anat.* trochlée *f.*

Блокъ-шипъ, *sm.* *Mar.* vaisseau *m* servant de caserne.

Блондъ, *sf.* *Anat.* arrière-faix, délivre *m.*

Блонда, *sf.* *dim.* -дочка, la blonde; -довій, de blonde.

Блондинъ, -нка, *s.* le blond, la blonde; blondin, -ine.

Блондочникъ, -ница, *s.* faiseur (-euse) de blondes.

Блоха, *sf.* *dim.* блѣшка, puce *f.* *Въ немъ много блохъ, c'est un grand polisson. Я изъ тебѣ новѣебло блохъ, je te ferai renoncer à tes polissonneries.

Блохоморъ, *sm.* и Блѣшья-смерть, *sf.* plante, pyréthre *m.*

Блошастый и -шлѣвѣй, *adj.* plein de puces.

Блошка, *sf.* 1. plante, pourpier *m.*

Блошникъ, *sf.* plante, fougère *f.*; polypode *m.*; conyse *f.*

Блошнѣть, *на-, vn.* apporter des puces.

Блошница, *sf.* plante, érigère *f.*; origan *m.*; — раменная, stachis *m.*

Блошный, *adj.* de puce.

Блошнякъ, *sm.* plante, scolyme *m.*

Блошничекъ, *sm.* plante, flagellaire *m.*

Блудилище, *sm.* le lieu de prostitution.

Блудить, II. 4. *vn.* errer, aller çà et là; || polissonner, folâtrer; || *sl.* paillarder.

Блудливость, *sf.* polissonnerie *f.*

Блудливый, *adj.* polisson. -дливъ, какъ кошка, трицацъ, какъ заяцъ (prov.), pêcheur à toujours peur.

Блудни, *sf.* *pl.* les polissonneries, folies *f.*

Блудникъ, -ница, и Блудодѣй, fornicateur, -trice.

Блудно, *adv.* en débauché.

Блудный, *adj.* débauché, déréglé. — сынъ, enfant prodigue *m.*

Блудодѣяніе, *sm.* adultère *m.*, fornication *f.*

Блудъ, *sm.* fornication, paillardise *f.*

Блудата, *sc.* vagabond, -onde.

Блудящій и Блудящій, *adj.* errant. — оюнь, feu follet.

Блудать, *vn.* I. 1. errer, aller çà et là.

Блудящій, *adj.* -шие лазы, des yeux égarés.

Блуза, *sf.* la blouse (de billard); || vêtement *m* des manœuvres en France; || robe *f* de chambre des dames.

Блүзникъ, *sm.* qui porte la blouse, homme du peuple, ouvrier.

Блѣдно, *adv.* avec pâleur; d'une couleur pâle.

Блѣдноалый, *adj.* d'un rouge pâle.

Блѣдногубой, *adj.* d'un bleu pâle.

Блѣднозеленый, *adj.* d'un vert pâle.

Блѣднолицый, *adj.* d'un visage pâle, blême.

Блѣдность, *sf.* pâleur *f.*; || la chlorose, les pâles couleurs *f.*

Блѣдный, *adj.* 1. pâle, blême, blafard. Хотя онъ и выдорознѣлъ, но ещё очень -дѣнь, quoi qu'il soit guéri, il est encore très-pâle. Онъ -дѣнь отъ испуга, il est blême de frayeur.

Ломпада бросака — свѣтъ, la lampe jetait une lumière blafarde.

Блѣднѣть, I. 4. *vn.* pâlir, blémir, se ternir.

Блѣднѣть, *sm.* plante, ochre *f.*

Блүденіе, *sm.* garde, conservation *f.*

Блүдечко, *sm.* 3. plante, sentelle *f.*

Блүдо, *sm.* *dim.* блүдечко, le plat; || un mets; || чайное -дечко, soucoupe *f.*

Блүдолізничать, I. 1. *vn.* écornifier, piquer ssiette.

Блүдолізничество, *sm.* écornifierie *f.*

Блүдолізъ, -ница, *s.* écornifieur, -euse; pi-

que-assiette, parasite; écumeur (-euse) de marmitte.

Блюсти, *va. irr.* garder, observer, conserver, veiller sur; || -ся, *vr.* (отъ чего) se garder; être observé, s'exécuter. — *законы*, observer les lois.

Блюститель, -ница, *s.* gardien, inspecteur.

Блюстительность, *sf.* vigilance, attention *f.*

Блюстительный, *adj.* vigilant, soigneux.

Блющъ, *см.* Плющъ.

Блягиль и **Блягирь**, *см.* *Chim.* massicot *m.*

Бляха, *sf. dim.* бляшка и -щечка, la plaque de métal; -шный и -щечный, *adj.*

Бляхарь, *см.* le faiseur de plaques.

Бо, *conj. sl.* car, parce que, puisque.

Боа, *см. indécl.* (reptile et fourrure) boa *m.*

Бобёръ, *см.* Бобръ.

Бобки, *см. pl.* les fèves de Tonka *f*; -бый, *adj.*

Бобовидный, *adj.* Bot. légumineux.

Бобовикъ, *см.* la tige de fèves.

Бобовина, *sf.* la plante qui produit la fève.

Бобовникъ, *см. arbuste*, amandier nain, le cytise.

Бобовый, *adj.* de fève. -вое *pacнiе*, plante légumineuse.

Бобокъ, **Бобочекъ**, *см. dim.* une fève, un grain.

Бобренокъ, *см.* un jeune castor.

Бобрѣха, *sf.* la femelle du castor.

Бобрѣвикъ, *см. plante*, mélianthé *m.*

Бобрѣвица, *sf.* la chair de castor.

Бобрѣвица, *sf. plante*, trèfle *m.*

Бобрѣвый, *adj.* de castor. -вая *струя*, le castoréum.

Бобръ и **Бобёръ**, *см. mat. dim.* бобрѣкъ, le castor; || — *морской* или *Камчатскій*, la loutre. *iron.* *Убилъ бобра, quelle drogue! ou le voilà bien loti! (se dit quand on acquiert quelque chose qui ne vaut rien, ou quand on s'est marié avec une personne laide, ou sottе, ou méchante).

Бобъ, *см. plante*, la fève. — *турецкій*, le haricot. — *волній*, le lupin. *Его на бобахъ не прозвѣшь, bien fin qui pourrait l'attraper.

Бобыль, -лиха, *s.* prolétaire *m*; le paysan qui ne possède pas de terre, qui n'a point d'asile; -льскій и -лій, *adj.* || — -лёмъ, pauvre diable.

Богадѣленный, -дѣльный, *adj.* d'hospice.

Богадѣльникъ, -ница, *s.* le pauvre d'un hospice.

Богадѣльня, *sf.* 4. *dim.* -ленка, hospice, hôtel-Dieu *m.*

Богатѣи и **Богатица**, *sc. pop.* richard, capitaliste.

Богатинка, *sf. plante*, conyse *f.*

Богатить, II. 7. *va.* enrichir; || -ся, *vr.* s'enrichir.

Богато, *adv.* (сопр. богаче) richement.

Богатоубранный, *adj.* richement orné.

Богатство, *sn.* la richesse. — *исударства* состоитъ не въ золотѣ, а въ трудѣ, ce n'est point l'or, mais le travail qui fait la richesse de l'état. *Глупому сыну не въ помощь* — (*prov.*), un âne chargé d'or ne laisse pas de braire; tout est perdu ce qu'on donne à un fol.

Богатый, *adj.* riche, opulent; abondant; magnifique. — *банкиръ*, un riche banquier. *—*тое воображеніе*, une imagination riche. -тая *жѣтѣа*, une moisson abondante. -тое *житіе*, une existence opulente. -тая *лошадь*, un cheval magnifique. *Жениться на -той*, faire un riche mariage. *Не — нѣво вартъ, а тароватый* (*prov.*), il n'est festin que de gens chiches. *Не -тъ, да тароватъ* (*prov.*), quoique peu riche, il est généreux (*tr. lit.*). *Чъмъ -тъ, тмъ и радъ* (*prov.*), tout ce que j'ai est à votre service (*expl.*).

Кто не -тъ, тотъ и алтѣму радъ (*prov.*), au pauvre un œuf vaut un boeuf.

Богатырёнокъ, *см. dim.* un garçon héros.

Богатырка, *sf.* l'héroïne *f.*

Богатырскій, *adj.* preux, héroïque; athlétique; -ски, en preux chevalier. — *сонъ*, sommeil profond.

Богатырство, *sn.* valeur *f*, héroïsme *m.*

Богатырствовать, I. 2. *vn.* se conduire en héros.

Богатырь, *см.* héros, preux; un homme haute taille, robuste et très-fort; un athlète.

Богатѣ, I. 4. *раз.* *en.* s'enrichir.

Богачъ, *см.* richard; -ачиха, *sf.* femme riche.

Богиня, *sf.* déesse *f.*

Богоблагодатный, *adj.* comblé des bénédictions du Ciel.

Богоборець, 1. и -борникъ, *см.* un impie.

Богоборный, *adj.* impie.

Богоборствовать, I. 2. *vn.* vivre dans l'impieité.

Богобоязливый и -язненный, *adj.* timoré, craignant Dieu, pieux; -во и -но, dans la crainte de Dieu.

Богобоязненность и -язливость, *sf.* la crainte de Dieu, piété.

Боговдохновенный, *adj.* inspiré par Dieu.

Боговидецъ, *см.* 1. celui qui a vu Dieu.

Боговидный, *adj.* d'une figure divine.

Боговѣдецъ, *см.* celui qui connaît Dieu.

Боговѣдніе, *см.* la connaissance de Dieu.

Богоглаголаніе, *sn.* action de prêcher la parole de Dieu.

Богоданный, *adj.* dieudonné.

Богодержавіе, *sn.* théocratie *f.*

Богознаніе, *sn.* la connaissance de Dieu.

Богоизбранный, *adj.* élu de Dieu.

Боголюбивый, *adj.* pénétré de l'amour de Dieu.

Боголюбіе, *sn.* amour *m* de Dieu.

Боголюбецъ и -любецъ, *см.* celui qui aime Dieu.

Богомазь, *см.* un mauvais peintre d'images.

Богоматерь, *sf.* la mère de Dieu, Sainte Vierge.

Богомѣрскій, *adj.* impie, sacrilège; -ко, -мент.

Богомолецъ, 2. -мольникъ и -льщикъ, -ица, *s.* celui qui prie Dieu; || pèlerin, -ine; -ничій, *adj.*

Богомоль, *см. см.* Богомолецъ; || *insecte*, mante *f.*

Богомолье и -мольство, *sn.* l'action de prier Dieu; || le pèlerinage.

Богомольничать, I. 1. и -ствовать, I. 2. *vn.* faire des actes de dévotion; || faire un pèlerinage.

Богомольный, *adj.* dévot, pieux; -но, -eusement.

Богомудріе, *sn.* la théosophie, sagesse divine.

Богоначаліе, *sn.* théocratie *f.*

Богоневѣста, *sf.* vierge qui s'est vouée au service de Dieu.

Богоненавистникъ, -ница, *s.* un impie, sacrilège.

Богоненавистный, *adj.* impie.

Богоносецъ, *см.* 1. celui qui porte en lui Dieu; || qui fait la quête pour l'église en portant l'image sur sa poitrine; || qui porte une image pendant les processions religieuses.

Богоотступникъ, -ница, *s.* apostat, athée.

Богоотступничество, *sn.* apostasie *f*, athéisme *m.*

Богоотступный, *adj.* athée, impie.

Богоподобный, *adj.* divin, céleste.

Богопознаніе, *sn.* la connaissance de Dieu

Богочитаніе, *sn.* adoration *f* de Dieu.

Богочитатель, -ница, *s.* adorateur (-trice) de Dieu.

Богопріимецъ, *sm.* 1. qui reçut Jésus (*surnom de S-t Siméon*).

Богопротивность, *sn.* impiété *f.*

Богопротивный, *adj.* impie.

Богородица, *sf.* la Sainte Vierge, Notre-Dame.

Богородичный, *adj.* — празникъ, la fête de la Vierge.

Богородскій, *adj.* -ская трава, plante, le thym serpolet.

Богорожникъ, *sm.* arbre, alizier *m.*

Богословіе, *sn.* théologie *f.*

Богословскій, *adj.* théologique; -ски, -мент. -ская добродѣтель, vertu *f* théologale.

Богословствовать, I. 2. *vn.* discuter sur les matières théologiques.

Богословъ, *sm.* théologien *m.*

Богослужбный, *adj.* du service divin.

Богослужение, *sn.* le culte, service divin.

Богосвѣдникъ, *sm.* arbre, le cacaoyer, caeotier.

Богоспасаемый, *adj.* protégé par Dieu.

Боготворение, *sn.* la déification, apothéose.

Боготворить, II. 1. *o.*, *va.* déifier, diviniser; || idolâtrer.

Богоубійца, *sm.* le déicide.

Богоубіе, *sn.* piété, sainteté *f.*

Богоубодникъ, -ница, *s.* personne pieuse; saint, -nte.

Богоубодный, *adj.* agréable à Dieu, pieux, méritoire. -ное дѣло, une œuvre pieuse. -ное заведеніе, un établissement de charité.

Богохранимый, *adj.* protégé par Dieu.

Богохуленіе и -хульство, *sn.* le blasphème.

Богохульникъ, -ница, *s.* blasphémateur, -trice.

Богохульничать, *vn.* blasphémer.

Богохульный, *adj.* blasphématoire, profane.

Богохульствовать, I. 2. *vn.* blasphémer.

Богочеловѣкъ, *sm.* le théanthrope, homme-Dieu.

Богоявленіе, *sn.* la manifestation de N. S.; || Épiphanie *f*, le jour des Rois (*6 janv.*); -енскій, de l'Épiphanie.

Богунъ, *sm.* arbuste, *см.* Вагудникъ.

Богъ, *sm.* Dieu; || *dim.* божѣе, un dieu. *Въ-рывать въ Бога*, croire en Dieu. *Молиться Богу*, prier Dieu. *Привѣтитъ къ Богу*, avoir recours à Dieu. *Возложитъ на Бога своё упованіе*, mettre sa confiance en Dieu. *Если Богу угодно*, s'il plaît à Dieu. *Дай —*, Dieu veuille, plaise à Dieu. *Дай — здоровья вамъ*, plaise à Dieu que vous vous portiez bien, ou puissiez-vous vous porter bien! *Дай — ему успѣть или успѣха въ этомъ дѣлѣ*, puisse-t-il réussir dans cette affaire! *Слѣва Богу, благодаря Бога*, grâce à Dieu, Dieu merci! *Ряди Бога*, de grâce, pour Dieu, au nom de Dieu! *Сохрани, избави, помилуй, не дай —*, Dieu préserve, à Dieu ne plaise! *Если онъ умрѣтъ, чего не дай —*, я оставлю этотъ домъ, s'il meurt, ce qu'à Dieu ne plaise, je quitterai cette maison. — *съ вами*, que Dieu vous pardonne! — *дасть (refus)*, Dieu vous assiste, Dieu vous bénisse, Dieu vous soit en aide. — *помочь*, Dieu vous conduise, Dieu vous conserve! — *вѣсть*, Dieu sait. *Какъ — святъ*, aussi vrai qu'il fait jour. *Ей Богу*, devant Dieu, ma foi, en vérité! — *вамъ судья*, que Dieu vous juge! *Счастливъ твой —*, tu l'échappes belle! *Пользайте съ Богомъ*, partez, et que Dieu vous conduise, ou partez à la garde de Dieu. *Онъ во снѣ Бога молить (loc. prov.)*, il ne sait ce qu'il dit, il radote. *Пообѣдаемъ чѣмъ — послѣдъ*, nous dînerons à la fortune du pot, ou contentons-nous

de l'ordinaire. *Береженого — бережѣтъ (prov.)*, aide-toi, et Dieu t'aidera, ou et le Ciel t'aidera. — *дасть день, — дасть и иишу (prov.)*, chaque demain apporte son pain. *Кому — поможѣтъ, тотъ всё переможѣтъ (prov.)*, à qui Dieu aide, nul ne peut nuire. *На Бога надѣйся, а самъ не плочай (prov.)*, aide-toi, et Dieu t'aidera; bon droit a besoin d'aide. *Кто Богу не вѣруетъ, царю не виноватъ (prov.)*, il n'est si sage qui ne faille aucune fois, il n'y a si bon charretier qui ne verse. — *не выдастъ, свиныхъ не съестъ (prov.)*, à qui Dieu aide, nul ne peut nuire. *Ни Богу свѣча, ни чорту коверѣ (prov.)*, il n'est bon ni à rôtir, ni à bouillir. *Смѣлымъ — владѣетъ (prov.)*, à cœur vaillant rien d'impossible; ou la fortune vient en aide aux audacieux. *Не хвалісь, прежде Богу помолісь (prov.)*, *см.* Хваліться. *Голенькій охъ, а за голенькимъ — (prov.)*, *см.* Голый. — *по снѣмъ крестъ налагаетъ (prov.)*, à brebis tondue Dieu mesure le vent. *Начинающаю — (prov.)*, Dieu est contre l'agresseur (*tr. lit.*). *Всякъ для себя, а — для всѣхъ (prov.)*, *см.* Всякій. *Не боги юрники обжидаютъ (prov.)*, *см.* Горшокъ. *Гордымъ — противитъ (prov.)*, *см.* Гордый. *Заставъ дурака Богу молиться, онъ и лобъ разобѣтъ (prov.)*, *см.* Дуракъ. *Грѣзень сонъ, да милостивъ — (prov.)*, *см.* Сонъ. — *далъ, — и взялъ (prov.)*, il a plu à Dieu de donner et de reprendre (*tr. lit.*). — *не безъ милости (prov.)*, à tout péché miséricorde. *Кто рано встаѣтъ, тому — подаѣтъ (prov.)*, à qui se lève matin Dieu aide et prête la main. *Съ Богомъ не поспоришь (prov.)*, contre Dieu nul ne peut. *Отъ Бога отказатъся, къ саманъ пристатъ (prov.)*, on est à Dieu ou au diable.

Воданіе, *sn.* action de frapper des cornes.

Водать, I. 1. **боднѣтъ**, *va.* frapper des cornes; || -ся, *vr.* cosser; || donner ou frapper des cornes.

Водѣцъ, *sm.* 1. éperon *m*; || ergot (*de cog*); || *Bot.* éperon; -дповый, d'éperon.

Водило, *sn.* un épieu avec une pointe de fer.

Водлакъ, *sm.* arbre, le prunellier; *см.* Тёрнь.

Водливостъ, *sf.* habitude de frapper des cornes.

Водливый, *adj.* cornupète, sujet à frapper des cornes. -вой короваъ Богъ рога не даѣтъ (*prov.*), *см.* Корова.

Водмерѣйникъ, *sm.* *Com.* le prêteur à la grosse aventure.

Водмерѣя, *sf.* *Com.* la boulinerie, bomérie; -рейнный, *adj.*

Водрѣтъ, II. 1. encourager, animer; || -ся, *vr.* avoir du courage; || marcher fièrement.

Бодро, *adv.* courageusement, fièrement; || tout droit.

Бодрость, *sf.* la qualité de celui qui est vert, verdure *f*; || le courage, la vaillance.

Бодрственность, *sf.* *vi.* courage *m*; vigilance *f.*

Бодрственный, *adj.* *vi.* courageux; vigilant.

Бодрствованіе, *sn.* vigilance *f.*

Бодрствовать, I. 2. *vn.* veiller; || —дѣухомъ, prendre courage.

Бодрый, *adj.* brave, vigilant; fier; vert. — *воинъ*, un brave soldat. -рая стража, une garde vigilante. — *конь*, un fier coursier. *Это ещё бочень — старикъ*, ce vieillard est encore très-vert. — *видъ солдатъ*, la bonne mine des soldats. — *тѣломъ и дѣухомъ*, sain de corps et d'esprit.

Бодунъ, -унья, *s.* un animal qui frappe des cornes.

Бодяга, см. Бадяга.

Бодякъ, *sm.* plante, le charbon béni.

Боевой, *adj.* de bataille. — *патронъ*, une cartouche à balle. — *зарядъ*, une charge à boulet.

— строй, un ordre de bataille. — *проёмъ*, une embrasure. — *вая пружина*, le ressort de la détente. — *челювкъ*, un querelleur. — *вѣе часы*, une pendule à sonnerie ou sonnante. — *вая ракета*, une fusée de guerre, fusée à la Congrève.

Воёцъ, *sm.* 1. le lutteur, champion, gladiateur. *Кулачный* —, boxeur *m.*

Воѣба, *sf.* 4. jurement, juron, serment *m.*
Боже, *sm.* (par exclamation), Dieu! *O* —, ô mon Dieu! *Милосѣрдый* —, Dieu des miséricordes! *Дай-то* —! Dieu le veuille! *Занѣтъ* «*Боже Царя храни*», entonner l'hymne national russe.

Вожедомъ, *sm.* -домка и -домница, *sf.* un hospice pour les orphelins; || un endroit dans le cimetière où l'on enterre les suicidés; -домскій, *adj.*

Божескій, *adj.* de Dieu, divin; -ски, divinement. *Окажите -ское милосѣрдие*, au nom de Dieu ayez pitié!

Божественность, *sf.* la divinité, la nature divine.

Божественный, *adj.* divin; -но, -nement; || excellent. *Въ добръ есть -ная святость*, il y a une sainteté divine dans le bien.

Божество, *sn.* la divinité; || une divinité, déité.

Божиться, побожиться, *vr.* jurer, maugréer, attester par serment. *Не божишь, и такъ похврю*, ne jure pas, je te crois sans cela. *Побожишь, тогда и похврю*, jure, et je te croirai.

Божій, *adj.* (f -жія, n -жіе), de Dieu, divin. -жією милостію, par la grâce de Dieu. || -жье дерево, *arbrisseau*, armoise, aurone, abrotone *f.* -ья коровка, *insecte*, coccinelle, bête à Dieu. *Воспитывать дѣтѣй въ страхъ -жиемъ*, élever ses enfants dans la crainte de Dieu. *Призвать всѣе имя Божіе*, prendre le nom de Dieu en vain. *Покориться волю -жіей*, se résigner à la volonté de Dieu. *На всё -жья воля*, tout se fait par la volonté de Dieu. *Всѣ во власти -жией*, tout dépend de la volonté de Dieu. *— домъ, l'église; l'hospice. *— даръ, le pain.

Божница, *sf.* la tablette pour les images; || *dim.* боженка, église, chapelle *f*; || pagode *f.*

Бознякъ, *sm.* lieu planté de sureaux.

Бозовый, Бозъ, *sm.* Бузынный и Бузына.

Бой, *sm.* le combat, la bataille, mêlée; || sonnerie (de pendule); || la casse; || *vi.* embrasure. *Кулачный* —, le pugilat. *Рукопашный* —, combat de main, mêlée. — *быковъ*, combat de taureaux. — *скотъ на бойнѣ*, abatage *m* des bestiaux à la boucherie. — *толеня*, la chasse aux phoques. — *щѣбня*, l'action de briser les cailloux (pour les chaussees). — *отъ посуды*, les débris *m* de la vaisselle. — *ружья*, la portée de fusil. — *свай*, enfoncement *m* des pilotis. *Барабанный* —, le son du tambour, batterie *f* de tambour. *Съ барабаннымъ боемъ*, au son du tambour, tambour battant. *Часы съ боемъ*, une pendule à sonnerie. *Безъ боя*, sans combat, sans coup férir. *Взять боемъ*, prendre d'assaut. *— *мѣсто*, endroit exposé aux injures du temps. *Эта лавка на самомъ бою*, cette boutique est située dans l'endroit le plus fréquenté.

Бой-баба, *sf.* virago *f*; femme querelleuse et insolente.

Бойка, *sf.* enfoncement *m* des pilotis, le pilotage.

Бойкій, *adj.* hardi, alerte, agile, adroit, expéditif; || *Peint.* vif, vigoureux, plein de vigueur; || âpre, raboteux, scabreux (des chemins). -кая ба-ряня, maîtresse femme.

Бойко, *adv.* hardiment.
Бойкость, *sf.* la vivacité, hardiesse, adresse; || âpreté, rudesse (d'un chemin).

Бойница, *sf.* Fortif. batterie *f*; || *vi.* embrasure *f.*

Бойня, *sf.* 4. un abattoir; || la tuerie, le massacre, carnage.

Бойчакъ, *sm. pop.* un homme alerte; || un querelleur.

Бокаль, *sm. dim.* -кальчикъ, un gobelet, bocal; || verre à vin de Champagne; -альный, *adj.*

Боканецъ, *sm.* 1. Mar. le minot.

Боконья, *sf.* 4. un tas de poisson pour sécher (de 500 pièces).

Боковой, *adj.* de côté, latéral. — *карманъ*, la poche de côté. -вая дверь, porte latérale. || *Пора на -вѣю*, il est temps de se coucher.

Бокъ, *sm.* 8. *dim.* бочѣкъ, le côté, flanc; || *paroi m.* *У меня — болитъ*, le côté me fait mal. *Онъ раненъ въ — и плечо*, il a reçu un coup d'épée dans le côté ou dans le flanc. *Лечь на —*, se coucher sur le côté. *Лежаты на -кѣ*, être couché sur le côté; *faire le fainéant, rester oisif. -ка у шкапа, les côtés d'une armoire. -ка корабля, les côtés, les flancs d'un vaisseau. *Геом.* -ка треугольника, les côtés d'un triangle. *У этого крестьянина избѣ на -кѣ*, la chaumière de ce paysan est penchée de côté. *Бокомъ и бокомъ*, *adv.* de côté, latéralement. *Съ -ку*, de côté, au côté. *По -камъ*, sur les côtés. — *о* —, côte à côte. || -ка бутылки, *вазы*, les parois d'une bouteille, d'un vase. -ка у скрипки, у гитары, les éclisses d'un violon, d'une guitare. || **Взять кобъ за -ка*, serrer les côtés ou serrer le bouton à qn. **За долги у него хватили по боку и шнѣ*, on a vendu son bien au enchères pour dettes. **Онъ емъ съ боку прѣтка*, il ne lui est rien, ou il ne le touche ni de près, ni de loin. **Отдываться своими -ками*, payer les violons, payer les pots cassés. *Отколо-титъ, намѣтъ кому -ка*, battre qn comme plâtre, graisser les épaules à qn.

Болванить, *va.* tailler grossièrement, ébaucher; || -ся, *vr.* être taillé grossièrement.

Болванный, *adj.* de statue, de moule.

Болванъ, *sm. dim.* -ванчикъ, une statue, idole; || tête à perruque; un moule; || tronc, billot; mannequin; || *bête *f*, butor, nigaud *m.* *Ирѣтъ съ -номъ*, faire un mort (dans le jeu de cartes).

Болванѣтъ, *vn.* devenir stupide, s'hébéter.

Болвашекъ, *sm.* le passe-carreau (de tailleur).

Болвашка, *sf.* 4. le moule de bouton.

Болверкъ, *sm.* Fort. le bastion.

Болгарское-пшено, *sm.* le sorgho.

Болда, болдовина, *sm.* Валда.

Болдырь, *sm.* см. Ублюдокъ.

Болестъ, *sf. pop.* la maladie; *лихѣя* —, le mal caduc.

Болеуголительный, *adj.* Med. anodin.

Болиголовъ, *sm.* plante, la grande ciguë.

Болобанъ, см. Валобанъ.

Болоня, *sf.* une excoissance (sur les arbres).

Болонка, *sf.* 3. bichon, épagneul *m.*

Болонъ, *sf.* aubier *m*; || première couche d'une dent de morse.

Болонье, *sn. vi.* le faubourg.

Болотина, *sf.* le marécage, endroit marécageux.

Болотистый, *adj.* marécageux; plein de marais.

Болотникъ, *sm.* plante, andromède *f*, calthriche *m.*

Болотный, *adj.* de marais, marécageux.

Болотнякъ, *sm.* le bois qui croît au milieu des marais.

Волото, *sn. dim.* болотце и -лотецко, le marais. *Бѣло бы* —, а черти бѣдуютъ (prov.), pourvu qu'il y ait des places, on ne manquera jamais de postulants (expl.).

Болтаніе, *sm.* le remuage; || le babil, bavardage.

Болтать, *I. 1.* **болтнуть** и **балтывать**, *va.* remuer, agiter, battre (*un liquide*); || *vn.* *babiller, bavarder, jaser, dégoiser; || *-ся*, *vr.* être agité; aller çà et là, flâner; s'agiter, balancer. — *стаканку съ микстурой*, remuer un flacon de potion. || **Онъ талѣ цылый часъ*, il bavardait pendant toute une heure. *Много таютъ объ этомъ произшествіи*, on jase beaucoup de cet événement. || *Онъ только таетъся, вместо того, чтобы работать*, il ne fait que flâner au lieu de travailler. *Акселбанты таютъся*, les aiguillettes s'agitent ou balancent.

Болтень, *sm.* 1. gâche, truelle *f.*

Болтливость, *sf.* caractère bavard, bavardage *m.*

Болтливый, *adj.* babillard, bavard, verbeux.

Болтовня, *sf.* и **-товство**, *sn.* babil, caquet, bavardage *m.*

Болтунь, *-унья*, *s.* bavard, babillard, -arde; || *sm.* un œuf stérile; || *insuccès.* **Я ожидалъ большаго барыша отъ этого дѣла, но вышелъ —, j'espérais gagner beaucoup dans cette affaire, mais elle s'en est allée en fumée.*

Болтушка, *sf.* 4. batte *f.*; || *sc.* personne bavarde *m.*

Болтъ, *sm. dim.* болтикъ, boulon *m.*

Болъ, *sf.* la douleur, cuisson, le mal; || *la souffrance, le chagrin.

Болыница, *sf.* hôpital, lazaret *m.*; **-ничный**, *d'*hôpital.

Болыничникъ, *sm.* infirmier, garde-malade *m.*

Больно, *adv.* douloureusement; *d'*importance; || *fat.* beaucoup, fort; || *v. imp.* il est pénible de. *Я очень — укололъ себѣ палецъ*, je me suis piqué le doigt fort douloureusement. *Его — наказали, высклали*, on l'a puni, fustigé d'importance. *Не трогайте раны: будетъ —*, ne touchez pas à la plaie: cela me fera mal. || *fat.* *Онъ не — умёнъ*, il n'a pas beaucoup d'esprit. *Она — некрасива*, elle est fort laide. || *— видѣть такую неблагодарность*, il est pénible de voir une telle ingratitude. *Какъ мнѣ — было узнать о вашей болѣзни*, qu'il m'a été pénible de vous savoir malade. *Сердцу —*, le cœur me cuit.

Больной, *adj.* malade, affecté; douloureux; || *sm.* le malade, patient. *Она — на*, elle est malade. *Я болѣнъ зубами*, j'ai mal aux dents. *Онъ болѣнъ лихорадкою*, il a la fièvre. || **-ное мѣсто**, la partie affectée. *Вы тронули его за самое —ное мѣсто*, vous l'avez touché à l'endroit le plus douloureux. || *Нашъ — умерь*, notre malade vient de mourir. *Съ —ной юловѣ, да наздорovou (prov.)*, jeter le chat aux jambes à qn; rejeter la faute sur un autre.

Большакъ, *sm.* ancien de village; || le fils aîné.

Больше, *adj.* (*comp.* de **Большой**), plus grand. *Мой домъ — вашего*, ma maison est plus grande que la vôtre. || *adv.* *см.* **Болѣе**.

Большина, *sc. pop.* le doyen (*d'*une place).

Большинство, *sn.* la prééminence; || majorité, pluralité. *По —ствѣ голосовъ*, par la majorité ou à la pluralité des voix.

Большинствовать, *I. 2. vn.* avoir le pas, dominer.

Большій, *adj. comp.* plus grand, majeur. *По —шій части, —шею частію*, pour la plupart, en majeure partie. *—шую часть времени онъ остаётся безъ дѣла*, la plupart du temps ou les trois quarts du temps il est sans occupation. *Съ —шимъ вниманіемъ*, avec plus d'attention. *Для —шаго эффекта*, pour plus d'effet.

Большой, *adj.* grand, gros, fort; || *pop.* aîné.

— домъ, une grande maison. — *шое состояніе*, une grande fortune. — *шая дорога*, le grand chemin. *Съ —шимъ трудомъ*, à grand'peine. — *шая голова*, grosse tête. — *шая игра*, gros jeu. — *шіе проценты*, de gros intérêts. — *шая сумма*, une forte somme. — *шія издержки*, de fortes dépenses. — *шое жалованье*, de forts appointements. || — *шая рана*, blessure large. — *шая уступка*, concession large. *У него — чинъ*, il a un rang élevé. *Самое —шое, что я могу сдѣлать*, le plus que je puis faire. *Самое —шое если ему тридцать лѣтъ*, il a tout au plus trente ans, ou il n'a que trente ans au plus. *Это будетъ вамъ стоить самое —шое сто рублѣй*, cela ne vous coûtera que cent roubles au plus, ou tout au plus. || *Шей горшокъ, да самъ — (prov.)*, un chez-soi modeste est préférable à l'opulence d'un esclave (*expl.*). || *Не съ —шимъ или съ небольшимъ*, *loc. adv.* un peu plus de. *Это стоитъ — два рубля*, cela coûte un peu plus de deux roubles. — *въ два дня*, en un peu plus de deux jours.

Вольшуха, *sf. pop.* fille aînée.

Болѣе, **болѣ** и **болѣше**, *adv. comp.* davantage, plus. *Это — мнѣ нравится*, cela me plaît davantage. *Я любилъ бы васъ гораздо —, если бы вы были разсудительнѣе*, je vous aimerais bien davantage, si vous étiez plus raisonnable. || *Я жду васъ — часу*, il y a plus d'une heure que je vous attends, ou Je vous attends depuis plus d'une heure. *У него — лѣвкисти, нежели таланта*, il a plus d'adresse que de talent. *Онъ работаетъ —, чѣмъ кто-либо другой*, il travaille plus que personne. *Онъ слѣжитъ тому, кто ему — платитъ*, il sert à qui plus lui paye. *Я знаю его не — вашего*, je ne le connais pas plus que vous ne le connaissez. *Это стоитъ не — рубля*, cela ne vaut pas d'un rouble. *Онъ всё — и богатѣетъ*, il s'enrichit de plus en plus. *Ему не — тридцати лѣтъ*, il n'a pas plus de trente ans. *Не — двухъ мѣсяцевъ тому назадъ*, il y a deux mois à peine. *Я любилъ его ни —, ни мѣнѣ какъ своего брата*, je l'aime ni plus ni moins que s'il était mon frère. — *или мѣнѣ*, plus ou moins. *Тѣмъ —*, d'autant plus, à plus forte raison, plus. *Чѣмъ — онъ старѣется, тѣмъ несноснѣе дѣлается его характеръ*, plus il vieillit, plus son caractère devient insupportable. *Чѣмъ — вы будете говорить ему, тѣмъ мѣнѣ онъ для васъ сдѣлаетъ*, plus vous lui parlerez, moins il fera pour vous. — *чѣмъ въ пять лѣтъ*, en plus de cinq ans. *Немного —, чѣмъ въ пять лѣтъ*, en un peu plus de cinq ans. *Онъ получилъ сто рублѣй —, чѣмъ я*, il a reçu cent roubles de plus que moi. — *всего*, le plus, par-dessus tout. *Но что меня — всего удивляетъ, такъ это...*, mais ce qui m'étonne le plus, c'est... *Я — всего любилъ музыку*, j'aime la musique par-dessus tout. — *всего на свѣтѣ*, par-dessus toutes choses. *Какъ это —, см. Недѣля. Какъ можно —, въ plus possible, autant que possible. Это стоитъ отъ ста до полутора ста рублѣй и —*, cela vaut de cent à cent cinquante roubles et au delà. *Отсутствіе его продлится не — трёхъ дней*, son absence ne se prolongera pas au delà de trois jours, ou se prolongera à peine trois jours. *Которая изъ этихъ двухъ матерій нравятся вамъ —*, laquelle aimez-vous mieux de ces deux étoffes? *Шёлковая матерія нравятся мнѣ —, чѣмъ шерстяная*, j'aime mieux les étoffes de soie que celles de laine.

Болѣзненность, *sf.* état valétudinaire *m.*

Болѣзненный, *adj.* maladif, infirme, valétudinaire; || douloureux; || **-но**, douloureusement. — *видъ*, un air maladif. **-ная старость**, une vieillesse infirme. **-ное состояніе**, un état valétudinaire. || **-ный стонъ**, un gémissement douloureux.

Волѣзновать, I. 2. *vn. inus. compatir.*

Волѣзнь, *sf.* maladie, infirmité *f.*, mal *m*; || douleur *f.* — *входитъ нудѣми, а выходитъ золотникѣми* (*prov.*), les maladies viennent à cheval et s'en retournent à pied. || *Одръ-ни*, le lit de douleur.

Волѣние, *sn.* souffrance, douleur; || affliction *f.*

Волѣсть, *sf. pop. sm.* Волѣзнь.

Волѣть, I. 4. баливать, II. 1. *vn.* être malade; || faire mal, causer de la douleur, cuire; || se chagriner, s'affliger. *Онъ постоянно -лѣтъ*, il est constamment malade. || *Зубъ -лѣтъ*, la dent me fait mal ou me cuit. *Рана у него очень болѣтъ*, sa blessure lui cuit, ou lui cause une grande douleur. *Что у коб -лѣтъ, тотъ о томъ и говоритъ* (*prov.*), la langue va où la dent fait mal.

Волѣсь, *sm.* le bol, bolus, la terre bolaire.

Волѣринъ, Волѣрство, *sm.* Воѣринъ, Воѣрство.

Волѣчка, *sf.* 4. escarre, eschare *f* (*d'ulcère*).

Вомба, *sf.* bombe *f*; || le bombasin; -бовый, *adj.*

Вомбазей, *sm.* Бумазей.

Вомбардирный, *adj.* propre à bombarder.

Вомбардированіе, *sn.* bombardement *m.*

Вомбардировать, I. 2. *va.* bombarder.

Вомбардиръ, *sm.* le bombardier; -ирскій, de bombardier.

Вомбоньерка, *sf.* bonbonnière *f.*

Вомъ-брамсель, *sm.* *Mar.* le cacatois (*voile*).

Вомъ-брамстенга, *sf.* *Mar.* le cacatois, mât de perroquet.

Вондарня, *sf.* la tonnellerie.

Вондаръ, *sm.* le tonnelier; -арскій, de tonnelier.

Вонмо, *sn.* bon mot. *Отпущитъ* —, laisser échapper, lancer un bon mot.

Вонтошь, *sm.* bon ton; -онный, de bon ton.

Вонъ, *sm.* *Mar.* la chaîne d'un port; || barrière *f.*

Ворѣживать, *sm.* Вороздѣть.

Ворѣнивать, *sm.* Воронить.

Вордюръ, *sm.* la bordure (*d'un vêtement*).

Ворей, *sm.* borée, le vent du nord, la bise.

Вореніе, *sn.* lutte *f.* — *со смѣртію*, l'agonie *f.*

Ворецъ, *sm.* 1. le lutteur, athlète; || *plante*, aconit *m.*

Ворѣться, II. 1. *vr. vi.* avoir de l'agilité.

Ворзой, *adj.* -зая собака, le lévrier.

Ворзописаніе, *sn.* и Ворзописъ, *sf.* la sténographie.

Ворзописецъ, *sm.* le sténographe.

Ворзость, *sf.* la légèreté, agilité, rapidité.

Ворзый и -остный, *adj.* agile, léger, rapide.

Ворыстый, *adj.* ayant beaucoup de plis (*d'un vêtement*); || couvert de forêts de pins; *см.* Борь.

Ворда, *sf.* toile grossière de coton.

Вормота и тунъ, -тунья, *s.* marmoteur, -euse.

Вормотанье, *sn.* marmotage *m*; roucoulement *m.*

Вормотать, II. 5. *va.* marmoter, baragouiner; || *vn.* roucouler.

Вормотливый, *adj.* marmoteur.

Вормотунъ, *sm.* la tambourine (*pigeon*); *см.* Вормотъ.

Ворный, *adj.* *Chim.* -ная кислота, acide borique *m.*

Воровизъ, *sm.* le bolet (*champignon*).

Воровой, *adj.* croissant dans une forêt de pins.

Воровъ, *sm.* *dim.* боровакъ, le verrat, pourceau mâle; || tuyau de cheminée dévouyé; -ровій, *adj.* 3. de verrat.

Воровятна, *sf.* la chair de verrat.

Ворода, *sf.* *dim.* бородка, la barbe; || le menton. — *выросла, а ума не вынесла* (*prov.*), plus de barbe que d'érudition; ou belle montre, peu de

rapport. *Сидни въ бороду, а бисъ въ рубѣ* — *см.* Сѣдина.

Вородавистый и -давчатый, *adj.* couvert de verrues.

Вородавка, *sf.* 3. *dim.* -давачка, verrue; || -авочный, *adj.*

Вородажникъ, *sm.* *plante*, clématite brûlante.

Вородавѣтъ, *vn.* se couvrir de verrues.

Вородаѣтъ и -даѣтъ, *adj.* barbu.

Вородаѣтъ, I. 4. о-, *vn.* commencer à avoir

de la barbe.

Вородачь, *sm.* *pop.* un barbon.

Вородка, *sf.* 3. le panneton (*d'une clé*); || *dim.* *см.* Ворода.

Вородобрей и Врадобрей, *sm.* le barbier.

Вородобрейный и -бритный, *adj.* propre à faire la barbe.

Вородобрейня, *sf.* la boutique de barbier.

Вородокъ, *sm.* 1. étampe, emporte-pièce *f.*

Вородчатый, *adj.* *Bot.* barbu.

Вороздъ, *sf.* *dim.* борозда, le sillon; || raie, rigole *f.* *Дорога — къ забору* (*prov.*), ce n'est pas de l'étendue, mais de la localité que dépend la valeur du terrain (*expl.*).

Вороздѣло, *sm.* renette *f.*

Вороздѣть, II. 4. боразживать, *va.* sillonner; || gratter, déchirer.

Вороздѣкъ, *sm.* sarcloir *m.*

Вороздчатый, *adj.* plein de sillons; || sillonné, rayé.

Ворозженіе, *sn.* sillonnement *m.*

Ворона, *sf.* *dim.* борошка, la herse; -новой, de herse.

Вороненіе и -нованіе, *sn.* le hersage.

Воронильщикъ и -новальщикъ, *sm.* le herser.

Воронить, II. 1. и Вороновать, бороновать, *va.* herser. *Part. p.* бороженный.

Воронить, II. 1. и бороновать, *va.* défendre, garder; || -ся, *vr.* se défendre, prendre garde. *Я тебѣ не -ню дѣло дѣлать, а -ню дурить*, je ne te défends pas de t'occuper, mais je te défends de faire des sottises. *Собаки насъ отъ волковъ -ронять*, les chiens nous défendent contre les loups. *-нй Богъ пожара*, Dieu nous garde de l'incendie. *Нелзя не -нйтся, кода намъ лязуть въ драку*, il est impossible de ne pas nous défendre lorsqu'on nous cherche querelle.

Воронникъ, *sm.* une motte de terre et d'herbe.

Вороньба, *sf.* le hersage; le temps de herser.

Вороть, по-, *va.* vaincre en luttant, terrasser; || -ся, *vr.* combattre, lutter, résister. *Вороться съ дурными страстями*, combattre les mauvaises passions ou contre les mauvaises passions. — *съ несправедливостію*, combattre contre l'injustice. — *съ судьбою*, lutter contre le sort. — *съ усталостію и со сномъ*, résister à la fatigue et au sommeil.

Вортниязъ, *sm.* le surveillant des ruches de forêt; apiculteur.

Вортничанье и Вортничество, *sn.* apiculture *f.*

Вортничать, *vn.* s'occuper de l'apiculture.

Ворть, *sm.* *dim.* бортиязъ, le bord (*de vêtement*); *Mar.* le bord; -товый, de bord; || — съ -томъ и — о —, bord à bord. *Выброситъ за —*, jeter par-dessus bord.

Ворть, *sf.* ruche *f.*

Ворщевникъ, *sm.* *plante*, aconit *m.*

Ворщъ, *sm.* un potage de betteraves et de lard; *plante*, berce *f*; -щевый, de berce.

Воръ, *sm.* *dim.* борокъ, la forêt de pins sur un terrain sablonneux; || *plante*, le mil, millet; || *Chim.* le bore; || *vr.* impôt; || -ры, les plis *m*; -борый, *adj.* *Отъ искры сирь-боръ загорается*

или *загора́лся* (*prov.*), il ne faut qu'une étincelle pour allumer le feu.

Борьба, *sf.* la lutte, le combat.

Борбище, *sn.* le lieu du combat, champ de bataille.

Боси́комъ, *adv.* nu-pieds, les pieds nus.

Босови́къ, *sm.* chaussure portée sur les pieds nus.

Босо́й и **Босово́гий**, *adj.* qui va nu-pieds, déchaussé. *На босо́ую но́гу*, sans bas.

Босомы́га, *sc.* **босомы́жникъ**, *sm.* -**жница**, *sf.* va-nu-pieds.

Босомы́жничать, *vn.* aller les pieds nus; *ivre dans l'oisiveté et dans indigence.

Босота, *sf.* и **но́жье**, *sn.* la nudité des pieds.

Восты́, *va. irr. vi.* frapper des cornes; *см.*

Водать.

Восто́нъ, *sm.* le boston; **о́нный**, de boston.

Востро́гъ, *sm.* le pourpoint, la camisole.

Вотанизи́ровать, I. 2. *vn.* botaniser, herboriser.

Вотани́ка, *sf.* la botanique.

Вотани́къ, *sm.* le botaniste, herboriste.

Вотани́ческий, *adj.* botanique, des plantes.

Вотать, I. 1. **ботнуть**, *va. inus.* battre, frapper; || chasser le poisson; || **-ся**, *vr.* se heurter, se frapper.

Вотва́, *sf.* feuille *f* de betterave et d'autres plantes potagères.

Вотви́нья, *sf. intr.* espèce de potage froid, préparé avec du kvass, des légumes et du poisson.

Бо́тикъ, *sm. dim.* le canot; || argonaute (*mollusque*).

Бо́тинка, *sf.* bottine *f*; soulier *m.*

Бо́ту́нъ, *sm.* plante, ail de l'Altaï *m.*

Вотфо́ртъ, *sm.* la botte à l'écuycère.

Вотъ, *sm. dim.* **бо́тикъ**, canot, esquif *m.*, nacelle *f*; || longue perche de pêcheur; || une feuille de betterave; || *pl.* **бо́ты**, la chaussure du peuple.

Вотѣ́лость, *sf. vi.* corpulence *f*, embonpoint *m.*

Вотѣ́лый, *adj. vi.* corpulent, gros et gras.

Вотѣ́ть, *раз- vn. vi.* prendre de l'embonpoint.

Вотманма́тъ, *sm. Mar.* le contre-maître.

Вотманъ, *sm. Mar.* le maître de l'équipage; **-ский**, *adj.*

Вотгачъ, *sm.* endroit profond dans un ruisseau.

Вочарнича́нье и **-ство**, *sn.* la tonnellerie, profession de tonnelier.

Вочарнича́ть, *vn.* exercer la profession de tonnelier.

Воча́рня, *sf.* la tonnellerie, atelier *m* de tonnelier.

Воча́ръ, *sm.* le tonnelier; **-а́рный**, de tonnelier.

Вочѣ́къ, *sm.* **бочко́мъ**, *adv. см.* **Бокъ** и **Вочки́**.

Вочѣ́ниться и **Вочѣ́ться**, *vr.* se pencher de côté.

Вочѣ́нокъ, *sm. dim.* **-ночекъ**, le baril, petit tonneau; **-ночный**, de baril.

Вочи́стый, *adj.* qui a les flancs larges et enflés.

Бо́чка, *sf.* 4. le tonneau, la tonne, futaille; **-чечный**, *adj.* **Бездо́нная* —, panier percé, dissipateur. *Эта — течётъ: е́й надо за́пирать*, ce tonneau fait eau: il faut le combuser. *Вина́ въ — хѣ́ остаётся немно́го*, le vin est au bas. *Экая —!* quel gros bœuf (*se dit d'un homme excessivement gros et gras*)! || — *ме́ду, да ло́жка дѣтто* (*prov.*), un peu de fiel gâte beaucoup de miel; *ou* une once de vanité gâte un quintal de mérite.

Вочѣ́й, *sm. pl. vi.* les poches *f* (*de femme*).

Воза́зливость, *sf.* la poltronnerie.

Воза́зливый, *adj.* poltron, craintif, timoré; **-во**, *adv.*

Воза́зненный, *adj.* causé par la crainte; **-но**, *adv.* avec crainte.

Бо́язнь, *sf.* crainte, peur, frayeur, transe *f*.

Бо́яринъ, *sm.* 6. le boyard; || seigneur; *см.* **Ба́ринъ**.

Бо́яриться, II. 1. *vr.* faire le grand seigneur.

Бо́ярничъ, *sm.* le fils d'un boyard.

Бо́йроваты́й, *adj.* fier, orgueilleux, hautain.

Бо́йрскій, *adj.* de boyard; || de seigneur; **-ски**, en grand seigneur; || **-ская стѣсь**, *см.* **Ба́рскій**.

Бо́ярство, *sn.* la dignité de boyard.

Бо́ярченко́къ, *sm.* 1. un jeune seigneur.

Бо́ярщина и **Ба́рщина**, *sf.* la terre seigneuriale; || redevance, taille; || corvée.

Бо́ярня, **Бо́ярщина**, *см.* **Ба́рня** и **Ба́рщина**.

Бо́яршникъ, *sm.* arbuste, aubépine, épine-blanche *f*.

Бо́яться, II. 1. **ба́иваться**, *vr.* craindre, appréhender, avoir peur. *Не бо́йся*, n'aie pas peur.

Не бо́сь (*pop.*), je crois que. *Не бо́сь ты си́льно стру́сишь, ко́гда отпра́вили тебѣ въ полицію*, je crois que tu as eu grandement peur, lorsqu'on t'a envoyé à la police. **Во́юсь**, *чтобы онъ не при́халъ*, je crains qu'il ne vienne. **Во́юсь**, *что онъ не при́детъ*, je crains qu'il ne vienne pas. **Волка —, такъ и въ лѣсъ не ходи́тъ (*prov.*), qui a peur des feuilles n'aïlle point au bois. *Эта шляпа не бо́ится дождѣ́*, ce chapeau ne craint point la pluie, *онъ* est à l'épreuve de la pluie. *Добродѣ́те въ еѣ́ не бо́ится злосло́вля*, sa vertu est à l'épreuve de la médisance.**

Бра́вить, *vn.* braver.

Браво, *interj.* bravo! bien! très-bien!

Браво́сть и **Браво́та**, *sf.* bravoure, hardiesse *f*.

Браво́рный, *adj. Mus.* **-ная а́рія**, un air de bravoure.

Бра́вый, *adj.* qui a l'air courageux, hardi.

Бра́га, *sf. dim.* **бра́жка**, la trempe, le malt trempé; || une boisson d'orge et de millet; || *Mar.* gros câble.

Бра́да, **бра́дка**, *sf.* **Брадобре́й**, *sm. sl. см.*

Боро́да, **Боро́дка**, **Бородобре́й**.

Бра́жникъ, **-ница**, *s. pop.* riboteur, -euse; ivrogne.

Бра́жничанье и **-чество**, *sn. pop.* ivrognerie, ribote *f*.

Бра́жничать, I. 1. *vn. pop.* riboter, faire bombance.

Бра́жный, *adj.* — **растабо́ръ**, la trempe.

Бра́зда, *см.* **Боро́зда**.

Бра́зды, *sf. pl.* le frein, mors (*de la bride*). ***-зды правле́нія**, les rênes *f* du gouvernement.

Бракова́ние, *sn.* и **-ко́вка**, *sf.* le triage (*des marchandises*).

Бракова́тъ, I. 2. *o-*, *va.* trier, séparer; mettre au rebut.

Брако́вщикъ, *sm.* le trieur juré.

Бракосо́четаніе, *sn.* mariage, hymen *m*, union *f*.

Бракъ, *sm.* mariage, hymen *m*; || *Com.* marchandise de rebut; || le triage (*des marchandises*); || *pl.* **бра́ки**, *sl.* le festin de noces; **-ково́й**, de triage.

Брамизмъ, *sm.* brahmanisme *m*.

Браминъ, *sm.* le brahmine; **-инскій**, de brahmine.

Брамсель, *sm. Mar.* la voile de perroquet; **-ельный**, *adj.*

Брамсте́нга, *sf. Mar.* le perroquet, mât de perroquet.

Брандахлы́сть, *sm. fam.* toute boisson de mauvaise qualité, telle que: bière, vin, thé. *Это не вино́, а —*, ce n'est pas du vin, c'est de la drogue.

Брандва́хта, *sf. Mar.* le bateau stationnaire

qui surveille les navires à leurs entrées ou sorties d'un port, le stationnaire.

Брандёръ, *sm.* *Mar.* le brûlot; -ерный, de brûlot.

Брандмаёръ, *sm.* le chef des pompiers.

Брандмауеръ, *sm.* le mur de sûreté (*construit par précaution en cas d'incendie*).

Брандмейстеръ, *sm.* le sous-chef des pompiers.

Брандскюгель, *sm.* *Artil.* le boulet incendiaire.

Брандспонтъ, *sm.* *Mar.* la pompe à incendie.

Бранелюбивый, *adj.* aimant la guerre.

Бранелюбие и -нолюбие, *sn.* amour *m* de la guerre.

Браненосный, *adj.* qui cause la guerre.

Бранина, *sf.* toile *f* claire à carreaux.

Бранить, II. 1. **бранивать**, *ca.* gronder, gourmander, quereller, réprimander; || injurier, invectiver; || *vi. sl. (комѣ)* empêcher, défendre; || -ся, *vr.* se quereller; gronder, injurier. **Я -нилъ ебъ за лѣнство**, je l'ai grondé ou j' l'ai querellé sur sa paresse. **Мѣлые -нѣтся, тѣмло тѣшатся (prov.)**, jamais coup de pied de jument ne fit mal à cheval.

Браніе и Браньё, *sn.* action de prendre.

Бранливость и -чивость, *sf.* une humeur querelleuse.

Бранливый и -чивый, *adj.* querelleur, grondeur.

Бранникъ, *sm.* le guerrier.

Браннолюбивый, *adj.* aimant la guerre; querelleur.

Бранный, *adj.* guerrier, de guerre; || injurieux. -ные *дослѣхи*, appareil guerrier. || -ныя *слова*, paroles injurieuses.

Бранословный, *adj.* injurieux.

Браный, *adj.* fait de toile claire à carreaux.

Брань, *sf.* la querelle, dispute; gronderie, injure, invective; || guerre *f*; || toile *f* claire à carreaux. **Доходить до -ни**, en venir aux injures. — **на воротѣ не вѣснет (prov.)**, paroles ne puent pas.

Бранько и -нчуга, *sc. pop.* le querelleur, grondeur.

Браслѣтчикъ, *sm.* le faiseur de bracelets

Браслѣтъ, *sm.* le bracelet; -тний, de bracelet.

Брасопить, II. 2. о-, *ca. Mar.* brasser, brassayer.

Брасопка, *sf. Mar.* le brassayage.

Брасъ, *sm. Mar.* le bras (*d'une vergue*).

Братаничъ, *sm. sl.* neveu, fils du frère.

Брататься, I. 1. по-, *vr.* fraterniser, se lier avec.

Братеникъ, *sm.* cousin germain.

Братеникъ, *sm. Archit.* pierre *f* de taille de la meilleure qualité.

Братецъ, *dim. sm.* Братъ.

Братина, *sf.* grande cruche, grand gobelet.

Братышка, *sm. dim.* frère, petit frère.

Братія, *sf.* la confrérie (*de religieux*); || la camaraderie, association. **Монѣшествовавшая** —, les religieux. **Нѣщая** —, les mendiants, les pauvres. **Знаю я вашу -тлю**, je vous connais, vous autres! **Видѣли мы вашу -тлю**, nous en avons vu bien d'autres. **Много тутъ вашей -тти шатается**, il y a beaucoup de vos pareils qui rôdent ici.

Братиня и Братній, *adj. pop.* du frère.

Братовщина, *sf.* confrérie, association *f*.

Братогубецъ, *sm.* celui qui fait périr son frère.

Братолюбивый, *adj.* qui aime son frère ou son prochain.

Братолюбіе, *sn.* l'amour fraternel *m*.

Братоубійство, *sn.* fratricide *m*; -венный, de fratricide.

Братоубійца, *sc.* un ou une fratricide.

Братскій и -ственный, *adj.* de frère, fraternel; -ски, fraternellement, en frère.

Братство, *sn.* la fraternité; || confrérie; -ственный, *adj.*

Братствовать, I. 2. *vn.* vivre dans une confrérie.

Братчина, *sf.* confrérie, association *f*.

Братъ, *sm.* 9. *dim.* братецъ, frère; || bon ami, camarade *m.* **Родной** —, frère. **Двоуродной** —, cousin germain. **Троуродные или вичуятные братья**, cousins issus de germains, les fils des cousins germains. **Винокрѣпный** —, frère consanguin. **Одноутробный** —, frère utérin. **Молчунный** —, frère de lait. **Крѣстные братья**, le filleul et le fils du parrain. * **Наши меньшіе братья**, *sm.* **Меньшой**. || **Много было тамъ нашего -та, вѣстивъ**, il y avait là beaucoup de nos compagnons d'armes. **Ну, —! славно ты отдѣлалъ этою наглѣю**, eh bien, mon ami, tu as joliment arrangé cet insolent-là! **Послушай**, —! camarade, écoute-moi. **Братцы! помогите мнѣ**, camarades, aidez-moi. **Гдѣ вашему брату съ нами таяться**, ce n'est pas à vous autres ou à vos pareils de rivaliser avec nous. * **fat.** **Емѣ самъ чертъ не** —, il m'argue tout le monde. **Тюрма не свой** —, la prison n'est pas une chose facile à digérer. **Голодъ не свой** —, а нуждѣ не тѣмка (*prov.*), *sm.* **Голодъ**.

Братъ съ сестрой, *sm.* plante, le mélampyre.

Братъ, **бирать** и **бирывать**, *ca. irr. (asp. parfait* **взять**), prendre, recevoir; || cueillir; || gagner; || *vn.* porter; || réussir; || mordre; || commettre des concussions; || -ся, *vr.* (*за что*), se charger de, prendre sur soi, entreprendre, se mettre; || se payer; || toucher; || être tiré ou trouvé. **Я не берѣу на себя такой отвѣтственности**, je ne prends, je n'assume pas sur moi une telle responsabilité. — **съ коимъ примѣръ**, prendre exemple sur qn. — **что на свою совѣсть**, mettre quelque chose sur sa conscience. — **чьѣ-либо стѣбрую**, prendre le parti de qn. **Веруть рукамы, отдають поймаи (prov.)**, *sm.* **Отдавать**. || — **миліи**, cueillir des framboises. || **Меня береть скѣжа**, l'ennui me gagne. || **Это ружьё береть далеко**, ce fusil porte loin. || **Онъ вездѣ береть лѣстью**, il réussit partout au moyen de la flatterie. **Онъ береть умомъ и способностями**, il doit tout à son esprit et à ses talents, ou il paye d'esprit et de talent. || **Ила не береть: туна**, la scie ne mord pas; elle est émoussée. **Дерево такъ крѣжко, что ила не береть**, ce bois est si dur, que la scie n'y saurait entrer. || **Его страхъ не береть**, il est inaccessible à la peur. **Его ничѣмъ беруть**, il est invulnérable aux balles. **Его ничѣмъ не береть**, rien ne peut l'émouvoir. **Взаймъ** —, emprunter. || **Онъ въ ротъ ничего не береть**, c'est un homme parfaitement sobre. * **Онъ береть съ живаго и съ мѣртвого**, il prendrait sur l'autel. **Говорятъ, что новый полицмейстеръ береть**, on dit que le nouveau maître de police commet des concussions, ou se laisse graisser la patte. || **Онъ берется устроить это дѣло**, il se charge d'arranger cette affaire. **Я берусь помирить ихъ**, je prends sur moi de, ou je ne fais fort de les réconcilier. **Не беритесь за это рискованное дѣло**, n'entrez pas sur cette affaire scabreuse. || **Не беритесь не за своё дѣло**, ne vous mêlez pas de ce que vous n'entendez guère. **Онъ за всё берется**, il se met à tout. || **Поближе берется съ вѣду**, les droits d'entrée se payent en raison du poids. || **Не беритесь за дверь: она только-что окрашена**, ne touchez pas à cette porte: elle est fraîchement peinte. || **Откуда у него берутся деньги**, d'où est-ce qu'il tire son argent?

Откуда берётся всё эти солдаты, où est-ce qu'on trouve tous ces soldats? Откуда все это берётся, d'où vient tout cela? Откуда что берётся, tout vient comme par miracle. У него откуда что берётся, il a le temps et l'argent.

Брахиграфія, *sf.* la brachygraphie.

Брахиграфъ, *sm.* le brachygraphe.

Брачный, *adj.* de nocce, nuptial, conjugal.

Брашно, *sn.* sl. nourriture *f*; aliment *m*; -**шенный**, *adj.*

Брашпиль, *sm.* Mar. le vindas, viréveau.

Бревенчакъ и вѣнникъ, *sm. coll.* la forêt de bois de construction.

Бревенчатый, *adj.* de poutres, fait de poutres.

Бревно, *sn. dim.* бревеншко, poutre, solive *f*; -**венный**, de poutre. -**ный лѣсъ**, les bois *m* de charpe etc.

Брегъ, Бреговойый, *sl. см.* Берегъ и Береговой.

Бредень и Бродникъ, *sm.* le traîneau (*filet*).

Бредить, II. 4. *vn.* délirer; rêver; radoter; || -**ся**, *vr. imp.* rêver. У него горячка; онъ всю ночь **-дидъ**, il a une fièvre chaude; il a déliré pendant toute la nuit. Онъ только музыкою и **-дидъ**, il ne rêve que musique. Не слушайте, что онъ **-дидъ**, n'écoutez pas ce qu'il radote. || И **дидъ**, и ночью ему **-дидъ** его не въста, il rêve de sa fiancée jour et nuit.

Бредни, *sf. pl.* fadaises, absurdités, extravagances *f*.

Бредъ, *sm.* le délire, égarement d'esprit.

Брежатый, *adj. sm. pop.* le gardien, surveillant.

Брезгать, I. 1. и -**говать**, *vn.* avoir du dégoût, faire le dégoûté; dédaigner. Онъ **-гаеть трактирныя обѣды**, il a du dégoût pour le dîner de l'auberge. Кто **-гаеть**, тотъ **чѣсто голодаеть**, qui fait le dégoûté, a souvent faim. Не **-гайте** моймъ малымъ подаркомъ, ne dédaignez pas mon petit cadeau.

Брезгливость, *sf.* le dégoût, la répugnance; la facilité à se dégoûter.

Брезгливый, *adj.* dégoûté, difficile; facile à se dégoûter; -**во**, avec dégoût.

Брезгованіе, *sn.* l'action de faire le dégoûté.

Брезгунъ, -унья, *s.* personne difficile pour les mets.

Брезендукъ, *sm.* Mar. la grosse toile à voiles.

Брезецъ, *sm.* Mar. le prelart.

Брезжаніе, Брезжатый, см. Бренчаніе, Бренчатый.

Брежить, II. 3. *vn.* и -**ся**, *vr. imp.* poindre, briller. Заря **чуть -житъ**, l'aurore commence à poindre. Огонькъ **одалы -жится**, une lumière brille dans le lointain. **Начинаеть -жится**, il commence à faire jour.

Брейдвѣмпель, *sm.* Mar. la cornette.

Брекватеръ, *sm.* Mar. le môle.

Брѣкція, *sf.* la brèche (*sorte de marbre*).

Брелокъ, *sm.* breloque *f*.

Бременить, II. 1. *va.* charger d'un fardeau.

Бремя, *sn.* la charge, le faix; || *le poids, fardeau.

Брѣніе, *sn.* argile *f*; || fange, boue *f*.

Брѣнность, *sf.* fragilité, instabilité *f*.

Брѣнный, *adj.* fragile, périssable, de courte durée.

Бренчаніе, *sn.* tintement, cliquetis *m*.

Бренчатый, II. 3. и **Брянчатый**, *vn.* résonner; || râcler. Черобныи **-чатъ въ карманъ**, les ducats résonnent dans la poche. || **-чатъ на гитаръ**, râcler de la guitare.

Брестй, *vn. irr.* и -**ся**, *vr.* aller doucement, se traîner.

Бретёръ *sm.* le bretteur.

Бреханіе, *sn.* -**хня** и -**хотня**, *sf.* abolement *m*; || absurdités, mensonges *f*.

Брехатель, -ница, *s.* menteur, -euse.

Брехать, брехнуть, *vn.* aboyer; || mentir, ajouter au conte; || clabauder; gronder, se quereller.

Брехливый, *adj.* menteur; clabauder.

Брехунъ, унья, *sm.* Брехатель, -ница.

Брешъ, *sf.* la brèche; || — **батарейя**, la batterie de brèche.

Брещй, *va. irr. sl. см.* Беречь.

Бригада, *sf.* Milit. brigade *f*; -**адный**, de brigade.

Бригадиръ, *sm. vi.* brigadier (*5-e cl.*); -**ирскій**, de brigadier; -**дирша**, la femme de brigadier.

Бригантина, *sf.* le brigantin; -**инный**, de brigantin.

Бригъ и Брикъ, *sm.* Mar. le brick (*navire*).

Бридель, *sm.* Mar. ancre *f* de miséricorde, maîtresse ancre.

Брикъ, *sm.* une calèche de poste.

Бриллианщикъ, *sm.* le joaillier.

Бриллиантъ, *sm.* brillant, diamant *m*; -**товный**, de brillant.

Брильный, *adj.* servant à raser.

Брильня, *sf.* 4, la boutique d'un barbier.

Бритва, *sf.* le rasoir; || *poisson*, alose *f*; -**твенный** и -**товный**, de rasoir; || -**ный ремѣнь**, le cuir à rasoir. У него **языкъ**, какъ —, *il a le bec bien effilé.

Бритвенница, *sf.* и -**товникъ**, *sm.* la trousse de barbier.

Бритовщикъ, *sm.* le coutelier qui fait des rasoirs.

Брить, бривать, *va. irr.* raser, faire la barbe; || -**ся**, *vr.* se raser, se faire la barbe; || se faire raser. *Part. p.* бритый.

Бритьё и Бритіе, *sn.* action de raser *f*.

Бричка, 4. и **Брыка**, *sf.* sorte de calèche à demi-couverte.

Бровистый, *adj.* sourcilieux, qui a d'épais sourcils.

Бровъ, *sf.* le sourcil; -**овный**, *adj.* *Нахмыривъ брови*, froncer le sourcil. — *чёрная, дубой*, sourcil noir, arqué. || *Это не въ —, а прямо въ глазъ (prov.)*, c'est dire la vérité sans détours et toute crue (*expl.*). *Надвинуть шляпу на брови*, *см.* Надвигивать.

Бродильный, *adj.* — *часть*, la guilloire.

Бродильня, *sf.* l'emplacement de la guilloire.

Бродильщикъ и -довщикъ, le guide des chasseurs.

Бродистый, *adj.* rempli de gués.

Бродить, II. 4. **бравивать**, *vn.* se traîner, aller doucement; || errer, aller çà et là, rôder, trotter; || fermenter; || prendre du poisson au traîneau.

Бродникъ, *sm.* Бредень.

Бродня, *sf.* allée et venue.

Бродъ, *sm.* le gué. *Переправиться черезъ рѣку въ —*, passer la rivière à gué. || *Не спросясь -ду, не суйся въ воду (prov.)*, nul ne sait rien qu'il ne l'essaye.

Бродяга, *sc.* le coureur, vagabond, rôdeur; -**жный**, *adj.*

Бродяжничать и -дѣжить, *vn.* vagabonder, rôder.

Бродяжничество и -дѣжничанье, *sn.* le vagabondage.

Бродячий, *adj.* nomade; || ambulant.

Брожѣніе, *sn.* allée et venue; || *Chim.* fermentation. *— *умовъ*, la fermentation des esprits.

Брозда, *sm.* Бразда.

Брокатель, *sf.* brocchette *f*.

Брокать, *sm.* le brocart.

Бромъ, *sm.* *Chim.* le brome; -**мовый**, de brome.

Броненосецъ, *sm.* 1. guerrier cuirassé; || *mat.* armadille *m*; le tatou; || *insecte*, arnadille *m.*

Броненосный, *adj.* qui porte la cuirasse, cuirassé.

Бронецъ, *см.* **Брунецъ**.

Бронза, *sf.* le bronze; **-зовый**, de bronze.

Бронзирование, *sn.* и **-рѳвка**, *sf.* action de bronzer.

Бронзировать и **-зовать**, *va.* bronzer.

Бронзовщикъ, *sm.* le fabricant de bronze.

Бронникъ, *sm.* *vi.* homme cuirassé; || un armurier *m.*

Бронный, *adj.* d'armure.

Броня, *sf.* armure, cuirasse *f.*

Бросальница, *sf.* séran, sérançois *m.*

Бросальщикъ, **-щица**, *s.* celui ou celle qui lance.

Бросание, *sn.* jet *m*, action de lancer.

Бросательный и **-сальный**, *adj.* servant à lancer.

Бросать, *I.* 1. **брасывать**, *asp. parf.* **бросить**, *va.* jeter, lancer; || quitter, abandonner; || cesser de, laisser; || **дarder**; || **-ся**, *vr.* se jeter, se précipiter, s'élançer, se lancer, se ruer, fondre; courir, monter. **Бросить книгу на столъ**, jeter le livre sur la table. — **камень въ окно**, lancer une pierre dans la fenêtre. — **якорь**, jeter l'ancre. — **на кобъ стрѳой възглядъ**, lancer un regard sévère à qn. — **службу**, quitter le service. **Онъ совсѳмъ -силъ мѳзъку**, il a tout à fait abandonné la musique. || **-сайте работу**: **поря обидать**, cessez de travailler: il est temps de dîner. **Бросьте еѳо**, **съ нимъ не говорите**, laissez-le: il est impossible de lui faire entendre la raison. || **Солнце -сало своей лучй**, le soleil dardait ses rayons. **Горя далеко-сала своей тѳнь**, la montagne projetait son ombre au loin. || **-силь кровь**, saigner. **Емѳ -сиди кровь изъ руки**, on l'a saigné du bras. **Меня -саетъ въ дрожъ**, il me prend un frisson. **-силь жерѳий**, tirer, jeter au sort. **Это хоть брось**, cela ne vaut rien. || **Онъ -сидся къ еѳо ногамъ**, il se jeta à ses pieds.

-ся кому на шею, se jeter, sauter au cou de qn. **Собака -силась на него**, le chien se jeta, s'élança sur lui. **Онъ -сидся въ середину неприятеля**, il se jeta au milieu des ennemis, ou il s'élança, il se lança au travers des ennemis. || **Онъ -сидся въ дѳла**, **въ литературу**, il s'est lancé dans les affaires, dans la littérature. **Толня -сидся къ дѳвѳри**, la foule se précipita vers la porte. **Онъ -сидся на него и началъ еѳо бить**, il se rua sur lui et se mit à le battre. **Наша воиска -сидисъ на неприятеля**, nos troupes fondirent sur l'ennemi. **Волки -саютъ -ся на людѳй**, les loups attaquent les hommes, ou s'attaquent aux hommes. || **Она -силась къ нему на встрѳчу**, elle courut à sa rencontre. **Онъ -сидся бѳжать со всѳхъ ногъ**, il se mit à courir à toutes jambes. **Кровь -силась емѳ въ голову**, le sang lui monta à la tête. **Крѳжкое вино -сается въ голову**, le vin fort donne dans la tête. **Этомъ запахъ въ носъ -сается**, cette odeur prend au nez. **Это всѳмъ въ глаза -сается**, cela saute aux yeux, ou cela crève, cela frappe les yeux de tout le monde. **Малышкы -саются снѳжкы**, les gamins se jettent des boules de neige. **Такое добро не -сается**, on n'abandonne pas un bien pareil. **-саться туда и сюда**, **во всѳ стороны**, ne faire qu'aller et venir. **Лошадь -сидся въ стѳрону**, le cheval fit un écart. *Part. p.* **брошенный**.

Броскина, **Броскиный**, *см.* **Персикъ**, **-ковый**.

Броский, *adj.* qui lance loin; || prompt, agile; **-ско**, **-мент**.

Броскомъ, *adv.* en jetant, en lançant.

Бросовать, **броснуть**, *va.* égruger (*du chanvre*).

Бросовка, *sf.* égrugeoir *m.*

Бросовый, *adj. pop.* vil, insignifiant.

Броткамера, *sf.* *Mar.* la soutc au biscuit; **-рный**, *adj.*

Броширование, *sn.* и **-рѳвка**, *sf.* action de brocher.

Брошировать, *va.* brocher.

Брошь, *sf. dim.* **-ѳшка**, une broche, broche-épingle.

Брошюра, *sf. dim.* **-шюрка**, la brochure; **-рный**, *adj.*

Бружмель, *см.* **Бересклѳтъ**.

Брульѳнъ, *sm.* le brouillon.

Брундышка, *sf. plante*, bulbocode *m.*

Брунецъ, *см.* **Ведренецъ**.

Брункресъ, *sm. plante*, le cresson; **-совый**, de cresson.

Брусковый, *adj.* de la forme d'une brique; || **-вое мѳло**, savon en brique; || — **гвоздь**, un clou à solive.

Брускъ, *см.* **Марѳна**.

Бруслика и **-ница**, *sf. plante, dim.* **-ничка**, airelle rouge, airelle ponctuée; **-ничный**, *adj.*

Брусничковка, *sf.* la liqueur d'airelle rouge.

Брусничникъ, *sm.* plante d'airelle rouge.

Брусѳвка, *sf.* 3. la lime, éconane.

Брусѳвой, *adj.* équarri comme une poutre.

Брустверь, *sm.* *Fortif.* le parapet.

Брусчатый, *adj.* fait de poutres équarries.

Брусъ, *sm. dim.* **-сѳкъ** и **-сѳчекъ**, poutre équarrie, solive, poutrelle *f*; || pierre à aiguiser *f*;

-сѳчный, de pierre à aiguiser. **Поперѳчный** —, *см.* **Поперѳчный**.

Брыжейка, *sf. Anat.* le mésentère; **-жейный**, mésentérique.

Брыжи, *sf. pl. dim.* **брыжики**, la fraise; || manchette.

Брызгалка, *sf.* 3. и **-згало**, *sn.* aspersoir *m*; || seringue *f*.

Брызганіе, *sn.* éclaboussement, rejaillissement *m.*

Брызгасъ, *sm. Mar.* le perceur.

Брызгать, *I.* 1. и *II.* 4. **брызгивать**, **брызнуть**, *vn.* (*чѳмъ*), jaillir; || s'enfuir; || **-ся**, *vr.* faire jaillir; s'éclabousser. **Кровь -знула у него изъ носа**, le sang lui jaillit du nez. || **Перѳ -зжетъ**, la plume crache.

Брызгунъ, **-унья**, une personne qui éclabousse.

Брызгъ, *sm. Archit.* aspersion *f* (*d'un mur*); || moucheture, jaspure *f*; || *pl.* **-ги**, pulvѳrin *m.*

Брыка, *см.* **Брычка**.

Брыкание, *sn.* ruede *f*.

Брыкать, *l.* 1. **брыкнѳтъ**, *vn.* и **-ся**, *vr.* ruer, regimber.

Брыкливость, *sf.* habitude de ruer *f*.

Брыкливый, *adj.* rueur, sujet à ruer.

Брыкунъ, **-унья**, *s.* un animal rueur.

Брыла и **брила**, *sf.* lèvres *f*.

Брысь, *interj.* au chat! au chat!

Брьѳдовка, *sf.* 4. *sl. plante*, chou-rave *m.*

Брюзга, *sc.* grondeur, **-euse**; || *vi. sf.* la gronderie.

Брюзгливость, *sf.* humeur grondeuse.

Брюзгливый, *adj.* grondeur, querelleur, hargneux.

Брюзглый, *adj.* flasque.

Брюзгнуть, *III.* 1. **о-**, *vn.* devenir flasque; se ratafimer.

Брюзгунъ, **-унья**, *s.* personne grondeuse.

Брюзжать, *II.* 3. *vn.* (*на коѳб*) gronder, quereller, grogner.

Брюканецъ, *sm.* 1. *Mar.* la braie.

Брюква, *sf. plante*, le chou-navet, turneps *m*; **-венный**, *adj.*

Брыки, *sm. pl.* pantalon *m.*

Брюкъ, *sm. Mar.* brague *f.*

Брюнѣтъ, *sm.* un brun, brunet; || -нѣтка, une brunette.

Брюханъ, -анья, *s.* personne ventruе.

Брюхастый, *adj.* ventru, à gros ventre.

Брюхатая, *adj. f. pop.* enceinte, grosse.

Брюхатѣть, I. 4. за-, *vn. pop.* devenir enceinte.

Брюхо, *sn.* le ventre, abdomen, la panse; || *pop.* grossesse. *Онѣ пѣрвымъ -хомъ ходитъ*, c'est sa première grossesse. *Плѣхо лежитъ*, — болѣтъ (*prov.*), l'occasion fait le larron. *У -ха нѣтъ ушей* (*prov.*), ventre affamé n'a point d'oreilles. *Слѣшай ухомъ, а не -хомъ* (*prov.*), écoutez avec plus d'attention (*expr.*). *Губа толще*, — тоньше, *см. Губа*. *На -хѣ шѣлкъ, а въ -хѣ шѣлкъ*, *см. Шѣлкъ*. *Лошадъ вѣзнетъ въ грязѣ нѣ* —, *см. Вѣзнуть*.

Брюховина, *sf.* le ventricule (*des animaux*).

Брюшина, *sf. Anat.* le péritoine; -инный, de péritoine.

Брюшкѣ, *sm. pl.* la peau du ventre des animaux.

Брюшко, *dim. sm.* Брюхо.

Брюшной, *adj.* abdominal, du ventre.

Брючатый, *adj.* — мѣхъ, la fourrure provenant de la peau du ventre.

Брязгать, брязнуть, брязгивать, *см. Бренчать*.

Брязги, *sm. pl. см. Дрязги*.

Бряканье, *sn.* le tintement, claquement.

Брякать, I. 1. брякнуть, *va. и vn.* jeter, lancer; || frapper; || résonner, faire résonner; || -кнуться, *vr.* tomber lourdement. *Онъ -нулъ стакѣмъ ъ полъ*, il jeta le verre par terre. || *Онъ -нулъ еѣ ѡ рѣжу*, il le frappa à la figure. || *Сабля -нула ѡ мостовицѣ*, le sabre résonna sur le pavé. *Онъ -нулъ шѣрами*, il fit résonner ses épérons. || **Отъ него скривѣли болѣзнь еѣ сына, а вашъ братъ возмѣ да и -ени емѣ объ этомъ*, on lui cachait la maladie de son fils, lorsque, de but en blanc, votre frère s'avisait de le lui apprendre. || *Онъ -нулъ ѡ, или ѡ полъ*, il tomba lourdement sur le carreau.

Брякъшка и **Побрякъшка**, *sf.* 4. hochet, grelot *m.*

Брянчанье, брянчать, *см. Бренчанье* **Бренчать**.

Бряцало, *sn. sl.* tout instrument pour tinter.

Бряцать, I.1. и **Вряцать**, II.3. tinter, sonner.

Бубенить, II. 1. *vn. pop.* tinter, sonner; || (*о чѣмъ*) divulguer, raconter.

Бубенный, *adj.* de tambourin.

Бубенчикъ, *sm.* le grelot; || *plante*, iris de Sibérie *f.*

Бубенщикъ, *sm.* le joueur de tambourin.

Бубень, *sm.* 1. *dim.* бубенчикъ, le tambourin; tambour de basque; || **pop.* homme dénué de tout, gueux. *Голь какъ* —, gueux comme un rat d'église. *Онъ проиурѣлся, какъ* —, il perdit tout, jusqu'au dernier sou. || *Слѣвы -ны за горѣми* (*prov.*), a beau mentir qui vient de loin.

Бубновка, *sf.* une carte de carreau.

Бубновый, *adj.* de carreau. — тузъ, un as de carreau.

Бубны, *sm. pl.* le carreau. *Ирать въ -нахъ*, jouer en carreau. *Вѣтитъ въ* —, jouer carreau.

Бубрѣгъ, *sm. vi.* le rognon; -ѣжный, *adj.*

Бубрежникъ, *sm.* affection néphrétique *f.*

Будель, *sm. Mar.* le cercle, cercle de fer.

Будлазъ, *sm. plante*, anchuse *f.*

Бугорокъ, *sm.* 1. *Bot.* le tubercule.

Бугорчатый, *adj.* qui ressemble à une colline; || tuberculé.

Бугоръ, *sm.* 1. *dim.* бугорокъ, la colline; || tas, nonceau *m* (*de sable, de neige*); -ѣрный, de colline.

Бугристый и -гроватый, *adj.* rempli de collines.

Бугрѣть, II. 1. *va.* soulever en tas.

Бўшприть, *см. Бўшприть*.

Будара, *sf. dim.* -дѣра, barque *f*; || mauvais navire.

Бударажить, *см. Будоражить*.

Буде, *conj. vi.* si.

Будень, *sm.* 1. *и pl.* Бўдни, le jour ouvrier.

Будило, *sn.* oiseau, la caille de Java.

Будильникъ, *sm.* le réveilleur; || réveille-matin, réveil *m.*

Будильный, *adj.* servant à réveiller, du réveil.

Будильщикъ, *sm.* le réveilleur, celui qui réveille.

Будить, II⁴. *va.* éveiller, réveiller.

Будка, *sf.* la guérite; || guérite de garde de ville; -дочный, *adj.*

Бўдничный, *adj.* — денъ, le jour ouvrier ou ouvrable; || -ное платье, l'habit de tous les jours.

Будоражить, I.3. вз-, *va.* alarmer, inquiéter; || mettre en désordre. *Part. p.* взбудораженный.

Бўдочникъ, *sm.* soldat de police, garde de ville.

Будра, *sf. plante*, le lierre terrestre.

Бўдто и **Бўдто бы**, *conj.* que; || comme si. *Говорятъ* — или **бўдто бы онъ разорѣлся**, on dit qu'il est ruiné. || *Я еѣ спрашиваю, а онъ молчитъ*: — или **какъ бўдто бы не слышитъ меня**, je lui demande, et il se tait, comme s'il ne m'entendait pas. *Слышали ли? онъ помѣшался*. — **Бўдто бы?** Avez-vous entendu dire? il est deven u fou. — Est-ce possible?

Будуаръ, *sm.* le boudoir, cabinet; -ѣрный, de boudoir.

Бўдущее, *sm. и -душность*, *sf.* le futur, avenir.

Бўдущий, *adj.* futur, à venir, prochain. -щя *поколенья*, les races futures. -щя *жизни*, la vie future, la vie à venir. *Въ концѣ -шаго мѣсяца*, vers la fin du mois prochain. *Въ -щемъ годѣ*, l'année prochaine.

Буеракъ, *sm. dim.* буерачекъ, le ravin; -ѣчный, *adj.*

Буерачистый, *adj.* plein de ravins.

Буерь, *sm. Mar.* le boyer (*barque pontée*); || le traîneau à voiles pour aller sur la glace.

Буесловіе, *sn. sl.* fadeuses, absurdités *f.*

Буесловъ и -словець, *sm.* I. le radoteur.

Блуждѣние и -жѣние, *sn.* le réveil.

Буженина, *sf.* du porc apprêté avec du vinaigre et des ognons.

Буза, *sf.* le bouza (*espèce de bière*).

Буздыханъ, *sm. vi.* le bâton de commandement.

Бузина, *sf. arbuste*, le sureau; -инный, de sureau.

Бузинникъ, *sm.* le sirop de sureau.

Бузникъ, *sm.* le brasseur de bouza; *см. Буза*.

Бузня, *sf.* le lieu où l'on prépare le bouza.

Бузоватъ, I. 2. от-, *va. pop.* rosser d'importance.

Бузульникъ, *sm. plante*, crépide *f.*

Бузунъ, *sm.* le sel fossile.

Буй, *sm. Mar.* la bouée; || *см. Бўйный*.

Бўйволица, *sf.* la bufflone, femelle du buffle.

Бўйволь, *sm. quadr.* le buffle; -волоный, de buffle.

Бўйно, *adv.* violemment, avec violence.

Бўйность, *sf.* violence, insolence; turbulence *f.*

Бўйны, *sm. pl.* la couverture de toile sur les canots.

Бўйный и -ственый, *adj.* violent, insolent, audacieux, turbulent. — *штмргъ*, vent violent. -ныя *рѣчи*, des propos insolents. — *умъ*, esprit

audacieux. — *характеръ*, caractère turbulent.

-ная *чолова*, homme turbulent.

Буйрепъ, *sm. Mar.* le boirin.

Буйство, *sn.* la violence, voies de fait; || *sl.* ignorance *f.*

Буйствовать, I. 2. *vn.* tempêter, se permettre des violences, des voies de fait.

Бука, *sf.* le loup-garou, moine bourru; || *sc.* le misanthrope.

Букашка, *sf.* 4. *dim.* *букашечка*, petit scarabée.

Букашкинь, *sm.* *plante*, jasionne *f.*

Буква, *sf.* la lettre, le caractère, type.

Буквальность, *sf.* littéralité *f.*

Буквальный, *adj.* littéral; -но, -алент, à la lettre, au pied de la lettre.

Букварникъ, *sm.* celui qui commence à apprendre à lire.

Букварный, *adj.* de l'alphabet, alphabétique.

Букваръ, *sm.* un alphabet, abécédaire.

Буквенный, *adj.* des lettres, littéral; || alphabétique.

Буквица, *sf.* alphabet glagolitique *m*; || *plante*, la bétoine; || *бълаа* —, la primevère; -вичный, de bétoine.

Буквоѣдъ, *sm. fam.* philologue pédant.

Букѣтъ, *sm. dim.* *букѣтець*, le bouquet; -ѣтний, *adj.*

Буки, *sf. pl.* nom slavon de la lettre Б. **Это сучѣ* —, c'est encore à savoir.

Букинѣсть, *sm.* le bouquiniste.

Букишь, *sm. arb.* le mirobolanier cendré.

Букля, *sf.* 3. la boucle de cheveux; -кольный, *adj.*

Буковникъ, *sm.* la fouteleine, forêt de hêtres.

Буколическій, *adj.* bucolique, pastoral.

Букурный, *adj.* servant à remorquer.

Буксированіе, *sn. u-рѣвка*, *sf.* la remorque, le touage.

Буксировать, I. 2. *va.* remorquer, touer.

Буксиръ, *sm. Mar.* la remorque, le câble de remorque.

Буксъ, *sm. arbuste*, le buis; -совый, de buis.

Букъ, *sm. arb.* le hêtre, fouteau; || la lessive; la cuve à lessive; || -ковый, de hêtre, fait de hêtre.

Булавá, *sf.* la pomme (*d'une canne*); || la masse; || le bâton de commandement.

Булавастикъ, *sm.* calvaire *f* (*champignon*).

Булавка, *sf.* 3. *dim.* -вочка, épingle *f*; -вочный, *adj.*

Булавочникъ, *sm.* un épinglier; || le cloutier-épinglier.

Булавчатый, *adj.* pointillé (*des étoffes*). || -вчатая *тросъ*, une canne à pomme.

Буланый, *adj.* baillet, isabelle (*des chevaux*).

Булатъ, *sm.* acier *m* de damas; -атный, en acier de damas.

Буддырь, *sm. pop.* maison isolée et mal bâtie.

Буддырянъ, *sm. plante*, valériane *f.*

Булинь, *sm. Mar.* bouline *f.*

Булка, *sf.* 3. *dim.* -лочка, petit pain blanc; -лочный, *adj.*

Булда, *sf.* bulle *f* (*du pape*).

Булочникъ, -ница, *s.* boulanger, -gère.

Булочня, *sf.* boulangerie *f.*

Бултыхнуть, III. 1. *va. parf.* jeter quelque chose dans l'eau; || -ся, *vr.* tomber ou jeter dans l'eau.

Бултыхъ, abréviation du verbe -тыхнулся ou -тыхнулся, laquelle s'emploie de la même manière que l'abréviation Бухъ; voyez ce dernier mot.

Бултыга, *sf.* grosse pierre; fragment *m* d'un rocher; massue *f*, bâton noueux.

Бултыжникъ, *sm.* les cailloux employés pour le pavé; -ыжный, *adj.*

Булыня, *sm.* le revendeur du lin et des bestiaux.

Буль, бульбѣль, *sm.* le glouglou.

Бульваръ, *sm.* le boulevard; -арный, de boulevard.

Бульдѣгъ, *sm.* bouledogue *m.*

Бульканье, *sn.* le glouglou.

Булькать, I. 1. -кнутъ, *vn.* sortir avec des glougloux.

Бульѣнъ и -лѣнъ, *sm.* le bouillon; -ѣнный, *adj.*

Бумага, *sf.* le papier; || rapport, mémoire *m*; || *хлопчатая* —, le coton; || *pl.* -ги, les papiers, actes, documents *m*; || *бѣлая или молчѣная* —, papier mâché. *Сдѣлать что на -гѣ*, faire quelque chose par écrit.

Бумагодѣланіе, *sn.* la fabrication du papier.

Бумагодѣлательный, *adj.* qui concerne la fabrication du papier. -ная *фабрика*, le moulin à papier.

Бумагомаратель, *sm.* écrivain, écrivain-sier *m.*

Бумагопродавецъ, *sm.* 1. le marchand papetier.

Бумагопрядильный, *adj.* qui concerne la filature de coton. — *завѣдъ*, la filature de coton.

Бумагопрядильня, *sf.* la filature de coton.

Бумажка, *sf.* 4. *dim.* -жечка, morceau de papier; || assignat *m.* *Книга въ -мажкѣ*, un livre broché.

Бумажникъ, *sm.* le portefeuille de poche.

Бумажный, *adj.* de papier, à papier; || de coton. -ная *фабрика*, fabrique *f* de papier. -ная *мѣлница*, moulin *m* à papier. || -ное *одѣяло*, couverture *f* de coton.

Бумазѣя, *sf.* bombasin *m*, futaine *f*; || -зѣйный, de bombasin, de futaine.

Бунтовать, I. 2. *вз-, va. u vn.* soulever, révolter; || -ся, *vr.* se révolter, s'insurger.

Бунтовской, *adj.* rebelle, séditieux; -ский, -eusement.

Бунтовщикъ, -ица, *s.* un révolté, rebelle, insurgé, émeutier *m.* -щичій, *adj.* 3.

Бунтъ, *sm.* la révolte, émeute, sédition, rébellion, insurrection; || *Com.* une balle de marchandises.

Бунчатъ, *sm.* Вучать.

Бунчуковый, *adj.* — *товарищъ*, *vi.* officier cosaque.

Бунчѣкъ, *sm.* le toug (*étendard ture*); || le bâton de l'hetman des cosaques; -чѣжный, *adj.* *трѣхъ -чѣжный наивъ*, le pacha à trois queues.

Бурá, *s. Chim.* le borax; -рѣвый, de borax.

Буравить, II. 3. -вливать, *va.* forer, percer.

Буравленіе, *sn.* forage, percement *m.*

Буравчатый, *adj.* en forme de vrille.

Бурáвъ, *sm. dim.* -авѣкъ и -áвчикъ, foret *m*, vrille *f.*

Бурáкъ, *sm. dim.* -ачѣкъ, un vase d'écorce de bouleau; -ачный, *adj.*; || pot à feu *m*, bombe *f* d'artifice; || *pl.* -кѣ, betteraves confites au vinaigre; || potage *m* de betteraves.

Бурáнь, *sm.* le tourbillon de neige.

Бурáчниковый, *adj.* -выя *растѣнія*, *Bot.* les bourraginées *f.*

Бурáчникъ, *sm. plante*, bourrache *f*; || faiseur de vases d'écorce de bouleau.

Бурбѣнъ, *sm. fam.* officier de fortune.

Бургомѣстерскій, *adj.* de bourgmestre.

Бургомѣстерство, *sn.* la dignité de bourgmestre.

Бургомѣстерша, *sf.* la femme de bourgmestre.

Бургомістръ, *sm.* le bourgmestre.
 Бурда, *sf.* toute boisson trouble et mauvaise.
 Бурдюкъ, *sm.* outre *f* (au Caucase).
 Буреломникъ и -ломъ, *sm.* le bois chablis.
 Бурёпіе, *sn.* forage, percement *m.*
 Бурільщикъ, *sm.* le perceur, foreur.
 Бурить, II. 1. *va.* forer, percer (un terrain).
 Бурка, *sf.* 3. court manteau de feutre de laine.
 Буркало, *sn. dim.* -кальце, fronde *f*; moulinet *m*; || *pl. pop.* -лы, de grands yeux à fleur de tête.
 Буркальщикъ, *sm.* le frondeur.
 Буркаты, I. 1. -кнуть, *va. pop.* lancer avec force.
 Бурко, *sm.* cheval alezan foncé.
 Бурлакъ, *sm.* un ouvrier de barque, haleur; || manant, rustre; || -ацкій, de haleur; || rustre, grossier; -ки, en rustre.
 Бурлаченъ и -чество, *sn.* la profession de haleur; || rusticité, grossièreté *f.*
 Бурлачій, II. 3. *vn.* exercer la profession de haleur; || se conduire grossièrement.
 Бурленіе, *sn. pop.* tapage, tumulte *m.*
 Бурливостъ, *sf.* caractère turbulent.
 Бурливый, *adj.* orageux, tempêteux; || turbulent; -во, avec turbulence.
 Бурливо, *sc.* personne turbulente.
 Бурлитъ, II. 1. *va. fam.* faire du tapage.
 Бурмакъ, *sm.* Котъ.
 Бурмётъ, *sf.* une étoffe de coton de Perse.
 Бурмістръ, *sm.* le bailli de village; -стрскій, *adj.*
 Бурмітскій, *adj.* -скія зёрна, de grosses perles.
 Бурпасть, *adj.* alezan foncé (des chevaux).
 Бурно, *adv.* orageusement.
 Бурность, *sf.* turbulence, impétuosité *f.*
 Бурносъ, *sm.* bournois *m.*
 Бурный, *adj.* orageux, tempêteux, impétueux. -ная птица, le pétrel, oiseau de tempête. -ная погода, temps orageux. — штепъ, vent tempêteux. -ная страсть, passion impétueuse.
 Буровить, II. 2. *vn.* jaillir; || fermenter avec bruit.
 Буровый, *adj.* de borax, boracique, borique; *см.* Буря.
 Буровислый, *adj.* *Chim.* -лая соль, le borate.
 Бурса, *sf.* la bourse (dans un collège); || le collège.
 Бурсакъ, *sm.* le boursier; -сацкій и -сацный, de boursier.
 Бурцудкъ, *sm. quadr.* écureuil strié; -дуквой, *adj.*
 Бурънь, *sm.* *Mar.* brisant, ressac *m.*
 Бурчать, II. 3. *vn. pop.* fermenter; || grouiller (du ventre).
 Буръ, *sm.* la tarière; -ровой, de tarière.
 Бурый, *adj.* brun (des chevaux); fauve (des renards).
 Бурьянь, *sm.* hautes herbes dans les steppes.
 Буръть, I. 4. *vn.* devenir alezan foncé ou fauve.
 Буря, *sf.* orage *m.*, tempête *f*, ouragan *m.* Трудно царствовать во время политическихъ буръ, il est difficile de régner pendant les orages politiques. Действовать подъ влияніемъ ильви, это все то же, что пускаться въ море во время бұри, agir sous l'influence de la colere, c'est se mettre en mer pendant une tempête. Тропическія бұри уничтожаютъ иногда въ одинъ часъ то, что создавалось десятками лѣтъ, les ouragans des tropiques détruisent quelquefois dans une heure ce qui a été créé pendant des dizaines d'années.
 Бұсель, *sf.* oiseau, cigogne blanche.
 Бұсина, *sf. dim.* -синка, fausse perle.

Бусурманить, II. 1. о-, *va.* convertir au mahométisme.
 Бусурманскій, *adj.* mahométан, musulman; || mécréant.
 Бусурманство, *sn.* mahométisme *m*; || mécréance *f.*
 Бусурманъ, -анка, *s.* mahométан, -ане; || un mécréant.
 Бұсы, *sf. pl.* fausses perles, mortodes *f.*
 Бутафоръ, *sm.* *Théâtre.* le donneur d'accessoires; -орскій, *adj.* -скія вещи, les accessoires *m.*
 Бұтень, *sm.* plante, le chérophylion sylvestre
 Бутербротъ, *sm.* tartine *f* de pain au beurre.
 Бутерлакъ, *sm.* plante, péplis *m.*
 Бутить, II. 4. вы-, faire un fondement de moellon.
 Бұторъ, *sm. pop.* le bagage, les effets *m.*
 Бутузъ, *sm.* homme trapu, gros et court; homme taciturne.
 Бұть, *sm.* moellon, gravois, béton *m*; -товой, *adj.*
 Бұтылка, *sf.* 3. *dim.* -лочка, в бутылке; -лочный, *adj.* || -ная вода (или бутылочница), la gourde des pèlerins. Кабы не бы, такъ бы Навиа Великая въ ку спрамалъ (prov.), *см.* Бы.
 Бұтыль, *sf.* grande bouteille; -льный, de bouteille.
 Бұфетный, *adj.* de buffet.
 Бұфетчикъ, *sm.* le sommelier.
 Бұфетъ, *sm.* buffet *m*; buvette *f.*
 Бұфонить, II. 1. faire le bouffon.
 Бұфонъ, *sm.* le bouffon; -онскій, de bouffon.
 Бұхальце, *sn. vi.* arquebuse *f.*
 Бұхать, I. 1. бұхнуть, *va. pop.* jeter avec bruit; frapper, heurter; || dire tout court, ou mal à propos; || -ся, tomber ou heurter avec bruit.
 Бұхгалтерія, *sf.* *Com.* la tenue des livres.
 Бұхгалтеръ, *sm.* le teneur de livres; -ерскій, *adj.*
 Бұхнуть, III. 1. на-, раз-, *vn.* se gonfler par l'humidité.
 Бұхта, *sf.* *Mar.* baie, crique *f*; || la roue de cordage.
 Бұхтарма, *sf.* écharnure *f.*
 Бұхтъ, *sf.* ancre *f* de veille.
 Бұхъ, abréviation du verbe Бұхнуль, laquelle sert à exprimer le bruit d'un jet ou d'une chute lourde. Онъ схватилъ камень, да и — въ окоб, il saisit une pierre et la lança dans la fenêtre. Онъ раздѣлся и — въ воду, il se déshabilla et se jeta dans l'eau.
 Бұчаніе, *sn.* le bourdonnement des abeilles.
 Бұчать и бұчать, II. 3. *vn.* bourdonner.
 Бұченіе, *sn.* la fondation de moellon.
 Бұченіе, *sn.* action de lessiver.
 Бұчильня, *sf.* buanderie *f.*
 Бұчить, II. 3. вы-, *va.* lessiver, tremper.
 Бұшевать, I. 2. *vn.* mugir, se déchaîner, faire du tapage. Вѣтеръ шүетъ, le vent mugit. Стрѣли шүютъ въ нѣмъ, ses passions se déchaînent. Молодёжь всю ночь -вала, les jeunes gens faisaient du tapage pendant toute la nuit.
 Бұшмётъ, *sm.* *Milit.* le porte-étendard (pièce de cuir).
 Бұшпритъ, *sm.* *Mar.* le beaupré; -товый, *adj.*
 Буянить, II. 1. *vn. pop.* se conduire en insolent, faire le tapageur.
 Буянивый, *adj.* turbulent, insolent; -во, -lement.
 Буяньство, *sn.* turbulence, insolence, violence *f.*
 Буянищій, *sm.* le manœuvre d'un entrepôt.
 Буянь, -анка, *s.* insolent, -ente; querelleur, tapageur, -euse; -скій, *adj*; || *sm.* le débarcadère, entrepôt; -анный, *adj.*

Бы и **Бъ**, particule qui sert à exprimer les modes conditionnel et subjonctif des autres langues. Я бы читалъ, еслибъ у меня были книги, je lirais, si j'avais des livres. Я хочу, чтобы онъ ухаживалъ, je veux qu'il parte. Онъ слова не скажетъ, котораго не было бы състами, il ne dit pas un mot qui ne soit à propos. Кабы не бы, такъ бы Иванъ Великаго въ бутылку спрятали (prov.), avec un si on mettrait Paris dans une bouteille. || En outre, la particule **бы** sert à former quantité de phrases conditionnelles qu'on peut rendre en français avec l'aide des locutions: *quoi qu'il que, quel que, quelque, avoir beau, n'importe*, par ex.: Что бы ни было, quoi que ce soit. Что бы ни случилось, quoi qu'il arrive. Что бы онъ ни говорилъ, quoi qu'il dise, ou il a beau dire. Какъ бы онъ ни былъ умёнъ, il a beau avoir de l'esprit. Какъ бы много денегъ у него ни было, il a beau avoir beaucoup d'argent. Во что бы то ни стало, см. Стать. Какъ бы то ни было, quoi qu'il en soit. Какимъ бы ни было образомъ, de quelque manière que ce soit. Какъ бы мало денегъ у него ни было, quelque peu d'argent qu'il ait. Какъ бы онъ ни былъ богатъ, quelque riche qu'il soit. Какъ бы хорошо онъ ни велъ себя, quelque bien qu'il se conduise. Какъ бы онъ ловко ни взялся за это, quelque adroitement qu'il s'y prenne. Какой бы онъ ни былъ, quel qu'il soit. Какой бы религии онъ ни былъ, de quelque religion qu'il soit. Какія бы ни были ваши намеренія, quelles que soient vos intentions. Какое бы болное состояніе у васъ ни было, quelque grande fortune que vous ayez. Который бы ни былъ, n'importe lequel. Который бы часть ни былъ, n'importe quelle heure il est. Кто бы онъ ни былъ, по это честный человекъ, qui que ce soit, c'est un brave homme. Кто бы ни былъ тотъ, кто вамъ сказалъ это: онъ солгалъ, qui que ce soit qui vous l'a dit, il en a menti. Куда бы ни было, quelque part que ce soit. Куда бы вы ни пошли, quelque part ou en quelque part que vous alliez. Гдѣ бы ни было, quelque part que ce soit, ou n'importe où. Гдѣ бы вы ни были, я васъ отыщу, quelque part que vous soyez, je vous trouverai. Откуда бы ни было, de quelque part que ce soit. Откуда бы онъ ни пришёлъ, de quelque part qu'il vienne. Койда бы ни было, n'importe quand. Кому бы ни было, à qui que ce soit, ou à n'importe qui. Отъ кою бы ни было, de qui que ce soit, ou de n'importe qui. Съ кымъ бы ни было, avec qui que ce soit, ou avec n'importe qui. Отъ чего бы ни было, по чему бы ни было, для чего бы ни было, par ou pour quelque raison que ce soit, ou n'importe pour quoi. Что бы это ни стоило, во что бы то ни было, à quelque prix que ce soit; à tout prix.

Бывалый, *adj.* arrivé, passé; || expérimenté, expert, versé. Это человекъ —, cet homme a vu le loup; a hanté les forêts; connaît le monde.

Бывальщина, *sf.* см. Быль.

Бывать, *i. l.* *vn.* être, arriver, avoir lieu; fréquenter; aller, venir; devenir; se trouver; visiter; rester; exister. Онъ часто ваетъ болень, il est souvent malade. вало, autrefois. Какъ ни въ чёмъ не вало, comme si de rien n'était. Богатымъ тебѣ никогда не —, tu ne seras jamais riche. Этому никогда не —, cela n'arrivera jamais. Этому со мною не вало, cela ne m'est point arrivé. Выборы ваютъ каждые три года, les élections ont lieu tous les trois ans. Собраніе ваетъ по два раза въ недѣлю, l'assemblée se tient deux fois par semaine. ваете ли вы въ театрѣ, fréquentez-vous les théâtres? Я у него не вваю, je ne vais pas chez lui. Онъ у меня болне не ваетъ, il ne vient plus chez moi. Она ваетъ иногда задумчива, parfois elle devient rêveuse. Не разъ валь я въ очень затруднитель-

ныхъ обстоятельствахъ, je me suis trouvé plus d'une fois dans des circonstances très-difficiles. Васъ никогда не ваетъ дома, on ne vous trouve jamais chez vous. Я ещё не валь въ этихъ мѣстахъ, je n'ai pas encore visité ces lieux. Онъ иногда по нѣлымъ днямъ ваетъ безъ дѣла, quelquefois il reste des journées entières sans rien faire. Видѣ не вало на свѣтъ такою злою человекъ, il n'a pas encore existé au monde un homme si méchant. вало онъ часто хаживалъ ко мнѣ, autrefois il venait souvent chez moi. Вчера ею наказали, а сегодня онъ веселъ, какъ ни въ чёмъ не вало, on l'a puni hier, et aujourd'hui il est gai, comme si de rien n'était. Едва я подошелъ къ толпѣ, и часомъ у меня какъ не вало, à peine me suis-je approché de la foule que ma outre a disparu. Ни чуть не вало il n'en est rien, pas du tout.

Бывшій, *adj.* qui a été, ci-devant, ex. Она выхобитъ за старика, —паго койда-то красавца, elle épouse un vieillard, qui a été beau dans le temps. Это мой — соперникъ, c'est mon ci-devant rival. — министръ болень, l'ex-ministre est malade.

Быкъ, *sm. dim.* бычѣкъ, taureau, bœuf *m*; || poisson, le chabot; || *Archit.* contre-fort *m*, pile *f*. Сколко съ быкомъ ни битъся, а молокъ отъ него не добитъся (prov.), à laver la tête d'un âne on perd sa lessive. Бытъ — чѣу на верёвочкѣ (prov.), on vous fera, ou on lui fera sauter le bâton; il courra bien vite, si on ne l'attrape.

Былина, *sf. dim.* —лѣнка, un brin d'herbe.

Бѣліе, *sn. coll.* herbes, plantes *f*.

Было, le passé du *v.* Бытъ, qui s'emploie avec d'autres verbes: Я чуть — не упалъ, j'ai manqué de tomber. Онъ хотѣлъ — сказать что-то, да позабылъ, il allait dire qch, mais il l'a oublié.

Былой, *adj. pop.* arrivé, passé.

Быль и **Былица**, *sf.* un fait, événement véritable, une histoire véritable. — молодцу не укору (prov.), avouer ses erreurs passées ne déshonore pas le brave (*expl.*).

Бырьсѣ, *sf. quadr.* hyène *f*.

Быстрина, *sf.* le cours rapide; || *Géogr.* un rapide.

Быстро, *adv. dim.* —рѣнько и —рѣвато, rapidement.

Быстроглазый, *adj.* à l'œil vif, éveillé.

Быстроногий, *adj.* aux pieds agiles.

Быстропарный, *adj. vi.* au vol rapide.

Быстрота, *sf.* rapidité, agilité; promptitude; pénétration *f*.

Быстротечный, *adj.* passager, qui passe rapidement.

Быстротѣкъ, *sm.* le rapide (*d'une rivière*).

Быстрѹміе, *sn.* esprit pénétrant, esprit subtil *m*.

Быстроумный, *adj.* doué d'un esprit pénétrant.

Быстрый, *adj. dim.* —стрѣнькій и —рѣватый, rapide, agile; prompt; pénétrant. — бытъ, course rapide. — конь, coursier agile. — рые отвиты, de prompts réponses. — умъ, esprit pénétrant.

Быстрякъ, *sm. pop.* homme agile et entreprenant.

Бытіе, *sn.* existence *f*, l'être *m*; || книга —тія, la Genèse; —тѣйскій, du livre de la Genèse.

Бытность, *sf.* le séjour, la présence. Въ —мою за трапизомъ, pendant mon séjour à l'étranger.

Вытописаніе, *sn.* histoire *f*, le récit des faits.

Вытописатель, *sm.* un historien.

Бытъ, *sm.* état, être *m*, existence, vie *f*, le genre de vie. Домашній —, le ménage, les affaires domestiques. — военный, крестьянскій, la vie des militaires, des paysans. Ницего подобнаго не слу-

чѣлось на моемъ тѣ, il n'est rien arrivé de pareil durant ma vie.

БЫТЬ, *vn. irr.* être; arriver, avoir lieu. **Богъ былъ, есть и будетъ свѣчи**, Dieu a été, est et sera toujours. — **богатымъ**, être riche. — **на службѣ**, être au service. — **въ отставку**, être en retraite. — **въ состояніи**, être en état de. — **въ силахъ**, pouvoir. — **при деньгахъ**, être en fonds. — **при мѣстѣ**, être en place, ou avoir un emploi. **Васъ не до еще на свѣтѣ**, vous n'étiez pas encore au monde. **Будь онъ проклятъ**, qu'il soit maudit. **Да будетъ такъ**, ainsi soit-il. — **такъ или такъ и —**, soit, passe. **Можетъ —**, — **можетъ**, peut-être, il se peut; *см.* **Мочь**. — **по сему**, ainsi soit-il, ou qu'il en soit ainsi. **То есть**, c'est-à-dire. **Есть ли у васъ деньги**, avez-vous de l'argent? **Меня будутъ деньги**, j'aurai de l'argent. — **ли бы только деньги**, pourvu qu'il y ait de l'argent. **Ему скоро будетъ сорокъ лѣтъ**, il aura bientôt quarante ans. **Я буду чинить писанъ**, je lirai, j'écrirai. **Есть годъ тому, какъ онъ умеръ**, il y a un an depuis qu'il est mort. || — **быть**, il doit arriver quelque malheur. **Чтобы въ друиой разѣ этою не до**, que cela ne vous arrive plus. **Что будетъ, то будетъ**, il en arrivera ou il en adviendra ce qu'il pourra. || **Выборы будутъ завтра**, les élections auront lieu demain. **Чему —, тою не мновать (prov.)**, on ne peut fuir sa destinée. **Вчера былъ у меня вашъ братъ**, hier j'ai eu la visite de votre frère. **Завтра онъ будетъ ко мнѣ**, il viendra demain chez moi. **Всѣ будутъ во вѣселии**, tout se fera selon vos desirs. — **да прекрасная погода**, il faisait beau temps. **Онъ какъ — человекъ**, il est comme tous les autres hommes. **Какъ есть, см.** **Какъ**. **Что нибудь, см.** **Что**. **Какъ ни есть, какъ нибудь, какъ бы то и — до, см.** **Какъ**. **Кодѣ нибудь, см.** **Когда**. **Стало —**, ainsi, partant; *см.* **Стать**. **Будетъ, что будетъ, а я всё таки это сдѣлаю**, coûte que coûte, je le ferai tout de même. — **да не да**, vogue la galère. — **съ кляжъ за одно**, agir de concert avec qu. — **съ кляжъ въ половинѣ**, *см.* **Половина**. **Какъ —? que faire? Былъ такъ — до**, il a pris la fuite, il a décampé. **Не тумъ — до**, il n'en est rien, bien loin de là. **Ему будетъ за это вѣговоръ**, il en sera réprimandé. **Будетъ тебѣ за это**, tu en seras châtié. **fam.** **Будетъ, да и перебудетъ**, tu en auras autant que tu en pourras porter. **Худо ему будетъ, если онъ не исправится, см.** **Худо**. **Если онъ меня послушаетъ, ему будетъ хорошо, см.** **Хорошо**. **Будетъ ли съ васъ этихъ денегъ?** cet argent vous suffira-t-il? **Будетъ, cela suffit, ou suffit.** **Не будь вашъ братъ, я бы никогда этого не сдѣлалъ**, si ce n'était votre frère, je ne l'aurais jamais fait. **Не возможно поступить такъ, не будучи сумасшедшимъ**, à moins d'être fou, il n'est pas possible d'agir ainsi. **Есть чѣмъ радоваться, есть чѣмъ хвѣстать**, il n'y a pas de quoi se réjouir, il n'y pas de quoi se vanter. **Всѣ эти вина какъ есть никуда не годятся**, tous ces vins ne valent absolument rien. **Я чѣтъ было не зналъ, см.** **Было**.

БЫТЬ, *sn.* la vie, existence; manière de vivre. **Придите посмотреть на наше житье-бытьѣ**, venez voir comment nous vivons.

Бычачій и Бычій, *adj.* 3. de taureau, de bœuf.

Бычѣкъ, *sm.* 1. *dim.* taurillon *m.* petit taureau; || une danse nationale russe; *см.* **Быкъ**.

Бычійся, *II. 3. vr. inus.* s'opiniâtrer, s'entêter.

Бычище, *sm. augm.* un grand taureau.

Бычище, *sn. inus.* lice, carrière *f.*

Вѣганіе, *sn.* la course, action de courir.

Вѣгать, *I. 1. бѣгивать, бѣжать, II. 2. vn.* courir; || fuir, s'enfuir; || s'évader; déserteur; || éviter; || couler, s'écouler; || se sauver; || se suivre; || se

tenir. **Онъ гаетъ очень шибко**, il court très-vite. — **взлѣпски**, courir à qui mieux mieux. **Я болѣнъ, гите за докторомъ, за лѣкарствомъ**, je suis malade, courez au médecin, au remède. — **жать со всѣхъ ногъ**, courir à toutes jambes. — **жать за клямъ**, courir après qu. || **Не гайте отъ работъ**, ne fuyez pas le travail. **Женѣ ея жала съ офицеромъ**, sa femme s'est enfuie avec un officier. || **Арестантъ жалъ изъ тюрьмы**, le prisonnier s'est évadé de la prison.

|| **Солдатъ жалъ изъ полка**, un soldat a déserté le régiment ou du régiment. || **Для чего вы гаете отъ меня?** pourquoi m'évitez-vous? || **Рѣка жатъ быстро**, la rivière coule rapidement. **Время житъ скоро**, le temps s'écoule vite. || **Надѣлавъ долговъ, онъ жалъ за границу**, après avoir fait des dettes, il s'est sauvé à l'étranger. || **Краски эти гуть**, ces couleurs se ternissent.

Вѣгаться, *vr.* entrer en chaleur (*des animaux*). **Вѣглѣцъ**, *sm.* le fuyard; fugitif.

Вѣгло, *adv.* couramment, tout courant; || superficiellement. **Чинить —**, lire couramment.

Вѣглость, *sf.* agilité, rapidité *f.* **У этого пианиста большая — въ пальцахъ**, ce pianiste a une grande agilité des doigts.

Вѣглый, *adj.* rapide, succinct; || évadé; fugitif; déserteur; || *sm.* le fugitif; fuyard. **Пробѣтъ — взлѣдъ**, jeter un coup d'œil rapide. — **разсказъ**, un récit succinct. || — **касторжикъ**, forçat évadé. — **невольникъ**, esclave fugitif. — **солдатъ**, soldat déserteur. || — **ошны, Milit.** le feu roulant, feu de file. — **шагъ**, pas de course. || **Поймали двухъ — лыхъ**, on a saisi deux fuyards ou deux fugitifs.

Вѣгланка, *sf.* 3. une fuyarde, fugitive.

Вѣгомъ, *adv.* en courant, à toutes jambes.

Вѣгомѣръ, *sm.* odomètre *m.*

Вѣг тня, *sf.* allées et venues, les courses *f.*

Вѣгство, *sn.* fuite, évasion *f.*

Вѣгствовать, *I. 2. sl.* fuir, s'enfuir.

Вѣгунецъ, *sm.* le plomb sur le quart de cercle.

Вѣгунка, *sf.* la démangeaison de courir (*maladie*).

Вѣгунъ, *sm. dim.* **Вѣгунокъ**, le coureur, trotteur; || la molette (*pour les coureurs*); || la meule courante.

Вѣгучій, *adj.* fluide; || qui se ternit facilement; || — **макелажъ, Mar.** les manœuvres courantes.

Вѣгъ, *sm.* la course; || hippodrome *m.* — **говый**, de l'hippodrome. **Бытъ въ гажъ**, être en désertion.

Вѣда, *sf. dim.* **бѣдѣшка**, malheur, mal *m.* — **вамъ, если вы свѣритесь этому плѣту**, malheur à vous, si vous vous fiez à ce fripon! **Понистъ въ дѣ**, s'attirer un malheur. — **да и только**, c'est un vrai malheur. **Это еще не —**, ce n'est pas encore un malheur. **На дѣ**, par malheur. **Случилось, на дѣ**, что онъ заболѣлъ, il est arrivé, par malheur, qu'il est tombé malade. **На мой дѣ**, pour mon malheur. — **да и только, см.** **Только**. **Какъ на дѣ**, pour comble de malheur. **Долго ли до дѣ**, *sm.* **Долго**. **То-то и —, въ томъ-то и —**, c'est précisément là que gît le mal. **То-то и —, что у него нѣтъ ни копѣйки**, il n'a pas un sou; c'est précisément là que gît le mal. **Что за —**, le mal n'est pas grand. **Что за —, если онъ и разсѣдится**, le mal ne sera pas grand s'il se fâche, ou quel mal y aura-t-il à ce qu'il se fâche? **Если мнѣ это и не удастся, но не велика —**, quand même cela ne me réussirait pas, le mal ne sera pas grand. — **не приходитъ одна (prov.)**, le malheur ne vient jamais seul. **На всякую дѣ не унасѣшься (prov.)**, *см.* **Всѣкій**. **Отъ дѣ не уити (prov.)**, le mal a des ailes. — **дѣ родитъ, дѣй погоняетъ (prov.)**, un abîme appelle un abîme, ou

un malheur en attire un autre. *Семь бѣдъ одінь отвітъ* (prov.), autant vaut bien battu, que mal battu. *Онъ такъ но дамъ и ходитъ*, il ne fait que porter malheur. *Лиха — начало* (prov.), il n'y a que le premier pas qui coûte. *Грѣхъ да — на кою но живётъ* (prov.), см. Грѣхъ.

Бѣдность, *sf.* pauvreté, indigence, pénurie *f.* dénuement *m.* — *не порокъ* (prov.), pauvreté n'est pas vice.

Бѣдный, *adj.* pauvre, indigent; || malheureux, misérable; -но, *dim.* -ненько, *adv.* pauvrement. *Человѣкъ —*, un pauvre homme. * — *языкъ*, une langue pauvre. *Онъ такъ — день, что живётъ подаяніемъ*, il est si indigent, qu'il vit d'aumônes. -ному *кусокъ за шильны ломотокъ* (prov.), au pauvre un œuf vaut un bœuf. *На — наго Макара и шильки валітса* (prov.), см. Валіть.

Бѣднѣть, 1. 4. *о.*, *вр.* tomber dans la misère.

Бѣдняга и -някъ, *sm. dim.* -няжка, un malheureux, pauvre homme, pauvre diable, pauvre hère.

Бѣдовый, *adj.* dangereux, épineux; || querclieur. — *человѣкъ*, un homme difficile à manier, un crâne.

Бѣдоуричь, 11.1. *на.*, *fat.* nuire; || faire des niches, des espigleries *ou* des dégâts.

Бѣдоуричь, -рка, *с.* porte-guignon, portemalheur; || faiseur de niches *ou* de dégâts; -рный, *adj.*

Бѣдоносный, *adj.* qui cause des malheurs.

Бѣдственный, *adj.* calamiteux, désastreux, malheureux; -но, -sement.

Бѣдствие и -ство, *sm.* calamité *f.* malheur, mal, détresse *f.* désastre *m.* *Война, неурожай, голодъ и повальныя болѣзни суть величайшыя народныя — вѣя*, la guerre, les mauvaises récoltes, la famine et les épidémies sont les plus grandes calamités des peuples. -ямъ *ею нѣтъ конца: потерявъ жену, онъ потерялъ всѣхъ дѣтѣй*, ses malheurs n'ont pas de terme: après avoir perdu sa femme, il a perdu tous ses enfants. -вѣя *войны*, les maux de la guerre. *Война повергаетъ народъ въ такое —, которое не скоро проходитъ*, la guerre jette le peuple dans une détresse qui ne passe pas de sitôt. *Пожаръ есть —, котораго невозможно предвидѣть*, l'incendie est un désastre qu'il est impossible de prévoir.

Бѣдствовать, 1. 2. *вр.* être dans la détresse.

Бѣжаніе, *см.* Бѣганіе.

Бѣжать, 11. 2. *см.* Бѣгати.

Бѣловой, *adj.* de fil blanc de lin; *см.* Вѣль.

Бѣлѣкъ, *sm.* 2. *там.* un jeune chien de mer.

Бѣлена и Блекота, *см.* Велена.

Бѣленіе, *sm.* le blanchiment, blanchissage.

Бѣленькій, *dim.* *см.* Бѣлый.

Бѣлесоватый, *adj.* blanchâtre, tirant sur le blanc.

Бѣлестъ, *sm.* poisson, le gardon, rosse.

Бѣлѣць, *sm.* 2. -лица, *f.* un *ou* une novice; || *pl.* бѣльцы, *plante*, la primevère, perce-neige.

Бѣлизна и Бѣлостъ, *sf.* blancheur *f.*

Бѣлѣда, *sm. pl.* la céruse, le blanc de céruse *ou* de plomb; || (туалетный) blanc de fard; -ильный, *adj.*

Бѣлѣльникъ, *sm.* le cérusier.

Бѣлѣльница, *sf.* la boîte au fard.

Бѣлѣльня, *sf.* 4. blanchisserie *f.*

Бѣлѣльщикъ, -щица, *s.* blanchisseur, -euse.

Бѣлѣть, 11. 1. бѣлѣвать, *вр.* blanchir, rendre blanc; || -ся, *вр.* devenir blanc; || mettre du blanc, se farder. — *холстъ на травѣ*, herber de la toile. *Part. p.* бѣлѣный.

Бѣлка, *sf.* 3. *там.* *dim.* -очка, écreuil *m.*; || *сырая* —, le petit-gris; -личій и -лій, *adj.* 3. -личій *мѣхъ*, du petit-gris.

Бѣлковина, *sf.* *Chim.* albumine *f.*

Бѣлковый, *adj.* albumineux.

Бѣло, *adv.* en blanc; || proprement. *Перенесать на —*, mettre au net.

Бѣлобородка, *sf.* *plante*, géropogon *m.*

Бѣлобородый, *adj.* qui a la barbe blanche.

Бѣлобрысый, *adj.* qui a les sourcils et les cils blancs.

Бѣлобрюхий, *adj.* qui a le poil du ventre blanc.

Бѣловатый, *adj.* blanchâtre.

Бѣловласый и -волосый, *adj.* qui a les cheveux blancs.

Бѣловой, *adj.* mis au net.

Бѣлоголовецъ, *sm. plante, см.* Батеръ.

Бѣлоголовица, *sf. plante.* ériophore *m.*

Бѣлоголозникъ, *sm. plante.* achillée *f.*

Бѣлоголовый, *adj.* à tête blanche, à cheveux blancs.

Бѣлогривый, *adj.* à crinière blanche.

Бѣлодушчатый, *adj.* qui a le cou blanc (*des regards*).

Бѣлозѣрка, *sf.* 3. barque employée sur le lac Blanc.

Бѣлозубый, *adj.* à dents blanches.

Бѣлокаменный, *adj.* bâti en pierres peintes en blanc. -ная *Москва*, la brillante ville de Moscou.

Бѣлоконитникъ, *sm. plante*, le tussilage.

Бѣлокось, *sm.* le satin à fleurs; -косовый, *adj.*

Бѣлокрылый, *adj.* qui a les ailes blanches.

Бѣлокұрыый, *adj.* blond, blondin.

Бѣлокъ, *sm.* 1. le blanc de l'œil; || blanc d'œuf *m.*, glaïre *f.*; -лочный и бѣлковый, *adj.* || *plante*, argemone *f.*; || *pl.* -лди, hautes montagnes couvertes de neige (*en Sibérie*).

Бѣлолиственникъ, *sm. plante*, centauree musquée.

Бѣлолицый, *adj.* qui a le visage blanc.

Бѣломойка, *sf.* 4. la blanchisseuse.

Бѣломордый, *adj.* qui a le chanfrein blanc.

Бѣлоногій, *adj.* à pieds blancs.

Бѣлошапечъ и -помѣстечъ, *sm.* 1. un rayon libre.

Бѣлопомѣстный, *adj.* franc de redevances.

Бѣлорѣзецъ, *sm.* prêtre séculier.

Бѣлоручка, *sc. fat.* la personne qui évite le travail.

Бѣлорыбица, *sf. poisson*, saumon blanc, corégone *m.*

Бѣлоснѣжный, *adj.* qui a la blancheur de la neige. -жная *губа*, la gorge d'albâtre.

Бѣлотурка, *sf.* 3. (*и Арнаутка*), le froment dur.

Бѣлотѣлый, *adj.* qui a le corps blanc.

Бѣлоусъ, *sm. plante*, le nard de montagne.

Бѣлоусый, *adj.* qui a les moustaches blanches.

Бѣлочникъ, *sm.* le chasseur aux écrevilles.

Бѣлошвейка, *sf.* 4. и -швѣя, la lingère, couturière.

Бѣлояра и -яровая *пшеница*, *sf.* le maïs, blé de Turquie.

Бѣлұга, *sf. poisson*, le grand esturgeon; -лұжий, *adj.* 3. -жий *клей*, la colle de poisson, ichthyocolle.

Бѣлұжина, *sf.* la chair du grand esturgeon.

Бѣлұха и -лұга, *sf. там.* dauphin blanc.

Бѣлый, *adj.* blanc; || propre, net; || libre, non tributaire; || séculier (*du clergé*). -лая *рыба*, le poisson à écailles. -лая *рыбка* (*и Вѣлчугъ*), le hareng (*ду Камчатка*). -лая *рыбуца*, *см.* Бѣлорыбица. -лая *капуста*, les têtes des choux, dont on a ôté les feuilles supérieures. — *грибъ, см.* Грибъ. -лая *изба*, la chaumière où le poêle

a une cheminée. — *листъ бумаги*, une feuille de papier net, non couvert d'écriture. — *дѣе крестяне*, des paysans libres. — *дѣе духовенство*, le clergé séculier. — *товаръ*, le cuir tanné, mais qui n'est point teint. — *дѣе мясо (de la poule)*, chair blanche. — *рундъ, Milit.* la ronde qui se fait un peu avant le lever du soleil. — *дѣа горячка*, aliénation mentale momentanée; délirium tremens. — *дѣе стили*, vers blancs, non rimés. — *свѣтъ*, le monde entier et la vie d'ici-bas. *Средой-лаго дня*, en plein jour, en plein midi. *Довольно пожилъ я на-домѣ свѣтъ*, j'ai assez vécu dans ce monde. *Опостыль мнѣ — свѣтъ*, la vie dans ce monde n'a plus d'attrait pour moi. *Раскалённый дѣе-бѣла*, см. *Дѣебѣла*.

Бѣль, *sf.* le fil blanc de lin; || aubier, tissu cellulaire *m (des arbres)*; || *pl. бѣли*, fleurs blanches (*maladie*).

Бѣльѣ, *sn.* linge *m.*

Бѣльма, *sn. pl. pop.* les yeux (*dans le sens injurieux*). *Что ты бѣльма-то устѣвилъ*, pourquoi ouvres-tu de grands yeux?

Бѣльмѣ, *sn. Méd.* la taie, cataracte. **Онъ у меня, какъ — на глазѣ*, c'est mon cauchemar.

Бѣльмѣкъ, *sm.* la sarcocolle (*gomme*).

Бѣльморѣзь, *sm. Chir.* le cérotome, couteau à cataracte.

Бѣльтъ, *l. 4. vn.* blanchir, devenir blanc; || -ся, *vr.* paraître blanc. *Зѣльцъ начинѣетъ —*, le lièvre commence à blanchir. || *На дорогѣ что-то бѣльѣтся*, on voit quelque chose de blanc sur la route.

Бѣльвѣй, *adj.* tirant sur le blanc, blanchâtre.

Бѣлькъ, *sm.* un banc de poissons; || impôt extraordinaire en pelletteries; || mouton *m*, vague blanchissante.

Бѣльнка, *sf. 3. dim.* -*ночка*, le champignon laiteux.

Бѣсьитъ, *II. 6. вз., va.* faire enrager, mettre en fureur; || -ся, *vr.* devenir enragé; || s'emporter, enrager, endiabler. *Part. p. взбѣщенный*.

Бѣсновѣніе, *sn.* obsession *f* du démon; || rage, fureur *f*.

Бѣсновѣтѣй и -нѣмый, *adj.* possédé du démon, démoniaque.

Бѣсновѣтѣся, *l. 2. vr.* être possédé du démon; || enrager, être furieux.

Бѣсовскій, *adj.* du diable, diabolique; -*ски*, -*мент*.

Бѣсовщина, *sf.* diablerie; || *pop.* fureur.

Бѣсъ, *sm. dim. бѣсѣнокъ*, diable, démon. *Экой бѣсѣнокъ*, quel petit démon (*d'un enfant esp-riégle*)! **Мѣлкѣмъ -сомъ передъ кѣмъ разсыпѣтѣся*, faire le chien couchant auprès de qn.

Бѣтъ, *vn. см. Бѣгать*.

Бѣшеница, *sf.* plante, la ciguë.

Бѣшенка, *см. Бѣшенный*.

Бѣшено, *adv.* avec fureur.

Бѣшенство, *sn.* la rage; || fureur, frénésie, manie.

Бѣшенный, *adj.* enragé; || furieux, furibond, déchaîné; || -*ная вишня*, la belladone; || -*шеная рыба (или Бѣшенка)*, le hareng caspien; alose *f*.

Бюджетъ, *sm.* le budget.

Бюджетѣнъ, *sm.* bulletin *m*.

Бюро, *sn.* le bureau, la table à écrire.

Бюстъ, *sm.* le buste; -*товѣй*, de buste.

Вязъ, *sf.* toile de coton, fabriquée en Perse et en Boukharie.

В.



В, *sn.* consonne et 3-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *вѣду*, et maintenant *ве*.

Cette lettre se prononce comme **Ф** à la fin des mots et des noms de famille, par ex: *росъ, остѣвъ, червъ, Ивановъ, Петровъ*, et devant les consonnes dures *к, с, т, х, ц, ч, ш, щ*, par ex: *вколо-тѣтъ, впередъ, встѣтъ, втѣтка, вбодъ, вильнѣтѣся, вчерѣ, вѣстеро, въ ви.* *Comme lettre numérale, surmontée du signe $\overline{в}$ ($\overline{в}$) elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 2; et avec le signe $\overline{в}$, placé devant elle ($\overline{в}$), le nombre 2000.

Вабельщикъ, *sm.* celui qui dresse les oiseaux au leurre.

Вабикъ, *sm.* le pipeau; appeau; || jeune étalon.

Вабило, *sn.* le leurre (*pour la chasse au faucon*).

Вабить, *II. 2. va.* leurrer, dresser au leurre; || attirer.

Вабій, *sm. vi.* le gendre.

Вабленіе, *sn. u Вабка*, *sf.* action de leurrer.

Вавѣканье, *sn.* le courcaillet, cri des cailles.

Вавѣкѣтъ, *I. 1. вавѣкнуть*, *vn.* carcailler, courcailler, margotter.

Вавилоны, *sf. pl.* le guillichis; || *mauvaise écriture, difficile à lire. **Писѣтъ —* marcher en chancelant (*des personnes ivres*).

Вѣвка, *см. Амка*.

Вага, *sf.* la balance; || volée (*de voiture*); || chèvre *f* (*machine*).

Вагемѣстеръ, *sm.* inspecteur de la balance publique.

Вагенбуртъ, *sm. Milit.* le train des bagages.

Вагемѣстеръ, *sm. Milit.* le vaguemestre.

Вагонъ, *sm.* le vagon (*sur les chemins de fer*).

Вагранка, *sf. 3. Мѣтал.* le fourneau à réverbère.

Вадить, *II. 4. va.* attirer, leurrer; || (*на кобѣ*) calomnier. || -ся, *vr.* s'habituer, s'accoutumer à.

Важѣнка, *sf. 3.* la femelle du renne.

Важивѣтъ, -*ватѣся*, *см. Вѣтъ и Вѣсті*.

Важить, *II. 3. vn. vi.* peser, avoir un certain poids.

Важникъ, *sm.* le peseur.

Важничанье, *sn.* un air d'importance.

Важничать, *l. 1. vn.* prendre un air d'importance, faire l'important.

Важно, *adv.* gravement, sérieusement; avec un air d'importance. *Зачѣмъ говорѣтъ такъ — о такѣхъ пустѣхъ вещѣхъ*, pourquoi parler si sérieusement des choses si futiles? *Онъ говорѣтъ всегда такъ —, ни разу не улыбѣтѣся*, il parle toujours si gravement, sans jamais sourire. *Какъ — онъ прохѣжѣвается*, avec quel air d'importance il se promène!

Важность, *sf.* le sérieux; || gravité, importance *f*. *Этому слѣху не придѣютъ никакѣй, -тъ* on n'attache aucune importance à ce bruit. *Эка —, что онъ разсѣрдѣтѣся*, je fais fi de ce qu'il va se fâcher.

Важный, *adj.* 1. grave, sérieux; majeur; || important; considérable. *Это — проступокъ*, c'est une faute grave. *Онъ зѣмѣтъ -нѣмъ дѣломъ*, il est occupé d'une affaire sérieuse. *Онъ имѣетъ -нѣя причины поступѣтъ такъ*, il a des raisons majeures pour agir ainsi. || *Это сѣмѣй — чѣловѣкъ въ городѣ*, c'est l'homme le plus important de la ville. *Это -ная устѣпка съ еѣ стороны*, c'est une concession considérable de sa part. -*ная особѣ*, *un gros bonnet. || *Это не -но, что вы ошибѣтѣся*, a -*но то, что вы не сознаѣтѣся въ этомъ*, il n'y a rien de grave à ce que vous vous soyez trompé, ou il importe peu que vous vous soyez trompé, mais l'important est que vous ne l'avouez pas. *Для меня бѣтъ -но знѣтъ это*, il m'importe beaucoup de savoir cela.

Важня, *sf. 4.* la balance publique.

Важъ, *sm.* vache *f*, la malle qu'on place sur le sommet d'une voiture de voyage.

Ваза, *sf. dim.* **вазочка**, vase *m.*

Вайда, *sf. plante*, la guède, vouède; -**ДОВЫЙ**, de guède.

Ваеносный, *adj.* de la fêtes des Rameaux.

Ваия, *sf. sl.* le rameau de palmier.

Вакантный, *adj.* vacant, non occupé, jacent.

Ваканция, *sf.* la vacance, place vacante. *Выполните место, как только откроется* — vous aurez une place quand il y en aura une de vacante.

Вакация, *sf.* les vacances *f*; -**ЦИОННЫЙ**, de vacances.

Вакса, *sf.* le cirage; -**СОВЫЙ**, de cirage.

Ваксить, II. 6. **вакшивать**, *va.* cirer (les boîtes).

Вакуфа, *sf.* les propriétés *f* d'une mosquée; -**ФНЫЙ**, *adj.*

Вакханалия, *sf.* bacchanale *f.*

Вакшение, *sn.* le cirage, l'action de cirer.

Валажданье, *sn.* la lenteur du travail.

Валажданья, I. 1. **про-**, *vr. fam.* travailler lentement, avec négligence.

Валганъ, *sm.* *Fortif.* terre-plein *m.*

Валёжники, *sm.* (и -**НЫЙ** *лесъ*), le bois chablis, abatis d'arbres.

Валёкъ, *sm.* 2. le battoir; || palonnier (*de voiture*); || le manche, bras (*de rame*); || cylindre; || *Тур.* rouleau *m*; -**ЛЭЧНЫЙ**, *adj.*

Валенець, *sm.* 1. *dim.* -**ленчикъ**, petit pain blanc.

Валенокъ, *sm.* 1. *dim.* -**ночекъ**, *pl.* -**ленки**, la chaussure de feutre.

Валериана, *sf. plante* (*или* **Валдырьянъ**), valeriane *f.*

Валеть, *sm. dim.* -**лэтикъ**, le valet (*aux cartes*).

Валець, *sm.* 2. *Тур.* le rouleau; -**лэчный**, de rouleau.

Валикъ, *sm. dim.* petit cylindre; || coussin rond (*de sofa*); || *Archit.* astragale, filet *m*, baguette *f*; || *Тур.* le rouleau; *см.* **Валь**.

Валить, II. 1. **валить**, *va.* abattre, renverser; || entasser, amonceler; || *vn.* s'avancer, aller en masse; s'avancer lentement, se mouvoir avec peine (*des grands animaux*); tomber; || *Mar.* abattre en carène (*d'un navire*); || -**ся**, *vr.* tomber, menacer ruine; mourir, périr d'une épidémie. *Буря валить столетния деревья*, l'ouragan abat, renverse les arbres centenaires. || — *дрова въ кучу*, entasser du bois. *Народъ валить на площадь*, le peuple se dirige en foule vers la place publique. *Народъ валить съ площади*, le peuple quitte en foule la place publique. *Слонъ валить по улицу*, а за нимъ толпа звякъ, l'éléphant s'avance lentement dans la rue, suivi d'une foule de badauds. *Сныгъ валить*, il tombe de la neige; || *У него домъ валится*, sa maison menace ruine. *Яблоки валяются съ дерева*, les pommes tombent de l'arbre. *Въ деньнъ показался падежь, и скотъ началъ ляться*, une épizootie s'est déclarée dans le village, et les bestiaux commencent à périr. *У этого слуги изъ рукъ всё валится*, ce domestique a les mains de beurre. *За что онъ ни возьмётся, всё у него изъ рукъ валится*, quelque affaire qu'il entreprenne, rien ne lui réussit. || *На бѣднои Махара и шихи ляться (prov.)*, à chevaux maigres vont les mouches; ou un homme malheureux se noierait dans son crachat. *Part. p.* **валенный**.

Валка, *sf.* abattage *m* (*des bois, des navires*).

Валкйй, *adj.* 2. versant, vacillant, facile à verser; -**ко**, en vacillant. *Ни шатко, ни валко, ни на сторону (prov.)*, *см.* **Шатко**.

Валкость, *sf.* la facilité à verser.

Валовой, *adj.* en gros; || brut. — *сборъ*, recette brute.

Валошение, *sn.* émasculation *f.*

Валошить, II. 3. *va.* couper, châtrer, hongrer.

Валторна, *sf.* le cor, cor de chasse; -**ТОРНЫЙ**, de cor.

Валторнисть, *sm.* le joueur de cor, corniste.

Валуй и -лукъ, *sm.* 2. une sorte d'agaric (*champignon*).

Валунъ, *sm.* le galet, caillou, pierre ronde.

Валь, *sm. dim.* **валикъ**, rempart, boulevard *m*; || le flot, la vague, onde; || *Méc.* le treuil, cylindre. *Обиестъ городъ валомъ*, ceindre une ville de remparts.

Вальгота, *sf. pop.* un allégement.

Вальготный, *adj.* allégé; -**но**, légèrement, facilement.

Вальсировать, I. 2. *vn.* valser, danser la valse.

Вальсъ, *sm.* valse *f.*

Вальтрапъ, *sm.* *Milit.* la housse (*de cavalier*).

Вальшнепъ, *sm.* une bécasse des bois, grosse bécasse.

Вальщикъ, *sm.* *Techn.* le coucheur (*de papeterie*).

Вальяжный, *adj.* massif, lourd; solide; -**но**, massivement.

Валюга и -лявка, *sc. pop.* nonchalant, indolent, -*nte.*

Валяльный, *adj.* servant à fouler; -**ная млина**, terre à foulon.

Валяльня, *sf.* 4. la foulerie, le moulin à foulon.

Валяльщикъ, *sm.* le fouleur, foulon, feutrier.

Валяние, *sn.* le roulage; foulage; pétrissage.

Валяный, *adj.* -**ные сапоги**, la chaussure de feutre.

Валать, I. 3. **валить**, *va.* rouler ou jeter par terre; || fouler, feutrer, pilonner; || pétrir; || **pop.* battre, rosser; || **vn. pop.* jouer mal d'un instrument; || **pop.* aller vite à cheval ou en équipage; || -**ся**, *vr.* se rouler, se vautrer; || rester couché; || gésir. — *кобъ въ снугу*, rouler qn dans la neige. || — *сукна*, foulure des draps. || — *пирони*, pétrir des pâtes. || **Валай ево хоронёшко**, *чтобъ впередъ не ворональ*, rossez-le d'importance pour qu'il ne vole à l'avenir! || *Эй! шарманщикъ!* **валай польку**, holà! orgue de barbarie! jouez une polka. || *Мичикъ!* **валай во ось лонатки**, postillon! courez ventre à terre. || -**латься** на полу, se rouler sur le plancher. -**латься въ грязь**, se vautrer dans la fange. || *Онъ-лается въ постель до полдня*, il reste couché dans son lit jusqu'à midi. || *Онъ у него въ поилъзъ -лядса*, *прося о помяловати*, il rampait à ses pieds, en demandant grâce. || *Тело ево, лишённое погребения*, -**лялось на землю**, son cadavre, privé de sépulture, gisait sur la terre. *Разрушенные памятники -ляются въ пыли*, des monuments détruits gisent dans la poussière. || *Part. p.* **валяный**.

Вами, *instrum. du pronom pers. pl.* **Вы**, par vous, de vous, vous. *Онъ спасёнъ* —, il est sauvé par vous. *Я доволенъ* —, je suis content de vous. *Что съ —*, qu'avez-vous?

Вампиръ, *sm.* le vampire, la rougette.

Вамъ, *dat. du pronom pers. pl.* **Вы**, à vous, vous. *Онъ прислалъ подарки мнѣ и —*, il a envoyé des présents à moi et à vous. *Я говорю —, что...*, je vous dis que... — *хочется знать*, vous voulez savoir. *Тенерь — говоритъ, иратъ*, maintenant c'est à vous à parler, à jouer. *Говоритъ объ этомъ слѣдуетъ* —, c'est à vous de parler de cela, d'en parler.

Ванадъ, *sm.* le vanadium (*métal*); -**надовый**, *adj.*

Ванда, *sf.* la nasse de pêcheur.

Вандализмъ, *sm.* vandalisme *m.*

Ванда́ль, *sm.* vandale *m.*
 Ва́ндовщикъ, *sm.* le pêcheur à la nasse.
 Ва́ндышь, *sm.* poisson, éperlan de mer *m.*
 Ва́ниль, *sf.* plante, vanille *f*; -льный, de vanille.
 Ва́нна, *sf.* baignoire *f*; || bain *m*; ва́нный, de bain.
 Ва́нь-кλόтнн, *sf. pl.* Mar. margouillet *m.*
 Ва́нь-пўтины, *sf. pl.* Mar. les chaînes *f* de haubans.
 Ва́нты, *sm. pl.* Mar. les haubans.
 Ва́нька, *sm.* sobriquet qu'on donne aux misérables cochers de place qui viennent dans les villes pendant l'hiver, n'ayant que des rosses, des mauvais traîneaux et de mauvais harnais.
 Ва́пить, *II. 2. по-, va.* colorer, blanchir.
 Ва́плєніє, *sn.* action de colorer, de blanchir.
 Ва́пь, *sm.* rubrique, craie rouge *f*; || matière colorante.
 Ва́ракса, *sc.* le barbouilleur.
 Ва́раксать, *I. 1. vn. pop.* mal écrire, barbouiller.
 Ва́ракуша, *sf. dim.* -кушка, oiseau, gorgebleue.
 Ва́рварскій, *adj.* barbare, inhumain, cruel; -ски, en barbare.
 Ва́рварство, *sn.* la barbarie; || cruauté.
 Ва́рварствовать, *I. 2. vn.* agir en barbare.
 Ва́рварь, -арка, *s.* un barbare; || personne cruelle.
 Ва́рво́рка, *sf. 3. dim.* ва́рво́рочка, le signet.
 Ва́ра́ннн, *II. 1. vn.* faire du bruit; || jouer de la guimbarde; || jouer mal d'un instrument; || bouillir, bouillonner.
 Ва́ра́нь, *sm.* guimbarde, trompe *f*.
 Ва́рдє́йнн, *sm.* le directeur de la monnaie.
 Ва́рдо́ватъ, *I. 2. va.* essayer (les métaux).
 Ва́рево, *см.* Ва́риво.
 Ва́рега, *sf. dim.* ва́режка, la mitaine de laine.
 Ва́ренє́ць, *sm. 1. dim.* ва́ренчикъ, la crème aigre et cuite.
 Ва́рє́никн, *sm. pl.* petits pâtes de caillebotte.
 Ва́рє́ннє, *sn.* la coction, cuisson; (*же.гўдка*) digestion *f*.
 Ва́ренў́ха, *sf.* une sorte de bischof.
 Ва́рє́нный, *adj.* cuit, bouilli. -рє́ная *овє́дина*, du bouilli.
 Ва́рє́ньє, *sn.* les confitures *f*; fruits confits.
 Ва́риво, *sn.* un potage, une soupe.
 Ва́рнїтельный, *adj.* digestif.
 Ва́рнн, *II. 1. варивать, сварнть, va.* faire bouillir; cuire; || brasser; || digérer; || *vn.* brûler, être brûlant; || -ся, *vr.* être cuit, être bouilli; || être digéré, se digérer. — *мясо*, faire bouillir de la viande. *Сварнть карто́фель*, faire bouillir des pommes de terre. — *фасоль въ солєной водї*, cuire des haricots dans l'eau salée. — *сварнть супъ*, faire, préparer une soupe. — *фрукты въ сахаръ*, confire des fruits. || — *нїво*, brasser de la bière. || *Желўдокъ мой хорошє варнть*, mon estomac digère bien. *Солннє варнть*, le soleil brûlant. || *Слєкн сварнлись*, la crème a tourné sur le feu. *Part. p.* ва́рє́нный.
 Ва́рннн, *sf.* la variante (*d'un texte*).
 Ва́рнрє́ватъ, *I. 1. va. Mus.* varier, faire des variations sur.
 Ва́рнрє́цїя, *sf. Mathém. Astr. Mus.* la variation.
 Ва́рка, *sf.* coction, cuisson *f*.
 Ва́рнакъ, *sm.* un forçat.
 Ва́рннца и -ня, *sf.* la bouillerie; -ннчннн, *adj.*
 Ва́рннн, *adj.* servant à cuire, fait pour cuire.
 Ва́ровнкъ, *sm.* la manique (*de cordonnier*).

Ва́ровнна, *sf.* ficelle poissée; -внннн, *adj.*
 Ва́рь, *sm.* eau bouillante; || la résine; || la poix (*de cordonnier*); || *st.* ardeur *f* du soleil.
 Ва́ря, *sf. dim.* ва́рька, le brassin, la cuite.
 Ва́слєкъ, *sm. 2. dim.* -лєчекъ, plante, le bluets, barbeau; || -лєкєвнн, de bluets; bleu barbeau.
 Ва́слнлєскъ, *sm.* le basilic (*лєзard*).
 Ва́слнлєснннє, *sm.* plante, le pigamon jaunâtre, la rue des prés.
 Ва́ссаль, *sm.* le vassal; -альскїн, de vassal.
 Ва́ссальство, *sn.* le vasselage.
 Ва́сь, *accus. gén. et prépos. du pronon pers. pl.* Вы, vous. *Я знаю —, je vous connais. Это для —, c'est pour vous. Мы говорнли объ —, nous avons parlé de vous. Тєпєрь мнн не до —, j'ai bien affaire de vous pour le moment.*
 Ва́та, *sf.* ouate *f*.
 Ва́тага, *sf.* la société, communauté; || pêcher.
 Ва́тажнться, *II. 3. vr. pop.* se réunir en communauté.
 Ва́тажннкъ, *sm.* le membre d'une communauté.
 Ва́тажннн, *adj. 1.* de communauté; || nombreux.
 Ва́тервє́йсъ, *sm.* Mar. tire-point *m.*
 Ва́терлннн, *sf.* Mar. la ligne de flottaison; -нєнннн, *adj.*
 Ва́терпась, *sm.* le niveau; -асьннн, *adj.* -но, *adv.* de niveau.
 Ва́тершлангъ, *sm.* Mar. la manche à eau.
 Ва́терштэгъ, *sm.* Mar. la sous-barbe de beaupré.
 Ва́теръ-ба́кштагъ, *sm.* Mar. le galhauban de beaupré.
 Ва́теръ-вє́йсъ, *sm.* Mar. la gouttière.
 Ва́теръ-вўдннгъ, *sm.* Mar. la liure de beaupré.
 Ва́теръ-клогєтъ, *sm.* le cabinet d'aisance inodore.
 Ва́тннн *или* Ва́точннн, *adj.* d'ouate.
 Ва́трўшка, *sf. 4. dim.* -щєчка, la talmouse; -щєчннн, *adj.*
 Ва́ть, *sm.* poisson, le batis (*sorte de raie*).
 Ва́фельнннкъ, -нннца, *s.* faiseur de gaufres, oublieur.
 Ва́фля, *sf. 4.* la gaufre; -фельннн, de gaufre. -ная *доскѧ*, un fer à faire des gaufres.
 Ва́хлѧкъ, *sm. pop.* tumeur *f*; || lourdaud *m.*
 Ва́хлѧчка, *sf. pop.* femme grossière, poissarde.
 Ва́хлѧть, *I. 3. va.* boussiller, faire à la hâte.
 Ва́хмнстръ, *sm. Młłt.* le maréchal des logis; *стѧршнн* —, le maréchal des logis chef; -стрскїн, *adj.*
 Ва́хнн, *sf.* poisson, le daguet, éclefin.
 Ва́хта, *sf.* Mar. le quart; -тєнннн, de quart; || — *трнлнєстннн*, plante, le ménianthe à trois feuilles, trèfle d'eau.
 Ва́хтеръ, *sm.* le garde-magasin; -ерскїн, *adj.*
 Ва́хтєвнннкъ, *sm.* plante, le nymphaeu.
 Ва́хтпара́дъ, *sm. Młłt.* parade *f*.
 Ва́шгердъ, *sm. Мєтал.* le lavoir.
 Ва́шєзємєць, *sm. 1.* le compatriote.
 Ва́шь, *adj.* et *pron. poss. (f. ва́ша, n. ва́ше)*, votre; le vôtre. — *отєбѧ, ва́ша рѧдннн*, votre père, votre patrie. *Онъ взнлъ своѧ и ва́шн кнннн*, il a pris ses livres et les vôtres. *Отонлнте мнн моѧ лѧшадѧ, а я отонлѧ вамъ ва́шу*, renvoyez-moi mon cheval et je vous renverrai le vôtre. *Это — домъ*, c'est votre maison. *Этотъ домъ —, cette maison est à vous. Это ли — домъ?* est-ce votre maison? — *ли это домъ?* cette maison est-elle à vous? *Это то́лько ва́ше мннннє*, cette opinion n'est qu'à vous. *Я не зннлъ, что этотъ лакеѧ —,*

je ne savais pas que ce laquais vous appartint. *Это ваши стили (т. е. вашего сочинения)*, ces vers sont de vous. *Несмотря на вашу кляпей любовь*, malgré l'amour que vous avez pour elle. || L'adjectif *Ваше*, employé dans les titres et dans les vocatifs, doit être supprimé dans la traduction française, comme: *Ваше Превосходительство! Ваше Святельство! благоволите выслушать мое оправдание*, Excellence, veuillez entendre ma justification. En s'adressant aux têtes couronnées ou aux princes du sang, comme: *Ваше Величество! Ваше Высочество! Ваша Святыльство! соблаговолите принять мое прошение*, on dit en français: Sire, Monseigneur, veuillez accépter ma supplique. En s'adressant aux souveraines, on leur dit: *Madame*. Dans tous les autres cas on se sert en français, comme en russe, de l'adjectif *Votre*, comme: *Ваше Велич. повельи*, *Ваше Мажестэ а ордоннэ; Вашему Высочеству уодно было, ил а плу а* Votre Altesse; *по приказанию Вашего Превосходительства, пар ордрэ де Votre Excellence*, ainsi de suite. || *По вашему это хорошо, а по моему дурно*, selon vous cela est bien, mais selon moi mal. *Всэ дьялется по вашему*, tout se fait à votre guise. *Всэ будеть по вашему*, il n'en sera que ce qu'il vous plaira. *Воля ваша, а я на это не согласенз*, comme il vous plaira, mais moi, je n'y consens pas. *Быть по вашему*, или *пусть будеть по вашему*, qu'il en soit ainsi que vous voulez.

Ваяло, *sn.* le ciseau, burin, ciselet.

Ваяльный, *adj.* propre à la sculpture.

Ваяние, *sn.* sculpture *f*; || statue sculptée.

Ваятель и Ваяльщикъ, *sm.* le sculpteur.

Ваять, I. 3. (*прэс. ваяю*), *va.* sculpter, tailler.

Вбивание, *sn.* и **Вбивка**, *sf.* action d'enfoncer.

Вбивать, I. 1. **вбить** (*fut. вобью*), enfoncer, chasser (*dans*), cogner, ficher; || meuler, imprimer dans l'esprit, fourrer; || -ся, *vr.* être enfoncé. — *сави въ зэмлю*, enfoncer des pilotis. — *шодзи*, enfoncer des clous. **Вбить шодзи**, ficher un clou. **Ему этого не вобьешь въ голову*, on ne peut pas lui fourrer cela dans la tête. *Part. p. вбитый*.

Вбирание, *sn.* action de humer, absorption *f*.

Вбирать, I. 1. **вобрать** (*fut. вберу*), *va.* humer, aspirer, absorber; || -ся, *vr.* entrer, s'introduire; || s'imbiber. — *шодзу въ*, humer, aspirer l'air. *Губка-раетъ въ себя воду*, l'éponge absorbe l'eau. *Воры вобрались въ домъ*, les voleurs s'introduisirent dans la maison. *Part. p. вбранный*.

Вблизъ, *adv.* dans le voisinage, à proximité, près de.

Вбжаты, I. 1. **вбжить**, *va. p. us.* déifier, diviniser.

Вбрасывание, *sn.* action de jeter dans.

Вбрасывать, I. 1. **вбросить**, II. 6. *va.* jeter, lancer (*dans*); || -ся, *vr.* être jeté (*dans*); s'élaner (*dans*). *Part. p. вброшенный*.

Вбрызгивать, I. 1. **вбрызнуть**, *va.* faire jaillir (*dans*). *Part. p. вбрызнутый*.

Вбзывать и Вбзгать, **вбзгать**, *vn.* courir (*dedans*); || -ся, *vr.* **вбзгаться**, s'habituer à courir.

Вбзгъ, *sm.* entrée précipitée.

Вваживать, *sm.* **Вводить** и **Ввозить**.

Ввалывать, **ввалить**, *va.* jeter (*dans*), précipiter; || -ся, *vr.* tomber (*dans*); || s'enfoncer. *У него мляз-лялись*, il a les yeux enfoncés dans la tête. *Part. p. вваленный*.

Введенение, *sn.* action d'introduire; || introduction *f*; || la présentation de la Vierge (21 nov.); -денский, *adj.*

Ввезение, *sn.* см. **Ввозка**.

Ввезти, *sm.* **Ввозить**.

Ввергание и Ввержение, *sn.* action de jeter dans.

Ввергать, **ввергнуть**, *va.* jeter (*dans*), précipiter; || -ся, *vr.* se jeter (*dans*); *tomber, courir. *Семейство это ввергнуто въ глубокую нищету*, cette famille est jetée dans une profonde misère. **-гаться въ поибель**, courir à sa perte. *Part. p. ввергнутый и вверженный*.

Ввэртка, *sf.* action de faire entrer en vissant.

Ввэртный, *adj.* pouvant être vissé dans.

Ввэртывать и -рчивать, **-ргать и -рнуть**, *va.* faire entrer en vissant; || -ся, *vr.* entrer en tournant; || entrer inopinément. || *-**рнуть ключокъ**, faire une chicane, faire survenir un accrocs. || *Винтъ трүдно -вається*, la vis entre difficilement. *Part. p. -рнутый*.

Вверху и Вверхъ, *adv.* en haut; par en haut.

Онъ живётъ —, il loge en haut. *Напишите это — страници*, écrivez ceci en haut de la page. **Пойдёмте -хъ**, allons en haut. **Выстрельте -хъ**, tirer en haut. *Это пальте — широко, а свизу узко*, cet habit est large par en haut, mais étroit par en bas. || **-хъ по рькѣ**, en remontant la rivière. **Плыть -хъ по рькѣ**, remonter la rivière, ou aller amont. **-хъ дюма**, sens dessus dessous.

Ввести, *sm.* **Вводить**.

Ввечеру, *adv.* le soir, sur le soir.

Ввивать, **ввить** (*fut. вовью*), *va.* enlacer, entrelacer; || -ся, *vr.* s'entrelacer, s'entortiller. *Part. p. ввитый*.

Ввивка, *sf.* entrelacement; || objet entrelacé *m.*

Ввивной и Ввивочный, *adj.* propre à entrelacer.

Ввинчивать, **ввинтить**, *va.* faire entrer à vis. *Part. p. -ченный*.

Ввисать, **ввиснуть**, *vn.* pencher, être surbaissé.

Ввислый, *adj.* penché, incliné, surbaissé.

Вводитель, -ница, *s.* introducteur, -trice.

Вводить, II. 4. **вести** и **ввесть**, **вваживать**, *va.* faire entrer, introduire; || mettre en usage; || induire, attirer; || -ся, *vr.* s'introduire; être introduit; || être mis en usage. **-дить войска въ городъ**, faire entrer des troupes dans la ville. *Я хочу -сти ево въ вашъ домъ*, je veux l'introduire dans votre maison. **-сти въ заблужденіе**, induire en erreur. **-сти въ грѣхъ**, induire au péché. **-сти кою въ обманъ**, donner le change à qu. **-сти кою въ должность**, installer qu dans sa charge. **-сти въ дѣйствіе**, mettre en vigueur. **-сти кою во владѣніе чьмъ**, mettre qu en possession d'une chose. *Онъ ввёлъ меня въ болыбой убытокъ*, il m'a fait essuyer une grande perte. *Part. p. введенный*.

Вводный, *adj.* enchâssé; || intercalé; || cité, allégué; || **-ное предложеніе**, *Gram.* une incise.

Вводъ, *sm.* introduction; || enchâssure, insertion *f.* — *во владѣніе*, la mise en possession.

Ввозить, II. 4. **ввезти**, *va.* importer, amener (*dans*); || -ся, *vr.* être importé, être transporté (*dans*). *Въ городъ ввезли много контрабанды*, on a importé beaucoup de contrebande dans la ville. *Part. p. ввезенный*.

Ввозка, *sf.* и **Ввозъ**, *sm.* importation *f.*

Ввозное, *adj.* *sn.* les droits d'entrée.

Ввозный, *adj.* importé, voituré dans un lieu. **-ная пошлина**, les droits d'entrée.

Вволокивать, **вволочить**, *va.* tirer, traîner (*dedans*).

Вволю, *adv. pop. sm.* **Волья**.

Вворачивать, **вворотить**, *va.* rouler (*dedans*).

Ввыкаты, **ввыкнуть**, *vn.* (*во что*), s'accoutumer à.

Ввыклый, *adj.* accoutumé, habitué.

Вѣкъ, см. Вовѣкъ.

Вѣрѣніе, sn. action de confier.

Вѣритель, -ница, s. celui ou celle qui confie.

Вѣрять, I. 3. **вѣрять, va.** remettre, confier; || -ся, *vr.* être confié; se fier, se confier, s'en remettre à. **Вѣрять тайну другу,** confier un secret à un ami. || *Я смѣю всё въ вѣряться,* je me suis entièrement fié à lui. *Part. p.* **вѣрѣнный.**

Ввязывать, ввязать, va. mettre (dans), envelopper (dans); || joindre en tricotant; || *impliquer, engager; || -ся, *vr.* être enveloppé; || se mêler, s'immiscer. **Его зади въ это дѣло,** on l'a impliqué dans cette affaire. || *Онъ любитъ ваться въ чужія дѣла,* il aime à se mêler des affaires d'autrui. *Part. p.* **-занный.**

Вгибаніе, sn. action de courber en dedans.

Вгибать, вогнуть, va. eo rber, plier (en dedans).

и

Вгибъ, sm. le pli, endroit plié en dedans.

Вглубляться, I. 3. **вглубиться, vr.** s'enfoncer; || *approfondir.

Вглубь, adv. dans la profondeur, profondément.

Вглядываться, дѣться, vr. regarder fixement, examiner. *Что вы ваетесь въ меня? или не узнаете?* pourquoi m'examinez-vous? ne m'avez-vous pas reconnu?

Вгнетать, -сті, va. pousser, fourrer (dans).

Вгниживаться, -диться (иди), vr. se faire un nid; || s'établir, se fixer.

Вгонять, I. 3. **вогнать (fut. вгоню), va.** faire entrer, conduire (dedans); faire tomber. **-ните скотъ во дворъ,** faites entrer le bétail dans la vacherie. || *Больше эта вгонить его въ шробъ,* cette maladie le conduira au tombeau. — *внутри мокроты,* répercuter les humeurs. * **Вогналь онъ мнѣ эту товаръ въ коняку,** il m'a fait payer cher cette marchandise. *Это вогналь онъ въ шробъ,* cela l'a fait tomber en phthisie. || * *Меня одна заря вгонитъ, а другая выгонитъ,* je travaille depuis l'aube du jour jusqu'au soir. *Part. p.* **вогнанный.**

Вгонь, sm. вгонка, *sf.* и **вогнаніе, sn.** action de chasser, de faire entrer dans.

Вгребать, вгрести, va. entasser en râtelant.

Вгружать, -зить, va. embarquer.

Вдавать, (prés. вдаю), вдасть (fut. вдасть), va. ius. remettre; || -ся, *vr.* s'adonner, se mettre, entrer; || avancer, s'avancer. **-ся въ шрѣ,** s'adonner au jeu ou se mettre dans le jeu. **Вдаться въ любовь,** se mettre dans la dévotion. **Не вайтесь въ безпольные споры,** n'entrez pas dans des disputes inutiles. **-ся въ обманъ,** prendre le change. || *Домъ мой дѣтся въ садъ,* ma maison avance sur le jardin. *Мисъ это далѣко дѣтся въ море,* ce promontoire s'avance loin dans la mer. *Part. p.* **вданный.**

Вдавливать, вдавить, va. enfoncer en pressant; || -ся, *vr.* être enfoncé (par une pression). *Отъ удара черепъ видѣся,* le crâne fut enfoncé du coup. *Part. p.* **вдавленный.**

Вдвнѣ, adv. anciennement, jadis.

Вдѣлблывать, вдолбѣть, va. insérer, faire entrer au moyen d'une entaille; || *faire comprendre; || -ся, *vr.* être inséré au moyen d'une entaille. * *Ему никакъ не вдолбѣшь этою въ голову,* il est impossible de lui faire comprendre cela. *Part. p.* **вдолбленный.**

Вдалекѣ и вдали, adv. loin, dans l'éloignement. *Жить вдали отъ родины,* habiter loin de la patrie. **Вдали видѣются корабли,** on voit dans l'éloignement ou dans le lointain des vaisseaux.

Вдаль, adv. au loin. *Ухажь —,* s'en aller au loin.

Вдвигиваніе и -ганіе, sn. action de pousser dedans.

Вдвигивать и вдвигать, I. 1. *asp. parf.* **вдвигать и вдвинуть, va.** faire entrer en poussant, pousser (dedans); || -ся, *vr.* être poussé (dedans); entrer. *Ящикъ не гается въ столъ,* le tiroir n'entre pas dans la table, ou ne ferme pas bien. *Part. p.* **-нутый.**

Вдвижной, adj. qui peut être poussé dedans, qu'on peut faire entrer.

Вдвое, adv. deux fois plus, doublement, double, au double. *Она — моложе своего брата,* elle est deux fois plus jeune que son frère. *Онъ замлатилъ —,* il paya double. *Онъ соблалъ мнѣ неприятность, замлатилъ за это —,* il m'a fait un déplaisir, il le paya au double.

Вдвоемъ, adv. deux ensemble, à deux.

Вдвойнѣ, adv. doublement, en double, deux fois.

Вдѣятеро, adv. neuf fois plus.

Вдѣятеромъ, adv. neuf ensemble, à neuf.

Вдѣрживать, asp. parf. -гать и -рнуть, va. enfiler; faire entrer; || -ся, *vr.* être enfilé; entrer. **-нуть иголку въ шобку,** enfiler une aiguille. *Part. p.* **-нутый.**

Вдѣсятеро, adv. dix fois plus. *Онъ — боиче своего брата,* il est dix fois plus riche que son frère.

Вдѣсятеромъ, adv. dix ensemble, à dix.

Вдираться, водраться, vr. pénétrer, parvenir à entrer, entrer par force. *Насилью водрался въ церковь,* c'est avec peine que j'ai pénétré ou que je suis parvenu à entrer dans l'église.

Вдова и вдовица, sf. dim. вдовушка, la veuve; **вдовій, adj.** 3. de veuve.

Вдовець, sm. 1. un veuf.

Вдоволя, adv. à son aise, tout son soûl. *Я — повеселился,* je me suis divertî à mon aise. *Онъ — поиль, поплакалъ,* il a mangé, il a pleuré tout son soûl. *У него всё —,* il a tout en abondance.

Вдовственный, adj. de veuvage, de viduité.

Вдовство и -ствование, sn. le veuvage, la viduité.

Вдовствовать, I. 2. *vn.* vivre dans le veuvage. **-ствующая королева,** la reine douairière.

Вдовый, adj. vivant dans le veuvage, veuf.

Вдовье, adj. sn. le douaire.

Вдовѣть, I. 4. *vn.* être veuf ou veuve, devenir veuf ou veuve.

Вдодъ, sm. sl. см. Удодъ.

Вдолбить, см. Вдалбливать.

Вдоль, adv. en longueur; || *prép.* le long de. *Идо колотъ дѣрево —,* il faut fendre le bois en longueur. || *Идти — ркѣ,* aller le long de la rivière. — *и поперѣгъ,* en long et en large, ou de long en large. *Онъ изъездилъ Европу — и поперѣгъ,* il a parcouru l'Europe en long et en large. *Я знаю этого человека — и поперѣгъ,* je sais le court et le long de cet homme-là; je le sais par cœur. *Онъ знаетъ это дѣло — и поперѣгъ,* il sait les tenants et aboutissants de cette affaire.

Вдомѣкъ, partic. pop. А — ли тебѣ было, что онъ говорилъ, eh bien! as-tu compris ce qu'il a dit?

Вдомникъ, sm. celui qui s'est installé dans une maison.

Вдосталь, adv. entièrement, tout à fait.

Вдохновеніе, sn. inspiration f.

Вдохновенный, adj. inspiré; **-но,** avec inspiration.

Вдохновительный, adj. propre à inspirer.

Вдохновлять, -вить, va. inspirer.

Вдохнуть, см. Вдыхать.

Вдроблять, I. 3. **-бить, II. 2.** *va.* morceler.

Вдругорядъ, adv. pop. pour la seconde fois.

Вдругъ, adv. à la fois; || soudainement, tout à coup, subitement; de primesaut; || tout d'un coup.

Не говорите все —, ne parlez pas tous à la fois. || *Онъ — замо́лъгъ*, il tomba malade soudainement, ou tout à coup il tomba malade. *Онъ умеръ* —, il est mort subitement. *Нелю́зъ — со́блаться учёны́мъ*, ce n'est pas de primesaut qu'on peut devenir savant. || *Онъ — получи́лъ и бо́гатство, и по́чести*, il reçut tout d'un coup et la fortune, et les honneurs.

Вдува́льный, *adj.* propre à souffler dans.

Вдува́ніе и Вдуновѣніе, *sn.* insufflation *f.*

Вдува́ть, I. 1. **вдуну́ть**, III. 1. *va.* souffler (*dans*), insuffler.

Вдумыва́ться, вдума́ться, (*во что*) *vr.* réfléchir bien, méditer sur.

Вдушевля́ть, I. 3. **вдусевѣ́ть**, II. 2. *va.* admirer.

Вдыха́льный, *sm.* -ница, *sf.* insufflateur *m.*

Вдыха́ніе, *sn.* aspiration, inspiration *f.*

Вдыха́ть, I. 1. **вдохну́ть**, *va.* aspirer; || **in*-spirer.

Вдѣва́льный, *adj.* propre à enfiler.

Вдѣва́ть, I. 1. **вдѣ́ть** (*fut.* **вдѣ́ну**), *va.* enfiler, faire passer; || -ся, *vr.* être enfilé; entrer, passer. **Вдѣ́ть и́тку въ и́глаку**, enfiler une aiguille. *Part. p.* **вдѣ́тый**.

Вдѣ́жка, *sf.* 4. une aiguille à passer.

Вдѣ́лка, *sf.* action *f.* d'enchâsser; || objet enchâssé.

Вдѣ́лыва́ніе и -ла́ніе, *sn.* action d'enchâsser.

Вдѣ́лывать, вдѣ́лать, *va.* enchâsser, incruster. -*да́тъ алма́зъ въ перстень*, enchâsser un diamant dans une bague. *Part. p.* -**ла́нный**.

Ведѣ́ніе и Вождѣ́ніе, *sn.* conduite, direction *f.*

Ведѣ́рная, *adj.* et *sf.* endroit *m.* où l'on vend les boissons par *ведрос*.

Ведѣ́рникъ, *sm.* le faiseur de seaux.

Ведѣ́тъ, *sm.* Milit. vedette *f.*

Ведѣ́ло, *sn.* Mar. le calibre des varangues.

Ведро́, *sn.* 4. *dim.* **ведѣ́рko** и -**рочко**, le seau; || un *ведро*, 10 cruches; -**дѣ́рный**, de seau; contenant un *ведро*. *Дождь лѣ́титъ, какъ изъ-дра́*, il pleut à verse, il pleut à seaux.

Ведро́, *sn.* le beau temps, temps serein.

Ведрѣ́тъ, II. 1. devenir serein.

Ведра́ный, *adj.* serein.

Веельзеву́ль, *sm.* le belzébut, atèle (*singe*).

Вездѣ́, *adv.* partout, en tout lieu.

Вездѣ́сущій и -сущный, *adj.* omniprésent, présent partout.

Вездѣ́сущность, *sf.* ubiquité, toute-présence, omniprésence *f.*

Везѣ́ніе и Воже́ніе, *sn.* action de voiturier.

Везти́, *va. irr.* et *indéf.* **Вози́ть**, II. 4. **ва́жива́ть**, voiturier, charrier; mener, tirer; || -ся, *vr.* être voituré, charrié; || * *se* démener, faire du tapage, avoir des soucis. **Вози́ть това́ръ на теле́гахъ, на мула́хъ**, voiturier des marchandises par charroi, par mulets. — *что водою́, и́ли сухо́мъ путе́мъ*, voiturier quelque chose par eau, ou par terre. — *снопы́ съ поля́ подь рѣ́ку*, charrier des gerbes du champ dans la grange. **Крестья́нинъ везѣ́тъ дрова́ въ і́городъ**, le paysan charrie du bois à la ville. — *хлѣ́бъ на рѣ́чокъ*, mener du blé au marché. *Онъ -зѣ́тъ дрова́ на лодкѣ*, il mène du bois par bateau. **Извози́къ -зѣ́тъ хоро́шо**, le postillon mène bien. **Лошади -зѣ́тъ карѣ́ту**, les chevaux tirent un carrosse. || * *Ему́ -зѣ́тъ*, il joue de bonheur; il est en veine de bonheur; la chance est pour lui; il est sur le chemin de la fortune. * *Ему́ въ картахъ -зѣ́тъ, а мнѣ не -зѣ́тъ*, vous avez la veine du jeu, et moi, j'ai du guignon. * *Ему́ по службѣ -зѣ́тъ*, le service lui présente de grandes chances de succès. * *Ему́ не -зѣ́тъ*, il joue de malheur. || *Сосѣди мой всю́ ночь вози́лись и мнѣ́ли мнѣ́ спать*, mes voisins se sont démenés toute la nuit et m'ont empêché de dormir. *До-*

вольно я съ нимъ вози́лся, il m'a donné bien des soucis. *Дѣ́ти, перестанѣ́те вози́ться, вы мнѣ́ мнѣ́ете читáть*, enfants, cessez de faire du tapage: vous m'empêchez de lire! *Part. p.* **везѣ́нный**.

Векселеда́вецъ, *sm.* 1. и -**да́тель**, *Com.* le tireur.

Вѣксель, *sm.* 8. la lettre de change; -**сельный**, *adj.*; -**ный курсъ**, le cours du change. **Выда́ть вѣксель на чѣ́ либо і́мя**, tirer une lettre de change sur qn.

Вѣкша, *sf.* *mat.* écurieul *m.*; *Méc.* une poulie.

Велблю́дъ, и sl. **Велбу́дъ**, *sm.* **Велблю́жий**, *sm.* **Верблю́дъ и Верблю́жий**.

Велверѣ́тъ, *sm.* le velours du coton croisé; -**ѣтний**, *adj.*

Велегласіе, *sn.* une voix élevée.

Велегласный, *adj.* haut, qui a une voix élevée.

Велелѣ́піе, *sn.* -**лѣ́пный**, *adj.* *см.* **Велико**

лѣ́піе и Великолѣ́пный.

Велему́дріе, *sn.* une grande sagesse.

Велему́дрствовать, I. 2. *vn.* s'occuper de philosophie; philosopher.

Велему́дрый, *adj.* doué d'une grande sagesse.

Велѣ́невый, *adj.* -**вая бума́га**, le papier vélin.

Велерѣ́чивость, *sf.* le bavardage.

Велерѣ́чивый, *adj.* bavard, babillard; -**во**, en bavard.

Велерѣ́чіе, *sn.* le babil, bavardage.

Велика́нъ, -а́нша, *s.* géant, -*nte*; -**а́нский**, gigantesque, de géant.

Великі́й, *adj. dim.* -**ко́ньскій**, (*comp.* **большій**, *sup.* **величайші́й**) grand. — *человѣ́къ*, un grand homme. **Дѣ́ло -чайшей ва́жности**, une affaire de la plus grande importance, ou d'une importance majeure. — **Князь, le grand-duc. -кая Кня́гиня, Кня́жнѣ́**, la grande-duchesse. — **Мѣ́и́стръ**, le grand-maître. **Пѣ́тръ** —, Pierre le Grand. -**кая четы́редесятни́ца**, le grand carême. -**кая седми́ца**, la semaine de la passion. — *четверто́къ*, jeudi saint. || -**ка** **Ведѣ́ра, да дѣ́ра** (*prov.*) quand la maison est trop haute, il n'y a rien au grenier, ou belle montre, peu de rapport.

Великогѣ́рцогскій, *adj.* grand-ducal, de grand-duché.

Великодержавный, *adj.* tout-puissant.

Великодѣ́шествова́ть, I. 2. *vn.* être magnanime.

Великодѣ́шіе, *sn.* magnanimité, générosité *f.*

Великодѣ́шный, *adj.* 1. généreux, magnanime; -**но**, -*ment*.

Великокня́жескій, *adj.* de grand-prince; de grand-duc.

Великокри́лый, *adj.* à grandes ailes.

Великолѣ́піе, *sn.* magnificence, pompe, splendeur *f.*

Великолѣ́пный, *adj.* 1. magnifique, splendide; -**но**, -*ment*.

Великомо́чіе, *sn.* la toute-puissance.

Великомо́щный, *adj.* très-puissant; haut et puissant.

Великомучени́къ, -ница, *s.* grand martyr, grande martyre; -**нический**, *adj.*

Великопомѣ́стный, *adj.* qui a de grands domaines.

Великопос́тникъ, -стница, *s.* celui ou celle qui observe le grand carême.

Великопос́тный, *adj.* du carême, du grand carême.

Великоро́дный, *adj.* d'une naissance illustre.

Великорос́лый, *adj.* d'une grande taille.

Великосѣ́тскій, *adj.* appartenant au grand monde.

Вели́кость, *sf.* la grandeur, importance, grièveté. — *жѣ́ртва*, la grandeur du sacrifice. — *но́те-*

пу, l'importance de la perte. — *проступка*, la gravéité du délit.

Величавость, *sf.* air noble; || orgueil *m*, hauteur *f*.

Величавый, *adj.* majestueux; hautain; -во, avec majesté.

Величаніе, *sn.* louange, exaltation *f*.

Величательный, *adj.* de louange, d'exaltation.

Величать, I. 1. *va.* louer, exalter, magnifier; préconiser, prôner, célébrer; || -ся, *vr.* (*чѣмъ*), se louer, se vanter; être magnifié, préconisé. — *кобъ превосходитьтельствомъ*, donner de l'excellence à qn; ou qualifier, traiter qn d'excellence.

Величественность, *sf.* la majesté, air majestueux.

Величественный, *adj.* majestueux; -но, -eusement.

Величество, *sn.* la majesté; || Majesté (*titre de l'empereur et du roi*); *см.* **Вашъ**.

Величина, *sf.* grandeur, grosseur *f*; || *Mathém.* quantité. **Алмазъ необыкновенной -ны**, un diamant d'une grandeur ou d'une grosseur extraordinaire.

нью съ яблоко, de la grosseur d'une pomme, ou gros comme une pomme. — **олово**, grosseur de la tête.

Величить, II. 3. *va.* élever, agrandir, amplifier.

Величіе, *sn.* la grandeur, sublimité *f*. — **Бога**, la grandeur de Dieu.

Вель, *sf.* *Mar.* archipompe, arche de pompe *f*; *см.* **Лядо**.

Вельботъ, *sm.* *Mar.* la balcinière (*petite embarcation*).

Вельмі, *adv.* *vi.* très, fort, beaucoup.

Вельмога, *sf.* le dossier d'un canot.

Вельможа, *sm.* un grand, grand seigneur; **-жескій и -жный**, *adj.* -ски, en grand seigneur.

Вельможедержавіе, *sn.* aristocratie *f*; **-авный**, aristocratique.

Вельможство, *sn.* la dignité de grand seigneur.

Вельпсь, *sm.* *Mar.* flasque *f*, taquet *m*.

Вельсь, *sm.* *Mar.* lisse, préceinte *f*.

Велѣніе, *sn.* ordre, commandement *m*.

Велѣть, II. 1. *va.* ordonner, commander. *Онъ велѣлъ вамъ сказати*, il vous a fait dire, ou il a ordonné de vous dire. *Я не велѣлъ вамъ этого дѣлати*, je vous ai défendu de le faire.

Вена, *sf.* *Anat.* la veine; **-нный**, de veine, des veines.

Венера, *sf.* *Astr.* Vénus, la planète de Vénus.

Венеричъ-грѣбень, *sm.* plante, scandix *f*.

Венеринъ-поясъ, *sm.* *zoophite*, vénus *f*.

Венерическій, *adj.* *Méd.* vénérien, syphilitique.

Венеціанская и -цейская дръ, *sf.* le vert-de-gris.

Вѣзель, *sm.* 8, le chiffre, monogramme; **-зловый и -зловый**, *adj.* -ловое имя, le chiffre.

Вѣйса, *sf.* le grenat; **-совый**, de grenat.

Вентилаторъ, *sm.* le ventilateur.

Вепрѣнокъ, *sm.* 1. *и* **вепричищъ**, le marcassin.

Веприна, *sf.* du sanglier, la chair du sanglier.

Вепринецъ, *sm.* 1. *plante*, buglose *f*.

Веприца, *sf.* la laie, femelle du sanglier.

Вепрь, *sm.* *mam.* *dim.* le sanglier; **-пневый и -прянный**, *adj.*: **-ный клыкъ**, défense du sanglier *f*.

Вѣрба, *sf.* *arbrisseau*, le saule à feuilles aîgnés; *dim.* **вѣрбочка**, branche *f* de saule, rameau; **-бовый**, *adj.*

Вербейникъ, *sm.* *plante*, lysimachie, nummulaire *f*.

Верблюдица, *sf.* chamelle, femelle du chameau.

Верблюдникъ, *sm.* le chamelier.

Верблюдь и Велблюдъ, *sm.* *dim.* -блюдикъ, le chameau; **-южий**, *adj.* 3; || **одногорбый** —, le dromadaire.

Верблюженокъ, *sm.* 1. un jeune chameau.

Верблюжина, *sf.* la chair de chameau.

Вѣрбный, *adj.* -ное воскресѣнье, le dimanche des rameaux, ou Pâques fleuries.

Вербованіе, *sn.* recrutement, enrôlement, racolage *m*.

Вербовать, I. 2. *за-*, *va.* recruter, enrôler, racoler. *Part. p.* **завербованный**.

Вербовный, *sm.* *plante*, salicaire *f*.

Вербовщикъ, *sm.* le recruteur, enrôleur, racleur.

Вербá, *sf.* (*и* **Швальный конецъ**), le ligneul.

Вѣрвица, *sf.* le rosaire avec des nœuds.

Вервь, *sf.* *dim.* **вѣрвица**, la corde.

Вергать, I. 1. **вергнуть**, III. 1. *va.* jeter, lancer.

Верѣвка, *sf.* 3. *dim.* -вочка, la corde; || **сѣelle**; **-вочный**, de corde; fait de cordes ou de sѣelles. * *Онъ изъ пещки -ки вѣтъ* (*l. prov.*), il tond sur un œuf; il tirerait de l'huile d'un mur. || *У повѣщеннаго въ дѣмъ о -кѣ не говорятъ* (*prov.*), *см.* **Повѣсить**.

Верѣвничекъ, *sm.* le cordier; || *plante*, le restio, scirpe.

Верѣчатый, *adj.* en forme de corde, tors.

Верѣдѣть, II. 4. *va.* gâter; *vn.* nuire.

Верѣдливый, *adj.* sujet aux abcès; || facile à ressentir une douleur; || une personne susceptible.

Вѣредовець, *sm.* 1. *plante*, la rue des prés.

Вѣредъ, *sm.* le furoncle, elou.

Верезга, *sc.* *pop.* enfant pleureur, piailleur.

Верезгливый, *adj.* pleureur, piailleur, criard.

Верезжаніе и -рещаніе, *sn.* la piaillerie.

Верезжать и -рещать, II. 3. *vn.* *pop.* piailler.

Верейка, *sf.* 4. *dim.* **верѣчка**, petit bateau; *см.* **Верея**.

Вереница, *sf.* troupe, bande, volée *f*; || suite, série *f*.

Вѣрескледъ, *sm.* *см.* **Бересклетъ**.

Вѣрескъ, *sm.* *plante*, bruyère commune; **-сковый**, *adj.*

Вѣресъ, *sm.* *arbuste*, le genévrier; **-совый**, *adj.*

Веретенца, *см.* **Ящерица**.

Веретенó, *sm.* *dim.* -тенце, le fuseau; || axe (*de balance*); arbre *m* (*de meule*); || *Mar.* verge (*d'ancre*); || *Artil.* verge *f* (*de calibre*); **-тенный**, *adj.*

Веретенóобразный, *adj.* *Bot.* fusiforme.

Веретенщикъ, *sm.* le faiseur de fuseaux.

Верѣте и -ѣтище, *sn.* balin *m*, toile grossière dans laquelle on enveloppe les grains, pour les transporter dans des chariots ou des traîneaux.

Верещага, *sf.* omelette, crêpe *f*; || un bavard; un querelleur.

Верещать, *см.* **Верезжать**.

Верея, *sf.* *dim.* **верейка**, le jambage de porte; **-ѣйный**, *adj.*

Верженіе, *sn.* action de lancer, le jet.

Верзіло, *sm.* *pop.* homme de haute taille mais mai bâti, une perche.

Верига, *sf.* *pl.* les chaînes *f*, liens *m*; **-ижный**, *adj.*

Веригонóсець, *sm.* 1. le dévot qui porte des chaînes.

Веризубъ, *sm.* poisson qu'on pêche dans le Don et dans le Dniéper.

Верклей, *sm.* *Métal.* le plomb d'œuvre.

Вѣрки, *sm.* *pl.* *Fortif.* les travaux *m*.

Вермель, *sm.* le vermeil (*argent doré*).

Вермишѣль, *sf.* vermicelle *m*; **-льный**, de vermicelle.

Вермишѣльникъ, *sm.* le vermicellier.

Вернѹтъ, III. 1. *va.* faire revenir, rattraper; — *-ся, vr.* revenir, retourner. — *нѣте еіо домѡи*, faites-le revenir à la maison. — *коіо съ дорѡги, или назáдъ, см. Дорѡга.* || *Я ужé — нѹдъ своіо — ѹнежи*, j'ai déjà rattrapé mon argent. — *-ся назáдъ*, retourner sur ses pas.

Веронѣка, *sf.* plante, véronique *f.*

Верпованіе, *sn.* le t véronage, action de touer.

Верповать, I. 2. *ca. u. -ся, vr. Mar.* touer.

Верпъ, *sm.* *Mar.* ancre de tonée *f.*

Версификація, *sf.* versification *f.*

Верста, *sf.* la verste (500 toises); || le poteau de verste; || parité, égalité *f.*; || chacune des deux faces d'un mur; || *sl.* le degré de l'âge. *Онъ не тебѣ —*, il est bien plus avancé que toi.

Верстакъ, *sm. dim.* — *тачѣкъ*, établi *m.*; — *ачный, adj.*

Верстаніе, *sn.* action d'aligner *f.*, alignement *m.*; || *Typ.* mise *f* en page.

Верстáточка, *sf.* 4. *Typ.* justification *f.*

Верстать, I. 1. *верстызать, va.* comparer;

|| *Milit.* aligner (*des soldats*); || *Typ.* mettre en page, imposer; || *-ся, vr.* se comparer, s'égaliser; || atteindre, joindre; || *Milit.* être aligné, s'aligner. *Пелья — бѣднѣао съ богатымъ*, on ne peut pas comparer le pauvre et le riche.

Верстать, *sf.* *Typ.* le compositeur.

Верстовой, *adj.* de verste, qui marque les verstes.

Вертежь, *sm.* le vertige.

Вертель, *sm.* broche *f.*; || *Anat.* trochanter *m.* *Втыкать на —*, embrocher.

Вертельный, *adj.* de la broche; || *Anat.* trochantérien.

Вертељщикъ, *sm.* le tournebroche.

Вертепистый, *adj.* caverneux, plein de cavernes.

Вертепникъ, — *ница, s.* troglodyte.

Вертепъ, *sm. dim.* — *тепець*, caverne *f.*, antre; *репаіе m.*; — *епный, adj.*

Вертиголовка и — *тишейка, sf.* oiseau, le torcol.

Вертикальность, *sf.* verticalité *f.*

Вертикальный, *adj.* vertical; — *но, -а*lement.

Верткий и — *тливый, adj.* vacillant (*d'un navire*).

Вертеость и — *тливость, sf.* vacillation *f.*

Вертло, *sn.* le foret, perçoir, la tarière.

Вертлюкъ, *sm. dim.* — *люжекъ, Anat.* le condyle; || *Artill.* tourillon; || pivot, axe *m.*; — *южный, adj.*

Вертливость и — *тляность, sf.* mobilité, agilité *f.*

Вертлявый и — *тляный, adj.* mobile, agile.

Вертоградаръ, *sm. sl.* le jardinier.

Вертоградъ, *sm.* jardin, verger *m.*; — *адный, adj.*

Вертопрахъ, — *ашка, s.* étourdi, — *е.*

Вертопрашество, *sn.* légèreté, étourderie *f.*

Вертопрашть, II. 3. и — *ашничать, I. 1. vn.* agir en étourdi, être étourdi.

Вертопрашный, *adj.* léger, étourdi, volage.

Вертушка, *sf.* 4. pirouette *f.* (*jouet*); || ventilateur; || *sc.* une girouette, personne volage.

Вертѣніе, *sn.* le tournoiement, la rotation.

Вертѣть, II. 5. *вертывать, вернуть, va.* tourner, faire tourner; || *forer, percer*; || *-ся, vr.* tourner; || *rouler*; || *tergiverser, tortiller.* — *колесо*, tourner une roue. *Онъ вертѣтъ своімъ мѹжемъ какъ ей хѡчется*, elle tourne son mari comme elle veut. || — *буравѡмъ*, percer avec un foret. || *Земля вертѣтся вокругъ солнца*, la terre tourne autour du soleil. || *Тысяча мѣслей — тѣлись оъ моіо головѣ*, mille pensées me roulaient dans la tête. *Разговоръ — тѣлся около одноіо предмета*, la conversation

roulait sur le même sujet. || *Онъ вертѣтся все около своіо начальника*, il fait la cour à son chef. *Нѣчего — тѣться!* *говорѣте лучше правду*, il n'y a pas à tergiverser, à tortiller! avouez mieux la vérité. *Это слово у менѣ на языкѣ вертѣтся*, j'ai le mot sur le bout de la langue, ou sur le bord des lèvres. * *Какъ ни вертѣсь, а платитѣ нѣдо*, vous avez beau tourner et virer, il faut payer. *Part. п.* *верченныи.*

Вертѣчий, *adj.* tournant, facile à tourner.

Верфь, *sf.* chantier, carénage *m.*; — *фяный и — фный, adj.*

Верхний, *adj.* supérieur, haut; d'en haut, de dessus. — *этáжъ*, étage supérieur. — *Египетъ*, la haute Égypte. *Положите книгу на — нюю полку*, mettez ce livre sur le rayon d'en haut. — *нее плáтье*, l'habit de dessus.

Верховица, *sf.* le sommet, la cime.

Верховность, *sf.* souveraineté, suprématie *f.*

Верховный, *adj.* suprême, souverain. — *ная власть*, le pouvoir suprême. — *властитель*, le souverain maître. — *ное блáго*, le souverain bien.

Верховой, *adj.* de dessus; || de selle, de monture; || *sm.* messenger à cheval. — *вое сѣно хѹже исподню*, le foin de dessus de la meule est pire que celui de dessous. || — *вая лошадь*, un cheval de selle. — *вая нздá*, l'équitation *f.*

Верховый, *adj.* d'amont, situé au-dessus d'après le cours d'une rivière. — *штеръ*, le vent d'amont.

Верховье, *sn.* la source (*d'une rivière*); || le dessus; le pays d'amont.

Верхоглядничанье, *sn.* badauderie *f.*

Верхоглядничать, I. 1. *vn.* bayer, badauder.

Верхоглядъ, — *ядка, s.* badaud, bayeur, dandin.

Верхомъ, *adv.* à cheval, à califonrehon. *нздитъ —*, monter à cheval. *Развѣзжáтъ —*, chevaucher. — *на пáлочкѣ*, à cheval sur un bâton, à dada.

Верхомъ, *adv.* comble, tout comble; || par en haut. *Мѣрять —*, mesurer comble. *Пасынать четверикъ —*, remplir un boisseau comble, tout comble. || *Пройтѣ —*, passer par en haut.

Верхушка, *sf.* 4. *dim.* — *печка*, la cime, pointe, le faite. — *бáнту*, la flèche d'une tour. — *дѣрева*, la cime d'un arbre.

Верхъ, *sm.* le haut, dessus, faite; || * le comble, faite. *На верху, см. Наверху.* *Во этѡмъ домѣ я занимаю —, а онъ низъ*, dans cette maison j'occupe le dessus, et lui le dessous. *Смотрѣть съ верху горы, бáнту*, regarder du haut d'une montagne, d'une tour. *Къ верху, см. Квѣрху.* *Шѹба съ суконнымъ верхомъ*, une pelisse avec le dessus en drap. — *дома*, le faite d'une maison. — *горы*, le haut d'une montagne. || * *Это — несчастья*, c'est le comble du malheur. *Онъ на верху славы*, il est au faite des grandeurs. *Быть на верху славы*, être à l'apogée de sa gloire. || * *Одержáтъ — надъ врагами*, avoir le dessus de ses ennemis. * *Онъ взялъ — съ этѡмъ споръ*, il a eu le dessus, ou il a prévalu dans cette dispute. *Мнѣніе этѡго министра одержáло — надъ мнѣніемъ прочѣихъ министровъ*, l'avis de ce ministre a prévalu sur l'avis d'autres ministres, ou l'a emporté sur l'avis...

Верченіе, *sn.* péagement, forage *m.*

Верченный, *adj.* léger, étourdi; || pétulant.

Верша, *sf.* masse *f.*

Вершеніе, *sn.* décision, conclusion *f.*

Вершина, *sf.* faite, sommet *m.*; || la source (*d'un fleuve*); — *инный, adj.*

Вершитель, — *ница, s.* exécuter, — *trice.*

Вершить, II. 3. *va.* achever, décider; || terminer le faite (*d'une meule de foin* ou *d'une maison*). *Part. п.* *вершенныи.*

Вершникъ, *sm.* le piqueur.

Вершóкъ, *sm.* 1. *dim.* — *шóчекъ*, verchok *m.*

(16-е *partie de l'archine*); || le sommet, la pointe; || -**КОВЫЙ**, long ou large d'un verchok. *Гренадёръ рѣстомъ въ двѣнадцатъ вершкѣвъ* (par ellipse, au lieu de: *въ два аршина и двѣнадцатъ вершкѣвъ*), un grenadier de la taille de deux archines et douze verchoks. * **Вершкѣ хватать**, étudier quelque chose superficiellement, ne faire qu'effleurer les choses.

Вершонки, *sm. pl. pop.* la retenue sur la paie des ouvriers.

Веселить, II. 1. *va.* réjouir, égayer, divertir; || -**ся**, *vr.* s'amuser, se divertir, s'égayer. *Вино-литъ сердце человека (prov.)*, le vin est l'ami du cœur.

Веселіе, *sn.* la joie, allégresse, le plaisir.

Веселка, *sf.* 3. *dim.* -**лочка**, la spatule.

Весело, *dim.* -**ленько**, *adv.* joyeusement, gaiement. *Онъ — проводитъ время*, il passe son temps joyeusement. *Ему очень — жить на свѣтѣ*, sa vie est bien joyeuse. *Онъ — принялся за работу*, il s'est mis gaiement à son travail. *Намъ было вчера очень —*, nous nous sommes beaucoup amusés hier. — *смотреть на такихъ умныхъ дѣтей*, il fait beau voir des enfants si sages. *Не — смотреть на ваши слѣзы*, il n'est pas amusant de voir vos larmes.

Веселовидность, *sf.* qualité de celui qui a l'air joyeux.

Веселовидный, *adj.* qui a l'air joyeux.

Веселонравіе, *sn.* caractère gai.

Веселонравный, *adj.* doué d'un caractère gai.

Веселость, *sf.* la gaité, humeur enjouée, entrain *m.*

Веселый, *adj. dim.* -**ленькій**, gai, joyeux, jovial, enjoué; amusant, divertissant. -**лое лицо**, un visage gai. -**лая жизнь**, une vie joyeuse. — **правъ**, une humeur joviale. — **характеръ**, un caractère enjoué. -**лая книга**, un livre amusant. -**лое зрѣлище**, un spectacle divertissant.

Веселье, *sn.* la réjouissance, le divertissement; la joie, allégresse, le plaisir.

Весельникъ, *sm.* le rameur.

Весельчакъ, *sm.* plaisant, goguenard *m.* un vive-la-joie.

Весенній и Вѣшній, *adj.* du printemps, printanier.

Весло, *sn.* 4. *dim.* **весельцо**, rame *f.* aviron *m.*; || rabot, brasseur *m.*, spatule *f.*; -**сѣльный**, de rame.

Веслярня, *sf.* avironnerie *f.*

Весляръ, *sm.* avironnier *m.*

Весна, *sf.* le printemps; **весною**, au printemps.

Веснина и нѣшка, *sf.* la lentille, tache de rousseur. *У него лицо съ нѣшкахъ*, il a le visage plein de lentilles ou il a des taches de rousseur au visage.

Весновальный, *adj.* qui passe le printemps quelque part.

Весноватый и нѣшчатый, *adj.* lentilleux.

Весновать, I. 2. *за-*, *vr.* passer le printemps.

Веснуха, *sf. pop.* la fièvre du printemps.

Веснянка, *sf.* 3. *insecte*, phrygane *f.*

Вѣста, *sf. Astr.* Vesta *f.*, la planète de Vesta.

Весті или Вестъ, *va. irr. et indéf.* **Водить**, II. 4. *asp. mult.* **важивать**, conduire, mener (à pied); || promener; passer; traîner; || tenir, habiller, entretenir; || courber; || élever; || faire; || -**ся**, *vr.* être conduit, se conduire, se comporter; || se plaindre, habiter; venir; || hanter. — *слѣпо*, conduire un aveugle. — *войскѣ на приступъ*, conduire, ou mener les troupes à l'assaut. — *стадо въ поле*, conduire le troupeau au champ. **Водить рукою ребенка, учѣ его писать**, conduire la main de l'enfant, en lui apprenant l'écriture. *Инженеръ*

ведѣтъ трашею, l'ingénieur conduit une tranchée. *Онъ хорошо ведѣтъ свой дѣлъ*, il conduit bien ses affaires. *Я веду два процеса*, je conduis, ou je mène deux procès. *Эта дорога ведѣтъ въ городъ*, ce chemin conduit ou mène à la ville. || — *слѣпо за руку*, mener en aveugle par la main. — *въ тюрьмѣ, на казни*, mener en prison, au supplice. — *лошадей на водопой*, mener les chevaux à l'abreuvoir. — *честную жизнь*, mener une vie honnête. *Рассточительность ведѣтъ къ разорѣнію*, la prodigalité mène à la ruine. * **Водить кобъ за носъ**, mener qn par le nez. || *Ко мнѣ приехали изъ провинціи родственники, которыхъ водилъ я во всемоу городу*, il m'est venu de province des parents que j'ai promenés par toute la ville, ou dans toute la ville. *Ужѣ полгода какъ водите вы менѣ своими обещаніями*, il y a déjà six mois que vous me menez avec vos promesses, ou que vous m'amusez de belles, par de belles paroles. *Онъ только водить меня, вместо того чтобы заплатить мнѣ свой долгъ*, au lieu de me payer ce qu'il me doit, il ne fait que me promener, ou me traîner, ou m'amuser. **Водить пальцемъ по столу**, promener ou passer le doigt sur la table. **Водить смычкомъ по струнамъ**, passer l'archet sur les cordes. || **Нодо водить дѣтей чисто**, il faut tenir proprement les enfants. *Онъ водитъ хорошо свою прислугу*, il habille bien ses domestiques. || **Дѣломъ доски ведѣтъ**, la chaleur fait courber les planches. || **Водить цусей, ѣтокъ**, élever des oies, des canards. || *Я веду съчетъ моимъ издержкамъ*, je tiens le compte de mes dépenses. || **Франція ведѣтъ войну съ Мексикой**, la France fait la guerre au Mexique. — **переговѣры о мирѣ**, tenir des conférences pour la paix, ou conférer sur la paix. **Онъ ведѣтъ обширную торговлю**, il fait un commerce étendu. || *Онъ ведѣтъ свой родъ отъ знаменитыхъ предковъ*, il tire son origine d'illustres ancêtres.

Водить съ кѣмъ знакомство, être lié avec qn. — **переписку съ кѣмъ**, être en correspondance avec qn. *fat.* * *Онъ и ѣзкомъ не ведѣтъ*, il secoue les oreilles. *Онъ хорошо себя ведѣтъ*, il se conduit bien. **Судорогой ведѣтъ ногу**, la jambe est saisie par une crampe. || *Ивы водятся въ сирѣхъ мѣстѣхъ*, les saules se plaisent dans les lieux humides. **Сѣверные олѣны водятся въ Лапландіи**, les rennes habitent la Laponie. **Въ этой рѣкѣ водится много рыбы**, cette rivière est très-poissonneuse, ou le poisson vient bien dans cette rivière. **Въ этомъ лѣсу водится много дичи**, on trouve beaucoup de gibier dans ce bois ou ce bois est très-giboyeux. || *Онъ водится съ артистами*, il hante les artistes. || **Денги у него не водятся**, il manque toujours d'argent. || **Ведутся переговоры о Турціи**, on tient des conférences au sujet de la Turquie.

Ведутся переговоры о торговомъ трактатѣ, on négocie un traité de commerce. || **Такъ водится**, c'est l'usage. **Такъ не водится между порядочными людьми**, des choses pareilles ne peuvent pas être tolérées entre gens comme il faut, ou on n'en use pas ainsi entre... **За нимъ водится этотъ грѣхъ**, il est sujet à cette faute. *Part. p.* **ведѣнный**.

Вестъ, *sm. Mar.* ouest; || le vent d'ouest; -**то-вѣй**, d'ouest.

Весъ, *sf.* et bourg, village *m.*

Весъ, *adj.* et *pron.* (*f.* **вса**, *n.* **всѣ**, *pl.* **всѣ**), tout, tout entier, total. — **миръ**, tout le monde. *Сюртукъ — изорванъ*, la redingote est toute déchirée. **Я всю ночь не спалъ**, je n'ai pas dormi de toute la nuit. **Закричать во всю Ивановскую**, crier à tue-tête. **Всѣ денги издержаны**, tout l'argent est dépensé. **Денги издержаны всѣ**, l'argent est totalement dépensé. **Онѣ всѣ живы**, ils sont tous vivants. **Вся сума**, toute la somme, somme totale.

Всѣ денги издержаны всѣ, l'argent est totalement dépensé. **Онѣ всѣ живы**, ils sont tous vivants. **Вся сума**, toute la somme, somme totale.

При **всѣмъ томъ**, malgré tout cela. Со **всѣмъ тѣмъ**, avec tout cela. || Я — *вишь*, je suis tout à vous. **Всѣ**, *скалько насъ ни есть*, tous, tant que nous sommes. *Про это всѣ знаютъ*, tout le monde sait cela. *Онъ — въ отпадѣ*, il est tout le portrait de son père, ou il est tout son père craché. *Онъ — преданъ учению*, il s'est donné tout entier à l'étude. *Вотъ и вся не дождь*, см. **Вотъ**. *Онъ собралъ ихъ всѣхъ*, il les a tous réunis. *Онъ всѣмъ имъ надѣлалъ неприятностей*, il leur a fait des désagréments à tous. *Не всѣ книги одинаково хороши*, tous les livres ne sont pas également bons.

Весьма́, *adv.* très, fort, beaucoup, bien.

Ветеранъ, *sm.* Milit. le vétéran.

Ветеринарія, *sf.* la médecine ou l'art vétérinaire *m.*

Ветеринарный, *adj.* vétérinaire.

Ветеринарь, *sm.* le médecin vétérinaire.

Ветихотъ, *sm.* Milit. le cordon (*de chako de hussard*).

Ветла, *sf.* arbre, saule blanc; **-ловый**, de saule blanc.

Ветляникъ, *sm.* lieu planté de saules blancs.

Ветошить, II. 3. *про-*, *va.* doubler de vieille toile. *Муха* —, doubler la pelletterie de vieux linge.

Ветошка, *sf.* 4. *dim.* **ветошечка**, le chiffon.

Ветошникъ, **-ница**, *s.* chiffonnier, fripier, -ère.

Ветосничать, I. 1. *vn.* faire le commerce de friperie.

Ветошный, *adj.* de chiffon. — *рядъ*, la friperie.

Ветошь, *sf.* и **-тошье**, *sm.* friperie, vieillerie *f.*

Вѣтхій, *adj.* vieux, ancien; || infirme, caduc, *-хое платье*, vieil habit. — *Завѣтъ*, l'ancien Testament.

Ветхозавѣтный, *adj.* de l'ancien Testament.

Ветхозаконный, *adj.* de l'ancienne loi.

Вѣтхость, *sf.* ancienneté; || caducité; vétusté *f.*

Ветчина, *sf.* le jambon; **-инный**, *adj.*

Ветчинникъ, *sm.* le charcutier.

Ветчинница, *sf.* la chambre à fumer le porc salé.

Ветшать, I. 1. *из-*, *vn.* vieillir; || dépérir.

Вежа, *см.* **Омѣгъ**.

Вѣче и Вечевой, *см.* **Вѣче** и **Вѣчевой**.

Вечеринка, *sf.* 3. une soirée, un souper.

Вечерница, *sf.* *см.* **Посидѣлка**.

Вечерница, *sf.* étoile du soir *f*; || *plante*, hespérés *m.*

Вечерний, *adj.* du soir. **-няя молитва**, la prière du soir. **-нее время**, soirée.

Вечерня, *sf.* les vêpres *f.*

Вечеромъ и Вечеркомъ, *adv.* le soir, au soir.

Онъ молится Богу утромъ и —, il prie Dieu matin et soir. *Это было —*, c'était le soir. *Вчера —*, hier soir ou hier au soir. *Завтра —*, demain soir.

Вечеръ, *sm.* 8. *dim.* **-роекъ** и **-рочекъ**, le soir; la soirée; occident, couchant *m.* *Съ утра до —ра*, du matin au soir. *Зимне —ра очень длины*, les soirées d'hiver sont bien longues. || *До вечера*, à ce soir. *Подъ —*, vers le soir, sur le soir. *Въ одинъ прекрасный лѣтний —*, un beau soir d'été. *У нихъ сегодня —*, ils donnent une soirée aujourd'hui. *Утро —ра мудренѣе (пров.)*, *см.* **Утро**.

Вечерять, I. 4. *об-*, *vn.* baisser, commencer à faire tard, à faire nuit. *День —рветъ* le jour baisse. *Уже —рветъ*, il commence déjà à se faire tard.

Вѣчера, *sf.* le souper, repas du soir. **Тайная** —, la sainte Cène.

Вечерять, *vn.* *пор.* souper.

Вечей, *sf.* *dim.* **-чѣйка**, le trou de la meule courante.

Вечорний и Вечерошній, *adj.* *пор.* d'hier.

Вечоръ, *adv.* *пор.* hier soir.

Вечь, *см.* **Вѣчь**.

Вѣшний, *adj.* du printemps, printanier; *см.* **Весенний**.

Вешнякъ, *sm.* écluse *f* de digue, vanne *f*; || le chemin de printemps; || le moulin qui ne va qu'au printemps.

Вещевой, *adj.* de choses, d'objets; *см.* **Вещь**.

Вещелюбный, *adj.* cupide.

Вещелюбие, *sm.* cupidité *f.*

Вещесловіе, *sm.* и **-вность**, *sf.* matérialisme *m.*

Вещественникъ, *sm.* le matérialiste.

Вещественность, *sf.* matérialité *f.*

Вещественный, *adj.* matériel; **-но**, **-ellement**.

Вещество, *sm.* la matière, substance; || essence.

Веществословіе, *sm.* (*врачебное*), pharmacologie *f.*

Вещица, *sf.* *dim.* **-щичка**, une bagatelle, petite chose.

Вещь, *sf.* chose *f*, objet *m*; || *pl.* **-щи**, les effets *m*, hardes *f.* *Удивительная —*, une chose admirable. *Онъ все свой вещи повѣзъ съ собою*, il a emporté tous ses effets avec lui.

Вживѣ, *adv.* en vie, vivant.

Вжигатель, **-ница**, *s.* allumeur, -euse.

Вжигать, I. 1. **вжечь** (*fut.* **вожгѣ**), *va.* allumer, éclairer.

Вжимать, вжать (*fut.* **вожмѣ**), *va.* faire entrer en pressant.

Взадѣ и Взадъ, *adv.* en arrière. **Взадѣ и впередѣ**, de long en large, ou en long et en large. *Ни задѣ, ни впередѣ*, ni en avant ni en arrière.

Взаемъ и Взаимы, *adv.* en prêt, à crédit.

Взять-мы, emprunter. **Дать-мы**, prêter. *Просить у кою денегъ-мы*, prier qu de lui prêter de l'argent, demander à qu de l'argent à titre de prêt, vouloir emprunter de l'argent à qu.

Взаимность, *sf.* réciprocité *f*, retour *m.*

Взаимный, *adj.* réciproque, mutuel; **-но**, **-ellement**, réciproquement.

Взалкать, *см.* **Алкать**.

Взамѣнъ, *adv.* au lieu de, à la place de, en remplacement de.

Взапертѣ, *adv.* sous les verges, sous cicf, enfermé.

Взаправду, *adv.* tout de bon, en effet, en vérité.

Взапуски, *adv.* à qui mieux mieux, à l'envi.

Взариваться, взариться, *пор.* *см.* **Всматриваться**.

Взачѣтъ, *adv.* à compte.

Взашей, *adv.* par derrière, par les épaules. *Его проидали —*, on l'a mis à la porte, on l'a fait sortir par les épaules.

Взбалмошно, *adv.* étourdiment.

Взбалмошный, *adj.* étourdi, inconsideré. **-ная голова**, une tête à escarpolette.

Взбалмошь, *sf.* étourderie *f.*

Взбалтывать, взболтать, I. 1. и **взболтнуть**, remuer en battant; **-ся**, être remué; se remuer. *Part. p.* **взболтанный**.

Взбароботить, *см.* **Баработить**.

Взбеленить, *см.* **Взблѣнить**.

Взбивать, взбить, *va.* rebattre, remuer; || **-ся**, *vr.* être rebattu. *Part. p.* **взбитый**. **-тыя сѣноки**, *см.* **Слѣвки**.

Взбираться, взобраться (*fut.* **взберусь**), *vr.* monter, gravir. — *на колокольную*, monter au haut d'un clocher. — *на крутую гору*, gravir une montagne escarpée.

Взболтать, *см.* **Взбалтывать**.

Взбороздить, *см.* **Бороздить**.

Взборонить, *см.* **Боронить**.

Взбрасывать, взбросить, *va.* jeter, lancer en haut. **Взбросить мячъ на кровлю**, lancer la balle sur le toit. *Part. p.* **взброшенный**.

Взбрести́, *vn. irr.* monter lentement; || *venir.
Взбры́згивать, взбры́знуть, *va.* faire jaillir en haut.

Взбугри́ть, *см.* Бугри́ть.

Взбудора́жить, *см.* Будора́жить.

Взбунтова́ть, *см.* Бунтова́ть.

Взбѣга́ть, взбѣжа́ть, *vn.* courir en haut. -жа́ть на́ гору, courir sur une montagne.

Взбѣлени́ть и Взбелени́ть, *va. parf.* irriter, faire enragé; || -ся, *vr.* s'irriter, enrager, devenir furieux.

Взбѣсити́, *va.* irriter, exciter la colère, rendre furieux; -ся, *vr.* s'irriter, s'emporter, devenir furieux; être enragé, enrager (*pr. et **). *Part. p.* **взбѣщённый**.

Взвѣажива́ть, взвѣжа́ть, *va.* attacher les guides.

Взвѣали́вать, взвѣали́ть, *va.* charger (*un fardeau sur*); || charger, remettre, faire retomber sur: || -ся, *vr. pop.* se jeter sur, se rouler sur. *Онъ дѣлалъ чемоданъ себѣ на плечи*, il chargea la valise sur ses épaules. **Вы хотѣте дѣлать на меня чужью вину*, vous voulez me charger de la faute d'autrui.

Взвѣаре́ць, *sm.* 1. une sorte de bischof.

Взвѣари́вать, взвѣари́ть, *va.* faire cuire, faire bouillir suffisamment; || frapper fortement. *Part. p.* **взвѣренный**.

Взвѣарка, *sf.* action de faire bien bouillir.

Взвѣаръ, *sm. Méd.* la décoction.

Взвѣсти, *см.* Взвѣди́ть.

Взвѣива́ться, взвѣи́ться, *vr.* s'élever fort haut, fendre les nues, faire la pointe; || s'éloigner, s'éclipser. *Орѣлъ взвѣился подъ небеса́*, l'aigle fendit les nues, ou fit la pointe.

Взвѣидѣ́ть, *va. parf.* voir de nouveau (*après la cécité*). *Я не взвѣидѣлъ свѣта*, ma vue s'est troublée.

Взвѣизгива́ть, взвѣизгну́ть, *vn.* pousser des cris plaintifs.

Взвѣоди́ть, II. 4. **взвѣсти́, взвѣажива́ть**, *va.* mener, conduire en haut, faire monter; || armer; || (*на кою́*) imputer à, accuser. -сти́ кою́ на́ гору, mener qn sur une montagne. || — *курокъ*, armer un fusil ou un pistolet. || *На него́ взвѣди́ измѣну*, on lui a imputé une trahison. || *Его́ взвѣди́ на эшафѣтъ*, on l'a fait monter sur l'échafaud. *Part. p.* **взвѣдѣнный**.

Взвѣодный, *adj.* de peloton; || en amont, contre le courant.

Взвѣодъ, *sm.* action de conduire en haut; || *Milit.* le peloton; || *срн* (*dans la platine du fusil*). *Полкъ прошёлъ взвѣодами или повзвѣодно*, le régiment défila par peloton.

Взвѣожжа́ть, *см.* Взвѣажива́ть.

Взвѣо́зить, II. 4. **Взвѣсти́, взвѣажива́ть**, *va.* mener, voiturer en haut. *Part. p.* **взвѣо́женный**.

Взвѣозъ, *sm.* action de mener en haut; || *монте́ f.*

Взвѣо́лаки́вать, взвѣо́лачь, *va.* traîner en haut.

Взвѣо́лно́вывать, взвѣо́лно́вать, *va.* soulever, émouvoir, troubler; || -ся, *vr.* se soulever, s'émouvoir. *Бу́ря -ва́ла всё море*, la tempête souleva toute la mer. *Его́ возмутѣтельная рѣчь -ва́ла весь народъ*, sa harangue séditieuse souleva, ou émut tout le peuple. -нова́тъ *чужества*, émouvoir les sens. *Онъ весь -ванъ*, il est tout ému. *Его́ леко́ -нова́тъ*, il est facile à émouvoir. *Part. p.* **взвѣо́ленный**.

Взвѣи́ть, *vn. parf.* pleurer amèrement, sangloter; || hurler.

Взвѣва́ть, взвѣва́ть, *va.* soulever; || *vn.* flotter, onduler. *Вѣтеръ -ялъ пыль по доро́гу*, le vent souleva la poussière sur la route. *Вѣтромъ -яло бѣлый флагъ*, le vent fit flotter le pavillon blanc.

Взвѣ́съ, *sm.* la pesée.

Взвѣ́шивать, взвѣ́снить, *va.* peser; || **peser*, examiner. *Part. p.* -шенный.

Взга́дѣть, *va. parf.* se figurer, s'imaginer.

Взга́ркивать, -кнута́, *vn.* crier de toutes ses forces.

Взгладный, *adj.* agréable à la vue.

Взгладѣ́ть, *sm.* le regard, coup d'œil; || *vue f*; || *aspect m*; || manière d'envisager, de voir. *Онъ бро́силъ на меня стрѣ́йи* —, il me lança un regard sévère. *Она́ бро́сила ему́ ласковый* —, elle laissa tomber sur lui un regard caressant. *Онъ не удо́сто́вилъ меня́ -домъ*, il n'a pas daigné m'honorer d'un regard. *Бро́ситъ бы́лый* —, jeter un coup d'œil rapide. *На́ перво́й — лице́ его́ не нра́вится*, au premier coup d'œil sa figure déplaît. *Съ́ этого́ балко́на можно́ окину́ть -домъ́ весь окрѣ́стности*, du haut de ce balcon, on peut embrasser d'un coup d'œil tous les environs. || *Не слѣ́дуетъ суди́ть о лю́дяхъ по́ перво́му*, или по́ одно́му -ду, il ne faut pas juger des hommes à la première, ou sur une seule vue. *Ничто́ не укрѣ́тается отъ́ его́ -да*, rien n'échappe à sa vue. || *При́ перво́мъ -дѣ́ это́ дѣ́ло казало́сь хоро́шимъ*, au premier aspect cette affaire paraissait bonne. *При́ перво́мъ -дѣ́ разрѣ́шеніе́ этого́ вопро́са ка́жется́ ле́гкимъ*, au premier abord cette question paraît facile à résoudre. *Онъ не по́нравился́ мнѣ́ съ́ перво́го -да*, il m'a déplu du premier abord. *У насъ́ разлі́чные -ды́ на́ это́ дѣ́ло*, nous avons différentes manières d'envisager cette affaire. *На́ мой — онъ́ дол́женъ́ былъ́ поступи́ть́ такъ́*, selon ma manière de voir il devait agir ainsi. || *На — онъ́ хоро́ше́е дру́зья́, а на́ само́мъ́ дѣ́лѣ́ ненави́дѣтъ́ другъ́ дру́га*, en apparence ils sont de bons amis, mais en réalité ils se détestent. — *на́ рыболо́вство*, un aperçu sur la pêche.

Взгладѣ́вать, взгладѣ́нута́, *va.* jeter un regard, regarder; || -ся, *vr.* échanger des regards; *vr. imp.* plaire, trouver bon. *Она́ гру́стно -нѣ́ла на́ меня́*, elle me jeta un regard triste. -не́тъ, *слова́но́ рубле́мъ́ подари́тъ* (*loc. pop.*), son regard fait épanouir le cœur. || -нѣ́вшись, *онъ́ по́няли́ другъ́ дру́га*, après avoir échangé des regards, ils se comprennent. *Ка́къ-то́ ему́́ на́ это́ -нется́*, de quel œil verra-t-il cela?

Взго́варива́ть, взго́варива́ть, *va.* imputer, accuser; || *pop.* commencer à parler.

Взго́ловье́, *sm. vi.* oreiller, chevet *m.*

Взго́нь, *sm.* action de faire lever, de débucher.

Взго́ня́ть, взго́на́ть (*fut. взго́ню*), *va.* chasser en haut; || faire lever, débucher, relancer.

Взго́ро́къ, *sm.* 1. *dim.* -ро́чекъ, la colline.

Взгре́мѣ́ть, *см.* Загре́мѣ́ть.

Взгро́мажива́ть, взгро́мажива́ть, *va.* entasser; || -ся, *vr.* monter par le moyen d'un échafaudage; grimper, se percher. *Part. p.* **взгро́мо́жденный**.

Взгру́стѣ́ть, взгру́стѣ́нута́, *vn. и -ся, vr. imp.* s'attrister, devenir triste. *Онъ́ -стѣ́нулъ́ или́ ему́́ -стѣ́нулось́ по́ роди́ни*, il devint triste au souvenir de sa patrie; il ressentit le mal du pays.

Вздвѣ́ива́ть, вдво́и́ть, *va.* partager en deux; || doubler (*les rangs*); || *biner* (*un champ*).

Вздвѣ́и́женъ, *см.* Воздвѣ́и́женъ.

Вздѣ́ргива́ть, вздѣ́рнута́, *va.* lever, hausser. **-нута́ носъ́*, s'enorgueillir, s'en faire accroire. *Part. p.* -нутый. — *носъ́*, un nez retroussé.

Вздешѣ́вать, *см.* Дешѣ́вать.

Взди́ра́ть, вздо́ра́ть (*fut. взде́ру*), *va.* déchirer de bas en haut, enlever la superficie; || *v. imp.* enfler, gonfler; || -ся, *vr.* monter avec effort, parvenir.

Вздóри́ть, II. 1. **вздóрни́чать**, *по-, vn.* quereller, chercher querelle.

Вздóрливость, *sf.* caractère querelleur.

Вздóрливый, *adj.* querelleur, tracassier.

Вздóрность, *sf.* absurdité; fausseté *f.*

Вздóрный, *adj.* insensé, absurde; || querelleur, tracassier. **-ная мысль**, une pensée absurde. || — *человѣкъ*, homme querelleur.

Вздорожалый, *adj.* qui a renchéri.

Вздорожаніе, *sn.* le renchérissement.

Вздорожать, *см.* Дорожать.

Вздорожить, *ва. parf.* renchérir, augmenter le prix.

Вдорь, *sm.* la querelle, dispute; les fadaises, absurdités *f.*

Вздохнуть, *см.* Вдыхать.

Вдохъ, *sm.* le soupir.

Вздрагиваніе, *sn.* le frissonnement.

Вздрагивать, **Вдрóгнутъ**, frissonner, trembler.

Вдремать, **вдремнѣть**, *vn.* s'endormir un peu, faire un petit somme.

Вдуваніе, *sn.* action d'allumer; le gonflement.

Вдувать, **вдуть**, *ва.* souffler, allumer en soufflant; || enfler, occasionner une enflure; || rosser, battre; || **-ся**, *vr.* être allumé; || enfler, gonfler; || coquiller (*de la croûte du pain*). **Вдуть огонь**, allumer le feu. || *v. imp.* — *Умень вдудло рѣчку*, ma main est enflée. *Part. p.* **вдудтый**.

Вдѣмать, *ва. parf.* s'aviser; avoir, prendre l'intention; vouloir; || **-ся**, *v. imp.* (*кому*), venir dans l'idée de. *Не-майте разсердиться за это*, ne vous avisez pas de vous fâcher de cela. *Онъ-малъ жеснитъся*, il a pris l'intention de se marier. || *Что это-малось вамъ курить такую безполезную вещь*, comment vous est-il venu dans l'idée d'acheter une chose si inutile?

Вдурáчить, *ва. vi.* rendre fou, hébété; || **-ся**, *vr.* se conduire en insensé, agir en sot.

Вдурить, *ва. parf.* fâcher, irriter, exaspérer; *vn.* faire des folies, des sottises; || **-ся**, *vr.* folâtrer, polissonner.

Вдѣблывать, **вдѣблить**, *ва.* donner l'estrapade, estrapader.

Вдыманіе, **Вдымать**, *см.* Воздыманіе и Воздымать.

Вдыханіе и Воздыханіе, *sn.* action de soupirer.

Вдыхатель, **-ница**, *s.* soupirant, amant, -ante; adorateur, -trice.

Вдыхать и Воздыхать, **-дохнуть**, *vn.* soupirer; || respirer, souffler. — *по жесницитъ*, soupirer après ou pour une femme. || *Дай-нѣтъ лошадымъ*, laisse respirer ou souffler les chevaux. *Наконечъ я могу вздохнуть свободно*, enfin je puis respirer librement.

Вдѣвать, **вдѣтъ**, *ва.* mettre à ou sur; passer. — *колѣо себя на палецъ*, mettre une bague à son doigt. — *сапоги, сюртукъ*, passer ses bottes, sa redingote. *Part. p.* **вдѣтый**.

Взиманіе, *sn.* la perception (*des impôts*).

Взимать, *I. 1. va.* percevoir, prélever; || **-ся**, *vr.* être perçu, prélevé.

Взираніе, *sn.* action de regarder, de donner un coup d'œil.

Взирать, *I. 1. воззрѣтъ (fut. воззрю)*, *ва.* regarder, envisager; || **-ся**, *vr.* observer, remarquer, apercevoir. — *на небо*, regarder le ciel. * *Онъ не достобитъ — на светъ Божій*, il est indigne de jouir de la lumière. *Не-рѣя на*, sans égard à, malgré, nonobstant.

Взлагать, *см.* Возлагать.

Взламывать, **вломать и взломить**, *ва.* briser, casser en soulevant; || **-ся**, *vr.* se briser, se casser. **Вломать крышку у сундука**, briser le couvercle d'un coffre. *Part. p.* **взломанный и взломленный**.

Взлелѣять, *см.* Возлелѣять.

Взлетать, **взлетѣтъ**, *vn.* s'élever en volant, prendre son vol. — *на вѣдухъ*, sauter, voler en éclats.

Взлѣтъ, *sm.* le moment où l'oiseau s'élève.

Взливать, **взлить**, *ва.* verser, répandre sur. **Взліза и -лізина**, *sf. dim.* **-зинка**, une place chauve.

Взлизистый, *adj.* ayant des places chauves.

Взликовать и Возликовать, *vn.* se livrer à la joie, être joyeux.

Взлѣбѣеъ, *sm. 1. dim.* **-бочекъ**, *sm.* une éminence.

Взложить, *см.* Возложить.

Взломаніе, *sn.* и **-ломка**, *sf. см.* **Вломъ**.

Взломать, *см.* Взламывать.

Вломъ, *sm.* effraction *f*, bris *m.* *Воровствѣ со-момъ*, vol avec effraction. — *дверю, печатей*, le bris de la porte, de scellés.

Взлѣзаніе, *sn.* action de graver, escalade *f.*

Взлѣзать и -лѣзить, **взлѣзть**, *vn.* grimper, gravir, escalader. *Медвѣдь взлѣзъ на дерево*, l'ours a grimpé sur ou à un arbre. — *на стѣну*, escalader une muraille, ou grimper, gravir à une muraille.

Взлюбить, *см.* Возлюбить.

Взлягивать, **взлягнуть**, *ва.* ruer de temps en temps.

Взманѣніе, *sn.* instigation, séduction *f.*

Взманивать, **взманитъ**, *ва.* attirer, séduire, engager; || **-ся**, *vr.* être attiré, être séduit, être engagé.

Взмáнчивость, *sf.* effet séduisant, charme *m.*

Взмáнчивый, *adj.* séduisant, attrayant.

Взмáхивать, **взмахнѣтъ**, *ва.* élever en agitant; || **-ся**, *vr.* s'élever en agitant. *Орѣлъ-нѣлъ крыльями*, l'aigle battit de ses ailes.

Взмахъ, *sm.* и **-мáшка**, *sf.* action d'agiter dans l'air.

Взмáчивать, **взмочить**, *ва.* mouiller.

Взмáщивать, **взмостить**, *ва.* élever un échafaudage; || **-ся**, *vr.* s'élever par le moyen d'un échafaudage.

Взмѣтчивость, *sf.* humeur grondeuse, colère *f.*

Взмѣтчивый, *adj.* enclin à gronder, colérique.

Взмѣтъ, *sm.* le premier labour.

Взмѣтывать, **взмѣтáтъ и взметнѣтъ**, *ва.* jeter en haut; || **-ся**, *vr.* être jeter sur; || (*на кою*) se fâcher, s'irriter, s'emporter contre, gronder. *Part. p.* **взмѣтанный**.

Взмодиться, *vr. parf.* se mettre à prier, à supplier, à implorer.

Взмóрникъ, *sm.* plante, le cakile des sables.

Взмóрье, *sn.* le bord de la mer, la plage.

Взмостить, *см.* Взмáщивать.

Взмочить, *см.* Взмáчивать.

Взмущать, **взмутить**, *ва.* troubler, rendre trouble.

Взносить, *II. 6. взнести*, *ва.* porter en haut; || payer, verser, déboursier; || (*на кою*) calomnier; || **-ся**, *vr.* s'élever; || être payé, être versé. *Part. p.* **взнесенный**.

Взносный, *adj.* à payer; || faux, calomnieux.

Взносъ, *sm.* и **-носка**, *sf.* paiement, versement *m.*

Взнудывать, **взнудáтъ**, *ва.* brider.

Взобратъся, *см.* Взбираться.

Взогнать, *см.* Взгонять и Возгонять.

Взогрѣвать, **взогрѣтъ**, *ва.* chauffer, réchauffer. *Part. p.* **взогрѣтый**.

Взодратъ, *см.* Вздирать.

Взойти, *см.* Восходить.

Взопрѣлый, *adj.* tout couvert de sueur.

Взопрѣтъ, *см.* Прѣтъ.

Взорваніе, *sn.* action de faire sauter; explosion *f.*

Взорвѣть, см. Взрывать.
Взоръ, sm. le regard, la vue. *Онъ обратилъ на себя -ры публики*, il fixa les regards du public. *Онъ устремилъ на него свой -ры*, «Il fixa ses regards sur lui. *Потушить —*, baisser la vue.

Взоткнуть, va. parf. ficher, planter sur.
Взрастить, см. Возращать.
Взрачность, sf. jolie, belle figure.
Взрачный, adj. joli, beau.
Взращать, см. Возращать.
Взрывать, см. Возрывать.
Взрѣвать, см. Зарѣвать.
Взрослость, sf. âge mûr, âge adulte *m.*
Взрослый, adj. adulte, mûr, viril.
Взростать, взрости, vn. croître, grandir.
Взрубать, взрубить, va. fendre en coupant; || *clever (la charpente d'un bâtiment).*
Взрубѣць, 1. и Взрубъ, sm. charpente *f.*
Взрываніе, sn. и Взрывъ, sm. explosion, détonation *f.* *Производитъ взрывъ*, faire explosion; détoner.
Взрывать, взрыть, va. fouiller, ouvrir en bêchant. *Part. p. взрытый.*
Взрывать, взорвать, va. faire sauter; détoner, faire explosion; || *indigner; || -ся, *vr.* sauter en l'air. || -рвать корабль, faire sauter un vaisseau en l'air. || -рвать подкѣпъ, faire jouer une mine, ou mettre le feu à une mine. || **Это меня взорвало*, cela m'indigna. *Part. p. взорванный.*
Взрывной, -вной и -вочный, adj. de l'explosion; explosible.
Взрывчивый и -вчатый, adj. explosible.
Взрывъ, sm. см. Взрываніе.
Взыдѣть, см. Зарыдѣть.
Взыдѣ (на-), adv. см. Навзыдѣ.
Взыгнѣ, sn. action de bêcher, ou de fouiller.
Взыть, см. Взрывать.
Взыхлѣть, взыхлѣть, va. rendre meuble (*une terre*).
Взызка, sf. Вззызь, sm. action du verbe suivant.
Взызывать, взызать, va. ouvrir en faisant une incision; || -ся, *vr.* être ouvert par une incision. *Part. p. взызанный.*
Взырѣнить, va. pop. rosser d'importance.
Взырѣшеніе, sn. le hérissement (*des cheveux*).
Взырѣшивать, взырѣшить, va. écheveler, ébouriffer, chiffonner; || -ся, *vr.* se hérisser, se dresser. *Part. p. взырѣшенный. -ная голова*, tête ébouriffée.
Взыдѣть, вззѣться, vr. pop. (на кою), s'acharner sur ou contre qn.
Взыздѣ, sm. la montée; || *Fortif.* le talus.
Взызжать, вззжѣть, vn. monter (*en voiture*).
Взывать, воззвать, va. implorer, en appeler à. *Part. p. воззванный.*
Взыграть, vn. и -ся, vr. parf. sauter de joie, se réjouir.
Взысканецъ, sm. 1. f. -ница, protégé, -gée; favori, -ite.
Взысканіе, sn. action de demander compte; || punition, peine *f*; || le payement, recouvrement. *Подать вексель ко -нію*, poursuivre le payement d'une lettre de change. — *недоймокъ*, recouvrement d'arrérages. — *убытковъ, см. Убытокъ.*
Взыскатель, -ница, s. celui ou celle qui demande compte.
Взыскательность, sf. la sévérité, exigence.
Взыскательный, adj. 1. exigeant, sévère.
Взыскивать, взискать, va. (съ кою), exiger, recouvrer, faire payer; || (*на комъ*) demander compte à, punir; || combler; || -ся, *vr.* être exigé; || chercher. *Съ него -кали пеню*, on lui a fait payer une amende. — *убытки, см. Убытокъ.* ||

Всъ эти слезы на васъ Богъ -щеть, Dieu vous demandera compte de toutes ces larmes. *Съ него стрѣно -щуть за уручѣнія на службѣ*, il sera sévèrement puni pour avoir manqué à ses devoirs. || -скасть кою своими милостями, combler qn de ses faveurs. *Чымъ кою -щешь, впередъ и себѣ тоже същешь (prov.)*, comme on fait son lit on se couche. *Part. p. възсканный.*
Взыскъ, sm. le recouvrement; || la poursuite.
Взыщикъ, -щица, s. celui ou celle qui exige, qui recouvre.
Взытіе, sn. prise, saisie, capture *f.* || — *назадъ*, le retrait (*d'un projet de loi*).
Взытка, sf. 3. dim. -очка, main, levée (*aux cartes*); || concussion *f*, tour *m* de bâton; -**точный, adj.** *Врать -ки*, commettre, exercer des concussions. **Съ меня или съ него -ки гладки*, il n'y a rien à gagner de moi ou de lui.
Взыточникъ, -ница, s. concussionnaire, rançonneur, -euse.
Взыточничество, sn. les concussions *f*; l'habitude *f* des concussions.
Взять, va. irr. parf. (fut. возьмѣ) prendre, retirer, saisir, gagner; || -ся, se prendre; || se charger, prendre sur soi, entreprendre, s'engager (*см. Врать*). — *кою за руку*, prendre qn par la main. — *у кою руку*, prendre la main à qn. — *дѣло въ руку*, prendre l'affaire en main. — *въ руку братцы правленія*, prendre en main les rênes de l'état. — *городъ приступомъ*, prendre une ville d'assaut. *Эту крѣпость невозможно —*, ce fort est imprenable. *Съ меня взяли сто рублѣй за эту лошадь*, on m'a pris cent roubles pour ce cheval. *Эта работа взяла у меня много времени*, ce travail m'a pris beaucoup de temps. *Съ чего вы это взяли*, où avez-vous trouvé ou pris cela? *Съ чего вы взяли, что онъ боленъ*, qui vous a dit qu'il est malade? *Съ чего вы взяли скажутъ это*, qu'est-ce qui vous a donné lieu de dire cela? *Его взяла охота путешествовать*, il lui a pris l'envie, ou l'envie lui a pris, ou il lui a pris en gré de voyager. *Онъ взялъ верхъ въ этомъ спорѣ, см. Верхъ.* — *свое*, prendre le dessus. *Какъ ебъ ни исправлял, а дурныя привычки взяли свое*, on avait beau le corriger, les mauvaises habitudes ont pris le dessus. — *назадъ проектъ закона*, retirer un projet de loi. — *свой мѣры*, prendre ses mesures. — *справо, влѣво*, prendre à droite, à gauche. — *чю-либо сторону*, prendre parti pour qn. — *съ кою слово*, prendre la parole de qn. — *на себя*, prendre ou assumer sur soi. *Онъ взялъ на себя слишкомъ много*, il a pris trop sur lui. — *въ свидѣтели*, prendre à témoin. — *терпѣнѣ*, prendre patience. — *смѣлость*, prendre la liberté. — *отсрѣчку*, prendre du délai. — *отпускъ*, obtenir un congé. *Ебъ взялъ страхъ*, la peur l'a pris. || — *дочь изъ пансіона*, retirer sa fille du pensionnat. *Ебъ взяло отчаяніе*, le désespoir l'a saisi. *Рукоятка эта слишкомъ толста, съ трѣною —*, ce manche est trop gros, on a de la peine à le saisir. || *Меня взяла скука*, l'ennui m'a gagné. || *Онъ взялъ за женою два дома*, sa femme lui apporta en dot deux maisons. || *Меня на канікулы возьмѣтъ домой*, j'irai passer les vacances dans ma famille. *Ебъ взяли въ службу неволею*, c'est par force qu'on l'a fait entrer au service. *Если пойду гулять, возьмѣ въсь съ собою*, si je vais me promener, je vous emmènerai. *Я ужѣ взялъ два мѣста въ diligенсъ*, j'ai déjà arrêté ou retenu deux places à la diligence. *Музъ — акордъ*, frapper, sonner un accord. — *подъ стражу*, arrêter. — *въ плѣнь*, faire prisonnier. — *влю*, n'en faire qu'à sa tête, désobéir. — *кою въ руку*, tenir la main haute à qn. — *назадъ свое слово*, reprendre, retirer sa parole. — *назадъ свое рѣшеніе*, revenir sur sa résolution.

— *апелляцію*, interjeter appel, appeler. — *что събѣ въ голову*, se mettre qch dans la tête. || **Онъ взялъ умомъ и способностями*, il doit tout à son esprit et à ses talents. || *Онъ ни дать, ни — ебѣ отенъ*, il est exactement comme son père, ou il est tout le portrait de son père. || *Что, взялъ, eh bien? qu'as-tu gagné? Съ нею нечего —*, il n'y a rien à gagner ou à obtenir de lui. *Этимъ ничего не возьмешь*, on ne fera rien de cette manière, ou *cela n'amènera pas votre marché. *И побранятъ, такъ не что возьмешь*, même quand on te gronderait, tu ne pourras rien contre cela. *Чортъ возьмѣй, diantre! || fat.* — да и, sans dire gare. *Онъ взялъ да и сдѣлалъ это*, il a fait cela sans dire gare. *Возьму да и уйдѣу*, je m'en irai sans dire gare. *Взялъ да и ударилъ ебѣ*, il l'a frappé sans dire gare. *pop. *Возьмѣй глазъ въ зубы*, regarde avec plus d'attention, ou *prends tes besicles. || *Что взято, то свято (prov.)*, toujours pêche qui en prend un. *Я не знаю, за что —ся*, je ne sais où me prendre. *Онъ не знаетъ, какъ за это —ся*, il ne sait comment s'y prendre. *Онъ лобко взялся за это*, il s'y prit adroitement. *—ся за оружіе*, prendre les armes. || *Я не желаю —ся за это дѣло*, je ne veux pas me charger de cette affaire. *Онъ взялся уладить это дѣло*, il a pris sur lui d'arranger cette affaire. *Онъ взялся не за свое дѣло*, il s'est mêlé de ce qu'il n'entend pas, ou ce n'est pas son affaire. *Онъ взялся за постройку этого моста*, il entreprit la construction de ce pont. *Онъ взялся помогать мнѣ*, il s'engagea à m'aider. || *—ся за умъ*, devenir raisonnable. || *Откуда взялось у него такое боитство*, d'où lui vint une telle fureur? *Откуда же возьмись волкъ*, tout à coup il survint un loup. *Откуда онъ взялся*, d'où vient-il? *Part. p. взятый.*

Вибрація, *sf.* vibration *f.*

Вивать, *interj.* vive! hurra!

Вигонъ, *sf. mat.* la vigogne; || laine de vigogne; — **бневый**, *adj.*

Видалый, *adj.* qui a beaucoup vu.

Видалщина, *sf. pop.* une chose ordinaire.

Видать, *I. 1. va.* voir souvent; || *—ся, vr.* se voir souvent, se fréquenter. *He —*, on ne voit pas. *Ничего подобнаго не —далъ*, je n'ai rien vu de semblable. *—далъ я вашу брѣтню*, j'ai vu assez de vos pareils. || *He пойдѣу: чего я тамъ не —далъ*, je n'irai pas; je n'ai rien à faire là-bas. *Онѣ нерядко —даются*, ils se voient souvent. *Сколько лѣтъ, сколько зимъ мы не —дались*, nous ne nous sommes pas vus depuis un siècle. *Part. p. виданный*. || *—ное ли это дѣло*, a-t-on jamais vu cela?

Видимо, *adv.* visiblement, à vue d'œil. *Термометръ — поднимается*, le thermomètre monte visiblement. *Большой — слабѣетъ*, le malade déperit à vue d'œil. — *не —*, une foule immense, immensément. *Тамъ народу было — не —*, il y avait là une foule immense de peuple.

Видимость, *sf.* visibilité, perceptibilité *f.*

Видимый, *adj.* visible; évident; apparent. — *горизонтъ*, horizon visible. *Богъ есть творецъ всего —маго и невидимаго*, Dieu est l'auteur de tout ce qu'il y a de visible et d'invisible. || *—мое проявленіе Божьяго могущества*, une manifestation évidente de la puissance de Dieu. *—мая опасность*, danger évident. *Безъ —мой причины*, sans cause apparente. *По —мому, loc. adv. см. Повидимому.*

Видѣй, *adj.* 1. qui saute aux yeux; || grand, bien fait.

Видкость, *sf.* une belle taille, un beau maintien.

Видно, *adv.* clair; || apparemment. *Тамъ и безъ оныя —*, on y voit clair sans lumière. || *v. imp.* — *онъ ни придетъ*, apparemment qu'il ne viendra

pas. — *что дѣлалъ ебѣ плѣхи*, on voit que ses affaires vont mal. *По всему —*, *что это не удался*, tout fait voir ou il est évident que cela ne réussira pas. *Пзъ этого —*, *что...*, cela fait voir ou on voit d'après cela que... — *у нею много денегъ, если онъ такъ мало дорожитъ ими*, il faut qu'il ait beaucoup d'argent pour en faire si peu de cas. *Сейчасъ —*, *что это плутъ*, il sent son fripon d'une lieue.

Видный, *adj.* 1. clair, apparent; || beau, superbe. — *ное дѣло*, une chose claire. *Онъ занимаетъ —ное мѣсто*, il occupe une place apparente. *Домъ ебѣ приходится на самомъ —номъ мѣстѣ*, sa maison est située à l'endroit le plus apparent. || **—ный мужина**, un bel homme. — *ная лошадь*, un superbe cheval. || *Домъ —день издали*, la maison se voit de loin.

Виднѣться, *I. 4. vr.* se faire voir, apparaître, être vu. *Вдали || —нѣтся деревня*, un village se fait voir dans le lointain, ou on voit un village dans le lointain.

Видовой, *adj.* de l'aspect; de l'espèce (*см. Видъ*).

Видоизмѣненіе, *sn.* aspect *m.*, nuance, phase *f.*

Видоизмѣняться, *vr.* varier, changer d'aspect.

Видокъ, *sm.* le témoin, témoin oculaire.

Видоначертаніе и —представленіе, *sn.* la représentation d'un objet.

Видонись, *sf.* le paysage.

Видъ, *sm.* visage *m.*, face *f.*; || air, aspect *m.*; || mine; || figure, forme; || vue *f.*; || paysage, point de vue *m.*; || apparence, extérieur; || perspective, intention; || espèce, sortes *f.*; || permis, passport *m.* *Онъ показываетъ мнѣ недовольный —*, il me fait un visage mécontent. *Вопросъ этотъ представляется въ другомъ видѣ*, cette question se présente sous une autre face. *Съ тѣхъ поръ дѣлѣ приняли другой —*, depuis les affaires ont pris une autre face. || — *надменный*, air hautain. *Ебѣ благородный — внушаетъ почтѣніе*, son aspect noble inspire du respect. *Онъ трепещетъ при видѣ своей господина*, il tremble à l'aspect de son maître. *При видѣ опасности, онъ схватилъ пистолетъ*, à la vue du péril il se saisit d'un pistolet. *Горой имѣетъ мрачный —*, la ville a un aspect sombre.

Я представилъ это дѣло во всякъ ебѣ видахъ, j'ai présenté cette affaire sous tous ses aspects. — *глазѣ*, l'aspect du verbe. || *У солдатъ бодры —*, les soldats ont un bon aspect ou bonne mine. || *Минерва приняла — Ментора*, Minerve prit la figure de Mentor. *Горѣ эта имѣетъ — конуса*, cette montagne a la forme d'un cône. *Ангель явился Товію въ видѣ путешественника*, l'ange apparut à Tobie sous la forme d'un voyageur. *Я видѣлъ шестъ въ ея различныхъ видахъ*, j'ai vu la mine sous toutes ses formes. *Горѣ въ видѣ пирамиды*, une montagne en forme de pyramide. *Жемчугъ въ видѣ ушны*, des perles en poire. *Длѣ виду*, pour la forme; par manière d'acquiescement. *Это сдѣлаетъ сдѣлать для виду*, il faut faire cela pour la forme. || *Ебѣ комнаты имѣютъ — на рѣкѣ*, son appartement a une vue sur la rivière. *Онъ рисуетъ виды Парижа*, il dessine les vues de Paris. *Онъ на виду у полиціи*, la police a la vue sur lui. *Я имѣю ебѣ въ виду*, je l'ai en vue. *Потрѣтъ изъ виду*, perdre de vue. *Онъ имѣетъ на нею виды*, il a des vues sur lui. *Я знаю ебѣ только по виду*, je ne le connais que de vue. *Поступая такъ, онъ имѣетъ корыстные виды*, en agissant ainsi, il avait des vues intéressées. *Непріятельскій флотъ ужѣ въ виду*, la flotte ennemie est déjà en vue. *Онъ расположился лагеремъ въ виду непріятеля*, il campa à la vue de l'ennemi. *Въ видахъ пользы*, en vue, dans la vue de l'utilité. || *Берси этой рѣкѣ представляютъ прелестные виды*, les bords de ce fleuve présentent, ou offrent

de charmants paysages. *Съ этой колокольни пресвободный — на городъ*, du haut de ce clocher on a un excellent point de vue sur la ville. || *На — это полотно хороше*, l'apparence de cette toile est bonne. *Подъ видомъ дружба*, sous l'apparence de l'amitié. *Нельзя судить о людяхъ по виду*, on ne peut pas juger des gens sur l'apparence. || *Съ виду онъ похоже на обезьяну*, par son extérieur il ressemble à un singe. *Посл. Видомъ орёлъ, а умомъ тетерева*, или *Видомъ соколъ, а лосомъ ворона*, c'est un beau chien s'il voulait mordre. *У меня нтъ ничего въ видѣ, кромѣ службы*, je n'ai rien en perspective, hors le service. *У него въ видѣ большое наследство*, il a la perspective d'un grand héritage. *Какіе у васъ виды на счётъ сына*, quelles sont vos intentions touchant votre fils? || *Разные виды мрамора*, diverses espèces de marbre. || — *на жительство*, un permis de séjour. || *Ему поставили это на —*, on lui a fait observer cela. *Журналы посѣтили выставити на — неправдоподобіе такою разказа*, les journaux s'exprimèrent de relever l'in vraisemblance d'un tel récit. *Наружный — тьма, земля*, la configuration des corps, de la terre. *Въ видѣ быта, въ видѣ милости*, à titre d'expérience, à titre de grâce. *Онъ показываеъ —, будто бы сердится*, il fait semblant ou il affecte de se fâcher. *Онъ виду не показываеъ, что сердится*, il fait semblant ou il affecte de ne pas se fâcher. || *Онъ говоритъ это по своимъ видамъ*, il le dit dans son propre intérêt. *Въ нетрезомъ, въ пьяномъ видѣ*, en état d'ivresse, pris de vin. *Ни подъ какимъ видомъ*, en aucune façon. * *фат. Видали мы виды*, nous avons mangé de plus d'un pain. *Этого видомъ не видать*, cela ne se voit jamais. *Въ маломъ видѣ*, en petit.

Видывать, *va.* voir habituellement. *Я ево-валь*, je le voyais autrefois.

Видѣніе, *sn.* la vue; vision, apparition.

Видѣть, II. 7. *va.* voir; || *-ся, vr.* se voir. *Я вчера ево -дѣлъ*, je l'ai vu hier. *Я -дѣлъ васъ во снѣ*, je vous ai vu en songe. *Я -дѣлъ дурной сонъ*, j'ai fait un mauvais songe. *Вотъ -дите ли, ваша неосторожность всё испортила*, c'est que, voyez-vous, votre imprudence a tout gâté. *Что не динь, о томъ не брѣдишь (гов.)*, loin des yeux, loin du cœur. || *Мнѣ нужно съ нимъ -дѣться*, j'ai besoin de le voir. *Мы уже -дѣлись*, nous nous sommes déjà vus. *part. p. видѣнный.*

Визави, *sm. indécl.* vis-à-vis (dans les danses).

Визгливый, *adj.* criard, glapissant; qui crie souvent. — *голосъ*, voix glapissante.

Визготня, *sf.* glapissement continu.

Визгунъ, *-гунья*, *s.* piailler, -euse; criard, -rde.

Визгъ, *sm.* les cris plaintifs, glapissement *m.* — *собаки, пилы*, le cri du chien, de la scie.

Визжаніе, *sn.* glapissement *m.*

Визжать, II. 3. *визгнуть*, *vn.* crier, pousser des cris perçants, glapir, piailler. *Собака -жить, когда ево бьютъ*, le chien crie quand on le bat. *Пила -жить*, la scie crie. *Щенята -жать*, les petits chiens glapissent. *Капризный ребёнокъ началъ —*, l'enfant capricieux commença à piailler.

Визирство, *sn.* le vizirat.

Визиръ, *sm.* le vizir. *Верховный —*, le grand-vizir; *-рскій, adj.*

Визитаторъ, *sm.* le visiteur; *-орскій*, de visiteur.

Визитация, *sf.* la visite, action de visiter.

Визитъ, *sm.* visite *f*; *-итный*, de visite.

Викарій, *sm.* le vicaire, suffragant; *-арскій*, de vicaire.

Викарный, *adj.* suffragant, desservant.

Викарскій, *adj.* vicarial.

Викарство, *sn.* le vicariat, la vicairie.

Виконтство, *sn.* le vicomté.

Виконтъ, *-тесса, s.* vicomte, -esse; *-онтскій*, de vicomte.

Викторіяльный, *adj.* — *день*, anniversaire *m* d'une victoire.

Вилица, *sf.* *plante*, le lierre.

Вилка, *sf.* 3. *dim.* *вилочка*, la fourchette; *-лочный, adj.*

Вилковый и Вилой, *adj.* pommé (*des choux*).

Вилокъ, *sm.* 1. *dim.* *-лочекъ*, une tête de chou pommé.

Вилообразный, *adj.* fourchu.

Вилочка, *sf.* 4. *Anat.* la fourchette de l'estomac.

Виль, *sm. plante*, le pied-d'alouette.

Вилы, *sf. pl.* la fourche. * *Это ещё вилами на водѣ писано*, c'est un conte s'il pleut, c'est ce qu'il faudra voir, c'est encore fort douteux.

Вильчѹра и Винчѹра, *sf.* le vitchoura (*pe-lisse en fourrure de loup et qu'on porte le poil dehors*); *-урный adj.*

Вилыльщикъ, *-щица, s.* baiseur, -euse; tergiversateur.

Вилыніе, *sn.* le baiser, échappatoire.

Вилыть, I. 3. *вильнуть*, *vn.* aller et venir, courir çà et là; || user de détours, tergiverser; biaiser, gauchir. *Собака -ляеъ хвостомъ*, le chien frétille de la queue.

Вина, *sf.* la cause; la faute, le tort. *Виною этой ссоры было недоразумѣіе*, le malentendu était la cause de cette querelle. *Это сдѣлалось не по моѣй винѣ*, ce n'est pas par ma faute que cela est arrivé. *Сознаюсь въ моѣй винѣ*, j'avoue ou je reconnais mon tort.

Винградъ, *sm.* *Artill.* le bouton de culasse; *-адный, adj.*

Виндзейль, *sm.* *Mar.* la manche à vent.

Винегреть, *sm.* vinaigrette *f.*

Винительный, *adj.* *Gram.* — *падежь*, l'accusatif *m.* Ce cas est régi par les prépositions: *въ, за, на, о, передъ, по, подъ, про, сквозь, съ, черезъ*. || On rend ce cas en français on de la même manière que le *nominatif*, c'est-à-dire sans employer aucune préposition, par ex.: *Я купилъ книгу*, j'ai acheté un livre; *Люблю вашу сестру*, j'aime votre sœur; ou bien on se sert des prépositions: *à, de, dans, pendant, devant, en, sur, sous, pour, derrière, par, à travers, par-dessus, contre, jusqu'à*, par ex.: *Итти въ церковь*, aller à l'église. *За ваше здоровье*, à votre santé. || *Онъ влюбленъ въ актрису*, il est amoureux d'une actrice. *Шириню въ аршинъ*, large d'une archine. *Ростомъ съ моего брата*, de la taille de mon frère. *Величиною съ яблоко*, de la grosseur d'une pomme, ou gros comme une pomme. || *Запріате деньги въ сундукъ*, enfermez l'argent dans un coffre. || *Во всю зиму*, pendant tout l'hiver. || *Явиться предъ судъ*, comparaitre devant un tribunal. *Предстать предъ начальника*, se présenter devant son chef. || *Посадити въ тюрьму*, mettre en prison. || *Положити на столъ*, mettre sur la table. || *Бросити подъ столъ*, jeter sous la table. || *Я отпачю за моего сына*, je réponds pour mon fils. || *Онъ спрятался за ширмы*, il se cacha derrière un paravent. || *Держати за руку*, tenir par la main. *Просыати муку сквозь сито*, passer la farine par le sas, ou au sas. *Черезъ мою неосторожность*, par mon imprudence. || *Смотрѣть черезъ рѣшетку*, regarder à travers la grille. || *Перескочити черезъ стѣну*, sauter par-dessus une muraille. || *Ударити головою объ стѣну*, donner de la tête contre un mur. *Сердиться на кого*, se fâcher contre qn. || *По шею*, jusqu'au cou.

Винить, II. 1. *va.* accuser, donner tort à; || -ся, *vr.* (въ чѣмъ), s'avouer coupable, avouer son tort. Не -те менѣ въ лъности, ne m'accusez pas de paresse. **Всѣ еѣ -нать**, tout le monde lui donne tort.

Винница, *sf.* *vi.* la cave, le cellier.
Винновка, *sf.* 3. un pique, une carte de pique.
Винновѣй, *adj.* de pique; *см.* **Вѣны**.
Виннокáменный, *adj.* tartreux, de tartre.
Винный, *adj.* de vin. — *занахъ*, l'odeur du vin. — *бочка*, vaisseau vinaire. — *камень*, le tartre. — *лода*, la figue sѣche.

Вино, *sn.* *dim.* **виноцѣ**, le vin; || l'eau-de-vie. *Хлѣбно* —, eau-de-vie. *Церковное* —, le vin rouge. *Гнать* —, fabriquer de l'eau-de-vie. — *веселить сердце челоѣка* (*prov.*), *см.* **Веселить**.

Виноватѣй, *adj.* coupable. *Я въ этомъ не -вѣтъ*, la faute n'en est pas à moi ou je n'en puis mais. — *вѣтаго ишли*, on a trouvé le coupable. *Въ этомъ дѣлѣ вы крупомъ -вѣты*, vous avez complètement tort dans cette affaire. *Кто -вѣтъ*, à qui la faute? *Кто же въ этомъ -вѣтъ*, какъ не вы сами, à qui en est donc la faute, si ce n'est à vous-même? || -вѣтъ, pardon, j'ai tort. *Я -вѣтъ*, *миѣю -вѣтъ передъ вами*, j'ai tort, grand tort envers vous. *Всѣкая вина -вѣта* (*prov.*), les fautes sont pour les joueurs. — *вѣтаго вѣтъ* (*prov.*), qui fait la faute la boit.

Виновникъ, -ница, *s.* auteur, cause *f*; fauteur, -trice. — *дней моихъ*, l'auteur de mes jours. — *вида раскола*, faultrice d'hérésie.

Виновность, *sf.* culpabilité *f*.
Виновный, *adj.* 1. coupable; *см.* auteur *m*, cause *f*.

Виногонный, *adj.* propre à la fabrication de l'eau-de-vie.

Виноградарь, *sm.* le vigneron.
Виноградина, *sf.* un grain de raisin.
Виноградникъ, *sm.* -градь, *sn.* une vigne.
Виноградъ, *sm.* *plante*, la vigne; le raisin; les raisins; -адный, *adj.* -ная *лода*, un grain de raisin. — *ная кисть*, une grappe de raisin. — *ная лоза*, un cep de vigne. — *ная вѣтвь*, le sarment. *Собирание -града*, la vendange.

Винодѣланіе и -дѣліе, *sn.* vinification; || œnologie *f*.

Винокурѣніе, *sn.* la distillation ou la fabrication de l'eau-de-vie.

Винокурѣнный и -курный, *adj.* de distillation. — *заводъ*, fabrique d'eau-de-vie, brûlerie, distillerie *f*.

Винокурня, *sf.* 4. brûlerie, fabrique d'eau-de-vie, distillerie *f*.

Винокуръ, *sm.* distillateur d'eau-de-vie *m*.
Виномѣръ, *sm.* œnomètre *m*.
Винопитіе, *sn.* l'usage du vin.
Винопійца, *sm.* le buveur de vin.
Винопродавецъ и -торговецъ, *sm.* 1. le marchand de vin.

Винословіе, *sn.* argument *m*, la preuve, cause.
Винословность, *sf.* causalité *f*.

Винословный, *adj.* causal, causatif, montrant la cause; — союзъ, *Gram.* la conjonction causative.

Виноторговля, *sf.* le commerce de vin.
Виночѣрнецъ, *sm.* 1. и -чѣрній, échanson *m*.
Винтарня, *sf.* и -тебель, *sm.* outil *m* à faire des vis.

Винтить, II. 5. *винчивать*, *va.* visser, faire entrer une vis. *Part. p.* **винченный**.

Винтовальный, *adj.* -ное *ружьѣ*, un fusil rayé, fusil cannelé. — *ная бочка*, la filière à vis.

Винтовальная, *sf.* 4. la filière à vis.
Винтовать, I. 2. *за-*, *va.* carabiner, canneler, rayer; || montrer son agilité, caracoler.

Винтовка, *sf.* 3. *dim.* -товочка, la carabine; -вочный, *adj.*

Винтообразный, *adj.* -но, *adv.* en spirale.

Винторѣзъ, *sm.* и -рѣзка, *sf.* *см.* **Винтарня**.

Винтъ, *sm.* *dim.* **винтикъ**, la vis; — *товѣй*, de vis. *Безконечный* —, un vis sans fin, hélice. *Казенный* — (*Artill.*) culasse *f*. || -товѣй *парѣхъ*, pyroscaphe à hélice. — *вѣй парѣзъ*, le filet d'une vis. — *товая линия*, la spirale.

Винчѣніе, *sm.* le vissage, action de visser.

Винчѣра, *sm.* **Вильчѣра**.

Винъ-транецъ, *sm.* 1. *Mar.* la lisse de hourdi.

Вѣны, *sf.* *pl.* *vi.* le pique (*dans les cartes*);

-пновѣй, de pique.

Виньетка, *sf.* vignette *f*.

Вѣра, *sf.* *vi.* une amende pécuniaire; -рный,

adj.

Вирѣлль и **Вирѣллий**, *см.* **Верѣлль**.

Вѣрникъ, *sm.* *vi.* le percepteur des amendes.

Виргуозъ, -зка, *s.* un ou une virtuose.

Вѣрша, *sf.* *vi.* la rime; le vers rimé.

Вѣрь, *sm.* le tournant, tourbillon, gouffre.

Вислокрылка, *sf.* 3. *insecte*, la raphidie.

Вислоухій, *adj.* à longues oreilles, à oreilles

pendantes; || *sm.* *pop.* le paresseux, l'endore.

Вѣслый, *adj.* pendant, suspendu.

Висмѣтъ, *sm.* le bismuth; -ѣтовый, de bis-

muth.

Вѣснуть, III. 1. *vn.* se tenir à, ne pas quitter.

Високосъ, *sm.* le bissextile, jour intercalaire;

-косный, *adj.* — *годъ*, année bissextile *f*.

Високъ, *sm.* 1. *dim.* -сочекъ, la tempe; || touffe

de cheveux à la tempe; — *сочный*, des tempes,

temporal.

Виссонъ и **Виссъ**, *sm.* le bysse; — *онный*, de

bysse.

Вистовать, I. 2. *vn.* (*комѣ*), faire whist à.

Вистъ, *sm.* le whist. *Идти въ —*, faire

whist.

Висѣлка и **Висѣлька**, *sf.* 4. la pendeloque;

|| le glaçon de gouttière.

Вѣсѣлица, *sf.* le gibet, la potence; — *личный*,

de gibet.

Висѣлка, *sf.* 3. un bâton à suspendre.

Вѣсѣльникъ, -ница, *s.* un pendu ou une pen-

due; un pendard.

Висѣніе, *sn.* la suspension, état *m* d'une chose

suspendue.

Висѣть, II. 6. *vn.* pendre, être suspendu, être

accroché; || menacer, être imminent; || surplomber,

incliner; || planer. *Плоды -сѣтъ на дѣревѣ*, les

fruits pendent à l'arbre. *Обля -сѣтъ у нѣгъ на*

портунѣ, le sabre pend à sa ceinture. *Лустры*

-сѣтъ на потолокъ, des lustres pendent au pla-

fond. *Этотъ ребенокъ безпрестанно -сѣтъ на шѣю*

у своей матери, cet enfant est toujours pendu au

cou de sa mère. *И надъ коронованными главами*

перѣзъ -сѣлъ мечъ Дамокла, l'épée de Damoclès

était plus d'une fois suspendue même sur les têtes

couronnées. *Картина -сѣтъ на стѣнѣ*, le tableau

est accroché au mur. || **Надъ нимъ -сѣтъ болше*

несчѣтіе, un grand malheur le menace. || *Утѣсь*

-сѣтъ надъ моремъ, le rocher est incliné, sur-

plombe sur la mer. || **Смерть -сѣтъ надъ еѣ голо-*

вою, la mort plane sur sa tête. **Жизнь еѣ -сѣтъ на*

волоскъ, или *на ниточкѣ*, sa vie ne tient qu'à un fil.

Висѣчій, *adj.* pendant, suspendu. — *замокъ*,

le cadenas. — *мостъ*, le pont suspendu.

Виталище, *sn.* *sl.* refuge, asile, gîte *m*.

Витальница, *sf.* *sl.* logis, appartement *m*.

Витанье, *sn.* *sl.* le séjour.

Витатель, **вительникъ**, -ница, *s.* *sl.* habi-

tant, locataire, -trice.

Витать, I. 1. *vn.* séjourner, s'arrêter; || се

percher.

ВѢТВИНА, *sf.* verge, branche *f.*
ВѢТѢЙКА, *sf.* 4. un cordon de fil d'archal.
ВѢТЕНЬ, *sm.* 1. un long fouet.
ВИТИЛЬЯКЪ, *sm.* le réglet (*des menuisiers*).
ВИТИМЪ, *sm.* barque f en usage sur le Niémen.
ВИТИЩЕЪТЪ, *sm.* Milit. soutache *f* (*au shako*).
ВѢТІЕ, **ВѢТѢ** и **ВѢІЕНІЕ**, *sn.* torsion *f.*
ВИТІЕВѢАТОСТЬ, *sf.* éloquence *f.*
ВИТІЕВѢАТЫЙ, *adj.* disert, éloquent; -то, -quem-

ment.
ВИТІЕВѢАТНЫЙ, *adj.* plein d'éloquence, élo-

quent.
ВИТІЕВѢАСТВО, *sn.* éloquence *f*, art oratoire *m.*
ВИТІЕВѢАТЬ, 1. 2. *vn.* parler en orateur.
ВИТІЯ, *sm.* un orateur; -іѢСІЙ, d'orateur.
ВИТІОКЪ, *sm.* 1. une carte à pelotonner du fil.
ВИТРИНА, *sf.* vitrine *f.*
ВИТУШКА, *sf.* 4. *dim.* -щечка, le toron; || sorte de craquelin.

ВѢТЬ, *va. irr.* tordre, tortiller; || dévider, mettre en peloton; || faire; || corder; || -ся, *vr.* se tordre; || s'entortiller; || se replier, se tordre; || se friser; || planer, voler; || *tourner. — *верѣвки*, tordre des cordes. || — *шелкъ*, dévider de la soie. || — *изъ великі верѣвки*, corder du chanvre. *Птица вѣтъ шельо*, l'oiseau fait son nid. || — *вѣтки*, tresser des guirlandes. || *Плющъ вѣтсѣя оокрѣтъ колѣныи*, le lierre s'entortille autour de la colonne. || *Змѣя вѣтсѣя по травѣ*, le serpent se tortille dans l'herbe. || *Вѣлосы вѣтсѣя у неѣ сѣми собою*, ses cheveux se frisent d'eux-mêmes. || *Орѣлъ вѣтсѣя подѣ облакъми*, l'aigle plane dans les airs. || *Собѣка такѣ и вѣтсѣя околѣ менѣ*, le chien ne fait que tourner autour de moi. *Part. p.* **ВИТІОЙ**. -тѣя *лѣстница*, l'escalier en limaçon, en saucol. -тѣя *колѣнна*, colonne torse.

ВѢТІАЗЪ, *sm.* le guerrier, chevalier, paladin, héros.

ВИХАТЬ, 1. 1. **ВИХНУТЬ**, *va.* ôter d'une place.
ВИХЛАЙ, *sm. pop.* lourdaut, balourd *m.*
ВИХЛАТЬ, 1. 3. *vn. pop.* marcher négligemment.
ВИХОРЪ, *sm. dim.* -рокъ, un épi de cheveux, toupet. *Взѣтъ за —*, prendre un toupet.

ВИХОРЪ, *sm.* 1. и **ВИХРЪ**, le tourbillon; -орный, de tourbillon; **ВИХРЕМЪ**, *adv.* avec impétuosité, comme un tourbillon.

ВИХРЕЦЪ, *sm.* Anat. le cœsux; -ецоѣѣ, cœsugien.

ВИЦА, *sf. dim.* **ВѢЧКА**, osier, hart, lien d'osier *m.*

ВИЦЕ-АДМИРАЛЪ, *sm.* le vice-amiral (3-е *cl.*).
ВИЦЕ-ГУБЕРНАТОРЪ, *sm.* vice-gouverneur.

ВИЦЕ-ДИРЕКТОРЪ, *sm.* vice-directeur.
ВИЦЕ-КАНЦЛЕРЪ, *sm.* vice-chancelier.

ВИЦЕ-КОНСУЛЬ, *sm.* vice-consul.
ВИЦЕ-КОРОЛЬ и **ВИЦЕРОЙ**, *sm.* le vice-roi.

ВИЦЕ-МУНДІРЪ и **ВИЦМУНДІРЪ**, *sm.* petit uniforme, petite tenue.

ВИЦЕ-ПРЕЗИДЕНТЪ, *sm.* vice-président.
ВИШЕННИКЪ и **ВИШНЯКЪ**, une cerisaie.

ВИШЕННЫЙ, *adj.* de cerise. -ное *дѣрево*, le cerisier.

ВИШЕНЬЕ, *sn. coll.* des cerisiers *m*; des cerises *f.*

ВИШНѢВКА, *sf.* liqueur *f* de cerise, l'eau *f* de cerise.

ВИШНѢВЫЙ, *adj.* rouge cerise, de couleur cerise.
ВИШНЕВЫЙ, *adj.* fait de cerises.

ВИШНЯ, *sf.* 4. *dim.* **ВИШЕНКА**, *arbre*, le cerisier; la cerise; — *бѣшеная*, plante, la belladonna, belladame; — *жидѣвская*, plante, alkékenge *m.*

ВИШНЯКЪ, *sm.* **ВИШЕННИКЪ**.

ВИШЬ, *particule* (*abrégé de вѣдишь*), *pop.* voyez, voilà. —, *что придумалъ*, voyez ce qu'il a inventé. —, *ты какѣѣ*, voilà comme tu es.

ВІОЛА, *sf.* alto *m*, viole *f.*

ВІОЛИСТЪ, *sm.* un altiste, joueur d'alto.

ВІОЛОНЧЕЛИСТЪ, *sm.* le violoncelliste.

ВІОЛОНЧЕЛЬ, *sf.* le violoncelle.

ВѢАТЫВАНЬЕ и **ВЪКОПАНИЕ**, *sn.* enfoncement (*dans la terre*).

ВѢАТЫВАТЬ, 1. 1. **ВЪКОПАТЬ**, *va.* enfouir, enterrer; enfoncer en terre (*des pieux*); || -ся, *vr.* s'enfouir, s'enterrer. *Part. p.* **ВѢАТЫВАННЫЙ**.

ВѢАТЫВАНЬЕ, **ВКАТАНИЕ**, *sm.* и **ВКАТКА**, *sf.* action de rouler dans.

ВКАТЫВАТЬ, **ВКАТАТЬ** и **ВКАТИТЬ**, *va.* rouler dedans; entrer; || -ся, *vr.* se rouler dans; entrer (*en équipage*). -**ТИТЬ бѣчку въ нѣребѣ**, encaver un tonneau. || ***-ТАТЬ въ убѣтокъ**, causer du préjudice. *Part. p.* **ВКАТАННЫЙ**.

ВКАЧИВАТЬ, **ВКАЧАТЬ** и **ВКАЧНУТЬ**, *va.* faire entrer, remplir au moyen de la pompe.

ВКІДЫВАНЬЕ, *sn.* action de jeter dedans.
ВКІДЫВАТЬ, **ВКІНУТЬ**, *va.* jeter (*dedans*).

Part. p. **ВКІНУТЫЙ**.

ВКЛАДКА, *sf.* action de mettre dedans.
ВКЛАДНОЙ, *adj.* propre à être mis dedans.

ВКЛАДНЫЙ и **-АДОЧНЫЙ**, *adj.* de donation; de dépôt.

ВКЛАДЧИКЪ, **-ЧИЦА**, *s.* donateur, -trice; déposant, -nte.

ВКЛАДЪ, *sm.* la donation; le dépôt, argent déposé.

ВКЛАДЫВАНЬЕ, *sn.* action de placer, de mettre dedans.

ВКЛАДЫВАТЬ, **ВКЛАСТЬ** и **ВЛОЖИТЬ**, *va.* placer, mettre dedans; || -ся, *vr.* être placé dedans, entrer. — *шпѣу въ ножны*, remettre l'épée dans le fourreau. — *одну трубу въ другую*, emboîter des tuyaux.

ВКЛѢВАТЬ, **ВКЛѢИТЬ**, *va.* coller dedans.
ВКЛѢЙКА, *sf.* action de coller; chose collée dedans.

ВКЛѢПЫВАТЬСЯ, **ВКЛѢПАТЬСЯ**, *vr.* (*во что*), vouloir s'arroger, s'approprier; prendre pour le sien; (*въ коѣѣ*) faire erreur (*d'une personne*), prendre pour un autre. *Онъ пѣлся въ мою лошадѣ*, il voulait s'approprier mon cheval. *Я пѣлся въ еѣ шлѣпу*, j'ai pris son chapeau pour le mien.

ВКЛІКІВАТЬ, **ВКЛІКАТЬ** и **ВКЛІКНУТЬ**, *va.* appeler (*dans*).

ВКЛЮЧАТЬ, **ВКЛЮЧИТЬ**, *va.* insérer, mettre (*dans*); || -ся, *vr.* être inséré, être mis au nombre de. -**ЧИТЬ статѣѣ въ договѣръ**, insérer un article dans un traité. -**ЧИТЬ коѣѣ въ число своихъ друзѣѣ**, mettre qn au nombre de ses amis. *Part. p.* **ВКЛЮЧѢННЫЙ**.

ВКЛЮЧАЯ, *adv.* y compris, en y comprenant.

ВКЛЮЧЕНІЕ, *sn.* insertion, intercalation *f.*

ВКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ, *adj.* inclusif; -но, -ивement.

ВКОВѢРКИВАТЬ, **ВКОВѢРКАТЬ**, *va.* froisser en emballant.

ВКОВЫВАТЬ, **ВКОВАТЬ**, *va.* forger dans. *Part. p.* **ВКОВАННЫЙ**.

ВКОВЫЛИВАТЬ, **ВКОВЫЛѢТЬ** и **ВКОВЫЛНУТЬ**, *vn.* entrer en boitant.

ВКОЛАЧИВАТЬ, **ВКОЛОТИТЬ**, *va.* enfoncer, cogner, ficher (*dans*); || -ся, *vr.* être enfoncé, fiché. *Part. p.* **ВКОЛОЧЕННЫЙ**.

ВКОМКИВАТЬ, **ВКОМКАТЬ**, *va.* faire entrer en servant.

ВКОНЕЦЪ и **ВКОРЕНЬ**, *adv.* entièrement, tout à fait, de fond en comble.

ВКОПАНИЕ, *sn.* и **ВКОПКА**, *sf.* enfouissement.

ВКОПАННЫЙ, *part. p.* enfoui, enterré, enfoncé. *Онъ сидѣтъ какѣѣ —*, il est cloué sur sa chaise. *Онъ стоѣтъ какѣѣ —*, il se tient coi, comme cloué à sa place.

Вкопáть, см. **Вкáпывать**.

Вкоренёние, *sn.* action d'inculquer, insinuation *f.*

Вкоренитель, *-ница*, *s.* celui ou celle qui inculque.

Вкоренительный, *adj.* propre à inculquer.

Вкорень, см. **Вконёкъ**.

Вкоренять, **вкоренить**, *va.* inculquer, imprimer; || *-ся*, *vr.* s'inculquer, s'imprimer, s'enraciner. *Слѣдуетъ — въ дѣтѣй хорошія прѣвила*, il faut inculquer aux enfants de bons principes. || *Страсть эта нѣлась въ нѣмъ*, cette passion s'est enracinée en lui.

Вкоротѣ, *adv.* bientôt, dans peu.

Вкосъ, *adv.* obliquement, de biais.

Вкосъ и вкривъ, *adj.* à tort et à travers.

Вкрадчивость, *sf.* caractère insinuant, patelinage *m.*, patelinerie *f.*

Вкрадчивый, *adj.* insinuant, patelin.

Вкрадываться, **вкрасться**, *vr.* se glisser furtivement, s'introduire; s'insinuer. *Въ эту рукопись — лась ошѣбка*, il s'est glissé une faute dans ce manuscrit. *Онъ вкрался къ нему въ милость*, il s'insinua dans ses bonnes grâces.

Вкраивать, **вкроить**, *va.* ajouter une pièce en coupant.

Вкраснѣ, *adv.* en beau.

Вкратцѣ, *adv.* brièvement, sommairement, succinctement, en abrégé, en bref.

Вкривъ, см. **Вкосъ**.

Вкривъ и вкосъ, см. **Вкосъ и вкривъ**.

Вкрутъ, *прѣр. гѣн.* autour de. *Весь еѡ друзыи собрались — еѡ*, tous ses amis se rassemblèrent autour de lui. || **Этого дѣла — нѣлма не обмотаемо*, cela ne s'enfile pas comme des perles! cela ne s'emmanche pas ainsi; ce n'est pas une chose qui se fasse en courant la poste.

Вкрутъ, *adv.* trop vite, trop près; à la hâte.

Вкруплять, **вкрупить**, *va.* fixer (*en dedans*).

Вкупаться, **вкупиться**, *vr.* acheter le droit d'entrée.

Вкупъ, *sm.* le prix d'admission; **-пный**, *adj.*

Вкупѣ, *adv.* ensemble, de concert.

Вкуриваться, **вкуриться**, *vr.* s'habituer à fumer du tabac.

Вкусить, см. **Вкушать**.

Вкусность, *sf.* la délicatesse; bonne, agréable saveur.

Вкусный, *adj.* 1. exquis, savoureux, délicat; **-но**, **-темент**. **-сныя вина**, vins exquis; **-сныя плоды**, des fruits savoureux; **-сныя блюда**, des mets délicats.

Вкусовой, *adj.* gustatif.

Вкусъ, *sm.* le goût, la saveur; || *le genre, style, la manière. *У него слѣшкомъ разборчивый —*, son goût est trop difficile. *Гостинная меблирована съ болыиымъ вкусомъ*, le salon est meublé avec beaucoup de goût. **Вкусомъ юркий**, amer au goût. *Въ этихъ фруктахъ — терпкий*, ces fruits ont une saveur âpre. || *У всякаго свой — на — товаришантъ (гов.)*, chacun a son goût. *На — и на цвѣтъ стѡра нтъ (гов.)*, des goûts et des couleurs, il ne faut point en disputer.

Вкушать, I. 1. **вкусить**, II. 6. *va.* goûter, savourer. — *спокуствове*, goûter le repos. — *наслаждѣнія любви*, savourer les délices de l'amour. * **-сѣтъ смерть**, mourir. *Part. p.* **вкупенный**.

Вкушеніе, *sn.* action de goûter; || la jouissance.

Влага, *sf.* humeur; humidité, moiteur *f.*

Влагалище, *sn.* le fourreau; || la bourse; **-ищный**, *adj.*

Влагать, **вложить**, *va.* mettre, placer (*dans*); || suggérer; || *-ся*, *vr.* être mis. *-жить это въ футлярѣ*, mettez cela dans un étui. *Я — жилъ въ это обло весь мой капиталъ*, j'ai placé tout

mon capital dans cette affaire. **-жить нѣмъ въ ножны**, remettre son épée dans le fourreau. || *Богъ — жить въ мейя эту мысль*, Dieu m'a suggéré cette idée.

Влагомѣръ, *sm.* hygromètre *m.*

Владить, см. **Влаживать**.

Владыка, *sm.* seigneur, maître; || (*titre du haut clergé*); **-дычскій**, de seigneur, de maître.

Владычество, *sn.* la domination, puissance, empire *m.* — *этого государи простирается биеиъ далѣко*, la puissance de ce prince s'étend bien loin. — *разсудка, страстей, моды*, l'empire de la raison, des passions, de la mode.

Владычествованіе, *sn.* la domination.

Владычествованіе, I. 2. *vn.* dominer, régner.

Владычица, *sf.* la souveraine; || la S-te Vierge.

Владычный, *adj.* — *прѣдникъ*, la fête de Notre-Seigneur.

Владѣлецъ, *sm.* 1. *f.* **-лица**, possesseur, propriétaire, détenteur; **-льческій**, *adj.* de possesseur.

Владѣніе, *sn.* possession *f.*; || domaine, état *m.* *Вводъ во —*, la mise en possession. *Перемѣдній въ чужбе —*, aliéné. *Это имѣніе перешло въ чужбе —*, ce bien fut aliéné. *Передать имѣніе въ чужбе —*, aliéner un bien.

Владѣнная, *adj. sf.* le titre de possession.

Владѣтель, **-ница**, *s.* souverain, seigneur, prince régnant; || possesseur, propriétaire, maître.

Владѣтельный, *adj.* régnant, suzerain.

Владѣтельствовать, I. 2. *vn.* régner, dominer.

Владѣть, I. 4. *va.* (*чьмъ*), dominer; || posséder; || faire usage de, manier. *Англія — дѣтъ морями*, l'Angleterre domine sur les mers. * — *своими страстями*, dominer ses passions. || *Онъ — дѣтъ болыиымъ имѣніемъ*, il possède une grande fortune.

* *Онá — дѣтъ еѡ сѣрдцемъ*, elle possède son cœur. * *Онъ хорошѡ — дѣтъ французскимъ языкѡмъ*, il possède le français. || *Пѡслъ болыиизн я обло не — дѣлъ рукоѡ*, après ma maladie pendant longtemps je ne faisais pas usage de ma main, ou j'avais le bras entrepris. *Умѣтъ — оружіемъ, перѡмъ*, savoir manier les armes, la plume.

Влаживанье и Влаженье, *sn.* action d'ajuster, d'emboîter.

Влаживать, **владить**, *va.* ajuster, emboîter. *part. p.* **влаженный**.

Влажить, II. 3. **увлажить**, *va.* humecter.

Влажность, *sf.* moiteur, humidité *f.*

Влажный, *adj.* 1. humide, moite; **-но**, avec humidité.

Влазить, см. **Влѣзать**.

Вламываться, **вломиться**, *vr.* (*во что*), entrer avec effraction, entrer par force, forcer la porte.

Власно, *adv. pop.* de même, exactement.

Властвованіе, *sn.* la domination, le gouvernement.

Властвовать, I. 2. *vn.* régner, dominer.

Властелинъ, *sm.* le maître, potentat, souverain.

Властитель, **-ница**, *s.* potentat, maître, -esse; souverain, -aine. **-тельскій**, *adj.* de maître; **-ски**, en maître, impérieusement.

Властительски, *adv.* en maître.

Властительскій, *adj.* de maître, de potentat.

Властительство, *sn.* souveraineté *f.*

Властный, *adj.* 1. maître, qui a le pouvoir d'agir. *Я не — стѣтъ распѡлагать этимъ*, je ne suis pas maître de disposer de cela.

Властолюбѣцъ, *sm.* 1. *f.* **-бица**, ambitieux, -euse.

Властолюбивый, *adj.* avide du pouvoir, ambitieux; **-во**, -eusement.

Властолюбіе, *sn.* la passion du pouvoir, ambition.

Власть, *f.* pouvoir *m.*, autorité *f.*, ascendant, empire *m.*; || puissance *f.* *Исполнительная* —, pouvoir exécutif. *Это не въ моей власти*, cela n'est pas en mon pouvoir. *Не въ моей власти содѣлать это*, il n'est pas en mon pouvoir ou il n'est pas en moi de faire cela. || *Военныя власти*, les autorités militaires. *Родительская* —, l'autorité paternelle. *Употребить* —, user d'autorité. || *Она взяла бѣднѣю* — *надъ мужемъ*, elle a un grand ascendant sur son mari. — *человѣка надъ животными*, l'empire des hommes sur les animaux. || *Самодержавная* —, puissance souveraine. *Премущества царской власти*, les prérogatives de la couronne. || *Быть въ чей власти*, être à la merci de qn. *Да онъ -тѣй не признаётъ*, mais il ne connaît point de supérieur.

Власть, *sm. sl.* *Власатый, Власяной, см. Волосяной, Волосатый и Волосяной.*

Власяница, *sf.* le cilice, la haire; **-ничный**, *adj.*

Влачить, II. 3. *va.* tirer, traîner, *см. Влечь.*
Влаять, I. 3. *va. sl.* agiter, soulever; || **-ся**, *vr.* être agité.

Влетать, влетѣть, vr. voler (*dedans*), entrer.
Влѣтываніе, влетаніе и влетаніе, sm. action de voler dedans.

Влеченіе, sm. action de tirer, traction; || inclination *f.* *Мы ошущаемъ въ своѣмъ сердцѣхъ невольное — къ подобнымъ себѣ*, nous sentons dans notre cœur une inclination involontaire pour nos semblables.

Влечь, Влещи и Влачить, va. irr. asp. indéf. **Влачить**, II. 3. tirer, traîner; || * attirer, entraîner; || **-ся, vr.** être tiré; || se tirer, se traîner. *Мшѣне -чѣтъ за собою раскѣпие*, la vengeance traîne après elle le repentir. *Одно несчастье -чѣтъ за собою друбе*, un malheur en attire un autre. *Война -чѣтъ за собою много бѣдствій*, la guerre entraîne avec elle, или après elle bien des maux. *Онъ влачить въ изгнаніи свою злополучную жизнь*, il traîne dans l'exil sa vie infortunée. *Part. p. влечѣнный.*

Вливаніе, Влітіе, sn. **Вливь, sm. и Вливка, sf.** action de verser (*dans*).

Вливать, I. 1. влить, va. verser (*dans*); || * inspirer, suggérer; || **-ся, vr.** être versé (*dans*); || se jeter, se décharger. **Влить воды въ графинъ**, verser de l'eau dans une carafe. || *Волги -вается въ Каспійское море*, le Volga se jette, ou se décharge dans la mer Caspienne. *Part. p. влитый.*

Вліаніе, sn. embouchure *f.* (*d'un fleuve*); || * influence *f.*, empire *m.* *Піща имѣетъ больше — на наше здорѣвье*, la nourriture a une grande influence sur notre santé. *Всесильно — печатни на общественное мнѣніе*, l'influence de la presse sur l'opinion publique est toute-puissante. *Подъ-ниемъ страха*, sous l'empire de la crainte. *Имѣетъ на кой больше —*, avoir beaucoup d'empire sur qn.

Вліятельный, adj. influent.

Вліять, va. p. us. verser (*dans*); || * influencer. **Вложение, sn.** action de mettre (*dans*), insertion *f.* *Письмо со -ниемъ*, une lettre chargée.

Вложитъ, см. Влагать и Вкладывать.
Вломиться, см. Вламываться.

Влыгаться, волгаться, vr. prendre l'habitude de mentir.

Влѣво и Влѣвъ, adv. à gauche, du côté gauche.
Влѣзаніе, sn. action de s'introduire, ou d'entrer.

Влѣзаетъ, влѣзть, vr. s'introduire, entrer. *Воры влѣзли ко мнѣ въ окно*, les voleurs se sont introduits chez moi par la fenêtre. *Часовый влѣзъ въ бѣжку*, le factionnaire entra dans la guérite. *Сапоги тѣсны, не влѣзли на ноги*, ces bottes sont étroites: les pieds n'ont pas pu y entrer, ou ces

bottes sont étroites: elles ne me vont pas. || * *Онъ влѣзъ къ нему въ дѣлу*, il gagna toute sa confiance. *Въ него не влѣзешь*, on ne peut pas devenir ses pensées.

Влѣплѣніе, sn. **Влѣпъ, sm. и Влѣпка, sf.** action de coller en dedans.

Влѣплять, влѣпять, va. coller (*en dedans*). || * **Влѣпять пощечину кому**, appliquer, flanquer un soufflet à qn. * **-пять въ стѣну**, administrer, donner quelques coups de bâton ou de fouet. **-пять пѣлю въ кой**, envoyer une balle à qn.

Влѣпокъ, sm. 1. chose collée en dedans.

Влюбить, va. rendre amoureux, amouracher. *Ей удалось — ея въ свою дочь*, ellea réussi à le rendre amoureux de sa fille.

Влюбленный, adj. (*въ кого*), amoureux, épris de.

Влюбяться, влюбиться, vr. s'amouracher, devenir amoureux. *Онъ -бился въ актрису*, il s'amouracha d'une actrice. *Онъ по уму въ не -бился*, il en est amoureux fou, или il s'est coiffé d'elle.

Влюбчивость, sf. complexion amoureuse.
Влюбчивый, adj. d'une complexion amoureuse.

Влѣпать, va. parf. frapper, appliquer; || **-ся, vr.** être appliqué; || * (*въ кой*) s'amouracher de. *Part. p. влѣпанный.*

Вмазъ, sf. action de fixer dedans avec un ciment.

Вмазывать, вмазывать, va. fixer avec un ciment. *Part. p. вмазанный.*

Вманивать, вманить, va. attirer dans.

Вматывать, вмотать, va. entrelacer en dévidant; || **-ся, vr.** être entrelacé. *Part. p. вмотанный.*

Вметать, I. 1. вмести и вместе, va. balayer (*dans*). *Part. p. вметѣнный.*

Вметывать, I. 1. вметать, II. 5. и вметнѣть, va. jeter (*dans*); || **-ся, vr.** être jeté (*dans*); se jeter (*dans*).

Вмигъ, adv. en un clin d'œil, en moins de rien; *см. Мигъ.*

Вминать, вмять (fut. вомнѣ), va. presser (*dedans*). *Part. p. вмятый.*

Вмотать, см. Вматывать.

Вмѣненіе, sn. imputation; || action de suppléer.

Вмѣнять, вмѣнять, va. imputer à; || compter pour; || imposer; || **-ся, vr.** être imputé à; || être compté pour. *Ему -нили въ преступленіи ея тайные пробоки*, on lui imputa à crime ses menées secrètes. *Банкротство кунія -няется въ безчестіе*, ou impute à déshonneur la faillite d'un marchand. || *Содержаніе ея подъ арестомъ -нили ему въ наказаніе за ея проступокъ*, ou lui a compté son incarceration pour punition de son délit. || *Ему -нили въ обязанность уплатить долги за своею сима*, on lui imposa le devoir de payer les dettes de son fils. *-няю себя въ обязанность благодарить васъ*, je me fais un devoir de vous remercier, ou je crois de mon devoir de... *Part. p. вмѣненный.*

Вмѣсить, va. mettre (*dans la pâte*). *-сите коринки въ тѣсто*, mettez dans la pâte des raisins secs de Corinthe. *Part. p. вмѣщенный.*

Вмѣстѣлище, sn. le réceptacle, dépôt.

Вмѣстѣлище, sf. la capacité. *Мѣра -мости*, mesure de capacité.

Вмѣстѣтельность, sf. la capacité; || *Mar.* le port, tonnage.

Вмѣстѣтельный, adj. spacieux, vaste; || — **знаетъ (или -ная)**, *Gram.* parenthèse *f.*

Вмѣстѣть, см. Вмѣщать.

Вмѣстный, adj. I. *inus.* décent, convenable; **-но, -ment.**

Вмѣсто, *прѣр. гѣн.* au lieu de, à la place de, en guise de, pour; || — *того чтобы*, au lieu de, loin de. — *удовольствія, я испыталъ одну только скѣку*, au lieu de plaisir, je n'ai éprouvé que de l'ennui. *Онъ отправился на войну — своего брата*, il est allé à la guerre à la place de son frère. *Пить шалфей — чаю*, prendre de la sauge en guise de thé. *Въ темнотѣ я принялъ сына — отца*, dans l'obscurité j'ai pris le fils pour le père. *Шинель служила мнѣ — одеяла*, mon manteau me servit de couverture. || — *того чтобы учиться*, онъ только забавляется, au lieu d'étudier, il ne fait que se divertir. — *того чтобы поблагодарить меня, онъ меня обругалъ*, loin de me remercier, il m'a dit des injures.

Вмѣстѣ, *adv.* ensemble, conjointement. *Они идутъ —*, ils vont ensemble. *Я продаю всё —*, je vends le tout ensemble. *Она — и плачетъ, и смѣется*, elle pleure et rit tout ensemble. *Мой братъ, — съ однимъ купцомъ, устрѣиваетъ суконную фабрику*, mon frère, conjointement avec un marchand, organise une fabrique de drap. *Станемъ дѣйствовать —*, agissons conjointement. *Ступай — со мною*, viens avec moi. *Онъ глумъ и съ тѣмъ — золь*, il est sot et, de plus, il est méchant. *Онъ строгъ и съ тотъ — великодушнъ*, il est à la fois, ou tout à la fois sévère et généreux. *Война окончена, но, съ тѣмъ —, нельзя оспривать тогъ, что она можетъ возобновиться*, la guerre est finie, mais on ne saurait contester en même temps qu'elle ne puisse recommencer.

Вмѣшательство, *sn.* intervention, ingérence, immixtion *f.*

Вмѣшивать, *va.* pétrir avec, *см.* **Вмѣсѣть**.

Вмѣшивать, **вмѣшать**, *va.* mêler, mélanger dans; || * *имплиquer*; || **-ся**, *vr.* se mêler, s'ingérer, s'immiscer, intervenir. * *Его вмѣшали въ это дѣло*, on l'a impliqué dans cette affaire. || *Онъ шалдся не въ своё дѣло*, il s'est mêlé de ce qui ne le regardait pas. *Я не ваюсю въ ваши дѣла*, je ne m'ingère pas de vos ou dans vos affaires. *Онъ шалдся въ эту ссору*, il s'est immiscé dans cette querelle. *Правительство не сочло нужнымъ -ватся въ распрю сосѣднихъ государствъ*, le gouvernement n'a pas jugé à propos d'intervenir dans le conflit des états voisins. *Part. p.* **вмѣшанный**.

Вмѣщать, **вмѣстить**, *va.* (во что), mettre ou placer (dans), renfermer; || (въ чѣмъ) contenir, comprendre, renfermer; || **-ся**, *vr.* être contenu, tenir. *Кто стѣлъ въ нѣбра землѣ столько сокровищъ*, qui a renfermé tant de trésors dans le sein de la terre? || *Эта зала можетъ — въ себя до тысячи зрителей*, cette salle peut contenir jusqu'à mille spectateurs. *Провосудіе -щаетъ въ себя всѣ добродѣтели*, la justice comprend ou contient toutes les vertus. *Эта книга -щаетъ въ себя вслѣдствіи истины*, ce livre renferme de grandes vérités. || *Товары не -щаются въ этой лавкѣ*, ces marchandises ne peuvent pas entrer dans cette boutique. *Part. p.* **вмѣщенный**.

Вмѣщеніе, *sn.* action de mettre dans, insertion *f.*

Вмять, *см.* **Вминать**.

Вначалѣ, *adv.* au commencement, dans l'origine, d'abord. — *Богъ создалъ небо и землю*, au commencement Dieu créa le ciel et la terre. — *болѣзнь ея была не очень опасна*, dans l'origine son mal n'était pas trop dangereux. — *онъ вѣлъ себя хорошо, но...*, d'abord il se conduisait bien, mais...

Внезапно, *adv.* à l'improviste, inopinément, soudain, soudainement, subitement.

Внезапность, *sf.* soudaineté *f.*

Внезапный, *adj.* inopiné, soudain, subit. —

приходъ, une aggrivée inopinée. -ная перемяна, changement soudain. *-ная смерть*, une mort subite.

Внесеніе, *sn.* action du verbe **Вносите**; *payement, versement m*; || insertion, inscription *f.* — *податей*, le payement, le versement d'impôt. || — *статей въ договорѣ*, insertion d'une clause dans le traité. — *въ списокѣ*, inscription sur la liste. — *въ протоколѣ*, enregistrement *m.*

Внести, *см.* **Вносить**.

Внизъ, *adv.* en bas, par en bas; || *прѣр. гѣн.* au bas, en bas. *Я живу —*, je loge en bas. *Платье — слишкомъ узко*, cette robe est trop étroite par en bas. || *Написайте — страничку*, écrivez au bas de la page. — *лѣстницами*, en bas de l'escalier.

Внизъ, *adv.* en bas. *Сойти —*, descendre en bas. *Бросится — головою*, se jeter la tête en bas ou la tête la première. — *по рѣкѣ*, en descendant la rivière. *Плыть — по рѣкѣ*, descendre la rivière, aller aval.

Вниканіе, *sn.* action d'approfondir, investigation *f.*

Вникательный, *adj.* observateur, investigateur.

Вникать, **Вникнуть**, *vr.* approfondir. *Чтобы понять хорошо эту мысль, надо -нуть въ нее*, pour comprendre bien cette idée, il faut l'approfondir.

Вниманіе, *sn.* attention; application *f*; || *égard m*, considération *f.* *Слушаетъ когъ со-нїемъ*, écouter qn avec attention. *Это требуетъ болшиаго нїя*, cela demande beaucoup d'attention. *Возбудить —*, réveiller, capiver l'attention. *Онъ дѣлаетъ всё со-нїемъ*, il fait tout avec attention. *Онъ дѣлаетъ всё безъ-нїя*, il n'a point d'application ou d'attention à ce qu'il fait. *Обратите — на ея поведѣніе*, faites attention à sa conduite. *На это слѣдуетъ обратить особенное —*, il faut prêter une attention toute particulière à cela. *Я обязанъ обратить ваше — на это поступокъ*, je dois appeler votre attention sur cette démarche. *Онъ обратилъ на себя — публики*, il fixa sur lui ou il fixa l'attention du public. *Правительство обратило — на эти безпорядки*, le gouvernement porta son attention à ces désordres. *Онъ обращаетъ — на то, что дѣлаетъ*, il a attention à ce qu'il fait. *Онъ не обращаетъ никакого — на мой жалобы*, il ne tient aucun compte de mes plaintes. *Наконѣчъ обратили — на ея заслуги*, enfin on a pris en considération ses services, on a eu égard à ses services, on lui a tenu compte de ses services. *На эти пустяки не слѣдуетъ обращать —*, il ne faut pas s'arrêter à ces bagatelles. *Онъ обращаетъ всё своё — на то, чтобы нравиться*, il met toute son application à se rendre agréable. *Обращая — на...*, prenant en considération, ou eu égard à... *Не обращая-нїя*, sans égard, sans avoir égard, sans tenir compte. *Онъ обращаетъ на себя — своими странностями*, il se fait remarquer par ses bizarreries. *Это не стоить-нїя*, cela est de nulle importance, ou cela ne mérite pas qu'on s'y arrête, cela ne mérite aucune attention. *Его оправдали во — къ облегчающимъ обстоятельствамъ*, on l'a absous eu égard aux circonstances atténuantes. *Судъ принялъ во — это обстоятельство*, le tribunal a pris cette circonstance en considération.

Внимательность, *sf.* attention; les attentions *f.* *Я ему весьма благодаренъ за ея ко мнѣ —*, je lui sais beaucoup de gré pour les attentions qu'il a eues pour moi.

Внимательный, *adj.* 1. attentif; **-но**, **-тиве**ment.

Внимать, **внять** (*fut.* **вонмѣ**), *va.* écouter, exaucer, entendre. *Онъ не внемлетъ голосу раз-*

судка, il n'écoute pas la voix de la raison. *Богъ внялъ моймъ молебамъ*, Dieu exauça, entendit mes vœux.

Вновь, *adv.* de nouveau, de rechef.

Внось, *adv.* depuis peu, récemment.

Вносить, II. 6. **внести**, **внѣшивать**, *va.* porter (*dans*); rentrer; || insérer, inscrire; || payer, verser; || saisir; || -ся, *vr.* être porté, rentrer, etc. -**сите въ комнату мой вѣщи**, portez mes effets dans la chambre. -**сите цвѣтѣи въ оранжереею**, rentrer des fleurs dans une serre chaude. || **Надо-сти́ этомъ анекдотъ въ вашу исторію**, il faut insérer cette anecdote dans votre histoire. **Его-ли въ списокъ подписчиковъ**, on l'inscrivit sur la liste des souscripteurs. -**сти́ расходъ въ книгу**, inscrire ou porter une dépense sur le livre. -**сите въ протоколъ**, enregistrer; coucher, mettre sur le registre; consigner dans le procès-verbal. || — **пѣдати**, payer, verser l'impôt. || -**сти́ дѣло въ сенатъ**, saisir le sénat d'une affaire. || — **въ послужной, въ иманной списокъ**, immatriculer. *Part. p.* **внесѣнный**.

Вноски, *sf.* 3. insertion, citation *f.*

Вносный, *adj.* inséré, destiné à être porté, à être payé. -**сные знаки**, les guillemets (*de gram.*).

Вносить, *sm.* action de porter dans; || le payement.

Внука, *sf. dim.* **внучка**, petite-fille; petite-nièce.

Внуекъ, *sm. dim.* **внучекъ**, petit-fils; petit-neveu; -**учій**, *adj.* 3. de petit-fils; de petit-neveu.

Внутреннее, *adj. sn.* intérieur *m.*

Внутренний, *adj.* intérieur, interne, intestin; || *caché, secret, intime. -**нее спокойствие государства**, la paix intérieure de l'état. **Министръ-нихъ дѣлъ**, le ministre de l'intérieur. **Корпусъ-ней стражи**, le corps de la garde intérieure. -**няя боль**, la douleur interne. -**ніе углы многоугольника**, les angles internes d'un polygone (*Геом.*). -**ніе раздоры**, les dissensions intestines. || * — **смыслъ рѣчи**, le sens caché des paroles. **Зависть есть -нее признаніе, которое дѣлаемъ мы сами себѣ въ своей посредственности**, l'envie est un aveu secret que nous faisons à nous-mêmes de notre médiocrité. -**нее убѣжденіе**, intime conviction *f.*

Внутренно, *adv.* intérieurement.

Внутренность, *sf.* intérieur *n*; || (*Anat.*) le viscère.

Внутри и Внутрь, *prép. gén. et adv.* en dedans, au dedans, à l'intérieur. — **города все спокѣино**, tout est calme en dedans de la ville. **Слѣва еѣ утвердилась — и отъ королевства**, sa gloire était affermie au dedans et au dehors du royaume. || **Эта дверь открывается внутрь**, cette porte s'ouvre à l'intérieur. **Болезнь вошла ему внутрь**, on lui a fait rentrer sa maladie en dedans.

Внучата, *sn. pl.* petits-enfants; petits-neveux; -**чатный**, *adj.* -**ный братъ**, cousin issu de germain.

Внушать, внушить, *va.* inspirer, suggérer. **Правительство, умѣющее — любовь своимъ подданнымъ, гораздо сильнѣе, чѣмъ то, которое шааетъ оди́къ только страхъ**, le gouvernement qui sait inspirer de l'amour à ses sujets est bien plus fort que celui qui n'inspire que de la crainte. **Кто -шилъ ему такое дурное намѣреніе**, qui lui a suggéré un si mauvais dessein? — **любви къ добру**, inspirer, donner l'amour du bien. *Part. p.* **внушѣнный**.

Внушеніе, *sn.* suggestion, insinuation *f.*

Внушитель, -ница, *s.* celui ou celle qui suggère, qui inspire.

Внѣ, *prép. gén.* hors de, en dehors de. **Быть — оидкости**, être hors de danger. **Онъ — себѣ**,

il est hors de lui. **Онъ — себѣ отъ радости**, *см.* **Радость**. — **города**, en dehors de la ville.

Внѣдрѣніе, *sn.* inspiration, insinuation *f.*

Внѣдрять, I. 3. **внѣдрить**, *va.* inculquer, inspirer; || -ся, *vr.* s'inculquer, s'enraciner. **Внѣдряйте въ дѣтѣи правила добродѣтели**, inculquez aux enfants des principes de vertu. *Part. p.* **внѣдрѣнный**.

Внѣшній, *adj.* du dehors, extérieur; -**но**, -**ремент**, au dehors. -**нія украшенія храма**, les ornements extérieurs du temple. -**няя торговля**, le commerce extérieur.

Внѣшность, *sf. u* -**нее**, *sn.* le dehors, l'extérieur *m.*

Внѣтіе, *sn.* attention; || action d'exaucer *f.*

Внѣтно, *adv.* distinctement, intelligiblement.

Внѣтность, *sf.* clarté, intelligibilité *f.*

Внѣтный, *adj.* 1. distinct, clair, intelligible. -**ныя выраженія**, des expressions distinctes. **Говорить громкимъ и -нымъ голосомъ**, parler à haute et intelligible voix.

Внѣть, (*fut.* **вонѣмъ**), *см.* **Внимать**.

Во, *prép. см.* **Въ**. **Во-первыхъ, во-вторыхъ, и. т. д.**, premièrement ou en premier lieu; secondement ou en second lieu, ainsi de suite.

Вобщи, *sf. pl.* le timon d'une charrue.

Вобрать, *см.* **Вбирать**.

Вовлеканіе, -ченіе, *sn.* action de traîner dans, d'entraîner.

Вовлекатель, -ница, *s.* celui ou celle qui entraîne; tentateur, -trice.

Вовлекательный, *adj.* qui peut entraîner, tenter.

Вовлекать, вовлечь, *va.* entraîner, traîner (*dans*). **Онъ вовлѣкъ еѣ въ несчастье**, il l'a entraîné dans un malheur.

Вовремя, *adv.* à temps, à propos. **Онъ прибылъ —**, il est arrivé à temps. **Не —**, mal à propos, à une heure indue, à contre-temps. **Не — гости хуже татарина** (*prov.*), *см.* **Гость**.

Вовсе, *adv.* entièrement, tout à fait, pour toujours, nullement, rien moins que, point, absolument, du tout. **Дорога — испортилась**, le chemin est entièrement gâté. **Онъ музыку — брѣсилъ**, il a tout à fait abandonné la musique. **Онъ еще не — глупъ**, il n'est pas encore tout à fait sot. **Я отдаю ему мой лошадь —**, je lui ai donné mon cheval pour toujours. **Она — не хороша собою**, elle n'est nullement jolie, ou elle n'est rien moins que jolie. **Я — этого не говорилъ**, je n'ai point dit cela. **У меня — ничего не осталось**, il ne me reste absolument rien. **Еѣ — не видѣтъ**, on ne le voit pas du tout. **Вы сердитесь?** — **Вовсе нѣтъ**, vous vous fâchez? — Point du tout. **Онъ — ничего не знаетъ**, il ne sait rien, absolument rien.

Вовѣкъ, *adv.* éternellement. **Создатель — былъ и будетъ**, Dieu existait et existera éternellement.

Вогнаніе, *sn.* action de faire entrer dedans.

Вогнать, (*fut.* **вгоню**), *см.* **Вгонять**.

Вогнутіе, *sn.* action de courber, de plier dedans.

Вогнутость, *sf.* concavité, cavité *f.* le creux.

Вогнутый, *adj.* concave, courbé en dedans.

Вогнуть, см. **Вгибать**.

Вода, *sf. dim.* **водица, водичка**, l'eau *f.* **Упасть въ воду**, tomber dans l'eau. **Бросить въ воду**, jeter à l'eau. **Ключевая, дождевая —**, eau de source, de pluie. **Проточная, стоячая —**, eau courante, dormante. **Святая —**, eau bénite. **Купельная —**, eau baptismale. **Розовая —**, eau de rose. **Гулардова —**, eau de Goulard. || **Тѣсная —**, *Méd.* la goutte seréine, amoureuse. || **Алмазы лучишій воды**, les diamants de la plus belle eau. || **Пѣлняя или волнная —**, *Mar.* le plein de la mer. **Пѣлая —**, le débordement, les grandes eaux.

Вхати водою, aller par eau. *Плыть по водѣ*, descendre le courant, la rivière. *Плыть противъ воды*, remonter le courant, la rivière. || *Цѣлебныя воды*, eaux minérales. *Онъ ухажалъ на-воды*, il est allé aux eaux. * *Его послали на тёплыя воды*, il est tombé en disgrâce. || *Его посадили на хлѣбъ и на-воду*, on l'a mis au pain et à l'eau. || * *Вывести на свѣжую воду*, tirer une affaire au clair. * *Онъ изъ воды выйдеть сухимъ*, il se tirerait d'un puits, il ne peut tomber que debout, il sait sortir d'une affaire blanc comme neige. * *Много съ тѣхъ поръ воды утекло*, il a bien passé de l'eau sous le pont depuis ce temps-là. * *Онъ проиѣлъ оюну и воду*, il a mangé de la vache égrugée; il a vu le loup; il a passé par de rudes épreuves. * *Онъ, кажется, и воды не замутилъ*, on dirait qu'il ne sait pas troubler l'eau. * *Воду толочь*, battre l'eau. * *Копилъ въ воду*, toutes les traces sont disparues. *Проналъ, какъ въ воду кануль*, см. *Канать*. * *Какъ съ уѣса* —, comme si de rien n'était. *Какъ два капли воды*, comme deux gouttes d'eau. *Въ мѣтлой воды рыбу ловить* (prov.), pêcher en eau trouble. *Кто на молоко ожегся, тотъ и на-воду дуетъ* (prov.), см. *Молоко*. *Онъ между собою десятая — на кисель* (prov.), см. *Кисель*. *Не сприсясь броду, не сѣйся въ воду* (prov.), см. *Бродъ*.

Водворёние, *sn.* installation *f.*, établissement *m.*

Водворать, I. 3. -*рѣть*, *va.* établir, installer; || -*ся*, *vr.* s'installer, se fixer, se domicilier. -*рѣть порядокъ*, établir l'ordre. *Part. p.* водворённый.

Водевильсть, *sm.* vaudevilliste.

Водевиль, *sm. dim.* -*льчикъ*, le vaudeville; -*льный*, *adj.*

Водильщикъ и Водничій, *sm.* conducteur.

Водитель, -*ница*, *s.* conducteur, -*трица*; le guide.

Водительство, *sn.* conduite, direction *f.*

Водить, II. 4. *va. см.* Вести.

Водница и Водичка, *sf.* une sorte de cidre, fait avec des pommes ou avec d'autres fruits, tels que groseilles, framboises.

Водка, *sf.* 3. *dim.* водочка, eau-de-vie *f.*; -*чный*, *adj.*; || *царская* —, eau régale; *крѣпкая* —, eau forte. || *Дать на водку*, donner un pourboire.

Водѣй, *adj.* 2. fécond, qui se multiplie.

Водникъ, *sm.* le réservoir d'eau.

Воднистый, *adj.* aqueux, plein d'eau.

Водность, *sf.* abondance *f.* d'eau.

Водный, *adj.* abondant en eau; || — *трудъ*, — *отокъ*, hydrosic *f.*; -*ное соединеніе*, *Chim.* hydrate *m.*

Водобой, *sm.* le jet d'eau, fontaine *f.*

Водобоязнь, *sf.* hydrophobie, rage *f.*

Водовиѣ, *sm. dim.* -*вичѣлъ*, une sorte de barque.

Водовмѣстѣлице, *sn.* le réservoir, la citerne.

Водоводный, *adj.* -*водство*, *sm. см.* Водопроводный и Водопроводство.

Водоводъ, *sm.* le canal, conduit d'eau.

Водовозначать, I. 2. *vn.* exercer le métier de porteur d'eau.

Водовозный, *adj.* servant à charrier l'eau. -*ная бѣчка*, tine *f.*

Водовозъ, *sm.* porteur d'eau.

Водоворотъ, *sm.* -*вертъ* и -*круть*, *sf.* tournant, remous *m.*; vire-vire, virevaude *f.* (de la mer). -*отный*, *adj.*

Водогонъ, *sm.* plante, le taminier, sceau de Notre-Dame.

Водогрѣйна, 4. -*грѣльня* и -*грѣйна*, *sf.* endroit *m.* où l'on fait bouillir l'eau

Вододѣйствіе, *sn.* le jeu des écluses.

Вододѣйствующій, *adj.* hydraulique, *mn.* par l'eau.

Водоёмина, *sf.* fondrière *f.*

Водоёмкій и -емистый, *adj.* qui peut contenir ou absorber beaucoup d'eau.

Водоёмъ, *sm.* le bassin, réservoir; -*мный*, de bassin.

Водоёмный, *adj. см.* Земноводный.

Водоизмѣщеніе, *sn.* *Mar.* le déplacement d'un vaisseau.

Водокачальный, *adj.* propre à pomper l'eau.

Водокроплёние, *sn.* aspersion *f.* d'eau bénite.

Водокрутъ, *см.* Водоворотъ.

Водокъ, *sm.* 1. le guide; conducteur.

Водолазничать, *vn.* I. 1. exercer le métier de plongeur.

Водолазничество, *sn.* l'art du plongeur.

Водолазъ, *sm.* le plongeur; -*зный*, de plongeur.

Водолѣй, *sm.* *Astr.* le Verseau; || *см.* Водолѣвъ.

Водолёнъ, *sm.* plante, le cabaret, lis d'étang.

Водолечёбный, *см.* Водолѣчёбный и Водолѣченіе.

Водолѣвный, *adj.* servant à puiser l'eau.

Водолѣвъ, *sm.* le puiseur d'eau, celui qui pompe l'eau.

Водолѣсть, *sm.* arbrisseau, le houx.

Водолѣтіе, *sn.* action de répandre de l'eau, aspersion d'eau.

Водолѣчёбный, *adj.* hydropathique.

Водолѣченіе, *sn.* hydropathie *f.*

Водомѣтъ, *sm.* le jet d'eau; -*ѣтний*, de jet d'eau.

Водомоина, *sf.* fondrière, ravine *f.*; -*ойный*, *adj.*

Водомѣръ, *sm.* hydromètre *m.*

Водоносничать, I. 2. *vn.* exercer le métier de porteur d'eau.

Водоносный, *adj.* servant à porter de l'eau.

Водоносъ, -*ска*, **Водоносецъ**, -*сица*, *s.* porteur (-euse) d'eau.

Водоносъ, *sm.* la gorge (de porteur d'eau); le seau à eau.

Водоношеніе, *sn.* action de porter de l'eau.

Водоописаніе, *sn.* hydrographie *f.*

Водоописатель, *sm.* hydrographe *m.*

Водоописательный, *adj.* hydrographique.

Водоотводный, *adj.* -*ная итѣльна*, arrugie *f.*

Водоотливный, *adj.* — *насосъ*, la pompe d'épuisement.

Водопадистый, *adj.* abondant en chutes d'eau.

Водопадъ, *sm.* la cataracte, cascade, chute d'eau. -*дный*, *adj.*

Водопадъ, *sf.* la diminution de l'eau.

Водопитіе, *sn.* action de ne boire que de l'eau.

Водопійца, *sn.* buveur (-euse) d'eau.

Водоплавный, *adj.* -*ныя дрова*, le bois flotté.

Водоподъёмный, *adj.* servant à élever l'eau, hydraulique.

Водопоёмный, *adj.* couvert d'eau, submergé.

Водопой, *sm.* -*пойня*, *sf.* 4. и -*пойло*, *sn.* un abreuvoir.

Водопойка, *sf.* 4. *dim.* -*поечка*, un auget (d'oiseau).

Водопойное, *adj. sn.* la taxe pour l'abreuvoir.

Водополье, *sn.* и **Водополь**, *sf.* le débordement, les grandes eaux; -*льный*, *adj.*

Водопроводецъ и -приводецъ, *sm.* 1. hydraulicien *m.*

Водопроводный, *adj.* propre à conduire les eaux.

Водопроводство, *sm.* la science hydraulique.

Водопроводъ, *sm.* aqueduc, conduit d'eau *m.*

Водопротокъ, *sm.* le conduit d'eau; — **-точный**, de conduit d'eau.

Водородъ, *sm.* *Chim.* hydrogène *m.*; — **-родный**, hydrogénique.

Водорой, *sm.* *u* **-ройна**, *sf. см.* **Водомойна**.

Водоросль и Водоросль, *sf.* *раст.* le fucus, varech.

Водоръзъ, *sm.* *Mar.* le taille-mer; || *oiseau*, le bec-en-ciseau.

Водосборъ, *sm.* *раст.* ancolie *f.*

Водосвѣтъ, *sm.* *Минер.* hydrophane *f.*; **-ѣтный**, *adj.*

Водосвѣтіе и -свѣщеніе, *sm.* la bénédiction de l'eau.

Водосвѣтный, *adj.* *-ная чаша*, le bénitier.

Водоскатъ, *sm.* la chute d'eau.

Водоскопъ, *sm.* un réservoir.

Водосодержащій, *adj.* *Минер.* — *камень*, la pierre-enhydre.

Водосопъ, *sm.* une source d'eau; **-ный**, *adj.*

Водоспускъ, *sm.* écluse *f.*; **-ный**, *adj.*

Водостой, *sm.* mare *f.*; **-ойный**, *adj.*

Водостокъ, *sm.* réservoir *m.*

Водостолбный, *adj.* *-вая машина*, machine à colonne d'eau.

Водосточный, *adj.* *-ная канавка*, un égout.

Водостроитель, *sm.* constructeur des travaux hydrauliques; **-ный**, *adj.*

Водотворъ, *см.* **Водородъ**.

Водотѣча, Водотѣчина и Водотѣчь, *sf.* un courant d'eau; la voie d'eau.

Водотокъ, *sm.* *u* **Водоточъ**, *sf.* un courant d'eau; || le chéneau, la gouttière.

Водотолча, *sf.* un moulin à pilons et à eau.

Водоточина, *sf.* un fil d'eau, qui a percé une digue.

Водоточный, *adj.* qui donne de l'eau, coulant.

Водотрудіе, *sm. sl.* hydropisie *f.*

Водоходецъ, *sm.* 1. *u* **-ходъ**, le navigateur, batelier.

Водоходничать, *vn.* exercer le métier de batelier.

Водоходный, *adj.* de navigation; propre à la navigation.

Водоходство, *sm.* la navigation.

Водохранилище, *sm.* le réservoir, la citerne.

Водочерпаніе, *sm.* action de puiser l'eau.

Водочерпательный, *adj.* servant à puiser l'eau.

Водочистильня, *sf.* le lieu où l'on filtre l'eau.

Водочистительный, *adj.* *-ная машина*, fontaine filtrante.

Водочный, *adj.* d'eau-de-vie.

Водрасться, (*фут.* *вдерусь*), *см.* **Вдиратьсь**.

Водружальный, *adj.* — *крестъ*, croix arborée à la fondation d'une église, à l'endroit où doit être l'autel.

Водружать, I. 1. *водрузить*, II. 4. *va.* arborer, planter; || *-ся*, *vr.* être planté, être arboré. **-зять знамя**, arborer un étendard. *Part. p.* **водруженный**.

Водруженіе, *sm.* action d'arborer, de planter.

Водъ, *sm.* la multiplication (*du bétail*).

Водяникъ, *sm.* *Минер.* le minéral enhydre.

Водянистый и Водяный, *adj.* aqueux, plein d'eau. *-стые плоды*, fruits aqueux.

Водяница, *sf.* *арбрисseau*, la busserole, le raisin d'ours.

Водянка, *sf. pop.* hydropisie *f.*; || une sorte de cidre, fait avec des fruits tels que pommes, groseilles, framboises.

Водяной, *adj.* d'eau, à eau, par eau, aquatique. *-ная мельница*, un moulin à eau; *-ные сообщения*, les communications par eau. *-ные растѣнія*, plantes aquatiques. *ная баня*, *Chim.* le bain-marie. *-ная болѣзнь*, *hydropisie f.* *-ные часы*, le clepsydre. — *звѣзды*, *Astr.* Hydre *f.* — *ландышникъ*, *раст.* le lis d'étang. — *орѣхъ*, *раст.* châtaigne d'eau *f.*

Водяность, *sf.* aquosité *f.*

Водяный, *см.* **Водянистый**.

Водянтъ, I. 4. *от.*, *vn.* devenir aqueux.

Воеваніе, *sm.* action de faire la guerre.

Воевать, I. 2. *воёвывать*, *vn.* faire la guerre, guerroyer. — *противъ враговъ отечества*, faire la guerre contre les ennemis de la patrie. **Воюющая держава**, les puissances belligérantes.

Воевода, *sm.* le chef de l'armée; || *voivode*; **-дскій**, *adj.*

Воеводство, *sm.* la voyvodie.

Воеводствовать, I. 2. *vn.* exercer la charge de voyvode.

Воедино, *adv.* ensemble, conjointement.

Военачальникъ, *sm.* le chef de l'armée; **-ничій**, *adj.* 3.

Военачальство и Военачаліе, *sm.* le commandement de l'armée.

Военачальствовать, I. 2. commander l'armée.

Военнопленный, *adj.* *u* **Военноплѣнный**, *sm.* un prisonnier de guerre.

Военнопоходный, *adj.* employé pendant la campagne.

Военнорабочій, *adj. sm.* travailleur militaire.

Военносиротскій, *adj.* des orphelins militaires.

Военнослужащій, *adj.* qui est au service militaire.

Военнослужитель, *sm.* soldat du train.

Военносудный, *adj.* du conseil de guerre.

Военноучебный, *adj.* *-ное заведеніе*, une école militaire.

Военный, *adj.* de guerre, militaire. *-ное дѣло*, l'art de la guerre. *-ная служба*, service *m.* militaire, les armes *f.*, la carrière des armes. *-ные науки*, les sciences *f.* militaires. — *совѣтъ*, le conseil de guerre. — *судъ*, le conseil de guerre, ou la cour martiale. *-ные люди*, les militaires. — *человѣкъ*, un homme d'épée de guerre; un militaire. — *министръ*, ministre de la guerre. *-ные дѣйствія*, les opérations *f.* de la guerre, ou de la campagne. *Въ -ное время*, en temps de guerre.

Вожакъ и -жатый, *sm.* le guide, conducteur.

Вожделѣвать, I. 1. *va. p. us.* désirer avec ardeur.

Вожделѣніе, *sm.* souhait, désir ardent, arpent *m.*

Вожделѣнный, *adj.* souhaité, désiré; **-но**, à souhait; **-ное зораніе**, une santé parfaite.

Вожденіе, *sm.* la conduite, le commandement.

Вождь, *sm.* le chef; || conducteur, guide.

Вожженный, *adj. pop.* pétulant, badin, espiègle.

Воженье, *sm.* le vacarme, tapage.

Вожжя и Возжя, *sf.* la guide, rêne.

Вожжать, I. 1. *va.* attacher les rênes à la bride.

Воз *или* **вз** *и* **вос** *или* **вс**, particules qui servent à former quantité de mots, en leur donnant, 1^o le sens du mouvement en haut, d'élevation, ou d'une action de placer une chose sur l'autre, par ex.: **возлетѣть** *или* **взлетѣть**, s'élever en volant; **возлежать**, être couché sur; **возносить**, élever *u* **ввносить**, porter en haut *ou* sur; **восходить** *или* **всходить**, monter; 2^o le sens du commencement *ou* du renouvellement de l'action, par ex.: **возжечь**, allumer; **возжелать**, commencer à désirer; **возсоздать**, créer de nouveau, recréer;

вскипѣть или вскипѣть, commencer à bouillonner.

Возблагодареніе, *sn.* action de rendre grâces.

Возблагодарить, *va. parf.* remercier, rendre grâces.

Возбраненіе, *sn.* la défense, prohibition.

Возбранитель, -ница, *s.* celui ou celle qui défend.

Возбранительный, *adj.* prohibitif.

Возбранять, I. 3. **возбранить**, *va.* défendre, prohiber.

Возбудитель, -ница, *s.* instigateur, -trice.

Возбудительность, *sf.* Méd. incitabilité.

Возбудительный, *adj.* stimulant, propre à ranimer, à exciter, incitatif. -ное лекарство, Méd. un incitatif, non stimulant.

Возбуждаемость, *sf.* excitabilité *f.*; qualité de celui qui est facile à exciter.

Возбуждать, **возбудить**, *va.* exciter, ranimer, éveiller; || -ся, *vr.* être excité, ranimé, éveillé.

Это ждаётъ жаждоу, cela excite la soif.

— *аппетитъ*, exciter, éveiller l'appétit, donner de l'appétit, — *народъ къ бунту*, exciter le peuple à la révolte. -*дѣтъ удивленіе, жѣлостъ, любопытство, зависть, тѣнь*, exciter l'admiration, la pitié, la curiosité, l'envie, la colère. -*дѣтъ мужество*, ranimer le courage. -*дѣтъ подозрѣніе, ревность*, éveiller un soupçon, la jalousie. || -*дѣтъ вопросъ*, soulever une question. -*дѣтъ вниманіе*, réveiller l'attention. *Part. p.* **возбужденный**.

Возбужденіе, *sn.* excitation, incitation, instigation *f.*

Возведеніе, *sn.* élévation *f.*, avancement *m.*

Возвеличеніе, *sn.* élévation, exaltation *f.*

Возвеличивать, **возвеличить**, *va.* élever (*какъ honneurs*); honorer; || -ся, *vr.* s'élever; être honoré; se vanter, s'enorgueillir. *Part. p.* **возвеличенный**.

Возвергать, -гнуть, *va. vi.* endosser, mettre; placer.

Возвеселять, **возвеселить**, *va.* réjouir, divertir; || -ся, *vr.* se réjouir, se divertir.

Возводить, **возвести** или **возвѣсть**, *va.* lever; || élever; || -ся, être élevé. -*сти очи на небо*, lever les yeux au ciel. -*сти кою въ высѣй санъ*, élever qu'à une haute dignité. -*дѣтъ зданіе*, élever un édifice. *Part. p.* **возведенный**.

Вовратимость, *sf.* état récupérable *m.*; réversibilité *f.*

Вовратимый, *adj.* récupérable, réparable; réversible.

Вовратный, *adj.* de retour; -но, en retour; — *путь*, le retour; — *глаголь*, Gram. verbe réfléchi. *На -номъ пути изъ города я встрѣтился съ вашимъ братомъ*, à mon retour de la ville je me suis rencontré avec votre frère.

Возвратъ, *sm.* le retour; — *солнца*, Astr. le solstice.

Возвращать, **возвратить**, II. 7. *va.* rendre, redonner, restituer; || recouvrer, rétablir; || ramener, rappeler; || -ся, *vr.* retourner, être de retour, revenir, rentrer. -*тите то, что взялъ*, rendez ce que vous avez pris. *Онъ -тилъ мнѣ свою дружбу*, il m'a rendu son amitié. *Это лекарство -тило ею къ жизни*, ce remède l'a rendu à la vie. *Вѣщи совѣты могутъ -тить ею къ добродѣтели*, vos conseils peuvent le rendre à la vertu. *Присутствіе ею -тило войскамъ мужество*, sa présence redonna du courage aux troupes. *Если у васъ есть чужбѣ добро, ею должно -тить кому слѣдуетъ*, si vous avez un bien d'autrui, il faut le restituer à qui de droit. || *Ты можешь -тить своей дѣтти, но не -тишь моего уваженія*, tu peux recouvrer ton argent, mais tu ne recouvreras point mon estime. *Нельзя -тить потеряннаго времени*, le temps perdu ne se

recouvre point. *Нельзя -тить прошедшаго времени*, le temps passé ne revient plus. -*тить своѣ здорѣвге*, recouvrer ou rétablir sa santé. *Ему -тили ею должность, имѣніе, все право*, on l'a rétabli dans son emploi, dans ses biens, dans tous ses droits. || *Наконѣ ею -тили на путь долга и чести*, enfin on l'a ramené dans le sentier du devoir et de l'honneur. *Ею -тили изъ ссылки*, on l'a rappelé d'exil, de l'exil. *Этотъ докторъ -тилъ ею къ жизни*, ce docteur le rappela à la vie. || -*титься на родину*, retourner dans son pays. -*титься изъ путешествія*, revenir d'un voyage. *Онъ наконѣ -тился*, il est enfin de retour. *Я -щаюсь съ охоты*, je reviens de la chasse. *Лихорадка -тилась къ нему*, la fièvre lui est revenue. *Онъ вышелъ изъ комнаты, но сейчасъ же -тился*, il sortit de la chambre, mais il rentra aussitôt. *Онъ очень поздно -тился домы*, il rentra chez lui fort tard. -*щаться изъ гостей*, rentrer d'une visite. *Part. p.* **возвращенный**.

Возвращеніе, *sn.* le retour; || restitution *f.*; || recouvrement, rétablissement *m.* *Мы поговоримъ объ этомъ по -нию моему, или по -нию изъ деревни*, nous parlerons de cela à mon retour, ou au retour de la campagne. *По -нию въ отечество*, de retour dans sa patrie. || — *кому свобода*, la mise en liberté de qu.

Возвышать, **возвысить**, II. 6. *va.* exhausser; || hausser, augmenter; || élever; || -ся, *vr.* s'augmenter, augmenter, s'accroître; || s'élever, devenir grand. -*сить стѣну*, exhausser le mur. || *Не -шайте голоса*, ne haussez pas la voix. *Войнѣ заставила -сить цѣну некоторыхъ товаровъ*, la guerre a fait hausser le prix de certaines marchandises. *Время -шаетъ цѣну вина*, le temps augmente le prix du vin. || -*сить голосъ въ защитѣ невиннаго*, élever la voix pour défendre un innocent. *Религія -шаетъ сердце*, la religion élève le cœur. || *Милость монарха -сила ею надъ многими сановниками*, la faveur du monarque l'a élevé au-dessus de plusieurs dignitaires. || -*сить число во вторю, въ третью степеню, см.* **Степень**. || *Тамъ, идъ коудѣ-то была пустыня, нѣтъ -шаются великолѣпныя зданія*, là où jadis était un désert, s'élèvent aujourd'hui de superbes édifices. || *Благодаря торговлѣ, благосостояніе города очень -силось*, grâce au commerce, le bien-être de la ville s'est fort accru. || **Онъ -сился изъ самаго низкаго состоянія*, il s'éleva de bien bas. *Part. p.* **возвышенный**.

Возвышеніе, *sn.* exhaussement; || accroissement *m.*, augmentation; || élévation, éminence, hauteur *f.* *Эти стѣны имѣютъ мало -нія*, ces murailles ont peu d'exhaussement. || — *водѣ въ рѣкѣ угрожаетъ наводненіемъ*, l'accroissement de la rivière menace d'inondation. || — *государственныхъ доходовъ завѣсятъ отъ хороней политики*, l'augmentation des revenus de l'état dépend de la bonne politique. || *Мы вошли на —, къ котораго видѣли городъ*, nous montâmes sur une élévation, sur une éminence d'où l'on voit la ville. || *Чему онъ обязанъ своимъ быстрымъ -ніемъ*, à quoi doit-il son élévation rapide? — *температуры*, élévation de la température.

Возвышенность, *sf.* élévation, éminence, hauteur, colline; || *élévation, noblesse. — *души, чувствъ, мыслей*, l'élévation de l'âme, des sentiments, des pensées.

Возвышенный, *adj.* élevé, noble; éminent; -но, avec noblesse.

Возвѣститель, -ница *s.* messenger, -ère.

Возвѣстительный, *adj.* propre à notifier.

Возвѣстие, *sn.* la nouvelle, le message, avis.

Возвѣстникъ, *см.* **Возвѣститель**.

Возвѣщать, **возвѣстить**, II. 7. *va.* annoncer, notifier; || -ся, être annoncé, être notifié. *Газеты*

-**тили** намъ о войнѣ, les gazettes nous ont annoncé la guerre. **Посланнику -тили** волю нашего Государя, on notifia à l'ambassadeur la volonté de notre souverain. *Part. p.* **возвѣщённый**.

Возвѣщеніе, *sn.* annonce, notification *f.*

Возглавіе, *sn.* и **-главница**, *sf. sl.* un oreiller, chevet.

Возгласитель, *sm.* le messenger.

Возгласный, *adj.* prononcé à haute voix.

Возгласъ, *sm.* dernières paroles d'une prière prononcées à haute voix; || exclamation *f.*

Возглашатель, *sm.* le messenger.

Возглашати, **возгласить**, II. 6. *va.* prononcer à haute voix; || publier; rapporter, raconter. *Part. p.* **возглашенный**.

Возглашеніе, *sn.* action de prononcer à haute voix; || *Rhét.* épiphonème *m.*, exclamation *f.*

Возгноеніе, *sn.* *Chir.* la suppuration.

Возгноить, *va. part.* faire suppurer; || **-ся**, *vr.* suppurer.

Возговорить, *vn. parf.* commencer à parler.

Возголовье, *sm.* **Взголовье**.

Возгонка, *sf.* и **Возгонъ**, *sm.* *Chim.* la sublimation.

Возгоночный, *adj.* — **сосудъ**, le sublimatoire.

Возгонати, I. 3. **взгонати**, *va.* *Chim.* sublimer, volatiliser.

Возгораемость, *sf.* inflammabilité *f.*

Возгораемый, *adj.* inflammable.

Возгорати, **возгорѣть**, *vn.* и **-ся**, *vr.* s'enflammer, prendre feu; || * s'allumer, s'élever. * **-рѣлась война**, il s'alluma une guerre.

Возгордиться, *va. parf.* enorgueillir; || **-ся**, *vr.* s'enorgueillir.

Возгремѣть, *sm.* **Загремѣть**.

Возгривецъ, *sm.* 1. *f.* **-вица**, morveux, -euse; saligaud, -aude.

Возгривить, II. 2. *va. pop.* salir de morve.

Возгривый, *adj.* morveux, roupieux.

Возгря, *sf.* morve, roupie *f.*

Воздавать, **воздаты** (*prés.* **воздаю**, *fut.* **воздаты**), *va.* rendre; récompenser, rémunérer; || **-ся**, *vr.* être rendu, être récompensé. — **благодарѣнне Бѣгу**, rendre grâce à Dieu. — **почести**, rendre les honneurs. **-даты за зло добромъ**, rendre le bien pour le mal. **-даты по заслугамъ**, rémunérer selon le mérite. *Part. p.* **возданный**.

Воздаяніе, *sn.* récompense, rémunération *f.*

Воздаятель, **-ватель** и **-датель**, **-ница**, *s.* rémunérateur, -trice.

Воздаятельный, *adj.* rémunérateur.

Воздвиганіе и **двизаніе**, *sn.* érection *f.*

Воздвигати и **двизати**, I. 1. **воздвигнуть**, *va.* élever, ériger, dresser; || susciter, exciter, soulever; || **-ся**, *vr.* être élevé, érigé, s'élever; || être suscité, se soulever. — **зданіе**, élever un édifice. **-нуть памятникъ въ честь побѣдителя**, ériger un monument à la gloire du vainqueur. **-нуть эшафотъ**, dresser un échafaud. || **Кодато на Евреевъ -гали безчисленныя гонѣня**, jadis on suscitait de nombreuses persécutions contre les Juifs. **-нуть распрю**, exciter une querelle. **-нуть брань**, soulever, faire prendre les armes. *Part. p.* **воздвигнутый**.

Воздвиженье, *sm.* élévation, érection *f.*; || (*крестъ*) Exaltation de la croix (14 sept.). **-женский**, *adj.*

Воздвизальный, *adj.* — **крестъ**, grande croix dont on se sert dans les processions.

Воздержаніе, *sm.* la tempérance, abstinence, continence *f.* — **относящееся къ страстямъ**, **гораздо полезнее для общественной нравственности**, **нежели — отъ скорбной пищи во время постовъ**, la tempérance qui concerne les passions

est bien plus utile à la moralité publique, que ne l'est l'abstinence des mets gras pendant les carêmes.

Воздержательный, *adj.* abstinent.

Воздерживать, **-держати**, *va.* retenir, réprimer; || **-ся**, *vr.* s'abstenir; || se contenir, se modérer. **Я едва могъ -жать свои гнѣвъ**, c'est à peine si j'ai pu retenir ma colère. **Сильдуемъ — свой страсти**, il faut réprimer ses passions. || **Я -важусь отъ вина и отъ всего, что вредитъ здоровью**, je m'abstiens du vin et de tout ce qui peut nuire à la santé. || **Онъ чуть не вышелъ изъ себя, однакожъ -жался**, peu s'en fallut qu'il ne s'emportât; néanmoins il se contint. **Кто не умѣетъ -ваться въ азартныхъ играхъ, тотъ всегда будетъ въ проигрышъ**, qui ne sait pas se modérer dans les jeux de hasard, perdra toujours. **-ржати отъ гнѣва**, réprimer sa colère.

Воздержно, *adv.* sobremment.

Воздержность, *sf.* sobriété, tempérance, frugalité, retenue *f.* **Карлъ XII былъ безпримѣрнойности**, Charles XII était d'une sobriété sans exemple.

Воздержный, *adj.* sobre, tempérant, frugal, abstinent, continent.

Воздухомѣріе, *sn.* aérométrie *f.*

Воздухомѣръ, *sm.* aéromètre *m.*

Воздухоагрѣвательный, *adj.* qui sert à chauffer l'air.

Воздухоносный, *adj.* aërifère.

Воздухообразный и **-видный**, *adj.* aëriforme.

Воздухоплаваніе, *sn.* aërostation *f.*

Воздухоплаватель, **-ница**, *s.* un ou une aëronaute.

Воздухоплавательный, *adj.* aërostatique.

Воздухочистительный, *adj.* qui sert à purifier l'air.

Воздухъ, *sm.* air *m.*; || la pale, patène (*du calice*). **Бытъ на чистомъ -хѣ**, prendre l'air. **На открытомъ -хѣ**, au grand air, en plein air. **Выставитъ цвѣты на —**, mettre ou exposer des fleurs à l'air. **Вистрѣлитъ на —**, tirer un coup en l'air. **Впуститъ свѣжее -ху въ комнату**, donner de l'air à une chambre. **Заразительный —**, un air contagieux.

Воздушный, *adj.* de l'air, aërien; — **шаръ**, un ballon, aërostat; — **машина**, *Phys.* la machine pneumatique; — **ное явленіе**, un météore; — **камень**, aërolithe *m.*

Воздыманіе, *sn.* action de lever, d'élever.

Воздымательный, *adj.* tendant à élever.

Воздымать и **Вздымать**, I. 1. *va.* lever, élever, faire monter; || **-ся**, *vr.* s'élever dans l'air, monter.

Воздыхатель, **Воздыхать**, *sm.* **Вздыхатель** и **Вздыхать**.

Воздѣвать, **воздѣть**, *va.* lever, tendre. **Воздѣть руки къ небу**, lever ou tendre les mains vers le ciel. *Part. p.* **воздѣтый**.

Воздѣствовать, *vn. parf.* commencer à opérer.

Воздѣлыванье и **-ланье**, *sn.* le labourage, la culture.

Воздѣлыватель, **-ница**, *s.* labourer, cultivateur *m.*

Воздѣлывать, **воздѣлати**, *va.* labourer, défricher, cultiver; || **-ся**, *vr.* être labouré, être cultivé. **-лати поле**, labourer un champ. **-лати виноградникъ**, cultiver une vigne. *Part. p.* **воздѣланный**.

Возжа, **Вожать**, *sm.* **Вожжа** и **Вожжать**.

Возжаждать или **Вожжаждать**, *va.* convoiter.

Возжеланіе, *sn.* désir *m.*; concupiscence *f.*

Возжелати, *va. parf.* commencer à désirer.

Возжиганіе и **-женіе**, *sn.* action d'allumer.

Возжигатель, -ница, *s.* celui ou celle qui allume.

Возжигательный, *adj.* propre à allumer.

Возжигать, **возжечь**, *va.* allumer (*s'emploie pour la plupart au figuré*), brûler; || -ся, *vr.* s'allumer. — *олимпий*, brûler de l'encens. || * **Возжечь войну**, allumer la guerre. * **Жечь ненависть**, allumer la haine. *Part. p.* **возжженный**.

Воззвание, *sn.* appel *m.*

Воззвательный, *см.* **Воззванный**.

Воззвать, *см.* **Взывать**.

Воззидать, *va.* élever, ériger de nouveau.

Воззрение, *sn.* le regard; || manière de voir, opinion *f.*, avis *m.* *Такое — будет односторонним*, une pareille manière de voir sera exclusive.

Воззреть, *см.* **Взирать**.

Воззывать, *см.* **Взывать**.

Воззванный, *adj.* invocatoire.

Возик, *sm. dim.* petite charretée; *см.* **Возь**.

Возильный, *adj.* servant à voiturer.

Возильщик, *sm.* charretier, voiturier *m.*

Возить, *см.* **Везти**.

Возка, *sf.* le transport, charriage, roulage.

Возлагать, **возложить**, *va.* mettre, charger, imposer, placer; || -ся, *vr.* être mis, imposé. *Онъ жийль на главу егъ овнечъ*, il lui a mis la couronne sur la tête. *На менъ жиди боченъ трудное дьло*, on m'a chargé d'une affaire très-scabreuse. *Давя ему это поручение, на него жиди большую отвѣтственность*, on lui donnant cette commission, on lui a imposé une grande responsabilité. *Жить надежду на Бога*, placer son espérance en Dieu. *На него гаютъ большія надежды*, on conçoit de lui de grandes espérances. *Part. p.* **возложенный**.

Возлегать и **лежать**, **возлечь**, *vn.* se coucher (*свр.*).

Возлелѣять, **влелѣять**, *va. parf.* soigner, élever. *Part. p.* **возлелѣянный**.

Возлетать, **возлетѣть**, *см.* **Взлетать**.

Возливалникъ, *sm.* и -ница, *sf.* une aiguière.

Возливать, *см.* **Взливать**.

Возликовать, *см.* **Взликовать**.

Возлиание, *sn.* aspersion *f.*

Возложение, *sn.* action de mettre sur, imposition *f.*

Возложить, *см.* **Возлагать**.

Возлѣ, *прѣр. гѣн.* auprès de, à côté de. *Я сльъ — окнѣ*, je m'assis auprès de la fenêtrée. *Я живу — церквѣ*, je loge à côté de l'église. || *adv.* *Я слышалъ ихъ разговоръ, потому что сидѣлъ —*, j'ai entendu leur conversation, parce que j'étais assis à côté d'eux.

Возлѣзание, **Возлѣзать**, *см.* **Взлѣзание** и **Взлѣзать**.

Возлюбленный, -ная, *adj. s.* bien-aimé, -ée.

Возлюблять, -любить, *va.* prendre en affection, chérir.

Возмездие, *sn.* la récompense, rétribution, rémunération, représailles. *Ишафотъ будетъ достойнымъ — диемъ за егъ преступленія*, l'échafaud sera la digne récompense de ses crimes. *Онъ слѣжитъ отечеству безъ малѣйшаго — дия*, il sert sa patrie sans la moindre rétribution. *Я не оставлю безъ — дия сдѣланной мнѣ обиды*, je ne laisserai pas sans représailles l'offense qu'on m'a faite. *Законъ — дия*, la loi du talion.

Возмездникъ, -ница, *s.* rémunérateur, -trice; || vengeur, -eresse.

Возмечать, *vn. parf.* concevoir, avoir une haute opinion de soi.

Возмогать, **возмочь**, *vn.* pouvoir, être en état de.

Возможно, *см.* **Возможный**.

Возможность, *sf.* la possibilité. *Я не отрицаю — сти этого факта*, je ne nie pas la possibilité de ce fait. *Нить — сти, нить никакой — сти сдѣлать это*, il n'y a pas possibilité, il n'y a aucune possibilité de faire cela. *Наконецъ мы имѣемъ — сказать, что...*, enfin nous sommes en mesure de dire que... *Меня мийили — сти, или мнѣ дали — сдѣлать это*, on m'a mis hors d'état, ou on m'a mis en état de faire cela. *По — сти, loc. adv.* autant que possible, virtuellement.

Возможный, *adj.* possible, faisable, praticable; **возможно** (*естъ*), *v. imp.* il est possible. *Для Бога всё — жно*, à Dieu tout est possible. **Возможно ли это**, est-ce possible? **— жно ли это дьло**, la chose est-elle possible? **— жно ли, чтобы онъ это сдѣлалъ**, est-il possible qu'il le fasse? *Я сдѣлаю, онъ сдѣлаетъ всё — жное, всё, что — жно, для того, чтобы успѣть*, je ferai tout mon possible, il fera tout son possible pour réussir. *Возвращайтесь скорѣ — жно скорѣ*, revenez le plus tôt possible ou le plus promptement possible. *Дѣлайте сколь — жно меньше ошибокъ*, faites le moins de fautes possible. *Сколь — жно лучше*, aussi bien que possible ou le mieux possible; *см.* **Можно**. *Онъ приласилъ къ себѣ на балъ сколь — жно больше гостей*, il invita à son bal le plus de monde possible.

Возмужалость, *sf.* и -жаніе, *sn.* virilité, puberté *f.*, âge *m.* nubile.

Возмужалый, *adj.* adulte, pubère, nubile, mariable.

Возмужать, *vn.* atteindre l'âge viril.

Возмутитель, -ница, *s.* le séditieux, factieux, perturbateur, -trice.

Возмутительный, *adj.* séditieux, incendiaire, mutin; révoltant; **— но**, *adv.* séditieusement; d'une manière révoltante. *Произнеситъ — ную рчь*, prononcer une harangue séditieuse. *Онъ позволилъ себѣ — ния злоупотребленія*, il s'est permis des abus révoltants. *Въ народѣ распространили самыя — ния сочиненія*, on a fait circuler parmi le peuple les écrits les plus incendiaires. || *Онъ — льно поступилъ съ своими подчиненными*, il agissait avec ses subordonnés d'une manière révoltante.

Возмущать, **возмутить**, II. 7. *va.* troubler; || soulever, amener; || révolter; || -ся, *vr.* se soulever, s'insurger. *Тревожные слѣхи — тиди общественной тишины*, des bruits alarmants ont troublé le repos public. || *Заговорщикамъ удалось — тить всю провинцію*, les conjurés réussirent à soulever toute la province. *Злонамѣренные люди — тиди чернь противъ полиціи*, des gens malintentionnés ameutèrent la populace contre la police. || *Цинизмъ егъ словъ — тидь всё собраніе*, le cynisme de ses paroles révolta toute l'assemblée. *Такія вопиющая несправедливость — щасть душу*, une si criante injustice révolta l'âme. || *Колоніи — тидисъ противъ метрополи*, les colonies s'insurgèrent contre la métropole. *Part. p.* **возмущенный**.

Возмущение, *sn.* émeute, sédition, révolte.

Возмѣнитель, -мѣститель, -ница, *s.* celui ou celle qui remplace; qui dédommage.

Возмѣщать, **возмѣстить**, *va.* mettre à la place, substituer, remplacer; || compenser, dédommager, indemniser; || -ся, *vr.* être remplacé; || être dédommagé, indemnisé.

Возмѣщение, *sn.* **Возмѣстка**, *sf.* remplacement; dédommagement *m.*

Вознаградить, -градить, II. 4. *va.* récompenser, rémunérer; || dédommager, indemniser; || -ся, *vr.* être récompensé; || être dédommagé, indemnisé. **— дить потерянное время**, récompenser ou réparer le temps perdu. || *Егъ — дили за всю егъ убытки*, on l'a dédommagé de toutes ses pertes. *Однѣ минута удовольствія не можетъ — дить за*

юдь страданій, un moment de plaisir ne peut pas dédommager d'une année de souffrances. *Законъ предписываетъ вамъ -дѣть еб*, la loi vous prescrit de l'indemniser. *Part. p. вознаграждѣнный.*

Вознаграждѣніе, *sn.* récompense; || indemnité *f.*, dédommagement *m.*

Вознамѣриваться, *мѣрится*, *vr.* concevoir un dessein, prendre le parti (*de*), se résoudre (*à*), résoudre (*de*).

Вознеѣрывать, *vn.* devenir incrédule.

Вознегодовать, *vn.* s'indigner.

Возненавидѣть, *va.* prendre en haine.

Вознесѣніе, *sn.* action d'élever; || (**Господне**) Ascension *f.* de Notre-Seigneur; -**сѣнскій**, de l'Ascension.

Возниканіе, *sn.* action de surgir, de s'élever.

Возникать, **возникнуть**, *vn.* s'élever, surgir; || se relever. *На развалинахъ старыя домовъ*

-никли *красивыя зданія*, de beaux édifices s'élevèrent sur les ruines de vieilles maisons. * *Въ моёмъ сердцѣ -никло сомнѣніе*, le doute s'éleva dans mon cœur. *По этому вопросу -никъ споръ*, il s'est élevé une dispute sur cette question ou touchant cette question. *Новыя затрудненія -никли по этому дѣлу*, de nouvelles difficultés surgirent dans cette affaire. *Между ними -никла ссора*, une querelle surgit entre eux. || *Онъ поибъ въ общественномъ мнѣніи*, и ему уже болѣе не **-нуть**, il est perdu dans l'opinion publique, et il ne se relèvera plus. *Изъ этого можеть -нуть дѣло*, cela peut donner lieu à un procès. *Part. p. возникшій.*

Возниклый, *adj.* qui a surgi.

Возникъ, *sm.* le cheval de trait.

Возница и **-ничій**, *sm.* le cocher, automédon; || *Astr.* le Cocher.

Возновлять, **возновить**, *см.* **Возобновлять**, **возобновить**.

Возносить, *II. 5. вознести*, *va.* lever, élever; || louer, exalter, glorifier; || **-ся**, *vr.* s'élever; monter; || être loué; || s'enorgueillir. *Созерцаніе вселенной -носитъ меня къ ея творцѣ*, la contemplation de l'univers m'élève à son auteur. || *Кто сляшкомъ -носится, будетъ униженъ*, qui s'élève trop sera abaissé. *Спаситель -несся на небо*, Notre-Seigneur monta au ciel. || *Въ счастіи не -носись, въ несчастіи не унижай*, ne vous laissez ni enfler par la prospérité, ni abattre par l'adversité. *Part. p. вознесенный.*

Возносливость, *sf.* la hauteur, orgueil *m.*

Возносливый, *adj.* altier, orgueilleux; **-во**, **-сѣментъ**!

Возношеніе, *sn.* action de monter, d'élever; || glorification *f.*

Возня, *sf.* vacarme, tapage, remue-ménage *m.*

Возобладать, *vn.* s'emparer de nouveau, reprendre possession.

Возобновитель, **-ница**, *s.* rénovateur, restaurateur, **-trice**.

Возобновительный, *adj.* qui renouvelle, qui restaure.

Возобновленіе, *sn.* renouvellement *m.*, restauration; reprise *f.*

Возобновлять, *I. 3. возобновить*, *II. 2. va.* renouveler, recommencer, reprendre; || restaurer **-ся**, *vr.* se renouveler, recommencer, être repris.

-вить знакомство, renouveler la connaissance. **-вить старую моду**, renouveler une ancienne mode. **-вить сѣору, процесъ, обшійнія**, renouveler une querelle, un procès, des promesses. **-вить прѣнія, войну**, recommencer les débats, la guerre. **-вимъ нѣме чтеніе, нашъ разговоръ**, reprenons notre lecture, notre conversation. || **-вить зданіе**, restaurer un édifice. || *Война возобновилась*, la guerre recommença. *Part. p. возобновленныя*.

Возовѣкъ, *sm.* le cheval de trait.

Возовой, *adj.* de trait; || amené par voiture.

Возокъ, *sm. 1. дѣт.* **возочекъ**, le carrosse sur patins.

Возопѣть, **Возопіять**, *см.* **Вопѣть** и **Вопіять**.

Возрадовать, *см.* **Рáдовать**.

Возражатель, **-ница**, *s.* celui ou celle qui réplique.

Возражать, *I. 1. возразить*, *II. 4. va.* répliquer, objecter, repartir. *Вашъ отвѣтъ удовлетворителенъ, и мнѣ нѣчего — на него*, votre réponse me satisfait, et je n'ai rien à y répliquer. *На его требованіе ему -зили, что онъ еще молодъ*, on objecta à sa demande qu'il est encore jeune.

Возраждаемость, *sf.* la reproductibilité.

Возраждаемый, *adj.* reproductible.

Возраждать, *I. 1. возродить*, *II. 4. va.* reproduire; faire renaître; régénérer; || **-ся**, *vr.* renaître; être régénéré. *Корни многихъ деревьевъ*

-даютъ *новыя отрасли*, les racines de plusieurs arbres reproduisent de nouveaux plants. *Это воспоминаніе -дѣло во мнѣ жажду мести*, ce souvenir fit renaître en moi la soif de vengeance. *Крещеніе насъ -даетъ*, le baptême nous régénère. || *Говорятъ, что френікесъ -дается изъ своего пѣла*, on dit que le phénix renaît de ses cendres. *Надежда -дается въ моёмъ сердцѣ*, l'espérance renaît dans mon cœur. *Part. p. возрожденный.*

Возраженіе, *sn.* réplique, objection, repartie *f.*

Возражитель, **-ница**, *s.* celui ou celle qui réplique.

Возражительный, *adj.* propre à répliquer, à objecter.

Возрастаніе и **Возрастеніе**, *sn.* la croissance; accroissement *m.*

Возрастать, **возрасті**, **взрастать**, **взрастѣть**, *vn.* (*прѣт. взросъ*), croître; accroître, s'accroître. *Доходы еб -тають въ кажемъ годѣ*, ses revenus s'accroissent tous les ans. *Вліаніе еб -сло въ недавнее время*, son influence s'accrut dernièrement. **-тающія широты**, *Mar.* les latitudes croissantes.

Возрасть, *sm.* âge *m.* *Каждый — имѣеть свой удовольствія*, chaque âge a ses plaisirs. || * *Она уже на -стѣ*, elle est déjà d'un certain âge.

Возращать, *I. 1. возрастить*, *II. 7. варащить*, *va.* élever, prendre soin de; || **-ся**, *vr.* être élevé. — *деревья, дѣтѣй*, élever des arbres, des enfants. *Part. p. возвращенный, вращенный*.

Возращеніе, *sn.* action d'élever, de soigner.

Возревновать, **взревновать**, *vn.* commencer à être zélé pour, ou à être jaloux de.

Возритсяся, *vr.* apercevoir. *Борзья не возрится еще въ зайца*, les lévriers n'ont pas encore aperçu le lièvre.

Возродитель, **-ница**, *s.* régénérateur, **-trice**.

Возрождать, **возродить**, *см.* **Возраждать**.

Возрожденіе, *sn.* la régénération; || renaissance (*des arts*). *Мѣбель во вкусъ -денія*, des meubles dans le goût de la renaissance.

Возроптать, *vn.* commencer à murmurer.

Возрыдъ, *см.* **Зарыдъ**.

Возсіять, *vn.* commencer à briller, à luire, à resplendir.

Возслать, *см.* **Возсылать**.

Возсоединять, **возсоединить**, *va.* réunir, rejoindre. *Part. p. возсоединенный*.

Возсозидать, **возсоздать**, *va.* recréer, reconstruire, relever. *Университетъ -здѣли на новыя основанія*, on a recréé l'université sur de nouveaux fondements. *Part. p. возсозданный*.

Возставать, **возстать**, (*прѣс. -стаю*, *fut. -стану*), *vn.* se lever; s'élever; se soulever; ||

ressusciter; || s'арmer. -ста́ль *сильный вѣтеръ*, un vent violent se leva. || *Всѣ честные люди -ста́ди противъ этой несправедливости*, tous les honnêtes gens se sont élevés contre cette injustice. *Народъ -ста́ль наконецъ противъ своихъ притѣснителей*, enfin le peuple se souleva contre ses oppresseurs. || *Мѣртвые -стануть*, les morts ressusciteront. || *Братъ -ста́ль на брата*, le frère s'arma contre son frère.

Возставлѣть, I. 1. **возстáвить**, II. 2. *va.* remettre sur pied, relever; rétablir, restaurer; ériger; || -*ся*, *вр.* être relevé; être rétabli. *Part. p.* **возставленный**.

Возстаніе, *sn.* soulèvement *m.*, insurrection, prise d'armes *f.* — *изъ мѣртвыхъ*, la résurrection. *Всѣобщее* —, une révolte générale.

Возстановитель, -ница, *s.* restaurateur, -trice.

Востановленіе, *sn.* restauration *f.*, rétablissement *m.* — *честнаго имени*, réhabilitation *f.*

Возстановлѣть, I. 3. **возстановить**, II. 2. *va.* rétablir, restaurer; || réintégrer; || soulever; *Chim.* réduire; || -*ся*, *вр.* être rétabli, être restauré. -*вить религію*, *свое доброе имя, свое здоровье*, rétablir la religion, sa réputation, sa santé. -*вить государство, лудожества, науки, торговлю*, restaurer l'état, les arts, les lettres, le commerce. *Онъ -новлѣнъ въ своей должности*, il est réintégré dans sa charge. || *Судъ -вилъ его честное имя*, le tribunal le réhabilita. || *Его нѣкое обращение -вило противъ него всѣхъ его подчиненныхъ*, sous ses manières insolentes ont soulevé contre lui tous ses subordonnés. *Part. p.* **возстановленный**.

Возсыланіе, **возсланіе**, *sn.* action d'adresser.

Возсылать, **возслать**, *va.* adresser || -*ся*, *вр.* être adressé. — *мольбы къ Богу*, adresser des prières à Dieu. *Part. p.* **возсланный**.

Возсѣданіе, *sn.* action de s'asseoir.

Возсѣдать, **возсѣсть**, (*fut.* -сяду), *vn.* s'asseoir. *Кодѣ царіи удалили отъ своихъ престоловъ общественное мнѣніе, оно -сѣло на ихъ троникахъ*, lorsque les rois ont éloigné l'opinion publique de leurs trônes, elle s'est assise sur leurs escueils. || (*гроч.*) *Съ какою важностью -сѣдаеть онъ на своемъ креслѣ*, avec quel air d'importance il se tient sur son fauteuil!

Возчикъ, *см.* **Вощикъ**.

Возчѣствовать, *va. parf.* commencer à ressentir.

Возшествоіе, *sn.* action de monter; || événement *m.* — *на престолѣ*, avènement au trône.

Возшумѣть, *vn. parf.* commencer à faire du bruit.

Возъ, *sm.* la charretée, voie, tombereau *m.* — *дрогъ, сѣна*, une charretée, une voie de bois, de foin. — *песку*, un tombereau de sable. || *Что съ возу упало, то пропало (prov.)*, ce qui tombe dans le fossé est pour le soldat.

Возымѣть и **Возымѣть**, *va.* concevoir. — *надѣжду, надѣжды, желанія, подозрѣнія*, concevoir de l'espérance, des espérances, des désirs, des soupçons.

Возъярять, I. 3. **возъярить**, *va.* courroucer, rendre furieux; || -*ся*, *вр.* se mettre en fureur, se courroucer.

Водъ, *sm. pl.* les armées, troupes *f.*

Вой, *sm.* le cri, gémissement; || hurlement (*ду шир*).

Войлокъ, *sm. dim.* -*лочекъ*, feutre *m.*; -*лочный*, de feutre.

Войлочникъ, *sm.* le feutrier.

Война, *sf.* la guerre. *Оборонительная, наступательная* —, guerre défensive, offensive.

Междоусобная —, guerre civile, guerre intestine. *Малая* —, petite guerre. *Объявить войну*, déclarer la guerre. *Вести войну*, faire la guerre. *Итти на войну*, aller à la guerre. *Итти войною на коб*, faire la guerre à qu.

Войнолюбивый, *adj.* qui aime à faire la guerre.

Войнскій, *adj.* guerrier, militaire; -*ски*, -*мент*.

Войственный, *adj.* belliqueux, martial, guerrier. — *государь*, un monarque belliqueux. -*ное расположение духа*, l'humeur belliqueuse. — *видъ*, un air martial. -*ная нація*, une nation guerrière.

Войство, *sm.* armée, troupes, forces *f.*

Войнь, *sm.* guerrier, combattant, soldat.

Войско, *sm.* une armée; *pl.* **войскá**, les troupes *f.*

Войсковой, *adj.* des troupes cosaques. — *начальникъ*, chef des troupes cosaques.

Войстину, *adv.* en vérité, réellement.

Войтель, *sm.* le guerrier; || -*ница*, *sf.* *Astr.* Bellatrix (*étoile*).

Войти, *см.* **Входить**.

Войтовство, *sn.* la fonction de bailli.

Войтъ, *sm.* le bailli; -*товскій*, de bailli.

Вокáбула, *sf.* mot, terme, vocable *m.*

Вокáльный, *adj.* vocal. -*вая музыка*, la musique vocale.

Вокрѣтъ, *прѣр. гѣн.* autour de; || *adv.* autour, tout autour. *Бродить — дома*, rôder autour d'une maison. *Путешествое — свѣта*, voyage autour du monde. *Земля — солнца вѣртится*, la terre tourne autour du soleil. *Обойти — дома*, faire le tour de la maison. || *Дворецъ быкъ запертъ*; — *бодрествовала многочисленная стража*, le palais était fermé; autour veillait une garde nombreuse. *Онъ озирался — не слѣдовалъ ли кто за нимъ*, il regardait tout autour si on le suivait.

Воксáль, *sm.* le vaukhall, jardin public.

Воланъ, *sm.* le volant, jeu du volant.

Волвянка и -*нуха*, *sf.* le champignon jaunâtre du genre des agarics (*agaricus torminosus*).

Волгáться, *см.* **Влыгáться**.

Волглость, *sf.* moiteur, humidité *f.*

Волглый, *adj.* humide, moite.

Волгнуть, III. 1. *от-*, *вр.* devenir humide ou moite.

Волдыревáтый, *adj.* couvert de pustules.

Волдырникъ, *sm.* plante, la cucubale.

Волдырь, *sm.* 9. *dim.* -*дырѣкъ*, la pustule, ampoule, échauboulore; || loupe, || *боссе f.*; -*крный*, de pustule.

Волканическій, *adj.* volcanique.

Волканъ, *sm.* (*и* *Огнедышущая горá*) un volcan.

Волковня, *sf.* 4. la trappe (*pour les loups*).

Волкодавѣ, *sm.* le dogue, mâtin.

Волконожіе, *sm.* plante, le lycopode.

Волкъ, *sm.* le loup; || *морской* —, poisson, loup marin. *Какъ волка ни корми, а онъ всё въ лѣсъ глядитъ (prov.)*, c'est le chien de Jean de Nivelles, ils s'enfuit quand on l'appelle; la caque sent toujours le hareng. *Волка боится, такъ и въ лѣсъ не ходитъ (prov.)*, qui craint les feuilles n'ail le point au bois. *Съ волками жить, по волюги жить (prov.)*, il faut hurler avec les loups.

Про волка речь, а — на встрѣчь (prov.), quand on parle du loup, on en voit la queue. *Отволкуются волку овѣчки слѣзки (prov.)*, autant lui en pend à l'œil ou à l'oreille; ou on le lui rendra chaud comme braise. *Сдѣлать такъ, чтобы и — былъ сытъ, и овцы чыльи (prov.)*, ménager le chèvre et le chou. *Не велика честь волку зайца засть (prov.)*, *см.* **Честь**. *Голодный — и завѣртки рветъ (prov.)*, la faim chasse le loup hors du bois.

Волна, *sf.* flot *m.*, onde, vague *f.* *Морскія*,

рыбный -ны, les flots de la mer, d'un fleuve. **Вѣтеръ подымаетъ** -ны, le vent soulève les flots. **Разсыпчатъ пшеница** -ны, fendre les flots écumant de peuple. * **Шумный** -ны **народа**, des flots tumultueux de peuple. * (*Рое́т.*) -ны **волосъ**, les flots d'une chevelure. || **Прозрачная, свѣтлая, тихая** — **ручейка**, l'onde transparente, limpide, paisible d'un ruisseau. **Корабль плывётъ по** -намъ, le vaisseau vogue sur les ondes. **Солнце скрылось** въ -нахъ, le soleil s'est caché dans les ondes. || -ны **какъ горы**, des vagues hautes comme des montagnes. -ны **разбиваются о скалы**, les vagues viennent se briser contre les rochers. **Корабль пологилъ** -нами, le vaisseau est englouti par les vagues.

Волна, *sf.* laine, toison *f.*

Волнѣние, *sn.* agitation, effervescence, émotion *f.* — **моря**, agitation de la mer. **Успокоить** — **умовъ**, calmer l'agitation des esprits. **Въ народѣ** —, il y a de l'agitation parmi le peuple. — **умовъ**, effervescence des esprits. || — **въ кровѣ**, l'agitation dans le sang. **Сердечное** —, l'émotion du cœur. **Этотъ ораторъ возбуждаетъ болѣе** — **въ своей слушателяхъ**, cet orateur excite une grande émotion dans ses auditeurs.

Волнистый, волновидный, волнообразный, *adj.* ondé, moiré (*des étoffes*).

Волнованіе, *sn.* agitation *f.*

Волнователь, -ница, *s.* celui ou celle qui agite.

Волновать, I. 2. *va.* agiter, troubler; || -ся, *vr.* s'agiter, s'émouvoir. **Вѣтеръ** -нуетъ море, le vent agite la mer. **Страсти** -нуютъ человека, les passions agitent l'homme. **Желаніе или страхъ наиболѣе** -нуютъ насъ, le désir ou la crainte nous agitent le plus. **Это только** -нуетъ кровь, cela ne fait qu'agiter le sang. — **исударство**, troubler l'état. || **Море начинаетъ** -ваться, la mer commence à s'agiter ou à s'émouvoir. **Народъ началъ** -ваться, le peuple commença à s'agiter ou à s'émouvoir.

Волновой, *adj.* qui agite, orageux.

Волноносный, *adj.* qui apporte des vagues.

Волнуха, *dim.* -нушка, *см.* Волынка.

Волняный, *adj.* de laine.

Волованъ, *sm.* vol-au-vent *m* (*pâtisserie*).

Воловина, *sf.* une peau de bœuf.

Воловій, *adj.* 3. de bœuf; *см.* Воль. -вье *счастье*, *см.* **Счастье**.

Воловня, *sf.* 4. étable à bœufs.

Воловщикъ и Вологонъ, *sm.* le conducteur de bœufs.

Вологѣдка (*и* **Воловій языкъ**), *plante*, la buglose.

Володушка, *sf.* *plante*, buplèvre *f.*

Волокита, *sm.* le galant, coquet, dameret, damoiseau; || *sf.* *vi.* le délai, retard, retardement.

Волокитный, *adj.* errant, vagabond.

Волокитство, *sn.* galanterie, coquetterie, aventure *f.*

Волокитствовать, I. 2. *и* -китничать, *vr.* courir les aventures, faire le galant.

Волоклѣй, *sm.* oiseau, le pique-bœuf.

Волокнинь, *sn.* *Chim.* fibrine *f.*

Волокнистый, *adj.* filamenteux, filandreux.

Волокно, *sn.* 3. *dim.* -конце, filament *m*, fibre, fibrille *f.*

Волоковой, *adj.* -вое **оенѣ**, la fenêtré à coulisse.

Волокуша, *sf.* *Métal.* le traîneau; || la seine (*filet*).

Волокъ, *sm.* *dim.* **волочѣкъ**, *Geogr.* le portage; || la forêt; la route qui traverse la forêt; || *Artif.* la trique-balle; || *Métal.* renard, croc *m.* || **Волокомъ**, *adv.* en tirant, en traînant.

Волонтѣръ, *sm.* *Milit.* le volontaire; -тѣр-ный, *adj.*

Волопасъ, *sm.* le bouvier; || *Astr.* Bootès, bouvier (*constellation*).

Волосатикъ, *sm.* le flaire (*ver intestinal*); **gordius** *m* (*ver de mer*); || *crystal m* de roche.

Волосатый и -истый, *adj.* chevelu, poilu.

Волосень, *sm.* la couronne (*du paturon de cheval*).

Волосникъ, *sm.* le bandeau de tête, réseau.

Волосной, *adj.* de cheveu; || *Anat.* capillaire.

Волосовидный, *adj.* capillaire, qui a la finesse d'un cheveu.

Волосокъ, *sm.* 1. le spiral, ressort spiral (*de montre*); || *dim.* *см.* **Волосъ**.

Волосоплѣтина, *sf.* rubans tressé dans les cheveux.

Волосочѣсъ и -чесатель, *sm.* *p. us.* coiffeur, perruquier *m.*

Волостной, *adj.* de bailliage, communal. — *старшина*, *см.* **Старшина**. — *судъ*, le tribunal de bailliage. -ное *правленіе*, administration communale.

Волость, *sf.* bailliage, canton *m.*

Волосъ, *sm.* *irr.* *и* *sl.* **Власъ**, *dim.* **волосокъ**, **волосочекъ**, le cheveu; || poil, crin; || *pl.* -сы, les cheveux, la chevelure. -сы **длинные, короткіе**, cheveux longs, courts. **Взять кобъ за волоса**, prendre qn par les cheveux, ou aux cheveux. **Таскать, драгъ за -са**, tirer par les cheveux. **Съ отчаянія онъ рветъ на себѣ -сы**, il s'arrache les cheveux de désespoir. **Отъ этихъ ужасовъ -сы становятся дыбомъ**, ces horreurs font dresser les cheveux. **У него на головѣ только нѣсколько -сковъ**, il n'a que quelques brins de cheveux sur la tête. || **У него много волосъ на грудѣ и подъ мысками**, il a beaucoup de poil à la poitrine et aux aisselles. **У него нтъ еще ни -са на подбородкѣ**, il n'a pas encore un poil au menton. || — **изъ хвоста**, le crin de la queue. **Матрѣсъ набитый -сомъ**, matelas garni de crin. || * **Висѣть на -скѣ**, ne tenir qu'à un fil. * **fat.** -сомъ **его не трону**, je ne lui toucherai pas le bout du doigt; je ne lui ferai le moindre mal. * **Онъ на -сокъ отъ разорѣнія**, il est à deux doigts de sa ruine. **Ни на волосъ**, *adv.*, pas le plus petit brin. **По -волу**, *adv.*, brin à brin. || **Снявши волоу, по волосахъ не плъчуть** (*пров.*), *см.* **Голова**. **У бабы — долговъ, да умъ коротокъ** (*пров.*), les cheveux d'une femme sont longs, mais son intelligence est courte (*tr. lit.*).

Волоснякъ, *sm.* la chaussure de crin.

Волосняца, *см.* **Власняца**.

Волосянка, *sf.* un tissu de crin pour les étamines; || un jeu de petits garçons où il se tirent par les cheveux; || *plante*, fétuque ovinée. * **Дать кому -ку**, donner une bonne peignée à qn.

Волосной и Власной, *adj.* de cheveux, de crin.

Волоть, *sf.* la fibre, le filament.

Волочайка, *sf.* *pop.* la coureuse, vagabonde.

Волочѣние, *sn.* action de traîner, de tirer; || action de filer.

Волочильный, *adj.* servant à filer les métaux.

Волочильня, *sf.* 4. la filière.

Волочильщикъ, *sm.* le tréfileur.

Волочить, II. 3. traîner; || filer, tréfiler, tirer; porter négligemment, porter sans cesse, user (*les vêtements*); || -ся, *vr.* traîner; || * faire la cour à. **Онъ съ трудомъ -лочить большую ногу**, il a peine à traîner sa jambe malade. **Я такъ усталъ, что едва -чѣ ною**, je suis tellement fatigué que c'est à peine si je me traîne. **Онъ -лочить за собою большую прислугу**, il traîne après lui beaucoup de domestiques. * **Ужé пологда, какъ -лочать въ судѣ**

моё дѣло, il y a déjà six mois que le tribunal traîne mon procès. || — *серебрѣ, желѣзо*, filer, perfler ou tirer l'argent, le fer. || *Платье у него сзади до-бичется*, son manteau traîne par derrière. || * *Онъ до-бичется за этою дѣвицею*, il fait la cour à cette demoiselle. *Part. p. волочѣнный*.

Волочмя, *adv. pop.* en traînant.

Волочь, *va. irr.* traîner; || -*ся, vr.* être traîné; se traîner avec peine; *см. Влечь*.

Волтижѣрь, *sm.* le voltigeur; -*жѣрскій*, de voltigeur.

Волтижированіе, *sn. u. -жировка, sf.* la voltige.

Волтижировать, I.2. *vn.* voltiger (*sur la corde, sur un cheval*).

Волѹй, *sm. dim.* **волуѣкъ**, une espèce d'agaric (*agaricus emeticus*); *см. Валѹй*.

Волхвованіе, *sn.* la divination; magie, sorcellerie.

Волхвователь, -*ница*, *s.* devin, -inresse; *magicien, -cienne*.

Волхвовательный, *adj.* de magie.

Волхвовать, I.2. *vn.* exercer la magie.

Волхвъ, *sm.* le mage; devin, magicien.

Волчанъ, *sm.* *plante*, le lupin.

Волчѣкъ, *sm.* 1. la toupie d'Allemagne; || le pèse-liqueur, hydromètre *m*; || dessus de traîneau ou de charrette.

Волчѣнокъ, *sm.* le louveteau, jeune loup.

Волчѣць, *sm.* *plante*, le chardon; || *Minér.* le traugstène; -*цовый, adj.*

Волчѣться, II.3. *vr.* louveter, mettre bas.

Волчѣца, *sf.* la louve, femelle du loup.

Волчій, *adj.* 3. de loup. **Волчья шуба**, une pelisse de peaux de loup. **Волчье лыко**, le bois gentil. **Волчья ягода**, *plante*, la parisette, le raisin de renard. — **бобъ, plante**, le lupin. — **корень, plante**, le tue-loup. **Волчья яма**, le saut du loup; *Fort.* trou de loup. || *Имѣть — ротъ и лисій хвостъ (prov.)*, savoir coudre la peau du renard à celle du lion; employer le vert et le sec.

Волшебникъ, -*ница*, *s.* magicien, -cienne; *enchanteur, -eresse*; -*ничій, adj.* 3.

Волшебничать, I.1. *u. -шебствовать*, I.2. *vn.* exercer la magie.

Волшебный, *adj.* magique; féerique. — *путъ*, la baguette divinatoire. -*ная флѣта*, flûte enchantée.

Волшебство, *sn.* féerie *f*; sortilège, enchantement *m*.

Волшебствованіе, *sn.* exercice de la magie.

Воль, *sm.* le bœuf, taureau; -**ловій, adj.** 3. *Съ одною волѣ по двѣ шкуры не дерѹтъ (prov.)*, on ne peut pas prendre d'un sac deux moutures.

Вольнка, *sf.* 3. cornemuse, musette *f*; -**ноч-ный, adj.**

Вольничникъ, -**лынцикъ**, *sm.* le joueur de cornemuse, cornemuseur.

Вольгота, **Вольготный**, *см. Вальгота, Вальготный*.

Вольница, *adj. sf.* la lettre d'affranchissement.

Вольница, *sf. coll.* les volontaires; les ouvriers, manœuvres; || *sc.* libertin, -ine.

Вольничанье, *sn.* la licence, le dérèglement.

Вольничать, I.1. *vn.* vivre dans la licence.

Вольно, *v. imp.* pourquoi. — *ему было ослушались*, pourquoi a-t-il désobéi? — *вамъ было отвѣриться этому плуту? и потому не пейте сами на себя, если обманути*, pourquoi vous êtes-vous fié à ce fripon? donc, si vous êtes trompé, prenez-vous-en à vous-même. *Milit.* **Ружьѣ вольно**, arme à volonté.

Вольно, *adv.* librement; || hardiment, sans gêne.

Вольнодумецъ, *sm.* 1. *f.* -**думка**, esprit fort; -**мный, adj.**

Вольнодумство, *sn.* la philosophie irrégulière, les raisonnements *m* contre la religion.

Вольнодумствовать, I.2. *vn.* raisonner contre la religion.

Вольнонаемный, *adj.* servant ou loué volontairement. -*ные рабочіе*, des travailleurs loués volontairement.

Вольноопредѣляющийся, *adj.* *Milit.* engagé volontaire.

Вольноотпущенный, -*ная, adj.* *s.* affranchi, -ie.

Вольнопрактикующій, *adj.* qui pratique librement la médecine ou autre chose.

Вольноприходящій, *adj. sm.* un externe.

Вольнослушатель, *sm.* un étudiant non inscrit.

Вольность, liberté; licence *f.* (*poétique*).

Вольный, *adj.* 1. libre, franc, volontaire. *Онъ вольнѣ дѣлать все, что ему угодно*, il est libre, il est maître de faire tout ce qu'il lui plaît. *Вы вольнѣ оставаться или уезжать*, libre à vous de rester ou de partir. *Онъ позволяетъ себя съ дамами слишкомъ -ное обращеніе*, il se permet des manières trop libres avec les dames. — *городъ Гамбургъ*, la ville libre de Hambourg. — *переводъ*, traduction libre. -**ные стихи**, des vers libres. — *портъ*, un port franc. -**ное прегрѣшеніе**, péché volontaire. — *воздухъ*, le grand air. -**ная продажа**, trafic exempt de monopole, d'impôts. *По -ной цѣнѣ*, à prix débattu. — *духъ*, la chaleur du four dont on vient de retirer la braise, chaleur modérée.

Вольтовъ, *adj.* *Phys.* — *столбъ*, la pile voltaïque ou galvanique.

Вольтъ, *sm.* la volte (*terme de manège*).

Вольфрамъ, *sm.* *Minér.* le wolfram, *см. Волчѣць*.

Волѹта, *sf.* *Archit.* la volute.

Волья, *sf. dim.* **волька**, **волюшка**, volonté; || liberté *f*; || *грѣ m*; discrétion *f.* *Тверда*. — ferme volonté. *Онъ прѣтязъ мой вольи*, c'est contre ma volonté. *Исполнить чужью волью*, exécuter la volonté d'autrui. *Я не выйду изъ вѣшей вольи или вѣша — для менѣ законъ*, je n'ai point d'autre volonté que la vôtre. *Да будетъ — Божья*, que la volonté de Dieu soit faite. *У него много доброй вольи*, il a beaucoup de bonne volonté. *Последняя — умирающая*, les dernières volontés d'un mourant. || *Отпустить раба на волью*, donner la liberté à un esclave, affranchir un esclave. *Онъ былъ въ тюрьмѣ, но вытупился на волью*, il était en prison, mais on l'a remis en liberté. || *Онъ поехалъ туда по своей вольѣ*, il y est allé de son gré, de son bon gré. * *Отдаться на волью воляемъ, отпуть*, se laisser aller au gré des flots, des vents. *Жениться прѣтивъ вольи родителей*, se marier contre le gré de ses parents. *Онъ дѣлаетъ это прѣтивъ вольи*, il le fait contre son gré ou malgré lui. *Отдай это на вашу волью*, je mets, je laisse cela à votre discrétion. *Сдаться на волью побѣдителей*, se rendre à discrétion. *Отдаться на чью волью*, se mettre à la discrétion de qn. * *Предать вольѣ Божией*, laisser sans conséquence, mettre en oubli. || *Свободная* —, le libre, le franc arbitre. — *ваша*, comme vous voulez, comme bon vous semble. *Волью, неволью*, bon gré, mal gré. *Въ волью или во волью, adv.* à discrétion. *Намъ дали вина вволью*, on nous a donné du vin à discrétion. *Насъ накормили въ волью*, on nous a donné à manger à discrétion, ou on nous a fait manger tout notre soûl. *Не давай вольи рукамъ*, tenez vos mains tranquilles. *На это была вина добрая* —, c'était votre bon plaisir. *По своей вольѣ*, de son chef. *Дать волью своимъ страстямъ*, donner carrière, lâcher la

bride à ses passions. *Взять волю*, n'en faire qu'à sa tête. *Имѣть полную волю*, avoir le champ libre. *Волюю — а спасѣному рай* (prov.), les volontés sont libres.

Вомчать, II. 3. *ва. parf.* emporter, entraîner (dans).

Вонзѣть, I. 1. **вонзѣть**, II. 4. *ва.* enfoncez; || -ся, *вр.* s'enfoncer. -зѣть *кинжалъ въ грудь*, enfoncez, plonger un poignard dans le sein. *Part. p.* **вонзѣнный**.

Вонзѣние, *sn.* action d'enfoncer.

Вонный, *adj. inus.* de dehors, extérieur; || *итис.* odoriférant.

Вонь, *adv.* dehors; là, là-bas, voilà. *Онъ выиелъ —*, il est allé dehors. *Это слишкомъ — выдѣтся*, cela avance trop en dehors. — *тамъ, là-bas. — онъ идѣтъ*, le voilà qui vient. — *онъ тамъ идѣтъ*, le voilà qui va là-bas. || *interj.* —, sortez! — *отсюда*, hors d'ici! *Пошелъ, поди —*, va-t'en! * *Это изъ рукъ — изъ рукъ — дурно*, см. *Рука*. *Это у меня изъ ума —*, cela m'a échappé.

Вонь, *sf.* mauvaise odeur, puanteur *f.*

Вонючій и Вонючій, *adj.* puant, fétide; insect; — *камень, Minér.* pierre puante, pierre de pore.

Вонючка, *sf.* assa-fetida *f.*; || *arbuste*, bois puant.

Вонять, *вр.* I. 3. puer, sentir mauvais.

Воображаемость и Вообразимость, *sf.* la possibilité d'être représenté, d'être figuré.

Воображаемый, *adj.* imaginable.

Воображать, I. 1. **вообразить**, II. 4. *ва.* imaginer, s'imaginer, se figurer; || -ся, *вр.* s'imaginer, se figurer. *Нельзя -зѣть ничего лучшего*, on ne peut imaginer rien de mieux. — *жаю, какъ онъ расчѣрдится*, je m'imagine comme il va se fâcher. *Онъ жаеть себя великимъ человекомъ*, il s'imagine être un grand homme. *Это не такъ трудно, какъ вы себя жаёте*, cela n'est pas aussi difficile que vous vous l'imaginez. — *зѣте радость матери при видѣ сына, возвратившагося съ войны*, figurez-vous la joie de la mère à l'aspect du fils revenu de la guerre. || *Богъ знаетъ, что ему -зѣлось*, Dieu sait ce qu'il s'est imaginé. *Part. p.* **воображённый**.

Воображѣние, *sn.* imagination *f.*; || *chimère f.* *Имѣть живое, плающее —*, avoir l'imagination vive, ardente. *Переносится куда-нибудь въ -жѣнцѣ*, se transporter quelque part en imagination. || *Это одио только — а на дѣль ничего этого нѣтъ*, ce n'est qu'une chimère, mais en réalité il n'y a rien de cela.

Вообразимый, *adj.* imaginable.

Вообразительность, *sf.* imaginative *f.*

Вообразительный, *adj.* -ная сила, la force de l'imagination.

Вообщѣ, *adv.* en général, généralement, communément ou absolument parlant; ou à parler communément.

Воодушевлять, I. 3. -шевать, II. 2. *ва.* animer, galvaniser. *Онъ -влялъ войска своимъ голосомъ*, il animait les troupes de sa voix. *Эта рѣчь -вляла всѣхъ солдатъ*, ce discours ranima tous les soldats. *Part. p.* **воодушевлённый**.

Вооружать, I. 1. **вооружить**, II. 3. *ва.* armer; || -ся, *вр.* s'armer. — *солдатъ*, armer les soldats. — *корабль, батарею*, armer un vaisseau, une batterie. *Онъ -жилъ противъ себя всѣхъ честныхъ людей своею несправедливостію*, son injustice a armé tous les honnêtes gens contre lui. * — *сына противъ отца*, armer le fils contre le père. * *Фанатизмъ часто жаётъ народы одиныхъ противъ другіаго*, le fanatisme a souvent armé les peuples les uns contre les autres. || -жѣтся *саблю, пистолетомъ*, s'armer d'un sabre, d'un pis-

tolet. *Вся Европа жаётся*, toute l'Europe arme. — *жѣться противъ холода и дождя*, s'armer contre le froid et la pluie. * — *жѣться мужествомъ, терпѣемъ*, s'armer de courage, de patience. *Part. p.* **вооружённый**.

Вооружѣние, *sn.* action d'armer, armement *m.*

Вопѣрвыкъ, *adv.* premièrement, en premier lieu.

Вопѣть, II. 2. **возопѣть**, jeter de hauts cris, s'écrier, se lamenter, vociférer.

Вопіющій, *adj.* criant. *Это -шяя несправедливостъ*, c'est une injustice criante.

Вопіянѣ, **вощлѣнѣ**, *sn.* action de crier, cri *m.*, lamentation *f.*

Вопіять, I. 3. **возопіять**, *вр.* crier. *Кровь праведника вопіётъ объ отщепеніи*, le sang du juste crie vengeance. — *къ Богу*, crier vers Dieu.

Вощлѣвый, *adj.* criard, pleureur.

Вощлощать, I. 1. **вощлощить**, II. 7. *ва. Théol.* revêtir d'un corps de chair; || -ся, *вр.* s'incarner. *По мнѣнію Индѣйцевъ, ивъ Богъ Вишну вощлощался итьсколько разъ*, selon les Indiens, leur Dieu Vishnou s'est plusieurs fois incarné.

Вощлощѣнѣ, *sn.* incarnation *f.*

Вощлощѣнный, *adj.* incarné. * *Это — дѣмонъ*, c'est un démon incarné. * *Это -ная добродѣтель*, c'est la vertu incarnée.

Вощь, *sm.* les cris, gémissements *m.*, lamentations *f.*, vociférations *f.*

Вощрѣкѣ, *прѣр. dat.* en dépit de, malgré, contre, au mépris de. *Онъ поступѣетъ — здравому смислу*, il agit en dépit du bon sens. *Онъ не пришѣхалъ — данному слову*, il n'est pas arrivé malgré la parole qu'il a donnée. *Онъ женился — желанію отца*, il s'est marié malgré son père, ou contre le gré de son père. *Онъ сдѣлалъ это — моему совѣту*, il a fait cela contre mon avis. *Онъ сдѣлалъ это — всѣмъ приличіямъ*, il a fait cela au mépris de toutes les convenances.

Вощрощитель, -ница, *s.* interrogateur, -trice.

Вощрощительная, *adj. sf.* *Gram.* le point d'interrogation.

Вощрощительный, *adj.* interrogatif; -но, -tivement.

Вощрощный, *adj.* de question, proposé pour question. -ные *пункты*, interrogatoire sur faits et articles.

Вощрощъ, *sm.* la question, interrogation, demande. *Онъ предложѣлъ мнѣ — за -сомъ*, il m'a fait question sur question. *Онъ отвѣчалъ хорошо на предложѣнные ему -сы*, il a bien répondu aux interrogations qu'on lui a faites. — *вашъ нескрѣпленъ*, votre demande est indiscretè. *Катехизисъ съ -сами и отвѣтами*, catéchisme par demandes et par réponses. *На глупый — не бываетъ отвѣта* (prov.), à folle ou à sottè demande point de réponse.

Вощрощать, **вощрощить**, *ва.* questionner, interroger; || -ся, *вр.* être questionné. *Part. p.* **вощрощённый**.

Вощрощѣнѣ, *sn.* la question; *Rhét.* interrogation *f.*

Вощрощъ, *sf.* huile *f.* de poisson; -важный, *adj.* -ный *товаръ*, cuir tanné avec l'huile de poisson.

Вощрощаться, *см.* **Вощрощаться**.

Вощрощка, *sm. dim.* petit voleur; *см.* **Вощрощъ**.

Вощрощливость, *sf.* propriété de roucouler; || *humeur grondense*.

Вощрощливый, *adj.* aimant à roucouler; || *grondeur*.

Вощрощованѣ, *sn.* le roucoulement (*des pigeons*).

Вощрощовѣ, I. 2. *вр.* roucouler.

Вощрощнѣ, *sf.* le roucoulement; || le bruit, murmure.

Воркунъ, -кунья, *s.* grogneur, -euse; || *piegrigèche f.*

Вороба, *sf.* le simbleau; || *pl.* -бы, le rétordoir.

Воробей, *sm.* oiseau, *dim.* воробышекъ, le moineau, passerneau. — *чирикаетъ или чирькаетъ*, le moineau pépie. *Стараго -бья на мякини не обманеть (prov.)*, c'est un dégoûrdi à qui on n'en fait point accroire; c'est un trop vieux poisson pour mordre à l'appât. *По -бьямъ изъ жушки*, l'aigle ne s'amuse point à prendre les mouches; ou enfoncer des portes ouvertes. *Слово не —, вылетитъ, не поймаетъ (prov.) см.* Слово.

Воробейникъ, *sm.* plante, и -бьиное сѣмя, le grémil.

Воробить, II. 2. про-, *vn.* tracer un cercle avec le simbleau.

Воробка, *sf.* la femelle du moineau.

Воробьенокъ, *sm.* 1. un jeune moineau.

Воробинный, *adj.* de moineau, de passerneau. -горохъ, la vesce. *Это то́мис воробьиного ко́са*, cela est mince comme la langue d'un chat.

Воробанье, *sm.* action de voler.

Вороватый, *adj.* rusé, fourbe, astucieux; -то, -циеusement.

Воровать, I. 2. воробывать, *vn.* voler, dérober, rapiner.

Воровка, *sf.* 3. la voleuse; || femme rusée, *см.* Воръ.

Воровскій, *adv.* en fripon, comme un voleur.

Воровской, *adj.* de voleur; volé, dérobé. — *ключъ*, *см.* Ключъ.

Воровство, *sn.* vol, larcin *m.*

Воровый, *adj.* *inus.* agile, prompt.

Ворогъ, *sm.* *pop.* ennemi. *Не осноя, не вскорма, ворога не увидиши (prov.)*, souvent les bienfaits sont payés par le mal (*expl.*).

Ворожайка, *см.* Ворожея

Ворожба, *sf.* и -роженіе, *sm.* action de dire la bonne aventure; -жебный, de bonne aventure.

Ворожея, *sc.* diseur ou diseuse de bonne aventure.

Ворожить, II. 3. *va.* dire la bonne aventure; usér de sorcellerie; || -ся, *vr.* se faire dire la bonne aventure. *Хорошо тому жить, у ко́го бабушка ворожить (prov.)*, *см.* Бабушка.

Ворона, *sf.* oiseau, corneille *f*; || * benêt, badaud *m.* — *въ нави́шихъ перьяхъ*, c'est le geai qui se pare des plumes du paon. *Пудала — и кустá боится (prov.)*, chat échaudé craint l'eau froide. *Залетѣла — въ высокіе хоромы (prov.)*, il n'est orgueil que de pauvre enrichi. *Нѣ соколомъ не бывати (prov.)*, d'une buse on ne saurait faire un epervier.

Вороненіе, *sn.* le brunissage.

Вороненокъ, *sm.* 1. une jeune corneille.

Воронецъ, *sm.* plante, acée épiée, herbe de St-Christophe *f.*

Вороника, *sf.* arbuste, camarine *f.*

Воронило, *sn.* le brunissoir.

Воронильщикъ, *sm.* le brunisseur.

Воронить, II. 1. *va.* brunir (le fer, l'acier).

Вороній, *adj.* de corneille.

Воронка, *sf.* 3. *dim.* -роночка, entonnoir *m*; || *Fortif.* entonnoir (de mine); || poisson, le gobie; -ночный, *adj.*

Воронко, *sm.* un cheval morceau.

Воронкообразный, *adj.* Bot. infundibuliforme.

Вороной, *adj.* moreau (des chevaux).

Воронокъ, *sm.* 1. boisson faite du résidu de la cire.

Ворончатій, *adj.* -гая лошадь, un cheval pie.

Ворончатый, *adj.* gris-tisonné (des chevaux).

Воронъ, *sm.* oiseau, le corbeau; -роновъ, du corbeau. *Какъ — крови жодѣтъ (loc. pop.)*, il brûle

d'impatience. *Гудá — костей не заносилъ*, il n'y a là-bas ni bêtes ni gens. || — *ну глазъ не выключетъ (prov.)*, les loups ne se mangent pas; avocats se querellent, puis vont boire ensemble.

Воронъ, *sf.* couleur bleue donnée au fer et à l'acier.

Воронье, *sn.* nom collectif des corneilles, des choucas et des freux.

Ворота и -рота, *sn. pl.* la porte (de ville ou cochère); || le chenal. *Триумфальныя —*, l'arc de triomphe, ou arc triomphal. *Отъ воротъ майоръ*, l'aide du commandant d'une forteresse.

Воротило, *sn.* la queue (d'un moulin à vent).

Воротить, *см.* Ворочать.

Воротникъ, *sm.* *dim.* -ничекъ, le collet. -ничекъ у рубашки, le col d'une chemise. *Стоячий —*, collet montant. *Отложной —*, collet rabattu.

Воротный, *adj.* Anat. -ная вѣна, la veine porte.

Воротъ, *sm.* le trenil, cabestan: || collet *m*; -отный, *adj.* *Схватить кою за —*, prendre, saisir qu au collet.

Воротъ, *sf.* envers *m.*

Ворохъ, *sm.* *dim.* ворошокъ, le tas, monceau.

Ворочанье, *sn.* action de tourner, de retourner.

Ворочать, I. 1. ворачивать, *asp. parf.* воротить, II. 5. *va.* tourner, retourner; || faire retourner, faire revenir, rappeler; || rattraper, recouvrer; || mouvoir, remuer; || manier, diriger; || rouler; || -ся, *vr.* revenir, retourner; || être recouvré; || remuer, s'agiter; || être mu; || tarder, lambiner. — *вѣртелъ*, tourner une broche. — *сѣно, чтобы просохло*, retourner du foin pour qu'il sèche. || *Зачѣмъ — егъ съ половины дорони*, pourquoi le faire retourner de mi-chemin? -тите егъ, faites-le revenir. *Я было утѣжалъ, но онъ -тилъ меня*, je parlais, mais il me rappela. || *Онъ сперва потерялъ десять тысячъ рублей, да -тилъ ихъ*, il avait perdu d'abord dix mille roubles, mais il les rattrapa. *Отда́тъ деньги легко, да -тить трудно*, il est facile de donner de l'argent, mais il est difficile de le recouvrer. || *Его заставили камни —*, on l'a fait mouvoir des pierres. — *хлебъ, чтобы не слежался*, remuer du blé, de peur qu'il ne s'échauffe. || *Онъ -чаетъ все́ми егъ дѣлами*, il manie toutes ses affaires. *Онъ -чаетъ все́мъ егъ домо́мъ* il dirige toute sa maison. — *глазми*, rouler les yeux. || *Онъ -тился домо́й*, il est revenu à la maison. -титъся съ дорони или назадъ, *см.* Дорона.

Если вы прои́звѣстите этотъ случай, то онъ нико́гда не -титяся, si vous laissez passer cette occasion, il n'y aura jamais de retour. || *Денги наши -тились съ большимъ барышомъ*, nous avons recouvré notre argent avec de gros bénéfices. || *Ребенокъ -чается въ утробѣ матери*, l'enfant remue dans le ventre de la mère. *Большой худо спитъ, все -чается*, le malade dort mal, il s'agite sans cesse. || *Эта мельница -чается вѣтромъ*, ce moulin est mu par le vent. || *Эй! что вы тамъ -чаетесь? пора работати*, holà! pourquoi tardez-vous là-bas? il est temps de travailler. *Ну! -чайся!* Allons! vite! *Part. p.* вороченный.

Ворощить, II. 3. ворохнѣть, *va.* remuer, fouiller; étendre, éparpiller; || troubler, inquiéter; || -ся, *vr.* se remuer, bonger, frétiller.

Ворса, *sf.* le poil (d'une étoffe de laine). *Наводить -су, см.* Ворсигъ.

Ворсильна, *sf.* 4. le peigne à carder.

Ворсильный и -совальный, *adj.* servant à chardonner. -ная машинка, le chardon à carder ou à bonnetier. -ная машинна, la laineuse mécanique.

Ворсильщикъ, *sm.* le laineur.

Ворсистый, *adj.* laineux (du drap).

Ворсить, II.6. и **-совать**, I.2. *va.* lainer, chardonner, carder.

Ворсовальня, *sf.* la chambre à lainer le drap.
Ворсованіе и **Воршеніе**, *sn.* le lainage (*du drap*).

Ворсянка, *sf.* plante, le chardon à bonnetier ou à foulon.

Ворсяной, *adj.* cardé.

Ворчалівость, *sf.* humeur querelleuse.

Ворчаливый, *adj.* grondeur, grogneur.

Ворчаніе, *sn.* le grognement; || la gronderie.

Ворчать, II.3. *vn.* gronder, félic; || grogner, grommeler; || *grouiller*. **Собака -чѣть**, le chien gronde. **Котика, тигръ, леопардъ -чѣть**, le chat, le tigre, le léopard félic. || *Старикъ любятъ* —, les vieillards aiment à grommeler. *Эта женщина безпрестанно -чѣть*, cette femme ne fait que grogner. || *У нею въ животѣ -чѣть*, le ventre lui grouille.

Воршгъ, *sm.* Mar. la quenouillette.

Воръ, **-рѣвка**, *s.* voleur, -euse; larron, larronnesse; *vr.* rusé fripon. *Какъ воръ ни ворюватъ, а пѣтли смъ не миноватъ (prov.)*, le gibet ne perd point ses droits. *На воръ и шапка горитъ (prov.)*, qui se sent galeux se gratte; pécheur a toujours peur. *Не кладѣ плѣхо, не вводѣ вѣра въ грѣхъ (prov.)*, l'occasion fait le larron. *По дѣламъ воръ и мука (prov.)*, il en paye bien la folle enchère. **Воръ потакатъ тѣже, что самому ворюватъ (prov.)**; *уцайщикъ тотъ же — (prov.)*, voleur et recéleur, c'est tout un (*tr. lit.*); autant vaut celui qui tient que celui qui écorche. *Что сходитъ съ рукъ ворамъ, за то ворѣшекъ бьютъ (prov.)*, le gibet n'est que pour les malheureux; on ne pend que les petits voleurs.

Восемнадцать, **-надцатый**, *см.* **Осьмнадцать** и **Осьмнадцатый**.

Восемь, *num.* huit. — *дней*, huit jours. *Дней —*, une huitaine de jours.

Восемьдесят, *num.* quatre-vingts.

Восемьсотъ, *num.* huit cents. — *рублѣй*, huit cents roubles. — *пять рублѣй*, huit cent cinq roubles.

Восемью, *adv.* huit fois. — *восемь, шестьдесятъ четыре*, huit fois huit font soixante-quatre.

Воскипать, I.1. **воскипѣть**, II.2. *vn.* *см.* **Вскипать** и **Вскипѣть**.

Воскличаніе и **-кликновѣніе**, *sn.* exclamation *f.*

Воскличателная, *adj. sf.* le point d'exclamation (!).

Воскличателный, *adj. Gram.* exclamatif.

Воскличатъ, **-кликнуть**, *vn.* s'écrier.

Воскобитіе, *sn.* l'épuration de la cire.

Воскобой, *sm.* épureur *m.* de cire.

Воскобойничанье и **-скобитіе**, *sn.* le métier d'épureur de cire.

Воскобойничать, *vn.* exercer le métier d'épureur de cire.

Воскобойня, *sf.* 4. la fonderie de cire; **-бойный**, *adj.*

Воскоблѣніе, *sn.* le blanchiment de la cire.

Воскоблѣльня, *sf.* 4. и **-ная фабрика**, la blanchisserie de cire.

Восковатый, *adj.* mêlé de cire.

Восковина, *sf.* H. *nat.* la cire (*de quelques oiseaux*).

Восковникъ, *sm.* plante, le galé, myrte bâlard.

Восковой и **Воцаной**, *adj.* de cire.

Восколѣй и **-мѣтель**, *sm.* fondeur de cire.

Восколѣтіе, *sn.* le modelage en cire.

Воскомастика, *sf.* la composition de cire et de résine.

Воскормлять, **воскормить**, *см.* **Вскармливать**.

Воскресать, I.1. **воскреснуть**, *vn.* ressusciter.

Воскресѣніе, *sn.* la résurrection; || и **-кресѣнье**, le dimanche; **-сѣнскій**, de la résurrection. *Вѣрбное —*, le dimanche des Rameaux, ou Pâques fleuries. *Свѣтлое —*, dimanche de Pâques. *Томинѣ —*, dimanche de la Quasimodo, ou de Quasimodo; ou Pâques closes.

Воскресѣнь, *sm.* 1. le verset *m.* sur la résurrection.

Воскреситель, **-ница**, *s.* * sauveur; libérateur, -trice.

Воскресный, *adj.* du dimanche. — *день*, le dimanche. **-ная бѣжка**, la lettre dominicale.

Воскрешать, I.1. **воскресить**, II.6. *va.* ressusciter, faire revivre, ranimer. *Иисусъ Христѣ съ -силѣ Лазаря*, Notre-Seigneur ressuscita Lazare. * *Это лекарство -силѣ ебѣ*, ce remède l'a ressuscité. * *Сколько ни плачѣте, ваши слезы не -сѣятъ ебѣ*, vous avez beau pleurer, vos larmes ne la feront pas revivre. * *Эта новостъ -силѣ моѣ надеждѣ*, cette nouvelle a ranimé mon espoir. *Part. p.* **воскрешѣнный**.

Воскрешѣніе, *sn.* la résurrection, action de ressusciter.

Воскрикнуть, *см.* **Вскрикнуть**.

Воскриленіе, *sn.* action de donner des ailes; || ravissement *m.*, extase *f.*

Воскриліе, *sn. sl.* le pan (*d'un vêtement*).

Воскрилять, **воскрилить**, *va.* donner des ailes; || ravir d'admiration, enthousiasmer; || **-ся**, *vr.* donner essor à ses pensées. *Part. p.* **воскриленый**.

Воскурѣніе, *sn.* action de brûler.

Воскуривать, **воскурять**, **воскурить**, *va.* brûler. **Воскурить ѡжидѣмъ**, brûler de l'encens.

Воскъ, *sm. dim.* восщецѣкъ, la cire. *Яровый или ярый —*, la cire vierge. — *горный*, cire fossile.

Восмерикъ, **Восмерка**, **Восмерня**, *см.* **Осмерикъ**, **Осмерка**, **Осмерня**.

Восмеро, *см.* **Осьмеро**.

Восмина, **Восминникъ**, *см.* **Осьмина** и **Осьминникъ**.

Воспаденіе, *sn.* inflammation *f.* — *лѣжикъ*, inflammation de poumon, la péripleurésie. — *въ грудѣй*, inflammation de poitrine.

Воспалимость, *sf.* inflammabilité *f.*

Воспалительный, *adj.* inflammatoire.

Воспалять, I.3. **воспалить**, *va.* enflammer; || **-ся**, *vr.* s'enflammer. *Вино -лѣетъ кровь*, le vin enflamme le sang. || *-лѣтъся любовью*, s'enflammer d'amour. *Part. p.* **воспалѣнный**.

Воспарять, **воспарить**, *vn.* s'élever dans l'air.

Восперяться, **-периться**, *vr. sl.* donner essor à son esprit.

Восписывать, **восписать**, *va. sl.* adresser, témoigner.

Воспиталище, *sn. vi.* la maison d'éducation.

Воспитаніе, *sn.* éducation, instruction *f.*

Воспитанникъ, **-ница**, *s.* un ou une élève; **-нический**, *adj.*

Воспитатель, **-ница**, *s.* instituteur, -trice.

Воспитательный, *adj.* **-ное заведеніе**, un établissement d'éducation. — *домъ*, un hospice des enfants trouvés, ou les Enfants trouvés.

Воспитывать, **воспитать**, *va.* élever, donner une éducation; || **-ся**, *vr.* être élevé. — *юношество въ страхѣ Божіемъ*, élever la jeunesse dans la crainte de Dieu. *Part. p.* **воспитанный**.

Восплѣкать, *см.* **Всплѣкать**.

Воспламенѣніе, *sn.* une inflammation, action d'enflammer.

Воспламенѣть, *vn.* s'enflammer.

Воспламеняемость, *sf.* inflammabilité *f.*

Воспламеняемый, *adj.* inflammable.

Воспламенять, воспламенить, *va.* enflammer, embraser; || -ся, *vr.* s'enflammer, être embrasé. * *Эта речь -нида их мужество*, ce discours enflamma leur courage. * *Такіе рассказы -няли моё воображение*, de tels récits embrasaient mon imagination. || * -*нётся шивомъ*, s'enflammer de colère. *Это вещество легко -няется*, cette matière s'embrase facilement. *Part. p.* воспламенённый.

Восполнять, восполнить, *va.* compléter.

Воспользоваться, см. Пользовать.

Воспоминание и -помяновение, *su.* souvenir, ressouvenir *m.* réminiscence *f.* — *приятное*, un souvenir agréable. *Я сохранил вечно — объ услугъ, которую вы оказали мнѣ*, je garderai un éternel souvenir du service que vous m'avez rendu. *Я давно ничего не слышалъ объ этомъ дѣлѣ, о которомъ остаётся у меня только слабое —*, il y a longtemps que je n'ai rien ouï parler de cette affaire, dont il me reste seulement un léger ressouvenir. *У меня есть нѣкоторое — о томъ, что было въ ту эпоху*, j'ai quelque réminiscence de ce qui eut lieu à cette époque.

Воспоминательный, *adj.* commémoratif.

Воспоминать, вспомнить, *см.* Вспоминать и Вспомнать.

Восполъдование, *su.* accomplissement *m.*

Восполдовать, *vn. parf.* arriver, survenir. *-вало несчастье*, il est arrivé un malheur.

Воспраздновать, *vn.* commencer à fêter, à célébrer.

Воспрепятствованье, *sn.* empêchement *m.*, action d'empêcher.

Воспрепятствовать, *vn.* empêcher.

Воспретительный, *adj.* prohibitif.

Воспрещать, воспретить, défendre, prohiber, interdire; || -ся, *vr.* être défendu, être prohibé. *Part. p.* воспрещённый; *см.* Запрещать.

Воспрещёние, *sn.* défense, prohibition, interdiction *f.*

Воспринимать, -прять, *va.* recevoir, accepter. — *отъ купёлы*, tenir sur les fonts de baptême. *Part. p.* воспрятый.

Воспринятие, -нимание и -прятие, *sn.* action de recevoir.

Восприёмникъ, -ница, *s.* le parrain ou la marraine; || héritier, -ère; le successeur.

Восприёмничать, *va.* tenir sur les fonts de baptême.

Восприимчивость, *sf.* réceptivité, impressionnabilité *f.*

Восприимчивый, *adj.* impressionnable.

Воспроизведение, *sn.* reproduction *f.*

Воспроизводительность, *sf.* la reproductibilité.

Воспроизводительный, *adj.* reproductible.

Воспроизводить, II. -грозить, *va.* reproduire. *Part. p.* воспроизведённый.

Воспрославлять, *см.* прославлять.

Воспротивление, *sn.* résistance.

Воспротивляться, -противиться, *vr.* s'opposer, résister. *Онъ -тивился исполнению этого намерения*, il s'opposa à l'exécution de ce dessein. *Я надьялся, что предложенье моё будетъ принято, но всё этому -тивились*, j'espérais faire accepter ma proposition, mais tout le monde y résista.

Воспрыгать и Вспрыгивать, -прыгнуть, *vn.* sauter, bondir; || se réveiller en sursaut.

Воспылать, *vn. parf.* * s'enflammer. — *любовью, шивомъ*, s'enflammer d'amour, de colère.

Воспѣваніе, *vn.* action de chanter, de célébrer.

Воспѣватель, -ница, *s.* celui ou celle qui chante, qui célèbre.

Воспѣвать, воспѣть, *va.* chanter; célébrer. *Part. p.* воспѣтый.

Воспятительный, *adj. unus.* propre à entraver.

Воспящать, I.1. воспятить, II.7. вспятить, *va.* faire reculer; empêcher, entraver; || -ся, *vr.* reculer; être empêché, être entravé. *Part. p.* вспяченный.

Востокъ, *sm.* est, orient, levant *m.* *Вѣтеръ дѣветъ съ -ка*, le vent souffle de l'est. *Провинція эта имѣетъ столько-то миль отъ -ка до запада*, cette province a tant de milles de l'est à l'ouest. *Путешествіе на —*, voyage en Orient. — *есть колыбель рѣда человеческого*, l'Orient est le berceau du genre humain. *Германія лежитъ на — отъ Франціи*, l'Allemagne est située au levant de la France. — (*крайній*), l'Orient (*les états et les provinces de l'Asie orientale, comme l'Inde, les royaumes de Siam, de la Chine, etc.*). —, le Levant (*la Turquie, la Perse, l'Asie Mineure, la Syrie, etc.*). *Poët.* — *загорѣтся*, l'aurore paraît à l'horizon.

Восторгать, восторгнуть, *va.* ravir, mettre en extase; enthousiasmer; || *sl.* arracher; || -ся, *vr.* être ravi, se mettre en extase, s'enthousiasmer.

Восторгъ, *sm.* и -торжество, *sf.* transport *m.*, extase *f.* *Онъ былъ принятъ съ -гомъ*, il fut accueilli avec transport. *Поэтическая -женность*, transport poétique. *Быть въ -гѣ*, être en extase, * être aux anges. *Принтъ въ —*, être ravi en extase ou être mis en extase. *Привестіи въ —*, ravir ou mettre en extase.

Восторженный, *adj.* extasié, enthousiaste, enthousiasmé.

Восторжествовать, *vn. parf.* triompher. *Онъ -валъ надъ всеми своими врагами*, il triompha de tous ses ennemis. *Наконѣцъ правда -вала*, à la fin la vérité a triomphé.

Восточный, *adj.* oriental, d'orient, d'est, de levant. *-ная Индія*, les Indes orientales. — *слозь*, style oriental. — *вѣтеръ*, le vent d'est. *-ная Церковь*, l'Eglise d'Orient.

Востребованіе, *sn.* demande, exigence *f.* *По первому -нію*, à la première demande. *Письмо адресованное до -нія*, une lettre adressée poste restante.

Востребовать, *va. parf.* demander, exiger.

Вострепетать, *vn. parf.* commencer à trembler, à tressaillir.

Вострый, *см.* Острый. *Вострый, см.* Острый.

Вострубить, *va. parf.* se mettre à sonner de la trompette; || * publier, raconter à haute voix.

Востракъ, -рѣха, *s. parf.* on ou une espiègle.

Восхваление, *sn.* louange *f.*, éloge *m.*

Восхвалять, I.3. восхвалить, *va.* exalter, vanter, combler de louanges, préconiser; || -ся, *vr.* être exalté, être loué. *Part. p.* восхвалённый.

Восхититель, -ница, *s. unus.* enchanteur, -teresse.

Восхитительно, *adv.* à ravir, adorablement.

Восхитительный, *adj.* ravissant.

Восхищать, I.1. восхитить, II.7. *va.* enlever, emporter; || * ravir, enchanteur, transporter; || -ся, *vr.* être ravi, être enchanté; s'extasier. *Part. p.* восхищённый.

Восхищение, *sn.* ravissement, transport *m.*, extase *f.* *Я въ -нии отъ этой музыки*, je suis ravi par cette musique. *ou* de cette musique.

Восходить и Выходить, II.4. Выхаживать, взойти, *vi.* monter, remonter; se lever; || lever; || pousser, poindre. *Всх-на гору*, monter une montagne. *Взойти на гору*, monter sur une montagne. *Всх-по лестницъ*, monter l'escalier. *Взойти*

на башню, monter à une tour. **Взойти** на престолъ, monter au trône. **Взойти** на кафедру, monter en chaire. **Молитвы праведника восходятъ къ небу**, les prières du juste montent au ciel. **Его родословная -ходитъ до среднихъ вѣковъ**, sa généalogie remonte au moyen âge. || **Солнце всходитъ**, le soleil se lève. **Луна взошла**, la lune est levée. || **Тѣсто начинаетъ всходить**, la pâte commence à lever. || **Рожь взошла**, le seigle a poussé. **Лямёнъ всходитъ скорѣе пшеницы**, les orges lèvent plus vite que les froments. **Травы начинаютъ всх-**, les herbes commencent à poindre. || **Вотъ что мнѣ взошло на умъ**, voilà ce qui m'est venu en idée, à l'idée.

Восходъ и Выходъ, *sm.* montée *f*; || le lever; || germe. **Восходъ на этомъ холмѣ очень крутъ**, la montée de ce coteau est fort roide. || — **солнца**, le lever du soleil. || **Всходы яровыхъ оуры**, le germe des petits blés est mauvais. **Червь поѣлъ озимые всходы**, les vers ont rongé le germe des grands blés. **Осѣние, осѣние всходы**, les pousses des semailles d'automne, de printemps.

Восходящій ўзелъ, *Astr.* le nœud ascendant. **Восхожденіе**, *sm.* le lever (*des astres*); *Astr.* ascension *f*.

Восхотѣть, *см.* Хотѣть. **Восца**, *sf.* une dartre avec démangeaison. **Восчувствовать**, *см.* Чувствовать. **Восшестіе**, *см.* Возшестіе. **Восьмидесятый**, *см.* Осьмидесятый. **Восьмой**, *см.* Осьмой. **Воткать**, *va. irr. parf.* tisser (*entre*), entre-tisser.

Воткнуть, *см.* Втыкать. **Вотода**, *sf.* une grosse toile; — **дланный**, de grosse toile.

Вотра, *sf.* la limaille de fer et de cuivre. **Вотчимъ**, *см.* Отчимъ. **Вотчина**, *см.* Отчина. **Вотщѣ**, *adv.* en vain, vainement.

Вотъ, *adv.* voici, voilà. — **онъ**, le voici. — **онъ идётъ**, voici qu'il vient. — **онъ ѣдетъ**, le voici qui arrive! — **и весна настаетъ**, voici venir le printemps. — **вы какіе**, voilà comme vous êtes. — **что надо дѣлать**, voilà ce qu'il faut faire. — **что надо будетъ сдѣлать**, voici ce qu'il faudra faire. — **что значить быть нѣлымъ**, voilà ce que c'est que d'être impertinent. — **здесь я провёлъ лучшіе годы моей жизни**, c'est ici que j'ai passé les meilleures années de ma vie. || **fat.** — **тебѣ на**, voilà bien une autre chanson; voilà qui est unique; quel coup imprévu! — **тебѣ и праздникъ**, adieu la fête! **Его отодли подъ военный судъ, потомъ разстрѣляли**; — **и вся недолга**, on l'a traduit devant un conseil de guerre, puis on l'a fusillé, et tout fut dit. **Накажутъ тебѣ**, — **и вся недолга**, ou te punira, et tout sera dit.

Вохра, Вохрянный, Вохрить, *см.* Охра, Охрянный и Охрить.

Воцарѣніе, *sm.* avènement au trône *m*. **Воцарять, воцарить**, *va.* placer sur le trône; || — **ся**, *vr.* être élevé à la royauté, monter au trône; * commencer à régner. **Part. p.** воцарѣнный.

Вощерковленіе, *sm.* la réception dans l'église. **Вощерковлять, вощерковить**, *va.* incorporer à l'église.

Вочеловѣченіе, *sm.* Théol. incarnation (*de J.-C.*)

Вочеловѣчиваться, вѣчиться, *vr.* s'incarner.

Вочью, *adv.* évidemment, par-dessus les toits; en face, à la barbe.

Вошкарица, *sf.* lente *f*; *см.* Гнѣда. **Вошь**, *sf.* 1. *dim.* Вошка, pou *m*.

Вошанка, *sf.* toile cirée. **Вошаной**, *adj.* de cire, fait de cire; *см.* Восковой.

Вошеніе, *sm.* le cirage, action de cirer. **Вошикъ и Возчикъ**, *sm.* le voiturier, roulier. **Вошина**, *sf. dim.* вошанка, le résidu de la cire.

Вошить, II. 2. *va.* cirer, enduire de cire; || — **ся**, *vr.* être ciré, être frotté de cire.

Воюющий, *adj.* belligérant. **Вояжировать**, *vn.* voyager.

Вояжь, *sm.* voyage *m*.

Впадать, впасть, *vn.* se jeter, se décharger; affluer; || tomber; || être creux, être enfoncé. **Висла -даётъ въ Балтійское море**, la Vistule se jette dans la Baltique. **Въ Волгу -даётъ множество рѣкъ**, une multitude de rivières se déchargent, affluent dans le Volga. || **Впасть въ бѣдность, въ нищету, въ уныніе**, tomber dans la pauvreté, dans la misère, dans l'abattement. **Впасть въ немилость**; **Впасть у кою въ нем...**, *см.* Немилость. **Впасть въ ошибку, въ преступленіе**, tomber en faute, en crime, ou commettre une faute, un crime. **Впасть въ ребѣчество, въ летарію**, tomber en enfance, en léthargie. || **У него щѣки впали**, il a les joues creuses. **Глаза у него впали**, il a les yeux enfoncés dans la tête.

Впадѣніе, *sm.* embouchure *f*; action de tomber. **Эта рѣка имѣетъ двѣ версты ширины при своёмъ -ніи въ море**, ce fleuve a deux verstes de large à son embouchure dans la mer.

Впадина, *sf. dim.* впадинка, la cavité, le creux, enfoncement. **Глазница** —, orbite de l'œil *f*.

Впадистый, *adj.* plein de cavités. **Впаивать, впаить**, *va.* souder (*dans*).

Впаивать, впоить, *vn.* habituer à l'ivrognerie.

Впайка, *sf.* action de souder; pièce soudée dedans.

Впадзыванье и Вползаніе, *sm.* action d'entrer en rampant.

Впадзывать и Вползать, вползти, *vn.* entrer en rampant.

Впалость, *sf.* état *m* de ce qui est creux.

Впальный, *adj.* creux, enfoncé. — **лые глаза**, des yeux creux, ou enfoncés dans la tête. — **лые щѣки**, des joues creuses.

Впервые, *adv. fam.* pour la première fois.

Вперегонку, *adv.* à qui mieux mieux.

Впереди, *adv.* devant, en avant; || * dans l'avenir. **Я шёлъ, а собака бѣжала** —, je marchais, et le chien courait devant. **У меня ещё довольно времени** —, j'ai encore assez de temps devant moi. **Онъ былъ далеко** —, il était fort loin en avant. **Я находился възмъ дѣвери, а онъ стоялъ нѣсколько шаговъ** —, je me trouvais à côté de la porte, et lui, il se tenait quelques pas en avant. || **Одиному Богу извѣстно, что ждётъ меня** —, Dieu seul sait ce qui m'attend dans l'avenir. || **fat.** **Ваша рѣчь** —, votre tour de parler viendra après. || **Ваша часы** —, votre montre avance. **Продолженіе** —, la suite prochainement, ou à continuer.

Вперёдъ, *adv.* en avant; || à l'avenir, dorénavant, désormais; || d'avance. **Идите** —, allez en avant. **Сдѣлажь шагъ** —, faire un pas en avant. **Наклонитесь** —, se pencher en avant. **Взадъ и** —, en long et en large, ou de long en large. **Ни взадъ, ни** —, ni en avant ni en arrière. **Это большой шагъ** —, c'est un grand pas de fait. || — **этого больше не дѣлайте**, ne faites plus cela à l'avenir. — **наўка**, *см.* Наўка. || — **я буду осторожнѣе**, je serai dorénavant plus circonspect. — **будьте аккуратнѣе**, soyez plus exact dorénavant. — **я не буду выходить такъ поздно**, je ne sortirai plus désormais si tard. || **Я запомнилъ въ наисоборъ**

за моею сына за годъ —, j'ai payé d'avance une année de la pension de mon fils. || * *Это дѣло подвигается* —, cette affaire gagne du terrain. (Au jeu de billard) *Дать* —, donner de l'avantage. *Я далъ ему двадцать* —, je lui ai donné vingt points. *Я поспѣвилъ часы* —, j'ai avancé ma montre.

Впереніе, *sn.* insinuation, inculcation *f.*

Вперять, **вперить**, *va.* fixer; || inculquer, inspirer; || -ся, *vr.* se fixer; || s'inculquer. -**рять** *взъ кою свой взоръ*, fixer ses regards sur qn. || *Кто рьяль въ него такую мысль*, qui lui a inculqué une telle idée? *Part. p.* **вперенный**.

Впѣхивать, *por. см.* **Впихивать**.

Впечатлительный, *adj.* impressionnable.

Впечатлѣвать, **впечатлѣть**, *va.* imprimer, graver, empreindre; || -ся, *se* graver. *Этотъ законъ природа тлѣла въ нашихъ сердцахъ*, c'est une loi que la nature a empreinte dans nos cœurs. *Ваше благодѣаніе глубоко въ моемъ сердцѣ*, votre bienfait est profondément gravé dans mon cœur. *Part. p.* **впечатлѣнный**.

Впечатлѣніе, *sn.* impression, sensation *f.*

Речь эта произвела большое — на его умъ, ce discours a fait grande impression sur son esprit. *Видъ этого памятника произвѣлъ на меня большое —*, la vue de ce monument a fait sur moi une grande impression. *Входя въ бальную залу, она произвела —*, elle fit une grande sensation en entrant dans la salle de bal.

Впивать, **впитъ**, *va.* s'imbiber de, absorber; || -ся, *vr.* enfoncer son aiguillon, ses dents ou ses griffes (dans); || s'habituer aux boissons fortes. *Губка ваетъ въ себя воду*, l'éponge absorbe l'eau. || *Комаръ впился въ руку*, le cousin a enfoncé son aiguillon dans la main. || * *Онъ впился въ нѣ лазами*, il la couve des yeux.

Впирать, **впереть**, *va.* pousser (dans), faire rentrer.

Вписыванье и -саніе, *sn.* action d'inscrire.

Вписывать, **вписать**, *va.* inscrire, enregistrer; || -ся, *vr.* s'inscrire, se faire enregistrer; être enregistré. *Part. p.* **вписанный**.

Впитывать, **впитать**, *va.* absorber. *Земля ваетъ въ себя воду*, la terre absorbe l'eau.

Впихивать, **впихать** и **впихнуть**, *va.* pousser (dans).

Вплавать, *adv.* à la nage, en nageant.

Вплѣскивать, **вплѣснуть**, *va.* faire rejaillir (dans).

Вплетаніе, *sn.* action d'entrelacer.

Вплетать, **вплестъ**, *va.* tresser (dans), entrelacer; || * impliquer, mêler (dans); || -ся, *vr.* être entrelacé; || se mêler, être impliqué. *Part. p.* **вплетѣнный**.

Вплотную, *adv.* entièrement, en entier. *Этотъ гвоздь надо вбить —*, il faut ficher ce clou en entier.

Вплоть, *adv.* tout près; jusque. *Мой домъ стоитъ — у стѣны*, ma maison est tout près du mur. *Онъ вонзилъ въ него кинжалъ — по рукоятку*, il lui enfonça le poignard jusqu'au manche. *Онъ работалъ съ утра — до вечера*, il travaillait depuis le matin jusqu'au soir.

Вплываніе, **вплѣтіе**, *sn.* action d'entrer en nageant ou en naviguant.

Вплывать, **вплыть**, *vn.* entrer en nageant ou en naviguant.

Вползаніе, **Вползать**, *см.* **Впалзывать** и **Впалзывать**.

Вполнѣ, *adv.* entièrement, en entier, complètement, parfaitement, pleinement, totalement, à fond. *Преданіе — ученію*, s'adonner entièrement à l'étude. *Надо ею — передѣлать*, il faut le refaire en entier. *Онъ — уснулъ*, il a complètement réussi. *Она съ нимъ — счастлива*, elle est par-

faitement heureuse avec lui. *Онъ въ этомъ — оправдался*, il s'en est pleinement justifié. *Онъ — наслаждается жизнью*, il jouit pleinement de la vie. *Онъ — это заслужилъ*, il l'a pleinement mérité. *Онъ — преданъ этому человеку*, il s'est totalement dévoué à cet homme-là, ou il s'est dévoué à cet homme-là sans réserve. — *изучить, обсудить предметъ*, étudier, examiner un sujet à fond. *Это — честный человекъ*, c'est un parfait honnête homme. *Это — артистъ*, c'est un artiste consommé.

Вполоткрытый, *adj.* à moitié ouvert, à moitié découvert.

Вполпутѣ, *adv.* à mi-chemin.

Вполпьяна, *adv.* à moitié ivre.

Вполсыта, *adv.* à moitié rassasié.

Вполь и **Вполю**, *adv.* à demi, à moitié.

Впопадъ, *adv.* à propos, à temps.

Впорожнѣ и **Напорожнѣ**, *adv.* à vide, sans charge.

Впоору, *adv.* à propos, à temps; || juste. *Вы прѣехали —*, vous arrivez à propos. *Надо всё дѣлать —*, il faut faire tout à temps. || *He —*, mal à propos, à contre-temps, à l'heure indue. || *Эти сапоги мя —*, ces bottes me sont justes, ou me vont. *Портной едлалъ мнѣ платье очень —*, le tailleur m'a fait mon habit bien juste. || *Работа эта слишкомъ тяжела для одного человека; тутъ и двоймъ такъ —*, cet ouvrage est trop pénible pour un seul homme; c'est à peine si deux peuvent y suffire.

Впоследніе, *adv.* pour la dernière fois.

Впоследствіи, *adv.* dans la suite, par la suite. *Такъ былъ задуманъ имъ планъ, но — онъ ебъ передѣлалъ*, tel était le plan qu'il avait conçu, mais il le réforma dans la suite. — *онъ сбѣжался человекумъ трудолюбивымъ*, il devint par la suite un homme laborieux.

Впотѣмахъ, *adv.* dans les ténèbres, dans l'obscurité.

Вправду, *adv.* tout de bon, en effet, sérieusement.

Я только пошутилъ, а онъ и — повѣрилъ мнѣ, je n'ai fait que plaisanter, et il m'a cru tout de bon. *Это и — случилось такъ, какъ онъ рассказывалъ*, en effet cela est arrivé comme il le racontait. — *ли вы говорите, или въ шутку?* parlez-vous sérieusement ou pour plaisanter?

Вправку, *sf.* le remboitement (*d'un os*).

Вправливать и -влять, **вправить**, *va.* remettre, remboîter; || -ся, *vr.* se remettre, être remboîté. *Part. p.* **вправленный**.

Вправо и **Вправѣ**, *adv.* à droite, du côté droit. *Возьмѣ, поверни —*, prenez, tournez à droite. *Мы повернули къ рѣкѣ, оставяя дорѣку — въ*, nous avons tourné du côté de la rivière, en laissant le chemin du côté droit.

Впредь и **Впредки**, *adv.* à l'avenir, dorénavant, désormais. — *до приказанія*, jusqu'à nouvel ordre; *см.* **Впередѣ**.

Впробѣль, *adv.* blanchâtre.

Впродождь, *adv.* sans apaiser la faim.

Впрожелтъ, *adv.* jaunâtre.

Впрозелень, *adv.* verdâtre.

Впрокъ, *adv.* pour l'avenir. *Эти припасы пойдутъ —*, ces provisions sont destinées pour l'avenir. || *Это не поидетъ вамъ —*, cela ne vous fera point de profit. *Худо намъ жито — неидетъ (prov.)*, ce qui vient de la flûte s'en retourne au tambour.

Впрохмель, *adv.* à moitié ivre.

Впрочемъ, *adv.* au reste, du reste, au demeurant, au surplus. —, *я вамъ скажу, что...*, au reste, je vous dirai que... *Онъ капризенъ, а — это честный человекъ*, il est capricieux, mais du reste c'est un honnête homme.

Впрочернь, *adv.* noirâtre.

Впрыгивать, **впрыгнуть**, *vn.* sauter (*dans*).
Впрыскивать, **впрыскать** и **впрыснуть**,
va. injecter, seringuer (*dans*); || -ся, *vr.* être injecté. *Part. p.* **впрыснутый**.

Впрыскъ, *sm.* и -**оскивание**, *sn.* injection *f.*

Впряганье, *sn.* action d'atteler.

Впрягать, **впрячь**, *va.* atteler (*à un brancard*); || -ся, *vr.* être attelé, être mis au brancard. *Part. p.* **впряжённый**.

Впрядать и **Впрядывать**, **впрясть**, *va.* mêler en filant. *Part. p.* **впрядённый**.

Впрядывать, **впрянуть**, *vn. p. us.* sauter (*dans*).

Впрямливать, **впрямить**, *va.* redresser, rendre droit.

Впрямь, *adv.* tout droit; || réellement, en vérité.

Впрятывать, **впрятать**, *va.* cacher, celer. *Part. p.* **впрятанный**.

Впрячь, **впрячи**, *см.* **Впрягать**.

Впугивать, **впугнуть**, *va.* chasser (*dans*) en effrayant. *Part. p.* **впугнутый**.

Впуклость, *sf.* enfoncement *m.*, concavité *f.*

Впуклый, *adj.* enfoncé, concave.

Впускать, **впустить**, *va.* laisser entrer; || -ся, *vr.* être admis. *Part. p.* **впущенный**.

Впускной, *adj.* qui peut entrer.

Впускъ, *sm.* la permission d'entrer, entrée.

Впустъ, *adv.* à vide, sans être habité.

Впутыванье, -**танье**, *sn.* action d'impliquer.

Впутывать, **впутать**, *va.* mêler en dévidant, entrelacer; || * impliquer, fourrer; || -ся, *vr.* se mêler, s'immiscer, se fourrer, s'engager (*dans*). *Part. p.* **впутанный**.

Впухъ, *adv.* entièrement volé, tout à fait. *Его обокрали* —, il est entièrement volé. *Онъ проигрался* —, il a tout perdu aux cartes. *fat. Разобитый* — и *впыхъ*, tiré à quatre épingles.

Впырять, **впырнуть**, *va.* faire entrer en poussant.

Впяливать, **впялить**, *va.* tendre, mettre sur le métier; || mettre avec peine (*un habit*). *Part. p.* **впяленный**.

Впятеро, *adv.* cinq fois autant, cinq fois plus, au quintuple.

Впятеромъ, *adv.* cinq ensemble, à cinq.

Впячивать, **впятить**, *va.* faire entrer en poussant à reculons. *Part. p.* **впяченный**.

Врабий, *sl. см.* **Воробей**.

Вравень, *см.* **Вровень**.

Вравнѣ, *adv.* également, de même.

Врагъ, *sm.* ennemi *m.* *Не бойся -гѣ ѹмнаго*, а бойся друга *чужаго* (*посл.*), mieux vaut un sage ennemi qu'un imprudent ami.

Вражба, *см.* **Ворожба**.

Вражда, *sf.* inimitié, animosité; rancune *f.*

Враждебность, *sf.* animosité, hostilité *f.*, caractère hostile *m.*

Враждебный, *adj.* hostile, ennemi, haineux; -**но**, avec animosité, hostilement.

Враждованіе, *sn.* animosité, dissension *f.*

Враждовать, I. 2. *vn.* avoir de l'animosité contre, faire la guerre.

Враждолюбѣць, -**бица**, *s.* personne encline à l'animosité.

Враждотворецъ, -**рица**, *s.* auteur de dissensions.

Враждотворный, *adj.* propre à exciter l'animosité.

Вражѣнокъ, *sm.* 1. petit démon.

Вражескій и -**жій**, *adj.* ennemi, hostile; -**ски**, -**мент**.

Вразумительность, *sf.* compréhensibilité, clarté *f.*

Вразумительный, *adj.* clair, intelligible; -**но**, -**мент**.

Вразумленіе, *sn.* explication *f.*, éclaircissement *m.*

Вразумлять, **вразумить**, *va.* faire comprendre, expliquer; || -ся, *vr.* comprendre. *Part. p.* **вразумлённый**.

Врачать, I. 1. *vn. pop.* radoter, conter des sottises.

Враки, *sf. pl.* и **Враньѣ**, *sn.* les sornettes, absurdités *f.*

Враль, -**лиха**, *s.* radoteur, menteur, hâbleur, -euse.

Врань, *sl. см.* **Воронь**.

Врасплѣхъ, *adv.* à l'improviste, au dépourvu. *Напѣсть на неприѣтеля* —, attaquer l'ennemi à l'improviste. *Застѣтъ когѣ* —, prendre qn au dépourvu, le surprendre.

Врасгѣть, **врасгѣ** и **Вростѣть**, **вросгѣ**, *vn.* croître (*dedans*), s'implanter. *Нѣготь, залѣщишь, врось въ тѣло*, l'ongle, en se courbant, s'implanta dans la chair. || * *Этотъ домъишко врось въ зѣмлю*, cette maison s'est enfoncée dans le terrain.

Врастѣжку, *adv.* tout plat, tout de son long. *Унѣсть* —, tomber tout plat, tout de son long. *Лечь* —, se coucher tout de son long. *Лѣжѣтъ* —, être couché tout de son long.

Вратѣ, *sn. pl. sl.* la porte; *см.* **Ворѣта**. — *цѣрскія ѹли святыя*, la porte sainte (*du sanctuaire*).

Вратило, *sn.* enrouleur *f* (*du tisserand*).

Врать, **вирѣть**, *vn. irr. pop.* radoter, dire des fadaises; hâbler, mentir; || -ся, *vr. imp.* être porté à mentir. *Онъ такъ врѣтъ, что ѹши вѣнутъ*, il radote à rompre les oreilles. *Онъ врѣтъ какъ газѣта*, il ment comme une gazette. *Пусть егѣ себѣ врѣтъ, когдѣ емѣ врѣтся*, qu'il mente, s'il en a le désir. *Онъ врѣтъ какъ сѣвѣй мѣринъ*, *pop.* il ment comme un arracheur de dents.

Врачѣбный, *adj.* de médecine, médical, médicinal. -**ная наука**, la médecine. -**ная ѹрава**, le collége de médecine.

Врачѣбство, *sn.* la médecine.

Врачѣваніе, *sn.* le traitement, la cure.

Врачѣватель, -**ница**, *s.* celui ou celle qui traite le malade.

Врачѣвать, I. 2. *va.* traiter; || -ся, *vr.* se traiter, faire une cure, être traité.

Врачъ, *sm.* le médecin; -**чѣя**, *sf.* la femme médecin.

Вращѣтельный, *adj.* de rotation, giratoire. -**ное движеніе**, mouvement *m* giratoire.

Вращѣть, I. 1. *va.* tourner; || -ся, *vr.* se tourner, tourner.

Вращѣніе, *sn.* la rotation.

Вращивать и **Вращѣть**, **вросгѣть**, *va.* faire croître (*dedans*).

Вредитель, -**ница**, *s.* personne qui porte préjudice.

Вредительный, *adj.* pernicieux, nuisible; -**но**, -**мент**.

Вредить, II. 4. *vn.* nuire, faire tort, préjudicier, porter préjudice. *Онъ старѣется* — *мнѣ*, il cherche à me nuire. *Этотъ напитокъ -дѣтъ здорѣвю*, cette boisson nuit à la santé. *Это нѣсколько не -дѣтъ мнѣ*, cela ne me nuit en rien. *Такія знѣкомства -дѣтъ вѣшеѣ репутѣци*, de pareilles connaissances font tort, préjudicient à votre réputation.

Вредно, *adv.* nuisiblement, pernicieusement.

Вредность, *sf.* nuisibilité, malignité *f.*

Врѣдный, *adj.* 1. nuisible, pernicieux, malsain. *Это -но для здорѣвѣя*, cela est nuisible ou préjudiciable à la santé. *Всѣкое излѣишествво -но*, tout excès est nuisible. -**ное кушанье**, un mets pernicieux ou malsain. — *совѣтъ, примѣръ*, sou-

seil, exemple pernicieux. **-ная пища**, nourriture malsaine. **-ная книга**, livre dangereux.

Вредоносный и -дотворный, *adj.* nuisible, malfaisant.

Вредъ, *sm.* le dommage, préjudice, tort, détriment, mal. *Наводнение причинило много -да*, l'inondation a causé beaucoup de dommage. *Это дѣлается мнѣ во —*, cela se fait à mon préjudice. *Эти слухи причинили ему большой —*, ces bruits lui ont fait grand tort. *Это клонится къ моему -дѣ*, cela va à mon détriment. *Морозъ причинилъ хлѣбу много -да*, la gelée a causé beaucoup de mal au blé.

Временитель, **-ница**, *s. p. us.* le temporisateur. **Временить**, *ll. 1. v. p. us.* temporiser, attendre, tarder.

Временникъ, *sm.* chronique, annales *f.* **Временно**, *adv.* temporairement. *Онъ только — занимаетъ это мѣсто*, il n'occupe cette place que temporairement. — *обязанные крестьяне*, des paysans temporairement obligés.

Временной, *adj.* provisoire, intérimaire, temporaire. **-ное правлѣние**, gouvernement *m* provisoire. — *министръ*, ministre intérimaire. **-ная власть**, pouvoir *m* temporaire.

Временность, *sf.* fragilité, instabilité *f.* **Временный**, *adj.* temporel, passager, transitoire, périssable. **-ния блага здѣшней жизни**, les biens temporels d'ici-bas. **Радость и горе дѣло -ное**, la joie et le chagrin sont des choses passagères. **-ные законы, правила**, des lois *m*, des règles *f* transitoires.

Временщикъ, **-щица**, *s.* favori, -rite; confident, -dente.

Время, *sn.* temps *m*, époque, heure, durée *f*; || loisir *m*; || saison *f.* *Хорошо проводить —*, passer bien le temps. *Убивать —*, tuer le temps. *Онъ требуетъ много -мени*, cela demande bien du temps. *Она родила прежде -мени*, elle est accouchée avant le temps, ou avant terme. *Въ своё — это былъ самый модный человекъ*, de son temps c'était l'homme le plus à la mode. *Объ этомъ было объявлено въ своё —*, cela avait été publié dans le temps. *Объ этомъ будетъ объявлено въ своё —*, cela sera publié en son temps, ou en temps opportun. *Онъ старается только выиграть —*, il ne cherche qu'à gagner du temps. *Ещё не — думать объ этомъ*, il n'est pas encore temps de songer à cela. **-мени много впередъ**, j'ai du temps devant moi ou nous avons du temps devant nous. *На всё есть своё —*, chaque chose a son temps, ou il y a temps pour tout. *Въ доброе старое —*, au bon vieux temps. *Въ наше — мы этого не увидимъ*, nous ne verrons pas cela de notre temps ou de nos jours. *Это теряется во мракъ -мени*, cela se perd dans la nuit des temps. *Было —, когда я надеялся*, il fut un temps, ou il y eut un temps où j'espérais. *Теперь уже не —*, ce n'est plus le temps. *Теперь уже не то —*, le temps n'est plus comme il était. **Тяжелыя -мена**, les temps sont durs. **-мена баснословныя, героическія**, les temps fabuleux, héroïques. **Во -мена патриарховъ**, du temps des patriarches. **Во всё -мена**, de tout temps. **Съ незапамятныхъ -мѣнъ**, depuis les temps immémoriaux. **Другія -мена, другіе нравы**, autres temps, autres mœurs. **Въ нынѣшнее, въ теперешнее —**, par le temps qui court, ou à l'époque actuelle. **Въ первое —**, dans les premiers temps. **Въ последнее —**, dans les derniers temps. **Въ послѣдствіи -мени**, dans la suite des temps. **Въ короткое —**, en peu de temps. **Въ самое короткое —**, en fort peu de temps, en moins de rien. **Въ такое короткое —**, dans un si court espace de temps, ou en si peu de temps. **Въ продолженіе долгаго -мени**, pendant longtemps. **Въ продолженіе та-**

кого долгаго -мени, pendant un si long temps. **Въ продолженіе этого долгаго -мени**, pendant ce long espace de temps. **Въ военное, въ мирное —**, en temps de guerre, en temps de paix. **Во —, adv.** à temps, à propos; *см.* **Вовремя**. **Во — моею молодости**, au temps de ma jeunesse. **Во — крестовыхъ походовъ**, du temps des croisades. **Это случилось во — войны**, cela était arrivé pendant la guerre. **Во — моею женитбы случилось несчастье**, lors de mon mariage il était arrivé un malheur. **Онъ началъ своё поприще во — консульства**, il commença sa carrière sous le consulat. **Подождите до другаго -мени**, attendez à un autre temps. **Во всякое —**, en tout temps. **Мы отпрáвились въ одио —**, nous sommes partis en même temps, au même temps. **Въ одио и то же — онъ сбѣлалъ двѣ болѣе дѣла противъ своего брата**, il a fait deux fois plus d'ouvrage que son frère dans le même temps. **Я далъ ему эту книгу только на —**, je ne lui ai donné ce livre que pour un temps. **Нѣсколько -мени тому назадъ**, il y a quelque temps. **Съ некотораго -мени**, depuis quelque temps. **Со -менемъ**, avec le temps, à la longue. **Со -менемъ всё переи́мнится**, tout changera avec le temps. **Со -менемъ я успѣю въ этомъ**, à la longue j'en viendrai à bout. **По -менамъ, -менемъ, — отъ -мени**, de temps en temps, de temps à autre, par moments. **По происшествіи, по истеченіи некотораго -мени**, après un certain laps de temps. **Съ теченіемъ -мени обычай этотъ уничтожился**, cette coutume s'est abolie par laps de temps. **Въ продолженіе, въ теченіе этого -мени много произошло переменъ**, il y eut bien des changements par ce laps de temps, ou pendant cet espace de temps. **Въ октябрь я буду въ Италиі; постарайтесь приехать туда къ тому -мени**, je serai en Italie au mois d'octobre; tâchez d'y venir vers la même époque. **Въ то — не было ни желѣзныхъ дорогъ, ни телеграфовъ**, il n'y avait, à cette époque, ni chemins de fer, ni télégraphes. **Въ то —, когда всё предавались шумной радости, онъ былъ мраченъ и молчаливъ**, pendant que tout le monde se livrait à la joie bruyante, il était sombre et silencieux. **Я хотѣлъ пособить ему, но въ то —, или на то — у меня не было денегъ**, je voulais le secourir, mais pour lors je n'avais pas d'argent. **Въ разное —**, à diverses époques. **Въ какое —, à quelle heure?** **Въ это — вы навѣрно застанете его дома**, vous êtes sûr de le trouver chez lui à cette heure. **Онъ обѣдаетъ всегда въ одио —**, il dine toujours à la même heure. **Въ краткое — этого царствования**, pendant la courte durée de ce règne. — **обязательной службы**, la durée du service obligatoire. **Въ скоромъ -мени**, dans peu de temps, sous peu de temps, dans peu, sous peu, avant peu, incessamment, prochainement. **Въ самое скоромъ -мени**, très-incessamment, très-prochainement, au plus tôt. **Въ назначенное —** à l'époque fixée, à point nommé. **Я прибылъ въ то самое —, когда онъ хотѣлъ отпрáвиться**, j'arrivai sur le point qu'il voulait partir. **Теперь я занятъ, приходите въ другое —**, maintenant je suis occupé, venez dans un autre temps ou moment. **Въ настоящее —**, actuellement, pour le moment, à l'heure qu'il est. **Потерпите до -мени**, en attendant prenez patience. **До -мени никому этого не говорите**, en attendant ne le dites à personne. **Онъ строгъ и въ то же — великодушенъ**, il est à la fois, ou il est tout à la fois sévère et généreux. **Съ котораго -мени**, depuis quand? **Съ недавнаго -мени**, depuis peu. **Съ давняго -мени**, depuis longtemps, de longue main. **Въ недавнее —**, dernièrement. **Со -мени вашего послѣдняго письма**, depuis votre dernière lettre. **Со -мѣнъ Петра Великаго**, depuis Pierre le Grand. **Съ того -мени**,

какъ онъ заболѣлъ, depuis qu'il est tombé malade. До сего -мени, jusqu'à présent. До того -мени, jusqu'alors. Между тѣмъ -менемъ, тѣмъ -немъ, sur ces entrefaites. Ему ещё не ушло — жениться, il est encore d'âge à se marier. На будущее —, à l'avenir. — на — не приходитъ (prov.), les journées se suivent et ne se ressemblent pas. — терпѣть, rien ne presse. || —, vi. bonheur. Когда будешь во -мени, и насъ помни, quand tu seras heureux, souviens-toi de nous. || Тѣмпература. — сухое, сырое, дожделивое, temps sec, humide, pluvieux. || Грам. — настоящее, прошедшее, будущее, le présent, le passé, le futur. || Loisir. Дайте мнѣ — сдѣлать это, donnez-moi le loisir de faire cela. Вы не даёте мнѣ -мени вздохнуть, vous ne me donnez pas le loisir de respirer. Свободное —, le loisir. Въ свободное —, aux heures du loisir. Въ первое свободное —, à mon premier loisir; см. Свободный. Я не имѣю ни минуты свободнаго -мени, je n'ai pas un moment de loisir. || Saison. — полевыхъ работъ, la saison des travaux des champs. Четыре -мени года, les quatre saisons de l'année. — посѣва, покоса, la saison des semailles, des foins. Позднее — года, la saison avancée de l'année.

Время́ръ, *sm.* chronomètre *m.*

Времяпрепровождѣнiе, *sn.* le passe-temps.

Времячисленiе, *sn.* chronologie *f.*

Вретено, *sl. sm.* Веретенó.

Вретище, *sn.* le sac (de pénitence); -тищ-ный, *adj.*

Вринуть, *va. parf.* jeter, précipiter (*dedans*).

Part. p. вринутый.

Врѣвень, *adv.* à ras, à fleur de. Налить стака́нъ вина — съ крайми, verser un verre de vin à ras de bord. Срубить дере́во — съ землёю, couper un arbre à blanc estoc, ou à fleur de terre.

Врожда́ть, вроди́ть, *va.* faire naître (*dans*), inculquer; || -ся, *vr.* être inculqué, être inné.

Part. p. врождённый.

Врожде́нiе, *sn.* и -дѣнность, *sf.* qualité de ce qui est inné.

Врождённый, *adj.* inné. -ныя качества, des qualités innées.

Врозь и Врозь, *adv.* séparément, de divers côtés. Мужъ и жена́ живутъ —, le mari et la femme demeurent séparément. Вся́ нѣмца рабочiе разошлись врозь, tous nos ouvriers s'en allèrent de divers côtés. Ходить носка́ми —, porter les pieds en dehors, ou la pointe du pied en dehors.

Вростать, врости; *см.* Вростать.

Вростить, *см.* Вращать.

Вростокъ, *sm.* 1. excroissance *f.*

Вросхмель, *adv.* à moitié ivre.

Врубать, врубить, *va.* insérer en entaillant; || -ся, *vr.* être inséré en entaillant; || *Milit.* se jeter dans les rangs; enfoncer les rangs, le sabre à la main. Наши кираси́ры -бились въ неприятеля, nos cuirassiers, le sabre à la main, enfoncèrent les rangs de l'ennemi. *Part. p.* врубленный.

Врубка, *sf.* и Врубáнiе, *sn.* action d'insérer en entaillant.

Врунь, врунья, *s.* radoteur, hâbleur, -euse.

Врухъ, *sm.* insecte, la bruche, le milabre.

Вруцѣлѣто и -лѣтiе, *sn.* la lettre dominicale; -лѣтный, *adj.*

Вручать, вручить, *va.* remettre, livrer; confier; || -ся, *vr.* être remis, être livré; être confié. Я -чилъ ему́ ва́ше писмо́ въ собственныя руки, je lui ai remis votre lettre en main propre. *Part. p.* врученный.

Врученiе, *sn.* action de remettre, de confier.

Вручитель, -ница, *s.* porteur, -euse (*d'une lettre*).

Вры́ванiе и Вры́тiе, *sn.* enfouissement *m.*

Врывать, врыть (*fut.* врыю), *va.* enfouir, enterrer; || -ся, *vr.* être enfoui; || se cacher dans la terre. *Part. p.* врытый.

Врыватье, ворваться, *vr.* entrer par force, forcer la porte de. Воры ворвались въ мою комна́ту, des voleurs ont forcé la porte de ma chambre.

Връзка, *sf.* action de faire entrer par une entaille.

Връзной, *adj.* enchâssé, inséré au moyen d'une entaille. — замо́къ, une serrure encastrée.

Връзыванье, връзванье, *sn. см.* Връзка.

Връзывать, връзать, *va.* faire entrer par une entaille, encastrer, mettre; || -ся, *vr.* se précipiter dans les rangs; || s'enfoncer; || * *fam.* devenir amoureux; || se graver. -затъ замо́къ въ ящикъ, encastrer une serrure dans le tiroir. -затъ стекло́ въ ра́му, mettre un carreau à une vitre. || *Конница* -залась въ пѣхоту, la cavalerie se précipita dans les rangs de l'infanterie. || *Лодка* -залась въ песокъ, le canot s'est enfoncé dans le sable. || * *fam.* Онъ -зался по ушѣ въ эту же́нщину, il devint éperdument amoureux de cette femme. || *Это произше́ствiе* -залось въ мою́ пѣмату, cet événement s'est gravé dans ma mémoire. *Part. p.* връзанный.

Връять, 1.3. *vn. inus.* bouillir; || fourmiller.

Врѣчивать, врѣжить, *va. pop. inus.* pousser dans; || -ся, *vr.* s'embourber.

Врядъ и Врядъ ли, *adv.* il n'est pas probable que, je doute que, je ne crois pas que. Врядъ ли онъ выдорове́тъ, il n'est pas probable qu'il soit gâné. Врядъ ли я буду въ состоя́ннiи исполнитъ ва́ше поруче́нiе, je ne crois pas que je sois en état de remplir votre commission.

Всадка, *sf.* action de planter (*dans*), implan-tation.

Всадникъ, *sm.* cavalier, écuyer; -ница, *sf.* une écuyère; -нический и -ничий, *adj.* 3. de cavalier.

Всаживать и Всажда́ть, всади́ть, *va.* planter (*dans*); || placer, mettre (*dans*); || enfoncer; fourrer; || -ся, *vr.* être planté (*dans*). Онъ -диль ему́ штыкъ въ грудь, il lui enfonça, il lui fourra la bayonnette dans le sein. -диль кому́ нѣлю́ въ лобъ, faire sauter la cervelle à qn. *Part. p.* всаженный.

Вса́сыванье и Всосанiе, *sn.* absorption, suc-ciou *f.*

Вса́сывательный, *adj.* — насосъ, pompe aspirante.

Вса́сывать, всоса́ть, *va.* sucer, aspirer; absorber; || -ся, *vr.* s'imbiber; || s'habituer à sucer. -вающiе сосу́ды, *Anat.* les vaisseau absorbants. *Part. p.* всосанный.

Вса́чиванье, *sn.* absorption *f.*

Вса́чивать, всочи́ть, *va.* absorber; || -ся, *vr.* être absorbé.

Всё, *pron. n.* (*m.* весь, *f.* вся, *pl.* всѣ) tout; || *adj.* tout; || *adv.* toujours, sans cesse. *Pr.* Я — знаю, je sais tout. — пошлю́, кро́мь чѣмти, tout est perdu, hors l'honneur. Богъ воздалъ — изъ ниче́го, Dieu a fait toutes choses de rien. Вы для меня —, vous êtes mon tout. Онъ добрый человекъ, да и — тутъ, c'est un bon homme, et puis c'est tout. Ему́ — ни почѣмъ, il ne s'embarrasse de rien. — равно́, c'est égal. Со всѣмъ тѣмъ, avec tout cela. Прѣжде всего́, avant tout, avant toute chose. При всѣмъ томъ, malgré tout cela. || *Adj.* — поле засе́яно, tout le champ est ensemencé. — это очень хоро́шо, tout cela est fort bien. *Adv.* Онъ — занятъ, il est toujours occupé. — то́же, toujours la même chose. — то́жъ же, toujours le même. Онъ — сѣрдится, il est toujours à se fâcher. Онъ — со́вратся, ils sont toujours à se que-

reller. Онъ — лжѣтъ, il ne fait que mentir. Онъ — ещѣ болѣе, il est encore malade. Она — плачетъ, elle pleure sans cesse. — бы тебѣ веселиться, tu ne penses qu'à te divertir. Всемъ на все, en tout, pour tout potage. У меня осталось всего нѣ все десять рублѣй, il ne me reste en tout que dix roubles. Мы надѣялись хорошо пообѣдать, а намъ подали всего нѣ все два плохихъ блюда, nous nous attendions à bien dîner, et on nous a servi deux mauvais plats pour tout potage. Хотѣ вась и не прилашались, но вы — таки туда поѣзжайте, quoi! on ne vous ait pas invité, allez-y tout de même. Какъ ебѣ ни обкрадывали, онъ — таки боится, on avait beau le voler, il est toujours riche, ou il ne laisse pas d'être riche. Хотѣ онъ иногда и сѣрдится, а — таки это добрый человекъ, bien qu'il se fâche parfois, toujours est-il que c'est un brave homme. Если я и не успѣлъ, — таки я исполнилъ свой долгъ, si je n'ai pas réussi, toujours ai-je fait mon devoir. Если бы мой трудъ и пропалъ, я — таки окончу эту работу, ma peine serait perdue que je n'en acheminai pas moins cet ouvrage. || Смѣяться во — гору, rire à gorge déployée ou à pleine gorge. || Le génitif de ce pronom (всего), en s'ajoutant aux divers adverbes comparatifs, sert à former une foule de locutions adverbiales, telles que: *Всего болѣе*, *Всего мѣнѣе*, *Всего дороже*, *Всего дешевѣе*, *Всего лучше*, *Всего хуже*, et nombre d'autres. On rend cette locution en français, le plus souvent, par la phrase: *ce qu'il y a de plus*, par ex: *Всего дороже*, ce qu'il y a de plus cher... (Voyez tous ces adverbies).

Всеавгустѣйшій, *superl.* très-auguste (*titre*).

Всеблагій, *adj.* tout bon, tout élément.

Всеблаженный, *adj.* bienheureux.

Всевидецъ, *sm.* 1. celui qui voit tout (*Dieu*).

Всевидающій, *adj.* -щее око, l'œil m qui voit tout, delta m.

Всевозможный, *adj.* tout possible; -но, autant que possible. Я употребляю -ныя средства, чтобы успѣть, j'emploierai tous les moyens possibles pour réussir.

Всевысочайшій, *superl.* suprême (*de Dieu*).

Всевышній, *adj.* suprême; || *sm.* le Très-Haut.

Всеведецъ, *sm.* 1. celui qui sait tout.

Всевидушій, *adj.* omniscient, qui sait tout.

Всевидающе, *sn.* omniscience f.

Всегда, *adv.* toujours, en tout temps, de tout temps.

Всегдашній, *adj.* perpétuel; || habituel, ordinaire. Мнѣ ужасно надоело эти -нія жалобы, ces plaintes perpétuelles m'ont terriblement ennuyé. || Это -ние мой гостѣи, ce sont mes hôtes habituels. Это ебѣ -няя манѣра, c'est sa manière ordinaire.

Вседержитель, *sm.* le Tout-Puissant.

Вседневный и -денный, *adj.* journalier.

Вседушевный и -душный, *adj.* plein de zèle, ardent à obliger; -но, du fond du cœur.

Всезидатель, *sm.* le Créateur de toutes choses.

Всеизвѣстный, *adj.* généralement connu.

Всеокончанный, *adj.* 1. entier, total; -но, -alement; || sans doute, certainement.

Вселенная, *sf.* univers, monde m.

Вселенскій, *adj.* de l'univers; universel; || — соборъ, le concile œcuménique.

Всельникъ, -ница, *s.* habitant, -ante; colon. **Вселять**, I.3. **вселить**, П.1. établir, fixer (*dans un lieu*); || inspirer, suggérer; || -ся, *vr.* s'établir, se domicilier; || s'insinuer. *Part. p.* **вселённый**.

Всемерно, *adv.* sept fois autant. У него денегъ — болѣе, чѣмъ у меня, il a sept fois autant d'ar-

gent que moi. Онъ — богаще своего брата, il est sept fois plus riche que son frère.

Всемеромъ, *adv.* sept ensemble, à sept.

Всемилоствившій, très-gracieux; -вѣйше, -eusement. — *Государь*, *Sire.* -шая *Государыня*, Madame.

Всемигунтнй, *adj.* -но, *adv.* à tout instant.

Всемирный, *adj.* général, universel; -но, -ellement.

Всемогущество, *sn.* la toute-puissance, omnipotence.

Всемогущій и -мощный, *adj.* tout-puissant.

Всемирный, *adj.* -но, *adv.* de toute manière.

Всенародный, *adj.* public, général; -но, en public, publiquement.

Всеиспорочность, *sf.* toute pureté, toute innocence.

Всеиспорочный, *adj.* tout pur, tout innocent.

Всеисжайшій, *adj.* très-humble; -жайше, -ment.

Всеисощный, *adj.* -ное бдѣние и -ная служба, les premières vêpres (*d'une grande fête*).

Всеобщій, *adj.* général, universel. — *тѣло*, deuil général. -щее *неодоволье*, indignation générale. -щая *исторія*, histoire universelle. -щая *подача голосовъ*, suffrage universel.

Всеобщность, *sf.* généralité, universalité f.

Всеобъемлющій, *adj.* universel, qui embrasse, qui comprend tout. — *умъ*, esprit universel.

Всеоружіе, *sn.* armure complète.

Всеисподаннѣйшій, *superl.* -нѣйше, *adv.* très-dévoué.

Всеискорный, *adj.* très-humble. -но, -ment.

Всеисрѣствлѣншій, *superl.* — *Государь*, *Sire* (*titre*).

Всеиспрощѣние, *sf.* amnistie f.

Всеисвѣтнй, *adj.* universel, général; -но, -alement.

Всеисвятнй, *adj.* très-saint (*de Dieu*).

Всеисильный, *adj.* 1. tout-puissant.

Всеиславный, *adj.* 1. très-glorieux.

Всеисожженіе, *sn.* holocauste m.

Всеисхвалный, *adj.* célèbre, préconisé.

Всеисцѣлбный, *adj.* qui guérit tout. -ное *лѣкарство*, panacée universelle.

Всеисцѣло, *adv.* entièrement, en entier, tout entier, en totalité.

Всеисцѣлый, *adj.* entier, tout entier.

Всеисчасно, *adv.* à toute heure, toutes les heures.

Всеисчасный, *adj.* qui arrive à toute heure, de toutes les heures.

Всеисчестнѣйшій, *superl.* révérendissime (*titre*).

Всеисѣднй и -ѣднй, *adj.* Н. *nat.* omnivore. -ѣдная *недѣля*, semaine grasse.

Вскакаать, *vn.* parvenir en galopant. — *на гору*, parvenir en galopant au haut d'une montagne.

Вскакиванье, *sn.* action de sauter.

Вскакивать, **вскачить** и **вскакнуть**, *vn.* sauter; || se lever brusquement. **Вскачить въ воду**, **въ рѣку**, sauter dans l'eau, dans la rivière.

Вскачить на лошадь, sauter sur un cheval.

Вскачить съ постѣли, sauter au bas de son lit.

Вскачить со стула, se lever brusquement de son siège. У меня **вскачѣлъ прыщикъ на носу**, il me vint un bouton au nez. || * *fam.* **Вскачить въ карманъ**, **въ копѣйку**, coûter cher, coûter joliment.

Эта **поѣздка вскачила мнѣ въ карманъ**, ce voyage m'a joliment coûté.

Вскапыванье, *sn.* action de bêcher.

Вскапывать, **вскапать**, *va.* bêcher. *Part. p.* **вскапанный**.

Вскарабкаться, *sm.* **Карабкаться**.

Вскармливать, вскормить, ва. nourrir, élever. *Part. p.* вскармленный.

Вскать, см. la pente, le talus.

Вскатыванье, sn. action de rouler en haut.

Вскатывать, -катать, -катить и -катнуть, ва. rouler en haut; || -ся, *вр.* être roulé en haut. *Part. p.* вскатынный.

Вскать, adv. au galop, en courant.

Вскидыванье, вскидание, sn. action de jeter en haut.

Вскидывать, вскидять и вскинуть, ва. jeter en haut; || -ся, *вр.* se jeter sur; || * (на кою) épancher sa bile sur. *Part. p.* вскинутый.

Вскипанье и вскипанье, sn. bouillonnement *m.*, ébullition *f.*

Вскипать, вскипать, ва. commencer à bouillonner. *Водá -пáла*, l'eau a commencé à bouillonner. || * -пáть *тáвою*, bouillonner de colère.

Вскип, см. см. **Вскипанье.**

Вскипятить, ва. faire bouillonner. *Part. p.* вскипяченный.

Вскисание, sn. action d'aigrir, fermentation *f.*

Вскисать, вскиснуть, ва. s'aigrir, fermenter.

Всклёпный, adj. p. us. calmoneux.

Всклёп, см. **всклёпыванье, всклепанье, sn.** fausse dénonciation, calomnie *f.*

Всклёпывать, всклепать, ва. (на кою), imputer fausement. *Part. p.* всклепанный.

Всклочивать, всклочить, ва. mêler, mettre en désordre (des cheveux); || -ся, *вр.* se mêler, être ébouriffé. *Part. p.* всклоченный.

Вскок, см. action de sauter dans ou sur; *см.* **Вскакивать.**

Всколебать, ва. agiter; || -ся, *вр.* s'agiter.

Всколупывать, -лупать и -лупнуть, ва. arracher en grattant; || -ся, *вр.* être arraché en grattant. *Part. p.* всколупнутый.

Всколыхать, см. **Всколебать.**

Вскольз, adv. légèrement, superficiellement.

Вскопанье, см. **Вскапывание.**

Вскопать, см. **Вскапывать.**

Вскормитель, -ница, s. celui ou celle qui nourrit.

Вскормить, см. **Вскармливать.**

Вскормление, см. см. **Вскормить.**

Вскормленник, -ница, s. le nourrisson.

Вскормь, см. action de nourrir.

Вскоробливать, вскоробить, ва. courber; || -ся, *вр.* se courber, se déjeter. *Part. p.* вскоробленный.

Вскородить, ва. parf. herser.

Вскорь, adv. peu de temps, bientôt. *Это случилось — послé войны*, cela arriva peu de temps après la guerre. *Онъ женился, но — одоволя*, il s'est marié, mais bientôt il devint veuf. — *послé тою*, peu après, bientôt après.

Вскочить, см. **Вскакивать.**

Вскрикыванье, sn. cri *m.*, exclamation *f.*

Вскривать, вскривать и вскривнуть, вн. s'écrier; jeter un cri.

Вскруживать, вскружить, ва. tourner; || -ся, *вр.* tourner. *Онá вскружила ему голову*, elle lui a tourné la tête. *Part. p.* вскруженный.

Вскрывать, вскрыть, ва. ouvrir; || disséquer; || tourner, retourner; || -ся, *вр.* être ouvert; être disséqué; || être retourné (des cartes); || débâcler. **Вскрыть письмо, пакетъ**, ouvrir une lettre, un paquet. || **Вскрыть мёртвое тѣло**, disséquer un cadavre. || **Вскрыть карту**, tourner une carte. **Вскрыть козыря**, retourner atout. || *Рыка вскрылась*, la rivière a débâlé. *Part. p.* вскрытый.

Вскривочный и -кривный, adj. — *козыря*, la retourne.

Вскрýтие, sn. la débâcle (d'une rivière); || dissection, autopsie *f.* (d'un cadavre).

Вскрýша, sf. atout *m.*, retourne; face *f.* (au jeu de whist ou de pharaon).

Вскýю, adv. sl. pourquoi, par quel motif?

Вслассть, adv. fam. см. **Вдóволь.**

Вслухъ, adv. à haute voix.

Вслушиваться, вслушаться, вр. prêter l'oreille, entendre bien. *Онъ ваетса во всё, что ни говорится*, il prête l'oreille à tout ce qui se dit. *Я не шался въ ихъ разговоръ*, je n'ai pas bien entendu leur entretien.

Вслáдствие, prep. gén. par suite, en conséquence, sur. *Онъ умеръ — раны*, il est mort par suite d'une blessure. — *вáшихъ приказаний*, en conséquence de vos ordres. — *Онъ принялъ это ршéние — тою, что узналъ*, il prit cette résolution sur ce qu'il apprit. — *чего, — этого*, en conséquence, ensuite de quoi, ensuite de cela. *Онъ должаъ, и — этого посадили ею въ тюрьму, или — чего и посадили ею въ тюрьму*, il s'est endetté, en conséquence on l'a mis, ou ensuite de cela on l'a mis en prison, ensuite de quoi on l'a mis en prison.

Вслáдъ за, prep. instr. aussitôt après, immédiatement après. *Онъ пришёлъ — за мною*, il est venu aussitôt après moi. — *за этимъ*, aussitôt après cela, là-dessus. *Сперва они побранились, и — за этимъ подрались*, d'abord ils se prirent de paroles, et aussitôt après cela, ou et là-dessus ils se battirent.

Всма́триваться, всмотрáться, вр. examiner, chercher à voir, observer; || habituer la vue. *Я долю въ него -вался, прежде чймъ узналъ ею*, je l'ai examiné longtemps avant de l'avoir reconnu. *Я ваяю въ дна и въ людéи*, j'observe les choses et les hommes. || *Я ещё не всмотрáлся въ эти очки*, je n'ai pas encore habitué ma vue à ces lunettes.

Всовыванье, sn. action du verbe **Всовывать.**

Всовывать, совать и совнуть, ва. fourrer, mettre, glisser (dans); || -ся, *вр.* être fourré, se fourrer (dans). *Всунуть рýку въ карма́нъ*, fourrer la main dans la poche. *Онъ всунулъ ему въ рýку три рубля*, il lui glissa trois roubles dans la main. *Part. p.* совнутый.

Всовать, см. **Всасывать.**

Вспадать, вспасть, v. imp. venir. *Мнѣ вспало на умъ*, il m'est venu en idée, à l'idée.

Вспаивать, вспойть, вн. nourrir avec du lait. **Вспойть и вскормить**, élever (un enfant). || *Не вспою, не вскормя ворога не увидишь (prov.)*, *см.* **Ворогъ. Part. p.** **вспоенный.**

Вспалзывать и Всползать, всползти, вн. ramper en haut, grimper.

Вспаривать, вспарить, ва. adoucir en mettant dans l'eau chaude. -*рить лошадь*, faire écumer un cheval, le mettre en rage. || * -*рить спину*, rosser. *Part. p.* **вспаренный.**

Вспархивать, вспорхнýть, вн. prendre l'essor. *Птичка вспорхнула и улетѣла*, l'oiseau prit l'essor et s'envola.

Вспарывать, вспорóть, ва. ouvrir, éventrer. *Part. p.* **вспоротый.**

Вспахиванье, sn. labour *m.*

Вспахивать, спахать, ва. labourer. *Part. p.* **вспаханный.**

Вспапка, sf. labour *m.*

Всплáкать, всплáкнýть, вн. commencer à pleurer; || -ся, *вр. imp.* pleurer un peu. *Мнѣ всплáкнулось*, j'ai pleuré un peu.

Всплéскивать, всплеснýть, ва. faire jaillir, gargouiller. **Всплеснýть руками**, frapper ses mains l'une contre l'autre.

Всплескъ, см. le rejailissement des vagues.

Всплошь и Всплошнѹю, *adv.* de suite, sans interruption.

Всплываніе, всплытіе, *sn.* action de surnager, de flotter.

Всплывать, всплыть, *vn.* surnager, flotter. *Утопленникъ всплылъ*, le noyé est revenu sur l'eau. * *Рано ли, поздно ли, а правда всплывёт на поверхность*, tôt ou tard la vérité se fait jour.

Вспойть, *см.* **Вспаивать**.

Всполаскивать, всполоскать и всполоснуть, *va.* laver. *Part. p.* **всполосканный и всполоснутый**.

Всполашивать, всполошить, *va.* alarmer, donner l'alarme; || -ся, *vr.* s'alarmer, prendre alarme. *Part. p.* **всполошенный**.

Всполохъ, *sm.* alarme, frayeur *f*, trouble *m.*

Вспоминаніе, *см.* **Воспоминаніе**.

Вспоминать и Воспоминать, вспомнить и вспомнѹть, *va.* se souvenir, se ressouvenir, rappeler, se rappeler, penser; || -ся, *vr.* être rappelé. **Вспомните о своёмъ обществѣ**, souvenez-vous de votre promesse. *Наконѣхъ охъ вспомнилъ объ этомъ*, enfin il s'en est ressouvenu.

Вспомните, что это было желаніе вашего отца, ressouvenez-vous que c'était le désir de votre père.

Пріятно — свою молодость, il est doux de rappeler, de se rappeler sa jeunesse. *Не будемъ — приблиго*, ne rappelons point le passé. *Съ какимъ удовольствіемъ — наю о проведенномъ у васъ времени*, avec quel plaisir je me rappelle le temps que j'ai passé chez vous. *Я объ васъ часто — мяните иподѣ и обо мнѣ*, je pense souvent à vous, pense quelquefois à moi.

Вспомогательный, *adj.* auxiliaire, subsidiaire. -ное *заведеніе*, une succursale. — *глаболъ*, *Gram.* verbe auxiliaire.

Вспомогать, вспомочь, *vn.* aider, secourir.

Вспоможеніе и Вспомоществованіе, *sn.* aide, secours *m*, assistance *f*.

Вспомоществовать, 1.2. *vn.* secourir, aider.

Вспомнѹть, *см.* **Вспомнить**.

Вспорхнуть, *см.* **Вспархивать**.

Вспотѣлый, *adj.* couvert de sueur.

Вспотѣть, *vn.* se couvrir de sueur, être en sueur, être en nage. *Лошадь — тѣла*, le cheval est couvert de sueur. *Я весь — тѣлъ*, je suis tout en nage.

Вспрыгивать, вспрыгнуть, *vn.* sauter (*sur*); || gambader.

Вспрыскиванье, *sn.* **Вспрыскъ**, *sm.* asperision *f*, arrosement *m*.

Вспрыскивать, вспрыскнуть, *va.* arroser, asperger; || * *россер*, fouetter. * — *обивоу*, boire à l'étréne. *Part. p.* **вспрыскнутый**.

Вспухать, вспухнуть, *см.* **Распухать и распухнуть**.

Вспухлина, *sf.* enflure, bouffissure *f*.

Вспухлый, *adj.* enflé, gonflé, bouffi.

Вспучивать, вспучить, *va.* enfler, gonfler; || -ся, *vr.* enfler, se gonfler; || coquiller (*de la croûte du pain*). *Part. p.* **вспученный**.

Вспылить, II.1. *vn. parf.* (*на कोई*) s'emporter, s'irriter contre.

Вспылчиво, *adv.* avec emportement.

Вспылчивость, *sf.* emportement *m*, irascibilité *f*.

Вспылчивый, *adj.* emporté, irascible.

Вспыхивать, вспыхнуть, *vn.* s'enflammer, éclater, s'allumer; || rougir. *Солома — нула*, la paille s'est enflammée. *Домъ — хнулъ въ одно мгновеніе*, la maison fut enflammée en un instant.

* **-хнуть инъвомъ**, s'enflammer de colère. *Пожаръ — хнулъ ночью*, l'incendie éclata pendant la nuit. * *Бунтъ — хнулъ*, la révolte éclata. *Огонь — хнулъ*, le feu s'alluma. * *Война — хнула со*

всѣхъ сторонъ, la guerre s'alluma de tous côtés.

|| *При первомъ нескромномъ ево словѣ, она — хнула отъ стыда*, au premier mot indiscret de sa part, elle rougit de pudeur.

Вспышечница, *sf.* *Mar.* le fusil pour les amorces des signaux.

Вспышка, *sf.* 4. le feu produit par l'inflammation d'arme à feu; || * *boutade f*, caprice; || emportement *m*.

Вспѣивать, вспѣнить, *va.* faire écumer, faire mousser; || -ся, *vr.* écumer, mousser.

Вспѣять, *см.* **Вспящать**.

Вспѣтый, *adj.* rétrograde.

Вспѣть, *adv.* en arrière, à reculons *m*.

Вставаніе, *sm.* le lever, le sortir du lit.

Вставать, встать (*прѣс.* **встаю**, *fut.* **встану**), se lever; monter; || relever, se relever; se remettre; || *Mar.* déraiper (*de l'ancre*). **Встать со стула**, se lever de la chaise. **Встать съ постѣли**, se lever, sortir du lit. *Я встаю рано*, je me lève de bonne heure. **Встать изъ-за стола**, se lever de table. **Встать на стулъ**, monter sur une chaise. || *Она только что встала послѣ родовъ*, elle ne fait que relever de couche. *Не думаю, чтобы онъ всталъ послѣ этой болѣзни*, je ne crois pas qu'il relève après cette maladie. *Онъ упалъ, помогите ему встать*, il est tombé, aidez-lui à se relever. **Встать на ноги**, se remettre sur ses pieds. *Ну, — вайте! уже пора ѣхать*, allons, debout! il est déjà temps de partir. || *Рановстада, да мало напярла* (*prov.*), *см.* **Рано**.

Вставка, *sf.* action de placer dans, insertion *f*; || *dit.* -*вочка*, pièce enchâssée, morceau ajouté.

Вставлятъ и Вставлятъ, **вставить**, *va.* mettre, placer; || enchâsser; || placer, insérer, intercaler; || -ся, *vr.* être mis, être inséré, être intercalé. **Вставлятъ въ окна двойныя рамы**, mettre ou placer de doubles vitres aux fenêtres. **-вить стекло въ раму**, mettre un carreau à une vitre.

-вить заплату въ платкѣ, mettre une pièce à un habit. **Вставлятъ зубы**, mettre de fausses dents.

-вить одну трубу въ другую, emboîter des tuyaux. *Кости тѣла — лены одна въ другую*, les os du corps sont emboîtés. || **-вить въ перстень алмазь**, enchâsser un diamant dans une bague. **-вить картину въ раму**, encadrer un tableau. || *Онъ умѣетъ — вить красное словцо*, il sait placer son bon mot. *Онъ — вилъ этотъ анекдотъ въ свою исповѣдь*, il inséra cette anecdote dans son histoire. **-вить статью въ доловѣръ**, intercaler un article dans un traité. *Part. p.* **вставленный**.

Вставной, *adj.* propre à être enchâssé. **-ные зубы**, de fausses dents, des dents postiches.

Вставочный, *adj.* enchâssé, inséré, intercalé.

Встариннѹ и Встарь, *adv.* anciennement, jadis.

Встаскиванье, *sn.* action de tirer, de traîner en haut.

Встаскивать, встасчить, *va.* tirer, traîner en haut; || -ся, *vr.* être tiré en haut; se traîner en haut. *Part. p.* **встасченный**.

Встать, *см.* **Вставать**.

Встревоженье, *sn.* alarme *f*.

Встревоживать, —жить, *va.* alarmer; || -ся, *vr.* s'alarmer. *Ево болѣзни менѣ очень — жила*, sa maladie m'a bien alarmé. || *Онъ — жился этимъ слухомъ*, il s'alarma de ce bruit. *Part. p.* **встревоженный**.

Встрепенуться, *vr. parf.* tressaillir; sortir de l'immobilité; || secouer ses ailes. *Сѣрдце — нудось отъ радости*, le cœur tressaillit de joie. *Онъ былъ погруженъ въ глубокую задѣмчивость; потомъ вдругъ — нудся и заговорилъ*, il était plongé dans une rêverie profonde; puis tout à coup il sortit de son immobilité et commença à parler. ||

Орёлъ -нүлся и полетѣлъ, l'aigle secoua ses ailes et prit l'essor.

Встрѣпка, *sf. fat.* peignée *f.* Задамъ ему -жу, on lui a donné une bonne peignée.

Встрѣпывать, встрѣпать, *va.* mettre en désordre (*des cheveux*). *Part. p.* встрѣпанный. *fat.* Какъ -панний, comme si de rien n'était.

Встрѣча, *sf.* и Встрѣчаніе, *sn.* rencontre *f.*; || *accueillir m.*, récéption *f.* Идите къ нему на -чу, allez à sa rencontre, ou au-devant de lui. Я избѣгаю -чи съ этимъ человекомъ, j'évite la rencontre de cet homme. Онъ трепещетъ при -чѣ съ нимъ, il tremble à sa rencontre. || Когда посланникъ възвѣщалъ въ городъ, ему сдѣлали великолѣпную -чу, lorsque l'ambassadeur entra dans la ville, on lui fit une récéption magnifique.

Встрѣчать, встрѣтить, *va.* aller à la rencontre de, rencontrer; || recevoir, accueillir; || -ся, *vr.* rencontrer, se rencontrer, se présenter. Онъ -тилъ своихъ гостей въ передней, il est allé jusqu'à l'antichambre à la rencontre de ses hôtes. Онъ пошелъ — своего друга, il est allé à la rencontre de son ami. Я -тилъ его на улицѣ, je l'ai rencontré dans la rue. Онъ -тили много препятствій въ исполненіи своего предпріятія, ils rencontrèrent beaucoup d'obstacles dans l'exécution de leur entreprise. Я -тилъ въ этомъ авторъ одно мѣсто, котораго..., j'ai rencontré dans cet auteur un passage qui... Потокъ увлекаетъ всё, что -чается на своемъ пути, le torrent entraîne tout ce qu'il rencontre sur son passage. || Его -тили съ большими почестями, on l'a reçu avec de grands honneurs. Его -тили визитъ лѣстницы, on alla le recevoir au bas de l'escalier. Онъ -тилъ меня съ распростѣртыми объятіями, il m'a reçu à bras ouverts. Онъ мужественно -тилъ свою смерть, il a reçu la mort en brave. Непрiятель былъ -чень нѣжискими встрѣлками, l'ennemi a été reçu à coups de canon. Отрядъ былъ -чень ружейнымъ заломъ, le détachement fut accueilli par une décharge de coups de fusil. || -тить новый годъ, veiller pour attendre la nouvelle année. Годъ вы -чѣли новый годъ, où avez-vous été pour attendre la nouvelle année? || Я давно не -чѣлся съ нимъ, il y a longtemps que je ne l'ai pas rencontré. Мы -тились на добродѣль, nous nous sommes rencontrés en route. Войска -тились и сразились, les troupes se sont rencontrées et se sont battues. Мы -тились въ мѣсяхъ, nous avons les mêmes pensées. Въ этомъ я съ вами -тился, je me suis rencontré en cela avec vous. -чѣться съ кѣмъ глазами, rencontrer les yeux de qn. Онъ боится -титься со мною глазами, il craint de rencontrer mes yeux. Иногда -чѣлись люди съ такимъ характеромъ, il s'est rencontré quelquefois des hommes de ce caractère. Это не часто -чается, cela ne se rencontre pas souvent. Намъ -тилось непредвидѣнное препятствіе, un obstacle imprévu se présenta devant nous. -тилось затрудненіе, il se présenta une difficulté. *Part. p.* встрѣченный.

Встрѣчный, *adj.* qui va au devant; || contraire (*du vent*). *fat.* — и поперѣчный, le premier venu, le tiers et le quart, tout allant et venant. Онъ -ному и поперѣчному говоритъ о своихъ дѣлахъ, il parle de ses affaires au tiers et au quart. *Jur.* — искъ, *см.* Искъ.

Встрѣхиванье, *sn.* и Встрѣска, *sf.* l'action de secouer.

Встрѣхивать, встрѣхнѣть, *va.* secouer; || -ся, *vr.* se secouer.

Вступать, вступить, *vn.* entrer; || monter; || contracter; conclure; || engager; || -ся, *vr.* se mêler; || défendre, protéger, prendre le parti de. Войска -пиди въ городъ, les troupes entrèrent

dans la ville. Весною, соблице -паѣтъ въ знакъ Овна, le soleil entre au printemps dans le signe du Bélier. Онъ -пиль въ мой дѣла, il entra dans mes affaires. -пиль въ службу, entrer au service. -пиль въ военную службу, embrasser la carrière des armes. -пиль въ свѣтъ, entrer dans le monde. -пиль въ монастырь, entrer au couvent. -пиль въ должность, entrer en fonction. -пиль въ объясненіе, въ разговоръ, въ споръ, entrer en explication, en conversation, en dispute. -пиль въ переговоры, entrer en pourparlers, en négociations. -пиль во владѣніе, entrer en jouissance, en possession, ou prendre possession. -пиль въ зрѣлый возрастъ, entrer dans l'âge mûr. -пиль на родную землю, mettre le pied sur le sol de la patrie.

|| -пиль на престолъ, monter au trône. -пиль въ караулъ, monter la garde. || -пиль въ бракъ, contracter un mariage. Англия -пиди въ союзъ съ Франціей, l'Angleterre a conclu une alliance avec la France. || -пиль въ бой, engager le combat. || Онъ -пиди за честь жены, il défend l'honneur de sa femme. Некому -питься за этихъ сиротъ, il n'y a personne pour protéger ces orphelins. Онъ -пиди за своего брата, il a pris le parti de son frère, ou il a pris parti pour son frère. Я -пиди за него, j'ai pris fait et cause pour lui.

Всугубительный, *adj.* ная рѣчь, discours d'inauguration ou inaugural (*d'un professeur*).

Всугубленіе, *sn.* entrée; || introduction *f.*; || avènement *m.* — войскъ въ непріятельскую землю, l'entrée des troupes en pays ennemi. — въ должность, во владѣніе, entrée en fonction, en possession. — въ свѣтъ, entrée dans le monde. || — къ исторіи, introduction à l'histoire. || — на престолъ, avènement au trône.

Всугубивый, *adj.* porté à défendre, prêt à soutenir.

Всугубщикъ, -щица, *s.* défenseur.

Встанывать, встанѣть, *va.* tirer en haut; || -ся, *vr.* être tiré en haut. *Part. p.* встанутый.

Всѣе, *adv. sl.* en vain, inutilement. Не должно призывать — имя Бога, il ne faut pas prendre le nom de Dieu en vain.

Всѣнуть, *см.* Всѣвывать.

Всѣчивать, всѣчить, *va.* entrelacer, tordre dedans; || -ся, *vr.* être tordu dedans, être entrelacé. — шетину въ драгву, ensoyer le fil (*d'un cordonnier*). *Part. p.* всѣченный.

Всхлипыванье, *sn.* и Всхлипы, *sm.* sanglot *m.*

Всхлипывать, всхлипнуть, *vn.* sangloter.

Всходить, *см.* Восходить.

Всходъ, *см.* Восходъ.

Всхолмѣть, *va. parf.* amonceler, entasser; || -ся, *vr.* être amoncelé, être entassé. *Part. p.* всхолмленный.

Всхрапѣть, *vn.* ronfler un peu; || faire un léger somme.

Всхрапывать, *vn.* ronfler de temps en temps.

Всхпаніе, *sn.* и Всхпка, *sf.* action de verser (*dans*).

Всыпать, I.1. всыпать, II.2. всыпнѣть, *va.* verser (*dans*); || -ся, *vr.* être versé (*dedans*). — овѣсъ въ мѣшокъ, въ закрома, verser de l'avoine dans un sac, dans un coffre. *Part. p.* всыпанный.

Всыпной, *adj.* propre à être versé.

Всѣ, *см.* Всѣ и Всѣ.

Всѣвать, всѣять, *va.* semer (*dans*); || * sugérer, inspirer; || -ся, *vr.* être semé (*dans*). *Part. p.* всѣянный.

Всюду, *adv.* partout, en tout lieu.

Вся, *см.* Всѣ.

Всѣкій, Всѣкой и Всякъ, *adj.* chaque, tout, toute sorte de, toutes sortes de, aucun; || *pron.* chacun. Я — день твержу ему одно и то же,

chaque jour je lui répète la même chose. *Онъ сѣрдится за -кую бездѣлку*, il se fâche de chaque bagatelle. *Во -комъ случать*, dans tous les cas, en tout cas; см. *Случай*. *Не -каго рѣда кийи одинаково хороши*, toute sorte de livres ne sont pas également bons. *Онъ ссорятся — день*, ils se querellent tous les jours. *Онъ наговорилъ мнѣ -каго вздору*, il m'a débité toutes sortes de fadaises. *Въ этой лавкѣ есть — товаръ*, il y a toutes sortes de marchandises dans cette boutique, ou cette boutique est bien assortie. *Безъ -кихъ средствъ*, sans ressource aucune. *Онъ сильнѣе -каго министра*, il est plus fort qu'aucun ministre. *-кая друія жизнь для меня неснбсна*, toute autre vie pour moi est insupportable. *-кой друіой на еѡ мѣсть сдѣлалъ бы тоже*, tout autre que lui à sa place aurait fait la même chose. *Безъ -кой нужды, пользы*, sans aucune nécessité, utilité. *Безъ -кихъ неприятностей*, sans aucuns désagrémens. *-кая птица своѣмъ тѣло хвалитъ*, или *-кій куликъ своѣ болото хвалитъ (prov.)*, à chaque oiseau son nid est beau. — *молодець на своѣмъ образѣ (prov.)*, chacun vit à sa guise. *-кому старцу по старцу (prov.)*, à chaque saint sa chandelle. *У -каго барона своѣ фантазія (prov.)*, chaque fou a sa marotte. *Не -кому смѣло върѣ (prov.)*, ce n'est pas tout évangile ce que l'on dit par la ville; on dit est un sot. *На -кое чиханье не наздравствуеться (prov.)*, on ne saurait contenter tout le monde et son père; on ne saurait plaire à tout le monde, à moins d'être lous d'or. *На -кую бѣду не уяснѣтся (prov.)*, brebis comptées, le loup les mange. *-кая вещь о двухъ коняхъ (prov.)*, toute médaille a son revers. *-кое дѣло мѣра красить (prov.)*, en toutes choses il y a mesure. — *человѣкъ у дѣла познаѣтся (prov.)*, l'office découvre l'homme. *-кой вѣчи время, или -кому вошю время (prov.)*, il y a temps pour tout; chaque chose a son temps; il n'est pas toujours temps de brebis tondre. *-кая странѣ человекѣ отечество (prov.)*, pays est tout lieu où l'on vit; toute terre m'est bon pays, où je trouve biens et amis. *-кая вина виновата (prov.)*, les fautes sont pour les joueurs. *На -кого мудреца доволно простотѣ (prov.)*, см. *Мудрецъ*. *-кому своѣ болѣчка больна; -кому своѣ обидѣ горка; -кому своѣ худоба не кажется (prov.)*, à chacun sa propre douleur paraît plus grave; à chacun son fardeau pèse. *Не — плутъ, кто видѣтъ худъ (prov.)*, il ne faut pas juger les gens à la mine, les apparences sont trompeuses. *За -кимъ тычкомъ не уяснѣтся (prov.)*, il ne faut pas laisser de semer pour ou par la crainte des pigeons (il ne faut pas abandonner une affaire avantageuse au moindre succès ou au moindre désagrément). — *Ересьнѣ про себѣ разумѣй (prov.)*, parlez à votre écot; chacun bridera sa bête; mêlez-vous de vos affaires. *Не -кое слово или лыко въ стрѣку (prov.)*, il ne faut pas prendre tout au pied de la lettre; il ne faut pas regarder de trop près, on il faut être indulgent quelquefois (expl.). *-каго жѣта по лодѣтъ (prov.)*, il en a d'uns et d'autres. || *У -каго своѣ вкусу (prov.)*, chacun a son goût. — *своѣмъ умомъ живѣтъ (prov.)*, chacun vit à sa guise. *-кому своѣ мѣло (prov.)*, à chaque oiseau son nid est beau. *Всякъ для себѣ, а Богъ для всѣхъ (prov.)*, chacun pour soi et Dieu pour tous. — *за себѣ отпичаетъ (prov.)*, les fautes sont personnelles; qui casse les verres les paye; qui fait la faute la boit. *У -каго своѣ умъ царь въ голову (prov.)*, chaque tête, chaque avis. *Не — жѣнится, кто посвѣтается (prov.)*, tel fiance qui n'épouse pas.

Всѣческій, *adj.* de toute sorte; **-ски**, de toute manière.

Всѣчина, *sf. dim.* всѣчинка, toutes sortes de choses. *Всѣкая* —, un pot-pourri, mélange.

Втайнѣ и **Втай**, *adv.* secrètement, en secret.

Вталкиванье, *sn.* action de pousser dedans.

Вталкивать, **втолка́ть** и **втолену́тъ**, *va.* pousser (*dedans*); || **-ся**, *vr.* entrer à travers la foule. *Part. p.* **втолканный** и **втолкну́тый**.

Втаптыванье и **Втоптаніе**, *sn.* action de faire entrer en foulant.

Втаптывать, **втопта́тъ**, *va.* faire entrer en foulant. * **Втопта́тъ въ грязь**, traîner dans la boue, vilipender. *Part. p.* **втоптаный**.

Втаскиванье, *sn.* action de tirer dedans.

Втаскивать, **втаска́тъ** и **втащи́тъ**, *va.* tirer (*dedans*); || **-ся**, *vr.* être tiré (*dans*); || se traîner (*dans*). *Part. p.* **втащенный**.

Втасовывать, **втасова́тъ**, *va.* fourrer en mêlant les cartes. *Part. p.* **втасованный**.

Втачивать, **втача́тъ**, *va.* mettre une pièce en surjet. *Part. p.* **втаченный**.

Втачка, *sf.* 4. pièce mise en surjet.

Втека́тъ, **втечь**, *vn.* couler (*dans*), se décharger.

Втемяшить, *va. parf.* mettre dans la tête, inculquer.

Втеченіе, *sn.* la décharge (*des eaux*), entrée.

Втечка, *sf.* Vén. piste, trace, allure f.

Втираніе, *sn.* la friction.

Втира́тъ, **втерѣтъ**, *va.* faire entrer en frottant. frictionner; || fourrer; || **-ся**, *vr.* entrer par le frottement; || se fourrer, s'introduire. — *мазь въ тѣло*, frictionner le corps avec un onguent. || **-рѣтъ кому́ что въ рѣки**, fourrer quelque chose dans les mains à qu. || *Какимъ образомъ втѣрся онъ въ это дѣло?* de quelle manière s'est-il fourré dans cette affaire? *Part. p.* **втертый**.

Втѣскиванье, *sn.* action de presser dans.

Втѣскивать, **втѣска́тъ** и **втѣснутъ**, *va.* presser (*dans*); || **-ся**, *vr.* être pressé (*dans*). **-нутъ въ толпу**, entrer dans la foule. *Part. p.* **втѣснутый**.

Втихомолку, *adv.* en cachette, secrètement, à la dérobée, à la sourdine.

Втолка́тъ и **-кну́тъ**, см. **Вталкивать**.

Втопта́тъ, см. **Втаптывать**.

Втора, *sf.* seconde partie (*Mus.*); || *por.* malheur, revers m.

Вторачиванье, *sn.* action d'attacher à la selle.

Вторачивать, **второчи́тъ**, *va.* attacher à la selle. *Part. p.* **второченный**.

Вторгаться, **вторгну́ться**, *vr.* envahir, faire irruption. *Непріятель вторгнулся въ эту область*, les ennemis firent une irruption dans cette province.

Вторженіе, *sn.* irruption, invasion f.

Вторитель, **-ница**, *s. Mus.* accompagnateur, -trice.

Вторить, *П.1. vn.* répéter, faire chorus; || *Mus.* accompagner; jouer la seconde partie.

Вторицею, *adv.* (и со-) doublement, deux fois.

Вторичный, *adj.* second; || réitéré; **-но**, pour la seconde fois. *Никто не ожидалъ еѡ -наго приѣзда*, personne ne s'attendait à sa seconde arrivée. || **-ное кровопусканіе очень ослабило еѡ**, la saignée réitérée l'a fort affaibli.

Вторникъ, *sm.* mardi m; **-ничный**, du mardi.

Второбрачье, *sn.* second mariage.

Второбрачность, *sf.* bigamie f.

Второбрачный, *adj.* bigame, qui a été marié deux fois; || né du second mariage ou du second lit.

Второзаконіе, *sn.* le deutérionome (*livre de la Bible*).

Второй, *adj.* second, deuxième; deux. *Покупать изъ вторыхъ рукъ*, acheter de la seconde

main. *Это ебъ -рѳе сочиеніе*, c'est son second ouvrage. *Во -ромъ этажъ*, au second, au deuxième étage. *Я состою -рѳимъ по списку*, je suis le second, le deuxième sur la liste. *Во -разъ*, pour la seconde, pour la deuxième fois. *Во -рѳхъ*, secondement, en second lieu, deuxièmement. *Томъ —*, tome second, tome deux. *Екатеріна -рая*, Catherine deux. *-рѳе мая*, le deux mai. *Это — Паяніни*, c'est un autre Paganini. *-рѳе число іли -раго числа*, le deux du mois ou le deux. — *часъ*, il est une heure passée. *Во -рѳмъ часу*, après une heure, entre une et deux heures. *Въ началъ -раго*, aussitôt après une heure. *Въ исходъ -раго*, un peu avant deux heures, ou vers les deux heures. *Четвертъ -раго*, une heure et un quart.

Второйнадесятъ, *adj.* douzième.

Второклассный, *adj.* de la seconde classe, du second rang, secondaire.

Второяхъ, *adv.* dans la précipitation.

Второстепенный, *adj.* du second rang, secondaire.

Втравливать и Втравлять, втравить, *va.* habituer à; || *-ся*, *vr.* être habitué à. *Part. p.* втравленный.

Втридорога, *adv.* trois fois plus cher; extrêmement cher.

Втрѳе и Втрѳинъ, *adv.* trois fois autant, triplement, au triple.

Втрѳемъ, *adv.* trois ensemble, à trois.

Втрѳшивать, втрѳсывать, *va.* verser (dans). *Part. p.* втрѳшенный.

Втулка, *sf.* 3. le bondon, tampon; || la boîte (de roue); || *Artill.* écrou *m* (de la vis de pointage).

Втуне, *adv.* en vain, inutilement.

Втыкать, воткнуть, *va.* ficher (dans), enfoncer (dans); || *-ся*, *vr.* s'enfoncer, entrer avec force. *Part. p.* воткнутый.

Втычка, *sf.* 4. la cheville, le bouche-trou.

Втѳснять, втѳснить, *va.* faire entrer par effort; || *-ся*, *vr.* se ferrer, fendre. *-снѳться* *въ томъ*, fendre la presse. *Part. p.* втѳсненный.

Втѳривать, втѳрить, *va. fam.* entraîner; impliquer; || *-ся*, *vr.* être impliqué; || (въ коѳѳ) s'amouracher de. *Part. p.* втѳренный.

Втягиванье, *sn.* action de tirer dedans.

Втягивать, втянуть, *va.* tirer (dedans); || aspirer, absorber; || entraîner, impliquer (dans); || *-ся*, *vr.* être tiré dedans, être entraîné; || * s'habituer. *-нѳтъ барку въ пристанъ*, tirer une barque dans le port. || — *въ себѳ въздухъ*, aspirer l'air. *Губка -ваетъ въ себѳ воду*, l'éponge absorbe l'eau. || *Онъ -нѳлъ мнѳ въ испрѳтное дѳло*, il m'a impliqué dans une mauvaise affaire. || * *Онъ -нѳлся въ эту тяжѳлую работу*, il s'est habitué à ce rude travail. *Part. p.* втянутый.

Вуаль, *sf.* le voile.

Вулингъ, *sm.* Mar. rousture *f.*

Вудьгата, *sf.* la Vulgate (version latine de la Bible).

Вуцъ, *sm.* le wootz (sorte d'acier).

Входить, II. 4. *войти*, *vn.* entrer; || gagner; acquérir; || contracter; || présenter; || se mêler; s'occuper; || être absorbé; || passer. *-ти въ комнату*, entrer dans une chambre. *Кораблъ вошелъ въ гавань*, le vaisseau entra dans le port. — *въ подробности*, entrer dans les détails. *-тѳ въ перснѳску*, въ сношеніа, въ спорѳ, въ переговоры, entrer en correspondance, en relations, en dispute, en pourparlers. — *въ дѳла*, entrer dans les affaires. *-тѳ въ азартъ*, entrer en grande colère, s'emporter. *Мнѳ это никогда не -дѳло въ голову*, cela ne m'est jamais entré dans la tête. *Мнѳ никогда не -дѳло на мысль, на умъ, чтобы...*, il ne m'est ja-

mais entré en pensée, dans l'esprit que... *-тѳ въ мысль автора*, entrer dans la pensée de l'auteur. *Это не -дѳтъ въ мой намѳреніа*, cela n'entre pas dans mes projets. *Онъ -дѳтъ во все мой нужды*, il entre dans tous mes besoins. *Въ это лекарство -дѳтъ рѳзныя снадобья*, il entre de diverses drogues dans ce remède. *Сколько вевдѳ -дѳтъ въ эту бѳчку*, combien de saux entre-t-il dans ce tonneau? *Это не воидѳтъ въ мой карманъ*, cela n'entrera pas dans ma poche. *Эта шпѳла не -дѳтъ въ пожитѳ*, cette épee n'entre pas dans le fourreau. *Эта шпѳла не -дѳтъ на голову*, ce chapeau n'entre pas dans la tête. || *-тѳ въ кому въ милость*, gagner la faveur ou les bonnes grâces de qn. || *-тѳ въ славу*, acquérir de la célébrité. || *-тѳ въ долги*, s'endetter; contracter, faire des dettes. || *-тѳ въ судъ въ прошеніемъ*, présenter une requête à un tribunal, ou saisir le tribunal d'une requête. *Онъ вошелъ въ докладомъ къ министру*, il présenta son rapport au ministre. || *Онъ ни во что не -дѳтъ*, il ne se mêle de rien. || *Вы терпѳте убытки потому, что мало -дѳте въ свой дѳла*, vous essayez des pertes parce que vous vous occupez peu de vos affaires. || *Вода вошла въ песокъ*, l'eau fut absorbée par le sable. || *Это вошло въ обѳчай*, въ словѳщу, cela est passé en usage, en proverbe. *Это слово вошло въ нашъ языкъ*, ce mot a passé dans notre langue. || *Этомъ убѳръ вошелъ въ моду*, cette parure a la vogue. *Эта игра вошла тепѳрь въ моду*, ce jeu est présentement en vogue. *Эта книга -дѳтъ въ моду*, ce livre commence à avoir de la vogue. || *-тѳ въ себѳ*, rentrer en soi-même. || *Болѳзнъ -дѳтъ публѳи*, а выхѳдитъ золотниками (*пров.*), *см.* Болѳзнъ.

Входная, *adj. sf.* introit *m* (de la messe).

Входъ, *sm.* entrée *f*; || accès *m*. *Домъ этомъ красѳвъ*, mais — *у него дуренъ*, cette maison est belle, mais l'entrée en est laide. — *въ гаванъ засорѳнъ*, l'entrée du port est obstruée. *Билѳты раздаются при -дѳ въ залъ*, on distribue les billets à l'entrée de la salle. *При -дѳ въ залъ емѳ сдѳлалось дурно*, à son entrée dans la salle il s'est trouvé mal. || *Онъ имѳетъ — къ министру*, il a accès auprès du ministre.

Входящѳй, *adj.* entrant. — *уголъ*, un angle rentrant. *-щяя книга*, le journal (des tribunaux).

Вхожѳй, *adj.* qui a accès, qui est reçu. *Онъ вхожъ ко многимъ важнымъ лицамъ*, il a accès auprès de plusieurs personnes importants. *Онъ вхожъ во многе дома*, il est reçu dans plusieurs maisons.

Вцѳживать, вцѳдѳть, *va.* soutirer, transvaser. *Part. p.* вцѳженный.

Вцѳлѳ, *adv.* entièrement, en entier.

Вцѳпляться, вцѳпнѳться, *vr.* s'accrocher; s'attacher; saisir. *Ренѳишкѳ -пѳлся въ платѳе*, la bardane s'accrocha à la robe. *Врагѳ такъ крѳнко -пѳлся другъ въ другъ*, что ихъ не могли разнѳть, les ennemis s'attachèrent si fortement l'un à l'autre, qu'on ne pouvait les séparer. *Онъ -пѳлся емѳ въ волоса*, il l'a saisi par les cheveux.

Вчастѳю, *adv.* souvent.

Вчерѳ и Вчерѳсь, *adv.* hier.

Вчерѳшний, *adj.* d'hier. *Искать -няго дня* (*пров.*), chercher midi à quatorze heures; chercher cinq pieds à un mouton; chercher une aiguille dans une boîte de foin.

Вчернѳ, *adv.* en brouillon, non achevé.

Вчерчивать, вчертить, *va.* tracer (en dedans). *Part. p.* вчерченный.

Вчетверо, *adv.* quatre fois autant ou plus, au quadruple.

Вчетверѳмъ, *adv.* quatre ensemble, à quatre.

Вчинадѳе, *sn.* l'initiative *f.*

Вчинать, *vn.* prendre l'initiative, tenter.

Вчисленіе, *sn.* agrégation, réception *f.*
Вчислять, вчислить, *va.* mettre au nombre,
 recevoir. *Part. p.* **вчисленный**

Вчитываться, вчитаться, *в* saisir le sens
 (*d'un auteur, d'un écrit*).

Вчужь, *adv.* sans être parent ni ami. *Мнѣ* —
снб жалѣ, je le plains sans être son parent ni ami.

Входить, *sn.* entrée, action d'entrer.

Вшестеро, *adv.* six fois autant ou plus, au sextuple.

Вшестеромъ, *adv.* six ensemble, à six.

Вшивать, шить (*fut. вошью*), *va.* coudre
 (*dans ou à*). *Part. p.* **вшитый**.

Вшивишь, Вшивецъ, -вица, *s.* pouilleux,
 -euse.

Вшивка, *sf.* action de coudre à; || pièce cou-
 sue à.

Вшивной, adj. cousu à ou dans.

Вшивость, sf. état pouilleux, la phthiriasé.

Вшивый, adj. pouilleux; || **-вая трава**, *plan-*
te, la pédiculaire; **-вая болѣзнь**, *Méd.* la maladie
 pédiculaire.

Вшивътъ, *I. 4. обо-, vn.* être couvert de poux.

Въ и Во, *prép. acc. et prépos.* dans, en, à, de,
 pour; entre; par; sur; sous; pendant; in. *Войти*

въ комнату, entrer dans la chambre. *Быть въ*

комнать, être dans la chambre. *Запереть деньги*

въ сундукъ, enfermer l'argent dans un coffre. *На-*

лить вино въ стаканъ, verser du vin dans un
 verre. *Вложить инаку въ ножны*, remettre l'épée
 dans le fourreau. *Вступити въ дѣла*, entrer dans
 les affaires. *Онъ очень ловокъ въ танцахъ*, il est
 très-adroit dans les danses. *Онъ искусенъ въ му-*

зыкѣ, il est habile dans la musique. *Быть въ из-*

обиліи, въ бѣдности, être dans l'opulence, dans la
 misère. *Онъ въ ожиданіи, въ надеждѣ*, il est dans
 l'attente, dans l'espérance. *Я живу въ Итальян-*

ской улицѣ, je demeure dans la rue d'Italie, ou je
 demeure rue d'Italie. *Жить въ праздности*, vivre
 dans la paresse. *Быть въ немилости, въ слезахъ*,

въ сомнѣніи, être dans la disgrâce, dans les lar-
 mes, dans le doute. *Это не въ мойхъ правахъ*,

cela n'est pas dans mes principes. || *Эти стихи во*

вкусѣ Расина, ces vers sont dans le goût de Ra-
 cine. *Слѣдуетъ принимать эту фразу совсѣмъ*

въ другомъ смыслѣ, il faut prendre cette phrase
 dans un tout autre sens. *Это случилось въ томъ*

же самый годъ, cela eut lieu dans la même année.

Я пріѣхалъ въ ту самую минуту, когда онъ вы-

ходилъ, j'arrivais dans le moment même où il sor-
 tait. *Въ молодости онъ очень любилъ верховую*

ѣзду, il aimait beaucoup l'équitation dans sa jeu-
 nesse. *Что у васъ въ рукахъ*, qu'avez-vous dans la
 main? *Въ томъ, что онъ говоритъ, нѣтъ ни слова*

правды, il n'y a pas un mot de vrai dans ce qu'il
 dit. *Во всемъ Петербургѣ*, dans tout Pétersbourg.

Въ цѣлой Россіи, dans toute la Russie. *Нахо-*

дятся въ южной Россіи, se trouver dans la
 Russie méridionale. *Упасть въ воду*, tomber dans
 l'eau. || *En. Находиться въ Россіи*, se trouver
 en Russie. *Бросить въ воду*, jeter à l'eau. *Състѣ*

въ карету, monter en voiture. *Посадить коѣ*

въ тюрьму, mettre qn en prison. *Быть въ от-*

крытомъ морѣ, être en pleine mer. *Ѣхать во*

Францію, aller en France. *Обѣдать въ городѣ*,

dîner en chemin. *Имѣть въ головѣ намѣреніе*, avoir
 un dessein en tête. *Говорить въ полномъ собраніи*

въ подобномъ случаѣ, que feriez-vous en pareille
 occasion? *Въ случаѣ если онъ пріѣдетъ*, en cas,
 au cas qu'il arrive. *Во всякомъ случаѣ*, en tout
 cas. *Не въ моей власти это сдѣлать*, il n'est pas
 en mon pouvoir de faire cela. *Онъ въ правѣ это*

сдѣлать, il est en droit de faire cela. *Войти въ*

себя, rentrer en soi-même. *Деревья въ цвѣтѣ*,

des arbres en fleurs. *Окрасить въ синий, въ*

красный цвѣтъ, teindre en bleu, en rouge. *По-*

рѣтъ во весь ростъ, un portrait en pied. *Изо-*

рѣать въ куски, mettre en pièces. *Волосы въ без-*

порядкѣ, des cheveux en désordre. *Платье въ*

лохмотьяхъ, un habit en lambeaux. *Отдать въ*

ученье, mettre en apprentissage. *Утонать въ*

слезахъ, fondre en larmes. *Вступити во вла-*

дѣніе имѣніемъ, entrer en possession, prendre pos-

session d'un bien. *Быть въ войнѣ, въ мирѣ*, être

en guerre, en paix. *Быть въ опасности, въ дѣхѣ*,

être en danger, en bonne humeur. *Комедія въ*

пяти дѣйствіяхъ и въ стихахъ, une comédie en

cinq actes et en vers. *Книга въ двухъ томахъ*,

un livre en deux volumes. *Быть въ плащѣ, въ*

сапогахъ, въ бѣломъ, въ траурѣ, être en man-

teau, en bottes, en blanc, en deuil. *Состояніе егѡ*

заключается въ дѣлахъ, въ землѣ и въ домахъ,

sa fortune consiste en argent, en terre et en mai-

sons. *Въ качествѣ опекуна*, en qualité de tuteur.

Я объясню вамъ это въ двухъ словахъ, je vous

expliquerai cela en deux mots. *Въ память отца*,

en mémoire du père. *Въ честь короля*, en l'hon-

neur du roi. *Въ знакъ дружбы*, en signe d'amitié.

Во исполненіе этого приговора, en exécution de

cet arrêt. *Въ мое отсутствіе*, en mon absence.

Въ отсутствіе министра, en l'absence du mi-

nistre. *Въ 1830 году, в 1830.* *Во сколько вре-*

мени, en combien de temps? *Я окончилъ это въ*

однѣй день, j'ai achevé cela en un jour. *Онъ сдѣ-*

лалъ это въ однѣй минутѣ, il fit cela en un in-

stant. *Въ одно мновеніе ока*, en un clin d'œil.

Въ эти грустные дни, en ces tristes jours. *Я*

слѣшкомъ занятъ въ эту минутѣ, je suis trop

occupé en ce moment. *Этотъ романъ менѣе въ*

модѣ, ce roman est présentement en vogue. *Она*

овелá въ моду этотъ нарядъ, elle a mis cet ajuste-

ment en vogue. *Это дѣло попáло въ дврныя*

руки, cette affaire est tombée en mains sûres.

Слѣдуетъ принять въ уваженіе это обстоя-

тельство, il faut prendre en considération cette

circumstance. *Въ май, въ октябрѣ*, en mai, en

octobre, || *А, au.* *Въ май мѣсяцѣ*, au mois de

mai. *Ѣхать въ Парижъ*, aller à Paris. *Онъ въ*

театрѣ, il est au théâtre. *Итти въ церковь*,

aller à l'église. *Возвратиться въ городъ*, retour-

ner à la ville. *Обѣдать въ трактирѣ*, dîner à

l'auberge. *Я живу въ Москвѣ и стою въ именин-*

никѣ Парижѣ, въ третѣемъ этажѣ, je demeure

à Moscou et je loge à l'hôtel de Paris, au troisième

étage. *Домъ въ три этажá*, une maison à trois

ou de trois étages. *Висунуть голову въ окно*,

mettre la tête à la fenêtre. *Дорога изъ Москвы въ*

Петербургъ, la route de Moscou à St-Petersbourg.

Поѣздка въ Лондонъ, voyage à Londres. *Вмѣ-*

шаться въ толпѣ, se mêler à la foule. *Полáсть*

въ цѣль, atteindre au but. *Въ видѣ непріятеля*,

à la vue de l'ennemi. *Впрягать лошадей въ ка-*

рѣту, atteler les chevaux à la voiture. *Въ началѣ*

лѣта, au commencement de l'été. *Въ концѣ мѣ-*

сяца, à la fin du mois. *Въ назначенный день*, au

jour indiqué. *Въ восемь часовъ утра*, à huit heu-

res du matin. *Въ минутѣ отъѣзда*, au moment

de partir. *Въ единственномъ числѣ*, au singu-

lier. *Въ женскомъ родѣ*, au féminin. *Въ ро-*

дительномъ надежѣ, au génitif. *Въ другихъ*

надежáхъ, à d'autres cas. *Ѣхать по десяти*

верстѣ въ часъ, aller en raison de dix verstes à

l'heure. *Мѣсто въ два рубля*, une place à deux

roubles. *Этотъ обѣдъ обоцѣлся мнѣ во сто*

рублей, ce dîner me revient à cent roubles.

Находити въ чѣмъ удовольствіе, trouver plai-

sir à qch. *Беру Бога въ свидѣтели*, je prends

Dieu à témoin. *Продавати въ убытокъ*, vendre à

прте. *Переводить слово въ слово*, traduire mot à mot. *Онъ живётъ въ двухъ шагахъ отсюда*, il demeure à deux pas d'ici. *Говорить въ свою очередь*, parler à son tour. *Этотъ романъ въ модѣ*, cette romance est à la mode. *Дочь въ отца, а сынъ въ мать*, la fille ressemble à son père, et le fils à sa mère. *Играть въ карты*, jouer aux cartes. *Онъ ранилъ въ руку*, il est blessé à la main. *Чувствовать боль въ боку*, sentir une douleur au côté. *Имѣть въ рукахъ шляпу*, avoir le chapeau à la main. *Онъ произведёнъ въ капитаны*, il est promu au grade de capitaine. *Стрѣлковый взводъ находилъ въ головѣ колонны*, le peloton de tirailleurs se trouvait à la tête de la colonne. *Во главѣ войска*, à la tête des troupes. || De, du. *Посмотрите въ эту сторону*, regardez de ce côté. *Въ одинъ голосъ*, d'une voix unanime. *Я отчаяваюсь въ ея выздоровлѣнii*, je désespère de sa guérison. *Раскаиваться въ своихъ грѣхахъ, опшбкахъ*, se repentir de ses péchés, de ses fautes. *Я сомнѣваюсь въ нёмъ, въ ея честности*, je doute de lui, de sa probité. *Сомнѣваться въ успѣхъ*, douter du succès. *Обвинить кого въ воровствѣ*, accuser qn de vol. *Уличить кого въ измѣнѣ*, convaincre qn de trahison. *Онъ убедилъ меня въ своей искренности*, il m'a persuadé de sa sincérité. *Нуждаться въ чёмъ*, avoir besoin de qch. *Отдать отчётъ въ своихъ поступкахъ, въ своёмъ управленii*, rendre compte de ses actions, de sa gestion. *Онъ влюблёнъ въ эту женщицу*, il est amoureux de cette femme. *Комната длиною въ шестъ, а шириною въ пять шаговъ*, une chambre longue de six, et large de cinq pas. *Ростомъ въ шестъ футовъ*, de la taille de six pieds. *Ируданое въ двадцать тысячъ рублей*, une dot de vingt mille roubles. *Армія въ сто тысячъ человекъ*, une armée de cent mille hommes. *Въ одинъ прижѣкъ*, d'un seul bond. *Это уже не въ модѣ*, ce n'est plus de mode. *Эта музыка не въ моёмъ вкусѣ*, cette musique n'est pas de mon goût. *Во времена Моисея*, du temps de Moïse. *Во все время*, de tout temps. || Pour. *Въ первый, въ послѣдній разъ*, pour la première, pour la dernière fois. *Онъ отпирался въ Лондонѣ*, il est parti pour Londres. *Онъ умеръ два года спустя, день въ день*, il mourut deux ans après, jour pour jour. *Эта фраза, слово въ слово, находится въ сочиненiяхъ Вольтера*, cette phrase se trouve mot pour mot dans les œuvres de Voltaire. *Онъ взялъ ея себѣ въ жены*, il l'a prise pour femme. *Онѣ выбрали ея въ свои начальники*, ils l'ont choisie pour leur chef. || Entre. *Преступникъ находится въ рукахъ полицii*, le délinquant se trouve entre les mains de la police. *Эта книга осталась въ моихъ рукахъ*, ce livre est demeuré entre mes mains. || Par. *Смотрите въ окно*, regarder par la fenêtre. *Выбросьте это въ окно*, jetez cela par la fenêtre. *Онъ проживаетъ по десяти тысячъ рублей въ годъ*, il dépense dix mille roubles par an. *Это дѣлается во всей Россii*, cela se fait par toute la Russie. *Это сказано въ насмѣшку*, cela est dit par raillerie. *Куда вы идёте въ этотъ дождь*, où allez-vous par cette pluie? *Въ нѣтъшнее время*, par le temps qui court. || Sur. *Мои окна выходятъ въ садъ*, mes fenêtres donnent sur le jardin. *Онъ силёнъ въ исторii*, il est fort sur l'histoire. *Онъ помѣтилъ ея въ своёмъ завѣщанii*, il l'a mis sur son testament. *Занисать въ реестръ*, écrire sur le registre. *Выстрѣлитъ въ кого*, tirer, faire feu sur qn. *Въ конѣ зимы*, sur la fin, ou vers la fin de l'hiver. *Стать въ оборонительное положенiе*, se mettre sur la défensive. || Войско построено въ три линii, l'armée est rangée sur trois lignes. || Sous. *Въ царствованiе Людовика XIV*, sous le règne de Louis XIV. *Быть у кого*

въ зависимости, être sous la dépendance, ou dans la dépendance de qn. *Мил. Караулъ вышелъ въ ружьё*, la garde se mit sous les armes. *Въ этомъ отношенiи*, sous ce rapport. *Вложить письмо въ конвертъ*, mettre une lettre sous enveloppe. || Pendant. *Я скучалъ во всё это время*, je m'ennuyais pendant tout ce temps-là. *Во всю зиму*, pendant tout l'hiver. || In. *Книга въ листъ*, un livre in-folio. *Эта книга издана въ осьмью облю листъ*, ce livre est publié in-octavo. || *Онъ приѣхалъ въ своёмъ экипажѣ*, il est venu avec son équipage. *Найтъся въ прихлщники*, s'engager comme commis. *Ставить кого въ образцы другимъ*, citer qn comme exemple à suivre. *Вамъ должно быть холодно въ такомъ лёгкомъ платьѣ*, vous devez avoir froid avec un habit aussi léger. *Въ народѣ волненiе*, il y a de l'agitation parmi le peuple. *Одинъ разъ въ годъ; два, три раза въ годъ*, une fois l'an; deux, trois fois l'an. *Во что бы то ни стало, coûte que coûte*. *Онъ въ этомъ не виноватъ*, la faute n'en est pas à lui. *Въ одинъ прекрасный день*, un beau jour. *Онъ увязаетъ во вторникъ*, il part mardi. *Онъ мнѣ ни во что не ставитъ*, il ne fait aucun cas de moi. *Я поставлю себѣ въ обязанности замѣтить вамъ*, je me fais un devoir de vous faire observer. *Онъ все въ отца*, il est tout le portrait de son père. *Слово употребляемое въ химii*, un terme de chimie. || La préposition *Въ*, avec l'élimination de *ъ*, sert à former une foule de mots, en leur donnant le sens du mouvement dans l'intérieur, de l'insertion d'une chose dans une autre, par ex.: *вбросить*, lancer dans; *внести*, porter dans; *вписать*, inscrire, écrire dans.

Вѣдаться, вѣстаться, vr. pénétrer (se dit des couleurs ou des liquides corrosifs); || s'habituer à manger. Чернила вѣлись въ полъ, и потому нельзя отмыть этихъ пятенъ, l'encre a pénétré dans le plancher, c'est pourquoi il est impossible de laver ces taches.

Вѣдчивость, sf. corrosivité f.

Вѣдчивый, adj. corrosif, pénétrant.

Въездъ, sm. entrée f; -дний, d'entrée.

Въезжать, въехать, vn. entrer (autrement qu'à pied). Она -жала въ городъ въ карѣтъ, elle entra dans la ville en voiture. *Онъ -халъ въ лѣсъ верхомъ*, il entra dans le bois à cheval. *Остался Алпы, я -халъ въ Ломбардiю*, après avoir quitté les Alpes, je suis entré dans la Lombardie.

Възжii, adj. donnant le droit d'usufruit de qch. — лѣсъ, forêt où l'on peut couper du bois.

Въавъ и Въавъ, adv. ouvertement.

Вы, pron. pers. pl. vous (см. Ты).

*Вы, particule qui sert à former quantité de mots, en leur donnant le sens, 1° du mouvement en dehors ou de séparation, par ex.: *выбъ-жать*, courir dehors; *вызвать*, appeler dehors; *выгрузить*, décharger; *выграсть*, arracher; 2° de l'action achevée, par ex.: *вылечить*, guérir; *вызрѣть*, parvenir à maturité; *выучить*, achever d'apprendre.*

Выбагрить, см. Багрить.

Выбаживать, выбожить, va. obtenir en jurant; || -ся, vr. se délivrer, se tirer d'affaire par un serment.

Выбалотировывать, см. Балотировать.

Выбалтывать, выболтать и выболтнуть, va. remuer, battre (un liquide); || dégoiser; || -ся, vr. se répandre, couler; || dégoiser, révéler. Part. p. выболтанный.

Выбанить, см. Банить.

Выбарышничать, va. déf. obtenir à un meilleur prix; || avoir du profit en trafiquant, en échangeant.

Выбивать, выбить, va. casser, enfoncer; ||

ravager; || faire tomber; || rompre; || débusquer; || frapper; || épousseter; || rejeter; || -ся, *vr.* se débarrasser. Черны -били все стёкла в его домъ, la populace a cassé toutes les vitres de sa maison. Ему -били зубы во время этой драки, on lui a cassé les dents pendant cette rixe. -бить дверь, enfoncer une porte. || У меня -било враномъ всё поле, la grêle a ravagé tout mon champ, ou tout mon champ a été grêlé. Сосѣдній скотъ -билъ мой лугъ, le bétail de mes voisins a ravagé mon pré. || Онъ -билъ у него шляпу изъ рукъ, il lui fit tomber l'épée de la main. || Обозы -били дорожку, les trains de chariots ont rompu le chemin. || Наши вранадеры -били неприятеля изъ окоповъ, nos grenadiers ont débusqué l'ennemi de ses retranchements. || Вь память этой победы -били медаль, on a frappé une médaille en mémoire de cette victoire. || — платье, или — нилъ изъ платья, épousseter un habit. || Море -било на берегъ обломки корабля, la mer a rejeté sur ses bords les débris du vaisseau. || * *fat.* -бить изъ кою дурь, user de sévérité envers qui pour le corriger de ses folies. Клинь клиномъ — (*prov.*), см. Клинь. Наконецъ я -бился изъ долговъ, enfin je me suis débarrassé de mes dettes. || Я -бился изъ силъ, je n'en puis plus. Лошадь -билась изъ силъ, le cheval n'en peut plus. *Part. p.* **ВЫБИТЫЙ**.

ВЫБИВКА, *sf.* и **-ваніе**, *sn.* action de battre, de casser, etc.

ВЫБИРАНИЕ, *sn.* action de choisir.

ВЫБИРАТЬ, **ВЫБРАТЬ**, *va.* choisir, opter; élire; || trier, éplucher, nettoyer; || vider; || Тур. vider la casse; || -ся, *vr.* sortir, déménager, déloger, se retirer. Онъ -бралъ лучшую изъ этихъ матерій, il choisit la meilleure d'entre ces étoffes. Онъ -брали ею въ свой начальникъ, ils l'ont choisi pour leur chef. — себѣ друзей, choisir ses amis. -бирай жену не глазами, а ушами (*prov.*), choisissez votre femme par l'oreille bien plus que par les yeux. Заберешься, худе -берешь (*prov.*), qui choisit, prend le pire. — брать день для чего, prendre un jour pour faire telle chose. || Хотите ли вы быть за, или противъ насъ? -бирайте, voulez-vous être pour nous ou contre nous? optez. Еслибы мнѣ пришлось — между жизнью блестящею, но полною заботъ и тревогъ, и жизнью безвѣстною, но тихою и спокойною, я -бралъ бы по-слабѣе, si j'avais à opter entre une vie brillante, mais remplie de soucis et d'inquiétudes, et une vie obscure, mais calme et tranquille, je choiserais la dernière. || Его -брали въ депутаты, on l'a élu député ou pour député. Такой-то -бранъ въ президентъ, un tel est élu président ou en qualité de président. -брать кою въ число членовъ, élire qui au nombre des membres. || — соръ изъ салата, éplucher la salade. || -берите всё изъ сундука, videz le coffre. || Срокъ квартиры кончился, надо -бираться, le terme du loyer est échu, il faut déménager. *Part. p.* **ВЫБРАННЫЙ**.

ВЫБИТЬ, см. **ВЫБРАТЬ**.

ВЫБЛѢВЫВАТЬ, **ВЫБЛѢВАТЬ**, *va.* vomir, rejeter.

ВЫБЛЕНКА, *sf.* 3. *Mar.* enfléchure *f*; -еночный, *adj.*

ВЫБОЖИТЬ, см. **ВЫБАЖИВАТЬ**.

ВЫБОЙ, *sm.* и **-бойна**, *sf.* flache, ornière *f*; || *Art.* la chambre (*dans un canon*).

ВЫБОЙКА, *sf.* 4. toile peinte, toile imprimée; || seconde farine de froment; || -бойчатый, de toile peinte.

ВЫБОИСТЫЙ, *adj.* plein de flaches.

ВЫБОЙЩИКЪ, *sm.* imprimeur de toiles peintes.

ВЫБОЛТАТЬ, см. **ВЫБАЛТЫВАТЬ**.

ВЫБОРКА, *sf.* action de choisir, option *f*.

ВЫБОРНЫЙ, *adj.* de choix, exquis; || *sm.* le député, délégué; || aide du maire de village.

ВЫБОРОНИТЬ, *va.* herser; || gagner de l'argent en hersant. *Part. p.* **ВЫБОРОНЕННЫЙ**.

ВЫБОРЪ, *sm.* choix *m*, option, élection *f*. На —, au choix. Я полагаюсь на вашъ —, je m'en rapporte à votre choix.

ВЫБРАЖИВАТЬ, **ВЫБРОДИТЬ**, *va.* parcourir; || *vn.* fermenter; || -ся, *vr.* achever de fermenter. Онъ -дидъ все улицы, il a parcouru toutes les rues.

ВЫБРАНИТЬ, *va.* invectiver, injurier.

ВЫБРАСЫВАТЬ, **ВЫБРОСАТЬ** и **ВЫБРОСИТЬ**. *va.* jeter dehors; rejeter; || retrancher; || -ся, *vr.* être jeté dehors; se jeter dehors. -бросьте это въ окно, jetez cela par la fenêtre. -сильте кою въ окно, faire sauter qui par la fenêtre. Море -бросило на берегъ обломки корабля, la mer rejeta sur le rivage les débris du vaisseau. || -бросьте эту фразу изъ вашего письма, retranchez cette phrase de votre lettre. || * -бросьте вздоръ изъ головы, ôtez-vous de la tête ces extravagances. Пламя -бросило изъ трубы, la suie de la cheminée a pris feu. *Part. p.* **ВЫБРОШЕННЫЙ**.

ВЫБРЕСТЬ, *vn.* sortir (*après une maladie*).

ВЫБРИВАТЬ, **ВЫБРИТЬ**, *va.* raser entièrement; || gagner en rasant les autres; || -ся, *vr.* se faire la barbe. *Part. p.* **ВЫБРИТЫЙ**.

ВЫБРОДИТЬ, см. **ВЫБРАЖИВАТЬ**.

ВЫБРОСОКЪ, *sm.* 1. rebut *m*, chose de rebut *f*.

ВЫБРЫЗГИВАТЬ, **ВЫБРЫЗГАТЬ**, *va.* répandre en faisant jaillir; éclabousser; || -ся, *vr.* être couvert d'éclaboussures.

ВЫБУЕСИРОВАТЬ, см. **БУКСИРОВАТЬ**.

ВЫБУТИТЬ, см. **ВУТИТЬ**.

ВЫБЫВАТЬ, **ВЫБИТЬ**, *vn.* quitter, sortir, être absent. -быть изъ службы, quitter le service.

ВЫБЫЛОЙ, *adj.* qui a quitté une place, démissionnaire.

ВЫБѢГАТЬ, **ВЫБѢЖАТЬ**, *vn.* courir dehors, sortir en courant; || pousser, croître rapidement. Не позволяйте дѣтямъ — на улицу, ne permettez pas aux enfans de sortir pour courir dans la rue. Она -бѣжала на встрѣчу мужу, elle courut à la rencontre de son mari. Лошади -бѣжали изъ конюшни, les chevaux sortirent de l'écurie.

ВЫБѢГИВАТЬ, **ВЫБѢГАТЬ**, *va.* gagner en courant (*à pied ou à cheval*); || *vn.* parcourir, || -ся *vr.* vi. épuiser ses forces en courant.

ВЫБѢГЪ, *sm.* и **ВЫБѢЖКА**, *sf.* 4. la pousse, le jet.

ВЫБѢЛИВАНЬЕ, *sn.* blanchiment *m*.

ВЫБѢЛИВАТЬ, **ВЫБѢЛИТЬ**, *va.* blanchir; || -ся, *vr.* se blanchir. *Part. p.* **ВЫБѢЛЕННЫЙ**.

ВЫБѢЛКА, *sf.* blanchiment *m*.

ВЫБѢСНИТЬСЯ, *vr. parf.* revenir de ses folies.

ВЫВАЖИВАТЬ, **ВЫВОЖАТЬ**, *va.* détacher les rênes.

ВЫВАЖИВАТЬ, **ВЫВОДИТЬ**, *va.* promener, mener en divers endroits; || dresser à la couple (*des chiens de chasse*). Я -дидъ сою всему городу, je l'ai promené par toute ou dans toute la ville.

ВЫВАЖИВАТЬ, **ВЫВОЗИТЬ**, *va.* mener (*en voiture*) en plusieurs endroits.

ВЫВАЛИВАТЬ, **ВЫВАЛИТЬ**, *va.* jeter dehors, renverser; || -ся, *vr.* être jeté dehors, être renversé; || sortir de sa place, se détacher. *Part. p.* **ВЫВАЛЕННЫЙ**.

ВЫВАЛОКЪ, *sm.* 1. œuf jeté hors du nid.

ВЫВАЛЯТЬ, *va. parf.* fouler, feutrer; || rouler (*qui*); || -ся, *vr.* se vautrer, se salir en se vautrant. *Part. p.* **ВЫВАЛЕННЫЙ**.

ВЫВАРИВАТЬ, **ВЫВАРИТЬ**, *va.* cuire trop; extraire, faire sortir par la cuisson; || -ся, *vr.* être trop cuit; être extrait par la cuisson. *Part. p.* **ВЫВАРЕННЫЙ**.

Выварка, *sf.* action d'extraire par la cuisson; || *pl.-ки*, résidu, sédiment *m.*

Выворочный, *adj.* -ная соль, sel obtenu par la cuisson.

Вывостривать, вывострить, *va.* aiguiser; || -ся, *vr.* être aiguisé; || *devenir vif, alerte, devenir habile. *Part. p.* **вывостренный**.

Выващивать, вывощить, *va.* enduire de cire. *Part. p.* **вывощенный**.

Вываять, *va. parf.* sculpter.

Выведенецъ, *sm.* 1. paysan transplanté, colon *m.*

Выведение, *sn.* action de faire sortir, de tirer.

Выведенышъ, *sm.* le poulet qui vient d'éclore.

Выведриваться, выведриться, *vr.* devenir seréin.

Вывезение, *sn.* exportation *f.*

Вывезти, *см.* **Вывозить**.

Выверстка, *sf.* aplanissement, nivellement *m.*

Вывѣрстывать, выверстать, *va.* aplanir, égaliser, niveler; || rendre la pareille, se venger; recouvrer; || -ся, *vr.* être aplanir, etc. *Part. p.* **выверстанный**.

Выверстка, *sf.* 3. subterfuge, faux-fuyant *m.*

Вывертывать, вывернуть, *va.* faire sortir en tournant; || -ся, *vr.* tomber, échapper, glisser de la main; || paraître tout à coup; || se tirer d'affaire. *Онъ нудся у меня изъ руки*, il me glissa des mains. || *Онъ нудся изъ-за угла*, il parut tout à coup de derrière un coin. *Part. p.* **вывертнутый**.

Вывѣрчивать, вывертѣть, *va.* forer, percer. *Part. p.* **выверченный**.

Вывершить, *см.* **Вершить**.

Вывивать, вывить, *va.* tordre, tresser, faire en tressant; défaire ce qui est tressé. *Part. p.* **вывитый**.

Вывивной, *adj.* tors, fait en spirale.

Вывинчивать, вывинтить, *va.* dévisser; || -ся, *vr.* se dévisser. — *казѣтникъ*, déculasser. *Part. p.* **вывинченный**.

Вывихать, вывихнуть, *va.* démettre, disloquer; || -ся, *vr.* être démis, être disloqué. — *нуть себя руку*, se démettre, se disloquer le bras. *Part. p.* **вывихнутый**.

Вывихъ, *sm.* luxation, dislocation *f.*

Вывишникъ, *sm.* plante, illécèbre *m.*

Выводить, вывестъ, -сти, *va.* faire sortir, sortir, mener, retirer; || transplanter; || achever; || faire éclore; détruire, exterminer; || enlever; || chasser; || tirer, déduire; || -ся, *vr.* être mené, être éconduit; || tomber en désuétude; || devenir rare; || être détruit, être exterminé; || être éclos. *Его вывели изъ собранія*, on l'a fait sortir de l'assemblée. — *сти лошади изъ конюшни*, sortir un cheval de l'écurie. — *лошадь на показъ*, présenter un cheval. — *на казнь*, mener au supplice. — *сти гарнизонъ изъ крепости*, retirer une garnison d'une place. || — *кресты изъ одной деревни въ другую*, transplanter des paysans d'un village dans un autre. || *Потрѣбка дома идетъ скоро: стѣны уже выведены*, la construction de la maison va vite; les murs en sont déjà achevés. || — *циплятъ*, faire éclore des poussins. || *Клоповъ водятъ персидскою ромашкою*, on détruit les punaises avec de la camomille de Perse. || — *пѣтня изъ пѣтня*, enlever, ôter les taches d'un habit, ou dégraisser un habit. || *Трудно -сти запахъ дѣтя изъ той комнаты, въ онъ стоялъ*, il est difficile de chasser l'odeur du goudron de la chambre où il se trouvait. || *Изъ вѣшихъ словъ можно -сти слѣдующее заключеніе*, on peut tirer ou déduire de vos paroles la conséquence suivante. — *сти изъ заблужденія*, tirer de l'erreur, détromper, désabuser. — *сти когъ или что на свѣжую воду*, tirer qn ou qch au clair. — *сти*

когъ изъ себя, mettre qn hors de lui, le faire sortir de ses gonds. *Его вывели изъ терпѣнія*, on lui a fait perdre patience, ou on a poussé sa patience à bout. * — *когъ въ люди*, ouvrir une carrière à qn, ou faire faire son chemin à qn. *Я выведу наружу егъ плутни*, je mettrai au jour ses friponneries. *Онъ выведетъ въ расходъ болшія суммы*, il portera de fortes sommes en dépense. — *узоры*, tracer des dessins. *Эта пѣвица водитъ удивительныя руды*, cette cantatrice fait des roulades étonnantes. || *Старіинные обычаи водятся*, les usages anciens tombent en désuétude. || *Дичь водится въ нашихъ лѣсахъ*, le gibier devient rare dans nos forêts. || *Наконѣнь молъ выведася*, enfin la teigne est détruite. || *Цыплята уже вывелись*, des poussins sont déjà éclos. *Part. p.* **выведенный**.

Выводить, *см.* **Вываживать**.

Выводная, *adj. sf.* le permis de mariage (*des paysannes*).

Выводное, *adj. sn.* la taxe pour le permis de mariage.

Выводный, *adj.* transplanté (*des paysans*); || payé pour la transplantation; || qui a son permis de mariage.

Выводчикъ, *sm.* — *пѣтень*, dégraisseur *m.*

Выводъ, *sm.* la transplantation (*des paysans*); || la déduction, conséquence.

Вывожать, см. **Вываживать**.

Вывозить, вывезти и вывѣзть, *va.* voiturier dehors; || rapporter; || exporter; || tirer, sortir; || produire; || -ся, *vr.* être porté, être apporté, exporté, etc; || déménager. *На дворѣ много сѣнгу, его надо -зти*, il y a beaucoup de neige dans la cour, il faut la voiturier dehors. || *Онъ вывезъ изъ-за границы много бѣлыя*, il a rapporté beaucoup de linge de l'étranger. || *Изъ Россіи вывезли много хлѣба*, on a exporté beaucoup de blé de la Russie. || -зти карету изъ сараја, tirer, sortir la voiture de la remise. || *Она началъ — своихъ дочерей*, elle comença à produire ses filles dans le monde. || -зиться изъ дому, déménager. *Part. p.* **вывезенный**.

Вывозить, *va. см.* **Вываживать**.

Вывозный, *adj.* exporté; || importé, apporté (*de l'étranger*). — *ная пошлина*, les droits de sortie.

Вывозчикъ, -чица, *s.* celui ou celle qui transporte.

Вывозъ, *sm.* и **Вывозка**, *sf.* exportation, sortie *f.* *Запрѣтитъ — зерновѣю хлѣба*, interdire l'exportation des grains. *Правительство уменьшило пошлины на —*, le gouvernement a diminué les droits de sortie.

Выволакивать, выволочить и выволочь, *va.* traîner dehors, extraire.

Выволочка, *sf.* action d'extraire.

Выволочный, *adj.* -чная соль, sel tiré des puits salants.

Вывораживать, выворозить, *va.* gagner en disant la bonne aventure.

Выворачиванье, *sn.* action de retourner un habit.

Выворачивать, выворотить, *va.* faire sortir, tirer dehors avec effort; || retourner; || décompter; || -ся, *vr.* sortir de sa place; || être retourné. — *титъ пѣтне*, retourner un habit. *Part. p.* **вывороченный**.

Выворотный, *adj.* retourné.

Выворотъ, *sm.* envers. *На —*, *adv.* à l'envers, à contre-sens. *Шиворотъ на —*, sens devant derrière.

Вывострить, *см.* **Вывастривать**.

Вывощить, *см.* **Выващивать**.

Вывѣвать, вывѣять, *va.* vannier (*le blé*). *Part. p.* **вывѣанный**.

Вывѣвки, *sf. pl.* 3. les vannures *f.*

Выдвигать, *sn.* l'action de sonder (*au figuré*), d'apprendre.

Выдвигатель, **-ница**, *s.* explorateur, scrutateur, -trice; sondeur.

Выдвигать, **выдвигать**, *va.* sonder, pressentir, scruter, apprendre. — *чи намерения*, sonder, pressentir les desseins de qu. *Омъ небы ничего нельзя -даты*, on ne saurait rien apprendre de lui. *Part. p.* **выдвиганный**.

Выдвигать, *sf.* le vannage, action de vanuer.

Выдвигать, **выдвигать**, *va.* régler. — *часы*, régler une montre. *Part. p.* **выдвиганный**.

Выдвигать, *см.* **выдвигать**.

Выдвигать, *sf.* 3. enseignes (*de boutique*); || déduction de la tare; **-сочный**, d'enseigne.

Выдвигать, *sn.* action d'exposer à l'air.

Выдвигать, **выдвигать**, *va.* exposer à l'air; || **-ся**, *vr.* être exposé à l'air; || tomber en efflorescence. *Part. p.* **выдвиганный**.

Выдвигать, *sf.* efflorescence *f.*

Выдвигать, *adj.* tombé en efflorescence.

Выдвигать, **выдвигать**, *va.* suspendre au grand air; || peser; || égaliser (*une balance*); || mettre de niveau, mettre d'aplomb; || **-ся**, *vr.* être suspendu, pesé, etc. *Part. p.* **выдвиганный**.

Выдвигать, **выдвигать**, *va.* délier, détacher, ôter ce qui est lié; (*и выдвигать*) tricoter; || faire un dessin en tricotent; || gagner en tricotent. *Part. p.* **выдвиганный**.

Выдвигать, **выдвигать**, *va.* essorer, sécher; || **-ся**, *vr.* être essoré, être séché; se sécher. *Part. p.* **выдвиганный**.

Выдвигать, *sf.* и **Выдвигать**, *sn.* le savoir-faire, adresse *f.*

Выдвигать, **выдвигать**, *va.* inventer, imaginer; || (*изъ чего*) chercher à faire de; épargner; || tirer parti de; || gagner en disant la bonne aventure. *Кусокъ сукна слишкомъ малъ: изъ чего не -даешь ни панталонъ, ни жилета*, le morceau de drap est trop petit: on ne saurait en faire ni un pantalon, ni un gilet. *Этомъ портной изъ куска куся умьетъ -даты что нибудь*, ce tailleur sait épargner qch dans chaque morceau, ou sur chaque morceau. *Part. p.* **выдвиганный**.

Выдвигать, **выдвигать**, *va.* salir, souiller. *Part. p.* **выдвиганный**.

Выдвигать, *sm. pl.* le marc d'eau-de-vie; || scorie *f.*

Выдвигать, *sm.* force de l'eau-de-vie; || écume, scorie *f.*

Выдвигать, **выдвигать**, *см.* **Гатить**.

Выдвигать, **выдвигать**, *va.* courber, cambrer, arguer; || **-ся**, *vr.* se courber, se recourber; être courbé. *Part. p.* **выдвиганный**.

Выдвигать, *adj.* courbé, arqué.

Выдвигать, *sm.* la courbure, voussure.

Выдвигать, **выдвигать**, *va.* ronger. *Part. p.* **выдвиганный**.

Выдвигать, **выдвигать**, *va.* aplanir, polir, lisser, rendre uni; || repasser (*le linge*); || **-ся**, *vr.* être aplani, poli, etc. *Part. p.* **выдвиганный**.

Выдвигать, **выдвигать**, *vn.* regarder dehors; || *va. asp. parf.* **выдвигать**, épier, observer, remarquer. — *изъ окна*, regarder par la fenêtre. — *нудъ въ око*, mettre la tête à la fenêtre. — *изъ-за угла*, regarder de derrière le coin. || *Онъ выдвигать всё, что тамъ ни дѣлалось*, il remarqua tout ce qui s'y faisait.

Выдвигать, *см.* **Выдвигать**.

Выдвигать, **выдвигать**, *va.* faire sortir (*en pressant*). *Part. p.* **выдвиганный**.

Выдвигать, **выдвигать**, *va.* tomber en pourriture.

Выдвигать, *см.* **Выдвигать**.

Выдвигать, **выдвигать**, *va.* prononcer, articuler; || se réserver; || réprimander; || **-ся**, *vr.* être prononcé. *Онъ -ваецъ неясственно некоторыя слова*, il ne prononce pas distinctement certains mots. *Маленькия дѣти не могутъ — некоторыя слова*, les petits enfants ne peuvent articuler certains mots. || *При продажѣ сада я -ворилъ себѣ некоторыя деревья*, lors de la vente de mon jardin je me suis réservé quelques arbres. || *И стобро -валъ ему за его лѣность, за его нерадность къ дѣлу*, je l'ai sévèrement réprimandé sur sa paresse, de ce qu'il néglige les affaires. *Part. p.* **выдвиганный**.

Выдвигать, *sm.* la prononciation; || réprimandé; blâme; || réserve, chose réservée. *Ему содѣланъ строжайшій —*, on lui a infligé un blâme très-sévère, ou il a été sévèrement réprimandé. || *Этого не было въ -рѣ*, cette réserve n'était pas stipulée, ou cela n'était pas réservé.

Выдвигать, *sf.* avantage, profit, intérêt *m.* *Для меня нудъ никакой -ды въ томъ, что вы предлагаете мнѣ*, il n'y a aucun avantage pour moi dans ce que vous me proposez. *Коммерція представляетъ гораздо больше -годы, чымъ служба*, le commerce offre bien plus d'avantages que le service. *Я не получилъ ни малѣйшей -ды отъ этого дѣла*, je n'ai pas tiré le moindre profit de cette affaire. *Неслѣдуетъ пренебрегать маленкими -дами*, il ne faut pas dédaigner les petits profits. *Моя — этого требуютъ*, mon intérêt exige cela. *Онъ воступилъ вопреки своимъ собственнымъ -дамъ*, il agit contre ses propres intérêts.

Выдвигать, *sf.* qualité de ce qui est avantageux.

Выдвигать, *adj.* lucratif, avantageux; **-но**, -geusement. *Это мнѣ -дно*, cela m'est avantageux, ou j'y trouve mon compte. *Это мнѣ не -дно*, cela m'est désavantageux, ou je ne trouve pas mon compte. || *Онъ -дно женился*, il s'est marié avantageusement.

Выдвигать, *sf.* la distillation; || le résidu.

Выдвигать, *adj.* destiné pour pâturage.

Выдвигать, *sm.* Vén. le batteur.

Выдвигать, *sm.* action de mener paître le bétail; || le pâturage, pacage; || la distillation.

Выдвигать, **выдвигать**, *va.* chasser dehors, faire sortir; || distiller. *Его -гнали изъ службы*, on l'a chassé du service. — *котому въ поле*, chasser le bétail aux champs. || — *воду*, obtenir de l'eau-de-vie par distillation, ou fabriquer de l'eau-de-vie. *Part. p.* **выдвиганный**.

Выдвигать, **выдвигать**, *va.* séparer par une cloison; || *chercher à excuser, à disculper, à justifier. *Part. p.* **выдвиганный**.

Выдвигать, **выдвигать**, *vn.* être détruit par le feu, être réduit en cendre; être consumé; || se ternir, passer. *Вся деревня -рѣла*, tout le village est réduit en cendre. *Масло въ лампадѣ -рѣло*, l'huile de la lampe est consumée. || *Эта краска скоро -раецъ*, cette couleur se ternit vite.

Выдвигать, *adj.* brûlé, consumé; || terni, passé. **Выдвигать**, *vr. parf. pop.* sortir d'embaras.

Выдвигать, **выдвигать**, *va.* piller. *Part. p.* **выдвиганный**.

Выдвигать, *см.* **Гравировать**.

Выдвигать, **выдвигать**, *va.* tailler à facettes. *Part. p.* **выдвиганный**.

Выдвигать, **выдвигать**, *va.* ôter; || (*en râtelant*) déterrer; tirer en creusant; || *vn.* sortir en ramant. — *золу изъ пѣчки*, ôter les cendres d'un poêle. *Part. p.* **выдвиганный**.

Выдвигать, *sm. pl.* les ratissures *f.*

Выдвигать, *sm.* action du verbe **Выдвигать**.

Выдвигать, **выдвигать**, *va.* décharger, dé-

barquer; || -ся, *vr.* être déchargé, être débarqué. *Part. p.* выгруженный.

Выгрузка, *sf.* déchargement, débarquement *m.*

Выгрузной, *adj.* destiné à être débarqué.

Выгрузчикъ, *sm.* le déchargeur, débarqueur.

Выгрызать, выгрызть, *va.* creuser en rongeant. *Part. p.* выгрызенный.

Выгрянить, *см.* Грязнить.

Выгуливать, *vi.* выгулять, *va.* se promener pendant un certain temps; || gagner en se promenant; || -ся, *vr.* se promener après une maladie, se remettre.

Выдавать, выдать (*prés.* выдаю, *fut.* выдамъ), *va.* payer, donner; délivrer; || déboursier; allouer; || livrer, extraire; || abandonner; trahir; || marier; || se donner, se faire passer; || -ся, *vr.* être payé; || avancer, s'avancer, saillir, forjeter; || arriver; survenir. — жалованье служащимъ, payer les appointements aux employés. — жалованье войскамъ, solder les troupes. Выдать паспортъ, délivrer un passeport. — товары изъ таможи, délivrer des marchandises à la douane. — сумму на постройку, déboursier, allouer une somme pour une construction. Ему перестали — жалованья, on a cessé de lui servir les appointements. — проигнать, donner des vivres. Выдать вексель на чье либо имя, tirer une lettre de change sur qu. || Англия не даётъ никому политическихъ преступниковъ, l'Angleterre ne livre à personne les réfugiés politiques. — преступника, extraditer un criminel. || Друзья! не дайте меня: будемъ обороняться до послѣдней крайности, mes amis! ne m'abandonnez pas: défendons-nous jusqu'à la dernière extrémité. Онъ далъ мой тайну, il a trahi mon secret. Онъ далъ самъ себя, il se trahit lui-même. || Она дала дочь за военного, elle maria sa fille à un militaire; || Онъ даётъ себя за учёнаго, il se donne, il se fait passer pour savant. — ложь за истину, assurer, affirmer un mensonge. || Боже не дасть, сонныя не съестъ (*прог.*), *см.* Богъ. || Этого балкона не даётся онъ стѣны на три фута, ce balcon avance, s'avance, saille de trois pieds sur le mur. Стѣна ётся впередъ, ce mur forjette. Если дастся такой случай, s'il survient un tel accident. *Part. p.* выданный.

Выдавливать, выдавить, *va.* exprimer, pressurer; || -ся, *vr.* être exprimé. *Part. p.* выданный.

Выдаивать, выдоить, *va.* traire; || -ся, *vr.* être trait. *Part. p.* выдоенный.

Выдалбливать, выдолбить, *va.* creuser, caver; || *apprendre par cœur. *Part. p.* выдолбленный.

Выдача, *sf.* payement *m.*, remise, délivrance; allocation *f.*; || extradition *f.*

Выдаивать, выдоить, *va.* Chim. rectifier. *Part. p.* выдоенный.

Выдвигать, выдвинуть, tirer dehors, sortir, ouvrir; || -ся, *vr.* être tiré dehors, sortir de sa place. -нуть карету изъ карна, tirer une voiture de la remise. -нуть ящикъ изъ комода, ouvrir le tiroir d'une commode. *Part. p.* выдвинутый.

Выдвижной, *adj.* qui se tire dehors. — ящикъ, un tiroir.

Выдергивать, выдергать и выдернуть, *va.* arracher, tirer; || -ся, *vr.* être arraché, être tiré. -нуть зубъ, arracher une dent. -нуть гвоздь изъ стѣны, arracher un clou d'un mur. -нуть перо изъ крыла, arracher une plume d'une aile. -нуть запову изъ ноги, tirer une écharde du pied. *Part. p.* выдернутый.

Выдерживать, выдержать, *va.* soutenir; || supporter; || tenir; || subir, passer; || dresser. — осаду, soutenir un siège. Онъ храбро -ржалъ не-

равный бой, il a bravement soutenu une lutte inégale. Онъ -ржалъ свою роль до конца, il a soutenu son rôle jusqu'au bout. Эта пьеса хорошо -ваецъ каденны, cette cantatrice soutient bien les cadences. || Эта посуда не -ваецъ огня, cette vaisselle ne supporte pas le feu. Это сочинение не -ржить самой лёгкой критики, cet ouvrage ne supportera pas la critique la plus légère, ou est incapable de résister à la érit... Рѣка хорошо замёрзла, лёдъ -ржить, la rivière a bien gelé, la glace portera. Лёдъ не -ржалъ, la glace n'a pas porté. || Я не могъ -ржать скуки деревенской жизни, je n'ai pas pu tenir contre l'ennui de la vie de campagne. Новая драма была такъ дурна, что я не -ржалъ и оставилъ театръ прежде окончанія спектакля, le nouveau drame était si mauvais, que je n'ai pas pu y tenir, et j'ai quitté le théâtre avant la fin du spectacle. Какъ ни прудирались къ нему, онъ -ржалъ и остался на своёмъ мѣстѣ, on a eu beau le chieaner, il tint ferme, ou il tint bon et resta à son poste. Ею -ржали въ тюрьмѣ два мѣсяца, on le tenait en prison deux mois durant. || -ржать испытаніе, subir une épreuve. Онъ блистательно -ржалъ экзаменъ, il a passé, ou il a subi son examen d'une manière brillante. || Собака эта хорошо -ржана, ce chien est bien dressé. *Part. p.* выдержанный. Въ этомъ романѣ характеры -ржаны хорошо, dans ce roman les caractères sont bien soutenus.

Выдержка, *sf.* и Выдергиванье, action d'arracher.

Выдержка, *sf.* action de soutenir, de supporter; || extrait *m.*; || action de dresser. -ки изъ сочиненія, les extraits d'un ouvrage. На -ку, *adv.* au hasard.

Выдирать, выдрать, *va.* arracher; || tirer; || -ся, *vr.* être arraché; || se tirer, se dépêtrer. -драть листъ изъ книги, arracher une feuille d'un livre. || -драть кому уши или -драть кобъ за уши, tirer les oreilles à qu. || Я съ трудомъ могъ -драться изъ толпы, c'est avec peine que j'ai pu me tirer de la foule. *Part. p.* выдранный.

Выдирка, *sf.* arrachement *m.*

Выдохлый, *adj.* évaporé, éventé.

Выдохновение, *см.* Выдыханіе.

Выдохнуться, *см.* Выдыхаться.

Выдра, *sf.* quadr. loutre *f.*; -дровый и -дряный, de loutre.

Выдрюкъ, *sm.* 5. le petit d'une loutre.

Выдряхнуться, *vr. parf. pop.* avoir assez dormi.

Выдти, *см.* Выходить.

Выдуваніе, *sn.* action de souffler; le soufflage.

Выдувать, выдуть, *va.* souffler, faire sortir en soufflant; || souffler (le verre); || emporter (*du vent*). *Part. p.* выдутый.

Выдувной, *adj.* obtenu par le soufflage.

Выдудить, *va. pop.* boire tout jusqu'à la dernière goutte.

Выдумка, *sf.* invention, fiction, chose imaginée; || un faux bruit, un mensonge.

Выдумчивый, *adj.* inventif, imaginatif, ingénieux.

Выдумщикъ, -щица, *s.* inventeur, -trice; hâbleur, -euse.

Выдумывать, выдумать, *va.* inventer, imaginer. *Part. p.* выдуманный.

Выдупать, -плить, *va.* faire un ereux (*dans un arbre*).

Выдыханіе, *sn.* évaporation; || expiration *f.*

Выдыхать, выдохнуть, *va.* exhaler; || expirer.

Выдыхаться, выдохнуться, *vr.* s'éventer, s'évaporer.

Вѣдѣлка, *sf.* и **Вѣдѣлываніе**, *sn.* apprêt; || corroi, tannage *m.* (*des peaux*). *Овчѣнка не стѣбитъ-лки* (*prov.*), *см.* Овчѣнка.

Вѣдѣль, *sm.* partage, la portion.

Вѣдѣловать, **вѣдѣлать**, *va.* faire, apprêter, exécuter; || (*кожи*) tanner, corroyer; || -ся, *vr.* être fait, se faire; || être tanné. *Part. p.* **вѣдѣланный**.

Вѣдѣльный, *adj.* fixé par le partage.

Вѣдѣлять, **вѣдѣлить**, *va.* donner, faire la part, assigner; || -ся, *vr.* recevoir sa part; être partagé. *Онъ-лиди своѣй сестрѣ ея часть изъ родителскаго наслѣдія*, ils ont donné à leur sœur sa part de patrimoine. — *дѣть часть наслѣдства на благотворительное заведеніе*, assigner une partie de l'héritage à un établissement de bienfaisance. *Part. p.* **вѣдѣленный**.

Вѣемка, *sf.* 4. и **Вѣемъ**, *sm.* action de tirer dehors, de sortir; || confiscation, saisie *f*; || *dim.* **вѣемочка**, échancreure *f*; || *Archit.* cannelure *f.*

Вѣемный, *adj.* pouvant être tiré dehors.

Вѣемочный, *adj.* tiré dehors; sorti; || confisqué, saisi.

Вѣемчатый, *adj.* échancré; || cannelé; || *Bot.* sinué.

Вѣемщикъ, *sm.* huissier, recors *m.*

Вѣжаривать, **вѣжарить**, *va.* sécher au feu; || détruire par la chaleur; || châtier, punir; || -ся, *vr.* être séché au feu; || être détruit par la chaleur. *Part. p.* **вѣжаренный**.

Вѣжать, *см.* **Выжимать** и **Выжинать**.

Вѣжелабивать, -лобить, *см.* **Желобить**.

Вѣжелтить, *va. parf.* peindre ou teindre en jaune. *Part. p.* **вѣжелтенный**.

Вѣжечь, *см.* **Выжигать**.

Вѣживать, **вѣжить**, *va.* vivre, demeurer un certain temps; gagner, acquérir en servant; || faire déguerpir, déloger, chasser, faire sortir; || détruire. *Я-жилъ у нихъ въ домѣ болѣе трѣхъ лѣтъ*, j'ai demeuré plus de trois ans dans leur maison. || *Насѣлу-жилъ я этого безлокойнаго постойма*, j'ai eu beaucoup de peine à faire déguerpir, à déloger ce locataire incommode. *Дурной запахъ-вѣдетъ насъ изъ комнаты*, la mauvaise odeur nous chasse de l'appartement. || *-жить изъ лѣтъ, изъ умѣ*, tomber en enfance. *Part. p.* **вѣжиганный**.

Вѣживка, *sf.* и **Вѣживаніе**, *sn.* action de demeurer un certain temps; || action de déloger, de chasser.

Вѣжига, *sf.* or ou argent tiré de vieux galons brûlés; || terre défrichée; || **sc.* rusé compère, fin matois.

Вѣжиганіе, *sn.* action d'incendier, de brûler.

Вѣжигать, **вѣжечь**, *va.* incendier, réduire en cendres; || marquer d'un fer rouge; || purifier, nettoyer par le feu, affiner; || cuire au feu, brûler; || -ся, *vr.* être brûlé, être affiné; || être cuit au feu. **Вѣжечь деревню**, incendier un village. — *серебрѣ или золотомъ изъ старыхъ галуновъ*, brûler de vieux galons pour en retirer l'argent ou l'or. *Part. p.* **вѣжиганный**.

Вѣжиданіе, *sn.* attente *f.*

Вѣжидать, **вѣжидать**, *va.* attendre, épier. *Part. p.* **вѣжиданный**.

Вѣжиганникъ, -ница, *s.* celui ou celle qui achète les vieux galons pour les brûler; || enchérisseur, -euse.

Вѣжигивать, **вѣжигить**, *va.* obtenir par contrainte.

Вѣжимать, **вѣжать** (*fut.* **вѣжму**), *va.* exprimer, pressurer; || tordre; || -ся, *vr.* être exprimé, etc. — *сокъ изъ лимона*, exprimer le jus d'un citron. **Изъ него много-жалъ соку во время этой тяжбы*, on l'a joliment pressuré durant ce procès. || — *блѣдѣ*,

tordre du linge. — *воду изъ бѣлыя*, exprimer l'eau du linge. *Part. p.* **вѣжиганный**.

Вѣжимка, *sf.* 3. expression, action d'exprimer; || *pl.* -ки, marc, résidu *m.*

Вѣжинать, **вѣжать** (*fut.* **вѣжну**), *va.* moissonner tout. *Part. p.* **вѣжиганный**.

Вѣжирать, **вѣжрать**, *va.* dévorer tout. *Part. p.* **вѣжиганный**.

Вѣжлець, *sm.* chien de chasse; || -жица и -жловка, *sf.* une lice.

Вѣжликъ, *sm.* plante, le muflier; || *см.* **Вѣжлець**.

Вѣжлятникъ, *sm.* le valet de chiens.

Вѣзванивать, **вѣзвонить**, *va.* sonner (*un air*).

Вѣзвать, *см.* **Вызывать**.

Вѣзвѣзживать, **вѣзвѣдѣть**, *II.1. v. imp.* être étoilé; || *va. pop.* (*asp. parf.* **вѣзвѣздить**) tancer vertement. *На дворѣ морозно, дѣло*, il gèle dehors, le ciel est étoilé.

Вѣздоровливаніе и **здоровленіе**, *sn.* la convalescence; || la guérison, le rétablissement.

Вѣздоровливать, **вѣздоровѣть**, *II.2. vn.* être en convalescence, recouvrer la santé, se rétablir.

Вѣзеленить, *va.* teindre en vert.

Вѣзнавать, **вѣзнать**, *va.* sonder. *Part. p.* **вѣзванный**.

Вѣзовъ, *см.* **Вызывать**.

Вѣзолачивать, **вѣзолотить**, *va.* dorer. *Part. p.* **вѣзолоченный**.

Вѣзолить, *va. parf.* lessiver. *Part. p.* **вѣзоленный**.

Вѣзолыникъ, *sm.* plante, le pied-d'alouette.

Вѣзрѣвать, **вѣзрѣть**, *vn.* mûrir, être mûr.

Вѣзрѣлый, *adj.* mûr, parvenu à sa maturité.

Вѣзубрять, **вѣзубрить**, *va.* apprendre par cœur. *Part. p.* **вѣзубренный**.

Вѣзываетельный, *adj.* servant à appeler; provocateur.

Вѣзывать, **вѣзвать**, *va.* appeler, rappeler, inviter, mander; || faire venir; || provoquer, défier; || -ся, *vr.* être invité, etc; || s'offrir. *Я работалъ въ кабинетѣ, какъ вдругъ-вѣзуютъ меня въ прихожую*, je travaillais dans mon cabinet, lorsque tout à coup on m'appelle dans l'antichambre. *Эти злоупотребленія-звали многочисленныя реформы*, ces abus ont appelé de nombreuses réformes. *Публика-вѣдала эту актрису болѣе десяти разъ*, le public avait rappelé cette actrice plus de dix fois. — *на поединокъ*, appeler ou provoquer en duel. *Хорошая повода-вѣдетъ насъ на олобу*, le beau temps nous appelle, ou nous invite à la chasse. *Его-звали для выслушанія судебного рѣшенія*, on l'a invité à entendre la décision du tribunal. *Послѣ его смерти-звали въсъхъ его родныхъ*, après sa mort on manda tous ses parents. *Его-звали ко двору*, on le manda à la cour. || *Для постройкы дворца-звали изъ Италіи многихъ художниковъ*, on a fait venir de l'Italie plusieurs artistes pour la construction du palais. || *-звать на бой*, provoquer au combat. *Онъ-звалъ меня на откровенность*, il m'a provoqué à la franchise. *Это лекарство-звало рабу*, cette médecine provoqua le vomissement. *Такіе поступки-звали всеобщее неодованіе*, de tels procédés ont provoqué une indignation générale. || *Онъ самъ-звался помочь мнѣ*, il s'est offert de lui-même à me secourir. *Part. p.* **вѣзванный**.

Вѣзывать, **Вѣзовъ**, *sm.* action d'appeler (*dehors*), rappel *m*; || (*на поединокъ*) cartel, défi, appel *m*; provocation *fen* duel. -**зывать**, *adj.*

Вѣзывать, **вѣзывать**, *vn.* périr par le froid.

Вѣзывать, *adj.* péri par le froid (*des plantes*).

Вѣзывать, **вѣзывать**, *sn.* action de gagner.

Вѣзывать, **вѣзывать**, *va.* gagner; || jouer;

|| -ся, *vr.* être gagné. -**грать** *въ карты, въ лотерію*, gagner au jeu, à la loterie. *Онъ -гралъ дѣсятъ тысячъ рублѣй* (въ лотерію), il lui est échue un lot de dix mille roubles. -**грать тѣябу, сраженіе**, gagner un procès, une bataille, ou avoir gain de cause, gain de bataille. -**грать закладъ**, gagner une gageure, un pari. — *время*, gagner du temps. *Мар.* — *вѣтеръ*, gagner le vent, le dessus du vent. || *Пастухъ -ваецъ на свирѣли рѣзныя пѣсни*, le berger joue divers airs sur son chalumeau. *Part. p.* **выигранный**.

Выигрышный, *adj.* gagné au jeu.

Выигрышь, *sm.* le gain, lucre; || profit, avantage. — *тѣябу*, le gain de cause. — *въ карты*, le gain du jeu. — *въ лотерію*, le gain à la loterie; lot. *Ему достался большой* —, le gros lot lui est échue, ou il a gagné le gros lot. *Быть въ -шѣ*, être en gain.

Выйный, *adj.* du cou, cervical; *см.* **Вья**.

Выискывать, выискать, *va.* aller à la recherche de, chercher; trouver; || épier, attendre (*le moment favorable*); || -ся, *vr.* s'offrir, se présenter, se trouver. — *случай*, chercher une occasion. -**скать случай**, trouver une occasion. *Part. p.* **выисканный**.

Выискъ, *sm.* и **Выискиванье, Выисканье**, *sn.* la recherche, action de chercher.

Выйти и Выйти (*fut.* **выйду**), *см.* **Выходить**.

Вья, *sf.* *планте*, la vesce; || — *коница*, le polygale.

Вьядить, *va. parf.* faire sortir de l'église à force d'encenser; éconduire poliment. *Part. p.* **вьяженный**.

Вьязной, *adj.* exposé, mis en exposition.

Вьязывать, вьязывать, *va.* montrer, faire voir, étaler; || -ся, *vr.* se montrer, se mettre en avant. *Онъ -залъ въ этомъ случаѣ много хладнокрѣвія*, il montra beaucoup de sang-froid dans cette occurrence. *Онъ -залъ свой талантъ во всемъ блѣскѣ*, il fit voir son talent dans tout son éclat. *Онъ любитъ -заты свой умъ*, il aime à étaler son esprit, ou à faire étalage de son esprit. || *Онъ -зался въ самомъ невыгодномъ случаѣ*, il se montra sous le jour le plus défavorable. *Не слѣдуетъ слѣшкомъ -зваться*, il ne faut pas se mettre trop en avant. *Part. p.* **вьязанный**.

Вьялывать, вьялооть, *va.* crever; || fendre; || pointer, piquer. — *доить кому глаза*, crever les yeux à qn. || — *узоръ*, pointer un dessin. *Part. p.* **вьялоотый**.

Вьяночивать, вьяночить, *va. fam.* obtenir par ses importunités. *Part. p.* **вьяноченный**.

Вьяпчивать, вьяптить, *va.* fumer, sécher. *Part. p.* **вьяпченный**.

Вьяпывать, вьяпать, *va.* creuser; || déterrer, exhumer; || -ся, *vr.* être creusé, être déterré. -**пать колодезь**, creuser un puits. || -**пать кладъ**, déterrer un trésor. — *мѣртвое тѣло*, exhumer un cadavre. **fam.* *Откуда -пали вы эту новость*, où avez-vous déterré cette nouvelle? *Part. p.* **вьяпанный**.

Вьярабкваться, вьярабкаться, *vr.* sortir avec peine; || *se tirer avec peine d'une affaire épineuse.

Вьярмливать, вьярмить, *va.* élever, nourrir. *Part. p.* **вьярмленный**.

Вьять, *sm.* и **Вьятиванье**, *sn.* action de tirer dehors en roulant; -**тный**, *adj.* *Глаза на -тѣ*, des yeux à fleur de tête.

Вьятывать, вьятать, *va.* tirer dehors en roulant, débarder; || calandrer (*le linge*); || gagner en promenant en traîneau; || punir, battre; || -ся, *vr.* être roulé dehors, etc.; || se rouler, se vautrer. *Part. p.* **вьятанный**.

Вьячивать, вьячить, *va.* tirer dehors en roulant. *Part. p.* **вьяченный**.

Вьячивать, вьячать, *va.* pomper, vider en pompant; || gagner en balançant; || -ся, *vr.* être pompé. *Part. p.* **вьяченный**.

Вьяшивать, вьясить, *va.* faucher (*une certaine étendue*); || gagner en fauchant; || -ся, *vr.* être fauché; s'user en fauchant. *Part. p.* **вьяшенный**.

Вьяшливать, вьяшлять и вьяшлянуть, *va.* expectorer. *Part. p.* **вьяшлянный**.

Вьяшивать, вьясать, *va.* laisser cailler ou aigrir. *Part. p.* **вьяшенный**.

Вьяидка, *sf.* action de jeter dehors; || suppuration *f*, calcul *m*; || *pl.* -**деи**, scorie, chiasse *f*; || varech *m*.

Вьяидникъ, *sm.* bois jeté sur la côte.

Вьяидной, *adj.* jeté dehors, rejeté.

Вьяидывать, вьяидать и вьяиднуть, *va.* jeter (*dehors*); || rejeter; || retrancher; || faire une fausse couche; || calculer, supputer; || -ся, *vr.* être jeté dehors, etc. — *дрова изъ бѣрки*, jeter du bois hors de la barque. -**нть это въ окно**, jetez cela par la fenêtre. *Море -нуло на берегъ обломки корабля*, la mer a rejeté sur ses bords les débris d'un vaisseau. || -**нть изъ контракта эту статью**, retranchez cette clause du contrat. *Изъ этой фразы слова не -нешь*, c'est une phrase faite. || *Женѣ мой -нула*, ma femme a fait une fausse couche. || — *на счётлахъ*, calculer à l'aide d'un abaque.

-**нуть флагъ**, hisser le pavillon. *Изъ трубы -нуло*, la suie de la cheminée a pris feu. **-нть это изъ головы*, ôtez-vous cela de la tête, ou n'y pensez plus. **fam.* -**нуть штыку**, *см.* **Штыка**. *Part. p.* **вьяиднутый**.

Вьяидышь, *sm.* un avorton; -**дышный**, d'avorton.

Вьяипать, вьяипѣть, *vn.* ébouillir, diminuer par l'ébullition; || perdre sa couleur, se ternir (*des couleurs*).

Вьяипелый, *adj.* ébouilli, diminué par l'ébullition.

Вьяисать, вьяиснуть, *vn.* s'aigrir à point.

Вьяислый, *adj.* aigri au point nécessaire.

Вьялада, *sf.* 3. и **Вьяладыванье**, *sn.* le déballage; || revêtement; || la garniture, bordure; || le calcul, la supputation; -**дной**, *adj.*

Вьяладчикъ, *sm.* le calculateur.

-**Вьяладывать, вьяласть и вьяложить**, *va.* tirer (*dehors*), sortir, déballer, étaler; || revêtir; garnir; || châtrer; || calculer, compter; || -ся, *vr.* être tiré, etc. — *платье изъ сундука*, tirer les habits du coffre. || — *террасу дѣрномъ*, revêtir une terrasse de gazon. — *платье галунномъ*, garnir un habit de galon. || — *лошадь, барана*, châtrer un cheval, un bélier. *Part. p.* **вьяладенный**.

Вьяландывать, вьяландить, *va.* obtenir par ses révérences.

Вьялѣвывать, вьялѣвать и вьялѣнуть, *va.* arracher à coups de bec; || manger tout; || -ся, *vr.* sortir de la coque. *Воронъ ворону глазъ не -нетъ* (*proc.*), *см.* **Воронъ**. *Part. p.* **вьялѣванный и вьялѣнутый**.

Вьялѣвать, вьялѣить, *va.* coller. *Part. p.* **вьялѣенный**.

Вьялейка, *sf.* и **Вьялѣванье**, *sn.* le collage, action de coller.

Вьялеймить, *parf. см.* **Клеймить**.

Вьялѣывать, вьялѣпать, *va.* amincir en battant. *Part. p.* **вьялѣпанный**.

Вьякликать, вьякликать и вьякликнуть, *va.* appeler (*dehors*), faire sortir; || faire l'appel de. *Part. p.* **вьякликнутый**.

Вьякликъ, *sm.* и **Вьяличка**, *sf.* action d'appeler dehors.

Выкли́ниваться, вы́клиниться, *vr.* se perdre (*d'un filon*).

Выключать, вы́ключить, *va.* exclure, excerpter, retrancher; défalquer; || **-ся, *vr.*** être exclu, etc. **-чить** ко́о из службы, из полка́, exclure qu du service, du régiment. *Исцурѣнтамъ дарована амнистія, но изъ неѣ -чили нача́лливиковъ, on accorda une amnistie aux insurgés, mais on en excerpta les chefs. -чите эту фразу изъ ва́шего письма, retranchez cette phrase de votre lettre. || Я вамъ дол́женъ сто рублѣй, но изъ нихъ слѣдуетъ -чить то, что я заплатилъ за васъ, je vous dois cent roubles, mais il faut en défalquer ce que j'ai payé pour vous. *Part. p.* вы́ключенный.*

Выключая, *гѣр.* excepté, à l'exception. *Всѣ ея дѣчери заму́жены, — са́мой мла́дшей, toutes ses filles sont mariées, excepté la plus jeune, ou la plus jeune mariée.*

Выключѣніе, *sn.* exclusion *f.*

Выкля́чивать, вы́клячить, *va. см.* Выка́нчивать.

Выку́уть, III.1. *vn. inus.* s'habituer.

Выковка, *sf.* action de forger.

Выковывать, вы́ковать, *va.* forger, préparer en forgeant. *Part. p.* вы́кованный.

Выковы́ривать, вы́ковырять и вы́ковырнуть, *va.* extraire en curant, ôter; || tirer, épucher; || **-ся, *vr.*** être extrait, etc. *Part. p.* вы́ковырянный и вы́ковырнутый.

Выкозы́ривать, вы́козырять, *va.* ôter les atouts. *Part. p.* вы́козырянный.

Выко́лчивать, вы́колотить, *va.* faire sortir en cognant, chasser dehors; || (*пыль*) épousseter; || **-ся, *vr.*** être chassé dehors, sortir. *Part. p.* вы́колоченный.

Выко́лашивание, *sn.* и Вы́колоска, *sf.* épiation *f.*

Выко́лашиваться, вы́колоситься, *vr.* épier, monter en épi.

Выколка, *sf.* action de couper les blocs de glace.

Выколотка, *sf.* 3. le billot (*de cordonnier*); || *Тур.* taquoir *m.*

Выколоть, *см.* Выка́лывать.

Выко́лпывать, -лупать и -лупнуть, *va.* épucher. *Part. p.* вы́колупнутый.

Выконо́пчивать, вы́конопатить, *va.* calfeutrer, calfatер. *Part. p.* вы́конопаченный.

Выкопать, *см.* Выка́пывать.

Выкормить, *см.* Выка́рмливать.

Выкормка, *sf.* и Вы́кормъ, *sm.* engrais-sage *m.*

Выкормчѣвывать, *см.* Корчѣвать.

Выкосить, *см.* Выка́шивать.

Выкра́дывать, вы́красть, *va.* voler, emporter peu à peu, soustraire; || piller (*un auteur*); || **-ся, *vr.*** être volé, pillé; || sortir furtivement. *Part. p.* вы́краденный.

Выкра́ивать, вы́кроить, *va.* couper, tailler. *Part. p.* вы́кроенный.

Выкраска, *sf.* action de peindre ou de teindre.

Выкрахмаливать, вы́крахмалить, *va.* em-peser. *Part. p.* вы́крахмаленный.

Выкрашивать, вы́красить, *va.* teindre, peindre; || **-ся, *vr.*** se teindre, être peint. *Part. p.* вы́крашенный.

Выкрестить, *va. parf.* convertir au christianisme. *Part. p.* вы́крещенный.

Выкри́кивать, вы́кричать, *см.* Вскри́кивать.

Выкройка, *sf.* 4. *dim.* -кроечка, le patron; **-ечный, *adj.***

Выкрошивать, вы́крошить, *va.* émier, épar-piller; || **-ся, *vr.*** tomber, se perdre par petits morceaux. *Part. p.* вы́крошенный.

Выкру́гивать, вы́кругить, *va.* chantourner. *Part. p.* вы́кругленный.

Выкру́живать и Выкру́жать, вы́кружить, *va.* chantourner. *Part. p.* вы́круженный.

Выкружки, *sf. pl.* *Archit.* les moulures, saillies *f.*

Выкру́чивать, вы́крутить, *va.* tordre, eorder fortement; || chercher à cxeuser, à justifier; || **-ся, *vr.*** être tordu; || se disculper, s'excuser. *Part. p.* вы́крученный.

Выкрывать, вы́крыть, *va.* couvrir. *Part. p.* вы́крытый.

Выкупать, вы́купить, *va.* racheter; || (*изъ залюа*) dégager; retirer; || acheter tout; || **-ся, *vr.*** se racheter; être dégage. **-пить** ко́о изъ неволи, racheter qu de captivité. — *пльничьсь, racheter des prisonniers. Доброта ея -паеть мно́го недоста́тковъ, sa bonté rachète beaucoup de défauts. || Онъ -пилъ изъ залюа осьъ союй имѣня, il dégagea tous ses biens. -пить залюженныя вещи, retirer des effets qui étaient en gage. *Part. p.* вы́купленный.*

Выкупать, *va. parf.* bien baigner; || **-ся, *vr.*** se baigner. *Part. p.* вы́купанный.

Выкупка, *sf.* и Вы́купаніе, *sn.* le rachat, action de racheter.

Выкупной, *adj.* rachetable, à racheter; || destiné au rachat. — *пное пра́во, le droit de retrait.*

Выкупщикъ, -щица, *s.* celui ou celle qui rachète.

Выкупъ, *sm.* le rachat, retrait; || la rançon.

Выкуривать, вы́курить, *va.* faire sortir par la fumée; || fumer (*une pipe de tabac*); || obtenir en distillant. *Part. p.* вы́куренный.

Выкусывать, вы́кусить, *va.* arracher avec les dents. *Part. p.* вы́кушенный.

Выкупать, *va. parf.* boire, prendre. *He yubdno ли вамъ — ча́рку чаю, voulez-vous prendre une tasse de thé? *Part. p.* вы́купенный.*

Выла́вливать, вы́ловить, *va.* dépeupler (*par la pêche ou la chasse*); || **-ся, *vr.*** être dépeuplé.

-вить въ пруду всю рыбу, dépeupler un étang de poissons. -вить въ лесу всякъ зайцевъ, dépeupler un bois de lièvres. *Part. p.* вы́ловленный.

Вылазка, *sf.* 3. *Milit.* la sortie; **-лазный, de** sortie.

Вылазь, *sm.* trou *m*, ouverture *f* (*dans un mur*).

Вылакировать, *см.* Лакировать.

Выламывать, вы́ломать и вы́ломить, *va.* enfoncer, arracher; || ébrécher; || démettre, disloquer, luxer; || **-ся, *vr.*** être enfoncé, arraché, etc.

-ломать дверь, enfoncer une porte. — мостовую, arracher le pavé. || -мить себѣ зубъ, s'ébrécher une dent. || -мить себѣ руку, se démettre le bras. *Part. p.* вы́ломленный и вы́ломанный.

Вылащивать, вы́лощить, *va.* lustrer, lisser; || **-ся, *vr.*** être lustré, être lissé. *Part. p.* вы́лощенный.

Вылгать, *см.* Вылыгать.

Вылгчать, вы́лгчить, *vn.* châtrer.

Вылежалый, *adj.* gâté, qui a perdu sa force.

Вылеживать, вы́лежать, *vn.* garder le lit un certain temps; || acquérir en ne faisant rien; || **-ся, *vr.*** se gâter, perdre sa force; || se reposer.

Вылелѣять, *см.* Возделѣять.

Вылетать, вы́летѣть, *vn.* voler (*dehors*); s'envoler; || sortir, s'échapper, partir (*avec rapidité*). *Птичка -тѣла изъ кльотки, l'oiseau s'échappa de la cage. Дымъ -таеть изъ трубы, la fumée s'échappe par la cheminée. Куропатка -тѣла изъ куста, la perdrix partit de derrière le buisson. Ядро -тѣло изъ пушки, le boulet partit du canon.*

||² -тѣть въ трубу, *см.* Труба́.

Вылетъ, *sm.* la sortie du nid; || le cours rapide.

На вылетъ, *см.* Навылетъ.

Вылѣчиванье, *sn.* и **Вылечка**, *sf.* la guérison, le rétablissement.

Вылѣчивать, **вылечить**, *va.* guérir (à fond), rétablir entièrement; || -ся, *vr.* être guéri, être rétabli. *Его чили отъ онѣсной болѣзни*, on l'a guéri d'une maladie dangereuse. *Part. p.* **вылеченный**.

Вылещать, **вылестить**, *va.* obtenir par flatterie. *Part. p.* **вылещенный**.

Выливать, **вылить**, *va.* verser (dehors), jeter; || fondre, couler, mouler; || -ся, *vr.* couler (dehors), sortir; || être fondu, être moulu. — *винѣ изъ бутылки въ графинъ*, verser le vin de la bouteille dans une carafe ou vider une bouteille de vin dans une carafe. — *лить воду въ окно*, jeter de l'eau par la fenêtre. — *лейте изъ бутылки эту воду, и налейте свѣжей*, jetez cette eau de la bouteille et versez dedans de l'eau fraîche. || -*лить ирку*, *кблоколъ*, fondre ou couler un canon, une cloche. — *лить статую*, mouler une statue. *Part. p.* **вылитый**. *Онъ — въ отидѣ*, c'est tout le portrait de son père.

Вылизывать, **вылизать**, *va.* lécher tout. *Part. p.* **вылизанный**.

Вылинять, **вылинать**, *vn.* tomber, muer; || se ternir, se déteindre.

Вылинялый, *adj.* tombé, mué (des plumes, du poil); || terni, déteint.

Выловить, *см.* **Вылавливать**.

Вылсжить, *см.* **Выкладывать**.

Вылокать, *va. parf.* laper. *Part. p.* **вылочанный**.

Выломать, *см.* **Выламывать**.

Выломка, *sf.* и **Выломъ**, *sm.* la démolition.

Вылощить, *см.* **Вылащивать**.

Вылуживать, **вылудить**, *va.* étamer. *Part. p.* **вылуженный**.

Вылупать, **вылупить**, *va.* écorcer, peler, écaler; || -ся, *vr.* être pele, être écalé; || sortir de la coque. *Part. p.* **вылупленный**.

Вылушчивать, **вылущить**, *va.* cerner, écosser, écaler; || -ся, *vr.* être cerne, être écalé; s'écaler, s'écosser. *Part. p.* **вылущенный**.

Вылыгать, **вылгать**, *va.* obtenir par un mensonge. *Part. p.* **вылгранный**.

Вылжной, *adj.* obtenu par un mensonge.

Вылысеть, *vn.* devenir chauve.

Выль, *sf.* la bosse, loupe; || excroissance.

Выльзание, *sn.* action du verbe suivant. — *волосъ*, dépeplation *f.*, la chute des cheveux.

Выльзать, **выльзть**, *vn.* sortir; || tomber. *Трубочникъ — лѣзь изъ трубы*, le ramonneur sortit de la cheminée. || *У меня отъ болѣзни — лѣзли все волосы*, la maladie m'a fait tomber tous les cheveux.

Выльзлый, *adj.* tombé, perdu (des cheveux).

Выльпять, **выльпять**, *va.* mouler, mouler; || -ся, *vr.* être moulé. *Part. p.* **выльпленный**.

Выльпокъ, *sm.* 1. un objet moulu.

Вылчиванье, *sn.* и **Вылчка**, *sf. см.* **Вылѣчиванье**.

Вылчивать, **вылчить**, *см.* **Вылѣчивать**.

Вымазывать, **вымазать**, *va.* enduire, oindre, (саломъ) graisser; || employer toute la graisse; || -ся, *vr.* être enduit, etc. — *затъ барку смолою*, enduire une barque de goudron. — *затъ сапоги саломъ*, graisser des bottes. *Part. p.* **вымазанный**.

Вымакивать, **вымакать**, *va.* plonger. *Part. p.* **вымаканный**.

Вымалевывать, **вымалевать**, *va.* peindre. *Part. p.* **вымалеванный**.

Вымалывать, **вымолить**, *va.* obtenir par prière. *Part. p.* **вымоленный**.

Вымалывать, **вымолотъ**, *va.* moudre; ob-

tenir une certaine quantité de farine; || gagner en moulant; || -ся, *vr.* être moulu; || s'user par le moulage. *Part. p.* **вымолотый**.

Выманывать, **выманить**, *va.* faire sortir, attirer par des signes; || obtenir par ruse ou par flatterie. *Part. p.* **выманенный**.

Вымарать, *см.* **Вымарывать**.

Вымарывать, **выморить**, *va.* faire périr, détruire; || (олодомъ) affamer; || éteindre (la chaux). *Part. p.* **выморенный**.

Вымарка, *sf.* 3. rature *f.*, endroit biffé, passage rayé.

Вымарывать, **вымарать**, *va.* salir, barbouiller, tacher; || rayer, effacer, biffer; || -ся, *vr.* se salir; || être effacé, etc. — *ратъ руки, платъе*, salir les mains, l'habit. || *Цензоръ ралъ нѣсколько страницъ въ мой рукописи*, le censeur a rayé plusieurs pages de mon manuscrit. *Part. p.* **вымаранный**.

Вымасливать, **вымаслить**, *va.* salir, enduire d'huile ou de beurre. *Part. p.* **вымасленный**.

Выматывать, **вымотать**, *va.* dévider, pelotonner, mettre en peloton; || gagner en dévidant. *Part. p.* **вымотанный**.

Вымахивать, **вымахать** и **вымахнуть**, *va.* chasser (les mouches); || fatiguer en agitant (les bras, etc.). *Part. p.* **вымаханый**.

Вымачивать, **вымочить**, *va.* mouiller; || macérer; || dessaler, tremper; || -ся, *vr.* être mouillé, etc. *Меня чилъ дождь*, la pluie m'a mouillé. || — *пелѣкы*, macérer du chanvre; || — *селѣдку*, dessaler un hareng. — *треску, чтобы не была такъ солонá*, faire tremper de la morue pour la dessaler. *Part. p.* **вымоченный**.

Вымащивать, **вымоштить**, *va.* paver, planchéier. *Part. p.* **вымощенный**.

Вымбовка, *sf.* 3. *Mar.* la barre de cabestan.

Вымежевывать, **вымежевать**, *va.* mesurer, arpenter. *Part. p.* **вымежеванный**.

Вымерзать, **вымерзнуть**, *vn.* geler, se congeler; || geler, être détruit par la gelée (des plantes).

Вымерзлый, *adj.* gelé, congelé; || détruit par la gelée.

Вымерлый, *adj.* éteint (d'une famille).

Вымещать, *см.* **Вымещать**.

Выметать, **вымести**, -сти, *va.* balayer, nettoyer; || -ся, *vr.* être balayé. — *сти комнату*, balayer une chambre. — *соръ*, balayer des ordures. *Part. p.* **выметенный**.

Выметка, *sf.* 3. la bordure, garniture; || le calcul.

Выметъ, *sm.* le déchet.

Выметывать, **выметать** и **выметнуть**, *va.* jeter (dehors); || border, ourler; || calculer; || manier (le fusil); || -ся, *vr.* être jeté (dehors); || être garni. — *нѣм.и.* border des bontonnières. *Part. p.* **выметанный** и **выметнутый**.

Вымещать, **выместить**, *va.* se venger; décharger, passer. *Онъ — стилъ на врагѣхъ свои обиды*, il se vengea de ses injures sur ses ennemis. *Онъ — стилъ свою досѣду на женѣ*, il déchargea ou il passa son dépit sur sa femme. *Part. p.* **вымещенный**.

Выминать, **вымять**, *va.* broyer (le lin ou le chanvre); || pétrir (l'argile); || froisser, fouler (l'herbe). *Part. p.* **вымятый**.

Вымирать, **вымереть**, *vn.* mourir (en grand nombre); || s'éteindre. *Вся ѣта деревня — мерла холерою*, tous les habitants de ce village moururent du choléra. || *Весь ѣтомъ родъ — меръ*, toute cette famille s'est éteinte.

Вѣмистая, *adj. f.* qui a un grand pis; *см.* **Вѣма**.

Вымоганье, -гательство, *sn.* extorsion *f.* — *dénier*, chantage *m.*

Вымогать, **вымочь**, *va.* extorquer.

Вымоина, *sf.* fondrière, mare *f.*

Вымокать, **вымокнуть**, *vn.* être mouillé, trempé, imbibé (*d'eau*); || être trempé, dessalé.

Вымоклый, *adj.* bien mouillé; || trempé, dessalé.

Вымолачивать, **вымолотить**, *va.* battre (*le blé*); || gagner en battant; || -ся, *vr.* se détacher de l'épi. *Part. p.* **вымолоченный**.

Вымолвить, *va. parf.* dire, proférer, prononcer. *Part. p.* **вымолвленный**.

Вымолить, *см.* **Вымалывать**.

Вымолотка, *sf.* 3. le battage (*du blé*); || *pl.* -тки, le déchet, les saletés (*du blé battu*).

Вымолоть, *см.* **Вымалывать**.

Вымолъ, *sm.* farine obtenue par le mouillage.

Выморазивать, **выморозить**, *va.* geler, faire geler, laisser geler; || faire pécir par le froid. *Part. p.* **вымороженный**.

Выморить, *см.* **Вымарывать**.

Выморозки, *sm. pl.* esprit *m.* d'une liqueur gelée.

Выморочный, *adj. Jur.* -ное имущество, un bien tombé en déshérence.

Вымостить, *см.* **Вымощивать**.

Вымотать, *см.* **Вымачивать**.

Вымочить, *см.* **Вымачивать**.

Вымочка, *sf.* action de mouiller, de tremper.

Вымпель, *sm. Mar.* banderole, flamme *f.*; -льный, *adj.*

Вымудривать, **вымудрить**, *va.* inventer à son profit. *Part. p.* **вымудренный**

Вымусливать, **вымуслить**, *va.* salir de bave. *Part. p.* **вымусленный**.

Вымучивать, **вымучить**, *va.* tourmenter; || arracher par force, extorquer; || obtenir à force d'importunités. *Part. p.* **вымученный**.

Вымуштровать, *см.* **Муштровать**.

Вымчать, *va. parf.* emporter, entraîner avec rapidité. *Part. p.* **вымчанный**.

Вымывать, **вымывать** (*fut.* **вымою**), *va.* laver, blanchir; || causer des fondrières, creuser. *Чёрная кобыла не -моешь до бела* (*prov.*), *см.* **Кобыла**. *Part. p.* **вымывтый**.

Вымыкать, **вымыкать**, *va.* sérancer, macquer; || (*asp. parf.* **вымкнуть**), ôter (*les boucles d'oreille*). *Part. p.* **вымынутый**.

Вымыливать, **вымылить**, *va.* savonner (*le linge*); || mettre tout en nage (*les chevaux*). *Part. p.* **вымыленный**.

Вымысль и **Вымысль**, *sm.* 1. fiction; || invention *f.*, mensonge *m.*

Вымышление, *sn.* invention, action d'inventer *f.*

Вымышлять, **вымыслить**, *va.* inventer, imaginer; || controuver, inventer à plaisir. *Part. p.* **вымысленный**.

Вымывать, **вымывать**, *va.* frotter avec la craie. *Part. p.* **вымывленный**.

Вымывиванье, *sn.* action de troquer.

Вымывивать, **вымывивать**, *va.* recevoir, prendre en échange; troquer, échanger. -**нять лошади на картину**, recevoir un cheval en échange d'un tableau, ou troquer un tableau contre un cheval. *Part. p.* **вымывивенный**.

Вымѣвъ, *sm.* le troc, échange.

Вымѣриванье, *sn.* action de mesurer.

Вымѣривать, **вымѣривать** и **вымѣрять**, *va.* mesurer. *Part. p.* **вымѣренный**.

Вымѣсивать и **Вымѣшивать**, **вымѣсить**, *va.* pétrir. *Part. p.* **вымѣшенный**.

Вымѣшивать, **вымѣшать**, *va.* délayer. *Part. p.* **вымѣшанный**.

Вымя, *sn. dim.* **вымячко**, le pis, la tette.

Вымять (*fut.* **вымну**), *см.* **Выминать**.

Вынашивальщикъ, *sm.* celui qui dresse les faucons.

Вынашивать, *см.* **Выносить**.

Вынашивать, **выносить**, *va.* porter jusqu'à usure, jusqu'à user (*les vêtements*); || dresser (*un faucon*); || -ся, *vr.* être usé; || être dressé. *Part. p.* **выношенный**.

Вынызывать, **вынизать**, *va.* garnir (*de grains enfilés*). *Part. p.* **вынизанный**.

Вынимать, **I.1. вынуть**, **III.1. va.** tirer, aveindre, ôter; || retirer; || extraire; || tailler; échançer; || saisir, arrêter; || -ся, *vr.* être tiré, ôté, etc. — *былъ изъ комбоды*, tirer ou aveindre du linge d'une commode. -**нуть кошелекъ изъ кармана**, tirer une bourse de la poche. -**нуть зашбузу изъ нош**, tirer une écharde du pied. -**нуть двойныя рамы изъ оконъ**, ôter les doubles châssis des fenêtres. — *вставиле зубы изо рта*, ôter les fausses dents de la bouche. || — *дѣны изъ банка, отъ банкіра*, retirer de l'argent de la banque, de chez un banquier. -**нуть пулю изъ ружья**, retirer la balle du fusil. -**нуть ноги изъ стремянъ**, retirer les pieds des étriers, abandonner les étriers. || -**нуть пулю изъ нош ранаго**, extraire une balle du pied d'un blessé. || -**нуть проѣмъ въ стѣнѣ**, tailler une ouverture dans un mur. || -**нуть корчмяе вино**, saisir l'eau-de-vie prohibée. || -**нуть хлѣбъ изъ печи**, défourner le pain. || (*au jeu*) -**нуть карту, кому едвѣтъ**, tirez à qui fera. *Part. p.* **вынутый**.

Выносить, **II.6. вынести**, *va.* porter (*dehors*), ôter, sortir, emporter; || endurer, supporter; || rapporter; || divulguer; || -ся, *vr.* être emporté, etc.; || déloger, sortir. -**сти изъ комнаты старую мебель**, ôter les vieux meubles de la chambre. -**сти мебель изъ комнаты**, dégarnir une chambre. *Порѣ — деревья изъ оранжерей на въздухъ*, il est temps de sortir les arbres de la serre à l'air. *Ей сдѣлалось дурно, и еѣ -несли изъ комнаты на рукахъ*, elle se trouva mal, et on l'emporta de la chambre sur les bras. || *Онъ -несъ жестокія страданія во время своей болѣзни*, il a enduré des souffrances atroces pendant sa maladie. || *Я -несъ самая пріятыя воспоминанія изъ моего путешествія*, j'ai rapporté de mon voyage les souvenirs les plus agréables. || *Сору изъ избѣ не — (prov.)*, *см.* **Сорь**. || *Сосѣдній домъ загорѣлся, надо -сйтися*, la maison voisine a pris feu, il faut déloger. *Part. p.* **вынесенный**.

Выноска, *sf.* 3. note marginale *f.*; || renvoi *m.*

Выносный, *adj.* destiné à être porté dehors; || rapporté, divulgué; || noté en marge.

Выносокъ, *sm.* 1. vieux vêtement porté.

Выносъ, *sm.* enlèvement *m.* d'un corps de la maison mortuaire. *Продажа нѣтъ расливочная и на —*, le débit des boissons fortes consommées dans le cabaret même, ou emportées du cabaret pour être consommées ailleurs.

Винтрепъ, *см.* **Стень-винтрепъ**.

Винудать, **винудить**, *va.* forcer, arracher. *Онъ -диль менѣ къ соборъ*, il me força à la querelle. *Онъ былъ -жденъ къ отъѣзду*, il fut forcé de partir. *Онъ -диль у менѣ согласи*, il força mon consentement. *Я -жденъ сдѣлать это, или я былъ -жденъ сдѣлать это*, force m'est de le faire, ou force me fut de le faire. *Я -диль у нею это признаніе*, je lui ai arraché cet aveu. *Part. p.* **винуденный**.

Вынуть, *см.* **Вынимать**.

Выныривать, **вынырнуть**, *vn.* revenir sur l'eau (*après avoir plongé*), s'élever sur l'eau.

Вынѣживать, **вынѣжить**, *va.* dorloter, gâter. *Part. p.* **вынѣженный**.

ВЫНЮХИВАТЬ, **ВЫНЮХАТЬ**, *va.* consumer (du tabac). *Part. p.* **ВЫНЮХАННЫЙ**.

ВЫНЯНЧИТЬ, *va. parf.* avoir soin (d'un enfant). *Part. p.* **ВЫНЯНЧЕННЫЙ**.

ВЫНЯТЬ, *см.* **ВЫНИМАТЬ**.

ВЫПАДАТЬ, *см.* **ВЫПАДАТЬ**.

ВЫПАДЕНИЕ, *sn.* action du verbe **ВЫПАДАТЬ**. — **ВОЛОСЪ**, *dépilation f*, la chute des cheveux. — **ЗУБОВЪ**, la chute des dents. *Méd.* — **МАТКИ**, *descente f* de matrice.

ВЫПАДОКЪ, *sm.* *Vétér.* le fic (des chevaux); *-дочный*, du fic; || *-ная трава*, plante, amelle *m*, cinéraire *f*.

ВЫПАДЪ, *sm.* и **ВЫПАДКА**, *sf.* action de tomber dehors.

ВЫПАДЫВАТЬ и **ВЫПАДАТЬ**, **ВЫПАСТЬ**, *va.* tomber, échapper; || périr; || échoir. *У меня из кармана -пали бумага*, des papiers me sont tombés de la poche. *Шпана -пала у него из рукъ*, l'épée lui tomba des mains. *Возжи -пали у него из рукъ*, les guides lui échappèrent des mains. *У меня -пали все зубы*, toutes les dents me sont tombées. *Сегодня -пало много снега*, il est tombé aujourd'hui beaucoup de neige. || *Весь скотъ -палъ*, tout le bétail a péri. || *На долю ему -палъ этотъ домъ*, cette maison lui est échu en partage. *Эта работа -пала на долю господина N*, ce travail incomba à monsieur N. || *Силоу -пало на армияхъ*, *см.* **СИЛЪ**.

ВЫПАЖИВАТЬ, **ВЫПАЗИТЬ**, *va.* faire une rainure. *Part. p.* **ВЫПАЖЕННЫЙ**.

ВЫПАИВАТЬ, **ВЫПОИТЬ**, *va.* dépenser ou épuiser en abreuvant; || nourrir avec du lait. *Part. p.* **ВЫПОЕННЫЙ**.

ВЫПАЛЗЫВАТЬ, **ВЫПОЛЗАТЬ** и **ВЫПОЛЗТИ**, *vn.* se traîner (dehors), sortir en rampant.

ВЫПАЛИВАТЬ, **ВЫПАЛИТЬ**, *va.* brûler, consumer par le feu; || tirer, décharger (un canon). *Part. p.* **ВЫПАЛЕННЫЙ**.

ВЫПАЛЫВАТЬ, **ВЫПОЛОТЬ**, *va.* sarcler. *Part. p.* **ВЫПОЛОТЫЙ**.

ВЫПАЛЫЙ, *adj.* tombé, détaché.

ВЫПАРИВАТЬ, **ВЫПАРИТЬ**, *va.* laver avec de l'eau bouillante; || *Chim.* faire évaporer; || frotter (au bain); || *-ся*, *vr.* se frotter au bain; || être évaporé. *Part. p.* **ВЫПАРЕННЫЙ**.

ВЫПАРНЫЙ, *adj.* servant à faire évaporer.

ВЫПАРХИВАТЬ, **ВЫПОРХНУТЬ**, *vn.* s'envoler.

ВЫПАРЫВАТЬ, **ВЫПОРОТЬ**, *va.* découdre; || éventrer (un animal); || rosser, fouetter. *Part. p.* **ВЫПОРОТЫЙ**.

ВЫПАСАТЬ, **ВЫПАСТИ**, *va.* gagner en faisant paître. *Part. p.* **ВЫПАСЕННЫЙ**.

ВЫПАСТЬ, *см.* **ВЫПАДАТЬ**.

ВЫПАХИВАТЬ, **ВЫПАХАТЬ**, *va.* labourer avec soin; || gagner en labourant; || effriter, épuiser (une terre); || *-ся*, *vr.* être effrité, épuisé. *Part. p.* **ВЫПАХАННЫЙ**.

ВЫПАЧКАТЬ, *va. parf.* salir, barbouiller. *Part. p.* **ВЫПАЧКАННЫЙ**.

ВЫПАЩЪ, *sf.* terre effritée, champ épuisé.

ВЫПЕКАТЬ, **ВЫПЕЧЬ**, *va.* cuire (le pain); || cuire une certaine quantité de pains; || *-ся*, *vr.* être assez cuit. *Part. p.* **ВЫПЕЧЕННЫЙ**.

ВЫПЕЗОВАТЬ, *см.* **ПЕЗОВАТЬ**.

ВЫПЕРЕЖИВАТЬ, **ВЫПЕРЕДИТЬ**, *va.* devancer, dépasser. *Part. p.* **ВЫПЕРЕЖЕННЫЙ**.

ВЫПЕСТРЯТЬ, **ВЫПЕСТРИТЬ**, *см.* **ПЕСТРИТЬ**.

ВЫПЕЧАТЫВАТЬ, **ВЫПЕЧАТАТЬ**, *va.* imprimer, tirer; || *-ся*, *vr.* être imprimé; || s'user (des types). *Part. p.* **ВЫПЕЧАТАННЫЙ**. *Сынъ — отецъ*, le fils est tout le portrait de son père.

ВЫПИВАТЬ, **ВЫПИТЬ**, *va.* boire (tout), prendre, vider (un verre); || *vn.* être en pointe de vin; || *-ся*, *vr.* être tout bu, être vidé, être consommé. *-пить*

чайку чаю, prendre une tasse de thé. *Part. p.* **ВЫПИТЫЙ**.

ВЫПИЛИВАТЬ, **ВЫПИЛИТЬ**, *va.* scier; || limer, ôter en limant; || gagner en sciant ou en limant; || *-ся*, *vr.* s'user en sciant ou en limant. *Part. p.* **ВЫПИЛЕННЫЙ**.

ВЫПИРАТЬ, **ВЫПЕРЕТЬ**, *va.* pousser dehors. *Part. p.* **ВЫПИРТЫЙ**.

ВЫПИСКА, *sf.* 3. extrait, sommaire, abrégé *m*. **ВЫПИСНОЙ**, *adj.* reçu par commande, commis par écrit.

ВЫПИСЧИКЪ, *sm.* celui qui fait des extraits.

ВЫПИСЫВАТЬ, **ВЫПИСАТЬ**, *va.* extraire; || faire venir; || exclure; || *-ся*, *vr.* être extrait; se faire venir; || se faire rayer d'une liste; || cesser de bien composer, ou de bien écrire. *Я -салъ несколько стиховъ изъ новой поэмы*, j'ai extrait quelques vers du nouveau poëme. || *Этотъ купецъ -сываетъ свои товары изъ-за границы*, ce négociant fait venir ses marchandises de l'étranger. || *Его -сали изъ полка*, on l'a exclu du régiment. *Part. p.* **ВЫПИСАННЫЙ**.

ВЫПИСЬ, *sf.* la copie d'un acte, grosse.

ВЫПИХИВАТЬ, **ВЫПИХНУТЬ**, *va.* pousser (dehors), faire sortir. *Part. p.* **ВЫПИХНУТЫЙ**.

ВЫПЛАВКА, *sf.* la fonte, action d'obtenir par la fonte.

ВЫПЛАВЛИВАТЬ, **ВЫПЛАВИТЬ**, *va.* fondre, obtenir par la fonte. *Part. p.* **ВЫПЛАВЛЕННЫЙ**.

ВЫПЛАВНОЙ, *adj.* obtenu par la fonte

ВЫПЛАВОКЪ, *sm.* 1. un morceau de métal fondu; || excroissance, loupe *f*, broussin *m*; *см.* **ВЫПЛАВКОКЪ**.

ВЫПЛАКИВАТЬ, **ВЫПЛАКАТЬ**, *va.* obtenir à force de pleurer. *-каты глаза*, s'abimer les yeux en pleurant. *Не -каты горе въ слезахъ*, les pleurs ne feront point passer la douleur. *Part. p.* **ВЫПЛАКАННЫЙ**.

ВЫПЛАТА, *sf.* le solde, paiement.

ВЫПЛАЧИВАТЬ, **ВЫПЛАТИТЬ**, *va.* s'acquitter de, payer (peu à peu); || rapiecer, raccommoder; || *-ся*, *vr.* être payé; || s'acquitter d'une dette. *Part. p.* **ВЫПЛАЧЕННЫЙ**.

ВЫПЛЕВЫВАТЬ, **ВЫПЛЕВАТЬ** и **ВЫПЛЮНУТЬ**, *va.* recracher. *Part. p.* **ВЫПЛЮНУТЫЙ**.

ВЫПЛЕСКИВАТЬ, **ВЫПЛЕСКАТЬ** и **ВЫПЛЕСНУТЬ**, *va.* verser, faire jaillir, répandre en faisant rejouir; || *-ся*, *vr.* se répandre (avec rejouissement). *Part. p.* **ВЫПЛЕСНУТЫЙ**.

ВЫПДЕТАТЬ, **ВЫПДЕТЬ**, *va.* ôter d'une tresse; || tresser, faire en tressant; || gagner en tressant; || *-ся*, *vr.* être ôté d'une tresse; || sortir, se traîner dehors; || se débarrasser, se tirer de. *Part. p.* **ВЫПДЕТЕННЫЙ**.

ВЫПЛЫВАТЬ, **ВЫПЛЫТЬ**, *vn.* sortir à la nage.

ВЫПЛЫВОКЪ, *sm.* excroissance *f*, broussin *m*.

ВЫПЛЮНУТЬ, *см.* **ВЫПЛЕВЫВАТЬ**.

ВЫПЛЯСЫВАТЬ, **ВЫПЛЯСАТЬ**, *va.* danser (avec des gestes); || gagner en dansant. *Part. p.* **ВЫПЛЯСАННЫЙ**.

ВЫПОИТЬ, *см.* **ВЫПАИВАТЬ**.

ВЫПОЛАСКИВАТЬ, **ВЫПОЛОСКАТЬ**, *va.* rincer, laver. *Part. p.* **ВЫПОЛОСКАННЫЙ**.

ВЫПОЛЗАТЬ, *см.* **ВЫПАДЫВАТЬ**.

ВЫПОЛИРОВАТЬ, *va. parf.* bien polir. *Part. p.* **ВЫПОЛИРОВАННЫЙ**.

ВЫПОЛНЕНИЕ, *sn.* exécution, action d'exécuter *f*.

ВЫПОЛНЯТЬ, **ВЫПОЛНИТЬ**, *va.* exécuter, effectuer, remplir; || *-ся*, *vr.* s'exécuter, s'effectuer. *Я -нилъ все ваши приказанія*, j'ai exécuté tous vos ordres. *-лнить своё обещаніе*, effectuer sa promesse. *Онъ -нилъ своё долгъ*, il remplit son devoir. *Part. p.* **ВЫПОЛНЕННЫЙ**.

ВЫПОЛЬЗОВАТЬ, *va. parf.* guérir, rendre la

santé à; || -ся, *vr.* être guéri. *Part. p.* **выпользованный**.

Выпораживать, выпорожнить, va. vider; || -ся, *vr.* être vidé. *Part. p.* **выпороженный**.

Выпоротокъ, sm. 1. animal tiré du ventre de sa mère.

Выпороть, см. Выпарывать.

Выпорхнуть, см. Выпархивать.

Выпорь, sm. le gonflement, la courbure.

Выпотрошить, см. Потрошить.

Выпотъть, см. Потъть.

Выправка, sf. 3. la correction, rectification; || information; || contenance, le maintien. *Потрудились съдѣлать -вку по моему дѣлу*, donnez-vous la peine de faire, ou de prendre une information sur mon affaire. || — *солдатъ превосходна*, le maintien des soldats est excellent.

Выправлять и Выправлять, выправить, va. redresser; réparer; corriger; || obtenir, faire délivrer; || discipliner, façonner; || *имъ*. justifier, disculper; || -ся, *vr.* être redressé, etc. -**вить** *поиутую доску*, redresser une planche courbée. -**вить дорожку**, réparer un chemin. -**вить стижъ**, corriger des vers. || Я -**вилъ** *себѣ паспортъ*, j'ai obtenu mon passe-port. Я -**вилъ** *ему паспортъ*, je lui ai fait délivrer un passe-port. || -**влять рекрутъ**, discipliner des recrues, leur communiquer une bonne contenance. *Part. p.* **выправленный**.

Выправочный, adj. de correction.

Выпрашивать, выпростать, va. vider; || -ся, *vr.* être vidé. *Part. p.* **выпростанный**.

Выпрашивать, выпросить, va. obtenir (par des prières); || -ся, *vr.* obtenir la permission de. Онъ -**сидъ** *у нею* *эту книгу*, il a obtenu de lui ce livre. || Онъ -**сидѣлъ** *въ городъ*, il a obtenu la permission d'aller en ville. *Part. p.* **выпрошенный**.

Выпробовать, va. essayer, éprouver. *Part. p.* **выпробованный**.

Выпрораживать, -водить, va. faire en aller, faire partir, faire sortir; || remettre dans le droit chemin, redresser; || -ся, *vr.* être renvoyé. *Его -дили изъ города*, on l'a fait sortir de la ville. — *вошь*, mettre à la porte. Я **забудился въ лесу**, *но одинъ крестьянинъ -диль* *меня на дорожку*, je m'étais égaré dans le bois, mais un paysan m'a redressé. *Part. p.* **выпроженный**.

Выпродать, см. Распродать

Выпрокидывать, -кинуть, va. jeter (dehors), renverser; || -ся, *vr.* être jeté (dehors), etc. *Part. p.* **выпрокинутый**.

Выпросить, см. Выпрашивать.

Выпростать, см. Выпрашивать.

Выпрошение, sn. obtention, impétration f.

Выпрыгивать, выпрыгнуть, vn. sauter dehors; || gagner en sautant.

Выпрыскивать, выпрыскать и выпрыснуть, va. asperger de tous côtés; || consumer en aspergeant; || -ся, *vr.* s'arroser, s'asperger; être aspergé. *Part. p.* **выпрысканный**.

Выпрѣвать, выпрѣть, vn. être bouilli à point; || diminuer par l'ébullition; || suer, transpirer fortement.

Выпрѣлый, adj. bouilli à point; || diminué par l'ébullition.

Выпрягать, выпрячь, va. dételer; || -ся, *vr.* se dételer. *Part. p.* **выпряженный**.

Выпрядка, sf. filure f.

Выпрядывать и Выпрядять, выпрясть, va. filer (une certaine quantité de fil); || gagner en filant; || -ся, *vr.* être filé. *Part. p.* **выпряденный**.

Выпряжка, sf. и -ганье, *sn.* action de dételer.

Выпрямливать и Выпрямять, выпрямить, va. redresser; || -ся, *vr.* se redresser, devenir droit. *Part. p.* **выпрямленный**.

Выпрясть, см. Выпрядять.

Выпугивать, выпугнуть, va. faire sortir en effrayant. *Part. p.* **выпугнутый**.

Выпулина, sf. une bosse, protubérance.

Выпукло-вогнутый, adj. convexo-concave.

Выпуклость, sf. la convexité; || protubérance.

Выпуклый, adj. convexe, bombé; -**кло**, en relief.

Выпускать, выпустить, va. laisser ou faire sortir, élargir, relâcher; || tirer; || laisser échapper, lâcher; || promouvoir; || publier; || retrancher, omettre; || -ся, *vr.* recevoir la permission de sortir; être élargi, etc. -**стить** *птѣику изъ клітки*, laisser sortir l'oiseau de la cage. *Котика -стидя свой котикъ*, le chat fit sortir ses griffes. -**стить воротнички рубашки, faire sortir les cols de chemise. Онъ былъ **посажень въ тюрьму за долги**, *но потомъ его -стиди*, il avait été mis en prison pour dettes, mais on l'a élargi après. *Его арестовали по ошибкѣ, и потому сейчасъ же -стиди*, on l'avait arrêté par méprise, c'est pourquoi on l'a relâché aussitôt. *Его -стиди изъ-подъ ареста*, on a levé ses arrêts. || Изъ него -**стиди пять унцій крови**, on lui a tiré cinq onces de sang. || -**стить воду изъ бочки**, laisser échapper l'eau du tonneau. Онъ -**стиль шезиу изъ рукъ**, il laissa échapper l'épée de ses mains. -**стить птѣику**, lâcher un oiseau. || *Многихъ поручковъ -стиди въ офицеры*, plusieurs porte-enseigne viennent d'obtenir les épaulettes, ou ont été promus au grade d'officier. || -**стить книгу**, publier un livre. || Онъ -**стиль некоторые мѣста изъ своей речи**, il retrancha certains passages de son discours. *Part. p.* **выпущенный**.**

Выпускной, adj. de sortie. — *экзамень*, examen de sortie. -**ные ученики**, des élèves de sortie, des élèves qui vont finir leurs études et sortir d'un collège. || -**ная пичица**, œufs au miroir ou œufs sur le plat. || -**ная кукла**, marionnette f; || * *mi-jauré*.

Выпускъ, sm. la permission de sortir; sortie (d'un collège); émission (de papier-monnaie); || omission, lacune; || livraison (d'un ouvrage); || *Archit.* saillie f, ressaut m; || passe-poil m; || *pl.* -**ски**, extrémités f (d'une poutre, etc.).

Выпутьвать, выпутать, va. démêler, débrouiller, défaire; || dépêtrer, dégager, tirer d'affaire; || -ся, *vr.* se délivrer, se dégager, se tirer d'affaire. *Part. p.* **выпутанный**.

Выпучивать, выпучить, va. gonfler, bomber; || -ся, *vr.* se gonfler, se bomber. -**чить глаза**, ouvrir ou faire de grands yeux. — *брюхо*, tendre le ventre. *Part. p.* **выпученный**.

Выпушка, sf. 4. le passe-poil, liséré.

Выпущение, sn. la permission de sortir; || élargissement m; || (буквы) *Gram.* élision; (слова) ellipse. — *изъ тюрьмы*, relaxation f.

Выпытывать, выпытать, va. chercher à savoir, questionner; || extorquer par la torture. *Part. p.* **выпытанный**.

Выпь, sf. и **Выпь, sm.** oiseau, le butor.

Выпѣвать, выпѣть, va. chanter, exprimer par le chant; || gagner par le chant; || *fam.* reprocher. *Part. p.* **выпѣтый**.

Выпѣствовать, см. Выпячивать.

Выпяливать, выпялить, va. tendre sur le métier; || ôter du métier, détendre; || -ся, *vr.* être tendu sur le métier. -**лить глаза**, ouvrir de grands yeux. *Part. p.* **выпяленный**.

Выпячивать, выпятить, va. pousser en avant; || -ся, *vr.* être poussé en avant, sortir. *Part. p.* **выпяченный**.

Выработка, sf. travail achevé.

Выработывать и Выработывать, выработать, va. élaborer; achever, finir, terminer; ||

gagner par son travail; || -ся, *vr.* s'élaborer; || être achevé, etc. * Онъ превосходно -талъ эту идею, il a parfaitement bien élaboré cette idée. *Part. p.* **выработанный**.

Выравнивать, выровнять, va. aplanir, égaliser; aligner; || -ся, *vr.* s'aplanir; s'aligner. -**ровнять дорожку**, aplanir un chemin. -**ровнять фронтъ батальона**, aligner le front d'un bataillon. *Part. p.* **выравненный и выровненный**.

Выражать, выразить, va. exprimer, énoncer, rendre; || prononcer; || -ся, *vr.* s'exprimer, s'énoncer. — *свои мысли*, exprimer ses pensées. -**вить кому свою благодарность**, exprimer sa reconnaissance à qn. — *жестами своей чувства*, exprimer ses sentimens par des gestes. *Это -жено въ контрактъ*, cela est énoncé dans le contrat. *Это слово -жаеть дурно вашу мысль*, ce mot rend mal votre pensée. || *Этотъ живописецъ хороши -зилъ мускулы своихъ фигуръ*, ce peintre a bien prononcé les muscles de ses figures. || -**жаться сильно, красноречиво и съ энергійей**, s'exprimer avec force, avec éloquence et avec énergie. -**жаться легко, ясно и правильно**, s'énoncer avec facilité, avec netteté et avec régularité. *Part. p.* **выраженный**.

Выражаться, см. вырождаться.

Выраженіе, sn. expression, élocution; locution *f*, terme *m.* — *благородное, изящное, сильное, смѣлое, энергическое, плачидное*, expression noble, élégante, forte, hardie, énergique, triviale. *Употребитъ низкое* —, user d'une expression basse. *Этотъ авторъ имѣетъ много благородства въ -ни своихъ мыслей*, cet auteur a beaucoup de noblesse dans son élocution. *Онъ любитъ устарѣлыя -нія*, il aime les locutions surannées. *Употребитъ невольственное* —, se servir d'un terme impropre. *Его словъ замѣчательна точностию -ній*, son style est remarquable par la précision des termes.

Выразительность, sf. énergie, force d'expression *f*.

Выразительный, adj. expressif, énergique; -но, -ment.

Выразумѣть, va. parf. concevoir, comprendre.

Вырастаніе, sn. croissance *f*, accroissement *m*.

Вырастать и Выростать, вырости, vn. croître, grandir; || percer. *Это дерево -ростаетъ очень скоро*, cet arbre croît bien vite. *Этотъ ребёнокъ очень -росъ въ короткое время*, cet enfant a bien grandi en peu de temps. || *У этого дитяти -росли зубы*, les dents ont percé à cet enfant.

Выращать и -рощать, выростить, va. élever (des animaux, des plantes); || -ся, *vr.* être élevé. *Part. p.* **вырощенный**.

Вырѣвать, вырѣять, vn. mûrir, aboutir (des abcès).

Вырезубъ, sm. poisson, denté *m*, la brème du Don et du Dniéper.

Вырисовывать, вырисовать, va. dessiner. *Part. p.* **вырисованный**.

Вырванный, adj. de tournant, de tourbillon; *см.* **Вырь**.

Выродокъ, sm. 1. un hybride; -**дочный**, hybride.

Вырождаться, Вырожаться и Выраживаться, выродиться, vr. dégénérer, s'abâtardir. *Испанскія овцы -рождаются*, les moutons d'Espagne dégèrent. *Альбо -рождается на дурной почвѣ*, le blé dégénère dans un mauvais terrain. *Потомки этого славнаго рода очень выродились*, les descendants de cette race illustre ont bien dégénééré. *Люди -рождаются отъ продолжительнаго рабства*, les hommes s'abâtardissent dans une longue servitude.

Вырожденіе, sn. dégénération *f*, abâtardissement *m*.

Выронять, выронить, va. laisser tomber, perdre. *Part. p.* **выроненный**.

Вырослый, adj. qui a toute sa croissance, grandi.

Выростать, см. Вырастать.

Выростокъ, sm. 1. la peau tannée d'un bouvillon; -**стковый, adj.** fait de peau de bouvillon.

Вырубать, вырубить, va. ôter en coupant; || couper, abattre (entièrement); || (ошибъ) battre le briquet. *Что написано перомъ, то не -бишь топоромъ* (prov.), *см.* **Перо**. *Part. p.* **вырубленный**.

Вырубка, sf. 3. action de couper, d'abattre; entaille *f*.

Вырубъ, sm. entailure, entaille *f*.

Выругать, va. parf. injurier, outrager, invectiver. *Part. p.* **выруганный**.

Выручать, выручить, va. racheter, délivrer; gagner; tirer; retirer; (изъ залоба) dégager; || -ся, *vr.* être racheté, délivré, etc. -**чить кого изъ плѣна**, délivrer qn de captivité. *Онъ -чилъ меня изъ большою нужды*, il m'a tiré d'une grande nécessité. *Онъ -чаеть много денегъ за свои товары*, il retire beaucoup d'argent de ses marchandises. -**чить изъ залоба свои вещи**, dégager ses effets. *Part. p.* **вырученный**.

Вырученіе, sn. action de délivrer, de tirer, de retirer.

Выручка, sf. la délivrance, le secours; || argent retiré, recette *f*; || le comptoir (de boutique).

Вырываніе, sn. action de creuser, de déterrer; exhumation *f*; || action de déraciner, d'arracher.

Вырывать, вырыть, va. creuser; || déterrer, exhumer; || -ся, *vr.* être creusé, être déterré.

-**рыть могилу**, creuser une fosse. || -**рыть кладъ**, déterrer un trésor. -**рыть мёртвое тѣло**, exhumer un cadavre. *Part. p.* **вырытый**.

Вырывать, вырвать, va. arracher, (съ корнемъ) déraciner; || * arracher, délivrer; || vomir; || -ся, être arraché; || s'échapper, s'enfuir, se sauver.

-**рвать зубы**, arracher une dent. -**рвать клокъ волосъ изъ головы**, arracher une touffe de cheveux de la tête. *Онъ -рвалъ у меня изъ руки это письмо*, il m'arracha des mains cette lettre. *Буря -рвала съ корнемъ нѣсколько деревьевъ*, l'orage a déraciné plusieurs arbres. || *v. imp.* *Его -рвало желчью*, il a vomî de la bile. || *Это слово -рвалось у меня неволью*, ce mot vient de m'échapper. *Part. p.* **вырванный**.

Вырь, sm. dim. **вырекъ**, le tournant, tourbillon.

Вырѣзка, sf. 3. découpure *f*; || patron *m*.

Вырѣзной, adj. découpé, enlevé par la coupe.

Вырѣзокъ, sm. 1. Géom. le secteur.

Вырѣзь, sm. *Купитъ дыню на —*, acheter un melon à la coupe.

Вырѣзывать, вырѣзывать, va. couper, enlever en coupant; découper; || extirper; || égorger; || graver, tailler; || -ся, *vr.* être découpé, extirpé, etc.

— *фестоны, цвѣты*, découper des festons, des fleurs. || -**заты мозоль, дикое мясо**, extirper un cor, une excroissance de chair. || *Жители -зали весь гарнизонъ*, les habitants égorgerent toute la garnison. || — *на мяди*, graver sur l'airain. || — *соты изъ ульевъ*, châtrer des ruches. *Part. p.* **вырѣзанный**.

Выражать, вырядить, va. parer, ajuster; || -ся, *vr.* se parer. *Part. p.* **выраженный**.

Высадка, sf. 3. la transplantation (d'une plante); || le débarquement; || *Mil.* la descente.

Высадный, adj. de débarquement; || transplanté.

Высадокъ, sm. 1. plante transplantée.

Высаживать, высадить, va. transplanter; || descendre, débarquer; || *pop.* fracasser; || -ся, *vr.* être transplanté, être descendu, etc. — *оурыц из горихбъ въ яды*, ôter des concombres des pots pour les planter dans les couches. || -дѣть кобъ из карѣты, descendre qn de la voiture. *Мѣнхъ пассажировъ дили на этомъ островѣ*, on a descendu plusieurs passagers dans cette île. -дѣть войскá, débarquer des troupes. *Part. p.* **высаженный.**

Высаживать, высадить, va. frotter de suif; || salir. *Part. p.* **высаленный.**

Высасывать, va. succion *f.*

Высасывать, высосать, va. sucer, tirer en sucant; || *soutirer, extorquer; || -ся, *vr.* être sucé. *Part. p.* **высосанный.**

Высватывать, высватать, va. rechercher en mariage; promettre en mariage; || -ся, *vr.* être recherché en mariage. *Part. p.* **высватанный.**

Высверливать, высверлить, va. percer, forer; || -ся, *vr.* être percé. *Part. p.* **высверленный.**

Высвистывать, высвистать, va. siffler (*un air*); || gagner en sifflant. *Part. p.* **высвистанный.**

Высвобождать, высвободить, va. délivrer, dégager; || -ся, *vr.* être délivré, se délivrer. *Part. p.* **высвобожденный.**

Высвобожденье, sn. délivrance *f.*

Высворивать, высворить, va. dresser à la couple; || -ся, *vn.* s'habituer à la couple. *Part. p.* **высворенный.**

Выворка, sf. action de dresser à la couple. **Высвѣтлывать, высвѣтлить, va.** polir, rendre brillant. *Part. p.* **высвѣтленный.**

Выселокъ, sm. 1. une habitation (*de colons*).

Выселать, выселить, va. transplanter (*des paysans*); || -ся, *vr.* se transplanter, s'établir; être transplanté. *Part. p.* **выселенный.**

Высеребриль, va. parf. см. Серебрить.

Высидка, sf. la quantité de liqueur obtenue par la distillation; || volée *f.* (*de pigeons*).

Высичение, sn. la distillation; || couvaion (*des oiseaux*).

Высичивать, высидѣть, vn. rester un certain temps sans sortir; || fabriquer par la distillation; || couvrir (*des oiseaux*); || -ся, *vr.* être fabriqué par la distillation; || déperir en couvant; || être couvé. *Онъ дѣль подъ арестомъ цѣлый мѣсяць*, il était resté aux arrêts tout un mois. || — *водку*, fabriquer de l'eau-de-vie par la distillation. — *дѣють*, faire du goudron. *Part. p.* **высиченный.**

Высинивать, высинить, va. bleuir, teindre en bleu. *Part. p.* **высиненный.**

Высиль, II. b. va. sl. élever, distinguer; || -ся, *vr.* s'enorgueillir, se pavaner, être fier.

Выскабливать, выскаблить, va. doler, raboter, unir avec la doleire, amenuiser; || raturer, effacer; || -ся, *vr.* être dolé, raboté, etc. *Part. p.* **выскобленный.**

Высказывать, высказать, va. dire tout, faire connaître; émettre; || -ся, *va.* faire connaître ses pensées, prononcer. *Въ минуту откровенности онъ залъ мнѣ всё, что зналъ объ этомъ*, dans un moment de franchise il m'a dit tout ce qu'il en savait. *Я залъ сму всё, что было у мнѣ на душѣ*, je lui ai dit tout ce que j'avais dans l'âme. — *мнѣня, желѣнія*, émettre des opinions, des vœux. || *Наконѣкъ онъ зался*, à la fin il fit connaître ses pensées. *Я не спѣшу зываться въ подобномъ случаѣ*, je ne me hâte pas de prononcer en pareille occasion. *Part. p.* **высказанный.**

Выскакивать, выскочить и выскокнуть, vn. sauter (*dehors*); || sortir; || se détacher; ||

gagner en courant (*des chevaux*). -чѣть въ окно, sauter par la fenêtre. **Онъ скоро чилъ въ полковники*, il sauta en peu de temps au grade de colonel. || *Залъ чилъ изъ лѣсу*, un lièvre sortit du bois. || *Пуговка чила изъ манижки*, un bouton se détacha de la chemisette.

Выскальзывать, выскользнуть, vn. s'échapper, glisser.

Выскачка, sc. personne qui se met en avant; || un parvenu.

Выскребать, выскрестъ, va. nettoyer en râclant, ôter en ratissant; || -ся, *vr.* sortir en gratant. *Part. p.* **выскребенный.**

Выславливать, выславить, va. gagner en allant dans les maisons chanter Noël. *Part. p.* **выславленный.**

Выслать (fut. вышлю), см. Высылать.

Выслуга, sf. le service; || terme fixé pour le service.

Выслуживать, выслужить, va. servir un certain espace de temps; || obtenir ou mériter par son service; || -ся, *vr.* acquérir par son service; || gagner la faveur par des flatteries. *Part. p.* **выслуженный.**

Выслушивание и Выслушание, sn. audition *f.* *По-шании свидѣтелей*, après l'audition des témoins.

Выслушивать, выслушать, va. écouter, prêter l'oreille. *Part. p.* **выслушанный.**

Выслѣживать, выслѣдить, va. chercher les traces, trouver les traces. *Part. p.* **выслѣженный.**

Выслюнивать, выслюнить, va. couvrir de salive. *Part. p.* **выслюненный.**

Высмалывать, высмолить, va. goudronner. *Part. p.* **высмоленный.**

Высмаркивать, высморкать и высморкнуть, va. (носъ), se moucher; || -ся, vr. se moucher. *Part. p.* **высморканный.**

Высматривать, высмотреть, va. remarquer, observer. *Part. p.* **высмотрѣнный.**

Высовь, sm. saillie, protubérance *f.*

Высовывать, высовать и высунуть, mettre dehors, avancer, tirer; || -ся, *vr.* se montrer, se mettre à. -нуть *олову въ окно, или изъ окна*, avancer la tête hors de la fenêtre. -нуть *языкъ*, tirer la langue. *Part. p.* **высунутый.**

Высокий, adj. (dim. конькій, comp. высшій, superl. высочайшій) haut, élevé; grand; éminent; sublime. -кая *гора*, une haute montagne. -кая *башня*, une haute tour. *Быть-каго роста*, être d'une haute stature, d'une haute taille. -кое *дерево*, arbre haut, de haute tige. *Паровая машина-каго давления*, une machine à vapeur à haute pression. *По самой-кой цѣнѣ*, au plus haut prix. *Имѣть о комъ-кое мнѣние*, avoir une haute opinion de qn. -шая *администрация*, la haute administration. -ские *классы общества*, les classes supérieures ou les hautes classes de la société. || -кое *мѣсто*, un lieu élevé. *Самыя-кѣя, чайшя горы*, les plus hautes montagnes, les montagnes les plus élevées. *По-кой цѣнѣ*, à un prix élevé. *Человѣкъ-каго званія*, un homme d'une condition élevée. -кая *температура*, une température élevée. || -кая *лошадь*, un grand cheval. — *магистъ*, un grand talent. *Книга-каго достоинства*, un livre d'un grand mérite. -кѣе *сановники*, de grands dignitaires. || *Въ-кой стѣпени*, dans un degré éminent. *Въ-сней стѣпени*, éminemment, ou au plus haut degré. *Онъ одарѣнъ-вими качествами*, il est doué de qualités éminentes. *Занимать при дворѣ-кое мѣсто*, occuper une place éminente à la cour. -кое *лицѣ*, un personnage éminent. || — *умъ*, un esprit sublime. -кѣя *мысли*, des pen-

sées sublimes. — *слозь*, style sublime, style soutenu, suprême, le haut style. *Это человекъ съ кимъ вѣнчѣмъ*, c'est un homme d'un génie sublime. *Онъ удостоился кой монаршей милости*, il a été honoré de l'insigne faveur du monarque. || *-сшее начальство*, les autorités supérieures. *Въ чайшей степенѣ*, au suprême degré. *-шая точка блаженства*, le point culminant de la félicité. *-шія обязанности*, les emplois supérieurs. *-шіе чины*, les grades supérieurs. *-шая власть*, autorité supérieure. *-шаго порядка*, d'un ordre supérieur. *-шія соображенія, причины*, des considérations, des raisons majeures.

Высоко и Высоко, *adv.* (*dim.* -кѣнько, *сomp.* вѣше, *superl.* высочайше) haut. *Я возшею* —, j'ai monté haut. *Орѣль поднялся боченькѣ* —кѣ, l'aigle monta, ou s'éleva très-haut. *Скринка настроена смѣшкомъ* —кѣ, le violon est monté trop haut. || *Онъ — о себя думаетъ*, il présume trop de lui-même. *Это человекъ — образованный*, c'est un homme éminemment instruit.

Высокоблагородіе, *sn.* -рѣднѣй, *adj.* (*titre honorifique des fonctionnaires des 6^e, 7^e et 8^e classes*).

Высокобортный, *adj.* — корабль, un vaisseau de haut bord.

Высоковерхій, *adj.* à haute eime.

Высоковѣнный, *adj.* orgueilleux, hautain, altier.

Высокодержавный, *adj.* très-puissant.

Высокомонаршій, *adj.* souverain, suprême.

Высокомощный, *adj.* haut et puissant (*titre honorifique*).

Высокомудріе, *sn.* présomption, hauteur *f*, orgueil *m*.

Высокомудрый, *adj.* présomptueux, hautain, orgueilleux.

Высокомысліе, *sn.* présomption, vanité *f*.

Высокомѣріе, *sn.* arrogance, présomption *f*.

Высокомѣрничать, *1.1. и -мѣрствовать*, *1.2. vn.* être arrogant, avoir de la présomption.

Высокомѣрно, *adv.* arrogantment.

Высокомѣрный, *adj.* 1. altier, arrogant, présomptueux.

Высоконѣкій, *dim. см. Высокій*.

Высоконѣко, *dim. см. Высоко*.

Высокопарно, *adv.* d'un style guindé; avec emphase. *Писать —*, écrire d'un style guindé. *Говорить —*, parler avec emphase.

Высокопарность, *sn.* style guindé, pathos *m*. **Высокопарный**, *adj.* 1. qui plane au haut des airs; || *ampoulé, guindé (*du style*).

Высокопедительный, *adj. vi.* haut et puissant (*titre*).

Высокопочитаніе и -чтеніе, *sn.* grande vénération.

Высокопочтенный, *adj.* digne d'une grande vénération.

Высокопревосходительство, *sn. и -гельный, adj.* Excellence *f* (*titre des fonctionnaires des 1-e et 2-e classes*).

Высокопреосвященство, *sn.* Éminence (*titre des métropolitains et archevêques*); -щенный, éminentissime.

Высокопренодіе, *sn.* Révérence (*titre des archimandrites et des archiprêtres*); -дѣбный, révérend.

Высокородіе, *sn.* -рѣднѣй, *adj.* (*titre de la 5-e classe*).

Высокорослый, *adj.* d'une grande taille.

Высокорѣчивость, *sf.* style ampoulé.

Высокорѣчивый, *adj.* ampoulé, guindé, bouffi.

Высокостепенство, *sn.* haute dignité; -сте-

пенный (*titre des Khans dans leurs relations avec la Russie*).

Высокость, *sf.* la hauteur; || grandeur, élévation.

Высокоотрѣженный, *adj.* très-solennel. **Высокоуміе**, *sn.* la présomption, hauteur, fierté.

Высокоумный, *adj.* présomptueux; -но, -eu- sement.

Высокоумствовать, *vn.* avoir une haute opinion de soi.

Высолаживать, высолодить, *va.* convertir en malt. *Part. p.* высолуженный.

Высоливать, высолить, *va.* saler, bien saler. *Part. p.* высоленный.

Высосать, см. Высасывать.

Высота, la hauteur, élévation; éminence.

Высотомѣріе, *sn.* altimétrique, hypsométrie *f*.

Высохлый, *adj.* séché, desséché.

Высохнуть, см. Высыхать.

Высочайшій, *adj. superl.* le plus haut; || souverain, suprême; -ше, souverainement (*см. Высокій*). *-шая воля*, volonté suprême. *Съ шаго соизволенія*, avec la permission de S. M. I. *По шему повелѣнію*, par ordre de S. M. I. ou par ordre suprême. — *указъ*, un oukase de S. M. I. ou un oukase impérial. *-шая особа*, l'auguste personne.

Высочество, *sn.* altesse (*titre*); (*du sultan*) hauteesse *f*; *см. Вашь*.

Высочивать, высочить, *va.* tirer la sève (*d'un arbre*); || *extorquer; || parvenir à savoir, espionner. *Part. p.* высоченный.

Выспать, *va. parf.* *Спать да выспать, см. Спать*; || *см. Высыпаться*.

Выспрашивать, выспросить, *va.* questionner, chercher à savoir. *Part. p.* выспрошенный.

Выспренный, *adj.* -но, *adv.* haut, élevé, céleste.

Выспренность, *sf.* la hauteur, le vague des airs.

Выспрь, *adv.* en haut, dans les airs.

Выспѣвать, выспѣть, *vn.* mûrir, parvenir à maturité.

Выспѣлый, *adj.* parvenu à maturité.

Выставка, *sf.* 3. livraison, fourniture; || exposition *f*; || acquit *m* (*au billard*). *На -вку*, pour se faire voir.

Выставлѣть и -ставлѣвать, выставить, *va.* mettre dehors; || ôter; || avancer; || étaler, exposer; || livrer, fournir; || -ся, *vr.* se mettre en avant; || être ôté, avancé, etc. *-вить цвѣты на балконѣ*, mettre ou sortir des fleurs sur le balcon. || *-вить изъ окошъ зѣмля рамы*, ôter les doubles vitres ou châssis des fenêtres. || *-вить голову въ окно*, avancer la tête hors de la fenêtre. || *-вить товары на показъ*, étaler des marchandises. *-вить товары на продажѣ*, exposer des marchandises en vente. *-вить цвѣты на воздухѣ, на солнице*, exposer des fleurs à l'air, au soleil. **Я -влѣлъ ему весь трудности этого предпріянія*, je lui ai exposé toutes les difficultés de cette entreprise. || *Этомъ подрѣчикъ ужѣ -вилъ двѣ тысячи кулей муки*, cet entrepreneur a déjà livré deux mille sacs de farine. || *Журналы -вили на видѣ неправдоподобіе этого разказа*, les journaux ont relevé, ou ont fait observer l'in vraisemblance de ce récit. || *-вить число на письмѣ*, mettre la date sur une lettre. *На этомъ письмѣ число не -влено*, cette lettre ne porte point de date. || *-вить шаръ (au billard)*, donner son acquit. *Part. p.* выставленный.

Выставной, *adj.* qu'on peut ôter ou enlever; exposé, d'exposition. *-вное окно*, la devanture.

Выстаивать, выстаивать, *vn.* rester ou se tenir debout (*un certain temps*); || *va.* obtenir, ga-

gnier en restant debout; || -ся, *вр.* s'éventer, s'évaporer; || se ternir; || se sécher (*d'une maison*); || reprendre haleine (*d'un cheval*).

Выстанавливать, выстановить, ва. étaler, exposer. *Part. p.* выстановленный.

Выстегивать, выстегать, ва. piquer, contrepointer; || frapper d'un fouet; || (*asp. parf.* выстегнуть) ôter, crever d'un coup de fouet; || dé-tacher, déboutonner. -гать *одьяло*, contrepointer une couverture. *Part. p.* выстеганный и выстегнутый.

Выстигать, выстичь, ва. devancer à la course.

Выстилатъ, выстлатъ, ва. paver, garnir; || -ся, *вр.* être pavé, être garni. *Part. p.* выстланный.

Выстилка, sf. le pavage, carrelage; || flux (*des cartes*).

Выстилочный, adj. servant au pavage.

Выстирывать, выстирать, ва. laver (*du linge*). *Part. p.* выстиранный.

Выстой, sm. le goût fade, la fadeur.

Выстойка, sf. résistance *f.*

Выстрагивать, выстрогать, ва. raboter. *Part. p.* выстроганный.

Выстраивать и -строить, выстроить, ва. achever un édifice; construire, ériger; || ranger, placer; || -ся, *вр.* se bâtir une maison; se construire, s'achever; || se ranger. *Part. p.* выстроенный.

Выстрачивать, выстрочить, ва. garnir d'arrière-points. *Part. p.* выстроченный.

Выстригать, выстричь, ва. couper, tondre; || -ся, *вр.* se faire couper les cheveux. *Part. p.* выстриженный.

Выстройка, sf. action de bâtir.

Выстреливать, выстрѣлить, ва. faire feu, tirer, décharger, partir; (*asp. parf.* выстрѣлять) dépenser en tirant; || *Mar.* mettre dehors (*un bouc hors*). *Въ нею дили, но не понади, он а fait feu sur lui, mais on l'a manqué.* -лить *на въздухъ*, tirer en l'air. -лить *изъ ружья на въздухъ*, tirer son fusil en l'air. -лить *изъ ружья, изъ пушки*, tirer un coup de fusil, de canon. *Онъ дилъ въ нею изъ пистолета*, il lui tira un coup de pistolet, ou il déchargea son pistolet sur lui. *По нещастію ружьё ею дило*, par malheur son fusil partit ou vint à tirer. *Part. p.* выстрѣленный.

Выстрѣль, sm. coup *m*, coup de feu, détonation; || *Mar.* bâton, matereau *m.* *Ружейный* —, coup de fusil. *Сдѣться безъ да*, se rendre sans coup férir. *На ружейный* —, à une portée de fusil, à la portée du fusil.

Выстряпывать, выстряпать, ва. gagner en faisant la cuisine; || faire gagner un procès en plaidant. *Part. p.* выстряпанный.

Выстужать и -стуживать, выстудить, ва. refroidir, laisser refroidir; || -ся, *вр.* se refroidir, devenir froid. *Part. p.* выстуженный.

Выступать, выступить, ви. sortir, partir, se mettre; || couvrir, monter, venir; || marcher; || avancer, s'avancer. *Рыка -пила изъ беребова*, la rivière est sortie de son lit. -пить *изъ предѣловъ блаоуприличія*, sortit des bornes de la bien-séance. *Полкъ -пилъ изъ города*, le régiment partit de la ville, ou quitta la ville. *Войска -пили въ походъ*, les troupes se mirent en marche ou en campagne. || *Румянецъ -пилъ на ея мичъ*, une rougeur lui couvrit les joues, ou lui monta aux joues. *Потъ -пилъ у нею на лбу*, la sueur lui couvrit le front, ou lui vint au front. || *Онъ -паетъ такъ важно*, il marche d'un pas si grave. || *Крыльце слишкомъ -паетъ на улицу*, le Perron avance, ou s'avance trop sur la rue. *Стына -паетъ изъ ливні*, ce mur forjette.

Выступка и -ступь, sf. le port, la démarche.

Выступленіе, sm. action de sortir; le départ.

Выступъ, sm. *Archit.* ressaut, forjet *m*, saillie *f.*

Выстывать, выстыть и выстынуть, ви. se refroidir.

Выстылый, adj. refroidi.

Высунуть, см. Высовывать.

Высурмить, см. Сурмить.

Высучивать, высучить, ва. détordre, défaire. *Part. p.* высученный.

Высущиваніе, sm. séchage *m*.

Высущивать, высущить, ва. sécher, dessécher; || -ся, *вр.* être séché, être desséché, se sécher. *Вѣтеръ -шилъ дорогу*, le vent sécha le chemin. — *растѣнія для гербарія*, dessécher les plantes pour l'herbier. -шить *болото*, dessécher le marais. *Part. p.* высушенный.

Высушка, sf. séchage, dessèchement *m*, exsiccation *f.*

Высшій, adj. *comp. см.* Высокій.

Высылать, выслать, ва. faire sortir; || envoyer; || expédier; || -ся, *вр.* être renvoyé, expédié. *Его -слали изъ города*, on l'a fait sortir de la ville. || *Мнѣ -слали на встрѣчу экипажъ*, on a envoyé un équipage à ma rencontre. || *Я вышло вамъ деньги по почте*, je vous expédierai l'argent par la poste. *Part. p.* высланный.

Высылка, sf. envoi *m*, expédition *f*; || exil *m*.

Высыпать, 1.1. высыпать, 11.2. *ва.* verser, répandre (*dehors*); || sortir; || se répandre; || -ся, *вр.* se verser, se répandre; être répandu. — *овѣсъ изъ мѣшка въ закрома*, verser de l'avoine d'un sac dans un coffre, ou vider un sac d'avoine dans un coffre. || *У нею высыпала корь*, la rougeole lui est sortie. || *У нею высыпало на мѣль*, l'éruption lui couvrit le corps. || *Народъ высыпалъ на площадь*, le peuple se répandit sur la place. *Part. p.* высыпанный.

Высыпаться, высыпаться, вр. dormir bien, dormir suffisamment. *Какъ постелешь, такъ и высыпешься (prov.)*, *см.* Постилать.

Высыпка, sf. action de verser, de répandre; || action de dormir suffisamment. *Задать -ку*, faire un excellent somme.

Высыпной, adj. versé dehors, vidé.

Высыхать, высохнуть, ви. sécher, se dessécher, tarir. *Это дерево -сохло на корню*, cet arbre sécha sur pied. **Онъ высохъ отъ досады и зависти*, il sécha de dépit et d'envie. *Это болото -хасть въ продолженіе лѣта*, ce marais se dessèche durant l'été. *Отъ болшихъ жаровъ высохли все ручьи*, les grandes chaleurs ont fait tarir, ont desséché, ont mis à sec tous les ruisseaux.

Высь, sf. hauteur, élévation *f.*

Высѣвать, высѣять, ва. ensemencer; || tami-ser, cribler. *Part. p.* высѣянный.

Высѣвки, sm. pl. les criblures *f*, le son.

Высѣкать, высѣчь, ва. tailler, sculpter; || fouetter; || (*оуба*) battre le briquet; || -ся, *вр.* être sculpté, fouetté, etc. *Part. p.* высѣченный.

Высѣчка, sf. sculpture *f*; || découpeure *f* (*sur une étoffe*).

Вытапливать, вытаять, ви. fondre; || *ва.* faire fondre.

Вытапливать, вытолкать и вытолкнуть, ва. pousser (*dehors*), éliminer, chasser; || -ся, *вр.* être poussé (*dehors*). -кать *кобъ въ шѣю*, mettre qn dehors par les deux épaules. *Part. p.* вытолканный и вытолкнутый.

Вытапливать, вытопить, ва. chauffer (*un poêle*); || faire fondre, faire sortir en fondant; || -ся, *вр.* être chauffé; || découler par la chaleur. *Part. p.* вытопленный.

Вытаптывать, вытоптать, *va.* fouler (avec les pieds); || salir (en marchant dessus). *Part. p.* вытоптанный.

Вытаращивать, вытаращить, *va.* écarquiller, ouvrir. -щитъ *мазъ*, écarquiller les yeux. *Part. p.* вытаращенный.

Вытаривать, выторить, *va.* frayer; || -ся, *vr.* être frayé. -торитъ *тропинку*, frayer un sentier. *Part. p.* выторенный.

Вытаскивать, вытаскать и вытащить, *va.* tirer (dehors), faire sortir; soustraire, dérober; || retirer; || salir; || -ся, *vr.* être tiré; se salir; || se traîner, sortir avec peine. -щитъ *воздь изъ стѣны*, tirer un clou d'un mur. У *меня -щили изъ кармапа платокъ*, on m'a soustrait un mouchoir de la poche. У *него -щили кошелекъ*, on lui a dérobé une bourse. || -щитъ *ведро изъ колодца*, retirer un seau du puits. — за *колеса завязывущую въ грязь телегу*, pousser à la roue d'une charrette embourbée. -скать *кобъ за волосы*, donner une peignée à qu. *Part. p.* вытасканный и вытащенный.

Вытачивать, выточить, *va.* tourner, faire au tour; || aiguïser, émoudre; || ronger (des vers); || -ся, *vr.* être tourné, aiguïsé, etc. *Part. p.* выточенный.

Вытащить, *см.* Вытаскивать.

Вытаять, *см.* Вытаивать.

Вытверживать, вытвердить, *va.* apprendre (par cœur); || -ся, *vr.* être appris. *Part. p.* вытверженный.

Вытекаать, вытечь, *vn.* couler (dehors), découler; || sortir, prendre sa source (d'une rivière).

Вытерébлывать, вытерébить, *va.* arracher par touffes. *Part. p.* вытерébленный.

Вытерпливать, вытерпеть, *va.* souffrir, endurer.

Вытѣсывать, вытѣсать, *va.* tailler, dégrossir, équarrir; || -ся, *vr.* être taillé, équarré. *Part. p.* вытѣсанный.

Вытечка, *sf.* le coulage; || *Vén.* le débucher.

Вытирать, вытереть, *va.* essuyer, frotter; || user en se servant; || débusquer, éliminer; || -ся, *vr.* s'essuyer; || s'user par le frottement (des habits). *Part. p.* вытертый.

Вытирка, *sf.* и **Вытираніе**, *sn.* action d'essuyer.

Вытискивать, вытискать, *va.* exprimer, pressurer; || -ся, *vr.* être exprimé, être pressuré. *Part. p.* вытисканный.

Вытискъ, *sm.* épreuve, empreinte *f.*

Вытиснять, вытиснить и вытиснуть, *va.* imprimer, empreindre; || -ся, *vr.* être imprimé, être empreint. *Part. p.* вытисненный и вытиснутый.

Выткать, *см.* Вытыкать.

Вытнй, *adj. pop.* utile, lucratif; || *vi.* acqui par le sort.

Вытолкать, *см.* Вытапкывать.

Вытопить, *см.* Вытапливать.

Вытопки, *sm. pl.* le résidu des choses fondues.

Вытоптать, *см.* Вытаптывать.

Выторговывать, выторговать, *va.* gagner par le commerce, gagner en trafiquant; || obtenir un rabais. *Part. p.* выторгованный.

Выторжка, *sf.* 4. le rabais.

Выторить, *см.* Вытаривать.

Вытормошить, *va. parf.* arracher, obtenir par importunité. *Part. p.* вытормошенный.

Выточка, *sf.* la façon d'une chose faite au tour.

Вытравление, *sn.* и **Вытравка**, *sf.* corrosion *f.*

Вытравливать и вытравлять, вытравить, *va.* laisser fouler, laisser brouter; || corroder, enlever par un corrosif; || -ся, *vr.* être foulé, brouté; être corrodé. *Part. p.* вытравленный.

Вытравной, *adj.* corrosif, propre à corroder.

Вытрамбовать, *см.* Трамбовать.

Вытребовать, *va. parf.* ordonner de venir, d'apporter, d'envoyer; mander. *Его -вали изъ города*, on lui a ordonné de venir à la ville, ou on l'a mandé à la ville. *Судъ -валъ все документы, относящіяся къ этому дѣлу*, le tribunal a ordonné de lui envoyer tous les documents concernant cette affaire. *Онъ -валъ свои жалованья*, il se fit payer ses appointements. *Part. p.* вытребованный.

Вытрезвлять, вытрезвить, *va.* désenivrer; || déshabituer de l'ivrognerie, ramener à la sobriété; || -ся, *vr.* se désenivrer. *Part. p.* вытрезвленный.

Вытрепливать и Вытрепывать, вытрепать, *va.* tiller, teiller (le lin). *Part. p.* вытрепанный.

Вытрясать, вытрясти, *va.* faire sortir en secouant; || *secouer, incommoder; || -ся, *vr.* être secoué. -сти *пыль изъ платья*, faire sortir la poussière d'un habit en le secouant, ou épousseter un habit. *Part. p.* вытрясенный.

Вытряхивать и Вытряхывать, вытряхнуть, *va.* faire tomber en secouant; || -ся, *vr.* tomber par les secousses. *Part. p.* вытряхнутый.

Вытуплять, вытупить, *va.* émousser; || -ся, *vr.* s'émousser, être émoussé. *Part. p.* вытупленный.

Вытуривать, вытурить и -рнуть, *va. fam.* mettre dehors, éliminer; || -ся, *vr.* être mis dehors. *Part. p.* вытуренный.

Вытушевывать, шевать, *va.* laver à l'encre de Chine. *Part. p.* вытушеванный.

Вытыкать, выткать, *va.* tisser; || gagner en tissant. *Part. p.* вытканный.

Вытыкать, выткнуть, *va.* faire sortir en poussant, pousser (dehors). *Part. p.* выткнутый.

Выть, взвыть, *vn.* pleurer, sangloter; || hurler, gronder. *Дѣти воютъ*, les enfants pleurent. || *Волки воютъ*, les loups hurlent. *Собака выла всю ночь*, le chien hurla toute la nuit. *Вѣтеръ воетъ въ трубу*, le vent hurle, gronde dans la cheminée.

Выть, *sf. vi.* la part, portion, partie.

Вытьё, *sn.* le sanglot; || hurlement; *см.* Вой.

Вытѣсненіе, *sn.* action de déplacer, de supplanter.

Вытѣснять, вытѣснить, *va.* faire sortir (en serrant); évincer; débusquer, faire quitter sa place; || -ся, *vr.* être évincé; débusqué, supplanté; || sortir de la foule. *Part. p.* вытѣсненный.

Вытягать, *va. parf.* gagner en plaidant.

Вытягивать, вытянуть, *va.* tirer (dehors), faire sortir en tirant; || détirer, étendre, tendre, allonger; || aligner; || -ся, *vr.* être tiré dehors; || s'étendre, s'allonger; || *Mar.* sortir (d'un port). -нуть *несодъ изъ воды*, tirer un filet de l'eau. || — *кожу*, détirer, étendre la peau. -нуть *верёвку*, tendre une corde. -нуть *шею*, tendre, allonger le cou. || -нуть *фронтъ батальона*, aligner le front d'un bataillon. || *pop.* -нуть *кого кнутомъ*, allonger un coup de fouet à qu. || *Струнъ -нулъся*, la corde s'est allongée. * У *него лицо -нулъся*, il a le visage allongé, ou la mine allongée. -нуть *ся передъ начальникомъ*, *Mil.* faire front devant son chef. -нуть *ся передъ кимъ въ струнку*, se tenir droit devant qu. *Part. p.* вытянутый.

Вытяжка, *sf.* action de tirer dehors; d'étendre; || *Mil.* la tenue, le maintien; || *Méd.* extrait *m.*

Вытяжной, *adj.* ductile, qui s'étend; || *Chim.* extrait.

Выуживать, выудить, *va.* prendre à la ligne tout le poisson. *Part. p.* выуженный.

Выучивать, выучить, *va.* achever d'appren-

dre ; apprendre ; || -ся, *вр.* s'apprendre, apprendre. *Онъ уже выучилъ свою роль*, il a déjà appris son rôle. *Выучить что на память*, apprendre quel. par cœur. *Я выучилъ ея рисовать*, je lui ai appris à dessiner. || *Радъ менасе. Его выучу, какъ вести себя въ обществѣ*, je lui apprendrai à se conduire en société. || *Стихи -ваются леме, не жели проза*, les vers s'apprennent plus facilement que la prose. *Онъ выучился французскому языку*, il a appris la langue française. *Part. p. выученный.*

Выучка, *sf.* action d'enseigner ; action d'apprendre. *Отдать на -ку*, donner en apprentissage.

Выхаживать, *вр.* sortir de temps à autre ; || *ва. (аср. parf. выходить)*, obtenir par ses démarches ; || visiter ; || -ся, *вр.* reprendre des forces, se remettre (*du cheval*) ; || achever de fermenter. *Охотясь за бекасами, я выходилъ ось болота*, en ehassant aux bécasses, j'ai visité tous les marais. || *Пиво съе не выходилось*, la bierre n'a pas encore achevé de fermenter.

Выхаржить, *ва.* obtenir par la bigoterie. **Выхаркивать**, **выхаркать** и **-кнуть**, *ва.* expectorer, cracher, recracher ; || -ся, *вр.* se délivrer de... en crachant. *Part. p. выхаркнутый.*

Выхвалать, **выхвалить**, *ва.* louer, exalter, vanter. *Part. p. выхваленный.*

Выхвастывать, **выхвастать**, *ва.* obtenir par fanfaronnade. *Part. p. выхвастанный.*

Выхватка, *sf.* и **Выхватыванье**, *sn.* action d'arracher, de tirer.

Выхватывать, **выхватать** и **выхватить**, *ва.* arracher, tirer, faire sortir promptement. *-тить ножъ изъ рукъ убійцы*, arracher le couteau des mains d'un assassin. *При видѣ опасности онъ -тиль саблю*, à la vue du danger il tira son sabre. *Part. p. выхваченный.*

Выхлебывать, **выхлебатъ** и **выхлебнуть**, *ва.* manger tout. *Part. p. выхлебанный.*

Выхлестывать, **выхлестать** и **-хлестнуть**, *ва.* fouetter, rosser ; || arracher d'un coup de fouet. *Part. p. выхлестанный* и *выхлестнутый.*

Выхлопывать, **выхлопотать**, *ва.* procurer à force de soins. *Part. p. выхлопотанный.*

Выхныкать, *ва.* obtenir par des pleurs. *Part. p. выхныканный.*

Выходецъ, *sm.* émigré, réfugié *m.* *Онъ точно — съ тою съята*, il a un visage de l'autre monde, un visage de détérré.

Выходить, **II. А. вѣйти, вѣйти и вѣдти**, *вр.* sortir, aller, se tirer ; || quitter ; || se retirer ; || émigrer ; || jouer, s'en aller ; || pousser ; || éclore ; || passer ; || se marier, épouser ; || être publié, être promulgué, paraître ; || survenir, surgir ; || s'ensuivre, aboutir ; en être ; || échoir ; || être dépensé, être consommé ; être usé ; || être accordé ; || donner ; devenir ; || arriver. **Вѣйти изъ церкви**, sortir de l'église. *Флотъ вышелъ изъ гавани*, la flotte sortit du port. **Вѣйти изъ-за стола**, sortir de dîner, de table. **Вѣйти кому на встрѣчу**, aller au devant de qn. **Вѣйти на улицу**, aller, descendre dans la rue. *Рѣка вышла изъ берсиговъ*, la rivière est sortie de son lit. **Изъ трубы выходить устобй дымъ**, il sort une épaisse fumée de la cheminée. *Нева выходитъ изъ Ладожскаго озера*, la Néva sort du lac de Ladoga. *Луна вышла изъ облака*, la lune sortit d'un nuage, de dessous le nuage. *Онъ вышелъ изъ-за угла улицы*, il sortit de derrière le coin de la rue. **Изъ ея раны вышло много крови**, il est sorti beaucoup de sang de sa blessure. **Вѣйти изъ дѣтства, изъ учёныя**, sortir de l'enfance, d'apprentissage. **Вѣйти изъ границъ благоустройства**, sortir des bornes de la bien-séance. **Вѣйти изъ заблужденія**, sortir d'erreur ;

être détrompé, désabusé. *Это вышло у меня изъ памяти*, cela est sorti de ma mémoire, ou m'est sorti de mémoire. *Это не выходитъ у меня изъ головы*, cela ne me sort pas de la tête. *Это у меня изъ ума вышло*, cela m'a éehappé, ou m'est éehappé de la mémoire. *Это лучшее сочиненіе, какое выходило изъ подъ пера этого писателя*, c'est le meilleur ouvrage qui soit sorti de la plume de eet écrivain. **Это выходитъ изъ обыкновенныхъ размѣровъ**, cela sort des proportions ordinaires. || *Больной не можетъ еще — изъ комнаты*, le malade ne peut pas encore quitter la chambre. *Больной не выходитъ изъ комнаты*, le malade garde la chambre. *Онъ вышелъ изъ полка*, il a quitté le régiment. **Мы не выходимъ изъ тёплаго платья**, nous ne quittons pas les vêtements chauds. || **Вѣйти изъ дѣла**, se retirer des affaires. **Вѣйти въ отставку**, obtenir, prendre sa retraite ; se retirer du service. || **Вѣйти изъ болѣзю затрудненія**, sortir, ou se tirer d'un grand embarras. || *Эти колонисты вѣшли изъ Германіи*, ces colons ont émigré d'Allemagne. || **Вѣйти съ карты**, j' aer une carte, ou s'en aller d'une carte. *Я вышелъ въ бубны*, j'ai joué earreau. || *Трава уже вышла*, l'herbe a déjà poussé. || *Цыплята вѣшли*, des poussins sont éclos. || *Это вышло изъ моды*, cela est passé de mode. *Этотъ законъ вышелъ изъ употребленія*, cette loi est tombée en désuétude. *Это слово вышло изъ употребленія*, ce mot n'est plus d'usage, n'est plus en usage, est hors d'usage. || *Она вышла за мужъ*, elle s'est mariée. *Она вышла за артиста*, elle est mariée à un artiste, ou avec un artiste, ou elle a épousé un artiste. *Она не захотѣла вѣдти за него*, elle n'a pas voulu l'épouser. || **Вышелъ указъ**, on vient de promulguer un oukase. **Вышелъ новый романъ**, un nouveau roman vient d'être publié ou vient de paraître. *Журналъ выходитъ два раза въ мѣсяцъ*, ce journal paraît deux fois par mois. *Журналъ пересталъ —*, ce journal a cessé de paraître. || **Вышелъ непредвидѣнный случай**, il survint un accident imprévu. *У меня съ нимъ вѣшли болѣзнія неприятности*, de grands désagrémens surgirent entre lui et moi. || **Изъ этого выходитъ, что...**, il s'ensuit de là que... **Изъ этого предложенія выходитъ, что...**, de cette proposition il s'ensuit que... **По вашему выходитъ, что онъ правъ**, de votre avis il s'ensuit qu'il a raison, ou selon vous il a raison. **Изъ этого ничего не выйдетъ**, cela n'aboutira à rien, ou il n'en sera rien. **Изъ этого дѣла ничего не выйдетъ, кромѣ убытковъ**, cette affaire n'aboutira qu'à des pertes, ou il n'en sera rien de cette affaire, sinon des pertes. **Что жъ изъ этого выйдетъ**, qu'en sera-t-il done ? **Всѣ эти неприятности вѣшли черезъ вашу тѣтушку**, tous ces désagrémens viennent de votre tante, ou sont dus à votre tante. **Вы спорили со мною, а вышло по моему, вышло такъ, какъ я говорилъ**, vous avez disputé contre moi, or cela revient à ee que j'ai dit, ou l'événement m'a donné raison, ou a donné raison à mes paroles, a justifié mes paroles. **И выходитъ, что это была ложь**, il est donc reconnu que c'était un mensonge. || **Вышелъ срокъ моему паспорту**, le terme de mon passeport est échu. || **Дѣньги вѣшли ось**, l'argent est totalement dépensé. **Вино всё вышло**, tout le vin est consommé. **У насъ выходитъ много провизіи**, nous eonsommeons beaucoup de vivres. **У насъ выходитъ по три пуда свѣчей въ зиму**, il use trois poudes de bougies dans un hiver. || **Ему вышла награда, вышелъ крестъ**, on lui accorda ou il a obtenu une gratification, une croix. || **Окна моѣи комнаты выходятъ въ садъ**, les fenêtres de ma

chambre donnait sur le jardin. || *Из него может выйти отличный адвокатъ*, il peut devenir excellent avocat. *Из него не выйдет ничего хорошего*, il tourne au mal. || *Думали, что онъ разорится, а вышло напротивъ*, on croyait qu'il se ruinerait; or, c'est le contraire qui est arrivé ou qui a eu lieu. || *Видти изъ чьей либо доверенности*, perdre la confiance de qn. *Видти изъ терпѣнія*, perdre patience. — *изъ чего повиновѣнія*, se soustraire à l'obéissance de qn. *Я не выйду изъ вашей воли*, je n'ai d'autre volonté que la vôtre. *Видти въ офицеры*, obtenir les épaulettes. *У него не выходитъ сигара изъ рта*, il a toujours un cigare à la bouche. *Онъ не выходитъ изъ кабака*, il ne bouge pas du cabaret. *Онъ не выходитъ изъ долговъ*, il est toujours endetté. *Изъ этой материи платья не выйдетъ*, il n'y a pas assez de cette étoffe pour une robe. *Корабль вышелъ въ море*, le vaisseau a pris la mer. *Обѣдъ вышелъ превосходный*, le dîner était excellent. *Концертъ вышелъ очень удаченъ*, ce concert a très-bien réussi. *Вся ея плути вышли наружу*, toutes ses friponneries sont mises au jour, ou sont dévoilées. *Види въ моды*, faire une belle carrière, ou faire son chemin. *Видти изъ-подъ олівки*, être exempté de tutelle. **Видти изъ себя*, être hors de soi. *Ему не вышли годъ жевитъся*, il n'a pas l'âge requis pour se marier. *Это выходитъ, выйдетъ на то же*, cela revient au même.

Выходить, см. Выкаживать.

Выходка, sf. sortie, incartade f; || *Mus. solo m.* Я не ожидаю отъ него этой —ки, je ne m'attendais pas à cette sortie de sa part.

Выходный, adj. de sortie. —ное дерево, bois de brin. — листъ, Тур. le feuillet de titre.

Выходъ, sm. sortie, issue f; || départ m, || émigration; || édition f; || cave séparée d'une habitation; || le pont d'un navire de rivière; || le brassin; || cercle m cérémonial de réception à la cour; || une des cérémonies qui ont lieu pendant la célébration de la messe d'après le rit grec. *Домъ имѣетъ два —да*, la maison a deux issues, deux sorties. *При —дѣ, loc. adv.* à la sortie, au sortir, || *по —дѣ отъ обѣдни*, à l'issue de la messe. *По —дѣ ево изъ школы*, après sa sortie de l'école. *По —дѣ полка, въ родѣ отсталъ безъ защиты*, après le départ du régiment, la ville resta sans défense. || *Завтра во дворѣ будетъ —*, il y aura demain cercle ou réception au palais.

Выхождение, sn. action de sortir, sortie f.

Выхолаживать, выхолодить, va. laisser refroidir; || -ся, *vr.* se refroidir. *Part. p.* выхолаженный.

Выхолаживать, выхолостить, va. châtrer, hongrer; || -ся, *vr.* être châtré. *Part. p.* выхолостенный.

Выхолывать, выхолить, va. dorloter, mignarder; || -ся, *vr.* être dorloté. *Part. p.* выхоленный.

Выходить, см. Выхолаживать.

Выхухоль, sf. le desman, rat musqué; —хой, *adj.*

Выхъривать, выхърить, va. rayer, effacer; || -ся, *vr.* être rayé. *Part. p.* выхъренный.

Выцарапывать, выцарапать и —пнуть, va. arracher (avec les ongles). *Part. p.* выцарапанный.

Выцвѣлый, adj. fleuri, tout en fleurs; || pâli, devenu blanchâtre (des fourrures).

Выцвѣтаніе, sn. la fleuraison; || action de changer de couleur (des fourrures).

Выцвѣтать, выцвѣсть, vr. fleurir, être tout en fleurs; || changer de couleur (des fourrures).

Выцѣживать, выцѣдить, va. tirer tout du tonneau, vider; || -ся, *vr.* être tiré, être vidé. *Part. p.* выцѣженный.

Выцѣловать, va. parf. baiser; || obtenir en baisant. *Part. p.* выцѣлованный.

Выцеканивать, выцеканить, va. monnayer, frapper; || -ся, *vr.* être frappé. *Part. p.* выцеканенный.

Вычеркивать, вычеркнуть, va. rayer, biffer, effacer; || -ся, *vr.* être rayé, biffé. *Part. p.* вычернутый.

Вычернивать, вычернить, va. noircir, peindre en noir; || salir; || rayer, effacer; || -ся, *vr.* être noirci; se noircir. *Part. p.* вычерненный.

Вычерпывать, вычерпать и вычерпнуть, va. épuiser, vider; || -ся, *vr.* être épuisé, être vidé. *Part. p.* вычерпанный и вычерпнутый.

Выческа, sf. 3. action de peigner; || *pl.* -ски, les peignures f.

Вычесывать, вычесать, va. peigner; || séraner; || enlever en peignant; || -ся, *vr.* être peigné, se peigner. *Part. p.* вычесанный.

Вычетный, adj. de retenue, retenu, déduit.

Вычетъ, sm. la retenue, déduction; || le calcul.

Вычинивать, вычинить, va. raccommoder, réparer; || -ся, *vr.* se raccommoder, se réparer. *Part. p.* вычиненный.

Вычисленіе, sn. le calcul, la supputation.

Вычислять, вычислить, va. calculer, compter, supputer; || -ся, *vr.* être calculé, etc. *Part. p.* вычисленный.

Вычищать, см. Вычищать.

Вычистка, sf. le nettoisement, cnrage.

Вычитаніе, sn. action de déduire; || *Arith.* soustraction f.

Вычитать, вычесть, va. décompter, déduire, défalquer, escompter, retrancher; || *Arith.* soustraire; || -ся, *vr.* être décompté, déduit, etc. *Part. p.* вычтенный.

Вычитывать, вычитать, va. lire, apprendre en lisant; || gagner en lisant. *Part. p.* вычитанный.

Вычищать, вычистить, va. nettoyer, curer; || -ся, *vr.* être nettoyé, curé. —стить сапоги, платье, nettoyer des bottes, un habit. — прудъ, колодезь, curer un étang, un puits. *Part. p.* вычищенный.

Вычурно, adv. avec recherche, d'une manière recherchée.

Вычурность, sf. recherche f, entortillage m.

Вычурный, adj. recherché, maniéré.

Вычуры, sf. pl. caprices m, lubies f; || dessins divers, guillochis m.

Вышаривать, вышарить, va. fouiller, chercher; || *rappeler, remettre sur le tapis (une chose). *Part. p.* вышаренный.

Вышвыривать, вышвырять и вышвырнуть, va. jeter dehors; || -ся, *vr.* être jeté dehors. *Part. p.* вышвырнутый.

Выше, adj. (comp. de Высойй), plus haut. *Онъ высокъ ростомъ, а братъ ево еще —*, il est d'une haute stature, mais son frère est encore plus haut. *Онъ вершкѣмъ — меня*, il est plus haut que moi d'un pouce. *Онъ — меня цѣлою головою*, il me surpasse de toute la tête.

Выше, adv. (comp. de Высоко), plus haut; || ci-dessus; || *prép. gén.* au-dessus; || en amont. *Онъ живетъ двумя этажами —*, il demeure deux étages plus haut. || *Какъ мы это сказали —*, comme nous l'avons dit ci-dessus ou plus haut. || *Онъ раненъ въ ногу — колѣна*, il est blessé à la jambe, au-dessus du genou. *У него сапоги — колѣна*, ses bottes dépassent le genou. *Орѣлъ поднялся — обла-*

кобъ, l'aigle monta ou s'éleva au-dessus des nuages. *Термометръ стоитъ на пятнадцатъ градусахъ — точки замерзанія*, le thermomètre est à quinze degrés au-dessus de zéro. *Я занимаю первый этажъ, а мой братъ стоитъ —*, j'occupe le premier étage, et mon frère loge au-dessus. *Продать вещь — ей стоимости*, vendre la chose au-dessus de sa valeur. *Это — всякой похвалы*, cela est au-dessus de tout éloge. *Онъ — честолюбивъ, — слабостей человеческихъ*, il est au-dessus de l'ambition, au-dessus des faiblesses humaines. *Умъ и талантами онъ гораздо — своего брата*, il est fort au-dessus de son frère par son esprit et par ses talents. || *Мы пристали къ берегу — моста*, nous abordâmes au rivage en amont du pont. || L'adverbe *выше* sert encore à former plusieurs adjectifs que, pour la plupart, on rend en français à l'aide de l'adverbe *ci-dessus*, ou de la préposition *ens*, par ex.: — *объявленный*, ci-dessus mentionné ou susmentionné. — *означенный*, susindiqué.

Вышеисчисленный, *adj.* dénombré ci-dessus, susdénombré.

Вышелушивать, вышелушить, *см.* Шелушить.

Вышеобъявленный, *adj.* ci-dessus mentionné, susmentionné.

Вышеозначенный, *adj.* susindiqué.

Вышеченный и сказанный, *adj.* susdit, susnommé, précité.

Вышесказанный и вышеупомянутый, *adj.* susdit, précité.

Вышибать, I.1. **вышибить**, III.1. *va.* casser, enfoncer; || *-ся, vr.* être cassé, être enfoncé. *Part. p.* **вышибенный**.

Вышибка, *sf.* **Вышибъ**, *sm.* action d'enfoncer; || action de faire sauter la bille hors du billard.

Вышивать, вышить, *va.* broder; || gagner en brodant; || *-ся, vr.* être brodé. *Part. p.* **вышитый**.

Вышивка, *sf.* и **вѣнье**, *sn.* action de broder; || broderie *f.*

Вышивной, *adj.* de broderie; brodé.

Вышина, *sf.* hauteur, élévation *f.*

Вышка, *sf.* 4. la mansarde; || échaugette.

Вышколить, *parf. см.* Школить.

Вышлифовать, *parf. см.* Шлифовать.

Вышмыгнуть, *vn. parf.* échapper, s'échapper.

Вышний, *adj.* haut, élevé; || supérieur; || suprême (*de Dieu*); || *sm.* l'Être Suprême; *см.* **Всевышний**.

Вышнырять, *см.* Шнырять.

Вышпаривать, -шпарить, *см.* Шпарить.

Выштукатурить, *parf. см.* Штукатурить.

Вышучивать, вышучить, *va.* obtenir en plaisantant.

Выщелачивать, выщелочить, *va.* lessiver; || alcaliser; || *-ся, vr.* être lessivé, etc. *Part. p.* **выщелоченный**.

Выщелочить, выщелкать и -лкнуть, *va.* faire sortir par une cliquenaude; || imiter en faisant claquer la langue; || *-ся, vr.* se détacher de l'enveloppe (*des noisettes*). *Part. p.* **выщелканный**.

Выщелочение, *sn.* lixiviation; || alcalisation *f.*

Выщерблять, выщербить, вал-щербить; || *vr.* s'ébrécher. *Part. p.* **выщербленный**.

Выщечить, *parf. см.* Щечить.

Выщипывание, *sn.* action du verbe suivant.

— *волосъ*, dépilation *f.*

Выщипывать, выщипать, *va.* arracher, plumer, épiler; || *-ся, vr.* être arraché, etc. *Part. p.* **выщипанный**.

Выщупывать, выщупать, *va.* tâter, sonder. *Part. p.* **выщупанный**.

Выѣдать, выѣсть, *va.* ronger, corroder; ||

manger tout; || *-ся, vr.* être rongé, corrodé. *Part. p.* **выѣденный**.

Выѣдки, *sf. pl.* 3. les restes, débris *m.* (*d'un manger*).

Выѣзка, *sf.* action de dresser un cheval.

Выѣздъ, *sm.* la sortie, le départ. *Послѣ моего выздоровленія, это былъ первый мой —*, après ma convalescence, c'était ma première sortie. *По-дѣ моемъ отъ васъ*, après mon départ de chez vous.

Выѣзжать, выѣхать, *vn.* sortir (*à cheval, en voiture*), partir; quitter; || déloger. **-хоть въ каретъ**, sortir en voiture. *Онъ выздоровѣлъ, но еще не -жаеть*, il s'est rétabli, mais il ne sort pas encore. *Онъ -халь*, il est parti. **-хоть изъ города**, quitter la ville. **-хоть изъ города въ деревню**, partir de la ville pour la campagne. || *Въ концѣ мѣсяца я -жаю на другою квартиру*, je déloge à la fin du mois. || **Этотъ директоръ мало занимается дѣлами, а -жаеть на своихъ помощникахъ, съ директоромъ s'occupe peu aux affaires et fait travailler ses adjoints pour lui.*

Выѣживать, выѣздить, *va.* dresser, acheminer (*des chevaux*); || gagner par les courses d'une voiture de place. *Part. p.* **выѣженный**.

Вѣя, *sf. sl.* le cou; **вѣйный**, *adj.* du cou.

Вѣяснивать, вѣяснить, *va. imp.* s'éclaircir (*du temps*). *На дворѣ -нѣло*, le temps s'est éclairci.

Вѣяснять, вѣяснить, *va.* éclaircir, expliquer; || *-ся, vr.* s'éclaircir, s'expliquer. *Part. p.* **вѣясненный**.

Вѣюга, *sf.* le tourbillon de neige, chasse-neige *m.*

Вѣюжливый и Вѣюжный, *adj.* avec un tourbillon de neige.

Вѣюкъ, *sm.* la somme, charge, le fardeau.

Вѣюнѣкъ, *sm.* 1. *plante*, le iiseron, convolvulus; **-нѣковъ**, *adj.* **-нѣковыя растенія**, *Bot.* les convolvulacées *f.*

Вѣюнъ, *sm. dim.* **вѣюнѣкъ и -нѣчекъ**, *poisson*, la loche.

Вѣюрѣкъ, *sm.* 1. *dim.* **вѣюрѣчекъ**, le dévidoir, la tournette; || *oiseau*, le pinçon de montagne.

Вѣючить, II. 3. *va.* mettre en paquet, faire un paquet; || bâter, charger (*une bête de somme*).

Вѣюнчый, *adj.* de somme; || **-ное судло**, le bât.

Вѣюшка, *sf.* 3. *dim.* **вѣюшечка**, le dévidoir; || couvercle de poêle; || **-шечный**, de couvercle de poêle.

Вѣющийся, *adj.* *Bot.* grim pant, rampant; *см.* **Вѣться**.

Вѣверица, *sf. vi.* belette ou hermine *f.*

Вѣданіе, *см.* Вѣденіе и Вѣдомство.

Вѣдать, I.1. **вѣдывать** (*sl.* **Вѣдѣти**), *va.* savoir, avoir connaissance de; || avoir sous sa surveillance, administrer; || *-ся, vr.* (*съ кѣмъ*) avoir affaire à, s'arranger avec. *Богъ вѣсть*, Dieu sait, Dieu le sait! *Кабѣ знать да —*, si je pouvais le savoir. || *-ся съ кѣмъ судѣмъ*, *см.* Судъ.

Вѣденіе, *sm.* connaissance; || *см.* Вѣдомство.

Вѣдецъ, *sm.* 1. le connaisseur, juge.

Вѣди, *sf. pl.* nom slavon de la lettre В.

Вѣдомо, *adv. fam.* en effet, effectivement; notamment. *Это дѣлается съ моего, съ ево -ма*, cela se fait à mon escient, à son escient. *Безъ моего, безъ вѣшого -ма*, à mon insu, à votre insu. *Онъ женился безъ -ма своихъ родителей*, il s'est marié à l'insu de ses parents.

Вѣдомость, *sf.* la liste, le relevé; || le rapport, avis; || *pl.* **-оти**, la gazette; *С.-Петербургскія -сти*, la Gazette, ou le Journal de St-Petersbourg.

Вѣдомостный, *adj.* de la gazette.

Вѣдомство, *sn.* département, ressort *m.* *jurisdiction f.* *Дѣло это подлежитъ дворцовому -ву*,

cette affaire est du ressort du palais. *Банкъ ѣтотъ состоить въ -вѣ*, или въ *вѣдѣннѣ министѣрства финансовъ*, cette banque relève du ministère des finances, *ou* est dans le département du ministère des finances. *Лѣсные* —, eaux et forêts.

Вѣдомый, *adj.* connu; || ressortissant à, dépendant de.

Вѣдушій, *adj.* connaissant; || expert, instruit.

Вѣдь, *conj.* donc, est-ce que, n'est-ce pas, sachez que. — *я не ребѣнокъ, чтобы не понять этого*, suis-je donc un enfant pour ne pas comprendre cela? — *это правда? такъ за чтожь вы серпитецъ?* est-ce que cela n'est pas vrai? pourquoi donc vous fâchez-vous? — *я вамъ говорю, что онъ придетъ*, ne vous ai-je pas dit qu'il va venir? *Зачѣмъ лгать?* — *это ни къ чему не ведѣтъ*, pourquoi mentir? sachez que cela ne mène à rien.

Вѣдьма, *sf.* la sorcière; || vieille sorcière.

Вѣдѣніе, *sn.* la connaissance; || information, le rapport, avis; || le ressort, la juridiction.

Вѣерникъ, *sm.* arbre, latanier *m.*

Вѣеръ, *sm.* éventail *m*; — **рный**, d'éventail.

Вѣжа, *sf. sl.* la tour, le beffroi; || tente *f.*

Вѣжда, *sf. sl. (pl. вѣжди)*, la paupière.

Вѣжество, *sn. inus.* la connaissance, le savoir.

Вѣжливость, *sf.* politesse, civilité, urbanité, courtoisie *f.*

Вѣжливый, *adj.* poli, civil, honnête, courtois; — **во**, avec politesse, poliment.

Вѣйка, *sf.* le vannage, action de vanner.

Вѣко, *sn.* la paupière; || petite corbeille, petite boîte.

Вѣкованіе, *sn.* long séjour dans un endroit.

Вѣковать, 1.2. *vn.* séjourner longtemps. *Вѣкъ* —, rester toujours.

Вѣковой, *adj.* séculaire; || de longue durée; || *vi.* rare, extraordinaire.

Вѣковѣчность, *sf.* la perpétuité, durée éternelle.

Вѣковѣчный, *adj.* perpétuel, éternel; — **но**, — **елмент**.

Вѣкъ, *sm.* le siècle; || âge *m*; || la vie, la durée de la vie. — *Людовика XIV*, le siècle de Louis XIV. *Имя еб доидетъ до отдалѣннѣишихъ -ковъ*, son nom ira jusqu'aux siècles les plus reculés. *Къ стыдѣ нашему -ка, провозгласили учѣніе совершннншихъ фактовъ*, on a proclamé, à la honte de notre siècle, la doctrine des faits accomplis. *Въ -ка мишущіе*, aux siècles passés. *Въ -ка прядущіе*, aux siècles à venir. *Изъ -ка въ —*, de siècle en siècle. *До скончания -ка*, à la consommation des siècles. *Во -ки -ковъ*, aux siècles des siècles. || *Среднѣе -ка*, le moyen âge. *Золотой —*, l'âge d'or. *Господь не далъ ему -ку*, Dieu ne lui a pas permis de vivre âge d'homme. || *Какъ-то мнѣ придется свой — доживатьъ?* que me sera-t-il réservé pour le reste de ma vie? *Завѣла еб — злая женѣ*, c'est sa méchante femme qui fit le malheur de toute sa vie. *Онъ чужбой — заживаетъ*, il vit trop longtemps. *Онъ весь свой — провѣлъ при дворѣ*, il a passé toute sa vie à la cour. *Мнобо превратностей испытала я на моемъ -кѣ*, j'ai essuyé bien des vicissitudes durant ma vie. || *Это случилось на нашемъ -кѣ*, cela était arrivé de notre temps. *Въ кои-то -ки, я увидѣлъ всѣхъ, и вы увидите такъ скоро*, il y a un siècle que je ne vous ai pas vu, et vous partez sitôt. *Онъ ужѣ бѣжалъ свой —*, il a déjà fait son temps. *На -ки, на —, см. Навѣки*. *Въ —, во —, adv.* de la vie, jamais. *Я не проишю ему въ — этой обѣды*, de la vie, ou de ma vie je ne lui pardonnerai cette offense. *Я въ — этого не видѣлъ, и во -ки не увижу*, je n'ai jamais vu cela, et je ne le verrai jamais. || — *живой*, — *учишь (prov.)*, il fait bien vivre, on apprend toujours. —

прожить, не поле перейтн (prov.), la vie est une science difficile (expl.).

Вѣнѣцъ, *sm.* 1. *dim.* **вѣнчикъ**, la couronne; || auréole, le nimbe; || la noce, bénédiction de mariage; || une rangée de poutres; || *la gloire, récompense. *Возложите на главу —*, mettre une couronne sur la tête. *Мученичскій —*, la couronne du martyre. *Терновнй —*, couronne d'épines. *Лавровнй —*, couronne de laurier. || — *на образъ святѣо*, l'auréole, le nimbe sur l'image d'un saint. || *Невѣста готова къ -цѣ*, la fiancée est prête à recevoir la bénédiction nuptiale. *Вестн невѣсту подѣ* —, mener la mariée à l'église. *Конѣцъ дѣлу — (prov.)*, la fin couronne l'œuvre. || *Деревнннй домъ вышнннбо въ пятиадцать -цовъ*, une maison de bois haute de quinze rangées de poutres.

Вѣнѣчный, *adj.* de couronne; d'auréole; de mariage.

Вѣникъ, *sm. dim.* — **ничекъ**, le balai (*de bain*); — **ичный**, *adj.*

Вѣнчикъ, *sm.* le faiseur de balais.

Вѣно, *sn. vi.* la dot, le trousseau; — **новой**, *adj.*

Вѣнокъ, *sm.* 1. *dim.* **вѣночекъ**, guirlande; couronne *f.*

Вѣночница, *sf.* la faiseuse de guirlandes.

Вѣндевѣдннй и -образннй, *adj.* coroniforme.

Вѣнденсецъ, *sm.* 1. *f.* — **сица**, tête couronnée; || un saint.

Вѣнденсннй, *adj.* couronné (*des monarques*).

Вѣнчалннй и -чателннй, *adj.* nuptial, de noce.

Вѣнчаніе, *sn.* couronnement *m*; || bénédiction nuptiale.

Вѣнчатъ, 1.1. *va.* (увѣнчатъ) couronner; || achever; || récompenser; || (обувѣнчатъ) marier; || bénir le mariage; || — **ся**, *vr.* être couronné; || être marié. *Конѣцъ дѣлу -чатъ (prov.)*, *см.* **Конѣцъ**. *Part. p.* **вѣнчанный**.

Вѣнчикъ, *sm. dim.* une auréole; || bande de papier qu'on met en Russie au front d'un mort; || le rebord (*d'un vase*); || *Bot.* corolle *f.*

Вѣра, *sf.* foi, croyance; || religion *f*; || *vi.* le serment de fidélité. *Быть твердымъ въ -рѣ*, être ferme dans la foi. *Грѣшннй прѣтнвъ -ры*, pécher contre la foi. *Символь -ры*, le symbole de la foi. *Слнпнл —*, une foi aveugle. *Умерѣтъ за -ру*, mourir pour la foi. *Онъ отурѣся отъ -ры отчѣвъ*, il a renié la foi de ses pères. *Это человекъ не заслуживающнй -ры*, c'est un homme de peu de foi. *Это человекъ достѣпннй -ры*, c'est un homme digne de foi. *Дать комѣ или чему -ру*, ajouter foi à qu ou à quelque chose. *Отдаться на -ру*, s'en remettre à la conscience. || — *въ безсмѣртнѣ дшнй*, la croyance de l'immortalité de l'âme. *Это не заслуживаетъ никакой -ры*, cela ne mérite aucune croyance. || *Принять хрнстнннскую -ру*, embrasser la religion chrétienne. *Перемнннть -ру*, changer de religion. *Отурѣся отъ своей -ры*, abjurer sa religion. *Обращать язычннковъ въ хрнстнннскую -ру*, convertir des païens à la religion chrétienne. *Права -ры*, les préceptes de la religion. — *утѣшаетъ, воззашннваетъ дшну*, la religion console, élève l'âme.

Вѣритель, *sm.* commentant, mandant.

Вѣрительннй, *adj.* servant à accréditer; — **ннй** *прѣтнвъ*, les lettres de créance *f.*

Вѣрять, 1.1. *vn.* croire; || ajouter foi; || — **ся**, *vr.* être cru. — **рите ли вы этому человеку**, croyez-vous cet homme-là? *Я -рю только тому, что вижу*, je ne crois que ce que je vois. *Я этому не -рю*, je n'en crois rien. — **рѣте мнѣ**, croyez-moi. *Я вамъ -рю*, je vous crois. *Онъ -рнть емѣ, какъ Евангелнйо*, il le croit comme l'Évangile. *Я докторамъ не -рю*, je ne crois pas les médecins. *Еб общнннннмъ болѣе не -рять*, on ne croit plus à ses

promesses. Онъ **-рить** въ чудеса, въ колдунѣвъ и въ маію, il croit aux miracles, aux sorciers et à la magie. — въ Бѣга, croire en Dieu. || Емѹ можно —: это честный человекъ, on peut lui ajouter foi: c'est un honnête homme. **-рите** ли вы этимъ слухамъ, ajoutez-vous foi à ces bruits? Я этому нисколько не **-рю**, je n'y ajoute aucune foi. Не всякому слуху **вѣрь** (пров.), см. Служь. — кому въ долгъ, faire crédit à qn. || Охотно **-рится** тому, что намъ приятно, il est facile d'ajouter foi à ce qui nous est agréable. Мнѣ не **-рится**, чтобы онъ это сдѣлалъ, il m'est difficile de croire qu'il fit cela.

Вѣрно, *adv.* fidèlement, loyalement; || juste, avec justesse; || assurément; || exactement. Онъ **слѣжитъ** — своему господіну, il sert son maître fidèlement. || Онъ поётъ очень —, il chante fort juste ou avec beaucoup de justesse. Онъ стрѣляетъ изъ пистолета очень —, il tire du pistolet fort juste. || — онъ на меня сѣрдится, потому что я сказалъ ему правду, assurément il se fâche contre moi, parce que je lui aidit la vérité. Съ подлиннымъ —, pour copie conforme. || Писемъ этого переписываетъ очень —, ce scribe copie fort exactement.

Вѣроподданный, *adj. sm.* le fidèle sujet; || **-нический**, *adj.* féal; **-ски**, *adv.* en fidèle sujet.

Вѣроподданство, *sn.* le devoir de fidélité.

Вѣрность, *sf.* la fidélité, loyauté; foi; || justesse, sûreté; || certitude, exactitude *f.* Испытания —, fidélité éprouvée. Присягнуть на — осударю, prêter serment de fidélité au prince. Супружеская —, la fidélité conjugale. — **разказа**, fidélité d'un récit. —, въ которой супруги поклялись другъ другу, la foi que les époux se sont jurée. || — **вѣстрѣла**, la justesse du tir. — **голоса**, **слуха**, la justesse de la voix, de l'oreille. — **замѣчанія**, **выраженія**, la justesse d'une observation, d'une expression. — **вкуса**, **лазояра**, la sûreté de goût, de coup d'œil. || Я не ручаюсь за — этихъ новеллес.

Вѣрный, *adj.* 1. fidèle; || loyal; || sûr; || juste; || certain, exact. — **слухъ**, serviteur fidèle. Онъ **-ренъ** своему слову, своимъ обѣщаніямъ, своей присягѣ, il est fidèle à sa parole, à ses promesses, à son serment. **-ная** женщя, une femme fidèle. — **исрѣбодъ**, traduction fidèle. **-ная** память, mémoire fidèle, sûre. **Присылаютъ -ныхъ** на молитву, appeler les fidèles à la prière. || **Храбрый** и — **рыцарь**, preux et loyal chevalier. **Добрая** и **-ная** служба, bon et loyal service. || **Нить** ничего **-нѣ** смѣрти, rien n'est si sûr que la mort. **-нѣ** сказать, pour mieux dire. **Имѣть** — **вкусъ**, avoir le goût sûr. У этого хирурга рука очень **-на**, ce chirurgien a la main très-sûre. || **-ные** вѣси, une balance juste. — **расчетъ**, un calcul juste. — **звукъ**, un son juste. — **слухъ**, **голосъ**, une oreille, une voix juste. **Составить** себя о чемъ **-ное** понятіе, se faire une idée juste de quelque chose. Эти часы очень **-ны**, cette montre est très-juste. || Я знаю это изъ **-наго** источника, je sais cela de source certaine ou de bonne source. **-ное** доказательство, preuve certaine. — **признакъ**, signe certain. Это — **барышъ**, c'est un profit certain. Этотъ счетъ **-ренъ**, ce compte est exact. **Разказъ** не совсемъ **-ренъ**, le récit n'est pas tout à fait exact.

Вѣрнякъ, *sm.* На — **ка**, *adv. см.* **Навѣрняка**.

Вѣрованіе, *sn.* foi, croyance *f.*

Вѣрователь, *sm.* un croyant.

Вѣровать, *1.2. va.* croire, avoir la foi en. **-рую** во единого Бога Отца, je crois en Dieu le Père. **Блаженъ** кто **-руеть**, bienheureux qui croit. *Part. p.* **вѣруемый**.

Вѣроимецъ *sm.* 1. homme crédule.

Вѣроимный и **-имчивый**, *adj.* crédule; **-во**, avec crédulité.

Вѣроимство, *sn.* и **-имчивость**, *sf.* la crédulité.

Вѣроисповѣданіе, *sn.* la confession de foi, le rit; culte; la religion. **Свобода** **-нія**, la liberté des cultes.

Вѣроломецъ, **-ломка**, *s.* un ou une perfide; traître, resse.

Вѣроломно, *adv.* perfidement, avec perfidie; traîtreusement; déloyalement.

Вѣроломный, *adj.* 1. perfide, traître, parjure.

Вѣроломство, *sn.* и **-ломность**, *sf.* perfidie, trahison *f.*

Вѣроломствовать, *1.2. vi.* agir en perfidie. **Вѣроломѣтчикъ**, **-ница**, *s.* celui ou celle qui renie sa religion.

Вѣроломѣтчикъ, *adj.* abjuratoire.

Вѣроломѣтство, *sn.* abjuration *f.*

Вѣроломѣтчикъ, **-ница**, *s.* apostat, renégat, **-ate**; **-нический**, *adj.*

Вѣроломѣтничество, *sn.* apostasie *f.*

Вѣроломѣтничъ, *adj.* apostasié, apostat.

Вѣроподобіе, *sn.* vraisemblance *f.*

Вѣроподобный, *adj.* vraisemblable; **-но**, **-ment**.

Вѣропроповѣданіе, *sn.* la prédication du christianisme.

Вѣропроповѣдникъ, *sm.* le missionnaire.

Вѣротерпимость, *sf.* tolérance religieuse.

Вѣроятіе, *sn.* créance, croyance *f.* Это не заслуживаетъ никакого **-тія**, cela ne mérite aucune créance.

Вѣроятно, *v. imp.* probablement, apparemment, vraisemblablement. — онъ это сдѣлаетъ, probablement il le fera, apparemment qu'il le fera, ou il le fera apparemment. — онъ себѣю прійдетъ, vraisemblablement il arrivera aujourd'hui.

Вѣроятность, *sf.* probabilité, apparence *f.* По всей **-ти**, selon toute probabilité, selon toute apparence.

Вѣроятный, *adj.* probable, vraisemblable. **-ное** предположеніе, une supposition probable. Не **-но**, чтобы онъ сказалъ это, il n'est pas probable ou il n'est pas vraisemblable qu'il ait dit cela. Это вещь довольно **-ная**, la chose est assez vraisemblable. — **наследникъ**, un héritier presomptif.

Вѣрющій, *adj.* **-щее** писмо, la procuration, le plein pouvoir; || *Сот.* la lettre de crédit.

Вѣсѣстый, *adj.* qui pèse beaucoup.

Вѣсѣть, *II. б.* **-шивать**, *vi.* peser; || *vi.* peser, avoir du poids; || **-ся**, *vr.* être pesé. *Part. p.* **вѣшенный**.

Вѣсѣкій, *adj.* 2. pesant, qui a du poids.

Вѣскость и **Вѣсимость**, *sf.* pesanteur, pondérabilité, poids *m.*

Вѣсной, *adj.* qui se pèse, qui se vend au poids.

Вѣсовое, *adj. sn.* le droit de quintal.

Вѣсовый, *adj.* de la balance; || qui se vend au poids; || **-вая** деньги, le port, les frais de port *m.*

Вѣсовщикъ, *sm.* le peseur; **-щикій**, *adj.* 3.

de peseur.

Вѣсокъ, *sm.* 1. le plomb des charpentiers.

Вѣсомость, *sf.* pondérabilité *f.*

Вѣсомый, *adj.* pondérable.

Вѣстимо, *adv. pop.* certainement.

Вѣстимый, *adj. pop.* connu, certain.

Вѣстникъ, **-ница**, *s.* messenger, **-ѣре**; **-нический**, *adj.*

Вѣстовой, *adj.* de signal, qui donne le signal; || *sm.* le planton, soldat de planton, une ordonnance. **-вая** пушка, le canon d'alarme.

Вѣстовщикъ, **-щикъ**, *s.* nouvelliste, colporteur de nouvelles; || messenger, **-ѣре**; || *sm.* oiseau, le secrétaire.

Вѣсть, *sf. dim.* **Вѣсточка**, la nouvelle; || le bruit, la rumeur. **Рѣдостная** —, une joyeuse nouvelle. **Ложныя -сти**, de fausses nouvelles. **Онъ бѣзъ -сти пропадъ**, il a disparu sans qu'on en ait ni vent ni nouvelles. || **Быть на -стѣхъ**, être de planton.

Вѣсь, *sm.* le poids; || *importance, crédit. **Это продается на — злата**, cela se vend au poids de l'or. ***Его слова имѣютъ большій —**, ses paroles ont un grand poids. **Человѣкъ съ -сомъ**, un homme de poids. || **Словамъ этимъ придаютъ много -су**, on donne beaucoup d'importance à ces paroles. **Онъ имѣетъ большій — при дворѣ**, il a grand crédit, beaucoup de crédit à la cour. || **Удѣльный —**, la pesanteur spécifique. **-сомъ**, *adv.* au poids, par le poids.

Вѣсы, *sm. pl. dim.* **вѣсочки**, balance *f*; || *Astr.* la Balance (*constellation*).

Вѣтина, *sf.* la branche; || *plante*, atragène *f.* **Вѣтвистый и -венный**, *adj.* touffu, rameux.

Вѣтвь, *sf. dim.* **вѣтка и -точка**, rameau *m*, branche *f*; || petite grappe (*de baies*). **Оливковая — есть символъ мира**, le rameau d'olivier est le symbole de la paix. **Птичка прыгаетъ съ вѣтки на вѣтву**, l'oiseau saute de branche en branche. || **У этой жилы много -вей**, cette veine a plusieurs rameaux. ***Это одна изъ -вей нашей рода**, c'est une des branches de notre famille.

Вѣтвяный, *adj.* fait de branches.

Вѣтеръ и Вѣтръ, *sm. dim.* **вѣтерокъ и вѣтерочекъ**, le vent; la brise; || *homme volage; || *pl. Méd.* les vents *m.* — **сѣверный, южный, восточный, западный**, le vent du nord, du sud, d'est, d'ouest. **Поднимается —**, le vent se lève. — **дуютъ, свистятъ**, le vent souffle, siffle. — **вѣетъ въ трубу**, le vent gronde dans la cheminée. **Вѣетъ -рокъ**, la brise souffle. — **слово съ цѣны сорвалось**, *см.* **Цѣпь**. **На дворѣ сѣльный —**, il fait grand vent dehors. — **стихъ**, le vent est apaisé, est tombé. **Сквозной —**, le vent coulis. **Пассатные вѣтры**, les vents alizés. — **попутный, противный**, vent favorable, contraire. **Мар. Противный —**, vent debout. **Верховый, низовый —**, vent d'amont, d'aval. **Быть подъ -тромъ**, avoir le dessous du vent. **Итти по -тру**, avoir vent derrière. **Итти противъ -тра**, aller bout au vent, ou avoir le vent debout. **Поворотить противъ -тра**, donner vent devant. **Перенимать —**, prendre le dessus du vent. **Придерживаться къ -тру**, rallier, serrer, tenir le vent. **Держать ближе къ -тру**, aller au plus près du vent, ou au plus près. **Быть на -трѣ у друаго корабля**, avoir le vent sur un vaisseau. **Этотъ островъ былъ у насъ на -трѣ**, cette île était au vent de nous. **Этотъ островъ былъ у насъ подъ -тромъ**, cette île nous restait sous le vent. || ***Говорить на —**, parler en l'air. * **Слова сказанныя на —**, des paroles en l'air. * **У него въ шлѣпѣ —**, il est très-étourdi. * **Шинель подбитая -теркомъ**, un manteau léger, qui n'est pas ouaté. * **У него все пошло на —**, il a dissipé toute sa fortune. **До вѣтру**, *см.* **Довѣтру**. **Собака лаетъ, — ибѣтъ (prov.)**, *см.* **Собака**.

Вѣтка, *sf. 3. dim. см.* **Вѣтвь**; || un canot, une nacelle (*en Sibérie*).

Вѣтрельникъ, *sm.* la girouette; **-ельный**, de girouette.

Вѣтреникъ, **-ница**, *s.* étourdi, -ie.

Вѣтреница, *sf.* girouette; || *plante*, anémone *f.*

Вѣтреничать, *l. 1. vn.* être volage, être étourdi.

Вѣтрено, *adv.* étourdiment, en étourdi. **Поступать —**, agir étourdiment. || *v. imp.* **На дворѣ —**, il fait du vent dehors.

Вѣтреность, *sf.* étourderie, légèreté *f.*

Вѣтреньй, *adj.* venteux; || de vent, à vent; || étourdi, volage. **-ная вѣялица**, un temps venteux.

|| **-ная мельница**, moulin à vent. || — **человѣкъ**, un homme étourdi.

Вѣтренѣтъ, *l. 4. vn. imp.* venter. **-нѣтъ**, il vente.

Вѣтрило, *sm. sl. dim.* **вѣтрильце**, voile *f.*

Вѣтровый, *adj.* du vent; || agissant contre le vent.

Вѣтрогонный и -гонительный, *adj. Méd.* carminatif.

Вѣтрогонъ, **-нка**, *s.* une personne étourdie.

Вѣтроиспускатель, *sm. Phys.* éolipyle *m.*

Вѣтроломный и -поваленный, *adj.* abattu par le vent.

Вѣтромѣръ, *sm.* anémomètre *m.*

Вѣтроносный, *adj.* volage, inconstant.

Вѣтропльный, *sm. sl.* vent pestilentiel.

Вѣтръ, *см.* **Вѣтеръ**.

Вѣтряный, *см.* **Вѣтреньй**.

Вѣха, *sf.* perche, balise *f*; || pieu, jalon *m*; || *une perche, personne longue et maigre.

Вѣхарь, *sm.* celui qui plante les jalons (*dans l'arpentage*).

Вѣжовать, *l. 2. раз. va.* jalonner.

Вѣче и Вече, *sm.* assemblée populaire *f*; **-чевой**, *adj.*

Вѣчно, *adv.* éternellement, perpétuellement, toujours. **Блаженство праведныхъ будетъ продолжаться —**, la félicité des justes durera éternellement. **Онъ — съорится**, ils sont perpétuellement en querelle, ou ils sont toujours à se quereller.

Вѣчнопamятный, *adj.* d'éternelle mémoire.

Вѣчность, *sf.* éternité *f.*

Вѣчный, *adj.* éternel; perpétuel. **Одинъ только**

Богъ -ченъ, il n'y a que Dieu qui soit éternel.

-ная память, mémoire éternelle. ***Ужасно надобли мнѣ эти -ные споры**, ces disputes éternelles m'ont horriblement ennuyé. **Въ той сторонѣ царствуетъ -ная весна**, il règne dans cette contrée un printemps perpétuel. **Осудить на -ное изнание**, condamner à un bannissement perpétuel. **Осудить на -ную каторгу**, condamner aux travaux forcés à perpétuité.

Вѣчь и Вечъ, *sf.* la tour, le beffroi.

Вѣшалка, *sf. 3.* le porte-manteau; || *Тур.* étendoir *m.*

Вѣшаніе, *sm.* action de pendre, la pendaison; || action de suspendre, la suspension.

Вѣшатель, *sm.* le pendeur.

Вѣшать, *l. 1. повѣсить*, *va.* pendre; || suspendre; || **-ся, zr.** se pendre; || se suspendre. — **блѣе для просушки**, pendre le linge afin qu'il sèche. **-сидѣ за ноги**, pendre, suspendre par les pieds, la tête en bas. **Вчера -силы двухъ разбойниковъ**, hier on pendit deux brigands. || **-сидѣ люстру**, suspendre un lustre. **-сидѣ шляпу на гвоздь**, suspendre son chapeau à un clou. || ***-сидѣ шлѣпу**, devenir bien triste. * **-сидѣ носъ**, baisser l'oreille, se décourager. || **Онъ съ отчаянія -сидѣся**, de désespoir il se pendit. **Она всѣмъ -шается на шею**, elle s'abandonne à tout le monde. **Part. p. повѣшенный**. **У-наго въ домѣ о веревкѣ не говорятъ (prov.)**, on ne parle pas de corde dans la maison d'un pendu.

Вѣшать, *см.* **Вѣсидѣ**.

Вѣшеніе, *sm.* la pesée, action de peser.

Вѣшаніе, *sm.* le discours, action de parler.

Вѣшатель, **-ница**, *s.* le narrateur, orateur.

Вѣщать, *l. 1. va.* dire, parler, raconter, haranguer. **Part. p. вѣщанный**.

Вѣщій, *adj.* annonçant, prédisant; prophétique, fatidique; || éloquent.

Вѣщунъ, **-унья**, *s.* devin, -inresse; prophète, -tesse.

Вѣялица, *sf.* le tourbillon de neige.

Вѣялка, *sf.* le van, tarare.
Вѣяло, *sn.* le van; || un éventail.
Вѣяльница, *sf.* le van, tarare.
Вѣяльный и -ятельный, *adj.* servant à vanner; -ная машина, *Agric.* le tarare, van.
Вѣяніе, *sv.* vannage *m.*, action de vanner; || le souffle du vent.
Вѣятель, -ница, *s.* vanneur, -euse.
Вѣять, I.3. *vn.* souffler; || *va.* vanner; || -ся, *vr.* être vanné. *Вѣтеръ вѣеть*, le vent souffle.
Вѣть *внтерѣкъ*, la brise souffle. || — *рожь*, vanner le seigle. *Part. p.* **вѣянный**.
Вѣжущій, *adj.* Méd. astringent.
Вязальный, *adj.* servant à tricoter. -ные спицы, aiguilles *f* à tricoter.
Вязальщикъ, -щица, *s.* le lier; || tricoteur, -euse.
Вязаніе, *sn.* action de lier; || tricotage *m.*
Вязанка, *sf.* 3. и **Вязан**, *sf. dim.* -зачочка, boîte *f*, faisceau, paquet *m.*
Вязанка и -зеница, *sf.* mitaine *f.*
Вязать, II. 4. **вѣзывать**, *va.* lier; || tricoter; || -ся, *vr.* se lier; || se mêler; || *inus.* (съ кимъ) s'attacher à, courir après; || *inus.* (съ кимъ) avoir affaire à; || *réussir. — *спонъ*, lier des gerbes. -*житъ* *ему рѣки назадъ, да покрѣпче*, lier-lui les mains derrière le dos; mais lier plus serré, ou plus étroitement. || — *чулки*, tricoter des bas. || **Сцены въ этой драмѣ худо -жуются между собою*, les scènes de ce drame se lient mal entre elles. || **Онъ любитъ -заться не въ своё дѣло*, il aime à se mêler de ce qui ne le regarde pas. **Дѣло это не -жется*, cette affaire ne réussit pas. *Part. p.* **вязанный**.
Вязель, *sm.* plante, coronille *f.*
Вязеніе, *sn.* le tricotage, action de tricoter.
Вязецъ, *sf.* la tricoteuse.
Вязига, *sf.* le dos séché d'un esturgeon.
Вязка, *sf.* action ou manière de lier; || *inus.* un accord entre des acheteurs ou des soumissionnaires.
Вязкій, *adj.* 2. gluant, visqueux, glutineux, tenace; || bourbeux, fangeux, marécageux.
Вязкость, *sf.* la viscosité, glutinosité; || ténacité; || état fangeux d'un marécage.
Вязникъ, *sm.* ormaie, ormoie *f.*
Вязнуть, III.1. *vn.* s'enfoncer, enfoncer. — *въ грязіи*, s'enfoncer dans la boue, s'embourber. *Лошадь -нетъ въ грязіи но брюво*, le cheval enfonce dans la boue jusqu'au poitrail.
Вязожѣдъ, *sf.* arbre, le chène-vert, yense *f.*
Вязтіи, связтіи, *va. irr. pop.* tricoter; *см.* **Вязать**.
Вязь, *sm.* arbre, *dim.* **вѣзникъ**, orme *m*; -зобый, d'orme.
Вязь, *sf.* action de lier; le lien; || marécage; || *pl.* **Цвѣточныя -зи**, des guirlandes de fleurs. *Спонъ крупнотой -зи*, des gerbes d'un gros volume.
Вязанье, *sn. pop.* le caquet, babil.
Вязать, I.1. **вѣянуть**, *vn. pop.* caqueter, jaser.
Вяденный, *adj.* essoré, séché à l'air.
Вяденье, *sn.* action d'essorer, de sécher à l'air.
Вядить, II.1. **вѣ-**, *va.* essorer, être séché à l'air ou au soleil; || -ся, *vr.* être essoré, être séché à l'air. *Part. p.* **вяденный**.
Вяло, *adv.* mollement, lentement, avec indolence.
Вялость, *sf.* la flétrissure; || lenteur, nonchalance.
Вядлый, *adj.* flétri, fané; || mou, lent; flasque, indolent. — *человѣкъ, словъ*, un homme, un style flasque, mou.

Вѣянуть, III.1. *vn.* se flétrir, se faner; || * s'affaiblir. *fat.* **Онъ такъ вѣтѣтъ, что уши -нутъ*, il radote à vous rompre les oreilles.
Вѣха, *sf. pop.* un coup très-violent.
Вѣхирь и Вятютинъ, *sm.* oiseau, le ramier.
Вѣюще, *adv.* davantage, plus.
Вѣящій, *adj. sl.* plus grand, supérieur. *Къ -шему несчастью, случилось, что...*, par un surcroît de malheur, ou pour comble de malheur, il est arrivé que... *Къ -шему счастью, ему досъшло счастье*, par surcroît de bonheur, ou par comble de bonheur, il lui est échu une succession.
Виссонъ, Виссъ, см. Виссонъ и Виссъ.

Г.

Г, *sn.* consonne et 4.^e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *глаболъ*, et maintenant *г*. ancienne lettre numérale, surmontée du signe *г* (Г), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 3, et avec le signe *г*, placé devant elle (Гг), le nombre 3,000. Г se prononce de cinq manières: 1.^o dans la plupart des mots comme g français, par ex.: *гозодъ, вѣлось, грубость*; 2.^o comme h qui s'aspire (*h*air), par ex.: *госножа, гармѣня, гусударь, гостинь*. 3.^o comme x russe, par ex.: *Гойъ, лебѣ, гѣти*; 4.^o comme k à la fin de quelques mots, par ex.: *гирѣтъ, творѣтъ*. 5.^o comme в russe dans les cas génitifs des adjectifs, par ex.: *горѣнаго, друино, дурнаго, худнаго*, qu'on prononce comme: *горѣшева, друина, дурнава, худва*.
Габара, *sf. Mar.* une gabare (*navire*).
Габіонъ, *sm.* *Fortif.* le gabion; -онный, de gabion.
Гавань, *sf.* le port; -анный, du port.
Гавка, *см.* **Гапка**.
Гавканье, *sn. и Гавъ*, *sm.* aboiement, clabandage *m.*
Гавкать, I.1. **гавкнуть**, *vn.* aboyer, clabander.
Гага, *см.* **Гапка**.
Гагара, *sf. dim.* **гагарка**, oiseau, le grèbe, plongeon; **гагарій**, *adj.*; || *une personne d'un teint basané.
Гагать, *sm.* le jais; **гагатовый**, de jais.
Гагачій, *adj.* — *муръ*, édreton *m.*
Гапка и Гавка, *sf.* oiseau, eider *m.*, oie à duvet *f.*
Гакунъ, *sm.* le mâle de l'oie à duvet.
Гадальщикъ, -ица и Гадатель, -ница, *s.* devin, -inresse; *discur (-euse)* de bonne aventure. -*щица въ карты*, tireuse de cartes.
Гаданіе и -дательство, *sn.* la divination.
Гадательный, *adj.* de divination, divinatoire; || conjectural; -но, -alement; par conjecture.
Гадательствовать, I.2. *vn.* dire la bonne aventure; || parler d'une manière énigmatique.
Гадать, I.1. **гадывать**, *va.* dire la bonne aventure; || penser, présumer, prévoir. — *кому въ карты*, tirer les cartes à qu. || *Не думалъ, ни гадаль, какъ въ бидіи попалъ (гов.)*, je ne prévoyais nullement le malheur qui m'arrive (*tr. lit.*).
Гадина, *sf.* la vermine; || *pop.* une canaille.
Гадить, II.4. **гаживать**, *va.* salir, tacher, souiller; || gâter, défigurer; || *vn.* causer des nausées; || -ся, *vr.* se salir; || *v. imp.* avoir des nausées.
Гадкій, *adj.* 2. (*comp.* **гаже**), dégoûtant; vilain, laid, malpropre, sale; || sordide, vilain. -*кая рѣжа*, une figure dégoûtante. -*кая поида*, un temps laid. — *зверь*, une laide bête. — *полъ*, un

plancher sale. || -кая *скѣпность*, avarice sordide. — *поступокъ*, vilaine action.

Гадко, *adv.* vilainement, sordidement; salement, d'une manière dégoûtante.

Гадкость и Гадость, *sf.* vilénie, turpitude *f.*

Гадливый, *adj.* dégoûté, difficile.

Гадъ, *sm.* le reptile; || *une canaille.

Гадюка, *sf.* la vipère, le serpent; — дючий, de vipère. — чья *роду*, plante, la douce-amère.

Гаевникъ, *sm.* oiseau, autour *m.*

Гаерство, *sm.* bouffonnerie, arlequinade *f.*

Гаерствовать, I. 2. *vn.* bouffonner.

Гаеръ, *sm.* l'histrión, baladin, saltimbanque; — рскій, histrionique.

Гачка, *dim.* см. Гайка.

Гачный, *adj.* d'écrou; см. Гайка.

Газель, *sf.* *mat.* gazelle *f.*

Газета, *sf.* gazette, feuille *f.*; — тный, de gazette.

Газетчикъ, *sm.* gazetier, journaliste *m.*; || *rapporteur.

Газоёмъ и — метръ, *sm.* le réservoir de gaz, gazomètre.

Газообразный и — видный, *adj.* gazéiforme.

Газосвѣщеніе, *sm.* éclairage au gaz *m.*

Газомѣръ, *sm.* le compteur à gaz, gazomètre.

Газопроводный, *adj.* — ная *труба*, le tuyau à gaz.

Газоразносный, *adj.* propre à transporter le gaz.

Газъ, *sm.* la gaze (étouffe); || *Chim.* (и Гасъ), le gaz; — зовый, *adj.*

Гай, *sm.* le cri du choucas; || le bocage.

Гайворонъ и Гавранъ, *sm.* oiseau, le choucas.

Гайдамакъ, *sm.* le brigand; || militaire de l'ancienne Ukraine; — мацій, *adj.* 3.

Гайдукъ, *sm.* un héiduque; || grand flandrin; — үчий, *adj.* 3.

Гайка, *sf.* 4. écrou *m.*; || capucne *f.*

Гайно, *sm.* la litière de cochons.

Гайтанъ, *sm.* *dim.* гайташекъ, *pop.* le cordon.

Гакабордъ, *sm.* *Mar.* couronnement *m.*

Гакóвница, *sf.* ancienne arquebuse à croc.

Гакъ, *sm.* *Mar.* le croc; || mesure de terre (en Livonie).

Галантерейный, *adj.* de bijouterie, de joaillerie. — ный *вещи*, la bijouterie, joaillerie. || *pop.* et *iron.* — ное *ображеніе*, les manières d'un petit maître.

Галантёръ, *sm.* galantine *f.*

Галбанъ, *sm.* galbanum *m.*

Галванізмъ, см. Гальванізмъ.

Галенокъ, *sm.* 1. le gallon (mesure); — ный, *adj.*

Галера, *sf.* la galère (navire); || *pl.* — ры, les galères (reine); — ёрный, *adj.* — ный *неволикъ*, un galérien.

Галеря, *sf.* *Archit.* galerie *f.*; — рейнй, de galerie. *Картинная* —, galerie de tableaux, pinacothèque *f.*

Галечникъ, *sm.* *coll.* les cailloux *m.*; || *Геол.* le conglomérat.

Галечный, *adj.* de caillou; см. Галька.

Галиматя, *sf.* le galimatias, non-sens.

Галиотчикъ, *sm.* le maître ou constructeur d'une galiote.

Галиотъ, *sm.* *Mar.* la galiote; — отный, de galiote.

Галька, *sf.* 3. *dim.* галочка, oiseau, le choucas; — лочій, *adj.* 3; || une bulle de verre; || le tison, brandon.

Галлицізмъ, *sm.* le gallicisme.

Галмэй, *sm.* *Chim.* la cadmie, calamine; — мейный, *adj.*

Галопадъ, *sm.* le galop (danse).

Галопированіе, *sm.* la galopade.

Галопировать, I. 2. *vn.* galoper.

Галопъ, *sm.* *dim.* галопецъ, le galop.

Галоша, *sf.* (и Калоша), la galoche, le socque; — ошный, de galoche.

Галстукъ, *sm.* *dim.* — тучекъ, cravate *f.*; — тучный, *adj.* *fat.* *Залѣтъ, запустѣтъ за —, être dans les vignes, être ivre. *Надѣтъ *пенюковій* —, pendre, étrangler.

Галстучникъ, *sm.* le fabricant de cravates.

Гальсъ, *sm.* *Mar.* amure; || bordée *f.*

Галтѣль, *sf.* varlope, doucine *f.*

Галунщикъ, *sm.* le galonnier, passementier.

Галунъ, *sm.* *dim.* галунчикъ, le galon, passement; галунный, *adj.*

Галургія, *sf.* halurgie *f.*; — гическій, halurgique.

Гальушка, *sf.* 4. la boulette; см. Клѣпка.

Галфвиндъ, *sm.* *Mar.* le vent par le travers.

Галченкокъ, *sm.* 1. un jeune choucas; см. Галька.

Гальванізировать, I. 2. *va.* galvaniser. *Part.* р. гальванізированный.

Гальванізмъ, *sm.* le galvanisme.

Гальваніческій, *adj.* galvanique.

Гальванопластика, *sf.* galvanoplastie *f.*

Гальванопластическій, *adj.* galvanoplastique.

Галька, *sf.* 4. *dim.* галечка, le caillou.

Гальюнъ, *sm.* *Mar.* poulaïne *f.*; — юнный, de la poulaïne.

Гамка, см. Амка.

Гамкать, I. 1. гамкнуть, *vn.* aboyer (du chien).

Гамма, *sf.* *Mus.* gamme *f.*

Гамъ, *sm.* aboïement *m.*; || le bruit, vacarme.

Ганапуть, *sf.* *Mar.* le couillard.

Гангрена, *sf.* *Méd.* gangrène *f.*

Гандлангеръ, *sm.* *Art.* le canonnier servant.

Ганза, *sf.* la hanse, ligue anséatique.

Ганзейскій и — зегатическій, *adj.* anséatique.

Ганшпугъ, см. Аншпугъ.

Гарантия, *sf.* garantie, caution *f.*

Гардель, *sf.* *Mar.* drisse *f.*

Гардемаринъ, *sm.* aspirant de marine; — ринскій, *adj.*

Гарденія, *sf.* plante, gardénie *f.*

Гардеробмейстеръ, *sm.* le maître de la garde-robe

Гардеробная, *adj.* la chambre de toilette.

Гардеробщикъ, *sm.* surveillant de la garde-robe.

Гардеробъ, *sm.* la garde-robe; || les privés; — бный, *adj.*

Гардина, *sf.* le rideau, rideau de fenêtre.

Гаремъ, *sm.* le harem, gynécée; — мный, du harem.

Гарканье, *sn.* crierie *f.*

Гаркать, I. 1. гаркнуть, *vn.* *pop.* crier à haute voix, brailler; || animer les chiens de chasse.

Гармоника, *sf.* harmonica *m.*

Гармоническій, *adj.* *Mus.* harmonique; harmonieux; — ски, — eusement.

Гармония, *sf.* *Mus.* harmonie; || harmonie *f.* accord *m.*

Гарнецъ, *sm.* 1. 8^e partie du tchetvérik; — нцовый, *adj.*

Гарнизонъ, *sm.* *Mil.* garnison *f.*; — зонный, de garnison.

Гарнёръ, *sm.* garniture. *Говядина подъ — ромъ*, du bœuf garni.

Гарнитуръ, *sm.* garniture *f.* (de boutons); || le gros de Tours (étouffe); — туровый, *adj.* см. Гродетуръ.

Гарпинсы, *sm. pl. Mar.* les pièces de quartier.
Гарпиусъ, *sm.* résine blanche; **-усный**, de résine.

Гарпия, *sf. Myth.* harpie *f.*

Гарпунъ, *sm.* le harpon; **-уный**, *adj.*

Гартъ, *sm. Typ.* le métal des caractères; **-товый**, *adj.*

Гарусина, *sf.* un fil ou une aiguillée de poil filé.

Гарусъ, *sm.* poil de chameau filé et teint; **-сный**, *adj.*

Гарцованіе, *sn.* caracole *f.*

Гарцовать, I. 2. *vn.* caracoler; || escarmoucher.

Гарцovníкъ, *sm.* celui qui caracole.

Гаршнепъ, *sm.* oiseau, bécasseau *m.*

Гарь, *sf.* le brûlé, odeur de brûlé *f.*

Гасило, *sn.* и **-сильникъ**, *sm.* éteignoir *m.*

Гасильный, *adj.* propre à éteindre.

Гасильщикъ, **-щица**, *s.* éteigneur, -euse.

Гасить, II. 6. **гасивать**, *va.* éteindre (le feu, la chaux). *Part. p.* **гашёный**.

Гасло, *sn. vi.* consigne *f.*; || le couvre-feu.

Гаснуть, III. 1. *vn.* s'éteindre; || se ternir, se passer.

Гасписы, *sm. pl. Mar.* les allonges *f.* d'écuibiers.

Гастрономія, *sf.* gastronomie *f.*; **-мическій**, gastronomique.

Гастрономъ, *sm.* le gastronome.

Гасъ, *sm.* le galon; **-совый**, *adj.* || *Chim. sm.*

Газъ.

Гатить, II. 5. **за-**, *va.* combler avec des fascines. *Part. p.* **загаченный**.

Гать, *sf.* chemin de fascines, fascinage *m.*

Гаубица, *sf.* obusier *m.*; **-бичный**, d'obusier.

Гауптвахта, *sf. Mil.* le corps de garde. **-тенный**, de corps de garde.

Гафель, *sf. Mar.* la corne d'artimon; **-фельный**, *adj.*

Гаченіе, *sn.* action de combler avec des fascines.

Гачи, *sf. pl. pop.* extrémités *f.* des caleçons; || longues plumes aux pieds des oiseaux de proie.

Гачникъ, *sm.* le cordon des caleçons.

Гашеніе, *sn.* action d'éteindre, extinction *f.*

Гвалтъ, *sm.* violence, force *f.*

Гвардеецъ, *sm.* 2. officier ou soldat de la garde.

Гвардейскій, *adj.* de la garde. — *полкъ*, un régiment de la garde. *Мой братъ* — *офицеръ*, mon frère est officier dans la garde ou aux gardes.

Гвардія, *sf. Mil.* la garde. **-дія полковникъ**, un colonel aux gardes.

Гвоздика, *sf. dim.* **гвоздичка**, le girofle, clou de girofle; || *plante*, œillet *m.*; **-дичный**, *adj.* **-ное дерево**, le girofler. **-няя голубки**, les clous de girofle.

Гвоздильня, *sf.* 4. cloutière, clouière *f.*

Гвоздить, II. 4. *va.* enfoncer un clou; || *donner des coups sur la tête.

Гвоздичникъ, *sm.* une planche d'œillets, œilletterie.

Гвоздочникъ и **Гвоздаръ**, *sm.* le cloutier.

Гвоздочный, *adj.* — *заводъ*, clouterie *f.*

Гвоздь, *sm. dim.* **гвоздикъ**, или **-здокъ** и **-здочекъ**, le clou; || la cheville; || le tampon; **-дьяной**, de clou.

Гвоздяникъ, *sm.* la cloutière, boîte à clous.

Гдѣ, *adv.* où. — *вы живёте*, où demeurez-vous? *Страна*, — *онъ родился*, le pays où il était né.

Гдѣ-то, **гдѣ-либо**, **гдѣ-нибудь**, **гдѣ** ни есть, quelque part. *И это читалъ гдѣ-то*, j'ai lu cela quelque part.

Гдѣ-то онъ теперь находится, où se trouve-t-il maintenant? *Онъ находится гдѣ-то за границею*, il se trouve quelque part à l'étranger. *Можетъ быть я и встрѣчу еѣ гдѣ-*

нибудь, peut-être le rencontrerai-je quelque part?

Гдѣ бы то ни было, *я отыщу еѣ*, quelque part que ce soit ou en quelque lieu que ce soit, je le trouverai. *Природа здѣсь прекраснѣе*, чѣмъ гдѣ бы то ни было, чѣмъ гдѣ-либо, ici la nature est plus belle que partout ailleurs. — *бы вы ни жили*, *я васъ вездѣ отыщу*, quelque part que vous demeuriez, où que vous demeuriez, je vous trouverai partout. — *бы я васъ ни увидѣлъ*, quelque part que je vous voie, où que je vous voie. *Ну* — *вамъ это сдѣлать*, allons donc! vous ne saurez jamais faire cela. **Гдѣ... гдѣ**, par ci, par là.

Поле сраженія представило ужасное зрѣлище — *валѣлась рука*, — *ноги*, — *головы*, le champ de bataille offrait un spectacle horrible: là gisait un bras, là une jambe, là une tête.

Гевальдигеръ, *sm.* le prévôt de l'armée; **-рскій**, *adj.*

Геванъ, *sm.* arbrisseau, le buis; *см.* **Самшитъ**.

Гёсна, *sf.* la géhenne, enfer *m.*; **-ёнскій**, *adj.*

Гезель, *sm.* garçon apothicaire, sous-aide pharmacien.

Гей, *interj.* hé! holà! hem!

Гекзамётръ, *sm.* un hexamètre, vers de six pieds.

Гелиомётръ, *sm.* Astr. héliomètre *m.* (instrument pour mesurer le diamètre des astres).

Гелиоскопъ, *sm.* Astr. hélioscope *m.* (lunette pour regarder le soleil).

Гелиотропъ, *sm.* héliotrope *m.* (plante et pierre).

Гельминтологическій, *adj.* helminthologique.

Гельминтологія, *sf.* II. *nat.* helminthologie *f.* (traité des vers).

Гельмпортъ, *sm.* *Mar.* la jaumière.

Гемисфера, *sf.* hémisphère *m.*; *см.* **Полушаріе**.

Гемисферическій, *adj.* hémisphérique.

Геморой, *sm.* и **-роиды**, *sf. pl. Méd.* les hémorroïdes *f.*

Геморoidalный, *adj.* hémorroïdal.

Генваръ, **Генварскій**, *см.* **Январъ** и **Январскій**.

Генеалогическій, *adj.* généalogique.

Генеалогія, *sf.* généalogie *f.*; *см.* **Родословіе**.

Генералбасистъ, *sm.* celui qui sait l'harmonie.

Генералбасъ, *sm.* *Mus.* le traité d'harmonie; basse chiffrée, basse continue.

Генералиссимусъ, *sm.* le généralissime.

Генералитетъ, *sm.* le corps des officiers généraux.

Генераль, *sm.* le général. — *отъ инфантеріи*, général d'infanterie (2^e classe). — *отъ кавалеріи* и — *отъ артиллеріи*, général de cavalerie et général d'artillerie (2^e cl.).

Генераль-адмираль, *sm.* le grand-amiral (1^e cl.).

Генераль-адъютантъ, *sm.* aide-de-camp général.

Генераль-аудиторіатъ, *sm.* auditorat général.

Генераль-аудиторъ, *sm.* auditeur général.

Генераль-губернаторъ, *sm.* général gouverneur.

Генераль-квартирмейстеръ, *sm.* le quartier-maître général.

Генераль-кригсъ-комиссаръ, *sm.* le commissaire général des armées.

Генераль-лейтенантъ, *sm.* lieutenant-général (3^e cl.).

Генераль-майоръ, *sm.* maréchal de camp, général-major (4^e cl.).

Генераль-маршъ, *sm.* *Mil.* assemblée *f* (*batterie de tambour*).

Генераль-провантмейстеръ, *sm.* commissaire-général des vivres.

Генераль-фельдмаршалъ, *sm.* général-feld-maréchal (1^е cl.).

Генераль-фельдцейхмейстеръ, *sm.* grand-maitre de l'artillerie.

Генеральный, *adj.* général. — *консулъ*, consul général. — *ные штаты*, les états-généraux. — *штабъ*, le corps d'état-major. — *ное сражение*, bataille rangée.

Генеральскій, *adj.* de général.

Генеральство, *sn.* le généralat, la dignité de général.

Генеральша, *sf.* la générale, femme d'un général.

Гѣній, *sm.* le génie, esprit, talent; || génie, démon.

Гѣніяльность, *sf.* le génie, talent supérieur.

Гѣниальный, *adj.* de génie, doué de génie; — *но*, avec génie.

Геогенический, *adj.* géogénique.

Геогенія и -огенія, *sf.* géogénie, géogonie *f*.

Геогнозія, *sf.* géognosie *f*.

Геогностическій, *adj.* géognostique, de géognosie.

Географическій, *adj.* géographique, de géographie.

Географія, *sf.* géographie *f*; *см.* *Землеописание*.

Географъ, *sm.* le géographe.

Геодезистъ и -дѣтъ, *sm.* arpenteur *m*.

Геодезическій, *adj.* géodésique; — *ски*, — *мент*.

Геодезія, *sf.* géodésie *f*, arpentage *m*.

Геологическій, *adj.* géologique, de géologie.

Геологія, *sf.* géologie *f*.

Геологъ, *sm.* géologue, géologiste *m*.

Геометральный, *adj.* géométral; — *но*, — *алемент*.

Геометрический, *adj.* géométrique; — *ски*, — *мент*.

Геометрія, *sf.* la géométrie. *Начертательная* —, géométrie descriptive. *Высшая* —, géométrie sublime.

Геомѣтръ, *sm.* le géomètre.

Георгіна, *sf.* *plants (u Далия)* géorgine, dahlie *f*.

Геоцентрический, *adj.* *Astr.* géocentrique.

Геральдика, *sf.* le blason, la science héraldique.

Геральдикъ, *sm.* le blasonneur, armurier.

Геральдическій, *adj.* héraldique, du blason.

Гераній, *sm.* *plante*, le géranium, bec-de-grue.

Гербарій, *sm.* un herbier; *см.* *Травникъ*.

Гербовникъ, *sm.* armorial *m*, le livre des armoiries.

Гербовный, *adj.* armorial.

Гербовый, *adj.* timbré, du timbre. — *вая бумага*, papier timbré. — *вая пошлина*, l'impôt, le droit du timbre.

Гербовѣдѣніе, *sn.* le blason.

Гербоищецъ, *sm.* 1. le peintre d'armoiries.

Герборизація, *sf.* l'herborisation *f*.

Гербъ, *sm.* *dim.* *гѣрбиеъ*, les armes, armoiries *f*; || le timbre (*du papier*). — *имѣрш*, les armes de l'empire. *У него въ -рбѣ левъ*, il porte un lion en ses armes.

Германизмъ, *sm.* le germanisme.

Гермафродитъ, *sm.* hermaphrodite *m*.

Герменевтика, *sf.* herménéutique *f*, art herménéutique *m*.

Герменевтический, *adj.* herménéutique, exégétique.

Герметически, *adv.* hermétiquement.

Герой и Ироѣ, *sm.* le héros.

Геройда, *sf.* l'héroïde *f*.

Героикомическій, *adj.* héroï-comique.

Героиня, *sf.* l'héroïne *f*.

Геройскій и -роическій, *adj.* de héros, héroïque; — *ски*, — *мент*, en héros. — *пѣснь*, action héroïque. — *ческая поэма*, un poëme héroïque.

Геройство, *sn.* l'héroïsme *m*.

Герольдия, *sf.* la chambre héraldique.

Герольдмейстеръ, *sm.* le président de la chambre héraldique.

Герольдство, *sm.* office *m* de héraut d'armes.

Герольдъ, *sm.* le héraut; héraut d'armes; — *дскій*, *adj.*

Герцогство, *sn.* le duché.

Герцогъ, *sm.* — *гѣня*, *sf.* duc, duchesse; — *гскій*, ducal.

Гетероскіи, *sm. pl.* *Гѣогр.* les hétérosociens *m*.

Гѣтманство, *sn.* la dignité d'hetman.

Гѣтманъ, *sm.* l'hetman *m*; — *анскій*, d'hetman.

Гѣйголка, *sf.* 3. oiseau, le hochequeue; *см.* *Гѣсица*.

Гѣзымъ, *sm.* *Archit.* la corniche; moulure; — *звѣый*, *adj.*

Гѣбало, *sn.* le banc de constructeur de canotъ.

Гѣбаница, *sf.* une sorte de craquelin.

Гѣбель, *sf.* perte; perdition, ruine *f*, malheur *m*; || une grande quantité, immensément, une foule immense. *Дурные совѣты были причиною -ли этого молодато челоуѣка*, les mauvais conseils ont causé la perte de ce jeune homme. || *На улицѣ* — *народу*. Il y a une foule immense de peuple dans la rue.

Гѣбельно, *adv.* pernicieusement, funestement.

Гѣбельный, *adj.* funeste, pernicieux.

Гѣбкій, *adj.* 2. flexible, souple; — *ко*, — *мент*.

-кое дѣрево, un arbre flexible. — *волосъ*, une voix flexible. — *кое тѣло*, un corps souple. * — *характеръ*, *умъ*, un caractère, esprit souple.

Гѣбкость, *sf.* flexibilité, souplesse *f*.

Гѣблемый, *adj.* *sl.* périssable, destructible.

Гѣбнуть, III.1. *vn.* périr, dépérir, se perdre.

Гѣгантскій, *adj.* gigantesque.

Гѣгѣнтъ, *sm.* le géant; *см.* *Великанъ*.

Гѣгѣна, *sf.* l'hygiène *f*; — *ническій*, hygiénique.

Гѣгмометрический, *adj.* hygrométrique.

Гѣгмомѣтръ, *sm.* l'hygromètre *m*.

Гѣдра, *sf.* l'hydre *f* (*serpent*).

Гѣдравлика, *sf.* l'hydraulique *f*.

Гѣдравликъ, *sm.* hydraulicien.

Гѣдравлическій, *adj.* hydraulique.

Гѣдрографическій, *adj.* hydrographique.

Гѣдрографія, *sf.* l'hydrographie *f*.

Гѣдродинамика, *sf.* l'hydrodynamique *f*.

Гѣдродинамическій, *adj.* hydrodynamique.

Гѣдромѣтръ, *sm.* l'hydromètre *m*.

Гѣдропатическій, *adj.* hydrothérapique, hydro-
dro-*pathique*.

Гѣдропатія, *sf.* hydrothérapie, hydro-*pathie f*.

Гѣдростатика, *sf.* hydrostatique *f*.

Гѣдростатическій, *adj.* hydrostatique.

Гѣкать, I.1. *гѣкнутъ*, *vn.* crier (*en attaquant*).

Гѣкъ, *sm.* courai, brai *m*; || *Mar.* le gui, la grande vergue; || le cri d'attaque (*des Cosaques*).

Гѣль, *sf.* oiseau, le rouge-queue; || *fam.* coq-à-l'âne *m*, les fadaises; absurdités *f*.

Гѣльдія, *sf.* la guilde, corporation; — *дѣйскій*, *adj.*

Гѣльза, *sf.* cartouche (*d'une fusée*).

Гѣльотина, *sf.* guillotine *f*; — *тинный*, de la guillotine.

Гѣлотинированіе, *sn.* guillotinement *m*.

Гѣлотинировать, I.2. *va.* guillotiner. *Part.*

гѣлотинированный.

Гимназистъ, *sm.* écolier de collège, collégien *m.*

Гимназическій, *adj.* de collège, de gymnase.

Гимназія, *sf.* collège, gymnase *m.*

Гимнастика, *sf.* la gymnastique; **-тическій**, gymnastique.

Гимнь, *sm.* un ou une hymne, un cantique.

Гинья, *sf.* guinée *f* (monnaie d'or anglaise).

Гинуть, *III. 1. cгнуть*, *vn. fam.* se perdre, disparaître.

Гинь, *sf. Mar.* caliorne, saïorne *f.*

Гинь-лопарь, *sm. Mar.* le funin, franc-funin.

Гипербола, *sf. Rhét. Math.* l'hyperbole *f.*

Гиперболическій, *adj.* hyperbolique; **-ски**, -ment.

Гипербореецъ, *sm. 2.* l'hyperboréen, habitant du nord.

Гиперборейскій, *adj.* hyperboréen.

Гипотеза, *sf. (u Ипотеза)* une hypothèse.

Гипотека, *sf.* l'hypothèque; **-тѣчный**, *adj.*

Гипотенуза, *sf. Math.* l'hypoténuse *f.*

Гипотетическій, *adj.* hypothétique.

Гипохондрикъ, *sm.* un hypocondriaque.

Гипохондричскій, *adj.* hypocondriaque.

Гипохондрія, *sf.* l'hypocondrie *f.*

Гипшопотамъ, *см.* Бегемотъ.

Гипсъ, *sm.* le gypse, plâtre; **-совый**, de gypse.

Гирька, *sf.* espèce de froment qu'on cultive dans la Russie méridionale.

Гирла, *sf. u Гирло*, *sm.* l'embouchure *f* de rivière.

Гирлянда, *sf. dim.* гирляндочка, la guirlande.

Гиря, *sf. dim.* гирька, le poids (de balance, d'une horloge); **-рный**, *adj.* Дверная —, valet *m.*

Гитара, *sf.* guitare *f*; **-тарный**, de guitare.

Гитаристъ, **-ристка**, *s. un ou une* guitariste.

Гитеръ, *sm. Mar.* escope, écope *f.*

Гитовъ, *sm. Mar.* cargue *f.*

Гиттенфервальтеръ, *sm.* le chef des forges (10^e cl.); **оберъ** —, directeur en chef des forges (8^e cl.).

Гичка, *sf. 4. Mar.* la guigüe (léger canot).

Гиady, *sf. pl. Astr.* les hyades *f* (groupe d'étoiles).

Гиалургия, *sf.* hyalurgie *f* (art de fabriquer le verre).

Гиацинтъ, *sm.* la jacinthe (fleur); || hyacinthe (pierre); **-товый**, *adj.*

Гиена, *sf. mat.* l'hyène *f.*

Гieroглицъ, *см.* Героглицъ.

Глава, *sf.* la tête; || le chef; || coupole *f*; || chapitre *m.* Ты зри мою -вѣ, лишённую волосъ, vois ma tête, privée de cheveux! Онъ находился во -вѣ войска, il se trouvait à la tête des troupes. || — Церковн, le chef de l'église. — семейства, chef de famille. || Церковь о пяти -вахъ, une église à cinq coupoles. || Въ этой книгѣ двадцать главъ, ce livre contient vingt chapitres; *см.* Голова.

Главенство, *sm.* suprématie *f.*

Главнокомандующій, *adj. sm.* commandant ou général en chef.

Главноначальствующій, *adj. sm.* directeur général.

Главноуправляющій, *adj. sm.* directeur en chef.

Главный, *adj.* principal, capital, essentiel; || en chef. **-ная ея чья**, son principal but. **-ная роль**, le rôle principal. Это ея — недостатокъ, c'est là son principal défaut. Онъ былъ -нымъ агентомъ въ этомъ дѣлѣ, il était le principal agent dans cette affaire. **-нымъ образомъ**, principalement. — городъ, la ville capitale, la capitale, le chef-lieu. Самое -ное въ этомъ дѣлѣ, это... le point capital de cette affaire est que... -ное, чтобы

вы это сдѣлали, l'essentiel est que vous le fassiez. Это -ное, c'est l'essentiel, c'est le point capital.

|| — докторъ, le médecin en chef. — инженеръ, ingénieur en chef.

Главогъязъ, *sm.* le fronteau, bandeau judaïque.

Глаголять, *II. 1. va. sl.* dire, parler; || **-ся**, *vr.* être dit. *Part. p.* глаголянный.

Глаголивый, *adj.* qui a le don de la parole.

Глаголь, *sm.* la parole, le mot; || *Gram.* le verbe.

Глаголь, *sm.* nom slavo-n de la lettre Г; || la grue (machine); || le gibet, la potence.

Глагольный, *adj. Gram.* verbal, du verbe.

Глагольскій **и** **-голическій**, *adj.* -ческая азбука, *см.* Вѣквица.

Гладила, *sf. 3.* la guinche (des cordonniers).

Гладило, *sm.* le lissoir, polissoir, brunissoir.

Гладильный, *adj.* propre à polir ou à lustrer.

Гладильщикъ, **-щица**, *s. polisseur, -euse.*

Гладить, *II. 4. вы-; va.* unir; lisser, polir; || repasser; || caresser; flatter; || **-ся**, *vr.* devenir uni, se polir; être poli. — выль, repasser du linge. || — собаку рукою, caresser, flatter un chien avec la main, ou de la main. — ребѣнка по головь, flatter la tête d'un enfant, ou passer sa main sur la tête d'un... || * — кою по головь, gratter qn où il lui dérange; lui dire des choses agréables, le flatter.

* — кою по шерсти, prendre qn à contre-poil, dire ou faire à qn des choses qui lui sont agréables. * — кою прѣтисъ шерсти, contrarier qn, lui dire des choses déplaisantes. *Part. p.* глаженный.

Гладкій, *adj. 2. dim.* гладенькій, uni, lisse, poli; || plat; || coulant; || roulant; || bien nourri. — (не узорчатый) ситецъ, une indienne unie. **-кая коря**, écorce lisse. — подбородокъ, menton lisse. — мраморъ, marbre poli. || **-кие волосы**, cheveux plats. || — слогъ, style coulant. **-кие стихи**, des vers coulants. || **-кая дорога**, chemin roulant ou uni. || **-кая лошадь**, cheval bien nourri. || * *fam.* Съ него взяли -ки, il n'y a rien à gagner de lui.

Гладко, *adv. dim.* гладенько (*comp.* глаже), uniment, d'une manière unie; || coulamment. Это — написано, cela est écrit coulamment. **Въ-бритъ** —, raser de près.

Гладкость, *sf.* le poli; || * le coulant (du style).

Гладцюю, *adv. inus.* en flattant, par la douceur.

Гладь, **Гладный**, *см.* Голодь **и** Голодный.

Гладышъ, *sm.* homme replet; || plante, le laser.

Гладь, *sf.* un endroit uni; || *état heureux et calme. Шить гладью, broder à points plats.

Глаже, *comp. de l'adv.* Гладко, **et de l'adj.** Гладкій.

Глажение, *sm.* la polissure, le lissage; || repassage.

Глазастый, *adj.* à grands yeux; || qui a la vue bonne.

Глазѣтъ, *sm.* brocart glacé; **-товый**, *adj.*

Глазной, *adj.* d'œil, d'yeux, oculaire, ophthalmique. — выль, le blanc de l'œil. — нервъ, nerf oculaire, ophthalmique. **-ная болѣзнь**, maladie ophthalmique ou des yeux; mal aux yeux. **-ное лекарство**, remède ophthalmique. — врачъ, oculiste. **-ная примѣчка**, un collyre.

Глазокъ, *sm. 1. dim.* -зочекъ, le chaton (de barque); || bouton (d'arbre); || веселые глазки, plante, la pensée.

Глазомѣрный, *adj.* -но, *adv.* à vue d'œil.

Глазомѣръ, *sm.* estimation *f* à vue d'œil, le coup d'œil. Я сужу объ этомъ разстоянїи по одному -ру, je ne juge de cette distance qu'à vue d'œil. У него очень вѣрный —, il a le compas dans l'œil, ou il a un coup d'œil excellent.

Глазунъ, **-зунья**, *s. badaud, dandin, flâneur*; || **-зунья** (личинка), œufs au miroir ou œufs sur le plat.

Глазурять, I.1. *o. va.* vernisser (la poterie). *Part. p.* глазуренный.

Глазурь, *sf.* le vernis (de poterie); || émail (des dents).

Глазъ, *sm. irr. dim.* **глазѣкъ**, **глазѣкъ**, **глазѣчекъ**, *œil m (pl. les yeux).* **Внѣмѣ** -за, les yeux enfoncés. -за на *выкатѣ*, les yeux à fleur de tête. -за *пѣлые слѣзы*, les yeux gros de larmes. **Имѣть слѣзы на** -захъ, avoir les larmes aux yeux. -за *влажные отъ слѣзъ*, les yeux humides de larmes. У *неё* -за *заплаканы*, elle a les yeux rouges pour avoir pleuré. -за *налитые кровью*, les yeux injectés de sang. **Щурить** -за, eligner les yeux. **Моргать** -зами, cligner, ciller les yeux. **Ворочать** -зами, rouler les yeux. **Выпучить** -за, ouvrir de grands yeux. **Открыть**, **закрѣпить**, **поднять**, **потушить** -за, ouvrir, fermer, lever, baisser les yeux. **Протирать себя** -за, se frotter les yeux. **Установить на кою свой** -за, fixer ses yeux sur qn. **Прожать** кою -зами, suivre qn des yeux. **Пожирать что** -зами, dévorer une chose des yeux. **Смотрѣть кому прямо въ** -за, regarder qn entre les deux yeux. **Не спускать кою съ** —, avoir l'œil sur qn. **Не спускать съ кою** —, avoir les yeux sur qn. **Онъ съ нею** — *не свѣдѣть*, *см.* **Свѣдѣть**. **Пускать пыль въ** -за, jeter de la poudre aux yeux. **Дѣлать**, **спрѣсить кому** -зѣи, faire les yeux doux à qn. **Это всѣмъ въ** -за *бросается*, cela saute aux yeux de tout le monde. **Эта истина въ** -за *бросается*, а *вы еѣ не признаете*, cette vérité frappe ou crève les yeux, et vous hésitez à la reconnaître. **Гдѣ у васъ** -за *были*, où aviez-vous les yeux? **Ему открыли** -за *на счетѣ плутней ево прикащика*, on lui a ouvert ou dessillé les yeux sur les friponneries de son commis. **Я во всю ночь не могъ** — *сомкнуть*, je n'ai pas pu fermer les yeux, ou clore les yeux de toute la nuit ou dans toute la nuit. **Она воспитывалась на** -захъ *матери*, elle a été élevée sous les yeux de sa mère. **Это случилось на мойхъ или при мойхъ** -захъ, cela est arrivé sous mes yeux. **Вы ищите перчатку**, а *она у васъ передъ* -зами, vous cherchez votre gant, il vous crève les yeux. **Это произошло въ** -захъ *цѣлаго города*, cela s'est passé aux yeux ou sous les yeux de toute la ville. **Онѣ другъ другу чуть** -за *не выцарапали*, ils manquèrent de s'arracher les yeux. **А смотрѣю на это друими** -зами, je vois cela d'un autre œil ou avec d'autres yeux. У *него* **поповскіе** -за, *см.* **Поповскій**. **Вышибить кому** —, faire sauter un œil hors de la tête à qn. У *него* -за *подбиты*, или у *него* **фонари подъ** -зами, *см.* **Фонарь**. У *него* -за *чмохъ*, il a les yeux chassieux. **Я своимъ** -замъ *не въриль*, je ne croyais pas mes propres yeux. **Пошелъ съ** — *долой*, va-t'en de devant mes yeux. **Прочь съ** — *моихъ*, ôtez-vous de devant mes yeux. **Тамъ было столько прелестныхъ женщинъ**, что у *меня* -за *разбѣжались*, et il y avait là-bas tant de jolies femmes que mes yeux en furent éblouis. ***Я всѣ** -за *просмотрѣлъ*, а *ничего не видѣлъ*, j'ai eu beau regarder, mais je n'ai rien vu. У *него* -за *посоколоубили*, ses yeux se sont troublés. У *него* **масляные** -за, il a des yeux languoureux. **Эти очки мнѣ не по** -замъ, ces lunettes ne sont pas à mon point. **Съ** -зу на —, — *на* —, entre quatre yeux, tête à tête. **Простѣмъ** -зомъ, à l'œil nu (sans microscope). **На глазъ**, *adv.* à vue d'œil. || **Смотрѣть**, **глядѣть во всѣ** -за, regarder avec la plus grande attention. || **Въ глаза**, *loc. adv.* en face, à la barbe, au nez, en présence. **Посмотрите мнѣ въ** -за, regardez-moi en face. **Онъ осмѣлился сказать ему это въ** глаза, il osa le lui dire en face. **Онъ ему въ глаза** *смыется*, il lui rit à la barbe, au nez. **Онъ это мнѣ въ глаза** *сказалъ*, il m'a dit cela à mon nez. **Я ево въ глаза** *не видѣлъ*, или **въ глаза**

не знаю, je ne l'ai jamais vu; je ne le connais ni d'Adam ni d'Ève. **Онъ въ глаза** *ложѣтъ*, il ment effrontément. **Онъ можетъ смѣло смотрѣть всѣмъ въ** -за, *см.* **Смотрѣть**. ***Налить** -за, s'enivrer, être ivre. *У *него* *изъ* — *искры посыпались*, *см.* **Искра**. **За глаза**, *loc. adv.* en absence, en arrière, sans avoir vu; plus ce qu'il n'en faut. **Въ глаза онъ меня** *хвалитъ*, а *за глаза ругаетъ*, il me loue en présence, et me déchire en absence ou en arrière. **Я купилъ эту вещь за** глаза, j'ai acheté cette chose sans l'avoir vue. **Этого за** глаза *до вблжно*, c'est plus ce qu'il n'en faut. **Этихъ денегъ съ** *меня* *за* глаза *доблжно*, cet argent est plus que suffisant pour moi. **Онъ не смѣетъ на** -за *вамъ показаться*, il n'ose paraître devant vous. **Онъ изъ** -зѣ *ушелъ*, il a disparu, il s'est éclipé. **Онъ и** -зѣ *своихъ не кажетъ*, il devint invisible. **Онъ ко мнѣ и** -зѣ *больше не кажетъ*, il ne vient plus chez moi. **Идти куда** -за *глядѣтъ*, aller tant que terre pourra porter, ou tant que terre; ou marcher à vue de pays. **Мил.** -за *на правѣ*, -за *на лѣвѣ*, tête à droite, tête à gauche. **Тамъ такъ темно**, что *хоть* — *выколи*, il y fait si sombre qu'on n'y voit goutte. -за *кому чѣмъ колѣтъ*, jeter à qn qch au nez. **Онъ мнѣ всегда** -за *колѣтъ услугою*, *которую коидато оказалъ мнѣ*, il me jette toujours au nez le service qu'il m'a rendu un jour. **пор.** ***Возьми** -за *въ зубы*, prends tes besicles; chaussez bien vos lunettes. ***Протѣръ онъ** -за *своему имѣнью*, il a dissipé sa fortune. **Онъ азъ въ глаза** *не зидѣтъ*, il ne sait ni a ni b. **Кто старое помѣнетъ**, *тому* — *вошь* (*prov.*), il ne faut pas éveiller le chat qui dort. **Свой** — *всего* *спрѣнше*, или *хозяйскій* — *смотрѣтъ* (*prov.*), il n'est que d'être à son blé moudre; l'œil du maître engraisse le cheval; face d'homme porte vertu. — *видитъ*, да *зубъ неимѣтъ* (*prov.*), on n'y saurait mordre. У *страха* -за *велики* (*prov.*), la peur grossit les objets; ou on fait toujours le loup plus gros qu'il n'est. **Правда** -за *колѣтъ* (*prov.*), *см.* **Правда**. **Не въ бровь**, а *прямо въ* — (*prov.*), *см.* **Бровь**. **Выше** *лба* *не живѣтъ* -за (*prov.*), *см.* **Лобъ**. **Воронъ** *ворону* — *не выключетъ* (*prov.*), *см.* **Воронъ**.

Глазѣніе, *sn.* bauderie, flânerie *f.*

Глазѣть, I.4. *vn.* badauder, flâner.

Гласисъ, *sm.* Fort. le glacis.

Гласить, II.6. *va.* parler, dire; porter. **Указъ** -сѣтъ, что..., l'ordonnance porte que...

Гласно, *adv.* publiquement, notablement.

Гласность, *sf.* publicité, notoriété *f.* **Онъ придаѣ** *болѣе* — *этому дѣлу*, il donna une grande publicité à cette affaire.

Гласный, *adj.* connu, public, notoire; || *sm.* membre du conseil de la ville. -**сная буква**, la voyelle. **Это произшествіе сдѣлалось** -**снымъ**, cet événement est connu ou est devenu public.

Гласъ, *sm.* la voix; || le son; *см.* **Голосъ**. — **иарѣда**, — **Божій** (*prov.*), la voix du peuple est la voix de Dieu.

Глауберова соль, *sf.* Méd. le sel de Glauber.

Глашатій, *sm.* le crieur public.

Глашати, I.1. *va. sl.* rendre un son; || appeler; || sommer.

Глашеніе, *sn.* — *трубное*, le son des trompettes.

Глашникъ, *sm.* plante, alopecure *f.*

Глезъ, *sm.* le mucus (sur les poissons).

Глѣзна, *sf. sl.* la cheville du pied.

Глетъ, *sm.* Chim. litharge *f.*; -**товый**, de litharge.

Глина, *sf. dim.* **глинка**, argile, terre glaise *f.* **Горшечная** —, la terre à potier.

Глинистый, *adj.* argileux, glaiseux; || de couleur d'argile.

Гліній, *sm.* *Chim.* aluminium *m* (*métal*).
Гліниціца, *sf.* и **Глінище**, *su.* la glacière.
Глиноваль, *sm.* le marcheur, pétrisseur d'argile.
Глиновальня, *sf.* 4. le marcheux.
Глинозёмъ, *sm.* *Chim.* alumine *f*; **-ный**, alumineux.
Глинтвейнъ, *sm.* vin brûlé.
Глиняный, *adj.* d'argile, fait d'argile. — *горшѣкъ*, pot de terre.
Гліптика, *sf.* la glyptique.
Гліптографія, *sf.* glyptographie *f.*
Гліста, *sf.* и **Глість**, *sm.* le ver, ver intestinal; || (*плѣска*) le ténia, ver solitaire.
Глістникъ, *sm.* *plante*, armoise *f*; || *santoline*, barbotine *f.* — *морскій*, la coralline (*polyptier*).
Глістный, *adj.* de ver, vermiculaire.
Глістогонный, *adj.* *Méd.* vermifuge, anthelminthique.
Глістогонъ, *sm.* *plante*, santoline *f.*
Гліцеринъ, *sm.* *Chim.* glycérine *f.*
Гліцина, *sf.* *Min.* glycine *f.*
Глобусъ, *sm.* le globe (*céleste* ou *terrestre*); **-ный**, *adj.*
Глобъ, *sm.* *arbre*, le cornouiller sanguiné.
Глоданіе, *sm.* action de ronger, le rongement.
Глодѣть, I.1. и II.4. **гладывать**, *va.* ronger.
Part. p. **глоданный**.
Глотаніе, *sm.* la dégustation, action d'avalier.
Глотѣть, I.1. **глотнѣть**, **глонѣть**, **глатывать**, *va.* avaler, humer, engloutir; || **-ся**, *vr.* être avalé, être humé. — *слезы*, dévorer ses larmes.
Глотка, *sf.* le pharynx, gosier; **-точный**, de gosier. *Раскнутыи къ* **-ку**, *pop.* crier, brailler. *Заткнути кому* **-ку**, fermer la bouche à qn, le faire taire.
Глотокъ, *sm.* 1. *dim.* **-бочекъ**, la bouchée, le trait. *Слѣзти широкъ въ одинокъ* —, ne faire qu'une bouchée d'un pâté. *Онъ выпилъ стаканъ въ одинокъ* —, или *одинокъ* **-ткомъ**, il vida le verre d'un seul trait.
Глохнуть, *vn.* o-, devenir sourd; || sécher (*des plantes*).
Глубже, *comp.* de l'adverbe **глубоко** et de l'adjectif **глубокий**.
Глубина, *sf.* la profondeur, le fond; abîme; || **imprégnabilité f.* *Розъ* **-ною** *въ два аршина*, une fosse qui a deux archines de profondeur, ou une fosse creuse de deux archines. *Въ* **-нѣ души**, au fond de l'âme.
Глубинный, *sm.* *provin.* le vent de nord-ouest.
Глубокий, *adj.* *dim.* **-богатый**, *comp.* **-божайший**, profond, creux; avancé, reculé. — *колѣдець*, puits profond. — *розъ*, une fosse profonde ou creuse. **-кая тарѣлка**, une assiette creuse. **-кая рана**, blessure, plaie profonde. **-кая старость**, vieillesse fort avancée, extrême vieillesse. ***-кое почтѣніе**, profond respect. ***-кая тайна**, mystère profond. **-кая ночь**, nuit profonde. *До* **-кой ночи**, jusqu'à nuit close ou jusqu'à la nuit close, ou bien avant dans la nuit. — *сонъ*, profond sommeil. **-кое молчаніе**, profond silence. **-кая древность**, antiquité reculée ou la haute antiquité. — *трауръ*, grand deuil.
Глубоко и **Глубоко** (*comp.* **глубже**), *adv.* profondément; bien avant. — *копѣть землю*, creuser la terre profondément. *Вы копѣте слишкомъ* —, vous creusez trop avant. *Шіяна* — *вошла въ тѣло*, l'épée entra bien avant dans le corps. *Это — врызалось въ мойъ памяти*, ce/a est gravé profondément dans ma mémoire. || *Это судно — сидитъ въ водѣ*, ce bâtiment tire beaucoup d'eau.
Глубокомысленность, *sf.* и **-мысліе**, *sm.* la profondeur d'esprit; pénétration.
Глубокомысленный, *adj.* doué d'un esprit

profond; || profond; || **-но**, avec profondeur d'esprit.
Глубокость, *sf.* la profondeur (*des pensées*).
Глубъ, *sf.* le fond, la profondeur.
Глузгъ и **Лузгъ**, *sm.* le coin de l'œil
Глузѣкъ, *sm.* 1. *oiseau*, le bréant de passage.
Глумительный, *adj.* moqueur, railleur.
Глумить, II.2. *vn.* plaisanter, railler; || **-ся**, *vr.* se moquer, railler, persiffler.
Глумленіе, *sm.* и **Глумъ**, *sm.* la raillerie, le persifflage.
Глупендѣй, *sm.* *pop.* le benêt.
Глупецъ, *sm.* 1. le sot, benêt, niais, butor.
Глупо, *adv.* sottement, bêtement.
Глупость, *sf.* la sottise, bêtise, stupidité, ineptie.
Глупый, *adj.* *dim.* **глупенькій** и **-повѣтый**, sot, stupide, niais, nigaud. *Онъ глупъ какъ пробка*, il est sot comme un panier, il est d'une bêtise à croquer. — *свѣдѣть*, а *умный смыслитъ* (*prov.*), à bon entendre, peu de paroles. **-пому сѣну не въ помощь боитство** (*prov.*), *см.* **Богатство**.
Глупышъ, *sm.* *oiseau*, le pétrel, oiseau de tempête.
Глупѣть, I.4. o- и по-, *vn.* devenir stupide, s'hébéter.
Глухарка, *sf.* 3. *Mus.* sourdine *f.*
Глухарь, *sm.* *oiseau*, coq de bruyère, tétraz *m*; || *Mar.* boulon sans tête.
Глухо, *adv.* *dim.* **-ховато**, sourdement; || *обсѣурément*.
Глухой, *adj.* *dim.* **-ховатый**, sourd; || obscur, inintelligible; || étouffé (*des blés*). — *лесъ*, bois épais, forêt épaisse. **-хая дверь**, fausse porte. **-хая ночь**, nuit close, profonde. **-хое мѣсто**, endroit mort. **-хая пора**, saison morte. — *звукъ*, un son sourd. — *перелокъ*, un cul-de-sac, une impasse. **-хая стѣна**, mur plein. **-хая околица**, châtis dormant. — *тѣперевъ*, un coq de bruyère.
Глухонѣмой, **-мая**, *adj.* s. sourd-muet, *f.* sourde-muette.
Глухонѣмота, *sf.* la surdi-mutité.
Глухота, *sf.* la surdité.
Глушить, II.7. *va.* rendre sourd; assourdir; || étouffer (*des plantes*); || prendre (*du poisson sur la glace*).
Глушнѣкъ, *sm.* forêt très-épaisse.
Глушь, *sf.* épaisseur *f* (*d'une forêt*); || endroit mort.
Глыба, *sf.* *dim.* **глыбка**, une motte; || un bloc.
Глыбистый и **-богатый**, *adj.* couvert de mottes.
Глыбодробъ, *sm.* *Agric.* le brise-motte, casse-motte.
Глѣнистый, *adj.* plein de suc.
Глѣнь, *sf.* le suc, jus.
Глядь, *abréviation du verbe глянулъ*, je regarde ou nous regardons. — *въ кошелѣкъ*, *анъ нѣсто*, je regarde dans ma bourse, bah! elle est vide. — *въ окно*, *анъ пожаръ*, nous regardons par la fenêtre, bah! il y a un incendie. *Мы — поглядѣ*, *къ комнатѣ нѣсто*: *въ уѣхали*, nous regardons dans la chambre, elle est vide: tout le monde était parti.
Глядѣніе, *sm.* action de regarder.
Глядѣть, II.4. **глядывать**, **-нѣть**, *vn.* regarder, envisager; || surveiller; || **-ся**, *vr.* se regarder, se mirer. — *на небо*, regarder le ciel. — *въ окно*, regarder par la fenêtre. — *въ стѣрону*, regarder de côté. — *въ книгу*, regarder dans le livre. — *украдкою*, regarder à la dérobée, furtivement. — *во все глаза*, *см.* **Глазъ**. — *на когѣ косо*, regarder qn de travers. *Слѣдуетъ — на смерть какъ на конѣцъ нашихъ страданій*, il faut

envisager la mort comme la fin de nos souffrances. || *Надо — за нмъ стрѣго*, il faut le surveiller sѣvѣrement. || *Пойду куда мазá-дѣтъ*, j'irai tant que terre pourra me porter, ou tant que terre. * — *онъ, въ мѣсь*, ętre прѣt à se retirer, à prendre le camp. * — *въ оба, см. Оба*. — *изъ рукъ*, дѣprendre de. — *на что сквозь пѣлыы*, fermer les yeux sur qch. — *въ щобъ, въ зѣмлю*, avoir la mort entre les dents; avoir un pied dans la fosse; sentir le sapin; n'avoir pas longtemps à vivre. *На негѣ нечего* —, il ne faut pas faire attention à ses objections. *Глядя на*, à l'exemple de. *На людѣй глядя*, à l'exemple de tout le monde. *На нмъ глядя*, à leur exemple. *На другнхъ глядя*, à l'exemple des autres. *Того и глядн*, ętre toujours прѣt; je crains que. *Онъ тогѣ и глядн обмáнетъ*, il est toujours прѣt à tromper. *Тогѣ и глядн быдá будеть*, je crains qu'il n'arrive un malheur. *Тогѣ и глядн, что онъ не прндѣтъ*, (т. е. не желáть прндѣтá), je crains qu'il ne vienne. *Тогѣ и глядн, что онъ не прндѣтъ* (т. е. желáть прндѣтá), je crains qu'il ne vienne pas. || — *дѣтъся въ зѣркало*, se regarder dans le miroir.

Глянецъ, *sm.* 1. le lustre, brillant, poli.

Глянцевáтъ, I. 2. *на-, va.* lustrer, polir. *Part. глянцованный.*

Глянцевый, глянцовитый, *adj.* lustré, poli.

Гнать, *va. irr. et indéf.* **Гонáтъ**, I. 3. **гоннть**, chasser; || conduire, mener; || poursuivre, persécuter; || réprimander; || fabriquer, distiller; || — *ся, vr.* poursuivre, pourchasser, courir; || *courir après. **Гоннте егѣ отсюдá**, chassez-le d'ici. || — *стадо въ полѣ*, conduire, mener le troupeau au champ. || — *непрнтеля*, poursuivre l'ennemi. *Судьбá егѣ гоннть*, le sort le poursuit. — *со свѣта*, poursuivre à outrance ou sans reláche. *Онъ гоннть всѣхъ чѣстнхъ людѣй*, il persécuté tous les gens de bien. || *Онъ за всáкую бездѣлицу гоннеть свонхъ подчиненныхъ*, il réprimande ses inférieurs sur chaque bagatelle. || — *вѣдку*, fabriquer de l'eau-de-vie. — *дѣготъ*, distiller du goudron de bouleau. || **Гнáться за былымъ**, poursuivre un évadé, ou donner la chasse à un évadé. *Мы въ продолженнѣ двухъ дней гнáлись за олѣнемъ*, nous avons pourchassé un cerf pendant deux jours. *Собáка гоннтся за зайцемъ*, le chien court le lièvre. || ***Гоннться за почестями**, courir après les honneurs. **Гнáться за кымъ по пятáмъ**, talonner qn. *Part. p. гоннмый.*

Гнейсь, *sm.* *Min.* le gneiss; — **совый**, de gneiss.

Гнести, *va. irr.* serrer, presser; || *opprimer; || — *ся, vr.* ętre serré, ętre pressé. *Part. p. гнетѣнный.*

Гнетѣннѣ, *sm.* action de presser, la pression, le pressionnement.

Гнетъ, *sm.* le poids pour presser; || garrot *m.* bille *f.*

Гнида, *sf.* lente *f.*; — **дннй**, de lente.

Гнидникъ, *sm.* plante, la staphisaigre, herbe aux poux.

Гнидой, *adj. dim.* **гниловáтый**, pourri, corrompu, putréfait; || putride; || de pourriture, de pourri. — *длáя гурнчка*, fièvre putride.

Гнидость, *sf.* la pourriture, putridité, carie.

Гнилуха, *sf.* — **лшшка**, tronc pourri, bois pourri.

Гнилъ, *sf.* le pourri, chose pourrie.

Гнильáкъ, *sm. pop.* homme pourri, corps pourri.

Гнить, *vn. irr.* pourrir, se putréfier, se carier. *Этѣ дерево начндетъ* —, cet arbre commence à pourrir. *У негѣ зѣбы гннютъ*, ses dents se carient.

Гниѣннѣ, *sm.* la pourriture, corruption, carie, putréfaction.

Гниючестъ, *sf.* la putrescibilité, corruptibilité.

Гниючнй, *adj.* putrescible, corruptible, carieux.

Гноѣвнца, *sf.* la lèpre; || fièvre putride.

Гноѣннѣ, *sm.* la purulence, suppuration.

Гноѣеченнѣ, *sm.* suppuration *f.*

Гноѣтечнй и Гноѣтечнвый, *adj.* suppurant, chassieux.

Гной, *sm.* le pus, la sanie; (*изъ мазá*) la chassie; || *sl.* la fiente, le crottin.

Гнойлнвый и Гнойннй, *adj.* chassieux, suppurant.

Гнойстнй, *adj.* purulent, sanieux.

Гнойть, II. 1. **гнаивáтъ**, *va.* faire pourrir, pourrir, putréfier; || faire suppurer; || *имъ.* engraisser, enfumer (*un champ*); || — *ся, vr.* suppurer, devenir purulent, ętre chassieux. *Дождн —áтъ снмо*, les pluies font pourrir ou pourrissent le foin. || — *рану*, faire suppurer une plaie. || *У негѣ мазá-áтъся*, il a les yeux chassieux, ou il a de la chassie aux yeux. *Part. p. гноѣнннй.*

Гномѣннка, *sf.* gnomonique *f.*

Гномѣнъ, *sm. Astr.* le gnomone, style.

Гноючнй, *adj.* suppurant, purulent; suppuratif.

Гноуѣчка, *sf.* 4. pustule *f.*

Гнусá, *sc. и Гнусáрь*, — **áрья**, *s.* nasilleur, -euse.

Гнуснть, II. 6. *vn.* nasiller, parler du nez.

Гнуслнвость, *sf.* le nasillement, prononciation nasillarde.

Гнуслнвый, *adj.* nasillard, nasillant.

Гнуснстѣ, *sf.* horreur, abomination, turpitude *f.*

Гнусннй, *adj.* hideux, sordide; horrible, abominable; — **но-, -ment**.

Гнуть, III. 1. *va.* courber, ployer, plier; || *opprimer; || — *ся, vr.* se courber, plier, se plier; || s'abaisser, ramper. *Внтеръ гннть деревня*, le vent ploie les arbres. || * — *когѣ въ дуу*, *см. Согнуть*. * — *гурбъ*, ętre surchargé de travail. — *къ себн*; — *въ своѣ*, на своѣ стѣроку, briguer une décision injuste en sa faveur. * — *комншкн, pop.* badiner, baliverner. || — **тъся подъ бременемъ**, se courber ou plier sous le fardeau ou sous le faix. — **тъся въ дуу пѣредъ кнмъ либо**, se courber, ramper devant qn. — **тъся во всѣ стѣроны**, se replier en tous sens. *Part. p. гнущнй.*

Гнушáтъся, I. 1. *по-, vr. (чнмъ)* avoir en horreur, abhorrer; dédaigner.

Гнѣваннѣ, *sm.* action de fâcher, irritation *f.*

Гнѣвáтъ, I. 1. и **Гнѣвнть**, II. 4. *va.* fâcher, irriter; || — *ся, vr.* (*на когѣ*) se fâcher (*contre*), se mettre en colère.

Гнѣвлнвость, *sf.* le caractère irascible, irascibilité *f.*

Гнѣвлнвый, *adj.* irascible, colérique; — **лнво и гнѣвно**, avec colère.

Гнѣвннй, *adj.* 1. fâché, irrité, courroucé.

Гнѣвъ, *sm.* la colère, le courroux. *Поднáтъ подъ чѣй либо* —, encourir la colère de qn. *Не во — вамъ будъ скáзано*, soit dit sans vous fâcher.

Гнѣдкѣ, *sm. fam.* un cheval bai.

Гнѣдѣй, *adj.* bai, zain, d'un rouge brun (*des chevaux*).

Гнѣдчáлнй, *adj.* — *длáя лшадъ*, un rouan vigneux.

Гнѣзднлнще, *sm.* le repaire.

Гнѣзднться, II. 4. *vr.* nicher, faire son nid; || se nicher; || se retirer, chercher une retraite.

Гнѣздннкъ и Гнѣздáрь, *sm.* jeune faucon élevé du nid.

Гнѣздѣ, *sm. dim.* **гнѣздышко**, le nid, aire *f.*; || la nichée; || crapaudine (*de pivot*); || *Mar.* carlingue (*de mat*); || *Bot.* loge (*de fruit*); *Mét.* le nid; || *la retraite.

Гнѣздовой, *adj.* du nid; || propre pour un nid.

Гнѹсь, *sm.* *mollusque*, la seiche.
Гобзовать, I.2. *vn. sl.* abonder.
Гобой, *sm.* le hautbois; -**бойный**, de hautbois.
Гобойствъ, *sm.* le hautbois, joueur de hautbois.
Говорить, II.1. **говаривать**, *va.* parler, dire; || prononcer, réciter; || -**ся**, *vr. imp.* se dire. *Ребѣнокъ начинаетъ* —, l'enfant commence à parler. — *съ носъ*, parler du nez. — *комѹ на ухо*, parler à l'oreille de qn. — *сквозъ зубы*, parler entre ses dents. *О чѣмъ вы -рѣте?* de quoi parlez-vous? *Я -рѹ вамъ о дѣлахъ*, je vous parle d'affaires. — *съ кѣмъ*, parler avec qn. — *комѹ*, parler à qn. — *по-французски*, parler français. — *на многихъ языкахъ*, parler plusieurs langues. — *на вѣтеръ*, parler en l'air. — *наобумъ*, *см.* **Наобумъ**. — *на удаѣ*, *на авось*, parler au hasard. *Объ этомъ не стѣбитъ* —, cela ne vaut pas la peine d'en parler. *Заставить* — *о себѣ*, faire parler de soi. **Законъ -рѣтъ** *объ этомъ*, la loi parle là-dessus. — *дѣло*, parler raison. -**рѣ** *вообще*, généralement ou absolument parlant. *Не -рѣ о ебѹ умѣ*, sans parler de son esprit. -**рѣ** *словами одного знаменитаго историка*, pour me servir des termes, des paroles d'un célèbre historien. || **Сократъ -варивалъ**, Socrate disait. — *о комъ худо, хорошо*, dire du mal, du bien de qn. **Онъ -рѣтъ не всё, что думаетъ**, il ne dit pas tout ce qu'il pense. **Онъ не знаетъ, что -рѣтъ**, il ne sait pas ce qu'il dit. *Тутъ нечего —, а надо повиноваться*, il n'y a pas à dire, il faut obéir. *Кто что ни -рѣ, а онъ правъ*, on a beau dire, mais il a raison. *Кто вамъ что -рѣтъ*, qui vous dit rien? **Пословица -рѣтъ**, le proverbe dit. -**рѣтъ**, on dit. — *комплименты*, dire des compliments. **Онъ не -рѣтъ ни слова**, il ne dit mot. **Это ничего не -рѣтъ сердцу**, cela ne dit rien au cœur. -**рѣ** *правду*, à vrai dire, à dire vrai. **Кто -рѣтъ что хочетъ, услышитъ чего не хочетъ** (*пров.*), qui dira tout ce qu'il voudra, ouïra ce qui ne lui plaira. — **правду потерѣтъ дружбу** (*пров.*), il n'y a que la vérité qui offense. **Не всё -рѣ, что знаемъ** (*пров.*), fou est qui dit tout ce qu'il pense. || — **рѣть**, prononcer un discours. **Онъ -рѣтъ неприличные слова**, il prononçait des mots indécents. — *обычаями*, jouer à mots couverts. — *безъ обиняковъ, напрямикъ*, dire tout court. — *не своимъ голосомъ*, contrefaire sa voix. **Этомъ фактъ -рѣтъ самъ за себя**, ce fait se recommande de lui-même. **Въ городѣ только объ этомъ и -рѣтъ**, il n'est bruit en ville que de cela. **Онъ -рѣтъ одно и то же**, il ne fait que rabâcher. || **Эти вещи не -рѣтса**, ces choses-là ne se disent pas. **Въ газетѣхъ объ этомъ ничего не -рѣтса**, les gazettes n'en disent rien. **Объ немъ никто не -рѣтса**, on ne parle de lui nulle part. **Объ этомъ ни слова не -рѣтса въ контрактѣ**, il n'y a pas un mot de cela dans le contrat. || -**рѣ** *всего договориться*; — *быдѣ, а молчатъ дружи* (*посл.*), trop gratter cuit, trop parler nuit; *ou* trop parler porte dommage. *Part. p.* **говоренный** *f.*
Говорливость, *sf.* la volubilité de langue, verbosité, loquacité.
Говорливый, *adj.* bavard, loquace, verbeux.
Говорной, *adj.* -ная **труба**, le porte-voix.
Говорня, *sf.* le babil importun, langage, la parlerie.
Говорокъ, *sm. vi.* 1. phraseur, beau parler; || oiseau, le mainate; || -**рѣомъ**, *adv.* vite, avec volubilité.
Говорунъ, -**рунья**, *s.* parleur, discoureur, jaseur, -euse.
Говоръ, *sm.* le bruit des gens qui parlent.
Говѣльщикъ, -**щица**, *s.* personne qui fait ses dévotions.
Говѣние, *sm.* action de faire ses dévotions.
Говѣть, I.4. **гавливать**, *vn.* faire ses dévo-

utions, se préparer à la communion; || jeûner; || *inus. sl.* vénérer.

Говѣдина, *sf.* le bœuf, la viande de bœuf.
Говѣдо, *sm. sl.* les bœufs *m.*
Говѣжий, *adj.* 3. de bœuf, de viande de bœuf.
Гоголь, *sm.* oiseau, le garrot; -**линный** *и* **гоголій**, *adj.* 3. * **Ходитъ -лемъ**, marcher en sénateur, se rengorger, se pavaner.
Гоготанье, *sm.* le cri de l'oie.
Гоготать, II.5. *vn.* cacarder, crier (*de l'oie*).
Гоготунъ, -**унья**, *s.* une oie criarde.
Година, *sf.* le temps; || l'heure *f.* **Въ -ну испытаніи**, à l'heure des épreuves.
Годины, *sf. pl. см.* **Годовщина**.
Годить, II.4. *vn.* tarder, temporiser, lanterner; || -**ся**, *vr.* être bon, convenir, valoir, servir. **Этомъ лѣсъ -дѣтса на постройку**, ce bois est bon pour la construction. **Этомъ лѣсъ -дѣтса только на дрова**, ce bois n'est bon que pour le chauffage, ou qu'à brûler. **Этомъ человекъ -дѣтса во всякую должность**, cet homme est bon pour chaque emploi. **Онъ на всё -дѣтса**, il est bon à tout. **Это вино не -дѣтса для питья**, ce vin n'est pas bon à boire. **На что это -дѣтса?** à quoi cela est-il bon? **Это ни на что не -дѣтса**, cela n'est bon à rien. || **Эта должность для него не -дѣтса**, cet emploi ne lui convient pas. **Эта матерія для меня не -дѣтса**, cette étoffe ne me convient pas. **Вамъ не -дѣтса говорить такъ**, il ne vous convient pas de parler ainsi. || **Это куда не -дѣтса**, cela ne vaut rien. **Онъ не совсемъ здоровъ: это кушанье ему не -дѣтса**, il n'est pas tout à fait bien portant: ce mets ne lui vaut rien. || **Это ни на что не -дѣтса**, cela ne sert à rien. **Эта лошадь уже не -дѣтса**, ce cheval ne peut plus servir. || **Какое это вино?** — **дѣтса**, ce vin est-il bon? — Il peut passer.

Годичность, *sf.* annualité *f.*
Годичный, *adj.* annuel, d'une année. -**ное собраніе акціонеровъ**, assemblée annuelle d'actionnaires.

Годность, *sf.* la convenance, justesse, utilité.
Годный *и* **Гожий**, *adj.* utile, propre, convenable, bon à. **Онъ ни къ чему не — человекъ**, il n'est bon qu'à noyer.

Годовалый, *adj.* d'un an, qui a un an, antanois ou antenois.

Годовать, I.2. **пере-**, *vn.* séjourner une année.
Годовикъ, *sm.* un animal d'un an.

Годовой, *adj.* annuel, d'une année; || anniversaire. — **доходъ**, revenu annuel.

Годовщина, *sf.* anniversaire; || obit *m.* service du bout de l'an (*pour un décédé*).

Годъ, *sm. дѣт.* **годокъ** *и* **годочекъ** (*pl.* **годѣ** *и* **годѣ**), *an m.* année; || âge. **Нбвыи** —, *въ нбвыи* —, le nouvel an, le jour de l'an. **Первый день -да**, le premier jour de l'an ou le jour de l'an. **Прошедшій** —, l'an passé. **Будущій** —, l'an prochain. **По прошествіи -да**, au bout de l'an. **Два -да назадъ**, il y a deux ans. **Два -да тому назадъ**, il y a deux ans de cela. **Въ 1863 -дѣ**, en 1863. **1863 -да**, l'an 1863. **Въ хороній и въ худой** —, bon an, mal an. **Въ хороній — этомъ лѣтъ даѣтъ мнѣ 5000 пудовъ сѣна**, bon an, ce pré me rapporte 5000 pouds de foin. **Въ годъ**, en un an, par an. **Онъ въ годъ выучился французскому языку, и а appris la langue française en un an. Онъ получаетъ по три-сячъ руб. въ годъ**, il reçoit mille roubles par an. **Черезъ** —, dans un an, tous les deux ans. **Онъ возвратится черезъ** —, il reviendra dans un an. **Она рождѣтъ черезъ** —, elle accouche tous les deux ans. **Каждый** —, tous les ans, chaque année. **Онъ каждый — ѣздитъ за границу**, il va tous les ans à l'étranger. **Каждый** — **случается съ нимъ несчастье**, chaque année il lui arrive un malheur. **Онъ -домъ старѣе менѣ**, il est plus âgé que moi

d'une année. *Емѹ 22 -да*, il a 22 ans. *Ей двадцатый* —, elle a dix-neuf ans accomplis. *Ей пошелъ, наступилъ двадцатый* —, elle est entrée dans sa vingtième année, ou elle court sa ving... *Съ каждыиъ -домъ*, tous les ans. *Крѣпый* —, une année entière, ou durant toute l'année. *Съ -да на* —, *изъ -ду въ* —, d'année en année, d'une année à l'autre. — *отъ -ду*, d'année en année. *Въ томъ же -дѹ*, dans la même année. *Високосный* —, année bissextile. *Четыре времени -да*, les quatre saisons de l'année. *Въ началъ, въ серединѹ -да*, au commencement, au milieu de l'année. *Въ конецъ -да*, à la fin ou vers la fin de l'année. *Въ прошедшемъ -дѹ*, *прошедшаго -да*, l'année dernière, l'année passée. — *начинается първаго января*, l'année commence au premier janvier. — *дождливый, сухой, холодный, жаркий*, année pluvieuse, sèche, froide, chaude. — *урожайный, изобильный, неурожайный*, année fertile, abondante, stérile. **Черный* —, année malheureuse. *Я заплатилъ за — впередъ*, j'ai payé une année d'avance. || *Въ ваши -ды*, à votre âge. *Который вамъ — ?* quel âge avez-vous? *Разсѹдокъ приходитъ съ -дами*, la raison vient avec l'âge. *Не -ды старѣтъ, а горе (prov.)*, ce n'est pas l'âge, mais le malheur qui vieillit. *Емѹ не вышли -да жениться*, il n'a pas l'âge requis pour se marier. *Онъ растетъ не по -дамъ, а по часамъ*, il croît comme un champignon. *Не по -дамъ бьютъ, а по ребрамъ (prov.)*, l'âge n'est fait que pour les chevaux. || *Въ старые -ды*, au bon vieux temps. || *Отдать кою въ -ды*, mettre qn en apprentissage. *Безъ -ду недѣля*, *fat*, très-peu de temps, d'hier.

Гой, *interj.* qui exprime l'encouragement.

Голавль, *sm.* poisson. *дѣт.* -**ликъ**, le muge, mulot.

Голандрить, *va.* lustrez (la toile). *Part. p.* голандренный.

Голбець, *sm.* 1. le garde-manger sous le plancher.

Голдѡвникъ, *sm.* le vassal, tributaire, feudataire.

Голдъ, *sm.* le vasselage; -**дѡвый**, de vasselage.

Голевый, *adj.* de damas de Chine; *см.* Голь.

Голенастый, *adj.* haut sur les jambes; || -**стыя птвицы**, les échassiers.

Голенище, *sn.* la tige de botte.

Голень и Голяшка, *sf.* la jambe.

Голенькій, *дѣт. см.* Гольдъ.

Голѣтъ, *sn.* *Mar.* la goëlette (navire).

Голѣць, *sm.* 2. poisson, *дѣт.* **гольчикъ**, || *la* salveline; || un rocher nu.

Голизна, *sf.* nudité f.

Голить, *sm.* *дѣт.* **голичѣкъ**, le balai; || *Mar.* bouée, balise f.

Голить, *II.1. va. pop.* raser, faire la barbe; || tondre, couper l'herbe d'un gazon; || -**ся**, *vr.* se raser. *Part. p.* голѣный.

Голнца, *sf.* *дѣт.* **голячка**, la mitaine de peau.

Голо, *adv.* à nu, rasibus; || pauvrement.

Голобрюхий, *adj.* qui a le ventre nu; || *Н. nat.* -**хія рыбы**, les apodes *m.*

Голова, *sf.* *дѣт.* **голова и ловушка**, la tête, le chef; || le gland (de la verge); || (сахару) un pain de sucre; || (градской) le prévôt des marchands, maire. *Поднять, опустить или потупить голову*, lever, baisser la tête. *Остричь себя голову*, se faire couper les cheveux. *Причесать голову*, coiffer. *Отрубить преступнику голову*, trancher la tête au criminel. *Осмотреть кою съ -вы до ногъ, съ ногъ до -вы*, examiner qn de la tête aux pieds, depuis les pieds jusqu'à la tête. *Воруженный съ ногъ до -вы*, armé de pied en cap. *Правительство обыцаетъ наряду*, или назива-

чало *иъну за голову этого разбойника*, le gouvernement a mis à prix la tête de ce brigand. *Идѣчи вскружилъ емѹ голову*, les succès lui ont tourné la tête. *У него — закружилась*, la tête lui a tourné. **Терять -ву*, perdre la tête. **У него столько хлопотъ, что онъ совсѣмъ потерялъ голову*, il a tant d'embarras qu'il en a tout à fait perdu la tête. *У меня -ву хлопотъ, или разломилъ*, la tête me fend. **У меня — трещитъ отъ дѣлъ*, j'ai des affaires à me fendre la tête. **Онъ ломдѣтъ себя голову надъ разрушеніемъ этого вопроса*, il se creuse ou il se rompt la tête à résoudre cette question. **Намилить кому голову*, laver la tête à qn. *Я даю голову на отсѣченіе, если это не правда*, je donne ma tête à couper, si cela n'est pas vrai. **Онъ не зидеть юдъ голову приклонить, см. Приклонить*. *Поллтитъся -вою*, payer de sa tête. *Взять, забрать себя что въ голову*, se mettre quelque chose dans la tête ou dans l'esprit. *Выкиньте это изъ -вы*, ôtez-vous cela de la tête ou de l'esprit. *У него бѣлая —; онъ можетъ воротать всякими дѣлами*, il a une bonne tête; il peut manier toutes sortes d'affaires. *У него крѣпкая —; ево не скоро спойиу*, il a la tête bonne; il n'est pas facile de l'enivrer. *Тундъ —; tête dure ou esprit dur*. *Сломъ голову*, comme un perdu. *Очертъ голову*, à corps perdu, tête baissée. *Онъ побѣждалъ туюо сломъ голову* il y courut comme un perdu. *Онъ бросился въ это предприятие очертъ голову* il se jeta dans cette entreprise à corps perdu. *Онъ держитъ сто -ловъ роидаго скотъ*, il tient cent têtes de bête à cornes. *Маковая -вка*, une tête de pavot. — *колѡны, Мил.* la tête d'une colonne. *Въ -въ колѡны*, en tête de la colonne. || — *Св. Іоанна*, le chef de St. Jean. *Онъ сказаль это изъ своей -вы*, il a dit cela de son chef. || *Это бѣлая —*, c'est un homme turbulent, ou c'est un caractère turbulent. *Сорей —*, un mauvais garnement. *Сумасбрѡдная —*, un cerveau brûlé. *Онъ всемѹ дѣлу —*, c'est le moteur principal de l'entreprise. *На голову, см. Наголову*. *Какъ стигъ на голову, см. Снѣтъ*. *Взять что на свою голову*, prendre qch à ses risques et périls. *Подъ головы, въ головы, въ -вахъ*, sous le chevet (*du lit*). *Жить одиою -вою*, vivre en célibataire, en garçon. **Срѣзатъ кому голову*, faire rougir qn. **Гладить кою по -вѣ*, cajoler, gâter qn. *Съ -вы на голову*, tous sans exception. **Видать кою -вою, vi.* livrer qn pieds et poings liés. *Адамова —*, la tête de mort; || *plante*, mandragore *f.* *Скѡлько -ловъ, столько умѡвъ (prov.)*, autant de têtes, autant d'avis; ou tant de gens, tant de sens. *Снявши голову, по волосахъ не плачутъ (prov.)*, débander l'arc ne guérit pas la plaie. *Позвиную голову и мечъ не сплѣтъ (prov.)*, péché avoué est à demi pardonné. *Емѹ на -въ хотъ колъ теши (prov.)*, il est têtù comme un âne; il est extrêmement entêté (*expl.*). *Съ больнои -вы да на здоравую (prov.)*, *см.* Больнои. — *велика, да мозгу мало (prov.)*, grosse tête, peu de sens.

Головастикъ, *sm.* le têtard; || *pop.* homme à grosse tête.

Головастый, *adj.* qui a une grosse tête.

Головачъ, *sm.* poisson, le chabot de rivière; || *insecte*, le céphalote; || un homme à grosse tête.

Головашки и -вяшки, *sf. pl.* 4. le devant d'un traîneau.

Головѣшка, *см.* Головная.

Головѣзна, *sf.* la lure, tête de poisson.

Головица, *sf.* une sorte de bière de la Petite-Russie.

Головка, *sf.* *дѣт.* -**вочка**, la tête (de pavot, d'épingle); une gousse (d'ail); || le pomméau; || *la meillenre partie; || *pl.* *Птмуши -вки*, *plante*, le galéopsis, chanvre bâtard.

Головки, *см.* Головы.

Головной, *adj.* de tête; *Méd.* céphalique; || de choix. — *уборъ*, une parure de tête. — *ная боль*, un mal de tête. || — *ная вена*, une veine céphalique.

Головнй, *sf. dim. головешка*, le tison, brandon, fumeron; || nielle, rouille *f*; || *плате*, ivraie *f*.

Головокруженіе, *sn.* le vertige.

Головоломный, *adj.* difficile, pénible.

Головоломъ, *sm.* une casse-tête; || *плате*, ciguë *f*.

Головоногій, *adj.* *H. nat.* céphalopode.

Головоръзъ, *sm.* le ferrailleur, coupe-jarret.

Головушка, *dim. см. Голова*.

Головчатый, *adj.* à plusieurs têtes (*des plantes*).

Головщикъ, — *щца*, *s.* le chantre, maître de chant.

Головшина, *sf.* capitation *f*.

Головы и Головки, *sf. pl.* la partie de devant des bottes. *Приставити* —, или *-вки къ сапогамъ*, remonter des bottes.

Гологрудный, *adj.* ayant la poitrine découverte.

Голодѣть, *I. 1. о-, вп.* avoir faim, souffrir de la faim; *жённр.* *Солдаты часто -дали во время этой кампаніи*, les soldats ont souvent jeûné pendant cette campagne.

Голодѣть, *II. 4. о-, ва.* affamer, || *сер* des vivres.

Голодненькій, *dim. см. Голодный*.

Голоднёхонекъ, *adj.* très-affamé

Голодный, *adj. 1. dim. -дновалый*, affamé, famélique, stérile; || pauvre, misérable; || insatiable. — *человѣкъ*, *желудокъ*, homme, ventre affamé. — *годъ*, une année de famine. — *край*, contrée stérile. — *столь*, une maigre chère, un maigre repas. *На -ные зубы*, pour le ventre creux.

-ному кусокъ за шлый ломтокъ (prov.), au pauvre un œuf vaut un bœuf. *Сытый -наго не разумѣетъ (prov.)*, *см. Сытый*. *У -наго шльбъ на умѣ (prov.)*, un homme affamé ne pense qu'au pain (*tr. lit.*).

-ному ѣдѣты и рѣна въ охоту (prov.), à la faim tout est pain. *-ное брѣхо ушѣе не имѣетъ (prov.)*, ventre affamé n'a point d'oreilles. — *волкъ и завѣртки рѣетъ (prov.)*, *см. Волкъ*.

Голодѣха, *sf.* *Съ голодѣхи*, pour la dent creuse.

Голодь, *sm.* la faim; || famine. *Утолитъ* —, apaiser la faim. *Умерѣтъ съ -ду*, mourir de faim. — *принудилъ осаждѣтныкъ сдѣтсея*, la faim a contraint les assiégés de se rendre. || *Въ слѣдствіе неурожая будетъ* —, par suite des mauvaises récoltes il y aura une famine. *Во время -да*, par un temps de famine. || *Съ -ду*, pour le ventre creux. — *лучшій поваръ (prov.)*, il n'est chère que d'appétit, ou la faim assaisonne tout. — *не своей братъ*, *а нуждѣ не тѣтка (prov.)*, la faim chasse le loup hors du bois; il faut vivre.

Гололѣдица, *sf.* le verglas; — *дичный*, *adj.*

Голомѣ, *adv. pop.* il y a quelques heures; || *sn.* la haute mer.

Голомянка, *sf.* poisson, le callionyme du lac Baïkal.

Голомянный, *adj.* — *вьтеръ*, le vent de mer.

Голоногій, *adj.* ayant les jambes nues.

Голопѣрный, *adj.* qui est sans plumes.

Голосисто, *adv.* d'une voix forte.

Голосистый, *adj.* à voix forte.

Голоситъ, *II. 6. вп.* parler ou chanter à haute voix.

Голословно, *adv.* sans preuves.

Голословность, *sf. и -словіе*, *sn.* absence *f* de preuves; assertions non prouvées, mal fondées.

Голословный, *adj.* reposant sur des paroles; non prouvé, mal fondé.

Голосовой, *adj.* de la voix, vocal.

Голосъ, *sm. 8. и вл.* **Гласъ**, *dim. -соевъ и -сочекъ*, *augm.* **голосище**, la voix; le suffrage; || *air.* — *сильный*, *слабый*, *высокій*, *низкій*, voix forte, faible, haute, basse. — *разбитый*, *хриплый*, voix cassée, enrouée. *У него не достало -са*, la voix lui manqua. *Громкимъ, тихимъ -сомъ*, à haute voix, à voix basse. *Возвыситъ — въ пользу кою*, или *чего*, élever la voix en faveur de qn ou de qch. *Кричатъ во весь* —, crier à tue-tête. *Повиноватися -су разсудка*, obéir à la voix de la raison. *Обширный* —, une voix étendue. — *вѣрный*, *фальшивый*, voix juste, fautive. — *жудкой*, *головной*, voix de poitrine, de tête. *Какій у него — баритонъ или теноръ?* quelle voix a-t-il: baryton ou ténor? *Говоритъ не своимъ -сомъ*, *см. Говорить*. *Онъ смѣлъ съ -са*, il n'a plus de voix.

Каконъ на три гласа, un canon à trois voix (*parties*). *Въ одинъ голосъ*, à l'unisson, unanimement. *Питъ въ одинъ голосъ*, chanter à l'unisson. *Рѣшитъ въ одинъ голосъ*, décider, résoudre unanimement. *Его осуждаютъ все въ одинъ голосъ*, il n'y a qu'une voix pour le blâmer, ou il n'y a qu'un cri contre lui. *Потѣра -са*, aphonie *f*; la perte de la parole; la privation, extinction de la voix. || *Эти слова поются на —: « Ты вѣжишь ли »*, on chante ces paroles sur l'air: « T'en souviens-tu ». *Наэтотъ — есть друія слова*, il y a d'autres paroles sur cet air. || *Собираетъ -оа*, recueillir les voix, aller aux voix. *Рѣшитъ по большинствѣ или большинствомъ -соевъ*, décider à la pluralité des suffrages ou des voix. *Всеобщая подача -соевъ*, suffrage universel. *Я подамъ — за него*, je lui donnerai ma voix, ou je voterai pour lui. *Всѣ -са будутъ за него*, tous les suffrages ou toutes les voix seront pour lui. *Онъ имѣетъ совѣтательный* —, il a voix consultative.

Голодь, *sl. см. Гололѣдица*.

Голоушый, *adj.* sans moustaches.

Голошея, *sc.* la personne qui a le cou découvert.

Голтѣль и Голтыль, *см. Галтѣль*.

Голубель и -бика, или *-бица*, *sf.* *плате*, airelle des marais.

Голубёнокъ, *sm. 5.* le pigeonneau, jeune pigeon.

Голубецъ, *sm. 1.* couleur bleue; || monument sépulcral de bois; || une danse russe; || oiseau, épervier *m*.

Голубизна, *sf.* le bleu céleste.

Голубика, *см. Голубель*.

Голубинный и -бачій, *adj. 3.* de pigeon.

Голубица, *sf.* la femelle du pigeon; || *см. Голубель*.

Голубичникъ, *sm.* la plante d'airielle des marais.

Голубка, *см. Голубица*.

Голубкй, *sm. pl.* *плате*, la campanule, ancolie.

Голубо, *adv.* en bleu de ciel, de couleur bleu céleste.

Голубоглазый и -бообей, *adj.* aux yeux bleus.

Голубой, *adj. dim.* **голубоватый**, bleu céleste, azur.

Голубосѣрый, *adj.* gris bleu.

Голубчикъ, *sm.* mon cher; — *бушка*, *sf.* ma chère.

Голубъ, *sm. dim.* — *бокъ* и — *бочекъ*, le pigeon, la colombe. — *воркуютъ*, le pigeon roucoule.

Голубыть, *I. 4. вп.* devenir bleu céleste.

Голубятна, *sf.* le pigeon, la chair de pigeon.

Голубятникъ, — *ница*, *s.* amateur de pigeons; || *sm.* le colombier, pigeonnier; || oiseau, épervier.

Голубятничать, *I. 1. вп.* élever des pigeons.

Голубятня, *sf. 4.* le colombier, pigeonnier.

Голубячий, *см. Голубиный*

Голыдѣба и **Гольтепá**, *sf. coll.* les pauvres gens *m.*

Гольй, *adj. dim.* гольенькій, nu; || chauve; || simple, pur, sans mélange; || pauvre, misérable, gueux. **-ляя нбш**, jambes nues ou nu-jambes. *Онъ стоялъ съ лоуо* (непокрытою) *головою*, il se tenait tête nue ou nu-tête. *У него -дая* (безволосая) *олова*, sa tête est chauve. **-дая шнага**, une épée nue (hors de son fourreau). **-ляя деревья**, des arbres nus (sans feuilles). **-лое мѣсто**, un endroit nu (sans arbres). *Дотронуться до -лаго тѣла*, toucher le corps à nu. *Это -дая правда*, c'est la vérité toute nue. || *Это — спиртъ*, c'est de l'alcool tout pur. || **-дая земля**, un terrain privé d'herbe ou sans neige. *Лежать на -лой земль*, или на **-домъ полу**, être couché à plate terre, ou sur la dure. *Тутъ однь -ляя стѣны*, il n'y a que les quatre murailles. **-ляя слова**, des paroles sans preuves, non fondées. *Проситель съ -дыми рукама*, un solliciteur avec des mains vides. *Невозможно защищаться съ -дыми рукама*, il est impossible de se défendre avec des mains sans armes. || **Голь**, какъ соколъ, какъ бубень, gueux comme un rat d'église. **-кій олъ**, а за **-кимъ Богъ** (*prov.*), à barque désespérée Dieu fait trouver le port.

Гольшѣвый, *adj.* de caillou; || siliceux.

Гольшъ, *sm.* le caillou, petit caillou, silex; || un œuf stérile (*d'oiseau*); || un pauvre diable, un gueux.

Голь, *sf.* la nudité; || pauvrete, misère; un gueux; || le damas de Chine; || *pl.* гóли, le beset (au jeu de dés). *Въ -ляхъ* или на **-ляхъ**, dans le besoin, dans la misère.

Голькель, *sm.* Archit. le cavet.

Голью, *adv.* purement, simplement.

Гольть, I. 4. о-, *vn.* devenir chauve; || devenir pauvre.

Гольякъ, *sm.* pauvre diable, un gueux.

Гольянка, *sf.* pauvre f, gueuse.

Гольшка, *см.* Гольень.

Гомеопатическій, *adj.* homéopathique; -ски, -ment.

Гомеопатія, *sf.* l'homéopathie ou homœopathie *f.*

Гомеопатъ, *sm.* le médecin homéopathe.

Гомза, *sf. pop.* l'argent *m.*

Гомзѣля, *sf. pop.* un gros morceau (*de pain*).

Гомозá и Гомоюнъ, *sm. pop.* un homme turbulent.

Гомозить, II. 4. за-, *vn.* и -ся, *vr.* s'agiter; || fourmiller.

Гомонить, II. 1. у-, *va.* tranquilliser, calmer; || -ся, *vr.* se tranquilliser, se calmer.

Гондола, *sf.* la gondole; **-льный** de gondole.

Гондольщикъ, *sm.* le gondolier.

Гоненіе, *sn.* la persécution, vexation.

Гонѣцъ, *sm.* 1. le courrier, exprès, messenger.

Гонитель, **-ница**, *s.* persécuteur, -trice.

Гонка, *sf.* la chasse; || (*между судами*) la régate; || le flottage (*du bois*); || le bois flotté, train de bois flotté; || la distillation; || une réprimande.

Гонобѣль, *sm.* plante, *см.* Голубѣль.

Гонорарій, *sm.* les honoraires *m.*

Гонорѣя, *sf. Méd.* blennorrhée *f.*

Гоношить, *vn.* amasser, accaparer; || travailler lentement.

Гонтина, *sf.* le bardeau, échandole *f.*

Гонтовщикъ, *sm.* le faiseur de bardeaux.

Гонть, *sm. coll.* les bardeaux *m.*; **-товый**, de bardeau.

Гончарничать, I. 1. *vn.* exercer la profession de potier.

Гончарня, *sf.* la fabrique de poterie.

Гончарство, *sn.* la poterie, profession de potier.

Гончаръ, *sm.* le potier; **-чарный**, de potier.

Гончий, *adj.* **-чая собака**, le chien courant.

Гонъ-декъ, *sm. Mar.* le premier pont.

Гоны, *sm. pl.* la course qu'on peut faire sans changer de chevaux. **Въ—**, *adv.* à qui mieux mieux.

Гоньба, *sf.* le galop; || action de conduire en poste.

Гонять, *см.* Гнать.

Гора, *sf. dim.* гóрка и гóрочка, la montagne, le mont; || *grande quantité. *Высокая* —, une haute montagne. *Крутая* —, montagne escarpée. *Всходить на гору*, monter une montagne. *Взойти, взобраться на гору*, monter, gravir sur une montagne. *Сходить съ -ры, идти подъ гору*, descendre une montagne. *Алтайскія горы*, les montagnes d'Altaï. *Цѣль горъ*, une chaîne de montagnes. *Ледяныя горы*, les montagnes de glace. — *мышь родила* (*prov.*), la montagne a enfanté une souris. — *съ -рою не сдвинется, а человекъ съ человекѣмъ свидѣтся* (*prov.*), deux montagnes ne se rencontrent point, mais deux hommes se rencontrent. *Сланыя бубны за -рами* (*prov.*), *см.* Бубень. || — *Синаій*, le mont Sinai. *Аѳонская* —, le mont Athos. *Ливанскія горы*, les monts Liban. *Ходить по -рамъ и по доламъ*, aller par monts et par vaux. **Султъ кому золотыя горы*, promettre des monts d'or à qn. || *Человекъ — горой*, un homme excessivement corpulent. **Лѣтъ, поити въ гору*, s'élever, faire une belle carrière.

**Онъ идетъ въ гору*, ses actions haussent. **Стоять за кою -рою*, défendre qn de toutes ses forces.

У меня какъ — съ плечъ свалилось*, je me sens déchargé d'un lourd fardeau. **Идетъ нуръ -рою*, le festin va bon train. **Не за горами, *adv.* proche.

Зимá не за горами: надо подумать о тепломъ платънъ, l'hiver est proche: il faut songer aux vêtements chauds. *Смерть не за горами, а за плечами* (*prov.*), à toute heure la mort est prête.

Горáздо, *adv.* beaucoup (*avec un comparatif*).

Это вино — лучше, ce vin est beaucoup meilleur.

Болюму — лучше, le malade va beaucoup mieux.

Онъ — богаче своей брата, il est beaucoup plus riche que son frère. *У меня — меньше денегъ, чѣмъ у васъ*, j'ai beaucoup moins d'argent que vous. *Я — доволенъ вами, нежели вашимъ братомъ*, je suis beaucoup plus content de vous que de votre frère. *Онъ велъ себя — лучше, чѣмъ вы*, il s'est beaucoup mieux conduit que vous. — *болше*, bien plus. *Это шрокъ*; — *болше: это мошенникъ*, c'est un joueur; bien plus: c'est un fripon. *Это случилось — прежде войны*, cela était arrivé longtemps avant la guerre.

Горáздъ, *adj.* habile, apte, capable.

Горбáтость, *sf.* la gibbosité.

Горбáтый, *adj. dim.* горбовáтый, bossu, gibbeux. **-таго мовла исправляетъ** (*prov.*), le loup mourra dans sa peau; bois tortu ne se redresse pas; ce qu'on apprend au berceau dure jusqu'au tombeau.

Горбáтътъ, I. 4. *vn.* devenir bossu.

Горбина, *sf. dim.* горбѣнка, une petite bosse.

Горбѣстый, *adj.* noueux, raboteux (*du bois*).

Горбитъ, II. 2. и с-, *va.* courber; || -ся, *vr.* se voûter. *Part. p.* сгорбленный.

Горбоносый, *adj.* ayant une bosse sur le nez.

Горбунъ, **-бунья**, *s. dim.* горбунчикъ, bossu, -ue.

Горбуша, *sf.* la faucille; || *poisson*, une espèce de saumon.

Горбушка, *sf.* 4. *dim.* -шечка, entame *f.*, croûton *m.*

Горбъ, *sm. dim.* горбокъ и горбóчекъ, la bosse; || *pop.* la nuque, épine du dos, le dos. **На-*

мать кому́ —, battre qn. * *Гнуть* —, être surchargé de travail.

Горбыль, *sm.* la dosse; || *Mar.* la flasque (*du canon*).

Гордены́, *sm.* *Mar.* cargue *f.*

Горде́ць и *-деливецъ*, *sm.* un homme hautain.

Горди́ться, II.4. *воз-, vr.* (*чѣмъ*) s'enorgueillir de, être fier de, s'honorer de. — *своимъ зна́ниемъ*, s'enorgueillir de son savoir. — *чѣю дру́жбою*, être fier de l'amitié de qn, ou s'honorer de l'a....

Гордо и *Горделиво*, *adv.* orgueilleusement, fièrement.

Гордо́сть и *-деливо́сть*, *sf.* orgueil *m*, fierté.

Гордь, *sm.* и *-довина*, *sf.* arbuste, la viorne; *-довый*, *adj.*

Гордый и *-деливый*, *adj.* orgueilleux, altier, fier. — *взглядъ*, un regard orgueilleux. — *отвѣтъ*, une réponse orgueilleuse. *-дая красавица*, une beauté orgueilleuse, fière. *-дая душа*, âme fière. *-дое сердце*, cœur fier. *-дымъ Богъ противится* (*prov.*), Dieu résiste aux superbes.

Горды́ня, *sf.* présomption, arrogance *f.*

Горды́ть, I.4. *воз-, vu.* devenir orgueilleux.

Горе, *sm.* malheur; chagrin *m*, affliction *f*; || *interj.* malheur! *Меня постигло большое* —, il m'est arrivé un grand malheur. *Жизнь убитая -ремъ*, une vie usée par le malheur. *Много -ря пере́нёсь я въ мою́ жизни*, j'ai essuyé bien des chagrins dans ma vie. — *ждётъ изъ-за ула*, le chagrin nous attend au passage. — *не изживётъ скоро* (*prov.*), le chagrin monte en croupe et galope avec nous. *Съ гора*, *loc. adv.* de chagrin, par suite du chagrin. *Стыдаемый -ремъ*, rongé par le chagrin. *Онъ утопилъ въ винѣ своё* —, il noya son chagrin dans le vin. || — *несчастива́я*, malheur aux impies! — *вамъ, если вы вѣриваетесь этому человеку!* malheur à vous, si vous vous fiez à cet homme! — *мнѣ съ вами*, vous me donnez beaucoup de chagrin. *Скрыва́тъ своё* —, faire bonne mine à mauvais jeu. *Чужо́е — въ половинку горевать* (*prov.*), *см.* *Чужо́й*. || *Это — музыкантъ*, ce n'est pas un musicien, ce n'est qu'une mazette.

Гореваніе, *sn.* le chagrin, la douleur, affliction.

Горевать, I.2. *vn.* (*о чѣмъ*) s'affliger, se lamenter de.

Горелье́фъ, *sm.* haut relief.

Горемѣ́ка, *sc. fam.* un malheureux, un infortuné.

Горемѣ́кать, I.1. *vn.* vivre dans la misère, *tirer le diable par la queue.

Горемѣ́чный, *adj.* malheureux, misérable.

Горенка, *sf.* 3. petite chambre; *см.* *Горница*.

Горестный, *adj.* affligeant, amer, triste; *-но-*, *-ment*.

Горестъ, *sf.* la douleur, affliction, amertume.

Горѣ́ць, *sm.* 1. *плате*, la renouée; *см.* *Горде́ць*.

Горѣ́ць, *sm.* 1. le montagnard.

Горечавка и *Горчани́ка*, *sf.* 3. *плате*, la gentiane; *-вковый* и *-рчачный*, *adj*; || *-вья растѣнія*, les gentianées *f.*

Горечь, *sf.* amertume, saveur amère *f.*

Горизонтальность, *sf.* horizontalité *f.*

Горизонтальный, *adj.* horizontal; *-но-*, *-тamente*.

Горизонть, *sm.* l'horizon *m*.

Гористый, *adj.* montagneux, montueux.

Горихвостка, *sf.* oiseau, le phœnicure, rougequeue.

Горичивѣтъ, *sm.* *плате*, la lychnide; *см.* *Дрема*.

Горка, *sf.* *dim.* monticule *m*; *см.* *Гора*.

Горланить, II.1. *vn. pop.* brailler, crier.

Горла́нь, *-ла́нья*, *s.* crieur, brailleur, -euse. *Горла́стный*, *adj.* qui a la voix forte; || *свиард*, turbulent.

Горле́нокъ, *sm.* 1. le tourtereau.

Горле́ць, *sm.* *плате*, bistorte, renouée, serpentaire *f.*

Горликъ, *sm.* le mâle de la tourterelle.

Горлица и *-ленка*, *sf.* oiseau, tourterelle *f.*

Горло, *sn. dim.* *горлышко*, la gorge, le gosier; || le cou, goulot (*d'une bouteille*). *У меня — болѣтъ*, j'ai mal à la gorge. *Схватить за —*, saisir à la gorge. * *Наступить кому́ на —*, *см.* *Наступать*. *Во всё горло*, à tue-tête, à gorge déployée. *Кричать во всё горло*, *драть —*, crier à tue-tête. *Пить во всё горло*, chanter à gorge déployée. *Пить —домъ*, chanter de la gorge. *У него въ —лѣ засѣла кость*, il lui est demeuré une arête dans le gosier. || * *Напѣтъ —*, s'enivrer. *Сытъ по —*, complètement rassasié. * *Онъ сытъ по —*, или *у него всё по —*, il crève de biens; il a tout en abondance. *Напѣтъ по —*, manger à crever, ou se crever de manger.

Горловина, *sf.* bouche *f*, orifice; || *Мѣс.* trou d'homme *m*.

Горловой́, *adj.* de gorge, de gosier. — *голосъ*, voix de la gorge. *-вая чахотка*, la phthisie la ruygée.

Горлоу́бка, *sf.* la myxine glutineuse.

Горлопѣ́рый, *adj.* *-рая рыба*, le poisson jugulaire.

Горлопѣ́тина, *sf. pop.* tout fruit âpre au goût

Горла́нка, *sf.* 3. la calebasse; || *Chim.* la cucurbitacée, alambic *m*; || *плате*, le gnaphale.

Горнверкъ, *sm.* *Fort.* un ouvrage à cornes.

Горни́ло, *sn.* le fourneau, la forge; le creuset. * *Добродѣтель очищается въ —лѣ несчастія*, la vertu s'épure dans le creuset du malheur.

Горни́льный, *adj.* de fourneau.

Горни́сть, *sm.* *Мѣл.* le clairon, joueur de clairon.

Горница, *sf. dim.* *горенка*, la chambre; *-ничный*, *adj.*

Горничная, *adj. sf.* la femme de chambre, sou-brette.

Горни́й, *adj.* haut, élevé, céleste, des cieux; || *-нее мѣсто*, la stalle des évêques (*derrière l'autel*); || *-няя*, *pl. sl.* les célestes parvis, les cieux.

Горновый, *adj.* de fourneau; *см.* *Горнь*.

Горнозаводскій, *adj.* d'usine métallurgique. *Горнока́менный*, *adj.* *-ная порода*, la roche, pierre de roche.

Горнорабочій, *adj. sm.* ouvrier d'usine métallurgique.

Горнослужащій, *adj.* servant dans le corps des mines.

Горноста́й, *sm. mat. dim.* *-ста́йчикъ*, l'hermine *f*; *-ста́евый* и *-ста́ячій*, *adj.* 3. d'hermine.

Горну́шка, *sf.* le foyer (*dans les poêles russes*).

Горнь, *sm.* le fourneau (*de forge*); || *Мѣл.* le clairon.

Горный, *adj.* de montagne; || des mines, métallurgique; || *Min.* fossile, minéral; || amené par la terre. *-ное дѣло* и *-ная наука*, la métallurgie. — *институтъ*, le corps des mines. — *хруста́ль*, le cristal de roche. — *лѣнь*, amiante, asbeste *m*. *-ное ма́сло*, l'huile de pétrole, le naphte. *-ная смола*, bitume, asphalte *m*. — *княжикъ*, *плате*, atragène *f.*

Городи́тъ, II.4. *гораживать*, *va.* enclore; || * — *челуку*, *водоръ*, dire des balivernes; conter des fagots; battre la campagne. || *-ся*, *vr.* être entouré d'un enclos; || se percher. *Part. p.* *гороже́нный*. *Городи́ще*, *sm.* emplacement *m* d'une ville ancienne.

Городни́чество, *sn.* la charge de bailli.

Городничій, *adj. sm.* le bailli, maire; **-ническій**, *adj.*

Городовой, *adj.* de ville, urbain; || *sm.* le sergent de police, sergent de ville.

Городокъ, *sm. 1. dim.* le modèle en bois d'une forteresse; || *соляной* —, le grenier à sel; || *feston m.*; || *pl. -джи*, sorte de jeu de quilles.

Городской, *adj.* de ville, urbain. **-кіе слѣжи**, les bruits de ville. **-кіе жители**, les habitants de la ville, les habitants urbains. **-кая полиція**, la police urbaine. **-кіе дома**, des maisons urbaines. **-ская почта**, petite poste.

Городъ, *sm. 8. dim. городокъ*, ville, cité *f.* **Главный** —, la ville capitale, le chef-lieu. **Губернскій** —, le chef-lieu de gouvernement (de province). **Уездный** —, ville de district. **Приморскій** —, ville maritime. **Пограничный** —, ville frontière. **Жить въ -дѣ**, demeurer à la ville. **Идти въ —**, aller en ville. **Иерусалимъ назывался святѣмъ -домъ**, Jérusalem s'appelait la sainte Cité. || **Что —, то чоровъ, что деревня, то обичай** (*prov.*), autant de pays, autant de guises; ou chaque pays a sa mode. **Смѣлость -да беретъ** (*prov.*), *см.* **Смѣлость**. **На словахъ -да беретъ** (*prov.*), il n'est brave qu'en paroles, ou il ne frappe point comme il dégaîne, ou c'est un enfonceur de portes ouvertes. **Безъ денегъ въ —, самъ себя вѣровъ** (*prov.*), *см.* **Дѣньга**.

Городьба, *sf.* la clôture, cloison, enclos *m.*

Горожанинъ, *sm. 6. -жанка*, *sf.* citadin, -ine.

Гороженіе, *sn.* action d'entourer d'un enclos.

Горокопный и -рытный, *adj.* servant à l'exploitation des mines.

Горокопъ, *sm.* le mineur.

Горонить, II.4. *vn.* avoir un goût amer.

Горорѣзство, *sn.* exploitation *f.* des mines.

Гороскопъ, *sm.* l'horoscope *m.*

Гороховикъ, *sm. dim. -вичекъ*, un gâteau de farine de pois; || *arbre (и -ховое дерево)*, le robinier, acacia.

Гороховина, *sf.* une tige de pois.

Гороховникъ, *sm.* plante, le pois.

Горховый, *adj.* de pois. * — *шутъ*, un drôle de corps.

Горьхъ, *sm. coll.* les pois. **Это было при царѣ -хѣ** (*prov.*), c'était du temps du roi Guillemot, du roi Dagobert; ou du temps qu'on se mouchait sur la manche. || — **журчалый**, plante, la vesce. **Полевой** —, la gesse. **Душистый** —, pois de senteur. **Сасарный** —, pois sans écosse.

Горьшекъ, *sm. dim.* petits pois.

Горьшина, *sf. dim.* горьшинка, un pois.

Горьшчатый, *adj.* pisiforme.

Горскій, *adj.* des montagnes, habitant les montagnes.

Горстать, I.1. **сгорстать**, *va.* prendre par poignées.

Горсть, *sf. dim.* горстка и -точка, le creux de la main; || une poignée. — **овса**, une poignée d'avoine. * — **солдатъ**, une poignée de soldats.

Гортанъ, *sf.* le larynx, gosier, la gorge; **-таный**, *adj.* du larynx; || **-нная буква**, *грам.* une lettre gutturale. * **У него языкъ прилипъ къ -ни**, la parole lui manqua; il a la gueule morte; il est resté sot comme un panier.

Гортензія, *sf.* plante, l'hortensia *f.*

Горчакъ, *sm.* plante, le poivre d'eau, la persicaire.

Горчанка, *см.* Горчавка.

Горчать, *см.* Горькнуть.

Горчить, II.3. *va.* rendre amer.

Горчица, *sf.* plante, le sénevê; || la moutarde.

Посль ўжина — (*prov.*), *см.* **Ужинъ**.

Горчичникъ, *sm. и -чица*, *sf.* le montardier.

Горчичникъ, *sm.* le sinapisme. **Ему постѣ-**

вили — **къ животу**, или на животѣ, on lui a mis ou appliqué un sinapisme au ventre.

Горчичный, *adj.* de moutarde.

Горше, *adv. sl.* plus mal.

Горшекъ и -шокъ, *sm. 1. dim. -шечекъ*, le pot. — **для цветковъ**, для молокъ, un pot à fleurs, au lait. — **цветковъ** или **съ цветками**, un pot de fleurs. — **молока** или **съ молокомъ**, un pot de lait. — **котлу смѣется**, а **оба черны** (*prov.*), la pèle se moque du fourgon. **Не Бѣги -шки обжигаютъ**, а **тѣ же люди** (*prov.*), la chose n'est pas si difficile à faire qu'elle paraît l'être (*expl.*). **Щей —, да самъ больше бы** (*prov.*), *см.* **Большой**. **По -шку и покрѣпка** (*prov.*), tel cerveau, tel chapeau. — **котлу не товарить** (*prov.*), c'est le pot de terre contre le pot de fer.

Горшечникъ, **-ница**, *s.* le potier.

Горшечничать, *vi.* exercer la profession de potier.

Горшечный и -шковый, *adj.* de pot. **-ная руда**, la galène. — **камень**, la pierre ollaire.

Горшій, *adj. sl.* plus mauvais.

Горшокъ, *см.* Горшекъ.

Горыничъ, *sm. pop.* homme grand et grossier.

Горькій, *adj. 1. dim. -копкій и -коватый*, amer; || *triste, douloureux, plein d'amertume. **-кія травы**, des herbes amères. — **вкусъ**, un goût amer, une saveur amère. — **на вкусъ**, **вкусомъ**, amer au goût. **Это питье имѣетъ — вкусъ**, cette boisson est d'un goût amer. || ***-кія слезы**, des larmes amères. **-кіе упрѣки**, des reproches amers. **-кая насмѣшка**, une dérision, une raillerie amère. **Чужой слѣзь -рекъ**, le pain de l'aumône est amer.

***-кая участь**, un triste sort. ***-кая утрата**, une perte douloureuse. ***-кое воспоминаніе**, un souvenir douloureux. ***-кая правда, истина**, vérité dure. ***-кая жизнь**, une vie pleine d'amertume. || — **или -кая пѣвица**, ivrogne fleffé. **Бытъ -кимъ пѣвицей**, boire comme une éponge. **Пить -кую чашу**, souffrir la misère et toutes sortes de chagrins. **Надожьль онъ мнѣ хуже -кой рѣдки**, *см.* **Рѣдка**. **Не вкусеишь -каго не подати и сладкаго** (*prov.*), pour goûter le bien il faut avoir éprouvé le mal.

Горьклый, *adj.* devenu amer; || rance.

Горькнуть, III.1. и **Горчать**, I.1. *vn.* devenir amer; || devenir rance.

Горько, *adv. comp.* горче, amèrement; || douloureusement. — **плакать**, pleurer à chaudes larmes, pleurer amèrement; || *v. imp.* **У меня во рту —**, j'ai la bouche amère. — **видѣть отцу неблаго-дѣрность своей дѣтѣ**, il est amer à un père de voir l'ingratitude de ses enfants.

Горькозѣмъ, *sm.* la magnésie; **-мистый**, magnésique.

Горькость, *sf.* amertume; || *affliction, douleur *f.*

Горѣ, *adv.* en haut, dans l'air, vers le ciel. **Горѣлка**, *sl.* 3. eau-de-vie ordinaire de grain *f.*; || un bec de gaz; || *pl. -ки*, le jeu de course.

Горѣны, *adj.* brûlé, roussi; || **-лое**, le brûlé.

Горѣнье, *sn.* le brûlement, la combustion.

Горѣть, II.1. *vn.* brûler; être en feu; || briller, étinceler, luire. **Свѣчѣ -рѣтъ**, la bougie brûle. **Эти дрова сѣры**, не **-рѣтъ**, ce bois est vert, il ne brûle pas. **Домъ -рѣтъ**, le feu est à la maison. **Огонь въ каминѣ -рѣтъ хорошо**, le feu de la cheminée brûle bien. || ***Онъ -рѣтъ любовью къ этой дѣвицѣ**, il brûle d'amour pour cette demoiselle. * — **нетерпѣливъ, желаніемъ**, brûler d'impatience, de désir. || **У него лицѣ -рѣтъ**, il a le feu au visage. **У меня во рту -рѣтъ**, j'ai la bouche en feu. **У него горѣчка: онъ весь -рѣтъ**, il a une fièvre chaude: il est tout en feu. || **Глазѣ у ней -рѣтъ**, какъ **алмазы**, ses yeux brillent comme des diamants. **Глазѣ ея -рѣтъ ищвомъ**, ses yeux étincellent de

colère. *Звѣзды -рѣли на безоблачномъ небѣ, les étoiles étincelaient au ciel sans nuages. Позлащённыя главы церквей -рѣли на солнцѣ, les coupôles dorées des églises luisaient au soleil.* || *На нёмъ плѣтые какъ на овцѣ -рѣтъ, il use ses habits extrêmement vite. На воръ шапка -рѣтъ (prov.), см. Воръ.* **Къ чему стѣпшйтъ? вѣдь не -рѣтъ, pourquoi se presser? la foire n'est pas sur le pont (rien ne presse).*

Горюнь, горюнья, *s.* malheureux, -euse; infortuné, -ée.

Горючьсть, *sf.* la combustibilité, inflammabilité.

Горючий, *adj.* inflammable, combustible; -чая слёзы (*pop.*), des larmes amères.

Горюшко, *sm. dim. см.* Горе; || *сочу т.* *Емю о дѣтяхъ и -шки нтъ, il n'a aucun souci de ses enfants. У него описали имѣние, а смю и -шки мѣло, on a annoté son bien, mais il ne s'en soucie guère.*

Горячее, *adj. sm.* nom commun de tous les potages, bouillons, soupes, etc.

Горячьсть и -чьность, *sf.* ardeur, ferveur *f.*, zèle; || emportement *m.*, irritabilité, véhémence *f.*

Горячечный, *adj.* — *бредъ*, le délire d'une fièvre chaude.

Горячительный, *adj.* échauffant.

Горячить, *II.3. va.* échauffer; || irriter, **fâcher*; || -ся, *vr.* s'échauffer; || *s'*emporter, s'irriter.

Горячий, *adj. dim.* горяченький, chaud, *chaleureux, brûlant; ardent; || emporté, fougueux; || bouillant; || fort; || frais. *Чая вода*, eau chaude. — *пирогъ, рѣте* chaud. *Куй желѣзо пока -чо (prov.), см. Желѣзо.* **-чая дружба*, amitié chaude, chaleureuse. **-калоритъ*, caloris chaud. **-споръ*, dispute chaude. — *вѣтеръ*, vent brûlant. — *песокъ*, sable brûlant. *-чее блюдо*, un plat brûlant. *У него -чая руки*, il a les mains brûlantes. **У него -чая голова: онъ за всё сѣрдится*, il a la tête chaude: il se fâche de tout. *Не болѣтъ ли онъ? у него голова -ча*, n'est-il pas malade? la tête lui brûle, ou il a la tête en feu. **-чее усѣрдие*, zèle brûlant, ardent. **-чее сѣрдие*, cœur brûlant. **-чая любовь*, un amour brûlant. || — *уголь*, charbon ardent. **-чее желаніе*, un désir ardent. || *Человѣкъ* —, homme emporté. **-характеръ*, caractère emporté. *-чая лошадь*, cheval fougueux, ardent. || *-чая кровь*, un sang bouillant. || *-чие напитки*, des boissons, des liqueurs fortes, des liqueurs spiritueuses. || *-чие слѣды*, des traces fraîches. *Ити по -чимъ слѣдамъ за вѣрами*, suivre les traces fraîches des voleurs. — *слѣдъ звѣря*, la piste fraîche ou la voie chaude, fumante d'une bête. || *Въ -чѣхъ, въ -чѣ, loc. adv.* en colère, de colère. *Онъ сказаль это въ -чѣхъ*, il a dit cela en colère. *Съ -чѣ, см. Сгорячѣ.*

Горячка, *sf.* fièvre chaude, fièvre ardente; || la colère. *Гнилалъ* —, fièvre putride. **Этотъ человекъ* —, c'est un homme emporté. *Бѣлая* —, *см. Бѣлый*. — *съ пятнами*, fièvre pourprée. **fat. -ку пороть*, se démener, faire le diable à quatre.

Горячьность, *см. Горячьсть.*

Горячо, *adv.* chaudement; || ardemment, avec ardeur. *Воискѣ наши — преслѣдовали непріятеля*, nos troupes ont chaudement poursuivies l'ennemi. *Любѣтъ, желѣтъ* —, aimer, désirer ardemment. *Онъ — прилѣлъ за работу*, il se mit ardemment ou avec ardeur au travail.

Горячий, *adj.* ardent. — *факелъ*, torche ardente. *-щая лампа*, lampe ardente.

Госпиталь, *sm.* un hôpital; -льный, d'hôpital.

Господарство, *sm.* la dignité d'hospodar.

Господарь, *sm.* hospodar; || maître *m.*; -дарский, *adj.*

Господень, *adj. russ. (f. -дня, n. -дне)*, du Seigneur, de Dieu. *-дня молитва*, oraison dominicale *f.*

Господинъ, *sm. irr.* seigneur, maître; || sieur, monsieur. *Палата -сподѣ*, la chambre des seigneurs. *Онъ ещё не большой* —, *чтобы вѣжничать*, il n'est pas encore grand seigneur pour se donner de grands airs. *Этотъ человекъ хорошо служитъ своему -ну*, ce valet sert bien son maître. *Дѣла ли -дѣ*, les maîtres sont-ils à la maison? || — *N нѣдалъ жалобу на -на М*, le sieur N porta plainte contre le sieur M. *Кай-то — Иванъ Ивановичъ*, un je ne sais quel sieur Ivan Ivanitch. — *полковникъ*, monsieur le colonel. *Здравствуйте, -дѣ!* bonjour messieurs! || *Онъ слѣбу своему* —, il est esclave de sa parole.

Господскій, *adj.* seigneurial, de seigneur, de maître. — *праздникъ*, la fête du Seigneur. *По -дству* *adv.* en maître.

Господство и -вованіе, *sm.* la domination, le règne. — *душй надъ тѣломъ*, la domination de l'âme sur le corps. — *этой моды прошло*, le règne de cette mode est passé.

Господствовать, *I.2. vr.* dominer, régner, commander. *Цитадель -дствуетъ надъ городомъ*, la citadelle domine sur la ville ou domine la ville.

Господчикъ, *sm.* un petit-maître.

Господь, *sm. irr.* le Seigneur, Dieu, le bon Dieu, l'Éternel.

Госпожа, *sf.* la dame, maîtresse; || madame.

Госпожѣнки, *sf. pl.* 3. le carême de l'Assomption.

Госпріимно, *adv.* avec hospitalité, hospitalièrement.

Госпріимный, *adj.* hospitalier.

Госпріимство, *sm.* l'hospitalité *f.*

Госпріимствовать, *vr.* exercer l'hospitalité.

Гостіная, *adj. sf. (u -ная комната)* le salon.

Гостінецъ, *sm.* 1. *dim.* -гінчикъ, cadeau, présent *m.*

Гостіница, *sf.* hôtellerie *f.*, hôtel *m.*; -ничный, *adj.*

Гостинодворецъ, *sm.* 1. un marchand du bazar.

Гостинодворскій, *adj.* des boutiques, du bazar.

Гостінный, *adj.* de visite, d'hôte; || de marchand; || -ный дворъ, le bazar, les boutiques *f.*

Гостіть, *II.7. гашивать, vr.* être en visite (*chez qu*).

Гость, *sm. dim.* гостѣкъ, *f.* гостыя, *dim.* гостейка, hôte, -tesse; visite, monde, convive; || négociant étranger. *Уощатъ -стей*, régaler ses hôtes. *Проводитъ -стя*, reconduire son hôte. *Навернулся* —, il survint une visite. *Вхатъ въ -сти*, aller en visite. *Бытъ въ -стяхъ*, être en visite.

Возвращатся изъ -стей, rentrer d'une visite. *Подождіте пока -сти ийдутъ*, attendez que les visites s'en aillent. *Къ намъ сейчасъ -сти будутъ*, nous allons avoir du monde, des visites. *На этомъ балѣ было много -стей*, il y avait beaucoup de monde à ce bal. *На этомъ балѣ было больше ста человекъ -стей*, il y avait plus de cent convives à ce bal. *Вчера въ собраніи былъ обѣдъ; я находился въ числѣ -стей*, hier il y avait un dîner à l'assemblée; je me trouvais au nombre des convives. *Сударина! -сти идутъ*, madame, on vient chez nous, ou il vient du monde chez nous. *Онъ звалъ меня къ себѣ въ -сти*, il m'a invité à aller le voir, à aller chez lui. || *Не вѣремя — хуже Тамарина (prov.)*, il vient là comme un chien dans un jeu de quilles.

Въ -стяхъ хорошо, а дома лучше (prov.), on n'est nulle part aussi bien que chez soi (*expl.*). *Кто гостю радъ, тотъ и собачку еѣ накормитъ (prov.)*, qui m'aime, aime mon chien.

Гостѣба, *sf.* и **Гощеніе**, *zn.* le séjour en visite.

Государскій, *adj.* de souverain; **-ски**, en souverain.

Государственный, *adj.* de l'état, de l'empire. **-ные доходы**, les revenus de l'état — **советъ**, le conseil de l'empire ou le conseil d'état. — **преступникъ**, un criminel d'état. **-ная измѣна**, la haute trahison.

Государство, *sn.* état, empire, gouaume *m.*

Государствовать, I.2. *vn.* régner.

Государь, *zn.* **-дарыня**, *sf.* souverain, -aine; le prince, monarque; || **Sire**; Monseigneur, Madame (*titre*). **Надо повиноваться -рю**, il faut obéir au souverain. **Всѣ европѣйскіе -ри**, tous les souverains de l'Europe. **Христіанскіе -ри**, les princes chrétiens. **Это былъ — стрѣий, но справедливый**, c'était un prince sévère, mais juste. **Для того, чтобы — былъ любимъ своими подданными, надо сперва, чтобы онъ самъ любилъ ихъ**, pour qu'un prince soit aimé de ses sujets, il faut d'abord qu'il les aime. **Благочестивѣйшій —!** Très-pieux Monarque. — **Императоръ**, Sa Majesté l'Empereur. **-рыня Императрица**, Sa Majesté l'Impératrice. — **Великій Князь**, Son Altesse Impériale le Grand-Duc. **Всемилюстивѣйшій —**, Sire! **Милостивый —**, Monsieur. **Милостивая -рыня**, Madame ou Mademoiselle. **Милостивые -ри**, Messieurs. **Милостивыя -рыни**, Mesdames ou Mesdemoiselles. **Милостивый — мой**, mon petit ou mon cher Monsieur.

Готическій, *adj.* gothique.

Готовальня, *sf.* и **-вальникъ**, *sm.* un étui, une cassette.

Готовить, II.2. *va.* préparer, apprêter, disposer; || **-ся**, *vr.* se préparer, se disposer. — **квартиру**, préparer un logement. **Ему -вать приятный сюрпризъ**, on lui prépare une surprise agréable. — **обѣдъ**, apprêter le diner. **Этотъ поваръ -вить хорошо**, ce cuisinier apprête bien à manger, ou apprête bien. — **болѣно къ смерти**, disposer un malade à la mort. **Онъ -вить себя большія неприятности**, il se prépare de grands désagrémens. || **-виться къ чему нибудь**, se préparer pour qch ou à qch. **-виться къ войнѣ, къ сраженію**, se préparer à la guerre, au combat. **Онъ -вится говорить въ публикѣ**, il se prépare pour parler en public. **Онъ -вился выходить, когда еб арестовали**, il se disposait à sortir quand on l'arresta. *Part. p.* **готовленный**.

Готовленіе, *sn.* action de préparer.

Готовность, *sf.* état *m* d'une chose achevée ou préparée; || empressement *m*, disposition *f.* **Содержать войско въ -сти**, tenir une armée prête à marcher. || **Онъ выказалъ большію — заняться этимъ дѣломъ**, il montra beaucoup d'empressement à s'occuper, ou une grande disposition à s'occuper de cette affaire.

Готовый, *adj.* prêt, achevé; || disposé, apte. **Я -въ сдѣлать всё, что вамъ угодно**, je suis prêt à faire tout ce qu'il vous plaira. **Будьте -вы вѣдать черезъ два часа**, tenez-vous prêt pour partir dans deux heures. **Карета -ва**, la voiture est prête. — **къ услужамъ**, prêt à vous servir. **Онъ на всё -въ**, c'est un homme à tout faire, ou il est capable de tout. || **Портретъ вашъ -въ**, votre portrait est achevé. **-во ли**, est-ce fait? **-во**, c'est fait. **Покупать, носить -вое платье**, acheter, porter des habits de confection, ou des habits tout faits. **Купанье -во**, le diner est servi, ou vous êtes servi, on a servi. **Жить на всёмъ -вомъ**, être défrayé de tout.

Гофгерихтъ, *sm.* le conseil aulique (*en Livonie et en Finlande*); || **оберъ —**, la cour souve-

Гофмаклеръ, *sm.* le courtier de la cour; **-дѣрскій**, *adj.*

Гофмаршалъ, *sm.* le maréchal de la cour; **-льскій**, *adj.*; || **оберъ —**, grand maréchal de la cour.

Гофмедикъ, *sm.* médecin de la cour.

Гофмейстерина, *sf.* la maîtresse de la cour; || **оберъ —**, grande maîtresse de la cour.

Гофмейстеръ, *sm.* le maître de la cour; || **-терскій**, *adj.* || **оберъ —**, grand-maître de la cour.

Гоффурьеръ, *sm.* maréchal des logis de la cour; **-урьеръ**.

Гофхѣургъ, *sm.* chirurgien de la cour.

Гофинтендѣнтъ, *sm.* intendant de la cour; **-тскій**, *adj.*

Госпиталь, *sm.* Госпиталь.

Грѣбздать, I.1. *c.*, *va.* *por.* prendre à la dérobée.

Грѣбѣжъ, *sm.* le pillage, vol, la rapine, déprédation; **-жный**, de pillage, de déprédation; pillé, volé.

Грѣбельщикъ, **-щица**, *s.* râteleur, -euse.

Грѣбина, *sf.* и **Грѣбъ**, *sm.* arbre, le charme, charme-bouleau; **-бинный** и **-бовый**, de charme.

Грѣбникъ, *sm.* la charmoie.

Грѣбитель, **-ница**, *s.* voleur, -euse; piller; || spoliateur, -trice; **-тельскій**, de voleur; **-ски**, en voleur, en spoliateur.

Грѣбительство, *sn.* la pillerie, déprédation, extorsion.

Грѣбительствовать, I.2. *vn.* piller, voler.

Грѣбить, II.1. *va.* râtelier; || piller, voler, extorquer. *Part. p.* **грѣбленный**.

Грѣбли, *sf.* *pl. dim.* **-бельки**, le râteau; **-бельный**, *adj.* **У него рѣки словно —**, ses mains sont comme des pattes d'araignée.

Грѣбштикъ, *sm.* le burin, poinçon.

Грѣбъ, *sm.* Грѣбина.

Гравѣрь, *sm.* le graveur; **-рный**, de graveur.

Гравилать, *sm.* plante, la benoîte; **-латовый**, *adj.*

Гравировальный, *adj.* propre à graver.

Гравированіе, *sn.* la gravure.

Гравировать, I.2. *вы-* и *на-*, *va.* graver. *Part. p.* **гравированный**.

Гравировка, *sf.* action de graver; || une estampe.

Гравій, *sm.* le gravier; *см.* **Хрящъ**.

Гравюра, *sf.* gravure, estampe, taille-douce *f.*

Градація, *sf.* gradation *f.*

Градина, *sf.* *dim.* **градинка**, un grêlon.

Градираваніе, *sn.* action de faire évaporer.

Градиравать, I.2. *va.* faire évaporer (*l'eau de sel*).

Градиръ, *sm.* le bâtiment de graduation; **-дирный**, *adj.*

Градный, *adj.* de grêle; *см.* **Градъ**.

Градобоѣ, *sm.* dommage causé par la grêle.

Градоначальникъ, *sm.* gouverneur d'une ville.

Градоначальство, *sn.* la charge de gouverneur; || le district.

Градоотводъ, *sm.* le paragrêle.

Градоправитель, *sm.* le préfet d'une ville; **-льскій**, *adj.*

Градской, *adj.* de ville. — **голова**, le maire; prévôt des marchands. **-вая корона**, la couronne murale.

Градусникъ, *sm.* le thermomètre.

Градусъ, *sm.* le degré; **-сний**, de degré. **Въ комнатѣ пятнадцати -совъ тепла**, il fait quinze degrés de chaud dans la chambre, ou dans la chambre le thermomètre est à quinze degrés au-dessus de zéro. **На дворѣ десять -совъ мороза**, il fait dix

degrés de froid dans la chambre, ou dehors le thermomètre est à dix degrés au-dessous de zéro, ou marque dix degrés au-dessous de zéro.

Градштокъ, *sm.* *Mar.* arbalestrille *f.*

Градъ, *sm.* la grêle; || *sl.* la ville; *см.* **Городъ**. — *идеть*, il grêle, il tombe de la grêle. — **домъ** *въ-било у меня все поля*, la grêle a ravagé tous mes champs, ou tous mes champs ont été grêlés. — **Неприятель** *острѣтилъ насъ* — **домъ пулъ**, l'ennemi nous a reçus par une grêle de balles. — **Потъ** *катился* — **домъ**, la sueur tombait à grosses gouttes. — **Съ него потъ** — **домъ** *капится*, il sue à grosses gouttes, ou il ruisselle de sueur.

Гражданинъ, *sm.* *б. f.* — **дѣнка**, *pl.* **граждане**, citoyen, -enne; bourgeois, -oise. — **Почётный** — bourgeois notable, citoyen honoraire.

Гражданскій, *adj.* de citoyen, civique; civil; — **ски**, *adv.* civilement. — **какая палата**, la chambre civile. — **какая печатъ**, les caractères russes modernes *m.* — **вънѣтъ**, la couronne civique. — **кое право**, le droit civil. — **кїя добродѣтели**, des vertus civiles.

Гражданственность, *sf.* l'état, la qualité de citoyen.

Гражданственный, *adj.* civil, civique, de bourgeois.

Гражданство, *sn.* la bourgeoisie; les bourgeois *m.*

Грѣканье, *sn.* le croassement (*des corbeaux*).

Грѣкатъ, *l. i.* *vn.* croasser.

Грѣмата и **Грѣммата**, *см.* **Грѣмота**.

Грѣмматика, *sf.* la grammaire.

Грѣмматикъ, *sm.* le grammairien.

Грѣмматическій, *adj.* grammatical; — **ски**, -alement.

Грѣмота, *sf.* l'art *m* de lire et d'écrire; || (*и Грѣмота*) édit, décret; || diplôme *m*; || lettre, épître *f.* — **Учѣтиса** — **мотъ**, apprendre à lire et à écrire. — **Обучить кобъ** — **мотъ**, enseigner à lire et à écrire à qn. || **Дворянская** — **мата**, un diplôme de noblesse. || **Выпительныя** — **маты**, lettres de créance. — **Охранная** — un sauf-conduit. — **Уставная** — une charte réglementaire.

Грѣмотка, *sf.* *pop.* lettre, épître *f.*

Грѣмотность, *sf.* l'écriture et la lecture. — **Комитетъ распространѣнія** — **сти**, le comité pour la propagation de l'écriture et de la lecture.

Грѣмотный, *adj.* qui sait lire et écrire; || bien écrit.

Грѣмотѣй, — **тѣйка** и **Грѣмотникъ**, — **ница**, *s.* personne qui sait lire et écrire; personne instruite.

Грѣната, *sf.* *Mil. dim.* — **тка**, grenade *f.* obus *m*; — **тнѣй**, *adj.*

Грѣнатъ, *sm.* le grenat (*pierre*); || grenadier (*arbre*); — **товый** и — **тнѣй**, *adj*; || — **ное яблоко**, grenade *f.*

Грѣціозный, *adj.* grandiose.

Грѣченіе, *sn.* action de tailler à facettes.

Грѣченѣй, *adj.* à facettes, taillé à facettes.

Грѣчило, *sn.* outil *m* pour tailler à facettes.

Грѣчильный, *adj.* servant à tailler à facettes.

Грѣчильщикъ, *sm.* le lapidaire, diamantaire; — **щикѣй**, *adj.* *3.*

Грѣчистый, *adj.* ayant plusieurs facettes.

Грѣчитъ, *sm.* le granit; — **тнѣй**, de granit, granitique.

Грѣчить, *II. 1.* на-, *va.* tailler à facettes, facetter. *Part. p.* **грѣченѣй**.

Грѣчица, *sf.* frontière, limite, borne *f.* confins *m.* — **Оберегати** — **цы** *государства*, défendre les frontières de l'état. — **Войско** *перешло* *черезъ* — **цу**, l'armée passa la frontière. — **Его** *выслали* *за* — **цу**, on l'a fait conduire hors des frontières. || **Пиренѣи** *слѣ-*

жатъ — **цею** *между* *Испаніей* и *Франціей*, les Pyrénées sont la limite qui sépare l'Espagne de la France. — **Горы** и **рѣки** *составляютъ* *естественныя* — **цы**, les montagnes et les rivières sont les limites naturelles. — ***Его** *желанія* *не имѣютъ* — **нѣцъ**, или *съ* *желаніямъ* *нѣтъ* — **нѣцъ**, ses désirs n'ont pas de limites. — ***Видѣти** *изъ* — **нѣцъ** *благопріятности*, franchir les bornes de la décence. — ***Онъ** *переступилъ* — **цу** *своей* *власти*, il a franchi, il a passé les limites ou les bornes de son pouvoir. || — **цы** *Испаніи* *составляютъ* *два* *моря* и *Пиренѣи*, l'Espagne a pour bornes les deux mers et les Pyrénées. — ***Честнолюбіе** *его* *не знаетъ* — **нѣцъ**, son ambition ne connaît pas de bornes. || **На** — **цахъ** *государства*, sur les confins de l'empire. || **Възвѣтъ** *за* — **цу**, aller à l'étranger. — **Возвратиться** *изъ-за* — **пдѣ** *revenir* de l'étranger.

Грѣчиченіе, *sn.* délimitation *f.*

Грѣчичить, *II. 3. vn.* confiner, être limitrophe. — **Франція** — *съ* *Испаніей*, la France confine avec l'Espagne. — **Эта** *провинція* — **читъ** *съ* *Германіей*, cette province est limitrophe de l'Allemagne.

Грѣчичный, *adj.* de frontière; situé sur la frontière.

Грѣнка, *sf.* *Тур.* **Корректюра** *въ* — **цахъ**, une épreuve en placard.

Грѣновитѣй, *adj.* à facettes. — **тая палата**, le palais anguleux du Kremlin (*à Moscou*).

Грѣнь, *sm.* le grain (*pois*), le poids d'un grain.

Грѣнь, *sf.* le pan, la facette; || borne, limite *f.*

Грѣфа, *sf.* la colonne (*de tableau, de registre*).

Грѣфильный, *adj.* servant à ligner. — **ная подкладка**, transparent.

Грѣфинъ, *sm. dim.* — **нчикъ**, la carafe. — **Фѣинный**, *adj.* — **нчикъ** *съ* *укусомъ*, une bure; *e avec* du vinaigre.

Грѣфиня, *sf.* la comtesse.

Грѣфитъ, *sm.* *Min.* le graphite; — **тнѣй**, *adj.*

Грѣфитъ, *II. 2.* на- и раз-, *va.* ligner, régler. *Part. p.* **грѣфленѣй**, на- и раз-.

Грѣфическій, *adj.* graphique, donné par une figure.

Грѣфный, *adj.* divisé par colonnes; *см.* **Графа**.

Грѣфскій, *adj.* de comte, comtal.

Грѣфство, *sn.* la dignité de comte; || le comté.

Грѣфчикъ, *sm.* un jeune comte.

Грѣфъ, *sm.* le comte.

Грѣфья, *sf. dim.* — **фѣйка**, *Тур.* la pointure; — **фѣинѣй**, *adj.*

Грѣціозный, *adj.* gracieux, plein de grâce; — **но**, -eusement.

Грѣція, *sf.* la grâce.

Грѣченокъ, *sm.* 1. un jeune freux.

Грѣчь, *sm.* *oiseau, dim.* **грѣчикъ**, le freux, grolle; — **чѣвый**, — **чѣй** и **грѣчачѣй**, *adj.* *3.* || *Mil.* la bombe.

Грѣбенка, *sf.* *3. dim.* — **ночка**, le démêloir; || peigne (*de parure*); le séran, sérançoir; || valet (*de menuisier*); || peigne (*mollusque*). — **Волосы** *остриженныя* *подъ* — **ку**, cheveux taillés en brosse, ou coupés de près, à ras.

Грѣбенникъ и — **бневѣкъ**, *sm.* *plante, см.* **Гравилатъ**.

Грѣбеночникъ, *sm.* le peignier, marchand peignier.

Грѣбеночный, *adj.* de peigne; *см.* **Грѣбенка**.

Грѣбенчатѣй и **Грѣбневѣднѣй**, *adj.* peigné.

Грѣбенщикъ, *sm.* le peignier; || *arbrisseau*, le tamaris.

Грѣбень, *sm.* 1. *dim.* — **бешѣкъ**, le peigne peigne fin; || séran, affinoir; || la crête (*des gallinacées*); || crête (*de montagne*); — **бенной**, *adj.*

Гребѣць, *sm.* 1. râteau; || rameur, vogueur *m.* -цкій, *adj.*

Гребло, *sn.* 4. la râcloire, radoire; || la rame. *Мѣрять подъ* —, mesurer à boisseau ras. *Продавать подъ* —, vendre à mesure rase.

Гребля, *sf.* râteauage *m.*, action de râteauer; || action de ramer; || digue *f.* *Идти на -ль*, aller à rames.

Гребникъ, *sm.* plante, la crénelle des prés.

Гребной, *adj.* -ное *судно*, un navire à rames.

Гребокъ, *sm.* 1. râcloire *f.*; || le rabot (*de maçon*).

Гребщикъ, *sm.* râteauer *m.*

Гредиль, *sm.* la volée (*de la charrue*).

Греженье, *sn.* action de parler en dormant.

Грэза, *sf.* le rêve, la rêverie; || les fadaïses, sonnettes *f.*; *sc.* rêveur; radoteur, -euse.

Грезѣть, *sm.* la grisette (*étouffe*); -товый, de grisette.

Грезать, II.4. *vn.* rêver, parler en dormant; || radoter, dire des fadaïses; || -ся, *vr. imp.* rêver.

Грезнь, *sm. sl.* une grappe de raisins; -нов-ный, *adj.*

Гремучій и -мачій, *adj.* bruyant, qui fait du bruit. -чая змѣя, le serpent à sonnettes. -чекъ серебро, argent fulminant. — камень, aëtite *f.*, la pierre d'aigle.

Гремущка, *sf.* 4. *dim.* -щечка, le hochet; -щечный, *adj.*

Гремѣние, *sn.* action de faire du bruit, de tonner.

Гремѣть, II.2. **грѣнуть**, *vn.* faire du bruit; || tonner, gronder; sonner; retentir; || entonner; || fonder. **Громъ -митъ**, le tonnerre gronde ou il tonne. *Будетъ гроза; начинѣетъ* —, nous aurons un orage; il commence à tonner. -нуль громъ, il y a eu un coup de tonnerre. *Артиллерія -митъ*, l'artillerie tonne. **Этотъ проповѣдникъ -мѣлъ прѣотивъ честолюбія*, ce prédicateur a tonné contre l'ambition. *Пушки -мѣтъ*, les canons grondent. *Потокъ -митъ*, le torrent gronde. *Трубы -мѣтъ*, les trompettes sonnent. *Речь ея -мѣла на всю залу*, sa parole retentissait dans toute la salle. *Слава ея -мѣла во всемъ свѣтѣ*, sa gloire retentissait dans tout l'univers. || *Полковые пѣсенники -нули пѣсню*, les chanteurs du régiment entonnèrent une chanson. || *Нѣши молодой -нули на враговъ*, nos braves fondirent sur les ennemis.

Гренадѣрь, *sm. Mil.* le grenadier; -рскій, de grenadier.

Гренѣкъ, *sm.* 1. rôtie *f.*, petit morceau de pain grillé.

Грень, *sm. Mar.* la guibre, le taille-mer, éperon.

Гресті и Грестъ, **грѣбать**, **грѣбнѣть**, *vn. irr.* ramer; nager; || *va.* râteauer; || *s'approprier, prendre; || -ся, *vr.* être râteaué. *Этотъ лодочникъ хорошио -бѣтъ*, ce batelier rame bien. *Этотъ лодочникъ -бѣтъ стѣя*, ce batelier nage debout. — *изо всей мочи*, faire force de rames. || — *сѣно*, *см. Сѣно*. — *золу изъ пѣчки*, ôter les cendres de la poêle. || **Онъ любитъ — къ себѣ чужде добро*, il aime à s'approprier le bien d'autrui.

Грещизмъ, *sm.* le grécisme.

Грѣча и -чи́ха, *sf.* le blé sarrasin, ou blé noir. -чневый, *adj.*

Грѣчина, *sf.* plante, la mille-feuille.

Грѣчневикъ, *sm. dim.* -вичекъ, le gâteau de farine de sarrasin.

Грибастый, *adj.* — голубъ, le pigeon grosse gorge.

Грибница, *sf.* la soupe aux champignons.

Грибовидный, *adj.* fongiforme, en forme de champignon.

Грибѣвица, *sf.* plante, le lis des étangs, né-nufar.

Грибъ, *sm. dim.* **грибокъ** и **-бочекъ**, le champignon; -ной и -бовый, *adj.* -ной дождь, une pluie fine et chaude. *Бѣлый* —, champignon blanc, bolet comestible, cèpe *m. fam.* — *съль*, *см. Създать*. *Былъ пиро́въ съ -бамы*, а языкъ держитъ за зубами (*prov.*), *см. Пирогъ*.

Грѣва, *sf. dim.* **грѣвка**, la crinière; || longue crête de montagnes; || une colline; || un écueil; || *конская* —, plante, eupatoire *f.* || *Кабы хвостъ да —*, такъ бы ушла кобыла (*prov.*), *см. Кабы*.

Грѣвенка, *sf.* 3. dix copecks; || un ornement d'image; || échancrure du collet *f.*

Грѣвникъ, *sm. dim.* -ничекъ, la pièce de 10 copecks.

Грѣвнный, *adj.* de 10 copecks, qui vaut 10 copecks.

Грѣвистый, *adj.* à longue ou à forte crinière.

Грѣвна, *sf.* 4. dix copecks; || *vi.* un collier d'or. *Это ему также прѣмѣно, какъ нѣщему* — (par plaisanterie), il en est affligé comme de cent mille francs de rente; ou cela ne lui fait pas plus de peur qu'un écu à un avocat.

Грѣвняга, *sf. dim.* **грѣвняжка**, *por.* dix copecks.

Грѣдинъ, *sm. vi.* le satellite, garde du corps; -нскій, *adj.*

Грѣдница и -дня, *sf. vi.* la salle d'audience.

Гримаса, *sf.* grimace *f.*

Гримаситься, *vr. см.* **Гримасничать**.

Гримасливый, *adj.* grimacier; -во, en grimaçant.

Гримасникъ, -ница, *s.* grimacier, -cière.

Гримасничать, *vn.* grimacer, faire des grimaces.

Гриппъ, *sm. Méd.* la grippe; **грѣппный**, de grippe.

Грифель, *sm.* le crayon d'ardoise; -льный, *adj.*

Грифъ, *sm.* oiseau, griffon *m.*; || *Mus.* manche *m.* (*de guitare*); touche *f.* (*de violon*).

Гробница, *sf.* le tombeau, monument; || la chässe (*des reliques*); -ничный, de tombeau, de monument.

Гробовой, *adj.* de tombeau, de tombe; || de bière, de cercueil; || sépulcral. *До -вой доски*, tant que le cœur me battra. -вымъ голосомъ, d'une voix sépulcrale.

Гробовщикъ, *sm.* le faiseur de cercueils.

Гробожитель, *sm.* le ver.

Гробокопатель, *sm.* le fossoyeur; || *insecte*, le nécrophore.

Гробокрадца, *sm.* le voleur de tombeaux.

Гробоносець, *sm.* 1. le porteur de cercueil, croque-mort.

Гробъ, *sm. dim.* **гробикъ**, **гробокъ**, la bière, le cercueil; || *tombeau. *Положить умершаго въ —*, mettre un mort dans la bière, dans le cercueil. *Заколѣтитъ* —, clouer une bière. *Опуститъ* — *въ моилу*, descendre la bière dans la fosse. || *Каждый день приближаетъ насъ къ -бу*, chaque jour nous rapproche du tombeau. **Остался по — твой другъ*, je suis ton ami jusqu'au tombeau. **Онъ въ — глядитъ, одной ногой въ -бѣ стоитъ*, онъ стоитъ на краю —ба, il a un pied dans la fosse; il a la mort entre les dents; il sent le sapin. || — *Господень*, le saint sépulcre.

Грогъ, *см.* **Грокъ**.

Гроденापль, *sm.* le gros de Naples; -плевый, *adj.*

Гродетуръ, *sm.* le gros de Tours; -ровый, *adj.*

Грозá, *sf.* orage *m.*; || sévérité, rigueur, menace *f.*; || terreur *f.* — *разразилась*, l'orage éclata. —

стихаетъ, l'orage s'apaise. || **Дѣти ибрътятся, ёсли нѣтъ на нихъ -зы*, les enfants se gâtent si l'on n'use jamais de sévérité envers eux. || *Новый губерняторъ — взѣточниковъ*, le nouveau gouverneur est la terreur des concussionnaires.

Гроздъ, *sm. dim.* **гроздокъ** и **-здочекъ**, une grappe de raisin; || le trochet, la touffe; -**дovsky** и **-днй**, *adj.*

Грозительный, *adj.* de menace, rempli de menaces.

Грозить, II.4. *va.* и **-ся**, *vr.* menacer. — *трѣстою*, menacer avec la canne. — *комѹ рукою*, menacer qn de la main. *Онъ -зылъ емѹ палкою*, il l'a menacé d'un bâton. *Его расточительность -зытъ емѹ совершеннымъ разорѣниемъ*, sa prodigalité le menace d'une ruine totale. *Этотъ домъ -зытъ падѣниемъ*, cette maison menace ruine. *Емѹ -зытъ банкротство*, il est menacé d'une banqueroute. *Кто много -зытъ, тотъ мало вѣрдитъ (prov.)*, tel menace qui a grand'peur. || *Онъ давно -зытся на меня*, il me menace depuis longtemps. *Онъ -зылся побить ея*, il le menaçait de la battre.

Грозна, *adv.* sévèrement, avec menace, d'une manière menaçante.

Грозность, *sf.* la terreur, le caractère terrible.

Грозный, *adj.* 1. sévère; || menaçant; || formidable, redoutable, terrible. — *начальникъ*, un chef sévère. || — *голосъ*, voix menaçante. -**ный слова**, des paroles menaçantes. -**ное письмо**, lettre menaçante. || — *исполнѣнъ*, un géant formidable. *Армія имѣла — видъ*, l'armée avait un aspect formidable. || -**ный силъ**, des forces redoutables. *Онъ сталъ -зень для своихъ враговъ*, il devient redoutable à ses ennemis. || — *ураганъ*, un terrible ouragan. *Иоаннъ —*, Jean le Terrible. || -**зень сонъ**, да *милостивъ Богъ (prov.)*, см. **Сонъ**.

Грозовой, *adj.* d'orage, accompagné d'orage.

Грогъ и **Грогъ**, *sm.* le grog (boisson).

Громада, *sf.* un amas, monceau; || une masse. **Громадность**, *sf.* grandeur *f.*, un grand nombre; une masse.

Громадный, *adj.* formant une masse, massif; colossal; prodigieux. — *ростъ*, une taille colossale. *Между этими двумя вещами есть -ная разница*, il y a une prodigieuse différence entre ces deux choses.

Громдѣла, *sf.* plante, le faux dictame.

Громить, II.3. *va.* foudroyer, saccager, dévaster.

Громкій, *adj.* 2. bruyant, fort, éclatant; sonore, ronflant; || fameux. — *смѣхъ*, un rire bruyant, un gros rire. — *голосъ*, voix éclatante, forte. -**кие подвѣши**, faits éclatants. -**кая побѣда, слава**, victoire, gloire éclatante. -**вія слова**, mots sonores, ronflants. -**кое имя**, nom fameux ou un grand nom. — *крикъ*, de grands cris.

Громко, *adv.* à haute voix, haut, à grands cris. *Чтѣтъ, кричатъ —*, lire, crier à haute voix. *Не говорите такъ —*, ne parlez pas si haut. *Нарѣдъ — трѣбуетъ правосудія*, le peuple demande à grands cris la justice. — *хохотѣтъ*, rire aux éclats.

Громкость, *sf.* éclat *m.*, sonorité *f.*

Громяніе, *sn.* l'action de foudroyer, de saccager, de dévaster.

Громовѣрецъ, *sm.* 1. le dieu du tonnerre.

Громовой, *adj.* de tonnerre. — *отводъ*, le paratonnerre. -**вая тѣча**, une nue oragense. -**вая стрѣла**, le carreau, la foudre. || *Min.* bélemnite *f.*

Громовый, *adj.* ressemblant au tonnerre, éclatant. — *голосъ*, une voix de tonnerre.

Громогласіе, *sn.* voix forte.

Громогласно, *adv.* d'une voix forte.

Громогласный, *adj.* éclatant, retentissant.

Громоздѣтъ, II.4. **громозживать**, *va.* entas-

ser; || échafauder; || -**ся**, *vr.* monter par un échafaudage, grimper.

Громоздкій, *adj.* 2. volumineux, d'un grand volume, difficile à transporter.

Громоздъ, *sm.* une masse d'objets entassés; -**днй**, *adj.*

Громоносный, *adj.* qui porte la foudre, orageux.

Громоотводъ, *sm.* le paratonnerre.

Громче, *comp.* de l'adverbe **Громко**, plus haut. *Говорите —*, parlez plus haut.

Громъ, *sm.* le tonnerre, la foudre; || bruit. — *времѣтъ*, il tonne, ou le tonnerre gronde. — *унѣлъ на кровлю*, le tonnerre est tombé sur le toit. **Эта новость поразила ея, какъ -момъ*, cette nouvelle fut un coup de tonnerre pour lui. || — *рукоплескѣнй, пѣшекъ*, le bruit des applaudissements, des canons. || — *не вѣрнеть, мужикъ не перекрѣстится (prov.)*, oignez vilain, il vous poindra; poignez vilain, il vous oindra.

Гросмейстеръ, *sm.* grand maître (*d'um ordre*); -**рскій**, *adj.*

Гротескъ, *sm.* Peint. les grotesques *m.*; -**ско-вый**, *adj.*

Гротникъ, *sm.* (**и -тнй мастеръ**), le rocailleux.

Гротъ, *sm. dim.* **грѣтикъ**, la grotte; -**товый**, de grotte; || *Mar.* la grande voile; **грѣть-рѣя**, la grande vergue; **грѣть-мачта**, le grand mâât.

Грѣхнуться, III.1. *vr. parf.* tomber subitement et avec bruit, tomber lourdement.

Грохотанье, *sn.* и -**тнѣя**, *sf.* un grand bruit.

Грохотѣтъ, II.5. faire du bruit, retentir; || rire aux éclats.

Грохотѣтъ, II.5. **про-**, *va.* cribler, bluter.

Грѣхотъ, *sm.* fracas, bruit *m.*, détonation *f.*; || bluteau, tamis *m.*; || crible, claie *f.*

Грошевикъ, *sm. dim.* -**вичѣкъ**, la pièce de 2 copecks.

Грошевы, *adj.* qui vaut deux copecks; || de peu de valeur.

Грошъ, *sm. dim.* **грѣшикъ**, un gros, 2 copecks; || argent *m.* *Это -шѣ не стоѣтъ*, cela ne vaut rien. *Это желѣзнаго, ломанаго -шѣ не стоѣтъ*, cela ne vaut pas un sou, ne vaut pas un clou à soufflet. *У него -шѣ нѣтъ за душою*, il n'a ni sou ni maille, ou il n'a pas le sou vaillant. *Онъ безъ -шѣ*, il est à sec. **Въ немъ нѣтъ умѣ ни на —*, il n'a pas un brin d'esprit. **Онъ ея въ — не стоѣтъ*, il ne fait aucun cas de lui, il fait fi de lui. *— *за мною*, c'est bien dit (*se dit pour approuver une saillie, un bon mot de qn.*)

Грубѣтъ, II.2. *vn.* (*комѹ*) dire des grossièretés (*à qn.*).

Грубѣянить, II.1. être grossier, brutaliser.

Грубѣяństwo, *sn.* grossièreté, impolitesse *f.*

Грубѣянь, -**янка**, *s.* un rustre, insolent; -**янский**, *adj.*

Грубнѣтъ, III.1. *vn.* se roidir, durcir, devenir dur.

Грѣбо, *adv.* grossièrement, rudement.

Грѣбость, *sf.* grossièreté, rudesse, impolitesse *f.*

Грѣбый, *adj. dim.* **грѣбенъскій**, -**боватый**, gros, grossier, rude. — *холстъ*, grosse toile. -**бая шерсть**, grosse laine. -**бая пища**, nourriture grossière, aliments grossiers. -**бая работа**, travail grossier. — *отвѣтъ*, réponse grossière. -**бая ошибка**, faute grossière. -**бья слова, манѣры**, paroles, manières grossières, rudes. — *голосъ*, voix rude.

Грубѣтъ, I.4. *vn.* durcir; || prendre des manières rudes.

Грѣда, *sf. dim.* **грѣдка**, tas, monceau *m.* — *камень*, un tas, un monceau de pierres.

Грудáстый, *adj.* à large poitrine.
Грудáшникъ и -днѣчникъ, *sm.* plante, guimauve *f.*
Грудень, *sm.* 1. ancien nom du mois de décembre.
Грудина, *sf. dim.* грудинка, une poitrine (*d'animal*).
Грудистый, *adj.* qui a une forte gorge.
Грудникъ, *sm.* le croc (*de boucherie*).
Грудница, *sf.* le poil (*maladie des nourrices*).
Грудной, *adj.* de poitrine, de mamelle; pectoral, thoracique. — кашель, une toux de poitrine. — ребѣнокъ, nourrisson, enfant à la mamelle. — портрѣтъ, un portrait en buste. — нáя кость, le sternum. — нýя травы, les herbes pectorales. — нýя жылы, les venes mammaires ou thoraciques. — ное молоко, lait *m* de femme.
Грудобрюшнный, *adj.* Anat. — ная преграда, le diaphragme.
Грудъ, *sf. dim.* грудцá и грудочка, la poitrine, le thorax; || le sein, la gorge; || *pl.* -ди, les mamelles *f.* — ширóкая, узкая, poitrine large, étroite. Бить себя въ —, se frapper, se battre la poitrine. Онъ слабъ -дью, il a la poitrine faible. || Возьмитъ княжкѣ въ —, plonger un poignard dans le sein. Это змýй отогрѣтая на моѣй -ди, c'est un serpent que j'ai réchauffé dans mon sein. Ребѣнокъ спитъ у неѣ на -ди, son enfant dort sur son sein. Дать ребѣнку —, donner le sein à un enfant. Кормить ребѣнка -дью, allaiter un enfant. Отнять ребѣнка отъ -ди, sevrer un enfant. У неѣ прекрасная —, elle a la gorge belle. Она слишкомъ открываетъ у себя —, elle découvre trop son sein. *Стоять дью-за кобó, défendre qn courageusement. *Брать дью-за, prendre de vive force. || — у лошади, le poitrail d'un cheval.
Груздь, *sm. dim.* груздокъ, груздикъ, le mousseron, agaric *m*; — девой, *adj.* Назвалъ -демъ, пользай въ кúзовъ (*prov.*), qui se fait brebis le loup le mange.
Грузило, *sn.* le plomb d'hameçon et de filet; || la sonde.
Грузить, II.4. *va.* charger, arrimer; || tirer au fond, enfoncer; || -ся, *vr.* être chargé; être occupé à charger. — судно виномъ, солью, charger un navire de vin, de sel. — судно товарамъ, принадлежащими нѣсколькимъ хозяевамъ, Мар. charger un navire en cueillette, ou à la cueillette. — товаръ, arrimer des marchandises. — судно балластомъ, lester un navire. || Это судно -зилось три дня, on a mis trois jours à charger ce navire. Это судно -зится, ce navire est en charge.
Грузкй, *adj.* 2. lourd, pesant; —но, —samment.
Грузкость, *sf.* le poids, la pesanteur.
Грузно, *adv.* avec une forte cargaison.
Грузнуть, III.1. по-, *vn.* aller à fond, couler à fond.
Грузный, *adj.* 1. chargé; || *pop.* ivre.
Грузовое, *adj.* *sn.* le droit de tonnage; || les frais *m* de charge.
Грузовой, *adj.* de chargement, de cargaison; || chargé. — вая ватерлиния, Мар. la ligne de flotaison.
Грузъ, *sm.* le poids, fardeau; || la charge, cargaison. — этого корабля во сто тоннъ, la charge de ce vaisseau est de cent tonneaux. Мы взяли судно съ богатымъ -зомъ, nous primes un bâtiment avec une riche cargaison.
Грумъ, *sm.* groom *m*.
Грунтованіе, *sn.* action de faire le fond d'un tableau.
Грунтовать, I.2. *va.* faire le fond, empâter.
Грунтъ, *sm.* fond, sol, terrain *m*; || fond (*de tableau*); — товой, *adj.* Матѣрый, твердый —, le solide.

Грунь, *sf. dim.* грунца, le petit trot.
Гру́ппа, *sf.* le groupe. — дитѣй, un groupe d'enfants. — холмовъ, острововъ, un groupe de collines, d'îles.
Группировать, I.2. grouper; || -ся, *vr.* se grouper.
Грустить, II.7. *vn.* être triste, se chagriner, s'affliger. Онъ -титъ о смѣрти друга, il est triste de la mort de son ami. О чѣмъ вы -тите, de quoi vous affligez-vous?
Грустливый, *adj.* enclin à la tristesse.
Грустно, *adv.* tristement. Онъ — посмотрѣлъ на меня, il me regarda tristement. || *v. imp.* — видѣть такую неблагоодѣрность, il est triste de voir une telle ingratitude. Мнѣ —, je suis triste.
Грустный, *adj.* 1. chagrin, triste, affligé.
Грусть, *sf.* le chagrin, tristesse, mélancolie. На нею напала —, le chagrin s'est emparé de lui.
Груша, *sf. dim.* грушка, arbre, le poirier; || la poire; || le diamant ou la perle en forme de poire; — шевой, de poire.
Грушевидный и Грушеобразный, *adj.* pyriforme.
Грушевина, *sf.* arbre, le poirier.
Грушевка, *sf.* le poiré, cidre de poires; || une espèce de pommes douces.
Грушица и Грушóвка, *sf.* plante, la pyrole.
Грыжа, *sf.* hernie *f*; || *sc. pop.* tatillon, —онне.
Грыжесъчѣніе, *sn.* Chir. la célotomie.
Грыжный и -жевой, *adj.* de hernie, herniaire; || — вая травá, plante, la herniole, turquette; || le gnaphale. — вая повѣзка, suspensoir *m*.
Грызеніе, *sn.* action de ronger, de casser avec les dents; || *imus.* (совѣстн) les remords *m* de la conscience. — яслей, *см.* Ясли.
Грызть, грызати, грызнуть, *va. irr.* ronger; casser avec les dents; || tourmenter, chercher querelle; || -ся, *vr.* se mordre; s'acharner; || se quereller. Собака -зѣтъ кость, un chien ronger un os. — себя и ногти, se ronger les ongles. *Госка -зѣтъ ебó сѣрпце, le chagrin lui ronge le cœur. *Его -зѣтъ зависть, l'envie le ronge, ou il est rongé par l'envie. Лошадь -зѣтъ удила, *см.* Удѣло. Лошадь -зѣтъ ясли, *см.* Ясли. || — орѣски, casser des noisettes avec les dents. || У нею злая жена, которая -зѣтъ ебó съ утра до вечера, il a une méchante femme qui le tourmente du matin au soir. || * — на кобó зубы, avoir une dent contre qn, ou la garder bonne à qn. *Я давнó на нею -зѣ зубы, il y a longtemps que je la lui garde bonne. || Собаки -зѣтся, les chiens sont aux prises, ou s'acharment l'un contre l'autre. Онъ со всѣми -зѣтся, il se querelle avec tout le monde. Свои собаки -зѣтся, чужая не приставай (*prov.*), *см.* Собака.
Грызунъ, *sm.* animal rongeur; || insecte, attélabе *m*.
Грызъ, *sf. pop.* colique, tranchée *f*.
Грѣлка, *sf.* 3. bassinoire, chaufferette *f*.
Грѣніе, *sn.* action de chauffer.
Грѣть, I.4. грѣвать, *va.* chauffer, réchauffer, faire chauffer; || -ся, *vr.* se chauffer, se réchauffer; être chauffé. — воду, chauffer l'eau. — ноги, руки, chauffer les pieds, les mains. Солнце грѣтъ землю, le soleil réchauffe la terre. Грѣться на солнцѣ, se réchauffer au soleil. Part. *p.* грѣтый.
Грѣховный, *adj.* pécheur, sujet au péché.
Грѣховодникъ, — дница, *s.* séducteur, —trice; — ническй, *adj.*
Грѣховодничать, I.1. *vn.* induire au péché.
Грѣхопаденіе, *sn.* le péché, la transgression.
Грѣхотворецъ, — рица, *s.* pécheur, —cheresse.
Грѣхотворничать, I.1. *vn.* pécher, commettre des péchés.

Грѣхъ, *sm. dim. грѣшюкъ*, le péché; || la faute, erreur; || le malheur, infortune *f. Первоо́родный* —, péché originel. *Смертнѣйшій* —, péché mortel. *Семи смертнѣйшихъ -хъвъ*, les sept péchés capitaux. *Плѣтскій* —, péché de la chair. *Отпущеніе -хъвъ*, la rémission des péchés. *Отпуща́тъ -хѣ*, remettre, absoudre les péchés. *Коснѣтъ въ -хѣ*, eroupir dans le péché. *Ввѣсти кою въ* —, induire qn au péché. *Сотвори́тъ* —, faire, commettre un péché. *Исповѣдыва́тъ свой -хѣ*, confesser ses péchés. *Это — дѣлатъ*, c'est un péché que de faire cela. || *Это мой* —, c'est ma faute, la faute en est à moi. *Есть томъ* —, je l'avoue. *За нимъ водитъ ся́ этотъ* —, за нимъ есть́ этотъ *-шоѣъ*, il est sujet à cette faute, il est sujet à faillir en pareille occasion. || *Съ -хъмъ попола́мъ*, tant bien que mal, ou moitié guerre, moitié marchandise. — *попола́мъ*, le différend par la moitié, ou partageons le différend. — *сказа́тъ*, il serait injuste de le dire. *На — ма́стера нѣтъ (prov.)*, brebis comptées, le loup les mange; il pleut à tous les vents. — *да бѣда́ на кою́ не живѣтъ (prov.)*, il n'y a si bon eharretier qui ne verse; les plus doctes sont sujets à faillir; à grand péche r échappe anguille. *Та́йный — вло́вину проше́тъ (prov.)*, péché caché est à moitié pardonné. *Не клади́ пло́хо, не вводи́ вѣра въ* — (*prov.*), *см. Воръ*.

Грѣча, **Грѣчыка**, **Грѣчневый**, *см. Грѣча*, **Грѣчыка** и **Грѣчневый**.

Грѣшеніе, *sm.* action de pécher.

Грѣшить, *II.3. vn.* pécher, faire un péché; || se tromper. — *прѣтѣвъ заповѣдей Господнихъ*, pécher contre les commandements de Dieu. || *Онъ -шить́ прѣтѣвъ здраваго смысла*, il pêche contre le bon sens. — *на кою́*, ealomnier qn, lui imputer à tort qch.

Грѣшникъ, **-ница**, *s.* pécheur, -cheresse; **-ничій**, *adj. 3.*

Грѣшно, *v. imp.* c'est un péché. — *матъ*, c'est un péché que de mentir, ou mentir est un péché.

Грѣшный, *adj. 1.* pécheur; || coupable. *Всѣ мы -шны*, nous sommes tous pécheurs. || *Я въ этомъ -шенъ*, je m'avoue coupable de cela. *Я въ этомъ не -шенъ*, je ne suis pas coupable de cela, ou la faute n'en est pas à moi. — *челою́къ*, или *ное дѣло, люблю́ хоробше вино́*, j'aime le bon vin, je l'avoue. *Кто Бо́гу не -шенъ, царю́ не виновитъ (prov.)*, *см. Богъ*.

Грѣшюкъ, *sm. dim.* peccadille *f*, petit péché; *см. Грѣхъ*.

Грядъ, *sf. dim. грядка*, la couche (*de sable, etc.*); || couche, plate-bande; || suite, série *f*; || le groupe. *Песчаная* —, une couche de sable. || *Надо посади́тъ огурцы́ на этихъ -дахъ*, il faut mettre des concombres dans ces plates-bandes.

Грядка, *sf. dim. грядочка*, la perche à suspendre.

Грядущій, *adj.* futur, à venir, prochain; *см. Грядти́*.

Грязнѣтъ, *II.1. вѣ-*, *va.* salir de boue, crotter; || *-ся, vr.* se salir.

Грязница, *sf. plante*, limoselle *f*.

Грязно, *adv.* salement. *Онъ живѣтъ* —, il vit salement. || *v. imp.* *На улица́хъ очень* —, il fait fort sale dans les rues, ou il fait bien de la crotte dans les rues.

Грязность и **-нотъ**, *sf. la saleté*, malpropreté.

Грязно-сѣрый, *adj.* gris sale.

Грязнуть, *III.1. vn.* s'embourber, s'enfoncer dans la boue.

Грязный, *adj. dim. грязненькій*, boueux, bourbeux, fangeux; || sale, crasseux, malpropre. *-ная доро́га*, un chemin boueux, bourbeux. *-ная вода́*, eau bourbeuse. — *грунтъ*, un sol fangeux. *-ное бѣлье*, du linge sale. *-ныя рѣки*, des mains

sales, crasseuses. *-ныя улицы́*, des rues sales. *-ная мебель*, des meubles malpropres. *-ное платье́*, un habit malpropre. **-ныя слова́*, des paroles sales. **— постѣлюкъ*, une action sale. **Это -ное сѣло*, c'est une affaire sale. **Это -ная душа́*, c'est une âme de boue.

Грязнѣтъ, *I.4. за-, vn.* devenir boueux, fangeux.

Грязъ, *sf.* la boue, crotte, fange; || crasse; || *pl. -зи*, les boues, boues minérales. *Онъ забрызгалъ -зью*, онъ весь въ -зѣ, il est tout couvert de crotte, de boue, de fange. *На улица́хъ страшная* —, les rues sont pleines de crotte, ou il fait bien de la crotte dans les rues. *Дря́блыя -зи*, les boues. **Затопта́тъ кою́ въ* —, ravalier qn. **— мыса́тъ*, faire des courses à pied dans des rues sales. *Упа́сть въ* —, tomber dans la fange. **Вѣташи́тъ кою́ изъ -зи* (изъ ничто́жества), tirer qn de la boue, de la fange. || **Онъ не рдѣритъ себя́ либу́мъ въ* —, il ne se mouche pas du pied; il ne fera rien dont il dût rougir. *-зью шра́тъ, лишь рѣки ма́ра́тъ (prov.)*, qui touche la poix s'embarbouille; ou on ne saurait toucher au beurre qu'on ne s'engraisse les doigts. *Съ чужа́го коня́ средѣ́ -зи до́лю (prov.)*, *см. Конь*.

Грязнуть, *III.1. asp. parf. см. Гремѣтъ*.

Грязнуться, *см. Грѣхнуться*.

Грядти́, *vn. irr.* aller, venir; || s'approcher.

Гуашъ, *sm. Peint.* la gouache.

Губа́, *sf.* le golté, la baie; || plage, contrée.

Губа, *sf. dim. губка и Губочка*, la lèvre; || (*заячья*) le bec-de-lièvre; || (*трѣхкая*) éponge *f*; || agaric *m*; || *pl.* les branches (*de ciseaux*); || mâchoires *f* (*d'étai*); **-бно́й**, des lèvres. *Верхняя, нижняя* —, la lèvre supérieure, inférieure. **-бы рѣзавыя, блядныя**, des lèvres vermeilles, pâles. *Куса́тъ себя́ -бы*, se mordre les lèvres. *Шевелѣтъ -ба́ми*, remuer les lèvres. **-бы егѡ дрожа́ли отъ тѣла**, la colère rendit ses lèvres tremblantes. || *Почтлоа́тъ въ -бы*, baiser à la bouche ou sur la bouche. || **У него́ еше́ молоко́ на -бахъ не обсо́хло*, il a la barbe trop jeune, il n'est qu'un blanc-bec. **Ма́затъ кою́ по -ба́мъ*, passer la plume par le bec à qn; le bercer d'espérances. **-бу наду́тъ*, boudier. **-бки жатъ**, faire la petite bouche, ou faire le petit bec. **Распу́стѣтъ, развѣсѣтъ -бы*, être indolent. **Прикусѣтъ, закуси́тъ -бу*, se taire. — *тѣлице, брюхо́ то́нлице (prov.)*, qui refuse, muse. *У него́ — не о́тра (prov.)*, il n'est pas dégoûté; il sait discerner ce qui est beau et bon (*expl.*).

Губанчикъ, *sm. plante*, le mimule.

Губанъ, **-банья**, *s.* un gros lippu; || *poisson*, le labre.

Губастый, *adj.* lippu, qui a de grosses lèvres.

Губернаторство, *sn.* la charge de gouverneur.

Губернаторша, *sf.* la gouvernante, femme du gouverneur.

Губернаторъ, *sm.* le gouverneur; **-торскій**, de gouverneur.

Губернія, *sf.* le gouvernement.

Губернскій, *adj.* de gouvernement. — *секретарь* (*12^e cl.*), le secrétaire de gouvernement. — *городъ*, la ville, le chef-lieu de gouvernement.

-кое правлѣніе, la régence de gouvernement.

Губитель, **-ница**, *s.* destructeur, -trice.

Губительно, *adv.* pernicieusement.

Губительный, *adj.* ruineux, pernicious.

Губительство, *sn.* la ruine, destruction, perdition.

Губи́тъ, *II.2. va.* ruiner, détruire; || perdre; || *-ся, vr.* se perdre. *Излишество́ губи́тъ здоро́вье*, les excès ruinent la santé. *Морозъ губи́тъ жатву́*, la gelée détruit la récolte. || — *вре́мя*, perdre le temps, perdre son temps. *Прѣздно́сть губи́тъ*

молодых людей, l'oisiveté perd les jeunes gens. *Он сам себя губить*, il se perd lui-même.

Губка, *sf.* 3. *dim.* **губочка**, une éponge; || *см.* **Губа**.

Губной, *adj.* labial, des lèvres; || *vi.* criminel. **Губовидный** и **Губообразный**, *adj.* en forme de lèvre.

Губовѣтный, *adj.* Bot. labié.

Губчатый и **Губковатый**, *adj.* spongieux.

Губернантка, *sf.* 3. la gouvernante, institutrice.

Губернёр, *sm.* le gouverneur, instituteur; **-рскій**, *adj.*

Губнивость, *sf.* le bégaiement, l'hésitation *f.*

Губнивый, *adj.* bègue, qui parle en bégayant.

Губнивьтъ, I.4. *vn.* bégayer.

Губукать, *vn.* (*d'un enfant*) faire entendre un cri de joie. *Объ ётомъ ни гугу*, quant à cela, bouche close.

Гудѣние, *sn.* action de jouer du rebec; || action de râcler.

Гудило и **Гудильщикъ**, *sm.* le râcleur.

Гудить, II.4. *vn.* jouer du rebec ou du *goudok*; || râcler, jouer mal (*d'un instrument*).

Гудокъ, *sm.* 1. *dim.* **гудочекъ**; le rebec. **гудочный**, *adj.*

Гудочникъ, *sm.* joueur de rebec.

Гудѣние, *см.* **Гудѣние**.

Гудѣтъ, II.4. *vn.* tinter, résonner, bruire.

Гужёмъ, *adv.* par charroi, sur roues, par terre, par chariot.

Гужь, *sm.* une grosse corde; || la mancelle; **гужевой**, de mancelle; || transporté sur roues. *Взявшись за —, не говори, что не оужь* (*prov.*), le vin est tiré, il faut le boire.

Гуза, *sc. pop.* un lambin, lendore.

Гузанье, *sn.* la lambinerie, le retard, délai.

Гузать, I.1. *vn. pop.* tarder, lambiner.

Гузица, *sf.* oiseau, le hoche-queue; *см.* **Трясогузка**.

Гузка, *sf.* 3. le croupion (*des oiseaux*).

Гузковый, *adj.* uropygial (*des plumes*).

Гузно, *sn. pop.* le cul, anus; **гузанный**, de l'anus; **-ная кишка**, le rectum, boyau culier.

Гукаръ, *sm.* *Mar.* la hourque (*navire*).

Гукать, I.1. **гукнуть**, *vn.* rendre un bruit sourd, huer.

Гулевой, *adj.* — *день*, le jour libre, jour de congé.

Гудѣна, *sc. fat.* fainéant, -ante; paresseux, -euse.

Гуля, *sf. pl. pop.* la promenade; || oisiveté *f.*

Гулитъ, II.1. *vn.* commencer à bégayer; || *va.* caresser.

Гулкій, *adj.* résonnant, retentissant.

Гулъ, *sm.* un bruit sourd; || un écho.

Гульба, *sf.* fainéantise, oisiveté *f.*

Гульбище, *sn.* la promenade, le promenoir; **-щный**, *adj.*

Гульдѣнь, *sm.* le florin (*monnaie*).

Гульбывый, *adj.* fainéant; **-во**, dans l'oisiveté.

Гульной, *adj.* libre, de fête, férié; *см.* **Гулящій**.

Гульнуть, *vn.* faire bombance.

Гульфикъ, *sm.* la bayette (*des pantalons*).

Гулюкать, I.1. *vn.* jouer à la cligne-musette.

Гулючки, *sf. pl.* 4. la cligne-musette, le cache-cache.

Гулявица, *sf.* plante, la mille-feuille, achillée.

Гулявникъ, *sm.* plante, le sisymbre.

Гуляй, *sm. vi.* un fort mobile, une tour mobile.

Гуляка, *sc.* fainéant, -ante; || dissipateur, -trice; débauché, -chée; ripailleux.

Гудальщикъ, **-щица**, *s.* promeneur, -euse.

Гуляние и **-нье**, *sn.* la promenade, action de se promener.

Гулянка, *sf.* 3. le loisir, moment de loisir. **На-кахъ**, *adv.* dans les moments de loisir.

Гулять, I.3. **гуливать**, *vn.* se promener; || *vi. inus.* aller voir, visiter; || se divertir; || chômer, fainéanter; || se livrer à la débauche, mener une vie dissolue; || **-ся**, *vr.* être en chaleur (*des animaux*). *Иду —*, je vais me promener ou je vais à la promenade. *Я иду — въ садъ*, je vais me promener dans le jardin. || *Полно —, пора работать*, c'est assez de chômer, il est temps de travailler. || *pop.* *Она ъдетъ отъ мужа*, elle fait des infidélités à son mari.

Гуляфъ, *sm.* le rosier sauvage, églantier; **-фный**, *adj.*

Гулящій, *adj.* oisif, désœuvré; || libre, de fête.

Гуманность, *sf.* humanité, charité *f.*

Гуманный, *adj.* humain.

Гумѣнникъ, *sm.* le pailler; || oiseau, oie sauvage *f.*

Гумѣнце, *sn.* la couronne, tonsure; || **-попово**, plante, la dent-de-lion, le pissenlit; || *см.* **Гумно**.

Гумѣнщикъ, *sm.* le gardien de l'aire.

Гумерсъ, *sm.* le homard; *см.* **Морской ракъ**.

Гумми, *sm. indécl.* la gomme; *см.* **Камедь**.

Гуммитутъ, *sm.* la gomme-gutte; **-тный**, *adj.*

Гуммилакъ, *sm.* la laque, la gomme laque.

Гуммиластикъ, *sm.* gomme élastique, caoutchouc *m.*

Гумно, *sn.* 4. *dim.* **гумѣнце**, enclos *m.* où l'on place des meules de blé; **гумѣнный**, *adj.*

Гуньба, *sf.* plante, le méliot.

Гуна, *sf. pop.* les haillons *m.*, les guenilles *f.*

Гунявый, *adj.* chauve, nu, pelé, sans cheveux.

Гунявьтъ, I.4. *vn.* devenir chauve.

Гуртильный, *adj.* servant à créneler.

Гуртильщикъ, *sm.* ouvrier créneler.

Гуртиль, II.5. *va.* créneler (*une monnaie*).

Гуртовой, *adj.* du troupeau; || qui se vend ou s'achète en gros.

Гуртовщикъ, *sm.* le marchand en gros; || conducteur d'un troupeau.

Гуртомъ, *adv.* en gros, en bloc, en bloc et en tâche; || en masse. *Продавать —*, vendre en gros, en bloc. || *Они пошли —*, ils sont allés en masse.

Гуртъ, *sm.* troupeau, train *m.* (*de bétail*); *Num. dim.* **гуртикъ**, le crénelage, cordonnet, la tranche.

Гурчѣние, *sn.* action de créneler la monnaie.

Гурьба, *sf. pop.* la foule, troupe, bande. **Гурьбой**, *adv.* en foule; tous ensemble.

Гусакъ, *sm.* le jars, mâle de l'oie; || la fraise (*de veau*); | une brique taillée en sinuosités.

Гусарскій, *adj.* de hussard. — *полкъ*, le régiment de hussards.

Гусаръ, *sm.* le hussard; || raccroc (*au billard*).

Лейбъ -ры, les hussards de la garde. *Онъ служить въ -ракъ*, il sert dans les hussards. || *Пуститъ кому въ носъ -ра*, chatouiller le nez de qui qui dort, en y faisant entrer un petit rouleau de papier.

Гусѣвъ, *sm.* 2. *dim.* une petite oie; || le jeu de l'oie; || *Archit.* la cymaise, doucine; *см.* **Гусь**.

Гусельникъ, *sm.* le facteur de tympanons.

Гусемъ, *см.* **Гуськомъ**.

Гусеница, *sf. insecte*, la chenille; **-ичный**, de chenille.

Гусѣнонь, *sm.* 5. un oison, petit de l'oie.

Гусиный и **Гусячій**, *adj.* de l'oie. **-ное лѣнок**, le foie gras. **-ная лапка**, plante, le chénopode.

Гусли, *sf. pl.* le psaltérion, tympanon, la harpe penchée; **гусельный**, *adj.*

Гусляръ и **Гусльистъ**, *sm.* le joueur de psaltérion.

Густера́, *sf.* poisson, la serte (*espèce de cyprin*).

Густить, II.7. *va.* épaissir, condenser; || -ся, *vr.* s'épaissir.

Густо, *adv. dim.* густенько, d'une manière épaisse ou touffue. *Сегодня —, а завтра пусто* (*prov.*), *см.* **Сегодня**.

Густобровый, *adj.* à sourcils épais.

Густоволосый, *adj.* qui a les cheveux épais.

Густой, *adj. dim.* густенький, épais, touffu, dense. -тоё вино, du vin épais. — дымъ, une épaissie fumée. — туманъ, un brouillard épais. — мракъ, ténèbres épaisses. -тые волосы, des cheveux épais. -тия брови, des sourcils épais, touffus. — лсъ, un bois épais, touffu. *Водя густѣе воздуха*, l'eau est plus dense que l'air. || — волосъ, une voix de basse-taille; une voix pleine. -тия яйца, des œufs durs.

Густолиственный, *adj.* qui a le feuillage touffu.

Густорастущий, *adj.* qui croît d'une manière touffue.

Густота и **Густость**, *sf.* épaisseur, densité *f.*

Густыня, *sf.* une épaisse forêt.

Густыть, I.4. *vr.* s'épaissir, devenir épais.

Гусыня, *sf.* la femelle de l'oie.

Гусь, *sm. oiseau, dim.* гусёкъ, oie *f.* — *гоблетъ*, l'oie cacarde. *Красный —*, le flamant, phénicoptère. **Это — лгчатый*, c'est un rusé maîtois. **Хорошъ —!* ne voilà-t-il pas un bel oiseau! **Его бралиъ, а съ него какъ съ гуся вода*, on le gronde, et lui comme si de rien n'était.

Гуськомъ и **Гусемъ**, *adv.* à la file, queue à queue, l'un après l'autre.

Гусанка, *sf.* 3. sorte de barque (*sur la Volga*).

Гусятина, *sf. dim.* гусятинка, la chair d'oie.

Гусятникъ, -ница, *s.* le gardeur ou marchand d'oies; || *sm. pop.* le jour du 15 septembre; -ничій, *adj.* 3.

Гусятничать, I.1. *vr.* faire le commerce d'oies.

Гусятня, *sf.* étable aux oies *f.*

Гусячий, *adj.* 3. d'oie; *см.* **Гусиный**.

Гутей, *sm.* и **Гунь**, *sf.* le coing; *см.* **Квиль**.

Гуторить, II.1. *vr. pop.* parler, converser; || plaisanter.

Гуторъ, *sm. pop.* le badinage, la plaisanterie

Гутта-перча, *sf.* la gutta-percha (*gomme*).

Гуща, *sf.* le marc, sédiment; || la lie, les fondrilles *f*; гущаной, *adj.* de marc; destiné au marc. *Кобѣиная —*, le marc de café.

Гущаникъ, *sm.* le vase pour les fondrilles.

Гущение, *sn.* épaississement *m*, action d'épaissir.

Гуява, *sf. arbre*, le goyavier.

Гуйсь, *sm. Mar.* le pavillon de beaupré; || *обыиъ —*, le yac anglais ou britannique.

Д.

Д, *sn.* consonne et 5-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *добро*, et maintenant *Де*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ~ (Д̃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 4; et avec le signe ѣ, placé devant elle (Дѣ), le nombre 4,000. A la fin des mots et devant les consonnes dures, telles que: *к, н, с, т, ф, х, ц, ч, ш*, **Д** se prononce comme *т*, par ex.: *садъ, прудъ, дѣдка, будка, подпись, подсвѣчникъ, подтянуть, фелдфрѣбель, подходитъ, подиытъ, подчиватъ и подиватъ*.

Да, *adv.* oui; || *conj.* mais, et; que. *Правда ли*

это? — да, правда, cela est-il vrai? — oui cela est vrai. *Отвѣчайте: да или нѣтъ*, répondez: oui ou non. *Ни да, ни нѣтъ*, ni oui, ni non. **Да**, *я хочу, чтобы объ этомъ все знали*, oui je veux que tout le monde en ait connaissance. **Да**, *копѣю*, oui, certes. || *Я согласенъ, да только съ условіемъ*, je consens, mais à une condition. *Я хотѣлъ это сдѣлать, да не успѣлъ*, je voulais faire cela, mais je n'en avais pas le temps. *Да скажите мнѣ, когда же вы заплатите мнѣ вашу долгу*, mais, dites-moi, quand est-ce que vous me paierez votre dette? || *Хлѣбъ да вода*, le pain et l'eau. *Не хочу, да и только*, je ne veux pas, et pour cause. *Вы мнѣ должны: за сахаръ 10 рублѣй, да за чай 8 рублѣй, да за кофея 5 рублѣй, да ещѣ за вино 6 рублѣй*, vous me devez 10 roubles pour le sucre; plus, 8 roubles pour le thé; plus, 5 roubles pour le café; plus, 6 roubles pour le vin. **Да вы это сами слышали**, est-ce que vous avez entendu cela vous-même? || **Да чортъ съ нимъ**, qu'il aille au diable! **Да будетъ онъ проклятъ**, qu'il soit maudit! **Да ну его**, foin de lui! **Да здравствуйте свобода**, vive la liberté! **Да будетъ такъ**, ainsi soit-il. **Да испошлѣтъ вамъ небо долгие дни**, puisse le ciel vous donner de longs jours. **Да исполнятся ваши желанія**, puissent vos desirs s'accomplir. *Сердцатъ, да не сильнъ, козлю братъ* (*prov.*), *см.* **Сердцатый**. *Пей, да дѣло разумій* (*prov.*), *см.* **Дѣло**.

Даба, *sf.* une toile de eoton chinoise.

Дабъ, *conj.* pour que, afin que, afin de. — *вы это знали*, pour que, afin que vous sachiez cela. — *ни въ чёмъ не упрекайтъ себя*, afin de n'avoir rien à se reprocher.

Давальщикъ, *sm.* offrant, celui qui offre.

Даваніе, *sn.* action de donner; administration *f.*

Давать, I.1. *дать* (*prés. даю, fut. дамъ*), **давывать**, *va.* donner, laisser, accorder, fournir, permettre, rapporter, rendre; administrer. || -ся, *vr.* être donné; || se laisser, se laisser prendre. — *милостиво*, donner l'aumône. **Дать ямщику и водку**, donner un pourboire à un postillon. *Онъ далъ за него очень хорошее приданое*, il lui donna une fort belle dot. *Я даю облову на отпѣченіе, если это неправда*, je donne ma tête à couper, si cela n'est pas vrai. *Я за это не дамъ ни копѣйки*, je n'en donnerai pas une obole, pas un fétu. *Что бы я не далъ, чтобы только спасти его*, que ne donnerais-je pas pour le sauver! *Что вы дали за эти часы*, combien avez-vous donné pour cette montre? **Дайте мнѣ есть**, donnez-moi à manger. *Завтра онъ даѣтъ обѣдъ одному важному лицу*, il donne à dîner demain à un grand personnage. *Сегодня даютъ Нѣрму*, on donne aujourd'hui Norma. *Большому дали рѣшное*, on a donné de l'émetique au malade. **Дать сраженіе**, donner, livrer une bataille. **Дать пощелѣй, пощелѣиу**, donner un baiser, un soufflet. **Дать позволеніе, отпускъ, аудіенцію**, donner permission, congé, audience. **Дать отсрѣчку**, donner du délai, donner délai. **Дать срокъ**, donner terme. **Дайте мнѣ время приготоовиться**, donnez-moi le temps de me préparer. **Дать предпочтѣніе**, donner la préférence. *Ему дали мѣсто*, on lui a donné une place. **Дать награду**, donner une récompense. **Дать слово**, donner parole, donner sa parole. **Дать вѣру чимъ словамъ**, donner croyance, ajouter foi aux paroles de qn. **Дать на вѣру**, s'en remettre à la conscience, confier. *Человѣку не дано знати все*, il n'est pas donné à l'homme de tout connaître. *Я даю вамъ на выборъ*, je vous donne la liberté du choix, ou je vous en donne le choix. *Я даю вамъ любѣ изъ двухъ выбиратьъ*, je vous donne à choisir des deux, ou je vous donne à choisir. **Дать**

волю своему воображению, donner carrière à son imagination. Дать совѣтъ, donner conseil, un conseil. Дать примѣръ, хорóшій примѣръ, donner exemple, l'exemple, bon exemple. — приказанія, donner des ordres. Ему нельзя дать больше тридцати лѣтъ, on ne lui donnerait pas plus de trente ans. Дать о чёмъ понятіе, donner une idée de qch. Дать о себѣ хорóшее понятіе, donner bonne opinion de soi. Дать поводъ, donner lieu, donner sujet. Дать случай, donner occasion. Дать занятіе, работу, donner de l'occupation, de la besogne. Дать на что своё согласіе, donner son consentement à qch. Ему дали 1000 рублѣй пенсіона, on lui a donné 1000 roubles de pension. Вы дали мнѣ право говорить такъ, vous m'avez donné le droit de parler ainsi. Это дерево даётъ много тѣни, cet arbre donne beaucoup d'ombre. Онъ не далъ себѣ труда отвѣчать на моё писмо, il ne s'est pas donné la peine de répondre à ma lettre. Онъ далъ мнѣ понятіе, il m'a donné à entendre. Эта яблоня даётъ много плодовъ, ce premier donne beaucoup de fruits. Это предпріятіе дало много барышн, cette entreprise a donné de grands profits. Дать ишоры лошади, donner des éperons à un cheval, ou piquer des deux. || Дайте ему говорить, laissez-le parler. Дайте мнѣ сказать нѣсколько словъ, laissez-moi dire quelques mots. Я не дамъ егò въ обиду, je ne le laisserai pas offenser. || Дать позволеніе, accorder la permission. Ему дали крестъ, on lui a accordé une croix. || — кому на издержки, fournir à la dépense, aux frais de qn. Это дало пишу обществу, cela a fourni un aliment à la curiosité publique. Дать поводъ къ догадкамъ, fournir matière à des conjectures. || Не всякъ даны одинаковыя дарованія, il n'est pas permis à tout le monde d'avoir les mêmes talents. Я не дамъ ему смѣяться надо мною, je ne lui permettrai pas de se moquer de moi. || Сколько даётъ вамъ это имѣніе, combien vous rapporte ce bien? Дать сдачу, rendre le reste. Ангелинъ даётъ много соку, cette orange rend beaucoup de jus. Дать отчетъ въ своёмъ управленіи, rendre compte de sa gestion. Дать себѣ отчетъ въ чёмъ либо, se rendre compte de qch. Дать мѣрство, administrer un remède. || Это дерево даётъ хорóшій уголь, ce bois fait de bon charbon. — въ займъ, prêter. — въ займъ подъ залогъ, prêter sur gages. Дать клятву, jurer, faire serment. Дать знать, faire savoir ou faire part. Я далъ ему знать объ успѣхъ этого дѣла, je lui ai fait savoir le succès de cette affaire, ou je lui ai fait part du succès de cette affaire. Дать себѣ знать, se faire connaître. Онъ далъ себѣ знать съ выгодной стороны, il se fit connaître avantageusement. * Дамъ я ему себѣ знать, je lui ferai voir du pays. Дала мнѣ себѣ знать эта работа, ce travail m'a donné bien de l'occupation. Онъ далъ почувствовать мнѣ своё неудовольствіе, il m'a fait sentir son mécontentement. Дать ходъ дѣлу, donner le branle à une affaire. Дать дорогу, дать мѣсто, faire place, se mettre de côté, se ranger de côté. Дать маху, se tromper, manquer son coup. Онъ не даётъ маху, il n'oubliera rien pour dormir. Дать тѣлу, дать стрелка, s'esquiver, prendre le camp, prendre le large, prendre ses jambes au cou, jouer de ses jambes, tirer ses chausses, prendre la poudre d'escampette. Мар. Дать замъ по неприятельскому кораблю, lâcher une bordée contre un vaisseau ennemi. Дай Богъ, Dieu veuille, plutôt à Dieu; см. Бѣгъ. Онъ ни дать, ни взять, егò отѣкъ, il est exactement comme son père, il est tout le portrait de son père. Давай шрать, давайте шрать, jouons, commençons à jouer. Онъ уиелъ со стыбомъ, а мы давай смѣяться,

il s'en alla tout honteux, et nous de rire. || Давши слово держись, а не давши крѣпко (prov.), chose promise, chose due. Дай срокъ, не себѣ съ ногъ (prov.), donnez-moi le temps de m'orienter (expl.). Дай чòрту ухватить за обѣмъ волосокъ, а онъ и за всю голову, si vous lui donnez un pied, il en prendra quatre. Дай собаку лѣчко, да обхлупленное (prov.), см. Собака. || Даться въ обманъ, prendre le change, donner dedans. Онъ не дается въ обманъ, il n'est pas homme à prendre le change. Эта лошадь не дается ковать, ce cheval ne se laisse pas ferrer. Поимайте собаку. — Да она не дается, prenez le chien. — Mais il ne se laisse pas prendre. Далась ему эта пѣсня, il en revient toujours à cette chanson. Дался ему этотъ господинъ, il en revient toujours à ce monsieur. Не далась мнѣ эта наука, l'étude de cette science ne m'a point réussi. Не дается нѣмцамъ русская грамота, la connaissance de la langue russe ne réussit pas aux Allemands. Part. р. данный. Въ данное время, въ данную минуту, dans un temps donné, dans un moment donné. Давило, *sm.* le poids mis pour presser. Давильный, *adj.* servant au pressurage. Давильня, *sf.* 4. le pressoir. Давильщикъ, *sm.* le pressureur. Давить, *ll.* 2. давливать, давнѣть, *va.* presser, pressurer; écraser; étrangler; || opprimer; || -ся, *vr.* être pressé, pressuré, etc. — лимонъ, presser, pressurer le citron. — виноградъ, écraser des raisins. — мухъ, écraser des mouches. Вороникъ рубашку давить менѣ, le col de ma chemise m'étrangle. || Я чувствую, что менѣ что-то давить, je sens qch qui m'opprime. У менѣ грудь давить, j'ai la poitrine opprimée. Part. р. давленный.

Давича, *adv.* tantôt, depuis peu de temps. Я — вамъ говорю это, je vous ai dit cela tantôt.

Давишнй, *adj.* de tantôt.

Давка, *sf.* la presse, toule.

Давленикъ, -ница, *s.* une personne étranglée.

Давленина, *sf.* animal étouffé, bête suffoquée.

Давленіе, *sn.* pression *f.* étranglement; pressurage *m.*; || (во стн) le cauchemar. — вздуха, la pression de l'air. Паровая машина высokaго-ня, la machine à vapeur à haute pression. || — въ груди, l'oppression de poitrine.

Давишнй и Давнй, *adj.* passé, éloigné; || ancien, vieux. Это мой — другъ, c'est mon ami depuis longtemps. Съ давняго времени, съ давнихъ поръ, depuis longtemps, de longue main.

Давно, *adv.* *dim.* -ненько, il y a longtemps, depuis longtemps. — ли вы егò видѣли, у а-т-ил longtemps que vous l'avez vu? Я — не видѣлъ егò, il y a longtemps que je ne l'ai pas vu ou je ne l'ai pas vu depuis longtemps. Это было —, йли тому —, il y a longtemps de cela. Давнымъ —, оченъ —, il y a très-longtemps. || — порá, см. Порá.

Давнопрошедшй, *adj.* *Gram.* -дшее время, le plus-que-parfait.

Давность, *sf.* longue durée, ancienneté, vé-tusté *f.*; || *Jur.* prescription. Десятилѣтняя —, la prescription par dix ans.

Дажеротинъ, *sm.* *Opt.* le daguerréotype; -пный, *adv.*

Даглись, *sm.* *Mar.* ancre *f.* d'affourche ou de jet.

Даже, *adv.* même; || jusqu'à, seulement. Онъ потерялъ всё своё состояніе и — жизнь, il a perdu tout son bien et la vie même, ou même la vie. Онъ разрылъ егò, — ударилъ, il lui dit des injures, et même le frappa. Я — и не слыхалъ объ этомъ, je n'ai pas même entendu parler de cela. || Онъ любитъ — своихъ враговъ, il aime jusqu'à ses

ennemis. *Онѣ убили — днѣтѣй, ils ont tué jusqu'aux enfants. — вранѣ еѣ сожальють о еѣ смѣрти, il n'est pas jusqu'à ses ennemis qui ne regrettent sa mort. Говорилъ, что онѣ умреть, а онѣ — и блезнѣ не былъ, on le disait mort, et il n'a pas seulement été malade.*

Дазимѣтръ, *sm.* dasymètre *m.*

Давать, *см.* Дойтъ.

Дакальщикъ, -щица, *s.* personne qui dit toujours oui.

Даканье, *sm.* action de dire oui, approbation *f.*

Дакать, I.1. **дакнуть**, *vn. fat.* dire oui, consentir.

Дактилѣческій, *adj.* — **стихъ**, le vers dactylique, par ex.: *Тучки небесныя, вѣчныя странники.*

Дактилъ, *sm.* le dactyle (*pied de vers — ∪ ∪ ∪*).

Далекій, *adj. dim.* далеконкій, éloigné, lointain. *Онѣ приѣхалъ изъ -кой стороны, il arrive d'un pays éloigné, ou lointain. Разказъ ѣтотъ очень -къ отъ истины, ce récit est bien éloigné de la vérité. Я весьма -ѣтъ отъ тоѣ, чтобы сдѣлать кому нѣбудь зло, je suis bien éloigné ou bien loin de faire du mal à qn. Онѣ ещѣ -къ отъ совершенства, il est encore loin de la perfection. || * Онѣ не -къ, онѣ человекъ не —, il est borné, c'est un homme borné.*

Далѣко, **далекѣ** и **далѣче**, *adv. dim.* далеконкѣ, *contr.* далѣе и далѣше, loin, à une grande distance, avant; || de beaucoup, à beaucoup près, il s'en faut de beaucoup. *Очень —, bien, fort loin. Я живу — отсюда, je demeure loin d'ici. Отсюда до насъ —, il y a loin d'ici chez nous. — ли отсюда до города, у а-т ли loin d'ici à la ville? Не — отсюда, non loin d'ici. Онѣ видитъ — (des yeux vifs et perçants), sa vue porte loin, il voit à une grande distance, il voit au loin. Онѣ -къ видитъ (de la pénétration d'esprit), il porte sa vue bien loin. Какъ можно далѣе, le plus loin possible, aussi loin que possible. Онѣ далѣше своего носа не видитъ, il ne voit pas plus loin que son nez, ou que le bout de son nez. Станьте немнѣго далѣе, mettez-vous un peu plus loin, ou un peu en delà. И такъ далѣе, et ainsi de suite. Ѣхать, идти далѣе, aller, passer outre. Не далѣе какъ вчера, *см.* Недалѣко. Онѣ приближъ все своѣ состоянїе. Далѣе: разстрѣлъ своѣ здоровье, потерялъ мѣсто, il a mangé toute sa fortune. Puis ou ensuite il a dérangé sa santé et perdu sa place. Это поведѣтъ —, cela mènera loin. У негъ сильная протѣкнѣ, онѣ — поидѣтъ, il a une puissante protection, il ira loin. Ссора ихъ зашла слишкомъ —, leur querelle est poussée trop loin. Онѣ простирѣетъ — своѣ честолюбїе, il porte loin son ambition. Горѣ — бросѣла своѣ тѣнь, la montagne projetait son ombre au loin. До Пасхи ещѣ -къ, nous sommes encore loin de Pâques. Онѣ зашѣлъ въ лѣсъ доволно —, il entra assez avant dans le bois. Не отходите такъ —, n'allez pas si avant. || Онѣ — богѣе своѣ брата, il est beaucoup plus riche que son frere. Онѣ — превзошѣлъ еѣ въ наукѣхъ, il le surpassa de beaucoup en sciences. Я — не такъ богѣтъ, какъ онѣ, je suis fort loin d'être aussi riche que lui, ou je ne suis pas si riche que lui à beaucoup près. Я — не такъ счастливъ, какъ вы ѣто полагаете, il s'en faut beaucoup que je sois aussi heureux que vous le supposez. Ѣта сума — не полнѣ, il s'en faut de beaucoup que cette somme soit complète. -къ вамъ до негѣ, -къ вамъ съ нимъ равнѣться, il s'en faut de beaucoup que vous puissiez vous éгалer à lui, ou que vous puissiez l'éгалer. || Въ математикѣ онѣ не — ушѣлъ, il n'a fait que très-peu de progrès dans les mathématiques. Онѣ — ушѣлъ въ ѣтой наукѣ, il a fait de grands progrès dans cette science. Какъ —*

зашла ѣта распрѣ, jusqu'ou va se conflit? Не откладывая далѣе, sans plus différer. Чѣмъ далѣше, тѣмъ лучше, de mieux en mieux, ou de plus beau en plus beau. Чѣмъ ни далѣше, то лучше, (*par ironie*), или что далѣше, то хуже, de mal en pis, de pis en pis. || Тѣмъ идешь, далѣше будешь (*prov.*), pas à pas on va loin. -къ куликъ до Петрова дня (*prov.*), *см.* Куликъ. Чѣмъ далѣше въ лѣсъ, тѣмъ болѣе дровъ (*prov.*), *см.* Лѣсъ.

Далить, I.1. *va.* éloigner; || -ся, *vr.* s'éloigner.

Далиха, *sf.* plante, scabieuse *f.*

Далматика, *sf.* dalmatique *f.*

Даль и **Далина**, *sf.* éloignement, lointain *m.*

Жить въ дали отъ свѣта, vivre dans l'éloignement du monde. Въ дали виднѣются горы, on voit des montagnes dans l'éloignement ou dans le lointain. Ѣтотъ живописецъ искусно изображаетъ —, ce peintre traite habilement les lointains. Неужели вы пойдете въ такую —, est-il possible que vous alliez entreprendre un si long voyage?

Дальнїй и **Дальнїй**, *adj.* lointain, éloigné; || long; || *superl.* -нѣйшїй, ultérieur. *Ѣду въ — край, je pars pour un pays lointain. Онѣ мнѣ — родственникъ, il est mon parent éloigné. Онѣ -ная роднѣ, ils sont parents éloignés. || Ѣхать въ — путь, entreprendre un long voyage. Не едѣванїе, voyage de long cours. Мнѣ предстоитъ -ная дорѣга, j'ai un long chemin à faire. || -нѣйшее усовершенствованїе, perfectionnement ultérieur. Онѣ не -няго ума, il est borné. Безъ -нихъ околѣностей, безъ -нихъ церемонїй, sans plus de façon, sans plus de cérémonie.*

Дальновидецъ, *sm.* 1. homme clairvoyant.

Дальновидность, *sf.* clairvoyance, perspicacité *f.*

Дальновиднїй, *adj.* prévoyant, qui porte ses vues bien loin.

Дальнсзѣркїй, *adj.* presbyte.

Дальносзѣркость, *sf.* presbyopie *f.*

Дальность, *sf.* grande distance, longueur *f.* *Ѣтой деревни за -тїю отсюда не видѣтъ, on ne voit pas d'ici ce village à cause de la grande distance. — ружейнаго, пѣщечнаго выстрѣла, la longueur de la portée du fusil, du canon. — разстоянїя, la longueur de la distance.*

Далѣше и **Далѣе**, *см.* Далѣко.

Дама, *sf. dim.* дамка и дамочка, la dame; || (*dans le jeu de cartes et de dames*) dame; дамскїй de dame. *Станѣтъ —, la dame d'honneur.*

Дамаскїровать, I.2. *va.* damasquer. *Part. p.* дамаскїрованный.

Дамаскъ, *sm.* (и дамаская сталь), le damas, acier de damas.

Дамба, *sf.* la digue, le barrage.

Дамкратъ, *см.* Домкратъ.

Данная, *adj. sf.* le titre de possession; || donné. *У менѣ нѣтъ -ныхъ, чтобы судить объ ѣтомъ дѣлѣ, je n'ai pas de données, pour juger de cette affaire.*

Данникъ, -ница, *s.* le tributaire, vassal; -ническїй, *adj.*

Данное, *adj. Math.* une donnée.

Дантїстъ, *sm.* le dentiste, chirurgien-dentiste; -тнїй, *adj.*

Дань, *sf.* le tribut, la contribution. *Обложить народъ данью, или наложить — на народъ, imposer un tribut au peuple. Валахїя и Молдавія платятъ Туркїи —, la Valachie et la Moldavie payent tribut à la Turquie. * — уваженїя и признательности, un tribut d'estime et de reconnaissance.*

Даренїе, *sm.* la donation, action de donner.

Дарикъ, *sm.* le jeton de présence.

Дарить, II.1. **даривать**, *va.* donner; faire présent de, faire cadeau de, faire don de, donner en

présent; || **-ся**, *vr.* être donné, se faire des cadeaux. *Онъ -тъ своей любовницею половиною своей состоянія*, il donne à sa maîtresse la moitié de sa fortune. *Она ежедневно -тъ мужу по ребёнку*, elle donne tous les ans un enfant à son mari. *Есть чиновники, которые очень любятъ, чтобы изъ риди*, il y a des fonctionnaires qui aiment beaucoup à recevoir des présents, *ou* qui aiment beaucoup qu'on leur fasse des présents. *Дарю вамъ эту лошадь*, je vous fais présent de ce cheval. *Ему часто дарятъ чтонибудь*, on lui donne souvent qch en présent. *Дарю вамъ эти часы*, je vous fais cadeau de cette montre. || *Чьмъ дарятъ, тьмъ не корятъ (prov.)*, bienfait reproché tient toujours lieu d'offense. *Part. p.* дарённый.

Дармовой, *adj.* gratuit.

Дармоѣдничать, *vr.* fainéanter.

Дармоѣдный, *adj.* fainéant.

Дармоѣдство, *sn.* fainéantise *f.*

Дармоѣдъ, *-дка*, *s.* un fainéant, une fainéante.

Дарованіе, *sn.* la donation, le don, la concession; || le talent, génie.

Даровать, *I. 2. va.* donner, faire présent de; || concéder; || accorder. — *страніи либеральныя учрежденія*, donner au pays des institutions libérales. || *Это право было -ровано ему такимъ-то государемъ*, ce droit lui fut concédé par tel prince. *Король -валъ большія привилегіи этому городу*, le roi avait concédé de grands privilèges à cette ville. || — *прошёніе*, accorder un pardon. *Part. p.* дарованный.

Даровитость, *sf.* la capacité, habileté.

Даровитый, *adj.* plein de talent; || *vi.* aimant à donner, libéral.

Даровой, *adj.* gratuit, donné, de don. *-вому кому въ зубы не смѣтрать (prov.)*, à cheval donné, on ne regarde point à la bouche *ou* à la bride. *-вѣ мѣко лучіше купленнаго ремня (prov.)*, il n'y a si bel acquêt que le don. *Имѣть всё -вое*, être défrayé de tout.

Даровщина, *sf. dim.* -щинка, le don, présent, cadeau. *На -нку*, *loc. adv.* aux dépens d'autrui.

Даролюбіе, *sn.* le goût des présents.

Даромъ, *adv.* gratis, gratuitement; || en vain, inutilement; || *даромъ что, сонъ*, quoique. *Этотъ врачъ лечитъ бѣдныхъ —*, ce médecin traite les pauvres gratis. *Я отдалъ ему это —*, je lui ai donné cela gratuitement. *Онъ — оскорбилъ ея*, il l'a offensé gratuitement. *Терять —*, perdre inutilement *ou* en être pour. *Вы — теряете время: вашъ трудъ не принесётъ вамъ никакой пользы*, c'est inutilement que vous perdez votre temps; votre travail ne vous donnera aucun profit. *Онъ — потерялъ свой трудъ*, или *онъ — трудился*, il en est pour sa peine. *Вы потеряете — свой деньги*, vous en serez pour votre argent. *Сколько денегъ издержалъ я, и всё —*, que d'argent j'ai dépensé! et toujours inutilement. *Онъ не — приѣхалъ сюда: ему дали хоршее мѣсто*, ce n'est pas pour rien qu'il vint ici: on lui donna une bonne place. *Эту вещь можно имѣть почти —*, почти за даромъ, on peut avoir cette chose presque pour rien. *Это что-то не —*, il y a quelque anguille sous roche. || **Даромъ что житеръ**, а *дался въ обманъ*, quoiqu'il soit rusé, cependant il a pris le change. || — *ничего не дѣлаютъ*, или — *чирей не сѣдетъ (prov.)*, on ne fait rien pour rien.

Дароносица, *sf.* le ciboire.

Дарохранительница, *sf.* le tabernacle.

Дарственный, *adj.* de don, de donation. **-нная записъ**, le titre de donation *ou* donation entre-vifs.

Даръ, *sm.* le don, présent. — *слова*, le don de la parole. — *пророчества*, le don de prophétie.

Онъ имѣетъ — нравиться, il a le don de plaire. *Дружба есть — нѣба*, l'amitié est un présent du ciel. || **Святые дары**, le saint sacrement.

Датель и Датель, **-ница**, *s.* donateur, -trice.

Дательный, *adj.* — **падѣжь**, *Gram.* le datif.

Ce cas est régi par trois prépositions, à savoir: **къ**, **по**, **вопреки**. || On rend ce cas en français à l'aide des prépositions *à*, *chez*, *de*, *par*, *selon*, *suivant*, *malgré*, *en dépit de*, *contre*, *pour*, *envers*, *vers*, *près de*, *sur*, *en*, par ex.: *Отдайте это бѣднымъ*, donnez cela aux pauvres. *Прибавте къ этому*, ajoutez à cela. *Привязаться къ жѣнщинѣ*, s'attacher à une femme. *Эта улица ведётъ къ театру*, cette rue mène au théâtre. || *Я иду къ брату*, je vais chez mon frère. || *Дорога къ богатствамъ и къ почестямъ*, le chemin des richesses et des honneurs. *Любовь къ Богу*, l'amour de Dieu. *Подойдите къ столу*, approchez-vous de la table. || По случаю, *par* occasion. По ошибкѣ, *par* erreur. || По моему мнѣнію, *selon* mon opinion. *Награждать по заслугамъ*, récompenser selon les mérites. *Онъ работаетъ по силамъ*, il travaille suivant ses forces. || *Вопреки данному слобу*, *malgré* la parole donnée. || *Вопреки здравому смыслу*, *en dépit* du bon sens. На зло всему свѣту, *en dépit* de tout le monde. || *Вопреки моему совѣту*, *contre* mon avis. *Онъ имѣетъ ко мнѣ ненависть*, il a de la haine contre moi. || *Я имю къ нему отвращеніе*, j'ai de l'aversion pour lui. *Готовиться къ дорогѣ*, se préparer pour un voyage. || *Милосердъ къ бѣднымъ*, charitable envers les pauvres. || *Къ концу года*, vers la fin de l'année. *Подойдите стулъ къ камину*, avancez la chaise vers la cheminée. || *Онъ близокъ къ совершенству*, il est près de la perfection. || *Возвратиться къ прошедшему*, revenir sur le passé. *Волосы пристали къ раиѣ*, les cheveux étaient collés sur la plaie. *Кататься по льду*, glisser sur la glace. *Судить по наружности*, juger sur les apparences. По предложенію министра, *sur* la proposition du ministre. *Ударить по головѣ*, frapper sur la tête. *Отмести кому за обиду*, se venger sur qu'un injure. || *Предать суду*, забвенію, mettre en jugement, *en* oubli. En outre il y a des cas où le datif se rend en français sans aucune préposition, par ex.: *этому ребёнку хочется есть*, cet enfant veut manger. *Этой свадьбѣ не быватъ*, ce mariage n'aura pas lieu. *Который годъ вашему сыну*, quel âge a votre fils? *Добрѣе вашему терпѣнію*, j'admire votre patience. *Вѣрю вашему слобу*, je crois votre parole.

Дачочный, *adj.* donné pour recrue.

Дать, *va. irr. см.* Давать.

Дача, *sf. dim.* дачка, la paye; || maison de campagne.

Дачникъ, *sm. см.* Дачный.

Дачный, *adj.* -ная жизнь, la vie de campagne, villégiature *f.* — *жители или дачники*, habitant de la maison de campagne.

Даяніе, *sn.* la donation.

Два, *adj. num. (f. двѣ)* deux. — *человѣка*, deux hommes. **Двѣ жѣнщины**, deux femmes. *Въ — часа*, à deux heures, en deux heures. *Я уязжаю въ — часа*, je pars à deux heures. *Онъ мило сдѣлалъ въ — часа*, il a fait beaucoup en deux heures. *Мнѣ можно сказать вамъ — слова*, j'ai deux mots à vous dire. *Онъ въ двухъ шагахъ отсюда*, il est à deux pas d'ici. *Одно изъ двухъ*, de deux choses l'une. *Это ясно, какъ дважды — четире*, cela est clair comme deux et deux font quatre. — *самоу парѣ (prov.)*, les deux font la paire. *Двухъ смертей не будетъ, а одной не миновать (prov.)*, *см.* Смерть. *Умъ хороше*, а — *лучше (prov.)*, *см.* Умъ.

Двадцатиградникъ, *sm.* Géom. icosaèdre *m.*
Двадцатипосечный, *adj.* de vingt copecks.
Двадцатилѣтній, *adj.* vicennal, de vingt ans.

Двадцатимужіе, *sn.* Bot. icosandrie *f.*
Двадцатый, *adj. num.* vingtième; vingt. *Въ — разъ*, pour la vingtième fois. *Страница — тая*, page vingt. *-тое мая*, le vingt mai.

Двадцать, *num.* vingt. *Я говорю или повторяю вамъ это — разъ*, je vous l'ai dit, je vous l'ai répété vingt fois. *Рублѣй —*, une vingtaine de roubles.

Дважды, *adv.* deux fois. — *два четыре*, deux fois deux font quatre.

Дванадцать, *-сятый*, *sl. sm.* Двѣнадцать и Двѣнадцатый. *-тый праздникъ*, fête carillonnée, une des douze grandes fêtes de l'Église russe.

Дверникъ, *-ница*, *s.* portier, -ère.
Дверной, *adj.* de la porte.

Дверцы, *sf. pl.* 4. la petite porte; || portière (de voiture).

Дверь, *sf. и Двери*, *pl. dim.* -рца, -рка, -рочка, -рцы, la porte. *Передняя, задняя —*, la porte de devant, de derrière. *Потайная —*, la porte secrète, la porte dérobée. *Стеклопаны -ри*, porte vitrée. *Двусторонняя -ри*, porte à deux battants ou à deux vantaux. *-рцы у шкапа*, les portes d'une armoire. *Каретная -рцы*, la portière d'une voiture. *Навѣсуть —*, monter une porte. *Стучать или стучаться въ -ри*, heurter, frapper à la porte. *Войти въ —*, entrer par la porte. *Притворить за собою —*, tirer la porte après soi. *Заспаніе при закрытыхъ -ряхъ*, *Sur.* audience à huis clos.

Двиганіе, *sn.* action de mouvoir, de mettre en mouvement.

Двигатель и Движитель, *-ница*, *s.* le moteur, mobile. *Вода и огонь суть первые -ли этой машины*, l'eau et le feu sont les premiers moteurs de cette machine. *Онъ былъ главнымъ -лемъ этого предприятия*, il était le principal moteur de cette entreprise. *Слава бываетъ -лемъ великихъ дѣлъ*, la gloire est le mobile de grandes actions. — *науки*, promoteur de la science.

Двигательный, *adj.* -ная сила, la force motrice.

Двигать, I.1. и II.4. **двигивать**, **двинуть**, *va.* mouvoir, remuer; || agiter; || émouvoir; || -ся, *vr.* se mouvoir, se remuer; osciller; || circuler. *Имъ гаетъ страсть*, c'est la passion qui le meut. *Не гайте стола*, ne remuez pas la table. || *Войска двинулись на неприятеля*, les troupes se mirent en mouvement ou s'ébranlèrent pour charger l'ennemi. *Маятникъ движется*, le pendule oscille. || *Народъ движется на улицахъ*, le peuple circule dans les rues. *Part. p.* **движимый и движутый**.

Движеніе, *sf.* le mouvement, exercice *m.*, motion *f.*; || circulation *f.* — *поступательное*, mouvement ascendant. — *вращательное, колебательное*, mouvement de rotation, d'oscillation. — *попятное*, mouvement rétrograde, rétrogradation *f.* *Вѣчное —*, mouvement perpétuel. *Наблюдать за -ніями неприятеля*, surveiller les mouvements de l'ennemi. * — *иына*, mouvement de colère. — *полезно для здоровья*, l'exercice est bon pour la santé. *Приводить въ —*, mettre en mouvement; faire mouvoir. || — *народа, экипажей на улицахъ*, la circulation du peuple, des équipages dans les rues. || *Въ этой провинции было народное —*, il y a eu un mouvement populaire dans cette province.

Движимость, *sf.* la mobilité; || le bien meuble, le mobilier.

Движимый, *adj.* mû, mis en mouvement. — *состраданіемъ*, mû par la compassion. || -мое имѣ-

ніе, les biens meubles. -мое имѣщество, le mobilier.

Двое и Двои, *num. deux.* — *людей, двои воротъ*, deux hommes, deux portes. *Насъ было —: братъ и я*, nous étions deux: mon frère et moi. **На двое**, *см.* **Надвое**. *На своемъ на двоѣмъ*, à pied. *Отправиться на своемъ на двоѣмъ*, aller sur la mule des cordeliers, ou par la voiture des cordeliers. *На — бабушка ворожила (гов.)*, on ne sait pas laquelle des deux choses arrivera, ou c'est à savoir (*expl.*).

Двоебрачіе, *sn.* bigamie *f.*
Двоебрачный, *adj.* bigame, marié deux fois.

Двоелавый, *см.* **Двуглавый**.
Двоедәнець, *sm.* 1. le tributaire de deux souverains.

Двоедѣше, *sn.* dissimulation, fausseté *f.*
Двоедѣшный, *adj.* faux, dissimulé.

Двоеженецъ, *sm.* 1. bigame.
Двоеженство, *sn.* bigamie *f.*

Двоезначительный, *adj.* à double signification.

Двоезубецъ, *см.* **Двузубецъ**.
Двоекратный, *adj.* qui se fait à deux reprises.

Двоеморхъ, *sm. vi.* velours façonné; -хий, *adj.*

Двоемыслие, *sn.* indécision, ambiguïté *f.*
Двоєніе, *sn.* action de diviser; || le second labour (de la terre); || *Chim.* rectification *f.*

Двоєслобъ, *sm.* l'homiliaste *m.* (surnom de St. Gregoire).

Двоетѣсь, *sm.* (и тѣсный гвоздь), le clou de deux pouces.

Двоєточіе, *sn.* Gram. le deux-point; || le tréma.
Двойка, *sf.* 4. une paire de chevaux; || un deux. — *бубѣнь*, un deux de carreau.

Двоильный, *adj.* distillatoire.
Двоильщикъ и Двоитель, *sm.* le distillateur.

Двоини, *sc. pl. dim.* **двоиничкѣ**, les jumeaux *m.*

Двоиникъ, *sm.* le sosie, double; || un lit double; || tout objet double; || **-ковый**, de fil double.

Двоиничникъ, *sm.* le jumeau.
Двоиничный, *adj.* jumeau, -melle.

Двоиной, *adj.* double; binaire. **-ныя пошлны**, double droit. **-ное жалованье**, doubles appointements *m.* — *рядъ колоннъ*, un double rang de colonnes. **-ныя рамы**, doubles croisées *f.*, doubles châssis *m.* — *шовъ*, double couture *f.* **Съ -нымъ дюймъ**, à double fond. **-ное число**, nombre binaire. **-ная матерья**, une étoffe à deux fils.

Двоиня, *sf.* 4. le double, double objet; || les jumeaux.

Двоѣственность, *sf.* dualité, duplicité *f.*
Двоѣственный, *adj.* double; **-нно**, -ment; || **-ное число**, Gram. le duel, nombre duel.

Двоить, II.1. **двѣивать**, *va.* partager en deux; || tordre en deux; || doubler, représenter double; || biner; || *Chim.* rectifier, distiller; || **-ся**, se doubler; || se partager en deux. — *зѣмлю*, biner une terre, lui donner un second labour. || *имп.* *У него въ мазяхъ -тъ* или *-тся*, il voit double. *Part. p.* **двоєнный**.

Двоица, *sf.* la paire, couple.
Двоичатка, *sf.* 3. les fruits jumeaux *m.*; || deux choses jointes ensemble; || *mollusque*, la diphye.

Двоичатый, *adj.* jumeau, -melle; double.
Дворецкій, *adj. sm.* maître d'hôtel, majordome.

Дворецъ, *sm.* 1. le palais, château, hôtel.
Дворникъ, *sm.* le portier, valet de cour; **-ичій**, *adj.* 3.

Дворничать, I.1. *vn.* être valet de cour.
Дворничиха, *sf.* la femme du portier.

Дворной, *adj.* -ная собака, le chien de basse-cour.

Дворня, *sf.* la valetaille, livrée, domesticité.

Дворняга, *sf. dim.* -няжка, le chien de basse-cour, matin.

Дворобродство, *sn.* le désœuvrement.

Дворобродъ, -деа, *s.* coureur (-euse) de maison en maison.

Дворовый, *adj.* attaché à l'hôtel d'un seigneur. -вые люди, les valets de la maison, la domesticité, les domestiques serfs. -вья птицы, les oiseaux *m* de basse-cour, la volaille.

Дворский, *adj.* de cour; (человѣкъ) homme de la cour.

Дворцовый, *adj.* du palais, du château, de la cour. -вые гренадеры, les gardes *m* de la porte.

Дворъ, *sm.* cour *f*; || feu *m*. Красный —, cour d'entrée, de devant. Задний —, basse-cour; cour de derrière. Императорскій —, cour impériale. Французскій —, la cour de France. Имѣть должность при -рѣ, avoir une charge à la cour. || Въ этой деревнѣ десять -ровъ, ce village a dix feux.

|| Постоялый —, une auberge. Почтовый —, une poste. Монетный —, l'hôtel de la monnaie ou des monnaies. Гостиный —, le bazar, les boutiques.

Мѣтный —, une sorte de douane. Скотный —, la basse-cour, étable, vacherie. Дровяной —, chantier de bois de chauffage. Лесной —, chantier de bois de charpente. Онъ живетъ — обо —, или ободворъ со мною, il demeure tout à côté de moi.

Не имѣть ни к лѣ, ни -ра, n'avoir ni feu ni lieu. Онъ ушелъ со -ра, il est sorti, il s'est absenté. На дворѣ, *loc. adv.* dehors. На дворѣ холодно, il fait froid dehors. Зима на дворѣ, зима камѣтъ на —, l'hiver s'approche. || Или пблонъ —, или съ корнемъ волъ (prov.), ou tout gagné, ou tout perdu.

Дворянинъ, *sm.* б. (pl. -ряне), un noble, gentilhomme; -рянка, *sf.* une dame ou demoiselle noble. На безлюдю и томъ — (prov.), *sm.* Безлюдье. Бѣлъ-было —, да чортъ перемѣнилъ (prov.), il a mangé son pain blanc le premier.

Дворянитъся, *ll. i. vr.* faire le gentilhomme.

Дворяничъ, *sm.* le fils d'un gentilhomme.

Дворянски, *adv.* en gentilhomme.

Дворянскій, *adj.* noble, de gentilhomme. — ровъ, *race f* noble. -кое собраніе, assemblée de la noblesse.

Дворянство, *sn.* la noblesse; aristocratie *f*.

Дворянчикъ, *sm. iron.* un jeune gentilhomme; gentilâtre, hobereau *m*.

Двоюродный, *adj.* — братъ, le cousin germain. — дядя, l'oncle à la mode de Bretagne, le cousin germain du père ou de la mère. -ная тѣтка, tante à la mode de Bretagne, la cousine germaine du père ou de la mère. — племянникъ, -ная племянница, neveu, nièce à la mode de Bretagne; fils, fille du cousin germain, ou de la cousine germaine. — дядъ, -ная бѣбка, grand-oncle, grand'tante.

Двоязычіе, *sn.* и Двоязычность, *sf.* la duplicité.

Двоязычный, *adj.* 1. double, faux.

Двоѣкій, *adj.* double; || à double sens, ambigu.

Двоѣко, *adv.* doublement; de deux manières.

Двоѣкость, *sf.* duplicité, ambiguïté *f*.

Двубортный, *adj.* croisé (d'un vêtement), à double revers.

Двубратство, *sn.* Bot. diadelphie *f*.

Двувѣрхій, *adj.* à deux cimes, à deux sommets.

Двувеселый, *adj.* à deux rames.

Двуязыный, *adj.* Mus. -ная нота, la double croche.

Двуглавый, *adj.* à deux têtes; || à deux cou-

poles. — орелъ, l'aigle à deux têtes, aigle impériale *f*.

Двугласный, *adj.* Gram. -ная бѣжка, la diph-

thongue.

Двугодовойый и Двугодовойой, *adj.* de deux ans.

Двугорбый, *adj.* à deux bosses.

Двугривенникъ, *sm.* la pièce de vingt co-

pecks.

Двудневный и Двуденный, *adj.* de deux jours.

Двудольный, *adj.* Bot. -ное растеніе, la plante dicotylédone.

Двудомство, *sn.* Bot. dicécie *f*.

Двудонный, *adj.* à deux fonds.

Двудувный, *adj.* — мѣхъ, le soufflet à deux vents.

Двузубецъ, *sm.* 1. plante, le bident, chanvre aquatique.

Двукобытный, *adj.* H. nat. bisulque, bisulce.

Двакратный, *sm.* Двоекратный.

Двакрылый, *adj.* à deux ailes, diptère.

Двулезный, *adj.* à deux tranchants.

Двулистникъ, *sm.* plante, ophrys *m*, la double-feuille.

Двулицевый, *adj.* -вая матерія, *sm.* Дву-

лицовка.

Двулицовка, *sf.* une étoffe à deux endroits.

Двуличіе, *sn.* и Двуличность, *sf.* dupli-

цité *f*.

Двуличный и Двуличневый, *adj.* chan-

geant (des étoffes); || *double, faux, dissimulé.

Двудлѣтіе, *sn.* bisannualité *f*, un espace de deux ans.

Двулѣтній, *adj.* de deux ans, biennal.

Двумачтовый, *adj.* Mar. à deux mâts.

Двумужіе, *sn.* Bot. la diandrie.

Двумѣстный, *adj.* à deux places (des voitures).

-ная карѣта, un coupé, un carrosse coupé.

Двумѣсячный, *adj.* de deux mois.

Двуногий, *adj.* bipède, à deux pieds.

Двуносыый, *adj.* à nez fourchu (des chiens de

chasse).

Двуполый, *adj.* H. nat. bissexuel, herma-

phrodite.

Двуполѣнный, *adj.* de la longueur de deux

bûches.

Двупудовыйкъ, *sm.* le poids de 2 poudes ou 80

livres.

Двурѣкій, *adj.* H. nat. bimané.

Двусиліе и Двумочіе, *sn.* Bot. didynamie *f*.

Двускатный, *adj.* -ная крыша, un toit à deux

égouts.

Двусложный, *adj.* Gram. dissyllabe, dissylla-

bique.

Двусмысленно, *adv.* ambiguement, amphibo-

logiquement, d'une manière équivoque.

Двусмысленность, *sf.* ambiguïté, amphibo-

logie *f*.

Двусмысленный, *adj.* équivoque, amphibo-

logique, à double sens, ambigu.

Двуспальный, *adj.* -ная кроватъ, un lit de

grandeur.

Двуствольный, *adj.* -ное ружьѣ, le fusil à

deux coups.

Двустворчатый, *adj.* à deux battants (d'une

porte); || H. nat. bivalve; || Bot. bicapsulaire.

Двустихійный, *adj.* H. nat. amphibie.

Двустѣшіе, *sn.* le distique.

Двустопный, *adj.* — стихъ, un vers à deux

pieds.

Двуутробка, *sf.* mat. le kangaroo, sarigle.

Двуутробный, *adj.* H. nat. -няя животъ члв,

les marsupiaux *m*.

Двуушковый, *adj.* à deux anses.

Двухдечный, *adj.* — корабль, le navire à

deux ponts.

Двухлѣтній, см. Двухлѣтній.

Двухмѣсячный, см. Двухмѣсячный.

Двухнедѣльный, *adj.* de 15 jours, de deux semaines.

Двухохлый, *adj.* à double huppe (*des oiseaux*).

Двухсотый и Двусотый, *adj.* deux-centième.

Двухчерепный, *adj.* *H. nat.* bivalve.

Двухчленный, *adj.* à deux membres; || -ное *число*, *Alg.* le binôme.

Двухшерстный, *adj.* à poil de deux couleurs.

Двухшквный, *adj.* — блокъ, la poulie à deux rouets.

Двухцвѣтный, *adj.* de deux couleurs; biflore.

Двѣнадцатигранникъ, *sm. Géom.* le dodéc-aèdre.

Двѣнадцатимужье, *sm. Bot.* dodécandrie *f.*

Двѣнадцатигольникъ, *sm. Géom.* le dodécagone.

Двѣнадцатый, *adj.* douzième; douze. Въ -томъ *вѣкѣ*, au douzième siècle. *Глава-тая*, chapitre douze. *Карль* —, Charles douze. -таго *января*, le douze janvier. -тое *число*, le douze du mois. -тый *часъ*, il est onze heures. Въ -томъ *часу*, après onze heures, à onze heures passées, entre onze heures et midi. Въ *началѣ* -таго, aussitôt après onze heures.

Двѣнадцать, *num.* douze. — *дней*, douze jours. *Дней* —, une douzaine de jours.

Двѣсти, *num.* deux cents. — *рублѣй*, deux cents roubles. — *дѣсятъ* *рублѣй*, deux cent dix roubles.

Де и Дѣскачь или Дѣскачь, *particule* *pop.* dit-il. Я *говорю* *ему*: «*ступай работать*»; а онъ *отвѣчаетъ*: я — не обязанъ тебѣ слушаться, je lui dis: «va travailler»; et lui, il me répond: moi, dit-il, je ne suis pas tenu de t'obéir.

Дебелость, *sf.* la corpulence, embonpoint *m.*

Дебелый, *adj.* replet, corpulent; -ло, avec corpulence.

Дебелѣть, *I. 4. vn.* prendre de l'embonpoint.

Дебетъ, *sm. Com.* le débit (*du grand-livre*).

Дебошрить, *vn.* faire la débauche.

Дебошрство, *sm.* la débauche.

Дебошрь, *sm.* un débauché.

Дебрисый, *adj.* abondant en forêts épaisses.

Дебрь, *sf.* vallée couverte d'une forêt épaisse; -ренный, *adj.*

Дебютантъ, -тантка, *s. Thѣат.* débutant, -ante.

Дебютировать, *I. 2. vn.* débiter (*sur la scène*).

Дебютъ, *sm.* le début (*d'un acteur*).

Деверь и Дѣверь, *sm.* beau-frère, frère du mari.

Девизъ, *sm.* la devise; -зный, de devise.

Девяносто, *num.* quatre-vingt-dix.

Девяностый, *adj.* quatre-vingt-dixième.

Девясиль и Девятисиль, *sm.* plante, énuclé, *aussi f.*

Девятёркъ, *sm.* mesure *f* de neuf *tchetvériks* ou *poudes*.

Девятерной, *adj.* nonuple, neuf fois plus grand.

Девятильникъ, *sm.* plante, la tanaïsie, herbe aux vers.

Девятины, *sf. pl.* obit *m* neuf jours après le décès; -тинный, *adj.*

Девятисмерть, *sf.* oiseau, la pie-grièche.

Девятисотый, *adj.* neuf-centième.

Девятка, *sf.* 3. le neuf (*aux cartes*).

Девятнадцатый, *adj.* dix-neuvième; dix-neuf. -тое *столѣтїе*, le dix-neuvième siècle. || *Глава-тая*, chapitre *m* dix-neuf. -таго *числа*, le dix-neuf du mois. -таго *мая*, le dix-neuf mai.

Девятнадцать, *num.* dix-neuf.

Девятый, *adj.* neuvième; neuf. Въ -томъ

вѣкѣ, au neuvième siècle. || *Карль* —, Charles neuf. -тое *число*, le neuf du mois. -таго *января*, le neuf janvier. -тый *часъ*, il est huit heures. Въ -томъ *часу*, après huit heures, entre huit et neuf heures. Въ *началѣ* -таго, aussitôt après huit heures. Въ *половинѣ* -таго, à huit heures et demie. Въ *исходѣ* -таго, vers neuf heures, un peu avant neuf heures. Въ -тыхъ, neuvièmement.

Девятый-надесять, *sl. adj.* dix-neuvième.

Девять, *num.* neuf; -тью, neuf fois.

Девятьдесятъ, -сѣтый, *см.* Девяносто и -тый.

Девятьсотъ, *num.* neuf cents.

Дѣготъ, *sm.* 1. le goudron (*de bouleau*).

Дѣгтарникъ, *sm.* le faiseur de goudron.

Дѣгтарный, *adj.* de goudron.

Дѣгтарня, *sf.* la goudronnerie.

Дежурить, *II. 1. vn.* être de service.

Дежурный, *adj.* de jour, de service. — *офицеръ*, officier de service. — *генералъ*, général chef du département inspecteur du ministère de la guerre ou de la marine.

Дежурство, *sm.* le service du jour; || *intendance* militaire.

Дезертирование, *sm.* désertion *f.*

Дезертировать, *I. 2. vn.* Mil. désertir.

Дезертиръ, *sm.* Mil. le déserteur, transfuge.

Дейзмъ, *sm.* le déisme.

Дѣисусъ, *sm. vi.* réunion *f* d'images placées ensemble.

Дѣка, *sf. Mus.* la table, table d'harmonie. *Нижняя* —, fond *m*, table de dessous.

Дѣкабрь, *sm.* le mois de décembre; -рскій, de décembre.

Дѣканство, *sm.* le décanat, la dignité de doyen.

Дѣканъ, *sm.* le doyen; -нскій, de doyen.

Декатированіе, *sm.* и -рѣвка, *sf.* le décatissage.

Декатировать, *I. 2. va.* décatir (*les d ups*).

Part. p. декатированный.

Декатировщикъ, *sm.* le décatisseur.

Дѣкель, *sm. Typ.* le tympan.

Декламаторъ, *sm.* déclamateur; -рскій, *adj.*

Декламация, *sf.* déclamation *f.*

Декламировать, *I. 2. va.* déclamer. *Part. p.* декламированный.

Декларация, *sf.* la déclaration (*en diplomatie*).

Дѣкоктъ, *sm. Méd.* la décoction; *см.* Вварь.

Декораторъ, *sm.* le décorateur; || *peintre-décorateur*.

Декорация, *sf. Thѣат.* la décoration; -пионный, *adj.*

Дѣкретъ, *sm.* le décret.

Декстринъ, *sm.* dextrine *f.*

Дѣкъ, *sm. Mar.* le pont; tillae; дѣковый и дѣчный, *adj.*

Делегация, *sf.* délégation *f.*

Деликатничать, *vn.* agir avec délicatesse.

Деликатно, *adv.* délicatement.

Деликатность, *sf.* délicatesse *f.*

Деликатный, *adj.* délicat.

Дельфинъ, *sm.* poisson, le dauphin; || *Art.* une anse (*de canon*).

Демагогическій, *adj.* démagogique.

Демагогъ, *sm.* le démagogue.

Демаркаціонный, *adj.* de démarcation.

Демаркація, *sf.* la démarcation.

Демаскировать, *va. Mil.* démasquer (*une batterie*).

Демѣственникъ, *sm. sl.* le chantre.

Демѣственный, *adj.* -ное *нѣвѣ*, ancien chant de l'église grecque (*à l'unisson*).

Демѣство, *sm.* ancien chant d'église.

Демикотонъ, *sm.* boucassin *m.*

Демократическій, *adj.* démocratique.
Демократія, *sf.* la démocratie.
Демократъ, *sm.* le démocrate.
Демонстрація, *sf.* la démonstration.
Демонъ, *sm.* le démon, esprit malin; -**нскій**, de démon, démoniaque.
Демферъ, *sm.* Mus. étouffoir *m* (dans un piano).
Демьянка, *sf.* plante, la mélongène, aubergine.
Дэнди, *sm.* dandy *m*.
Денежка, *см.* Деньга.
Денежникъ, *sm.* la bourse, le portefeuille; || *plante*, la numulaire; || *vi.* le monnaieur.
Денежный, *adj.* d'un demi-copec; || d'argent, péculinaire; || péculieux. *Это вопросъ* —, c'est une question d'argent. — *штрафъ*, une amende péculinaire. || *Человѣкъ* —, un homme péculieux. — *ное пособіе, вспомошествованіе*, une subvention.
Денісникъ, *sm.* plante, ononis, arrête-bœuf *m*.
Денникъ, *sm.* un enclos de jour pour le bétail.
Денница, *sf.* aurore, aube du jour; étoile du matin *f*.
Денной, *adj.* de jour, qui se fait de jour.
Деннонощно, *adv.* jour et nuit.
День, *sm.* 1. *dim.* денѣкъ, денѣчекъ, le jour, la journée. — *ясный*, jour serain. *Это ясно, какъ* —, c'est clair comme le jour. — *на дворѣ*, il fait jour. *Я кончу это въ одинъ* —, je finirai cela en un jour. *Онъ придетъ черезъ два дня*, il viendra dans deux jours. *Какой сегодня* —, quel jour est-ce aujourd'hui? *Рабочій* —, jour ouvrier, ouvrable. *Прáздничный* —, jour de fête, jour férié. *Скоромный* —, jour gras. *Постный* —, jour maigre. *Базáрный* —, un jour de marché. *Онъ былъ два дня въ отлучкѣ*, il fut absent deux jours. *Работать* — *и ночь*, travailler jour et nuit. *Дня нѣтъ, чтобы она не плакала*, il ne se passe pas un jour qu'elle ne pleure. *На дняхъ*, un de ces jours. *Нѣскольکو дней тому назадъ*, il y a quelques jours ou depuis quelques jours. *Въ назначенный* —, au jour fixé, au jour nommé. *Со дня и -день*, de jour à autre, d'un jour à l'autre. *День въ день*, jour par jour, jour pour jour. *Онъ описалъ своё путешествие день въ день* il a décrit son voyage jour par jour. *Онъ умрётъ черезъ годъ послѣ своей женой*, день въ день, il est mort un an après sa femme, jour pour jour. *Выбрать* — *для чего*, prendre un jour pour faire telle chose. *Емѣ платятъ по два рубля въ* —, on lui paye deux roubles par jour. *Каждый день*, chaque jour, tous les jours. *Онъ биваетъ здѣсь каждый день*, il vient ici tous les jours. *Съ каждымъ днёмъ*, de jour en jour, tous les jours. *Онъ съ каждымъ днёмъ богатѣетъ*, il devient de jour en jour plus riche. *Онъ съ каждымъ днёмъ становится нестерпимъ*, il devient tous les jours plus insupportable. *День ото дня*, de jour en jour. *Онъ день ото дня чувствуетъ себя хуже*, il se sent de jour en jour plus mal. *Настанетъ* —, *когда вы пожальтете объ этомъ*, un jour viendra que vous regretterez cela. *День за-день*, d'un jour à l'autre. *Онъ откладываетъ свой отъѣздъ день за-день*, il remet son voyage d'un jour à l'autre. *Въ одинъ прекрасный* —, un beau jour. *Средій была дня*, en plein jour, en plein midi. *За день до*, un jour avant, la veille. *За два дня до*, deux jours avant, la surveillance. *За два дня до ея смерти*, deux jours avant sa mort. *За два дня до Рождества*, la surveillance de Noël. *На другой* —, le lendemain. — *суть ты*, un jour après. *Зáтрешній* —, le lendemain. *Не думать никогда о завтрашнемъ днѣ*, ne penser jamais au lendemain. *Для сегодняш-*

няю дня довольно, c'est assez pour aujourd'hui
Досебъ дня, до свободнаго дня, jusqu'aujourd'hui
онъ jusqu'à aujourd'hui. **Днёмъ**, *adv.* de jour, pendant le jour. **Третьяго дня**, avant-hier. **День денской**, toute la journée. **Красные дни*, des beaux jours (le temps de la jeunesse). **Чёрный** —, un jour malheureux. || *Я провёлъ ужасно этотъ* —, j'ai passé tristement cette journée. — *былъ прекрасный, дождя ни капли*, la journée fut très-belle, nous n'eûmes pas une goutte de pluie. *Я навсегда сохранилъ память объ этомъ счастливомъ днѣ*, je garderai toujours le souvenir de cette heureuse journée. — *Бородинской битвы*, la journée de Borodino. *Со дня обнародованія этого закона*, à partir de la publication de cette loi. *Сегодня — моего рожденья*, c'est aujourd'hui l'anniversaire de ma naissance. || *Римъ не въ одинъ — построень* (*prov.*), Rome ne s'est pas faite en un jour. — *на — не приходится* (*prov.*), les journées se suivent, mais ne se ressemblent pas. — *да ночь, и сѣтки прочь* (*prov.*), vivre au jour la journée, ou prendre le temps comme il vient. *Искать вчерашняго дня* (*prov.*), *см.* **Вчерашній**. *Богъ дастъ* —, *дастъ и шкуру* (*prov.*), *см.* **Богъ**.

Деньга, *sf.* 4. *dim.* денежка, le demi-copec; || *pl.* -**ги**, *dim.* денежки, l'argent *m*, espèces *f pl*, fonds *m*. **Занимать -ги**, emprunter de l'argent. **Давать -ги** *взаимъ*, prêter de l'argent. **Копить -ги**, amasser de l'argent. **Сорить -гами**, semer l'argent. **Проматывать -ги**, manger son argent. **Намывать -ги**, argent comptant. **Платить наличными или чистыми -гами**, payer argent comptant, argent sec, argent bas, argent sur table, en beaux deniers comptants. **Столовыя -ги**, les frais de table, le traitement de table, pension alimentaire. **Быть при -гахъ**, être en fonds. **Нуждаться, имѣть недостатокъ въ -гахъ**, être court d'argent, se trouver court d'argent. **Я уплатилъ ему -гами и товарами**, je l'ai payé en espèces et en marchandises. **-ги, назначенныя на войну**, les fonds destinés pour la guerre. **Играть на чистыя -ги**, jouer bon jeu, bon argent, argent bas. **Играть на -ги**, jouer d'argent, intéresser le jeu. **Играть не на -ги**, jouer sans intéresser le jeu, ne point jouer d'argent. **Я купилъ это на свой собственный -ги**, j'ai acheté cela de mes propres ou avec mes propres deniers. *Этого нельзя имѣть, нельзя достать ни за какія -ги*, on n'en peut avoir ni pour or ni pour argent. *Это стоило мнѣ большаго -негъ*, cela m'a coûté de grosses sommes. **Мѣдныя -ги**, monnaie de cuivre. **Онъ учёнъ на жѣдныя -ги, il n'a reçu aucune éducation. **Не по -гамъ товаръ**, c'est chère épice. **Безъ -негъ въ шродъ, самъ себя вѣрогъ** (*prov.*), point d'argent, point de suisse. **Береги денежку про чёрный день** (*prov.*), il faut garder une poire pour la soif. **-ги найдутъ друга** (*prov.*), qui a de l'argent, a des coquilles. **Нѣ было ни -ги, да вдругъ алтынъ** (*prov.*), c'est soie sur soie. **И наша денежка не шербата** (*prov.*), je veux aussi payer pour ma quote-part (из *l.*). **Денежки съѣтъ любятъ** (*prov.*), à tout bon compte revenir. **Денежка рубль бережётъ** (*prov.*), un centime épargné en vaut deux, ou tout fait somme; ou au bout de quelque temps, cela fait pelote. **Уговоръ лучше денегъ** (*prov.*), il faut bien stipuler les conditions (*expl.*). **-гамъ всё пошнуется** (*prov.*), la clef d'or ouvre toutes les portes. **Пригахъ Пауфилъ всемъ людямъ милъ**, il n'est rien tel que d'en avoir. **Безъ денегъ вездѣ худенекъ** (*prov.*), faute d'argent est douleur non pareille.**

Деньжонки, *sf. pl. dim.* l'argent *m*, quelque argent.

Денникъ, *см.* **Денникъ**.

Деньщикъ, *sm.* Mil. une espèce de planton ou d'ordonnance, un soldat au service d'un officier.

Деньщичій, *adj.* de planton, d'ordonnance. Департаментъ, *sm.* le département; -тскій, *adj.*

Депеша, *sf.* la dépêche. Дѣпо, *sn. indécl.* le dépôt, lieu de dépôt. Депутатъ, *sm.* le député, délégué; -татскій, *adj.* de député.

Депутация, *sf.* la députation. Дербѣ и бина, *sf. Agr.* un sol écobué. Дербничекъ, *sm.* 1. oiseau, le hobereau.

Дербовать, 1.2. *va.* écobuer (un terrain). Дerviшь, *sm.* le derviche (moine); -вишскій, *adj.*

Дѣрганье, *sn.* tiraillement, arrachement *m.* Дѣргать, 1.1. дѣргивать, дѣрнуть, *va.* tirer, arracher; || houspiller; || -ся, *vr.* être tiré, être arraché. Дѣрнуть *кого за полу*, tirer qu par le pan de l'habit. — *за волосы*, tirer par les cheveux. — *зубъ*, arracher une dent. || — *лѣтъ*, cueillir du lin.

|| Лошади дѣрнули, les chevaux prirent l'élan. *fat.* * Дѣрнула меня пелёкая, или лукавый дѣрнулъ меня скажутъ это, c'est le démon qui m'a poussé à dire cela. || *vr. imp.* Егѡ безпрестанно гаетъ, il a des élancements continuel. У меня палець гаетъ, le doigt m'élance. *Part. p.* дѣрганый и дѣрнутый.

Дергачъ, *sm.* oiseau, le râle de genêt; *см.* Коростель.

Дергѣта, *sf.* le spasme. Деревенски, *подеревенски, adv.* rustiquement, à la villageoise.

Деревенскій, *adj.* de village; villageois, champêtre, rustique. — *праздникъ*, fête de village. — *житель*, un villageois, un campagnard. -кая жизнь, vie champêtre. — *домъ*, maison rustique.

Деревенщина, *sc.* le rustre, rustaud. Деревнишка, *sf. déd.* petit, pauvre village. Деревня, *sf.* 4. *dim.* -вѣнька, -вѣшка, le village (sans église), hameau; || la terre, campagne. Жить въ -внѣ, demeurer à la campagne.

Дерево, *sn.* un arbre; || le bois coupé, bois, poutre *f.* Засохшее на корнѣ —, arbre mort. Высокое и прямое —, arbre haut et droit. Криво —, arbre tortu. Фруктовое —, arbre fruitier. || Кусокъ -ва, un morceau de bois. Чѣрное —, bois d'ébène. Мебель изъ краснаго -ва, des meubles de bois d'acajou. || * Онъ — вомъ, c'est une bûche. За одинъ разъ -ва не срубимъ (*prov.*), l'arbre ne tombe pas du premier coup. на поляно — и козы скачутъ (*prov.*), *см.* Покляный. Скрипучее — дѣло стѣитъ (*prov.*), un pot fêlé dure longtemps.

Дерево, *sn. dim.* arbrisseau, arbuste *m.* Деревяга, *sf.* la sonnaille ou clochette de bois.

Деревяникъ, *sm.* le ver qui ronge les arbres. Деревянистый, *adj.* ligneux, boiseux.

Деревянный, *adj.* de bois. — *домъ*, une maison de bois. -ное масло, l'huile d'olive *f.* Ирать съ -вяннымъ, faire un mort (aux cartes).

Деревяный, 1.4. о-, *vn.* se lignifier, se convertir en bois; s'engourdir. У меня отъ холода рѣки -нѣли, mes mains se sont engourdies par le froid.

Деревяшка, *sf.* 4. *dim.* -печка, jambe de bois *f.*; || moule de bouton *m.*

Дерева, *sf.* arbre, le robinier, faux acacia. Дѣрень, *sm.* arbre, le cornouiller. -новый, *adj.*

Держава, *sf.* état, empire *m.*, puissance *f.*; || la domination, le pouvoir; || le globe (*impérial*). Россійская —, l'empire de Russie. Западные -вы, les puissances d'occident.

Державность, *sf.* и Державство, *sn.* puissance, autorité *f.*

Державный, *adj.* régnaunt, souverain; puissant.

Державствовать, 1.2. *vn.* régner, dominer.

Держалень, *sm.* 2. balustrade *f.*

Держалка, *sf.* 3. le manche, anse *f.*

Держальцы, *sf. pl.* 4. Тур. visorium *m.*

Держаніе, *sn.* action de tenir; || tenue *f.*, entretien *m.*

Дѣржанный, *adj.* porté, qui a déjà servi, d'occasion.

Дѣржать, II.3. дѣрживать, *va.* tenir; retenir; élever; avoir, garder; dépenser; arrêter; || -ся, *vr.* se tenir; reposer, porter; être dépensé. — *кого за руку*, tenir qu par la main ou par le bras.

-жите егѡ крѣпко, tenez-le ferme. — *собакъ на собѣрт*, tenir des chiens en laisse. — *собаку на шнѣи, на привязи*, tenir un chien à l'attache. — *голову крѣпко*, tenir la tête droite. Егѡ долбо -жали въ тюрьмѣ, взпертѣи, on l'a tenu longtemps en prison, enfermé. — *двери назапертѣи, на запѣртъ, за запѣромъ*, tenir la porte fermée. — *денги подъ замкомъ*, tenir son argent sous clef ou sous la clef.

Надо — *вино въ побревъ, чтобы сберечь егѡ*, il faut tenir le vin dans la cave pour le conserver. — *ноги въ теплѣ*, tenir les pieds chaudement. Подари -жить егѡ въ постѣль, la goutte le tient au lit. Слѣдуетъ — *дѣтѣи въ повиновѣніи*, il faut tenir les enfants dans l'obéissance. Новый начальникъ -жить въ страхѣ всѣхъ своихъ подчиненныхъ, le nouveau chef tient tous ses subordonnés en crainte.

— *гостиници*, tenir une hôtellerie. Онъ -жить въ своѣй лавкѣ всѣхъиъ мѣзартъ, il tient toutes sortes de marchandises dans sa boutique. — *совѣтъ*, рѣчь, tenir conseil, un discours. — *своѣ слово*, tenir sa parole, garder sa parole. — *чью стѣрону*, tenir le parti de qu. — *чью рѣку*, tenir pour qu. — *что въ тайнѣ, въ секретѣ*, tenir qch en secret, ou garder le secret sur qch. * — *дѣло подъ краснымъ сукномъ*, tenir une affaire en suspens. — *путь*, tenir le chemin, la route; diriger ses pas. Онъ -жить путь на Москвѣ, il tient le chemin de Moscou.

Куда вы -жить путь, quel chemin tenez-vous? Это фортепьяно не -жить стрѣла, ce piano ne tient pas d'accord, ou ne tient pas l'accord. * — *кого въ рукахъ*, tenir la main haute à qu, ou tenir qu de court. * -жій языкъ за зубами, tenez-vous bouche close. Онъ не умѣетъ себя —, il ne sait comment se tenir; il n'a point de contenance. || Онъ -жалъ меня ильиый день, и ничего не сдѣлалъ, il m'a retenu toute la journée, et il n'a rien fait. Для чего онъ дѣржитъ мой бумади, pourquoi retient-il mes papiers? || Я -жу много голубѣи, j'élève beaucoup de pigeons. || Онъ -жить свой экипажъ, своихъ лошадей, il a un équipage, il a des chevaux. Я болѣе не хочу — лошадей, je ne veux plus garder mes chevaux. || Онъ свои денги -жить, il dépense son argent. || -жите егѡ, -жите! arrêtez-le, arrêtez! || — *что въ головѣ*, avoir qch dans la tête. — *что на умѣ, на мѣсли*, avoir qch dans l'esprit, dans l'idée. — *постъ*, faire carême, observer le carême. — *корректѣру*, corriger les épreuves. — *пари, закладъ*, parier; faire un pari, une gageure. Я -жу сто противъ одного, je parie cent contre un. — *на сѣверъ*, faire le nord, porter au nord, se diriger vers le nord. -жій крѣмо, allez tout droit. -жій на право, въ право, правѣе, prenez à droite. Хорошо — *голову, руки*, porter bien sa tête, ses bras. Эта лошадь не -жить тѣла, ce cheval ne prend point de corps. * *fat.* -жій карманъ, *см.* Карманъ. * — *ухо вострѣ, см.* Ухо. — *камень за пазухой, см.* Камень. || Онъ -жится за верѣвку, il se tient à une corde. Это не дѣржится, cela ne tient pas. -житесь крѣпко руками, tenez-vous ferme avec les mains. -житесь за меня, tenez-vous à moi. Онъ хорошо дѣржится на лошади, il se tient bien à cheval. Онъ такъ пьянъ,

что не держится на ногах, il est tellement ivre qu'il ne peut plus se tenir debout. Онъ должно держится на своёмъ мѣстѣ, il se tient longtemps à sa place, ou il se maintient longtemps dans cette place. -житесь этого мѣста, tenez-vous à cette place. Эта крѣпость не можетъ -ся болѣе мѣсяца, cette forteresse ne peut pas tenir plus d'un mois. Это судно не можетъ -ся въ морь, ce bâtiment ne saurait tenir à la mer. Краска эта не держится, cette couleur ne tient pas. Я -жусь вашего совѣта, je me tiens ou je m'en tiens à votre avis. -житесь всегда правды, tenez-vous toujours à la vérité. Я не знаю, чего -ся, je ne sais à quoi m'en tenir. Этотъ купецъ держится своей цѣны, ce marchand s'en tient à son mot. || Крѣпко -ся чьё-либо мнѣнiя, tenir fortement à l'opinion de qn, ou * abonder dans le sens de qn. || Потолокъ держится на балкахъ, le plafond repose, porte sur des poutres. Плававшикъ держится на водѣ движениемъ своихъ рукъ, le nageur se soutient sur l'eau par le mouvement de ses bras. || На это мною держится денегъ, on dépense beaucoup d'argent pour cela. || * -ся чарочки, être sujet à boire, sujet à vin. -ся берега, côtoyer, ranger le rivage. Part. p. держанный.

Держи-дерево, *sn.* arbrisseau, le paliure.

Держи-ладья, *sf.* poisson, le rémora.

Держка, *sf.* 4. le colombier; || la volée de pigeons.

Дерзанiе, *sn.* action d'oser, de hasarder.

Дерзать, I. I. дерзнуть, *vn.* oser, se hasarder, prendre la liberté; || *sl.* se rassurer, avoir confiance.

Дерзкій, *adj.* 2. audacieux, téméraire, osé; || insolent, impertinent.

Дерзновенiе, *sn.* и Дерзновенность, *sf.* audace, témérité *f.*

Дерзновенно, Дерзко и Дерзостно, *adv.* audacieusement, avec audace, témérairement.

Дерзостный и Дерзновенный, *adj.* audacieux, téméraire, hardi.

Дерзость, *sf.* audace, témérité; || insolence, impertinence *f.*

Дермо, *sn.* la fiente, excrément *m*; || plante, harnale *f.*

Дермопрать, *sm.* le vidangeur.

Дернина, *sf.* le carreau de gazon.

Дернистый, *adj.* abondant en gazon.

Дернокладчикъ, *sn.* le poseur de gazon.

Дерноръзъ, *sm.* coupe-gazon *m*; || coupeur de gazon.

Дёрнуть, *см.* Дёргать.

Дёрнь, *sm. coll.* le gazon; -нóвый, de gazon.

Дерунъ, *sm. pop.* montant, force (du tabac, du poivre).

Дерюга и Дерюжина, *sf.* étoupe *m*, étouperie *f*; || un tissu grossier, de la drogue; дерюжный, *adj.*

Деряба, *sc.* crieur, piailleur, pleurnicheur; || *sf.* oiseau, le geai; *см.* Соя.

Десантъ, *sm. Mil.* la descente; -тный, de descente.

Дёсенный, *adj.* gencival, des gencives; *см.* Десна.

Десертъ, *sm.* le dessert; || -тный, de dessert.

Дескать, *см.* Де.

Десна, *sf.* 4. (*pl.* дёсны) la gencive. *Мѣд.* Опухоль дёсень, uloncie *f.* Течѣнiе крови изъ дёсень, ulorrhagie *f.*

Десница, *sf.* la main droite, le bras droit.

Десничный, *adj.* de la main droite; *см.* Десница.

Десный, *adj. sl.* droit, qui est à droite.

Деспотизмъ, *sm.* le despotisme.

Деспотическiй, *adj.* despotique; -ски, -ment.

Деспотъ и Дёспотъ, *sm.* despote, tyran *m.*

Дестъ, *sf.* la main (*de papier*); -тево́й, de main de papier.

Десятерикъ, *sm.* un poids de dix livres ou mesures.

Десятеричный, *adj.* décuple; -но (*и* -рицею), dix fois, au décuple; || -ное *и*, nom de la voyelle *и* qui marque le nombre 10.

Десятерной, *adj.* contenant dix.

Дёсатеро, *num.* dix. Въ —, *см.* Вдёсатеро. Десятидневный и Десятидѣнный, *adj.* de dix jours.

Десятилѣтiе, *sm.* un espace de dix ans.

Десятилѣтнiй, *adj.* de dix ans, décennal

Десятимѣсячiе, *sm.* Bot. décandrie *f.*

Десятимѣсячный, *adj.* de dix mois.

Десятiна, *sf. dim.* -нка, la dixième partie; || la dime; || un arpent (2400 *sagènes* ou *toises carrées*); -ный, *adj.*

Десятинникъ, *sm.* le dîmeur.

Десятисложный, *adj.* — стихъ, un vers décasyllabe.

Десятиструнный, *adj.* à dix cordes.

Десятиугольный, *sm.* и -ный, *adj.* Géom. le décagone.

Десятичный, *adj.* décimal, du calcul décimal.

Десятка, *sf.* 3. *dim.* -точка, le dix (*aux cartes*); || *Mar.* la chaloupe à dix rames; -точный, *adj.*

Десятникъ и -сѣтной, *sm.* le dizainier.

Десѣтокъ, *sm.* 1. la dizaine. Онъ не тряскаво -тка, c'est un homme qui ne boude pas; cet homme est un bon cheval de trompette, il ne s'étonne pas du bruit.

Десятословіе, *sn.* le décalogue, les dix commandemens.

Десѣтскiй, *adj. sm.* adjoint d'un maire de village; || le surveillant de dix maisons.

Десятый, *adj.* dixième; dix. Въ — разъ, pour la dixième fois. -тая часть, la dixième partie ou le dixième. — часть, il est neuf heures. Въ томъ часу, après neuf heures, à neuf heures passées, entre neuf et dix heures. Въ началѣ -таго, aussitôt après neuf heures. Въ исходѣ -таго, un peu avant dix heures, ou vers les dix heures. || Главѣ -тая, chapitre dix. Карлъ —, Charles dix. -тое число, le dix du mois. -тое Январѣ, -таго Январѣ, le dix Janvier. Въ -тыхъ, dixièmement, en dixième lieu. *Разсказыватъ чѣрезъ нѣтое въ -тое, parler à bâtons rompus, ad hoc et ab hac; sauter de branche en branche.

Десѣть, *num.* dix; || -тѣю, dix fois. Я пробуду тамъ дней —, j'y passerai une dizaine de journées. — разъ отмирай, оди́къ отръжь (prov.), *см.* Отми́ривать.

Деталь, *sf.* и Детали, *pl.* les détails *m.*

Дефекація, *sf.* la défécation (*déparation d'un liquide*).

Дефѣктъ, *sm.* un exemplaire incomplet; || *Typ.* le défet; || *Mar.* la liste des objets détériorés; -тный, *adj.*

Дефиле́я, *sf. Mil.* le défilé; *см.* Тѣснiна.

Дефилировать, I. 3. *Mil.* défiler; || *Fort.* *vn.* défiler (*un ouvrage*).

Дефицитъ, *sm.* le déficit.

Дефтеръ, *sm. vi.* le brevet, diplôme.

Децемвиръ, *sm.* le décemvir; -рный, *дѣ-*cemviral.

Дѣцима, *sf. Mus.* dixième *f.*

Дѣчный, *adj. Mar.* du pont, du tillac; *см.* Декъ.

Дешевизна, *sf.* le bon marché, bas prix.

Дешевить, II. 2. *va.* déprécier.

Дёшево, *adv. dim.* дешевѣнко, à bon mar-

ché, à bon compte; *сoтp.* дешёвде, à meilleur marché, à moins de, à moins. *Вы купили это* —, vous avez acheté cela à bon marché. *А я купил это дешёвде*, et moi, je l'ai acheté à meilleur marché. *Какъ можно дешёвде*, aussi bon marché que possible, ou le moins cher possible. *Дешёвде пятисотъ рублей я вамъ этой лошади не отдамъ*, je ne vous donnerai pas ce cheval à moins de cinq cents roubles. *Какъ вы ни торгуйте эту коню, дешёвде вы её не получите*, vous avez beau marchander ce livre, vous ne l'aurez pas à moins. *Это двумя рублями дешёвде, чьмъ...*, cela vaut deux roubles de moins que... *Нисколько дешёвде, по-дешёвде*, pour qch de moins. — *отдѣлаться отъ чего худѣе*, en être quitte à bon marché, ou en sortir à bon marché. *Я — отдѣлался отъ этой болѣзни*, je suis quitte à bon marché de cette maladie, ou je suis sorti à bon marché de cette maladie. — *да мило, дорого да мило (пров.)*, qui bon l'achète, bon le boit. || *v. imp.* *Въ этомъ городѣ — жить*, on vit à bon marché ou à bon compte dans cette ville.

Дешёвый, *adj. dim.* -венькій, à bas prix, à bon marché. -вые товары, des marchandises à bas prix. *Продавать по-вой шиль*, vendre à bas prix. *Это дешево, очень дешево, слишкомъ дешево*, cela est bon marché, très-bon marché, trop bon marché. *Это всею дешёвде*, c'est ce qu'il y a de moins cher. -вое на дорожѣ наведётъ (*loc. prov.*), les bons marchés ruinent.

Дешевѣть, I.4. *по-, вп.* devenir meilleur marché.

Деяникъ, *sm. plante*, la ficoïde, le mésembryanthème.

Джигитай, *sm. mat.* l'hémione m.

Джидь, *sm. vi.* le carquois.

Джинъ, *sm.* le gin (*eau-de-vie de genèvre*).

Диванная, *adj. sf.* la chambre avec un divan.

Диванъ, *sm. dim.* -ничикъ, le divan; **диванный**, *adj.*

Диверсія, *sf. Mil.* diversion f.

Дивертисементъ, *sm. Théât.* le divertissement

Дивидендъ, *sm. Com.* le dividende.

Дивизионъ, *sm. Mil.* la division (2 escadrons de cavalerie).

Дивизія, *sf. Mil. Mar.* la division; -зионный, *adj.*

Дивить, II.2. *ва.* étonner; || -ся, *вр.* s'étonner.

Дивлюсь *вашему терпѣнью*, je m'étonne de votre patience. **Дивлюсь**, *какъ онъ не видитъ угрожающей ему опасности*, je m'étonne qu'il ne voie pas le danger qui le menace. **Дивлюсь**, *если онъ не заблѣетъ послѣ такой неосторожности*, je m'étonne s'il ne tombe point malade après une pareille imprudence.

Дивность, *sf.* le merveilleux.

Дивный, *adj.* surprenant, étonnant; -но-, -namment, d'une manière étonnante. *Женщина-вой красотѣ*, une femme d'une beauté surprenante. -ная память, mémoire étonnante.

Диво, *su.* le miracle, prodige, la merveille. —, *что онъ не былъ убитъ въ этомъ сраженіи*, c'est un miracle qu'il n'ait pas été tué dans cette bataille. *Онъ уплатилъ свой долгу; это* —, il a payé ses dettes; c'est merveille. *Это не* —, *или въ томъ нѣтъ дѣва*, *или тутъ нѣтъ дѣва*, il se fâcha, ce n'est pas merveille. — -ное, un prodige étonnant. *Изъ дивъ* —, un prodige rare. || *Я диву дался*, j'ai été étonné. *Я дивомъ дивился*, je m'étonnais grandement.

Дивовать, I.2. *вп. и -ся, вр.* (на что) s'étonner de.

Дидактический, *adj.* didactique, instructif.

Дикарщикъ, *sm.* le tailleur de pierre de roche.

Дикарь, -арка, *s.* le sauvage; || **misanthrope*; || *sm.* (и дѣкій камень) la roche, pierre de roche; -рный, *adj.*

Дикастерія, *sf.* le consistoire.

Дѣкій, *adj. dim.* диковатый, sauvage; féroce; désert; bizarre; || gris. || **Дѣко**, *adv.* d'une manière sauvage ou bizarre. **Дѣкіе народы**, des peuples sauvages. **Дѣкая лошадь**, un cheval sauvage. — *цусь*, une oie sauvage. **Дѣкое яблоко**, une pomme sauvage. **Дѣкія растенія**, plantes f sauvages, adventices. * — *правъ*, une humeur sauvage. * **Онъ дѣкъ**, *чуждается общества*, il est sauvage, il fuit la société. || — *звѣрь*, une bête féroce. **Дѣкая идея**, une idée bizarre. || — *цвѣтъ*, couleur grise. || — *камень*, pierre de roche. **Дѣкое мясо**, *см.* Мясо. || *Онъ разсуждаетъ такъ дѣко*, il raisonne d'une manière si bizarre. **Ему злось всё дѣко**, tout lui paraît étrange ici.

Дикобразъ, *sm. mat.* le porc-épic; -зовый, *adj.*

Дикобина, *sf. dim.* -нка, la rareté, le prodige. **Это для него** —, *или это ему въ-ну*, c'est une rareté pour lui.

Диковинный, *adj.* rare, merveilleux, étonnant.

Дикомытъ, *sf.* vieux oiseaux de chasse avec leurs petits.

Дикорастущій, *adj. Bot.* sauvage, adventice.

Дѣкость, *sf.* sauvagerie, insociabilité f.

Диктаторъ, *sm.* le dictateur; -рскій, de dictateur.

Диктованіе, *sm. и Диктовка*, *sf.* la dictée. **Писать подъ чью-либо -товку**, écrire sous la dictée de qn.

Диктовать, I.2. *ва.* dicter. *Part. p.* диктованный.

Дикуща, *sf. plante*, la nauclee.

Дѣкція, *sf.* diction, élocution f.

Дилемма, *sf.* le dilemme.

Дѣленсъ, *sm. Com.* une planche qui a moins de six pieds.

Дилетантъ, -теа, *s.* le dilettante (*pl.* -tanti).

Дилижансъ, *sm.* la diligence (*voiture*); -совый, *adj.*

Динамика, *sf.* la dynamique.

Динамическій, *adj.* dynamique.

Динамометръ, *sm.* le dynamomètre.

Динаръ и Динарій, *sm.* le denier (*monnaie*).

Династическій, *adj.* dynastique.

Династія, *sf.* la dynastie.

Динь-динь, *drelin m* (*звукoпoдp.*).

Дипломатика, *sf.* la diplomatique.

Дипломатикъ, *sm.* le diplomate.

Дипломатическій, *adj.* diplomatique; -ски, -ment. — *кѣрпусъ*, le corps diplomatique.

Дипломатія и Дипломация, *sf.* la diplomatie.

Дипломатъ, *sm.* le diplomate.

Дипломъ, *sm.* le diplôme, brevet.

Динь-лѣтъ, *sm. Мар.* la grande sonde.

Диръ и Дыра, *sf. dim.* дѣрка и дѣрочка, *augm.* дирѣща, le trou, la forure. *У васъ на чулкѣ* —, il y a un trou à votre bas. *Это платье всё въ дырахъ*, cet habit est tout troué. * **Заткнуть дирю**, boucher le trou, payer une dette pressante.

Дирасучка, *sf. arbuste*, le nerprun lycioïde.

Директорія, *sf.* le directoire.

Директоръ, *sm.* le directeur; -рскій, de directeur.

Директриса, *sf.* la directrice.

Дирекція, *sf.* la direction, administration; || *Mil.* direction. **Театральная** —, la direction des théâtres.

Дирижёръ, *sm.* le chef d'orchestre.

Дирижировать, I.2. *ва.* diriger l'orchestre.

Дирикъ-фаль, *sm. Mar.* le martinet d'artimon.

Дири́стый, **Дировáтый** и **Дира́вый**, *adj.* troué, percé.

Дири́ть, II.1. *про-*, *va.* trouver, percer.

Ди́рчатый, *adj.* fait à jours.

Дискантѣст, *sm.* soprano, dessus *m.*

Дискантъ, *sm. Mus.* soprano, dessus *m;* -**тный** и -**товый**, de soprano.

Дѣска́ть, *см.* Дѣска́ть.

Дисконти́ровать, I.2. *va.* escompter.

Дисконтъ, *sm. Com.* escompte *m;* -**тскій**, *adj.*

Дѣско́сь, *sm.* la patène.

Дѣслока́ція, *sf.* dislocation *f.*

Дѣспашѣръ, *sm. Com.* le dispacheur, juge des *svaries;* -**рскій**, *adj.*

Дѣспашъ, *sm. Com.* la dispache, acte des *avaries.*

Дѣспози́ція, *sf. Mil.* la disposition.

Дѣспутъ, *sm.* dispute *f.*

Дѣссерта́ція, *sf.* dissertation; thèse *f.*

Дѣссидѣнтъ, *sm.* le dissident; -**тскій**, de dissident.

Дѣстан́ція, *sf.* la distance; -**ціо́нный**, de la distance. *см.* **Благоро́дный**.

Дѣсти́лляторъ, *sm.* le distillateur.

Дѣсти́ллярный, *adj.* — **заво́дъ**, la distillerie.

Дѣсти́ллірованіе, *sm.* distillation *f.*

Дѣсти́лліровать, I.2. *va.* distiller. *Part. p.* **дѣсти́ллірованный**.

Дѣсциплі́на, *sf. Mil.* discipline *f.*

Дѣтя, *sn. irr. (pl. дѣти), dim.* дѣтя́тко, un enfant; **дѣтя́тинъ**, *adj.* — *непла́четъ, мать не разумѣетъ (prov.),* si l'enfant ne pleurait, sa mère ne pourrait pas savoir qu'il a faim (*tr. lit.*).

Дѣффе́рентъ, *sm. Mar.* la différence du tirant d'eau.

Дѣффе́ренці́ровать, I.2. *va. Math.* différencier.

Дѣффе́ренціа́ль, *sm. Math.* la différentielle; **а́льный**, *adj.* -ное *изчисленіе*, calcul différentiel.

Дѣча́ть, I.1. *о-*, *vn.* devenir sauvage ou misanthrope.

Дѣчи́на, *sf. dim.* -нека, le gibier, la venaison.

Дѣчи́ть, II.3. *vn.* chanter ou jouer faux; || -**ся**, *вр. (колѣ)* fuir, éviter, être misanthrope.

Дѣчо́къ, *sm.* 1. le sauvageon; **дѣчо́вый**, de sauvageon.

Дѣчь, *sf.* la sauvagine, le gibier; || un lieu sauvage; || **fadaises, sottises f. *Несті́и, попорти* —, dire des fadaises, conter des fagots, battre la campagne.

Дѣшкѣантъ, *см.* **Дѣшкѣантъ**.

Дѣи́рамбическій, *adj.* dithyrambique.

Дѣи́рамбъ, *sm.* le dithyrambe.

Дѣяво́ль, *см.* **Дѣяво́ль**.

Дѣяно́стика, *sf. Méd.* le diagnostic; -**сті́ческій**, diagnostique.

Дѣяно́на́ль, *sf. Math.* la diagonale.

Дѣяно́на́льный, *adj.* diagonal; -**но**, -налемент.

Дѣяди́ма, *sf.* le diadème, bandeau.

Дѣяко́ни́сса, *sf.* la diaconesse.

Дѣяко́нникъ, *sm.* la sacristie, le diaconique.

Дѣяко́нь, *см.* **Дѣяко́нь**.

Дѣялѣ́ктика, *sf.* dialectique *f.*

Дѣялѣ́ктикъ, *sm.* le dialecticien.

Дѣялѣ́ктическій, *adj.* dialectique; -**ски**, dialectiquement.

Дѣялѣ́ктъ, *sm.* le dialecte; *см.* **Нарѣ́чіе**.

Дѣяметрáльный, *adj.* diamétral; -**но**, -алément.

Дѣяметръ, *sm. Math.* le diamètre; *см.* **Поперѣчникъ**.

Дѣяпазо́нь, *sm. Mus.* le diapason.

Дѣятермі́ческій, *adj. Phys.* -ское *тѣло*, un corps diathermane.

Дѣято́ническій, *adj. Mus.* diatonique.

Дѣяфра́гма, *sf. Anat.* le diaphragme.

Дѣясъ, *sm. Mus.* le dièse; -**зный**, de dièse.

Дѣята, *sf.* la diète, le régime; -**тный**, de diète.

Дѣятѣ́тика, *sf.* la diététique.

Дѣятѣ́тскій, *adj.* diététique.

Дѣяоптри́ка, *sf.* la dioptrique.

Дѣяоптри́ческій, *adj.* dioptrique.

Дѣяоптръ, *sm.* la pinnule (*d'un graphomètre*); -**тренный**, *adj.*

Дѣяора́ма, *sf.* le diorama.

Дѣяна́ь, *sf.* la main; la paume de la main; -**нный**, *adj.*

Дѣято, *sl. см.* **Доло́то**.

Дѣяна и **Дѣяна́я**, *sf.* la longueur. **Дѣяно́ю**, *adv.* long de. *Врѣно́ дѣяно́ю въ во́семь аршинъ*, une poutre longue de huit archines. **Въ дѣяно́ю**, *adv.* de longueur, en longueur, en long. *Этомъ домъ имѣетъ въ дѣяно́ю дѣсять сажень*, cette maison a dix toises de longueur. *Пилитъ, колѣтъ, мѣрятъ въ дѣяно́ю*, scier, fendre, mesurer en longueur, ou en long. *Онъ растянута въ всю -нѣю*, il s'étendit de son long ou tout de son long.

Дѣяни́къ, *sm.* la longueur; || poutre placée en long; || corde à laquelle sont attachés des hamçons.

Дѣяно́, *adv.* longuement, long. *Онъ разсужда́етъ такъ —*, il raisonne si longuement. *Помы и сюртука́ пѣшени слѣшко́мъ —*, les pans de la redingote sont trop longs.

Дѣяно́ватый, *adj. dim.* longuet.

Дѣяно́но́гій, *см.* **Долгоно́гій**.

Дѣяно́но́лый, *см.* **Долгоно́лый**.

Дѣяно́та, *sf.* longueur *f.*

Дѣяно́шѣрстный, *см.* **Долгошѣрстный**.

Дѣянный, *adj. dim.* -не́нькій, long. -**ныя рѣки**, de longs bras. -**ная доро́га**, un long chemin.

-**ныя дни**, de longs jours. — *радъ несча́стій*, une longue suite de malheurs. -**ная рѣчь**, un long discours. **Имѣтъ -ныя рѣки, см. Рѣка. *У него́ — азы́къ, см. Язы́къ*.

Дѣяте́льный, *adj.* qui va lentement, lent; -**но**, -tement.

Дѣятъ, II.1. *про-*, *vn.* tarder, prolonger; || -**ся**, *вр.* durer, traîner en longueur. *Онъ любитъ —*, il aime à tarder. *Онъ то́лько вре́мя -тъ*, il ne fait que prolonger le temps. *Онъ -тъ дѣломъ*, il tire les choses en longueur, ou il tire de long. || *Пожаръ дѣялся пять часѣвъ*, l'incendie dura cinq heures. *Дѣло́ это́ -тся*, cette affaire traîne en longueur.

Для, *prép. gén.* pour; à. — *бѣдныхъ*, pour les pauvres. *Каждый — себя*, chacun pour soi. **Для чего́**, pourquoi, que, c'est pourquoi. **Для чего́ вы это́ сдѣлали**, pourquoi avez-vous fait cela? **Для чего́ вы не заботитесь о своихъ дѣлахъ**, que n'avez-vous soin de vos affaires? **У него́ были непріятности съ начальникомъ**, — **чего́ и оста́вилъ онъ службу**, il a eu des désagréments avec son supérieur, c'est pourquoi il a quitté le service. — **кого́**, pour qui? **Это́ слѣшко́мъ доро́го — меня́**, c'est trop cher pour moi. **Это́ — чего́**, pourquoi cela? **Такъ вотъ — чего́**, voilà donc pourquoi. — **это́**, pour cela. **Мнѣ ну́жны были дѣньги и — это́ю я про́далъ свой домъ**, j'avais besoin d'argent, et pour cela j'ai vendu ma maison. — **того́-то онъ и пришѣлъ**, c'est pour cela qu'il est venu. — **вась я всё сдѣлаю**, je ferai tout pour vous. **Я сдѣлаю всё — дости́женія́ этой цѣли**, je ferai tout pour atteindre ce but. **Онъ уюті́лъ меня́ — прѣдвика**,

il m'a regalé à l'occasion de la fête. *Это — васъ ничего не стоить*, cela ne vous coûte rien. *Для того что*, parce que. *Для того чтобы*, pour que, pour. *Для того*, чтобы онъ сдѣлался благоразумнымъ, надо... , pour qu'il soit sage, il faudrait... *Я говорю вамъ это для того*, чтобы вы исправились, je vous dis cela pour que vous vous corrigiez. *Я призвалъ васъ для того*, чтобы замѣтить вамъ..., je vous ai appelé pour vous faire observer... *Онъ слишкомъ честенъ для того*, чтобы обмануть васъ, il est trop honnête pour vous tromper. *Онъ сказалъ это только для того* чтобы рассердиться васъ, il n'a dit cela que pour vous fâcher, ou c'est seulement pour vous fâcher qu'il a dit cela. *Я это дѣлаю — вашей пользы*, je le fais dans votre intérêt. *Нé для чего*, il n'y a pas de raison pour, ou il n'y a pas raison de. *Нé для чего ходить туда*, il n'y a pas de raison pour y aller, ou il n'y a pas raison d'y aller. *Мнѣ нé для чего видѣться съ нимъ*, je n'ai que faire de le voir, ou je n'ai pas de raison pour le voir. *Стараться — кого-либо*, см. *Стараться*. || *Ящикъ — чай*, une boîte à thé. *Куль — уголья*, un sac à charbon.

ДМИТЬ, II.1. *va.* enfler, gonfler; || *rendre hautain; || *-ся, вр.* s'enfler; || s'enorgueillir, se pavaner.

Дневальный, *adj. sm.* l'employé de service.

Дневальня, *sf.* 4. la chambre des employés de service.

Дневанье, *sn.* action d'être de service.

Дневать, I.2. *vn.* passer la journée; || être de service. *Онъ тамъ днюетъ и ночуетъ*, il y passe les journées et les nuits, ou il ne bouge pas de là.

Днёвка, *sf.* 3. *Mil.* la halte, le jour de repos.

Дневникъ, *sm.* le journal, itinéraire.

Дневной и Дневный, *adj.* du jour, diurne, journalier. — *свѣтъ*, la lumière du jour. — *ное свѣтло*, l'astre du jour. — *ное обращеніе землі*, le mouvement diurne de la terre. — *ная дѣя свѣтила*, arc diurne d'un astre. — *ные труды*, les travaux journaliers.

Днёмъ, *adv.* pendant le jour, de jour. *Это случилось —*, cela est arrivé pendant le jour. *Онъ трудится надъ этимъ — и ночью*, il travaille à cela de jour et de nuit. *Я не имѣю покоя ни —, ни ночью*, je n'ai de repos ni jour ni nuit.

Днесъ, *adv.* aujourd'hui, à présent, actuellement. *По —*, jusqu'à aujourd'hui ou jusqu'aujourd'hui.

Днище, *sn.* le fond (d'une barque); — **щевый**, du fond.

Дно, *sn.* 3. *dim.* **донце** и **донышко**, le fond. *Морское —*, le fond de la mer. *Песчаное, илистое —*, fond de sable, de vase. — *бочки*, le fond d'un tonneau. *На днѣ бутылки*, au fond de la bouteille. *Пойти, погрузиться на —*, aller au fond, à fond. *Корабль пошелъ ко дну*, le vaisseau coula à fond. *Достать до дна*, toucher, trouver le fond. *Не доставать до дна*, perdre pied, perdre terre, perdre le fond. *Здѣсь такъ глубоко, что дна не достанешь*, il fait si profond ici qu'on ne saurait trouver le fond. *Шкатулка съ двойнымъ дномъ*, boîte à deux fonds ou à double fond. * *Испить до дна чашу страданій, или чюрстей*, boire ou avaler le calice jusqu'à la lie. || * *Это имѣние золотое —*, ce bien est une mine d'or. *Перевернуть всё вверхъ дномъ*, mettre tout sens dessus dessous. *пор.* *Чтобы ему ни дна, ни покрывки (жирон)*, qu'il n'ait jamais ni feu ni lieu!

До, *прѣр. gén.* jusqu'à, à; || avant; || à peu près, environ, près de. *Мы ѣхали вмѣстѣ до города*, nous allions ensemble jusqu'à la ville. *Я проводилъ еѣ до цѣркви*, je l'ai accompagnée jusqu'à l'église. *Эта новость ещё не дошла до насъ*, cette nouvelle n'est pas encore parvenue jusqu'à nous. *Онъ дошелъ до того, что началъ драться*, ils en vinrent

jusqu'à-là qu'ils commencèrent à se battre. *Отъ начала до конца, отъ доски до доски*, depuis le commencement jusqu'à la fin, d'un bout à l'autre. *Отъ колыбели до могилы*, du berceau jusqu'au tombeau. *До свиданія*, jusqu'au revoir ou au revoir. *До сихъ поръ*, jusqu'à présent. *До тѣхъ поръ*, jusqu' alors. *До поры до времени*, jusqu'à un certain temps. *До сего дня*, jusqu'aujourd'hui ou jusqu'aujourd'hui. *До завтра*, jusqu'à demain. *Разрѣшено продавать пороохъ частнымъ лицамъ до пяти фунтовъ на человѣка*, il vient d'être permis de vendre de la poudre aux particuliers jusqu'à concurrence ou jusqu'à la concurrence de cinq livres par chaque personne. || *Отъ этой деревни до города десять вѣрствъ*, de cette campagne à la ville il y a dix verstes. *Дожить до глубокой старости*, parvenir à une extrême vieillesse. *Съ утра до вечера*, du matin au soir. *Отъ десяти до пятнадцати рублей*, de dix à quinze roubles. *Что до меня или что касается до меня*, то я согласенъ, quant à moi, je consens. *Биться до первой крови*, se battre au premier sang. || *Съ головы до ногъ*, de la tête aux pieds. *Онъ добывался до того, что упалъ*, il a couru tant qu'il est tombé. || *До потопа*, avant le déluge. *За сто лѣтъ до Р. X.*, cent ans avant la naissance de J. C. *Залатить до срока*, payer avant le terme. || *Ихъ было до двадцати человѣкъ*, ils étaient à peu près ou environ vingt personnes. *Онъ получаетъ до десяти тысячъ рублей въ годъ*, il reçoit près de dix mille roubles par an. || *До чего вы меня доводите*, où me réduisez-vous? *Вооруженный съ ногъ до головы*, armé de pied en cap. *Я до васъ съ просьбой*, или *у меня до васъ просьба*, j'ai une prière à vous faire. *Я имѣю (до васъ) дѣло*, или *у меня есть дѣло до васъ*, j'ai affaire à vous ou j'ai affaire de vous. *Мнѣ не до смѣху*, не до шутокъ, не до шутки, je n'ai nulle envie de rire, de plaisanter, de manger, ou je ne suis pas en humeur de... *Теперь не до шутокъ*, la plaisanterie n'est pas de saison. *Мнѣ не до васъ, не до него*, j'ai bien affaire de vous, de lui. *Теперь ему не до меня, не до васъ*, il a bien affaire de moi, de nous pour le moment. *Намъ теперь не до музыки*, nous avons bien affaire de la musique maintenant, ou pour le moment nous n'avons pas à nous occuper de la musique.

До, sert à former des mots auxquels cette préposition ajoute le sens de l'attente d'un but ou d'un achèvement, par ex.: *доидать*, atteindre; *дойти*, parvenir; *досказать*, dire ou raconter tout; *дописать*, achever d'écrire.

Добавка, *sf.* 3. *dim.* **вочка** и **Добавленіе**, *sn.* complément m, addition f, supplément m.

Добавлять, I.3. и **Добавлять**, I.1. **добавить**, *va.* ajouter (ce qui manque), suppléer, compléter; || *-ся, вр.* être ajouté, complété. *Part. p.* **добавленный**.

Добавокъ, *sm.* 1. *dim.* **-очекъ**, le complément, supplément. **Въ добавокъ**, et qui plus est, pour comble. *Онъ глумъ, а въ добавокъ зомъ*, il est sot, et qui plus est, il est méchant.

Добавочный, *adj.* supplémentaire, complémentaire. **-ное жалованье**, des appointements supplémentaires. **-ная статья**, article supplémentaire.

Добиваніе, *sn.* action du verbe **Добивать**.

Добивать, I.1. **добыть**, *va.* achever; || enfoncer entièrement; || *пор.* achever, dépenser; || *-ся, вр.* être enfoncé entièrement; || briguer, postuler, chercher à obtenir, parvenir à obtenir, tirer. *Волкъ только раненъ, добыте его*, le loup n'est que blessé, achevez-le. * *Эта потеря добыла его*, cette perte l'a achevé. * *Онъ вѣдетъ послѣднюю конику*, il dépense son dernier sou; || mange le reste de sa fortune. || **Добейте** *этого*, enfoncez en-

тиèrement ce clou. || Онъ -ваётся почестей, il brigue les honneurs. -ся мѣста, postuler une place. Онъ -ваётся ордена, il cherche à obtenir une décoration. Наконѣвъ онъ добѣлся этого мѣста, enfin il est parvenu à obtenir cette place. Добѣться толку, voir clair, pénétrer le sens; obtenir une réponse catégorique. Отъ него толку не добѣшься, on ne saurait tirer raison de lui. Отъ него слова не добѣшься, on ne saurait tirer un mot de lui, ou on ne peut lui arracher une parole. Этого-то я и -вался, c'est là que j'en voulais venir. Part. p. добитый.

Добирание, *sn.* action du verbe Добирать.

Добирать, добрать, *va.* prendre, cueillir, amasser ce qui reste; || -ся, *vr.* parvenir, atteindre, regagner, remonter, démêler, s'emparer. Мы не могли добратся до вершины горы, nous n'avons pu parvenir au haut de la montagne. Я засветло добрался до деревни, j'atteignis le village avant la nuit. Добратся до дому, gagner le logis. Добратся до начала, до привычки, remonter à l'origine, à la cause. Это дѣло такъ запутано, что трудно добратся до истины, cette affaire est si embrouillée qu'il est difficile de démêler la vérité. Какъ толку добрался онъ до бутылки, такъ разомъ осушилъ её, dès qu'il s'empara de la bouteille, il la vida tout d'un coup. Я давно до него -раюсъ (par menace), il y a longtemps que je la lui garde bonne. Доберуся я до тебя, je te la garde bonne, ou tu entendas de mes nouvelles, ou je te ferai voir beau jeu. Part. p. добранный.

Добить, *см.* Добивать.

Доблестно, *adv.* vaillamment; vertueusement.

Доблестный, *adj.* vaillant, brave; vertueux.

Доблесть, *sf.* la vaillance, bravoure; vertu.

Доборанивать, доборонить, *va.* achever de herser.

Доборъ, *sm.* и Доборка, *sf.* la prise, récolte, recette de ce qui reste.

Добрасыванье, *sn.* action du verbe Добрасывать.

Добрасывать, добросать и добросить, *va.* jeter (jusqu'à), atteindre en jetant; achever de jeter. Part. p. добросенный.

Добренький, *dim. см.* Добрый.

Добрестй, *см.* Добродить.

Добривание, *sn.* action du verbe Добривать.

Добривать, добрить, *va.* achever de raser; || -ся, *vr.* achever de se faire la barbe. Part. p. добритый.

Добрить, II. 1. добривать, *va.* disposer à la bienveillance.

Добрѣ, *sn.* le bien. Онъ промоталъ всё отцовское —, il a dissipé tout le bien paternel. Чужбѣ — въ прокъ нейдѣтъ (prov.), argent d'autrui nul n'enrichit. Чужимъ -ромъ подноситъ ведромъ (prov.), généreux du bien d'autrui. Дѣлатъ кому —, faire du bien à qn. Познатъ -ра и зла, la connaissance du bien et du mal. Воздатъ -ромъ за зло, rendre le bien pour le mal. Отъ -ра -ра не ищутъ (prov.), le mieux est l'ennemi du bien, ou quand on est bien, il faut s'y tenir. Много -ра не надобно (prov.), abondance de bien ne nuit pas. — скоро забывается (prov.), morceau avalé n'a plus de goût. За — ромъ и платятъ (prov.); Кто — творитъ, того Богъ наградитъ, qui bien fera, bien trouvera. Нить хвоста безъ -ра (prov.), *см.* Хвост. || Это не къ -рѣ, cela ne présage rien de bon. Отъ него -ра не дожидься, il ne faut attendre rien de bon de lui. По -рѣ по здорову, *см.* Здоровый. -ромъ, *adv.* à l'amiable. Съ нимъ -ромъ не раздѣляйся, il n'est pas possible de s'arranger avec lui à l'amiable.

Добрѣ, *adv.* bien. —, помни ты это, bien, sou-

viens-toi de cela. — пожаловать, soyez le bienvenu. Добро бы, *conj.* encore si. Охота вамъ его слушать? Добро бы, онъ говорилъ дѣло; а то всё вздоръ горюдитъ, quel plaisir trouvez-vous à l'écouter? encore s'il parlait raison; mais il ne fait que radoter.

Добрѣ, *sm.* nom slavon de la lettre Д.

Добровольно, *adv.* spontanément, volontairement.

Добровольный, *adj.* spontané, volontaire.

Добродить, добрестй, *vn.* se traher avec peine jusqu'à.

Добродушие, *sn.* bonté du cœur, bonhomie, débouffaireté f.

Добродушный, *adj.* débonnaire, bénin; -но, avec bonté, débonnairement.

Добродѣва, *sf. sl.* vierge pure.

Добродѣтель, *sf.* la vertu; || *fam.* le bienfait.

Добродѣтельный, *adj.* 1. vertueux; -но, -eusement.

Добродѣтельствовать, *vn.* faire du bien, être bienfaisant.

Доброе, *adj. sn.* le bien.

Доброжелатель, -ница, *s.* protecteur, -trice.

Доброжелательность, *sf.* Доброжелательство, *sn.* la bienveillance, affection.

Доброжелательный, *adj.* bienveillant, affectueux; -но, avec bienveillance.

Доброжелательствовать, *vn.* (кому) vouloir du bien à, protéger.

Доброзвучие, *sn.* Доброзвучность, *sf.* euphonie f.

Доброзвучный, *adj.* euphonique, harmonieux; -но, -eusement.

Доброзрачье, *sn.* Доброзрачность, *sf.* beauté, belle figure.

Доброзрачный, *adj.* d'une belle figure.

Доброкачественный, *adj.* de bonne qualité; || bénin. -ная оспа, petite vérole bénigne.

Добролюбець, -вица, *s.* celui ou celle qui aime le bien.

Добролюбивый, *adj.* aimant le bien.

Добролюбье, *sn.* l'amour du bien.

Доброправие, -вный, *см.* Благоправие и -вный.

Доброплодный, *adj.* qui porte de bons fruits.

Добропорядочный, *adj.* réglé, rangé, régulier.

Добросать, *см.* Добрасывать.

Добросердечье, Добросердье, *sn.* и Добросердечность, *sf.* la bonté du cœur, cordialité.

Добросердечный, Добросердый, *adj.* cordial, bon.

Добросердствовать, *vn.* (кому) vouloir du bien à.

Добросовѣстно, *adv.* consciencieusement.

Добросовѣстность, *sf.* la bonne foi, la délicatesse de conscience, le scrupule.

Добросовѣстный, *adj.* consciencieux, scrupuleux; || *sm.* un arbitre consciencieux.

Добросовѣтйе, *sn.* de bons conseils.

Добросовѣтный, *adj.* qui donne de bons conseils.

Доброта, *sf.* la bonté du cœur, douceur.

Добрѣта, *sf.* la bonté, la bonne qualité, solidité.

Добротворение, добротворить, *см.* Благотворение и -рить.

Добрѣтность, *sf.* *см.* Добрѣта.

Добрѣтный, *adj.* bon, d'une bonne qualité, solide.

Доброхотно, *adv.* bénévolement, avec bienveillance.

Доброхотный, *adj.* benévole, bienveillant.

Доброхотство, *sp.* la bienveillance.

Доброхотствовать, I. 2. *vp.* vouloir du bien à.

Доброхотъ, -тка, *s.* une personne bienveillante.

Доброчестивый, *см.* Благочестивый.

Добрызгивать, добрызнуть, *va.* atteindre en arrosant; || achever d'humecter ou d'arroser.

Добрый, *adj. dim.* добренький, *bon.* -рое сердце, bon cœur, cœur bon. -рое дело, bonne action. -рая дѣла, de bonnes œuvres. -рые люди, de bonnes gens. Она не хорошая собою, но -ра, elle n'est pas jolie, mais elle est bonne. Въ — часъ, à la bonne heure. -рое вино, bon vin. -рая лошадь, bon cheval. Откуда до моего дома будетъ -рая верста, il y a une bonne verste d'ici à ma maison. Я -рые два часа дождюсъ васъ, il y a deux bonnes heures ou deux grandes heures que je vous attends. На это была ваша -рая воля, c'était votre bon plaisir. Все ли вы въ -ромъ здоровьи, vous portez-vous bien? Чего -раго, je crains que. Чего -раго, онъ рассердится, je crains qu'il ne se fâche ou il est capable de se fâcher. -рая слава лежитъ, а дурная далеко бѣжитъ (*prov.*), *см.* Слава. -рое начало, положивъ дѣла (*prov.*), *см.* Начало.

Добрѣть, I. 4. *раз., vp.* prendre de l'embonpoint.

Добрѣть, *sm.* un bonhomme.

Добуживаться, добудиться, *vr.* avoir de la peine à réveiller. Ею не добудиться, on aurait de la peine à le réveiller.

Добывальный, *adj.* servant à exploiter.

Добываніе и Добытіе, *sp.* exploitation *f.*

Добывать, добыть, *va.* acquérir, se procurer, obtenir, gagner; || exploiter; || -ся, *vp.* être procuré, gagné, exploité. -бить денегъ, se procurer de l'argent. — себѣ хлѣбъ работою, gagner son pain par le travail. || — золото, exploiter une mine d'or. *Part. p.* добытый.

Добытіе, *см.* Добываніе.

Добытокъ, *sm.* 1. le gain, profit, bien acquis.

Добыть, *см.* Добывать.

Добыча, *sf.* le butin, la proie, dépouille, capture. Разбойники отравились на -чу, les brigands sont allés chercher du butin. Они возвратились съ богатомъ -чею, ils revinrent chargés d'un riche butin. Вся ея богатства сдѣлались -чею побѣдителя, toutes ses richesses devinrent la proie du vainqueur. Больше двадцати домовъ сдѣлались -чею пламени, plus de vingt maisons ont été la proie des flammes. Онъ отбилъ богатую -чу у неприятеля, il a remporté de riches dépouilles sur les ennemis. Онъ захватилъ два судна съ грѣзомъ, и возвратился въ гавань съ этою богатомъ -чею, il s'empara de deux bâtimens chargés, et entra dans le port avec cette riche capture. || Объявить корабль законною -чею, déclarer le vaisseau de bonne prise.

Добычелюбивый, *adj.* avide de gain, de butin.

Добычный, *adj.* lucratif, avantageux; -но, -eusement.

Добываніе, *sp.* action du verbe Добывать.

Добывать, добывать, *vp.* courir jusqu'à.

Добывать, *vp.* и Добываться, *vr.* courir. Онъ галъ или галсъ до того, что упалъ, il courait tant qu'il tomba.

Добываніе, *sp.* action du verbe Добывать.

Добѣда, *adv.* Раскаленный, накаленный —, incandescent, échauffé jusqu'à l'incandescence.

Добѣдваніе, *sp.* action du verbe Добѣдывать.

Добѣдывать, добѣдывать, *va.* achever de blanchir. *Part. p.* добѣденный.

Добѣдывать, добѣдывать, *va.* achever de blanchir. *Part. p.* добѣденный.

Добѣдывать, добѣдывать, *va.* achever de blanchir. *Part. p.* добѣденный.

Добѣдывать, добѣдывать, *va.* achever de blanchir. *Part. p.* добѣденный.

Добѣдывать, добѣдывать, *va.* achever de blanchir. *Part. p.* добѣденный.

Добѣдывать, добѣдывать, *va.* achever de blanchir. *Part. p.* добѣденный.

Добѣдывать, добѣдывать, *va.* achever de blanchir. *Part. p.* добѣденный.

Добѣдывать, добѣдывать, *va.* achever de blanchir. *Part. p.* добѣденный.

Добѣдывать, добѣдывать, *va.* achever de blanchir. *Part. p.* добѣденный.

Добѣдывать, добѣдывать, *va.* achever de blanchir. *Part. p.* добѣденный.

Добѣдывать, добѣдывать, *va.* achever de blanchir. *Part. p.* добѣденный.

Доваливаніе, *sp.* action du verbe Доваливать.

Доваливать, довалить, *va.* achever de jeter, remplir en jetant; || rouler jusqu'à; || -ся, *vr.* rouler jusqu'à; || se traîner avec peine jusqu'à. *Part. p.* доваленный.

Довалить, *va. asp. parf.* achever de feutrer. *Part. p.* доваленный.

Довареніе, довариваніе, *sp.* action des verbes Доварить и Доваривать.

Доваривать, доварить, *va.* achever de cuire; || -ся, *vr.* s'achever de cuire. *Part. p.* доваренный.

Доведь, *sf.* la dame, pièce damée (*au jeu de dames*).

Довезти, довезть, *см.* Довозить.

Довершать, довершить, *va.* achever, consommer, terminer; || -ся, *vr.* être achevé. Это шло ея разореніе, ея несчастье, cela acheva, consumma sa ruine, son malheur. Онъ мирно-шилъ своѣ поприще, il acheva paisiblement sa carrière. * Чтобы -шить ея портрѣтъ, pour achever de le peindre. Онъ -шилъ своѣ службу тѣмъ, что обокралъ своего хозяина, il termina son service par avoir volé son patron. — своѣмъ благодѣянью, mettre le comble à ses bienfaits. *Part. p.* довершенный.

Довершеніе, *sp.* achèvement *m.*, consommation *f.* Къ -шенію несчастья, pour comble de malheur.

Довершитель, -ница, *s.* celui ou celle qui achève.

Довершить, *см.* Довершать.

Довести, довестъ, *см.* Доводить.

Довивать, довить, *va.* achever de tordre ou de tresser. *Part. p.* довитый.

Довинчивать, довинтить, *va.* achever de visser. *Part. p.* довинченный.

Довираться, довряться, *vr.* bavarder, mentir (*jusqu'à*).

Довлекать, довлѣчь, *см.* Доволакивать.

Довлѣть, *v. imp. sl.* il suffit, c'est assez.

Доводить, II. 4. довести и довестъ, *va.* conduire (*jusqu'à*), mener; || réduire; || -ся, *v. imp.* arriver. Доведите меня до ея квартиры, conduisez-moi jusqu'à son logement. Богъ знаетъ до чего можетъ довести ея упрямство, Dieu sait jusqu'où peut le conduire son opiniâtreté. Довести что до совершенства, conduire, porter qch à sa perfection. Довести дѣло до конца, conduire une affaire à sa fin. Ея безпорядочная жизнь довела ея до грѣба, sa vie déréglée l'a conduit au tombeau. Нѣра ни до чего хорошаго не доведѣтъ, le jeu ne mènera à rien de bon. || Довести до нищеты, до отчаянія, réduire à la misère, au désespoir. Довести кого до послѣдней крайности, réduire qn à la dernière extrémité. || Довести что до крайности, porter qch à l'excès, à l'extrême. Довести до свѣдѣнія публики, porter à la connaissance du public. Довести кого до раскаянія, mettre qn en voie ou dans la voie du repentir. Довести преступника до сознанія, parvenir à tirer un aveu d'un criminel. Довести кого до слѣзъ, faire pleurer qn, tirer des larmes des yeux de qn. Мой слова довели ея до слѣзъ, mes paroles lui ont tiré les larmes des yeux. || Мнѣ никогда не дѣлось этого видѣть, il ne m'est jamais arrivé de voir cela. Мнѣ довелось нечаянно встрѣтиться съ нимъ, il m'est arrivé de le rencontrer par hasard. Не знаю, доведѣтся ли мнѣ увидѣть ея, je ne sais s'il m'arrive de la voir. || Мнѣ доводится съ нею еще два рубля, il est encore en reste avec moi de deux roubles. Онъ мнѣ доводится родня, je le compte parmi mes parents, ou il a parenté entre lui et moi. *Part. p.* доведенный.

Довести, довести, *см.* Доводить.

Довести, довести, *см.* Доводить.

Довести, довести, *см.* Доводить.

Довести, довести, *см.* Доводить.

Довести, довести, *см.* Доводить.

Довести, довести, *см.* Доводить.

Довести, довести, *см.* Доводить.

Довести, довести, *см.* Доводить.

Довести, довести, *см.* Доводить.

Довести, довести, *см.* Доводить.

Довести, довести, *см.* Доводить.

Довести, довести, *см.* Доводить.

Довести, довести, *см.* Доводить.

Доводный, *adj.* servant de preuve, d'argument.
Доводчикъ, -чица, *s.* délateur, dénonciateur, -trice.

Доводъ, *sm.* preuve *f.*, argument; || témoignage *m.*

Довозить, П.А. довести и довезать, *va.* voiturier, transporter (*jusqu'à*); achever de voiturier. *Part. p.* довезенный.

Доволакивать, доволочить и доволочь, *va.* traîner, tirer jusqu'à; || -ся, *vr.* se traîner (*jusqu'à*), atteindre. *Part. p.* доволоченный.

Довольно, *adv.* assez, suffisamment, il suffit. *Здесь — холодно*, il fait assez froid ici. *Онъ не — честишь для того, чтобы ему върили*, il n'est pas assez honnête pour qu'on le croie. — *спорить*, c'est assez disputer ou c'est assez disputé. *Это — забавно*, voilà qui est assez plaisant. — *странно, что вы утверждаете*, il est assez étrange que vous affirmiez. — *долго*, assez longtemps. — *хорошо*, assez bien. — *рано*, d'assez bonne heure, assez tôt. *Онъ — наказанъ за свою вину*, il est suffisamment puni pour ou de sa faute. — *ли у васъ денегъ*, avez-vous assez d'argent? — *ли съ васъ этихъ денегъ*, cet argent vous suffit-il? *Этого —*, cela suffit, ou suffit. *Этого для меня —*, cela me suffit. — *сказать вамъ, что...*, il suffit de vous dire que... *Для меня — вашего слова*, votre parole me suffit. — *этой надежды, чтобы сдѣлать ебъ счастливымъ*, cette espérance suffit pour le rendre heureux. — *чюгобъ малыишей клеветы, чтобы поубить честищаго человека*, parfois il suffit de la moindre calomnie pour perdre un honnête homme.

Довольный, *adj.* 1. content, satisfait. *Онъ — день самъ собою*, il est content de lui-même ou content de sa personne. *Онъ весьмъ — день*, il est content de tout. *Онъ ничимъ не — день*, il n'est content de rien. *Я — день тымъ, что васъ вижу*, je suis content de vous voir. *Онъ — день тымъ, что вы ушли*, il est content que vous ayez réussi. *Онъ малымъ — день*, il se contente ou il se passe de peu. *Онъ очень — день собою*, il est fort satisfait de sa personne. *Онъ — день своею участью*, il est satisfait ou content de son sort.

Довольство и **Довольствие**, *sm.* aisance, abondance, suffisance *f.*

Довольствованіе, *sn.* action du verbe **Довольствоваться**.

Довольствоваться, I.2. *va.* contenter; satisfaire; || pourvoir; || -ся, *vr.* (*чимъ*) se contenter de.

Довѣвать, довѣять, *va.* achever de vanner; || pousser vers, porter vers en soufflant (*du vent*). *Part. p.* довѣанный.

Довѣдыванье и **Довѣданіе**, *sn.* action du verbe **Довѣдывать**.

Довѣдывать, довѣдать, *va.* découvrir, connaître; || -ся, *vr.* chercher à savoir, apprendre.

Довѣренность, *sf.* la confiance; || procuration, autorisation. *Имѣть къ кому —*, avoir, prendre confiance en qn. *Употребить во зло чью либо —*, abuser de la confiance de qn. || *Онъ управляетъ имѣніемъ по — сти*, il administre un bien en vertu d'une procuration ou par procuration. *Дать кому —*, donner une procuration à qn, ou fonder qn d'une pro... *Уничтожить —*, révoquer une procuration.

Довѣренный, *adj.* de confiance, qui possède la confiance de, ou qui agit en vertu d'une procuration. — *человѣкъ*, un homme de confiance.

Довѣритель, -ница, *s.* le commettant, mandant.

Довѣрительный, *adj.* qui renferme une procuration.

Довѣрить, *см.* **Довѣрять**.

Довѣрие, *sn.* la confiance, le crédit. *Лишиться — рья*, *потерять —*, perdre la confiance, tomber

dans le discrédit, se discréditer. *Лишиться — рья*, faire perdre la confiance, le crédit, discréditer.

Довѣрчивость, *sf.* le caractère confiant.
Довѣрчивый, *adj.* confiant, disposé à la confiance.

Довѣрять, довѣрить, *va.* (*кому*) avoir confiance en; || -ся, *vr.* être confié; se confier, se fier. *Не —, см.* **Недовѣрять**.

Довѣсить, *см.* **Довѣшивать**.
Довѣсокъ, *sm.* 1. ce qu'on ajoute pour le poids.
Довѣстру, *adv.* *Вѣдти —*, sortir pour un besoin.

Довѣшать, *va. asp. parf.* achever de suspendre.
Довѣшивание, *sn.* action du verbe **Довѣшивать**.

Довѣшивать, довѣсить, *va.* achever de peser; || ajouter ce qui manque pour faire le poids.
Довѣять, *см.* **Довѣвать**.

Довязаніе и **Довязываніе**, *sn.* action du verbe **Довязать**.

Довязывать, довязать, *va.* achever de lier; || (*и asp. parf.* довязти) achever de tricoter. *Part. p.* довязанный.

Догадливать, договѣть, *vn.* achever de jeûner.

Догадать, *см.* **Догадывать**.
Догадка, *sf.* 3. la conjecture, prévision. *Теряться въ — кахъ*, se perdre en conjectures.

Догадливость, *sf.* la sagacité, pénétration.
Догадливый, *adj.* avisé, bien avisé, pénétrant, subtil, perspicace.

Догадочный, *adj.* conjectural.
Догадчикъ, -чица, *s.* un esprit perspicace.
Догадь, *sm.* *Въ догадь ли тебѣ было сдѣлать это*, t'es-tu avisé de faire cela? *Мнѣ это было не въ догадь*, je ne m'en suis pas avisé.

Догадыванье, *sn.* action du verbe **Догадывать**.

Догадывать, *inus. см.* **Надоумливать**.

Догадываться, *vr.* conjecturer, deviner, s'apercevoir, se douter, s'aviser. *По этому началу я — ваюсь, какой будетъ конецъ*, par ce commencement je conjecture quelle sera la fin. *Я — ваюсь о ебъ близкой кончинѣ*, je conjecture sa mort ou de sa mort prochaine. *Трудно было — даься, что онъ хотѣлъ сказать этимъ*, il était difficile de deviner ce qu'il voulait dire par là. *Наконечъ онъ — даься, что ебъ обманываютъ*, enfin il s'est aperçu qu'on le trompait. *Я и не — даься, что онъ сѣрдится*, je ne me suis pas aperçu qu'il s'est fâché. *Его хотѣли посадить въ тюрьму, но онъ — даься объ этомъ и бжжалъ*, on voulait le mettre en prison, mais il s'en est douté et a pris la fuite. *Его хотѣли обокрасть, но онъ — даься запереть все двѣри*, on voulait le voler, mais il s'est avisé de fermer toutes les portes.

Догараніе, *sn.* action du verbe **Догарать**.
Догарать и **Догорать**, догорѣть, *vn.* brûler tout à fait. *Дрова — горали*, le bois achevait de brûler. *Свѣчъ — раеть*, la chandelle se meurt. *Свѣчъ — горѣла*, la chandelle a tout à fait brûlé.

Доглаживанье, *sn.* action du verbe **Доглаживать**.

Доглаживать, доглядить, *va.* achever de lisser, de repasser. *Part. p.* доглаженный.

Доглядывать, доглядѣть, *va.* remarquer, surveiller; || -ся, *vr.* regarder (*jusqu'à*). *Какъ вы не — дѣли этого*, comment n'avez-vous pas remarqué cela?

Догма, *sf.* и **Догматъ**, *sm.* le dogme.
Догматика, *sf.* la science des dogmes.
Догматикъ, *sm.* le dogmatiste.
Догматическій, *adj.* dogmatique.
Догматствовать, *vn.* dogmatiser.
Догматъ, *см.* **Догма**.

Догнаиванье, *sp.* action du verbe **Догнаивать**.

Догнаивать, **догноить**, *va.* contribuer à la putréfaction ou à la suppuration.

Догна́ние, *sn.* action du verbe **Догна́ть**.

Догна́ть, *см.* **Догоня́ть**.

Догно́ение, *sn.* action du verbe **Догно́ить**.

Догно́ить, *см.* **Догнаивать**.

Договаривать, **договорить**, *va.* achever de prononcer; || louer; || -ся, *vr.* convenir; traiter; négocier; || laisser tomber la conversation. *Онъ -риль свой проповѣдь*, il acheva de prononcer son sermon. *Онъ не -ваеть послѣднихъ слоговъ*, il ne prononce pas les dernières syllabes. *Дайте мнѣ -рить*, laissez-moi finir. || *Я -риль плотниковаго*, j'ai loué des charpentiers. || -ся *въ цѣнѣ*, convenir du prix. -ся *о сдачѣ города*, convenir de la reddition de la ville, ou capituler. -ся *о мирѣ*, traiter, négocier la paix. || *Подъ конецъ вечера они -рились до Канта и до Гётеля*, vers la fin de la soirée ils laissèrent tomber la conversation sur Kant et sur Hegel. || **-вающихся стороны**, les parties contractantes.

Договорный, *adj.* convenu; || du traité, du contrat.

Договоръ, *sm.* convention *f.*, pacte, contrat; traité *m.* — *словесный, письменный*, convention verbale, par écrit. *Нарушить* —, rompre un pacte. *Свадебный* —, un contrat de mariage. *Заклочить* —, passer un contrat; pactiser. *Заклочить мирный* —, conclure un traité de paix. — *на мировую*, une transaction. — *о сдачѣ крѣпости, или сдача крѣпости на* —, une capitulation.

Догонѣть, *см.* и **Догонка**, **Догоня**, *sf.* action de courir après. **Въ догонку**, *adv.* à la poursuite. *Побѣжать, брѣсится за кѣмъ либо въ догонку*, courir à la poursuite de qn. *Послать за кѣмъ въ догонку*, envoyer à la poursuite de qn.

Догоня́ть, I.3. **догна́ть**, *va.* courir après; rattraper, joindre, rattraindre, atteindre, éгалer; || achever de distiller. *Онъ бѣжалъ, но ево -няюють*, il a pris la fuite, mais on court après lui. *Ступайте впередъ, я васъ -ню*, allez devant, je vous rattraperai, ou je vous joindrai, ou je vous rattraindrai. *Собака не молла -гнать зайца*, le chien n'a pu atteindre le lièvre. *Онъ очень растѣтъ, скоро отца догонитъ*, il croît vite et va atteindre à la taille de son père. **Въ математикѣ мнѣ ево не -гнать**, il m'est impossible de l'éгалer en mathématiques. *Part. p.* **догнанный**.

Догораніе, **Догорать**, *см.* **Догораніе**, **Догарать**.

Догребать, **догресті**, *va.* achever de râtelier, finir de ratisser; || atteindre en ramant. *Part. p.* **догребенный**.

Догруженіе, *sn.* action du verbe **Догружать**.

Догруживать и **догружать**, **догружить**, *va.* и -ся, *vr.* achever de charger ou de fréter; ajouter ce qui manque à la charge. *Part. p.* **догруженный**.

Догрызать, **догрызть**, *va.* ronger, gruger tout.

Догуливать, **догулять**, *vn.* achever de se promener; || -ся, *vr.* s'attirer; par sa mauvaise conduite.

Додавать, **дода́ть** (*prés.* **додаю**, *fut.* **додамъ**), *va.* donner, payer ce qui manque, suppléer; || -ся, *vr.* être payé, suppléé. *Въ этомъ мѣсяцѣ должнъ быть тысяча рублѣй, а чего недостанетъ, я додамъ*, ce sac doit contenir mille roubles, et ce qu'il y aura de moins, je suppléerai le reste. *Вы мнѣ не додали двухъ рублѣй*, vous m'avez donné deux roubles de moins. *Part. p.* **доданный**.

Додалбливанье, *sn.* action du verbe **Додалбливать**.

Додалбливать, **додолбить**, *va.* achever de

creuser, decaver, d'entailler. *Part. p.* **додолбленный**.

Додатокъ, *sm.* 1. le complément d'une somme.

Додаточный, *adj.* formant le complément.

Додать, *см.* **Додавать**.

Додача, *sf. см.* **Додатокъ**.

Додвигивать и **Додвигать**, **додвинуть**, *va.* faire avancer jusqu'à; || -ся, *vr.* entrer tout à fait.

Part. p. **додвинутый**.

Додержаніе и **Додерживанье**, *sn.* action du verbe **Додерживать**.

Додерживать, **додержать**, *va.* tenir, garder jusqu'à un terme; || achever de dépenser, consumer tout. *Part. p.* **додержанный**.

Додирать, **додрать**, *va.* achever de déchirer; || user entièrement. *Part. p.* **додранный**.

Додираться, **додраться**, *vr.* percer la foule, parvenir à.

Доднесь, *adv.* jusqu'à ce jour, jusqu'à présent.

Додолбить, *см.* **Додалбливать**.

Додоръ, *sm. pop.* -рунитъ, il n'y a pas de passage.

Додрать, *см.* **Додирать**.

Додрълка, *sf.* **Додръль**, *sm.* и **Додръльванье**, *sn.* achèvement *m.*

Додръльвать, **додрълать**, *va.* achever, terminer; || -ся, *vr.* être achevé, se terminer. *Part. p.* **додръланный**.

Доение, *sn.* la traite, action de traire.

Дожариванье, *sn.* action du verbe **Дожаривать**.

Дожаривать, **дожарить**, *va.* achever de rôtir ou de frire; || -ся, être assez rôti ou frit. *Part. p.* **дожаренный**.

Дожать, *см.* **Дожимать** и **Дожинать**.

Дождать, *см.* **Дождать**.

Дождевикъ и **Дождяникъ**, *sm.* le lycoperdon (*champignon*).

Дождевой, *adj.* de pluie, pluvial. **-вая вода**, l'eau de pluie, pluviale.

Дожденосный, *adj.* chargé de pluie, pluvieux.

Дождикъ, *см.* **Дождь**.

Дождить, II.1. *vn. imp.* pleuvoir.

Дождичекъ, *sm. dim.* la pluie. **Посль -чка въ четвергъ** (*prov.*), *см.* **Четвергъ**.

Дождливый, *adj.* pluvieux. **-вая погода**, temps pluvieux.

Дождь, **дождикъ**, **дожежъ**, **дожежикъ** и **дожжикъ**, **дождичекъ**, *sm.* la pluie. — *крупный*, grosse pluie. — *проливной*, pluie battante. — *мелкій*, pluie fine. — *идетъ*, il pleut. *Скоро — пойдѣтъ*, il pleuvra bientôt. — *ливна лѣтъ*, il pleut à verse. — *лѣтъ какъ изъ ведра*, il pleut à seaux. — *промочилъ или пробилъ меня до костей*, la pluie m'a mouillé ou percé jusqu'aux os. *Онъ два часа пробилъ на -дѣ*, il a eu la pluie sur le dos; la pluie sur le corps pendant deux heures. *Укрытсья отъ -дѣ*, se mettre à couvert de la pluie. *Переждать* —, laisser passer la pluie. *-демъ пробѣло ныль*, la pluie a battu la poussière. *Посль -дика дастъ Богъ солнышко*, или *Посль -дѣ и солнышко свѣтитъ* (*prov.*), après la pluie, le beau temps. *Посль дождичка въ четвергъ*, *см.* **Четвергъ**. *Отъ -дѣ да въ воду* (*prov.*), tomber de Charybde en Scylla, ou se cacher dans l'eau de peur de la pluie.

Дождяникъ, *см.* **Дождевикъ**.

Дожевывать, **дожевать**, *va.* mâcher entièrement. *Part. p.* **дожеванный**.

Дожечь, *см.* **Дожегать**.

Дожевикъ, *см.* **Дождевикъ**.

Дожевой, *см.* **Дождевой**.

Дожеженіе, *sn.* action du verbe **Дожечь**.

Дожежикъ и **Дожежъ**, *см.* **Дождь**.

Доживаніе, *sn.* action du verbe **Доживать**.

Доживать, **дожить**, *vn.* vivre (*jusqu'à*), attein-

dre, parvenir à; || demeurer (*jusqu'à*). Я не вѣ до тѣхъ поръ, je ne vivrai pas jusqu'alors. -жить до восьмидесяти лѣтъ, atteindre l'âge de quatre-vingts ans. -жить до глубокой старости, parvenir à une extrême vieillesse. Онъ дожилъ до седьмыхъ волосъ, l'âge a blanchi ses cheveux. Вамъ до чего а дожилъ, voilà de quoi je dois être témoin! Чтобы мнѣ до утра не -жить (*jurement*), que je meure avant demain. Мнѣ остается — до срѣба только одинъ мѣсяцъ, il ne me reste qu'un mois à demeurer jusqu'au terme.

Дожи́ганіе, *sm.* action du verbe Дожигать.

Дожи́гати, *dozhigati*, *va.* laisser brûler jusqu'au bout; || -ся, *vr.* brûler jusqu'au bout, être consumé. *Part. p.* доже́нный.

Дожи́даніе, *sm.* attente, expectative *f.*

Дожи́дати, *dozhidati*, *va.* attendre.

Дожи́даться, *dozhidatsya*, *vr.* attendre. Онъ жи́дался своего сына, il attend son fils. Онъ не жи́дался своего сына, il a vainement attendu son fils. Наконецъ онъ дождался своего сына, enfin il voit arriver son fils. Не дайте́сь мѣня, ne m'attendez pas. Я долже́н здѣсь — ебъ, je dois l'attendre ici. Я долже́н здѣсь дожда́ться ебъ, je dois attendre ici son arrivée, ou je dois rester ici jusqu'à son arrivée. Жду не дожду́сь ебъ, il y a longtemps que j'attends après lui. Жду не дожду́сь, когда онъ прійдетъ, il y a longtemps que j'attends après son arrivée. Жду не дожду́сь, когда это случится, j'attends avec impatience que cela arrive. Я не могу́ дожда́ться ебъ возвращенія, je suis las d'attendre son retour, ou je meurs d'impatience de le voir revenir. Видно я не дожду́сь ебъ, il paraît qu'il ne viendra pas chez moi. Я долю жи́дался ебъ, j'ai été longtemps à l'attendre, ou je l'ai attendu pendant longtemps. *Я жи́дался ебъ блѣ часу, но не дождался, je l'ai attendu pendant plus d'une heure, mais en vain. Я не жи́дался окончанія спектакля, je n'ai pas attendu la fin du spectacle. Я не дождался окончанія спектакля, j'ai quitté le théâtre avant la fin du spectacle. Я не дождался окончанія концерта, j'ai quitté le concert avant qu'il fût fini. Когда-то дожду́сь я исполненія моихъ желаній, quand est-ce que je verrai la réalisation de mes vœux? Когда я дожду́сь этого счастливаго времени, quand verrai-je arriver ce temps heureux? Вы этого никогда не дождетесь, vous ne verrez jamais arriver cela. Я жи́даюсь когда этого дѣла, j'attends la fin de cette affaire. Вы не дождетесь когда этому дѣлу, vous ne verrez pas la fin de cette affaire. Долю жи́дался онъ этого мѣста, но наконецъ дождался, il a été ou il est resté longtemps à attendre après cette place, mais enfin il l'a obtenue. Онъ умеръ не дожда́вшись своего производства въ генера́лы, il est mort après avoir vainement attendu sa promotion au grade de général. Онъ уѣхалъ не жи́даясь обѣда, il est parti sans attendre le dîner. Онъ уѣхалъ не дожда́вшись обѣда, il est parti avant le dîner. Дождѣ́тся онъ тобъ, что ебъ поколѣтять, il finira par être battu. Дождѣ́тся онъ какой нибудь неприятности, il finira par s'attirer quelque désagrément.

Дожи́мати, *dozhimati*, *dozhimati* (*fut. dozhmu*), *va.* presser tout. *Part. p.* дожа́тый.

Дожи́нати, *dozhinati*, *dozhinati* (*fut. dozhnu*), *va.* moissonner tout, achever de moissonner. *Part. p.* дожа́тый.

Дожи́нъ, *sm.* achèvement de la moisson.

Дозва́ти, *dozvati*, *dozvati*.

Дозво́леніе, *sn.* la permission.

Дозво́лительность, *sf.* qualité de ce qui est permis.

Дозво́лительный, *adj.* de permission; permis.

Дозво́лять, I. 3. дозволить, *va.* permettre,

accorder; autoriser; || -ся, *vr.* être permis. Зако́нъ не ля́етъ никому́ самоупра́вства, la loi ne permet à personne de se faire justice soi-même. Бо́гъ не ля́етъ ему́ дожить до..., Dieu ne lui a pas accordé de vivre jusqu'à... -во́лѣти кому́ учредѣти страхово́ую компа́нїю, autoriser qu'à former une compagnie d'assurance. Госуда́рь ля́етъ ему́ носѣти иностраннѣй о́рдена, le souverain l'a autorisé à porter une décoration étrangère. || Ему́ ля́ется..., il lui est permis de..., il est autorisé à... *Part. p.* дозволѣнный.

Дозѣмный, *adj.* — поклѣнъ, un profond salut.

Дозира́ти, *dozirati*, *va.* surveiller, observer.

Дозна́ваніе, *sm.* action du verbe Дознавать.

Дозна́вати, *doznati*, *doznati* (*prés. doznaju, fut. doznaju*), *va.* apprendre, s'informer; || -ся, *vr.* parvenir à savoir. *Part. p.* дозна́нный.

Дозна́нїе, *sn.* information, recherche *f.* Объ е́мъ приказано со́дѣлать —, on a ordonné de faire la recherche sur lui, ou on a ordonné la recherche sur lui. — о сѣ поведе́нїи, la recherche de sa conduite.

Дозѣрный, *adj. sm.* le guet, soldat de la patrouille.

Дозѣрщикъ, *sm. vi.* le visiteur, douanier; -щикій, *adj.* 3.

Дозѣрь, *sm.* la patrouille, ronde, garde; -ѣрный, *adj.*

Дозрѣ́ваніе, *sm.* action du verbe Дозрѣвать.

Дозрѣ́вати, *dozrevati*, *dozrevati* (*vr.* parvenir à maturité).

Дозрѣ́лый, *adj.* entièrement mûr.

Дозрѣ́ніе, *sm.* action du verbe Дозрѣть.

Дозрѣ́тъ, *sm.* Дозрѣвать.

Дозыва́ти, *dozovati*, *dozovati* (*va.* inviter ceux qui n'étaient pas encore invités; || -ся, *vr.* être invité. Ебъ не дозовѣ́шься, il est difficile de le faire venir, ou il est difficile à se rendre à une invitation. Онъ чебъ это васъ не дозовѣ́шься, pourquoi ne venez-vous pas quand on vous appelle?

Доигрыва́нїе, *sm.* action du verbe Доигрывать.

Доигрывать, *doigrivati*, *doigrivati* (*va.* achever de jouer; || -ся, *vr.* (до чебъ) s'attirer à force de jouer. -раемте на́ртїю, achevons la partie. *Part. p.* доигранный.

Доигры́шь, *sm.* la fin du jeu.

Доильникъ, -ница, *s.* celui ou celle qui traite le bétail.

Доильня и **До́йня**, *sf.* 4. la laiterie.

Доимка, *sf.* 3. *dim.* -мочка, le restant, arrérage.

Доимочный, *adj.* restant, qui reste à payer.

Доимщикъ, *sm.* celui qui encaisse les arrérages.

Доинѣкъ, *sm. dim.* -ничѣкъ, le baquet, seau à traire.

До́йный, *adj.* à lait.

До́йня, *sm.* Доильня.

Доискиванье, **доисканіе**, *sm.* action des verbes qui suivent.

Доискивати, *doiskivati*, *doiskivati* (*va.* chercher à trouver le reste; || -ся, *vr.* chercher à savoir, découvrir, trouver -ся пра́вды, chercher à savoir la vérité. Я не могу́ -ка́ться моѣи шлѣны, je ne peux pas trouver mon chapeau.

Доисторическій, *adj.* préhistorique.

Доити (*fut. дойду*), *sm.* Доходить.

Доитъ, II. 1. даивати, *va.* traire; || -ся, *vr.* donner du lait. *Part. p.* доѣнный.

До́ка, *sc. fat.* connaisseur; maître, bonne tête, homme habile. Понѣтъ на до́ку, trouver son maître. — на до́ку наше́лъ (*prov.*), à trompeur, trompeur et demi; il a trouvé son maître.

Доказаніе, *sn.* action du verbe **Доказать**.
Доказатель и **Доказчикъ**, *-ица*, *s.* délateur, trice.

Доказательный, *adj.* démonstratif, concluant.

Доказательно, *adv.* démonstrativement.

Доказательство, *sn.* la preuve, argument *m.*

Доказывать, *см.* **Доказывать**.

Доказной, *adj.* prouvable.

Доказыванье, *sn.* action du verbe **Доказывать**.

Доказыватель, *-ица*, *см.* **Доказатель**, *-ица*.

Доказывать, **доказать**, *va.* prouver, démontrer; avérer; || accuser, dénoncer; || *-ся*, *vr.* être prouvé, dénoncé. *-зять своѣю истинность*, prouver son innocence. *Этотъ постынокъ -ваеть, что онъ глупъ*, cette action prouve qu'il est sot. *Я -зять смѣ мой дружба*, je lui ai prouvé mon amitié. *Это ничего не -ваеть*, cela ne prouve rien. *Онъ ясно -заль мнѣ необходимость этой мѣры*, il m'a démontré clairement la nécessité de cette mesure. *Одинъ доказаль это разсужденіями, другой доказаль фактами*, l'un a démontré cela par des raisonnements, l'autre l'a prouvé par des faits. || *Онъ -ваеть на нево въ обманъ*, il l'accuse de fourberie. *Part. p.* **доказанный**. *Фактъ этого -занъ*, ce fait est avéré.

Докалыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Докалывать, **доколоть**, *va.* achever de fendre, fendre tout; || tuer, égorger, frapper à mort. *Part. p.* **доколотый**.

Докапчиванье, *sn.* achèvement *m.*

Докапчивать, **докопчить** и **докопчать**, *va.* achever, terminer. *Part. p.* **докопченный**.

Докапчиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Докапчивать, **докоптить**, *va.* achever de fumer (*des viandes*); || *-ся*, *vr.* s'achever de fumer. *Part. p.* **докопченный**.

Докапыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Докапывать, **докопать**, *va.* achever de creuser; || *-ся*, *vr.* creuser (*jusqu'à*), atteindre en creusant. * *-паться до истины*, découvrir la vérité. *Part. p.* **докопанный**.

Докармливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Докармливать, **докармить**, *va.* achever de nourrir. *Part. p.* **докармленный**.

Докапыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Докапывать, **докатить** и **докатать**, *va.* rouler (*jusqu'à*); || achever de calandrer; || *-ся*, *vr.* rouler jusqu'à. *Part. p.* **докатанный**.

Докачиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Докачивать, **докачать**, *va.* achever de pomper; pomper tout.

Докашиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Докашивать, **докосить**, *va.* faucher entièrement. *Part. p.* **докошенный**.

Докащикъ, *см.* **Доказатель**.

Докашиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Докашивать, **докасить**, *va.* faire bien fermenter. *Part. p.* **докашенный**.

Докиданіе, **Докидыванье**, *sn.* и **Докидка**, *sf.* action des verbes suivants.

Докидывать, **докидывать** и **докинуть**, *va.* jeter, lancer jusqu'à; achever de jeter. *Part. p.* **докиданный** и **докинутый**.

Докисаніе, *sn.* action du verbe suivant.

Докисать, **докиснуть**, *vn.* achever de fermenter.

Докислый, *adj.* assez fermenté.

Докиснуть, *см.* **Докисать**.

Докладка, *sf.* achèvement d'une maçonnerie quelconque.

Докладной, *adj.* ajouté, complémentaire; || de

rapport, de présentation; *-ная записка*, un mémoire de rapport.

Докладчикъ, *sm.* le rapporteur, référendaire; *-чичій*, *adj.* 3.

Докладъ, *sm.* le rapport, exposé, la présentation, le référé.

Докладыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Докладывать, **докласть**, *va.* achever de poser; || (*aspr. parf.* **доложить**) rapporter, référer, annoncer, exposer; || ajouter; remplir; || *-ся*, *vr.* se faire annoncer; être rapporté. *Надо доложить министру объ этомъ дѣлѣ*, il faut référer de cette affaire au ministre. *Jur.* — *дѣло*, rapporter un procès, ou faire le rapport d'un... *Моѣ дѣло будетъ — такоѣ-то*, mon procès est au rapport d'un tel. || *-жить о комъ*, annoncer qn. *Приказать доложить о себѣ*, se faire annoncer. *Онъ очень удивился, когда смѣ -жили обо мнѣ*, il fut très-étonné lorsqu'on m'annonça. *Войти не -жась*, entrer sans se faire annoncer. || *Къ этой суммѣ надо -жить еще сто рублей*, il faut ajouter encore cent roubles à cette somme. *Сундукъ не полный, ево надо докласть*, ce coffre n'est pas plein, il faut le remplir. *Part. p.* **доклаженный**.

Доклѣвыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Доклѣвывать, **доклѣвать**, *va.* becqueter tout. *Part. p.* **доклѣванный**.

Доклѣванье, *sn.* action du verbe suivant.

Доклѣвать, **доклеить**, *va.* achever de coller; || *-ся*, *vr.* être entièrement collé. *Part. p.* **доклѣнный**.

Доклѣйка, *sf.* achèvement du collage.

Доклеить, *см.* **Доклѣвать**.

Докликиваться, **докликаться** и **докликнуться**, *vr.* appeler (*jusqu'à se faire entendre*). *Тутъ никоѣ не -ичешься (impers.)*, on appelle vainement ici; personne ne vient.

Доковыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Доковывать, **доковать**, *va.* achever de ferrer. *Part. p.* **докованный**.

Доколачиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Доколачивать, **доколотить**, *va.* achever d'enfoncer, de faire entrer en cognant; achever de casser, de briser; || battre ou frapper jusqu'à; || *-ся*, *vr.* être entièrement cogné, cassé, brisé. *-лотить своѣю*, achever d'enfoncer un pilotis. *-лотили послѣднюю тарѣлку*, on a brisé jusqu'à la dernière assiette. || *-лотить коѣ до смерти*, battre qn jusqu'à la mort. *Part. p.* **доколотенный**.

Доколоть, *см.* **Докалывать**.

Доколь, **доколѣ**, *adv.* aussi longtemps que; tant que; || jusqu'à quand ou jusques à quand?

Доконать, *parf. см.* **Конать**.

Доконопачиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Доконопачивать, **-пачить**, *va.* achever de calfaté; || *-ся*, *vr.* être entièrement calfaté. *Part. p.* **доконопаченный**.

Докончаніе, *sn.* action du verbe suivant.

Докончать, **докончить**, *см.* **Докапчивать**.

Докопаніе, *sn.* action du verbe suivant.

Докопать, *см.* **Докапывать**.

Докоптить, *см.* **Докапчивать**.

Докоптый, *adj.* entièrement fumé ou enfumé.

Докоптятъ, *va. parf.* être assez fumé ou enfumé.

Докопченіе, *sn.* action du verbe **Докоптить**.

Докосить, *см.* **Докапчивать**.

Докосить, *sm.* **Докошеніе**, *sn.* action du verbe

Докосить.

Докрасить, *см.* **Докрашивать**.

Докрасна, *adv.* jusqu'à être rouge.

Докрашиванье, *-шенье*, *sn.* action des verbes suivants.

Докрашивать, докрасить, va. achever de peindre ou de teindre; || -ся, *vr.* être entièrement peint ou teint. *Part. p.* докрашенный.

Докричать, *vn. parf.* и Докричатся, *vr.* crier à se faire entendre. *Я не могъ ебъ -ся,* je lui ai bien crié, mais il ne m'a pas entendu.

Докручиванье, докрученье, *sn.* action des verbes suivants.

Докручивать, докрутить, *va.* achever de tordre. *Part. p.* докрученный.

Докторский, *adj.* de docteur, doctoral. -кая степенъ, le grade de docteur. -кое свидѣтельство, le diplôme de docteur; || le certificat du médecin.

Докторство, *sn.* le doctorat.

Докторша, *sf.* la femme d'un docteur.

Докторъ, *sm.* 8. le docteur (*grade de 8-e cl.*); || *fam.* le docteur, médecin. — *хирургичи медицинчи,* docteur en chirurgie et en médecine. *Это не —, а конобай,* c'est un médecin d'eau douce. — или *лькаръ военный, полковбй, батальонный, см. Лъкаръ.*

Докуда, *adv. inus.* jusqu'où? jusqu'à quand?

Докука, *sf.* importunité, demande importune.

Документъ, *sm.* le document, titre.

Докупать, докупить, *va.* compléter un achat. *Part. p.* докупленный.

Докупка, *sf.* 3. le complément d'un achat.

Докуриванье, докурение, *sn.* action des verbes suivants.

Докуривать, докурить, *va.* achever de fumer, fumer entièrement; || achever de distiller. *Part. p.* докуренный.

Докурка, *sf. см.* Докуриванье.

Докучать, I. 1. *vn.* (кому) importuner, ennuyer.

Докучливость, *sf.* importunité, demande importune *f.*

Докучливый и Докучный, *adj.* importun, déplaisant, fâcheux.

Докушивать, докушать, *va.* manger ou boire tout. *Part. p.* докушанный.

Доку, *sm.* *Mar.* le dock, bassin, la forme.

Доловливать, доловить, *va.* chasser ou pêcher tout. *Part. p.* доловленный.

Доломыванье, доломанье, *sn.* action des verbes suivants.

Доломывать, доломать, *va.* casser, briser tout; || -ся, *vr.* être entièrement cassé, brisé.

Part. p. доломанный.

Долбёжь, *sm.* la mortaise, entailleure.

Долбыло, *см.* Долого.

Долбить, II. 2. долблывать, долбнуть, *va.* creuser, saver, entailler; || apprendre par cœur, répéter. *Part. p.* долбленный.

Долбление, *sn.* action de creuser avec le ciseau.

Долбня и Долбуха, *sf.* 4. le maillet; || la hie, demoiselle.

Долгея, *sf.* ancienne petite monnaie de Novgorod.

Долгий, *adj.* 2. *dim.* долгоный, long. — *слозь,* syllabe longue. -гая и счастливая жизнь, une longue et heureuse vie. *Желать кому -тихъ и счастливыхъ дней,* souhaiter à qu des jours longs et heureux. * *Имать -гя рѣки, см. Рука.* * *У негб языкъ дологъ, см. Языкъ.* || *Вхатъ на -тихъ,* aller avec un voiturier. * *Откладываетъ ебъ -гій языкъ, см. Откладывать.* *Вотъ и вся не -гя,* et tout fut dit, ou et tout sera dit; *см. Вотъ.*

Долго, *adv. dim.* -гонько, *comp.* долъе, долъ и долъше, longtemps, pendant longtemps; longuement. *Это продолжается слѣшкомъ —,* cela dure trop longtemps. *Я пробывъ тамъ долъе, чѣмъ предполагалъ,* j'y suis resté plus que je ne le supposais. *Я вотъ жить долъе не хочу,* je ne veux pas demeurer ici plus longtemps. *Чѣмъ долъе*

иарствуетъ государъ, тамъ отромнее должно быть влѣние ебъ на дѣла, plus longtemps règne un souverain et plus grande doit être son influence sur les affaires. *Какъ можно долъе,* le plus longtemps possible, aussi longtemps que possible. *Это — не изладится изъ памяти,* cela ne s'effacera de longtemps du souvenir. *Онъ — не проживётъ, или онъ не — проживётъ,* il ne vivra pas longtemps; *ou fam.* il ne le fera pas long. *Онъ — не возвратится,* il est longtemps à revenir. *Я васъ — ждалъ,* j'ai été longtemps à vous attendre ou je vous ai attendu longtemps. — *ли тебѣ дурить,* seras-tu longtemps à faire des folies? *Какъ — вы это дѣлаете,* comme vous êtes longtemps à faire cela, *ou* comme vous faites cela longuement! *Какъ —, или — ли вы тамъ пробудете,* combien de temps y resterez-vous? *Я пробуду тамъ не долъе трѣхъ дней,* j'y resterai trois jours tout au plus. *Миръ продолжался не —,* la paix n'a pas été de longue durée, *ou* la paix a été de courte durée, de peu de durée. *Я — жилъ въ этомъ городѣ,* j'ai demeuré pendant longtemps dans cette ville. *Я — не могъ забыть этого вора,* je n'ai pas pu pendant longtemps oublier ce malheur. *За — до,* longtemps avant. || *Мы — разговаривали,* nous nous sommes entretenus longuement. *Онъ прожилъ боченъ —,* il a vécu très-longuement. || *Это дѣло — тянется,* cette affaire traîne en longueur. — *ли, коротко ли, tôt ou tard.* * *Онъ приказалъ — жить,* il vient de mourir, * il a dit bonsoir à la compagnie. — *ли до быдй,* un malheur est sitôt arrivé, *ou* il pleut à tous les vents.

Долгобородый, *adj.* à longue barbe.

Долговатый, *dim. см.* Долгий.

Долговой, *adj.* de dette. -вое отдѣленіе, la prison pour dettes. -вое обязательство, une obligation.

Долговоло́сый, *adj.* à longs cheveux; à longs poils.

Долговременно, *adv.* longuement.

Долговременность, *sf.* longue durée, longueur *f.*

Долговременный, *adj.* long, de longue durée.

Долговѣчно, *adv.* longuement.

Долговѣчность, *sf.* la longévit, longue vie.

Долговѣчный, *adj.* qui dure depuis longtemps, d'une longue durée.

Долговязый, *adj.* d'une taille longue et menu, d'une taille effilée.

Долгогривый, *adj.* à longue crinière.

Долгоденственный, *adj.* de longue durée.

Долгоденствие, Долгоденство, *sn.* longue vie; || les plus longs jours (*de l'année*).

Долгоденствовать, I. 2. *vn.* vivre longtemps.

Долголетіе, *sn.* longue vie, longévit *f.*

Долголетній, *adj.* de plusieurs années, long; || *Bot.* vivace. *Во вниманіе къ ебъ -ней слѣжбѣ,* en considération de son long service.

Долголетствовать, *vn.* vivre longtemps.

Долгоногій, *adj.* à longues jambes; à longs pieds.

Долгоножка, *sf.* 4. insecte, la tipule.

Долгоносикъ, *sm.* insecte, le charançon.

Долгоносый, *adj.* à long nez; à long bec.

Долгоный, *dim. см.* Долгий.

Долгопёръ, *sm.* poisson, exocet, aquador *m.*

Долгопёлый, *adj.* à longs pans.

Долгорукій, *adj.* à longues mains; à longs bras.

Долгосрочный, *adj.* à long terme, emphytéotique. -ная отдача на аренду, emphytéotose *f.*

Долгоство́льный, *adj.* à longue tige (*d'un arbre*); || à long canon (*d'une arme à feu*).

Долготѣ, *sf.* la longueur; || *Géogr.* la longitudo.

Долготерпѣливо, *adv.* longaniment.

Долготерпѣливость, *sf.* и **Долготерпѣніе**, *sn.* longanimité *f.*

Долготерпѣливый, *adj.* longanime, extrêmement patient.

Долгоухій, *adj.* à longues oreilles, oreillard.

Долгоушка, *sf.* 4. une aiguille à long chas.

Долгохвостіе, *sm.* oiseau, la mésange à longue queue.

Долгохвостый, *adj.* à longue queue.

Долгошейка, *см.* Горлянка.

Долгошейный, *adj.* à long cou.

Долгошерстный, *adj.* à longue laine; à long poil.

Долгошея, *sc.* une personne à long cou.

Долгоязычіе, *sn.* le babil, bavardage; || la médisance.

Долгоязычный, *adj.* bavard, babillard; || médisant.

Долгъ, *sm.* le devoir; || la dette (*комѣ*); créance *f* (*на комѣ*); || obligation; || crédit *m.* *Исполнить свой* — remplir son devoir, s'acquitter de son devoir.

Нарушить свой — manquer à son devoir. *Измѣнить своему -гу*, trahir son devoir. *Поступить противъ долга*, transiger avec son devoir.

— дружбы, le devoir de l'amitié. *Я поставлю себѣ -гомъ сказать вамъ*, je me fais un devoir de vous dire.

По долгу званія, à titre d'office. * *Отдѣтъ послѣдній* — *природѣ*, payer sa dette ou payer le tribut à la nature (*mourir*). * *Отдѣтъ послѣдній* — *покойнику*, rendre les derniers devoirs à un défunt, assister à l'enterrement d'un défunt. *Дѣлатъ -гѣ*, *войти въ -гѣ*, faire, contracter des dettes. *Уплатить -гѣ*, *раздѣлаться съ -гѣми*, payer ses dettes, s'acquitter de ses dettes. *Обезпечить* — *залогомъ*, assurer une créance par une hypothèque. *У него пять тысячъ въ -гѣхъ*, il a pour cinq mille roubles de créances. *За нимъ или на немъ есть мой* — j'ai une créance sur lui, il me doit, il est mon débiteur, il est en reste d'une dette avec moi. *У меня много денегъ въ -гѣхъ*, on me doit beaucoup d'argent. *Онъ заплатилъ мнѣ свой* — il m'a payé ce qu'il me devait, il m'a payé sa dette. *Быть по уши въ -гѣ*, *или по урло въ -гѣхъ*, avoir des dettes par-dessus la tête, ou par-dessus les oreilles. *Онъ весь въ -гѣ*, il est criblé, accablé, perdu, ahimé de dettes. *Онъ въ -гѣ*, *какъ въ шельку*, il doit plus qu'il n'est gros, ou il doit à Dieu et au monde. * — *признательности*, la dette de la reconnaissance. * *Заплатить — отечеству*, payer sa dette à la patrie. || — *совѣсти*, *чести*, obligation de conscience, d'honneur. *Уплатить весь свой -гѣ*, *честно раздѣлаться съ своимъ -гѣми*, faire honneur à ses obligations. || *Покупать, продавать, давать въ* —, vendre, acheter, donner à crédit. *Върнуть комѣ въ* —, prendre des marchandises à crédit. *Вѣрнуть комѣ въ* —, faire crédit à qn. *Мнѣ въ* — *больше не дають*, * le crédit est mort pour moi. * *Быть въ -гѣ*, être en reste. *Я ещё у васъ въ -гѣ за оказанныя мнѣ вами услуги*, je suis encore en reste avec vous des bons offices que vous m'avez rendus. *Не обижайте ебъ: онъ въ -гѣ не останется*, ne l'offensez pas: il ne demeurera pas en reste, ou il n'est jamais en reste. — *платежѣмъ красенъ* (*prov.*), à beau jeu beau retour.

Долежать, *vn.* и *-ся*, *vr.* être couché jusqu'à.

Долерить, *sm.* minéral. dolérine, dolérite *f.*

Долетать, **долетѣть**, *vn.* voler (*jusqu'à*).

Должать, I.1. *за-*, *vn.* s'endetter, faire des dettes.

Должѣе, *sm.* *dim.* une petite dette. *За вами есть* —, vous avez une petite dette à me payer, ou vous êtes en reste d'une petite dette avec moi.

Долженствоватъ, I.2. *vn.* devoir, falloir, être obligé de.

Должея, *sf.* entaille, rainure *f.*

Должикъ, *sm.* lanière, petite courroie.

Должникъ, **-ница**, *s.* débiteur, -trice. *Несостоятельный* —, un débiteur insolvable. *Отъ худого -ка и мякнѣю беру* (*prov.*), d'un mauvais payeur on tire ce qu'on peut, ou de mauvais payeurs prend-on paille.

Должно и Долженъ, *v. imp.* on doit, il faut, il est à. — *убытъ прѣздности*, il faut ou on doit fuir l'oisiveté. *Это -но быть*, cela doit être. *Такъ -но быть*, cela doit être ainsi. *Вамъ не — говорить мнѣ такихъ вещей*, vous ne devez pas me dire de telles choses. *Мнѣ бы не — было говорить вамъ это*, je n'aurais pas dû vous dire cela. *Емѣ -но быть очень скучно*, il doit bien s'ennuyer. *Вамъ -но быть очень холодно въ такомъ лёгкомъ платьѣ*, vous devez avoir bien froid avec un habit aussi léger. *Завтра -но быть собраніе*, il doit y avoir demain une assemblée. — *-но думать*, — *но полагаютъ*, *что...*, il est à croire, il est à présumer que... *Поступать, какъ -но честному человеку*, agir en homme d'honneur.

Должное, *adj.* *sn.* la dette, ce qui est dû.

Должностной, *adj.* qui est en place, en fonction. — *ное личіе*, un fonctionnaire. — *человѣкъ*, homme en place.

Должность, *sf.* le devoir, obligation *f*; || charge, fonction *f*, emploi, office, poste *m.* *Быть при -ти*, avoir une charge. *Вступитъ въ* —, entrer en charge, en fonction. — *судьи*, la charge de juge. *Хорошо исполнить свою* —, s'acquitter bien de ses fonctions. *Быть безъ -ти*, être sans emploi. *Трудная* —, pénible emploi, pénible fonction. *Какую — имѣете вы въ этомъ департаментѣ*, quel est votre emploi dans ce département? *Отправляетъ замѣнителью* —, être dans un poste élevé. *Канцлерская* —, office de chancelier.

Должный, *adj.* dû, obligé; || qui doit, qui a une dette, redevable. *Оказываетъ -ное комѣ почтеніе*, témoigner le respect dû à qn. *Я -женъ ѣхать*, je dois partir. *Вы -жны работать*, vous devez travailler. *Послѣ мѣсяца осады, крѣпость -жна была сдаться*, après un mois de siège, la forteresse a été obligée de se rendre. *Дома, которые построены и которые должны построиться*, les maisons qui sont construites et qui sont à construire. || *Онъ -женъ мнѣ пять рублѣй*, il me doit cinq roubles, ou il m'est redevable de cinq roubles.

Должокъ, *см.* Должѣе.

Доливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Доливать, **долить**, *va.* remplir (*en versant*); || *-ся*, *vr.* être rempli. *Part. p.* **долитый**.

Доливка, *sf.* и **Доливъ**, *sm.* action de remplir (*en versant*).

Долиманъ и **Доломанъ**, *sm.* *Mil.* le dolman (*de Hussard*).

Долина, *см.* Длинá.

Долина, *sf.* и **Долъ**, *sm.* la vallée; — **линный**, *adj.*

Долинистый, *adj.* rempli de vallées.

Долинка, **Долинушка**, *dim.* *см.* Доли́на.

Долистый, *см.* Долинистый.

Долитіе, *sm.* action du verbe suivant.

Долить, *см.* Доливать.

Доложить, *см.* Докладывать.

Долой, *interj.* à bas! bas! || *adv.* par terre, ôtez-vous, ôtez. — *полицію*, à bas la police. *Шляпу —, шапелу bas!* || *Онъ сбилъ ебъ съ ногъ* —, il le jeta par terre. *Едва дотронулся я до него, какъ онъ и съ ногъ —*, à peine l'eus-je touché, qu'il tomba par terre. — *съ глазъ мойхъ*, ôtez-vous de devant mes yeux. — *со стола эти бумаги*, ôtez ces papiers de dessus la table. — *съ дорѣи*, ôtez-vous du

passage, de mon passage. — *съ лошади*, descendez de cheval. || *Съ чужова коня средѣ врази* — (prov.), см. Конь.

Доломанъ, см. **Долманъ**.

Доломитъ, *sm.* *minéral*, dolomée *f*; dolomite; **-товѣй**, *adj.*

Долотить, II.5. *va.* tailler au ciseau.

Долото, *sn. dim.* долотцо, le ciseau; **-лотный**, *adj.*

Долу, *adv.* en bas, à terre, par terre.

Доль, *sm. см.* Долина.

Доль, *sf.* longueur *f*.

Долька, *dim. см.* Доля.

Дольникъ, *sm.* coassocié *m*; || *surdos m* (courroie d'une avaloïre).

Дольный, *adj.* situé dans la vallée. **-ная жизнь**, la vie terrestre.

Дольше, **доль**, **дольше**, *сomp. см.* Долго.

Долзвать, **долзять**, *vn.* grimper, monter (*jusqu'à*).

Доля, *sf. dim.* **долька** и **дольюшка**, le lot, la part, le partage; la partie; le contingent, la quote-part; || *Arithm.* fraction *f*; || la 96.^e partie du zolotnik; || *Bot.* le cotylédon. **Дѣлѣтъ на доли**, faire des lots. ***Нищета и горе досталась на долю этого семейства**, la misère et la douleur sont venues le lot de cette famille. **Мнѣ досталась меньшая — нас младства**, il m'est échü la moindre part de la succession. **Быть съ кимъ въ долѣ**, être de part avec qn. **Войти къ кому въ долю**, entrer de part avec qn. **На мою долю достался домъ**, j'ai eu la maison pour ma part ou pour mon partage. **Эта деревня досталась мнѣ на долю**, cette campagne m'est échue ou m'est tombée en partage. || **На нашу долю приходится заплатить столько-то**, nous devons payer tant pour notre contingent, pour notre quote-part. **Эта работа винала на долю господина N**, см. **Выпадать**. **Копѣйка есть сотая — рубль**, le copeck fait la centième partie d'un rouble. **Это составляетъ только десятую долю того, что мнѣ слѣдуетъ получить**, cela ne fait que la dixième partie, ou que la dixième de ce que je dois recevoir. **Третья, четвертая, пятая** —, un tiers, un quart, un cinquième. || **Въ четвертую, въ осмью, въ двѣнадцатую долю листа**, in-quarto, in-octavo, in-douze.

Дома, *adv.* à la maison, au logis, chez soi. **Никого нѣтъ** —, il n'y a personne à la maison ou au logis. **Онъ все сидитъ** —, il reste toujours chez lui. **Его нѣтъ** —, il n'est pas chez lui. **Кодѣ васъ можно застать** —, quand peut-on vous trouver chez vous? **Я рѣдко бываю** —, je suis rarement chez moi. **Будьте какъ** —, soyez comme chez vous. **Въ гостяхъ хорошо, а — лучше** (prov.), см. **Гость**.

Домазыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Домазывать, **домазать**, *va.* achever de graisser, d'enduire. *Part. p.* **домазанный**.

Домалыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Домалывать, **домолоть**, *va.* achever de moudre; || achever de dire des fadaïses; || **-ся**, *vr.* être entièrement moulu. *Part. p.* **домолотый**.

Доматыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Доматывать, **домотать**, achever de dévider ou de pelotonner; || dépenser, dissiper tout. *Part. p.* **домотанный**.

Домахивать, **домахнуть**, *va.* achever d'agiter, de brandiller; || jeter, courir (*jusqu'à*).

Домачиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Домачивать, **домочить**, *va.* achever de tremper. *Part. p.* **домоченный**.

Домашний, *adj.* domestique, de la maison, du ménage, de famille. **-ная жизнь**, la vie domestique. **-нее счастье**, le bonheur domestique. **-нее воспитаніе**, l'éducation faite à la maison. **Онъ лучший — нее воспитаніе**, son éducation a été faite

à la maison. — **учитель**, un précepteur, gouverneur; instituteur privé. — **хлебъ**, pain de ménage. **Жить въ немъ кружю**, vivre en famille. **-ние**, *s. pl.* les gens de la maison. **По -нимъ обстоятельствомъ**, pour affaires de famille. — **арестъ**, см. **Арестъ**.

Домашиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Домашивать, **домоситъ**, *va.* achever de paver; || **-ся**, *vr.* être entièrement pavé. *Part. p.* **домощенный**.

Домежевыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Домежевывать, **домежевать**, *va.* achever d'arpenter; || **-ся**, *vr.* être entièrement arpenté. *Part. p.* **домежеванный**.

Домекаться, **домекнуться**, *vr.* conjecturer, penser.

Домѣкъ, *sm.* conjecture. **Не въ домѣкъ**, sans se douter, sans s'apercevoir. **Мнѣ не въ домѣкъ**, je ne m'aperçois pas. **Ему это не въ домѣкъ**, il ne s'en aperçoit pas.

Доменный, *adj.* de haut fourneau; см. **Домна**.
Дометать, I.1. **доместй**, *va.* achever de balayer; || **-ся**, *vr.* être entièrement balayé. *Part. p.* **дометённый**.

Домѣтывать, I.1. **дометать**, II.5. *va.* jeter (*jusqu'à*); achever de jeter; || achever de coudre. *Part. p.* **дометанный**.

Домикъ, *dim. см.* **Домъ**.
Доминанта, *sf. Mus.* la dominante.
Доминать, **домять**, *va.* achever de pétrir (*l'argile*). *Part. p.* **доматый**.

Домино, *sn. indécl.* le domino (*habillement et jeu*).

Домишко, *sm. déd.* une vieille petite maison, mesure; maisonnette.

Домище, *sm. augm.* une très-grande maison.
Домкратъ, **дамкратъ** и **донкратъ**, *sm.* le cric.

Домна, *sf.* 4. (и **доменная печь**) le haut fourneau.

Домоблоститель, **-ница**, *s.* la personne qui gère une maison.

Домовитость, *sf.* économie *f*, ménage *m*.

Домовитый, *adj.* économe, ménager.

Домовище, *sn. pop.* le cercueil; || *vi.* la demeure.

Домовладыка, *sm.* le maître de la maison; le père de famille.

Домовладылецъ, **-лица**, *s.* le ou la propriétaire d'une maison.

Домовникъ, **-ница**, *s.* personne sédentaire; casanier, -ère.

Домовничанье, *sn.* action du verbe suivant.

Домовничать, I.1. *vn.* garder la maison.

Домоводство, *sn.* économie domestique *f*.

Домоводъ, **-деа**, *s.* un ou une économe; ménager, -ère.

Домовой, *adj.* — **ошукъ**, congé *m* (pour les officiers ou pour les fonctionnaires), permission *f* (pour les soldats); || *sm.* le lutin, farfadet, esprit follet.

Домовый, *adj.* de la maison, qui est dans la maison. **-вая церковь**, la chapelle de la maison.

— **обискъ**, une visite domiciliaire; perquisition à domicile.

Домогательство, *sn.* la poursuite, sollicitation.

Домогаться, **домочься**, *vr.* (*чего*) briguer, solliciter.

Домой, *adv.* à la maison, chez soi. **Ступайте** —, allez à la maison. **Порѣ** —, il est temps d'aller ou de retourner à la maison. **Было очень поздно, кодѣ я возвратился** —, il était très-tard quand je fus rentré chez moi. **Завтра я уѣзжаю** —, demain je pars pour chez moi.

Домокъ, *sm.* 1. *Жить домокомъ*, avoir son ménage.

Домолачиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Домолачивать, **домолотить**, *va.* achever de battre (le blé). *Part. p.* домолоченный.

Домолотъ, *см.* Домалотъ.

Домоправитель, *sm.* intendant de la maison.

Домоправительство, *sn.* intendance de la maison.

Домородный, *см.* Доморощенный.

Доморостокъ, *sm.* animal élevé à la maison.

Доморощенный, *adj.* élevé à la maison (*des animaux*).

Домостройтель, **-ница**, *s.* bon ou bonne économiste.

Домостроительный, *adj.* bon économiste.

Домостроительство, *sn.* économie, les soins du ménage.

Домосъдничать, I. 1. *vn.* mener une vie casanière.

Домосъдний, *adj.* -ная жизнь, la vie casanière, sédentaire.

Домосъдство, *sn.* la vie casanière.

Домосъдъ, **-два**, *s.* personne casanière.

Домотать, *см.* Доматывать.

Домоустройство, *sn.* ménage *m.*, économie *f.*

Домохозяинъ, *sm.* le maître du logis, l'hôte *m.*

Домочадець, *sm.* 1. le domestique de la maison.

Домочься, *см.* Домогаться.

Домчать, *va. parf.* traîner avec vitesse jusqu'à; || *-ся, vr.* atteindre. *Мигомъ-лись мы до города*, nous avons atteint la ville en un clin d'œil.

Домшкóуть, *sm.* une barque (*sur la Svir*).

Домъ, *sm. dim.* **домикъ**, la maison; || la famille; || hospice. **Каменный** —, maison de brique ou de briques. **Деревянный** —, maison de bois. **Загородный** —, maison de campagne. **Торговый**, **торный** —, maison de commerce, de jeu. **Рабочий**, **смирительный** —, maison de travail, de force, de correction. *Жить домокомъ*, tenir maison, tenir son ménage. *Жить въ одномъ домѣ*, habiter sous le même toit. *Заводится домокомъ*, s'emménager. *Его — открытъ для всехъ*, sa maison est ouverte à tous venants. *Отказитъ кому отъ дому, см.*

Отказывать. *Хозяинъ въ дому, что Ханъ въ Крымъ (пров.)*, *см.* Хозяинъ. *На дому, loc. adv.* en chambre, à domicile. *Работать на дому*, travailler en chambre. *Брать ванны на дому*, prendre des bains à domicile. *Пособія на дому*, des secours à domicile. *Я вышелъ, мы вышли изъ дому*, je suis sorti de chez moi; nous sommes sortis de chez nous. || **Императорскій Домъ**, la famille impériale. *Онъ прѣхалъ ко мнѣ въ домъ*, il vint chez moi avec toute sa famille. || **Воспитательный** —, l'hospice des enfants trouvés, ou Les Enfants trouvés. **Сумасшедшій** —, или — **сумасшедшихъ**, hospice pour les aliénés ou maison de santé. || **Работники разошлись по домамъ**, les ouvriers sont allés dans leurs foyers. **Путённый** —, un cabaret.

Домываніе, *sn.* action du verbe suivant.

Домывать, **домыть**, *va.* achever de laver. *Part. p.* **домытый**.

Домышляться, **домыслиться**, *vr.* concevoir, comprendre.

Домъриванье, **домъряніе**, *sn.* **домъръ**, *см.* action des verbes suivants.

Домъривать, **домърять** и **домърить**, *va.* achever de mesurer; || ajouter ce qui manque à une mesure. *Part. p.* **домъренный**.

Домъчать, **домътить**, *va.* achever de marquer (*le linge*). *Part. p.* **домъченный**.

Домъшиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Домъшивать, **домъсать**, *va.* achever de pétrir. *Part. p.* **домъшенный**.

Домъшивать, **домъсать**, *va.* achever de pétrir. *Part. p.* **домъшенный**.

Домать (*фут.* **домну**), *см.* Доминать.

Донашиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Донашивать, **доносить**, *va.* achever de porter; || achever d'user (*des habits*). *Я-сидь въ тѣсноту кирничей*, j'ai achevé de porter toutes les mille briques. || *Я-ваку ётомъ сертыкъ*, j'achève d'user cette redingote. || *-ся, vr.* être usé. *Part. p.* **доношенный**.

Донёльзья и **До-нелъзя**, *см.* Нелъзя.

Донесеніе, *sn.* le rapport, exposé, relation *f.*

Донести, *см.* Доносить.

Донизыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Донизывать, **донизать**, *va.* achever d'enfiler; || *-ся, vr.* être entièrement enfilé. *Part. p.* **донизанный**.

Дониманіе, *sn.* action du verbe suivant.

Донимать, **донять** (*фут.* **дойму**), *va.* percevoir ce qui reste; || persécuter, punir. *Я тебѣ дойму*, je t'en ferai bien repentir. *Его ничьмъ не доймешь*, il se moque du blâme et des menaces. *Его ничьмъ такъ не доймешь, какъ денежнымъ штрѣфомъ*, rien ne saurait lui être aussi sensible que la peine pécuniaire. *Part. p.* **донятой**.

Донникъ, *sm.* plante, le mélilot.

Донное сладкое дѣрево, *см.* Каркасъ.

Донный, *adj.* de fond, du fond; *см.* **Дно**; || *-ная трава*, *см.* **Донникъ**.

Доноситель и **Доносчикъ**, **-щица**, *s.* dénonciateur, délateur, -trice.

Доносительный, *adj.* contenant une délation.

Доносить, **донести**, *va.* (о чѣмъ) exposer, faire un rapport; || (на когò) dénoncer, déléter; || porter (*jusqu'à*); pouvoir porter. *Губернаторъ донесъ объ ётомъ министру*, le gouverneur en a fait son rapport ou en a fait rapport au ministre.

|| *Кто-то донесъ на негò губернатору*, qn l'a dénoncé ou l'a déléter au gouverneur. || **Донесите ётомъ узелъ до мойи квартиры**, portez ce paquet jusqu'à mon logis. **Донесешь ли ты на себѣ ётомъ чемоданъ**, saurais-tu porter sur les épaules cette valise? *Part. p.* **донесенный**.

Доносить, *vn.* accoucher à terme. *Она не-сила*, elle a accouché avant terme.

Доносить, *см.* **Донашивать**.

Доносокъ, *sm.* 1. *dim.* **доносочекъ**, un vêtement porté.

Донось, *sm.* dénonciation, délation *f*; **-сный**, *adj.* *Сдѣлатъ на когò* —, или *шты на когò* въ —, dénoncer, déléter qn.

Доносеніе, *sn.* *см.* **Донесеніе**.

Донощикъ, **-щица**, *s.* dénonciateur, délateur, -trice.

Донце, *sn.* le fond (*d'un vase*); || banc de fileuse.

Донциъ, *adv.* jusqu'à présent.

Донышко, *dim.* *см.* **Дно**.

Донюхивать, **донюхать**, *va.* consommer tout (*le tabac*). *Part. p.* **донюханный**.

Донять, *см.* **Донимать**.

Доораніе, *sn.* action du verbe suivant.

Доорать, *va.* achever de labourer.

Допалзывать, *sn.* action du verbe suivant.

Допалзывать, **доползать**, **доползти**, *vn.* se traîner, ramper (*jusqu'à*); || *obtenir par des bassesses.

Допалыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допалывать, **дополотъ**, *va.* achever de sarcler; || *-ся, vr.* être entièrement sarclé.

Допарыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допарывать, **допоротъ**, *va.* achever de décroûdre.

Допáхиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допáхивать, **допахать**, *va.* achever de labourer.

rer; || -ся, *vr.* être entièrement labouré. *Part. p.* допаханный.

Допечатать, допечь, *va.* faire cuire à point, cuire suffisamment; employer le reste en cuisant; || *fam.* réprimander, tancer, vexer; || -ся, *vr.* être suffisamment cuit. *Part. p.* допеченный.

Допельшнепъ, *sm.* bécassine double *f.*

Допечатывать, допечатать, *va.* achever l'impression (d'un livre); || -ся, *vr.* être entièrement imprimé. *Part. p.* допечатанный.

Допечь, *см.* Допечатать.

Допивать, допить, *va.* vider, boire le reste; || -ся, *vr.* boire (jusqu'à). Допейте вамъ стаканы, videz votre verre. || Онъ пилъ до сумасшествя, il buvait jusqu'à devenir fou. *Part. p.* допityй.

Допиливание, *sn.* action du verbe suivant.

Допиливать, допилить, *va.* scier ou limer tout. *Part. p.* допиленный.

Дописать, допереть, *va.* fermer tout à fait. *Part. p.* допертый.

Дописка, *sf.* и Дописывание, *sn.* action du verbe suivant.

Дописывать, дописать, *va.* achever d'écrire ou de peindre; || -ся, *vr.* être entièrement écrit; || écrire (jusqu'à). *Part. p.* дописанный.

Допить, *см.* Допивать.

Допихивание, *sn.* action du verbe suivant.

Допихивать, допихнуть, *va.* pousser (jusqu'à). *Part. p.* допихнутый.

Доплата, *sf.* доплачивание, *sn.* le paiement du reste.

Доплачивать, доплатить, *va.* payer le reste; || -ся, *vr.* être entièrement payé. *Part. p.* доплаченный.

Доплетание, *sn.* action du verbe suivant.

Доплетать, доплести, *va.* achever de tresser ou d'entrelacer; || -ся, *vr. fam.* se traîner (jusqu'à). *Part. p.* доплетенный.

Доплывание, доплытие, *sn.* action des verbes suivants.

Доплывать, доплыть, *vn.* naviguer (jusqu'à), aborder; nager (jusqu'à).

Доплясывание, *sn.* action du verbe suivant.

Доплясывать, доплясать, *vn.* achever de danser; || -ся, *vr.* danser jusqu'à.

Дополаскивание, *sn.* action du verbe suivant.

Дополаскивать, дополоскать, *va.* rincer tout.

Доползать и Доползти, *см.* Допалзывать.

Дополнение, *sn.* le complément, supplément.

Дополнительный, *adj.* complémentaire.

Дополнять, дополнить, *va.* compléter, suppléer; || remplir (*en versant*); || -ся, *vr.* se compléter, être complété, être suppléé; || se remplir. *Part. p.* допóлненный.

Дополоть, *см.* Допалывать.

Дополуденный, *adj.* d'avant-midi, de la matinée.

Допороть, *см.* Допарывать.

Допотопный, *adj.* antédiluvien.

Доправа, доправка, *sf.* и Доправливание, доправление, *sn.* action des verbes suivants.

Доправливать и Доправлять, доправить, *va.* achever de corriger; || *Jur.* exiger, faire payer. *Part. p.* доправленный.

Доправный и Доправочный, *adj.* exigible.

Доправщикъ, *sm.* demandeur.

Допраздновать, *va.* achever de fêter. *Part. p.* допразднованный.

Допрашивание, *sn. см.* Допросъ.

Допрашиватель и Допрощикъ, *sm.* interrogateur.

Допрашивать, допросить, *va.* interroger, faire subir un interrogatoire; || -ся, *vr.* être inter-

rogé. -сiть кою по пунктамъ, interroger qu sur faits et articles. *Part. p.* допрошенный.

Допроситься, *vr.* pouvoir obtenir. *Насиль-сился ево остаться у насъ*, c'est à peine si j'ai pu obtenir de lui qu'il resterait chez nous. *Насиль-сился къ нему въ комнату*, c'est à peine si j'ai pu obtenir de lui qu'il me le laisserait entrer dans sa chambre. *Насиль-сился, чтобы онъ сказалъ правду*, à grand'peine ai-je pu obtenir de lui qu'il dirait la vérité. *У него кускъ хлѣба не-просишься*, on ne saurait obtenir un morceau de pain de lui. *Ево не-просишься*, il n'y a pas moyen de le faire venir.

Допросъ, *sm. Jur.* interrogatoire *m*; -снiй, *adj.* *Сдѣлать кому* —, faire subir un interrogatoire à qu. — *свидѣтелей*, audition des témoins. || -сnye *пункты*, interrogatoire sur faits et articles.

Допрощикъ, *см.* interrogateur.

Допрыгивание, *sn.* action du verbe suivant.

Допрыгивать, допрыгнуть, *vn.* sauter (jusqu'à).

Допрыскивание, *sn.* action du verbe suivant.

Допрыскивать, допрыснуть, *va.* faire jaillir (jusqu'à); || achever d'humecter, d'arroser. *Part. p.* допрысканный и допрыснутый.

Допрывать, допрать, *vn.* se cuire à l'étuvé; || (*до чего*) transpirer ou suer jusqu'à.

Допрядывание, *sn.* action du verbe suivant.

Допрядывать и Допрядать, допрать, *va.* achever de filer. *Part. p.* допращенный.

Допрядывать, допрануть, *vn.* sauter (jusqu'à).

Допускаемость, *sf.* admissibilité, recevabilité *f.*

Допускание, *sn.* action du verbe suivant.

Допускать, допустить, *va.* laisser arriver; || admettre; || souffrir; || permettre, laisser; || -ся, *vr.* être admis, avoir accès, souffrir. *Ево не-стиди до министра*, on ne l'a pas laissé arriver jusqu'au ministre. *Онъ никого до себя не-скаеть*, il ne laisse personne arriver jusqu'à lui. *Онъ-скаеть до себя всякаго*, il est accessible à tout le monde. || *Ево не-скають въ наше общество*, on ne l'admet pas dans notre société. *Это дѣло не-скаеть медленности*, cette affaire n'admet pas de retard. *Я не-скаю даже идея, чтобы это могло случиться*, je n'admetts pas même l'idée que cela pût arriver. || *Я не хочу-стить, чтобы онъ шутилъ надъ этимъ*, je ne veux pas souffrir qu'il plaisante là-dessus. *Это не-скаеть сомнѣня*, cela ne souffre pas de doute. *Правило это-скаеть исключеня*, cette règle souffre des exceptions. *Это мѣсто-скаеть различныя толкованя*, ce passage souffre différentes interprétations. || *Богъ не-стидъ ево дожить до этого*, Dieu ne lui a pas permis de vivre jusque-là. *Богъ не-пустить ево до этого*, Dieu ne lui permettra pas de faire cela. -стить хлѣбъ къ привозу изъ-за границы, permettre l'importation des blés étrangers. *Привозъ пороку у насъ не-пустенъ*, l'importation de la poudre est prohibée chez nous. *Онъ-стидъ большіе безпорядки между своими подчиненными*, il a permis de grands désordres parmi ses subordonnés. *Не-скайте изъ до драки*, ne les laissez pas en venir aux mains. -стить обмануть себя, se laisser tromper. -стить кою обмануть себя, se laisser tromper par qu. || *Есть вещи, которыя не-скаются въ разговоръ*, il y a des choses qu'on ne souffre pas dans la conversation. *Part. p.* допущенный.

Допуская, *adj.* où il est permis d'entrer.

Допускъ, *sm.* accès *m.*

Допустительный, *adj.* admissible.

Допустить, *см.* Допускать.

Допущать, *см.* Допускать.

Допущение, *sn.* admission; || action de tolérer, tolérance *f.* *Со времени -ния ево въ наше общество*, depuis son admission dans notre compagnie. || *У него бѣжали полкъ за — безпорядковъ*, on lui ôta le commandement du régiment pour avoir toléré des désordres.

Допытá, *см.* **Допытывать**.

Допытка, *sf.* action du verbe **Допытаться**.

Допытливостé, *sf.* curiosité *f.*

Допытливый, *adj.* curieux, investigateur.

Допытыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допытывать, **допытá**, *va.* arracher par la torture; achever de torturer; || **-ся**, *vr.* chercher à savoir. **-таться истини**, parvenir à savoir la vérité. *Есть вещи, о которыхъ не слѣдуетъ -ваться*, il y a des choses qu'on ne doit pas chercher à savoir. *Part. p.* **допытанный**.

Допьяна, *adv.* jusqu'à être ivre.

Допѣваніе, *sn.* action du verbe suivant.

Допѣвать, **допѣть**, *va.* chanter jusqu'à la fin.

Part. p. **допѣтый**.

Доработыванье, **доработанье**, *sn.* и **Доработка**, *sf.* action des verbes suivants.

Доработывать, **доработать**, *va.* finir un ouvrage, achever de travailler; || **-ся**, *vr.* (*до чего*) travailler jusqu'à. *Part. p.* **доработанный**.

Дорастать, *см.* **Доростать**.

Дорисовыванье, *sn.* **Дорисовка**, *sf.* action des verbes suivants.

Дорисовывать, **дорисовá**, *va.* finir un dessin; || **-ся**, *vr.* être entièrement dessiné; dessiner jusqu'à. *Я -сую ево портрѣтъ*, je finirai son portrait ou je finirai de le peindre. *Part. p.* **дорисованный**.

Дорникъ, *sm. sl.* le sceau pour les hosties.

Дорога, *sf. dim.* **-рожа** и **-женька**, la route, le chemin; le voyage; || *la voie. *Большая, столбовая* —, le grand chemin, la grande route. *Проселочная* —, le chemin vicinal. *Железная* —, le chemin de fer. *Конно-железная* —, le chemin de fer à traction de cheval. *Санныя* —, le traînage. — *прямая, прямая*, chemin uni, droit. — *вибоцная, разбитая, грязная*, chemin raboteux, rompu, fangeux. *На половинѣ -ги*, à mi-chemin. *По этой -гѣ нѣтъ проѣзда*, ce chemin est impraticable. **-гу** *застрѣлъ снѣгомъ*, le chemin est encombré de neige. *Я встрѣтилъ ево на -гѣ*, je l'ai rencontré en route. *Пуститься въ -гу*, se mettre en route. *Прокладывать -гу*, frayer le chemin. *Быть въ -гѣ*, être en chemin, être en route. *Сбиться съ -ги*, s'égarer de son chemin, se fourvoyer, faire fausse route. *Потерять -гу*, perdre le chemin. *Ужé пять дней, какъ мы въ -гѣ*, il y a cinq jours que nous sommes en route. *Покажите мнѣ -гу*, montrez-moi, enseignez-moi le chemin. *Воротиться, вернуться съ -ги* или *назадъ*, rebrousser chemin, retourner sur ses pas. *Вернуть кою съ -ги*, faire rebrousser chemin à qn, ou faire rebrousser qn. *Свернуть съ -ги*, se détourner de chemin. *Итти своею -гою*, passer son chemin. || **Дорогою**, chemin faisant. *Я хотѣлъ зайти къ нему, но, дорогою, отдумалъ*, je voulais passer chez lui, mais, chemin faisant, j'ai changé d'avis. *Собираться въ -гу*, se préparer pour un voyage. *Счастливой -ги*, bon voyage. || **Быть на хорошей -гѣ*, être dans le bon chemin ou dans la bonne voie. || *Прочь съ -ги*, ôtez-vous du passage, de mon passage. *Отодвиньте это кресло, оно стоитъ на самой -гѣ*, rangez de côté ce fauteuil, il gêne le passage. *Поджидать кою на -гѣ*, attendre qn au passage. *Захватъ къ кому по -гѣ*, passer chez qn chemin faisant, venir voir qn en passant. *Пойдемте вмѣстѣ, мнѣ по -гѣ*, allons ensemble, je vais de votre côté. *Я къ нему не захватъ, потому что было не по -гѣ*, je n'ai pas passé chez lui, parce que j'aurais dû faire un dé-

tour, ou parce que ce n'était pas mon chemin; ce n'était pas de passage. *Разстáвить столбы по -гѣ*, mettre des poteaux le long du chemin. *Дать кому -гу*, faire place à qn; se mettre, se ranger de côté à l'approche de qn, ou laisser passer qn. *Дайте мнѣ -гу*, laissez-moi passer. **Ему къ намъ запáла -га*, il ne vient plus chez nous. **Тудá и -га*, adieu la boutique; c'est pain béni. *Тудá ии и -га*, il n'a que ce qu'il mérité. **Мнѣ не -га, или нѣтъ -ги ходитъ къ мнѣ*, je n'ai aucune raison pour aller ou d'aller chez eux. *Не знай ко мнѣ -ги*, ne mets plus ton pied chez moi. *Винить на -гу*, boire le vin de l'étrier. || *На битой или на торной -гѣ травá не растѣтъ* (*prov.*), à chemin battu il ne croît point d'herbe.

Дорого, *adv. comp.* **дороже**, cher, chèrement. *Покунáтъ, продаватъ* —, acheter, vendre cher ou chèrement. *Онъ продаётъ дороже другихъ*, il vend plus cher que les autres. *Вы — заплатите мнѣ за эту обиду*, vous me payerez cher cet outrage. *Онъ — продалъ свою жизнь*, il a vendu cher ou chèrement sa vie. *Въ Петербургъ жить* —, il fait cher vivre à Pétersbourg. || *Въ три дорога, loc. adv.* extrêmement cher. *Какъ можно дороже*, le plus chèrement possible, aussi chèrement que possible. *Всею дороже, loc. adv.* ce qu'il y a de plus cher, le plus cher. *Здоровье для меня всею дороже*, la santé est ce qu'il y a de plus cher pour moi. *Всею дороже стоилъ мнѣ этотъ процессъ*, ce procès est ce qui m'a coûté le plus cher. *Дешево да мило, — да мило* (*prov.*), *см.* **Дешево**.

Дороговатый, *adj. dim.* un peu cher.

Дороговизна, *sf.* la cherté.

Дорогой, *adj.* cher, précieux; *dim.* **-гонький**, un peu cher; *comp.* **дороже**, plus cher; *superl.* **дражайшій**, très-cher. *Эта матерія слишкомъ -га для меня*, cette étoffe est trop chère pour moi. *Честь для меня всею дороже*, je n'ai rien de plus cher que l'honneur. *Въ этой части города квартиры очень дороги*, les appartements se louent fort cher dans ce quartier. — *другъ*, cher ami. — *годъ*, chère année. *Это слишкомъ дорого*, cela est trop cher ou hors de prix. **-гия ткани**, des étoffes précieuses. **-гие камни**, pierres précieuses. **-гие металлы**, des métaux précieux. **-гая мебель**, des meubles précieux. *Время всею дороже*, il n'y a rien de plus précieux que le temps. || **-га борозда къ займу** (*prov.*), *см.* **Борозда**. **Дорого ничко къ Христу дню** (*prov.*), *см.* **Яичко**.

Дорогопроводъ, *sm.* le viaduc.

Дородливостé и **-дность**, *sf.* corpulence, obésité *f.*, embonpoint *m.*

Дородливый и **-дный**, *adj.* corpulent, replet.

Дородничать, *l. i. см.* **Дородить**.

Дородность, *см.* **Дородливость**.

Дородный, *см.* **Дородливый**.

Дородить, **раз-**, *vn.* prendre de l'embonpoint.

Дородство, *sn. см.* **Дородливость**.

Дорожатъ, *l. i. vn.* вз-, enchérir, renchérir. *Все товары жають*, toutes les marchandises enchérissent. *Хлебъ очень вздорожалъ*, les blés ont fort enchéri ou sont fort renchérés. *Все жаётъ*, tout renchérit.

Дороже, *adv. comp. см.* **Дорого**.

Дорожить, *II. 3. va. (чьмъ)* faire cas de, attacher du prix à; || **-ся**, *vr.* demander trop cher, surfaire. *Онъ житьé вѣщимъ мнѣнїемъ*, il fait cas de votre opinion. *Я очень жуé вашею дружбою*, je fais grand cas de votre amitié, ou j'attache beaucoup de prix à votre amitié. *Онъ не очень житьé этимъ мѣстомъ*, il ne fait pas grand cas de cette place. *Онъ не житьé своею жизнью*, il fait bon marché de sa vie. || *Этотъ купецъ очень житься*, ce marchand demande trop cher, ou surfait.

Дорóжить, П.3. про-, *va.* canneler; faire des rainures. *Part. p.* продорóженный.

Дорóжка, *sf.* 4. *dim.* le petit chemin, sentier; || la còte (*d'un bas*); || la rainure, rayure, cannelure, strie.

Дорóжникъ, *sm.* *dim.* -ничекъ, le bouvet (*rabot*); || itinéraire, guide du voyageur *m.*

Дорóжный, *adj.* de voyage, de route. -ное плáтье, habit de voyage. — экипажъ, voiture de voyage. — человекъ, un voyageur.

Дорóжчатый, *adj.* rayé, strié; || à còtes (*des bas*).

Дорóслый, *adj.* qui a atteint une certaine taille.

Доростáть, доростíть, *vn.* atteindre une certaine taille. Онъ ещё не доросъ до своего отца, il n'a pas encore atteint la taille de son père.

Дорубáть, дорубíть, *va.* achever de couper; || -ся, *vr.* être entièrement coupé; couper (*jusqu'à*). *Part. p.* дорубленный.

Дорь, *sm.* см. Новина.

Дорывáние, *sn.* action du verbe suivant.

Дорывáть, дорвáть, *va.* achever d'arracher ou de déchirer; || -ся, *vr.* (*до чего*) se jeter avec avidité sur. Онъ хорóдилъ чьямъ сýтки. Затó, какъ дорв́лся до хорóшаго об́да, то нъ за чеперы́хъ, il jehnaít pendant vingt-quatre heures; aussi, lorsqu'il put se procurer un bon dîner, mangea-t-il comme quatre. *Part. p.* дорванный.

Дорывáть, доры́ть, *va.* achever de creuser; || -ся, *vr.* (*до чего*) creuser (*jusqu'à*), atteindre en creusant. *Part. p.* дорытый.

Доры́зывать, доры́звать, *va.* achever de couper ou de trancher; || achever de tuer (*un animal*). *Part. p.* доры́занный.

Досада, *sf.* dépit, chagrin, crève-cœur *m.* Вымести на комъ свою -ду, décharger son dépit sur qn. * Треснуть съ -ды, crever de dépit. || Какáя —, quel dommage! *fam.* quel crève-cœur!

Досадíтель и -садчикъ, -чица, *s.* offensieur.

Досадíтельный, *adj.* offensant, contrariant.

Досадíть, см. Досаждáть и Досаживать.

Досáдно, *v. imp.* c'est fâcheux. —, что онъ не прíехалъ, il est fâcheux qu'il ne soit pas arrivé. Мнѣ —, что вы не предупредíли меня, je suis fâché que vous ne m'avez pas prévenu, ou de ce que vous ne m'avez pas prévenu. Мнѣ это —, очень —, j'en suis fâché, bien fâché. Мнѣ —, или емú — потерять это мýсто, il me fâche ou il lui fâche de perdre cette place. Емú было бы очень — узнáть объ этомъ, il lui fâcherait fort d'apprendre cela.

Досáдно́й, *adj.* planté.

Досáдный и Досáдливый, *adj.* fâcheux, déplaisant.

Досáдование, *sn.* le dépit.

Досáдовать, I.2. *vn.* (*на что*) se fâcher, se dépiter. Онъ дуетъ на меня за то, что я сказалъ емú правду, il se fâche contre moi de ce que je lui ai dit la vérité. Я -дую на судьбу, je me dépíte contre le sort. Онъ дуетъ на то, что вы емú сказáли, il se dépíte de ce que vous lui avez dit.

Досáдчикъ, -чица, см. Досадíтель.

Досажáть, см. Досаживать.

Досаждáть, I.1. досадíть, П.4. *vn.* (*комú*) chagriner, fâcher, dépiter, importuner. Не-дáйте этимъ д́тямъ, ne dépítez pas ces enfants. Онъ -дáетъ мнѣ свои́ми просьба́ми, il m'importune de ses demandes.

Досаживáние, *sn.* action du verbe suivant.

Досаживáть, досадíть, *va.* achever de planter. *Part. p.* досаженный.

Досáливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Досáливать, досолíть, *va.* achever de saler;

|| -ся, *vr.* s'imbiber de sel, être entièrement salé. *Part. p.* досóленный.

Досáливать, досáлить, *va.* achever de graisser; || -ся, *vr.* être entièrement graissé. *Part. p.* досóленный.

Досáсыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Досáсывать, дососáть, *va.* achever de sucer; || -ся, *vr.* être entièrement sucé; sucer jusqu'à. *Part. p.* досóсанный.

Досв́рливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Досв́рливать, досв́рлíть, *va.* achever de percer, de forer; || -ся, *vr.* être entièrement foré. *Part. p.* досв́рленный.

Досел́ть и Доселъ, *adv.* jusqu'à présent; || jusqu'ici.

Досíживáние, *sn.* action du verbe suivant.

Досíживáть, досид́ть, *vn.* rester assis le temps fixé; être assis jusqu'à; || *va.* achever de distiller; || achever de couvrir; || -ся, *vr.* être assis (*jusqu'à*); || être entièrement distillé; || être entièrement couvé. Онъ -ваеть въ заключёнии свой срокъ, sa réclusion touche à son terme. Я не досид́ль до конца спектакля, je ne suis pas resté jusqu'à la fin du spectacle. Онъ досид́ль уже въ заключёнии свой срокъ, le terme de sa réclusion est déjà arrivé. Я досид́ль до утра, j'ai veillé jusqu'au matin. *Part. p.* досíженный.

Доскá, *sf.* 3. и *sl.* Дска, *dim.* дощечка, la planche, ais *m*; || la plaque, table, tablette. Пилíть бревнó на доски, scier une poutre en planches. Переходíть черезъ ручей по -кá, passer un ruisseau sur une planche. Дуббóвая —, planche, ais de chêne. Перегородка изъ досóкъ, une cloison d'ais ou de planches. Ры́зати на мýдной -кá, graver sur une planche de cuivre. || Дощечка шекóладу, une tablette de chocolat. || Шáхматная —, le damier. Аспидная —, une ardoise. Витовáльная —, la filière à vis. Вáфельная —, un fer à faire des gaufres. Прочítать отъ -кí до -кí, lire d'un bout à l'autre. До гробовой -кí, jusqu'au tombeau. Записáть ко́ло на чёрную доску, marquer ou écrire qn sur le livre rouge. Став́ить ко́ло съ кнѣмъ на одну доску, mettre qn à côté d'un autre.

Доскáбливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Доскáбливать, доскóблíть, *va.* achever de racler. *Part. p.* доскóбленный.

Доскáзыванье, *sn.* ac on du verbe suivant.

Доскáзывать, доскáзítь, *va.* dire ou raconter tout; || -ся, *vr.* être raconté jusqu'à la fin. *Part. p.* доскáзанный.

Доскáкáть, *vr. parf.* sauter (*jusqu'à*). Онъ -кался до то́ло, что вывихнулъ себѣ нóгу, il a tant sauté qu'il s'est démis le pied.

Доскáкíванье, *sn.* action du verbe suivant.

Доскáкíвать, доскóчítь и доскóкнýть, *vn.* sauter (*jusqu'à*).

Доскáкíвать, доскáкáть, *vn.* atteindre au galop.

Досканъ, *sm.* *dim.* -нецъ, la boîte; tabatière.

Доскóблénie, см. Доскáбливанье.

Доскóблíть, см. Доскáбливать.

Доскóкнýть, доскóчítь, см. Доскáкíвать.

Доскрéбáние, *sn.* action du verbe suivant.

Доскрéбáть, доскрéсть, *va.* achever de ratisser; || -ся, *vr.* être entièrement ratisé.

Дослáть (*fut.* дошлú), см. Досылáть.

Дослúживáние, *sn.* action du verbe suivant.

Дослúживáть, дослúжítь, *va.* servir, rester au service un temps fixé; || achever l'office divin; || -ся, *vr.* obtenir, mériter, gagner par son service. Онъ -ж́лся до генерáльского чина, il avait servi jusqu'au grade de général, ou il avait gagné le grade de général en servant.

Дослѣшыванье, дослѣшаніе, *sn.* action des verbes suivants.

Дослѣшивать, дослѣшать, *va.* écouter, entendre tout, ou jusqu'à; || -ся, *vr.* être entièrement entendu, être entendu jusqu'à. *Part. p.* дослѣшанный.

Досматриванье, досмотрѣніе, *sn.* action des verbes suivants.

Досматривать, досмотрѣть, *va.* regarder jusqu'au bout; || avoir l'inspection, inspecter; surveiller; || remarquer, ne pas laisser passer; || visiter (*des marchandises*). *Я этой вещи не-трѣлъ*, cette chose m'a échappé ou m'est échappée. *Part. p.* досмотрѣнный.

Досмотрщикъ, *sm.* le visiteur; -ическій и -ичій, *adj.* 3.

Досмотръ, *sm.* inspection, surveillance; || visite *f.*

Досмотрѣть, *см.* Досматривать.

Досмѣяться, *vr.* (*до чего*) rire (*jusqu'à*).

Досохнуть, *см.* Досыхать.

Доспать, *см.* Досыпать.

Доспорить, *vn.* (*до чего*) disputer (*jusqu'à*). *Они -рили до того, что поссорились*, ils disputèrent tant, qu'ils se brouillèrent.

Доспѣваніе, *sn.* action du verbe suivant.

Доспѣвать, доспѣть, *vn.* parvenir à maturité.

Доспѣлость, *sf.* la pleine maturité.

Доспѣлый, *adj.* parvenu à maturité.

Доспѣть, *см.* Доспѣвать.

Доспѣхъ, *sm.* armure complète; -пѣшный, d'armure, cuirassé, couvert d'une armure.

Доспѣшникъ, *sm. vi.* homme cuirassé; -ничій, *adj.* 3.

Доставаніе, *sn.* action de se procurer.

Доставать, достать (*прѣс. достаю*, *fut. достану*) *va.* se procurer, procurer, trouver; || atteindre, tirer; || toucher; atteindre; porter; || *v. imp.* suffire, avoir assez; || не —, ne pas suffire, n'avoir pas assez, manquer; || -ся, *vr.* échoir; || *v. imp.* en avoir pour son compte, tancer; || être à, appartenir. *Онъ -талъ тысячу рублѣй*, il s'est procuré mille roubles. *-таньте мнѣ билетъ на завтрашній спектакль*, procurez-moi un billet pour le spectacle de demain. *За деньги всё -танешь*, avec de l'argent on peut se procurer tout. *Откуда вы это -тали*, où avez-vous trouvé cela? || *-таньте мнѣ съ полки*, aisissez le livre de dessus la tablette. *Высоко, а туда йли я от-тудá не -тану*, c'est trop haut, je ne puis y atteindre, ou cela n'est pas à ma portée. *-таньте еѣ палкою*, vous pouvez l'atteindre d'un bâton. *-таньте бѣлье изъ сундука*, tirez le linge du coffre. || *-татъ рукою до потолка*, toucher de la main au plafond. **Онъ такъ высокъ, что -таётъ до потолка*, il est si grand qu'il touche au plafond. *Онъ такъ высоко поставленъ, что никакая клеветá до него не -танеть*, il est placé si haut que nulle calomnie ne saurait l'atteindre. *Неприятельскія орудія не мбнутъ -татъ сюда*, les canons de l'ennemi ne sauraient porter jusqu'ici. *Это ружьё -таётъ далеко*, ce fusil porte loin. || *-танеть ли вамъ на доро́гу этихъ денегъ*, cet argent vous suffira-t-il pour le voyage? *Этой суммы не -танеть для уплаты вашихъ долговъ*, cette somme ne suffit pas pour payer vos dettes. **-танеть ли еѣ на это дѣло*, saurait-il suffire à cette affaire? est-il assez capable de s'occuper de cette affaire? *Удивлюсь, какъ у васъ -таётъ терпѣнія слѣшать такой вздоръ*, je m'étonne que vous ayez assez de patience pour écouter ces absurdités. *У меня не -таётъ духу сообщить еѣ эту печальную вѣсть*, je n'ai pas assez de courage pour lui communiquer cette triste nouvelle. *У него не -таётъ терпѣнія*,

il manque de patience. *Тутъ не -таётъ двухъ рублѣй*, il y manque deux roubles. *Чего вамъ не -таётъ*, qu'est-ce qui vous manque ou que vous manque-t-il? *Этого только и не-вадо*, il ne manquait que cela. *Этого сукна на сюртукъ не -танеть*, il n'y aura pas assez de ce drap pour une redingote. || **До него рукой не -танешь*, il est devenu inaccessible depuis son élévation. || *Емѣ -талось наследство*, il lui est échue un héritage. *Емѣ -талась въ удѣлъ слава*, la gloire lui est échue, ou lui est tombée en partage. *Мнѣ -талась трудная работа*, j'ai eu pour ma part un ouvrage pénible. || **-танется емѣ*, il en aura. **-танется емѣ на орѣхи*, il en aura pour son compte. **-талось емѣ*, il en a, ou il en a dans l'aile, ou il a eu sur les doigts. **-талось емѣ отъ меня*, je l'ai tancé vertement. **Емѣ за это -талось*, il en est tancé, ou il en est puni. || *Всѣ мы были влюблены въ неѣ; но она никому изъ насъ не -талась*, nous étions tous épris d'elle; mais elle ne fut à personne de nous. *Кому-то она -танется*, à qui va-t-elle appartenir? || *Не на смѣхъ и вамъ -тался*, sachez que je ne suis pas disposé d'endurer vos moqueries.

Доставленіе, *sm.* и Достáвка, *sf.* action de fournir.

Доставлять, доставить, *va.* procurer, fournir; || faire gagner (*en voiturant*), faire parvenir; || -ся, *vr.* être procuré, être fourni. *Онъ -тавилъ мнѣ мѣсто*, il m'a procuré un emploi. *Это -влѣте мнѣ больше удовольствіе*, cela me procure, ou me fait un grand plaisir. *-тавьте мнѣ слѣчай видѣть сѣбъ*, procurez-moi l'occasion de le voir. — *свидѣнія*, procurer, fournir des renseignements. *Я -тавлю вамъ суммы, необходимыя для этого предпріятія*, je vous fournirai les sommes nécessaires à cette entreprise. *Я -тавлю вамъ всѣ средства къ тому*, je vous en fournirai tous les moyens. || *Извозчикъ засѣяло -тавилъ меня въ городъ*, le postillon m'a fait gagner la ville pendant qu'il faisait encore jour. *-тавьте коѣ на мѣсто*, faire gagner le logis à qui. || *-тавьте емѣ это письмо*, faites parvenir cette lettre jusqu'à lui. *-тавите письмо по адресу*, faire tenir une lettre à son adresse. *Part. p.* доставленный. *Товары -влены на мѣсто*, les marchandises sont rendues sur place.

Доставать, достоять, *vn.* и -ся, *vr.* rester jusqu'à. *Я не могу -тоять обѣди*, je n'ai pu rester jusqu'à la fin de la messe.

Досталь, *sf.* le reste, restant.

Достальной, *adj.* resté, restant, de reste.

Достáтокъ, *sm. dim.* -точекъ, le bien; || abondance, aisance *f.*

Достáточество, *sn.* quantité suffisante.

Достáточествовать, 1.2. *vn.* être dans l'aisance; || *v. imp.* être suffisant, suffire.

Достáточно, *adv.* suffisamment; || *v. imp.* il suffit. *Состоянія у него — для того, чтобы жить пріятно*, il a suffisamment de bien pour vivre d'une manière agréable. || *Этого для меня —*, cela me suffit.

Достáточность, *sf.* suffisance.

Достáточный, *adj.* aisé, opulent; || suffisant. *Это человекъ —*, c'est un homme aisé. || *Эта сумма -на для уплаты моихъ долговъ*, cette somme est suffisante pour payer mes dettes, ou cette somme suffit pour... *-ная причина*, raison suffisante.

Достать, *см.* Доставать.

Достѣгиванье, достеганіе, *sn.* action des verbes suivants.

Достѣгивать, достегать, *va.* achever de con- pointer; || -ся, *vr.* être entièrement pointé. *Part. p.* достѣганный.

Достигать, достигнуть и достичь, *va.* atteindre; parvenir; || -ся, *vr.* être obtenu, s'ac-

querir. Собака гáетъ зайца, le chien atteint le lièvre. Онъ гнулъ своѣй цѣлы, il a atteint son but. Къ вечеру мы гнемъ города или до города, nous atteindrons la ville vers ce soir. Онъ не гнулъ своѣй цѣлы, il a manqué son but. Я гну этого, до этого; я гну своего намѣренія, j'en viendrai à mes fins, j'arriverai à mes fins. гнуть — глубокой или до глубокой старости, parvenir à une extrême vieillesse. гнуть высшей стѣпени совершенства, parvenir au plus haut degré de perfection. Онъ гнулъ славы и почестей, il est parvenu à la gloire et aux honneurs. Part. p. достигнутый, достигженный.

Достигнуть, см. Достигать.

Достиженіе, *sn.* action d'atteindre, de parvenir à.

Достигать, достлать, *va.* achever de planchier; || -ся, *vr.* être entièrement planchéié. Part. p. достланный.

Достирать, дострять, *va.* achever de laver; || -ся, *vr.* être entièrement lavé. Part. p. достранный.

Достичь, см. Достигнуть.

Достовѣрно, *adv.* certainement, authentiquement. — ли вы это знаете, le savez-vous certainement?

Достовѣрность, *sf.* authenticité, certitude f.

Достовѣрный, *adj.* digne de foi, authentique, certain, constant. — ная исторія, une histoire authentique. — ное свидѣтельство, un témoignage authentique. — фактъ, un fait authentique, constant. — ная новость, une nouvelle certaine. Смерть еѣ — рна, sa mort est certaine. — но то, что..., il est certain, on tient pour certain, il est constant, il demeure constant que... Мнѣ выдавали это за — ное, on me l'a donné pour constant.

Достоляжный, *adj.* dû, mérité; — но, dûment, à juste titre.

Достоино, *adv.* dignement.

Достоинство, *sn.* le mérite; || la dignité. Большое — умны въ время молчанія и въ время говоранія, il y a un grand mérite à savoir se taire et parler à propos. Награждать по — ству, récompenser selon ou suivant le mérite. || Въ еѣ манерахъ много — ства, il a beaucoup de dignité dans ses manières.

Достойный, *adj.* digne de, qui mérite. — уваженія, digne d'estime. Онъ — инъ любой, il est digne d'être aimé. Онъ — инъ лучшей участи, il est digne d'un meilleur sort. Онъ — инъ наказанія, il est digne de punition, ou il mérite d'être puni. Это — человекъ, c'est un digne homme.

Достойтъ и Достойтъ, *v. imp. sl.* il faut, il convient.

Достопамятность, *sf.* un fait mémorable.

Достопамятный, *adj.* mémorable; — но, — ment. Достоподражательный, *adj.* digne d'imitation, exemplaire.

Достопочтеніе, *sn.* la vénération, le respect dû.

Достопочтенный, *adj.* vénérable, respectable; — но, — ment.

Достопримѣчательность, *sf.* chose rare, curiosité f.

Достопримѣчательный, *adj.* remarquable; — но, — ment.

Достославно, *adv.* glorieusement.

Достославный, *adj.* glorieux.

Достохвально, *adv.* méritoirement.

Достохвальный, *adj.* méritoire, louable.

Достояніе, *sn.* un avoir, bien; || héritage *m.* Вотъ все моѣ —, voilà tout mon avoir.

Дострагиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дострагивать, дострогать, *va.* achever de raboter; || -ся, *vr.* être entièrement raboté.

Достраиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Достраивать, достроить, *va.* achever la construction, achever de construire, de bâtir; || -ся, *vr.* être entièrement construit, s'achever. Part. p. достроенный.

Дострачивать, дострочить, *va.* achever de coudre. Part. p. достроченный.

Достригать, достричь, *va.* tondre entièrement. Part. p. достриженный.

Дострогать, см. Дострагивать.

Достроивать, достроить, см. Достраивать.

Достройка, *sf.* achèvement de la construction.

Достругивать, достругать, см. Дострагивать.

Дострѣливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Дострѣливать, дострѣлить, *va.* atteindre avec une arme à feu; || achever de tuer; || (*asp. parf.* дострѣлать) tuer tout (*le gibier*); || consumer en tirant. Part. p. дострѣленный.

Дострѣчивать, дострѣтать, *va.* achever de cuire. Part. p. дострѣпанный.

Доступаніе, *sn.* action du verbe suivant.

Доступать, доступить, *vn.* aller jusqu'à; || avoir accès chez; || -ся, *vr.* (*до чего или къ чему*) parvenir à.

Доступный, *adj.* accessible, abordable.

Доступъ, *sm.* abord, accès *m.*

Досугъ, *sm.* le loisir. На — гѣ, на — гахъ, *loc. adv.* à loisir, aux heures perdues.

Досужество, *sn.* и — жество, *sf.* la dextérité, habileté.

Досужій, *adj.* *fam.* adroit, alerte.

Досужный, *adj.* de loisir. — ное время, le loisir, les heures perdues.

Досуха, *adv.* jusqu'à siccité.

Досучиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Досучивать, досучить, *va.* achever de tordre; || -ся, *vr.* être entièrement tordu. Part. p. досученный.

Досущиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Досущивать, досущить, *va.* achever de sécher; || -ся, *vr.* être entièrement séché. Part. p. досущенный.

Досчатый и Досчаной, *adj.* de planches; fait ou garni de planches; || planchéié.

Досчитыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Досчитывать, досчитать, *va.* achever de compter; || -ся, *vr.* être compté; parvenir à compter. Я тутъ не — ваюсь двухъ рублѣй, je trouve qu'il y manque deux roubles. Part. p. досчитанный.

Досыланіе, *sn.* и Досылка, *sf.* action du verbe suivant.

Досылатъ, дослать, *va.* envoyer le reste. Part. p. досланный.

Досыпать; доспать, *vn.* dormir le temps nécessaire.

Досыпáть, I.1. досыпáть, II.2. *va.* achever de verser, verser le reste; || remplir, verser ce qui manque. Part. p. досыпанный.

Досыпка, *sf.* action de remplir en versant.

Досыта, *adv.* jusqu'à satiété. Наѣсться —, manger jusqu'à satiété, manger son soûl.

Досыхать, досохнуть, *vn.* finir de sécher, de se dessécher.

Досѣваніе, *sn.* action du verbe suivant.

Досѣвать, досѣять, *va.* achever d'ensemencer ou de semer; || achever de bluter ou de tamiser. Part. p. досѣанный.

Досѣкать, досѣчь, *va.* couper, fendre le reste; || achever de tailler, de sculpter; || rosser jusqu'à. Part. p. досѣченный.

Досюда, *adv.* jusqu'ici, jusqu'à présent.

Досыгать, досыгнуть, *vn.* (*до чего*) atteindre, toucher à.

Дотѣдживанье, *sp.* action du verbe suivant.

Дотѣдживать, дотолѣнуть, *va.* achever de pousser; || -ся, *vr.* parvenir avec peine jusqu'à.

Дотѣдживать, дотопить, *va.* fondre tout à fait, achever de fondre; || achever de chauffer.

Дотѣдживанье, *sp.* action du verbe suivant.

Дотѣдживать, дотаскать и доташить, *va.* tirer, traîner jusqu'à; || achever de porter, d'user (*des habits*); || -ся, *vr.* se traîner jusqu'à. *Part. p.* дотѣдженный и доташенный.

Дотѣдживать, доточить, *va.* achever sur le tour; || bien aiguiser; || (*asp. parf.*) доточать, achever de coudre. *Part. p.* доточенный.

Доташить, -ся, *см.* Дотѣдживать.

Дотверживать, дотвердить, *va.* bien apprendre par cœur. *Part. p.* дотверженный.

Дотекать, дотечь, *vn.* couler (*jusqu'à*).

Дотереблывать, дотеребить, *va.* achever d'arracher.

Дотереть, *см.* Дотирать.

Дотѣдживанье, дотесанье, *sp.* action des verbes suivants.

Дотѣдживать, дотесать, *va.* achever de tailler; || -ся, *vr.* être entièrement taillé. *Part. p.* дотѣдженный.

Дотечь, *см.* Дотекать.

Дотирать, дотереть, *va.* achever de frotter. *Part. p.* дотертый.

Дотыскывать, дотыскать и дотыснуть, *va.* lancer jusqu'à; || -ся, *vr.* percer la foule pour parvenir jusqu'à. *Part. p.* дотыснутый.

Доткать, *см.* Дотыкать.

Доткнуть, *см.* Дотыкать.

Дотла, *adv.* entièrement, de fond en comble. *Онъ разорился* —, il est ruiné de fond en comble. *Деревня — въгорѣла*, le village est réduit en cendre, ou en cendres.

Дотолѣживать, дотолѣчь, *va.* achever de piller, de gruger; piller, gruger tout.

Дотолѣ, *adv.* aussi longtemps, jusque-là.

Дотрогиванье, *sp.* atouchement, contact *m.*

Дотрогиваться, дотронуться, *vr.* toucher. *Я слегка -нулся до ней рукою*, je l'ai touchée légèrement de la main. *Не -вайтесь до этого*, ne touchez pas à cela. *Нога у меня такъ болитъ, что не дайтъ -нуться*, или *что до ней болно -нуться*, ma jambe est si malade qu'on ne saurait la toucher sans me faire souffrir.

Дотушѣиванье, дотушѣванье, *sp.* и *Дотушѣва, sf.* action des verbes suivants.

Дотушѣивать, дотушѣвать, *va.* achever de laver, d'ombrer un dessin; || -ся, *vr.* être entièrement lavé, ombré. *Part. p.* дотушѣванный.

Дотуда, *adv. imus.* jusque-là.

Дотыкать, I.1. дотыкать, II.5. доткнуть, *va.* achever de ficher; || -ся, *vr.* toucher légèrement. *Part. p.* доткнутый.

Дотыкать, доткать, *va.* achever de tisser; || -ся, *vr.* être entièrement tissé. *Part. p.* дотканый.

Дотягаться, *vr.* plaider jusqu'à.

Дотягивать, дотянуть, *va.* tirer, traîner jusqu'à; || passer; || suffire, durer ou vivre jusqu'à un certain temps; || -ся, *vr.* être tiré jusqu'à; || se prolonger, durer jusqu'à. -нуть барку до пристани, tirer une barque jusqu'au port. || *Этихъ денегъ мнѣ -танетъ*, или *я -тану эти деньги до мѣсяца*, cet argent me passera ce mois. *Платятъ это не -нетъ до конца зимы*, cet habit ne passera pas cet hiver. *Болезной не -нетъ до вечера*, le malade ne passera pas la journée. || *Балъ -танулся до утра*, le bal se prolongea jusqu'au matin. *Part. p.* дотянутый.

Доучиванье, доучѣние, *sp.* action des verbes suivants.

Доучивать и Доучать, доучить, *va.* (*кого чему*) achever d'enseigner; || -ся, *vr.* (*чему*) achever d'apprendre. *Part. p.* доученный.

Доухаживать, доходить, *vn.* (*до чего*) aller jusqu'à; || aller quelque part le temps fixé.

Доухѣиванье, *sp.* action du verbe suivant.

Доухѣивать, доухѣять, *va.* manger le reste.

Доухѣць, *sm.* un animal mort, expiré, crevé; || un œuf stérile.

Доухлый, *adj.* crevé, mort.

Доуховѣние, *sm.* le souffle; || inspiration *f.*

Доухнуть, *vn. parf. см.* Дыхать.

Доухнуть, III.1. из-, *vn.* crever, périr.

Доуходецъ, *sm. dim.* un petit revenu.

Доходить, II.4. дойти, доухаживать, *vn.* aller, pousser (*jusqu'à*); || parvenir, atteindre, éгалer; arriver; || en venir, venir; || parvenir à connaître, se mêler; || être réduit; || tirer à sa fin, être consommé; || mûrir; || être vers la fin de sa grossesse. *Я такъ усталъ, что домой не дойдю*, je suis tellement fatigué que je ne saurais aller jusque chez moi. *Любовь ево доходить до безумья*, son amour va jusqu'à la folie. *Дойдѣмте до этой деревни, и тамъ отдохнемъ*, poussons jusqu'à ce village, et là nous nous reposerons. || *Этотъ шумъ до чего еще не дошелъ*, ce bruit n'est pas encore parvenu jusqu'à lui. *До меня доходятъ, дошли слухи*, il m'arrive des bruits, des bruits me sont parvenus. *Дойти до совершенства*, parvenir, arriver ou atteindre à la perfection. *Во время наводнения вода -дила до первого этажа*, lors de l'inondation l'eau atteignait jusqu'au premier étage. *Въ музыкѣ я еще далеко не дошелъ до чего*, je suis loin de l'atteindre ou de l'égaliser en musique. *Письмо не дошло по адресу*, la lettre n'arriva point à son adresse. *Почта доходить сюда въ три дня*, la poste arrive ici en trois jours. *Это дѣло дошло до сената*, cette affaire est arrivée au sénat. || — *до угрозовъ, до упрѣвъ*, en venir aux reproches, aux menaces. *Онъ дошли до того, что начали драться*, ils en vinrent au point de se battre, ou ils en vinrent jusque-là qu'ils commencèrent à se battre. *Онъ дошелъ до такой наглости, что...*, il vint à un tel point d'insolence, que... *Онъ дошелъ до того, что началъ ево бить*, il vint où il en vint jusqu'à le battre. *Дошло до моего свидѣнія*, il est venu à ma connaissance. *Дошло до того, что...*, les choses en sont venues où en sont arrivées au point que... *Дойдѣтъ и до тебя очередь*, ton tour viendra. || *Онъ дошелъ до этого самъ собою*, c'est de lui-même qu'il est parvenu à connaître cela. *Дѣлами ево завидываетъ прикащикъ; самъ же онъ ни до чего не доходитъ*, c'est son commis qui gère ses affaires; quant à lui, il ne se mêle de rien. || *Дойти до крайности*, être réduit à l'extrémité. *Вотъ до чего мы дошли!* voilà où nous en sommes! *ou voilà où nous en sommes arrivés!* || *Принасы у насъ доходятъ*, nos provisions tirent à leur fin. *Принасы все дошли*, toutes les provisions sont consommées. || *Хлѣбъ уже дошли*, les blés sont mûris. || *Она доухаживаетъ*, elle est à la fin de sa grossesse.

Доходный, *adj.* lucratif, avantageux. *Это имѣние очень -но*, ce bien est d'un grand rapport.

Доходъ, *sm.* revenu *m.*, rente *f.*, produit, rapport *m.* *Государственные -ды*, les revenus de l'état. — *постоянный, случайный*, revenu fixe, casuel. — *съ хлѣба, съ вина*, le revenu sur le blé, sur le vin. *Этотъ землевладѣлецъ имѣетъ десять тысячъ рублѣй -ду въ годъ*, ce propriétaire foncier a un revenu de dix mille roubles par an, ou a dix mille roubles de revenu. *Этотъ капиталистъ имѣетъ тоже десять тысячъ рублѣй годового -ду*, ce capitaliste a aussi dix mille roubles de rente par

ан. *Проживать свой -ды заранее, впередъ*, manger son blé en herbe. — *съ дома*, le produit d'une maison. *Чистый* —, produit net. *Онъ живётъ -домъ съ землёю*, il vit du produit de sa terre. *Земля эта даётъ хорошій* —, cette terre ost d'un bon rapport. *Посторонние -ды*, les revenus casuels, le casuel. *Получать -ды*, recevoir, toucher son revenu. *Пользоваться -дами*, см. Пользовать. || *Въ дохóдь*, *inus.* sur la fin, à la fin.

Доцвѣлый, *adj.* flétri.

Доцвѣтать, *доцвѣсть*, см. Отцвѣтать.

Доцимазическій, *adj.* docimastique.

Доцимазія, *sf.* *Chim.* la docimasie, docimas-tique.

Доцѣживанье, *sn.* action du verbe suivant.

Доцѣживать, *доцѣдить*, *va.* soutirer le reste; || -ся, *vr.* être entièrement soutiré.

Дочѣрній, **Дочеринъ** и **Дочѣрнинъ**, *adj.* de la fille; см. Дочь.

Дочѣрчиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дочѣрчивать, *дочертить*, *va.* achever de des-siner. *Part. p.* дочѣрченный.

Дочерь, см. Дочь.

Дочиста, *adv.* jusqu'à propreté; || entièrement.

Доцистить, см. Доцищать.

Доцѣтыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Доцѣтывать, *дочитать*, *va.* lire jusqu'à la fin; || -ся, *vr.* lire jusqu'à un endroit. *Part. p.* до-читанный.

Доцищать, **доцистить**, *va.* achever de net-toyer. *Part. p.* доцищенный.

Дочь, **дочерь**, *sf. irr. sl.* Дщерь, *dim.* дочка, la fille.

Дошáгивать, **дошáгнуть**, *vn.* parvenir (*en marchant*).

Дошвыриванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дошвыривать, **дошвырнуть**, *va.* lancer jus-qu'à.

Дошиваніе, *sn.* action du verbe suivant.

Дошивать, **дошить**, *va.* achever de coudre; || -ся, *vr.* être entièrement cousu. *Part. p.* доши-тый.

Дошивка, *sf.* и **Дошитіе**, *sn.* action des ver-bes précédents.

Дошлый, *adj. pop.* parvenu à une certaine croissance.

Дошнѣе, см. Дошнѣк.

Дошанѣ и **Дошанѣ**, *sm.* une caisse de plan-ches; || le radeau, bac; || le riillard (*rabot*).

Дошаной и **Дошатый**, *adj.* fait de planches.

Дошѣчка, *sf.* 4. *dim.* petite planche; см. Доска.

Дошѣпыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дошѣпывать, **дошѣпать**, *vn.* achever de plu-mer. *Part. p.* дошѣпанный.

Дошнѣк или **Дошнѣк**, *sm.* cuve f des tan-neurs.

Дошданіе, *sn.* action du verbe suivant.

Дошдять, **дошсть**, *va.* manger tout, achever de manger; || (*кого*) réduire à l'extrémité. || -ся, *vr.* être entièrement mangé. **Мы до рукъ дошлись*, nous sommes à bout de nos ressources. *Part. p.* дошденный.

Дошжать, **дошхать**, *vn.* aller (*jusqu'à*), par-venir; arriver; || *va.* (*кого*) réduire à l'extrémité. *Посль долгой дорожи, они дошжали до граници*, après une longue route, ils parvinrent à la fron-tière. *На такыхъ влѣчалъ нескоро дошдешъ*, avec de pareilles rosses on n'arrivera pas sitôt. *Не-жая до Москвы, онъ заболѣлъ и умеръ въ дорожѣ*, avant d'arriver à Moscou, il tomba malade et mourut en route. *Версты две не-жая до города, у насъ сломался экипажъ*, nous étions à deux verstes de la ville, lorsque notre voiture s'est cassée. || *Дѣло онъ боролся съ своими врагами, но наконецъ они*

его дошжали, il a lutté longtemps contre ses enne-mis, mais enfin ils l'ont réduit à l'extrémité. **Я его дошду*, je lui ferai voir du pays.

Дошжачій, *adj. sm.* chef de chenil et de meute.

Дошживать, **дошдить**, *vn.* aller le temps fixé; || *va.* faire usage aussi longtemps qu'on peut (*d'un équipage*).

Дошсть, см. Дошдять.

Дошхать, см. Дошжать.

Драбантъ, *sm.* le traban.

Драгій, *sl. sm.* Дорогой.

Драгоманъ, *sm.* le drogman; -скій, de drog-man.

Драгоценность, *sf.* le grand prix; || objet pré-cieux, joyau, bijou.

Драгоценный, *adj.* cher, précieux; || inappré-ciable. — *камень*, une pierre précieuse. -ныя ве-щи, des bijoux, des bijoux. || *Это человекъ* —, c'est un homme inappréciable.

Драгунъ, *sm. irr. Mil.* le dragon; -скій, de dragon.

Драгунъ-трава, см. Эстрагонъ.

Драдедамъ, *sm.* le drap de dame; -мовый, *adj.*

Драгѣ, *sm. 2. Mar.* le burin (*garrot*).

Дразніишій, см. Дорогой.

Дразнѣть, *sn.* action du verbe Дразнить.

Дразніло, *sm.* celui qui aime à agacer.

Дразнить, II.1. **дразнивать**, *va.* и -ся, *vr.* taquiner, agacer, irriter, aigrir; || harceler, animer, exciter.

Драїрепъ, *sm. Mar.* itague f.

Драка, *sf.* la rixe, batterie, voie de fait.

Драконка, *sf.* plante, dracoe, dracene f.

Драконникъ, *sm.* plante, dragonnier m.

Драконова голова, см. Драконоглавъ.

Драконова кровь, *sf.* (*poix*) le sang-dragon.

Драконоглавъ, *sm.* plante, dracocéphale m.

Драконъ, *sm.* le dragon (*monstre*); -новъ, *adj.*

Драло и **Дралово**, *sn. pop.* la fuite. *Дать* -ла, prendre la fuite, prendre le camp.

Драма, *sf.* le drame; || drame, comédie lar-moyante.

Драматическій, *adj.* dramatique; -ки, -мент.

Драматургическій, *adj.* dramaturgique.

Драматургія, *sf.* dramaturgie f.

Драматургъ, *sm.* le dramaturge.

Дранина, *sf.* une pièce déchirée, un morceau.

Драница, *sf. dim.* -ничка, la latte; -нич-ный, *adj.*

Драніе, *sn.* action du verbe Драть.

Дрань, *sf. coll. dim.* дранка, les lattes f; || papier déchiré.

Драпированіе, *sn.* action du verbe suivant.

Драпировать, I.2. *va.* draper; || -ся, *vr.* se draper. *Part. p.* драпированный.

Драпировка, *sf.* la draperie; action de draper.

Дратва, *sf.* le ligneul, chégris.

Драть, **дирать**, *va. irr.* déchirer; || tirer; || écorcher; || fustiger, fouetter; || user; || -ся, *vr.* se déchirer; || se battre, en venir aux mains. — *бу-жату*, déchirer du papier. || — *кого за уши*, tirer les oreilles à qn. — *кого за волосы*, tirer qn par les cheveux. || — *кожу съ убитой скотины*, écor-cher un animal tué. **Кожу — съ кого*, écorcher qn, extorquer de l'argent à qn. **Этомъ купецъ де-реть съ покупщиковъ, а полицмейстеръ дереть со всякъ*, ce marchand écorche les acheteurs, et le maître de police écorche tout le monde. *Укусъ ротъ дереть*, le vinaigre écorche le palais. *Онъ уши дереть своимъ пальцемъ*, il écorche les oreilles avec son chant. || — *кого розгами*, fustiger qn avec des verges. || *Ты скоро дерешь своё платье*, tu uses vite tes habits. || — *лики*, écorcher les tilleuls,

enlever les tilles. *Дернъ* —, lever des gazons. *Горло* —, crier ou chanter à tue-tête, à pleine gorge. || *v. imp.* *Мелъ по кожъ дереть*, je sens un frisson. *Милъ шкъ дереть*, la joue me cuit. *Доски, брёвна дереть*, les planches, les poutres se déjettent. || *Войскá дрались храбро*, les troupes se battirent bravement. *Дратъся на дуэли, на пистолетахъ*, se battre en duel, au pistolet. *Они схватились драсться*, ils en vinrent aux prises. *Part. p. дра́нный*.

Драхва́, sf. oiseau (и *Дудакъ*) outarde *f.*

Драхма, sf. drachme *f* (monnaie et poids).

Драчка, sf. la corde à laine.

Драчливость, sf. le caractère querelleur.

Драчливый, adj. léger à la main, qui aime à se battre; || habitué à punir pour une bagatelle.

Драчу́нъ, -у́ня, s. ferrailleur, querelleur, -euse.

Драчъ, sm. le rislard (*работ*); || le tire-clou.

Дребедень, sf. un son désagréable; || absur-
dité *f.*

Дребезги, sm. pl. petits morceaux, éclats, tes-
sons. *Чашка разбита въ* —, la tasse est brisée ou
mise en pièces.

Дребезжаніе, sn. и Дребезгъ, sm. le son
d'une chose fêlée.

Дребезжать, II.3. за-, vn. rendre un son sourd.
Струна́ -жигъ, la corde frise ou crie.

Древесина, sf. Chim. lignine *f*; -си́нный, de
lignine.

Древесный, adj. d'arbre; || *Chim.* pyroligneux.
Древіе, sn. coll. vi. le bois.

Дре́вко, sn. la hampe; || arbre *m* (d'une tente).

Дре́вце, adv. anciennement, jadis.

Дре́вній, adj. 1. ancien, antique, vieux. -ная
исторія, histoire ancienne. -ния *рукопи. и*, d'anciens
manuscrits. -ние *Греки*, les anciens Grecs. -ний
и *новый Римъ*, l'ancienne et la nouvelle Rome.
-ние *народы*, les peuples anciens. -ния *ста-
туй*, statues antiques. -ние *памятники*, les monu-
ments antiques. *Герои -нихъ въко́въ*, les héros de
l'antiquité.

Дре́вность, sf. antiquité, ancienneté; || extrême
vieillesse. *Отдалённая, лубо́кая* —, antiquité re-
culée ou la haute antiquité. *Римскія -сти*, les an-
tiquités de Rome. — *зако́на, обы́чая*, l'ancienneté
d'une loi, d'une coutume.

Древнѣтъ, I.4. vn. vieillir, devenir vieux.

Древо́, sn. sl. (pl. древа́ и дресва́) arbre
m. Ди́вино —, *Мѣт.* arbre de Diane, ou arbre
philosophique. *Честиво́е* —, или — *честиво́е кре-
ста́*, l'arbre de la croix. — *познѣнія добра́ и зла*,
l'arbre de la science du bien et du mal.

Древои́дный, adj. arboriforme, dendroïde.

Древоо́дство, sn. arboriculture *f.*

Древоко́зъ, sf. plante, xylostemum *m.*

Древола́зъ, sm. oiseau, le dendroscope, picicule.

Древолѣ́стникъ и Древолѣ́сть, sm. plante,
xylophyllus *f.*

Древомо́ръ, sm. plante, épidendre *f.*

Древоме́ръ, sm. instrument pour mesurer la

grosseur des arbres.

Древонаса́жде́ніе, sn. la plantation des ar-
bres.

Древообра́зчикъ, см. Древои́дный.

Древопаху́чникъ, см. см. Вальза́мникъ.

Древопло́дникъ, см. plante, xylocarpe *m.*

Древорѣ́зный, adj. -ная пи́ла, la scie à scier
du bois.

Древоса́жаніе, см. Древонаса́жде́ніе.

Древосло́віе, sn. dendrologie *f.*

Древосѣ́къ, см. Дровосѣ́къ.

Древото́чець, sm. 1. le perce-bois, térédyle
(*вер*).

Дре́зна, sf. vélocipède *m.*

Дре́йфга́дль, sm. Art. la grappe.

Дре́йфовать, I.2. Mar. dériver, aller à la
dérive.

Дре́йфъ, sm. Mar. la dérive. *Лечь въ* —, mettre
en panne. *Ложать въ -фъ*, être en panne.

Дреко́ліе, sn. sl. le pieu; || la massue; -ко́ль-
ный, *adj.*

Дре́къ и Дре́гъ, sm. Mar. le grappin (*анкре*).

Дре́ловать, I.2. va. forer.

Дре́ль, sm. le forêt.

Дрема́, sf. plante, la lychnide; || *см.* Дремо́та.

Дрема́ніе, sn. un léger sommeil.

Дрема́тъ, II.3. дре́мливать, vn. sommeiller;
|| * dormir, n'être pas assez vigilant. * *Будьте*

осторо́жны, враги́ ва́ши не дре́млютъ, soyez sur
vos gardes: vos ennemis ne dorment pas. * *Смотри́*

не -ли, entends-tu? il faut être vigilant. || *вр. imp.*
Милъ дре́млется, j'ai sommeil.

Дре́мливость, sf. somnolence *f.*

Дре́мливы́й, adj. somnolent.

Дре́мликъ, sm. plante, le sérapias, orchis.

Дремота, sf. léger sommeil, assoupissement *m*,
envie de dormir.

Дрему́чень, sf. épaisseur *f* (d'une forêt).

Дрему́чий, adj. — *лъсъ*, une forêt épaisse.

Дрему́чка, sf. la somnolence.

Дрена́жъ, sm. le drainage.

Дресва́, sf. le gravier, gros sable.

Дресвя́нникъ и Дресвя́къ, sm. grès *m*, pierre
gresiforme *f.*

Дресвя́ность, sf. état d'un sol graveleux.

Дресвя́ный, adj. graveleux, mêlé de gravier.

Дресвя́нть, I.4. vn. se réduire en gravier.

Дресиро́вать, va. dresser (un chien).

Дрифтъ, sm. Mar. la rabattue.

Дря́ква, sf. plante, cyclamen *m.*

Дро́бина, sf. la drague, drêche; || un grain de
menu plomb; -би́нный.

Дро́бить, II.1. раз-, va. mettre en morceaux,
égrener; || partager, diviser en petits lots; || -ся, *вр.*
s'émier, s'émietter, s'égrener; || se partager, se di-
viser en petits lots.

Дро́бленіе, sn. action du verbe *Дро́бить*; ||
Mus. — *акко́рда*, un arpège, arpègement.

Дро́бница, sf. le sac ou la boîte à dragée.

Дро́бность, sf. divisibilité *f.*

Дро́бный, adj. mis en petits morceaux; || frac-
tionnaire. -ные *товѣры*, les marchandises de dé-
tail. -ное *число́*, une fraction.

Дробови́къ, sm. vi. arquebuse *f.*

Дробовой, adj. de dragée, de menu plomb.

Дро́зь, sf. les morceaux, tessons, éclats; || *ва*
dragée, grenaille, le menu plomb; || *Arithm.* frac-
tion. *Кру́нная* —, grosse dragée. *Мѣ́лкая* —, pe-
tite ou menue dragée, ou cendre de plomb. || *Деся-
ти́чная -би*, fractions décimales. || *Мил. Бараба́н-
ная* —, le roulement du tambour.

Дро́бянникъ, sm. des marchandises en détail.

Дрова́, sn. pl. le bois à brûler, le bois de chauf-
fage. *Пилѣ́тъ, коло́тъ* —, scier, fendre du bois. —
су́хія, сирія, du bois sec, vert. *Кто въ лѣсъ, кто*
по — (*пров.*), *см.* Лѣсъ. *Гдѣ* —, тамъ и шѣны,
или *Гдѣ* — *рубятъ, тамъ и шѣны летѣтъ* (*пров.*),
on ne fait pas d'omelettes sans casser des œufs; à
la guerre il faut bien faire la part du feu; à la
guerre comme à la guerre. *Кривы* —, да *прямо* го-
рѣтъ (*пров.*), *см.* Кривой.

Дровни, sf. pl. дит. -вѣшки, le traîneau de
pausan.

Дровово́зный, adj. servant à voiturer le bois
de chauffage.

Дровово́зъ, sm. celui qui voiture le bois de
chauffage.

Дровно́сець, sm. 1. le porteur de bois de
chauffage.

Дровосушный, *adj.* propre à sécher le bois.
Дровосѣкъ, *sm.* le bûcheron; fendeur de bois; || la coupe, le bois en coupe; || *insecte*, le céramбух, sarcophage.

Дровяникъ, *sm.* marchand de bois à brûler.

Дровяной, *adj.* — дворъ, le chantier de bois de chauffage.

Дрога, *sf.* brancard *m.*, flèche *f.* (d'une voiture).

Дроги, *sf. pl.* camion, chariot *m.*; || le corbillard.

Дрогливый, *adj.* timide, craintif, peureux.

Дрогнуть, III.1. *см.* Дрожать.

Дрожаніе, *sn.* le tremblement; || la vibration (du son); || vacillation (de la lumière).

Дрожать, **дрѣгивать**, **дрогнуть**, *vn.* trembler; || vibrer; vaciller; || plier. — *отъ холода, отъ страха*, trembler de froid, de peur. *Онъ жѣтъ какъ листъ*, il tremble comme la feuille. *Гблосъ у него жѣль*, la voix lui tremblait. *Полъ жѣтъ*, le plancher tremble. **Онъ такъ строгаъ, что все жѣтъ передъ нимъ*, il est si sévère que tout le monde tremble devant lui. || *Струна жѣла*, la corde vibrait. || *Свѣтъ жѣтъ*, la lumière vacille. || *У него рука дрогнула*, la main lui a vacillé. || *Непріятель дрогнулъ при первомъ натискѣ*, les ennemis plièrent à la première charge. || **Онъ жѣтъ надъ каждою копѣйкой*, il lésine sur chaque copeck. *У него не дрогнетъ рука убить человѣка*, il ne se ferait pas le moindre scrupule de tuer un homme.

Дрожди и Дрожди, *sf. pl.* la levûre, lie.

Дрождяникъ, *sm.* le vase à conserver la levûre.

Дрождяной и жевбой, *adj.* de levûre, de lie.

Дрожки, *sf. pl.* 4. *intr.* le droschki (voiture); **жечный**, *adj.*

Дрожь, *sf.* le frisson, frissonnement. *Меня въ — бросаетъ*, je sens un frisson. *Меня — берётъ*, il me prend un frissonnement.

Дрозёнокъ, *sm.* 1. un jeune merle.

Дроздовый, *adj.* 3. de merle.

Дроздь, *sm.* oiseau, *dim.* **дроздикъ**, le merle; **ивой** —, la grive.

Дрокъ, *sm.* plante, le genêt; **ковый**, de genêt.

Дромгедъ, *sm.* *Mar.* la tête du cabestau.

Дротъ, *sm. dim.* **дротикъ**, le javelot, dard.

Дрофа, *см.* Драхва.

Дрочёна, *sf. intr.* une sorte d'omelette faite d'œufs, de lait et de farine; || un mets fait de la dernière sorte de caviar.

Дрочень, *sm.* 1. *pop.* un gros enfant.

Дрочить, *см.* Нѣжить.

Другой, *adj.* autre; || second. **Представитель Франціи и гѣхъ государствъ**, le représentant de France et des autres puissances. **гѣя времена, гѣе нравы**, autres temps, autres mœurs. **Въ гѣе время**, dans un autre temps. **Приходите въ — разъ**, venez une autre fois. **Я прихожу къ вамъ уже въ — разъ**, c'est pour la seconde fois que je viens chez vous. **Однѣя гѣго стобѣтъ**, l'un vaut l'autre. **У него три дочери, въ однѣя гѣой лучшей**, il a trois filles, toutes plus jolies l'une que l'autre. **Однѣя за гѣимъ**, l'un après l'autre, coup sur coup. **Онѣ прѣхали**, одинъ за другимъ, ils étaient arrivés l'un après l'autre. **Онъ получилъ три наследства, однѣя за другимъ**, il a reçu trois successions, coup sur coup. **Онъ работаетъ болѣе, чѣмъ кто либо —**, il travaille plus que personne. **Новый посетитель былъ не кто —, какъ самъ король**, le nouveau visiteur n'était rien moins que le roi en personne, ou n'était autre que le roi... **И тотъ и —, и то и гѣе**, l'un et l'autre. **Ни тотъ ни —, ни то ни гѣе**, ni l'un ni l'autre. **И тѣ и гѣе**, les uns et les autres. **Онъ содѣлалъ совсѣмъ гѣимъ человѣкомъ**, il est devenu un tout autre, ou tout autre homme. **Тѣмъ или гѣимъ образомъ**, d'une

manière ou d'autre. **Говорить о томъ и о гѣомъ**, parler de choses et d'autres. **Онъ говоритъ однѣя, а дѣлаетъ гѣе**, il parle d'une façon et fait d'une autre. **Это — я**, c'est un autre moi. **Это — Паладини**, c'est un autre Paganini. **Это гѣе дѣло**, c'est autre chose. || **Это уже гѣе дѣло, которое удаётся ему**, c'est déjà la seconde affaire qui lui réussit. **Ужѣ — день, какъ онъ болѣтъ**, c'est le second jour qu'il est malade. **Ужѣ — день, какъ онъ прѣхалъ**, il y a déjà vingt-quatre heures depuis qu'il est arrivé. **На — день**, le lendemain. **Ужѣ гѣя недѣля, какъ онъ уѣхалъ**, il y a déjà huit jours qu'il est parti. * **Телѣръ онъ гѣе поѣтъ или заплѣтъ**, maintenant il a changé de note. **Въ гѣомъ мѣстѣ, въ гѣе мѣсто**, autre part, ailleurs. **Чѣгѣ гѣго, а хлѣба намъ не заниматъ**, или **а хлѣба у насъ довольно**, ce ne sera pas le pain qui nous manquera. **Потужѣи о себѣ, а тамъ о гѣихъ (prov.)**, *см.* Потужить.

Другъ, *sm. irr. dim.* **дружѣкъ и жѣчекъ (pl. друзья)** ami. — *искренній, вѣрный, сердѣчный, здручившій*, ami sincère, fidèle, cordial, intime. **Это мой давнишній —**, c'est mon ami depuis longtemps. — *дѣма*, ami de la maison. — *правосудіа*, ami de la justice, justicier. **Работайте, друзья!** **вамъ хорошо заплатятъ**, travaillez, mes amis, vous serez bien payés. — **друга**, l'un l'autre, les uns les autres. **Любите — друга**, aimez-vous les uns les autres. **Онѣ ненавидятъ — друга**, ils se haïssent l'un l'autre. **Онѣ ожесточены — противъ друга**, ils sont aigris l'un contre l'autre. **Онѣ соединились — съ другомъ**, ils s'unirent l'un à l'autre ou l'un avec l'autre. **Онѣ жалуются — на друга**, ils se plaignent l'un de l'autre. **Онѣ отвѣчаютъ — за друга**, ils répondent l'un pour l'autre, ou l'un de l'autre. **Другъ за другомъ**, l'un après l'autre. **Онѣ стараются — передъ другомъ**, ils travaillent à l'envi l'un de l'autre. || La locution — **друга**, peut encore être rendue en français à l'aide de la préposition *entre*, jointe au verbe, comme: **Любите — друга**, s'entr'aimez. **Ненавидятъ — друга**, s'entre-haïr. **Соборятся — съ другомъ**, s'entre-quereller. || (*au jeu de cartes*) **Дама самъ —**, la dame seconde. || **Старый — лучше новыхъ двухъ (prov.)**, vieux amis, vieux écus; ou les vieilles connaissances valent mieux que les nouveaux amis. **На гѣа надѣйся, а самъ не плочай (prov.)**, qui s'attend à l'écuelle d'autrui a souvent mal diné. **Для мѣлаю дружѣка и серѣжка изъ ушка (prov.)**, entre amis tous biens sont communs.

Дружба, *sf.* amitié *f.* **Старинная, тѣсная —**, ancienne, étroite amitié. **Онѣ въ большій бѣ**, ils sont en grande amitié. **fat. Содѣлай бѣ**, **поговорѣ съ нимъ о моемъ дѣлѣ**, faites-moi l'amitié de lui parler de mon affaire. **Не въ службу, а въ бѣ**, par bonne amitié. || **par tenace: Я тебѣ докажу бѣ**, или **будешь ты помнитъ мою бѣ**, je te ferai voir beau jeu. — **бой, а служба службой (prov.)**, l'amitié ne doit dispenser personne de faire son devoir (*tr. lit.*). **Счѣтъ бѣ не портитъ (prov.)**, *см.* Счѣтъ.

Дружѣкъ, *dim. см.* Другъ.

Дружелюбный, *adj.* enclin à l'amitié.

Дружелюбіе, *sn.* affection, bienveillance *f.*

Дружелюбный, *adj.* affable, amical; **но, лement.**

Друженцы, *sm. pl.* la forlâchure (*dans les hautes lices*).

Дружески, по дружески, дружественно, *adv.* amicalement, en ami.

Дружескій и Дружественный, *adj.* amical, ami. — **тонъ**, ton amical. **гѣя словѣ**, paroles amicales. **ственныя націи**, nations amies.

Дружество, *sn.* amitié *f.*

Дружечекъ, *dim. см. Другъ.*

Дружина, *sf.* la troupe, milice; **-ный, adj.**

Дружить, II.3. *va.* faire la connaissance de; || **-ся, vr.** (съ кѣмъ) faire connaissance, se lier avec.

Дружить, *sm. augm.* ami, mon bon ami.

Дружка, *sm.* le garçon de la noce, parapomphe; || chacune des deux pièces pareilles d'une paire, pendant *m.*

Дружно, *adv.* amicalement, en ami; || à la fois, ensemble. *Онъ живутъ очень* —, ils vivent fort amicalement. || *Тяните* —, tirez à la fois. *Работайте нѣе*, travaillez avec plus d'ensemble.

Дружный, *adj.* amical, familier. *Я съ нимъ женъ*, nous sommes en amitié. *Это очень -ная семья*, cette famille vit dans une grande concorde.

Друза, *см. Щётка.*

Друзкъ, *sm.* les brouilles *f.*, menues branches.

Друкарня, *sf. vi.* imprimerie *f.*

Друкаръ, *sm. vi.* imprimeur.

Дручина, *sf.* gros bâton.

Дрыль, *см. Дрель.*

Дрыхнуть, III.1. *vn. pop.* dormir.

Дрѣблость, *sf.* flétrissure *f.*

Дрѣблый, *adj. dim.* драбловатый, desséché, flétri, fané; || poreux.

Дрѣбнуть, III.1. *vn.* se dessécher, se flétrir, se faner.

Дрябѣть, II.2. *vn.* rendre un son sourd.

Дрягать, I.1. дрягнутьъ, *vn.* brandiller (*la jambe*).

Дрягиль, *sm. Com.* le portefaix, crocheteur; **-гильскій, adj.**

Дрягнутьъ, *см. Дрягать.*

Дрягота, *sf.* convulsion *f.*

Дрягъ, *sm. coll.* les ordures, saletés; || fadaises *f.*, saquets, cancons *m.*

Дряква, *sf. plante.* le cyclamen, pain de pourceau.

Дрянно, *adv.* pitoyablement.

Дрянной, *adj.* mauvais, méchant, vilain, pitoyable. — *музыкантъ*, un méchant musicien. **-ное вино**, du méchant vin.

Дрянь, *sf. coll. dim.* **-нцѣ**, les saletés, ordures *f.*; || vétilles, bagatelles; || fadaises; qui ne vaut rien, de la drogue.

Дряхлѣць, *sm.* homme caduc.

Дряхлость, *sf.* décrépitude, caducité *f.*

Дряхлый, *adj.* décrépit, caduc, infirme, débile.

Дряхнуть, III.1. и Дряхлѣть, I.4. **о-**, *vn.* devenir infirme.

Дска, *sl. см. Доска.*

Дубасить, II.1. **от-**, *va. pop.* rosser avec un bâton.

Дубасъ, *sm.* une sorte de saraphane (*vêtement*); || une auge de chêne; || barque *f* (*sur le Boug*).

Дубенъ, *sm.* écorce de chêne; || moulin à pilons pour piler l'écorce de chêne.

Дубецъ, *sm.* une verge.

Дубицъ, *sm. dim.* un petit chêne.

Дубильный, *adj.* servant à tanner, propre au tannage. **-ное вещество**, *Chim.* le tannin.

Дубина, *sf. dim.* **-нка**, gourdin *m.*, trique, massue *f.*; || *le butor, lourdaud; || **-вый**, de massue, de gourdin.

Дубиница, *sf. augm.* une grande massue; *см. Дубина.*

Дубинникъ, *sm.* и Дубянка, *sf.* la noix de galle.

Дубиноватый, *adj.* rustre, grossier.

Дубить, II.2. **вы-**, *va.* chiper, tanner; || **-ся, vr.** être chipé, tanné. *Part. p.* дублѣнный.

Дубка, *sf.* 3. le tannage; || une chaloupe de bois de chêne.

Дубленіе, *sn.* le tannage, chipage.

Дублѣть, *sm.* le double exemplaire; || (*au jeu de billard*) doublé. *Сдѣлать* —, faire un double. || **-тний, adj.**

Дублякъ, *sm. insecte.* oryctès *m.*

Дубнякъ, *sm.* la chénaie, forêt de chênes.

Дубовикъ, *sm. (champignon)* hypodrys *m.*, une espèce d'agaric.

Дубовка, *см. Вероника.*

Дубовый, *adj.* de chêne; de bois de chêne; *см. Дубъ.*

Дубокъ, *sm. dim.* un petit chêne.

Дубоноска, *sf.* 3. *oiseau*, loxie *f.*, verdier *m.*

Дубонось, *sm. oiseau*, le gros-bec.

Дубочекъ, *sm. dim.* un petit chêne.

Дубрава и -рѡвка, *sf.* la forêt de chênes; || une forêt.

Дубравистый, *adj.* couvert de forêts.

Дубравный, *adj.* de forêt, croissant dans les forêts.

Дубрѡва и Дубрѡвка, *см. Дубрава.*

Дубрѡвникъ, *sm. plante*, la chenette, german-drée.

Дубнякъ, *sm.* une forêt de chênes.

Дубъ, *sm. arbre*, le chêne; || le bois de chêne. *Камениый* —, le chêne vert, yeuse *f.*

Дубѣ, *sm. coll.* des masses *f.*, des bâtons *m.*

Дубянка, *sf.* 3. *см. Дубинникъ.*

Дуванить, II.1. **раз-**, *va. pop.* partager.

Дуванъ, *sm. pop.* butin *m.*; || évent (*d'un fourneau*).

Дуга, *sf.* un arc (*de cercle, de voûte*); || archet d'un brancard. *Согнуть въ дугу*, courber en arc.

**Согнуть кобѣ въ дугу, см. Согнуть.* Дугѡю, *adv.* en ligne courbe. *Брови дугѡю*, des sourcils arqués.

Дуговой, *adj.* d'archet, pour des archets de brancard.

Дугообразный, *adj.* arqué, en arc.

Дудѣ, *sf.* le chalumeau, pipeau.

Дудакъ, *см. Драхва.*

Дудить, II.1. *vn.* chalumer.

Дудка, *sf.* chalumeau *m.*; *примѣнная* —, appeau *m.* **Плясать по чужѡй -кѣ*, agir selon le bon plaisir de qn. *Онъ плясать по моей -кѣ*, il agit selon mon bon plaisir. *Застѣнуть кобѣ плясать по своей -кѣ*, faire aller qu'on bon train. || *fat.* **Полно, братъ, дѣлки!* (ou simplement) *Дѣлки!* portez vos coquilles à d'autres ou ailleurs.

Дудолить, *va.* chalumer.

Дудочка, *sf. dim.* un petit chalumeau. *Ни въ -ку, ни поплясать*, il n'est bon ni à rôtir, ni à bouillir.

Дудочникъ, *sm.* joueur de chalumeau; || toute plante fistuleuse dont on peut faire des chalumeaux.

Дудочный, *adj.* de chalumeau; || fistuleux. **-ная трава**, *см. Зорѣ.*

Дудчатка, *sf.* 8. la tubulaire (*polype*).

Дудчатый, *adj.* tubulé, tubuleux, fistuleux.

Дужка, *sf.* 4. *dim.* petit arc; || anse *f* en forme d'arc; || la garde (*d'épée*); || *Anat.* la clavicle.

Дужный, *adj.* **-ная линия**, la ligne de projection.

Дулѣвка, *sf.* le poiré; *см. Дѹля.*

Дѹло, *sn.* la bouche (*d'arme à feu*); || le canon (*du fusil*); дѹльный, *adj.*; || дѹльная часть, *Art.* la volée (*d'un canon*).

Дулоцвѣтникъ, *sm. plante*, siphonanthé *f.*

Дульце, *sn. dim.* embuchure *f* (*des instruments*); le bocal (*d'un cor*); || un petit soufflet.

Дѹльщикъ, *sm.* le souffleur, chauffeur.

Дѹля, *sf.* une sorte de poire jaune; дулевой, *adj.*

Дѹма, *sf.* le conseil, l'assemblée; || *городская* —, conseil de la ville, conseil municipal; || *орденскій*

—, le chapitre d'un ordre (*de chevalerie*); || pensée, idée *f*; || élégie, ballade *f*. Тяжёлая —, une pensée pénible. Думать думу, méditer une idée, ruminer.

Думать, I.1. думывать, *vr*. penser, croire, songer, présumer; avoir l'intention; || -ся, *vr. imp.* sembler, penser. — про себя о чёмнибудь, penser en soi-même à qch. О чём вы -маете, à quoi pensez-vous? Я долго -малъ о томъ, что вы мнѣ сказали, j'ai pensé longtemps à ce que vous m'avez dit. Что вы объ этомъ -маете, que pensez-vous de cela? Что -маете вы думать, que pensez-vous faire? Это не такъ легко, какъ -маютъ, cela n'est pas si aisé qu'on le pense. Это легче, нежели -маютъ, cela est plus facile qu'on ne le pense. || Я -маю, что это будетъ хорошо, je crois que cela sera bien. Какъ я -маю, это мнѣ сильно не понравилось, à ce que je crois, cela lui a fort déplu. Она не такъ молода, какъ я -малъ, elle n'est pas aussi jeune que je l'avais cru. Я -маю, что у неё есть талантъ, je lui crois du talent, ou je crois qu'il a du talent. Придѣтъ ли онъ? — Я -маю, viendra-t-il? — Je le crois. || Она -маеть только о благахъ и обидяхъ, elle ne songe que bals et dîners. Онъ -маеть только о своихъ удовольствіяхъ, il ne songe qu'à ses plaisirs. Онъ -маеть только о чёмъ самѣ, il ne songe qu'à lui-même. Онъ ни о чёмъ не -маеть, il ne songe à rien. Я -маю о томъ, какъ бы достать денегъ, je songe aux moyens de me procurer de l'argent. Я давно объ этомъ -маю, il y a longtemps que j'y songe. Онъ -маеть жениться, il songe à se marier. || Онъ слишкомъ много о себѣ -маеть, il présume trop de lui-même, de sa personne; il s'en fait accroire. || Домъ этотъ мнѣ не нравится; я -маю продать его, cette maison me déplaît; j'ai l'intention de la vendre. || Ни -малъ, ни гадать, какъ въ бѣдѣ поидѣ, je ne m'attendais jamais au malheur qui m'est arrivé. Думать думу, méditer une idée, * ruminer. Тутъ нечего —, или тутъ нечего дѣло —, il n'y a pas à hésiter là-dessus. -мали, -мали и ршили, что..., après de longues hésitations on a résolu que... И не -майте это думать, n'en faites rien. || Мнѣ -мается, что онъ не придѣтъ, il me semble qu'il ne viendra pas. Мнѣ всё -мается объ этомъ дѣлѣ, je pense toujours à cette affaire.

Думный, *adj.* de conseil. — дякъ, secrétaire d'état dans l'ancien conseil des Tsars.

Дуновѣние, *sn.* le souffle, action de souffler.

Дунуть, *см.* Дуть.

Дупельшнепъ, *см.* Допельшнепъ.

Дубликатъ, *sm.* le duplicata, la copie; -ный, *adj.*

Дуплина, *sf.* petit creux (dans un arbre).

Дуплистый, *adj.* où il y a un grand creux.

Дуплить, II.1. creuser (un arbre).

Дупло, *sn. dim.* -плечо, le creux dans un arbre.

Дупловатый, *см.* Дуплистый.

Дуплѣть, *vr.* devenir creux.

Дуплянка, *sf.* le champignon violet.

Дуплястый, *см.* Дуплистый.

Дура, *sf. dim.* дурочка, la sottise, pécore, péronnelle; || la folle. Велика тебѣра, да — (*prov.*), *см.* Великій. У неё губа не —, *см.* Губа.

Дураковатость, *sf.* stupidité.

Дураковатый, *adj.* un peu sot.

Дуракъ, *sm. dim.* -рачѣкъ, un sot; || un fou; || un bouffon. — комъ, un grand ou un franc benêt. Большой руки или отпѣтый —, un sot à vingt-quatre carats. Крутомъ —, un sot en trois lettres. * Онъ остался въ -какъ, il est resté tout sot, le voilà bien sot. Нашѣлъ -ка, à qui vendez-vous vos coquilles? Поди, поищи другіи -ка, рѣзъте vos coquilles à d'autres. -камъ вездѣ счастье

(*prov.*), les chevaux courent les bénéfices, et les ânes les attrapent; aux innocents les mains pleines; la fortune rit aux sots. Пошли -ка за водой, онъ она несётъ (*prov.*), qui fol envoie, fol attend, ou ne fais pas d'un fol ton messenger. -ковъ не орутъ, ни сютъ, а сами родятъ (*prov.*), les sots depuis Adam sont en majorité; ou quand Jean-bête est mort, il a bien laissé des héritiers. — броситъ камень въ воду, а десять умныхъ еб не достанутъ (*prov.*), un fol émeut ce que quarante sages ne pourraient apaiser. -ка учить, что мёртвого лечитъ (*prov.*), à laver la tête d'un Maure on perd sa lessive. -кѣ законъ не писанъ (*prov.*), il ne faut jamais défier un fou. Заставъ -ка Бѣгу молиться, онъ и лобъ разшибѣтъ (*prov.*), le fou se coupe de son couteau. Услужливый — опаснее врагъ (*prov.*), *см.* Услужливый. -ки о добрыхъ сиротъ, а умные еб дѣлать (*prov.*), les fous font les festins et les sages les mangent. Съ -комъ нѣва не сварить (*prov.*), avec un sot il n'y a jamais rien de bien fait. И — праздники знаетъ, или И — знаетъ, что въ Христовъ день праздникъ (*prov.*), *см.* Христовъ. Пьяница проспится, — никогда (*prov.*), *см.* Пьяница.

Дуралей, Дурачина и Дуринда, *sm.* le sot. Дуранда, *sf.* le marc de chenevis ou de graines de lin.

Дурацкій, *adj.* fou, insensé, sot, stupide; -ки, -ment.

Дурачѣкъ, *см.* Дуракъ.

Дураченье, *sn.* mystification *f*.

Дураческій, *см.* Дурацкій.

Дурачество, *sn.* sottise, folie, extravagance *f*.

Дурачина, *см.* Дуралей.

Дурачить, II.1. *va.* о-, tourner en ridicule, mystifier; || -ся, *vr.* faire des folies, polissonner, niaiser. *Part. p.* дураченный, о-.

Дурачище, *sm. augm.* un grand sot.

Дурачкѣ, *sm. pl.* la dupe (jeu de cartes). Игра въ —, jouer à la dupe.

Дурень, *sm.* sot, benêt, ignorant.

Дурить, II.1. по-, *vr.* faire des sottises, polissonner.

Дурица, *sf. augm.* une grande sottise; *см.* Дурра.

Дурманъ, *sm.* plante, la pomme épineuse; -ный, *adj.*

Дурничникъ, *sm.* plante, la lampourde, le xanthum.

Дурно, *adv.* mal, mauvais. Это — едѣлаю, cela est mal fait. Онъ поступилъ очень —, il a agi très-mal. Дѣла мой идуть —, mes affaires vont mal. Говорить о комъ —, dire du mal de qn, ou parler mal de qn. *v. imp.* Мнѣ —, je me sens mal. Ей едѣлалось —, elle s'est trouvée mal. || Это пахнетъ —, cela sent mauvais. Здѣсь очень — пахнетъ, il sent bien mauvais ici.

Дурноватый, *adj.* un peu laid.

Дурной, *adj.* laid; || mauvais. Она -на, какъ смертный грѣхъ, elle est laide comme le péché mortel. Она очень -на собою, elle est fort laide. Она не -на, elle n'est pas mal. Она очень не -на собою, elle est fort bien. Онъ дуренъ лицомъ il est laid de figure. Илѣтъ -ныя руки, avoir les mains laides. || -ное вино, mauvais vin. — вкусъ, mauvais goût. -ная привычка, mauvaise habitude. — поступокъ, mauvaise action. -ная поидѣ, mauvais temps. — человекъ, mauvais homme. -ное сердце, mauvais cœur. Толковать чѣй-либо слова въ -ную сторону, interpréter les paroles de qn en mauvaise part. Въ этомъ словѣхъ есть и хорошее и -ное, il y a du bon et du mauvais dans cet homme. Быть на -номъ счету, être mal noté. Онъ у меня на -номъ замѣчаніи, il est mal note dans mon esprit. -ная болѣзнь, maladie honteuse.

Дурной духъ, см. Вонючка.

Дурнопахучникъ, sm. plante, la férule assa-fœtida.

Дурнотá, sf. la laideur; || le vertige.

Дурный, см. Дурной.

Дурнышка, sc. fam. un laid, une laide, laide-ron.

Дурнѣть, I. 4. по-, vn. enlaidir, devenir laid.

Дурочка, dim. см. Дѹра.

Дурь, sm. Mus. le mode majeur.

Дурь, sf. la folie, l'extravagance; || le caprice.

Дурѣть, I. 4. о-, vn. devenir sot, perdre l'esprit.

Дѹтнѣть, sm. objet creux de métal ou de verre; || и Дѹтышь, visage bouffi; || le boudeur.

Дуть, дувать, дѹнуть, va. irr. souffler; || -ся, se gonfler, se bouffir; || * бодуер. Вѹтѣръ дѹетъ, le vent souffle, ou il vente. Дѹетъ холодный вѹтѣръ, il souffle un vent froid. Въ это окно дѹетъ, il vient du vent par cette fenêtr. — кому въ лицо, souffler au visage à qn. — себѣ въ пальцы, souffler dans ses doigts. * — кому въ уши, souffler aux oreilles de qn. — стекло, souffler le verre. * Онъ себѣ и въ усъ не дѹетъ, см. Усѣ. || — во весь духъ, aller à bride abattue ou ventre à terre. por. — кою, rouer qn de coups. por. Дѹй ею горю, que la peste l'étouffe. * — зубы или губу на кою, бодуер contre qn. || Онъ на меня дѹется, il boude contre moi. Part. p. дѹтый.

Духъ, sm. pl. parfums m, eau f de senteur, les odeurs f.

Духоборець и Духоборникъ, le pneumatomaque (hérétique); -ческій и -ническій, adj.

Духоборство, sn. la secte des pneumatomaques.

Духоборствовать, vn. appartenir à la secte des pneumatomaques.

Духовенство, sn. le clergé. — былое, clergé séculier. — чѣрное, clergé régulier.

Духовная, adj. sf. le testament.

Духовникъ, sm. le confesseur.

Духовно, adv. spirituellement; || en esprit.

Духовность, sf. la spiritualité.

Духовный, adj. spirituel, incorporel; || ecclésiastique. — отѣцъ, le confesseur. — сынъ, le pénitent. —ное завѣщаніе, le testament. —ное красноричье, éloquence f de la chaire. Министръ -ныхъ дѣлъ, ministre des cultes.

Духовой, adj. — каналъ, le canal de la respiration. — инструментъ, un instrument à vent. -вое ружье, le fusil à vent. -вая рыба, poisson mariné.

Дѹховъ, adj! — день, le lundi de la Pentecôte.

Духомѣръ, sm. le manomètre.

Духословіе, sn. la pneumatologie.

Духотá, sf. chaleur suffocante, tonfeur f; || vapeur, exhalaison f.

Духъ, sm. esprit m; || humeur; || haleine f; || courage m; || odeur f. Святый —, le Saint-Esprit. Злой, нечистый —, esprit malin, immonde. — тмы, esprit des ténébres. — обложенъ господствовать надъ плотию, l'esprit doit dominer la chair ou sur la chair. — бодръ, а плоть немощна, l'esprit est prompt, mais la chair est faible. Исчуститъ —, rendre l'esprit, rendre l'âme, expirer. — сословный, l'esprit de corps ou de caste. — мѣнія, противорѣчія, l'esprit de vengeance, de contradiction. — вѣка, l'esprit du siècle. Народный —, l'esprit national. — Пушкина, l'esprit de Pouchkine. || Войственныи —, l'humeur belliqueuse. Хоршее, дурное расположение дѹха, bonne, mauvaise humeur. Быть въ дѹхѣ, être en bonne ou de bonne humeur. Быть не въ дѹхѣ, être en mauvaise ou de mauvaise humeur. || Дайте перевести —, laissez-moi reprendre haleine. Я такъ бѣжѣлъ, что — захватывало, j'ai couru à

perte d'haleine. Выпитъ стаканъ однимъ дѹхомъ, boire un verre tout d'une haleine. Онъ дѹхомъ это сдѣлаетъ, il fera cela en un clin d'œil. || Собратъся съ дѹхомъ, reprendre haleine; reprendre courage; reprendre ses esprits. Пáдаты, унáтъ дѹхомъ, perdre courage. У меня не хватило дѹху сказатъ емѹ это, je n'ai pas eu assez de courage pour lui dire cela. Геройскій —, un courage héroïque. || Въ комнатѣ тяжѣлый —, il y a une odeur désagréable dans la chambre. || Воляный —, chaleur modérée (d'un four). Скакаты во весь —, aller à bride abattue ou aller ventre à terre. Пуститъ, погнáтъ лошадей во весь —, lancer les chevaux à fond de train. Быть на-дѹхѹ, être à la confesse, se confesser. Итти на-дѹхъ, aller à la confesse. О немъ ни слѹху, ни дѹху, on n'a ni vent ni nouvelle de lui.

Душá, sf. âme; || conscience f; || сœur m. Безсмертная —, âme immortelle. Благородство -шій, la noblesse de l'âme. Низкая, чѣрная, грязная, продажная —, âme basse, noire, de boue, vénale. Это предбóрая —, c'est une bonne âme. Любитъ кою всеи -шой, aimer qn de toute son âme. Это трóнуло меня до глубины -шій, cela m'a ému jusqu'au fond de l'âme. Молитесь Бóгу за уюкóй ею -шій, priez Dieu pour le repos de son âme. Дѹши усопшихъ, les âmes des trépassés. Тамъ не было живóй -шій, см. Живóй. Отдáтъ Бóгу дѹшу, rendre l'âme, mourir. Въ немъ чуть чуть — держится, il a l'âme sur les lèvres. Дисциплина — арміи, la discipline est l'âme de l'armée. * Въ ею пѣнии много -шій, или нѣтъ -шій, il y a beaucoup d'âme, ou il n'y a point d'âme dans son chant. Онъ въ -шѣ артистъ, il est artiste dans l'âme. Онъ предáтъ емѹ всеи -шой, il lui est dévoué de corps et d'âme. Когда-то у него было сто душъ, jadis il avait cent sent paysans. Уюкóй, Господи, ею дѹшу, Dieu lui fasse la paix. Продатъ свои дѹшу чóрту, faire un pacte avec le diable. || Взять что на-дѹшу, prendre qch sur sa conscience. Взять грѣхъ на-дѹшу, commettre une injustice. Это лежитъ у меня на -шѣ, ma conscience me reproche cela. Покривитъ -шой, agir contre sa conscience. Положить за кою дѹшу, donner sa vie pour qn. || У меня на -шѣ тяжело, qch me pèse sur le cœur. Отъ -шій желаю вамъ этого, je vous le souhaite de tout mon cœur, ou de bon cœur. Радъ -шой, или отъ -шій радъ этому, je m'en réjouis de tout mon cœur. Скажи мнѣ по -шѣ, dis-moi cœur à cœur, ou à cœur ouvert. Здравствуй, — мой, bon jour mon cœur ou mon cher cœur! Чужая — потѣмки, или въ чужю дѹшу не влѣзешь (prov.), le cœur humain est un mystère (expl.). || * У меня — не на мѣсть, je suis dans de grandes transes. * У него — ушла въ пятку, por. il a chaud aux fesses; il a une peur mortelle. * Ответи на чѣмъ дѹшу, se soulager le cœur par qch, se procurer quelque consolation. * Отпусти дѹшу на покаянiе, laissez-moi la vie sauve, ou simplement la vie, la vie! Жить -шá въ дѹшу, vivre en parfaite harmonie. Это остáнется на вáшей -шѣ, vous en répondrez à Dieu. Затáйтъ что въ -шѣ, dissimuler qch. На -шѣ мутитъ, съ -шій тянетъ, j'ai des nausées. — не принимаетъ этого, или Это въ дѹшу не идѣтъ, cela fait bondir le cœur. Онъ отъ ней безъ -шій, онъ въ ней -шій не идѣтъ, il l'aime à la folie, il en est fou, il en est rassoté. Это мнѣ по -шѣ, cela m'est très-agréable. Это мнѣ не по -шѣ, cela m'est très-désagréable. Онъ такъ и лѣзетъ въ дѹшу, il est extrêmement obséquieux. Тнъ скóлько -шѣ уюдно, mange tout ton soûl, ou mange à bouche que veux-tu. Онъ пѣлъ, танювалъ скóлько -шѣ уюдно, il a chanté, dansé tout son soûl, ou à bouche que veux-tu. Бе-

рите сколько -шя удобно, prenez-en à belles mains. У него за -шой ничего нетъ, il n'a pas un sou de bien.

Душевно, *adv.* sincèrement.

Душевный, *adj.* de l'âme; || cordial, sincère. -ное спасение, le salut de l'âme. -ная болезнь, aliénation, maladie mentale; folie. -ная признательность, gratitude cordiale. -ное желание, désir sincère. Съ -нымъ прискорбьемъ извещаю васъ о смерти вашего брата, le cœur navré, je vous apprends la mort de votre frère.

Душевердникъ, -ница, *s.* personne sans conscience.

Душевердничанье, *sn.* action du verbe suivant.

Душевердничать, I.1. *vn.* agir contre sa conscience.

Душевердный, *adj.* traître, perfide; -но, -ment.

Душегрѣя, Душегрѣйка, *sf. dim.* -грѣчка, mantelet doublé de fourrure.

Душегубецъ, *sm.* 1. le meurtrier.

Душегубство, *sn.* le meurtre, assassinat.

Душегубствовать, I.2. *vn.* tuer, égorger, massacrer.

Душекъ и Душокъ, *sm.* 1. odeur *f* de relent; || *caprice *f.* Дичь съ душкомъ, le gibier faisandé. Эта рыба съ душкомъ, ce poisson commence à sentir, à se corrompre. || *Онъ съ душкомъ, il est capricieux.

Душелюбець, *см.* Человѣколюбець.

Душелюбивый, *см.* Человѣколюбивый.

Душение, *sn.* étouffement *m*, la suffocation.

Душенный, *adj.* -ное мясо, estouffade *f*, ou viande *f* à la daube, en daube.

Душенька, Дүшечка и Дүшка, *sf. dim.* mon cœur! ma chère!

Душенягубный, *adj.* pernicieux à l'âme.

Душенящикъ, -щица, *s.* exécuteur (-trice), testamentaire; -щикій, *adj.* 3.

Душерастлитель, *sm.* le corrompateur des âmes.

Душесловіе, *sn. см.* Психологія.

Душеспасение, *sn.* le salut de l'âme.

Душеспаситель, *sm.* sauveur de l'âme.

Душеспасительный, *adj.* salutaire.

Душетлитель, *sm.* corrompateur des âmes.

Душетлительный, *adj.* servant à corrompre les âmes.

Душеубийственный, *adj.* propre à perdre les âmes.

Душеубийство, *sn.* la perte.

Душеубийца, *sm.* celui qui perd les âmes.

Душецѣлбный, *adj.* propre à guérir les âmes.

Дүшечка, *см.* Дүшенька.

Душійстый, *adj.* odorant, odoriférant.

Душить, II.2. étouffer, suffoquer; opprimer; || parfumer; || -ся, *vr.* se parfumer. Слезы и рыданія дүшать ея, les larmes et les sanglots la suffoquent. || Меня дүшить тоска, je suis opprimé par le chagrin. || Меня дүшить мокрота, les humeurs me gênent la respiration. *Part. p.* дүшенный.

Дүшица, *sf.* plante, origan *m*.

Дүшка, *sf.* 4. *dim.* âme (d'un violon); || lunette (de volaille); || *см.* Дүшенька; || *pl.* -ки, les peaux *f* du cou des renards.

Дүшникъ, *sm. dim.* -ничекъ, le ventilateur; || la bouche de chaleur.

Дүшница, *sf.* le flacon à odeurs.

Дүшно, *v. imp.* on étouffe. Здѣсь —, on étouffe ici. Мин —, j'étouffe.

Дүшный, *adj.* 1. *dim.* -новатый, suffocant, étouffant. -ная комната, une chambre mal aérée.

Дүшокъ, *см.* Дүшекъ.

Душчатый, *adj.* fait de peaux du cou.

Дуэлисть, *sm.* duelliste *m*.

Дуэль, *sf.* duel *m*, rencontre *f.* Драться на -ли, se battre en duel. Вызвать кого на —, appeler qn en duel. Убить кого на -ли, tuer qn en duel; *см.* Поединокъ.

Дуэльный, *adj.* de duel.

Дуэтъ, *sm.* Mus. le duo.

Дщань, *см.* Чань.

Дщерь, *см.* Дочь.

Дыба, *sf.* estrapade *f*, le chevalet.

Дыбиться, II.2. *vr.* se dresser (des cheveux).

Дыбки, *sm. pl.* Стать на — (des enfants), se dresser sur ses pieds, commencer à se tenir debout.

Дыбомъ, *adv.* tout droit, debout. Волосы — стали, les cheveux se sont dressés.

Дыбы, *sm. pl.* Стать на —, se dresser sur les pieds de derrière, se cabrer.

Дылда, *sc. fam.* un grand escogriffe, une personne d'une taille longue et effilée; || une perche.

Дымволокъ, *см.* Дымникъ.

Дымистый, *adj.* qui donne beaucoup de fumée.

Дымить, II.2. на-, *vn.* enfumer; || -ся, *vr.* fumer.

Дымка, *sf.* le crêpe, la gaze.

Дымление, *sn.* action du verbe Дымить.

Дымникъ, *sm.* ouverture *f*, ou tuyau *m* pour la fumée.

Дымница, *sf. см.* Дымникъ и Дымянка.

Дымно, *v. imp.* il fait beaucoup de fumée.

Дымный, *adj. dim.* -новатый, plein de fumée.

Дымовникъ, *sm.* le tuyau de cheminée.

Дымовой, *adj.* de fumée; || -вое, *adj. sn.* le fougère.

Дымогарный, *adj.* fumivore.

Дымокъ и Дымочекъ, *sm. dim.* petite fumée.

Дымчатый, *adj.* de couleur de fumée.

Дымъ, *sm.* la fumée; || *vi.* le feu, la famille.

Клубы дыма, des tourbillons de fumée. — столбомъ, une colonne de fumée. || * Тамъ идѣтъ — коромысломъ, le diable est aux vaches là-bas.

Дымянка, *sf.* и Дымъ земляной, *sm.* plante, la fumeterre.

Дынникъ, *sm.* la melonnière.

Дынный, *adj.* de melon. -ныя семена, les graines de melon.

Дыня, *sf. dim.* дынька, le melon.

Дыра, *см.* Дира.

Дыристый и Дыравый, *см.* Диравый.

Дырить, *см.* Дырить.

Дырка и Дырочка, *sf. dim. см.* Дира.

Дырчатка, *sf.* (mollusque) fissurille *f*.

Дышло, *sm. dim.* -хальце, la trachée-artère; || évent *m* (des cétacés).

Дыхание, *sn.* la respiration, haleine; || le souffle; || soupir; || la créature. Переводитъ —, respirer, reprendre haleine. Бүрное — вѣтра, le souffle impétueux du vent. Испуститъ последнее —, rendre le dernier soupir. Всяко — да хвалитъ Господа, que chaque créature loue le Seigneur.

Дыхательный, *adj.* respiratoire, aëriifère. -ное горлышко, la trachée, trachée-artère.

Дыхать, *см.* Дышать.

Дыхлецъ, *sm.* un asthmatique.

Дышание, *sn.* la respiration.

Дышать, II.3. и Дыхать, I.1. дохнуть и дыхнуть, *vn.* respirer; || souffler. Онъ тяжко дышитъ, il respire difficilement, ou il a de la peine à respirer. Я дышю свободно, je respire librement.

— здоровымъ воздухомъ, respirer l'air sain. * Онъ дышитъ мщеніемъ, il ne respire que vengeance.

Онъ чуть дышитъ, il respire à peine, il se meurt.

Онъ ужь не дышитъ, il ne respire plus, il est mort. || Не дыши на меня, ne me souffle pas au

visage. Дышитъ лёгкій вытерокъ, il souffle une brise légère. Дыхнуть на оконное стекло и написать на нёмъ что нибудь пальцемъ, faire avec son haleine une buée sur la vitre et y tracer qch avec son doigt. Онъ дыхнулъ на меня винкомъ, il m'a donné une halénee de vin.

Дышло, *sn.* 3. le timon; дышельный, du timon.

Дышлякъ, *sm.* timonier *m.*

Дьяволенокъ, *sm.* 1. le diabolotin, petit diable.

Дьяволъ и Діаволь, *sm.* le diable.

Дьявольскій, *adj.* diabolique; -ки, -ment. -кое *наводѣніе*, suggestion diabolique.

Дьявольщина, *sf.* la diablerie.

Дьяконица, *sf.* la femme d'un diacre.

Дьяконскій, *adj.* diaconal, de diacre.

Дьяконство, *su.* le diaconat.

Дьяконствовать, I.2. *va.* être diacre.

Дьяконъ и Діаконъ, *sm.* le diacre. Изъ полюбъ, да въ ны (prov.), *см.* Попись.

Дьякъ, *sm.* *vi.* le secrétaire; дьячій, *adj.* Думный —, *vi.* premier secrétaire du conseil d'Etat.

Дьячекъ, *sm.* 1. le sacristain, chantre; -чковскій, *adj.*

Дьячиха, *sf.* la femme d'un diétchok.

Дѣва, *sf.* une vierge, jeune fille; || Пресвятая —, la Sainte Vierge; || Astr. la Vierge (constellation).

Дѣвать, I.1. дѣтъ (fut. дѣну), *va.* mettre, placer; || -ся, *vr.* devenir, se sauver, se réfugier. Куда онъ вѣлъ или дѣлъ мою книгу, où a-t-il mis mon livre? ou qu'a-t-il fait de mon livre? Онъ не знаетъ, куда — свои деньги, il ne sait que faire de son argent. Куда я дѣну своихъ дѣтей, où placerai-je mes enfans? || Куда вѣлась или дѣлась мой шланъ, qu'est devenu mon chapeau? Куда дѣлся вашъ прежній человекъ, qu'est devenu votre ancien domestique? Куда вѣлись ево деньги, qu'est devenu son argent? Куда дѣлась ево веселость, qu'est devenue sa gaieté? Онъ не знаетъ, куда дѣтятся отъ кредиторовъ, il ne sait où se sauver de ses créanciers. Не знаю, куда дѣтятся отъ скѣки, je ne sais où me sauver de l'ennui. Куда я теперь дѣнусь, que vais-je devenir maintenant? Куда я дѣнусь на старости лѣтъ, où me réfugierai-je dans ma vieillesse? où trouverai-je un refuge pour mes vieux ans?

Дѣверь, *см.* Дѣверь.

Дѣвица, *sf.* la fille, vierge, demoiselle.

Дѣвическій и Дѣвичій или Дѣвичій, *adj.* 3. de vierge, virginal. Дѣвичья немочь, *Мѣд.* les pâles couleurs, la chlorose. Дѣвичья кожа, *Pharm.* la pâte de guimauve.

Дѣвичество, *sn.* l'état de fille *m.*

Дѣвичій и Дѣвичій, *см.* Дѣвическій.

Дѣвичникъ, *sm.* soirée chez une fiancée la veille des noces.

Дѣвичья, *adj.* *sf.* la chambre des servantes.

Дѣвка, *sf.* fille, fillette; || servante. Она засидѣлась въ -какъ, *elle monta en graine.

Дѣвоматерь, *sf.* la sainte Vierge.

Дѣвочка, *sf.* *dim.* une petite fille, fillette.

Дѣвочникъ, *sm.* *pop.* galant, damoiseau *m.*

Дѣвственникъ, -ница, *s.* un garçon ou une fille vierge.

Дѣвственность, *sf.* *см.* Дѣвство.

Дѣвственный, *adj.* virginal.

Дѣвство, *sn.* l'état de fille; || la virginité.

Дѣвствованіе, *su.* l'état de fille.

Дѣвствовать, I.2. *vn.* rester fille, garder sa virginité.

Дѣвушка, *sf.* fille.

Дѣвчина, *sf.* *pop.* une fille.

Дѣвчища, *sf.* *augm.* une grosse fille.

Дѣвчонка, *sf.* *déd.* une vilaine fille.

Дѣдина, *sf.* le bien hérité de ses aïeux.

Дѣдинька, *sm.* le grand-père.

Дѣдичный, *adj.* hérité de l'aïeul.

Дѣдовскій, *adj.* de grand-père. -кое *помѣстье*, le domaine de ses aïeux.

Дѣдовщина, *sf.* héritage *m* du grand-père.

Дѣдъ, *sm.* *dim.* дѣдушка, le grand-père, aïeul; || *pl.* дѣды, les ancêtres, aïeux *m.*

Дѣписаніе, *su.* histoire *f*, les fastes *m.*

Дѣписатель, *sm.* historien *m.*

Дѣписательный, *adj.* historique, de l'histoire.

Дѣпричастіе, *sn.* *Gram.* le gérondif, adverbe verbal. || Il y a deux gérondifs dans la langue russe: présent et passé, comme: давая, начиная et давши, начавши ou давъ, начавъ. Pour rendre en français les gérondifs, on se sert du participe actif présent, précédé de la préposition *en*, comme: давая ему этотъ совѣтъ, en lui donnant ce conseil, начиная свое дѣло, en commençant sa besogne. Souvent on supprime la préposition *en*, comme: я не помѣлъ, зная, что ево нѣтъ дома, je ne suis pas allé, sachant qu'il n'était pas chez lui; онъ шѣлъ, крича и прыгая, il marchait criant et sautant. Dans les cas négatifs on rend le gérondif présent de deux manières: ou par le participe actif, en supprimant, pour la plupart, la préposition *en*, comme: не давая ему отвѣта, ne lui donnant pas de réponse; ou par l'infinitif présent, précédé de la préposition *сая*, comme: сая давши ему этотъ совѣтъ, lui ayant donné ce conseil. Quant au gérondif passé, on peut le rendre de deux manières, dans les cas affirmatifs: ou par le participe actif passé et sans le faire précéder de la préposition *en*, comme: давши ему этотъ совѣтъ, lui ayant donné ce conseil; ou par l'infinitif passé, précédé de la préposition *après*, comme: après lui avoir donné ce conseil. Et dans les cas négatifs aussi par le participe actif passé, comme: не давши ему отвѣта, ne lui ayant pas donné de réponse, ou par l'infinitif passé, précédé de la préposition *сая*, comme: сая давши ему этотъ совѣтъ, lui ayant donné une réponse. Parfois on rend le gérondif présent par l'infinitif présent, précédé de la préposition *à*, comme: считая, начиная съ тобо дня, à compter, à partir de ce jour; говоря откровенно, à parler franchement; сматра на вещи хладнокрвно, à voir les choses de sang-froid; судя по началу, à en juger par le commencement.

Дѣжа, *sf.* *vi.* le tonneau.

Дѣйственный, *adj.* efficace.

Дѣйствительно, *adv.* en effet, effectivement, réellement. Онъ — правъ, il a raison en effet. Онъ этого — заслуживаетъ, il le mérite en effet. Это — случилось, cela est arrivé effectivement. Это — существуетъ, cela existe réellement.

Дѣйствительность, *sf.* efficacité; || réalité, authenticité; || validité *f.*

Дѣйствительный, *adj.* efficace; || réel, effectif, valide; || actif. Это —ное имѣрство противъ бога, c'est un remède efficace contre les poisons. || -ное право, un droit réel. Это не химеры, а вещи -ныя, ce ne sont pas des chimères, ce sont des choses réelles. -ная цѣна акцій, la valeur réelle ou intrinsèque des actions. — контрактъ, un contrat valide. — членъ общества, un membre effectif de la société. -ное обязательство, obligation effective. || — малолѣт, verbe actif. -ная служба, le service actif. || — статскій совѣтникъ, conseiller d'état actuel. Это —ныя ево слова, ce sont ses propres paroles.

Дѣйствіе и -ство, *sn.* action *m*; || effet; || acte *m*, démarche *f*; || opération *f.* — свѣта на растенія, l'action de la lumière sur les plantes. Вся сіоствія клонятся къ одной цѣли, toutes ses actions

tendent à un seul but. *Партія -ствія*, le parti d'action. || — *лѣкарства*, l'effet d'une médecine. *Нѣтъ -ствія безъ причины*, il n'y a point d'effet sans cause. — *любви*, l'effet de l'amour. *Слово мой не произвело на него никакого -ствія*, mes paroles n'ont produit aucun effet sur lui. *Привесті въ —*, mettre à effet. *Обратное —*, l'effet rétroactif; rétroaction, réaction *ф.* *Зако́нъ не долже́тъ имѣть обратнаго -ствія*, la loi ne doit pas avoir d'effet rétroactif. || *Первымъ -виѣмъ новаго министра было представить проэктъ*, le premier acte du nouveau ministre a été de présenter un projet. *Я наблюдаю за всеми ея -ямя*, j'observe toutes ses démarches. *Комедія въ пяти -віяхъ*, comédie en cinq actes. *Неприятельскія -вія*, les hostilités, les actes d'hostilité. || *Военныя -вія*, les opérations de la campagne ou de la guerre. *Весті въ — уставную грамоту*, mettre en vigueur une charte réglementaire.

Дѣйствованіе, *sn.* action, fonctionnement, opération *ф.* *Круть -нія*, la sphère d'activité.

Дѣйствователь, -ница, *s.* agent, acteur *m.*

Дѣйствовать, *1.2. вт.* agir, opérer; fonctionner. *Довольно говорить, надо —*, c'est assez de parler, il faut agir. *Это лѣкарство сильно -вуетъ*, ce remède agit puissamment. *Краснорѣчье -вуетъ на умы*, l'éloquence agit sur les esprits. *Это -вуетъ на здоровье*, cela influe sur la santé. || *Лѣкарство начинаетъ —*, la médecine commence à opérer. || *Эта машина -вуетъ хорошо*, cette machine fonctionne bien. || *Уещанія не -вуютъ на него*, les exhortations ne produisent pas d'effet, n'ont aucune prise sur lui. *Эта пружина не -вуетъ*, ce ressort ne va plus.

Дѣйствующій, *part.* du verbe **Дѣйствовать**. -щая армія, l'armée active. -щія лица, les personnages, acteurs *m.*

Дѣланіе, *sn.* action de faire, confection, exécution, fabrication *ф.*

Дѣлатель, -ница, *s.* faiseur, -euse; le facteur.

Дѣлать, *1.1.* дѣлывать, сдѣлать, *va.* faire; avoir fait; || rendre; || -ся, *вр.* se faire, devenir, se rendre, arriver, se passer; || s'arranger; || avoir raison. — *стѣлья*, faire des chaises. — *вино*, faire du vin. — *добро*, *зло*, faire le bien, le mal. — *упреки*, faire des reproches. — *кому-выговоръ*, faire une réprimande à qn. — *мязки*, faire les yeux doux. *Что вы -лаете*, que faites-vous? *Что вы -лади*, que faisiez-vous? *Что вы сдѣдали*, qu'avez-vous fait? — *ошибку*, faire, commettre une faute. *Я это сдѣлаю*, je ferai cela. *Это -лаетъ вамъ честь*, cela vous fait honneur. *Что съ нимъ —*, que faire avec lui? *Что съ этимъ —*, à cela qu'y a-t-il à faire? *Что мнѣ съ нимъ —*, je ne sais que faire avec lui? *Нѣчего —*, que faire! *Отъ нѣчего —*, faute d'avoir rien à faire. *Больной -лаетъ подъ себя*, le malade fait ou lâche tout sous lui. || *Эта причѣска -лаетъ ея весьма интересно*, cette coiffure la rend très-intéressante. *Это сдѣлаетъ васъ осторожнымъ*, cela vous rendra prudent. *Этотъ случай сдѣлалъ его слѣпымъ*, cet accident l'a rendu aveugle. — *всеобщимъ*, rendre universel, universaliser. — *сдѣлать счастливымъ*, rendre heureux. *Онъ ничего не можетъ для васъ сдѣлать*, il ne peut rien pour vous. *Впередъ этого не -дайте*, n'y retournez pas. || *Сдѣлайте мнѣ милость*, сдѣлайте одолженіе, faites-moi la grâce, faites-moi la faveur, ayez la bonté, faites-moi le plaisir. *Эта карета хорошо сдѣлана*, cette voiture est bien confectionnée. *Платье дурно сдѣлано*, cet habit est mal confectionné. || *Сдѣлать ково лжецомъ*, donner un démenti à qn. — *ручнымъ*, apprivoiser. || *Какъ это -дается*, comment cela se fait-t-il? *Сыръ -дается изъ молока*, le fromage se fait du lait. *Мы -лаемся старыми*, ne замѣчая того, nous nous faisons vieux sans nous

en apercevoir. *в. имп.* *Въ этой стѣнѣ -дается много трещинъ*, il se fait beaucoup de fentes dans cette muraille. *Что у васъ -дается*, que fait-on chez vous? || -ся *скупымъ*, devenir avare. *в. имп.* *Мнѣ -дается грустно при этомъ воспоминаніи*, je deviens triste à ce souvenir. *Что -дается, что сдѣлалось съ вашимъ братомъ*, qu'est devenu votre frère? *Не знаю, что съ нимъ -дается, что съ нимъ сдѣлалось*, je ne sais ce qu'il est devenu.

|| *Онъ -дается смѣшнымъ*, il se rend ridicule. *Онъ сдѣлался знаменитымъ*, il s'est rendu célèbre. || *Съ нимъ иногда -лаются обмороки*, il lui arrive parfois des évanouissements, ou il est parfois sujet à des évanouissements. || *Тамъ -даются странныя вещи*, il s'y passe des choses étranges. || *Онъ сдѣлался съ своими кредиторами*, il s'est arrangé avec ses créanciers. || *Я сдѣлаюсь съ этимъ негодяемъ*, j'aurai raison de ce chepanan. || *Съ нею сдѣлался обморокъ*, elle s'est évanouie, elle est tombée de défaillance, il lui a pris une défaillance. *Сдѣлался пожаръ*, un feu éclaté. *Ему -дается дурно отъ этого питья*, il se trouve mal de cette boisson. *У него -дается нарывъ на ногу*, il lui vient un abcès à la jambe. *Part. p.* **дѣланный** и **сдѣланный**.

Дѣлѣжь, *sm.* le partage; -жній, de partage.

Дѣленіе, *sn.* le partage; || *Arithm.* la division.

Дѣлѣць, *sm.* 2. un homme de loi.

Дѣлимость, *sf.* la divisibilité.

Дѣлимый, *adj.* divisible; || -ное число, *Arithm.* le dividende.

Дѣлитель, *sm.* *Arithm.* le diviseur.

Дѣлительный, *adj.* servant à diviser.

Дѣлѣть, *II.1. va.* partager, diviser, distribuer; || -ся, *вр.* se partager, partager, se diviser, être divisé. — *добычу*, partager le butin. — *имѣніе между дѣтьми поровну*, partager également son bien entre ses enfants. *Онъ дѣлѣтъ время между чтеніемъ и музыкой*, il partage son temps entre la lecture et la musique. *Онъ дѣлѣтъ со мною и радостъ и горе*, il partage avec moi la joie et le chagrin. || — *сумму между несколькими людьми*, на несколько частей, diviser une somme entre plusieurs personnes, en plusieurs parties. || *Дорога дѣлѣтся на-двое*, la route se partage en deux branches. *Онъ весь дѣлѣтся со мною*, il partage tout avec moi. *Рѣка дѣлѣтся при устьи на два рукава*, à son embouchure le fleuve se divise en deux branches. *Франція дѣлѣтся на департаменты*, la France est divisée ou se divise en départements. || — *на главы*, diviser en chapitres, ou distribuer par chapitres. *Part. p.* **дѣлѣнный**.

Дѣлѣшко, *sn.* 4. *déd.* une chose, une affaire insignifiante.

Дѣло, *sn.* *dim.* дѣльце, affaire; || *œuvre f.* || fait; || *ouvrage m.* || *acte m.* || *besogne*; occupation; || *chose f.* || *procès m.* || *dossier m.* || *cause f.* || *combat m.* action *f.* || *art m.* **Важное —**, affaire importante. **Спорное —**, une affaire litigieuse. **Занутое —**, affaire embrouillée. **Это — чѣсти**, c'est une affaire d'honneur. **Общественныя, государственныя дѣла**, les affaires publiques, d'état. **Министерство иностранныхъ дѣлъ**, le ministère des affaires étrangères. **У него много дѣла**, il a bien des affaires. **У него много дѣла**, il a fort à faire, il a beaucoup à faire, il a beaucoup de besogne. **У меня до него яли къ нему есть —**, j'ai affaire à lui. **Что мнѣ за — до него**, qu'ai-je affaire de lui? **Что мнѣ за — до этого**, qu'ai-je affaire de cela? **Что ему за — до меня**, qu'a-t-il affaire de moi? **По своимъ дѣламъ**, pour ses propres affaires. **По дѣламъ службы**, pour affaires de service. **Я имѣю съ нимъ —**, j'ai affaire avec lui. **Я знаю, съ кѣмъ имѣю —**, *см.* **Знать**. **Мы имѣемъ имѣемъ дѣла**, nous faisons

affaires ensemble. *Знайте своё* — mêlez-vous de vos affaires. — *идѣть на ладъ*, l'affaire s'arrange, s'achemine, va bon train. — *не клѣтится, не ладится*, l'affaire ne s'arrange pas. *Мѣшать — съ бездѣльемъ*, mêler les affaires aux plaisirs. || *Дивенъ Господь въ своихъ дѣлахъ*, Dieu est admirable dans ses œuvres. *Богоугодное* — œuvre de charité. *Добрый дѣла*, de bonnes œuvres. — *искупленія*, l'œuvre de la rédemption. *Всякъ будетъ судимъ по своимъ дѣламъ*, chacun sera jugé selon ses œuvres. *Онъ употребилъ всё въ —, чтобы успѣть*, il mit tout en œuvre pour réussir. *Этого человека можно употребить въ —*, on peut mettre cet homme en œuvre. *Употребилъ въ — дерево и желѣзо*, mettre en œuvre du bois et du fer. *Это дерево не годится въ —*, ce bois n'est pas bon à être mis en œuvre. *Принятъ за —*, se mettre à l'œuvre. *Вѣра безъ дѣлъ мертва*, la foi sans les œuvres est une foi morte. *Мастера хвалятъ (prov.)*, см. *Мастеръ. Конечъ — вычѣтъ (prov.)*, см. *Конечъ*. || *На дѣлѣ, на самомъ дѣлѣ*, à l'œuvre, par des faits, dans le fait, par le fait, de fait, en réalité, sur le fait. *Пусть онъ покажетъ на дѣлѣ своё умнѣе*, qu'il fasse voir à l'œuvre son savoir-faire. *Я хочу доказать ему мою дружбу на дѣлѣ*, c'est par les faits que je veux lui prouver mon amitié. *Завидуютъ ево положенію, хотя на самомъ дѣлѣ онъ очень несчастливъ*, on envie sa position, quoique, dans le fait, il soit très malheureux. *На дѣлѣ онъ оказалъ очень стрѣмимъ начальникомъ*, il se montra, par le fait, un chef très sévère. *Людвикъ XIII былъ королѣмъ только по имени, а на дѣлѣ управлялъ Франціею Ришелье*, Louis XIII n'était roi que de nom, mais Richelieu gouvernait la France de fait. *Онъ счастливъ только по нарѣжности, а не на дѣлѣ*, il n'est heureux qu'en apparence, mais non pas en réalité. *Поймать кобъ на дѣлѣ*, prendre qu sur le fait. *Приступитъ прямо къ дѣлу*, aller droit au fait. *Это — оное*, c'est un fait à part. *Скорѣе къ дѣлу*, vite au fait. *Извѣстное —*, il est de fait, cela est de fait, il est certain. *Извѣстное —, что онъ беретъ взятки*, il est de fait qu'il commet des concussions. — *въ томъ, что я ничего не зналъ объ этомъ*, le fait est que je n'en savais rien. *Въ дѣлѣ музыки онъ плохой судья*, il est mauvais juge en fait de ou en matière de musique. *Въ самомъ дѣлѣ*, en effet, en vérité, réellement. || *Вселенная есть — рукъ Божіихъ*, l'univers est l'ouvrage des mains de Dieu. *Успѣхъ этотъ былъ — домъ случая*, ce succès fut l'ouvrage du hasard. *Это — времени*, c'est l'ouvrage du temps. *Несчастія мой были вашимъ — домъ*, mes malheurs ont été votre ouvrage. || *Первымъ — домъ новаго государства была амнистія*, le premier acte du nouveau souverain fut une amnistie. *Сотвореніе міра есть — всемоушества Божія*, la création du monde est un acte de la puissance de Dieu. *Христомлюбівое —*, acte de charité. — *милосердія*, acte de miséricorde. || *Дѣлайте своё —*, faites votre besogne. *У меня много дѣла*, j'ai beaucoup de besogne. *Надѣлалъ онъ мнѣ дѣла*, il m'a donné ou il m'a taillé bien de la besogne. || *Онъ заваленъ — домъ, дѣлами*, il est surchargé d'occupation. *Ужѣ два дня, какъ я сижу безъ дѣла*, il y a déjà deux jours que je reste sans occupation. *Онъ по цѣлымъ днямъ выдѣетъ безъ дѣла*, il reste des journées entières sans rien faire. *Онъ никогда не выдѣетъ безъ дѣла*, il ne reste jamais sans rien faire, ou il n'est jamais sans agir. *Онъ безпрестанно сидитъ за — домъ*, il est constamment occupé. || *Общественное —*, la chose publique. *Это ужѣ послѣднее —*, c'est la pire des choses, ou c'est le pire de tout. *А! это другое —*, ah! c'est autre chose, ou c'est un autre article. || *Странное —*,

c'est étrange, chose bizarre. *Вы этому удивляетесь? странное дѣло, cela vous étonne? c'est étrange.* *Надъ нимъ насмѣхаются, и, странное дѣло, онъ этого не замѣчаетъ*, on le raille, et, chose bizarre, il ne s'en aperçoit pas. *По возвращеніи моемъ въ деревню, первымъ — домъ моимъ будетъ приказъ, чтобы..*, à mon retour à la campagne, la première chose que je ferai, ce sera d'ordonner que... || *Тяжбное —*, un procès. *Уголовное —*, procès criminel, ou action criminelle. *Затѣять уголовное —*, tenter un procès criminel. *Онъ затѣялъ со мною —*, il a tenté un procès contre moi, ou il m'a tenté un procès. *Ходить по дѣлу*, solliciter un procès. *Ходить по — дамъ*, solliciter. || — *о фальшивыхъ монетчикахъ передано прокурору*, le dossier concernant les faux monnayeurs est renvoyé au procureur. *Подійте мнѣ — подъ литерою А*, donnez-moi le dossier coté A. || — *исуритьтовъ проиграно*, la cause des insurgés est perdue. *Я готовъ умереть за такое право —*, je suis prêt à mourir pour une cause aussi juste. *Защитить — въ судѣ*, plaider une cause. *Никто не можетъ быть судьей въ своемъ собственномъ дѣлѣ*, personne ne peut être juge dans sa propre cause. || *Нужны дѣла, а не слова*, il faut des actions et non pas des paroles. *Доброе —*, une bonne action. *Наши стрѣлки завязали — съ неприятелемъ*, nos chasseurs engagèrent l'action ou le combat avec l'ennemi. *Обицнерьъ этотъ еще не былъ въ дѣлѣ*, cet officier n'a pas encore été au combat. *Вчера было жаркое — между нашимъ авангардомъ и неприятелемъ*, il y eut hier une affaire chaude entre notre avant-garde et l'ennemi. — *подъ Бородинымъ*, la bataille de Borodino. || *Ратное —*, l'art militaire. *Столярное —*, l'art du menuisier, la menuiserie. *Лутейное —*, l'art de fondre les métaux, la fonderie; (et ainsi de tous les arts et métiers). || *Золотыхъ, токарныхъ дѣлъ мастеръ*, orfèvre, tourneur. *Не дворянское — шлѣться по кабакамъ*, il sied mal à un gentilhomme de hanter les cabarets. *Не женское — курить папирсы*, il ne sied pas à une femme de fumer des cigarettes. *Наше — бѣдное, сиротское*, je suis femme, orpheline. — *дошло до того, что надо было съ нимъ поссориться*, on en était venu si avant, qu'il fallait se brouiller avec lui. *Въ чѣмъ —, о чѣмъ идетъ —*, de quoi s'agit-il? de quoi est-il question? *Вотъ въ чѣмъ —, — идетъ вотъ о чѣмъ*, voilà de quoi il s'agit, de quoi il est question. — *идѣтъ объ обѣдѣ*, il s'agit d'un dîner. — *идѣтъ о томъ, чтобы дать обѣдѣ*, il s'agit de donner un dîner. *Тутъ — идетъ о вашемъ состояніи*, il y va de votre fortune. — *идѣтъ о ево головѣ*, il y va de sa tête. — *идѣтъ о вашей чести*, il s'agit, il y va de votre honneur, ou c'est votre honneur qui est en jeu. *Приплѣсть кобъ къ дѣлу*, выдѣтать кобъ въ —, mettre qu en jeu. — *только въ томъ, чтобы..*, il ne s'agit que de... *Вотъ въ чѣмъ главное —*, voilà le point capital de l'affaire. *Въ этомъ-то и состоитъ всё —*, mais c'est le point capital de l'affaire, ou * c'est là que gît le lièvre. *Главное —, чтобы не опоздать*, l'essentiel est de ne pas être en retard. *Не о томъ —*, ce n'est pas de cela qu'il s'agit. *Товѣ — смотреть за этимъ*, il est de ton devoir ou c'est ton affaire de surveiller cela. *Это ваше — смотреть, чтобы всё было въ порядкѣ*, c'est à vous à voir ou à faire que tout soit en ordre. *Ваше — было подумать объ этомъ*, il était de votre devoir de penser à cela. *Ваше — работаетъ, а не разсуждаетъ*, vous devez travailler, et non pas raisonner. *Моѣ — только донести объ этомъ случай, а ршить, кто виноватъ, это — начальства*, je n'ai qu'à faire un rapport sur cet accident, mais pour

décider qui est le coupable, cela regarde les supérieurs. *He náше* — *говоритъ обь этомъ*, il ne nous appartient pas de parler de cela. *Моё — сторуна́*, cela ne me regarde pas; je m'en lave les mains. *За кѣмъ, за чѣмъ — стáло*, à quoi, à qui tient-il? — *стáло за дѣньгами, за вáшими брáтомъ*, il ne tient qu'à l'argent, qu'à votre frère, ou on n'attend plus qu'après l'argent, qu'après votre frère. *Что ему́ за —*, или *како́е ему́ — до то́го*, *бúдетъ ли это́ или не бúдетъ*, que lui importe que cela soit ou ne soit pas. *Что мнѣ за — до то́го*, *прíдетъ ли онъ, или не прíдетъ*, que m'importe que qu'il arrive ou qu'il n'arrive pas. *Что мнѣ за —*, или *како́е мнѣ — до егò словъ*, que m'importe, que me font ses propos? *До это́го ему́ нѣтъ никако́го дѣла*, cela ne lui importe en rien, cela ne le regarde nullement. *Вáшему отцу́ нѣтъ никако́го дѣла до мо́ихъ посту́пковъ*, votre père n'a rien à voir dans mes actions. *Что ему́ за — до это́го*, qu'est-ce que cela lui fait? *Что ему́ за — до мѣня*, qu'est-ce que je lui fais? *Како́е мнѣ до негò —*, qu'est-ce qu'il me fait? *Ему́ ни до че́го, ни до когò нѣтъ дѣла*, il ne s'inquiète de rien, de personne. *He берѣтесъ не за сое́* —, ne vous mêlez pas de ce que vous n'entendez guère. *Мнѣ до это́го дѣла нѣтъ*, или *это́ не моё —*, cela ne me regarde pas. *Это не вáше —*, cela ne vous regarde pas. *Тебѣ́ что за —*, qu'est-ce que cela te regarde? *Что за —*, qu'importe; que cela fait-il? *Это —*, cela est bien; cela s'appelle parler; voilà qui s'appelle parler. *Это не —*, cela n'est pas bien; cela ne s'appelle pas parler. *Говоритъ —*, parler raison. *Быть за дѣломъ*, être occupé. *Быть не у дѣла*, être sans emploi, sans fonction. *Слы́хано ли это́ —*, a-t-on jamais ouï rien de pareil? *Видано́ ли это́ —*, a-t-on jamais vu rien de pareil? *Лѣкое ли —*, ce n'est pas peu de chose. *пор. Это́ плѣвое —*, c'est un rien. *Что —*, то —, c'est juste; on n'a rien à dire contre cela. *He люблю́ городско́й жизни, то́ ли — жить въ деревнѣ*, или *то́ ли — деревнѣ*, il ne l'aime pas la vie des villes: il est bien mieux de vivre à la campagne, ou la campagne est bien mieux. *Знатъ сое́* —, savoir son métier. *Грѣшное —*, *люблю́ хорóшее вино́*, j'aime le bon vin, je l'avoue. *Грѣшнымъ дѣломъ, vi.* par malheur. *Онъ то́ и — ирѣетъ въ карты*, il ne fait que jouer aux cartes, ou il ne fait autre chose que jouer... *Ему́ то́лько и дѣла, что ѣсть да пить*, il n'a d'autre occupation que manger et boire. *По-лómъ или За — ему́, см. Подѣломъ. Онъ на́казанъ, и за —*, il est puni, et il ne l'a que bien mérité. *Это — не подхòдящее*, cela ne fait pas mon compte, cela ne m'arrange pas, cela ne me convient pas. — *мастера́ бо́ится (prov.)*, см. *Мáстеръ. Пей, да — разумнѣй (prov.)*, bois plutôt, mais entends mieux ton devoir (*expl.*). *По дѣломъ вòру мýка (prov.)*, см. *Воръ*.

Дѣловóй, *adj.* versé dans les affaires, d'affaires. — *человѣкъ*, un homme versé dans les affaires ou un homme d'affaires. — *вѣе́ люди*, les gens d'affaires.

Дѣлопроизводитель, *sm.* le secrétaire.

Дѣлопроизводство, *sn.* expédition *f* des affaires.

Дѣлывать, *см. Дѣлать*.

Дѣльно, *adv.* d'une manière sensée, raisonnablement, judicieusement, pertinemment.

Дѣльность, *sf.* la convenance, justesse, pertinence.

Дѣльный, *adj.* bon à être mis en œuvre (*du bois*); || capable, intelligent; sensé, judicieux, pertinent; || ouvrable (*du jour*). — *человѣкъ*, un homme capable. — *отвѣтъ*, une réponse sensée. — *ная мысль*, pensée judicieuse. — *ная причина*, raison pertinente.

Дѣльце, *см. Дѣло*.

Дѣлянка, *sf.* 3. partie séparée d'une forêt.

Дѣтенышъ, *sm. dim.* -нышекъ, le petit (*d'un animal*).

Дѣти, *sn. pl. dim.* дѣтѣи, дѣточки и дѣтушки, les enfants *m*; *см. Дитя*.

Дѣтина, *sm. dim.* дѣтинка, un garçon robuste.

Дѣтинець, *sm.* 1. *vi.* la citadelle, le castel.

Дѣтище, *sn.* enfant *m*.

Дѣтки, *dim. см. Дѣти*.

Дѣтководитель, -ница, *s.* gouverneur, -ante.

Дѣтководительство и -вòдство, *sn.* éducation *f*.

Дѣтководствовать, 1.2. *vn.* élever les enfants.

Дѣтолюбивый, *adj.* qui aime les enfants, pédophile.

Дѣтолюбіе, *sm.* philogéniture *f*; amour *m* pour ses enfants.

Дѣторо́дный, *adj.* génital, génératif.

Дѣторо́ждѣніе, *sn.* la génération, procréation des enfants.

Дѣтоубійство, *sn.* infanticide *m*.

Дѣтоубійца, *sc.* un ou une infanticide.

Дѣточки, *dim. см. Дѣти*.

Дѣтская, *adj. sf.* la chambre des enfants.

Дѣтскій, *adj.* d'enfant; puéril, enfantin; -ски, en enfant, comme un enfant.

Дѣтство, *sn.* enfance *f*.

Дѣтствовать, 1.2. *vn.* être encore enfant.

Дѣтушки, *см. Дѣти*.

Дѣть, *см. Дѣвать*.

Дѣяніе, *sn.* action *f*, le fait, acte.

Дѣятель, *sm.* actionneur, agent; travailleur.

Дѣятельно, *adv.* activement, avec activité, diligemment.

Дѣятельность, *sf.* activité, diligence *f*.

Дѣятельный, *adj.* actif, diligent.

Дѣять, 1.3. *va. sl.* faire; || -ся, *vr.* se faire, se passer. *Part. p. дѣемый*.

Дюже и **Дюжо**, *adv. pop.* fortement, beaucoup.

Дюжестъ, *sf.* la vigueur, forte complexion.

Дюжина, *sf.* la douzaine. *Прода́тъ по -намъ, -нами*, vendre par douzaine, à la douzaine. *Два́ндцать дюжинъ*, une grosse.

Дюжинный, *adj.* de douzaine, par douzaine; || * à la douzaine, de peu de valeur. * — *живописецъ*, un peintre à la douzaine.

Дюжий, *adj.* fort, robuste, vigoureux.

Дюжѣть, 1.4. *по-*, *vn.* devenir fort, prendre de l'embonpoint.

Дюймовка, *sf.* 3. une planche d'un pouce d'épaisseur.

Дюймъ, *sm.* le pouce (*mesure*); || *Astr.* le doigt; || -мовый, d'un pouce d'épaisseur.

Дюна, *sf.* la dune.

Дятилъ и **Дятильникъ**, *sm.* plante, angélique *f*.

Дяги́ца, *sf.* plante, égo-pode *m*; *см. Сныть*.

Дяденька, *dim. см. Дядя*.

Дядька, *sm.* 4. le menin, sous-gouverneur.

Дядя, *sm. dim.* дядюшка и дяденька, oncle *m*; -динъ и -дній, *adj.* двоюродный —, oncle à la mode de Bretagne, le cousin germain du père ou de la mère.

Дятель, *sm.* 1. oiseau, le pic; *зелёный* —, le pivert; *мáлый* —, le grimpeur; -льный и -ловый, *adj.*

Дятельникъ и **Дятловникъ**, *sm.* plante, le tréfle rampant.

Дятлина и **Дятловина**, *sf.* plante, le tréfle des prés; *испанская* —, la luzerne; -льный, *adj.*

Дятловникъ, *см. Трилистникъ*.

Е.

Е, *sn.* voyelle et 6^e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *есть*, et maintenant *é*. Comme lettre numérale, surmontée du signe « (Ѹ), elle désigne, dans le slaven d'église, le nombre 5; et avec le signe «, placé devant elle (ѸѸ), le nombre 5000. On prononce cette lettre de différentes manières: 1) comme э: *перо, время*; 2) comme ѣ: *надѣжда, мѣль*; 3) comme ie coulé: *еловый, египтъ*; 4) comme io coulé: *вѣдро, лѣткій, мѣдъ*; 5) comme io diphtongue: *ѣра, твоѣ, моѣ*; 6) comme о: *чѣртъ, жѣлтый, шѣлкъ*; 7) enfin, dans les mots *молоточекъ, разбѣкъ* la prononciation d'*e* se fait à peine sentir et se rapproche plutôt d'*i*.

Евангелистъ, *sm.* évangéliste *m.*

Евангеличскій, *adj.* évangélique, luthérien.

Евангеліе, *sm.* évangile *m.*; les évangiles.

Евангелъскій, *adj.* de l'évangile, évangélique.

Евнѹхъ, *sm.* un eunuque.

Евнѹшескій и Евнѹшій, *adj.* 3. d eunuque.

Еврашечій, *adj.* 3. du lièvre nain.

Еврашча, *sf.* 3. *tam.* le lièvre nain.

Евхаристическій, *adj.* eucharistique, de l'eucharistie.

Евхаристія, *sf.* eucharistie *f.*, le saint sacrement.

Егѹ-баба, *см.* Ягѹ-баба.

Егѹдѹ, *conj. sl.* lorsque, quand.

Егѹй, *sm. plante*, ajonc *m.*, genêt épineux.

Егермейстерскій, *adj.* de veneur.

Егермейстеръ, *sm.* le veneur. *Оберъ* —, le grand-veneur.

Егерскій, *adj.* de chasseur. — *полкъ*, un régiment de chasseurs.

Егеръ, *sm.* 8. le chasseur. *Кѹнныя -рѹ*, *Мл.* des chasseurs à cheval.

Его, *gén. et accus. du pron. pers.* **Онъ и Онѹ**, le, lui, le sien. *Я — не знаю*, je ne le connais pas. *Вы — видѣли*, vous l'avez vu. *Попросите —*, priez-le. *Я прошѹ васъ, а не —*, c'est vous que je prie, et non pas lui. *Это ваше мнѣніе, а не —*, c'est votre avis, et non pas le sien. *Я но — никогадѹ не собѣлаю*, je ne ferai jamais à sa guise. *fat.* *Пусть — сѣрдится*, libre à lui de se fâcher. || L'emploi du pronom *его* (fém. *ей*, *pl. ихъ*) exige l'observation de certaines règles, surtout par rapport à la traduction française de ce pronom. 1-e. Quand les pronoms *его*, *еѣ*, *ихъ*, *емѹ*, *ей*, *имъ*, *ею*, *ими* sont en régime indirect, c'est-à-dire qu'ils se tiennent au verbe au moyen d'une des prépos. *безъ*, *близъ*, *вѹзлѹ*, *въ*, *для*, *до*, *за*, *изъ*, *къ*, *мѣжду*, *на*, *надъ*, *объ*, *около*, *отъ*, *пѣредъ*, *съ*, *подлѹ*, *подъ*, *послѹ*, *при*, *про*, *прѹтивъ*, *сквозъ*, *съ*, *у*, *чѣрезъ*, on ajoute *нѣ* à ces pronoms et, au lieu de dire: *безъ —*, *близъ еѣ*, on doit dire *безъ негѹ*, *близъ неѣ*, *для нихъ*, *къ немѹ*, *на ней*, *къ нимъ*, *надъ нимъ*, *пѣредъ нею*, *съ ними*, *объ немѣ*. || 2-e. Les pronoms sus-mentionnés s'emploient indifféremment, s'agit-il des personnes ou des choses; tandis que les pronoms français *lui*, *elle*, *eux*, *elles*, lorsqu'ils sont précédés des prépositions *de*, *à*, *sur*, *sous*, *dans*, ne s'appliquent qu'à des personnes, et sont remplacés soit par le pronom relatif *en*, soit par les adverbes *у*, *dessus*, *de dessus*, *au-dessus*, *dessous*, *de dessous*, *dedans*, *là-dedans*, *de là-dedans*, quand il s'agit des choses; en voici des exemples: — *еѣ*, *ихъ*. — *лишилъ этого сана*, *потому что онъ былъ недостѹпнъ* —, on lui ôta cette dignité, parce qu'il en était indigne (au lieu de *indigne* d'elle). *Я лишилъ — своей довѣрливо-*

сти, потому что онъ употребилъ еѣ во зло, je lui ai ôté ma confiance parce qu'il en a abusé (au lieu de *abusé* d'elle). *Онъ недостѹпнъ вѹщихъ милостей*, *потому что употребляетъ ихъ во зло*, il est indigne de vos bonnes, car il en abuse (au lieu de *abuse* d'elles). **Емѹ**, **ей**, **имъ**. *Удивляюсь этому блѣску*, *но не завѣдую емѹ*, j'admire cet éclat, mais je n'en suis pas jaloux (au lieu de *jaloux* de lui). *Удивляюсь — слѹвъ*, *но не завѣдую ей*, j'admire sa gloire, mais je n'en suis pas jaloux. *У негѹ большія дарованія*, *я имъ очень завѣдую*, il a de grands talents, j'en suis fort jaloux. **Имъ**, **ею**, **ими**. *У негѹ большой капиталъ*, *но онъ не умѣетъ имъ пользоваться*, il a un grand capital, mais il ne sait pas en jouir. *Онъ оставляетъ службу*, *потому что недоволенъ ею*, il quitte le service, parce qu'il en est mécontent. *Я прочиталъ эти книги*, *но недоволенъ ими*, j'ai lu ces livres, mais je n'en suis pas content. **Негѹ**, **неѣ**, **нихъ**. *Это важнѣйшій простѹтокъ*, *важная вина*, *вы за негѹ или за неѣ будете наказаны*, c'est un délit grave, une faute grave, vous en serez puni. *Я получилъ — письмо*, — *письма и буду отвѣчать на негѹ или на нихъ*, j'ai reçu sa lettre, ses lettres et je vais y répondre (au lieu de *lui* ou *leur* *répondre*). *Онъ подошелъ къ дивану*, *къ кровати и легъ на негѹ или на неѣ*, il s'approcha du sofa, du lit et se coucha dessus (au lieu de *se coucha* sur lui). *Я хочу писати на этомъ столѣ*, *снимите съ негѹ эти вещи*, je veux écrire à cette table, ôtez de dessus ces effets (au lieu de *de dessus lui*). *Сводъ угрожаетъ надѣтиемъ*, *надо подставить подъ негѹ подпѹрку*, cette voûte menace de tomber, il faut mettre un support dessous (au lieu de *sous elle*). *Тамъ лежалъ камень*, *изъ-подъ негѹ вытекалъ источникъ воды*, là gisait une pierre, une source d'eau s'échappait de dessous. *Возьмите графинъ*, *бутилку и влѣйте въ негѹ или въ неѣ этого ликѣра*, prenez une carafe, une bouteille et versez dedans ou là-dedans cette liqueur (au lieu de *versez* dans elle). *Домъ горитъ*, *надо выносить изъ негѹ мебель*, la maison est en feu, il faut sortir les meubles de là-dedans. *Эти дома загорѣлись ночью*, *такъ что жильцы едва успѣли выбѣжать изъ нихъ*, ces maisons prirent feu pendant la nuit, de sorte que les locataires eurent beaucoup de peine à se sauver de là-dedans. **Нимъ**, **нею**, **ними**. *Я полюбилъ этого домъ*, *эту семью*, *мнѣ тяжело разстаться съ нимъ*, *или съ нею*, j'ai pris cette maison, cette famille en affection, il m'en coûte de m'en séparer. *Усѣрдіе не всегда чинится*, *надъ нимъ часто смѣются*, on n'estime pas toujours le zèle, on s'en moque souvent. *Горѹдъ лежалъ при горѣ*, *надъ нимъ возвышалась крѣпость*, la ville était située près de la montagne, au-dessus s'élevait une forteresse. *Нижній этажъ холоденъ по причинѣ находящихъ подъ нимъ подваловъ*, le rez-de-chaussée est froid à cause des caves qui se trouvent dessous. *Трупы валялись въ поляхъ*, *хищныя птицы летѣли надъ ними*, les cadavres gisaient dans la campagne, les oiseaux de proie volaient au-dessus (au lieu de *volaient* sur eux). **Немѣ**, **немѹ**, **ней**, **нимъ**. *Я знаю вашъ умъ*, *вашу честность*, *и поговорю о немѣ* *или о ней*, *кому слѣдуетъ*, je connais votre esprit, votre honnêteté, et j'en parlerai à qui de droit. *Это чужнѣйшій, чужнѣе, не подходитъ къ немѹ* *или къ нимъ*, c'est un pestiféré, ce sont des pestiférés, ne vous en approchez pas. *Я не могу вамъ дать этой книги*, *потому что самъ въ ней нуждаюсь*, je ne puis pas vous donner ce livre, car j'en ai besoin moi-même. *Этотъ трудъ тяжѣлъ*, *но я привыкъ къ немѹ*, ce travail est pénible, mais je m'y suis habitué. *Земныя блага не стоить того*, *чтобы къ нимъ привязываться*, les biens de la terre ne valent pas qu'on

s'y attache. Я подошёлъ къ столу и взялъ одну изъ лежавшихъ на нёмъ бумагъ, je me suis approché de la table et j'ai pris un des papiers qui se trouvaient dessus. || Mais quand les pro-noms français sus-mentionnés sont précédés d'au-tres prépositions, ils peuvent s'appliquer aux choses tout aussi bien qu'aux personnes; par ex.: Для успѣха этого предпріятія надо имѣть больше мужество, большую опытность, большія сред-ства; безъ него́, безъ неё, безъ нихъ ничего́ не сдѣлаешь, pour le succès de cette entreprise il faut avoir un grand courage, une grande expérience, de grands moyens; sans lui, sans elle, sans eux on ne peut rien faire. Несчастье́ это велико, съ нимъ трудно бороться, ce malheur est grand ou cette infortune est grande, il est difficile de lutter contre lui ou contre elle.

Его́, ея́, *adj. poss. indécl.* son, sa; sien, sienne; à son, à sa; au sien, à la sienne; à lui, à elle. Les adjectifs russes его́ et ея́ diffèrent des adjectifs français son, sa, sien et sienne en ce que les premiers sont communs au deux nombres et ne s'accordent qu'avec le sujet, tandis que les seconds s'accordent avec le complément, par ex.: Она́ гово-рила, что ея́ мужъ боленъ, elle disait que son mari est malade. Онъ не знаетъ, что — дочь умерла, il ne sait pas que sa fille est morte. — сестры, ses sœurs. Ея́ братья, ses frères. Мой и — выгоды одинаковы, mes intérêts et les siens sont les mêmes. Это случилось съ мойми, а не съ ея́ дочерями, cela est arrivé à mes filles, et non pas aux siennes. Отдайте́ это — брату, remettez cela à son frère. Скажите́ — сестрѣ́, dites à sa sœur. —, ея́ сіятельству́, à son excellence. Домъ этотъ принадлежитъ мой, а не — сестрѣ́, или моему́, а не ея́ брату, cette maison appartient à ma sœur, et non pas à la sienne, ou à mon frère et non pas au sien. Одинъ ея́ родственникъ, un sien parent. Одна́ — приятельница, une sienne amie. Это только́ —, или только́ ея́ мнѣніе, cet avis n'est qu'à lui, ou n'est qu'à elle. Это ли — домъ, est-ce sa maison? — ли этотъ домъ, cette maison est-elle à lui? Это ея́ родственникъ, c'est son parent, ou c'est un parent à elle. При первомъ нескромномъ — словѣ́, au premier mot indiscret de sa part. De plus, les adjectifs его́, ея́ (pl. ихъ) s'emploient indifféremment, s'agit-il des personnes ou des choses; tandis que les adjectifs français son, sa, ses, leur, leurs ne s'appliquent qu'à des personnes, et, sauf quelques exceptions, sont remplacés par le pronom relatif en, lorsqu'il s'agit des choses, par ex.: Товаръ хорошъ, но цѣна́ — слишкомъ высока́, la marchandise est bonne; mais le prix en est trop élevé (au lieu de son prix). Квартира хороша́, но мебельровка ея́ дурна́, ce logement est bon, mais l'ameublement en est mauvais. Дѣло трудное, и успѣхъ — сомнителенъ, cette affaire est delicate, et le succès en est douteux. Это рискованное предпріятіе, барыши — очень невѣрны, c'est une entreprise risquée, les bénéfices en sont fort incertains (au lieu de ses bénéf. . .). Мысли хороши́, но изложѣніе ихъ дурно, ces pensées sont bonnes, mais l'énonciation en est mauvaise (au lieu de leur énon. . .). Такіе поступки опасны, а послѣдствія ихъ ещё опаснѣе, de pareils procédés sont dangereux, mais les conséquences en sont encore plus dangereuses (au lieu de leurs cons. . .).

Еговá, *sm.* Jehovah (Dieu).

Егоза́, *с. f. fam.* enfant petulant; || homme inquiet, du vif-argent. Это настоющій —, c'est du vif-argent.

Егозить, II.4. *vn.* avoir du vif argent dans les veines. Онъ такъ и зѣтъ, il a du vif argent dans les veines.

Едва́, *adv.* à peine, c'est à peine sá. — Онъ

уѣхалъ, какъ пошёлъ дождь, à peine était-il parti, qu'il a commencé à pleuvoir. Онъ — умѣетъ читать, à peine sait-il lire, ou c'est à peine s'il sait lire. || — онъ это сдѣлалъ какъ въ этомъ раскálелъ, il n'eut pas plus tôt fait cela, qu'il s'en repentit. — ли это случится, il n'est pas probable que cela arrive. — ли ему́ болѣе тридцати лѣтъ, il ne doit pas avoir plus de trente ans, ou il a tout au plus trente ans. — ли не въ первомъ разѣ́ это случилось, il paraît que cela arrive pour la première fois.

Едѣмъ, *см.* Эдѣмъ.

Единакій, *sl. см.* Одинакій.

Единѣніе, *sm.* union, unification *f.*

Единительный и Единитный, *adj.* servant à unir. — знакъ и -нитная черта, *Gram.* trait d'union, tiret *m.*

Единитная, *sf.* *Gram.* trait d'union, tiret *m.*

Единить, II.1. *va.* unir, unifier; || -ся, *vr.* s'unir.

Единица, *sf.* unité; nombre; || un. Учѣтелю поставилъ ему́ -цу, le maître lui a mis un un.

Единичность, *sf.* unicité *f.*

Единичный, *adj.* d'unité.

Единобожие, *sm.* le monothéisme, аioraюу *f* d'un seul Dieu.

Единобожный, *adj.* monothéiste.

Единоборецъ, *sm.* le monomaque, duelliste.

Единоборство, *sm.* combat singulier, duel *m.*

Единоборствовать, *vn.* se battre en combat singulier.

Единобрачіе, *sm.* и Единобрачность, *sf.* la monogamie.

Единобрачный, *adj.* monogame, marié une seule fois.

Единовластвовать, *vn.* régner en autocrate.

Единовластитель и Единовластникъ, *sm.* le monarque.

Единовластіе, *sm.* la monarchie, autocratie.

Единовластный, *adj.* autocratique: -но, -ment.

Единовѣрникъ, *sm.* le monothélite (hérétique).

Единовременникъ, *см.* Современникъ.

Единовременный, *см.* Современный.

Единовременный, *adj.* -но, *adv.* d'une fois, en une fois. Ему́ дали въ -ное пособіе сто рублѣй, или Ему́ дали въ пособіе -но сто рублѣй, on lui prêta une assistance de cent roubles une fois payés.

Единовѣрецъ, -рка, *s.* le ou la coreligionnaire; || un dissident de l'église orthodoxe.

Единовѣріе, *sm.* la conformité de religion.

Единовѣрка, *см.* Единовѣрецъ.

Единовѣрный, *adj.* qui est de la même religion.

Единовѣрческій, *adj.* dissident.

Единовѣрчество, *sm.* une secte dissidente de l'orthodoxie.

Единоглавый, *adj.* à une tête; || à une coupe.

Единогласіе, *sm.* unisson *m*; || * concorde, unanimité *f.*

Единогласно, *adv.* à l'unanimité, unanimement, tout d'une voix.

Единогласный, *adj.* qui est à l'unisson; || *unanime.

Единодержавіе, *sm.* la monarchie, autocratie.

Единодержавный, *adj.* monarchique, souverain.

Единодержавствовать, I.2. *vn.* régner en autocrate.

Единодѣржець, -жица, *s.* le monarque, souverain, -aine.

Единодушіе, *sn.* la concorde, unanimité, harmonie.

Единодушнo, *adv.* d'un commun accord; unanimement, tout d'une voix.

Единодушный, *adj.* unanime.

Единожды, *см.* Однажды.

Единоженецъ, *см.* 1. le monogame; **-ный**, *adj.*

Единоженство, *sn.* la monogamie.

Единозвучіе, *sn.* и **-звучность**, *sf.* la consonance.

Единозвучный, *adj.* consonnant, homophone.

Единоземецъ, **-зёмка**, *s.* le ou la compatriote.

Единоземство, *sn.* le compatriotisme.

Единоименный, *см.* Одноименный.

Единокровіе, *sn.* la consanguinité.

Единокровный, *adj.* consanguin, du même père.

Единомысленный, *adj.* du même sentiment, unanime.

Единомысліе, *sn.* conformité de sentiments, harmonie *f.*

Единомышленникъ, **-ница**, *s.* le partisan, adhérent.

Единоначаліе, *sn.* la souveraineté absolue.

Единоначальникъ, *см.* le souverain absolu, autocrate.

Единоначальный, *adj.* autocrate.

Единоначальствовать, I. 2. *vn.* régner en autocrate.

Единообразіе, *см.* Однообразіе.

Единообразно, *см.* Однообразно.

Единообразный, *см.* Однообразный.

Единоплеменникъ, **-ца**, *s.* personne de la même race.

Единоплеменный, *adj.* de la même race.

Единорогъ, *см. мат.* la licorne; || *морской* —, la licorne de mer, le narval; || *Art.* obusier *m.*

Единородный, *adj.* — *сынъ*, le fils unique.

Единосовѣтіе, **Единосовѣтный**, *см.* Единомысліе и **-ленный**.

Единосущно, *adv.* consubstantiellement.

Единосущность, *sf.* *Théol.* la consubstantialité.

Единосущный, *adj.* consubstantiel.

Единоуміе, *см.* Единомысліе.

Единоутробный, *adj.* utérin, de la même mère.

Единственно, *adv.* uniquement.

Единственность, *sf.* unicité *f.*

Единственный, *adj.* unique, seul. *Это егo* — *сынъ*, c'est son fils unique. *Это — человекъ въ своёмъ родѣ*, cet homme est unique dans son genre. || *Это былъ егo — отцѣтъ*, ce fut là sa seule réponse. *Вотъ -ная причина, на которую вы можете сослаться*, voilà la seule raison que vous pouvez alléguer. || **-ное число**, *Gram.* le nombre singulier, le singulier.

Единство, *sn.* unité; || union, concorde *f.*

Единъ и **Единъ**, *adj.* seul, unique. *Ни -наго грoшa нѣтъ*, il n'y a pas un sou; *см.* **Одинъ**.

Едрѣный, *см.* Ядрѣный.

Еѣ, *gén. et accus. du pron. pers.* Она, là, elle. *Я еѣ не видѣлъ*, je ne l'ai pas vue. *Вы еѣ знаете*, vous la connaissez. *Позовите еѣ*, appelez-la. *Я люблю васъ, а не еѣ*, c'est vous que j'aime, et non pas elle; *см.* **Егo**.

Ежа, *sf.* plante, le dactyle.

Еже, *conj. sl.* afin que, pour que.

Ежеватый, *adj. pop.* opiniâtre, entêté, caustique.

Ежевика, *sf.* la ronce des baies, mâre sauvage; **-ичный**, *adj.*

Ежевикъ и **Ежовикъ**, *sm.* l'hydne *m* (*chat-pignon*).

Ежевина и **Ежовина**, *sf.* la peau ou la chair de hérisson

Ежевременный, *adj.* -но, *adv.* de ou en tout temps.

Ежегодно, *adv.* annuellement, chaque année.

Ежегодность, *sf.* annualité *f.*

Ежегодный, *adj.* annuel.

Ежеголова, *sf.* и **-вникъ**, *sm.* plante, le sparganier.

Ежеденный, *см.* Ежедневный.

Ежедневно, *adv.* tous les jours, chaque jour, journallement.

Ежедневный, *adj.* journalier, quotidien.

Ежели, *см.* Если.

Ежеминутно, *adv.* à tout moment.

Ежеминутный, *adj.* de tout moment.

Ежемѣсячно, *adv.* chaque mois.

Ежемѣсячный, *adj.* mensuel.

Еженедѣльникъ, *sm.* édition *f* périodique hebdomadaire.

Еженедѣльно, *adv.* par semaine, tous les huit jours.

Еженедѣльный, *adj.* hebdomadaire.

Ежечасно, *adv.* à toute heure.

Ежечасный, *adj.* de toute heure.

Ежикъ, *см. dim.* petit hérisson.

Ежить, II. 3. *va.* crispier, rétrécir; || **-ся**, *vr.* se crispier, se rétrécir.

Ежовина, *см.* Ежевина.

Ежовка, *sf.* arbuste, arbusier *m.*

Ежовникъ, *см.* plante, anabase *f.*

Ежовъ глазъ, *см.* Ярутка.

Ежовый, *adj.* de hérisson. **Держать когo въ выхъ рукавицахъ*, tenir qn de court, ou tenir la main haute à qn. **-вая голова**, *см.* Румянка.

Ежь, *см. мат. dim.* ежики, le hérisson; || *морской* —, oursin *m* (*coquillage*).

Езеро, *sl. см.* Озеро.

Езуитъ, *см.* Иезуитъ.

Езь, *см. vi.* le gord, parc (*pour les poissons*).

Ей, *adv.* oui, vraiment, en vérité. *Ей ей, ей Бoгу*, ma foi, en vérité.

Ей, *dat. du pron. pers.* Она, à elle, lui. *Я скажу́ это ей самой*, je dirai cela à elle-même. *Она содѣлала подарки ей и сестрѣ ей*, il a fait des cadeaux à elle et à sa sœur. *Если увидите мою сестру, отдайте ей это книгу*, si vous voyez ma sœur, remettez-lui ce livre. *Ей очень хочется ѣхать на балъ*, elle a grande envie d'aller au bal; *см.* **Егo**.

Екклесиастъ, *sm.* Ecclésiaste *m* (*livre de la Bible*).

Екклесиархъ, *см.* ecclésiarque, marguillier *m.*

Ексархъ и **Эксархъ**, *см.* exarque; **-саршскій**, *adj.*

Ектенія и **Эктенія**, *sf.* prière *f* liturgique avec répons.

Елбогъ, *см. dim.* -тикъ, la yole; **-тный**, de yole.

Еле, *adv. sl.* à peine. *Онъ — ходитъ*, il marche à peine. *Онъ — живъ*, il est au plus mal; il se meurt.

Елевый и **Еловый**, *adj.* de sapin; *см.* **Ель**.

Елей, *m.* huile *f*; || *святый* —, les saintes huiles, le chrême.

Елейный, *adj.* servant à conserver les saintes huiles.

Еленецъ, *см.* 1. insecte, le cerf-volant, escarbot.

Елень, *sl. см.* Олень.

Елеопомазаніе, *sn.* onction *f*.

Елеопомазывать, I.2. *va.* oindre; || -ся, *vr.* être oint.

Елеородный, *adj.* *Chim.* — газ, le gaz oléifiant.

Елеосвящать, I.1. *va.* administrer l'extrême-onction; || -ся, *vr.* recevoir l'extrême-onction.

Елеосвященіе, *sn.* l'extrême-onction.

Елецъ, *sm.* 2. poisson, la vandoise, able.

Елейный, *adj.* *sl.* leuel.

Елико, *adv.* autant que. — *возможно*, autant que possible.

Елка, *dim.* *см.* Ель.

Еловый, *adj.* de sapin. || -выя доски, des ais ou des planches de sapin.

Ель, *sf.* arbre, *dim.* ёлка и ёлочка, le sapin.

Рождественская ёлка, l'arbre de Noël.

Ельничъ, *sm.* *dim.* -ничекъ, la sapinière, forêt de sapins; || les branches de sapin *f.*

Емёць, *sm.* 1. *pop.* le grappilleur, rançonneur.

Емки, *sm.* *pl.* les badines, pincettes *f.*

Емей, *adj.* 2. qui peut contenir beaucoup, d'une grande capacité.

Емкость, *sf.* la grande capacité (d'un vase).

Емство, *sn.* *vi.* *см.* Порѹка.

Емствовать, *vi.* *см.* Ручаться.

Емѹ, *dat.* du *pron. pers.* Онъ и Онó, à lui, lui. Я скажу это только одному —, je ne dirai cela qu'à lui seul. *Отдайте — это письмо*, remettez-lui cette lettre. — *очень хочется идти в театр*, il a grande envie d'aller au théâtre; *см.* Егó.

Емурáночка, *sf.* 4. *quadr.* le citille, souslik.

Емѹга, *inus.* *см.* Селитра.

Емь, *sf.* la griffe (des bêtes féroces).

Ендóва, *sf.* *dim.* ендóвка и -вочка, un vase à bec.

Енóтовый, *adj.* de raton, de genette. -вая шуба, la pelisse de raton.

Енóть, *sm.* *там.* le raton.

Епáкта, *см.* Эпáкта.

Епанча, *sf.* *dim.* -пéчка, le manteau; -пéчный, *adj.*

Епархіальный, *adj.* diocésain, du diocèse.

Епáрхія, *sf.* le diocèse, l'hyarchie *f.*

Епáрхъ, *sm.* éparque, hyarque; -ршіи и -ршескій, *adj.*

Епископія, *sf.* siège épiscopal, évêché *m.*

Епископскій, *adj.* d'évêque, épiscopal.

Епископство, *sn.* épiscopat *m.*, la dignité épiscopale.

Епископствовать, I.2. *vn.* occuper le siège épiscopal.

Епископъ, *sm.* évêque *m.*

Епитимія, *sf.* la pénitence publique.

Епитрахиль, *sf.* étole *f.* (du prêtre); -льный, *adj.*

Епоміда, *sf.* *см.* Нарáмникъ.

Ера и **Ерникъ**, I.1. *sm.* un homme dévergondé, un mauvais sujet, un débauché.

Ералажничать, I.1. *vn.* *pop.* dire des absurdités.

Ералажъ, *sm.* *pop.* les absurdités *f.*, le nonsens; || mélange *m.* de toutes sortes de confitures; || un jeu de cartes, espèce de whist.

Ербоизъ, *sm.* *там.* le gerbois, la gerboise.

Ербáкъ, *sm.* *intr.* une pelisse de peau de chameau ou de poulain, et dont le poil est tourné en dehors.

Ересеначальникъ, *sm.* un hérésiarque.

Ересь, *sf.* hérésie, secte *f.*

Еретикъ, -личка, *s.* un ou une hérétique.

Еретическій, *adj.* hérétique.

Еретичество, *sn.* l'héréticité; hérésie *f.*

Еретичествовать, I.2. *vn.* adhérer à une hérésie.

Еретичка, *sf.* *см.* Еретикъ.

Ерзать, I.1. *vn.* *pop.* se traîner sur son derrière.

Ерикъ, *sm.* petit ruisseau (au midi de la Russie); || le signe qui remplace en slavon la lettre ъ.

Ерихониться, *см.* Хорохóриться.

Ерихонка, *sf.* 3. *vi.* une sorte de casque.

Ерлыкъ, *см.* Ярлыкъ.

Ермакъ, *sm.* petite meule du moulin à bras.

Ермóлка, *sf.* 3. *dim.* -лочка, bonnet *m.*, calotte *f.*

Ерникъ, *sm.* *coll.* petits arbustes, bruyères *f.*

Ерникъ, *см.* Ера.

Ерофеичъ, *sm.* une infusion d'eau-de-vie.

Ерошить, II.3. *взъ-*, *va.* *pop.* écheveler, ébouriffer; || -ся, *vr.* se hérisser; || être rétif (des animaux).

Ерóшка, *sc.* 4. tête moutonnée; || *pl.* une sorte de jeu de cartes.

Ертауль, *sm.* *vi.* avant-garde *f.*; -льный, *adj.*

Ерунда, *sf.* *fam.* *см.* Чепуха.

Ерунокъ, *sm.* 1. la sauterelle, fausse équerre.

Ерусали́мъ, *sm.* *см.* Дарохранительница.

Ершиться, II.2. *vr.* *pop.* regimber, résister.

Ершъ, *sm.* poisson, la gremille, acérine; **ершовый**, *adj.* || clou denté, fiche *f.*; || homme entêté.

Ерь и **Ърь**, *sm.* nom de la lettre russe ъ; || *pl.* еры и Ъры, nom de la lettre russe ы.

Ерыга, *sf.* *dim.* ерыжка, le filet à pêcher; || *sm.* *pop.* le dissipateur, débauché; **ерыжный**, *adj.*

Ерыжникъ, -ница, *s.* *pop.* un ou une ivrogne.

Ерыжничать, I.1. *vn.* *pop.* ivrogner.

Ерь и **Ърь**, *sm.* nom de la lettre russe ъ.

Есауль, *sm.* le capitaine (chez les cosaques); -льскій, *adj.*

Есаульство, *sn.* le grade de capitaine.

Ёсень, *sl.* *см.* Осень.

Ёсли и **Ежели**, *conj.* si. Я пойду гулять, — будет хорошая погода, j'irai me promener, s'il fait beau temps. — вы это съедаете, васъ накажутъ, si vous faites cela, on vous punira. — бы я не боялся васъ обезпородить, то..., si ce n'était la crainte de vous incommoder, je.... — бы еще онъ извинился, то можно было бы его простить, en core s'il s'excusait, on pourrait lui pardonner. || Въ случáе — онъ занеможетъ, пошлите за докторомъ, en cas qu'il tombe malade, envoyez chercher le médecin. Въ случáе — я уйду, охраняйте мой домъ, au cas que je sois parti, gardez ma maison. — вѣрнѹть нѣкоторымъ случáямъ, то скоро будетъ война, s'il faut en croire certaines rumeurs, on a en croire certaines rumeurs il y aura bientôt une guerre. — вѣрнѹть емѹ, онъ долженъ быть очень счастливъ, à l'en croire, il devrait être fort heureux. — послушать, что онъ говоритъ, то подумаетъ, что это честный и добрый человекъ, à l'entendre parler, on croirait que c'est l'homme le plus honnête. Если только, si tant est que, pour peu que, à moins que, à moins de. Если только это правда, если только это случится, я пойду, si tant est que cela soit vrai, si tant est que cela arrive, je suis perdu. Вы согласитесь со мною, если только объ этомъ подумаете, или Если вы хоть немного объ этомъ подумаете, то согласитесь со мною, pour peu que vous y pensiez, vous serez de mon avis. Онъ ничего не съедаетъ, если только вы его не попросите, il ne fera rien à moins que vous ne le priiez. Онъ этого никогда не съедаетъ, если только обстоятельство его къ тому не принудитъ, il ne le fera jamais, à moins d'y être forcé par des circonstances. — бы я и хотѣлъ, то не могу, quand je le voudrais, je ne le pourrais pas. Я это съедаю, — бы мнѹ, — бы даже мнѹ и запретили это, je le

ferai, quand même on me le défendrait. Я скажу ему всю правду, — бы даже это был сам министр, je lui dirai toute la vérité, fût-il ou fût-ce le ministre en personne. Я заиду къ вамъ, — бы даже это было мнѣ непокорѣно, je passerai chez vous, dussé-je faire un détour. — бы даже я былъ наказанъ за это, dussé-je en être puni. — бы трудъ мой и пропалъ, я всё таки окончу эту работу, ma peine serait perdue, que je n'en achèverais pas moins cet ouvrage. Эта книга была бы очень хороша, — бы не небрежность слога, ce livre, serait fort bon, n'était la négligence du style. Это будетъ полезно, — не для васъ, то по крайней мѣрѣ для вашихъ дѣтей, cela sera utile, sinon pour vous, au moins pour vos enfants. — представится къ тому случаю, или — это будетъ нужно, le cas échéant. Jur. А — онъ не представитъ доказательствъ, то будетъ..., faute par lui de fournir des preuves, il sera...

Есмь, *v.* Je suis; см. Быть.

Есмянникъ, *см.* Ясменникъ.

Естѣственно, *adv.* naturellement.

Естѣственность, *sf.* le naturalisme, le naturel.

Естѣственный, *adj.* de la nature, naturel. -ная исторія, histoire naturelle. * — плутъ, un coquin fieffé.

Естество, *sn.* la nature; || la substance, l'être *m.*

Естествовѣдѣніе и Естествознаніе, *sn.* les sciences naturelles.

Естествоиспытаніе, *sn.* histoire naturelle.

Естествоиспытатель, *sm.* le naturaliste.

Естествословецъ, *см.* Естествословъ.

Естествословіе, *sn.* l'histoire naturelle.

Естествословный, *adj.* de l'histoire naturelle.

Естествословъ и Естествословецъ, *sm.* 1. le naturaliste.

Есть, *v. imp.* (passé было, fut. будетъ) il y a; см. Быть; || *sm.* nom slavon de la lettre Е.

Ефесь, *sm.* la poignée (d'une épée); -сный, *adj.*

Ефимокъ, *sm.* 1. un écu, thaler; -очный и -мковый, *adj.*

Ефимоны, *sm. pl.* les prières du soir *f* (du grand cantéme).

Ефрейторъ, *sm.* Mil. le caporal; -рекий, *adj.*

Ефросина, *sf. vi.* une anse (de canon).

Ехидна, *sf.* la vipère; -нищъ, de vipère.

Ехидничать, I. 1. и Ехидствовать, I. 2. *vn.* être plein de malice.

Ехидный, *adj.* malicieux, malin, pernicieux.

Ехидство, *sn.* la malice, malignité.

Ехидствовать, *см.* Ехидничать.

Ещё, *adv.* encore. Она — жива, elle vit encore. Онъ — не пришёлъ, il n'est pas encore venu. — не время дѣйствовать, il n'est pas encore temps d'agir. Онъ — боляче своего брата, il est encore plus riche que son frère. Онъ требуетъ — болше, il exige encore plus ou encore davantage. Я цѣлый годъ употребилъ на эту работу, да и то — не совсѣмъ её кончилъ, j'ai mis toute une année à cet ouvrage, et encore ne l'ai-je pas tout à fait achevé. || — ли ему этого мало, est-il possible que cela ne soit pas assez pour lui, ou que cela ne le contente point? — бы вы были этимъ недовольны, par exemple, seriez-vous mécontent de cela? ou je crois bien que vous ne devez pas être mécontent de cela. Правится вамъ музыка Бетювенка? — Ещё бы, la musique de Beethoven vous plaît-elle? — Je crois bien.

Ею, *instrum. du pron. pers.* Она, par elle, d'elle. Онъ очарованъ ею, il est enchanté par elle.

Я не доволенъ ею, je suis mécontent d'elle; *см.* Егѳ.

Ея, *adj. poss.* sa, son. Ея дочь, sa fille. Ея дружба, son amitié. Ея братъ, son frère; *см.* Егѳ.

Еёирный, Еёиръ, *см.* Эёирный и Эёиръ.

Ж.

Ж, *sn.* consonne et 7 e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *живѣте* et maintenant *же* (jé ou gé). A la fin des mots et devant *к*, la consonne Ж se prononce comme *ш*, par ex.: *ножка, ружь, пожка, служба.*

Жаба, *sf.* le crapaud; || *Méd.* angine, esquinancie *f.*

Жаберный, *adj.* branchial, des branchies; *см.* Жабры.

Жабикъ, *sm.* la crapaudine; bufonite (Pierre).

Жабинець, *sm.* 1. plante, renoncule *f.*

Жабій, *adj.* 3. de crapaud.

Жабникъ, *sm.* plante, argentine, potentille *f.*

Жабный, *adj.* d'angine; contre l'angine. -ная трава, *см.* Сүшеница.

Жабрѣй, *sm.* plante, le mufler, mufler de veau.

Жабрица, *sf.* plante, le séséli.

Жабры, *sf. pl.* 4. les branchies, ouïes *f*; жаберный, *adj.*

Жаворонникъ, *sm.* oiseau, émérillon *m.*

Жаворонокъ, *sm.* 1. dim. -ночекъ, une jeune alouette.

Жаворонокъ, *sm.* 1. oiseau, alouette *f*; || — луговой, la farlouse; || — полевой, la mauviette; -ночный, *adj.*

Жагра, *sf. vi.* amadou *m*; || le boufe-feu.

Жадничанье, *sn.* la cupidité, convoitise.

Жадничать, I. 1. по-, *vn.* désirer avec ardeur, convoiter.

Жадно, *adv.* avidement, avec avidité.

Жадность, *sf.* avidité.

Жадный, *adj.* 1. avide, affamé. Онъ такъ жаденъ, что не пьетъ, а пожираетъ, il est si avide, qu'il dévore plutôt qu'il ne mange. Быть -нымъ къ богатству и къ почестямъ, être avide de richesses et d'honneurs.

Жадъ, *см.* Нефрѣтъ.

Жажда, *sf.* la soif. Томиться -дою, brûler, être dévoré de soif. Утолять -ду, étancher, éteindre la soif. * — къ богатству или богатства, la soif des richesses.

Жаждать, III. 1. *vn.* (prés. жажду) avoir soif, être altéré; || *va.* convoiter, désirer avec ardeur, avoir soif. Онъ -детъ почестей и славы, il a soif des honneurs et de la gloire. ou il soupire après les honneurs et la... Онъ -детъ моеи крови, il a soif de mon sang.

Жаждный, *adj.* 1. *sl.* altéré, qui a soif.

Жаконетъ, *sm.* le jaconas (étouffe).

Жалга, *sf.* plante, potanogéiton *m.*

Жаленіе, *sn.* la piqûre, morsure.

Жалистый, *adj.* qui a un grand aiguillon.

Жалить, II. 1. у-, *va.* и -ся, *vr.* piquer, mordre.

Его ужалила оса, il a été piqué par une guêpe. Змѣя жалить, le serpent pique ou mord.

Жалица, *sf.* plante, stomoxe *m.*

Жалище, *sn.* augm. un grand aiguillon; un grand dard.

Жалкій, *adj.* 2. digne de pitié, piteux; pitoyable; *сotr.* жалче, жалчѣе. У него такая-кая мина, il a une si piteuse mine. Онъ находится въ -комъ положѣніи, il se trouve dans un piteux état ou dans un état pitoyable. Онъ -локъ, il est digne de pitié, ou il fait pitié. Онъ очень -локъ, il est fort à plaindre. Онъ ещё жалче, il est encore plus à plaindre. — писатели, un écrivain pitoyable.

Жалко, *adv.* pitoyablement; piteusement; d'une voix plaintive; *сotr.* жалче, жалчѣе. Онъ поётъ —, il chante pitoyablement, ou d'une voix plaintive. || *v. imp.* — смотришь на это, cela fait peine à voir. — смотришь на него, c'est grand pitié que de le voir. — смотришь, какъ онъ проматываетъ своё послѣднее состояніе, c'est grand pitié que de voir comme il dissipe les restes de sa fortune. Мнѣ ебъ очень —, il me fait bien de la peine.

Жало, *sn.* aiguillon; || dard *m* (du serpent); || le fil (d'un rasoir); || *les traits *m* (de l'envie).

Жалоба, *sf.* plainte *f*, grief *m*, doléance *f*. Приноситъ на кобъ -бу, porter plainte contre qu. Онъ завладѣлъ моимъ имѣніемъ; вотъ въ чѣмъ состоятъ мой —, il s'est emparé de mon bien; voilà mon grief. Онъ надодѣетъ своими -бами, il ennuie par ses doléances.

Жалобливый, *см.* Жалостливый.

Жалобниязъ, *см.* Жалобщикъ.

Жалобный, *adj.* de plainte; || plaintif, lugubre; || -но, -tivement.

Жалобщикъ, -щица, *s.* plaignant, -ante.

Жалованіе, *sn.* action de gratifier, de conférer.

Жалованный, *adj.* gratifié, donné en don. -ная деревня, un village reçu en gratification. -ная грамота, diplôme ou acte de donation.

Жалованье, *sn.* traitement, appointements, gages *m*, paye, solde *f*. Губернаторское —, le traitement d'un gouverneur. У него тысяча рублѣй -ванья, il a mille roubles d'appointements. Платить — прислугѣ, payer les gages des domestiques. Прибавка -ванья, augmentation de traitement, de gages. Капитанское —, la paye de capitaine. Онъ получаетъ двойбе —, il reçoit double paye. Платить — войскамъ, payer la solde aux troupes, ou solder les troupes. Вычитать, удѣрживать изъ -ванья, faire une retenue sur la solde. Половинное —, la demi-solde. Получать — отъ, состоятъ на -внѣ у., être salarié par...

Жаловать, 1. 2. *va.* (что) gratifier, conférer; || (кого) avoir de la bienveillance pour; || (къ кому) venir; || -ся, *vr.* être donné, être conféré; || (на кобъ, на что) se plaindre de || porter plainte contre. — кому землю, или — кобъ землю, gratifier qu d'une terre. — кому орденъ, чинъ, или — кобъ орденъ, чинъ, conférer un ordre, un grade à qu. Царь -дуетъ, да царь не -дуетъ (*prov.*), *см.* Царь. || Моя жена очень -дуетъ этого господина, ou я-то ебъ не -лую, ma femme a beaucoup de bienveillance pour ce monsieur, mais moi, je ne l'aime point du tout. || Онъ рѣдко къ намъ -дуетъ, il vient rarement chez nous, ou il vient rarement nous voir. || Прѣсімъ любить насъ и —, je vous prie de m'honorer, ou nous vous prions de nous honorer de vos bonnes grâces. Онъ -вадса на это министру, il en porta ses plaintes au ministre. -ваться на кобъ въ судъ, prendre qu à partie, ou se plaindre en justice de qu. Онъ -дуется на васъ и на дурной прѣсмъ, который вы ему сдѣлали, il se plaint de vous et de la mauvaise réception que vous lui avez faite. Онъ -дуется на то, что ебъ оклеветали, il se plaint de ce qu'on l'a calomnié. -ваться на свою бѣдность, se plaindre de sa pauvreté. Больной -дуется на боль въ ногу, le malade accuse une douleur dans la jambe. *Part. p.* жалованный.

Жалонёръ, *sm.* Mil. le jalonneur; -рскій, *adj.*

Жалонъ, *sm.* le jalon.

Жалостливый и Жалобливый, *adj.* compatissant.

Жалостный, *adj.* digne de pitié, piteux; || lamentable, touchant; -но, d'une voix lamentable.

Жалость, *sf.* la pitié. Возбудить — въ комъ, exciter, émouvoir la pitié de qu. Имѣть — къ ближнему, avoir pitié de son prochain. У него ни къ кому нѣтъ -сти, il n'a pitié de personne.

Жалче, жалчѣе, *сotr. см.* Жалкій и Жалко.

Жаль, *sf.* la pitié.

Жаль, *v. imp.* c'est dommage, il est dommage. —, что я не зналъ объ этомъ или этого, c'est dommage que je ne savais pas cela. Очень —, что вы не воспользовались этимъ случаемъ, il est bien dommage que vous n'avez pas profité de cette occasion. Мнѣ очень —, что я не засталъ васъ дома, j'ai beaucoup de regret de ne vous avoir pas trouvé chez vous. Очень —, если онъ разорится, ce serait grand pitié s'il était ruiné. Какъ —, что вы не сойезъ пасъ arrivede ce jour-là! — ебъ, il fait de la peine. — мнѣ ебъ, или Мнѣ ебъ очень —, il me fait de la peine, beaucoup de peine, ou je le plains beaucoup. Мнѣ стало — ебъ, je l'ai pris en pitié, ou je l'ai regardé en pitié. Никому ебъ —, personne ne le plaint. || Онъ такъ скупи, что ему — кускъ хлѣба, il est si avare qu'il plaint un morceau de pain. Для васъ мнѣ ничебъ не —, je ne plains rien pour vous.

Жальный, *adj.* de l'aiguillon; *см.* Жало.

Жальне, *sn.* action du verbe suivant.

Жальтъ, 1. 4. *по-* (о комъ или о чѣмъ), *vn.* (кобъ или чебъ) *va.* regretter, avoir regret; plaindre; || avoir pitié; || épargner, ménager. Я -лѣю о потерѣ друи, je regrette la perte de mon ami. -лѣю о потерянномъ времени, je regrette le temps perdu. -лѣю, что не видѣлся съ нимъ, je regrette de ne l'avoir pas vu. -лѣю, что не купилъ этого дома, j'ai regret de n'avoir pas acheté cette maison. Я очень -лѣю о своей ошибкѣ, j'ai grand regret de ma faute. Онъ купилъ отлѣченную вещь, и не должеиъ — о своей дѣлѣ, il a acheté une excellente chose, et il ne doit pas avoir regret à son argent. Я -лѣю о вашемъ несчастіи, je plains votre malheur. || Пожалуйте ебъ, аyez pitié de lui. Онъ никобъ не -лѣветъ, il n'a pitié de personne. Онъ никобъ не пожалѣветъ, il n'aura pitié de personne. Я не -лѣю ебъ, потому что онъ заслужилъ это наказаніе, je ne le plains point, puisqu'il mérite cette punition. Всѣ васъ -лѣютъ, tout le monde vous plaint. Для достиженія своей цѣли, онъ не -лѣветъ ни денегъ, ни трудовъ, pour atteindre son but, il ne plaint ni argent ni peine. Онъ -лѣветъ хлѣба своимъ людямъ, овса своимъ лошадамъ, il plaint le pain à ses gens, l'avoine à ses chevaux. На этомъ обѣдѣ не -лѣди вина, le vin ne fut pas épargné à ce diner. Ничебъ не -лѣли, чтобы удовлетворить васъ, on n'a rien épargné pour vous satisfaire. Соусъ этотъ ротъ деретъ; видно, что поварь не пожалѣлъ ни соли, ни перцу, cette sauce écorche le palais; on voit que le cuisinier n'y a épargné ni sel ni poivre. Онъ не -лѣветъ своей лошадей, il ne ménage pas ses chevaux.

Жандармъ, *sm.* le gendarme; -мскій, de gendarme.

Жара, *sf.* la chaleur. Во время лѣтнихъ -рбъ, pendant les chaleurs de l'été. Нѣтъ ли много лѣтнихъ бѣли болшихъ жары, cet été il y avait de grandes chaleurs. Долго стояли жары, les chaleurs régnaient longtemps.

Жаратокъ, *sm.* 1. le creux pour la braise.

Жареніе, *sn.* rôtissage *m*; action de rôtir, de frire.

Жареное, см. **Жаркое**.

Жарёха, *sf.* *pop.* *Дать кому -ху*, rosser qu d'importance.

Жарить, II.1. **жаривать**, *va.* rôtir, frire, griller; || brûler; || chauffer (*un vêtement*); || rosser; || -ся, *vr.* être rôti, être frit; || se brûler, se rôtir. — *говядину*, rôti de la viande. — *рыбу*, frire du poisson. — *котлеты*, griller des côtelettes. || *Солнце* -**рять**, le soleil brûle. *Part. p.* **Жареный**. *He -ное*, *не пажнетъ* (*loc. prov.*), il est impossible de deviner cela.

Жаркий, *adj.* 2. *dim.* -**конецъ** и -**коватый**, chaud, brûlant. — *день*, une journée chaude. -**кое** *лѣто*, été chaud, brûlant. — *климатъ*, climat chaud. *— *споръ*, dispute chaude. *—**кое** *дѣло*, affaire, action chaude. **Было -кое* *сраженіе*, il y eut un rude combat. — *поясъ*, la zone torride.

Жарко, *adv.* *dim.* -**конько**, chaudement. *Печь употреблена слышкомъ* —, le poêle est chauffé trop chaudement. *v. imp.* *Въ комнату очень* —, il fait très-chaud dans la chambre.

Жаркое и **Жареное**, *adj. sn.* le rôti.

Жаркой, *adj.* — **цвѣтъ**, la couleur jaune foncée. -**кая** *часть*, une pièce de rôti, un rôti.

Жарница, *sf.* le fourneau (*au centre de la chaudière*).

Жаровникъ, *sm.* le foyer (*d'un fourneau*).

Жаровня, *sf.* 4. *dim.* -**венъка**, réchaud *m*, braisière *f.*

Жаровой, *adj.* -**вая** *тѣша*, le foyer *d'un* poêle.

Жаръ, *sm.* la chaleur, ardeur; le feu, échauffement; || la braise. *Сильный* —, une forte chaleur. *Обильный* —, la chaleur, l'ardeur du soleil. — *свалилъ*, la chaleur a diminué. *Лихорадочный* —, la chaleur, l'ardeur, le feu de la fièvre. *Онъ въ жару*, *брѣдитъ*, il est en feu, il délire. — *крови*, l'échauffement du sang. **Воинственный* —, la chaleur, l'ardeur guerrière. **Прижмется съ жаромъ* *за работу*, se mettre au travail avec ardeur. || *Вырѣбать* — *изъ пѣчи*, ôter la braise du four. **Здали ему жару*, on le lui a rendu chaud comme la braise. *Кираса какъ* — *горитъ*, la cuirasse luit comme de l'or. *Чужими руками* — *забрѣтъ* (*prov.*), se servir de la patte du chat pour tirer les marrons du feu; du cuir d'autrui faire une large courroie. || **Жары**, *pl. sm.* **Жарá**.

Жарь-птица, *sf.* oiseau, le casoar.

Жасминъ и **Ясминъ**, *sm.* *плате*, le jasmin; || **дѣкій** —, le seringat, syringa; -**нный**, de jasmin.

Жатва, *sf.* moisson, récolte *f*; -**венный**, de la moisson.

Жать, *va. irr.* (*prés. жну*) moissonner, récolter. *Part. p.* **жатый**.

Жать, *va. irr.* (*prés. жму*) serrer, blesser, presser; || opprimer; || -ся, *vr.* se serrer, se presser; || léser. — *кому рѣку*, serrer la main à qn. *Силою жмётъ мнѣ ногу*, la botte me blesse le pied, ou me gêne. — *лимонъ*, presser le citron. **Губки* —, faire la petite bouche, ou le petit bec. || *Онъ жмётся друи къ друи*, ils se pressent les uns contre les autres. *Part. p.* **жатый**.

Жбанъ, *sm. dim.* **жбанецъ** и **жбанчикъ**, un pot de bois, bidon, broc.

Жвака и **Жвачка**, *sf.* aliment ruminé; la rumination; || clique *f* (*de tabac*).

Жвало, *su.* la mandibule (*des insectes*).

Жвачникъ и **Жвачьющій**, *sm.* ruminant.

Жвачный, *adj.* servant à la rumination.

Жгунъ, *sm.* *плате*, le piment, poivre *d'Inde*.

Жгутить, II.5. *va.* frapper avec un mouchoir tortillé.

Жгутъ, *sm. dim.* **жгутикъ**, mouchoir tortillé.

Жгучесть, *sf. Méd.* la causticité (*d'un acide*).

Жгучій, *adj.* brûlant; || caustique, corrosif. — *камень*, la pierre à cautère. -*чее* *лѣкарство*, un caustique.

Жгучка, *sf.* 4. *плате*, urène *f.*

Ждать, *va. irr.* attendre; || -ся, *vr.* être attendu. — *къ себѣ гостѣи*, attendre des visites. *Я жду ебó воззращенія*, j'attends son retour. *Я долго ждалъ васъ*, je suis resté longtemps à vous attendre. *Его уже давно ждуть*, il y a longtemps qu'on attend après lui. *He ждите отъ него ничего хорошаго*, n'attendez de lui rien de bon. *Меня ждѣтъ горе*, je m'attends à un malheur. *Жду не дождѣся*, *когда онъ прійдетъ*, il me tarde de le voir arriver. *Жду и не дождѣся*, *когда мой домъ бѣдетъ вѣстроено*, il me tarde que ma maison soit bâtie. *Я его жду и не дождѣся*, je n'ai qu'un cri après lui. *Сѣмеро одноб не ждуть* (*prov.*), *см.* **Сѣмеро**. *Part. p.* **жданый**.

Же и **Жѣ**, *conj.* mais, donc; || *adv.* même. *Братъ пойдѣтъ*, *я же останусь дома*, mon frère ira, mais je resterai à la maison. *Что же я сдѣлалъ?* *Что же я могу сдѣлать*, qu'ai-je donc fait? que puis-je donc faire? *Если же вы не согласны на это*, mais si vous ne consentez pas à cela. *Отвѣчайте же*, répondez donc. *Пу же*, allons donc! *Когда же*, quand donc? || *Сейднѣ же*, aujourd'hui même. *Въ то же время*, en même temps. *Онъ всё тотъ же*, il est toujours le même. *Приходите послѣ*, *теперъ же некогда*, venez après; quant à présent, je n'ai pas le temps.

Жевака, *sc.* mâcheur, -euse.

Жеваніе, *sn.* la mastication; || (*жвачки*) rumination.

Жевательный, *adj.* servant à la mastication.

Жевать, I.2. **жѣвывать**, **жвѣуть**, *va.* mâcher; || — *жвачку*, ruminer; || -ся, *vr.* se mâcher. *Part. p.* **жѣванный**.

Жегало и **Жигало**, *su.* le fer à percer (*de forgeron*).

Жеганница, *sf. sl.* fièvre chaude.

Жезленикъ, *sm.* **Лѣкторъ**.

Жезлогаданіе, *su.* la raddomancie.

Жезлоносецъ, *sm.* 1. le porte-crosse.

Жезль, *sm.* le bâton; || la crosse; || le sceptre.

Желаніе, *su.* le désir, souhait, vœu. — *прáвнться*, le désir de plaire. — *сáвы*, le désir de gloire. *Горѣть емь*, brûler de désir. *Всѣ мои нія исполнились*, tous mes désirs, tous mes souhaits, tous mes vœux sont remplis. *Это предметъ ебó ній*, c'est l'objet de ses vœux. *По нию*, à souhait.

Желанный, *adj.* — *гость*, le bienvenu.

Желательно, *v. imp.* il serait à désirer.

Желательный, *adj.* désirable; || désiré. -**нос** *наклонѣніе*, *Gram.* le mode optatif.

Желать, I.1. *va. по-*, désirer, souhaiter; vouloir.

Всѣ дáютъ мѣра, tout le monde désire la paix. — *чѣбó страстно*, désirer, souhaiter qch avec passion. — *кому доброа здоровья*, souhaiter la bonne santé à qn. -**лáю** *вамъ счастливаго пути*, je vous souhaite un bon voyage. — *кому добра*, vouloir du bien à qn. -**лáль** *бы я знать*, *кто сказáлъ это*, je voudrais savoir qui a dit cela. — *себѣ сáстїя*, aspirer au bonheur. || -ся, *vr. imp.* *Мнѣ дáется*, je désire, je souhaite. *Part. p.* **желанный** и **желáемый**.

Желвакъ, *sm. dim.* -**вачѣкъ**, la tumeur, le squirre.

Желвастый, *adj.* plein de tumeurs.

Желвачице, *sm. augm.* une grande tumeur.

Желвь, *sf. sl.* la tortue; || tumeur *f*, durillon *m*.

Желдь, *sf. arbuste*, le houx.

Желѣ, *sn. indécl.* la gelée (*des fruits*).

Железа, *sf. dim.* **желѣзка**, *Méd.* glande *f*.

Железистый, *adj.* Méd. glanduleux, plein de glandes.

Желѣзница, *sf.* Méd. tumeur scrofuleuse.

Жѣлкнуть, III.1. за-, *vn.* jaunir, devenir jaune.

Желна, *sf.* oiseau, le pic noir.

Желобина, *sf.* dim. -нка, la partie creuse (d'un chêneau); || le lit (d'une rivière).

Желобистый и **Желобчатый**, *adj.* creux, cannelé.

Желобить, II.3. вы-, *va.* creuser, caver, canneler; || -ся, *vr.* être creusé, etc.

Желобленіе, *sn.* action du verbe précédent.

Желобоватый, *adj.* en forme de chêneau. — *камень* (на тротуарах), caniveau *m.*

Желобовина, *см.* Желобина.

Желобокъ, *sm.* dim. un petit chêneau.

Желобчатый, *см.* Желобистый.

Жѣлобъ и **Жолобъ**, *sm.* 8. dim. -бокъ и -бочекъ, le chêneau, la gouttière; || *Mil.* auget *m.* *Столбный* —, un évier.

Жѣлтенкій, *dim. см.* Жѣлтый.

Желтхонекъ, *adj.* fort jaune.

Желтизна и **тина**, *sf.* le jaune, la couleur jaune. Съ желтизною, tirant sur le jaune.

Желтинникъ, *см.* Жѣлтникъ.

Желтѣть, II.5. вы-, *va.* jaunir, peindre en jaune.

Жѣлтникъ и **Желтинникъ**, *sm.* arbre, le sumac.

Желтница, *см.* Желтяница.

Желто, *adv.* d'une couleur jaune.

Желтобрюхий, *adj.* à ventre jaune, xanthogastre.

Желтобрюхъ, **Желтопұзь** и **Желтопұзыкъ**, *sm.* couleur jaune *f.*

Желтобрюшка, *sf.* 4. oiseau, le hochequeue jaune.

Желтоватость, *sf.* la couleur jaunâtre.

Желтоватый, *adj.* jaunâtre.

Желтоглазъ, *см.* Калужница; — Европейскій, *см.* Купало.

Желтоголовникъ, *см. см.* Калужница.

Желтогрудый, *adj.* à poitrine jaune.

Желтоколосникъ, *см.* plante, aulade *f.*

Желтокорень, *sm.* 1. plante, le gazon d'Olympe, la statice.

Желтокъ, *sm.* 1. le jaune d'œuf.

Желтолень, *sm.* 2. plante, le peucedan.

Желтопұзыкъ и **Желтопұзь**, *см.* Желтобрюхъ.

Желтосливникъ, *см.* arbre, abricotier *m.*

Желтосливъ, *см.* abricot *m.*

Желтофіоль, *sf.* plante, la giroflée jaune.

Желтоцвѣтникъ, *см.* plante, anthoxanthe *m.*, la flouve.

Желтоцвѣтъ, *см. см.* Стародубка.

Желтұха, *sf.* Méd. ictere *m.*, la jaunisse; -ущный, *adj.*

Жѣлтый, *adj.* dim. -тенкій, jaune.

Желтъ, *sf.* la couleur jaune; || *см.* Гүсеница.

Желтѣть, I.4. *vn.* jaunir; || -ся, *vr.* paraître jaune.

Желтякъ, *см.* plante, le curcuma, safran d'Inde.

Желтяница, *sf.* plante, le carthame; -ичный, *adj.*

Желудникъ, *см.* arbre, le marronnier d'Inde.

Желудокъ, *sm.* 1. dim. -очекъ, estomac, gaster; || ventricule *m.* *Здоровый* —, bon estomac. У меня — не варитъ, mon estomac ne digère point. Это блюдо тяжело для -дка, ce mets est pesant sur l'estomac, ou charge l'estomac. *Невареніе* -дка, une indigestion. *Первый* —, *см.* Рубецъ. *Второй* —, *см.* Рукáвъ. *Третій* —, *см.* Литонья и Бѣжка. *Четвертый* —, *см.* Сычұтъ.

Желудочный, *adj.* de l'estomac, stomachique. **Желудъ** и **Жолудъ**, *sm.* dim. -докъ, le gland; *морской* —, gland de mer, balane (coquille); -дкóвый, *adj.*

Желчѣніе, *sn.* action du verbe Желтѣть.

Желчина, *см.* Желтизна.

Жѣлчный, *adj.* bilieux, biliaire, de la bile. — *темпераментъ*, tempérament bilieux. — *человѣкъ*, un homme bilieux. — *проходъ*, conduit *m.* biliaire. -ная *лѣречъ*, amertume *f.* de la bile.

Жѣлъчъ, *sf.* la bile, le fiel. * *Растрогать*, *разшевелить* —, émouvoir, échauffer la bile. * *Онъ излілъ свой* — на бумагу, il a déchargé sa bile sur le papier. * *Онъ половъ -чи*, il est plein de fiel. * *Въ этомъ сочинѣніи много -чи*, il y a bien du fiel dans cet écrit.

Желъза, *см.* Железа.

Желъзина, *sf.* le mâchefer.

Желъзистый, *adj.* ferrugineux; *см.* Железистый.

Желъзокъ, *sm.* 3. dim. le fer (d'une flèche, d'un rabot).

Желъзникъ, *см.* arbre, le faux acacia, robinier.

Желъзница, *sf.* poisson, alose *f.*

Желъзный, *adj.* de fer. -ная *дорóга*, le chemin de fer. — *заводъ*, usine *f.* à fer. * -ное *здоровье*, une santé de fer.

Желъзнякъ, *см.* minéral de fer *m.*; || brique réfractaire *f.*; || *plante*, verveine *f.*

Желъзо, *sm.* le fer; || *pl.* -лъза, les fers, ceps *m.*; || * les chaînes. *Куй* — пока горячо (*prov.*), il faut battre le fer pendant qu'il est chaud.

Желъзодѣлательный, *adj.* — *заводъ*, la forge.

Желъзоплавильный, *adj.* — *заводъ*, la fonderie de fer.

Желъзорáзный, *adj.* -ный *пóжнцы*, les cisailles *f.*

Желъзецъ, *sm.* dim. un morceau de fer.

Жемáненье, *sn.* action du verbe Жемáниться.

Жемáнистый, *adj.* maniéré, minaudier.

Жемáниться, II.1. *vr.* minauder, faire des simagrées.

Жемáника, *sf.* *см.* Жемáнь.

Жемáнный, *adj.* maniéré, affecté; -но, avec minauderie.

Жемáнство, *sn.* la minauderie, affectation.

Жемáнь, -ница, *s.* minaudier, -ère.

Жемóкъ, *sm.* 1. и **Жемұлька**, *sf.* 4. morceau pressé dans la main; || une sorte de pain d'épice.

Жемчугъ и **Жемчұтъ**, *sm.* coll. les perles. *Нѣтъка-гу*, un fil de perles.

Жемчұжина, *sf.* dim. *жемчұжинка*, une perle; || * fleuron. *Изъ серіи вѣнчала* —, une perle vient de se détacher de la boucle d'oreille. || * *Съ потерєю Венѣи, императоръ Австрійскій потерялъ лучшую* — *своею вѣнцá*, avec la perte de Venise, l'empereur d'Autriche a perdu le plus beau fleuron de sa couronne.

Жемчұжникъ, -ница, *s.* marchand ou marchande de perles.

Жемчұжный, *adj.* de perles. -ное *ожерелье*, collier de perles. -ная *раковина*, la coquille perlère.

Женá, *sf.* la femme, épouse. *Онъ развѣлся съ женою*, il a divorcé d'avec sa femme. *Онъ развѣхался съ женою*, il s'est séparé de sa femme. *Мужъ да — одна сатана* (*prov.*), *см.* Мужъ.

Женáтый, *adj.* marié (*d'un homme*).

Женáтъ, *sl.* *см.* Женáтьба.

Женáтство, *sl.* *см.* Бракосочетаніе.

Женáть, II.1. *va.* marier; || -ся, *vr.* se marier, épouser. *Онъ нѣтъ сына на дочери своего дру́га*, il maria son fils à la fille ou avec la fille de son ami. || * — *кого*, tromper qn et lui faire essuyer de

grandes pertes. || Онъ -и́лся на вдовѣ, il se maria avec une veuve, ou il épousa une veuve. — на бо-гитой, см. Богатый. Не всѣкій женится, кто посягается (гов.), см. Всѣкій.

Женитьба и сл. Женитва, *sf.* le mariage, hymen.

Женіхъ, *sm. dim.* -ишѣкъ и *déd.* -ишѣнокъ, le marié, fiancé, futur, prétendu; || *part.*; || jeune homme mariable. — дожди́дется невѣсты, le marié attend sa mariée. — ея́ умерь, son fiancé ou son futur est mort. Отѣчь -хъ, le père du prétendu. У не́ было много -ховъ, elle a eu beaucoup de prétendants. || Это бо́гатый —, c'est un riche parti.

Жѣнка, *dim.* см. Женá.

Женолюбивый, *adj.* adonné aux femmes.

Женолюбіе, *sn.* amour *m* du sexe.

Женому́жіе, *sn.* *Bot.* la gymandrie.

Женому́жскій, см. Двуполой.

Женообразный, *adj.* qui a un visage de femme.

Женородный, *adj.* féminin, qui tient de femme.

Жѣночка, *dim.* см. Женá.

Жѣнскій, *adj.* de femme, pour femme; || féminin. — *портной*, tailleur pour femme. — кое *платье*, habit de femme. *Одѣтый въ -ское платье*, *по-ки*, habillé en femme. — кое *сидло*, selle *f* pour femme. || — *полъ*, le sexe féminin, le sexe.

Жѣнушка, *dim.* см. Женá.

Жѣница, *sf.* femme. *Замужняя* —, une femme mariée. — *писательница*, une femme auteur.

Жѣравецъ, жѣравль, см. Журавль.

Жѣрдевой и Жѣрдной, *adj.* fait de perches.

Жѣрдыло, *sn. pop.* une perche, personne élan-cée.

Жѣрдина, *sf. dim.* -нка, une traverse mince.

Жѣрдъ, *sf. dim.* жѣрдка и жѣрдочка, la perche.

Жѣребая, *adj. f.* pleine (*d'une jument*).

Жѣребай и Жѣребай, *sm. dim.* -еѣкъ, le sort; || la part, portion, le partage; || le morceau. *Кидать, метать, бросить* —, tirer au sort. *Кидание, бросание, метание* -бея, tirage au sort. || *Тяглый* —, la taille, l'impôt; см. Жѣребай.

Жѣребѣнокъ, *sm. 5. dim.* -очекъ, le poulain.

Жѣребѣць, *sm. 1. dim.* Жѣребчкъ, étalon, cheval entier *m*.

Жѣребѣться, II.2. о-, *vr.* pouliner, mettre bas (*d'une cavale*).

Жѣребѣвый, *adj.* obtenu par le sort.

Жѣреба́, *sl. см.* Жѣребѣнокъ.

Жѣреба́тница, *sf.* jument féconde.

Жѣреба́чий, *adj.* 3. de poulain; || d'étalon.

Жѣреви́ка, см. Клюква.

Жѣрежъ, *sm. poisson.* le chabot, meunier.

Жѣрло, *sn.* bouche *f*, orifice *m*; || le craète (*de volcan*).

Жѣрновки, *sm. pl. Pharm.* les yeux d'écrevisse *m*.

Жѣрновъ, *sm. 8. dim.* -вокъ, la meule; -во́й, *adj.*

Жѣрноковъ и Жѣрноскъ, *sm.* le meulier.

Жѣрови́ка, см. Клюква.

Жѣрва, *sf.* la victime; || le sacrifice. — *умилостивленіа*, victime propitiatoire. — *искупленіа*, victime d'expiation. Онъ пои́бъ -вою мщѣніа, il périt la victime de la vengeance. || *Язычники приносили -вы кумирамъ*, les payens faisaient des sacrifices aux idoles. Онъ прине́съ себя въ -ву отѣчеству, il s'offrit en sacrifice à sa patrie. *Приноси́тъ въ -ву а́гнца*, sacrifier, immoler un agneau. *Предать на -ву*, offrir en sacrifice, immoler.

Жѣртвенникъ, *sm.* autel *m* des sacrifices; || autel de prothèse; || *Astr.* Autel (*constellation*).

Жѣртвенный, *adj.* du sacrifice, sacrificatoire; de victime.

Жѣрвище, см. Требище.

Жѣртованіе, *sn.* action de sacrifier.

Жѣртователь, -ница, *s.* celui ou celle qui offre qch en sacrifice.

Жѣртовать, I.2. по-, *va.* sacrifier, immoler, donner. *Я ничѣмъ не -тую модъ*, je ne sacrifie rien à la mode. *Я всѣмъ для васъ пожѣртовалъ*, j'ai sacrifié tout pour vous. *Я пожѣртвую всѣмъ, что имѣю, для тобо*, *чтобы спасти ебъ*, je sacrifierai tout ce que je possède pour le sauver. Онъ пожѣртовалъ *жизнію за родину*, il a sacrifié sa vie pour son pays. Онъ -твуетъ *всѣмъ своему честолобію*, il sacrifie tout à son ambition. Онъ -твуетъ *всѣмъ для славы*, il immole tout à sa gloire. — *крѣвию, жизнію для отѣчества*, donner son sang, sa vie pour la patrie. *Я -тую на бѣдныхъ сто рублѣй*, je donne cent roubles pour les pauvres. || — *собою*, se sacrifier, s'immoler. Онъ -твуетъ, онъ пожѣртвуетъ *собою за правое дѣло*, il se sacrifie, il se sacrifiera pour une cause juste. *Пожѣртовать собою для общественаго блага*, s'immoler au bien public.

Жѣрвоприношеніе, *sn.* oblation, offrande *f*; sacrifice *m*.

Жѣртовникъ, *sm. см.* Жѣртвенникъ.

Жѣруха, *sf.* plante, le cresson de fontaine.

Жѣстеръ, *sm.* arbrisseau, le nerprun.

Жѣстѣть, II.7. за-, *va.* rendre dur, durcir.

Жѣсткій, *adj.* 2. *dim.* жестковатый, *comp.* жѣстче, dur, rude, rêche, coriace. — *кая постѣль*, lit dur. — *кое сердце*, cœur dur. — *кія слова*, paroles dures. — *кіе волосы*, cheveux rudes. *Имѣть -кую кожу*, avoir la peau rude, ou la peau rêche. — *кая говѣдина*, du bœuf coriace.

Жѣсткнуть, III.1. и Жѣстѣть, I.4. о-, *vr.* devenir dur, s'endurcir; devenir rude, devenir rêche.

Жѣстко, *adv.* durement, rudement. — *спать*, être couché durement.

Жѣсткокрылый, *adj.* -ляя *наскомыя*, les coléoptères *m*.

Жѣсткость, *sf.* la dureté, rudesse.

Жѣстокий, *adj.* cruel, atroce, cuisant, excessif, rigoureux, violent. — *кая дуя*, âme cruelle. — *кое наказаніе*, punition cruelle. — *кая болѣзнь*, maladie cruelle. — *рокъ*, sort cruel. — *кая красавица*, beauté cruelle. — *кая обѣда*, injure atroce. — *кія мученія*, tourments atroces. — *кая боль*, douleur atroce, cuisante. — *кая стужа*, froid excessif. — *кая зима*, hiver rigoureux. — *вътеръ*, vent violent.

Жѣстоко, *adv.* cruellement.

Жѣстоковійный, *adj. sl.* obstiné, opiniâtre.

Жѣстокосердце, *sn.* la dureté de cœur, cruauté.

Жѣстокосердый, *adj.* cruel, impitoyable; -до-*ment*.

Жѣстокость, *sf.* la rigueur, dureté; cruauté; || violence.

Жѣсточае, см. Жѣсточе.

Жѣсточайший, *superl. см.* Жѣстокий.

Жѣсточа́ть, *vr.* s'endurcir, devenir dur, cruel.

Жѣсточе, *comp. de l'adj.* Жѣстокий, et de *l'adv.* Жѣстоко.

Жѣсточить, *va.* endurcir, rendre dur; rendre cruel.

Жѣстръ, *sm. см.* Крушина.

Жѣстче, *comp. de l'adj.* Жѣсткій, et de *l'adv.* Жѣстко.

Жѣсть, *sm.* geste *m*.

Жѣсть, *sf.* le fer-blanc, la tôle.

Жѣстьѣть, см. Жѣсткнуть.

Жѣстяникъ, *sm.* le ferblantier.

Жѣстянка, *sf.* 3. *dim.* -ночка, boîte de fer-blanc *f*; -ночный, *adj.*

Жестяной, *adj.* de fer-blanc.

Жетонъ, *sm. dim.* жетончикъ, le jeton.

Жечь, **жигать**, *va. irr. (prés. жгу)* brûler; rôtir; cuire; piquer; || -ся, *vr.* être brûlé, être cuit; brûler. *Древние жгли тла умершихъ*, les anciens brûlaient les morts. *Перецъ жжётъ ротъ*, le poivre brûle le palais. — *кофе*, rôtir, brûler le café. || — *кирпичи, извезти*, cuire des briques, de la chaux. — *уголь*, faire cuire du charbon. || *Огонь жжётся*, le feu brûle. *Кранива жжётся*, l'ortie pique. || * *Хорошая вина жгутся*, les vins fins coûtent cher. *Сёрдис жжеть*, *pop.* j'ai le fer-chaud. *Part. p.* **жжённый**.

Жжёнйе, *sn.* le brûlement, action de brûler.

Жжёнка, *sf.* brûlot *m*; punch brûlé.

Живика, *sf.* plante, la crapaudine, le sidéritis.

Живитель, -ница, *s.* celui ou celle qui vivifie.

Живительный, *adj.* vivifiant; || *Méd.* agglutinant.

Живить, II.2. *va.* vivifier, animer; || ranimer, raviver; || -ся, *vr.* être vivifié; || *pop.* *gagner, tirer profit.

Живица, *sf.* la résine blanche.

Живмя, *см.* Жить.

Живность, *sf. coll.* la volaille, les volailles; || les vivres *m.*

Живо, *adv.* au naturel; || vivement, avec vivacité; promptement, vite.

Живодёрня, *sf.* (и **Живодёрный дворъ**) écorcherie, voirie *f.*

Живодёръ, *sm.* équarisseur; || *écorcheur *m.*

Живое, *adj. sn.* le vif, la chair vive. *Задать за —*, couper dans le vif; || *piquer au vif.

Живой, *adj.* vivant; || vif, éveillé, sémillant. *Онъ ещё живъ, ещё въ живыхъ*, il est encore vivant, il vit encore. *Богъ бѣдетъ судить живыхъ и мёртвыхъ*, Dieu jugera les vivants et les morts. *Тамъ нѣ было — души*, il n'y avait pas âme vivante là-bas. — *языкъ*, langue vivante. **Живыя картины**, tableaux vivants. *Онъ — портретъ своего отца*, il est le portrait vivant de son père. — *примеръ*, exemple vivant. *Женился онъ — жени*, se marier du vivant de sa femme. *Оставшийся въ живыхъ*, un survivant. || **Живая изгородь**, haie vive. **Живое урочище**, la limite naturelle. *Похорошить живаго*, enterrer vif. **Живое мясо**, chair vive. **Живое воображение**, imagination vive. **Живая вода**, eau vive. — *ребёнокъ*, enfant vif éveillé, sémillant. **Живые глаза**, des yeux vifs, éveillés. — *умъ*, esprit vif, éveillé, sémillant. || — *цвѣтъ лица*, un teint animé. **Живое сѣдство**, ressemblance frappante. **Живая улица**, témoin oculaire. — *мостъ*, pont volant. *Шить на живую иитку*, faufiler. *Сдѣлать живую рукою*, faire à la hâte. *Пока живъ буду*, tant que je vivrai. *Онъ ни живъ, ни мёртъ*, il est dans des trances mortelles. *Онъ берётъ или дерётъ съ живаго и съ мёртваго*, il prendrait sur l'autel, ou il prend de toutes mains. *Онъ возратился живъ и здоровъ*, il est revenu sain et sauf.

Живокость, *sf.* plante, la grande consoude.

Живоносный, *adj.* vivifiant.

Живописаніе, *sn. см.* Живопись.

Живописать, II.6. *va.* peindre, décrire.

Живопйсець, *sm.* 1. le peintre; || -сица, *sf.* la femme peintre.

Живопйсно, *adv.* pittoresquement.

Живопйсность, *sf.* le pittoresque.

Живопйсный, *adj.* pittoresque; || de la peinture, de l'art de la peinture. -ное *мѣстоположение*, un site pittoresque.

Живопись, *sf.* la peinture; || une peinture, un tableau.

Живоразниманіе, *sn. Chir.* la vivisection.

Живородящій и Живородный, *adj.* -щія *животныя*, les animaux vivipares.

Живоросль, *sm. Zool.* zoophyte *m.*

Живорыбный, *adj.* — *сабока*, un vivier.

Живость, *sf.* la vivacité, vigueur, ardeur.

Животвореніе, *sn.* la vivification.

Животворить, II.1. *va.* vivifier; || ranimer.

Животворный, **Животворительный и Животворящій**, *adj.* vivifiant.

Животикъ, *dim. см.* Животъ.

Животина, *sf. dim.* -нка, le bétail; || un sot, un animal.

Животное, *adj. sn.* un animal. *Четвероногія -ныя*, les quadrupèdes *m.*

Животнорастеніе, *sm. II. nat.* le zoophyte.

Животность, *sf.* animalité *f.*

Животный, *adj.* de la vie; || animal, des animaux. — *магнитизмъ*, magnétisme animal. -ное *царство*, le règne animal.

Животолубивый, *adj.* attaché à la vie.

Животолубіе, *sn.* amour *m* de la vie.

Животрѣпущій, *adj.* vivant, plein de vie; || frétilant (*de poisson*); || *palpitant d'intérêt.

Животъ, *sm. dim.* -тикъ, la vie; le ventre; || *pl.* -ты, les biens, l'avoir *m.* *Лишился -та*, perdre la vie, mourir. *Лишишь -та*, faire mourir.

-томъ и смёртью Богъ владытъ (prov.), on ne sait qui meurt ni qui vit. *fat.* *Онъ избѣлъ егѣ на —, а нѣ смёртъ*, il frappa sur lui comme sur bête morte. *Драться не на —, а нѣ смёртъ*, se battre à outrance. — *вѣчный*, vie éternelle. || *У меня — болѣтъ*, j'ai mal au ventre. *У меня рѣзь въ -тѣ*, j'ai des tranchées. || *fat.* -тики *надрыватъ*, se pâmer de rire, se tenir les côtes de rire.

Живучесть, *sf.* la viabilité.

Живучій, *adj.* viable; || *Méd.* agglutinant.

Живучка, *sf.* 4. plante, la joubarbe.

Живущъ, *adj.* qui a la vie dure (*des animaux*). *Онъ — какъ кошка*, il a l'âme chevillée dans le corps.

Живчикъ, *sm.* enfant vif; || le pouls; || clignotement *m.*

Живій, *см.* Живой.

Живёмъ, *adv.* en vie, vivant.

Живѣте, *sn. indécl.* nom slaven de la lettre Ж.

Жигалка, *sf.* 3. insecte, le couops.

Жигало, *см.* Жегало.

Жигалокъ, *см.* Берескледъ.

Жигальница, *sf.* machine *f* à brûler le café.

Жигануть, жигнуть, va. brûler. **Онъ мѣлѣ -нулъ на тысячу рублѣй*, il m'a occasionné une perte de mille roubles.

Жигунецъ, *sm.* 1. plante, le pyrètre.

Жигучесть, *sf.* qualité brûlante (*de l'ortie*).

Жигучій, *adj.* brûlant, piquant; *см.* Жгучій.

Жигучеа, *sf. см.* Ломонось.

Жидить, II.4. *раз.*, *va.* liquéfier, raréfier.

Жидкій, *adj.* 2. *dim.* жиденъкій и -коватый, liquide, fluide; || rare; clair; || flexible. -кия *тѣла*, les corps liquides. *Воздухъ и вода суть двѣ -кия студию*, l'air et l'eau sont deux éléments fluides. || *Воздухъ жиже воды*, l'air est plus rare que l'eau. -кие *волосы*, des cheveux rares. || -кия *сливки*, crème claire. *Сиропъ слишкомо жидокъ*, le sirop est trop clair. || — *прутъ*, une verge flexible.

Жидко, *adv. dim.* жиденъко, *сопр.* жиже, liquidement. *Тѣхъ же щей да по-жиже влей (prov.)*, *см.* Ци.

Жидкомѣръ, *sm.* le pèse-liquide, aréomètre.

Жидкость, *sf.* la fluidité, liquidité; || un liquide.

Жидовка, *sf.* une juive.

Жидовникъ, *sm.* arbrisseau, acacia nain *m.*

Жидовская вишня, *см.* Можжуха.

Жидовская смола, см. Асфальтъ.
Жидовскій, de juif, judaïque.
Жидовское дерево, см. см. **Жидовникъ**.
Жидовство, *sn.* le judaïsme.
Жидовствовать, 1.2. *vn.* judaïser.
Жидоморъ, см. -орка, *sf.* ladre, -resse; un ou une avare.
Жидъ, *sm.* un juif.
Жидѣть, *vn.* devenir liquide, se liquéfier, se raréfier.
Жижа, *sf. dim.* жижица, le jus.
Жиже, *comp. de l'adv.* Жидкій et de l'adv. Жидко.
Жизнедавецъ и Жизнедатель, *sm.* qui donne la vie.
Жизнедательный, *adj.* propre à donner la vie.
Жизненность, *sf.* le principe vital, la vitalité.
Жизненный, *adj.* vital; de la vie. -ные *принасы*, les vivres. -ное *дерево*, arbre, le thuya.
Жизнеописание, *sn.* la biographie, le vie.
Жизнеописатель, *sm.* le biographe.
Жизнеописательный, *adj.* biographique.
Жизнь, *sf.* la vie. *Будущая* —, la vie future, l'autre vie, la vie à venir. *Здѣшняя* —, la vie d'ici-bas. *Въ здѣшней -ни*, ici-bas. *Положить за кою свою* —, donner sa vie pour qn. *Покушаться на* —, attenter à la vie. *Человѣкъ строгій -ни*, homme d'une vie austère. *Жѣница дурной -ни*, femme de mauvaise vie. *Образъ -ни*, le train de vie; la manière de vivre. *Родъ -ни*, le genre de vie. *Емѣ* — *копейка*, il compte sa vie pour rien. *Въ столицѣ* — *дорога*, la vie est chère dans la capitale. *Надо такъ жить, чтобы на всю* — *стало*, il faut faire vie qui dure. *Я въ — свою этого не слыхалъ*, de ma vie je n'ai entendu cela. *Во всю мою* — *я ничево подобнаго не видѣлъ*, de ma vie vivante je n'ai vu rien de pareil. *При -ни*, du vivant. *При своей -ни*, de mon ou de son vivant. *При -ни отца*, du vivant de mon ou de son père. *По —*, à vie, pendant la vie, la vie durant. *На — и на смерть*, à la vie et à la mort. *Я -ни не радъ*, je suis dégoûté de la vie. *Я и -ни не радъ, что сказалъ ему это*, je suis extrêmement fâché de lui avoir dit cela. *Каковъ —, таковъ и конецъ* (*prov.*), telle vie, telle fin.
Жила, *sf. dim.* жилка и жилочка, la veine; || le tendon, nerf; || la veine (*de métal, du bois*); || * celui qui aime à s'approprier le bien d'autrui.
Жиленье, *sn.* action du verbe Жилить.
Жилеть, *sm. dim.* жилетецъ, le gilet; -тний, *adj.*
Жилецъ, *sm.* 2. жилица, *sf.* le ou la locataire.
* *Онъ не — себѣ мѣра*, il est malade à la mort, ou il n'a pas longtemps à vivre.
Жилига, см. Жалга.
Жилистый и Жилватый, *adj.* veineux, veiné; || fibreux, filamenteux; || musculeux.
Жилить, 1.2. *va.* disputer, chicaner (*au jeu*); -ся, *vr.* s'efforcer, tâcher, faire tous ses efforts.
Жилище, *sn.* la demeure, le domicile, logis.
Жилка, *dim. sm.* Жила.
Жилковатый, *adj.* veiné, fibreux.
Жиллой, *adj.* logeable, habitable; || habité. -лые *строения*, un-bâtiment logeable. -лые *покои*, des chambres habitables.
Жилочка, см. Жила.
Жилочница, *sf. plante*, le byssus.
Жилье и Жило, *sn.* la demeure, habitation; || étage *m.* *Нижнее* —, le rez-de-chaussée.
Жильный и Жилочный, *adj.* de veines; см. Жила.
Жилать, 1.3. *жилнѣть*, *va.* piquer (*des insectes*).

Жимолостина, *sf.* une branche de chèvre-feuille.
Жимолостникъ, *sm.* le buisson de chèvre-feuille.
Жимолость, *sf.* le chèvre-feuille des bois; -тний, *adj.*
Жирайдоль, *sm.* la girandole.
Жирасоль, *sf.* le girasol (*pierre*); -левый, *adj.*
Жирафъ, *sm. mam.* la girafe, le caméopardé.
Жирно, *adv. dim.* -ненько, grassement.
Жирность, *sf.* la graisse; || embonpoint *m.*
Жирный, *adj.* 1. *dim.* -ненькій, gras; || gros, corpulent; || lucratif.
Жировать, 1.2. *vn.* nager dans les endroits inondés (*du poisson*); || rester couché (*des animaux*).
Жировикъ, *sm.* la stéatite; -ковый, *adj.*
Жировой, *adj.* bien gras; || stérile (*des œufs*).
Жиротопня, *sf.* (и **Жиротопный дворъ**) un fendoir.
Жиротопъ, *sm.* fondeur de graisse.
Жирѹха, *sf. plante*, sagines *pl. f.*
Жиръ, *sm. dim.* жирокъ, la graisse, le gras, le lard; || *рыбий* —, l'huile de poisson. *Китовый* —, le blanc de baleine, spermacéti; || *pl.* **Жиры**, les rivages inondés (*d'une rivière*). *Собаки съ жирѹ бысаяся* (*prov.*), см. Собака.
Жирѣть, 1.4. *за-*, *vn.* engraisser, prendre de l'embonpoint.
Жиракъ, *sm.* un homme gras, robuste.
Житаръ, *sm. vi.* inspecteur des magasins de blé.
Житва, см. Живика.
Житейскій, *adj.* de la vie; || mondain. -кия *заботы*, les soucis *m* de la vie. || -кая *суета*, vanité mondaine. -кая *занимъ*, contrat par lequel on s'engage à servir un certain nombre d'années.
Житель, -ница, *s.* habitant, -ante; -тельскій, *adj.* *Городскій* —, un citadin. *Сельскій, деревенскій* —, un campagnard. *Природный* — *страннй*, un indigène.
Жительство, *sn.* le domicile, la demeure; || le séjour. *Перемѣнить мѣсто -ства*, changer de domicile ou de demeure. *Онъ переехалъ на — въ деревню*, il transporta son domicile à la campagne. || *Влѣтъ на* —, un permis de séjour. *Имѣть* —, см. Жителствовать.
Жителствовать, 1.2. *vn.* demeurer, séjourner.
* **Житиѣ**, *sn.* la vie; || biographie (*d'un saint*). — *святыхъ, князя -ія святыхъ Омивовъ*, см. Платерикъ.
Житникъ, *sm.* le pain de farine d'orge; || *там. dim.* -ничекъ, le campagnol, mulot, la souris des champs.
Житница, *sf.* le grenier, grenier à blé.
Жито, *sn.* le blé; || orge *f*; **житный**, de blé, d'orge. *Всякаго жита по лопать* (*prov.*), см. Всякій. || **Житный дворъ**, un magasin à blé.
Житопродавецъ, *sm.* marchand de blé.
Житохранилище, *sn.* см. Житница.
Жить, *живать*, *vn. irr.* (*prés. живѹ*) vivre, être vivant; || demeurer, loger, habiter; résider; || *v. imp.* passer, être passable; || -ся, *vr. imp.* vivre bien ou mal. — *въ праздности*, vivre dans l'oisiveté. — *своими трудами*, vivre de son travail. — *честно*, vivre honnêtement. — *бариномъ*, vivre en grand seigneur. *Онъ для себя только живѣтъ*, il ne vit que pour lui. *Емѹ нечѣмъ* —, il n'a pas de quoi vivre. *Мнѣ надоело* —, je suis las de vivre. *Умѣть* —, savoir vivre. *Умѣнье* —, le savoir-vivre. *Онъ живѣтъ съ этою жѣщиною*, il vit avec cette femme. *Жиль-былъ одиъ царь*, jadis vivait un roi. * — *притѣвѹючи*, см. Припѣвать. — *какъ бы день къ вечеру*, vivre au jour

le jour. — *своимъ домомъ*, tenir son ménage. || *Онъ живётъ въ городѣ*, il demeure à la ville. *Я живу въ этомъ домѣ*, je loge dans cette maison. *Въ Россіи живутъ народы различныхъ племёнъ*, la Russie est habitée par des peuples de diverses races. *Онъ живётъ оседла въ своёмъ имѣніи*, il réside toujours dans sa terre. || * *Приказалъ домо* —, il vient de mourir, * il a dit bonsoir à la compagnie. *Онъ живутъ души въ дѣлу*, ce sont deux têtes dans un bonnet. * *Здорово живёшь*, à propos de bottes, pour rien. *Онъ тамъ живмя живётъ*, il y passe les jours et les nuits, ou il ne bouge pas de là. || *Какое это вино?* — *Живётъ*, ce vin est-il bon? — Il peut passer, il est passable. || *Пров. Живи и — давай дружимъ*, il faut que tout le monde vive. *Въкъ живи, въкъ учишь*, см. *Вѣкъ*. *Всякъ своимъ умомъ живётъ*, см. *Всякій*. *Хорошо тому* —, у кого бабушка ворожитъ, см. *Бабушка*. *Онъ живётъ, только небо коутитъ*, il croupit dans la faiblesse (*expl.*). *Не такъ живи, какъ хочется, а такъ, какъ Богъ велитъ*, il faut prendre la vie comme il plaît à Dieu de l'arranger (*expl.*). *Какъ жила, такъ и умеръ*, telle vie, telle fin.

Житьё, *sn.* la vie, existence. *Ему плохо* —, sa vie est bien dure. *Житьё-бытьё*, la manière de vivre. *Приходи посмотреть на наше житьё-бытьё*, viens voir comme nous vivons. *Онъ никому не даётъ -бѣ своего музыкою*, il incommodé tout le monde avec sa musique. *Мнѣ отъ нево -бѣ нтъ*, il me poursuit partout, ou il ne me laisse pas un seul moment en repos. *Ему* —, il jouit de la vie. *Ему же* —, а *масленна*, ses jours sont filés d'or et de soie. *Славное тогда было* —, comme on vivait bien alors!

Жлуди, *sf. pl.* le trèfle (*aux cartes*); *-довый*, de trèfle.

Жлудовка, *sf.* 3. une carte en trèfle.

Жмида, *sf.* plante, la blite, blète.

Жмуря, *sc.* celui ou celle qui cligne les yeux.

Жмурить, II.1. *va.* cligner; || *-ся, vr.* cligner les yeux.

Жмурки, *sf. pl.* 3. la cligne-musette, le colin-maillard. *Пирать* *въ* —, jouer au colin maillard.

Жмячокъ, *sm.* 1. la pelote de neige.

Жнець, *sm.* *Жница* и *Жнейя*, *sf.* moissonneur, -euse.

Жниво, *sn.* le chaume; || champ couvert de chaume.

Жнитво, *sn.* la récolte, moisson.

Жница, *см.* *Жнець*.

Жогарка, *sf.* 3. *см.* *Дубоноска*.

Жокей, *sm.* le jockey; *-йскій*, de jockey.

Жолна, *Жолобъ*, *Жолудъ*, *см.* *Жёлна*, *Жёллобъ* и *Желудъ*.

Жомъ и *Жемъ*, *sm.* une presse; *жомный*, de presse.

Жонглёръ, *sm.* le jongleur; *-рскій*, de jongleur.

Жонка и *Джонка*, *sf.* la jonque (*navire chinois*).

Жонкиль, *sm.* plante, la jonquille; *-левый*, *adj.*

Жора, *sc.* glouton, -onne.

Жохъ, *sm. dim.* *жошокъ*, le côté plat d'un osselet à jouer.

Жраньё, *sn. pop.* la voracité.

Жрать, *жирать*, *va. irr. pop.* dévorer, bâfrer.

Жребій, *sm.* le sort, destin, la chance. *Броситъ, метатъ* —, tirer au sort. *Кидатъ — солонками*, tirer à la courte paille. — *палъ на него*, le sort est tombé sur lui. — *брошенъ*, le sort en est jeté. *Этому генералу виналь счастливый — окончитъ эту войну*, c'est à ce général qu'est échue l'heureuse chance de terminer cette guerre.

Жребя, *sn. sl. см.* *Жеребёнокъ*.

Жрець, *sm.* le sacrificateur, prêtre; *жрече-скій*, *adj.*

Жречество, *sn.* le sacerdoce, la sacrificature.

Жречествовать, I.2. *vn.* être élevé au sacerdoce.

Жрица, *sf.* la prêtresse; *жрический*, *adj.* de la prêtresse.

Жрунь, *см.* *Жора*.

Жушлица, *sf.* la crasse, scorie (*d'un métal*).

|| *insecte, dim.* *-лка*, le carabe doré, jardinier.

Жужжанье, *sn.* le bourdonnement; || murmure.

Жужжать, II.3. *жужнуть*, *vn.* bourdonner; || murmurer.

Жуковатый, *adj.* plein de cavités.

Жуковина, *sf. см.* *Пёрстень*.

Жукъ, *sm. dim.* *жучёкъ*, le scarabée; *жучій*, *adj.* 3. || — *майскій*, le hanneton; || la cavité, plaie (*dans le bois*).

Жуланъ, *sm.* la première qualité du thé vert; || *oiseau*, la pie-grièche, la collurie.

Жуликъ, *sm. pop.* floueur, filou, escroc *m.*

Жупанъ, *sm. pop.* le surtout chaud (*en Petite-Russie*).

Жупель, *sm. sl.* le soufre; *-льный*, *adj.*

Журавецъ, *dim. см.* *Журавъ*.

Журавика, *см.* *Клюква*.

Журавленникъ, *sm.* plante (*и Журавлиный носъ*) le géranium.

Журавлёнокъ, *sm.* 1. une jeune grue.

Журавлиный, *adj.* de grue.

Журавль, *sm. oiseau, dim.* *-ликъ*, la grue. — *курлыкаетъ*, la grue craquète. *Не сумъ-ля въ небо, дай синицу въ руку* (*prov.*), le moineau dans la main vaut mieux que la grue qui vole; un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.

Журавъ, *sm. dim.* *-вецъ*, la grue d'un puits.

Журанъ, *sm. см.* *Таволга*.

Журинь, *sm. plante*, la spirée palmée.

Журить, II.1. *по-, va.* gronder, réprimander, tancer. *Журмя* —, ne faire que gronder.

Журналистика, *sf.* le journalisme.

Журналистъ, *sm.* le journaliste; || rédacteur d'une revue littéraire; || secrétaire qui rédige les procès-verbaux.

Журналишко, *sm. дѣд.* une mauvaise revue littéraire.

Журналь, *sm. dim.* *-лецъ*, le journal; || la revue littéraire; || le procès-verbal (*d'une séance*); *Mar.* — *корабль*, le journal de navigation.

Журнальный, *adj.* de journal. *-ная статья*, un article d'un journal.

Журчалло, *sn. insecte*, le bombyle.

Журчанье, *sn.* le murmure, gazonnement (*de l'eau*).

Журчатъ, II.3. *журкнуть*, *vn.* murmurer, gazouiller.

Журба, *sf.* le reproche, la réprimande.

Жутко, *adv.* péniblement. *Подчасъ приходитъ — мнѣ*, ma vie est parfois bien pénible.

Жучёкъ, *см.* *Жукъ*.

Жучина, *sf.* la cavité ou plaie dans un arbre.

Жучка, *sf.* 4. un chien noir.

Жучки, *sf. pl.* petits os sur la peau des esturgeons; || les pâtes *m.*, taches d'encre *f.*

Жь, *particule*; *см.* *Же*.

3.

З, *sn.* consonne et 8-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *земля*, et maintenant *зе* (*зѣ*). Comme lettre numérale, surmontée du signe ~ (*з̄*),

elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 7; et avec le signe з , placé devant elle (зс), le nombre 7000. Le nombre 6 était marqué par le *шлю* (ш), lettre qui, ayant le même son que *з*, a été retranchée de l'alphabet russe. A la fin de certains mots et devant *с*, la consonne *з* se prononce comme *с*, par ex.: *вѣтъзь, князь, разсѣживать, разслѣбуть*.

За, *prép. accus. et instr.* pour; pour cause de; || par, par delà, delà, au delà; || derrière; || à; de; après; || moyennant; || hors de; || comme; || à cause de; attendu; || sur. *Онъ наказанъ за своѣ винѣ*, il est puni pour ou de sa faute. *Его наказали за то, что онъ ослушался*, il est puni pour avoir désobéi. *Онъ за ничто сѣрдится*, il se fâche pour rien. *Онъ продалъ своѣ лошади за сто рублѣй*, il a vendu son cheval pour cent roubles. *Онъ взялъ за своѣ лошади сто рублѣй*, il a pris cent roubles pour son cheval. *Я продалъ это за ничто*, j'ai vendu cela pour rien. *Я купилъ этотъ домъ за десять тысячъ рублѣй*, j'ai acheté cette maison pour dix mille ou moyennant dix mille roubles. *Просить за кого*, intercéder pour qn. *Я плачу за него*, je paye pour lui. *Молить Бога за кого*, prier Dieu pour qn. *Умереть за отечество*, mourir pour la patrie. *Вступить за кого*, prendre fait et cause pour qn. *За кого вы меня принимаете*, pour qui me prenez-vous? *Онъ слытъ за честнаго человека*, il passe pour honnête homme. *Я взялъ ялы имью за правлю*, j'ai pour principe. *Око за око, зубъ за зубъ*, œil pour œil, dent pour dent. *Отчѣтъ за послѣднее полугодіе*, le compte rendu pour les derniers six mois. *Его разжаловали за вѣтки*, on l'a dégradé pour cause de concession. || *Взять за руку*, prendre par la main. *Схватить, драсть за волосы*, saisir, tirer par les cheveux. *Повисить за ноги*, pendre par les pieds. *Водить за носъ*, mener par le nez. *Бросить за око*, jeter par la fenêtre. *За горами*, par delà les monts; delà les monts. *За моремъ, за морями*, par delà les mers, au delà des mers. *За рѣкою*, au delà de la rivière. *Десять вѣрстъ за городомъ*, dix verstes par delà la ville. || *За садомъ*, derrière le jardin. *За шкапомъ, за дѣрью*, derrière l'armoire, derrière la porte. *Спрятаться за ширмы*, se cacher derrière le paravent. *Онъ оставилъ его далѣко за собою*, il l'a laissé bien loin derrière lui. || *Схватить кого за воротъ*, saisir qn au collet. *Приниматься за работу*, se mettre au travail, à la besogne. *Сѣсть за столъ, за обѣдъ, за ужинъ*, se mettre à table, à diner, à souper. *Сидѣть за столомъ, за обѣдомъ, за ужиномъ*, être à table, à diner, à souper. *Это случилось за обѣдомъ*, cela est arrivé pendant le diner. *Охотиться за волкомъ, за зайцами*, за куроуятками, chasser au loup, aux lièvres, aux perdrix. *Жить за границею*, demeurer à l'étranger. *Вхаты за границу*, aller à l'étranger. *Ухаты за границу*, partir pour l'étranger. *Выслать за границу*, faire conduire hors des frontières. *Внѣтъ за лѣкаремъ, за лѣкарствомъ*, courez au médecin, au remède. *Я подѣмъ голову за ваше братъ*, je donnerai ma voix à votre frère, ou je voterai pour votre frère. *Звать за чтеіемъ плохѣй книги*, bâiller à la lecture d'un mauvais livre. *Занимать за большіе проценты*, emprunter à gros intérêts. *За двѣ вѣрсты отъ города*, à deux verstes de la ville. *Нога за ногу, шагъ за шагомъ, пасъ за пасъ*. *За исключеніемъ*, à l'exception. *За весьма рѣдкими исключеніями*, à de très-rares exceptions près. *За ваше здоровье*, à votre santé. *За кѣмъ его дочь?* à qui sa fille est-elle mariée? *За чиншникомъ*, elle est mariée à un employé. *Она вышла за военнаго*, elle est mariée à ou avec un militaire. || *Онъ за всё сѣрдится*, il se fâche de tout. *Онъ наказанъ за своѣ преступленія*, il est puni de

ses crimes. *Ручаться за кого*, répondre de qn. *Онъ предлагалъ сто рублѣй за моѣ лошади*, il a offert cent roubles de mon cheval. *Благодарить за что либо*, remercier de qch. *Требовать удовлетвореніе за обиду*, demander réparation d'une injure. *Играть за кого (ихъ карты)*, tenir le jeu de qn, ou jouer pour qn. *Наградить кого за службу*, récompenser qn de ses services. || *Гнѣтъся за зайцемъ*, courir après le lièvre. *Гоняться за почестями*, courir après les honneurs. *Онъ ухалъ вскорѣ за нимъ*, il est parti bientôt après lui. *Война влечетъ за собою большія бѣдствія*, la guerre traîne après soi de grands maux. || *Я купилъ это за десять рублѣй*, j'ai acheté cela moyennant dix roubles. *Я уступилъ смѣ моѣ право за известную плату*, je lui ai cédé mon droit moyennant un certain payement. || *Видти за городъ*, aller hors de la ville, sortir hors de... *Жить за городомъ*, demeurer hors de la ville, aux portes de la ville. || *Онъ встѣ, работаетъ за четверкъ*, il mange, il travaille comme quatre. *Я почитаю его за моего врага*, je le regarde comme mon ennemi. *Выдаютъ за достоянное, что...*, on donne comme certain que... || *За старостію лѣтъ, за неспособностію*, à cause de la vieillesse, à cause de l'incapacité, ou attendu la vieillesse, attendu l'incapacité. *Увлечъ отъставку за ранами*, admis à la retraite à cause ou en raison de ses blessures. *За нимомъ ничего не слышно*, on n'entend rien à cause du bruit. || *Онъ пишетъ мнѣ письмо за письмомъ*, il m'écrit lettre sur lettre. *Я испыталъ несчастіе за несчастіемъ*, j'ai essuyé malheur sur malheur. *Онъ получилъ три наслѣдства, одно за другимъ*, il a reçu trois successions, coup sur coup. *Запереть дверь за собою*, fermer la porte sur soi. *Я бранилъ его за лѣность*, je l'ai grondé sur sa paresse. || *За немнѣиемъ*, à défaut de, faute de. *За отсутствіемъ*, en l'absence de. *За разъ, за одинъ разъ*, à la fois, d'une seule fois. *За часъ передъ этимъ*, une heure avant cela. *За недѣлю до его смерти*, une semaine avant sa mort. *Послать за лѣкаремъ, за лѣкарствомъ*, envoyer chercher ou quérir le médecin, le remède. *Я зажду за вами въ два часа*, je viendrai vous prendre à deux heures. *Схватить за голову*, porter rapidement la main à la tête. *Выбросить за бортъ*, jeter par-dessus bord. *За духовенствомъ шествовалъ народъ*, à la suite du clergé marchait le peuple. *Идите за мною, suivez-moi*. *За мною ребята, suivez-moi, mes braves*. *Ходить за детьми*, soigner les enfants. *Онъ смотритъ за моймъ домомъ*, il surveille ma maison. *Задѣтъ ногою за порогъ*, donner du pied contre le seuil. *Задѣтъ за столъ*, heurter contre une table. *Стоять за правду*, défendre la vérité. *За кѣмъ или за чѣмъ дѣло стало*, à qui ou à quoi tient-il? *За нимъ много пороконъ*, il est sujet à beaucoup de vices. *За нимъ это водится*, il est sujet à cela. *За нимъ этого не слышатъ*, on ne le dit pas être sujet à cela. *Я знаю за нимъ много недостатковъ*, je lui connais bien des défauts. *Спрятать что за пазуху*, cacher qch dans le sein. *Заткнуть что за поясъ*, suspendre qch à la ceinture. *За кѣмъ очередь, à qui est le tour*. *Очередь за вами*, c'est votre tour. *Онъ взялся за это*, il s'est chargé de cela. *Платить это прелестно, за то же онъ и доброю*, cette robe est charmante, aussi coûte-t-elle cher. *Онъ взялъ за женю сто тысячъ рублѣй*, sa femme lui apporta en mariage cent mille roubles, ou lui apporta cent... *Онъ даѣтъ за дочерью сто тысячъ рублѣй*, il donne cent mille roubles de dot à sa fille. *У него ни за собою, ни за женою, ни за женою*, ni lui, ni sa femme ne possèdent rien. *За вами остается еще пять рублѣй*, il vous reste à payer encore cinq roubles, ou vous êtes encore en reste de cinq roubles. *Занишите это за мною*, mettez cela sur mon compte.

За всеми расходами осталось ещё сто рублей, déduction faite de toutes les dépenses, il reste encore cent roubles. *Ему за сорок летъ*, il a quarante ans bien sonnés, ou il a passé la quarantaine. *Что за шумъ*, quel est ce bruit? *Что за дѣло*, qu'importe? *Что за удовольствіе*, quel plaisir? *Что это за люди*, qui sont ces gens-là? *Это было за губернатора N*, c'était du temps du gouverneur N. **За** глазу, см. Глазъ.

За, dans la composition des mots, exprime: 1° le commencement de l'action, par ex.: *заговорить*, commencer à parler, *заиграть*, se mettre à jouer; 2° l'achèvement de l'action, par ex.: *заснуть*, s'endormir, *завянуть*, se faner, *замолчать*, se taire; 3° la situation de ce qui se trouve derrière qch, et alors *за* se rend en français par les prépositions *au delà* et *trans*, par ex.: *загорный*, au delà d'une montagne, *загородный*, situé hors de la ville, *заальпійскій*, transalpin, *задунайскій*, transdanubien, *Закавказье*, Transcaucasie; 4° l'action de couvrir, de boucher, d'enfermer, comme: *забросать*, combler en jetant, *заклестъ*, murer.

Заалтъ, *вр. и -ся, вр. см. Алтъ*.

Заамвонный, *adj.* qui se fait derrière l'ambon.

Заарендованіе, *см. арендованіе*.

Заарендовывать, заарендовать, *см. Арендовать*.

Заарестовать, см. Арестовать.

Заатлситься, см. Атлситься.

Заатукать, вр. commencer à crier véland.

Зааукать, вр. commencer à crier holâ.

Заахать, вр. commencer à pousser des ah.

Забава, sf. amusement, passe-temps *m*, récréation *f*.

Забавленіе, sn. action du verbe suivant.

Забавлять, I.3. забавить, II.2. va. amuser, divertir, défrayer; || *-ся, вр.* s'amuser se divertir.

Забавникъ, -ница, s. le plaisant.

Забавничать, вр. faire le plaisant.

Забавно, adv. d'une manière plaisante, agréablement.

Забавный, adj. 1. amusant, plaisant.

Забаливать, заболѣть, вр. tomber malade.

Онъ -болѣлъ, il est tombé malade. *Онъ -болѣлъ отъ лихорадки*, il est tombé malade de la fièvre, ou il a attrapé une fièvre. *У меня -болѣла нога*, j'ai attrapé un mal de pied, ou j'ai mal au pied.

Забаловать, вр. commencer à faire des folies, à polissonner.

Забалотировывать, -рывать, va. ne pas elire, voter contre.

Забарабанить, вр. commencer à battre le tambour, à tambouriner.

Забастовать, см. Бастовать.

Забайюкивать, забайюкать, va. endormir (*un enfant*) en chantant.

Забвение, sn. oublié *m*.

Забвенный, adj. oublié.

Забережный, adj. situé à l'autre rive.

Забережье, sn. la rive opposée.

Забеременѣть, вр. parf. devenir enceinte.

Забиваніе, sn. и Забивка, sf. action d'enfoncer.

Забивать, I.1. забить, va. enfoncer, ficher; || boucher (*les interstices*); || assommer; || hébéter à force de battre; || obstruer, surcharger; || émousser; || *-ся, вр.* battre; || se cacher, se fourrer; || être enfoncé, fiché. — *колья въ землю*, ficher des pieux en terre. || *-бить шѣлу паклю*, boucher les fentes avec de l'étoupe. || *-бить волаки дубьемъ*, assommer un loup avec des massues. || *Мальчикъ былъ способъ, но ево -били*, ce garçon avait des capacités, mais on l'a hébéte à force de coups. || *-бить вребель врязью*, remplir un peigne de saleté. || *-бить ножъ, топоръ*, émousser un couteau, une hache. ||

Мил. -бить тревону, commencer à battre la générale. || *Сердце -билось во мнѣ*, le cœur me battit. || *Собака -бидась подъ кроватъ*, le chien se cacha sous le lit. *Part. p.* **забитый**.

Забивка, sf. см. Забиваніе.

Забивной, adj. servant à enfoncer.

Забираніе, sn. action du verbe suivant.

Забирать, забрать, va. prendre tout, emporter; || prendre (*à crédit* ou *d'avance*); || faire une cloison; || tenir, mordre; || agir, opérer; || (*себѣ*) se mettre; || *-ся, вр. (чѣмъ)* se charger, se surcharger; || (*въ верхъ*) aller en haut, monter; || se glisser, entrer furtivement. **Забрать съ собою всю пожитки**, prendre ou emporter tout son avoir avec soi. — *проезито въ долъ*, prendre des vivres à crédit. — *жадованье впередъ*, prendre ses appointements d'avance. || — *стѣну досками*, faire une cloison de planches. || *Якорь не -раетъ*, l'ancre ne tient pas, ou ne mord pas. *Зубья колеса не доволно -раютъ за кулаки*, les dents de cette roue ne mordent pas assez sur les ailes du pignon. || **Слабительное -раетъ**, le purgatif agit ou commence à opérer. *Хмель ево -раетъ*, l'ivresse le gagne. *Ево забрало*, il est en pointe de vin. || **Забрать что себѣ въ голову**, se mettre qch dans la tête. || *Онъ всё забралъ въ свой руки*, il tient tout dans sa dépendance. || *Онъ слишкомъ забрался въ дѣла*, il se surchargea d'affaires. || **Забрать-ся въ первое мѣсто**, prendre la première place. *Воры забрались ночью въ лавку*, les voleurs sont entrés de nuit dans une boutique. **Забережь-ся, худбе выберешь (prov.)**, см. **Выбирать**. *Part. p.* **забранный**.

Забирка, sf. action de prendre d'avance.

Забить, см. Забивать.

Забіяка, sc. le querelleur, bretteur, ferrailleur.

Забіячество, sn. la querelle.

Забіячить, II.3. вр. chercher querelle, quereller.

Забіячливость, sf. le caractère querelleur.

Забіячливый, adj. querelleur.

Заблаговременно, adv. de bonne heure, à temps.

Заблаговременный, adj. fait de bonne heure, à temps.

Заблаговѣстить, вр. (*къ обидни, заутреню или вечерню*) commencer à tinter, à sonner (*la messe, les matines ou les vêpres*).

Заблагодарсудить, va. trouver bon. *Онъ -диль приказать, или (вр. imp.) ему -дилось приказать*, il a trouvé bon d'ordonner.

Заблажить, вр. commencer à faire des folies.

Заблеваніе, sn. action du verbe suivant.

Заблевать, va. salir en vomissant. *Part. p.* **заблѣванный**.

Заблѣкостъ, sf. la flétrissure.

Заблѣкный, adj. fané, flétri, passé.

Заблѣкнуть, вр. se faner, se flétrir.

Заблестѣть, вр. commencer à briller.

Заблеять, вр. se mettre à bêler.

Заблестать, вр. commencer à briller.

Заблудиться, вр. s'égarer, se fourvoyer.

Заблудзатъ, вр. и -ся, вр. s'égarer; || être dans l'erreur, se méprendre.

Заблужденіе, sn. erreur *f*, égarement *m*. *Ввѣстий въ —*, induire en erreur. *Вывести кою изъ -нія*, tirer qn d'erreur, dessiller les yeux à qn.

Забобоны, sm. pl. и Забобонщина, sf. fadaïses, absurdités *f*.

Забодать, см. Бодать.

Забой, sm. см. Забиваніе.

Забойка, sf. 4. la bordigue.

Забойникъ, sm. le battoir; || le bagnet (*de fusil*).

Заболонка, sf. см. Горбыль.

Заболонь, *sf.* Bot. aubier *m.*
Заболтаться, *vr.* jaser, bavarder trop.
Заболѣвать, **заболѣть**, *vn.* tomber malade;
см. Забѣлывать.
Заболѣніе, *sn.* action du verbe précédent.
Заборѣннѣвать, **заборѣннѣть**, *va.* herser, cou-
 rir en hersant.
Заборецъ и **Заборикъ**, *dim. см.* Заборъ.
Забористый, *adj.* spiritueux, capiteux, fort.
 -тое вино, vin spiritueux, capiteux. — табакъ, du
 tabac fort.
Заборище, *déd. см.* Заборъ.
Заборище, *augm. см.* Заборъ.
Заборка, *sf.* 3. *dim.* -рочка, la cloison.
Забормотать, *vn.* commencer à marmotter.
Заборникъ, *sm. coll.* poutrelles *f* pour les cloi-
 sons.
Заборонить, *см.* Заборѣннѣвать.
Заборчикъ, *dim. см.* Заборъ.
Заборщикъ, -щица, *s.* celui ou celle qui prend
 à compte.
Заборъ, *sm.* la clôture, enclos *m.*, le mur de
 cloison; || avance *f*, à compte; -рный, *adj.*
Забота, *sf.* le souci, inquiétude *f.* Безъ -ботъ,
 sans souci.
Заботить, II.5. *va.* inquiéter, incommoder; ||
 -ся, *vr.* se soucier, prendre ou avoir soin de, soi-
 gner. Я *никако не бочусь объ немъ*, je ne me
 soucie point de lui. *Онъ очень -тится о своихъ дѣ-
 тяхъ*, il se soucie beaucoup de, ou il prend beau-
 coup de soin de ses enfants. *Онъ мало -тится о
 своей здорѣвьи*, il prend peu de soin de sa santé,
 ou il soigne peu sa... *Онъ -тится о моихъ дѣлахъ*,
 il prend, il a soin de mes affaires.
Заботливость, *sf.* empressement, les soins *m.*,
 sollicitude *f.*
Заботливый, *adj.* empressé, soigneux, sou-
 cieux: -во, avec soin.
Заботный, *adj.* 1. plein d'embarras, pénible.
Забраживать, **забрести**, *vn.* aller quelque
 part en passant; || *asp. parf.* забродить, com-
 mencer à fermenter.
Забракованіе, *sn.* и **Забраковка**, *sf.* Com.
 mise *f* au rebut.
Забраковывать, **забраковать**, *va.* mettre au
 rebut, rejeter. *Part. p.* забракованный.
Забрало, *sn.* la visière (d'un casque).
Забраниться, *vr.* commencer à gronder.
Забраніе, *см.* Забирание.
Забрасываніе, *sn.* action du verbe suivant.
Забрасывать, **забросать** и **забросить**, *va.*
 lancer; jeter; || rejeter; || négliger, abandonner; ||
 égarer; || comblér; || -ся, *vr.* se jeter çà et là, com-
 mencer à s'agiter, être inquiet, se débattre. -бро-
 сить мячикъ на кровлю, lancer une balle jusque
 sur le toit. — *неводъ*, jeter le filet. || -бросить го-
 лову назадъ, rejeter la tête en arrière. || -бро-
 сить дѣло, имѣніе, négliger, laisser à l'abandon
 une affaire, un bien. || *Куда вы -бросили мою фу-
 ражку*, où avez-vous égaré ma casquette? || -бро-
 сать яму землѣю, comblér une fosse avec de la
 terre. || * -бросать кою словами, étourdir qn avec
 un torrent de paroles; ne pas le laisser parler.
 * — *кою вопросомъ*, presser qn de questions. ||
Больной -бросался на постель, le malade com-
 mença à s'agiter dans son lit. *Part. p.* забро-
 саннѣй и заброшенный.
Забрать, *va.* (*fut.* заберу), *см.* Забирать.
Забредить, *vn.* commencer à délirer.
Забрезживаться, **забрезжиться**, *vr. imp.*
 commencer à poindre. -жилось, il commence à
 poindre, à faire jour.
Забренчать, *vn.* commencer à jouer (*d'un in-
 strument*).
Забрести и **Забрестъ**, *см.* Забраживать.

Забрехать, *vn.* commencer à aboyer.
Забривать, **забрить**, *va.* gagner en rasant; ||
забрить лобъ, acceper ou prendre pour reçue.
Part. p. забритый.
Забродить, *см.* Забраживать.
Забросать и **Забросить**, *см.* Забрасывать.
Забрызгивать, **забрызгивать** и **забрызнуть**,
va. éclabousser; || -ся, *vr.* s'éclabousser. *Part. p.*
 забрызганный.
Забрыкать, *vn.* commencer à ruer.
Забрюхатѣть, *vn.* devenir enceinte.
Забубенный, *adj. pop.* déréglé, libertin, dé-
 bauché. -ная голова, un franc riboteur.
Забубенщина, *sf. pop.* la débauche, ribote.
Забудыга, *sc. pop.* un riboteur, débauché;
 -ижный, débauché, libertin.
Забунтовать, *vn.* commencer à se soulever, à
 se révolter.
Забурникъ, *sm.* petite tarière.
Забутить, *см.* Бутить.
Забучивать, *см.* Бучить.
Забушевать, *vn.* commencer à mugir, se dé-
 chaîner (*du vent*); || commencer à faire du tapage.
Забуйнить, *vn.* commencer à faire des vio-
 lences
Забываніе, *sn.* action du verbe suivant.
Забывать, **забыть**, *va.* (*fut.* забуду) oublier;
 || -ся, *vr.* s'oublier; || s'endormir. **Забыть своей
 долъ**, oublier son devoir. *Никогда не забуду ва-
 шихъ благодѣній*, je n'oublierai jamais vos bien-
 faits. **Забудьте это, объ этомъ**, oubliez cela. *Я
 забылъ дома мой платокъ*, j'ai oublié mon mou-
 choir à la maison. *Вы -забете, кто я*, vous oubliez
 qui je suis. *Онъ себя не забудетъ*, il ne s'oubliera
 pas. **Забудемъ прошлое**, sans rancune, point de
 rancune. || *Онъ забылся до того, что ударилъ
 ея*, il s'oublia jusqu'à le frapper, ou au point de
 le frapper. || *Больной забылся*, le malade s'en-
 dormit. *Part. p.* забытый.
Забывчивость, *sf.* le manque de mémoire,
 oubli.
Забывчивый, *adj.* oublieux, sujet à oublier.
Забѣіе, *см.* Забвѣіе.
Забѣіливый, *см.* Забывчивый.
Забѣіть, *см.* Забывать.
Забѣіть, *sf.* и **Забѣіть**, *sn.* assoupissement *m.*
Забѣігать, **забѣіжъ**, *vn.* entrer en passant; ||
 prévenir. *Я -жалъ къ пріятелю*, je suis entré chez
 un ami. *Въ деревню -жалъ волкъ*, un loup entra
 dans le village. || * *Онъ уже успѣлъ -жъ къ сво-
 ему судѣ*, il a déjà prévenu son juge; il a déjà pris
 les devants auprès de son juge. || * — *кому въ
 глаза*, chercher à gagner les bonnes grâces de qn.
Забѣігать, *vn.* commencer à courir.
Забѣіглый, *adj.* égaré, épave.
Забѣіть, *sm.* le détour, tournant.
Забѣіжъ, *см.* Забѣігъ.
Забѣіленіе, *sn.* action du verbe suivant.
Забѣіливать, **забѣілить**, *va.* blanchir, || assai-
 sonner un potage (*щи*) avec de la crème aigre.
Part. p. забѣіленный.
Забѣілина, *sf.* une tache blanche.
Забѣілка, *sf.* tout ingrédient pour blanchir un
 mets.
Завѣіничать, *vn.* commencer à prendre des
 airs, à faire l'important.
Завѣіживать, **завѣіжъ**, *va.* attacher les
 guides.
Завалень, *sm.* 2. *pop.* le fainéant, paresseux.
Завалецъ, *sm.* 2. *plante*, la scrofuleuse.
Заваливанье, *sn.* action du verbe suivant.
Заваливать, **завалить**, *va.* comblér; || en-
 combrer; || surcharger; || *v. imp.* être engorgé; ||
 -ся, *vr.* être comblé; || se coucher; || être égaré;
 || s'érouler. -лить колодезь, comblér un puits. ||

v. imp. *Дорогу* -дѣло *снѣгомъ*, la route est encombrée de neige. *Лавка* -деня *товарами*, la boutique est encombrée de marchandises. || *Меня* -дѣли *работою*, on m'a surchargé de travail. || *v. imp.* *У меня* *грудь* -дѣло, j'ai la poitrine engorgée. || -дѣться *въ постѣлю*, se coucher sur le lit. || *Куда* -дѣлась *мой книга*, où s'est égaré mon livre? || *Стѣна* -дѣлась, le mur s'est écroulé. || *Mil.* *Середина* *фронта* -дѣлась, le milieu du front est mal aligné. *Part. p.* *завалѣнный*. *Я* -дѣнь *дѣлами*, j'ai des affaires par-dessus la tête.

Завалина, *sf. dim.* -липка, le remblai de terre (autour d'une maison).

Завалить, *см.* *Заваливать*.

Заваль, *sm.* *Méd.* engorgement *m*, obstruction, opilation *f*; || *Mil.* une espèce de retranchement fait à la hâte dans une forêt. *Разбить* —, *Méd.* détruire un engorgement ou désopiler.

Заваль и *Завальщина*, *sf.* le garde-boutique.

Завальный, *adj.* resté en magasin, vieux.

Завалѣть, *va. parf.* traîner, salir en traînant; || -ся, *vr.* se traîner, se salir; || rester en boutique, ne pas se vendre; || être longtemps malade. *Part. p.* *завалѣнный*.

Завариванье, *sm.* action du verbe suivant.

Заваривать, *заварить*, *va.* commencer à cuire, à brasser; || échauffer (le linge); || joindre en forgeant. * -рѣть *кашу*, commencer une affaire capable de donner beaucoup d'embarras et de soucis. * -ваётся *каша*, cela chauffe. *Кто* -рѣлъ *кашу*, тотъ *чужкай самъ* и *расхлѣбываетъ* (*prov.*), puisqu'il a engrené, c'est à lui à moudre; qui fait la faute, la boit; qui casse les verres, les paye. -рѣлъ *кашу*, не *жаль* *масла* (*prov.*), le vin est tiré, il faut le boire. *Part. p.* *заварѣнный*.

Заварка, *sf.* action de cuire; || nourriture cuite dans l'eau.

Заварной, *adj.* cuit dans l'eau.

Заваръ, *sm. см.* *Заварка*.

Завѣстриванье, *sm.* action du verbe suivant.

Завѣстривать, *завѣстрѣть*, *va.* rendre plus aigu. *Part. p.* *завѣстрѣнный*.

Завѣщивать, *завѣщѣть*, *va.* enduire de cire.

Заведѣние, *sm.* établissement, fonds *m*; || usage *m.* *Воспитанный въ казенномъ* -нѣи, élevé dans un établissement de la couronne. *Учебное* —, un établissement d'instruction publique, une maison d'éducation. *Богоугодное* —, un établissement de charité. *Трактирное, питейное, прачешное* —, une auberge, un cabaret, une buanderie, ou un fonds d'auberge, de cabaret, de buanderie. || *У насъ* *такое* —, chez nous c'est l'usage. *Здѣсь* и -нѣя *этого нѣтъ*, cela n'est point en usage ici.

Завѣтъ и *Завѣтъ*, *см.* *Завозить*.

Завѣлко, *adv. pop.* beaucoup, pour beaucoup.

Завербованье, *sm.* enrôlement.

Завербовывать, *завербовать*, *va.* enrôler, recruter; || -ся, *vr.* s'enrôler. *Part. p.* *завербованный*.

Завернуть, *см.* *Завѣргывать*.

Заверстаніе, *sm.* action du verbe *Заверстать*.

Завѣрстка, *sf.* la compensation.

Завѣрстывать, *заверстать*, *va.* compenser, remplacer; || -ся, *vr.* être compensé, être remplacé. *Part. p.* *завѣрстанный*.

Завѣртка, *sf.* 3. emballage, empaquetage *m*; || la clé (*à vis*); || verrou, loquet, tourniquet *m*; || un nœud de corde qui sert à attacher les brancards au traîneau.

Завѣрточка, *sf. dim. см.* *Завѣртка*.

Завѣртываніе, *sm.* enveloppement *m*.

Завѣртывать, *завернуть*, *va.* envelopper, entortiller; || fermer (*en tournant*); || entrer en passant, passer; || -ся, *vr.* s'envelopper, s'entortiller; être enveloppé. — *покупи въ бумагу*, envelopper

des achats dans du papier. -нѣте *это въ бумагу*, entortillez cela dans du papier. — *кранъ*, fermer un robinet. || -нѣте *ко мнѣ*, passez chez moi. -нѣте *ко мнѣ по дорожку*, venez chez moi en passant. || *v. imp.* *На дворѣ* -нѣло: *стало холодно*, il commence à faire froid dehors. || -нѣться *въ шинель*, s'envelopper dans le manteau. *Part. p.* *завѣрнутый*.

Завѣрнуть, *sf.* le tourbillon.

Завертѣть, *va. -ся, vr.* commencer à tourner.

Завѣрченіе, *sm.* action du verbe suivant.

Завѣрчивать, *завертѣть*, *va.* tourner, visser;

|| étourdir, donner des vertiges en faisant tourner;

|| -ся, *vr.* avoir des vertiges à force de tourner.

Part. p. *завѣрченный*.

Завѣршатъ, *завѣршить*, *va. см.* *Вершить*.

Завѣршеніе, *sm.* action du verbe précédent.

Завесновать, *vn.* rester jusqu'au printemps, attendre le printemps.

Завѣсти и *Завѣсть*, *см.* *Заводить*.

Завѣтшадый, *adj.* vieux.

Завечерѣть, *vu. parf.* être surpris par la nuit.

Завѣдорить, *vn.* chercher querelle, commencer la querelle.

Завивальный и *Завивной*, *adj.* propre à tresser, à friser.

Завиваніе, *sm.* action du verbe suivant.

Завивать, *завить*, *va.* commencer à tordre; entortiller; || friser, boucler; || tresser; || -ся, *vr.* s'entortiller; || friser, se boucler. — *въ волосы* *шпичками*, friser ses cheveux aux fers ou avec des fers. || — *тычки*, tresser des guirlandes.

Завивка, *sf.* la frisure.

Завивной, *см.* *Завивальный*.

Завида, *sf. sl. см.* *Зависть*.

Завидливость, *см.* *Завистливость*.

Завидливый, *см.* *Завистливый*.

Завидно, *v. imp.* *Злымъ* —, *когда другіе счастливы*, les méchants sont envieux du bonheur d'autrui. *Мнѣ* —, *что вы идете за границу*, j'envie votre voyage à l'étranger.

Завидный, *adj.* enviable, digne d'envie. -но *положеніе*, une position digne d'envie.

Завидовать, I. 2. *по-*, *vn.* envier, porter envie, être jaloux. *Я емю* не -дую, je ne lui envie pas. *Не -дуйте* *чужбому счастью*, n'enviez pas le bonheur d'autrui. *Я емю* ни *въ чѣмъ* не -дую, je ne lui envie rien. -дую *емю* *въ томъ*, *что онъ всегда сѣесть*, je lui porte envie de ce qu'il est toujours gai. *Онъ -дуютъ* *другъ другу*, ils s'envient l'un les autres. *Онъ -дуетъ* *вашей славы*, il est jaloux de votre gloire.

Завидущій, *см.* *Завистливый*.

Завидѣть, *va. parf.* voir, apercevoir de loin.

Part. p. *завидѣнный*.

Завизжѣть, *vn.* commencer à glapir, à piailler.

Завилѣть, *vn.* commencer à biaiser, à gauchir: à remuer. *Собака* -дѣла *жаостомъ*, le chien commença à remuer sa queue.

Завинчиваніе, *завинченіе*, *sm.* action des verbes précédents.

Завинчивать, *завинтить*, *va.* fermer à vis.

Part. p. *завинченный*.

Завиральный, *adj.* contenant des fadaises, erroné.

Завираться, *завратъся*, *vr.* radoter beaucoup, trop; *battre la campagne.

Завирѣха, *sc.* radoteur, -euse.

Завирѣшка, *sf.* 4. oiseau, la fauvette de haie.

Завѣсимость, *sf.* la dépendance, sujétion. *Быть у кого либо въ -сти*, être dans la dépendance, ou sous la dépendance de qn. *Держать* *кого въ -сти*, tenir qu dans la dépendance, ou en dépendance.

Зависимый, *adj.* dépendant; **-мо**, avec dépendance.

Завистовывать, *sl. см.* Завидовать.

Завистливо, *adv.* avec envie.

Завистливость, *sf.* caractère envieux.

Завистливый, *adj.* envieux, jaloux. *Человекъ —, un homme envieux. Смотрѣть -выми глазами на чужое счастье*, regarder d'un œil jaloux ou avec des yeux jaloux le bonheur d'autrui.

Завистникъ, **-ница**, *s.* personne envieuse, un envieux.

Завистничать, *I.1. vn.* être rongé d'envie.

Завистно, *adv. sl. par* envie.

Зависть, *sf.* envie, jalousie *f. Мучиться, терзаться -тию*, être rongé d'envie. *Сблизуть отъ -ти*, sécher d'envie. *Почти всегда бываеъ — между людьми одного и того же ремесла*, il y a presque toujours de la jalousie entre les gens de même métier.

Зависѣть, *II.6. vn.* dépendre; relever. *Это -ситъ отъ обстоятельствъ*, cela dépend des circonstances. *Я ни отъ кого не -вишу*, je ne dépends de personne. *Урожай хлѣба -ситъ отъ дождѣй*, la récolte des blés dépend des pluies. *Всѣми -сящими отъ меня средствами*, par tous les moyens en mon pouvoir. || *Тотъ, отъ кого -сятъ все царства*, Celui de qui relèvent tous les empires.

Завѣтие, *sn. см.* Завѣвка.

Завѣтей, *sm. pl. см.* Печеночникъ.

Завѣтой, *adj.* frisé, bouclé.

Завѣтокъ, *sm. 1. dim. -точекъ*, la poitrine de bœuf; || la papillote; || hélice (*de l'oreille*).

Завѣтый и Завѣтый, *см.* Завѣтой.

Завѣть, *см.* Завивать.

Завладѣние, *sn.* la prise, occupation.

Завладѣть, *I.4. va. parf.* s'emparer. — *чужимъ имѣниемъ*, s'emparer du bien d'autrui.

Завлеканіе, *sn.* action du verbe suivant.

Завлекать, **завлечь**, *va.* attirer. *Онъ -кля ебъ въ своей сѣти*, elle l'attira dans ses filets. *Part. p.* завлеченный.

Заводець, *sm. dim. см.* Заводъ.

Заводитель, **-ница**, *s.* fondateur, -trice.

Заводить, *II.4. завести*, conduire; || se monter; || monter; || fonder, établir; || tenter, susciter; || lier; || **-ся**, *vr.* monter, se monter, se pourvoir; || multiplier. **-сти** *кого въ мѣсь*, conduire qn à la forêt. || **-сти** *своей экипажъ, своихъ лошадей*, se monter en équipage, en chevaux. || — *часы*, monter une montre. || **-сти** *уидѣние*, fonder une école. **-сти** *порядокъ*, établir l'ordre. **-сти** *съ кѣмъ дѣло*, tenter un procès à qn. *Онъ завѣлъ со мною себру*, il me suscita une querelle. **-сти** *съ кѣмъ споръ*, entrer en dispute avec qn. || **-сти** *съ кѣмъ знакомство, дружбу*, lier connaissance, amitié avec qn. — *съ кѣмъ разговоръ*, lier, engager la conversation avec qn. || **-сти** *о чѣмъ рѣчь*, faire tomber la conversation sur qch. *Не -ди объ этомъ рѣчи*, ne parlez pas de cela. || **-стисъ хозяйство**, *дѣломъ*, monter le ménage, s'emménager. **-стисъ мебелью, посудою, se monter en meubles, en vaisselle. || *Въ домъ -водятся мыши*, les souris commencent à multiplier dans la maison. *Part. p.* заведенный.**

Заводка, *sf.* — *часовъ*, le remontage de la montre.

Заводной, *adj.* aisé, opulent; **-но**, dans l'aisance; || **-дная лошадь**, un cheval de main.

Заводскій, *adj.* de haras; || defabriqué, d'usine. **-кая лошадь**, un cheval de haras.

Заводчикъ, **-чица**, *s.* le ou la propriétaire d'une fabrique, usinier; || *le moteur, promoteur, auteur.

Заводъ, *sm.* la fabrique, manufacture; || usine; || *Тур.* édition *f.* tirage *m.* *Жельзный* —, une forge,

usine de fer. *Конскій* —, un haras. *Овчарный* —, une bergerie. *Сахарный* —, une raffinerie. *Отеклянный* —, verrerie *f.* *Уксусный* —, vinaigrerie *f.* *Винокурный* —, une distillerie. *Курничный* —, une briquetterie. *Кожевенный* —, une tannerie. *Свѣчній* —, une fabrique de bougies. *Пороховой* —, poudrierie *f.*

Заводъ, *sf.* une anse, petite baie (*dans une rivière*).

Завоеваніе, *sn.* la conquête.

Завоеватель, **-ница**, *s.* conquérant.

Завоевывать, **завоевать**, *va.* conquérir; || **-ся**, *vr.* être conquis. *Part. p.* **завоеванный**.

Завонокъ, *sm. 2.* la nuque (*chez les animaux*); || peau de la nuque.

Завозжать, *см.* Заваживать.

Завозить, *II.4. завезти*, *va.* remettre, conduire en voiture en passant; || mener dans un endroit écarté ou éloigné; || **-ся**, *vr.* se touer, remonter à un fleuve à la touée; || être conduit; || commencer à se démener, à faire du bruit. *Part. p.* **завезенный**.

Завозный, *adj.* amené; || — *Акоръ*, ancre de touée *f.*

Завозня, *sf.* 4. la toue, le bac.

Завозъ, *sm.* le transport, arrivage; || le câble de touée.

Завойчатый, *adj.* fait de peaux de la nuque.

Заволакивать, **заволачь**, *va.* emmener, entraîner; || *v. imp.* se cicatriser; || se couvrir. *Рану -ваеъ*, la plaie se cicatrise. *Небо -ваеъ*, le ciel se couvre.

Заволноваться, *vr.* commencer à s'agiter, à s'é mouvoir.

Заволока, *sf.* *Chir.* le séton; *лошадина* —, ortie *f.*

Заволочить, *parf. см.* Волочить.

Заволочный, *adj.* au-delà d'un portage; *см.* **Волокъ**.

Заволочный, *adj.* de séton.

Заволочье, *см.* Заволакивать.

Заволочье, *sm.* endroit situé au-delà d'un portage.

Завопить, *vn.* commencer à jeter de hauts cris.

Завора, *sf.* le verrou.

Завораживать, **заворожить**, *va.* charmer, ensorceler; || **-ся**, *vr.* être charmé, ensorcelé.

Заворачиваніе, *sn.* action du verbe suivant.

Заворачивать, **заворотить**, *va.* tourner de côté; || entrer en passant; || retrousser; || *pop.* surfaire; || **-ся**, *vr.* se retourner; || se retrousser. **-ротить лошадей**, tourner les chevaux de côté. || **-ротить къ пріятелю**, entrer, passer chez un ami. || — *рукава*, retrousser les manches. || *Купецъ -ротиль высокую цѣну за свои товары*, le marchand a énormément surfait sa marchandise. || *v. imp. pop.* *На дворѣ -ротило*, il commence à faire froid dehors. *Part. p.* **завороченный**.

Заворковать, *vn. parf.* se mettre à roucouler.

Заворница, *sf.* un long pieu.

Заворотень, *sm. 1.* un levier.

Заворотить, *см.* Заворачивать.

Заворотъ, *sm.* le détour, tournant; **-тний**, *adj.*

Заворчать, *vn. parf.* se mettre à gronder; à grommeler. *Собѣка -чала*, le chien se mit à gronder. *Старуха -чала*, la vieille se mit à grommeler.

Заворъ, *sm.* le passage garni de pieux.

Завострить, *см.* Заваживать.

Завощить, *см.* Заваживать.

Завратъ, *см.* Завираться.

Завсе, *adv. pop.* toujours, fort souvent.

Завсегда, *adv.* toujours.

Завсегдашній, *adj.* toujours employé.

Завтра, *adv.* demain. — *утромъ, demain matin.* — *праздникъ, demain est un jour de fête; ou c'est fête demain.* *Прощайте до —, adieu jusqu'à demain.* *Не откладывай до —, что можешь сделать сегодня (prov.), см. Откладывать.* *Нынче я, — ты, всѣмъ своей очереди (prov.), aujourd'hui Moi, demain Toi.* *Не сегодня, такъ —, см. Сегодня.*

Завтраканье, *sn.* action du verbe suivant.

Завтракать, I. 1. *по-, vn.* déjeuner.

Завтракъ, *sm.* le déjeuner. **Кормить кою-ками*, renvoyer qn aux calendes grecques; amuser qn; le repaire de vaines espérances, de fausses promesses.

Завтreshний, *adj.* de demain. — *праздникъ, la fête de demain.* — *день останется въ моей памяти*, la journée de demain restera dans ma mémoire. *Съ-няго дня, dès demain.* *Отъ-няго дня черезъ недѣлю, de demain en huit.* *Вы имѣете нѣдѣлю — день, чтобы окончить это, vous avez tout demain pour terminer cela.*

Завывать, *vn.* gronder, gémir. *Вътеръ-вѣеть*, le vent gronde, gémit.

Завыкъ, *sm.* la nuque.

Завыть, *vn.* commencer à pleurer, à sangloter; à hurler.

Завыдлый, *adj.* encombré, obstrué.

Завывать, **завыять**, *vn.* commencer à souffler (du vent); || *va. — снѣгомъ, encombrer, obstruer de neige.*

Завѣдать, *va. parf.* commencer à connaître, à sentir.

Завѣдомо, *adv.* sciemment, avec connaissance du fait.

Завѣдываніе, *sn.* administration, gestion f.

Завѣдывать, *va.* gérer, administrer, régir; || *-ся, vr.* être géré, etc. *Мойму дѣлѣму-ваеть N.*, c'est N. qui gère mes affaires.

Завѣреніе, *sn.* assurance f.

Завѣритель, *-ница*, *s.* celui ou celle qui donne l'assurance.

Завѣрять, **завѣрить**, *va.* assurer, donner l'assurance, protester. — *въ своей преданности*, assurer, donner l'assurance, protester de son dévouement.

Завѣса, *sf.* le rideau, voile; *-сочный*, *adj.*

Завѣсать, *см. Завѣшивать.*

Завѣска, *sf. см. Завѣшивание.*

Завѣсочка, *sf. dim. см. Завѣса.*

Завѣтный, *adj.* sacré, gardé pour soi; || secret, intime. *Это-ная для меня вещь, я еѣ не продамъ*, cette chose est sacrée pour moi; je ne la vendrai pas. || *Мойхъ-ныхъ думъ я никому не открюю*, je ne découvrirai à personne mes pensées secrètes.

Завѣтреничать, *см. Вътреничать.*

Завѣтрѣный, *adj.* fané, gâté à l'air.

Завѣтрѣть, *vn. parf.* se faner, se gâter à l'air.

Завѣтрѣлый, *см. Завѣтрѣный.*

Завѣтъ, *sm. Théol.* alliance f; || le testament. *Вѣтхий и Новый —*, l'ancien et le nouveau Testament.

Завѣшивание, *sn.* action du verbe suivant.

Завѣшивать, **завѣсить**, *va.* couvrir, voiler; || *-ся, vr.* se couvrir, se voiler; || être couvert. *-сить картину*, voiler un tableau. *-сить окно занавѣскою*, tirer le rideau sur la fenêtre. *Part. p. завѣшенный.*

Завѣщавать, **завѣщать**, *va.* ordonner; || tester, léguer; || *-ся, vr.* être testé. *Онъ-щаль дочери вѣе своѣ состояніе*, il a légué toute sa fortune à sa fille. *Part. p. завѣщанный.*

Завѣщаніе, *sn.* ordre; || testament m. *Сдѣлать —*, faire son testament. *Онъ помѣстилъ еѣ въ своѣмъ-ніи*, il l'a mis dans ou sur son testament. *Онъ*

забылъ еѣ въ своѣмъ-ніи, il l'a oublié dans son testament. *Онъ умеръ безъ-нія*, il est mort sans avoir testé. *Наслѣдовать безъ-нія*, hériter ab intestat.

Завѣщатель, *-ница*, *s.* testateur, -trice.

Завѣщательный, *adj.* testamentaire.

Завѣщать, *см. Завѣщавать.*

Завѣданіе, *sn.* action du verbe suivant.

Завѣдать, **завѣнуть**, *vn.* se fâcher. se flétrir.

Завязаніе, *sn.* action du verbe suivant.

Завязать, I. 4. и **Завязать**, *см. Завязывать.*
Завязать, I. 1. **завязнуть**, *vn.* s'embourber; || s'enfoncer, entrer; || rester longtemps, *rôtir le balai. *Карета-зла въ грязі*, la voiture s'est embourbée dans la fange. || *Косточка-зла въ урль*, une arête est entrée dans le gosier. || **Онъ-вѣязъ въ титулярныхъ совѣтникахъ*, il reste longtemps, il rôtit le balai dans le grade de conseiller honoraire.

Завязить, II. 4. *va. parf.* embourber.

Завязка, *sf.* 3. le lien, cordon; || *entrave f; || le nœud, l'intrigue f (*d'un roman*). *-ки у насолоки*, les cordons de la taie. || **Дѣло идѣтъ въ-ку*, l'affaire traîne en longueur. || *Въ этой комедіи нѣтъ-ки*, il n'y a pas de nœud dans cette comédie.

Завязной, *adj.* servant à attacher.

Завязнуть, *см. Завязать.*

Завязный корень, *sm.* plante, la tormentille.

Завязочка, *sf. dim. см. Завязка.*

Завязчивость, *sf.* le caractère chicaneur.

Завязчивый, *adj.* chicaneur; traînant en longueur.

Завязываніе, *sn.* action du verbe suivant.

Завязывать, **завязать**, *va.* lier, nouer; bander; || susciter, engager; || (*u asp. parf. завязать*), payer en tricotant; || *-ся, vr.* être lié, noué, bandé; || se nouer, nouer; || survenir. *-затъ башмаки*, lier les cordons de ses souliers. *-затъ узелъ*, faire un nœud. *-затъ въ узелъ*, empaqueter. *-вѣжите это бѣлье въ узелъ*, empaquetez ce linge. *-вѣжите въ платокъ эти апельсинны*, nouez ces oranges dans un mouchoir. *-затъ кому глаза*, bander les yeux à qn. || *-затъ сѣбру, тѣябжу*, susciter une querelle, un procès. *-затъ разговоръ*, lier conversation. *-затъ перестрѣлку*, engager une fusillade. || *-вѣжу долъ чулкими*, je payerai ma dette en tricotant des bas. || **-затъ на память узелокъ*, mettre une épingle sur sa manche. || *Яблоки начиняютъ-ся*, les pommes commencent à se nouer ou à nouer. || *У меня-залось дѣло съ сосѣдомъ*, il survint un procès entre moi et mon voisin. *Part. p. завязанный.*

Завязь, *sf. Bot.* ovaire, germe m.

Завялый, *adj.* flétri, fané.

Завяль, *sf. coll.* objets flétris, ou fanés.

Завянуть, *vn.* (*прѣт. завяль*) *см. Завѣдывать.*

Загавливаться и **Заговлѣться**, *vr. intr.* manger pour la dernière fois de la viande (*avant le carême*).

Загадать, *см. Загадывать.*

Загадить, *см. Загаживать.*

Загадка, *sf.* 3. énigme f. *Загады-жу*, proposer une énigme. *Разгады-жу*, deviner une énigme. || **Говоритъ-ками*, parler par énigmes.

Загадочка, *sf. dim. см. Загадка.*

Загадочно, *adv.* énigmatiquement, par énigmes.

Загадочный, *adj.* énigmatique; d'énigme.

Загадчикъ, *-чица*, *s.* le faiseur, la faiseuse d'énigmes.

Загадыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Загадывать, **загадать**, *va.* proposer (*une énigme*); || deviner, dire la bonne aventure; || — *о чѣмъ*, penser à. *Part. p. загаданный.*

Загаживание, **загаженіе**, *sn.* action des verbes suivants.

Загáживать, загáдить, *va.* salir, souiller; || -ся, *vr.* se salir, se souiller. *Part. p.* загáжен-ный.

Загáнивать, загонáть, *va.* harasser, fatiguer (*les chevaux*); || intimider, mettre hors de mesure, déconcerter. -нáть *кобъ въ снóръ*, vainere, pousser qn dans la dispute.

Загáрь, *sm.* le hâle. *Это предохраняетъ отъ -ра*, cela préserve du hâle.

Загáсáть, загáснуть, *vn.* s'éteindre; || **fat.* disparaître sans laisser aucune trace après soi.

Загáсáть, *см.* Загáшáть.

Загáслый, *adj.* éteint.

Загáснуть, *см.* Загáсáть.

Загáчиванье, загáченíе, *sn.* action des verbes suivants.

Загáчивать, загáтáть, *va.* combler avec des fascines. *Part. p.* загáченный.

Загáшáть, загáсáть, *va.* éteindre. *Part. p.* загáшенный.

Загáшиванье, загáшенíе, *sn.* action des verbes précédents.

Загáшивать, *см.* Загáшáть.

Загáщиваться, загóсáтáться, *vr.* rester longtemps en visite, faire un long séjour chez qn.

Загáвáживанье, *sn.* action du verbe suivant.

Загáвáживать, загвóздáть, *va.* clouer; || enclouer (*un canon*); || -ся, *vr.* être cloué, encloué. *Part. p.* загвóзженный.

Загвóздка, *sf.* le clou qui sert à enclouer un canon; || coup violent; || *embarras *m.*, difficulté *f.*

**Дать -ку*, susciter des embarras, donner du fil à retordre, mettre à quia.

Загáбáть, загнóуть, *va.* recourir; || retrousser; || -ся, *vr.* se recourir; || se retrousser. -гнóуть *воздъ*, recourir un clou. || -гнóуть *рукавó у рубáшки*, retrousser les manches d'une chemise. || -гнóуть *уголь въ кáпелъ*, *см.* Угóль. — *тпрóть*, dresser un pátе. -гнóуть *крáпкое слóво*, *poss.* lâcher un gros juron. *Part. p.* загнóутый.

Загáбина, *sf.* la courbure en crochet.

Загáбной, *adj.* servant à recourir.

Загáбъ, *sm.* и Загáбка, *sf.* 3. le pli; || oreille *f.* (*dans un livre*).

Загáвáе, *sn.* le titre (*d'un livre*).

Загáвáный, *adj.* du titre; || initial. — *листъ*, la feuille du titre. -нýя *буквы*, les lettres initiales.

Загáлáживать, загáлáдить, *va.* égaliser, aplanir, rendre uni; || réparer, effacer; || -ся, *vr.* être égalisé, s'aplanir; || se réparer, s'effacer. -дítъ *свою виню*, réparer sa faute. -дítъ *свои грѣхи добрыми дѣлами*, effacer ses péchés par de bonnes œuvres. *Part. p.* загáлáженный.

Загáлáзный, *см.* Забóчный.

Загáзвáть, *vr.* (*на что*) regarder bouche béante.

Загáлóхлый, *adj.* étouffé (*des plantes*).

Загáлóхнуть, *vn. parf.* être étouffé, dépérir.

Посѣвъ -хъ отъ сорныаъ травъ, les semailles sont étouffées par les mauvaises herbes.

Заглушáть, заглушáть, *va.* couvrir; || étouffer; || absorber; || assoupir; || -ся, *vr.* être couvert, étouffé, absorbé. *Громъ шумѣть -шалъ стóны рáненыхъ*, le bruit des canons couvrait les gémissements des blessés. || *Сорныа травы -шáютъ хлѣбъ*, les mauvaises herbes étouffent le blé. *Дурный методá учения -шáетъ таланты*, la mauvaise méthode de l'enseignement étouffe les talents. -шáть *сóвьсть*, étouffer le cri de la conscience. || *Знаахъ туберозы -шáетъ знаахъ прóчихъ нóвъбóвъ*, l'odeur de la tuberculeuse absorbe l'odeur des autres fleurs. *Пѣрень -шáетъ вкусу прóчихъ приправъ*, le poivre absorbe le goût des autres assaisonnements. || *Спиртъ шáетъ зубную боль*, l'alcool

assouplit le mal de dents. *Part. p.* заглушѣнный.

Заглушѣнíе, *sn.* action du verbe précédent.

Заглушье, *sn.* un endroit mort.

Загáлáдчивый, *adj.* qui aime à contempler.

Загáлáдыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Загáлáдывать, загáлáнóуть, *vn.* jeter un coup d'œil; regarder furtivement; || entrer pour un moment; || -ся и загáлáдъться, *vr.* se plaire, aimer à regarder, regarder longtemps. — *въ кóмнату*, jeter des coups d'œil dans une chambre. || — *въ чужия карты*, guigner le jeu de son voisin, regarder dans les cartes d'autrui. || -нóуть *къ кому нибóдь*, entrer chez qn pour un moment. || -нóуть *въ книгу*, lire quelques pages d'un livre; consulter un livre. * -нóуть *въ карманъ*, voler; faire essayer une perte. || -ся на *хóрошенькихъ*, se plaire à regarder les jolies femmes; guigner, reluquer les jolies femmes. *Я -дѣлся на эту картинку*, je suis resté longtemps à admirer ce tableau.

Загáлáднíе и Загáлáднье, *sn.* une chose belle, admirable. *Эта картинка -дѣнье*, on ne se lasse pas d'admirer ce tableau.

Загáлáнóуть, *см.* Загáлáдывать.

Загáнаивать, *см.* Нагнаивать.

Загáнáть, *см.* Загонáть.

Загáнивáть, загнáть, *vn.* commencer à pourrir; || se putréfier.

Загáнивáться, загнáться, *vr. см.* Загáнивáть.

Загáнилый, *adj.* qui a commencé à pourrir, à se putréfier.

Загáниль, *sf. см.* Гниль.

Загáннýть, *см.* Загáнивáть.

Загноѣнíе, Загноить, *см.* Нагноѣнíе, Нагноить.

Загнусáть, *vn. parf.* commencer à nasiller.

Загнутъ, *см.* Загáбáть.

Заговáривать, заговóрýть, *vn.* commencer à parler, prendre la parole; || étourdir les oreilles de ses discours, ne pas laisser parler personne; || charmer, conjurer; || -ся, *vr.* s'oublier en parlant; divaguer; radoter; || avoir une longue conversation avec. *Едва отъ -вориль, какъ..*, à peine a-t-il commencé à parler, que... *Дóло молчалъ онъ, потóмъ -вориль*, il gardait longtemps le silence, puis il prit la parole. *Я бы не такъ съ нимъ -вориль*, je lui aurais tenu un tout autre langage. *Теперь онъ друже -вориль*, il a changé de note. *Сперва онъ и слýшати не хотѣлъ о мírъ, а теперь и самъ объ этомъ -ваеть*, d'abord il ne voulait pas entendre parler de réconciliation; et maintenant il en est à parler lui-même. || *Этотъ болтунъ всахъ -вориль*, ce bavard a étourdi les oreilles de tout le monde, ou ce bavard n'a laissé parler personne. || -ворить *ружьё*, charmer un fusil. — *лихорáдку*, conjurer la fièvre. || *Говорí, да не -вайся*, parle, mais sans divaguer. *Онъ -ваеть отъ старости*, il est si affaibli par l'âge, qu'il ne sait plus ce qu'il dit. || *Я -ворился съ моимъ прíятелемъ*, j'ai eu une longue conversation avec mon ami. *Part. p.* заговóрѣнный.

Заговáляться, заговáться, *см.* Загáвливаться.

Заговóрýть, *см.* Заговáривать.

Заговóрникъ, *sm.* le conspirateur, conjuré; || conjurateur. *Одинъ изъ -ковъ*, un des conjurés. || — *змýй*, conjurateur des serpents.

Заговóръ, *sm.* le complot, la conspiration, conjuration; || le charme, conjuration. *Онъ сдѣлалъ — убíть своего хозяина*, ils ont fait complot de tuer leur patron. *Такой-то былъ въ -рѣ съ такимъ-то*, un tel était de complot avec un tel. *Состáвить —*, tramer, ourdir une conspiration. — *прóтивъ правительства, прóтивъ жизни госудáря*, conspiration contre le gouvernement, contre la vie

du prince. — *Катилины*, la conjuration de Catilina.

Заговѣнье, *sn.* и **Заговѣнный день**, le dernier jour gras.

Заговѣться, *см.* **Заговлѣться**.

Загодить, *см.* **Загодѣть**.

Заголовокъ, *sm.* 1. le titre des dossiers d'affaires; || tête *f* (d'une liste, d'une lettre); || *pl.* -ловки, la tranche-file (d'un livre).

Заголовочекъ, *sm.* 1. ornement sur le devant d'un traîneau.

Заголѣть, **заголѣть**, *va.* mettre à nu, découvrir; || -ся, *vr.* être mis à nu, se découvrir.

Загомозить, *см.* **Гомозить**.

Загонка, *sf.* action du verbe **Загонять**.

Загонщикъ, *sm.* le conducteur du bétail; || le fourrageur en temps de guerre; || *Vén.* le traqueur; || avant-courrier.

Загонъ, *sm.* action de faire rentrer (le bétail); || course forcée (d'un cheval); || oppression; persécution *f*; || un sillon (d'un champ labouré); -ный, *adj.* *Жить въ нѣ*, vivre dans l'oppression.

Загонять, **загнать**, *va.* faire rentrer (le bétail); || forcer, harasser (un cheval); *см.* **Заганивать**. *Part. p.* **загнанный**.

Загорѣживанье, *sn.* action du verbe suivant.

Загорѣживать, **загородить**, *va.* clore, enclore; || barrer; || offusquer; || -ся, *vr.* être enclos; || se barricader. -дѣть *огородъ*, enclore un potager. || *Возьми дѣли дорожку*, les chariots ont barré le chemin. || -дѣть *сопѣтъ*, offusquer le jour.

Загораніе, *sn.* action du verbe suivant.

Загорать, **загорѣть**, *vn.* se hâler. *Она боится рѣтъ*, elle a peur de se hâler. *У него мидѣ рѣло*, il a le visage hâlé.

Загорѣться, **загорѣться**, *vr.* s'enflammer, prendre feu, s'embraser; || *s'allumer, s'élever. *Отъ скорой изды ось рѣлась*, un essieu s'est enflammé par la rapidité de la course. *Домъ рѣлся*, la maison a pris feu. *Это легко рѣется*, cela s'embrase facilement. || *рѣлась *война*, une guerre s'est allumée. **Между нами рѣлась ссора*, il s'est élevé une querelle entre eux. || *Востокъ рѣется*, l'aurore paraît à l'horizon.

Загорбокъ, *sm.* 1. *Anat.* la région interscapulaire.

Загордѣться, *vr. parf.* s'enorgueillir, se glorifier de, devenir hautain.

Загоревать, *vn. parf.* commencer à se chagriner.

Загорланичь, *vn.* se mettre à brailler, à crier.

Загорный, *adj.* au delà d'une montagne, ultramontain.

Загорода и Загорода, *sf.* un enclos, endroit clos.

Загородить, *см.* **Загорѣживать**.

Загородка, *sf.* 3. *dim.* -дочка, la cloison.

Загородный, *adj.* situé hors de la ville. — *домъ*, une campagne, maison de campagne, villa. -ная *жизнь*, la vie de campagne, villégiature.

Загородье, *sn.* les environs *m* d'une ville.

Загорокъ, *sm.* и **Загорье**, *sn.* endroit situé au delà d'une montagne.

Загорѣлый, *adj.* hâlé, bruni par le soleil.

Загорѣть, **Загорѣться**, *см.* **Загорать и Загорѣться**.

Загостѣться, *см.* **Загѣщиваться**.

Заготавливать и Заготовлѣть, **заготовить**, *va.* faire provision de; || -ся, *vr.* s'approvisionner. -товлѣть *сѣно и овѣсъ для лошадей*, faire provision de foin et d'avoine pour les chevaux. || *Я тѣвился дровами на всю зиму*, je me suis approvisionné de bois pour tout l'hiver. *Part. p.* **заготовлѣвший**

Заготовка, *sf.* и **Заготовлѣніе**, *sn.* approvisionnement *m*.

Заготовщикъ, -щица, *s.* celui ou celle qui approvisionne.

Заграблывать, **заграбить**, *va.* emporter avec le râteau; || *enlever, s'approprier. *Part. p.* **заграбленный**.

Заграждѣть, **заграждѣть**, *va.* barrer, fermer; || -ся, *vr.* être barré, fermé. -дѣть *кому пути къ счастію*, barrer le chemin du bonheur à qu. -дѣть *уста*, fermer la bouche, imposer silence. *Part. p.* **заграждѣнный**.

Заграничный, *adj.* au delà des frontières; || étranger. -ные *товары*, des marchandises étrangères ou venues de l'étranger. -ная *жизнь*, la vie à l'étranger.

Загребальный, *adj.* servant à râteler ou à ramer.

Загребаніе, *sn.* action du verbe suivant.

Загребать, **загрѣсть**, *va.* râteler, amasser; || ramer; || *s'emparer, s'approprier; || -ся, *vr.* être râtélé, amassé. — *сѣно*, râteler le foin. || — *весломъ*, tirer la rame. || *Ужими руками жаръ* — (*prov.*), *см.* **Жаръ**. *Part. p.* **загрѣбленный**.

Загребной, *adj.* -ное *весло*, la première rame; || *Mar.* le brigadier de bateau, vogue-avant.

Загрѣзѣть, *vn. parf.* commencer à rêver.

Загрѣмѣть, *vn. parf.* commencer à tonner; || faire résonner; *faire retentir. -мѣлъ *громъ*, il commença à tonner. || — *сѣблю*, faire résonner son sabre. **Онъ мѣлъ своими побѣдами*, il fit retentir ses victoires.

Загрѣсть, *см.* **Загребать**.

Загривокъ, *sm.* 1. le garrot (*du cheval*); || la nuque.

Загробный, *adj.* d'outre-tombe.

Загрозить, *vn.* commencer à menacer.

Загромаживать, **загромоздить**, *va.* encombrer; || -ся, *vr.* être encombré. *Part. p.* **загроможденный**.

Загрохотѣть, *vn. parf.* commencer à faire du bruit, retentir.

Загрудить, **загрудѣннѣть**, *vn. parf.* commencer à brûsquer, à dire des grossièretés.

Загрудблѣй, *см.* **Загрудблѣый**.

Загруднѣть, *parf. см.* **Груднѣть**.

Загрудѣлость, *sf.* roideur *f*; endurcissement *m*.

Загрудблѣй, *adj.* endurci.

Загрудѣніе, *sn.* endurcissement *m*.

Загрудѣть, *vn. parf.* durcir, s'endurcir. *Кожя бѣла*, la peau s'est endurcie. *— *въ порокъ*, s'endurcir dans le vice.

Загружать, **загрузить**, *va.* surcharger, charger trop; || submerger, enfoncer par une trop grande charge; || -ся, *vr.* être surchargé, etc. *Part. p.* **загруженный**.

Загрунтовыванье, **загрунтованіе**, *sn.* action des verbes suivants.

Загрунтовывать, **загрунтовать**, *см.* **Грунтовать**.

Загруститѣть, *vn. parf.* commencer à s'affliger; || -ся, *vr.* s'affliger, se désoler.

Загрызѣть, **загрызѣть**, *va.* mordre jusqu'à la mort, déchirer. *Собаки али кошку*, les chiens ont déchiré un chat.

Загрязнѣніе, *sn.* action du verbe suivant.

Загрязнить, *см.* **Загрязнѣть**.

Загрязнѣть, *vn.* s'enfoncer; s'embourber.

Загрязнѣть, *см.* **Грязнѣть**.

Загрязнѣть, **загрязнѣть**, *va.* crotter, salir de boue; || -ся, *vr.* se crotter, se salir de boue. *Part. p.* **загрязнѣнный**.

Загудѣть, *vn.* commencer à jouer du rebec, à râcler; *см.* **Гудѣть**.

Загудивать, загудать, *вр.* commencer à se promener; || s'adonner à l'oisiveté et à l'ivrognerie; || -ся, *вр.* se promener longtemps.

Загудь, *см.* action du verbe précédent.

Загудный, *adj. pop.* enclin à l'ivrognerie.

Загудать, *см.* Загудивать.

Загуменный, *adj.* qui est en dehors de l'aire.

Загуменье, *сн.* endroit situé en dehors de l'aire.

Загустывать, загустеть, *вр.* s'épaissir.

Загустылый, *adj.* épaissi, devenu épais ou touffu.

Загустыние, *сн.* action du verbe Загустеть.

Задабривание, *сн.* action du verbe suivant.

Задабривать, задобрить, *ва.* gagner, graisser la patte. *Part. p.* задобренный.

Задавать, задать, *ва.* (*prés.* задаю, *fut.* задать) avancer; || donner; || -ся, *вр.* s'enfoncer dedans; || *Arithm.* trouver le quotient (*dans la division*); || *v. imp.* réussir, prospérer. — *деньги рабочим*, avancer de l'argent aux ouvriers. || *Задать лошадам овса*, donner de l'avoine aux chevaux. *Задать роботу*, donner de la besogne à faire. *Задать урок ученику*, donner à l'écoulier une leçon à apprendre par cœur. *Задать вопрос, задать*, donner une question, un problème à résoudre. *Задать себе вопрос*, se poser une question. *Задать загадку*, proposer une énigme. — *тонз (Mus.)* donner le ton; * prendre un ton, prendre des airs. *fat.* * *Задать перцу*, tancer vertement. * *Задали ему жару, см. Жарь. Part. p.* заданный.

Задавливать, задавить, *ва.* écraser; || étrangler; || commencer à presser. *Его вило бревном*, il fut écrasé par une poutre. *Part. p.* задавленный.

Задальбивать, задолбить, *ва.* commencer à creuser avec le ciseau.

Задаривать, задарить, *ва.* gagner par des présents, corrompre; || combler de présents. *Part. p.* задаренный.

Задаромь, *adv. pop. см. Даромь.*

Задатокъ, *см. 1. dim.* -очекъ, les arrhes *f.* *Дать* —, donner des arrhes.

Задаточныя деньги, *сф. pl.* les arrhes.

Задать, *см.* Задавать.

Задача, *сф. dim.* -ка, le problème; || *pop.* le bonheur. *Разрешить -чу*, résoudre un problème. || *Ему нтъ -чи въ ирь*, il n'a pas de bonheur, ou il a du guignon dans le jeu.

Задачливый, *adj. pop.* heureux; -во, -euse-ment.

Задверный, *adj.* en dehors de la porte.

Задвигать, *ва.* commencer à mouvoir; || -ся, *вр.* commencer à se mouvoir.

Задвигивать и Задвигать, задвигнуть, *ва.* pousser, fermer; || -ся, *вр.* être poussé, fermé. — *нуть задвигну у дверей*, pousser la targette de la porte. — *нуть ящик у комода*, fermer le tiroir d'une commode. *Part. p.* задвигнутый.

Задвижка, *сф. 4. dim.* -жечка, targette (*d'une porte ou d'une fenêtre*); espagnolette *f.* (*d'une fenêtre*). — *жечный, adj.*

Задвижной, *adj.* que l'on peut pousser ou fermer.

Задвигнуть, *см.* Задвигивать.

Задворокъ, *см.* Задворье, *сн.* и Задворка, *сф.* l'arrière-cour *f.*

Задёргать, *ва. parf.* commencer à tirer. — *снурокъ*, commencer à tirer le cordon (*d'une sonnette*). *Part. p.* задёрганный.

Задёргивать, задёрнуть, *ва.* tirer; || tirailler les guides (*d'un cheval*); || -ся, *вр.* se tirer (*d'un rideau*). — *нуть картину*, tirer le rideau sur un tableau. — *нуть кроватъ пологомъ*, tirer le rideau d'un lit. *Судорога -гады мнъ ногу*, il me prit une

crampe au pied. || *Не -гивай лошады*, ne tirailler pas les guides du cheval. || *v. imp.* *Небо -нуло облаками*, le ciel s'est couvert de nuages. *Part. p.* задёрнутый.

Задеревеный, *adj.* lignifié, engourdi.

Задеревенеть, *parf. см.* Деревенеть.

Задержание, *сн.* la détention, arrestation; || *Mus.* suspension; || — *мочу*, rétention d'urine, rétention *f.*

Задержанникъ, -ница, *с.* prisonnier, -ère; le détenu.

Задерживать, задержать, *ва.* retenir, amuser, arrêter; entraver; || déboursier, dépenser; || -ся, *вр.* être retenu, arrêté. *Обстоятельства -жали меня въ городъ*, les circonstances m'ont retenu en ville. — *посланного*, amuser un messenger. — *жалованье*, retenir les appointements. — *мочу*, retenir l'urine. *Полиція -жала подозрительнаго человека*, la police arrêta un homme suspect. — *имущество несостоятельнаго должника*, arrêter ou saisir les biens d'un débiteur insolvable. — *ходъ дѣла*, entraver la marche d'une affaire. || *Я -жалъ за васъ сто рублѣй*, j'ai déboursé pour vous, ou j'ai dépensé pour votre compte cent roubles. || *-жать корабль*, mettre un embargo sur un vaisseau. *Part. p.* задержанный.

Задержка, *сф.* le retard, retardement, délai.

Задерновать, *см.* Задернить.

Задёрнуть, *см.* Задёргивать.

Задерный, *adj.* change en gazon.

Задернить, *вр. parf.* se changer en gazon.

Задивиться, *вр.* commencer à s'étonner.

Задинка, *сф.* le quartier de derrière (*d'un animal*).

Задирать, задрать, *ва.* commencer à déchirer; || écorcher, érafler; || agacer, *chercher chicane, s'attaquer; || -ся, *вр.* se déchirer, s'érafler. * — *кого словами*, agacer qu par ses paroles. *Онъ всякъ -раетъ*, il cherche chicane ou il s'attaque à tout le monde. — *за живое*, couper dans le vif. * — *кого за живое*, piquer au vif. || * — *горло*, crier ou chanter à gorge déployée. * — *носъ*, porter le nez au vent. — *до смерти*, rosser jusqu'à mort. *Медвѣдь задралъ корову*, un ours a égorgé ou dévoré une vache. *Лежатъ задранны ноги*, être couché les pieds en l'air. *Part. p.* задранный.

Задирка, *сф. 3.* la provocation, aggression.

Задирчивый, *adj.* querelleur, provocateur.

Задирщикъ, -щица, *с.* le provocateur, querelleur; la -trice, -euse.

Задичать, *см.* Дичать.

Задичить, *вр.* commencer à chanter ou à jouer faux.

Задичиться, *вр.* devenir sauvage, fuir le monde.

Задки и Зады, *см. pl.* le quartier (*de chaussure*); || train de derrière *m.* (*de voiture*).

Задлить, *parf. см.* Длить.

Задневать, *parf. см.* Дневать.

Заднепроходный, *adj. Anat.* anal, de l'anus. — *ная кишка*, rectum *m.*

Задникъ, *см.* la partie ou la place de derrière; || -дники, *pl.* le quartier (*de chaussure*).

Задница, *сф.* le derrière, postérieur; — *ничный, adj.*

Задний, *adj.* de derrière, postérieur. — *ния ко лѣса*, les roues de derrière. — *няя дверь*, la porte de derrière. — *няя часть баранины*, le quartier de derrière d'un mouton, ou le gigot de mouton. — *няя часть оловы*, la partie postérieure de la tête. *Жить въ -нихъ комнатахъ* (окнами на дворъ), loger sur le derrière. || — *няя шерѣта*, arrière-rang *m.* — *дворъ*, arrière-cour *f.* — *нее число*, antedate *f.*, date antérieure. *Писать -нимъ числомъ*, antidater. *Писанный -нимъ числомъ*, antedaté. — *проходъ*

anus *m.* — *умъ*, de l'esprit après coup. **Жить-нимъ умомъ*, avoir de l'esprit après coup. *Русскій-нимъ умомъ крѣпокъ* (*prov.*), le Russe est sage après coup (*trad. lit.*).

Задняя, *sn. sl.* le dos; derrière.

Задобрять и **Задобривать**, **задобрить**, *см.* **Задѣлывать**.

Задокъ, *sm. 1. dim.* le dossier; *см.* **Задъ**.

Задолго, *adv.* longtemps avant, bien avant. — *до своей смерти*, longtemps avant sa mort.

Задолжальный, *adj.* endetté.

Задолжать, *vn. parf.* s'endetter, devoir. *Онъ очень-жалъ*, il est fort endetté, ou il doit beaucoup. *Я-жалъ ему большую сумму*, je lui dois une forte somme. *Онъ-жалъ во всякъ лавкахъ*, il doit dans toutes les boutiques.

Задомъ, *adv. см.* **Задъ**.

Задорина, *sf. dim.* **задоринка**, éraflure, hachure *f.* *Нить ни сучка, ни-нки*, d'un beau poli. **fat.* *Онъ смиралъ эту нѣсу безъ сучка и-нки*, il exécute cette pièce d'une manière irréprochable.

Задорить, *II. 1. раз., va.* agacer, irriter, exciter; || *-ся, vr.* s'emporter, s'échauffer, s'irriter.

Задорливость, *sf.* irritabilité *f.*, emportement *m.*

Задорный и **Задорливый**, *adj.* irritable, emporté, fougueux; || qui attire l'envie; *-во*, avec emportement. *-ныхъ всегда бьютъ* (*prov.*), chien hargneux a toujours l'oreille déchirée.

Задорожиться, *vr.* commencer à surfaire, à demander cher.

Задоръ, *sm.* emportement *m.*, colère *f.*; || rivalité *f.* *Приводить, приходить въ —*, mettre, se mettre en colère. || *Дѣло пошло на —*, l'affaire s'échauffe.

Задохлый, *adj.* étouffé, suffoqué, crevé.

Задохнуться, *см.* **Задыхаться**.

Задразнивать, **задрознить**, *va.* irriter, contrarier.

Задрать, *см.* **Задирать**.

Задребезжать, *vn. parf. см.* **Дребезжать**.

Задремасть, *vn. parf.* commencer à s'endormir.

Задрожать, *vn. parf.* commencer à trembler, à tressaillir.

Задувать, **задууть**, *va.* souffler, éteindre en soufflant; || *vn.* commencer à souffler. *Задууть свѣчку*, souffler une chandelle. *v. imp.* *Вѣтромъ задуло свѣчу*, le vent a éteint la chandelle. || *Задууть холодный вѣтеръ*, un vent froid commença à souffler. || * — *во весь лопатки*, aller ventre à terre.

Задудить, *vn. parf.* commencer à jouer du chapeau.

Задумать, *см.* **Задумывать**.

Задумчиво, *adv.* d'un air pensif.

Задумчивость, *sf.* la rêverie, mélancolie.

Впасть, погрузиться въ —, tomber, s'enfoncer dans une rêverie.

Задумчивый, *adj.* pensif, rêveur.

Задумывать, **задумать**, *va.* avoir l'intention, projeter, concevoir, méditer; || penser; || *-ся, vr.* devenir pensif, tomber dans une rêverie, penser. *Онъ-малъ жениться*, il a l'intention, il a projeté de se marier. *-мать больше предпріятіе*, projeter, concevoir une grande entreprise. *Эта нѣса хорош-мана*, cette pièce est bien conçue, ou est bien pensée. *Онъ-ваеть, или онъ-малъ злое дѣло*, il médite une méchante action. || *Отгадайте, что я-малъ*, devinez ce que je pense. || *Онъ часто-вается*, il devient souvent pensif. *О чемъ ты-мался*, à quoi penses-tu?

Задурачиться, *vr.* **задурить**, *vn. parf.* commencer à folâtrer, à faire des folies.

Задуривать, **задурить**, *vn.* commencer à faire des sottises.

Задупать, **задушить**, *va.* étouffer, suffoquer;

|| *-ся, vr.* s'étouffer; être étouffé, suffoqué. *Кормилица, во время сна, -шила ребенка*, la nourrice en dormant a étouffé son enfant. *Жаба-шила ея*, une esquinancie l'a étouffé, ou l'a suffoqué. *Кашель-шилъ меня*, la toux me tourmente sans relâche. * *Горе-шило меня*, la douleur me suffoque.

Part. p. **задушенный**.

Задушевный, *adj.* cordial, intime, sincère.

Задушение, *sn.* étouffement *m.*, suffocation *f.*

Задушить, *см.* **Задупать**.

Задхшина, *sf.* un coup violent dans les flancs.

Задхлость, *sf.* odeur *f.* de renfermé ou de relent.

Задхлый, *adj.* qui sent le relent, le renfermé.

Задхнуться, *vr. parf.* prendre une odeur de relent, de renfermé.

Задъ, *sm. dim.* **задокъ**, le derrière, la partie postérieure; || le dos; || quartier de derrière. — *дѣма*, le derrière de la maison. *Онъ живётъ въ задѣ*, il est logé sur le derrière. || *Повернуться къ кому задомъ*, tourner le dos à qn. || *Воловий, бараний —*, le quartier de derrière d'un bœuf, d'un mouton. || *Раки ползаютъ задомъ*, les écrevisses vont à reculons. *Эта лошадь бѣтъ задомъ*, ce cheval rue. *Онъ надѣла чепецъ задомъ на перёдъ*, elle a mis son bonnet sens devant derrière. || **Задокъ стѣла**, le dossier d'une chaise.

Задъ, *sm. pl. dim.* **Задки**, le quartier (*d'une chausure*); || train de derrière *m.* (*de voiture*); || les derrières, arrière-cour *f.*; || le passé; ce qu'on a appris précédemment, leçons *f.* antérieures.

Задымать, *vn. parf. и -ся, vr.* commencer à fumer.

Задымлѣть, **задымѣть**, *va.* noircir de fumée; || *-ся, vr.* être enfumé, être noirci par la fumée.

Part. p. **задымленный**

Задыхаться, **задохнуться**, *vr.* s'essouffler, être essoufflé; || étouffer, suffoquer, être asphyxié. *Я задохся, вводя на эту лестницу*, je me suis essoufflé à monter cet escalier. *Онъ задохся отъ скорой ходьбы*, il est tout essoufflé en marchant vite. *Онъ прибыжалъ-хаясь*, il est accouru tout essoufflé. || — *отъ жару*, étouffer de chaud, de chaleur. *Здѣсь такъ мало воздуха, что можно задохнуться*, il y a si peu d'air ici qu'on peut étouffer. * — *отъ бѣшенства*, étouffer de rage. **Задохнуться отъ дыму**, être suffoqué par la fumée.

* — *отъ гнѣва*, suffoquer de colère. *Когда ея вытаскили изъ воды, онъ уже созѣмъ задохся*, lorsqu'on l'avait retiré de l'eau, il était déjà complètement asphyxié.

Задыхать, *vn. parf.* commencer à respirer.

Задѣвать, **задѣть**, *vn.* donner, heurter, accrocher, frôler; || se jouer à, chercher chicane, agacer, s'attaquer. **Задѣть ногу за порогъ**, donner du pied contre le seuil. **Задѣть за столъ**, heurter contre une table. *Тельня задѣла за карету*, le chariot accrocha la voiture. *Пуля не подала въ него, а только задѣла ея шляпу*, la balle ne l'atteignit pas, elle n'a fait que frôler son chapeau. *Кучеръ чуть не задѣлъ за тумбу*, le cocher a rasé la borne. || *Не-вайте ея, онъ не любитъ шутокъ*, ne vous jouez pas à lui, il n'entend pas raillerie. *Это неприятный человекъ: онъ всякъ-ваеть*, c'est un homme désagréable: il cherche chicane à tout le monde, ou il s'attaque à tout... * **Задѣть за живое**, *см.* **Живое**.

Задѣлка, *sf.* action de boucher; || un endroit bouché.

Задѣль, *sm.* la main-d'œuvre; || *на -лѣ*, à la tâche.

Задѣлыванье, **Задѣлыванье**, *sn.* action des verbes **Задѣлывать** и **Задѣлать**.

Задѣлывать, **задѣлать**, *va.* boucher, murer; || gagner par son travail ou acquitter sa dette par

le travail; || -ся, *vr.* être bouché, muré. -*лать проломъ*, boucher, réparer une brèche. -*лать окно*, boucher, murer une fenêtre. *Part. p.* задѣланный.

Задѣлье, *sn.* la corvée.

Задѣльный, *adj.* -ная *плата*, la main-d'œuvre. -ные *крестьяне*, les paysans travaillant à la corvée.

Задѣть, *см.* **Задѣвать**.

Заедино, *adv. см.* **Заодно**.

Заѣжиться, *vr. parf.* commencer à se hérissier.

Заёмный, *adj.* d'emprunt; emprunté. — *банкъ*, la banque d'emprunt. -ное *письмо*, une lettre de change. -ные *деньги*, des lettres empruntées.

Заёмщикъ, -щица, *s.* emprunteur, -euse.

Заёмъ, *sm.* 2. emprunt *m.* *Дать въ —*, prêter. *Взять въ —*, emprunter.

Заерошиться, *см.* **Заѣжиться**.

Заецъ, *см.* **Заяцъ**.

Зажаривать, жарить, *va.* rôtir, frire; || -ся, *vr.* être rôti, frit. *Part. p.* жаренный.

Зажатіе, *sn.* action du verbe **Зажать**.

Зажать, *см.* **Зажимать** и **Зажинать**.

Зажелтѣть, *va.* jaunir.

Зажелтѣлый, *adj.* devenu jaune.

Зажелтѣть, *vi.* commencer à jaunir; || -ся, *vr.* commencer à paraître jaune.

Зажеманиться, *vr.* commencer à minauder, à faire des simagrées.

Зажечь, *см.* **Зажигать**.

Зажженіе, *sn.* action du verbe précédent.

Заживаніе, *sn.* action du verbe suivant.

Заживать, жазить, *va.* payer, acquitter par son service; || se payer en demeurant chez qn; || *vi.* se fermer, se cicatriser, se guérir; || commencer à vivre; || -ся, *vr.* s'arrêter, demeurer longtemps quelque part. *Ты взялъ жалованье впередъ: надо жазить ебъ*, tu as pris d'avance tes gages: il faut servir pour acquitter cet argent. || *Рана зажила*, la plaie s'est cicatrisée. || *Онъ зажилъ бариномъ*, il commença à vivre en seigneur. *Жазить дѣломъ*, s'emménager. || *Онъ зажился въ городъ*, il reste longtemps en ville. *Part. p.* зажитой.

Заживѣть, *см.* **Заживлять**.

Заживѣха, *sf.* plante, la confève.

Заживленіе, *sn.* cicatrisation, consolidation.

Заживлять, жазивѣть, *va.* cicatriser, consolider, guérir; || -ся, *vr.* se cicatriser, se guérir. -*вѣтъ рану*, cicatriser, consolider une plaie. *Part. p.* заживленный.

Заживо, *adv.* du vivant, de son vivant. *Онъ — раздѣлялъ дѣтямъ своё имѣніе*, c'est de son vivant qu'il a partagé son bien entre ses enfants. *Его — похоронили*, on l'enterra tout vivant.

Зажига и Зажоба, *sc.* le boute-feu; instigateur, -trice.

Зажигальникъ и Зажигальщикъ, *sm. vi. см.* **Зажигатель**.

Зажиганіе, *sn.* action du verbe **Зажигать**.

Зажигатель, -ница, *s.* un ou une incendiaire.

Зажигательный, *adj.* propre à allumer. -ное *зеркало, стекло*, m roir ardent, verre ardent. -ная *точка*, le foyer. -ные *свѣчки*, des allumettes *f.* -ное *судно*, un brûlot.

Зажигательство, *sn.* le crime d'incendie.

Зажигать, жазечь, *va.* allumer; mettre le feu; || *allumer, susciter; || -ся, *vr.* s'allumer, prendre feu, s'enflammer. -*жечь свѣчу*, allumer une chandelle. -*жечь домъ*, mettre le feu à une maison. || **жечь войну*, allumer une guerre. -*жечь страсть*, allumer une passion. **жечь собору*, susciter une querelle. *Part. p.* заженный.

Зажилванье, жазиленье, *sn.* action des verbes suivants.

Зажилывать, жазилить, *va.* s'approprier, es-croquer. *Part. p.* зажиленный.

Зажилый, *adj.* gagné, acquis.

Зажиманіе, *sn.* action du verbe suivant.

Зажимать, жазать, *va. (fut. жазмѣ)* fermer, serrer. -*жать что рукою*, fermer qch avec la main. -*жать что въ руку*, serrer qch dans la main. **жать кому либо ротъ*, fermer, clore la bouche à qn. **Ему жали ротъ сторульёвою ассигнаціею*, on lui a mis un bâillon de cent roubles. *Part. p.* зажатый.

Зажинать, жазать, *vi. (fut. жазнѣ)* commencer à moissonner; || *va.* gagner en moissonnant. *Part. p.* зажатый.

Зажинъ, *sm.* le commencement de la moisson.

Зажирѣлый, *adj.* engraisé, devenu gras.

Зажирѣть, *см.* **Жириѣть**.

Зажитое, *adj. sn. и* **Зажитоеъ**, *sm.* 1. le bien acquis.

Зажитой, *см.* **Зажилый**.

Зажиточность, *sf.* aisance, opulence *f.*

Зажиточный, *adj.* aisé, opulent; -но, dans l'aisance.

Зажить, *см.* **Заживать**.

Зажмуриванье, жазмуреніе, *sn.* action des verbes suivants.

Зажмуривать, жазмурить, *va.* fermer (*les yeux*); || -ся, *vr.* cligner, fermer les yeux. *Part. p.* зажмуренный.

Зажоба, *sf.* *Vétér.* la pousse (*des chevaux*); || *см.* **Зажига**.

Зажора и Зажорина, *sf.* un amas d'eau sous la neige.

Зажужать, *vi. parf.* commencer à bourdonner.

Зажурить, *см.* **Журиѣть**.

Зажурчать, *vi. parf.* commencer à murmurer, à gazouiller.

Зазванивать, зазвонить, *vi.* commencer à sonner.

Зазвать, *см.* **Зазывать**.

Зазвенѣть, *vi. parf.* commencer à tinter, à sonner.

Зазвонить, *см.* **Зазванивать**.

Зазвончикъ, *sm. и* **Зазвонный колоколь**, la petite cloche avec laquelle on commence à sonner.

Зазвонщикъ, *см.* **Звонаръ**.

Зазвонъ, *sm.* le commencement du son des cloches.

Зазвучать, *vi. parf.* commencer à résonner.

Заздравный, *adj.* — *кубокъ*, la coupe des santés. *Предложить — тостъ*, proposer de porter un toast à la santé. || — *молѣбень*, prière pour la santé de qn.

Зазеленить, *va. parf.* teindre, peindre en vert; || -ся, *vr.* être teint, peint en vert.

Зазеленѣть, *vi. parf.* commencer à verdier; || -ся, *vr.* commencer à se couvrir de verdure.

Зазимовать, *vi. parf. см.* **Зимовать**.

Зазимье, *sn.* les premières gelées.

Зазирать, зазрѣть, *va.* blâmer, reprocher; || -ся, *vr.* avoir honte, avoir conscience. *Если совѣсть не зазритъ*, si la conscience ne reproche. **Зазнаваться, зазнаться**, *vr.* se méconnaître, s'en faire accroire.

Зазнаемо, *adv. pop.* sciemment, avec connaissance de fait.

Зазноба, *sf.* une engelure; || **pop.* flamme, passion *f*; || l'objet de la passion.

Зазноблять, зазнобить, *va.* tenir au froid, laisser geler; || *pop.* enflammer d'amour. *Part. p.* зазнобленный.

Зазнобушка, *sf. dim. см.* **Зазноба**.

Зазориться, *вр.* avoir honte de.
Зазорный, *adj.* blâmable, honteux; -но, -eu-
 сement. -ния *дѣти*, les enfants naturels.
Зазоръ, *sm.* la honte, le déshonneur; || *Art.*
 évent *m* (*d'un boulet*); || *Archit.* la chasse (*d'un*
tur).
Зазрѣвать, *см.* Зазиратьъ.
Зазрѣніе, *sn.* le reproche, blâme. *Безъ-нія*
сѣанствіи, sans remords de conscience, ou sans re-
 mords.
Зазрѣть, *см.* Зазиратьъ.
Зазубривать, *зазубрить*, *ва.* ébrécher; || -ся,
вр. être ébréché. *Part. p.* зазубренный.
Зазубрина, *sf. dim.* -нка, la dent, brèche.
Зазубристый, *adj.* rempli de brèches ou de
 dents.
Зазубрить, *см.* Зазубривать.
Зазудѣть, *вр. parf.* commencer à démanger.
Зазывальщикъ, *sm.* celui qui invite.
Зазываніе, *sn.* action du verbe suivant.
Зазывать, *завзвать*, *ва.* appeler au passage; ||
 inviter. -зові *его къ намъ*, prie-le de passer chez
 nous. *Part. p.* зазванный.
Зазывный, *adj.* d'invitation.
Зазывъ, *sm.* invitation *f.*
Зазѣвать, *вр. parf.* commencer à bâiller; || -ся,
вр. s'oublier en regardant.
Зазѣбать, *зазѣбнуть*, *вр.* souffrir de la gelée.
Зазѣблина, *sf.* partie gelée d'un arbre.
Зазѣблый, *adj.* gelé, endommagé par la ge-
 lée.
Заигриванье, *sn.* action du verbe suivant.
Заигривать, *заиграть*, *вр.* commencer à
 jouer; || provoquer à folâtrer; || vaincre au jeu; ||
 -ся, *вр.* s'oublier au jeu, jouer trop longtemps.
Музыка -грала вальсъ, la musique commença à
 jouer une valse. *Онъ -гралъ на скрипкѣ*, il com-
 mença à jouer du violon. || *Ребенокъ -ваеть съ*
матерью, l'enfant provoque sa bonne à folâtrer avec
 lui. || *Онъ -гралъ меня на биллардѣ*, il m'a vaincu
 au jeu de billard. || *Румянецъ -гралъ у ней на*
шекахъ, un vif incarnat colora ses joues.
Зайка, *sc.* un ou une bégue.
Зайка, *sm.* 4. *dim. fam.* un petit lièvre; *см.*
 Заяцъ.
Зайкать, *вр.* commencer à avoir le hoquet.
Зайкаться, *заикнуться*, *вр.* bégaier. **Не*
далъ мнѣ и -кнуться объ этомъ дѣлѣ, il ne m'a
 pas laissé souffler mot de cette affaire.
Зайкливость, *sf.* и *Зайканье*, *sn.* le bégaie-
 ment.
Зайкливый, *adj.* qui bégaie; -во, en bégayant.
Зайкнуться, *см.* Зайкаться.
Зайковатый, *adj.* qui bégaie un peu.
Займище, *sn.* grande étendue de terrain.
Займка, *sf.* la prise de possession; || une certaine
 étendue de terre, pièce de terre.
Займодавецъ, *sm.* 1. и **Займодаватель**, *f.* -дѣ-
 вица, créancier, -ère.
Займодательство, *sn.* la créance.
Займособразный, *adj.* -но, *adv.* en prêt, à
 titre de prêt. -ная *выдача*, *суда*, un prêt. *Вы-*
даютъ сто сто рублей, donner cent roubles à titre
 de prêt.
Займственный, *adj.* d'emprunt, emprunté.
Займствованіе, *sn.* action d'emprunter, em-
 prunt *m.*
Займствовать, I. 2. *ва.* и -ся, *вр.* emprunter.
Луна -ствуетъ свой свѣтъ отъ солнца, la lune
 emprunte sa lumière du soleil. *Part. p.* займство-
 ванный.
Займы, *sm. pl.* emprunt *m.* **Въ займы**, *см.*
 Взаймы.
Зайндивный, *adj.* couvert de gelée blanche.
Зайндивъ, *см.* Индивѣтъ.

Заинтересовывать, -совать, *ва.* inspirer de
 l'intérêt, exciter la curiosité; || -ся, *вр.* s'intéresser.
Онъ очень -совалъ меня своими несчастьями, il
 m'a inspiré beaucoup d'intérêt par ses malheurs.
Это произшествіе -совало меня, cet événement
 a excité ma curiosité. *Онъ -совалъ въ этомъ дѣлѣ*,
 il a un intérêt dans cette affaire, ou il s'est intéressé
 dans cette affaire. || *Она -совалась этимъ моло-*
дѣмъ человѣкомъ, elle s'est intéressée à ce jeune
 homme. *Part. p.* заинтересованный.
Зайнка, *dim. см.* Зайка.
Зайскиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Зайскивать, *вр.* chercher les bonnes grâces.
Онъ -ваеть у своего начальника, il cherche les
 bonnes grâces de son chef.
Зайскриться, *вр.* commencer à jeter des étin-
 celles.
Зайти (*fut.* зайду), *см.* Заходить.
Зайченокъ, *sm.* 1. le levraut, jeune lièvre.
Зайчикъ, *sm. dim.* petit lièvre; || mouton *m.*,
 vague blanchissante.
Зайчина, *sm. augm.* un gros lièvre.
Зайчина, *sf.* une peau de lièvre; || la chair de
 lièvre.
Зайчистый, *adj.* abondant en lièvres.
Зайчиха, *sf.* la femelle du lièvre.
Зайчище, *sm. augm.* gros lièvre.
Закабливать, *закаблить*, *ва.* réduire en
 servage, imposer servitude; || -ся, *вр.* se vendre au
 servage, accepter la servitude.
Закаблѣче, *sn.* le quartier (*d'une botte*).
Закаверзить, *вр.* commencer à chicaner, à
 intriguer.
Закадычный, *adj. fam.* intime, sincère, cor-
 dial.
Заказать, *см.* Заказывать.
Заказной, *adj.* commandé, de commande. -ная
мѣбель, des meubles de commande.
Заказный, *adj.* défendu, prohibé.
Заказчикъ, -чица, *s.* celui ou celle qui com-
 mande.
Заказъ, *sm.* la défense; || *dim.* -зецъ, la com-
 mande. *Сдѣлать —, чтобы не рубили лѣса*, faire
 défense de couper le bois. || *Ему сдѣланы большіе*
-зы, on lui a fait de fortes commandes. *Работать*
по -зу, на —, travailler sur commande. *Эта мѣ-*
бель сдѣлана на —, ce sont des meubles de com-
 mande.
Заказывать, *заказать*, *ва.* défendre, interdire;
 || commander, faire faire; || -ся, *вр.* être défendu,
 interdit; || être commandé. *Тутъ -зано ходитъ*,
 il est défendu de se promener ici. || -затъ *портному*
фракъ, commander un habit au tailleur. -затъ
обѣдъ, commander un dîner. *Part. p.* заказан-
 ный.
Закаиваться, *закаяться*, *вр.* faire vœu de
 renoncer. *Я -ялся нитъ вино и игратъ въ карты*,
 j'ai fait vœu de renoncer au vin et au jeu de cartes.
Закала, *sf.* la partie la plus dure (*d'une se-*
melle).
Закалательный, *adj.* servant à égorger.
Закалать, *закалать*, *см.* Закалывать.
Закалыванье, *см.* action du verbe suivant.
Закалывать, *закалать*, *ва.* tremper (le fer,
 l'acier); || laisser trop cuire (le pain); || -ся, *вр.*
 être trempé; || avoir trop de four, être trop cuit (*du*
pain). *Part. p.* закаленный. *Человѣкъ -лѣнный*
въ несчастьяхъ, un homme retrempé dans l'adver-
 sité.
Закалина, *sf.* la partie trop cuite (*du pain*).
Закалительный, *adj.* qui a trop de four, trop
 cuit.
Закалать, *см.* Закалывать.
Закалка, *sf.* и **Закалъ**, *sm.* la trempe; || *см.*
 Закалина.

Закалывать и **Закалать**, **заколоть** и **заклать**, *va.* tuer, égorger; || immoler; || -ся, *vr.* se poignarder; || être immolé. *Онъ закололъ ебѣ шнаю*, il le tua d'un coup d'épée. **Заколоть** *кинжало*, poignarder. **Заколоть** *ягнѣнка*, égorger un agneau. || **Заклать** *жёртву*, immoler une victime. || *в. ипр.* *У меня въ боку заколодо*, j'ai un point au côté. *Part. p.* **заколотый** и **закланный**.

Закальщикъ, *sm.* *Techn.* trempeur *m.*

Закалять, *vn. pop.* commencer à babiller, à jaser; || -ся, *vr. parf.* parler assez longtemps.

Закаменѣлость, *см.* **Окаменѣлость**.

Закаменѣлый, *adj.* durci; || *endurci.

Закаменѣть, *parf. см.* **Каменѣть**.

Заканчивать, **закончить**, *va.* finir, achever; || -ся, *vr.* être fini, achevé. *Part. p.* **законченный**.

Закапаніе, *sn.* action du verbe suivant.

Закапать, *vn. parf.* commencer à dégoutter; || *см.* **Закапывать**. *Кровь пала у меня изъ носу*, le sang commença à me dégoutter du nez. *Потъ палъ съ ебѣ челѣ*, la sueur commença à lui dégoutter du front. -палъ *дождь*, des gouttes de pluie commencèrent à tomber.

Закапчиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Закапчивать, **закоптить**, *va.* noircir de fumée; || fumer. *Part. p.* **закопченный**.

Закапывальщикъ, *sm.* enfouisseur.

Закапыванье, *sn.* enfouissement *m.*

Закапывать, **закапать**, *va.* tacher, salir avec des gouttes; || -ся, *vr.* se salir avec des gouttes. -палъ *столъ чернилами*, tacher une table avec des gouttes d'encre. *Вы пали себѣ саломъ всё платье*, vous avez taché toute votre robe avec des gouttes de suif. || *Вы пались чернилами*, vous vous êtes sali avec de l'encre. *Part. p.* **закапанный**.

Закапывать, **закопать**, *va.* enfouir, enterrer; || combler, remplir de terre; || -ся, *vr.* être enfoui, enterré. **Закопать** *кладъ въ землю*, enfouir un trésor. *Онъ закопалъ деньги въ погребѣ*, il a enterré son argent dans une cave. *Part. p.* **закопанный**.

Закаркать, *vn.* commencer à croasser.

Закармливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Закармливать, **закормить**, *va.* engraisser; || pousser de nourriture, excéder de bonne chère, faire manger tout le souf ou tout son souf. *Part. p.* **закормленный**.

Закатать, **закатить**, *см.* **Закатывать** и **Закачивать**.

Закатка, *sf.* action des verbes précédents.

Закатникъ, *sm.* le drap à calandrer le linge.

Закать, *sm.* le coucher (*des astres*); || *pop.* le fainéant.

Закатывать, **закатить** и **закатать**, *va.* envelopper; || -ся, *vr.* se promener longtemps (*en équipage*); || se coucher. -тать *окорокѣ въ мѣсто*, envelopper le jambon dans la pâte, ou avec de la pâte.

|| -тять *лазѣ*, tomber en défaillance. — *зрачки*, dresser sa prunelle. * -тять *за илестукъ*, être dans les vignes, se griser. *Ему тили сто палокъ*, on lui administra cent coups de bâton. -вай, *ямщикъ!* Postillon! va plus vite. || *Сбѣлице тилось*, le soleil se coucha. *У него лазѣ тились подъ лобъ*, il est en défaillance, ou il est à l'agonie. *Part. p.* **закатанный**.

Закачивать, **закатить**, *va.* rouler (*derrière*); || entrer en passant; || -ся, *vr.* rouler. -тять *бочку въ подвалъ*, rouler un tonneau dans une cave. -тять *камень за стѣну*, rouler une pierre derrière une muraille. || *Мячикъ тился за стѣну*, la balle roula derrière la muraille. *Part. p.* **закаченный**.

Закачивать, **закачать**, *va.* commencer à balancer; || étourdir, causer un vertige en balançant; || -ся, *vr.* se balancer trop longtemps.

Закашивать, **закосить**, *va.* commencer à faucher; || gagner ou acquérir en fauchant. *Part. p.* **закошенный**.

Закашливать, **закашлять**, *va.* commencer à tousser; || -ся, *vr.* tousser jusqu'à perdre haleine.

Закащикъ, *см.* **Завазчикъ**.

Закаяться, *см.* **Закиваться**.

Заквакать, *vn.* commencer à coasser.

Закваса, *sf. dim.* -ска, le ferment, levain.

Положить -су въ мѣсто, mettre du levain dans la pâte. * *Въ этомъ человекѣ дурная -ска*, cet homme a de mauvaises tendances.

Заквашивать, **заквашить**, *va.* faire fermenter (*la pâte*), mettre du levain. *Part. p.* **заквашенный**.

Закивать, *vn.* commencer à hocher (*la tête*).

Закидной, *adj.* qui peut se rejeter en arrière.

Закидывать, **закидать** и **закинуть**, *va.* jeter; || rejeter; || négliger, abandonner; || combler; || -ся, *vr.* être rejeté; être comblé. -нуть *мячикъ на крышу*, jeter une balle sur le toit ou jusque sur le toit. — *камни за заборъ*, jeter des pierres derrière le mur de cloison. -нуть *неводъ*, jeter un filet. || -нуть *голову назадъ*, rejeter sa tête en arrière. — *полю плашѣ на правое плечо*, ramener le pan de son manteau sur l'épaule droite. || -нуть *дѣло*, négliger une affaire. || — *яму землю*, combler une fosse avec de la terre. || -нуть *рогатку*, barricader le chemin avec des chevaux de frise. -нуть *крючѣкъ*, mettre le crochet d'une porte; * faire survenir un accroc. * -даты или забросать *кобъ словами*, *см.*

Забрасывать. *Part. p.* **закиданный** и **закинутый**.

Закипать, **закипеть**, *vn.* commencer à bouillir, à bouillonner. *Водѣ паётъ*, l'eau commence à bouillonner, ou l'eau bout à petits bouillons.

Водѣ пѣла, l'eau bouillonne. *Когда водѣ пѣтъ*, quand l'eau bouillira. * **Пѣтъ тѣломъ**, bouillonner de colère. * **Сражѣние пѣло**, le combat est dans son fort. * **Дѣло пѣло**, l'affaire va bon train. * **Плѣщадѣ пѣла народомъ**, la place fourmilla de peuple.

Закисать, **закиснуть**. *vn.* commencer à s'aigrir.

Закислый, *adj.* devenu aigre.

Закись, *sf. Chim.* le protoxyde, oxidule.

Закладка, *sf.* la pose de la première pierre; || endroit muré ou bouché; || action d'atteler; || *dim.* -дочка, le signet, la marque (*dans un livre*); || *Typ.* le blanc, endroit laissé en blanc.

Закладная, *adj. sf.* une hypothèque; une lettre de gage.

Закладной, *adj.* servant à boucher; || mis en gage. — *листъ*, lettre *f* de gage. || -нныя *дѣсти*, les mains de corde *f* (*d'une rame de papier*). -дная *рама*, un châssis dormant.

Закладывать, I. 2. по-, *va.* tenir un pari, parier; || -ся, *vr.* parier. *Я дую сто рублей*, je parie cent roubles.

Закладочка, *dim. см.* **Закладка**.

Закладчикъ, -чица, *s.* celui ou celle qui met en gage; || parieur.

Закладъ, *sm.* le gage, nantissement, hypothèque *f*; || pari *m*, gageure *f*. *Закимать дини подъ* —, emprunter de l'argent sur gage. || *Вѣтъся обѣ* —, faire un pari, parier. *Держать* —, tenir le pari. *Выиграть*, *проиграть* —, gagner, perdre le pari, la gageure. *Споръ до слѣзъ*, обѣ — не бѣйся (*проще*), *см.* **Биться**.

Закладывать, **заклать** и **заложить**, murer, maçonner, boucher; || jeter les fondements; fonder; || égarer; || atteler; || marquer; || engager, mettre en gage; || -ся, *vr.* être muré ou bouché; || être fondé; || être attelé; || être engagé ou mis en gage. —, **заложить окно**, murer, maçonner une fenêtre.

Закласть кирпичемъ проломъ въ стѣнѣ, boucher la brèche d'un mur avec des briques. || **Заложить церковь**, jeter les fondemens d'une église. || **Не знаю куда заложилъ я эту бумагу**, je ne sais où j'ai égaré ce papier. || **Заложить карету**, atteler un carrosse. **Заложить лошадей въ карету**, atteler les chevaux au carrosse. || **Заложить въ книгу лѣточкою или бумажкою, по какому мѣсто прочитано**, marquer dans un livre l'endroit où l'on a cessé de lire. || **Заложить серебрѣ, домъ**, engager l'argenterie, une maison. || *v. imp.* **У меня уши заложило**, j'entends dur. **Грудь заложило**, j'ai la poitrine engagée. **Носъ заложило**, je suis enrhumé. *Part. p.* заложённый.

Закланіе, *sn.* immolation *f* (des victimes).

Заклёвывать, заклевать, *va.* commencer à becqueter; ||blesser ou tuer à coups de bec. *Part. p.* заклёванный.

Заклёвывать, заклейтъ, *va.* coller, boucher avec la colle. **Заклейтъ окно** (т. е. *щели у окна*) бумагою, calfeutrer une fenêtre avec du papier. *Part. p.* заклёанный.

Заклёйка, *sf* action de coller; || endroit collé.

Заклеймить, parf. см. Клеймить.

Заклейтъ, см. Заклёвывать.

Заклёйщикъ, sm. celui qui colle.

Заклёпа, sf. dim. -пека, la rivure, le rivet.

Заклёпникъ, sm. le roivoir, marteau à river.

Заклёпный, adj. propre à être rivé.

Заклёпывать, заклевать, *va.* river; || enclouer (*un canon*). *Part. p.* заклёпанный.

Закликаать, см. Закликивать.

Закликать, vn. commencer à appeler du nom.

Закликивать, закликнуть, *va.* appeler à soi. *Part. p.* закликнутый.

Заклинаніе, sn. la conjuration, exorcisme *m.*

Заклинатель, -ница, s. le conjurateur, exorciste.

Заклинательный, adj. propre à conjurer, à exorciser.

Заклинать, заклясть, *va.* conjurer, adjurer; || exorciser; || -ся, *vr.* jurer, faire serment. **-наю васъ сдѣлать это**, je vous conjure de faire cela. **-наю васъ именемъ Бога**, je vous conjure, je vous adjure au nom de Dieu. || — *дѣловъ*, exorciser, conjurer les esprits. || **Я -дьялся не играть въ карты**, j'ai juré de ne pas jouer aux cartes. *Part. p.* заклятый и заклятой. **Это мой -дьятый врагъ**, c'est mon ennemi juré ou déterminé.

Закликивать, заклинить, *va.* affermir avec un coin; || -ся, *vr.* être affermi avec un coin. *Part. p.* заклиненный.

Заклинка, sf. action des verbes précédents.

Заклокотать, vn. commencer à bouillonner.

Заклохтать, vn. commencer à glousser (*des poules*).

Заклубиться, vr. commencer à rouler, à tourner, à tourbillonner.

Заключать, заключить, *va.* enfermer, mettre; || conclure, faire, passer; || déduire, inférer; || terminer; || renfermer; || -ся, *vr.* s'enfermer, se retirer; || être renfermé. **-чить въ окоу**, mettre aux fers, ou charger de fers. || **-чить миръ**, conclure, faire la paix. **-чить съ кѣмъ либо условіе**, passer un contrat avec qu. || **Изъ этого факта можно -чить о необходимости мира**, on peut conclure ou inférer de ce fait la nécessité de la paix. **Изъ этого можно -чить, что...**, on peut en déduire que... || **Онъ -чилъ свою рѣчь увѣщаніемъ**, il termina son discours par une exhortation. || **Книга эта -чается въ себя много истинъ**, ce livre renferme bien des vérités. || **Она -чилась въ монастырь**, elle s'est retirée dans le couvent. ||

Наука эта -чается въ немногихъ принципахъ, cette science est renfermée dans un petit nombre de principes. *Part. p.* заключённый.

Заключеніе, sn. emprisonnement *m*, incarceration, réclusion *f*; || la prison; || conclusion, passation; conséquence *f*. **Приворотить кою къ -нию**, condamner qu à la réclusion. — **въ тюрьму, тюремное** —, emprisonnement, incarceration. || **Онъ въ -нии**, il est en prison. || — **мира**, conclusion de la paix. — **рѣчи**, conclusion du discours, péroraison. — **контракта**, passation d'un contrat. **Изъ этого можно вывести слѣдующее** —, on peut en déduire ou tirer la conséquence suivante. || **Въ —**, *adv.* en dernier lieu, en résumé, somme toute, en somme, pour conclusion. **Въ заключеніе скажу вамъ, что...**, je vous dirai, en dernier lieu, que... **Въ заключеніе онъ упоминаетъ о слѣдующемъ фактѣ**, en résumé, il mentionne le fait suivant. **Въ — спектакля**, à la fin ou pour la fin du spectacle.

Заключенникъ, -ница, s. le détenu, le prisonnier, -ère; || le solitaire.

Заключительный, adj. conclusif; **-но**, par conclusion.

Заключить, см. Заключать.

Заклясть, см. Заклинать.

Заклятіе, sn. serment *m*; || ordre, commandement *m*.

Заклятой и Заклятый, см. Заклинать.

Заковка, sf. enclouure *f* (*d'un cheval*).

Заковывать, заковать, *va.* (*кою*) mettre aux fers; || river (*un clou*); || enclouer (*un cheval*); || gagner en forgeant. *Part. p.* закованный.

Закovsky, sf. dim. -вычка, accroc *m*, chicane *f*.

Закожный, adj. sous-cutané, intercutané, qui est sous la peau.

Закочетничать, vn. commencer à coqueter.

Закочачивать, заколотить, *va.* ficher, faire entrer à coups de marteau; || condamner, fermer; || battre à mort, assommer; || hébéter à force de battre; || -ся, *vr.* être fiché, etc. **-лотить гвоздь**, ficher un clou. || **-лотить дверь**, condamner une porte. *Part. p.* заколоченный.

Закочашиваться, заколоситься, vr. monter en épis.

Заколдовывать, заколдовать, *va.* enchanter, ensorceler. *Part. p.* заколдованный.

Закосебать, va. parf. commencer à agiter, à balancer; || -ся, *vr.* commencer à chanceler; être indécis.

Заколодить, v. imp. parf. -дило, il se rencontre un obstacle.

Заколоситься, см. Закочашиваться.

Заколотить, см. Закочачивать.

Заколотъ, см. Закалывать.

Заколь, sm. la bordigue; **-льный**, de bordigue.

Заколыхать, va. commencer à agiter; || -ся, *vr.* commencer à s'agiter.

Закольтъ, vn. parf. être engourdi par le froid.

Законплетный, adj. surnuméraire.

Законникъ, sm. le juriconsulte; || docteur de la loi.

Законно, adv. légalement, légitimement.

Законнорожденный, adj. légitime (*des enfans*).

Законность, sf. légalité, légitimité, validité *f*.

Законный, adj. de la loi; || légal, légitime, valide. **-ный средства**, moyens légaux. **-ный путь**, par une voie légale. **-ные проценты**, intérêts légaux, légitimes. **Требованіе ваше -но**, по егъ надо обличъ въ -ную форму, votre prétention est légitime, mais il faut lui donner des formes légales. **-ная власть**, pouvoir, autorité légitime. —

бракъ, mariage légitime. -**ныя дѣти**, enfants légitimes. *Онъ имѣетъ -ную причину жаловаться на васъ*, il a un sujet légitime de se plaindre de vous. — *актъ*, acte valide.

Законнѣ, *adv. sl. см. Законно.*

Законооблудитель, *sm.* le gardien des lois.

Законооблудительный, *adj.* concernant l'observation des lois.

Законовѣдецъ, *sm.* 1. le légiste, juriconsulte.

Законовѣдѣ, *см. Законовѣдецъ.*

Законовѣдѣние, *sn.* la jurisprudence, le droit.

Законодатель, -**ница**, *s.* législateur, -trice.

Законодательный, *adj.* législatif.

Законодательство, *sn.* la législation.

Законопачивать, -**пачить**, *va.* calfater, calfeutrer; || -**ся**, *vr.* être calfaté. *Part. p. законопаченный.*

Законоположеніе, *sn.* législation *f.*

Законопреступленіе, *sn.* infraction des lois.

Законопреступникъ, -**ница**, *s.* infraacteur (-trice) des lois.

Законопреступный, *adj.* criminel, illégal, injuste.

Законоучитель, *sm.* le catéchiste, maître de religion.

Законтрактовывать, -**ктовать**, *va. и -ся, vr.* passer un contrat. *Министѣрство -вало провѣститъ для войска*, le ministère a passé le contrat avec les fournisseurs des vivres pour l'armée. *Онъ -вался на поставку фуража*, il a passé le contrat pour fournir du fourrage. *Part. p. законтрактованный.*

Закончить, *см. Закапчивать.*

Законъ, *sm.* la loi; || la religion. -**ны природы**, les lois de la nature. *Естественныя -ны*, les lois naturelles. *Гражданискіе, уголовныя -ны*, les lois civiles, criminelles. *Наблюдать* —, observer la loi. *Подводитъ* —, citer la loi. *Сводъ -новъ*, le code ou le corps des lois (russes). || *Христіанскій, Иудейскій, Магометанскій* —, la religion chrétienne, juive, de Mahomet. *Учитель -на Божія*, le maître de la religion. || *Нужда* — *измѣняетъ (prov.)*, nécessité n'a pas de loi. *Сила* — *переступаетъ (prov.)*, où force règne, droit n'a lieu. *Дуракъ — не пачанъ (prov.)*, *см. Дуракъ.* *У него слово* —, il est esclave de sa parole.

Закопать, *см. Закапывать.*

Закопка, *sf.* enfouissement *m.*

Закопшиться, *vr.* commencer à fourmiller.

Закоптить, *см. Закапчивать.*

Закоптый, *adj.* noirci par la fumée.

Закоптить, *vr.* être noirci par la fumée.

Закопченіе, *sn.* action de fumer, d'enfumer.

Закопъ, *sm.* *Mil.* une tranchée.

Закоренѣлость, *sf.* habitude enracinée.

Закоренѣлый, *adj.* invétéré, enraciné.

Закоренѣть, *vr. parf.* prendre racine; || *s'enraciner.

Закоржавѣлый, *adj.* roide, durci, endurci.

Закоржавѣть, *vr. parf. см. Коржавѣть.*

Закормить, *см. Закармливать.*

Закорышки, *sm. pl. fam.* les épaules *f.*

Закорюка, *sf. dim.* -**рючка**, la courbure, le crochet; || *accroc, obstacle *m.*, difficulté *f.* **Это дѣло съ -рючкой*, il y a un accroc dans cette affaire. **Вернуть -рючку*, faire survenir un accroc.

Закорючивать, **закорючить**, *va.* courber en crochet; || -**ся**, *vr.* être courbé en crochet. *Part. p. закорюченный.*

Закорючина, *см. Закорюка.*

Закорючистый, *adj.* crochu; || *rusé, astucieux.

Закорючка, *sf. dim. см. Закорюка.*

Закосить, *см. Закашивать.*

Закоснѣвать, **закоснѣть**, *vr.* s'endurcir, croupir. *Онъ -нѣлъ въ порокъ*, il s'est endurci dans le vice ou au vice. -**нѣтъ въ невѣжествѣ**, croupir dans l'ignorance.

Закоснѣлость, *sf.* endurcissement *m.*

Закоснѣлый, *adj.* endurci, croupissant. *Это — злодѣй*, c'est un scélérat endurci. — *въ невѣжествѣ*, croupissant dans l'ignorance.

Закоснѣніе, *sn. см. Закоснѣлость.*

Закостенѣлый, *adj.* durci, endurci.

Закось, *см. Покось.*

Закоулыстый, *adj.* tortueux (*d'une rue*).

Закоудокъ, *sm.* 1. -**очекъ**, une rue tortueuse; recoin *m.*; || *pl.* ***-улки**, les tours et détours.

Закочевать, *vr. parf. см. Кочевать;* || séjourner longtemps.

Закоченѣлый, *adj.* engourdi par le froid.

Закоченѣть, *vr. parf. см. Коченѣть.*

Закрадываться, **закрасться**, *vr.* se glisser. *Воры -рались въ домъ*, des voleurs se sont glissés dans la maison. **Сомнѣніе -ралось мнѣ въ душу*, le doute se glissa dans mon âme.

Закрывать, **закроить**, *va.* commencer à couper, à tailler; || faire une rainure (*à une planche*). **Закраина**, *sf. dim.* **закраинка**, le bord; || glace mince *f.* qui couvre les rivières ou les lacs près de leurs bords.

Закракать, *vr. parf.* commencer à croasser.

Закрапывать, **закрапать**, *vr.* tomber par petites gouttes; || *va.* tacheter, moucheter; || -**ся**, *vr.* être tacheté, moucheté. *Part. p. закрапанный.*

Закраса, *sf.* bonté feinte d'une marchandise.

Закрасить, *см. Закрашивать.*

Закраска, *sf.* action du verbe **Закрашивать**.

Закраснѣть, *vr.* commencer à rougir.

Закрасться, *см. Закрадываться.*

Закрашивать, **закрасить**, *va.* peindre; || ***палить**; || **ся**, *vr.* être peint. *Part. p. закрашенный.*

Закрестить, *parf. см. Крестить.*

Закривина, *sf.* la courbure.

Закривлять, **закривить**, *va.* courber de côté; || -**ся**, *vr.* être courbé de côté; || commencer à faire des grimaces. ***-вить душою**, agir contre sa conscience. *Part. p. закривленный.*

Закритиковать, *см. Раскритиковать.*

Закричать, *vr. parf.* commencer à crier, crier. *Едва я допробулся до неба, какъ онъ -чалъ во всё горло*, à peine l'ai-je touché qu'il commença à crier à tue-tête. -**чите ему**, *чтобы вернулся*, criez-lui de revenir. — *на कोई*, crier après qu. *Онъ разсердился и -чалъ на меня*, il se fâcha et cria après moi. -**чите на дѣтей**, *чтобы не шумѣли*, criez après les enfants pour qu'ils cessent de faire du bruit. *Онъ -чалъ отъ боли*, la douleur lui arracha des cris. *При видѣ опасности онъ гробно -чалъ*, à la vue du danger il jeta de hauts cris.

Закрой, *sm. dim.* -**одецъ**, la rainure; || taille, coupe.

Закройка, *sf.* la taille, coupe.

Закройня, *sf.* la chambre où l'on coupe, où l'on taille les habits.

Закройщикъ, *sm.* le coupeur, tailleur; -**щикъ**, *adj.* 3.

Закромъ, *sm.* un coffre (*à blé*); -**мный**, *adj.*

Закропать, *parf. см. Кропать.*

Закруглять, **закруглить**, *va.* arrondir; || -**ся**, *vr.* s'arrondir. *Part. p. закругленный.*

Закружить, *va. parf.* commencer à tourner; || causer un vertige à force de faire tourner; || -**ся**, *vr.* tourner; être saisi d'un vertige. *Не смотрите внизъ, чтобы голова не -жилась*, ne regardez pas en bas, de peur que la tête ne vous tourne. *У неѣ голова -жилась отъ вальса*, la valse lui causa un

vertige. *У него голова жилаась отъ почестей, les honneurs lui ont causé des vertiges.

Закрѹта, Закрѹтка, *sf.* и Закрѹтень, *sm.* garrot *m.*

Закрѹтень, *sm.* 1. *plante*, hédysarum *m.*; || *см.* Закрѹта.

Закрѹтина, *sf.* endroit mal tordu (*d'un fil*).

Закрѹтитъ, *см.* Закрѹчивать.

Закрѹтъ, *sm.* la colique, tranchée.

Закрѹчивать, закрѹтить, *va.* tordre; || serrer (*avec une corde*); || retrouver; || précipiter; || s'élever; || -ся, *vr.* se tordre, se tortiller (*du fil*). Каждую прядь верёвки ваюють порознь, on tord chaque cordon de la corde séparément. -титъ туюж верёвкой, serrer le ballot avec la corde. || -титъ усы, retrouver la moustache. || *-титъ дѣломъ, отъздомъ, précipiter l'affaire, le départ. || -тида вьюга, il s'est élevé un tourbillon de neige. Вѣтеръ -тиль осенній листъ, le vent fit tourbillonner les feuilles d'automne.

Закрѹчиниться, *vr. parf.* devenir triste.

Закрѹвать, закрѹвить, *va.* couvrir, cacher; fermer; terminer, clore; || -ся, *vr.* être couvert, fermé; || se couvrir. -крѹть лицѣ оубѣлю, se couvrir le visage d'un voile. -крѹть лицѣ руками, cacher son visage dans les mains. -крѹть мазъ, fermer les yeux. -крѹть окош, ставни, fermer la fenêtre, les contrevents. -крѹть университетъ, театры, fermer l'université, les théâtres. || -крѹть засѣданіе, terminer la séance. -крѹть засѣданіе палаты, clore la session des chambres. — чм недостатки, couvrir les défauts de qn. *-крѹть преступленіе, cacher un crime. *Part. p.* закрѹтый.

Закрѹтіе, *sn.* la fermeture, elclure.

Закрѹть, *см.* Закрѹвать.

Закрѹшка, *sf.* 4. *dim.* -печка, tout ce qui sert à couvrir, couvercle *m.* Безъ -ки, ouvertement.

Закрѹпа, *sm.* *dim.* -пка, agrêt *m.* piéce d'agrêt *f.*

Закрѹпѣть, *см.* Закрѹплѣть.

Закрѹплѣніе, *sn.* action des verbes suivants.

Закрѹплѣть, закрѹпѣть, *va.* affermir, river; || assurer la possession par un acte juridique; consolider; || -ся, *vr.* être affermi, etc. -пѣть полъ воздѣми, affermir le plancher avec des clous. -пѣть конецъ воздѣи, river la pointe d'un clou. -пѣть шовъ узломъ, arrêter un point en cousant. *Mar.* — поруца, serrer les voiles. || -пѣть за женюю своѣи мѣнѣи, assurer son bien à sa femme. Секретаръ -пѣль дѣло, le secrétaire a consolidé l'acte. *Part. p.* закрѹплѣнный.

Закрѹчивать, закрѹчить, *см.* Закурѹчивать.

Закрѹчина, *sf.* la courbure, le crochet.

Закрѹкать, *vn.* commencer à cancaner, à baboter (*du canard*).

Закрѹхтѣть, *vn.* commencer à gémir, à murmurer.

Закудѣхтатъ, *vn.* commencer à glousser.

Закулисный, *adj.* qui se passe derrière les coulisses; || *secret, caché.

Закупаніе, *sn.* action des verbes suivants.

Закупать, закупѣть, *va.* faire ses provisions, faire ses emplettes; || gagner, corrompre par l'argent; || accaparer; || -ся, *vr.* être acheté; s'approvisionner. Я -паю всё нѣужное на Армаритъ, je fais toutes mes emplettes à la foire. -пѣть дровъ на зиму, faire provision de bois pour l'hiver. || Онъ -пѣль судей, il a gagné les juges. || Я -пѣлся всемъ нѣужнымъ, je me suis approvisionné de tout ce qu'il me faut. *Part. p.* закупленный.

Закупка, *sf.* 3. un achat, une emplette.

Закупной, *adj.* acheté, obtenu par achat.

Закупоривать, закупорить, *va.* boucher,

bondonner; || -ся, *vr.* être bouché; || ne pas bouger de chez soi. -рѣть бутылку, boucher une bouteille. -рѣть бочку, bondonner un tonneau. *Part. p.* закупоренный.

Закупорка, *sf.* action de boucher.

Закупщикъ, -щица, *s.* acheteur, -euse.

Закупъ, *sm.* *см.* Закупка.

Закупъ, *sf.* *vi.* vente à crédit.

Закурѣвать, закурѣть, *va.* commencer à fumer, allumer; enfumer; || commencer la fabrication de l'eau-de-vie; || retomber dans l'ivrognerie; || -ся, *vr.* commencer à fumer, à donner de la fumée. -рѣть трубку, сигару, commencer à fumer une pipe, un cigare, ou allumer sa pipe, son cigare. -рѣть комнату табакѣмъ, enfumer une chambre avec la vapeur du tabac. *Part. p.* закуренный.

Закурѣсѣть, *vn.* commencer à faire des espiègeries.

Закусать, *va.* *см.* Загрызѣть.

Закусить, *см.* Закусывать.

Закуска, *sf.* 3. *dim.* -сочка, le morceau qu'on mange après avoir bu; les hors-d'œuvre; || *pl.* -ски, le dessert, les fruits. Остадѣтъ что на -ку, garder une chose pour la bonne bouche.

Закусывать, закусить, *va.* commencer à mordre, entamer; || (*чѣмъ*) manger qch après une boisson; || -ся, *vr.* commencer à mordre. Тигръ -сѣль рѣшетку у клетки, le tigre commença à mordre la grille de sa cage. || Вѣнѣтъ рѣжку вѣдки и селѣдкой -сѣтъ, manger un morceau de hareng, après avoir bu un verre d'eau-de-vie. || Лошадъ -сѣла удила, *см.* Удѣло. *-сѣтъ языкъ, *см.* Языкъ. *Part. p.* закушенный.

Закута, *sf.* le chenil; || une sorte d'étable chez les paysans.

Закутать, *см.* Закутывать.

Закутить, *vn.* commencer à faire bombance.

Закутъ, *sm.* endroit obscur; || une étable.

Закутывать, закутатъ, *va.* couvrir, emmitoufler, envelopper, affubler; || -ся, *vr.* s'envelopper, s'affubler de. Нѣдо хорошеюко -татъ этою больнаю, il faut bien emmitoufler ce malade. -татъ ребѣнка въ одѣяло или одѣяломъ, envelopper l'enfant dans une ou d'une couverture. || -татъся плащѣмъ, s'envelopper d'un manteau ou dans un manteau. *Part. p.* закутанный.

Закушивать, закушать, *va.* manger ou boire après.

Зала, *sf.* *см.* Заль.

Залакироватъ, *vn.* commencer à louvoyer.

Залавокъ, *sm.* 1. long coffre qui sert de banc.

Залагать, *см.* Заладывать.

Залаживать, заладѣть, *va.* *pop.* boucher, fermer; || répétailler, répéter souvent la même chose.

Залакировывать, залакироватъ, *va.* vernir. *Part. p.* залакированный.

Залакомить, *va.* *inus.* affriander.

Заламывать, заломатъ, *va.* commencer à briser; || *asp. parf.* заломѣть, briser, détacher; || *surfaire; || *v. imp.* avoir des élancements; || -ся, *vr.* commencer à se casser. Заломѣть большую шѣпку, demander un prix exorbitant. — шѣпку, retrouver son chapeau. || У меня заломѣло руку, j'ai des élancements à la main. *Part. p.* заломанный.

Залащивать, залощѣть, *va.* lustrer, polir; || -ся, *vr.* être lustré, poli. *Part. p.* залощенный.

Залаять, *vn. parf.* commencer à aboyer.

Залгать, *vn.* commencer à mentir.

Залегать, залѣчь, *vr.* se cacher, se coucher. Кошка -глѣ въ травѣ, втерѣжѣтъ воробѣй, le chat s'est caché dans l'herbe, il guette un moineau. Непрѣятель залѣгъ въ кустѣхъ, l'ennemi se cacha dans les buissons. Стрѣлки наши -глѣ за за-

бóръ, nos tirailleurs se sont cachés derrière une clôture. **Вчера я залёгъ спать съ девять часовъ**, hier je me suis couché à neuf heures. || **Дорога гла́**, le chemin est abandonné ou interdit. **Носъ у меня залёгъ**, je suis enrhumé. **Грудь гла́**, j'ai la poitrine engagée. **Уши гла́**, j'entends dur.

Залёглый, *adj.* stagnant. **для мокрòты**, les humeurs stagnantes.

Залежалый, *adj.* resté longtemps en magasin. — **товаръ**, le garde-boutique.

Залёживаться, залежаться, *vr.* rester longtemps couché ou alité; || rester longtemps dans le magasin. **Онъ жался въ лихорадку**, la fièvre le tient alité depuis longtemps. || **Товаръ этотъ жался**, cette marchandise reste longtemps dans le magasin, ou fait le garde-boutique. **Дьло въ судьбъ жалось**, l'affaire reste longtemps au tribunal.

Залёжка, *sf.* troupe *f* de phoques couchés sur la glace.

Залежь, *sf.* un garde-boutique, garde-magasin; || jachère, friche *f*; || *Min.* et *Гёол.* gisement *m.*

Залепетать, *vn. parf.* commencer à bégayer (*d'un enfant*).

Залетать, залетѣть, *vn.* voler (*dans*); || s'envoler, voler dans des pays lointains; || être porté par le vent. **тѣда ворона въ высокія хорóмы (prov.)**, *см.* Ворона.

Залётный, *adj.* **ная птица**, un oiseau de passage; || * **ная голова**, *pop.* tête chaude, homme fongueux.

Залётъ, *sm.* arrivée *f* (*des oiseaux*); || *pop.* un gaillard.

Залетѣлый, *adj.* arrivé d'un autre pays.

Залетѣть, *см.* Залетать.

Залечивать, залечить, *см.* Залчивать.

Залечь, *см.* Залегать.

Заливальный, *adj.* servant à jeter de l'eau.

Заливать, залить, *va.* répandre, verser sur; || inonder, submerger; || éteindre (*au moyen de l'eau*);

|| boucher (*avec une matière fondue*); || **ся**, *vr.* se mouiller; || être inondé; || être éteint. **Вы залили своё платье виномъ**, vous avez répandu du vin sur votre habit. || **Рыкъ лила низменныя мѣста**, la rivière a inondé les endroits bas. || **лить пожаръ**, éteindre un incendie. || — **блоровъ скважины у котла**, boucher les trous d'une chaudière avec de l'étain fondu. * **лить за мѣстукъ**, être dans les vignes, s'enivrer. || **ся соловьёмъ, звонкимъ голосомъ**, faire des roulements de voix. **ся слезами**, fondre en larmes, pleurer à chaudes larmes. *Part. p.* залитой.

Заливка, *sf.* action des verbes précédents.

Заливной, **ная труба**, une pompe à incendie. — **муть**, un pré en fonds de rivière, préfertilisé par les débordements d'une rivière. — **гольсъ**, une voix flexible pour les roulades.

Заливъ, *sm. dim.* **вѣць**, le golfe, la baie.

Зализывать, зализать, *va.* guérir en léchant; || **ся**, *vr.* être guéri en léchant. *Part. p.* зализанный.

Заликовать, *см.* Ликовать.

Залить, *см.* Заливать.

Залихватскій, *см.* Хватскій.

Залишекъ, *sm.* 1. le reste, surplus, excédant.

Залишний, *adj.* excédant, superflu.

Залóга, *sf.* obstacle *m* (*qui arrête un pilotis*); || sauvegarde *f*.

Залогодатель, **ница**, *s.* celui ou celle qui fournit un gage, une hypothèque.

Залóгъ, *sm.* gage, nantissement *m*, hypothèque *f*; cautionnement *m*; || jachère *f*; || *Gram.* la voix (*des verbes*). **Брать съ** —, prendre en gage. **Отдать съ** —, laisser en gage. **Даать деньги подó** —, prêter de l'argent sur gage. **Освободить имь** —

не изъ-подó —га, dégager son bien. **Чтобы взять подóръдъ, надо представить** —, pour prendre à forfait, il faut déposer un cautionnement.

Заложить, *см.* Закладывать.

Залóжникъ, *sm.* otage *m*.

Залóй, *sm.* plage inondée, contrée submergée.

Заломать, *см.* Заламывать.

Заломить, *см.* Заламывать.

Заломлять, *см.* Заламывать.

Залóмный, *adj. pop.* fort, capiteux (*des boissons*).

Залóмъ, *sm.* endroit brisé; || embrasure *f* (*de fenêtre*); || obstacle *m* qui arrête le bois flotté.

Залощить, *см.* Залачивать.

Залпомъ, *adv.* **Спрѣлать** —, tirer en salve; tirer par bordées. **Выпить** —, boire tout d'un trait.

Залпъ, *sm.* décharge, salve *f*; || *Mar.* une bordée. **Ружейный** —, une décharge de mousqueterie.

— **изъ пушекъ**, une décharge d'artillerie. **Дать** —, faire une décharge. || **Дать** — **по неприкѣтльскому кораблю**, lâcher une bordée contre un vaisseau ennemi.

Залуживать, залудить, *va.* boucher en étamant. *Part. p.* залуженный.

Залúпа, *sf.* Anat. le prépuce.

Залупать и залуплять, залупить, *va.* peler; érafler; retrousser; || **ся**, *vr.* être pelé, etc. *Part. p.* залупленный.

Залúпка, *sf. dim. см.* Залúпа.

Залупливать, *см.* Залупать.

Залучать, залучить, *va.* attirer, faire venir. **Его судя не скоро чинь**, on ne le fera pas venir de sitôt. *Part. p.* залученный.

Заль, *sm.* и **Зала**, *sf.* la salle.

Залыгало, *sm. pop.* un menteur.

Залыгаться, залгаться, *vr.* dire beaucoup de mensonges.

Зальбандъ, *sm. Min.* la salbande.

Зальнуть, *vn. parf.* être bouché, être obstrué.

Зальзать, залзѣть, *vn.* se fourrer, grimper, entrer. **зѣть подó столъ, за шкапъ**, se fourrer sous une table, derrière une armoire. **зѣть на крышу**, grimper au toit. **Воръ лѣзъ въ лавку**, un voleur entra ou se glissa dans une boutique.

Зальнѣнчатъ, *vr.* devenir paresseux.

Зальпнѣть, *см.* Зальпливать.

Зальпка, *sf.* action de coller, de boucher; || un endroit collé, bouché.

Зальпливать и залплать, залпнѣть, *va.* boucher en collant; || **ся**, *vr.* être bouché en collant. *Part. p.* залпленный.

Зальчивать, залчѣть, *va.* guérir, cicatriser; || *faire mourir par un traitement inhabile. || **ся**, *vr.* être guéri, cicatrisé. **чѣть рану**, cicatriser une plaie. *Part. p.* залченный.

Залюбезничать, *vn.* commencer à être aimable, à faire le galant. **Онъ чаль съ нѣю**, il commença à faire le galant auprès d'elle.

Залюбить, *va.* commencer à aimer.

Залюбоваться, *vr.* contempler avec admiration, ne pas se lasser d'admirer.

Залюбопытствовать, *vn.* commencer à être curieux.

Залаять, *va.* tuer en ruant (*d'un cheval*); || **ся**, *vr.* commencer à ruer.

Замазка, *sf.* le ciment, mastic, mortier.

Замазывать, I.1. замазать, II.4. cimenter, mastiquer, boucher; || graisser, couvrir de graisse; || **ся**, *vr.* être graissé; se graisser, se salir. **затъ прѣшины у пѣчки глиною**, boucher les fentes du poêle avec de la terre glaise. *Part. p.* замазанный.

Замалёвывать, замалевать, *см.* Закрашивать.

Заманивать, заманить, va. attirer, allécher; || -ся, *vr.* être attiré. -**нить неприятеля въ засаду**, attirer l'ennemi dans une embuscade. **Онъ и калачёмъ меня къ себѣ не-нить, см. Калачъ. Part. p. заманенный.*

Заманиха, sf. plante, la nitraire.

Заманка, sf. action d'attirer, d'allécher; allèchement, appât *m.*

Заманчивость, sf. attrait *m.*

Заманчивый, adj. attrayant; -во, d'une manière attrayante.

Замарать, см. Замарывать.

Замараха, sc. dim. -рашка, le saligaud, souillon.

Замаривать, заморить, va. faire mourir ou faire périr de faim; affaiblir, épuiser par la faim; || éteindre (*la chaux*). **fat. Червячка заморить, étourdir la grosse faim.*

Замарка, sf. 3. un endroit sali; une tache.

Замарывать, замарать, va. salir, souiller; || rayer, effacer, biffer; || *noircir, souiller; || se salir; être sali. -**рать платье, билья, рюхи, salir l'habit, le linge, les mains.** || -**рать строкъ, rayer une ligne.** || **Его -рали передъ начальствомъ, ou l'a noirci aux yeux de ses chefs.* **Онъ -ралъ себя этимъ поступкомъ, il s'est noirci par cette action.* **-расть свою репутацию, souiller sa réputation. Part. p. замаранный.*

Замаскировать, замаскировать, см. Маскировать.

Замасливать, замаслить, va. enduire d'huile ou de beurre; || -ся, *vr.* se salir; || se couvrir de graisse. *Part. p. замасленный.*

Заматерѣлость, sf. endurcissement *m.*; || habitude enracinée.

Заматерѣлый, adj. endurci; || invétéré, enraciné.

Заматерѣть, vn. parf. s'enraciner, s'invétérer.

Заматывать, замотать, va. dévider (*par des sus*); || (*головую*) secouer (*la tête*); || dépenser beaucoup; || -ся, *vr.* être dévidé; || faire beaucoup de dettes. *Part. p. замотанный.*

Замახивать, замახать, va. commencer à mouvoir, se mettre à agiter. -**хать крыльями, battre des ailes.**

Замახиваться, замახнуться, vr. lever. -**хнуться на кою рукою, lever la main sur qn.** -**хнуться на кою палкою, lever le bâton sur qn.**

Замახъ, sm. action de lever la main pour frapper. *Онъ отсѣлъ его — рукою, il para avec sa main le coup qu'il voulait lui asséner.*

Замачивать, замочить, va. mouiller, tremper; || combuger; || rouir; || -ся, *vr.* se mouiller; || être combugé; || être roui. **Замочить себя номи, se mouiller les pieds.** *Меня замочило дождёмъ, la pluie m'a mouillé.* *Меня всёю замочило, je suis tout mouillé.* || — *бочку, combuger un tonneau.* || — *пеньку, rouir du chanvre. Part. p. замоченный.*

Замашисто, см. Заносчиво.

Замашистый, см. Заносчивый.

Замашка, sf. 4. habitude, manière *f.* *У него есть замка —, il a cette habitude-là.* *У него дурилки, il a de mauvaises manières; || plante, chanvre mâle.*

Замачивать, замостить, va. paver; || -ся, *vr.* être pavé. *Part. p. замощенный.*

Замаяться, vr. parf. se fatiguer, se lasser, s'épuiser.

Замедленіе, sn. le retard, retardement, délai.

Замедливать и Замедлять, замедлить, vn. tarder, différer; || *va.* retarder, entraver; || -ся, *vr.* être en retard; traîner en longueur. *Я не -длю возвратиться, je ne tarderai pas à revenir. Онъ*

-диль своимъ приходомъ, il tarda à venir, il tardait à venir. Не -дите этимъ дѣломъ, ne différez pas cette affaire. || Дурная дорога -дила мое возвращеніе, le mauvais chemin a retardé mon retour. -лять ходъ дѣла, entraver la marche de l'affaire. || Онъ -дился, il est en retard. Дѣло -ляется, замедлилось, l'affaire traîne en longueur. Part. p. замедленный.

Замелькать, vn. commencer à étinceler.

Замерещиться, vr. см. Мерещиться.

Замерзание, sn. la congélation, état de congélation. *Точка -нія, le zéro. Термометръ упалъ на пять градусовъ ниже точки -нія, le thermomètre a descendu de cinq degrés au-dessous de zéro.*

Замерзать, замёрзнуть, vn. geler, se congeler, glacer, se glacer; || périr, être détruit par la gelée. *Рѣка замёрзла, la rivière a gelé. Я замёрзъ отъ холода, je suis gelé de froid. Эта комната такъ холодна, что въ ней можно замёрзнуть, cette chambre est si froide, qu'on y gèle. Ртуть -заетъ при тридцати одномъ градусѣ, le mercure se congèle à trente et un degrés. Спиртъ никогда не -заетъ, l'esprit de vin ne glace jamais. Прудъ начинаетъ —, l'étang commence à se glacer. || Нынѣшнее зимю замёрзло несколько человекъ, plusieurs personnes ont péri par la gelée cet hiver. Яблоки и вишни замёрзли, les pommiers et les cerisiers sont détruits par la gelée.*

Замёрзлый, adj. gelé, congelé.

Замёрлый, adj. engourdi.

Замертво, adv. pour mort, comme mort. *Его оставили —, on l'a laissé pour mort. Онъ упалъ —, il tomba comme mort.*

Замертвѣлость, sf. engourdissement *m.*

Замертвѣлый, adj. engourdi.

Замертвѣніе, sn. см. Замертвѣлость.

Замертвѣть, vn. parf. être engourdi.

Заметать, l. 1. заместить, va. balayer (*de côté*); || *v. imp.* encombrer, couvrir; || -ся, *vr.* être balayé. -**сті соръ, balayer les ordures. || Дорогу -ело снѣгомъ, или дорогу -ело, le chemin est encombré de neige. Тропинку -ело пылью, une souche de poussière couvrit le sentier. Слѣды -таетъ снѣгомъ, les traces disparaissent sous la neige. Part. p. заметенный.**

Заметать, см. Замѣтывать.

Заметнуть, см. Замѣтывать.

Заметный, adj. propre à être jeté. — *неводъ, le tramail.*

Замѣть, sm. action de jeter; || le verrou de volet; || un tas de neige; || le tramail.

Замѣтывать, заметать, II. 5. и заметнуть, va. jeter; || fautiler; ourler; || combler; || -ся, *vr.* être jeté, ourlé, comblé; || se jeter, courir çà et là; || commencer à s'agiter. — *неводъ, jeter le filet. || — платки, ourler des mouchoirs. || -тать яму землѣю, combler une fosse avec de la terre. || * -тать кою словами, étourdir qn par ses paroles, ne pas le laisser parler. || Большой -тался на постель, le malade commença à s'agiter dans son lit. Part. p. заметанный и заметнутый.*

Заметъ и Замять, sf. le tourbillon de neige.

Замечать, vn. commencer à rêver, à s'imaginer, à se forger des chimères.

Замигать, vn. commencer à clignoter.

Заминать, замять, va. commencer à pétrir; || écraser; || étouffer; || se confondre; || devenir rétif. **Замять мину, commencer à pétrir de l'argile. || Лошади замаяли кучера, les chevaux ont écrasé un cocher. Его замаяли въ толпѣ, on l'a écrasé dans la foule. || Это дѣло замаяли, on a étouffé cette affaire. Онъ замаялъ разговоръ, il a changé de conversation. || При первомъ же вопрѣсѣ онъ замаялся, il s'est confondu dès la première ques-**

tion. || *Лошади замѣлись*, les chevaux devinrent rétifs. *Part. p. замѣтый*.

Замѣнка, *sf.* la quantité d'argile préparée en une fois. *Лошадь съ -кою*, cheval rétif et quinqué.

Замираніе, *sm.* action du verbe suivant. *Съ-ніемъ сердца смотрѣлъ я на эту страшную сцену*, le cœur plein d'effroi, je regardais cette terrible scène.

Замирать, замереть, *vn.* s'engourdir. *Руки замерли отъ холода*, les mains se sont engourdies par le froid. *Змыи -ютъ на зиму*, les serpents tombent dans un engourdissement pendant les hivers. || *Сердце замерло отъ страха*, la peur glaça le cœur. *Сердце -раетъ отъ радости*, le cœur se rème de joie. *Слова замерли на сохъ устахъ*, les paroles expirèrent sur ses lèvres.

Замиреніе, *sm.* la pacification.

Замирять, замирить, *va.* pacifier; || **-ся**, *vr.* être pacifié. *Part. p. замиренный*.

Замѣнѣть, *см.* Замыкать.

Замковъый, *adj.* de serrure. *-вая пружина*, un ressort de serrure.

Замковъый, *adj.* de château. — *ровъ*, les fossés d'un château.

Замлѣть, *vn.* s'engourdir; s'évanouir. *У меня нога -лѣла*, m'a jambe est engourdie. *Она -лѣла*, elle s'est évanouie.

Замогильный, *adj.* au delà du tombeau; || *d'outre-tombe; futur. **-ныя записки**, les mémoires d'outre-tombe. **-ная жизнь**, la vie future.

Замокать, замокнуть, *vn.* être mouillé; || être combugé, se gonfler par l'humidité. *Я весь замокъ на дождю*, je suis tout mouillé par la pluie || *Бочка -кла*, le tonneau est combugé.

Замоклый, *adj.* mouillé; gonflé par l'humidité, combugé.

Замокъ, *sm.* 1. *dim.* **-очекъ**, la serrure; || la platine (de fusil); || la clé de voûte. — *съ секретомъ*, serrure à secret. *Висячій —*, un cadenas. *Держать подъ -комъ*, tenir sous clé ou sous la clé *Запереть дверь -комъ или на —*, fermer la porte à clé ou à la clé. *Въ — рубить*, *Techn.* empanner (deux pièces de bois).

Замокъ, *sm.* 1. le château, castel. * *Строить воздушные замки*, faire des châteaux en Espagne.

Замолаживать, замолодить, *va.* faire fermenter; || **-ся**, *vr.* fermenter. *v. imp.* *На небъ -ваеть*, le ciel se couvre.

Замолачивать, замолотить, *va.* commencer à battre (le blé); || gagner par le battage. *Part. p. замолоченный*.

Замолвить, *vn. parf.* intercéder pour, parler en faveur de. **-вите за меня слово**, intercédez pour moi, parlez en ma faveur, dites un mot en ma faveur.

Замолкать, замолкнуть, *vn.* cesser, s'apaiser, se taire. *Шумъ замолкъ*, le bruit a cessé. *Бура стала —*, la tempête commence à s'apaiser. *Соловѣй замолкъ*, le rossignol se tut.

Замолодить, *см.* Замолаживать.

Замолотить, *см.* Замолачивать.

Замолотъ, *sm.* le paiement du battage.

Замолотъ, *sm.* le battage d'essai; battage qu'on fait après la récolte des blés, afin de pouvoir calculer la quantité de grains que peut donner un certain nombre de gerbes.

Замолотъ, *va. parf.* commencer à moudre; || gagner en moulant; || *vn.* commencer à bavarder.

Замолотъ, *sf.* le commencement du battage.

Замолчать, *vn. parf.* se taire; || cesser d'écrire.

Прикажете имъ —, ordonnez-leur de se taire. *Да -чите же*, taisez-vous donc. *Заставить —*, faire taire, imposer silence. || *Прежде онъ часто переставаясь со мною, но вотъ ужъ болѣе года, какъ*

-чалъ, auparavant il correspondait souvent avec moi, mais il y a déjà plus d'un an qu'il a cessé de m'écrire, ou de me donner de ses nouvelles.

Замора, *sf. pop.* inanition *f.*

Замораживать, -розить, *va.* faire geler; || laisser geler. *Part. p. замороженный*.

Заморать, *vn.* commencer à clignoter.

Заморенышъ и Заморышъ, *sm.* un meurtre-de-faim.

Заморить, *см.* Замаривать.

Заморозить, *см.* Замораживать.

Заморозки и Заморозы, *sm. pl.* les premières gelées d'automne.

Заморосить, *vn.* commencer à bruiner.

Заморскій, *adj.* d'outre-mer, transmarin, étranger.

Заморщиться, *vr.* commencer à se rider; à froncer le sourcil.

Заморышъ, *см.* Заморенышъ.

Заморье, *sm.* le pays d'outre-mer.

Замостить, *см.* Замасивать.

Замотать, *см.* Заматывать.

Замотыга, *sm.* un dissipateur.

Замочекъ, *dim. см.* Замокъ.

Замочить, *см.* Замачивать.

Замочникъ, *sm.* le serrurier.

Замочный, *adj.* de serrure. **-ная скважина**, le trou de la serrure.

Замощенничать, *vn.* commencer à flouter.

Замудрить, *vn.* commencer à subtiliser.

Замужество, *см.* Замужество.

Замужняя, *adj. sf.* femme mariée.

Замужство, *sm.* état *m* d'une femme mariée.

Замужъ, Замужемъ, *см.* Мужъ.

Замужье, *pop. см.* Замужество.

Замуравливать, -равить, *va.* vernisser (*la poterie*). *Part. p. замуравленный*.

Замурлыкать и Замурныкать, *vn.* commencer à filer (*du chat et du lynx*); || commencer à fredonner, à marmoter.

Замуровиться, *II. 2. vr. parf.* se claquemurer.

Замусливать, замуслить, *va.* satir de bave.

Part. p. замусленный.

Замутить, *va.* commencer à troubler (*l'eau*); || **-ся**, *vr.* commencer à se troubler. * *Онъ, кажется, и воды не -титъ*, on dirait qu'il ne sait pas troubler l'eau.

Замутнѣть, *см.* Мутнѣть.

Замучивать, замучить, *va.* faire périr dans les tourments; || harasser; tourmenter sans répit, ne pas donner de répit; || **-ся**, *vr.* mourir dans les souffrances. *Инквизиція -вала тысячи невинныхъ*, l'inquisition faisait périr des milliers d'innocents. || *Лошадь -чена*, le cheval est harassé. *Подъира -чила меня*, la goutte me tourmente sans répit.

Событь -чила съ, la conscience le tourmente sans répit. *Кашель -чилъ меня*, la toux ne me donne pas de répit. || *Она -чилась родамъ*, elle est morte en couches. *Part. p. замученный*.

Замчать, *va.* emporter loin; || **-ся**, *vr.* être emporté loin. *Лошадь -чала меня въ поле*, le cheval m'a emporté dans les champs.

Замчище, *sm. augm.* une grande serrure.

Замчище, *sm. augm.* un grand château.

Замша, *sf.* la peau chamoisée.

Замшевый, *adj.* de chamois. **-вые перчатки**, gants *m* de chamois.

Замшеникъ, *sm.* le chamoiseur.

Замшеникъ, *adj.* **-ная фабрика**, chamoiserie *f.*

Замшить, *va. parf. см.* Мышить. *Part. p. замшѣнный*.

Замывать, замыть, *va.* laver; nettoyer; || **-ся**, *vr.* se laver; être lavé, nettoyé. *Part. p. замытый*.

Замыкать, замкнѣть, *va.* fermer à clé; || fermer (une voûte); || *Mil.* serrer (les rangs); || **-ся**,

vr. se fermer; fermer; || s'enfermer; || être fermé. *Part. p.* замкнутый.

Замыливать, замылить, va. couvrir de savon, savonner; || -ся, *vr.* être savonné. *Part. p.* замыленный.

Замыселъ, sm. le dessein, projet, intention *f.*

Замыслить, см. замышлять.

Замыслова́то, adv. ingénieusement, spirituellement.

Замыслова́тость, sf. esprit *m.*, nature spirituelle, ingéniosité *f.*

Замыслова́тый, adj. ingénieux, spirituel.

Замысль, см. замыселъ.

Замыть, см. замывать.

Замычать, vn. parf. commencer à mugir.

Замычка, sf. 4. le loquet; || la soupape, le clapet.

Замышлять, замыслить, va. projeter, méditer; tramer; se proposer; || -ся, *vr.* être projeté. *Онъ -ляеть большое предпріятіе*, il projette une grande entreprise. *Онъ -ляеть хорошее дѣло*, il médite une bonne action. *Онъ противъ васъ что-то -ляеть*, il trame qch contre vous. *Part. p.* замышленный.

Замыливать, замылить, va. frotter de craie ou avec de la craie; || marquer ou inscrire avec de la craie; || -ся, *vr.* être frotté ou marqué avec de la craie. *Part. p.* замыленный.

Замѣна, sf. и **Замѣнь, sm.** la compensation, le dédoublement; || le remplacement; la chose qui remplace. *Картофель хлѣбу* —, les pommes de terre peuvent remplacer le pain. *Сынъ отцу* —, le fils peut remplacer son père. *Въ замѣнь, см.* **Взамѣнь.**

Замѣненіе, sn. action du verbe **Замѣнять**; remplacement *m.*

Замѣнительный, adj. qui compense, qui remplace.

Замѣнять, замѣнить, va. suppléer, compenser; || substituer; remplacer, mettre à la place; || -ся, *vr.* être compensé, remplacé. *Прілежаніе -няеть иногда недостатокъ таланта*, l'application supplée parfois au manque de talent. *Урожай ржи -няеть неурожай овса*, une récolte abondante de seigle compense la mauvaise récolte d'avoine. *Бережливость -няеть богатство*, l'économie tient lieu de richesse. || **-нить одно слово друимъ**, substituer un mot à un autre. *Его -нилъ сынъ въ этой должности*, c'est son fils qui l'a remplacé dans cet emploi. *Душевное спокойствіе такбе благо, котораго ничто не можетъ -нить*, или *котораго ничѣмъ нельзя -нить*, la paix de l'âme est un bien que rien ne peut remplacer. **-нить смертную казнь каторжною работою**, commuer la peine de mort en celle des travaux forcés. *Part. p.* замѣненный.

Замѣсѣть, см. **Замѣшивать.**

Замѣска, sf. le pétrissage.

Замѣстѣть, см. **Замѣщать.**

Замѣсто, adv. см. **Вмѣсто.**

Замѣсъ, sm. le pétrissage; || farine pétrie pour le pain; || la nourriture des chiens de chasse.

Замѣта, sf. dim. -теа и -точка, la marque.

Замѣтить, см. **Замѣчать.**

Замѣтливость, sf. esprit observateur.

Замѣтливый, adj. observateur, attentif.

Замѣтно, adv. visiblement, sensiblement, à vue d'œil. *Вода въ рѣкѣ — прибываетъ*, la rivière croît visiblement, ou sensiblement. *Ребѣнокъ — растѣтъ*, l'enfant croît à vue d'œil.

Замѣтный, adj. visible, sensible, marqué, remarquable. *Обманъ ево сталъ слышкомъ -тенъ*, sa fraude devint trop visible. *Онъ сдѣлалъ -ные успѣхи*, il a fait des progrès sensibles, marqués. *Движеніе это -но*, ce mouvement est sensible.

Онъ -тенъ по рубцѣмъ на ево лицѣ, il est remarquable par les cicatrices qu'il a au visage.

Замѣточка, dim. см. **Замѣта.**

Замѣчаніе, sn. la remarque; || observation; || réprimande. *Вещь достойная -нія*, une chose digne de remarque. || *Позвольте сдѣлать замъ одно* —, permettez que je vous fasse une observation. || *Ему сдѣлано — за ево ошѣбку*, on l'a réprimandé sur sa faute. *Онъ получилъ стрѣгое* —, il a reçu une réprimande sévère. *Бытъ у ково на дурномъ -нѣ*, être mal noté dans l'esprit de qn.

Замѣчательно, adv. remarquablement. *Онá — дурна собою*, elle est remarquablement laide.

Замѣчательность, sf. la qualité de ce qui est remarquable, le côté remarquable. — *этого дѣла состоитъ въ томъ, что...*, le côté remarquable de cette affaire est que...

Замѣчательный, adj. remarquable.

Замѣчать, замѣтить, va. marquer; || remarquer; noter, observer; faire une observation; s'apercevoir; relever; || -ся, *vr.* être marqué; être remarqué. **-мѣтить блѣдъ**, marquer du linge. *Я -мѣтилъ это мѣсто карандашѣмъ*, j'ai marqué ce passage avec le crayon. || **-мѣтьте хорошѣево это мѣсто**, remarquez ou notez bien ce passage. *Слы-дуть -мѣтитъ, что...*, il est à remarquer que... *Я -мѣчу вамъ, что...*, je vous ferai remarquer que... *Я -мѣтилъ за нимъ плѣтки*, j'ai remarqué qu'il est sujet à des friponneries. *Этого я ещѣ не -чалъ за нимъ*, je n'ai pas encore remarqué qu'il fût sujet à cela. *Я -чаю, что онъ начнетъ лгать*, je remarque qu'il commence à mentir. || — *за движѣ-тjami неприятелей*, observer les mouvements des ennemis. *Я -тилъ ему, что онъ ошубѣтса*, je lui ai fait observer qu'il se trompait. || *Онъ -тилъ моѣ неудовольствіе*, il s'est aperçu de mon mécontentement. *Онъ не -чаетъ, что надъ нимъ смеются*, il ne s'aperçoit pas qu'on le raille. || *Онъ любитъ — чужіе недостатки*, il aime à relever les défauts d'autrui. *Part. p.* замѣченный.

Замѣшательство, sn. la confusion; le trouble, embarras. *Это извѣстіе привело войско въ —*, cette nouvelle mit la confusion dans l'armée. *Моѣ слова привели ево въ —*, mes paroles le rendirent confus. *Его мновѣнный прѣздъ произвелъ въ собраніи нѣ-которое —*, son arrivée subite produisit quelque trouble dans l'assemblée.

Замѣшивать, замѣсѣть, va. pétrir; || -ся, *vr.* être pétri. *Part. p.* замѣшенный.

Замѣшивать, замѣшать, va. mêler, embrouiller; || impliquer, mêler; || se mêler, s'immiscer; || être impliqué; || s'embrouiller. **-шать листь въ кнѣтъ**, mêler les feuilles d'un livre. || *Его -шали въ эту тяжбу*, on l'a impliqué ou on l'a mêlé dans ce procès. || *Голубь -шался въ чужью стаю*, le pigeon s'est mêlé dans une autre troupe. *Part. p.* замѣшанный.

Замѣшкивать, замѣшкѣть, vn. tarder; || -ся, *vr.* s'arrêter, tarder à venir. *Онъ -калъ своимъ прѣздомъ*, il tarde à arriver. || *Моѣ посланный идъ-то -кался*, mon messenger s'est arrêté quelque part. *Онъ -кался*, il tarde à venir.

Замѣщать, замѣстѣть, va. remplacer, mettre à la place; || -ся, *vr.* être remplacé. **-стѣть одною чиновника друимъ**, remplacer un employé par un autre. *Part. p.* замѣщенный. *Должность эта уже -щена*, cet emploi est déjà occupé.

Замѣщеніе, sn. le remplacement.

Замѣть (fut. замнѣ), см. **Заминать.**

Замѣть, см. **Замѣть.**

Занавѣсѣть, см. **Занавѣшивать.**

Занавѣсочка, dim. см. **Занавѣсъ.**

Занавѣсочный и -вѣсный, adj. de rideau; de portière.

Занавѣсъ, *sm. dim.* занавѣска, *sf.* le rideau. *Дверная-ска*, portière *f.*

Занавѣшивать, **занавѣсить**, *va.* couvrir d'un rideau; || -ся, *vr.* être garni ou couvert d'un rideau. *Part. p.* занавѣшенный.

Занапрасно, *pop. см.* Напрасно.

Занеодовать, **занеодать**, *va.* user (un habit); || -ся, *vr.* être usé. *Part. p.* занеоденный.

Зане, *conj. sl.* car, parce que.

Заневолю, *adv. pop.* malgré, contre le gré.

Занеодовать, *parf. см.* Неодовать.

Занемотать, **занемоть**, *vn.* tomber malade.

Занести и **Занесть**, *см.* Заносить.

Заннзывать, **заннзать**, *va.* enfler; || garnir de (perles); || -ся, *vr.* être enfilé; être garni. *Part. p.* заннзанный.

Заннмательно, *adv.* d'une manière intéressante.

Заннмательность, *sf.* intérêt *m.*, nature intéressante.

Заннмательный, *adj.* intéressant.

Заннмать, **заннять**, *va.* emprunter; || occuper; tenir; intéresser; || -ся, *vr.* s'occuper, être occupé, vaquer; || prendre feu; || commencer à paraître. — *деннги*, emprunter de l'argent. — *подъ замокъ*, *са большне проценты*, emprunter sur gage, à gros intérêts. *Я заннлъ у брата двѣ тысячи рублѣй*, j'ai emprunté à mon frère deux mille roubles.

**Онъ заннлъ эту мысль изъ Байрона*, il a emprunté cette pensée de Byron. || *Я маю небольшою квартиру*, j'occupe un petit logement. *Эта мебель маеть много мѣста*, ce meuble occupe ou tient trop de place. *Непрнятель заннлъ городъ*, l'ennemi occupa la ville. *Онъ маеть важную должностъ*, il occupe une charge importante. *Надо — молоднхъ людей чнмъ нибудь ползнмъ*, il faut occuper les jeunes gens à qch d'utile. *Эта новостъ маеть всь умъ*, cette nouvelle occupe tous les esprits. *Онъ не умнеть ять свонхъ гостѣй*, il ne sait pas occuper son monde. *Онъ очень заннть себѣю*, il est très-occupé de lui-même. *Онъ заннть чтеннмъ*, il est occupé à la lecture. *Онъ маеть первое мѣсто между...*, il tient le premier rang parmi... *Этотъ вопросъ маеть всю Европу*, cette question intéresse toute l'Europe. *Это произшествне очень маеть меня*, cet événement m'intéresse beaucoup. *Этотъ вопросъ снльно маеть умъ*, cette question préoccupe les esprits. *Онъ такъ снльно заннть своимъ дѣломъ, что...*, il est tellement préoccupé de son affaire que... || *Онъ такой бнстрой пѣды духъ маеть*, une course aussi rapide met hors d'haleine. *Вода яля лудя*, l'eau a inondé les prairies. *Онъ заннлъ подъ ячмень дадцать десятннъ*, il a ensemencé vingt arpents avec de l'orge. || *Онъ чнлнй день маеться чтеннмъ*, tout le jour il s'occupe à lire. *Онъ не зннеть, чнмъ яться*, il ne sait à quoi s'occuper. *маеться своими дѣлами*, vaquer à ses affaires, s'occuper à ses affaires ou de ses affaires. *Онъ ничнмъ не маеться, ничнмъ друнмъ не маеться, какъ только картами*, il ne fait autre chose que jouer aux cartes. — *нужнншнмъ*, courir au plus pressé. || *Сажа въ трубн ядась*, la suie de la cheminée a pris feu. *Пожаръ ядся съ кнхни*, l'incendie a commencé par la cuisine. || *Заря маеться*, l'aurore commence à paraître. *Заря ужѣ ядась*, l'aurore est déjà levée. *Part. p.* заннтой.

Заново, *adv.* à neuf. *Онъ отдѣлалъ свой домъ —*, il a arrangé sa maison à neuf.

Занотнда, *sf.* le panaris; *см.* Погтофда.

Занова, *sf.* une écharde; || **sc.* chicanier, -nière; chicaneur, -euse; querelleur, -euse; || **un* crève-cœur.

Занознстый, *adj.* querelleur, chicaneur.

Занознть, II.4. *va.* se planter une écharde

dans. *Онъ знлъ себѣ ногу*, il lui est entré une écharde dans le pied. *Part. p.* занозенный.

Заносить, II.6. **занести**, *va.* porter ou remettre (*en passant*); || apporter, importer; || lever; || inscrire; || *v. imp.* être jeté, encombré, obstrué, couvret; || -ся, *vr.* être porté, apporté, etc.; || **s'en* orgueillir, être hautain. *Если поидете мимо почты*, -несите туда это письмо, si vous passez près de la poste, portez-y cette lettre. || *Пожаръ произошёл отъ искры, которую вътеръ несь изъ сосѣднеи кнхни*, l'incendie fut causé par une étincelle que le vent apporta d'une forge voisine. *Холѣра несена въ Россню изъ Азю*, le choléra fut importé en Russie de l'Asie. || -сти на колѣ рнку, lever la main sur qn. *Онъ несь ногу въ стремя*, il mettait le pied à l'étrier. || -сти расхѣвъ въ кнну, inscrire ou porter une dépense sur le livre. || *Корабль неслѣ бурю на меля*, la tempête jeta ou poussa le vaisseau sur un bas-fond. *Дорогу неслѣ снломъ*, le chemin est encombré de neige. *Каналъ неслѣ йломъ*, le canal est obstrué de vase. *Дѣревья неслѣ пнлью*, les arbres sont couverts de poussière. || -сти челуку, commencer à radoter. *Какими судьбами неслѣ васъ къ намъ*, quel bon vent vous amène chez nous? *Куда неслѣ еѣ неслнкая*, où, diable, s'est-il fourré? *Part. p.* занесенный.

Заносный, *adj.* apporté d'autre part, importé.

Заносчиво, *adv.* d'une manière hautaine, orgueilleusement, avec outrecuidance.

Заносчивость, *sf.* la hauteur, outrecuidance, orgueil *m.*

Заносчнвый, *adj.* hautain, orgueilleux, outrecuidant.

Занось, *sm. Méd.* la môle; || *pop.* tourbillon de neige *m.*

Заночевать, *parf. см.* Почевать.

Занывать, **заныть**, *см.* Ныть.

Занятне, *sn.* action d'emprunter; || occupation, action d'occuper (*une place*); || occupation, affaire *f.* *У него много тнй*, il est surchargé d'occupation. *Любовь къ тнямъ*, le goût de l'étude.

Занятой, *adj.* occupé, affairé; || *part.* emprunté. *Онъ очень заннть*, il est fort occupé. *Я ничнмъ не заннть*, je n'ai rien à faire.

Занять (*fut.* займн), *см.* Заннмать.

Заоблачный, *adj.* au delà des nuages; || **am-* poulé.

Заодно и **Заедно**, *adv.* de concert, conjointement. *Всѣ онн —*, ils sont tous de concert. *Днствовать, бнть съ кнмъ —*, faire cause commune avec qn. *Онъ днствуетъ — съ братомъ*, il agit de concert ou conjointement avec son frère.

Заозѣрный, *adj.* situé de l'autre côté d'un lac.

Заозѣрье, *sn.* endroit situé de l'autre côté d'un lac.

Заокѣнье, *sn.* la place derrière une fenêtre.

Заорать, III.1. *va. parf.* commencer à labourer; couvrir en labourant; || *vn.* se mettre à brail-ler.

Заостривать, **заострнть**, *см.* Завастривать.

Заострокъ, *sm.* le bout aigu.

Заострять, *см.* Завастривать.

Заохать, *vn.* commencer à se lamenter, à soupirer, à gémir.

Заохѣывать и **Заохѣивать**, **заохѣтнть**, *va.* faire naître l'envie de; || -ся, *vr.* (къ чему) prendre envie de. *Его тнли къ музыкѣ*, on lui a fait naître l'envie d'apprendre la musique, ou on lui a inspiré le goût de la...

Заочно, *adv.* par contumace; en l'absence. *Суднть —*, juger par contumace ou par défaut. *Его обвиннли —*, on l'a accusé en son absence.

Заочность, *sf.* absence *f.*

Заочный, *adj.* absent; || qui se fait en l'absence

de. -ное *решение*, jugement de contumace ou par défaut.

Западать, запасть, *vn.* tomber, se cacher (*derrière*); || se coucher; || être encombré. *Мяч-паль за шкань*, la balle tomba derrière une armoire. *Заняль-паль за кусты*, le lièvre se cacha derrière un arbuste. || *Солнце-даётъ*, le soleil se couche. || *Дорога пала снѣгомъ*, la route est encombrée de neige. || **-пала ему ко мнѣ дорога*, il ne vient plus chez moi. *Объ немъ и слыхъ-паль*, on n'a ni vent ni nouvelle de lui. *Дѣло это-пало*, cette affaire est tombée dans l'oubli.

Западать, *vn.* commencer à tomber. *-далъ снѣгъ*, la neige commença à tomber.

Западной, *adj.* mis en embuscade.

Западный, *adj.* occidental, de l'occident, d'ouest. *-ныя государства*, les puissances occidentales. *-ная Индия*, les Indes occidentales. *-ная Церковь*, l'Église d'Occident. — *вътеръ*, un vent d'ouest.

Западня, *sf.* 4. la trappe, le piège, trébuchet.

Западъ, *sm.* le coucher (*des astres*); || occident, ouest *m.*

Запаздывать, запоздать, *vn.* tarder, s'attarder.

Запазушный, *adj.* caché dans le sein (*d'un vêtement*).

Запаявать, запаять, *va.* boucher en soudant; || *-ся, *vr.** être bouché par une soudure. *Part. p. запаянный.*

Запаявать, запоить, *va.* faire boire à l'excès; habituer à l'ivrognerie; || *-ся, *vr.** boire outre mesure; s'habituer à l'ivrognerie.

Запайка, *sf.* la soudure, endroit soudé.

Запакочивать, запакостить, *va.* salir, souiller; || *-ся, *vr.** être souillé. *Part. p. запакощенный.*

Запалёный, *adj.* *-ная лошадь*, cheval poussif.

Запалывать и Заползать, запозлать, *vn.* se traîner, ramper (*vers ou dans*).

Запаливать, запалить, *va.* allumer; || rendre poussif; || *vn.* commencer à tirer; || *-ся, *vr.** être allumé; || devenir poussif. *Эту лошадь-дѣли*, on a rendu ce cheval poussif. || *-дѣли изъ пушекъ*, on a commencé à tirer des canons. *Part. p. запалённый.*

Запаль, *sm.* la lumière (*du canon*); || *Vét.* la pousse.

Запалывать, запалотъ, *va.* commencer à sarcler. *Part. p. запалотый.*

Запальный, *adj.* tombé derrière.

Запальный, *adj.* servant à allumer.

Запальчивость, *sf.* emportement *m.*, fougue, véhémence *f.*

Запальчивый, *adj.* emporté, fougueux, véhément; *-во*, avec emportement.

Запамятывать, запамätывать, *va.* oublier *Part. p. запамätованный.*

Запаривать, запарить, *va.* comburger (*un tonneau*); || échauder, étuver; || affaiblir par la vapeur; || *-ся, *vr.** être comburgé, échaudé, etc. *Part. p. запаренный.*

Запарка, *sf.* action du verbe précédent.

Запарывать, запоротъ, *va.* commencer à découdre; || rosser cruellement; || *-ся, *vr.** se découdre. *Part. p. запоротый.*

Запасать, запасты, *va.* и *-ся, *vr.** faire provision, s'approvisionner, se munir, se munir; se pourvoir, se fournir. — *хлебъ*, или *-ся хлебомъ*, faire provision de blé. *Я заранте-саю дрова, или-саюся дровами*, je fais de bonne heure ma provision de bois. *Я запасся дровами на два зимы*, je me suis approvisionné de bois pour deux hivers. — *тёплое платье*, или *-ся тёплымъ платьемъ отъ холода*, se munir ou se munir de vêtements

chauds contre le froid. *-ся книгами для деревни*, se pourvoir de livres pour la campagne. *Я-саюся чаемъ и сахаромъ у такого-то купца*, je me fournis de thé et de sucre chez un tel marchand. *Парогодъ зашёлъ въ явань, чтобы-стисъ водю и улемъ*, le bateau à vapeur relâcha dans le port pour faire de l'eau et du charbon. *Part. p. запасённый.*

Запасёние, *sn.* approvisionnement *m.*

Запасецъ, *dim. sm.* Запасть.

Запасливый, *adj.* qui a soin de faire des provisions.

Запасная, *adj. sf.* le cellier, la chambre aux provisions.

Запасный, *adj.* de provision; || de réserve, de rechange, de relais. *-ное войско*, une armée de réserve. — *такелажъ, Мар.* les manœuvres de rechange. *-ныя лошади*, chevaux de relais.

Запасты, *sm.* Запасать.

Запасть, *sm.* Западать.

Запасчикъ, *sm.* le fournisseur, pourvoyeur.

Запастъ, *sm. dim.* *-сецъ*, provision; réserve *f*; || *le fonds; || le rempli (*d'un vêtement*). *Въ —, про —*, en réserve. *Отложить деньги въ —*, mettre de l'argent en réserve ou de côté. *У него всецда есть деньги въ-сѣ*, il a toujours de l'argent en réserve. || **Пенстощимый — знанья, учёности*, un fonds inépuisable de science, d'érudition.

Запахивать, запахать, *va.* commencer à labourer; || recouvrir en labourant (*les grains semés*); || *-ся, *vr.** être recouvert de terre. *Part. p. запаханный.*

Запахивать, запахнуть, *va.* faire croiser (*un vêtement*); || *-ся, *vr.** (*чѣмъ*) s'envelopper de. *Part. p. запахнутый.*

Запахнуть, *vn. parf.* commencer à sentir, à répandre une odeur.

Запахъ, *sm.* odeur *f.*

Запахкивать, запахкать, *va.* salir, barbouiller; || *-ся, *vr.** se salir, se barbouiller. *Part. p. запахканный.*

Запахка, *sf.* le commencement du labour; || terrain destiné à être labouré; || le labour.

Запахникъ, *sm.* la herse.

Запахной, *adj.* qui croise (*d'un vêtement*).

Запаять, *sm.* Запаявать.

Запекальный, *adj.* servant à cuire.

Запеканка, *sf.* eau-de-vie épicée *f.*

Запекать, запечь, *va.* cuire dans la pâte; || *-ся, *vr.** être cuît dans la pâte; || se coaguler, se figer. *Кровь-класъ*, le sang s'est coagulé. *Part. p. запечённый.*

Запелый, *adj.* coagulé, figé (*du sang*).

Запереть, *sm.* Запирать.

Запестрить, *va.* bigarrer trop.

Запестрить, *vn.* paraître bigarré.

Запечатлится, *vr. parf.* commencer à s'affliger, s'affliger.

Запечатать, *sm.* Запечатывать.

Запечатлѣвать, запечатлѣть, *va.* cacheter; || sceller, graver, imprimer (*dans la mémoire*);

|| *-ся, *vr.** se graver (*dans la mémoire*). *-лѣтъ въ сердцеъ сврагъ Божий*, imprimer la crainte de Dieu dans le cœur. *Онъ своєю кровію-лѣлъ въ-рность свою государю*, c'est avec son sang qu'il scella sa fidélité à son prince. *Part. p. запечатлѣнный.*

Запечатлѣние, *sn.* action du verbe précédent.

Запечатывать, запечатать, *va.* cacheter, sceller; || *-ся, *vr.** être cacheté, scellé. *Part. p. запечатанный.*

Запечекъ, *sm.* 1. la place derrière le poêle.

Запечный, *adj.* qui est derrière le poêle.

Запечь, *sm.* Запекать.

Запивать, запить, *vn.* commencer à boire;

être sujet à s'enivrer; || *va.* boire pour ôter un mauvais goût. || -ся, *vr.* s'adonner à l'ivrognerie. *Онъ запыль*, il a commencé à boire. *Онъ -ваётъ*, il est sujet à s'enivrer. || -пить *лжкарство водю*, boire de l'eau après une médecine pour en ôter le mauvais goût. || *Устрицы -ваются портеромъ*, on boit du porter après les huîtres.

Запи́воха, *sc.* un ou une ivrogne; biberon, -onne.

Запыливать, запилить, *va.* commencer à scier ou à limer; || marquer avec la scie ou la lime; || -ся, *vr.* être scié ou limé; || être marqué avec la scie ou la lime. *Part. p.* **запиленный**.

Запылка, *sf.* action du verbe précédent.

Запи́на́ние, *sn.* empêchement, obstacle; || hésitation *f.*

Запи́на́тельный, *adj.* propre à entraver.

Запи́нать, запя́ть и запну́ть, *va.* donner le croc-en-jambe; || -ся, *vr.* heurter contre; || bégaier, hésiter. **Запну́ться за поро́гъ**, heurter du pied contre le seuil. *Part. p.* **запытый и запнутый**.

Запы́нка, *sf.* le bégalement, hésitation *f.* **Безъ -ки**, sans hésiter, tout courant.

Запыра́ние, *sn.* la fermeture, action de fermer.

Запыра́тельный, *adj.* Anat. obturateur.

Запыра́тельство, *sn.* la dénégation.

Запыра́ть, запереть, *va.* fermer, serrer; enfermer; || cerner; || -ся, *vr.* se fermer, fermer; s'enfermer; || dénier, se dédire, désavouer. -**реть суду́гъ**, fermer un coffre. -**реть дёври замко́мъ**, на замко́мъ, fermer la porte à la clé, ou à clé. — **дёври на запору́**, *см.* **Запору́**. -**реть подъ замко́мъ**, serrer sous la clé. -**реть дёвми въ шкату́лку**, enfermer l'argent dans une cassette. || -**реть непри́ятельскій флотъ**, cerner la flotte ennemie. || **Дёври ху́до -раю́тся**, la porte ne ferme pas bien. **Магази́нъ э́тотъ -ра́ется ра́но**, ce magasin ferme de bonne heure. -**реться въ крѣпости**, s'enfermer dans une forteresse.

|| *Онъ во всё́мъ заперся*, il a tout nié. -**ся въ своѣй винѣ**, dénier sa faute. **Свидѣтели заперлись**, les témoins se sont dédits. **Я не -раю́сь въ томъ, что сказа́лъ**, je ne désavoue pas que j'ai dit cela. *Part. p.* **запертой**.

Запырка и Запы́рка, *sf.* 3. verrou, loquet *m.*

Запырова́ть, *vn. parf.* commencer à faire grande chère, à faire bombance; || -ся, *vr.* rester trop longtemps à table.

Запысать, см. Запысывать.

Запы́ска, *sf.* 3. action d'inscrire, d'enregistrer; || *dim.* -сочка, le billet, petite lettre; mémorandum *m* (*ди́пломати́ческая*); || *pl.* -ки, le journal; || les mémoires *m.* **До́кладная** — un mémoire de rapport. **Пу́тевая -ки**, itinéraire *m.* **Оте́чественная -ки**, Annales *f* patriotiques (*une de nos revues*).

Запысно́й, *adj.* servant à noter; || fieffé. -**ная кни́жка**, un agenda. — **плутъ**, un fripon fieffé.

Запысочка, *sf. dim.* *см.* **Запы́ска**.

Запысчикъ, -чица, *s.*registreur.

Запысыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Запысывать, запысать, *va.* noter, prendre note; inscrire; porter; faire inscrire; || assurer la possession par un acte juridique; *Jur.* prendre acte; || -ся, *vr.* être noté, inscrit, porté; s'inscrire, se faire inscrire; || écrire trop longtemps. -**сать день произше́ствия**, noter le jour d'un événement. **По́лиція -са́да всѣхъ прису́тствующихъ**, la police a pris note de tous les assistants. — **расхо́дъ въ кни́гу**, inscrire ou porter une dépense sur le livre. -**сать сумму на приходъ, въ приходъ**, porter une somme en recette. || -**сать за же́лою своѣ имѣ́ние**, assurer son bien à sa femme. || **Судья прика́заль -сать еи́ слова**, le juge fit prendre acte de ses paroles. || -**сать въ протоко́л**, enregistrer.

-**сать сына въ воѣнную службу**, faire entrer son fils au service militaire. **Запыните э́то за мѣло**, mettez cela sur mon compte. || -**саться въ кни́ги**, se faire inscrire dans le corps des marchands. *Part. p.* **запысанный**.

Запысь, *sf.* le titre, acte juridique.

Запыхивать, запыхать и запыхну́ть, *va.* fourrer (*dans*); || -ся, *vr.* être fourré. *Part. p.* **запыханный и запыхнутый**.

Запылка, *sf.* action du verbe suivant.

Запылавля́ть, заплавить, *va.* boucher en coulant; || -ся, *vr.* être bouché en coulant. *Part. p.* **запылавленный**.

Запылавъ, см. Запыновъ.

Запыла́нный, *part. p.* -**ные глаза́**, les yeux rouges à cause des larmes. **Има́ть -ные глаза́**, avoir les yeux rouges pour avoir pleuré ou à cause des larmes.

Запыла́ть, *vn. parf.* se mettre à pleurer; || *va.* — **глаза́**, avoir les yeux rouges pour avoir pleuré.

Запыла́та, *sf.* le payement; || la récompense.

Запыла́та, *sf. dim.* -**тка и -точка**, la pièce, le morceau. **Вста́вить, поста́вить -ту**, mettre une pièce, rapiécier. **У не́о всё́ пла́тье въ -тахъ**, son habit est tout rapiécé.

Запылати́ть, *va. parf.* payer, acquitter; rembourser; || -ся, *vr.* être payé. — **долъ**, payer, acquitter une dette. — **заимода́вцу**, payer son créancier. — **кому́ дѣньгами и това́рами**, payer qu'en espèces et en marchandises. — **кому сто ру́блей**, payer à qu cent roubles. — **по вѣкселю**, payer, rembourser une lettre de change. **Что -ти́ли вы за э́ту ло́шадь**, combien avez-vous payé pour ce cheval? **Я -ти́ль за не́ сто ру́блей**, je l'ai payé cent roubles, ou à raison de cent roubles. **Я -ти́ль за э́ти часы́ соро́къ ру́блей**, j'ai payé quarante roubles pour cette montre. **Мой сынъ вамъ да́лже́нь**, но я -**чу́ за не́о**, mon fils vous doit, mais je payerai pour lui. *Part. p.* **запылаченный**.

Запыла́тникъ, -ница, *s.* personne déguenillée.

Запыла́точка, *см.* **Запыла́та**.

Запыла́чивать, запылать, *va.* rapiécier, mettre des pièces; || -ся, *vr.* être rapiécé. *Part. p.* **запылаченный**.

Запылѣывать, заплевать, *va.* salir en crachant; || -ся, *vr.* se salir en crachant. *Part. p.* **запылѣванный**.

Запылеска́ть, *vn. parf.* (*рука́ми*) se mettre à applaudir.

Запылески, см. pl. le jaillissement des vagues sur la plage.

Запылески́вать, -ска́ть и -снѣтъ, *va.* mouiller; submerger; || -ся, *vr.* être mouillé, être submergé. **Лодку -снѣло волно́ю**, le canot fut submergé par une vague. *Part. p.* **запылесканный**.

Запылетать, заплесть, *va.* commencer à tresser; faire une tresse, tresser, entrelacer; || -ся, *vr.* être tressé, enlacé; || s'entortiller. — **во́лосы въ ко́су**, mettre les cheveux en tresse. || — **но́гами**, tricoter; se heurter les pieds l'un contre l'autre. || *« Онъ -лѣль безтолкѣщицу*, il bat la campagne. *Part. p.* **запылетанный**.

Запылетка, *sf.* le ruban d'une tresse de cheveux.

Запылечи́къ, *sm. Тур.* le crénage (*d'une lettre*).

Запылѣнный, *adj.* derrière les épaules; || — **ма́стеръ**; *vi.* le bourreau, maître des hautes œuvres.

Запылѣе, *sn.* la partie postérieure des épaules.

Запыломбирова́ть и Запыломбирова́ть, I.2. *va. parf.* plomber (*une dent*).

Запыло́та, *sf.* le bac, radeau.

Запылута́ться, см. **Заблуди́ться**.

Заплутовать, *vn.* commencer à friponner; || **-ся**, *vr.* persévérer dans la friponnerie.

Заплывать, **заплыть**, *vn.* entrer, se cacher en nageant; || être obstrué; || être surchargé; || être trop fluide. *Рыба -лыла съ вершю*, le poisson est entré dans la nasse. *Утка -лыла за камышъ*, le canard se cacha derrière les roseaux. || *Прудъ -лыль йломъ*, l'étang est obstrué de limon. || *Свинья -лыла салома*, le cochon est surchargé de graisse. *Онъ заплыль жиромъ*, il crève de graisse, il est gras à pleine peau. || *Чернила -ваютъ*, l'encre est trop fluide.

Заплывчивый, *adj.* **-вья чернила**, encre *f* trop fluide.

Заплыть, *см.* **Заплывать**.

Заплъснёвълый и **Заплъсневълый**, *adj.* moisi, chanci.

Заплъснёвѣтъ, *см.* **Плъснёвѣтъ**.

Заплъснѣлый, *см.* **Заплъснёвълый**.

Заплъшнѣвътъ, *vn.* commencer à devenir chauve.

Заплъсные, *sn.* **Анат.** le tarse.

Заплясывать, **заплясать**, *vn.* se mettre à danser; || gagner en dansant; || **-ся**, *vr.* danser trop longtemps.

Запнуть, *см.* **Запинать**.

Заповѣдательный, *adj.* qui contient un ordre.

Заповѣдной, *adj.* défendu, interdit, prohibé. — *мъсъ*, bois en défens; bois sacré. **-ные товары**, *m* marchandises prohibées. **-няя денги**, *vi.* amende *f*.

Заповѣдывать, I.1. и 2. и **Заповѣдовать**, **заповѣдать**, *va.* ordonner, prescrire; || confier; || défendre; défendre la coupe; || **-ся**, *vr.* être ordonné, prescrit, etc. *Спасителъ -далъ намъ любитъ другъ друга*, notre Sauveur nous a ordonné de nous aimer les uns les autres. || *Она, на смертномъ одрѣ своѣмъ, -дала мнѣ тайну*, à son lit de mort, elle m'a confié un secret. || *Лихва -дана*, l'usure est défendue. **-дать мъсъ**, défendre la coupe du bois. *Part. p.* **заповѣданный**.

Заповѣдь, *sf.* le précepte, ordre, commandement. **Десять -дей**, les dix commandements, le décalogue.

Заподлинно, *adv.* certainement, sûrement.

Заподозрѣтъ и **заподозрѣть**, *va.* soupçonner, mettre en doute, faire tomber le soupçon (*sur qn*). *Part. p.* **заподозрѣнный**.

Заподряжать, **заподрядить**, *va.* arrêter. *Я уже -дядль нѣсколько человекъ работникоу*, j'ai déjà arrêté plusieurs ouvriers.

Заподчивать, *va. parf.* excéder de bonne chère, régaler copieusement.

Запоздальный, *adj.* attardé, en retard; || en arrière, arriéré.

Запой, *sm.* un accès d'ivrognerie. **Путь -оёмъ**, avoir des accès d'ivrognerie.

Запойтъ, *va. parf.* faire boire à l'excès.

Запойчивый, *adj.* sujet à des accès d'ivrognerie.

Заполаскивать, **заполоскать** и **заполоснуть**, *va.* laver; || **-ся**, *vr.* se laver, être lavé.

Заползать, **заползти**, *см.* **Запалзывать**.

Заползать, *vn. parf.* commencer à ramper.

Заполонять, *va. parf.* faire prisonnier. *Part. p.* **заполонѣнный**.

Заполоскать, *см.* **Заполаскивать**.

Заполье, *sn.* un terrain derrière les champs.

Запольный, *adj.* situé derrière les champs.

Запомнить, II.1. *va. parf.* oublier; || se souvenir. *Никто не -нитъ такой жестокой зимы*, personne ne se souvient d'un hiver aussi rigoureux.

Запонка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка**, le bouton de manchette.

Запонъ, *sm. dim.* **-нецъ**, le tablier (*d'artisan*).

Запонецъ и **Запанъ**, *sf.* le barrage (*sur une rivière*).

Запорашивать, **запорашить**, *va.* couvrir (*de poussière ou de neige*). *Part. p.* **запорашенный**.

Запорка, *sf.* 3. le verrou; **-рный**, de verrou.

Запорожный, *adj.* situé au delà des cataractes.

Запорожье, *sn.* endroit situé au delà des cata-

ractes.

Запоротъ, *см.* **Запарывать**.

Запорашить, *см.* **Запорашивать**.

Запорхатъ, *vn. parf.* commencer à voltiger, à voler çà et là.

Запоръ, *sm.* le verrou; || la constipation. *Задаунуть* —, tirer le verrou. *Заперѣтъ двѣри на —*, fermer la porte au verrou, ou verrouiller une porte. *Двѣри на -рѣ*, une porte fermée à clé. *Держать за -ромъ*, tenir sous clé. || *Страдать -ромъ*, être constipé. *Привинуть* —, constiper. || — *мочу*, la rétention d'urine.

Запоститься, *vr. parf.* jeûner longtemps.

Запостничать, *vn.* commencer à jeûner.

Запотълый, *adj.* couvert de sueur.

Запотѣтъ, *parf. см.* **Потѣтъ**.

Започивать и **Започить**, *vn. parf.* s'endormir.

Запошивать, **запошить**, *va.* surjeter, coudre en surjet.

Запошивка, *sf.* le surjet.

Запошить, *см.* **Запошивать**.

Заправа и **Заправка**, *sf.* action du verbe suivant.

Заправливать и **Заправлятъ**, **заправить**, *va.* remettre à sa place, remboîter; || appréter (*un mets*); || gérer, administrer, diriger; || **-ся**, *vr.* être remis à sa place, etc. **-вить соусъ мужоу**, lier une sauce avec de la farine. *Part. p.* **заправленный**.

Запраздничать, *vn.* commencer à faire bombance à l'occasion d'une fête.

Запраздновать, *vn. parf.* commencer à fêter, à célébrer.

Запрашивать, **запросить**, *va.* surfaire, demander; || inviter. — *за товаръ*, surfaire sa marchandise. *Онъ съ нею много -силъ*, il lui a beaucoup surfait. *Онъ -силъ съ менѣ одвоѣ*, il m'a surfait le double. *Этомъ купецъ не -ваеть*, ce marchand ne surfait pas, ou ce marchand n'a qu'une parole. *Онъ -силъ съ менѣ за эту мебель сто рублѣй*, il m'a demandé cent roubles de ce meuble. || — *гостей къ обѣду*, inviter du monde à dîner. *Part. p.* **запрошенный**.

Запредослѣдний, *adj.* antépénultième.

Запрестольный, *adj.* — *образъ*, le tableau de retable.

Запрѣта, *sf. см.* **Запрещёние**.

Запрѣтительный, *adj.* prohibitif.

Запрѣтять, *см.* **Запрещать**.

Запрѣтный, *adj.* défendu, illicite. — *плодъ*, fruit défendu. *Пров. На — товаръ весь базаръ*, chose prohibée est souvent la plus désirée.

Запрѣтъ, *см. см.* **Запрещёние**.

Запрѣчь, *см.* **Запрятать**.

Запрещать, **запрѣтять**, *va.* défendre, interdire, prohiber; || **-ся**, être défendu, etc. **-тить поединки**, défendre les duels. *Докторъ -тиль вино*, le médecin lui a défendu ou a interdit le vin. **-тиль что подъ смертноу кизню**, défendre qch sous peine de la vie. *Журналъ этомъ -щѣнь на помѣда*, ce journal vient d'être interdit pour six mois. **-тиль продажу книжи**, или просто **-тиль книзу**, mettre un livre à l'index. **-тиль вывозъ, привозъ, продажу оружія**, prohiber l'exportation, l'importation, la vente des armes. *Part. p.* **запрещённый**. **Запрещённый плодъ сладокъ**, on a du goût pour le fruit défendu.

Запрещёние, *sn.* и **Запрѣтъ**, *sm.* la défense, prohibition; || saisie-arrêt *f*; || interdiction, sus-

pense *f.* *Наложить* — на *имѣніе*, mettre saisie-arrêt sur un bien. *Снять* — съ *имѣнія*, donner, accorder mainlevée de la saisie-arrêt sur un bien. || *Этотъ священникъ подѣ-нїемъ*, ce prêtre est interdit, ou est suspendu.

Запримѣта, *см.* Примѣта.

Запримѣтить, *ва. parf.* remarquer.

Запродавать, **запродать**, *ва.* conclure une vente, convenir d'une vente; || vendre dans un pays éloigné; || *-ся*, *вр.* être vendu. *Part. p.* **запроданный**.

Запродажа, *sf.* la conclusion, promesse d'une vente.

Запродажный, *adj.* propre à être vendu.

Запродать, *см.* Запродавать.

Запрокидывать, **запрокинуть**, *ва.* pencher, jeter en arrière; || *-ся*, *вр.* être penché, jeté en arrière. *Part. p.* **запрокинутый**.

Запропасться, *вр. parf.* se perdre, disparaître, se fourrer. *Гдѣ онъ -тился*, où s'est-il fourré?

Запросить, *см.* Запрашивать.

Запросто, *adv.* tout simplement, sans cérémonie.

Запросъ, *sm.* action de surfaire, demande excessive; || demande, information *f*; **-снй**, *adj.* — *въ карманъ не лѣзетъ (prov.)*, autre chose est surfaire, autre chose est payer (*expl.*).

Запротивиться, *вр.* commencer à résister, à s'opposer.

Запруда, *sf.* la digue; **-днй**, arrêté par une digue.

Запруживать, **запрудить**, *ва.* arrêter par une digue; || *-ся*, *вр.* être arrêté par une digue. *Part. p.* **запруженный**.

Запрыгивать, **запрыгать**, *вр.* se mettre à sauter; || *asp. parf.* **-гнутъ**, sauter (*au delà ou derrière*).

Запрыскивать, **запрыскать** и **запрыснуть**, *ва.* faire rejaillir sur; || *-ся*, *вр.* se mouiller, s'asperger. *Part. p.* **запрыснутый**.

Запрягать, **запрячь** и **запрячь**, *ва.* atteler; || *-ся*, *вр.* être attelé. — *лошадѣ въ карѣту*, atteler les chevaux au carrosse. *Part. p.* **запряженный**.

Запрядывать, **запрясть**, *ва.* se mettre à filer; || mêler en filant; || gagner en filant. *Part. p.* **запряденный**.

Запряжка, *sf.* la manière d'atteler.

Запрягивать, **запрягать**, *ва.* cacher, céler; || * incarcerer; || *-ся*, *вр.* se cacher, se mettre à couvert. *Part. p.* **запряганный**.

Запрячь, *см.* Запрягать.

Запугивать, **запугать**, *ва.* rendre craintif; || *asp. parf.* **-гнутъ**, faire entrer en effrayant. *Этого ребенка слишкомъ -тали*, on a rendu cet enfant trop craintif. *Part. p.* **запуганный**.

Запудривать, **запудрить**, *ва.* poudrer (*les cheveux*); || *-ся*, *вр.* être poudré.

Запущать, **запустить**, *ва.* laisser croître, pousser; || enfoncer; || laisser dans un abandon, négliger; || fourrer; || *-ся*, *вр.* croître, pousser; || être enfoncé; être dans un abandon, etc. **-стйть** *бороду*, laisser croître la barbe. **-стйть** *ногти*, laisser croître les ongles, ou enfoncer les ongles. || **-стйть** *садъ*, laisser un jardin dans un abandon. || **-стйть** *руку въ карманъ*, fourrer la main dans la poche. || * **-стйть** *куда руку, лану*, * mettre du foin dans ses bottes, malverser. **-стйть** *лѣсъ*, défendre la coupe du bois. **-стйть** *поле*, laisser le champ en friche. **-стйть** *корову*, cesser de traire une vache. **-стйть** *дрожжи въ пиво* или **-стйть** *пиво*, mettre de la levûre dans la bière. **-стйть** *чулокъ*, diminuer les mailles d'un bas. — *лошадѣ*,

lancer les chevaux à fond de train. *Part. p.* **запущенный**.

Запускной, *adj.* fait pour être chassé dedans.

Запускъ, *sm.* action du verbe **Запускать**. || **Въ запуски**, à qui mieux mieux, à l'envi.

Запустить, *см.* Запускать.

Запустѣвать, **запустѣть**, *вр.* devenir désert.

Запустѣлость, *sf.* dépeuplement.

Запустѣлый, *adj.* devenu désert, dépeuplé.

Запустѣніе, *sn.* la désolation, le dépeuplement, abandon. **Мѣрзость** **-нйя**, abomination de la désolation.

Запустѣть, *см.* Запустѣвать.

Запутать, *см.* Запутывать.

Запутчикъ, *sm. Vén.* le traqueur.

Запутывать, **запутать**, *ва.* mêler; entortiller, enlacer fortement; || embrouiller; || impliquer; || *-ся*, *вр.* se mêler; être entortillé; || s'embrouiller, s'embarrasser; || s'engager. **-тать** *нитки*, mêler du fil. || **-тать** *дѣло*, embrouiller l'affaire. || **-тать** *кого въ дѣло*, impliquer qn dans une affaire. || *Мой волосъ -талйсь*, mes cheveux se sont mêlés. || *Дѣло -вається*, l'affaire s'embrouille. || *Онъ -тался въ своихъ рѣчахъ*, il s'est embrouillé ou il s'est embarrassé dans ses discours. || *Ногѣ -талась въ спрѣчку*, le pied s'est engagé dans l'étrier. *Part. p.* **запутанный**.

Запущать, **запущйть**, *v. imp.* couvrir d'une vapeur gelée les fenêtres; || *ва.* coudre en arrière-points. *Part. p.* **запущенный**.

Запущать, *см.* Запускать.

Запущеніе, *sn.* la négligence, le laisser aller. **Запыжывать**, **запыжить**, *ва.* bourrer (*un fusil*).

Запылать, *вр. parf.* commencer à brûler, flamber.

Запыливать, **запылить**, *ва.* couvrir de poussière; || *-ся*, *вр.* se couvrir de poussière. *Part. p.* **запыленный** и **запыленный**.

Запылить, *вр. parf.* s'échauffer, s'emporter.

Запытывать, **запытать**, *ва.* faire mourir dans la torture. *Part. p.* **запытанный**.

Запыхаться, *вр. parf.* s'essouffler, perdre haleine.

Запѣвальщикъ и **Запѣвало**, *sm.* le chef d'un chœur.

Запѣваніе, *sn.* intonation *f*, action d'entonner.

Запѣвать, **запѣть**, *ва.* commencer à chanter; || entonner, donner le ton; || *-ся*, *вр.* chanter trop longtemps; || être entonné. **Запѣть** *Боже Царя храни*, entonner l'hymne national russe. * *Теперь онъ другое запѣлъ*, maintenant il a changé de note. *Part. p.* **запѣтый**.

Запѣвъ, *sm.* intonation *f*; || courte hymne.

Запѣвывать, **запѣнйть**, *ва.* couvrir d'écume; || *-ся*, *вр.* écumer, commencer à écumer.

Запѣть, *см.* Запѣвать.

Запѣстіе, *sm. Anat.* le poignet; || bracelet; || poignet (*d'une manche*); || **-тнй**, du poignet.

Запятая, *adj. sf.* la virgule. *Точка съ -той*, le point et virgule.

Запятйть, *см.* Запятйчивать.

Запятки, *sf. pl.* 3. la place derrière la voiture. *Стоять на -кахъ*, se tenir derrière la voiture.

Запятнать, *см.* Запятнывать.

Запятникъ, *sm.* le valet qui monte derrière la voiture.

Запятнывать, **запятнать**, *ва.* tacher; || marquer, timbrer; || * flétrir, noircir, dénigrer; || *-ся*, *вр.* être taché; || être marqué; || être flétri. *Part. p.* **запятнанный**.

Запятокъ, *sm.* 1. le quartier (*de soulier*); || 2. talon (*de bas*).

Запяточникъ, *см.* Запятникъ.

Запáчивать, запáтить, va. faire reculer; || -ся, *vr.* se reculer.

Заработаніе, sn. action du verbe **Заработать.**

Заработка, sf. argent gagné par le travail. *Итти въ городъ на -ки,* aller en ville pour y gagner de l'argent par le travail. *Здѣсь плохія -ки,* ici on ne gagne que fort peu d'argent par le travail.

Заработный, adj. pour le travail, gagné par le travail.

Заработывать, заработать, va. gagner, gagner par le travail; || -ся, *vr.* travailler longtemps; || être gagné. *Part. p.* **заработанный.**

Заравнивать, заровнять, va. aplanir, rendre uni, combler, rabattre (*des ornières*); || -ся, *vr.* être aplani, comblé. *Part. p.* **заравненный.**

Зарадоваться, vr. commencer à se réjouir.

Заражать, заразить, va. infecter, communiquer la contagion; || -ся, *vr.* être infecté. *Это болото жаетъ воздухъ,* ce marais infecte l'air. *Чума -зила весь городъ,* la peste a infecté toute la ville. *Онъ -зидъ ебъ тифомъ,* il lui a communiqué, lui a donné le typhus, ou il l'infecta de typhus. **Онъ -жаеть народъ вреднымъ учениемъ,* il infecte le peuple d'une pernicieuse doctrine. || *Онъ заразился этою болѣзнію,* il est infecté de cette maladie. **Онъ -жёнъ яли -зидса ложнымъ учениемъ,* il est entiché ou il s'est entiché d'une fausse doctrine. *Part. p.* **зараженный.**

Зараждать, см. **Зарождать.**

Зараза, sf. la contagion, épidémie, peste.

Заразитель, -ница, s. celui ou celle qui infecte.

Заразительность, sf. le caractère contagieux.

Заразительный, adj. contagieux. -ная болѣзнь, maladie contagieuse. * — *приміръ,* un exemple contagieux. **Смѣхъ -теленъ,* le rire est contagieux.

Заразить, см. **Заражать.**

Заразиха, sf. plante, orobanche f.

Заразь, см. **Сразу.**

Заранивать, заронить, va. laisser tomber (*derrière ou dans*); || -ся, *vr.* tomber. *Part. p.* **зароненный.**

Заранѣ, adv. de bonne heure, d'avance, à l'avance, par avance. *Я — къ этому приготоуился, je m'y suis préparé de bonne heure. Я — предупреждаю васъ, что..., je vous préviens d'avance que... Я — поздравляю васъ съ этимъ,* je vous en fais mes compliments par avance, ou à l'avance.

Зарапортоваться, vr. parf. commencer à divaguer; se perdre dans les nues.

Зарастать, зарості, vn. se couvrir; || se cicatriser. *Поле -сло травой,* le champ se couvrit d'herbe, ou l'herbe envahit le champ. || *Рана -таеть,* la plaie se cicatrise.

Заращивать, va. laisser croître, laisser se couvrir; || cicatriser, guérir.

Зардѣлость, sf. la rougeur.

Зардѣлый, adj. devenu rouge.

Зардѣть, vn. и -ся, vr. parf. devenir rouge, rougir. *Первую пыселку -дѣвши спать (prov.),* le commencement est toujours difficile (*expl.*).

Зарѣчьиться, vr. commencer à se conduire en enfant.

Зарево, sn. la rougeur du ciel (*par un incendіе, etc.*).

Заревъ, sm. ancien nom du mois d'août.

Заревѣть, va. parf. se mettre à mugir, à rugir; || pleurer.

Зарекаться, зарѣчься, vr. faire serment ou vœu de ne pas faire; *см.* **Закаиваться.**

Заржавина, sf. la tache de rouille.

Заржавѣлый, adj. rouillé, tout rouillé.

Заржавѣть, vn. parf. se rouiller, s'enrouiller.

Заржать, vn. parf. se mettre à hennir.

Зари, sf. pl. pop. convoitise f; || emportement m, colère f.

Зарить, II.1. va. faire naître l'envie; || irriter; || -ся, *vr.* convoiter; || s'irriter. *На чужбе добро не зарься,* ne convoite pas le bien d'autrui. *У неё на неё мазá зарьтся,* il la reluque bien; elle lui fait venir l'eau à la bouche.

Заркій, adj. envieux; || enviable; || irritable

Зарница, sf. un éclair de chaleur, épars.

Зарный, adj. crépusculaire, du crépuscule; *см.* **Заря.**

Заровнять, см. **Заравнивать.**

Зародить, см. **Зарождать.**

Зародъ, sm. dim. -докъ, le tas de foin ou de blé.

Зародышъ, sm. Anat. le fœtus; || *Bot.* le germe (*prop. et **).

Зарождать, зародить, va. engendrer; || -ся, *vr.* s'engendrer. *Дурной воздухъ -даеть болѣзни,* le mauvais air engendre des maladies. || *Черви, которые -даются въ трунахъ,* les vers qui s'engendrent dans les cadavres. *Золото -дается въ недрахъ земли,* l'or s'engendre dans les entrailles de la terre. *Онъ этой пищѣ у дитѣй -даются имсти,* cette nourriture engendre des vers chez les enfant. *Part. p.* **зарожденный.**

Зарождѣніе, sn. action du verbe précédent; || la conception; germination.

Зарокъ, sm. le serment ou vœu de ne pas faire. *Онъ положилъ на себя — не играть въ карты,* il a fait serment, vœu de ne plus jouer aux cartes.

Заронить, см. **Заранивать.**

Зароптать, vn. commencer à murmurer.

Зарослина, sf. endroit couvert de mauvaises herbes.

Зарослый, adj. couvert (*d'herbe*).

Заросль, sf. les mauvaises herbes.

Заростать, см. **Зарастать.**

Зарості, см. **Зарастать.**

Заротный, adj. derrière les compagnies (*de soldats*).

Заротчикъ, sm. pop. celui qui a fait serment de ne pas faire quelque chose.

Зарощать, см. **Зарощивать.**

Зартачиваться, зартачиться, vr. être rétif (*du cheval*).

Зарубать, зарубить, va. commencer à couper; || ourler; || entailler; marquer d'un coup de hache;

|| tuer à coups de hache ou de sabre; || -ся, *vr.* être ourlé, entaillé, etc. -бить мѣсъ, commencer à couper le bois. || -бить платокъ, ourler un mouchoir.

|| -бить на бревнѣ зарубку, faire une entaille dans une poutre. || *Медвѣдя -били топоромъ,* on a tué un ours à coups de hache. || **-би себя на носъ или у себя на носъ, см.* **Носъ. Part. p.** **зарубленный.**

Зарубежный, adj. situé au delà des frontières.

Зарубежье, sn. endroit situé au delà des frontières.

Зарубина и Зарубка, sf. une entaille, coche.

Зарубить, см. **Зарубать.**

Зарубливать, см. **Зарубать.**

Зарубъ, sm. le vivier.

Заруцать, va. se mettre à injurier, à invectiver; || -ся, *vr.* commencer à dire des injures.

Зарукавье, sn. dim. *зарукавьице,* le bracelet.

Заруманивать, заруманить, va. rougir; faire rougir; || -ся, *vr.* rougir, se colorer d'un incarnat. *Морозъ -нилъ щѣки, или щѣки -нились отъ мороза,* le froid colora les joues d'un vif incarnat. || *Хлѣбъ хорошб -нился,* le pain est bien roussi. *Жаркбе хорошб -нилось,* le rôti a bien pris couleur. *Part. p.* **заруманенный.**

Заручать, заручить, va. signer, mettre son

seing à; || -ся, *vr.* être signé; || (*au jeu de cartes*) entrer en jeu. *Part. p.* заручённый.

Заручёніе, *sn.* action du verbe précédent.

Заручины, *sf. pl. pop.* les fiançailles.

Заручитель, -ница, *s.* le soussigné ou la soussignée.

Заручѣть, *см.* Заручать.

Заручный, *adj.* signé; || sous la main (*au jeu*).

Зарушѣть, зарушить, *va.* combler, remplir; || *vi.* démolir; || -ся, *vr.* être comblé, etc. *Part. p.* зарушенный.

Зарывѣть, зарыть, *va.* enfouir, enterrer; || -ся, *vr.* s'enfouir; être enfoui, enterré. **Зарыть кладъ**, enfouir un trésor. || ***Зарыться въ дѣлахъ**, être accablé d'affaires. *Part. p.* зарытый.

Зарывѣть, зарвать, *va.* commencer à déchirer; || *v. imp.* commencer à cuire; || -ся, *vr.* s'élançer vers. **Щѣку у меня зарвало**, la joue commence à me cuire. || **Душій плѣнника зарвалася на свободу**, l'âme du prisonnier s'élançait vers la liberté. || **Покторѣщикъ зарвался (*au jeu du pharaon*)**, se dit d'un ponte qui, entraîné par la fougue du jeu, met sur la carte plus d'argent qu'il n'en reste à la banque.

Зарыдѣть, *vn. parf.* se mettre à sangloter.

Зарыскаеть, *vn. parf.* se mettre à courir, à aller çà et là; || -ся, *vr.* mener une vie dissipée.

Зарытіе, *sn.* enfouissement *m.*

Зарыть, *см.* Зарывѣть.

Зарычѣть, *vn. parf.* commencer à rugir.

Зарызать, *см.* Зарызывать.

Зарызвиться, *vr. parf.* se mettre à folâtrer; || folâtrer beaucoup.

Зарѣзка, *sf.* une entaille, une marque faite avec un couteau.

Зарѣзь, *sm.* le bout saigneux, collet (*du veau, du mouton*). **До зарѣзу**, *loc. adv.* d'un besoin urgent, à la dernière extrémité. **Мнѣ до зарѣзу нужно видѣть еѣ**, j'ai un besoin urgent de le voir. **Ему пришлося до зарѣзу**, il est réduit à la dernière extrémité.

Зарѣзывать, зарѣзать, *va.* commencer à couper, à tailler; || égorgé, tuer; || faire une entaille à; || -ся, *vr.* se couper la gorge. **-затъ ѡвцу**, égorgé une brebis. **Волкъ -затъ ѡвцу**, le loup a déchiré ou a mangé une brebis. || ***Требовать съ меня денегъ въ моёмъ затруднѣніи**, значить **-затъ меня**, dans l'embarras où je suis, me demander de l'argent, c'est m'égorgé. ***Онъ меня безъ ножѣ -затъ**, il m'a rendu tout confus, ou il m'a causé le plus grand embarras. *Part. p.* зарѣзанный.

Зарѣчный, *adj.* situé au delà d'une rivière.

Зарѣчье, *sn.* endroit situé au delà d'une rivière.

Зарюмить, *vn. parf. fat.* commencer à pleurer.

Заря, *sf. dim.* зорька, зоренька и зорюшка, la rougeur du ciel. *Утренняя* —, aurore *f.* *Вечерняя* —, le crépuscule, la rougeur du soir. || *Mil.* *Вечерняя* —, la retraite. *Утренняя* —, la diane. **На зарѣ**, à l'aube du jour. **Ни свѣтъ ни —**, *см.* **Свѣтъ**. ***Задать кому зорю**, *fat.* rosser qn d'importance. **Еѣ одна — вѣнитъ**, **другія вѣночитъ**, il travaille depuis l'aube du jour jusqu'au soir.

Заря, *plante, см.* Зорѣ.

Зарябить, *va.* et *v. imp.* rider, sillonner, se troubler. **Вѣтеръ -билъ воду**, или **вѣтромъ -било воду**, le vent rida ou sillonna la surface de l'eau. **У меня въ глазахъ -било**, ma vue s'est troublée.

Зарядецъ, *dim.* *см.* Зарядъ.

Зарядѣть, *см.* Заряжать.

Зарядный, *adj.* de la charge. — *шукъ*, caisson de l'artillerie.

Зарядъ, *sm.* la charge (*d'arme à feu*); || *vi.* obligation de payer le restant d'une dot. **Холостой** —,

charge à poudre. **Выстрѣлить холостымъ -домъ**, faire feu à poudre.

Зарядъ, *sn.* la place derrière les boutiques.

Заряжаніе, *sn.* action du verbe suivant; || *Mil.* la charge. — **на двѣнадцать тѣмновъ**, charge en douze temps.

Заряжать, зарядѣть, *va.* charger (*une arme à feu*); || -ся, *vr.* se charger, être chargé. **-дѣть пулю**, **холостымъ зарядомъ**, charger à balle, à poudre. *Part. p.* заряженный.

Засада, *sf.* embuscade *f.* **Попастъ въ -ду**, tomber dans une embuscade. **Напикнуться на -ду**, donner dans une embuscade.

Засадыть, *см.* Засаживать.

Засадка, *sf.* action du verbe Засаживать.

Засадный, *adj.* de l'embuscade.

Засадъ, *sm.* tumeur intérieure (*chez les animaux*).

Засаживать, засадыть, *va.* commencer à planter; planter, faire une plantation; || enfoncer (*dans*); || enfermer; || -ся, *vr.* être planté, etc. **-дѣть коѣ въ тюрьму**, enfermer qn dans une prison. **-дѣть коѣ за работу**, mettre qn en besogne, le faire travailler. — **въ грязь**, embourber. **Онъ -дѣлъ свою дочь въ дѣвы**, il laissa monter sa fille en graine. *Part. p.* засаженный.

Засаливать, засалить, *va.* graisser, salir de graisse; || -ся, *vr.* se graisser, se salir de graisse. *Part. p.* засаленный.

Засамовольничать, *vn. parf.* commencer à agir d'après sa volonté.

Засаривать, засорѣть, *va.* engorger, obstruer, opiler; || accrocher avec la hansière; || -ся, *vr.* être engorgé, s'engorger, être obstrué. **-сорѣть водосточную трубу**, engorger un égout. *Part. p.* засорённый.

Засасывать, засосѣть, *va.* commencer à sucer; || épuiser à force de sucer; || gâter en suçant; || s'enfoncer dans le marais; || -ся, *vr.* sucer longtemps; || s'enfoncer dans la boue. **Тѣна -заетъ колѣса**, les roues s'enfoncent dans la vase. *Part. p.* засосанный.

Засахаривать, засахарить, *va.* sucrer, couvrir de sucre; || -ся, *vr.* se confire au sucre; se candir. **Варенье -рилось**, les confitures se sont candelées. *Part. p.* засахаренный.

Засватать, *va. parf.* fiancer.

Засвербѣть, *vn. parf.* commencer à démanger.

Засверкѣть, *vn. parf.* commencer à étinceler, à scintiller.

Засверливать, засверлить, *va.* se mettre à forer; || -ся, *vr.* commencer à être foré. *Part. p.* засверлённый.

Засвидѣтельствованіе, *sn.* le témoignage; || la légalisation, homologation.

Засвидѣтельствовать, *va.* témoigner, attester, certifier, légaliser, homologuer. — **кому свои благодарности**, témoigner à qn sa reconnaissance. **Я могу — объ истинѣ этого событія**, je puis attester ou certifier la vérité de cet événement. **Полиція -вала еѣ руку**, la police a légalisé son seing. **Иадо — вѣшу руку въ полицію**, il faut faire légaliser votre seing par la police. — **доверенность въ гражданскоѣ палатѣ**, faire légaliser ou homologuer une procuration par le tribunal civil. || **-вуйте моѣ почитенію вѣшей матушкѣ**, présentez mes hommages à madame votre mère.

Засвириствовать и Засвирипѣть, *vn.* re-devenir furieux.

Засвистать, *vn. parf.* se mettre à siffler; || *va.* siffler (*un acteur*). *Part. p.* засвистанный.

Засвистѣть, *vn. parf.* se mettre à siffler.

Засвоевольничать, *vn. parf. см.* Засажовольничать.

Засвѣтѣть, *см.* Засвѣчать.

Засвѣтло, *adv.* pendant qu'il fait jour. *Приходите ко мнѣ* —, venez chez moi pendant qu'il fait jour. *Я уѣхалъ* —, je suis parti pendant qu'il faisait encore jour.

Засвѣтлѣть, *v. imp.* commencer à faire jour; || -ся, *vr.* briller. *На дворѣ* -лѣло, il commence à faire jour. || *Водѣмъ что-то* -лѣлось, qch brille dans le lointain.

Засвѣчать и **Засвѣчивать**, **засвѣтить**, *va.* allumer; || -ся, *vr.* s'allumer, être allumé. *Part. p.* засвѣченный.

Засдаваться, **засдаться**, *vr.* médonner (*au jeu*). *Я засдался*, j'ai médonné ou mal donné.

Засдобливать, **засдобить**, *va.* assaisonner; || -ся, *vr.* être assaisonné. *Part. p.* засдобленный.

Засекевстрѣвывать, **засекевстрѣвать**, *va.* séquestrer; || -ся, *vr.* être séquestré. *Part. p.* засекевстрѣванный.

Заселѣние, *sn.* action de peupler.

Заселить, *см.* Заселять.

Заселокъ, *sm.* 1. la place derrière une habitation.

Заселять, **заселить**, *va.* peupler, couvrir d'habitations; || -ся, *vr.* être peuplé, être couvert d'habitations. *Part. p.* заселенный.

Засидчивый, *adj.* qui aime à faire de longues visites.

Засиживаться, **засидѣться**, *vr.* rester longtemps quelque part. -дѣться *въ постѣлѣ*, rester longtemps en visite. * -дѣться *въ дыквалѣ*, *monter en graine, rester longtemps fille.

Засинивать, **засинить**, *va.* bleuir; || -ся, *vr.* être bleui. *Part. p.* засиненный.

Засинѣться, *vr.* paraître bleui.

Засиѣть, *vr. parf.* commencer à luire, à briller. **Заскабливать**, **заскаблить**, *va.* commencer à râcler. *Part. p.* заскабленный.

Заскакивать, **заскакать**, *vn.* se mettre à sauter; se mettre à galoper; se porter; || *asp. parf.* -кочить и -вокнуть, sauter (*derrière*); || * (*къ кому*) chercher à gagner la bienveillance. *Отдохнуть не мѣлово, всадникъ* -калъ, après s'être reposé un peu, le cavalier se mit à galoper. *Наша кавалерія* -када *непріятелию въ тылъ*, notre cavalerie s'est portée sur les derrières de l'ennemi. || *Козѣлъ* -кочилъ *за изгородѣе*, un bouc sauta par-dessus la haie. || **Мой соперникъ* -ваеть *къ судѣе*, mon adversaire cherche à gagner la bienveillance du juge.

Засквернѣть, **засквернить**, *va.* souiller, salir; || -ся, *vr.* être souillé, sali. *Part. p.* заскверненный.

Засквозить, *parf. см.* Сквозить.

Заскобить, *parf. см.* Скобить.

Заскорбный, *adj.* ratatiné, resgroquevillé.

Заскорбѣть, *vn. parf.* commencer à s'affliger.

Заскорѣзлый, *см.* Скобрый.

Заскорѣзнуть или **Заскорбнуть**, *см.* Скобрнуть.

Заскочить, *см.* Заскакивать.

Заскребѣть, **заскресть**, *va.* commencer à râcler, à ratiser, à gratter.

Заскрежетать, *vn. parf.* se mettre à grincer. — *зубами*, grincer les dents ou des dents.

Заскресть, *см.* Заскребѣть.

Заскрипѣть, *parf. см.* Скрипѣть.

Заскупиться, *vr. parf.* devenir avare.

Засланивать, *см.* Заслонять.

Заслатъ, *см.* Засыпѣть.

Заслащивать, **засластить**, *va.* adoucir, édulcorer; || -ся, *vr.* être adouci, édulcoré. *Part. p.* заслащенный.

Заслѣнивать и **Заслѣонивать**, **заслѣонить**, *va.* couvrir de salive; || -ся, *vr.* se salir de salive. *Part. p.* заслѣненный и заслѣоненный.

Заслонить, *см.* Заслонять.

Заслонка, *sf.* 3. *dim.* заслоночка, boucheoir, couvercle *m.*, porte *f.* (*d'un poêle*); || *Anat.* la valve; -ночный, *adj.*

Заслонъ, *sm.* le boucheoir; -слонный, *adj.*

Заслонять и **Засланивать**, **заслонить**, *va.* fermer, boucher; || offusquer, ôter; || -ся, *vr.* se fermer; || se garantir. -нить *нечь*, fermer le poêle. || -нить *свѣтъ*, offusquer ou ôter le jour. || -нить *ся отъ вѣтра*, se garantir du vent. *Part. p.* заслоненный.

Заслуга, *sf.* le service, mérite. *Награждать кою за -гу*, récompenser qn de ses services. *Награждать кою по -гамъ*, récompenser qn selon son mérite.

Заслуженный, *adj.* qui a bien mérité de la patrie. — *одинъ*, un militaire qui a bien mérité de sa patrie. — *писателъ*, un écrivain qui a bien mérité des lettres. — *профессоръ*, un professeur émérite.

Заслуживать, **заслужить**, *va.* mériter, gagner; || -ся, *vr.* servir longtemps, servir jusqu'à, || être mérité. -жить *напрѣду, наказаніе*, mériter récompense, punition. *Это не* -ваеть *никакого вниманія*, cela ne mérite aucune attention. || *Не жалѣйте этихъ денегъ: я ихъ* -жѣ, n'ayez pas regret à cet argent: je le gagnerai bien. *Part. p.* заслуженный.

Заслѣшивать, **заслѣшать**, *va.* examiner (*une affaire*); || -ся, *vr.* être examiné; || écouter attentivement. *Онъ такъ хорошо поѣтъ, что едѣ* -шаешся, il chante si bien qu'on ne se lasse pas de l'entendre.

Заслѣшать, *см.* Услѣшать.

Заслѣплять, **заслѣпить**, *va.* éblouir. *Part. p.* заслѣпленный.

Заслѣонивать, *см.* Заслѣнивать.

Засмѣливать, **засмѣлить**, *va.* braayer, goudronner; || -ся, *vr.* être goudronné; || se salir de goudron. *Part. p.* засмѣленный.

Засмаркивать, **засморкѣть**, *va.* salir de morve; || -ся, *vr.* être sali de morve; || se mettre à se moucher. *Part. p.* засморканный.

Засмѣтривать, **засмотрѣть**, *va.* regarder, considérer; || -ся, *vr.* (*на что*) s'oublier en regardant; *см.* Заглядѣться.

Засмолить, *см.* Засмѣливать.

Засмѣять, *va. parf.* se moquer de; || -ся, *vr.* se mettre à rire. *Part. p.* засмѣянный.

Заспурѣвывать, **заспуровать**, *va.* lacer; || -ся, *vr.* être lacé. *Part. p.* заспурованный.

Заспуть, *см.* Засыпѣть.

Засовѣ, *sm. dim.* -ведъ и -ва, *sf.* 3. le verrou.

Засовывать, **засовѣть** и **засунуть**, *fourrer*; || -ся, *vr.* être fourré (*dédans*); || *asp. parf.* -вать-ся, se mettre à courir çà et là, s'agiter. **Засунуть** *руку въ карманъ*, fourrer la main dans la poche. -нуть *что за шкапъ*, fourrer une chose derrière une armoire. *Куда вы* -нули *мою книгу*, où avez-vous fourré mon livre? *Part. p.* засунутый.

Засоливать, **засолить**, *va.* commencer à saler.

Засолодѣть, *parf. см.* Солодѣть.

Засолонѣть, *parf. см.* Солонѣть.

Засоль, *sm.* le salage; || la saumure.

Засольный, *adj.* trop salé.

Засопѣть, *vn. parf.* commencer à gonfler.

Засорѣние, *sn.* engorgement *m.*

Засорить, *см.* Засаривать.

Засооать, *см.* Засасывать.

Засоосъ, *sm.* le marais. *Цѣловаться въ засоосъ*, donner de gros baisers.

Засохлость, *sf.* qualité de ce qui est desséché.

Засохлый, *adj.* séché, desséché. -лое *дѣрево*, arbre desséché, ou mort.

Засохнуть, см. Засыхать.

Засочиться, вр. commencer à découler.

Заспать, ва. parf. oublier en dormant. — *младенца*, étouffer un enfant en dormant; *см. Засыпать.*

Заспаться, вр. parf. dormir longtemps.

Заспесивиться, вр. и Заспесивѣть, вт. devenir hautain, fier.

Заспоривать, заспорить, вт. commencer à disputer.

Заспѣшить, вт. commencer à se dépêcher.

Засрочный, adj. au delà du terme.

Зассориться, вр. commencer à se quereller.

Застава, sf. la barrière (*d'une ville*); **-вный, adj.** || **-ные буквы, Тур.** les caractères de titre *m.*

Заставать, застать, ва. trouver; || surprendre. *Я -талъ ебѣ дома*, je l'ai trouvé chez lui. || *Я -талъ ихъ въ сѣбрѣ*, je les ai surpris à se quereller ou qui se querellaient. **-тать** *врасплѣхъ*, prendre au dépourvu.

Заставить, см. Заставлять.

Заставица и Заставка, sf. *Тур.* vignette *f*, fleuron *m*, lettre grise.

Заставлять и Заставлять, заставитъ, ва. barrer, encombrer; couvrir; mettre devant; || **-ся, вр.** être barré, encombré, etc. **-вить дорогу возамъ**, barrer ou encombrer le chemin avec des charretées. *Всѣ книги -влены книгами*, tous les rayons sont couverts de livres. **-вте кроватъ ширмами**, mettez le paravent devant le lit. *Part. p.* **заставленный.**

Заставлять, заставитъ, ва. forcer, faire, mettre en demeure de. *Вы -вляете меня сказать вамъ это*, vous me forcez à vous dire cela. *Его -вили работать*, on l'a fait travailler. *Онъ -вляеть себя ждать*, il se fait attendre. *Онъ вслѣзъ -вилъ уважать себя*, il s'est fait estimer de tout le monde. **-вить молчать, замолчать**, faire taire, réduire au silence, imposer silence. *Его -вили оставить свое мѣсто*, on lui fit abandonner son poste. *Его -вили отказаться отъ своей требованій*, on le fit renoncer à ses prétentions. *Его -вили подать въ отставку*, on l'a mis en demeure de donner sa démission. *Онъ не хотѣлъ этого дѣлать, но его -вили*, il ne voulait pas faire cela, mais on lui força la main. *Всѣ -вляеть думать, что...*, tout porte à croire que... *Part. p.* **заставленный.**

Заставникъ, см. un otage.

Заставщикъ, см. le surveillant de barrière.

Заставъ, см. и Заставка, sf. 3. un écran.

Заставивать, застоить, ва. arrêter en chemin; || **-ся, вр.** rester longtemps debout; || s'arrêter longtemps; || être stagnant, croupir (*de l'eau*).

Заставливать, см. Заставлять.

Застановить, застановлять, см. Заставлять.

Застановка, sf. action du verbe précédent.

Застарѣлость, sf. état *m* d'une chose invétérée.

Застарѣлый, adj. invétéré, enraciné.

Застарѣть, вт. и -ся, вр. s'invétérer.

Застегать, ва. parf. contre-pointer; || commencer à fouetter.

Застегивать, застегнуть, ва. boutonner (*на пуговицы*), agraffer (*на крючки*); || **-ся, вр.** se boutonner, être agraffé. **-нуть жилетъ**, boutonner le gilet. **-нуть воротникъ у мундира**, agraffer le collet de l'uniforme. — *пращку у чемодана*, boucler une malle. *Part. p.* **застегнутый.**

Застѣжка, sf. 4. *дѣт.* **-жечка**, le fermoir, agrafe *f*.

Застенать, см. Застонать.

Застигать, застигнуть и застичь, ва. surprendre. *Ночь, буря -тигла насъ въ дорѣхъ*, la

nuit, la tempête nous a surpris en chemin. *Part. p.* **застиженный и застигнутый.**

Застилать, застлать, ва. couvrir, étendre; || **-ся, вр.** se couvrir, être couvert. — *полъ ковромъ*, couvrir le plancher d'un tapis. || *V. imp.* **-даеть мазá**, la vue se couvre d'un voile. *Part. p.* **за-стланный.**

Застылка, sf. action du verbe **Застилать.**

Застить, II.7. за-, вт. ôter ou offusquer le jour. *Ты мнѣ застить: отойди отъ окна*, tu m'ôtes le jour: retire-toi de devant la fenêtre. *Не застѣ мнѣ*, ôtez-vous de devant mon jour.

Застичь, см. Застигать.

Застлать, см. Застилать.

Застой, см. la stagnation. — *въ кровѣ*, la stagnation du sang. — *въ дѣлахъ, въ торгѣ*, la stagnation des affaires, du commerce.

Застойный, adj. stagnant; || invendu, non vendu.

Застѣлица, sf. pop. les convives *m.*

Застѣльникъ, см. le convive, commensal.

Застольное, adj. sn. les gages *m* pour frais de nourriture.

Застольный, adj. de table, qui se fait à table. **-ная пѣсня**, chanson à boire.

Застонать, вт. commencer à gémir.

Засторанивать и -ронить, -ронить, ва. barrer; || ôter, offusquer; || **-ся, вр.** se garantir, se mettre à l'abri. **-ронить кому дорогу**, barrer le chemin à qn. || **-ронить свѣтъ**, ôter ou offusquer le jour. || **-рониться отъ ветра**, se garantir du vent. **-рониться отъ солнца**, se mettre à l'abri du soleil. *Part. p.* **застороненный.**

Застоять, см. Заставивать.

Застрахованіе, sn. assurance, action d'assurer *f*.

Застрахователь, см. un assuré.

Застраховщикъ, см. un assureur.

Застраховывать, застраховать, ва. assurer, faire assurer; || **-ся, вр.** être assuré. *Я -валъ свой домъ отъ пожара*, j'ai fait assurer ma maison contre l'incendie. *Part. p.* **застрахованный.**

Застрачивать, застрочить, ва. commencer à coudre; || faire une couture en arrière-points. *Part. p.* **застроченный.**

Застрашивать, застращать, ва. intimider, rendre craintif. *Part. p.* **заstraщенный.**

Застрекотать, вт. parf. commencer à jacter.

Застрогать, ва. parf. se mettre à raboter. *Part. p.* **застроганный.**

Застробивать, застроить, ва. commencer à bâtir; || bâtir sur (*une place*); || masquer, boucher (*la vue*); || **-ся, вр.** être occupé par un bâtiment; || être masqué. *Половину этой площади -ять домами*, la moitié de cette place sera occupée par des maisons. *Part. p.* **застроенный.**

Застройка, sf. action du verbe précédent.

Застрочить, см. Застрачивать.

Заструиться, parf. см. Струиться.

Заструпить, parf. см. Струпить.

Застрѣвать, застрѣть, застрѣнуть и застрѣть, вт. s'enfoncer, s'embourber; se fourrer.

Застрѣжка, sf. Bot. le sarment; **-жковый**, sarmenteux.

Застрѣливать, застрѣлить, ва. tuer d'un coup de feu ou de fusil; || **-ся, вр.** se brûler la cervelle; || être tué. *Part. p.* **застрѣленный.**

Застрѣльщикъ, см. Мил. le tirailleur; **-щичій, adj.** 3.

Застрѣлять, вт. parf. commencer à tirer (*du fusil*).

Застрѣха, sf. и Застрѣхъ, см. avant-toit *m.*

Застрѣшина, sf. planche *f* au-dessous de l'avant-toit.

Застрѣпать, *vn. parf.* commencer à faire la cuisine.

Застрѣнуть и **Застрѣть**, *см.* **Застрѣвать**.

Застѣда, *sf.* le refroidissement; **-ный**, *adj.*

Застѣживать и **Застѣжать**, **застѣдить**, *va.* refroidir; || causer un refroidissement; || **-ся**, *vr.* se refroidir. *Part. p.* **застѣженный**.

Застѣкать, *см.* **Застѣчать**.

Застѣпа, *sf.* и **Застѣплѣние**, *sn.* appui *m.*, protection *f.*

Застѣпать, **застѣпнѣть**, *va.* barrer; || *imus.* défendre, protéger; || prendre la place, remplacer; || **-ся**, *vr.* défendre, prendre fait et cause. **-пнѣть**

дорѣгу, barrer le chemin, le passage. || *Онъ -пнѣлъ*

должность совѣтника, il a pris la place du conseiller. *Онъ -пнѣлъ меня въ этой должности*, il me remplaça dans cet emploi. **-пнѣть мѣсто**, tenir lieu, servir. *Онъ -пнѣлъ имъ мѣсто отца*, il leur tient lieu de père, ou il leur a servi de père. || **-ся**

за правду, défendre la vérité. **-пнѣться за сироту**, prendre fait et cause de ou pour l'orphelin.

Застѣпникъ, **-ница**, *s.* le défenseur, protecteur, *-ctrice.*

Застѣпничество, *sn.* la défense, protection, intercession.

Застѣпчивый, *adj.* porté à défendre, enclin à protéger.

Застѣпъ, *sm.* bêche, pioche *f.*; **-ный**, *adj.*

Застѣчать и **Застѣчать**, *vn. parf.* se mettre à cogner.

Застѣвать, **застѣнуть** и **застѣть**, *vn.* se figer, se coaguler. *Сало -тѣло*, la graisse s'est figée. *Кровь -тѣла*, le sang s'est coagulé.

Застѣднѣть, *vr. parf.* avoir honte.

Застѣлый, *adj.* figé, coagulé, congelé.

Застѣнуть и **Застѣть**, *см.* **Застѣвать**.

Застѣнокъ, *sm.* 1. la bordure extérieure d'un coussin; || *vi.* la chambre de la question; **-ноч-ный**, *adj.*

Застѣнчивость, *sf.* la timidité.

Застѣнчивый, *adj.* timide.

Застѣнять и **Застѣнивать**, **застѣннѣть**, *va.* ôter, masquer (*la lumière*); || *st.* sceller dans le mur. *Part. p.* **застѣненный**.

Засуднѣть, *va. parf.* condamner à une punition sévère; || **-ся**, *vr.* commencer un procès. *Part. p.* **засудженный**.

Засуетнѣть, *vr. parf.* s'inquiéter trop, s'agiter.

Засунуть, *см.* **Засобывать**.

Засусливать, **засуслнѣть**, *va.* salir de salive; || **-ся**, *vr.* être sali de salive. *Part. p.* **засусленный**.

Засуха, *sf.* la sécheresse, le temps sec.

Засушивать, **засушить**, *va.* commencer à tordre; || retrousser; || **-ся**, *vr.* commencer à être tordu; || se retrousser. **-чнѣть рукава**, retrousser les manches. *Part. p.* **засушенный**.

Засушивать, **засушить**, *va.* sécher, faire sécher; || **-ся**, *vr.* se sécher, être séché, sécher. *Part. p.* **засушенный** и **засушеннѣть**.

Засушина, *sf. dim.* **-нка**, un objet séché. — *альба*, *сыра*, un morceau de pain, de fromage sec.

Засушнѣть, *см.* **Засушивать**.

Засушка, *sf.* action du verbe précédent.

Засчитывать, **засчитнѣть**, *см.* **Зачнѣть**.

Заслать, **заслнѣть**, *va.* envoyer (*loin*), éloi-gner; || envoyer chez qn en passant; || **-ся**, *vr.* être envoyé, expédié. *Part. p.* **засланный**.

Засылка, *sf.* action du verbe précédent.

Засылный, *adj.* envoyé.

Засылщикъ, **-щица**, *s.* celui ou celle qui envoie.

Засыпнѣть, **засынѣть**, *vn.* s'endormir, s'as-soupir.

Засыпнѣть, I. 1. **засыпнѣть**, II. 2. commencer à verser; || remplir, combler; || **-ся**, *vr.* être comblé, rempli. — *рожь въ закромахъ*, verser du seigle dans un coffre. || **-пнѣть яму землѣю**, remblayer une fosse; combler une fosse avec de la terre. ***Засыпнѣть когдѣ вопросамъ**, accabler, presser qn de questions. *Part. p.* **засыпанный**.

Засыпной, *adj.* servant à combler, à remplir.

Засыпъ, *sf.* un fossé comblé, terrain remblayé.

Засыхать, **засыхнѣть**, *vn.* se sécher, se des-sécher.

Засывать, **засынѣть**, *va.* commencer à semer; || semer, ensemençer; || **-ся**, *vr.* être semé; être ensemençé. *У меня въ поля -сыяны*, tous mes champs sont ensemençés. *Это поле худо -сыяно*, ce champ est mal semé. *Part. p.* **засыянный**.

Засывъ, *sm.* ensemençement *p.*, les semailles *f.*

Засыданіе, *sn.* séance, session, tenue *f.* *Вче-рнѣе — академіи было многочисленно*, la séance académique d'hier fut nombreuse. *Во время по-слѣднихъ -ній улобованого суда было рѣшено да-днѣть двнѣ*, on a jugé vingt causes à la dernière session de la cour d'assises. — *при закрытыхъ дверяхъ*, *см.* **Дверь**.

Засыдатель, *sm.* assesseur *m.*

Засыдательскій, *adj.* d'assesseur, assessorial.

Засыднѣть, *vn.* siéger, tenir séance; || *asp. parf.* **засыднѣть**, se retrancher, se mettre en embuscade; || s'arrêter (*dans un passage étroit*); || se mettre. *Онъ -даеть въ судѣ*, il siége au tribunal, ou il a séance dans le tribunal. — *въ правѣмъ или безъ права голоса*, siéger avec voix ou sans avoir de voix. *Совѣтъ -даеть сегодня*, le conseil tient séance aujourd'hui. || *Ненрнѣтель -сѣлъ въ лесѣ*, l'ennemi se retrancha, se mit en embuscade dans la forêt. || *Кость -сѣла у него въ горлѣ*, un os s'ar-rêta dans son gosier, ou il lui est demeuré une arête dans le gosier. **-сѣсть въ грнѣннѣ**, s'embourber. || **-сѣсть за работу**, se mettre au travail. || **-сѣсть дома**, garder la maison. *Она -сѣла въ дѣнкахъ*, *elle monte en graine, elle est restée fille.

Засыка, *sf.* un abatis; || bois en défens.

Засыкать, **засычнѣть**, *va.* commencer à couper; || entailler, marquer avec la hache; || fustiger à mort; || **-ся**, *vr.* s'entre-tailler, se couper (*des che-vaux*); || être entaillé. *Part. p.* **засыченнѣть**.

Засыкъ, *sm.* la séparation (*dans un grenier*); **-сѣпчнѣть**, *adj.*

Засычнѣть (*fut.* **засычу**), *см.* **Засыднѣть**.

Засычка, *sf.* entre-tailleure *f.*

Засычнѣть, *см.* **Засыкать**.

Засычнѣть, *см.* **Засывать**.

Затаврнѣть, *см.* **Таврнѣть**.

Затаивать, **затаиѣть**, *va.* cacher, receler; || **-ся**, *vr.* se cacher, se soustraire aux regards. *Part. p.* **затаиеннѣть**.

Затапливать, **затопнѣть**, *va.* mettre le feu, allumer; || **-ся**, *vr.* être allumé. **-пнѣть печь**, mettre le feu à un poêle, ou allumer le poêle. *Part. p.* **затопленнѣть**.

Затаптывать, **затоптнѣть**, *va.* salir (*en mar-chant dessus*); || fouler (*dans*); || **-ся**, *vr.* être sali; être foulé (*dans*). ***-птнѣть когдѣ въ грязѣ**, rava-ler qn. *Part. p.* **затоптанный**.

Затаскивать, **затащить**, *va.* emporter loin; || entraîner; || *asp. parf.* **затаскнѣть**, salir (*en traînant un vêtement*); || **-ся**, *vr.* être sali. *Part. p.* **затасканный** и **затащеннѣть**.

Затачивать, **затачнѣть**, *va.* recoudre, raccom-oder; || *asp. parf.* **затачнѣть**, aiguïser, affûter; || commencer à tourner. *Part. p.* **затачанный**.

Затачка, *sf.* action du verbe précédent.

Затачнѣть, *см.* **Затаскивать**.

Затѣять, *vn. parf.* commencer à se fondre.
Затвердить, *см.* Затвёрживать.
Затвердѣвать, **затвердѣть**, *vn.* durcir, s'endurcir.
Затвердѣлость, *sf.* и **Затвердѣние**, *sm.* durcissement *m.*, squitrosité *f.*
Затвердѣлый, *adj.* durci, endurci.
Затвердѣть, *см.* Затвердѣвать.
Затвёрживать, **затвердить**, *va.* apprendre par cœur; || -ся, *vr.* être imprimé dans la mémoire. *Part. p.* затвёрженный.
Затворѣние, *sn.* la fermeture, action de fermer.
Затворить, *см.* Затворять.
Затворка, *sf.* 3. *dim.* -рочка, le verrou.
Затворникъ, -ница, *s.* solitaire, ermite, reclus, -use.
Затворническій, *adj.* solitaire, érémitique.
Затворничество, *sn.* la réclusion, vie érémitique.
Затворничій, *adj.* 3. *d.* l'ermite.
Затворъ, *sm.* le verrou; || cloître, ermitage; -рный, *adj.*
Затворять, **затворить**, *va.* fermer, clore; || -ся, *vr.* être fermé, se fermer; s'enfermer. — *Part. p.* затворенный.
Затекать, **затечь**, *vn.* enfler, se gonfler.
Затѣклый, *adj.* enflé, gonflé, bouffi.
Затѣкъ, *sm.* partie enflée du corps.
Затемнѣть, *vn. parf. см.* Темнѣть.
Затемнѣть, **затемнить**, *va.* rendre obscur, obscurcir; || -ся, *vr.* s'obscurcir, devenir obscur. *Эти завѣски -нили комнату, или Комнату -нили этими завѣсками*, ces rideaux ont obscurci la chambre. **Его доумѣсленные отвѣты -нили истину*, ses réponses ambiguës ont obscurci la vérité. *Part. p.* затемнённый.
Затѣпливать, **затѣплить**, *va.* allumer (une lampe); || -ся, *vr.* être allumé. *Part. p.* затѣпленный.
Затерѣбливать, **затерѣбить**, *va.* se mettre à tirailler; plumer.
Затерѣть, *см.* Затирать.
Затерять, *parf. см.* Терзать.
Затеривать, **затерять**, *va.* perdre, égarer; || -ся, *vr.* se perdre, s'égarer, être égaré. *Part. p.* затерянный.
Затѣсывать, **затѣсать**, *va.* commencer à tailler; || -ся, *vr.* être taillé; || se fourrer, se faufler. *Part. p.* затѣсанный.
Затѣчь, *см.* Затека́ть.
Затѣнный, *adj.* de batterie.
Затѣнь, *sm.* *Mil.* la batterie.
Затирание, *sn.* и **Затирка**, *sf.* action du verbe suivant.
Затирать, **затерѣть**, *va.* salir en frottant; || couvrir de couleur; || presser (dans une foule); || -ся, *vr.* être sali par le frottement, etc. *V. imp. Корабль затѣрло льдомъ*, le vaisseau s'est perdu dans les glaces. **Это человекъ съ талантомъ, но ево затѣрли*, c'est un homme de talent, mais on ne lui rend aucune justice. *Part. p.* затѣртый.
Затѣскивать, **затѣскать** и **затѣснуть**, *va.* faire entrer en pressant; || presser (dans une foule); || -ся, *vr.* se fourrer. *Part. p.* затѣсканный и затѣснутый.
Затихать, **затихнуть**, *vn.* se calmer, s'apaiser, cesser. *Вѣтеръ -тихъ*, le vent s'est calmé. *Буря -хаеть*, la tempête s'apaise. *Шумъ -тихъ*, le bruit a cessé.
Затишь, *sf.* и **Затишьѣ**, *sn.* une crique, anse; || le calme, accalmie *f.*
Затѣкать и **Затѣкнуть**, *см.* Затыкать.
Затлѣться, *parf. см.* Тлѣться.
Затлѣть, *vn.* и **Затлѣться**, *vr.* commencer à brûler sans flamme, à couvrir sous la cendre.

Затмѣвать, **затмѣть**, *va.* obscurcir, offusquer, éclipser, effacer; || -ся, *vr.* s'éclipser, se ternir. *Тѣни -мили солнце*, les nuées ont obscurci ou offusqué le soleil. *Толкованія -мили смыслъ*, les commentaires ont obscurci le sens. *Онъ -милъ славу всѣхъ своихъ предшественниковъ*, il a éclipcé la gloire de tous ses prédécesseurs. *Она -мила всѣхъ прочіихъ женщинъ своею красотой*, elle a effacé par sa beauté toutes les autres femmes. || *Солнце -милось*, le soleil s'est éclipcé. *Добрая слава ево -милась*, sa réputation s'est ternie. *Part. p.* затмѣнный.
Затмѣние, *sn.* *Astr.* éclipse *f.*; || *obscurcissement. — *солнечное, лунное*, l'éclipse du soleil, de la lune. || **На него нашло* —, sa raison vient à s'obscurcir.
Затоковать, *vn. parf.* commencer à crier (*се дит ду соя де бруйѣре*).
Затокъ, *sm.* chef, commencement *m.* (d'une pièce d'étoffe); || le coude, la sinuosité (d'une rivière).
Затолачивать, **затолочить**, *va.* fouler (*l'herbe*). *Part. p.* затолоченный.
Затолкать, *va. parf.* bousculer, pousser à plusieurs reprises. *Part. p.* затолканный.
Затолковать, *vn. parf.* commencer à interpréter, à commenter; || commencer à parler; || -ся, *vr.* parler, deviser longtemps; || s'embrouiller dans ses explications.
Затолочъ, *va. parf.* se mettre à piler.
Затомлѣть, **затомить**, *va.* fatiguer, harasser; || -ся, *vr.* se fatiguer, être harassé. *Part. p.* затомлённый.
Затонуть, *parf. см.* Потонуть.
Затонъ, *sm.* l'endroit inondé par le débordement d'une rivière.
Затопать, *vn. parf.* se mettre à frapper des pieds, à trépingner.
Затопить, *см.* Затѣпливать и Затоплять.
Затоплять, **затопить**, *va.* couler à fond; || inonder, submerger; || -ся, être coulé à fond; être inondé. -пить корабль, couler à fond un vaisseau. || *Рѣка -пила низменныя мѣста*, la rivière a inondé les endroits bas. *Part. p.* затопленный.
Затоптать, *см.* Затѣпывать.
Затопъ, *см.* Затонъ.
Затопыриться, *parf. см.* Топыриться.
Заторговать, *vn.* se mettre à faire le commerce; || -ся, *vr.* marchander beaucoup et longtemps.
Заторжествовать, *vn.* commencer à célébrer; || commencer à triompher.
Затормазить, *va. parf. см.* Тормазить.
Затормошить, *va. parf. см.* Тормошить.
Заторникъ, *sm.* и **Заторный чанъ**, la cuve pour la trempe.
Заторопить, *va.* commencer à hâter; || -ся, *vr.* commencer à se hâter, à se dépêcher.
Заторъ, *sm.* la trempe (de brasserie); || *vi.* la foule; -рный, *adj.*
Затосковать, *vn. parf.* tomber dans une angosse.
Заточать, **заточить**, *va.* reléguer, confiner, exiler. *Part. p.* заточенный.
Заточѣние, *sn.* exil *m.*
Заточѣнникъ, *sm.* un exilé.
Заточить, *см.* Затѣчивать и Заточать.
Заточъ и **Заточина**, *sf.* endroit aiguisé d'une lame.
Затошнить, *va. imp. и Затошниться*, *vr. imp.* avoir des nausées. *Менѣ -нило или Минь -нилось*, j'ai des nausées.
Затрава, *sf. dim.* -вка, la lumière (d'une arme à feu).
Затравливать, **затравить**, *va. parf.* prendre à la course; || *Art.* mettre le feu (au canon). -вить

волка собаками, prendre un loup à la course avec des chiens. Я *-вилъ пять зайцевъ и лисицу*, j'ai pris à la course avec des chiens cinq lièvres et un renard. *Part. p.* **затравленный**.

Затравникъ, *sm. Art.* épinglette *f.*

Затравный и Затравочный, *adj.* employé pour la lumière.

Затрапѣнный, *adj.* de coutil; || de table, qui se fait à table.

Затрапѣвъ, *sm.* le coutil, la siamoise.

Затрата, *sf.* la dépense.

Затрачивать, затратить, *va.* dépenser, débourser; || *-ся, vr.* être dépensé, déboursé; || se perdre, s'égarer. *Part. p.* **затраченный**.

Затрепѣать, *vn. parf.* commencer à trembler, à tressaillir.

Затрещать, *vn. parf.* commencer à craquer, à se fendre.

Затрѣщина, *sf.* un coup violent. *Дать -ну*, appliquer un coup violent.

Затрогивать, затрогать и затронуть, *va.* se mettre à toucher; toucher; || *-ся, vr.* être touché. *Въ своей статьѣ онъ -ваеъ много важныя вопросы*, il touche, il effleure, dans son article, plusieurs questions importantes. || *Онъ -нулъ мое самолюбѣ*, il blessa ou il froissa mon amour, propre. *Онъ -нулъ мою честь*, il porta atteinte à mon honneur. *Вы первые, или вы сами -нули меня*, c'est vous qui avez été mon agresseur. *Part. p.* **затроганный и затронутый**.

Затрубить, *vn. parf.* se mettre à sonner de la trompette.

Затруднѣние, *sn.* embarras *m.*, difficulté *f.* *Находиться въ -нѣи*, se trouver dans un embarras. *Выйти изъ -нѣи*, se tirer d'embarras. *Встрѣтить -*, rencontrer une difficulté. *Дѣлать -нѣи*, faire naître, apporter des difficultés. *Безъ -нѣи*, sans difficulté.

Затруднительность, *sf.* la difficulté.

Затруднительный, *adj.* difficile, embarrassant, épineux. *-ныя обстоятельства*, des circonstances difficiles. *-ное положѣние*, position embarrassante. *-ное дѣло*, une affaire épineuse.

Затруднять, затруднить, *va.* rendre difficile, embarrasser; entraver, gêner; || *-ся, vr.* rencontrer des obstacles; s'embarrasser. *Дурная дорога -няеть проѣздъ*, le mauvais chemin rend le passage difficile. *Недостатокъ памяти -няеть учёное*, le manque de mémoire rend l'étude difficile. *Это меня нисколько не -няеть*, cela ne m'embarrasse nullement, ou cela ne me fait aucune difficulté. *Это тѣсное пространство -няло движенія нашей арміи*, cet espace resserré entravait ou gênait les mouvements de notre armée. || *Дѣло -няется*, l'affaire rencontre des obstacles. *Вы напрасно -няетесь*, vous avez tort de vous embarrasser. *Онъ ничѣмъ не -няется*, il ne s'embarrasse de rien, ou il ne fait de difficultés sur rien. *Part. p.* **затрудненный**.

Затруднять, затруднить, *va.* surcharger de travaux; || incommoder, ennuyer; || *-ся, vr.* être surchargé de travaux; être incommodé, ennuyé. *Part. p.* **затрудненный**.

Затрусить, *vn. parf.* être saisi de crainte.

Затрушивать, затрусить, *va.* remplir ou couvrir (*en jetant*); || *-ся, vr.* être rempli ou couvert. *Part. p.* **затрушенный**.

Затрясти, *va. parf.* commencer à secouer; || fatiguer par des secousses; || *-ся, vr.* se mettre à trembler.

Затужить, *vn. parf.* commencer à s'affliger.

Затуманивать, затуманить, *va.* couvrir d'un brouillard; || *-ся, vr.* se couvrir d'un brouillard. *Part. p.* **затуманенный**.

Затуплять, затупить, *va.* émousser; || *-ся, vr.* s'émousser. *Part. p.* **затупленный**.

Затупать, *part. см.* Тупять.

Затускный, *adj.* un peu trouble (*du verre*).

Затухать, затухнуть, *vn.* s'éteindre; || se gâter.

Затухлый, *adj.* éteint; || gâté.

Затухнуть, *см.* Затухать.

Затушать, затушить, *va.* éteindre; || *-ся, vr.* être éteint. *Part. p.* **затушенный**.

Затушеніе, *sn.* extinction *f.*

Затхлость, Затхлый, *см.* Задхлость и Задхлый.

Заткать, заткать, *va.* commencer à tisser; || *-ся, vr.* commencer à être tissé. *Part. p.* **затканный**.

Заткать, заткнуть, *va.* boucher; || *-ся, vr.* être bouché. — *шѣли наклею*, boucher les fentes avec de l'étoupe. *-нѣтъ себяъ уши*, se boucher les oreilles. *-нѣтъ себяъ уши хлопчатого бумагою*, se mettre du coton dans les oreilles. *-нѣтъ бутылку*, boucher une bouteille. *-нѣтъ бутылку пробкою*, mettre un bouchon à la bouteille. || **-нѣтъ кобъ за-поясъ*, être maître de qn. *Въ музыкѣ онъ -нѣтъ васъ за-поясъ*, en musique il est votre maître, ou il vous donnerait quinze et bisque, ou il vous damera le pion. *Part. p.* **заткнутый**.

Заткать, *vn. parf.* se mettre à tutoyer.

Затылокъ, *sm.* 1. *dim.* -лочекъ, la nuque, occiput *m.*; || le bout saigneux, collect. *Почѣсывать въ -кѣ*, se gratter la nuque.

Затылочный и Затыльный, *adj.* de la nuque, occipital.

Затыльникъ, *sm.* le couvre-nuque; || le chi-gnon.

Затычка, *sf.* 4. le bouchon, tampon.

Затѣвать, затѣять, *va.* tenter, susciter, projeter, entreprendre, ourdir, tramer; || *-ся, vr.* être tenté, suscité, etc. *-ять тяжбу*, tenter un procès. *-ять съ кѣмъ спору*, susciter une querelle, chercher querelle à qn, ou se prendre de querelle avec qn. — *сватѣбу*, projeter un mariage. — *-ять постройку*, projeter, entreprendre une construction. — *интригу*, ourdir une intrigue. *-ять измѣнку*, tramer une trahison. *Онъ противъ васъ что-то -ваеъ*, il trame qch contre vous. *-ять игру*, se mettre au jeu. *Part. p.* **затѣанный**.

Затѣи, *sf. pl.* projets *m.*, fantaisies *f.* *У него много -тѣи*, il forme beaucoup de projets. *Это пустыя -*, ce sont de vains projets. *У неѣ смѣшныя -*, elle a des fantaisies ridicules.

Затѣйливость, *sf.* esprit ingénieux, inventif.

Затѣйливый, *adj.* ingénieux, inventif; plaisant; *-во*, d'une manière ingénieuse.

Затѣйникъ, -ница, *s.* un plaisant, un espiègle ou une espiègle.

Затѣйничать, I.1. *vn.* avoir des fantaisies.

Затѣйный, *adj.* inventé, controuvé.

Затѣйщикъ, -щица, *s.* le bout-en-train, instigateur, -trice.

Затѣмъ, *adv.* après cela, ensuite, sur ce. Я *сказалъ вамъ мое мнѣніе; — дѣлайте, что хотите*, je vous ai dit mon opinion; après cela faites ce que bon vous semble. *Сперва сирѣли увертюру, — слѣдовала интродукція*, d'abord on a joué une ouverture, ensuite venait l'introduction. — *имѣю честь быть...*, sur ce, j'ai l'honneur d'être... *Вслѣдъ —*, aussitôt après cela, là-dessus. **Затѣмъ что**, *conj.* parce que, puisque, vu que. **Затѣмъ чтобы**, *conj.* pour que.

Затѣннвать и Затѣнять, затѣнить, *va.* masquer le jour; || ombrager, couvrir d'ombre; || *-ся, vr.* être ombragé, être couvert d'ombre. *Part. p.* **затѣненный**.

Затѣнь, *sf.* ombre *m.*
Затѣснѣть, **затѣснить**, *va.* serrer, presser.
Part. p. затѣснённый.
Затѣя, *sf.* projet, fantaisie; *см.* Затѣи.
Затѣять, *см.* Затѣвать.
Затѣвывать, *vn. parf.* commencer à japper.
Затѣгивать, **затянуть**, *va.* commencer à tirer; || serrer, étendre; || se cicatriser; || impliquer; || tirer en longueur; || entonner; || -ся, *vr.* se serrer, se laeçr; || traîner en longueur. *— нуть ѳзель*, serrer un nœud. || *Рану -ваело*, la plaie se cicatrise. || *Его -нуди въ это дѣло*, on l'a impliqué dans cette affaire. || *Въ судѣ -вають*, -нуди моѣ дѣло, le tribunal tire mon affaire en longueur. || -нуть *пѣсню*, enbonner une chanson. || *Эта дама крѣпко -вается*, cette dame se lace trop, ou serre trop son corset. *Лошадь -нудась*, le harnais a trop serré le cheval. || *Дѣло -вается*, l'affaire traîne en longueur. || -нуться *трубкою*, aspirer la fumée d'une pipe. *Part. p.* затянутый.
Затѣжка, *sf.* 4. étroite, action de serrer *f*; || le tirant, cordon; || la longueur, le retard.
Затянуть, *см.* Затѣгивать.
Заумничать, *vn. parf.* se mettre à faire de l'esprit.
Заунывно, *adv.* tristement, mélancoliquement.
Заунывность, *sf.* la tristesse, mélancolie.
Заунывный, *adj.* triste, mélancolique, lugubre.
Заупокійный, *adj.* pour le repos de l'âme.
Заупорствовать, *vn. parf. см.* Упорствовать.
Заупрямиться, *vr. parf.* commencer à devenir entêté; s'obstiner.
Заурчать, *vn.* commencer à grouiller.
Заусѣница, *sf.* une envie (*au doigt*).
Заутѣрникъ, *sm.* la jabloire.
Заўтра, *adv. sl.* le matin, le lendemain.
Заўтреца, *sf.* les matines *f*; -нний, des matines.
Заутюживать, **заутюжить**, *va.* repasser (*le linge*); || -ся, *vr.* être repassé. *Part. p.* заутюженный.
Заушать, **заушить**, *va.* souffleter, donner un soufflet. *Part. p.* заушённый.
Заушекъ, *sm.* 1. l'hélice *f* (*de l'oreille*).
Заушѣние, *sn.* action de souffleter.
Заушина, *sf.* le soufflet (*sur la joue*).
Заушица и **Заушница**, *sf.* les oreillons *m*, parotides *f*.
Заушный, *adj.* qui est derrière l'oreille, parotique.
Зафрантить, *vn. parf.* commencer à faire le petit-maître.
Зафрагтовать, *va. parf.* affréter, noliser. *Part. p.* зафрахтованный.
Зафыркать, *vn. parf.* commencer à s'ébrouer.
Захаживать, *см.* Заходить.
Захаивать, **захаять**, *va. fam.* blâmer, censurer.
Захандрить, *vn. parf.* devenir hypocondre.
Заханжить, *vn. parf.* commencer à faire le bigot.
Захапъ, *sm. dim.* -покъ, la brassée.
Захапывать, **захапать**, *va.* prendre, s'emparer. *Part. p.* захাপанный.
Захаркивать, **захаркать**, *vn.* commencer à cracher; || *va.* salir en crachant; || -ся, *vr.* se salir en crachant. *Part. p.* захарканный.
Захвалить, *va. parf.* se mettre à louer; || louer trop. *Part. p.* захвалённый.
Захвастать, *vn. parf.* se mettre à faire le rodomont.
Захватать, *va. parf.* commencer à prendre; || salir à force de toucher ou de manier; || -ся, *vr.*

(*чъмъ*) prendre trop sur soi, trop entreprendre. *Part. p.* захватанный.
Захватить, *см.* Захватывать.
Захватливый, *adj.* enclin à s'emparer de ce qui est à autrui.
Захватъ, *sm.* la prise, anse; || prise de force, usurpation *f.* *Въ —*, en se saisissant.
Захватывать, **захватить**, *va.* prendre (*en main*); || occuper; || arrêter; arrêter le progrès de; || usurper; || s'emparer; || prendre (*par mégarde*); || trouver; || surprendre; || accrocher; || mettre hors d'haleine; || -ся, *vr.* être pris, occupé, arrêté, etc.
-тить горсть орѣховъ, prendre une poignée de noixettes. || *Надо -тить дорогу прежде неприятелъ*, il faut occuper le chemin avant l'ennemi. || *Полиция -тила шайку ворѣвъ*, la police vient d'arrêter une bande de voleurs. *Болезнь, пожаръ успѣли -тить*, on a réussi à arrêter le progrès de la maladie, de l'incendie. || -тить *чужое имѣние, власть*, usurper le bien d'autrui, le pouvoir. *Пахъя свою зѣмлю, онъ -тилъ часть моѣй*, en labourant sa terre, il usurpa sur une partie de la mienne. || *По ошибкѣ я -тилъ одну шляпу*, j'ai pris, par mégarde, votre chapeau. || *Я не -тилъ сво дома*, je ne l'ai pas trouvé chez lui. || *Меня -тилъ дождь на дорогѣ*, la pluie m'a surpris en route. || *Колесо -тило у него полу*, il y a *тпр.* Колесомъ -тило *ево за полу*, une roue accrocha le pan de son habit. || *Отъ страху духъ -тило*, la crainte m'a mis hors d'haleine. *Part. p.* захваченный.
Захворать, *vn. parf.* tomber malade.
Захилбый, *adj.* infirme, caduc, malade.
Захилѣть, *vn. parf.* devenir faible, être caduc.
Захирѣть, *см.* Захилѣть.
Захитрить, *vn. parf.* commencer à ruser, à user de ruses; recourir aux ruses.
Захламашивать, **-мостить**, *va.* combler de décombres. *Part. p.* захламошённый.
Захлебать, *va. parf.* se mettre à manger avec la cuiller.
Захлѣбывать, **захлѣбнуть**, *va.* (*чъмъ*) manger ou boire quelque chose pour faire passer un mauvais goût; || -ся, *vr.* (*чъмъ*) s'engouer (*en buvant*).
Захлѣснуть, *см.* Захлѣстывать.
Захлѣстать, *va. parf.* fustiger jusqu'à mort.
Захлѣстка, *sf.* 3. un nœud coulant; || le loquet.
Захлѣстывать, **захлѣснуть**, *va.* frapper avec un fouet; || serrer (*un nœud*); || inonder; || -ся, *vr.* s'embrouiller (*du fil*). *Волны -снули лодку*, les vagues ont inondé le canot. * *У меня память -снуло*, ma mémoire m'a trahi. *Part. p.* захлѣснутый.
Захлипываться, **захлипать**, *vr.* sangloter.
Захлисть, *sf.* le terrain d'alluvion.
Захлопать, *vn. parf.* se mettre à claquer, à battre. — *въ ладони*, se mettre à claquer, à battre des mains. — *бичѣмъ*, se mettre à faire claquer le fouet.
Захлопка, *sf.* 3. la soupape; || le loquet.
Захлопнуть, *см.* Захлопывать.
Захлопотать, *vn. parf.* commencer à prendre soin, à s'inquiéter; || -ся, *vr.* perdre la tête dans les affaires.
Захлопывать, **захлопнуть**, *va.* fermer avec bruit; || -ся, *vr.* se fermer avec bruit. *Part. p.* захлопнутый.
Захлостанъ, *va. parf.* salir en marchant (*à robe*); || -ся, *vr.* se salir en marchant. *Part. p.* захлостанный.
Захмылина, *sf.* le biais, défaut (*dans une brigue*).
Захныкать, *vn. parf.* se mettre à pleurnicher.
Заходить, II. 4. **зайти**, *vn.* passer, venir pren-

dre, entrer en passant; || aborder; || se porter, se ca- cher; se coucher; || être allé, être poussé, s'avancer, tomber; || *-ся, vr.* être engourdi. *Подоро́жь я вайдú кь вамъ*, chemin faisant je passerai chez vous. *Зайдите за мно́ю*, venez me prendre. *Корова зашла въ садъ*, une vache est entrée dans le jardin. *Онъ зашёлъ по уши въ воду*, il est entré dans l'eau jusqu'aux oreilles. *Холэра зашла въ Россію изъ Азии*, le choléra est venu en Russie de l'Asie. || *Наши гренадёры зашли неприятелю въ тылъ*, nos grenadiers se sont portés sur les derrières de l'ennemi. *Зайти кому спэреди, съ боку, съ ты́лу*, aborder qn par devant, par le côté, par derrière. || *Луна зашла за облака́*, la lune s'est cachée der- rière les nuages. *Солнце зашло*, le soleil s'est couché. || *Сэбра ихъ зашла слишкомъ далёко, и примирэние ужэ невозможно*, leur querelle est allée, est poussée trop loin, et la réconciliation n'est plus possible. *Я зашёлъ въ этómъ дэль слишкомъ далёко для тобó*, чтобы нйтнться, je me suis trop avancé dans cette affaire pour pou- voir reculer. *Разовóръ зашёлъ о музыкѣ, о театрѣ*, la conversation tomba sur la musique, sur le théâtre, ou tourna du côté de la musique, du... || *Зайти въ гавань*, relâcher ou faire escale dans un port. *За нёб зашло мно́ю мойхъ дэнегъ*, il me doit bien de l'argent. || *Рjúки зашлись отъ стýжи*, les mains sont engourdies par le froid.

Заходить, vn. se mettre à marcher. *Онъ-дйль вэздъ и вперёдъ*, il se mit à marcher de long en large.

Заходникъ и Заходчикъ, sn. le vidangeur.
Заходъ, sm. le coucher (*du soleil*); || le privé;
|| **-дний, adj.** **-дная яма**, la fosse d'aisance.

Заходженіе, sn. le coucher (*du soleil*).

Захой, adj. passerag.

Захойничать, vn. parf. commencer à faire le maître de la maison.

Захоложивать, захолодить, va. refroidir; || **-ся, vr.** se refroidir. *Part. p.* **захоложенный.**

Захолодь, sf. un lieu frais et ombragé.

Захолодять, vn. parf. см. Холодять.

Захолустье, sn. un lieu retiré, endroit écarté.
Захоронить, va. parf. cacher dans un lieu re- tiré.

Захотѣть, vn. и -ся, vr. imp. concevoir l'envie, vouloir, avoir envie. *Онъ-тѣдъ жéнится*, il a conçu l'envie de se marier. *Если я-хочу, это бýдетъ*, si je le veux cela sera. *Чёбó вы отъ нёбó-тѣди*, que peut-on attendre de lui? *Мнѣ-тѣлось чаю*, j'ai envie de prendre du thé. *Мнѣ бчөнъ-тѣлось погулять*, j'ai grand' envie de me promener. *Ему-тѣлось домой*, il lui a pris envie de retourner chez lui.

Захотѣть, vn. parf. éclater de rire, partir d'un éclat de rire.

Захрабриться, vr. parf. se mettre à faire le brave.

Захрапѣть, va. parf. se mettre à ronfler.

Захребѣтникъ, sm. pop. см. Батракъ.

Захребѣтнй, adj. placé sur le dos.

Захромать, vn. parf. commencer à boiter.

Захрустѣть, vn. parf. commencer à craquer.

Захрюкать, vn. parf. se mettre à grogner (*des cochons*).

Захряслость, sf. engorgement *m*; || *Méd.* ob- struction *f*.

Захряслый, adj. encombré, engorgé; || durci.

Захряслнуть, vn. parf. se figer, s'épaissir, dur- cir; || être étouffé par de mauvaises herbes; || être obstrué, s'engorger; || s'enfoncer, s'embourber.

Захъривать, захърить, va. barrer, biffer.

Зацарапать, va. parf. se mettre à égratigner. *Part. p.* **зацарапанный.**

Зацвѣдый, adj. moisi, chanci.

Зацвѣтѣть, зацвѣсти и зацвѣсть, vn. com- mencer à fleurir; || commencer à moisir, à se chancier.

Зацеремониться, vr. parf. commencer à faire des façons.

Зацыганить, va. parf. se mettre à ricaner, à persifler.

Зацѣловать, va. baiser à l'excess; || **-ся, vr.** se baiser beaucoup.

Зацѣпа, sf. и Зацѣпъ, sm. le crochet; || *sc.* boute-feu, instigateur. *Слоновыи -пы*, les défenses *f* de l'éléphant.

Зацѣпка, sf. action d'accrocher; || chicane, querelle *f*.

Зацѣплять, зацѣпить, va. accrocher; || aga- cer, s'attaquer, chercher chicane; || **-ся, vr.** s'accro- cher. *Колесó-пидо за пень*, la roue accrocha une souche. || *Не-плайте ебó*, ne l'agacez pas. *Онъ самъ-пйть менѣ*, il était le premier à me cher- cher chicane ou à s'attaquer à moi. || *Онъ-пйлся за сукъ*, il resta accroché à une branche. *Онá-пй- лась плáтемъ за гвоздь*, sa robe s'accrocha à un clou, ou elle demeura accrochée par sa robe à un clou. *Part. p.* **зацѣпленный и зацѣпленный.**

Зацѣпчивый, adj. chicaneur, querelleur.

Зацѣпа, sm. см. Зацѣпа.

Зацѣверѣть, см. Чѣверѣть.

Зацѣливать, зацѣлить, va. amarrer; || **-ся, vr.** être amarré. — *судно за свáю*, amarrer un navire au pilotis. *Part. p.* **зацѣленный.**

Зачало, sn. sl. commencement *m*; || section *f* (*des évangiles*).

Зачальный, см. Начальный.

Зачаровывать, зачаровать, va. charmer, en- sorceler. *Part. p.* **зачарованный.**

Зачародѣйствовать, vn. parf. commencer à user de magie.

Зачастить, см. Зачащать.

Зачастую, adv. pop. souvent, fréquemment.

Зачать, sn. le commencement; || la conception (*d'un enfant*); **-тѣйскй**, de la conception.

Зачатокъ, sm. 1. ce qui est commencé, le com- mencement.

Зачать, см. Зачинать.

Зачахлость, sf. le dépérissement, état de con- somption.

Зачахлый, adj. étique.

Зачахнуть, parf. см. Чахнуть.

Зачащать, зачастить, vn. aller souvent, fré- quenter; || presser la mesure. *Онъ кь намъ-стйль*, или *зачастйль поспыиэнями*, il vient souvent chez nous, ou il nous rend de fréquentes visites. || *Не прáйте такъ скóро: вы слишкомъ-стйли*, ne jouez pas si vite: vous pressez trop la mesure.

Зачѣвниться, vr. parf. prendre des airs de hauteur, faire l'important.

Зачерчивать, зачернѣть, va. biffer, rayer, barrer; || **-ся, vr.** être biffé, rayé. *Part. p.* **зачёр- кнутый.**

Зачерпывать, зачернить, va. noircir; salir; || rayer, biffer; || **-ся, vr.** se noircir, se salir. *Part. p.* **зачернённый.**

Зачернить, vn. parf. commencer à devenir noir; || **-ся, vr.** paraître noir.

Зачерпнуть, см. Зачерпывать.

Зачерпъ, sm. la masse de liquide puisé; || action du verbe suivant.

Зачерпывать, зачерпнуть, va. puiser (*un li- quide*); || **-ся, vr.** être puisé. *Part. p.* **зачёрпну- тый.**

Зачерствѣлость, sf. la qualité de ce qui est rassis.

Зачерствѣлый, adj. rassis (*du pain*).

Зачерствѣть, parf. см. Черствѣть.

Зачерчивать, зачертить, va. commencer à

tracer; || marquer par un trait; || -ся, *vr.* être marqué par un trait. *Part. p.* **зачерченный.**

Зачесать, см. **Зачёсывать.**

Зачёска, sf. action de peigner en arrière.

Зачесть, см. **Зачитать.**

Зачесть, adv. en l'honneur, par distinction.

Зачесть, sm. le toupet; || les franges *f.*

Зачёсывать, зачесать, va. commencer à grater; || commencer à peigner; || peigner en arrière; || -ся, *vr.* commencer à démanger; || se peigner en arrière. *Part. p.* **зачёсанный.**

Зачётный, adj. d'à-compte; || pris ou donné à compte.

Зачётъ, sm. ce qui est mis en compte; la compensation. *Въ —*, à compte. *Не въ —*, non mis en compte.

Зачинать, зачатъ, va. commencer; || concevoir (*d'une femme*); || -ся, *vr.* commencer; || être conçu. *Part. p.* **зачатый и зачатой.**

Зачинивать, зачинить, va. raccommoder, réparer; || -ся, *vr.* être raccommodé, réparé. -**нить** *платье*, raccommoder un habit. -**нить** *плотнику*, réparer une digue. *Part. p.* **зачинённый.**

Зачинка, sf. le raccommodage, la réparation.

Зачинщикъ, -щица, s. auteur, instigateur, -*трице*; *boute-feu m.*

Зачинь, sm. le commencement; -**ный, adj.**

Зачинять, см. **Зачинивать.**

Зачиркать, vn. parf. commencer à se chuchoter, à pépier.

Зачислять, зачислить, va. mettre ou prendre en compte; || faire passer; || -ся, *vr.* être mis ou pris en compte; || passer. -**слить вещь за долгъ**, prendre une chose en compte d'une dette. || *Такой-то -слили въ запасныя войска*, on a fait passer un tel dans les troupes de dépôt. || *Такой-то -ляется по арміи*, un tel passe à l'armée. *Такой-то -ляется въ гренадёрскій полкъ*, un tel est inscrit dans les contrôles du régiment de grenadiers. *Part. p.* **зачисленныи.**

Зачисто, adv. au net; entièrement; argent comptant.

Зачитать и Зачитывать, 'зачесть, va. (fut. зачиту) compenser, mettre ou prendre en compte, en payement; || -ся, *vr.* être compensé, être mis en compte. *Онъ зачёлъ взятую имъ у меня вещь за мой ему долгъ*, il a compensé ce que je lui dois avec la chose qu'il m'a prise. **Зачтите это за мой долгъ**, prenez cela en compte ou en payement de ma dette. *Part. p.* **зачтённый.**

Зачитать, va. parf. se mettre à lire; || ne pas rendre un livre qu'on a pris pour lire, se l'approprier; || -ся, *vr.* trop longtemps.

Зачихать, vn. parf. commencer à éternuer.

Зачумлять, зачумить, va. (чума) empester; infecter d'une contagion; || -ся, *vr.* être empesté. *Part. p.* **зачумлённый.**

Зачуять, va. parf. commencer à entendre, à sentir; || pressentir. -**дло сердце мое незбоду**, mon cœur pressent un malheur.

Зачёмъ, adv. pourquoi, pour quelle raison, à quoi bon?

Запагать, vn. parf. se mettre à enjamber, à faire de grands pas.

Запалывать, запалить, vn. se mettre à folâtrer, à faire des sottises; || -ся, *vr.* folâtrer, polissonner trop longtemps.

Запирать, vn. parf. commencer à faire du bruit avec les pieds.

Запатывать, запатать, va. se mettre à se couer; || -ся, *vr.* commencer à chanceler, à vaciller. *Part. p.* **запатыанный.**

Зашвыривать, зашвырнуть и зашвырять, va. jeter, lancer loin; || -ся, *vr.* être jeté, lancé loin. *Part. p.* **зашвырнутый.**

Зашевелить, va. parf. remuer, mettre en mouvement; || -ся, *vr.* commencer à remuer, à bouger.

Зашеекъ, sm. 2. la nuque; -**ечный**, de la nuque.

Зашеецъ, sm. 2. petite baie entre deux promontoires.

Зашей и Въ зашей, adv. pop. par derrière, par les épaules. *Пронать въ зашей или въ зашей*, mettre dehors par les deux épaules.

Зашёина, sf. un coup donné sur la nuque.

Зашелестить, vn. parf. commencer à murmurer. *Вътеръ -тилъ въ листьахъ или по листьахъ*, le vent murmure dans le feuillage.

Зашелецъ, sm. un passant.

Зашелудивить, va. parf. rendre teigneux.

Зашелудивять, vn. parf. devenir teigneux.

Зашепелять, parf. см. **Шепелять.**

Зашептывать, зашептать, vn. se mettre à chuchoter; || *va.* faire passer ou arrêter en chuchotant.

Зашершавать, parf. см. **Шершавать.**

Зашибать, зашибить, va. frapper, blesser; || *pop.* acquérir, gagner; || *vn.* être sujet à boire; || *v. imp.* enivrer, rendre soûl; || -ся, *vr.* se blesser; || *pop.* se débaucher parfois. *Я -шибъ себя ногу по пальномъ*, je me suis frappé ou blessé le pied avec une bûche. || **Онъ -шибъ коницу*, il avait acquis un pécule. *Онъ мило дёиель -баеть рабтою*, il gagne un bon pécule par son travail. || *Парень хорощъ, да -баеть*, c'est un bon garçon, mais il est sujet à boire. || *Его -бло съ одною стакана*, il a suffi d'un seul verre pour l'enivrer, pour le rendre soûl.

Зашибъ, sm. и* **Зашибина, sf.** meurtrissure *f.*

Зашивать, зашить, va. se mettre à coudre; || recoudre; || gagner en cousant; || -ся, *vr.* être recousu. *У васъ рукавъ распоролся, велите его -шить*, votre manche s'est dé cousue, faites-la recoudre. *Part. p.* **зашитый.**

Зашивка, sf. endroit recousu.

Зашивать, vn. parf. se mettre à siffler.

Зашипеть, vn. parf. se mettre à siffler.

Зашить, см. **Зашивать.**

Зашмыгать, vn. parf. se mettre à marcher vite, à aller çà et là; || *va.* salir, user en marchant. *Part. p.* **зашмыганный.**

Зашнуровывать, зашнуровать, см. **Заснуровывать.**

Зашпиливать, зашпиливать, parf. см. **Шпиливать.**

Заштатный, adj. en dehors des états arrêtés. — *городъ*, une ville sans district. — *чиновникъ*, un fonctionnaire en disponibilité.

Заштилевать, заштилить, vn. parf. Mar. être arrêté par le calme.

Заштопка, sf. un endroit ravaudé, une vivelle.

Заштопывать, заштопать, va. ravauder, restouper; || -ся, *vr.* être ravaudé, restoupé. *Part. p.* **заштопанный.**

Заштукатуривать, -түрить, va. réparer en plâtrant; || -ся, *vr.* être réparé au moyen du plâtre. *Part. p.* **заштукатуренный.**

Заштукатурка, sf. action du verbe précédent; || endroit réparé au moyen du plâtre.

Зашуметь, vn. parf. commencer à faire du bruit.

Зашучивать, зашучить, vn. commencer à badiner.

Зашушукать, vn. parf. commencer à chuchoter, à parler bas.

Зашебенить, защебенить, va. remplir, couvrir de gravois; || -ся, *vr.* se couvrir de gravois. *Part. p.* **защебененный.**

Зашебенка, sf. action du verbe précédent; || endroit couvert de gravois,

Защebetáть, *vn. parf.* se mettre à gazouiller (des oiseaux).

Защеголáть, *vn. parf.* se mettre à faire l'élégant.
Защекотáть, *va. parf.* faire mourir en chaouillant; || *vn.* commencer à jacasser (de la pie).
Part. p. защекотанный.

Защёлка и **Защёлка**, *sf.* 3. loquet *m.*, cadole, clenche *f.*

Защёлкнуть, **защёлкать**, *va.* (пáльцами) faire claquer ses doigts; || faire des roulades (du rossignol); || *asp. parf.* защелкнýть, fermer au loquet. *Part. p.* защёлкнутый.

Защёлокъ, *sm.* 1. и **Защёлье**, *sn.* le dessous d'une fente.

Защемлáть, **защемить**, *va.* serrer; pincer; || *v. imp.* * être serré de douleur; || -ся, *vr.* être serré. Я -милъ себя пáлецъ дверью, въ дверяхъ, je me suis serré le doigt dans la feuillure de la porte, ou cette porte m'a pincé le doigt. || Сърдце у меня -милó, mon cœur s'est serré de douleur.
Part. p. защемлённый.

Защёмъ, *sm.* action de serrer, de pincer; || endroit pincé; || les tenailles *f.*

Защепина, *sf.* éraflure *f.* (dans une planche).

Защепистый, *adj.* Bot. fendillé.

Защепливать, **защепить**, *va.* érafler en rabotant; || -ся, *vr.* être éraflé. *Part. p.* защепленный.

Защечный, *adj.* placé derrière les joues.

Защипать, *см.* Защипывать.

Защипка, *sf.* и **Защипъ**, *sm.* le rebord d'un pâté.

Защипывать, **защипать** и **защипнýть**, *va.* commencer à plumer, à pincer; || pincer fortement; || commencer à piquer. Морозъ -пáль мнѣ щёки, la gelée commença à me piquer les joues. -пáть пирога, dresser un pâté. *Part. p.* защипанный и защипнутый.

Защита, *sf.* appui *m.*, protection, défense, sauvegarde *f.*

Защитительный, *adj.* défensif, apologétique.
Защитить, *см.* Защищать.

Защитникъ, -ница, *s.* défenseur, protecteur, -trice.

Защищать, **защитить**, *va.* défendre, protéger, sauvegarder; || -ся, *vr.* se défendre; être défendu, protégé. — городъ, défendre une ville. — отечество, друзей, défendre sa patrie, ses amis. — свою честь, жизнь, défendre son honneur, sa vie. Онъ -тилъ меня отъ убийцы, il m'a défendu contre un assassin. — слабыя и унетённыхъ, protéger les faibles et les opprimés. Я -тилъ ебó отъ враговъ, je l'ai protégé contre ses ennemis. || Онъ храбро -щадся, il se défendit vaillamment. -щайтесь, défendez-vous. *Part. p.* защищенный.

Защичёние, *sn.* la défense, protection.

Защүривать, **защүрить**, *va.* — глаза, cligner, ou fermer les yeux; || -ся, *vr.* cligner ou fermer les yeux. *Part. p.* защүренный.

Защдáть, **защсть**, *va.* déchirer avec les dents, mordre à mort; || mordre (d'un acide); || manger quelque chose après avoir bu; || s'approprier, usurper; || -ся, *vr.* se mordre; || *pop.* se quereller. Собáка защдá кошку, le chien a déchiré un chat. || Горичникъ защдъ, le sinapisme commença à mordre. || Защсть водку хлбóмъ, manger un morceau de pain après avoir bu ou pris de l'eau-de-vie. || Онъ защдъ еурóтскія деньги, il s'est approprié, il a usuré l'argent de l'orphelin. || * Онъ чужой откъ -даётъ, il vit trop longtemps. * Защдá ебó откъ злáя женá, sa méchante femme fit le malheur de toute sa vie. *Part. p.* защденный.

Защдки, *sm. pl.* le dessert, les confitures *f.*

Защдуха, *sc.* celui ou celle qui aime à s'approprier le bien d'autrui.

Защдчивый, *adj.* hargneux, querelleur.

Защды, *sf. pl.* petits ulcères aux coins de la bouche.

Защдзить, *см.* Защдживать.

Защдъ, *sm.* une visite en passant (en voiture).

Защджатый, *adj. sm.* le chasseur qui va en avant.

Защджать, **защдкать**, *vn.* passer, entrer en passant; venir, aller prendre; || s'engager (en s'égarant); || porter ses pas, aller (loin); || se porter. Бхавши въ городъ, онъ защдкъ ко мнѣ въ деревню, en allant à la ville, il passa chez moi à la campagne. -жайте ко мнѣ по дорогѣ, venez me voir en passant, ou passez chez moi chemin faisant. -жайте за мною, venez me prendre. Я защдъ за вами въ два часа, j'irai vous prendre à deux heures. || Сбывшись съ дорогѣ, мы защдхали въ оврагъ, въ болото, s'étant égarés de notre chemin, nous nous fumes engagés dans un ravin, dans un marais. || Онъ защдхалъ далеко отъ родины, il a porté ses pas ou il est allé loin de sa patrie. || Наша кавалерия защдхала неприятелю въ тылъ, notre cavalerie se porta sur les derrières de l'ennemi. || * Защдхать въ чужой карманъ, s'emparer du bien d'autrui. * Защдхать кобó въ рожку, по рожку, brider la figure à qn; lui donner, appliquer un soufflet.

Защдживать, **защдзить**, *va.* harasser (un cheval). *Part. p.* защдженный.

Защджий, *adj. sm.* voyageur, étranger.

Защсть, *см.* Защдать.

Защдхъ, *см.* Защджать.

-Защдонимъ и Защдонничать, *vn. parf.* commencer à économiser, à épargner.

Заявитель, -ница, *s.* déposant, -ante.

Заявить, *см.* Заявлять.

Заявление, *sn.* и **Заявка**, *sf.* la déposition; || exhibition, présentation; déclaration *f.*

Заявливать и **Заявлять**, **заявить**, déposer (en justice), témoigner, déclarer; || exhiber, présenter; || -ся, *vr.* être déposé; || être exhibé, présenté. -вить полиціи случившееся происшествіе, déposer à la police de l'événement qui venait d'arriver. Онъ -вилъ мнѣ своё намъреніе или о своёмъ намъреніи, il m'a témoigné, m'a déclaré son intention. || -вить контрактъ, паспортъ, exhiber un contrat, son passe-port. -вить вѣксель, présenter une lettre de change. *Part. p.* заявленный.

Зайловълая, *adj. f.* qui a cessé de vèler (d'une vache).

Зайловѣть, *vn.* cesser* de vèler.

Заяснѣть, *vn.* commencer à devenir clair, à s'éclaircir; || -ся, *vr.* commencer à paraître clair, à paraître serein.

Заяць и **Зяецъ**, *sm.* 2. *dim.* зайчикъ, le lièvre; || — земляной, *см.* Тушканчикъ; — морской, *см.* Бѣлѣкъ. За двумя зайцами погнавшись, ни одного не поймáетъ (prov.), qui court deux lièvres n'en prend aucun; ou qui trop embrasse mal étreint. Блудливъ какъ кошка, трусливъ какъ — (prov.). *см.* Блудливый.

Заячина, *см.* Заячина.

Заячий, *adj.* 3. de lièvre. — шавѣль, plante, le pain-de-coucou. — корень, plante, asarum, asaret *m.*

Збитень, **Збитеньчикъ**, *см.* Сбитень и Сбитеньчикъ.

Збруя, *sf.* armure *f.*; || le harnais (de cheval); || les outils *m.* (d'un artisan); збруйный, *adj.*

Званіе, *sn.* appel *m.*; || condition *f.*, état *m.* Жить по своему -нію, vivre selon sa condition, selon son état. — дворянское, купеческое, la condition des nobles, des marchands. Духовное —, état ecclésiastique.

Званый, *adj.* invité, d'invitation. -ные гости, des personnes invitées. — обѣдъ, dîner d'invitation. Много -ныхъ, да мало избранныхъ (prov.), beaucoup d'appelés et peu d'élus.

Звáтельный, *adj.* — падѣжъ, *Gram.* le vo-

catif. On rend ce cas en français sans article, comme: **Человѣкъ!** *подай стаканъ воды*, garçon, apportez-moi un verre d'eau. *Въслушай меня*, другъ мой! écoutez-moi, mon ami.

Звѣтой и Звѣтай, *adj. sm. sl.* celui qu'on envoie pour inviter.

Звать, зывать, *va. irr.* appeler; || inviter, convier; || appeler, nommer; || -ся, *vr.* s'appeler, se nommer. — *кою къ себѣ на помощь*, appeler qu'à son secours. *Я звалъ людей, но никого не было дома*, j'appelai mes domestiques, mais il n'y avait personne à la maison. — *къ обѣду*, appeler au dîner.

|| — *на обѣду, обѣдать*, inviter, convier à dîner. *Васъ зовутъ въ такое-то мѣсто*, vous êtes invité à vous rendre à tel endroit. *Меня зовутъ на свадьбу*, je suis invité, convié aux noces. || — *кою по имени*, appeler qn par son nom. *Какъ его зовутъ*, comment l'appelle-t-on? *ou* comment se nomme-t-il? *Его зовутъ Иваномъ*, on l'appelle *ou* il se nomme Jean. *Какъ васъ зовутъ*, comment vous appelez-vous? *Онъ зовѣтъ его своимъ благодѣтелемъ*, il l'appelle *ou* il le nomme son bienfaiteur. || * *Вашъ должникъ умеръ, и ваши деньги поминай какъ звали*, votre débiteur est mort, et vous en êtes pour votre argent, *ou* votre argent est perdu. *Что сталося съ вашимъ должникомъ?* — *Поминай какъ звали*, qu'est devenu votre débiteur? — il a disparu, *ou* il vient de mourir.

Part. p. званный.

Звенó, *sn. 9. dim.* звѣнышко, le chaînon, anneau; || tronçon *m.*, pièce coupée d'un grand poisson.

Звѣнчатый, *adj.* formé d'anneaux *ou* de chaînons.

Звѣнѣние, *sn.* le tintement, résonnement.

Звѣнѣть, *II.1. vn.* résonner, tinter, sonner. *Милó-нитъ*, l'airain résonne. *Чу, нитъ колокольчикъ*, entendez-vous tinter *ou* sonner une clochette? *У меня въ ушахъ нитъ*, les oreilles me tintent.

Звиздѣть, *II.4. vn. sl. inus.* siffler; || se moquer de.

Звиздъ, *sm. sl.* le sifflement.

Звонариха, *sf.* la femme du sonneur.

Звонарь, *sm.* le sonneur, carillonneur; -**рскій**, *adj.*

Звонѣние, *sn.* action de sonner.

Звонить, *II.1. va.* sonner, tinter; || *fat.* divulguer, faire du bruit. — *въ колокольчикъ*, sonner la clochette. — *къ обѣдѣ*, sonner, tinter la messe. — *во вѣс колоколá*, sonner à toute volée. || * *О его поступкахъ нятъ по всему городу*, il n'est bruit, par toute la ville, que de ses actions.

Звонкй, *sm. pl. см.* Колокольчики.

Звонкй, *adj. 2.* sonore, sonnante, résonnant. — *голосъ*, une voix sonore, résonnante. -**кая монѣта**, le numéraire, espèces sonnantes.

Звонко, *adv.* d'une manière sonore.

Звонкость, *sf.* la sonorité.

Звонокъ, *sm. 1. dim.* -чекъ, la sonnette, clochette.

Звончатый, *см.* Звонкй.

Звонъ, *sm.* le son (*des cloches*), la sonnerie, le tintement. *При колокольномъ звонѣ*, au son des cloches. **Большой** —, la grosse sonnerie. **Похоронный** —, le tintement funèbre, le son funèbre des cloches, le glas funèbre, le glas. — *въ ушахъ*, le tintement d'oreille. **Слышалъ** —, *да не знаетъ, въ онъ (prov.)*, il n'est que de la Saint-Jean (*il est mal renseigné là-dessus*).

Звукнуть, *см.* Звучать.

Звукоподражаніе, *sn. Gram.* onomatopée *f.*

Звукоподражательный, *adj.* imitatif (*des sons*).

Звукъ, *sm.* le son, timbre, bruit, cliquetis.

Прекрасный — *голоса*, un beau son de voix. **Невнятные звуки**, des sons inarticulés. **При-кажъ**, *подъ звуки музыки*, au son de la musique. **Серебристый** — *голоса*, un timbre argentin de la voix. — **оружія, ципей**, un bruit, un cliquetis d'armes, de chaînes.

Звучаніе, *sn.* le résonnement, retentissement.

Звучать, *II.3. vn.* sonner, résonner. — *въ трубу*, sonner de la trompette. **Трубы-чатъ**, les trompettes résonnent. *Эта гитара-чатъ хоробó*, cette guitare résonne bien. **Голосъ его-чалъ** *подъ свободами*, sa voix résonnait sous les voûtes.

Звучность, *sf.* la sonorité.

Звучный, *adj. 1.* sonore, bruyant; -**но**, avec bruit.

Звѣзда, *sf. dim.* звѣздка, étoile *f*; astre; || la plaque (*d'un ordre*); || la pelote, étoile (*d'un cheval*); || *морская* —, astérie, étoile de mer (*зоофyte*). **Полярная** —, étoile polaire. **Утренняя, вечерняя** —, étoile du matin, du soir. **Неподвижная звѣзда**, étoiles fixes. **Блудящая звѣзда**, étoiles errantes. **Падающая звѣзда**, étoiles tombantes. **Хвостатая** —, *vi.* une comète. * **Счастливая, зломчатая** —, étoile heureuse, maligne. **Родиться** *подъ счастливою-дою*, être né sous une bonne étoile, *ou* sous un astre favorable. || *На немъ была Аннинская* —, il portait la plaque de l'ordre de Ste-Anne. *Онъ имѣетъ три-ды*, il est décoré de trois plaques. || *У этой лошади — на лбу*, ce cheval a une pelote *ou* une étoile sur son front.

Звѣздистый, *adj.* couvert d'étoiles.

Звѣздный, *adj.* des étoiles, stellaire; étoilé. — **святъ**, la lumière stellaire. -**ное небо**, le ciel étoilé.

Звѣздоглядъ, *sm.* poisson, uranoscope *m.*

Звѣздообразный, *adj.* semblable à une étoile, stelliforme.

Звѣздословіе и Звѣздоваконіе, *sn.* astronomie *f*; -**словный**, astronomique.

Звѣздословъ, *sm.* un astronome.

Звѣздоцвѣтъ, *sm.* plante, aster, œil-de-Christ *m.*

Звѣздочѣство, *sn.* astrologie *f*; -**чѣтный**, astrologique.

Звѣздочѣтъ, *sm.* un astrologue.

Звѣздочка, *sf. 4. dim.* une étoile; || *Тур.* un astérique. *Статья эта поднѣсана тремя-ками*, cet article est signé de trois étoiles.

Звѣздочникъ и Звѣздовикъ, *sm.* Min. astérie *f*.

Звѣздочный, *adj.* étoilé. — **мохъ**, *Bot.* mousse étoilée.

Звѣздчатка, *sf.* plante, la stellaire.

Звѣздчатый, *adj.* étoilé, parsemé d'étoiles.

Звѣрина, *sf.* la chair de bête sauvage.

Звѣринецъ, *sm. 1.* le parc; || la ménagerie.

Звѣринный, *adj.* de bête sauvage; *см.* Звѣрь.

Звѣристый, *adj.* abondant en bêtes sauvages.

Звѣробой и Звѣробойникъ, *sm.* le milleper-tuis; -**бойный**, *adj.*

Звѣровидный и Звѣрообразный, *adj.* à l'air féroce, brutal.

Звѣрокъ, *dim. см.* Звѣрь.

Звѣроловный, *adj.* de chasse, pour la chasse.

Звѣроловство, *sn.* la chasse.

Звѣроловъ, *sm.* le chasseur.

Звѣрообразіе, *sn.* air féroce.

Звѣрообразный, *adj.* à l'air féroce.

Звѣроядный, *adj.* zoophage.

Звѣрскій, *adj.* farouche, féroce, brutal; -**ки**, -alement.

Звѣрство, *sn.* la nature bestiale; || brutalité; féroceité.

Звѣрствовать, *I.2. vn.* agir brutalement.

Звѣрь, *sm. dim.* звѣрокъ, bête, animal (*sau-vage*). **Дикіе-ри**, bêtes féroces. **Пущий** —, bête

à poil. Красный —, bête fauve. Плотоядный —, animal carnassier. || Это —, а не человекъ, c'est une bête féroce. Испуганный — далеко бѣжитъ (prov.), la peur donne des ailes.

Звѣкать, I.1. *vn.* résonner, tinter; || *пор.* être des fadaises.

Звѣки, *sf. pl.* *пор.* fadaises, sottises, balivernes *f.*

Зги, *s. indécl.* — не видать, ни — не видно, on ne voit goutte; on ne voit ni ciel ni terre. Ни — хлеба нѣтъ, il n'y a pas un brin de pain.

Здѣніе, *sn.* bâtiment, édifice *m.* — каменное, деревянное, un bâtiment de briques, de bois.

Здѣтель, -ница, *s. sl.* fondateur, -trice.

Здѣти, *va. irr. sl.* (prés. зѣжду) bâtir, élever, fonder.

Здѣба, Здѣбѣть, Здѣбный, *см.* Сдѣба, Сдѣбѣть и Сдѣбный.

Здорѣваться, I.1. *по-, vr.* (съ кѣмъ) saluer, dire le bonjour. Я ещё не-вался съ нимъ, je ne l'ai pas encore salué, ou je ne lui ai pas encore dit le bonjour. Онъ со всѣми поздорѣвался, il a salué tout le monde.

Здорѣнный, *adj.* robuste, d'une santé robuste.

Здорѣхонекъ и Здорѣшенекъ, *adj.* tout à fait bien portant; robuste.

Здорѣхонько и Здорѣшенько, *adv.* en parfaite santé.

Здорѣво, *adv.* en bonne santé; || *fam.* bonjour. — ли вы живѣте, êtes vous en bonne santé? comment va la santé? votre santé est-elle bonne? vous portez-vous bien? Это для васъ —, cela est bon pour votre santé. || — ребѣта, bon jour, mes enfants! За что онъ бранилъ ея? — Да такъ, — живѣшь, pourquoi l'a-t-il grondé? — Mais comme ça, à propos de bottes, pour rien. Что Русскому —, то Нѣмцу смерть (prov.), l'un meurt dont l'autre vit; ou ce qui nuit à l'un nuit à l'autre.

Здорѣвость, *sf.* la salubrité.

Здорѣвый и *sl.* Здрѣвый, *adj. dim.* здорѣвенькій, sain; salubre; || bien portant; valide; || robuste. -вая пища, nourriture saine. -вое тѣло, un corps sain. -вая старость, une vieillesse saine. -вое дерево, un arbre ou du bois sain. — воздухъ, un air sain, salubre. || -вы ли вы, êtes-vous bien portant, ou vous portez-vous bien? Кто хочетъ быть -вымъ, долженъ жить воздѣржно, qui veut être bien portant, ou qui veut se porter bien, doit mener une vie sôbre. -вые нищие признаются бродягами, les mendiants valides sont réputés vagabonds. Нимъ — видъ, avoir un air de santé. || Какія -вая женщина, quelle femme robuste! -вое тѣлосложѣніе, complexion robuste. || По добру по здорѣву, pour éviter des désagrémens, pour ne pas s'attirer qch de fâcheux. Уязжайте отсюда по добру по здорѣву, partez d'ici pour éviter des désagrémens. Помирѣтесь съ нимъ по добру по здорѣву, réconciliez-vous avec lui pour ne pas vous attirer qch de fâcheux. *пор.* По добру ли живѣшь по здорѣву, comment te portes-tu?

Здорѣвье и *sl.* Здрѣвие, *sn. dim.* -вьице, la santé. Беречь своѣ —, ménager sa santé. Онъ не бережѣтъ своѣго -вья, il ne ménage pas sa santé, ou il abuse de sa santé. Дай Богъ ему -вья, que Dieu lui envoie une bonne santé ou une longue vie! Пить за чѣ —, boire à la santé de qn, ou porter la santé de qn. За ваше —, à votre santé. Купиайте ка —, veuillez faire honneur au repas ou à ce plat. Здрѣвие желѣмъ, Mil. vivat! vive!

Здорѣвъѣ, I.4. *по-, vr.* recouvrer la santé.

Здорѣвъѣкъ, *sm.* un homme d'une forte complexion.

Здрѣвие, *см.* Здорѣвье.

Здрѣво, *adv.* sainement. Судить — о вещахъ,

juger sainement des choses. Онъ разсуждѣетъ —, il raisonne sainement.

Здравомыслие, *sn.* le jugement sain.

Здравомыслящій, *adj.* qui juge sainement.

Здравствовать, I.2. *vn.* se porter bien. Желаю —, je vous souhaite une bonne santé. Да -ствуетъ корѣль, vive le roi! -ствуйте, bon jour; || (lorsqu'on éternue) à vos souhaits, Dieu vous assiste.

Здрѣвый, *adj.* sain, droit. -вое суждѣніе, jugement sain. — рассудокъ, la raison droite. — смыслъ, le sens commun, le bon sens.

Здѣсь, *adv.* ici; ci. Кто —, qui est ici? — никого нѣтъ, il n'y a personne ici. — ли, не — ли мой братъ, mon frère est-il ici? — не мѣсто говорѣть объ этомъ, ce n'est pas ici le lieu de parler de cela. — ни время, ни мѣсто, ce n'est ni le temps ni le lieu. — порѣбѣтъ такой-то, ci-gît un tel. Пшеница — не родится, le froment ne vient pas dans ce pays.

Здѣшний, *adj.* d'ici; d'ici-bas. Онъ —, il est d'ici. Давно ли вы въ -нихъ мѣстахъ, y a-t-il longtemps que vous êtes en ces lieux-ci? -няя жизнь, la vie d'ici-bas. Въ -ней жизни, въ -немъ мѣстѣ, ici-bas. Ни въ -ней, ни въ будущей жизни, ni dans cette vie ni dans l'autre.

Зѣбра, *sf. mam.* le zèbre.

Зѣйгерный и Зѣйгеровальный, *adj. Mét.* de ressuage.

Зѣйгеровать, I.2. *va.* ressuer, opérer la liquation.

Зелѣнный и Зелѣной, *adj.* Зелѣнная лѣвка, la boutique de verdure ou de légumes.

Зелѣнѣнкій, *adj.* un peu vert.

Зелѣнѣхонекъ и Зелѣнѣшенекъ, *adj.* tout à fait vert.

Зелѣника и Зелѣница, *sf.* plante, le lycopode.

Зелѣникъ, *sm. см.* Бузина.

Зелѣный, II.1. *за-, va.* peindre en vert; || -ся, *vr.* être peint en vert.

Зелѣница, *см.* Зелѣника.

Зелѣничѣ, *sn.* les planches *f* de légumes.

Зелѣничка, *sf.* 4. oiseau, la bergeronnette jaune.

Зелѣнка, *sf.* plante, chlore *f*.

Зелѣной, *см.* Зелѣный.

Зелѣно, *adv.* d'une couleur verte, en couleur verte.

Зелѣноватый, *adj.* verdâtre.

Зелѣность, *sf.* le vert, la verdure.

Зелѣнщикъ, -щица, *s.* verdurier, -ère; marchand, -ande de légumes.

Зелѣный, *adj.* vert. -ная краска, couleur verte. Виноградъ ещё зелѣнъ, les raisins sont encore verts. Молодо, зелѣно (prov.), *см.* Молодой.

Зелѣнь, *sf.* la verdure; || herbes potagères *f*, légumes *m*; || couleur verte; || юрная —, le vert de montage.

Зелѣнѣть, I.4. *по-, vr.* verdir, devenir vert; || -ся, *vr.* paraître vert; se couvrir de verdure.

Зелѣе, *sn.* les herbes *f*, les simples *m*; зелѣенный, *adj.*

Зѣлье, *sn.* le poison; || *vi.* la poudre à canon; || *un mutin, cerveau brûlé.

Зѣльцѣрская вода, *sf.* eau de Seltz.

Земѣлька, *dim. см.* Земля.

Земѣльный, *adj.* de la terre, territorial; *см.* Земля.

Землевладѣлецъ, *sm.* 2. le propriétaire d'une terre; propriétaire foncier.

Землевозный, *adj.* servant à transporter la terre.

Земледѣлецъ, *sm.* 2. и Земледѣль, le laboureur, agriculteur.

Земледѣліе, *sn.* agriculture *f.*

Земледѣльный, *adj.* de l'agriculture.

Земледѣльствовать, I. 2. *vn.* se livrer à l'agriculture.

Земледѣльческій, *adj.* aratoire, agricole, d'agriculture. **-скія орудія**, instruments *m* aratoires. **-ское хозяйство**, une nation agricole. **-ская школа**, une école d'agriculture.

Землекопъ и Землекопщикъ, *sm.* le terrassier; **землекопный**, de terrassier.

Землемѣрие, *sn.* la géodésie, arpentage *m.*

Землемѣрка, *sf.* insecte, la chenille arpentuse.

Землемѣрный, *adj.* géodésique. **-ная цепь**, la chaîne d'arpenteur.

Землемѣръ, *sm.* arpenteur *m.*

Землеописаніе, *sn.* la géographie.

Землеописатель, *sm.* le géographe.

Землепашенный, *см.* Земледѣльческій.

Землепашество, **Землепашецъ**, *см.* Земледѣліе и Земледѣлецъ.

Землеройка, *sf.* 4. *mat.* la musaraigne.

Землетрясеніе, *sn.* le tremblement de terre.

Земледубрѣніе, *sn.* action d'engraisser des terres, engraissement *m* des terres.

Земледубрительный, *adj.* propre à engraisser la terre.

Землечерпательный, *adj.* **-ная машина**, la machine à draguer.

Землистый, *adj.* terreux, mêlé de terre.

Землица, *sf.* petite pièce de terre; || petit état.

Землишка, *sf. déd.* un terrain mauvais, stérile.

Земля, *sf.* 4. la terre; le terrain, sol; || pays, contrée; || nom ancien de la lettre **З**. **Богъ создалъ небо и землю**, Dieu créa le ciel et la terre. — **вѣртится вокругъ солнца**, la terre tourne autour du soleil. **Твердая или матерья** —, la terre ferme, le continent. **Лицѣ -лія**, la face, la surface de la terre. **Народы, живущіе по лицу -лія**, les peuples qui habitent la surface de la terre. — **жирная, песчаная, плодородная, безплодная**, terre grasse, sablonneuse, fertile, stérile. **Унавоживать землю**, fumer des terres. — **потрескалась отъ жару**, la terre est crevassée du chaud qu'il fait. **Господская** —, la terre seigneuriale. **Церковная** —, terre d'église. **Я купилъ сто десятинъ -лія волякъ** tout près de la ville. **Садъ ево занимаетъ большіе пространство -лія**, son jardin occupe un grand terrain. **Обыованная** —, la terre promise. **Вступитъ въ непріятелискую землю**, entrer dans les terres des ennemis. — **войска донскаго**, la province des troupes du Don. || **Грунтъ -лія**, le sol.

Строитъ на чужбой -лѣ, bâtir sur le sol d'autrui. || **Онъ живётъ въ чужбой -лѣ**, il habite un pays étranger. **Необитаемая земля**, des contrées inhabitées. || **Онъ желалъ бы провалиться сквозь землю**, il voudrait être à cent pieds sous terre, ou il voudrait être aux antipodes. **Онъ пошелъ въ мать сыру землю**, on l'a porté en terre, il est mort.

Землякъ, землячка, *s.* le ou la compatriote; *fat.* pays, -se.

Земляника и Земляница, *sf. dim.* **-ничка**, la fraise; **-ничный**, *adj.*

Земляничковка, *sf.* la liqueur aux fraises.

Земляничъ, *см.* Землекопъ.

Землянистый, *см.* Землистый.

Земляница, *см.* Земляника.

Земляничникъ, *sm.* plante, le fraisier.

Землянка, *sf.* 3. la hutte, baraque.

Земляной, *adj.* de terre, fait de la terre. — **орѣхъ**, la noix de terre, le bunion. **-ная работа**, le terrassement, travail de terrassement.

Земно, *adv.* jusqu'à terre, profondément.

Земноводный, *adj.* — шаръ, le globe terrestre. || **-ное животное**, *H. nat.* un amphibie.

Земной, *adj.* de la terre, terrestre. **-ная глыба**, une motte de terre. **-ная поверхность**, la surface de la terre. — **шаръ**, le globe terrestre. — **рай**, le paradis terrestre. **-ныя блага**, les biens terrestres. — **поклонъ**, un salut jusqu'à terre.

Земноревностный, *adj.* attaché aux biens terrestres.

Земнородный, *adj. sm.* être terrestre, habitant de la terre.

Земскій, *adj.* territorial, provincial. **-нія повинности**, redevances territoriales. **-нія учрежденія**, institutions provinciales. — **судъ**, le tribunal de police de district. — **исправникъ**, chef de la police de district. **-кое ополченіе**, la milice. **-вая давность**, la prescription par dix ans. — **головá**, *vi. см.* Посадникъ.

Земской, *adj. sm.* le greffier de village.

Земство, *sn. coll.* les états provinciaux *m.*

Зенитъ, *sm. Astr.* le zénith.

Зеолитъ, *sm. Min.* zéolith *m.*

Зеренчатый, *adj.* à gros grains.

Зеркало и сл. Зерцáло, *sn. dim.* **-кальце**, le miroir, la glace. **Смотрѣться въ —**, se regarder dans un miroir, dans une glace. **Опрáвиться передъ -ломъ**, s'ajuster au miroir. **Подборка, подставка у -ла (туалетнаго)**, valet *m* de miroir. * — **водъ**, le miroir des eaux.

Зеркальникъ и Зеркальщикъ, *sm.* le miroitier.

Зеркальный и Зеркальный, *adj.* de miroir, de glace; cristallin. **-ное стекло**, une glace de miroir. — **заводъ**, une manufacture de glaces. * **-ная поверхность воды, озера**, la surface ou la nappe cristalline des eaux, du lac.

Зеркальце и Зеркальцо, *sn. dim.* un petit miroir.

Зеркальщикъ, *см.* Зеркальникъ.

Зерлисъ, *sm.* plante, le polypode odorant.

Зерновой, *adj.* du jeu de dés.

Зерненіе, *sn.* la granulation, action de granuler.

Зернистый, *adj.* grenu, à gros grains.

Зернить, II. 1. *va.* granuler, grenailier.

Зерно, *sn. dim.* **зѣрнышко**, grain; **пепин** *m.* — **тшеничное, овсяное**, un grain de froment, d'avoine. **Хлѣба ни -на**, pas un grain de blé. **Перечное** —, un grain ou un pepin de poivre. **Золото попадется зѣрнами**, on trouve de l'or en grains. **Это гранитъ крупнаго -на**, ce granit est d'un gros grain. || **Жемчужныя зѣрна**, des perles. **Бурми́тскія зѣрна**, de grosses perles.

Зерновикъ, *sm. Bot.* péricarpe *m.*

Зерновка, *sf.* 3. *insecte*, la bruche, mylabre; || *Bot.* la cariopse.

Зерновой, *adj.* de grains, en grains. **Торговля -вымъ хлѣбомъ**, le commerce des grains.

Зерноядный, *adj.* granivore.

Зѣрнышко, *sn. dim.* un grain. **Курица по -ку клюётъ, да сытъ живётъ (prov.)**, grain à grain la poule emplit son ventre.

Зернь, *sf.* le jeu de dés.

Зерцáло, *sn.* le miroir de justice; *см.* Зеркало.

Зигзаги, *sm. pl.* les zigzags *m.*

Зиждатель, -ница, *s.* le Créateur; || fondateur, -trice; || auteur.

Зима, *sf.* l'hiver *m.* **Зимóю**, *adv.* en hiver.

Зимнедворческій, *adj.* du palais d'hiver.

Зимний, *adj.* d'hiver, hivernal, hyémal. **-ное платье**, les vêtements d'hiver. **-ніе вечера**, les soirées d'hiver. — **путь**, le traînage.

Зимовалый, *adj.* qui a passé l'hiver; gardé pendant l'hiver.

Зимованье, *sn.* и **Зимовка**, *sf.* hivernage *m.*
Зимовать, I.2. *за-, о-, в.* hiverner, passer l'hiver. *Лодки вали въ каналъ*, les barques ont hiverné dans le canal. *Корабль зазимоваль въ гавани*, le vaisseau doit hiverner dans le port. || * *Онъ знаетъ, идъ раки зимуютъ*, *см.* **Ракъ**.

Зимовка, *sf.* и **Зимовище**, *sn.* *см.* **Зимованье**.

Зимовникъ, *sm.* cabane *f* dans les steppes pour l'hiver.

Зимовье, *sn.* le séjour d'hiver.

Зимолеть, *см.* **Сарычъ**.

Зимородокъ, *sm.* oiseau, le martin-pêcheur.

Зинзивей, *sm.* plante, la guimauve; *см.* **Прокурнякъ**.

Зинзубель, *sm.* le rabot à plate-bande; -бельный, *adj.*

Зинуть, *см.* **Зіать**.

Зинька, *sf.* 4. oiseau, la mésange, cendrille.

Зипунъ, *sm.* *dim.* -чикъ, le sarrau.

Зіаніе, *sn.* action du verbe **Зіать**; || *Gram.* le hiatus.

Зіать, I.3. *зінуть*, être béant, s'entr'ouvrir. **Зіающая пасть**, la gueule béante. *Морская пучина зіаетъ подъ нами*, les gouffres de la mer s'entr'ouvrent sous lui.

Злакъ, *sm.* herbe *f*; || *pl.* -ки, *Bot.* les graminées *f.*

Златить, II.1. *ва. sl.* *см.* **Золотить**.

Златица, *sf.* la chrysalide, nymphe, aurélie.

Злато, **Златый**, *см.* **Золото** и **Золотой**.

Златобровъ, *sm.* poisson, dorade *f.*

Златовидный, *adj.* ayant l'éclat de l'or.

Златовласъ, *sm.* plante, chrysocome *m.*

Златовласый, *adj.* aux cheveux dorés.

Златоглавый и **Златовѣрхій**, *adj.* à coupole dorée.

Златозарный, *adj.* qui a l'éclat de l'or, rutilant.

Златоклей, *sm.* la chrysocolle.

Златокóванный, *adj.* fait d'or, forgé d'or.

Златокрылый, *adj.* aux ailes dorées.

Златолюбіе, *sn.* la soif de l'or.

Златорогій, *adj.* aux cornes dorées.

Златорунный, *adj.* à la toison d'or.

Златотканый, *adj.* tissé d'or, brodé d'or.

Златоустый, *adj.* chrysologue, éloquent. *Гонимъ Златоустъ*, Jean bouche d'or.

Златоцвѣтный, *adj.* de couleur d'or.

Златоцвѣтъ и **Золотоцвѣтъ**, *sm.* plante, chrysanthème *m.*

Златый, *sl.* *см.* **Золотой**.

Златѣть, II.4. *по-, в.* se dorer.

Злѣчность, *sf.* la richesse d'herbes.

Злѣчный, *adj.* riche en herbes, gras (*des pâturages*).

Злѣть, II.1. *о-, ва.* fâcher, irriter, courroucer; || -ся, *vr.* se fâcher, s'irriter, s'emporter.

Зло, *sn.* le mal. *Рабство есть величайшее изъ злое*, l'esclavage est le plus grand des maux. *Онъ сдѣлалъ мнѣ болыше —, много зла*, il m'a fait un grand mal, bien du mal. *Платить, воздѣтъ за — добрымъ*, rendre le bien pour le mal. *Желать кому зло*, souhaiter du mal, vouloir du mal à qn. || *Онъ помнитъ болго —*, il garde longtemps rancune. *Не должно поминать зла*, il ne faut point garder de rancune. *Не поминайте зла*, soyez sans rancune. *Употреблять что во —*, abuser de qch. *На зло, loc. adv.* en dépit de, pour mortifier. *На зло всему свѣту*, en dépit de tout le monde. *Онъ сдѣлалъ это на зло своимъ врагамъ*, il a fait cela pour mortifier ses ennemis. *Изъ двухъ злое выбирай меньшее (prov.)*, *см.* **Меньшій**.

Зло, *adv.* avec méchanceté, avec malice. *Онъ — обратится съ своими людьми*, il est méchant

avec ses domestiques. *Журналы бочень — раскриковали эту книгу*, les journaux ont mis beaucoup de malice à critiquer ce livre.

Злоба, *sf.* la méchanceté, animosité, malice. *Онъ сдѣлалъ это по -бѣ*, il l'a fait par méchanceté. *Онъ сдѣлалъ это по -бѣ на меня*, il l'a fait par animosité contre moi.

Злѣбить, II.1. *о-, ва.* irriter, courroucer; || -ся, *vr.* être irrité, courroucé. *Онъ бочень озлѣбленъ противъ нею*, il est très-courroucé contre lui. *Part. p.* озлѣбленный.

Злѣбность, *sf.* malignité, méchanceté *f.*

Злѣбный, *adj.* 1. méchant, malin, malicieux; -но, avec méchanceté, avec malice.

Злѣбствовать, I.3. *vn.* être fâché, garder rancune.

Зловоніе, *sn.* la mauvaise odeur, infection.

Зловонный, *adj.* puant, fétide, infect.

Зловѣдность, *sf.* la qualité de ce qui est pernicieux.

Зловѣрный, *adj.* pernicieux, malsain, mal-faisant; -но, -eusement.

Зловѣщій, *adj.* de mauvais augure, sinistre.

Злодѣй, -ка, *s.* scélérat, -ate; || un ennemi juré.

Злодѣйскій, *adj.* scélérat, méchant; -ски, en scélérat.

Злодѣйство, *sn.* la scélérateuse, le crime.

Злодѣйствовать, I.2. *vn.* agir en scélérat.

Злодѣяніе, *sn.* le crime, forfait.

Зложеланіе, *sn.* malveillance *f.*

Зложелатель, -ница, *s.* un malveillant, une -lante.

Зложелательный, *adj.* malveillant.

Зложелательство, *sn.* malveillance *f.*

Зложелательствовать, *vn.* vouloir, souhaiter du mal.

Злой, *adj.* 2. méchant, malin, mauvais; || fâché, irrité. *Это — человекъ*, c'est un homme méchant.

Злая критика, critique amère. || *Онъ на васъ бочень золь*, il est très-irrité contre vous. || * **Злое сѣмя**, engéance de vipères, maudite engéance. **Злому маслу на голову лей**, a емѣ дѣломъ кажется (*prov.*), graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle.

Злокачественность, *sf.* Méd. la malignité.

Злокачественный, *adj.* Méd. malin. -ная рана, une plaie maligne.

Злоключеніе, *sn.* le malheur, revers.

Злонамѣреніе и **Злоумышленіе**, *sn.* mauvaise intention.

Злонамѣренность, *sf.* *см.* **Злонамѣреніе**.

Злонамѣренный и **Злоумышленный**, *adj.* malintentionné; -но, avec mauvaise intention.

Злонравіе, *sn.* le mauvais naturel, méchant caractère.

Злонравный, *adj.* *вно, adv.* d'un mauvais naturel.

Злопамятливость и **Злопамятность**, *sf.* caractère rancunier.

Злопамятливый и **Злопамятный**, *adj.* rancunier, vindicatif.

Злопамятованіе, *sn.* la rancune.

Злопамятство, *sn.* la rancune.

Злопамятствовать, I.2. *vn.* garder rancune.

Злоплѣдный, *adj.* pernicieux, nuisible.

Злополучіе, *sn.* le malheur, désastre, infortune *f.*

Злополучный, *adj.* malheureux, malencontreux; -но, -eusement.

Злорадливый и **Злорадный**, *adj.* malveillant, joyeux du malheur d'autrui.

Злорадство, *sn.* malveillance *f.*

Злорадствовать, *vn.* se réjouir du malheur d'autrui.

Злорѣчивость, *sf.* la qualité de ceux qui médisent, habitude de médire.

Злорѣчивый и Злословный, *adj.* médisant.

Злорѣчить, *см.* Злословить.

Злорѣчие, *см.* Злословіе.

Злосердіе, *sn.* la cruauté.

Злосердный и Злосердый, *adj.* cruel.

Злословить, *va.* (кого) и *vn.* médire (de qn), dire du mal (de qn).

Злословіе, *sn.* la médiancé.

Злостный, *adj.* frauduleux; || méchant. — *банкрѣтъ*, banqueroutier frauduleux.

Злость, *sf.* la méhanceté; || fureur, férocité.

Злосчастіе, *sn.* le malheur, infortune *f.*

Злосчастный, *adj.* infortuné, malheureux, malencontreux.

Злоторный, *adj.* malfaisant, maléfique.

Злоторство, *sn.* malfaisance *f.*

Злѳты, *sm.* le florin de Pologne (15 коп. сер.).

Злоумысли, *parf. см.* Злоумышлять.

Злоумышленіе, *sn. см.* Злонамѣреніе.

Злоумышленникъ, -ница, *s.* un malintentionné, une -tionnée.

Злоумышленно, *adv.* avec mauvaise intention.

Злоумышленный, *см.* Злонамѣренный.

Злоумышлять, злоумыслить, *vn.* avoir ou concevoir de mauvais dessein.

Злоупотребить, *см.* Злоупотреблять.

Злоупотребленіе, *sn.* un abus.

Злоупотреблять, злоупотребить, *va.* abuser de. — *чю довѣренности*, abuser de la confiance de qn.

Злоухитряться, *см.* Злоухищряться.

Злоухищреніе, *sn.* machination, cabale *f.*

Злоухищренный, *adj.* astucieux.

Злоухищряться, злоухитряться, *vr.* machiner, cabaler.

Злочестивый, *adj.* impie.

Злочестіе, *sn.* impiété *f.*

Злочестный, *adj.* impie.

Злочиніе, *sn.* désordre *m.*

Злочинный, *adj.* déréglé.

Злощастіе, *см.* Злосчастіе

Злощастный, *см.* Злосчастный.

Злоязычіе, *см.* Злословіе.

Злоязычникъ, -ница, *s.* un médisant, une -sante.

Злоязычный, *см.* Злорѣчивый.

Злюка и Злючка, *sc.* une personne fort méchante, une harpie.

Злющій, *adj. fam.* fort méchant.

Змѣвидный, *adj.* -но, *adv.* semblable à un serpent.

Змѣвникъ и Змѣвникъ, *sm.* plante, la gnaphale, la cotonnière; || *Min.* la serpentine (Pierre).

Змѣвласый, *adj.* qui a une chevelure de serpents.

Змѣголовникъ Молдавскій, *sm.* plante, dracocéphales *m.*

Змѣносець, *sm.* 1. *Astr.* le Serpenteaire (constellation).

Змѣвникъ, *sm.* plante, la serpenteaire.

Змѣенокъ, *sm.* 1. le serpenteau, jeune serpent.

Змѣя, *sl.* Змѣй, *sm.* и Змѣя, *sf. dim.* -ка и Змѣчка, le serpent; || le cerf-volant (de papier).

Змѣя времѣчая, очковая, serpent à sonnettes, à lunettes. **Змѣя мѣдянка**, un orvet. * *Ототрѣлъ я змѣю за пазухой*, c'est un serpent que j'ai réchauffé dans mon sein. * **Змѣя подколѳдная**, engeance de vipère (femme excessivement méchante et rusée). — *великанъ*, le boa constricteur. || *Слущать змѣя*, faire monter un cerf-volant.

Змѣйка, *sf.* 4. *dim.* le porte-vis, la contre-pla-

tine (de fusil); || plante, la brize médiane, amourette.

Змѣйный, *adj.* de serpent. -ная голѳвка, la porcelaine (coquillage).

Змѣя, *см.* Змѣй.

Змѣя-рыба, *sf.* poisson, la donzelle, ophidie.

Знать, *см.* Знать.

Знаемо, *v. imp.* il est certain.

Знаемый, *adj.* connu.

Знай, *adv.* malgré cela; || sans cesse, continuellement. *Я еѳ успокѳваю, а онъ — серѳчтся*, je le tranquillise, et malgré cela il se fâche, ou et lui de se fâcher. || *Онъ то и — ходитъ*, il ne fait que marcher.

Знаѳмець, -мѳка, *s.* la connaissance.

Знаѳмить, II.1. **знаѳмливать**, *va.* faire faire la connaissance de; || -ся, *vr.* faire connaissance avec ou de.

Знаѳмство, *sn.* la connaissance, commerce. *Свеститъ съ кѳмъ* —, faire connaissance ou la connaissance de qn. *Поддѣрживать — съ кѳмъ либо*, entretenir commerce avec qn. *Дорожить чѳмъ либо -ствомъ*, faire cas du commerce de qn. *Прекратитъ съ кѳмъ либо всякое* —, rompre tout commerce avec qn.

Знаѳмый, *adj.* de connaissance; connu. — *челѳвѳкъ*, un homme de connaissance. -*мы ли вы съ нимъ*, êtes-vous connu avec lui? *Мы ужѳ давно -мы*, nous nous connaissons depuis longtemps. -*кѳмъ ли вамъ этотъ челѳвѳкъ*, cet homme est-il de votre connaissance? *Онъ мнѳ давно -кѳмъ*, je le connais depuis longtemps. *Я съ нимъ болѳше не -кѳмъ*, *см.* Незнаѳмый. || *см.* У менѳ нѳтъ никого -*маѳо въ этомъ ѳродѳ*, je n'ai aucune connaissance dans cette ville. *Я провѳлъ вѳчеръ у моего -маѳо*, j'ai passé la soirѳe chez une de mes connaissances, ou chez une personne de ma connaissance. У менѳ много -*мѳхъ*, j'ai beaucoup de connaissances. || *Онъ доволѳно -кѳмъ съ нашимъ языкомъ*, il est assez familier avec notre langue. *Это имя мнѳ -мо*, ce nom m'est connu. *Еѳо мнѳ мнѳ -мо*, sa figuré m'est familière. *Онъ -кѳмъ со всеми обстоятельствомъ этого дѳла*, il est au fait de toutes les circonstances de cette affaire. *Мнѳ хорошо -мы еѳо привычки*, je suis bien au fait de ses habitudes.

Знакъ, *sm. dim.* значѳкъ, le signe; la marque; || le signal; || les insignes *m.*; || témoignage *m.* *Сдѳлать, податъ — головой, глазами, рукой*, faire un signe de tête ou faire signe de la tête, des yeux, de la main. *Нѳмѳе обьясняются -ками*, les muets parlent par signes. *Онъ сдѳлалъ —, чтобы еѳо слушали*, il a fait signe qu'on l'écoutât. *Въ — дружбы*, en signe d'amitiѳ. -*ки зодіака*, les signes du zodiaque. *Хорошій, дурной* —, bon, mauvais signe. У него ещѳ осталась -*ки послѳ раны*, il lui est encore resté les marques des blessures, ou il porte encore les marques des blessures. -*ки невѳжества*, les marques d'ignorance. — *безчѳстїя*, marque d'infamie. || *Податъ — къ возмущенію, къ сраженію*, donner le signal de la révolte, du combat. *По данному -ку*, à un signal donné. || — *отличїя*, les insignes de l'ordre. || *Въ — благодарности*, en témoignage de reconnaissance. || *Офицѳрскїй* —, le hausse-col.

Знаменателъ, *sm.* *Arithm.* le dénominateur. *Приводитъ дрѳби къ одному -лю*, réduire des fractions au même dénominateur, ou à même dénomination.

Знаменательный, *adj.* dénominatif; || figuratif; || significatif. *Событіе это весьма -но*, cet événement est très-significatif.

Знаменати и Знаменать, I.1. *va. sl.* marquer, mettre en signe; || -ся, *vr.* (крестѳмъ) se signer, faire le signe de la croix.

Знаменито, *adv.* d'une manière célèbre, avec célébrité.

Знаменитость, *sf.* la célébrité, illustration.

Знаменитый, *adj.* illustre, signalé, célèbre, fameux, insigne. — *родъ*, une race illustre. — *тое происхождение*, une origine illustre. — *тыя заслуги*, des services signalés, insignes. *Одержитъ-тую победу*, remporter une victoire signalée. *Она была-та своими добродѣтелями*, elle était célèbre par ses vertus. — *тое сраженіе*, bataille fameuse. — *ораторъ*, fameux orateur.

Знаменіе, *sn.* le signe; || phénomène, apparition *f*; || — *крестъ на небесѣхъ*, apparition au ciel de la croix (*fête, 7 mai*); — *носій*, *adj.*

Знаменный, *adj.* du drapeau, de l'étendard. — *ныя ленты*, cravate *f* du drapeau.

Знаменованіе, *sn.* la signification, le sens.

Знаменовать, I.2. *va.* signifier, désigner, indiquer; || — *ся, vr. sl.* faire le signe de la croix. *Part. p.* знаменованный.

Знаменосецъ, *см.* Знаменщикъ; || *см.* Схимникъ.

Знаменскій, *adj.* de l'église de l'Apparition de la Vierge.

Знаменщикъ и Знаменосецъ, *sm.* le porte-drapeau.

Знамя, *sn.* drapeau, étendard *m*, enseigne, bannière *f*. *Полковое* —, le drapeau du régiment. *Народное, трѣхцвѣтное* —, le drapeau national, tricolore. *Поднять* — *бумта*, lever l'étendard de la révolte. *Сражаться подъ чьими-мѣнами*, combattre sous les enseignes de qu.

Знаніе, *sn.* connaissance, science *f*, savoir *m*. *Имѣть обширныя-нія*, avoir de vastes connaissances, des connaissances étendues. — *этого языка необходимо*, la connaissance de cette langue est nécessaire. — *дѣла*, la connaissance des affaires. — *свѣта*, la connaissance des usages du monde, le savoir-vivre.

Знато, *adv.* d'une manière excellente; || *v.* *imp. pop.* il est évident.

Знатость, *sf.* la distinction, illustration, célébrité.

Знатный, *adj.* 1. distingué, de qualité, de distinction, illustre; || grand, considérable. — *ная особа*, une personne de qualité *ou* de distinction. — *родъ*, une race illustre; || — *ная сумма денегъ*, une somme considérable d'argent.

Знатокъ, *sm.* le connaisseur. *Это большой — въ картинахъ, въ лошадахъ*, c'est un grand connaisseur en tableaux, en chevaux. *Онъ — въ музыкѣ*, il est connaisseur en fait de musique, *ou* il s'entend en musique. — *въ винахъ*, un gourmet. — *кѣ дѣла*, les gens du métier.

Знать, I.1. *завать, va.* savoir; || connaître; || entendre, s'entendre à; || — *ся, vr.* (съ кѣмъ) être lié avec, fréquenter. *Я знаю, что онъ мнѣ врагъ*, je sais qu'il est mon ennemi. *Онъ знаетъ по нѣмѣцки*, il sait l'allemand. *Онъ хорошо знаетъ астрономію*, il sait bien l'astronomie. *Я знаю это на память*, je le sais par cœur. *Всѣ объ этомъ знаютъ*, tout le monde le sait. *Дать —*, faire savoir, faire part, mander. — *не знаю*, je ne sais rien de rien. || *По чѣмъ знаешь, чего не знаешь (prov.)*, que sait-on ce qui arrivera? *ou* qui sait? *Дать себя —*, se faire connaître. *Знаете ли вы этого человека*, connaissez-vous cet homme-là? *Я знаю еб по слуху*, je le connais de nom. *Послѣ такого поступка съ еб стороны*, я — *сб не хочю*, après une telle action de sa part, je ne le connais plus. *Я знаю, съ кѣмъ имѣю дѣло*, je connais mon monde. *Я еб и въ глазу не знаю*, je ne l'ai jamais vu. || *Онъ знаетъ дѣло*, il s'entend aux affaires. *Онъ не знаетъ своего дѣла*, il n'entend pas son affaire. *Дѣлайте какъ знаете*, faites comme vous l'enten-

dez. || *Надо и честь —, см.* Честь. — *совѣсть, стыдъ*, avoir conscience, avoir de la conscience, avoir honte. *Я не знаю за собой никакой вины*, je ne me reconnais coupable de rien. * *Далъ мнѣ себя — эта работа*, ce travail m'a donné bien de l'occupation. * *Далъ онъ мнѣ себя —*, il m'a taillé bien de la besogne. * *Дамъ я ебъ себя —*, или *вѣдетъ онъ меня — (par menace)*, je lui ferai voir du pays; il aura de mes nouvelles. *Онъ — ничеб или никоб не хочеть*, il ne tient compte de rien *ou* de personne. *Онъ и — ничеб не хочеть о томъ, что ему говорять*, il ne tient aucun compte de ce qu'on lui dit. *Знай себя, или Знай свое дѣло*, mêle-toi de tes affaires. *Знай нашихъ*, qu'on voie de quel bois nous nous chauffons, *ou* on verra de notre eau. *Онъ то и знай бѣгаетъ, pop.* il ne fait que courir. || *Не знать*, ne savoir pas, ignorer. *Не знаю, прѣхалъ ли онъ*, je ne sais, *ou* j'ignore s'il est arrivé. *Не знаю, на что рѣшиться*, je ne sais à quoi me décider. *Я не знаю, что онъ болѣвъ*, j'ignorais qu'il fût malade. *Онъ не знаетъ этой науки*, il ignore cette science. || *Онъ ни съ кѣмъ не знается*, il ne fréquente personne.

Знать, *adv. pop.* apparemment, sans doute. — *онъ не придеть*, apparemment qu'il ne viendra pas. — *онъ болѣвъ*, il est malade apparemment.

Знатъ, *sf. coll.* la noblesse, aristocratie. *Тамъ была вся —*, il y avait là toute l'aristocratie.

Знатье и Знатѣ, *sn. pop.* la connaissance. *Кабѣ-тѣ*, si je le savais.

Знахарь, — *рка, s.* magicien, -cienne; sorcier, -cière.

Значѣкъ, *sm. dim.* 1. *Mil.* le guidon; || hausse-col; — *чкѣвый, adj.*

Значеніе, *sn.* la signification, acception, le sens; || la portée, importance. *Это слово имѣтъ нѣсколько-ній*, ce mot a plusieurs significations, plusieurs acceptions. — *собственное, переносное*, acception propre, figurée, *ou* le sens propre, figure. || *Эти слова имѣютъ большіеб —*, ces mots ont une grande portée, *ou* sont d'une grande portée.

Это не имѣтъ никакого-нія, cela n'a aucune portée, *ou* cela ne signifie rien. *Не слѣдуетъ придавать большаю-нія этому случаю*, il ne faut pas attacher *ou* accorder une grande importance à cet incident.

Значительно, *adv.* considérablement, beaucoup; || expressivement.

Значительность, *sf.* la gravité, importance.

Значительный, *adj.* important; considérable, marquant; notable; || significatif, expressif. — *ное мѣсто*, un poste important. — *ная сумма*, une somme considérable. — *человѣкъ*, homme marquant. || — *взглядъ*, un regard significatif, expressif.

Значить, II.3. *va.* signifier, vouloir dire; || avoir du crédit; || — *ся, vr.* être compté, être porté sur. *Что -чить по русски это латинское слово*, que signifie ce mot latin en russe? *Что это -чить*, que veut dire cela? que signifie cela? qu'est-ce à dire? *Это -чить, что...*, cela veut dire que..., cela signifie que... *Это много -чить*, cela veut dire beaucoup. *Это ничеб не -чить*, cela ne signifie rien. *Онъ молчитъ: -чить, солгасень*, il se tait: cela veut dire qu'il consent. *Если я молчю, это ещё не -чить, что я сержусъ*, si je me tais, ce n'est pas à dire que je me fâche, *ou* ce n'est pas à dire pour cela que... || *Онъ при дворѣ много -чить*, il a beaucoup de crédit à la cour. || *Это для меня ровно ничеб не -чить*, cela ne me fait rien, *ou* cela me fait moins que rien. *Вотъ что -чить быть неосторожнымъ*, voilà ce que c'est que d'être imprudent. || *Онъ-тс я по списку убитымъ*, il est porté sur la liste des tués.

Значковъй, *adj.* du guidon; *см.* Значѣкъ.

Знающій, *adj.* savant, expert, qui a une grande connaissance. *Онъ знающъ въ математикѣ, въ исторіи*, il est savant en mathématiques, dans l'histoire. *-щій хирургію*, expert en chirurgie. *Судья -щій законы*, un juge qui a une grande connaissance des lois.

Знобить, II.2. *за-*, *va.* laisser geler; || *-ся*, *vr.* se geler, s'exposer au froid. *Его -бить лихорадка*, il est dans le frisson de la fièvre, ou le frisson de la fièvre l'a pris. *Меня -бить*, j'ai un frisson.

Знобкій, *adj.* 2. frileux, sensible au froid.

Знобкость, *sf.* la complexion frileuse, frilosité.

Знобъ, *sf.* le frisson, frissonnement.

Зноелюбъ, *sm.* plante, corchore *f.*
Зной, *sm.* la grande chaleur, ardeur. *Лѣтній* —, la grande chaleur de l'été. *Солнечный* —, l'ardeur du soleil.

Знойный, *adj.* brûlant, ardent.

Знойтъ, II.1. *vn.* être ardent (*du soleil*).

Зобастый, *adj.* à gros jabot; || à gros goître.

Зобать, I.1. и II.2. *по-*, *va.* becqueter, manger.

Зобъ, *sm. dim.* зобокъ и зобочекъ, le jabot, gésier (*des oiseaux*); || le goître; *-бный*, de jabot; de goître.

Зовъ, *sm. (gén. зова и зва)* invitation *f.*

Зодіакальный, *adj.* zodiacal, du zodiaque.

Зодіакъ, *sm. Astr.* le zodiaque; *-ачный*, du zodiaque.

Зодіи, *sm. pl.* le zodiaque, représentation *f.* du zodiaque.

Зодчскій, *adj.* architectural, d'architecture.

Зодчество, *sn.* architecture *f.*

Зодчій, *adj. sm.* architecte *m.*

Зола, *sf.* la cendre.

Золистый, *adj.* qui donne beaucoup de cendre.

Золить, II.1. *va.* lessiver (*le linge*).

Золівка, *sf. 3. dim.* -вущка, la belle-sœur (*sœur du mari*).

Золотарникъ, *sm.* arbre, le faux acacia.

Золотарня, *sf.* atelier d'orfèvrerie.

Золотарь, *sm.* le doreur; || *pop.* le vidangeur.

Золотенъ и Золотушникъ, *sm.* plante, la verge d'or.

Золотильный, *adj.* servant à dorer.

Золотильщикъ, *sm.* le doreur.

Золотистый, *adj.* contenant de l'or; || ayant l'éclat de l'or.

Золотить, II.5. *по-*, *va.* dorer; || *-ся*, *vr.* être doré. *Part. p.* золоченный и золоченый.

Золотникъ, *sm.* la 96-e partie de la livre russe; || *Pharm.* la drachme; || *Мѣс.* la soupape; *-ковный*, *adj.* *Малъ — да доброгъ (prov.)*, en petite lête gît grand sens; ou en petits sacs sont les meilleures épices; ou dans les petites boîtes sont les bons onguents.

Золото и сл. Злато, *sn.* or *m.* *Червонное* —, or de ducat. *Самородное* —, or vierge, or natif. *Сусальное* —, oripeau *m.* *Слитокъ -та*, un lingot d'or. *Не всё то —, что блеститъ (prov.)*, tout ce qui reluit n'est pas or. *И черезъ — слѣзы текуть (prov.)*, les richesses ne donnent pas toujours le bonheur (*expl.*). *Злато не говоритъ, да любю творитъ (prov.)*, la clef d'or ouvre toutes les portes. — *хоронитъ*, un jeu populaire en Russie.

Золотобить и Золотоплющильникъ, *sm.* le batteur d'or.

Золотой, *adj. sm.* un ducat, un impérial (*моннае d'or*).

Золотой и сл. златый, *adj.* d'or. — *перстень*, une bague d'or. *-тое правило*, *Arithm.* la règle de trois. *-тые руды*, les mines d'or. *-тый дѣлъ мастеръ*, orfèvre-bijoutier. * *Это человекъ* —, cet

homme vaut son pesant d'or. * *У него -тыя руки*, *см. Рукá.* * *Зачѣмъ терять -тое время*, pour quoi perdre un temps précieux. *Златый векъ*, le siècle d'or, âge d'or. *Златое число*, *Chron.* le nombre d'or, cycle lunaire. *Обыщать -тыя горы (prov.)*, promettre des monts d'or; promettre monts et merveilles.

Золотоисканіе, *sn.* la recherche de l'or.

Золотоискатель, *sm.* le chercheur d'or.

Золотоносный, *adj.* aurifère.

Золотообръзный, *adj.* doré sur tranche (*du papier*).

Золотоплющильня, *sf.* atelier *m.* du batteur d'or.

Золотопромывальный, *adj.* pour le lavage de l'or.

Золотопромывальня, *sf.* le lavoir (*pour l'or*).

Золотопромывальщикъ, *sm.* le laveur d'or, orpailleur.

Золотопромываніе, *sn.* le lavage de l'or.

Золоторазводный, *adj.* -ная водка, eau régale.

Золототысячникъ, *sm.* plante, la petite centauree.

Золотошвѣй, -ка, *s.* brodeur ou brodeuse en or.

Золотошвѣйный, *adj.* pour la broderie en or.

Золотуха, *sf.* les scrofules, écrouelles *f.*

Золотушливый и Золотушный, *adj.* scrofuleux, qui a les écrouelles.

Золотушникъ, *см. Золотенъ.*

Золотый, *см. Золотой.*

Золоченіе, *sn.* la dorure; action de dorer.

Зольникъ, *sm.* le cendrier; || cendrier, marchand cendrier; || le plain (*cuve du tanneur*).

Зольный, *adj.* de cendre, pour la cendre; *см. Зола.*

Зона, *sf. Géogr.* la zone; *см. Поясъ.*

Зондъ, *sm. dim.* -дикъ, *Chir. Мѣт.* la sonde.

Зонтикъ, *sm. dim.* -ичекъ (*отъ дождя*) le parapluie; (*отъ солнца*) parasol *m.*, ombrelle *f.*; || (*глазной*) garde-vue *m.*; || (*ламповый*) abat-jour *m.*; || *Bot.* ombelle; *-ичный*, *adj.* *-ичное растеніе*, *Bot.* plante ombellifère.

Зонть, *sm. Archit.* un auvent.

Зоографическій, *adj.* zoographique.

Зоографія, *sf.* zoographie *f.*

Зоолитъ, *sm.* le zoolithe.

Зоологія, *sf.* zoologie *f.* *-гическій*, zoologique.

Зоологъ, *sm.* le zoologiste, zoologue.

Зоотомія, *sf.* la zootomie; *-мическій*, zootomique.

Зоофитъ, *sm.* le zoophyte.

Зоренька, **Зорюшка** и **Зорька**, *см. Зарá.*

Зоркій, *adj.* 2. qui a la vue perçante, presbyte.

Зорко, *adv.* d'un œil vigilant.

Зоркость, *sf.* bonne vue, vue perçante, presbyopie *f.*

Зорá, *sf.* plante, la livèche; *зорный*, *adj. см. Зарá.*

Зракъ, *sm.* le visage, la face; || la figure, image.

Зрачѣкъ и Зорочѣкъ, *sm.* la prunelle; *-чювый*, *adj.*

Зритель, -ница, *s.* spectateur, -trice.

Зрительный, *adj.* visuel, de la vue; || *-ная труба*, la lunette d'approche ou à longue vue, ou simplement longue vue; lorgnette.

Зрѣлище, *sn.* le spectacle; *-щный*, de spectacle.

Зрѣло, *adv.* mûrement, avec réflexion.

Зрѣлость, *sf.* la maturité.

Зрѣлый, *adj.* mûr. *-лые плоды*, des fruits mûrs. * *-возрастъ*, un âge mûr. * *По -ломъ об-*

сужденіи, après une mûre délibération, ou après mûre délibération.

Зрѣніе, *sn.* la vue; || la maturation (*des fruits*). *У меня слабое, плохое* —, j'ai la vue faible, mauvaise.

Зрѣть, II.1. *va.* (*прѣс. зрю*) voir, regarder. *Part. p. зримый*, visible, perceptible.

Зрѣть, I.4. *vn.* (*прѣс. зрѣю*) mûrir, devenir mûr. *Виноградъ зрѣеть*, les raisins mûrissent.

***Разсѣдокъ зрѣеть въ насъ съ лѣтами**, la raison mûrit en nous avec l'âge.

Зря, *adv. fam.* à tort et à travers, sans réflexion.

Зрѣчій, *adj.* qui voit, voyant.

Зрѣчка, *sf.* 4. la mire (*d'un fusil*).

Зубанъ, *sm.* qui a de grosses dents.

Зубарь, *sm.* le rabot brettelé.

Зубастый, *adj.* qui a de grosses ou de longues dents; || *fam.* entêté, têtu, querelleur. **Онъ-бастъ*, il a bec et ongles.

Зубатка, *sf.* plante, le loup marin.

Зубатый, *см.* Зубастый.

Зубачъ, *см.* Зубанъ.

Зубецъ, *sm.* 1. le créneau; || la dent (*d'instrument*); fourchon *m* (*d'une fourche* ou *d'une fourchette*).

Зубило, *sn.* le carreau (*lime*); || marteau bretté.

Зубище, *sm. augm.* une grosse dent.

Зубной, *adj.* de dents, dentaire. *-ная боль*, le mal de dents, odontalgie *f.* *-ная щѣточка*, une brosse à dents. — *врачъ*, le dentiste. *-ныя буквы*, *Gram.* les lettres dentales.

Зубовидный и Зубообразный, *adj.* dentiforme.

Зубодѣръ, *см.* Зуборвачъ.

Зубокъ, *sm.* 1. *dim.* une petite dent; *см.* Зубъ. ***Поднять на зубки**, railler, persifler, tourner en ridicule. *На* —, le présent fait à une femme en couches.

Зубопрорѣзываніе, *sn.* la dentition.

Зуборвачъ, *sm.* arracheur de dents.

Зуборычный, *adj.* — **включъ**, la clé anglaise (*de dentiste*).

Зубоскалить, II.1. *vn.* ricaner, persifler, gouailler.

Зубоскаль, *sm.* le persifleur, ricaneur, gouaillieur.

Зубоскальство, *sn.* le persiflage, ricanement, gouaillerie.

Зуботычина и Зуботрѣщина, *sf. fam.* gourmade *f* dans les dents.

Зубочистка, *sf. dim.* -сточка, le cure-dents; || la brosse à dents.

Зубочистный, *adj.* dentifrice, pour nettoyer les dents.

Зубрѣніе, *sn.* action du verbe **Зубрить**.

Зубрыло, *sm.* celui qui apprend par routine.

Зубрина, *sf.* la dent, brèche.

Зубрить, II.1. *va.* tailler les dents (*d'une roue*); || ébrêcher; || *apprendre par routine et machinalement.

Зубрь, *sm. mat.* ure, aurochs *m.*

Зубчатка, *sf.* la dentale (*coquille*).

Зубчатникъ, *sm.* plante, le cakile.

Зубчатый, *adj.* denté, dentelé, crénelé.

Зубчикъ, *sm. dim.* la dentelure.

Зубъ, *sm. dim.* **зубокъ** и **зубочекъ** (*pl. зубы*), la dent; || (*pl. зубья*) les dents (*d'un peigne, d'une scie*); les fourchons (*d'une fourche* ou *d'une fourchette*). **Зубы боковыя**, les dents œillères ou canines. **Зубы коренныя**, dents molaires. **Зубы молочныя**, les dents de lait. **Зубы передніе** или **рѣзцы**, les dents incisives. **Зубы мудрости**, dents de sagesse. **Вставныя зубы**, de fausses dents, dents artificielles. **Скрѣжетать зубами**, grincer les dents ou des dents. *У меня выпала* —, il m'est tombé

une dent. — *шатается*, une dent qui branle. *Говорить сквозь зубы*, parler entre ses dents. ***Грызть на кобъ зубы**, avoir une dent contre qn, ou la lui garder bonne. *Око за око*, — *за* —, œil pour œil, dent pour dent. || *Онъ со мною — за* —, il ne me cède en rien. — *на* — *не попадетъ, не попадѣшь*, on gèle, je gèle de froid. ***Положить зубы на плечу**, или **Не имѣть что на** — **положить**, n'avoir pas de quoi mettre sous la dent. **Щелкать зубами**, claquer des dents; *mâcher à vide. **На голодные зубы**, pour le ventre creux. ***Онъ на этомъ зубъ смышл**, il en sait les longues et les brèves. **Поднять кобъ на зубы**, tourner qn en ridicule, le persifler. **Глазъ видитъ, да — не имѣтъ** (*прор.*), *см.* Глазъ.

Зубянка, *sf.* plante, dentaire *f.*

Зудъ, *sm.* la démangeaison, le prurit.

Зудѣть, II.4. *за*-, *vn.* démanger.

Зуекъ, *sm.* 2. oiseau, le pluvier.

Зуй, *sm.* oiseau, le combattant, paon de mer.

Зуница, *см.* Земляника.

Зыбать, II.2. **зыбнуть**, *va.* agiter, balloter, balancer; || -ся, *vr.* se mouvoir, vaciller, chanceler.

Зыбка, *sf.* 3. le berceau (*suspendu à des cordes*).

Зыбкій, *adj.* 2. vacillant, chancelant; || mouvant. — *врутъ*, sol mouvant.

Зыбкость и Зыбучестъ, *sf.* la vacillation, l'état vacillant.

Зыблемость, *sf.* la vacillation; || *inconstance.

Зыблемый, *adj.* vacillant; || *variable, inconstant.

Зыбучій, *adj.* vacillant, mouvant. — *песокъ*, sable mouvant.

Зыбъ, *sf.* la houle; || un terrain mouvant, marais.

Зыкъ, *sm.* le son, bruit aigu.

Зычать, II.3. *vn.* siffler, rendre un bruit aigu.

Зычность, *sf.* la sonorité (*d'un bruit aigu*).

Зычный, *adj.* criard, qui rend un bruit aigu.

Зывака, *sc.* le bayeur, badaud; || le benêt.

Зываніе, *sn.* le bâillement, action de bâiller.

Зывать, I.1. **зэвнуть**, *vn.* bâiller; || bayer, badauder; || lambiner. — *отъ скуки*, bâiller d'ennui. — *по сторонамъ*, bayer aux corneilles. ***У меня не-вай**, je n'aime pas qu'on dorme. || *vr. имр.* **Минъ-ваѣтся**, j'ai de fréquents bâillements.

Зывокъ, *sm.* 1. le bâillement.

Зывота, *sf.* les fréquents bâillements.

Зывунъ, -ня, *s.* bâilleur, -euse.

Зывъ, *sm. dim.* **зэвикъ**, la gueule; || orifice *m*; **зэвный**, *adj.*

Зѣло, *adv. sl.* très, fort, extrêmement.

Зѣло, *sn.* nom de la huitième lettre de l'alphabet slavon *s.*

Зѣльный, *adj. sl.* fort, grand.

Зѣница, *sf. sl.* la prunelle, pupille; -**ичный**, *adj.* **Беречь какъ-цу ока**, conserver comme la prunelle de l'œil.

Зѣнки, *sm. pl.* 3. *пор.* les yeux *m.*

Зюзюканье, *sn.* zézagement *m.*

Зюзюкать, *vn.* zézaguer.

Зюзя, *sc. пор.* un homme ivre-mort. *Онъ пьянъ какъ* —, или *Онъ напился зюзя зюзей*, il est ivre-mort.

Зюйдъ, *sm.* *Mar.* le sud, midi; || -**довый**, de sud.

Зябкій, *adj.* 2. frileux, sensible au froid.

Зябкость, *sf.* la frilosité, sensibilité au froid.

Зябликъ, *sm. dim.* -**личекъ**, *sm.* oiseau, le pinson.

Зяблина, *sf.* la gélivure.

Зяблица и Зябловка, *sf.* la femelle du pinson.

Зяблость, *sf.* état *m* d'une chose gelée.

Зяблый, *adj.* gelé, gâté par la gelée; || transi de froid.

Зябнуть, III.1. *vn.* avoir froid; || geler, se geler.

Зять, *sm.* 9. *dim.* зятёкъ и зятюшка, le gendre; || beau-frère (*mari de la sœur*); **зятній** и **зятнинъ**, *adj. poss.*

И.

И, *sm.* voyelle et 9-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *иже*, et maintenant *i*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ~ (Ñ), elle désigne, dans le slavons d'église, le nombre 8; et avec le signe ꙗ, placé devant elle (ꙗN), le nombre 8000. Cette voyelle, surmontée de l'accent ° (i), devient une demi-voyelle, et prend le nom d' *и съ краткою* (i avec la brève).

И, *conj.* et; encore, aussi, quoique, même. *Огонь и вода*, le feu et l'eau. *Добрый и великодушный*, bon et généreux. *Читатъ и писатъ*, lire et écrire. *Онъ хочетъ развѣхаться съ женою, и, безъ сомнѣня, это сдѣлаетъ*, il veut se séparer de sa femme, et il le fera sans doute. **И богатый и бѣдный**, и **сильный и слабый**, *всѣ подвержены смерти*, et le riche et le pauvre, et le fort et le faible, tous sont sujets à la mort. || *Онъ не только глупъ, но и злой*, non-seulement il est sot, mais il est encore méchant. *Не одно только богатство составляетъ счастіе, но и спокойная совесть*, ce n'est pas seulement la richesse qui fait le bonheur, mais encore la conscience tranquille. || **И я это знаю**, moi aussi, je le sais. *Не я одинъ, но и ваши братья говорили это*, je n'étais pas seul à dire cela; votre frère l'a dit aussi. || **И не богатъ, да тароватъ**, quoique peu riche, il est généreux. || **И благоразумные иногда ошибаются**, les sages mêmes se trompent parfois. *Давалъ и сто, и полтораста рублей за его лошада, да не продатъ*, je lui ai offert cent, même cent cinquante roubles de son cheval, mais il ne le vend pas. *Я не только не видалъ его, но и не слышалъ объ немъ*, non-seulement je ne l'ai pas vu, mais même je n'en ai pas entendu parler. **И мозгъ бы, да не смѣю**, lors même que je l'aurais pu, ou quand même je l'aurais pu, je ne l'oserais. || **Мы и пошли, да насъ не пустили**, bien que nous sommes allés, on ne nous a pas laissé entrer. **И молодá, и хорошá, и боиáта**, elle est jeune, elle est jolie, elle est riche. **Она́ и не молодá, и не хорошá, и не боиáта**, elle n'est ni jeune, ni jolie, ni riche.

Ибисъ и Ивинъ, *sm.* oiseau, ibis *m.*

Ибо, *conj.* car, parce que, puisque.

Ибунка, *sf.* plante, le bécabunga.

Ива, *sf.* arbre, le saule, osier; **ивовый** и **ивяный**, d'osier.

Ивановскій, *adj. fam.* Скакато, валать во всю -кую, aller à toute bride, à bride abattue. *Хочетъ въ всю -кую*, rire à gorge déployée.

Ивановъ двѣтъ, *см.* Златоцвѣтъ.

Иванокъ, *см.* Зимородокъ.

Иванъ-да-Марья, *plante*, mélampyre, blé de vache.

Иверень, *sm.* 1. *dim.* иверешекъ, un éclat, moiseau.

Ивина, *sf.* une branche d'osier.

Ивишенъе, *sn. coll.* une espèce de champignon.

Ивка, *dim. см.* Ива.

Ивнякъ, *sm. dim.* -чѣкъ, oseraie, saussaie *f.*

Иволга, *sf.* oiseau, le loriot; -лжій, de loriot.

Ивущка, *dim. см.* Ива.

Игемонъ, *sm. sl.* le gouverneur d'une province; -онскій, *adj.*

Игла, *sf.* 3. *dim.* иго́лка и иго́лочка, une aiguille; || piquant *m* (du hérisson, du porc-épic); || épine *f* (des plantes); || chènevotte *f*; || poisson, — рыба, aiguille. *Вязальныя иглы*, aiguilles à tricoter. *Тамбу́рная* —, aiguille à broder. *Шну́ровальная* —, aiguille à passer. *Рого́жная* или *кулева́я* —, aiguille à emballer. || **Быть какъ на иго́лкахъ*, être au supplice. *Я былъ, я сидѣлъ какъ на иго́лкахъ, увидя его нево́кность*, en voyant sa gaucherie, j'étais au supplice. *Вино́ пускáетъ иго́лки*, le vin pétille. *Платье съ иго́лочки*, un habit tout battant neuf.

Иглиный и **Игольный**, *adj.* d'aiguille. -льное *ушко*, le chas.

Иглистый, *adj.* hérissé de piquants.

Иглица, *sf.* une aiguille à filet; || *plante*, le houx frelon.

Игличникъ, *sm.* plante, la bugrane, arrêtc-bœuf *m.*

Иглища, *sf. augm.* une grosse aiguille.

Игловатый, *adj.* épineux (des plantes).

Иго, *sn.* le joug (*prop. et fig.*).

Иголка и **Иголочка**, *dim. см.* Игла.

Игольникъ, *sm. dim.* -ичекъ, un étui à aiguilles.

Игольный, *см.* Иглиный.

Игольчатый, *adj.* aciforme, aciculaire. -тое *ружьё*, fusil *m* à aiguille.

Игольщикъ, *sm.* aiguillier, fabricant d'aiguilles.

Игорека, *dim. см.* Игра.

Игорный, *adj.* de jeu. — *домъ*, une maison de jeu.

Игорочка, *dim. см.* Игра.

Иготъ, *sf. dim.* -тка, le mortier; -тный, de mortier.

Игра, *sf.* 3. le jeu. — *въ карты, на билли́рдъ*, jeu de cartes, de billard. — *картъ*, un jeu de cartes. *Вдаваться въ игръ*, se mettre dans le jeu. — *въ шáшки*, jeu de dames, des dames. **Игры коммерческія**, les jeux de commerce. **Игры азартныя**, les jeux de hasard. *Сдать хорóшую игръ*, donner beau jeu. **Игры Олимпійскія**, les jeux Olympiques. *Мнѣ не нравится — этого актёра, этого пианиста*, le jeu de cet acteur, de ce pianiste me déplaît. **Буржева́я** —, jeu de bourse. — *природы, случая*, le jeu de la nature, du hasard. — *словъ*, jeu de mots. — *не сто́итъ свѣчъ* (*пргов.*), le jeu ne vaut pas la chandelle.

Игралице, *sn.* le jouet. **Кора́бль**, — *вѣтровъ*, le vaisseau, jouet des vents. **Человѣкъ есть — страстѣй**, l'homme est le jouet des passions.

Игральный, *adj.* de jeu, à jouer, pour jouer. -ныя *кости*, les dés *m* à jouer.

Играніе, *sn.* le jeu; action de jouer.

Игранный, *adj.* -ныя *карты*, les cartes avec lesquelles on a déjà joué.

Играть, I.1. **игрывать**, *vn.* и *va.* jouer, se jouer; || pétiller, mousser; || -ся, *vr.* être joué, être représenté; *vn.* **Дѣти -раютъ между собою**, les enfants jouent entre eux. — *въ куклы*, jouer à la poupée. — *въ карты, въ шáкматы, въ мѣчкы, въ жмурки*, jouer aux cartes, aux échecs, à la paume, au colin-maillard. -**раю въ бубна́хъ**, je joue en carreau. — *по большибъ, по маленькой*, jouer gros jeu, petit jeu. **Я -раю по дѣтъ копѣйки**, je joue deux copecks. — *на дѣньги*, jouer d'argent, intéresser le jeu. — *не на дѣньги*, jouer sans intéresser le jeu, ne point jouer d'argent, jouer pour le plaisir. —

на мѣлѣкъ, jouer à éredit. * — на счѣтѣ Шеремѣтева или Демидова (т. е. не на дѣлѣ), не jouer que pour l'honneur, ou ne jouer que l'honneur. — за коѣ (въ картѣхъ), tenir le jeu de qn. Огнѣмъ не -раютъ, on ne joue pas avec le feu. Кѣшка -раетъ мѣшью, le chat se joue de la souris. * Судьба -раетъ любовью, la fortune se joue des hommes. — на скрипкѣ, jouer du violon. || ва. — компертъ на скрипкѣ, jouer un concerto sur le violon. Этотъ актёръ -раетъ роли любовниковъ, cet acteur joue les rôles des amants. — комедію, трагедію (au théâtre), jouer une comédie, une tragédie. Онъ -ралъ главную роль въ этомъ произшествіи, il joua le principal rôle dans cet événement. || вп. Шампанское -раетъ въ бокалъ, le vin de Champagne pétille ou mousse dans le verre. || Румянецъ -раетъ у ней на щекѣхъ, un vif incarnat colore ses joues. Волны -раютъ на морѣ, les flots de la mer s'agitent. Part. p. **Игранный**.

Игрёний, *adj.* alezan à crinière blanche (des chevaux).

Игрёцкій, *adj.* de joueur; -ки, en joueur, habillement. Это не по -ки, cela n'est pas du jeu.

Игривость, *sf.* humeur folâtre, enjouement *m.*

Игривый, *adj.* vif, enjoué, folâtre; -во, avec enjouement. -вое воображеніе, imagination vive. — умъ, esprit enjoué. -вое дитя, enfant folâtre.

Игрѣшкѣ, *adj.* pétilleux, mousseux.

Игрѣшка, *sf. dѣд.* un jeu de rien, pitoyable; см. Игра.

Игрѣща, *sf. augm.* un gros jeu; см. Игра.

Игрѣще, *sn.* le jeu, divertissement; -ищный, *adj.*

Игрѣкъ, *sm.* le joueur. Это записной — (aux cartes), c'est un joueur fieffé. — на скрипкѣ, joueur de violon. — вору кому (prov.), joueur est le compère du voleur (tr. lit.).

Игрѣчка, *sf.* une joueuse.

Игрѣнъ, -унья, *s.* celui ou celle qui aime à folâtrer.

Игрѣшечникъ, *sm.* le bimbelotier, marchand de joujoux.

Игрѣшка, *sf. 4. dim.* -шечка, le joujou, bimbelot, jouet d'enfant; -шечный, de joujou. * Это для него —, ce n'est qu'un jeu pour lui.

Игуана, *sf. reptile*, iguane *m.*

Игуменство, *sn.* la supériorité, dignité de supérieur.

Игуменствовать, *vn.* être le supérieur d'un monastère.

Игумень, *sm.* le supérieur, abbé; -нскій, de supérieur.

Игуменья, *sf.* la supérieure, abbesse (d'un monastère).

Идеаль, *sm.* idéal *m.*, le beau idéal.

Идеальный, *adj.* idéal; -но, -alement.

Идеологическій, *adj.* idéologique.

Идеологія, *sf.* idéologie *f.*

Идея, *sf.* idée *f.*

Идилія, *sf.* idylle *f.*; -лическій, de l'idylle.

Идиотизмъ, *sm.* idiotisme *m.*

Идиотъ, -тка, *s.* idiot, -ote.

Идолопоклонникъ и Идолослужитель, un ou une idolâtre; || -вическій, *adj.* idolâtre.

Идолопоклонничать, I. I. *vn.* adorer les idoles.

Идолопоклонничество, Идолопоклонство и Идолослуженіе, *sm.* idolâtrie *f.*

Идолъ, *sm.* idole *f* (prop. et fig.); -льскій, d'idole.

Идти и Итти, *vn. irr.* aller, marcher; || venir; || entrer; || être dépensé, employé, absorbé; || servir à la préparation de; || jouer; || se marier, épouser; || se vendre. — въ іѣсти, aller en visite. — тшкѣмъ, aller à pied. — большою до-

роюю, aller par la grande route. — своєю дороною, aller son chemin. Вы идёте слишкомъ скоро, vous allez trop vite. Онъ идётъ неидётъ, il va à pas de tortue. Кто идётъ? qui va là? qui vive? Онъ смѣло идётъ къ своѣй иѣли, il marche hardiment à son but, ou vers son but. Выздоровленіе ево идётъ медленно, sa convalescence va lentement. Длѣ мой идуть хорошо, mes affaires vont bien. Всѣ идётъ по вашему желанію, tout va selon vos vœux, ou tout répond à vos vœux. Новая опера шла очень хорошо, le nouvel opéra allait fort bien. Врѣмя идётъ быстро, le temps va ou marche avec rapidité. Корабль шёлъ подъ асьми парусами, или на асьхъ парусахъ, le vaisseau allait à pleines voiles. Онъ берёвни да рикѣ идётъ мѣсъ, la forêt va depuis le village jusqu'à la rivière. Эта дорога идётъ въ ігородъ, ce chemin va à la ville. Сапоги іти нейдуть мнѣ на ногу, ces bottes ne me vont pas. Это платье къ вамъ идётъ, cet habit vous va ou vous sied bien. Этотъ цвѣтъ къ ней неидётъ, cette couleur ne lui va point, ou lui sied mal. Часы идуть хорошо, la montre va ou marche bien. Я идю за лѣкарствомъ, je vais chercher la médecine. — по чьимъ слѣдамъ, marcher sur les pas ou sur les traces de qn. — асьмѣ за кѣмъ, suivre qn de près. Идите за мнѣю, suivez-moi. * — прямою дороною, marcher droit. || Онъ долмо неидётъ, il tarde à venir. Вотъ онъ идётъ, le voilà qui vient. Я идю въ іцерковъ, ис хотіте ли — со мнѣю, je vais à l'église, voulez-vous venir avec moi? Удовольствія нейдуть мнѣ на умъ, les plaisirs ne me viennent pas à l'esprit ou dans l'esprit. Ни что неидётъ мнѣ въ іголову, rien ne me vient en tête, ou il ne me vient rien en tête. Чай идётъ къ намъ изъ Китая, le thé nous vient de la Chine. || — въ воѣнную службу, entrer au service militaire, ou embrasser la carrière des armes. Гвоздь неидётъ въ стѣну, le clou n'entre pas dans le mur. Шляпа тѣсна, неидётъ на голову, le chapeau est étroit, il n'entre pas dans la tête. На платье идётъ двѣднатъ аршинъ матеріи, il entre vingt archines d'étoffe dans cette robe. || Половина моего дохода идётъ на воспитаніе дѣтей, je dépense la moitié de mon revenu pour l'éducation de mes enfants. На эту постройку идётъ мнѣо денегъ, on emploie beaucoup d'argent à cette construction, ou cette construction absorbe beaucoup d'argent. || Поташъ и сапо идуть на мыло, la potasse et la graisse servent à la préparation du savon. || — въ бубны, съ бубѣнъ, jouer carreau. Итти съ козыря, jouer atout, un atout. || Она идётъ за мужъ, elle se marie. Она идётъ за старика, elle se marie avec un vieillard, ou elle épouse un vieillard. || Товаръ этотъ неидётъ съ рукъ, cette marchandise ne se vend pas, ou fait le garde-boutique. Сукна идуть хорошо, les draps se vendent bien. || Дождь идётъ, il pleut. Снѣгъ идётъ, il neige. Градь идётъ, il grêle. У насъ двѣ недѣли всѣ дождѣ шли, nous avons eu deux semaines de pluies continuelles. Полкъ идётъ отсюда, le régiment va quitter ces lieux. Войско идётъ въ походъ, l'armée se met en campagne. У насъ идуть рѣзныя постройки, il y a différentes constructions chez nous. Идуть торги на поставку муки, il y a des adjudications au rabais d'une fourniture de farine. Наше дѣло идётъ на ладъ, notre affaire s'arrange. О чѣмъ у васъ идётъ рѣчь, de quoi parlez-vous? О чѣмъ идётъ дѣло, de quoi s'agit-il? Дѣло идётъ о асьмѣмъ состояннѣ, il y va de votre fortune; см. Дѣло. Разговоръ шёлъ о асьмыхъ матеріяхъ, la conversation roulait sur des matières importantes. Трѣтья недѣля идётъ, какъ онъ уѣхалъ, il y a plus de deux semaines qu'il est parti, ou il est parti depuis plus de deux semaines. Емю идётъ двадцатый годъ, il court sa vingtième an-

née. *Емѹ идѣтъ по десяти рублѣй въ мѣсяцъ*, il reçoit dix roubles par mois. *Нейдѣтъ тебѣ говорить такъ*, il te sied mal de parler ainsi. *Идѣтъ слухъ*, le bruit court. *Жалованіе идѣтъ емѹ съ перваго мая*, ses appointements courent du premier mai. *У негѣ крови идѣтъ изъ носу*, il saigne du nez, ou le nez lui saigne. — *въ караулъ*, monter la garde. *Водѣ идѣтъ на прибѣлу*, les eaux commencent à monter. *Итти въ солдаты*, se faire soldat. — *въ монахи*, prendre le froc, se faire moine. *Отъ насъ идѣтъ: сало, кожа, перья; а къ намъ идуть: кисель, лѣнты, полотна*, nous exportons du suif, des peaux, du chanvre; et nous importons des mousselines, des rubans, des toiles. *Лѣтъ идѣтъ по рѣкѣ*, la rivière charrie, ou la rivière est couverte de glaçons. *Человѣкъ идѣтъ по пяти вѣрстѣ въ часъ*, un homme peut faire à pied jusqu'à cinq verstes par heure. *Это древо идѣтъ скоро*, cet arbre croît vite. *Идѣтъ*, cela peut passer. *Какое это вино?* — *Идѣтъ*, ce vin est-il bon? — Il peut passer. *Богатство нейдѣтъ емѹ въ прокъ*, la richesse ne lui profite pas. *Идуть мирные переговоры*, on négocie la paix. — *къ кому на хлѣбы*, se mettre en pension chez qn. *Онъ идѣтъ на сбору*, il cherche querelle. *Онъ идѣтъ на то, чтобы егѣ поколѣтили*, il se conduit de manière à être battu. — *прѣтивъ когѣ*, aller à l'encontre de qn. — *по правдѣ, прѣтивъ совѣсти*, agir selon l'équité, contre sa conscience. *Куда ни шло, passe. Я не йзъзу въ маскарэды, но на этомъ разѣ куда ни шло поѣду*, je ne fréquente pas les bals masqués, mais passe pour cette fois-ci, j'irai. *Одинъ разѣ куда ни шло, une fois n'est pas coutume. Это идѣтъ, какъ по маслу*, см. Масло.

Иждивеніе, *sn.* les frais, dépens *m.*

Иже, *pron. sl.* qui; || *sn.* nom slavons de la lettre И.

Ижица, *sf.* nom de la lettre slavonne V.

Ижицеобразный, *adj.* qui a la forme de la lettre V.

Изба, *sf. dim.* **избушка**, la maison de paysan, chaumière; || la chambre (*des domestiques*); **-бяной**, *adj.* *Не краснѣ — углями, а краснѣ пирогами* (*prov.*), la belle cage ne nourrit pas l'oiseau. *Сору изъ избы не выносите* (*prov.*), см. Сорь.

Избавитель, **-ница**, *s.* sauveur, libérateur, -trice.

Избавительный, *adj.* libératif, de libération.

Избавить, *см.* **Избавлять**.

Избавленіе, *sn.* la délivrance, libération.

Избавлять, *l. 3.* **избавить**, *va.* affranchir, délivrer, débarrasser, soustraire; || **-ся**, *vr.* s'affranchir, se délivrer, se soustraire, se débarrasser. *Смерть — дѣлетъ насъ отъ бѣдствій здѣшняго міра*, la mort nous affranchit des misères de ce monde. *Онъ — виль менѣ отъ большаго безпокойства*, il m'a délivré d'une grande inquiétude, il m'a soustrait à une grande inquiétude. **-вте менѣ отъ этого человека**, délivrez-moi ou débarrassez-moi de cet homme. **Я — ляю васъ отъ этой неприятности**, je vous épargne ce désagrément. **-вте менѣ отъ вашихъ замчаній**, faites-moi grâce de vos observations. **-вляю васъ отъ труда отъчуждѣнья**, je vous quitte la peine de me répondre. || **-ви Бѣже**, Dieu nous préserve! **-ви насъ Богъ отъ пожара**, Dieu nous préserve d'un incendie. **Никто не — вленъ отъ смерти**, nul n'est exempt de mourir. **-вте менѣ отъ вашихъ услугъ**, je vous en tiens quitte. || **Насѣлу — вился я отъ лихорадки**, j'ai eu bien de la peine à me délivrer de la fièvre. **-вitysя отъ наказанія**, se soustraire au châtement. *Онъ не знаетъ, какъ — вitysя отъ своихъ кредиторовъ*, il ne sait comment se débarrasser de ses créanciers. *Part. p.* **избавленный**.

Избаловывать, *l. 1.* **избаловать**, *va.* gâter,

дорloter; || **-ся**, *vr.* être gâté (*d'un enfant*). *Part. p.* **избалованный**.

Избездѣльничаться, *vr.* devenir fripon; s'accagnarder.

Избѣнка, *sf. dim.* *см.* **Избѣнка**.

Избѣвать, **избѣтъ**, *va.* (*fut.* **изобью**), massacrer, exterminer; || blesser, meurtrir, assommer de coups; || briser, mettre en pièces; || **-ся**, *vr.* se blesser, se meurtrir; || s'user. *Part. p.* **избитый** и **избиенный**. * **-тая мысль**, pensée rebattue, usée.

Избирание и **Избрание**, *sn.* élection *f.*

Избиратель, **-ница**, *s.* électeur, -trice.

Избирательный, *adj.* d'élection, électoral, électif. — **иенъ**, le cens électoral. **-ное собраніе**, collège électoral. **-ное королевство**, le royaume électif. **-ная должность**, emploi électif.

Избирательство, *sn.* le scrutin.

Изирать, **израть**, *va.* élire; || choisir; || embrasser; || **-ся**, *vr.* être élu; être choisi. — **паны**, élire un pape. — **въ депутаты**, élire un député. *Егѣ избрали въ члены академіи*, on l'a élu membre de l'académie. || **Израть себѣ подруку**, se choisir une compagne. || **Израть родъ жизни**, embrasser un genre de vie. **Израть военное поприще**, embrasser la carrière ou la profession des armes. *Part. p.* **избранный** и **избранный**. **Избранное общество**, société d'élite. *Много звѣныхъ, да мало избранныхъ* (*prov.*), см. Звѣный.

Избѣтъ, *см.* **Избѣвать**.

Избѣшка, *sf. dim.* *см.* **Изба**.

Избиеніе, *sn.* le massacre, extermination *f.* — **младенцевъ въ Виолемъ**, le massacre des innocents.

Изблѣвывать, **изблевать**, *va.* vomir; || * cxhaler. *Part. p.* **изблѣванный**.

Изблизи и **Изблизка**, *adv.* de près.

Избодать, *см.* **Водать**.

Избойна, *sf.* 4. le marc, résidu; **избоенный**, de marc.

Избоина, *см.* **Выбоина**.

Изборазживать, **избороздить**, *va.* sillonner. *Part. p.* **изборозженный**.

Избочениться, **избочениться**, *vr.* mettre le poing sur la hanche.

Избравать, **избродить**, *va.* parcourir, aller partout; || fouler en marchant.

Избрание, *см.* **Избрание**.

Избранныкъ, **-ница**, *s.* un élu, une élue.

Израть, *см.* **Изирать**.

Избродить, *см.* **Избравать**.

Избутьелый, *adj. vi.* pourri.

Избушка, **избушечка**, *sf.* 4. *dim.* petite hutte; *см.* **Изба**.

Избывать, **избытъ**, *va.* perdre, faire périr; || dépenser, consommer; || *vn.* se défaire de, éviter.

Избытокъ, *sm.* 1. le superflu, abondance *f.* *Жить въ — къ*, vivre en abondance. *У негѣ во всемъ —*, il a abondance de toutes choses. — *юношескихъ силъ*, une abondance de forces juvéniles. *Говорить отъ — тка сердца*, parler d'abondance de cœur.

Избыточество, *см.* **Изобиліе**.

Избыточествовать, *см.* **Изобиловать**.

Избыточный, *adj.* abondant; **-но**, **-damment**.

Избѣгать, **избѣжать** и **избѣгнуть**, *vn.* éviter, fuir, échapper, se soustraire, éluder. — **себры**, éviter une querelle. — **чей встрѣчи или встрѣчи съ кѣмъ либо**, éviter la rencontre de qn. *Судьбы своей не — чешь*, on ne peut éviter sa destinée. *Надо — дурныхъ обществъ*, il faut éviter ou fuir les mauvaises compagnies. || — **порѣка**, fuir le

vice. *Всѣ -гáютъ этого чело́вѣка*, tout le monde ufít cet homme. || *Избѣгну́тъ кораблекруше́ннѣя, оожа́ра*, échapper du naufrage, du feu. -*жа́ть пѣасности*, échapper d'un danger, un danger. *Онъ не избѣгнетъ или е́му не -нутъ мое́ю мшѣннѣ*, il ne saurait échapper à ma vengeance. || -*нутъ нака́заннѣя*, se soustraire au châtement. || - *вопрѣса, закѣна*, éluder la question, la loi.

Избѣгать, *va. parf.* parcourir (*plusieurs endroits*), courir; || -*ся, vr.* s'épuiser, se fatiguer en courant. *Я -гадъ весь ѳро́дъ, нска́вши еѳ*, j'ai parcouru ou j'ai couru toute la ville, en le cherchant.

Избѣда, *adv.* blanchâtre, tirant sur le blanc.

Избяно́й и Избяно́й, adj. de maison de paysan; *см. Изба.*

Избáживать, избáдить, va. accoutumer, habituer; || -*ся, vr.* s'accoutumer, s'habituer. *Part. p. избáженный.*

Избáра, sf. и Избáрки, sf. pl. 3. le marc (de brasserie).

Избáяние, sn. une statue, un objet sculpté.

Избáять, parf. см. Вáять.

Извергáтельный, adj. servant à lancer dehors.

Извергáть, I.1. извергáнуть, va. vomir, jeter (*dehors*), rejeter; || exclure; || *sl.* déposer, destituer; || -*ся, vr.* être vomí, rejeté. *Огоньдышащяя гора -гаеть пламень*, le volcan vomit des flammes. *Part. p. изверженный и извергнутый.*

Извергъ, sm. un avorton; || * le rebut, excrément, monstre. *Это —*, c'est un monstre. *Это — природѣ*, — *рѳда чело́вѣческаго*, c'est le rebut ou l'excrément de la nature, du genre humain.

Изверженецъ, sm. 1. le fonctionnaire destitué.

Изверженіе, sn. action de rejeter; || éruption (*d'un volcan*); || déposition, destitution *f*; || avortement *m*.

Изверну́тъ, см. Извѣртывать.

Извѣрстывать, извѣрстáть, va. aligner, mettre en ligne; || pointer (*le canon*); || -*ся, vr.* s'aligner.

Извѣртывать, изверну́тъ, va. forcer en tournant; || -*ся, vr.* se pencher de côté; || se tirer d'affaire. *Безъ займá е́му трудно́ будетъ -нутъся*, il lui sera difficile de se tirer d'affaire sans faire un emprunt. *Постарáюсь -нутъся своими собствѣнными срѣдствами*, je tâcherai de me tirer d'affaire avec mes propres ressources.

Извѣрчивать, извертáть, va. percer de trous. *Part. p. извѣрченный.*

Извѣсті, см. Изводáть.

Извѣстка, см. Извѣсть.

Извѣстковáть, I.2. va. calciner, réduire en chaux vive.

Извѣстковѣй, adj. calcaire, calcifère; || -*раствѳръ*, le mortier.

Извѣстникъ, sm. le gâcheur, aide maçon.

Извѣстнякъ, sm. la pierre calcaire.

Извѣсть и Извѣстка, sf. la chaux; || -*тнѣй*, de chaux. *Негáшѣная —*, chaux vive. *Гáшѣная —*, chaux éteinte.

Изветшáвать, изветшáть, vn. tomber de vétusté.

Изветшáлость, sf. la vétusté.

Изветшалѣй, adj. vieux, suranné.

Изветшáть, см. Изветшáвать.

Извивáть, извивáть, va. (fut. извивѳю) tordre, tourner; employer tout en tordant ou en tressant; || -*ся, vr.* se tortiller, serpenter; || * ramper. *Змѣя -ваётся*, le serpent se tortille. *Тропнѣнка, рудѣй -ваётся*, le sentier, le ruisseau serpente.

Извивина, см. Извлѳчина.

Извивистѣй, adj. sinueux, tortueux.

Извивно́й, adj. formé de sinuosités.

Извивѳь, sm. la sinuosité, le repli (*d'un serpent*).

Извивливáть, извивлáть, va. courber, rendre tortueux.

Извивлина, sf. dim. -линѣка, la sinuosité, anfractuosité.

Извивлѣистѣй, adj. tortueux, sinueux, anfractueux. -*тая тропнѣнка*, un sentier tortueux. -*тоѣ теуѣннѣ рѳкѣ*, le cours tortueux ou sinueux d'une rivière. -*тая дорѳа*, un chemin anfractueux.

Извивлáть, см. Извивливáть.

Извинѣніе, sn. excuse *m*. *Прѳсѳтъ -ннѣя*, faire des excuses. *Прѳшѳ у васъ въ этомъ -ннѣя*, je vous en fais mes excuses. *Молодость е́му слѳжѳитъ -ннѣмъ*, sa jeunesse lui sert d'excuse.

Извинѣтельно, adv. excusablement, d'une manière excusable.

Извинѣтельность, sf. la qualité de ce qui est excusable.

Извинѣтельный, adj. excusable; || d'excuse. -*ная ошѳбка*, une faute excusable. *Этомъ постѳнокъ не -ленъ*, ce procédé n'est pas excusable. || *Написáть -ное писѳмо*, écrire une lettre d'excuse.

Извинѣть, см. Извинáть.

Извинчивáть, извинчѳть, va. user le pas d'une vis; || faire plusieurs trous en vissant; || -*ся, vr.* s'user (*du pas d'une vis*). *Part. p. извинчѣнный.*

Извинѳь, sf. alcool, esprit-de-vin *m*.

Извинáть, извинѳть, va. excuser, pardonner; || -*ся, vr.* s'excuser, faire des excuses, alléguer pour excuse, s'excuser sur. -*ннѣте моѳ нелѳвѳость*, excusez ma maladresse. *Постѳнокъ этомъ ничѳмъ нелѳзá -ннѣтъ*, rien ne peut excuser ce procédé. -*ннѣте менá пѣредъ вáшимъ брáтомъ*, excusez-moi auprès de votre frère. *Я не поѳду: -ннѣте менá чѳмъ нѳбѳдѳ*, je n'irai pas: alléguiez quelque excuse de ma part. *Я -ннѳю е́му еѳ разѳяняность, но не моѳу -ннѣтъ еѳ неблагорáзннѣе*, je lui pardonne sa distraction, mais je ne saurais lui pardonner son imprudence. -*ннѣте, excusez-moi*, je vous fais excuse, vous m'excuserez, je vous demande pardon, pardon, pardonnez-moi, vous me pardonnerez. *Онъ ещѳ не прѳѳхáлъ. — -ннѣте, онъ прѳѳхáлъ и уѳхáлъ обрáтно*, il n'est pas encore arrivé. — Excusez-moi, ou je vous fais excuse, il est arrivé et il est reparti. -*ннѣте, еѳли я не прѳѳѳу къ вамъ*, vous m'excuserez, si je ne viens pas chez vous. -*ннѣте, еѳли я не согáшѳюсь съ вами*, vous me pardonnerez, ou pardonnez-moi, ou pardonnez si je ne suis pas d'accord avec vous. -*ннѣте, я васъ безпѳнокѳ, pardon*, je vous incommode. *Ужѳ два часá. — -ннѣте, ещѳ тоѳлко половнѣна вторáго*, il est déjà deux heures. — Je vous demande pardon, ou simplement pardon, il n'est qu'une heure et demie. || *Онъ не былъ на свáдѳбѳ и прѳслáлъ -ннѣтъся въ этомъ*, il ne s'est pas trouvé à la noce et il a envoyé s'en excuser ou en faire des excuses. *Неáкурáтность еѳ -ннѣтсá болѳзннѳю*, son inexactitude a pour excuse sa maladie. *Онъ -ннѳлся дурнѳю поѳбѳдою*, il a allégué pour excuse le mauvais temps, ou il s'est excusé sur le mauvais temps. *Онъ -ннѣтсá въ своей ошѳбѳкѳ тѳмъ, что не пѳннлъ вáшихъ приказáннѣй*, il s'excuse de sa faute sur ce qu'il n'a pas compris vos ordres. *Part. p. извинѣнный.*

Извивáть, см. Извивáть.

Извлѳкáть, извлѳчѳь, va. extraire, tirer; || -*ся, vr.* être extrait, tiré. — *сокъ изъ растѳннѣй*, extraire le suc des plantes. -*лѳчѳ пѳлю изъ рáны*, extraire ou tirer la balle d'une blessure. — *изъ áвѳтора прѳнѳмѳры*, extraire ou tirer des exemples d'un auteur. *Árith. -лѳчѳ квадрáтнѣй кѳрѳнь изъ числá*, extraire ou tirer la racine carrée d'un

nombre. * -лѣчь *кобъ изъ опасности*, tirer qn d'un péril. *Part. p.* извлечённый.

Извлечёние, *sn.* extraction *f*; || extrait *m.* — *пуля изъ раны*, extraction de la balle d'une blessure. || — *изъ дѣла, изъ сочинёнія*, extrait d'un procès, d'un ouvrage.

Извлѣчь, *см.* Извлечьъ.

Извнѣуть, *adv.* de dedans, de l'intérieur.

Извнѣ, *adv.* de dehors, de l'extérieur.

Изводить, II.4. *известі*, *va.* faire périr, détruire; || dépenser, user; || -ся, *vr.* périr; déperir; || être dépensé, usé. *Этотъ злодѣй хотѣлъ мня -сти*, ce scélérat voulait me faire périr. — *мышью*, détruire les souris. || — *дѣвомъ*, dépenser l'argent. *Онъ изводитъ мною бумажу*, il use beaucoup de papier. || *Цыганка велѣсь отъ холода*, les pous-sins ont péri de froid. *Онъ совсѣмъ извелся*, il déperit tous les jours. *Part. p.* изведённый.

Изводчикъ, *sm.* dissipateur; || destructeur.

Изводить, *sm.* la ruine, perte, extinction.

Извозить, *см.* Извозничать.

Извозничанье, *sn.* la profession de voiturier.

Извозничать, I.1. *vu.* faire le métier de voiturier.

Извозъ, *sm.* le charriage, roulage; -зный, *adj.*

Изволёние, *sn.* la volonté, le désir.

Изволить, *va. parf.* trouver bon, juger à propos. *Его превосходительство -дилъ приказати*, son excellence trouva bon d'ordonner, ou il a plu à son excellence d'ordonner. *Барыня -литъ почивати*, madame dort. *Чего -лите*, que désirez-vous? *-лите выйти*, sortez; voulez-vous sortir? *Вы -лите изйти*, vous plaisez. **Извѣль**, *извѣльте*, soit, bien. **Извѣль**, *я согласенъ*, soit, je consens.

Изводокъ, *sm.* une montagne à pente douce.

Изволочить, *va. parf.* user, traîner, abîmer; || -ся, *vr.* s'user (*des habits*); || s'épuiser par les débauches.

Извольничаться, *vr.* s'habituer à n'agir que d'après sa volonté; || devenir libertin.

Изворачивать, **изворотить**, *va.* tourner; || -ся, *vr.* tourner, se tourner; || se tirer d'affaire.

Извороваться, *vr.* devenir voleur incorrigible, ne faire que voler.

Изворотливость, *sf.* le savoir-faire, adresse *f*.

Изворотливый, *adj.* plein de ressources, fertile en expédients, adroit; -во, adroitement.

Извороть, *sm.* le détour; || * *expédient m.*

Извороть, *sm.* На —, à l'envers; || * à contre-sens.

Изворочать, *va. parf.* mettre sens dessus dessous.

Извощикъ, *sm.* le voiturier; || cocher de fiacre, fiacre *m.*, voiture *f* de place. *Пріѣхати на -къ*, venir dans un fiacre. *Взятъ -ка на часъ*, prendre un fiacre à l'heure.

Извощиканье, *sn.* la profession de voiturier ou de cocher de fiacre.

Извощикій, *adj.* de voiturier, du cocher de fiacre.

Извращать, **извратить**, *va.* dénaturer, pervertir; || *vi.* renverser; || -ся, *vr.* être dénaturé. **-тить смыслъ фразы**, dénaturer le sens d'une phrase. *Part. p.* извращённый.

Извѣданіе, *sn.* la perquisition, examen *m.*

Извѣдывать, **извѣдать**, *va.* chercher à savoir; || sonder, examiner, éprouver, mettre à l'épreuve; || -ся, *vr.* être sondé, examiné, éprouvé. *Part. p.* извѣданный.

Извѣковать, *vn. parf.* passer toute sa vie.

Извѣриваться, **извѣриться**, *vr.* perdre la confiance. *Онъ совсѣмъ -рился*, il a perdu la confiance de tout le monde.

Извѣститель, -ница, *s.* informateur, -trice.

Извѣстительный, *adj.* d'avis, pour informer.

Извѣстить, *см.* Извѣщать.

Извѣстіе, *sm.* avis *m.*, nouvelle *f*. *При первомъ -стіи онъ ушелъ отсюда*, il est parti d'ici au premier avis. *Изъ арміи полученъ —, что тамъ ожидаютъ сраженія*, on eut avis de l'armée qu'on s'y attend à une bataille. *Объ немъ нѣтъ никакого -стія*, on n'a aucune nouvelle de lui. *Полученъ — о прибытіи флота*, on a eu nouvelle de l'arrivée de la flotte. *Курьеръ пріѣхалъ съ -стіемъ* или *привѣзъ —, что...*, un courrier apporta la nouvelle que... **Извѣстія географическаго общества**, le bulletin de la société géographique.

Извѣстно, *v. imp.* on sait, il est de notoriété, il est à la connaissance. —, *что это былъ клеветъ*, on sait ou il est de notoriété que c'était une calomnie. *Всѣкому —*, chacun sait. *Это всѣмъ —*, tout le monde sait cela, ou cela est de toute notoriété, ou cela est à la connaissance de tous, de tout le monde. — *ли вамъ это совѣтъ*, avez-vous connaissance de cet événement? — *ли вашему брату, что на него подали жалоба*, est-il à la connaissance de votre frère qu'on a porté plainte contre lui? — *съ достовѣрностію, что...*, il est constant, il demeure constant que... — *и вѣдомо да будетъ каждому (formule des manifestes impériaux)*, à tous nos fidèles sujets savoir faisons. *Сколько —*, autant qu'on sache. *Сколько мнѣ —, сколько намъ —*, que je sache, que nous sachions. *Сколько —, это было первое сію произведёніе*, c'était, autant qu'on sache, son premier ouvrage. *Никто, сколько мнѣ —, не получилъ этого мѣста*, personne, que je sache, n'a obtenu cette place. *Сколько мнѣ —, онъ не богатъ*, il n'est pas riche, que je sache. *Сколько намъ —, онъ никогда не былъ хоршимъ музыкантомъ*, jamais, que nous sachions, il n'a été bon musicien. *Мнѣ это хорошо —*, je suis au fait de cela.

Извѣстность, *sf.* réputation *f*, renom *m*; || publicité, notoriété *f*. *Онъ пользуется -ностію великаго оратора*, il a la réputation d'un grand orateur. *Онъ приобрѣлъ большую —*, il s'est acquis une grande réputation. *Это доставило ему большую —*, cela lui acquit un grand renom. || *Дѣло это получило громадую —*, cette affaire reçut une grande publicité ou une grande notoriété. || *Убытки, причинённые пожаромъ, ещё не приведены въ —*, on ne connaît pas encore au juste, ou on n'a pas encore apprécié le dommage occasionné par l'incendie.

Извѣстный, *adj.* 1. connu; fameux; || certain. *Это человекъ —*, c'est un homme connu ou fameux, ou de renom. *Онъ -тенъ иному свѣту своей честностію*, il est connu de tout le monde par sa probité. *Это — разбойникъ*, c'est un fameux brigand. || *Въ -ныхъ случаяхъ*, dans certains cas. *Я уступилъ ему моё право за -ную плату*, je lui ai cédé mon droit moyennant un certain payement. || *-ное дѣло, см. Дѣло*. || *Ему -ны всѣ новости, -но всё, что тамъ дѣлается*, il est au courant de toutes les nouvelles, de tout ce qui s'y fait. *Письмо это содѣлало -ными все сію про-иски*, cette lettre a rendu publiques, a fait connaître toutes ses menées. **-ны** *ли вамъ поступки вѣсела сына*, avez-vous connaissance des procédés de votre fils? *Мнѣ -на его честностію*, je connais sa probité, ou sa probité m'est connue. *Ему хорошо -ны все обстоятельство*, il est au fait de toutes les circonstances.

Извѣтникъ и **Извѣтчикъ**, -ица, *s. vi.* délateur, -trice.

Извѣтривать, **Извѣтрѣть**, *см.* Вывѣтривать и Вывѣтрѣть.

Извѣтъ, *sm.* la délation, dénonciation; -вѣт-ный, *adj.*

Извѣщать, **извѣстить**, *va.* faire savoir, faire part, informer, avertir, instruire, mander, donner avis, mettre ou tenir au courant, au fait; || **accuser**; || -ся, *vr.* être informé, averti, etc. **Онъ -щаетъ меня объ успѣхъ этого дѣла**, il me fait savoir le succès de cette affaire, ou il me fait part du succès de cette affaire. **-шайте меня почаще о вашемъ здоровьи**, informez-moi plus souvent de votre santé. **Я -стѣлъ ей обо всѣмъ**, je l'ai averti, ou je l'ai instruit de tout. **-щяю васъ, что такой-то прѣѣхалъ**, je vous avertis qu'un tel est arrivé. **Я -стѣлъ ей объ этой новости**, je lui ai mandé cette nouvelle. **Онъ -стѣлъ меня обо всѣмъ случившемся**, il m'a donné avis de tout ce qui était arrivé. **Онъ -щаетъ меня обо всѣхъ новостяхъ, обо всѣмъ, что тамъ дѣлается**, il me met ou il me tient au courant de toutes les nouvelles, de tout ce qui s'y fait. || **-стите меня о полученіи моего письма**, accusez-moi réception de ma lettre. *Part. p.* **извѣщенный**.

Извѣщеніе, *sn.* information *f.*, avis *m.*

Извядать, **извяднуть**, *vn.* se faner entièrement.

Извядлый, *adj.* entièrement fané.

Извяднуть, *см.* **Извядать**.

Изгара и **Изгорога**, *sf.* *Méd.* le fer-chaud.

Изгаживать, **изгадать**, *va.* salir, souiller; || **гáter**; || -ся, *vr.* se salir, se souiller. **Мухи-дидли бумагу**, les mouches ont sali le papier. || **Портной дидлъ платье**, le tailleur a gâté l'habit. **Онъ дидлъ всё дѣло черезъ свою нескромность**, il a gâté toute l'affaire par son indiscrétion. *Part. p.* **изгáженный**.

Изгара, *sf.* la nielle, carie (*des blés*).

Изгарь и **Изгарина**, *sf.* vaisselle brûlée par un long usage; || un cuir brûlé; || le mâchefer.

Изгибать, **изогнуть**, *va.* courber, plier; || -ся, *vr.* se courber, se plier; || **serpenter**, se tortiller. **Змья -бáется**, le serpent se tortille. *Part. p.* **изогнутый**.

Изгибець, *dim. см.* **Изгйбъ**.

Изгибина, *sf. dim.* **изгибинка**, la courbure.

Изгибистый, *adj.* tortueux, sinueux; || souple, flexible; || **адroit**; || -то, en serpentant.

Изгибнуть, *vn. parf.* périr en foule.

Изгибчивость, *sf.* la souplesse, flexibilité.

Изгибчивый, *adj.* souple, pliant, flexible.

Изгйбъ, *sm.* la sinuosité, le replis.

Изглаживать, **изгладить**, *va.* effacer; || -ся, *vr.* s'effacer. **-дить изъ воспомина́нія**, effacer du souvenir. || **Благодѣнія ваши никогда не -дядут изъ моей памяти**, vos bienfaits ne s'effaceront jamais de ma mémoire. *Part. p.* **изглаженный**.

Изглодать, *va.* ronger entièrement. *Part. p.* **изглоданный**.

Изгнаивать, **изгноить**, *va.* faire entièrement pourrir; || -ся, *vr.* être entièrement pourri.

Изгнаецъ, *см.* **Изгнанникъ**.

Изгнаніе, *sn.* expulsion *f.*; || **exil**, bannissement *m.* — **Маэровъ изъ Испаніи**, l'expulsion des Maures de l'Espagne. || **Жить въ -нціи**, vivre en exil. **Осудить на —**, condamner au bannissement.

Изгнанникъ, **-ница**, *s.* exilé, -lée; **proscrit**, -site.

Изгнаннический, *adj.* d'exil; d'un exilé.

Изгнанничество, *sn.* la vie d'exil, d'un exilé.

Изгнать, *см.* **Изгонять**.

Изгнивать, **изгнить**, *vn.* être entièrement pourri.

Изгниль, *sf.* chose entièrement pourrie.

Изгнить, *см.* **Изгнивать**.

Изгноить, *см.* **Изгнивать**.

Изголовье, *sn.* и **Изголовокъ**, *sm.* 1. le traversin, chevet.

Изгоня, *sf. fan.* la persécution, oppression.

Изгонять, **изгнать**, *va.* chasser (*déhors*), ex-

pulser; || **exiler**, **bannir**, **proscrire**; || -ся, *vr.* être expulsé. **Онъ былъ изгнанъ изъ этой страны**, il a été chassé de ce pays. **Испанцы изгнали Маэровъ**, les Espagnols ont expulsé les Maures. || **Его изгнали изъ отечества**, on l'a exilé ou on l'a banni de sa patrie. **Человѣкъ этотъ опасенъ: ебъ слѣдуетъ изгнать изъ нашего общества**, cet homme est dangereux: il faut le proscrire de notre société. *Part. p.* **изгнанный**.

Изгорáживать, **изгородить**, *va.* séparer ou diviser par des enclos ou par des cloisons. *Part. p.* **изгорóженный**.

Изгорбатить, *va.* rendre bossu. *Part. p.* **изгорбáченный**.

Изгорбáтъ, *vn.* devenir bossu.

Изгóрбить, *vn. parf.* courber, plier; || -ся, *vr.* se courber, être courbé. *Part. p.* **изгóрбленный**.

Изгородь и **Изгорода**, *sf. dim.* -дка, une haie. **Живая —**, haie vive. **Сухая —**, haie morte.

Изгорѣлый, *adj.* brûlé, gâté par le feu.

Изготáвливать и **Изготовлять**, **изготóвить**, *va.* préparer, apprêter, tenir prêt; || -ся, *vr.* se préparer, s'apprêter. *Part. p.* **изготóвленный**.

Изготовленіе, *sn.* la préparation, le préparatif.

Изготовлять, **изготóвить**, *см.* **Изготáвливать**.

Изгрызать, **изгрызть**, *va.* couvrir de morsures. *Part. p.* **изгрызенный**.

Изгрязнить, *va. parf.* couvrir de boue, salir. *Part. p.* **изгрязнѣнный**.

Изгүль, *sm. pop.* le libertinage.

Изгүляться, *vr. parf.* se perdre par l'oisiveté.

Издавать, **издать**, *va.* (*прѣс.* издаю, *fut.* издамъ) promulguer; publier, mettre au jour; || **rende**; exhaler, répandre; || -ся, *vr.* être promulgué; être publié, paraître. **Издать законъ**, promulguer une loi. **Издать постановленіе**, publier un règlement. — **журна́лъ**, publier un journal. **Издать кни́гу**, publier ou mettre au jour un livre. || **Инструментъ этотъ издаётъ гармоническій звукъ**, cet instrument rend un son harmonieux. **Этотъ инструментъ издаётъ пріятный запахъ**, cette fleur exhale ou répand une odeur agréable. || **Журна́лъ этотъ пересталъ -ся**, ce journal cessa de paraître. **Журна́лъ этотъ издаётся на французскомъ языкѣ**, ce journal est rédigé en langue française. *Part. p.* **изданный**.

Издавна, *adv.* depuis longtemps, d'ancienne date.

Изда́лбивать, **издолбйть**, *va.* remplir de trous; || -ся, *vr.* être rempli de trous. *Part. p.* **издолбленный**.

Изда́лека и **Изда́лекá**, *adv.* de loin. **Онъ прѣѣхалъ —**, il arrive de loin.

Изда́леча, *см.* **Изда́лека**.

Издали, *adv.* de loin, à une grande distance. — **она показалась мнѣ очень хорошенькою**, de loin elle m'a paru fort jolie.

Изда́ніе, *sn.* édition; publication; || **émission f.** — **кни́ги**, édition d'un livre. **Велико́льиное —**, une édition magnifique. **Кни́га эта выходи́тъ вторы́мъ -нїемъ**, c'est la seconde édition de ce livre qui vient de paraître. — **жури́ала**, la publication d'un journal. || — **звѣ́ка**, l'émission d'un son.

Изда́тель, **-ница**, *s.* éditeur; **-тельскій**, d'éditeur.

Изда́тельный, *adj.* qui soigne la publication.

Изда́ть, *см.* **Издава́ть**.

Издѣрживать, **издѣргать**, *va.* arracher, mettre en lambeaux en arrachant; || **user**, déchirer; || -ся, *vr.* être usé, déchiré. *Part. p.* **издѣрганый**.

Издѣрживать, **издѣржать**, *va.* dépenser; consommer, user; || -ся, *vr.* être dépensé; être con-

сommé; || *чмъ*) dépenser beaucoup, faire de la dépense. *Онъ вѣаетъ по сту рублѣй въ мѣсяцъ*, il dépense cent roubles par mois. *Я жалъ все вино*, j'ai consommé tout le vin. *Мы жали три пуда сѣчѣй въ зиму*, nous avons usé trois poudes de bougies dans un hiver. || *Я жался дѣнгамъ*, j'ai dépensé beaucoup d'argent. *Я жался*, j'ai fait de la dépense. *Part. p. издѣржанный.*

Издѣрка, *sf.* 4. la dépense; || *pl.* -ки, les frais, dépens *m.* -ки на столъ, la dépense de bouche. || -ки войныя, les frais de la guerre. *Ево ури судило къ улатъ жекъ*, on l'a condamné aux dépens. *Онъ выигралъ дѣло, но должень улатитъ* -ки, il gagna son procès, mais sans les dépens, ou sans dépens.

Издиривать, *va.* remplir de trous. *Part. p. издиравленный.*

Издиривѣть, *vn.* être rempli de trous.

Издирать, *издрать*, *va.* déchirer, mettre en lambeaux; || -ся, *vr.* être tout déchiré. *Part. p. издраный.*

Издичалый, *adj.* devenu tout à fait sauvage.

Издичать, *vn.* devenir tout à fait sauvage.

Издой, *sm.* état *m* d'une vache qui donne moins de lait.

Издойный, *adj.* qui donne moins de lait.

Издолбить, *см.* Издалбливать.

Издолхий, *adj.* pétri, mort, crevé.

Издохнуть, *см.* Издыхать.

Издѣвле, *adv.* anciennement, jadis, autrefois, de toute antiquité.

Издобрѣять, *издробить*, *va. parf. см.* Дробить.

Издрахнуть, *va. parf. см.* Драхнуть.

Издыханіе, *sn.* agonie *f*, le dernier soupir. *Палодитъся при послѣднемъ -ніи*, être à l'agonie.

Издыхать, *издохнуть*, *vn.* expirer, mourir, crever.

Издѣваться, I.1. *vr.* (надъ кѣмъ) se moquer de, persifler.

Издѣвка, *sf.* 3. la moquerie, raillerie.

Издѣвочникъ, *sm.* le railleur, moqueur.

Издѣвочный, *adj.* caustique; -но, avec moquerie.

Издѣвчивый, *adj.* railleur, moqueur.

Издѣліе, *sn. dim.* -ліице, ouvrage *m* (de main). *Холстъ домашняго -лія*, la toile de la fabrication domestique.

Издѣтска, *adv.* dès l'enfance, dès le bas âge.

Изжарить, *parf. см.* Жарить.

Изжѣвывать, *изжѣвать*, *va.* bien mâcher; || -ся, *vr.* être bien mâché. *Part. p. изжѣванный.*

Изжелта, *adv.* jaunâtre, tirant sur le jaune.

Изжечь, *см.* Изжигать.

Изживать, *изжить*, *va.* vivre, passer sa vie. *Part. p. изжитый.*

Изжигать, *изжечь*, *va.* (fut. *изожгѣ*) brûler entièrement; || -ся, *vr.* se brûler, être couvert de brûlures.

Изжимать, *см.* Выжимать.

Изжить, *см.* Изживать.

Изжога, *см.* Изжога.

Иззелена, *adv.* verdâtre, tirant sur le vert.

Иззобѣть, *va.* laisser geler, exposer au froid.

Иззубривать, *иззубрить*, *va.* ébrécher entièrement; || -ся, *vr.* être entièrement ébréché. *Part. p. иззубренный.*

Иззябать, *иззябнуть*, *vn.* être transi de froid, transir de froid.

Иззяблый, *adj.* transi de froid.

Иззябнуть, *см.* Иззябать.

Иззавливать, *иззловить*, *va.* saisir, attraper; || -ся, *vr.* être saisi, attrapé. *Part. p. иззловенный.*

Иззлагательный, *adj.* explicatif.

Иззлагать, *иззложить*, *va.* exposer, énoncer; || -ся, *vr.* être exposé, être énoncé. — *подробности*, donner des détails. *Part. p. иззложенный.*

Иззлаживать, *иззладить*, *va.* arranger; || -ся, *vr.* s'arranger. *Part. p. иззлаженный.*

Иззлзать, *vn. parf.* se traîner en plusieurs endroits.

Иззламывать, *иззломать* и *иззломить*, *va.* casser, briser, rompre; || -ся, *vr.* se casser, se briser, se rompre. *Part. p. иззломленный* и *иззломанный.*

Иззлегка, *adv.* légèrement.

Иззлежалый, *adj.* gâté par le non-usage.

Иззлеживаться, *иззлежаться*, *vr.* se gâter par le non-usage.

Иззлетать, *иззлетѣть*, *см.* Вылетать.

Иззлетать, *va.* voler (en plusieurs endroits); || parcourir rapidement.

Иззлѣтъ, *sm.* un vol qui tire à sa fin. *Пуля иззлѣтъ*, une balle morte.

Иззлѣчивать, *см.* Излѣчивать.

Иззливать и *сл.* иззлѣять, *иззлѣть*, *va.* épancher, décharger, combler; || -ся, *vr.* sortir. **Иззлѣтъ на кою свою жѣльчъ, свою тпъзъ**, épancher ou décharger sa bile, sa colère sur qn. **Иззлѣтъ на кою свою мѣлостю**, combler qn de ses faveurs. **Вѣла вѣаетъ своей воды въ Каспійское море**, le Volga se décharge dans la mer Caspienne. || **Исѣга вѣается изъ Ладожскаго озера**, la Néva sort du lac Ladoga. *Part. p. иззлѣтый.*

Иззлизывать, *иззлизать*, *va.* lécher entièrement. *Part. p. иззлизанный.*

Иззлѣтъ, *см.* Иззливать.

Иззлѣшекъ, *sm.* 1. le surplus, excédant.

Иззлѣшество, *sn.* и **Иззлѣшность**, *sf.* la superfluité, le superflu; excès. **Надо избѣгать вѣ въ словахъ**, il faut éviter la superfluité des paroles. **Всѣкое — вредно**, tout excès est nuisible. **Съ вомъ, до вѣ**, à l'excès.

Иззлѣшествовать, I.2. *vn.* abonder, surabonder.

Иззлѣшне, *adv.* trop, à l'excès. **Онъ — вынѣтъ**, il a trop bu. — **говоритъ о томъ, что...**, il est superflu de parler de ce que...

Иззлѣшний, *adj.* superflu, de trop. **Продать нѣя вещи**, vendre les choses superflues. **Онъ сдѣлакъ жѣртвою своей нѣй довърчивостю**, il est devenu victime de son trop de confiance. **нѣя поспѣшность испортитъ дѣло**, le trop de précipitation a gâté cette affaire.

Иззлѣшность, *см.* Иззлѣшество.

Иззлѣніе, *sn.* effusion *f*, épanchement *m.* — **сѣрдца**, effusion, épanchement de cœur.

Иззлѣять, *см.* Иззлѣть.

Иззловить, *см.* Иззавливать.

Иззлогъ, *sm.* une vallée.

Иззложѣніе, *sn.* exposition, énonciation *f*; || un exposé.

Иззложина, *sf.* la pente (de la crosse d'un fusil).

Иззложистый, *adj.* rempli de cavités.

Иззложить, *см.* Иззлагать.

Иззложница, *sf.* le catin, bassin de fusion.

Иззломать, **Иззломить**, *см.* Иззламывать.

Иззломокъ, *sm.* une chose cassée, brisée.

Иззломъ, *sm.* la fracture, endroit cassé.

Иззлѣчатся, *vr. parf.* se fendre, se fêler.

Иззлучать, *иззлучить*, *см.* Улучать.

Иззлучина, *sf. dim.* -нка, la courbure; || sinuosité.

Иззлучистый, *adj.* courbé, tortueux; || sinueux.

Иззлытаться, *vr. parf. pop.* battre le pavé.

Иззлѣнить, *va. parf.* rendre paresseux, apparesser, habituer à la paresse.

Издѣваться, *vr. parf.* devenir paresseux, s'apaiser.

Издѣчѣніе, *sn.* la guérison, le rétablissement.

Издѣчивать, **издѣчить**, *va.* guérir, rétablir; || -ся, *vr.* être guéri. *Part. p.* **издѣченный**.

Издѣчѣмый, *adj.* guérissable, curable.

Измазывать, **измазать**, *va.* enduire, graisser en tout sens; || employer ou consumer toute la graisse; || -ся, *vr.* être entièrement enduit ou graissé. *Part. p.* **измазанный**.

Измалывать, **измолотъ**, *va.* réduire en poudre; || -ся, *vr.* être réduit en poudre. *Part. p.* **измолотый**.

Измарывать, **измарать**, *va.* salir tout, couvrir de taches; || -ся, *vr.* se salir tout à fait. *Part. p.* **измаранный**.

Измачивать, **измочить**, *va.* mouiller, tremper tout à fait; || -ся, *vr.* être tout à fait mouillé. *Part. p.* **измоченный**.

Измѣливать, **измѣлить**, *va.* couper en petits morceaux; || -ся, *vr.* être coupé en petits morceaux. *Part. p.* **измѣленный**.

Измѣлчить, *см.* **Измѣливать**.

Измерзать, **измерзнуть**, *vn.* se geler entièrement.

Измерзлый, *adj.* gelé, gâté par la gelée.

Изминать, **измять**, *va.* fouler, chiffonner, friper; || pétrir; || -ся, *vr.* être foulé, chiffonné; se friper; || être pétri. **Измять постель**, défaire, fouler un lit. **Измять платье**, chiffonner ou friper une robe. || **Измять глину**, pétrir de l'argile. *Part. p.* **измятый**.

Измирать, **измереть**, *см.* **Вымирать** и **Въмереть**.

Измлѣда, *adv. см.* **Смолоду**.

Измождать, **измождить**, *va.* énerver, épuiser; || -ся, *vr.* s'énerver, s'épuiser. *Part. p.* **изможденный**.

Измождѣніе, *sn.* épuisement, affaiblissement *m.*

Изможить, *va.* briser en éclats; || -ся, *vr.* être brisé en éclats. *Part. p.* **изможенный**.

Измокать, **измокнуть**, *vn.* se mouiller.

Измоклый, *adj.* mouillé entièrement.

Измолачивать, **измолотить**, *va.* battre tout (*le blé*). *Part. p.* **измолоченный**.

Измолотъ, *sm.* le blé obtenu par le battage.

Измолотъ, *см.* **Измалывать**.

Измоль, *sm.* action de moudre; || le blé moulu.

Измораживать, **изморозить**, *va.* laisser geler entièrement. *Part. p.* **изморозенный**.

Изморить, *см.* **Заморить**.

Изморозить, *см.* **Замораживать**.

Измочаливать, **измочалить**, *va.* séparer en filaments; || -ся, *vr.* être séparé en filaments. *Part. p.* **измочаленный**.

Измочить, *см.* **Измачивать**.

Измошѣниваться, *vr. parf.* persévérer dans les friponneries, persister à friponner.

Измусливать, **измуслить**, *va.* salir de bave; || -ся, *vr.* se salir de bave. *Part. p.* **измусленный**.

Измучивать, **измучить**, *va.* harasser, excéder, accablé de fatigue; || -ся, *vr.* se harasser, être accablé de fatigue. *Part. p.* **измученный**.

Измыкивать, **измыкать**, *va.* sérançer, tiller; || user (*un vêtement*); || -ся, *vr.* se pervertir par l'oisiveté; || être sérançé; être usé. *Part. p.* **измыканный**.

Измыливать, **измылѣть**, *va.* employer tout le savon. *Part. p.* **измылѣнный**.

Измыливать, **измылѣть**, *va.* couvrir d'écriture faite avec de la craie. *Part. p.* **измылѣнный**.

Измына, *sf.* la trahison, perfidie.

Измѣненіе, *sn.* changement *m.*, modification, inflexion *f.*; amendement *m.*

Измѣнить, *см.* **Измѣнять**.

Измѣнникъ, **-ница**, *s.* traître, -tresse; un ou une perfide.

Измѣнничать, *vn.* commettre une trahison, se faire traître.

Измѣннически, *adv.* en traître, traîtreusement.

Измѣнническій и **Измѣнничій**, *adj.* 3. de traître, traître. **-вая душа**, une âme traîtresse.

Измѣнный, *adj.* de trahison; || inconstant.

Измѣнчивость, *sf.* la mutabilité, variabilité.

Измѣнчивый, *adj.* muable, variable, sujet aux changements.

Измѣнчикъ, *см.* **Измѣнникъ**.

Измѣняемость, *sf.* variabilité *f.*

Измѣняемый, *adj.* *Gram. Math.* variable.

Измѣнять, **измѣнить**, *va.* changer, modifier; amender; || *vn.* trahir, abandonner; faire faute; ||

-ся, *vr.* changer, se changer, être changé, se modifier, varier. **Онъ -нилъ свой образъ жизни**, il a changé sa manière de vivre. **Онъ -нилъ свою жизнь, свой характеръ**, il a changé de vie, de caractère. **Эта матерія -няетъ свой цвѣтъ**, cette étoffe change de couleur. **Проектъ законъ -нили**, on a modifié ou amendé le projet de loi. **Климатъ и воспитаніе -няютъ человеческую природу**, le climat et l'éducation modifient la nature de l'homme.

|| **-нить отъчеству, долгу, обидѣнью, присягѣ**, trahir sa patrie, son devoir, sa promesse, son serment. **Память начинаеть мнѣ -**, ma mémoire commence à me trahir. **Счастье -нило мнѣ**, la fortune m'a trahi ou m'a abandonné. **Силы подъ старость -няютъ**, les forces nous abandonnent dans notre vieillesse. **Онъ не пришѣлъ, -нилъ намъ**, il n'est pas venu, il nous a fait faute. **Твердость ея не -нила ему ни на минуту**, sa fermeté ne s'est pas démentie un instant. **Онъ никогда не -няетъ своимъ правиламъ**, il ne se départit jamais de ses principes. || **Ваши чувства очень -нились**, vos sentiments ont bien changé, ou sont bien changés. **Онъ такъ -нился**, что ея узнать нельзя, il est changé à ne pas le reconnaître. **Онъ -нился въ лицѣ**, il a changé de visage. **Такое ея характеръ, онъ не можетъ -ниться**, tel est son caractère, il ne saurait se changer. **Мнѣнія ея много -нились**, ses opinions se sont beaucoup modifiées. **Свойства этого растенія -няются смотря по климату**, les vertus de cette plante varient selon le climat. **Побѣда безпрестанно -няется**, le temps varie continuellement. *Part. p.* **измѣненный**.

Измѣрѣніе, *sn.* le mesurage, action de mesurer.

Измѣривать и **Измѣрять**, **измѣрять**, *va.* mesurer; || -ся, *vr.* être mesuré. *Part. p.* **измѣренный**.

Измѣримый, *adj.* mesurable, qui peut se mesurer.

Измѣритель, *sm.* le mesureur.

Измѣрительный, *adj.* de mesurage, qui sert à mesurer.

Измѣрить и **Измѣрять**, *см.* **Измѣривать**.

Измѣклый, *adj.* amolli.

Измѣкнуть, *vn.* s'amollir.

Измять, *см.* **Изминать**.

Изнанка, *sf.* envers *m.* (*d'une étoffe*); **-ночный**, *adj.* На **изнанку**, à l'envers. **Надѣтъ платье на изнанку**, mettre un habit à l'envers.

* **Энеида на изнанку**, l'Énéide travestie.

Изнасиловать, **-силить**, *см.* **Изнасиловать**; || -ся, *vr.* se donner un effort.

Изнасилованіе, *sn.* le viol, la violation.

Изнасиловать и **Изнасиловать**, *va. parf.* violer. *Part. p.* **изнасилованный**.

Изнáшивать, изна́сать, va. user, friper; || -ся, *vr.* s'user, se friper, s'élimer. -**сать сапоги**, user les bottes. Я -**силъ своей сертýжкѣ**, j'ai usé ou j'ai fripé ma redingote. || *Эта матерiя скоро-ваётся*, cette étoffe s'use ou se fripe en peu de temps. *Part. p.* изна́щенный. -**ное платье**, habit râpé.

Изнемогáть, изнемо́чь, vn. perdre ses forces, s'affaiblir. -**гáть отъ усталости**, tomber de lassitude, de fatigue.

Изнеможенiе, sn. affaiblissement *m.*

Изнемо́чь, см. Изнемогáть.

Изнiзывать, изни́зять, va. garnir de (perles, etc.). *Part. p.* изни́занный.

Изникáть, изникнóть, vn. sortir, paraître.

Изнимáть, изнíять, va. pop. abattre, discourager.

Изнищáть, см. Обнищевáть.

Изнава, см. Снiзнава.

Изнора́вливать, изноровiть, va. épier le moment favorable; || chercher à atteindre, viser. *Part. p.* изнорóвленный.

Износiть, см. Изнáшивать.

Изнóсокъ, sm. 1. *dim.* -сочекъ, un vêtement usé.

Изнóсь, sm. usure *f* (d'un vêtement). *Этимъ сапогамъ -су нить*, ces bottes sont d'un bon user. *Носiть платье до -су*, porter un habit jusqu'à usure.

Изнуренiе, sn. épuisement *m*, exténuation *f*.

Изнурiтельный, adj. accablant, assommant, qui exténue. -**ная работа**, un travail assommant. -**ная лихора́дка**, une fièvre lente.

Изну́рять, изну́рять, va. épuiser, accabler, excéder, exténuer; || -ся, *vr.* s'épuiser, s'exténuer, se ruiner. *Part. p.* изну́ренный.

Изнутрi, adv. de dedans, de l'intérieur.

Изны́вать, изны́ть, vn. perdre sa consistance, s'affaiblir, dépérir; || se consumer dans le chagrin.

Изны́женность, sf. la mollesse, vie efféminée.

Изнiживáть, изнiжить, va. efféminer; || -ся, *vr.* devenir efféminé. *Part. p.* изнiженный.

Изо, см. Изъ.

Изобилiе, sn. abondance *f*. *Имiть во всёмъ* — avoir abondance de toute chose. *Житъ въ -лiи*, vivre dans l'abondance.

Изобилованiе, sn. l'état d'abondance *m*.

Изобило́вать, 1. 2. vn. abonder, affluer. *Стра́на эта -дуетъ хле́бомъ*, ce pays abonde en blé. *Домъ этотъ -дуетъ всякими благами*, cette maison abonde en toutes sortes de biens, ou toutes sortes de biens affluent dans cette maison.

Изобильно, adv. abondamment, en abondance.

Изобильный, adj. 1. abondant.

Изобличáть, изобличiть, va. convaincre; || -ся, *vr.* être convaincu. -**чiть обвинённого въ преступлénи**, convaincre un accusé de crime. *Его -чиди въ обманъ*, il fut convaincu d'imposture. -**чiть во лжи**, démentir. *Если онъ это скажетъ, я -чý ебó во лжи*, s'il dit cela, je le démentirai, ou je lui donnerai un démenti. *Part. p.* изобличённый.

Изобличенiе, sn. la conviction. — *во лжи*, un démenti.

Изобличiтель, -ница, s. celui ou celle qui convainc.

Изобличiтельный, adj. convaincant, convictionnel.

Изобличiть, см. Изобличáть.

Изображáть, изобразiть, va. peindre, représenter, figurer; || -ся, *se* peindre; être représenté. -**зiть ликъ святого**, peindre l'image d'un saint. *Онъ -жаётъ пороки самими чёрными красками*, il peint les vices avec les couleurs les plus noires. *Романи́стъ этотъ хорошо -зидъ характеръ сво-*

ебó сердца, ce romancier a bien représenté le caractère de son héros. *Эта картинá -жаётъ послéдний день Помпéи*, ce tableau représente le dernier jour de Pompée. *Этой статуей живописецъ хотiлъ -зiть Афинскiй народъ*, par cette statue, le peintre a voulu figurer le peuple d'Athènes. *Этотъ живописецъ иску́сно -жаётъ даль*, ce peintre traite habilement les lointains. || *При эти́хъ слова́хъ, на всьхъ лица́хъ -зидáсь радость*, à ces mots la joie se peignit sur tous les visages. *Part. p.* изображённный.

Изображенiе, sn. image, représentation; || peinture *f*, le tableau.

Изобразительный, adj. figuratif, figuré; -но, -tivement.

Изобразiть, см. Изображáть.

Изобрéсть, см. Изобрéтать.

Изобрéтатель, -ница, s. inventeur, -trice.

Изобрéтательность, sf. invention, faculté d'inventer *f*.

Изобрéтательный, adj. inventif.

Изобрéтать, изобрéсть, va. inventer; || -ся, *vr.* être inventé. *Part. p.* изобрéтённый.

Изобрéтенiе, sn. invention.

Изогнóть, см. Изгибáть.

Изодра́ть, см. Издирáть.

Изойти, см. Исходiть.

Изокъ, sm. ancien nom du mois de juin.

Изорвáть, va. parf. déchirer, mettre en pièces; || -ся, *vr.* se déchirer. *Part. p.* изорванный.

Изоржавёлый, Изоржавёть, см. Заржавёлый и Заржавёть.

Изострiть, см. Изощрiть.

Изощренiе, sn. action d'aiguiser, aiguisement; || * exercice *m*.

Изощрáть, изострiть, va. aiguiser; || * aiguiser, exercer, cultiver; || -ся, *vr.* être aiguisé; être exercé. -**стрiть ножъ**, aiguiser un couteau. || * — *умъ*, aiguiser l'esprit. — *нáматъ*, exercer ou cultiver la mémoire.

Изработáться, vr. parf. s'épuiser à force de travail.

Изражáть, изразiть, va. inus. exprimer; || -ся, *vr.* s'exprimer.

Изразёць, sm. 1. *dim.* -разчикъ, le carreau de faïence, carreau de Hollande (pour les poêles).

Изразцо́вый и Изразчáтый, adj. fait de carreaux de faïence.

Изра́нивать, изра́нить, va. couvrir de blessures. *Part. p.* изра́ненный.

Израсходывáть, -ходовáть, va. dépenser, employer; || -ся, *vr.* être dépensé, employé. *Part. p.* израсходо́ванный.

Изречáть, изречь и sl. изрещi, va. dire, prononcer. *Part. p.* изречённый.

Изреченiе, sn. la sentence, apophthegme *m*.

Изречь, см. Изречáть.

Изрубáть, изрубiть, va. couper, hacher, sabrer; || -ся, *vr.* être coupé, haché, sabré. -**бiть дёрво на дрова́**, couper un arbre en bois de chauffage. -**бiть въ куски**, couper en morceaux; hacher en pièces, en morceaux. -**бiть мёлко**, hacher menu. -**бiть капусту**, couper menu les choux, hacher les choux. -**бiть говядину**, hacher la viande. -**бiть са́блею**, sabrer. *Нáши кираси́ры -биди неприятельскую пехóту*, nos cuirassiers ont sabré l'infanterie ennemie. *Part. p.* изру́бленный.

Изругáть, см. Выругáть.

Изрывáть, изрыть, va. creuser partout; || *sl.* déterrer; || -ся, *vr.* être creusé partout. *Part. p.* изры́тый.

Изрыгáть, изрыгнóть, va. expectorer, rejeter; || vomir (des flammes); || exhaler (sa fureur). *Part. p.* изры́гнутый.

Изрýскивать, изрýскать, va. parcourir çà

et là; || -ся, *vr.* se perdre ou se ruiner par l'oisiveté.

Изрѣдка, *adv.* de temps à autre, de loin à loin, rarement. *Онъ — напущаетъ меня*, il vient chez moi de temps en temps, ou de loin à loin.

Изрѣживать, **изрѣдѣть**, *va.* éclaircir (*une forêt*).

Изрѣзать, *см.* **Изрѣзывать**.

Изрѣзаться, *vr. parf.* donner carrière à sa pétulance.

Изрѣзывать, **изрѣзать**, *va.* couper en pièces; || -ся, *vr.* se couper en plusieurs endroits. *Part. p.* **изрѣзанный**.

Изрѣшетить, *va. parf.* cribler (*de coups de canon*).

Изрѣдно, *adv.* passablement.

Изрѣдный, *adj. augm.* -днѣхонекъ, passable.

Изсаливать, **иссаливать**, *va.* salir de graisse partout; employer, consumer en graissant; || -ся, *vr.* être sali de graisse. *Part. p.* **иссаленный**.

Изсасывать, **иссосать**, *va.* sucer; épuiser en sucant.

Изсверливать, **иссверлить**, *va.* remplir de trous en forant; || -ся, *vr.* être rempli de trous. *Part. p.* **иссверлённый**.

Изсиживаться, **иссидѣться**, *vr.* s'affaiblir en restant trop assis.

Изслѣдѣть, *va. parf.* laisser des traces sur.

Изслѣдование, *sn.* investigation, recherche, exploration *f.* — *исчины*, investigation ou recherche de la vérité. *Учёныя -нія о происхожденіи Славянъ*, de savantes investigations ou recherches sur l'origine des Slaves. *-ніе береговъ Ледовитаго Моря*, l'exploration des côtes de la mer Glaciale. *Духъ -нія*, esprit d'examen.

Изслѣдователь, **-ница**, *s.* investigateur, -trice.

Изслѣдывать, I.1. **изслѣдовать**, I.2. *rechercher*, instruire, scruter; explorer; || -ся, *vr.* être scruté, exploré. -*довать причину явленія*, rechercher la cause d'un phénomène. — *дыло*, instruire une affaire. -*довать чье поведеніе*, scruter la conduite de qn. -*довать отдаленныя страны*, explorer des contrées lointaines. — *свою совѣсть*, examiner sa conscience. *Part. p.* **исслѣдованный**.

Изслѣнивать, **исслѣнить**, *см.* **Заслѣнивать**.

Изсорить, *va. parf.* dépenser, dissiper.

Изсосать, *см.* **Изсасывать**.

Иссохлый, *adj.* séché, desséché.

Иссохнуть, *см.* **Иссыхать**.

Истаиваться, **истояться**, *vr.* s'évaporer.

Истаря, *adv.* anciennement, jadis, autrefois. *Такъ — ведется*, c'est un ancien usage, ou c'est un usage d'ancienne date.

Истегать, *va. parf.* user en fouettant; || *contrepointer*. *Part. p.* **истѣганный**.

Истрочить, *va. parf.* contre-pointer. *Part. p.* **истроченный**.

Истрѣливать, **истрѣлять**, *va.* percer de boulets ou de balles; || *consumer* en tirant (*la poudre*).

Иступленіе, *sn.* le transport, délire, extase *f.*

Иступленникъ, **-ница**, *s.* une personne exaltée.

Иступлённый, *adj.* exalté, fanatique.

Иссушивать, **иссушить**, *va.* tordre. *Part. p.* **иссушенный**.

Исушать, **иссушить**, *va.* sécher; || ^а *dessécher, consumer; || -ся, *vr.* se dessécher, se consumer. *Part. p.* **иссушенный**.

Иссыханіе, *sn.* le desséchement.

Иссыхать, **иссохнуть**, *vn.* se dessécher; || *dépérir.

Иссыкать, **иссычь**, *va.* couper en pièces; ||

tailler; || *déchirer* de coups; || -ся, *vr.* se couper (*des étoffes, des cheveux*). *Part. p.* **иссычѣнный** и **иссычѣнный**.

Иссыра, *adv.* grisâtre, tirant sur le gris.

Иссычь, *см.* **Иссыкать**.

Иссыканіе, *sn.* le tarissement, desséchement.

Иссыкать, **иссыкнуть**, *vn.* tarir, se dessécher.

Иссыклый, *adj.* tari, desséché.

Иссыкнуть, *см.* **Иссыкать**.

Изубытчивать, **изубытчить**, *va.* entraîner dans des pertes; || -ся, *vr.* essuyer des pertes. *Part. p.* **изубытченный**.

Изувѣрный, *adj.* fanatique.

Изувѣрство, *sn.* fanatisme *m.*, exaltation religieuse.

Изувѣрствовать, I.2. *donner* dans le fanatisme.

Изувѣрь, **-рка**, *s.* un ou une fanatique.

Изувѣченіе, *sn.* la mutilation.

Изувѣчивать, **изувѣчить**, *va.* mutiler, estropier; || -ся, *vr.* être mutilé, estropié. *Part. p.* **изувѣченный**.

Изувѣшивать, **изувѣсить**, *va.* orner, parer à l'excès; || -ся, *vr.* être orné ou paré à l'excès. *Part. p.* **изувѣшенный**.

Изумительно, *adv.* étonnamment, d'une manière étonnante.

Изумительный, *adj.* étonnant, surprenant.

Изумить, *см.* **Изумлять**.

Изумленіе, *sn.* étonnement, ébahissement *m.*, la surprise.

Изумлять, **изумить**, *va.* étonner, surprendre; || -ся, *vr.* s'étonner, être étonné, s'ébahir. *Part. p.* **изумлённый**.

Изумрудный, *adj.* d'émeraude, en émeraude.

Изумрудъ, *sm. dim.* -дикъ и -дець, émeraude *f.*

Изуродованіе, *sn.* la mutilation.

Изуродовать, *см.* **Уродовать**.

Изурочивать, **изурочить**, *va.* jeter un sort sur. *Part. p.* **изуроченный**.

Изустно, *adv.* verbalement, de vive voix, de bouche.

Изустный, *adj.* verbal, oral. -ное приказаніе, ordre verbal. -ное преданіе, tradition orale.

Изучать, **изучить**, *va.* étudier; || -ся, *vr.* s'apprendre. — *природу*, étudier la nature. *Онъ хорошо -чиль этуъ вопросъ*, il a bien étudié cette question. || *Эта наука легко -чается*, cette science s'apprend facilement. *Part. p.* **изученный**.

Изученіе, *sn.* étude *f.*

Изучивать, **Изучить**, *см.* **Изучать**.

Исходить, *см.* **Исходить**.

Исцарапывать, *см.* **Исц...**

Исцѣленіе, **Исцѣлять**, *см.* **Исц...**

Исцѣдіе, **Исцѣхлый**, *см.* **Исц...**

Исчезаніе, **Исчезать**, *см.* **Исч...**

Исчѣрпывать, **Исчѣрчивать**, *см.* **Исч...**

Исчисленіе, **Исчислять**, *см.* **Исч...**

Исшальтаться, **Исшаркивать**, *см.* **Исш...**

Исшѣствие, **Исшивать**, *см.* **Исш...**

Ищепать, **Ищипывать**, *см.* **Ищ...**

Изъ и **Изо**, *prép. gén.* de, par, en, d'entre, sur, à, dans, avec, hors de. *Прійхати — върода*, arriver de la ville. *Выйти — цѣркви*, sortir de l'église. *Посюда — чистого золота*, vaisselle *f* d'or pur, ou en or pur. *Что вы — этого сдѣлаете*, que ferez-vous de cela? — *какого онъ званія*, de quelle condition est-il? *Онъ — дворянъ*, — *кумбъ*, il est noble, il est marchand. — *всѣхъ силъ*, de toutes les forces. *Исч. всей силы*, à tour de bras. || *Смотрѣть — окнѣ*, regarder par la fenêtre. || *страха*, — *ненависти*, par crainte, par haine. — *газетъ мы узнали*, что... nous avons appris par les gazettes que... — *тобѣ*, *что предшествовать*,

можно видѣть, что... on peut voir, par ce qui précède, que... — *ненависти ко мнѣ*, en haine de moi. — *благодарности за еяъ благодѣянія*, en reconnaissance de ses bienfaits. *Онъ хорошо отвѣчалъ — географіи*, il a bien répondu en géographie. *Мозаика дѣлается — цвѣтныя камни*, la mosaïque se fait en pierres colorées. || *Его вырвали — его руку*, on l'a retiré d'entre ses mains, ou de ses mains. *Большая часть — нихъ*, la plupart d'entre eux. || *Ему выжили — жалованья каменей*, on lui a retenu tant sur ses gages. *Я ничего не могу дать — этихъ денегъ*, je ne peux rien donner sur cet argent. — *десяти не было ни одного хорошаго*, sur dix il n'y en avait pas un de bon. || *Черпать воду — источникъ*, puiser de l'eau à la source. *Пойтъ лошадь — ведра*, faire boire un cheval au seau. *Пить — бутылки*, boire à la bouteille. || *Пить — стаканы*, boire dans un verre. *Онъ взялъ это — Виргилія*, il a pris cela dans Virgile. *Питье приготовленное — смородины*, un breuvage préparé avec des groseilles. *Домъ построенный — бревенъ*, — *кирпича*, une maison bâtie avec des poutres, avec des briques. || *Выйти — себя*, être hors de soi. || *Изъ за*, de, de derrière, de delà, d'outre, pour, à cause de. *Встать изъ за стола*, se lever de table. *Возвратиться изъ за границы*, revenir de l'étranger. *Взглянуть изъ за двери*, regarder de derrière la porte. *Взйти изъ за угла*, sortir de derrière le coin. *Изъ за горы*, de delà le mont. *Изъ за моря*, d'outre mer. *Поссориться изъ за пустяковъ*, se brouiller pour une bagatelle. *Изъ за васъ я поссорился съ нимъ*, à cause de vous je me suis brouillé avec lui. *Изъ подъ стола*, de dessous la table. *У него изъ подъ носу воруютъ*, on lui vole sur la moustache, ou jusque sur la moustache. *У него — носу кровь идетъ*, il saigne du nez. *Онъ трудится — куска хлеба*, il ne travaille que pour gagner son pain. *Работать — барышя*, travailler pour un gain.

Изъ, dans la composition des mots, exprime un mouvement extérieur ou l'action de mettre en pièces, comme: *изгонять*, bannir; *изрѣзать*, couper en morceaux.

Изъисканіе, *Изъискивать*, см. *Изъисканіе* и *Изъискивать*.

Изъѣдать, *изъѣсть*, *ва.* ronger, percer en rongant; || *с.* couvrir de morsures; || *ва.* ronger, corrodere. *Part. p.* *изъѣденный*.

Изъѣздить, *ва. parf.* parcourir tous les endroits; || *г.* gâter par l'usage, user (*une voiture, un cheval*); || *-ся, вр.* être gâté par un long usage. *Part. p.* *изъѣженный*.

Изъѣсть, см. *Изъѣдать*.

Изъявительный, *adj.* -ное наклоненіе, *Gram.* le mode indicatif.

Изъявить, см. *Изъявлять*.

Изъявленіе, *sn.* le témoignage. — *дружбы*, le témoignage d'amitié. — *покорности*, acte de soumission.

Изъявлять, *изъявить*, *ва.* témoigner, émettre; || *-ся, вр.* être témoigné. — *дружбу, уваженіе*, témoigner de l'amitié, de l'estime. *-вить желаніе*, témoigner le désir ou émettre un vœu. || *-вить сою съогласіе*, donner son consentement. || ** -вить покорность*, faire acte de soumission. *Part. p.* *изъявленный*.

Изъявлять, *изъявить*, *ва.* couvrir de blessures, de plaies. *Part. p.* *изъявленный*.

Изъянить, II. 1. *объ -*, *ва.* causer un préjudice; || *-ся, вр.* faire une perte, essuyer un dommage.

Изъянный, *adj.* onéreux, désavantageux; *-но*, -eusement.

Изъянь, *sm. dim.* -нецъ, le dommage; || *дѣ-* faut; endommagement.

Изъясненіе, *sn.* explication *f.*, éclaircissement *m.*; || *déclaration f.* — *въ любви*, déclaration d'amour.

Изъяснимый, *adj.* explicable.

Изъяснитель, *-ница*, *s.* explicateur.

Изъяснительный, *adj.* explicatif; *-но*, avec explication.

Изъяснять, *изъяснить*, *ва.* expliquer, éclaircir; || *-ся, вр.* s'expliquer, s'exprimer, s'énoncer. *Part. p.* *изъясненный*.

Изъятіе, *sn.* exception *f.*; || *Gram.* la syncope.

Изъять, *ва. parf. sl.* tirer dehors; || *exclure*, ôter. *Part. p.* *изъятый*.

Изъсканіе, *sn.* la recherche, perquisition.

Изъсканность, *sf.* la recherche, le raffinement.

Изъсканный, *adj.* recherché, affecté, raffiné. *-ное выраженіе*, une expression recherchée.

Изъскивать, *изъскать*, *ва.* chercher (*avec soin*), rechercher; || *épier (l'occasion)*; || *-ся, вр.* être cherché, recherché.

Изюбрь, *sm. mat.* le chevreuil; *-брій*, *adj.*

Изюмина, *sf. dim.* -нка, un raisin sec.

Изюмъ, *sm. coll.* les raisins secs; *-мный*, *adj.*

Изящество, *sn.* и *Изящность*, *sf.* la beauté, élégance.

Изяществовать, I. 2. *вр.* exceller.

Изячно, *adv.* élégamment. *Онъ — изяченъ*, il écrit élégamment.

Изячность, см. *Изящество*.

Изячный, *adj.* 1. beau, élégant, exquis. *-ный искусства*, les beaux-arts. — *слозь*, style élégant. — *вкусъ*, goût exquis. *-ная словесность*, les belles-lettres.

Иканіе, *sn.* le hoquet.

Икать, I. 2. и II. 5. *икнуть*, *вр.* avoir le hoquet; || *-ся, вр. имп.* *Мнѣ икается*, j'ai le hoquet. || *Вамъ вѣрно икалось: объ васъ много говорили*, les oreilles doivent vous avoir bien tinté: on a beaucoup parlé de vous.

Икливый, *adj.* sujet au hoquet.

Икнуть, см. *Икать*.

Икозаэдръ, *sm.* icosaèdre *m.*

Икона, *sf.* image *f.* (*ainte*); *-нный*, d'image.

Иконникъ, *sm.* le vendeur d'images; || *см.*

Кіота.

Иконоборецъ, *sm.* 1. iconoclaste, briseur d'images.

Иконоборный, *adj.* -ная *эресъ*, la secte des iconoclastes.

Иконоборство, *sn.* le rejet du culte des images.

Иконоборствовать, *вр.* rejeter le culte des images.

Иконоборщина, *sf.* iconoclasme *m.*

Иконографія, *sf.* iconographie *f.*; *-фическій*, iconographique.

Иконологія, *sf.* iconologie; *-гическій*, iconologique.

Иконописаніе, *sn.* la peinture des images.

Иконописецъ, *sm.* 1. le peintre d'images.

Иконописная, *adj. sf.* atelier *m.* d'un peintre d'images.

Иконописный, *adj.* de la peinture d'images.

Иконописство, *sn.* l'art *m.* de la peinture des images.

Иконопись, *sf.* le tableau d'église.

Иконопоклоненіе, *sn.* adoration *f.* des images.

Иконопоклонникъ, *sm.* adorateur des images.

Иконостасъ, *sm. dim.* -сець, iconostase *m.*; *-сний*, *adj.*

Икорникъ, см. *Икра́никъ*.

Икота, *sf.* le hoquet; *-тный*, *adj.* -ная *травя*, alysseyon *m.*

Икра́, *sf. dim.* *икорка*, les œufs *m.* de poisson;

|| le caviar; || le mollet, gras de la jambe; || glaçon; **икорный**, *adj.*

Икрѣстый, *adj.* contenant beaucoup d'œufs (des poissons); || qui a de gros mollets.

Икрѣться, II.1. *отъ*-, *vr.* frayer (des poissons).

Икрѣникъ и **Икорникъ**, *sm.* le pêcheur qui prépare le caviar; || un mets préparé avec du caviar.

Икрѣной, *adj.* servant à conserver le caviar.

Икрѣный, *adj.* œuvé (des poissons); — *камень*, oolithe *m.*

Икъ, *sm.* nom de la lettre slavonne 8.

Илемъ, *sm.* 8. *арбе*, orme, ormeau *m.*

Или, **Или** и **Иль**, *conj.* ou, soit; || est-ce que?

Побѣдѣть, — *умерѣть*, vaincre, ou mourir. **Да**, — *итъ*, oui, ou non. — *вы не умѣете*, — *не хотите этого сдѣлать*, ou vous ne savez pas, ou vous ne voulez pas faire cela. — *это предпріятіе обогатитъ ея*, — *же оубо ея вконцѣхъ разоритъ*, ou bien cette entreprise va l'enrichir, ou bien elle va le ruiner de fond en comble. **Византия** — *Константинополь*, Byzance ou Constantinople. — *тотъ*, — *другой*, soit l'un, soit l'autre. || — *вы меня не понимаете*, est-ce que vous ne me comprenez pas? — *ты ослѣхъ*, es-tu devenu sourd?

Иллюминація, *sf.* illumination *f*; — **ціонный**, *adj.*

Иллюминováть, I.2. *va.* illuminer; || enluminer. — *городъ*, illuminer la ville. || — *географическую карту*, enluminer une carte géographique. *Part. p.* **иллюминованный**.

Иллюминówka, *sf.* enluminure *f.*

Иловатость, *sf.* état *m* fangeux (d'un terrain).

Иловатый, *adj.* limoneux, fangeux, vaseux.

Иль, *sm.* le limon, la vase, fange.

Иль, *см.* **Или**.

Ильма, *sf.* *см.* **Илемъ**.

Ильмовникъ, *sm.* une ormaie, ormoie.

Ильмовый, *adj.* d'orme.

Ильмопрядъ, *sm.* une espèce de papillon.

Ильный, *adj.* de limon, de vase.

Ималея, *sf. pl.* 4. la cligne-musette; *см.*

Жмурки.

Имало, *sn.* avoine *f* pour attirer les chevaux; || le licou.

Именинникъ, **-ница**, *s.* celui ou celle qui célèbre sa fête.

Именинный, *adj.* de jour de sa fête.

Именины, *sf. pl.* la fête patronymique; || le festin donné le jour de la fête. **Поздравляю васъ съ нами**, je vous félicite à l'occasion de votre fête, ou je vous souhaite une bonne fête. **Сегодня мой** —, c'est aujourd'hui ma fête. **Справлятъ свой** —, célébrer sa fête.

Именительный, *adj.* — **падѣжъ**, *Gram.* le nominatif.

Именитость, *sf.* illustration *f*; || état *m* d'un bourgeois de la première classe.

Именитый, *adj.* distingué, notable; **-то**, avec distinction. — **гражданинъ**, bourgeois de la première classe.

Именно, *adv.* précisément, expressément; || — **же**, *a* —, et nommément, à savoir. **Онъ — объ асѣ говорилъ мнѣ**, c'est précisément de vous qu'il m'a parlé. **Какъ вы хотите ѣхать на войну?** — —, comment! ou quoi! vous voulez aller à la guerre? — Précisément. **Это — въ контрактѣ сказано**, cela est dit expressément dans le contrat. || **Обыкновенно многохъ**, — *же Иванъ и Петръ*, on accuse plusieurs personnes, et nommément Jean et Pierre. **Для этого требуютъ три вещи; а —: умъ, терпѣе и деньги**, il faut trois choses pour cela, savoir: du savoir-faire, de la patience et de l'argent.

Именной и **Имяной**, *adj.* nominatif, qui

contient les noms; || signé par le souverain. — **списокъ чиновниковъ**, la liste nominative des employés. || — **указъ**, un édit signé par le souverain. || — **банковый билетъ**, le billet de banque au nom propre.

Именованіе, *sn.* la dénomination.

Именователный, *adj.* dénominatif.

Именоватъ, I.2. **именовывать**, *va.* dénommer, nommer, appeler; || **-ся**, *vr.* se nommer, s'appeler. *Part. p.* **именованный**. **-ное число**, *Arithm.* le nombre complexe ou concret.

Ими, *instrum. des pron. pers. pl.* **Онѣ** и **Онѣ**, par eux, d'eux. **Онъ — открыто это средство**, ce n'est pas par eux que ce moyen est découvert. **Я доволенъ —**, je suis content d'eux; *см.* **Его**.

Имовитый и **Имущій**, *adj.* opulent, riche.

Имовѣріе, *vn.* и **Имовѣрность**, *sf.* la croyance, probabilité.

Имовѣрный, *adj.* croyable, probable; **-но**, **-ment**.

Императорскій, *adj.* d'empereur, impérial.

Императоръ, *sm.* empereur.

Императрица, *sf.* impératrice.

Имперія, *sf.* un empire.

Империаль, *sm.* impériale *f* (monnaie); || impériale *f* (de voiture).

Импѣрскій, *adj.* impérial, de l'empire d'Allemagne.

Импровизаторъ, *sm.* improvisateur.

Импровизація, *sf.* improvisation *f.*

Импровизировать, I.2. *va.* improviser.

Имрѣкъ, *см.* **Имярѣкъ**.

Имущество, *sn.* le bien, l'avoir, la fortune. **Государственное** —, le domaine de l'état. **Движимое** —, le mobilier.

Имущій, *adj. sl.* opulent, aisé.

Имъ, *instrum. du pron. pers.* **Онъ** и **Онѣ**, par lui, de lui. **Я обижень не —, а ея братомъ**, ce n'est pas par lui que j'ai été offensé, mais par son frère. **Я доволенъ —**, je suis content de lui; *см.* **Его**.

Имъ, *dat. des pron. pers. pl.* **Онѣ** и **Онѣ**, à eux, leur. — **однимъ принадлежатъ честь этого открытія**, c'est à eux seuls qu'appartient l'honneur de cette découverte. **Скажите —, что я — желаю полнога успѣха**, dites-leur que je leur souhaite un plein succès. **Теперь — не до насъ**, ils ont bien affaire de nous pour le moment; *см.* **Его**.

Имѣніе, *sn. dim.* **-ныце**, le bien; || terre, propriété *f*, domaine *m*. **Движимое** —, un bien meuble. **Недвижимое** —, bien immeuble, des immeubles, un bien fonds. **Наслѣдственное, родовое** —, un bien héréditaire; bien patrimonial, un patrimonial; *Jur.* un propre ancien, bien *rs*ectif. **Благоприобрѣтенное** —, le bien acquis; *Jur.* propre naissant. **Отказное** —, un legs. **Остѣвшееся послѣ смерти** —, une succession. || **Онъ живѣтъ всегда въ своемъ -ни**, il réside toujours dans, à, sur sa terre.

Имѣть, I.4. *va.* avoir; || **-ся**, *vr. imp.* y avoir. — **много денегъ**, avoir beaucoup d'argent. **Я имѣю къ вамъ просьбу**, j'ai une prière à vous faire. **Я имѣю вамъ сообщить кое-что**, j'ai à vous communiquer quelque chose. — **съ кѣмъ дѣло**, avoir affaire à qn. — **на кого сѣрдие**, être fâché contre qn. **Я имѣю недостатокъ въ деньгахъ**, je manque d'argent. **Слухъ этотъ не имѣетъ ни малѣйшаго основанія**, ce bruit manque absolument de fondement. **Завтра имѣеть быть собраніе**, il y aura demain une assemblée, ou l'assemblée doit avoir lieu demain. || **Въ этой лавкѣ имѣются всякіе товары**, il y a toutes sortes de marchandises dans cette boutique, *v. imp.* **Подробностей объ этомъ произшествіи не имѣется**, les détails de cet événement manquent.

Имя, *sn.* le nom; || la réputation. *Собственное* —, un nom propre. *Дать* —, donner un nom. *Объяснить своё* —, décliner son nom. *Назвать кого по имени*, appeler qn par son nom. *Именемъ, отъ имени, на имя*, au nom. *Умоляю васъ именемъ нашей дружбы*, je vous supplie au nom de notre amitié. *Купитъ имѣние на имя жены*, acheter un bien au nom de sa femme. *Банковъ билетъ на имя неизвестнаго*, un billet de banque au porteur. *Письмо на имя такого-то*, une lettre à l'adresse d'un tel. *Моймъ именемъ, отъ моего имени, съ именемъ*, en mon nom, en son nom. *Онъ приобрѣлъ грѣшокъ* —, il s'est acquis ou il a acquis un grand nom. *Это человекъ съ именемъ*, c'est un homme de nom ou d'importance. || *Gram.* — *существительное, прилагательное*, le substantif, l'adjectif. || *Онъ нажилъ худое* —, il s'est acquis une mauvaise réputation. *Замарать своё дѣло* —, ternir, létrir sa réputation.

Имянинникъ, *сн.* **Именинникъ**.

Имянинный, *сн.* **Именинный**.

Имянины, *сн.* **Именины**.

Имянно, *сн.* **Именно**.

Имянной, *сн.* **Именной**.

Имярекъ и **Имрекъ**, *sm.* *mot qui dans les actes indique la place du nom d'une personne.* По присеянной намъ жалобѣ то (имярекъ), что такой-то (имярекъ), sur la plainte qu'on nous a faite qu'un certain quidam, qu'une certaine quidame...

Инакій и **Инаковъ**, *adj.* autre.

Инако и **Инако**, *adv.* autrement.

Инаково и **Инаково**, *сн.* **Инако**.

Инаковъ, *сн.* **Инакій**.

Иначе и **Иначе**, *adv.* autrement, d'une autre manière; sinon. *Надо жить* —, il faut vivre autrement. *Онъ говоритъ такъ, а думаетъ* —, il parle autrement qu'il ne pense, ou il parle d'une manière et il pense d'une autre. *Совсѣмъ иначе*, tout; autrement. *Будьте осторожны*, — *васъ накажутъ*, soyez sage, autrement ou sinon on vous châtie. *Такъ или* —, d'une manière ou d'autre.

Иначествовать, I.2. *vn.* différer, être différent.

Инабиръ, *sm.* plante, le gingembre; **-рный**, *adj.*

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідъ, *sm.* Mil. un invalide.

Инавалідъ, *sm.* Mil. un invalide.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инавалідный, *adj.* d'invalid. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инокognito, *loc. prov.* incognito (sans être connu). *Король путешествуетъ* —, le roi voyage incognito.

Иниаха, *sf.* poisson, éperlan m du Kamtchatka.

Иновѣдный и **Инообразный**, *adj.* d'une autre forme.

Иновѣрецъ, *sm.* 1. **-рца**, *sf.* celui ou celle qui professe une autre religion; un dissident.

Иновѣрие, *sn.* une croyance étrangère, dissidence.

Иновѣрный и **Иновѣрческій**, *adj.* d'une autre religion ou croyance, dissident.

Иногда, *adv.* quelquefois, parfois.

Иногородецъ, *sm.* un habitant d'une autre ville.

Иногородный, *adj.* d'une autre ville.

Иноземецъ, *sm.* 1. **-мка**, *sf.* étranger, -ère.

Иноземный, *adj.* étranger, exotique, d'un autre pays.

Инозначеніе, *sn.* une autre signification; un sens figuré.

Инозначущій, *adj.* d'une autre signification; d'un sens figuré.

Иной, *adj.* autre, un, tel. *Это иное дѣло*, c'est autre chose. **Иному жарко, иному холодно**, l'un a froid, l'autre a chaud. — *жалеетъ славы, дѣло предпочитаетъ богатство*, l'un désire la gloire, l'autre préfère la richesse. **Иная хвала хуже брани**, il y a telles louanges qui sont pires que des gronderies, ou certaines louanges sont pires que des gronderies. — *спекуляторъ разбогатѣлъ отъ того, что другою разорило*, tel spéculateur s'est enrichi à ce qui a ruiné tel autre. *Статья эта была не что иное, какъ воззваніе къ народу*, cet article n'était rien moins qu'un appel au peuple, ou n'était pas autre chose qu'un appel au peuple. *Новый посетитель былъ не кто —, какъ самъ король*, le nouveau visiteur n'était rien moins que le roi en personne, ou n'était autre que le roi...

Инокиня, *sf.* la religieuse.

Инокъ, *sm.* le moine, religieux.

Иномысленный, *adj.* autrement pensant.

Иномыслие, *sn.* autre façon de penser.

Инообразный, *сн.* **Иновѣдный**.

Иноплеменникъ и **Инородецъ**, *sm.* un étranger.

Иноплеменный и **Инородный**, *adj.* d'une autre race.

Иносказаніе, *sn.* allégorie, métaphore f.

Иносказательность, *sf.* le sens allégorique.

Иносказательный, *adj.* allégorique; **-но**, **-мент**.

Иностранецъ, *sm.* 1. un étranger.

Иностранка, *sf.* une étrangère.

Иностранный, *adj.* étranger.

Иноходецъ, *sm.* 1. un amblier, un cheval amblier.

Иноходный, *adj.* de l'amble. — **блгъ**, *сн.* **Иноходъ**.

Иноходъ, *sm.* amble m. **Блгать** -ходью, aller l'amble, ambler.

Иноцвѣтный, *adj.* d'une autre couleur.

Иночески, *adv.* monacalement, en moine.

Иноческій, *adj.* monacal, monastique.

Иночество, *sn.* ordre monastique, état de moine m.

Иночествовать, I.2. *vn.* vivre monacalement.

Иночимъ, *sm.* vi. beau fils.

Инспекторскій, *adj.* d'inspecteur, d'inspection. — **департаментъ**, le département d'inspection. — **смотръ**, l'inspection d'un régiment.

Инспекторство, *sn.* la fonction d'inspecteur.

Инспекторъ, *sm.* inspecteur m.

Инспектриса, *sf.* inspectrice f.

Инстанція, *sf.* *Jur.* instance *f.*
Инстинктъ, *sm.* instinct *m.* По -ту, par instinct.

Институтка, *sf.* une élève d'un institut.
Институтъ, *sm.* institution *f*; institut *m*; -скій, d'institution; d'institut. — слѣпыхъ, institution des Aveugles. *Маринскій* —, institut Marie des demoiselles nobles.

Инструція, *sf.* instruction *f*, ordre *m.*
Инструментальный, *adj.* instrumental; d'instrument. -ная музыка, musique instrumentale. — мастеръ, facteur d'instruments, luthier.

Инструментъ, *sm.* instrument, outil *m.* -ты хирургическіе, музыкальные, les instruments de chirurgie, de musique. -ты столярные, слесарные, les outils d'un menuisier, d'un serrurier.

Инсургентъ, *sm.* un insurgé.
Интеграль, *sm.* *Math.* intégrale *f.*

Интегральный, *adj.* -ное исчисленіе, le calcul intégral.

Интегрировать, I.2. *va.* *Math.* intégrer.
Интенданство, *sn.* intendance *f.*

Интендантъ, *sm.* *Mil.* intendant *m*; -дантскій, d'intendant.

Интервалъ, *sm.* *Mil.* intervalle *m*; || la brèche. — между взводами, créneau *m.*

Интересантъ, -тка, *s.* une personne intéressée.

Интересець, *sm.* *dim.* un petit intérêt, un petit profit; *см.* Интересъ.

Интересно, *adv.* d'une manière intéressante.

Интересность, *sf.* la qualité de ce qui est intéressant.

Интересный, *adj.* intéressant, qui intéresse.

Интересовать, I.2. *va.* intéresser, inspirer de l'intérêt; || -ся, *vr.* s'intéresser, prendre intérêt à. Это меня нисколько не -суетъ, cela ne m'intéresse pas le moins du monde. || Она -суется этимъ молодымъ человекомъ, elle s'intéresse à ce jeune homme.

Интересъ, *sm.* intérêt, profit *m.*

Интермедія, *sf.* intermède *m.*

Интернунцій, *sm.* internonce *m.*

Интерполировать, I.2. *va.* *Math.* interpoler.

Интрепелъ, *sm.* *Mar.* la hache d'abordage.

Интрига, *sf.* une intrigue. Любовная —, une intrigue galante. Она съ нимъ въ -гѣ, elle a une intrigue avec lui.

Интригантъ, -тка, *s.* intrigant, -ante.

Интриговать, I.2. *vn.* intriguer, faire des intrigues.

Интрюмъ, *см.* Трюмъ.

Инфантерія, *sf.* *Mil.* infanterie *f.*

Инфантъ, -тина, *s.* infant, -ante (*titre en Espagne*).

Инфлексія, *sf.* *Opt.* inflexion *f.*

Инфузорія, *sf.* infusoire *m.*

Иный, *см.* Иной.

Ипѣтка, *sf.* 3. oiseau, le macareux, puffin.

Ипекакуана, *sf.* *Bot.* ipécacuanha *m.*

Ипербола, *см.* Гипербола.

Иподіаконство, *sn.* le sous-diaconat.

Иподіаконъ, *sm.* le sous-diacre; -нскій, *adj.*

Ипостась, *см.* Упостась.

Ипотеза, **Ипотэка**, **Ипотенуза**, *см.* Гипот...

Ипохондрикъ, *sm.* un hypocondre, hypocondriaque.

Ипохондрический, *adj.* hypocondriaque.

Ипохондрія, *sf.* *Méd.* l'hypocondrie *f.*

Ирѣа, *sf.* arbrisseau, le cotonéaste, n'flier.

Иридъ и **Иридій**, *sm.* iridium (*métal*); -до-вый, *adj.*

Ирипа, *sf.* plante, synomètre *f.*

Ирмологій, *sm.* l'hirnologue *m*, le livre des hirmes.

Ирмосъ, *sm.* hirme *m*, premier verset d'un cantique.

Иро́й, **Иро́йскій**, *см.* Геро́й и Геро́йскій.

Ироническій, *adj.* ironique; -ски, -ment, par ironie.

Иронія, *sf.* ironie *f.*

Иррациональный, *adj.* *Math.* irrationnel.

Иррегулярный, *adj.* *Mil.* -ная войска, les troupes irrégulières.

Ирха, *sf.* peau de bouc chamoisée; **ирховый** и **иршеный**, *adj.*

Иршеникъ, *sm.* le chamoiseur de peaux de bouc.

Иршить, II.3. *va.* chamoiser (*les peaux*).

Ирь, *sf.* plante, iris *m*; *см.* Косатникъ.

Исапки, *sf.* *pl.* 3. plante, la tagète étalée.

Искажать, **исказить**, *va.* défigurer ' altérer; || -ся, *vr.* être défiguré, altéré. Осна -зѣла ебъ, la petite vérole l'a défiguré. — истину, défigurer, altérer la vérité. Страданія -зѣли ебъ чертъ, ебъ лицѣ, les souffrances ont altéré ses traits, son visage. Онъ -зѣлъ смыслъ моихъ словъ, il a altéré le sens de mes paroles. *Part. p.* искажѣнный.

Искаженіе, *sm.* la mutilation, altération.

Исказить, *см.* Искажать.

Искалывать, **исколоть**, *va.* percer, trouser; || piquer, se piquer; || fendre, couper en pièces; || -ся, *vr.* se piquer fortement; || se fendre. Онъ весь исколотъ кинжаломъ, il est tout percé de poignard. || Я исколотъ себя рѣхи терновникомъ, je me suis piqué les mains avec le prunellier. || -лоть доску, fendre une planche en pièces. || Доска отъ жара -лѣлась, la planche s'est fendue par la chaleur. *Part. p.* исколотый.

Исканіе, *sn.* la quête, recherche, action de chercher.

Исканать, *см.* Закапать.

Искапывать, **ископать**, *va.* creuser; || creuser de tous côtés; || -ся, *vr.* être creusé de tous côtés. *Part. p.* ископанный.

Искатель, -ница, *s.* chercheur, -euse; postulant, -ante. — нѣдога, le chercheur de trésors. Много было -лей этого мѣста, il y avait plusieurs postulants pour cette place. — приключеній, un aventurier.

Искательность, *sf.* le caractère insinuant.

Искательный, *adj.* insinuant, fin, adroit.

Искательство, *sn.* la recherche, sollicitation.

Искать, II.7. **искывать**, *va.* (что или кобъ) chercher; (въ комъ) rechercher; (на комъ) agir, porter plainte en justice; || -ся, *vr.* être cherché. — покровительства, chercher la protection. Кобъ или чего вы ищите, qui ou que cherchez-vous? Я ищу брата, мою шлану, je cherche mon frère, mon chapeau, ou je suis en quête de mon frère, de mon chapeau. — кобъ глазами, chercher qn des yeux. Онъ ищетъ повредитъ мнѣ, il cherche à me nuire. || Онъ ищетъ въ васъ, il vous recherche. Въ немъ все ищутъ, tout le monde le recherche. || Онъ ищетъ на своемъ противникъ, il agit contre son adversaire, ou il porta plainte en justice contre... Ищутъ кучера, on demande un cocher. — вчерашняго дня (*пров.*), *см.* Вчерашній. *Part. p.* исканный.

Искѣпице, *sn.* la hampe (*d'un épieu*).

Исклѣвывать, **исклѣвать**, *см.* Выклѣвывать.

Исключать, **исключить**, *va.* exclure, ex-cerpter, retrancher, rayer, défalquer; || -ся, *vr.* être exclu, excepté, etc. -чить кобъ изъ собранія, exclure qn d'une assemblée. Ебъ -чили изъ амнистїи, il fut excepté de l'amnistie. -чите эту фразу изъ нашего письма, retranchez cette phrase de

votre lettre. *Его -чили из полковаго списка*, on l'a rayé des contrôles du régiment. *Я вам дол-женъ сто рублѣй, изъ которыхъ слѣдуетъ -чить задатокъ*, je vous dois cent roubles dont il faut défalquer les arrhes. *Part. p. исключённый*:

Исключая, *гёр.* excepté, à l'exception. *Онъ работаетъ всю недѣлю, — воскресенія*, il travaille toute la semaine, excepté le dimanche. *Они все погибли, — одною*, ils ont tous péri, excepté un seul ou à l'exception d'un seul. *Онъ ко всему способенъ, — музыки, — рисованія*, il est propre à tout, excepté à la musique, excepté à dessiner. *Не — никого*, sans excepter personne.

Исключёние, *sn.* exclusion; exception *f.* — *изъ службы*, exclusion du service. — *изъ правила*, exception à la règle. *Безъ —*, sans exception. **За исключёніемъ**, à l'exception, excepté, abstraction faite. *Вся погибли, за исключёніемъ четырёхъ человекъ*, ils ont tous péri, à l'exception de quatre personnes, ou quatre personnes exceptées. *За исключёніемъ слова, который слабъ, сочинёние это имѣтъ некоторыя достоинства*, abstraction faite du style, qui est faible, cet ouvrage a quelque mérite. *За исключёніемъ этого*, à cela près. *За исключёніемъ ста рублѣй*, à cent roubles près. *За исключёніемъ тщеславія, это очень любезный человекъ*, à la vanité près, ou à part sa vanité, c'est un homme fort aimable.

Исключительно, *adv.* exclusivement.

Исключительный, *adj.* exclusif; exceptionnel.

Исключить, *см.* Исключать.

Исковать, *см.* Выковать.

Исковёркивать, искověркать, *va.* courber, plier en tout sens; || briser, casser, mutiler; || -ся, *vr.* être courbé, brisé, etc. *Part. p. искověрканый*.

Исковой (-ый), *adj.* de plainte en justice. — *вое прошёние*, requête en partie civile. — *вья дѣла*, intèrêts civils.

Исковривать, искovyрять, *va.* percer, trouer; || -ся, *vr.* être percé, troué. *Part. p. искovyрянный*.

Исколѣчивать, исколотить, *va.* briser en cognant. *Part. p. исколотенный*.

Исколѣить, *va.* parcourir en tous sens. *Онъ -силъ всю Европу*, il a parcouru l'Europe en tous sens.

Исколотить, *см.* Исколѣчивать.

Исколотъ, *см.* Исколѣвать.

Исколупать, *parf. см.* Колупать.

Исколѣть, *vn. parf. pop.* être transi de froid; || périr.

Искомый, *adj.* cherché. — *мое число*, le nombre cherché.

Исконій, *adv. sl.* depuis un temps immémorial.

Исконный, *adj. sl.* immémorial.

Ископаемый, *adj. Н. nat.* fossile; — *мое*, le fossile. *Царство -мышъ*, le règne minéral.

Ископать, *см.* Ископывать.

Ископтить, *va. parf.* enfumer, noircir de fumée; || -ся, *vr.* être noirci de fumée. *Part. p. ископченный*.

Ископтиться, *см.* Ископчиваться.

Ископытъ, *sf. Vétér.* la mémarchure (*du cheval*).

Ископытенный, *adj.* -ная лошадь, un cheval boiteux d'une mémarchure.

Ископытываться, -пѣтаться, *vr.* prendre une mémarchure.

Искоренёние, *sn.* extirpation, destruction *f.*

Искоренитель, -ница, *s.* destructeur, -trice.

Искоренительный, *adj.* destructeur, destructif.

Искоренять, искоренить, *va.* déraciner, ôter avec la racine; || * déraciner, extirper, exterminer; || -ся, *vr.* être déraciné, extirpé, exterminé. — *злоупотребленія*, déraciner, extirper les abus. — *нить зло*, extirper le mal. — *порѣки*, extirper, exterminer les vices. *Part. p. искоренённый*.

Искорка, *dim. см.* Искра.

Искорникъ, *sm.* émeri rouge *m.*

Искоробить, *va.* courber en plusieurs endroits; || -ся, *vr.* se courber, se déjeter en plusieurs endroits. *Part. p. искоробленный*.

Искося, *adj.* de travers, en louchant. *Глядѣтъ —*, regarder de travers, en dessous.

Искосить, *va. parf.* mettre de biais; (*мазѣ*) loucher; || -ся, *vr.* loucher (*на кого*); regarder de travers.

Искра, *sf. 3. dim.* искорка, une étincelle, bluette; || la pointe de diamant (*du vitrier*). — *ры оный*, des étincelles, des bluettes de feu. *Изъ крем-на сѣплются -ры*, il sort des étincelles du silex. * *Въ немъ нтъ -ры ума*, il n'a pas une étincelle d'esprit, une bluette d'esprit. * *У него изъ мазъ -ры носыпались*, il a vu des chandelles ou des étoiles en plein midi. *Отъ -ры Москва загорѣла*, или *Отъ -ры сирѣ боръ загорѣла (prov.)*, il ne faut qu'une étincelle pour allumer un grand feu; de petite scintille s'enflamme une ville; pour un point Martin perdit son âne. *Сукии съ -рою*, du drap moucheté.

Искраивать, искройтъ, *va.* couper, tailler tout.

Искренне, *см.* Искренно.

Искренній, *adj.* sincère; || *sl. см.* le prochain. — *няя дружба*, une amitié sincère. — *другъ*, un ami sincère.

Искренно, *adv.* sincèrement. *Говорить, любить, поступать —*, parler, aimer, agir sincèrement.

Искренность, *sf.* la sincérité.

Искрестить, *va. parf.** tracer plusieurs croix, couvrir de croix; || parcourir en tous sens. *Part. p. искрещённый*.

Искривина, *sf.* la courbure.

Искривленіе, *sm.* action du verbe suivant.

Искривлять, искривить, *va.* courber, fausser, tortuer; || -ся, *vr.* se courber, se fausser, se tortuer. *Part. p. искривлённый*.

Искрѣстый, *adj.* d'où il sort des étincelles.

Искрѣться, II.1. за-, *vr.* jeter des étincelles.

Искройтъ, *см.* Искраивать.

Искромѣтный, *adj.* qui jette des étincelles.

Искромсать, *va. parf.* couper, mettre en morceaux.

Искропать, *va. parf.* restouper en divers endroits.

Искрошѣть, *va. parf.* émietter, émietter; || -ся, *vr.* s'émietter. *Part. p. искрошенный*.

Искрякъ, *sm.* le silex, la pierre à fusil.

Искупать и Искуплатъ, испукать, *va.* racheter, expier; || faire ses pènettes; || -ся, *vr.* se racheter. *Спаситель -пилъ родъ человѣческой своей кровию*, le Sauveur racheta le genre humain par son sang. *Онъ -паетъ своей недостатки добротыю сердца*, il rachète ses défauts par la bonté de son cœur. || *Грѣхи -паяются раскаяніемъ*, les péchés se rachètent par le repentir. *Part. p. испуканный*.

Искупитель, -ница, *s.* libérateur, -trice; || le Rédempteur.

Искупительный, *adj.* expiatoire.

Искупить, *см.* Испукать.

Искуплёние, *sm.* le rachat; || la rédemption.

Искуплатъ, *см.* Испукать.

Искупь, *sm. vi. см.* Испукленіе.

Искуривать, искурить, *va.* employer en par-

fumant; || -ся, *vr.* cesser de fumer, de donner de la fumée. *Part. p.* **искурённый**.

Искусать, *см.* **Искусывать**.

Искусатель, -ница, *s.* tentateur, -trice.

Искусательный, *adj.* tentant, séduisant; -но, avec tentation.

Искусать, *см.* **Искушать**.

Искусникъ, -ница, *s.* maître, -esse; connaisseur, -euse.

Искусно, *adv.* habilement, avec art.

Искусность, *sf.* habileté *f.*, art *m.*

Искусный, *adj.* 1. habile, expert. — *врачъ*, un habile médecin. — *въ дѣлахъ*, habile dans les affaires. *Онъ во всёмъ -сень*, il est habile en toutes choses. — *въ наукѣхъ*, *въ химіи*, expert dans les sciences, en chimie.

Искусственный, *adj.* artificiel; -но, artificiellement, avec art.

Искусство и Искуство, *sn.* l'habileté *f.*; || art *m.* — *въ дѣлахъ*, *въ политикѣ*, habileté dans les affaires, en politique. *У него больше ловкости, чѣмъ -ва*, il a plus d'adresse que d'habileté. | *Военное* —, l'art militaire. *Изъшшии -ва*, les beaux-arts.

Искусъ, *sm.* épreuve *f.*, essai *m.*; || la probation, le temps d'épreuve; || le noviciat.

Искусывать, **искусать**, *va.* mordre partout, couvrir de morsures. *Part. p.* **искусанный**.

Искушать, **искусить**, *va.* éprouver, mettre à l'épreuve; || tenter, induire en tentation; || -ся, *vr.* s'essayer, s'éprouver, être éprouvé. *Дьяволъ шалъ Исуса Христа въ пустыни*, le diable tenta Notre-Seigneur au désert. *Part. p.* **искушённый**.

Искушёнiе, *sn.* épreuve; || tentation, séduction *f.* — *на грѣхъ наводитъ (prov.)*, l'occasion fait le larron.

Искъ, *sm.* la poursuite, demande, plainte, action, partie civile. *Прекратитъ* —, cesser les poursuites. *Отказатъ кому въ искъ*, débouter qn de sa demande. — *гражданинскій, денежный*, action, partie civile. — *уголовный*, action criminelle, pénale. *Встрѣчный* —, demande reconventionnelle. — *объ имѣннй*, action réelle. — *о насильственномъ завладѣннй*, action possessoire ou réintégrante. — *о собственности*, action pétitoire. — *о дѣлѣхъ наследства*, action de partage. *Податъ* —, se porter, se constituer partie civile.

Исламизмъ, *sm.* islamisme *m.*

Исламъ, *sm.* islam *m.*

Исландскій мохъ, *см.* **Мохъ**.

Испазить, *va. parf.* faire beaucoup de rainures.

Испакоститъ, *va. parf.* gâter, abîmer, salir.

Part. p. **испакощенный**.

Испарёнiе, *sn.* vaporisation, évaporation; émanation *f.*, effluve *m.*; || exhalaison.

Испарина, *sf.* transpiration, perspiration *f.*

Испарять и Испаривать, **испарить**, *va.* vaporiser, faire évaporer; || -ся, *vr.* s'évaporer. *Part. p.* **испарённый**.

Испахатъ, *va. parf.* labourer entièrement; || -ся, *vr.* être entièrement labouré. *Part. p.* **испаханный**.

Испачкивать, **испачкать**, *va.* salir tout; || -ся, *vr.* se salir. *Part. p.* **испачканный**.

Испепелёнiе, *sn.* incinération *f.*

Испепелять, **испепелить**, *va.* cinéfier, réduire en cendres; || -ся, *vr.* se réduire en cendres, être cinéfie. *Part. p.* **испепелённый**.

Испестрить, *см.* **Испещрять**.

Испечь, *va. parf.* cuire bien; || -ся, *vr.* être bien cuit. *Part. p.* **испечённый**.

Испещрёнiе, *sn.* action du verbe suivant.

Испещрять, **испещрить**, *va.* bigarrer, barioler; || -ся, *vr.* être bigarré, bariolé. *Part. p.* **испещрённый**. — *цвѣтми*, émaillé de fleurs.

Испивать, **испить**, *va.* boire tout, vider; || *vn.* s'enivrer, s'adonner à la boisson.

Испиливать, **испилить**, *va.* scier tout; || -ся, *vr.* être entièrement scié. *Part. p.* **испиленный**.

Исписывать, **исписать**, *va.* remplir en écrivant; || -ся, *vr.* s'émausser, s'user (*des plumes*); || être couvert d'écriture; être employé (*du papier*); faiblir (*du talent d'un auteur*). *Авторъ ѣтомъ начинаетъ -ваться*, le talent de cet auteur commence à faiblir. *Part. p.* **исписанный**.

Испитой, *adj.* maigre, défaut, décharné.

Испить, *см.* **Испивать**.

Исплечиться, *vr. parf.* se blesser au garrot, se donner un écart (*du cheval*).

Исплутоваться, *vr. parf.* ne faire que friponner.

Исповѣданiе, *sn.* la confession, confesse; || le rit, culte, la religion, confession de foi.

Исповѣдатель, *sm.* le pénitencier, confesseur.

Исповѣдъ, *см.* **Исповѣдывать**.

Исповѣдая, *adj. sf.* le confessionnal.

Исповѣдникъ, -ница, *s.* le confesseur de la foi; || pénitent, -ente; -ничій и -нический, de pénitent.

Исповѣднóй (-нй), *adj.* de confession.

Исповѣдывать, 1. 1. и 2. **Исповѣдовать**, **исповѣдъ**, *va.* professer, pratiquer; || confesser (*aller à confesse ou oïr en confession*); || -ся, *vr.* être professé; || se confesser. — *христианскую вѣру*, professer ou pratiquer la religion chrétienne. || -*дать грѣхъ свой*, confesser ses péchés. *Священникъ -далъ ебъ*, le prêtre l'a confessé.

Исповѣдъ, *sf.* la confession; confesse. *Принять чьбъ либо* —, recevoir la confession de qn. — *Св. Августина*, les confessions de saint Augustin. || *Итти на* — *къ такому-то священнику*, aller à confesse à tel prêtre.

Исподница, *sf. dim.* -ничка, la jupe; -ничный, de jupe.

Исподнй, *adj.* d'en bas, de dessous; -нее *платье*, la culotte, le haut de chausses.

Исподоволь, *adv.* petit à petit, peu à peu.

Исподтиха и Исподтишка, *adv.* en cachette, en tapinois, à la dérobée, sous cape.

Исподъ, *sm. dim.* -дожь, le bas, le dessous, la partie inférieure; || envers *m.* **Въ исподі**, en bas. **Съ исподі**, d'en bas.

Испоконъ, *adv. fam.* de temps immémorial. *Это — вѣкъ такъ водилось*, cet usage est de toute éternité; c'est d'un usage immémorial.

Исполать, *interj. pop.* (*кому*) salut! honneur! — *юному герою*, salut, jeune héros! — *вамъ, храбрые воины*, honneur à vous, braves guerriers!

Исполнскій, *adj.* de géant, gigantesque.

Исполнъ, *sm.* le géant.

Исполнёнiе, *sn.* exécution *f.*, accomplissement *m.* — *намѣренія, предпріятія, приговора, законъ*, l'exécution d'un dessein, d'une entreprise, d'un jugement, des lois. *Привестъ ебъ* —, mettre à exécution, effectuer. *Приступить къ -нію*, en venir à l'exécution, ou se mettre en devoir d'exécuter. — *обшійня, желанія*, l'accomplissement d'une promesse, d'un désir.

Исполнённый, *part.* exécuté; || rempli, plein de. *Компёртъ*, — *на фортепьяно*, un concerto exécuté sur le piano. || *Сочинёнiе*, -ное *красотъ*, un ouvrage rempli de beautés. — *усердія, радости*, plein de ou rempli de zèle, de joie.

Исполнитель, -ница, *s.* exécuter, -trice; || *Mus.* exécutant.

Исполнительный, *adj.* exécutif, d'exécution. -ная *власть*, pouvoir exécutif. *Это человекъ* —, c'est un homme d'exécution.

Исполнять, **исполнить**, *va.* exécuter, accomplir, combler, effectuer, remplir, réaliser, s'acquitter.

ter de, satisfaire à; || -ся, *vr.* s'accomplir; || se remplir, se réél. ser. — *чьй* либо приказанія, exécuter les ordres de qn, ou suivre les... -нить приговора, exécuter un arrêt; ou mettre un arrêt à exécution. Надъ нимъ -нили смертный приговоръ, on lui a fait subir l'arrêt de mort. Оркестръ -ниль узертиру, l'orchestre exécuta une ouverture. -нить своё намъреніе, exécuter, accomplir, réaliser son dessein. Онъ -ниль всё мой желанія, il a accompli ou il a comblé tous mes desirs. -нить своё обшаніе, accomplir, effectuer, remplir, réaliser sa promesse. -нить свой долгъ, свои обязанности, remplir son devoir, ses devoirs, ou s'acquitter de son devoir, de ses devoirs. Онъ хорошо -ниль это порученіе, il s'acquitta bien de cette commission. -нить угрозу, réaliser une menace. -нить чьё либо требованіе, satisfaire à la demande, ou faire droit à la demande de qn. -нить свои обязанности, satisfaire à ses obligations. || *Весь ево желанія* -няются, tous ses desirs s'accomplissent. *Сердце ево* -нилось радості, son cœur se remplit de joie. *Предсказаніе моё* -нилось, ma prédiction s'est réalisée. *Ему* -нилось тридцать лѣтъ, il a trente ans accomplis ou révolus. *Міра беззаконій ево* -нилось, il a comblé la mesure de ses iniquités, ou ses iniquités ont comblé la mesure. *Part. p.* исполненный.

Исполосовать, см. Полосовать.

Исполу, adv. à moitié, de compte à demi. *Брать, отдавать землю* —, prendre, donner des terres à moitié ou de compte à demi.

Испороть, va. parf. découper en divers endroits. *Part. p.* испоротый.

Испорчить, см. Порчить.

Испорченность, sf. la corruption, dépravation. — *воздуха, крови*, la corruption de l'air, du sang. — *желюка, вкуса*, la dépravation de l'estomac, du goût. — *правовъ*, la dépravation, la corruption des mœurs.

Испорченный, part. gâté; || corrompu, dépravé.

Испостыться, vr. parf. maigrir à force de jeûner.

Исправа, sf. см. Исправленіе.

Исправитель, -ница, s. réparateur, réformateur, -trice.

Исправительный, adj. correctionnel. -ная полиція, police correctionnelle. -ное наказаніе, peine correctionnelle. — *домъ*, une maison de correction.

Исправленіе, sn. и Исправа, sf. la réparation; correction, amendement *m.*, reformation, réforme *f.*; || exercice *m.* — *дорогъ, мостовъ*, la réparation des chemins, des ponts. — *правовъ, недостатковъ*, la correction des mœurs, des défauts. *Отъ чего нельзя ожидать* -нія, on ne peut pas s'attendre à ce qu'il se corrige. *Въ поведеніи ево замъчается большое* —, on remarque dans sa conduite un grand amendement. — *финансовъ*, la réformation des finances. — *календаря*, la réforme du calendrier. || — *должности*, l'exercice d'une fonction.

Исправлять, исправить, va. réparer; corriger, réformer, rectifier, amender; || exercer, remplir; || -ся, *vr.* se réparer; se corriger, se réformer, s'amender; || être réparé, corrigé, etc. — *дорогу*, réparer le chemin. *Этого зла нельзя* -вить, on ne saurait réparer ce mal. — *ошибки*, corriger, rectifier les fautes. -вить кою отъ недостатка, corriger qn d'un défaut. — *правы*, corriger, réformer les mœurs. -вить календъръ, réformer le calendrier. -вить свой характеръ, réformer son caractère. -вить своё поведеніе, rectifier sa conduite. *Хорошіе совѣты* -вили ево, les bons conseils l'ont amendé. || — *должность*, exercer, remplir les fonc-

tions. — *должность за кою* либо, remplacer qn dans ses fonctions. -вляющій *должность губернатора*, en fonction de gouverneur. Онъ низложилъ -вляющимъ *должность губернатора*, il est nommé gouverneur par intérim. -ляющій *должность священника*, un desservant. || Онъ -вилъ отъ этого недостатка, il s'est corrigé de ce défaut. *Part. p.* исправленный.

Исправникъ, sm. le commissaire de police rurale de district; || *Капитанъ* —, le chef de police de district; -ничій, *adj.* 3.

Исправно, adv. ponctuellement, exactement, correctement.

Исправность, sf. la ponctualité; || exactitude.

Исправный, adj. ponctuel; exact; || correct. — *плательщикъ*, un payeur ponctuel. — *перепищикъ*, un copiste exact. -ное изданіе, une édition correcte.

Испражненіе, sn. évacuation, déjection *f.*; || la selle.

Испражнять, испражднить, va. évacuer, vider; || -ся, *vr.* aller à la selle; || être évacué, vidé. *Part. p.* испражнённый и испражднённый.

Испражднительный, adj. servant à vider.

Испражднить, см. Испражнять.

Испрашивать, испросить, va. solliciter, obtenir (*par prières*); || -ся, *vr.* être obtenu (*par prières*). — *мѣсто*, solliciter une faveur. -сить мѣсто, obtenir une place. *Part. p.* испрошенный.

Испробовать, va. parf. essayer; || essayer, éprouver. *Part. p.* испробованный.

Испровергать, испровергнуть, va. renverser; || détruire; || -ся, *vr.* être renversé; être détruit. *Part. p.* испроверженный и испровергнутый.

Испроверженіе, sn. la destruction, décadence.

Испросить, см. Испрашивать.

Испрошеніе, sn. a sollicitation, obtention (*par prières*).

Испрыскать, va. parf. asperger partout. *Part. p.* испрысканный.

Испрасть, va. parf. employer en filant. *Part. p.* испраденный.

Испуга, sf. см. Испугъ.

Испугать, va. parf. effrayer, effarer; || -ся, *vr.* s'effrayer. *Part. p.* испуганный.

Испугъ, sm. la frayeur, effroi *m.*

Испужать, см. Испугать.

Испусканіе, sn. émission, action du verbe suivant.

Испускать, испустить, va. pousser; exhaler, répandre. — *воплі, стоны*, pousser des cris, des gémissements. *Цветыи* -каютъ *приятный запахъ*, les fleurs exhalent ou répandent une odeur agréable. || -стять *дугъ* или *последнее изданіе*, rendre l'âme, rendre le dernier soupir, expirer. *Part. p.* испущенный.

Испытаніе, sn. épreuve *f.*; || examen *m.* || *Chim.* essai *m.* Онъ былъ *повѣрнутъ жестокимъ* -ніемъ, il a subi de rudes épreuves, ou il a été mis à de rudes épreuves. || — *на степенъ кандидата, доктора*, examen pour le baccalauréat, pour le doctorat.

• **Испытатель, -ница, s.** le scrutateur, examinateur.

Испытательный и Испытующій, adj. investigateur, scrutateur; || d'examen.

Испытывать, I. 1. и 2. испытать, va. essayer; scruter; éprouver, essayer; || -ся, *vr.* être essayé, scruté, etc. -тять *свои силы*, essayer ses forces. Онъ *хочеть всё* -тять, il veut essayer de tout. — *таинства природы*, scruter les mystères de la nature. — *чью* либо *вѣрность, честность*, éprouver

ou mettre à l'épreuve la fidélité, la probité de qu. Онъ -талъ въ жизни много бѣдствій, il a essuyé beaucoup de malheurs dans sa vie. Я -талъ это на опытъ, j'en ai fait l'expérience. || — бродъ, sonder le gué. Part. p. **испытанный**.

Испятнать, *va. parf.* remplir de taches.

Иссопь, *sm.* plante, hysope *f*; **-повый**, d'hysope.

Истаевать, **истаять**, *vn.* se fondre, dégeler; || * déperir, se consumer, perdre ses forces.

Истаптывать, **истоптать**, *va.* fouler, écraser; || user (une chaussure); || **-ся**, *vr.* être foulé, écrasé; || être usé. Part. p. **истоптанный**.

Истаскивать, **истаскать**, *va.* user en portant (un vêtement); || **-ся**, *vr.* s'user; || ruiner sa santé.

Истачивать, **источить**, *va.* user à force d'aiguiser; || ronger entièrement (des vers); || **-ся**, *vr.* être usé à force d'aiguiser; || être entièrement rongé. Part. p. **источенный**.

Истаять, *см.* **Истаевать**.

Истекать, **истечь**, *vn.* découler, sortir; || s'écouler, se passer. Изъ этого прѣоула -каютъ многія слѣдствія, de ce principe découlent plusieurs conséquences. Нѣва -каетъ изъ Ладожскаго озера, la Néva sort du lac Ladoga. || Годъ истѣкъ съ того времени, une année s'est écoulée ou s'est passée depuis ce temps-là. || — кровью, mourir d'une perte de sang ou d'une hémorragie.

Истерѣбать, *va. parf.* arracher entièrement.

Истерѣть, *см.* **Истирать**.

Истерзать, *va. parf.* déchirer, mettre en pièces; || **-ся**, *vr.* être tourmenté (de remords). Part. p. **истерзанный**.

Истерика, *sf.* Méd. l'hystérie *f*.

Истерическій, *adj.* hystérique, d'hystérie. — приступокъ, une attaque d'hystérie.

Истерять, *va. vi.* perdre, dépenser.

Итесать, *см.* **Тесать**.

Итѣць, *sm.* 1. -тица, *sf.* demandeur, -deresse; plaignant, -ante.

Истеченіе, *sn.* écoulement *m*; *Phys.* effluence, émanation *f*, effluve *m*; || expiration *f*; laps *m.* — водій, l'écoulement de l'eau. — кровью, hémorragie *f*. || По -ченіи срѣка, après l'expiration du terme. По -ченіи вода, à l'expiration d'une année, ou après un an révolu. По -ченіи некотораго времени, après un certain laps de temps. По -ченіи многихъ лѣтъ, après plusieurs années révolues.

Истечь, *см.* **Истекать**.

Истина, *sf.* la vérité, le vrai. *Говорить, скрывать -ну*, dire, cacher la vérité. *Распознавать -ну отъ лжи*, discerner le vrai d'avec le faux. *И ругаться за -ну этого событія*, je vous répons de la vérité de cet événement. **По истинѣ**, **во истину**, *adv.* en vérité, au vrai. *Говоря по истинѣ*, à dire vrai, à vrai dire.

Истинно, *adv.* en vérité, vraiment, véritablement.

Истинный, *adj.* 1. vrai, véritable, véridique. -ное достоинство, расказаніе, un vrai mérite, un vrai repentir. — другъ, un vrai, un véritable ami. — разказъ, un récit véridique.

Истирать, **истерѣть**, *va.* (*fut.* **изотру**) employer en frottant; || broyer, râper; || user par le frottement; || **-ся**, *vr.* être broyé; || s'user, se gâter. Part. p. **истертый**. -тое платье, habit râpé.

Истканіе, *sn.* le tissu, étoffe *f*.

Исткать, *va. parf.* tisser, confectionner en tissant. Part. p. **истканый**.

Истлѣвать, **истлѣть**, *vn.* se pourrir, se putréfier.

Истлѣніе, *sn.* la corruption, pourriture.

Истодь, *sm.* plante, le polygala, herbe à lait *f*.

Истокъ, *sm.* le découlement, la source (d'une rivière).

Истолкованіе, *sn.* explication, interprétation *f*, le commentaire.

Истолкователь, **-ница**, *s.* interprète, commentateur.

Истолковывать, **истолковать**, *va.* expliquer, interpréter; || **-ся**, *vr.* être expliqué, interprété. Part. p. **истолкованный**.

Истолочь, *va. parf.* piler, concasser, broyer. Part. p. **истолченный**.

Истома, *sf.* la fatigue, lassitude.

Истомить, *см.* **Истомлять**.

Истомленіе, *sn.* épuisement, abattement *m*.

Истомлять, **истомить**, *va.* épuiser, accabler; || **-ся**, *vr.* s'épuiser, être épuisé, accablé. Part. p. **истомленный**.

Истомный, *adj.* fatigant, épuisant.

Истомность, *sf.* épuisement *m*, exténuation *f*.

Истомный, *adj.* épuisé, exténué.

Истомъть, *см.* **Томъть**.

Истонить, *va. parf.* amincir trop.

Истончальнй, *adj.* aminci, devenu mince.

Истончать, *vn. parf.* s'amincir, devenir mince.

Истопить, *см.* **Истонить**.

Истопить, *va. parf.* chauffer (le poêle); || fondre; || **-ся**, *vr.* être chauffé; || se fondre. Part. p. **истопленный**.

Истопки и **Отопки**, *sm. pl.* une chaussure usée.

Истоплево, *sn.* le bois nécessaire pour chauffer un poêle.

Истопленіе, *sn.* и **Истопка**, *sf.* action de chauffer.

Истопникъ, *sm.* le chauffeur de poêles; **-ничій**, *adj.* 3.

Истопничать, I.1. *vn.* être chauffeur de poêles.

Истопничиха, *sf.* la femme d'un chauffeur.

Истоптать, *см.* **Истаптывать**.

Исторганіе и **Исторженіе**, *sn.* action d'arracher.

Исторгать, **исторгнуть**, *va.* arracher; || * délivrer; || **-ся**, *vr.* s'arracher, se délivrer.

-нуть оружье изъ рукъ неприятеля, arracher les armes des mains d'un ennemi. || **-нуть коб изъ опасности**, délivrer qu d'un péril. **-нуть жизнь**, priver de la vie, ôter la vie. Part. p. **исторженный** и **исторгнутый**.

Историкъ, *sm.* l'historien *m*.

Историческій, *adj.* de l'histoire, historique; **-ки**, *ment*.

Историографъ, *sm.* historiographe *m*.

Исторія, *sf. dim.* **исторійка**, l'histoire *f.* — *всемирная, всеобщая, древняя, новѣйшая*, l'histoire universelle, générale, ancienne, moderne. *Священная* —, histoire sainte. *Естественная* —, histoire naturelle. *Съ нимъ случилась забавная* —, il lui est arrivé une plaisante histoire. * **Затѣять -рію**, faire un scandale.

Истость, *sf.* la réalité, exactitude.

Источать, **источить**, *va.* répandre, faire couler; || **-ся**, *vr.* être répandu, découler. Part. p. **источенный**.

Источеніе, *sn.* action de répandre; || aiguisement *m*.

Источина, *sf.* le ravin, la fondrière.

Источить, *см.* **Истачивать**.

Источить, *см.* **Вытачивать**.

Источникъ, *sn.* la source, fontaine. *Этомъ — некогда не изсядетъ*, cette source ne tarit jamais. * *Трудъ есть — боимства*, le travail est la source des richesses.

Источничекъ, *sm.* 1. *Anat.* la fontanelle.

Истошальнй, *adj.* épuisé (par la faim).

Источаніе, см. Источеніе.

Источать и Источевать, истощить, va. épuiser; || -ся, *vr.* s'épuiser, être épuisé. *Война щидла общественную казну,* la guerre a épuisé le trésor public. *Я щидь весь мой средства для достиженія этой цѣли,* j'ai épuisé toutes mes ressources pour atteindre ce but. *Распутство щидло ево силы,* les débauches ont épuisé ses forces. || *Средства наши начинаютъ ся,* nos ressources commencent à s'épuiser. *Терпѣніе моѣ щидлось,* ma patience est épuisée, ma patience m'échappe, ma patience est à bout. *Part. p.* истощенный.

Источать, *vn. parf.* maigrir de faim; см. Тощать.

Источеніе, *sn.* épuisement, accablement, déprissement *m.*

Источительный, *adj.* qui épuise.

Истощить, см. Источать.

Истрата, *sf.* la dépense, consommation.

Истрачивать, истратить, см. Издерживать и Издержать.

Истребитель, -ница, *s.* exterminateur, destructeur, -trice.

Истребительный, *adj.* destructeur, destructif.

Истребленіе, *sn.* la destruction, extermination.

Истреблять, истребить, *va.* détruire, exterminer; || -ся, *vr.* être détruit, exterminé; se détruire. *Пожаръ билъ много домовъ,* un incendie a détruit beaucoup de forêts. - *блать злоумребленія,* détruire les abus. *Онъ поклялся бить своихъ враговъ,* il jura d'exterminer ses ennemis. — *волковъ,* exterminer les loups. — *пороки,* exterminer les vices. *Part. p.* истребленный.

Истребовать, см. Вытребовать.

Истрезвлять, см. Вытрезвливать.

Истрескаться, *vr. parf.* se fendre, se crevasser.

Истрасать, истрасти, *va.* faire sortir en secouant; || *fat.* dépenser, employer; || *sl.* détruire; || -ся, *vr.* être épuisé; || (*цмь*) dépenser. *Part. p.* истращенный.

Истуканщикъ, *sm.* le sculpteur d'idoles.

Истуканъ, *sm.* idole, statue *f.*; -ный, d'idole.

Иступлять, иступить, *va.* émousser entièrement; || -ся, *vr.* s'émousser; être émoussé. *Part. p.* иступленный.

Исплывой, *adj.* de demandeur; см. Истецъ.

Истый, *adj.* vrai, véritable; le même, réel, effectif.

Истыкивать, истыкать, *va.* percer de trous, trouer; || -ся, *vr.* être troué. *Part. p.* истыканный.

Истызаніе, *sn.* la question, torture.

Истызатель, *sm.* le questionnaire.

Истызательный, *adj.* -ныя орудія, les instruments *m* de torture.

Истызать, *va. parf.* appliquer à la question, torturer; || -ся, *vr.* être mis à la question, être torturé. *Part. p.* истызанный.

Исхаживать, исходить, *va.* parcourir divers endroits. *Я весь городъ дѣль, искавши ево,* j'ai parcouru toute la ville, en le cherchant. *Part. p.* исхоженный.

Исхищать, исхитить, *va.* arracher, délivrer; || -ся, *vr.* être arraché, délivré. *Part. p.* исхищенный.

Исхлестывать, исхлестать, *va.* fouetter fortement, frapper de verges; || casser en frappant; || -ся, *vr.* se frapper de verges; || se briser. *Part. p.* исхлестанный.

Исходатайствование, *sn.* obtention *f.*

Исходатайствовать, *va. parf.* obtenir (*en sollicitant*), faire accorder. *Ему вали прошеніе,* on a obtenu sa grâce. — *кому наряду,* faire accor-

der une gratification à qn. *Part. p.* исходатайствованный.

Исходить, П.4. изойти, *vn.* sortir; || se consumer, se dépenser; || — *кровью,* perdre tout son sang; mourir d'une perte de sang.

Исходить, см. Исхаживать.

Исходный, *adj.* de sortie, de départ. -ная точка, point de départ.

Исходъ, *sm.* la sortie, issue. — *Израильтянъ изъ Египта,* la sortie des Israélites hors de l'Égypte. — *этой болѣзни сомнѣтель,* l'issue de cette maladie est douteuse. || — *души,* le trépas. || *Книга да, Exode m (second livre de Moïse).* || *Въ дѣ іода,* sur la fin de l'année. *Въ дѣ десятиаю,* un peu avant dix heures, ou vers les dix heures. *Второй часъ въ дѣ,* il est près de deux heures, ou il sera bientôt deux heures *День на дѣ,* le jour baisse, ou le jour est fort avancé.

Исходящій, *adj.* -щія бумаги, les papiers sortants; || -щая, *adj. sf.* le registre des papiers sortants.

Исхожденіе, *sn.* la sortie; || — *паровъ,* évaporation *f.*

Исхудалый и Исхудѣлый, *adj.* d'une maigreur extrême.

Исхудать и -дѣть, *vn. parf.* être ou devenir d'une maigreur extrême.

Исцарапывать, -рапачь, *va.* couvrir d'égratignures; || -ся, *vr.* être couvert d'égratignures. *Part. p.* исцарапанный.

Исцѣленіе, *sn.* la guérison, le rétablissement.

Исцѣлимый, *adj.* guérissable, curable.

Исцѣлять, исцѣлить, *va.* guérir, rétablir; || -ся, *vr.* être guéri. *Part. p.* исцѣленный.

Исчадіе, *sn.* les enfants *m*, la progéniture *f.*

Исчахлый, *adj.* dépéri par la consommation.

Исчахнуть, *vn. parf.* dépérir par la consommation.

Исчезаніе и Исчезновеніе, *sn.* la disparition.

Исчезать, исчезнуть, *vn.* disparaître, se passer.

Исчѣрпывать, исчѣрпать и исчѣрпнуть, *va.* vider (*en puisant*); || "épuiser, tarir; || -ся, *vr.* être épuisé. *Part. p.* исчѣрпанный.

Исчѣрчивать, исчѣргить, *va.* rayer partout. *Part. p.* исчѣрченный.

Исчисленіе, *sn.* le calcul, supputation; || énumération *f.*

Исчислять, исчислить, *va.* calculer, supputer; || énumérer; || -ся, *vr.* être calculé; être énuméré. *Надо -лить сумму, потребную на это предпріятіе,* il faut calculer ou supputer la somme qu'exigera cette entreprise. - *лечь, во что обшлакъ постройка,* supputer à quoi monte la dépense d'un bâtiment. || — *чьи либо службы, труды,* énumérer les services, les travaux de qn. *Part. p.* исчисленный.

Исшальтаться, *vr. parf.* devenir un mauvais sujet, ne faire que polissonner.

Исшаркивать, исшаркать, *va.* user en frottant avec les pieds; || -ся, *vr.* s'user par le frottement. *Part. p.* исшарканный.

Ишествіе, *sn.* la sortie, le départ.

Исшивать, исшить, *va. (fut. изощью)* employer en cousant. *Part. p.* исшитый.

Исщепать, *va. parf.* fendre en morceaux. *Part. p.* исщепанный.

Исщипывать, исщипать, *va.* arracher, plumer tout. *Part. p.* исщипанный.

Итакъ и И такъ, *conj.* ainsi, ainsi donc, donc. — *оставте ваши безумные замыслы,* ainsi laissez vos projets insensés. — *вы согласны на это,* ainsi donc vous y consentez. — *онъ умеръ,* il est donc mort. **И такъ дайте,** et ainsi de suite.

Итѡгъ, *sm.* le total, montant, la somme. **Въ гѣ**, au total, en total.

Иттї, *см.* Идтї.

Иттрій, *sm.* yttrium *m* (мѣталъ); **-іевый**, *adj.*

Ихневмонъ, *sm. mat.* ichneumon *m*, la mangouste.

Ихтиозавръ, *sm.* ichthyosaure *m* (fossile).

Ихтиологія, *sf.* *H. nat.* ichthyologie; **-гическій**, ichthyologique.

Ихтиологъ, *sm.* ichthyologiste *m*.

Ихъ, *adj. poss. indécl.* leur, leurs. *Я видѣлъ — брата*, j'ai vu leur frère. *Всѣ — дѣти больны*, tous leurs enfants sont malades. *Въ — затруднѣніи не слѣдуетъ пренебрегать ѣтмъ пособіемъ*, dans l'embarras où ils sont, il ne faut pas dédaigner ce secours.

Ихъ, *gén. et accus. des pron. pers. pl.* Онѣ и Онѣ, les. *Я — не видѣлъ*, je ne les ai pas vus. *Я — всѣхъ знаю*, je les connais tous. *fat. Уведѣте дѣтѣй въ садъ, пусть — тамъ играють*, menez les enfants au jardin, qu'ils y jouent; *см.* Егѡ.

Ишакъ, *sm. mat. dim.* ишачекъ, le mulet; **-ковый** и **-ачій**, *adj.* 3.

Ишачка, *sf.* 4. la mule.

Ищѣйка и **Ищѣя**, *sf.* le limier, chien couchant.

Ищѣйный и **Ищїй**, *adj.* bon pour la quête (des chiens).

Ищикъ, **ищца**, *s.* demandeur, -resse; *см.* Истѣцъ.

Иеика и **Ѣтика**, *sf.* éthique *f*, la science de la morale.

Иѣическій и **Ѣтическій**, *adj.* éthique, de la morale.

I.

І, *sn.* voyelle et 10-e lettre de l'alphabet russe. Comme lettre numérale surmontée du signe $\text{'} (\gamma)$, elle désigne, dans le slavons d'église, le nombre 10; et avec le signe $\text{'} (\text{з})$, placé devant elle ($\text{з} \text{'}$), le nombre 10,000.

Іакїновъ, *см.* Гїацінтъ.

Іаннуарїй, *sl. см.* Январь.

Іаписъ, *см.* Яшма.

Іегова, *sm.* Iéovah *m*.

Іезуйтъ и **Езуйтъ**, *sm.* le jésuite; || *hypocrite, intrigant; || **-їтскїй**, de jésu te. jésuitique.

Іерархическій, *adj.* hiérarchique.

Іерархїя, *sf.* la hiérarchie.

Іерархъ, *sm.* le hiérarque, prélat; || **-ршїй** и **-ршескій**, *adj.*

Іераршество, *sn.* la dignité de hiérarque.

Іерей, *sm.* le prêtre; **-рейскїй**, de prêtre.

Іерейство, *sn.* la prêtrise, le sacerdoce.

Іероглифическій, *adj.* hiéroglyphique.

Іероглифъ, *sm.* le hiéroglyphe.

Іеродїаконство, *sn.* la dignité de moine-diacre.

Іеродїаконъ, *sm.* le moine-diacre; **-нскїй**, *adj.*

Іеромонахъ, *sm.* le moine-prêtre; **-нашескій**, *adj.*

Іисусъ, *sm.* — Христѡсъ, Jésus-Christ.

Іодистый, *adj.* contenant de l'iode, rempli d'iode.

Іодъ, *sm.* *Chim.* iode *m*; **іодный**, d'iode.

Іорданъ, *sf.* la place sur une rivière pour la bénédiction des eaux.

Іюль и *sl.* **Іудїй**, *sm.* le juillet, le mois de juillet. *Перваго, втораго Іюля*, le premier, le

deux juillet. **Въ іюлѣ**, au mois de juillet ou en juillet.

Іюльскїй, *adj.* de juillet.

Іюнь и *sl.* **Іунїй**, *sm.* le juin, le mois de juin. *Десятаго іюня*, le dix juin. **Въ іюнѣ**, au mois de juin.

Іюньскїй, *adj.* de juin.

К.

К, *sn.* consonne et 11-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *како*, et maintenant *ка*. Comme lettre numérale, surmontée du signe $\text{~} (\text{к})$, elle désigne, dans le slavons d'église, le nombre 20; et avec le signe $\text{'} (\text{к}')$, placé devant elle ($\text{к}'$), le nombre 20,000. Dans la prépos. *къ*, suivie par un mot qui commence aussi par *к*, cette consonne se prononce comme *x*, par ex.: *къ кому, къ котѡрому, къ клѣткѣ*.

Ка, ко, particule qui se met quelquefois après l'impératif et sert à rendre plus pressante une demande: *Послѣжай-ка, дружѣйше*, écoute donc, ami. *Скажіте-ка мнѣ*, dites-moi donc.

Кабакъ, *sm. dim.* **-бачокъ**, le cabaret, la taverne.

Кабалá, *sf. vi.* une obligation, hypothèque; || le titre de possession d'un serf.

Кабалистика и **Каббала**, *sf.* la cabale, science cabalistique.

Кабалистическій, *adj.* cabalistique.

Кабалить, II.1. *за-, va.* réduire en servage; || **-ся, vr.** se faire serf; || (*на что*) s'engager à. *Part. p.* **закабаленный**.

Кабальный, *adj.* de servage.

Кабальщикъ, **-щица**, *s.* celui ou celle qui réduit en servage.

Кабальщина, *sf.* le servage, la servitude.

Кабаляръ и **длярингъ**, *sm.* *Mar.* la tourne-vire.

Кабанина, *sf.* la chair de sanglier.

Кабанокъ, *sm. dim.* un bloc de glace; **-анный**, *adj.*

Кабанъ, *sm. mat. dim.* **-нчикъ**, le sanglier; **-ній**, *adj.* 3. de sanglier.

Кабарга, *sf. mat.* le musc; **-гінный**, de musc.

Кабаккїй, *adj.* de cabaret.

Кабачникъ, **-ница**, *s.* cabaretier, -ère.

Кабашничать, I.1. *vn. pop.* fréquenter les cabarets.

Кабала, *см.* **Кабалистика**.

Кабельный, *adj.* *Mar.* **-ной работы**, commis à la façon des câbles.

Кабельговъ, *sm.* *Mar.* le grelin. *Разстояніе двѣхъ -товныхъ*, la distance de deux encâblures.

Кабестанъ, *sm.* *Mar.* le cabestan.

Кабинетный и **Кабинетскїй**, *adj.* de cabinet.

Кабинетъ, *sm. dim.* **-тецъ**, le cabinet; || bureau; || cabinet (*administration du domaine de l'Empereur*); || cabinet (*conseil privé*).

Каблукъ, *sm. dim.* **-учекъ**, le talon (*de botte*); **-лучный**, *adj.*

Каблучекъ, *sm.* *Vén.* le chaperon; || *Archit.* le talon.

Каблучечить, II.3. *о-, va.* chaperonner (*le faucon*).

Каболка, *sf.* *Mar.* le fil de caret; **-лочный**, *adj.*

Каботажъ, *sm.* le cabotage; **-жный**, de cabotage.

Кабриолётка, *sf.* и **Кабриолётъ**, *sm.* le cabriolet; -тнѣй, de cabriolet.

Кабушки, *sf. pl.* 4. petites boulettes (de fromage).

Кабѣ, *conj. pop. si.* — *хвостъ да грива, такъ бы цыбала кобыла; — не плыви, такъ не было бы коло; — не «бы», такъ бы Иаѣна Великая въ бутылку спрятали; — не «бы», да не «но», былъ бы генераломъ давно; — бабушка не бабушка, такъ была бы дѣдушкой; — на Тарасовой голови, да капуста росла, такъ былъ бы огородъ, а не плыви (prov.), si le ciel tom bait, il y aurait bien des alouettes prises; avec un «si» on mettrait Paris dans une bouteille; au cas que Lucas n'eût qu'un œil, sa femme aurait épousé un borgne; si ce n'était le «si» et «mais», nous serions tous riches à jamais.*

Кавалергардъ, *sm.* le chevalier-garde; -дскій, de chevalier-garde.

Кавалеристъ, *sm. Mil.* le cavalier.

Кавалерія, *sf.* la cavalerie; -рійскій, de cavalerie.

Кавалёрникъ, *sm. plante*, la grenadille, passiflore.

Кавалёрскій, *adj.* de chevalier. — *орденъ*, un ordre de chevalerie.

Кавалёрственная дама, *sf.* dame décorée d'un ordre de chevalerie.

Кавалёрство, *sn.* la dignité de chevalier; -ственнѣй, *adj.*

Кавалёръ, *sm.* le chevalier; || le cavalier. — *ордена св. Анны*, chevalier de Sainte-Anne. || -ры *танцовали съ дамами*, les cavaliers dansaient avec les dames.

Кавальёръ, *sm. Fort.* le cavalier.

Кавалькада, *sf.* la cavalcade.

Кавардакъ, *sm.* tripotage *m*; mélange des mets insipides; || *tripotage; intrigues, calomnies; || galimatias, gâchis *m*, absurdité *f*.

Каватина, *sf. Mus.* la cavatine.

Каверзить, II. 4. и **Каверзничать**, I. 1. *vn.* chicaner, intriguer.

Каверзникъ, -ница, *s.* chicaneur, -euse; intrigant, -ante.

Кавезничать, *см.* Каверзить.

Каверный, *adj.* chicaneur, plein de chicanes.

Каверзы, *sf. pl.* les chicanes, chicaneries, intrigues *f*.

Кавѣтъ, *sm. Archit.* le cavet; *см.* Голькель.

Кавыкъ, *sm. insecte* (и Коржани), le jule, mille-pieds.

Кавыка и Кавычка, *sf.* 4. *Gram.* le guillemet („“).

Кагаль, *sm.* le consistoire israélite; -льнѣй, *adj.*

Каголка, *sf.* 3. oiseau, le milouin, canard milouin.

Кадансъ, *sm. Mus.* la cadence.

Кадатровка, *sf.* les opérations *f* du cadastre.

Кадатръ, *sm.* le cadastre; -ровнѣй, de cadastre.

Кадѣтскій, *adj.* — *корпусъ*, le corps des cadets.

Кадѣтъ, *sm. Mil.* le cadet.

Кадило, *sm.* и **Кадильница**, *sf.* encensoir; || encens *m*; || *plante*, ivette *f*; -льнѣй, d'encensoir.

Кадить, II. 4. *va.* encenser; || * (кому) flatter.

Кадка, *sf.* 3. *dim.* кадочка, le cuveau; кадочнѣй, *adj.*

Кадмій, *sm.* le cadmium (мѣталъ); -мѣвнѣй, *adj.*

Кадочникъ, *sm.* le tonnelier, faiseur de cuves.

Кадриль, *sm. sf.* le et la quadrille. *Французская*, une contredanse.

Кадрильнѣй, *adj.* de quadrille; de contredanse.

Кадры, *sm. pl. Mil.* les cadres (d'un régiment).

Кадѣшечка и Кадѣшка, *sf. dim.* un petit cuveau.

Кадѣкъ, *sm. Anat.* la pomme d'Adam; -дѣчнѣй, *adj.*

Кадѣ, *sf.* la cuve, le cuveau; *см.* Кадка.

Каѣмка, *см.* Кайма.

Каѣмчагнѣй, *adj.* liséré.

Каепѣтъ, *sm. arbre*, le cajeput; -товнѣй, de cajeput.

Каждѣние, *sn.* encensement *m*.

Каждогодно, *adv.* annuellement.

Каждоднѣвнѣй, *adj.* quotidien; -но, chaque jour.

Кажднѣй, *adj.* et *pron.* chaque; tout; chacun. — *день*, chaque jour, ou tous les jours. — *трудъ заслуживаетъ вознаграждѣние*, toute peine mérite salaire. -днѣ или чѣрезъ -днѣ два часа, два дня, toutes les deux heures, tous les deux jours. *Придомъ слѣвать*, à toute occasion, à tout propos. — *изъ насъ*, chacun de nous. || *Это можетъ дѣлать работникъ*, c'est une chose que le moindre ouvrier peut faire.

Каженикъ, *sm. sl.* un eunuque.

Кажѣние, *см.* Каждѣние.

Кажись, *vr. imp. pop.* il paraît que, il semble que.

Казакѣнѣй, *sm.* la casaque, tunique cosaque.

Казакъ, *sm.* le cosaque. *Тернѣй* —, *атаманъ бѣдѣнѣй* (prov.), *см.* Атаманъ. *Не всѣмъ -камъ въ атаманѣхъ былъ* (prov.), tout bois n'est pas bon à faire flèche.

Казанъ, *sm.* chaudière *f* avec un alambic; -нѣй, *adj.*

Казарка, *sf.* 3. oiseau, la bernache.

Казарма, *sf. Mil.* la caserne; -меннѣй, de caserne.

Казать, II. 4. *казывать*, *va.* montrer, faire voir; || -ся, *vr.* paraître, sembler, avoir l'air; || plaire. *Онъ ко мнѣ и мнѣ не кажетъ*, il ne vient plus chez moi. || -ся *весѣлымъ*, paraître gai. *Онъ мнѣ кажетъ очень честнымъ человѣкомъ*, il me paraît fort honnête homme. *Онъ кажетъ горбылымъ человѣкомъ*, il paraît être brave homme, ou il a l'air d'un brave homme. *Это вамъ такъ кажетъ*, cela vous paraît ou cela vous semble ainsi.

|| *Какъ это вамъ кажетъ*, comment cela vous plaît-il? ou comment trouvez-vous cela? || *vr. imp.* кажетъ, il paraît, il semble. *Мнѣ кажетъ я здѣ-то видѣлъ егѣ*, il me paraît ou il me semble que je l'ai vu quelque part. *Какъ кажетъ*, à ce qu'il paraît. *Какъ мнѣ, какъ намъ кажетъ*, à ce qu'il me paraît, à ce qu'il nous paraît, ou ce me semble, ce nous semble. || *Кажетъ Людовикъ Филиппъ сказаль: «отинѣй хартія сдѣлается правдою»*, n'est-ce pas Louis-Philippe qui a dit: «la charte sera désormais une vérité.»

Казакѣнѣй, *adj.* cosaque, de cosaque. — *можешевѣльнѣй*, *plante*, sabine *f*.

Казачѣкъ, *sm.* 1. un petit cosaque; *gr om*; || la danse cosaque; || le mâle du muse (en Sibirie).

Казачина, *sf.* le pays ou les troupes de cosaques.

Казачѣй, *adj.* 3. *см.* Казакѣнѣй.

Казачка, *sf.* la femme ou la fille cosaque.

Казематъ, *sm.* la casemate; -тнѣй, de casemate.

Казѣнка, *sf.* 3. le banc près des poêles russes; || la chambre aux provisions; || la cabine (d'une barque); || *Art.* le tonnerre.

Казѣнникъ, *sm.* la culasse (d'un fusil).

Казѣннокоштнѣй, *adj.* qui est aux frais de la couronne.

Казѣннѣй, *adj.* de la couronne, du fisc. -ное зданіе, un bâtiment de la couronne. *На -чнѣй счѣтъ*, aux frais de la couronne. -ная земля, le

domaine de la couronne. -**ныя** *дѣныи*, l'argent du fisc. -**ная палата**, la chambre des finances. — *воспитанникъ*, un boursier. || — *виптъ*, *Art.* la culasse.

Казиміръ, *sm.* le casimir; -**ровый**, de casimir.

Казистый, *adj.* de bonne mine, beau; -**то**, bien.

Казить, II.3. *va. inus.* gâter, mutiler.

Казна, *sf.* le fisc, trésor, la couronne; || *Art. dim.* **казенка** (*и казенная часть*), le tonnerre (*d'arme à feu*). *Государственная* —, le fisc, le trésor de l'état. *Общественная* —, les deniers publics. — *шатящая корова*, не доить её *милый-вуй*; — *на поживу дані* (*prov.*), le bien commun n'a pas de loi, chacun veut le tirer à soi.

Казначей, *sm.* le trésorier, caissier, payeur; -**чѣйсый**, *adj.* *Быть чѣемъ у банкира*, tenir la caisse chez un banquier.

Казначейская, *adj. sf.* la caisse, le bureau du caissier.

Казначейство, *sm.* la trésorerie.

Казначейша, *sf.* la femme d'un caissier.

Казначѣя, *sf.* la trésorière (*d'une communauté*).

Казнѣтель, *sm.* le punisseur.

Казнить, II.1. *va. (или казнить смѣртю)*, mettre à mort, punir de mort, supplicier, exécuter; || -**ся**, *vr.* être exécuté, supplicié. *Не стѣи* —, дай слово *вымолвить* (*prov.*), *см.* **Спѣшить**. *Part. p.* **казнённый**.

Казнодѣй, *sm. sl.* le prédicateur.

Казнокрадство, *sm.* la malversation, prévarication; dilapidation des deniers publics.

Казнокрадъ, *sm.* dilapidateur des deniers publics.

Казнохранилище, *sm.* le trésor, fisc.

Казнохранитель, *sm.* le trésorier.

Казнь, *sf.* supplice *m.*, exécution *f*; || châtiment *m.* *Мѣсто -ни*, le lieu du supplice. *Весѣи кою на* —, mener qn au supplice. — *преступника*, le supplice, l'exécution d'un criminel. *Смѣртная* —, la peine de mort, la peine capitale, le dernier supplice. *Это запрещено подъ смѣртной -нью*, cela est défendu sous peine de la vie.

Казуаръ, *sm.* oiseau, le casoar.

Казусъ, *sm. Jur.* un cas extraordinaire; -**сный**, extraordinaire.

Кайканъ, *sm.* poisson, labrax *m.*

Кайма, *sf.* 4. *dim.* **каѣмка**, liséré *m.*, bordure *f*; || ourlet *m.*

Кайманъ, *sm.* amphibie, caïman *m.*

Каймить, I.1. *o-va.* border, lisérer; || ourler.

Какадү, *sm. indecl.* oiseau, le kakatoës.

Какао, *sm. indecl.* le cacao; -**овый**, de cacao.

Какаоовникъ, *sm.* la cacaoyère.

Како, *adv. sl.* comment? || *sm.* nom slavon de la lettre **К**.

Какое, *adv.* comment, icome. — *вамъ здѣсь жить*, comment vivez-vous ici? *ои* vous plaisez-vous ici? — *онъ егѡ отдѣляя*, comme il l'a arrangé! — *мнѣ это слышатъ*, oh qu'il m'est pénible d'entendre cela!

Какое, *adj. et pron.* comment, quel. — *онъ*, comment est-il? comment le trouvez-vous? -**во это вино**, ce vin est-il bon? comment trouvez-vous ce vin? -**во вѣне здорѡве**, comment va la santé? vous portez-vous bien? —! — *молодецъ*, comme le voilà! est-il drôle! — *онъ ни есть*, quel qu'il soit. — *бы онъ ни былъ*, quel qu'il fût. — *бѣтъка*, *таковѣ и дѣтки* (*prov.*), tel père, tels enfants. — *попъ*, *таковъ и приходъ*, *см.* **Попъ**. — *Сава*, *таковѣ емү и слава*; -**вѣ Маланья**, *таковѣ ей и поминанье*; -**во рожищѣи**, *таковѣ и прослыщѣи* (*prov.*), comme l'on te voit, l'on te juge, un homme ne vaut sinon

qu'il se fait valoir. -**во лукѡшко**, *таковѣ емү и покрѣшка* (*prov.*), à boiteux femme qui cloche. -**въ въ колибѣлку**, *таковъ и въ мойлку* (*prov.*), *см.* **Колыбѣлка**.

Какой и Каковѣй, *adj.* quel, que, comme. — *докторъ васъ лечитъ*, quel est le médecin qui vous traite? -**во было моѡ удивленіе**, *когда я..*, quelle n'a pas été ma surprise, lorsque j'ai... — *онъ человекъ?* — *это человекъ*, quel homme est-il? quel homme est-ce? *Я вамъ сказаль*, — *онъ человекъ*, или — *это человекъ*, je vous ai dit quel homme il est, ou quel homme c'est. **Какая вамъ польза отъ этого**, quel profit vous en revient-il? -**кѡе это растение?** quelle sorte de plante est-ce là? **По-кѡй дорѡи надо ѣхать?** par où faut-il aller? **Это человекъ какѡго рѣдко увидѣи**, c'est un homme comme on en trouve peu. **Это оригиналь какѣихъ мало**, c'est un original comme il y en a peu, ou s'il en fut jamais, ou simpl. s'il en fut. **Это былъ такія сиѣна**, **какую я никогда не забуду**, c'était une scène que je ne l'oublierai jamais; ou cette scène était telle que je n'oublierai jamais. || **Какоѡе несчѣстіе**, quel malheur! **Какая прекрасная картина**, quel beau tableau! || **Какой-то**, un, un certain, un nommé. **Какой-то философъ сказаль**, un philosophe a dit. **Черя я видѣлъ како-го-то Штѣйна**, j'ai vu hier un certain ou un nommé Stein. **Какой-то человекъ васъ спрашиваетъ**, il y a un homme qui vous demande. **Дайте мнѣ какую нибудь книгу**, donnez moi un livre quelconque. **Въ какѣихъ нибудь десяти верстахъ отсюда**, à quelque dix verstes d'ici. **Въ какѣихъ нибудь два часа**, *полчася*, en quelque deux heures, en quelque demi-heure. **Это будетъ стоить какѣихъ нибудь пяти рублѣи**, cela coûtera quelque cinq roubles. **Дайте мнѣ како-го нибудь, или кой-како-го вина**, donnez-leur du vin tel quel. **Какого сыру хотѣте вы?** — *Какоѡ нибудь*, quel fromage désirez-vous? — *N'importe* quel. **Былъ ли какой-нибудь, какой либо законъ нарушенъ этимъ министромъ?** aucune loi a-t-elle été violée par ce ministre? — *бы онъ ни былъ*, quel qu'il soit.

Какорва, *sf.* plante, la matricaire.

Кактусъ, *sm.* plante, le cactier, cactus.

Какша, *sf.* le confit (*des tanneurs*).

Какъ, *adv.* comment, quoi; || comme; || lorsque; || que. — *это случилось*, comment cela est-il arrivé? *Вы хотѣте знать*, — *это случилось*, vous voulez savoir comment cela est arrivé. — *ни смѣишь*, comment oses-tu? — *и ты прѡтивъ меня*, comment! toi aussi, tu es contre moi? — *такъ*, comment cela? — *вы не стѣдѣтесъ утверждать это*, qu'oui! vous avez le front d'affirmer cela! || **Холодецъ**, — *лѣдъ*, froid comme glace. **Горель**, — *полѣнь*; : mer comme de l'absinthe. **Вѡлны** — *горы*, des vagues hautes comme des montagnes. **Мы составляемъ тайну для самѣхъ себя**, — *сказаль* **Св. Августинъ**, nous sommes un mystère à nous-mêmes, comme disait saint Augustin. **Ни что такъ не одуевляетъ солдата**, — *примѣръ начальниковъ*, rien n'anime le soldat comme l'exemple des chefs. **Посмотрѣте**, — *онъ работаетъ*, voyez comme il travaille. — *онъ измѣнился*, comme il est changé! — *это дѣру*, comme c'est mal! **Вотъ** — *дѣло произошло*, voilà comme l'affaire s'est passée. **Я говорю вамъ это**, — *другъ вашъ*, je vous dis cela comme votre ami. **Такъ какъ**, comme, attendu que, puisque, ainsi que. **Такъ какъ онъ болель**, *то и просиль меня заступитъ егѡ мѣсто*, comme il est malade, il m'a prié de le remplacer. **Такъ какъ поедѣнки запрещенѣи закономъ**, *то судъ рѣшилъ*, что.., attendu que les duels sont défendus par la loi, le tribunal a décidé que... **Такъ какъ мы коснулись этого предмета**, puisque nous sommes sur ce chapitre. **Такъ какъ возмущеніе усми-**

ренó, то войскá возвратились на свои квартиры, la révolte étant réprimée, les troupes rentrèrent dans leurs cantonnements. Это происходило такъ, — я вамъ разсказывалъ, cela se passait ainsi que je vous le racontais. Въ былы убиты: — офицеры, такъ и солдаты, tous étaient tués: les officiers aussi bien que les soldats. Точно какъ бы, слóвно какъ бы, какъ будто бы, comme si. Онъ приказываетъ ему́ точно какъ бы это былъ его лакей, il lui ordonne comme si c'était son valet. || Я спалъ, — вдругъ разбудили меня, je dormais, lorsque tout à coup on me réveilla. || Уже два дня — онъ уѣхалъ, il y a déjà deux jours qu'il est parti. — онъ мучъ, qu'il est sot! Онъ не такъ мучъ, — кажется, — объ нёмъ говорятъ, il n'est pas si bête qu'il le paraît, qu'on le dit. Ахъ! — я несчастливъ, ah! que je suis malheureux! — быть, que faire? || Какъ бы, quelque, si, comme, que. Какъ бы онъ ни былъ богатъ, quelque riche ou si riche qu'il soit. Какъ бы велико ни было его состоянiе, quelque grande que soit sa fortune. Какъ бы мнѣ хотѣлось помочь ему, comme je voudrais ou que je voudrais le secourir! Какъ бы устроить это дѣло, comment s'y prendre pour arranger cette affaire? Я думаю о томъ, какъ бы достать денегъ, je songe aux moyens de me procurer de l'argent. Какъ бы то ни было, quoi qu'il en soit. Боюсь какъ бы онъ не рассердился за это, je crains qu'il ne se fâche de cela. Смотрите, какъ бы вамъ за это не досталось, prenez garde, vous risquez d'être puni pour cela. Онъ какъ-бы сѣрдится, il a l'air de se fâcher. — его ни наказываютъ, онъ не исправляется, on a beau le punir, il ne se corrige pas. — я ни просилъ его, онъ ниче́го не сдѣлалъ, j'ai eu beau le prier, il n'a rien fait. — онъ ни благодарюмень, а поро́ю ошибается, si sage qu'il soit ou tout sage qu'il est, il se trompe parfois. — онъ ни былъ терпимъ, однако же рассердился, tout patient qu'il était, cependant il s'est fâché. Какъ только, какъ скоро, dès que, sitôt que, aussitôt que. Какъ только солнце взошло, я отправился въ путь, dès que le soleil fut levé, je me mis en route. Какъ скоро я получилъ ваше письмо, я исполнилъ ваше порученiе, sitôt que, aussitôt que j'ai reçu votre lettre, ou aussitôt votre lettre reçue, j'ai fait votre commission. — велико его состоянiе, sa fortune est-elle grande? — высока́ эта гора́, cette montagne est-elle haute, ou quelle est la hauteur de cette montagne? — долго вы тамъ пробудете, combien de temps y resterez-vous? — много онъ долженъ вамъ, combien vous doit-il? ou vous doit-il beaucoup? Вы знаете, — много онъ для васъ сдѣлалъ, vous savez combien il a fait pour vous. Вы знаете, — важенъ этотъ вопросъ, vous savez combien grave est cette question. — мало нужно для то́го, чтобы сдѣлать его счастливымъ, combien peu il faut pour le rendre heureux! — вамъ не стыдно говорить такъ, comment n'avez-vous pas honte de parler ainsi! ou n'avez-vous point honte de.... Какъ нибудъ, какъ ни есть, d'une manière quelconque, tant bien que mal, n'importe comment. Какъ и — нибудъ до добра не доведутъ (prov.), hasard n'est pas sans danger. Какъ попалó, какъ ни попалó, à tort et à travers. Кóе-какъ, négligemment, cahin-caha, tant bien que mal. Онъ всё дѣлаетъ кóе-какъ, il fait tout négligemment ou cahin-caha. Онъ хотѣли стрѣляться; но кóе-какъ мнѣ удалось помирить ихъ, ils voulaient se battre au pistolet; mais, tant bien que mal, j'ai réussi à les réconcilier. — кажется, — мнѣ кажется, — видно, — я думаю, à ce qu'il paraît, à ce qu'il me paraît, à ce qu'on voit, à ce que je crois. А такъ какъ, or, or est-il que. Мудре́йшiе счастливы: а такъ какъ Сократъ мудръ, следовательно..., le sage est heureux: or Socrate

est sage, ou or est-il que Socrate est sage, donc... Какъ-то, tel que, savoir. Както, l'autre jour, un de ces jours. Онъ както говорилъ мнѣ объ этомъ, l'autre jour il m'a parlé de cela. Онъ както былъ у меня, un de ces jours il a été chez moi. Посмотримъ, какъ-то онъ это сдѣлаетъ, nous verrons comment il s'y prendra pour faire cela. Я напо́милю ему́ о его́ обязанности, а онъ — рассердится, — закричитъ, je lui ai rappelé son devoir, et lui de se fâcher et de crier. Не какъ, il paraît. Не какъ это онъ идѣтъ, il paraît que c'est lui qui vient. — можно, c'est impossible. Какъ разъ, см. Разъ. — мнѣ его́ или е́е не знаю, je ne connais autre. Какъ же, comment donc. Какже, sans doute, certainement. Какъ есть, absolument. Это какъ есть никому́ не годится, cela ne vaut absolument rien. Его́ боится, — трѣма, il est craint à l'égal du tonnerre. Онъ ведѣтъ себя — школьникъ, il se conduit en écolier. Ну — онъ увидѣтъ объ этомъ, et s'il vient à l'apprendre? Какъ бы не такъ, attendez-vous-y; allons donc! Подарите мнѣ эти часы. — Какъ бы не такъ, faites moi cadeau de cette montre. — Attendez-vous-y.

Каламбуръ, *sm.* le calembour; -рный, *adj.*
Каламѣнокъ, *sm.* 1. la calmande; -нковый, de calmande.

Каланча́, *sf.* échauguette, tour *f.*, beffroi *m.*
Калачикъ, *dim. sm.* Калачъ.
Калачище, *augm. sm.* Калачъ.
Калачникъ, *sm.* le boulanger de kalatches. Захотѣлъ онъ -ка дрожжи́и (prov.), les cordonniers sont les plus mal chaussés.

Калачня́, *sf.* 4. la boulangerie de kalatches.
Калачъ, *sm.* une sorte de pain blanc; -чный, *adj.* * Онъ тѣрпимъ —, c'est un rusé matois; il a vu le loup; il a hanté les foires. Онъ и -чѣмъ меня къ себѣ не заманишь, il fera beau quand je retournerai chez lui. Нуждá найчуть -чй псть (prov.), nécessité apprend les gens; la nécessité est la mère de l'invention. Не мѣвши, не тѣрпив, не будеть — (prov.), sans peine ne vient avoine; il faut travailler qui veut manger; on ne peut faire qu'en faisant. Хочешь псть -чй, такъ не сил ни печй (prov.), il faut travailler qui veut manger.

Калбаса́ и Колбаса́, *sf.* andouille *f.*, le saucisson. Крова́иця —, le boudin.

Калбасникъ, -ница, *s.* charcutier, -ère.
Калбасный, *adj.* -ная лавка, une boutique de charcutier.

Калганъ, *sm.* plante, le galanga; -нный, de galanga.

Калѣвка, *sf.* 3. le congé, la moulure; -вочный, *adj.*

Калейдоско́пъ, *sm.* le kaléidoscope.
Календарикъ, *sm. dim. sm.* Календаръ.
Календаръ, *sm.* le calendrier, almanach; -дарный, *adj.*

Калѣнды, *sf. pl.* les calendes *f.*
Калѣнiе, *sm.* action de rougir au feu; || action de sécher.

Калѣчить, *va.* estropier.
Кали, *sm. ind. Chim.* le kali, la potasse.
Калиберъ, *sm.* 1. le calibre; -рный, de calibre.

Калиброватъ, *I. 2. va.* calibrer, mesurer le calibre.

Калибрь, *sm.* Калиберъ.
Калильный, *adj.* pour faire rougir au feu.
Калина, *sf.* arbrisseau, obier *m.*
Калинка, *sf.* 3. able *m.*, ablette *f.*
Калинникъ, *sm. coll.* les buissons d'obier *m.*

|| un mets préparé avec les baies de l'obier.
Калиновка, *sf.* la liqueur aux baies de l'obier.
Калинушка, *sf. cares. sm.* Калина.

Калитá, *sf.* la bourse, gibecière.

Калитка, *sf.* 3. *dim.* -точка, le guichet; -точный, *adj.*

Калить, II. 1. кáливать, *va.* faire rougir dans le feu; || tremper, donner la trempe; || sécher au four (*des noisettes*); || -ся, *vr.* rougir, devenir rouge au feu. *Part. p.* калёный.

Кáлий, *sm.* le potassium (*métal*); || кáлиевый, *adj.*

Калкунъ, Калкунка, *см.* Индюкъ и Индейка.

Каллиграфія, *sf.* la calligraphie; || -фйче-ский, calligraphique.

Каллиграфъ, *sm.* le calligraphe.

Каломель, *sm.* *Pharm.* le calomel.

Калориметръ, *sm.* calorimètre *m.*

Калóша, *см.* Галóша.

Калуга и Калужина, *sf.* un endroit marécageux.

Калугеръ и Калугеръ, *см.* le caloyer (*moine grec*).

Калужница, *sf.* plante, la calthe des marées.

Калужеръ, *см.* plante, la tanaïse, menthe-coq; -рный, *adj.*

Калчаданъ, *см.* Колчеданъ.

Каль, *см.* excrément *m.*, la fiente, ordure; -ловый, *adj.*

Кáливать, *см.* Колóть.

Кальцинація, *sf.* и Кальцинированіе, *sm.* la calcination.

Кальцинировáть, I. 2. *va.* calciner.

Кальцій, *см.* le calcium (*métal*).

Кáльщикъ, *см.* le trompeur (*d'acier*).

Калья, *sf.* une soupe de caviar et de concombres.

Кальянь, *см.* le narghilé (*pipe des orientaux*).

Кальча, *с.* un impotent, cul-de-jatte.

Кáльчить, II 3. *va.* mutiler, estropier.

Кáльчный, *adj.* impotent, mutilé, estropié.

Калыкать, I. 1. *vn. pop.* babiller, bavarder, jaser.

Калыки, *sf. pl.* и Калыканье, *см.* le caquet; bavardage.

Камбала, *sf.* poisson, le pleuronecte, la sole, plie.

Камбузь, *см.* *Mar.* la cuisine; -зный, *adj.*

Камедистый, *adj.* gommeux.

Камедь, *sf.* la gomme; -дный и -динный, de gomme.

Камежникъ, *см.* un terrain pierreux.

Камей, *см.* le camée.

Камелекъ и Комелёкъ, *см.* 2. la cheminée; *см.* Каминъ.

Камелеопáрдъ, *см. mat.* la girafe, le caméléopard.

Камели, *sf. pl. Mar.* les chameaux *m.*; -льный, *adj.*

Камелія, *sf.* plante, le camélia.

Каменѣка, *см.* Костянка.

Каменистый, *adj.* pierreux, couvert de pierres, rocailloux.

Каменіе, *sm. coll.* des pierres. *Побивáть -ниемъ*, lapider.

Каменка, *sf.* 3. orpiment *m.*; || la plate-forme élevée des bains russes; || oiseau, le hochequeue.

Каменникъ, *см.* un endroit couvert de pierres.

Каменноугольный, *adj.* de houille. — слой, une couche de houille. -ная лóмка, une carrière de houille.

Кáменный, *adj.* de pierre, en maçonnerie. — мостъ, un pont de pierre. -ная куча, un tas de pierres. -ная лóстница, un escalier de pierre de taille. — фундаментъ, des fondemens en maçonnerie. -ныя постройки, des constructions en maçonnerie. -ныя работы, des travaux de maçonnerie.

rie. — домъ, une maison de briques. — мастеръ, le maître maçon. — уголь, le charbon de terre, la houille. — барънъ, le bouquetin, mouflon argali. -ная соль, le sel gemme, sel fossile. -ная болѣзнь, *Méd.* la gravelle, pierre. *-ное сердце, un cœur de roche, de rocher, de bronze.

Каменоломка, *sf.* и -лómъ, *см.* plante, la saxifrage.

Каменоломный, *adj.* servant à briser les pierres.

Каменоломня, *sf.* 4. la carrière.

Каменоломъ и Каменоломщикъ, *см.* le carrier.

Каменомётъ, *см.* *Art.* le pierrier.

Каменосъщецъ и Каменотёсъ, *см.* le tailleur de pierres.

Каменосъчный и Каменотёсный, *adj.* propre à la taille des pierres.

Каменоточець, *см.* 1. mollusque, la phalade.

Кáменщикъ, *см.* le maçon; -ичій, *adj.* 3. de maçon.

Кáмень, *см.* 1. *dim.* камешекъ и камышекъ, *см.* (*pl.* камни и камёнья) la pierre; || (*maladie*) gravelle, pierre. *Вымоститъ улицу камнемъ*, paver une rue de pierre. *Городъ такъ разорёнъ, что камня на камнѣ не осталося*, on a tellement ruiné la ville qu'il n'y est pas demeuré pierre sur pierre. *Драгоценные камёнья*, des pierres précieuses. *Тоцѣльный* —, pierre à aiguiser.

Жерновый —, pierre de meule, pierre meulière. *Адский* —, pierre infernale. **Философскій* —, pierre philosophale. **Пробный* —, pierre de touche. *Подводный* —, un écueil. *Краеугольный* —, pierre fondamentale. * — *преткновенія* или *проткнѣнія*, pierre d'achoppement. **Это въ мой городъ летятъ камни*, ce sont là des pierres jetées dans mon jardin. *Это къшанье лелю камнемъ на желудокъ*, ce mets est demeuré sur l'estomac. **Онъ словно — въ воду*, on n'a ni vent ni nouvelles de lui. **У меня словно — спалъ съ сердца*, je me sens délivré du fardeau qui pesait sur mon cœur. **Держать — за пазухой* (*prov.*), être sur ses gardes, on être toujours prêt à riposter (*expl.*).

Подъ симъ камнемъ лежитъ тѣло таксо-то, ci-dessous gît un tel. *Однимъ камнемъ водѣ не нарънешъ* (*prov.*), *см.* Оди́нь. *Дружитья оружійсь*, и — *за пазухой держи* (*prov.*), qui bien se défie, bien se fie; défiance est mère de sûreté.

Каменье, *см.* Каменіе.

Каменѣть, I. 4. о-, *vn.* se pétrifier; || *s'endurcir.

Камера, *sf.* la chambre; -рный, *adj.* || — клáра. *Opt.* chambre claire; || — обскүра, chambre obscure.

Камералистъ, *см.* le financier.

Камеральный, *adj.* -ныя науки, les sciences camérales.

Камергёръ, *см.* le chambellan; -гёрскій, *adj.*; || *сберъ* —, le grand chambellan.

Камердинеръ, *см.* le valet de chambre; -перскій, *adj.*

Камермѣдхенъ, *sf.* la fille de chambre (*de la cour*).

Камерпáжъ, *см.* le page de la chambre; -жескій, *adj.*

Камертонъ, *см.* *Mus.* le diapason.

Камертүхъ, *см.* la bat ste, cambrésine.

Камерфрау, *sf. indécl.* la camériste, caméristière.

Камерфрѣйдина, *sf.* demoiselle d'honneur de la chambre.

Камерфурьеръ, *см.* le fourrier de la chambre.

Камерцалмейстеръ, *см.* le caissier du comptoir de la cour.

Камеръ-казакъ, *sm.* le cosaque de la chambre (*valet de l'Impératrice*).

Камеръ-лакѣй, *sm.* le laquais de la chambre.

Камеръ-юнгфера, *sf.* la femme de chambre (*de la cour*).

Камеръ-юнкеръ, *sm.* le gentilhomme de la chambre; **-рскій**, *adj.*

Камешекъ, *dim. см. Камень.*

Камзоль, *sm. dim. -ликъ*, la camisole. **-льный**, *adj. -лы зелёные, а шипы солёные (prov.)*, robe de velours, ventre de son.

Камзольчикъ, *sm. dim.* une petite camisole.

Камилávка, *sf.* 3. la calotte.

Каминъ, *sm.* la cheminée; **-нный**, de cheminée.

Камкá, *sf.* le damas.

Камлòтъ, *sm.* le camelot; **-тний**, de camelot.

Камнедроблѣние, *sn. Chir.* la lithotritie.

Камнепечатаніе, *sn.* la lithographie.

Камнепечатникъ, *sm.* imprimeur lithographe *m.*

Камнепечатный, *adj.* lithographié.

Камнепечатня, *sf.* lithographie *f.*, établissement lithographique *m.*

Камнерастѣне, *sm. H. nat.* le lithophyte.

Камнестѣчение, *sn. Chir.* la taille, cystotomie.

Камора, *sf. Art.* la chambre (*d'un mortier*); || chambre (*d'écluse*); || le fourneau (*de mine*); **-рний**, *adj.*

Камòрка, *sf.* 3. *dim.* une petite chambre.

Камòрочка, *dim. см. Камòрка.*

Кампанія, *sf. Mil.* campagne *f.*; || *Mar.* campagne navale.

Кампешевый и Кампешный, *adj. -вое дѣрево*, le bois de camphre.

Камфарá, *sf.* le camphre.

Камфарный, *adj.* de camphre. — *лавръ, арбре*, le camphrier. — *спиртъ*, l'esprit de camphre.

Камфòрка, *см. Канфòрка.*

Камчатка, *sf.* le linge damassé, la toile damassée.

Камчатный, *adj.* de damas; || damassé, ouvré. **-ная салфетка**, une serviette damassée, ouvrée.

Камчуга, *vi. см. Подàгра.*

Камышекъ, *dim. см. Камень.*

Камышникъ, *sm.* un lieu planté de roseaux.

Камышь, *sm. plante*, le roseau; **-шевый**, de roseau.

Канáва, *sf. dim. -вка и -вочка*, le fossé, canal; || ruisseau. *По сторонамъ шоссе находится -вы*, il y a un ruisseau de chaque côté de la chaussée.

Канáль, *sm. dim. -лець*, le canal; || *Geogr.* canal, la Manche; || *Anat.* canal, conduit *m.*, voie *f.*; || * voie, moyen. *Лáдожскій* —, le canal de Ladoga. || *Бристòльскій* — (*проливъ*), la manche de Bristol.

Канáльски, *adv.* en coquin.

Канáльскій, *adj.* de coquin.

Канáльство, *sn.* coquinerie *f.*

Канáлья, *sc.* le coquin, maraud.

Канáпé, *sn. indécl.* le canapé, sofa; **-ейный**, *adj.*

Канарейка, *sf.* 4. *dim. -рѣечка*, oiseau, le canari, serin des Canaries; **-рѣечный**, *adj.*; || *-ное сѣмя*, alpiste *m.*

Канатикъ, *sm. Anat.* — *спермной*, le cordon spermatique.

Канáтний, *adj.* de câble. — *мастеръ*, le cordier. **-ная фабрика**, la corderie.

Канáтчикъ, *sm.* le cordier.

Канáтъ, *sm. dim. -тець*, le câble, la corde.

Канвá, *sf.* le canevas; **-вейный**, **-вовый**, *adj.*

Кандалы, *sf. pl.* les fers *m.* (*aux pieds*); || *les chaînes *f.*

Канделáбрь, *sm.* le candélabre.

Кандейá, *sf. dim. -дейка*, un vase à bec; **-дѣечный**, *adj.*

Кандидáтство, *sn.* la candidature.

Кандидáтъ, *sm.* le candidat; || élève postulant; || le bachelier (*10-me cl.*); **-тскій**, de candidat. — *предводитель дворянства*, le suppléant du maréchal de la noblesse.

Кандило, *sn. st.* la lampe (*d'image*).

Кандитерская, *adj. sf.* le magasin de confiseur, confiserie *f.*

Кандитеръ, *sm.* le confiseur; **-рскій**, de confiseur.

Кандыкъ, *sm. plante*, érythroné *m.*; **-дычный**, *adj.*

Канйкула, *sf. Astr.* la Canicule; || *pl. -лы*, les jours caniculaires *m.*; || les vacances *f.*

Канйкульный и Канйкулáрный, *adj.* caniculaire.

Канитѣль, *sf.* la cannette. *Воротникъ вышитый -лью*, un collet brodé de cannette. || * *Тянуть* —, tirer de long ou en longueur, apporter des délais.

Канитѣльщикъ, *sm.* le lamier, fleur d'or.

Канифáсъ, *sm.* le basin; **-сний и -совый**, de basin.

Канифáсъ-блокъ, *sm. Mar.* la galoche.

Канифòлитъ, II.1. *на., va.* frotter de colophane. — *смычекъ*, frotter les crins de l'archet avec de la colophane. *Part. p. наканифòленный.*

Канифòль, *sf.* la colophane; **-льный**, de colophane.

Канифòльница, *sf.* la boîte à colophane.

Канна, *sf.* mesure de liquide, contenant un quart de seau.

Канонада, *sf.* la canonnade.

Канонерскій, *adj. -ская лòдка*, *Mar.* une chaloupe canonnière.

Канонеръ и Канониръ, *sm.* le canonnier.

Канонизáция, *sf.* la canonisation, béatification.

Каноникъ, *sm.* le chanoine.

Канонисса, *sf.* la chanoinesse.

Каноническій, *adj.* canonique; || de chanoine.

Каноничество, *sn.* le canonicat.

Канонникъ, *sm.* le livre des canons ou des hymnes.

Канонъ, *sm.* le canon (*d'église*); **канонный**, de canon.

Кантáта, *sf.* la cantate.

Кантикъ, *dim. см. Кантъ.*

Кантовáтъ, I.2. *va.* coudre le passe-poil.

Кантонировáтъ, I.2. *vn. Mil.* cantonner.

Кантониръ-квартиры, *sf. pl.* les quartiers de cantonnement.

Кантонистъ, *sm.* un enfant de troupe *m.*; **-тскій**, *adj.*

Кантъ, *sm.* une hymne; || *dim. -тикъ*, le passe-poil.

Канунный, *adj.* de la veille.

Канунъ, *sm.* la veille, vigile.

Канура, *sf. dim. -рка и -рочка*, chenil; || *bouge, taudis *m.*

Кануть, III.1. *vn. parf. см. Капать.*

Канфа, *sf.* le satin chinois; **-фовый**, de satin chinois.

Канфòрка, *sf.* 3. *dim. -рочка*, le réchaud à l'esprit-de-vin; || réchaud. **-рочный**, *adj.*

Канцеляристъ, *sm.* le clerc de chancellerie; **-тскій**, *adj.*

Канцелярія, *sf.* la chancellerie.

Канцелярное сѣмя, *sn.* la cochenille.

Канцелярскій, *adj.* de chancellerie. — *служитель*, *см.* Служитель.

Канцлеръ, *sm.* le chancelier; -*рскій*, de chancelier.

Канюкъ, *sm.* oiseau, la hulotte, huette.

Канючить, II.3. *va. pop.* importuner de prières.

Каолинъ, *sm.* le kaolin, la terre à porcelaine.

Капаніе, *sm.* dégouttement *m.*

Капать, I.1. и II.2. **капнуть** и **кануть**, *vn.* dégoutter; || *va.* verser goutte à goutte. *Потъ капалъ съ ея лица*, la sueur lui dégouttait du visage, ou son visage dégouttait de sueur. || *v. imp.* *Съ кровли каплетъ*, le toit dégoutte. || **Еще годъ канулы въ вѣчность*, encore une année vient de s'écouler. * *Пронялъ, какъ въ воду канулы*, il a disparu; il ne donne pas signe de vie.

Капелина, **Капельна** и **Капель**, *sf.* *Chim.* la coupelle; -*инскій*, *adj.*

Капелла, *sf.* la chapelle, musique de la chapelle.

Капедъ, *sf.* le dégouttement, déconlement; || *см.* Капелла и Капелина.

Капелдѣйнеръ, *sm.* le laquais de théâtre.

Капелька, *sf. dim.* gouttelette *f*; || *pl.* *Archit.* les gouttes.

Капельмейстеръ, *sm.* le chef d'orchestre.

Капельникъ, *sm.* la stalactite, stalagmite.

Капельный, *adj.* tombant goutte à goutte.

Капельный, *adj.* petit, fort petit.

Капельнскій, *adj.* de chapelain.

Капельничество, *sm.* la chapellenie, dignité de chapelain.

Капельня, *sm.* le chapelain.

Каперскій, *adj.* de corsaire.

Каперсовый, *adj.* de câpres. — *кутъ*, le câprier.

Каперство, *sm.* *Mar.* la course, croisière.

Каперсы, *sm. pl.* les câpres *f.*

Каперъ, *sm.* *Mar.* le corsaire.

Капиталець, *dim. см.* Капиталь.

Капиталистъ, *sm.* le capitaliste, rentier.

Капиталь, *sm.* le capital, fonds. *Привислѣть проценты къ лу*, accumuler les intérêts au capital. *Онъ проживаетъ не только доходы, но и —*, il mange non-seulement le revenu, mais aussi le fonds. *Помытитъ выгодно свой —*, placer avantageusement ses fonds.

Капитальный, *adj.* du capital; || capital, principal. — *ная поправка*, une grosse réparation. — *ная стѣна*, le gros mur.

Капитанскій, *adj.* de capitaine.

Капитанство, *sm.* le grade de capitaine.

Капитанша, *sf.* la femme du capitaine.

Капитанъ, *sm.* le capitaine d'infanterie. — *нѣраво рѣша*, *Mar.* capitaine de vaisseau (6-e cl.). — *второго рѣша*, capitaine de frégate (7-e cl.).

Капитанъ-исправникъ, *sm.* le chef de police de district.

Капитанъ-лейтенантъ, *sm.* *Mar.* capitaine en second (8-e cl.).

Капитель, *sf.* *Archit.* le chapiteau (de colonne).

Капитуль, *sm.* le chapitre (d'un ordre); -*тульскій*, *adj.*

Капитуляція, *sf.* *Mil.* la capitulation.

Капишонъ, *sm. dim.* -*нецъ*, le capuchon, capuce.

Капище, *sm.* le temple, la pagode; -*щный*, *adj.*

Капѣрмусъ, *sm.* *Mar.* le baril à bourse.

Капканъ, *sm.* traquenard, traquet *m*; || **пиѣге*; -*нный*, *adj.*

Каплакъ, *sm.* *Com.* le chapeau; || la banne (de marchandises).

Капли, *sf. pl.* *Méd.* les gouttes. *Принять ѳф-*

манскихъ капель, prendre des gouttes d'Hoffmann.

Каплюхій, *adj.* à petites oreilles.

Каплунить, II.1. *va.* chaponner (*un coq*).

Каплунъ, *sm.* le charon; -*ній*, *adj.* 3. de charon.

Каплюшка, *sc. pop.* ivrogne.

Каплюжникъ, -*ница*, *s.* un ou une ivrogne.

Каплюшка, *dim. см.* Капля.

Капля, *sf.* 4. *dim.* капелька, la goutte. *Нѣсколько капель дождя*, quelques gouttes de pluie. *Это — воды въ моръ*, c'est une goutte d'eau dans la mer. *Сражаться до послѣдней — ли крову*, se battre jusqu'à la dernière goutte de sang. *Какъ деп — ли воды*, comme deux gouttes d'eau. — *но — дѣ*, goutte à goutte. *Онъ ни — ли въ ротъ не берѣтъ*, il ne prend pas une goutte de vin, il est extrêmement sobre. * *Въ немъ нѣтъ ни — ли ума*, il n'a pas un brin d'esprit. — *но — дѣ и камень долбитъ (prov.)*, l'eau qui tombe goutte à goutte cave la pierre.

Капнуть, *см.* Капать.

Каповый, *adj.* fait de broussin; *см.* Капъ.

Капониръ, *sm.* *Fort.* la caponnière.

Капоръ и **Капаръ**, *sm.* le capuchon.

Капотъ, *sm.* la capote (de femme); || capot (*au jeu*).

Капралъ, *sm.* *Mil.* le corporal; -*льный*, de corporal.

Капральный, *adj.* — *унтеръ-офицеръ*, corporal, chef d'escouade.

Капральство, *sm.* une escouade; || le grade de corporal.

Капризникъ, -*ница*, *s.* personne capricieuse.

Капризничать, I.1. *vn.* avoir des caprices.

Капризный, *adj.* fantasque, capricieux; -*но*, -*еusement*.

Капризь, *sm.* le caprice, la boutade.

Каприфолий, *sm.* arbrisseau, le chèvrefeuille.

Капсуля, *sf.* *Mil.* la capsule (d'arme à feu); -*льный*, *adj.*

Каптенармусъ, *sm.* *Mil.* le surveillant d'un arsenal.

Капустъ, *sf.* plante, le chou. — *красная*, les choux rouges. — *кочанная*, les choux cabus. — *цвѣтная*, les choux-fleurs. — *морская*, le chou de mer, la soldanelle. — *пальмовая*, le chou-palmiste. *Кислая* —, choucroute *f.*

Капустникъ, *sm.* insecte, la piéride.

Капустный, *adj.* de chou.

Капуть, *sm. fam.* perte, ruine; mort *f.* *Задать кому —*, causer la perte ou la ruine de qn; perdre, ruiner qn. *Ему пришѣлъ —*, il tire à sa fin; sa mort est proche.

Капуцинъ, *sm.* le capucin; || *plante*, la capucine; || le sarajou (*singe*); -*нскій*, de capuc n.

Капцѣтъ, *sm.* le caveçon.

Капъ, *sm.* le broussin de bouleau; **каповый**, de broussin.

Кара, *sf.* la peine, punition, le châtiment. *Божеская* —, la punition ou le châtiment de Dieu.

Карабинеръ, *sm.* *Mil.* le carabinier; -*рный*, de carabinier.

Карабинъ, *sm.* la carabine; -*нный*, de carabine.

Карабкаться, I.1. *vs.*, *vr.* grimper, gravir. — *на дерево*, grimper sur un arbre. — *на стѣну*, gravir une muraille ou gravir, grimper sur une muraille.

Каравай, *sm.* un pain rond; || pain (de suif, de fromage); || gâteau en pot *m*; || -*йный*, *adj.* *На чужой — пта не разговѣй (prov.)*, qui s'attend à l'écuelle d'autrui a souvent mal dîne.

Каравайка, *sf.* oiseau, le courlis, courlieu.

Караванный, *adj.* de caravane.

Каравансарай, *sm.* le caravansérai, caravan-sérail.

Караванщикъ, *sm.* le caravanier.

Караванъ, *sm.* la caravane. *Водной* —, train de bateaux.

Каравинъ, *sm.* plante, la soude.

Карагазынъ, *sm.* plante, anabase *m.*

Караганъ, *sm.* le renard des steppes; -ганій, *adj.* 3.

Карагатка, *sf.* 3. le rougeot (*sorte de canard*).

Карагачъ, *sm.* arbre, ormeau nain de Sibérie *m.*

Карагүшъ, *sm.* oiseau, le chrysaète, grand aigle.

Каразёя, *sf.* le créseau (*étouffe*); -зёйный, *adj.*

Каракатица, *sf.* mollusque, la sèche, seiche.

Караковый, *adj.* bai brun, bai foncé (*des chevaux*).

Каракула, *sf.* le cheval pie-bai.

Каракуля, *sf.* *dim.* -лька, arbre tortu; || *pl.* -ли, les pieds de mouche *m*; || *Mil.* les chaussetrapes *f.*

Карамбóль, *sm.* le carambolage. *Сдѣлать* —, faire un carambolage, caramboler.

Карамель, *sf.* caramel *m.*

Карандашикъ, *sm.* *dim.* un petit crayon.

Карандашный, *adj.* de crayon.

Карадашь, *sm.* le crayon; чёрный —, la plombagine.

Карагнѣ, *sm.* action du verbe Карать.

Карагнѣй, *sm.* la quarantaine; -ный, *adj.*

Карапузикъ, *sm.* le crapoussin; || *insecte*, escarbot *m.*

Карасникъ, *sm.* le dévideur de soie.

Карась, *sm.* *dim.* -сикъ, poisson, le carassin; -сёвый, *adj.*

Каратель, *sm.* le punisseur, vengeur.

Карательный, *adj.* pénal.

Карать, *sm.* le carat; -товый, de carat.

Карать, I.1. *по*-, *va.* punir, châtier.

Караулить, II.1. *ва.* garder, faire la garde; || *crier*.

Караулка, *sf.* 3. la guérite de sentinelle.

Караулъ, *sm.* la garde. *Вступитъ въ* —, monter la garde. *Стоитъ въ* -лѣ, être de garde. *Смънитъ съ* -ла, relever de garde. *Смънитъся съ* -ла, descendre la garde. || *Взять подъ* —, arrêter, mettre aux arrêts. *Mil.* *Сдѣлать на* —, présenter les armes. *Ружьё на караулъ*, présentez armes! || *interj.* au secours! *Закричатъ* —, crier au secours, *ou* à la garde.

Караульной, *см.* Караульщикъ.

Караульный, *adj.* — офицеръ, officier de garde.

Караульня, *sf.* 4. le corps de garde.

Караульщикъ, *sm.* la sentinelle, le factionnaire.

Карафинъ, *см.* Графинъ.

Карачки, *sf.* *pl.* *Ходитъ на* -кахъ, marcher à quatre pattes.

Карачунъ, *см.* Корочунъ.

Карбась, *sm.* petit navire à rames; -сный, *adj.*

Карбачъ, *sm.* le fouet.

Карбованецъ, *sm.* 1. le rouble d'argent (4 francs).

Карбунеуль, *sm.* escarboucle *f*; || *Méd.* le charbon.

Карбүшъ, *sm.* *mam.* le hamster.

Карагаль, *sf.* le tadorne (*sorte de canard*).

Карда, *sf.* la carde, le peigne à carder.

Кардамонъ, *sm.* plante, le cardamome; -нный, *adj.*

Кардиналь, *sm.* le cardinal (*прелат*); || oiseau, le tangara, cardinal.

Кардинальскій, *adj.* de cardinal.

Кардинальство, *sm.* le cardinalat.

Карё, *sm.* *indécl.* *Mil.* le carré; -рёйный, de carré.

Карёта, *sf.* la voiture, le carrosse.

Карётишка, *sf.* *déd.* une voiture misérable.

Карётникъ, *sm.* le charron, carrossier; || la remise.

Карётный, *adj.* de voiture, de carrosse. — *күзовъ*, le corps d'un carrosse. — *мастеръ*, le carrossier. — *сарай*, la remise.

Карикагура, *sf.* la caricature. *Представлѣть въ* -рѣ, représenter en caricature.

Карикатуристъ, *sm.* le peintre en caricature.

Карикагурный, *adj.* de caricature.

Кариатида, *sf.* cariatide *f.*

Карій, *adj.* bai brun, bai marron (*des chevaux*).

Карканье и Брѣканье, *sm.* le croassement (*du corbeau*).

Карёасъ, *sm.* *Art.* la carcasse; || *arbre*, le micocoulier.

Каркать и Кракать, I.1. каркнуть, *vn.* croasser, corailler.

Каркѣнь, *sm.* *inus.* *Méd.* le cancer.

Карликъ, *sm.* le nain.

Карлинсѣ, *sm.* *Mar.* le traversin, l'entrecroisement *f.*

Карлица, *sf.* la naine.

Карло, *sm.* le nain.

Карлукъ, *sm.* la colle de poisson, ichthyocolle.

Кармазинный, *adj.* cramoisi; || de drap cramoisi.

Кармазинъ, *sm.* le drap cramoisi.

Карманникъ, *sm.* voleur de poche.

Карманный, *adj.* de poche, portatif. — *словарь*, un dictionnaire de poche. -ния *денегъ*, argent de poche, menus plaisirs. -ные *часы*, une montre.

Карманъ, *sm.* *dim.* -машекъ и -ничекъ, la poche. *Положитъ въ* —, mettre dans sa poche, empocher. *Шаритъ въ* -нахъ, fouiller dans ses poches. *Часовой* —, gousset *m.* **У него* — *тонокъ*, *жидокъ*, *пустъ*; *у него въ* -нѣ *чахотка*, il est léger d'argent; sa bourse est bien plate; il loge le diable dans sa bourse. **У него* — *толстъ*, *пустъ*, il a les poches pleines d'argent; il est riche. **Быть кой по* -намъ, faire faire des pertes à qu, le tromper. **Это ему* *вскочитъ въ* —, il le payera plus cher qu'au marché. **Набитъ* —, faire sa pelotte, mettre du foin dans ses bottes. **Держи* — (*des espérances illusives*), attendez-vous-y. **Онъ за словомъ въ* — *не полизеть*, il n'a pas la langue dans sa poche; il a la parole à la main; il a la langue bien pendue. *Это мнѣ* *не по* -ну, c'est chère épice pour moi. *Запрёкъ въ* — *не лизеть* (*prov.*), à marchander on vendet on achète. *Колѣ денежки въ* -нѣ, *много кумушекъ въ торгѣ* (*prov.*), qui paie bien est bien servi. *Показывать кукши въ* -нѣ, *см.* Күкишъ.

Карманъ, *sm.* le carmin; -ный, rouge carmin.

Карнавалъ, *sm.* le carnaval; -льный, de carnaval.

Карнатъ, *см.* Корнатъ.

Карнизъ, *sm.* *dim.* -зедъ, la corniche; -зный, *adj.*

Каролинка, *sf.* plante, caroline *f.*

Каронада, *sf.* *Art.* la caronade; -дный, *adj.*

Карпётка, *sf.* *dim.* -точка, le chausson; -точный, *adj.*

Карпъ, *sm.* poisson, *dim.* -пикъ, la carpe; -повый, *adj.*

Карта, *sf.* *dim.* -точка, carte *f*; || menu *m.* *Колода* -тѣ, un jeu de cartes. *Играетъ въ* -ты, jouer

aux cartes. *Сдавать -ты*, donner les cartes. *Тасовать -ты*, battre ou mêler les cartes. *Передёрнуть -ту*, filer une carte. *Гадать кому въ -ты*, tirer les cartes à qn. *Простя —* (не фигура), une carte blanche. *Онъ поссорился за -тами*, ils prirent querelle sur jeu. *Я проигралъ ему въ -ты сто рублей*, il m'a gagné cent roubles au jeu. || *Географическая —*, carte géographique. — *Европы*, carte d'Europe. *Крѣпленія, мѣчениія, шулерскія -ты*, cartes pipées, ajustées.

Картавить, II.1. *vn.* grasseyer, parler gras. *Картавость, sf.* и-влєніе, *sn.* legrasseyement. *Картавый, adj.* qui grasseye; -во, en grasseyant.

Картанъ, sm. Art. *vi.* 'gros canon; -нный, *adj.*

Картѣжникъ, -ница, s. joueur (joueuse) de cartes passionné; brelandier, -ère.

Картѣжничать, I.1. *vn.* avoir la passion du jeu, brelander.

Картѣжный, adj. de cartes, de jeu de cartes.

Картѣжъ, sm. le jeu de cartes.

Картель, sf. Mil. le cartel.

Картѣчный, adj. de mitraille. -ная *пуля*, le bis-aïen.

Картѣчь, sf. Art. la mitraille.

Картина, sf. *dim.* -ка, tableau *m.* toile; illustration *f.* — *Рафаѣл*, le tableau de Raphaël. *Историческая —*, tableau d'histoire, historique.* — *жизни человеческой*, le tableau de la vie humaine. *Компѣртъ съ живыми -нами*, un concert avec des tableaux vivants. *Книга съ -нками*, un livre enrichi d'illustrations.

Картинка, sf. 3. *dim.* -ночка, la gravure, estampe.

Картинный, adj. de tableau; pittoresque. -ная *галерія*, une galerie de tableaux. — *видъ*, un paysage pittoresque. — *словъ*, style pittoresque, imagé.

Картішки, sf. *pl.* les cartes (de jeu).

Картомъ и Куртомъ, sf. la ferme, le bail.

Картомить, II.2. *va.* affermer, donner ou prendre à ferme.

Картомщикъ, sm. le fermier.

Картонка, sf. une boîte de carton.

Картонный, adj. de carton.

Картонщикъ, sm. le cartonier.

Картонъ, sm. le carton; || une boîte de carton; || le carton, dessin.

Картофелина, sf. *dim.* -нка, une pomme de terre.

Картофель, sm. *coll.* les pommes *f* de terre.

Картофельникъ, sm. la tige de pomme de terre; || amateur de pommes de terre.

Картофельный, adj. de pommes de terre.

Карточка, sf. 4. *dim.* la carte de visite, d'invitation, etc.

Карточникъ, sm. le cartier, maître cartier.

Карточный, adj. de cartes; *см.* *Карты*.

Картонша, sf. *pop.* les pommes *f* de terre.

Картузный, adj. qui se vend en paquet; || -ная *бумага*, le papier d'enveloppe.

Картузъ, sm. *dim.* -зецъ и -зикъ, le sac de papier, paquet; || la casquette; || Art. la cartouche.

Картушка, sf. *Mar.* la rose des vents ou du compas.

Карусель, sf. le carrousel; -льный, du carrousel.

Кархаль, см. *Каргаль*.

Карцеръ, sm. la prison (de collège), les arêts *m.*

Карша, sf. un arbre déraciné et emporté par l'eau.

Каршѣвникъ, sm. *coll.* un amas d'arbres déracinés.

Карьеръ, sm. и *Карьера, sf.* carrière *f.*

Каряка, sf. la tige d'un arbre fendu en deux; || un homme qui a les jambes écartées.

Карячить, II.3. écarter (les jambes); || -ся, *vr.* écarter les jambes; || *s'obstiner, résister.

Карячки, см. *Карячки*.

Касаніе, sn. Точка -нiя, le point de tangence.

Касательно, прѣр. гѣн. concernant, relativement à.

Касательность, sf. la relation, le rapport.

Касательный, adj. -ная *лiнiя*, *Гѣом.* la tangente.

Касаться, I.1. *коснѣться, vr.* (чѣб) toucher; || *toucher, effleurer; || toucher à, s'approprier; || (до чѣб) regarder, concerner. -нѣться *головой рукою*, toucher la tête de la main ou avec la main.

|| *Въ рѣчи своей онъ очень лѣво -нѣлся этого вопроса*, dans son discours il a touché cette question fort adroitement, ou il a fort adroitement amené son discours sur ce sujet. *Онъ только слегка -нѣлся этого дѣла*, il n'a touché cette affaire que légèrement, ou il n'a fait qu'effleurer cette affaire. || *Онъ никогда не касается чужаго*, il ne touche jamais au bien d'autrui. || *Это до васъ не касается*, cela ne vous regarde pas. *Это дѣло касается до публики*, cette affaire concerne le public. *Что касается до меня, я согласенъ*, quant à moi, pour ce qui est de moi, pour ce qui me concerne, je consens. *Онъ на всѣхъ хотѣлъ, какъ только дѣло коснѣтся до прибыли*, il est prêt à tout, dès qu'il s'agit du gain. *Такъ какъ мы кончилиъ этого предмета*, puisque nous sommes sur ce chapitre. *Разговоръ -нѣлся политики*, la conversation tomba sur la politique, ou tourna du côté de la politique.

Каска, sf. *dim.* -сочка, le casque; -сочный, du casque.

Каскадь, sm. la cascade, chute d'eau; -дный, *adj.*

Касса, sf. la caisse; || *Тур.* la casse; -совый, de la caisse.

Кассационный, adj. — *судъ*, la cour de cassation.

Кассиръ, sm. le caissier; -рскій, de caissier.

Кассія, sf. *arbre*, le cassier, canéficier; || la casse.

Каста, sf. la caste.

Кастанѣты, sf. *pl.* les castagnettes *f.*

Кастелянство, sn. la châtelainie.

Кастелянъ, -ница, s. châtelain, -laine; -ланскій, *adj.*

Касторовое масло, sn. l'huile *f* de ricin.

Кастраметация, sf. Mil. la castramétation.

Кастратъ, sm. le castrat.

Кастрюлька и Кастрюлечка, sf. *dim.* une petite casserole.

Кастрюльница, sf. la laveuse de vaisselle.

Кастрюля, sf. la casserole; -льный, de casserole.

Катавасія, sf. hymne chantée par deux chœurs.

Катадиоптрика, sf. catadioptrique *f.*

Катакомбы, sf. *pl.* les catacombes *f.*

Каталѣпсія, sf. *Мѣд.* la catalepsie.

Каталептическій, adj. de catalepsie; cataleptique.

Каталогъ, sm. le catalogue; -оженный, de catalogue.

Катальный, adj. servant à calandrer; à laminer.

Катальщикъ, -ица, s. le rouleur; || (блѣя) calandreur, -euse; || (съ *горъ*) le ramasseur; || (на *комкѣхъ*) le patineur.

Катаніе, sn. roulement, roulage; || calandrage *m*; || promenade *f.*

Катанцы, *sm.* и **Катанки**, *sf. pl.* une chaussure de feutre.

Катапетасма, *sf.* le voile (*du sanctuaire*).

Катапласма, *sf.* le cataplasme.

Катапультъ, *sm.* catapulte *f.*

Катаракта, *sf. Méd.* la cataracte (*des yeux*).

Катарактъ, *sm.* la cataracte, chute d'eau.

Катать, I. I. катывать, катнуть, *va.* rouler; || charrier, voiturier; || promener (*en voiture*); || calandrer; || laminier; || battre; || -ся, *vr.* se rouler; || se promener. — брѣвна, rouler des poutres. || — бльѣ, calandrer du linge. — на каткѣ, passer à la calandre. || — желѣзо, laminier le fer. || — млыны, faire des pilules. — тѣсто, abaisser la pâte. — слоёное тѣсто, tourner la pâte. || Дѣти тѣются на полу, les enfants se roulent sur le plancher. || -ся въ карѣтъ, на саняхъ, на лодкѣ, se promener en voiture, en traîneau, en bateau. || -ся на конькахъ, patiner; glisser sur des patins. || -ся об смѣху, rire à gorge déployée.

Катафалкъ, *sm.* le catafalque.

Категорическій, *adj.* catégorique; -ски, -ment.

Категорія, *sf.* la catégorie.

Катѣлка, *sf. pop.* anneau, cercle de bois.

Катеръ, *sm.* 8. une barque de transport; || *Mar.* le grand canot.

Катѣрь, *sm. Chir.* le cathéter (*sonde*).

Катѣтъ, *sm. Géom. Archit.* la cathète.

Катиполе, *sn.* и **Катунъ**, *sm.* plante, la gypsophile.

Катить, II. 5. rouler; || arriver; || -ся, *vr.* rouler; || couler. — бочку, rouler un tonneau. || Прошла осень, и вотъ зимѣ катить на дворъ, l'automne vient de passer, et voilà que l'hiver arrive. Возъ онъ катить на лихихъ коняхъ, le voilà qui passe, emporté par des chevaux fougueux. || Шаръ катится, la boule roule. Колѣска катится по дорогѣ, la calèche roule sur la route. || Слѣзы тились изъ глазъ ея, les larmes coulaient de ses yeux, ou des larmes roulaient dans ses yeux. Потъ градомъ тилился съ него, il était dégouttant de sueur, ou il ruisselait de sueur. || -ся съ горы на санкахъ, descendre une montagne en ramasse.

Катихизаторъ, *sm.* le catéchiste.

Катихизисъ, *sm.* le catéchisme.

Катихизическій, *adj.* catéchistique.

Катка, *sf.* action du verbe Катать.

Каткій, *adj.* roulant, qui roule ou qui va facilement.

Каткость, *sf.* le jeu, la facilité du roulement.

Катнуть, *sm.* Катать.

Катокъ, *sm.* 1. *dim.* -точекъ, le rouleau, cylindre; || la calandre; || la glissoire; -точный, *adj.*

Католикъ, -личка, *s.* un ou une catholique.

Католическій, *adj.* catholique.

Католичество, *sn.* и -лицисмъ, *sm.* le catholicisme.

Катоптрика, *sf.* la catoptrique.

Катоптрический, *adj.* catoptrique, de la catoptrique.

Каторга, *sf.* la galère; les galères *f.* travaux forcés. Сослать на -гу, envoyer aux galères. Оудитъ на вичную -гу, condamner aux travaux forcés à perpétuité. *Здѣсь не житьѣ, а —, c'est une vraie galère que la vie d'ici, ou c'est être en galère que de vivre ici.

Каторжникъ, *sm.* и **Каторжный**, *adj.* le forçat, galérien.

Каторжный, *adj.* -ное дѣло, un travail très-pénible.

Каточекъ, *dim. sm.* Катокъ.

Катранъ, *sm.* plante, le chou de mer, la soldanelle.

Катръ, *sm. sm.* Серпуха.

Катунъ, *sm.* plante, *см.* Катиполе.

Катушка, *sf.* 4. *dim.* -шечка, la bobine.

Кать, *sm.* le bourreau; || *Mar.* le capon (*palan*); || le chat (*navire*); || — блокъ, la poulie de capon.

Катывать, *см.* Катать.

Катышъ, *sm. dim.* -шѣкъ, la boulette; || *Pharm.* le bol.

Каумбакъ, *sm. см.* Савка.

Каунъ, *см.* Арбузъ.

Каурый, *adj.* и **Каурка**, *sf.* un azezan clair.

Каучукъ, *sm.* le caoutchouc; -ковый, de caoutchouc.

Кѣфля, *sf.* 4. le carreau de faïence; -фельный, *adj.*

Кѣфтенецъ, *sm. dim.* un petit cafetan.

Кѣфтанишко, *sm. dѣд.* un mauvais cafetan.

Кѣфтанище, *sm. augm.* un énorme cafetan.

Кѣфтаникъ, *sm.* celui qui porte le cafetan.

Кѣфтанный, *adj.* de cafetan.

Кѣфтанъ, *sm.* le cafetan, une espèce de sarrau que portent les paysans russes; || *Méc.* auvent *m* (*de roue*).

Кѣфъ, *sm.* la caffè (*étouffe*); кѣфовый, de caffè.

Кѣча, *sf.* navire qui est en usage en Sibérie.

Кѣчалка, *sf.* 3. -лочка, le berceau; || le brancard, la civière; || la bascule; -лочный, *adj.*

Кѣчалочникъ, *sm.* le porteur de berceau.

Кѣчальщикъ, *sm.* celui qui tourne la balançoire.

Кѣчаніе, *sn.* balancement, branlement *m*; || — маятника, oscillation *f* d'un balancier.

Кѣчанный, **Кѣчанъ**, *см.* Кочанный, Кочанъ.

Кѣчарка, *sf.* oiseau (*и Чагарва*), hironnelle de mer *f.*

Кѣчать, I. I. качивать, качнуть, *va.* agiter, balancer, bercer; || pomper; || secouer, branler; || -ся, *vr.* se balancer, se brandiller, vaciller. Въ-теръ чѣсть дѣрѣвья, le vent agite ou balance les arbres. || — ребѣнка, bercer un enfant. || — воду изъ колодца, pomper de l'eau d'un puits. || *вр.* — голову, secouer, branler la tête. || -ся на качели, se balancer sur une escarpolette. || -ся на верѣвкѣ, se brandiller sur une corde. Корабль чѣется на водѣ, le vaisseau vacille sur l'eau.

Кѣчель, *sf.* la balançoire, escarpolette; -льный, *adj.*

Кѣчельщикъ, *sm.* le propriétaire d'une balançoire.

Кѣчественный, *adj.* *Gram.* qualificatif, modificatif.

Кѣчество, *sn.* la qualité, propriété.

Кѣчивать, *см.* Качать.

Кѣчка, *sf.* la vacillation, le balancement; || *Mar.* (*боквола*) le roulis; (*килвола*) le tangage.

Кѣчкій, *adj.* vacillant, branlant.

Кѣчность, *sf.* la vacillation.

Качнуть, *см.* Качать.

Каша, *sf.* le gruau; || *gâchis, miemac; || plante, la mille-feuille. Грѣчная —, gruau de blé noir. Мѣнная —, gruau de semoule. Ячмая —, gruau d'orge moulu. Овсяная —, gruau d'avoine mondé et moulu. *Изъ всего этого вышля —, tout cela n'a abouti qu'à un gâchis. Кашу масломъ не испортить (*prov.*), ce qui abonde ne vicie pas. Оржаная — сама себя хвалитъ (*prov.*), les médiocrités aiment à se vanter de leurs prétendus mérites (*expl.*). *Заваритъ кашу, *см.* Заваривать.

Кашалотъ, *sm. tam.* le cachalot.

Кашеваръ, -рка, *s.* cuisinier, -ère (*des ouvriers*).

Кашель, *sm.* 1. la toux; сухой —, une toux sèche. У него —, il tousse.

Кашеміръ, *sm.* le cachemire (*étouffe*); -ровый, de cachemire.

Кашаца, *sf.* la soupe de gruau.
Кашка, *sf.* plante, le trèfle; || *Pharm. électuaire m;* || *Тур.* le fleuron, cul-de-lampe, la vignette. *Слабительная* —, électuaire laxatif.
Кашкара, *sf.* arbrisseau, le rhododendron chrysanthé.
Кашляюнь, -ня, *s.* tousseur, -euse.
Кашляние, *sn.* toux, tousserie *f;* action de tousser.
Кашлять, I.3. **кашливать, кашлянуть**, *vn.* tousser.
Кашникъ, *sm. dim.* -ичекъ, le pot à cuire le gruau; || amateur de gruau; || un enfant.
Кашный, *adj.* de gruau; *см.* **Каша**.
Каштанка, *sf.* 3. insecte, l'hispe *f.*
Каштанникъ, *sm.* la châtaigneraie.
Каштановый, *adj.* de châtaignier, de marron; || châtain, marron. -**вое дерево**, le châtaignier; marronnier. — **лесь**, un bois de châtaigniers ou de marronniers. — **цветъ**, la couleur de châtaigne, couleur marron; châtain. -**вое сукло**, du drap *m* marron. -**вые волосы**, des cheveux *m* châtains.
Каштанъ, *sm.* arbre, le châtaignier; || (*дѣкнй*) le marronnier d'Inde; || la châtaigne, le marron.
Кашей, *sm.* un vrai squelette; || un avare fieffé.
Каюрь, *sm.* oiseau, le guillemot.
Каюта, *sf. Mar. dim.* -тка, la cabine, chambre; || soute *f;* || * une chambrette; -**тний**, *adj.*
Кають-компанія, *sf. Mar.* la grande chambre.
Каяться, I.3. **каиваться**, *vr.* confesser, avouer; || se repentir, regretter. — **въ своихъ грѣхахъ**, con fesser, avouer ses péchés. || **Ты будешь** —, что оскорбилъ меня, tu te repentiras de m'avoir offensé. **Не кайся сдѣлавши добро близнему**, ne regrette point d'avoir fait du bien à ton prochain. **Не кайся рано вѣтавши, кайся рано женившись (пров.)**, qui se marie à la hâte, se repent à loisir; mariage prompt, regrets longs.
Каедръ, *sf.* la chaire; || la tribune.
Каедральный, *adj.* — **соборъ**, la cathédrale.
Каеисма, *sf.* une des vingt parties du psautier.
Каеоліческій, *adj.* universel (*de la religion grecque*).
Кадрантъ, *sm. Astr.* le quart de cercle.
Кадратецъ, *sm.* 1. *Тур.* le cadratin.
Кадратный, *adj.* carré; || — **корень**, la racine carrée.
Кадратура, *sf. Géom.* la quadrature (*d'une figure*).
Кадратъ, *sm. Math. dim.* -тикъ, le carré; || un nombre carré; || *Тур.* le cadrat.
Кадрильонъ, *sm.* un billion de quadrillions.
Кваканье, *sn.* le coassement (*des grenouilles*).
Квакать, I.1. **квакнуть**, *vn.* coasser (*de grenouille*); || caucaner (*de canard*).
Квакеръ, -рша, *s.* quaker, -eresse.
Квакнуть, *см.* **Квакать**.
Квакуша, *sf. dim.* **квакушка**, la grenouille; || le canard.
Квартъ, *sf. (mesure de liquide)* une quarte; || *Mus.* quarte.
Кварталь, *sm.* le quartier (*d'une ville*).
Квартальный, *adj.* de quartier. — **надзира-тель**, le commissaire de police du quartier.
Квартантъ, *sm. Тур.* un in-quarto.
Квартермистръ, *sm. Mil.* maréchal des logis.
Квартеръ-декъ, *sm. Mar.* le gaillard d'arrière.
Квартетъ, *sm. Mus. dim.* -тець, le quatuor; -**тѣтний**, de quatuor.
Квартіра, *sf. dim.* -рха, le logis, logement, appartement; || *Mil.* quartier, cantonnement. **Жить на -рѣ**, demeurer en logis. **Перемѣнить -ру**, changer de logis. **Въ этомъ домѣ много -тиръ**, il y a beaucoup de logements dans cette maison. **Моя** — **во второмъ этажѣ**, mon logement ou mon

appartement est au second. **Отдаётся въ наймъ меблированная** —, un appartement meublé à louer. **Я плачу за -ру помѣсячно**, je paye mon loyer par mois. **Онъ долженъ ещё за -ру за два мѣсяца**, il doit encore le loyer de deux mois. **Стоять на зимнихъ -рахъ**, être en quartier d'hiver. **Глѣнная** —, le quartier général. **Войскá возвратились на свои -ры**, les troupes rentrèrent dans leurs cantonnements. **Кантониръ** —, quartier de cantonnement.

Квартиргёръ, *см.* **Квартирбёръ**.
Квартіришка, *sf. дед.* un mauvais logis.
Квартірица, *sf. augm.* un grand logement.
Квартірка, *sf. dim.* un petit logis.
Квартирмейстеръ, *sm. Mil.* le quartier-maître; || **дберъ** —, quartier-maître en chef; || *Mar.* quartier-maître, officier marinier.
Квартірный, *adj.* de logis, de logement, de quartier. — **билетъ**, un billet de logement.
Квартірование, *sn.* action du verbe **Квартіровать**; || le cantonnement.
Квартіровать, I.2. *vn.* loger, demeurer.
Квартіручка, *dim. см.* **Квартірка**.
Квартирбёръ, *sm. Mil.* le marqueur de logements.
Квартованіе, *s. Chim.* la quartation, inquartation.
Квартовать, I.2. *va.* faire la quartation.
Квартъ, *sm.* la quarte (*au jeu de piquet*); — **мажоръ**, une quarte major.
Кварцоватый, *adj.* quartzeux, de la nature du quartz.
Кварцовый, *adj.* de quartz.
Кварць, *sm. Min.* le quartz.
Квасильный, *adj.* propre à faire fermenter.
Квасить, II.5. **квашивать**, *va.* faire fermenter, aigrir, faire aigrir; || -**ся**, *vr.* fermenter, s'aigrir.
Квасникъ, *sm.* le brasseur ou vendeur de kvass.
Квасной, *adj.* de kvass, pour le kvass; *см.* **Квась**.
Кваснуть, III.1. *vn.* devenir aigre, s'aigrir.
Квасный, *adj.* 1. *dim.* -**новатый**, aigre, aigrelet.
Квасня, *sf.* le lieu où l'on prépare le kvass.
Квасоваръ, *sm.* le brasseur de kvass.
Квассія, *sf.* arbrisseau, le quassier (*de la Guyane*).
Квасцоватый, *adj.* de la nature de l'alun.
Квасцовать, I.2. *va.* aluner, imprégner d'alun.
Квасцовый, *adj.* d'alun, alumineux.
Квасцы, *sm. pl.* alun *m.*
Квась, *sm. dim.* -**сокъ**, *intr.* le kvass (*boisson*); || goût aigrelet; || levain *m;* || *pl.* -**сы**, le marc de kvass; || le confit (*des tanneurs*).
Кваша, *sf.* le levain, la pâte aigrée.
Квашение, *sn.* action de faire fermenter, d'aigrir.
Квашенникъ, *sm.* la couverture du pétrin.
Квашеный, *adj.* aigre, aigri.
Квашня, *sf.* 4. *dim.* **квашенка**, la huche, le pétrin. -**нй кришей не удержишь (prov.)**, quand la coupe est pleine elle déborde.
Квѣрху, *adv.* en l'air, en haut. **Бросить** —, jeter en l'air. **Упасть, лежать** — **ногами**, tomber, être couché les pieds en l'air. **Огни стремятся** —, le feu tend en haut.
Квѣсторъ, *sm.* le questeur; -**скій**, de questeur.
Квинта, *sf. Mus.* la quinte (*intervalle*); || la chanterelle (*corde*).
Квинтетъ, *sm. Mus. dim.* -**тець**, le quintetto; -**тѣтний**, de quintetto.
Квинтъ-эссенція, *sf. Chim.* quintessence *f.*

Квитанція, *sf.* la quittance, le reçu.

Квитаться, I.1. *рас-*, *вр.* s'acquitter, être quitte. — *рас-сз* *заимодавцами, сз долгами*, s'acquitter, envers ses créanciers, de ses dettes. *Я сз нимъ расквитался*, je suis quitte envers lui.

Квитель, *sm.* *arbre*, le cognassier; || le coing.

Квитель *и pl.* Квиты, *adj. indécl.* quitte. *Мы сз тобою -ты*, nous sommes quittes, ou nous sommes quitte à quitte.

Кегель, *sm.* *Тур.* le corps, la force de corps (*des types*).

Кеглеобразный, *adj.* en forme de quille, turbiné.

Кегля, *sf.* 4. la quille; кегельный, de quille. *Не сбить ни одной -ли*, faire chou blanc.

Кедровка, *sf.* 3. *oiseau*, le casse-noix.

Кедровникъ, *sm.* la forêt de cèdres.

Кедръ, *sm.* *arbre, dim.* -рикъ, le cèdre; || (*Сибирскій*) le cèdre de Sibérie; || -ровый, de cèdre.

Келарство, *sn.* la cellérierie, l'office de cellérier.

Келаръ, *sm.* le cellérier; -рскій, de cellérier.

Келейка, *sf. dim.* petite cellule.

Келейникъ, *sm.* le frère lai, frère servant.

Келейница, *sf.* la sœur converse.

Келейничій, *adj.* 3. de frère lai.

Келейно, *adv.* en secret.

Келейный, *adj.* de cellule; || secret.

Келля и Келля, *sf.* la cellule.

Кембрикъ, *sm.* la cambrésine, batiste; -ковый de cambrésine.

Кенигъ, *sm.* *Мét.* le bouton de fin.

Кенъга, *sf.* 4. chaussure fourrée, soulier d'hiver *т.*

Кептұшка, *sf.* 4. *oiseau*, le vanneau de Russie.

Керастъ, *sm.* le céraste (*serpent venimeux*).

Кервель, *sm.* *plante*, le cerfeuil; -льный, de cerfeuil.

Керёжа, *sf. dim.* -жка, petit char des Lapons.

Кёркать, I.1. кёркнуть, *vn.* piauler (*des animaux*).

Кёрца, *sf.* *poisson*, la scorpène.

Кёсаръ, Кёсарскій, *см.* Цёсаръ и Цёсарскій.

Кёссель-батарёя, *sf.* *Art.* la batterie de mortiers.

Кётенъ-пёмпа, *sf.* *Mar.* la pompe à chapelet.

Кибитка, *sf.* 3. *dim.* -точка, la bâche, banne; || la kibitke (*voiture*); || tente des nomades *f*; -точный, *adj.*

Киваніе, *sn.* le hochement de la tête.

Кивать, I.1. кивнуть, hocher la tête, faire signe de la tête.

Киверный, *adj.* de shako.

Киверъ, *sm.* 8. *dim.* -рокъ, *Mil.* le shako; || — *уланскій*, le shako des lanciers.

Кивнуть, *см.* Кивать.

Кивокъ, *см.* *см.* Киваніе.

Киворій, *sm. sl. см.* Дарохранительница.

Кивотъ, *sm. dim.* -тець, arche d'alliance *f*; || -тка, *sf.* armoire vitrée à images; -тний, *adj.*

Киданіе, *sn.* le jet, action de jeter.

Кидаръ, *sm.* la tiare (*du souverain sacrificateur*).

Кидать, I.1. кидывать, кинуть, *va.* jeter, lancer; || quitter, abandonner; || mettre bas; || -ся, *вр.* se jeter, se précipiter; || se ruer, fondre, courir; || monter, donner, porter. *Кинуть книгу на столъ*, jeter le livre sur une table. *Кинуть камень въ окно*, lancer une pierre dans la fenêtre. || *Кинуть службу*, quitter le service. *Онъ кинулъ музыку*, il a abandonné la musique. || *Котка кинула котятъ*, la chatte a mis bas. || *Кинуть кровь*, saigner. *Емю кинули кровь изъ руки*, on l'a saigné

du bras. — *ружёмъ, Mil.* faire l'exercice. *Меня даётъ въ дрожь*, il me prend un frisson. *Меня даётъ то въ жаръ, то въ холодъ*, j'ai tantôt chaud, tantôt froid. *Кинуть жребій*, tirer au sort. || *Онъ кинулся къ нему въ ноги*, il se jeta à ses pieds. *Толпа кинулась къ двери*, la foule se précipita vers la porte. || *Волки -даются на людей*, les loups s'attaquent aux hommes, ou attaquent les hommes. *Эта болъзнь кинулась на туродъ*, cette affection attaqua la poitrine. *Онъ кинулся на него и началъ его бить*, il se rua sur lui et se mit à le battre. *Наши войска кинулись на неприятеля*, nos troupes fondirent sur l'ennemi. *Она кинулась къ нему на встрѣчу*, elle courut à sa rencontre. || *Кровь кинулась ему въ голову*, le sang lui monta à la tête. *Вино -дается въ голову*, le vin donne dans la tête, ou porte à la tête. || *Это всемъ въ мазъ*, -дается, cela saute aux yeux de tout le monde. *Этотъ запахъ въ носъ -дается*, cette odeur prend au nez. *Малышки -даются снежками*, les gamins se jettent des boules de neige. -ся во все стороны, ne faire qu'aller et venir. *Part. p.* киданный и кинутый.

Кидкій, *adj.* 2. propre à être jeté; || prompt, alerte, agile; || (*на что*) avide de.

Кизиль, *sm.* *arbre*, le cornouiller; || la cornouille; -левый, *adj.*

Кизильникъ, *sm.* un lieu planté de cornouillers.

Кизлярка, *sf.* eau-de-vie de Kizliar *f.*

Кизякъ, *sm.* le chauffage fait avec du fumier.

Кйка, *sf. dim.* кйчка, une coiffure de femme.

Кикій, *s. indécl.* le maïs, blé de Turquie; *см.*

Кукурұза.

Кикимора, *sf. pop.* le fantôme, lutin, esprit follet.

Киксъ, *sm.* manque-à-touche (*au billard*).

Кила, *sf.* une hernie, descente; || excroissance (*d'arbre*).

Киластый и Киловатый, *adj.* atteint d'une hernie.

Килеваніе, *sn.* le carénage, action de caréner.

Килевать, I.2. *Mar.* caréner, abattre en carène.

Килевой, *adj.* de quille, de carène. -вая кайка, le tangage.

Килебанкъ, *sm.* *Mar.* le carénage, chantier de carénage.

Килиданъ, *sm.* un grand filet de pêcheur (*sur l'Obi*).

Киловатый, *см.* Киластый.

Киловой, *adj.* de hernie.

Килосъченіе, *sn.* *Chir.* la célotomie.

Киль, *см.* *Mar.* la quille, carène. *На ровный* —, sans aucune différence de tirant d'eau.

Кильватеръ, *sm.* *Mar.* les eaux *f* d'un navire.

Килька, *sf.* *poisson, dim.* килечка, la sardine d'Esthonie; килечный, *adj.*

Кильное, *adj. sn.* le droit de quillage.

Кильсонъ, *sm.* *Mar.* la carlingue.

Килякъ, *sm.* personne atteinte d'une hernie.

Кимваль, *sm.* la cymbale.

Кимипъ, *sl. см.* Тминъ.

Кинжалецъ, кинжаликъ, *sm. dim.* un petit poignard.

Кинжалище, *sm.* un grand poignard.

Кинжалъ, *sm.* le poignard.

Кинжалный, *adj.* de poignard.

Кинжалчикъ, *sm. dim.* un petit poignard.

Киноваръ, *sf.* le cinabre; vermillon; -рный, de cinabre.

Киновія, *sf.* la cénobie.

Кинсонъ, *sm. sl.* le tribut, impôt; -нный, *adj.*

Кинуть, см. Кидать.
Кипа, *sf. dim.* кѣпка, balle *f*, ballot, colis *m*, liasse *f*; **кипный**, *adj.*
Кипарисникъ, *sm.* un lieu planté de cyprès.
Кипарисъ, *sm.* arbre, le cyprès; **-снѣй и -совѣй**, de cyprès.
Кипень, *sm.* 1. une eau bouillante; || une source chaude.
Киповязъ, *sm.* emballer *m.*
Кипоръ, *sm.* une étoffe croisée; || **-рнѣй**, croisé.
Кипочка, *sf. dim.* une petite balle.
Кипрѣй, *sm.* plante, épilobe *m*; **-йнѣй**, d'épilobe.
Кипсѣй, *sm.* Тур. encrier *m.*
Кипучестъ, *sf.* l'état de ce qui est bouillant.
Кипучѣй, *adj.* bouillant, bouillonnant; || propre à faire bouillir.
Кипѣлка, *sf.* la chaux vive.
Кипѣлѣй, *adj.* bouilli, qui a bouilli.
Кипѣнѣ, *sm.* bouillonnement *m*, ébullition; || *Chim.* effervescence *f.*
Кипѣтъ, II.2. *vn.* bouillir, bouillonner; || écumer; || fourmiller. *Водѣ кипѣтъ бѣлымъ ключѣмъ*, l'eau bout à gros bouillons. * *Онъ кипѣтъ шѣвомъ*, il bouillonne de colère. || *Море кипѣтъ во время бурѣ*, la mer écume pendant la tempête. || * *Народъ кипѣтъ на плѣчади*, la place fourmille de peuple. || * *Работа у него кипѣтъ*, il est âpre à la besogne, ou il va vite en besogne.
Кипятильникъ, *sm.* le bouilleur.
Кипятильнѣй, *adj.* qui sert à bouillir.
Кипятить, II.5. faire bouillir; || **-ся, vr.** être bouilli, bouillir. *Part. p.* кипячѣнный.
Кипятюкъ, *sm.* 1. *dim.* -очекъ, l'eau bouillante.
Кипячѣнѣ, *sm.* action de faire bouillir.
Кипячѣй, *adj.* bouillant, bouillonnant.
Кираса, *sf.* см. Кирасъ.
Кирасиръ, *sm.* Мил. le cuirassier; **-рскѣй**, de cuirassier.
Кирасъ, *sm.* и Кираса, *sf.* la cuirasse.
Кирка, *sf.* 3. *dim.* кирочка, la bêche, houe, le louchet; || le grelet (*des maçons*); **кирочнѣй**, *adj.*
Кирка, *sf.* une église (*protestante*); **кирочнѣй**, *adj.*
Кирказонъ, *sm.* plante, la clématite, aristoloche.
Кирпичикъ, *sm. dim.* une petite brique.
Кирпичникъ, *sm.* le briquetier.
Кирпичнѣй, *adj.* de brique. — *полъ*, le carreau de brique. **-ная печь**, le four à briques. — *забѣдъ*, la briqueterie.
Кирпичъ, *sm.* la brique; || *voll.* les briques.
Кирхшпиль, *sm.* la paroisse (*protestante*).
Киса, *sf.* la bourse; **-е**, les cordons.
Кѣса, *sf. dim.* кѣска, *мин.* chat *m.*
Кисѣйнѣй, *adj.* de mousseline.
Кисѣль, *sm. intr.* une espèce de gelée aigrelette. *Зѣ семь вѣрствъ -лѣ жствъ (prov.)*, pour si peu de chose faire tant de chemin (*expl.*); le jeu ne vaut pas la chandelle. * *пор.* *Дать кому -лѣ*, donner à qn un coup de genou dans le derrière. *Онѣ между собою десятая вода на -лѣ (prov.)*, il s'en faut bien un cent de fagots qu'ils soient de la même branche.
Кисѣль морской, *sm.* la méduse, actinie (*зоорхутѣ*). *И по зубы, что — подѣтъ (prov.)*, une piqûre d'épingle ne laisse pas de faire mal.
Кисѣльникъ, *sm.* le faiseur ou vendeur de kissel.
Кисѣльнѣй, *adj.* de kissel.
Кисѣтъ, *sm.* la blague, bourse à tabac; **-тнѣй**, *adj.*

Кисѣя, *sf. dim.* -ѣйка, la mousseline.
Кѣска, *sf. dim.* см. Кѣса.
Кислѣнѣкѣй, *adj. dim.* aigrelet.
Кислитъ, II.1. *va.* rendre acide, acidifier.
Кислица, *sf.* plante, oseille *f*; **-личнѣй**, *adj.*
Кисло, *adv. dim.* -лѣнько и **-вѣто**, avec aigreur.
Кисловѣтостъ, *sf.* la qualité de ce qui est aigrelet, une petite aigreur.
Кисловѣтѣй, *adj.* aigrelet.
Кислороднѣй, *adj.* — газъ, le gaz oxygène.
Кислородъ, *sm.* *Chim.* oxygène *f.*
Кислосладкѣй, *adj.* aigre-doux.
Кислостъ, *sf.* acidité, aigreur *f.*
Кислота, *sf.* acidité, aigreur *f*; || *Chim.* un acide. — *плодѣвъ*, acidité, aigreur des fruits. || *Синѣльная* —, acide prussique.
Кислотвѣрнѣй, **Кислотвѣръ**, *sm.* Кислороднѣй, Кислородъ.
Кислотнѣй, *adj.* *Chim.* acide.
Кислѣшка, *sf.* pommier *m* sauvage; || pomme *f* sauvage.
Кислѣй, *adj.* 1. aigre, acide; || *Chim.* acide. **-лое вино**, du vin aigre. *Эти яблоки очень -лы*, ces pommes sont bien acides. || * **-лое лице**, **-лая рѣжа**, visage allongé, mine allongée. * *Одѣлать -лое лице*, faire piteuse mine, faire mauvais visage. * *Показѣтъ кому — видѣ*, faire la mine à qu. || **-лѣя воды**, des eaux minérales gazeuses. || **-лѣя ши**, le kvass aigrelet (*boisson*). **-лая капуста**, choucroute *f.*
Кислѣтъ, *sm.* Киснуть.
Кислѣтина, *sf.* un fruit aigre; || une boisson aigre.
Киснуть, III.1. *про-*, и **Кислѣтъ**, I.4. *vn.* s'aigrir, devenir aigre; || * rester longtemps sur une place; * rôtir le balai.
Кистѣнъ, *sm.* un boulet de fer attaché à une courroie.
Кистѣстѣй, *adj.* couvert de grappes.
Кисточка, *sf. dim.* un petit pinceau; *см.*
Кистъ. *Бритвенная* —, une brosse à barbe, blaireau *m.*
Кистъ, *sf. dim.* **-тка**, la grappe; || la houppre; || le pinceau; || (*de la main*) le poignet; **-тевоѣй**, *adj.* *Виноградная* —, une grappe de raisin. || **-ти у плѣса**, les houppes d'une ceinture. *Пудренная* —, une houppre à poudrer. *Кропѣльная* —, un arrosoir, goupillon. || — *живописца*, le pinceau d'un peintre.
Кисъ-кисъ, *interj.* dont on se sert pour appeler les chats.
Кита и Китина, *sf.* une brassée, une botte de tiges (*des pois, de houblon*).
Китаечникъ, *sm.* le sarrau de nankin.
Китайка, *sf. dim.* **-ѣчка**, le nankin; **-ѣйчѣй**, de nankin.
Китовѣднѣй, *adj.* *II. nat.* cétacé.
Китѣвоѣй, *adj.* **-вая лѣбѣля**, la pêche de la baleine. — *уцъ*, une baleine. — *жиръ*, le blanc de baleine.
Китѣловнѣй, *adj.* servant à la pêche de la baleine. **-ное судно**, le baleinier.
Китѣловство, *sm.* la pêche de la baleine.
Китѣловъ, *sm.* le pêcheur de baleines.
Китѣобразнѣй и Китѣроднѣй, *adj.* *II. nat.* cétacé. **-ное животное**, un cétacé.
Китѣтель, *sm.* le sarran de toile (*de soldat*).
Китъ, *sm. mat.* la baleine.
Кичѣтъся, II.3. *vr.* (*чѣмъ*) s'enorgueillir, être fier de.
Кичка, *dim.* см. Кѣка.
Кичлѣвостъ, *sf.* orgueil *m*, présomption *f.*
Кичлѣвоѣй, *adj.* présomptueux, orgueilleux; **-во**, **-еusement**.

Кишечный, *adj.* intestinal, de boyau.

Кишка, *sf.* 4. *dim.* кишечка, le boyau, intestin; || boyau, conduit de cuir. *Anat.* Прямая —, rectum, dactylion *m.* Двенадцатипёрстная —, duodenum *m.* Кишкою, *adv. pop.* l'un après l'autre.

Кишмишъ, *sm.* petits raisins apyrènes *m.*

Кишмя, *adv.* en grand nombre. — кишеть, fourmiller.

Кишнець, *sm.* plante, la coriandre; -цовый, *adj.*

Кишеть, II.3. *vn.* fourmiller.

Киеара, *sf.* la cithare (des anciens).

Кий, *sm. dim.* киёкъ, la queue de billard; киевый, *adj.*

Киоскъ, *sm.* le kiosque, pavillon.

Киота, *sf. dim.* -тка, armoire f à images; см. Кивотъ.

Кіюра, *sf.* le marteau de paveur, épinçoir.

Клавикорды, *sm. pl.* le clavecin; -дний, de clavecin.

Клавишъ, *sm.* и Клавиша, *sf.* la touche (de clavecin).

Клавиатура, *sf.* le clavier.

Клада, *sl. см.* Колода.

Кладбище, *sn.* le cimetière; -щный, de cimetière.

Кладбищенский, *adj.* placé dans un cimetière.

Кладенець, *sm. sl.* le puits; || мечъ —, un glaive d'acier de Damas.

Кладеный, *part. p.* coupé, châtré, hongré; см. Класть.

Кладень, *sm.* 1. le racinal, la sablière.

Кладка, *sf.* la pose, bâtisse f; action de poser, d'entasser.

Кладовая, *adj. sf.* le magasin, entrepôt; || la décharge.

Кладовой, *adj.* servant d'entrepôt.

Кладчикъ, *sm.* celui qui entasse le bois ou les briques; poseur.

Кладъ, *sm.* le trésor. *Неудобенъ и —, коли у мужа съ женой ладъ (prov.)*, où paix est, Dieu est.

Кладъ, *sf.* la charge, cargaison; || planche f (pour passer un ruisseau); || purgatif m (pour les chevaux).

Кладязь, *sl. см.* Колодець.

Клажа, *sf.* action de poser, d'entasser; || action de coupa, de hongrer; || la charge, cargaison.

Кламкъ и Клампъ, *sm.* *Mar.* le taquet.

Кланяться, I.3. кланиваться, поклониться, *vr.* saluer; faire ses compliments; || (чьмъ) offrir en présent. *Почтительно — кому*, saluer qn respectueusement. — *кому низко, въ поязъ*, faire un profond salut à qn. *Встрѣтись со милою, онъ поклонился*, il m'a salué en me rencontrant. *Берѣтъ, такъ -няется, а возмѣтъ, такъ чьмится (prov.)*, ami au prêteur, ennemi au rendre. || -няйтесь, или поклонитесь *ему отъ меня*, saluez-le de ma part, ou faites-lui mes compliments. *Братъ мой вамъ -няется*, mon frère vous salue. || *наюсъ вамъ часами*, je vous offre cette montre en présent.

Клапанъ, *sm. dim.* -нець и -нчикъ, la soupape; || clé (d'instrument); || patte (de poche); || pont m (de pantalon).

Кларнетистъ, *sm.* la clarinette, le clarinetiste.

Кларнетъ, *sm.* la clarinette; -тный, de clarinette.

Класифировать, *va.* classer.

Класный, *см.* Колосной.

Классикъ, *sm.* le classique, auteur classique.

Классицизмъ, *sm.* le classicisme.

Классический, *adj.* classique.

Классный, *adj.* de classe. -ная дама, une dame de classe.

Классъ, *sm.* la classe. *Животное царство дѣлится на -сы*, le règne animal est divisé en classes. *Учнѣ въ Россіи дѣлятся на 14 -совъ*, les grades en Russie sont divisés en 14 classes. — *математики*, la classe des mathématiques. *Этотъ ученикъ перешёлъ въ пятый —*, cet écolier est passé en cinquième. *Инспекторъ -совъ*, inspecteur des études.

Класть, кладывать, *va. irr. (parf. положить)* mettre; coucher; || placer; || poser; || bâtir, maçonner; || châtrer, hongrer, couper; || pondre; || estimer; || -ся, *vr.* être mis, couché, placé, etc. — *дрова въ полнину*, mettre du bois en pile. *Не кладѣ перцу въ этотъ соусъ*, ne mets pas de poivre dans cette sauce. *Я ужѣ положилъ*, j'en ai déjà mis. *Положите книгу на столъ*, mettez le livre sur une table. — *положить слова на музыку*, mettre des paroles en musique. — *мысли на бумагу*, mettre, coucher ses pensées par écrit. — *краски на картину*, coucher des couleurs sur un tableau. *Раненого положили на постель*, on coucha le blessé sur un lit. *Онъ положилъ своего противника на мѣсть*, il coucha son adversaire par terre ou sur le carreau. || — *деньги въ банкъ*, placer de l'argent à la banque. || — *положить оружіе передъ побѣдителемъ*, poser les armes, ou mettre les armes bas devant le vainqueur. — *фундаментъ*, poser les fondements. || — *стѣну*, maçonner un mur. — *нечь*, faire un poêle. || — *барана*, châtrer un bélier. — *лошадь*, couper, hongrer un cheval. || *Курѣ кладутъ яйца*, les poules pondent. || *Онъ кладѣтъ свою лошадь во сто рублѣй*, il estime son cheval cent roubles. || — *въ кучу*, entasser. — *на счёткахъ*, calculer, supputer. — *земные поклонны*, prier (Dieu) avec des genuflexions. * *Худую славу на кою —*, compromettre la réputation de qn. *И слюди ко мнѣ не кладѣй*, ne mets plus ton pied chez moi. *Part. p.* клadenый.

Класъ, *см.* Колосъ.

Класяный, *см.* Колосной.

Клаць, *interj. Mil.* en joue.

Клевака, *sc.* un oiseau qui aime à becqueter.

Клеваніе, *sn.* action du verbe suivant.

Клевать, I.2. клѣвывать, клѣвнуть, becqueter; || donner des coups de bec; || mordre à l'hameçon (du poisson); || -ся, *vr.* se becqueter; || donner des coups de bec. *Part. p.* клѣванный.

Клеверъ, *sm.* plante, le trèfle; -рный, de trèfle.

Клеветá, *sf.* la calomnie. *Взвѣстѣ на кою -тѣ*, inventer, fabriquer, forger une calomnie contre qn.

Клеветать, II.7. *va.* (на кою) calomnier.

Клеветливый, *adj.* calomnieux.

Клеветникъ, -ница, *s.* calomniateur, -trice.

Клеветничать, I.1. calomnier.

Клеветничій, *adj.* 3. calomnieux.

Клевецъ, *sm.* 1. marteau pointu (des tailleurs de pierre).

Клеверство, *sn.* la camaraderie, société.

Клеверѣтъ, *sm.* le suppôt, compagnon, camarade; -тный, *adj.*

Клѣвъ, *sm.* action de mordre à l'hameçon.

Клеганіе, *sn.* le cri de l'aigle.

Клегантъ, II.3. *vn.* trompeter (de l'aigle).

Кледингъ, *см.* Клетингъ.

Клеватый, *adj.* gluant, glutineux.

Клеевой, *adj.* de colle.

Клеевщикъ, *sm.* le colleur.

Клеёние, *sn.* le collage, action de coller.

Клеёнка, *sf.* 3. *dim.* -ночка, toile cirée; -ёночный, de toile cirée.

Клеёнчатый, *adj.* fait de toile cirée.

Клей, *sm.* la colle. *Винный* —, la gomme de cerisier. *Птичий* —, la glu. *Рыбий* —, la colle de poisson. *Мездорый, шубный, столарный* —, la colle forte.

Клейка, *sf.* le collage, la manière de coller.

Клейкий, *adj.* 1. *dim.* -коватый, gluant, glutineux, visqueux.

Клейковатость, *см.* Клейкость.

Клейковина, *sf.* le gluten.

Клейкость, *sf.* la glutinosité, viscosité.

Клейдный, *adj.* de collage, qui concerne le collage.

Клейщикъ, -щица, *s.* colleur, -euse.

Клеймение, *sm.* action de timbrer, de marquer.

Клеймильщикъ, *sm.* le timbreur.

Клеймить, II.1. за-, *va.* timbrer, estampiller; || marquer, stigmatiser. — *бумагу*, timbrer du papier. — *товары*, estampiller des marchandises. || — *лошадь*, marquer un cheval. — *преступника*, marquer ou stigmatiser un criminel. *Part. p.* **клеимённый**.

Клеймо, *sm.* timbre *m*; marque *f*; stigmatisme *m*; || le poinçon.

Клейноды, *sf. pl.* les insignes *m* de la couronne.

Клейстерить, II.1. *va.* coller avec de la colle d'amidon.

Клейстеръ, *sm.* la colle d'amidon; -стерный, *adj.*

Клейстый, *adj.* résineux, plein de gomme.

Клейть, II.1. клеивать, *va.* coller; || *arranger; || -ся, *vr.* se coller, être collé; || *aller bien. *Дело не клеится*, l'affaire ne va pas bien, ou ne s'arrange pas. *Разговоръ не клеился*, la conversation languissait.

Клейщикъ, *sm.* le colleur; || le faiseur de colle.

Клеить, *см.* Клеганіе.

Клекъ, *sm.* le frai de grenouille; || *la canaille.

Клеина, *sf.* le bois d'érable.

Кленникъ, *sm.* la forêt d'érables.

Клѣнь, *sm. arb.* *dim.* -нокъ, érable *m*; -новыи, d'érable.

Клепало, *sm.* le battoir, hagiostimandre.

Клепальный, *adj.* propre à être rivé.

Клепаніе, *sm.* fausse accusation, calomnie *f*.

Клепанъ, *sf.* minces bandes de fer *f*.

Клепать, *va.* (на кою, *prés.* клеплю) accuser faussement, calomnier.

Клепать, II.2. клѣнывать, *va.* (*prés.* клепаю) frapper, tinter; || river; || battre, forger. *Part. p.* **клепанный**.

Клепка, *sf.* action du verbe précédent.

Клепка, *sf.* douve *f*.

Клеровать, I.2. *va.* *Chim.* clarifier.

Клеровка, *sf.* и Клерованіе, *sm.* la clarification.

Клѣсть, *sm.* и Клѣстовка, *sf.* oiseau, le bec croisé.

Клѣтингъ и **Клѣтень**, *sm.* 1. *Mar.* le congrége.

Клетневать, *va.* I.2. fourrer, congréer (*un cordage*).

Клетневина, *sf.* *Mar.* la fourrure de câble.

Клѣтня, *sf.* *Mar.* le pavois. *Обвѣивать корабль-нями*, tendre les pavois autour d'un vaisseau.

Клѣцка, *sf.* 4. la boulette de pâte.

Клешня, *sf.* 4. la pince (*d'écrevisse, de homard*).

Клещакъ, *sm.* insecte, le perce-oreille, la forficule.

Клещевина, *sf.* plante, le ricin, palma-christi; -ный, *adj.*

Клещеногий, *adj.* qui a les jambes de derrière tortues.

Клещеядецъ, *sm.* oiseau, crotophage *m*.

Клещи, *sf. pl.* les pincettes, tenailles; || attelles *f*.

Клещинець, *sm.* 1. plante, le gouet, arum.

Клещъ, *sm. dim.* -щикъ, insecte, la tique, mite.

Кливеръ, *sm.* *Mar.* le grand foc; **бомъ** —, le clinoc.

Кликаніе, *sm.* action du verbe suivant.

Кликать, II.5. кликивать, кликнуть, *va.* appeler à haute voix. *Part. p.* **кликанный**.

Кликуша, *sf.* une femme possédée.

Кликъ, *sm.* le cri, la clameur.

Климатерическій, *adj.* — годъ, année climatérique *f*.

Кли́матъ, *sm.* le climat; -ти́ческий, de climat.

Клиника, *sf.* *Méd.* la clinique; -ни́ческий, clinique.

Кли́нить, II.1. кли́нывать, *va.* fendre avec un coin.

Кли́нище, *augm. см.* Кли́нь.

Кли́нникъ, *sm.* plante, gomphrène *f*.

Клиноватый и **Клиновидный**, *см.* Кли́нчатый.

Клино́къ, *dim. см.* Кли́нь.

Клино́къ и **Клино́къ**, *sm.* 1. la lame (*d'épée, de poignard*).

Клино́чекъ, *dim. см.* Кли́нь.

Кли́нчатый и **Клинообразный**, *adj.* cunéiforme.

Кли́нь, *sm.* 9. *dim.* -ничикъ и -нышекъ, le coin; || le chanteau; || *Art.* le coin de mire. *Вбивать — въ полно, чтобы расколоть его*, faire entrer le coin dans une bûche pour la fendre. || *Въ этомъ платьѣ много -нзевъ*, il y a beaucoup de chanteaux dans cette robe. || *Бѣлый свѣтъ не кли́номъ стаяъ, не кли́номъ сошѣлся*, la terre est assez grande pour qu'il y ait de la place pour tout le monde. — *кли́номъ выбиваю́тъ (prov.)*, un clou chasse l'autre; il faut reprendre du poil de la bête. *Какъ ни кинь, а всѣ — (prov.)*, il n'y a aucun moyen de sortir de l'embarras actuel; ou la position est sans issue (*expl*); lampe placée trop haut est soufflée par le vent; trop bas, elle sera renversée par les enfants.

Кли́пперъ, *sm.* *Mar.* le clipper (*navire*).

Кли́рикъ, *sm.* le clerc, ecclésiastique; || -ри́ческий, clérical.

Кли́росникъ и **Клирошанинъ**, *sm.* le choriste, enfant de chœur.

Кли́росъ, *sm. pop.* **Кры́лосъ**, *sm.* le chœur; -осный, *adj.*

Клирошанка, *sf.* la religieuse de chœur.

Клиръ, *sm.* le clergé; || **ровой**, du clergé.

Кли́стёрный, *adj.* -ная *трубка*, une seringue à clystère, à lavement; clyso-pompe *m*.

Кли́стиръ, *sm.* le lavement, clystère.

Кли́чка, *sf.* *Vén.* appel des chiens *m*.

Кличъ, *sm.* les cris *m*, clameurs *f*; || la publication.

Кли́ентъ, *sm.* le client.

Клобу́къ, *sm.* le bonnet de moine, froc, capuce.

Клобучёкъ, *см.* Каблучёкъ.

Клобучечить, *см.* Каблучечить.

Клокáстый, *adj.* touffu, en touffe, épais.

Клокотáтъ, II.5. *vn.* bouillonner, être en ébullition.

Клокотъ, *sm.* и **Клокотаніе**, *sm.* le bouillonnement.

Клокъ, *sm.* 9. *dim.* **клочёкъ**, touffe; || petit morceau. — *волосъ*, une touffe de cheveux. || — *земли*, un petit morceau de terre. *Разорвѣтъ письмо въ клочки*, mettre une lettre en pièces.

Клонить, II.1. *va. incliner, pencher; || -ся, vr. pencher, incliner, tendre, aboutir. Ветеръ клонить деревья*, le vent incline les arbres. — *голову*, incliner, pencher la tête. — *ко сну*, provoquer au sommeil. *Меня сонъ клонитъ*, le sommeil me gagne. || *Это государство клонится къ упадку*, cet état penche vers sa chute. *Побѣда -нилась на сторону неприятеля*, la victoire inclinait du côté de l'ennemi. *Къ чему клонятся эти рѣчи*, où tendent ou à quoi aboutissent ces propos? *Это клонится къ общей пользѣ*, cela tend au bien public. *Такъ вотъ къ чему -нились сію рѣчи*, или *ею поспѣлки*, voilà donc où il en voulait venir. *День клонится къ вечеру*, le jour baisse, commence à décliner. *Солнце клонится къ западу*, le soleil va se coucher.

Клопѣцъ и Хлопѣцъ, *sm.* 1. *plante*, la crête-de-coq.

Клопикъ, *dim. sm.* Клопъ.

Клопище, *augm. sm.* Клопъ.

Клоповникъ, *sm. arbuste*, le lédum; *см. Багунникъ*.

Клоповница, *sf. plante*, la cimicaire.

Клоповое сѣмя, *sm. plante*, corisperme *m.*

Клопъ, *sm.* la punaise; **пóвый**, *adj.* 3.

Клопъ, *sm. dim. -тикъ*, la pomme (de girolette).

Клохтанье, *sm.* le gloussement.

Клохтать, II.5. *vn.* glousser (des poules).

Клохтунья, *sf.* la poule qui glousse.

Клочѣкъ, *dim. sm.* Клокъ.

Клочить, II.3. *клочивать, va. embrouiller, mêler; || -ся, vr. être mêlé, être ébouriffé (des cheveux)*.

Клочковатый, *adv.* embrouillé, ébouriffé.

Клубить, II.2. *с-, va. rouler, faire tourbillonner; || -ся, vr. rouler, tourner, tourbillonner.*

Клубника, *sf. dim. -ничка*, la fraise des jardins; **-ничный**, *adj.*

Клубничковка, *sf. и Клубничникъ, sm.* la liqueur aux fraises.

Клубничникъ, *sm.* le fraisier des jardins.

Клубоватый, *adj.* en peloton, en boule.

Клубный, *adj.* de pelotte, de peloton; || de club.

Клубъ, *sm. dim. -бокъ и -бочекъ*, la pelotte, le peloton; || le tourbillon. **-бокъ нитокъ, шёлку**, une pelotte, un peloton de fil, de soie. *Свернутья -бомъ, въ -бокъ*, se mettre en peloton. || **-бы дѣма**, des tourbillons de fumée.

Клубъ, *sm.* le club. *Англійскій* —, le club anglais.

Клѣмба, *sf.* le parterre (d'un jardin).

Клѣша, *sf. oiseau, dim. -шка*, le choncas; || la poule couveuse.

Клы, *sm. pl. indécl.* les ergots (du coq).

Клыкастый, *adj.* ayant de grosses défenses.

Клыкъ, *sm. dim. клычѣкъ и клычѣчекъ*, la défense (d'un sanglier); *croc, crochet m (d'un cheval)*. **-ковый**, *adj.*

Клычище, *sm. augm.* une grande défense.

Клѣвъ, *см. Хлѣвъ*.

Клѣтка, *sm.* 3. *dim. -точка*, la cage; || une pile; || le carreau. *Посадить птичку въ -ху*, mettre un oiseau dans une cage. *Золотая — соловью не потѣха*, la belle cage ne nourrit pas l'oiseau. || *Клѣсть кирпичъ въ -ки*, mettre des briques en piles. || **-ки на ситцѣ**, les carreaux d'une indienne.

Клѣточникъ, *sm.* le faiseur de cages.

Клѣточный, *adj.* de cage.

Клѣтушка, *sf.* 4. *dim.* une petite chambre.

Клѣтчатина, *sf.* le tissu quadrillé ou à carreaux.

Клѣтчатка, *sf. Anat. (и -чатая плевá)* le tissu cellulaire.

Клѣтчатый, *adj.* quadrillé, à carreaux.

Клѣтъ, *sf.* la chambre; || le garde-manger.

Клювъ, *sm.* le bec (d'un oiseau).

Клювъ, *sm. Mar.* écubier; || — **бакъ**, la gatte, jatte; || — **сакъ**, le tampon d'écubier.

Клюжа, *sf.* la béquille; || le fourgon.

Клюжева, *sf. plante, dim. -ковка*, la canneberge; **-ковный**, *adj.*

Клюковатый, *adj.* ayant la forme d'une béquille.

Клюковникъ, *sm.* la plante de canneberge; || le suc de canneberge; || le marchand de canneberge.

Клюковница, *sf.* une marchande de canneberge.

Клюковный, *adj.* de canneberge.

Ключарство, *sm.* la charge de sacristain.

Ключаръ, *sm.* le sacristain; **-рскій**, de sacristain.

Ключеватый и Ключистый, *adj.* riche en sources.

Ключевина, *sf. dim. -нка*, le marais occasionné par une source; || le tron de la serrure.

Ключевой, *adj.* de clé; || de source. **-вая вода**, eau f de source.

Ключикъ, *sm. dim.* petite clé.

Ключица, *sf. Anat.* la clavicle; **-ичный**, *adj.*

Ключище, *sm. augm.* une grosse clé.

Ключинище, *sm.* le sommelier, maître-d'hôtel; **-нический**, de sommelier.

Ключница, *sf.* la ménagère, femme de charge.

Ключничать, *vn.* exercer la charge de sommelier ou de ménagère.

Ключничество, *sm.* la charge de sommelier.

Ключъ, *sm.* la clé ou clef (*prop. et fig.*); || (*въ сводѣ*) clé de voûte; || la source, fontaine. *Ходитъ въ -чѣхъ*, *см. Ключничать. Mus. Басовый* —, la clé de basse. — *для постройки фортепьяно*, clé de piano. — *отъ часовъ*, la clé d'une montre, remontoir *m. Воровскій* —, rossignol, passe-partout. || *Вода бѣтъ -чѣмъ*, l'eau sourd, jaillit ou sort à gros bouillons. *Кипитъ -чѣмъ*, bouillir à gros bouillons. || — *граничъ, Chron.* la clé des 35 Pâques.

Клюша, *sf.* une oreille, courroie (*de soulier*).

Клякса, *sf.* pâte *m.* *Онъ и трѣхъ строкъ не напишетъ безъ -сы*, il ne saurait écrire trois lignes sans faire un pâté.

Клямсъ, *sm. Mar.* la bauquière.

Кляпѣцъ, *sm. dim. см. Кляпъ*; || le piège, la trappe.

Кляпикъ, *sm. dim. -ичѣкъ*, le tranchet (*de cordonnier*).

Кляпоносый, *adj.* qui a le nez épaté.

Кляпцы, *sm. pl.* le traquenard, traquet; || **рѣтрин m.*

Кляпшосъ, *см. Óскользень*.

Кляпъ, *sm. dim. -пикъ*, le bâillon; || le garrot; || la traverse d'un épieu; || un bâton, gourdin.

Кляпышь, *sm.* le nœud, lacet.

Клясть, *va. irr.* maudire, charger de malédiction; || **-ся, vr.** jurer, faire serment. — *своей судьбѣ*, maudire sa destinée. || **-ся въ дружбѣ, въ вѣрности**, jurer amitié, fidélité. **Клянусь честію**, je jure sur mon honneur. **Клянусь Богомъ**, sur mon Dieu, devant Dieu; je jure par mon Dieu! **Клясться всеми святыми**, promettre, jurer ses grands dieux. *Part. p. клятый*.

Клятва, *sf. и prop. Клятба*, le serment; || la malédiction; || (*церковная*) anathème *m.*, excommunication *f.* **Дать -ву**, faire serment. **Гдѣ —, тутъ и преступленіе (prov.)**, tel jure qui se parjure; qui par trop jure, se damne.

Клятвенно, *adv.* avec serment, par serment.

Утверждать —, affirmer par serment, avec serment.

Клятвенный, *adj.* affirmé par serment. *Дать —ное обещание*, faire serment.

Клятвопреступление и Клятвонарушение, *sn.* le parjure.

Клятвопреступникъ, -ница, *s.* un ou une parjure.

Клятвопреступный, *adj.* parjure; -но, avec parjure, en parjure.

Клятвохранительный, *adj.* qui observe son serment.

Клятьба, *см.* Клятва.

Кляуза, *sf.* la chicane, intrigue.

Кляузникъ, *см.* Кляузничать.

Кляузникъ, -ница, *s.* chicaneur, -euse.

Кляузничать, I.1. и -узить, II.1. *vn.* faire des chicanes.

Кляузничество, *sn.* esprit de chicane; chicanerie *f.*

Кляча, *sf. dim.* -чонка, une haridelle, rosse.

Кминъ, **Кминный**, *см.* Тминъ и Тминный.

Кнёвень, *sm.* 1. *Mar.* le cabillot, quinçonneau.

Кнелъ, *sf.* la quenelle. *Супъ съ -лю*, un potage à la quenelle.

Кнехтъ, *см.* *Mar.* le taquet, apotureau.

Книга, *sf. dim.* книжка, le livre; volume. — *въ 8 оболо листá*, un livre in-octavo. *Расходная* —, livre de dépense. *Церковная -ги*, livres d'église. — *бития*, la Genèse. — *исхода*, l'Exode. *Сочинение это раздѣлено на 12 -тъ*, cet ouvrage est divisé en douze livres. || *Два тома переплетены въ одну -гу*, deux tomes reliés en un seul volume. || *Вамъ или ему и -ги въ рѣку (prov.)*, après vous ou après lui il faut tirer l'échelle.

Книгопечатаніе, *sn.* imprimerie *f.*; la typographie; || la presse. *Свобода -нія*, la liberté de la presse.

Книгопродавецъ, *sm.* 1. le libraire; -вчскій, de libraire.

Книгохраніище, *sn.* la bibliothèque; **щпый**, *adj.*

Книгохранитель, *sm.* le bibliothécaire.

Книженка, *sf. ded.* un mauvais livre.

Книжица, *см.* Книга.

Книжица, *sf. augm.* un gros livre.

Книжка, *sf. 4. dim.* -жечка, le livret; || cahier (*de revue*); || portefeuille de poche; || (*см.* **Литонья**); || (*сусального золота*) le livret d'or en feuilles.

Книжникъ, *sm.* un homme lettré, un érudit.

Книжный, *adj.* 1. de livre; || lettré, savant. — *языкъ*, la langue écrite. -ная *лапка*, une librairie. -ная *бумага*, le papier à impression.

Книжчатый, *adj.* -тое *золото*, l'or de livret *m.*

Книзу, *adv.* en bas.

Книпель, *sm. Art.* le boulet ramé; -ный, *adj.*

Книса и Кница, *sf. Mar.* la courbe.

Кнопъ и Кнотъ, *sm. Mar.* le cul-de-porc (*caud*).

Кнутыще, *см. augm. см.* Кнутъ.

Кнутовище, *sn.* le manche du fouet.

Кнутъ, *sm. dim.* -тикъ, le fouet (*de cocher*).

**пор.* *Съхватъ на -тъ*, faire de l'arbre d'un pressoir le manche d'un cernoir, ou faire de cent sous quatre livres, et de quatre livres rien. *На -тъ далеко не увидишь*, plus fait douleur que violence.

Княвдегодъ, *sm. Mar.* la guibre, gorgère, le taille-mer.

Княгиня, *sf.* la princesse (*femme d'un prince*);

|| *пор.* nouvelle mariée. *Великая* —, grande-duchesse (*de Russie*). -*нѣ княжé, кошик котя, а Катерина своé дитя; князю* —, *крестянику Маріана, а всёкому своé Катерина (prov.)*, à chaque oiseau son nid est beau; à l'âne l'âne semble très-beau; guenille si l'on veut, ma guenille m'est chère.

Княжéкъ, *sm.* 1. *plante*, atragènes *f. pl.*

Княженіка и Княженіца, *sf.* la framboise du nord; -ничный, *adj.*

Княженічникъ, *sm.* la liqueur de framboise du nord.

Княженіе, *sn.* le règne; || la principauté.

Княжескій и Княжій, de prince, princier; -ски, en prince.

Княжество, *sn.* la principauté; || la dignité de prince.

Княжествовать и Княжить, *vn.* régner.

Княжичъ, *sm. vi.* le fils du prince, le prince.

Княжій, *см.* Княжескій.

Княжна, *sf.* 4. la princesse (*non mariée*). *Великая* —, grande-duchesse (*de Russie, non mariée*).

Князéкъ *sm.* 3. *dim.* un principule, petit prince; || oiseau, la mésange.

Князь, *sm.* 9. le prince; || *пор.* le nouveau marié; || le faite, linteau. *Великый* —, grand-duc (*de Russie*).

Ко, прѣр. см. Къ; || *см.* Ка.

Кобальтъ и Кобольтъ, *sm.* le cobalt (*métal*); -товый, de cobalt.

Кобель, *sm. dim.* -лэкъ, le chien (*mâle*); -лэвый и -линый, *adj.* *Чёрнаго -ля не вымоетъ до бѣла (prov.)*, à laver la tête d'un more ou d'un âne on perd sa lessive. *Чёрныхъ -лэй наболо перемиваютъ (prov.)*, traire les boucs; travailler pour le roi de Prusse.

Кобененъе, *sn.* la contorsion, convulsion.

Кобенить, II.1. *v. imp. и -ся, vr.* avoir des mouvements convulsifs; || faire des grimaces; || faire le difficile.

Кобецъ, *sm.* 1. oiseau, *dim.* кобчикъ, la bondrée.

Кобза, *sf.* une espèce de pandore usitée en Petite-Russie.

Кобузь, *sm.* oiseau, le pygargue, aigle à queue blanche.

Кобура, *sf.* étui *m* en cuir; || -ры, *pl.* les fontes *f* des pistolets.

Кобчикъ, *см.* Кобецъ.

Кобызъ, *sm.* la trompe, guimbarde.

Кобыла и Кобылица, *sf. dim.* -лка, la jument, cavale; || le cheval (*de supplice*). — *съ во́лкомъ тлѣалъ, только хвостъ да грива у ней осмѣлась (prov.)*, contre le pot de fer se brise le pot de terre.

Кобылка, *sf.* 3. le cheval (*de violon*); || cheval (*de tanneur*); || la lunette (*d'oiseau*); || insecte, la cigale.

Кобылочка, *sf. dim.* une jeune jument, cavale.

Кобылушка, *sf. cares.* la jument, cavale.

Кобылятина, *sf.* la chair de jument.

Ковало, *sn.* le marteau de forgeron.

Коваль, *см.* Ковачъ.

Ковальный, *adj.* servant à forger.

Ковальный, *sf.* 4. за forge.

Кованецъ, *sm.* 1. le croc du pêcheur; || petite plaque d'argent sur la tête d'un cheval.

Кованіе, *sn.* le forgeage, action de forger.

Кованъ, *sf.* la qualité d'un ouvrage forgé.

Коварникъ, -ница, *s. inus.* une personne astucieuse.

Коварно, *adv.* astucieusement, insidieusement.

Коварность, *sf.* le caractère astucieux.

Коварный, *adj.* 1. actucieux, insidieux.
Коварство, *sn.* astuce, artifice *m.*, ruse *f.*
Коварствовать, I. 2. *vn.* agir avec astuce.
Ковать, I. 2. **КОВЯВАТЬ**, *va.* battre, forger; ||
ferrier (un cheval); || vn. craqueter, grésillonner
(des insectes); || -ся, vr. être forgé, se forger. **Куй**
жельзо, пока горячо (prov.), см. Жельзо. Part.
p. кованый.

Ковачество, *sn.* le métier de forgeron.
Ковачъ и Коваль, *sm.* le forgeron; -**ческий**,
de forgeron.

Ковёрканье, *sn.* les contorsions, grimaces *f.*;
 || action du verbe suivant.

Ковёркать, I. 1. **ис-**, *va.* gâter, abimer, mutiler,
 casser, briser; || causer des convulsions; ||
-ся, vr. faire des grimaces. — **языкъ**, écorcher une
 langue.

Ковёрникъ, -ница, *s.* le fabricant de tapis.

Ковёръ, *sm.* 1. *dim.* **КОВРИКЪ**, le tapis; **вёр-**
ный, *adj.* **Передпосельный** —, une descente de
 lit. **Ковры** *семі шёлковъ, а рубаша непрядеца*
(prov.), robe de velours, ventre de son.

Ковка, *sf.* le forgeage; || ouvrage forgé.

Ковкий, *adj.* forgeable, malléable, ductile.

Ковкость, *sf.* la malléabilité, ductilité.

Коврига, *sf.* un pain rond; || une tranche de
 pain; || -**рижный**, *adj.*

Коврижка, *sf.* 4. **жечка**, le pain d'épice.

Ковровый, *adj.* de tapis. -**вая фабрика**, une
 fabrique de tapis.

Ковчегъ, *sm. dim.* -**ежець**, la caisse, le coffre;
 || arche *f* de Noé; || arche d'alliance; -**ежный**,
adj.

Ковшице, *augm. см. Ковшъ.*

Ковшъ, *sm. dim.* -**шикъ**, le puitsoir; || golfé,
 port *m.*

Ковъ, *sm.* les embûches *f.*, pièges, mauvais
 desseins *m.*

Ковылистый, *adj.* couvert de stipes plumeu-
 ses.

Ковыль, *sm.* *plante*, la stipe plumeuse; -**ный**,
adj.

Ковыльнуть, *см. Ковылять.*

Ковыляние, *sn.* la claudication, le boitement.

Ковылять, I. 3. **КОВЫЛЯЮТЬ**, *vn.* boiter.

Ковырнуть, *см. Ковырять.*

Ковырокъ, *sm.* 1. *dim.* -**очекъ**, un morceau
 épluché.

Ковырять, I. 3. **КОВЫРНУТЬ**, *va.* curer, éplucher,
 nettoyer; || coudre mal; || tresser (*des souliers*
d'écorce).

Когда, *adv.* quand; || *conj.* lorsque, si. — *вы*
придете ко мнѣ, quand viendrez-vous chez moi?
 — *буду имѣть время*, quand j'aurai le temps. ||

Вы должны слушаться, — *вамъ приказываютъ*,
 vous devez obéir lorsqu'on vous ordonne. *Онъ*
правится даже и тогда, — *противорѣчить*, il
 plaît lors même qu'il contredit. *Я боюсь ея даже*
и тогда, — *онъ прощаетъ*, je le crains même lors-

qu'il pardonne. — *вы на это соглашаетесь*, *то*
увѣдомьте меня, si vous y consentez, faites-le-moi
 savoir. — *бы вы знали, какъ онъ зохъ*, si vous
 saviez comme il est méchant. **Когда** **нибудь**,

когда **либо**, **когда** **ни** **есть**, n'importe quand,
 un jour, un jour ou l'autre, jamais. *Когда* *при-*
слатъ вамъ эту книгу? — *Когда* *нибудь*, quand
 vous faut-il envoyer ce livre? — N'importe quand.

Когда **нибудь** *вы* **расскаетесь** *въ* **этомъ**, un jour
 vous vous repentirez de cela. **Зайдите** *ко* **мнѣ**
когда **нибудь**, passez chez moi un jour ou l'autre.

Если *вы* **когда** **нибудь** **осмѣлитесь** **это** **сдѣлать**,
 si vous osez jamais faire cela. **Въ** **случаѣ**, — *онъ*
придетъ, au cas ou en cas qu'il arrive. **А** — *такъ*,
 s'il en est ainsi, puisque ainsi est. **Когда-то**,
 autrefois, jadis, dans le temps. **Въ** *ту* **минуту**, —

я **выходилъ**, au moment où je sortais. **Настаетъ**
день, — *мы* **увидимся**, un jour viendra où nous nous
 verrons. **И** **надо** **было** **говорить** **мнѣ** **объ** **этомъ** **за-**
рѣше, *а* **не** **теперь**, — *всѣ* *уже* *кончено*, il fallait
 m'en parler d'avance, et non pas maintenant que
 tout est fini.

Кого, *accus. et gén. du pronom inter. et rel.*
Кто, qui; que. — *вамъ* **надо**, qui cherchez-vous?
За — *вы* **меня** **принимаете**, pour qui me pre-

nez-vous? **Отъ** — *бы* **то** **ни** **было**, de qui que
 ce soit, ou de n'importe qui. **У** — *бы* **я** **ни** **спро-**
силъ, **никто** **ею** **не** **одобрѣтъ**, j'ai beau demander

à tout le monde, ou n'importe chez qui je deman-

de, personne ne l'approuve. **Я** **ни** **у** — *не* **бываю**,
 je ne vais chez personne. **Я** **ни** **у** — *не* **бываю**,
крѣмъ **него**, je ne vais pas ailleurs que chez lui. **Онъ**
добръ, **да** **ему** **и** **нѣ** **въ** **кого** **быть** **недобрымъ**, il est
 bon, il a de qui tenir. || **Тотъ**, — *вы* **любите**,
 celui que vous aimez. — *я* **ожидалъ**, **то** **тѣ**
ни **пришелъ**, celui que j'attendais n'est pas venu.

Тотъ, **онъ** — *я* **зависну**, celui de qui je dépends.

Коготь, *sm.* 1. la griffe, serre. **Когти** **льва**,
 les griffes d'un lion. **Когти** **орла**, **короуна**, les
 serres d'un aigle, d'un milan. || * **Понѣтъ** **въ**
КОГТИ **ростовщикова**, tomber entre les griffes ou

sous la griffe des usuriers. * **Держать** **кого** **въ**
КОГТЯХЪ, tenir qn sous sa griffe. * **Остричь** **на**
кого **КОГТИ**, avoir une dent contre qn, ou la lui
 garder belle.

Когтистый, *adj.* ayant de longues griffes.

Кодрантъ, *sm. sl.* le quadrin (*ancienne mon-*
naie).

Кое-гдѣ, *adv.* quelque part, par-ci par-là.

Кое-какъ, *adv.* négligemment, cabin-caha,
 tant bien que mal, à dépêche compagnon; *см.*
Какъ.

Кое-кто, *pron.* quelqu'un.

Кое-что, *pron.* quelque chose.

Кожа, *sf. dim.* **КОЖИЦА**, la peau; le cuir;
Anat. derme *m.*; || la pelure. **Человѣческая**, **звѣ-**
риная —, la peau de l'homme, d'un animal. **Сви-**
няя **кожа**, la peau du cochon, la couenne. **Вы-**
дѣлывать **кожу**, corroyer une peau. **У** **него** **толь-**
ко — **да** **кости**, il n'a que la peau et les os, ou il

a la peau collée sur les os. **Корова** —, cuir de
 vache. **Дубляна** —, cuir tanné. || — *на* **персикахъ**,
на **яблокахъ**, la pelure ou la peau des pêches, des
 pommes. **Луковая** **кожица**, la pelure de l'oignon.

|| * **Изъ** **кожи** **лѣтъ**, faire de son mieux; se mettre
 en quatre; suer sang et eau; faire le valet du
 diable. * **Онъ** **ни** **съ** **кожи** **ни** **съ** **рѣски**, il n'a ni
 mine ni façon; il a été baptisé sans condition; c'est
 un pauvre corps. **Свой** — **рубашу** **дорѣже** (*prov.*),
 ma chair m'est plus près que ma chemise.

Кожанъ, *sm.* le sarras de cuir; || la chauve-
 souris.

Кожанный, *adj.* de peau, fait de peau, fait de
 cuir.

Кожевенный, *adj.* de tannerie. — **заводъ**, la
 tannerie. — **рядъ**, le marché aux cuirs. || -**ное** **де-**
ревио, le sumac.

Кожевникъ, *sm.* le tanneur, corroyeur.

Кожевничать, I. 1. *vn.* exercer le métier de
 tanneur.

Кожевнический, *см. Кожевничій.*

Кожевничество, *sn.* le métier de tanneur.

Кожевничій, *adj.* de tanneur, de corroyeur.

Кожевня, *sf.* 4. la tannerie.

Кожедъ, *sm. insecte*, le dermeste.

Кожина, *sf. dim.* épiderme *m.*; la pellicule.

Кожный, *adj.* de la peau, cutané.

Кожура **и** **Кожурна**, *sf. dim.* -**рка** **и** -**нка**,
 la peau, pelure; || (*морская*) la fluste (*полюпьер*).

Кожуристый, *adj.* qui a la peau épaisse.

Кожухъ, *sm.* la hotte de cheminée; || *Techn.* la

chape, le couvercle; || tambour *m* (*de roue*); || *vi.* pelisse *f*.

Коза, *sf. dim.* козка и козочка, la chèvre, bique; || oiseau *m* (*de maçon*). — на дворъ, такъ и козель череъ тынъ смонтрутъ (*prov.*), où sont fillettes et bon vin, c'est là que hante le lutin.

Козакъинъ, Козакъ, Козакцкй, *см.* Казакинъ, Казакъ и Казацкй.

Козалка, *sf.* 3. *там.* le lérot.

Козачка, *sf.* 4. le manche de la charrue; || *см.* Казачка.

Козелѣцъ, *см.* 2. *plante*, la scorsonère, le salisifs noir.

Козелокъ, *см.* 1. *Anat.* le tragus (*de l'oreille*).

Козель, *см.* 1. *dim.* -локъ, le bouc; || la peau de bouc; || козлы, *pl. см.* Козлы; || *Mil.* le chevallet d'armes. Пуститъ козла въ огородъ (*prov.*), au plus larron la bourse; donner la brebis à garder au loup; enfermer le loup dans la bergerie. Омъ нею, какъ омъ козла, на шёрсти ни молока (*prov.*), c'est un saint qui ne guérit de rien; il n'est bon ni à rôtir ni à bouillir.

Козельи рожки, *см. pl.* *plante*, bidens *m*, tête cornue.

Козельникъ, *см. см.* Пйжма.

Козерогъ, *см. Astrol.* le Capricorne (*constellation*).

Козий, *adj.* de chèvre.

Козка, *dim. см.* Коза.

Козлёнокъ, *см.* 5. le chevreau; || chevrotin.

Козлина, *sf.* la peau de bouc.

Козлиный, *adj.* de bouc.

Козлить, II.1. *vn.* chevrotter; || -ся, *vr.* chevrotter (*mettre bas*).

Козлице, *см. sl.* le bouc ou la chèvre.

Козлий, *adj.* de bouc.

Козловый, *adj.* de bouc; de peau de bouc.

Козлоногий, *adj.* capripède, aux pieds de chèvre.

Козлы, *sf. pl.* 4. le siège (*du cochier*); || *Mil.* les faisceaux *m*. Состаивитъ ружья въ —, mettre les fusils en faisceaux.

Козлы, *см. pl.* tréteau; hout *m*, chèvre *f* (*для илки льса*).

Козлякъ, *см. dim.* -лячѣкъ, orange *f* (*cham-pignon*).

Козлятина, *sf.* le chevreau, la chair de chevreau.

Козлячѣкъ, *dim. см.* Козлякъ.

Козлячий, *adj.* de chevreau.

Козненный, *adj.* insidieux, astucieux, artificieux.

Кознь, *sf.* embûche *f*, le piège.

Козодой, *см. oiseau*, engoulevant, crapaud volant *m*.

Козонъ, *см. dim.* -нокъ и -ночѣкъ, un osselet.

Козочка, *dim. см.* Коза.

Козуля, *sf. там.* le chevreuil.

Козыль, *см. plante*, ambrosie maritime *f*.

Козырѣкъ, *см.* 2. la visière (*d'un chako, d'une casquette, etc.*).

Козыристый, *adj.* fort en atouts, riche en atouts.

Козырка, *sf.* action de jouer atout; || un atout.

Козырнѣтъ, *см.* Козырятъ.

Козырный, *adj.* d'atout. — тузъ, un as d'atout.

Козырь, *см.* atout, triomphe *m*; || empeigne *f* (*de soulier*); || * un audacieux, brave. Ходитъ съ -ря, jouer atout. А что -ри, et quelle est la triomphe? -ри чѣраи, la triomphe est de cœur. || * Смотритъ -ремъ, avoir un air brave.

Козырятникъ, *см.* aide *m* d'un meneur d'ours.

Козырятъ, I.3. козырнѣтъ, *vn.* jouer atout; — *va.* gronder.

Козюлька, *dim. см.* Козюля.

Козюльникъ, *см. plante*, ophiorrhize *f*.

Козюля, *sf. pop.* un serpent.

Козявка, *sf.* 3. *insccte*, la coccinelle; || un petit scarabée.

Кой, *pron. (f. коя, n. кое)* qui, lequel. Кой-какой, quelque, tel quel. Кой-кто, quelqu'un. Кое-что, quelque chose. Я кое-что объ васъ знаю, je sais de vos nouvelles.

Койка, *sf.* 4. *Mar.* le hamac; || le lit de camp (*de soldat*); || une brouette. -ки на верхъ, branlebas.

Кой-какъ, *см.* Кое-какъ.

Койма, *см.* Кайма.

Коймитъ, *см.* Каймитъ.

Кока, *sf. pop.* un œuf. * — съ сокомъ, la richesse. * У него есть — съ сокомъ, il a de quoi; il a du quibus; il est riche.

Кокарда, *sf. Mil.* la cocarde.

Кокать, I.1. кокнуть, *va.* heurter, choquer; || -ся, *vr.* se heurter, se choquer, donner contre.

Кокетка, *sf.* 3. la coquette.

Кокетливый, *adj.* qui aime à coqueter.

Кокетничать, I.1. и Кокетствовать, I.2. *vn.* coqueter.

Кокетство, *см.* la coquetterie, les manières coquettes.

Кокколитъ, *см. Min.* coccolithe *m*.

Коклюха, *sf. dim.* -юшка, le fuseau; -печный, de fuseau.

Коклюшь, *см.* la coqueluche; -шный, de coqueluche.

Кокнуть, *см.* Кокать.

Коковать, *см.* Куковать.

Кокровка, *sf.* pomme *f* (*d'une canne*); || tête *f* (*d'une épingle*); || *Agric.* battre *f*, battoir *m*.

Коконъ, *см.* le cocon (*de ver à soie*).

Кокора, *sf. dim.* -рка, la liure (*de barque*); -рный, *adj.*

Кокорина, *sf.* un morceau de liure.

Кокорь, *см. Mar.* le gargoussier, garde-feu.

Кокосовый и Кокосовый, *adj.* de cocotier; || de noix de coco.

Кокось, *см.* le cocotier; || la noix de coco.

Кокотать, II.5. *vn.* crier de frayeur (*de coq*).

Кокотки, *см. pl.* les jointures, phalanges *f* (*des doigts*).

Кокшитъ, II.3. при-, *va.* battre, rosser.

Кокшникъ, *см. dim.* -ничѣкъ, *intr.* une espèce de diadème (*parure de tête des femmes du peuple russe*).

Кокшъ, *см. sl.* la poule couveuse; -ший, *adj.*

Коксовать, I.2. *va.* réduire en coke, carboniser la houille.

Коксовый, *adj.* de coke.

Коксунъ, *см.* le souchet (*espèce de canard*).

Коксъ, *см.* le coke, coak.

Кокушка, *см.* Кукушка.

Колачивать, *см.* Колотить.

Колачъ, *см.* Калачъ.

Колба, *sf.* la cucurbitte; || poisson, le goujon.

Колбаса, Колбасникъ, *см.* Калбаса и Калбасникъ.

Колдованіе, *см.* ensorcellement, enchantement *m*.

Колдовать, I.2. колдовывать, *vn.* user de sortilège, de charme.

Колдовка, *см.* Колдунья.

Колдовской, *adj.* de sortilège, de charme, enchanteur.

Колдовство, *см.* sortilège, enchantement, charme *m*.

Колдунчикъ, *см. Mar.* le penon.

Колдунъ, *см.* le sorcier.

Колдунья, *sf.* la sorcière.

Колебáние, *sn.* agitation; || hésitation, fluctuation *f.*

Колебáтельный, *adj.* qui agite.

Колебáть, II. 2. колебливать, колебнѹть, *va.* agiter; || rendre incédis; || -ся, *vr.* être agité; || chanceler, hésiter; balancer, flotter. *Вѣтеръ -блетъ деревья,* le vent agite les arbres. || *Море -блется,* la mer s'agite. *Онъ -блется въ своихъ намѣр- нияхъ,* il chancelle, il hésite dans ses desseins. *Онъ не -блясь согласился на это,* il y a consenti sans balancer. -ся *между надеждою и страхомъ,* balancer, flotter entre l'espérance et la crainte.

Колеблемость, *sf.* agitation; || * fluctuation *f.*

Колеблющійся, *adj.* hésitant, vacillant.

Колебнѹть, *см.* Колебáть.

Колейстйй, *adj.* rempli d'ornières.

Коленкóровый, *adj.* de calicot.

Коленкóръ, *sm.* le calicot.

Колерйстйй, *adj.* aux couleurs éclatantes.

Кóлеръ, *sm.* Peint. la couleur, teinte.

Колесйтъ, II. 4. *vr.* faire un grand détour.

Колесйще, *sn.* augm. une grande roue.

Колесникъ, *sm.* *provín.* Колея.

Колесникъ, *sm.* le charron, faiseur de roues.

Колесница, *sf.* le char; -ничный, de char.

Колесный, *adj.* de roue.

Колесó, *sn.* *dim.* -спó, la roue. *Шáтое — въ мельнѣ (prov.),* cela sert comme une cinquième roue à un carrosse. *Худбе — больше скрипитъ (prov.),* la plus mauvaise roue d'un chariot est celle qui fait le plus de bruit.

Колесовáние, *sn.* le supplice de la roue.

Колесовáть, 1. 2. *va.* rouer (un criminel). *Part. p.* колесованный.

Колесовина, *см.* Колея.

Колесовой, *см.* Колесный.

Колесопрóвъ, *sm.* le rail; -дний, de rail; *см.* Рельсъ.

Колесó, *dim.* *см.* Колесó.

Колеть, *sm.* *Mil.* la veste (des cavaliers).

Колечко, *dim.* *см.* Кольцо.

Колечный, *adj.* de l'anneau.

Колея, *sf.* une ornière.

Колй, *adv.* quand; || *conj.* si, puisque.

Колйбри, *sf.* *indécl.* oiseau, le colibri.

Кóливо, *sn.* la collybe (froment cuit que l'on distribue dans l'église grecque en l'honneur des morts).

Кóлика, *sf.* la colique.

Кóлийкйй, *adj.* quel?

Кóликó, *adv.* combien?

Кóлировáть, *va.* *см.* Окулировáть.

Кóлировка, *sf.* oculation *f* par la greffe.

Кóличественный, *adj.* de quantité, quantitatif. -ное *числительное*, *Gram.* le numératif cardinal.

Кóличество, *sn.* la quantité.

Кóлка, *sf.* action du verbe Кóлотъ.

Кóлкйй, *adj.* 2. qui se fend ou se coupe aisément; || * piquant, caustique, mordant. -кйя *слова,* des paroles caustiques.

Кóлко, *adv.* d'une manière caustique, mordante.

Кóлковáтость, *см.* Кóлкость.

Кóлковáтый, *adj.* un peu caustique.

Кóлкость, *sf.* la causticité, le caractère mordant.

Кóллегиáльный, *adj.* collégial.

Кóллегиумъ, *sm.* le collège.

Кóллегиá, *sf.* le collège, département.

Кóллежскйй, *adj.* de collège. — *ассесоръ,* assesseur de collège (8-e *cl.*).

Кóллекция, *sf.* la collection.

Кóлобóкъ, *dim.* *см.* Кóлобъ.

Кóлобрóдитъ, II. 4. *vr.* extravaguer.

Кóлобрóдь, *sm.* un extravagant.

Кóлобрóженъе, *sn.* les extravagances, sot- tises *f.*

Кóлобъ, *sm.* un pain rond.

Кóловёртъ, *sf.* le tournant (d'eau).

Кóловорóтъ, *sm.* le vilebrequin; || le tournant (d'eau).

Кóловрáтно, *adv.* circulairement; || * incons- tamment, d'une manière variable.

Кóловрáтность, *sf.* inconstance, vicissitude *f.*

Кóловрáтный, *adj.* circulaire, giratoire; || * inconstant, variable, changeant.

Кóловрáщеніе, *sn.* la rotation, le mouvement circulaire.

Кóловый и Кóловый, *adj.* de pieu, de poteau.

Кóлогрйвйй, *adj.* à double crinière (des che- vaux).

Кóлода, *sf.* *dim.* -дка, le tronc, billot; || abreu- voir *m.* auge *f.*; || le cep (de criminel); || le jeu de cartes; || *vr.* cercueil creusé d'un arbre. *Черезъ немъ -ду валитъ (prov.), см.* Пень.

Кóлодезникъ, *sm.* le puisatier, ouvrier puisa- tier.

Кóлодезный, *adj.* de puits. -ная *водá,* eau *f* de puits.

Кóлодець, *sm.* 1. и кóлодезь, le puits. *Не плей въ —, случитъся напйтъся (prov.),* ne cra- chez pas dans le puits, qui peut un jour servir à vous désaltérer; il ne faut pas dire: fontaine, je ne boirai pas de ton eau.

Кóлодица, *sf.* la trappe à zibelines.

Кóлодка, *sf.* 3. *dim.* -дочка, la forme (de sou- lier); || embouchoir *m* (de bottes); || le talon (de chaussure); || le fût (de rabot); || le cep (de crimi- nel).

Кóлодникъ, -ница, *s.* le forçat, détenu.

Кóлодническйй и Кóлодничйй, *adj.* de for- çat.

Кóлодничка, *adj.* le bague, la prison.

Кóлодочка, *dim.* *см.* Кóлодка.

Кóлодочникъ, *sm.* le formier, faiseur de formes.

Кóлозень, *sm.* ruche *f.*

Кóлоколéнка, *sf.* *dim.* un petit clocher.

Кóлоколéнный, *adj.* de clocher.

Кóлоколець, *sm.* *dim.* la clochette; || — *въ иоръ,* le râle de l'agonie.

Кóлоколйще, *sm.* *augm.* une grande cloche.

Кóлоколь, *sm.* 8. la cloche. — *въ църковъ съ- оветъ, а самъ въ църкви не быáетъ (prov.),* le cloche appelle à l'église, mais elle n'y entre pas.

Кóлокольникъ, *см.* Кóлокольщикъ.

Кóлоколéнный, *adj.* de cloche. — *звонъ,* le son des cloches. *Пъз -ныхъ дворянъ (prov.),* c'est de la noblesse: il a la manche sur la manche; gentil- homme de Beauce, qui se tient au lit pendant qu'on raccorde ses chaussures.

Кóлоколéнья, *sf.* 4. le clocher. -ню *видимъ, а кабака доспросйтъся можно,* qui langue a, à Rome *va.*

Кóлоколéчатый, *adj.* Bot. campanulé.

Кóлоколéчки, *sm.* *pl.* plante, la campanule, ancolie. *Mil.* *Турёхйе -чки,* pavillon ou bonnet chinois (instrument de musique).

Кóлоколéчикъ, *sm.* la clochette, sonnette, petite cloche; || sonnaille. *Придълътъ, привйтъ къ дворянъ —,* poser une sonnette. || *Привйтъ — къ иень скотины,* attacher une sonnaille au cou d'une bête.

Кóлоколéщикъ, *sm.* le fondeur de cloches.

Кóлокъ, *sm.* 1. *dim.* la cheville (d'un violon, etc.).

Кóломазь, *sf.* la graisse à graisser les roues.

Кóломенка, *sf.* 3. une grande barque.

Кóлонйства, *sf.* femme ou fille d'un colon.

Колонистскій, *adj.* de colon.
 Колонистъ, *sm.* le colon.
 Колониальный, *adj.* colonial, des colonies.
 Колонія, *sf.* la colonie.
 Колонна, *sf.* Arch. et Mil. une colonne. — *копиноскога ордена*, colonne corinthienne. *Витан* —, colonne torsc. || *Mil.* — *къ атакъ*, colonne d'attaque. *Развернуть* -ну, déployer la colonne.
 Колоннада, *sf.* Arch. la colonnade.
 Колонновожатый, *adj. sm.* Mil. le guide.
 Колонный, *adj.* de colonne.
 Колонъкъ, *sm.* 1. *quadr.* la martre de Sibérie.
 Колонтарь, *sm. vi.* la cote de mailles; -рный, *adj.*
 Колонцифры, *sf. pl.* Тур. titre couran (*столбицаи надписъ*).
 Колонча, *см.* Каланча.
 Колористъ, *sm.* le coloris.
 Колоритъ, *sm.* Peint. le coloris.
 Колосеница, *sf.* plante, le plantain.
 Колосистый, *adj.* qui porte de gros épis.
 Колоситься, II.6. *вы*, *vr.* épier, monter en épis.
 Колосище, *sm. augm.* un gros épi.
 Колосникъ, *sm.* plante, élyme *m.*
 Колосница, *sf.* plante, la stachide.
 Колосный и Колосовой, *adj.* croissant en épis.
 Колосоватъ, *va.* battre le blé avec des chariots ou avec des chevaux.
 Колосокъ и Колосочекъ, *sm. dim.* un petit épi.
 Колосальность, *sf.* la grandeur colossale.
 Колосальный, *adj.* colossal.
 Колосъ, *sm.* le colosse.
 Колось, *sm.* 9. un épi.
 Колосынка, *sf.* poisson, athérine *f.*
 Колосной (-ный), *adj.* d'épi.
 Колотило, *sm.* le battoir, maillet.
 Колотить, II.4. *колячивать*, *va.* battre, frapper; || *rosser*; || -ся, *vr.* se heurter (*contre*); || **пор.* vivoter. *Part. p.* колоченный.
 Колоткий, *adj.* 2. raboteux (*des chemins*).
 Колотъва, *sf.* 3. la battre-à-beurre; || la cancanière.
 Колотокъ, *sm.* 1. le coup.
 Колотушка, *sf.* 4. *dim.* -печка, le maillet; || la hie, demoiselle (*des paveurs*); || un coup, une tape sur la tête; -печный, *adj.*
 Колотырить, *см.* Колотырничать.
 Колотырка, *sf.* une cancanière.
 Колотырникъ, -ница, *s.* cancanier, -ère.
 Колотырничать, I.1. *vn.* faire le petit commerce; || faire des cancons, cancaner.
 Колотырный, *adj.* de cancan.
 Колотырство, *sm.* les commérages, cancons *m.*
 Колотыръ, *см.* Колотырникъ.
 Колотъ, II.1. *калывать*, *va.* fendre, casser; || -ся, *vr.* être fendu, se fendre. — *дрова*, fendre du bois. — *сáхаръ*, casser du sucre. || *Part. p.* колотый.
 Колотъ, *калывать*, *кольнуть*, *va.* piquer; || tuer, égorger; || -ся, *vr.* piquer. —, *кольнуть кою буйвоку*, piquer qu'avec une épingle. || — *барана*, tuer, égorger un mouton. || * *Онъ мнѣ глазъ колеть своею услугою*, il me reproche ou il me jette au nez le service qu'il m'a rendu. *v. imp.* *У меня въ боку, въ грудѣ колеть*, j'ai un point au côté, à la poitrine. || *Роза колется*, la rose pique.
 Колотьба, *sf.* action des verbes Колотить и Колотъ; || *пор.* le besoin, la gêne.
 Колотье, *sm.* action de fendre; || colique, lancination *f*; le point. || — *въ боку*, la pleurésie ou un point au côté, de côté. — *въ плечѣ, въ спинѣ, въ грудѣ*, un point à l'épaule, au dos, à la poitrine.

Колофонитъ, *sm.* Min. colophonite *m.*
 Колочекъ, *dim. см.* Колотокъ.
 Колочение, *sm.* action du verbe Колотить.
 Колосенне, *sm.* épiation *f.*
 Колосникъ, *sm.* le gueulard (*d'un haut fourneau*).
 Колпакъ, *sm. dim.* -пачекъ, le bonnet de nuit; || la cloche (*pour couvrir*); || la boîte (*d'une montre*); || le chapiteau (*d'alambic*); || le manteau (*de cheminée*); || la ferrure (*d'un pilotis*); || * un benêt; -пачный, *adj.*
 Колпачище, *sm. augm.* un grand bonnet de nuit.
 Колпачникъ, -ница, *s.* le bonnetier, chaussetier.
 Колпикъ, *sm.* и -ница, *sf.* oiseau, la spatule; -пичий, *adj.* 3.
 Колраби, *sm. indécl.* plante, le chou-rave.
 Колтунъ, *sm.* Méd. la plique, le plica; -новый, *adj.*
 Колты, *sm. pl. пор.* les circonstances embarrassantes.
 Колупание, *sm.* action du verbe suivant.
 Колупать, I.1. *колупывать*, *колупнуть*, *va.* épilucher, trier. *Part. p.* колупанный.
 Колурій, *sm.* Astr. le colure.
 Колча, *sc.* boiteux, -euse.
 Колчанъ и Калчанъ, *sm.* le carquois; -нный, *adj.*
 Колчеданъ, *sm.* la pyrite (*минерал*); -нный, *adj.*
 Колченогий, *adj.* boiteux.
 Колченожка, *см.* Колча.
 Колчить и Колченожить, II.3. *vn.* boiter, clocher.
 Коль, *sm.* 9. le pieu, palis, potcau; || dent aiguë (*du cheval*). * *У него ни колъ, ни доръ*, il n'a ni feu ni lieu. *Посадить на* —, enrailer. * *Ему хотъ — на голову теши*, il est extrêmement entêté.
 Кольбелка и Кольбелъка, *sf. dim.* le berceau. *Какъ въ жу, такъ въ мойлку* (*prov.*), la saque sent toujours le hareng; ce qu'on apprend au berceau dure jusqu'au tombeau; le loup mourra dans sa peau.
 Кольбелъ, *sf.* le berceau. *Положить ребѣнка въ* —, mettre un enfant dans son berceau. * *Флоренция была длю новейшей живописи*, Florence fut le berceau de la peinture moderne.
 Кольбелный, *adj.* de berceau.
 Кольмага, *sf. dim.* -мажка, une ancienne voiture; || le tapcu, mauvais équipage; -мажный, *adj.*
 Кольмажникъ, *sm.* le charron.
 Кольханіе, *sm.* agitation *f.*
 Кольхатъ, I.1. и II.6. *кольхнуть*, *va.* agiter; || *vn.* и -ся, *vr.* s'agiter.
 Кольшекъ, *dim. см.* Коль и Колотокъ.
 Кольшка, *sf.* un petit chariot à deux roues.
 * *Гнуть* -ки, badiner, baliverner.
 Коль, *adv.* combien; || *conj.* lorsque, quand; || *si.*
 Колье, *sm. coll.* les pieux.
 Кольми паче, *adv.* d'autant plus.
 Кольнуть, III.1. *см.* Колотъ.
 Кольцевой, *adj.* d'anneau; || fait d'anneaux.
 Кольцеобразный, *adj.* annulaire, en forme d'anneau.
 Кольцо, *sm.* 4. anneau; || *clavier m* (*для ключей*); || *кольца*, *sm. pl.* gimblette *f* (*pâtisserie*). *Внищальное* —, anneau nuptial. *Astr.* — *Сатурна*, anneau de Saturne. *Змѣя свернула въ* -цомъ, *въ* —, le serpent s'est roulé en cercle.
 Кольчатый, *adj.* fait ou composé d'anneaux.
 -тые животныя, *Н. nat.* les annélides *m.*
 Кольчуга, *sf.* la cote de mailles.

Кольчужникъ, *sm.* un homme cuirassé.

Кольчужный, *adj.* de cotte de mailles.

Кольщикъ, *sm.* le fendeur de bois.

Колѣнный, *adj.* du genou.

Колѣно, *sn. irr. dim.* -нко (*pl.* -ни), le genou; || (*pl.* -на) la race, le degré; || la partie; || (*pl.* -нѣя) le nœud (*des plantes*). *Стоять на -нѣяхъ*, être à genoux. *Поставить колѣ на -ни*, mettre qu'à genoux. *Стать на -ни*, se mettre à genoux. *Пасты передъ кимъ на -ни*, tomber à genoux devant qu. *Грязь въ —, no —*, de la boue jusqu'aux genoux. *До -на*, à mi-jambe, jusqu'à mi-jambe. || *Рюриково —*, la race de Rurik. *Родственникъ въ третемъ -нѣ*, parent au troisième degré. || *Пропѣть пѣрвое — въ нѣску*, chanter la première partie d'une chanson. || *Трость съ -нѣями*, une canne à nœuds.

Колѣнопреклоненіе, *sn.* la génuflexion.

Колѣнопреклонный, *adj.* fait avec génuflexion.

Колѣнцо, *dim. см.* Колѣно.

Колѣнчатый, *adj.* à nœuds, géciculé (*des plantes*).

Колѣть, *I. 4. v.* avoir froid; || crever, périr.

Колюка, *sf.* plante, carline *f.*

Колѣуръ, *см.* Колѣурій.

Колѣчестъ, *sf.* état *m* d'une chose piquante, acuité *f.*

Колѣчій, *adj.* piquant, qui pique. -чая боль, douleur lancinante.

Колѣчка, *sf.* 4. le piquant; || toute chose piquante.

Колѣчникъ, *sm. см.* Колюка.

Колѣшка, *sf.* 4. poisson, épineche *f.*

Колѣяда, *sf. dim.* -дка, ancienne fête du nouvel an.

Колѣдовать, *I. 2. v.* aller chanter à Noël et au nouvel an pour souhaiter les bonnes fêtes.

Колѣска, *sf. 3. dim.* -сочка, la calèche.

Колѣсочный, *adj.* de calèche.

Команда, *sf.* le corps, détachement; || *Mil.* commandement. *Пожарная —*, le corps des pompiers, des sapeurs-pompiers. *Жандармская —*, le corps de la gendarmerie. *Находится при своей -дѣ*, rester au corps. *Явиться въ своей -ду*, se rendre au corps. *Военная —*, un détachement de soldats. || *Принять -ду надъ войсками*, prendre le commandement des troupes ou sur les troupes. *По -дѣ своего начальника*, au commandement de son chef. *У него сто человекъ подъ -дою*, il a cent hommes sous ses ordres.

Командировать, *I. 2. от. va.* commander, envoyer. *Part. p.* командированный.

Командировка, *sf.* le commandement, envoi.

Командирскій, *adj.* du chef.

Командирша, *sf.* la femme du chef.

Командиръ, *sm.* le chef, commandant. *Эскадронный, батальонный —*, chef d'escadron, de bataillon. *Полковой —*, commandant du régiment.

Командный, *adj.* de commandement.

Командованіе, *sn.* action de commander, le commandement.

Командовать, *I. 2. v.* commander. — *рѣтою*, commander une compagnie.

Командорскій, *adj.* de commandeur.

Командорство, *sn.* la commanderie; -ственный, *adj.*

Командоръ, *sm.* le commandeur (*d'un ordre*); || *капитанъ —, Mar. vi.* chef d'escadre (5^e cl.).

Комарикъ, *dim. см.* Комаръ.

Комарище, *augm. см.* Комаръ.

Комарій, *adj.* de cousin, de moucheron.

Комарникъ, *sm.* la conyze, plante aux mouchérons.

Комаръ, *sm.* le cousin, moucheron. *На -рѣ съ*

рогатинной (prov.), chasser le lièvre au son du tambour. *Кусаютъ -рѣ до поры (prov.)*, tant prend larron qu'on le pend. *Словомъ и -рѣ не убѣишь (prov.)*, les paroles ne tuent pas.

Комедиантъ, -тка, *s.* comédien, -enne; -тскій, *adj.*

Комедія, *sf.* la comédie. -діи *Мольера*, les comédies de Molière. *Кукольная —*, le théâtre des marionnettes. **Это кукольная —*, c'est une vraie comédie.

Комелѣкъ, *sm. 2. см.* Камелѣкъ.

Комель, *sm. 1. dim.* комликъ, le gros bout (*d'une poutre*); || la pointe (*des cheveux, d'un balai*); -ный, *adj.*

Командантская, *adj. sf. см.* Ордонансггаузъ.

Командантскій, *adj.* de commandant de place.

Командантша, *sf.* la femme du commandant de place.

Командантъ, *sm.* le commandant (*de place*).

Командоръ, *sm. Mar.* (орудія) le chef de pièce.

Комета, *sf. Astr.* la comète; -тнй, de comète.

Кометографія, *sf.* la cométographie.

Комикъ, *sm.* le comique (*auteur et acteur comique*).

Комитетъ, *sm.* le comité; -тскій, de comité.

Комичскій, *adj.* comique; -ски, -ment.

Комкать, *I. 1. c. va.* chiffonner, froisser.

Комковатый, *adj.* grumeleux, en petites boules.

Комментарій, *sm.* le commentaire; -рнй, de commentaire.

Комментаторъ, *sm.* le commentateur.

Коммерція, *sf.* le commerce.

Коммерческій, *adj.* commercial, de commerce.

Коммисариатскій, *adj.* de l'intendance militaire, du commissariat.

Коммисариатъ, *sm.* intendance militaire *f.*

Коммисарскій, *adj.* du commissaire.

Коммисарство, *sn.* le commissariat.

Коммисаръ, *sm.* le commissaire.

Коммисіонерскій, *adj.* du commissionnaire.

Коммисіонеръ, *sm.* le commissionnaire.

Коммисіонный, *adj.* de commission.

Коммисія, *sf.* la commission. *Дать кому-сію*, donner une commission à qu. *Слѣдственная —*, commission d'enquête. — *военная судя или военносудная —*, commission militaire. *Коммисариатская —*, commission du commissariat.

Коммуникаціонный, *adj.* de communication.

Коммуникація, *sf.* la communication.

Комната, *sf. dim.* -тка, la chambre, pièce. *Парадные -ты*, les chambres de parade. — *тѣп-лая, холодная*, chambre chaude, froide. *Квартира состоитъ изъ шести -тъ*, cet appartement est composé de six pièces. *Ковры красятъ -ты*, les tapis ornent un appartement.

Комнатный, *adj.* de chambre.

Комодъ, *sm. dim.* -дець, la commode; -днй, de la commode.

Комокъ, *dim. см.* Комъ.

Комолый, *adj.* sans cornes.

Комочекъ, *dim. см.* Комъ.

Компактный, *adj.* -ное изданіе, une édition compacte.

Компанейскій, *adj.* de la compagnie.

Компанейщикъ, *sm.* compagnon, associé; -щичій, *adj.* 3.

Компаніонка, *sf.* la demoiselle ou dame de compagnie.

Компанія, *sf.* la compagnie. *Страховая —*, la compagnie d'assurance. *Для -нй и жидъ удайся (prov.)*, par complaisance on se fait pendre.

Компаньонъ, *sm.* le compagnon.

Компáсъ, *sm.* la boussole, le compas; **-снѣй**, *adj.*

Компиляторъ, *sm.* le compilateur.

Компиляция, *sf.* la compilation.

Комплексія, *sf. см.* Тѣлосложеніе.

Комплектный, *adj.* complet.

Комплектованіе, *sn.* le complètement.

Комплектовать, *1.2. у-, Mil. va.* compléter.

Комплектъ, *sm.* le complet.

Комплиментъ, *sm.* le compliment.

Композиторъ, *sm.* le compositeur; **-рскій**, *de compositeur.*

Композиція, *sf.* la composition (*de musique; d'un tableau*); || composition, mélange *m*; **-зичный**, *adj.*

Компонировать и Компоновать, *va.* composer.

Компонистъ, *см.* Композиторъ.

Компостъ, *sm. Agric.* le compost.

Компотъ, *sm.* compote *f.*

Компрессъ, *sm. Chir.* compresse *f.*

Компрометировать, ском-, *va.* compromettre; || **-ся**, *vr.* se compromettre. *Part. p.* скомпрометированный.

Кому, *dat. du pronom inter. et rel.* Кто, à qui. — *вы говорите*, à qui parlez-vous? — *бы то ни было*, à qui que ce soit, à n'importe qui. *Къ — вы идёте*, chez qui allez-vous? *Ни къ —*, chez personne. || *Томъ — я долженъ*, celui à qui je dois.

Комунизмъ, *sm.* communisme *m.*

Комунистъ, *sm.* communiste *m.*

Комфортъ, *sm.* le confort.

Комшить, *П.З. при-, va. pop.* battre, rosser.

Комъ, *sm.* 9. la boule, pelote.

Комъ, *prepos. du pronom inter. et rel.* Кто, qui. *О — вы говорите*, de qui parlez-vous? *На — была́ это́тъ костюмъ*, qui a porté ce costume? || *Томъ, о — вы меня просили*, celui pour qui vous m'avez prié. *О — вы думаете, тобъ здьсь нтътъ*, celui à qui vous pensez n'est pas ici. || *Ни о —*, de personne. *Ни на —*, sur personne. *Ни въ —*, dans personne. *Ни при —*, auprès de personne.

Комыга, *sf.* le canot creusé d'un seul arbre; || une auge.

Конать, *1.1. до-, va.* achever; réduire à l'extrémité; || **-ся**, *vr.* tirer au sort au moyen d'une corde.

Конвентъ, *sm.* la convention nationale (*de France*).

Конвенція, *sf.* la convention, le traité; **-ціонный**, *adj.*

Конвертъ, *sm.* enveloppe *f*, pli *m.* *Вложитъ письмо въ —*, mettre une lettre sous enveloppe, sous pli. *Въ непечатанномъ -ртѣ*, sous pli non cacheté.

Конвиктъ, *sm.* le pensionnat.

Конвой, *sm.* le convoi, escorte *f.*

Конвоійный, *adj.* de l'escorte.

Конвоировать, *1.2. va.* convoyer, escorter.

Конвўлсія, *sf.* la convulsion.

Конгрессъ, *sm.* le congrès.

Кондакъ, *sm.* le contace, hymne fort courte.

Конденсаторъ, *sm. Phys.* condensateur.

Кондиторская, Кондиторъ, *см.* Кандитерская, etc.

Кондиція, *sf.* la condition, clause.

Кондрашка, *sm. pop.* apoplexie *f*, coup d'apoplexie.

Кондуитный, *adj.* — *списокъ*, la liste de la conduite.

Кондукторъ, *sm.* le conducteur; **-рскій**, du conducteur. — *дѣлжнѣнса*, conducteur de la diligence. — *на желѣзной дорогѣ*, le garde du train. *Оберъ —*, chef ou conducteur du train.

Кондырь, *sm. dim. -рѣкъ*, le parement (*d'un habit*).

Конѣвина, *sf.* la chair de cheval.

Конѣвій, *adj.* 3. *и* Конскій, de cheval, hippique.

Коневодство, *sn.* élève *f* de chevaux, élève chevaline, industrie *f* des haras.

Коневодъ и Коневодецъ, *sm.* éleveur de la race chevaline.

Конекѡвка, *см.* Конякѡвка.

Конѣкъ, *sm. 2. dim.* un petit cheval; || le patin; || *insecte*, le grillon; || *poisson*, hippocampe *m*; || le faitage, comble (*du toit*); || linteau (*de porte*).

* *У всѣхъло свой —*, chacun a son dada, ou sa marotte. **Это еіо —*, c'est son cheval de bataille, c'est son dada. || *Катѣтся на конькѣхъ*, glisser sur des patins, patiner. *Катѣтся по льду на конькѣхъ*, glisser sur la glace avec des patins. *ou patiner sur la glace.*

Конехвѡстъ, *sm.* *plante*, la prêle, hippuride.

Конѣцъ, *sm.* 1. la fin, le terme; || le but; || le bout; || la pointe; || pièce; || course. — *іода, жѣзни*, la fin de l'année, de la vie. *Богъ не имѣетъ ни началъ, ни конца*, Dieu n'a ni commencement ni fin. *Это приближается, приходитъ къ концѣ*, cela touche ou tire à sa fin. *Дослушайте меня до конца*, écoutez-moi jusqu'à la fin ou jusqu'au bout. *Привесті дѣло къ концѣ*, mener une affaire à sa fin, ou conduire une affaire à terme. *Ночь положила — сраженію*, la nuit mit fin au combat.

Этому спору нтъ конца, c'est une dispute sans fin, ou c'est une dispute à n'en pas finir. *При концѣ жѣзни*, vers ou sur la fin de la vie. *Въ концѣ мѣсяца*, vers la fin, sur la fin, à la fin du mois. — **концовъ**, *ілія въ концѣ концовъ*, à la fin des fins, en fin de compte, en définitive. — *дѣло вымѣаетъ*, *ілія — дѣлу внѣтъ (prov.)*, la fin couronne l'œuvre. *Всѣ имѣетъ свой —*, *ілія всему есть —*, il est un terme à tout. *Ещё не настала — сіо несчастіямъ*, il n'est pas encore au terme de ses malheurs. *Больнъ еіо приближается къ концѣ*, sa maladie touche à son terme. *Надо положить — этимъ безпорядкамъ*, il faut mettre un terme à ces désordres. *Чтобы положить — этимъ толкамъ*, pour couper court à ces bruits. *Дѣло съ концѡмъ*, l'affaire est terminée. *Ни конца ни краю, loc. adv.* démesurément, excessivement, par-dessus les maisons. (*Par exclamation.*) — *слезамъ!* — *вздохамъ!* — *іору!* plus de larmes! plus de soupirs! plus de chagrin!

|| *На какой — онъ это дѣлаетъ*, à quelle fin fait-il cela, ou dans quel but fait-il cela? *Достигнуть желѣмаго конца*, atteindre le but désiré. || — *аллеу, поля*, le bout d'une allée, d'un champ. — *налку*, le bout d'un bâton. *Отъ начала до конца*; *въ концѣ въ —*, d'un bout à l'autre. *Подъ —*, vers la fin; au bout du compte; à la longue. || — *воздѣ, шпалы*, la pointe d'un clou, d'une épee. *Точитъ — ножѣ*, aiguiser la pointe d'un couteau. || — *матеріи*, une pièce d'étoffe. || *Нанятъ извоуцика въ одѣтъ —*, louer un fiacre pour une seule course. *Въ оба конца*, pour une course d'aller et retour, ou pour aller et revenir. || ***Концы сводитъ**, manier bien les affaires. ***Концы съ концами сводитъ**, régler sa dépense sur son revenu, joindre les deux bouts. ***Концы хоронитъ**, plumer la poule sans la faire crier (*prov.*). ***И концы въ воду**, toutes les traces sont disparues. ***Въ этомъ дѣлѣ и концовъ не найдѣтъ**, c'est une affaire qui n'a ni fond ni rive. *На худѡй —*, au pis aller.

Хазбай — матеріи, le chef d'une étoffe. **Въ конѣцъ**, *см.* Вконѣцъ.

Конѣчно, *adv.* certainement, assurément, certes, comme de raison; || sans doute.

Конечность, *sf.* extrémité *f*; || fin, limite, borne *f*.

Конечный, *adj.* final, dernier; || *entier, total. -ная буква, une lettre finale. || -ное разорение, une ruine totale.

Коникъ, *sm.* long coffre qui sert de banc.

Конина, *sf.* la chair de cheval; || la peau de cheval.

Конический, *adj.* conique.

Конклавъ, *sm.* le conclave (des cardinaux).

Конкордатъ, *sm.* le concordat.

Конкурентъ, *sm.* concurrent.

Конкурэнция, *sf.* concurrence *f*.

Конкурсный, *adj.* de concours. -ное управление, direction des créanciers.

Конкурсъ, *sm.* le concours des créanciers; || concours, concurrence *f*.

Конная, *adj. sf.* le marché aux chevaux.

Конникъ, *sm.* le cavalier, homme à cheval.

Конница, *sf.* la cavalerie; -нический, de cavalerie.

Конноартиллерійскій, *adj.* de l'artillerie à cheval.

Конногвардеецъ, *sm.* 2. le garde à cheval.

Конногвардѣйскій, *adj.* de la garde à cheval.

Конно-железный, *adj.* -ная дорога, le chemin de fer à traction de cheval.

Коннозаводство, *sn.* les haras *m*; || -дскій, de haras

Коннозаводчикъ, *sm.* le propriétaire d'un haras.

Коннопоионеръ, *sm.* le pionnier à cheval; -рный, *adj.*

Конный, *adj.* à cheval, de cheval; équestre. -ная площадь, le marché aux chevaux. -ная иардія, la garde à cheval. -ная артиллерія, artillerie *f* à cheval. — бѣгъ, les courses de chevaux. || -ная статуя, une statue équestre. -ное ристалище, l'hippodrome *m*.

Конобъ, *sm. sl.* le bassin, pot; -бный, *adj.*

Коноваль, *sm.* le médecin vétérinaire; -льскій, *adj.* Это не докторъ, а —, c'est un médecin d'eau douce.

Коновальный, *adj.* -ное искусство, l'hippatrique, l'hippatrie *f*, art *m* vétérinaire.

Коновальство, *sn.* l'hippatrie *f*.

Коноватка, *sf.* 3. le voile de tabis.

Коноватъ, *sm.* le tabis (étoupe); -тный, de tabis.

Коновой, *adj.* principal, qui est à la tête.

Коноводство, *sm.* Коневодство.

Коноводъ, *sm.* le chef de parti, meneur; || *см.* Коневодъ.

Коновой, *adj.* de rangée d'osselets; || *см.* Конь.

Коновязъ, *sf.* le piquet (pour attacher les chevaux au camp).

Коноидъ, *sm. Géom.* le conoïde; -дальный, conoïdal.

Конокрадство, *sn.* industrie *f* qui consiste à voler des chevaux.

Конокрадъ, *sm.* le voleur de chevaux.

Конопатить, II.5. **Конопачивать**, *va.* calfater; || -ся, *vr.* être calfaté. *Part. p.* конопаченный.

Конопатка, *sf.* le calfatage; || calfait, ciseau à calfater.

Конопатный, *adj.* de calfatage.

Конопатчикъ, *sm.* le calfat.

Конопатый, *adj. pop.* couvert de taches de roussour.

Конопать, *sf.* étoupe *f* pour calfater.

Конопачение, *sn.* le calfatage.

Конопельникъ, *sm. plante*, eupatoire *f*.

Конопельный, *см.* Конопляный.

Конопля, *sf. и Конопель*, *sm.* 1. plante, dim. -пелька, le chanvre; || турецкая —, le ricin, palma-christi.

Конопляникъ, *sm.* la chènevière.

Коноплянка, *sf.* oiseau, la linotte; || plante, la cannabine.

Конопляный, *adj.* de chanvre, de chènevis. -ное масло, l'huile *f* de chènevis. -ное сѣмя, le chènevis.

Коносаментъ, *sm. Com.* le connaissance.

Консервативный, *adj.* conservateur.

Консерваторія, *sf.* le conservatoire.

Консерваторъ, *sm.* conservateur.

Консервы, *sf. pl.* les conserves *f*.

Консильіумъ, *sm.* le conseil, la consultation.

Консисторія, *sf.* le consistoire.

Консисторіальный, *adj.* consistorial.

Консисторскій, *adj.* de consistoire.

Конскій, *adj.* de cheval. — заводъ, le haras. — волосъ, le crin. -кая сбруя, les harnais *f*.

Конскрипція, *sf. Mil.* la conscription.

Консоль, *sf. Arch.* la console.

Конспектъ, *sm.* un aperçu, exposé, sommaire.

Констапель, *sm. Mar.* le maître canonnier; -льскій, *adj.*

Констапельская, *adj. sf.* la sainte-barbe, gardiennerie.

Конституціонный, *adj.* constitutionnel.

Конституція, *sf.* la constitution.

Конструкція, *sf.* la construction.

Консуль, *sm.* le consul. Генеральный —, consul général.

Консульскій, *adj.* du consul, consulaire.

Консульство, *sn.* le consulat.

Консультантъ, *sm.* le médecin consultant.

Консультация, *sf.* la consultation. Пригласить докторовъ на —цію, appeler des médecins en consultation.

Контаръ, *sm.* la romaine; || le quintal (2 pounds et demi).

Континентальный, *adj.* -ная система, le système continental.

Контора, *sf.* le comptoir, bureau. Купеческая —, comptoir d'un marchand. — транспортный, bureau de roulage. Справочная —, bureau de renseignements. — нотариуса, étude *f* d'un notaire.

Конторка, *sf.* 3. le bureau, pupitre.

Конторный и -рскій, *adj.* de comptoir.

Конторщикъ, *sm.* le commis, teneur de livres.

Контрабанда, *sf.* la contrebande.

Контрабандистъ и Контрабандиръ, *sm.* le contrebandier.

Контрабандный, *adj.* de contrebande.

Контрабасистъ, *sm.* le contre-bassiste; || la basse-contre.

Контрабасъ, *sm.* la contre-basse.

Контрагалсъ, *sm. Mar.* -сомъ, à contre-bord.

Контраговать, I.2. за-, *va.* engager par contrat; || -ся, *vr.* s'engager par contrat.

Контрактъ, *sm.* le contrat.

Контрамарка, *sf.* la contre-marque.

Контрамаршъ, *sm. Mil.* la contre-marche.

Контрапунктистъ, *sm. Mus.* le contre-punctiste.

Контрапунктъ, *sm. Mus.* le contre-point.

Контрасигнирование, *sn.* le contre-seing.

Контрасигнировать, I.2. *va.* contre-signer. *Part. p.* контрасигнированный.

Контрафаготъ, *sm.* le contre-basson.

Контрафація, *sf.* la contrefaçon (d'un ouvrage).

Контрбатарея, *sf.* la contre-batterie.

Контрибуція, *sf. Mil.* la contribution; -ціо́н-ный, de contribution.

Контрміна, *sf. Mil.* la contre-mine.

Контролёрскій, *adj.* du contrôleur.

Контролёръ, *sm.* le contrôleur.

Контролировать, 1.2. *va.* contrôler.

Контроль, *sm.* le contrôle.

Контрольный, *adj.* du contrôle.

Контрфорсы, *sm. pl. Fort.* les contre-forts *m.*

Контръ-адмиралъ, *sm.* le contre-amiral (4^e cl.).

Контръ-альтъ, *sm.* le contralto.

Контръ-апроша, *sf. Fort.* la contre-aproche.

Контръ-эскарпъ, *sm. Fort.* la contrescarpe.

Контузить, П.4. о-, *va.* contusionner. *Part. p.* контуженный.

Контузія, *sf.* la contusion.

Конура, *см.* Канура.

Конусный, *adj.* de cône, conique.

Конусовидный и Конусообразный, *adj.* de forme conique.

Конусъ, *sm. Géom.* le cône.

Конфедерація, *sf.* la confédération.

Конфеты, *sm. pl.* les bonbons *m.*

Конференція, *sf.* la conférence.

Конфетка, *sf.* un bonbon.

Конфетный, *adj.* de bonbon.

Конфеточка, *dim. см.* Конфетка.

Конфетчикъ, -чица, *s.* confiseur, -euse.

Конфеты, *sm. pl.* les bonbons.

Конфирмація, *sf.* la confirmation.

Конфирмовать, 1.2. *va.* confirmer; || -ся, *vr.* être confirmé; *Part. p.* конфирмованный.

Конфискація, *sf.* la confiscation.

Конфисковать, 1.2. *va.* confisquer. *Part. p.* конфискованный.

Конфузить, *см.* Сконфузить.

Конхилиологія, *sm.* conchyliologiste *m.*

Конхилиологія, *sf.* la conchyliologie; -гиче-ский, conchyliologique.

Конхойда, *sf. Géom.* la conchoïde.

Концеводъ, -дка, *s. fam.* rapporteur, -euse.

Концентрический, *adj. Géom.* concentrique.

Концертантъ, *sm.* une pièce concertante.

Концертистъ, *sm.* un concertant, qui donne un concert.

Концертный, *adj.* de concert. — билетъ, билет de concert. -ная зала, salle de concert.

Концертъ, *sm.* le concert; || le concerto. Дать —, donner un concert. — любітелей, concert d'amateurs. || — для фортепіано, un concerto pour le piano. Исполнить — на скрипкѣ, exécuter un concerto sur le violon.

Концовый, *adj.* vendu par pièces (des étoffes); || *sm.* le conducteur de barques d'un endroit à un autre.

Кончаръ, *sm. vi.* le glaive, coutelas.

Кончатъ, 1.1. *asp. parf.* кончить, окончить, П.3. *va.* finir, achever, terminer; || -ся, *vr.* finir, se terminer, expirer. -чить рычъ, finir un discours. Пора -чить эту мѣтку, il est temps de finir ce badinage. Онъ -чить тѣмъ, что понаде́тъ въ тюрьму, il finira par se faire mettre en prison. Онъ -чилъ тѣмъ, что женился, il a fini par se marier. Всё -чено, tout est fini, ou c'en est fait.

|| Онъ -чаетъ мой портретъ, il achève mon portrait. Онъ -чаетъ мирно своё поприще, il achève paisiblement sa carrière. Онъ -чилъ свою жизнь, il acheva de vivre. || -чить члѣне, terminer la lecture. -чить тяжбу полюбовною едѣлкою, terminer un procès par un accommodement. Онъ со славою -чилъ дни свой, il a terminé glorieusement ses jours. Окончить засѣданіе, lever la séance. Это дѣло кончено, c'est une affaire terminée, ou c'est une affaire faite. || Обид-

ня -чилась, la messe a fini. Это -чится очень худо, cela finira très-mal. Замѣтите періодъ, которымъ -лась ево рычъ, remarquez la période qui a fini son discours. Свиданіе это -лось съброю, cette entrevue a fini par une querelle. || Желалъ бы знать, чѣмъ это -лось, je voudrais savoir comment cela s'est-il terminé. Это -лось благополучно, cela s'est heureusement terminé. Перемиріе -лось, la trêve est expirée. Срокъ ево иайма -чается въ Ивановъ день, son bail expire à la Saint-Jean. Этимъ дѣло и кончилось, l'affaire n'en demeura pas là. Чѣмъ -лось это дѣло, quelle issue a eue cette affaire? Ещё неизвестно, чѣмъ -лось это дѣло, on ne sait pas encore l'issue de cette affaire. Тѣмъ это и -лось, telle en fut la fin. Это -лось ничѣмъ, cela n'a abouti à rien. *Part. p.* конченный.

Кончатъся, *vr. с-*, se mourir, être à l'agonie; mourir, décéder. Онъ -чается, il se meurt, il est à l'agonie. Онъ скончался, il est mort.

Кончикъ, *sm. dim.* la pointe, le bout. — ножá, la pointe du couteau. — носá, le bout du nez.

Кончина, *sf.* le décès, le trépas, la mort.

Кончить, *см.* Кончатъ.

Конь, *sm.* la rangée d'osselets à jouer; || en-jeu *m.*

Конь, *sm. dim.* конёкъ, le cheval, coursier; || le cavalier (aux échecs); || le faitage, comble. Ретивый —, coursier fougeux. Кто въ кони поше́лъ, тотъ и вѣду вози (prov.), qui se fait brebis, le loup le mange. Даровому коню въ зубы не смѣтрать (prov.), см. Даровой. Съ чужаго коня среди вѣззи долѣи (prov.), on reprend son bien où on le trouve. — и о четырёхъ ногахъ, да спотыкается (prov.), il n'y a si bon cheval qui ne bronche; ou il n'est si bien ferré qui ne glisse. Не въ коня кормъ трагити (prov.), c'est un cheval à l'écurie; tirer sa poudre aux moineaux. На одномъ конѣ всею поля не изъледишь (prov.), см. Одинъ. Кто биваетъ на конѣ, тотъ биваетъ и подъ конёмъ (prov.), la fortune a ses hauts et ses bas. — до коня, а молодѣи до молодюи (prov.), см. Одинъ. Кто биваетъ на конѣ, тотъ биваетъ и подъ конёмъ (prov.), la fortune a ses hauts et ses bas. — до коня, а молодѣи до молодюи (prov.), chacun cherche son semblable. Суженая и на конѣ не обьѣдеи (prov.), см. Суженый.

Коньковый, *adj.* de patin; *см.* Конёкъ.

Коньякъ, *sm.* le cognac.

Конюхъ, *sm.* palefrenier, valet d'écurie *m.* -нюшескій, de palefrenier.

Конюшенка, *sf. dim.* une petite écurie.

Конюшенный, *adj.* de l'écurie, des écuries.

Конюшій, *adj. sm.* écurier *m.*

Конюшня, *sf.* 4. écurie *f.*

Коньяковка, *sf. plante,* la coronille.

Координаты, *sf. pl. Géom.* les coordonnées *f.*

Копá, *sf.* le tas, monceau; || 60 gerbes de blé.

Копá, *se. pop.* un lambin, une poule mouillée.

Копяевый бальзамъ, *sm.* le copahu, le baume de copahu.

Копáль, *sm.* le corail; -ловый, de corail.

Копáльный и Копáтельный, *adj.* servant à bêcher.

Копáльщикъ и Копáтель, *sm.* le terrassier.

Копанецъ, *sm.* 1. un petit fossé.

Копаница, *sf.* une bêche.

Копаніе, *sm.* и Копка, *sf.* action de bêcher.

Копань, *sf.* le fossé, canal; || -ни, *pl.* les arbres *m* de traîneau.

Копáть, 1.1. копать, копнѣть, *va.* fouir, bêcher, creuser; || -ся, *vr.* être bêché, creusé; || fouiller, chercher; || (за чѣмъ) être lent, lambiner. — землю, fouir, bêcher la terre. — колодеи, копать, creuser un puits, une fosse. || Какъ вы долго па́тесъ за этою работою, comme vous êtes lent à terminer cette besogne.

Копѣчка, *dim. см.* Копѣйка.

Копеечный, *adj.* d'un copeck, qui coûte un copeck. *Отъ -ной свѣтъ Москвѣ загорѣлась (prov.), см. Свѣча.*

Копѣйка и Копѣйка, *sf.* le copeck (100-ème partie d'un rouble). *Онъ безъ -ки, у него нѣтъ ни -ки*, il est à sec, il n'a pas le sou vaillant. *Не пла-тѣй ни -ки*, sans bourse délier. * *Зашибѣть -ку*, amasser un pécule. * *Перебиваться съ -ки на -ку*, être dans la nécessité, tirer le diable par la queue, loger le diable dans sa bourse. *Я за это не дамъ ни -ки*, je n'en donnerai pas une obole, pas un fétu. *Емъ жизнь —*, il compte sa vie pour rien. — *объзвѣтитъ (prov.)*, pour bien charrier il faut bien graisser.

Копѣйникъ и Копѣйщикъ, *sm.* le piquier, lancier.

Копѣйный, *adj.* de lance, de pique; *см. Копѣ.*

Копѣйный, *см. Копеечный.*

Копействъ и Копійствъ, *sm.* le copiste; -тскій, de copiste.

Копѣйцо, *sn. dim.* une petite lance.

Копѣйчатый, *adj.* en forme de lance.

Копѣйчикъ, *см. Копѣйникъ.*

Копѣнный, *adj.* de tas, en tas; *см. Копна.*

Копѣрщикъ, *sm.* le surveillant de pilotage.

Копѣръ, *sm.* 1. la sonnette (de pilotage); || plante, aneth *m.*

Копетень, *см. Копытень.*

Копированіе, *sn. и Копировка*, *sf.* action de copier.

Копировать, I.2. *va.* copier.

Копировщикъ, *sm.* le copiste.

Копитель, -ница, *s.* accumulateur, -trice.

Копить, II.2. *va.* amasser, entasser; accumuler; || -ся, *vr.* s'amasser, être amassé, accumulé.

Копищикъ, *sm.* plante, alhagi, sainfoin de Perse *m.*

Копіе, *см. Копѣ.*

Копевидный, *см. Копевидный.*

Копійствъ, *см. Копействъ.*

Копія, *sf.* la copie.

Копка, *sf. см. Копаніе.*

Копкій, *adj.* 2. facile à bêcher.

Копленіе, *sn.* accumulation *f.*, entassement *m.*

Копна, *sf.* 4. *dim.* копѣнка, monceau, tas *m.*; || 60 gerbes de blés; || veillotte *f.* (de foin).

Копница, *augm. см. Копна.*

Копоткій и Копотный или Копотливый, *adj.* indolent, lambin, lent; || minutieux.

Копоткость и Копотливость, *sf.* la lenteur, indolence.

Копотный, *adj.* fuligineux; || *см. Копоткій.*

Копотунъ, -нья, *s.* lambin, -bine; lendorc.

Копоть, *sf.* la suie fine; || la fosse au goudron.

Копошить, II.3. *va.* remuer, agiter; || faire lentement; || -ся и **копышиться**, *vr.* fourmiller.

Копровый, *adj.* de sonnette; *см. Копѣръ.*

Коптильный, *adj.* servant à fumer.

Коптильня и Коптилка, *sf.* la chambre à fumer les viandes.

Коптильщикъ, *sm.* celui qui fume les viandes.

Коптить, II.5. *капчивать*, *va.* enfumer; || fumer (les viandes); || -ся, *vr.* être enfumé; || être fumé. * *Онъ только небо -титъ*, il ne fait que végéter.

Коптилка, *см. Коптильня.*

Коптѣть, II.5. *vn.* s'enfumer; || (надъ чмъ) s'occuper assidûment de.

Копунъ, *см. Копотунъ.*

Копченіе, *sn.* l'action de fumer (les viandes).

Копъ, *sm.* *Клать въ —*, amasser, entasser.

Копыль, *sm.* 9. le montant de traîneau; -льный, *adj.*

Копытень, *sm.* 1. plante, le cabaret.

Копытистый, *adj.* à grands sabots.

Копытите, II.5. *с.*, *va.* débuser, supplanter.

Копытите, *augm. см. Копыто.*

Копытникъ, *см. Подлѣсникъ.*

Копытный, *adj.* -ный животныя, les animaux onglés.

Копыто, *sn. dim.* -тце, le sabot, la corne (du pied). *У лошади выросло новое —*, ce cheval a fait pied neuf. *Молодое —*, pied neuf.

Копытчатый, *adj.* en forme de sabot.

Копышиться, *см. Копошиться.*

Копъ, *sf.* la mine, minière; || *каменноугольная —*, houillère *f.*

Копѣ, *sn. dim.* копыецо, la pique, lance.

Копьевидный, *adj.* en forme de lance, lancéolé.

Копьеносецъ, *sm.* 1. le piquier, hastaire.

Копыще, *sn. augm.* une grande lance.

Копышка, *см. Копѣйка.*

Кора, *sf.* écorce (d'arbre); || écorce, croûte *f.*; -рянной, *adj.*

Корабельный, *adj.* de vaisseau, de navire, naval. — *лесъ*, bois de construction navale.

Кораблѣщикъ, *sm.* le patron d'un navire; -щичій, *adj.* 3.

Кораблекрушеніе, *sf.* le naufrage.

Кораблеобразный, *adj.* naviforme.

Кораблеплаваніе, *sn.* la navigation.

Кораблестроеніе, *sn.* la construction des vaisseaux.

Кораблестроитель, *sm.* le constructeur de vaisseaux.

Кораблестроительный, *adj.* de la construction de vaisseaux.

Кораблехозяинъ, *sm.* le maître d'un navire.

Корабликъ, *sm. dim.* un petit vaisseau; || *le* nautille (*mollusque*); || *vi.* une sorte de bonnet naviforme.

Кораблище, *см. augm.* un grand vaisseau.

Корабль, *sm.* le vaisseau, bâtiment, navire.

Линійный —, vaisseau de ligne. *Военный —*, bâtiment de guerre. *Купеческій —*, navire marchand. *Большому -лю большое плаваніе (prov.)*,

tel navire, telle eau; à grand cheval grand gué.

Кораллитъ, *см. le* corallite.

Коралловый, *adj.* de corail.

Коралль, *см. le* corail.

Коралый, *sm. pl.* les coraux *m.* (enfilés).

Коральковый, *adj.* des coraux.

Коранъ, *см. Алкоранъ.*

Корвана, *sf.* le tronc (d'église).

Корветъ, *см. Mar.* la corvette.

Корга, *sf.* oiseau, la corneille emmantelée; || *пор.* une vieille femme; || un écueil, rocher, banc de sable.

Корда, *sf.* la longe (de manège). *Гонять лошадей на -дѣ*, trotter un cheval à la longe.

Кордебалетъ, *см. Théâtre.* le corps de ballet.

Кордебаталія, *sf. Mar.* le corps de bataille.

Кордегардія, *sf. Mil.* le corps de garde.

Кордонъ, *см. Mil.* le cordon (sanitaire); -нный, de cordon.

Коренастый, *adj.* trapu, gros et court.

Кореневикъ, *см.* une corbeille faite de racines.

Кореновой и Корневой, *adj.* de racine; fait de racines.

Коренистый, *adj.* ayant de fortes racines.

Коренный, *см.* limonier ou timonier *m.*, cheval *m.* de brancard.

Коренной, *adj.* fondamental; || originaire, primitif. — *законъ*, loi fondamentale. || — *жытели*, un habitant primitif. — *языкъ*, langue mère. || -ная лошадь, *см. Коренный.* — *зубъ*, une dent molaire. -ная рыба, les gros poissons fortement salés.

Коренчатый, *adj.* formé de racines (*des plantes*).

Коренщикъ, *-йца*, *s.* marchand ou marchande de racines.

Корень, *sm.* (*pl.* корни и коренья), la racine. *Пустить* —, prendre racine. *Это дерево пускает отростки отъ корня*, cet arbre pousse par le pied. *Питаться кореньями*, vivre de racines. *Вырвать съ корнемъ*, déraciner. — *зуба*, la racine de la dent. *Вырывать — мозолъ*, enlever la racine du cor. **Историть — зла*, couper la racine du mal. *Извлекать квадратный, кубический* —, tirer la racine carrée, cubique. *Во словъ «пресвѣтлый» — есть «святъ»*, le mot «свѣтъ» est la racine du mot «пресвѣтлый». || — *книги*, le dos d'un livre. || *Хлѣбъ еще не убранъ, стоить на корню*, les blés ne sont pas encore rentrés, ils restent sur pied.

Корень, *sm.* 1. и **Корякъ**, le puisoir; || la huche (*du moulin*).

Корешокъ, *sm. dim.* une petite racine; || le pied (*d'un champignon*); || le dos (*d'un livre*). *Переплетъ въ —*, une demi-reliure.

Коржавина, *sf.* une aspérité.

Коржавить, *va.* durcir, rendre raboteux.

Коржавый, *adj.* durci, rude, raboteux.

Коржавѣть, I. 4. *за-*, *ва.* se durcir, se raidir.

Коржанъ, *см.* Кавсякъ.

Корзина, *sf. dim.* *-нка*, la corbeille; le panier.

Корзинщикъ, *sm.* le vannier.

Коринка, *sf. coll.* les raisins de Corinthe *m.*

Користый, *adj.* ayant une écorce épaisse.

Корить, II. 1. *ва.* reprocher; || *-ся*, *vr.* avouer sa faute, s'avouer coupable. *Чьямъ дарятъ, тьмъ не корятъ* (*prov.*), *см.* Дарить.

Корифей, *sm.* le coryphée.

Корица, *sf.* la cannelle.

Коричный и **Коричневый**, *adj.* de cannelle; couleur de cannelle. *-чный запахъ*, odeur *f* de la cannelle. *-чневое дерево*, le cannellier. *-чневая тафта*, le taffetas couleur de cannelle.

Кориандръ, *см.* Кишнѣцъ.

Корка, *sf. dim.* корочка, écorce *f* (*de certains fruits*); || la croûte. — *лимонная, апельсинная*, écorce de citron, d'orange. || — *у хлѣба*, croûte de pain. *Верхняя, нижняя* —, la croûte de dessus, de dessous. *Верхняя, нижняя — у пирога*, le dessus, le dessous d'un gâteau. — *съ сыра*, pelure de fromage. **пор. Его отдели, вытормоли на обѣ -ки*, on l'a battu dos et ventre, ou il en a eu du long et du large.

Корковый, *adj.* d'écorce; || de liège.

Коркорязный, *adj.* servant à faire des bouillons de liège.

Коркота, *sf. vi. см.* Спазма.

Корма, *sf.* la poupe, arrière *m* (*d'un navire*).

Кормѣжка, *sf.* action de nourrir.

Кормѣжный, *adj.* — *видъ*, le permis d'aller gagner sa vie.

Кормѣжъ, *sm. см.* Кормѣжка.

Кормилецъ, *sm.* 2. le père nourricier; || bienfaiteur.

Кормилица, *sf.* la nourrice; || bienfaitrice.

Кормило, *sn.* le gouvernail; || * *тимон*. * *Взять въ руки — государственя*, prendre le timon de l'état.

Кормить, II. 2. **кармливать**, *ва.* nourrir; traitez; || *-ся*, *vr.* se nourrir, subsister. *Она сама кормить своего ребенка*, elle nourrit elle-même son enfant. — *лошадей сѣномъ и овсомъ*, nourrir les chevaux de foin et d'avoine. *Промышленность эта кормить тысячи семействъ*, cette industrie nourrit des milliers de familles. *Дѣти обязаны — своимъ родителямъ въ случаѣ нужды*, les enfants sont obligés de nourrir leurs parents dans le be-

soin. *Этотъ рестораторъ хорошо -мать*, ce restaurateur traite bien. || — *ребенка грудью*, allaiter un enfant. — *маленькую птичку*, donner la becquée, abesquer ou abéquer. *Изъ руки —, apparatus*. * — *кобъ застраками*, *см.* Завтракъ. *Я съѣлъ сорокъ вѣрстис-мя*, j'ai fait quarante versets sans débrider. || *Онъ съ трудомъ кормится*, il a de la peine à subsister. *Part. p.* кормленый.

Кормка, *sf.* action de nourrir.

Кормленіе, *sn.* action de nourrir; || allaitement *m.*

Кормный, *adj.* gras, bien nourri; || fertile en fourrage.

Кормовище, *sn.* le pâturage.

Кормовое, *adj. sn.* la pension alimentaire.

Кормовой, *adj.* de la poupe; || alimentaire. — *дворъ*, une hôtellerie. *-вья травы*, les plantes fourragères.

Кормовой, *adj. sm.* le pilote d'une barque.

Кормовщикъ, *см.* Фуражиръ.

Кормушка, *sf.* 4. auger *m* (*d'oiseau*).

Кормчая, *adj. f.* — *книга*, le nomocanon (*russe*).

Кормчий, *adj. sm.* и **Кормщикъ**, le pilote, timonier.

Кормъ, *sm.* la mangeaille, nourriture, le fourrage. *Не въ конѣ — трамтъ* (*prov.*), *см.* Конь.

Корнакъ, *sm.* le cornac.

Корнать, I. 1. *о-*, *ва.* couper trop court, essoriller, écourter.

Корневатый, *adj.* à fortes racines.

Корневикъ, *sm.* Корневица, *sf.* и **Корневище**, *sn.* *Bot.* la partie la plus grosse de la racine, le rhizome.

Корнево́й, *см.* Корнево́й.

Корнеплодный, *adj. Bot.* rhizocarpien, à racines (*des plantes*).

Корнепѣсокъ, *sm.* *arbre*, palétuvier, manglier *m.*

Корнесловіе, *sn.* la science des étymologies.

Корнесловъ, *sm.* un étymologiste.

Корнетъ, *sm.* *Mil.* le cornette (*14-e cl.*).

Корнистый, *adj.* qui a beaucoup de racines.

Корнишонъ, *sm.* le cornichon.

Корноухій, *adj.* essorillé.

Корный, *adj.* de rougeole; *см.* Корь.

Коробить, II. *ва.* courber, contracter; || *-ся*, *vr.* se courber, se déjeter.

Коробище, *augst. см.* Коробъ.

Коробка, *sf.* 3. la boîte, le carton; || le barillet (*de montre*); || le chambranle (*de porte*); || la gâche (*de serrure*); *-бочный*, *adj.*

Коробленіе, *sn.* action du verbe **Коробить**.

Коробоватый, *adj.* qui a la forme d'une boîte.

Коробовой, *adj.* de boîte, de panier. — *сводъ*, voûte *f* en anse de panier.

Коробокъ, **Коробочекъ**, *dim. см.* Коробъ.

Коробочникъ, *sm.* le faiseur de boîtes; || mercier, colporteur de mercerie.

Коробчатый, *adj.* en forme d'anse de panier, elliptique.

Коробъ, *sm.* 8. la boîte, le panier. **fat.* *Онъ наговорилъ мнѣ съ три -ба*, il m'en a conté de belles; il m'en a donné bien à garder.

Корова, *sf. dim.* *-вка*, la vache. *Морская* —, le lamentin. *Божья -вка*, la coccinelle. *Дойная* —, vache à lait. — *мычѣтъ*, la vache beugle, meugle ou mugit. *Бодливой -въ Богъ роги не даѣтъ* (*prov.*), courroux est vain sans forte main. — *черный, да молоко у ней было* (*prov.*), noire géline pond œufs blancs. *Балованая* — *всѣ стадо балуетъ* (*prov.*), il ne faut qu'une brebis galeuse pour gâter tout le troupeau.

Коровай, *см.* Каравай.

Коровенка, *sf. did.* petite vache.

Коро́вица, *sf. augm.* une grande vache.
 Коро́вий, *adj.* 3. de vache.
 Коро́вка, *sf. dim. см.* Коро́ва.
 Коро́вникъ, *sm.* la vacherie; || *plante, см.* Дягиль.
 Коро́вница, *sf.* la vachère.
 Коро́вушка, *sf. cares.* la vache.
 Коро́вякъ, *sm. plante.* le bouillon-blanc.
 Коро́лева, *sf.* la reine.
 Коро́левичъ, *sm.* un fils du roi.
 Коро́левна, *sf.* une fille du roi.
 Коро́левскій, *adj.* royal, du roi; -ски, en roi, royalement.
 Коро́левство, *sn.* le royaume.
 Коро́лёкъ, *sm.* 2. oiseau, le roitelet; || *mat.* le lapin; || le régule (*métal*); || une orange de Malte qui a la chair rouge; -льковъй, de lapin, de roitelet.
 Коро́ль, *sm.* le roi.
 Коро́лькй, *см.* Коро́лькйй.
 Коро́мысло, *sn. dim.* -слепцо, la gorge, ralanche (*du porteur d'eau*); || le fléau (*de balance*); || la baseule (*de soufflet*); || *insecte.* la libellule, demoiselle. * Тамъ идётъ дымъ -ломъ, *см.* Дымъ.
 Коро́на, *sf. dim.* -нка, la couronne; || *панскал* —, la tiare; -ннйй, de la couronne, de l'état.
 Коро́нація, *sf.* и Коро́нованіе, *sn.* le couronnement.
 Коро́новать, I.2. *va.* couronner; || -ся, *vr.* être couronné. *Part. p.* коро́нованный.
 Коро́ста, *sf.* la gale, grattelle.
 Коро́ставикъ, *sm. plante.* scabieuse *f.*
 Коро́стѣль, *sm. oiseau,* le râle de genêt.
 Коро́стовый, *adj.* galeux.
 Коро́стовѣтъ и Коро́стѣтъ, I.4. *vn.* avoir la gale, être galeux.
 Коро́тать, I.1. *у-, va.* abrégé (*le temps*).
 Коро́тѣхонекъ, *adj.* très-court.
 Коро́тизна, *sf.* le peu de longueur.
 Коро́тить, II.5. *va.* raccourcir, rendre plus court.
 Коро́ткйй, *adj.* 2. *dim.* -тенькйй, *сotr.* кратчайшйй, court; || bref; || *intime. -кйе вло́сы, cheveux courts. -кое пла́тье, habit court. — срокъ, un terme court. Жизнь чело́вѣка -ка, la vie de l'homme est courte. Кратчайшйй путь, le plus court, ou le chemin le plus court. || -кое вре́мя, un temps bref. — сло́въ, une syllabe brève. — отвѣтъ, une réponse brève. || -кое зна́комство, une connaissance intime. -кйя свѣзи, des liaisons intimes. Онъ очень -кй между собою, ils sont très-intimes entre eux. Въ -кйхъ сло́вахъ, un peu de mots. -кая моли́тва до́хотъ ише до́ Бѣга (*prov.*), courte prière pénètre les cieux.
 Коротко́, *adv. dim.* -тенько, *сotr.* коро́че, court, brièvement; || intimement. — острѣженіе вло́сы, des cheveux coupés court. Онъ очень — привязалъ свою ло́шадь, il a attaché son cheval très-court. Расска́затъ —, raconter brièvement. || Я съ нимъ — зна́комъ, je suis intime avec lui. Я — е́бъ знаю, je le connais à fond. Я хо́чу узна́тъ е́бъ коро́че, je veux le connaître de plus près. — или коро́че сказа́тъ, bref, ou pour le dire en peu de mots. — и ясно, haut et clair, ou brièvement et nettement.
 Коротковатый, *adj.* un peu court.
 Короткоры́вий, *adj.* à courte crinière.
 Коротконо́гий, *adj.* à courtes jambes, bas-set.
 Короткость, *sf.* le peu de longueur; || intime *f.*
 Короткохвостый, *adj.* à courte queue.
 Короткоше́рстный, *adj.* à court poil, ras.
 Короткоше́я, *sc.* personne atrachèle, à col court; || *insecte.* le bupreste.

Короты́шка, *sc.* courtaud, -aude; || *sf.* un habit court; || *pl.* -ки, les courroies *f* de la sabretache.
 Короты́шь, *sm.* un bout de poutre; || un courtaud, ragot.
 Коро́че, *сotr.* de *l'adv.* Коротко́ et de *l'adj.* Коро́ткйй.
 Корочка, *dim. см.* Корка.
 Корочный, *см.* Корковый.
 Корочу́нь, *sm. pop.* la mort. Дать кому́ —, donner la mort à qu.
 Корпя, *sf.* la charpie; -пййный, fait de charpie.
 Корпусный, *adj.* de corps. -ныя краски, la gouache.
 Корпусъ, *sm.* 8. le corps de logis; || le corps; || la boîte (*de montre*); || *Typ.* la philosophie (10 points). Кавале́рййскйй, резервнйй —, un corps de cavalerie, de réserve. Каде́тскйй —, le corps de cadets. Горнйй —, le corps des mines. Диплома́тййскйй —, le corps diplomatique.
 Корпѣнье, *sn.* assiduité continue.
 Корпѣтъ, II.2. *vn.* (*надъ чьѣмъ*), s'occuper assidûment de, être toujours sur. — надъ кнйи́ами, être toujours sur ses livres, ou pâlir sur ses livres.
 Корре́кторскйй, *adj.* de correcteur.
 Корре́кторъ, *sm. Typ.* le correcteur.
 Корре́ктура, *sf. Typ.* la correction des épreuves. Де́ржатъ, *пр.* пра́вить -туру, corriger une épreuve.
 Корре́ктурный, *adj.* — листъ, une épreuve.
 Корреспо́ндентъ, *sm.* le correspondant; || le membre correspondant (*d'une académie*).
 Корреспо́нденція, *sf.* la correspondance.
 Корридо́ръ, *sm. dim.* -рець, le corridor.
 Корса́къ, *sm. mat.* le corsac (*renard de Tartarie*).
 Корса́рный, *adj.* de corsaire.
 Корса́рь и -се́рь, *sm.* le corsaire.
 Корсе́тный, *adj.* de corset.
 Корсе́тъ, *sm. dim.* -се́тикъ и -се́тець, le corset.
 Корте́жь, *sm.* le cortège, convoi.
 Кортикъ, *sm.* le coutelas, épée courte portée par des marins.
 Корто́ма, Корто́мййтъ, *см.* Карто́ма и Карто́мййтъ.
 Корточка, *sf. pl.* 4. *fat.* Судйи́тъ на -жахъ, s'accroupir.
 Корча, *sf.* la crampe, le spasme.
 Корча́га, *sf. dim.* -ча́жка, le pot de terre; -ча́жный, *adj.*
 Корчеваніе, *sn.* и -сѣвка, *sf.* essouchement *m.*
 Корчевать, I.3. *вы-, va.* dessoucher, essoucher.
 Корчевой, *adj.* de crampe.
 Корче́мникъ, -ница, *s.* cabaretier, -ère; || vendeur d'eau-de-vie en fraude.
 Корче́мничать, I.1. и Корче́мствовать, I.2. *vn.* tenir un cabaret; || vendre de l'eau-de-vie en fraude.
 Корче́мническйй, *adj.* de cabaretier.
 Корче́мничество и Корче́мство, *sn.* la profession de cabaretier; || vente frauduleuse de l'eau-de-vie.
 Корче́мный, *adj.* de cabaret; || défendu, prohibé; || frauduleux.
 Корченье, *sn.* la contraction (*des nerfs*).
 Корчи́тъ, II.3. *с-, va.* crispér; || contracter (*les nerfs*); || * trancher, faire; || -ся, *vr.* se crispér, se courber; se contracter. * — свѣтлому, faire un bigot. * Онъ -чи́тъ изъ се́бя вели́ко́му, il tranche du grand seigneur. С-примасу, faire une grimace.
 Корчма́, *sf.* 4. le cabaret, la taverne, auberge.
 Корчма́рь, -рка, *s.* cabaretier, -ère.
 Коршунъ, *sm. oiseau,* le milan; -пйй, *adj.* 3.

Коры́стникъ, -ница, *s.* personne cupide.
Коры́стный, *adj.* avantageux; || intéressé.
Коры́стоваться, I.2. *vr.* (*чьмъ*) s'approprier, usurper; || tirer profit (*de*).
Коры́столюбѣць, -бица, *s.* personne intéressée, cupide.
Коры́столюбивый, *adj.* intéressé, cupide; -во, -ment.
Коры́столюбіе, *sn.* intérêt *m.*, cupidité *f.*
Коры́сть, *sf.* le butin; || le gain, profit; || intérêt *m.*
Коры́тчко, *sn. dim.* petite auge.
Коры́тище, *sn. augm.* grande auge.
Коры́тникъ, *sm.* le faiseur d'auges.
Коры́тничій, *adj. sm.* valet chargé de nourrir les chiens.
Коры́тный, *adj.* d'auge.
Коры́то, *sn. dim.* коры́тце, une auge.
Корь, *sf.* la rougeole.
Корюха, *sf. dim.* -рюшка, poisson, éperlan *m.*
Коря́вый, *adj.* croissant de travers (*des arbres*), tortu; || couturé, marqué de la petite vérole (*du visage*).
Коряно́й, *adj.* d'écorce, fait d'écorce; *см.* Коря́.
Коря́чить, *см.* Каря́чить.
Коса́, *sf.* la tresse de cheveux, cadenette; || queue (*de poisson*); || la faux (*pour faucher les foins*); || langue *f.* de terre, banc *m.* de sable; || *pl.* косы́, les plumes recourbées (*de la queue des oiseaux*); -сно́й, *adj.* *Наша́ — на ка́мень* (*prov.*), à bon chat bon rat; à trompeur trompeur et demi.
Коса́къ, *sm. pop.* le faucheur.
Коса́рь, *sm.* serpe *f.*, grand coutelas; || le faucheur; -рный, *adj.*
Косати́къ, *sm.* la pierre d'hirondelle; || *plante*, acore *m.*
Коса́тка, *sf.* 3. oiseau, le martinet noir; || *mam.* épaulard, orque *m.*; || *poisson*, l'hirondelle de mer *f.*
Коса́тникъ, *sm. plante*, iris *m.*
Коса́точка, *dim. см.* Коса́тка.
Коса́тый, *adj.* qui a des tresses, tressé.
Коса́чь, *см.* Тетеревъ.
Косвенно́, *adv.* obliquement, de biais; || indirectement.
Косвенность, *sf.* obliquité *f.*
Косвенный, *adj.* oblique; || indirect. -ная *ли́ния*, une ligne oblique. -ные *наде́жи*, *Gram.* les cas obliques. * -ные *путы́*, des voies obliques. — *нало́въ*, impôt indirect.
Косека́нсь, *sm. Géom.* la cosécante.
Косе́ць, *sm.* 1. le faucheur.
Косина́, *см.* Косость.
Косинусъ, *sm. Géom.* le cosinus.
Коси́тъ, II.6. *ка́шивать*, *va.* faucher; || tourner de côté, rendre oblique, courber; || -ся, *vr.* être fauché; || pencher, se courber; || loucher; || regarder de travers. — *траву́*, faucher l'herbe. || — *гла́зми*, loucher. || -ся *на ко́ло*, regarder *qn.* de travers; faire la mine à *qn.* *Part. p.* *кошени́й* и *кошѣ́ный*.
Коси́ца, *см.* Коса́.
Коси́чка, *sf. dim.* *см.* Коси́ца.
Коси́ща, *augm. см.* Коса́.
Косма́, *sf.* la touffe, le flocon.
Косма́тость, *sf.* hispidité *f.*, état *m.* de ce qui est velu.
Косма́тый, *adj.* velu, couvert de poils. II -ма́тъ, *да не ме́двѣй* (*prov.*), il ne faut pas juger les gens à la mine.
Косма́тъ, I.4. *o.*, *vn.* devenir velu.
Косма́чь, *sm.* un homme bien ébouriffé.
Косме́тика, *sf.* le cosmétique.
Косме́тичѣскій, *adj.* cosmétique.

Косми́чѣскій, *adj.* cosmique, du monde.
Космогони́я, *sf.* cosmogonie *f.*
Космографическій, *adj.* cosmographique.
Космографі́я, *sf.* cosmographie *f.*
Космологическій, *adj.* cosmologique.
Космологі́я, *sf.* cosmologie *f.*
Космоно́жка, *sf.* une espèce de pigeon.
Космополі́тъ, *sm.* le cosmopolite.
Космора́ма, *sf.* le cosmorama.
Косны́тъ, *sm. dim.* -ничѣ́къ, le nœud de ruban au bout d'une tresse; || le marchand de faux.
Косни́тель, *см.* Медлитель.
Косни́тельный, *см.* Медленный.
Косни́тъ, II.1. *vn.* lanterner, lambiner.
Косногла́зланіе, *см.* Косноязычіе.
Косно́й, *adj.* de la faux; || de la tresse; *см.* Коса́.
Косность, *sf.* lenteur *f.*; || croupissement *m.*
Косноязы́чить, *vn.* bégayer.
Косноязычіе, *sn.* и **Косноязы́чность**, *sf.* bégaiement, psellisme *m.*
Косноязы́чный, *adj.* bègue; -но, en bégayant.
Косну́ться, *parf. см.* Касаться.
Косный, *adj. см.* Медленный.
Косня́ніе, *sn.* la lenteur, le retard; || le croupissement.
Косны́тъ, I.4. *vn.* (*съ чѣмъ*) s'endurcir, croupir dans.
Косо́, *adv. dim.* **Косова́то**, de biais, de travers. *Ръзатъ, крои́тъ* —, couper de biais. *Смотри́тъ на ко́ло* —, regarder *qn.* de travers, faire la mine à *qn.*
Косова́тый, *dim. см.* Косо́й.
Косови́ще, *sn.* le manche de la faux.
Косогла́зіе, *sn.* le strabisme, louchement.
Косогла́зый, *adj.* louche, strabique.
Косого́ристый, *adj.* rempli de côtes, de montagnes.
Косого́рный, *adj.* de côte, de pente de montagne.
Косого́ръ, *sm.* côte, penchant *m.*, pente *f.* de montagne. *На -ръ*, à mi-côte.
Косой, *adj.* oblique, courbe, gauche, de biais, de travers; || louche; || *Typ.* italique (*des lettres*).
Косода́ный и **Косодо́лгий**, *adj.* cagneux, bancal.
Косоо́кій, *см.* Косогла́зый.
Косоплѣ́тина и **Косоплѣ́тка**, *sf.* ruban *m.* de tresse de cheveux.
Косору́кій, *adj.* à mains tortues.
Косость и **Косъ**, *sf.* obliquité *f.*
Косоуго́льникъ, *sm. Géom.* le rhombe, losange.
Косоуго́льный, *adj.* obliquangle.
Костѣ́ль, *sm.* une église (*catholique*); -лъный, *adj.*
Костене́ць и **Костяне́ць**, *sm.* 1. *plante*, l'holostéon *m.*
Костени́тъ, II.1. *o.*, *va.* engourdir (*les membres*).
Костеносный, *adj.* qui contient des os.
Костены́тъ, I.4. *o.*, *vn.* s'ossifier; || s'engourdir.
Костера́, *sf.* и **Костеръ**, *sm.* poisson, un petit esturgeon.
Костеръ, *sm.* 1. le hûcher; || tas de bois; || *см.* Костеря́.
Костеръ, *sm. plante*, ivraie *f.*
Костеря́ и **Костри́ка**, *sf.* la chènevotte.
Костистый и **Костливый**, *adj.* osseux, plein d'os; plein d'arêtes.
Кости́ща, *augm. см.* Кость.
Костка́, *dim. см.* Кость.
Костли́вость, *sf.* état d'un corps plein d'os ou d'arêtes.

Костля́вый, *adj.* desséché jusqu'aux os, décharné.

Кóстникъ, *sm.* le charnier, ossuaire.

Костова́рка, *sf.* la chambre où l'on carbonise des os dans les raffineries.

Костова́тый, *adj.* un peu osseux.

Костогло́дь, *sm.* le rongeur d'os.

Костоло́мный, *adj.* d'ostéalgie.

Костоло́мъ, *sm.* Méd. ostéalgie *f.*

Костопра́вный, *adj.* propre à remettre les os disloqués.

Костопра́вство, *sm.* l'art *m* de remettre les os disloqués.

Костопра́въ, *sm.* bailleur, renoueur, rhabilleur, rebouteur *m.*

Косточка, *sf.* 4. *dim.* un petit os; || le noyau (*d'une cerise, d'une prune, etc.*).

Косто́вда и **Косто́вдица**, *sf.* la carie des os.

Костра́, *см.* Костера́.

Костре́въ, *sm.* les lombes *f*, reins *m*; || le trumeau de bœuf.

Костри́ка, *см.* Костера́.

Костриковáтый, *adj.* rempli de chènevotte; *см.* Костера́.

Кострю́лька, **Кострю́ля**, *см.* **Кастрю́лька** и **Кастрю́ля**.

Косты́ль, *sm. dim.* -лѣкъ, la béquille; || le clou à crochet; || échelier; -ный и -ко́вый, *adj.* *Ходить на -дяхъ*, marcher avec des béquilles.

Косты́льникъ, *sm.* le faiseur de béquilles.

Косты́лять, I.2. *va. pop.* battre, rosser; || *vn.* boiter.

Кость, *sf.* un os; || *рыбья* —, une arête; || *слоно́вая* —, ivoire *m*; || *шра́льная* —, le dé à jouer.

* *Туда́ воро́нъ -тѣй не заноси́тъ*, il n'y a là ni bête ni gens. -*тáми не шее́ли* (*prov.*), ne fouillez pas les cendres des morts. *Языкъ безъ -тѣй, куда́ хóчетъ*, *туда́ и воро́тши* (*prov.*), *см.* **Языкъ**.

Костюме́рь, *sm.* *Théâtr.* le costumier.

Костюми́ровать, I.2. *va.* costumer; || -ся, *vr.* se costumer.

Костю́мъ, *sm.* le costume.

Костю́шка, *sf.* un petit poisson.

Костя́къ, *sm.* ossature *f*, le squelette.

Костя́нка и -ни́ца, *sf.* la ronce des rochers; -ни́чный, *adj.*

Костя́никъ, *sm.* le tourneur en os.

Костя́ничникъ, *sm.* un arbuste de ronce des rochers; || liqueur faite avec les baies de cet arbuste.

Костя́нка, *sf.* 3. fruit pierreux; || le moule de bouton.

Костяно́й, *adj.* des os; d'os, fait d'os; *см.* **Кость**.

Костя́шка, *sf.* le moule de bouton.

Косу́ля, *sf.* la charrue à croc; || une enclume.

Косу́шка, *sf.* 20^e partie d'un védro.

Косый, *см.* **Косо́й**.

Косы́нка, *sf.* 3. *dim.* -ночка, le mouchoir de cou, fichu, la collerette; || la cravate; -но́чный, *adj.*

Косы́ня, *sc. pop.* une personne louche; || *см.* **Косость**.

Косы́рь, *sm.* un couteau courbé.

Кось, *см.* **Косость**.

Косьба́, *sf.* le fauchage.

Косьба́, *sn.* le manche d'une faux.

Косы́ть, I.4. *vn.* devenir courbe, être de travers.

Косы́еъ, *sm. dim.* -ячѣкъ, le poteau (*de porte, de croisée*); || la jante (*de roue*); || pièce triangulaire *f*; || une brique taillée de biais; -я́чный, *adj.*

Косяно́й, *adj.* de tresse de cheveux; *см.* **Коса́**.

Кося́щатый, *adj.* formé de poteaux; || formé de jantes.

Котангенсъ, *sm.* *Гéом.* la cotangente.

Кóта, *sf. sl.* une ancre de navire; -венный, *d'ancre*.

Котѣль, *sm.* 1. *dim.* -лѣкъ, la marmite; chaudière, le chaudron; || *âme f (de mortier)*. *Варить кашу въ котлѣ*, cuire du gruau dans une marmite. *Паровой* —, la chaudière à vapeur. *Горшóкъ котлѣ смѣется*, а оба чѣрны (*prov.*), *см.* **Горшóкъ**.

Котельникъ, *sm.* le chaudronnier; -ни́й, *adj.* 3.

Котельничать, I.1. *vn.* exercer le métier de chaudronnier.

Котельный, *adj.* de chaudière, de chaudron; || — *сводъ*, une voûte sphérique.

Котѣнокъ, *sm.* 5. *dim.* -очекъ (*pl.* котята), le chaton, petit chat.

Кóтикъ, *sm. dim.* une peau d'ours marin.

Котитьца, II.5. *о-, vr.* chatter, faire ses petits.

Котище, *augm. см.* **Котъ**.

Коткóня, *sf. plante*, la tradescantie de Virginie.

Котлѣта, *sl. dim.* -тка, la côtelette; -тны́й, *adj.*

Кóтликъ, *dim. см.* **Котѣль**.

Котли́на, *sf.* l'endroit le plus profond d'un étang, poêle *f*; || endroit où s'est couché un troupeau de sangliers.

Котлище, *augm. см.* **Котѣль**.

Котови́къ, *sm. plante*, la cataire.

Котлови́на, *sf.* le vallon encaissé, bassin; || cratère *m (d'un volcan)*.

Котóвникъ, *sm. см.* **Будра́**.

Котóвый, *adj.* de chat, de matou.

Котомá, *sf. dim.* -тóмка и -тóмочка, la bécasse; -мочны́й, *adj.*

Котóрый, *pron. rel.* que, qui, lequel; || *pron. inter.* quel, lequel, le quantième. *Кни́а*, -рую читаю, le livre que je lis. *Наде́ждою*, -рыя вы е́му подали, les espérances que vous lui avez données. *День, въ — это случилось*, le jour que cela est arrivé. *Зимá, во время -рой было такъ холодно*, l'hiver qu'il fit si froid. *Человѣкъ*, — *вась любитъ*, l'homme qui vous aime. *Та, о -рой я говорю*, celle de qui je parle, ou dont je parle. *Человѣкъ, для -раго я это сдѣлалъ*, l'homme pour qui j'ai fait cela. *Есть одно изданіе этой кни́и*, -рое продается очень дешево, il y a une édition de ce livre, laquelle se vend à fort bon marché. *Это человекъ, за -раго я ругаюсь*, c'est un homme dont, duquel je réponds. *Это условіе, отъ -раго я не могу отказать*, c'est une condition à laquelle je ne puis renoncer. *У вась есть привычки, отъ -рыхъ слѣдуетъ отказать*, vous avez des habitudes auxquelles il faut renoncer. *Природа, тайны -рой намъ неизвѣстны*, la nature, dont nous ignorons les secrets. *Болезнь, отъ -рой онъ умеръ*, la maladie dont il est mort. *Матерія, изъ -рой сдѣлана это платье*, l'étoffe dont cette robe est faite. *Дѣло, о -ромъ говорилъ я вамъ*, l'affaire dont je vous ai parlé. *Домъ, въ -ромъ я живу́*, la maison où je demeure. *Мѣста, черезъ -рыя мы проходимъ*, les endroits par où nous passons. *Цѣль, къ -рой онъ стремится*, le but où il tend. *Это процессъ, отъ -раго зависить мое состояніе*, c'est un procès d'où dépend ma fortune. || — *часъ*, quelle heure est-il? -*рое число сего́дня*, quelle date avons-nous aujourd'hui? — *вамъ болѣе нравится*, lequel vous plaît-il le plus? -*рую изъ вашихъ двухъ кузінъ любите вы болѣе*, laquelle aimez-vous le mieux de vos deux cousines? *Знаю, что онъ оди́нъ изъ пѣрвыхъ капитановъ*, но не знаю, -*рымъ именно состоитъ онъ*; je sais qu'il est un des premiers capitaines, mais je ne sais pas précisément le quantième il est. -*рымъ состоите вы въ ротѣ*,

le quantième êtes-vous dans votre compagnie? *Оль* *разказалъ, не знаю въ — разъ, всё тотъ же анекдотъ*, il a raconté, je ne sais pas pour la quantième fois, toujours la même anecdote. || *До-рыхъ норъ*, jusqu'à quand? *Который нибудь*, quel-que, un de, n'importe lequel. *Если бы это было, то который нибудь историкъ говорилъ бы объ этомъ*, si cela était, quelque historien en aurait parlé. *Который нибудь изъ вашихъ братьевъ*, un de vos frères. *-рую изъ этихъ двухъ вещей оставитъ для васъ?* — *Котбрую нибудь*, laquelle de ces deux choses faut-il laisser pour vous? — *N'importe laquelle.* — *изъ нихъ долженъ ѣхать?* — *Который нибудь*, lequel d'entre eux doit partir? — *N'importe lequel.*

Коттеръ и Куттеръ, *sm. Mar.* le cotre, cutter.

Котурнь, *sm. Théât.* le cothurne.

Коть, *sm.* le chat, matou. — *бурмаскъ*, — *Васка (par plaisanterie)*, raminagrobis. *Морской* — ours marin *m. Отонай коту масляница (prov.)*, adieu, panier! vendanges sont faites. *Не всё коту масляница, будетъ и великій постъ (prov.)*, ce n'est pas tous les jours fête; après le beau temps la pluie; tous les jours de chasse ne sont pas les jours de prise; n'est pas marchand qui toujours gagne. — *охотникъ до рыбы, да воды боится (prov.)*, chat aime poisson, mais n'aime pas à se mouiller les pattes. *Безъ котъ мышамъ масляница (prov.)*, quand le chat est absent les souris dansent. *Пострыся —, похмылся —, а всё тотъ же — (prov.)*, le loup alla à Rome, il y laissa de son poil et rien de ses coutumes; jamais méchant n'amenda pour aller à Rome.

Коты, *sm. pl.* chaussure *f* de pausannes, une sorte de souliers.

Котя, *sm. (pl. котята)*, *см. Котёнокъ.*

Котушь, *sm. Mar.* la cosse de fer, le délot.

Кофе, *sm. indécl. и Кофей*, le café.

Кофейникъ, *sm.* la cafetière; || amateur de café.

Кофейница, *sf.* la boîte à café; || la femme qui aime beaucoup le café; || la discuse de bonne aventure par le marc de café.

Кофейный, *adj.* de café; || couleur de café. *-ная чюпа*, de marc de café. *Платъе -наго чюпта*, *-ное*, une robe couleur de café. *-ное дёресо*, le cafiér, caféier.

Кофейня, *sf. 4. (и Кофейный домъ)* un café.

Кофель-нагель *sm. Mar.* le chevillot, tolet de tournage.

Кофешенкъ, *sm.* le cafetier de la cour.

Котъта, *sf. dim. -точка*, camisole *f*, saraco *m*; *-точный*, *adj.*

Кохра, *sf. insecte*, la tipule.

Коцевейка, *sf. 4.* le mantcelet.

Кочаниться, *vr. Канюста началá* —, les choux commencent à pommer.

Кочанный, *adj.* pommé. — *салáдъ*, laitue pommée. *-ная канюста*, chou pommé.

Кочанъ, *sm. 1. — канюсты, салáда*, une pomme de chou, de laitue.

Кочеванье, *sm.* la vie nomade.

Кочевать, *1.2. vn.* mener une vie nomade, errer. *Кочующие народы*, les peuples nomades *m.*

Кочевище, *sm.* le camp des peuples nomades.

Кочевка, *sf. см. Кочеванье.*

Кочевой, *adj.* nomade, errant.

Кочевье и Кочевье, *см. Кочевище.*

Кочегаръ, *sm.* le chauffeur (*d'usine, de machine*).

Кочегуры, *sm. pl.* les collines de sable *f.*

Кочедыкъ, *sm. dim. -дычекъ*, alène à crochet *f.*

Кочень, *см. Кочанъ.*

Коченѣть, *1.4. o-, vn.* se roidir, s'engourdir. *Кочерга*, *sf. dim. -рѣжка*, le fourgon, attisoir; *-рѣшный*, *adj. — въ печи хозяйка (prov.)*, chacun est roi en sa maison.

Кочерыга, *sf. dim.* le trognon de chou; *-рых-ный*, *adj.*

Кочеть, *sm. dim. -токъ*, le coq.

Кочетыкъ, *см. Кочедыкъ.*

Кочыбокъ, *sm. dim. см. Кочанъ.*

Кочка, *sf. 4. dim. кочечка*, un petit monceau de terre.

Кочкарникъ, *sm.* un endroit couvert de monceaux de terre.

Кочковатый и Кочкарный, *adj.* plein de monceaux de terre.

Кочмара, *sf.* canot dont on se sert dans la mer Blanche.

Кочачий, *см. Кочечий.*

Кочевой, *adj. sm.* le capitaine de charroi (*de Cosaques*).

Кочевый, *adj.* de panier; || de bagage.

Кочелѣкъ, *sm. 2. dim. -лѣчекъ*, la bourse.

Кочелѣчникъ, *-ница*, *s.* faiseur (-euse) de bourses.

Кочелѣчный, *adj.* de besace.

Кочелище, *sm. augm.* une grande besace.

Кочель, *sm.* la besace; || le panier d'écorce; || la banné à foin.

Кочельковый, *adj.* de bourse.

Кочельный, *adj.* de besace.

Кочемаръ, *sm.* le cauchemar.

Кочениль, *sf.* la cochenille.

Коченильный и -левый, *adj.* de cochenille.

Коченина, *sf. coll.* le blé ou l'herbe fauché.

Кочение, *sm.* le fauchage, action de faucher.

Кочечий, *adj. 3.* de chat; || — *глазъ*, un œil de chat (*pierre*); || *-че золото*, le mica couleur d'or; || *-чы ланки*, plante, le gnaphale.

Котшка, *sf. 4. dim. кочечка*, la chatte; le chat; || ancre *f* à quatre pattes. — *мяукаетъ*, le chat miaule. *Они живутъ какъ — съ собакой*, ils s'accordent, ils vivent comme chien et chat.

Знаетъ —, чѣ мѣсо съѣла (prov.), qui se sent galeux se gratte; il sent son cas véreux. *-кѣ ирѣшки, а мышки слѣзки (prov.)*, ce sont là jeux de prince. *-ку бьютъ, а невѣстки навѣтки дають (prov.)*, batte le chien devant le lion; qui ne peut frapper l'âne frappe le bāt; ce que je dis à vous, ma nièce, c'est pour vous, mon neveu. *Блудливъ какъ —, трусливъ какъ зѣлизъ (prov.)*, *см. Блудливый.*

Котшки, *sf. pl.* un fouet à plusieurs bouts de cordes, une dague.

Котшлокъ, *sm.* une jeune loutre; *-ковый*, *adj.*

Котша, *sf.* une sorte de feutre mince.

Котшница, *sf.* la corbeille, le panier.

Котшть, *sm.* les frais, dépens *m.*

Котшля, *sf.* une sorte de jaquette fourrée.

Котшута, *см. Лань.*

Котшь, *sm.* la corbeille, le panier; || le bagage (*d'armée*).

Кощей, *см. Кашей.*

Кощунникъ, *см. Кощунъ.*

Кощунство, *sm.* la raillerie des choses saintes.

Кощунствовать, *1.2. vn.* railler des choses saintes.

Кощунъ, *sm.* le railleur des choses saintes; *-нский*, *adj.*

Коэффициентъ, *sm. Alg.* le coefficient.

Крѣбѣя, *Крѣва*, *Крѣвий*, *sl. см. Коробка, Корова и Коровий.*

Кравчий и Крайчий, *sm. vi.* grand-échanson; *-вческий*, *adj.*

Крэгштеймъ, *sm. Archit.* la console.

Крайъ, *sm. Mar.* le collier d'étoi.

Краденое, *adj. sn.* un objet volé.

Крадунъ, *-ня, s.* voleur, -euse.

Краевой, *adj.* du bord, qui est au bord; *см. Край.*

Краеръ, *sm. Mar.* le craier (*navire suédois*).

Краестигше и Краегранёсие, *sn.* un acrostiche.

Краугольный, *adj.* angulaire, qui est à l'angle. — *камень*, pierre angulaire.

Кража, *sf.* le vol, larcin.

Край, *sm. 8. dim.* краёкъ и краешекъ, le bord, bout, extrémité *f*; || le pays. — *стаканъ*, le bord d'un verre. *Стаканъ съ краями полный*, le verre est bord à bord. *Лить чё реэъ* —, verser à ras de bord. *Край платья*, les bords de l'habit.

**На краю гроба*, sur le bord de la fosse; au bord du tombeau. *Я урёхалъ Россiю изъ края въ* —, j'ai traversé la Russie d'un bout à l'autre. **Онъ живётъ на краю свёта*, il demeure au bout du monde. *Онъ живётъ на краю города*, il est logé à l'extrémité de la ville. **Онъ былъ на краю поибели*, il était à deux doigts de sa perte. || *Край раны*, les lèvres d'une plaie. || **fat. Онъ хватилъ, хлебнулъ черезъ* —, il en a autant qu'il en peut porter; il a bu plus que de raison. || — *родной*, pays natal. *Путешествовать по чужимъ краямъ*, voyager dans les pays étrangers.

Крайне, *adv.* extrêmement, au dernier point. — *нужное дёло*, une affaire pressante, urgente.

Крайний, *adj.* dernier, qui est au bout; || extrême, urgent, impérieux, pressant. *-няя цёна*, le dernier prix. — *домъ въ углу*, la maison qui est au bout de la rue. — *срокъ*, terme *m* de rigueur. || *-ния мёры*, des mesures extrêmes. *-няя бёдность*, une extrême misère. *Я имью -нюю нужду ебъ видётъ*, j'ai un besoin urgent de le voir. *-няя необходимостъ*, nécessité impérieuse. *Находиться въ -ней нуждѣ*, être dans un pressant besoin. *По -ней мёры*, au moins, du moins. *Въ -немъ слёзать*, au pis aller.

Крайность, *sf.* extrémité; nécessité. *Переходить изъ одной -ти въ другую*, passer d'une extrémité à l'autre. *Вдаваться въ -ти*, aller à l'extrémité. *Довести кого до -ти*, réduire qn à l'extrémité, pousser qn à bout. *Вать въ -ти*, être réduit à l'extrémité, être aux abois. || *Жить въ -ти*, vivre dans la nécessité. — *доемá ебъ до того*, c'est la nécessité qui l'y a poussé. *Онъ до -ти скунь*, il est avare à l'excès, jusqu'à l'excès. *Защипаться до послёдней -ти*, se défendre à outrance.

Крѣать, Краканье, см. Кѣркатъ и Кѣрканье.

Краковѣкъ, *sm.* le quadrille de Cracovie.

Краля, *sf.* la dame (*des cartes*); || une belle femme.

Крамбаль и Кранбалькъ, *sm. Mar.* le bossoir.

Крамбала, *sf.* la révolte, sédition, émeute.

Крамбаливый, *см. Крамбальный.*

Крамбальникъ, *-ница, s.* le rebelle, mutin; *-ничий, adj. 3.*

Крамбальничать, *I.1. и Крамбальствовать, vñ.* se révolter.

Крамбальнический, *см. Крамбальный.*

Крамбальничество, *sm.* la sédition.

Крамбальный, *adj.* mutin, rebelle, séditieux.

Крамбальство, *sm.* la sédition.

Крамбальствовать, *см. Крамбальничать.*

Крамбальничать, *см. Крамбальничать.*

Крамбальничать, *adj.* servant à carder.

Крамбальничать, *I.2. va.* carder (*la laine*); || *-ся, vñ.* être cardé. *Part. p.* крамбальничанный.

Крамбалье, *см. Крамбаль.*

Крамбалье, *sf.* craniologie *f.*

Кранкенъ, *adv. fat. Мой кучеръ* —, mon cocher est mort. *Собѣка* —, le chien est crevé. *Тарелка* —, l'assiette s'est cassée.

Кранный, *adj.* de robinet; *см. Кранъ.*

Кранцы, *sm. pl. Mar.* le parquet à boulets; || les défenses *f.*

Кранъ, *sm.* robinet *m*; fontaine *f*; || *Мёс.* la grue, le grua; || *pl. -ны, Mar.* (*мачтовое*) la machine à mâter.

Крапаты, *I.1. и II.2. vñ.* dégoutter; || *va.* moucher, tacheter, marbrer, jasper.

Крапѣва, *sf. plante, ortie f.*

Крапѣвистый, *adj.* plein d'orties.

Крапѣвица, *augm. см. Крапѣва.*

Крапѣвка, *dim. см. Крапѣва.*

Крапѣвникъ, *sm. oiseau, le roitelet.*

Крапѣвница, *sf. Мёс.* la fièvre ortiée.

Крапѣвный, *adj.* d'ortie. *-ная михорѣдка*, fièvre ortiée. **-ное сёма*, engeance de clercs, terme injurieux pour désigner les employés inférieurs de différents tribunaux.

Крапина, *sf. dim. -нка*, la goutte; || petite tache.

Крапленый, *adj. -ная карты*, cartes pipées, ajustées.

Крапчатка, *sf.* un pigeon au plumage bariolé.

Крапчатый, *adj.* tacheté, moucheté, jaspé.

Крапъ, *sm.* la moucheture; || *plante*, la garance; *-повый*, de garance, couleur de garance.

Краса, *sf.* ornement, embellissement *m.*

Красавецъ, *sm.* bel homme.

Красавица, *sf.* une belle femme, belle personne, une beauté; || *plante*, la belladone, belle-dame. —, *безпробавница (prov.)*, beau visage apporte sa dot en naissant.

Красавчикъ, *dim. см. Красавецъ.*

Красивенький, *dim. см. Красивый.*

Красивость, *sf.* la beauté, élégance.

Красивый, *adj.* beau, joli, élégant; *-во*, élégamment, joliment.

Красильникъ, *см. Красильщикъ.*

Красильничий, *adj.* de teinturier.

Красильный, *adj.* servant à peindre; || tinctorial.

Красильня, *sf. 4.* la teinturerie.

Красильщикъ, *-щица, s.* teinturier, -ère.

Красить, *II.6. крашивать, va.* peindre, badigeonner; teindre; || *orner*, embellir; || *-ся, vñ.* être peint; être teint; || être orné. — *домъ*, peindre un bâtiment. — *стёны*, peindre, badigeonner des murs. — *сукно, платье*, teindre du drap, une robe. || *Зеркала и ковры -сятъ комнаты*, les glaces et les tapis ornent un appartement. **Скрёдность -силь таланты*, la modestie orne les talents. *Убръ -силь ёму даму*, la parure embellit cette dame. *Part. p.* крашеный.

Краска, *sf. 3.* la couleur; || encre *f* d'imprimerie. *Стирать, приговлять -ки*, broyer, préparer les couleurs. — *показался у неё на лицѣ*, la couleur lui monta au visage. *Воньтъ, привёсть кого въ -ку*, faire rougir qn. *Масленя -ки*, couleurs à l'huile. *Писать масляными -ками*, peindre à l'huile. *Писать сухими -ками*, peindre au pastel ou en pastel. *Выкрасить жёлтою, сёрою -кою*, teindre en jaune, en gris. *Ондать платье въ -ку*, mettre une robe à la teinture.

Краскотёрный, *adj.* servant à broyer les couleurs.

Краскотёръ, *sm.* le broyeur (*de couleurs*).

Красненький, *adj. dim.* rouge.

Краснёхонекъ, *adj.* tout rouge, entièrement rouge.

Краснииа, *sf.* la rougeur.

Красно́, *adv.* en rouge; || bien, éloquemment; *см.* Красный.

Краснобай, *-йка*, *s.* le beau parleur.

Краснобайство, *sn.* la faconde, loquèle.

Краснобордка, *sf.* poisson, le surmulet.

Краснобурый, *adj.* d'un roux ardent.

Красноватый, *adj.* rougeâtre.

Красноголовникъ, *sm.* plante, sanguisorbe *m.*

Красногубый, *adj.* aux lèvres rouges.

Краснодеревецъ, *sm.* 1. *и* Краснодеревщикъ, ébéniste en acajou.

Краснозобка, *sf.* 3. oiseau, la fauvette d'hiver.

Краснолицый, *adj.* rouge de visage, rubicond.

Краснопёрка, *sf.* 3. poisson, le gardon.

Краснопёрый, *adj.* au plumage rouge.

Красноржий, *adj.* à la face rubiconde.

Краснорчииво, *adv.* éloquemment, avec éloquence.

Краснорчиивый, *adj.* éloquent, disert.

Краснорчию, *sn.* éloquence *f*; || la rhétorique.

Красота, *sf.* rouge *m*, couleur rouge, rougeur *f*.

Красоцвѣтный, *adj.* d'une couleur rouge.

Красошѣйка, *см.* Краснозобка.

Красошѣкий, *adj.* aux joues vermeilles.

Красный, *adj. comp.* -нѣе, rouge. -ная *мѣдь*, le cuivre rouge. -ное *вино*, du vin *m* rouge. — *цвѣтъ*, la couleur rouge, ou le rouge. -ное *дѣрево*, le bois d'acajou, mahagoni. — *лѣсъ* (или *хвойный* —), les arbres à feuilles aciculaires. -ная *рыба*, *coll.* les gros poissons tels que différentes espèces d'esturgeon. — *зверь*, les bêtes fauves. — *лѣсъ*, le froment. — *товаръ*, les marchandises qui se vendent à l'aune, telles que: draps, velours, étoffes, etc. -ные *рады*, les boutiques où se vendent les marchandises ci-dessus. -ная *строка*, un alinéa. — *дворъ*, la cour d'entrée, de devant. -ная *юшка*, le lundi qui suit le dimanche de Quasimodo, le premier dimanche après celui des Pâques. — *день*, un jour serein. * -ные *дни*, des jours fortunés, de beaux jours. -ная *дѣвица*, une jolie, une belle fille. -ное *солнышко*, soleil radieux, un beau soleil. Это -ная *ишла*, c'est tout le bout du monde. * Не -на *мой жизнь*, ma vie n'est pas belle; ma vie n'est pas couleur de rose. -ное *слово* или *словцо*, un bon mot, une saillie. * Быть *ему* *подъ* -ною *шапкою*, *см.* Шапка. Для -наго *словца* не *пожалѣть* и *отца* (*prov.*), tel perd plutôt un ami qu'un bon mot; bons mots n'épargnent nuls. — *ушль* *комнаты*, le haut bout d'une chambre. Не -на *изба* *ушльми*, а -на *пирогамы* (*prov.*), *см.* Изба. -сень *какъ* *мѣховъ* *цвѣтъ*, а *глупъ* *какъ* *горька* *пень* (*prov.*), belle tête, mais de cervelle point. -на *ягодка*, да *на* *вкусъ* *горька* (*prov.*), souvent la plus belle pomme est vérouse.

Краснѣть, 1.4. *по-*, *вр.* devenir rouge, rougir; || -ся, *вр.* paraître rouge. *Раки* -нѣютъ *варяся*, les écrevisses rougissent en cuisant. * — *отъ стыда*, rougir de honte. * Онъ *лжѣтъ* не -нѣя, il ment sans rougir.

Краснѣнка, *sf. см.* Золототысячникъ.

Красоваться, 1.2. *вр.* (*чпмъ*) se glorifier, se pavaner

Красовитый, *adj.* beau, joli; -то, joliment.

Красовуль, *sm.* la coupe pour le vin.

Красота, *sf.* la beauté; -сѣтный, de beauté.

Красѣтка, *sf.* 3. *dim.* -точка, une beauté, belle femme.

Красоуля, *sf. см.* Красовуль.

Красочный, *adj.* pour les couleurs; *см.* Кра-ска.

Красписы, *sm. pl. и* -цы, *sf. Mar.* les barres traversières.

Краста, **Крастель**, *sl. см.* Корѣста и Корѣстѣль.

Красть, **крадывать**, *va. irr.* voler, dérober; || -ся, *вр.* se glisser furtivement, marcher à pas de loup. *Part. p.* краденый. -ное *личко школьнику слаще* (*prov.*), pain dérobé réveille l'appétit. -ное *пороси въ ушльхъ визжитъ* (*prov.*), pécheur a toujours peur; qui se sent galeux se gratte.

Красѣха, *sf.* la fièvre scarlatine.

Кра́та, *sf. sl.* une fois; || le carat; *см.* Каратъ.

Краткая, *adj. sf.* le signe de la bréviété des voyelles (°); || и съ -кой, nom de la lettre И.

Краткий, *adj.* court, bref, succinct, sommaire; || concis. *Самый* — *путь*, le chemin le plus court. — *слово*, une syllabe brève. -кая *рѣчь*, un discours succinct. -кое *описаніе*, une relation sommaire, succincte.

Кратко, *adv.* brièvement, succinctement, sommairement.

Кратковременно, *adv.* pendant une courte durée, passagèrement.

Кратковременность, *sf.* la courte durée.

Кратковременный, *adj.* de courte durée, passager, éphémère.

Краткоизненный, *adj.* dont la vie est de courte durée.

Краткосрочный, *adj.* à court terme.

Краткость, *sf.* la briéveté, courte durée; || *Gram.* la bréviété (*d'une syllabe*); || la concision (*du style*).

Крахма́леніе, *sn.* empesage *m*, action d'empeser.

Крахма́лить, II.1. *на-*, *va.* empeser (*le linge*). *Part. p.* крахма́ленный.

Крахма́ль, *sm.* amidon, empois *m*; -льный, d'amidon.

Крахма́льщикъ, -щица, *s.* empeseur, -euse.

Краше, *comp.* plus beau ou plus belle; plus joli ou plus jolie.

Крашеніна, *sf.* toile colorée et lissée; -нный, *adj.*

Крашенінный, *sm.* la robe de toile colorée.

Крашеніе, *sn.* action de teindre; *см.* Красить.

Краюха, *sf. dim.* -юшка, -юшечка, enta-
ture *f* (*du pain*).

Кредитивный, *adj.* de créance. -ная *прамо-
та*, lettres *f* de créance (*d'un ambassadeur*).

Кредитивъ, *sm.* une lettre de créance (*d'un
banquier* ou *d'un ambassadeur*).

Кредітний, *adj.* de crédit.

Кредиторъ, -рѣа, *s.* créancier, -ère; -рскій, de créancier.

Кредітъ, *sm.* le crédit. *Сдѣлать кому* —, faire crédit à qn. *Взять на* —, prendre à crédit.

Крейсерованіе, *sn.* croisière; course *f*.

Крейсероватъ, 1.2. *вр. Mar.* croiser.

Крейсерѣвка, *sf.* la croisière.

Крейсерство, *см.* Крейсерованіе.

Крейсеръ, *sm. Mar.* le croiseur, vaisseau en croisière.

Кремѣнь, *sm.* 1. *dim.* кремешѣкъ, silex, caillou *m.* *Выскатъ огонь изъ* -мнѣя, tirer du feu d'un caillou.

Кремлѣвскій, *adj.* de kremlin.

Кремлѣвый, *adj.* de citadelle; || fort, de construction.

Кремль, *sm.* la citadelle (*des anciennes villes russes*); || le kremlin (*à Moscou*).

Кремневатый, *adj.* qui ressemble au silex.

Кремнѣвый, *adj.* de silex.

Кремнезѣмъ, *sm.* la silice, terre siliceuse; -зѣмный, *adj.*

Кремністый, *adj.* plein de silex; || siliceux.

Кремній, *sm. Chim.* le silicium (*métal*).

Кремнякъ, *sm.* le silex, caillou.

Кремортартаръ, *sm. Méd.* la crème de tartre.

Крѣнгельсъ, *sm. Mar.* anneau *m* (de voile d'étai).

Крѣнгованіе, *sn.* la carène, action de caréner.

Крѣнговать, 1.2. *va. Mar.* caréner, abattre en carène.

Крѣндель, *sm.* 8. *dim.* -лѣкъ, le craquelin; -льный, *adj.*

Крѣндельщикъ, *sm.* le faiseur ou vendeur de craquelins.

Крѣнзель, *sm.* le diamant (de vitrier).

Крѣнить, II.1. *на-, va. Mar.* mettre à la bande; accoter (un navire); || -ся, *vr.* tomber ou donner à la bande.

Крѣнь, *sm. Mar.* la bande, le flanc d'un navire.

Крѣповый, *adj.* de crêpe.

Крѣпонъ, *sm.* crêpon *m.*

Крѣпъ, *sm.* le crêpe.

Крѣсельный, *adj.* de fauteuil.

Крѣсить, II.6. *va. vi.* battre le briquet.

Крѣсла, *sn. pl.* 4. *см.* Марсъ.

Крѣсло, *sn.* 4. le fauteuil. *Théâtre.* *Играть передъ пустыми лами,* jouer devant les banquettes.

Крѣсъ и Крѣсь, *sm.* plante, le cresson.

Крѣстѣцъ, *sm.* 1. la meule de 13 à 17 gerbes mises en croix; || les reins *m*; || la croupe.

Крѣстикъ, *sm. dim.* une petite croix.

Крѣстильница, *sf.* les fonts baptismaux; *см.* Горданъ.

Крѣстильный, *adj.* de baptême.

Крѣстинный, *adj.* de baptême.

Крѣстины, *sn. pl.* le baptême.

Крѣститель, *sm.* baptiste. *Іоаннъ —, St-Jean-Baptiste.*

Крѣстить, II.7. *крещать, va.* baptiser; tenir sur les fonts de baptême; || marquer avec une croix; || rayer d'une croix; || -ся, *vr.* être baptisé; || se signer, faire le signe de la croix. *Я крещу сегодня ребѣнка у моего брата,* je suis aujourd'hui parrain ou marraine de l'enfant de mon frère. *Part. p.* крещеный.

Крѣстникъ, -ница, *s.* filleul, -cule.

Крѣстный, *adj.* de la croix; || du baptême. — *ходъ,* la procession d'église. — *отецъ,* le parrain. — *сынъ,* le filleul. -ная мать, la marraine. -ная дочь, la filleule. -ное имя, le nom de baptême, prénom.

Крѣстовидный, *см.* Крѣстообразный.

Крѣстовикъ, *sm.* le rouble à la croix (formée de 4 П); || staurotide *f* (pierre).

Крѣстовка, *sf.* le renard de Sibérie; || carte en trèfle *f.*

Крѣстовникъ, *plante,* le senecion.

Крѣстовый, *adj.* de croix; || de trèfle (aux cartes). — *братъ,* le frère par échange de croix. — *походъ,* la croisade. — *сводъ,* voûte en ogive *f.* -вая церковь, la chapelle privée. *Archit.* — *сводъ,* voûte *f* d'arcête, en arcête.

Крѣстоносецъ, *sm.* le croisé.

Крѣстоносный, *adj.* qui porte la croix.

Крѣстообразный, *adj.* -но, *adv.* en forme de croix.

Крѣстопоклонный, *adj.* -ная недѣля, le dimanche d'Oculi.

Крѣстцовый, *adj.* en croix; || des reins; *см.* Крѣстѣнь.

Крѣстцы, *sm. pl.* le surdos.

Крѣстчатый, *adj.* semé de croix.

Крѣсть, *sm.* croix; décoration *f.* *Водрузить —,* arborer, planter la croix. *Приложиться къ тѣ,* baiser la croix. *Оградить, осенить себя томиъ или знамѣнемъ -та,* se signer, faire le signe de la croix. **Цѣловать —,* jurer sur la croix. **Каждый несетъ свой —,* chacun porte sa croix. *Отъ него ни томиъ, ни пестомъ не отдѣлаешься,* c'est une

chenille dont on ne saurait se débarrasser; il veut que cela soit, veuille Dieu, veuille diable. *Дуракъ не боится -та, а боится песты (prov.),* fou ne croit tant qu'il ne reçoit; le sage se régit par raison et le fol par le bâton. *Богъ по силѣ — налаждаетъ (prov.), см. Богъ. Получить —,* obtenir une décoration. *Онъ получилъ Владимѣрскій —,* il a reçu la croix de St-Vladimir. *Крѣсть на крѣсть, loc. adv.* en croix, en sautoir.

Крѣсты, *sm. pl.* le trèfle (aux cartes).

Крѣстьянинъ, *sm.* 6. le paysan, villageois.

Крѣстьянка, *sf.* la paysanne, villageoise.

Крѣстьянскій, *adj.* de paysan, rustique; -ски, en paysan, rustiquement.

Крѣстьянство, *sn.* la condition de paysan.

Крѣсь, *sm.* le rétablissement de la santé; || *см.* Крѣсъ.

Крѣчачій, *adj.* 3. de gerfaut.

Крѣчетникъ, *sm.* le fauconnier.

Крѣчетъ, *sm.* oiseau, le gerfaut.

Крѣчатый, *см.* Крѣстчатый.

Крѣщеніе, *sn.* le baptême; || le jour des Rois, l'Épiphanie *f* (6 janv.).

Крѣвда, *sf.* le mensonge, injustice, iniquité *f.*

Крѣвеньскій, *dim. см.* Крѣвой.

Крѣвецъ, *см.* Крѣвокъ.

Крѣвизна, *sf.* la courbure, sinuosité, tortuosité.

Крѣвить, II.2. *va.* tordre; || -ся, *vr.* se tordre, se courber. — *ротъ,* tordre la bouche. * — *душю,* agir contre sa conscience.

Крѣвлякъ, *с.* grimacier, -cière.

Крѣвляльщикъ, -щица, *s.* grimacier, -cière.

Крѣвлянье, *sn.* les grimaces, contorsions *f.*

Крѣвляться, I.3. *vr.* faire des grimaces, grimacer.

Крѣво, *adv. dim.* -вѣнько, obliquement, de travers. *Писать —,* écrire obliquement; ne pas faire ses lignes droites. *Поставить что —,* mettre une chose de travers. **Судить —,* juger de travers.

Крѣвобокій, *adj.* courbé d'un côté, de travers.

Крѣвоватый, *adj.* un peu de travers, un peu courbe; *см.* Крѣвой.

Крѣвоглазый, *adj.* borgne, privé d'un œil.

Крѣводушіе и Крѣводушество, *sn.* le manque de conscience, obliquité *f.*

Крѣводушникъ, -ница, *s.* une personne sans conscience.

Крѣводушничать, *vn.* agir contre sa conscience.

Крѣводушно, *adv.* iniquement, sans conscience.

Крѣводушный, *adj.* inique, sans conscience.

Крѣвозубый, *adj.* qui a les dents de travers.

Крѣвой, *adj.* courbe, tortu; || borgne; || *de travers, oblique, injuste, inique. -вая линия, une ligne courbe. -вья ноги, les jambes tortues. -вое дерево, un arbre tortu. || -вая лошадь, un cheval borgne. || * — *судъ,* jugement inique. * -вая душа, un homme sans conscience, inique. *Loc. prov.* *Его на -вѣхъ олобляхъ не объѣдешъ,* bien fin qui l'attrapera. -ваго веретена не выпрямишь (prov.), quand le camelot a pris son pli, c'est pour toujours. *Куда -вая ни вѣнетъ (prov.),* vogue la galette. -вы дроаі, да прямо горятъ (prov.), tortue bûche fait droit feu; ou bois tortu fait feu droit.

Крѣвокъ, *sm.* oiseau, hultrier *m.*

Крѣволаный, *см.* Крѣвоногій.

Крѣволинейный, *adj.* Géom. curviligne.

Крѣвоногій, *adj.* bancale, cagneux, baneroche.

Крѣвоножный, *adj.* — *циркуль,* un compas à branches recourbées.

Крѣвоносикъ, *sm.* oiseau, avocette *f.*

Крѣвоносый, *adj.* qui a le nez de travers.

Криворотый, *adj.* qui a la bouche de travers.
Кривость, *sf.* la courbure, état tortu.
Кривосудие, *sn.* un arrêt injuste; || iniquité *f.*
Кривосудь, *sm.* un homme injuste, inique.
Кривота, *em.* **Кривда**; || état d'une personne borgne.
Кривотолкъ, *sm.* le faux interprète.
Кривоустый, *em.* **Криворотый**.
Кривошійка, *sf.* plante, lycopside *f.*
Кривошійа, *sc.* un torticolis.
Кривулина и **Кривула**, *sf.* partie tortue d'un arbre.
Кривый, *em.* **Кривой**.
Кривѣть, I.4. о-, *vn.* devenir borgne, s'engorger, perdre un œil.
Крисъ-коммисаръ, *sm.* *Генералъ* —, le commissaire général des guerres; -**рскій**, *adj.*
Кризисъ, *sm.* la crise (*d'une maladie, d'une affaire*).
Крикливость, *sf.* humeur criarde, naturel grondeur.
Крикливый, *adj.* criard; || grondeur, querelleur.
Крикнуть, *em.* **Кричать**.
Крикунъ, *sm.* un crieur, criailleur, criard, aboyeur.
Крикунья и **Крикуша**, *sf.* une crieuse, criailleuse, criarde.
Крикъ, *sm.* le cri, les cris; vociférations *f*; || la querelle, dispute.
Кримза, *sf.* le vitriol blanc (*le sulfure de zine*).
Криминальность, *sf.* *Jur.* la criminalité.
Криминальный, *adj.* criminel, de procédure criminelle.
Кринка, *sf.* 3. *dim.* -ночка, platole *f*, pot au lait, pot de terre; -ночный, *adj.*
Кринолина, *sf.* crinoline *f.*
Кринъ, *sm.* *sl.* plante, le lis blanc.
Кристаллизация, *sf.* la cristallisation.
Кристаллизовать и **Кристаллизовать**, I.2. cristalliser; || -ся, *vr.* se cristalliser.
Кристаллическій, *adj.* cristallin, des cristaux.
Кристаллоидный, *adj.* ressemblant au cristall.
Кристаллографическій, *adj.* cristallographique.
Кристаллография, *sf.* la cristallographie.
Кристалль, *sm.* le cristal; -льный, de cristal.
Критика, *sf.* la critique.
Критиковать, I.2. о-, *va.* faire la critique; critiquer. *Part. p.* критикованный.
Критикъ, *sm.* le critique.
Критически, *adv.* avec critique.
Критическій, *adj.* critique, de critique. — *разборъ*, une analyse critique. — *умъ*, un esprit critique. — *кое положеніе*, une position critique.
Крица, *sf.* *Мѣд.* la loupe (*de fonte*); **крѣпный**, *adj.*
Кричаніе, *sn.* action de crier, les cris *m.*
Кричать, II.3. **крѣпить**, **крѣпнуть**, crier. — *изо всей силы*, crier après qn, vociférer contre qn, gronder qn.
Кровавикъ, *sm.* la sanguine, hématite; -**кѣвый**, *adj.*
Кровавить, II.2. и **Кровенить**, II.1. о-, *va.* ensanglanter.
Кровавникъ, *sm.* *em.* **Купѣна**.
Кровавый, *adj.* sanglant; || couvert de sang.
Кровавъть, I.4. о-, *vn.* se remplir de sang.
Кровавица, *sf.* *augm.* un grand bois de lit.
Кроватный, *adj.* de bois de lit.
Кровать, *sm.* *dim.* -тка и -точка, le bois de lit; le lit.
Кровелька, *sf.* *dim.* un petit toit.

Крѣвельный, *adj.* de toit.
Крѣвельщикъ, *sm.* le couvreur.
Кровенить, *em.* **Кровавить**.
Кровеносный, *em.* **Кровоносный**.
Кровинка, *sf.* 3. une goutte de sang.
Кровистый, *em.* **Кровянистый**.
Крѣвля, *sf.* le toit. *Чужую-лю крѣвль, а своѣ камель* (*prov.*), les morveux veulent toujours moucher les autres; le bossu ne voit pas sa bosse, mais bien celle de son compagnon.
Крѣвность, *sf.* la parenté, consanguinité.
Крѣвный, *adj.* consanguin. -ная *лошадь*, un cheval pur sang. -ная *нужда*, un besoin urgent.
Крововозвратный, *adj.* *Anat.* -ная *жилла*, la veine.
Кровожадничать, *vn.* être altéré de sang, être sanguinaire.
Кровжадность, *sf.* la soif du sang, la cruauté.
Кровжадный и **Кровжаждущій**, *adj.* sanguinaire.
Кровомститель, *sm.* le vengeur d'un meurtre.
Кровомщеніе, *sn.* la vengeance d'un meurtre.
Кровоносный, *adj.* *Anat.* sanguin.
Кровообращеніе, *sn.* la circulation du sang.
Кровошійство, *sm.* la soif du sang, cruauté.
Кровошійца, *sc.* un homme sanguinaire.
Кровошлїтїе, *sn.* effusion de sang *f.* carnage, massacre *m.*
Кровошлїтный, *adj.* sanglant (*des carbats*).
Кровоуспаніе, *sn.* la saignée, phlébotomie.
Кровоуспанатель, *sm.* le saigneur, phlébotomiste.
Кровоуспанательный, *adj.* propre à saigner, de saigné.
Кровосмѣститель и **Кровосмѣстникъ**, *sm.* un incestueux.
Кровосмѣстительный, *adj.* incestueux, souillé d'inceste.
Кровосмѣщеніе, *sn.* un inceste.
Кровососка, *sf.* 3. *insecte*, l'hippobosque *m.*
Кровососный, *adj.* sanguisuge; || -ная *банка*, la ventouse.
Кровосось, *sm.* *там.* le vampire.
Кровотвореніе, *sn.* la sanguification, hémato-
тосе.
Кровотеченіе, *sn.* *Мѣд.* hémorragie *f*, flux de sang *m.*
Кровоточивый, *adj.* malade d'une perte de sang.
Кровоточный, *adj.* servant à l'écoulement du sang.
Кровохарканіе, *sn.* *Мѣд.* hémoptysie *f*, crachement de sang *m.*
Кровохлѣбка, *sf.* plante, la sanguisorbe.
Кровочистительный, *adj.* *Мѣд.* dépuratif.
Кровь, *sm.* le toit; la demcure; || * la protection, asile *m.*
Кровь, *sf.* le sang. *Изоити-в-ью*, perdre tout son sang. *Пролїти — за отечество*, repandre son sang pour la patrie. *Бїтїя до першої-ви*, se battre au-premier sang. *Онъ-в-ью емилъ это оскорбленіе*, il lava cette injure dans le sang. *Вїелько коб до-ви*, fouetter qn jusqu'au sang. *Ему разбїли носъ въ —*, on l'a frappé au nez jusqu'au sang. *Принїи-ви*, le prince du sang. *Блазорѣд-ная, королевская* —, un sang noble, royal. *Это у него въ-вї*, cela est dans son sang. || *Шуєтїи* —, saigner. *Ему брѣили — изъ руки*, on l'a saigné du bras. * *У менї єрдце-в-ью обливаетя*, le cœur me saigne. * *Какъ вооронъ-ви жаждетя*, *em.* **Во-ронъ**.
Кровянистый, *adj.* de sanguin, qui abonde en sang.

Кровяной, *adj.* de sang; || sanguin (*des vaisseaux*). -ная колбаса, le boudin.

Кроение, *sn.* la coupe, action de couper ou de tailler.

Кройка, *sf. см.* Кроение.

Кройльница, *sf.* écofrei *m* (*d'un cordonnier*).

Кройльный, *adj.* servant à couper.

Кройльщикъ, -щица, *s.* coupeur, euse.

Кройтель, *см.* Кройльщикъ.

Кройть, II.1. с-, краивать, *va.* couper, tailler (*une étoffe*).

Кройщикъ, *см.* Кройльщикъ.

Крока, *sf.* la trame (*d'un tissu*).

Крокодилъ, *sm.* *amphibie*, crocodile *m*; -ловъ, *de* crocodile.

Броликъ, *sm. mat.* le lapin; -ковый и -личій, *adj.* 3.

Кромá, *sf. dim.* кромка и кромочка, un grand morceau (*de pain*); || la lisière (*d'une étoffe*); || le bord (*d'une planche sciée*). *Хомъ хлѣба* — да бола своя (*prov.*), liberté et pain cuit.

Кромочный, *adj.* de lisière.

Кромсать, I.1. и Кромшйтъ, II.3. *va.* bric-siller, mettre en morceaux.

Кромъ, *prep. gén.* excepté, hormis, sauf, à part, outre, hors, à la réserve de. *Онѣ поибли всѣ*, — *одного*, ils ont tous péri, excepté un seul. *Онъ ко всему способъ*, — или *исключая музыки*, *см.* Исключая. *Всѣ туда вошли*, — *такихъ-то и такихъ-то*, tous y sont entrés, hormis tels et tels. *Онъ уступилъ ему все свое имѣние*, — *одного дома*, il lui a cédé tout son bien, sauf une maison. *Всепошине даровано всемъ*, — *зачишиковъ*, l'amnistie est accordée à tous, hors aux instigateurs. — *этого*, я раздѣлю ваше имѣние, à part cela, hors cela ou à cela près je suis de votre avis. — *этого брата*, у него есть еще два сестры, outre ce frère, il a encore deux sœurs. — *того*, en outre. *Изъ этого ничего не выйдетъ*, — *убитковъ*, il n'en sera rien, sinon des pertes. *Онъ продалъ все свое имѣние*, — *одного дома*, il a vendu tous ses biens, à la réserve d'une maison. *Онъ уплатилъ свой долгъ*, — *ста рублей*, il paye sa dette à cent roubles près.

Кромшнный, *adj. sl.* dernier, extrême.

Крона, *sf.* la cime d'un arbre; || la partie supérieure d'un brillant.

Кронверкъ, *sm.* Fort. un ouvrage à couronne.

Кронгласъ, *sm.* le crown-glass.

Кропаніе, *sn.* le bousillage, action de bousiller.

Кропатель, *sm.* le bousilleur; || mauvais auteur, écrivain, écrivassier.

Кропать, I.1. на-, *va. fam.* faire mal, bousiller. — *стихи*, faire de mauvais vers.

Кропáва, *см.* Крапáва.

Кропило, *sn. dim.* -льце, le goupillon, aspersoir; || *plante*, le mélilot.

Кропильница, *sf.* le bénitier.

Кропильный, *adj.* de goupillon.

Кропить, II.2. по-, о-, *va.* asperger, jeter; || -ся, *vr.* s'asperger, jeter sur soi — *каю святою водою*, asperger qn d'eau bénite; jeter sur qn de l'eau bénite. *Part. p.* кроплѣнный.

Кропкій, Кропкость, *см.* Хрупкій и Хрупкость.

Кроплѣние, *sn.* aspersion, action d'asperger.

Кропотать, II.5. *vn.* gronder, grogner.

Кропоткій, *см.* Кропотливый.

Кропотливо, *adv.* avec gronderie; || minutieusement.

Кропотливость, *sf.* humeur grondeuse.

Кропотливый, *adj.* grondeur, querelleur; || soigneux, minutieux.

Кропотунъ, -ня, *s.* une personne grondeuse, ou minutieuse, soucieuse.

Кропотъ, *sm.* le grognement, action de grogner.

Кросна, *sf. u pl.* Кросны, le métier (*de tisserand*); || la toile récemment tissue.

Кротѣнокъ, *sm.* une jeune taupe.

Кротікъ, *sm. dim.* une petite taupe.

Кротитъ, *см.* Укромцать.

Кроткій, *adj.* 2. doux, bénin.

Кротко, *adv.* avec douceur.

Кроткодүшие и Кротконравіе, *sm.* la douceur de caractère.

Кроткодүшный, *adj.* doux, débonnaire.

Кротовікъ, *sm.* *plante*, le lierre terrestre.

Кротовина, *sf.* le trou de taupe; la taupière.

Кротовый, *adj.* de taupe.

Кротоловка, *sf.* la taupière.

Кротость, *sf.* la douceur, mansuétude, débonnairété.

Кротъ, *sm. mat.* la taupe.

Кроха, *sf.* la miette, parcelle; || les restes *m.* *Онъ живѣтъ старыми хами*, il vit des restes de sa fortune.

Крохаль, *sm.* *oiseau*, le harle luppé.

Крохоборникъ, *см.* Крохоборъ.

Крохоборничать, *vn.* léser.

Крохоборъ, -рка, *s.* le grippe-sou.

Крохогка, *sf.* une petite chose; || petite quantité.

Крохотный, *adj.* fort petit.

Крошето, *sn.* les choux hachés *m.*

Крошечка, *sf. dim. см.* Крошка. || **Крошечку**, *adv.* très-peu, un petit peu. *He достаётъ крошечку*, il manque un petit peu. *Вы крошечку ебъ здысь не застали*, vous ne l'avez manqué que de quelques minutes.

Крошечный, *adj.* fort petit.

Крошить, II.3. *va.* hacher, couper en petits morceaux, émier, émietter; || laisser tomber des miettes; || -ся, *vr.* s'émietter; tomber en petits morceaux. — *говядину*, hacher de la viande. — *хлѣбъ*, émietter, émier du pain. *Part. p.* крошеный.

Крошка, *dim. см.* Кроха; || petit chou, chou-chou (*d'un petit enfant*).

Крошня, *sf.* 4. la corbeille d'osier.

Кругленькій, *dim. см.* Круглый.

Кругленько, *dim. см.* Кругло.

Круглѣхонекъ, *adj.* tout à fait rond.

Круглина, *sf.* 4. la rondeur.

Круглить, II.1. о-, *va.* arrondir, donner une forme ronde.

Кругло, *adv.* de forme ronde.

Кругловатый, *adj.* un peu rond.

Круглолицый, *adj.* rond de visage, à face ronde.

Круглопродолговатый, *adj.* oblong, ovale.

Круглоротка, *sf.* *coquille*, cyclostome *f.*

Круглость и Круглота, *sf.* la rondeur, rondité.

Круглотканый, *adj.* -ная *свѣтъляна*, une mèche cylindrique.

Круглошлянный, *adj.* à tête ronde (*des clous*).

Круглый, *adj.* 2. rond. — *столъ*, une table ronde. || — *годъ*, une année entière, ou durant toute l'année. — *сирота*, orphelin de père et de mère. — *періодъ*, période bien arrondie. -лая *порѣка*, la caution solidaire.

Круглышь, *sm.* le rondin; || une pierre ronde.

Круглѣтъ, I.4. по-, *vn.* s'arrondir, devenir rond.

Круглякъ, *см.* Круглышь.

Круглячѣкъ, *sm.* 1. le cyclide (*animalcule infusoire*).

Круговидный, *см.* **Кругообразный**.

Круговина, *sf. dim.* -вѣнка, le rond, cercle (*de gens*).

Круговой, *adj.* circulaire. -воѣ движѣніе, un mouvement circulaire. || -вѣя порѣжа, la caution solidaire, solidarité. -вѣя чѣша, la coupe pour boire à la ronde. -вѣя пѣсна, ronde de table.

Круговращѣніе, *см.* **Кругообращѣніе**.

Кругозоръ, *см.* **Горизонтъ**.

Кругомъ, *adv.* autour, à la ronde; || entièrement. *Итти — ѡрѡда*, aller autour de la ville. *Обойти ѡрѡдъ* —, faire le tour de la ville. *Земля моя идѣтъ на пять вѣрстъ* —, mes terres s'étendent à cinq verstes à la ronde. || *Его — обокрѣли*, on l'a entièrement volé. — *дуракъ*, un sot à vingt-quatre carats, sot en trois lettres.

Кругомъ, *adv.* en rond. *У меня стоѣло дѣлъ, что голова идѣтъ* —, j'ai tant d'affaires que la tête m'en tourne.

Кругообразный, *adj.* circulaire.

Кругообращѣніе, *sn.* le mouvement circulaire.

Кругосвѣтный, *adj.* de circumnavigation. -ное путеѣствовѣ, voyage *m* de circumnavigation, voyage autour du monde.

Кругъ, *sm. dim.* **кружѣкъ**, le cercle, rond; || *la sphère; || meule *f* (*de fromage*). *Начертитъ* —, tracer un cercle, un rond. *Квадратура га*, la quadrature du cercle. **Расширѣтъ — свои хъ идѣи*, *познѣній*, étendre le cercle ou la sphère de ses idées, de ses connaissances. *Сдѣлать* —, faire un rond. -гѣ на водѣ, des ronds sur l'eau. *Онъ усѣмьсь ѡ кружѣкъ*, ils s'assirent en rond. || — *дѣятельности*, la sphère de l'activité. || *Жить ѡ домашнемъ, ѡ семейномъ -гѣ*, vivre dans le sein, au sein de sa famille. *Въ соѣмъ -гѣ*, parmi ses égaux. *Chron.* — *солнечный, лунный*, le cycle solaire, lunaire. || **Спитъся съ круту*, *см.* **Спѣтъся**.

Кружало, *sn.* le cintre (*de charpente*); || *Art.* le passe-boulet; || la filière à perles; || *vi.* le cabaret; || le compas; -жалный, de cintre.

Кружевникъ, *sm.* le marchand de dentelles.

Кружевница, *sf.* la dentellière, faiseuse de dentelles.

Кружевной, *adj.* de dentelle.

Кружево, *sn. dim.* -вцо, la dentelle; -вный, de dentelle.

Кружѣкъ, *см.* **Кругъ**.

Кружѣніе, *sn.* action de tourner; || — *головы*, le vertige.

Кружѣчекъ, *dim. см.* **Кругъ**.

Кружечка, *dim. см.* **Кружка**.

Кружилка, *sf.* 3. le volvoce (*polype*).

Кружить, *II.3. va.* tourner ou mouvoir en rond; || faire des détours; || -ся, *vr.* tourner. *Она кружитъ голову молодымъ людѣмъ*, elle tourne les têtes, ou elle fait perdre la tête aux jeunes gens. *v. imp.* *У меня начинѣтъ — голову*, il me prend des vertiges. || *Я много-жилъ, прежде чѣмъ дѣлалъ до васъ*, j'ai fait bien des détours, avant d'arriver chez vous. || -ся ѡ вамъ, tourner dans une valse. *У меня голова кружится*, la tête me tourne.

Кружища, *augt. см.* **Кружка**.

Кружище, *augt. см.* **Кругъ**.

Кружка, *sf.* 4. le gobelet à anse; || tronc *m*, boîte *f* des pauvres; || (дѣнежная) une tirelire; || la pinte, 10-e partie d'un védro; -жечный, *adj.*

Кружокъ, *sm.* 1. *dim.* *Nut.* le flan; || *см.* **Кругъ**.

Крупа, *sf.* le gruau. *Грѣчевая* —; le gruau de blé noir. *Перловая* —, orge perlé. *Манная* —, la semoule. *Ячная* —, orge moulé. *Овсяная* —, gruau d'avoine.

Крупѣна, *sf.* и **Крупѣникъ**, *sm.* le gâteau de gruau.

Крупина, *sf.* grain de gruau; || petit morceau.

Крупинка и **Крупинка**, *dim. см.* **Крупина**.

Крупица, *sf. sl.* la miette de pain.

Крупичатый, *adj.* fait de gruau de froment; || de fleur de farine. -тая мука, la fleur de farine.

Крупка, *sf. dim. см.* **Крупа**; || *plante*, drabe *f*.

Крупно, *adv.* en gros morceaux. *Эта мельница мелѣтъ* —, ce moulin moud trop gros. **Говоритъ* —, parler avec colère; passer, en venir aux gros mots.

Крупность, *sf.* la grosseur.

Крупный, *adj. dim.* -ненькій, gros; || grand, fort. — *орѡхъ*, de gros pois. — *жемчугъ*, de grosses perles. — *скотъ*, du gros bétail. -ный дѣлѣи, de grosses piéces. || — *мѣсъ*, bois de haute futaie.

Крупнѣтъ, *I.4. vn.* devenir gros, grossir.

Крупчатка, *sf.* le moulin à moudre la farine de froment; || la fleur de farine.

Крупчатный, *adj.* de fleur de farine.

Крупчатый, *adj.* grenu, réduit en gros grains.

Крупъ, *sm.* *Méd.* le croup.

Крупяной, *adj.* de gruau, fait de gruau; *см.* **Крупа**.

Крутѣнь, *sm.* 1. le tournant d'eau; || tourbillon de vent.

Крутизна, *sf.* la roideur (*d'une pente*).

Крутикъ, *sm.* indigo ordinaire *m*.

Крутило, *sn.* le rouet (*de cordier*).

Крутильня, *sf.* 4. la corderie.

Крутить, *II.5. va.* tordre; || corder, lier; || faire tourbillonner; || *пор.* pousser, talonner; || -ся, *vr.* se tordre, se tortiller. — *верѣвку*, tordre une corde. *Вѣтеръ-титъ пылъ*, le vent fait tourbillonner la poussière. *Part. p.* **крученый**.

Круто, *adv.* trop tors; || trop roide; || trop court; || trop épais; || *sévèrement. *Верѣвка согнѣта* —, la corde est trop torse. || *Поставитъ лѣстницу* —, placer un escalier trop roide. *Повернѣтъ лошадь* —, tourner le cheval trop court. *Кучеръ — повернулъ или поворотилъ*, le cocher n'a pas bien pris son tournant. || *Каша сварѣна* —, les gruaux sont trop épais. || **Поступѣтъ съ кѣмъ* —, agir avec qu sévèrement. **Онъ — повернулъ этимъ дѣломъ*, il a mené cette affaire bien roide. *Эта рыба посоленѣ* —, ce poisson est trop salé. *Mar.* *Держѣтъ круче*, serrer les voiles.

Крутоберегій, *adj.* à bords escarpés.

Крутой, *adj.* trop tors; || roide, escarpé; || épais; dur; || brusque; || *intraitable, irascible, roide. — *шѣлкъ*, de la soie trop torse. || -тая гора, montagne roide, escarpée. || -тая каша, des gruaux épais. -тый яйца, des œufs durs. || *Дорога дѣлѣтъ — поворотъ*, le chemin fait un détour brusque. || **Человѣкъ* —, un homme intraitable, irascible. — *характеръ*, un caractère roide. || — *морозъ*, une forte gelée.

Крутость, *sf.* la roideur (*d'une pente*); || âpreté, rigueur (*du temps*); || *austérité, dureté *f*.

Крутояръ, *sm.* les bords escarpés (*d'une rivière*).

Крутоярный, *см.* **Крутоберегій**.

Круть, *см.* **Крутизна**.

Крухмалитъ, **Крухмалъ**, *см.* **Крахмалитъ** и **Крахмалъ**.

Круча, *см.* **Крутизна**.

Круче, *comp. de l'adv.* **Круто** et de *l'adj.* **Крутой**.

Кручѣніе, *sn.* torsion *f*.

Кручина, *sf. dim.* -нушка, le chagrin, crève-cœur.

Кручинить, II.1. *va.* chagriner, affliger, causer du chagrin; || -ся, *vr.* se chagriner, s'affliger.

Кручинный, *adj.* chagrin, triste; -но, -ment.

Кручь, *см.* Крутизна.

Крушеніе, *sn.* le brisement — *корабль*, le naufrage.

Крушина, *sf.* arbrisseau, le nerprun, -нный, *adj.*

Крушинникъ, *sm.* lieu planté de nerpruns.

Крушить, II.3. *va.* rompre, briser; || affliger, chagriner; || -ся, *vr.* s'affliger, s'attrister, se chagriner.

Крушиакъ, *см.* Крушинникъ.

Крыжакъ, *sm.* le diadème (*араignée*); || le renard porte-croix; || (*и жатикъ*) le croisé (*des croisades*).

Крыжовниковеа, *sf.* liqueur faux groseilles vertes.

Крыжовниковый, *adj.* de groseillier épineux; de groseilles vertes.

Крыжовникъ, *sm.* arbrisseau (*и Крыжберсень*, *sf.*) le groseillier épineux; la groseille verte.

Крыжь, *см. dim.* **крыжикъ**, la croix, astérique *m*; || *Mar.* le tour ou croisement de câble d'ancre; -жовый, *adj.*

Крылатый, *adj.* ayant de grandes ailes.

Крылатикъ, *sm.* coquille, strombe *m.*

Крылатый, *adj.* ailé, qui a des ailes.

Крылатѣть, I.4. *о-, vr.* devenir ailé.

Крыльцо, *см. dim.* un petit perron.

Крылѣчный, *см.* Крыльцовый.

Крылице, *см.* Крылышко.

Крылице, *sn.* *augt.* une grande aile.

Крыло, *sn.* 9. (*pl.* **крылья**) aile *f*; || le bord (*d'un charreau*). *Орѣлъ распустилъ свой крылья*, l'aigle déploya ses ailes. *Крылья у вѣтренной мельницы*, les volants, les ailes d'un moulin à vent. * *Подрѣзать кому крылья*, rogner les ailes à qn. * *Опустить крылья*, perdre courage. — *отъ крыла* (*у экипажа*), garde-crotte, paracrotte *m.*

Крылообразный, *adj.* qui a la forme d'une aile.

Крылось, **Крылошанинъ**, *вор. см.* **Клирость**.

Крылышко, *dim. см.* Крыло.

Крыльный, *adj.* d'aile.

Крыльце, *sn.* le paleron (*des animaux*); -цевый, *adj.*

Крыльцо, *sn.* le perron; || *красное или переднее* —, escalier de parade. *Заднее* —, escalier de service.

Крыльцовый, *adj.* de perron.

Крынка, *см.* Кринка.

Крыса, *sf. mat.* le rat.

Крысенокъ, *sm.* 1. un jeune rat, un raton.

Крыситься, II.6. *о-, vr. pop.* (*на кою*) se fâcher contre, entrer en colère.

Крысица, *sf. augt.* un gros rat.

Крысой и Крысиный, *adj.* de rat.

Крысолówka, *sf.* ratière *f.*

Крыть, *sn.* action de couvrir, de revêtir.

Крыть, **крывать**, *va. irr.* couvrir; * *cachier*; || emporter; || -ся, *vr.* se cacher; || être couvert. — *домъ соломоу, черепицею*, couvrir une maison de chaume, de tuile. — *шубу сукломъ*, couvrir une pelisse de drap. * — *свои намеренія*, couvrir, cacher ses intentions. || — *дѣму тузомъ*, emporter, couvrir une dame avec un as. || — *у себя бѣлыя*, donner asile aux déserteurs. — *птицъ сѣтью*, prendre des oiseaux au filet. — *краскою*, teindre en couleur. — *желтою, красною краскою*, teindre en jaune, en rouge. || *Онъ отъ мнѣ крѣтся*, il se cache de moi. *Въ словахъ еѣ крѣтся лѣсть*, ses paroles renferment des flatteries. *Тутъ что-то*

крѣтся, il y a quelque anguille sous roche. *Part. p.* **крытый**.

Крыша, *sf.* le toit.

Крышка, *sf.* 4. *dim.* -шечка, le toit; || le couvercle; || le dessus (*d'une pelisse*); -шечный, *adj.*

Крыпительный, *adj.* fortifiant, confortatif.

Крыпѣть, II.2. *va.* affermir, consolider; || fortifier, corroborer; || contresigner, légaliser; || (*за себя*) se faire assurer judiciairement la propriété; || -ся, *vr.* se fortifier; || tenir ferme, persister. *Морозъ-пѣть дорожю*, la gelée affermit les chemins. || *Это лекарство-пѣть нервы*, cette médecine fortifie les nerfs. || *Каламъ-пѣть желѣдожъ*, le galanga constipe, ou le galanga arrête la diarrhée. *Mar.* — *паруса*, serrer les voiles. || *Сперва она пѣлась, но потомъ ирвоу заплакала*, d'abord elle tint ferme, mais ensuite elle pleura à chaudes larmes. *Мужайтесь и-тѣсь*, soyez courageux et persévérant.

Крыпкій, *adj.* 2. fort; robuste; solide; dur; ferme; vigoureux; || profond; || rigoureux; || injurieux. — *уксусъ*, vinaigre fort. — *иродъ*, ville forte. — *вѣтеръ*, vent fort. -*кая вода*, eau forte. -*кѣ напѣтки*, *см.* **Напѣтокъ**. -*кое сложеніе*, forte constitution, constitution robuste. -*кое здорѣе*, une santé robuste, vigoureuse. -*кѣ стѣны* des murailles solides. -*кое сукно*, un drap solide — *камень*, pierre dure. *Лѣдъ очень-покъ*, la glace est très-ferme. *Эта бочка-ка; не течѣтъ*, ce tonneau tient bien l'eau ou le vin, la bière, etc. *Этомъ старикъ еще-покъ*, ce vieillard est encore vert. || — *сонъ*, profond sommeil. -*кая дѣла*, profonde méditation. *Дѣлать-кую дѣму*, méditer profondément. || — *морозъ*, froid rigoureux. || -*кое слово*, parole injurieuse, gros juron. -*кая брань*, gronderie injurieuse. || *Онъ-покъ на ногахъ*, il est ferme sur ses pieds. * -*покъ духомъ*, d'un courage inébranlable. *Платѣе вѣше еще-ко*, votre habit est encore bon. * *Онъ-покъ на ухо*, il a l'oreille dure, ou il est dur d'oreille. * *Онъ-покъ на языкъ*, il est discret. * *Онъ человекъ* —, il est dur à la des-serre, il est avare. *Этомъ слуга вамъ-покъ*, *vi.* ce serviteur est votre serf.

Крыпко, *adv. contr.* **крьпче**, fortement, fort; bien serré, étroitement; fermement, ferme; solidement; profondément; vigoureusement. *Привязать* —, attacher fortement. *Держать* — *за веревку*, se tenir fortement à une corde. *Схватить* —, saisir fortement. *Ударить* —, frapper fort. — *морозитъ*, il gèle fort, il gèle bien serré. *Вязите смѣ рѣки* —, liez-lui les mains bien serré, ou étroitement. *Онъ — обнялся*, ils se tenaient étroitement embrassés. *Держаться* — *своею мнѣнію*, persister fermement dans son opinion, ou *abonder dans son sens. *Онъ — стойтъ за это мнѣніе*, il tient ferme pour cette opinion. *Держитесь* — *руками*, tenez-vous ferme avec les mains. *Сидѣтъ* — *на лошади*, être ferme à cheval. *Это сдѣлано* —, cela est solidement travaillé. *Спать* —, dormir profondément. — *стойтъ за свои права*, défendre vigoureusement ses droits; * *sc* tenir ferme sur ses ériers. *Гвоздь слѣшкомъ* — *вбитъ, вколоченъ*, ce clou tient trop. || *Онъ — стойтъ на своѣмъ*, il ne veut pas en démordre. *Я — бранилъ еѣ*, je l'ai tancé vertement. — *солить*, saler trop. *Онъ — призадумался*, il devient fort pensif. **Крыпко на крыпко**, hermétiquement, sévèrement. * *Заперѣтъ дверь крыпко на крыпко*, fermer la porte hermétiquement. *Мнѣ крыпко на крыпко запрети мѣ дѣлать это*, on m'a sévèrement défendu de faire cela.

Крыпкоголовый и Крыпкоуздый, *adj.* fort en bouche.

Крыпкоуздый, *adj.* -дая *лошадь*, cheval qui est fort en bouche.

Крыплѣніе, *sn.* action du verbe **Крыпѣть**.

Крѣпнуть, III.1. о-, *vn.* se roidir, s'engourdir, se durcir; || se fortifier, recouvrer ses forces; devenir fort.

Крѣпостной, *adj.* de la forteresse; || serf, attaché à la glèbe. — *валъ*, le rempart d'une forteresse. || — *ное состояніе*, le servage. — *актъ*, un titre de possession.

Крѣпостца, *sf. dim.* le fortin, petit fort.

Крѣпость, *sf.* la dureté, vigueur, fermeté, solidité, force; || la forteresse, place, le fort; || le titre de possession. — *мрамора*, la dureté du marbre. — *тлосложенія, здоровья*, la vigueur de la complexion, de la santé. — *лдя*, la fermeté de la glace. — *постройки*, la solidité de la construction. — *мышцы*, la force des muscles. || *Совершить кѣпую* — *см.* Совершать.

Крѣптына, *sf.* la corde de chanvre.

Крѣпчать, I.1. *vn.* augmenter de force (*du vent*).

Крѣпный, *sm.* un homme robuste; || un avare.

Крѣпъ, *sf.* la force, solidité; || le bien, crampon.

Крѣйсель, *sm. Mar.* la hune d'artimon; || le perroquet de fougue.

Крѣисовъ, *sm. Mar.* le taquet à cœur.

Крѣисъ-брамсель, *sm. Mar.* la perruche.

Крѣисъ-стенга, *sf.* le mâт de perroquet de fougue.

Крѣйткамера, *sf. Mar.* la soute aux poudres; — *рный, adj.*

Крѣюватый, *adj.* crochu; || tortueux, sinueux.

Крѣюковой, *adj.* de crochet.

Крѣюкъ, *sm.* 9. (*pl.* крѣючья, *dim.* крѣючѣкъ, le croc, crochet; || le gond (*de porte*); || le détour, circuit. *Въ* — *или крѣюкомъ*, en crochet, en forme de crochet. **Сомнѣть кобъ въ крѣюкъ, см.* Стибать. || *По этой дорогѣ большой* —, en prenant ce chemin on fait un grand détour ou un grand circuit.

Крѣючѣкъ, *sm.* 1. *dim.* —чѣчѣкъ, un petit crochet; || agrafe *f*; || le chicaneur, chercheur de chicanes; une chicane, un accroc. *Заперѣтъ дверь на —*, fermer la porte au crochet. || *Застенѣтъ на —чѣй*, agraffer. || *Всерѣптъ* —, faire une chicane, faire survenir un accroc.

Крѣючить, II.1. *va.* courber en crochet; || faire souffrir.

Крѣючище, *sm. augm.* un grand croc.

Крѣючюватый, *adj.* embrouillé; || tracassier.

Крѣючюворецъ, *sm.* 1. le chicaneur.

Крѣючюворство, *sn.* les chicanes *f*.

Крѣючюворствовать, I.2. *vn.* chicaner.

Крѣючникъ, *sm.* le crocheteur, porte-faix.

Крѣювина, *sf.* bois nouveaux et difficile à fendre.

Крѣювище, *sm. augm.* un grand tronc.

Крѣюкъ, *sm. dim.* —жикъ, le tronc, billot; || une chaîne de montagnes; || couche (*de terre*); || terre franche; || *пор.* un homme trapu.

Крѣюканье, *sn.* le cancan, cri du canard.

Крѣюкать, I.1. крѣюкнуть, *vn.* cancaner (*d'un canard*).

Крѣюква и Крѣюкуша, *sf.* le barbotcur, canard privé.

Крѣюхѣтъ, *vn.* gémir; || murmurer.

Крѣюати, *adv.* à propos, à point. *Это сказано* —, cela est dit à propos. *Вы пришли* —, vous venez à propos, à point. *Это весма* —; — *случилось*, cela arrive fort à propos; cela vient comme desire. *Не крѣюати*, mal à propos, hors de propos.

Крѣюиторство, *sn.* la charge de marguillier.

Крѣюиторъ, *sm.* le marguillier; —рскій, de marguillier.

Крѣю, *pron. inter.* qui? || *pron. relat.* qui. — *это сдѣлалъ*, qui a fait cela? — *бы это подумалъ*,

qui l'aurait cru? — *идѣтъ*, qui vive, qui va là? — *тамъ*, qui est là? holà, quelqu'un! *Не знаю*, — *сказалъ мнѣ это*, je ne sais qui m'a dit cela. — *бѣбкѣ не вникъ*, — *молодъ не бывалъ* (*prov.*), il faut que jeunesse se passe. — *Боту не грѣшени*, — *бѣбкѣ не вникъ* (*prov.*), nous sommes tous de la côte d'Adam. || *Блаженъ*, — *въруеть*, bienheureux qui croit. *Онъ разсѣлился*, — *въ одну*, — *въ другую сторону*, ils se sont dispersés qui d'un côté, qui d'un autre. *Тотъ*, —, qui, celui qui, quiconque. *Тотъ*, — *соблюдетъ заповѣди Божиі*, *будетъ спасенъ*, qui observe les commandements de Dieu, sera sauvé. — *хочетъ, тотъ пусть ираетъ*, jouera qui voudra. *Любите тобъ*, — *васъ любятъ*, aimez qui vous aime. — *умѣетъ жить малымъ*, *тому не нужно богатство*, à qui sait vivre de peu, les richesses sont inutiles. *Тотъ*, — *сказалъ это*, *нагло солгалъ*, celui qui a dit cela, en a menti par sa gorge. *Счастливъ тотъ*, — *вѣритъ въ будущую жизнь*, heureux celui qui croit à la vie future. *Тотъ*, — *ослѣпаетъ*, *будетъ наказанъ*, quiconque désobéira, sera puni. *Всѣкій*, — *въ конюшб узнаетъ, полюбитъ ебъ*, quiconque le connaît bien, finira par l'aimer. — *бы нѣ былъ*, — *бы это нѣ былъ*, — *бы онъ нѣ былъ*, qui que ce soit. — *бы вамъ это ни сказалъ*, qui que ce soit qui vous l'ait dit. — *бы это ни сдѣлалъ*, qui que ce soit qui l'ait fait. *Кто-то*, quelqu'un. *Кто нибудъ, кто ни есть, кто либо*, quelqu'un, personne, aucun, n'importe qui. *Если кто нибудъ менѣ спросятъ, скажите, что...* si quelqu'un me demande, dites que... *Сомнѣюсъ въ это*, je doute que personne y réussisse. *Сомнѣюсъ, чтобы кто либо изъ васъ, изъ нихъ сдѣлалъ это*, je doute qu'aucun de vous, qu'aucun d'eux le fasse. *Смѣетъ ли кто нибудъ это сдѣлать*, personne osera-t-il faire cela? *Онъ счастливѣе чѣмъ кто либо*, il est plus heureux que personne. — *нибудъ друбѣ*, quelque autre.

Крѣюму, *adv.* en outre, de plus. *Крѣюму же*, d'ailleurs.

Крѣюръ, *sm. insecte*, asile *m*.

Кубарь, *sm. dim.* —рѣкъ и —рикъ, le sabot, la toupie. —рѣмъ, *adv.* cul par-dessus tête, en culbutant.

Кубѣба, *sf. plante*, cubèbe *m*.

Кубикъ, *dim. см.* Кубъ.

Кубическій и Кубичный, *adj.* cubique, cube. — *корень, Arith.* la racine cubique. — *кая фигура*, la figure cubique. — *кая сажень*, toise *f* cube. — *кая мѣра*, mesure *f* de solidité.

Кубоватый и Кубовастый, *adj.* à large ventre (*des-vases*).

Кубовый, *adj.* d'alambic; || —вая краска, indigo *m*.

Кубокъ, *sm.* 1. le bocal, la coupe.

Кубриль, *sm. Mar.* le faux pont.

Кубура, *см.* Олъстра.

Кубъ, *sm.* alambic *m*, la cornue, retorte; || *Math.* le cube; || nombre cubique.

Кубышка, *sf. dim.* —печка, le vase à large ventre; || l'holothurie *f* (*zoophyte*); —печный, *adj.*

Кубышникъ, *sm. plante*, cytise *m*.

Кувалда, *см.* Наковальня.

Кувѣртъ, *sm.* une enveloppe (*d'une lettre*); || le couvert (*de table*)

Кувшинище, *augm. см.* Кувшинъ.

Кувшинный, *adj.* de cruche.

Кувшинъ, *sm. dim.* —нички, la cruche, huire; || *pl.* —нички и Кубышечки, plante, le nénnafar. *Повадилса* — *по воду ходитъ, тамъ ему и голову положитъ* (*prov.*), tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse.

Кувърканье, *sm.* la culbute.

Кувъркаты, I.1. кувъркнуть, *va.* renverser, culbutter; || -ся, *vr.* culbutter, faire la culbute.

Кувъркнуть, *см.* Кувъркаты.

Кувъркъ, *sm.* la culbute.

Куда, *adv.* où. — *вы идёте*, où allez-vous? *Я не знаю — онъ пошёлъ*, il est allé je ne sais où. **Куда бы**, quelque part que, où que. **Куда бы вы ни у́ехали**, *и васъ вездѣ найдётъ*, quelque part que vous alliez, où que vous alliez, je vous trouverai partout. **Куда нибудь**, **куда ни есть**, **куда либо**, quelque part, n'importe où. **Куда какъ**, comme! **Куда какъ онъ забавенъ**, comme il est drôle. — *вамъ такъе богатство*, qu'avez-vous besoin d'une telle richesse? **Куда какъ хорошб**, il n'y a pas de quoi se vanter. **Куда всю ночь кутылъ**. — **Куда какъ хорошб**, j'ai fait des bamboches pendant toute la nuit. — **П н'у а пас де quoi се вантер**. **Куда какъ хорошб**, *въ вѣши лѣта, заниматьса ѣтими.*, il fait beau vous voir, à votre âge, vous amuser à ces... **Куда ни шло**, passe; *см.* Идти.

Кудахтанье, *sm.* le gloussement de la poule.

Кудахтаты, II.5. *vn.* glousser (de la poule).

Кудѣла и **Кудѣля**, *sf. dim.* -лька, la filasse; || quenouille, quenouillée; -льный, de filasse.

Кудеръ, *sm.* и **Кудря**, *sf.* (ce mot s'emploie le plus souvent au pl. **Кудри**) les boucles f, cheveux bouclés. **У него кудри вьются**, ses cheveux bouclent. **У него волосы растутъ кудрями**, ses cheveux bouclent naturellement.

Кудесить, II.1. *на-*, *va.* faire des tours de passe-passe; || jouer des niches, faire des espiègleries.

Кудесникъ, -ница, *s.* sorcier, -ère; || un ou une espiègle.

Кудесы, *sf. pl.* les tours de passe-passe, la magie.

Кудревато, *dim. см.* Кудряво.

Кудреватость, *sf.* ornement *m*, recherche f (du style).

Кудреватый, *adj.* un peu bouclé; || orné, maniéré (du style).

Кудри, *sf. pl. см.* Кудеръ; || *уарскія* —, plante, le martagon.

Кудрявецъ, *sm.* 1. plante, le chénopode, la patte-d'oie.

Кудрявить, II.2. *va.* boucler, mettre en boucles (des cheveux).

Кудрявка, *sf.* plante, la frétillaire.

Кудряво, *adv.* en boucles (des cheveux); || en touffes, d'une manière touffue (des arbres); || avec des ornements, d'une manière recherchée (du style).

Кудрявость, *sf.* état *m* des cheveux bouclés ou crépus.

Кудрявый, *adj.* bouclé, en boucles, crépu, frisé, moutonné; || touffu, épais (des arbres); || orné, maniéré (du style).

Кудрявить, I.4. *vn.* se boucler; || se couvrir de branches.

Кудряжка, *sc.* une personne à cheveux bouclés.

Кузнѣцкій и **Кузнѣцкій**, *adj.* de forgeron, de maréchal. — *мостъ*, pont des Maréchaux (rue de Moscou).

Кузнѣць, *sm.* le forgeron, maréchal.

Кузнѣцескій, *см.* Кузнѣцкій.

Кузнѣчество, *sm.* le métier de forgeron.

Кузнѣчикъ, *sm.* insecte, le grillon champêtre, la sauterelle.

Кузнѣчиха, *sf.* la femme d'un forgeron.

Кузнѣчный, *см.* Кузнѣцкій.

Кузница, *sf.* la forge; -ничный, de forge.

Кузня, *см.* Кузница.

Кузовище, *augm. см.* Кузовъ.

Кузовникъ, *sm.* plante, caladion *m*.

Кузовокъ, *sm.* 1. poisson, le coffre, ostracion.

Кузовъ, *sm.* 8. *dim.* -бокъ и -вѣнька, *sf.* un petit panier d'écorce; || corps *m*, caisse f (d'un carrosse).

Кузовѣ, *sm.* la ruche suspendue à un arbre.

Куйбѣлка, *см.* Одуванчикъ.

Кукѣ, *f.* *Typ.* le barreau (d'une presse).

Куканъ, *sm.* la corde pour enfiler les poissons par les ouïes; || plusieurs poissons enfilés de cette manière.

Кукарѣкаты, I.1. *vn.* coqueriner, coqueliner.

Кукарѣканіе, *sm.* и **Кукарѣку**, coquerico *m*.

Кукаты, **кукнуть**, III.1. *vn.* dire mot.

Кукышъ, *sm. fam.* *Показать* —, faire la nique. *Показывать* — *въ карманъ* (prov.), pester, enrager entre cuir et chair.

Кукла, *sf.* 3. la poupée; || *вишукня* —, une marionnette. *Игратъ въ -ды*, jouer à la poupée, avec la poupée.

Куклевѣнецъ и **Куклевѣнъ**, *sm.* 1. les pépins de coloquinte.

Куклянка, *sf.* 3. la pelisse des Sibériens.

Кукнуть, *см.* Кукаты.

Куковаты, I.2. *vn.* coucouer, crier comme le coucou. *Кукышка кукуетъ*, le coucou chante.

Куколка, *sf. dim.* une petite poupée; || II. *nat.* la chrysalide, pymphé.

Куколь, *sm.* plante, agrostemme *m*, la nielle.

Кукольникъ, -ница, *s.* faiseur ou -seuse de poupées.

Кукольный, *adj.* de poupée. -ная *комедія*, *см.* Комедія.

Куксить, II.6. *va.* и -ся, *vr.* se frotter les yeux.

Кукуль, *sm.* la cucule, le capuchon (des moines).

Кукурѣза, *sf.* plante, le maïs, blé de Turquie.

Кукучечій и **Кукучкинъ**, *adj.* de coucou; -кны *сапожкій*, plante, le cyripède, sabot de Vénus. -кны слѣзы, *см.* Ятрышникъ.

Кукучка, *sf.* 4. oiseau, le coucou. *Промыитъ ку на ѣстреба*, или *сапогъ на лѣтти* (prov.), changer ou troquer son cheval borgne contre un aveugle.

Кукша, *sf.* oiseau, le merle de rocher.

Кулага, *sf. pop.* le pâté de seigle.

Кулакъ, *sm. dim.* -лачѣкъ, le poing; || la hachette; || dent de roue f, alluchon *m*; || * un accapareur. * *Саустать въ* —, loger le diable dans sa bourse; n'avoir ni sou ni maille; n'avoir pas le sou vaillant. *Бытъ дурака*, *жалъ-ка* (prov.), cheval galeux n'a soulevé qu'on l'étrille.

Кулачѣще, *augm. см.* Кулакъ.

Кулачки, *sm. pl.* и **Бой на-кахъ**, le pugilat.

Битъся на-кахъ, boxer.

Кулачный, *adj.* de poing. — *бой*, le pugilat.

Куланъ, *sm.* une cruche de métal; -нный, *adj.*

Кулдыкаты, *vn.* glougloter ou glouglouter (d'un dindon).

Кулебѣка, *sf. dim.* -чка, le pâté de poisson.

Кулевой, *adj.* qui se vend par sacs; *см.* Куль.

Кулѣкъ, *sm.* 2. *dim.* -ѣчекъ, le sac de nattes. *Понѣсть изъ кулѣка въ роубѣжу* (prov.), se faire d'évêque meunier; de grande table à l'étable; ou changer son cheval borgne contre un aveugle.

Кулемѣ, *sf.* le traquet à zibelines.

Кулѣчный, *adj.* de sac de nattes.

Куліга, *sf.* la novale; || oiseau, la bécasse du Kamchatka.

Куликало, *sm.* le biberon, ivrogne.

Куликанье, *sm.* ribote f.

Куликаты, I.1. *vn. pop.* faire carrousse, riboter.

Куликъ, *sm.* oiseau, *dim.* -ичѣкъ, la bécasse;

|| степной —, la bécassine. *Всáкий* — *своё бо-лото хвóдитъ* (prov.), см. *Всáкий*. *Далеко-ху до Петрава дна* (prov.), c'est du pain bien long; ou jamais il n'y fit œuvre.

Кудыса, *sf.* la coulisse (*de théâtre*); -*сный*, de coulisse.

Кудичиь, *dim. см.* *Кудичь*.

Кудичище, *augm. см.* *Кудичь*.

Кудичий, *adj.* 3. de bécasse.

Кудички, *sf. pl. pop.* *Онъ живётъ у чорта на -вахъ*, il est logé au diable, logé au bout du monde.

Кудичь, *sm.* le pain de Pâques.

Кудище, *augm. см.* *Кудь*.

Кулонокъ, *см.* *Колонокъ*.

Култукъ, *sm.* le bras de rivière; || la baie d'un lac.

Кудь, *sm. dim.* *кулёкъ*, le sac de nattes; || un sac (*mesure*).

Кудьбаба, *sf. plante*, *apargie f*, la dent-de-lion.

Кульминация, *sf. Astr.* la culmination.

Культепа, *sc.* qui a les doigts des mains cassés.

Культя, *sf.* le moignon (*de bras ou de jambe*)

Культявый, *adj.* qui est sans doigts à la main ou au pied.

Культявьть, *vn.* boiter.

Культяпка, *см.* *Культя*.

Кума, *sf.* la commère. — *шла нина, куму лече* (prov.), qui refuse, muse; voilà un beau déblai.

Куманёкъ, *dim. см.* *Кумь*.

Куманйка, *sf.* la mère sauvage.

Куманичникъ, *sm.* la ronce à fruits bleus.

Куманичный, *adj.* de mère sauvage.

Кумачникъ, *sm.* la robe de *koumatsh*.

Кумачъ, *sm.* une étoffe rouge de coton; -*чный*, *adj.*

Кумирница и *Кумирня*, *sf.* le temple d'idoles.

Кумирный, *adj.* d'idole.

Кумиропоклонение и *Кумирслужение*, *sm.* idolâtrie *f*.

Кумиръ, *sm.* idole *f.* *Поклоняйтся -рамъ*, adorer les idoles. **Это дитя — своёй матери*, cet enfant est l'idole de sa mère.

Кумиться, II.2. *по-*, *vr.* être en relation de compérage.

Кумовство, *sm.* le compérage, la compaternité.

Кумушка, *dim. см.* *Кума*.

Кумь, *sm. irr. (pl. кумовья)*, le compère. — *говоритъ наобумъ, а кума берёт на умъ* (prov.), ce que je dis à vous, ma nièce, c'est pour vous, mon neveu.

Кумисъ, *sm.* le koumis (*boisson faite avec du lait de cavale*); -*сный*, de koumis.

Күна, *см.* *Куняца*.

Кундуракъ, *sm. plante*, potamogéton *m*.

Кунжа, *sf. poisson*, la truite saumonée du Nord.

Кунжуть, *sm. plante*, le sésame; -*тный*, de sésame.

Куняца, *sf. mat.* la martre, marte; || *каменная* — la fouine.

Күний, *adj.* 3. de martre.

Кунсткамера, *sf.* le musée d'histoire naturelle.

Кунгүшъ, *sm.* l'habit polonais (*d'homme et de femme*).

Кунчукъ, *см.* *Кунжуть*.

Кунша, *см.* *Кедровка*.

Кунштикъ, *sm. fat.* un expédient; || *vi. grave*, *estampe f*.

Күпа, *sf.* le tas, monceau; || la troupe, foule.

Купало, *sm.* и *Купальница*, *sf. plante*, la renoncule.

Купальный, *adj.* de bain, propre au bain.

Купальня, *sf.* 4. le bain, cabinet de bain.

Купанье, *sm.* bain *m*; baignade *f*.

Купать, I.1. *ва.* baigner, guérir; || -*ся*, *vr.* se baigner. *Part. p.* *купанный*.

Купелировать, I.2. *Chim.* coupeller.

Купель и *Купль*, *sf.* les fonts baptismaux, fonts de baptême *m*; || *sl.* le bassin, étang.

Купеляция, *sf. Chim.* la coupellation (*d'un métal*).

Купена, *sf. plante*, le sceau-de-Salomon, grenouillet.

Купецкий, *см.* *Купеческий*.

Купецъ, *sm.* 1. le marchand, négociant; || acheteur.

Купеческий, *adj.* de marchand, mercantile. -*кое судно*, un navire marchand.

Купечественный, *adj.* commercial, de commerce.

Купечество, *sm.* le corps des marchands.

Купечествовать, I.2. *vn.* faire le commerce.

Купидонъ, *sm.* cupidon, amour *m*.

Купина, *sf. sl.* le buisson; -*панный*, de buisson.

Купить, II.2. *ва. parf.* acheter. *За сколько вы -или у него этуъ домъ*, moyennant quel prix lui avez-vous acheté cette maison? *Я -илъ у него этуъ домъ за пять тысячъ рублёй*, je lui ai acheté ou j'ai acheté de lui cette maison au prix de cinq mille roubles, ou moyennant cinq mille roubles. *Онъ -илъ сыну часы*, il a acheté une montre à son fils. *Я -илъ на тысячу рублёй жёлба*, j'ai acheté pour mille roubles du blé. *За что -илъ, за то и продаю* (prov.), je n'y prends, ni n'y mets. || *Куплю* (*aux cartes*), je prends. *Я хорошó, дурно купилъ*, j'ai eu une heureuse, une vilaine rentrée. *Я купилъ или прикупилъ двухъ тузо́в*, il m'est rentré deux as. *Part. p.* *купленный*.

Куплеть, *sm.* le couplet.

Купля, *sf.* un achat.

Купно, *adv. sl.* ensemble, conjointement.

Купный, *adj.* conjoint, réuni.

Куполь, *sm.* 8. *dim.* -*лецъ*, *Archit.* la coupole.

Купольный, *adj.* de coupole.

Купонъ, *sm.* Com. le coupon (*de rente*).

Купорить, II.1. *за-*, *ва.* boucher (*une bouteille*); bondonner (*un tonneau*).

Купоросный, *adj.* de vitriol, vitriolique. -*ное масло*, huile *f* de vitriol. -*ная кислота*, acide *m* vitriolique ou sulfurique.

Купоросъ, *sm.* le vitriol, la couperose. *Бѣлый* или *цинковый* —, vitriol blanc. *Сѣрый* или *мѣдный* —, vitriol bleu. *Желѣзный* или *сабжный* —, vitriol vert ou martial, sulfate *m* de fer.

Купорщикъ, *см.* *Купоръ*.

Купоръ, *sm.* le tonnelier, encaveur; || celui qui bouche les bouteilles; -*рский*, *adj.*

Купчая, *adj. sf.* un titre d'achat, contrat d'acquisition. *Совершить -чую крѣпость*, *см.* *Совершать*.

Купчикъ, *dim. см.* *Купецъ*.

Купчина, *sm.* le marchand; || acheteur.

Купчиха, *sf.* la femme d'un marchand.

Купбрь, *см. plante*, angélique *f*.

Купль, *см.* *Купель*.

Күра, *sf. plante*, euphorbe *m*.

Күра, *sf.* la poule. **fat.* *Это -рамъ на смѣть*, c'est pour être la risée de tout le monde. **У него денегъ -ры не кюютъ*, il a de l'argent à foison;

il est tout cousu d'écus, tout cousu d'or; il roule sur l'or et sur l'argent.

Курáнтъ, *sm.* la molette. *Прейсъ* —, le prix courant.

Курáнты, *sm. pl.* le carillon.

Курáторъ, *sm.* le curateur; **-рскій**, de curateur.

Курбѣтъ, *sm.* courbette *f.*

Курганчикъ, *sm. dim.* un petit tertre; || la troche (*coquillage*).

Курганъ, *sm.* le tertre, tumulus.

Кургүзйтъ, II.1. **о-**, *va. fam.* courtauder; || raccourcir.

Кургүзый, *adj.* à courte queue, courtaud; || trop raccourci.

Курдюкъ, *sm.* la queue pleine de graisse (*de mouton*).

Күрево, *sn.* le fumigatoire; || la fumée.

Күрега, *sf.* un abricot.

Күрение, *sn.* action de parfumer ou de fumer; || la fabrication (*de l'eau-de-vie*).

Күренокъ, *см.* Цыплѣнокъ.

Күрень, *sm.* la corporation de marchands de comestibles; || un village cosaque; **-рѣнный**, *adj.*

Күрйлка, *sf.* petit bonhomme vit encore (*jeu*).

Күрйло, *sm.* le fainéant, ivrogne.

Күрйльница, *sf. dim.* -ленка, la cassolette.

Күрйльный, *adj.* servant à parfumer.

Күрйный, *adj.* de poule.

Күрйтель, **-ница**, *s.* fumeur, -euse.

Күрйтельный, *adj.* propre à parfumer; || servant à fumer. **-ные порошкй**, poudres *f* à parfumer, poudres de senteur. **-ная свѣчка**, pastille *f* à brûler. **- табакъ**, le tabac à fumer. **-ная трѣбка**, la pipe.

Күрйть, II.1. **күрйвать**, *va.* (*чкмы*) parfumer; || (*что*) fumer; || fabriquer, distiller; || *vn.* *пор.* s'enivrer, ripailler, riboter; || **-ся**, *vr.* fumer; || être parfumé; || être distillé. — *можжевѣльникомъ*, parfumer avec du genièvre. || — *сигару*, fumer un cigare. || — *водку*, fabriquer de l'eau-de-vie. || *Дрова күрйтся*, le bois fume. *Part. p.* **күрйнный**.

Күрица, *sf.* (*pl.* **күры**) la poule. — *кλόχνη*, la poule glousse. **Мокрая* —, poule mouillée. *пу ййца не учать (prov.)*, c'est gros Jean qui remontre à son curé; les oisons mènent paître les oies. **-цѣ не пѣтъ птухомъ (prov.)**, ce n'est pas à la poule à chanter devant le coq. *И у-цы сѣрдце естъ (prov.)*, une fourmi elle-même a sa colère. *Отъ худой-цы худйя и ййца (prov.)*, de mauvais corbeau, mauvais œuf. — *по зѣрнышкү клюѣтъ, да сымá живѣтъ (prov.)*, *см.* Зѣрнышко.

Күричий, *adj.* de poule. **-чья слѣпота**, *Méd.* l'héméralopie *f*; || *plante*, la grande chélidoine.

Күрйй, *см.* Күрйный.

Күрйозный, *adj.* curieux, rare, remarquable.

Күрка, *dim. см.* Күра.

Күркума, *sf.* *plante*, le curcuma; **-мовый**, de curcuma.

Күрлүкъ, *sm.* le blé sarrasin de Sibérie.

Күрлѣканье, *sn.* le cri de la grue.

Күрлѣкаты, I.1. **күрлѣкнутъ**, *vn.* craquer (*de la grue*).

Күрма, *sf.* *arbre*, le plaqueminer; || la datté.

Күрникъ, *sm.* le pâté de poule; || le poulailler.

Күрной, *adj.* enfumé, noirci par la fumée. **-ная избá**, la chaumière de paysan où le four est sans cheminée.

Күрноска, *sf.* femme camarde.

Күрносий, *adj.* camard, camus.

Күрный, *см.* Күрной.

Күрөвникъ, *sm.* *plante*, euphorbe *m.*

Күро-глашение, *sn. sl.* le chant du coq.

Күрокъ, *sm.* 1. le chien (*de fusil*); || esse *f* (*d'essieu*); **-рковый**, *adj.* *Взвѣстй* —, armer un fusil ou un pistolet.

Күролѣситъ, II.6. **на-**, *vn.* faire des espiègeries.

Күролѣсникъ, **-ница**, *s.* un ou une espiègle.

Күролѣсничать, *см.* Күролѣситъ.

Күролѣсъ, *см.* Күролѣсникъ.

Күропатка и **Күропáтъ**, *dim.* **-точка**, *f.* *oiseau*, la perdrix.

Күропáчий, *adj.* 3. de perdrix.

Күрослѣпникъ, *sm.* *arbrisseau*, le cornouiller sanguin.

Күрослѣпъ, *sm.* *plante*, anagallis *f*, le mouron.

Күроцапъ, *sm.* 1. le tête-poule, grippe-sous.

Күрочка, *sf. dim.* petite poule.

Күрсйвъ, *sm.* (*и Күрсйвный шрифтъ*), le caractère italique.

Күрсвой, *adj.* de cours.

Күрсъ, *sm.* le cours. *Сот.* — *вѣксельный*, le cours du change. *Покупать что по бирже-вбму -су*, acheter qch au cours de la bourse. || — *математикй*, le cours de mathématiques.

Онъ окончилъ университетскй —, il a terminé ses cours universitaires. — *ученйя*, les études *f.* *Mar.* — *кораблй*, la route d'un navire. — *минерáльныхъ водъ*, la cure d'eaux minérales.

Күртагъ, *sm. vi.* réception *f* à la cour; cour plénière.

Күртажъ, *sm.* *Сот.* le courtage; **-жный**, *adj.*

Күртина, *sf.* *Fort.* la courtine; || un endroit entouré d'arbres dans un jardin.

Күртка, *sf.* 3. *dim.* **-точка**, l'habit-veste *m.*

Күрфирстина, *sf.* électrice *f.*

Күрфирстекй, *adj.* d'électeur, électoral.

Күрфирсть, *sm.* électeur *m.*

Күрфиршескй, *см.* Күрфирстекй.

Күрфиршество, *sm.* électorat *m.*

Күрчáвка, *sf.* femme aux cheveux crépus; || *plante*, atraphace *m.*

Күрчáвость, *sf.* état *m* des cheveux crépus.

Күрчáвый, *adj.* **-во**, *adv.* frisé, moutonné, crépu.

Күрчáвѣтъ, I.4. *vn.* devenir crépu (*des cheveux*).

Күрчáтый, *см.* Күрчáвый.

Күрчэвáтый, *adj.* un peu crépu.

Күрчѣнка, *sf. déd.* une mauvaise poule.

Күрчѣнокъ, *sm.* 1. le poulet.

Күршея, *sf. vi.* *Mar.* le coursier; **-шейный**, *adj.*

Күрь, *sm. vi.* le coq.

Күры, *sf. pl. см.* Күра. * — *спрбуть жѣнщинѣ*, en conter à une femme, lui faire la cour.

Күрьерскй, *adj.* de courrier. **Жать на -кйхъ**, voyager en courrier. **По-күрьерски**, en courrier.

Күрьерство, *sn.* état *m* de courrier.

Күрьеръ, *sm.* le courrier.

Күрйá, *sn. см.* Цыплѣнокъ.

Күрйáтина, *sf. dim.* **-нка**, la chair de poule.

Күрйáтникъ, *sm.* le poulailler; || marchand poulailler; || voleur de poules.

Күрйáтница, *sf.* voleuse de poules.

Күрйáтный, *adj.* — *рядъ*, le marché aux poules.

Күрйáтня, *sf.* le poulailler.

Күрйáчий, *см.* Күрйáный.

Күсака, *sc.* une bête mordante; || *insecte*, la mordelle.

Күсаніе, *sn.* action de mordre, la morsure.

Күсáтъ, I.1. **күсывать**, *va.* mordre; || piquer;

||-ся, *vr.* mordre. *Эта собака -аеъ прожовжигъ,* ce chien mord les passants. || *Блѣхи, мухи -аютъ,* les puces, les mouches piquent. *Пѣреиъ -аеъ лзыкъ,* le poivre pique la langue. || *Эта собака -аеъся,* ce chien mord. * *Товаръ этотъ -аеъся,* cette marchandise est trop chère; c'est chère épicée. *Part. p.* кусанный.

Кусище, sm. augm. un gros morceau.

Кусковый, adj. de morceaux; fait de morceaux.

Кусливый и Куский, adj. -вая собака, un chien hargneux. -кая муха, une mouche mordante.

Кусовой, adj. -вая икра, рыба, le caviar, le poisson de première qualité.

Кусокъ, sm. 1. dim. -очекъ, le morceau; || la pièce. *Отрѣзать — говядины,* couper un morceau de viande. *Большой —,* un gros morceau. *Лаконный —,* morceau friand, délicat. *Стыдливый -очекъ,* le morceau honteux. *Изрѣзать на -ки,* couper par morceaux. *Разбить въ мелкіе -ки,* briser en mille pièces. || — матерія, полотна, une pièce d'étoffe, de toile. || * — хлѣба, см. Хлѣбъ. *Идиному — за шлыкй ломотокъ (prov.),* см. Бѣдный.

Кустарникъ, sm. dim. -ничекъ, un lieu couvert de buissons ou d'arbustes, les broussailles f; || un arbuste.

Кустарный, adj. de mauvaise qualité, mal fabriqué.

Кустикъ, dim. см. Кустъ.

Кустистый, adj. croissant en buissons épais.

Куститься, II. 7. vr. croître en buissons épais.

Кустище, augm. см. Кустъ.

Кустовой, adj. croissant en buissons.

Кустодія, sf. sl. la garde; || *vi.* papier mis sur un sceau.

Кустъ, sm. dim. -токъ и -точекъ, arbuste, buisson, arbrisseau *m.* *Пужана ворона и -та боится (prov.),* см. Ворона. *Изъ одного -та, да не одинъ остуи (prov.),* souffler le chaud et le froid. *Изъ-за -та и саинья остра (prov.),* après la bataille bien des braves.

Кусъ, sm. le morceau. *Первый — разбійникъ (prov.),* les premiers morceaux nuisent aux derniers.

Кутаніе, sn. action d'envelopper.

Кутасъ, sm. dim. -сикъ, le cordon (*de shako*).

Кутать, I. 1. кутывать, va. envelopper, emmitoufler; || -ся, *vr.* s'envelopper, s'emmitoufler. *Вы смѣшкомъ -аете своихъ дѣтей,* vous emmitoufflez trop vos enfants. || -ся *одыломъ,* s'envelopper dans une couverture. *Она любитъ -ся,* elle aime à s'emmitoufler.

Кутежъ, sm. fam. la bombance, les bamboches *f.*

Кутейникъ, sm. dѣд. un homme d'église; || un fils d'ecclésiastique.

Кутерма, sf. le tourbillon de neige; || le désordre; *гѣчис;* || poisson, la truite lacustrale.

Кутило, sm. le bambocheur, débauché.

Кутить, II. 5. по-, en. tourbillonner, tourner (*du vent*); || mener une vie dissipée, faire bombance, faire des bamboches.

Кутія, см. Кутья.

Кутный, adj. -ные зѣбы, les dents molaires *f.*

Кутня, sf. étoffe rayée de coton et soie de Boukharie; || см. Кутежъ.

Кутокъ, sm. 1. Anat. le canthrope, angle de l'œil.

Кутора, sf. mam. souris *f* d'eau.

Кутра, sm. plante, аросун *m.*

Кутерь, см. Коттеръ.

Куль, sm. le coin, angle.

Кутья, sf. riz cuit avec des raisins secs et

qu'on mange après la messe pour un mort; -тейный, *adj.*

Кухарка, sf. 3. la cuisinière.

Кухарничать, I. 1. и кухарить, II. 1. en. faire la cuisine.

Кухмістръ, sm. le chef de cuisine; -герскій, *adj.*

Кѹхнишка, sf. дѣд. une mauvaise cuisine.

Кѹхнища, sf. augm. une grande cuisine.

Кухня, sf. 3. dim. кѹхонка, la cuisine.

Кухонный, adj. de cuisine.

Кѹщый, adj. à courte queue, courtaud.

Кѹча, sf. le tas, monceau; || *фoule f.* — *яблокъ,* камѣнева, un tas, un monceau de pommes, de pierres. *Сложитъ въ кѹчу,* mettre en tas, en un tas, mettre en monceau. *У него — зблота,* il a des monceaux d'or. || *Тамъ былъ — народа,* il y avait là-bas une foule de peuple. *У меня — дѣлъ,* j'ai une foule d'affaires.

Кучеляба, см. Цѣлибѹха.

Кучерская, adj. sf. la chambre des cochers.

Кучерской, adj. de cocher.

Кучеръ, sm. 8. le cocher.

Кѹчечка, dim. см. Кѹчка.

Кучить, II. 3. с-, va. entasser; || -ся, *vr.* être entassé; || (кому) *иис.* demander avec instance, importuner.

Кучица, sf. augm. un grand tas, un grand monceau.

Кучка, sf. dim. un petit tas, un petit monceau.

Кѹчмерка, sf. octoblépharum *m* (mousse).

Кѹчѹкъ, см. Каучѹкъ.

Кѹша, sf. poisson, le marteau, la хугѣне.

Кѹшакъ, sm. la ceinture; -шачный, de ceinture.

Кѹшаніе, sn. action de manger.

Кѹшанье, sn. irr. le manger, mets. — *гобобо, —на столъ,* le dîner est servi. *И лѹчше — придиѣтся (prov.),* des perdrix, et toujours des perdrix; on se soûle bien de manger tartes; tout passe, tout casse, tout lasse.

Кѹшать, I. 1. va. manger, boire, prendre; || être à table. — *варѣше,* manger des confitures. — *вино,* boire ou prendre du vin. — *чай,* prendre du thé. || *Варья -шаеъ,* madame est à table. *Пожалуйте —,* vous êtes servi, ou le dîner est servi. *Чѣ -шаю, тою и слѹваю (prov.),* je tiens avec celui qui me fait vivre (*expl.*).

Кѹшачекъ, sm. dim. une petite ceinture.

Кѹшачище, sm. augm. une grande ceinture.

Кѹшетка, sf. 3. la couchette.

Кѹшнерство, sn. la mégisserie.

Кѹшнеръ, sm. le mégissier (*de peaux de moutons*).

Кѹшуръ, sm. plante, le roseau, jonc; см. Сѣт-никъ.

Кѹшь, sm. couche f. *Я прокуралъ большой —,* j'ai perdu une grosse couche; || *interj.* *Вѣн.* couche!

Кѹша, sf. sl. dim. кѹщица, la tente, hutte; кѹщный, *adj.*

Кѹщникъ, sm. sl. le sénite, qui vit sous une tente.

Кѹемѹ, adv. pourquoi. — *говоритъ объ этомъ?* pourquoi parler de cela? ou à quoi bon parler..?

Кѹ и Ко, прѣп. dat. chez, vers, à, pour, de, envers, contre, auprès de, du côté du, sur. *Иду къ братѹ,* je vais chez mon frère. *Пришлите еѹ ко мнѹ,* envoyez-le chez moi. || *Собраться къ десяти часамъ,* se réunir vers les dix heures. *Пододвѣтитъ стулъ къ камину,* avancez la chaise vers la cheminée. || *Приблизитъ къ доктору, къ Богу,* recourir au médecin, à Dieu. *Обратиться къ кому,* s'adresser à qn. *Эта улица ведетъ къ театру,* cette rue mène au théâtre. *Прикаситъ къ обѣду,*

inviter à dîner. *Поста́вить къ двѣри часового*, poser une sentinelle à la porte. *Къ великому моему сожалѣнью онъ умеръ*, il est mort à mon grand regret. *Къ стыду моему я долженъ въ этомъ сознаться*, à ma honte je dois avouer cela. *Къ великому удивленію всѣхъ гостей*, au grand étonnement de tous les convives. *Корабль пошелъ ко дну*, le vaisseau coula à fond. *Принимать къ сердцу*, prendre à cœur. *Приговорить къ смерти*, condamner à mort. || *Онъ ко мнѣ охладѣлъ*, il est refroidi pour moi. *Любовь къ отечеству*, amour pour la patrie. *Я имью къ нему отвращеніе*, j'ai de l'aversion pour lui. *Готовиться къ дорожѣ*, se préparer pour un voyage. || *Любовь къ Богу*, l'amour de Dieu. *Охота къ музыкѣ*, le goût de la musique. *Искать предлога къ ссорѣ*, chercher un prétexte de querelle. *Дорога къ почестямъ*, le chemin des honneurs. *Подойти къ кому*, s'approcher de qn. *Онъ близокъ къ совершенству*, il est près de la perfection. *Онъ близокъ къ смерти*, il est près de mourir. || *По недостатку довѣрія къ этому министру*, à cause du manque de confiance envers ce ministre. || *Приклеить къ стѣнѣ*, coller contre le mur. *Прижать кобъ къ сердцу*, presser, serrer qn contre son cœur. *Онъ имѣетъ ко мнѣ ненависть*, il a de la haine contre moi. || *Его ввелъ къ министру*, on l'a introduit auprès du ministre. *Его не допустили къ королю*, on ne l'a pas admis auprès du roi. || *Онъ повернулся къ двѣри*, il se tourna du côté de la porte. *Станьте къ окну*, mettez-vous du côté de la fenêtre. *Онъ присталъ къ либераламъ*, il tourna du côté des libéraux. *Я шѣлъ къ дворицу*, а онъ шѣлъ отъ дворица, j'allais du côté du palais, et lui, il venait d'auprès du palais. || *Возвратиться къ происшедшему*, revenir sur le passé. *Волосы прилипли къ ранѣ*, les cheveux étaient collés sur la plaie. *Онъ придирается къ каждому слову*, il cherche chicane sur chaque mot. || *Приложить руку къ прошенію*, apposer sa signature au bas d'une pétition. *Къ чему клонится эта рѣчь*, où tend ce discours? *Къ чему это поведетъ васъ*, où cela vous mènera-t-il? *Это къ вамъ идетъ*, это вамъ къ лицу, cela vous va bien, cela est à votre avantage. *Войти къ кому въ долю*, entrer de part avec qn. *Перемыться къ лучшему*, къ худшему, changer en bien, en mal, ou changer à son avantage, à son désavantage. *Я доставлю вамъ все средства къ тому*, je vous en fournirai tous les moyens.

КѢмъ, *instrum. du pronom inter. et rel.* Кто, par qui; qui, dont. — *вы обижены*, par qui êtes-vous offensé? *Надъ — это онъ насмѣхается*, de qui se moque-t-il donc? *За — она замужемъ*, à qui est-elle mariée? || *Тотъ — вы недовольны*, celui dont vous êtes mécontent. *Тотъ — вы были обижены*, наказанъ, celui par qui vous avez été offensé est puni.

Кумваль, *см.* Кимваль.

Л.

Л, *sm.* consonne et 12-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *люди*, et maintenant *ль*. Comme lettre numérale, surmontée du signe Ѡ (Л), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 30, et avec le signe л, placé devant elle (л), le nombre 30,000.

Лабазникъ, *sm.* le marchand grainetier, farinier; || *планте*, la reine-des-prés, ulmaire.

Лабазъ, *sm.* и **Лабазня**, *sf.* la boutique de grainetier; || le magasin de farine; **-зный**, *adj.*

Лабарданъ, *sm.* la morue salée; **-ный**, *adj.*
Лабзиться, II. 4. *vr.* (около кобъ) flatter, caresser.

Лабиринтовый, *adj.* de labyrinthe.

Лабиринтъ, *sm.* le labyrinthe.

Лаборантъ, *sm.* le manipulateur.

Лаборатористъ, *sm.* artificier *m.*

Лабораторія, *sf.* le laboratoire.

Лабораторный, *adj.* de laboratoire. **-ный** *издѣлія*, les artifices *m.*

Лабораторскій, *adj.* de manipulateur.

Лабораторъ, *см.* Лаборантъ.

Лабрадоръ, *sm.* labradorite *f.*

Лава, *sf.* la lave; || un petit pont; || pont volant.

Лаванда и **Лавенда**, *sf.* *планте*, la lavande; **-довый**, de lavande.

Лавина, *sf.* avalanche *f*; **-винный**, d'avalanche.

Лавиринеъ, *см.* Лабиринтъ.

Лавированіе, *sm.* и **Лавировка**, *sf.* le louvoyage.

Лавировать, I. 2. *vu. Mar.* louvoyer, bouliner.

Лавка, *sf.* 3. *dim.* лавочка, le banc; || la boutique. *Сѣсть на -ку*, s'asseoir sur un banc. || *Имѣть -ку*, tenir boutique.

Лавочникъ, **-ница**, *s.* boutiquier, -ère.

Лавочный, *adj.* de boutique.

Лавра, *sf.* laure *f*, monastère *m* de premier ordre; || indigo *m* de première qualité; **-рскій**, *adj.*

Лавровый, *adj.* de laurier. — *листь*, les feuilles de laurier. — *вѣнчикъ*, la couronne de laurier.

Лавръ, *sm. dim.* **-рикъ**, le laurier. * *Пожи-нать -ры*, cueillir, moissonner des lauriers. *Отдыхать на -рахъ*, se reposer sur ses lauriers.

Лавчонка, *sf. dѣд.* petite boutique, échoppe *f.*

Лагерный, *adj.* de camp, de campement. **-ная жизнь**, la vie des camps. **-ный вѣщи**, les effets *f* de campement. **-ная стоянка**, le campement.

Лагерь, *sm. Mil.* le camp. *Стать -ремъ*, asseoir un camp. *Стоять -ремъ*, camper. *Снять —*, décamper, lever le camp.

Лагерь, *sm. Mar.* la ligne de loch.

Лагуна, *sf.* la lagune.

Лагунка, *sf.* и **Лагунь**, *sm. dim.* **-ничекъ**, la boîte à graisse; || *Mar.* la futaille à eau; **-ный**, *adj.*

Лагъ, *sm. Mar.* le loch; || la bordée; || le plan d'arrimage. *Палить вѣснъ лагомъ*, lâcher une bordée.

Ладанникъ, *sm.* arbrisseau, ciste *m.*

Ладанъ, *см.* Ладонъ.

Ладѣйка, *dim. см.* Ладья.

Ладѣйный, *adj.* de nacelle.

Ладѣйщикъ, *sm.* qui conduit un navire.

Ладить, II. 4. *лаживать*, *va.* accorder (un instrument); || adapter, ajuster; || être bien; || **-ся**, *vr.* s'arranger. *Онъ со всѣми -дить*, il est bien avec tout le monde, ou il sait se ménager avec tout le monde. *Она не -дить съ мужемъ*, elle n'est pas bien ou elle est mal avec son mari. *Они не -дятъ между собою*, ils sont mal entre eux, ou ils ont toujours maille à partir ensemble. || *Дѣло это -тся*, не -тся, cette affaire s'arrange ne s'arrange pas. *Всѣ у него не -тся*, tout va mal chez lui.

Ладно, *adv.* en bonne intelligence; bien; d'accord. *Жить — съ соседомъ*, vivre en bonne intelligence avec son voisin. *Дѣло идетъ —*, l'affaire va bien. *Уступите мнѣ вѣснъ мѣсто.* — **Ладно**, cédez-moi votre place. — **Д'accord**. *Скрѣпка на-строена —*, le violon est d'accord, est bien accordé.

Ладный, *adj. dim.* -нежный, qui est d'accord, en bonne intelligence.

Ладонка, *dim. см.* Ладонь.

Ладонка, *sf.* 3. sachet *m.*, amulette *f.*; || navette *f.* (*d'image*).

Ладонница, *sf.* la boîte à l'encens.

Ладончатый, *adj. Bot.* palmé.

Ладонь и **Ладань**, *sm.* encens *m.*; || *росной* —, le benjoin ou assa-dulcis *f.*; || *земной* —, la valériane; -**ный**, d'encens. * *Дышит на* —, avoir l'âme sur le bord des lèvres. * *Онъ боится ея, какъ чертъ-ну*, il le fuit comme le diable l'eau bénite.

Ладонь, *sf.* la paume de la main. * *Оъ этой колокольни городъ виденъ какъ на-ни*, du haut de ce clocher on embrasse d'un coup d'œil toute la ville.

Ладоща, *sf. fat. см.* Ладонь. *Бить въ-ши*, applaudir.

Ладунка и **Лядунка**, *sf.* 3. *dim.* -ночка, la giberne; || le calbotin (*de cordonnier*); -**ночный**, *adj.*

Ладъ, *sm.* Mus. accord *m.*; || touche *f.*; || intelligence, concorde *f.* *Онъ поютъ не въ* —, ils ne chantent pas d'accord, ou ils chantent faux. || *Лады на утѣрѣ*, les touches d'une guitare. || *Онъ со всѣми въ ладѣ*, il est en bonne intelligence ou il est bien avec tout le monde. *Между сосѣдями нтъ ладѣ*, il n'y a pas de concorde entre les voisins. *Онъ между собою не въ ладѣ*, ils ne sont pas bien entre eux; il y a de la mésintelligence entre eux; ils ont maille à partir ensemble. *Онъ не въ ладѣ съ моимъ братомъ*, il a maille à partir avec mon frère. || *Дѣло идетъ на* —, l'affaire s'achemine ou va bon train. *Дѣло не идетъ на* —, l'affaire ne s'arrange pas.

Ладьга, *sf. см.* Подшипникъ.

Ладъевидный и **Ладъеобразный**, *adj. Bot.* earéné.

Ладья, *sf.* le navire à un mâ; || la nacelle; || la tour (*aux échecs*).

Лажение, *sn.* action du verbe Ладить.

Лаживать, *см.* Ладить.

Лажный, *adj.* d'agio.

Лажъ, *sm.* agio *m.*

Лазаретный, *adj.* de lazaret.

Лазареть, *sm.* le lazaret, hôpital.

Лазей, *sf. dim.* -ейка, un trou pour passer en rampant.

Лазить, II.4. и **Лазать**, I.1. *vn.* grimper; || plonger. — *по деревьямъ*, grimper sur les arbres. || *Онъ трижды лазалъ въ воду, но не нашелъ тѣла утопленника*, il a plongé dans l'eau par trois fois, sans retrouver le corps du noyé. || *роп.* — *нчелъ*, châtrier des ruches.

Лазка, *sf.* action du verbe précédent.

Лазня, *sf.* un échelier (*fait d'une planche avec des trous*).

Лазоревка, *sf.* 3. oiseau, la mésange bleue.

Лазоревый, *adj.* bleu, azuré.

Лазулить, *sm.* lazulite *f.* (pierre).

Лазунъ, **лазунья**, *s.* grimpeur, -euse.

Лазуревка, *см.* Лазоревка.

Лазуревый, *см.* Лазоревый.

Лазурикъ, *sm.* lapis, lapis-lazuli *m.*, lazulite *f.*

Лазурь, *sf.* outremer *m.*; || le smalt en poudre; || azur *m.* (*des cieux*), le bleu céleste.

Лазутчество, *sn.* espionnage *m.*, le métier d'espion.

Лазутчикъ, **лазутчица**, *s.* espion, -onne; || un émissaire.

Лазы, *sf. см.* Летокъ.

Лай, *sm.* aboiement *m.*; || injure *f.*, outrage *m.*

Лайба, *sf.* une grande barque des Finnois.

Лайка, *sf.* la peau de chien.

Лайковый, *adj.* de peau de chien.

Лакей, *sm.* le laquais, valet de pied. *Сдѣлать-*

ся лакеемъ, se faire laquais, ou prendre la livrée, entrer en condition.

Лакейничать, *vn.* faire servilement sa cour; faire antichambre.

Лакейская, *adj. sf.* antichambre *f.*

Лакейский, *adj.* de laquais. *Вступитъ въ-кую обязанность*, prendre la livrée, entrer en condition.

Лакировальный, *adj.* servant à vernir.

Лакировальщикъ, *см.* Лакировщикъ.

Лакирование, *sm.* la vernissure.

Лакировать, I.2. *на-*, *va.* vernir. *Part. p.* лакированный.

Лакировка, *sf.* la vernissure.

Лакировщикъ, *sm.* le vernisseur.

Лакмусъ, *sm.* le tournesol en drapaux; -**совый**, *adj.*

Лаковщикъ, *sm.* le fabricant de laque ou de vernis.

Лаковый, *adj.* de laque; *см.* Лакъ.

Лакомецъ, *sm. см.* Лакомка.

Лакомить, II.2. *va.* donner des friandises, faire manger des friandises; || -**ся**, *vr.* manger des friandises.

Лакомка, *sc.* personne friande ou gourmande.

Лакомо, *adv.* avec friandise.

Лакомство, *sn.* la friandise; -**венный**, *adj.*

Лакомый, *adj.* friand, gourmand; || friand, délicat. — *кусокъ*, un morceau friand. -**мое блюдо**, un mets délicat. * *Онъ-мъ до денегъ*, il est friand d'argent.

Лаконизмъ, *sm.* le laconisme.

Лаконически, *adv.* laconiquement.

Лаконический, *adj.* laconique.

Лакрица, *sf.* la racine de réglisse; || le jus de réglisse.

Лакричникъ, *sm.* plante, la réglisse.

Лакфорель, *sf.* poisson, la truite saumonée.

Лакъ, *sm.* le vernis, laque *f.*

Лалъ, *sm.* le rubis balais, almandine *f.*; **лаловый**, *adj.*

Лам, *sm.* le lama (*prêtre*); || **далай** —, le grand lama.

Лампа, *sf.* la lampe, le quinquet.

Лампада, *sf. dim.* -дка, lampe *f.* d'image.

Лампадный, *adj.* de lampe d'image.

Лампадочка, *dim. см.* Лампа.

Лампадчикъ, *sm.* le céroféraire, acolyte.

Лампасъ, *sm.* la bande (*de pantalon*).

Ламповщикъ, *sm.* le lampiste.

Ламповый, *adj.* de lampe.

Лампочка, *sf. dim.* une petite lampe.

Ландграфский, *adj.* de landgrave.

Ландграфство, *sn.* le landgraviat.

Ландграфъ, -**финя**, *s.* landgrave, -vine.

Ландкарта, *sf.* la carte géographique; -**тный**, *adj.*

Ландо, *sn.* landau, landaw *m.*

Ландратъ, *sm.* le conseiller de province -**тский**, *adj.*

Ландшафтный, *adj.* de paysage. — *живописецъ*, le paysagiste.

Ландшафтъ, *sm.* le paysage.

Ландышъ, *sm.* plante, le muguet; -**шевый** и -**шный**, de muguet.

Ланита, *sf.* la joue.

Ланитный, *adj.* des joues, général.

Ланій, *adj.* 3. de biche.

Ланпасъ, *см.* Лампасъ.

Ланцетикъ, *dim. см.* Ланцетъ.

Ланцетный, *adj.* de lancette.

Ланцетообразный, *adj. Bot.* lancéolé.

Ланцетъ, *sm.* la lancette.

Лань, *sf. mat.* la biche.

Лапа, *sf.* la patte; || grosse pince; || le bras

(*d'une ancre*); || la bande (*de peinture*); || le tenon; || **медвѣжья**, *plante*, alchimille *f.* ***Напрѣтъ лапу**, mettre du foin dans ses bottes, faire sa pelotte.

Лапистый, *adj.* à grosses pattes.

Лаписъ, *sm.* la pierre infernale.

Лапища, *sf. augm.* grosse patte.

Лапка, *sf. dim.* petite patte.

Лапотникъ, **-ница**, *s.* le faiseur de souliers de tulle; || paysan, -anne (*qui portent des souliers de tulle*).

Лапоть, *sm.* 1. une chaussure de tulle; **-тнѣй**, *adj.* ***Переобуть изъ сапоговъ въ -пти**, rompre, casser le cou à qn; le mettre à la besace; le ruiner. **Въ дорожѣ идѣти, нѣтеры -пти слестѣй** (*prov.*), il ne faut pas s'embarquer sans biscuits. **Чѣмъ -птю клѣнаться, такъ ужъ лучше поклонѣсь сапогѣ** (*prov.*), il vaut mieux s'adresser à Dieu qu'à ses saints.

Лапоухій, *adj.* à oreilles pendantes.

Лапочка, *sf. 4. dim.* une petite patte; || *fam.* mon cœur, ma mie.

Лаптя, *sf.* le jeu de paume populaire.

Лаптище, *augm. см. Лапоть.*

Лапухъ и Лапушникъ, *sm. plante*, la bardane, le glouteron.

Лапчатка, *sf. plante*, potentille *f.*

Лапчатоногій, *adj. Н. nat.* palmipède (*des oiseaux*).

Лапчатый, *adj.* fait de peaux des pattes (*des fourrures*); || à bandes, formé de bandes (*des peintures*); || palmé (*des oiseaux*). ***Гусь —, см. Гусь.**

Лапша, *sf.* nouilles *f.* vermicelle *m.*

Лапшѣвый, *adj.* de nouilles.

Ларѣцъ, *sm.* 1. le coffre.

Ларѣчникъ, *sm.* le faiseur de coffres.

Ларѣчный, *adj.* de coffre.

Ларище, *sm. augm.* un grand coffre.

Ларчикъ, *sm. dim.* la cassette, le coffre. **А — просто отпирался**, il n'y a pas là de quoi crier miracle; cela se peut sans miracle.

Ларь, *sm.* le coffre; || la huche (*de moulin*); **ларевой**, *adj.*

Ласа и Ласина, *sf. dim.* ласинка, une longue tache.

Ласить, II.6. *за, va.* tacher, salir.

Ласица, *sf. mat.* la belette.

Ласка, *sf.* la caresse, bienveillance. **Барская — до порога** (*prov.*), l'amitié des grands, le soleil d'hiver et les serments d'une femme sont trois choses qui n'ont point de durée.

Ласканіе, *sn.* action de caresser.

Ласкатель, **-ница**, *s.* flatteur, -euse, adulateur, -trice.

Ласкательно, *adv.* avec adulation.

Ласкательный, *adj.* flatteur, adulateur.

Ласкательство, *sn.* la flatterie, adulation.

Ласкательствовать, I.2. *vn.* flatter; cajoler.

Ласкать, I.1. *va.* caresser, flatter; || **-ся, vr.** se flatter, flatter, faire des caresses, cajoler. — **ребѣнка**, caresser, flatter un enfant. — **себя надѣждою**, se bercer d'espérance, se flatter. || **-аюсь успѣхомъ**, je me flatte de réussir. **Собака —ается къ своему хозяину**, le chien flatte son maître, ou fait des caresses à son maître. **-ся къ жѣнщинѣ**, или **около жѣнщины**, cajoler une femme, en conter à une femme.

Ласково, *adv.* affablement, gracieusement.

Ласковость, *sf.* affabilité, politesse, aménité *f.*

Ласковый, *adj.* caressant; affable, gracieux. — **ребѣнокъ**, un enfant caressant. **-вое обращѣніе**, des manières caressantes, affables. **-вая улыбка**, un sourire affable, gracieux. **Сдѣлать -вый прїемъ**, faire un accueil gracieux. — **телѣнокъ двухъ ма-**

токъ сосѣтъ (*prov.*), *см. Телѣнокъ*. **-вое слово лучше дубины** (*prov.*), plus fait douceur que violence; ou douce parole rompt grand ire (*colère*). **Отъ -выхъ словъ языкъ не отсѣжметъ** (*prov.*), *см. Слово*.

Ласочка, *см. Ласица*.

Ластиться, II.7. *vr.* flatter, cajoler; *см. Ласкаться*.

Ластница, *см. Ласточка*.

Ластка, *см. Ласица*.

Ластовень, *sm.* 1. *plante* (и **Ластовичный корень**), asclépiade *f.*

Ластовица и Ластовка, *sf.* le gousset (*d'une chemise*); || *см. Ласточка*.

Ластовичный, *adj.* **-ная трава**, la grande chélidoine.

Ластовый, *adj.* de transport. **-вое судно**, le bâtiment de transport.

Ласточка, *sf.* 4. oiseau, l'hirondelle *f.*; || *mat.* la belette. **Одна — не долаетъ весны** (*prov.*), une hirondelle ne fait pas le printemps.

Ласточный, *adj.* d'hirondelle; || **-ная трава**, la grande chélidoine.

Ластъ, *sm.* le laste (*mesure de 12 tchetverts*); || tonneau (120 *pounds*).

Латина, *sf.* une pièce de bois longue et plate.

Латинизмъ, *sm.* le latinisme.

Латинистъ, *sm.* le latiniste.

Латинскій, *adj.* latin, de la langue latine.

Латка, *sf.* 3. une lècheefrite.

Латникъ, *sm.* un homme cuirassé.

Латный, *adj.* de cuirasse.

Латукъ, *sm. plante*, la laitue.

Лагунный, *adj.* de laiton.

Латунъ, *sf.* le laiton.

Латы, *sf. pl.* la cuirasse.

Латынщикъ, *sm.* le latiniste.

Латынь, *sf.* (и **Латынской языкъ**) le latin.

Лафа, *sf. pop.* le gain, profit.

Лафѣтъ, *sm.* un affût (de canon); **-тнѣй**, *d'affût*.

Лактатъ, *sm.* le phoque du Kamtchatka; **-ачный**, *adj.*

Лакканъ, *sm.* revers *m.* **Мундиръ съ красными нами**, un uniforme à revers rouges.

Лачуга, *sf. dim.* **-ужка**, taudis *m.* chétive cabane; *masure f.* **-ужный**, *adj.*

Лаяніе, *sn.* aboiement, clabaudage *m.*

Лаятель, **-ница**, *s.* *aboyeur, -euse; diffamateur; || *sl.* calomniateur.

Лаять, I.2. *vn.* aboyer, clabauder; || *va. sl.* calomnier; || **-ся, vr. pop.** injurier, gronder, dire des injures. **Собака лаетъ на воробѣя, на прохвѣжаю, на есъхъ**, le chien aboie aux voleurs, contre un passant, après tout le monde. **Собака лаетъ, ахтеръ носитъ** (*prov.*), *см. Собака*.

Лобина, *см. Лобовина*.

Лбйще, *augm. см. Лобъ*.

Лбвйый, *см. Лобовой*.

Лганіе, *sn.* action de mentir.

Лганье, *sn.* les mensonges *m.*

Лгать, *vn. irr.* mentir, dire des mensonges. **Кто лжѣтъ, тотъ и крадѣтъ** (*prov.*), montre-moi un menteur, et je te montrerai un larron; menteur, voleur. **Лжѣшь, такъ лги, только задѣвъ не забывай** (*prov.*), il faut qu'un menteur ait bonne mémoire.

Лгунйшко, *sm. dim. см. Лгунъ*.

Лгунйще, *augm.* un grand menteur.

Лгунъ, **-нья**, *s.* menteur, -euse. **Сдѣлать кого -номъ**, donner un démenti à qn.

Лебеда, *sf. plante*, arroche *f.*

Лебедина, *sf.* la chair de cygne.

Лебедный, *adj.* de cygne. **-ная тѣснь**, le chant du cygne.

Лёбѣдка, *sf.* 3. *dim.* -дочка, le cygne (*female*); || le cabestan (*de barque*); || *Гур.* le davier; || *plante*, cunife *f.*

Лёбѣдушка, *sf. dim. pop.* ma mie, mon cœur.

Лёбѣды, *sm. sf. oiseau*, le cygne. — *кричатъ*, le cygne dresse ou drensiste.

Лёбяжій, *adj.* 3. du cygne.

Лёвада, *sf.* le parc à poulains; || jardin fruitier.

Левантінный, *adj.* de levantine. -ная фабрика, une fabrique de levantine.

Леватиновый, *adj.* de levantine. -новое, *платье*, une robe de levantine.

Левантинъ, *sm.* la levantine.

Левантскій, *adj.* du Levant, oriental, de l'Orient.

Лёвашникъ и Лёвашь, *sm.* une sorte de pâté aux confitures.

Лёвшничекъ, *dim. sm.* Лёвашникъ.

Левендіхъ и Левентіхъ, *Mar.* en ralingue.

Лёвикъ, *sm. dim.* un petit lion.

Лёвійтъ, *sm.* le lévite; -тскій, de lévite. *Книга* — и -тскія *книги*, le Lévitique (*livre de la Bible*).

Лёвиаоанъ, *sm.* le léviathan (*le crocodile ou la baleine*).

Лёвкасить, II.6. *на-, va.* emplâtrer (*un tableau*).

Лёвкасъ, *sm.* le fond, la couleur du fond (*d'un tableau*).

Лёвкой, *sm. plante*, la giroflée; -йный, de giroflée.

Лёвъ, *sm.* 2. *там.* le lion; || *морской* —, le lion marin; || *Astr.* le Lion (*constellation*). — *рыкаеть* или *рычитъ*, le lion rugit.

Лёгатство, *sn.* la légation, charge de légat.

Лёгаты, *sm.* le légat; -тскій, de légat.

Лёгация, *sf.* la légation (*province*); -ціонный, de légation.

Лёвантъ, *sm. Mar.* le sauve-rabans.

Лёгель, *sm.* la panne (*d'un comble*).

Лёгѣнда, *sf.* la légende (*d'un saint*).

Лёгированіе, *sn.* alliage *m.*, action de faire un alliage.

Лёгировать, I.2. *va.* allier, faire l'alliage (*des métaux*).

Лёгионный, *adj.* de légion, légionnaire.

Лёгионъ, *sm.* la légion. *Почётный* —, la légion d'honneur (*ordre français*).

Лёгкій, *adj.* 2. léger, agile; || facile, aisé; doux. -кое *тѣло*, corps léger. -око какъ *перо*, léger comme une plume. -кая *качѣта*, voiture légère.

Воздухъ лёгче воды, l'air est plus léger que l'eau. -кое *вино*, vin léger. -кая *пища*, des aliments légers. — *сонъ*, sommeil léger. -кая *рана*, blessure légère. -кое *наказаніе*, punition légère.

— *слозь*, style léger, facile. **Жѣнщина како поведѣла*, une femme d'une conduite légère. Лёгокъ въ *бѣгу*, léger à la course. *Ходитъ кою поступью*, marcher d'un pied ou d'un pas léger. -кія *войска*, des troupes légères. -кая *кавалерія*, cavalerie légère. *На кую руку*, à la légère. -кая *походка*, démarche légère, agile. Онъ *гокъ въ танцахъ*, il est agile dans les danses. || -кое *средство*, un moyen facile. -кая *работа*, un travail facile. -кіе *стихи*, des vers faciles. -кая *кисть*, un pinceau facile, léger. *Это кая вещь*, c'est une chose facile, aisée. -кая *дорога*, chemin aisé. — *жаръ*, une douce chaleur, une chaleur douce. — *огонь*, un feu doux. *Варитъ на комъ огонь*, cuire à petit feu. *Это лёгче пера*, cela ne pèse pas plus qu'une plume. — *вѣтерокъ*, un doux zéphyr. || -кое *ли дѣло*, ce n'est pas peu de chose! *Съ кой руки*, *см.* Рука. — *на ходъ*, *см.* Ходъ.

*Лёгокъ на *помятъ*, quand on parle du loup, on en voit la queue (*пргов.*).

Лёгкія, *pl. sm.* Лёгкое.

Лёгко, *adv. comp.* лёгче, légèrement, agilement; || facilement, aisément. — *раненый*, légèrement blessé. — *поужинать*, souper légèrement.

Онъ — *танцуетъ*, il danse légèrement. Онъ — *одѣтъ*, il est vêtu légèrement. Онъ — *танцуетъ*, il danse agilement. || *Вы съ этимъ справитесь*, vous en viendrez à bout facilement. *Это мѣсто — перевести*, ce passage est facile à traduire. *Это — сказать*, а не *сдѣлать*, cela est facile à dire, et non à faire. *Его не — уговорить*, il n'est pas facile de le persuader. *Это — сдѣлать*, cela est aisé à faire. *Это не — найти*, cela n'est pas aisé à trouver. Онъ — *стихи пишетъ*, il fait aisément des vers. *Эти сапоги — водить на ногу*, on peut mettre aisément ces bottes. *Въ этой комнатѣ — помѣщается десять человекъ*, il tient dix personnes à l'aise dans cette chambre. *Гудя — съзидитъ въ одинъ день*, on y va à l'aise en un jour. || *Мнѣ отъ этого не лёгче*, cela ne me soulage nullement, ou je ne m'en trouve pas mieux, ou cela n'amendera pas mon malheur. *Послѣ этихъ объясненій мнѣ сдѣлалось такъ* —, après ces explications je me sentis si soulagé. *Больному сегодня лёгче*, le malade est mieux, se sent mieux aujourd'hui.

Лёгковатый, *adj.* un peu léger.

Лёгковой, *adj.* — *извозчикъ*, le cocher de fiacre.

Лёгковѣріе, *sn.* и Лёгковѣрность, *sf.* la crédulité.

Лёгковѣрно, *adv.* avec crédulité, crédulement.

Лёгковѣрный, *adj.* 1. crédule.

Лёгковѣръ, *sm.* homme crédule.

Лёгковѣсный, *adj.* léger (*de poids*). -снакъ *монета*, pièce de monnaie légère, des espèces légères.

Лёгкое, *adj. sn. et pl.* Лёгкія, le poumon; les poumons.

Лёгкокóнный, *adj.* de la cavalerie légère.

Лёгкомысленно, *adv.* étourdiment, légèrement.

Лёгкомысленность, *sf. sm.* Лёгкомыслие.

Лёгкомысленный, *adj.* léger, étourdi.

Лёгкомыслие, *sn.* la légèreté, étourderie.

Лёгконогіи, *sm.* Лёгочный, aux pieds agiles.

Лёгкоплавкій, *adj.* aisé à fondre, qui fond facilement.

Лёгкоплавкость, *sf.* la facilité de se fondre.

Лёгкость, *sf.* la légèreté; || facilité; || agilité. — *воздуха*, la légèreté de l'air. || — *работы*, la facilité du travail. || — *въ ногахъ*, l'agilité des pieds.

Лёгкотный, *sm.* Лёгочный.

Лёгоуміе, *sm.* Лёгкомыслие.

Лёгоумный, *sm.* Лёгкомысленный.

Лёгонькій, *adj.* très-léger; || très facile.

Лёгонько, *adv. dim.* très-légerement; || très-facilement; — *Лёгобъ*; || doucement. *Постучать въ дверь* —, frapper doucement à la porte. *Ямщикъ! полегчай* —, postillon! va doucement.

Лёгость, *sf.* légèreté *f.*

Лёгохонекъ, *sm.* Лёгонькій.

Лёгочница, *sf. plante*, pulmonaire *f.*

Лёгочный, *adj.* des poumons, pulmonaire. -ная *чахотка*, la phthisie pulmonaire.

Лёгчать, I.1. *vn.* devenir plus léger; || s'apaiser, diminuer.

Лёгче, *comp. de l'adj.* Лёгкій, et de l'*adv.* Лёгко.

Лёгчѣніе, *sn.* castration; émasculation *f.*

Лёгчить, II.3. *va.* alléger; || châtrer (*un animal*).

Лѣда, *sm.* Ляда.

Лѣдащій, *sm.* Лядащій.

Лѣдвенецъ, *sm.* Лядвенецъ.

Леденець, *sm.* 1. *dim.* леденчикъ, le sucre candi; -повый, *adj.*

Леденить, *ll.* 1. о-, *va.* glacer, congeler.

Леденить, *l.* 4. о-, *vn.* se couvrir de glace, se glacer; || s'engourdir par le froid.

Ледешникъ, *sm.* oiseau, le martin-pêcheur.

Леджесь, *sm.* *Mar.* le traversin.

Ледина, *см.* Лядина.

Ледникъ, *sm.* glacier *m* (des montagnes).

Ледникъ, *sm.* la glacière, cave à glace.

Ледница, *sf.* le carafon.

Ледовитка, *sf.* plante, la chicoque *f.*

Ледовитый, *adj.* glacial. -тоє Море, la mer Glaciale.

Ледовщикъ и Ледоколь, *sm.* le fendeur de glace.

Ледокольный, *adj.* servant à couper les blocs de glace.

Ледокольня, *sf.* 4. endroit *m* d'où l'on tire les blocs de glace.

Ледокольщикъ, *см.* Ледовщикъ.

Ледокъ, *sm.* *dim.* *см.* Ледъ.

Ледорѣзъ, *sm.* le brise-glace.

Ледоходъ, *sm.* le temps du passage des glaces.

Ледочекъ, *dim.* *см.* Ледокъ.

Ледъ, *sm.* la glace. *Кататься по льду на конькахъ*, glisser sur la glace avec des patins. *Перейхать черезъ рѣку по льду*, passer la rivière sur la glace. *По рѣкѣ идѣтъ* —, la rivière charrie des glaçons, ou la rivière est couverte de glaçons. *Вѣрный — обманчивъ, а новый другъ не надеженъ* (*prov.*), à nouvel ami et vieille maison ne pas se fier plus que de raison.

Ледяной, *adj.* de glace.

Ледерь, *sm.* *Mar.* la draille (*d'une voile d'étai*).

Леечка, *dim.* *см.* Лейка.

Леечный, *adj.* d'arrosoir; *см.* Лейка.

Лежалый, *adj.* gâté par le non-usage, vicieux.

Лежаніе, *sn.* la position de ce qui est couché.

Лежанка, *sf.* 3. *dim.* -ночка, un poêle bas qui sert de couche; || oiseau, la bécasse; -ночный, *adj.*

Лежать, *ll.* 3. *vn.* être couché; || être alité; || être situé, se trouver; || gésir; || reposer, porter. — *въ постели*, être couché dans un lit. — *на диванѣ*, être couché sur un divan. || *Уже довъ недѣлю какъ онъ лежитъ*, il y a déjà deux semaines qu'il est alité. *Лежа ниши не добудешь* (*prov.*), à renard endormi rien ne lui tombe en gueule. || *Эта страна лежитъ на востокъ*, cette contrée est située à l'orient. *Домъ лежитъ на берегу озера*, la maison est située au bord d'un lac. *Домъ лежащій на берегу озера*, une maison située ou sise au bord d'un lac. *Въ нѣсколькихъ верстахъ отъ города лежало селеніе*, à quelques verstes de la ville se trouvait un village. || *Онъ лежалъ на землѣ, весь израненный*, criblé de blessures il gisait sur la terre. *Онъ лежитъ въ могилѣ*, il gît dans le tombeau. || *Потолокъ лежитъ на балкахъ*, le plafond repose ou appuie sur des poutres. *Всѣ зданіе лежитъ на столбахъ*, tout l'édifice porte sur des colonnes. *Карета лежитъ на дрогѣ*, la voiture porte sur la flèche. *Mar.* *Корабль лежитъ въ дрейфѣ*, le vaisseau est en panne. *Книга лежитъ на столѣ*, le livre est sur la table. *У него въ сундукѣ лежитъ много денегъ*, il y a beaucoup d'argent dans son coffre. *У него болѣе милліона лежитъ въ банкѣ*, да *въ акціяхъ*, il a plus d'un million placé à la banque et dans des actions. *На этомъ имѣннѣ лежитъ сто тысячъ рублѣй долгу*, ce bien est grevé d'une dette de cent mille roubles. || *Это лежитъ у меня на сердцѣ*, cela me pèse sur le cœur, cela me tient au... *Это лежитъ на мой совѣсти*, j'ai cela sur ma conscience, ou ma conscience me le reproche. *Это лежитъ на мой обязанности*, cela est de mon devoir. *На мнѣ лежитъ священная обязанность*,

j'ai un devoir sacré à remplir. *На немъ лежитъ весь домъ*, il a la responsabilité ou la direction de toute la maison. *Всѣ хозяйство лежитъ на немъ*, tout le ménage roule sur lui. *Всѣ управленіе лежитъ на немъ*, il est le pivot de toute l'administration. *Эта отвѣтственность лежитъ на васъ*, *см.* **Отвѣтственность**.

Лежачій, *adj.* couché par terre; || mis en réserve. -*чаго не бьютъ* (*prov.*), il n'est pas généreux de battre un homme à terre (*expl.*). -*чѣя ресурсы*, des ressorts plats.

Лежачка, *sf.* la position de ce qui est couché. *Въ лежачку*, couché de son long; || *плате*, *см.* **Вероника**.

Лежебокъ, *sm.* le fainéant, paresseux.

Лежень, *sm.* 1. le racinal, la sablière; || le fainéant.

Лѣжка, *sf.* *pop.* le repos; || *Vén.* la reposée

Лѣжмя, *adv.* dans une position couchée.

Лезвѣе, **Лезвіе** и **Лезьѣ**, *sn.* le tranchant, taillant, fil.

Лейбъ-гвардеецъ, *sm.* 2. soldat de la garde impériale.

Лейбъ-гвардѣйскій, *adj.* de la garde impériale.

Лейбъ-гвардія, *sf.* la garde impériale.

Лейбъ-гренадерскій, *adj.* de grenadiers de la garde impériale.

Лейбъ-гренадеръ, *sm.* grenadier de la garde impériale.

Лейбъ-гусарскій, *adj.* de hussards de la garde impériale.

Лейбъ-гусаръ, *sm.* hussard de la garde impériale.

Лейбъ-драгунъ, *sm.* dragon de la garde impériale.

Лейбъ-егерь, *sm.* chasseur de la garde impériale.

Лейбъ-кирасиръ, *sm.* cuirassier de la garde impériale.

Лейбъ-кучеръ, *sm.* le cocher du souverain.

Лейбъ-медикъ, *sm.* le médecin ordinaire du souverain.

Лейбъ-рота, *sf.* la première compagnie d'un régiment.

Лейка, *sf.* 3. arrosoir *m*; || entonnoir *m*; || écope *f.*

Лейникъ, *sm.* plante, ipoméa *m.*

Лейтенантскій, *adj.* du lieutenant de vaisseau.

Лейтенантша, *sf.* la femme du lieutenant de vaisseau.

Лейтенантъ, *sm.* *Mar.* lieutenant de vaisseau (*9-e cl.*). *Капитанъ* —, capitaine en second (*8-e cl.*).

Лекало, *sn.* le moule, calibre; || *Mar.* gabari; -льный, *adj.*

Лекарка, **Лекарскій**, **Лекарственный**, **Лекарство**, **Лекарь**, *см.* **Лѣкарка** и *пр.*

Лексикографическій, *adj.* lexicographique.

Лексикографія, *sf.* la lexicographie.

Лексикографъ, *sm.* le lexicographe.

Лексикологическій, *adj.* lexicologique.

Лексикологія, *sf.* lexicologie *f.*

Лексикологъ, *sm.* lexicologue *m.*

Лексиконный, *adj.* de dictionnaire.

Лексиконъ, *sm.* *dim.* -чикъ, le dictionnaire.

Лекторскій, *adj.* de lecteur.

Лекторъ, *sm.* le lecteur (*de l'université*).

Лекція, *sf.* la leçon (*d'un professeur*). *Ходить на -ціи, слушать -ціи*, suivre les leçons, aller entendre les leçons.

Лелекъ, *sm.* oiseau, engoulevent *m*; *см.* **Козодой**.

Лелѣяніе, *sn.* action de dorloter, de mignarder.

Лелѣять, I.3. *va. choyer, dorloter, mignarder, cajoler. Part. p. лелѣянный.*

Лембикъ, см. Алѣмбикъ.

Лемехъ и **Лемешъ**, *sm.* le soc; -ховый, de soc.

Лемма, *sf. Math. Log.* le lemme.

Лемниската, *sf. Géom.* la lemniscate.

Лѣмуръ, *sm. mat.* prosimien, espèce de singe.

Лѣна, *sf.* и **Лѣнь**, *sm.* le fief.

Лѣнникъ, *sm.* le feudataire; || *plante*, la liniaire.

Лѣнный, *adj.* de fief, féodal.

Лѣнокъ, *sm.* 1. *poisson*, le lénok, saumon de Sibérie.

Лѣнта, *sf. dim.* -точка, le ruban; || le cordon. **Обшій** -тами, border de rubans. || **Цыть** *въ* -тъ, porter le cordon d'un ordre. **Андрѣевская** —, le cordon de St-André.

Лѣнточникъ, -ница, *s.* rubanier, -ère; || *ven-деур* (-euse) de rubans.

Лѣнточный, *adj.* de ruban.

Лѣнь, *sm.* 2. *plante*, le lin; || — *горный* или *каменный* —, amiante *т.*

Леопардовый, *adj.* de léopard.

Леопардъ, *sm. mat.* le léopard.

Лепестковый, *adj.* de pétale.

Лепестъ, *sm. dim.* -токъ, un morceau déchiré; || *feuille f.*; || *Bot.* la pétale.

Лепёчатый, *adj.* formé de lambeaux.

Лепетаніе, *sn. см.* Лѣпестъ.

Лепетать, II.5. *vn.* balbutier, bégayer; || *bara-gouiner.*

Лепетливый, *adj.* accompagné de balbutie-ment.

Лепетунъ, -нья, *s.* celui ou celle qui balbutie.

Лѣпетъ, *sm.* le balbutiement.

Лѣпѣха, *sf.* le beignet; || *pop.* une grosse don-дон.

Лѣпѣшка и **Лѣпѣшечка**, *sf. dim.* le beignet; || la pastille, le trochisque.

Лѣпѣчатый, *adj.* ayant la forme d'un bei-gnet.

Лѣпта, *sf.* la pite, obole; || — *водовъ*, le denier de la veuve.

Лѣса и **Лѣса**, *sf.* la ligne (à pêcher).

Лѣстно, *adv.* d'une manière flatteuse.

Лѣстный, *adj.* 1. flatteur.

Лѣстовка, *sf.* le chapelet des vieux-croyants.

Лѣсть, *sf.* la flatterie, adulation; || la ruse, astuce.

Лѣта, *sf. Myth.* le Léthé (*fleuve d'oubli*).

Лѣтаніе, *sn. см.* Лѣтъ.

Лѣтаргическій, *adj.* léthargique.

Лѣтаргія, *sf.* la léthargie.

Лѣтать, I.1. *vn.* voler. *Птицамъ свойственно* —, c'est le propre des oiseaux de voler.

Лѣтокъ, *sm.* 1. ouverture de ruche *f.*; || le vol-ant.

Лѣтунъ, *sm.* celui qui aime à voler; || un homme qui marche vite.

Лѣтучесть, *sf.* la volatilité.

Лѣтучій, *adj.* volant; || *Chim.* volatil. — *от-рядъ*, *Mil.* camp volant. -чая соль, sel volatil. — *огонь*, le feu volage. — *змышь*, cerf-volant. -чая мышь, la chauve-souris.

Лѣтучка, *sf. Bot.* aigrette, pappe *т.*

Лѣтъ, *sm.* и **Лѣтаніе**, *sn.* le vol, action de voler. **На лету**, *см.* Налету. **Лѣтомъ**, *лет-комъ*, *adv.* rapidement.

Лѣтаніе, *sn. см.* Лѣтъ.

Лѣтать, II.5. *voler.* *Орѣлъ летитъ высоко*, l'aigle vole haut. *Стрѣла летитъ*, la flèche vole. *Пыль летитъ облаками*, des nuages de poussière volent. *Врѣмя летитъ*, le temps vole. — *на по-мошь къ другу*, voler au secours d'un ami. *Листья летятъ съ дѣрева*, les feuilles tombent de l'arbre.

Летѣга, *sf. mat.* le polatouche, écureuil vol-lant.

Лѣчебный, **Лѣчить**, *см.* Лѣчебный и Лѣ-чить.

Лѣчь, *см.* Ложитьсья.

Лѣщадка, *dim. см.* Лѣщадъ.

Лѣщадникъ, *sm.* le schiste, pierre schisteuse.

Лѣщадный, *adj.* de dalle.

Лѣщадъ, *sf.* la dalle.

Лѣщевина, *sf.* la chair de brème.

Лѣщикъ, *sm. dim.* une petite brème.

Лѣщина и **Лѣща**, *sf. arbrisseau*, le noisetier, coudrier.

Лѣщинникъ, *sm.* la coudraie.

Лѣщинный, *adj.* — *орѣхъ*, la noisette.

Лѣщовый, *adj.* de brème.

Лѣщъ, *sm. poisson*, la brème.

Лжеакація, *sf. arbre*, robinie *f.*

Лжеапостолъ, *sm.* le faux apôtre; -лъскій, *adv.*

Лжемудрѣць, *sm.* le sophiste, un faux sage.

Лжемудро, *adv.* avec des sophismes.

Лжемудрствовать, *vn.* sophistiquer.

Лжемудрость, *sf.* la fausse sagesse.

Лжемудрый, *adj.* sophistique.

Лжепророкъ, *sm.* le pseudo-prophète, faux prophète.

Лжепророчество, *sn.* fausse prophétie.

Лжепророчествовать, *vn.* prophétiser à faux.

Лжесвидѣтель, -ница, *s.* faux témoin.

Лжесвидѣтельство, *sn.* faux témoignage.

Лжесвидѣтельствовать, I.2. *vn.* (*на кою*) porter un faux témoignage (*contre qn.*)

Лжеумствование, *sn.* le sophisme.

Лжеученіе, *sn.* la fausse doctrine.

Лжеучитель, *sm.* faux docteur.

Лжехристъ, *sm.* le faux christ, faux messie.

Лжецарь, *sm.* le faux roi.

Лжець и **Лживецъ**, **Лживица**, *s.* menteur, -euse. *Сдѣлатъ кою лжецомъ*, donner un dé-menti à qn.

Лживо, *adv.* avec mensonge, faussement.

Лживость, *sf.* le caractère menteur; la faus-seté.

Лживый, *adj.* menteur, mensonger, fallacieux. — *человѣкъ*, homme menteur. — *языкъ*, langage menteur. -*вое обидѣтъ*, promesse mensongère, fallacieuse. — *хоть правду скажетъ, никто не поверитъ* (*prov.*), on ne croit point un menteur lors même qu'il dit la vérité. -*вomu надо нѣмнѣтну бытъ* (*prov.*), il faut qu'un menteur ait bonne mémoire.

Лживца, *sf. sl.* petite cuiller (*d'église*).

Ли и **Ль**, *particule inter.* est-ce que, est-ce; || (*sans inter.*) si; soit que, que. *Правду ли вы говорите*, est-ce que vous dites vrai? *Вы ли это сказали*, est-ce vous qui avez dit cela? *Не вамъ ли я это говорилъ*, n'est-ce pas à vous que j'ai dit cela? *Его ли вы видѣли*, est-ce lui que vous avez vu? *Не отъ него ли вы это получили*, n'est-ce pas de lui que vous avez reçu cela? *Правится ли вамъ эта картина*, ce tableau vous plaît-il? *Честный ли онъ человѣкъ*, est-il honnête homme? *Скоро ли онъ придетъ*, viendra-t-il bientôt? *Любите ли вы музыку*, aimez-vous la musique? || *Не знаю, правда ли это*, je ne sais si cela est vrai. *Сомнѣваюсь, удалится ли вамъ это*, je doute que cela vous réussisse. || *Сдѣлаетъ ли онъ это*, или *не сдѣлаетъ*, soit qu'il le fasse, ou qu'il ne le fasse pas. *Хорошая ли завтра будетъ погода*, или *дождь*, я *всѣ таки убо*, soit qu'il fasse beau temps demain, ou qu'il pleuve, toujours est-il que j'en partirai, ou qu'il fasse beau temps demain ou qu'il pleuve, toujours, etc... *Не помню, видѣли ли я его*, je ne me rappelle pas de l'avoir vu. *Не*

пѳмню, говориль ли, дѳлал ли я это, je ne me rappelle pas d'avoir dit, d'avoir fait cela.

Либераль, *sm.* le libéral (*politique*).

Либеральный, *adj.* libéral.

Либо, *adv.* ou, soit. — *побѳдитъ*, — *умерѳтъ*, vaincre ou mourir. — *одинъ*, — *другой*, soit l'un, soit l'autre. || Comme particule, *либо* se met après les mots *идя*, *когда*, *который*, *кто*, *куда*, *что*; voyez ces mots. De plus, se combinant avec différents *adv. comp.* comme: *болѳе*, *мѳнѳе*, *лучше*, etc., suivi de la conjonction *чѳмъ*, la particule *либо* sert à former plusieurs locutions, dont nous allons montrer quelques exemples: *Болѳе, чѳмъ когда либо*, plus que jamais; *Мѳнѳе, чѳмъ гдѳ либо*, moins que partout ailleurs; *Лучше, чѳмъ кто либо*, mieux que personne; *Болѳе, чѳмъ для когѳ либо*, plus que pour personne; *Болѳе, чѳмъ съ кѳмъ либо*, plus qu'avec personne.

Либрація, *sf.* Astr. la libration.

Либретто, *sn.* libretto *m.*

Ливанъ, *sm. sl.* l'encens *m.*; **-нный**, d'encens.

Ливень, *sm.* 1. une ondée, averse, pluie torrentielle.

Ливерь, *sm.* la fressure; || pompe *f* de celliers, siphon, tête-vin *m.*

Ливмя, *adv.* à verse. *Дождъ — лѳтъ*, il pleut à verse.

Ливный, *adj.* **-ная тѳча**, un nuage chargé de pluie

Ливрѳя, *sf.* la livrée; **-ѳнный**, de livrée.

Лига, *sf.* la lieue; || lieue (*mesure*).

Лигатура, *sf.* Chim. alliage *m.*; || Chir. ligature *f.*; **-рный**, *adj.*

Лигистъ, *sm.* le ligueur.

Лизаніе, *sn.* action de lécher et de se lécher.

Лизать, II. 4. *лизывать*, *лизнуть*, *va.* lécher; || **-ся**, *vr.* se lécher. *Спѳреду лизеть*, а *сзадѳ царѳпаетъ* (*prov.*), tel caresse les gens en leur présence, pour les déchirer quand ils sont absents. *Рѳки лизеть*, а *зѳбы на оскалѳ*, bouche de miel, cœur de fiel; paroles de saint et griffes de chat.

Part. p. лизанный и лизнутый.

Лизоблюдь, *см.* Блюдолизъ.

Лизунѳцъ, *sm.* 1. Pharm. le looch, loch.

Лизунъ, **-ня**, *s.* lécheur, -euse.

Ликвидамбра, *sf.* arbre, liquidambar *m.*

Ликвѳдаціонный, *adj.* de liquidation.

Ликвѳдація, *sf.* Com. la liquidation.

Ликѳрный, *adj.* de liqueur.

Ликѳрь, *sm.* la liqueur.

Ликованіе, *sn.* la joie, allégresse.

Ликовать, I. 2. *vn.* être joyeux, se livrer à la joie.

Ликторскій, *adj.* de lecteur.

Ликторъ, *sm.* le lecteur.

Ликъ, *sm.* le chœur (*de chanteurs, d'anges*); || le chant d'allégresse; || figure, face, image *f* (*d'un saint*).

Ликъ-трѳсъ, *sm.* Mar. la ralingue.

Лилейный, *adj.* du lis.

Лиликъ, *sm. sl.* oiseau, le plongeon, harle; *см.* Нырѳкъ.

Лилия и **Лилѳя**, *sf.* plante, le lis.

Лиллипутъ, **-тка**, *s.* lilliputien, -enne.

Лилѳвый, *adj.* lilas, violet clair.

Лилѳвѳтъ, *vn.* devenir lilas.

Лилокъ, *sm. см.* Козодѳй.

Лиманъ, *sm.* le liman, golfe marécageux.

Лимберсъ, *sm.* Mar. aiguiller *m.*, la lumière.

Лимонадный, *adj.* de limonade.

Лимонадчикъ, **-чица**, *s.* limonadier, -ère.

Лимонадъ, *sm.* la limonade.

Лимонный, *adj.* de citron; || **-ная кислота**, Chim. acide citrique.

Лимонъ, *sm. dim.* **-чикъ**, le citron, limon. *He*

паша пѳда -ны, *пѳтъ ихъ иѳому* (*prov.*), *см.* Вдѳ. *He свиный рыломъ -ны нюхатъ* (*prov.*), le miel n'est pas fait pour la gueule de l'âne.

Лимѳа, *см.* Пасока.

Лимѳатическій, *см.* Пасочный.

Лингвѳстика, *sf.* la linguistique.

Лингвѳстическій, *adj.* linguistique.

Лингвѳтъ, *sm.* le linguiste.

Линеванье, *sm.* la règle du papier.

Линевать, I. 3. *va.* régler, ligner (*le papier*). **Part. p.** линеванный.

Линѳйка, *sf.* 4. *dim.* **-ѳечка**, la règle; || **нѳтная** —, la portée; || le droschki à deux places (*équipage*).

Линѳнный, *adj.* de ligne; linéaire. — *корабль*, vaisseau *m* de ligne. **-ная войска**, les troupes *f* de ligne. **-ная перспектѳва**, la perspective linéaire.

Линѳкъ, *sm.* 2. Mar. la garcette.

Линѳя, *sf.* la ligne (*voiture russe*).

Линія, *sf.* la ligne; || ligne (*mesure*); || ligne, branche *f* (*Généalogie*). — *прямая, кривая, ломаная*, ligne droite, courbe, brisée. *Войско расположено было въ три линіи*, l'armée était rangée sur trois lignes. *Пострѳбитъ корабль въ боевую линію*, ranger les vaisseaux en ligne de combat. *Тамѳженная* —, la ligne de douanes. || *Дюймъ имѳетъ десять линій*, le pouce contient dix lignes. || *Побѳчная* —, ligne collatérale. *Младшая* —, la branche cadette.

Линный, *adj.* qui a perdu ses plumes.

Лино, *sn. indécl.* le linon (*étouffe*).

Линовище, *sn.* la dépouille (*du serpent*).

Линь, *sm.* poisson, *dim.* линѳкъ, la tanche; || Mar. la ligne d'amarrage.

Линька, *sf.* см. Линяніе.

Линючѳсть, *sf.* altérabilité (*des couleurs*).

Линючій, *adj.* qui se ternit, qui se déteint aisément.

Линялый, *adj.* déteint, terni; || mué (*des animaux*).

Линяніе, *sn.* action de se ternir; || la mue.

Линятъ, I. 3. *по-*, *vn.* se ternir, se déteindre; || **въ-**, muer, être en mue, perdre ses plumes ou son poil. *Волкъ и каждый годъ -яеть*, да *обычаи не мѳняеть* (*prov.*), le renard change de poil, mais non pas de nature.

Липа, *sf.* arbre, le tilleul.

Липецъ, *sm.* 1. le miel blanc; || ancien nom du mois de juillet.

Липина, *sf. dim.* **-нка**, le bois de tilleul.

Липица, *sf. augm.* un grand tilleul.

Липка, *sf. dim.* un petit tilleul. * *Облунитъ когѳ какъ -ку*, mettre qn au blanc.

Липкій, *adj.* gluant, visqueux, glutineux. — *плѳстырь*, emplâtre adhésif.

Липкость, *sf.* la viscosité, glutinosité.

Липнуть, *см.* Лънуть.

Липнякъ, *sm. dim.* **-нячѳкъ**, la forêt de tilleuls.

Липовица, *sf.* le suc de tilleul.

Липовый, *adj.* de tilleul.

Липѳчка, *dim.* *см.* Липка.

Липучій, *см.* Липкій.

Лира, *sf.* la lyre; || Astr. la Lyre (*constellation*).

Лиранъ, *sm. см.* Тюльпановое дѳрево.

Лирикъ, *sm.* le lyrique, poète ou autsur lyrique.

Лирическій, *adj.* lyrique.

Лирный, *adj.* de lyre.

Лиса, *sf. tam.* le renard; || *un flatteur. — *сермыхъ волковъ проведѳтъ* (*prov.*), adresse passe force; ce que lion ne peut, le renard le fait. *Близъ норъ — на прѳмыслъ не ходитъ* (*prov.*), un bon renard ne mange point les poules de son voisin. *У*

дброй лисѣ по три нѣрки (prov.), le renard plus d'un trou. *Заювъласъ* — *заюный лисѣй* (prov.), quand le renard se met à prêcher, gare aux poules.

Лисель, *sm.* *Mar.* la bonnette; -ный, de bonnette.

Лисенюкъ, *sm.* 1. le renardeau, jeune renard. **Лисировать**, I.2. за-, *va.* *Peint.* effumer, peindre légèrement.

Лисица, *sf.* *там.* le renard.

Лиси́чий, *см.* Лисѣй.

Лиси́чка, *sf.* *dim.* un petit renard.

Лисѣй, *adj.* de renard. *Волчий ротъ и — хвостъ* (prov.), *см.* Волчѣй.

Лиска, *dim. см.* Лиса.

Лисохвостъ, *sm.* *plante*, alopécure *m.*

Листвѣ, *sf.* *coll.* le feuillage.

Лѣственница, *sf.* *arbre*, le mélèze, larix.

Лѣственничный, *adj.* de mélèze.

Лѣственный, *adj.* de feuille; || feuillé.

Лѣственъ, *sm.* *см.* Лѣственница.

Лѣственѣтъ, I.4. об-, *vn.* se couvrir de feuilles.

Лѣственякъ и Лѣствякъ, *sm.* la forêt de mélèzes.

Лѣствяница, *см.* Лѣственница.

Лѣстель, *sm.* *Archit.* le listel, listeau.

Лѣстикъ, *sm.* *dim.* une petite feuille.

Лѣстистый, *adj.* qui ressemble à une feuille.

Лѣстище, *sm.* *augm.* une grande feuille.

Лѣстѣ, *sm.* *coll.* le feuillage.

Лѣстный, *см.* Лѣственный.

Лѣстобѣтъ, *sm.* le lamineur.

Лѣстобойня, *sf.* 4. la laminerie, le laminoir.

Лѣстовѣтъ, *adj.* en forme de feuille.

Лѣстовѣрка, *sf.* *insecte*, cossus *m.*

Лѣстовѣтъ, *adj.* en feuilles; || en plaques.

Лѣстовѣтъ, *sm.* 1. la feuille (*de papier*, d'un journal); || le feuillet; || le journal.

Лѣстообразный, *adj.* en forme de feuille.

Лѣстопадѣніе, *sn.* la chute des feuilles, défecaison.

Лѣстопадѣтъ, *sm.* la chute des feuilles; || ancien nom de novembre.

Лѣстопадѣтъ, *sf.* *см.* Лѣстопадѣніе.

Лѣстосось, *sm.* *insecte*, le kermès.

Лѣсточекъ, *dim. см.* Лѣстокъ.

Лѣсточный, *adj.* de feuille.

Лѣсть, *sm.* (*pl.* лѣствѣ) la feuille (*de plante*).

|| (*pl.* -ты) feuille (*de papier*, *de métal*). *Дубовѣ-тѣя*, les feuilles de chêne. -тѣя *опадѣютъ*, les feuilles tombent. *Онъ дрожитъ какъ —*, il tremble comme une feuille. || — *бумага*, une feuille de papier. *Залѣвный —*, la feuille du titre. *Книга въ тахъ*, un livre en feuilles. *Книга въ —*, un livre in-folio. *Мѣдный, желѣзный —*, une feuille de cuivre, de fer. || *Открытый —*, un blanc-seing, une carte blanche. *Охранный —*, un sauf-conduit.

Юрид. *Исполнительный —*, acte *m.* d'exécution. *Похвальный —*, certificat *m.*, attestation d'éloge.

Александрѣйскій —, *Méd.* le séné.

Лѣсѣйчій, *см.* Лѣсѣй.

Лѣтавра, *sf.* la timbale.

Лѣтаврщикъ, *sm.* le timbalier; -ичѣй, *adj.* 3.

Лѣтейная, *adj.* *sf.* la fonderie.

Лѣтейный, *adj.* pour fondre; || — дворъ, la fonderie.

Лѣтѣщикъ, *sm.* le fondeur; -щикѣй, *adj.* 3.

Лѣтера, *sf.* lettre *f.*, type, caractère *m.*; || cote *f.* *Тюкъ подъ — рою А*, colis sous la cote A.

Лѣтеральный, *adj.* littéral; -но, -ralement.

Лѣтераторъ, *sm.* le littérateur, homme de lettres; -рскѣй, *adj.*

Лѣтература, *sf.* la littérature. *Изящная —*, les belles-lettres.

Лѣтературный, *adj.* littéraire.

Лѣтигъ, *sm.* le doublet, la pierre fausse.

Лѣтина, *sf.* и **Лѣтинъ**, *sm.* *Chim.* lithine *f.*

Лѣтій, *sm.* le lithium (*métal*).

Лѣтѣя, *sf.* la prière dite sur le parvis; || le requiem.

Лѣтографированіе, *sm.* action de lithographier.

Лѣтографировать, I.2. на-, *va.* lithographier. *Part. p.* лѣтографированный.

Лѣтографическій, *adj.* lithographique.

Лѣтографія, *sf.* la lithographie.

Лѣтографъ, *sm.* le lithographe; || imprimeur lithographe.

Лѣтологическій, *adj.* lithologique.

Лѣтологія, *sf.* la lithologie.

Лѣтологъ, *sm.* le lithologue.

Лѣтонѣя, *sf.* omasus, feuillet *m.* (le troisième estomac des ruminants).

Лѣтотомъ, *sm.* le lithotome.

Лѣтохромія, *sf.* la lithochromie.

Лѣтровать, I.2. *va.* épurer, raffiner (le salpêtre).

Лѣтургическій, *adj.* liturgique.

Лѣтургія, *sf.* la liturgie, messe; -гѣйный, *adj.*

Лѣтъ, *va.* *irr.* verser; || fondre, mouler; || -ся, *vr.* couler. — *одду на руки, на полъ, на зѣмлю*, verser de l'eau sur les mains, sur le plancher, à terre. — *вино изъ бутылки въ стаканы*, verser du vin de la bouteille dans un verre. — *слѣзы, кровь*, verser des larmes, du sang. || — *пѣшки, колокола, пѣли*, fondre, couler des canons, des cloches, des balles. — *свѣчи*, mouler des chandelles. || *У него потъ лѣтъ съ лица*, йли *съ него лѣтъ потъ*, la sueur coule de son visage, ou son visage ruisselle de sueur, il ruisselle de sueur. || *Дождь лѣтъ*, il pleut à verser. || *Вода лѣтъся изъ бѣчки*, l'eau coule du tonneau. *Кровь лѣтъся рѣкою*, le sang coulait à grands flots ou par torrent. *Слѣзы лѣтъся изъ ея глазъ*, les larmes coulaient de ses yeux, ou lui coulaient des yeux.

Part. p. лѣтѣй и лѣяный.

Лѣтѣ, *sm.* action de verser; || action de fondre, le moulage.

Лѣфный, *adj.* de la taille.

Лѣфъ, *sm.* la taille (*d'un habit*).

Лѣхачъ, *sm.* un brave; || habile cocher de fiacre.

Лѣхва, *sf.* usure *f.*; || le gain. **Воздѣтъ съ вою*, rendre avec usure.

Лѣхвенный, *adj.* usuraire, d'usure; de gain.

Лѣхо, *sm.* le mal. *Не поминайте меня лѣхома*, ne me gardez pas rancune.

Лѣхо, *adv.* avec malice; || bravement, adroitement. *Онъ — испѣлилъ это порученіе*, il s'est bravement acquitté de cette commission. *Онъ — тапѣтъ мазурку*, il danse adroitement la mazurka. *Ямѣйчѣ възѣтъ —*, le postillon mène grand train. — *поминется, а добрѣ забывѣется* (prov.), mémoire du mal a longue trace, mémoire du bien tantôt passe.

Лѣходѣтель, -ница, *s.* corrupteur, -trice.

Лѣходѣтельство, *sn.* la corruption.

Лѣходѣй, -йка, *s.* une personne malfaisante.

Лѣходѣйный, *adj.* méchant, malveillant.

Лѣходѣйскій, *adj.* malfaisant.

Лѣходѣйство, *sn.* la méchanceté, malice.

Лѣходѣйствовать, *vn.* faire du mal, nuire.

Лѣхой, *adj.* méchant, malin, malicieux; || brave, adroit; || fougueux, rapide. *Лѣхѣе зѣлье не скоро пойдѣтъ въ зѣмлю* (prov.), à mauvaise herbe la gelée ne nuit pas; mauvaise herbe croît partout.

Лѣха бѣдѣ начѣтъ (prov.), *см.* Бѣдѣ. || — *малый*, un brave garçon. — *вѣдокъ*, bon cavalier; || — *конь*, un coursier fougueux, rapide.

Лѣхоймець, *sm.* 1. concussionnaire *m.*

Лихоймный и Лихоймственный, adj. accusé par des convulsions.

Лихоймство, sn. convulsion; exaction *f.*

Лихоймствовать, vn. exercer, commettre des convulsions, des exactions.

Лихоймщик, -щица, s. usurier, -ière.

Лихоманка, sf. *pop.* la fièvre.

Лихорадка, sf. la fièvre. *Перемежающаяся* —, fièvre intermittente. *Безпрерывная* —, fièvre continue. *Трехдневная* —, fièvre tierce. *Изнурительная* —, fièvre lente. *Уменьшение -ки,* le déclin de la fièvre. *Высшая степень -ки,* le fort de la fièvre. — *опять ей схватила,* la fièvre lui a repris, ou l'a repris.

Лихорадочный, adj. de fièvre, fébrile, fiévreux. — *пароксизм,* un accès de fièvre. — *ознобъ,* le froid de la fièvre. — *жаръ,* le chaud, le feu de la fièvre ou la chaleur fébrile. — *пульсъ,* le pouls fébrile. — *ное движение,* mouvement fébrile. — *темпераментъ,* tempérament fiévreux. *Осень есть самое -чное время,* l'automne est la saison de l'année la plus fiévreuse.

Лихость, sf. la méchanceté, malice.

Лихошёрстный, adj. méchant (*de chien*).

Лицѣ и Лицо, sn. le visage, la figure; la face; || la personne; le personnage; || *endroit m.* — *длинное, овальное, круглое, полное, плоское, худощавое,* visage long, ovale, rond, plein, plat, maigre. — *открытое, веселое, доброе, грустное,* visage ouvert, gai, content, triste. *У него здоровое* —, il a un visage de santé. *Убитое* —, visage abattu. *У него умное* —, il a l'air spirituel. — *его мнѣ незнакомо, знакомо,* son visage ne m'est pas connu, ne m'est pas inconnu. *Я съ только въ — знаю,* je ne le connais que de visage. *Переменитьсь въ лицѣ,* changer de visage. *Съ открытымъ лицомъ,* à visage découvert. *На нёмъ лица нтъ,* il a un visage, un air effaré, ou il est tout effaré, tout bouleversé. || *Она хорошая лицомъ,* elle est bien de figure. *У неё красивое, некрасивое* —, elle a une belle, une laide figure. || — *большое, широкое, красное,* une face grosse, large, rubiconde. *Богъ отращаетъ своё — отъ грѣшника,* Dieu détourne sa face du pécheur. *Исчезнуть съ лица земля,* disparaître de la face de la terre. *Передъ лицомъ собранія,* à la face de l'assemblée. *Мы стояли лицомъ къ неприятелю,* nous faisons face à l'ennemi. *Мы встрѣтились лицомъ къ лицу,* nous nous sommes rencontrés face à face. *Домъ стоитъ лицомъ на улицу,* la maison fait face à la rue. *Это зданіе имѣетъ двадцать саженъ по лицу,* ce bâtiment a vingt toises de face. — *или лицевая сторона у картъ, см. Лицевой.* || — *высшаго сословія,* une personne de la haute classe. *Знатное* —, une personne de qualité, de condition; un haut personnage. * *Смотрѣть на —,* faire acception de personne. *Правосудіе не должно смотрѣть на лица,* la justice ne doit pas faire acception de personne. *Это одно изъ самыхъ важныхъ лицъ въ городѣ,* c'est un des plus grands personnages de la ville. *Дѣйствующее* —, un personnage, un acteur. *Въ этой пьесѣ слѣдующимъ много дѣйствующихъ лицъ,* il y a dans cette pièce trop de personnages. *Она была однимъ изъ главныхъ дѣйствующихъ лицъ въ этомъ произшествіи,* il a été un des principaux acteurs dans cet événement. *Горювати отъ своего лица,* négocier pour son propre compte. || *Вотъ — матерія,* а вотъ ея изнанка, voilà l'endroit de l'étoffe, en voilà l'envers. * *Показати товаръ лицомъ,* se faire voir, se montrer par son bel endroit; faire valoir sa marchandise; vendre bien ses coquilles. *Продати товаръ лицомъ (prov.),* débiter bien sa marchandise. || *Поставити свидѣтелей и обвиненнаго съ лица на —,* confronter les témoins à l'accusé, ou avec l'ac-

cusé. **На лицо,** argent comptant, effectif, présent. *У меня на лицо двѣ тысячи рублей,* j'ai deux mille roubles en argent comptant, ou deux mille roubles effectifs. *Въ этой арміи тридцать тысячъ человекъ на лицо,* cette armée est de trente mille hommes effectifs. *Всѣ члены собранія были на лицо,* tous les membres de l'assemblée étaient présents. *Она одѣта къ лицу,* elle est habillée à son avantage. *Это платье вамъ къ лицу,* cette robe vous va bien. * *Она не ударитъ себя лицомъ въ грязь, см. Грязь.* *У него написано на лицѣ,* on lit sur son front.

Лицевать, l. 2. об-, embellir à l'extérieur.

Лицевой, adj. de la face. — *вая сторона или лицо у картъ,* le dessous des cartes. — *вая сторона дома,* la face d'une maison. — *вая сторона матерія,* l'endroit *m.*, le dessus, le beau côté d'une étoffe.

Лицедѣй, -йка, s. acteur, -trice.

Лицедѣйный, adj. d'acteur, d'actrice.

Лицедѣйственный, adj. de spectacle.

Лицедѣйствіе, sn. le spectacle.

Лицеваніе, sn. intuition, vision intuitive *f.*

Лицей, sm. le lycée.

Лицейскій, adj. de lycée.

Лицействъ, sm. le lycéen.

Лицемѣрять, vn. faire l'hypocrite.

Лицемеріе, sn. и **Лицемерность, sf.** l'hypocrisie, imposture *f.*

Лицемерно, adv. avec hypocrisie.

Лицемерный, adj. hypocrite.

Лицемерство, см. Лицемеріе.

Лицемерствовать, см. Лицемерить.

Лицемеръ, -рка, s. hypocrite, tartufe *m.*

Лиценціантъ, sm. le licencié (*en droit*); — **тскій, adj.**

Лицеочертаніе, sn. les traits *m.* du visage.

Лицепріемный, adj. partial.

Лицепріятіе, sn. acception de personne, partialité *f.*

Лицепріятно, adv. partialement.

Лицепріятный, adj. partial.

Лицепріятствовать, vn. agir avec partialité, faire acception de personne.

Лицовка, sf. action du verbe **Лицевать.**

Лицовщикъ, sm. celui qui embellit l'extérieur de quelque chose.

Личико, sn. dim. visage *m.*, figure *f.*, minois *m.* *Хорошенькое* —, une jolie figure, un joli minois. *Комъ белѣе, да душой чернѣе (prov.),* tout blanc au dehors, tout noir au dedans.

Личина, sf. dim. личинка, le masque; || la platine (*de serrure*). *Подъ-ною благочестія,* sous le masque de la dévotion. *Сорвать съ кого -ну,* arracher le masque à qn.

Личинка, sf. H. nat. la larve.

Личинный, adj. de masque.

Личиночка, dim. см. Личинка.

Личинско, sn. дѣд. une laide figure; *см. Лицѣ.*

Личище, sn. augm. une face très-grosse; *см. Лицѣ.*

Лично, adv. personnellement, en personne. *Она — оскорбилъ меня,* il m'a offensé personnellement. *Ему предписано явиться къ суду —,* il lui est prescrit de comparaître devant le tribunal en personne ou personnellement.

Личной, adj. de visage. — **ные мускулы,** les muscles du visage. || — **ные сапоги,** les bottes de rousси.

Личность, sf. personnalité; personne *f.* *Въ этомъ сочиненіи находится много -тей,* il y a dans cet écrit beaucoup de personnalités. *Въ спорахъ не должно позволять себѣ никакихъ -тей,* en discutant, on ne doit se permettre aucune personnalité. || *Что это за —,* quel est cet individu? *Это одно изъ прекраснѣйшихъ -тей,* c'est une des plus belles personnalités, ou c'est un des plus beaux caractères.

Это скучныйшая —, c'est le personnage le plus ennuyeux.

Личный, *adj.* personnel, individuel. **-ния достоинства**, des mérites personnels. **Мстить за чью обиду**, venger une injure personnelle. **-ное качество**, qualité individuelle.

Лишавость, *sf.* l'état *m* des dartreux.

Лишавый и **Лишаватый**, *adj.* qui a des dartres, dartreux.

Лишаевидный, *adj.* de nature dartreuse.

Лишай, *sm. dim.* -шаёкъ, la dartre; || *plante*, le lichen; || (Исландскій) la mousse d'Islande.

Лишайникъ, *sm.* *plante*, le lichen.

Лишайстый, *adj.* convert de dartres.

Лишать, *I. 1. parf.* лишить, *II. 3. va.* priver, dépourvoir, ôter, dénuer, retirer, aliéner; || **-ся**, *vr.* perdre, être dépourvu, être privé. **Лишить кого свободы**, priver qn de sa liberté. **Эта болезнь лишила её зрѣнія**, cette maladie l'a privée de la vue. **Вы лишаете себя большим удовольствием**, vous vous privez d'un grand plaisir. **Её лишили всего состоянія**, on l'a privée ou on l'a dépourvu de tout son bien. **Лишить кого мѣста, чести, жизни**, ôter son emploi, l'honneur, la vie à qn. **Её лишили куска хлѣба**, on lui a ôté le pain. **Любовь лишила её разсѣдка**, l'amour lui a ôté la raison.

Онъ лишилъ меня своей довѣренности, il m'a ôté, ou m'a retiré sa confiance. **Судьба лишила её всего**, la fortune l'a dénué de tout. **Слухъ этотъ лишёнъ всякаго основанія**, ce bruit est dénué de tout fondement. **Её лишили пенсiона, мѣста**, on lui a retiré sa pension, son emploi. **Онъ лишилъ меня своей дружбы**, il m'a retiré son amitié. **Последняя болезнь лишила её разума**, sa dernière maladie lui a aliéné l'esprit. **Это поведеніе лишило её уваженія, любви своихъ согражданъ**, cette conduite lui aliéna les esprits, les cœurs de ses concitoyens, ou lui fit perdre la considération, l'affection de...

Лишить себя жизни, mettre fin à ses jours, se suicider. **Лишить животна**, faire mourir. || **Лишиться жены, дѣтей, состоянія, мѣста**, perdre sa femme, ses enfants, sa fortune, sa place. **Лишиться зрѣнія, разсѣдка, спокойствія, сна, жизни**, perdre la vue, la raison, le repos, le sommeil, la vie. **Лишиться чувствъ**, perdre connaissance. **Такой-то ается чинозъ и дворянства**, un tel est dépourvu de son grade et de ses titres de noblesse. *Part. p.* **лишенный**.

Лишекъ, *sm. dim.* -ечекъ, le surplus, excédant.

Лишеніе, *sm.* action de dépourvoir, de priver; || privation, perte *f*, dénuement. — **правъ состоянія**, la privation ou la déchéance des droits civils. — **зрѣнія**, la privation, la perte de la vue. **Онъ терпитъ величайшія -нія**, il souffre les plus grandes privations.

Лишить, *см.* **Лишать**.

Лишне, *adv.* trop, plus qu'il ne faut; inutilement.

Лишний, *adj.* superflu, excédant. **-нія издержки**, dépenses superflues. **-нія слова**, paroles superflues. **-нія суммы**, des sommes excédantes. **Въ этомъ сочиненіи много -няго**, il y a beaucoup de superflu dans cet ouvrage. — **разъ**, une fois de trop. **Онъ здѣсь —**, il est de trop ici. **-нее поворитъ, себя вредитъ** (*prov.*), trop gratter cuit, trop parler nuit. **Купитъ -нее, продатъ нужное** (*prov.*), qui achète le superflu, vendra bientôt le nécessaire.

Лишь, *adv.* seulement; aussitôt. — **не забудете тою, что я сказалъ вамъ**, seulement n'oubliez pas ce que je vous ai dit. **Онъ думаетъ — объ удовольствіяхъ**, il ne songe qu'aux plaisirs. **Онъ любить — одинъ деньги**, il n'aime que l'argent. || — **сказано, то и сдѣлано**, aussitôt dit, aussitôt fait.

Лишь только, à peine, dès que, aussitôt que. **Лишь только я вышелъ изъ дому, какъ пошелъ дождь**, à peine étais-je sorti de la maison qu'il a commencé à pleuvoir. **Лишь только вошло солнце, я отправился въ путь**, dès que le soleil fut levé, je me mis en route. **Лишь только получилъ я ваше письмо, я исполнилъ ваше порученіе**, aussitôt que j'ai reçu votre lettre, ou aussitôt votre lettre reçue, j'ai fait votre commission. **Лишь только онъ это сдѣлалъ, какъ раскаялся въ томъ**, il n'eut pas plus tôt fait cela, qu'il s'en repentit. || **Лишь бы, лишь бы только**, pourvu que. **Лишь бы получить мнѣ эти деньги, а тамъ жежъ я сумѣю распорядиться ими**, pourvu que je reçoive cet argent, et quant à l'employer, je saurai le faire. **Ему лишь бы веселиться**, il ne pense qu'à s'amuser.

Ліяло, *sm.* le moule; || la pompe (*de bâtisse*); *см.* **Льяло**.

Ліяльный, *adj.* pour fondre. **-ное искусство**, la fonderie.

Лобанчикъ, *sm. dim. см.* **Лобанъ**; || *pop.* nom que le peuple russe donne aux pièces d'or étrangères, telles que: louis d'or, napoléon d'or et autres.

Лобанъ, *sm.* celui qui a un grand front.

Лобанья, *sf.* celle qui a un grand front.

Лобастый, *adj.* à grand front.

Лобзаніе, *sm.* le baiser; le baiser.

Лобзатъ, *I. 1. об.* *va.* baiser, embrasser; || **-ся**, *vr.* se baiser, s'embrasser.

Лобикъ, *sm. dim.* un petit front.

Лобище, *sm. augm.* un grand front.

Лобковый, *adj.* fait de peaux de front (*des pel leteries*); || de pubis.

Лобный, *adj.* de front. **-ное мѣсто**, le lieu de supplice.

Лобовина, *sf.* le front, os frontal.

Лобовой, *adj.* du front, frontal, coronal.

Лобокъ, *sm. 1. dim.* -очекъ, *Anat.* le pubis.

Лобъ, *sm. 1. dim.* лобокъ и лобочекъ, le front; la tête. — **въ морщинахъ**, un front ridé. * **У него мѣдный —**, il a un front d'airain. **Тамъ такъ темно, что — разобѣшу**, il y fait sombre à se casser la tête. **Хоть — широкъ, да мозгу мало** (*prov.*), grosse tête, peu de sens. **Выстрѣлить себя въ —**, se brûler la cervelle, ou faire sauter la cervelle. **Выше лба глаза не живутъ** (*prov.*), la raison du maître est toujours la meilleure (*expl.*).

Лобызатъ, *см.* **Лобзатъ**.

Ловѣцкій, *adj.* de chasseur, d'oiseleur.

Ловецъ, *sm. 1.* le chasseur, oiseleur. **На ловца и зѣбрь бѣжитъ** (*prov.*), au bon joueur la balle; la balle cherche le joueur; qui bien chasse, bien trouve.

Ловильный и **Ловительный**, *adj.* servant à attraper.

Ловить, *II. 2. тавливать, va.* prendre, saisir, attraper; donner la chasse; || **-ся**, *vr.* être pris, être saisi. — **птицъ стѣями**, prendre des oiseaux au filet. — **рыбу удочкою, неводомъ**, prendre, pêcher du poisson à la ligne, au filet. — **рыбу въ моръ, въ рѣкѣ, въ прудѣ**, pêcher du poisson dans la mer, dans la rivière, dans l'étang. * — **удобный случай**, saisir l'occasion, le moment favorable. **Эта кошка хорошо ловить мышей**, ce chat attrape bien les souris. **Я вамъ брѣшу это, -те**, je vais vous jeter cela, attrapez. — **воровъ**, donner la chasse aux voleurs. **Ловить волкъ, да ловятъ и овца** (*prov.*), les plus subtils souvent sont pris. *Part. p.* **ловленный**.

Ловкій, *adj.* 2. adroit; || commode. — **танцоръ**, un danseur adroit. **Онъ ловокъ въ стрѣльбѣ изъ лука**, il est adroit à tirer de l'arc. || **Это сѣдло очень ловко**, cette selle est très-commode.

ЛѢВКО, *adv.* adroitement, avec adresse; || com-
modément. — *танцоватъ*, danser adroitement.
Онъ — выпутался изъ бѣды, il s'est tiré adroi-
tement d'affaire. *Онъ всё — дѣлаетъ*, il fait tout
avec adresse. || *v. imp.* *Минь не бочень — говоритъ*
объ этомъ, il n'est pas très-adroit à moi d'en parler.

ЛѢВКОСТЬ, *sf.* adresse, agilité, dextérité *f.*,
savoir-faire *m.*

ЛѢВЛѢНІЕ, *sn.* action du verbe **ЛѢВІТЬ**.

ЛѢВЛЯ, *sf.* и **ЛѢВЪ**, *sm.* action de prendre;
capture *f.*; || *звериная* —, la chasse; || *рыбная* —,
la pêche. *Каковъ отъ пса —, таково ему и кормля*
(prov.), tant tenu, tant payé.

ЛѢВУШКА, *sf.* 4. *dim.* -шечка, la trappe, le
piège.

ЛѢВЧЕ, *adv. comp.* plus adroitement; *см.*
ЛѢВКО.

ЛѢВЧИВЫЙ, *adj.* habile à attraper.

ЛѢВЧИЙ, *adj.* dressé à la chasse; || *sm. vi.* le
veneur.

ЛОГАРИФМИКА, *sf.* la logarithmique.

ЛОГАРИФМИЧЕСКІЙ, *adj.* logarithmique.

ЛОГАРИЗМЪ, *sm.* *Math.* le logarithme.

ЛОГИКА, *sf.* la logique.

ЛОГИКЪ, *sm.* le logicien.

ЛОГИЧЕСКИ, *adv.* logiquement.

ЛОГИЧЕСКІЙ, *adj.* logique.

ЛОГОВИНА, *sf. dim.* -нка, enfoncement, endroit
creux *m.*

ЛОГОВИЩЕ и **ЛОГОВО**, *sn.* le repaire, la ta-
pière.

ЛОГОГРИФЪ, *sm.* le logographe.

ЛОГЪ, *sm.* endroit creux et bas; || le lit (*d'une*
rivière); || terre couverte d'herbe.

ЛОДЕЙНЫЙ, *см.* **ЛАДЕЙНЫЙ**.

ЛОДКА, *sf.* 3. *dim.* лодочка, le canot, la cha-
louppe, nacelle.

ЛОДОЧНИКЪ, *sm.* le batelier, bachoteur.

ЛОДОЧНЫЙ, *adj.* de canot, de chaloupe.

ЛОДЧЕНКА, *sf. ded.* un mauvais canot, une
mauvaise chaloupe.

ЛОДЫГА, *sf. dim.* лодыжка, la malléole, che-
ville du pied.

ЛОДЫЖЕЧНЫЙ и **ЛОДЫЖНЫЙ**, *adj.* malléo-
laire, des malléoles.

ЛОДЬЯ, *см.* **ЛАДЬЯ**.

ЛОЖА, *sf.* le fût, la monture (*de fusil*); || la loge
(du théâtre, des francs-maçons).

ЛОЖБИНА, *sf. dim.* -нка, la cavité; || le philtre
(de la lèvre).

ЛОЖБИСТЫЙ, *adj.* qui a beaucoup de cavités.

ЛОЖЕ, *sn.* la couche, le lit; || lit (*de rivière*).

ЛОЖЕВОЙ, *adj.* de fût.

ЛОЖЕВЬЕ, *sn.* le lieu où le poisson se retire en
hiver.

ЛОЖЕКЪ, *dim. см.* **ЛОГЪ**.

ЛОЖЕМЕНТЬ, *sm.* *Fort.* le logement.

ЛОЖЕННЫЙ, *см.* **ЛОЖЕВОЙ**.

ЛОЖЕСНА, *sn. pl. sl.* sein; vagin *m.*; les flancs *m.*

ЛОЖЕСНЕННЫЙ, *adj.* vaginal.

ЛОЖЕЧКА, *sf. dim.* une petite cuiller. *Чайная*
—, cuiller à thé; || le creux de l'estomac.

ЛОЖЕЧНИКЪ, *sm.* le faiseur de cuillers; || joueur
de castagnettes; || *plante*, le cochlearia.

ЛОЖЕЧНИЦА, *sf.* le catin, bassin de fondeur.

ЛОЖЕЧНЫЙ, *adj.* de cuiller; || -ная *травá*, le
cochlearia.

ЛОЖИНА, *sf. dim.* -нка, le creux, enfonce-
ment.

ЛОЖИТЬ, П. 3. *вы-*, *va.* creuser, canneler.

ЛОЖИТЬСЯ, П. 3. *вр. asp. parf.* лечь (*fut.*
лѣгу), se coucher. || *Mar.* jeter l'ancre. *Онъ -тся*
въ десять часовъ, il se couche à dix heures. *Лечь*
на постель, на спину, se coucher sur un lit, sur le
dos. *Онъ лёгъ на землю*, il s'est couché par terre.

Пора -ся спать, il est temps de se coucher. ||
Пыль -тся на поля, la poussière couvre le plan-
cher. *Туманъ лёгъ на долину*, le brouillard tomba
sur la vallée. *Тьнь торъ легла на землю*, l'ombre
de la montagne s'est projetée sur la terre. || *Mar.*
Лечь, ложиться въ дрейфъ, mettre en panne.

ЛОЖКА, *sf.* 4. la cuiller; || *Art.* cuiller à bou-
lets rouges; || la fourchette de l'estomac; || casta-
gnette; || *pl.* -ки, les cannelles. *Столовая* —,
cuiller à soupe. — *супу, лѣкарства*, une cuillerée
de potage, de médecine. *Суповая* —, cuiller à po-
tage. *Сухая — ротъ дерётъ (prov.)*, service sans
récompense est supplice; de mains vides, vide
prière.

ЛОЖКОВІДНЫЙ, *adj.* de la forme d'une cuiller.

ЛОЖКОМОЙ, -йка, *s.* écureur, -euse de vaisselle.

ЛОЖКОМЪ, *adv.* *Клать курицы* —, mettre des
briques en parement.

ЛОЖНИКЪ, *sm.* le faiseur de montures de fusil.

ЛОЖНО, *adv.* fausement, avec fausseté.

ЛОЖНОСТЬ, *sf.* la fausseté.

ЛОЖНЫЙ, *adj.* faux, erroné.

ЛОЖОКЪ, *см.* **ЛОЖЕКЪ**.

ЛОЖЧАТЫЙ, *adj.* cochleariforme, qui a la forme
d'une cuiller.

ЛОЖЬ, *sf.* 1. mensonge; fiction *f.* *Онъ ни на*
шагъ безъ лжи, il n'enrage pas pour mentir. *Изо-*
бличить койо во лжи, démentir qn. — *ходитъ на*
мильяхъ ногъхъ (prov.), menteur ne va pas loin.

ЛОЗÁ, *sf. dim.* лозочка, la verge, branche; ||
виноградная —, le cep de vigne; le sarment; || *см.*
ИВА.

ЛОЗАНЪ, *sm.* le coup de verge ou de bâton.

ЛОЗНЫЙ, *adj.* de cep de vigne.

ЛОВНЯКЪ, *sm.* *plante*, virgulaire *f.*; || *см.* **ИВ-**
НЯКЪ.

ЛОЗОЧКА, *dim. см.* **ЛОЗÁ**.

ЛОЗУНГЪ, *sm.* *Mil.* le mot d'ordre, mot de ral-
liement.

ЛОЖАНІЕ, *sn.* action de laper.

ЛОЖАТЬ, I. 1. и II. 5. *ложнѣть*, *va.* laper.

ЛОКОМОТІВЪ, *sm.* la locomotive.

ЛОКОНЪ, *sm.* la boucle de cheveux.

ЛОКОТНИКЪ, *sm.* le bras (*de fauteuril*).

ЛОКОТНОЙ, *adj.* de coude.

ЛОКОТЬ, *sm.* 1. *dim.* -токъ и -точекъ, le
coude, olécrâne; || *avant-bras m.*; || une coudée. *Онъ*
ходитъ съ разорванными локтѣми, son habit a
les coudes percés, ou son habit est percé par les
coudes. *Влизокъ -токъ, да не укѣсишь (prov.)*, il
semble qu'il n'y ait qu'à se baisser et en prendre.

ЛОКСОДРОМІЯ, *sf.* *Mar.* la loxodromie.

ЛОКТЕВОЙ, *adj.* de coude.

ЛОКТИЩЕ, *augm. см.* **ЛОКОТЬ**.

ЛОМАНАЯ, *adj. sf.* la croche (*dans la musique*
d'église).

ЛОМАНІЕ, *sn.* le bris, action du verbe **ЛОМАТЬ**.

ЛОМАТЬ, I. 1. *ламывать*, *va.* rompre, briser; ||
démolir; || défricher; || -ся, *vr.* être rompu, brisé; ||
se casser, se rompre, se briser; || faire des grimaces;
|| être entêté; faire le difficile; || (*передъ крѣмъ*)
se pavaner, faire le glorieux, faire le renchéri. —
дверь, сундукъ, rompre une porte, un coffre. —
копьѣ, rompre une lance. *Вѣтеръ -аетъ лёдъ на*
рѣкѣ, le vent rompt ou brise la glace de la rivière.
Буря -аетъ деревья, la tempête brise, abat des
arbres. *Меня -аетъ лихорадка*, la fièvre me brise.

|| — *попуну*, défricher une terre. || — *домъ*,
стѣну, démolir une maison, un mur. || — *надъ*
чѣмъ голову, se rompre, se creuser la tête à résou-
dre qch; se rompre la tête à qch. *Съ отчаянія она*
-аетъ себя рѣки, elle se tord les mains de déses-
poir. *Part. p.* **ЛОМАНЫЙ**. -ная *посуда*, vaisselle
brisée. -ная *числа*, les fractions *f.* *Говоритъ*
ЛОМАНЫМЪ ЯЗЫКОМЪ, parler un jargon, écorcher

une langue. *Онъ говоритъ ломанымъ французскимъ языкомъ*, il escorche le français.

Ломбардный, *adj.* de lombard. — *билетъ*, un billet de lombard, de banque.

Ломбардскій, *adj.* qui sert au lombard. — *кассиеръ*, le caissier de lombard.

Ломбардъ, *sm.* le lombard, mont-de-piété.

Ломберный, *adj.* d'homme. — *столъ*, une table de jeu.

Ломберъ, *sm.* l'homme *m* (*jeu*).

Ломикамень, *sm.* 1. *плате*, la saxifrage.

Ломить, II.2. *va.* briser, rompre; || -ся, *vr.* plier; || vouloir entrer effrontément, sans se faire annoncer. *Витеръ ломить мачту*, le vent brise, rompt le mâc. **Ломй дерево, пока молодо** (*prov.*), vieux bois n'obéit pas à la main. || *vr.* *Онъ ломить прямо въ гостиную*, il veut entrer au salon sans se faire annoncer. *v. imp.* *У меня плечо ломить*, j'ai un rhumatisme à l'épaule. * — *цѣну*, demander un prix exorbitant. || *Полки ломаются отъ книгъ*, les tablettes plient sous le poids des livres. || *Онъ йлся въ гостиную*, il voulait entrer effrontément au salon.

Ломка, *sf.* bris *m*, action de briser; || la carrière; || le désordre, gâchis; || (*табакъ*) la récolte du tabac.

Ломкй, *adj.* 2. cassant, fragile.

Ломкость, *sf.* la fragilité.

Ломливый, *adj.* hautain, fier.

Ломовикъ, *sm.* le cheval de somme, de charge.

Ломовой, *adj.* servant à briser. — *извозчикъ*, haquetier, charretier *m.* **Вая лошадь**, le cheval de somme, de charge. **Вая работа**, un travail pénible.

Ломоносъ, *sm.* *плате*, la clématite, herbe aux gueux.

Ломота, *sf.* le rhumatisme, la goutte, arthrite.

Ломотный, *adj.* rhumatismal, arthritique.

Ломоть, *sm.* 1. *dim.* **ЛОМТИЕ**, **ТОКЪ** и **ГОЧЕКЪ**, la tranche (*de pain*). *Отрѣзанный — къ хлѣбу не приставишь* (*prov.*), *см.* **Отрѣзывать**. — *въ руки не мой, а въ брѣхъ мой* (*prov.*), entre bouche et cuiller vient souvent grand encombrer; vin versé n'est pas avalé.

Ломтище, *augm. sm.* **ЛОМоть**.

Ломъ, *sm.* les morceaux, fragments *m*; || le levier, la pince; || le rhumatisme. **Въ ломъ, въ лому**, à un travail pénible. *Пустишь лошадь въ ломъ*, destiner un cheval à un travail pénible. *Отдать серебро въ ломъ*, mettre l'argenterie à la refonte, ou en refonte.

Лонгиметрический, *adj.* longimétrique.

Лонгиметрія, *sf.* la longimétrie.

Лонлакѣй, *sm.* valet de place.

Лѣно, *sm. sl.* le sein, giron. — *Авраама*, le sein d'Abraham. *На лѣнѣ природы*, au sein de la nature. *На лѣнѣ дружбы*, dans le sein ou au sein de l'amitié.

Лѣпанецъ, *sm.* 1. un pot de terre cassant; || la larme de verre.

Лѣпаніе, *sm.* action du verbe **Лѣпать**.

Лѣпарный, *adj.* de garant.

Лѣпаръ, *sm.* *Mar.* le garant.

Лѣпастъ, *sf.* la bride (*de bounet*); || le bras (*de croix*); || le plat (*de rame*); || *Mil.* le porte-épée.

Лѣпата, *sf.* la pelle. *Не распластаться тѣ, чѣобы ѣмче быть* (*prov.*), on ne saurait boire et souffler le feu; on ne saurait carillonner et aller à la profession.

Лѣпаненъ, *sm.* 1. emporte-pièce *m*.

Лѣпатка, *sf.* 3. *dim.* **ЛОЧКА**, une petite pelle; || la spatule; || la truette; || *Anat.* omoplate; || *Archit.* le pilastre. * *fat.* **Во всѣ лѣпатки**, *loc. adv.* à toute bride, ventre à terre.

Лѣпатникъ, *sm.* **Землекопъ**.

Лѣпáтный, *adj.* de pelle.

Лѣпáточка, *dim. sm.* **Лѣпáтка**.

Лѣпáть, I.1. **ЛОПНУТЬ**, *vr.* crever, éclater, se rompre, se casser, se fêler; || -ся, *vr.* se rompre, se casser, se fêler. *Санбъ лопнуль*, une botte a crevé. *Чирей лопнуль*, le clou a crevé, ou est percé, a percé. *Бомба урãвиши лопнула*, la bombe éclata ou creva en tombant. *Котелъ на пароходѣ лопнуль*, la chaudière du bateau à vapeur a éclaté. *Канатъ лопнуль*, le câble s'est rompu. *Струнã лопнула*, la corde s'est cassée, ou la corde cassa. *Горшокъ лопнуль*, le pot s'est fêlé. * *Терпѣнїе ебõ лопнуло*, la patience lui échappe, est à bout.

Лѣпáть, *va. pop.* dévorer, bâifер.

Лѣпость, *sm.* **Лѣпастъ**.

Лѣпотня, *sf.* le craquement, bruit.

Лѣпуха, *sf.* la varicelle, petite vérole volante.

Лѣпѣхъ и **Лѣпѣшникъ**, *см.* **Ладѣхъ**.

Лѣпшãгъ, *sm.* *Mar.* la sauvegarde, tireveille de beaupré.

Лорнѣтець, *sm. dim.* un petit lorgnon.

Лорнѣтка, *sf. dim.* petit lorgnon, lorgnette *f.*

Лорнѣтный, *adj.* de lorgnon.

Лорнѣтъ, *sm.* lorgnon *m*, lorgnette *f.*

Лосѣкъ, *sm. dim.* un petit élan.

Лосина, *sf.* la peau d'élan, de chamois.

Лосинный, *adj.* de chamois.

Лосій, *adj.* d'élan.

Лоскнуть, *vr. см.* **ЛОСНИТЬСЯ**.

Лосковой, *adj.* servant à polir, à lustrer.

Лоскѣтикъ, *dim. sm.* **ЛОСКУТЬ**.

Лоскѣтникъ, **ница**, *s.* fripier, -ère; || personne déguenillée.

Лоскѣтный, *adj.* de chiffon. — *рядъ*, la friperie.

Лоскутъ, *sm.* 9. *dim.* **ТОКЪ** и **ГОЧЕКЪ**, le morceau, chiffon.

Лоскутъе, *sm. coll.* toute sorte de chiffons.

Лосеъ, *sm.* le lustre, poli. * *fat.* **Положить въ —**, battre qn à l'excès, jusqu'à lui faire perdre toute connaissance. * *fat.* **Ложеть лосеомъ**, être couché sans connaissance à cause d'ivresse ou de maladie.

Лоснѣтость, *sf.* le lustre, poli.

Лоснѣстый, *adj.* lustré, poli, luisant.

Лоснѣться, II.1. *vr.* être luisant, avoir du lustre.

Лоснѣть, *vr.* commencer à être luisant, à avoir du lustre.

Лососина, *sf.* la chair de saumon.

Лососій, *adj.* 3. de saumon.

Лосось, *sm.* poisson, *dim.* **ЛОСОСОКЪ**, le saumon.

Лосъ, *sm. mat.* élan *m*.

Лосъ-штãгъ, *sm.* *Mar.* le faux étai.

Лотерѣйный, *adj.* de loterie. **НОЕ КОЛЕСО**, roue *f* de fortune.

Лотерѣя, *sf.* la loterie. **Разыгрывать -рѣю**, tirer une loterie. **Разыгрывать домъ въ -рѣю**, mettre une maison en loterie. **Выиграть въ -рѣю**, gagner à la loterie.

Лотія, *sf.* *плате*, le lotus.

Лотковй, *adj.* d'éventaire.

Лотõ, *sm. indécl.* le loto, jeu de loto.

Лотокъ, *sm.* 1. *dim.* **ОЧЕКЪ**, un éventaire, plateau (*de colporteur*); || une gouttière; || petite pelle; || plat ou plateau oblong.

Лоточный, *adj.* d'éventaire.

Лоттерѣя, *см.* **ЛОТЕРѣЯ**.

Лотъ, *sm.* le loti, la demi-once; || *Mar.* le plomb, la sonde; || *плате*, le lotus; **ЛОТОВЫЙ**, de loti; de la sonde.

Лотъ-линь, *sm.* *Mar.* la ligne de sonde.

Лохãница, *augm. см.* **ЛОХãНЪ**.

Лохãнка, *dim. см.* **ЛОХãНЪ**.

Лоханный, *adj.* de cuveau; *см.* Лохань.
Лоханочка, *dim. см.* Лоханка.
Лоханочный, *см.* Лоханный.
Лохань, *sf.* le cuveau; || la cuvette, le bassin.
Лохмотникъ, -ница, *s.* personne déguenillée.
Лохмотье, *sn.* les haillons *m.*, guenilles *f.*, lambeaux *m.* *Имать всё съ-тъяхъ*, cet habit s'en va par lambeaux.
Лоховина, *sf.* la chair de saumon de lac.
Лохъ, *sm.* arbre, le chales, éléagne; || le saule-pleureur; || *poisson*, le saumon de lac; -**ховой**, *adj.*
Лопця, *sf.* *Mar.* le lamanage, pilotage.
Лопманский, *adj.* de lamaneur.
Лопманъ, *sm.* 8. le lamaneur, locman.
Лошаденка, *sf. dim.* -ночка, un mauvais cheval, une rosse.
Лошадный, *adj.* de cheval. -ная *порода*, la race chevaline.
Лошадница, *sf. augm.* un grand cheval.
Лошадка и Лошадочка, *sf. dim.* un petit cheval.
Лошадушка, *sf. cares.* bon cheval.
Лошадь, *sf.* le cheval; || — *водяная*, l'hippopotame *m.* — *ржётъ*, le cheval hennit. *Пустишь — во весь оубръ*, donner carrière à son cheval, ou lancer son cheval à fond de train. *Не — овёзтъ, а овёсъ; на — не плетъ покунаютъ, а овёсъ (prov.)*, le meilleur fouet pour faire tirer le cheval, c'est l'avome; le fouet ne fortifie pas le cheval.
Лошакóвый, *adj.* de mulet.
Лошакъ, *sm. dim.* -ачёкъ, le mulet.
Лошачиха, *sf.* la muie.
Лошачий, *adj.* 3. de mulet.
Лошёнё, *sn.* action de lustrer, la polissure.
Лошёнка, *sf.* la toile ou étoffe lustrée.
Лошйло, *sn.* и **Лошйлка**, *sf.* 3. le polissoir, lissoir.
Лошйльникъ, -ница, *s.* polisseur, -euse.
Лошйльный, *adj.* servant à polir, à lustrer.
Лошйльня, *sf.* 4. un atelier de polisseur.
Лошйльщикъ, *sm.* le polisseur.
Лошйна, *sf. dim.* -нка, *см.* Ложбина.
Лошйть, II. 3. *va.* polir, lustrer, lisser; || *vn.* planer dans l'air (*des oiseaux*); || -ся, *vr.* être poli, lustré. *Part. p.* лошёнйй.
Лошонка, *см.* Лошёнка.
Лубовй, *adj.* de tille.
Лубóкъ и Лубóчекъ, *sm. dim. см.* Лубъ; || *Chtr.* eclisse. *Обызать и лу-камы*, mettre des écisses à la jambe.
Лубóчный, *adj.* fait de tille; || mal gravé.
Лубъ, *sm.* 9. la tille; || *Bot.* le liber.
Лубяной, *см.* Лубочный.
Луговина, *sf.* certaine étendue de prairie.
Луговица и Луговка, *sf.* oiseau, le vanneau.
Луговодство, *sn.* la pratique, culture des prairies.
Луговой, *adj.* de pré, croissant dans les prés. — *ивтокъ*, une fleur des prés.
Лугъ, *sm.* 8. le pré, la prairie. *Зелёный* —, un pre vert. *Лошади пасутся на лугу*, les chevaux paissent dans les prés. *Гулять по лугу*, se promener dans la prairie. *Каньлы для орошения луговъ*, des canaux pour l'arrosement ou pour l'irrigation des prairies.
Лудá, *sf.* une pierre qui sort de l'eau; || un écuel.
Лудйльный, *adj.* servant à étamer.
Лудйльщикъ, *sm.* étameur.
Лудйть, II. 4. луживать, *va.* étamer (*la vaiselle*) *Part. p.* лужённый.
Лужа, *sf.* mare, flaque *f.*
Лужайка, *sf.* un petit pré au milieu d'une forêt.

Лужайникъ, *sm.* plante, la lysimachie nummulaire.
Лужать, *vn.* se convertir en prairie.
Лужёкъ, *sm. dim.* un petit pré.
Лужёние, *sn.* étamage *m.*
Лужёчекъ, *dim. см.* Лужёкъ.
Лужица, *sf. dim.* une petite mare.
Лужица, *sf. augm.* une grande mare.
Луза, *см.* Блүза.
Лузанъ, *sm.* la souquenille de chasseur (*en Sibérie*).
Лузга, *sf.* la couture (*d'un sac de nattes*).
Лузгъ, *sm.* angle de l'œil *m.*; *см.* Глузгъ.
Лука, *sf.* la courbure; || la sinuosité, le détour (*d'une rivière*); || арçon *m.* (*de la selle*).
Лукавецъ, -вица, *s.* personne rusée; finasseur, -euse.
Лукавить, I. 2. с-, *vn.* agir avec ruse, ruser.
Лукаво, *adv.* astucieusement, avec ruse.
Лукавство, *sn.* la ruse, finesse, astuce.
Лукавый, *adj.* rusé, astucieux, insidieux; || *sm.* le malin, esprit malin, diable.
Лукаъть, I. 1. лужнуть, *va.* и -ся, *vr.* imus. jeter, lancer.
Луковатый, *adj.* tortueux, sinueux.
Луковица, *sf.* un oignon, (*тиехъ*) oignon; || le bulbe, oignon.
Луковицевидный, *adj.* qui a la forme d'oignon.
Луковиценосный, *adj.* *Bot.* bulbifère.
Луковичный, *adj.* -ный *растения*, les plantes bulbeuses.
Луковка, *sf. dim.* un petit oignon. -ки *во щажъ нить*, а *лужовки сойтленкя (prov.)*, robe de veLOUR, ventre de son.
Лубовникъ, *sm. pop.* le pâté aux oignons.
Лубóвчатый, *см.* Луковицевидный.
Лубовый, *adj.* d'oignon.
Лубошко, *sn.* 4. *dim.* -печко, une corbeille de tulle.
Лубъ, *sm.* un arc; || archet, cerceau *m.*; || *plante*, oignon *m.* *Натянуть, олустить* —, bander, débander l'arc. *Стрлять изъ лука*, tirer de l'arc.
Лумахелла, *sf.* (*marbre*) lumachelle *f.*
Лумпъ, *sm.* le sucre en cassons, la cassonade.
Луна, *sf.* la lune. *Полная* —, pleine lune. *Первая, послѣдняя четверть луны*, le premier, le dernier quartier de la lune. *Ищербъ лунй*, le décroissement de la lune. *Затмѣнйе лунй*, une éclipse de lune. *Ничто не ново подъ луноу*, il n'y a rien de nouveau sous le soleil. *Читатъ при сойтъ лунй*, lire au clair de la lune.
Лунатизмъ, *sm.* le somnambulisme.
Лунатикъ, *sm.* le somnambule, lunatique. *Жѣница* —, la somnambule.
Лунация, *sf.* *Astr.* le mois synodique.
Лунка, *sf.* petite fosse ronde.
Лунный, *adj.* de lune, lunaire. -ное *затмѣнйе*, une éclipse de lune. -ная *ночь*, clair de lune. *Была прекрасная-ная ночь*, il faisait un beau clair de lune. — *мѣсяцъ, годъ*, un mois, une année lunaire.
Луносѣмённый, *sm.* *plante*. ménisperme *m.*
Луночка, *sf. dim.* *см.* Лунка; || *Гѣом.* la lunule; || *Anat.* alvéole *f.*
Луночный, *adj.* alvéolaire.
Лунь, *sm.* oiseau, le busard des marais. *Онъ бѣль какъ* —, il est blanc comme un cygne.
Лупёжникъ, *sm. coll.* poutres écorcées.
Лупинъ, *sm.* *plante*, le lupin.
Лупить, II. 2. лупливать, *va.* peler, écorcer; || * *soutirer*; || -ся, *vr.* peler, s'écailler; || *éclore*. — *дѣрсо*, écorcer un arbre. — *картофель*, peler des pommes de terre. || * *Онъ лупитъ съ него много дѣнегъ*, il lui soutire beaucoup d'argent. || — *мазá*,

regarder fixement. || У менѣ на лицѣ, на тѣлѣ ко-
жа лупится послѣ болѣзни, mon visage, mon
corps pèle à la suite de ma maladie. Краски на
картинѣ начинаютъ -ся, le tableau commence à
s'écailier. || Дыплатъ лупятся, les poussins éclo-
sent. *Part. p.* лупленный.

Лупленіе, *sn.* action du verbe Лупить.

Луска, *sf.* écale *f* (de noix, etc.).

Лускѣчь, *sm.* plante, le cunanche, cunanche.

Лутѣкъ, *sm.* 1. *dim.* -тѣчекъ, oiseau, la piette.

Лутѣшка, *sf.* un jeune tilleul écorcé.

Лучевой, *adj.* de rayon; || -вая кость, *Anat.*
le radius.

Лучезарно, *adv.* avec un éclat radieux; d'une
manière rayonnante, resplendissante.

Лучезарность, *sf.* éclat radieux, resplendisse-
ment *m.*

Лучезарный, *adj.* rayonnant, resplendissant.

Лучѣкъ, *sm.* *dim.* petit arc; || *Mus.* фût *m* (d'un
archet de violon).

Лучѣкъ, *sm.* *dim.* petit ognon.

Лучемѣръ, *sm.* le radiomètre.

Лучеобразный, *adj.* en forme de rayon.

Лучепреломленіе, *sn.* *Phys.* la réfraction.

Лучина, *sf.* *dim.* -нка, cureau *m*, allume *f*.

Лучинный, *adj.* de cureau.

Лучиночка и Лучинушка, *sf.* *dim.* *см.* Лу-
чина.

Лучистый, *adj.* jetant plusieurs rayons, radié-
-тый животный, *N. nat.* les animaux radiâtes *m.*

Лучить, *II.3.* *va.* prendre le poisson au flam-
beau. *Part. p.* лучёный.

Лучной, *adj.* d'arc; || d'ognon.

Лучше, *comp.* de l'*adv.* Хорошо et de l'*adj.*

Хороше, mieux, meilleur. Никто не пишетъ —
его, personne n'écrit mieux que lui. Онъ теперь
поётъ —, чьмъ тѣль прѣжде, il chante mieux qu'il
ne faisait. Молитъя хороша, но дѣлатъ добръ
ещѣ —, il est bien de prier, mais il est encore mieux
de faire de bonnes œuvres. Онъ пишетъ —, чьмъ
говоритъ, il écrit mieux qu'il ne parle. Какъ нельзя
—, *см.* Нельзя. Это стихотворецъ, или, — ска-
затъ, рижомолѣтъ, c'est un versificateur ou, pour
mieux dire, un rimailler. Какъ можно, сколь воз-
можно —, le mieux possible, aussi bien que possible.

Сдѣлаю это какъ можно —, je ferai cela de mon
mieux, ou le mieux que je pourrai, ou aussi bien
que possible. Ему теперь —, il est mieux à
présent, ou il est mieux qu'il n'était. Всего —, le
mieux, le meilleur est de, le mieux est que, ce qu'il
y a de mieux. Всего — никому не говорить объ
этомъ, le mieux ou le meilleur est de n'en parler
à personne. Всего — вамъ самимъ тудѣ ѣхать,
le mieux est que vous y alliez vous-même. Вы по-
мирились съ нимъ; это всего —, vous vous êtes ré-
concilié avec lui; c'est ce qu'il y a de mieux. Онъ
всего — пропѣлъ эту брѣю, c'est cet air qu'il a
chanté le mieux. Тѣмъ лучше, tant mieux. Все
— и —, часть-отъ-часу —, de mieux en mieux.

Дѣлѣ еіо идуть всё — и —, ses affaires vont de
mieux en mieux. Ему часть-отъ-часу —, il va de
mieux en mieux. Она —, горѣздо — своей сестрѣ,
elle est mieux, beaucoup mieux que sa sœur. ||
Ваша лошадь хороша, но моя —, votre cheval
est bon, mais le mien est meilleur, ou le mien vaut
mieux que le vôtre. Онъ — своей брата, il vaut
mieux que son frère. Сегодняшняя погода — вче-
рашней, aujourd'hui le temps est meilleur qu'il
n'était hier. У него три дочери, одна другоі —, il
a trois filles, toute plus jolies l'une que l'autre.

Здоровѣе еіо станювится день-отъ-дня —, sa santé
s'améliore de jour en jour. — поздно, чьмъ ни-
когда (prov.), il vaut mieux tard que jamais. — въ
обидѣ быть, нежели въ обидчикахъ; — терпѣть
вамоу, нежели видѣ сдѣлать кому (prov.), mieux

vaut souffrir que nuire. — десять разъ поворо-
титъ, чьмъ одинъ разъ на мель състь; — воро-
титъ, чьмъ блудитъ (prov.), il ne va pas
du tout à honte qui de demi-voie retourne. —
бить молотомъ, чьмъ наковалней (prov.), il vaut
mieux être marteau qu'enclume. — быть у дру-
ихъ въ заисти, нежели въ кручинѣ (prov.), il
vaut mieux faire envie que pitié. — десять винов-
ныхъ проститъ, чьмъ одного невиннаго наказатъ,
il vaut mieux absoudre dix (vingt) criminels, que
de condamner un innocent. — помиритъ, чьмъ
тнѣтъ, mieux vaut s'accorder que plaider.
— умерѣтъ, нежели быть рабѣмъ, plutôt mourir
qu'être esclave, ou mourir plutôt que d'être esclave,
qu'être esclave.

Лучшій, *adj.* *comp.* du mot Хорошій, meilleur,
le meilleur. Это — изъ людей, c'est le meilleur
des hommes. Дайте мнѣ шаго вина, don-
nez-moi du meilleur vin. Это шее сочиненіе
этого автора, c'est le meilleur ouvrage de cet
auteur. Самое лучше, le mieux, le meilleur. Это
самое лучше, что вы можете сдѣлать, c'est le
mieux que vous puissiez faire. Когда нечего гово-
ритъ, самое лучше молчатъ, quand on n'a rien à
dire, le mieux ou le meilleur est de se taire. Нау-
лучшимъ образѣмъ, le mieux du monde. За немнѣ-
нѣмъ шаго, faute de mieux. Я ожидалъ шаго,
je m'attendais à mieux que cela. Къ лучшему,
pour le mieux, en mieux. Онъ устроилъ всё къ
лучшему, il a tout arrangé pour le mieux. Онъ из-
мѣнился къ лучшему, il est changé en mieux. Она
поётъ не хуже самыхъ шихъ пѣвицъ, elle chante
des mieux.

Лучъ, *sm.* le rayon; || un faisceau de cœurs
allumés. Солнечный —, le rayon de soleil. * —
надѣжди, un rayon d'espérance.

Луца, *см.* Луска.

Лущеніе, *sn.* action du verbe Лущить.

Лущина, *см.* Луска.

Лущить, *II.3.* écosser, écaler; || -ся, *vr.* s'éca-
ler. *Part. p.* лущёный.

Лыба, *sf.* une forêt sur un terrain marécageux.

Лыжа, *sf.* la raquette. * Навострѣтъ лыжи,
tirer les chausses; montrer les talons; prendre ses
jambes au cou, prendre la poudre d'escampette,
prendre le camp, prendre le large.

Лыжба, *sf.* une barque (sur le Dniéper).

Лыжникъ, *sm.* le chasseur qui se sert de ra-
quettes.

Лыжница, *sf.* la trace des raquettes sur la
neige.

Лыжный, *adj.* de raquette.

Лынуть, *vn.* *parf.* s'échapper, s'esquiver,
prendre la fuite.

Лысокъ, *sm.* la fuite. Дать лыскѣ, prendre
la fuite, s'esquiver.

Лыко, *sn.* *dim.* лычко, la tille. * *pop.* Онъ
лыка не вѣжетъ, il est soûl comme une grive;
il en a jusqu'aux bretelles. Дерѣ —, поколь де-
рѣтся (prov.), il faut battre le fer pendant qu'il
est chaud. Не всякое — въ стрѣку (prov.), *см.*
Всякій. Даровѣ — лучше купленнаго ремня
(prov.), *см.* Даровой. Дать чко, чтобы полу-
чить ремешкъ (prov.), donner un œuf pour avoir
un boeuf.

Лыковый, *adj.* de tille.

Лылы, *sf.* *pl.* *pop.* la tromperie.

Лысастый, *adj.* chauve.

Лысѣчь, *sm.* qui a un front large.

Лысина, *sf.* *dim.* -нка, la place chauve; ||
эtoile *f* (sur le front d'un cheval); || tache *f* (sur
une étoffe). До -ны дожилъ, а умѣ не дожил
(prov.), plus de barbe que d'érudition.

Лысунъ, *sm.* le veau marin d'un an; || la peat
de cet animal.

Лысуха, *sf.* oiseau, la foulque, poule d'eau.
Лысый, *adj.* chauve; || avec une étoile au front (du cheval).

Лысѣть, I.4. об-, *vn.* devenir chauve.

Лытѣть, I.1. про-, *vn. pop.* battre le pavé, fainéanter.

Лытки, *sf. pl.* 3. *pop.* les jambes f.

Лытунъ, -нѣя, *s. fam.* un batteur de pavé, fainéant, -ante.

Лычко, *dim. см.* Лыко.

Лычный, *adj.* de tulle.

Ль, *см.* Ли.

Львенокъ, *sm.* 1. le lionceau, jeune lion.

Львиный, *adj.* de lion.

Львица, *sf.* la lionne.

Львище, *sm. augm.* un grand lion.

Львообразный, *adj.* qui ressemble au lion.

Льгота, *sf.* allègement *m.*, immunité, exemption *f* (d'impôts).

Льготить, II.5. *va.* exempter des impôts.

Льготный, *adj.* de surséance, de répit, de faveur, de grâce, d'immunité. -ная грамота, les lettres de surséance. — мѣсяцъ, le mois de faveur, de grâce.

Льдина, *sf. dim.* -нка, le glaçon, bloc de glace.

Льдинаща, *sf. augm.* un gros glaçon.

Льдистый, *adj.* plein de glaçons.

Льдяной, *см.* Ледяной.

Льзя, *v. imp.* on peut. — *ли это дѣлать*, peut-on faire cela? Не льзя или Нельзя, on ne peut pas; *см.* Нельзя.

Льнопрядильный, *adj.* servant à filer le lin, de nature de lin.

Льнопрядильня, *sf.* 4. la filature de lin.

Льнуть и Липнуть, III.1. при-, *vn.* s'attacher, se coller, être colle; || *faire la cour. Смола льнѣтъ, липнѣтъ къ рукѣмъ, la poix s'attache aux mains. Корня липнѣтъ, прилипла къ рѣцѣ, la charpie se colle, était collée sur la plaie. Пластырь прилипъ къ кожѣ, l'emplâtre se colla sur la peau. || *Онъ льнѣтъ ко всѣмъ хорѣшенькимъ, il fait la cour à toutes les jolies femmes, ou il courtise toutes les...

Льнянка, *sf.* plante, la linaire, le lin sauvage.

Льняной, *adj.* de lin, fait de lin.

Льнянопрядильный, *см.* Льнопрядильный.

Льстець и Лъстѣвецъ, -вица, *s.* flatteur, adulateur, -trice.

Лъстивый, *см.* Лъстивый.

Лъство, *adv.* avec adulation.

Лъстивость, *sf.* le caractère adulateur.

Лъстивый, *adj.* flatteur, adulateur.

Лъститель, -ница, *см.* Лъстець.

Лъстительный, *см.* Лъстивый.

Лъстять, II.7. *vn.* flatter; || séduire; || -ся, *vr.* se flatter. Я никому не лъщу и не умѣю —, je ne flatte personne et je ne sais point flatter. Это лъстять воображенію, честолюбію, cela flatte l'imagination, l'ambition. Удовольствія лъстятъ молодымъ людямъ, les plaisirs flattent les jeunes gens. || Онъ лъстятся получить это мѣсто, il se flatte d'obtenir cette place.

Лъщеніе, *sn. см.* Лестъ.

Лѣло, *sn. Mar.* la sentine; *см.* Лѣло.

Лѣма, *sf. mat.* le lama, llama.

Лѣвизна, *sf.* le côté gauche.

Лѣво, *adv.* въ лѣво, въ лѣвъ, на лѣво, съ лѣва, *см.* Влѣво, Влѣвъ, Налѣво и Слѣва.

Лѣвша, *sf.* la main gauche; || *sc.* gaucher, -ère.

Писать -шею, écrire avec la main gauche. || **Приятели мой** —, mon ami est un gaucher.

Лѣвшахъ, *sm.* un gaucher.

Лѣвый, *adj.* gauche, qui est à gauche. -вая

рукá, la main gauche. — *карманъ*, la poche de gauche.

Лѣзть, *vn. irr.* grimper, gravir, escalader; descendre; sortir; entrer; || se fourrer; || aller; || tomber. — *на кровлю, на дѣрево*, grimper à un toit, à un arbre, ou sur un toit, sur un arbre. — *на стѣну*, grimper, gravir à une muraille, ou gravir, escalader une muraille; *entrer en furie, être furieux. — *съ дѣрева*, descendre d'un arbre.

— *въ яму*, descendre dans une fosse. — *изъ ямы*, sortir d'une fosse. — *въ воду*, entrer dans l'eau. || **Куда ты лѣзешь**, où veux-tu te fourrer? **Онъ всюду, ко всѣмъ лѣзетъ**, il se fourre partout, chez tout le monde. **Онъ лѣзетъ въ драку**, il se fourre dans une querelle, il cherche querelle. ***Ему ничто не лѣзетъ въ голову**, on ne peut lui rien fourrer ou faire entrer dans la tête. || **Сапоги узки, не лѣзутъ на ногу**, ces bottes sont étroites, elles ne vont pas, ou elles ne me vont pas. **Шляпа не лѣзетъ на голову**, le chapeau n'entre pas dans la tête, ou ne peut pas aller. || **У меня послѣ болѣзни волосы лѣзутъ**, les cheveux me tombent à la suite de ma maladie. **Мухъ на шѣбѣ лѣзетъ**, le poil de la pelisse tombe. || *— **кому въ глаза**, obséder qn. *— **къ хору**, serrer le bouton à qn; faire des demandes insolentes. *— **въ нѣтло**, s'exposer aux périls de bon gré. ***Изъ кожи** —, *см.* Кожа. ***Онъ въ карманъ за словомъ не лѣзетъ**, *см.* Карманъ.

Лѣкарка, *sf.* femme qui s'occupe de la médecine.

Лѣкарскій, *adj.* de médecin.

Лѣкарственный, *adj.* médical, médicinal.

Лѣкарство, *sn.* la médecine, le médicament, remède. — *подѣйствовало хорошо*, la médecine a bien opéré. **Онъ разорѣется на -ва**, il se ruine en médicaments. — *отъ лихорадки*, remède pour la fièvre. **Отъ этой болѣзни нѣтъ -ва**, il n'y a point de remède à ce mal. **Отъ смѣрти нѣтъ -ва**, (*prov.*), *см.* Смерть.

Лѣкаръ, *sm.* (pl. лѣкарѣ) le médecin. **Военный** —, officier du service de santé, ou simpl. de santé. **Полковій** —, chirurgien-major de régiment. **Батальонный** —, aide-major chirurgien.

Лѣнѣвецъ, *sm.* 1. un paresseux, fainéant; || *mat.* le paresseux, aî.

Лѣнѣвица, *sf.* une paresseuse, fainéante.

Лѣнѣво, *adv.* paresseusement, avec paresse.

Лѣнѣвость, *см.* Лѣность.

Лѣнѣвчикъ, *sm. dim.* *см.* Лѣнѣвецъ; || le bouquet de femme du matin.

Лѣнѣвый, *adj.* paresseux, fainéant. **вону оседá прѣздникъ** (*prov.*), il est toujours congé pour le paresseux. **Ево — не бѣтъ**, il se laisse battre par tout le monde. **У-вой прѣжи и про себá нѣтъ рубáхи** (*prov.*), trop dormir cause mal vêtir.

Лѣнѣть, II.1. *va.* habituer à la paresse; || -ся, *vr.* faire le paresseux, paresser. **Онъ лѣбитъ -ся**, il aime à faire le paresseux, à paresser. **Я всё утро -йлся**, j'ai paresse toute la matinée. **Онъ лѣнится работатъ**, il est paresseux à travailler, de travailler. **Стáнеть -тъя, бѣдетъ съ сумой волочитъя** (*prov.*), qui est oisif en sa jeunesse, peinera dans sa vieillesse; trop dormir cause mal vêtir.

Лѣнѣстный, *adj.* paresseux.

Лѣность, *sf.* la paresse. — **навѣдитъ на бѣдность** (*prov.*), trop dormir cause mal vêtir; j'iness: pare seuse, vieillesse pouilleuse.

Лѣнтѣй, -йка, *s.* fainéant, -ante; paresseux, -euse.

Лѣнь, *sf.* la paresse. **На негá нѣвѣдитъ** —, il est sujet à la paresse. **На меня навѣля** —, la paresse me tient. — **мужика не кѣрмитъ** (*prov.*), jamais paresseux n'eut grande écuillée. — *челв*

лѣнка по́ртитъ (prov.), sans occupation débâcher.

ЛѢнь, *adv.* par paresse. *Отчего вы не читаете?* — **ЛѢнь**, pourquoi ne lisez-vous pas? — Je n'en ai nulle envie. *Емѹ — работатъ*, — *писатъ*, il est paresseux à travailler, paresseux d'écrire.

ЛѢпильщикъ, *sm.* le mouleur.

ЛѢпить, II.2. *v.* coller ensemble; || modeler, mouler; || -ся, *vr.* se coller, tenir; || marcher avec peine sur; || être modelé, moulé.

ЛѢпка, *sf.* le modelage, action de modeler.

ЛѢпкій, *adj.* 2. gluant, visqueux.

ЛѢпкость, *sf.* glutinosité, viscosité *f.*

ЛѢплѣніе, *sv. sm.* ЛѢпка.

ЛѢпной, *adj.* modelé, moulé. -ное изображѣніе, une figure modelée. -ное искусство, l'art de modeler.

ЛѢповидный, *adj.* beau.

ЛѢпотá, *sf.* la beauté, élégance.

ЛѢпщикъ, *sm.* le mouleur.

ЛѢпный, *adj.* beau, élégant; || décent.

ЛѢса, *sm. pl.* un échafaudage.

ЛѢса, *sm.* ЛѢса.

ЛѢсенка, *sf. dim.* petit escalier.

ЛѢсина, *sf.* la tige d'un arbre.

ЛѢсистость, *sf.* boisement *m.*

ЛѢсистый, *adj.* boisé, couvert de forêts.

ЛѢсище, *sm. augm.* une grande forêt.

ЛѢсникъ, *sm.* le garde forestier; || le marchand de bois.

ЛѢсничество, *sm.* un établissement forestier.

ЛѢсничій, *sm.* officier *m* des forêts.

ЛѢсной, *adj.* de bois, de forêt; || couvert de bois, boisé. — дворъ, le chantier de bois de charpente. -ное хозяйство, économie forestière. — институтъ, institut forestier. -ное водомство, eaux et forêts. -ная сторожа, contrée boisée.

ЛѢсботаника, *sf.* la botanique forestière.

ЛѢсботанический, *adj.* de la botanique forestière.

ЛѢсовать, *vn.* habiter les bois; || faire la chasse aux bêtes des forêts.

ЛѢсоводецъ, *sm.* celui qui s'occupe de la sylviculture.

ЛѢсоводственный, *adj.* de sylviculture, d'économie forestière.

ЛѢсоводство, *sm.* la sylviculture, économie forestière.

ЛѢсоводъ, *sm.* ЛѢсоводецъ.

ЛѢсовой, *adj.* de bois, de forêt, forestier; || *sm. sm.* ЛѢшій.

ЛѢсовщикъ, *sm.* le garde forestier.

ЛѢсокъ, *sm. dim.* petite forêt, petit bois.

ЛѢсопильный, *adj.* — заводъ, une scierie.

ЛѢсопильня, *sf.* une scierie.

ЛѢсопромышленникъ, *sm.* le marchand de bois.

ЛѢсосѣкъ, *sm.* и ЛѢсосѣка, *sf.* le bois en coupe, taillis. ЛѢсъ раздѣленный на -ки для вырубки, des bois en coupe réglée, mis en coupe réglée.

ЛѢсоубычный, *adj.* de bois en coupe.

ЛѢсохозяинъ, *sm.* le propriétaire du bois en coupe.

ЛѢсохозяйственный, *adj.* d'économie forestière.

ЛѢсохозяйство, *sm.* économie forestière.

ЛѢсочекъ, *dim. sm.* ЛѢсокъ.

ЛѢствичникъ, *sm.* le Climaque (*surnom de saint Jean*).

ЛѢстница и *sl.* ЛѢстваца, *sf.* un escalier; une échelle. — деревянная, каменная, escalier de bois, de pierre de taille. Парадная, чѣрная — escalier de parade, de service. Выходитъ по -цѣ, monter l'escalier. Сходитъ по -цѣ, съ -цы, descendre l'escalier. || Пристаивать -цу къ стѣнѣ,

appuyer l'échelle contre la muraille. ЛѢсть на крышу по -цѣ, grimper au toit avec une échelle. Верѣвочная —, échelle de cordé.

ЛѢстничный, *adj.* d'escalier, d'échelle.

ЛѢсъ, *sm.* 8. le bois, la forêt. Дубовый —, bois de chêne. Густой —, bois touffu. Крѣпкий —, bois de haute futaie. Мѣлкій —, bois de petite futaie. Опушка лѢса, la lisière d'un bois. Красный —, les arbres à feuilles aciculaires, arbres verts. Чѣрный —, le bois feuillu. Строево́й —, bois de charpente. Корабѣльный —, bois de construction navale. Пильный —, bois de sciage. — оцѣченный отъ коры, bois pélard. — намокну́й въ водѣ, bois canard. Сплавной —, bois flotté. Сплавлять, вѣять —, faire flotter du bois. || Непроходимый —, forêt impraticable. Дремучій —, épaisse forêt. Обширные лѢса, d'immenses forêts. Кто въ —, кто по дрова́ (prov.), l'un tire à dia, l'autre à hurhaut, ou c'est une charrie mal attelée. Чѣмъ далѣе въ —, тѣмъ больше дрова́ (prov.), plus on avance dans une entreprise quelconque, plus on a de besogne à faire, de difficultés à vaincre (*expl.*).

Подъ лѢсомъ видитъ, а подъ носомъ не видитъ (prov.), il voit une paille dans l'œil de son prochain, et il ne voit pas une poutre dans le sien. ЛѢсомъ шѣлъ, а дрова́ не видѣлъ; изъ-за лѢсу дрова́ не видѣлъ (prov.), les maisons l'empêchent de voir la ville. Нѣтъ въ лѢсѹ столько повертокъ, сколько у бабы увертокъ (prov.), les femmes ont trois tours de plus que le diable.

ЛѢта, *sn. pl. sm.* ЛѢто.

ЛѢтній, *adj.* d'été. -нее платье, un habit d'été. -ние дни, les jours d'été. -нее время, l'été, la saison d'été.

ЛѢто, *sn. été*; || *an m.*, année *f*; || *pl.* лѢта, âge *m.* Кѣркое, дождливое —, été chaud, pluvieux.

ЛѢтомъ, *adv.* en été, pendant l'été. Въ прошедшемъ лѢтѣ, прошедшимъ -мъ, l'été passé. Въ будущемъ лѢтѣ, l'été prochain. Ба́бе —, l'été de la Saint-Martin, de la Saint-Denis. Спусти́ —, да въ лѢсъ по мамку (prov.), fermer l'écurie quand les chevaux sont dehors; après la mort le médecin. || Въ — отъ сотворѣнія міра, l'an du monde. Въ — по Рождествѣ Христовѣ 1864, l'an de grâce 1864, ou l'an de Notre-Seigneur 1864.

Емѹ тридцать лѢтъ, il a trente ans. Въ егѹ молодія лѢта, dans ses jeunes années. Съ молодымъ лѢтѣ, dès les jeunes ans. Подъ тѣжестію лѢтѣ, sous le poids des ans ou des années. На старости лѢтѣ, dans ses, dans mes vieux ans; ou sur ses, sur mes vieux ans. || Онъ уже́ десять лѢтъ въ Москвѣ, il est déjà depuis dix ans à Moscou, ou il y a déjà dix ans qu'il est à Moscou. || Сколько емѹ лѢтъ, quel âge a-t-il? Сколько лѢтъ, сколько зимъ мы не видались, *sm.* Видѣтъ. Онъ среднихъ лѢтъ, il est entre deux âges ou de moyen âge. Въ цвѣтѣ лѢтѣ, въ цвѣтущихъ лѢтахъ, à la fleur de l'âge, à la fleur ou dans la fleur de ses ans. Онъ умеръ тридцаті лѢтъ (отъ роду), il est mort à l'âge de trente ans. Онъ мойхъ лѢтъ, il est de mon âge. Мы однихъ лѢтъ, nous sommes du même âge, ou de même âge. Въ ваши лѢта, à votre âge. Разсѣдокъ приходитъ съ лѢтами, la raison vient avec l'âge. ЛѢтами ушелъ, а умомъ недошелъ (prov.), plus de barbe que d'érudition.

ЛѢтовать, I.2. за-, *vn.* passer l'été (*quelque part*).

ЛѢтовѣще, *sm.* ЛѢтовѣе.

ЛѢтовщикъ, *sm.* celui qui exerce sa profession pendant l'été.

ЛѢтовье, *sm.* le séjour d'été des peuples nomades.

ЛѢто-лѢтенски, *adv. pop.* tout l'été, pendant tout l'été.

Лѣтописаніе, *sn.* historicographie *f.*
Лѣтописатель и Лѣтописецъ, *sm.* 1. historien *en.* annal ste, chroniqueur.
Лѣтописный, *adj.* d'annales.
Лѣтопись, *sf.* les annales, chroniques *f.*
Лѣторасль, *sm.* le jet annal d'un arbre, le bouton d'une année.
Лѣтосчисленіе, *sn.* la chronologie.
Лѣтосчислитель, *sm.* le chronologiste.
Лѣтосчислительный, *adj.* chronologique.
Лѣтось, *adv. pop.* l'été passé, l'année dernière.
Лѣтошній, *adj.* de l'été passé, de l'année dernière.
Лѣчба, *sf. vi.* le traitement, la cure.
Лѣчебникъ, *sm.* le livre de médecine.
Лѣчебница, *sf.* l'hôpital *m.*, infirmerie *f.*
Лѣчебный, *adj.* médical, de médecine.
Лѣченіе, *sn.* le traitement, la cure.
Лѣчить, *II. 3.* **лѣчивать**, *va.* soigner, traiter; || **-ся**, *vr.* se faire traiter, se traiter, faire une cure. **Лѣо лѣчить такой-то докторъ**, c'est tel médecin qui le soigne, qui le traite. **Онъ чилъ съ отъ лихорадки**, il l'a traité d'une fièvre. || **Кто васъ лѣтитъ**, qui est votre médecin? || **Онъ лѣтится у доктора N**, il se fait traiter par le médecin N. **Онъ лѣтится самъ**, il se traite lui-même. **-ся виноградою**, faire une cure de raisins.
Part. p. лѣченый.
Лѣчуха, *sm.* Люцерна.
Лѣшій, *sm.* le satyre, loup-garou.
Лѣвоблиный, *adj.* 1. plein d'amour.
Лѣбѣзникъ, *sm.* un galant, un homme galant.
Лѣбѣзничанье, *sn.* la galanterie.
Лѣбѣзничать, *I. 1.* **лѣбѣзничать**, *vi.* faire l'aimable, le galant. **Онъ всегда чаетъ съ дамами**, il fait toujours le galant auprès des dames.
Лѣбѣзно, *adv.* d'une manière aimable, aimablement.
Лѣбѣзность, *sf.* amabilité, aménité *f.*
Лѣбѣзный, *adj.* 1. cher, cher; || aimable. — **дружѣ**, cher ami, mon cher ami. **Лослунай** — écoute, mon cher. **-ное отчество**, patrie chérie. **fat.** — **читатель!** ami lecteur. || **Это — человекъ**, c'est un aimable hon me. **Это оченьная жемчужина**, c'est une femme très-aimable.
Лѣбѣмѣъ, *sm.* 1. *dim.* **-чикъ**, le favori.
Лѣбѣмица, *sf.* la favorite.
Лѣбѣмый, *adj.* aimé, chéri, favori, de prédilection. **Начальникъ — свои подчиненными**, un chef aimé de ses subordonnés. **Государь — свои подданными**, un prince chéri de ses sujets. **Это мое блѣдо**, **-мая лошадь**, c'est mon mets favori, mon cheval favori. **-мое чтѣте**, lecture favorite ou lecture de prédilection.
Лѣбистокъ, *sm.* 1. *plante*, la livèche officinale.
Лѣбитель, **-ница**, *s.* un ou une amateur. — **живописи**, **чѣнія**, amateur de la peinture, du chant. **Общество лѣй музыки**, une société d'amateurs de la musique.
Лѣбить, *II. 2.* **ва.** aimer, affectionner, se plaire. **Должно — Бога больше всего на свѣтѣ**, il faut aimer Dieu par-dessus toutes choses. **-те ближняго**, **какъ самою себя**, aimez votre prochain comme vous-même. — **до безумія**, aimer à la folie, jusqu'à la folie. — **инжю**, aimer tendrement, chérir. — **музыку**, aimer la musique. — **вино**, aimer le vin. **Онъ любитъ раб татъ**, il aime à travailler. **Онъ любить, чтобы емъ лѣстѣли**, **чтобы емъ ласкали**, il aime à être flatté, à être caressé, ou il aime qu'on le flatte, qu'on le caresse. **Этотъ начальникъ очень любить свои подчиненныхъ**, ce chef affectionne beaucoup ses subordonnés. **Эти растенія любятъ тинъ**, ces plantes

aiment l'ombre. **Козы любятъ утѣсистыя мѣста**, les chèvres aiment les lieux escarpés, ou se plaisent sur les lieux escarpés. **Сѡсны любятъ глинистыя грунты**, les pins se plaisent dans le sol argileux. **Не задѣвайте емъ**, **онъ не любитъ шутокъ**, ne vous jouez pas à lui, il n'entend pas raillerie. **Не забудѣте емъ приказанія**, **онъ не любитъ шутокъ**, n'oubliez pas ce qu'il vous a ordonné, il n'entend pas plaisanterie, ou c'est un homme qui ne plaisait pas, avec qui il ne faut pas plaisanter. **Кто любить, тотъ и мѣкажетъ (пров.)**, qui bien aime, bien châte. **Любѣ взять, любѣ и отдатъ (пров.)**, quand on doit, il faut payer. **Кодѣ менѣ любить, и моѣ собѣку любѣ (пров.)**, qui m'aime, aime mon chien. **Лѣбѣ ка тѣмъ-ся**, **лѣбѣ и сапожки всѣтъ**; **любѣ смородинку**, **любѣ и оксминку**; **любѣ нарѣ**, **любѣ и ухѣрѣ (пров.)**, il faut prendre le bénéfice avec les charges; si tu veux du beurre, il en faut battre.

Любѣй, *sm. pl.* la lunette (*au jeu de dames*).
Лѣбо, *adv.* il plaît, il est agréable, cela t plaisir. **Это емъ** — cela lui plaît, cela lui est agréable, cela lui fait plaisir. — **смотри тѣ на емъ**, **на это**, cela fait plaisir à la voir. — **смотри тѣ, какъ емъ танцуетъ**, cela fait plaisir à la voir danser. **Лѣбо не лѣбо**, bon gre, mal gré.

Лѣбовѣтѣся, *I. 2.* **на-**, *vr.* admirer, contempler. — **природою**, admirer la nature. — **красивою женщиною**, admirer, contempler une belle femme. — **собою**, s'admirer soi-même. **Я не налюбѣюсь ли не моѣ ва-на еѣ красоту**, je ne me laisse pas d'admirer ou je ne saurais admirer assez sa beauté.

Лѣбовина, *sf. dim.* **-нка**, le maigre (*de la viande*).

Лѣбовишка, *sf. dim.* 4. une amourette.

Лѣбовникъ, *sm.* un amant, amoureux. **Роль молодца-ка**, **Thiâtr.** le rôle de jeune premier.

Лѣбовница, *sf.* une amante, maîtresse.

Лѣбовничій, *adj.* d'amant.

Лѣбовно, *adv.* avec amour, amoureuxment.

Лѣбовный, *adj.* d'amour, amoureux, galant. — **вляюъ**, regard amoureux. **-вое писмо**, lettre d'amour; lettre amoureuse, galante. **-ное приключѣніе**, aventure galante. **-ная связь**, intrigue galante, liaison *f.* de galanterie.

Лѣбовѣ, *sf.* 1. amour *m.*, affection *f.*; goût *m.* — **къ Богу**, **къ отечеству**, **къ наукамъ**, l'amour de Dieu, de la patrie, des sciences. — **къ ближнему**, l'amour du prochain ou la charité. — **стѣтъ матерѣ**, l'amour des pères, des mères. **Умиратъ отъ любѣи**, mourir d'amour. **Женитѣся по любви**, se marier par amour. **Первои** —, les premiers amours. **Родительская** —, amour paternel ou affection paternelle. **Нѣжная** —, tendre affection. — **къ музыкѣ**, **къ занятіямъ**, le goût de la musique, de l'étude. — **и пона лѣбѣтъ научитъ (пров.)**, amour apprend aux ânes à danser. — **начинетѣся съ глазъ (пров.)**, les yeux sont messagers du cœur. — **зла**, **полбитъ и козѣ (пров.)**, il n'y a point de la des amours. **Идѣ** —, **тамъ и налѣтъ**; **у моря бере**, **у любѣи одвоѣ (пров.)**, aimer n'est pas sans amer.

Любодѣй, **Любодѣйный**, **Любодѣйство** и **Любодѣйствовать**, *см.* Предлѣбодѣй и пр.

Любознѣніе, *sn.* и **Любознѣтельность**, *sf.* amour *m.* de la science.

Любознѣтный, *adj.* désireux de s'instruire, studieux.

Любѣй, *adj.* qui plaît. **Онъ намъ любѣ**, *pop.* il nous plaît, ou il nous convient. **Вотъ разныя матерѣи**, **выбирайте любѣю**, voici divers étoffes, choisissez celles qui vous plaisent. **Насо члѣтѣ доль**, **или идѣтъ въ тоу-жѣ: выбирѣте любѣе**, il faut payer votre dette, ou aller en prison: choisissez des deux.

Любомудрецъ, *sm.* le philosophe.
 Любомудрие, *sn.* la philosophie.
 Любомудрственный, *adj.* philosophique.
 Любомудрствовать, I. 2. *vn.* philosopher.
 Любомудрый, *adj.* adonné à la philosophie.
 Любопытность, *sf.* la curiosité.
 Любопытный, *adj.* curieux, intéressant.
 Любопытство, *sn.* la curiosité, intérêt *m.*
 Любопытствовать, I. 2. *vn.* être curieux.
 Любословіе, *sn.* la philologie.
 Любословный, *adj.* philologique.
 Любословъ, *sm.* le philologue.
 Любострастіе, *sn.* la volupté, les délices *f*
 des sens.

Любострастно, *adv.* voluptueusement.
 Любострастный, *adj.* voluptueux. -ная бо-
 лѣзнь, maladie honteuse ou syphilitique.
 Любостяжаніе, *sn.* la cupidité, avidité.
 Любостяжатель, -ница, *s.* homme, femme
 cupide.
 Любостяжательный, *adj.* avide de gain.
 Любостестіе, Любостестивый, *см.* Често-
 любіе и Честолюбивый.
 Люгеръ, *sm.* *Mar.* le lougre; -рный, *de*
 lougre.

Люди, *sm. pl.* nom slavon de la lettre Л.
 Люди, *sm. pl.* les hommes *m*, les gens *m* ou *f*,
 le monde. *Всѣ — смѣртны*, tous les hommes sont
 sujets à la mort. *Дѣлать людямъ добро*, faire du
 bien aux hommes. *Знать, изучать людей*, con-
 naître, étudier les hommes. || *Gens veut au fémi-
 nin les adjectifs ou les participes qui le précédent,
 et au masculin ceux qui les suivent. Это очень опас-
 ные люди*, ce sont de fort dangereux gens, ou ce
 sont des gens fort dangereux. *Всѣ добрые —*, tous
 les bonnes gens. *Молодые —*, des jeunes gens. *Стар-
 ые —*, de vieilles gens. *Военные —*, des militaires,
 des gens de guerre. *Честные —*, des gens d'hon-
 neur, ou d'honnêtes gens. *Ученые, умные —*, des
 gens de lettres, d'esprit. *Знатные —*, des gens de
 condition, de qualité. *Что вы за —*, quelles gens
 êtes-vous? *Ваши — служатъ хорошо*, vos gens
 (*domestiques*) servent bien. *Онъ отпустилъ всѣхъ
 своихъ людей*, il a congédié tous ses gens ou
 tout son monde. *Онъ не умѣетъ обращаться съ
 людьми*, il n'a pas de monde, il n'a pas la science
 du monde. *Людей хулить, а самъ лькомъ шить*
 (*prov.*), *см.* Хулить. *На людяхъ и смерть крас-
 на (prov.)*, *см.* Смерть. || * *Вѣвести кою въ —*,
см. Выводить. * *Видти въ —*, *см.* Выходить.

Людность, *sf.* une grande population.
 Людный, *adj.* peuplé, populeux.
 Людоубійца, *см.* Человѣкоубійца.
 Людоѣдка, *sf.* une anthropophage.
 Людоѣдство, *sn.* anthropophagie *f*, canniba-
 лisme *m.*
 Людоѣдъ, *sm.* un anthropophage, cannibale; ||
poisson, le requin.

Людская, *adj. sf.* la chambre des domestiques,
 chambre ou salle du commun.
 Людской, *adj.* humain, des hommes; || des do-
 mestiques. -кіе *предразсѣдки*, les préjugés hu-
 mains. -кія *рѣчи*, les propos *m* des hommes. ||
 -кая *комната, изба*, la chambre des domestiques
 ou la chambre du commun. — *столъ*, la table du
 commun.

Людскость, *sf.* la civilité, le savoir-vivre.
 Людъ, *sm. sl.* le peuple, la race.
 Люкъ, *sm. Mar.* écouteille *f*.
 Люлька, *sf. dim.* люлечка, le berceau, la bar-
 celonette.
 Люлюкать, I. 1. *y-*, *va.* bercer pour endormir.
 Люнетъ, *sm. Fort.* la lunette, le tenaillon.
 Люпінъ, *sm. plante*, le lupin.
 Люстра, *sf.* le lustre.

Люстраторъ, *sm.* le contrôleur des reve-
 nus.

Люстраціонный, *adj.* de contrôle des re-
 venus.

Люстрація, *sf.* le contrôle des revenus.

Люстриновый, *adj.* de lustrine.

Люстринъ, *sm.* la lustrine (*étouffe*).

Лютенный, *adj.* de luth.

Лютенщикъ, *sm.* le luthier, facteur de luth.

Лютеранинъ, *sm.* 6. *f.* -нка, luthérien, -enne;
 -скій, *adj.*

Лютикъ, *sm. plante*, aconit *m*, la douve.

Лютисть, *sm.* le joueur de luth.

Лютя, *sf.* 4. le luth.

Люто, *adv.* cruellement, avec férocité.

Лютость, *sf.* la férocité, cruauté.

Лютый, *adj.* féroce, cruel; || violent, terrible.

Лютый, *adj. sm.* ancien nom du mois de fé-
 vrier.

Лютый, *vn.* devenir féroce.

Люферсъ, *sm. Mar.* œil de pie, œil de ris *m*.

Люцерна, *sf. plante*, la luzerne.

Лючный, *adj.* d'écouteille; *см.* Люкъ.

Лягавый, *adj.* -вая *собака*, le chien couchant.

Ляганіе, *sm.* action de ruer, une ruade.

Ляганіе, I. 1. лягну́тъ, *va.* и -ся, *vr.* ruer, re-
 gimber, récalcitrer. *Эта лошадь а́ется*, ce che-
 val rue.

Лягва, *sf. poisson*, la baudroie, le diable de
 mer.

Лягливый, *adj.* sujet à ruer.

Лягну́тъ, *см.* Лягать.

Лягуха, *sf. pop.* la grenouille.

Лягушеночекъ, *sm.* une jeune grenouille.

Лягушечій, *adj.* 3. de grenouille.

Лягушечка, *sf. dim.* une petite grenouille.

Лягушечникъ, *sm. plante*, hydrocharis *m*.

Лягушка, *sf.* 4. la grenouille. — *ко́каетъ*, la
 grenouille coasse.

Лягушкообразный, *adj.* qui ressemble à une
 grenouille.

Лягушникъ, *см.* Лягушечникъ.

Ляда и Лядина, *sf.* champ couvert de jeunes
 arbres; лядинный, *adj.*

Лядащій, *adj.* mauvais, misérable, chétif.

Лядвейный, *adj.* de la cuisse.

Лядвенець, *sm.* 1. *plante*, le lotus, lotos.

Лядвея, Ляжка и Ляшка, *sf.* cuisse, hanche
f; || le cuissot (*de venaison*).

Лядушка, *см.* Лядушка.

Лядъ, *sm. pop.* le malheur, revers.

Ляка, *см.* Цереляка.

Лямка, *sf.* 4. la sangle (*d'une cordelle*). * *Тя-
 нуть -ву*, tirer la charrue. * *Надѣтъ -ву*, dégra-
 der, casser (*un officier*).

Лямочникъ, *sm.* le haleur.

Лямочный, *adj.* de la sangle; *см.* Лямка.

Ляпать, I. 1. ляпнуть, *va. pop.* frapper; || *asp.*
parf. с-, bousiller, maçonner; || -ся, *vr.* se blesser
 en tombant. *Онъ нулъ е́ю по щекѣ*, il le frappa à
 la joue ou sur la joue. * -нуть *словечко*, lâcher
 une parole, lâcher un mot. || *Онъ сляпалъ это
 дѣло*, il a bousillé ou il a maçonné cette affaire.
Part. p. сляпанный.

Лясы, *sf. pl. fam.* balivernes *f.* *Точить —*,
 dire des balivernes; amuser le tapis.

Ляшка, *sf. dim.* ляшечка, *см.* Лядвея.

Ляща, *sf.* la lentille.

Лящникъ, *sm. plante*, aponogeton *m*.

М.

М, *sn.* consonne et 13^e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *мыслѣте*, et maintenant *эмъ*. Comme lettre numérale, surmontée du signe M (M), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 40, et avec le signe з , placé devant elle (зм), le nombre 40,000.

Мавзолей, *sm.* le mausolée.

Магазинный, *adj.* de magasin.

Магазинщикъ, *-щица*, *s.* le ou la propriétaire d'un magasin.

Магазинъ, *sm.* le magasin. *Книжный, чайный* —, magasin de livres, de thés. || *Сольной* —, le grenier à sel. *Хлебные -ны*, les greniers à blé, greniers publics, greniers d'abondance.

Магазинъ-вахтеръ, *sm.* le garde-magasin.

Магарычъ, *sm. fam.* le pot de vin; *-чный*, de pot de vin.

Магерманъ, *sm. Mar.* la bouline du petit huilier.

Магикъ, *sm.* le magicien.

Магистерский, *adj.* de maître ès-sciences; || du grand-maître; *см. Магистръ*.

Магистерство, *sn.* la licence, le degré de maître ès-sciences; || grande-maîtrise.

Магистратский, *adj.* de magistrat.

Магистратъ, *sm.* le magistrat (*tribunal*); corps de ville.

Магистръ, *sm.* le licencié, le maître ès-sciences (9^e *cl.*). *Великий* —, le grand-maître (d'un ordre).

Магический, *adj.* magique, de la magie.

Магия, *sf.* la magie.

Магнатский, *adj.* de magnat.

Магнатъ, *sm.* le magnat.

Магнѣзія, *sf.* la magnésie.

Магнѣзіяльный, *adj.* de magnésie.

Магнетизёрский, *adj.* de magnétiseur.

Магнетизёрство, *sn.* l'action de magnétiser.

Магнетизёръ, *sm.* le magnétiseur.

Магнетизировать, I.2. *va.* magnétiser.

Магнетизмъ, *sm.* le magnétisme.

Магнетический, *adj.* magnétique.

Магнитецъ, *sm. dim.* petit aimant.

Магнитить, II.5. *на-*, *va.* aimanter. *Part. p.* магнитченный и намагнитченный.

Магнитный, *adj.* d'aimant, magnétique. — *камень*, la pierre d'aimant. — *пóлюсъ*, le pôle de l'aimant. *-ная сила*, la vertu magnétique. *-ные полюсы*, lames *f* magnétiques. *-ная стрѣлка*, aiguille aimantée.

Магнить, *sm.* aimant *m.*

Магній, *sm. Chim.* le magnium, magnésium.

Магнолія, *sf. см. Вобровникъ*.

Магометанинъ, *sm. б. -танка*, mahométan, *-ане*.

Магометанский, *adj.* mahométan.

Магометанство, *sn.* le mahométanisme.

Магъ, *sm.* le mage.

Мадрепоръ, *sm.* le madrépore.

Мадригаль, *sm.* le madrigal.

Маерановый, *adj.* de marjolaine.

Маеранъ, *sm. plante*, la marjolaine.

Маета, **Маетникъ**, *см. Маята и Мятникъ*.

Маетность, *sf.* la terre, le domaine; *-стный*, *adj.*

Мажорный, *adj.* majeur.

Мажоръ, *sm. Mus.* le mode majeur.

Мазаница, *см. Мазанка*.

Мазаніе, *sn. см. Мазка*.

Мазанка, *sf.* une maison ou une chambre faite de bousillage.

Мазаночный, *adj.* de bousillage.

Мазанный, *adj.* enduit, oint.

Мазать, II.4. *мазывать*, *мазнуть*, *va.* oindre, enduire; || *-ся*, *vr.* s'oindre, se froter. — *бнухоль мазью*, oindre une tumeur avec de l'onguent. — *колѣса дѣтемъ*, enduire les roues de goudron. — *салома* или *мастома*, graisser. — *сапой салома*, graisser des bottes. **По зубамъ* —, *см. Губа*.

Part. p. мазанный.

Мазикъ, *sm.* bistoquet (*au billard*).

Мазилка, *sf.* 3. la brosse, gros pinceau; || *sc.* peintre.

Мазильный, *adj.* qui sert à la peinture à la brosse.

Мазильщикъ, *sm.* le peintre à la brosse; *-ичій*, *adj.* 3.

Мазка, *sf.* le graissage; action de graisser, d'oindre.

Мазнуть, *см. Мазать*.

Мазурикъ, *sm. pop.* floncur, filou, escroc *m.*, voleur de poche.

Мазурка, *sf.* 3. la mazourka (*danse*).

Мазурочный, *adj.* de la mazourka.

Мазъ, *sm. dim.* мазикъ, la masse (*de billard*); || renvi *m* (*au jeu de cartes*). *Держу пять рублёй мазу*, je fais un renvi de cinq roubles.

Мазъ, *sf.* onguent *m*; || la graisse (*de char*).

Май, *sm.* le mois de mai, le mai. *Въ май*, au mois de mai ou en mai. *Пятая мая*, le cinq mai.

Майданъ, *sm.* la fabrique; || le rassemblement de joueurs aux cartes ou aux dés; || le jeu (*de cartes* ou *de dés*).

Майка, *sf.* 4. insecte (*и Майскій жукъ*), le hanneton.

Майна, *см. Ледокольня*.

Майникъ, *sm.* plante, l'hélénie.

Майский, *adj.* de mai. — *жукъ*, *см. Майка*.

Маисовый, *adj.* de maïs.

Маисъ, *sm. plante*, le maïs, blé de Turquie.

Маій, *sl. см. Май*.

Маіоранъ и **Майоранъ**, *см. Маеранъ*.

Маіорантныи и **Маіорантскій**, *adj.* de majorat.

Маіоратъ, *sm.* le majorat.

Маіорскій, *adj.* de major. — *чинъ*, le grade de major.

Маіорство, *sn.* le grade de major.

Маіорша, *sf.* la femme de major.

Маіоръ, *sm. Mil.* le major (8^e *cl.*); commandant. *Отъ воробъ* —, l'aide-major de place.

Макальный, *adj.* servant à tremper.

Маkanie, *sn.* action de tremper, de plonger.

Макаронный, *adj.* de macaronis. — *супъ*, une soupe aux macaronis.

Макаронщикъ, *sm.* le fabricant ou le marchand de macaronis.

Макароны, *sm. pl.* les macaronis *m.*

Макаъ, I.1. *макивать*, *макнуть*, *va.* tremper; || plonger; || *-ся*, *vr.* être trempé, plongé. — *перо въ чернила*, tremper sa plume dans l'encre. || — *свѣчи*, plonger des chandelles. *Part. p.* маканный. *-анныя свѣчи*, des chandelles plongées.

Маклеритъ, *vn.* exercer la profession de courtier.

Маклерскій, *adj.* de courtier.

Маклерство, *sn.* le courtage, la profession de courtier.

Маклеръ, *sm.* le courtier, agent de change.

Макнуть, *см. Макаъ*.

Маковина, *см. Маковка*.

Маковичный, *adj.* de la tête de pavot.

Маковка, *sf.* la tête de pavot; || le sommet (*de la tête*); || la c. me, le sommet.

Мак вникъ, *sm. dim. -ичекъ*, le gâteau de graine de pavot.

Маковый, *adj.* de pavot. **-вая золѡвка**, une tête de pavot. **-вое масло**, l'huile *f* de pavot.

Макрѣль, *sf. poisson*, le maquereau, scombre.

Макулатура, *sf* maculature *f*.

Макулатурный, *adj.* de maculature.

Макуша, *sf. dim. -шка и -щечка*, le sommet (*de la tête*).

Макъ, *sm. plante*, le pavot.

Малага, *sf.* le vin de Malaga.

Малакiя, *sf.* onanisme *m*.

Малахай, *sm. dim. -йчикъ*, le bonnet de four-rur; **-ный**, *adj.*

Малахитовый, *adj.* de malachite.

Малахитъ, *sm.* la malachite.

Малевальный, *adj.* servant à peindre.

Малеванiе, *sn. и Малѣвка*, *sf.* peinture *m*.

Малевать, *l. 2. на-, ва.* peindre, peinturer, bad. geonner (*un édifice*); || **-ся**, *vr.* être peint, bad. geonné. *Part. p. малеванный и на-.*

Маленькiй, *adj. dim.* petit, *m nme*; *см. Мiлый*. **-кая рыбка лучше большаго таракана** (*prov*), *см. Рыбка*.

Маленько, *adv. dim.* fort peu.

Малехонекъ, *adj.* fort petit.

Малѣхонько, *adv.* fort peu.

Малець, *см. Мiльчикъ*.

Мализна, *см. Малость*.

Маликъ, *sm. Vén.* la peste de lièvre.

Малина, *sf.* la framboisier; || la framboise.

* **Быть въ нѣ**, se racquitter de toutes ses remises (*à certains jeux de cartes et notamment à la préférence, se dit de celui d'entre les joueurs qui s'est racquitté de toutes ses remises*).

Малинникъ, *sm. arbrisseau*, le framboisier.

Малинный, *adj.* de framboise.

Малиновка, *sf.* une liqueur aux framboises; || *oiseau*, la fougette des roseaux.

Малиновый, *adj.* cramoisi, rouge cramoisi.

Малка, *sf.* 3. la fausse équerre; **малочный**, *adj.*

Мало, *adv.* peu, guère. *У менѣ — денегъ, j'ai peu d'argent, ou je n'ai guère d'argent. Онъ — нѣтъ, il mange peu, ou il ne mange guère. Я ебъ знаю — знаю, je le connais fort peu. Такъ —, si peu. Слишкомъ —, trop peu. Это оригиналь, какъ —, см. Какой. Какъ — нужно для тобъ, чтобы быть довольнымъ своею судьбою, comme il suffit de peu pour être content de son sort, ou combien peu il faut pour... Посмотрите, какъ — ноработалъ онъ въ два дня, voyez comme il a fait peu de besogne ou combien peu de besogne il a fait en deux jours! || Этмихъ денегъ — на весь вѣщи похѣлки, cet argent ne suffira pas pour toutes vos emplettes. Развѣ вамъ — этихъ денегъ, est-ce que c'est argent ne vous suffit pas, ou est-ce que vous n'avez pas assez de cet argent? Однихъ словъ —: нужно дѣйствовать, les paroles seu es n'y suffisent pas: il faut agir, ou ce n'est pas assez de parler, il faut... Не мало, bien, beaucoup. Не мало испыталъ я горя въ своей жизни, j'ai essuyé bien des chagrins dans ma vie. Не мало мнѣ было хлопотъ съ этимъ дѣломъ, cette affaire m'a donné bien de la besogne. Не мало объ этомъ было писано, on a beaucoup écrit sur cela ou sur cette matière. — ли ебъ показывали, но онъ не исправляется, on avait beau le punir, il ne se corrige pas. — ли я просилъ ея объ этомъ, je l'en ai prié bien des fois, ou j' l'en ai prié à mains jointes. Мало ли что, мало ли чего, que sait-on, que sais-je, bien des choses. Мало ли что можетъ случиться, que sait-on ce qui peut arriver, ou il peut*

arriver bien des choses. Мало ли что говорятъ или говорятся объ немъ, que sait-on ce qu'on parle de lui, ou on parle de lui bien des choses. Мало ли что говорятъ обо мнѣ, que sais-je ce qu'on parle de moi. Мало ли чего бы вамъ хотѣлось, mais vous voudriez bien des choses, ou Dieu sait quoi. Мало того, non-seulement, c'est peu. Мало того что онъ глумъ, но онъ еще и золъ, non-seulement il est sot, mais encore il est méchant. Мало того что онъ хочетъ быть богатымъ, но онъ хочетъ еще повѣлѣвать, c'est peu qu'il veuille être riche, il voudrait encore commander. Ни мало, *см. Нимало*. Мало-по-малу, *adv.* peu à peu, petit à petit. Мало-по-малу итичка свиаетъ иныдѡ (*prov.*), petit à petit l'oiseau fait son nid. Мало-мальски, *adv.* quelque peu, tant soit peu. Чевъ —, то и въ дикѡвину (*prov.*), la rareté augmente le prix. || L'adverbe мало sert encore à former beaucoup de mots, en leur donnant le sens de diminution ou d'affaiblissement, comme: маловажный, de peu d'importance; маловредный, peu nuisible; малоискусный, inhabile, et beaucoup d'autres qu'on trouvera ci-dessous.

Маловажность, *sf.* le peu d'importance.

Маловажный, *adj. -но, adv.* de peu d'importance.

Маловато, *adv.* peu.

Маловатость, *sf.* la petitesse.

Маловатый, *adj.* petit. **-ать рѡстомъ**, petit de taille.

Маловодiе и Маловѡдье; *sn.* le manque d'eau.

Маловѡдный, *adj.* ayant peu d'eau, manquant d'eau.

Маловредный, *adj.* peu nuisible.

Маловременно, *adv.* peu de temps, en peu de temps.

Маловременность, *sf.* la courte durée.

Маловременный, *adj.* de courte durée.

Маловѣрие, *sn.* le peu de foi, la foi chancelante.

Маловѣрка, *sf.* celle qui a peu de foi.

Маловѣрный, *adj.* ayant une foi chancelante.

Маловѣрство, *см. Маловѣрие*.

Маловѣръ, *sm.* celui qui a peu de foi.

Маловѣсность, *sf.* le peu de poids, le poids insuffisant.

Маловѣсный, *adj.* peu pesant, de peu de poids.

Маловѣтріе, *sn.* le vent faible.

Маловѣчность, *sf.* la courte durée.

Маловѣчный, *adj.* de courte durée.

Малодушiе, *sn.* la pusillanimité, lâcheté.

Малодушничать, *l. 1. vn.* manquer de courage.

Малодушно, *adv.* lâchement.

Малодушный, *adj.* pusillanime, lâche.

Малодушный, *adj.* qui exige peu de travail.

Малое, *adj. sn.* le peu. Онъ довольствуется малымъ, il se contente de peu.

Малозначачiй и Малозначущiй, *adj.* insignifiant, peu important.

Малозначительность, *sf.* le peu d'importance.

Малозначительный, *см. Малозначачiй*.

Малой и Малый, *adj. sn.* le garçon, domestique. Д брый —, bon garçon, bon enfant.

Малоизвѣстность, *sf.* le manque de notoriété, *obscurité.

Малоизвѣстный, *adj.* peu connu.

Малоимущiй, *adj.* peu aisé; indigent.

Малоискусный, *adj.* inhabile, peu habile.

Малокровiе, *sn. Méd.* anémie *f*.

Малокровный, *adj. Méd.* anème, exsangue.

Малолѣтность, *sf.* le bas âge, la minorité.

Малѣтныи, *adj.* en bas âge, mincur.
Малолѣтокъ, *sm.* enfant de bas âge, qui a moins de 14 ans.

Малолѣтство, *sp. sm.* Малолѣтность.
Малолюдие, *sn. u.* Малолюдность, *sf.* la faible population, population clair-semée.

Малолюдный, *adj.* mal peuplé, peu peuplé.
Малолюдство, *sm.* Малолюдие.

Мало-малыски, *sm.* Мало.
Малоопытность, *sf.* le peu d'expérience.

Малоопытный, *adj.* manquant d'expérience.
Мало-по-малу, *sm.* Мало.

Малопомѣтный, *adj.* qui n'a qu'une petite terre.

Малоприбыльность, *sf.* le peu de lucre.
Малоприбыльный, *adj.* peu lucratif.

Малорослость, *sf.* petite taille.
Малорослый, *adj.* d'une petite taille. -дое дѣрево, arbre nain.

Малосвѣдущий, *adj.* peu instruit, ignorant.
Малосиліе, *sn.* la faiblesse, le manque de force.

Малосильный, *adj.* manquant de force, faible.
Малосольный, *adj.* peu salé.

Малосочность, *sf.* le manque de suc.
Малосочный, *adj.* qui a peu de suc, manquant de suc.

Малость, *sf.* la petitesse; || la bagatelle.
Малоуміе, *sn.* le manque, la pauvreté d'esprit.

Малоумный, *adj.* pauvre, manquant d'esprit.
Малоупотребительность, *sf.* usage rare *m.*

Малоупотребительный, *adj.* peu usité.
Малоцѣнность, *sf.* le peu de valeur, le bas prix.

Малоцѣнный, *adj.* de peu de valeur, qui coûte peu.

Малочисленность, *sf.* le petit nombre.
Малочисленный, *adj.* peu nombreux.

Малозаженный, *adj.* — *экипажъ*, un équipage qui a servi peu. -ная дорога, un chemin peu passant, peu fréquenté.

Малуха, *sf. pop.* la fille ou la sœur cadette.
Малый, *adj. dim.* маленъкій, *comp.* мѣньшій, мѣньше, *superl.* малѣйшій, petit, exigu; || *sm. sm.* Малой. Малыя дѣти, de petits enfants.

Малое число, un petit nombre. Малая война, la petite guerre. Малая игра, le petit jeu У него нѣмного дѣтей, малъ мала мѣньше, il a cinq enfants, plus petits l'un que l'autre. Этотъ домъ очень малъ, cette maison est très-petite. Онъ малъ ростомъ, или онъ малаго роста, а братъ ея еще мѣньше, il est de petite taille, et son frère est encore plus petit. Онъ малаго до большаго, du petit au grand. На малое время, pour peu de temps. Съ малыхъ лѣтъ, dès l'enfance.

Въ маломъ вѣдѣ, en petit. Безконечно малый, infinitésimal. Малъ золотникъ, да добраго (prov.), *sm.* Золотникъ. Малъ да удаля (prov.), de toutes tailles bons lévriers. Безъ малаго пять аршинъ, à peu près cinq archines, ou un peu moins de cinq.. Малая Азія, l'Asie mineure. || -кая лошада, un petit cheval. -кое состоѣніе, petite fortune. -кой доходъ, un petit revenu, un revenu exigu. -кая сума, une petite somme, une somme exiguë. Играть по -кой, jouer petit jeu. || Не будеть ни шаго вѣда, il n'y aura pas le moindre mal.

Малышъ, *sm. pop.* de petite taille; || le fils cadet.

Мальва, *sf. plante*, la mauve.

Мальга, *sf. pop.* le petit enfant; || un petit poisson.

Мальга, *sf.* bitume, asphalte *m.*

Мальханщикъ, *sm.* le charlatan.

Мальханъ, *sm.* onguent miton mitaine *m.*

Мальчикъ, *sm.* le garçon; || le domestique. Она

родила -чика, elle est accouchée d'un garçon ou d'un enfant mâle. — съ малычкѣ, le petit poucet.

Мальчишка, *sm. dѣд.* galopin, gamin, polisson *m.*

Мальчуга и Мальчуганъ, *sm. pop.* garçon, mioche *m.*

Малѣйшій, *adj. superl.* moindре; *sm.* Малый. Я не сдѣлалъ ему ни -шей неприятности, je ne lui ai pas fait le moindre désagrément. Чужестранете ли вы какію болъ? — Ни -шей, sentez-vous quelque douleur? — Pas la moindre.

Малѣтъ, *vn.* diminuer.

Малютка, *sc. dim.* -точка, un enfant.

Малывка, *sf.* les petits poissons *m.*

Малыриха, *sf.* la femme du badigeonneur.

Малырный и Малырскій, *adj.* de badigeonneur.

Малырство, *sn.* le métier de peintre en bâtiments.

Малыръ, *sm.* le peintre, peintre au gros pinceau ou en bâtiments, badigeonneur.

Мама, *sf.* la maman; || nourrice; || surveillante de nourrice.

Мамантовый, *adj.* de mammoth.

Мамантъ, *sm.* le mammoth.

Маменька, *sf. dim.* la maman; || chère maman.

Мамеренецъ и Мамаринецъ, *sm.* 1. Mar. la maugère.

Мамзель, *sf. pop.* la demoiselle; || la gouvernante, institutrice.

Мамка, *sf.* la nourrice.

Маммонтовый, Маммонтъ, *sm.* Мамантъ...

Мамона, *sf. sl.* mammon *m.*, la richesse.

Мамонъ, *sm. pop.* estomac *m.*, le ventre.

Мамуль, *sf.* un chat sauvage.

Мамура, *sm.* Княженіца.

Мамушка, *dim. sm.* Мамка.

Мана, *sm.* Приманка.

Мандаринскій, *adj.* de mandarin.

Мандаринъ, *sm.* le mandarin.

Мандолина, *sf.* la mandoline.

Мандрагоръ, *sm. plante*, la mandragore; -ровый, de mandragore.

Маневрировавъ, 1.2. *vn. Mil.* manœuvrer.

Маневръ, *sm. Mil.* la manœuvre.

Манеженъ, *sn.* action de dresser le cheval.

Манежить, 11.3. *va.* dresser (un cheval).

Манежный, *adj.* de manège; || dressé (des chevaux); || maniéré, affecté.

Манежъ, *sm.* le manège.

Манекенъ, *sm.* le mannequin (de peintre).

Манѣра, *sf. sm.* Манѣръ.

Манѣристый, *sm.* Манѣрный.

Манѣряться, 11.1. *vr.* être maniéré, être affecté.

Манѣрка, *sf.* 3. *Mil.* le bidon.

Манѣрно, *adv.* avec affectation.

Манѣрный, *adj.* maniéré.

Манѣрочка, *dim. sm.* Манѣрка.

Манѣрочный, *adj.* de bidon.

Манѣръ, *sm. u.* Манѣра, *sf.* la manière, façon, forme. Какимъ, такимъ -ромъ, de quelle, de cette manière. У всѣаго свой -ра, chacun a sa manière. Ман не нравится ея -ра жить, sa manière ou sa façon de vivre me déplaît. У него странние -ры, il a des manières ou des façons bizarres. Имѣтъ изящныя -ры, avoir de belles manières, des manières exquises, ou être de bel air. Имѣтъ -ры вѣселаго общества, avoir un grand air. На манѣръ, à la manière, à l'instar, à la façon; en forme. Онъ живѣтъ на манѣръ Турскаго, il vit à la manière ou à la façon des Turcs. Этотъ уборъ сдѣланъ на манѣръ чалмы, cette parrure est faite en forme de turban. На францужскій, на турецкій —, à la française, à la turque.

Манжѣта, *sf. dim.* -тка, la manchette; || le jabot.

Манжѣтка, *sf. plante*, alchimille *f*; le pied-de-lion.

Манжѣтница, *sf.* la faiseuse de manchettes.

Манжѣтный, *adj.* de manchette.

Манить, I. 1. *манивать, va.* faire signe, attirer; leurrer, bercer. — *кого рукою*, faire venir qn en lui faisant signe de la main. || — *кого надеждою, обещаниями*, leurrer, bercer qn de l'espoir, par des promesses. *Part. p. маненный.*

Манифѣстъ, *sm.* le manifeste (*du souverain*). *Милостивый* —, lettre *f* d'abolition ou amnistie *f*. *Повѣстий кого подъ милостивый* —, *см.* Подводътъ.

Манишечный, *adj.* de chemisette.

Манишка, *sf.* 4. *dim.* -шечка, la chemisette.

Маніе, *см.* Мановѣн'е.

Манна, *sf. Bot.* la manne; || *la manne (céleste).

Манникъ, *sm. plante*, la glycérie, féтуque flottante.

Манный, *adj.* de manne. -ная *крупа*, la semoule.

Мановѣніе, *sm.* le signe (*de la main, etc.*). *По нѣю стѣ руки*, au signe ou d'après le signe de sa main.

Мантелѣтъ, *sm. Mil.* le mantelet.

Мантілія, *sf. dim.* -лійка, le mantelet; || la mantille.

Мантія, *sf.* le manteau (*de prince, d'évêque*).

Мантыль, *sm. Mar.* le pendeur, itague *f*.

Манускрѣпный, *adj.* de manuscrit.

Манускрѣптъ, *sm.* le manuscrit.

Мануфактура, *sf.* la manufacture.

Мануфактурѣстъ, *sm.* le manufacturier.

Мануфактурный, *adj.* de manufacture, manufacturé.

Манценіль, *sm. arbre*, le mancenill'er.

Марѣзмъ, *sm. Med.* le marasme (*истощеніе силъ*).

Мараль, *sm.* le cerf (*en Sibérie*).

Маральщикъ, *см.* Маратѣль.

Мараніе, *sm.* barbouillage *m.*

Маратѣль, -ница, *s.* barbouilleur, -euse.

Марать, I. 1. *марывать, va.* salir, souiller, *no r'cr, barbouiller; || -ся, *vr.* se salir. — *платье грязью*, salir, souiller un habit de boue. * — *целю репутацию*, salir, souiller la réputation de qn. * — *честныя люди*, noircir les honnêtes gens. * — *руки*, se salir. * *Не хочю руки* —, je ne veux pas me salir. *Онъ не пишетъ, а -аетъ бумагу*, il n'écrit pas, il barbouille le papier. *Это плохой живописецъ, который не пишетъ, а -аетъ*, c'est un mauvais peintre qui ne peint pas, mais qui barbouille. — *стихи*, faire de méchants vers. *Худіе стихи, скѣлко ни -рай, хорѣшими не сдѣлаешь*, on a beau corriger les mauvais vers, on ne les rendra pas beaux. || *Бѣлыя матеріи скоро -ахотся*, les étoffes blanches se salissent bientôt. || *Ребѣнокъ -ается*, l'enfant fait sous lui. *Ребѣнокъ худо -ается*, l'enfant fait difficilement la selle. *Part. p. маранный.*

Марганецъ, *sm.* 1. *Chim.* le manganèse.

Марганцовый, *adj.* de manganèse.

Маргарита, *sf.* 1. *Маргаритъ*, *sm.* la perle.

Маргаритка, *sf.* 3. *plante*, la marguerite, pâquerette.

Маргаритный, *adj.* de perle.

Миревѣ, *sm.* le mirage.

Мирна, *sf. plante*, garance *f*.

Миренный, *adj.* de garance.

Марзаны, *sm. pl. Тур.* les garnitures *f*.

Маринѣстъ, *sm.* le peintre de marines.

Мариновать и Маринировать, I. 2. *va.* mariner (*une viande*). *Part. p.* маринованный.

Маріонетка, *sf.* la marionnette.

Марка, *sf.* 3. action de salir; || *dim.* марочка, le jeton (*au jeu*); || la marque, étiquette; || le marc (*pois*). *Почтовая* —, timbre-poste *m.*

Марказитовый, *adj.* de marcassite.

Марказитъ, *sm.* la marcassite.

Маркграфскій, *adj.* de margrave.

Маркграфство, *sm.* le margraviat.

Маркграфъ, -финя, *s.* le ou la margrave.

Маркѣрскій, *adj.* de marqueur.

Маркѣръ, *sm.* le marqueur (*au billard*).

Маркізь, -за, *s.* marquis, -ise.

Маркізы, *sf. pl.* les marquises (*des fenêtres*).

Маркіровать, I. 2. *va.* marquer (*au jeu*).

Маркитантскій, *adj.* de vivandier.

Маркитантъ, -тка, *s.* vivandier, -ère.

Маркіи, *adj.* 3. salissant (*qui salit et qui se salit*).

Маркость, *sf.* la facilité de se salir.

Маркшейдерскій, *adj.* de mesureur des mines.

-кое *искусство*, la géométrie souterraine.

Маркшейдеръ, *sm.* le mesureur des mines (9-e cl.).

Марлинь, *sm. Mar.* le merlin.

Мармеладъ, *sm.* marmelade *f*.

Марморки, *sm. pl. см.* Мамеренець.

Мирморъ, **Мирморный**, *см.* Мраморъ и Мраморный.

Мародѣрство, *sm.* le maraudage, la maraude.

Мародѣрствовать, I. 2. *vn.* marander.

Мародѣръ, *sm. Mil.* le maraudeur; -рскій, de maraudeur.

Марочка, *dim. см.* Марка.

Марочный, *adj.* de jeton (*au jeu*); || de marque, d'étiquette; *см.* Марка.

Марсель, *sm. Mar.* le hunier.

Марсельный, *adj.* de hunier.

Марсовый, *adj.* de hune. — *марбѣсъ*, le gabier.

Марсъ, *sm. Mar.* la lune; || *Astr.* Mars (*planète*).

Мартовскій, *adj.* de mars.

Мартъ, *sm.* le mois de mars, le mars. *Въ мартѣ*, au mois de mars. *Пѣраго, прѣтлаго -та*, le premier, le trois mars.

Мартышка, *sf.* 4. *там. dim.* -шечка, le marmot, ceropithèque; || oiseau, le sterne, l'hirondelle de mer *f*.

Марушка, *sf.* 4. la tache (*sur le corps*).

Марципанъ, *sm.* le massépain.

Марциальный, *adj.* -ная *воды*, les eaux ferrugineuses.

Маршалъ, *sm.* le maréchal (*dignitaire*).

Маршалскій, *adj.* de maréchal. — *жезлъ*, le bâton de maréchal.

Маршалство, *sm.* la dignité de maréchal.

Маршанція, *sf. plante*, marchantie ou marchante *f*.

Маршированіе, *sm. см.* Маршировка.

Маршировать, I. 2. *vn. Mil.* marcher, être en marche.

Маршировка, *sf.* la marche, action de marcher.

Маршрутъ, *sm. Mil.* la feuille de route; || itinéraire *m.*

Маршь, *sm. Mil.* la marche. *Церемоніальный* —, le défilé, le défilé. *Прошті церемоніальный шемъ*, défilé.

Маръ, *sf. plante*, le Bon-Henri, la patte-d'oie.

Марьянникъ, *sm. plante*, mélampyre *f*.

Масикотъ, *sm.* le massicot.

Маска, *sf.* 3. le masque (*propre et **).

Маскарáднѣй, *adj.* de mascarade; de bal masqué.

Маскарáдъ, *sm.* la mascarade; || bal masqué.

Маскирóватъ, I. 2. *за-, va.* masquer; || *-ся, vr.* se masquer, mettre un masque. *Part. p.* маскíróваннѣй.

Мáсленáя, **Мáсленикѣй**, **Мáсленистѣй**, **Мáсленица**, **Мáсленичнѣй**, *см.* Мáслян...

Мáсление, *sn.* huilage *m.*

Мáслѣнки, *sf. pl. fam.* les olives *f.*

Мáсленнѣй, *adj.* au beurre, à l'huile, huileux, huile. *-ная кáша*, des gruaux *m* au beurre ou à l'huile. — *рыдъ*, le marché au beurre ou à l'huile. — *бочѣнокъ*, un tonneau à l'huile. *-нѣя крáски*, des couleurs à l'huile. *-ное пѣтибъ*, tache *f* d'huile. *-ное вѣщество*, substance huileuse. *-нѣя рýки*, des mains huileuses. *-ная бумáга*, papier huilé. * *-нѣе глázа*, des yeux languoureux.

Мáслина, *sf.* olivier *m.*

Мáслиннѣй, *adj.* d'olivier.

Мáслистѣй, *adj. см.* Мáслянистѣй.

Мáслитъ, II. 1. *масливать, va.* froter d'huile ou de beurre, huiler; || *-ся*, être frotté d'huile ou de beurre. *Part. p.* масленинѣй.

Мáслица, *см.* Мáслина.

Мáслице, *dim. см.* Мáсло.

Мáсличина, *см.* Мáслина.

Мáсличнѣй, *adj.* d'olivier. *-ная отъвъ*, un rameau d'olivier ou d'olive.

Мáсло, *sn.* l'huile *f*; || (кóровье) le beurre. *Деревнѣное* —, huile d'olive. *Пóстное* —, huile de chènevis ou de lin. *Орѣховое, мáковое* —, huile de noix, de pavot. *Кастóровоое* —, huile de ricin. *Курóровское* —, huile de vitriol. *Собóровать -омъ*, administrer, donner l'extrême onction. * *Идѣтъ какъ по -ду*, cela *va* tout seul; cela *va* comme à des nozes; cela *va* comme sur des roulettes. * *Какъ сыръ съ -лѣ*, *см.* Сыръ. *Лей на негбъ* —, *скажетъ: дѣломъ* (*prov.*), graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle. *Ни —, ни кáшка*; *ни квасбъ*, *ни заковáка* (*prov.*), ni chair ni poisson. *Заварилъ кáшу, такъ не жалѣй -ла* (*prov.*), *см.* Кáша.

Маслобóй, *см.* Маслобóйщикъ.

Маслобóйннѣй, *adj.* — *станóкъ*, le pressoir à huile.

Маслобóйна, *sf.* 4. l'huilerie *f*, le moulin à huile.

Маслобóйщикъ, *sm.* le fabricant d'huile.

Маслосáхаръ, *sm.* éléosaccharum *m.*

Мáсляная, *adj. sf.* la semaine grasse.

Мáсляникъ, *sm.* la baratte; || bolet *m* (*чатригнон*).

Мáслянистѣй, *adj.* huileux, oléagineux, butyreux.

Мáсляница, *sf.* la semaine grasse, dernière semaine du carnaval; || la tinette à beurre. *Емý не житѣй, а —*, ses jours sont filés d'or et de soie. *Отюмá котý* — (*prov.*), *см.* Котъ. *Не всѣ котý —, будѣтъ и великѣй постъ* (*prov.*), *см.* Котъ.

Мáсляничнѣй, *adj.* de semaine grasse.

Мáслянка, *sf.* 3. *insecte*, le proscarabée.

Мáсляннѣй, *см.* Мáсленнѣй.

Мáсонскѣй, *adj.* de franc-máçon. *-ная лóжа*, la loge des francs máçons.

Мáсонство, *sn.* la franc-máçonnerie.

Мáсонъ, *sm.* le franc-máçon.

Мáсса, *sf.* la masse; || la pâte (*de papier*).

Мáссивность, *sf.* la qualité de ce qui est massif; la solidité, la grosseur.

Мáссивнѣй, *adj.* massif, solide.

Мáстáкъ, *sm. pop.* le maître (*homme expert, habile*).

Мáстеритъ, II. 1. *с-и* Мáстáчить, *va.* faire avec art.

Мáстерица, *sf.* maîtresse ouvrière; || habile,

qui excelle. *Шóйная* —, maîtresse couturière. *Кружевнѣя* —, ouvrière en dentelle. || *Онá — рисóвать*, elle est habile à dessiner, elle excelle dans le dessin.

Мáстерище, *augm. см.* Мáстеръ.

Мáстеровáто, *adv.* assez habilement.

Мáстеровáтѣй, *adj.* assez habile.

Мáстеровóй, *adj.* d'artisan; || *sm.* un artisan, ouvrier.

Мáстерскáя, *adj. sf.* un atelier.

Мáстерскѣй, *adv.* en maître, de main de maître. *Этó сдѣлано* —, cela est fait de main de maître. *Онъ поѣтъ* —, il chante en maître, ou il excelle dans le chant.

Мáстерскóй, *adj.* de maître, de main de maître. — *удáръ*, un coup de maître. *-кáя рáботá*, un ouvrage de maître, de main de maître. *-кóе произведѣние*, ouvrage de main de maître, un chef-d'œuvre. || *-кáя лóдѣтка*, la truëlle.

Мáстерство, *sn.* le métier, l'art. *Учѣтъся кáкому либó -вý*, faire l'apprentissage d'un métier. *Стóлярное* —, le métier de menuisier, l'art du menuisier, la menuiserie. *Карѣтное* —, le métier de carrossier.

Мáстеръ, *sm.* 8. maître. *Сáпожнѣй, портнѣй, карѣтнѣй* —, maître cordonnier, tailleur, carrossier. *Золотѣй, токарнѣй дѣль* —, orfèvre, tourneur. *Онъ на всѣ* —, il excelle en tout. *Онъ — своѣю дѣла*, il est maître de son sujet ou de sa matière. *Онъ — танцóвать*, il est maître en fait de danse, ou il excelle à danser. *Дѣло -ра боитѣя* (*prov.*), marchand d'ognons se connaît en ciboules; ou les bons bras font les bonnes lames. *Дѣло -ра свáлить, по рáботѣ и -ра знáть* (*prov.*), à l'œuvre on connaît l'ouvrier. *Умлохáю -ра такóва и мáлá* (*prov.*), méchants ouvriers ne trouvent jamais de bons outils. *На рѣкѣхъ -ра нѣтъ* (*prov.*), *см.* Рѣкѣхъ.

Мáстикá, *sf.* le mastic (*ciment*); || *Bot.* mastic (*résine*).

Мáстикóвнѣй, *см.* Мáстичнѣй.

Мáстичѣй, *adj. sl.* frais. *-йтáя стáрость*, verte vieillisse.

Мáстичинѣй, *sm.* amassette *f.*

Мáстичнѣй, *adj.* de mastic. *-ное дѣрево*, le lentisque.

Мáстодóнтъ, *sm.* le mastodonte.

Мáсть, *sf.* la couleur; || pelage *m.* *Бубибóвая* —, la couleur de carreau. *У менѣ нѣтъ этóй -ти*, je n'ai point de cette couleur. *Имѣтъ кáртѣи однóй -ти*, porter une couleur. *Держáтся однóй -ти*, *прикунáтъ къ однóй -ти*, porter à une couleur. *Кóзырнáя* —, la couleur d'atout, de triomphe. || *Лóшадѣ индóй -ти*, un cheval de pelage bai. *Эти двѣ лóшадѣ не однóй -ти*, ces deux chevaux ne sont pas de même pelage.

Мáшпáбъ, *sm.* échelle *f* (*à mesurer*).

Мáтежъ, *sm.* le chloasme (*de femme enceinte*).

Мáтелóтъ, *sm.* *Mar.* le vaisseau matelot.

Мáтемáтика, *sf.* les mathématiques *f.*

Мáтемáтикѣй, *sm.* le mathématicien.

Мáтемáтически, *adv.* mathématiquement.

Мáтемáтически, *adj.* mathématique.

Мáтереубóйство, *sn.* le matricide.

Мáтереубóйца, *sc.* un ou une matricide.

Мáтерѣй, *sm.* la terre franche; || *Géogr.* le continent.

Мáтерѣнка, *sf.* plante, origan *m.*

Мáтерински, *adv.* maternellement.

Мáтеринскѣй и Мáтернѣй, *adj.* maternel.

Мáтериáлизмъ и Мáтериáлизмъ, *sm.* le matérialisme.

Мáтериáлистичѣскѣй, *adj.* matérialiste.

Мáтериáлистъ, *sm.* le matérialiste; || droguiste.

Мáтериáль и Мáтериáль, *sm.* la matière. *Сы*

ро́й —, la matière brute, la matière première. *Лёнъ и пенька суть* —, изъ котораго приготавлиють полотна, le lin et le chanvre sont la matière dont on fait les toiles. *Фасонъ издѣлія стобитъ дороже* —яда, la façon de l'ouvrage coûte plus que la matière.

Матері́йца, *dim. см.* Матерія́ dans le sens de l'étoffe.

Матерія́, *sf.* la matière; || *Мѣд.* la matière, le pus; || étoffe *f.* *Электрическая* —, la matière électrique. *Торжество́ духа надъ -рїей*, le triomphe de l'esprit sur la matière. *Разговоръ шёлъ о важныхъ -рїяхъ*, la conversation roulait sur des matières importantes. *Это сухая* —, c'est une matière, un sujet aride. || *Изъ раны шло много -рїи*, il est sorti beaucoup de matière ou de pus de cette plaie. || *Шелковая, шерстяная* —, étoffe de soie, de laine.

Матері́ялы, *sm. pl.* les matériaux *m.* *Приготавливать* — для постройки дома, préparer des matériaux pour la construction d'une maison. *Онъ собираетъ* — для своей исторіи, il rassemble des matériaux pour son histoire.

Матері́ально, *adv.* matériellement.

Матері́альный, *adj.* matériel.

Матерка́, *sf.* plante, chanvre femelle.

Матерникъ, *см.* Бѣлокопѣтникъ.

Матерній, *см.* Материнскій.

Матерный, *adj. pop. et bas,* injurieux et obscène.

Матеро́й, *adj.* ferme (*de la terre*); || grand, gros.

Матерость, *sf.* une grandeur considérable.

Матерство, *sn.* la maternité.

Матерчатый, *adj.* d'étoffe.

Матерщина, *sf. pop. et bas,* les propos injurieux et obscènes, les obscénités *f.*

Матерь, *sf. sl.* la mère. *Дядюшка по -ри*, аѣул du côté de la mère, ou аѣул maternel.

Матерѣть и Маторѣть, *I.4. за-, vn.* se durcir; || croître; || *s'endurcir, croupir (*dans le vice*).

Матица, *sf.* le poitrail, entrail (*routre*); -тичный, *adj.*

Матка́, *sf. 3. pop.* la mère; || la femelle; jument, cavale; || la reine des abeilles; || prime (*de cristaux*); || *Anat.* la matrice; || *Bot.* le style; || la boussole. * *Я скажу́ ему́ всю правду -ку*, je lui dirai la vérité toute crue; je lui dirai ses vérités; je lui dirai son fait; je lui riverai son clou. *Ночь* —, всё гладко (*prov.*), *см.* Ночь. || *Мѣд.* *Въиенство -ки*, la fureur utérine.

Маткинъ, *adj. poss.* de mère. -на дѣшка, la violette.

Матня́ и Мотня́, *sf.* la follée (*d'un filet à pêcher*).

Матовый, *adj.* mat, sans éclat, non poli.

Маторѣть, *см.* Матерѣть.

Маточка́, *dim.* du mot Матка́ dans ses trois premières acceptions.

Маточникъ, *sm.* la loge pour la reine d'un nouvel essaim; || *Bot.* ovaire *m*; || *plante*, la mélisse.

Маточница, *sf. plante*, la matricaire; || *Мѣд.* hystérie *f.*

Маточный, *adj.* de la matrice; || hystérique.

Матра́чникъ, -ница, *s.* matelassier, -ère.

Матра́чный, *adj.* de matelas.

Матра́ць, *sm.* le matelas.

Матрѣль, *vi. см.* Иголь.

Матрѣнка, *sf. plante*, thalictron *m.*

Матрѣкула, *sf.* la matricule (*des familles nobles*).

Матрѣца, *sf. Typ.* la matrice (*de caractère*).

Матрѣзскій и Матрѣзскій, *adj.* de matelot.

Матрѣзъ и Матрѣсъ, *sm.* matelot *m.*

Мату́ха, *sf.* l'ourse *f* qui a des oursons.

Матушка́, *sf. dim.* la mère; chère mère.

Матушкинъ, *adj. poss.* de la mère. * — *сынѣкъ*, le favori, enfant gâté, le mignon.

Мать, *sm.* le mat (*aux échecs*); || * dernière extrémité; || la fin; || ouvrage mat (*chez les orfèvres*); || *Mar.* le paillet. *Сдѣлать шахъ и* —, donner échec et mat.

Мать, *sf. irr.* la mère. *Крѣстная* —, la marraïne. *Посажѣная* —, *см.* Посажѣный. * — *сыра́ земля*, notre mère commune. *Дитя́ не плачетъ*, — не разумѣетъ (*prov.*), *см.* Дитя́. *Ни въ —, ни въ отца́*, а въ прокъжаго молодца́ (*prov.*), il faut qu'il ait été changé en nourrice.

Мать-и-Мачиха, *sf. plante*, le tussilage, pas-d'âne.

Мау́нный, *adj.* de valériane.

Мау́нь, *sm. plante*, valériane *f.*

Махале́цъ, *sm. insecte*, piérophore *m.*

Махалка́, *sf. 3.* le chasse-mouche, émouchoir.

Махало́, *sn.* un éventail.

Махальнѣй, *adj. sm.* le soldat qui fait signe à la sentinelle.

Махальнѣй, *adj.* la chose avec laquelle on fait signe en l'agitant, en la brandillant.

Махальце́, *dim. см.* Махало́.

Маханіе, *sm.* — *рукѣю, шлѣпною*, signe fait avec la main, avec le chapeau.

Махатъ, *I.1. и II.6.* махивать, махнѣть, *va.* agiter, brandiller; battre; || faire signe; || -ся, *vr.* s'éventer; || flotter. — *платѣкъ*, agiter son mouchoir. — *рукѣю, рука́ми*, agiter, brandiller le bras, les bras. *Птица машетъ крыльями*, l'oiseau agite ses ailes, ou bat des ailes. *Собака машетъ хвостѣмъ*, le chien frétille de la queue. *Лошадь машетъ хвостѣмъ*, le cheval quoaille. || *Махнѣ́ ему́, чтобы остановился*, fais-lui signe de s'arrêter. || *Въ одинъ сутки онъ махнѣлъ изъ Москвы въ Орѣлъ*, il n'a mis que vingt-quatre heures pour aller de Moscou à Orel. * *Онъ махнѣлъ изъ подполковнико́въ въ генералѣ́*, il a sauté du grade de lieutenant-colonel à celui de général. * *Махнѣть рукѣю, см.* Рука́. || -ся *платѣкъ*, s'éventer avec un mouchoir. || *Кудри махнутъся, развѣяются*, les boucles de ses cheveux flottent, ondoient.

Машина́, Махінный, Махіннѣсть, см. Машина́, Машінный, Машиннѣсть.

Махнѣть, *см.* Махатъ.

Маховѣкъ, *sm* Мѣс. (*и* Маховѣе колесо́) le volant.

Махово́й, *adj.* de coup. -вѣя нѣрѣя, les penne-remiges. -валя сажѣнь, la longueur des bras étendus, une brasse. -вое колесо́, *см.* Маховѣкъ.

Махомъ, *adv.* dans l'instant, aussitôt.

Махорка́, *sf.* une sorte de tabac de qualité inférieure.

Махотка́ и Махотка, *pop. см.* Малютка.

Махотный, *pop. см.* Крохотный.

Махровѣй, *adj.* -вѣе цвѣты́, des fleurs *f* doubles.

Махъ, *sm.* le mouvement, coup; || oscillation, vibration *f*; || aile *f*, volant *m* (*de moulin à vent*). *Однимъ махомъ*, d'un seul coup. * *Дать маху*, se tromper, manquer son coup. * *Онъ не дастъ маху*, il n'oubliera rien pour dormir.

Маца, *sf. Typ.* la balle.

Мачешичъ, *sm. vi.* le fils de la belle-mère.

Мачиха́, *sf.* la belle-mère, marâtre.

Мачта́, *sf.* le mât.

Мачтовнѣкъ, *sm.* (*и* Мачтово́й дѣсъ) le bois de mât.

Мачтовнѣць, *sm.* le mâturier, mâteur.

Мачтово́й и Мачтово́й, *adj.* de mât. — *мѣсъ, см.* Мачтовнѣкъ.

Машина́ и Машина́, *sf.* la machine. *Паро-*

вап —, machine à vapeur. *Электрическая, гидравлическая* —, machine électrique, hydraulique.
Машинально, *adv.* machinalement.
Машинальный, *adj.* machinal.
Машинистъ, *sm.* le machiniste.
Машинка, *sf. dim.* petite machine.
Машинный, *adj.* de machine; || fait à la mécanique.
Машисто, *adv.* prodigieusement.
Машистый, *adj.* qui marche en se balançant; || *pop.* dépenancier, prodigue.
Маштабъ, *см.* Масштабъ.
Маштакъ, *vi. см.* Иноходецъ.
Маакъ, *sm.* le phare; || la tour à signaux; || le gerêre.
Маянiе, *sn.* épuisement, abattement *m.*
Маята и Маята, *sf. pop.* un travail pénible.
Маятникъ, *sm.* le pendule, balancier.
Маятниковый, *adj.* 3. de balancier.
Маятно, *adv. pop.* péniblement, à l'excès.
Маятность, *sf. pop.* épuisement *m*, peine *f.*
Маятный, *adj. pop.* pénible, exténuant.
Маять, 1.3. *из-, va. pop.* fatiguer, exténuér; || *ся, vr.* languir, souffrir; s'exténuer.
Маячить, 11.3. *про-, vn. pop.* vivre avec peine, vivoter.
Маячный, *adj.* de phare.
Маяематика, *см.* Математика.
Мгла, *sf.* le brouillard, la vapeur.
Мглистый, *adj.* nébuleux, couvert de brouillard.
Мгновѣнiе, *sn.* instant, clin d'œil *m.* *Въ одно* —, à l'instant, dans l'instant. *Въ — окá*, en un clin d'œil, en moins d'un clin d'œil.
Мгновѣнно, *adv.* instantanément, à l'instant, en un clin d'œil.
Мгновѣнность, *sf.* instantanéité *f.*
Мгновѣнный, *adj.* momentané, instantané.
Мебель, *sf.* les meubles *m*, le mobilier. *Вънести — изъ комнаты*, ôter les meubles de la chambre, ou dégarnir une chambre.
Мебельный, *adj.* de meubles.
Мебельщикъ, *sm.* marchand ou fabricant de meubles; *ичий, adj.*
Меблированiе, *sn.* action du verbe suivant.
Меблировать, 1.2. *va.* meubler, garnir de meubles.
Меблировка, *sf.* ameublement *m.*
Меблировщикъ, *sm.* le fournisseur de meubles.
Медаль, *sf.* la médaille.
Медальеръ и Медальщикъ, *sm.* le médailleur.
Медалька, *sf. dim.* petite médaille.
Медальный, *adj.* de médaille.
Медальонъ, *sm. dim.* -ничъ, le médaillon.
Медальщикъ, *см.* Медальеръ.
Медвѣникъ, *sm. insecte*, le bombyle.
Медвѣдина, *sf.* la chair d'ours.
Медвѣдица, *sf.* une ourse. *Большая и малая* —, *Astr.* la grande et la petite Ourse (*constellation*).
Медвѣдище, *sm. augm.* un grand ours.
Медвѣдка, *sf.* 3. le riflard (*rabot*); || le binard, fardier.
Медвѣдокъ, *sm.* 1. *insecte*, le taupe-grillon, la courtilière; || *тат.* le rat-taupo, aspalax *m.*
Медвѣдъ, *sm. тат.* ours; || *pop.* le café au rhum. — *мурчйтъ*, l'ours grogne. *Два — дя въ одной берлогѣ не живутся* (*prov.*), deux chiens sont mauvais à un os; deux coquins à une porte ne peuvent pâtir ensemble; fin contre fin n'est pas bon à faire la doublure; corsaire contre corsaire ne font pas leurs affaires. *Не убьётъ — дя шкуры не продаютъ* (*prov.*), il ne faut pas vendre la peau

de l'ours avant de l'avoir pris. — *плышетъ, а чьянъ дѣньги беретъ* (*prov.*), l'un bat les buissons et l'autre prend les oiseaux. *Дѣло не —, въ мѣсъ не уйдѣтъ* (*prov.*), à demain les affaires. *Не охотъ — пласать, да шубу терѣбать* (*prov.*), ce que maître veut et valet pleure sont toutes larmes perdues. *Въ мѣсъ —, а въ дому мачиха* (*prov.*), qui a marâtre a le diable en l'âtre. *Съ —демъ дружитъ, а за топоръ держитъ* (*prov.*), qui de matin fait son compagnon avec soi doit porter bâton; qui a le loup pour compagnon porte le chien sous le hoqueton. *Въ мѣсъ и — архимандритъ* (*prov.*), au pays des aveugles les borgnes sont rois.
Медвѣжатина, *см.* Медвѣдина.
Медвѣжатникъ, *sm.* le meneur d'ours.
Медвѣженокъ, *sm.* 5. un ourson, jeune ours.
Медвѣжина, *см.* Медвѣдина.
Медвѣжий, *adj.* 3. d'ours. — *жиръ*, la graisse d'ours. *-жья шуба*, une pelisse de peaux d'ours.
Медвяникъ, *см.* Медвеникъ.
Медвяный, *adj.* de miel; || *-ная росá*, le miellat.
Меделянка, *sf.* le mâtin, chien de garde.
Меделянская собака, *см.* Меделянка.
Медикаментъ, *см.* Мѣкарство.
Мѣдикъ, *sm.* le médecin.
Мѣдистый, *adj.* abondant en miel.
Мѣдицина, *sf.* la médecine. *Судѣбная* —, médecine légale.
Мѣдленiе, *sn.* le retard, délai.
Мѣдленно, *adv.* lentement.
Мѣдленность, *sf.* la lenteur.
Мѣдленный, *adj.* lent.
Мѣдлитель, *sm.* le temporiseur, lambin.
Мѣдлительность, *см.* Мѣдленность.
Мѣдлительный, *см.* Мѣдленный.
Мѣдлить, 11.1. *vn.* tarder, lambiner, être lent.
Мѣдоварѣнiе, *sm.* la fabrication de l'hydromel.
Мѣдоваренный и Мѣдоварный, *adj.* propre à faire l'hydromel. — *заводъ*, *см.* Мѣдоварня.
Мѣдоварня, *sf.* 4. la brasserie d'hydromel.
Мѣдоваръ, *sm.* le brasseur d'hydromel; *-рскій, adj.*
Мѣдоватый, *adj.* qui rappelle le goût du miel, un peu mielleux.
Мѣдовикъ, *sm.* le pain d'épice; || *Min.* le mellite.
Мѣдовина, *sf.* une boisson préparée avec du miel et du houblon.
Мѣдовный, *см.* Мѣдовый.
Мѣдовокаменны, *adj. Chim.* -ная *кислотá*, acide meilitique *m.*
Мѣдовщикъ, *sm.* le marchand d'hydromel.
Мѣдовый и Мѣдовой, *adj.* de miel; || d'hydromel. * — *мѣслахъ*, la lune de miel.
Мѣдокъ, *sm. dim. см.* Мѣдъ; || le Médoc (*vin rouge français*).
Мѣдоносный, *adj.* mellifère; || mellifique.
Мѣдососъ, *sm. oiseau*, le trochile, colibri.
Мѣдоставъ, *см.* Мѣдоваръ.
Мѣдоточивый, *adj.* mielleux, melliflu. * *-выя слова*, des paroles mielleuses, melliflues.
Мѣдунѣца, *sf. plante*, la pulmonaire officinale.
Мѣдунѣчникъ, *sm. plante*, la reine-des-prés, ulmaire.
Мѣдунка, *sf. plante*, médoco *m.*
Мѣдъ, *sm.* 8. le miel; || l'hydromel. *Ему ёсла* —, *такъ и ложку подáи* (*prov.*), si on lui donne long comme le doigt, il en prend long comme le bras. *Вáшими бъ устáми, да — нитъ* (*prov.*), plaise à Dieu que votre bonne prophétie se réalise (*expl.*); j'en accepte l'augure. *Бóчка мѣду, да ложка дѣтто* (*prov.*), *см.* Бóчка. *Мѣдомъ больше мухъ наловить, чъмъ укусомъ* (*prov.*), on prend plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre.

Межа, *sf.* dérayure *f* (между двумя полями), affrontaille *f* (между двумя имениями).

Межгорный, **Межгорье**, *см.* Междугорный, Междугорье.

Междометіе, *sn. Gram.* interjection *f*.

Междомѣсячіе, *sn. Astr.* interlunium *m*.

Междорѣчіе, *sn.* contrée située entre deux rivières.

Междоузліе и **Межколѣніе**, *sn.* entre-nœud *m* (des graminées).

Междоумокъ, *см.* Межеумокъ.

Междоусобица, *sf.* une querelle de famille; || *см.* Междоусобіе.

Междоусобіе, *sn.* la discorde intestine, guerre civile.

Междоусобный, *adj.* intestin, civil (des troubles).

Междоусобствовать, *vn.* se livrer aux discordes intestines.

Между и **Межь**, *prép. instr. et gén.* entre, parmi. *instr.* Раздѣлите эти деньги — бѣдными, partagez cet argent entre les pauvres. — *страхомъ и надеждою*, entre la crainte et l'espérance. — *нами будь сказано*, soit dit entre nous. — *прочимъ*, entre autres choses, ou entre autres. || *Я нашёл эту бумагу — мойми книгами*, j'ai trouvé ce papier parmi mes livres. — *людьми*, parmi les hommes. — *народомъ*, parmi le peuple. || — *тѣмъ*, cependant, en attendant. **Между тѣмъ временемъ**, между тѣмъ, sur ces entrefaites. **Между тѣмъ какъ**, tandis que. || *гѣн. Батальоны находились — двухъ оней*, ce bataillon se trouvait entre deux feux. — *горъ*, parmi les montagnes.

Междубровіе, *sn.* la glabelle, entre-sourcil-*m*.

Междувременіе, *sn.* intervalle *m*.

Междугорный, *adj.* situé entre les montagnes.

Междугорье, *sn.* la contrée située entre les montagnes.

Междудѣйствіе, *sn. Théâtr.* entr'acte *m*.

Междукостный, *adj. Anat.* interosseux.

Междумускульный, *adj. Anat.* intermusculaire.

Международный, *adj.* international.

Междуреберный, *adj. Anat.* intercostal.

Междустолбіе, *sn. Arch.* entre-colonnes, entre-colonnement *m*.

Междустрочіе, *sn.* interligne, entre-ligno *m*.

Междустрочный, *adj.* interlinéaire.

Междуумокъ, *sm.* un individu qui n'appartient à aucune classe de la société.

Междуусобіе, *см.* Междоусобіе.

Междударствіе, *sn.* interrègne *m*.

Межеваніе, *sn.* arpentage, bornage *m*.

Межевать, I.2. *межѣвывать*, *va.* arpenter, borner. *Part. p.* межѣванный.

Межѣвка, *sf. см.* Межеваніе.

Межевой, *adj.* de bornage; || géodésique, d'arpentage.

Межевщикъ, *sm.* arpenteur *m*.

Межевщикій, *adj.* 3. d'arpenteur.

Меженіна, *sf.* la sécheresse du milieu de l'été.

Меженній, *adj.* du milieu de l'été.

Межень, *sf.* le milieu de l'été.

Межеумокъ, *sm.* 1. une barque (sur le Volga); || *см.* Междоумокъ.

Межина, *sf.* espace *m* entre deux maisons.

Межколѣніе, *см.* Междоузліе.

Межкостный, **Межреберный**, *см.* Междукостный, Междуреберный.

Межникъ, *sm.* le sillon entre deux champs.

Межѣточный, *см.* Промежѣточный.

Мезя, *см.* Между.

Мезаниный, *adj.* de la mezzanine.

Мезанинъ, *sm. Arch. dim.* -инчикъ, la mezzanine.

Мезга, *sf.* aubier; || le marc des pommes de terre, desquelles on a fait de la farine.

Мезговый, *adj.* de l'aubier.

Мездра, *sf.* écharnure *f*, bourrier *m*; || le côté de la chair (d'une peau).

Мездріна, *sf.* le côté de la chair (d'une peau).

Мездринный, *adj.* — клей, la colle forte.

Мездрить, II.1. *va.* écharner (une peau).

Мездровый, *см.* Мездринный.

Мезонинъ, *см.* Мезанинъ.

Мекать, I.1. *va. fam.* penser, supposer.

Меланхолікъ, *sm.* le mélancolique, atrabilaire.

Меланхоліческий, *adj.* mélancolique, de mélancolie.

Меланхолія, *sf.* la mélancolie, le spleen.

Мелево, *см.* Мѣливо.

Меледа, *sf.* le retard, délai; || un travail qui demande du temps; || le bagueaudier (*jeu*).

Меледять, II.4. *va.* être lent, tarder, lambiner.

Меленка, *sf. dim.* petit moulin.

Мелень, *sm.* la manivelle (de moulin); || le pion (à tabac).

Меленый, *dim. см.* Мѣлкій.

Мѣливо, *sn. pop.* la farine.

Мелизна, *см.* Мѣлкость.

Мелилѣтный, *adj.* de mélilot

Мелилѣтъ, *sm.* plante, mélilot *m*.

Мелина, *sf.* un grand banc de sable.

Мелить, II.1. *va. см.* Мелчать.

Мѣлкій, *adj.* 2. *сotr.* мѣлче, fin, petit, menu; || de petite taille; || peu profond, bas. — *песокъ, порошокъ*, sable fin, poudre fine. — *дождь*, pluie fine. — *кое писмо*, une écriture fine, menue, ou de petits caractères. — *кіе чиновники*, de petits employés. — *кое дворянство*, la petite noblesse. — *градъ*, grêle menue. — *кая монѣта*, — *кія деньги*, petite monnaie, menue monnaie. — *кая рыба*, petits, menus poissons, ou le fretin. — *кая дичь*, menu gibier. || — *скотъ*, menu bétail; le bétail de petite taille. || — *кая рыбка*, une rivière peu profonde. *Въ этомъ мѣстѣ море-ко*, la mer est basse en cet endroit. || — *сахаръ*, du sucre en poudre. — *кая тарѣлка*, assiette plate. — *кія стихотворѣнія*, des poésies fugitives. *Разбить что въ-кіе куски*, briser qch en mille pièces. — *мѣсъ*, bois de petite futaie. — *кіе долги*, dettes criardes.

Мѣлко, *adv. сotr.* мѣлче, menu, en petits morceaux; || peu profondément. *Писать* —, écrire menu, avoir une écriture fine. *Искрошите говѣдину* —, hachez cette viande menu. **Мѣлко на мѣлко**, extrêmement menu, menu comme chair à pâté. *Колоть сахаръ* —, casser du sucre en petits morceaux. || *Яма выкопана* —, cette fosse est peu profondément creusée.

Мелководіе, *sn.* les basses eaux, le bas-fond.

Мелководность, *sf. см.* Мелководіе.

Мелководный, *adj.* où il y a peu d'eau.

Мелкозернистый, *adj.* composé de petits grains.

Мезкозубка, *sf.* à petites dents. *Пила* —, une scie à petites dents.

Мезкозубый, *adj.* à petites dents.

Мелкопомѣстный, *adj.* possédant une petite terre.

Мелкость и **Мелкота**, *sf.* la petitesse, tenuité, exiguité; || le peu de profondeur.

Мелкотравный и **Мелкотравчатый**, *adj.* couvert d'herbe menue. * — *помощникъ*, un gentillâtre. — *чиновникъ*, un petit employé.

Мелодически, *adv.* mélodieusement.

Мелодическій, *adj.* mélodieux.

Мелодія, *sf.* la mélodie.

Мелодрама, *sf.* le mélodrame.

Меломанія, *sf.* la mélomanie.

Меломанъ, *sm.* le mélomane.

Мелочникъ, -ница, *s.* marchand (-ande) en détail; || vétilleur, -euse; personne vétilleuse.

Мелочной, *adj.* en détail, de détail; || menu; || minutieux, vétilleux. — торговѣть, marchand en détail. — на́я прода́жа, vente *f* en détail. — на́я лавка, une boutique de détail. Торговать -нымъ товаромъ, vendre, débiter des marchandises en détail. || -ны́е расхо́ды, de menues dépenses. -ны́я сум́мы, de menues sommes. || — челове́къ, homme minutieux, vétilleux.

Мелочность, *sf.* caractère minutieux; tatillonage *m.*

Мелочь, *sf.* minutie, bagatelle *f*; || menu bétail; menue monnaie; || petits arbrisseaux. Входи́ть во вса́кия -чи, entrer dans toutes les minuties. Накупи́ть вса́кой -чи, acheter diverses bagatelles. || У васъ кру́пный скотъ, а меня́ всё —, vous avez un gros bétail, et moi, je n'en ai que du menu. У меня́ всё́ кру́пныя де́нья, нѣтъ ли у васъ -чи, je n'ai que de grosses pièces; n'avez-vous pas quelques menues monnaies? || По мелочамъ, en détail, par petites quantités. Продава́тъ по мелочамъ, vendre en détail. Покупáтъ по мелочамъ, acheter par petites quantités.

Мелюзга и Мелюзга́, *sf. coll.* le fretin, le menu poisson.

Мелчить, *II.3. va.* triturer, rendre menu.

Мель, *sf.* le bas-fond, banc de sable. Корабль стлѣ на́ —, le vaisseau échoua sur un bas fond. Посади́ть корабль на́ —, échouer un vaisseau. Сня́ть корабль съ мѣли, relever un vaisseau.

Мельзять, *II.1. из-, va. sl.* traire.

Мельканіе, *sm.* apparition, subite, mais réitérée; || étincellement *m.*

Мелькать, *I.1. мелькнѣть, vn.* briller, jaillir; || ne faire que paraître. Мольны́ -а́сть, les éclairs brillent. Вдругъ -кнѣ́лъ передъ нами́ огонькѣ, tout à coup une lumière jaillit à nos yeux. || Онъ -кнѣ́лъ и изчѣ́зъ, il n'a fait que paraître et disparaître.

Мелькомъ, *adv.* en passant; || rapidement. Я ви́дѣлъ е́го то́лько —, je ne l'ai vu qu'en passant, ou je n'ai fait que l'entrevoir. Я то́лько — гово́рилъ е́му о ва́шемъ дѣлѣ, je ne lui ai parlé de votre affaire qu'en passant. || Я про́шлалъ —, j'ai passé rapidement.

Мельникъ, *sm.* le meunier.

Мельница, *sf.* le moulin. — въ́тренняя, водо́ная, парова́я, ручна́я, кофѣйна́я, moulin à vent, à eau, à vapeur, à bras, à café.

Мельничиха, *sf.* la meunière.

Мельничій и Мельничный, *adj.* du meunier.

Мельче, *adv. et adj. contr.* plus menu; || moins profondément; *см.* Мелко и Мелкій.

Мельть, *I.4. об-, vn.* être bas (des eaux); || s'ensabler.

Мелюзга́, *см.* Мелюзга́.

Мелюзъ, *sm.* la cassonade (sucre).

Меморія, *sf.* le mémoire, rapport.

Менѣкъ, *dim. см.* Мень.

Мензула, *sf. Math.* la planchette; -льный, *adj.*

Меніскъ, *sm. Opt.* le ménisque.

Менсура, *sf.* une mesure de pharmacie.

Ментикъ, *sm. Mil.* la pelisse (des hussards).

Мень, *sm.* poisson, la lotte; *см.* Налимъ.

Меньшакъ, *sm. pop.* le fils ou frère cadet.

Меньше, *см.* Мѣнѣ.

Меньшинство и Меньшинство́, *sn.* la minorité (des voix).

Мѣншій, *adj. contr.* moindre, moins grand, plus petit. Изъ двухъ золъ выбира́й -шее (гов.),

см. Зло. Са́мое -шее, что вы мо́жете сдѣлать, это извини́ться, le moins que vous puissiez faire, c'est de vous excuser. По -шей жи́ръ, pour le moins, tout au mieux.

Мѣншо́й, *adj.* cadet, puiné. * На́ши -шіе бра́тья, les déshérités de ce monde.

Мѣнѣ и Мѣнше, *adv. contr.* moins. Мѣнше говорите, parlez moins. Это интере́суетъ меня́ гораздо — не́жели васъ, cela m'intéresse bien moins que vous. Ни бо́лье, ни —, ni plus, ni moins. Хотя́ вамъ это и не пра́вится, но тѣмъ же — вы должны́ это сдѣлать, bien que cela vous déplaise, vous n'en devez pas moins faire cela. — чѣмъ когда́ либо, moins que jamais. Какъ мо́жно, сколь возмо́жно —, le moins possible, aussi peu que possible. Тѣмъ мѣнѣ, d'autant moins, moins. Онъ тѣмъ мѣнѣ досто́инъ ва́шихъ милосе́стей, что не цѣнитъ ихъ, il mérite d'autant moins vos bontés, qu'il n'en fait pas de cas. Чѣмъ бо́лье вы бу́дете торо́пить е́го, тѣмъ мѣнѣ онъ сдѣла́етъ, plus vous le presserez, moins il fera. Чѣмъ — вы бу́дете торо́пить е́го, тѣмъ бо́лье онъ сдѣла́етъ, moins vous le presserez, plus il fera. Мѣнѣ какъ, мѣнѣ чѣмъ, à moins de, en moins de, moins que, de moins que. Я не усту́плю е́му э́той ло́шади мѣнѣ какъ за́ сто́ рублѣй, je ne lui donnerai pas ce cheval à moins de cent roubles. Я окончи́лъ э́то мѣнѣ чѣмъ о́з недѣлю, j'ai achevé cela en moins d'une semaine. Не мо́ло мѣнѣ чѣмъ о́з недѣлю, en un peu moins d'une semaine. Де́негъ у меня́ мѣнѣ чѣмъ у васъ, j'ai moins d'argent que vous. Я запла́тилъ за э́то двумъ рублѣми мѣнѣ чѣмъ вы, j'ai payé cela deux roubles de moins que vous. Онъ запла́тилъ сто́ рублѣми мѣнѣ чѣмъ слѣдова́ло, il a payé cela cent roubles de moins qu'il n'aurait dû payer. Насъ бы́ло не — ста́ челове́къ, nous n'étions pas moins de cent personnes. Онъ рабо́таетъ не — ва́шего, il ne travaille pas moins que vous. Я люблю́ васъ не — е́го, je ne vous aime pas moins qu'il ne vous aime. Я люблю́ васъ не — какъ и е́го, je ne vous aime pas moins que je ne l'aime. Не — вели́ко бы́ло моё уди́вленіе, когда́ я узна́лъ, что... non moins grand fut mon étonnement lorsque j'appris que... Ни гро́ша —, pas un gros de moins. Все́го мѣнѣ, или́ мѣнѣ все́го, le moins, rien moins que. Са́мые любезны́е люди́ суть́ тѣ, кото́рые все́го мѣнѣ оскорбля́ютъ самолю́біе дру́гихъ, les gens les plus aimables sont ceux qui choquent le moins l'amour-propre des autres. Онъ любитъ рассу́ждать о́ веща́хъ, кото́рыя пони́маютъ мѣнѣ все́го, il aime à raisonner sur les choses qu'il entend le moins. Онъ мѣнѣ все́го дума́етъ объ э́томъ, il ne pense à rien moins qu'à cela. Я мѣнѣ все́го жела́ю сдѣлать э́то, je ne désire rien moins que cela, rien moins que de faire cela. Онъ мѣнѣ все́го любитъ му́зыку, il n'aime rien moins que la musique. Онъ бѣденъ, но тѣмъ же — че́стный челове́къ, il est pauvre, mais il ne laisse pas d'être honnête homme, ou il n'en est pas moins honnête homme. Мѣнше на́ дворѣ́, лѣче́ голово́й (гов.), peu de biens, peu de soucis.

Менá, *гѣн. et accus. du pron. pers.* Я, moi, me, Сдѣла́йте э́то для́ —, faites cela pour moi. Э́то отъ — не зави́ситъ, cela ne dépend pas de moi. У — нѣтъ ни гро́ша —, je n'ai pas un sou. || Выслу́шайте —, écoutez-moi. Вы — не пони́маете, vous ne me comprenez pas. Она́ любитъ —, elle m'aime. Вамъ те́перъ не до —, vous avez bien affaire de moi pour le moment.

Мѣргель, *sm.* la marne.

Мѣргельный, *adj.* de marne.

Мѣрежа́, *sf.* le tramail.

Мѣре́жный, *adj.* de tramail,

Мерекать, *vn. pop.* penser; comprendre.
Меренокъ, *dim. см.* Меринъ.
Мереть, III.2. *vn.* mourir.
Мерещиться, III.3. *vr. imp.* briller indistinctement dans le lointain; || *sembler (en songe).* *Этомнѣ во снѣ -илось*, cela m'a semblé en songe.
Мерей, *sf.* le grain (*d'un cuir*); **мерейный**, de grain.
Мерзавецъ, *sm.* mauvais garnement, mauvais sujet, un vilain.
Мерзавица и Мерзавка, *sf.* femme indigne, une vilaine.
Мерзительный, *см.* Мерзкій.
Мерзить, I.1. о-, *vn.* (*комѣ*) dégoûter, donner de l'aversion; || *va.* rendre detestable, faire détester.
Мерзкій, *adj.* abominable, vilain.
Мерзко, *adv.* abominablement.
Мерзловатый, *adj.* un peu gelé.
Мерзлость, *sf.* état *m* de congélation (*d'une chose*).
Мерзлый, *adj.* gelé, congelé; || frileux.
Мерзлякъ, *sm.* un homme frileux.
Мерзлятина, *sf.* une chose gelée, un objet congelé.
Мерзнуть, III.1. *vn.* geler, se congeler.
Мерзостно, *adv.* abominablement.
Мерзостный, *см.* Мерзкій.
Мерзость, *sf.* horreur, turpitude, abomination; *vilénie f.* — *запустѣнья*, abomination de la désolation.
Мерзѣть, I.4. о-, *vn.* causer de l'aversion.
Меридианъ, *sm.* Géogr. le méridien.
Меридиональный, *adj.* méridien, -enne; || méridional.
Меринецъ, *dim. см.* Меринъ.
Мериносовый, *adj.* de mérinos.
Меринось, *sm.* le mérinos.
Меринъ, *sm.* le hongre, cheval hongre. *Онъ орѣнь какъ сивый* —, *pop.*, il ment comme un aracheur de dents.
Меркнуть, III.1. *vn.* s'obscurcir, s'offusquer; disparaître.
Меркуриальный, *adj.* mercurial.
Меркүрий, *sm.* Astr. Mercure (*planète*); || *Chim.* mercure *m*.
Мерланъ, *sm.* poisson, le merlan.
Мерлѣха, *sf.* peau d'agneau *f*.
Мерлушечий, *adj.* 3. de peaux d'agneau.
Мерлѣшка, *sf. dim. см.* Мерлѣха. *Лѣвшую -шку пошу на ошѣрку* (*prov.*), *см.* Пошѣ.
Мертвенность, *sf.* aspect d'un mourant *m*, pâleur mortelle.
Мертвенный, *adj.* de mort. — *ная блѣдность*, la pâleur d'un mort.
Мертвецки, *adv.* — *пьянъ*, ivre mort, soûlé comme une grive.
Мертвецъ, *sm.* le mort, corps mort, cadavre; || un revenant. *Онъ боится -цовъ*, il a peur des revenants.
Мертвечина, *sf.* la charogne; -*нный*, de charogne.
Мертвительный, *adj.* mortel.
Мертвить, *va.* tuer; || *paralyser.
Мертво, *см.* Мертвѣчки.
Мертворожденный, *adj.* mort-né.
Мертвость, *sf.* l'état d'un mort; || engourdissement *m*.
Мертвый, *adj.* mort; de mort, d'un mort. — *вое тѣло*, un corps mort, un cadavre. *Потребать ваго*, enterrer un mort. *Приказано взять го ваго или живого*, il y a ordre de le prendre mort ou vif. * — *языкъ*, langue morte. * — *капиталъ*, argent mort. — *якоръ*, ancre *f* du corps mort, *ou simpl.* un corps mort. — *цвѣтъ*, la pâleur de la

mort *ou* le teint mort. * *Спать -вымъ сномъ*, *см.* Спать. * *Пить -вую чащу*, boire comme une éponge, comme un trou, se livrer tout entier à l'ivrognerie, ivrogner, *Дуракъ учить, что ваго лечитъ* (*prov.*), *см.* Дуракъ.
Мертвѣть, I.4. о-, *vn.* devenir pâle comme la mort; || être engourdi.
Мертель, *sm.* le mortier; -**льный**, de mortier.
Мерцаніе, *sm.* obscurcissement *m*; || scintillation *f*; *faible lueur *f*.
Мерцать, I.1. *vn.* scintiller, jeter une faible lueur.
Мескъ, *sm.* 1. *sl. tam.* le mulet, bardeau.
Мѣсморизмъ, *sm.* mesmérisme *m*.
Мессинъ, *adj.* de Messie.
Мессія, *sm.* le Messie.
Мѣсти и Мѣсъ. метать, *va. irr.* balayer; || -*ся*, *vr.* être balayé. *Новая метла чиста о метѣть* (*prov.*), *см.* Метла. *Метѣ всякъ передъ своими воротами* (*prov.*), chacun doit balayer devant sa porte. *Part. p.* метѣнный.
Мѣсть, *sf. см.* Мѣщеніе. *Желаніе мѣсти*, le désir de vengeance; ressentiment.
Мѣсть, *см.* Мѣсти.
Металлическій, *adj.* métallique.
Металлоидный, *adj.* métalloïde, métallin.
Металловый, *adj.* de métal, métallique
Металлоносный, *adj.* métallifère.
Металлофзанный, *adj.* -*ная ножницы*, les ciseaux *f*.
Металлургическій, *adj.* métallurgique.
Металлургия, *sf.* la métallurgie.
Металлургъ, *sm.* le métallurgiste.
Металлъ, *sm.* le métal. *Благородный, неблагородный* —, métal noble, vil.
Метаніе, *sm.* jet *m*.
Метатель, *sm.* celui qui jette, qui lance.
Метательный, *adj.* qui se jette, de jet. — *снарядъ*, le projectile.
Метать, II.5. **мѣтывать, метнуть**, *va.* jeter, lancer; || mettre bas; || -*ся*, *vr.* se jeter, être lancé; || s'agiter. — *камни, бомбы*, jeter, lancer des pierres, des bombes. *Везувій мѣчетъ пламень*, le Vésuve jette des flammes. *Что въ печи, то и на столѣ мечѣй* (*prov.*), *см.* Печь. || *Сѣки мѣчуть шенітъ, кошки мѣчуть котятъ*, les chiens ne mettent bas de petits chiens, les chats mettent bas des chatons. || *Рыба мѣчетъ икру*, les poissons frayent. — *жербоій*, tirer au sort. — *пѣтля*, border les boutonnières. — *кровь*, faire saigner. — *сѣно*, faire des meules de foin. — *ружьёмъ*, manier le fusil. — *банкъ*, tenir la banque (*au jeu*). || *Собаки мѣчутся на зѣнья*, les chiens se jettent sur la bête. *Мальчишки мѣчутся сѣтжками*, les gamins se jettent des boules de neige. *Бомбы мѣчутся изъ мортѣръ*, les bombes sont lancées par des mortiers. || *Большой безпрестанно мѣчется*, le malade s'agite continuellement. || *Онъ мѣчется какъ уорѣлый или какъ уорѣлая кошка*, или *какъ чертъ въ рукомоішникъ*, il se demène comme un possédé, *ou* comme un diable dans un bénitier. *Лшій мѣчется по всему лицу*, les darts s'étendent sur tout le visage. * *Это всякъ въ мазѣ мѣчется*, cela saute aux yeux de tout le monde. * -*ся къ комѣ*, recourir, avoir recours à qn. -*ся на кою*, en vouloir à qn. *Part. p.* мѣтанный.
Метафизика, *sf.* la métaphysique.
Метафизикъ, *sm.* le métaphysicien.
Метафизическій, *adj.* métaphysique.
Метафора, *sf.* la métaphore.
Метафорически, *adv.* métaphoriquement.
Метафорическій, *adj.* métaphorique.
Метацентр, *sm.* Mar. le métacentre.
Метелица, *см.* Мятѣлица.

Метёлка, *dim. см.* Метла; || éroussette, vergettes *f* (pour nettoyer les habits). *Чиститъ платье -кою*, vergeter un habit.

Метёлочка, *dim. см.* Метёлка.

Метель, *см.* Мятель.

Метельный, *adj.* de balai; *см.* Метла.

Метельный, *см.* Мятельный.

Метельщик, **-щица**, *с.* balayeur, -euse.

Метёние, *sn.* le balayage.

Метеорический и **Метеорный**, *adj.* de météore.

Метеоролитъ, *sm.* le météorolithe.

Метеорологический, *adj.* météorologique.

Метеорологія, *sf.* météorologie *f*.

Метеорологъ, *sm.* le météorologue.

Метёрь, *sm.* le météore.

Метисъ, *sm.* métais *m*.

Мёткій, **Мёткость**, *см.* Мёткій, **Мёткость**.

Метла, *sf.* le balai; || *pop.* la queue (de comète); || *plante*, le brome, bromos. *Новая — чисто метель (prov.)*, n'est rien tel que balai neuf; ou il n'est dévotion que de jeun prêtre.

Метлика и **Метлица**, *sf.* *plante*, le brome, bromos.

Метлишка, *sf. déd.* mauvais balai.

Метловище, *sn.* le manche à balai.

Метлообразный, *adj.* qui ressemble au balai.

Метнуть, *см.* Метать.

Метода, *sf.* la méthode.

Методически, *adv.* méthodiquement.

Методический, *adj.* méthodique.

Методъ, *sm. см.* Метода.

Метонимія, *sf.* métonymie *f*; **-мический**, de métonymie.

Метрантажъ, *sm.* *Typ.* le metteur en pages.

Метрдотель, *sm.* le maître-d'hôtel; **-льскій**, de maître-d'hôtel.

Метрика, *sf.* le registre de la paroisse, paroissial.

Метрический, *adj.* **-кое свидѣтельство**, un extrait du registre, extrait baptistaire, un certificat paroissial de la naissance et du baptême. **-кая книга**, *см.* Метрика. || **-кая система**, le système métrique.

Метрологический, *adj.* métrologique.

Метрологія, *sf.* métrologie *f*.

Метрономъ, *sm.* *Mus.* le métronome.

Метрополія, *sf.* métropole, mère-patrie *f*.

Метръ, *sm.* le mètre (*d'un vers*); || mètre (*mesure*).

Мётчикъ, *sm.* le tarand (*pour les écrous*).

Метиль, *sm.* insecte, éphémère *m*.

Меть, *sf. inus.* le galop.

Мефитический, *adj.* méphitique.

Механизмъ, *sm.* le mécanisme.

Механика, *sf.* la mécanique.

Механикъ, *sm.* le mécanicien.

Механически, *adv.* mécaniquement.

Механический, *adj.* mécanique.

Мечёбець, *sm.* 2. le gladiateur.

Мечёбойный, *adj.* de gladiateur.

Мечевой, *adj.* de glaive; *см.* Мечь.

Меченосецъ, *sm.* 1. le chevalier porte-glaive.

Меченосный, *adj.* portant le glaive.

Мечёобразный, *adj.* ensiforme, de la forme d'un glaive.

Мечётный, *adj.* de mosquée.

Мечеть, *sf.* la mosquée.

Мечиъ, *sm. dim.* petit glaive; || *plante*, glaieul *m*.

Мечка, *sf.* 4. *sl.* une ourse; *см.* Медвѣдица.

Мечный, *adj.* qui est fait par le glaive.

Мечта, *sf.* и **Мечтаніе**, *sn.* la vision; || illusion, le rêve, la rêverie. *Пріятная* —, une illusion agréable. *Сладкія -нія*, de douces illusions.

Это разсѣяло все мой -ты, cela dissipa toutes mes illusions. **-ты воображенія**, les rêves de l'imagination. *Это было моёю любимою -тою*, c'était mon rêve favori. *Предаваться -тамъ*, s'abandonner à ses rêveries. *Это одна нустя* —, ce n'est qu'une chimère.

Мечтатель, **-ница**, *s.* visionnaire; rêveur *m*, esprit creux; une rêveuse; || présomptueux.

Мечтательность, *sf.* caractère rêveur; || présomption *f*.

Мечтательный, *adj.* rêveur; chimérique, fantastique, visionnaire; || présomptueux, orgueilleux.

Мечтать, I. 1. *vn.* rêver; || présumer, imaginer; || **-ся**, *vr.* se présenter dans l'imagination. — *на берегу ручья*, rêver au bord d'un ruisseau. — *о славу*, rêver la gloire. || *Онъ много о себѣ -таетъ*, il présume trop de lui-même. *Онъ -таетъ о себѣ, что весьма учёнь*, il s' imagine être fort savant; || *vr. imp.* *Ему -тается, что онъ большой знатокъ въ музыкъ*, il s' imagine être grand connaisseur en fait de musique.

Мечь, *sm.* le glaive; || *poisson*, espadon *m*. *Предать все оубо и мечу*, mettre tout à feu et à sang. *Оцёмъ и мечёмъ*, *loc. adv.* par le fer et par le feu. *Орденъ Св. Анны съ мечами*, l'ordre de S-te Anne, surmonté des glaives. *Повинную голову и — не считѣтъ (prov.)*, *см.* Голова.

Мееимоны, *см.* Еееимоны.

Мэгнуть, III. 1. **промэгнуть**, *vn.* s'aigrir, se gâter, rancir.

Мзда, *sf.* la récompense; || le gain, profit.

Мздоводатель, *sm.* le rémunérateur.

Мздовоздаііе, *sn.* la rémunération.

Мздоймець, *sm.* le concussionnaire.

Мздоймный, *adj.* corruptible.

Мздоймство, *sn.* la corruption; les concussions *f*.

Мздоймствовать, *vn.* commettre des concussions.

Мздоймческий, *adj.* de concussionnaire.

Мздолюбець, *sm.* 1. homme intéressé.

Мздолюбивый, *adj.* intéressé, avide de gain.

Миганіе, *sn.* le clignement ou clignotement d'yeux.

Мигать, I. 1. **мигнуть**, *vn.* clignoter; || faire signe des yeux, ou du coin de l'œil. *Онъ мигъ мигнулъ*, il m'a fait signe des yeux, ou il m'a cligné de l'œil.

Мигачъ, *см.* Мигунъ.

Мигнуть, *см.* Мигать.

Миговой, *см.* Мгновѣнный.

Мигрень, *sf.* *Méd.* la migraine.

Мигунъ, **-гунья**, *s.* celui ou celle qui clignote.

Мигъ, *sm.* le clin d'œil. **Мигомъ**, *въ одиъ* —, en un clin d'œil, en moins de rien.

Мидель, *sm.* *Mar.* le maître gabarit; || — **декъ**, le second pont; || — **шпангоутъ**, le maître bau.

Мизантропический, *adj.* misanthropique.

Мизантропъ, **-опка**, *s.* le ou la misanthrope.

Мизгиръ, *sm.* la tarentule (*araignée*).

Мизѣрно, *adv.* misérablement.

Мизѣрность, *sf.* la pauvreté, misère.

Мизѣрный, *adj.* pauvre, misérable.

Мизѣрь, *sm. dim.* **-рчикъ**, la misère (*au jeu de boston*).

Мизіінець, *sm.* 1. *dim.* **-нчикъ**, le petit doigt, doigt auriculaire.

Микрометръ, *sm.* le micromètre.

Микроскопечъ, *sm. dim.* un petit microscope.

Микроскопический, *adj.* microscopique.

Микроскопный, *adj.* de microscope.

Микроскопъ, *sm.* le microscope.

Микстура, *sf. dim.* **-рка**, *Phar.* la mixture, potion. **-рный**, de mixture, de potion.

Микъ, *sm.* *Mar.* la brimbale (*de pompe*).
Милашка, *sc. fam.* une personne charmante.
Миленькій, *adj. dim.* mignon.
Миленько, *dim. sm.* Мило.
Милиціонный, *adj.* de milice.
Милиція, *sf.* la milice.
Милліонерскій, *adj.* de millionnaire.
Милліонёръ, *-рка*, *s.* le ou la millionnaire.
Милліонный, *adj.* de million.
Милліонщикъ, *-ица*, *s.* le ou la millionnaire.
Милліонъ, *sm. Arithm.* le million.
Мило, *adv.* gentiment, gracieusement.
Милованіе, *sn.* la caresse, affection.
Милowanіe, *sn.* le pardon, la grâce.
Милователь, *sm.* celui qui pardonne.
Миловатъ, *I.2. va.* caresser; || *-ся, vr.* se caresser.
Миловатъ, *I.2. по-, va.* pardonner, faire grâce à. *Вора — д.браго поубитъ (prov.)*, un vice non puni s'accroît à l'infini.
Миловидно, *adv.* d'un air gracieux, avec grâce.
Миловидность, *sf.* air gracieux, extérieur agréable *m.*
Миловидный, *adj.* joli, gracieux.
Милосёрдіе, *sn.* la miséricorde, clémence.
Милосердо, *adv.* miséricordieusement, avec miséricorde.
Милосёрдовать и Милосёрдствовать, *I.2. vn.* avoir pitié.
Милосёрдый, *adj.* miséricordieux, clément, bon. *Богъ-дъ*, Dieu est miséricordieux. — *государь, судья*, prince, juge clément. — *Божье*, bon Dieu! Dieu de miséricorde!
Милостивецъ, *sm.* 1. *-вица, sf.* bienfaiteur, *-трice.*
Милостиво, *adv.* avec bonté, gracieusement, miséricordieusement. *Онъ принялъ меня очень —*, il m'a accueilli avec beaucoup de bonté ou très-gracieusement. *Съ этимъ преступникомъ поступилъ —*, on a traité miséricordieusement ce criminel.
Милостивый, *adj.* gracieux, propice, favorable. *Министръ былъ къ нему очень-въ*, le ministre a été fort gracieux envers lui. *-выя слова*, des paroles gracieuses. *Богъ-въ къ намъ*, Dieu nous est propice. *Будьте ко мнѣ-вы*, soyez-moi propice. *Бросить на когô — взглядъ*, jeter sur qn un regard propice. *Онъ обратилъ на него-вое вниманіе*, il lui prêta une attention favorable. || — *государь, Monsieur. -вая государыня*, Madame ou Mademoiselle.
Милостынераздаватель **Милостынникъ**, *sm.* aumônier, distributeur des aumônes.
Милостынный, *adj.* de l'aumône.
Милостыня, *sf. dim.* *-нка*, aumône *f.* *Жить-нею*, vivre d'aumône. *Подать-ню*, faire, donner l'aumône. *Дорога — во время скѣдисти (prov.)*, qui tôt donne, deux fois donne.
Милость, *sf.* la grâce, faveur, bonté; || récompense. *Осѣнати кобъ-тями*, combler qn de grâces, de faveurs. *Я прошу у васъ одной-ти*, c'est la seule grâce que je vous demande. *Быть у когô въ-ти*, être en grâce, dans les bonnes grâces de qn, ou être en faveur auprès de qn. *Видти изъ-ти*, perdre les bonnes grâces. *Изъ милости, loc. adv.* par grâce, en grâce. *Дѣлать что изъ милости*, faire une chose par grâce. *Я прошу у васъ это изъ милости*, je vous demande cela en grâce. *По-ти Божіей*, grâce à Dieu. *По-ти вашей*, grâce à votre bonté. *По-вашей —*, grâce à vous; de votre fait. *Божією-тию*, par la grâce de Dieu. *Просить-ти*, demander grâce (*pardon*). *Не будетъ ему отъ меня никакой-ти*, je ne lui ferai aucune grâce (*pardon*). *Богъ не безъ-ти*, à tout péché miséri-

corde. *Одѣлайте —*, faites-moi la grâce, faites-moi la faveur, ayez la bonté. *Онъ не достоинъ вашихъ-тей*, il n'est pas digne de vos bontés. *На — образцѣ нѣтъ (prov.)*, il n'y a pas de règle pour la grâce; clémence passe droit. — *смѣрѣетъ (prov.)*, plus fait douceur que violence. || *Онъ получилъ монаршую —*, il a obtenu une récompense de son prince. || *-ти просимъ*, soyez le bienvenu. *Что угодно вашей-ти*, que désire votre seigneurie?

Милотный, *см.* Мелилотный.

Милоть, *sf. sl.* le vêtement de peau de brebis.

Милочка, **Милуша** и **Милушка**, *sf.* une jolie personne.

Милый, *adj.* gentil, gracieux, joli, cher. *Онъ очень милъ*, elle est bien gentille. *-лны манеры*, des manières gentilles, gracieuses. *-лое дитя*, un gentil, un joli enfant. *-лая улыбка*, un sourire gracieux. *-лое лице*, visage gracieux. *Онъ милъ со всѣми*, il est gracieux pour tout le monde. *Какъ это мило*, comme c'est joli! — *другъ*, cher ami. *Не по хорошу милъ, а по милу хорощъ (prov.)*, il n'y a point de laides amours; l'objet qu'on aime est toujours beau. *-лны бранятся только тѣшатся (prov.)*, les amants qui se disputent, s'adorent; jamais un coup de pied de jument ne fit mal à cheval. *-лаго побѣдѣ недолго болѣтъ (prov.)*, coup d'ami, coup chéri. *Что не мило, то пошу въ кадію (prov.)*, à Dieu gerbe de paille. *Къ милую и семь вѣрствъ не оклима; ради милаго и себя не жаль (prov.)*, amour ne craint ni péril ni mort. *При дѣлкахъ Панфилъ съемъ людымъ милъ; безъ денегъ Панфилъ съемъ постылъ (prov.)*, qui argent a on lui fait fête, qui n'en a pas, n'est qu'une bête. *Для милаго дружкѣ и серѣжка изъ ушкѣ (prov.)*, *см.* Другъ. *Насильно милъ не будешь (prov.)*, *см.* Насильно.

Мильный, *adj.* de mille, milliaire. — *столбъ*, la colonne milliaire; le milliaire.

Милѣтъ, *I.4. vn.* devenir gentil.

Милѣ, *sf.* le mille (*mesure itinéraire*).

Милѣга, *sm. pop.* homme aimable.

Мимика, *sf.* la mimique.

Мимикъ, *sm.* le mime.

Мимическій, *adj.* mimique.

Мимо, *adv. et prép. gén.* à côté; outre, par auprès; || par devant, devant, par chez. *Онъ выстрѣлилъ —*, il a tiré à côté, ou en tirant, il a donné à côté, par auprès. *Я думалъ, что онъ зайдетъ ко мнѣ, а онъ проѣхалъ —*, je croyais qu'il passerait chez moi, mais il a passé outre, ou il a passé par auprès. || *Я не отвѣчалъ въ городъ, а только проѣхалъ — него*, je ne suis pas entré dans la ville, je n'ai fait que passer par auprès. *Онъ прошѣлъ — моего обѣма*, il a passé par devant ou devant ma maison. *Я прошѣлъ — васъ*, j'ai passé devant vous ou par chez vous.

Мимолётный, *adj.* passager, de courte durée.

Мимоходомъ, *adv.* en passant, chemin faisant; || * par parenthèse. *Онъ зашѣлъ ко мнѣ —*, il est entré chez moi en passant. || *Я замъчу —*, *что..*, par parenthèse je remarquerai que...

Мимоѣздомъ, *adv.* en passant, chemin faisant (*en voiture, à cheval*).

Мимоѣзжий, *adj.* de passage.

Мина, *sf.* Mil. la mine. *Веститъ мину*, conduiro une mine. *Взорватъ мину*, faire jouer une mine, ou mettre le fu à une mine.

Мина, *sf.* la mine. *Онъ показалъ мнѣ суровую мину*, il m'a fait une mine sévère.

Минарѣтъ, *sm.* le minaret; *-твый*, de minaret.

Миндалевидный, *adj.* en forme d'amande.

Миндальна, *sf. dim.* *-нка*, une amande; || *Алат.* amygdale *f.*

Миндаль, *sm.* *arbre*, un amandier; || *coll.* les amandes *f.*

Миндальный, *adj.* d'amande. — *ное масло*, *молоко*, huile *f.* d'amande, du lait d'amande. || — *камень*, amygdalite *f.*; — *ное дерево*, amandier *m.*

Минералогическій, *adj.* minéralogique.

Минералогія, *sf.* la minéralogie.

Минералогъ, *sm.* le minéralogiste.

Минеральный, *adj.* minéral, de minéral. — *ная вода*, eau minérale. — *кабинетъ*, cabinet de minéraux.

Минёрный, *adj.* de mineur.

Минёръ, *sm.* *Mil.* le mineur.

Минёя, *sf.* — *общая*, les menées (*rituel*); *праздничная* —, eucologe *m.*; — *чѣтя*, le ménologe, martyrologe.

Министерскій, *adj.* ministériel, de ministre. — *циркуляръ*, circulaire ministérielle. — *портфель*, le portefeuille d'un ministre.

Министерство, *sn.* le ministère.

Министръ, *sm.* le ministre.

Миниатюра, *sf.* la miniature.

Миниатюрность, *sm.* le miniaturiste, peintre en miniature.

Миниатюрный, *adj.* en miniature. — *живописецъ*, peintre en miniature. — *портретъ*, portrait *m.* en miniature.

Минный, *adj.* *Mil.* de mine; *см.* **Мина**.

Минованіе, *sn.* la fin; || action du verbe suivant.

Миновать, I. 2. **минуть**, *va.* échapper, éviter, laisser de côté; || *vi.* passer, échoir, expirer; || — *ся*, *vr.* se passer, être passé. *Смерть не —*, on ne saurait échapper à la mort (*prov.*). *Чемъ быть, тою не — (prov.)*, on ne peut éviter ou fuir sa destinée. *Мы —вали жтоуть оврагъ*, nous avons laissé de côté ce ravin. *Этого не —*, il faut en venir là. || *Зимá —вала*, l'hiver est passé. *Срокъ ми́нулъ*, le terme est échu, ou le terme est expiré. || *Срокъ —исшло ми́нулъ*, la lettre de change est échue. *Ему́ ми́нуло двадцать лѣтъ*, il a vingt ans accomplis ou révolus. || — *валась моя́ молодость*, ma jeunesse s'est passée. *Грозá —валась*, l'orage est passé.

Минюга, *sf.* poisson, la lamproie.

Минорный, *adj.* *Mus.* mineur. — **тонъ**, ton, mode mineur.

Миноръ, *sm.* *Mus.* ton ou mode mineur.

Минусъ, *sm.* *Alg.* le moins (—). — *означаетъ*, что вторую сумму слѣдуетъ вычесть изъ первой, le moins indique qu'il faut retrancher la seconde somme de la première.

Минута, *sf.* *dim.* — **тка** и **-точка**, la minute; le moment, instant. *Пять —тъ десятого*, neuf heures et cinq minutes. *Считать часы и —ты*, compter les heures et les minutes, ou les heures et les moments. *Сидю —ту*, dans une minute, dans un moment, à l'instant, tout-à-l'heure. *Я это сдѣлаю въ —ту, въ одну —ту*, je ferai cela en un moment, en un instant. *Его́ ожидаютъ каждую —ту*, on l'attend à tout moment. *Я возвращусь черезъ —ту*, je reviens dans un moment. *Настала роковая —*, le moment fatal est arrivé. *Въ —ту отъѣзда*, *его́ отъѣзда*, au moment de partir, de son départ. *Въ —ту жизни трудную*, dans le moment pénible de la vie. *Въ эту —ту*, dans ce moment, en ce moment. *Съ минуты на минуту*, d'un moment à l'autre, de moment en moment, d'instant en instant. *Въ ту же —ту, въ ту самую —ту*, au même instant. *Онъ ни на —ту не покидалъ меня*, il ne m'a pas quitté un instant. *Въ настоящую —ту*, à l'heure qu'il est.

Минутный, *adj.* de minute, d'un moment, momentané. — *ная стрѣлка*, l'aiguille des minutes ou la grande aiguille. *Это —ное дѣло*, c'est l'affaire

d'un moment. — *ное удовольствіе*, un plaisir momentané, plaisir d'un quart d'heure.

Минюточка, *см.* **Минюта**.

Минюта, *см.* **Миновать**.

Мицвардѣйнъ, *sm.* *Monét.* affineur (*чиюваикъ при пробѣ монѣты*).

Мицкабинетъ, *sm.* le cabinet de médailles.

Мицмейстеръ, *sm.* le directeur de la monnaie; — **рскій**, *adj.*

Мицпробиреръ, *sm.* e-sayeur; — **перскій**, *adj.*

Миражный, *adj.* de mirage.

Миражъ, *sm.* le mirage; *см.* **Марево**.

Мирволить, II. 1. **по-**, *vn.* *fat.* conniver, être trop indulgent. *Пача́лмигъ не должень — своимъ подчиненымъ*, un chef ne doit pas conniver à ses subordonnés.

Мирика, *sf.* arbrisseau, le galé, myrica; **ко-вый**, *adj.*

Миритель, — **ница**, *s.* celui ou celle qui réconcilie, pacificateur.

Мирительный, *adj.* qui sert à réconcilier.

Мирить, II. 1. *va.* réconcilier; || — **ся**, *vr.* se réconcilier, faire la paix. — **ся съ людьми**, *съ ихъ недостатками*, prendre les hommes comme ils sont. — **ся съ обстоятельствами**, prendre les choses comme elles sont.

Миріада, *sf.* myriade *f.*

Мирно, *adv.* en paix; paisiblement, pacifiquement. *Онъ — кончатъ своё поприще*, il achève en paix sa carrière. *Онъ — наслаждается плодами своихъ трудовъ*, il jouit en paix ou paisiblement du fruit de ses travaux. *Жить —*, vivre paisiblement, pacifiquement.

Мирный, *adj.* de paix; || paisibl', pacifique. — **договоръ**, traité de paix. — **ное время**, temps de paix. — **ныя предложенія**, propositions de paix. — **ные переговоры**, la négociation de la paix. **Весті —ные переговоры**, tenir des conférences sur la paix, ou négocier la paix. || — **ные жители**, habitants paisibles. — **сонъ**, sommeil paisible. **Весті —ную жизнь**, mener une vie paisible, pacifique. — **ное царствование**, un règne pacifique.

Мировая, *см.* **Мировой**.

Мировой, *adj.* de paix. — **посредникъ**, un arbitre de paix. — **вья условия**, les conditions de la paix. || — **участокъ**, circonscription arbitrale. — **вья**, *sf.* или **-вая сдѣлка**, arrangement à l'amiable. **Заключить —вю сдѣлку**, faire un arrangement ou s'arranger à l'amiable.

Мировщикъ, — **щица**, *s.* médiateur, — **трица**.

Миродавецъ, *sm.* 1. и **Миродатель**, le dispensateur de la paix.

Миролюбие, *adv.* pacifiquement.

Миролюбивоств, *sf.* esprit *m.* pacifique.

Миролюбивый, *adj.* pacifique.

Миролюбіе, *sn.* amour *m.* de la paix.

Миролюбно, **Миролюбноств**, **Миролюбный**, *см.* **Миролюбно**, **Миролюбивоств** и **Миролюбивый**.

Мироносецъ, — **сица**, *s.* celui ou celle qui apporte la paix.

Мироносный, *adj.* apportant la paix.

Миронъ, *sf.* *dim.* — **ничикъ**, poisson, le barbeau.

Миротворецъ, *sm.* 1. le pacificateur.

Миротворительный и **Миротворный**, *adj.* pacificateur.

Миротворство, *sn.* le soin, le désir de réconcilier, de rétablir la paix.

Миротворствовать, *vn.* prendre soin de réconcilier, de rétablir la paix.

Миротворческій, *adj.* de pacificateur.

Мирра, *sf.* la myrrhe.

Миртовый, *adj.* de myrte.

Миртъ, *sm.* *arbrisseau*, le myrte.

Миръ, *sm.* la paix. *Жить, быть съ кѣмъ въ мирѣ*, vivre, être en paix avec qn. — *душй*, la paix de l'âme. *Заключить* —, conclure la paix. *Заключить выгодный* —, faire une paix avantageuse. *Идите съ миромъ*, allez en paix. — *ураку твоему*, paix à ta cendre, ou Dieu te fasse paix. — *вамъ*, la paix soit avec vous. *Худій* — *лучше доброй себры* (*prov.*), un mauvais accommodement vaut mieux qu'un bon procès. — *да ладъ*, *Божья благодать* (*prov.*), où paix est, Dieu est.

Мйса, *sf. dim.* *мйска*, la terrine, souprière.

Мйсочный, *adj.* de terrine, de souprière.

Миспикель, *sm.* *Min.* *mispikel m.*

Миссионерскій, *adj.* de missionnaire.

Миссионёръ, *sm.* le missionnaire.

Мйссія, *sf.* la mission; || la légation, ambassade.

Мйстика, *sf.* la mysticité.

Мйстикъ, *sm.* le mystique.

Мйстикйзмъ, *sm.* le mysticisme.

Мйстикески, *adv.* mystiquement.

Мйстическій, *adj.* mystique.

Мйтель, *sm.* *Typ.* le saint-augustin (12 points).

Мйткалевый и Мйткальный, *adj.* de gros calicot.

Мйткаль, *sm.* le gros calicot.

Мйтра, *sf.* la mitre.

Мйтрополйтскій, *adj.* métropolitain, de métropolitain.

Мйтрополйтство, *sn.* la dignité de métropolitain.

Мйтрополйтъ, *sm.* métropolitain ou métropolitane *m.*

Мйтрополія, *sf.* la métropole; || le diocèse d'un métropolitain.

Мйчманскій, *adj.* de l'enseigne de vaisseau.

Мйчманъ, *sm.* 8. *Mar.* enseigne de vaisseau.

Мйшенный, *adj.* de mire; de cible.

Мйшень, *sf.* la mire (*de fusil*); || la pinnule (*d'alidade*); || la cible, le but.

Мйшка иль Мйхайло Потѣповичъ Топтыгинъ, *sm. pop.* maître Martin (*sobriquet de l'ours*).

Мйшурá, *sf.* le clinquant, oripeau.

Мйшурный, *adj.* de clinquant, d'oripeau.

Мйѳическій, *adj.* mythique, de mythe.

Мйѳологическій, *adj.* mythologique.

Мйѳологія, *sf.* la mythologie.

Мйѳологъ, *sm.* le mythologue, mythologiste.

Мйѳъ, *sm.* le mythe.

Мйазма, *sf. Méd.* le miasme.

Мйологическій, *adj.* myologique.

Мйологія, *sf. Anat.* la myologie (*science des muscles*).

Мйробйтіе, *sn.* la durée du monde.

Мйрбйтный, *adj.* de la durée du monde.

Мйродёржець, *sm.* 1. le maître de l'univers (*Dieu*).

Мйрозданіе, *sn.* la création du monde.

Мйроописаніе, *sn.* la cosmographie.

Мйроописатель, *sm.* le cosmographe.

Мйроописательный, *adj.* cosmographique.

Мйроправитель, *sm.* le maître du monde.

Мйросозданіе, *sm.* Мйрозданіе.

Мйросозерцаніе, *sn.* la contemplation du monde.

Мйроудъ, *sm.* *la sangsue du peuple, celui qui vit ou s'enrichit aux dépens du peuple.

Мйрской, *adj.* mondain, du monde; séculier, laïque; || d'une communauté de village, de commune, communal. — *кая жизнь*, vie mondaine, séculière. — *кая суета*, la vanité du monde. — *кіе люди*, des personnes laïques. — *человйкъ*, homme

laïque, un laïque. || — *кая сходка*, l'assemblée de la commune ou communale. — *кія днля*, les affaires de la commune. — *кад земля*, les terres communales. — *кѣе имущество*, les biens communaux.

Міръ, *sm.* le monde, univers; || la communauté de paysans, la commune. *Богъ создалъ* —, Dieu a créé le monde. *Отъ сотворенія міра*, depuis la création du monde. *Въ міро* или *літо отъ сотворенія міра*, l'an du monde. — *физическій, идеальный*, le monde physique, idéal. *Христіанскій* —, le monde chrétien. — *днльнй*, le bas monde, la terre. — *іорній*, les célestes parvis, le ciel. *Апѣстоли возвестили Евѣнгеліе всему міру*, les apôtres ont annoncé l'Évangile à tout l'univers. *Въ мірѣ имтъ ничебъ подобнаго*, il n'y a rien de pareil dans l'univers. *Имя егѣ извѣстно во всемъ мірѣ*, son nom est connu dans tout l'univers. *Сильные міра*, les puissants de la terre. *На всеъ* — *мяко не постѣлешь* (*prov.*), on ne saurait plaire à tout le monde, à moins d'être un louis d'or; ou on ne saurait contenter tout le monde et son père. || *Выбирамъ міромъ*, élire du consentement de la communauté ou de la commune. *Онъ избранъ міромъ*, il est élu par la communauté. *Съ міру по нѣтъ, іѣлому рубашка* (*prov.*), une besace bien promenée nourrit son maître; denier sur denier bât la maison; plusieurs peu font un beaucoup. *Съ міромъ и буда не зубѣтокъ* (*prov.*), malheur partage n'est malheur qu'à demi. *Ходѣтъ ибъ міру*, mendier son pain, mendier de porte en porte.

Мірѣннй, *sm.* 6. *f.* *мірѣнка*, la laïque; || habitant de village.

Младенець, *sm.* 1. un enfant. *Грудной* —, un enfant à la mamelle.

Младенческій, *adj.* d'enfant; || — *ская*, *sf.* *Мѣд.* éclampsie puerile.

Младенчество, *sn.* enfance *f.*

Младенчествовать, 1.2. *vn.* être enfant.

Младость, **Младый**, **Млатъ**, *sm.* Молодость, Молодой и Молоць.

Младшій, *adj. superl.* le plus jeune; cadet, ruine; || le moins ancien, cadet. *Это — шій изъ егѣ сикѣей*, c'est le plus jeune de ses fils. *Онъ — шій въ ссѣйствѣ*, il est le cadet de la famille. || *Онъ — шій капитанъ въ полку*, il est le moins ancien ou le cadet des capitaines de son régiment. || *Плннй — шій*, Pline le jeune. — *шяя карта*, une carte faible.

Млекѣ, *sm.* Молоко.

Млековидный, *adj.* laiteux.

Млекогонный, *adj. Méd.* lactifique.

Млеконосный, *adj. Anat.* lactifère.

Млекообразный, *sm.* Млековидный.

Млекопитающий, *adj.* — *щее живѣтное*, le mammifère.

Млекоссѣдъ, *sm.* Подмаренникъ.

Млѣчный, *adj.* de lait; || — *нумъ*, *Astr.* la voie lactée.

Млнъ, *sm. dim.* — *нѣкъ*, *vi.* la meule de moulin; || *pop.* le moulin.

Млѣтъ, 1.4. *обо*, *vn.* demeurer stupéfait, se pâmer.

Мнемоника, *sf.* la mnémonique.

Мнемоническій, *adj.* mnémonique.

Мнѣмо, *adv.* en imagination, d'une manière imaginaire.

Мнѣмый, *adj.* prétendu, imaginaire, soi-disant. — *умникъ*, un prétendu bel esprit. — *дворяникъ*, un prétendu ou un soi-disant gentilhomme. — *болннѣй*, un malade imaginaire. — *мое несчастье*, un malheur imaginaire.

Мнѣтельность, *sf.* le caractère méfiant.

Мнѣтельный, *adj.* soupçonneux.

МНИТЬ, II.1. *vn.* penser, croire, être d'avis, imaginer; || -ся, *vr. imp.* sembler, paraître. -ся *мнѣ*, il me semble, il me paraît.

МНОгіе, *adj. pl.* plusieurs, maint. *Въ эту бѣру побили — кораблі*, plusieurs vaisseaux ont péri par cette tempête. *Я вѣрю этому по-ГИМЪ причінамъ*, je crois cela par plusieurs raisons. *Во-тихъ случіахъ*, en plusieurs occasions. — *изъ нихъ*, plusieurs d'entre eux. *Прѣжде — дѣлами, что..*, plusieurs ont cru autrefois que... — *мущіны*, maint homme ou maints hommes. -тія *затрудненія*, maintes difficultés. *Въ продолженіе-тихъ лѣтъ*, pendant de longues années. || — *не раздѣляютъ этого мнѣнія*, il y a beaucoup de gens ou il y en a beaucoup qui ne partagent point cette opinion. *Онъ знаетъ -гое*, il sait beaucoup.

МНОго, *adv.* beaucoup, bien. *Имѣть — денегъ*, avoir beaucoup d'argent. *Онъ — долженъ*, il doit beaucoup. *Онъ — ѣсть*, il mange beaucoup. *Вы — счастливые менѣ*, vous êtes beaucoup plus heureux que moi. *Онъ — боіаче*, il est beaucoup plus riche ou il est plus riche de beaucoup. *Онъ мнѣ надѣлалъ — неприятностей*, il m'a causé beaucoup de désagréments ou bien des désagréments. *Болѣному сегодня — лучше*, le malade est bien mieux aujourd'hui. *Во многомъ*, pour beaucoup, dans beaucoup de choses, sur beaucoup de choses. *Смѣлость ея — способствовала*, или *во многомъ способствовала успѣху этого предпріятія*, son audace a contribué pour beaucoup au succès de cette entreprise. *Онъ во многомъ превосходитъ своего брата*, il surpasse son frère dans beaucoup de choses. *Я во многомъ несогласенъ съ вами*, je ne suis pas de votre avis sur beaucoup de choses. — *разъ*, *см.*

РАЗЪ. — *добра не надоеть (prov.)*, *см.* Добро. — *желать, добра не видать (prov.)*, qui trop embrasse mal étreint; qui tout convoite, tout perd. — *грѣму попустомъ (prov.)*, bien du tapage pour peu de chose. — *знай, да мало бай (prov.)*, grandes oreilles, courte langue. — *будешь знать, такъ скоро состарился (prov.)*, trop enquerir n'est pas bon. — *судить, да мало дасть (prov.)*, *см.* Судить. — *званыхъ, да мало избранныхъ (prov.)*, *см.* Званый. || *Такъ —*, tant. *Онъ говоритъ, ѣсть такъ —*, il parle, il mange tant. *Не слѣдуетъ такъ — разсуждать*, il ne faut pas tant raisonner. — *м, какъ —*, combien? — *м у васъ денегъ*, combien avez-vous d'argent? — *м одной провѣи вы въ дорѣти*, combien de jours avez-vous mis pour faire ce voyage? *Какъ — выказалъ онъ таланта*, combien il a montré de talent! *Какъ — есть людей, которые..*, combien il y a de gens qui... *Посмотрите, какъ — наработалъ онъ въ одинъ день*, voyez comme il a fait beaucoup de besogne en un seul jour! *Очень —*, nombre, quantité, infiniment, extrêmement, immensément, excessivement. *У него очень — друзей*, il a nombre d'amis ou un monde d'amis. *У него очень — денегъ*, il a quantité d'argent. *У него очень — ума*, il a infiniment d'esprit. *Я очень — обязанъ вамъ*, je vous suis infiniment obligé. *Онъ очень — тратитъ на книги*, il dépense extrêmement en livres. *Я потерялъ очень —*, j'ai perdu immensément. *Онъ очень — ѣсть*, il mange excessivement. *Не очень —*, pas trop. *Слишкомъ —*, trop, beaucoup trop. *Онъ слишкомъ — о себѣ думаетъ*, il présume trop de lui-même. *У него денегъ слишкомъ —*, il a beaucoup trop d'argent. *У него также — ума, какъ и таланта*, il a autant d'esprit que de talent. *Ему — что тридцать лѣтъ*, il n'a que trente ans au plus, ou il a tout au plus trente ans. L'adverbe *мноо* sert encore à former beaucoup de mots, en leur donnant le sens d'agrandissement ou de multiplication, comme: *многводный*, abondant en eau; *многогласный*, à plusieurs voix; *мног-*

страдаемый, qui a beaucoup souffert, et bien d'autres qu'on trouvera ci-dessous.

МНОгобожіе, *sn.* le polythéisme.

МНОгобожникъ, *sm. u -ный, adj.* polythéiste.

МНОгобратство, *sn. Bot.* la polyadelphie.

МНОгобрачіе, *sn.* la polygamie; || *Bot.* polygamie.

МНОгобрачный, *adj.* polygame (*marié plusieurs fois*).

МНОгобдственный, *adj.* frappé de calamités.

МНОговодіе, *sn.* abondance f d'eau.

МНОгводный, *adj.* abondant en eau.

МНОгоглавый, *adj.* qui a plusieurs têtes ou plusieurs coupoles.

МНОгоглаголаніе, *sn. sl.* la verbosité, loquacité, faconde. *Въ -нии нѣтъ спасенія (prov.)*, où il y a grande abondance de paroles, il n'y a pas grand'sagesse.

МНОгоглаголивый, *adj. sl.* verbeux, loquace.

МНОгоглазый, *adj.* qui a plusieurs yeux.

МНОгогласный, *adj.* à plusieurs voix.

МНОгоголовникъ, *sm.* plante, asplénie, *sauvage f.*

МНОгогранныкъ, *sm. Géom.* le polyèdre.

МНОгогранный, *adj.* à plusieurs facettes. *Phys.* -ное *стекло*, un multipliant ou verre multipliant.

МНОгое, *sn.* beaucoup de choses. *Во многомъ*, *см.* **МНОго**.

МНОгоженецъ, *sm. 1. u* **МНОгоженный**, *adj.* polygame.

МНОгоженство, *sn.* la polygamie; || *Bot.* polygamie.

МНОгоземельный, *adj.* qui possède une grande étendue de terre.

МНОгознаменательность, *sf.* la grande portée.

МНОгознаменательный, *adj.* très-significatif, qui a une grande portée. *Это выраженіе -но*, cette expression est très-significative ou a une grande portée.

МНОгознательный, *adj.* érudit, savant.

МНОгозначашій, *adj.* important, puissant.

МНОгозначительность, *sf.* la qualité de ce qui a plusieurs acceptations.

МНОгозначительный, *adj.* qui a plusieurs acceptations.

МНОгokráтно, *adv.* plusieurs fois, à plusieurs reprises.

МНОгokráтность, *sf.* réitération, fréquence f.

МНОгokráтный, *adj.* réitéré, fréquent. — *видъ*, *Gram.* aspect itératif (*des verbes*).

МНОголепестный, *adj. Bot.* polypétale.

МНОголиственный, *adj. Bot.* multiolié.

МНОголѣтій, *sn.* la longévité; || prière pour la prolongation des jours.

МНОголѣтный, *adj.* de longue durée; || *Bot.* vivace.

МНОголѣтство, *см.* **МНОголѣтіе**.

МНОголѣтствовать, *vn.* jouir d'une longue vie, vivre longtemps.

МНОголюдіе, *sn.* grande population; || grande foule.

МНОголюдный, *adj.* populeux.

МНОголюдство, *см.* **МНОголюдіе**.

МНОгомужіе и **МНОгомужство**, *sn. Bot.* la polyandrie.

МНОгоначаліе и **МНОгоначалство**, *sn.* la polyarchie, polyarchie.

МНОгоногій, *adj. H. nat.* polypode.

МНОгоногъ, *sm. u* **МНОгоснѣщца**, *sf. insecte*, la scolopendre.

МНОгоножка, *sf. plante*, polypode m.

МНОгообразіе, *sn. u* **МНОгообразность**, *sf.* multiformité f.

Многообразный, *adj.* multiforme, varié, divers.

Многопольный, *adj.* *Agric.* -ное сѣмское хозяйство, culture *f* à plusieurs assolements.

Многоразличіе, *sn.* la diversité, multiplicité.

Многоразлично, *adv.* diversement, différemment.

Многоразличный, *adj.* différent, divers; multiple.

Многорѣчивость, *sf.* verbosité, diffusion *f*, flux *m* de paroles.

Многорѣчивый, *adj.* verbeux, bavard, diffus.

Многословіе, *sn.* см. **Многорѣчивость**.

Многословный, *см.* **Многорѣчивый**.

Многосложный, *adj.* compliqué, multiple; || *Gram.* polysyllabe.

Многостворчатый, *adj.* *H. nat.* multivalve.

Многосторонний, *adj.* varié, remarquable sous plusieurs rapports.

Многосторонность, *sf.* la variété.

Многосторонный, *adj.* *Geom.* multilatère, polygone.

Многострадальный, *adj.* qui a beaucoup souffert.

Многотомный, *adj.* volumineux, en plusieurs tomes.

Многотрудность, *sf.* extrême difficulté.

Многотрудный, *adj.* extrêmement difficile.

Многоугольникъ, *sm.* *Geom.* le polygone.

Многоугольный, *adj.* polygone.

Многоцвѣтный, *adj.* *Bot.* multiflore.

Многоцѣнность, *sf.* grand prix, grande valeur.

Многоцѣнный, *adj.* d'un grand prix, d'une grande valeur.

Многочадіе, *sn.* la nombreuse famille.

Многочадный, *adj.* ayant beaucoup d'enfants.

Многочащенный, *adj.* volumineux; complexe.

Многочисленно, *adv.* en grand nombre.

Многочисленность, *sf.* le grand nombre, la multiplicité, pluralité.

Многочисленный, *adj.* nombreux.

Многочленный, *adj.* à plusieurs membres (*des périodes*); || -ная величина, *Alg.* le polynôme.

Многоязычникъ, *sm.* polyglotte.

Многоязычный, *adj.* polyglotte.

Множеніе, *sn.* la multiplication.

Множественность, *sf.* la pluralité.

Множественный, *adj.* -ное число, *Gram.* le pluriel, nombre pluriel.

Множество, *sn.* la multitude, foule, quantité, un nombre; multiplicité. — предметою, мыслей, multitude d'objets, de pensées. — порою, une multitude, une foule de peuple. — дѣль, причинъ, мыслей, une foule d'affaires, de raisons, de pensées. — людей, денегъ, quantité de gens, d'argent.

Во множествѣ, en quantité, en foule. У него — друзей, il a un nombre d'amis. Намъ было —, nous étions nombre de gens. Великое, оубожіе —, un grand nombre, une grande quantité, une infinité. Безчисленное —, une multitude, quantité innombrable; un nombre infini, sans nombre. На ѣтомъ праздникѣ было безчисленное — гостей, il y avait un nombre infini de convives à cette fête. У него безчисленное — враговъ, il a des ennemis sans nombre, ou un monde d'ennemis. Птицы летали въ безчисленномъ -ствѣ, les oiseaux volaient sans nombre.

Множимый, *adj.* multiplicable. -мое число, *Arithm.* le multiplicande.

Множитель, *sm.* *Arithm.* le multiplicateur.

Множить, *II.2. va.* multiplier, augmenter; || -ся, *vr.* se multiplier, être multiplié; augmenter.

Мной и Мною, *instrum. du pron. pers.* Я, par moi, de moi. Медвѣдь ѣтомъ убить мною, cet

ours est tué par moi. Вы недовольны —, vous êtes mécontent de moi. За — пришлі, on est venu me chercher.

Мнѣ, *dat. et prépos. du pron. pers.* Я, à moi, moi, me. Домъ ѣтотъ принадлежитъ —, а не мнѣ, cette maison appartient à moi, et non pas à lui. Скажите —, dites-moi. Что вы — дадите, que me donnerez-vous? Онъ поможетъ —, il m'aidera. — теперь не до васъ, je n'ai pas le temps de m'occuper de vous pour le moment. — не до музыки, j'ai bien affaire de la musique. По —, quant à moi, pour ce qui est de moi; selon moi, à mon avis. — что до когб, было бы намъ хорошб; — или по — хоть весь свѣтъ горі, тоблько бы я живъ былъ (*prov.*), après moi le déluge; quand nous serons morts, fera les vignes qui pourra. || На — былъ плащъ, j'avais un manteau sur moi, ou je portais un manteau. Что говорятъ обо —, que parle-t-on de moi?

Мнѣніе, *sn.* opinion *f*, avis, sentiment *m.* Общественное —, opinion publique. Общее —, sentiment général. Имѣть о комъ хорошее —, avoir une bonne opinion de qn. Имѣть чужбое —, avoir une opinion d'emprunt. Я тоб-нія, что надо... je suis d'opinion, ou je suis d'avis qu'il faut... Я полагаюся на ваше —, je m'en rapporte à votre opinion. Раздѣлять чѣдъ либо —, partager l'opinion, l'avis, le sentiment de qn. Сказатъ, высказатъ свое — о чѣмъ ибубдъ, dire son avis, déclarer son sentiment sur qch; ou prononcer sur qch. Податъ свое —, donner son avis. По -нію большинства, selon l'opinion, selon l'avis de la majorité. По моему -нію, à mon avis; selon, d'après mon avis. Держатся чѣдъ либо -нія, être de l'avis de qn; abonder dans le sens de qn. Убврствозатъ въ своемъ -ніи, persister dans son avis, abonder dans son sens. Объ ѣтомъ всею одною -нію, il n'y a qu'un cri sur cela. Быть о комъ личиало -нія, чѣмъ прѣжде, revenir sur le compte de qn. Я все тоб-нія, что... j'en reviens toujours là.

Могила, *sf. dim.* -лка, fosse; || tombe *f*, tombeau, sépulture *m.* Вырыть -лу, creuser, faire une fosse. Оустатъ гробъ въ -лу, descendre un cercueil dans la fosse. Молитъся, плакатъ на чѣдъ либо -лѣ, prier Dieu, pleurer sur la fosse de qn. * Сойтй въ -лу, descendre dans la tombe, au tombeau, mourir. Аурхія есть — свободы, l'anarchie est le tombeau de la liberté. Горбатаго — исправляетъ (*prov.*), см. Горбатый. — высеченная въ скаль, sépulture taillé dans le roc.

Могильница, *sf.* plante, la pervenche.

Могильный, *adj.* sépéral.

Могильщикъ, *sm.* le fossoyeur.

Могильщикій, *adj.* 3. de fossoyeur.

Могилякъ, *sm.* le fossoyeur; || insecte, le nécropore.

Могорѣчь, *см.* Магарѣчь.

Могота и Могута, *sf. pop.* la force. Ёто мнѣ не въ тѣ, cela est au-dessus de mes forces.

Могучесть, *sf.* la force de corps, vigueur.

Могучій, *adj.* fort, robuste, vigoureux.

Могучникъ, *sm.* plante, la potentille ansérine.

Могущественно, *adv.* avec puissance, puissamment.

Могущество, *sf.* la puissance.

Могущественный, *adj.* puissant.

Могущество, *sn.* puissance *f*, pouvoir *m.*

Могущій, *adj.* puissant, fort; || qui peut.

Мода, *sf.* la mode, vogue. Слѣдовать модѣ, suivre la mode. Ёто въ модѣ, c'est la mode. Ёто уже не въ модѣ, ce n'est plus la mode. Ёто вышло изъ моды, cela est passé de mode. — на ёто прошла, la mode en est passée. Одѣтися по модѣ, se mettre à la mode. Ёто слово въ болшой модѣ, c'est un mot qui est fort à la mode, très à la mode.

Платье шитое по старой модѣ, un habit fait à l'ancienne mode. *Нунá эта тебѣрѣ въ модѣ*, ce jeu est présentement en vogue. *Она ввелá въ моду эту юбкѣ*, elle a mis en vogue cette parure.

Модель, *sf. dim.* моделька, le modèle.

Модельный, *adj.* de modèle.

Модельщикъ, *sm.* le faiseur ou vendeur de modèles.

Модистка, *sf.* 3. la modiste.

Модникъ, -ница, un ou une fashionable.

Модничать, I.1. *vn.* suivre les modes.

Модно, *adv.* à la mode.

Модный, *adj.* de mode, à la mode. — *магазинъ*, un magasin de modes. — *ное платье*, un habit à la mode.

Модуль, *sm. Arch.* le module.

Модуляция, *sf. Mus.* modulation *f.*

Можетсá, *v. imp.* *Мнѣ всё какъ-то не* —, ma santé va mal. *Худо* —, *не здоровйтсá*, cela va mal, bien mal.

Можжевѣлина, *sf. dim.* -нка, la baie de genièvre.

Можжевѣловый, *adj.* de genévrier, de genièvre.

Можжевѣльникъ, *sm. dim.* -ичекъ, arbrisseau, le genévrier, genièvre.

Можжевѣльный, *см.* Можжевѣловый.

Можуха, *sf.* les baies de genièvre *f.*; || *plante*, alkékenge *m.*

Можно, *v. imp.* on peut, il est possible. *Это — сдѣлать*, on peut faire cela. *Это — бы было сдѣлать иначе*, on pourrait faire cela autrement. — *ли позволѣть себѣ подобныя вещи*, peut-on se permettre de pareilles choses? *Если —, если будетъ —, приходите завтра ко мнѣ*, s'il est possible, venez demain chez moi. *Приду, если —*, je viendrai, si je le puis. *Тепѣрѣ мнѣ — отдохнуть*, maintenant je puis me reposer. || **Какъ можно и сколь возможно**, sont des locutions adverbiales qui, en s'ajoutant à divers adverbies comparatifs, forment une foule de locutions adverbiales superlatives, par ex.: *Какъ можно, или сколь возможно дороже*, какъ можно дешевле, какъ можно лучше, какъ можно хуже, et beaucoup d'autres. Le plus souvent on rend en français ces locutions à l'aide des phrases: *le plus... possible, aussi... que possible*, par ex.: *Какъ можно или сколь возможно прочтѣ*, le plus solidement possible ou aussi solidement que possible (*Voyez tous ces adverbies*). || **Какъ можно**, est encore une locution négative, par ex.: *Одолжите мнѣ сто рублей*. — *Какъ можно!* *Я самъ нуждаюсь въ деньгахъ*, ayez la complaisance de me prêter cent roubles. — Impossible! moi-même je manque d'argent.

Мозаика, *sf.* la mosaïque.

Мозаический и -ичный, de mosaïque, en mosaïque. — *поль*, le plancher de mosaïque. — *кая картина*, un tableau en mosaïque.

Мозги, *sm. pl.* un plat de cervelles. *Телячьи* —, des cervelles de veau; *см.* Мозгъ.

Мозглость, *sf.* la rancidité, pourriture; || *маигрейр f.*

Мозглый, *adj.* rance, gâté; || *pourri*; || *maigre*, chétif.

Мозглавый, *adj.* chétif, maladif.

Мозглакъ, *sm.* un emplâtre, un homme infirme.

Мозглатина, *sf. pop.* des fruits gâtés, pourris.

Мозгнуть, III.1. *vn.* rancir, se gâter; || *maigrir*, dépérir.

Мозговина, *sf.* la cavité cellulaire (*des os*); || *la moelle (des plantes)*.

Мозговой, *adj.* du cerveau; de moelle. — *вая*

оболочка, les membranes du cerveau. — *вая помáда*, pommade *f.* de moelle.

Мозголомный, *adj.* difficile, pénible.

Мозголомъ, *sm. fam.* une boisson extrêmement forte, enivrante.

Мозгъ, *sm.* le cerveau, la cervelle; *см.* Мозги; || *la moelle (des os)*; || *каменный* —, le lithomarge. *Лобъ широкъ, да —гу мало (prov.)*, *см.* Лобъ.

Мозжечекъ, *sm.* 1. Anat. le cervelet.

Мозжить, II.3. *va.* fendre, briser, faire éclater. *v. imp.* *Мозжитъ голову*, la tête me fend.

Мозолина, *sf.* la place d'un cor.

Мозолистый, *adj.* plein de cors, couvert de durillons.

Мозолить, II.1. *на-*, *va.* produire des cors. * — *языкъ*, dire des fadaises, des balivernes, ne faire que radoter.

Мозоль, *sf.* le cor, durillon, cal, la callosité; || *le derrière (des singes)*. *Имѣть —ли на ногахъ*, avoir des cors, des durillons aux pieds. *Срѣзать* —, couper un cor. *Работую я намѣрѣ себѣ —ли на рукахъ*, il m'est venu des cals aux mains à force de travailler. * — *дьями наживать что нибудь*, gagner qch avec beaucoup de peine.

Мозольный, *adj.* de cor, de durillon. — *пластырь*, un emplâtre pour les cors. — *операторъ*, le pédicure, médecin pédicure. * — *ныя деньги*, de l'argent gagné avec beaucoup de peine.

Мой, *adj. et pron. poss.* mon, mien, à moi, de moi, le mien. — *отецъ*, mon père. *Моя мать*, ma mère. *Моѣ дѣло*, mon affaire. *Это моя книга*, c'est mon livre. *Эта книга моя*, ce livre est à moi, est mien. *Одинъ — родственникъ*, un mien parent. *Одна моя тѣтушка*, une mienne tante. *Это не ваше мѣсто*, а моѣ, ce n'est pas votre avis, c'est le mien. *Это моѣ*, cela est à moi. *Я излагаю вамъ мнѣше брата и моѣ*, c'est l'opinion de mon frère et de moi que je vous exprime. *Требовать съ меня денегъ въ моѣмъ затрудненіи значить разорить меня*, dans l'embarras où je suis, me demander de l'argent, c'est me ruiner. *По моѣму*, *adv.* selon moi, d'après moi, à ma guise. *По моему, это очень хорошо*, selon moi cela est fort bien. *Дѣлай по моему*, fais à ma guise. *Съ моѣ*, *см.* Съ. || — *чѣтъ*, а — *нечѣтъ*, je retiens pair, et moi, je retiens non. — *орѣлъ*, а *моá рывѣтка*, je retiens croix, et moi, je retiens pile (*dans certains jeux*).

Мойка, *sf. см.* Мытьѣ.

Моклакъ, *sm.* homme cupide, qui sait tirer profit de tout.

Моклáчить, *vn.* être cupide.

Моклокъ, *sm.* un os saillant.

Мокелый, *adj.* mouillé, trempé, humecté.

Мокнуть, III.1. *vn.* être humide, être mouillé.

Мокóй, *sm.* poisson, le chien de mer, requin.

Мокредина, *sf.* le maréage.

Мокрединный, *adj.* marécageux.

Мокредь, *sf.* temps *m.* humide; || *humidité f.*

Мокренькій, *adj. dim.* un peu humide, un peu mouillé.

Мокренько, *adv. dim.* un peu humidement.

Мокрехонекъ, *adj. augm.* tout mouillé, tout trempé.

Мокрехонько, *adv.* fort humidement.

Мокрець, *sm. Vétér.* les rapes, malandres *f.* (*des chevaux*).

Мокрица, *sf. dim.* -йчка, insecte, le cloporte; || *plante*, le cucubale.

Мокричникъ, *sm.* plante, le pourpier.

Мокричный, *adj.* de cloporte.

Мокро и Мокро, *adv.* humidement.

Мокровато, *adv.* un peu humidement.

Мокроватый, *adj.* un peu mouillé, un peu humide.

Мокроволосый, *adj.* qui a les cheveux mouillés.

Мокротá, *sf.* humidité *f.*

Мокрота, *sf.* l'humeur, glaire, pituite *f.*

Мокротина, *sf.* le flegme.

Мокротистый, *adj.* rempli d'humeurs.

Мокротный, *adj.* d'humeur, humoral, glaireux.

Мокрый, *adj.* mouillé, trempé, humide, moite. -рое *платье*, un habit mouillé, trempé. -рый *ноги*, des pieds mouillés. * -рая *курица*, poule mouillée. -рое *лицо*, un été humide. -рый *руки*, des mains humides, moites. — *поль*, un plancher humide, moite. *Былъ худо высуло; оно еше -ро*, le linge n'est pas bien séché; il est encore moite. — *дождь, а нагой разбю не боится* (*prov.*), qui n'a rien ne craint rien.

Мокрый, *vn.* devenir humide.

Моксъ, *sm.* Chir. le moxa.

Мокшана, *sf.* une barque (*sur la rivière Mokша*).

Мола, *sf.* le môle, la digue.

Молва, *sf.* bruit *m.*, rumeur, renommée *f.*

Молвить, II. 2. *va.* dire, prononcer. *Что-вишь, тою не воротили, иля-вишь, не воротиши; плюнешь, не пролотиши* (*prov.*), parole jetée prend sa volée; le mot et la pierre lancés ne reviennent plus.

Молёбный, *adj.* de Te Deum.

Молёбень, *sm.* 1. le Te Deum *sm.* *Благодарственный* —, le Te Deum en action de grâces. *Отслужить* —, célébrer, chanter un Te Deum. *По-бну и плата, но денгамъ и* — (*prov.*), selon l'argent la médecine.

Молёбный, *adj.* suppliant; || *см.* **Молёбный**.

Молёбствие, *sn.* les prières *f.*, le Te Deum en action de grâces. — *за победу надъ врагами*, le Te Deum en action de grâces de la victoire sur les ennemis.

Молёбствовать, I. 2. *vn.* chanter un Te Deum.

Молельня, *см.* **Молённая**.

Молельникъ, -щица, *s.* pèlerin, -ine; || celui ou celle qui prie Dieu.

Молёние, *sm.* action de prier Dieu.

Молённая, *adj.* *sf.* oratoire *m.*

Молёточина, *sf.* *dim.* -нка, la mangeure des teignes.

Молибдénовый, *adj.* de molybdène.

Молибдёнъ, *sf.* Chim. le molybdène.

Молитва, *sf.* prière, oraison *f.* *Утренняя* —, la prière du matin. *Возсылатъ къ Богу-вы*, adresser ses prières à Dieu. *Богъ услышалъ наши-вы*, Dieu a exaucé nos prières. — *Господня*, oraison dominicale. — *къ Пресвятой Богородицѣ*, prière à la sainte Vierge. *Стоять на-вѣ*, être en prière, en oraison. || *Братъ-ву*, faire ses relevailles. *Давать-ву*, bénir. *За Богомъ* —, *за царёмъ служба не пропадетъ* (*prov.*), bon service amène bénéfice.

Молитвенникъ и Молитвословъ, *sm.* le livre de prières, d'oraisons.

Молитвословить, *vn.* faire ses prières.

Молителный, *adj.* de prière.

Молить, II. 1. *va.* prier, supplier; || -ся, *vr.* prier Dieu, prier. — *Бла о здравии*, prier Dieu pour la santé. *Онъ должесть за васъ Бла* —, il vous doit une belle chandelle. || -ся *усердно Богу*, prier Dieu avec ferveur. -ся *на чьей либо могилѣ*, prier Dieu sur la fosse de qui. -ся *за усопшихъ*, prier pour les morts. -ся *за упокой души*, faire des prières pour le repos de l'âme. *Кто въ мёрт не бывалъ, досыта Богу не маливался*, il faut voyager par mer pour apprendre à prier. *И воръ Богу молится, да чортъ молитву ево превратываеиъ* (*prov.*), Dieu n'accepte pas les prières des mé-

chants. *Идучи на войну молись, идучи въ море молись вдобе, хочешь жениться, молись втрое* (*prov.*), qui se marie se met la corde au cou; mariage et pénitence ne font qu'un; le jour où l'on se marie est le lendemain du bon temps.

Молка, *sf.* *см.* **Молотье**.

Моленуть, *vn.* *pop.* se taire, garder le silence.

Молёомъ, *adv.* *pop.* en silence, tacitement.

Моллоскъ, *sm.* *H. nat.* le mollusque.

Молненный и Молнийный, *adj.* de l'éclair.

Молниевёржець, *sm.* 1. le dieu qui lance la foudre.

Молниевидный, *adj.* semblable à l'éclair.

Молниеносный, *adj.* portant la foudre (*des nues*).

Молнія, *sf.* éclair *m.*, la foudre. — *сверкаетъ*, les éclairs brillent ou il fait des éclairs. *Съ быстротою-ни*, avec rapidité de l'éclair. — *ударила*, la foudre est tombée.

Молодая, *см.* **Молодой**.

Молодёжь, *sf.* *coll.* la jeunesse, les jeunes gens *m.*

Молодёнький, *adj.* *dim.* fort jeune.

Молодёхонекъ, *adj.* tout jeune.

Молодёцки, *adv.* en brave, bravement.

Молодёцки, *adj.* brave, hardi, déterminé.

Молодёць, *sm.* 1. le jeune homme; || le brave, garçon brave et déterminé, luron. — *красивъ, да внутри красивъ* (*prov.*), tout blanc au dehors, tout noir au dedans. *Онъ велъ себя-дцомъ*, il s'est conduit en brave. *Ай*, —, est-il brave! *Онъ на всё* —, il est habile en toute chose. *Всякій — на своей образцѣ* (*prov.*), *см.* **Всякій**.

Молодёческий, *см.* **Молодёцькй**.

Молодёчество, *sm.* la bravoure, hardiesse.

Молодёчествовать, I. 2. *vn.* faire preuve de bravoure, se conduire en brave.

Молодиана, *sf.* la mousse (*de la bière*).

Молодикъ, *sm.* un jeune pigeon; || *pop.* nouvelle lune.

Молодило, *sn.* и -льникъ, *sm.* plante, la joubarbe.

Молодить, II. 4. *va.* rajeunir; || faire mousser (*la bière*); || -ся, *vr.* se rajeunir; || mousser.

Молодка и Молодица, *sf.* jeune f mme; jeune poule.

Молодой, *adj.* jeune; || *sm.* le nouveau marié; -дая, *sf.* la nouvelle mariée. — *человикъ*, un jeune homme. -дая *женщина*, une jeune femme. -дое *сёрдие*, un jeune cœur. *Онъ моложе меня*, il est plus jeune que moi. -дые *годы*, les jeunes années, les belles années, le jeune âge. **Съ молоду**, *см.* **Смолоду**. -дая *лошадь, собака*, un jeune cheval, un jeune chien. -дое *дерево*, un jeune arbre. — *лѣсъ*, un jeune bois. -дое *растение*, une jeune plante. **Молодо зелено** (*prov.*), il a la barbe trop jeune. *Годимъ онъ старѣ меня, но по службѣ моложе*, il est plus âgé que moi, mais par rapport au service il est mon cadet. *Этотъ человекъ не —*, c'est un homme d'un certain âge. || — *мѣсяцъ*, nouvelle lune. -дое *вино*, vin nouveau. -дое *лицо*, bière nouvelle.

Молодость, *sf.* la jeunesse. — *не безъ мудрости, старость не безъ дурности* (*prov.*), il n'est si sage qui ne faille aucune fois. *Въ чѣмъ-лодѣ похвалится, въ томъ старѣ покатится* (*prov.*), à jeunesse sans frein vieillesse sans pain.

Молодуха, *sf.* *pop.* une jeune femme.

Молодушка, *dim.* *см.* **Молодка**.

Молодцоватый, *adj.* bien fait, brave, vigoureux.

Молодчикъ, *dim.* *см.* **Молодёць**.

Молодчина, *argot.* *см.* **Молодцѣ**.

Молодѣть, I. 4. *по-*, *vn.* rajeunir.

Моложавить, *va.* rajeunir.

Моложавость, *sf.* un air de jeunesse.

Моложавый, *adj.* qui a l'air jeune.

Моложавѣть, *см.* Молодѣть.

Молозиво, *sn.* le colostrum, premier lait.

Молоки, *sf. pl.* la laite, laitance (*des poissons*).

Молоко, *sn. dim.* молочкѣ, le lait. — *коровье*, lait de vache. *Грудное* —, lait de femme. *Кислое* —, du lait caillé. *Сплатбе* —, du lait écrémé.

Миндальное —, lait d'amande. *Известковое* —, lait de chaux. || — *у птицъ*, *H. nat.* la cire des oiseaux. **У нею еше — на губахъ не обсохло*, il ne fait que sortir de la coque. *Скѣлко съ быкомъ ни бѣтлся, а —ка отъ нею не добѣтлся* (*prov.*), à laver la tête d'un âne ou d'un mureau on perd sa lessive. *Обожжениа на —кѣ, стѣнени дуть и на воду* (*prov.*), chat échaudé craint l'eau froide. *Видитъ собака —, да рѣло короткѣ*, son épee est trop courte, il n'y saurait atteindre. *Захотѣлъ —чка отъ быка* (*prov.*), on ne fait pas du bouillon avec des cailloux; on ne saurait écorcher une pierre.

Молокосось, *sm. fam.* le blanc-bee.

Молотѣлка, *sf.* la machine à battre les grains.

Молотило, *sn.* le fléau court (*de fléau à battre le blé*).

Молотѣльный, *adj.* servant à battre le blé.

Молотѣльня, *sf.* aire à battre les grains; || *см.* Молотѣлка.

Молотѣльщикъ, *sm.* dépiqueur, batteur en grange.

Молотѣть, II.5. *молѣчивать*, *va.* dépiquer, battre (*le blé*); || *-ся*, *vr.* être battu. *Part. p.* молоченный.

Молстковъый, *см.* Молотовой.

Молотобоецъ, *sm.* celui qui bat le fer dans les forges.

Молстовая, *adj. sf.* le martinet (*usine*).

Молстовище, *sn.* le manche d'un marteau.

Молотсовъ и Молотковъый, *adj.* de marteau. — *тѣовыя карты*, les cartes *f* de la première qualité.

Молотокъ, *sm.* le marteau; || *Anat.* marteau (*du tympan*); || *poisson*, tête *m.* *Золотой — и желѣзныя ворота прокуетъ* (*prov.*), marteau d'argent brise porte de fer. **Продавать съ —ка*, vendre aux enchères, à l'enchère.

Молоточекъ, *sm. dim.* petit marteau; || sauteau *m* (*d'un clavecin*).

Молоточникъ, *sm.* plante, le cestreau.

Молоть, *sm.* le marteau. *Бытъ между —томъ и шквалней* (*prov.*), être entre le marteau et l'enclume.

Молоть, II.1. *мѣлывать*, *va.* (*près. мелю*) mouler; || **radoter*; || *-ся*, *vr.* se mouler, être moulu. — *рожь*, moule du seigle. — *кофе*, moule du café. || **Онъ оздоръ мелеть*, il bat la campagne. *Part. p.* молотый.

Молотьба, *sf.* dépiquage, battage *m* (*du blé*).

Молотье, *sn.* le moulinage (*du blé*).

Молочай и Молочайникъ, *sm.* plante, euphorbe *m*.

Молочайный, *adj.* d'euphorbe.

Молочанка, *sf.* la filasse de chanvre.

Молочаніе, *sn. см.* Молотьба.

Молочистый, *adj.* laite (*des poissons*).

Молочкѣ, *dim. см.* Молокѣ.

Молочникъ, *sm.* le pot au lait; || le petit d'un animal qui tette encore sa mère; || le laitier.

Молочница, *sf.* la laitière; || *Méd.* les aphtes *m*.

Молочничекъ, *dim. см.* Молочникъ.

Молочный, *adj.* de lait, au lat. — *цвѣтъ*, couleur *f* de lait. — *мелѣнокъ*, veau *m* de lait (*nourri de lait*). — *братъ*, frère de lait. *-ные зубы*, dents *f* de lait. *-ная лихорадка*, fièvre *f* de

lait. — *супъ*, soupe *f* au lait. *-ная каша*, des gâteaux *m* au lait.

Молошникъ, Молошница, Молошный, см. Молочникъ, Молочница и Молочный.

Молча и Молчаливо, *adv.* en silence, silencieusement, tacitement.

Молчаливость, *sf.* la taciturnité.

Молчаливый, *adj.* taciturne, silencieux; discret.

Молчалникъ, *sm.* un ermite qui a fait vœu de silence.

Молчаніе, *sn.* le silence. *Глубокое* —, un profond silence. *Урѣемое, мрачное* —, un morne silence. *Гробовое* —, le silence des tombeaux. *Пробытъ въ —ніи*, demeurer dans le silence. *Хранитъ о чѣмъ* —, garder le silence sur une chose. *Прижудитъ кою къ —нію*, réduire qu au silence, imposer silence à qu. *Прервать* —, rompre le silence. *Пройти что —ніемъ*, passer une chose sous silence. — *знакъ солици* (*prov.*), qui ne dit mot, consent, ou qui se tait, consent. *-ные лучиенустяго болманья* (*prov.*), discrétion de bouche vaut mieux et coûte peu. *Доброе —, чмъ не отаитъ* (*prov.*), le silence vaut une réponse.

Молчанка, *sf.* le silence (*jeu*).

Молчать, II.3. *мѣлчивать*, *vn.* se taire, garder le silence. *Заставитъ* —, faire taire, imposer silence à.

Молчать, *interj.* silence! paix! chut! taisez-vous! tais-toi!

Молчкомъ, *adv. pop. см.* Молча.

Молчунъ, —чунья, *s.* personne taciturne.

Моль, *particule fam.* *Скажи*, —, *что не вѣлно пускать*, dis donc qu'il est défendu de laisser entrer.

Моль, *sf.* insecte, la teigne, gerce; || *coll.* les teignes; || *sm. Mus.* le ton mineur.

Мольба, *sf.* la prière; demande.

Мольбертъ, *sm.* le chevalet (*de peintre*).

Мольбище, *sn.* le lieu où l'on prie, oratoire.

Мольный, *adj. Mus.* mineur. — *монъ*, ton mineur.

Моментъ, *sm.* le moment.

Монархиня, *sf.* la souveraine; || l'épouse d'un monarque.

Монархически, *adv.* monarchiquement, en monarque.

Монархическій, *adj.* monarchique.

Монархія, *sf.* la monarchie.

Монархъ, *sm.* le monarque, souverain.

Монаршескій и Монаршій, de monarque.

Монастырка, *sf.* 3. une jeune personne élevée dans un couvent.

Монастырскій, *adj.* de couvent, claustral, de monastère.

Монастыщина, *sf.* le domaine d'un couvent.

Монастырь, *sm. dim.* -рѣкъ, le couvent, monastère, cloître. *Мужской* —, monastère d'hommes. *Женскій* —, couvent de filles. *Въ чужой — съ своимъ цѣпавомъ не ходитъ* (*prov.*), il ne faut pas mettre la faucille dans la moisson d'autrui; à Rome, comme à Rome.

Монахиня, *sf.* la religieuse, nonne.

Монахъ, *sm.* le moine, religieux. *Не дѣлаетъ плѣтъ —хомъ; не всякъ —, на комъ клубукъ* (*prov.*), l'habit ne fait pas le moine.

Монашекъ, *sm.* 4. la pastille à brûler.

Монашескій, *adj.* monacal, monastique. *-кое плѣтъ*, l'habit monacal. *-кая жизнь*, vie monacale, monastique. — *орденъ*, ordre *m* monastique.

Монашество, *sn.* vie monacale, état monastique, monachisme *m*, moineserie *f*.

Монашествовать, *vn.* porter le froc, vivre dans l'état monastique.

Монѣта, *sf.* la monnaie. *Золотая* — monnaie d'or. *Серебряная* — monnaie d'argent ou argent blanc. *Зво́нная* —, le numéraire, espèces sonnantes. *Ходя́чая* —, monnaie courante. *Мѣ́кая* —, petite, menue monnaie. *Плѣта твою же той* (*prov.*), il l'a payé en même monnaie, ou il lui a rendu la monnaie de sa pièce. **Принять за чистую* -ту, prendre pour argent comptant, pour bon.

Монѣтка, *sf. dim.* petite monnaie; || la nummulithe (*mollusque*).

Монѣтный, *adj.* de monnaie. — *дворъ*, la monnaie, l'hôtel *m* des monnaies.

Монетоу́дѣланіе, *sn.* la fabrication de la monnaie.

Монетоу́дѣлатель и **Монѣтчикъ**, *sm.* le monnayeur.

Монѣтчи́й, *adj.* 3. de monnayeur.

Монистный, *adj.* de collier.

Монисто, *sn. sl.* le collier.

Монограмма, *sf.* monogramme *m.*

Монографія, *sf.* monographie *f.*

Монологъ, *sm.* le monologue, soliloque.

Монополи́стъ, *sm.* le monopoleur.

Монополи́я, *sf.* le monopole.

Монотонія, *sf.* la monotonie.

Монотонный, *adj.* monotone.

Монохордъ, *sm. Mus.* monocorde *m.*

Мону́ментальный, *adj.* monumental, de monument.

Мону́ментный, *adj.* de monument.

Мону́ментщикъ, *sm.* le faiseur ou le vendeur de tombes.

Мону́ментъ, *sm.* le monument.

Мопсъ, *sm. dim.* -сикъ, le doguin; *см.* **Моська**.

Морали́стъ, *sm.* le moraliste.

Мораль, *sf.* la morale.

Морально, *adv.* moralement.

Моральный, *adj.* moral.

Морганіе, *sn.* le clignement des yeux, clignement.

Моргать, I.1. **моргну́тъ**, *vn.* (*глазѣми*) cligner.

Моргунъ, -ня, *s.* celui ou celle qui clignote.

Моргъ, *sm.* une mesure de superficie de 1452 toises carrées.

Морда, *sf.* le museau, muse. *Соба́чья* —, le museau d'un chien. *Бычѣ́чья* —, le museau de taureau. *Лошади́ная* —, le chanfrein. *Бить по -дѣ*, donner sur le museau. *Съѣздитъ когѣ по -дѣ*, *pop.* brider le museau à qn.

Морда́стый, *adj.* à grand museau.

Морда́шка, *sf.* 4. le petit dogue.

Мордка, *sf. dim. см.* **Морда**; || pièce de fourrure qui servait jadis de monnaie en Russie.

Мордо́вникъ, *sm. plante*, le chapeau de moine, aconit.

Мордочка, *dim. см.* **Морда**.

Море, *sn.* la mer. *Балтійское* —, la Baltique, la mer Baltique. *Средиземное* —, la Méditerranée. *Нѣмецкое* —, la mer du Nord ou d'Allemagne. *Откры́тое* —, pleine, haute mer. *Плѣвать въ откры́томъ -рѣ*, naviguer en pleine mer, tenir la mer. *Выйти въ —*, prendre la mer. *Въ откры́томъ морѣ*, en pleine mer. *Выйти въ откры́тое —*, prendre la haute mer, prendre le large. *Вхатъ моремъ*, aller par mer ou par la voie de mer. *Плѣтъ моремъ*, aller par mer. *За моремъ*, за море, au-delà, par-delà des mers. *Изъ за моря*, d'outre mer. || *Разлива́нное* —, une mer de vin. *На еѣ обидѣ было разлива́нное* —, il y avait une mer de vin à son dîner. * — *вѣдъ*, malheur sur malheur. *Сидѣтъ у моря и ждѣтъ погоды* (*prov.*), couler le temps; pousser le temps avec l'épaulé;

peloter en attendant partie. *Дальше моря, жѣньше моря*; — *что горе: красно со сторсны; хорошо — съ бѣреу* (*prov.*), il n'est rien tel que le plancher des vaches; il faut louer la mer et se tenir en terre. *И за моремъ горѣхъ не подѣпѣчью сѣютъ* (*prov.*), le ciel est bleu partout; c'est tout comme chez nous. *Стрѣшно видѣтся —, а владѣишся, ничегѣ* (*prov.*), l'habitude rend tout facile; l'apothicaire ne sent pas ses drogues. *Пьяному и — по колѣно* (*prov.*), *см.* **Пьяный**.

Морель, *sf. arbre, dim.* -лъка, le merisier; || la merise.

Море́плаваніе, *sn.* la navigation. *Нау́ка -нія*, l'art nautique.

Море́плаватель, *sm.* le navigateur, marin.

Море́плавательный, *adj.* nautique.

Морехо́дство, **Морехо́децъ**, **Морехо́дный**, *см.* **Море́плаваніе**, **Море́плаватель** и **Море́плавательный**.

Моржовина, *sf.* la peau de morse.

Моржовый, *adj.* de morse.

Моржъ, *sm. mat.* le morse, la vache marine.

Морильщикъ, *sm.* le destructeur de vermine; || *un homme assommant.

Мористый, *adj.* -сто, *adv.* *Mar.* loin de la côte.

Морить, II.2. **ма́ривать**, *va.* faire mourir. — *голодомъ*, faire mourir, faire périr par la faim. * — *сѣ смѣху*, faire mourir de rire. || — *извести*, éteindre la chaux.

Моржовина, *sf.* les feuilles *f* des carottes.

Моржовникъ, *sm.* un mets préparé avec des carottes; || les feuilles *f* des carottes.

Моржовный, *adj.* de carotte.

Морковь, *sf. dim.* -вка, la carotte. *Сънѣтъ и -вѣку, колѣ яблочка итѣ* (*prov.*), faute de grives on prend des merles.

Морѣтно, *v. imp. pop.* *Мнѣ* —, je me sens triste, inquiet.

Морѣотный, *adj. pop.* triste.

Моровой, *adj.* pestilentiel. -**вая язва**, la peste.

Моровый, *adj.* de moire, fait de moire; *см.* **Моръ**.

Моро́женіца, *sf.* moule *m* à faire des glaces.

Моро́женіе, *sn.* action du verbe **Моро́зить**.

Моро́женое, *adj. sn.* les glaces *f.* **Шорѣя** -наго, une glace.

Морозобой, *см.* **Морозобой**.

Морозецъ, *dim. см.* **Морозъ**.

Моро́зить, II.4. **мора́живать**, *va.* faire geler, laisser congeler; || faire périr par le froid; || -**са**, *vr.* s'exposer au froid, être gelé. *V. imp.* **На дворѣ -итъ**, il gèle dehors. *Part. p.* **морозенный** и **морозенный**.

Моро́зно, *v. imp.* il fait bien froid.

Моро́зный, *adj.* froid, très-froid, glacé, glacial.

Морозобой, *sm.* la gelivure; -**бойный**, *adj.*

Морозъ, *sm.* la gelée. *Трескучій* —, une gelée à pierre fendre. *На дворѣ трескучій* —, il gèle à pierre fendre dehors. *Вчера было десять градусѣвъ -за*, hier il y eut dix degrés de froid, ou le thermomètre marquait dix degrés au-dessous de zéro. *Меня — по кожѣ подираетъ*, il me prend un frisson; cela me fait venir la peau de poule; j'en ai la peau de poule.

Мороковатъ, I.2. *vn. fat.* s'entendre à, savoir un peu. *Онъ по итѣмѣки -кѣтетъ*, il sait un peu l'allemand.

Морокъ, *sm.* la déception; || obscurité; *см.* **Мракъ**.

Моросить, II.6. *vn.* tomber et *v. imp.* bruiner. *Дождь -ситъ*, il tombe une pluie fine. *На дворѣ -ситъ*, il bruine dehors.

Мороченіе, *sn.* la mystification.

Морочить, II.3. *va.* mystifier, duper adroitement. *Онъ насъ* —, il nous mystifie, ou il veut nous en faire accroire.

Морѡшка, *sf.* les baies *f* de la ronce faux mûrier.

Морѡшникъ, *sm.* la ronce faux mûrier; || boisson faite avec des baies de cette ronce.

Морской, *adj.* de mer, marin, de marine, naval, maritime, nautique. — *рукáсъ*, un bras de mer. — *въздухъ*, air de mer. — *вътеръ*, vent, brise de mer. — *ка́я вода́*, eau de mer. — *ка́я рыба́*, poisson de mer. — *къе судно́*, bâtiment de mer. — *ка́я болѣзнь*, mal de mer. || — *къе растѣнiе*, plante marine. — *ка́я соль*, sel marin. — *къе чудовише*, monstre marin. — *кiе часы́*, montre marine. || — *офицеръ*, officier de marine. — *къе министрство́*, le ministère de la marine. || — *къе сраженiе*, combat naval. — *ка́я побѣда́*, victoire navale. — *кiя силы́*, des forces navales, maritimes. || — *кiя державы́*, des puissances maritimes. — *ка́я торговля́*, commerce maritime. — *ка́я служба́*, service *m* maritime. — *кiе законы́*, des lois maritimes. || — *ка́я астрономiя́*, astronomie *f* nautique. — *ка́я обсерваторiя́*, observatoire *m* nautique. — *ка́я карта́*, carte nautique ou marine. — *къе искусство́*, l'art *m* nautique ou l'art de la navigation. — *кiя постройки́*, des constructions nautiques ou maritimes. || — *заливъ*, un golfe. || **Морские**: **Волкъ**, **Жѣлудъ**, **Заяцъ**, **Звѣзда́**, **Капустá**, **Корѡва́**, **Котъ**, **Свинка**, **Собака**, voyez tous ces mots.

Морсь, *sm.* le suc (*des baies, des fruits*), rob; — **совый**, *adj.*

Мортiра, *dim.* мортiрка, *Mil.* le mortier.

Мортiрный, *adj.* de mortier.

Мортiрца, *sf.* éprouvette *f* à poudre.

Мортусъ, *sm.* le croque-mort (*des pestiférés*).

Морфинъ и **Морфiй**, *sm.* *Chim.* la morphine.

Морхъ, *sm.* la frange; *см.* **Мохоръ**.

Морщеватость, *см.* **Морщиноватость**.

Морщеватый, *см.* **Морщиноватый**.

Морщина́, *sf. dim.* — **нка**, le pli; || la ride. — *на платьѣ*, le pli d'une robe. || *Лобъ въ — нахъ*, le front ridé, plein de rides.

Морщинистый, *adj.* couvert de rides ou de plis.

Морщинка, *sf. dim.* la ride; || le pli. *Ни одной — въ на лицѣ*, pas une seule ride sur le visage.

Морщинный, *adj.* de ride.

Морщиноватость, *sf.* rugosité *f*.

Морщиноватый, *adj.* un peu ridé; || rugueux.

Морщиночка, *dim. см.* **Морщинка**.

Морщить, II.3. *va.* rider, ironcer; || faire des plis; || — **ся**, *vr.* se refroger, se rider; || *froncer le sourcil.

Морь, *sm.* la peste, le typhus d'Orient; || la moire (*étouffe*).

Морякъ, *sm.* le marin.

Морана, *sf.* le vent de mer; || la crue des eaux.

Морянинъ, *sm.* 6. l'habitant des côtes.

Мѡсечiй, *adj.* de carlin; *см.* **Мѡська**.

Мѡсечка, *dim. см.* **Мѡська**.

Москiтъ, *sm.* insecte, le moustique, mosquite.

Москѡвка, *sf.* 3. oiseau, la mésange des bois.

Москотильный, *adj.* — **рядъ**, les boutiques *f* de drogues.

Москотъ, *sf.* les drogues *f*, la droguerie.

Мослакъ, *sm.* gros os.

Мослокъ, *sm.* *Vén.* la jointure des ailes (*des oiseaux*).

Мосоль, *sm.* 1. un gros os de bœuf.

Мѡстикъ, *sm. dim.* petit pont.

Мѡстiльщикъ, *sm.* le paveur.

Мѡстiтъ, II.7. **мáщивать**, *va.* paver; || — **ся**, *vr.* être pavé; || s'élever au moyen d'un échafau-

dage. — *ўлицу булыжникомъ*, paver une rue de cailloux. — *доскáми*, planchéier. *Part. p.* **мѡщѣнный**.

Мѡстiшко, *sm. дѣд.* un mauvais pont.

Мѡстiще, *sm. augt.* un grand pont.

Мѡстки, *sm. pl.* le trottoir de planches; les passerelles *f* (*sur la glace d'une rivière*); || *Arch.* les échafauds *m*; || le lavoir (*sur une rivière*).

Мѡстникъ, *sm.* le constructeur de ponts.

Мѡстовáя, *sf.* le pavé.

Мѡстовiна, *sf.* une poutre de pont.

Мѡстовѡе, *adj. см.* **Мѡстовщiна**.

Мѡстовѡй, *adj.* de pont; || de pavé.

Мѡстовщикъ, *sm.* le surveillant des ponts; — **щiчiй**, *adj.* 3.

Мѡстовщiна, *sf.* le pontonnage.

Мѡстовьѣ, *sm.* des peaux non entièrement tannées.

Мѡстѡкъ, *sm. dim.* petit pont.

Мѡстѡлыга, *sf. см.* **Мѡсоль**.

Мѡстѡчекъ, *см.* **Мѡстѡкъ**.

Мѡсть, *sm.* le pont. *Кáменный, деревянный* —, pont de pierre, de bois. *Подѣмный* —, pont-levis. *Пловучiй* —, pont de bateaux. *Цѣпной* —, pont de chaînes, pont suspendu. *Вхать по — ту*, passer par le pont.

Мѡська, *sf.* 4. le doguin, carlin.

Мѡтáльница, *sf.* le dévidoir.

Мѡтáльный, *adj.* servant à dévider.

Мѡтáльщикъ, — **ица**, *s.* dévideur, — **еuse**; — **щiчiй**, *adj.* 3. de dévideur.

Мѡтанiе, *sm.* le dévidage; || le secouement, branlement (*de tête*); || la dissipation, prodigalité.

Мѡтáтъ, I.1. **мáтывать**, **мѡтнýтъ**, *va.* dévider; || branler, secouer; || faire de folles dépenses;

|| — **ся**, *vr.* branler; || vivre; || être dévidé. — *нитки*, dévider le fil. || — *головѡю*, branler, secouer la tête. || *Онъ былъ бы богáтъ, если бы не — алъ*, il serait riche s'il ne faisait de folles dépenses. *Part. p.* **Мѡтанный**.

Мѡтiвъ, *sm.* *Mus.* le motif.

Мѡтiшка, *dim. см.* **Мѡтъ**.

Мѡтiще, *augt. см.* **Мѡтъ**.

Мѡтнýтъ, *см.* **Мѡтáтъ**.

Мѡтнáя, *см.* **Матнáя**.

Мѡтовáто, *adv.* un peu en prodigue, avec une certaine prodigalité.

Мѡтовáтость, *sf.* une certaine prodigalité.

Мѡтовáтый, *adj.* un peu prodigue.

Мѡтовило, *sm. dim.* — **льце**, le dévidoir (*à écheveau*).

Мѡтѡвка, *sf.* une dissipatrice.

Мѡтовскiй, *adv.* en prodigue, en dissipateur.

Мѡтовскѡй, *adj.* prodigue, dépensier.

Мѡтовство́, *sm.* la dissipation, prodigalité.

Мѡтовъязъ, *sm. dim.* — **зѡкъ**, le cordon, la cordelette.

Мѡтодiль, *sm. см.* **Молодiло**.

Мѡтѡкъ, *sm.* un écheveau (*de fil*).

Мѡтѡрный, *adj. pop.* inconstant, volage.

Мѡтѡря, *sf.* la tournette; || poisson, le barbeau.

Мѡтѡчекъ, *dim. см.* **Мѡтѡкъ**.

Мѡтýшка, *sf.* 4. *dim.* — **щечка**, le dévidoir, la croix à dévider; || la bobine (*de coton*); || *pop.* un étourdi.

Мѡтъ, *sm.* un écheveau (*de fil*); || un dissipateur, dépensier, prodigue, *bourreau d'argent.

Мѡтыга, *sc.* dissipateur, — **трице**.

Мѡтыка, *sf. sl.* la pelle, pioche.

Мѡтылѣкъ, *sm.* 2. *dim.* — **лѣчекъ**, le papillon.

Мѡтыль, *sm.* le papillon; || la manivelle.

Мѡтылькѡвый, *adj.* de papillon. || — **вьяя растѣнiя**, *Bot.* les papilionacées.

Мѡтылáтъ, I.3. *vn.* voltiger çà et là.

Мѡха, *sf. dim.* **мѡшка**, *insecte*, le thrips.

Мохва, *sf.* plume *f* ou poil *m* du pied; || *plante*, la potentille.

Мохнатка, *sf.* un oiseau pattu.

Мохнатость, *sf.* état velu *m*, villosité *f*.

Мохнаточка, *dim. sm.* Мохнатка.

Мохнатый, *adj.* velu, couvert de poils ou de plumes.

Мохнатѣть, 1.4. *об.*, *vn.* devenir velu.

Мохноногий, *adj.* à jambes velues, à pieds velus.

Мохноножка, *см.* Мохнатка.

Мохнорылый, *adj.* à museau velu.

Моховикъ, *sm. dim.* champignon subtementeux.

Моховой, *adj.* de mousse; || moussu, couvert de mousse.

Мохорка, *sf.* tabac *m*.

Мохоръ, *sm.* 1. *dim.* -рокъ, le filet de frange; || *pl.* -хры, les franges *f*; || *Bot.* pétale double (*des fleurs*).

Мохроватый, *adj.* revêtu de franges.

Мохровый, *adj.* de frange; || *Bot.* double (*des fleurs*).

Мохрякъ, *sm.* un homme laid, sale.

Мохъ, *sm.* 1. la mousse; || le duvet (*poil*). *Исландскій* —, lichen *m* d'Islande.

Моціонъ, *sm.* exercice *f.* *Протѣмваться для* —, se promener pour faire de l'exercice.

Моча, *sf.* urine *f*.

Мочагъ, *sm.* и **Мочажина**, *sf.* le marécage.

Мочажинникъ, *sm.* un grand espace de terrain marécageux.

Мочажинный и **Мочажный**, *adj.* de marécage, marécageux.

Мочалина, *sf. dim.* -нка, le filament de tille.

Мочалить, II.1. *из.*, *va.* séparer en filaments; || -ся, *vr.* se briser ou se séparer en filaments.

Мочалка, *sf.* 3. le torchon de tille.

Мочало, *sn.* la tille amollie dans l'eau.

Мочальный, *adj.* de tille.

Мочевина, *sf.* mare stagnante; || *Chim.* urée *f*.

Мочевинный, *adj.* de l'urée.

Мочевой, *adj.* de l'urine, urinaire. — *отстой*, le sédiment de l'urine. — *каналъ*, le canal urinaire. — *пузырь*, la vessie.

Мочегонительный, *adj.* *Méd.* diurétique.

Мочегонъ, *sm.* plante, mélie *f*.

Мочеиспускательный, *adj.* *Anat.* — *каналъ*, urètre *m*.

Мочекрасъ, *sm.* plante, costus *m*.

Мочѣние, *sn.* action du verbe **Мочить**. — *лыня* или *пелыки*, roni, rouissage *m*.

Моченосный, *adj.* urinaire, urinaire.

Мочезузырный, *adj.* *Anat.* vésical, de la vessie.

Мочеръвъ, *sm.* *Méd.* la colique, néphrétique.

Мочетеченіе, *sn.* *Méd.* incontinence d'urine *f*.

Мочеточникъ, *sm.* *Anat.* urètre *m*.

Мочеточный, *adj.* qui facilite l'écoulement de l'urine.

Мочечный, *adj.* du lobe de l'oreille.

Мочило, *sn. см.* Мочильня.

Мочильный, *adj.* servant à tremper.

Мочильня, *sf.* 4. la tremperie.

Мочить, II.3. *мачивать*, *va.* mouiller, humecter; tremper; || rourir; || -ся, *vr.* être trempé, se mouiller; || uriner, faire de l'eau. *Я не хочу — себя мочить*, je ne veux pas me mouiller les pieds. *Дождь мочить землю*, la pluie humecte, mouille, trempe la terre. || — *блоки*, faire tremper des pommes. || — *ленъ*, rourir du lin. || — *сукно*, décatir du drap. *Part. p.* **мочёный**.

Мочка, *sf.* 4. action de mouiller, de tremper.

Мочка, *sf.* 4. le filament, la fibre; || le lobe de l'oreille.

Мочковатый, *adj.* filamenteux.

Мочность, *sf.* la force, vigueur.

Мочный и **Мощный**, *adj.* 1. fort, robuste; || puissant.

Мочь и *sl.* **Мощь**, *sf.* la force, vigueur. *Это мнь не въ —*, cela est au-dessus de mes forces. *Сколько, что есть мочи*, или *изо всей мочи*, *loc. adv.* de toute sa force, à tour de bras, à force, à tue-tête. *Ударитъ изо всѣй мочи*, frapper de toute sa force ou à tour de bras. *Работать, сколько есть мочи*, *изо всѣй мочи*, travailler à force. *Бьжаты изо всѣй мочи*, courir de toute sa force. *Кричатъ, что есть мочи, изо всей мочи*, crier à tue tête, de toute sa force, de toute la force de ses poumons. *Гресты изо всѣй мочи*, faire force de rames. *Мочи нтъ*, je n'en puis plus, c'est à n'en pouvoir plus. *Мочи нтъ, какъ я усталъ*, je n'en puis plus de lassitude, ou je suis fatigué à n'en pouvoir plus. *Мочи нтъ, какъ хочется нтъ, ѣсть, спать*, je n'en puis plus de soif, de faim, de sommeil. *Мочи нтъ, какъ жарко, холодно*, je n'en puis plus de chaud, de froid. *Мочи нтъ, какъ я усталъ*, je tombe de lassitude. *Мочи нтъ, какъ онъ мнь идошь*, il m'a ennuyé à n'en pouvoir plus. *Мочи нтъ переноситъ егѣ обиды*, je n'en puis plus de ses offenses, ou je ne saurais plus endurer ses offenses.

Мочь, *vn. irr.* pouvoir; savoir; || -ся, *vr. imp.* se porter (*de la santé*). *Не могу спать*, je ne puis pas dormir. *Не могу вамъ отвѣчать*, je ne puis ou je ne saurais vous répondre. *Онъ не могъ успѣть въ этомъ дѣлѣ*, il n'a pu réussir dans cette affaire. *Сколько могу*, autant que je puis. *Всѣ, что могу*, tout ce que je puis, tout mon possible. *Вотъ все, что могу для васъ сдѣлать*, voici tout ce que je puis faire pour vous. *Сдѣлаю все, что могу, для того чтобы успѣть*, je ferai tout mon possible pour réussir. *Я сдѣлалъ, онъ сдѣлалъ все, что могу*, j'ai fait tout mon possible, il a fait tout son possible. *Не можете ли вы мнь сказать*, ne pouvez-vous ou ne saurez-vous me dire? *Желалъ бы, да не могу*, je le voudrais, mais je ne le saurais. *Терпѣть егѣ не могу*, je ne peux, je ne saurais le souffrir. *Онъ много можетъ въ этомъ дѣлѣ*, il peut beaucoup dans cette affaire. *Онъ все можетъ*, il peut tout. *Крыльость не можетъ бѣлье защищаться*, la place est hors d'état de se défendre; ou est aux abois. *Можетъ быть, быть можетъ, можетъ статься*, peut-être, il se peut. *Это можетъ быть*, cela se peut. *Можетъ ли быть, est-il possible, est-ce possible? Не можетъ быть, быть не можетъ*, c'est impossible. *Это, этого быть не можетъ, это не можетъ быть*, cela ne peut pas être, cela ne se peut pas. *Можетъ быть прожитъ вашъ иудѣстия*, il se peut, il se pourrait que votre projet réussisse. *Онъ, можетъ быть, небогатъ*, peut-être n'est-il pas riche ou qu'il n'est pas riche. *Онъ можетъ быть небогатымъ*, il peut n'être pas riche, ne pas être riche. *Можетъ быть это не случится*, cela peut ne pas arriver, il se peut que cela n'arrive pas. *Быть можетъ да, быть можетъ нтъ*, peut-être que oui, peut être que non. *Можетъ быть, можетъ статься, что онъ и не придетъ*, il peut se faire qu'il ne vienne pas. *Что можетъ быть прекраснѣе этого подвига?* quoi de plus beau que cet exploit? *Не могу знать*, je ne sais pas. *Легко совершеннопольнѣе располагать своимъ имѣніемъ не могутъ*, les mineurs sont inhabiles à disposer de leur fortune. || *vr. imp.* *Не можется, см. Можется*.

Мошѣкъ, *sm.* 1. *dim. см.* Мошъ.

Мошѣнка и **Мошонка**, *dim. см.* Мошна.

Мошенникъ, -ница, *s.* le flou, le voleur; coquin, fripon, -ponne; || le fourbe; chevalier d'indus-

lie. **-ки** повздóрили, а правда нарѣжу (prov.), les larrons s'entre-battent et les larcins se découvrent.

Мошённичать, I.1. *v.* filouter, friponner.

Мошённически, *adv.* en fripon.

Мошённическѣй, *adj.* de filou, de fripon, d'es-croc.

Мошённичество, *sn.* la filouterie, escroquerie.

Мошёночка и **Мошоночка**, *dim. см.* Мошнѣ.

Мошка, *dim. см.* Моха.

Мошкарѣ, *sf. coll.* insectes, les thrips *m.*

Мошна, *sf.* 4. la bourse à tirants; || *Anat.* le scrotum, les bourses *f*; **мошоночный**, *adj.* *Нѣтъ -ны*, такъ есть смѣта (prov.), qui ne peut payer de sa bourse paie de sa peau.

Мошóкъ, *sm.* 1. *dim. см.* Мошь.

Мошёнѣ, *sn.* le pavement, ravage.

Мошехранѣлицѣ, *sn.* le reliquaire.

Мощи, *sf. pl.* les reliques *f*.

Мощный, **Мощь**, *см.* Мóчный и Мочь.

Мравѣй, *sl. см.* Муравѣй

Мраволёвъ, *sm.* 2. *insecte*, le fourmi-lion.

Мразь, *sl. см.* Морозь.

Мракъ, *sm.* obscurité, les ténèbres *f*.

Мраморникъ и **Мраморщикъ**, *sm.* le marbrier.

Мраморный, *adj.* de marbre. *-ная колонна*, une colonne de marbre.

Мраморь, *sm.* le marbre.

Мрачѣть, II.3. *v.* obscurcir; || *-ся, vr.* s'obscurcir.

Мрачно, *adv.* obscurément; d'un air sombre. *Онъ смóтрить* —, il regarde d'un air sombre, il a un air sombre. || *v. imp.* *Какъ здѣсь* —, comme il fait sombre, il fait obscur ici!

Мрачность, *sf.* obscurité *f*, état *m* d'un lieu obscur.

Мрачный, *adj.* 1. sombre, obscur, ténébreux. *-ное лицо*, un visage sombre. **-ныя мысли*, les idées sombres, de sombres pensées. — *лѣсъ*, forêt sombre, obscure. *-ная тюрьма, ночь*, prison, nuit obscure. **-ныя времена Истóрии*, les temps ténébreux de l'histoire.

Мрачѣть, I.4. *v.* devenir sombre, devenir obscur.

Мрѣжа, **Мрѣжный**, *см.* Мерѣжа, Мерѣжный.

Мскýсовый, **Мскýсъ**, *см.* Мýскýсовый и Мýскýсъ.

Мстѣтель, *-ница, s.* vengeur, -euse.

Мстѣтельность, *sf.* esprit *m* de vengeance; le caractère vindicatif.

Мстѣтельный, *adj.* vengeur; || vindicatif.

Мстить, II.7. *v.* venger, se venger, tirer vengeance. — *за обиду*, venger une offense. — *за друга*, venger un ami. — *своѣмъ врагѣмъ*, se venger de, tirer vengeance de ses ennemis. — *кому за оскорблѣнѣ*, se venger sur qn d'une injure. **Мстѣть силно и годѣ безсилные враги** (prov.), il n'y a point de petits ennemis.

Мсто, *sn. sl.* le moût, vin doux.

Мудрѣненкѣй, *dim. см.* Мудрѣный.

Мудрено, *adv.* ingénieusement; || il est difficile. *Это — сдѣлано*, cela est ingénieusement fait. || *v. imp.* — *на всѣхъ угодѣть*, il est difficile de plaire à tout le monde. *Пóслъ этого не —, что онъ разорѣлся*, après cela il n'y a rien d'étonnant dans ce qu'il s'est ruiné.

Мудрѣный, *adj.* ingénieux; || difficile à faire, difficile; || étonnant; || bizarre, incompréhensible. *Это -ная работа*, c'est un travail ingénieux. || *-ное дѣло*, une chose difficile à faire, une affaire difficile. || *Тутъ нѣтъ ничѣо -наго*, il n'y a rien

de difficile, ou il n'y a rien d'étonnant dans cela.

|| — *человѣкъ*, homme bizarre, incompréhensible.

Мудрѣць, *sm.* le sage, philosophe. *Грѣцкѣе -цы*, les sages de la Grèce. *На всѣкао -ца до-вóлно простотѣ* (prov.), il n'est si sage qui ne faille aucune fois; il n'y a si sage qu'une fois ne rage; il n'y a si bon charretier qui ne verse; à grand pêcheur échappe anguille; il n'y a si bon cheval qui ne bronche.

Мудрѣть, II.1. и **Мудровѣть**, I.2. *v.* subtiliser, raffiner.

Мудро, *adv. fam.* ingénieusement; finement, avec finesse.

Мудро, *adv.* sagement, avec sagesse.

Мудролюбѣ, **Мудролюбѣць**, **Мудролю-бѣвѣй**, *см.* Любомудрѣ, etc.

Мудрость, *sf.* la sagesse; || la difficulté. — *Сократѣ*, la sagesse de Socrate. || *Тутъ нѣтъ ни-какой -ти*, il n'y a aucune difficulté à cela.

Мудрствоватѣ, I.2. *v.* philosopher.

Мудрый, *adj.* sage.

Мужѣть, I.1. *воз.*, *v.* atteindre l'âge viril, être dans la virilité; || *-ся, vr.* se rassurer, prendre courage.

Мужегубѣць, *sm.* 1. l'homicide *m*.

Мужелóжець и **Мужелóжникъ**, *sm.* le pédéraste.

Мужелóжество, *sn.* la pédérastie.

Муженеѣство, *sn.* Méd. nymphomanie *f*.

Муженѣкъ, *sm.* *caress.* cher mari.

Мужеобразный, *adj.* qui ressemble à l'homme.

Мужески, *adv.* en homme.

Мужескѣй, *adj.* masculin; || viril, mâle. — *родъ*, Gram. le masculin, le genre masculin. — *полъ*, sexe masculin, viril. || *Ребѣнокъ -каго пола*, un enfant mâle. — *голосъ*, une voix mâle. *-кѣя черты*, des traits *m* mâles.

Мужественно, *adv.* courageusement, en brave.

Мужественность, *sf.* courage *m*.

Мужественный, *adj.* courageux, vaillant; || mâle. — *пóдвиъ*, action courageuse. *-ная душа*, une âme courageuse. || *-ная красотѣ*, une beauté mâle. *-ная бóдрость*, un courage mâle. — *видъ*, une figure mâle.

Мужество, *sn.* âge viril *m*; || le courage, la vaillance.

Мужеубѣйство, *sn.* assassinat *m* de son mari.

Мужеубѣйца, *sf.* la femme qui a tué son mari.

Мужиковато, *adv.* grossièrement, rustiquement.

Мужиковатость, *sf.* rusticité, grossièreté *f*.

Мужиковатѣй, *adj.* rustique, grossier.

Мужикъ, *sm.* le paysan; || *rustre. *Громъ изъ грѣнѣтъ, — не перекрѣстѣтъ* (prov.), *см.* Громъ. — *хотъ сврѣ, да умъ-то у нею не чортъ сътъ* (prov.), sous le chapeau d'un paysan se trouve souvent le conseil d'un prince. *-къ клѣнѣтъся, а онъ нѣще чѣнитѣя* (prov.), qui prie vilain, se travaille en vain. — *богѣтый, что быкъ роудѣй* (prov.), il n'est orgueilleux que de pauvre enrichi; vilain enrichi ne connaît ni parent ni ami. *Назовѣ -кѣ братомъ, а онъ поровѣтъ ужъ въ отѣй; по-сѣдѣ -кѣ у порóга, а онъ и подѣ образѣ лѣзѣтъ* (prov.), baillez à vilain un doigt, il en prendra long comme un bras. *Скѣлько ти сврѣ -кѣ, онъ осѣ сврѣдѣмъ нѣхѣтъ* (prov.), toujours le mordent sent les aulx; mors doré ne rend pas le cheval meilleur. *Не бѣй -кѣ дубѣдѣмъ, бѣй ею рубѣдѣмъ; или не бѣй -кѣ дубѣной, бѣй ею полѣной* (prov.), vilain est dur à la détente. *У богѣтѣю -кѣ осѣ въ долѣ, у богѣтѣю бѣрина осѣ въ долѣ* (prov.), grand seigneur, mauvais payeur.

Мужидкѣй, *adj.* de paysan. || rustre. *-коо клѣтъ*, le vêtement d'un paysan. || *-кѣя усѣтъки*, des manières *f* rustres.

Мужичёкъ, *dim. см.* Мужикъ.
Мужичёнко, *см. дед.* un misérable paysan.
Мужичество, *sn.* l'état *m* de paysan; || rusticité, grossièreté.
Мужичина, *см. pop.* un homme de grande taille.
Мужичишко, *см.* Мужичёнко.
Мужичище, *augt. см.* Мужикъ и Мужичина.
Мужичий, *adj. 3. см.* Мужичий.
Мужичка, *sf.* une paysanne; || une femme grossière, une rustre.
Мужланъ, *см. pop.* un rustre.
Мужний и Мужнинъ, *adj.* du mari, marital. **ний или -нинъ братъ**, le frère du mari. **-няя власть**, pouvoir marital.
Мужской, *adj.* d'homme, pour homme. **-кобе платье**, habit d'homme. — **портной**, le tailleur pour hommes. **-кобе судло**, une selle pour homme.
Мужчина и Мущина, *см. dim.* -нка, un homme.
Мужъ, *см. (pl. мужа)* le mari; || (*pl. мужи*) l'homme. **Ревнивый** —, un mari jaloux. **Ей назначили въ мужа таково-то**, on lui a destiné un tel pour mari. **Вдаты дочь за-мужъ**, marier sa fille. **Выйти за-мужъ за кою**, se marier à qu'on avec qu, épouser qu. **Она за-мужемъ**, elle est mariée. — **да жена, одна сатана (prov.)**, de mari à la femme il n'y a que la main; mari et femme ne font qu'un corps. — **съ женой рудайся, а третей не мѣтайся (prov.)**, il ne faut pas mettre le doigt entre le bois et l'écorce. **Старый —, что шила колѣда (prov.)**, vieillard qui fait l'amour est un agonisant en chemise de noces. — **взломъ не изобзигъ, что жена рукавомъ растрясетъ (prov.)**, ce que mari gagne, femme dépense. || **Государственный, учёный** —, un homme d'état, de science.
Муза, *sf.* la muse.
Музей и Музеумъ, *см.* le musée.
Музультманинъ, Музультманский, Музультманство, *см.* Мусультманинъ, etc.
Музыка, *sf.* la musique. **Знать-ку**, savoir la musique. **Положить стихи на -ку**, mettre des vers en musique. **Полковая** —, la musique du régiment.
Музыкально, *adv.* musicalement.
Музыкальный, *adj.* de musique, musical. **-няя ноты**, notes *f* de musique. — **инструментъ**, instrument *m* de musique. — **вечеръ**, soirée musicale. **-ное сочинение**, composition musicale.
Музыкантский, *adj.* de musicien.
Музыкантъ, **-тша**, *s.* musicien, -enne.
Мука, *sf.* la farine. — **ржаная, пшеничная**, farine de seigle, de froment. **Крупчатая** —, fleur *f* de farine. **Перемелется, — будетъ**, или **Перемелется крупа, всё будетъ** — (*prov.*), à force de mal aller, tout ira bien; assez va qui fortune passe.
Мука, *sf.* le tourment, la peine, le supplice; la douleur. **Муки ада**, les tourments, les peines de l'enfer. **Вѣчныя муки**, des peines éternelles, des supplices éternels. **Муки при родѣхъ**, les douleurs de l'enfantement. **Безъ-ки нитъ науки (prov.)**, en faisant on apprend.
Мукомоль, *см.* le moulinage du blé, la mouture.
Мукомольный, *adj.* propre à moudre le blé.
Мукомольня, *sf.* (*и* **Мукомольная мельница**), le moulin à farine.
Мукосяный, *adj.* servant à bluter la farine.
Мукосяня, *sf.* la bluterie.
Муксунъ, *см. poisson*, éperlan de Sibéria *m*.
Мула, *см.* Мола.
Мулатка, *sf.* une mulâtre, mulâtresse.

Мулатский, *adj.* de mulâtre.
Мулатъ, *см.* un mulâtre.
Мулёнокъ, *см.* 1. le jeune mulet.
Муль, *см. там.* le mulet; *см.* Ишакъ.
Мультипликаторъ, *см. Astr.* le multiplicateur.
Мумия, *sf.* la momie; || *Géol.* le colcoat fossile.
Мунда, *sf. см.* Вьюнь.
Мундиришко, *см. дед.* un mauvais uniforme.
Мундирный, *adj.* de l'uniforme. **-няя пювица**, les boutons d'uniforme.
Мундировать, 1.3. *об-, va. Mil.* équiper (*un soldat*); || **-ся**, *vr.* s'équiper; être équipé. *Part. p.* **обмундированный**.
Мундировка, *sf.* équipement *m*.
Мундирчикъ, *см. dim.* petit uniforme.
Мундиръ, *см.* uniforme *m*; || costume *m*. **Драгунский** —, l'uniforme des dragons. **Надѣтъ** —, endosser l'uniforme. **Отставка съ -ромъ**, la retraite avec le droit de porter l'uniforme. || **Гражданский** —, le costume. **Сенаторскій, министрскій** —, le costume de sénateur, de ministre. || **Картофель въ -рѣ**, les pommes de terre qu'on a cuites et servies non pelées.
Мундкѣхъ, *см.* le cuisinier de la cour.
Мундшенкъ, *см.* échanson *m*, officier *m* du gobelet (*à la Cour*). **-шенскій**, échanson.
Мундштукъ и Муштукъ, *см.* le mors (*de cheval*); || embouchure *f* (*de cor*); || le bout (*de tuyau de pipe*); **-учный**, *adj.* — **для сигары**, le porte-cigare.
Мундштучить, 11.3. *va.* mettre le mors (*au cheval*).
Муниционный, Муниця, *см.* Амуниционный и Амуниця.
Мурава, *sf.* la jeune herbe, le gazon.
Мурава, *sf.* le vernis (*de la poterie*).
Муравей, *см. insecte*, la fourmi.
Муравейникъ, *см.* la fourmière; || *там.* petit ours noir.
Муравейный, *см.* Муравейный.
Муравить, 11.2. *va.* vernisser (*la poterie*); || **-ся**, *vn.* être vernissé. *Part. p.* **муравленный**.
Муравка, *dim. см.* Мурава и Мурава.
Муравление, *sn. и* **Муравка**, *sf.* la vernissure, action de vernisser.
Муравчатый, *adj.* moucheté, tacheté (*des étoffes*).
Муравщикъ, *см.* le vernisseur de poterie.
Муравьедъ, *см. там.* le fourmilier tamanoir.
Муравейный, *adj.* de fourmi. **-няя Аица**, les œufs *m* de fourmis. — **сиртъ**, éther formique.
Муравьистый, *adj.* plein de fourmis.
Мурашекъ, *dim. см.* Мурашь.
Мурашка, *sf. dim.* petite fourmi. || **По мнѣ словно -и бѣгаютъ**, je sens un frisson, des frissons.
Мурашь, *см.* petite fourmi.
Мурена, *sf.* poisson, la murène.
Мурза, *см.* le mirza (*prince tartare*).
Мурлыканье, *sn.* action du verbe suivant.
Мурлыкать и Мурлыкать, 1.2. и 11.5. **мурлыкнуть**, *vn.* filer (*du chat et du lynx*); || * **мартоттер**, fredonner.
Мурлыканье, *sn.* action du verbe précédent.
Муровый, *adj.* verdâtre.
Мурчій, *adj.* brun foncé (*des animaux*).
Мурчанье, *sn.* le grognement de l'ours.
Мурчать, 11.3. *vn.* grogner (*de l'ours*).
Муръ, *см. см.* Мурава.
Мусатить, 11.5. *на-, va.* affiler avec le fusil.
Мусать, *см. dim.* **-тикъ**, le fusil (*à aiguiser*); **-тний**, *adj.*

Музейный, **Музейский**, см. Музейный.

Музыка, см. Музыка.

Муцингъ, см. Mar. le bouton d'étai et de tour-nevire.

Мушкатель, см. Мушкатель.

Мушкатный, **Мушкаты**, см. Мушкатный, Мушкаты.

Мускуловатый, adj. musculoux.

Мускуль, см. le muscle; см. Мышца.

Мускусовый и **Мускусный**, adj. de musc.

Мускусъ, см. le musc.

Мусление, см. action du verbe suivant.

Муслить, II.1. за-, salir de bave; || -ся, *vr.* bavcr.

Муслыкать, *pop.* см. Муслить.

Муслыкъ, см. un saligaud.

Мусолить, *pop.* см. Муслить.

Мусолъ, см. Мосолъ.

Мусорить, *vn.* couvrir de gravois.

Мусорный, adj. de gravois.

Мусорщикъ, см. le gravatier.

Мусорщикий, adj. 3. de gravatier.

Мусоръ, см. le gravois, les décombres *m.*

Муссонъ, см. la mousson (*vent périodique*).

Мусть, см. le moût, vin doux.

Мусульманинъ, см. 6. -анка, *sf.* musulman, *внп.*

Мусульманский, adj. musulman.

Мусульманство, см. le musulmanisme.

Мутить, **мучивать**, II.5. troubler; || -ся, *vr.* se troubler, devenir trouble. — *воду*, troubler l'eau.

* — *народъ*, troubler le peuple. * — *духъ*, troubler l'esprit. * *Онъ -тъ моё семейство своими сплетнями*, elle trouble ma famille avec ses cancaans. *v. imp.*

Меня стáло — или меня -тъ на души, j'ai des nausées ou j'ai mal au cœur. || *Вино -тся*, le vin se trouble, devient trouble. *Глаза мутятся*, les yeux se troublent. *Part. p.* мученный.

Мутноватость, *dim.* см. Мутность.

Мутноватый, adj. *dim.* un peu trouble.

Мутность, *sf.* état trouble *m* (d'un liquide).

Мутный, adj. trouble. *Въ -ной водѣ рыбы лосишь (prov.)*, см. Вода.

Мутнѣть, I.4. *vn.* devenir trouble.

Мутювка, *sf.* 3. *dim.* -вочка, moussoir, ribot *m*, ménole *f*; || **fat.* femme bavarde.

Муть, *sf.* endroit trouble *m* (d'une eau).

Муфель, см. Chit. le moufle (*vasc*).

Муфельный, adj. de moufle.

Муфлонъ, см. Аргали.

Муфта, *sf.* *dim.* -точка, le manchon.

Муфтий, см. le mufti (*chef de la religion mahometane*).

Муфточный, adj. de manchon.

Муша, *sf.* la mouche. *Мухи жуужкають*, les mouches bourdonnent. *Шпанска —*, une cantharide, une mouche cantharide. *Поставятъ шпанскую муху*, appliquer des cantharides ou un emplâtre de cantharides. *За мухой съ обуюкомъ (prov.)*, chasser le lièvre au son du tambour. *Изъ мухи дѣлать слона (prov.)*, faire d'une mouche un éléphant. * *У неѣ мухи въ носу*, elle a bien des carpiques.

Мухаммеданинъ, -данский, -данство, см.

Магометанинъ.

Мухогонка, *sf.* 3. le chasse-mouche.

Мухоловка, *sf.* oiseau, le moucherolle, gobe-mouche; || le cerceau, filet (*pour attraper les insectes*).

Мухолобный, adj. servant à attraper des mouches.

Мухоморный, adj. de tue-mouche.

Мухоморъ, см. le tue-mouche (*agaric*).

Мухортый, adj. bai avec le chanfrein blanc (*des chevaux*).

Мухояръ, см. une étoffe de coton et de soie; -ровый, adj.

Мученикословіе, см. l'histoire *f* des martyrs.

Мученикъ, -ица, *s.* martyr, -tyre.

Мучениченъ, см. 1. cantique *m* en l'honneur des martyrs.

Мученический, adj. de martyr. — *вннѣтъ*, la couronne du martyr.

Мученичество, см. le martyr.

Мученичий, см. Мученический.

Мучение, см. le tourment, supplice. *Онъ перенѣсъ жестокія -нія во время этой операціи*, il a enduré de cruels tourments pendant cette opération. -*нія ревности*, les tourments de la jalousie. *Для меня — слушать еб болтовню*, c'est un supplice pour moi que de l'entendre bavarder, ou que d'entendre son bavardage. — *съ нимъ, да и только*, mais c'est un vrai supplice que d'avoir affaire à lui.

Мучение, см. action de tourmenter; || action de troubler.

Мучивать, см. Мучить.

Мучитель, -ница, *s.* le tyran, bourreau.

Мучительный, adj. douloureux, poignant, tourmentant. -*ная бользнь*, maladie douloureuse. -*ная боль*, douleur poignante.

Мучительно, adv. tyranniquement, cruellement.

Мучительский, adj. tyrannique, cruel.

Мучительство, см. 1. tyrannie, cruauté.

Мучительствовать, I.2. *vn.* agir cruellement, martyriser.

Мучить, II.3. **мучивать**, *va.* tourmenter, martyriser; || -ся, *vr.* se tourmenter, être tourmenté; || (*надъ чмъ*) tourmenter, se donner beaucoup de peine à. *Еб такъ -или, что онъ умеръ*, on l'a tellement tourmenté, qu'il en est mort.

* *Эта капризная женщина -тъ своеб мужа*, cette femme capricieuse tourmente son mari. * *Онъ -тъ меня своими требованіями*, il me tourmente avec ses demandes. *Еб -тъ совѣсть*, il est tourmenté des remords de sa conscience, de remords, par des remords. *Меня -тъ подара*, je suis tourmenté de la goutte, ou la goutte me martyrise.

* *Это меня -тъ*, cela me tient au cœur. || *Не слыдуеть -ся изъ за пустяковъ*, il ne faut pas se tourmenter pour si peu de chose. -*ся лихорадкою*, être tourmenté de la fièvre. || *Онъ дбмо -ился надъ этою работою*, il a beaucoup tourmenté cet ouvrage. *Я дбмо -ился надъ разршненіемъ этой задачи*, je me suis donné beaucoup de peine à résoudre ce problème. || -*ся родами*, être en travail d'enfant ou être en travail. *Онъ дбмо -илась родами*, elle eut un long travail. *Part. p.* мученный.

Мучникъ, см. le farinier, marchand de farine.

Мучнистый, adj. donnant beaucoup de farine; farineux.

Мучить, II.1. за-, enfariner; || -ся, *vr.* s'enfariner.

Мучной, adj. de farine, farineux. — *торбовецъ*, marchand de farine, farinier. -*ная лавка*, la boutique de farinier.

Мушинный и **Муший**, adj. de mouche; см. Муша.

Мушка, *sf.* 4. *dim.* une petite mouche; || la mouche (*de taffetas*); || mouche (*jeu de cartes*); || un vésicatoire, emplâtre vésicatoire; || le bouton de mire, la mire; || *pl.* мушки, la moucheture.

Мушкатель, см. le vin muscat.

Мушкатный, adj. muscat. -*ное вино*, le vin muscat. — *виноградъ*, le raisin muscat ou le mus-

cat. — *цетт*, le macis. — *оръхъ*, la muscade.
-ное *дерево*, le muscadier.

Мушкаты, *sm.* la muscade.

Мушкель, *sm.* *Mar.* le maillet.

Мушкетёрский и **Мушкетёрный**, *adj.* de mousquetaire.

Мушкетёръ, *sm.* le mousquetaire.

Мушкетный, *adj.* de mousquet.

Мушкетонъ, *sm.* le mousqueton.

Мушкетъ, *sm.* le mousquet.

Мушнитъ, *см.* **Мучнитъ**.

Муштабель, *sm.* appui-main *m* (de peintre).

Муштроваты, I.2. *va.* tenir sévèrement; dresser.

Муштукъ, *см.* **Мунштукъ**.

Мушчатый, *adj.* moucheté, tacheté.

Мущина, *см.* **Мужчина**.

Мховатый, *adj. dim.* un peu moussu, couvert de mousse.

Мховина, *sf.* un lieu couvert de mousse.

Мховый, *см.* **Моховой**.

Мхообразный, *adj.* qui ressemble à de la mousse.

Мчаніе, *sn.* action du verbe suivant.

Мчать, II.3. *va.* emporter, entraîner rapidement; || -ся, *vr.* courir, emporter, aller grand train.

Мшаникъ, *sm.* hangar garni de mousse contre le froid.

Мшанка, *sf.* plante, sagine *f.*

Мшанный, *см.* **Моховой**.

Мшаристый, *adj.* qui se cotonne facilement.

Мшарить, II.1. *за-, ва.* rendre inégal, rendre raboteux; || -ся, *vr.* se cotonner (des étoffes).

Мшарникъ, *sm.* une mousse épaisse.

Мшарь, *sm.* marais couvert de mousse.

Мшель, *sm. sl.* usure *f*, le gain.

Мшеникъ, *см.* **Мшаникъ**.

Мшина, *sf. dim.* -нка, un endroit couvert de mousse.

Мшистый, *adj.* moussu, couvert de mousse.

Мшить, II.3. *за-, ва.* boucher ou garnir de mousse; || -ся, *vr.* cotonner, se cotonner (des étoffes). *Part. p.* мшѣный.

Мщѣніе, *sn. u. Меть*, *sf.* la vengeance. *Дышати -емъ*, respirer la vengeance.

Мы, *pron. pers. pl.* nous.

Мыза, *sf.* la maison de campagne, métairie.

Мызгать, I.1. *vn.* courir çà et là; || *va.* friper, user.

Мызникъ, *sm.* le fermier, métayer.

Мызничать, *vn.* tenir à ferme une métairie.

Мызный, *adj.* de métairie.

Мыканица и **Мыкалка**, *sf.* le séran, affinois.

Мыкание, *sn.* sérançage *m.*

Мыкаты, I.1. и II.2. *va.* sérançer; || emporter (des chevaux); || -ся, *vr. pop.* courir çà et là. * *Горе* —, tirer le diable par la queue. *Part. p.* мыканный.

Мыкызь, *sm.* poisson, une espèce de saumon.

Мыкъ, *sm. см.* **Мычаніе**.

Мыленіе, *sn.* le savonnage, action de savonner.

Мыленка *dim. см.* **Мыльня**.

Мылистый, *adj.* savonneux.

Мылить, II.2. *va.* savonner; || -ся, *vr.* se savonner. * — *комѣ голову*, laver la tête à qn. *Part. p.* мыленный.

Мылкій, *adj.* 2. qui se délaye facilement, savonneux.

Мылкость, *sf.* la qualité savonneuse.

Мыло, *sn.* le savon; || écume *f* (sueur du cheval). *Лошадь вся въ мылѣ*, le cheval est tout couvert d'écume, ou tout en nage.

Мыловареніе, *sn.* la saponification, fabrication du savon.

Мыловарка, *sf.* celle qui s'occupe à la saponification.

Мыловарничать, *vn.* s'occuper à la saponification.

Мыловарный, *adj.* propre à saponifier, à faire le savon. — *заводъ*, *см.* **Мыловарня**.

Мыловарня, *sf.* 4. la savonnerie.

Мыловарство, *см.* **Мыловареніе**.

Мыловаръ, *sm.* le savonnier; -рскій, de savonnier.

Мыловатый, *см.* **Мылистый**.

Мыловидный, *adj.* 1. qui ressemble à du savon.

Мыловеа, *sf.* le talc.

Мыльникъ, *sm.* le savonnier; || *plante*, la saponaire.

Мыльница, *sf.* la boîte à savon.

Мыльный, *adj.* de savon; || savonneux, saponacé; || — *камень*, la stéatite; || -ная *травя*, la saponaire.

Мыльня, *sf.* 4. la chambre de bain.

Мыльце, *dim. см.* **Мыло**.

Мыльщикъ, -ица, *s.* laveur, euse.

Мылякъ, *sm.* la stéatite.

Мырды, *sf. pl.* les sillons *m* (au palais des chevaux).

Мысець и **Мысикъ**, *dim. см.* **Мысь**.

Мысленно, *adv.* mentalement, en idée, en esprit, par la pensée. *Молиться, вришйтъ* —, prier, rêcher mentalement. *Я — присѣмствоваля на ѣтомъ праздникъ*, j'assistais à cette fête en idée, en esprit, par la pensée.

Мысленный, *adj.* de la pensée, mental; || imaginaire, idéal.

Мыслотдѣлительный, *adj.* — *знакъ*, *Gram.* le tiret.

Мыслете, *sn.* nom slavon de la lettre М. * *Онъ — нѣсмъ (se dit d'un homme soûl)*, il fait des eses; || il marche tout de guingois.

Мыслитель, *sm.* le penseur.

Мыслительный, *adj.* spéculatif.

Мыслить, II.1. *va. (prés. мыслю)* penser, songer; || se soucier; || -ся, *vr. imp.* paraître, sembler. *Онъ мыло, мало -ить*, il pense beaucoup, peu. *Какъ ты объ ѣтомъ -ишь*, qu'en penses-tu? *Онъ -ить отсюда удалимся*, il pense ou il songe à s'éloigner d'ici. || *Онъ нѣмало не -ить о союихъ дѣлахъ*, il ne se soucie nullement de ses enfants. || *Онъ слѣшкомъ мыло о себѣ -ить*, il présume trop de lui-même. *Зло — на ково*, avoir de mauvaises intentions à l'égard de qn.

Мысль, *sf.* la pensée, idée. — *высокая, низкая, остроумная, свѣтлая, грустная, преступная*, une pensée sublime, basse, spirituelle, lumineuse, triste, criminelle. *Онъ хорошо выражаетъ свой -ли*, il exprime bien ses pensées. *Вотъ что пришло мнѣ на —*, voici ce qui m'est venu dans la pensée, en pensée, ou en idée, à l'idée. *Меня мучитъ —*, что онъ еще сѣрдитъ на меня, je suis tourmenté de l'idée qu'il est encore fâché contre moi. *Онъ подаля мнѣ — сдѣлать это*, il m'a donné l'idée de faire cela. *Одна — объ этой опасностѣ ужасаетъ меня*, la seule idée de ce péril m'épouvante. *Я объ ѣтомъ однихъ съ вами -дей*, j'en ai les mêmes idées que vous, ou je suis de votre avis sur cela. *Я сказаль это безъ всякой дурной -ли*, j'ai dit cela sans penser à mal. *Собраться съ -лями*, *см.* **Собрать**. *Это емѣ по -ли*, cela lui est agréable, ou cela lui fait plaisir.

Мысь, *sm.* le cap, promontoire. — *Доброй Надежды*, le cap de Bonne-Espérance. *Обогнуть —*, doubler le cap.

Мытарить, II.1. *vn.* tromper, duper; || *va.* dépenser, dissiper.

Мытарка, *sl. pop.* une femme fausse, rusée, une intrigante; || une dissipatrice.

Мытарничать, *см.* Мытарить.

Мытарный, *adj.* faux, ruse, inique, trompeur.

Мытарски, *adv.* en escroc.

Мытарский, *adj.* d'escroc.

Мытарство, *sn.* escroquerie; || *эpreuve *f.*

*Пройти сквозь все -ва, passer par toute sorte d'épreuves.

Мытарь, *sm. sl.* le péager, publicain; || trompeur, escroc *m.*

Мытенный, *см.* Мытный.

Мытея, *sf. pop.* une blanchisseuse.

Мытиться, II.5. *vr.* avoir la diarrhée (*des animaux*).

Мытиё, *см.* Мытё.

Мытникъ и **Мытчикъ**, *sm.* le péager, douanier.

Мытница и **Мытня**, *sf.* la douane.

Мытный, *adj.* de péage. — *дворъ*, *см.* Мытница.

Мыто, *sn.* le péage.

Мыть, *sm.* la diarrhée, foire (*des animaux*).

Мыть, *sf.* la mue (*des oiseaux de proie*).

Мыть, I.1. *мытьё*, *va.* (прѣс. мѡю) laver, blanchir; || -ся, *vr.* se laver; être lavé, être blanchi. * — *комѹ* *голоу*, laver la tête à qn. *Part. p.*

Мытый.

Мытьё, *sn.* le lavage, blanchissage. *He -ёмъ*, такъ *капалеъ* (*prov.*), égratigner faute de pouvoir mordre.

Мычагатка, *sf.* 3. oiseau, le macareux, puffin.

Мычаніе, *sn.* le mugissement, beuglement, meuglement.

Мычать, II.3. *vn.* mugir, beugler, meugler.

Мычка, *sf.* 4. la botte de lin, quenouillée.

Мышастый, *adj.* de couleur de souris.

Мышачій, *см.* Мышинный.

Мышеловка, *sf.* la souricière.

Мышеловный, *adj.* pour prendre les souris.

Мышеловъ, *sm.* le preneur de souris; || le chat.

Мышеленокъ, *sm.* 1. le souriceau, petite souris.

Мышечный, *adj.* de muscle, musculaire.

Мышеядина, *sf.* и -ядіе, *sn.* le dégât des rats et des souris.

Мышинный и **Мыший**, *adj.* 3. de souris, squirinois.

Мышка, *sf.* 4. *dim.* petite souris.

Мышка, *sf.* 4. le muscle; || aisselle *f.* *Держать шляпу подъ кою*, tenir son chapeau sous le bras.

Мышленіе, *sn.* action de penser.

Мышца, *sf.* le muscle; || le bras, la main.

Мышцесловіе, *sn.* la myologie.

Мышь, *sf.* la souris; || *летучая* —, la chauve-souris; || *Фараонова* —, *ichneumon m.* *Горá родилá* — (*prov.*), *см.* Гора. *Худá на* —, *которая одну ластыку знаеть* (*prov.*), souris qui n'a qu'un tron est bientôt prise.

Мышьяковатый и **Мышьяковистый**, *adj.* arsenical.

Мышьяковый, *adj.* d'arsenic, arsenical.

Мышьякъ, *sm.* arsenic.

Мышьячный, *см.* Мышьяковый.

Мышцелокъ, *sm.* 1. *Anat.* le condyle; -**лковый**, *adj.*

Мѣдиковательный, *adj.* servant à laminer le cuivre.

Мѣдиплавленый, *adj.* propre à fondre le cuivre. — *заводъ*, une usine à cuivre.

Мѣдистый, *adj.* cuivré; || cuivreux, mêlé de cuivre.

Мѣдить, *va.* couvrir de cuivre.

Мѣдникъ, *sm.* le chaudronnier.

Мѣднический, *adj.* de chaudronnier.

Мѣдничество, *sn.* la chaudronnerie.

Мѣдничиха, *sf.* la femme du chaudronnier.

Мѣднодвѣтный, *adj.* cuivré, de couleur de cuivre.

Мѣдный, *adj.* de cuivre; d'airain; cuivré.

-**ный денги**, monnaie *f.* de cuivre. **Онъ уилен на мѣдныя денги*, son éducation laisse beaucoup à désirer, ou il n'est rien moins qu'instruit. -**ная посяда**, les ustensiles *m.* de cuivre. * — *лобъ*, un front d'airain. — *вѣкъ*, le siècle, l'âge *m.* d'airain. — *цвѣтъ*, couleur cuivrée. *Это -наго грѣша илю грѣшá не стѡитъ*, cela ne vaut pas un sou, ne vaut pas un clou à soufflet.

Мѣдь, *sf.* le cuivre; || la monnaie de cuivre; || les ustensiles *m.* de cuivre. *Красная* —, cuivre rouge.

Жѣлтая —, cuivre jaune ou laiton *m.*

Мѣдянистый, *adj.* contenant beaucoup de cuivre.

Мѣдяница, *sf.* orvet *m.* (*serpent*).

Мѣдянка, *sf.* le vert-de-gris; || *insecte*, le bu-preste.

Мѣленіе, *sn.* action du verbe suivant.

Мѣлить, **мѣливать**, II.1. **вѣ-**, *va.* blanchir avec la craie; || -ся, *vr.* se frotter ou se blanchir de craie. *Part. p.* **мѣлёный**.

Мѣловатый, *adj.* crétacé, contenant de la craie.

Мѣловидный, *adj.* blanc comme la craie.

Мѣловой, *adj.* de craie.

Мѣлокъ, *sm.* *dim.* un petit morceau de craie.

**Играть на* —, jouer à crédit.

Мѣль, *sm.* la craie.

Мѣна, *sf.* le troc, échange.

Мѣновой и **Мѣновной**, *adj.* -**вая торговля**, un commerce d'échange ou par échange.

Мѣновщикъ, -**щица**, *s.* un ou une échangeiste.

Мѣняло, *sm.* le changeur.

Мѣняльный, *adj.* de changeur.

Мѣняльщикъ, *см.* Мѣновщикъ.

Мѣнять, I.3. **мѣнивать**, *va.* changer, troquer, échanger; || -ся, *vr.* changer, échanger; être changé. — *бѣлье*, changer de linge. — *религію*, *мѣсто*, changer de religion, de place. — *свой образъ жизни*, changer sa façon de vivre, ou changer de façon de vivre. *Онъ часто -яеть свой мнѣнія*, il change souvent ses opinions, ou il change souvent d'avis. — *товаръ на товаръ*, échanger ou troquer une marchandise contre une autre. — *банковый билетъ на денги*, changer un billet de banque pour de l'argent. || *Моды -яются*, les modes changent. -**ся въ лицѣ**, changer de visage. -**ся взглядами, словами**, échanger des regards, des paroles.

Мѣра, *sf.* la mesure. *Dimension: Вершкъ, аршинъ, сажень суть мѣры линейныя, поштина*, le verchok, l'archine, la toise sont des mesures linéaires, de longueur. *Мѣры емкостности, мѣры де capacity. Мѣры кубическыя*, mesures de solidité. * — *его беззаконій исполнилась*, la mesure de ses iniquités est comble.

**Какую мѣрою мѣришь, такую и тебѣ отмѣрится*, de la mesure dont nous mesurons l's autr s, nous serons mesurés. *Два мѣры овоа*, deux mesures (*boisseaux*) d'avoine. || *Rhythme: Въ стихъ стихъ нтъ мѣры*, ces vers n'ont point de mesure, ou ces vers clochent. || *Прѣcaution: Взятъ мѣры*, prendre des mesures. *Пунитъ мѣры предосторѣжности*, prendre des mesures de précaution. *Расточительность женъ его разоритъ*, если онъ не приметъ противъ этого свои мѣры, la prodigalité de sa femme le ruinera, s'il n'y met ordre. || *Moderation: Слѣдуетъ во всемъ наблюдать мѣру*, il faut garder la mesure

en tout. Онъ ни въ чѣмъ не знаетъ мѣры, il ne garde la mesure en rien, ou il ne garde mesure sur rien. *Всему есть* —, il y a mesure pour tout. *Наблюдать мѣру въ нѣщъ*, ne pas abuser de nourriture, ou éviter les excès de nourriture. *Безъ мѣры*, sans mesure, à l'excès. *Сверхъ мѣры*, чрезъ мѣру, outre mesure, démesurément, à l'excès. *Въ мѣру*, avec mesure, convenablement. *Не въ мѣру*, démesurément, excessivement. *По мѣрѣ*, au fur et à mesure, à proportion de, en proportion de, selon, conformément à, à raison de, en raison de; dans la mesure de. *По мѣрѣ того какъ*, à mesure que. *По крайней мѣрѣ*, au moins, du moins. *По меньшей мѣрѣ*, tout au moins, pour le moins. *По большей мѣрѣ*, au plus, tout au plus. *По мѣрѣ моихъ средствъ*, dans la mesure de mes moyens. *По мѣрѣ возможности*, dans la mesure du possible. —, *въ какому дѣлу вѣра (prov.)*, en toute chose mesure.

Мѣрыло, *sn.* la mesure, échelle.

Мѣрыльный, *см.* Мѣрительный.

Мѣритель и **Мѣрщикъ**, *см.* le mesureur.

Мѣрительный, *adj.* servant à mesurer.

Мѣрять, *см.* Мѣрять.

Мѣрка, *sf.* 3. *dim.* мѣрочка, la mesure.

Портной снялъ съ него -ку, le tailleur lui a pris mesure, la mesure. *Сабельникъ снялъ мнѣ -ку съ ноги*, le cordonnier m'a pris la mesure du pied.

Мѣрно, *adv.* avec mesure, exactement.

Мѣрный, *adj.* de mesure, ayant la mesure, exact, mesuré, cadencé. **-ными шагами**, à pas mesurés, cadencés.

Мѣрочка, *см.* Мѣрка.

Мѣряние, *sn.* le mesurage.

Мѣрять, *см.* Мѣритель.

Мѣрять, I. 3. *мѣрять*, II. 1. *мѣривать*, *va.* mesurer; || *-ся*, *vr.* se mesurer; être mesuré. — *поле*, mesurer le champ. — *хлебъ*, mesurer le blé. — *аршиномъ*, *вербомъ*, mesurer à l'archine, au seau. — *циркулемъ*, mesurer avec le compas. — *подъ вребло*, mesurer ras, à boisseau ras. — *вѣрхомъ*, mesurer comble. * — *козъ глазами*, mesurer qn des yeux. * — *на своей аршинѣ*, mesurer à son aune. *Part. p.* мѣрянный.

Мѣсиво, *sn.* *dim.* **-вце**, la provende, dragée; **-вный**, *adj.*

Мѣсилка, *sf.* 3. le bâton à pétrir.

Мѣсильный, *adj.* servant à pétrir.

Мѣсильщикъ, **-ица**, *s.* pétrisseur, -euse.

Мѣсить, II. 6. *мѣшивать*, *va.* pétrir; || *-ся*, *vr.* être pétri.

Мѣска, *sf.* 3. le pétrissage.

Мѣстечко, *sn.* *dim.* petite place; || petite ville, bourg *m.* *Тѣленское, хлебное, доходное* —, une place lucrative.

Мѣстить, II. 7. *va.* placer; || *-ся*, *vr.* se placer.

Мѣстничаться, I. 1. *vr.* se disputer sur la préséance.

Мѣстничество, *sn.* un ancien droit de famille noble; || le conflit de rang et de préséance.

Мѣстность, *sf.* la localité, le local.

Мѣстный, *adj.* du lieu, des lieux, local. **-ными войска**, des troupes *f* sédentaires.

Мѣсто, *sn.* lieu, endroit *m*; || place *f*, emploi *m*, charge, condition *f*; poste; rang *m*; || emplacement, terrain *m*; || passage *m*; || *Сом.* ballot, colis *m*; || *Мѣд.* partie *f*; || *Anat.* (*у родильницы*) secondines *f*, arrière-faix *m.* *Всякое тѣло занимаетъ* —, tout corps occupe un lieu. — *обычное, тѣсное, высокое, возвышенное, низкое, сырое, болотистое*, lieu vaste, étroit, élevé, éminent, bas, humide, marécageux. — *собрания*, lieu d'assemblée, de rassemblement. — *складки, складочное* —, lieu d'entrepôt, un entrepôt. — *могилъ рождѣнія*, lieu de ma

naissance, mon lieu natal. *Святые -та*, les saints lieux. *Общія -та*, des lieux communs. *Отхожія -та*, lieux d'aisances. *Въ этихъ -тахъ*, dans ces lieux. *Въ вѣрное* —, *въ вѣрномъ -тѣ*, en lieu sûr. *Здѣсь не — говорить объ этомъ*, ce n'est pas ici le lieu de parler de cela. *Всѣ хорошо въ своемъ -тѣ*, tout est bien en son lieu et place. *Онъ заступалъ мнѣ — отца*, il me tenait lieu de père, ou, il me servait de père. *Въ какомъ -тѣ находится ваша дача*, en quel lieu ou dans quel endroit se trouve votre campagne? *Вотъ то —, идѣ онъ хочетъ строить*, voilà l'endroit où il veut bâtir. *Вы найдѣте егѣ въ такомъ-то -тѣ*, vous le trouverez en tel endroit. *Въ какомъ -тѣ чувствуете вы боль*, en quel endroit sentez-vous la douleur? *Въ этой рѣчѣ есть прекрасное* —, il y a un bel endroit, un beau passage dans ce discours. *Въ различныхъ -тахъ города*, en divers endroits de la ville. || *Пустое* —, une place vide. *Тутъ будетъ — для десятирѣхъ*, il y a ici place pour dix. *Это не ваше —, ce n'est pas votre place. Взять — въ дилижансъ*, retenir une place à la diligence. — *въ партѣрѣ*, une place au parterre. *Быть убитымъ на -тѣ*, être tué sur la place, sur le coup ou rester, demeurer sur le carreau, être tué raide. *Положить козъ на -тѣ*, étendre qn mort sur la place; le coucher, l'étendre sur le carreau. *Я бы не желалъ быть на егѣ -тѣ*, je ne voudrais pas être à sa ou en sa place. *Мѣл.* *На -тѣ*, marquez le pas. *Дать — (постороннему)*, faire place, se ranger de côté. *Онъ на своемъ -тѣ*, il est à sa place. *Не сходи съ -та*, sans quitter sa place, sans déplacer, sans désemparer. *Быть при -тѣ*, être en place. *Быть безъ -та*, être sans place ou sans emploi. *Искать -та*, chercher de l'emploi. *Онъ получилъ — совѣтника*, il a obtenu la charge de conseiller. *Этого человѣка безъ -та, ищеть -та*, ce domestique est hors de condition, cherche condition. *Онъ занимаетъ значительное* —, il occupe un poste considérable. — *посланника*, le poste d'ambassadeur. *Занимать первое — между...*, tenir le premier rang parmi... — *по старшинствѣ*, rang d'ancienneté. *Поставить книгу на —*, remettre un livre en son rang. || *Вотъ хоршее — для дѣла, для сада*, voilà un bel emplacement pour une maison, pour un jardin. *Проданы два -та*, il y a deux emplacements à vendre. *Здѣсь не хорошо строиться: — неровно*, il n'est pas bien de bâtir ici: le terrain est inégal. *Это строеніе занимаетъ много -та*, ce bâtiment occupe beaucoup de terrain. || *Толковать — изъ автора*, expliquer un passage d'un auteur. *Это самое трудное — въ концертѣ*, c'est le passage le plus difficile du concerto. || — *чаю*, un ballot de thé. || *Больное* —, la partie malade, affectée. || *Почётное, переднее* —, haut bout, une place d'honneur. *Недостатокъ -та не позволяетъ намъ привести здѣсь это письмо*, le défaut d'espace ne nous permet pas de reproduire ici cette lettre. *Дѣло ли вы пробудете въ нашихъ -тахъ*, resterez-vous longtemps dans nos parages? — *сраженія*, le champ de bataille. *Якорное* —, ancrage *m.* *Сборное* —, *см.* **Сборный**. — *сбыта для торговъ*, un débouché pour l'écoulement des marchandises. *Всѣ жители съжались на — пожара*, tous les habitants sont accourus sur le théâtre, ou sur le lieu de l'incendie. — *преступленія*, le théâtre du crime. *На -тѣ преступленія*, en flagrant délit. — *суденія*, le rendez-vous, le lieu du rendez-vous. *Судебное* —, un tribunal. *Присутственные -та*, des administrations collégiales; les bâtiments des tribunaux. *Въ другомъ -тѣ, въ другомъ* —, autre part, ailleurs. *Изъ другого -та, д'ailleurs*. *Ни въ какомъ -тѣ, ни въ одномъ -тѣ*, nulle part. *Во всякомъ -тѣ, во всякъ -тахъ*, partout. *Во всякомъ другомъ -тѣ*, partout ailleurs. **Мѣстами**, *adv.* par-ci, par-là,

par contrées, par endroits. *Книга эта напечатана довольно хорошо; однако мѣстами попадаются въ ней ошѣбки*, l'impression de ce livre est assez soignée; on y trouve pourtant des fautes par-ci par-là. *Градъ былъ только мѣстами*, la grêle n'a été que par contrées, que par endroits. *По мѣстамъ, interj.* à vos places! **Иидь-та не найдю*, je ne peux trouver du repos nulle part; je ne puis urer en place; je suis dans des angoisses mortelles. *Я иидь-та не найдю отъ зубной боли*, je souffre comme un damné du mal de dents. *Эти слова не у-та*, ces paroles sont déplacées, ou sont hors de propos, hors de saison. *Переписывая на было это прошеніе, оставте — для даухъ строчекъ*, en mettant au net cette supplique, laissez deux lignes en blanc.

Мѣстоблюститель, *sm.* le vicaire, exarque.

Мѣстоименіе, *sn.* *Gram.* le pronom.

Мѣстоименный, *adj.* pronominal.

Мѣстоописаніе, *sn.* la topographie.

Мѣстоописательный, *adj.* topographique.

Мѣстоположеніе, *sn.* la situation, assiette, le site.

Мѣстопребываніе, *sn.* séjour, domicile, siège *m.*

Мѣсторожденіе, *sn.* le lieu de naissance; || *Geol.* le gisement.

Мѣсятка, *sf.* la pâte à engraisser les chapons.

Мѣсяцесловный, *adj.* de calendrier.

Мѣсяцесловъ, *sm.* le calendrier, almanach.

Мѣсяць, *sm.* le mois; || la lune. — *январь*, le mois de janvier. — *солнечный, лунный*, mois solaire, lunaire. *Каждый* —, chaque mois, tous les mois. *За —, за два —ца впередъ*, un mois, deux mois d'avance. *Я долженъ за два —ца учитьтею музыкѣ*, je dois deux mois à un maître de musique. || *Полный* —, pleine lune. *Новый или молодой* —, nouvelle lune. *Сегодня — народился*, c'est aujourd'hui la nouvelle lune, ou la lune est dans son croissant aujourd'hui.

Мѣсячина, *sf.* provision mensuelle de vivres, donnée aux serviteurs.

Мѣсячникъ, *sm.* un animal âgé d'un mois; || *см.* *Лунатикъ*; || *plante*, *см.* *Трефоль*.

Мѣсячно, *v. imp.* il fait clair de lune.

Мѣсячное, *adj. sn.* les règles, menstrues *f.* les mois *m.*

Мѣсячный, *adj.* lunaire, de lune; || mensuel, de mois. — *кругъ*, le cycle lunaire. — *ные часы*, le cadran lunaire. — *свѣтъ*, la lumière de la lune. — *ное затмѣніе*, une éclipse de lune. || — *приходъ, расходъ*, recette, dépense mensuelle. — *ное жалованье*, appointements mensuels ou d'un mois. — *срокъ*, le terme d'un mois. || — *ное очищеніе, — нья крови*, *см.* *Мѣсячное*.

Мѣта и Мѣтá, *sf.* le but, la cible; || *le but.

Мѣтить, *II. 5. va.* marquer; || *vn.* viser; avoir en vue; || faire allusion; || — *ся, vr.* être marqué. — *былѣ*, marquer du linge. || — *медвѣдо въ голову*, viser un ours à la tête. **Онъ-тъ на эту должность*, il vise à cet emploi, ou il a en vue cet emploi. || **Говорятъ это, онъ — иль на извѣстное лице*, en parlant ainsi, il faisait allusion à un certain personnage. *Part. p.* *мѣченный*. — *нья карты*, cartes pipées, ajustées.

Мѣтка, *sf.* 3. la marque, le signe.

Мѣткій, *adj.* 2. juste, qui vise juste. — *стрѣлокъ*, un tireur juste. — *вистрѣлъ*, un coup juste. — *кое ружьѣ*, un fusil juste.

Мѣтко, *adv.* juste. *Стрѣлятъ* —, tirer juste.

Мѣткость, *sf.* la justesse.

Мѣточка, *dim. см.* *Мѣтка*.

Мѣточный, *adj.* de marque, servant à marquer. — *нья чернилы*, encre *f.* indélébile.

Мѣховой, *adj.* de soufflet (*de forge*); || de

fourrure, de pelleteries. — *воротникъ*, un collet de fourrure. — *магазинъ*, magasin *m.* de pelleteries. — *вые товары*, des pelleteries *f.*

Мѣховщикъ, *sm.* le fourreur, pelletier.

Мѣховщикій, *adj.* de fourreur, de pelletier.

Мѣходуй, *sm.* le chauffeur (*d'une forge*).

Мѣхонѡша, *sm.* *роч.* un homme de paille.

Мѣхъ, *sm.* (*pl.* *мѣхá*) la pelleterie, fourrure;

|| (*pl.* *мѣхи*) une outre; || le soufflet (*d'une forge*). — *мѣсий, соблѣий*, fourrure de renard, de zibeline. *Торговать мѣхами*, trafiquer, négocier en pelleteries. || *Күзничный* —, soufflet de forge, de maréchal. — *у органа*, soufflet d'orgue. *Дурьваго мѣха не найдуть, а безъумиго не научить (пров.)*, tout est perdu ce qu'on donne à fol.

Мѣченіе, *sn.* action du verbe *Мѣтить*.

Мѣшалка, *sf.* 3. le brassoir; || la queue (*d'esturgeon*),

Мѣшаніе, *sn.* le mélange, action de mêler.

Мѣшать, *I. 1.* *мѣшивать, va.* mêler, couper, mélanger; || remuer; || déranger, empêcher, gêner; || — *ся, vr.* se mêler; || s'embrouiller. — *вино съ водѣю*, mêler ou couper le vin avec de l'eau. — *было вино съ краснымъ*, couper du vin blanc avec du vin rouge. — *карты*, battre ou mêler les cartes. * — *дыло съ бездылемъ*, mêler les affaires aux plaisirs. — *одну вино съ другимъ*, mélanger deux vins. — *одну породу съ другою*, croiser une race avec une autre. || — *нѣмнѣтъ въ теорію*, remuer le ciment dans une fosse à chaux.

|| *Онъ работаетъ, не —айте ему*, il est à travailler, ne le dérangez pas. *Я никому не —аю*, je ne dérange personne. *Не —айте мнѣ спать*, ne m'empêchez pas de dormir. *Что намъ —аетъ ѣхать?* qu'est-ce qui nous empêche de partir? *ou à quoi tient-il que nous ne partions?* *Я не —аю ему дѣлать, что онъ хочетъ*, je ne l'empêche pas de faire ce qu'il veut, *ou je n'empêche pas qu'il fasse ce qu'il voudra*; — *кровообращенію*, gêner la circulation du sang. || — *дрова въ печь*, attiser le feu d'un poêle. || *Масло не —ается съ водѣю*, l'huile ne se mêle pas avec l'eau. *Я не —аюсъ въ ебъ дѣлá*, je ne me mêle pas de ses affaires. || — *ся въ словахъ*, s'embrouiller dans ses paroles. — *ся въ умъ*, devenir fou, tomber en démence. *Part. p.* *мѣшанный*. — *ное вино*, du vin mélangé, mixtionné.

Мѣшѣкъ и Мѣшокъ, *sm.* 1. le sac; || *un lourdaud. *Занѣтъ мѣшкѣ не порча (пров.)*, il ne faut pas s'embarquer sans biscuits. *Съ одного мѣшка брать два улолта (пров.)*, prendre d'un sac deux moutures. *Шила въ мѣшкѣ не утайши (пров.)*, *см.* *Шило*. *На нѣмъ платѣе судить мѣшкѡмъ*, son habit ressemble à un sac; il est dans cet habit comme dans un sac. || *Это настоящій* —, c'est un vrai lourdaud.

Мѣшеніе, *sn.* и *Мѣска*, *sf.* le pétrissage.

Мѣшечатый, *adj.* sacciforme, en forme de sac.

Мѣшечекъ, *sm. dim.* petit sac, sachet *m.*

Мѣшѣчникъ, *sm.* pocheteur, faiseur de sacs.

Мѣшѣчница, *sf.* *plante*, ulve *f.*

Мѣшѣчный, *adj.* de sac.

Мѣшканіе, *sn.* action du verbe *Мѣшкать*.

Мѣшкать, *I. 1.* *vn.* tarder, lambiner, lanterner.

Мѣшковатость, *sf.* la lenteur, nonchalance.

Мѣшковатый, *adj.* trop large, mal fait; || lent, lambin.

Мѣшковина, *sf.* treillis *m.* grosse toile dont on fait des sacs.

Мѣшкотно, *adv.* lentement.

Мѣшкотность, *sf.* la lenteur, nonchalance.

Мѣшкотный, *adj.* lent, lambin.

Мѣшокъ, *см.* *Мѣшѣкъ*.

Мѣщанинъ, *sm.* 6. *f.* -щанка, bourgeois, -гоише.

Мѣщанскій, *adj.* bourgeois, de bourgeois. -ское происхождение, origine bourgeoise. -ское общество, société *f* de bourgeois. — сынъ, fils d'un bourgeois.

Мѣщанство, *sn.* le corps ou l'état des bourgeois.

Мягкій, *adj.* 2. *comp.* мягче, mou, tendre; doux; || * sensible, compatissant. — воскъ, de la cire molle. -кая постель, un lit mou. — хлебъ, pain *m* tendre. -кая говядина, viande *f* tendre. -кое дерево, du bois tendre. -кая кожа, la peau tendre, douce. -кое желѣзо, fer doux. -кіе волосы, des cheveux doux. У этой собаки очень -кая шерсть, le poil de ce chien est fort doux. || * -кое сердце, cœur *m* sensible. — человекъ, homme compatissant. * — колоритъ, coloris *m* suave.

Мягко, *adv.* mollement, tendrement. — стелеть, да жестко спать (*prov.*), bouche de miel, cœur de fiel.

Мягковатый, *adj.* un peu mou, un peu tendre, un peu doux.

Мягкокожій, *adj.* *H. nat.* malacoderme.

Мягкокрѣвие, *sn.* la douceur de caractère.

Мягкокрѣвный, *adj.* d'un caractère doux.

Мягконько, *dim. см.* Мягко.

Мягкосердечно, *adv.* sensiblement.

Мягкосердечный, *см.* Мягкосердѣй.

Мягкосердѣе, *sn.* и Мягкосердѣость, *sf.* la sensibilité, douceur.

Мягкосердѣй и Мягкосердѣчный, sensible.

Мягкость, *sf.* douceur, tendreté *f*; || * douceur, sensibilité.

Мягкотѣлый, *adj.* qui a la chair tendre (*des fruits*).

Мягкошерстный, *adj.* à poil doux (*des brebis*).

Мягчайшій, *adj. comp.* de Мягкій, plus mou, plus tendre, plus doux.

Мягче, *comp.* des mots Мягокъ и Мягко.

Мягченіе, *sn.* amollissement *m*, action d'amollir.

Мягчительный, *adj.* Méd. émollient, lénitif. — пластырь, emplâtre émollient.

Мягчить, *II.3. va.* rendre mou, amollir, adoucir. || -ся, *vr.* s'amollir, devenir mou; être amolli.

Мягчать, *vn.* s'amollir, devenir mou.

Мязга, Мязговый, см. Мезга и Мезговый.

Мяздра, Мяздровый, Мяздрить, см. Мездра, Мездровый и Мездрить.

Мякина, sf. la balle (*du blé*). Домъ и -ной собирають (*prov.*), d'un mauvais payeur on tire ce qu'on peut.

Мякинникъ, *sm.* le grenier à balles de blé.

Мякинный, *adj.* de balle (*de blé*).

Мякишь, *sm. dim.* -шекъ, la mie (*de pain*); || la chair molle (*des fruits*); || partie molle (*du corps*).

Мяклый, *adj.* mou, amolli.

Мякнуть, *III.1. vn.* s'amollir, devenir mou.

Мяконько, adv. Мяконькій, *adj. см.* Мягко и Мягкій.

Мякоть, *sf.* la partie molle (*de la chair*); || la pulpe (*des fruits*); || *Art.* le pulvérin; -тнй, *adj.*

Мякушка, sf. 4. fruit gâté.

Мяло, sn. Мялица и Мялка, *sf.* la macque, le brisoir.

Мяльный, *adj.* servant à macquer (*le chanvre*).

Мяльня, sf. 4. endroit *m* où l'on macque le chanvre ou le lin.

Мяльщикъ, -ица, s. teilleur, -euse.

Мямлить, *II.1. vn. pop.* mâ-honner (*en parlant*), parler nonchalamment; ânonner (*en lisant*).

Мямля, sc. mâchonneur, -euse.

Мясистый, *adj.* charnu, fourni de chair.

Мясипшко, sn. dѣд. mauvaise viande.

Мясникъ, sm. le boucher, étalier.

Мясница, sf. maladie des chevaux causée par l'obésité.

Мясничанье, sn. la boucherie, vente des viandes.

Мясничать, I.1. vn. exercer le métier de boucher.

Мясническій, см. Мясничій.

Мясничество, sn. la profession de boucher.

Мясничиха, sf. la femme d'un boucher.

Мясничій, adj. de boucher.

Мясное, adj. sn. les viandes *f.* — въ мясоѣдъ, a постному свой чередъ (*prov.*), saumon comme sermon en carême ont leur saison.

Мясной, adj. de viande; || charnu. -ная лавка, boutique de viande. -ные пирожки, de petits pâtés de viande. || -ный частно тѣла, des parties charnues du corps. || — цвѣтъ, la couleur rouge foncé.

Мясо, sn. la chair, viande. Бѣлое —, chair, viande blanche. Ни рыба ни —, ni chair ni poisson. Дикое —, champignon, fungus *m*, excroissance *f* de chair. — варѣное, жарѣное, viande bouillie, rôtie.

Мясокрѣсный, adj. de couleur rouge foncé.

Мясопустный, adj. -ная недѣля, le dimanche de la sexagésime.

Мясопустъ, sm. и Мясопустіе, *sn.* le carême prenant.

Мясоѣдный, adj. de jours gras; || carnivore.

Мясоѣдъ, sm. Мясоѣстіе и Мясоѣдніе, *sn.* les jours gras, le charnage.

Мясти, мятать, vn. irr. troubler, agiter, bouleverser; || -ся, *vr.* se troubler, s'inquiéter, s'agiter.

Мясцо, dim. см. Мясо.

Мята, sf. plante, la menthe, menthe crépue; || пѣречная —, menthe poivrée; || зелѣная —, menthe verte.

Мятѣливость, sf. и Мятѣжничество, *sn.* esprit seditieux.

Мятѣливый, adj. porté à la révolte, séditieux.

Мятѣжникъ, -ица, s. le rebelle, mutin.

Мятѣжничать, I.1. vn. se révolter, se soulever.

Мятѣжничій и Мятѣжническій, adj. de rebelle, séditieux.

Мятѣжный, adj. séditieux, factieux, rebelle.

Мятѣжь, sm. révolte, émeute, sédition, rébellion *f.*

Мятѣлистый, adj. accompagné de tourbillons de neige.

Мятель и Мятѣлица, sf. le chasse-neige, tourbillon de neige; -ный, *adj.*

Мятіе, sn. action du verbe Мятъ; || tillage, macquage *m* (*du lin, du chanvre*).

Мятликъ, sm. и Мятлица, *sf.* plante, le paturin.

Мятный, adj. de menthe. — санахъ, odeur *f* de menthe. -ная лѣнѣшка, pastilles *f* de menthe.

Мятъ, мнѣать, va. irr. pétrir; || teiller, macquer, briser; || fouler; chiffonner; || -ся, *vr.* être pétri; || se chiffonner; || faire des façons, hésiter. — глину, pétrir de l'argile. || — пеньку, лёнъ, teiller, macquer du chanvre, du lin. || Скотина мнѣтъ травоу, le bétail foule l'herbe. — постель, défaire, fouler le lit. Не мнѣте платя, ne chiffez pas mon habit. || Долою мядса, но наконецъ согласился, il hésitait longtemps, mais enfin il finit par consentir. *Part. p.* мятый.

Мяукань, sn. le miaulement (*des chats*).

Мяукагы, I.1. и II.5. **мяунуть**, *vn.* miauler.
Мяушка, *sf.* plante, alkékege *m.* le coquet.

Мячевой, *adj.* de balle, de paume.

Мячь, *sm. dim.* мячикъ, *augm.* мячище, la balle, paume. *Игра въ* — игра мячёмъ, jeu de paume.

Мърница, *sf.* le chrismal, vase pour le saint chrême.

Мърный, *adj.* de saint chrême.

Мъро, *sn.* le saint chrême; || le parfum.

Мъроварение, *sn.* la préparation du saint chrême.

Мърварный, *adj.* propre à faire le saint chrême.

Мърваръ, *sm.* le préparateur du saint chrême.

Мърносица, *sf.* porteuse d'aromates (*имъ* des saintes qui voulurent embaumer le corps du Christ).

Мърносицый, *adj.* -вая недѣля, le dimanche de la Miséricorde.

Мърпомазание, *sn.* la chrismation, onction (*du baptême, de la confirmation*); || le sacre (*d'un souverain*).

Мърпомазанникъ, -ница, *s.* l'oint du Seigneur *m.*

Мърпомазывать, I.2. -заты, *va.* oindre.

Мъроточець, *sm.* 1. le saint dont les reliques exhalaient un parfum.

Мъроточивый, *adj.* odorant (*des reliques*).

Мърохранительный, *adj.* — соудъ, le chrismal.

Мърси́на, *sf. sl.* arbrisseau, la myrsine.

Мърси́нный, *adj.* de myrsine.

Н.

Н, *sm.* consonne et 14-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *нашъ*, et maintenant *ншъ*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ~ (н), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 50, et avec le signe ѣ, placé devant elle (ѣн), le nombre 5000.

На, *prép. accus. et prépos.* sur, à, en, de, contre, par, pour, avec, vers, sous, dans. **На земля**, sur la terre, sur terre. **Сидѣтъ на стуль**, être assis sur une chaise. **Състь на стуль**, s'asseoir sur une chaise. **Състь на зѣмлю, на полъ**, s'asseoir par terre. **Лечь на постѣль**, se coucher sur un lit. **Положитъ на столъ**, mettre sur la table. **Кни́га лежитъ на столъ**, le livre est sur la table. **Взойти на гору**, monter sur une montagne. **Поищите эту бума́гу на столъ и подъ столомъ**, cherchez ce papier dessus et dessous la table. **Оперѣтъся на палку**, s'appuyer sur un bâton. **Держать на водѣ**, se soutenir sur l'eau. **Нести ребенка на рукахъ**, porter un enfant sur ses bras, entre ses bras, dans ses bras. **Имѣтъ на кож долъ**, avoir une créance sur qn. **Намазаты масла на хлѣбъ**, étendre du beurre sur du pain. **Города́ лежашіе на Волгѣ**, les villes qui sont sur le Volga. **Домъ на большій дорѣгѣ**, une maison sur le grand chemin. **Окна выходитъ на улицу**, les fenêtres donnent sur la rue. **Вырѣзывать на мѣди**, graver sur l'airain. **Писать на бума́тъ**, écrire sur du papier. **Вари́ици на тему**, des variations sur un thème. **Это дѣйствуетъ на здо́ровье**, cela influe sur la santé. **Я надѣюсь на васъ**, je compte sur vous, ou j'espère en vous. **Подозрѣніе пало на него**, le soupçon tomba sur lui.

Переправиться черезъ рѣку на паромъ, на лодкѣ, passer une rivière sur un radeau, en canot ou dans une barque. **Хрѣбій палъ на него**, le sort tomba sur lui. **Ошибываться на законъ**, se fonder sur une loi. **Бытъ на сторожѣ**, être sur s s gardes, sur le qui vive. **Онъ много берѣтъ на себя**, il prend trop sur soi. **На отъѣздѣ**, sur le départ, sur le point de partir. **Заброситъ мячикъ на кровлю**, lancer une balle jusque sur le toit, ou sur le toit. || **Отвѣчатъ на писемъ**, répondre à une lettre. **Взлѣзтъ на стѣну, на древо**, grimper à une muraille, à un arbre. **Състь на лошади**, se mettre, monter sur un cheval. **Сидѣтъ на лошади**, monter un cheval. **Взидтъ на бѣлой лошади**, monter sur un cheval blanc. **Идти на войну**, aller à la guerre. **Вхаты на воды**, aller aux eaux. **Весты на казнь**, conduire au supplice. **Весты скотину на водолой**, mener le bétail à l'abreuvoir. **Осудитъ на смерть**, condamner à mort. **Покунытъ на вѣсъ**, acheter au poids. **Обратитъ на что вниманіе**, faire attention à une chose. **Плоды висѣтъ на деревѣ**, des fruits pendent à l'arbre. **Повиситъ сабля на стѣну, на кроутокъ**, pendre son sabre à un mur, au croc. **Врѣсится кожъ на шею**, sauter au cou, se jeter au cou de qn. **Онъ имѣетъ притязанія на умъ**, il a des prétentions à l'esprit. **Послѣжитъ на чью жизнь**, attenter à la vie de qn. **Отнести писемъ на почту**, porter une lettre à la poste. **Кто назначенъ на это мѣсто**, qui est nommé à cette place? **Посадитъ на хлѣбъ и на воду**, mettre au pain et à l'eau. **Я не могу писатъ на этомъ столъ**, онъ слишкомъ высокъ, je ne peux pas écrire à cette table, elle est trop haute. **Житъ на концѣ улицы**, loger au bout de la rue. **Звать на свадьбу**, convier à des noces. **Звать на обѣдъ**, inviter, convier à dîner. **Бытъ на службѣ**, être au service. **Бытъ на балъ**, être à un bal. **На еѣ мѣстѣ**, à sa place. **Со слезами на глазахъ**, les larmes aux yeux. **Говоритъ на ухо**, parler à l'oreille. **Я прибѣжалъ на еѣ крикъ**, j'accourus à ses cris. **Плытъ на парусахъ и на веслахъ**, aller à voiles et à rames. **Драться на шпатахъ**, se battre à l'épée. **Встать на колѣни**, se mettre à genoux. **На берегу озера, au bord du lac.** **На днѣ бутылки**, au fond de la bouteille. **На всѣхъ углахъ улицы**, à tous les coins des rues. **На каждомъ шагѣ**, à chaque pas. **Рана на руцѣ**, une blessure au bras. **На немъ были иныи**, il était aux fers, dans les fers. **У него были иныи на ногахъ и на рукахъ**, il avait des fers aux pieds et aux mains. **Заперѣтъ на запоръ**, fermer au verrou. **Одинъ на одинъ**, seul à seul. **На небосклонѣ**, au firmament. **Съ понедѣльника на вторникъ**, du lundi au mardi. **На жизнь и на смерть**, à la vie et à la mort. **Карѣта на лежачихъ рессорахъ**, une voiture à ressorts plats. **Онъ похожъ на отца**, il ressemble à son père. **Убавитъ на третъ**, наполовину, réduire au tiers, sur votre compte. **Водá поднимася на сажень**, l'eau monta à la hauteur d'une toise. **На востокъ, на востокъ**, à l'orient. **На выворотѣ**, à l'envers. **На будущее время**, à l'avenir. **Собака лаетъ на воробъ**, на прохожаго; **лаетъ на всѣхъ**, le chien aboie aux voleurs, contre un passant; aboie après tout le monde. || **Отдамы**, **взятъ вещь на сохранение**, donner, prendre une chose en dépôt, en garde, à garder. **Стоятъ на часахъ, на молитвѣ**, être en faction, en prière. **Уноваты на Бога**, espérer en Dieu. **У мейя тѣло на васъ надежда**, j'y n'ai espérance qu'en vous. **Раздѣлитъ на двое**, partager, diviser en deux. **Ръзаетъ на куски**, couper en morceaux, ou par morceaux. **Я встрѣтилъ еѣ на дорѣгѣ**, je l'ai rencontré en route. **Путешествіе на Востокъ**, voyage en Orient. **Переводитъ на французскій языкъ**, traduire en fran-

çais. Положить стихи на музыку, mettre des vers en musique. Летать сзвонка на цыпках, voltiger de fleur en fleur. Врать на почтовых, alier, voyager en poste. Имить каску на голову, avoir le casque en tête. Онъ много тратит на книги, il dépense beaucoup en livres. Вызвать на поединок, provoquer en duel. Онъ убитъ на поединкѣ, il a été tué en duel, ou dans un duel. На сколько могу, en tant que je pourrai. Со дня на день, de jour en jour. || Играть на скрипкѣ, jouer du violon. Концертировать концерты на скрипкѣ, exécuter un concerto sur le violon. Я купилъ это на свои собственные деньги, j'ai acheté cela de mes propres deniers, ou avec mes propres deniers. Пуля вошла въ тело на три вершка, la balle pénétra de trois pouces dans le corps. Надежда на награду, l'espérance d'une récompense. Отпускъ на двѣдцать восемь дней, un congé de vingt-huit jours. Быть на службу, être de service. Уменьшить расходы на половину, на одну треть, diminuer, réduire les dépenses de moitié, d'un tiers. Поднять плотину на пять футовъ, élever une digue de cinq pieds. Онъ имѣетъ на своей сторонѣ весьхъ честныхъ людей, il a tous les honnêtes gens de son côté. Жаловаться на кою, se plaindre de qn. Переидите, станьте на эту сторону, passez, mettez-vous de ce côté. Онъ на все руки, il est de toutes mains. || Сердиться на кою, se fâcher contre qn. Роптать на кою, murmurer contre qn. Подать на кою жалобу, porter plainte contre qn. Наткнуться на камень, heurter, donner contre une pierre. Намисать на кою сатиру, faire une satire contre qn. Промыять кукушку на ястреба (prov.), changer son cheval borgne contre un aveugle. || Онъ приехалъ на пароходѣ, il est arrivé par la voie du bateau à vapeur, ou sur un bateau à vapeur. Я еду въ Парижъ на Берлинъ и на Кёльнъ, je vais à Paris par la voie de Berlin et de Cologne, ou par Berlin et Cologne. Помножить пять на четыре, multiplier cinq par quatre. Командия на акцияхъ, une compagnie par actions. Мы были на восьми сажняхъ глубинѣ, nous étions par huit brasses d'eau. Кучеръ повернулъ на Литейную, le cocher tourna par la Liteinaia. Онъ упалъ на землю, на полъ, il tomba par terre. Плоды созрѣли, падаютъ на землю, les fruits sont mûrs, ils tombent à terre. Дождь падаетъ на землю, la pluie tombe sur la terre. Бросить кою на землю, jeter qn par terre, contre terre, à terre. На память, par cœur. На биду, par malheur. || Онъ изувѣченъ на всю жизнь, il est estropié pour toute sa vie. На несколько дней, pour quelques jours. На завтра, pour demain. На два года, pour deux ans. На слѣдующий годъ, pour l'année suivante. Этого достанетъ на два мѣсяца, cela suffira pour deux mois. На случай пожара, pour le cas d'incendie. Я купилъ книгу на сто рублѣй, j'ai acheté des livres pour cent roubles. Размять золотой на мелкия деньги, changer une pièce d'or pour de la petite monnaie. Перебраться на дачу, faire son déménagement pour la campagne. || Ходить на костыляхъ, marcher avec des béquilles. Жениться на вдовѣ, se marier avec une veuve, ou épouser une veuve. Кататься по льду на конькахъ, glisser sur la glace avec des patins. Онъ идетъ на сѣверъ, il va avec des chevaux gris. Я еду на своихъ лошадей, je pars avec mes propres chevaux. || Держать путь на сѣверъ, diriger ses pas vers le nord. Устремить мысли на небо, tourner ses pensées vers le ciel. || Она воспитывалась на мамахъ матери, elle a été élevée sous les yeux de sa mère. Это происходило на моихъ глазахъ, cela s'est passé sous mes yeux. Врать что на свой отвѣтствен-

ность, prendre qch sous sa responsabilité. Сухарь хрустѣть на зубахъ, le biscuit craque sous la dent. || Я живу на Литейной, je demeure dans la Liteinaia, ou je demeure rue Liteinaia. Выйти на улицу, sortir, aller dans la rue. Я встрѣтилъ ея на улицѣ, je l'ai rencontré dans la rue. Карета въѣхала на дворъ, la voiture entra dans la cour. Наткнуться на засаду, на флотъ, donner dans une embuscade, dans la flotte. На зиму онъ ужьжѣетъ въ деревню, il habite la campagne pendant les hivers, ou il passe les hivers à la campagne. Змии замираютъ на зиму, les serpents tombent dans un engourdissement pendant les hivers. На лето мы уйдемъ въ деревню, nous irons passer l'été à la campagne. Пасты лошадей на луку, faire paître des chevaux dans un pré. Набѣги Татаръ на Польшу, les incursions des Tartares dans la Pologne. На это платье пошло много матеріи, il est entre beaucoup d'étoffe dans cette robe. Шляпа не ходитъ на голову, le chapeau n'entre pas dans la tête. || Вода поднялась на сажени, l'eau monta à la hauteur d'une toise. Держать ребѣнка на рукахъ, tenir un enfant entre ses bras. Есть на свѣтъ люди, которые..., il est de par le monde des gens qui... Остерегайтесь этихъ людей: это обманщики на обманщика, плутъ на плутъ, donnez-vous garde de ces gens-là: c'est un tas de trompeurs, un tas de fripons. У него сыновья дураки на дураки, tous ses fils sont des sots accomplis. Взойти на лестницу, monter au haut de l'escalier. Вскрѣтитъ на гору, monter une montagne. Указывать на кою пальцемъ, montrer qn au doigt. Смотрѣть, нападать, доносить, клеветать на кою, regarder, attaquer, dénoncer, calomnier qn. Ссылаться на законъ, citer une loi. Идти на караулъ, monter la garde. Закричать на кою, crier après qn. Выйти на крыльцо, на подъездъ, venir jusqu'au perron. На это, là-dessus. Я на это надѣюсь, je compte là-dessus. Выйти на рѣку, venir au bord de la rivière. Наложить на кою эпитимію, ordonner, imposer une pénitence à qn. На него наложенъ денежный штрафъ, il est mis à l'amende. На ней было бархатное платье, elle portait une robe de velours, ou elle était vêtue d'une robe de velours. На немъ много долговъ, il a beaucoup de dettes, ou il doit beaucoup. На все есть должекъ, vous avez une petite dette à payer. Домъ стоитъ на востокъ, la maison regarde l'orient. На дняхъ, un de ces jours. На прошедшей недѣль, la semaine dernière, dans le courant de la semaine dernière. На другой день, le lendemain. Онъ будетъ у меня на святѣй недѣль, il viendra chez moi dans le courant de la semaine de Pâques. Играть на деньги, jouer d'argent, intéresser le jeu. Играть не на деньги, jouer sans intéresser le jeu; ne pas jouer d'argent. Не смотря на, malgré. || Dans la formation des mots на désigne, 1-е une action faite sur la surface d'un objet, par ex.: Наклеить, наложить, coller sur, наступить, marcher sur; 2-е une accumulation ou une action renforcée, par ex.: набросать, jeter en quantité, навалить, entasser, наворовать, amasser par des vols, наурюбить, faire beaucoup de grossièretés, накурить, enfumer; 3-е avec le pronom ся, une pleine satisfaction ou encore une action renforcée, par ex.: науляться, se promener suffisamment, налякаться, pleurer tout son soûl, налякаться, danser tout son soûl, наесться, se rassasier, manger jusqu'à satiété, manger son soûl. || На sert encore à former plusieurs verbes qui ne s'emploient qu'avec les adverbess небо и земли, comme: належасть, наработать, напавать, et beaucoup d'autres. Voici la manière d'employer ces verbes: На жѣсткомъ матеріастъ небо и земли, on ne saurait

coucher longtems sur un matelas dur; *Съ голд-нымъ желѣдкомъ немноіо нарабѣтаешъ*, on ne saurait travailler beaucoup avec un estomac vide; *Въ холдной водѣ недолго наплаваешъ*, on ne saurait nager longtems dans l'eau froide; *Съ большій полой немноіо набѣгаешъ, не мило набѣгаешся*, on ne saurait courir longtems avec une jambe malade. *На* sert encore à former quelques adverbes: *На двое*, en deux; *На четверо*, en quatre.

На, interj. tiens, voilà! *На, это тебѣ на водку*, tiens, c'est ton pourboire. *На, возьми*, voilà, prends. *На, отнеси это письмо на почту*, prends cette lettre et porte-la à la poste. *Вотъ тебѣ на, см.* Вотъ.

Набавка, Набавлять, см. *Надобавка, Надбавлять.*

Набалдашникъ, дѣт.-ничекъ, см. la pomme (d'une canne).

Набаловать, см. *Напалить.*

Набалтывать, наболтать, va. bavarder beaucoup; (на колѣ) ealomnier; || -ся, *vr.* babiller tout à son aise.

Набальзамировать, parf. см. *Бальзамировать.*

Набарышничать, vn. gagner beaucoup en trafiquant.

Набать, II.5. vn. colporter les nouvelles.

Набать, sm. alarme *f*; le tocsin; -*тній*, d'alarme, de tocsin.

Набедёрникъ, sm. la chabraque (des Cosaques).

Набедренникъ, sm. épigone *f* (vêtement sacerdotal).

Набездѣльничать, vn. faire beaucoup de friponner es.

Набережная, adj. sf. le quai.

Набережный, adj. s. ue sur la rive.

Набивать, набить, va. enfoncer, ficher (en quantité); || chasser; || imprimer; toucher; || garnir, remplir, charger; || amonceler; || abattre, tuer (en quantité); || -ся, *vr.* être garni, rempli; || s'inviter; || se rassembler en foule; s'amonceler; s'attacher. *Набить свай*, enfoncer plusieurs pilotis. *Набить гвоздѣ въ стѣну*, ficher plusieurs elous dans un mur. || — *обручи на бочку*, cercler une tonne, chasser les cercles d'une tonne, ou relier une tonne, mettre des cercles à une tonne. — *ишки на колѣса*, embattre des roues. || — *ситени*, im primer une indienne. *Тур.* — *форму красными черилами*, toucher la forme en rouge. || — *матраицѣ волосомъ*, garnir un matelas de erin. — *мѣбель волосомъ*, rembourrer des meubles. — *солѣмомъ*, empailler. — *пѣребъ льдомъ*, remplir une cave de glace. *Набить лѣдникъ*, remplir une glacière. *Набить трубку табакѣмъ*, remplir une pipe de tabac. *Набить трубку*, charger une pipe. || *Вѣтеръ -вѣетъ снѣгъ въ снѣгъ*, le vent amoncelle la neige dans le vestibule. || *Мисникъ набѣли мисо скотѣ*, les bouchers ont abattu du bétail en quantité. *Охотникъ набѣли мѣно дѣчи*, le chasseur a tué du gibier en quantité. || *Сыдѣло набѣло снѣгу у лошади*, cette selle a blessé le dos du cheval. * — *омѣ въ уши*, corner, souffler aux oreilles de qn. * *Ребенку набѣли голову бесполезными правилами*, on a farci la tête de l'enfant de règles inutiles. *Набить оскѣмину*, s'agacer les dents, avoir les dents agacées. *Набить ишну*, hausser le prix, renchérir. * *Набить руку*, avoir la main rompue, s'assurer la main. || *Ракѣта -вѣетъ порохомъ*, on remplit les fusées de poudre. -*тятся на обѣдъ*, s'inviter à dîner. *На площади набѣлось народу*, le peuple se rassembla en foule sur la place. *Въ снѣгахъ -дось мило снѣгу*, il s'est amoncelé beaucoup de neige dans le vestibule. *Пылъ -вѣется*

въ плѣтѣ, la poussière s'attache aux habits. *Part. p.* *набитый.* * — *дуракъ*, un sot en trois lettres.

Набивка, sm. action du verbe *Набивать*; || impression (des toiles).

Набивной, adj. servant à imprimer; || imprimé. -*нныя доски*, des planches *f* à imprimer. || — *узѣръ*, un dessin imprimé. || -*ная шина*, la sur-enclèbre.

Набѣдки, sf. pl. 3. le battant (de métier); -*лочный, adj.*

Набирать, набрать, va. cueillir, ramasser; || recruter, lever, enrôler; || *Тур.* composer; || travailler en marqueterie; || -ся, *vr.* être recruté, enrôlé; || être composé; || se rassembler; || être entiché, contracter; acquérir. *Набрать корзинку землянички*, cueillir une corbeille de fraises. *Я мило набралъ грибовъ*, j'ai ramassé beaucoup de champignons. || — *вѣско*, recruter, lever des troupes. — *рѣкрутъ*, lever, faire des recrues. — *подписчиковъ*, recruter des souscripteurs. — *матрицовъ*, enrôler des matelots. || — *газетный листъ*, composer une feuille de gazette. || — *паркетъ*, parquetter. || — *на столѣ*, mettre le couvert. || *Гости -аюцца*, les convives se rassemblent. *На балѣ набралось много гостей*, il y a eu au bal une grande affluence de monde. || *Набраться вредныхъ привычекъ*, être entiché de maximes pernicieuses. (Отъ кого онъ набрался такихъ идей, qui l'a entiché de pareilles idées? *Набраться дурныхъ привычекъ*, contracter des mauvaises habitudes. *Набраться учености, учености*, acquérir de l'adresse, de l'erudition. *Part. p.* *набранный.*

Набирка, sf. 3. action du verbe *Набрать*; || *por.* un petit panier.

Набитый, см. *Набивать.*

Набить, см. *Набивать.*

Наблошниться, vr. por. devenir adroit, rusé.

Наблошнить, наблошнить, va. apporter des puces. *Собака -нѣла к мнѣму*, le chien a apporté des puces dans la chambre.

Наблюдатель, -ница, s. observateur, -trice.

Наблюдательность, sf. esprit *m* d'observation.

Наблюдательный, adj. d'observation; observateur. — *умъ*, esprit observateur.

Наблюдать, наблюдать, va. observer; || *vn.* surveiller; || -ся, *vr.* être observé, être surveillé. — *природѣ*, *теченію свѣтилъ небесныхъ*, observer la nature, le cours des astres. — *постѣ*, observer le cadène. — *правосудію, законѣмъ*, observer la justice, les lois. || — *за дѣтми, за работами*, surveiller des enfans, des travaux. *Part. p.* *наблюдѣнный.*

Наблюденіе, sn. observation *f*.

Наблюдникъ, sm. le couvreur-plat.

Наблюсті, см. *Наблюдать.*

Набожничать, I.1. vn. vivre dans la piété, faire le dévot.

Набожно adv. pieusement, dévotement.

Набожность, sf. la dévotion, piété.

Набожный, adj. 1. pieux, religieux, dévot.

Набой, sm. le faux plat-bord (de petites embarcations).

Набойка, sf. 4. toile peinte.

Набойникъ, sm. la baguette (de l'artificier).

Набойчатый, adj. de toile peinte. -*тѣ платье*, une robe de toile peinte.

Набойщикъ, -щица, s. imprimeur de toile; -*щикій, adj. 3.*

Набокій, adj. qui penche d'un côté.

Наболотный, adj. qui croît sur des marais.

Наболтать, см. *Набалтывать.*

Набольшіи, adj. sm. por. le premier, le chef.

Наболѣлый, *adj.* qui cause des douleurs.

Наболѣть, *vn. parf.* causer une douleur; *ѣтре наврѣ de douleur. *Палець-ѣль*, le doigt me cause une douleur. **Сѣрдце -ѣло отъ ѣрести*, mon cœur est navré de douleur.

Набористый, *adj.* couvert de plis (*d'un vêtement*).

Наборка, *sf.* action du verbe **Набирать**.

Наборная, *adj. sf.* *Тур.* la salle de composition.

Наборный, *adj.* de composition (*Тур.*); || de marqueterie. — *паркетъ*, parquet de marqueterie. — *-ная сбрѹя*, des harnais ornés de plaques de cuivre ou d'argent. — *-ная дверь*, porte d'assemblage.

Набороздить, *va. parf.* tracer plusieurs sillons.

Наборщикъ, *sm.* le recruteur; || *Тур.* le compositeur.

Наборъ, *sm.* rassemblement, assemblage; || recrutement *m*; levée *f.* || *Тур.* la composition. — *фразъ*, une enfilade de phrases.

Набраживать, *набрѣсть*, *vn.* se heurter; rencontrer sur son chemin; || s'attrouper, se rassembler. *Что это набрѣло на нево?* quelle mouche l'a piqué? **Что это на вась набрѣло*, или *нашѣло себодня*, *см.* **Находить**.

Набрасывать, *набросать*, *va.* jeter en quantité; || ébaucher, esquisser ses pensées. *Part. p.* **набросанный**.

Набрасывать, *набросить*, *va.* jeter à la hâte; || se jeter, tomber (*sur*). — *-силь на себя плащъ*, jeter un manteau sur ses épaules. || *Собакѣ -сидись на зайца*, les chiens se jetèrent sur le lièvre. — *-силься на фрукты*, на вино, tomber sur les fruits, sur le vin (*en manger ou en boire avec avidité*). *Part. p.* **наброшенный**.

Набрать, *см.* **Набирать**.

Набрѣсть, *см.* **Набраживать**.

Набродиться, *vr.* se fatiguer en marchant.

Набросать, *см.* **Набрасывать**.

Набросить, *см.* **Набрасывать**.

Набрызгивать, *набрызгать*, *va.* arroser.

Набрюзжать, *vn. parf.* gronder, grogner beaucoup.

Набрюшникъ, *sm.* un plastron sur l'abdomen.

Набухать, *набухнуть*, *см.* **Бухнуть**.

Набѣгать, *набѣжать*, *vn.* heurter, donner; || fondre, atteindre; || se rassembler. *Лодка -жада на камень*, le canot donna contre une pierre. || *Собакѣ -жади на зайца*, les chiens atteignirent le lièvre.

Набѣгивать, *набѣгать*, *va.* gagner en courant (*un mal*); || dresser à la course (*un cheval*); || -ся, *vr.* courir à son aise, se fatiguer en courant.

Набѣтъ, *sm.* invasion, incursion. *Татары дѣлали -ги на Польшу*, les Tartares faisaient des invasions dans la Pologne. — *-ги върааровъ*, les incursions des barbares. **Набѣгомъ**, *adv.* d'emblée, d'un seul élan.

Набѣдокурить, *см.* **Бѣдокурить**.

Набѣжать, *см.* **Набѣгать**.

Набѣдывать, *набѣдить*, *va.* blanchir, frotter de blanc; || -ся, *vr.* se farder, mettre du blanc. *Part. p.* **набѣдленный**.

Набѣло, *adv.* au net. *Переписать* —, mettre au net.

Навага, *sf.* poisson, le dorsch, callarias.

Наваждѣние, *sn.* instigation, incitation, suggestion.

Наваживать, *навозить*, *навестить* и *навѣзть*, *va.* charrier, voiturer en quantité; || *vn.* heurter contre. *На базарѣ навѣзли овца и свина*, on a charrié au marché de l'avoine et du foin en

quantité. || **Навѣзть на камень**, heurter contre une pierre. *Part. p.* **навозѣнный**.

Наважий, *adj.* 3. de dorsch.

Навакивать, *наваксить*, *va.* cirer, frotter de cire; || -ся, *vr.* être ciré. *Part. p.* **навакшенный**.

Навалывать, *навалить*, *va.* entasser, amonceler; remplir; || charger; || pousser; || se rassembler en foule; || -ся, *vr.* tomber; || être penché; || s'appuyer. — *-лить сноповъ на токъ*, entasser, amonceler des gerbes dans une aire. — *-лить кичу соломы*, mettre de la paille en tas. — *картофель на телѣгу*, remplir un chariot de pommes de terre, ou charger des pommes de terre sur un chariot. || *На нево -дѣли трудную должность*, on l'a chargé d'une fonction pénible. *На меня -дѣли слишкомъ много дѣлъ*, on m'a surchargé d'affaires. || *Течѣниемъ -дѣло барку на мостъ*, le courant poussa la barque contre le pont. || *Народу -дѣло на плѣшадь*, le peuple se rassembla en foule sur la place. || *Въ колодецѣ -дѣлось много землѣ*, il est tombé beaucoup de terre dans le puits. **На нево все -дѣлись*, tout le monde tomba sur lui. * — *-дѣться на дѣню*, на ниво, tomber sur le melon, sur la bière (*en manger ou en boire avec avidité*). *Стѣна -дѣлась*, le mur est penché. || *Не -зайтесь на меня*, ne vous appuyez pas sur moi. || — *-дѣться на вѣсла*, faire force de rames. — *-дѣться на слѣдъ*, *Vén.*, trouver la piste, la trace. *Part. p.* **наваленный**.

Навалка, *sf. dim.* -лочка, une sorte de jeu de cartes.

Навалъ, *sm.* и **Навальщина**, *sf. dim.* -щипка, le tas, monceau; || objets acquis par occasion; -льный, *adj.*

Навальсироваться, *vr.* valser jusqu'à satiété, valser tout son soûl.

Навалять, *va. parf.* fouler, feutrer (*en quantité*); || entasser en roulant; || faire, écrire à la hâte; || -ся, *vr.* se vautrer à son aise.

Навара, *sf.* и **Наваръ**, *sm.* la graisse qui surnage sur un potage; || écume *f* d'un mets qui bout; || le bouillon. *Въ этомъ горячемъ малѣ* —, il n'y a pas assez de bouillon dans ce potage.

Наваривать, *наварить*, *va.* préparer par la cuisson, cuire; || recharger, souder, unir en forgeant; || acérer (*un outil*); || -ся, *vr.* être cuit; || être acéré. *Part. p.* **наваренный**.

Наварка, *sf.* action d'unir en forgeant; || pièce soudée.

Наварной, *adj.* couvert de graisse; || acéré.

Навастривать, *навострить*, *va.* aiguïser; || -ся, *vr.* être aiguïsé; || *se rendre habile. **Навострить ножъ**, aiguïser un couteau. * **Навострить руку**, avoir la main rompue. * **Навострить уши**, ouvrir l'oreille. * **Навострить лыжи**, *см.* **Лыжа**. *Part. p.* **навостренный** и **навострѣнный**.

Наващивать, *навощить*, *va.* enduire, frotter de cire; || -ся, *vr.* être enduit, frotté de cire. *Part. p.* **навощенный**.

Наведѣние, *sn.* action du verbe **Наводить**; induction (*philosophie*). — *финифти лака*, application *f* de l'émail, du vernis. — *справокъ*, la prise des informations. *По -ни справокъ*, après avoir pris des informations; *см.* **Справка**. — *мама на стеклѣ*, dépolissage *m.* *Филос.* *Судить о чѣмъ по -нѣю*, juger d'une chose par intuition.

Навѣзти и **Навѣзть**, *см.* **Наваживать**.

Навербовать, *parf.* *см.* **Вербовать**.

Наверстка, *sf.* la compensation, le dédommagement.

Навѣрстывать, *наверстать*, *va.* compenser, dédommager, récupérer; || -ся, *vr.* être compensé, dédommagé; se récupérer. *Part. p.* **навѣрстанный**.

Навёртка, *sf.* action du verbe suivant; || *эсгоу т.*

Навёртывать, навёрнуть, *va.* entortiller (*sur*); || *-ся, vr.* s'entortiller. *У него на глазах рнулись слёзы*, les larmes lui vinrent aux yeux. *Рнулся юсть*, il survint une visite. *Part. p.* навёрнутый.

Наверху, *adv.* en haut, au-dessus. *Онъ живётъ —*, il demeure en haut. *Я стою въ первомъ этажъ, а мой братъ живётъ —*, j'occupe le premier, et mon frère loge au-dessus.

Навёрхъ, *adv.* en haut. *Пойдёмте —*, allons en haut.

Навёрчивать, навёртѣть, *va.* percer de trous; || *-ся, vr.* être percé de trous. *Part. p.* навёрченный.

Навеселѣться, *vr. parf.* se divertir à son aise, se divertir tout son soul.

Навеселѣ, *adv.* en pointe de vin, entre deux vins.

Навѣстї, *см.* Наводить.

Навечеріе, *sn.* la vigile, veille (*d'une fête*).

Навзничъ, *adv.* à la renverse, sur le dos.

Навзрыдъ, *adv.* en sanglotant. *Плакать —*, sangloter.

Навзрѣзъ, *adv.* *Купитъ арбузъ —*, acheter une pastèque à condition de l'ouvrir (*pour voir si elle est bonne*). || *Надѣтъ стаканъ винѣ —*, verser du vin à ras de bord.

Навзрѣчъ, *adv.* à première vue.

Навивальный, *adj.* servant à dévider.

Навивальня, *sf.* 4. le dévidoir.

Навивальщикъ, -щица, *s.* dévideur, -euse.

Навивать, навить, *va.* rouler, dévider, mettre (*en peloton*); || tordre, tresser; || tresser en quantité; || *-ся, vr.* être roulé, dévidé, etc. — *шѣлкѣ на мотушку*, mettre de la soie en bobine. || **Навить возъ сѣна, навить телѣгу сѣномъ**, charger un chariot de foin, ou charger du foin sur un chariot. *Part. p.* навитый.

Навивка, *sf.* action du verbe **Навивать**; || effet de cette action.

Навивной, *см.* Навивальный.

Навигационный, *adj.* de navigation.

Навигация, *sf.* navigation *f.*

Навинчивать, навинтить, *va.* visser; || *-ся, vr.* être vissé. *Part. p.* навинченный.

Навирать, навратъ, mentir, radoter beaucoup; || *-ся, vr.* mentir, radoter à son aise. *Онъ навралъ много вздуру*, il a débité beaucoup de fadaïses. **Навратъ на кобѣ**, calomnier qn. *Part. p.* навранный.

Навислый, *adj.* incliné, en pente, saillant, en saillie. *-лѣя брови*, des sourcils touffus.

Нависнуть, *vn. parf.* pencher, être incliné, être saillant.

Нависъ, *sf.* la partie saillante.

Навлѣкать, навлѣчь, *va.* attirer, encourir. *-лѣчь на себя тѣло Божїе*, s'attirer, encourir le courroux de Dieu. *Этотъ поствѣнокъ -лѣчь на него всеобщее презрѣніе*, cette action lui attira le mépris de tout le monde. *-лѣчь на себя стыдъ и позоръ*, encourir la honte et l'opprobre. *Part. p.* навлечѣнный.

Наводить, навѣстї, *va.* conduire jusqu'en présence, faire faire la rencontre; || appliquer; || jeter; dresser; poser; || amener en quantité; || causer; || pointer, braquer; || recouvrer, se récupérer; || *-ся, vr.* être appliqué; || être jeté, dressé; || être causé; || être recouvert. *Проводникъ навѣлъ насъ на неприятеля*, le guide nous a conduits jusqu'en présence de l'ennemi, ou nous a fait faire la rencontre de l'ennemi. || — *на что лѣкъ*, appliquer le vernis sur qch. — *обрусу на сукно*, lainer du drap, tirer le poil du drap avec des chardons. — *мостъ*,

jeter, dresser, poser, remettre en place un pont. || *Онъ навѣлъ ко мнѣ юстѣй*, il a amené chez moi quantité de monde. || — *на кобѣ скѣку*, causer de l'ennui à qn. — *страхъ*, faire peur. *Разбойники навѣли ужасъ на всю страну, на всѣхъ жителей*, les brigands ont jeté l'épouvante dans toute la contrée, parmi tous les habitants. *Эта книга -дѣтъ на мнѣ сонъ*, ce livre me porte au sommeil. || *-стї пѣтуку на неприятеля*, pointer, braquer le canon contre l'ennemi. *-стї зрительную трубу*, braquer, pointer une lunette d'approche. || *-стї совои убытки*, recouvrer ses pertes, se récupérer de ses pertes. || — *справка, см.* **Справка**. *-стї справку о чѣмъ, о комъ либо*, prendre des informations sur qch, sur qn. *Part. p.* наведѣнный.

Наводка, *sf.* action du verbe **Наводить**; || (*зеркальная*) le tain.

Наводненіе, *sn.* inondation *f*, la submersion.

Наводнять, наводнить, *va.* inonder, submerger; || *inonder; || *-ся, vr.* être inondé, être submergé. *Part. p.* наводнённый.

Наводненіе, *sn.* la suggestion, instigation, incitation. *Дьявольское —*, la suggestion diabolique.

Навозить, *см.* **Наваживать**.

Навозить, П. 4. у., *va.* fumer, engraisser. *Part. p.* навоженный.

Навозиться, *vr. parf.* faire du tapage, se démenter; || (*съ кльмъ*) se tourmenter, se donner bien de la peine.

Навозникъ, *sm.* le marchand d'engrais.

Навозный, *adj.* de fumier, à fumier. *ная куча*, un tas de fumier. *-ныя вилы*, des fourches à fumier *f.*

Навозня, *sf.* une fosse à fumier.

Навозъ, *sm.* le fumier, engrais.

Навой, *sm.* *Особоный —*, ensouple *f.* *Передній —*, ensoupleau *m.*

Навойня, *sf.* 4. le cylindre (*d'un cabestan*).

Наволакивать, наволочь, *va.* traîner en quantité; || *-ся, vr.* être traîné en quantité. *v. imp.* *На небо докло*, le ciel est couvert de nuages.

Наволока, *sf. dim* -лочка, la taie (*d'oreiller*).

Наволочный, *adj.* de taie.

Навонять, *vn. parf.* répandre une odeur infecte, infecter.

Наворазивать, наворожить, *va.* charmer, ensorceler; || prédire; || gagner en disant la bonne aventure. *Part. p.* навороженный.

Наворазивать, наворотить, *va.* entasser, jeter l'un sur l'autre; || pousser contre; || charger, surcharger. *Part. p.* навороченный.

Наворовать, *va. parf.* amasser par des vols; || *-ся, vr.* voler à son aise. *Part. p.* наворованный.

Наворсить, *parf. см.* **Ворсить**.

Наворчать, *см.* **Набрюзжать**.

Навострить, *см.* **Навастривать**.

Навощить, *см.* **Наващивать**.

Наврать, *см.* **Нагирать**.

Навредить, *vn. parf.* faire beaucoup de tort, de mal; nuire beaucoup.

Наврѣдъ, *adv.* *пор.* il n'est pas probable. — *ли такъ*, il n'est pas probable que cela soit ainsi.

Навсегда, *adv.* pour toujours, pour jamais, à jamais. *Разъ —*, une fois pour toutes, une bonne fois.

Навыворотъ, *adv.* à l'envers; || à contre-sens, à rebours, au rebours. *Надѣтъ шубу —*, mettre une pelisse à l'envers. || *Онъ всё дѣлаетъ —*, il fait tout à contre-sens, à rebours.

Навыкать, навѣкнуть, *vn.* s'accoutumer, s'habituer à.

Навыклый, *adj.* accoutumé, habitué.

Навыкъ, *sm.* la routine, habitude. *Prov. —*

мастера стѣбитъ, l'expérience fait le maître; à force de forger, ou en forgeant on devient forgeron.

Навѣлетъ, *adv.* d'outre en outre, de part en part. *Онъ раненъ въ грудь* —, il est blessé à la poitrine d'outre en outre.

Навѣться, *vr. parf.* pleurer, hurler à son aise.

Навѣчный, *см.* **Навѣкный**.

Навѣчивать, *-чить*, *va.* charger (*une bête de somme*).

Навѣвать, **навѣять**, *va.* amonceler, souffler. *Вѣтеръ -вѣялъ снѣжные суробы*, le vent a amoncelé des tas de neige. *Вѣтерокъ -вѣяетъ прохладу*, il souffle une brise rafraîchissante. **Эта музыка -вѣяла на меня грусть*, cette musique m'a plongé dans une mélancolie. *Part. p.* **навѣянный**.

Навѣдываться, *-даться*, *vr.* s'informer, s'enquérir. *-даться о чѣмъ здоровья*, s'informer de la santé de qn, ou envoyer savoir des nouvelles de qn. *-дайтесь о моёмъ дѣлѣ у секретаря*, enquêtez-vous de mon affaire au secrétaire.

Навѣки, **Навѣкъ**, *adv.* pour toujours, pour jamais, pour la vie. *Разстаться съ кѣмъ -ки*, quitter qn pour toujours. *Прости -къ*, adieu pour jamais. *-ки преданный*, dévoué pour la vie.

Навѣрно, *adv.* avec certitude, certainement; à coup sûr, pour sûr. *Это я - знаю*, je sais cela avec certitude. — *не знаю*, je ne sais au juste. — *сказать не могу*, je ne saurais dire avec certitude. — *ли вы это знаете*, le savez-vous certainement? || *Вы - ебъ найдѣте*, vous l'trouverez à coup sûr. *Онъ - придѣтъ*, pour sûr il viendra.

Навѣрну и **Навѣрняка**, *adv.* à jeu sûr; en trichant. *Бѣтаться обѣ закладѣ* —, parier à jeu sûr, ou à coup sûr. *Обырать кобъ -няка*, gagner qn en trichant, ou à jeu sûr.

Навѣсить, *см.* **Навѣшивать**.

Навѣска, *sf.* la pose (*d'une porte*); || la pesée.

Навѣсный, *adj.* de l'auvent; || — *вѣстрялъ*, *Art.* feu plongeant.

Навѣститъ, *см.* **Навѣщать**.

Навѣсь, *sm.* un auvent, avant-toit.

Навѣтки, *sf. pl.* 3. les avis indirects *m*; allusions *f.* *Кощу боятъ, а невѣсткѣ - дають* (*пров.*), *см.* **Коща**.

Навѣтливый и **Навѣтный**, *adj.* calomnieux. **Навѣтникъ** и **Навѣтчикъ**, *-ица*, *s.* calomniateur, -trice.

Навѣтренный, *adj.* tourné du côté du vent.

Навѣтъ, *sm.* la calomnie.

Навѣчно, *adv.* pour toujours, à perpétuité, à tout jamais.

Навѣшивать, **навѣсить**, *va.* suspendre; || monter; || (*parf.* **навѣшать**) suspendre en quantité; || *-ся*, *vr.* être suspendu; || être monté. — *картины на стѣны*, suspendre des tableaux aux murs. || *-силь дверь*, monter une porte. *Part. p.* **навѣшенный**.

Навѣщать, **навѣститъ**, *va.* visiter, faire visite à, aller voir; || *-ся*, *vr.* être visité.

Навѣять, *см.* **Навѣвать**.

Навязать, *parf. см.* **Навязывать**.

Навязать, *l.1.* **навязнуть**, *va.* s'attacher, s'accrocher à.

Навязень, *sm.* 1. le fléau court (*à battre le blé*).

Навязка, *sf.* 3. une allonge, rallonge.

Навязной, *adj.* allongé, ajouté par le tricotage.

Навязнуть, *см.* **Навязать**.

Навязчивость, *sf.* importunité, insolence *f.*

Навязчивый, *adj.* importun, ennuyeux, insolent.

Навязывать, **навязать**, *va.* attacher; || monter, placer; || lier, tricoter (*en quantité*); || imposer, mettre, jeter à la tête; || *-ся*, *vr.* se jeter à la tête, jeter à la tête. *-затъ лѣнту на шлѣну*, attacher un ruban au chapeau. || *-затъ струны на скрипку*, на *итару*, monter un violon, une guitare. *-затъ струну на итару*, mettre, placer une corde à la guitare. || *Бѣбы -зали мѣсто спонѣвъ*, les paysannes ont lié des gerbes en quantité. *Онѣ -зала чулокѣвъ для дѣтей*, elle a tricoté quantité de bas pour ses enfants. || *На менѣ -зали*, или *мнѣ -зали прескучное дѣло*, on m'a imposé une affaire fort ennuyeuse. *Я никому не -ваю мѣсто мнѣя*, je n'impose mon opinion à personne. *Мнѣ -зали на ишею новѣя хлопоты*, on m'a mis sur le dos de nouveaux embarras. *Онъ -зываетъ мнѣ свой вѣщи*, il me jette ses effets à la tête. — *кому свой дружбу*, jeter son amitié à la tête de qn. || *Онѣ всемъ -зывается*, elle se jette à la tête de tout le monde. *-ся кому на знакомство*, jeter sa connaissance à la tête de qn. *-ся кому со своими услугами*, jeter ses services à la tête de qn. *Part. p.* **навязанный**.

Нагадить, *vr. parf.* salir; || faire des vilénies.

Нагайка, *sf.* 4. *dim.* *-аечка*, fouet court.

Нагалище, *sm.* un étui de fusil.

Наганивать, *см.* **Нагонять**.

Нагарный, *adj.* de lumignon.

Нагаръ, *sm.* (*на свѣчѣ*) lumignon *m*, mouchure *f.* *У менѣ - на языкѣ* —, j'ai la langue pâteuse.

Нагачивать, **нагатить**, *va.* faire un chemin de fascines.

Нагель, *sm.* *Mar.* la gournable.

Нагибаніе, *sm.* action du verbe **Нагибать**.

Нагибать, **нагнуть**, *va.* courber, plier; || courber en quantité; || *-ся*, *vr.* se courber, se plier. *Нагнуть голову*, courber, baisser la tête. || **Нагнѣться**, *чтобы поднять что нибудь*, se courber pour ramasser qch. *Писать нагнувшись*, écrire en se courbant. *Part. p.* **нагнутый**.

Нагибка, *sf. см.* **Нагибаніе**.

Нагишка, *sc.* 4. *pop.* une personne toute nue.

Нагиломъ, *adv. fam.* tout nu.

Нагишь, *sm. см.* **Нагишка**.

Наглазникъ, *sm.* œillère *f* (*à la tête d'un cheval*).

Наглазный, *adj.* mis sur les yeux; || visible.

Наглець, *sm.* un insolent, impertinent.

Нагло, *adv.* effrontément, insolemment.

Наглость, *sf.* insolence, impertinence *f.*

Наглухо, *adv.* hermétiquement. *Заперѣть дверь* —, condamner une porte.

Наглый, *adj.* effronté, impudent, impertinent.

Наглядка, *sf.* action d'apprendre à la simple vue.

Наглядно, *adv.* au moyen de la simple vue.

Наглядный, *adj.* acquis à la simple vue.

Наглядѣться и **Насмотрѣться**, *vr. parf.* regarder, contempler à son aise; || apprendre en voyant faire. *Не могу - или насмотрѣться на ея красоту*, je ne saurais rassasier mes yeux de sa beauté, ou je ne serai jamais las d'admirer sa beauté, ou je ne saurais assez admirer sa beauté. *-дѣлся, насмотрѣлся я на ихъ страданія*, je suis las du spectacle de leurs souffrances. || *-дѣвшись, насмотрѣвшись на работу мастера*, я и *самъ научился ебъ ремеслу*, en voyant faire le maître, j'ai appris moi-même son métier.

Нагнаивать, **нагноить**, *va.* faire suppurer; || *-ся*, *vr.* suppurer. *Part. p.* **нагноенный**.

Нагнать, *см.* **Нагонять**.

Нагнетать, **нагнѣсть**, *va.* presser, serrer; || faire mal; || *-ся*, *vr.* être pressé, serré. *Part. p.* **нагнетенный**.

Нагнивать, нагнуть, *vn.* supprimer.

Нагноеніе, *sn.* la suppuration.

Нагноить, *см.* Нагнаивать.

Нагнуть, *см.* Нагибать.

Наговáриванье, *sn.* action du verbe Наговаривать.

Наговáривать, наговорить, *va.* dire, débiter; || calomnier; || charmer, ensorceler; || **-ся, *vr.*** parler tout son soul; || s'inviter. *Онъ ворилъ ему вѣрбостей, il lui a dit des grossièretés. -ворить новостей, озбору,* débiter des nouvelles, des fadaïses. || **-ворить на невоинно, calomnier un innocent. || — *на воду,* charmer l'eau. || *Онъ не успѣлъ -вориться,* il n'a pas eu le temps de parler tout son soul. *Друзья не могли -вориться,* les amis ne se lessaient pas de s'entretenir. || **-вориться на обѣдъ,** s'inviter à dîner. *Part. p.* наговоренный.**

Наговóрка, *sf.* 3. и Наговóръ, *sm.* la calomnie.

Наговóрный, *adj.* calomnieux.

Наговóрщикъ, -щица, *s.* calomniateur, -trice.

Наговóръ, *см.* см. Наговóрка.

Нагой, *adj.* nu. **-гое тѣло,** un corps nu. **-гая степь,** un désert nu. ***-гая истина,** une vérité nue. *Раздѣться до-нага,* se mettre à nu.

Наголо, *adv.* à nu, à découvert. *Мечъ —,* le glaive tiré du fourreau. || *Деревья спорыла —,* à le village est réduit en cendre.

Наголову, *adv.* à plate couture. *Разбить обѣско —,* battre une armée à plate couture.

Наголодаться, *vr.* jeûner longtemps.

Нагольный, *adj.* qui n'est pas recouvert. — *тулунъ,* pelisse de mouton non recouverte. **-нымъ тулуномъ нахлестъ (prov.),** son père allait à la classe avec un fouet (d'un hobereau).

Нагонъ, *см.* Догонъ.

Нагоняй, *sm.* la réprimande, mercuriale. *Дать кому —,* faire une mercuriale à qn, lui chanter une antienne, lui laver la tête.

Нагонять, нагнать, *va.* atteindre; éгалер; || rassembler, faire venir; || chasser; || causer; || proportionner; || faire des réprimandes; || fabriquer (*au moyen de la distillation*); || **-ся, *vr.*** se fatiguer en courant; || être atteint. — *непріятеля,* atteindre l'ennemi. *Собака нагнала зайца,* le chien a atteint le lièvre. *Этотъ ученикъ нагналъ сверстниковъ въ учени,* cet écolier a égalé en étude ses condisciples. || *Нагнади толпу народа,* on a rassemblé ou on a fait venir une foule de peuple. *Вѣтеръ нагналъ тучи,* le vent a rassemblé, ou a apporté des nuages. || — *обручи на бочку,* chasser des cerceles d'une tonne. || *Нагнать на кобъ скѣку,* causer de l'ennui à qn. *Нагнать на кобъ тоску,* jeter qn dans l'anxiété ou dans l'angoisse. || — *расходъ на прихóдъ,* proportionner sa dépense à son revenu. || — *кобъ либо,* faire des réprimandes à qn. || *На этомъ заводѣ нагнади больше тысячи ведръ вина,* on a fabriqué plus de mille seaux d'eau-de-vie à cette distillerie. *Part. p.* нагнанный.

Нагораживать, нагородить, *va.* faire plusieurs cloisons; || entasser; || dire ou écrire des absurdités. *Part. p.* нагороженный.

Нагорать, нагорѣть, *vn.* devenir chaud; || être couvert d'un lumignon. *Сочá -рѣла,* la chaudière est couverte d'un lumignon. *У меня во рту -рѣло,* j'ai la bouche pâteuse.

Нагорный, *adj.* sur la montagne; || élevé, montueux. **-ное строеніе,** le bâtiment situé sur une montagne. **-ная сторона Во́лги,** le côté montueux du Volga.

Нагородить, *см.* Нагораживать.

Нагорье, *sn.* le côté montueux (d'une rivière).

Нагорѣлый, *adj.* couvert d'un lumignon (*de*

la tèche). **-лая свѣча,** une chandelle couverte d'un lumignon.

Нагорѣть, *см.* Нагорать.

Нагоститься, *vr. parf.* rester longtemps en visite.

Нагость и Наготá, *sf.* la nudité.

Наготáвливать и Наготовлять, Наготóвить, *va.* faire provision de; || préparer (*en quantité*). **-товить кирпичá для постройкы,** faire provision de briques pour une construction. *Part. p.* наготóвленный.

Наготóвиться, *vr.* fournir assez. *На нево не ишься денегъ,* on ne saurait jamais lui fournir assez d'argent, ou on a beau lui fournir de l'argent, il en manque toujours.

Наготѣть, *vn.* devenir nu.

Награбить, *va. parf.* râtelier; || amasser par le pillage. *Part. p.* награбленный.

Награиворывать, *va. parf.* graver. *Part. p.* награиворванный.

Награда, *sf.* récompense, gratification *f,* prix *m.* *Достоинна —,* digne récompense. *Заслужить — ду,* mériter une récompense. *Добродѣтель — самоу себя,* la vertu est elle-même sa récompense. **Въ награду за..,** pour prix de, pour récompense de, en récompense de... *Въ награду за свою службу онъ получилъ оди оскорбленія,* pour prix de ses services il ne reçut que des outrages. *Это ли — за мою службу,* est-ce là le prix de mes services? *Денежная —,* une gratification, récompense pécuniaire.

Наградитель, -ница, *s.* rémunérateur, -trice.

Наградный, *adj.* de récompense.

Награждать, наградить, *va.* récompenser, gratifier; || doter, douer; || **-ся, *vr.*** être récompensé, gratifié; || être doté. — *заслужи,* récompenser le mérite. *Есть Богъ, который -аетъ и наказуеъ,* il y a un Dieu qui récompense et qui punit. *Госудáръ -диль ево чиномъ и пенсіономъ,* le prince le gratifia d'un grade et d'une pension. || *Отець -диль свою дочь капиталомъ,* le père dota sa fille d'un capital. *Богъ -диль ево крѣпкимъ здоровьемъ,* Dieu l'a doué d'une santé robuste. *Part. p.* награжденный.

Награжденіе, *sn.* la récompense, gratification.

Награнить, *parf. см.* Гранить.

Награфить, *parf. см.* Графить.

Нагребать, нагрѣсть, *va.* entasser en râtelant.

Нагромозжать и Нагромозживать, нагромоздить, *va. parf.* entasser, amonceler.

Нагромозженіе, *sn.* entassement, amoncellement *m.*

Нагрубить, *vn. parf.* faire beaucoup de grossièretés. — *кому въ глаза,* dire à qn des grossièretés en face, ou *fam.* tirer sur qn à bout portant.

Нагрудникъ, *sm.* le rational, pectoral; || le plastron.

Нагрудный, *adj.* porté sur la poitrine, pectoral.

Нагружать, нагружить, *va.* charger, arrimer; || **-ся, *vr.*** être chargé, se charger; || s'enivrer. — *судно товарамъ,* charger un navire de marchandises. *Судно -жаеъся,* le navire est en charge. *Part. p.* нагруженный.

Нагрузка, *sf.* le chargement, fret, arrimage.

Нагрущикъ, *sm.* le chargeur, arrimeur.

Нагрунтовать, *parf. см.* Грунтовать.

Нагрызать, нагрызть, *va.* casser avec les dents en quantité.

Нагрѣвальный, *sm.* la bassifoire.

Нагрѣвальный, *adj.* servant à chauffer.

Нагрѣвать, нагрѣть, *va.* chauffer, échauffer; || **-ся, *vr.*** s'échauffer. **-рѣтъ салфетку,** chauffer

une serviette. *Эта печь худо вѣдетъ комнату*, ce poêle chauffe mal la chambre. || **-рѣтъ рѣку*, mettre du foin dans ses bottes, faire sa pelotte. **-рѣтъ бока*, rosser d'importance. || *Комната вѣется*, la chambre s'échauffe. *Part. p.* нагрѣтый.

Нагрѣшить, *vn. parf.* pécher beaucoup.

Нагрязнить, *vn. parf.* salir de crotte.

Нагрѣнуть, *vn. parf.* venir subitement, survenir. *Ко мнѣ нули гости*, il survint du monde chez moi. — *нула бѣда*, il survint un malheur.

Нагубникъ, *sm.* la muselière.

Нагулять, *va. parf.* gagner en se promenant; || *-ся, vr.* se promener à son aise.

Нада, *см.* Надо.

Надавать, *va. parf. (fut. надаю)* donner en quantité. *Онъ вѣдѣлъ мнѣ порученій*, il m'a donné une foule de commissions. *Part. p.* надаванный.

Надавливать, надавить, *va.* presser, pressurer en quantité; || presser, serrer, faire mal en servant. *Part. p.* надавленный.

Надаивать, надоить, *va.* traire plein. *Part. p.* надобенный.

Надалбливать, надолбить, *va.* entailler un peu. *Part. p.* надолбленный.

Надарить, *va. parf.* faire beaucoup de cadeaux. *Part. p.* надаренный.

Надбавить, *см.* Надбавлять.

Надбавка, *sf.* 3. enchérissement *m.*, surenchère *f.*, la plus-value.

Надбавлять, надбавить, *va.* ajouter; || surenchérir; || *-ся, vr.* être ajouté. *Купцы вѣди на торгъ*, les marchands ont haussé, ont augmenté le prix des marchandises. — *чѣмъ на торгъ*, couvrir une enchère. *Part. p.* надбавленный.

Надбавочный, *adj.* supplémentaire.

Надбой, *sm.* les briques *f* en sus du nombre pour la casse.

Надбрюнный, *adj.* de dessus les sourcils.

Надбрюшнѣ, *sn.* Anat. épigastre.

Надвигивать и надвигать, надвинуть, *va.* pousser contre; || *-ся, vr.* heurter contre. *-нуть шляпу на брови*, enfoncer son chapeau, ou abaisser son chapeau sur les sourcils. *Part. p.* надвинутый.

Надводный, *adj.* au-dessus de la surface de l'eau. *-ная часть судна*, la flottaison.

Надвое, *adv.* en deux. *Дѣлѣть* —, partager en deux.

Надворный, *adj.* dans la cour. — *совѣтникъ*, conseiller de cour (7^e cl.). — *судъ*, tribunal institué dans les capitales pour juger les affaires criminelles ou civiles des citoyens qui n'y possèdent aucun bien immeuble.

Надворье, *sn.* le côté d'une maison sur la cour.

Надвышать, надвысить, *см.* Надбавлять и Повышать.

Надвязывать, надвязать, *va.* mettre des bouts. — *чулки, носки*, mettre des bouts à des bas, à des chaussettes. *Part. p.* надвязанный.

Надглавный, *adj.* qui est au-dessus de la tête. *-ная точка, см.* Zenith.

Надглядывать, *vn.* surveiller.

Надгробіе, *sn.* épitaphe *f*.

Надгробный, *adj.* de tombeau, sépuleral, tumulaire, tombal, funèbre. *-ная статуя*, une statue sépulerale. *-ная надпись*, inscription sépulerale, tumulaire, ou une épitaphe. — *камень*, une pierre tumulaire, tombale. *-ная рѣчь, -ное слово*, une oraison funèbre. *-ное пѣніе*, un chant funèbre.

Наддавать, наддѣть, *va.* enchérir, surenchérir.

Наддѣтокъ, *см.* Наддѣча.

Наддѣточный, *см.* Надбавочный.

Наддѣтчикъ, *-чица, s.* enchérisseur, -euse.

Наддѣча, *sf.* enchère, surenchère *f.*, la plus-value.

Наддѣрный, *adj.* qui est au-dessus de la porte.

Наддирать, надодрять, наддрать, *vr.* déchirer un peu. *Part. p.* надодранный.

Надѣжа, *пор. см.* Надежда.

Надѣжда, *sf.* espérance *f.*, espoir *m.* *Обманчивая* —, espérance trompeuse ou espoir trompeur. *Тщетная* —, vaine espérance ou vain espoir. *Онъ подаётъ большія дѣды*, il donne de grandes espérances. *Онъ превзошелъ, обманулъ мой дѣды*, il a surpassé, il a trompé mes espérances. *Возложитъ дѣду на Бога*, mettre son espérance ou son espoir en Dieu. *Жить дѣдою*, vivre d'espérance ou d'espoir. *Лстнитъ себѣ дѣдою*, se flatter d'espérance ou d'espoir. *Боги мой* —, Dieu est mon espoir. *Онъ въ дѣдѣ получитъ это мѣсто*, il a l'espoir d'obtenir cette place. *У меня только на васъ* —, je n'ai d'espoir qu'en vous. *Нѣтъ ли малѣйшей дѣды*, il n'y a pas le moindre espoir. — *на награду*, l'espoir d'une récompense. || *Есть ли какія — на успѣхъ*, y a-t-il quelque chance de succès? *У меня мало дѣды на успѣхъ*, j'ai peu de chance de succès.

Надѣжно, *adv.* avec certitude; || solidement, sûrement.

Надѣжность, *sf.* la certitude, sûreté; || solidité.

Надѣжный, *adj.* 1. sûr, certain. — *человѣкъ*, un homme sûr. *-ное средство*, un moyen sûr.

Надѣргивать, надѣргать, надѣрнуть, arracher en quantité. *Part. p.* надѣрганный.

Надѣржать, *va. parf.* ne s'emploie qu'avec l'adverbe *недолго*, par ex.: *Тяжелую вещь недолго ѣржишь*, on ne saurait tenir longtemps une chose lourde. *Завѣлъ лошадей, но недолго ихъ жаль*, je me suis monté en chevaux, mais je ne les ai tenus que pendant peu de temps.

Надзвѣздный, *adj.* au-dessus des étoiles. — *сводъ*, la voûte éthérée.

Надзираніе, *sn.* la surveillance.

Надзиратель, *-ница, s.* inspecteur, -ctrice; surveillant, -ante. *Квартальный* —, le commissaire de police du quartier.

Надзирательскій, *adj.* d'inspecteur.

Надзирательство, *sn.* emploi d'inspecteur *m.*

Надзирательша, *sf.* la femme d'inspecteur.

Надзирать, *vn.* (надъ чѣмъ или за чѣмъ) surveiller, avoir l'inspection de.

Надзорщикъ, *-щица, s.* surveillant, -ante.

Надзоръ, *sm.* la surveillance.

Надивиться, *vr. parf.* admirer à son aise. *Не могу — вѣшему искусству*, je ne saurais assez admirer votre habileté.

Надирать, надрать, *va.* déchirer en quantité; || *-ся, vr.* être déchiré. *Надрать кому уши*, tirer les oreilles à qn. *Part. p.* надранный.

Надиръ, *sm.* Astr. le nadir.

Надкалывать, надколоть, *va.* percer ou fendre un peu; || *-ся, vr.* se fendre un peu. *Part. p.* надколотый.

Надколенный, *adj.* au-dessus du genou.

Надкелье, *sn.* H. nat. élytre *m.*

Надкельный, *adj.* d'élytre.

Надеусывать, надеусить, *va.* mordre un peu.

Надламывать и Надламливать, надломать, надломить, *va.* casser un peu; || *-ся, vr.* se casser un peu. *Part. p.* надломленный.

Надлежать, H. 3. *v. imp.* falloir, devoir. *-жить повиноваться родителямъ*, il faut obéir à ses parents. *Родителямъ — жить заботиться о воспитаніи дѣтей*, les parents doivent avoir soin de

l'éducation de leurs enfants. Ему жалю подумать объ этомъ, il devait penser à cela.

Надлежащій, adj. dñ, requis, convenable. *Оказывать кому-щее почтёние,* témoigner à qn le respect qui lui est dû. Онъ имъеть -щій возрастъ для занятія этой должности, il a l'âge requis pour occuper cet emploi. -щая цына, un prix convenable, un juste prix. -щая награда, une récompense convenable. -щимъ образомъ, по-жашему, d'une manière convenable, convenablement, dñment. Ею приняли -щимъ образомъ, on l'a reçu d'une manière convenable. Онъ ведётъ себя -щимъ образомъ, il se conduit convenablement. Фактъ этого доказанъ -щимъ образомъ, ce fait est dñment constaté. Принять -щия мѣры, prendre telles mesures que de droit.

Надлобье, sn. le dessus de la tête, la partie supérieure du crâne, au-dessus du front.

Надомать, надломить, см. Надламливатель.

Надломъ, sm. endroit cassé, la fracture.

Надлопаточный, adj. qui est au-dessus de l'omoplate.

Надмевать, надмѣть, va. ìnus. enorgueillir; || -ся, *vr.* s'enorgueillir.

Надмѣние, sn. ìnus. см. Надмѣнность.

Надмѣнно, adv. d'une manière hautaine, arrogante; hautainement, arrogant.

Надмѣнность, sf. arrogance, hauteur *f.*

Надмѣнный, adj. arrogant, hautain, altier.

Надо, prep. см. Надъ.

Надо и Надобно (une espèce de v. imp. dans le genre de Надлежить, Слѣдуетъ), il faut, on doit. — или -бно работать, il faut travailler. Не —, не -бно откладывать до завтра тоб, что можно сдѣлать сегодня, il ne faut pas remettre à demain ce qu'on peut faire aujourd'hui. — было ранъе объ этомъ подумать, il fallait y penser plus tôt. Что вамъ — или -бно, que vous faut-il, ou que demandez-vous? Мнѣ — или -бно знать, что онъ дѣлаетъ, je dois savoir, ou j'ai besoin de savoir ce qu'il fait. Мнѣ — васъ благодарить, j'ai à vous remercier. Кто вамъ —, qui demandez-vous? Не — ли вамъ это? — Нѣтъ, не —, n'avez-vous pas besoin de cela? Non, je n'en ai pas besoin. Такъ —, такъ -бно, il le faut, cela doit être ainsi. — полагать, что..., il est à croire, à présumer que... Такъ ему и —, и -бно, il n'a que ce qu'il mérite, ou il en a, il en tient.

Надобность, sf. le besoin. Мнѣ въ этомъ нѣтъ -сти, или я въ этомъ не имю -сти, je n'en ai pas besoin. Какія — дѣлать это, qu'est-il besoin de faire cela? Какія ему — знать это, que lui importe de savoir cela? До этого мнѣ нѣтъ никакой -сти, cela ne m'importe en rien. Въ слухать -сти, en cas de besoin, au besoin, si besoin était.

Надобный, adj. nécessaire, utile. Эта вещь -ная, c'est une chose nécessaire. Это человекъ —, c'est un homme utile.

Надодрать, см. Наддиратьъ.

Надойть, см. Надаивать.

Надокучать, надокучить, vn. importuner, ennuyer; *см. Надождать.*

Надолбить, см. Надобливать; || * avoir beaucoup de peine à faire comprendre. *Насилью ему -били, что слѣдуетъ сдѣлать,* on a eu beaucoup de peine à lui faire comprendre ce qu'il avait à faire.

Надолго, adv. pour longtemps. Это не —, cela n'est pas pour longtemps, ou c'est pour peu de temps. — ли? pour combien de temps?

Надоразумить, см. Надорумить.

Надорвать, см. Надрывать.

Надосаждать, -садить, vn. dépiter importuner à l'excès.

Надоумливать, надоумить, va. suggérer l'idée, conseiller; || -ся, *vr.* concevoir l'idée de, s'aviser. Онъ меня -милъ сдѣлать это, il m'a suggéré l'idée de faire cela.

Надоудало, sm. un importun, un fâcheux.

Надоудать, надоудѣть, vn. importuner, ennuyer. Онъ -дѣлъ мнѣ, il m'ennuie, ou j'en ai assez de lui. Боюсь -дѣсть вамъ, je crains de vous importuner, excéder. Онъ -дѣлъ мнѣ своими просьбами, il m'importune de ses demandes, il m'a excédé par ses..., ou je suis las de ses... Онъ мнѣ смертельно -дѣлъ, -дѣстъ, il m'ennuie à la mort. Мнѣ -дѣло ждать, il m'ennuie ou je m'ennuie d'attendre. -дѣла мнѣ жить, je suis las de la vie.

Надпйливать, надпйлить, va. scier un peu; || -ся, *vr.* être scié un peu. *Part. p.* надпйленный.

Надписчикъ и Надписатель, sm. Com. endosseur *m.*

Надписывать, -писать, va. mettre l'adresse ou l'inscription, adresser; || endosser (une lettre de change); || -ся, *vr.* être adressé; || être endossé. *Part. p.* надписанный.

Надпись, sf. и Надписаніе, sn. inscription; || adresse, suscription *f.*; || légende *f.* (d'une моннаіе); || *Com.* endossement *m.*; || *Jur.* néant *m.* На этомъ памятникѣ есть нѣсколько -сей, ce monument porte plusieurs inscriptions. || — на письмѣ, l'adresse d'une lettre. || — на оборотѣ вѣкселя, переводная —, un endossement. Сдѣлать — на вѣкселѣ, mettre l'endossement sur une lettre de change. Бланковая —, le blanc-seing. || Возвратить прошеніе съ -сью, mettre néant sur une requête.

Надпрестольный, adj. qui est au-dessus de l'autel.

Надраменіе, sn. omoplate *m.* (manteau sacerdotal).

Надрубать, надрубить, va. marquer avec la hache; || construire au-dessus, élever en poutres; || -ся, *vr.* être marqué avec la hache; || être élevé en poutres. *Part. p.* надрубленный.

Надрубка, sf. и Надрубъ, sm. endroit entaillé.

Надрывать, надорвать, va. déchirer un peu; || éreinter, surmener; || -ся, *vr.* se déchirer un peu; || s'éreinter. Поднимая эту тяжесть, онъ -рвалъ себя, или -рвалъ животъ, il s'est éreinté, ou il s'est donné un tour de reins en soulevant ce fardeau. Животникъ —, *см. Животъ.* -рвать лошади, surmener un cheval. || Онъ тяжести воза лошади -рвалась, la charretée était si lourde que le cheval s'est éreinté, ou le cheval s'est éreinté à tirer une charretée trop lourde. || -ся отъ смѣха, се рѣветъ, crever de rire. У меня сердце -рывается отъ жалости, le cœur me fend de pitié. *Part. p.* надорванный.

Надрывчивый, adj. sujet à s'éreinter (des chevaux).

Надрывъ, sm. endroit déchiré; || un effort de reins.

Надрѣхнуться, vr. parf. pop. dormir à son aise.

Надрѣзъ, sm. incision, entaille *f.*

Надрѣзывать, надрѣзать, va. faire une incision, entailler; || -ся, *vr.* être entaillé. *Part. p.* надрѣзанный.

Надсада, sf. un effort, tour de reins.

Надсадить, см. Надсаживатьъ.

Надсадный, adj. pénible, qui demande trop d'effort.

Надсаживать и Надсаждать, надсادیть, va. surmener, éreinter; || -ся, *vr.* s'éreinter. -дѣтъ лошади, éreinter, surmener un cheval. Онъ -дѣлъ себя работою, il s'est éreinté à travailler. || -дѣтъ кобъ со смѣху, faire crever de rire qn. *Part. p.* надсаженный. — конь, надломленный лукъ, да

замирѣннѣи другъ всегда ненадежны (prov.), à ennemi pardonné et ami raccommodé ne te fie qu'à moi même.

Надсматривать, -смотрѣть, *va.* surveiller. — за работами, надъ дѣтми, surveiller les travaux, les enfants.

Надсмѣтрщикъ, -щица, *s.* inspecteur, -trice; surveillant, -ante.

Надсмѣтръ, *sm.* la surveillance, inspection.

Надсмѣтрѣть, *см.* Надсматривать.

Надсмѣхаться, *см.* Насмѣхаться.

Надставить, *см.* Надставлятъ.

Надставка, *sf.* 3. allonge, rallonge *f.* — для огарковъ, *см.* Огарокъ.

Надставлятъ, **надставить**, *va.* mettre, poser (au-dessus); allonger; || -ся, *vr.* être mis, être posé. -вить рукава, allonger des manches. *Part. p.* надставленный.

Надставочка, *dît. см.* Надставка.

Надстроивать, **настроить**, *va.* exhausser, bâtir au-dessus; || -ся, *vr.* être bâti au-dessus. *Part. p.* надстроенный.

Надстройка, *sf.* la partie ajoutée sur un bâtiment.

Надстроить, *см.* Надстроивать.

Надстроичный, *adj. Gram.* mis au-dessus des mots ou des lignes. -ное двостое, le tréma (..).

Надсыпать, **надсыпать**, *va.* ajouter en versant, combler. *Part. p.* насыпанный.

Надсѣдѣтъ, **надсѣсть**, *vn.* s'affaisser, s'abaisser; || -ся, *vr.* se donner un effort de reins, s'éreinter.

Надсѣдъ, *sm.* Смѣяться до надсѣду, étouffer de rire.

Надсѣкѣтъ, **надсѣчь**, *va.* entamer, entailler. *Part. p.* надсѣченный.

Надсѣсть, *см.* Надсѣдѣтъ.

Надсѣчка, *sf.* un endroit marqué avec la hache.

Надсѣчь, *см.* Надсѣкѣтъ.

Надувало и **Надувала**, *sc.* un trompeur.

Надувальщикъ, -щица, *s.* trompeur, -euse.

Надувать, **надуть**, *va.* enfler, gonfler; || amonceler (en soufflant); || tromper, duper; || -ся, *vr.* s'enfler, se gonfler; || s'enorgueillir; || boudier. *Вѣтеръ* -аетъ паруса, le vent enfle les voiles.

Надуть пузырь, enfler, gonfler une vessie. || *v. imp. Вѣтромъ* -дуло снѣгу, le vent a amoncelé beaucoup de neige. || *Онъ со изрядно* -дуть, il l'a joliment trompé. || * — кому въ уши, souffler, corner aux oreilles de qn. -дуть губу, boudier, se fâcher. || *Паруса* надуваются, les voiles s'enflent. *Шаръ* -вадется, le ballon se gonfle. || *Онъ* -дуться при первомъ успѣхѣ, il s'est enorgueilli dès le premier succès. || *Я сказалъ ему правду*, а онъ -дуться, je lui ai dit la vérité, et il s'est mis à boudier. *Part. p.* надутый.

Надумываться, **надуматься**, *vr.* se décider après mûre réflexion. *Наконѣиъ* -мался ѣхать, enfin il s'est décidé à partir. *Онъ не* -мываясь согласился на это, il y a consenti sans balancer, ou sans hésiter.

Надурачиться, *vr. parf.* faire beaucoup de folies.

Надуть, *adv.* avec emphase.

Надутость, *sf.* la boursoufflure, emphase. — *слова*, la boursoufflure du style.

Надутый, *part. p.* enflé, gonflé; || boursoufflé; bouffi. — *пузырь*, une vessie enflée, gonflée. *Человѣкъ* — *уродство*, un homme gonflé, bouffi d'orgueil. || — *слово*, un style boursoufflé, bouffi.

Надуть, *см.* Надувать.

Надушѣтъ, **надушить**, *va.* parfumer, remplir d'une odeur; || -ся, *vr.* (чѣмъ) se parfumer. *Part. p.* надушѣнный.

Надъ и **Надо**, *prép. instr.* sur, au-dessus de, à, de. *Птицы летѣли* — *рѣкою*, les oiseaux volaient sur la rivière. *Имѣтъ* — *къмъ власть*, avoir autorité sur qn. *Онъ царствовалъ* — *многими народами*, il régnait sur plusieurs nations. *Замокъ* *этотъ господствуетъ* — *городомъ*, ce château domine sur la ville. || *Мечъ Дамокла висѣтъ* — *его головой*, l'épée de Damoclès est suspendue au-dessus de sa tête. — *дверью* *были написаны смѣдующія слова*, au-dessus de la porte étaient écrits ces mots. *Возвышѣтъся* — *страстями*, s'élever au-dessus des passions. || *Трудитъся* — *составленіемъ проѣкта*, travailler à élaborer un projet. *Трудитъся* — *сочиненіемъ оперы*, travailler à la composition d'un opéra. || *Смѣяться* — *чѣмъ*, — *къмъ*, rire ou se rire de qch, de qn. *Насмѣхаться* — *къмъ*, railler de qn ou qn. *Принять начальство* — *армеей*, prendre le commandement de l'armée. *Сжалиться* — *къмъ*, avoir, prendre pitié de qn. || *Надсматривать* — *къмъ*, — *чѣмъ*, surveiller qn, qch. *Шутить* — *къмъ*, plaisanter qn. *Онъ задумался* — *этимъ вопросомъ*, cette question le rendit pensif, ou le fit réfléchir. — *нимъ наряженъ судъ*, il est mis en jugement. — *нимъ исполнили приговоръ судъ*, on a exécuté l'arrêt que le tribunal a prononcé contre lui. — *нимъ разразилось большое несчастье*, il lui est arrivé un grand malheur. || Dans la formation des mots cette préposition désigne une action produite d'en haut, comme: *надсматривать*, surveiller, *надстроивать*, bâtir au dessus; ou bien une action tempérée, comme: *надкѣсывать*, mordre un peu, *надламывать*, casser un peu.

Надымлять, **надымить**, *vn.* remplir de fumée, enfumer; || -ся, *vr.* se remplir de fumée. *Part. p.* надымленный.

Надышать, *va. parf.* réchauffer l'air par l'haléine.

Надѣвать, **надѣтъ**, *va.* mettre, endosser, passer; || -ся, *vr.* se mettre, se porter. -дѣтъ *рубашку*, *сапоги*, *галстукъ*, *перчатки*, *шляпу*, mettre sa chemise, ses bottes, sa cravate, ses gants, son chapeau. -дѣтъ *фракъ*, *пальто*, mettre ou passer son habit, sa robe. -дѣтъ *перстень на палецъ*, mettre une bague au doigt. -дѣтъ *мундиръ*, *латы*, endosser l'uniforme, une cuirasse. — *трауръ*, prendre le deuil. *Part. p.* надѣтый.

Надѣлать, *va. parf.* faire, préparer en quantité. — *игрушекъ*, faire une quantité de jouets. — *конфѣктъ*, préparer une quantité de bonbons. * — *кому хлопотъ*, causer beaucoup d'embarras, *donner du fil à retordre à qn. — *шуму*, faire du bruit. — *проказъ*, faire des folies. *Онъ* -далъ много ошибокъ, il lui est échappé beaucoup de fautes. *Part. p.* надѣланный.

Надѣленіе, *sn.* action de pourvoir; partage *m*, dispensation *f.*

Надѣлъ, *sm.* lot *m*, portion *f.* *Крестыанскій* —, le lot de terrain concédé aux paysans affranchis par leurs anciens seigneurs.

Надѣлять, **надѣлить**, *va.* pourvoir, donner en partage, partager, doter, doter; dispenser; || -ся, *vr.* être pourvu, doté, doté. *Природа* -дѣла *его* *прекрасными качествами*, la nature l'a pourvu ou lui a donné en partage de belles qualités. *Природа щедро* -дѣла *его*, la nature l'a bien partagé. *Богъ* -дѣлъ *его* *счастливыми способностями*, Dieu l'a doué ou l'a doté d'heureuses facultés. *Солнце* -дѣлетъ *всѣмъ своимъ свѣтомъ*, le soleil dispense à tous sa lumière. *Part. p.* надѣленный.

Надѣянность, *sf. inus.* la confiance, espérance.

Надѣяться, 1.3. *vr.* espérer, compter. -дѣюсь *выиграть мой процессъ*, j'espère gagner mon procès. -дѣюсь, *что онъ придетъ*, j'espère qu'il viendra. — *на Бога*, espérer en Dieu. -дѣюсь *на ваше пра-*

воспѣте, j'espère en votre justice. Яна васъ -дѣюся, j'espère en vous, je compte sur vous, je me repose sur vous. -дѣюся на успѣхъ, j'espère réussir, j'espère le succès. — на своей силѣ, compter sur ses forces. Не -дѣйтесь на сію общинѣ, ne comptez pas sur ses promesses. Я тебѣдо -дѣюся на васъ, на ваше слово, j'ai une ferme espérance en vous, en votre parole. Онъ -дѣется получить наслѣдство, il espère une succession. На авось не -дѣйся (prov.), hasard n'est pas sans danger. На вѣтеръ —, безъ помѣлы быти (prov.), espérance ne donne ni à boire ni à manger; qui vit en espérance danse sans tambourin.

Наединѣ, adv. tête à tête, entre quatre yeux; en particulier. *Говорить съ кѣмъ —, parler à qu tête à tête, en particulier. Остатиться съ кѣмъ —, rester avec qu tête à tête.*

Наѣжиться, vr. parf. froncer le sourcil, se fâcher.

Наѣмникъ, -ница, s. le mercenaire.

Наѣмничій, adj. 3. de mercenaire.

Наѣмный, adj. de louage, à louer, loué; || mercenaire. **-ная карѣта, лошадь,** une voiture, un cheval de louage. — **дома,** maison *f* à louer. **-ная квартира,** un logement, un appartement à louer. **Жить въ -ной квартирѣ,** loger dans un appartement loué. || **-ная работа,** labeur *m* mercenaire. — **трудъ,** travail *m* mercenaire. **-ная войска,** troupes *f* mercenaires. || **-ная плата,** le loyer, salaire.

Наѣмщикъ, -щица, s. le ou la locataire.

Наѣмщикій, adj. 3. de locataire.

Наѣмъ, sm. 2. и **Наймъ, sm. pl.** le louage, loyer. — **дѣла,** le louage d'une maison. *Отдѣла въ —, le louage. Отдѣтъ въ — или въ наймѣ,* donner à louer, louer. *Взять въ наймѣ,* prendre à louage, prendre à louer, louer. *Плата за — землѣ,* le fermage. *Плата за — дѣла,* le loyer. *Платить за —, payer le fermage ou le loyer. Жить по наймѣ, или въ наймѣхъ,* servir, être en service. *Ходить въ наймѣхъ,* se louer, être donné à louage.

Нажаловать, va. parf. gratifier, avancer plusieurs; || **-ся, vr.** (на когѣ) porter des plaintes contre.

Нажарить, va. parf. rôtir en quantité; || chauffer à l'excès. *Part. p.* нажаренный.

Нажать, см. Нажимать и Нажинать.

Наждаковъ, adj. d'émeri.

Наждакъ, sm. émeri *m*.

Наждать, см. Нажидать.

Нажѣвывать, нажѣвать, va. mâcher. *Part. p.* нажѣванный.

Нажечь, см. Нажигать.

Нажива, sf. le gain, profit; || apprât *m*, amorce *f*. *He no -въ идѣ, не по карману затѣи, видима бѣда (prov.), qui vit sans compte, vit à honte.*

Наживать, нажить, va. amasser, acquérir, faire, gagner, contracter, s'attirer; || **-ся, vr.** s'enrichir; || demeurer longtemps. **-жить много денегъ,** amasser, gagner beaucoup d'argent. **-жить домъ, большѣе состояніе,** acquérir une maison, une grande fortune. **-ить состояніе,** faire fortune. *Онъ нажилъ рубль на рубль отъ этого дѣла,* il a gagné cent pour cent dans cette affaire. **-ить добрую, дурную славу,** acquérir une bonne, une mauvaise réputation.

-ить друзей, враговъ, acquérir des amis, des ennemis. **-ить долгу,** faire, contracter des dettes. **-ить бѣду,** s'attirer un malheur. || *Онъ нажился на этомъ мѣстѣ,* il s'est enrichi à cette place. *Отъ этого подрѣда можно нажитьсь,* on peut s'enrichir dans cette entreprise, ou cette entreprise peut enrichir. || *Онъ тяжѣлаю права, у него дѣло не наживѣшьсь, или не наживѣшь,*

il a un caractère difficile, on ne saurait demeurer longtemps chez lui. *Part. p.* нажитой. *Худо нажитое въ прокъ неидѣтъ (prov.),* bien mal acquis ne profite point; ou ce qui vient du diable retourne au diable. *Смѣлоду наживай, а подѣ старостѣ проживай (prov.),* amasser par saison, dépenser par raison fait la bonne maison. *Какъ нажито, такъ и прожито (prov.),* ce qui vient de la flûte, s'en retourne au tambour.

Наживлять, наживить, va. donner l'occasion de s'enrichir; || mettre l'amorce (à l'аморзон); || **-ся, vr.** s'enrichir, devenir riche, amasser du bien.

Наживной, adj. qu'on peut acquérir; || avantageux, lucratif; || employé pour amorce (des poissons). *Дѣньги вещь -ная,* l'argent est une chose qu'on peut acquérir. || **-ное мѣсто,** un emploi lucratif.

Нажигать, нажечь, va. grâper beaucoup en brûlant; || chauffer fortement; || marquer en brûlant; || **-ся, vr.** être brûlé en quantité. *Part. p.* нажженный.

Нажидать, наждать, va. attendre, laisser venir.

Нажилиться, vr. parf. s'efforcer, faire tous ses efforts.

Нажимать, нажать, va. presser; || pressurer en quantité; || serrer, blesser (d'une chaussure). *Part. p.* нажатый.

Нажинать, нажать, va. moissonner (une certaine quantité). *Part. p.* нажатый.

Нажираться, нажраться, vr. bâfrer à son souf, ou tout son souf.

Нажитокъ, sm. 1. le bien acquis.

Нажиточно, adv. lucrativement.

Нажиточный, adj. lucratif.

Нажужжать, vn. parf. incommoder par le bourdonnement; || *importuner, ennuyer, incommoder.

Назадѣ, adv. derrière, en arrière. *Остатиться —, rester derrière, en arrière. Я оставилъ съо далеко —, je l'ai laissé bien loin derrière. Онъ остався далеко назадѣ, il est resté bien loin en arrière.*

Назадѣ, adv. en arrière; à reculons. *Идти —, aller en arrière. Сдѣлать шагъ —, faire un pas en arrière. Идти —, marcher à reculons. Это дѣло пошло —, cette affaire marche à reculons, recule. Попытитъ лошадь —, faire reculer un cheval. || Взять — своё слово, reprendre, retirer sa parole. Взять — прокъ закона, retirer un projet de loi. Взять — своё рѣшѣние, revenir sur sa résolution. Требовать —, redemander. Отдѣтъ —, redonner, restituer. Отнести —, reporter, rapporter. Получить —, ravoir, recouvrir. Уехать —, repartir. Возвратиться —, être de retour, revenir, retourner sur ses pas. Два дня тому —, il y a deux jours, il y a deux jours de cela, depuis deux jours. Мѣсяць тому —, il y a un mois, il y a de cela un mois, depuis un mois. Съ мѣсяць тому —, il y a à peu près un mois. Не больше трёхъ мѣсяцевъ тому —, il y a trois mois à peine. Туда и —, pour aller et revenir, ou aller et retour. Поставить часы —, retarder une montre.*

Назаперти, adv. sous clef, sous la clef; fermé.

Названиваться, назвониться, vr. sonner à son aise.

Название, sn. la dénomination, le nom. — *главы,* titre d'un chapitre.

Назвать, см. Называть.

Назѣмъ, sm. engrais; fumier *m*.

Наземъ, adv. à terre, par terre.

Назиданіе, sn. édification, instruction *f*.

Назидательно, adv. d'une manière édifiante.

Назидательный, *adj.* édifiant.

Назидать, *va.* édifier, instruire; || -ся, *vr.* être édifié.

Назло или **На зло**, *adv.* en dépit de, pour justifier; см. **Зло**.

Назначатель, -ница, *s.* destinataire, -trice.

Назначать, **назначить**, *va.* fixer, assigner, désigner; destiner; affecter; nommer; indiquer; || -ся, *vr.* être fixé, désigné, destiné, nommé.

-чить срок, fixer, assigner un terme. **-чить время** и **место**, fixer ou désigner le temps et le lieu.

-чить день отъезда, fixer le jour du départ. **Открытие театра** — начено на шестое декабря, l'ouverture du théâtre est fixée au six décembre.

-чить цену товару, fixer le prix d'une marchandise. **Ему -чили** большое жалованье, on lui a fixé, alloué de gros émoluments ou appointements. ||

-чить кого своимъ наследникомъ, désigner qn pour son héritier, ou nommer qn son héritier. **-чить себя преемника**, désigner son successeur. ||

-чить сына въ военную службу, destiner son fils au service militaire. **Онъ -чилъ** эти деньги на покупку дома, il a destiné, assigné cet argent à l'achat d'une maison, ou pour acheter une maison.

Онъ -чилъ часть своихъ доходовъ на содержание школы, il a affecté une partie de ses revenus pour l'entretien ou à l'entretien d'une école. ||

-чить кого посланникомъ, nommer qn ambassadeur. **Его -чили** посланникомъ въ Римъ, on l'a nommé à l'ambassade de Rome. **-чить кого въ должность**, nommer qn à un emploi, à une charge. **Король -чилъ** его министромъ финансовъ, le roi l'a nommé ministre des finances. ||

-чить собрание, заставить, indiquer une assemblée, une session. || **Генералъ N -чается** бригаднымъ командиромъ, le général N est nommé commandant de brigade. *Part. p.* **назначенный**. **Въ — день**, au jour fixé, à jour nommé. **Въ — часъ**, à l'heure désignée, indiquée.

Назначеніе, *sn.* destination; nomination; mission; fixation; allocation *f.* — человека на земль, la destination de l'homme ici-bas. **Отправиться къ месту своего -нія**, partir pour sa destination. **Прибыть на место своего -нія**, arriver au lieu de sa destination. **Доставить письмо по -нію**, faire parvenir une lettre à destination. || — на вакантное место, la nomination à la place vacante. — въ должность судьи, la nomination à la charge d'un juge. **Немного изъ журналистовъ понимаютъ своё —** : просвѣщать общественное мнѣніе, peu de journalistes comprennent leur mission: celle d'éclairer l'opinion publique. || — цѣны, la fixation du prix, la mise à prix. — суммы на некоторыя издержки, l'allocation d'une somme pour certaines dépenses.

Назойливо, *adv.* avec importunité, importunément.

Назойливость, *sf.* importunité *f.*

Назойливый, *adj.* importun.

Назодо, *sf. pop.* la contrariété, ennui *m.*

Назрѣвать, **назрѣть**, *vn.* mûrir; || aboutir (*d'un abcès*).

Назрѣлый, *adj.* qui aboutit (*d'un abcès*).

Назубокъ, *sm.* 1. la lime triangulaire, lime à bois.

Назубривать, **назубрить**, *va.* tailler les dents (*à une roue*); || ébrécher. *Part. p.* **назубренный**.

Называть, **назвать**, *va.* appeler, nommer; || inviter (*plusieurs*); || -ся, *vr.* s'appeler, se nommer; || s'inviter. **-звать** кого по имени, appeler qn par son nom. **Какъ -зываютъ это растение**, comment appelle-t-on, ou comment nomme-t-on cette plante? **Онъ назвалъ** его воромъ, il l'appela voleur. **Я -зваю** дружокъ того, кто..., j'appelle un ami celui qui... **При крещеніи** его -звали

Петромъ, on l'a nommé Pierre au baptême. **Петръ I былъ названъ Великимъ**, Pierre 1^{er} fut nommé le Grand. **Онъ открылъ** этотъ островъ и **назвалъ** его своимъ именемъ, il découvrit cette île et la nomma de son nom. **Назовите** мнѣ автора этой статьи, nommez-moi l'auteur de cet article. — **кого дуракомъ**, traiter qn de fou. || **-звать** гостей на именины, inviter du monde à sa fête. || **Какъ онъ -зается**, comment s'appelle-t-il, ou se nomme-t-il? **Онъ -зается** **Наймою**, il s'appelle, il se nomme Jean. || **-зваться** къ приятелю на обѣдъ, s'inviter à dîner chez son ami. *Part. p.* **называемый** и **названный**. **Такъ** **называемый**, le dit, le soi-disant. **Онъ живётъ** на такъ-называемой Собачьей Площадкѣ, il demeure à la dite ou à la soi-disant place des Chiens. **Названный братъ**, или **-ная сестра**, frère ou sœur d'amitié, de convention.

Называть, *adj.* qui s'invite lui-même.

Называть, *sm.* invitation *f.* de plusieurs personnes.

Назваться, *vr.* bâiller à son aise.

Назюзиться и **Назюкаться**, *vn. pop.* s'enivrer, s'accommoder comme il faut, mettre le pied dans la vigne du Seigneur.

Назубнуть, *vn. и -ся, vr.* transir de froid.

Наи, particule prépositive qui sert à former ou à renforcer le superlatif, comme: **наибольшій**, le plus grand, **наилегчайшій**, le plus facile, le plus léger; **наичаше**, le plus souvent.

Наибольше, *adv.* le plus, par-dessus tout. **Что — менѣ сѣрдитъ**, такъ это его хвастовство, ce qui me fâche le plus, c'est sa gasconnade. **Вы должны — заботиться** объ этомъ дѣлѣ, vous devez par-dessus tout avoir souci de cette affaire.

Наивно, *adv.* naïvement.

Наивность, *sf.* naïveté *f.*

Наивный, *adj.* naïf.

Наигрывать, **наиграть**, *va.* jouer (*un air*); || gagner au jeu; || -ся, *vr.* jouer assez, jouer tout son soûl.

Найденышъ, *sm.* un enfant trouvé.

Наизворотъ, *adv.* à l'envers; || à contre-sens, à rebours; см. **Навѣворотъ**.

Наизлѣтъ, *adv.* **Плѣя** —, une balle morte.

Наизнанку, *adv.* à l'envers. **Надѣтъ** **платье** —, mettre sa robe à l'envers.

Наизустный, *adj.* appris par cœur.

Наизустъ, *adv.* par cœur; || au hasard. **Учить стихи** —, apprendre des vers par cœur. || **Говорить** —, dire au hasard.

Наилучше, *adv. superl.* le mieux, le mieux possible. — **сдѣланныя вещи**, les choses les mieux faites. **Сдѣлай** —, faites le mieux possible.

Наилучшій, *adj. superl.* le meilleur. **-шимъ образомъ**, le mieux possible.

Наименованіе, *sn.* la dénomination, le nom.

Наименовать, *parf. см.* **Именовать**.

Наименьшій, *adj. superl.* le moindre.

Наименѣе, *adv.* le moins possible, le moins. **Дѣлайте** — **ошибокъ**, faites le moins de fautes possible. **Это** мнѣ — **нравится**, cela me plaît le moins.

Наимовать, *pop. см.* **Нанимать**.

Наймъ, *sm. pl. см.* **Наёмъ**.

Наипаче, *adv. см.* **Наибольше**.

Наискивать, **наискать**, *va.* amasser en cherchant; || -ся, *vr.* être longtemps à trouver.

Наискорѣе, *adv. superl.* le plus tôt possible.

Наискорѣйшій, *adj. superl.* le plus vite, le plus prompt.

Наискосокъ и **Наискось**, *adv.* de biais, en biais, de travers. **Кроить матерію** **-косъ**, couper une étoffe de biais, en biais. **Онъ живётъ** **-сось** **моего** **дома**, il loge en biais de ma maison.

Найти, *см.* **Находить**.

Найтѣ, *sn.* infusion *f* (*du Saint-Esprit*); || influence *f*.

Найтѣвить, II.2. *va.* об-, *Mar.* aiguilleter.

Найтѣвь, *sm.* (*и* **Найтѣ**вная верѣвка) *Mar.* aiguillette *f*.

Накадѣть, *va.* *parf.* encenser beaucoup.

Наказаніе, *sn.* la punition, le châtement, la peine. *Тяжѣное* —, punition, peine corporelle ou afflictive. — *за проступокъ*, punition d'un délit. *Это заслуживаетъ примѣрнаго* -нія, cela mérite une punition exemplaire. *Это Божеское* —, c'est une punition, c'est un châtement de Dieu. *Подвернуть когѣ* -нію, infliger un châtement, une peine à qn. *Въ* —, pour punition.

Наказательный, *adj.* *qm.* de châtement.

Наказать, *см.* **Наказывать**.

Наказный, *adj.* *vi.* qui contient un ordre ou une instruction; || — *атаманъ*, le hetman (*chef des cosaques*) par intérim.

Наказъ, *sm.* ordre *m*; || instruction *f*.

Наказывать, **наказать**, *va.* punir, châtier; || *vi.* (*кому*) enjoindre; || -*ся*, *vr.* être puni. -*затъ ребѣнка за вину*, punir un enfant pour une faute. -*затъ розгами*, punir de verges. *Онъ -занъ за своѣ преступленія*, il est puni de ou pour ses crimes. *Онъ -занъ за то, что измѣнилъ присягу*, il est puni d'avoir trahi ou pour avoir trahi son serment. *Богъ егѣ* -кажетъ, Dieu le punira. -*затъ бунтовщиковъ*, châtier les rebelles. || -*кажитъ ему*, *чтобы былъ осторожнѣе*, enjoignez-lui d'être plus prudent. || *Смертубійство* -зывается *смертію*, le meurtre est puni de mort. *Part. p.* **наказанный**.

Накалывать, **накалѣть**, *va.* faire rougir au feu; || -*ся*, *vr.* être rougi au feu. *Part. p.* **накалѣнный**.

Накалка, *sf.* *и* **Накалъ**, *sm.* état *m* d'un fer rouge.

Накалываніе, *sn.* (*тѣла*) le tatonage.

Накалывать, **наколѣть**, *va.* faire des trous; || fendre ou tuer en quantité; || se piquer, blesser; || attacher (*avec des épingles*); || -*ся*, *vr.* se piquer, se blesser. -*лѣть дыръ на бумагу*, faire des trous dans un papier. || -*лѣть дровъ*, fendre beaucoup de bois. -*лѣть сахару*, casser du sucre. -*лѣть куръ и гусей*, tuer quantité de poules et d'oies. || -*лѣть ногу*, se piquer le pied. *Лошадь -лѣла себѣ ногу объ гвоздѣ*, le cheval a pris un clou de rue. || -*лѣть цвѣтъ на чѣпчикъ*, attacher des fleurs sur un bonnet. || -*лѣться на гвоздѣ*, se blesser à un clou. *Part. p.* **наколѣтый**.

Накалывать *va.* *и* -*ся*, *vr.* *pop.* babiller tout son soûl.

Наканифѣлить, *parf.* *см.* **Канифѣлить**.

Наканунѣ, *adv.* la veille. *Это случилось* — *Рождества*, cela arriva la veille de Noël.

Накапать, *см.* **Накапывать**.

Накапливать, *см.* **Накопѣть**.

Накапывать, **накопѣть**, *va.* fumer (*une certaine quantité*); || -*ся*, *vr.* être fumé. *Part. p.* **накопѣнный**.

Накапывать, **накапать**, *va.* verser par gouttes; || -*ся*, *vr.* être versé par gouttes. *Part. p.* **накапанный**.

Накапывать, **накопѣть**, *va.* creuser, bêcher, récolter (*en quantité*); || -*ся*, *vr.* être creusé, bêché. **Накопѣли много картофеля**, on a récolté beaucoup de pommes de terre. *Part. p.* **накопанный**.

Накармливать, **накормѣть**, *va.* donner à manger, rassasier; || -*ся*, *vr.* se rassasier. *Этотъ рестораторъ хорошо насъ -мѣлъ*, ce restaurateur nous a bien traités. *Part. p.* **накормленный**.

Накатать, *см.* **Накачивать**.

Накатать, *va.* promener tout son soûl (*en voi-*

ture ou en bateau); || -*ся*, *vr.* se promener tout son soûl.

Накатина, *sf.* solive, poutre *f*.

Накатить, *см.* **Накачивать**.

Накатка, *sf.* planche sur laquelle on roule une étoffe.

Накатникъ, *sm.* *см.* **Закатникъ**; || les solives dont on fait des planchers ou des plafonds.

Накатный, *adj.* — *потолокъ*, *см.* **Накатъ**.

Накатъ, *sm.* (*и* **Накатный** *потолокъ*) plafond plat ou droit, plafond de solives.

Накатывать, **накатить**, *va.* rouler en quantité; || rouler (*sur un rouleau*); || -*ся*, *vr.* être roulé. *Part. p.* **накатанный**.

Накачать, *см.* **Накачивать**.

Накачаться, *vr.* se balancer tout son soûl (*sur une escarpolette*).

Накачивать, **накачать**, *va.* pomper, remplir en pompant; || -*ся*, *vr.* être pompé. *Part. p.* **накаченный**.

Накачивать, **накатить**, *va.* rouler (*sur*); || enivrer; || -*ся*, *vr.* être roulé (*sur*).

Накашивать, **накосить**, *va.* faucher (*une certaine quantité*); || -*ся*, *vr.* être fauché. *Part. p.* **накошенный**.

Наквашивать, **наквашить**, *va.* aigrir (*une certaine quantité*). *Part. p.* **наквашенный**.

Накидѣть, *см.* **Накидывать**.

Накидка, *sf.* action du verbe **Накидывать**.

Въ **накидку**, *loc. adv.* sans mettre les manches.

Накидной, *adj.* porté sans mettre les manches.

Накидывать, **накидѣть**, *va.* jeter; || -*ся*, *vr.* être jeté. -*дѣть кучу земли*, jeter un tas de terre. *Part. p.* **накиданный**.

Накидывать, **накинуть**, *va.* jeter; || -*ся*, *vr.* se jeter. -*нуть на себѣ плащъ*, jeter un manteau sur ses épaules. || *Собаки -нулись на прохожаго*, les chiens se jetèrent sur un passant. *Part. p.* **накинутый**.

Накипать, **накипѣть**, *vn.* se former par l'ébullition; || se former, s'incruster.

Накипь, *sf.* écume *f*; || le dépôt (*d'un liquide en ébullition*); || la stalactite, concrétion, incrustation.

Накипѣлый, *adj.* formé par l'ébullition; || incrusté.

Накипѣть, *см.* **Накипать**.

Накисать, **накиснуть**, *vn.* s'imprégner d'aigreur.

Накладѣецъ, *dim.* *см.* **Накладѣ**.

Накладка, *sf.* chose superposée pour couvrir; || addition, hausse *f* (*de prix*); || garniture *f* (*de vêtement*); obronnière *f*, morillon *m* (*pour une serrure*).

Накладная, *adj.* *sf.* la lettre de voiture, la facture.

Накладно, *adv.* avec perte.

Накладной, *adj.* superposé; haussé, augmenté; || faux, postiche; || plaqué. -*ные усы*, une fausse moustache. || -*ное серебрѣ*, argent plaqué, le plaqué. *Подсвѣчникъ изъ -наго серебрѣ*, un chandelier en argent plaqué ou en plaqué. || -*ная работа*, le placage.

Накладный, *adj.* onéreux, désavantageux, dispendieux.

Накладочный, *см.* **Накладной**.

Накладѣ, *sm.* la perte. *Продавать съ -домъ*, vendre à perte. *Остатся въ -ладѣ*, être en perte; ne pas trouver son compte.

Накладывать, **накладѣть**, *va.* mettre; || -*ся*, *vr.* être mis, se mettre. — *тяжестъ на лошадь*, mettre un fardeau sur un cheval. -*лѣсть дровъ въ печьку*, mettre du bois dans un poêle. *Part. p.* **накладѣнный**.

Накладывать, **налагать**, **наложѣть**, *va.*

mettre, charger; || imposer; || plaquer; || -ся, *vr.* être mis, chargé, imposé, plaqué. -жить сахару въ сахарницу, mettre du sucre dans le sucrier. -жить возъ дровъ, муки, charger un chariot de bois, de farine. -жить на преступника окобы, charger un criminel de chaînes, de fers. -жить трубку, charger une pipe. || -жить подать на заводскую провинцію, imposer un tribut sur une province conquise. -жить подать на страну, imposer un pays. -жить поблизу на вино, imposer des droits sur le vin. Это гаетъ на васъ большую отвѣтственность, cela vous impose une grande responsabilité. -жить на кою эпитимію, imposer, ordonner une pénitence à qn. -жить на кою иго или ярѣмъ, imposer un joug à qn, opprimer qn. || — золото и серебро на дерево, plaquer de l'or et de l'argent sur du bois. -жить на городъ контрибуцію, mettre une ville à contribution. -жить запрещеніе на имѣніе, saisir un bien, ou faire la saisie d'un bien. -жить на кою штрафъ, infliger une amende à qn, ou mettre qn à l'amende. -жить на себя рѣжки, attenter à sa propre vie. *Part. p.* наложенный и наложенный.

Накланяться, *vr.* (кому) saluer ou prier beaucoup.

Наклясть, *см.* Накладывать.

Наклевать, *см.* Наклеивать.

Наклеветать, *vn.* (на кою) calomnier.

Наклевать, наклевать, *va.* becqueter; || -ся, *vr.* se rassasier (des oiseaux). *Part. p.* наклевавшийся.

Наклевать, наклонуть, *vn.* и -ся, *vr.* chercher à éclore.

Наклевать, наклеить, *va.* coller (à ou sur); || -ся, *vr.* être collé. — ландкарту на полотно, entoiler une carte de géographie. * -леить кому носъ, *см.* Носъ. *Part. p.* наклеенный.

Наклейка, *sf.* pièce collée, pièce ajoutée.

Наклейной, *adj.* -ная работа, le placage.

Наклеить, *см.* Наклеивать.

Наклещикъ, *sm.* le colleur.

Наклець, *sm.* un endroit rivé; || une calomnie.

Наклепать, наклепать, *va.* river (sur); || *vn.* calomnier. *Part. p.* наклепанный.

Накликать, I. 1. накликавъ, II. 5. *va.* appeler, faire venir plusieurs; || (на себя) attirer sur soi, s'attirer. *Part. p.* накликанный.

Наклобучивать, -бучить, *va.* enfoncer (un charreau).

Наклобучка, *sf.* la mercuriale, réprimande.

Наклонение, *sn.* inclinaison f; || *Gram.* le mode. — земной оси къ эклиптикѣ, l'inclinaison de l'axe de la terre sur l'écliptique. || Изъявительное —, le mode indicatif, ou l'indicatif.

Наклопять, *см.* Наклонять.

Наклонность, *sf.* inclinaison f; || la disposition, tendance.

Наклонный, *adj.* incliné; || (къ чему) enclin, disposé à.

Наклонъ, *sm.* la pente; || le soufflet (de ca- lèche).

Наклонять, наклонить, *va.* incliner, pencher; || -ся, *vr.* s'incliner, incliner, se pencher, pencher, se baisser. -нить голову, incliner, pencher la tête. || Эклиптика -няется къ экватору, l'écliptique s'incline vers l'équateur. -ниться къ кому на ухо, se pencher à l'oreille de qn. -ниться, чтобы поднять платокъ, se baisser pour ramasser un mouchoir. -нитесь, я хочу поправить вашу причѣску, penchez-vous, je veux rajuster votre coiffure. Стѣна -нилась на одну сторону, le mur incline, penche de ce côté. *Part. p.* наклоненный.

Наклокаться, *vr.* *см.* Назюбиться.

Наклонуть, *см.* Наклеивать.

Наковаленка, *sf. dim.* petite enclume.

Наковаленный, *adj.* d'enclume.

Наковальня, *sf.* 4. enclume f.

Наковывать, наковать, *va.* joindre en forgeant, souder (en forgeant); || préparer en forgeant; || -ся, *vr.* être soudé; || avoir assez forgé. *Part. p.* накованный.

Наковыривать, наковырять, *va.* séparer en épluchant; || préparer (des souliers en tille).

Накожный, *adj.* cutané, de la peau. -ная больница, maladie cutanée.

Наколачивать, наколотить, *va.* ficher (en quantité); || chasser; || -ся, *vr.* être fiché, chassé. -тить въ стѣну гвоздѣй, ficher plusieurs clous dans un mur. || — обручи на бочку, chasser les cercles d'une tonne, cercler une tonne. || -тить кому бока, mesurer les côtes à qn. — цѣну, surenchérir. -тить конячку, amasser un pécule. *Part. p.* наколоченный.

Наколдовывать, наколдовать, *vn.* (на кою) charmer, ensorceler; || *va.* gagner par des sortilèges.

Наколка, *sf.* la coiffure.

Наколбродить, *parf. см.* Колобродить.

Наколотить, *см.* Наколачивать.

Наколоть, *см.* Накалывать.

Наколупывать, -лупать, *va.* éplucher (en quantité); || -ся, *vr.* être épluché. *Part. p.* наколупанный.

Наколѣнникъ, *sm.* la genouillère (de cuirasse, de botte).

Наконечъ, *adv.* enfin, en dernier lieu, à la fin.

Наконечникъ, *sm. dim.* -ничекъ, embout m, la bouterolle; || le ferret (d'aiguillettes); || *pl.* -жи, les franges f. — у трѣску, l'embout d'une canne. — у ножокъ, la bouterolle d'un fourreau.

Накопать, *см.* Накапывать.

Накопять, *см.* Накапывать.

Накопление, *sn.* accumulation, agglomération f.

Накопять, накопить, *va.* amasser; accumuler; || -ся, *vr.* s'amasser, s'accumuler. -пить денегъ, amasser de l'argent. -пить дѣлъ, accumuler des affaires. *Part. p.* накопленный.

Накоптить, *см.* Накапчивать.

Накоптый, *см.* Закоптый.

Накоптъть, *см.* Закоптъть.

Накормить, *см.* Накормливать.

Накосить, *см.* Накашивать.

Накостница, *sf.* la tumeur (au paturon du cheval).

Накостокъ, *sm.* 1. *Chir.* le nodus.

Накосъ, *adv.* de biais, de travers.

Накочетникъ, *sm.* le garde-manche (de chasseur).

Накрадывать, накрасть, *va.* amasser par le vol. *Part. p.* накраденный.

Накраивать, накроить, *va.* préparer en coupant, couper; || -ся, *vr.* être coupé. *Part. p.* накроенный.

Накрапывать, накрапать, *vn.* tomber à petites gouttes; || *va.* tacheter, moucher. Дождь -пываетъ, des gouttes de pluie commencent à tomber. *Part. p.* накрапанный.

Накрахмалывать, накрахмалить, *см.* Крахмалить.

Накрашивать, накрасить, *va.* teindre (en quantité); || -ся, *vr.* être teint. *Part. p.* накрашенный и накрашеный.

Накрѣнывать, накрѣнить, *см.* Крѣнить.

Накрестъ, *adv.* en croix.

Накривляться, *vr. parf.* faire des grimaces.

Накривать, *vn. parf.* rompre la tête par ses cris; || -ся, *vr.* crier beaucoup, avoir assez crié.

Накроить, *см.* Накраивать.

Накромсать и **Накромшить**, *parf. см.* Кромсать.

Накропать, *va. parf.* bousiller; || faire (de méchants vers).

Накрошить, *va. parf.* émietter, hacher. — хлеб, émietter du pain. — говядины, hacher de la viande. Кто шиль, тот и выхлебай (prov.), qui fait la faute la boit. *Part. p.* **накрошенный**.

Накручивать, **накрутить**, *va.* tordre (en quantité); || mettre une forte charge, charger trop (un char). *Part. p.* **накрученный**.

Накрывать, **накрыть**, *va.* couvrir, mettre; || surprendre; || saillir, couvrir (d'un étalon); || -ся, *vr.* se couvrir, mettre son chapeau; être couvert. -рыть миску, couvrir une soupière. -рыть миску крышкою, mettre un couvercle sur une soupière. -рыть голову шляпою, mettre son chapeau. || В прошёлую ночь полиция -рыла шапку воробья, la nuit dernière la police a surpris une bande de voleurs. || — на столе, mettre le couvert. — чашку, retourner sa tasse. || **Накройте**, couvrez-vous. *Part. p.* **накрытый**.

Накрышка, *sf.* 4. le couvercle.

Накрышко, *adv.* fortement, à demeure; || très-sévèrement. Привязать —, attacher fortement. Рама установлена —, ce châssis est posé à demeure. || Это — запрещено, cela est défendu très-sévèrement.

Нактоузный, *adj.* Mar. d'habitable.

Нактоуз, *sm.* Mar. habitacle m.

Накудесить, *см.* Кудесить.

Накуликатся, *pop. см.* Назюзиться.

Накупать, **накупить**, *va.* acheter en quantité. *Part. p.* **накупленный** и **накупленный**.

Накупаться, *vr. parf.* s'être assez baigné.

Накуривать, **накурить**, *vr.* parfumer; || fumer beaucoup, enfumer; || *va.* fabriquer (l'eau-de-vie); || -ся, *vr.* avoir assez fumé; || se fabriquer (au moyen de la distillation). *Part. p.* **накуренный**.

Накуролесить, *см.* Напроказить.

Накутать, *см.* Накутывать.

Накутить, *va. parf.* faire beaucoup de sottises.

Накутывать, **накутать**, *va.* affubler (de plusieurs vêtements); || -ся, *vr.* se bien envelopper. *Part. p.* **накутанный**.

Налавливать, **наловить**, *va.* attraper (en quantité); || -ся, *vr.* être attrapé. *Part. p.* **наловленный**.

Налагать, *см.* Наладывать.

Налаживать, **наладить**, *va.* réparer; аcheminer, mettre dans la bonne voie; || accorder, mettre en ordre; || rabâcher; || -ся, *vr.* être réparé, arrangé, accordé. Машина испорчена, нужно ед-дить, cette machine est endommagée, il faut la réparer. Наконеч я -дилъ это дѣло, enfin j'ai аcheminé cette affaire, ou j'ai mis cette affaire dans la bonne voie. || — штыру, accorder ou mettre en ordre une guitare. -дилъ онъ пѣсню, такъ хотъ трѣсни (prov.), il veut que cela soit, veuille Dieu, veuille diable. -дилъ, какъ сороба Якова (prov.), toujours le même refrain. || -дилъ онъ говоритъ одио и тоже, il rabâche toujours les mêmes choses. *Part. p.* **налаженный**.

Налакиривать, **налакиривать**, *см.* Лакировать.

Налакомиться, *vr. parf.* avoir mangé assez de triandises.

Налакотнияз, *см.* Налокотнияз.

Наламывать, **наломать**, *va.* casser, briser (en quantité); || -ся, *vr.* être cassé, brisé. *Part. p.* **наломанный**.

Налащивать, **налощить**, *см.* Лощить.

Налгать, *vr. parf.* débitier des mensonges; ||

(на кою) calomnier; || -ся, *vr. parf.* mentir à son aise.

Налегать, **налечь**, *vr.* peser, s'appuyer (sur); || *opprimer; || s'attacher, s'appliquer à; || -ся, *vr.* peser, s'appuyer (sur). — на рычагъ, peser sur un levier.

Налегать, *adv.* légèrement, à la légère.

Наледенный, *adj.* couvert de glace.

Наледенять, *vr.* se couvrir de glace.

Наледица и **Наледь**, *sf.* une couche de glace.

Налезать, *va. parf.* gagner (un mal) à force d'être couché; || -ся, *vr.* rester longtemps couché. Большой -жалъ себя пролежни, le malade a gagné des plaies à force d'être couché. || На жесткомъ матрацѣ недѣлю -жиль, on ne saurait coucher longtemps sur un matelas dur.

Налетать, **налетѣть**, *vr.* s'abattre, fondre. Стая грачей -тѣла на поле, une nuée de freux s'abattit sur un champ. Стребы -тѣла на стадо голубей, un vautour s'abattit ou fondit sur une volée de pigeons. В садѣ -тѣло воробей, des moineaux s'abattirent sur le jardin, ou envahirent le jardin. Наши уланы -тѣли на неприятеля, nos hulans fondirent sur l'ennemi. || В комнату -тѣло много мухъ, la chambre est remplie de mouches. -тѣло много листьевъ, il est tombé beaucoup de feuilles. Сюда -тѣло пыли, il fait de la poussière ici. В комнату -тѣло много пыли, la chambre est pleine de poussière.

Налетный, *adj.* arrivé au vol; || tombé (sur).

Налетѣ, *adv.* au vol, à la volée. Стрѣлять въ птицу, убить птицу —, tirer, tuer un oiseau au vol. Поймать платокъ —, saisir un mouchoir à la volée. Поймать мячъ —, prendre la balle au bond.

Налеть, *sm.* une attaque subite; || Chim. les fleurs f. || Съ налету, en fondant sur la proie.

Налетѣлый, *см.* Налетный.

Налетѣть, *см.* Налетать.

Налечь, *см.* Налегать.

Наливать, **налить**, *va.* verser, remplir, emplir; || répandre; || couler, mouler une certaine quantité; || -ся, *vr.* entrer, se remplir, s'emplir; || monter en sève; grener; || être confluent. — воду въ боченкоз, verser de l'eau dans un baril. -лить чашку чаю, verser une tasse de thé. -лить вина въ стаканы, verser du vin dans un verre. -лить полный стаканы вина, verser du vin plein le verre. -лить стаканы вина, remplir un verre de vin. -лить полную тарелку супу, remplir une assiette de potage toute pleine. — бочку виномъ, emplir un tonneau de vin. Что нальешь, то и выпьешь (prov.), il faut boire ce que l'on a brassé. -лить на полъ чернилъ, répandre de l'encre sur le plancher. || -лить нѣшкы, couler une certaine quantité de canons. -лить свѣчи, mouler une certaine quantité de chandelles. || Вода -ласъ въ лодку, l'eau est entrée dans le canot, ou le canot s'est rempli d'eau. || Рожь -вається, le seigle monte en sève. Пшеница хорошъ -ласъ, le froment a bien grené. || Оса -вається, la petite vérole est confluent. || Глаза -лись кровью, les yeux sont injectés de sang. Мар. -ся водою, faire de l'eau. *Part. p.* **налитой**.

Наливка, *sf.* la liqueur, infusion; || action du verbe **Наливать**.

Наливникъ, *sm.* Н. nat. un infusoire.

Наливной, *adj.* transparent. -ное яблоко, une pomme transparente. || -ное колесо, la roue à chute supérieure.

Наливнякъ, *см.* Наливникъ.

Наливочка, *dim. см.* Наливка.

Наливочный, *adj.* de liqueur; || -ное жидкое, *см.* Наливникъ.

Наливчатый, *см.* Наливной.

Наливъ, *sm.* la sève, le jus (*des fruits*); || infusion *f.* *Agr.* — *зѣренъ*, grenaison *f.*

Нализаться, *см.* Назюзиться.

Налимецъ, *sm. dim.* petite lotte; *см.* **Налимъ**.

Налимый, *adj.* 6. de lotte.

Налимъ, *sm.* poisson, la lotte.

Налиневывать, **налиневать**, *см.* **Линевать**.

Надипать, **надипнуть** и **нальнуть**, *vn.* s'attacher à.

Надиграфировать, *va. parf. см.* **Литографировать**.

Надигъ, *см.* **Наливать**.

Надичникъ, *sm. dim.* -ничекъ, le chambranle (*de porte*); || la platine (*de serrure*); || la visière.

Надичность, *sf.* le comptant, effectif. *Въ-сти имѣется тысяча рублѣй*, il y a mille roubles effectifs.

Надичный, *adj.* comptant, effectif; || de devant. *У него сто́лько-то -ныхъ денегъ*, или *-ными деньгами*, il a tant en argent comptant. *Платить -ными деньгами*, payer argent comptant, ou payer comptant. *Покупать, продавать на -ные деньги*, acheter, vendre comptant ou au comptant. *-ные деньги (въ кассѣ)*, encaisse *f.* *-ные денежки козлудники (пров.)*, l'écu fait d'hiver l'été. *-ныхъ въ ротъ даётеи человекъ*, il y a dans la compagnie deux cents hommes effectifs. — *составъ войска*, l'effectif *m.* de l'armée. || *-ная сторона двма*, le côté de devant d'une maison, ou la face, la façade d'une maison.

Надипекъ, *pop. см.* **Липекъ**.

Надишний, *pop. см.* **Липшний**.

Надобникъ, *sm.* le fronteau; || le frontal (*de bride*).

Надобный, *adj.* de front. *-ная морщина*, des rides *f.* sur le front, au front.

Надобокъ, *см.* **Надобникъ**.

Надобываться, *см.* **Нацѣловаться**.

Наловить, *см.* **Налавливать**.

Наловъ, *sm.* la quantité de poissons pêchés en un seul coup de filet.

Налогъ, *sm.* impôt *m.*, contribution, imposition *f.*

Наложение, *sn.* action du verbe **Наложить**; imposition, saisie *f.* — *податей, пошлинъ*, l'imposition d'un tribut, des droits. — *запрещенія на имъние*, la saisie d'un bien. — *ареста*, saisie-arêt.

Наложить, *см.* **Накладывать**.

Наложница, *sf.* la concubine.

Наложическій, *adj.* de concubine.

Наложничество, *sn.* le concubinage.

Наложничій, *adj.* de concubine.

Налой, *sm.* le lutrin, pupitre.

Налойный, *adj.* de lutrin, de pupitre.

Налокотникъ, *sm.* la cubitière (*d'une armoire*).

Наломать, *см.* **Наламывать**.

Наломить, *см.* **Надломить**.

Наломъ, *см.* **Надломъ**.

Налопаться, *vn. parf. pop.* bâfrer son souf.

Налощить, *parf. см.* **Лощить**.

Налубъ, *sm.* une sorte de mélasse *f.*

Налудить, *parf. см.* **Лудить**.

Налупить, *parf. см.* **Лупить**.

Налучить, *parf. см.* **Лучить**.

Налушивать, **налушить**, *см.* **Лушить**.

Налытаться, *vr. parf. pop.* battre le pavé.

Налъво, *adv.* à gauche, du côté gauche. *Поворотить* —, tourner à gauche.

Налъзать, **налъзть**, *vn.* entrer en quantité (*en rampant*).

Налъпка, *sf.* action de coller (*sur*); || la chose collée.

Налъплать и **Налъпливать**, **налъпнть**, *va.* coller (*sur*); || -ся, *vr.* être collé (*sur*). *Part. p.* **налъпленный**.

Налюбоваться, *vr. parf.* admirer à son aise. *Дайте собой* —, laissez-moi vous admirer à mou aise. *Я не -буюсь ёю*, je ne me lasse point de l'admirer.

Налапать, *va. parf.* bousiller; || mettre beaucoup. *Она -пала себѣ вълилъ*, elle s'est mis beaucoup de fard; ou elle a deux doigts de fard sur le visage.

Намагнетизировать, *parf. см.* **Магнетизировать**.

Намагничивать, **намагничить**, *см.* **Магничить**.

Намазывать, **намазывать**, *va.* froter, oindre, enduire; || étendre, mettre; || -ся, *vr.* se froter; être frotté, enduit. *-затъ кожу са́ломъ*, froter le cuir avec de la graisse. — *бухоль ма́зью*, oindre une tumeur avec de l'onguent. *-затъ что́ либо дѣтемъ*, enduire qch de goudron. || *-затъ ма́сла на хлѣбъ*, étendre du beurre sur du pain. *-затъ ма́зи на ко́рнью*, étendre ou mettre de l'onguent sur de la charpie. || *Дре́вние борцы -зывались ма́сломъ*, les athlètes de l'antiquité se frotaient d'huile. *Part. p.* **намазанный**.

Намакивать, **намакать**, *va.* plonger (*des chandelles*).

Намалёвывать, **намалёвать**, *см.* **Малёвать**.

Намалывать, *см.* **Молотъ**.

Намарывать, **намарать**, *va.* salir, tacher; || barbouiller, griffonner. *Part. p.* **намаранный**.

Намасливать, **намаслить**, *va.* froter de beurre ou d'huile; || -ся, *vr.* se froter de beurre ou d'huile. *Part. p.* **намасленный**.

Наматывать, **наматать**, *va.* dévider, bobiner. *-татъ долбогъ*, faire beaucoup de dettes. * *-татъ себѣ на усъ*, se tenir pour averti. *Part. p.* **намотанный**.

Намахаться, *vr. parf.* se fatiguer en s'éventant.

Намачивать, **намочить**, *va.* arroser, mouiller, tremper; || imbiber, macérer; || -ся, *vr.* être mouillé, arrosé, etc. *Part. p.* **намоченный**.

Намацать, **намастить**, *va.* froter de baume; || -ся, *vr.* être frotté de baume. *Part. p.* **намащенный**.

Намащивать, **намостить**, *va.* paver; || planchéier; || -ся, *vr.* être pavé; || être planchéié. *Part. p.* **намощенный**.

Намедни, *adv. pop.* il y a quelques jours, l'autre jour.

Намежевывать, **намежевать**, *см.* **Межевать**.

Намекать, **намекнуть**, *vn.* insinuer, donner à entendre; faire allusion à. *-кните е́му объ́ ётомъ*, insinuez-lui cela. *Я -калъ е́му о томъ, что́ имъ недообъязы*, je lui ai insinué ou je lui ai donné à entendre qu'on est mécontent de lui. *Говоръ такимъ образомъ, онъ -калъ на нравы своего времени*, en parlant ainsi, il faisait allusion aux mœurs de son temps.

Намекъ, *sm.* avis indirect; || allusion, insinuation *f.* *Умною —, мно́мому толчѣкъ (пров.)*, à bon entendreur demi-mot.

Намерзать, **намерзнуть**, *v. imp.* *На стѣлахъ -зло много льда*, il s'est formé beaucoup de glace sur les carreaux de vitre.

Намерзлый, *adj.* formé par la gelée.

Намерзнуться, *vr. parf.* transir de froid.

Наметать, **намести**, *va.* entasser en balayant. *Part. p.* **наметённый**.

Намётка, *sf.* la chemisette; || la pièce; || le mail'on; || épuiette *f.*, filet *m.* (*de pêche*).

Намётный, *adj.* jeté sur; || propre à couvrir.

Намётъ, *sm.* la couverture (*dé tente*); || la tente; || le lacet, filet; || le mantelet (*d'écusson*).

Намётывать, **намётать** и **намётнуть**, *va.* jeter; || faufler; || -ся, *vr.* être jeté; || être fauflé; || prendre l'habitude de faire, avoir la main rompue, devenir habile. *Part. p.* **намётанный**.

Нами, *instrum. du pron. pers. pl.* Мы, par nous, de nous, nous. *Онъ разорёнъ ис —*, ce n'est pas par nous qu'il est ruiné. *Вы — недовольны*, vous êtes mécontent de nous. *Идите за —*, suivez-nous.

Наминать, **намять**, *va.* (*fut.* **намнѹ**), broyer, pétrir (*une certaine quantité*); || se froisser (*le pied*). *Part. p.* **намятый**.

Наминка, *sf.* une quantité pétrie; || la froisure.

Намнясь, *adv. pop. см.* Намедни.

Намозоливать, **намозолить**, *va.* produire des cors. *Part. p.* **намозоленный**.

Намока́ть, **намо́кнуть**, *vn.* s'imbiber d'eau.

Намо́клый, *adj.* imbibé d'eau, mouillé.

Намо́кнуть, *см.* Намока́ть.

Намолáчивать, **намолотить**, *va.* battre (*une certaine quantité de blé*). *Part. p.* **намолóченный**.

Намолóтъ, *sm.* la quantité de blé obtenu par le battage.

Намолóтъ, *va. parf.* moudre (*une certaine quantité*); || и -ся, *vr.* dire beaucoup de fadaïses. *Part. p.* **намолóтый**.

Намолъ, *sm.* la quantité de grain moulu.

Наморáживать, **наморóзить**, *va.* faire geler fortement. *Part. p.* **наморóженный**.

Наморóжник, *sm.* la muselière.

Наморóчивать, **наморóчить**, *va.* rider, froncer; || -ся, *vr.* se rider; || froncer le sourcil. — *лобъ*, rider le front. — *брови*, froncer les sourcils. *Part. p.* **наморóченный**.

Намо́стить, *см.* Намáщивать.

Намотáть, *см.* Намáтывать.

Намо́тчикъ, -чица, *s.* (*нѣтокъ*) peloteur, -teuse.

Намо́чить, *см.* Намáчивать.

Намо́шенничать, *vn.* и -ся, *vr.* commettre beaucoup de flouteries.

Намо́сливать, **намо́слить**, *см.* Мѹслить.

Наму́чать, **наму́тить**, *va.* troubler, rendre trouble; || (*кому на кого*) calomnier, dénigrer.

Наму́читься, *vr. parf.* se tourmenter.

Наму́чить, *va.* couvrir entièrement de farine.

Намѹ, *dat. du pron. pers. pl.* Мы, à nous, nous. *Эти дома́ принадлежатъ —*, ces maisons appartiennent à nous. *Что вы — скажете*, que nous direz-vous? — *теперѹ не до него, не до музыки*, nous avons bien affaire de lui, de la musique pour le moment.

Намы́вать, **намы́ть**, *va.* laver en quantité; || *v. imp.* amasser, former une alluvion; || -ся, *vr.* être lavé. * -мы́ть *кому́ голову*, laver la tête à qn. *Part. p.* **намы́тый**.

Намы́вной, *adj.* formé ou accru par alluvion.

Намы́ваться, *vr. parf.* fainéanter tout à son aise.

Намы́ливать, **намы́лить**, *va.* savonner; || -ся, *vr.* être savonné. * — *кому́ голову*, laver la tête à qn. *Part. p.* **намы́ленный**.

Намы́ть, *см.* Намывáть.

Намы́ливать, **намы́лить**, *va.* blanchir avec de la craie; || -ся, *vr.* se blanchir avec de la craie. *Part. p.* **намы́ленный** и **намы́лённый**.

Намы́ливать, **намы́лять**, *va.* acquérir par des

trocs, acquérir au moyen d'échanges. *Part. p.* **намы́ленный**.

Намы́риваться, *vr.* avoir l'intention, se proposer.

Намы́рение, *sn.* intention *f.*, dessein, projet *m.*, résolution *f.* *Я сдѣлалъ это съ хорóшимъ, съ блавы́мъ -нѣемъ*, j'ai fait cela à bonne intention, ou dans un bon dessein; ou en tout bien et en tout honneur. *Если я это сдѣлалъ, то безъ всякаго -нѣя*, si j'ai fait cela, c'est bien contre mon intention, ou c'est sans intention. *Благодарю васъ за —*, je vous sais gré de l'intention. **Чистотá -ный**, la pureté des intentions. **Похóдливое —**, intention louable. **Дурное —**, mauvais dessein, mauvaise intention. **Прекрасное —**, beau dessein. **Велкоду́шное, благорóдное, стра́нное, вредное —**, dessein généreux, noble, bizarre, pernicieux. **Возмы́ть —**, concevoir un dessein. **Перемѣить —**, changer de dessein, changer d'avis. **Скрывáть свои -нѣя**, cacher ses desseins. **Исполнитъ свои —**, exécuter son dessein. **Съ -нѣемъ**, à dessein, avec dessein, avec intention. **Имы́ть —**, avoir intention, avoir dessein. *Онъ сдѣлалъ это безъ -нѣя*, il a fait cela sans dessein, ou il ne l'a pas fait à dessein. *Онъ у́бѣждалъ съ -нѣемъ видѣть васъ*, il est parti dans le dessein, avec le dessein, à dessein de vous voir. *Отъ -нѣя до исполнѣнѣя далеко*, il y a loin du projet à l'exécution. **-нѣя егó не удалъ**, ses projets ont échoué, avorté. *Я помѣшалъ исполнѣнѣю егó -ный*, j'ai empêché la réalisation de ses projets. **Уборствова́тъ въ своемъ -нѣи**, persister dans sa résolution. **Досты́нуть своего -нѣя**, en venir, arriver à ses fins; ou atteindre son but, parvenir à son but.

Намы́ривать, **намы́рять** и **намы́рить**, *va.* mesurer (*en quantité*); || -ся, *vr.* être mesuré. *Part. p.* **намы́рянный**.

Намы́стникъ, *sm.* le lieutenant du royaume, vice-roi; || vicaire; || sous-prieur (*de monastère*).

Намы́стнический, *adj.* de lieutenant du royaume, de vice-roi; || vicarial.

Намы́стничество, *sn.* la vice-royauté; || lieutenance *f.*; || vicariat *m.*

Намы́стничий, *adj.* 3. *см.* Намы́стниче-ский.

Намы́сто, *см.* Вмы́сто.

Намы́тить, *см.* Намы́чать.

Намы́тка, *sf.* 3. le signe, la marque.

Намы́чальникъ, *sm.* le trusquin.

Намы́чать, **намы́чивать**, **намы́тить**, *va.* marquer; || viser, pointer; || -ся, *vr.* être marqué. *Part. p.* **намы́ченный**.

Намы́шивать, **намы́шать**, *va.* mêler ensemble, mélanger; || -ся, *vr.* être mêlé, mélangé. *Part. p.* **намы́шанный**.

Намы́шивать, **намы́сить**, *va.* préparer en pétrissant, pétrir; || -ся, *vr.* être pétri. *Part. p.* **намы́шенный**.

Намы́щать, **намы́стить**, *va.* placer, mettre; || donner une place à; || dédommager, indemniser. *Part. p.* **намы́щенный**.

Намы́кать, **намы́кнуть**, *vn.* s'amollir, devenir mou.

Намы́ть (*fut.* **намнѹ**), *см.* Наминáть.

Намы́шивать, **намы́сить**, *va.* apporter en quantité. *Part. p.* **намы́шенный**.

Намесѣние, *sm.* action du verbe **Намы́сить**. *Онъ наказанъ за — ему́ оскорблѣнѣя, побѣевъ*, il est puni pour lui avoir fait une insulte, pour lui avoir porté des coups.

Намѣсть, *см.* Намы́сить.

Намы́зывать, **намы́зывать**, *va.* enfiler; || -ся, *vr.* être enfilé. — *жемчугъ*, enfiler des perles. *Part. p.* **намы́занный**.

Намы́зъ и **Намы́зка**, *sf.* un objet enfilé.

Нанимать, нанять (*fut. найму*), louer, prendre, engager, arrêter; || -ся, *vr.* se louer, s'engager. -**нать квартиру**, louer un logement, un appartement. -**нать извозчика**, louer un fiacre de place. — **рабочих на подёшницу**, louer des ouvriers à la journée. -**нать слугу, повара**, prendre un domestique, un cuisinier. **Я нанял его в повернёры к дѣтямъ**, je l'ai engagé comme gouverneur de mes enfants. -**нать кого к себѣ в услуженіе**, prendre qn à son service. **Я уже нанял почтовых лошадей**, j'ai déjà arrêté les chevaux de poste. || -ся *в подёшники, на подёшницу*, se louer à la journée. **Матросы маются помѣшчно**, les matelots se louent au mois. **Онъ нѣлся ко мнѣ в прикащики**, il s'est engagé comme mon commis. -**наться в управители**, s'engager comme intendant. **Онъ нѣлся ко мнѣ в услуженіе**, il est entré à mon service, ou il s'est engagé à me servir. *Part. p. нанятой.*

Нанка, *sf.* le nankin.

Нанковый, *adj.* de nankin.

Наносить, *II. B. va.* **нанести**, apporter; || amonceler; || porter, faire; || pondre; || -ся, *vr.* être apporté; || être amoncelé; || être porté, fait; || donner contre. **Онъ несъ дѣтямъ разнога лакомства**, il apporta différentes friandises à mes enfants. || **Вѣтеръ несъ**, или *v. imp. Вѣтромъ нанесло много снѣгу*, le vent a amoncelé beaucoup de neige. -**сти кому побѣи**, porter des coups à qn. -**сти смертельный ударъ**, porter un coup mortel. — **вѣрные удары**, porter des coups justes, ou frapper juste. — **раны**, faire des blessures. -**сти кому обиду**, faire une offense à qn. || **Куряца несла много яицъ**, la poule a pondu beaucoup d'œufs. || *v. imp. Корабль нанесло на мель*, le vaisseau donna contre un bas-fond. -**сти поражение неприятелю**, défaire les ennemis, mettre l'ennemi en déroute. *Part. p. нанесённый.*

Наносить, *см.* **Нанашивать.**

Наносный, *adj.* entassé, amoncelé; || d'alluvion, accru par alluvion; || contagieux; || calomnieux.

Нанось, *sm.* un amas (*formé par le vent*); || alluvion *f.* — *земли*, atterrissement *m.*

Нанѣжиться, *vr. parf.* se dorloter à son aise.

Нанѣхаться, *vr. parf.* prendre (*beaucoup de tabac*); || flâner beaucoup.

Нанять, *см.* **Нанимать.**

Наоборотъ, *adv.* **Дѣлать всё** —, faire tout à rebours ou au rebours. **На брань онъ отвѣчалъ** — **бранью**, aux injures il a répondu réciproquement par des injures. **Думали, что онъ разорѣтся, а вышло** —, on croyait qu'il se ruinerait, or c'est le contraire ou l'inverse qui est arrivé. **Есть люди, которыхъ нарѣжность привлекаетъ, а характеръ отталкиваетъ, и** —, il y a des personnes dont la figure attire et le caractère repousse, et vice-versâ.

Наобумъ, *adv.* **Говорить, отвѣчать** —, parler, répondre au hasard, sans réflexion, inconsidérément.

Наострить, *см.* **Навѣстривать.**

Наоткосъ, *adv.* de biais, de côté, de travers.

Наотмашъ, *adv.* avec le revers de la main. **Ударить** —, frapper avec le revers de la main.

Наотрѣвъ, *adv.* court, tout court, bel et beau. **Онъ ему отказалъ** —, il lui refusa court, tout court, bel et beau. **Сказать, отвѣчать кому** —, couper court à qn; lui répondre tout court, bel et beau.

Наохотиться, *vr. parf.* chasser à son aise (*au gibier ou aux bêtes*)

Нападать, напасть, *vn.* attaquer, assaillir; || se jeter; tomber, fondre; || vexer; s'attaquer à; || gagner, s'emparer. -**пасть на кого на улице**, на

дорогѣ, attaquer qn dans la rue, sur le chemin. -**пасть на неприятеля**, attaquer, assaillir les ennemis. * — **на пороки**, attaquer les vices. **На него пали разбойники**, il fut attaqué, assailli des brigands. — **на неприятеля съ флаги**, prendre les ennemis en flanc. **На меня пали собачки**, des chiens se jetèrent sur moi, ou je fus assailli par des chiens. **Волкъ палъ на стадо овецъ**, un loup s'est jeté sur le troupeau de brebis. **Ястребъ палъ на голубя**, un vautour tomba, fondit sur un pigeon. **Неприятель, сдѣлавъ вылазку, палъ на наши аванпосты**, les ennemis, ayant fait une sortie, tombèrent sur nos avant-postes. || **Онъ палъ на плоды**, il est tombé sur les fruits (*il les mangeait avec avidité*). || -**сть на счастливую мысль**, tomber sur une heureuse idée, ou concevoir une heureuse idée. -**сть на слѣды ворѣвъ**, tomber, se mettre sur les traces des voleurs. || **Вся на него дѣются**, tout le monde le vexe, s'attaque à lui. **Журналы напали на эту книгу**, les journaux se sont attaqués à ce livre. || **На него палъ сонъ**, le sommeil l'a gagné. **На меня пала лень**, la paresse me tient. **На меня пала тоска**, le chagrin s'est emparé de moi. **На него палъ страхъ**, la frayeur l'a pris. || **Vén. Собака пала на слѣдъ звѣря**, le chien a rencontré.

Нападать, *см.* **Нападывать.**

Нападѣние, *sm.* attaque, charge, agression *f.* **Непредвидѣнное, внезапное** —, une attaque imprévue, soudaine. **Выдержать, отразить** —, soutenir, repousser une attaque. **Возобновить** —, retourner, revenir à la charge. **Несправедливое** —, une agression injuste.

Нападки, *sm. pl.* attaques, vexations *f.* **Журнальные** —, les attaques des journaux.

Нападчивый, *adj.* qui aime à attaquer, à vexer.

Нападчикъ, -**чица**, *s.* agresseur.

Нападывать, нападать, *vn.* tomber (*en quantité*). **Въ стаканы дало ми в мухъ**, il est tombé beaucoup de mouches dans le verre. **Ночью падало много снѣгу**, il est tombé beaucoup de neige pendant la nuit.

Напаивать, напоить, *va.* souder au-dessus; || -ся, *vr.* être soudé au-dessus. *Part. p. напоенный.*

Напаивать, напоить, *va.* abreuver, désaltérer; || envivrer; || -ся, *vr.* s'abreuver, être abreuvé; || être envivré. -**ить лошадей**, abreuver des chevaux. || **Онъ илъ менѣ отличнымъ чаемъ**, il m'a donné d'excellent thé. **Онъ илъ его до-няня**, il le fit tant boire, qu'il l'enivra. *Part. p. напоенный.*

Напайка, *sf.* une pièce soudée au-dessus.

Напакостить, *va. parf.* faire des vilénies.

Напалывать, наполять, *vn.* donner contre (*en rampant*); || entrer en rampant, ramper (*en quantité*).

Напалоуъ, 1. *sm.* le pouce (*de mitaine*); -**лочный**, *adj.*

Напалый, *adj.* tombé dessus.

Напамятывать, напамятывать, *см.* **Напоминать и Напомнить.**

Напамять, *adv.* par cœur. **Учить** —, apprendre par cœur.

Напаривать, напарить, *va.* cuire beaucoup à l'étuvée; || bassiner, froter au bain; || (*спину*) rosser; || -ся, *vr.* se baigner, se froter à son aise. *Part. p. напаренный.*

Напарье, *sm.* esseret *m* (*таріère fort longue*).

Напасать, напасть, *va.* faire provision, s'approvisionner. *Part. p. напасенный.*

Напасться, *vr. parf.* fournir assez. **На него не сещься денегъ**, on ne saurait jamais lui fournir assez d'argent, ou on a beau lui fournir de l'ar-

gent, il en manque toujours. *На негѣ не сѣшься плѣтъя*, il userait du fer.

Напасть, *sf.* le malheur, infortune *f.*

Напасть, *см.* **Нападать**.

Напахивать, папахать, *va.* labourer (*une certaine quantité*); || -ся, *vr.* être labouré. *Part. p.* **напаханный**.

Напахтать, *va. parf.* battre (*une certaine quantité de beurre*). *Part. p.* **напахтанный**.

Напачкать, *va. parf.* salir, barbouiller. *Part. p.* **напачканный**.

Напаять, *см.* **Напавать**.

Напекать, напечь, *va.* cuire (*une certaine quantité*); || -ся, *vr.* être cuit. *Part. p.* **напечѣнный**.

Напенать, *vn. parf.* accabler de reproches.

Наперебой, *adv. см.* **Наперерывъ**.

Напередъ, *adv.* devant, par devant.

Наперѣдъ, *adv.* d'avance, par avance; || *прѣр.* avant. *Я — это зналъ*, je le savais d'avance. *Я — этому радуясь*, je m'en réjouis d'avance, par avance. || *Я — ево вышелезъ изъ собранія*, j'ai quitté l'assemblée avant lui.

Наперекоръ, *adv.* en dépit de, pour contrecarrer.

Наперерывъ, *adv.* à l'envi, à qui mieux mieux.

Напереть, *см.* **Напирать**.

Наперехватъ, *см.* **Наперерывъ**.

Наперникъ, *sm. dim.* -ничекъ, étui à plumes *m.*

Наперсникъ, -нипа, *s. favori*, -rite; confident, -ente; || *sm.* le pectoral (*des Juifs*); -нический и -ничій, *adj.* 3.

Наперсный, *adj.* pectoral, porté sur la poitrine.

Наперстникъ, *sm. dim.* -ничекъ, le doigtier.

Наперстокъ, *sm. 1. dim.* -точекъ, le dé (*à coudre*).

Наперсточная трава, *см.* **Наперстянка**.

Наперсточникъ, *sm.* le fabricant de des à coudre.

Наперсточный, *adj.* de dé (*à coudre*).

Наперстянка, *sf.* plante, la digitale.

Напестрить, *см.* **Напешрять**.

Напечатать, *va. parf.* imprimer, faire imprimer, publier; || -ся, *vr.* être imprimé, publié. *Книга эта тана въ 8 долю листѣ*, ce livre est imprimé en octavo. *Книга эта тана илъ отпечатана въ числѣ тысячи экземпляровъ*, on a tiré ce livre à mille exemplaires. *Онъ ужѣ тать свой ромѣнъ*, il a déjà fait imprimer, ou il a déjà publié son roman. *Объ этомъ было тано въ газетѣхъ*, cela a été publié ou a été mis dans les gazettes. *Въ Сѣверной Почтѣ тано слѣдующее*, on lit ce qui suit dans la Poste du Nord. *Part. p.* **напечатанный**.

Напечатлѣвать, напечатлѣть, *va.* imprimer, graver; || -ся, *vr.* se graver. — *въ сѣрдцѣ страхъ Божій*, imprimer la crainte de Dieu dans le cœur.

Напечь, *см.* **Напекать**.

Напешрять, напестрить, *va.* bigarrer, barioler; || -ся, *vr.* être bigarré, bariolé. *Part. p.* **напешрѣнный**.

Напиваться, напиться, *vr.* boire, se désaltérer; s'abreuver; || prendre; || se souler, s'enivrer. -питься водѣ, boire de l'eau. *Не хотите ли пить?* — *Пить, я ужѣ пился*, n'avez-vous pas soif? — Non, je me suis déjà désaltéré. *Лошади пились*, les chevaux se sont abreuvés. || *Я пился чаю*, j'ai pris du thé. || -питься дѣ-пьяна, se sodler. *Онъ пился зюзя зюзей, какъ стѣлька*, il est soûl comme une grive.

Напилывать, напилать, *va.* scier ou limer (*une certaine quantité*); || -ся, *vr.* être scié ou limé. *Part. p.* **напиленный**.

Напилокъ, *sm. 1. dim.* -лочекъ. *Мелкозубый* —, la lime douce. *Крѣпкий* —, lime à queue, ou en queue de rat. *Плѣский* —, lime à pignon. *Трѣхрѣнный* —, lime à trois cornes.

Напилочный, *adj.* de lime.

Напина́ться, напнѣться, *vr.* heurter (*contre*).

Напирать, напереть, *va.* pousser (*avec force contre*); || * presser, serrer de près. *Лѣдъ раѣтъ на мостъ*, les glaces poussent contre le pont. || *Непріятель сильно раѣлъ на насъ*, l'ennemi nous pressait fort, ou nous serrait de près. *Part. p.* **напертый**.

Написать, *va. parf.* avoir écrit, avoir composé, avoir peint; *см.* **Писать**. *Part. p.* **написанный**.

Напитать, *см.* **Напityвать**.

Напитокъ, *sm. 1. dim.* -точекъ, la boisson, le breuvage, la liqueur. *Обыкновенный ебъ* —, *это вода*, c'est l'eau qui est sa boisson ordinaire. *Прохладительные тки*, des boissons rafraîchissantes. *Нектаръ*, — *богѣвъ*, le nectar, breuvage des dieux. *Крѣпкие, горячие тки*, des liqueurs, des boissons fortes, spiritueuses; des spiritueux.

Напityвать, напитокать, *va.* rassasier; || imprégner, imbiber, saturer; || -ся, *vr.* se rassasier; || s'imprégner, être imprégné, s'imbiber. -тать *компрессъ укусомъ*, imprégner, imbiber une compresse de vinaigre. -тать *воду сѣрною кислотѣю*, saturer l'eau d'un acide sulfurique, ou avec un... *Ваше плѣтъе талосъ сѣрнымъ зѣнахомъ*, vos habits sont imprégnés d'odeur du soufre. *Part. p.* **напityванный**.

Напиться, *см.* **Напиваться**.

Напихивать, напихать, напихнѣть, *va.* fourrer (*dans*), remplir; || -ся, *vr.* se fourrer, être fourré. *Part. p.* **напиханный**.

Напичкать, *va. parf.* bourrer, remplir, fourrer; || -ся, *vr. pop.* bâfrer à son soûl, se bourrer. *Part. p.* **напичканный**.

Наплавливать и Наплавлиять, наплавить, *va.* faire floter (*le bois*); || fondre (*une certaine quantité*), préparer en fondant (*le métal*). *Part. p.* **наплавленный**.

Наплавокъ, *sm.* la flotte (*du filet*).

Наплавъ, *sm.* le mouvement prolongé (*d'un navire à rames*); || incrustation, stalactite *f*; || la flotte (*du filet*); -внѣй, *adj.*

Наплакать, *va. parf.* (глазѣ) s'abîmer les yeux à force de pleurer; || -ся, *vr.* pleurer beaucoup, pleurer tout son soûl. — *себѣ болѣзнь*, tomber malade à force de pleurer.

Напластать и Напластать, *va. parf.* couper en tranches. *Part. p.* **напластанный**.

Наплѣвывать, наплѣвать, *vn.* cracher (*beau coup ou partout*); || narguer, faire nargue de. -вать на твой угрозы, nargue de tes menaces!

Наплѣкій, *adj.* blanc avec le cou colombine (*des oiseaux*).

Наплескать, *см.* **Наплѣскивать**.

Наплѣски, *sm. pl.* le jaillissement des vagues.

Наплѣскивать, наплѣскать, *va.* faire rejaillir (*sur*); || -ся, *vr.* être rejailli, rejaillir. *Part. p.* **наплѣсканный**.

Наплетать, наплѣсть, *va.* tresser (*une certaine quantité*); || *radoter, dire des balivernes; || -ся, *vr.* être tressé. *Part. p.* **наплетѣнный**.

Наплѣчие, *sn. и Наплѣчникъ*, *sm.* épaulière *f* (*d'armure*).

Наплодить, *va. parf.* enfanter, produire beaucoup; || -ся, *vr.* se multiplier, multiplier.

Наплутаться, *vn. parf.* errer longtemps.

Наплутовать, *vn. parf.* commettre de non-

breuses flouteries; || *va. gagner par des filouteries.*
|| -ся, *vr. friponner tout son souf.*

Наплывать, наплыть, *vn.* heurter, donner contre (*en pageant ou en naviguant*); || couler, être traîné. *Купаясь, я -дЫлЪ на камень*, en me baignant, j'ai heurté contre une pierre. *Судно -лЫло на мель*, le navire donna contre un bas-fond. || *Отъ проливнаго дождя -лЫло много йлу въ колодезь*, une averse a traîné beaucoup de limon dans le puits.

Напльвой, *adj.* coulé, traîné.

Наплывъ, *sm.* la bourbe, le limon qui a coulé dans (*un puits*).

Напльвой, *см.* Напльвой.

Наплыть, *см.* Наплывать.

Наплъсневълый, *см.* Заплъсневълый.

Наплясать, *va.* attraper quelque mal à force de danser; || gagner en dansant; || -ся, *vr.* danser tout son souf, jusqu'à satiété. * *Онъ у меня -лЯшется*, je lui ferai voir du pays (*par menace*).

Напнуться, *см.* Напываться.

Наповалъ, *adv.* tous sans exception; à plate couture. *Убитъ —*, tuer roide.

Напоганить, *va. parf.* souiller; || -ся, *vr.* être souillé. *Part. p. напоганенный.*

Напогребца, *sf.* le plafond d'une cave.

Наподавать, *va.* augmenter la vapeur d'une étuve.

Наподобие, *adv.* à l'instar de, à la manière de.

Наподрядъ, *adv.* à forfait. *Взять, работатъ —*, prendre, travailler à forfait. || *У него дѣти, какъ —, все рыжие*, tous ses enfants, sans exception, sont roux.

Наподхватъ, *adv.* vite, promptement, en moins de rien.

Напсевать, *va.* abreuver; || -ся, *vr.* s'abreuver.

Напоение, *sn.* action d'abreuver, abreusement.

Напойка, *sf.* une prise de tabac.

Напойтъ, *см.* Напавать.

Наползать, *см.* Напалзывать.

Наползти, *см.* Напалзывать.

Наполировать, *parf. см.* Полировать.

Наполение, *sn.* action du verbe Наполнять.

Наполнить и Наполнить, *наполнить, va.* remplir, emplit; || -ся, *vr.* se remplir, s'emplit, être empli. -нить бочку водою, remplir ou emplit une tonne d'eau. -нить комнату дымомъ, remplir la chambre de fumée. *Иностранцы -няютъ городъ*, les étrangers remplissent la ville. -нить сочинение примѣчаниями, remplir un ouvrage de remarques. *Это извѣстие -нило радостно мое сердце*, cette nouvelle a rempli mon cœur de joie. -нить землю словомъ своего имени, remplir la terre du bruit de son nom. || *Зала -нилась юстями*, la salle s'est remplie de monde. *Сердце -нилось надеждою*, mon cœur est rempli d'espérance. *Part. p. наполненный.*

Наполотъ, *va.* sarcler beaucoup. *Part. p. наполотый.*

Наполье, *sn.* une étendue de champs contigus.

Напольный, *adj.* en campagne (*des troupes*); || sur les champs.

Напомаживать, напомадить, *va.* pomma-der; || -ся, *vr.* se pomma-der. *Part. p. напомаженный.*

Напомяние, *sn.* action du verbe Напомя-нать.

Напомятельный, *adj.* commémoratif.

Напомятъ, напомянуть и напомянуть, *vn.* rappeler, rappeler la mémoire ou le souvenir de, faire ressouvenir de, rappeler au souvenir. *Эти мѣста -мнили, -минають мнѣ мои мѣста*, ces lieux m'ont rappelé, me rappellent ma

jeunesse. *Я вамъ объ этомъ -мню*, je vous en rappellerai la mémoire. -мните ему о нашей прежней дружбѣ, rappelez-lui le souvenir de notre ancienne amitié. *Онъ -мнилъ мнѣ объ этомъ дѣлѣ*, il m'a fait ressouvenir de cette affaire. -мните ему объ укладѣ дѣла, faites-lui ressouvenir qu'il a une dette à acquitter. -мните ему обо мнѣ, rappelez-moi à son souvenir. *Мнѣ неуживо этого —*, je me le tiens pour dit.

Напомяновѣние, *см.* Напомянаніе.

Напорашивать, напорашить, *va.* couvrir de poussière; || -ся, *vr.* se couvrir de poussière. *Part. p. напорашенный.*

Напорливо, *adv.* audacieusement.

Напорливость, *sf.* audace, hardiesse *f.*

Напорливый, *adj.* audacieux, hardi.

Напорный, *adj.* pressant avec force.

Напорожнѣ, *adv.* à vide, sans cargaison.

Напоръ, *sm.* la pression; || attaque *f.* -ромъ воды прорвало плотину, la pression de l'eau rompit la digue. || *Гренадеры отразили — неприятеля*, les grenadiers ont repoussé l'attaque de l'ennemi.

Напоследѣ и Напоследокъ, *adv.* à la fin, enfin.

Напоследѣхъ, *adv. pop.* vers la fin, sur la fin.

Напотѣлый, *adj.* couvert de sueur.

Напотѣть, *vn.* и Напотѣться, *vr. parf.* transpirer beaucoup; se couvrir de sueur.

Направить, *см.* Направлять.

Направка, *sf.* action du verbe Направлять. **Направление, *sn.*** direction; tendance *f.* *Вѣтеръ переменилъ —*, le vent changea de direction. *По -нию къ городу*, dans la direction de la ville. *Этому дѣлу дали другое —*, on a donné une autre direction à cette affaire. * — *журнала*, la tendance, ou la couleur d'un journal.

Направлявать, *см.* Направлять.

Направлять, направить, *va.* diriger, tourner vers; ramener; || repasser, affiler, aiguiser; || -ся, *vr.* se diriger, être dirigé; être repassé, etc. *Вся ея дѣйствиа -влены къ одной ибли*, toutes ses démarches sont dirigées vers un seul but. -вить куда либо путь, diriger ses pas, sa course, ou tourner ses pas, s'acheminer vers un endroit. || -вить колъ на путь истины, ramener q dans la bonne voie. || -вить бритву, repasser un rasoir. *Part. p. направленный.*

Направо, *adv.* à droite, du côté droit.

Напрасливый, *adj. sl.* violent. -сливъ, да несчастливъ (*prov.*), ce n'est pas pour vous que le four chauffe.

Напраслина, *sf.* une accusation calomnieuse, mal fondée.

Напрасно, *adv.* en vain, en pure perte, vainement, inutilement; || injustement, sans raison, à tort, gratuitement. — *вы будете просить ея: она ничею не можетъ для васъ сдѣлать*, ce serait inutilement ou en vain, ou en pure perte que vous le prierez; il ne peut rien pour vous. *Я — надѣлся*, j'espérais vainement. || *Ея — наказали*, on l'a puni injustement, sans raison. *Вы — жалуетесь*, c'est injustement, c'est à tort que vous vous plaignez, ou vous avez tort de vous plaindre. *Ея — обвиняють*, on l'accuse à tort. *Вы ея — оскорбили*, vous l'avez insulté gratuitement.

Напрасный, *adj.* inutile, vain; || faux, injuste, gratuit. — *трудъ*, peine *f* inutile. -ния хлопоты, soins *m* inutiles. -ния усилія, de vains efforts. — *страхъ*, une vaine crainte. -ния слова, обещанія, des paroles, des promesses vaines. -над надежда, espérance vaine, fausse espérance. || -ное обвинение, une fausse accusation. -ная радость, une fausse joie. — *иная*, une injuste colère. -ное наказание, une punition injuste. -ния

подозрѣнія, d'injustes soupçons. -ная обѣда, offense gratuite.

Напрáшивать, напросѣть, va. mendier, amasser par ses prières; || inviter beaucoup; || -ся, *vr.* s'offrir de soi-même, s'inviter soi-même, chercher à se faire inviter, chercher. *Онъ самъ-силъся на эту работу,* il s'est offert de lui-même à travailler à cet ouvrage. *Онъ-силъся ко мнѣ въ деревню,* il s'est invité lui-même à ma campagne. -ся на обѣдъ, chercher à se faire inviter à dîner. *Онъ-ваётся на неприятности,* il cherche les désagréments. *Part. p.* напрошенный.

Напрѣдки, adv. pop. à l'aventir, dorénavant.

Напрѣдь, adv. auparavant.

Напрестоліе, sn. antimense *f*, le corporal.

Напрестольный, adj. placé sur l'autel.

Наприкладъ, adv. imus. par exemple.

Напримѣръ, adv. par exemple. *Какъ —, comme.* *Русскія слова, кончающіяся на іе, какъ на примѣръ: затмѣніе, селеніе, суть средняго рода,* les mots russes en іе sont du genre neutre, comme *затмѣніе, селеніе.*

Напроказить и Напроказничать, vn. parf. faire beaucoup de folies, faire bien des siennes.

Напрокатъ, adv. à louage. *Взять —, louer, ou prendre à louage. Дать —, louer, ou donner à louer. Взять мебели —, louer un ameublement. Дать платье —, louer des habits.*

Напролѣтъ, adv. d'outre en outre, de part en part. *Пуля прошла —, la balle a traversé d'outre en outre, de part en part.*

Напроломъ, adv. *Пройти — рядъ неприятельскіе,* se faire jour au travers des ennemis.

Напропалую, adv. à se perdre, en désespéré. *Онъ играетъ въ карты —, il joue à se perdre. Онъ мотаетъ —, il dissipe son bien en désespéré; il s'en va au grand galop à l'hôpital.*

Напросѣть, см. Напрáшивать.

Напросливый, adj. impudent, effronté.

Напротивъ, prep. gén. vis-à-vis, en face de; || *conj.* au contraire, bien au contraire, tout au contraire, si fait. *Онъ живётъ — мойхъ окон,* il loge vis-à-vis de ou en face de mes fenêtres. *Домъ ея — церкви,* sa maison est vis-à-vis de ou en face de l'église. || *Трудъ укрѣпляетъ тѣло, а праздность — разслабляетъ ея,* le travail fortifie le corps, et l'oisiveté au contraire, bien au contraire, l'affaiblit. *Вы говорите, что онъ проигралъ своё дѣло; — онъ ея выигралъ,* vous dites qu'il a perdu son procès; au contraire il l'a gagné. *Ея тамъ не было. — Напротивъ, онъ тамъ былъ,* il n'y a pas été. — Si fait, il y a été. *Думали, что онъ разорится, а вышло —, on croyait qu'il se ruinera, or c'est le contraire ou c'est l'inverse qui est arrivé.*

Напруживать, напружить, va. tendre, bander; || se tendre, se bander. *Part. p.* напруженный.

Напрыгать, va. parf. attraper en sautant (*un tal*); || -ся, *vr.* sauter tout son soûl.

Напрыгивать, напрыгнуть, vn. heurter en sautant. -нуть на камень, en sautant, il heurta contre une pierre.

Напрыскивать, напрыскать, va. arroser, asperger; || -ся, *vr.* s'arroser, s'asperger; être aspergé. *Part. p.* напрысканный.

Напрыскъ, sm. la marbrure, jaspure.

Напрыгать, напрыть, см. Прѣть.

Напрягай, pop. см. Нагоняй.

Напрягать, напрячь, va. tendre, bander; || -ся, *vr.* être tendu, bandé; || faire des efforts. — *лукъ, bander, tendre un arc. — силы, s'efforcer. — въ свои силы, faire de grands efforts, employer toutes ses forces. Part. p.* напряженный.

Напрядать, напрясть, va. filer (*une certaine quantité*). *Part. p.* напряденный.

Напряженіе, sn. la tension; || *effort *m.*

Напряженность, sf. la tension, roideur.

Напряжить, va. parf. imus. irriter.

Напрямыкъ и Напрямыкъ, adv. ouvertement, net, tout net, clair et net, clair et haut, tout crûment; || droit, en ligne droite. *Объявить —, déclarer ouvertement. Говорить —, parler net, tout net, clair et net, haut et clair. Я высказалъ ему — моё мнѣніе,* je lui ai dit mon sentiment tout net, haut et clair, tout crûment.

Напрянуть, см. Напрыгивать.

Напрясть, см. Напрядать.

Напрячивать, напрядать, va. cacher (*en quantité*). *-тать въ кармакъ, mettre du foin dans ses bottes.

Напрячь, см. Напрягать.

Напугать, va. parf. effrayer, effaroucher; || -ся, *vr.* s'effrayer. *Part. p.* напуганный.

Напудривать, напудрить, va. poudrer; || -ся, *vr.* se poudrer. *-рить кому голову, laver la tête à qn. *Part. p.* напудренный.

Напужать, см. Напугать.

Напускать и Напущать, напустить, va. laisser entrer; || lâcher; || -ся, *vr.* tomber; || *репримандер, gronder vertement. -стѣть дыму въ комнаты, laisser entrer la fumée dans les chambres, ou remplir les chambres de fumée. || -стѣть собакъ на зырья, lâcher les chiens après la bête.

-стѣть воды въ фонтанъ, lâcher le robinet d'une fontaine. || -стѣть на кобъ страху, faire peur à qn. -стѣть на себя дуръ, se p'aire à extravaguer, à faire des folies. || -стѣться на плоды, tomber sur les fruits (*en manger avec avidité*). -стѣться на кобъ, gronder, réprimander qn vertement. *Part. p.* напущенный.

Напукной, adj. mis dedans, lâché dedans; || -ные сапоги, des bottes *f* à haute tige.

Напукъ, sm. une vive attaque; || *Vén.* action de lâcher les chiens; || une verte réprimande.

Напустить, см. Напускать.

Напутать, см. Напутьывать.

Напутственный, adj. utile pour la route.

Напутств е, sn. le viatique.

Напутствовать, I.2. va. pourvoir (*des choses nécessaires pour la route*); souhaiter; || assister, donner le viatique. — *кобъ желаніемъ счастья по пути,* souhaiter bon voyage, un bon voyage à qn. *Part. p.* напутствованный.

Напутьывать, напутьать, va. embrouiller entièrement. *Part. p.* напутьанный.

Напухать, напухнуть, vn. s'enfler, enfler.

Напухлость, sf. enflure *f*.

Напухлый, adj. enflé, gonflé.

Напухнуть, см. Напухать.

Напучивать, напучить, va. faire enfler, faire gonfler, gonfler; || -ся, *vr.* s'enfler, se gonfler, gonfler. *Part. p.* напученный.

Напущать, см. Напускать.

Напыдивать, напылить, vn. faire de la poussière; || -ся, *vr.* se couvrir de poussière. *Part. p.* напыленный.

Напыцать, va. enfler, enorgueillir; || -ся, *vr.* s'enfler d'orgueil, s'enorgueillir. *Part. p.* напыщенный.

Напыщенно, adv. avec emphase.

Напыщенность, sf. la boursouffure (*du style*).

Напыщенный, part. p. enflé d'orgueil; || boursoufflé (*du style*).

Напѣвать, напѣть, va. fredonner; || (*комію*) réprimander; || (*на кобъ*) calomnier; || gagner en chantant; || -ся, *vr.* chanter à son aise, chanter tout son soûl. — *арію, fredonner un air.*

Напѣвный, adj. exprimé par le chant.

Напѣвъ, *sm.* air, chant *m*, mélodie *f*.

Напѣвывать, **напѣнить**, *va.* faire écumer ou faire mousser; || -ся, *vr.* écumer, mousser.

Напѣтъ, *см.* Напѣвать.

Напѣливать, **напѣлить**, *va.* étendre (*sur*); || mettre (*un vêtement trop étroit*), élargir en mettant; || -ся, *vr.* s'étendre; être étendu; || être élargi. *Part. p.* напѣленный.

Напѣчивать, **напѣтить**, *va.* heurter contre, en faisant reculer; || heurter contre, en reculant. *Part. p.* напѣченный.

Наработывать, **наработать**, *va.* confectionner en quantité, faire (*beaucoup ou peu*) de besogne; gagner par son travail; || -ся, *vr.* travailler beaucoup, travailler tout son soul. -**тять платья**, *бывши на продажѣ*, confectionner une quantité de vêtements, de chausures pour la vente. *Себѣдня я много -таль, мало -таль*, j'ai fait aujourd'hui beaucoup de besogne, peu de besogne. || *Онъ -тываетъ деньги, сколько нужно ему на содержание съ семействомъ*, il gagne par son travail autant d'argent qu'il lui en faut pour s'entretenir avec sa famille. *Part. p.* наработанный.

Наравнѣ, *adv.* de pair, au niveau, de niveau, à fleur de, sur la même ligne. *Онъ идётъ — съ прочими*, il marche de pair avec les autres. *Онъ поставилъ себя — съ учеными*, il s'est mis au niveau ou de niveau des savants. *Эта терраса — съ нижнимъ этажемъ*, cette terrasse est de niveau avec le rez-de-chaussée, ou à fleur de rez-de-chaussée. || *Я получаю жалованье — съ прочими*, je reçois le même traitement que reçoivent les autres.

Нарадовать, *va. parf.* causer une grande joie; || -ся, *vr. parf.* se réjouir beaucoup, ressentir une grande joie.

Нараждать, **народить**, *va.* mettre au monde, enfanter, produire (*beaucoup*); || -ся, *vr.* naître (*en quantité*). *Онъ -родила много дѣтей*, elle a mis au monde beaucoup d'enfants. || *У нихъ -родилось много дѣтей*, il leur était né beaucoup d'enfants. || -**родилось много хлѣба, плодовъ**, on a récolté beaucoup de blé, de fruits, ou la récolte de blé, de fruits a été abondante. *Мнѣ слѣзъ -родился*, la lune est dans son croissant, ou c'est la nouvelle lune.

Наразумливать, **наразумить**, *por. см.* Наодумливать и Наодумить.

Нарамникъ, *sm.* omophore *m*.

Нараспанку, *adv.* sans être boutonné; || *franchement. *Онъ ходитъ въ стуртукъ —*, sa redingote est toujours déboutonnée.

Нарастать, **нарасти**, *vn.* croître (*sur*), venir, se former; || s'accroître, s'accumuler, grossir, s'élever. *На камняхъ -росло много мховъ*, il a crû ou il est venu beaucoup de mousse sur les pierres. *Въ ранѣ ебъ -росло дѣкое мясо*, il lui est venu un fungus dans la plaie, ou il s'est formé un fungus dans sa plaie. || *На немъ -росло много долгу*, ses dettes se sont de beaucoup accrues. *Недоймки -растаютъ*, les arrérages s'accumulent. *На капиталѣ -росло много процентовъ*, или -**росли большіе проценты**, les intérêts ont de beaucoup grossi le capital, ou le capital a de beaucoup grossi à cause des intérêts. *На капиталѣ -росло тысяча рублѣй процентовъ*, les intérêts du capital se sont élevés à mille roubles, ou les intérêts ont grossi le capital de mille roubles, ou les intérêts du capital ont grossi de mille roubles.

Нарастить, *см.* Нарастивать.

Нарасхватъ, *adv.* c'est à qui. *Извозчики —*, c'est à qui louera un fiacre. *Съно —*, c'est à qui achètera du foin, ou le foin se vend bien, est d'un prompt débit.

Нарастивать и **Нарощать**, **нарастить**, *va.* faire croître (*en quantité*).

Нарвалъ, *sm. mat.* le narval, la licorne de mer.

Нарвать, *см.* Нарывать.

Нардный и **Нардовый**, *adj.* de nard.

Нардъ, *sm.* plante, le nard.

Нардѣвать, **нардѣть**, *vn.* aboutir, mûrir (*des abcès*).

Нардѣлость, *sf.* aboutissement *m* (*d'un abcès*).

Нардѣлый, *adj.* abouti (*d'un abcès*).

Нардѣтъ, *см.* Нардѣвать.

Нареканіе, *sn.* le reproche; blâme, objurgation *f*.

Нарекать, *va.* nommer, appeler; || (*ча кобъ*) *vn.* reprocher à; blâmer; || -ся, *vr.* se nommer, s'appeler; être nommé.

Нареченіе, *sn.* la nomination, désignation.

Нареченный, *part. p.* nommé; || désigné, choisi.

Наречъ, *см.* Нарекать.

Нарисовать, *см.* Нарисовывать.

Нарисовка, *sf.* le dessin; action de dessiner.

Нарисовывать, **нарисовать**, *va.* dessiner, faire des dessins; || -ся, *vr.* être dessiné. *Part. p.* нарисованный.

Нарицательный, *adj.* nominal; || *Gram.* appellatif. *-ная имяна акцій*, la valeur nominale des actions. *Эти акціи продаются по -ной цѣнѣ*, или *ниже -ной цѣнѣ*, ces actions sont au pair, ou sont au-dessous du pair. || -**ное имя**, *Gram.* nom appellatif.

Наркотинъ, *sm.* *Chim.* narcotine *f*.

Наркотическій, *adj.* *Méd.* narcotique

Наровень, *см.* Наравнѣ.

Наровнѣ, *см.* Норовить.

Наровнѣ, *см.* Наравнѣ.

Народецъ, *sm. dim. см.* Народъ.

Народить, -ся, *см.* Нараждать, -ся.

Народность, *sf.* la nationalité.

Народный, *adj.* du peuple; || national, populaire; || public. -**ныя нужды**, les besoins *m* du peuple. -**ная любовь**, l'amour *m* du peuple, la popularité. || — *духъ, характеръ*, esprit, caractère national. -**ная честь**, honneur national. — *праздникъ*, fête nationale. -**ное имущество**, bien national. -**ное собраніе**, assemblée nationale. -**ная гвардія**, la garde nationale. -**ные предразсудки**, préjugés nationaux, populaires. -**ное правленіе**, gouvernement *m* populaire. -**ное мнѣніе**, *краснорѣчіе*, opinion, éloquence *f* populaire. *Сдѣлать науку -ною*, rendre une science populaire, ou populariser une science. || -**ное училище**, une promenade publique. -**ныя школы**, les écoles publiques. -**ная молва**, bruit public. || -**ная перепись**, le recensement. -**ное право**, le droit des gens.

Народовѣдѣніе, *sn.* ethnographie *f*.

Народодержавіе и **доправленіе**, *sn.* la démocratie.

Народонаселеніе, *sn.* la population.

Народосчисленіе, *sn.* le recensement de la population.

Народъ, *sm. dim.* народецъ, le peuple, la nation; || le monde, les gens. *Образованный —*, peuple civilisé. *Простой —*, le bas peuple, la populace. *Сѣверные -ды*, les peuples du Nord ou les peuples septentrionaux. *Восточные -ды*, les peuples d'Orient ou les Orientaux. *Русскій, французскій —*, le peuple russe, français, ou la nation russe, française. *Гласъ -да, гласъ Божій (prov.)*, *см.* Гласъ. — *не даромъ говоримъ (prov.)*, voix du peuple, voix de Dieu; il n'y a point de fumée sans feu. *Въ землѣ -ды*, toutes les nations de la terre. || *На балѣ, въ Оперѣ было много -ду*, il y avait bien du monde à ce bal, à l'Opéra. *Тамъ было довольно всякаго -ду*, il y avait là toute sorte de gens.

Нарождать, см. **Нараждать**.

Нарождение, *sn.* la naissance. — *мѣсяца*, la nouvelle lune.

Нарожникъ, *sm.* une équerre (*ferrement*).

Нарозно и **Нарознь**, *adv.* séparément, à part.

Нарокъ, *sm. sl.* le terme. **Нарокомъ**, *loc. adv. pop.* exprès, à dessein.

Наронять, **наронить**, *va.* laisser tomber (*en quantité*). *Part. p.* **нароненный**.

Нарослый, *adj.* qui a crû dessus; || accru, augmenté.

Наросль, *sf.* une excroissance (*sur les arbres*).

Наростень, *sm.* 1. agaric de l'aune *m.*

Наростить, см. **Наращивать**.

Наростовать, *vi.* caqueter (*des poules*); || frayer (*des harengs*).

Нарость, *sm.* excroissance *f*; || le germe de l'œuf.

Нарочито, *adv.* éminemment, considérablement, d'une manière distinguée.

Нарочитый, *adj.* éminent, considérable, distingué.

Нарочно, *adv.* à dessein, exprès. *Онъ это — съдѣлалъ*, il l'a fait à dessein, exprès. *Я пріѣхалъ — для того, чтобы поговорить съ вами объ этомъ дѣлѣ*, je suis arrivé exprès pour vous parler de cette affaire.

Нарочный, *adj.* fait à dessein, fait exprès; || *sm.* un exprès. *-ное посъщеніе*, une visite faite à dessein, faite exprès. || *Письмо послано съ нарочнымъ*, la lettre est envoyée avec un exprès.

Нарта, *sf.* le traîneau des Kamtchadales; **-товый**, *adj.*

Наргучивать, **наргучить**, *vi.* enduire de mercure.

Нарубать, **нарубить**, *va.* couper, hacher (*une certaine quantité*); || faire (*une marque, une entaille*); || *-ся, vr.* être coupé, être haché. **-бить дровъ**, couper du bois. **-бить капусты**, hacher des choux, *ou* couper menu les choux. || **-бить на дѣрѣвьяхъ знѣки**, faire des marques aux arbres. *Part. p.* **нарубленный**.

Нарубка, *sf.* entaille, incision *f.*

Нарубной, *adj.* marqué par une entaille.

Нарубъ, *sm. см.* **Нарубка**.

Наруганіе, *sm. sl. см.* **Поруганіе**.

Наругательство, см. **Поругательство**.

Наругаться, *vr. parf.* (*надъ кѣмъ*), se moquer de, insulter.

Наружи, *adv.* dehors, en dehors.

Наружно, *adv.* extérieurement, en apparence. *Онъ только — добродѣтеленъ*, ce n'est qu'extérieurement qu'il est vertueux, *ou* il n'est vertueux qu'en apparence.

Наружность, *sf.* extérieur, apparence *f*; les dehors *m.* — *дѣла*, l'extérieur d'une maison. *У него прекрасная —*, il a un bel extérieur. *Судить по -сти*, juger par l'extérieur *ou* d'après l'apparence. *Судя по -сти*, à en juger d'après l'apparence. — *обманчива*, les apparences sont trompeuses. *Подъ прекрасною -стію онъ скрываетъ низкую душу*, il cache une âme basse sous de beaux dehors. *Подозрительная —*, mauvaise mine.

Наружный, *adj.* extérieur; || externe; || apparent. — *видъ дѣла*, la face extérieure d'une maison. **-няя украшенія дворца**, les ornements extérieurs d'un palais. **-няя укрѣпленія**, les fortifications extérieures *ou* les dehors d'une place. || **-ная болѣзнь**, maladie externe. **-ная причина болѣзни**, la cause externe d'une maladie. || **-ное почтеніе**, un respect apparent.

Наружу, *adj.* en dehors; || au jour, au grand jour. *Стѣна покосилась —*, le mur penche en dehors. *Дверь отпирается —*, la porte s'ouvre en dehors. || *Вѣдести, выйти —*, mettre, être mis au

jour, au grand jour. *Вся ея плѣтки выведены, вышлы —*, toutes ses friponneries sont mises au jour. *Правда вышла —*, la vérité a percé, *ou* a transpiré.

Нарукавникъ, *sm.* le garde-manche.

Наруманивать, **наруманить**, *va.* farder; || *-ся, vr.* se farder. *Part. p.* **нарумяненный**.

Наручень, *sm.* 1. le bracelet; || *pl.* **-чни**, les menottes *f.*

Наручи, *sf. pl.* gantelet *m.*

Нарушать, **нарушить**, *va.* violer, manquer, rompre, contrevenir, enfreindre, déroger, troubler, transgresser; || *-ся, vr.* être violé, rompu, troublé, enfreint, transgressé. **-шить присягу**, violer, rompre le serment, son serment. — **договоръ**, violer, rompre, enfreindre un traité. — **законы**, enfreindre, violer la loi. — **правы гостепріимства**, violer les droits de l'hospitalité. — **правило**, violer, enfreindre une règle; déroger à une... — **объщаніе**, violer sa promesse, manquer à sa promesse. — **свой долгъ**, manquer à son devoir. — **обязанности службы**, prévariquer. — **миръ**, enfreindre, violer, rompre la paix. — **статью договора**, contrevenir à une clause de traité. — **спокойствіе**, troubler le repos. — **общественный порядокъ**, troubler l'ordre public. — **заповѣди Божіи**, transgresser les commandements de Dieu. — **божественный законъ**, transgresser la loi divine. *Part. p.* **нарушенный**.

Нарушеніе, *sn.* la violation, infraction, transgression, contravention. — **присяги**, violation du serment. — **трактата, закона, правила**, violation du traité, de la loi, des règles; contravention, transgression *ou* infraction au traité, à la loi, aux règles. — **своихъ обязанностей, обязанностей службы**, la prévarication.

Нарушитель, **-ница**, *s.* violateur, -trice; perturbateur, -trice; infracteur, transgresseur. — **закона, трактатовъ**, violateur *ou* infracteur de la loi, des traités. — **общественнаго спокойствія**, perturbateur du repos public.

Нарушить, см. **Нарушать**.

Нарциссовый, *adj.* de narcisse.

Нарциссъ, *sm.* plante, le narcisse.

Нары, *sf. pl.* le lit de camp, lit de corps de garde.

Нарываніе, *sn.* vésication *f.*

Нарывать, **нарвать**, *va.* cueillir; || *v. imp.* aboutr, mûrir. **-рвать цветковъ**, cueillir des fleurs. || *Угребъ -рываетъ*, un clou qui aboutit. *Палецъ -рвало*, il est venu *ou* il s'est formé un apostème sur le doigt. *Part. p.* **нарванный**.

Нарывать, **нарить**, *va.* bêcher, fouir. *Part. p.* **нарытый**.

Нарывной, *adj.* vésicatoire. — **пластырь**, le vésicatoire.

Нарывный, *adj.* ulcératif.

Нарывъ, *sm.* apostème, abcès, ulcère *m.*

Нарыжная, *sf.* plante, érysime *m.*

Нарыльникъ, *sm.* la muselière.

Нарыскаться, *vr. parf. fat.* courir tout son soûl, battre le pavé.

Нарыскъ, *sm.* *Vén.* la piste de renard.

Нарить, см. **Нарывать**.

Нарѣдность, *adv. pop.* rarement.

Нарѣзать, см. **Наръвывать**.

Нарѣвиться, *vr. parf.* folâtrer tout son soûl.

Нарѣзка, *sf.* entaille, incision *f*; || le mesurage, arpentage.

Нарѣзной, *adj.* rayé. **-ное орудіе**, un canon rayé.

Нарѣзь, *sm. см.* **Нарѣзка**.

Наръвывать, **нарвать**, *va.* couper, découper (*une certaine quantité*); || tailler, entailler, faire une entaille; || mesurer, arpenter; || *-ся, vr.*

être coupé; être taillé, entaillé; être mesuré, arpenté; || *pop.* se souler, se griser. -затъ *хліба*, couper du pain. -затъ *ветчинъ*, découper du jambon. || — *зубыи на колесѣ*, tailler les dents à une roue. *Part. p.* **нарѣзанный**.

Нарѣчіе, *sn.* le dialecte, idiome; || *Gram.* ad-вербе *т. Древній Греческій языкъ имѣлъ различныя -чія*, la langue grecque ancienne avait différents dialectes. — *Малороссійское*, l'idiome petit-russien.

Нарюмиться, *vr. parf.* pleurer tout son soull.

Нарядить, *см.* **Наряжать**.

Нарядливость, *sf.* amour *m* de la parure.

Нарядивый, *adj.* qui aime la parure, qui aime à se parer.

Нарядно, *adv.* avec parure, d'une manière parée, élégamment.

Нарядный, *adj.* paré, orné, de fête, pimpant; || nommé, désigné, commandé.

Наряду, *см.* **Наравнѣ**.

Нарядчикъ, -дчица, *s.* inspecteur *m* des ouvriers.

Нарядъ, *sm.* parure *f*, ajustement, costume *m*; || le commandement, ordre; || le menu; || *Art.* la composition de fusée. *Она любитъ -ды*, elle aime la parure. *Она такъ молодѣ и хороша собою, что ей не нужно большаго -да*, elle est si jeune et si belle, qu'il ne lui faut pas un grand ajustement. *Бальный* —, costume de bal. *Изъясная простота -да*, la simplicité élégante du costume. *Въ полномъ -дѣ*, en grand costume. || *По -ду*, par ordre.

Наряжать, **нарядить**, *va.* parer, orner, ajuster; || commander, ordonner, nommer; || -ся, *vr.* se parer, s'ajuster; || se costumer; || être commandé. -дѣтъ *невѣсту къ вѣнцу*, parer une fiancée d'habits de noces. || — *войска въ экспедицію, въ караулъ*, commander des troupes pour une expédition, pour monter la garde. || -дѣтъ *слѣдствие о пожарѣ*, ordonner une enquête sur un incendie. -дѣтъ *слѣдственную комиссію*, nommer une commission d'enquête. — *за наказаніе въ караулъ*, appointer d'une garde. || *Она любитъ -ся*, elle aime à se parer. -ся *на Святкахъ*, se costumer pendant les fêtes de Noël. *Part. p.* **наряженный**.

Насаждать, *см.* **Насаживать**.

Насаждать, *sf.* action du verbe **Насаживать**.

Насажденіе, *sn.* la plantation; || le plant.

Насаживать и **Насажать**, **насаждать** и **насаждать**, *va.* planter; || mettre; || emmancher; || * introduire; || -ся, *vr.* être planté; être mis. -ждать *виноградъ*, planter de la vigne. -жать *ліпокъ*, planter des tilleuls. || -жать *рыбы въ садокъ*, mettre du poisson dans un vivier, ou peupler un vivier de poisson. -дѣтъ *въ печь кирпичѣ для обжиганія*, mettre des briques dans un four pour les cuire. -дѣтъ *пюговичи на сюртукъ*, mettre des boutons à une redingote. || -дѣтъ *топоръ на топорѣше*, emmancher une cognée. || * -дѣтъ *вѣру*, introduire une religion. * -ждать *науку и искусство*, introduire des sciences et des arts. *Part. p.* **насажденный**.

Насаливать, **насалить**, *va.* graisser, frotter de suif; || -ся, *vr.* être graissé; se frotter de graisse. *Part. p.* **насаленный**.

Насандаливать, **насандалить**, *va.* teindre avec le bois de sandal. * -далить *носъ*, s'enluminer la trogne ou enluminer sa trogne; se souler; se griser. *Part. p.* **насандаленный**.

Насаривать, **насорить**, *va.* salir, remplir de saletés; || -ся, *vr.* être rempli de saletés. *Part. p.* **насоренный**.

Насасывать, **насосать**, *va.* sucer, pomper, tirer en suçant; || -ся, *vr.* sucer, pomper tout son soull; || * *pop.* se souler. *Part. p.* **насосанный**.

Насахаривать, **насахарить**, *va.* sucrer; ||

vn.* — *кому либо*, causer des désagrémens à qn; || -ся, *vr.* être sucré. *Part. p.* **насахаренный. **Насверливать**, **насверлить**, *va.* forer, percer; || -ся, *vr.* être foré, percé. *Part. p.* **насверленный**.

Насвистывать, **насвистать**, *va.* siffler (*un air*); || -ся, *vr.* siffler tout son soull.

Насаждать, **насдѣтъ**, *va.* donner (*des cartes*).

Населеніе, *sn.* action de peupler; || la population.

Населять, **населить**, *va.* peupler; || habiter; || -ся, *vr.* se peupler, être peuplé; être habité. — *островъ въходимаи*, peupler une île d'émigrés. || *Народы*, -дѣлющїи *Сибірь*, les peuples qui habitent la Sibérie. *Part. p.* **населенный**.

Насердка, *sf. pop.* méchanceté, rancune *f*.

Насидка, *sf.* action du verbe **Насидживать**.

Насидъ, *см.* **Насидъ**.

Насидживать, **насидѣтъ**, *va.* distiller; || cou-вер (*des œufs*); || gagner un mal à force d'être assis; || -ся, *vr.* être distillé; || être couvé; || rester long-temps assis; || être détenu longtemps. -дѣтъ *много вина*, distiller beaucoup d'eau-de-vie. || *Курьца -дѣла двадцать лѣтъ*, la poule a couvé vingt œufs. || *Онъ судачей жизни часто -вають болѣзнь*, on gagne souvent des maladies à cause de la vie sédentaire. || *Онъ -дѣлся въ тюрьмѣ за долги*, il a été longtemps détenu en prison pour dettes. *Part. p.* **насидженный**.

Насиливаться, **насилиться**, *vr.* faire des efforts.

Насиліе, *sn.* la violence, force, voie de fait.

Насиловать, *va.* forcer, violenter, faire violence. *Part. p.* **насилованный**.

Насилу, *adv.* à peine, avec peine, à grand-peine; || enfin. *Онъ такъ слабъ, что — ходитъ*, il est si faible qu'à peire marche-t-il, ou qu'il marche avec peine, à grand-peine. — *я кончилъ это дѣло*, j'ai eu bien de la peine à terminer cette affaire. || — *я васъ дождался*, enfin je vous vois arriver.

Насильникъ, *sm.* oppresseur *m*.

Насильничать, *va.* violenter, faire violence; || violer, forcer.

Насильно, *adv.* par force, par violence, avec violence. *Онъ — вошелъ въ мой домъ*, il entra par force ou de force dans ma maison. *Онъ взялъ у меня эти бумаги* —, il m'a pris ces papiers par violence. *Поступать* —, agir avec violence, user de violence. — *милъ не будешь (prov.)*, à battre faut l'amour; l'amour ne se commande pas, ou ne souffre pas de contrainte; on ne saurait se faire aimer par force (*eccl.*).

Насильный, *adj.* forcé.

Насильственно, *см.* **Насильно**.

Насильственный, *adj.* violent. -ная *смерть*, mort violente.

Насильство, *см.* **Насиліе**.

Насинивать, **насинить**, *va.* bleuir; || -ся, *vr.* être bleui. *Part. p.* **насиненный**.

Наскабливать, **наскоблѣтъ**, *va.* racler ou râcler; || râper; || -ся, *vr.* être raclé; || être râpé. -коблѣтъ *досокъ*, racler des planches. || -коблѣтъ *сыру*, râper du fromage. *Part. p.* **наскобленный**.

Насказъ, *sm.* calomnie *f*.

Насказывать, **насказать**, *va.* raconter, conter; || (*на когô*) calomnier, noircir, dénigrer. *Part. p.* **насказанный**.

Наскакивать, **наскакать**, **наскокнуть** и **наскочить**, *vn.* accourir au galop; || sauter ou courir (*dessus*). *He на тобъ -чилъ*, il a trouvé à qui parler.

Насквернить, *va. parf.* souiller, salir.

Насквозь, *adv.* d'outre en outre, de part en part. *Прозолтъ* —, percer d'outre en outre, de

part en part. || *Видно* —, on voit le jour au travers.

Наскитаться, *вр. parf.* errer longtemps.
Наскицевать, *ва. parf.* esquisser. *Part. p.* **наскицованный**.

Наскоблить, *см.* **Наскабливать**.

Наскобнуть, *см.* **Наскакивать**.
Наскочь, *см.* le saut, bond.
Наскоро, *adv.* à la hâte; à la légère; || au plus vite. *Скоро* —, le plus vite possible.

Наскочить, *см.* **Наскакивать**.
Наскребать, **наскресть**, *ва.* amasser en ratisant. *Part. p.* **наскребённый**.

Наскричать, *вр.* crier beaucoup (*d'une porte*).

Наскучивать и **Наскучать**, **наскучить**, *вр.* ennuyer, importuner. *Это мнѣ чило*, cela m'ennuie. *в. imp.* **-чило мнѣ слышать ево разсужденія**, il m'ennuie d'entendre ses raisonnements, ou de l'entendre raisonner. **-чиль онъ мнѣ своими просьбами**, il m'importune de ses demandes.

Наслаждать, **насладить**, *ва.* causer de la jouissance, faire jouir, réjouir; || **-ся**, *вр.* jouir, se délecter. **-ся миромъ, покоемъ, здоровьемъ**, jouir de la paix, du repos, d'une bonne santé. **-ся жизнью, удовольствіями**, jouir de la vie, des plaisirs. **-ся музыкою**, se délecter à la musique, à faire de la musique. || **Онъ вполне дается своимъ успехомъ**, il se donne à cœur joie de son succès.

Наслаждение, *сн.* la jouissance, le délice; la délectation. *Эта работа для меня* —, pour moi ce travail est une jouissance, est un délice; ou je mets mes délices à ce travail, à travailler cela. **Утонять въ нѣхъ**, se plonger dans les délices. **-нія ума**, les délices de l'esprit. **Съ-нѣемъ смотрю на неѣ**, je la regarde avec délices. **Дѣлать что съ-нѣемъ**, faire qch avec délectation. **Пить, есть съ-нѣемъ**, boire, manger avec délectation.

Насластить, *см.* **Наслащивать**.
Наслатъ (*фит.* **нашли**), *см.* **Насылатъ**.
Наслащивать, **насластить**, *ва.* adoucir, rendre doux; édulcorer; || **-ся**, *вр.* être adouci. *Part. p.* **наслащённый**.

Наслоняться, *вр. parf.* rôder beaucoup, battre le pavé.

Наслудъ, *см.* une mare d'eau sur la glace.
Наслужить, *ва. parf.* ne s'emploie qu'avec l'adverbe *немного* ou *недолго*, par ex.: *Эта карета не прочна, немного, недолго* **наслужить**, cette voiture est peu solide, elle ne saurait servir longtemps.

Наслушиваться, **наслушаться**, *вр.* apprendre en écoutant; || écouter, entendre beaucoup. **Дѣти часто отъ нянскъ-ваются непристойныхъ словъ**, les enfants, en écoutant leurs bonnes, apprennent souvent des mots indécents. **Вѣвши въ городъ, я шался тамъ разныхъ новостей**, me trouvant en ville, j'y ai appris une foule de différentes nouvelles. || **Онъ поётъ такъ хорошо, что я не могу довольно шаться ево**, il chante si bien que je ne saurais trop l'écouter, trop l'entendre chanter, ou je ne me lasse pas de l'écouter, de l'entendre chanter. **Я шался отъ нево разногъ вздору**, je l'ai entendu débiter toute sorte de fadaïses.

Наслыхомъ, *adv. parf. см.* **Наслышка**.
Наслышаться, *вр. parf.* entendre dire bien des choses, entendre parler beaucoup. **Я много о васъ шался**, j'ai entendu dire de vous bien des choses, ou j'ai entendu beaucoup parler de vous. **Я шался объ немъ много хорошаго**, j'en ai entendu dire beaucoup de bien.

Наслышка, *sf.* un ouï-dire. **Наслыхомъ**, par ouï-dire. **Я знаю ево только по-шкѣ**, je ne le connais que par ouï-dire. **Я говорю, я знаю объ этомъ только по-шкѣ**, je n'en parle, je n'en sais

que par ouï-dire. || **Пить по-шкѣ**, chanter d'oreille.

Наслѣдить, *ва. parf.* laisser des traces en marchant; || trouver les traces, tomber sur les traces (*d'une bête*).

Наслѣдие, *сн.* l'héritage *m.*, succession *f.* *Отцовское* —, le patrimoine.

Наслѣдникъ, **-ница**, *s.* l'héritier, -ère; successeur. — *престола*, l'héritier de la couronne, du trône. **Домъ первый** — (*prov.*), le créancier hérite le premier.

Наслѣдническій, **-дничій**, *adj.* 3. d'héritier, de successeur.

Наслѣдный, *adj.* — *принцъ*, prince héréditaire.

Наслѣдование, *сн.* la succession. — *престола*, succession à la couronne. **Право-нія**, le droit de succession.

Наслѣдовать, I. 2. *ва.* hériter, succéder à. — *родительскій престолъ*, hériter de la couronne ou succéder à la couronne de ses pères. — *отцовское имѣніе*, hériter des biens de son père, ou succéder au père dans ses biens. **Дѣла, лишённые всякъ правъ состоянія**, — *не могутъ*, les personnes privées de tous leurs droits civils sont inhabiles à succéder. *Part. p.* **наслѣдованный**.

Наслѣдственно, *adv.* héréditairement, par droit d'hérédité.

Наслѣдственность, *sf.* l'hérédité *f.*
Наслѣдственный, *adj.* héréditaire. **-ное имѣніе**, un bien héréditaire. **-ная болѣзнь**, maladie *f.* héréditaire. **-ныя добродѣтели**, des vertus *f.* héréditaires.

Наслѣдство, *сн.* l'héritage *m.*, la succession. **Получить** —, recueillir un héritage. **Получить большое** —, faire un grand héritage. **Отказаться отъ-ва**, renoncer à une succession. **По-ву**, en héritage, par droit d'hérédité. **Лишить-ва**, déshériter. **Вступить въ —**, faire acte d'héritier.

Насмѣливать, **насмолить**, *ва.* goudronner; || **-ся**, *вр.* être goudronné. *Part. p.* **насмолённый**.

Насмѣтриваться, **насмѣтрѣться**, *см.* **Наглядѣться**.

Насмерть, *adv.* à la mort, morte lement.
Насмолить, *см.* **Насмѣливать**.
Насморкать, *ва. parf.* se moucher. *Part. p.* **насморканный**.

Насморкъ и **Насморкъ**, *см.* le rhume, le rhume de cerveau, coryza, enchiffrement. **Страдать-комъ**, être enrhumé. **У меня —**, je suis enrhumé ou j'ai attrapé un rhume.

Насмотрѣться, *см.* **Наглядѣться**.
Насмѣхательный, *adj. invus.* dérisoire.

Насмѣхаться, **насмѣяться**, *вр.* se moquer, railler, se railler. **Надъ нимъ-хаются**, on se moque de lui. **Эта женщина ядася надъ вами**, cette femme s'est moquée de vous. **Онъ безпрестанно-хается**, il raille sans cesse. **Онъ-хается надо всемъ и надо всеми**, il raille ou il se raille de tout et de tout le monde.

Насмѣхъ, *adv.* par dérision, en dérision, par raillerie, par moquerie, pour se moquer.

Насмѣшить, *ва. parf.* faire rire. **Онъ-шилъ насъ своимъ анекдотами**, il nous a fait rire avec ses anecdotes.

Насмѣшка, *sf.* 4. raillerie, moquerie, dérision *f.* **Тонкая** —, fine raillerie. **Злая** —, raillerie méchante, moquerie maligne. **Горькая** —, raillerie, dérision amère. **Дѣлать что либо въ-ку**, faire qch en dérision. **Сказать что либо въ-ку**, dire qch par dérision. **Это — надъ истинною**, c'est se moquer de la vérité.

Насмѣшливо, *adv.* d'un ton railleur, railleurment.

Насмѣшливость, *sf.* le caractère railleur, moqueur.

Насмѣшливый, *adj.* railleur, moqueur, dérisoire. — *чловѣкъ, умъ*, homme, esprit railleur. — *тоуъ*, ton railleur. **-вья слова**, des paroles railleuses, moqueuses. — *видъ, взглядъ*, air, regard moqueur.

Насмѣшникъ, **-ница**, *s.* railleur, -euse; moqueur, -euse.

Насмѣшничать, *I.1. vn.* se railler, se moquer.

Насмѣшнически, *adv.* avec raillerie, en moqueur.

Насмѣшническій, *adj.* railleur, moqueur.

Насмѣшничество, *sn.* esprit railleur.

Наснось и **Насносяхъ**, *adv. pop.* (se dit d'une femme enceinte). Она **-сь**, **-сяхъ**, elle approche de son terme, elle est à son terme.

Наснѣжить, *vn. parf.* salir avec de la neige, en apportant de la neige.

Насовывать, **насовать**, *va.* fourrer, mettre; || **-ся**, *vr.* se fourrer, se presser. **-вать орѣховъ въ карманъ**, fourrer des noix dans sa poche. *Part. p.* **насованный**.

Насовывать, **насунуть**, *va.* pousser; || passer; || enfoncer; || **-ся**, *vr.* heurter (contre). Онъ **-нулъ мей на тумбу**, il m'a poussé contre une borne. || *При крикѣ: пожаръ, я -нулъ пальто и вбѣжалъ на улицу*, ayant entendu crier au feu, j'ai passé mon paletot et j'ai couru dans la rue. || **-нуть шляпу на брови**, enfoncer son chapeau. *Part. p.* **насунутый**.

Насовѣтовать, *va. parf.* conseiller, donner des conseils.

Насолить, *va. parf.* saler (beaucoup); || * (кому) causer des désagréments ou du dépit à qn. *Part. p.* **насолѣнный** и **насолѣнный**.

Насорить, *см.* **Насаривать**.

Насосать, *см.* **Насасывать**.

Насосецъ, *sm. 1. dim.* le siphoncle, trichocéphale (*ver*).

Насосикъ, *dim. см.* **Насось**.

Насосный, *adj.* de pompe.

Насось, *sm.* la pompe; || *Chir.* pompe à sein; || le lampas (*des chevaux*).

Насохлый, *adj.* séché.

Насохнуть, *см.* **Насыхать**.

Наспать, *va. parf.* gagner (*un mal*) à force de dormir; || **-ся**, *vr.* dormir tout son soul. — *головную боль*, gagner mal de tête à force de dormir. *Part. p.* **наспанный**.

Наспѣхъ и **Наспѣхъ**, *см.* **Наскоро**.

Насрамить, *parf. см.* **Срамить**.

Насредѣ, *см.* **Посредѣ**.

Наставать, **настать**, *vn.* s'approcher, approcher, arriver. **-стаётъ весна**, le printemps s'approche, approche. **-стали прѣзидники**, les fêtes sont arrivées. **-сталь часъ разлуки**, l'heure de séparation ou l'heure de se séparer est arrivée. **-стаётъ ночь**, il se fait nuit. *Послѣ зимы -стаётъ или наступаютъ весна*, *см.* **Наступать**.

Наставитель, *см.* **Наставникъ**.

Наставительный, *adj.* instructif.

Наставить, *см.* **Наставлять**.

Наставка, *sf. 3. см.* **Надставка**.

Наставленіе, *sn.* instruction, leçon *f.* enseignement *m.*

Наставлявать и **Наставлять**, **наставить**, *va.* mettre, poser; || allonger; || pointer, braquer; || **-ся**, *vr.* être mis, posé; || être allongé; || être pointé, braqué. **-вить посуду въ шкапъ**, mettre, poser de la vaisselle dans une armoire. **-вить кушаній на столъ**, mettre des mets sur une table, ou couvrir une table de mets. || **-вить рукавъ**, allonger des manches. || **-дять зрительную трубу**,

тѣлу, pointer, braquer une lunette d'approche, un canon. *Part. p.* **наставленный**.

Наставлять, **наставить**, *va. см.* **Наставлять**; || instruire, enseigner, édifier, conduire; || **-ся**, *vr.* être instruit, enseigné. — *юношество*, instruire, enseigner la jeunesse. **-вить на путь добродѣтели**, conduire au chemin de la vertu. **-вить на доброе**, diriger vers le bien. **-вить кою на путь**, mettre qn dans la bonne voie, ou mettre qn à bien. *Part. p.* **наставленный**.

Наставникъ, **-ница**, *s.* instituteur, -trice; précepteur.

Наставническій, *adj.* d'instituteur.

Наставничество, *sn.* la condition et la qualité d'un instituteur.

Наставничій, *adj. 3. см.* **Наставническій**.

Наставной, *adj.* ajouté, allongé.

Наставочка, *dim. см.* **Наставка**.

Наставочный, *см.* **Наставной**.

Наставывать, **настойть**, *va.* infuser; faire infuser; || *vn.* insister sur, faire faire droit à; || **-ся**, *vr.* s'infuser. — *водку лѣкарственными травами*, infuser des simples dans de l'eau-de-vie. || Онъ **-ваетъ на своемъ требованіи**, il insiste sur sa demande, ou il persiste dans sa demande. Онъ **-тоялъ на своемъ требованіи**, il a fait faire droit à sa demande. || Чай **устоянъ-ялся**, le thé s'est déjà infusé. *Part. p.* **настойный**. **Водка -ная по мнѣю**, absinthe infusée dans de l'eau-de-vie, ou eau-de-vie d'absinthe.

Насталывать, **насталить**, *va.* acérer. *Part. p.* **насталенный**.

Настанавливать, **настановить**, *va.* placer, poser, mettre (*en quantité*); || **-ся**, *vr.* être placé, posé, mis. *Part. p.* **настановленный**.

Настаніе, *sn.* approche *f.* — *зимы*, l'approche de l'hiver.

Настановить, *см.* **Настанавливать**.

Настать, *см.* **Наставать**.

Настѣгивать, **настегать**, *va.* sangler de coups (*de fouet*); || piquer, contre-pointer. *Part. p.* **настеганный**.

Настежь, *adv.* ouvert tout grand. *Дверь — растворилась*, la porte est ouverte toute grande. *Отворить дверь* — ouvrir la porte toute grande.

Настигать, **настигнуть** и **настичь**, atteindre; éгалер. *Какъ онъ скоро ни бѣжалъ, я -гнулъ ево*, il avait beau courir, je l'ai atteint. * **-нуть кою въ ученіи**, atteindre qn dans les études, ou éгалер qn en études. *Part. p.* **настигну-тый**.

Настиженіе, *sn.* action d'atteindre.

Настилать, **настлать**, *va.* étendre; || couvrir, paver. — *полъ*, poser le plancher, planchéier. — *потолокъ*, plafonner. *Part. p.* **настланный**.

Настилка, *sf.* action d'étendre, de paver; || ce qui est étendu; || la trépointe, le trépoint.

Настилочный, *adj.* servant à couvrir, à paver.

Настильный, *adj. Art.* — *оіонъ*, feu rasant.

Настичь, *см.* **Настигать**.

Настлать, *см.* **Настилать**.

Настовикъ, *sm.* le lièvre de la première neige.

Настойка, *sf.* и **Настой**, *sm.* la liqueur, infusion; **-тоечный**, *adj.*

Настойчиво, *adv.* avec persévérance, ferme-ment.

Настойчивость, *sf.* persévérance, insistance *f.*

Настойчивый, *adj.* persévérant, ferme.

Настольный, *adj.* se trouvant toujours sur la table.

Настораживать, **насторожить**, *va.* tendre (*une trappe*); || (*уши*) dresser les oreilles; || **-ся**, *vr.* être tendu. *Part. p.* **настороженный**.

Насторожьѣ, *adv.* Быть —, être sur le qui-vive, être en garde.

Настояніе, *sn.* instance, sollicitation *f.*

Настоятель, *-ница*, *s.* prieur, -eure; supérieur, -eure (*de couvent*); || *archiprêtre m.*

Настоятельскій, *adj.* de prieur.

Настоятельно, *adv.* avec insistance, impérieusement.

Настоятельность, *sf.* urgence *f.*

Настоятельный, *adj.* urgent, pressant, impérieux.

Настоятельство, *sn.* la dignité de supérieur.

Настоять, II.1. *vn.* approcher. **-тоить опасность**, le péril approche. **Въ дѣнахъ -тоить большіяя надобность**, le besoin d'argent est urgent, ou on est pressé d'argent.

Настоять, *см.* **Настаивать**.

Настояться, *vr.* rester longtems debout, être las de rester debout. **Въ ожиданіи крестнаго хода, мы -ялись на улицу**, en attendant la procession d'église, nous sommes restés longtems debout dans la rue, ou nous sommes restés longtems dans la rue à attendre la...

Настоящій, *adj.* présent, actuel; || vrai, véritable; juste, pur. **-щее время**, le temps présent. **Пользоваться -щимъ случаемъ**, profiter de l'occasion présente. **-щая минута**, le moment actuel. **-щее положеніе**, l'état actuel, l'état présent. **Въ -щее время, въ -щую минуту**, actuellement, à l'heure qu'il est. **Въ конць -шаго года, мѣсяца**, vers la fin de l'année courante, du mois courant. || — **алмазъ**, un vrai, véritable diamant. **-щее золото**, du vrai, de véritable or. **Вотъ -щая причина ево разоренія**, voilà la véritable cause de sa ruine. **Это — ораторъ**, c'est un vrai, un véritable orateur. — **жювѣнникъ**, un véritable, un franc fripon. **-щая цѣна**, un juste prix. **Скажите мнѣ -щую цѣну**, dites-moi le prix au juste. || **-щая истина**, la vérité vraie, ou la pure vérité. **По мнѣнію Декарта, животныя суть -щія машины**, suivant Descartes, les bêtes sont de pures machines. **Это вино — ядъ**, ce vin est du poison tout pur. **Это не -щее золото**, ce n'est pas du vrai or, ou c'est de l'or faux. **Не -щие алмазы**, des diamants faux. **Теперь -щая пора сажать деревья**, c'est justement, c'est précisément le moment de planter les arbres, ou le moment actuel est le plus favorable pour planter les arbres. || *Gram.* **-щее время**, le présent.

Настраивать, *см.* **Настраивать**.

Настрачивать, **настрочить**, *va.* coudre en arrière-points; || griffonner. **-чить кому письмо**, griffonner une lettre à qn. *Part. p.* **настроженный**.

Настрашить, *va. parf.* effrayer.

Настращать, *va. parf.* intimider; || effrayer, épouvanter. *Part. p.* **настращенный**.

Настригать, **настричь**, *va.* tondre (*en quantité*). *Part. p.* **настриженный**.

Настрогать, *va. parf.* raboter (*en quantité*). *Part. p.* **настроганный**.

Настрого, *adv.* très-sevèrement.

Настроение, *sn.* — **умовъ**, la disposition des esprits.

Настраивать, **настроить**, *va.* bâtir, construire (*beaucoup*); || accorder, monter; || *inciter, pousser; || **-ся**, *vr.* être bâti; || être accodé, monté. **-роть скрижку по камертону**, accorder un violon au diapason. **Гитара -рена слишкомъ высоко, слишкомъ низко**, la guitare est montée trop haut, trop bas. || **Сосѣда моего -рѣли начать со мною дѣло**, on a incité ou on a poussé mon voisin à me faire un procès. *Part. p.* **настроенный**.

Настройка, *sf.* action d'accorder un instru-

Настраивающій, *sm.* accordeur *m.*

Настрачивать, **настрочить**, *см.* **Настрачивать**.

Настругивать, **Настругать**, *см.* **Настругать**.

Настрѣливать, **настрѣлять**, *va.* tuer (*du gibier*). — **мною дѣчи**, tuer beaucoup de gibier, ou faire un grand abattis de... *Part. p.* **настрѣянный**.

Настрапывать, **настрапать**, *va.* préparer, apprêter (*des mets*). *Part. p.* **настрапанный**.

Настужать, **настудить**, *va.* faire bien refroidir; || **-ся**, *vr.* devenir froid. *Part. p.* **настуженный**.

Наступательно, *adv.* offensivement, agressivement. **Дѣйствовать** —, prendre l'offensive.

Наступательный, *adj.* offensif, agressif. — *и оборонительный союзъ*, ligue offensive et défensive. **-ния дѣйствія**, offensive. **Переимѣкъ-нымъ дѣйствіямъ**, prendre l'offensive. **Дѣйствовать противъ непріятеля -нымъ образомъ**, agir offensivement contre l'ennemi.

Наступать, **наступить**, *vn.* marcher (*sur*); || attaquer, commencer l'attaque; || poursuivre, presser; || approcher, s'approcher, arriver. **-пѣть кому на ногу**, marcher sur le pied de qn. **-пѣть на камень, кошкѣ на хвостъ**, marcher sur une pierre, sur la queue d'un chat. || — **на непріятеля**, attaquer l'ennemi. **Непріятель -паетъ**, l'ennemi commence l'attaque. || * — **кому на горло**, mettre le pied sur le cou de qn; tenir le pied sur la gorge à qn; le presser fort; lui serrer les côtes. * — **пѣя на горло**, le couteau sur la gorge; le bâton haut. **Замодавцы -паяютъ на небо**, ses créanciers le poursuivent, le pressent. || **-паетъ зима**, l'hiver approche, s'approche. **Зима -пѣла**, l'hiver est arrivé. **Послѣ зимы -паетъ весна**, le printemps vient après l'hiver. **Ему -паетъ, -пѣлъ двадцатый годъ**, il entre, il est entré dans sa vingtième année.

Наступленіе, *sn.* approche, entrée, tombée *f*; || attaque *f.* **При -ніи опасности**, à l'approche du danger. **При -ніи зимы**, à l'approche, aux approches, à l'entrée de l'hiver. **При -ніи ночи**, à l'entrée, à la tombée de la nuit. **Передъ -ніемъ ночи**, avant la tombée de la nuit.

Наступчиво, *adv.* audacieusement.

Наступчивость, *sf.* la témérité, audace.

Наступчивый, *adj.* agressif, audacieux.

Наступить, *sm.* attaque, aggression *f.*

Настурцій, *sm.* plante, la capucine, le cresson d'Inde.

Настъ, *sm.* la croûte formée sur la neige par la gelée.

Настывать, **настынуть** *и* **настыть**, *vn.* se refroidir, devenir froid.

Настылый, *adj.* refroidi, devenu froid.

Настыль, *sf.* *см.* **Настъ**.

Настынуть *и* **настыть**, *см.* **Настывать**.

Настынный, *adj.* qui est sur la muraille.

Насулить, *va. parf.* promettre (*beaucoup de choses*).

Насунуть, *см.* **Насовывать**.

Насупливать, **насупить**, froncer (*les sourcils*); || **-ся**, *vr.* se froigner. *v. imp.* **На небѣ -пилось**, le ciel s'est couvert de nuages. *Part. p.* **насупленный**.

Насупротивъ, *adv.* et *prép. gén.* vis-à-vis, en face; *см.* **Напротивъ**.

Насурьмливать, **насурьмить**, *см.* **Сурьмить**.

Насусливаться, **насуслиться**, *vr.* *пор.* s'enivrer, se soûler.

Насухо, *adv.* tout sec, entièrement sec.

Насучивать, **насучить**, *va.* tordre, corder; ||

-ся, *vr.* être tordu, cordé. *Part. p.* насучѣн-ный.

Насу́чка, *sf.* action du verbe précédent.

Насу́шивать, насу́шить, *va.* sécher; || -ся, *vr.* être séché. *Part. p.* насушѣнный.

Насу́шка, *sf.* action du verbe précédent.

Насу́шный, *adj.* — *хлѣбъ*, le pain quotidien.

Насчитыва́ть, насчита́ть, *va.* compter, nombrer; || -ся, être compté. *Part. p.* насчитан-ный.

Насъ́, *gén. accus. et prépos. du pron. pers. pl.* Мы, nous. Онъ былъ у —, il a été chez nous. У — нѣтъ роди́телей, nous n'avons pas de parents. Ему́ те́перь не до —, il a bien affaire de nous pour le moment. Онъ на — се́рдится, il est fâché contre nous. Вы — не зна́ете, vous ne nous connaissez pas. || На — мно́го долго́в, nous avons beaucoup de dettes. Онъ заботи́тся объ —, il a soin de nous. — было́ множе́ство, nous étions nombre de gens, ou nombre de personnes.

Насыла́ть, насыла́ть, *va.* envoyer (*en quantité*); || -ся, *vr.* être envoyé. При́ятель -да́ль мнѣ къ пра́зднику гостѣнцевъ, mon ami m'a envoyé une quantité de cadeaux pour les fêtes. Богъ -сыла́етъ бѣдствія для на́шего исправле́нія, Dieu envoie des calamités pour nous corriger. *Part. p.* наслан-ный.

Насы́лка, *sf.* action d'envoyer; envoi *m.*

Насыпа́ть, I.1. насы́пать, II.2. *va.* jeter, mettre; || remplir, verser; || -ся, *vr.* être rempli, être versé. -пать пѣску́ на бума́гу, mettre du sable sur le papier. -пать поро́ху на по́лку, *см.* По́лка. || -пать мѣшокъ ржи, remplir un sac de seigle. -пать въ за́кро́мъ ржи, verser du seigle dans un coffre. -пать поро́хъ въ бочку, embariller de la poudre. *Part. p.* насыпанный.

Насыпа́ть, *см.* Насы́пать.

Насы́пка, *sf.* action du verbe Насыпа́ть, I.1. Насы́пной, *adj.* jeté dessus, rapporté (*des terres*). -ная зе́мля, terres de rapport.

Насы́пъ, *sm.* la trémie (*du moulin*).

Насы́пъ, *sf.* la terre rapportée, le remblai, la jetée; || les paillettes *f* d'or ou d'argent (*sur une étoffe*).

Насы́тить, *см.* Насыща́ть.

Насыха́ть, насы́хнуть, *vn.* se coller (*sur*) en séchant.

Насыща́ть, насы́тить, *va.* rassasier; || *assouvir; || *Chim.* saturer, imprégner; || -ся, *vr.* se rassasier; || être assouvi; || être saturé. *-ти́ть мѣне́ю, assouvir sa vengeance. || -ти́ть во́ду со́лью, saturer l'eau de sel. *Part. p.* насыщенный.

Насыще́ние, *sn.* le rassasiement; || assouvissement.

Насѣва́ть, насѣ́ять, *va.* ensemer; semer; || bluter, sasser, tamiser; || -ся, *vr.* être ensemené, semé; || être bluté, *etc.* *Part. p.* насѣя-ный.

Насѣ́въ, *sm.* les semences *f*, les grains semés. Насѣ́дать, насѣ́сть, *vn.* s'asseoir, se percher (*en quantité*); || se poser (*sur*), s'attacher (*à*).

Насѣ́дка, *sf.* poule couveuse; || les pléiades *f*, la poussinière. Зна́ла бы —, узна́етъ и сосѣ́дка (*прон.*), il n'est secret que de rien dire.

Насѣ́дникъ, *sm.* plante, éphèdre *f*.

Насѣ́довать, *см.* Насѣ́живать.

Насѣ́дь, *sm.* le germe (*d'un œuf*).

Насѣ́ывать, *см.* Насѣ́вать.

Насѣ́ка, *sf.* le bâton de commandement (*d'un hetman*).

Насѣ́кальный, *adj.* servant à couper, à inciser.

Насѣ́кать, насѣ́чь, *va.* couper, hacher (*une certaine quantité*); || entailler, inciser; || (*злото́мъ*) damasquiner. *Part. p.* насѣченный.

Насѣ́комое, *adj. sn.* un insecte.

Насѣ́комоя́дный, *adj.* insectivore.

Насѣ́лый, *adj.* posé, attaché (*de la poussière*).

Насѣ́ривать, насѣ́рить, *va.* souffrir, enduire de soufre; || -ся, *vr.* être enduit de soufre. *Part. p.* насѣренный.

Насѣ́сть, *см.* Насѣ́дать.

Насѣ́сть, *sf.* у Насѣ́сть, *sm. dim.* насѣсто́къ, le juchoir.

Насѣ́чка, *sf.* entaille, incision; || la damasquinure.

Насѣ́чь, *см.* Насѣ́кать.

Насѣ́ять, *см.* Насѣ́вать.

Ната́ивать, ната́ять, *va.* fondre (*en quantité*). *Part. p.* ната́янный.

Ната́лживать, нато́лка́ть и нато́лену́ть, *va.* pousser (*contre*); || faire mal en poussant; || -ся, *vr.* heurter (*contre*); || se frotter à qn. -ка́тъ кому́ бока́, frotter les côtes à qn. *Part. p.* нато́лкну́тый.

Ната́пливать, нато́пить, *va.* chauffer beaucoup; || fondre (*en quantité*); || -ся, *vr.* être chauffé beaucoup (*d'un poêle*). *Part. p.* нато́пленный.

Ната́птывать, нато́пта́ть, *va.* salir en marchant. *Part. p.* нато́птаный.

Ната́ривать, нато́рять, *va.* dresser, habituer.

Ната́скивать, ната́ска́ть и ната́щить, *va.* tirer, traîner (*en quantité*); || amener une quantité; || *Vén.* exercer à la chasse (*un chien*); || -ся, *vr.* être traîné, amené; || se traîner, rôder longtemps. *Part. p.* ната́сканный и ната́щенный.

Ната́чивать, нато́чить, *va.* aiguiser, émoudre; || tourner; || -ся, *vr.* être aiguisé; être tourné. *Part. p.* нато́ченный.

Ната́щить, *см.* Ната́скивать.

Ната́ять, *см.* Ната́ивать; || *vn.* se fondre, fondre.

Натве́рживать, натве́рдить, *va.* inculquer dans la mémoire; || (*ру́ку*) habituer sa main à; || -ся, *vr.* être inculqué dans la mémoire. *Part. p.* натве́рженный.

Натво́рять, *va. parf.* pétrir, délayer, détrempier (*en quantité*); || (*пáкостей*) faire des vilénies.

Нате́ка, *sf.* *Vén.* la poursuite de la bête.

Нате́кать, нате́чь, *vn.* couler (*dans*), s'amasser (*des eaux*); || courir après, poursuivre (*du chien*).

Нате́кный, *adj.* amassé, coulé (*de l'eau*).

Нате́къ, *sm.* un amas d'eau; || la stalactite.

Натере́бивать, натере́бить, *va.* arracher (*en quantité*); || -ся, *vr.* être arraché. *Part. p.* натере́бленный.

Натере́тъ, *см.* Натира́ть.

Натерпѣ́ться, *vr. parf.* souffrir, endurer beaucoup.

Нате́сывать, нате́сать, *va.* tailler, dégrossir; || -ся, *vr.* être taillé. *Part. p.* нате́санный.

Нате́чка, *см.* Нате́ка.

Нате́чливый, *adj.* ardent à la poursuite (*des chiens*).

Натира́ть, натере́тъ, *va.* frotter; || broyer, râper; || blesser; || -ся, *vr.* se frotter; || *acquérir l'usage du monde. — *опухомъ ма́зью*, frotter la tumeur avec de l'onguent. — *полы́ во́скомъ*, frotter un parquet avec de la cire, ou cirer un parquet. || -ре́тъ кра́сокъ, broyer des couleurs. -ре́тъ хри́ну, таба́ку, râper du raifort, du tabac. || *v. imp.* Сапо́гомъ нате́рло но́гу, la botte m'a blessé le pied. *Part. p.* натѣртый.

Нати́рка, *sf.* у Натира́ние, *sn.* le frottage, action de frotter.

Нати́скивать, нати́ска́ть и нати́снуть, *va.* serrer, presser; || empaqueter fortement; || -ся, *vr.* s'attrouper. *Part. p.* нати́сканный и нати́снутый.

Натискъ, *sm.* une empreinte; || **vive** attaque.
Натиснуть, *см.* **Натискивать**.
Натиснѣть, **натиснѣть**, *va.* imprimer (*sur*);
 || -ся, *vr.* être imprimé. *Part. p.* **натиснѣнный**.
Наткѣть, *va. parf.* tisser (*une certaine quantité*). *Part. p.* **натканный**.
Наткнѣть, *см.* **Наткивать**.
Натолкѣть и **Натолкнѣть**, *см.* **Наталкивать**.
Натолковывать, **натолковѣть**, *va.* répéter, persuader; || -ся, *vr.* babiller, parler tout son soûl. *Part. p.* **натолкованный**.
Натолочъ, *va. parf.* piler, broyer, concasser. *Part. p.* **натолчѣнный**.
Натомиться, *vr. parf.* languir longtemps.
Натопить, *см.* **Натапливать**.
Натопѣть, *см.* **Натапливать**.
Натопѣривать, **натопѣрить**, *va.* hérissier, dresser; || -ся, *vr.* hérissier son poil ou ses plumes.
Наторговывать, **наторговѣть**, *va.* gagner dans le commerce, au moyen du commerce. *Part. p.* **наторгованный**.
Наторить, *см.* **Натаривать**.
Наторѣлый, *adj.* accoutumé, dressé, habité.
Наторѣть, *vr. parf.* s'habituer, être dressé à, se former.
Наточить, *см.* **Натачивать**.
Натошакъ, *adv.* à jeun, l'estomac vide. *Принять натощакъ* —, prendre un remède à jeun.
Натравливать, **натравить**, *va.* prendre à courre (*avec des chiens*); || *inciter, pousser.
Натрепать, *va. parf.* broyer (*du chanvre ou du lin*). *Part. p.* **натрѣпанный**.
Натрѣсаться, *vr. parf.* *pop.* bâfrer à son soûl.
Натрѣсѣть, *vr. parf.* craquer beaucoup, im portuner à force de craquer; || *radoter, hâbler beaucoup.
Натрий, *sm.* le natrium, sodium (*métal*).
Натровый, *adj.* de natron.
Натроновый, *adj.* de natron.
Натронъ, *см.* **Натрѣ**.
Натрубить, *vr. parf.* sonner beaucoup du cor, importuner en sonnand du cor. *— *изъ ушей*, rompre les oreilles.
Натрусить, *va.* saupoudrer.
Натруситься, *vr. parf.* être dans de grandes transes.
Натруска, *sf.* la poire à poudre. *Въ-ку*, en saupoudrant.
Натрѣ, *см.* le natron.
Натрясывать и **Натрясѣть**, **натрясѣть**, *va.* faire tomber en secouant; || secouer, cahoter; || -ся, *vr.* trembler, frissonner. *Part. p.* **натрясѣнный**.
Натуга, *sf.* la tension; || épreinte; le (s)nesme. *Отъ-ги живѣтъ заболѣлъ*, des épreintes ont causé un mal au ventre.
Натуживать, **натужить**, *va.* tendre, bander; || -ся, *vr.* être tendu; || faire un effort. *Part. p.* **натуженный**.
Натужный и **Натужливый**, *adj.* pénible, accablant.
Натура, *sf.* la nature. *Рисовать съ-ры*, dessiner d'après nature. *Получить продовольствие деньгами*, или *-рою*, *съ-рѣ*, recevoir la nourriture en argent, ou en nature. *Привычка вторая* — (*prov.*), *см.* **Привычка**.
Натуралистъ, *sm.* le naturaliste.
Натурально, *adv.* naturellement; || certainement.
Натуральный, *adj.* naturel, de nature. *-ная Исторія*, Histoire naturelle. *-ная тростъ*, canne f de jonc.

Натурный, *adj.* — *классъ*, la classe où l'on dessine d'après nature.

Натурщикъ, -щица, *s.* le modèle vivant (*d'académie*).

Натушевывать, **натушевѣть**, *см.* **Тушевѣть**.

Натыкалень, *sm.* 1. le plantoir.

Натыкѣть, I.1. **натыкѣть**, II.5. *va.* s'écarter, enfoncer (*en quantité*). *Part. p.* **натыканный**.

Натыкѣть, **датыкнѣть**, *va.* pousser (*contre*); || -ся, *vr.* heurter, donner. **-кнѣться на камень**, heurter, donner contre une pierre. **-кнѣться на засаду**, на *непріятельскій флотъ*, donner dans une embuscade, dans la flotte; ennemie. *Нашли уланы -кнѣлись на непріятеля*, nos uhlands rencontrèrent l'ennemi, ou firent la rencontre de l'ennemi. *Part. p.* **натыкнутый** и **датыкнутый**.

Натышить, *va. parf.* causer une grande joie; || -ся, *vr.* se divertir, se réjouir à son aise.

Натыгивать, **натыгнѣть**, *va.* tendre, bander; || mettre avec peine (*une botte, un gant*); || -ся, *vr.* être tendu, bandé; || boire jusqu'à être ivre, se soûler. **-нѣть верёвку**, tendre une corde. *Крышко тѣло -нѣтъ верёвку*, tendre, tirer la corde ferme.

Верёвка тѣло, крышко -нѣтъ, la corde est bien raide, ou la corde tire. **-нѣть лукъ**, tendre, bander un arc. || *— *на чѣмъ либо стѣрону*, faire pencher la balance du côté de qn. *Part. p.* **натыгнутый**.

— *слозь*, style tendu, affecté. **-тоє сравненіе**, comparaison forcée, tirée par les cheveux. **-тоє доказательство**, preuve amenée de loin.

Натыгъ, *sm.* le davier (*de tonnelier*).

Натыжка, *sf.* 4. *dim.* **-жечка**, la cheville (*d'un vers*); || explication forcée. *Въ-ку*, tendu, serré.

Натыжной, *adj.* étroit, juste (*des vêtements*).

Натыгнутасть, *sf.* affectation f.

Натыгнѣть, *см.* **Натыгивать**.

Наугадъ, *adv.* au hasard, à l'aventure.

Науголокъ, *sm.* 1. и **Наугольникъ**, *dim.* **-ничекъ**, une encoignure, armoire d'encoignure; || une équerre.

Наугольный, *adj.* angulaire, qui est à l'angle.

Наудачу, *adv.* à tout hasard, à tout risque.

Наудить, *va. parf.* prendre à la ligne (*le poisson*); || -ся, *vr.* être pris à la ligne. *Part. p.* **науженный**.

Наузъ, *sm. vi.* une amulette (*contre les maladies*).

Наука, *sf.* la science, art *m*; || apprentissage *m.* *Академія -укъ*, l'académie des sciences. *Изучить -ки*, *обучаться -камъ*, étudier les sciences. *Свободныя -ки*, les arts libéraux. *Военная* —, l'art militaire, l'art de la guerre. *Врачебная* —, la médecine, l'art de la médecine. *Окончить курсъ -укъ*, terminer le cours de ses études. *Словесныя -ки*, les belles-lettres. **-ки смягчаютъ нравы**, les lettres adoucissent les mœurs. || *Отдасть въ-ку*, mettre en apprentissage. || **Впередъ* —, que cela vous serve de leçon ou d'enseignement, ou soyez plus sage à l'avenir. — *не ниво, въ ротъ не оолгѣшъ* (*prov.*), nul n'a la science infuse.

Наустигѣль, -ница, *s.* instigateur, -trice.

Наутѣкъ, *adv.* *Пуетиться* —, prendre la fuite, tirer les chausses.

Научать, **научить**, *va.* apprendre, enseigner, instruire; montrer; || -ся, *vr.* apprendre, s'instruire. *Онъ-чѣлъ менѣ столѣрному ремеслѣ*, il m'a appris, il m'a enseigné la menuiserie. *Этотъ несчастный случай -чить ебъ осторожности*, cette mésaventure lui apprendra à être circonspect. *Несчастіе -чѣло ево*, le malheur l'a instruit. **-чѣте менѣ, какъ поступить въ этомъ случаѣ**, enseignez-moi ou montrez-moi ce qu'il faut faire dans cette occurrence. || *Онъ-чѣлся рисовать*, il

a appris à dessiner. У него ничему не -чишься, on n'a rien à apprendre avec lui. -читься языку, apprendre une langue. Я хочу -читься этому искусству, je veux apprendre cet art, ou je veux m'instruire dans cet art. Чемú смóлоду не -чился, тобó и подó старóсть не будешь знать (пров.), qui jeune n'apprend vieux ne saura. Part. p. научённый.

Научный, *adj.* scientifique.

Наушина, *sf.* и Наушникъ, *sm.* oreillette f (de bonnet).

Наушникъ, -ница, *s.* calomniateur, -trice; rapporteur, -euse.

Наушничать, *vn.* calomnier; faire de faux rapports, faire des rapports.

Наушничество, *sn.* la calomnie, les faux rapports.

Наущать, наустить, *va.* instiguer, inciter. Part. p. наущённый.

Наущение, *sn.* instigation, incitation.

Нафабрить, *parf. sm.* Фабрить.

Нахайливый, *см.* Нахальный.

Нахальтись, *см.* Нахальничать.

Нахаль, -лка, *s.* impudent, -ente; effronté, -tée.

Нахальничать, I.1. *vn.* agir avec effronterie.

Нахально, *adv.* effrontément.

Нахальный, *adj.* effronté.

Нахальство, *sn.* effronterie, impudence f.

Нахапывать, нахапать, *см.* Хапать.

Нахаркивать, нахаркать, *vn.* cracher beaucoup. Part. p. нахарканный.

Нахвалявать, нахвалить, *va.* louer d'une manière outrée. Part. p. нахваленный.

Нахвалиться, *vr.* qui ne s'emploie que négativement, par ex.: Я не -любю, или я не могу довольно — моймъ поваромъ, je ne saurais trop louer, ou je ne me lasse pas de louer mon cuisinier.

Нахвастьявать, нахвастьать, *vn.* и -ся, *vr.* se vanter beaucoup.

Нахватавать, нахватать, *va.* attraper, saisir beaucoup; || recevoir (en quantité); || acquérir injustement; || (долгу) contracter des dettes; || -ся, *vr.* acquérir, amasser illégalement. Part. p. нахвattanый.

Нахлебаться, *vr. parf.* manger son souf (d'un mets liquide).

Нахлестать, *va.* fouetter, fustiger d'importance.

Нахлестка, *sf.* une pièce de cuir; || *mercureiale f.

Нахлбучивать, -бучить, *см.* Наклбучивать.

Нахлбучка, *sf.* Дать -гу, laver la tête, frotter les oreilles, faire une mercuriale.

Нахлопнуть, *va.* couvrir, recouvrir.

Нахлопотаться, *vr. parf.* avoir beaucoup de tracas.

Нахлынуть, *vn. parf.* faire irruption, envahir; survenir. Во время разлития вода -нула на прибрежные мѣстности, lors du débordement les eaux firent irruption sur les localités riveraines, ou envahirent les loc... Неприятель -нулъ на наши пограничныя владѣнія, l'ennemi fit irruption dans nos possessions limitrophes, ou envahit nos... На меня или ко мнѣ -нули гости, il survint du monde chez moi.

Нахлбникъ, -ница, *s.* un ou une pensionnaire pour la table.

Нахлбстаться, *vr. parf. pop.* se souler.

Нахмуривать, нахмурить, *va.* froncer, rider; || -ся, *vr.* froncer le sourcil, se refrogner; || se hérisser (des oiseaux); || se couvrir (du ciel). -рить

брови, froncer le sourcil. || На небѣ -рилось, le ciel est couvert. Part. p. нахмуренный.

Нахныкаться, *vr. parf.* pleurnicher tout son souf.

Находить, II.4. найтѣ, *va.* trouver; || retrouver; || découvrir; || *vn.* rencontrer, donner (contre); venir, entrer; || * être sujet à; || survenir, s'élever; || -ся, *vr.* se trouver, se retrouver; || * répondre ou agir avec présence d'esprit. -тѣ кладъ, trouver un trésor. -шли ли вы себѣ квартиру, avez-vous trouvé un logement? Товари́ этотъ не -дидъ покупателѣй, cette marchandise ne trouve pas d'acheteurs. Я нашёлъ ебó за обѣдомъ, je l'ai trouvé à dîner. Ебó никогда не -йдешь дома, on ne le trouve jamais chez lui. Онъ -дидъ удовольствіе противорѣчить мнѣ, il trouve du plaisir à me contrarier. Я -хожю, что вы очень похудѣли, je vous trouve bien maigri. Я -хожю это вино прскраснымъ, je trouve ce vin excellent. ||

Найти потерянную вещь, retrouver une chose perdue. Нашли ли вы свой платокъ, avez-vous retrouvé votre mouchoir? || Русскіе мореплаватели нашлѣ несколько неизвѣстныхъ острововъ, les navigateurs russes ont découvert plusieurs îles inconnues. || Охотникъ нашёлъ въ лесу на медвѣдя, le chasseur rencontra un ours dans le bois. Корабль нашёлъ на мелъ, le vaisseau donna contre un bas-fond. || Къ нему нашло много гостей, il vint beaucoup de monde chez lui. Въ лодку нашло много воды, il est entré beaucoup d'eau dans le canot.

|| На небѣ -хóдять припадкѣ сумасшествія, бѣшенства, il est sujet à des accès de folie, de fureur. * На него иногда -хóдить, -хóдить по часамъ, il a ou il lui prend des boutades. * На него -хóдить, par moment il est sujet à la folie. * Что это на васъ нашло, или набрело сегодня, sur quelle herbe avez-vous marché aujourd'hui; ou quelle mouche vous a piqué...? ou quelle boutade vous prend...? || Нашёлъ шквалъ, il survint une rafale. Нашёлъ туманъ, il s'est élevé un brouillard.

Нашли тучи, il s'est élevé des nuages. || Нашла кося ни камень (пров.), à bon chat, bon rat; à trompeur, trompeur et demi. * Найти кобó своею милостію, accorder une grâce à qn. * Не на тобó нашёлъ, il a trouvé son maître; il a trouvé à qui parler. iron. Нашёлъ друга, voilà un bel ami! Нашёлъ съ кѣмъ знаться, voilà une belle connaissance! Нашёлъ, у кобó спрашивать совѣта, voilà un beau conseiller! Нашёлъ кому повѣрить свою тайну, voilà un beau confident! Ну ужъ нашли, что хвалить! voilà de belle drogue! || Онъ -хóдится за границею, il se trouve à l'étranger.

Нашелся довольно смѣлый человекъ, чтобы сказать ему правду, il s'est trouvé un homme assez hardi pour lui dire la vérité. Виноватые нашлись, on a trouvé les coupables. Нашлись ли ваши часы, votre montre s'est-elle retrouvée, ou avez-vous retrouvé votre montre? Украденныя вещи нашлись у него, on a retrouvé chez lui les effets qui ont été volés. Ебó имя не -хóдится въ спискѣ, son nom ne figure pas sur la liste. || * Онъ нашелся и умѣлъ выпутаться изъ затрудненія, il a agi avec présence d'esprit et a su se tirer d'embarras. Онъ нашелся и отпѣчалъ ему сейчасъ же, il a eu la présence d'esprit de lui répondre sur-le-champ. На всякій горюбокъ найдется покрывшка, на каждую дыру найдется по затычкѣ (пров.), il n'est si vilain qui ne trouve son couvercle. || -ся въ добромъ здоровьи, se porter bien. Part. p. найденный.

Находиться, *vr. parf.* marcher beaucoup, être las de marcher. -дился я за этимъ дѣломъ, cette affaire m'a donné bien de la besogne.

Находка, *sf.* 3. *dim.* -дочка, la trouvaille.

Находный, *adj.* de trouvaille, trouvé par hasard.

Находчивость, *sf.* la présence d'esprit; esprit plein de ressources.

Находчивый, *adj.* de ressource, plein de ressources, qui ne perd jamais la présence d'esprit, qui a beaucoup de présence d'esprit.

Находчикъ, **-чица**, *s.* celui ou celle qui fait la trouvaille.

Нахождение, *sn.* action du verbe **Находить**. — *обвиняемого подъ слѣдствіемъ, подъ судомъ*, état de prévention, d'accusation.

Находляивать, **находлѣть**, *va.* refroidir; || **-ся**, *vr.* se refroidir, être refroidi. *Part. p.* **находлѣнный**.

Находливаться, **находлѣться**, *vr.* hérissier ses plumes.

Находотаться, *vr. parf.* rire tout son soûl.

Надохотѣть, *см.* **Надохливаться**.

Нахрапомъ и **Нахрапокъ**, *adv.* de haute lutte, de vive force, avec violence, d'autorité. **Брать**, **взять** —, prendre, emporter de haute lutte, d'autorité.

Нацарапывать, **нацарапать**, *va.* couvrir d'égratignures; || griffonner. *Part. p.* **нацарапанный**.

Нацѣтъ, *sm.* la laine de mauvaise qualité.

Національно, *adv.* nationalement.

Національность, *sf.* la nationalité.

Національный, *adj.* national.

Нація, *sf.* la nation, le peuple.

Нацѣживать, **нацѣдить**, *va.* remplir en soutirant; || **-ся**, *vr.* être rempli en soutirant. *Part. p.* **нацѣженный** и **нацѣженный**.

Нацѣливать, **нацѣлить**, *va.* pointer, braquer; || **-ся**, *vr.* coucher en joue. — *пушку*, pointer, braquer le canon. *Part. p.* **нацѣленный**.

Нацѣловаться, *vr. parf.* baiser, se baiser à satiété.

Нацѣплять, **нацѣпить**, *va.* accrocher; || **-ся**, *vr.* s'accrocher. *Part. p.* **нацѣпленный**.

Начадѣть, *va. parf.* remplir de fumée; || **-ся**, *vr.* se remplir, être rempli de fumée. *Part. p.* **начадѣнный**.

Начало, *sn.* le commencement, début; || le principe, origine *f*; || *pl.* **-ла**, les éléments *m*; || *Théol.* les Principautés *f* (*un des neuf chœurs des anges*). — *романа*, le commencement d'un roman. **Въ дѣтѣ года**, au commencement de l'année. **Въ самомъ дѣтѣ**, au commencement même, au début même. **Съ дѣтѣ года**, depuis le commencement de l'année. **Съ самаго дѣтѣ**, dès le commencement, dès le début, dès l'abord; *ab ovo*. **И съ самаго дѣтѣ видѣлъ, къ чему приведетъ это дѣло**, dès le commencement, dès l'abord j'ai vu à quoi cette affaire aboutirait. **Отъ дѣтѣ монархіи**, depuis le commencement de la monarchie. **Прочитатъ книгу отъ дѣтѣ до конца**, lire un livre depuis le commencement jusqu'à la fin, ou d'un bout à l'autre. **Богъ есть — всѣхвѣстникъ**, Dieu est le commencement ou le principe de toutes choses. — *мира*, le commencement ou l'origine du monde. **Этотъ слѣчай былъ домъ ея счастья**, cette conjoncture fut le commencement, l'origine de sa fortune. — *рѣчи*, le début d'un discours. **Въ дѣтѣ болѣзни**, au début de la maladie. **Въ дѣтѣ своего поприща**, au début de sa carrière. **Въ дѣтѣ своего артистическаго поприща**, à son début dans la carrière artistique. || — *премудрости есть страхъ Божій*, le principe de la sagesse est dans la crainte de Dieu. — *жизни*, le principe de la vie. — *добра и зла*, le principe du bien et du mal. — *тепла, движенія*, le principe de la chaleur, du mouvement. **Добираться до дѣтѣ вещей**, remonter au principe ou à l'origine des choses. **Невоздержность есть —**

многихъ болѣзней, l'intempérance est l'origine de plusieurs maladies. **Вотъ — всему злу**, voilà l'origine de tout le mal. || **Первыи дѣтѣ**, les éléments. **Онъ изучилъ только дѣтѣ математики**, il n'a étudié que les éléments des mathématiques. **Химическія дѣтѣ**, les éléments chimiques. || **Въ дѣтѣ пятиго**, à quatre heures passées, aussitôt après quatre heures. **Въ дѣтѣ перваго**, à midi passé, aussitôt après midi, un peu après midi. || **Быть подъ домъ**, encourir la censure ecclésiastique. || **Добро — половина дѣла** (*prov.*), qui bien engrené bien finit. **Не смотри дѣтѣ**, *смотри конца* (*prov.*), en toute chose il faut considérer la fin. **Плохо —, и дѣло стало** (*prov.*), qui mal commence, mal achève.

Началосчисленіе, *sn.* ère *f*.

Начальникъ, **-ница**, *s.* le chef, supérieur; la directrice. — *отдѣленія*, le chef de section. — *арміи*, le chef de l'armée. **Примѣръ — ка ободраетъ солдата**, l'exemple du chef encourage le soldat. **Отношенія — ка къ подчиненному**, les relations de supérieur à inférieur. **Онъ равный мнѣ, а не — мой**, il est mon égal et non pas mon supérieur.

Начальническій и **Начальничій**, *adj.* 3. de chef, de supérieur.

Начальный, *adj.* initial; || élémentaire, premier. **-ныя буквы**, lettres initiales. || **-ныя основанія геометрии**, la géométrie élémentaire ou les éléments de la géométrie. **-ныя основанія науки**, les éléments d'une science. **-ныя правила**, les premières règles, les principes.

Начальственный, *adj.* de commandement; de l'autorité, des autorités.

Начальство, *sn.* le commandement; || les autorités *f*. **Главное —**, le commandement en chef. **Принять — надъ войсками**, prendre le commandement des troupes. **Служить подъ вомъ такого-то**, servir sous le commandement d'un tel. || **Высшее —**, l'autorité supérieure, ou les autorités supérieures. **Съ дозволенія высшаго — ва**, avec la permission de l'autorité supérieure. **Его очернили передъ вомъ**, ou l'a noirci aux yeux de ses chefs, ou auprès de ses chefs, de ses supérieurs.

Начальствованіе, *sn.* le commandement.

Начальствовать, *vn.* avoir le commandement. — **надъ войскомъ**, avoir le commandement des troupes. — **въ городѣ именемъ государя**, tenir une ville pour un prince.

Начагіе, *sn.* le commencement. **До — тязвойны**, avant le commencement de la guerre.

Начагокъ, *sm.* 1. le commencement; || les prémisses *f*.

Начать, *см.* **Начинать**.

Начеканивать, **начеканить**, *va.* ciseler (*en quantité*); || battre, frapper (*de la monnaie*). *Part. p.* **начеканенный**.

Начелокъ, *sm.* 1. и **Начельникъ**, le fronteau.

Начернивать, **начернить**, *va.* salir; || noircir entièrement; || **-ся**, *vr.* se noircir entièrement. *Part. p.* **начерненный**.

Начерно, *adv.* en brouillon. **Написатъ прошеніе —**, écrire une requête en brouillon, ou écrire le brouillon d'une requête.

Начерпывать, **начерпать**, *va.* remplir en puisant; || **-ся**, *vr.* être rempli en puisant. *Part. p.* **начерпанный**.

Начертаніе, *sn.* le plan, esquisse *f*.

Начертательный, *adj.* linéaire, graphique, descriptif.

Начертать, *см.* **Начертывать**.

Начертить, *см.* **Начертывать**.

Начертывать, **начертать**, *va.* tracer, écri-

re; || -ся, *vr.* être tracé. *Part. p.* начёртанный.

Начёрчивать, начертить, va. tracer; || -ся, *vr.* être tracé. — *планъ строенія*, tracer le plan d'un bâtiment.

Начёсть, см. Начитывать.

Начёсъ, sm. la quantité du lin ou du chanvre qu'on a sérencé; || la douleur qu'on se cause en grattant trop.

Начёсывать, начесать, va. sérencer en quantité (*du chanvre*); || peigner en quantité; || faire mal, causer une douleur en grattant.

Начетверо, adv. en quatre. *Раздѣлить* —, partager, diviser en quatre.

Начётный, adj. de déficit.

Начётчикъ, -чица, s. la personne qui a beaucoup de lecture.

Начётъ, sm. dim. начётець, le déficit. *На нёмъ оказалось начёту тысяча рублѣй*, on a trouvé dans son compte un déficit de mille roubles.

Начинаніе, sn. action de commencer; || entreprise *f.*

Начинатель, -ница, s. auteur d'une entreprise; || qui commence.

Начинательный, adj. — *глаголъ, Gram.* verbe inchoatif.

Начинать, начать, va. commencer; débiter; || entamer, tenter, ouvrir; || -ся, *vr.* commencer. — *чатъ работу*, commencer un ouvrage. — *чатъ строеніе*, commencer un bâtiment. — *чатъ слѣдствіе*, commencer une enquête. *Дитя-наеть говорить*, l'enfant commence à parler. *Я-наю понимаю*, je commence à comprendre. — *чатъ обѣдать*, commencer de dîner ou à dîner. *Начали строить егѡ домъ*, on a commencé de bâtir sa maison. *Король началъ царствовать въ такомъ-то году*, le roi a commencé de régner en telle année. — *чатъ годъ, день*, commencer l'année, la journée. *Я благополучно началъ новый годъ*, j'ai heureusement commencé, ou j'ai commencé heureusement la nouvelle année. *Государь этотъ началъ своё царствованіе тѣмъ, что возстановилъ порядокъ въ своихъ владѣніяхъ*, ce prince a commencé son règne par rétablir le bon ordre dans ses états. — *чатъ дѣло съ конци*, commencer par où il fallait finir, ou *brider son âne par la queue. — *чнѹ съ тою, что вы неправы*, je commencerai par vous dire que vous avez tort. *V. imp.* — *наеть разсвѣтатъ, смеркатъся*, il commence à faire jour, à faire sombre. *Начало морозитъ*, il a commencé à geler. — *налъ идти дождь*, il commençait à pleuvoir. *Онъ блистательно началъ своё литературное, артистическое поприще*, il a débuté avec éclat dans la carrière des lettres, des arts. || — *чатъ переговоры*, entamer des négociations. — *найте этотъ пирожекъ, пока не простылъ*, entamez ce pâté tandis qu'il est chaud. *Онъ началъ со мною дѣло*, il m'a intenté un procès. — *слѣдствіе*, ouvrir une enquête. *Онъ началъ служить хорошо, усердно*, il fait le balai neuf. || *Началъ за здравіе, а свѣлъ за упокой (prov.)*, la fin ne répond nullement au commencement (*expl.*). — *чатъ отъ Адыма*, remonter au déluge. — *ная съ тою дня*, à partir de ce jour-là. — *ная съ 1-го января*, à partir, à dater du 1^{er} janvier. — *ная отъ города, дорога очень дурна*, à partir de la ville, le chemin est très-mauvais. || *Праздники-чались*, les fêtes ont commencé. *Романъ этотъ нается хорошо*, ce roman a bien commencé. *Концертъ-чался въ семь часовъ*, le concert a commencé à sept heures. *Съ чѣю-чался этотъ споръ*, par où cette dispute a-t-elle commencé? *Этотъ мѣсъ нается отъ рѣки*, cette forêt commence auprès de la rivière. *Part. p.* начатый и начатой.

|| -ная дѣло, о конци помышлѣи (*prov.*), dans tout ce que tu fais considère la fin.

Начинивать и Начинять, начинить, va. remplir, farcir; || tailler (*une quantité de plumes*); || -ся, *vr.* être rempli, farci. — *ракѣту порохомаъ*, remplir une fusée de poudre. — *пирѡгъ рисомаъ, гуся Аблоками*, farcir un pâté de riz, une oie de pommes. || -нить дѡбжину пѣрѣвѣъ, tailler une douzaine de plumes. *Part. p.* начиненный и начинённый.

Начинка, sf. dim. -ночка, la farce, farcissure.

Начиночный, adj. de farce.

Начинщикъ, -щица, s. auteur, promoteur, -trice; agresseur, boute-feu *m.* — *мятежаъ*, l'auteur, le boute-feu de la sédition. — *собрія*, le promoteur d'une querelle, l'agresseur.

Начинъ, sm. le commencement. — *дѣло крацитъ (prov.)*, tout dépend du premier pas; commencement est moitié de l'œuvre; qui bien commence, bien avance.

Начинять, см. Начинивать.

Начистить, va. parf. nettoyer. — *рыбы*, écailier du poisson. — *моркови*, éplucher des carottes. — *орѣховъ*, écaler des noix. *Part. p.* начищенный.

Начисто, adv. au net; || tout net, tout court, bel et beau, bel et bien. *Переписать просьбу* —, mettre au net une requête. || *Отказатъ* —, refuser tout net, tout court, bel et beau.

Начитанность, sf. la lecture. *Онъ обладаетъ большою-тию*, il a beaucoup de lecture.

Начитанный, adj. qui a beaucoup de lecture, érudit.

Начитать, va. parf. remarquer en lisant; || -ся, *vr.* lire beaucoup; || avoir beaucoup de lecture. *Part. p.* начитанный.

Начитывать, начёсть, va. trouver un déficit dans un compte. *При повѣркѣ счетовъ, на нею начли сто рублѣй*, à la vérification de ses comptes on a trouvé un déficit de cent roubles. *Part. p.* начтённый.

Начихаться, vr. parf. éternuer beaucoup.

Начто, adv. pourquoi? — *Это? pourquoi cela? — вамъ это? pourquoi vous faut-il cela? — говорить объ этомъ? pourquoi parler de cela? ou à quoi bon de...? || Ужъ — онъ хитѣръ, но и егѡ обманули*, tout rusé qu'il est, ou si rusé qu'il soit, il fut trompé.

Начудиться, см. Надивиться.

Нашалить, vn. parf. faire beaucoup de folies; || -ся, *vr.* se laisser de folâtrer, de polissonner.

Нашататься, vr. parf. être las de courir, de fainéanter; || rester longtemps sans emploi.

Нашатѣрный, adj. ammoniacal.

Нашатѣрь, sm. le sel ammoniac.

Нашеземець, sm. 1. le compatriote.

Нашейникъ, sm. dim. -ничекъ, le collier.

Нашелушить, va. parf. écaler; || -ся, *vr.* être écalé. *Part. p.* нашелушённый.

Нашептаніе, sn. и Нашепотъ, sm. 1. le chuchotement.

Нашептывать, нашептать, va. chuchoter à l'oreille; || *vn.* (*на что*) charmer, enchanter, ensorceler. *Part. p.* нашептаный.

Нашѣствие, sn. invasion, incursion, irruption *f.*; || — *Святого Духа*, infusion du Saint-Esprit.

Нашивать, нашить, va. coudre (à), garnir, orner; || coudre (*en quantité*). — *шить ленты на платъе*, garnir une robe de rubans. — *шить галуны на шлѣну*, orner un chapeau de galons. || — *шить себѣ обногъ*, se faire faire des étrences (*en fait d'habits*). *Part. p.* нашитый.

Нашивать, va. asp. itér. см. Носить и Нести.

Нашивка, *sf.* action de coudre; || une pièce ajoutée; || *Mil.* un chevron.

Нашивной, *adj.* cousu (à une chose), ajouté.

Нашильник, *sm.* reculement *m.*, mancelle *f.* (d'un harnais).

Нашить, *см.* **Нашивать**.

Нашкóловать, **нашкóлить**, *va.* former, dégorcir, dresser; || -ся, *vr.* être formé, dégorci, dressé. *Part. p.* **нашкóленный**.

Нашлёмник, *sm.* le cimier.

Нашлѣпать, *va. parf.* frapper fort (avec la main). *Part. p.* **нашлѣпанный**.

Нашпиковать, *parf. см.* **Шпиковать**.

Нашпíловать, **нашпíлить**, *va.* attacher avec des épingles; || -ся, *vr.* être attaché avec des épingles. *Part. p.* **нашпíленный**.

Нашпóрник, *sm.* la courroie de l'éperon.

Наштóпать, *parf. см.* **Штóпать**.

Наштукáрить, *parf. см.* **Штукáрить**.

Наштукáурить, *parf. см.* **Штукáурить**.

Нашумѣть, *vn. parf.* faire beaucoup de bruit.

Нашутýть, *vn. parf.* badiner, plaisanter beaucoup.

Нашъ, *sm.* nom slavons de la lettre Н.

Нашъ, *adj. et pron. poss.* notre, le nôtre, à nous. — *отѣцъ*, notre père. — *ша жизнь*, notre vie. — *ше отѣчество*, notre patrie. — *ши друзья*, nos amis. *Это — домъ*, c'est notre maison. *Этомъ домъ —*, cette maison est à nous. *Это только-ше мнѣнiе*, cette opinion n'est qu'à nous. *Это вѣше мнѣнiе*, а не *ше*, c'est votre avis et non le nôtre. *Ваши дѣти здоровы*, а — *ши болѣны*, vos enfants se portent bien, mais les nôtres sont malades. — *ши прогнали неприятеля*, nos troupes ont chassé l'ennemi. *Въ-шемъ затруднѣнiи не слѣдуетъ пренебрежiтъ этимъ посóбiемъ*, dans l'embarras où nous sommes, il ne faut pas dédaigner ce secours. || **Знай-шихъ*, voilà comme nous sommes! — *ша взяла*, nous avons vaincu; la victoire est à nous. *Съ-ше*, *см.* *Съ*. *По-шему ошъ правъ*, selon nous il a raison. *Это бóдетъ сдѣлано по-шему*, cela sera fait selon nos désirs, à notre guise. **Ошъ и-шимъ и вашимъ*, il nage entre deux eaux, ou il donne une chandelle à Dieu, et une au diable.

Нашѣка, *см.* **Нащóка**.

Нашѣпать, *va. parf.* fendre, couper (en quantité). *Part. p.* **нашѣпанный**.

Нашѣчить, *va. parf.* amasser en lésinant. *Part. p.* **нашѣченный**.

Нашпíпывать, **нащипать**, *va.* cueillir, arracher. — *пáть хмѣлю*, cueillir du houblon. *Part. p.* **нащипанный**.

Нащóка, *sf.* une pièce de cuir (cousue à une chaussure).

Наѣдать, **наѣсть**, *va.* mordre; || se nourrir à crédit; || -ся, *vr.* se rassasier. — *дáться дóсита*, *см.* **Дóсыта**.

Наѣздить, *см.* **Наѣзживать**.

Наѣзда, *sf.* action de dresser (un cheval, un chien).

Наѣздникъ, *sm.* le partisan, escarmoucheur; || pirate, corsaire; || *f.* -ница, le cavalier, écuyer, -ère; || *insecte*, ichneumon *m.*

Наѣздничать, *I. 1. vn.* faire la guerre en partisan.

Наѣздническiй, *adj.* de partisan; || de pirate; || de cavalier.

Наѣздничество, *sm.* état *m.* de partisan.

Наѣздничiй, *adj.* 3. *см.* **Наѣздническiй**.

Наѣздъ, *sm.* incursion, irruption; || arrivée *f.*

Наѣзжать, **наѣхать**, *vn.* donner (contre, à cheval ou en voiture); rencontrer; || venir en foule. — *хать на камень*, donner contre une pierre. — *хать на неприятеля*, rencontrer l'ennemi. || -хало куп-

убыъ на ярмарку, il vint beaucoup de marchands à la foire.

Наѣзживать, **наѣздить**, *va.* dresser, achever (un cheval); || gagner en allant à cheval ou en voiture; || -ся, *vr.* être dressé; || avoir assez monté à cheval. *Part. p.* **наѣженный**.

Наѣзжiй, *adj.* arrivé pour quelque temps, étranger.

Наѣсть, *см.* **Наѣдать**.

Наѣхать, *см.* **Наѣзжать**.

Наэлектризовать, *см.* **Электризовать**.

Наѣбедничать, *vn. parf.* (на коб) calomnier, noircir.

Наѣвú, *adv.* en état de veille, en réalité.

Наѣдривѣть, **наѣдрѣть**, *vn.* aboutir (d'un ab-cès).

Наѣнка, *sf.* une impudente, insolente.

Наѣнливо, *adv.* insolemment.

Наѣнливость, *sf.* insolence, impertinence *f.*

Наѣнливый, *adj.* insolent, impertinent.

Наѣнство, *sm.* **Наѣнливость**.

Наѣнъ, *sm.* un insolent, impertinent.

Наѣривать, *vn.* racler. — *на скрипкѣ*, acle du violon.

Не, *particule négative*, ne pas, ne point, ne, non pas, non, pas. **Не хочú**, je ne veux pas. **Не люблю сóб**, je ne l'aime pas. **Онъ не благоразуменъ**, il n'est pas sage. **Онъ плачетъ не отъ огорченiя**, а отъ досáды, ce n'est pas de chagrin, mais de dépit qu'il pleure, *он* c'est de dépit qu'il pleure, et non pas de chagrin. **Быть или не быть**, être ou ne pas être? **Для меня всё равно, писáтъ или не писáтъ**, il m'est indifférent d'écrire ou de ne pas écrire, d'écrire ou de n'écrire pas. **Это мóжет не удáться**, cela peut ne pas réussir. **Это не мóжет не удáться**, cela ne peut pas ne pas réussir. **Не все люди равно образованы**, tous les hommes ne sont pas également instruits. **Не все собáки кусáютъ, котóрыя лáютъ (прог.)**, tous les chiens qui aboient ne mordent pas. **Онъ такъ жаденъ, что не естъ, а пожирáетъ**, il est si avide, qu'il dévore plutôt qu'il ne mange. **Онъ кричiтъ, а не поетъ**, il crie plutôt qu'il ne chante. **Не вы ли взяли мой часóв**, n'avez-vous pas pris ma montre? || **Не брали ли вы мойъ часóв**, n'avez-vous point pris ma montre? **Иискóлько не сомнѣваетъ въ томъ, что это было**, je ne doute point que cela ne soit. || **Никогдá не лiте**, ne mentez jamais. **Онъ ничегó не знаетъ**, il ne sait rien. **Я никогó не видáлъ**, je n'ai vu personne. **Никудá не пойдú**, je n'irai nulle part. **Не сегодня, такъ завтра**, si ce n'est aujourd'hui, ce sera demain. **Я заплачú емú мой долгъ, но не вдругъ**, je lui payerai ce que je lui dois, mais non pas à la fois. **У негó были лстемлы, а не друзья**, il avait des flatteurs, et non pas des amis. **Не стóлько изъ любви къ вамъ, сколько изъ тщеслóвiя**, non pas tant pour l'amour de vous, que par vanité. || **Онъ сердiтъ, и не безъ причины**, il est fâché, et non sans cause. **Это мой кулiа, а не ваша**, c'est mon livre, et non le vôtre. **Не далѣко отъ города, non loin de la ville**. **Не то чтобы она была красáвица, а не дурнá собóю**, non qu'elle soit belle, mais elle n'est pas mal. || **Не такъ скоро**, pas si vite, pas sitôt. **Не оченъ, не слiшкомъ много**, pas trop. **Не такъ глупъ, pas si bête**. **Я прощúю моймъ врагáмъ, но не прощúю моймъ лстемцáмъ**, je pardonne à mes ennemis, mais point à mes flatteurs. || Parfois on double cette négation afin d'en atténuer la force: **Дѣло не невiдно**, cette affaire n'est pas désavantageuse, n'est pas sans avantage || Avec un accent sur *e* (нѣ), cette particule sert former une foule de phrases négatives, qu'on peut rendre en français à l'aide du verbe *avoir* ou *être*, employé impersonnellement, par ex.: **Нѣ за что**

меня благодарить, il n'y a pas de quoi me remercier. **Нé на что купить**, il n'y a pas d'argent pour acheter, ou il n'y a pas avec quoi acheter. **Нé чьмъ стереть пыль**, il n'y a rien avec quoi on pourrait essayer la poussière. **Нé для чего говорить обь этомъ**, il n'est que faire d'en parler. **Мнѣ нé для чего ебъ видѣть**, je n'ai que faire de le voir. **Нé къ чему, нé зачѣмъ тудá ходитъ**, il n'y a aucune raison d'y aller. **Нé у кого спроситъ**, il n'y a personne à qui l'on pourrait demander. **Нé о чемъ писатъ**, il n'y a pas sur quoi écrire. **Нé о чемъ говорить**, il n'y a pas de quoi parler. || La particule *не* sert encore à former une foule de mots, en leur ajoutant un sens négatif, c'est-à-dire contraire à celui qu'ils ont sans cette particule. On les rend en français aussi par des mots composés à l'aide des particules: *дѣ, дѣс, дис, ил, ит, ит, ир, мал, мѣ* et *нон*, par ex. : *неблагодаритный*, défavorable; *нерасудительный*, déraisonnable; *неприятный*, désagréable; *несводный*, désavantageux; *несоразмерный*, disproportionné; *нескопей*, dissimblable; *незаконный*, illégal; *невозвлекный*, illicite; *неподвижный*, immobile; *непростительный*, impardonnable; *непостоянный*, inconstant; *неспособный*, incapable; *непримиримый*, irréconciliable; *нерытительный*, irresolu; *недоразумиѣ*, malentendu; *неуклюжий*, malhabile; *недовольный*, mécontent; *неверный*, métréant; *невмѣшательство*, la non-intervention; *неплатежъ*, le non-paiement. || L'usage régulier des particules négatives françaises exige l'observation de certaines règles, que je trouve utile de préciser ici, et que j'emprunte au *Dictionnaire de l'Académie Française*.

On peut indifféremment mettre *Pas* et *Point* devant ou après le verbe, s'il est à l'infinitif: *Pour ne point souffrir, pour ne souffrir pas*. Toutefois la première façon de parler est la plus usitée. Dans les temps simples du verbe, *Pas* et *Point* doivent toujours suivre le verbe: *Il ne souffre point. Il ne chante pas*. Au contraire, dans les temps composés, ils se mettent entre l'auxiliaire et le participe: *Il n'a point souffert. Il n'a pas chanté*. || *Point* nie plus fortement que *Pas*. On dira également: *Il n'a pas d'esprit; il n'a point d'esprit*; et on pourra dire: *Il n'a pas d'esprit ce qu'il en faudrait pour sortir d'un tel embarras*; mais s' quand on dit: *Il n'a point d'esprit*, on ne peut rien ajouter. Ainsi, *Point*, suivi de la particule *de*, forme une négation absolue; au lieu que *Pas* laisse la liberté de restreindre, de réserver. || Par cette raison, *Pas* vaut mieux que *Point*, devant *Plus, moins, si, autant*, et autres termes comparatifs: *Cicéron n'est pas moins véhément que Démosthène. Démosthène n'est pas si abondant que Cicéron*. || Par la même raison, *Pas* est préférable devant les noms de nombre. *Il n'en reste pas un seul petit morceau. Il n'y a pas dix ans. Vous n'en trouverez pas deux de votre avis*. || Par la même raison encore, *Pas* convient mieux à quelque chose de passager et d'accidentel, *Point* à quelque chose de permanent et d'habituel: *Il ne lit pas*, il ne lit dans ce moment; *Il ne lit point*, il ne lit jamais. || *Point* se met au lieu de *Non*, soit pour terminer une phrase elliptique: *Je le croyais mon ami, mais point*; soit pour répondre à une interrogation: *Lirez-vous ces vers? Point*. On ne pourrait employer *Pas* qu'en disant la phrase entière: *Je ne les lirai pas*. || Quand *Pas* et *Point* entrent dans l'interrogation, étant avec des sens différents. Si la question est accompagnée de doute, on dira: *N'avez-vous point été là? N'est-ce point vous qui me trahissez?* Mais s'il n'y a pas de doute, on dira, par manière de reproche: *N'avez-vous pas été là? N'est-ce pas vous qui me trahissez?* || On peut supprimer *Pas* et *Point* après les verbes *Cesser,*

oser et *pouvoir*: *Il n'a cessé de gronder. On n'ose l'aborder. Je ne puis me taire*. On peut aussi dire, *ne bougez*, mais dans la conversation seulement. || On peut les supprimer avec élégance dans ces sortes d'interrogations: *Y a-t-il un homme dont elle ne médise? Avez-vous un ami qui ne soit des miens?* || Après le verbe *Douter*, précédé d'une négation et suivi de la conjonction *que*, la phrase amenée par cette conjonction demande ordinairement qu'on répète *ne*, mais tout seul: *Je ne doute pas que cela ne soit*. || Après *Prendre garde*, quand il signifie *Eviter*, on met le subjonctif, et l'on supprime *Pas* et *Point*, et au contraire, quand il signifie *Faire réflexion*, il faut mettre l'indicatif et ajouter *Pas* ou *Point*: *Prenez garde qu'on ne vous séduise. Prenez garde que l'auteur ne dit pas ce que vous pensez*. || Après *Savoir*, pris dans le sens de *Pouvoir*, on doit toujours les supprimer: *Je ne saurais en venir à bout*. Après ce même verbe précédé de la négation, et signifiant *Être incertain*, le mieux est de les supprimer: *Je ne sais où le prendre. Je ne saurais que devenir. Il ne sait ce qu'il veut. Il ne sait ce qu'il dit*. Mais il faut employer *Pas* ou *Point*, quand *Savoir* est pris dans son vrai sens: *Je ne sais pas l'anglais. Je ne savais point ce que vous racontez*. || On supprime *Pas* et *Point*, quand l'étendue qu'on veut donner à la négation est suffisamment exprimée par d'autres termes qui la restreignent: *Je ne soupe guère; je ne sortirai de trois jours*; ou par d'autres termes qui excluent toute restriction: *Je ne soupe jamais; je ne vis personne hier; je ne dois rien; je n'ai nul souci*; ou enfin par des termes qui désignent les moindres parties d'un tout, et qui se mettent sans article: *je n'y vois goutte; je ne dis mot*. || Après toutes ces phrases, si la conjonction *que*, ou les relatifs *qui* et *dont* amènent une autre phrase qui soit négative, on y supprime *Pas* et *Point*: *Je ne soupe guère, je ne soupe jamais que je ne m'en trouve incommode. Je ne vois personne qui ne vous loue. Vous ne dites mot qui ne soit applaudi*. || Si un nom de nombre est joint à *Mot*, il faut employer *Pas*: *Il ne dit pas un mot qui ne soit à propos. Il n'y a pas trois mots à reprendre dans cette pièce de vers*. || On supprime souvent *Pas* et *Point* après *ne* suivi de l'adjectif *autre* et de *que*: *Je n'ai d'autre but, d'autre désir que celui de vous être utile*. Mais on peut dire aussi: *Je n'ai pas d'autre but, etc*. Quand *autre* est sous entendu, *Pas* et *Point* se suppriment toujours: *Je n'ai de volonté que la tienné. Il ne fait que rire (autre chose que rire), etc*. Souvent *ne...* que équivaut à *Seulement*: *Je ne veux que la voir*. || On supprime *Pas* et *Point* après *que*, mis à la suite d'un terme comparatif, ou de quelque équivalent: *Vous écrivez mieux que vous ne parlez. C'est autre chose que je ne croyais. Peu s'en faut qu'on ne m'ait trompé. Il est moins riche, plus riche qu'on ne croit*. || On les supprime, quand le mot *que* signifie *Pourquoi*, au commencement d'une phrase: *Que n'êtes-vous arrivé plus tôt?* ou quand il sert à exprimer un désir, à former une imprécation: *Que ne m'est-il permis... Que ne s'est-il à cent lieues de nous!* || Après *Depuis que*, ou *Il y a*, suivi d'un mot qui indique une certaine quantité de temps, on supprime *Pas* et *Point*, quand le verbe est au prétérit: *Depuis que je ne l'ai vu. Il y a six mois que je ne lui ai parlé*. Mais il faut l'un ou l'autre, si le verbe est au présent: *Depuis que nous ne nous voyons pas. Il y a six mois que nous ne nous parlons point*. || Après la conjonction *A moins que* et *Si*, dans le sens d'*A moins que*, on les supprime: *Je ne sors pas, à moins qu'il ne fasse beau. Je ne sortirai point, si vous ne me venez prendre en voiture*. || On les supprime encore lorsque deux

négations sont jointes par *ni*, comme: *Je ne l'estime ni ne l'aime*; et quand cette conjonction *ni* est redoublée, soit dans le sujet, *Ni les biens ni les honneurs ne valent la santé*, soit dans l'attribut: *Il est avantageux de n'être ni trop pauvre ni trop riche. Heureux qui n'a ni dettes ni procès!* || Après le verbe *Craindre*, suivi de la conjonction *que*, on supprime *Pas* et *Point*, lorsqu'il s'agit d'un effet qu'on ne désire pas: *Je crains que vous ne perdiez votre procès*. Au contraire, il faut *Pas* ou *Point*, lorsqu'il s'agit d'un effet qu'on désire: *Je crains que ce fripon ne soit pas puni*. La même règle est à observer après ces manières de parler: *De crainte que, de peur que*. Ainsi lorsqu'on dit: *De crainte qu'il ne perde son procès*, on souhaite qu'il le gagne; et, *De crainte qu'il ne soit pas puni*, on souhaite qu'il le soit. || Après les verbes *Nier*, *disconvenir*, on peut indifféremment supprimer le *Ne*, ou l'employer: *Je ne nie pas, je ne disconviens pas que cela ne soit, que cela soit*. || Dans ces phrases: *Je crains que mon ami ne meure, vous empêchez qu'on ne chante*, et autres semblables, ce mot *Ne* n'exprime point une négation; c'est le *Ne* ou le *Quin* des Latins, qui a passé dans la langue française. || On dit quelquefois dans le style familier: *N'était pour Si ce n'était. Cet ouvrage serait fort bon, n'était la négligence du style*. || L'e de *Ne* s'élide toujours devant une voyelle ou une *H* non aspirée: *Il n'aime rien. Il n'héritera pas de son parent*.

Небезвыгодный, *adj.* qui n'est pas sans avantage.

Небезопасность, *sf.* insécurité *f.*

Небезспорный, *adj.* qui peut être sujet à dispute; contestable.

Небеса, *см.* Небо.

Небесноглубой, *adj.* bleu céleste.

Небесный, *adj.* du ciel, des cieux, céleste. **-ная лазурь**, l'azur du ciel. **Звёзды -ные**, les étoiles du ciel. **Сводъ** —, la voûte du ciel, des cieux; la voûte céleste. **Тела -ные**, les corps *m* célestes. **Царь** —, le Père céleste, Dieu. **-ные силы**, les puissances *f* célestes. — **даръ**, don *m* céleste. **-ная красота**, beauté *f* céleste. **-ная твердь**, le firmament.

Неблаговременно, *adv.* d'une manière inopportune, dans un moment inopportun, intempestivement.

Неблаговременность, *sf.* inopportunité *f.*

Неблаговременный, *adj.* inopportun, intempestif.

Неблагодарно, *adv.* avec ingratitude, d'une manière ingrate.

Неблагодарность, *sf.* ingratitude *f.*

Неблагодарный, *adj.* 1. ingrat.

Неблагодарность, *sf.* infidélité *f.*

Неблагодарный, *adj.* peu sûr, infidèle.

Неблагодарно, *adv.* avec mauvaise intention.

Неблагодарность, *sf.* mauvaise intention.

Неблагодарный, *adj.* malintentionné.

Неблагодарно, *adv.* indécemment.

Неблагодарность, *sf.* indécence, inconvenance *f.*

Неблагодарный, *adj.* indécent, inconvenant.

Неблагодарный, *adj.* défavorable.

Неблагодарный, *sn.* imprudence *f.*

Неблагодарно, *adv.* imprudemment.

Неблагодарный, *adj.* 1. imprudent.

Неблагодарно, *adv.* ignoblement. **Постыдъ** —, agir ignoblement.

Неблагодарный, *adj.* 1. ignoble; || roturier.

-ные манеры, чувства, les manières *f*, les sentiments *m* ignobles. — **металл**, métal vil.

Неблагочинный, *adj.* contraire au bon ordre. **Небо**, *sn. irr. (pl. небеса)* le ciel; || (Небо) le palais (*de la bouche*). — **чистое, ясное, мрачное**, ciel serein, clair, obscur. **Облачное** —, ciel nébuleux, nuageux. **Возвестит очи на небеса**, lever les yeux au ciel. **Жить подъ чужимъ небомъ**, vivre sous un ciel étranger. **Это какъ — отъ земли**, cela est éloigné comme le ciel et la terre. * **Превозноситъ когдъ до небесъ**, élever qn jusqu'au ciel, aux nues, jusqu'aux nues. * **Онъ на седьмомъ небѣ**, il est ravi au troisième ciel. * **Это ему съ неба свалилось**, cela lui vient de la grâce de Dieu. **Такъ угодно небесамъ**, le ciel l'a voulu ainsi. **О праведное** —, ô juste ciel! || **Подъ открытымъ небомъ**, *см.* Открытый. — **съ овчинку покажется**, on lui verra, ou on te verra tirer la langue d'un pied de long. * **Денги ему съ неба вѣлятся**, l'argent lui vient en dormant, ou lui saute au collet, ou il est aux anges.

Небожитель, *sm.* habitant des cieux, le bienheureux.

Небозоръ, *sm.* poisson, uranoscope *m*.

Небольшой, *adj.* petit, pas très-grand. — **доходъ**, un petit revenu. — **вѣтеръ**, petit vent. — **талантъ**, petit talent. — **шпая сумма денегъ**, une petite somme d'argent. **У него -шое состояние**, il a une petite fortune, ou sa fortune n'est pas très-grande. **Этому дитяти съ -шимъ три года**, cet enfant a un peu plus de trois ans. **Дѣло стало за -шимъ**, l'affaire tient à peu de chose, ou il s'en faut peu de chose que l'affaire n'aille.

Небописание, *sn.* uranographie *f.*

Небописатель, *sm.* uranographe *m*.

Небоклонъ, *sm.* l'horizon *m*.

Небреженіе, *sn. см.* Небрежность.

Небрежливо, **-ливостъ**, **-ливый**, *см.* Небрежно, **-жностъ и -жный**.

Небрежно, *adv.* négligemment.

Небрежность, *sf.* négligence *f.*

Небрежный, *adj.* négligé; || négligé.

Небречь (*чьмъ*), *vn.* négliger (*qch*).

Небывалый, *adj.* sans précédent; || imaginaire, fictif; || sans expérience. **Это — случай**, ce cas est sans précédent. || **Говорить о -лыхъ вещахъ**, parler de choses imaginaires. **-лые подвиги**, des exploits fictifs. || — **человѣкъ**, un homme sans expérience.

Небывальщина и Небылица, *sf.* un conte, conte en l'air, chose non arrivée; une fiction. **Рассказывать небылицу въ лицахъ**, conter des fagots.

Небытіе, *sn.* la non-existence, le non-être.

Небытность, *sf.* absence *f.*

Небѣленный, *adj.* **-ное полотно**, toile écrite.

Неважный, *adj.* insignifiant, sans importance, de peu d'importance, de peu de conséquence.

Невареніе, *sn.* (желѣдка) indigestion *f.*

Невдалекѣ, *adv.* non loin, proche.

Невеличекъ, *adj.* petit. **-личка птѣчка**, да носикъ остъръ (*prov.*), dans les petites boîtes sont les bons onguents.

Невеселый, *adj.* triste, chagrin.

Невещественно, *adv.* immatériellement.

Невещественность, *sf.* immatérilité *f.*

Невещественный, *adj.* immatériel.

Невзгода, *sf.* le malheur, revers, infortune *f*, la disgrâce.

Невзирая, *adv.* malgré, nonobstant, en dépit de; *см.* Несмотря.

Невзначай, *adv.* inopinément; par hasard. **Онъ пріѣхалъ** —, il est arrivé inopinément. **Я встрѣтился съ нимъ** —, je l'ai rencontré par hasard.

Невзрачность, *sf.* la laideur, mauvaise mine.

Невзрачный, *adj.* laid, de mauvaise mine, peu avenant.

Невыскáтельный, 1. *adj.* peu exigeant, peu sévère.

Невидадь и **Невидадьщина**, *sf.* gareté *f.* prodige *m.*; *iron.* venez-y voir *m.*

Невидимка, *sf.* le qui se rend invisible; || *sc.* une personne qui peut se rendre invisible.

Невидимо, *adv.* invisiblement.

Невидимость, *sf.* invisibilité *f.*

Невидимый, *adj.* invisible, imperceptible.

Невидный, *adj.* d'une chétive apparence, de chétive mine.

Невино, *adv.* innocemment.

Невиносьть, *sf.* innocence *f.* **Доказать своё** —, prouver son innocence. **Потерять** —, perdre son innocence.

Невинный, *adj.* 1. innocent. **Онъ невиненъ въ этомъ преступлѣнн**, il est innocent de ce crime. **Его признали -нымъ**, on l'a reconnu innocent. **Объявить -нымъ**, innocenter. **Она -на, какъ дитя**, elle est innocente comme un enfant. **-ное удовольствіе**, plaisir innocent.

Невкусно, *adv.* insipidement.

Невкусный, *adj.* insipide, fade. **-ное блюдо**, un mets insipide.

Невмѣстительный, *adj.* peu spacieux.

Невмѣстно, *adv.* d'une manière inconvenante, mal à propos.

Невмѣстность, *sf.* inconvenance.

Невмѣстный, *adj.* déplacé, inconvenant.

Невмѣшательство, *sn.* la non-intervention.

Невниманіе, *sn.* и **Невнимательность**, *sf.* inattention *f.*

Невнимательный, *adj.* 1. inattentif, distraité.

Невнятно, *adv.* indistinctement.

Невнятный, *adj.* indistinct, inarticulé.

Не вовремя или **Не въ время**, *adv.* mal à propos, à une heure indue, à contre-temps; *см.* **Во время**. **Придти къ дѣлу или содѣлать, сказать что** —, mal prendre son temps.

Неводъ, *sm.* la diminution (du bétail).

Неводъ, *sm.* *dim.* неводокъ, le filet; **-водный**, de filet.

Невозбранно, *adv.* librement.

Невозбранный, *adj.* libre, permis.

Невозвратный и **Невозвратно**, *см.* **Безвозвратный** и **Безвозвратно**.

Невоздержаніе, *sn.* intempérance *f.*

Невоздержно, *adv.* intempéramment, avec intempérance.

Невоздержность, *sf.* *см.* **Невоздержаніе**.

Невоздержный, *adj.* intempérant. **Онъ держенъ на языкъ**, il n'a nulle retenue dans ses paroles, ou il ne garde, il ne met aucune retenue dans ses paroles, dans son langage.

Невоздѣланный, *adj.* inculte, sans culture, sauvage, adventice.

Невозможно, *см.* **Невозможный**.

Невозможность, *sf.* impossibilité *f.* **Отговаривается -тію**, s'excuser sur une impossibilité.

Президѣнтъ долженъ былъ закрыть засѣданіе, за-тію собрать членовъ, le président a dû clore la séance, faute de pouvoir réunir les membres. **Онъ мнилъ до -ти**, il est sot an possible.

Невозможный, *adj.* impossible. **Это вещь -ная**, c'est une chose impossible. **Это физически но**, cela est physiquement impossible. **-но, мнѣ -но исполнить ваше желаніе**, il est impossible, il m'est impossible de satisfaire votre désir. **Этого никакъ -но содѣлать**, il est de toute impossibilité de faire cela, *adj.* *sm.* **Вы требуете -наго**, vous demandez l'impossible. **Допуская -ное**, par impossible.

Неволить, II. 1. *va.* (къ чему) forcer, contraindre à; || **-ся, vr.** se forcer, se contraindre.

Невольникъ, -ница, *s.* un ou une esclave; || prisonnier, -ère; captif.

Невольническій, *adj.* d'esclave; de captif.

Невольничество, *sn.* esclavage *m.*; la captivité.

Невольничій, *adj.* 3. *см.* **Невольническій**.

Невольно, *adv.* involontairement.

Невольный, *adj.* 1. involontaire; || forcé, contraint, fait par contrainte; || esclave. — **ухватъ**, un péché involontaire.

Неволя, *sf.* *dim.* неволюшка, esclavage *m.*, servitude, captivité *f.*; || la nécessité. **Выкумать изъ -ли**, racheter de captivité. || — **заставляетъ меня работатъ съ утра до вечера**, c'est la nécessité qui me fait travailler depuis le matin jusqu'au soir. **Что за — хватъ въ такой дождь**, quelle nécessité y a-t-il de partir par cette pluie? **Его взяли въ службу -лею, по -лѣ**, c'est par force, c'est contre son gré qu'on l'a fait entrer au service. **По -лѣ замолчить**, force m'est de me taire, ou force lui est de se taire. **Я по -лѣ долженъ сказать, долженъ былъ сказать это**, force m'est, force me fut de le dire. **Посл. Свой своему по -лѣ братъ**, *см.* **Свой**.

Невообразимый, *adj.* inimaginable.

Неворотъ, *sf.* le vêtement qui n'a pas été retourné.

Невпопадъ, *adv.* mal à propos.

Невразумительно, *adv.* d'une manière intelligible.

Невразумительность, *sf.* inintelligibilité *f.*

Невразумительный, *adj.* inintelligible.

Невредимо, *adv.* en bon état.

Невредимость, *sf.* intégrité (d'une chose).

Невредимый, *adj.* intact, sain, sauf.

Невступно, *adv.* pas tout à fait.

Невсугупный, *adj.* incomplet; || *Astr.* — **лунный мѣсяцъ**, la lune cave.

Невтерпѣжъ, *adv.* à n'y pas tenir.

Невыгода, *sf.* le désavantage, préjudice.

Невыгодно, *adv.* désavantageusement.

Невыгодный, *adj.* désavantageux.

Невыносимо, *adv.* insupportablement.

Невыносимый, *adj.* d'une manière inexprimable, indiciblement.

Невыразимый, *adj.* inexprimable, indicible.

Невысокій, *adj.* peu élevé, bas, de peu de hauteur. — **каго роста**, d'une petite taille.

Невѣдомо, *adv.* sans savoir.

Невѣдомый, *adj.* inconnu, ignoré.

Невѣдь, *adv.* beaucoup, énormément.

Невѣдніе, *sn.* ignorance.

Невѣжа, *sc.* un grossier, un impoli, un mal appris, manant.

Невѣжда, *sc.* un ignorant, une -ante.

Невѣжественный, *adj.* ignorant.

Невѣжество, *sn.* ignorance *f.*; || la grossièreté.

Невѣжливо, *adv.* impoliment.

Невѣжливость, *sf.* impolitesse, incivilité *f.*

Невѣжливый, *adj.* impoli, incivil.

Невѣжничать, I. 1. *vn.* *inns.* se conduire avec impolitesse.

Невѣйка и **Невѣйница**, *sf.* le blé non vanné.

Невѣрие и **Невѣрство**, *sn.* incrédulité *f.*

Невѣрка, *sf.* une incrédule.

Невѣрно, *adv.* inexactement, infidèlement.

Невѣрность, *sf.* infidélité; || inexactitude.

Невѣрный, *adj.* 1. infidèle; inexact, incertain; faux. — **другъ**, ami infidèle. **-ная женá**, femme infidèle. — **переводъ**, traduction infidèle. **-ная переписка**, copie infidèle, inexacte. **-ное донесеніе**, rapport infidèle, inexact. — **счётъ**, compte infidèle, inexact. *sm.* **Пдти войною на -рныхъ**, faire la

guerre aux infidèles, aller contre les infidèles. **-ное извѣстіе**, une nouvelle incertaine. **Успѣхъ этого предпріятія очень -рѣнь**, le succès de cette entreprise est très-incertain. **-ное исчисленіе**, calcul faux.

Невѣроятность, *sf.* improbabilité *f.*

Невѣроятный, *adj.* 1. improbable, incroyable.

Это произшествіе -но, cet événement est improbable. **-ныя вещи**, des choses incroyables. **-но, чтобы онъ сдѣлалъ это**, il est improbable, ou il n'est pas probable qu'il le fasse.

Невѣрство, *см.* Невѣріе.

Невѣрующій, *adj.* et *s.* incrédule.

Невѣръ, *см.* un incrédule.

Невѣсомый, *adj.* impondérable.

Невѣста, *sf.* la mariée, fiancée; épousée; prétendue; || un parti; || une fille nubile, bonne à marier. **Женіхъ дожидается -сты**, le marié attend sa mariée. **Онъ сдѣлалъ богатые подарки своей -стѣ**, il a fait de riches présents à sa fiancée. **У него было нѣсколько -вѣствъ**, il a eu plusieurs prétendues. **Вѣстка — для своей жениха родится (prov.)**, les mariages sont écrits dans le ciel. || **Это богатая** —, c'est un riche parti. **Онъ ищетъ богатой -сты**, il cherche un riche parti. || **У него дочь уже —**, sa fille est déjà nubile, est déjà bonne à marier. || ***Христовна** —, une fille montée en graine, une vieille fille. **Женіхъ и —**, les futurs époux.

Невѣстка, *sf.* 3. *dim.* невѣстуха, la bru, belle-fille; || la belle-sœur (la femme du frère). **-тъ на отместку (prov.)**, à beau jeu beau retour.

Невѣсть, *adv. fam.* on ne sait pas, Dieu sait.

Невѣяница, *см.* Невѣйка.

Невѣянный, *adj.* non vanné.

Негáрный, *adj.* qui n'est pas assez spiritueux (des liqueurs).

Негашеная известь, *sf.* chaux vive.

Негдѣ, *adv.* — *спать*, il n'y a pas de place pour s'asseoir. **Мнѣ — лечь**, je n'ai pas de place pour me coucher. **Ему — жить**, il est sans asile, ou il ne sait où donner de la tête. **Я бы вамъ досталъ денегъ, да — взять**, je vous aurais procuré de l'argent, mais je ne sais où en prendre.

Негибкій, *adj.* inflexible.

Негибкость, *sf.* inflexibilité *f.*

Негладкій, *adj.* 2. inégal, rude, raboteux.

Неглижѣ, *su. indecl.* négligé *m.*

Неглижировать, *vn.* négliger. — *собою*, se négliger.

Негниючій, *adj.* -*чье дерево, arbre, if m; см.* Тисъ.

Негниючка, *sf.* *arbre*, le thua, thuya.

Негниющій, *adj.* imputrescible.

Негѣ, *гѣн. et accus. des pron. pers.* **Онъ и Онѣ**, lui. **Всѣ для — сдѣлаю**, je ferai tout pour lui. || **Я за — ручаюсь**, je réponds de lui; *см.* Его.

Негодникъ, *см.* Негодѣй.

Негодница, *см.* Негодѣйка.

Негодно, *adv. mal.*

Негодность, *sf.* la qualité de ce qui n'est bon à rien; inutilité *f.*

Негодный, *adj.* 1. méchant, mauvais, qui n'est bon à rien, qui ne vaut rien. — *льсъ*, méchant bois. **-ное сукно, вино**, méchant drap, vin. **-ная земля**, méchant terre. — *человѣкъ*, mauvais homme. **-ная женщина**, mauvaise femme. **-ное дѣло**, mauvaise affaire. — *мальчишка*, polisson, mauvais gamin. **-ныя вещи**, des choses qui ne valent rien, qui ne sont bonnes à rien. — *къ употребленію*, hors de service. **Льсъ — для постройки**, du bois impropre à la construction.

Негодование, *su.* indignation *f.*

Негодовать, 1.2. *воз-, vn.* s'indigner, être in-

digné. **Онъ -дѣуть на этого человѣка**, il s'indigne contre cet homme. **Я -дѣю на эту несправедливость**, je m'indigne contre cette injustice. **Онъ -дѣуть на его поведеніе**, il est indigné de sa conduite.

Негодъ, *sm. fam.* le revers; || la mauvaise rézolte.

Негодѣй, *sm.* mauvais sujet, mauvais garnement, chénapan, vaurien, misérable.

Негодѣйка, *sf.* mauvaise femme, une friponne, vaurienne.

Негостепрїимно, *adv.* d'une manière inhospitalière.

Негостепрїимность, *sf.* inhospitalité *f.*

Негостепрїимный, *adj.* inhospitalier.

Негоціантъ, *sm.* le négociant, commerçant.

Негоціація, *sf.* la négociation (*diplomatique*).

Неграмотный, *adj.* qui ne sait ni écrire, ni lire; illettré.

Негренокъ, *sm.* un négrillon.

Негританка, *sf.* une négresse.

Негританскій, *adj.* de nègre.

Негръ, *sm.* un nègre.

Недавній, *adj.* récent, récemment arrivé.

-нее произшествіе, un événement récent, de fraîche date. **Онъ у насъ — гость**, il est notre hôte récemment arrivé.

Недавно, *adv.* récemment, depuis peu, nouvellement, dernièrement, il y a peu de temps, naguère ou naguères. **Это случилось —**, cela est arrivé récemment. **Онъ — прїѣхалъ**, il est arrivé depuis peu. — **вѣстроенный домъ**, maison nouvellement bâtie. **Странá, — открытая**, pays nouvellement découvert. — **произошлъ страннный случай**, il arriva dernièrement un étrange accident. **Очень —**, tout récemment, tout nouvellement. — **я говорилъ ему объ этомъ**, il y a peu de temps je lui ai parlé de cela. **Ещё — вы говорили мнѣ . . .**, naguère encore vous me disiez . . .

Недавность, *sf.* la récence, nouveauté.

Недалѣкій, *adj.* peu distant, peu éloigné. ***Онъ очень недалекъ**, il est très-borné.

Недалѣко, *adv.* pas loin, tout près. **Ему идти —**, il ne va pas loin, il ne va pas au loin, ou il n'a pas beaucoup de chemin à faire. **На такій клѣ-чакъ — уйтишь**, on n'ira pas loin avec de pareilles rosses. **Онъ живѣтъ —**, il ne demeure pas loin, ou il demeure tout près. — **отъ города**, non loin de la ville. **Я живу — отъ театра**, je demeure près du théâtre, ou près le théâtre. — **отъ меня**, proche de moi. **Недалѣе какъ вчера**, pas plus tard qu'hier.

Недалѣчко, *dim. см.* Недалѣко.

Недалгній, *adj.* peu éloigné; proche; || *borné.

-нее время, un temps peu éloigné. **Это происходило въ -нее отъ насъ время**, cela se passait à une époque peu éloignée de nous. — **путь**, un trajet qui n'est pas long, un petit trajet. **Въ -немъ разстояніи**, à peu de distance. — **родственникъ**, proche parent. || ***Это человекъ -няго ума**, c'est un homme d'un esprit borné.

Недальновидность, *sf.* le manque de clairvoyance, imprévoyance *f.*

Недальновидный, *adj.* inclairvoyant; || borné.

Недвѣжимость, *sf.* immobilité *f.*; || un immeuble.

Недвѣжимый, *adj.* immobile; || *Jur.* immeuble. — **мое имѣніе**, un bien immeuble, un immeuble.

Недвѣжный, *adj.* 1. immobile.

Недгдсы, *sm. pl. Mar.* les apôtres *m.*

Недѣржкій, *adj.* qui n'a pas de consistance (des terres).

Недобръ, *sm.* le reste, les arrérages *m.*

Недоброе, *su. mal m.* **Онъ замышляетъ —**, il songe à mal.

Недоброжелатель, -ница, *s.* malveillant, -ante.

Недоброжелательный, *adj.* malveillant.

Недоброжелательство, *sn.* la malveillance.

Недобросовѣстно, *adv.* de mauvaise foi, peu consciencieusement.

Недобросовѣтность, *sf.* la mauvaise foi.

Недобросовѣстный, *adj.* de mauvaise foi, peu consciencieux.

Недоброхотство, -тний, *см.* Недоброжелательство, -льный.

Недоброхотъ, *см.* Недоброжелатель.

Недобрый, *adj.* méchant, mauvais. *За-брымъ поидѣшь, на бѣды набредѣшь (prov.)*, qui sème les chardons, recueille les épines.

Недоваренный, *adj.* qui n'est pas assez cuit.

Недоваръ, *sm.* une chose qui n'est pas assez cuite.

Невидѣть, II.4. *vn.* voir mal, avoir la vue faible.

Невоольный, *adj.* 1. mécontent. *Онъ-ленъ оамъ*, il est mécontent de vous.

Невыручка, *sf.* le déficit dans la recette.

Недовѣреніе и Недовѣрие, *sn.* la méfiance, défiance. *Возбудить въ комъ -ріе*, exciter la défiance de qn; lui donner de l'ombrage. *Возымить къ кому -ріе*, concevoir de la défiance pour qn.

Недовѣрчиво, *adv.* avec défiance.

Недовѣрчивость, *sf.* la défiance, le caractère méfiant.

Недовѣрчивый, *adj.* méfiant, défiant.

Недовѣрять, *vn.* (кому) и -ся, *vr.* se méfier, se défier de.

Недовѣсъ, -вѣсокъ, *sm.* 1. ce qui manque au poids.

Недовѣшивать, -вѣсить, *va.* ne pas donner le poids.

Недогадка, *см.* Недогадливость.

Недогадливость, *sf.* le manque de sagacité.

Недогадливый, *adj.* inclairvoyant, inattentif, malavisé.

Недогаръ, *sm.* le manque de spirituosité (*des liqueurs fortes*).

Недоглядка, *sf.* le manque d'attention.

Недоглядывать, -глядѣть, *va.* ne pas remarquer, laisser passer. *Вы-глядѣли мнѣмъ ошѣбокъ*, vous avez laissé passer plusieurs fautes.

Недодача, *sf.* le manque dans la livraison.

Недодылка, *sf.* le non-achèvement.

Недожигать, -жечь, *va.* ne pas assez brûler. *Part. p.* недожженный. *Кѣфей-жѣнь*, le café n'est pas assez brûlé, assez rôti.

Недозволенный, *adj.* illicite.

Недозрѣвать, -зрѣть, *vn.* n'être pas assez mûr.

Недозрѣлость, *sf.* la crudité, non-maturité.

Недозрѣлый, *adj.* vert, qui n'est pas assez mûr.

Недоимка, *sf.* 3. *dim.* -имочка, les arrérages, ar: éré m.

Недоимочный, *adj.* arriéré.

Недоимщикъ, *sm.* le contribuable retardataire.

Недокись, *sf.* *Chim.* le deutoxyde.

Недоконченный, *adj.* inachevé.

Недокормъ, *sm.* le manque de fourrage.

Недолисъ, *sf.* и **Недолисокъ**, *sm.* 1. le renard à poil court.

Недолѣвъ, *sm.* une pêche insuffisante, mauvaise.

Недолѣтокъ, *sm.* 1. un cheval mineur.

Недолюбивать, *va.* n'aimer guère. *Я ево-ваю*, je ne l'aime guère.

Недомогать, I.1. *vn.* être indisposé.

Недомолвка, *sf.* 3. omission f.

Недомоль, *sm.* le blé qui n'est moulu qu'à demi.

Недомѣривать, **недомѣрять**, *va.* ne pas donner la mesure; || -ся, *vr.* ne pas trouver la mesure.

Недомѣрокъ, *sm.* 1. le poisson qui n'a pas la juste longueur.

Недомѣръ, *sm.* ce qui manque à la mesure.

Недомѣрять, *см.* Недомѣривать.

Недомѣска и -мѣсъ, *sf.* la pâte mal pétrie.

Недоносокъ, *sm.* 1. un avorton.

Недонось, *sm.* une fausse couche; || le manque à une fourniture.

Недонять, *va.* ne pas tout recevoir. *Part. p.* недонятый.

Недопѣка, *sf.* le pain qui n'est pas assez cuit.

Недопѣкный и Недопечѣный, *adj.* qui n'est pas assez cuit. — *хлѣбъ*, pain gras-cuit.

Недопесъ, *sf.* и **Недопѣсокъ**, *sm.* 1. le renard plus clair.

Недопечатка, *sf.* une impression trop faible.

Недопись и Недопѣска, *sf.* la lacune, omission.

Недоплата, *sf.* le restant (*d'une dette*).

Недопой, *sm.* le manque de breuvage (*pour les animaux*).

Недополучить и Недопринять, *va.* ne pas tout recevoir. *Part. p.* недополученный и недопринятый.

Недопродавать, **недопродать**, *va.* ne pas vendre tout; || -ся, *vr.* n'être pas tout vendu. *Part. p.* недопроданный.

Недопродажа, *sf.* action du verbe précédent; le déficit dans le débit.

Недоработка, *sf.* 3. le travail inachevé.

Недоразумѣвать, **недоразумѣть**, *va.* ne pas comprendre parfaitement, ne pas savoir, douter.

Недоразумѣние, *sm.* malentendu, doute m.

Недоразумѣть, *см.* Недоразумѣвать.

Недордѣлый, *adj.* non mûr (*d'un abcès*).

Недородъ, *sm.* la mauvaise récolte.

Недорождѣть, **недородить**, *va.* produire peu.

Недорослый, *adj.* qui n'a pas toute sa croissance.

Недоросль, *sm.* un enfant mineur.

Недоростокъ, *sm.* 1. un enfant qui n'est pas encore adulte; || *pl.* -тки, les peaux f de jeunes animaux.

Недосидокъ, *sm.* 1. le poulet éclos trop tôt.

Недосиживать, **недосидѣть**, *va.* couvrir à demi.

Недосилокъ, *sm.* 1. celui qui n'a pas atteint toute sa force.

Недослышать, *va.* entendre mal; || avoir l'oreille dure.

Недослышка, *sf.* action du verbe précédent.

Недосмотрѣние, *sn.* и **Недосмотрѣ**, *sm.* inadvertance f.

Недосмотрѣть, *см.* Недоглядѣть.

Недособоль, *sm.* la zibeline à poil court; -болій, *adj.* 3.

Недосоль, *sm.* le manque de sel (*dans un mets*).

Недосохлый, *adj.* pas assez séché.

Недоспѣлый, *см.* Недозрѣлый.

Недостатокъ, *sm.* 1. *dim.* -точекъ, manque; défaut, vice m; rareté f; || la faute; le pen; || besoin m. — *въ денгахъ, въ съестныхъ припасахъ*, le manque d'argent, de vivres. — *намяти, ума*, un manque, le défaut de mémoire, d'esprit. -**тѣтки тѣлесныя**, les défauts du corps. *У всякаго есть свой-тѣтки*, chacun a ses défauts. *Въ этомъ сочинѣніи есть много-тѣтковъ*, il y a bien des défauts dans cet ouvrage. *Природный* —, vice naturel. — *въ произношеніи, въ характерѣ, въ формѣ*,

un vice de prononciation, de caractère, de forme. *Въ томъ году былъ большой* — въ винахъ, il y eut grande rareté de vin cette année-là. *У него оказы- вается, оказалась* — въ деньгахъ, il y a faute d'argent chez lui, ou l'argent lui fait défaut, l'argent vient à lui manquer, ou *les eaux sont basses chez lui. *У меня* —, или *я имью* — въ деньгахъ, je manque d'argent, ou l'argent me manque. *У него нтъ -тка въ умъ*, il ne manque pas d'esprit, ou ce n'est pas l'esprit qui lui manque. *У осажденныхъ* — въ порохъ, la poudre manque aux assiégés. *По -тку въ..*, faute de... — *старания ея объ этомъ дѣлѣ были причиной той, что она не удалась*, le peu de soin qu'il a pris de cette affaire a été cause qu'elle a échoué. *Извините — мой памяти*, excusez mon peu de mémoire. || *Быть въ -ткъ, терпѣть* —, être dans le besoin.

Недостаточно, *adv.* insuffisamment, pas assez.

Недостаточность, *sf.* insuffisance *f.*

Недостаточный, *adj.* insuffisant; || défec- tueux; || — *малоль*, *Gram.* verbe défectif.

Недостижимость, *sf.* inaccessibilité *f.*

Недостижимый, *adj.* inaccessible.

Недостойно, *adv.* indignement.

Недостойство, *sn.* indignité *f.*

Недостойный, *adj.* indigne. *Онъ недостойнъ этой чести*, il est indigne de cet honneur.

Недоступность, *sf.* inaccessibilité *f.*

Недоступный, *adj.* 1. inaccessible, inabordable.

Недосугъ, *sm.* le manque de loisir. *За -гомъ я не могъ этого сдѣлать*, je n'ai pas pu faire cela faute de loisir. *Мнѣ* —, je n'ai pas le temps.

Недосужно, *adv.* *Мнѣ* —, je n'ai pas le temps.

Недосчитываться и Недочитываться, **недосчитаться и недочестся**, *vr.* trouver un déficit dans le compte. *-ваюсь, -туюсь пяти рублѣй*, je trouve qu'il manque, qu'il y manque cinq roubles. *ou* je trouve un manque de cinq roubles.

Недосыпать, -сыпать, *va.* ne pas verser, ne pas remplir plein; ne pas donner la mesure.

Недосыпать, -спать, *vn.* ne pas dormir le temps nécessaire, ne pas assez dormir, prendre sur son sommeil.

Недосѣвъ, *sm.* и **Недосѣвка**, *sf.* un ense- mement insuffisant.

Недотрога, *sf.* *plante*, la balsamine des jar- dins; || *sc.* une personne trop susceptible.

Недотыка, *sc.* une personne trop susceptible.

Недоуздокъ, *sm.* 1. le licou, licol.

Недоумывать, *vn.* ne pas comprendre; || être incertain, douter; être, se trouver dans une perplexité.

Недоумѣние, *sn.* la perplexité, irrésolution. *Быть въ -ннѣ*, être, se trouver dans une perplexité. *Придти въ* —, être jeté dans une perplexité. *Привести кою въ* —, jeter qn dans une perplexité.

Недоучъ, *sm.* un homme d'une instruction superficielle, demi-savant.

Недочестся, *см.* Недосчитываться.

Недочетный, *adj.* de déficit.

Недочѣтъ, *sm.* le déficit, manque.

Недочитаться, Недочестся, Недочиты- ваться, *см.* Недосчитываться.

Недошлый, *adj.* pas assez cuit; || pas assez versé dans un art; || qui n'a pas le poil beau.

Недоѣдать, -ѣсть, *va.* и *vn.* ne pas tout manger; || ne pas assez manger, ne pas manger son souf.

Недоѣдки, *sm. pl.* le reste du manger; || inanition *f.*

Недрѣмленно, *adv.* avec vigilance.

Недрѣмленный, *adj.* vigilant.

Недругъ, *sm.* un ennemi. — *дарить, зло мыс- лить* (*prov.*), d'ennemi qui nous donne se défier

nous devons. *Не ставь -га овию, а ставь ея вблкомъ* (*prov.*), il n'est nul petit ennemi. *Дай Богъ -га, да умнаго; а другъ, да дуракъ, намъ чешся съ нимъ* (*prov.*), rien n'est plus dangereux qu'un ignorant ami, mieux vaut un sage ennemi.

Недружба, *sf.* vi. la haine, inimitié.

Недружно, *adv.* *Они живутъ* —, ils ne sont pas bien ensemble. *Лошадь идутъ, или везутъ* —, les chevaux se brouillent.

Недугъ, *sm.* la maladie, infirmité, affection.

Недужный и Недужливый, *adj.* malade, ma- ladif.

Недѣйствительность, *sf.* inefficacité; || *Мѣд.* inertie *f.*

Недѣйствительный, *adj.* inefficace; || nul, de nul effet, invalide. *Всѣ лекарства оказались -ными*, tous les remèdes ont été inefficaces. *Увѣщания остались -ными*, les exhortations furent sans effet. || *Завѣщаніе это -но*, ce testament est nul, de nul effet. *Бракъ ихъ объявленъ -нымъ*, leur mariage est déclaré nul. *Этотъ документъ -ленъ*, ce document est invalide.

Недѣлимое, *adj. sn.* un individu.

Недѣлимость, *sf.* indivisibilité *f.*

Недѣлимый, *adj.* indivisible.

Недѣлка, *dѣт. см.* Недѣля.

Недѣльно, *см.* Неосновательно.

Недѣльный, *adj.* de la semaine; || du diman- che; || mal fondé, absurde. *-ная плата*, le salaire de la semaine, *ou* la semaine. *Ему дали -срокъ*, on lui a donné un terme de huit jours *ou* un terme de huitaine. || *-ная просьба*, une demande mal fondée.

Недѣльски, *adv. fam.* *Недѣлю* —, toute la se- maine.

Недѣльщина, *sf.* la semaine, le salaire de la semaine.

Недѣля, *sf.* la semaine; huit jours; || *sl.* le di- manche. *Въ концѣ -ли*, au bout de la semaine. *На этой -лѣ*, dans le courant de la semaine. *На прошѣдшей -лѣ*, la semaine dernière. *Я провѣлъ въ де- ревнѣ ильную -лю*, j'ai passé à la campagne une semaine entière. *Черезъ -лю*, dans une semaine *ou* dans huit jours. *Отъ сѣгодняшняго дня черезъ -лю, черезъ двѣ -ли*, d'aujourd'hui en huit, en quinze. *Каждую -лю*, tous les huit jours. *Я про- былъ у него съ -лю*, j'ai passé chez lui une huitaine de jours. *Отъ вторника черезъ -лю*, de mardi en huit. *Черезъ двѣ -ли*, dans deux semaines, *ou* dans quinze jours. *-ли черезъ двѣ*, dans une quinzaine de jours. *Каждыя двѣ -ли*, tous les quinze jours. *Черезъ три -ли*, dans trois semaines, *ou* dans vingt jours. *Каждыя три -ли*, tous les vingt jours. *-ли черезъ три*, dans une vingtaine de jours. || *У него семь пятницъ на -лѣ* (*prov.*), *см.* Пятница. *Повзжій на -лю*, а *глыба беріи на двѣ* (*prov.*), il ne faut pas s'embarquer sans biscuits.

Недѣтельность, *sf.* inactivité *f.*

Недѣтельный, *adj.* inactif, sans activité.

Неѣ, *dén. et accus. du pron. pers.* Она, elle. *Я ничегъ для неѣ не сдѣлаю*, je ne ferai rien pour elle. *Много ли у неѣ дитѣй*, a-t-elle beaucoup d'enfants? || *Рудается ли вы за неѣ*, répondez-vous d'elle? *см.* Егѣ.

Неестественность, *sf.* affectation *f.*

Неестественный, qui n'est pas naturel, peu naturel, forcé, affecté.

Нежданно, *adv.* d'une manière inattendue, contre toute attente.

Нежданный и Нежданый, *adj.* inattendu. *-ный гость лучше жданныхъ двухъ* (*prov.*), les convives inattendus sont les plus agréables.

Нежеланіе, *sn.* le mauvais vouloir, le non- vouloir, éloignement.

Нежели, *conj.* que, que de, de. *Лучше уме-*

рѣтъ, — *быть рабѣмъ*, plutôt mourir qu'être esclave ou que d'être... *Лучше потерять состояние*, — *здоровье*, il vaut mieux perdre la fortune que la santé. *Я повидѣлся съ нимъ прежде*, — *онъ уйдетъ*, j'irai le voir avant qu'il parte. *Лучше помириться*, — *мяться*, mieux vaut s'accommoder que de plaider. *Прежде — веселиться, слѣдуетъ...*, avant que de s'amuser, il faut... *Я окончу это дѣло прежде*, — *уйду*, je terminerai cette affaire avant de partir.

Нежилецъ, *sm.* se dit d'un malade incurable. *Онъ —*, il ne vivra pas longtemps.

Незабвенный, *adj.* inoubliable, d'imprésissable mémoire.

Незабудка, *sf.* *plante*, *dim.* -*дочка*, le myosotis.

Незавидно, *adv.* médiocrement.

Незавидный, *adj.* qui n'est pas à envier, médiocre.

Независимо, *adv.* indépendamment.

Независимость, *sf.* indépendance *f.*

Независимый, *adj.* indépendant.

Независтный, *см.* **Беззавистный**.

Незагаданный, *adj.* irréparable.

Незадача, *sf.* *pop.* insuccès, guignon *m*, la non-reussite.

Незадачливо, *adv. pop.* sans succès.

Незадачливый, *adj. pop.* échoué, manqué.

Незадолго, *adv.* un peu avant, peu de temps avant. *Это происходило — до ея прибытія*, cela se passait un peu avant son arrivée.

Незадорно, *adv. pop.* fort médiocrement, pas trop bien.

Незадорный, *adj.* fort médiocre.

Незазорно, *adv.* irréprochablement.

Незазорность, *sf.* irrépréhensibilité *f.*

Незазорный, *adj.* irréprochable, irrépréhensible.

Незаконно, *adv.* illégalement, illégitimement.

Незаконнорожденный, *adj.* illégitime, naturel, bâtard.

Незаконность, *sf.* illégalité, illégitimité.

Незаконный, *adj.* illégal, illégitime. -*ная мѣры*, des mesures illégales. -*ная форма*, forme illégale. — *бракъ*, mariage *m* illégitime. -*ная дѣти*, enfants *m* illégitimes.

Незалуца, *sf.* *Anat.* le phimosi.

Незамай меня, *см.* **Не тронь меня**.

Незамать, *va. pop.* qui ne s'emploie qu'à l'imprécatif, par ex. **Незамай**, **Незамайте**, ne touchez pas, ne touchez pas.

Незамедлительно, *adv.* sans retard, sans tarder.

Незамѣнимость, *sf.* impossibilité *f* de remplacer.

Незамѣнимый, *adj.* qui ne peut pas être remplacé, impossible d'être remplacé.

Незамѣтно, *adv.* imperceptiblement, insensiblement. *Эта перемена произошла —*, ce changement s'est opéré imperceptiblement. *Время прошло —*, le temps est passé insensiblement.

Незамѣтный, *adj.* 1. imperceptible, insensible. -*ная перемена*, un changement imperceptible. -*ные оттенки*, des nuances *f* imperceptibles ou insensibles. -*ное движеніе*, un mouvement imperceptible ou insensible.

Незапамятный, *adj.* immémorial. *Съ -ныхъ времянь*, depuis un temps immémorial.

Незапно, **Незапный**, *см.* **Внезапно** и **Внезапный**.

Незаслуженный, *adj.* immérité.

Незванный, *adj.* non invité, qui n'est pas invité. -*ванъ гость лучше званого (prov.)*, les convives inattendus sont les plus agréables.

Незгода, **Незгодье**, *см.* **Несгода**, **Несгодье**.

Нездоровиться, *vr. imp.* être souffrant. *Мнѣ нездоровится*, je suis souffrant.

Нездоровость, *sf.* insalubrité *f.* — *климата*, *воздуха*, insalubrité du climat, de l'air.

Нездоровый, *adj.* indisposé; || insalubre, malsain. *Я -ровъ*, je suis indisposé, je me porte mal.

|| — *климата*, un climat insalubre. -*вая пища*, nourriture malsaine.

Нездоровье, *sn.* indisposition *f.*

Нездоровѣть, *vr.* être indisposé.

Неземной, *adj.* qui n'est pas de cette terre, céleste.

Незлѣбие, *sn.* la douceur, bénignité, bonté de cœur.

Незлѣбный и **Незлѣбивый**, *adj.* doux, sans malice.

Незнаемо, *adv.* on ne sait. *Пришелъ — кто*, — *за чьимъ*, il est venu on ne sait qui, on ne sait pourquoi.

Незнаемость, *sf.* ignorance *f.*

Незнаемый, *adj.* inconnu, ignoré.

Незнакомецъ, *sm.* un inconnu.

Незнакомка, *sf.* une inconnue.

Незнакомый, *adj.* inconnu, qui n'est pas connu. — *человѣкъ*, homme inconnu. *Это лицѣ мнѣ -комо*, ce visage m'est inconnu. *Онъ мнѣ -комъ*, il m'est inconnu. *Я съ нимъ -комъ*, je ne le connais pas, il n'est pas de ma connaissance. *Я съ нимъ болѣе -комъ*, je ne le connais plus, ou j'ai rompu avec lui. *Мы болѣе -комы*, nous avons rompu ensemble.

Незнаніе, *sn.* ignorance, méconnaissance *f*, le manque de savoir, impéritie *f.* — *географіи*, l'ignorance de la géographie. — *обычаевъ*, méconnaissance des usages. — *того, что произошло*, l'ignorance de ce qui s'est passé. -*ніемъ закона отговариваться нельзя*, *см.* **Отговаривать**.

Незначительно, *adv.* d'une manière insignifiante, très-peu.

Незначительность, *sf.* insignifiance *f*, le peu d'importance.

Незначительный, *adj.* peu important, insignifiant, de peu d'importance.

Незримый, *adj.* invisible.

Незрѣлость, *sf.* la non-maturité, crudité.

Незрѣлый, *adj.* vert, qui n'est pas encore mûr.

Незыблемо, *adv.* inébranlablement, fermement.

Незыблемость, *sf.* la fermeté, inébranlabilité.

Незыблемый, *adj.* inébranlable, ferme.

Ней, *dat. instrum. et prépos. du pron. pers.* Она, elle. *Я пойду къ —*, j'irai chez elle. *Напишите къ —*, écrivez-lui. || *Зачѣмъ вы надъ — смѣетесь*, pourquoi vous moquez-vous d'elle? || *На — было бархатное платье*, elle portait une robe de velours; *см.* **Его**.

Неизбѣжность, -**жимый**, *см.* **Неизбѣжность** и -**бѣжный**.

Неизбѣжно, *adv.* inévitablement.

Неизбѣжность, *sf.* inévitabilité, imminence *f.*

Неизбѣжный, *adj.* inévitable, inéluctable, imminent.

Неизвинительный, *adj.* impardonnable, injustifiable.

Неизвѣданный, *adj.* inconnu, non-exploré.

Неизвѣстно, *v. imp.* on ne sait pas, on ignore. — *въ онъ живѣтъ*, on ne sait pas où il demeure. — *пріѣхалъ ли онъ*, on ne sait pas ou on ignore s'il est arrivé. — *откуда онъ взялся*, on ne sait d'où il vient, ou il nous est tombé de nues. *Еще — чьимъ дѣло кончится*, on ne sait pas encore, on ignore encore l'issue de cette affaire. *Мнѣ —*,

что., il n'est pas à ma connaissance que... *Никому* —, что., il n'est à la connaissance de personne que...

Неизвестность, *sf.* incertitude; ignorance *f.* — *объ участии моего сына мучитъ меня*, l'incertitude où je suis du sort de mon fils me tourmente. — *его мѣстопробыданія меня безпокоитъ*, l'ignorance où je suis du lieu, ou sur le lieu de son séjour m'inquiète. *Я былъ въ -сти о томъ, что происходило*, j'étais dans l'ignorance de ce qui se passait. *Жить въ -сти*, vivre dans l'obscurité.

Неизвестный, *adj.* inconnu, ignoré, obscur; || incertain. — *-ная страна*, pays inconnu. — *человѣкъ*, homme inconnu, obscur; un inconnu. — *народъ*, peuple ignoré. — *-ное убѣжище*, retraite ignorée. *Онъ -тень свѣту*, il est ignoré du monde. *Онъ никому -тень*, il n'est connu de personne, ou personne ne le connaît. *День ея прибытія еще -тень*, on ignore encore le jour de son arrivée. || — *-ная будущность*, un avenir incertain. *Часъ смерти -тень*, l'heure de la mort est incertaine. *Емъ -стны послѣднія событія*, il n'a aucune connaissance des derniers événements. *Мнѣ -стно, что будетъ со мною*, je suis incertain de ce qui doit m'arriver, ou je ne sais pas ce qui doit m'arriver. || *Сот. Банковій билетъ на имя -наго*, un billet de banque au porteur.

Неизглаголанный и Неизглаголемый, *см.* **Неизреченный**.

Неизгладимо, *adv.* d'une manière ineffaçable.

Неизгладимость, *sf.* indélébilité *f.*

Неизгладимый, *adj.* ineffaçable, indélébile.

Неизлѣчимо, *adv.* incurablement.

Неизлѣчимость, *sf.* incurabilité *f.*

Неизлѣчимый, *adj.* incurable, inguérissable.

Неизмѣнно, *adv.* invariablement, immuablement.

Неизмѣнность, *sf.* invariabilité, immuabilité *f.*

Неизмѣнный, *adj.* invariable, immuable. — *-ная истина*, vérité éternelle.

Неизмѣримо, *adv.* immensément.

Неизмѣримость, *sf.* incommensurabilité, immensité *f.*

Неизмѣримый, *adj.* incommensurable, immense.

Неизобразимо, *adv.* indescriptiblement.

Неизобразимый, *adj.* indescriptible.

Неизреченно, *adv.* indiciblement, ineffablement.

Неизреченный, *adj.* indicible, ineffable.

Неизсякаемый, *adj.* intarissable, inépuisable. **Неизцѣлимость**, — **лѣимый**, *см.* **Неизлѣчимость и Неизлѣчимый**.

Неизчерпаемый, *adj.* intarissable.

Неизчѣтный и Неизчислимый, *adj.* incalculable.

Неизяснимо, *adv.* d'une manière inexplicable.

Неизяснимый, *adj.* inexplicable.

Неймѣтся, *v. imp.* *Ему* —, *имъ* —, il est incorrigible, ils sont incorrigibles.

Неимовѣрно, — **вѣрность**, — **вѣрный**, *см.* **Невѣроятно**, — **ятность** и — **ятный**.

Неимущество, *sn.* la pauvreté, indigence.

Неимущій, *adj.* indigent, pauvre, nécessaires.

Неимѣніе, *sn.* le manque. *За -ніемъ, по -нію денегъ*, faute d'argent, ou à défaut d'argent.

Неискусно, *adv.* malhabilement.

Неискусный, *adj.* malhabile, inhabile.

Неискусство, *sn.* malhabileté, inhabileté *f.*

Неисповѣдимо, *adv.* inscrutablement, incompréhensiblement.

Неисповѣдимость, *sf.* inscrutabilité, incompréhensibilité *f.*

Неисповѣдимый, *adj.* inscrutable, incompréhensible.

Неисполненіе, *sn.* inexécution, non-exécution *f.*, non-accomplissement *m.*

Неисполнимый, *adj.* inexécutable, impraticable, irréalisable.

Неиспорченность, *sf.* la pureté.

Неиспорченный, *adj.* pur.

Неисправа, *sf. pop.* insolvabilité *f.*

Неисправимость, *sf.* incorrigibilité *f.*

Неисправимый, *adj.* incorrigible, irrémédiable. *Онъ -вимъ*, il est incorrigible. — **-мая ошибка**, une faute irrémédiable. — **-мое зло**, un mal irrémédiable.

Неисправно, *adv.* inexactement.

Неисправность, *sf.* la négligence, inexactitude.

Неисправный, *adj.* négligent, inexact, incorrect. — *ученикъ*, écolier négligent. — *человѣкъ*, homme inexact. — **-ное изданіе**, édition incorrecte.

Неиспытанный, *adj. sl.* impénétrable, inscutable.

Неистлѣнность, *sf.* incorruptibilité *f.*

Неистлѣнный, *adj.* incorruptible.

Нейство, *adv.* avec fureur.

Нейство, *sn.* la fureur, rage, furie, frénésie. *Придти въ —*, entrer en fureur, en furie. *Страсть ея доходитъ до -тва*, sa passion va jusqu'à la frénésie, jusqu'à la fureur. — *бѣры*, *вѣтра*, la fureur, la furie de la tempête, du vent.

Нействовать, I.2. *vn.* être en fureur, agir en frénétique, jeter feu et flamme.

Нейстовый, *adj.* furieux, forcené, furibond, violent. — *Роландъ*, Roland furieux. — **-вая страсть**, passion furieuse, violente. — **-вая бѣра**, tempête furieuse, violente. — *человѣкъ*, un homme forcené, furibond. — *взглядъ*, regard furibond. — **-вая любовь**, amour forcené.

Неистомный, *adj.* 1. infatigable.

Неистоимый и Неисчерпаемый, *adj.* inépuisable, intarissable. **Милосердіе Божіе -щимо**, la bonté de Dieu est inépuisable. — *запасъ знанія*, un fonds de science inépuisable. — **-мое воображеніе**, une imagination intarissable. *Это — предметъ для разговора*, c'est un sujet de conversation intarissable.

Неисчислимо, *adv.* incalculablement.

Неисчислимый, *adj.* incalculable.

Нейти и Не идти, *vn.* ne pas aller; *см.* **Идти**.

Нейтрализовать, I.2. *va. Chim.* neutraliser.

Нейтралитетъ, *sm.* la neutralité.

Нейтральный, *adj.* 1. neutre (*en politique*); || *Chim.* neutre.

Неклассный, *adj.* qui n'a pas de rang (*des employés*); || (*dans les collèges*) en dehors des classes; non-classique.

Некленъ, *sm. arb.* érable de Tatarie *m.*

Неключимый, *adj. sl.* inutile, vain, nul.

Некнижный, *adj.* 1. illettré, ignorant.

Некогда, *adv.* — *гулять*, il n'y a pas de temps pour se promener. *Мнѣ* —, je n'ai pas le temps. *Мнѣ* — *гулять*, je n'ai pas le temps de me promener.

Некомплѣктъ, *sm.* le nombre incomplet.

Некончаемый, *adj.* sans fin, infini.

Некорыстно, *adv. pop.* mal.

Некорытность, *sf. pop.* mauvaise qualité.

Некорыстный, *adj. pop.* mauvais.

Некошной, *adj.* infirme, débile; || mauvais.

Некрасиво, *adv.* laidement, vilainement.

Некрасивость, *sf.* laidement, inélegance *f.*

Некрасивый, *adj.* inélegant, laid, vilain.
Некрестъ, *sc.* non baptisé.
Некрологическій, *adj.* nécrologique.
Некрологія, *sf.* la nécrologie.
Некстаги, *adv.* mal à propos, à contre-temps.
Нектáрикъ, *sm.* une espèce de pêche.
Нектáрница, *sf. см.* Медосось.
Нектáрный, *adj.* de nectar.
Нектáрь, *sm.* le nectar.
Некто, *pron. pop.* personne.
Некуда, *adv.* — *поставить*, il n'y a pas de place. *Эту мебель — поставить*, il n'y a pas de place pour ces meubles. *Сегодня мнѣ — ѣхать*, je n'ai point de visites à faire aujourd'hui. *Поищите хорошенько мою шляпу; ей — дѣться*, cherchez bien mon chapeau; il est impossible qu'il soit perdu.
Неладно, *adv. fam.* mal, pas bien. *Тутъ что-то —*, il y a quelque anguille sous roche.
Неладный, *adj.* mauvais.
Нелёгкая, *adj. sf. fam.* le diable, démon, mauvais génie. *Куда егó — занесла*, où diable s'est-il fourré? — *принесла тебя*, je ne sais quel démon, quel mauvais génie t'a fait venir. **Пуститься во все кля*, donner dans tous les excès.
Нелицеприёмно, *adv.* impartialement.
Нелицеприёмный и Нелицеприятный, *adj.* impartial.
Нелóвкій, *adj.* maladroit, gauche; || incommode. — *кля руки*, des mains maladroites. — *работникъ*, un ouvrier maladroit. *Надо быть очень-кимъ, чтобы не уступить въ этомъ*, il faut être bien maladroit, ou bien gauche pour ne pas y réussir. — *кля манеры*, des manières gauches. — *отвѣтъ*, une réponse gauche. || *Этотъ инструментъ очень -вокъ*, cet instrument est fort incommode.
Нелóвко, *adv.* maladroitement, gauchement. *Онъ — ведётъ себя*, il se conduit maladroitement, gauchement. *Онъ — танцуетъ*, il danse gauchement. *Онъ всё — дѣлаетъ*, il est gauche à tout. || *v. imp.* *Мнѣ здѣсь какъ-то —*, il n'est pas à son aise ici. *Мнѣ — говорить объ этомъ*, il n'est pas adroit à moi d'en parler.
Нелóвкость, *sf.* maladresse, gaucherie *f.*
Нелóжно, *adv.* en vérité, véritablement.
Нелóжность, *sf.* la vérité.
Нелóжный, *adj.* vrai, véritable.
Нельзя, *v. imp.* il est impossible de, on ne peut pas. *Этою — сдѣлать*, il est impossible de faire cela. — *ли вамъ поговорить ему о моёмъ дѣлѣ*, ne pourriez-vous lui parler de mon affaire? *Этого зла — исправить*, on ne saurait réparer ce mal. *Противъ этого — ничего сказать*, il n'y a rien à dire contre cela. *Какъ — болѣе*, on ne peut plus. *Онъ исполнилъ это порученіе какъ нельзя́ лучше*, il a on ne peut mieux rempli cette mission. *Онъ какъ нельзя́ болѣе разорѣнъ*, il est on ne peut plus ruiné. *Онъ ведётъ себя какъ нельзя́ хужѣ*, il se conduit on ne peut plus mal.
Нельзя, До-, loc. adv. au dernier point, au possible. *Онъ до-нельзя разорѣнъ*, il est ruiné au dernier point. *Онъ до-нельзя скуенъ*, il est avare au possible, ou il est le non-plus-ultra, le ne-plus-ultra de l'avarice.
Нельма, *sf.* poisson, le nelma, saumon de la Sibirie.
Нельница, *см.* Нельность.
Нельно, *adv.* absurdement.
Нельность, *sf.* absurdité, sottise *f.*
Нельный, *adj.* absurde, inepte, sot.
Нелюбимый, *adj.* haï.
Нелюбовь, *sf.* 1. inimitié, haine *f.*
Нелюбъ, *adj. pop.* désagréable.
Нелюдима, *sf.* la misanthrope.

Нелюдымость, *sf.* и **Нелюдымство**, *sn.* la misanthropie.
Нелюдимъ, *sm.* le misanthrope.
Немало, *adv.* beaucoup, bien.
Немаловажный, *adj.* considérable, d'une grande importance.
Немалый, *adj.* assez grand.
Немедленно, *adv.* sur-le-champ, incontinent, incessamment.
Немедленный, *adj.* prompt, immédiat.
Немерцающий, *adj.* internissable, inaltérable.
Немилосердіе, *sn.* inclémence, cruauté *f.*
Немилосердо, *adv.* impitoyablement, sans pitié.
Немилосердый, *adj.* inclément, impitoyable.
Немилость, *sf.* la disgrâce, défaveur. *Понáсть къ кому въ —*, или *внáсть у когó въ..*, encourir la disgrâce de qu, se discréditer auprès de qu.
Неминуемо, *adv.* inévitablement, inmanquablement, infailliblement.
Неминуемость, *sf.* imminence, inévitabilité, infaillibilité *f.*
Неминуемый, *adj.* imminent, inévitable, inélectable, inmanquable.
Немногіе, *adj. sm. pl.* peu, peu de personnes, peu de monde. *Многó госудáрственныхъ людей составляютъ обширные планы, но — умѣютъ исполнять ихъ*, beaucoup d'hommes d'état forment de vastes plans, et peu savent les exécuter. — *изъ людей пренебрегаютъ денежными выгодами*, peu de gens dédaignent les intérêts pécuniaires. — *егó понимáли*, il y avait peu de personnes qui le comprenaient. — *егó поняли*, il y a peu de personnes qui l'ont compris. — *знáютъ объ этомъ произшествіи*, peu de monde sait cet événement. *Онъ не сáмъ для -гихъ*, il écrivait pour un petit nombre de — *его — гое*, peu de chose. *Онъ сберѣгъ -гое*, il a conservé peu de chose. || *adj.* *Въ -гихъ словахъ*, en peu de mots.
Немногó, *adv. dim.* *немножко и немножечко*, un peu, peu, quelque peu, tant soit peu. *Подождите —*, attendez un peu. *Онъ — перемѣнился*, il est un peu changé, ou il est peu changé. *У него — найдётся подражателей*, il aura peu d'imitateurs. *Ему — нужно для того, чтобы быть счастливымъ*, peu lui suffit pour qu'il soit heureux, ou il lui faut peu de chose pour être heureux. *Эта вáза — неполна*, il s'en faut de peu que ce vase ne soit plein. *Онъ — не кончилъ свою работу*, peu s'en faut qu'il n'ait fini son travail. *Такимъ образомъ вы — сдѣлаете*, de cette manière vous ne ferez pas grand'chose. — *умá нужно на то, чтобы льстить*, il ne faut pas avoir beaucoup d'esprit pour flatter. — *спустя — годó*, peu après, un peu après. *Положите -жечко сахара*, mettez tant soit peu de sucre.
Неможется, *vr. imp.* la santé va mal.
Немолчно, *adv. sl.* sans cesse, continuellement.
Немолчный, *adj.* incessant, continué.
Немочь, *vn. irr. (чужь)* être malade de.
Немочь и Немощь, *sf.* la maladie, infirmité.
Чёрная —, épilepsie *f.*, le haut mal, mal caduc.
Немощный, *adj.* 1. malade, infirme.
Немý, *dat. des pron. pers.* **Онъ и Онó**, lui. *Обратитесь къ —*, adressez-vous à lui. *Я не пойду къ —*, je n'irai pas chez lui; *см.* **Егó**.
Немудрый, *adj. fam.* insignifiant, ordinaire.
Немъ, *prépos. des pron. pers.* **Онъ и Онó**, lui. *Я поговорю объ —*, je parlerai de lui; *см.* **Егó**.
Немыслимый, *adj.* inadmissible, de toute impossibilité, irréalisable.
Ненавидѣть, *II. A. воз-, va.* haïr, détester,

abhorrer. *Смертельно* —, haïr mortellement, à la mort. *Возненавидѣть кого*, concevoir de la haine pour qn, ou prendre qn en haine.

Ненавистововать и **Ненавистничать**, *vn.* avoir de l'inimitié.

Ненавистливый, *adj.* haineux, plein de haine. **Ненавистникъ**, *-ница*, *s.* hâisseur, *-euse*; celui ou celle qui haït.

Ненавистничать, *см.* **Ненавистововать**. **Ненавистный**, *adj.* haineux, porté à la haine; || odieux, exécrable.

Ненависть, *sf.* la haine; horreur. *Путать къ кому либо* —, nourrir de la haine contre qn. *Онъ сдѣлалъ это по -сти ко мнѣ*, il a fait cela en haine de moi. *Имѣть — къ порокамъ, ко лжи*, avoir de la haine pour les vices, pour le mensonge, ou avoir horreur des vices, du mensonge.

Ненаглядный, *adj.* qu'on ne peut se lasser d'admirer. *-ное дитяшко*, enfant chéri.

Ненаградимый, *adj.* irréparable, irrémédiable.

Ненадѣжный, *adj.* faible, débile; || précaire, peu sûr. *-ное здоровье*, santé faible. || *Средства егѡ къ существованію весьма -дѣжны*, ses moyens de subsister sont très-précaires. — *человѣкъ*, un homme peu sûr.

Ненадобность, *sf.* inutilité *f.* *По -сти продаётся карета*, à vendre pour cause d'inutilité une voiture.

Ненадобный, *adj.* *см.* **Неу́жный**.

Ненадолго, *adv.* pas pour longtemps, pour peu de temps.

Ненаказанно, *adv.* impunément.

Ненаказанность, *sf.* impunité *f.*

Ненаказанный, *adj.* impuni.

Ненарочно и **Ненарочно**, *adv.* par mégarde, sans dessein, par accident.

Ненарочный, *adj.* fait par mégarde, fait sans dessein.

Ненарушимо, *adv.* inviolablement.

Ненарушимость, *sf.* inviolabilité *f.*

Ненарушимый, *adj.* inviolable.

Ненастливо, *см.* **Ненастно**.

Ненастливость, *sf.* intempérie *f.*

Ненастливый и **Ненастный**, *adj.* pluvieux, mauvais.

Ненастно, *v. imp.* il fait mauvais temps.

Ненастье, *sn.* le temps pluvieux ou neigeux. *Посль -стья и ведро будетъ (prov.)*, après la pluie le beau temps.

Ненасытимо, *adv.* insatiablement. *Онъ — желаетъ богатства и почестей*, il est insatiablement avide de richesses et d'honneurs.

Ненасытимость, *sf.* insatiabilité *f.*

Ненасытимый, *adj.* insatiable.

Ненасытно, *см.* **Н насытимо**.

Н насытнсть, *см.* **Ненасытимость**.

Ненасытный, *см.* **Ненасытимый**.

Ненасытство, *sn.* *см.* **Ненасытимость**.

Ненаѣда, *sc. pop.* grand mangeur; glouton, -tonne.

Ненаѣдный и **Ненаѣдчивый**, *adj.* glouton, insatiable.

Неу́жный, *adj.* inutile, dont on peut se passer, dont on n'a pas besoin, qui n'est pas nécessaire.

Неодуманно, *adv.* inconsiderément, légèrement, d'une manière irréfléchie.

Неодуманность, *sf.* irréflexion, légèreté *f.*

Неодуманный, *adj.* irréfléchi, inconsideré, léger.

Необезпеченный, *adj.* qui n'est pas assuré, précaire.

Необиновенный, *adj. sl.* franc, sincère.

Необитаемый, *adj.* inhabité, désert.

Необозримость, *sf.* immensité, étendue infinie *f.*

Необозримый, *adj.* immense, infini, innombrable. *-мое пространство*, un espace immense. *-мое войско*, une armée innombrable.

Необоримость, *sf.* invincibilité *f.*

Необоримый, *adj.* invincible, insurmontable.

Необразованность, *sf.* un manque d'instruction, ignorance *f.*

Необразованный, *adj.* inculte, peu instruit, ignorant.

Необръзанникъ, *sm.* un incircconcis.

Необузданно, *adv.* sans frein.

Необузданность, *sf.* le déchaînement, effrèment.

Необузданный, *adj.* effréné, déchaîné.

Необходимо, *adv.* nécessairement. *Мнѣ — нужно егѡ видѣть*, il faut nécessairement que je le voie. || *v. imp.* —, *чтобы я остался здѣсь*, il est nécessaire, il est de nécessité que je reste ici.

Необходимость, *sf.* la nécessité absolue. *По -сти*, par nécessité. *Это поставило меня въ — продать мое имѣніе*, cela m'a réduit à la nécessité de vendre mon bien, ou cela m'a nécessité à vendre...

Необходимый, *adj.* nécessaire, indispensable; urgent, pressant. *Ища — ма для жизни*, la nourriture est nécessaire à la vie. *Онъ довольствуется самымъ — мымъ*, il s'est borné au strict nécessaire. *Эти вещи для меня — мы*, ces objets me sont indispensables. *Вамъ нужно приѣхать самимъ, это — мо*, il faut que vous veniez vous-même, cela est indispensable. *-мая нужда*, un besoin urgent, pressant. || *-мое условіе*, condition sine qua non. *-мыя дѣла*, des affaires pressantes.

Необходительность, *sf.* insociabilité *f.*

Необходительный, *adj.* insociable.

Необъяснимо, *adv.* d'une manière inexplicable.

Необъяснимый, *adj.* inexplicable.

Необъясно, *adv.* immensément.

Необъятность, *sf.* immensité *f.*

Необъятный и **Необъёмлемый**, *adj.* immense, vaste.

Необыкновенно, *adv.* extraordinairement, supérieurement, d'une manière insolite.

Необыкновенность, *sf.* la supériorité, le caractère extraordinaire.

Необыкновенный, *adj.* peu ordinaire, extraordinaire, insolite, supérieur, hors ligne.

Необычайно, *-ность*, *-ный*, *см.* **Необыкновенно**, *-ность* и *-ный*.

Необязательный, *adj.* non obligatoire; facultatif.

Неоглядкою, *adv. pop.* sans regarder derrière soi.

Неограниченно, *adv.* sans bornes; d'une manière illimitée, absolue.

Неограниченность, *sf.* étendue illimitée.

Неограниченный, *adj.* illimité, absolu, sans bornes. *-ная свобода*, liberté illimitée. *-ная власть*, pouvoir illimité, absolu. *-ное правленіе*, gouvernement absolu. *-ное честолюбіе*, ambition *f.* sans bornes.

Неоднократно, *adv.* plus d'une fois, à plusieurs reprises.

Неоднократный, *adj.* réitéré.

Неодобрение, *sn.* improbation, désapprobation *f.*, désaveu *m.*

Неодобрительно, *adv.* en termes désapproubateurs, avec désapprobation.

Неодобрительный, *adj.* improbateur, désapproubateur.

Неодолимость, *sf.* la désobéissance.

Неодолимый, *adj.* 1. désobéissant.

Неодолимо, -лимый, см. **Непреодолимо** и **-лимый**.
Неодушевленный, *adj.* inanimé.
Неожидаемо, -даемость, даемый, см. **Неожиданно**, -данность и **-данный**.
Неожиданно, *adv.* contre toute attente, d'une manière inattendue, sans être attendu, inopinément, à l'improviste.
Неожиданность, *sf.* la surprise, l'inattendu *m.* *Это для меня* —, c'est une surprise pour moi. — *посещение*, visite inattendue, ou l'inattendu d'une visite.
Неожиданный, *adj.* inattendu, inopiné.
Неокончательный, *adj.* -ное *наклонение*, *Gram.* infinitif *m.*
Неоконченный, *adj.* inachevé.
Неологизмъ, *sm.* néologisme *m.*
Неологический, *adj.* néologique.
Неология, *sf.* néologie *f.*
Неопетръ, *sm.* *Min.* néopète *m.*
Неописанно, *adv.* indiciblement.
Неописанный, *adj.* inexprimable, indicible, indescriptible.
Неоплатно, *adv.* insolvablement.
Неоплатность, *sf.* insolvabilité *f.*
Неоплатный, *adj.* insolvable; qu'on ne peut payer.
Неоправданный, *adj.* injustifié.
Неоправдываемый, *adj.* injustifiable.
Неопредѣленно, *adv.* vaguement, indéfiniment. *Отвѣчать* —, répondre vaguement. *Слово, взятое* —, un mot pris indéfiniment.
Неопредѣленность, *sf.* le vague.
Неопредѣленный, *adj.* vague; indéfini, indéterminé. -ное *желание*, désir vague. -*ныя мысли*, pensées vagues. — *смысль*, sens indéfini, indéterminé. *Ужастъ на -ное время*, partir pour un temps indéfini, indéterminé. || *Gram.* — *видъ*, aspect indéfini. -ное *наклонение*, infinitif *m.*
Неопредѣлимость, *sf.* impossibilité *f.* de définir.
Неопредѣлимый, *adj.* indéfinissable.
Неопредѣлительно, -ность, -ный, см. **Неопредѣлимо**, -мость и **-мый**.
Неопровергаемый, см. **Неопровержимый**.
Неопровержимо, *adv.* incontestablement, irréfragablement.
Неопровержимость, *sf.* incontestabilité, irréfragabilité *f.*
Неопровержимый, *adj.* irréfutable, irréfragable, irrécusable.
Неопрѣтно, *adv.* malproprement, salement.
Неопрѣтность, *sf.* la malpropreté, saleté.
Неопрѣтный, *adj.* malpropre, sale.
Неопытность, *sf.* inexpérience *f.*
Неопытный, *adj.* 1. inexpérimenté, sans expérience.
Неорганический, *adj.* inorganique.
Неослабно, *adv.* sans relâche.
Неослабность, *sf.* assiduité *f.*
Неослабный, *adj.* assidu, continu.
Неосмотрительно, *adv.* inconsidérément, étourdimement.
Неосмотрительность, *sf.* inconsidération, étourderie *f.*
Неосмотрительный, *adj.* 1. inconsidéré, étourdi.
Неосновательно, *adv.* superficiellement; sans fondement.
Неосновательность, *sf.* inconsistance; le peu de fondement.
Неосновательный, *adj.* mal fondé, non fondé, inconsistant, hasardé. *Это суждение -но*, ce jugement est mal fondé, ou porte à faux.
Неоспоримо, *adv.* incontestablement.

Неоспоримость, *sf.* incontestabilité *f.*
Неоспоримый, *adj.* incontestable, indiscutable.
Неостарокъ, *sm.* 1. *fam.* un homme de moyen âge.
Неосторожно, *sf.* inconsidérément, imprudemment.
Неосторожность, *sf.* inconsidération, imprudence *f.*
Неосторожный, *adj.* 1. inconsidéré, imprudent. — *поступокъ*, action inconsidérée. — *въ словахъ*, peu mesuré dans ses paroles.
Неосуществимый, *adj.* irréalisable.
Неосѣдлый, *adj.* nomade.
Неосязаемость, *sf.* intautilité, impalpabilité, intangibilité *f.*
Неосязаемый, *adj.* impalpable, intautil.
Неотвергаемый, *adj.* irréfutable, irrécusable.
Неотвратимый, *adj.* inévitable.
Неотвязчивость, -чивый, см. **Безотвязность** и **Безотвязный**.
Неотѣсанный, *adj.* non équarri; || *inculte, mal élevé. **Это — болванъ*, c'est un ours mal léché.
Неотклонимый и **-лонный**, *adj.* inévitable.
Неоткуда, *adv.* de nulle part, nullement. *Ему — о томъ знать*, il ne peut nullement savoir cela.
Неотложный, *adj.* qui ne souffre point de retard, pressant.
Неотлучно, *adv.* en permanence. *Онъ былъ — при немъ*, il était en permanence auprès de lui, ou il ne le quittait jamais.
Неотлучность, *sf.* permanence *f.*
Неотлучный, *adj.* permanent, inséparable.
Неотмѣнный, см. **Безотмѣнный**.
Неотмѣяемость, *sf.* irrévocabilité *f.*
Неотмѣяемый, *adj.* irrévocable.
Неотразимый, *adj.* inéluçtable.
Неотрицаемый, *adj.* indéniable.
Неотрѣщаемость и **Неотрѣшимость**, *sf.* inamovibilité *f.*
Неотрѣщаемый и **Неотрѣшимый**, *adj.* inamovible.
Неотступно, *adv.* instamment.
Неотступность, *sf.* instance, importunité *f.*
Неотступный, *adj.* instant, pressant, importun. -ная *идея*, idée fixe.
Неотходность, см. **Неотлучность** и **Неотчуждаемость**.
Неотходный, см. **Неотлучный** и **Неотчуждаемый**.
Неотчуждаемость, *sf.* inaliénabilité *f.*
Неотчуждаемый, *adj.* inaliénable.
Неотъемлемость, *sf.* imprescriptibilité *f.*
Неотъемлемый и **Неотъемный**, *adj.* imprescriptible. -мое *право*, droit imprescriptible.
Неохота, *sf.* le mauvais vouloir, la répugnance. *Мнѣ — ѣхать на балъ*, je n'ai nulle envie d'aller au bal.
Неохотно, *adv.* à contre-cœur, à regret, malgré soi. — *на что согласиться*, consentir à qch à contre-cœur, ou *se faire tirer l'oreille.
Неоцѣненно, *adv.* inappréciablement.
Неоцѣненный, *adj.* inappréciable, inestimable.
Неощутительный, *adj.* imperceptible, insensible.
Непамяткй, *pop. sm.* **Безпамятный**.
Непамязлобивый, *adj.* non rancunier, qui n'est pas rancunier.
Непамязлобие, *sm.* absence *f.* de rancune.
Непарный, *adj.* impair.
Непереводимый, *adj.* intraduisible.

Непереходящій, *adj.* — *глголь*, *Gram.* verbe intransitif.

Неплавкій, *adj.* infusible.

Неплатежъ, *sm.* le non-paiement.

Неплательщикъ, *sm.* débiteur insolvable.

Неплодіе, *sn.* и **Неплодность**, *sf.* la stérilité.

Неплодный и **-дородный**, *adj.* stérile.

Неплотный, *adj.* 1. incompact, non compact.

Непобѣдимо, *adv.* invinciblement.

Непобѣдимость, *sf.* invincibilité *f.*

Непобѣдимый, *adj.* invincible.

Неповадный, *adj.* déshabitué; qui n'a aucun motif.

Неповинно, **-винность**, **-винный**, *см.* **Невинно**, **-винность** и **-винный**.

Неповиновеніе, *sf.* la désobéissance, indisciplin.

Неповоротливо, *adv.* lentement, maladroitement.

Неповоротливость, *sf.* la lenteur, maladresse.

Неповоротливый, *adj.* lent, maladroit.

Непогода, *sf.* le mauvais temps, temps orageux.

Непогодливый, *adj.* mauvais, orageux (*du temps*).

Непогрѣпимо, **-пшімость**, **-пшімый**, *см.*

Непогрѣпительно, и *проч.*

Непогрѣпительно, *adv.* infailliblement.

Непогрѣпительность, *sf.* impeccabilité, infaillibilité *f.*

Непогрѣпительный, *adj.* impeccable, infaillible.

Неподалеку, *adv.* non loin, à une petite distance, près.

Неподатной, *adj.* exempt d'impôt.

Неподвижно, *adv.* sans bouger.

Неподвижность, *sf.* immobilité *f.*

Неподвижный, *adj.* immobile; || **-ныя звѣзды**, les étoiles *f.* fixes.

Неподвѣдомственность, *sf.* incompétence *f.*

Неподвѣдомственный, *adj.* incompétent.

Неподдѣльность, *sf.* la sincérité.

Неподдѣльный, *adj.* sincère, vrai.

Неподкупность, *sf.* incorruptibilité, intégrité *f.*

Неподкупный, *adj.* incorruptible, intègre.

Неподлежаніе, *sn.* incompétence *f.*

Неподражаемо, *adv.* inimitablement.

Неподражаемость, *sf.* impossibilité *f.* d'imiter.

Неподражаемый, *adj.* inimitable.

Неподступный, *adj.* inabordable, de difficile accès.

Неподходящій, *adj.* *Это дѣло -щее*, cela ne m'arrange pas.

Неподѣльчивый, *adj.* qui n'aime pas à partager.

Неповозлительно, *adv.* illicitement, d'une manière non permise.

Неповозлительный, *adj.* illicite, non permis.

Непокойный, *adj.* incommode.

Непоколебимо, *adv.* inébranlablement, avec une fermeté inébranlable.

Непоколебимость, *sf.* la fermeté inébranlable.

Непоколебимый, *adj.* inébranlable.

Непokoрность, *sf.* и **Непokoрство**, *sn.* la désobéissance.

Непokoрный, *adj.* 1. désobéissant, indocile, rebelle.

Непokoрeнный, *adj.* *Съ -ною главою*, la tête nue.

Неполно, *adv.* incomplètement.

Неполнота, *sf.* état incomplet.

Неполный, *adj.* incomplet.

Непомѣрно, *adv.* excessivement, outre mesure, démesurément.

Непомѣрность, *sf.* énormité *f.*

Непомѣрный, *adj.* démesuré, excessif, énorme.

Непонятливость, *sf.* stupidité *f.*

Непонятливый, *adj.* borné, stupide.

Непонятно, *adv.* incompréhensiblement, inconcevablement.

Непонятность, *sf.* incompréhensibilité *f.*

Непонятный, *adj.* incompréhensible, inconcevable.

Непоправимый, *adj.* irrémédiable.

Непорочно, *adv.* chastement.

Непорочность, *sf.* la chasteté, pureté, innocence.

Непорочный, *adj.* chaste, pur, innocent.

Непорядокъ, **-дочность** и **-дочный**, *см.* **Безпорядокъ**, **-дочность** и **-дочный**.

Непосиденъ, *см.* **Непосѣдъ**.

Непослушаніе, *sn.* и **Непослѣшность**, *sf.* la désobéissance, indocilité.

Непослѣшный и **Непослѣшливый**, *adj.* indocile, désobéissant.

Непослѣдовательно, *adv.* inconséquemment, d'une manière inconséquente.

Непослѣдовательность, *sf.* inconséquence *f.*

Непослѣдовательный, *adj.* inconséquent.

Непосредственно, *adv.* immédiatement.

Непосредственность, *sf.* état immédiat.

Непосредственный, *adj.* immédiat.

Непостижимо, *adv.* incompréhensiblement, inconcevablement.

Непостижимо сть, *sf.* incompréhensibilité *f.*

Непостижимый и **Непостижный**, *adj.* incompréhensible, inconcevable.

Непостоянникъ, **-ница**, *s.* une personne inconstante.

Непостоянничать, *vn.* être inconstant.

Непостоянно, *adv.* inconstamment.

Непостоянный, *adj.* inconstant.

Непостоянство, *sn.* inconstance, instabilité *f.*

Непостоянствовать, *см.* **Непостоянничать**.

Непостыдный, *adj.* qui n'est pas honteux.

Непосѣдъ, **-дка**, *s. fam.* une personne qui n'aime pas à rester tranquille; un esprit remuant et inquiet. *Онъ большій* —, il a toujours le pied en l'air, ou il a des œufs de fournis sous les pieds.

Непотребникъ, *sm.* un homme déréglé, dissolu; un débauché.

Непотребница, *sf.* une prostituée.

Непотребно, *adv.* d'une manière dissolue, déréglément.

Непотребный, *adj.* 1. inutile, mauvais; || dissolu, déréglé. **-ная женщина**, *см.* **Непотребница**.

Непотребство, *sn.* le déréglément, la dissolution.

Непотребствовать, I.2. *vn.* mener une vie déréglée.

Непохвально, *adv.* d'une manière peu louable.

Непохвальный, *adj.* peu louable, peu avouable.

Непочемъ, *см.* **Нипочемъ**.

Непочемъ, *adv.* — *тужить*, il n'y a pas de quoi s'affliger.

Непочтѣніе, *sn.* и **Непочтительно**, *sf.* irrévérence *f.* *Оказатъ кому* —, *неуважѣте*, manquer à qu, ou manquer de respect à...

Непочтительно, *adv.* sans le moindre égard, d'une manière irrespectueuse.

Непочтительный, *adj.* irrévérent, irrespectueux.

Нéпочто, *adv.* — *ходить туда*, il n'y a aucune raison d'y aller.

Неправда, *sf.* la fausseté; iniquité.

Неправда, *adv.* ce n'est pas vrai.

Неправдывый, *adj.* peu véridique.

Неправдоподобие, *sn.* invraisemblance *f.*

Неправдоподобный, *adj.* invraisemblable.

Неправедно, *adv.* iniquement, injustement.

Неправедность, *sf.* injustice, iniquité *f.*

Неправедный, *adj.* inique, injuste.

Неправильно, *adv.* irrégulièrement, incorrectement.

Неправильность, *sf.* irrégularité, incorrection, anomalie *f.*

Неправильный, *adj.* irrégulier, incorrect, vicieux. — *няя черты лица*, des traits irréguliers. — *маюль*, verbe irrégulier. — *рисунок*, dessin incorrect. — *слозь*, style incorrect. — *ное произношение*, prononciation vicieuse. — *контрактъ*, contrat vicieux. — *переводъ*, traduction vicieuse.

Неправо, *adv.* injustement, à tort.

Неправость и **Неправота**, *sf.* injustice *f.*

Неправый, *adj.* injuste. *Онъ неправъ*, il a tort.

Непраздная, *adj. sl.* une femme enceinte.

Непредвидный, *adj.* imprévu.

Непредусмотрительность, *sf.* imprévoyance.

Непредусмотрительный, *adj.* imprévoyant.

Непреклонно, *adv.* inflexiblement, inexorablement.

Непреклонность, *sf.* inflexibilité *f.*

Непреклонный, *adj.* inflexible, inexorable.

Непреложно, *adv.* immuablement, invariablement.

Непреложность, *sf.* immuabilité *f.*

Непреложный, *adj.* immuable, invariable.

Непремьнно, *adv.* absolument, infailliblement, immanquablement, sans faute. *Я — желаю этого*, je le veux absolument. *Вамъ — нужно ѣхать*, il faut absolument que vous partiez. *Это — случится*, cela arrivera infailliblement, immanquablement. *Завтра я — тамъ буду*, j'y serai demain infailliblement, sans faute.

Непремьнность, *sf.* infaillibilité *f.*

Непремьнный, *adj.* infaillible, immanquable. — *секретарь*, secrétaire perpétuel. — *ное условие*, condition expresse, condition sine qua non.

Непреоборимость, — *рымый*, *см.* **Необоримость** и **Необоримый**.

Непреодолимо, *adv.* insurmontablement, invinciblement, irrésistiblement.

Непреодолимость, *sf.* invincibilité, irrésistibilité *f.*

Непреодолимый, *adj.* insurmontable, invincible, irrésistible. — *мое желанье*, une envie insurmontable. — *мое препятствие*, un obstacle insurmontable, invincible. — *мое отпращиванье*, un dégoût invincible. — *мая страсть*, une passion irrésistible. — *мое стремление воды*, impétuosité *f.* irrésistible d'un cours d'eau.

Непрерывный, *см.* **Безпрерывный**.

Непрестанный, *см.* **Безпрестанный**.

Непривыклый, *adj.* inaccoutumé.

Непривычка, *sf.* inlhabitude, le défaut d'habitude.

Непривычный, *adj.* inaccoutumé.

Непригодный, *adj.* inutile; qui n'est bon à rien.

Непригоже, *v. imp. pop.* il ne convient pas de.

Непригожество и — *гожество*, *sn.* la laideur.

Непригожий, *adj.* laid; || indécent, inconvenant.

Неприкосновенно, *adv.* inviolablement.

Неприкосновенность, *sf.* inviolabilité *f.*; || (*чему*) *см.* **Непричастность**.

Неприкосновенный, *adj.* inviolable; || (*чему*) *см.* **Непричастный**. *Особа Государя — нна*, la personne du monarque est inviolable.

Неприличие, *sn.* и **Неприличность**, *sf.* inconvenance, indécence *f.*

Неприлично, *adv.* indécemment.

Неприличность, *sf.* indécence, inconvenance *f.*

Неприличный, *adj.* 1. indécent, inconvenant, inconvenable.

Непримиримо, *adv.* irréconcilablement, implacablement.

Непримиримость, *sf.* implacabilité *f.*

Непримиримый, *adj.* irréconciliable, implacable. — *врагъ*, ennemi irréconciliable, implacable. — *мая ненависть*, une haine implacable.

Непримьтно, *см.* **Незамьтно**.

Непримьтный, *см.* **Незамьтныи**.

Непринужденно, *adv.* sans gêne.

Непринужденность, *sf.* aisance *f.*

Непринужденный, *adj.* libre, aisé.

Непринятие, *sn.* le rejet, la non-acceptation, la non-réception. *Jur.* — *жалобы, прошенья*, la fin de non-recevoir.

Непрстойно, — *стойность*, — *стойный*, *см.* **Неприлично**, — *личность* и — *личный*.

Неприступно, *adv.* d'une manière inaccessible.

Неприступность, *sf.* inaccessibilité *f.*

Неприступный, *adj.* 1. inaccessible, inabordable. — *замокъ*, château inaccessible. — *человькъ*, homme inaccessible, inabordable.

Неприсутственный, *adj.* — *день*, fête de palais. — *ные дни*, les jours des vacations.

Непритворно, *adv.* sincèrement.

Непритворный, *adj.* sincère, non déguisé.

Непричастность, *sf.* la non-complicité, la non-participation.

Непричастный, *adj.* 1. étranger, non complice. *Я — стень этому дьлу*, je suis étranger à cette affaire. *Онъ — стень этому преступленью*, il n'est point complice de ce crime.

Неприемлемый, *adj.* inacceptable, inadmissible.

Неприяженно, *adv.* avec inimitié, d'une manière malveillante, haineusement, hostilement.

Неприяженность, *sf.* inimitié, malveillance *f.*

Неприяженный, *adj.* 1. ennemi, malveillant, hostile.

Неприяжь, *sf.* inimitié, haine *f.*

Неприятель, — *ница*, *s.* ennemi, — *mie*; adversaire.

Неприятельски, *adv.* hostilement, en ennemi.

Неприятельский, *adj.* ennemi, hostile. — *яя дьствя началъсь*, les hostilités *f.* ont commencé.

Неприятно, *adv.* désagréablement. *Она — поеть, смьется*, elle chante, rit désagréablement. || *v. imp.* *Тамъ бченъ* —, il est fort désagréablement en ce lieu-là. — *имьтъ съ нимъ дьло*, il est désagréable d'avoir affaire à lui.

Неприятность, *sf.* désagrément, déplaisir, déboire; ennui *m.*

Неприятный, *adj.* désagréable, déplaisant, fâcheux. — *ное посещение*, une visite désagréable.

—ное известие, une nouvelle désagréable, fâcheuse. — *человькъ*, homme désagréable, déplaisant. — *акусъ*, un goût désagréable. — *правъ*, humeur fâcheuse. — *ное приключенье*, aventure désagréable, fâcheuse.

Непробудный, *adj.* — *сонъ*, le sommeil éternel.

Непродолжительность, *sf.* la courte durée.
Непродолжительный, *adj.* éphémère, de courte durée. *Въ -номъ времени*, bientôt, dans peu ou sous peu de temps.

Непрозрачность, *sf.* opacité *f.*

Непрозрачный, *adj.* 1. opaque, non transparent.

Непроизводительный, *adj.* improductif.

Непроизвольно, *adv.* involontairement, sans dessein.

Непроизвольный, *adj.* involontaire, fait sans dessein.

Непромажь или Не промажь, *sc. indécl. см. Промажь.*

Непромокаемость, *sf.* imperméabilité *f.*

Непромокаемый, *adj.* imperméable (à l'eau).

Непроницаемость, *sf.* imperméabilité *f.*

Непроницаемый, *adj.* *Phys.* imperméable.

Непростительно, *adv.* d'une manière impardonnable.

Непростительный, *adj.* impardonnable, injustifiable.

Непротёка, *sf.* un ravier qui ne boit pas.

Непроходимость, *sf.* impraticabilité *f.*

Непроходимый, *adj.* impraticable (*des lieux*).

Непроходность, **Непроходный**, *см. Непроходимость и -ходимый.*

Непрóчно, *adv.* d'une manière peu solide.

Непрóчность, *sf.* le manque de solidité.

Непрóчный, *adj.* 1. peu solide, peu durable; précaire.

Непрóздный и Непрóзжий, *adj.* impraticable, non carrossable.

Нептунизмъ, *sm. Géol.* le neptunisme.

Неравенство, *sn.* inégalité, disparité *f.* — *состояний, возраста*, l'inégalité des conditions, d'âge. — *между вещами*, la disparité entre les choses.

Неравно, *adv.* si. — *онъ спроситъ*, et s'il vient à demander.

Неравностóронний, *adj. Géom.* scalène (*d'un triangle*).

Неравнóгóльный, *adj.* inéquiangle.

Неравный, *adj.* inégal. **Неравёнъ часъ**, qui sait ce qui peut arriver, ou tout dépend des circonstances.

Нерадивецъ, *sm.* 1. -вица, s. personne nonchalante, négligente.

Нерадиво, *adv.* négligemment, nonchalamment.

Нерадивость, *sf.* la négligence, nonchalance.

Нерадивый, *adj.* négligent, nonchalant.

Нерадвiе, *zn. см. Нерадивость.*

Нерадѣть, *vn.* négliger. *Онъ -дѣетъ о своихъ обязанностяхъ*, il néglige ses devoirs.

Неразборчиво, *adv.* indéchiffrablement.

Неразборчивость, *sf.* absence *f* de difficulté dans le choix d'une chose *f*; || impossibilité *f* de déchiffrer.

Неразборчивый, *adj.* peu difficile dans le choix d'une chose; peu délicat; || indéchiffrable, illisible, inlisible. *Онъ -чивъ на пду, на удовольствiи*, il est peu délicat sur le manger, peu délicat dans ses plaisirs.

Неразвитость, *sf.* le manque, le peu de développement.

Неразвитый, *adj.* peu développé.

Неразвѣзность, *sf.* maladresse, gaucherie *f.*

Неразвѣзный, *adj.* 1. maladroit, gauche.

Неразвѣзчивость, *sf.* le caractère importun, la ténacité.

Неразвѣзчивый, *adj.* importun, tenace.

Неразгаданный, *adj.* inexplicable; non deviné.

Неразговóрчивый, *adj.* peu parlant, peu communicatif.

Нераздѣлимость, *см. Нераздѣльность.*
Нераздѣлимый, *adj. см. Нераздѣльный; || Math.* insécable.

Нераздѣльно, *adv.* en commun, par indivis.

Нераздѣльность, *sf.* indivisibilité *f.*

Нераздѣльный, *adj.* indivisible; || non partagé, commun, indivis.

Нераздúчно, *adv.* inséparablement.

Нераздúчность, *sf.* inséparabilité *f.*

Нераздúчный, *adj.* inséparable.

Неразмѣнный, *adj.* — *черво́нцъ*, pistole volante.

Неразрушимо, *adv.* d'une manière indestructible.

Неразрушимость, *sf.* indestructibilité *f.*

Неразрушимый, *adj.* indestructible.

Неразрýвно, *adv.* indissolublement.

Неразрýвность, *sf.* indissolubilité *f.*

Неразрýвный, *adj.* 1. indissoluble.

Неразрýной, *adj.* — *бáрхатъ*, velours épinglé.

Неразрýшимость, *sf.* insolubilité *f.*

Неразрýшимый, *adj.* insoluble.

Неразсúдительность, **Неразсúдительный**, *см. Безразсúдность и -сúдный.*

Неразсúдность, **Неразсúдливый**, *см. Безразсúдность и -сúдный.*

Неразсúдность, **Неразсúдный**, *см. Безразсúдность и -сúдный.*

Неразúмие, *sn.* le manque de bon sens, la déraison, sottise.

Неразúмный, *adj.* 1. peu sensé, déraisonnable.

Неразъ и Не разъ, *adv.* plus d'une fois.

Нераска́янно, *adv.* avec impénitence.

Нераска́янность, *sf.* impénitence *f.*

Нераска́янный, *adj.* impénitent.

Нерасположе́ние, *sn.* éloignement *m*, mauvaise volonté, malveillance; || indisposition *f.*

Нерасположе́ный, *adj.* mal disposé, peu disposé. *Онъ ко мнѣ -жёнъ*, il est mal disposé pour moi. *Я -жёнъ тудá ѣхать*, je suis peu disposé à y aller.

Нераспорядительность, *sf.* incapacité *f* de disposer, d'ordonner.

Нераспорядительный, *adj.* incapable de disposer, d'ordonner.

Нерасторимость, *sf.* indissolubilité *f.*

Нерасторимый, *adj.* indissoluble.

Нерасторóпно, *adv.* lentement, maladroitement.

Нерасторóпность, *sf.* lenteur, maladresse *f.*

Нерасторóпный, *adj.* lent, maladroit.

Нерасчѣтливо, *adv.* sans économie, peu économiquement.

Нерасчѣтливость, *sf.* manque *m* d'économie.

Нерасчѣтливый, *adj.* peu économe, dépensier.

Нерачѣние, **Нерачѣвость**, **Нерачѣвый**, *см. Нерадвiе, -дивость и -дивый.*

Нервическiй, *adj.* nerveux. -ская *горячка*, fièvre cérébrale.

Нервникъ, *sm.* plante, neurade *f.*

Нервный, *adj.* des nerfs, nerveux.

Нервология, *sf.* névrologie *f.*

Нервь, *sm.* le nerf.

Неретó, *sn.* la nasse d'osier.

Нерита, *sf.* néríte *f* (*coquillage*).

Нерóбкiй, *adj.* hardi.

Нерóвно, *adv.* inégalement.

Нерóвность, *sf.* inégalité *f.* *Въ еió характеръ есть или замѣчаются -ти*, il y a du haut et du bas dans son caractère.

Нерóвный, *adj.* 1. inégal, raboteux. -рая *пóва*, terrain inégal. — *поль*, plancher inégal. -ная

дорота, chemin raboteux. — *бракъ*, une mésalliance, un mariage désassorti. — *счѣтъ* (*съ дробями*), un compte borgne.

Нерóвня, *sc.* une personne différente d'âge ou de condition. *Онъ ей* —, il n'est pas son égal. *Онá емý* —, elle n'est pas son égale. *Жениться на-нѣ*, *видти за-ню*, faire une mésalliance.

Нерóдь, *sm.* la mauvaise récolte.

Нерпа, *sf. mat.* le veau marin.

Нерповый, *adj.* de veau marin.

Нерпятина, *sf.* la chair de veau marin.

Нерпячий, *см.* Нерповый.

Нерукотворенный, *adj.* non fait de main d'homme.

Нерушимо, *adv.* d'une manière inaltérable.

Нерушимость, *sf.* inaltérabilité *f.*

Нерушимый, *adj.* inaltérable, intact.

Нерѣдко и **Не рѣдко**, *adv.* souvent, fréquemment, il n'est pas rare.

Нерѣшимость, *sf.* indécision, irrésolution *f.* *Быть въ-сти*, être dans l'indécision, dans l'irrésolution.

Нерѣшимый, *adj.* insoluble (*d'un problème*).

Нерѣшительно, *adv.* irrésolument.

Нерѣшительность, *см.* Нерѣшимость.

Нерѣшительный, *adj.* indécis, irrésolu.

Неряха, *sc.* saligaud, -aude; un ou une souillon.

Неряшество, *sn.* и **Неряшливость**, *sf.* la saleté, malpropreté.

Неряшливо, *adv.* salement, malproprement.

Неряшливость, *sf. см.* Неряшество.

Неряшливый, *adj.* sale, malpropre.

Несбыточность, *sf.* impossibilité *f.*

Несбыточный, *adj.* impossible, irréalisable.

Несвергаемый, *adj.* insecouable.

Несвоевременно, *adv.* intempestivement.

Несвоевременность, *sf.* inopportunité *f.*

Несвоевременный, *adj.* intempestif, inoportun.

Несвойственно, *adv.* improprement.

Несвойственность, *sf.* impropriété *f.* (*des termes*).

Несвойственный, *adj.* peu naturel à; || impropre. *Ложь на чѣстному человеку*, le mensonge est peu naturel à un honnête homme. || *Употребить -ное выражѣние*, employer un terme impropre.

Несвѣдущий, *adj.* ignorant.

Несвязица, *sf.* le galimatias, non-sens; || incohérence *f.*

Несвязно, *adv.* d'une manière incohérente, sans cohérence.

Несвязность, *sf.* incohérence *f.*

Несвязный, *adj.* 1. incohérent.

Несгораемость, *sf.* incombustibilité *f.*

Несгораемый, *adj.* incombustible.

Несговорчивость, *sf.* l'humeur *f.* intraitable, revêche.

Несговорчивый, *adj.* intraitable, difficile à persuader, revêche; *fat.* qui se fait tenir à quatre.

Несгода, *sf.* и **Несгодіе**, *sn. pop.* le malheur, revers.

Несѣние, *sn.* action du verbe **Несті**. — *крестá*, le portement de croix.

Несказанно, *adv.* indiciblement, ineffablement.

Несказанный, *adj.* indicible, ineffable.

Нескладница, **Нескладно**, **Нескладность**, **Нескладный**, *см.* Несвязица, -связно, -связность и -связный.

Несклоняемость, *sf.* *Gram.* indéclinabilité *f.*

Несклоняемый, *adj.* *Gram.* indéclinable.

Нескоро и **Не скоро**, *см.* Скоро.

Нескромно, *adv.* indiscretément, immodestement.

Нескромность, *sf.* indiscretion, immodestie *f.*

Нескромный, *adj.* 1. indiscret, immodeste.

Неслухъ, *sm. fat.* un être désobéissant.

Неслыханно, *adv.* d'une manière inouïe.

Неслыханный, *adj.* inouï.

Неслышный, *adj.* qu'on n'entend pas, léger.

Несмотря на и **Не смотря на**, *adv.* malgré, nonobstant, en dépit de. *Онъ ухъалъ*, — *на дурную погоду*, il est parti malgré le mauvais temps.

— *ни на что*, malgré tout, quand même. *Онъ уснѣлъ въ своёмъ предпріятіи*, — *ни какія препятствія*, nonobstant tous les obstacles, il a réussi dans son entreprise, ou il a réussi dans son entreprise en dépit de tous les obstacles. — *на то, что дѣла ея разстроены*, *на то, что онъ боленъ*., nonobstant que ses affaires soient dérangées, qu'il soit malade... — *на всё моё къ вамъ уваженіе*, malgré ou avec tout le respect que j'ai pour vous.

Несмысленность, **Несмысленный**, *см.* **Безмысленность** и **Безмысленный**.

Несмѣяемость, *sf.* inamovibilité *f.*

Несмѣяемый, *adj.* inamovible.

Несмѣтно, *adv.* sans nombre, innombrablement.

Несмѣтность, *sf.* le nombre infini, infinité *f.*

Несмѣтный, *adj.* innombrable, infini.

Несносно, *adv.* insupportablement, intolérablement.

Несночность, *sf.* la qualité de ce qui est insupportable; impossibilité de supporter, de tolérer.

Несносный, *adj.* insupportable, intolérable.

Несидникъ, *sm.* plante, abrome *m.*

Несоблюдение, *sm.* la non-observation.

Несовершенно, *adv.* imparfaitement.

Несовершеннолѣтній, *adj. sm. Jur.* le mineur.

Несовершенный, *adj.* imparfait.

Несовершенство, *sm.* imperfection *f.*

Несовмѣстность, *sf.* incompatibilité *f.*

Несовмѣстный, *adj.* incompatible.

Несогласіе, *sn.* и **Несогласица**, *sf.* la discordance; || la désunion, discorde, mésintelligence, dissension; le dissentiment. — *въ звукѣхъ*, *въ голосѣхъ*, la discordance des sons, des voix. — *въ мнѣніяхъ*, la discordance dans les opinions. || *Поселить* — *въ селѣнствѣ*, mettre la désunion, la discorde dans une famille. *Жить въ-снѣ*, vivre en mésintelligence, en dissension. *Это объясненіе прекратило всякое* —, cette explication a fait cesser tout dissentiment. *По-сію*, faute de consentement.

Несогласно, *adv.* d'une manière discordante; en mésintelligence; contre. *Пѣть* —, chanter d'une manière discordante. *Жить* —, vivre en mésintelligence. *Говорить* — *съ здравымъ разсудкомъ*, parler contre le bon sens.

Несогласность, *sf.* le désaccord, incompatibilité *f.*

Несогласный, *adj.* discordant; || qui n'est pas d'accord, incompatible. — *ное пѣніе*, un chant discordant. || *Эти слова -сны съ истиною*, ces paroles ne sont pas d'accord avec la vérité, ou ces paroles sont incompatibles avec la vérité. *Это -но съ ея показаніемъ*, cela ne concorde pas avec son témoignage. *Я -сенъ съ вами*, je ne suis pas de votre avis. *Я -сенъ съ вашимъ мнѣніемъ*, je ne suis pas d'accord avec votre opinion, ou je ne suis pas de votre avis. || *Они -сны между собою во мнѣніяхъ*, ils diffèrent entre eux d'opinion, ou ils diffèrent entre eux par leurs opinions. *Я -сенъ на ваше предложеніе*, je ne consens pas à votre proposition.

Несоглашеніе, *sm.* le dissentiment; le défaut de consentement.

Несоизмѣримость, *sf.* incommensurabilité *f.*

Несоизмеримый, *adj.* incommensurable.
Несокрушимость, *sf.* fermeté, invincibilité *f.*
Несокрушимый, *adj.* ferme, invincible.
Несолоно, *adv.* peu salé. * *Пошёл, словно —* *мёрзлый*, il s'en est allé ayant un pied de nez.
Несомнительно, **-тельность**, **-тельный**, *см.* **Несомненно**, **-нность** и **-нный**.
Несомненно, *adv.* indubitablement, sans doute.
Несомнность, *sf.* la certitude.
Несомненный, *adj.* indubitable, certain.
Несообразность, *sf.* ineptie, absurdité, irréflexion.
Несообразный, *adj.* inepte, absurde, irréléché.
Несоразмерно, *adv.* d'une manière disproportionnée.
Несоразмерность, *sf.* disproportion *f.*
Несоразмерный, *adj.* disproportionné.
Несостояние, *см.* и **Несостоятельность**, *sf.* insolvabilité *f.*
Несостоятельный, *adj.* 1. insolvable. — *должник*, débiteur insolvable. *Объявить себя -ным*, déposer son bilan.
Несподручный, *adj.* 1. *pop.* incommode, malaisé. *Инструментъ этотъ -чень*, cet instrument est incommode.
Неспорить, *vn.* и **-ся**, *vr.* ne pas réussir, ne pas profiter. *Работа -рится*, le travail ne réussit pas. *Торговля у него -рится*, le commerce ne lui profite pas.
Неспоро, *adv.* sans succès.
Неспорый, *adj.* peu avantageux; *см.* **Спорый**.
Неспособность, *sf.* incapacité, inaptitude *f.*
Неспособный, *adj.* 1. incapable, inepte, inapte. *Онъ -бень на дурибой постыжокъ*, il est incapable d'une mauvaise action. *Я -бень мать*, je suis incapable de mentir. *Онъ ни на что -бень*, il n'est capable de rien, ou il est inepte à tout. *Онъ ни къ чему -бень*, il n'est propre à rien. *Это самый — человекъ*, c'est l'homme le plus incapable. *Онъ -бень къ наукамъ*, il est inepte aux sciences. *Онъ -бень къ деламъ*, il est inapte aux affaires. *Мулы -бны къ воспроизведению*, les mules ne sont pas aptes à se reproduire.
Несправедливо, *adv.* injustement, à tort.
Несправедливость, *sf.* injustice *f.*
Несправедливый, *adj.* injuste.
Неспьлость, **Неспьлый**, *см.* **Незрьлость** и **-зрьлый**.
Неспячежь, *см.* 1. *плате*, le pourpier, an-drachne.
Несравненно, *adv.* incomparablement.
Несравненный, *adj.* incomparable.
Несродный, *adj.* qui n'est pas naturel, contre nature.
Нестарьлка, *sf.* plante, agérate *m.*
Нестерпимо, *adv.* insupportablement.
Нестерпимость, *sf.* la qualité de ce qui est insupportable; impossibilité de supporter, de tolérer.
Нестерпимый, *adj.* insupportable, intolérable.
Нести, *va. irr.* porter; apporter, amener; || charrier; || exercer, remplir; || pondre; || purger, faire aller par bas; || s'emporter; || sentir, puer; || sortir; || **-ся**, *vr.* pondre; || voler, flotter; || courir. — *воду, дрова*, porter de l'eau, du bois. — *на плечахъ, на яловы*, porter sur les épaules, sur la tête. *Осень несётъ непогодю*, l'automne apporte, amène le mauvais temps. || *v. imp.* *По рккѣ несётъ лёдъ*, la rivière charrie des glaçons. || *Онъ несётъ разные должности*, il exerce diverses fonctions. *Я не оу трудныхъ обязанности*, j'ai des

devoirs pénibles à remplir. *Онъ несётъ тяжёлую службу*, son service est fatigant. || *Курь несутъ йма*, les poules pondent des œufs. || *v. imp.* *Кубо несётъ*, il a des selles. || *Лошади несутъ*, les chevaux se sont emportés. || *v. imp.* *Онъ неог несётъ стужою*, il sent, il pue l'eau-de-vie. || *v. imp.* *Несётъ паръ изъ бани*, il sort une vapeur du bain. *Несётъ тепло изъ печи*, il sort une chaleur du poêle. || *v. imp.* *Несётъ въ окно*, il vient du vent par la fenêtre. || * — *на сердце*, souffrir en silence. * — *вздора, дичь, чепуху, околёсную*, battre la campagne, conter des fagots. * — *небылицу*, conter de belles, conter des sornettes. * *Онъ осе своё несётъ*, il revient toujours à ses moutons, il chante toujours sur la même note; il ne veut pas démodre de son opinion, de ce qu'il a dit. *Куда васъ Богъ несётъ*, où dirigez-vous vos pas, votre course? *Куда несётъ тебя нечкая*, où diable veux-tu aller? || *Курь часто несутся*, les poules pondent souvent. *Утки перестали нестись*, les canards ont cessé de pondre. || *Всадникъ несётся на конь*, le cavalier vole sur son cheval. *Корабль несутся на ветру*, le vaisseau flotte, se laisse aller au gré des vents. || *Несутся слухи*, il court des bruits.

Нестроевой, *adj.* *Mil.* hors rang.
Нестройно, *adv.* d'une manière discordante; || confusément, en désordre.
Нестройность, *sf.* la disharmonie; || confusion.

Нестройный, *adj.* 1. discordant; || confus. **-ное пьние**, un chant discordant. — *инструментъ*, un instrument discordant. || — *шумъ*, un bruit confus. **-ная смесь стихий**, un assemblage confus des éléments. || **-ные тела**, des corps *m* inorganiques.

Несудоходный, *adj.* innavigable.
Несуразный, *adj.* difforme, mal fait, déréglé, sans ordre.

Несущка, *sf.* 4. *pop.* excellente pondreuse (*des poules*).

Несходно, *adv.* dissemblablement.
Несходность, *sf.* la dissemblance, disparité.
Несходный, *adj.* 1. dissemblable, disparate; || haut, déraisonnable. **-дныя характеры**, des caractères *m* dissemblables. || **-дная цина**, un haut prix, un prix déraisonnable.

Несходство, *см.* **Несходность**.
Несчастье, *см.* **malheur**, *revers m*, infortune, adversité *f*; *guignon m*. *Съ нимъ случилось —*, il lui est arrivé un malheur. *Къ моему -тию*, pour mon malheur. *Къ вичшему -тию*, par surcroît de malheur. *Это верхъ -тия*, c'est le comble du malheur. *По -тию*, par malheur, malheureusement. *Впасть въ —*, tomber dans le malheur, dans l'infortune, dans l'adversité. *Онъ въ -тия не унываетъ*, il ne se laisse pas abattre par le revers. *Минъ — въ картахъ*, j'ai du guignon au jeu. *Вы принесли минъ —*, vous me portez guignon. *Гдѣ —, тамъ здвисти нтъ (пров.)*, pauvres, chétifs et malheureux ne sont sujets aux envieux.

Несчастливо, **Несчастливый**, *см.* **Несчастье**, **-стный**.

Несчастно, *adv.* malheureusement.
Несчастный, *adj.* malheureux, infortuné; néfaste.

Несчётный, *adj.* 1. innombrable, infini. **-ное множество звёздъ**, une multitude innombrable d'étoiles.

Несъёдомый, *adj.* immangeable, qui n'est pas mangeable.

Несъдалень, *см.* 1. *см.* **Знаестъ**.
Нетвёрдо, *adv.* *Онъ — знаетъ свой урокъ*, il ne sait pas bien sa leçon. — *отвѣчаетъ*, il est vacillant, il vacille dans ses réponses.

Неувѣрды, *adj.* -дая походка, démarche vacillante. — въ своей отъѣздъ, vacillant dans ses réponses.

Нетель, *sf.* la génisse.

Нетерпимость, *sf.* intolérance *f.*

Нетерпѣливо, *adv.* impatiemment.

Нетерпѣливость, *sf.* le naturel impatient; impatience *f.*

Нетерпѣливый, *adj.* impatient.

Нетерпѣние, *sn.* impatience *f.*

Нетесъ, *sm.* les pierres brutes *f.*

Нетлѣние, *sn.* и Нетлѣнность, *sf.* incorruptibilité *f.*

Нетлѣнно, *adv.* incorruptiblement.

Нетлѣнный, *adj.* incorruptible; || impérissable.

Неотѣко и Неотѣлко, *adv.* non-seulement. Онъ -ко промоталъ своё состоянiе, да ещё и долговъ надѣлалъ, non-seulement il a dissipé sa fortune, mais encore il a fait des dettes. Онъ -ко дулъ, но и золъ, non-seulement il est sot, mais encore il est méchant.

Неотырь, *sm.* тат. la chauve-souris.

Неотѣчно, *adv.* inexactement.

Неотѣчность, *sf.* inexactitude *f.*

Неотѣчный, *adj.* inexact.

Неотрѣво, *adv.* dans un état d'ivresse.

Неотрѣвость, *sf.* ivresse, ivrognerie, incontinence *f.*, la passion des boissons.

Неотрѣвый, *adj.* ivre, ivrogne. Онъ -ваго поведѣнiя, il est adonné à la boisson, il est sujet à la boisson, il est ivrogne. Въ -вомъ видѣ, *см.* Видѣ.

Неотрѣнь-меня, *sf.* plante, balsamine des jardins, sensitive *f.*

Неуваженiе, -жительно, -жительность, *см.* Непочтенiе, -чтительно, -чтельность.

Неувядаемый, *adj.* immarcescible, inaltérable.

Неугасаемый, *см.* Неугасимый.

Неугасимо, *adv.* d'une manière inextinguible.

Неугасимость, *sf.* inextinguibilité *f.*

Неугасимый, *adj.* inextinguible.

Неутомѣнно, *adv.* infatigablement; || avec turbulence.

Неутомѣнность, *sf.* l'humeur turbulente.

Неутомѣнный, *adj.* turbulent; || infatigable, remuant.

Неутомѣнь, *см.* *pop.* un homme turbulent.

Неудалый, *adj.* lent, maladroit; || mauvais, pitoyable.

Неудаль, *sf.* *fam.* un maladroit; || une mauvaise chose.

Неудача, *sf.* non-réussite *f.*, insuccès, échec *m.* Мнѣ во всёмъ —, je ne réussis à rien. Онъ испыталъ новую -дачу, мнѣ -дачъ, il a essuyé un nouvel échec, beaucoup d'échecs.

Неудачливо, -чливый, *см.* Неудачно и Неудачный.

Неудачно, *adv.* sans succès; malheureusement.

Неудачность, *см.* Неудача.

Неудачный, *adj.* avorté, manqué, échoué, infructueux.

Неудержимо, *adv.* irrésistiblement.

Неудержимый, *adj.* qu'on ne peut pas arrêter; irrésistible. — смѣхъ, un fou rire.

Неудѣбно, *adv.* incommodément.

Неудѣбность, *sf.* incommode, difficulté *f.*

Неудѣбный, *adj.* incommode, difficile. -ное время, temps inopportun. Выбрать -ное время, mal prendre son temps.

Неудобоваримый, *adj.* indigeste.

Неудобозбѣжный, *adj.* inévitable, difficile à éviter.

Неудобопонятно, *adv.* inintelligiblement.

Неудобопонятность, *sf.* inintelligibilité *f.*

Неудобопонятный, *adj.* inintelligible.

Неудобопостижимый, *adj.* incompréhensible.

Неудобопроходимый, *adj.* impraticable (*des lieux*).

Неудоборѣшимый, *adj.* difficile à résoudre.

Неудоботерпимый, *adj.* difficile à être toléré.

Неудѣбство, *sn.* inconvéniens *m.* Это предпрiятiе сопряжено со многими -ствами, cette entreprise offre plusieurs inconvéniens. Система эта имѣетъ свой -ства, ce système a ses inconvéniens.

Неудовольствiе, *sn.* mécontentement, déplaisir, grief *m.* Къ великому моему -ствiю, à mon grand déplaisir. Я не поддалъ ему никакого повода къ -ствiю, je ne lui ai donné aucun sujet de déplaisir, ou de mécontentement. Онъ возбудилъ — свойхъ товарищей, il donna du mécontentement à ses camarades, ou il mécontenta ses camarades. Имѣть на кобъ —, avoir un grief contre qn. || Скрыватъ своё —, faire bonne mine à mauvais jeu (*prov.*). *Jur.* Подать, обявлять, подисать —, se pourvoir en cassation; protester contre un arrêt; revenir par opposition contre un jugement.

Неужели, *adv.* est-il possible? — это правда, est-il possible que cela soit vrai? — онъ это сдѣлалъ, est-il possible qu'il ait fait cela?

Неуживчивость, *sf.* le caractère intraitable, difficile.

Неуживчивый, *adj.* intraitable, d'un caractère difficile.

Неужли и Неужто, *pop.* *см.* Неужели.

Неуклѣнно, *adv.* infailliblement.

Неуклѣнный, *adj.* infaillible.

Неуклѣнчивый, *adj.* inflexible, ferme.

Неуклюже, *adv.* gauchement, maladroitement.

Неуклюжесть, *sf.* la gaucherie, maladresse.

Неуклюжий, *adj.* gauche, maladroit.

Неукорѣзненно, *adv.* irréprochablement.

Неукорѣзненность, *sf.* le caractère irréprochable.

Неукорѣзненный, *adj.* irréprochable.

Неукоснительно, *adv.* sans tarder, promptement, sur-le-champ.

Неукоснительность, *sf.* la promptitude.

Неукоснительный, *adj.* non différé, prompt.

Неукротимо, *adv.* indomptablement.

Неукротимость, *sf.* indomptabilité *f.*

Неукротимый, *adj.* indomptable.

Неукъ, *см.* *см.* Неучъ; || un jeune bœuf, qui n'a pas encore été au travail.

Неуловимый, *adj.* qu'on ne peut pas atteindre, insaisissable.

Неумѣйка, *см.* Неумѣвка.

Неумѣливо, *adv.* inexorablement.

Неумѣлость, *sf.* inexorabilité, inflexibilité *f.*

Неумѣлимый, *adj.* inexorable, inflexible.

Неумѣлко, *adv.* sans cesse, continuellement.

Неумѣлный, *adj.* incessant, continu.

Неумѣлко, Неумѣлный, *см.* Неумѣлено и Неумѣлный.

Неумѣвка, *см.* *pop.* saligaud, -ауде; un ou une souillon. Неумѣвкою, *loc.* *adv.* sans s'être lavé.

Неумѣтность, *sf.* incorruptibilité, intégrité *f.*

Неумѣтный, *adj.* 1. incorruptible, intègre.

Неумѣшленно, *adv.* sans dessein.

Неумѣшленность, *sf.* la non-préméditation.

Неумѣшленный, *adj.* fait sans dessein, non prémédité.

Неумѣлы, *adj.* ignorant.

Неумѣнье, *sn.* le manque de savoir, ignorance *f.*

Неумѣренно, *adv.* immodérément.

Неумѣренность, *sf.* immodération *f.*

Неумѣренный, *adj.* immodéré.

Неумѣстно, *adv.* mal à propos.

Неумѣстность, *sf.* inconvenance *f.*

Неумѣстный, *adj.* 1. déplacé.

Неуплата, *sf.* le non-paiement.

Неупотребительность, *sf. см.* Неупотребленіе.

Неупотребительный, *adj.* 1. inusité.

Неупотребленіе, *sn.* le non-usage, manque d'usage.

Неупросимость, Неупросимый, *см.* Неумолимость, -лимый.

Неуравнительность, *sf.* une répartition inégale.

Неуравнительный, *adj.* 1. réparti inégalement.

Неурожай, *sm.* mauvaise récolte, mauvaise année, année stérile. *Прошлаго года былъ —*, il y eut une mauvaise récolte l'année passée. *Во время жая*, pendant la mauvaise année.

Неурожайный, *adj.* — *годъ*, une année stérile, année de disette.

Неурочный, *adj.* indu.

Неурядица, *sf.* désordre, désarroi *m.*, confusion *f.*

Неурядливо, *adv.* malproprement, salement.

Неурядливость, *sf.* malpropreté, saleté *f.*

Неурядливый, *adj.* malpropre, sale.

Неуслушливый, *adj.* peu officieux, désobligeant.

Неуспѣхъ, *sm.* Неудача.

Неуспѣшно, Неуспѣшный, *см.* Безуспѣшно и Безуспѣшный.

Неустой, *sm.* и Неустойка, *sf.* le manque de parole; || infraction *f.* à ses obligations, à un contrat; || amende *f.* qu'on doit payer d'une telle infraction.

Неустойчивый, *adj.* qui manque à sa parole.

Неустранимо, *adv.* intrépidement.

Неустрашимость, *sf.* intrépidité *f.*

Неустрашимый, *adj.* intrépide.

Неустроенный, *adj.* qui n'est pas en ordre, qui n'est pas arrange.

Неустройство, *sn.* le manque d'ordre, le désordre, désarroi.

Неуступчиво, *adv.* obstinément.

Неуступчивость, *sf.* la ténacité, obstination.

Неуступчивый, *adj.* tenace, obstiné.

Неусыпно, *adv.* vigilement, infatigablement.

Неусыпность, *sf.* vigilance, infatigabilité *f.*

Неусыпный, *adj.* vigilant, infatigable.

Неутолимый, *adj.* qu'on ne peut calmer, opiniâtre; || insatiable; || inextinguible. — *мая боль*, une douleur opiniâtre. || — *влоды*, une faim insatiable. || — *мая жажда*, une soif inextinguible.

Неутомимо, *adv.* infatigablement.

Неутомимость, *sf.* infatigabilité *f.*

Неутомимый, *adj.* infatigable.

Неутрализовать, -литеть, -льный, *см.*

Неутрализовать, -литеть и -льный.

Неутѣшимо, Неутѣшимый, *см.* Неутѣшно и Неутѣшный.

Неутѣшно, *adv.* inconsolablement.

Неутѣшность, *sf.* impossibilité *f.* d'être consolé, ou de consoler.

Неутѣшный, *adj.* inconsolable.

Неучёность, *sf.* ignorance *f.*

Неучёный, *adj.* ignorant, non instruit.

Неучёнье, *sn.* ignorance *f.*

Неучтивецъ, *sm.* 1. -вица, *sf.* une personne impolie.

Неучтиво, *adv.* impoliment, désobligeamment.

Неучливость, *sf.* impolitesse, incivilité, désobligeance *f.*

Неучливый, *adj.* impoli, incivil, désobligeant.

Неучъ, *sm.* un mal-appris, manant.

Неучъ, *sf.* une femme grossière, mal élevée.

Неуязвимый и Неуязвляемый, *adj.* invulnérable.

Неформенный, *adj.* qui est contre la forme prescrite.

Нефорощъ, *sf.* plante, armoise romaine.

Нефритовый, *adj.* de néphrite.

Нефритъ, *sm.* *Min.* la néphrite.

Нефронтовой, *см.* Нестроевой.

Нефть, *sf.* le naphte.

Нефтяной, *adj.* de naphte.

Нехождѣніе, *sn.* longue absence.

Нехорошій, *adj.* mauvais. — *человѣкъ*, un mauvais homme. *Это шб*, cela est mauvais, ou c'est mal.

Нехорошо, *adv.* mal, mauvais. *Онъ поступилъ —*, il a mal agi. *Здѣсь — пахнетъ*, il sent mauvais ici. *Онѣ живутъ —*, ils vivent pauvrement, misérablement; ou ils ne sont pas bien ensemble.

Нехотѣніе, *sn.* la répugnance, le mauvais vouloir.

Нѣхотя, *adv.* à contre-cœur, contre son gré, par manière d'acquies.

Нѣхристь и Нѣкрестъ, *ср. pop.* le païen, infidèle.

Нечаянно, *adv.* soudainement, inopinément, à l'improviste.

Нечаянность, *sf.* la surprise, soudaineté; || un accident imprévu.

Нечаянный, *adj.* soudain, inopiné, inattendu.

Нечего, нечему, *loc. adv.* inutile de, c'est inutile de, il n'y a rien. — *объ этомъ говорить*, inutile, c'est inutile d'en parler. *Вамъ — разсуждать объ этомъ*, vous n'avez pas à raisonner là-dessus. *Тутъ — му удивляться*, il n'y a rien d'étonnant dans cela, ou il n'y a pas de quoi s'étonner, il n'y a pas à s'en étonner. *Тебѣ — бояться*, tu n'as rien à craindre. *Его — жалѣть*, il ne mérite pas qu'on le plaigne, ou il n'est nullement à plaindre. — *терять времени*, il ne faut pas perdre le temps. *Мнѣ — дѣлать*, je n'ai rien à faire. — *дѣлать, кадо повиноваться*, que faire, il faut obéir. — *много говорить*, trêve de paroles. — *сказать*, — *говорить*, *онъ служитъ хорошю*, il sert bien, ou n'a rien à dire contre cela, ou il faut en convenir. *ирип*, — *сказать, хорошю!* voilà de belle drogue! *Этимъ — шутить*, il n'y a pas de raillerie à cela.

Нечеловѣчскій, *adj.* surhumain.

Нечёса, *ср. pop.* malpeigné, -né.

Нечестивецъ, *sm.* 1. -вица, *sf.* un ou une impie.

Нечестиво, *adv.* dans l'impiété, d'une manière impie. *Жить —*, vivre dans l'impiété. *Поступать —*, agir d'une manière impie.

Нечестивый, *adj.* impie, irréligieux.

Нечестіе, *sn.* impiété, irréligion *f.*

Нечестно, *adv.* malhonnêtement, déshonnêtement.

Нечестность, *sf.* improbité, le manque de probité, déshonnêteté *f.*

Нечестный, *adj.* improbe, malhonnête, déshonnête. *Онъ честенъ, да ему и не въ кого бытъ нымъ*, il est honnête, il a de qui tenir.

Нечётка, *ср. см.* Нечётъ.

Нечёткій, *adj.* illisible, indéchiffrable.

Нечётко, *adv.* indéchiffrablement, illiblement.

Нечётный, *adj.* impair.

Нечетъ, *sm.* le nombre impair. *Играть въ четъ или* —, jouer à pair ou non. *Мой четъ; а мой* —, je retiens pair; et moi, je retiens non.

Нечисто, *adv.* salement, impurement; mal. *Комната выметена* —, la chambre est mal balayée. *Бельё вымыто* —, le linge est mal lavé.

Нечистоплотно, *adv.* malproprement, salement.

Нечистоплотность, *sf.* la malpropreté, saleté.

Нечистоплотный, *adj.* malpropre, sale.

Нечистота, *sf.* la malpropreté; || impureté, souillure, immondice *f.*

Нечистый, *adj.* malpropre; sale; || impur, immonde. *-тое платье*, des habits malpropres. *-тое полотенце*, un essuie-mains sale. || — *воздухъ*, air impur. *-тая кровь*, un sang impur. *-тое животное*, un animal immonde. — *духъ*, *-тая сила*, l'esprit immonde, l'esprit malin, le malin. || — *выговоръ*, prononciation vicieuse. * *Онъ на руку нечистъ*, *см.* *Рука*. * *-тое дѣло*, une affaire véreuse.

Нечистъ, *sf. pop.* la gale; || la maladie vénérienne.

Нечувствительно, *adv.* insensiblement.

Нечувствительность, *sf.* insensibilité *f.*

Нечувствительный, *adj.* 1. insensible; || imperceptible. *-ное сердце*, un cœur insensible. *Онъ теленъ къ страданіямъ ближняго*, il est insensible aux souffrances de son prochain. || *Дерево растётъ -нымъ образомъ*, l'arbre croît d'une manière imperceptible ou insensible.

Нечуть, *v. imp. pop.* on n'entend rien, on ne sait rien.

Нешто, *adv. pop.* soit.

Нешто, *adv. pop. см.* *Развѣ*.

Нешадно, *adv.* sans pitié, impitoyablement.

Нешадный, *adj.* fait sans pitié, impitoyable.

Нёю, *instrum. du pronom pers.* Она, elle. *Съ — случилась несчастье*, il lui est arrivé un malheur. *Вмѣстѣ съ —*, ensemble avec elle; *см.* *Его*.

Неявка, *sf.* la non-présentation; || non-comparution. — *въ судъ*, contumace *f.*, défaut *m.*

Неявочный, *adj.* qui n'a pas été présenté.

Неявственно, **Неявственный**, *см.* *Невнятно и -внятный*.

Неядовитый, *adj.* atoxique.

Неясны, *sf.* oiseau, le pélican.

Ни, *conj.* ni. **Ни толь**, *ни другой не исполнилъ своей обязанности*, ni l'un ni l'autre n'a fait son devoir. **Ни вы, ни я не можемъ этою дѣлать**, ni vous ni moi ne le pouvons faire. **Я не могу ни читать, ни писать**, je ne puis ni lire ni écrire. **Онъ ни пѣтъ, ни ытъ**, il ne boit ni ne mange. **Это ни худо, ни хорошо**, eela n'est ni bon ni mauvais, ni bien ni mal. **Я не думаю, чтобы онъ пришалъ, ни даже, чтобы хотѣлъ прихалъ**, je ne erois pas qu'il vienne, ni même qu'il veuille venir. **Я не виноватъ ни словомъ, ни дѣломъ**, je ne suis coupable ni d'une parole, ni d'un fait. **Ни такъ, ни сякъ**, ni de façon ni d'autre. || **Ни то, ни сѣ**, ni ehair ni poisson. **Ни съ тою, ни съ сѣю**, de but en blanc. **Ни за что, ни про что**, sans raison, à propos de bottes. **Ни за что, ни за что ни сказать**, pour rien au monde. **Ни одинъ**, pas un, aucun, nul. **Ни слова**, pas un mot. **Ни одинъ этого не говорятъ**, pas un ne le dit. **Ни одно предпріятіе не удалось ему**, pas une entreprise ne lui a réussi. **Нытъ ни одного человека, который бы...**, il n'y a pas un seul homme qui... **Не осталась ни одного куска**, il n'en reste pas un seul morceau. **У него много книгъ, но онъ не прочёлъ ни одной**, il a beaucoup de livres, mais il n'en a lu aucun. **Изъ всѣхъ**

моихъ друзей, ни одинъ не помогъ мнѣ, de tous mes amis, aucun ne m'a secouru. **Ни одинъ честный человекъ не согласится на это**, nul honnête homme n'y consentira. **Не было ни души**, il n'y avait pas une âme. **У него нѣтъ ни копѣйки**, il n'a pas un sou. **Я не имю ни малѣйшей надежды**, je n'ai pas la moindre espérance. **Я ни на кого не надѣюсь**, je ne compte sur personne. **Я ни отъ кою не слыхалъ объ этомъ**, je n'ai entendu personne dire cela. **Ни у кою нѣтъ столько терпѣнія, какъ у васъ**, personne n'a autant de patience que vous. **Я ни для кою этого не сдѣлаю**, je ne le ferai pour personne. **Онъ ни о чѣмъ не слыхалъ**, il n'a entendu parler de rien. **Онъ ни во что не вѣнчивается**, il ne se mêle de rien. **Онъ ни въ чѣмъ не сознался**, il n'a rien avoué. || La particule *ни* sert à former plusieurs mots, en s'alliant à des pronoms et à des adverbes, eomme: *никакой*, aucun, nul; *никакъ*, aucunement, nullement; *никогда*, jamais; *никто*, personne; *ничто*, rien; *нидѣ*, *никуда*, nulle part; *ни мало*, point du tout, nullement; voyez tous ces mots. || Placée après les pronoms *какой*, *который*, *кто*, *что*, de même qu'après les adverbes *идѣ*, *какъ*, *когда*, *куда*, *сколько*, la particule *ни* sert à former une foule de phrases qu'on peut diviser en trois catégories: 1° celles dont la construction exclut la particule *бы*, et que, pour la plupart, on rend en français à l'aide des locutions *avoir beau*, *tout*, et, quant au verbe, en se servant de l'indicatif, par ex.: *Какъ вы ни остерегайтесь*, vous avez beau vous mettre en garde. *Что онъ ни говорилъ*, l'avait beau dire. *Какъ онъ ни богатъ*, tout riche qu'il est. *Какъ онъ ни умѣнъ, какъ онъ ни былъ умѣнъ*, il a beau avoir de l'esprit, il avait beau avoir de l'esprit. *Какъ они ни были благоразумны*, tout prudents qu'ils étaient. *Кто что ни говорилъ*, on a beau dire. *Куда ни пойду, идѣ ни бываю*, я *встрѣчаю этого человека*, partout où je vais, partout où je suis, je reeontre cet homme-là. *Съ кѣмъ я ни говорилъ, къ кому ни обращался, все отвечали мнѣ одно и тоже*, tous ceux à qui j'ai parlé, à qui je me suis adressé, m'ont fait une seule et même réponse. (En se servant des mots si et *quelque*, on emploie le subjonctif, par ex.): *Какъ ни мало у менѣ денегъ, но ихъ достанетъ на эту покупку*, si peu que j'aie d'argent, il m'en suffira pour faire cet achat. *Какъ-это для менѣ ни тяжело, но я долженъ его наказатъ*, si pénible que cela me soit, je dois le punir. *Что я ему ни говорилъ, я не могу убѣдитъ его*, quelque chose que je lui aie dite, je n'ai pu le convaincre. 2° Des phrases construites avec la particule *бы*, eomme: *кто бы онъ ни былъ, какъ бы то ни было, куда бы онъ ни похалъ*, et nombre d'autres; *см.* *Бы*. 3° Des phrases où la particule *ни* est suivie du verbe *будъ*, et que, pour la plupart, on rend en français à l'aide de la locution *n'importe*, par ex.: *какъ нибудъ*, d'une manière quelconque ou n'importe comment; *какой нибудъ*, quelque, n'importe quel, tel quel, quelconque; *который нибудъ*, n'importe quel; *кто нибудъ*, n'importe qui; *когда нибудъ*, n'importe quand, *см.* *Когда*; *куда нибудъ, идѣ нибудъ*, n'importe où, quelque part; *сколько нибудъ*, quelque peu, n'importe combien.

Ни, *adv. sl.* non.

Нибудъ, mot qui sert à former plusieurs locutions: *какъ нибудѣ, идѣ нибудѣ, когда нибудѣ, куда нибудѣ, кто нибудѣ, что нибудѣ*, et nombre d'autres qu'on trouvera dans l'ordre alphabétique.

Нива, *sf.* le champ, guérêt.

Нивелирный, *adj.* de nivellement, servant à niveler.

Нивелированіе, *sn.* le nivellement.

Нивелировать, I. 2. *va.* niveler; || -ся, *vr.* être nivelé.

Нивелировка, *sf.* см. Нивелирование.

Нивелировщик и **Нивелиръ**, *sm.* le niveleur.

Ниворосль, *sf.* le gramin, la graminée.

Нивѣсть, *adv. pop.* on ne sait si; || extrêmement, immensément.

Нивяный, *adj.* de champ. -ное *растѣние*, *см.* Ниворосль.

Нигва, *sf.* insecte, la chique, le pou de Pharaon.

Нигдѣ, *adv.* nulle part. *Евѣ* — *ne viduo*, on ne le voit nulle part. — *крѣмъ*, *loc. adv.* ailleurs que. *Вы не найдѣте этого нигдѣ крѣмъ еѣ*, vous ne sauriez trouver cela ailleurs que chez lui.

Нижайше, *adv. superl.* très-humblement. — *клѣняюся*, je vous salue très-humblement.

Нижайшій, *adj. superl.* très-humble. *Ваши* — *службѣ*, votre très-humble serviteur. *Свидѣтельствую вамъ мой шеѣ почитѣние*, je vous assure de mes très-humbles respects, ou je vous présente mes très-humbles hommages.

Нижѣ, *conj.* ni, ni même.

Нижѣ, *adv. (comp. de Низко)* plus bas; || *прѣр. гѣп.* au-dessous; || en aval. *Смотрѣть*, *сойти* — regarder, descendre plus bas. *Онъ живѣтъ дамы этажамъ* —, il demeure deux étages plus bas. *Тѣномъ* —, d'un ton plus bas. || — *точки замерзѣнія*, au-dessous de zéro. — *колѣна*, au-dessous du genou. *У неѣ стуртукъ* — *колѣна*, sa redingote descend au-dessous du genou. *Онъ живѣтъ* — *меня*, il loge au-dessous de moi. *Сидѣтъ* — *коѣ*, être assis au-dessous de qn. *Онъ* — *евѣ талантѣмъ*, il est au-dessous de lui, ou il lui est inférieur en talent. *Эта книга* — *критики*, — *посредственности*, ce livre est au-dessous de la critique, au-dessous du médiocre. *Продавать вещь* — *еѣ стѣбѣности*, vendre une chose au-dessous de sa valeur. — *сеѣ*, ci-dessous, ci-après. || *Смотрѣ* —, voyez ci-dessous, ci-après. || *Пароходъ пристѣлъ къ берегу* — *мѣста*, le bateau à vapeur aborda le rivage en aval du pont. || L'adverbe *ниже* sert encore à former plusieurs adjectifs que, pour la plupart, on rend en français à l'aide de l'adverbe *ci-dessous*, par ex.: *Нижеизложѣнный*, ci-dessous exposé; *Нижеимѣнѣванный*, ci-dessous nommé, et encore d'autres qu'on verra plus bas.

Нижѣ, *adj. (comp. de Низкій)* plus bas, plus petit, moins haut. *Мой домъ* — *вашѣ*, ma maison est plus basse que la vôtre. *Цѣны на хлѣбъ еѣ* —, les prix du blé sont encore plus bas. *Онъ невысокаго рѣста*, а *братъ еѣ еѣ* —, il est de petite taille, et son frère est encore plus petit. *Онъ на овершѣ* — *меня*, il est moins haut que moi d'un pouce.

Нижеизложѣнный, *adj.* ci-dessous exposé.

Нижеизяснѣнный, *adj.* ci-dessous expliqué.

Нижеимѣнѣванный, *adj.* ci-dessous nommé.

Нижеозначѣнный, *adj.* ci-dessous désigné.

Нижеподписавшійся, *adj.* soussigné. *Я* — *обязуюсь*..., je soussigné m'engage à...

Нижепоимѣнѣванный, *adj.* ci-dessous nommé.

Нижепривѣдѣнный, *adj.* ci-dessous mentionné.

Нижеречѣнный, *adj.* susdit, ci-dessous nommé.

Нижесказанный, *adj.* susdit, ci-dessous nommé.

Нижеслѣдующее, *adj. sn.* ce qui suit. *Онъ пишѣтъ мнѣ* —, il m'écrit ce qui suit.

Нижеслѣдующій, *adj.* suivant.

Нижеупомѣнутый, *adj.* ci-dessous nommé, indiqué, mentionné.

Нижній, *adj.* bas, inférieur. — *этажъ*, le

rez-de-chaussée, bas étage. — *Египѣтъ*, la basse Égypte. — *Рейнъ*, le bas Rhin. — *парламентъ*, la Chambre des communes, Chambre basse. -*няя часть животѣ*, le bas-ventre. -*няя часть лицѣ*, le bas du visage. -*няя часть тѣла*, la partie inférieure du corps. -*няя чѣлѣсть*, la mâchoire inférieure. -*няя Италия*, l'Italie inférieure. *Положить книгу на -ную полку*, mettez ce livre sur le rayon d'en bas. || *Проиграть дѣло съ -ней инстанци*, perdre son procès en première instance. -*нее жилиѣ*, le rez-de-chaussée. -*нее плѣтѣ*, le haut de chausses. -*рие чинѣ*, les militaires non gradés, les soldats et sous-officiers.

Низальный, *adj.* servant à enfiler.

Низаніѣ, *sn.* action du verbe **Низать**.

Низанье, *sn.* un collier de perles ou de pierres.

Низать, II. 4. *низывать*, *va.* enfiler (*des perles*); || -ся, *vr.* être entilé. *Part. p.* **низанный**.

Низвѣдѣніѣ, *sn.* action du verbe **Низводить**.

Низвергать, **низвергнуть**, *va.* précipiter, jeter en bas; || *abaissier, humilier; || *Chim.* précipiter; || -ся, *vr.* se précipiter; être précipité; être abaissé. *Part. p.* **низверженный** и **низвергнутый**.

Низвергъ, *sm.* *Chim.* le précipité.

Низверженіѣ, *sn.* action du verbe **Низвергать**.

Низвести, *см.* **Низводить**.

Низвлекать, **низвлѣчь**, *va.* tirer en bas; || -ся, *vr.* être tiré en bas. *Part. p.* **низвлеченный**.

Низводитель, *sm.* Anat. abaisseur (*muscle*).

Низводить, **низвести**, *va.* faire descendre, conduire en bas; || *abaissier; || -ся, *vr.* être conduit en bas; être abaissé. *Part. p.* **низведенный**.

Низенькій, *adj. dim. см.* **Низкій**.

Низенько и **Низехонько**, *adv. dim. см.* **Низко**.

Низина, *sf.* un lieu bas.

Низить, II. 4. *va.* rendre bas, baisser, abaisser; || -ся, *vr.* baisser; || *tomber, baisser.

Низкій, *adj.* 2. bas, de bas aloi; grave. — *потолокъ*, plafond bas. -*кїя дѣвери*, porte basse. -*каго рѣста*, de basse stature, de petite taille. -*кая цѣна*, bas prix. **-кое происхожденіѣ*, basse extraction, basse origine. **-человѣкъ*, homme bas. **-поступокъ*, action basse. **-кая душа*, âme basse. -*кая ирѣба*, bas aloi. -*кое золото*, *серебрѣ*, or, argent de bas aloi. — *тонъ*, un ton bas. -*кое дѣрево*, un arbre nain. — *голѣсъ*, une voix grave. -*кїя ноты*, des notes graves. || -*кая температурѣ*, température froide. *Говаръ* -*каго достоинства*, une marchandise de mauvaise qualité. — *поклонъ*, un profond salut.

Низко, *adv.* bas; || basement; || profondément. *Люстра повѣшена слишкомъ* —, ce lustre est suspendu trop bas. *Птица летѣтъ* —, cet oiseau vole bas. *Инструментъ настроѣнъ слишкомъ* —, cet instrument est trop bas. || *Думать*, *поступать* —, penser, agir basement. || — *поклониться кому либо*, saluer profondément qn.

Низковатый, *adj. dim.* un peu bas.

Низкопоклонливо, *adv.* d'une manière rampante, servilement.

Низкопоклонливость, *sf.* la servilité.

Низкопоклонливый и **поклонный**, *adj.* rampant, généalecteur; révérencieux.

Низкопоклонникъ, *sm.* homme rampant, grand faiseur de révérences.

Низкопрѣбный, *adj.* de bas aloi (*de l'or et de l'argent*).

Низкоствольный, *adj.* à basse tige (*des arbres*).

Низкость, *sf.* le peu de hauteur; || *la bassesse.

Низлагать, низложить, *va.* déposer, destituer; || terrasser, vaincre; || -ся, *vr.* être déposé, destitué. *Part. p.* **низложенный**.

Низливать и низлиять, низлать, *va.* verser; || combler; || *envoyer (du Ciel)*; || -ся, *vr.* être versé; être envoyé. *Part. p.* **низлианный**.

Низложение, *sn.* la déposition, destitution.

Низменность, *sf.* le peu d'élévation, la situation basse.

Низменный, *adj.* bas, peu élevé.

Низменка, *sf.* plante, la centinelle.

Низовый, *adj.* voisin de l'embouchure d'un fleuve, d'aval. *Наша -вые города*, nos villes, situées sur le bas-Volga. — *втерь*, le vent d'aval.

Низовье, *sn.* la contrée à l'embouchure d'un fleuve, le pays d'aval;

Низойти, *см.* **Нисходить**.

Низомъ, *adv.* par bas (*des évacuations*); || *Mus.* à voix basse.

Низость, *см.* **Низкость**.

Низрывать, низринуть, *va.* renverser, précipiter; || -ся, *vr.* se précipiter, se jeter. *Part. p.* **низринутый**.

Низшеотвие, *sn.* la descente, action de descendre.

Низший, *adj. comp.* inférieur; subalterne, bas. *Товары -шаро достоинства*, les marchandises de qualité inférieure. *-шие классы общества*, les classes inférieures ou les basses classes de la société. *-шее духовенство*, le bas clergé. *-шя должности*, emplois *m.* subalternes.

Низъ, *sm.* le bas; || le rez-de-chaussée. — *горя*, le bas de la montagne. *Сойтиъ въ —*, descendre en bas. *Тащитьъ съ низу въ верхъ*, tirer de bas en haut. || *Жить въ низу*, loger au rez-de-chaussée. — *отдаётся въ наймъ*, rez-de-chaussée à louer.

|| *Плыть, идтиъ въ — ркыи или въ — по ркыи*, descendre la rivière, ou aller aval, aller à l'aval. || *Ходить на —*, aller à la selle. *Позываютъ на —*, faire aller à la selle.

Низъ, *sf.* un lieu bas; || un objet enfilé.

Никакой, *adj.* aucun, nul. *Онъ не обращаетъ -кого вниманія на мой советъ*, il ne tient aucun compte de mes conseils. *Онъ не сдѣлалъ -кихъ распоряженій*, il n'a fait aucune dispositions. *Я не имѣю объ этомъ -кого понятія*, je n'en ai aucune idée, nulle idée. *Въ этомъ нить -кой справедливости*, il n'y a nulle justice à cela. *-кимъ образомъ*, *loc. adv.* en aucune manière, en nulle manière.

Никакъ, *adv.* aucunement, nullement, en aucune manière; || il paraît que, apparemment que. *Я этою — не желаю*, je ne le veux aucunement, nullement. *Я этою — не потерплю*, je ne le souffrirai nullement. *Я сердитъ на него, а — не на васъ*, j'en veux à lui, et nullement à vous. *Онъ — не согласится на это*, il n'y consentira en aucune manière. *Этого — нельзя сдѣлать*, il n'y a aucun moyen de faire cela. — *нтъ*, point du tout. || — *это вашъ братъ идетъ*, il paraît que c'est votre frère qui arrive. — *вы забыли*, apparemment que vous avez oublié.

Никелевый, *adj.* de nickel.

Никкель и Никель, *sm.* le nickel (*métal*).

Никнуть, III.1. *vn.* se baisser; || baisser, tomber.

Никогда, *adv.* jamais. — *не забуду*, je n'oublierai jamais. *Я — не видѣлъ ничего подобнаго*, je n'avais jamais rien vu de pareil.

Никого, *accus. du pronom Никто*, personne; *см.* **Никто**.

Никонимъ образомъ, *loc. adv.* en aucune manière, aucunement.

Николѣ, *adv. pop. см.* **Никогда**.

Никому, *dat. du pronom Никто*, à personne. — *этого не говорите*, ne dites cela à personne. *Я — не върно*, je ne crois personne.

Никто, никого, *pron.* personne, aucun, nul. *Его — не знаютъ*, personne ou aucun ne le connaît. — *изъ нихъ не сказалъ этого*, aucun d'eux n'a dit cela. — *изъ его друзей не помогъ ему*, aucun de ses amis ne l'a secouru. **Никого не боюсь**, je ne crains personne. **Ни у кого не бываю, ни къ кому не хожу**, je ne vais chez personne. — *не избавленъ отъ смерти*, nul n'est exempt de mourir. — *другой, кромѣ него, не можетъ этого сдѣлать*, nul autre ou aucun autre que lui ne peut le faire.

Никоторый, *adj.* aucun, pas un.

Никуда, *adv.* nulle part; || rien. — *не пойдю, не поѣду*, je n'irai nulle part. — *не хожу, кромѣ театра*, je ne vais pas ailleurs qu'au théâtre. || *Это — не годится*, cela ne vaut rien.

Никѣмъ, *instrum. du pronom Никто*, par personne, de personne. *Странѣ эта — не была описана*, cette contrée n'a été décrite par personne. *Онъ — не доволенъ*, il n'est content de personne.

Нимало, *см.* **Нисколько**.

Ними, *instrum. des pron. pers. pl.* **Онѣ** и **Онѣ**, eux, elles. *Я поссорился съ —*, je me suis brouillé avec eux. *см.* **Его**.

Нимфа, *sf.* la nymphe.

Нимъ, *instr. du pron. pers.* **Онъ** и **Онô**, lui. *Я поговорю съ —*, je parlerai avec lui. *см.* **Его**.

Нимъ, *dat. des pron. pers. pl.* **Онѣ** и **Онѣ**, eux, elles. *Пойдемте къ —*, allons chez eux. *см.* **Его**.

Никткуда, никткôлѣ, никткуду, *adv.* de nulle part. — *не получаю писемъ*, je ne reçois de lettres de nulle part.

Нипочемъ, *adv. fam.* *Это ему —*, cela ne lui coûte guère, ou il ne s'en formalise point. *Брани-те, наказывайте его, ему все —*, vous avez beau le gronder, le punir, il ne se formalise de rien, ou rien n'a de prise sur lui. *Денги ему —*, l'argent n'est rien pour lui. *Ему солгать —*, il ne lui coûte guère de mentir.

Нипôчто, *adv.* en vain, inutilement.

Нираль, *sm.* *Mar.* le hale-bas, cale-bas.

Нисколько, *adv.* nullement, aucunement, le moins du monde, du tout. *Это меня — не удивляетъ*, cela ne m'étonne nullement, aucunement, le moins du monde. *Я — не сержусь на васъ*, je ne vous en veux nullement.

Ниспадать, ниспастъ, *vn.* tomber (*à terre*).

Ниспадение, *sn.* la chute.

Ниспастъ, *см.* **Ниспадать**.

Ниспослание, *sn.* l'envoi du ciel *m.*

Ниспослать, ниспослать, *va.* envoyer (*d'en haut*); || -ся, *vr.* être envoyé. *Part. p.* **ниспосланный**.

Ниспровергать, -вергнуть, *va.* renverser. *Part. p.* **ниспроверженный и ниспровергнутый**.

Ниспровержение, *см.* **сп. renversement m.**

Ниспускать, см. **спускать**.

Нисходить, низойти, *vn.* descendre.

Нисходящий, *adj.* descendant. *-щая линия родства*, la ligne descendante de parenté.

Нитакъ нисѣкъ, *adv.* ni de façon ni d'autre.

Нитамъ нисѣмъ, *adv.* ni là-bas ni ici, nulle part.

Нитевидный и Нитеобразный, *adj.* filiforme.

Нитка, *sf.* 3. *dim.* **ниточка**, le fil. *Мотокъ, клубокъ нитокъ*, un écheveau, un peloton de fil. *Судить, мотать нитки*, retordre, dévider du fil. — *порвалась*, le fil s'est cassé. — *жемчугу*, un fil de perles. **На живую нитку*, à la hâte. **Ви-*

сѣтъ на нѢткѣ или *на нѢточкѣ*, ne tenir qu'à un fil. **Ходѣтъ по -чкѣ*, см. *Ходѣтъ*. **Разобратъ что* или *кого по -чкѣ*, или по *кѣсточкамъ*, passer qch ou qn par l'étamine; mettre qn à la pile et au verjus; l'examiner sérieusement. **Обобратъ кого до послѣдней нѢтки*, mettre qn en chemise, en blanc. — *для шитья*, une aiguillée.

НѢточникъ, -ница, s. marchand (-ande) de fil.

НѢточный, adj. de fil.

НѢтчаника и **НѢтчатка**, sf. plante, la congerve.

НѢтчатый, adj. de fil, fait de fil.

НѢтъ, sf. le fil; filamente.

НѢтяникъ, sm. la souquenille de coutil.

НѢтяный, см. **НѢтчатый**.

НѢхъ, гѣн., accus. et prépos. des pron. pers. pl. **Онѣ** и **Онѣ**, eux, elles. *Я идѣю онѣ* —, je viens de chez eux. || *Я отвѣчаю за —*, je réponds d'eux. || *Не говорѣте мнѣ обѣ* —, ne me parlez pas d'eux. См. **Его**.

НѢцъ, adv. la face contre terre, à plat ventre.

НѢчего, accus. du pronom **НѢчто**, rien; см. **НѢчто**; || adv. passablement, assez bien; cela peut ou il peut passer.

НѢчѣй, pron. qui n'est à personne; || adj. aucun, de personne.

НѢчему, dat. du pronom **НѢчто**, rien; см. **НѢчто**.

НѢченицы и **НѢченки**, sf. pl. les lisses, remises f (du métier).

НѢчѣкъ, adv. см. **НѢцъ**. *Упадѣтъ* —, tomber la face contre terre.

НѢчто, **ничего**, pron. rien; || sn. le rien, le néant. *НѢчто сму не удаѣтся*, rien ne lui réussit. *Онѣ ничего не знѣтъ*, il ne sait rien. *НѢчѣмъ ничего не знѣтъ*, ne savoir rien de rien. *НѢчего не слѣшно*, on n'entend rien. *Всѣ* или *ничего*, tout ou rien. *Я не сдѣлалъ ничего дурнаго*, je n'ai rien fait de mauvais. *Я никогдѣ не видѣлъ ничего подобнаго*, см. **Никогдѣ**. *Я тутъ не вижу ничего дурнаго*, je n'y vois aucun mal. *НѢтъ ничего лѣче*, какъ., il n'y a rien de plus facile que de, ou rien de plus facile que de... *Лѣчше ничего не говорѣтъ*, чѣмъ *говорѣтъ пустяки*, il vaut mieux ne rien dire que de dire des riens. *Онѣ ничѣмъ не доволенъ*, il n'est content de rien. *Онѣ ничѣмъ не отличился*, il ne s'est distingué par rien. *Онѣ ничѣмъ не болѣе*, il n'a mal quelconque. *Я ничему не вѣрю*, je ne crois rien ou en rien. *Это ни къ чему не ведѣтъ*, cela ne mène à rien. *Онѣ ни о чѣмъ не думѣтъ*, il ne pense à rien. *Онѣ ни во что не ставѣтъ мой услуги*, il ne fait aucun cas de mes services. *Ни за что*, pour rien au monde. || *Я продалъ домъ за ничто*, j'ai vendu ma maison pour rien. *Богъ создалъ мѣръ изъ ничего*, Dieu a créé le monde de rien. *Изъ ничего ничего не сдѣлаешь*, on ne fait rien de rien. *Онѣ вышелъ въ люди изъ ничего*, il s'est élevé de rien. *Богъ произвелъ всѣческая изъ ничего*, Dieu a tiré toutes choses du néant. *Обратѣтъ въ ничто*, rétroire au néant. *За ничего ничего не кѣнши* (prov.), on ne saurait faire rien de rien; où il n'y a que prendre, rien ne sert amende.

НѢчтожество, sn. le néant. *Придѣтъ въ —*, être réduit au néant.

НѢчтожить, см. **Уничтожать**.

НѢчтожность, sf. la nullité; || fragilité.

НѢчтожный, adj. 1. nul, de rien, de nulle conséquence; || fragile. — *результатъ*, un résultat nul. — *человѣкъ*, un homme nul, de rien. -ное дѣло, une affaire de nulle conséquence. -ное мѣншество, une minorité infime. || — *составъ человеческого тѣла*, la constitution fragile de corps humain.

НѢчѣтъ, adv. nullement, aucunement; см. **Нисколько**.

НѢчѣя, adj. sf. *Сыгратъ въ ничѣю*, jouer but à but.

НѢчѣмъ, instrum. du pronom **НѢчто**, de rien, par rien; см. **НѢчто**.

НѢша, sf. la niche.

НѢшкнѣтъ, III.1. vn. parf. pop. se taire, ne dire mot.

НѢшто, adv. pop. — *смѣ*, il n'a que ce qu'il mérite; il l'a bien gagné; il en tient; c'est païñ benit.

НѢщѣтъ, I.1. об.-, vn. devenir pauvre; || -ся, vr. se faire pauvre.

НѢщѣя, adj. sf. une mendiante.

НѢщѣбрѣдъ, -ѣдка, s. mendiant.

НѢщѣнка, см. **НѢщѣя**.

НѢщѣнски, adv. en mendiant, à la manière des mendiants.

НѢщѣнскій, adj. de pauvre, de mendiant.

НѢщѣнство, sn. la mendicité, misère.

НѢщѣнствовать и **НѢщѣтствовать**, I.2. vn. mendier.

НѢщѣтѣя, sf. la misère, pauvreté.

НѢщій, adj. pauvre, indigent; || sm. un mendiant. *Всѣхъ нѢщихъ не перемереоллешъ* (prov.), il n'est si riche qui ne trouve un plus riche que lui (expl.). — *на нѢщѣмъ не ѣмѣтъ* (prov.), on ne peut dépouiller un homme nu.

Но, conj. mais. *Онѣ богатъ, но скудъ*, il est riche, mais avare. *Онѣ очень честный человекъ, но немнѣго грубъ*, il est fort honnête homme, mais il est un peu brutal. *Онѣ не только добръ, но и великодѣшнъ*, non-seulement il est bon, mais il est encore généreux.

Новѣнькій, dim. см. **Новый**.

Новѣхонекъ, **новѣшенекъ**, adj. entièrement neuf.

Новизна, sf. la nouveauté, innovation.

Новикъ, sm. le novice; || vi. le page.

Новина, sf. dim. новинка, la novale; || toile crue et non blanchie; || la primeur.

Новинный, adj. de novale.

Новица, sf. la novice (dans un couvent).

Новичѣкъ, sm. dim. le novice.

Новобрѣнецъ, sm. 1. une recrue.

Новобранный, adj. recruté, nouvellement enrôlé.

Новобрачный, -ная, adj. s. nouveau marié, -velle mariée.

Нововведѣние, sn. une innovation.

Нововводимый, adj. nouvellement introduit.

Новогодний, adj. du nouvel an, de la nouvelle année.

Новозавѣтный, adj. du Nouveau Testament.

Новоизбранный, adj. nouvellement élu.

Новоизданный, adj. nouvellement publié.

Новоизобрѣтенный, adj. nouvellement inventé.

Новокрещенецъ, -ѣнка, s. une personne nouvellement baptisée.

Новолѣние, sn. la nouvelle lune.

Новомодно, adv. и **Новомодный**, adj. à la nouvelle mode.

Новомѣсячье, см. **Новолѣние**.

Новооткрытый, adj. nouvellement découvert.

Новопрѣзжій, adj. sm. un nouveau débarqué, nouveau venu.

Новорожденный, adj. nouveau-né.

Новоселенецъ и **Новосѣль**, -лка, le nouveau domicilié.

Новосѣлье, sn. nouveau domicile, nouvelle demeure; installation dans un nouveau logement.

Праздновать —, pendre la crémaillère. *Идѣтъ на —*, aller pendre la crémaillère.

НОВОСТЬ, *sf.* la nouveauté; || nouvelle. — *предмета*, la nouveauté de l'objet. || *Я узналъ приятную* —, j'ai appris une nouvelle agréable.

Новотельная, *adj. f.* — *корова* или *новотелька*, *sf.* vache amoullante.

Новый, *adj.* neuf, nouveau; récent. — *домъ*, maison neuve. — *вое платье*, habit neuf. — *вая мысль*, pensée neuve. — *вое выражение*, expression neuve. *Geogr.* — *вая земля*, Terre neuve. *Онъ человекъ — въ этой должности*, cet homme est neuf à son emploi, ou est nouveau dans son emploi. || — *вая книга*, nouveau livre. — *вое изобретение*, nouvelle invention. — *вое издание*, nouvelle édition. — *директоръ*, nouveau directeur. — *вая лица*, de nouveaux visages. — *годъ*, le nouvel an, l'an nouveau, le jour de l'an. *Съ-вымъ годомъ*, *съ-вымъ счастьемъ* (*compliment*), bon jour et bon an. — *стиль*, le nouveau style. — *свѣтъ*, le nouveau monde. — *Завѣтъ*, Nouveau Testament. — *вые плоды*, des fruits nouveaux. *Это — Кесарь*, c'est un nouveau César. *Что-ваго*, qu'y a-t-il de nouveau, ou quoi de nouveau? — *вое открытие*, nouvelle découverte, découverte récente.

Новь, *sf.* la novale, terre vierge; || blé nouvellement récolté, nouveau blé.

Новыйшій, *adj. superl.* le plus nouveau; moderne. — *шіе философы*, philosophes *m* modernes. — *шія изобретения*, inventions *f* modernes.

Новѣтъ, *l. 4. по. v.* se renouveler.

Нога, *sf.* le pied; la jambe; || un embochoir (*des cordonniers*). *Правая, лѣвая* —, pied droit, gauche. *Пальцы на ногѣ*, les doigts du pied. *Съ головой до ногъ*, de la tête aux pieds. *Съ ногъ до головы*, de pied en cap. *Бросить кому въ ноги*, se jeter aux pieds de qn, ou tomber aux pieds, aux genoux de qn. *Лечь въверху ногами*, être couché les pieds en l'air. *Прйять на одной ногѣ*, sauter à cloche-pied. *Подставить кому ногу*, tendre le pied à qn; *donner le croc-en-jambe à qn. *Не подставляй ноги, на самогъ спотычка найдѣтъ* (*prov.*), qui conduit dans le fossé y tombera le premier: *За мнѣной головой и ногамъ не покой; у худой головы не блию и ногамъ* (*prov.*), les jambes y tâissent pour la tête. *Я весь день на ногахъ*, je suis toute la journée sur pied. *Передняя, задняя ноги*, les pieds de devant, de derrière (*chez les animaux*). *Передняя лѣвая, передняя правая* —, le pied du montoir, le pied hors du montoir (*d'un cheval*). **Поставить, поднять кою на ноги*, mettre qn sur un bon pied; rétablir les affaires de qn. **Встать на ноги*, prendre pied; commencer à s'établir solidement. *Ни ногою ко мнѣ; ноги своей ко мнѣ не кладй*, ne mets plus le pied ou les pieds chez moi. — *мой не будетъ у него въ домѣ*, il se passera bien du temps avant que je mette les pieds dans sa maison. **Быть съ кѣмъ короткой, на дружеской ногѣ*, être sur le pied intime avec qn. *Мил. Поставить войска на военную ногу, на мирную ногу*, mettre les troupes sur le pied de guerre, sur le pied de paix. || *Имѣть длинныя, короткия, кривыя ноги*, avoir les jambes longues, courtes, tortues. *Деревянная* —, jambe de bois. *Онъ едва на ногахъ держится*, c'est à peine s'il peut se tenir sur ses jambes. *Побьжаты со всякъ ногъ*, courir à toutes jambes. || *Эти сапоги нейдуть мнѣ на ногу*, ces bottes ne me vont pas. *Уидѣтъ со всякъ ногъ*, tomber de son haut. *Мил. Идти въ ногу*, emboîter le pas, marcher au pas. *Не въ ногу идти, сбиться съ ногъ*, perdre le pas. — *за ногу*, pas à pas, à pas comptés, pied à pied. — *въ ногу*, d'un pas égal. *Сбить съ ногъ*, culbuter; *harasser de fatigue. **Срѣзаты съ ногъ*, confondre, déconcerter. **Онъ лѣвою ногою съ постѣли всталъ*, il a marché sur quelque mauvaise herbe; il s'est levé le cul devant; il a mis son bon-

net de travers. **Жить на большую или на барскую ногу*, donner dans le marquis, mener un grand train de vie. *Я съ самаго утра на ногахъ*, je suis debout dès le matin. **Я хотѣлъ его побранить, а онъ даады Богъ ногѣ*, je voulais le gronder, mais il s'est sauvé sans demander son reste. **Протянуть ноги*, sortir de sa maison les pieds devant, mourir.

Ногавка, *sf. 3. dim.* — *вочка*, ruban cousu à la patte d'une poule.

Ноголомъ, *sm.* le rhumatisme dans les pieds.

Ноготки, *sm. pl.* *планте*, le souci.

Ноготной и Ногтевой, *adj.* *Anat.* unguéal.

Ноготь, *sm. 1. dim.* **НОГОТОКЪ**, ongle *m.* *Обрѣзаты ногти*, couper les ongles. — *у него сошелъ*, l'ongle lui est tombé. — *у него вырастетъ*, l'ongle lui revient. || **Прижаты подъ — или къ ногтю*, s'approprier le bien d'autrui; rogner les ongles à qn. *Путь на — токъ, прользетъ на локотокъ* (*prov.*), *см.* **Пускаты**.

Ногтище, *sm. augm.* un ongle fort long.

Ногтоѣда и Ногтоѣдца, *sf.* le panaris, mal d'aventure.

Ножевище, *sm.* la lame d'un couteau.

Ножевка, *sf.* la scie à main; || ascidie *f* (*mollusque*).

Ножевникъ, *sm.* le coutelier.

Ножевщикъ, см. Ножевникъ.

Ножевица, *sf. pop.* une sanglante querelle. *Дошло до — ны*, ils en sont aux couteaux tirés.

Ножевый, *adj.* de couteau.

Ноженка, *sf. dim.* petit pied.

Ноженки, *sf. pl. dim.* de petits ciseaux.

Ноженъка, ножечка, *sf. dim.* petit pied.

Ножище, см. Ножь.

Ножичекъ, dim. см. Ножь.

Ножища, sf. augm. un grand pied.

Ножище, sm. augm. un grand couteau.

Ножка, *sf. 4. dim.* le petit pied; || patte *f* (*d'un verre*); || *Bot.* le pédoncule, pédicule. — *ки у стула, у стола, у кровати*, les pieds d'une chaise, d'une table, d'un lit. *Подсвѣчникъ, кострюлька на — кахъ*, un chandelier, une casserole avec des pieds. *Отбить — ку у рюмки*, éparer un verre.

Ножицы, *sf. pl.* les ciseaux *m.*

Ножновка, sf. 3. élytre m (*des coléoptères*).

Ноженъ, sf. pl. 4. le fourreau, la gaine. — *отъ шпана, отъ сабли, отъ штыка*, le fourreau d'épée, de sabre, de baïonnette. — *отъ кижжала*, la gaine de poignard. *Вложитъ шпану въ —*, remettre l'épée dans le fourreau. *Винуть саблю изъ — жень*, tirer le sabre hors du fourreau, ou du fourreau.

Ноженный, *adj.* de la jambe, du pied; *см.* **Нога**.

Ножь, *sm. dim.* **ножикъ**, le couteau. *Столѣвый, кѣхонный, охотничий* —, couteau de table, de cuisine, de chasse. *Складной* —, couteau pliant. — *острый, тупой*, couteau tranchant, émoussé. *Перочинный — зыкъ*, le canif. *Костяной* —, couteau à papier, plioir *m.* *Кривой* — для *обрыванія вѣтвей*, ébranchoir *m.* **Это ему точно острый* —, какъ — въ сердце; *это ему нище — жѣ*, c'est lui arracher les dents; c'est sa mort; cela lui répugne souverainement. **Приступитъ къ кому съ — жомъ*, mettre à qn le couteau sur la gorge. **Онъ мѣл безъ — жѣ зарѣзалъ*, il m'a coupé la gorge. *Не — жѣ бѣися, языкъ! бритва скребѣтъ, а слово рѣжетъ* (*prov.*), tel coup de langue est pire qu'un coup de lance.

Поздраватьость, *sf.* la spongiosité, porosité.

Поздраватый, *adj.* spongieux, poreux. — *хлѣбъ*, le pain qui a des yeux.

Поздраватѣтъ, *l. 4. v.* devenir spongieux ou poreux.

Ноздріна, *sf. dim.* -дрінка, le pore (*d'un corps poreux*).

Ноздря, *sf.* la narine.

Ноздряной, *adj.* des narines. -ные *волосы*, vibrisses *f.*

Нокъ, *sm. Mar.* le bout de vergue.

Ноль, *ноликъ*, *см.* Нуль и нуликъ.

Номеръ, *sm.* le numéro. — *первый, второй, третий, четвертый, пятый*, le numéro un, deux, trois, quatre, cinq. *Дайте мнѣ бумагу — десятый*, donnez-moi du coton du numéro dix.

Номоканонъ, *sm.* le nomocanon.

Нопа, *sf. Mus.* la neuvième. *Аккордъ ноны*, l'accord de la neuvième.

Нонпарель, *sf. Тур.* nonpareille *f.*

Нонче, *см.* Нынче.

Норá, *sf.* le gîte, terrier, repaire.

Нордный, *adj.* du nord.

Нордъ, *sm. Mar.* le nord.

Нордъ-вѣстъ, *sm.* le nord-ouest.

Нордъ-вѣстъ-тень-вѣстъ, *sm.* nord-ouest-quart-ouest.

Нордъ-остъ, *sm.* nord-est.

Нордъ-тень-остъ, *sm.* nord-est-quart-est.

Нористый, *adj.* plein de terriers.

Норіца, *sf.* un ulcère au garrot (*des chevaux*).

Норичникъ, *sm.* plante, la serofulaire.

Норіща, *sf. augm. см.* Норá.

Норка, *sf. dim. см.* Норá; || *там.* la petite loutre, loutre de mer.

Норма, *sf.* la règle, le modèle.

Нормальный, *adj.* normal, qui sert de règle.

Норникъ, *sm.* un jeune renard pris dans son trou.

Норовить, *II.2. va.* épier l'occasion; || agir dans l'intérêt de qq; || -ся, *vr.* avoir l'intention, se proposer. *Онъ такъ и вѣтъ, какъ бы съ кѣмъ поссориться*, il épie l'occasion de faire querelle à qq. || *Онъ вѣтъ все дѣтямъ своимъ*, il agit toujours dans l'intérêt de ses enfants.

Норовъ, *sm.* usage *m.*, coutume, habitude *f.* *Что воровъ, то —, что деревня, то обычай (prov.)*, *см.* Городъ. *Лшадь съ вомъ*, un cheval rétif. — *не боровъ: откормивъ ебъ, не убьешь (prov.)*, habitude du berceau dure jusqu'au tombeau.

Норокъ, *sm.* 1. *там.* la belette.

Носáстый, *adj.* à grand nez.

Носáтикъ, *sm.* insecte, le charançon.

Носáтый, *см.* Носáстый.

Носáчь, *sm.* un homme à grand nez.

Носикъ, *sm. dim.* petit nez.

Носилки, *sf. pl.* 3. le brancard, la civière.

Носилочный, *adj.* de brancard.

Носильный, *adj.* servant à porter. -нос *платье*, les habits *m* de tous les jours.

Носильщикъ, *sm.* le porteur, porte-faix.

Носить, *II.6. носить*, *va.* porter; || pondre; || *v. imp.* flotter; || -ся, *vr.* être porté; || flotter; || voltiger; || durer, s'user; || courir. — *ребѣнка на рукахъ*, porter un enfant dans ses bras. — *травуръ по комъ*, porter le deuil de qq. — *бороду, усы*, porter la barbe, des moustaches. — *славное имя*, porter un nom illustre. *Сочинѣнія ебъ носятъ на себѣ отпечатокъ ебъ дарованія*, ses ouvrages portent le cachet de son talent. *Начать — парикъ*, prendre la perruque, perruque. || — *лица*, pondre des œufs. || *Корабль долмо носило по волнамъ*, le vaisseau flottait longtemps sur les eaux. || — *смерть съ груди*, avoir en soi le germe de la mort. || *Остатки разбитаго корабля — лисъ по водѣ*, les débris du vaisseau naufragé flottaient sur les eaux. || -ся *на борзомъ конѣ*, voltiger sur un cheval fougueux. || *Эта матерія носится долмо, а эта скоро*, cette étoffe dure longtemps, ou c'est une

étoffe à durer, et cette autre ne dure pas, ou s'use vite. *Носятся слухи, что...*, les bruits courent que..., ou il court des bruits que... *Part. p. носенный. -ное платье*, un habit usé.

Носище, *sm. augm.* un grand nez.

Носка, *sf. и* Ношеніе, *sm.* portage *m.*, action du verbe *Носить*.

Носки, *sm. pl.* bernique *f* (*jeu de cartes*). *Ирать въ —*, jouer à la bernique; || *см.* Носокъ.

Носкій, *adj.* 2. fort, durable, de durée; || qui pond (*de la roue*).

Носкость, *sf.* la solidité.

Носовой, *adj.* de nez, du nez, nasal; || de la proue, de l'avant. — *хрящъ*, le cartilage du nez. -*вая артерія*, une artère nasale. *Gram.* — *звукъ*, son nasal. -*вая буква*, une lettre nasale. || — *парусъ*, la voile de l'avant. || — *платокъ*, le mouchoir de poche.

Носовщикъ, *sm.* l'homme de la proue.

Носокъ, *sm.* 1. *dim.* носочекъ, le bec (*de vase*); || pied (*de bas*); || la pointe (*des bottes*); || la chaussette.

Носологія, *sf.* nosologie *f.*

Носороговый, *adj.* de rhinocéros.

Носорогъ, *sm. там.* le rhinocéros.

Носъ, *sm. dim.* носокъ, le nez; || le bec (*d'oiseau*); || la proue, l'avant *m* (*de navire*); || le cap, la pointe de terre. — *острый, тупой, орлиный, вздернутый*, nez pointu, épaté, aquilin, retroussé. *У небъ изъ -су кровь идетъ*, il saigne du nez. **Водить кобъ за —*, mener qn par le nez. **Задирать —*, porter le nez au vent; faire l'important. *Поднять —*, s'en faire accroire, lever la crête. *Говорить въ —*, parler du nez, nasiller. *Онъ дальше своего -са не видитъ*, il ne voit pas plus loin que son nez, ou que le bout de son nez. *Онъ не смѣетъ тудъ -са показатъ*, il n'oserait y montrer le nez. *Они встрѣтились -сомъ къ -су*, ils se sont rencontrés nez à nez, ou face à face.

**Остатиться съ -сомъ*, avoir un pied de nez, essuyer un refus; essuyer un reproche. **Наклеить кобъ —*, faire un pied de nez à qq. **Упереть кобъ —*, donner sur le nez à qq; montrer à qq son bec jaune; rendre qn camus. **Онъ возвратился съ -сомъ*, il est revenu avec sa courte honte. **Повѣсить —*, baisser l'oreille, se décourager. **Заруби себѣ на —*, или *заруби у себѣ на -сѣ*, notez bien cela; marquez cette chose. **У небъ смертъ на -сѣ*, il a la mort entre les dents, ou il est à la veille de sa mort. *Разорѣніе у небъ на -сѣ*, il est à la veille de sa ruine, ou il touche à sa ruine. *У небъ изъ подъ -са крадутъ*, on lui vole sur la moustache ou jusque sur la moustache. *У небъ память короче воробьиного -са*, il a une mémoire de lièvre. *Подъ -сомъ взойшло, а въ голову и не носыло (prov.)*, plus de barbe que d'érudition; longs cheveux, courte cervelle. *Подъ льсомъ видѣтъ, а подъ -сомъ не видѣтъ (prov.)*, *см.* Лѣсъ.

|| *Клевать -сомъ*, donner des coups de bec. || — *у корабля*, la proue, l'avant d'un vaisseau. *Корабль повернулъ -сомъ къ вѣтру*, le vaisseau mit le cap au vent.

Носáчий, *adj. sm.* le marchand ambulante, colporteur.

Нота, *sf.* la note, remarque; || *Mus.* la note; *pl.* ноты, la musique, le livre de musique. *Ирать по -тамъ*, jouer sur a note. *Ирать безъ нотъ*, jouer sans musique. *Класть, положатъ на -ты*, noter.

Нотариальный, *adj.* notarial, de notariat, de notaire.

Нотарій и Нотаріусъ, *sm.* le notaire.

Нотный, *adj.* de musique. -*ная бумага, книга*, le papier, le livre de musique.

Ноты, *sf. pl. см.* Нота.

Ночвы и *sl.* **Нощвы**, *sf. dim.* **ночѣвки**, le van.

Ночевать, I.2. *за-, vn.* passer la nuit, coucher.

Ночѣе, *sn.* и **Ночѣвка**, *sf.* la couchée.

Ноченька, *sf. dim. см.* **Ночь**.

Ночѣсь, *adv. pop.* la nuit dernière.

Ночѣшній, *adj.* de la nuit dernière.

Ночлѣгъ, *sm.* le coucher, gîte, la couchée.

Ночлѣжникъ, **-ница**, *s.* celui ou celle qui fait la couchée.

Ночлѣжное, *adj. sn.* le prix de la couchée.

Ночлѣжный, *adj.* de couchée, de gîte.

Ночниковый, *adj.* de veilleuse.

Ночникъ, *sm. dim.* **-ничѣкъ**, la veilleuse; || *Art.* étui porte-mèche *m.*

Ночница, *sf.* la garde-malade de nuit; || *chanve-souris f.*

Ночной, *adj.* de nuit, nocturne. **-ная тьма**, les ténèbres *f.*, l'obscurité *f* de la nuit. **-ная тьма**, les ombres *f* de la nuit. — **чепѣтъ, колѣкъ**, le bonnet de nuit. **-ныйя птички**, les oiseaux *m* de nuit ou nocturnes. **-ное собраніе**, assemblée *f* nocturne. **-ное видѣніе**, une vision nocturne.

Ночь, *sf.* la nuit. — **настаѣтъ**, il se fait nuit. **На дворѣ** —, il fait nuit. — **наступила**, la nuit est close. **При наступленіи -чи**, à l'entrée, à la tombée de la nuit; à la nuit tombante. **Покойной или Спокойной -чи** (желаю), bonne nuit. **Въ муху** —, à nuit close, à la nuit close. **До поздней -чи**, bien avant dans la nuit. **Работать день и -чи**, travailler nuit et jour. **Всю** — не спать, passer une nuit blanche, ne pas dormir de toute la nuit. **-чью**, de nuit, la nuit, pendant la nuit, nuitamment. **Ни днѣмъ, ни -чью**, ni jour ni nuit. — **ноченски**, *pop.* toute la nuit, de toute la nuit. — **мамка, всё гладко; -чью** *всѣ* кошки черны; и **уродѣ -чью красавицъ** (*prov.*), la nuit tous les chats sont gris. **Кудá** —, **туда и сонъ** (*prov.*), tous songes sont mensonges.

Ночь-и-день, *см.* **Стѣнныйца**.

Ночью, *см.* **Ночь**.

Ноша, *sf.* la charge, le faix.

Ношакъ, *sm.* и **Ношатый**, *adj. sm.* aide-macon *m.*

Ношеніе, *sn.* port *m.* — **оружія**, le port d'armes.

Нощно, *adv.* **Дѣню** и —, jour et nuit.

Нощь, *sf. sl. см.* **Ночь**.

Ноябрскій, *adj.* de novembre.

Ноябрь, *sm.* novembre *m.* **Въ -брѣ**, au mois de novembre, en novembre. **Первое или Первое -брѣ**, le premier novembre.

Нравиться, II.2. *по-, vr.* plaire. **Это мнѣ очень -тся**, cela me plaît fort. **Это мнѣ не-тся**, cela ne me plaît pas, ou cela me déplaît. **Эта картинна -тся мнѣ болѣе, чѣмъ друія**, ce tableau me plaît plus que l'autre. **Онъ ей не понравился**, il ne lui a pas plu, ou il lui a déplu. || **Публикъ** и **очень -вятся такія сочиненія**, le public goûte peu ces sortes d'ouvrages. **Ему не -вятся ни стихы, ни музыка**, il ne goûte ni les vers ni la musique. **Этому человѣкъ мнѣ никогда не -вился**, je n'ai jamais pu goûter cet homme-là. **Мнѣнне еѣ не понравилося**, son avis ne fut point goûté. **Шѣлковыя матеріи -вятся мнѣ болѣе, нежели шерстяныя**, j'aime mieux les étoffes de soie que celles de laine. *v. шпр.* **Ему -тся въ деревнѣ**, il se plaît à la campagne.

Нравный, *adj.* capricieux. **Нравно ли вамъ это**, cela vous est-il agréable?

Нравоописаніе, *sn.* la description des mœurs. **Нравоописательный**, *adj.* — **романъ**, un roman de mœurs.

Нравоученіе, *sn.* la morale, moralité.

Нравоучитель, *sm.* le moraliste.

Нравоучительный, *adj.* moral, qui concerne les mœurs.

Нравственно, *adv.* moralement.

Нравственность, *sf.* la moralité, le caractère moral.

Нравственный, *adj.* moral.

Нравъ, *sm.* caractère *m.*, l'humeur *f*; || *pl.* **нравы**, les mœurs *f.* **Весѣлливый** —, caractère emporté. **Тихій** —, caractère doux. **Весѣлый** —, caractère gai; humeur gaie, enjouée. **Безпокойный** —, humeur inquiète. || **Прійятися по -ву**, plaire, être agréable.

Ну, *interj.* allons! eh! eh bien! çà! or sus! sus! foin de; || *conj.* et de, eh bien. **Ну**, *скорѣе*, allous, vite! **Ну, кто бы могъ это подумать**, eh, qui aurait pu croire cela? **Ну, что вы мнѣ на это скажете**, eh bien, que me direz-vous là-dessus? **Ну, отпачайте же**, eh bien, répondez donc! **Ну, пойдѣмъ, побряжисъ**, çà allons, courons. **Ну, скажите мнѣ**, or sus, dites-moi. **Ну, друзья, оставайте**, sus, mes amis, levez-vous. **Ну же**, sus donc! **Ну еѣ**, foin de lui! || **Онъ брѣсился въ объятія другъ къ другу, и ну плакати, ну чьловатися**, ils se jetèrent dans les bras l'un de l'autre, et de pleurer, et de s'embrasser. **Ну пожайлуй**, я и на это согласенъ, eh bien, soit, j'y consens tout de même. || **Ну ужъ поваръ, ну ужъ обѣдъ**, voilà le cuisinier, voilà le dîner. **Ну вотъ онъ и говоритъ**, voilà qu'il parle. **Ну вотъ вы и разсердилисъ**, ne voilà-t-il pas que vous vous fâchez. **Ну какъ, ну если онъ узнаетъ объ этомъ**, et s'il vient à l'apprendre?

Нудительный, *adj.* obligatoire, coercitif.

Нудить, II.4. *va.* contraindre, forcer.

Нужда, *sf.* le besoin; la nécessité. **Бытъ въ -дѣ**, *терпѣтъ* -ду, être dans le besoin. **Помочь кому въ -дѣ**, assister qu dans le besoin, dans son besoin. **Друзья познаются въ -дѣ**, on connaît les amis au besoin. **Это приходится въ случаѣ -дѣ**, cela servira au besoin. **Имѣтъ -ду, крайнюю -ду въ деньгахъ**, être pressé d'argent; avoir besoin, un besoin pressant d'argent. **Не имѣтъ ни въ чѣмъ -дѣ**, n'avoir besoin de rien, ou ne manquer de rien. **Я имѣю въ васъ нужду**, j'ai besoin, j'ai affaire de vous. **Я имѣю до васъ нужду**, j'ai affaire à vous. **Что нужды, qu'importe. Нѣтъ нужды**, n'importe. **Нѣтъ нужды говорить объ этомъ**, il n'est pas besoin de parler de cela. **Что за —, какія — знати это**, qu'est-il besoin de savoir, ou qu'importe de savoir cela? **Какія мнѣ — до еѣ дѣла**, que m'importe son affaire? **Что мнѣ за —, или Какія мнѣ — хлопотати въ этомъ**, qu'ai-je affaire de me mettre en peine de cela? || — **заставила меня сдѣлать это**, c'est la nécessité qui m'a forcé à faire ou de faire cela. **По -дѣ, отъ -дѣ**, par nécessité. **Онъ вышелъ за -дою**, il est sorti pour le besoin, ou il est allé à ses nécessités. — и **блодъ выолопитъ на хлодъ** (*prov.*), la faim chasse le loup hors du bois. — **заклѣп измыкаетъ** (*prov.*), *см.* **Законъ**. — **научитъ калачи пѣтъ** (*prov.*), *см.* **Калачъ**. — **скачетъ и пляшетъ**, — и **пѣсенки поѣтъ** (*prov.*), besoin fait vieille trotter. — **сдружатъ** (*prov.*), l'amitié naît dans l'adversité.

Нуждаться, I.1. *vr.* avoir besoin, manquer de. — **въ деньгахъ**, avoir besoin ou être pressé d'argent; être court d'argent. **Онъ ни въ чѣмъ не -дается**, il n'a besoin de rien, ou il ne manque de rien. — **въ необходимомъ**, manquer du nécessaire. **Онъ во всемъ -дается**, il manque de tout. **Это не -дается въ извиненіи**, cela porte son excuse avec soi.

Нуждающийся, *adj.* besogneux, nécessaires.

Нуждѣца, *dim. pop. см.* **Нуждѣ**.

Нуже, *interj.* sus donc!

НУЖНИКЪ, *sm. dim.* -ничекъ, les commodités *f.*, les lieux *m.* d'aisance.

НУЖНЫЙ, *adj.* 1. nécessaire. -**НУЯ** *вѣщи*, des choses *f.* nécessaires. *Этотъ человекъ нуженъ мнѣ*, cet homme m'est nécessaire, ou cet homme me fait besoin. *Вѣра нужна ко спасенію*, la foi est nécessaire au salut. *Мнѣ нужно его видѣть*, j'ai besoin de le voir, ou il faut que je le voie. *Ему очень нужно туда ѣхать*, il lui importe beaucoup de faire ce voyage. *Очень -ное* (надпись на письмѣ), très-pressée. *Это нужно для общественнаго блага*, cela importe au bien, pour le bien public. *На что это нужно ему*, en quoi cela lui importe-t-il? quel besoin en a-t-il? *Мнѣ нужно сказать вамъ слова два*, j'ai deux mots à vous dire. *Въ этомъ дѣлѣ нужна большія осторожность*, il faut user de grande circonspection dans cette affaire. *Что вамъ нужно*, que vous faut-il, ou que désirez-vous? *Наищелъ, что вамъ нужно*, j'ai trouvé votre affaire, ou j'ai votre affaire. *Кого вамъ нужно*, qui demandez-vous, qui désirez-vous voir, à qui en voulez-vous? *Сколько вамъ нужно за ваши товары*, combien vous faut-il pour votre marchandise? *Мнѣ это не нужно*, je n'en ai pas besoin, ou je n'ai que faire de cela. *Мнѣ это ни на что не нужно*, je n'en ai aucun besoin, ou cela ne me sert à rien. *Если будете нужно*, si besoin était; au besoin; le cas échéant. *Я закуплю все нужное на ярмаркѣ*, je fais toutes mes emplettes à la foire. *Я закупился всемъ нужнымъ*, je me suis approvisionné de tout ce qu'il me faut. *Я считалъ, или я нахожу нужнымъ сдѣлать это*, je juge à propos de faire cela. *Я не считалъ, не нахожу нужнымъ, чтобы вы туда ѣхали*, je ne juge pas à propos que vous y alliez. *Par ironie: Очень нужно мнѣ знать объ этомъ*, je me soucie fort peu de savoir cela. *Очень нужны мнѣ его похвалы*, je me soucie fort peu de ses louanges, ou j'ai bien affaire de ses louanges. || *Очень нужно письмо*, une lettre pressée. *Очень нужно дѣло*, une affaire pressée ou pressante. **Нужное мѣсто**, *см.* **Нужникъ**.

Нука и Нуко, *interj.* eh bien!

Нуканье, *sm.* action du verbe **Нукать**.

Нукать, I.1. **нукнуть**, *va.* pousser, presser, talonner.

Нуль, *sm. dim.* **нуликъ**, le zéro.

Нумерація, *sf.* le numérotage; || *Arithm.* la numération.

Нумерить, II.1. и **Нумеровать**, I.2. *va.* numérotier. *Part. p.* нумерованный.

Нумеровка, *см.* **Нумерація**.

Нумеръ, *sm.* le numéro; *см.* **Номеръ**.

Нумизматика, *sf.* numismatique *f.*

Нумизматикъ, *sm.* le numismate.

Нумизматическій, *adj.* numismatique.

Нунціатура, *sf.* la nonciature.

Нунцій, *sm.* le nonce (*du pape*).

Нутация, *sf.* *Astr.* la nutation.

Нуте, *interj.* allons, sus!

Нутко, *pop. см.* **Нука**.

Нутникъ, -ница, *s. pop.* incitateur, -trice.

Нутренній, *см.* **Внутренній**.

Нутрець, *sm.* un cheval bistourné.

Нутро, *sm. см.* **Нутрь**.

Нутроземный, *adj.* situé dans l'intérieur de la terre.

Нутрь, *sm.* и **Нутрь**, *sf.* intérieur *m.* * *Это ему по нутрѣ*, cela lui fait plaisir, lui est agréable. * *Мой слогъ ему не по нутрѣ*, mes paroles lui déplaisent, lui sont de dure digestion.

Нутрянной, *adj.* intérieur, en-dedans.

Нынѣ и Нынче, *adv.* à présent, aujourd'hui, maintenant. *Одно нынче лучше духъ заетра*

(*prov.*), un bon aujourd'hui vaut mieux que deux demain.

Нынѣшній, *adj.* d'aujourd'hui, actuel, présent. -**ня** *молодежь*, la jeunesse d'aujourd'hui. — *или себоднишний день*, aujourd'hui, la journée d'aujourd'hui; *см.* **Сегоднишний**. -**ніе нравы**, les mœurs actuelles. — *мыслятъ*, le présent mois. — *вѣкъ*, le siècle présent. *Въ нее время, при-нихъ обстоятельствахъ*, par le temps qui court. -**няго мѣсяца**, du mois courant.

Нырковій, *adj.* de harle.

Нырнуть, *см.* **Нырять**.

Нырокъ, *sm.* 1. oiseau, le harle.

Ныряние, *sm.* action de plonger.

Нырять, I.3. **нырнуть**, *vn.* plonger; || se fourrer partout.

Ныть, *vn. irr.* causer une douleur, faire mal. *Зубы ноютъ*, j'ai mal aux dents. * *Сердце ноетъ*, mon cœur est navré de douleur.

Нѣга, *sf.* la mollesse, délicatesse, mignardise. *Жить въ нѣгѣ*, vivre dans la mollesse. *Воспитывать дитѣй въ нѣгѣ*, élever les enfants dans la mollesse, ou avec trop de délicatesse.

Нѣгдѣ, *adv.* quelque part.

Нѣдро, *sm.* le sein. *Въ -рахъ земли*, dans le sein de la terre. * — *Авраама*, le sein d'Abraham.

Нѣженіе, *sm.* action du verbe **Нѣжить**.

Нѣженка, *sc.* une personne efféminée, un douillet, une douillette.

Нѣжить, II.3. *va.* dorloter, mignarder, choyer; || *ся, vr.* se dorloter, se choyer, se mignarder.

Part. p. нѣженный.

Нѣженскій, *dim. см.* **Нѣжный**.

Нѣжничать, I.1. *vn.* faire des tendresses, faire le doucereux, être galant.

Нѣжно, *adv.* tendrement, d'un air tendre; délicatement, avec délicatesse. *Любитъ* —, aimer tendrement. *Смотритъ* —, regarder tendrement, d'un air tendre. *Онъ слишкомъ — воспитанъ*, il est élevé trop délicatement, avec trop de délicatesse. *Пить* —, chanter avec délicatesse.

Нѣжность, *sf.* tendresse, délicatesse, douceur, suavité *f.* *Материнская* —, la tendresse maternelle. — *души, сердца*, la tendresse d'âme, de cœur. *Говорить кому -сти*, faire des tendresses à qn. — *чувствъ*, la tendresse, délicatesse des sentiments. — *сложенія*, délicatesse de complexion. — *кожи*, délicatesse de la peau. — *голоса, нѣнія, взгляда*, la douceur de la voix, du chant, du regard. — *кисти, колорита*, la suavité, la délicatesse du pinceau, du coloris.

Нѣжный, *adj.* 1. tendre, délicat, doux, suave. — *отецъ, другъ*, un père, ami tendre. -**ное сердце**, cœur tendre. — *возрастъ*, un âge tendre. -**ныя лѣта**, tendres années *f.* — *звукъ голоса*, le son de la voix tendre, un son de voix tendre. -**ныя чувства**, de tendres sentiments *m.* — *цвѣтъ*, une couleur tendre, délicate. -**ныя словія**, des paroles tendres, de douces paroles. -**ныя черты**, traits délicats. — *цвѣтъ лица*, un teint délicat. -**ное сложѣніе**, complexion délicate. -**ное выражѣніе**, expression délicate. — *вкусъ*, goût délicat. — *слухъ*, oreille délicate. -**ная работа**, travail, ouvrage délicat. -**ная резьба**, ciselure, gravure délicate. — *цвѣтокъ*, fleur délicate. — *плодъ*, fruit délicat, tendre. -**ная кожа**, peau délicate, douce, tendre. — *голосъ*, voix douce, tendre. -**ное дыханіе**, haleine douce, douce haleine. — *взглядъ*, regard doux, tendre. -**ная улыбка**, doux sourire. — *колоритъ*, un coloris suave, délicat. -**ная кисть**, pinceau suave, délicat.

Нѣкакій, *см.* **Нѣкій**.

Нѣкакъ, *adv. pop.* d'une certaine manière.

Нѣкаться, I.1. *vr. pop.* refuser, ne pas consentir.

Нѣкій, *adj.* un, un certain, quelque. — *или нѣкто Штейнъ разсказывалъ мнѣ..*, см. **Нѣкто**.

Нѣкогда, *adv.* autrefois, jadis.

Нѣкоторый, *adj.* un certain, quelque. — *человѣкъ*, un certain homme. *Въ продолженіе -раго времени*, durant un certain temps. *На -рое время*, pour un certain temps, pour quelque temps. *-рые люди думаютъ, что..*, certaines gens disent que... *Въ -рыхъ случаяхъ*, dans certains cas. *Дѣло это встрѣтило -рья затрудненія*, cette affaire a éprouvé quelques difficultés. *Въ этомъ есть -рая открытости*, il y a quelque apparence à cela. || *-рые изъ нихъ*, quelques-uns d'entre eux. || *pron.* *Между новостями, которыя онъ разсказалъ, -рья справедливы*, entre les nouvelles qu'il a débitées, il y en a quelques-unes de vraies. *-рые подумаютъ, что..*, *fat.* d'aucuns croiront que...

Нѣкто, *pron. indécl.* quelqu'un. — *разсказывалъ мнѣ любопытное приключеніе*, quelqu'un m'a raconté une aventure curieuse. — *Штейнъ разсказывалъ мнѣ..*, un Stein ou certain Stein m'a raconté...

Нѣкуда, *adv.* quelque part.

Нѣмка, *sf.* 3. insecte, la mutille.

Нѣмой, *adj.* muet; || *sm.* un muet, *sf.* -мая, une muette.

Нѣморозжденный, *adj.* muet de naissance.

Нѣмота, *sf.* le mutisme.

Нѣмотствовать, *vn.* être muet.

Нѣмтыръ, **-тырка**, *s. pop.* un muet, une muette.

Нѣмый, *см.* **Нѣмой**.

Нѣмѣть, I. 4. о-, *vn.* devenir muet; || s'engourdir.

Нѣсколько, *adj.* (ne s'emploie qu'au pluriel et aux cas obliques) quelque. *Онъ владѣетъ -кими десятинами земли*, il possède quelques arpents de terre. *Я разскажѣю это въ -кихъ словахъ*, je raconterai cela en quelques mots. *Въ -кихъ верстахъ отъ города*, à quelques verstes de la ville. *По нѣсколько*, *loc. adv.* plusieurs, quelques. *По нѣсколько разъ въ день*, plusieurs fois par jour. *Онъ зарабатываетъ по нѣскольку рублѣй въ день*, il gagne quelques roubles par jour. *По нѣсколько тысячъ*, par milliers. *Онъ проигрываетъ въ карты по нѣскольку тысячъ рублѣй за разъ*, il perd au jeu par milliers de roubles à la fois.

Нѣсколько, *adv.* quelque peu, un peu, quelque, quelques, plusieurs. *Онъ — упрямъ*, il est quelque peu entêté. *Я егѣ — знаю*, je le connais quelque peu, un peu. *Одолжите мнѣ — денегъ*,

prêtez-moi quelqu'argent, un peu d'argent. — *лѣтъ томѣу назадъ*, il y a quelques années. *Отѣнъ оставилъ егѣ — миллионъ*, son père lui a laissé plusieurs millions.

Нѣтъ, *v. imp. irr.* il n'y a pas, il n'est pas. *Въ касѣ — денегъ*, il n'y a pas d'argent en caisse. — *никакого препятствія*, il n'y a aucun obstacle. — *ничего легче, какъ..*, il n'y a rien de plus facile que de; *ou* rien de plus facile que de... *У меня, у него — времени*, je n'ai pas, il n'a pas le temps. — *ли у васъ денегъ*, n'avez-vous pas d'argent? *Егѣ — дома*, il n'est pas chez lui. *Никого — дома*, il n'y a personne au logis. *Всѣ собрались, а егѣ — какъ —*, *или — да —*, tout le monde s'est rassemblé, et il n'est pas encore arrivé. *У него — одной руки*, il a un bras de moins, *ou* il lui manque un bras. *Гдѣ только егѣ —*, on le rencontre partout. *Дня —, чтобы она не плакала*, il ne se passe pas un jour qu'elle ne pleure. *Чего еще теперь —, не случилось*, *или Чего въ настоящемъ случаѣ —, не имѣется*, ce qui n'est pas le cas pour le moment, *ou* ce qui n'est pas encore arrivé.

Нѣтъ, *particule négative*, non. *Были ли вы въ цѣрквѣ?* — **Нѣтъ**, avez-vous été à l'église? — Non. *Онъ не сказалъ ни да, ни —*, il n'a dit ni oui, ni non. *Никакъ —, point du tout.* *На — и судя — (prov.)*, à l'impossible nul n'est tenu; *ou* il n'y a rien, le roi perd son droit. *Изъ — ничего не выкроишь (prov.)*, on ne saurait faire rien de rien. — *ещѣ*, pas encore.

Нѣчто, *pron.* quelque chose.

Нѣшто, *adv. pop.* est-ce que?

Нѣщенко, *adv. dim. pop. см.* **Нѣчто**.

Нюхало, *sm.* Vén. le flair.

Нюхальщикъ, **-щица (табакѣ)**, *s.* priseur, -euse.

Нюханіе, *sm.* action du verbe **Нюхать**.

Нюхательный, *adj.* pour respirer. — *табакъ*, le tabac à priser.

Нюхать, I. 1. **нюхнѣть**, *va.* flairer; || respirer (des odeurs, des sels); || prendre (du tabac).

Нянчить, II. 3. *va.* и *-ся, vr.* avoir soin (d'un enfant).

Няня, *sf. dim.* нянька и нянюшка, la bonne d'enfant. *У семѣ нянекъ дитя безъ глазу (prov.)*, l'âne du commun est toujours le plus mal bêté; la barque qui a plusieurs pilotes court droit au naufrage.

Нѣрка, *sf.* 3. poisson, le saumon.







ЦѢНА 5 Р. С.

ПОЛНЫЙ
РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЙ
СЛОВАРЬ

СОСТАВЛЕННЫЙ

Н. П. МАКАРОВЫМЪ.

ЗАСЛУЖИТЬ ОДОБРИТЕЛЬНЫЙ ОТЗЫВЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ, ОДОБРЕНЪ УЧЕНЫМЪ КОМИТЕТОМЪ МИНИСТЕРСТВА
НАРОДНАГО ПРОСВЕЩЕНІЯ, А ТАКЖЕ И ПРОЧИМИ УЧЕБНЫМИ КОМИТЕТАМИ, И ПРИНЯТЬ ВО ВСѢ УЧЕБНЫЯ ЗАВЕДЕНІЯ.

ЧАСТЬ II.

О—V°.

Изданіе второе, тщательно исправленное и съ многочисленными дополненіями номенклатуры (1140 заголовочныхъ русскихъ и 2440 переводныхъ французскихъ словъ) и фразеологии (до 4500 примѣровъ съ 1000 пословицъ).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
ИЗДАНИЕ Н. П. МАКАРОВА.
1874.

1871

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

CHICAGO, ILL.

ИЗДАНИЕ

РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЙ

СЛОВАРЬ

ПОЛНЫЙ

РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЙ СЛОВАРЬ

ПОЛНЫЙ
РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЙ
СЛОВАРЬ

СОСТАВЛЕННЫЙ

Н. П. МАКАРОВЫМЪ.

ЗАСЛУЖИЛЪ ОДОБИТЕЛЬНЫЙ ОТЗЫВЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ, ОДОБРЕНЪ УЧЕНЫМЪ КОМИТЕТОМЪ МИНИСТЕРСТВА
НАРОДНАГО ПРОСВѢЩЕНІЯ, А РАВНО И ПРОЧИМИ УЧЕБНЫМИ КОМИТЕТАМИ, И ПРИНЯТЪ ВО ВСѢ УЧЕБНЫЯ ЗАВЕДЕНІЯ.

ЧАСТЬ II.

О—V.

Изданіе второе, тщательно исправленное и съ многочисленными дополненіями номенклатуры (1140 заголовочныхъ русскихъ и 2440 переводныхъ французскихъ словъ) и фразеологіи (до 4500 примѣровъ съ 1000 пословицъ).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
ИЗДАНИЕ Н. П. МАКАРОВА.
1874.

DICTIONNAIRE
RUSSE-FRANÇAIS
COMPLET

COMPOSÉ PAR

N. P. MAKAROFF.

HONORE PAR L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES D'UNE MENTION HONORABLE, APPROUVÉ PAR LE COMITÉ SCIENTIFIQUE DU MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE ET PAR D'AUTRES COMITÉS SCIENTIFIQUES, ET ADOPTÉ DANS LES ÉTABLISSEMENTS D'INSTRUCTION.

DEUXIÈME PARTIE.

O—V

Seconde édition, soigneusement corrigée et considérablement augmentée.

SAINT-PÉTERSBOURG.

1874.

DICTIONNAIRE

RUSSE-FRANCAIS

COMPLET

M. F. MARBOU

DEUXIEME PARTIE

V-O

ПОЛНЫЙ РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЙ СЛОВАРЬ.

О.

О, *sn.* voyelle et 15^e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *онъ*, et maintenant *о*. Dans la plupart des mots on prononce cette lettre comme *a*, par ex. : *борода, голосить, долорукій, молодѣць, отзывать, отпущать*. Elle ne conserve sa prononciation d'*o* que dans les syllabes sur lesquelles se trouve l'accent, comme : *Бою, бородка, голосъ, дѣло, молоденькій, отзывъ, отпущка*, et encore dans tous les monosyllabes, comme : *Богъ, воля, годъ, долъ, конь, мотъ, нотъ*. Comme lettre numérale, surmontée du signe \odot , elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 70, et avec le signe о , placé devant elle (о), le nombre 70,000.

О *или* Объ и Обо, *prép. acc.* contre, sur, vers; et *prépos.* de, sur, à, vers, pour. *Ударити о камень*, frapper contre une pierre. *Удариться головою о стѣну*, se heurter la tête contre, ou donner de la tête contre un mur. *Опереться о столъ*, *о перила*, s'appuyer sur la table, sur la balustrade. *Объ эту пору*, vers ce temps-là, vers cette époque-là. *Я живу съ нимъ объ стѣну*, mon logement touche le sien, ou est contre le sien. *Мы живѣмъ съ нимъ объ стѣну*, nos logements se touchent, ou nous sommes logés porte à porte. *Идти съ кимъ рука объ руку*, marcher bras dessus bras dessous avec qn. || *Говорить о дѣлахъ*, parler d'affaires. *Онъ говоритъ обо всемъ*, il parle de tout. *Не будемъ говорить объ этомъ*, n'en parlons plus. *Расскажите мнѣ о нашемъ путешествіи*, racontez votre voyage ou qch de votre voyage. *Меня спрашивали о нашемъ здоровьи*, on m'a demandé des nouvelles de votre santé. *Напишите мнѣ о нашемъ братѣ*, écrivez-moi ou dites-moi qch de votre frère. *Размышлять о Богѣ*, méditer sur Dieu. *Донести о происшествіи*, faire un rapport sur un événement. *Переговариваться о мирѣ*, conférer sur la paix. *Вести переговоры о Турціи*, tenir des conférences au sujet de la Turquie. *Распространить о комъ слухъ*, accréditer, répandre un bruit sur qn. *Онъ собралъ объ этомъ предметѣ*, ils se disputent sur ce sujet. *Довольно объ этомъ*, en voilà assez sur ce point. *Я размышляю о томъ, что*

вы мнѣ сказали, j'ai réfléchi à ce que *ou* sur ce que vous m'avez dit. *И часто объ васъ думаю*, je pense souvent à vous. *Подумайте объ этомъ хорошенько*, pensez-y bien. *Домъ о трехъ этажехъ*, une maison à trois ou de trois étages. *Шкатулка о двухъ дняхъ*, une boîte à double fond. *Это случилось о Святкахъ*, *о Троицкѣ*, cela arriva vers la Noël, vers la Pentecôte. *Молить Бога о здоровьи*, prier Dieu pour la santé. *Просить о комъ*, intercéder pour qn. || *Жалю объ немъ*, je le plains. *Объ этомъ*, là-dessus. *Не знаю, что и подумать объ этомъ*, je ne sais trop que penser là-dessus. *Объ этомъ много писали*, on a beaucoup écrit là-dessus. *Неуверенность объ участи сына мучитъ меня*, l'incertitude où je suis du sort de mon fils me tourmente. || Dans la formation des mots la préposition *Объ*, avec l'élision de *ъ*, désigne: 1-e un mouvement ou une action produits autour d'un objet, comme: *обводить*, conduire autour, entourer; *обогнуть*, plier autour, *обвивать*, entortiller; 2-e une action fraudulente, comme: *объивать*, vendre à faux poids; *обманывать*, vendre à fausse mesure; *обчитывать*, tromper dans le compte; 3-e une action achevée, et sert à former les aspects parfaits de plusieurs verbes, comme: *брызть*, *обрить*, raser; *безсмертить*, *обезсмертить*, immortaliser; *крестить*, *окрестить*, baptiser.

О, *interj.* ô! oh! О *Боже*, ô mon Dieu! О *времена*, ô *права*, ô temps! ô mœurs! О! *я отмщу*, oh! je me vengerai! О! *если бы я могъ это знать*, oh! si je pouvais savoir cela! О! *какъ я страдаю*, oh! comme je souffre!

Оазъ и Оазисъ, *sm. Геогр.* oasis *f.*

Оба, *adj.* tous les deux. Оба *брата богаты*, tous les deux frères sont riches. *Объ сестры замужемъ*, toutes les deux sœurs sont mariées. *Онъ потеряли обѣихъ сыновей*, ils ont perdu leurs deux fils. *Я знаю ихъ обѣихъ, ихъ обѣихъ*, je les ai connus tous les deux, je les ai connues toutes les deux. *Онъ обѣимъ сыновьямъ, обѣимъ дочерямъ далъ хорошее воспитаніе*, il a donné une bonne éducation à chacun de ses deux fils, à chacune de ses deux filles. *Онъ уѣхали оба вмѣстѣ*, ils sont partis tous deux ensemble. *Обего пола*, de deux sexes, de l'un et de l'autre sexe. **Гладить, смотрѣть въ оба*, se tenir sur ses gardes; chausser mieux ses lunettes. *Держался авоська за небоську, да — въ яму упали* (*prov.*), hasard n'est pas sans danger.

Обабить, *va. pop.* marier; || -ся, *вр. pop.* se marier; || *tomber en quenouille.

Обагрять, *I.3.* обагрить, *va.* rougir. — *руки кровью*, rougir ses mains de sang; tremper ou teindre ses mains dans le sang; || *вр. -ся кровью*, être ensanglanté, tremper ses mains dans le sang. *Part. p.* обагрённый.

Обакула, *sc. pop.* trompeur, -euse.

Обакуливать, *I.1.* обакулить, *va.* tromper, duper.

Обалтывать, *оболтать*, *va.* calomnier.

Обанкрутить, *см.* Обанеручивать.

Обанкрутить, *vn.* faire banqueroute, faillir.

Обанеручивать, **обанкрутить**, *va.* entraîner dans une faillite; || -ся, *вр.* faire banqueroute, faillir. *Part. p.* обанкрученный.

Обаполь и **Обаполы**, *adv. sl.* des deux côtés, sur les deux côtés.

Обаяние, *sn. sl.* prestige, enchantement *m.*, fascination *f.*

Обаятельный, *adj.* prestigieux, fascinateur, enchanteur.

Обаять, *va. parf.* charmer, enchanter, ensorceler.

Оббѣгать, **оббѣгать**, **оббѣжать**, *см.* Обѣгать, **Обѣгать** и **Обѣжать**.

Обвалывать, **обвалить**, *va.* entasser autour; faire ébouler; || -ся, *вр.* être entassé; || s'ébouler, s'écrouler. *Part. p.* обваленный.

Обвалывать, **обвалять**, *va.* entourer en foulant; || -ся, *вр.* être entouré en foulant. *Part. p.* обваланный.

Обваль, *sm.* ébonlement, endroit éboulé *m.*

Обвалять, *см.* Обваливать.

Обваривать, **обварить**, *va.* échauder; || *en*-duire, frotter de poix (*de cordonnier*); || -ся, *вр.* s'échauder, se brûler (*avec de l'eau bouillante*). *Part. p.* обварённый.

Обварка, *sf.* action d'échauder.

Обварный и **Обварной**, *adj. -ное мѣсто*, de la pâte échaudée.

Обвастривать, **обвастрить**, *va.* aiguïser la pointe; || -ся, *вр.* être aiguïté sur la pointe. *Part. p.* обвастренный и обвастрённый.

Обващивать, **обващить**, *va.* couvrir, enduire de cire; || -ся, *вр.* être enduit de cire. *Part. p.* обващённый.

Обведёние, *sn.* action d'entourer, d'enceindre.

Обвести, *см.* Обвозить.

Обвёртка и **Обёртка**, *sf.* 3. enveloppe *f.*; || la couverture (*d'un livre*).

Обвёрточный, *adj.* d'enveloppe.

Обвёртывать и **Обёртывать**, **обвёртывать** и **обвернуть** или **обернуть**, *va.* envelopper, empaqueter; || -ся, *вр.* être enveloppé; s'envelopper. *Part. p.* обвёрнутый и обёрнутый.

Обвёрчивать, *см.* Обвёртывать.

Обветшавать, **обветшать**, *vn.* vieillir; || tomber en ruine.

Обветшалость, *sf.* la vétusté, caducité.

Обветшалый, *adj.* vieux, suranné; || caduc, délabré.

Обветшать, *см.* Обветшавать.

Обвивать, **обвить**, *va.* entortiller, envelopper; || -ся, *вр.* être enveloppé, entortillé, s'entortiller. *Part. p.* обвитый.

Обвивка, *sf.* action d'envelopper; || bande *f.*; bandage *m.*

Обвивной, *adj.* servant à entortiller, à envelopper.

Обвинёние, *sn.* accusation, prévention, inculpation *f.* *Онъ арестованъ по -нью въ воросствѣ*, il est arrêté sous l'inculpation ou sous la prévention de vol. *Онъ судится по -нью въ измѣнѣ*, on

le juge du chef de trahison. *Взаимное* —, inculpation *f.*, reproche mutuel.

Обвинитель, *-ница*, *s.* accusateur, -trice.

Обвинительный, *adj.* d'accusation, d'inculpation. *-ные пункты*, les chefs d'une accusation.

Обвинять, **обвинить**, *va.* accuser, inculper; || -ся, *вр.* être accusé, inculpé. — *кого въ красть*, accuser qn de vol. *Меня -няютъ несправедливо*, c'est à tort que l'on m'accuse, que l'on m'inculpe.

— *въ преступленіи*, accuser de crime, incriminer.

Взаимно —, récriminer. *Книгу -няютъ въ томъ, что она содержитъ въ себѣ...*, ce livre est incriminé comme contenant... *Part. p.* обвинённый.

— *въ преступленіи*, accusé ou prévenu de crime; incriminé.

Обвислость, *sf.* l'état de ce qui est penchant, incliné; flasque.

Обвислый, *adj.* penchant, incliné; || flasque, avalé, pendant. *-слая кровля*, un toit penchant.

|| *-слое тѣло*, chair flasque. *-слыя щѣки*, des joues avalées, pendantes.

Обвиснуть, *vn. parf.* pencher, être incliné; || être flasque, pendant.

Обвить, *см.* Обвивать.

Обводить, **обвести**, *va.* conduire (*autour*); || *enceindre*, entourer; || -ся, *вр.* être enceint, entouré. *-ти жениха и невесту вокругъ наложь*, conduire les futurs époux autour du lutrin. — *вѣско окольными дорогами*, conduire les troupes par des chemins détournés. || — *городъ стѣною, валомъ, рвомъ*, *enceindre* une ville de murailles, de remparts, de fossés. *Part. p.* обведённый.

Обводка, *sf. см.* Обведение.

Обводный, *adj.* servant à *enceindre*, d'enceinte, de ceinture. — *каналъ*, un canal d'enceinte, de ceinture.

Обводъ, *sm.* enceinte, ceinture *f.*; || *Géom.* le périmètre.

Обвозить, **обвести**, *va.* conduire (*autour*). *Part. p.* обвезенный.

Обвозъ, *sm.* action du verbe précédent.

Обвойникъ, *sm.* plante, périproque *f.*

Обволакивать, **обволочъ**, *va.* traîner (*autour*); || envelopper. *Поля -локло туманомъ*, les champs sont enveloppés de brouillard.

Обвораживать, **обворожить**, *va.* ensorceler; || charmer, ravir. *Part. p.* обворожённый.

Обворочивать, **обворочать**, *va.* voler. *Part. p.* обворочанный.

Обворочать, *см.* Обвораживать.

Обворожёние, *sn.* enchantement, ensorcellement.

Обворожительно, *adv.* à ravir. *Она поётъ* —, elle chante à ravir.

Обворожительный, *adj.* enchanteur, ravissant.

Обворочить, *см.* Обвораживать.

Обвастрить, **обващить**, *см.* Обвастривать и **Обващивать**.

Обвыкать, **обвыкнуть**, *см.* Привыкать и **Привыкнуть**.

Обвѣвать, **обвѣять**, *va.* nettoyer en vannant. *Part. p.* обвѣянный.

Обвѣнчивать, **обвѣнчать**, *va.* bénir le mariage, marier; || -ся, *вр.* se marier. *Part. p.* обвѣнчанный.

Обвѣсить, *см.* Обвѣщивать.

Обвѣстить, *см.* Обвѣщать.

Обвѣсъ, *sm.* une fraude dans le poids.

Обвѣщивать, **обвѣщать**, *va.* tapisser, couvrir, suspendre tout autour; || -ся, *вр.* suspendre autour de soi, se couvrir. *-щать стѣны картинами*, tapisser, couvrir les murs de tableaux. *Part. p.* обвѣщанный.

Обвѣщивать, **обвѣснить**, *va.* ne pas donner

le poids, vendre à faux poids, tromper sur le poids; || -ся, *vr.* se tromper dans le poids. *Въ этой лавкѣ ваютъ*, on ne livre pas le poids, on vend à faux poids dans cette boutique. *Купецъ силъ менъ чѣмъ въ фунтѣ*, le marchand m'a trompé sur le poids pour toute une livre. *Part. p.* обвѣщенный.

Обвѣщать, обвѣстятъ, *va.* notifier (à plusieurs). *Part. p.* обвѣщенный.

Обвѣщеніе, *sn.* la notification.

Обвязать, *см.* Обвязывать.

Обвязка, *sf.* 3. le bandage.

Обвязочный, *adj.* de bandage.

Обвязывать, обвязать, *va.* bander, envelopper; || -ся, *vr.* être bandé, enveloppé. -затъ *руку платкомъ*, bander la main avec un mouchoir. — *палецъ*, envelopper un doigt. *Part. p.* обвязанный.

Обгаживать, обгадить, *va.* salir entièrement; || -ся, *vr.* être entièrement sali. *Part. p.* обгаженный.

Обганивать, *см.* Обгонять.

Обгибать, обгнуть, *va.* courber, plier (autour); || *Mar.* doubler (un cap.); || -ся, *vr.* se plier (autour). *Part. p.* обогнутый.

Обгибъ, *sm.* action du verbe Обгибать; || la courbure; le détour.

Обглядывать, *см.* Оглядывать.

Обглаживать, *см.* Оглаживать.

Обглодать, *см.* Оглодать.

Обглядывать, обглядѣть, *см.* Оглядывать и Оглядѣть.

Обговаривать, обговорить, *см.* Наговаривать.

Обговоръ, *см.* Наговоръ.

Обгонка, *sf.* action du verbe suivant; || *см.* Случка.

Обгонъ, *см.* см. Обгонка.

Обгонять, обогнать, *va.* devancer, dépasser, distancer; || -ся, *vr.* être devancé. — *коіо на быу*, devancer, dépasser qn à la course. * *Онъ гналь оськъ своихъ соперниковъ*, il devança tous ses rivaux.

Обгорать, обгорѣть, *vn.* brûler tout autour. *Обгорѣлый, adj.* brûlé tout autour ou de tous côtés.

Обгорѣть, *см.* Обгорать.

Обгрызатъ, *см.* Огрызатъ.

Обдавать, обдѣть, *va.* arroser (tout autour); || *v. imp.* être saisi; || -ся, *vr.* être arrosé. *Обдѣть коіо водою*, arroser qn d'eau. || *Меня обдало холодомъ*, j'ai été saisi de froid.

Обдѣривать, обдѣрять, *va.* comblér de présents.

Обдѣрживать, обдѣргать и обдѣрнуть, *va.* arracher tout autour; || entourer d'un rideau; || arranger en tirant (un habit); || -ся, *vr.* arranger ses vêtements; || se tromper en tirant (des cartes). *Part. p.* обдѣржанный и обдѣрнутый.

Обдѣрживать, обдѣржѣть, *va.* bonifier par l'usage; || -ся, *vr.* se bonifier, être bonifié par l'usage. *Part. p.* обдѣржанный.

Обдѣрнуть, *см.* Обдѣрживать.

Обдираю, *sm.* écorcheur.

Обдирать, ободрать, *va.* déchirer tout autour; || écorcer; écorcher; || dévaliser; || *v. imp.* gercer; || -ся, *vr.* être écorcé, écorché; || se déchirer. — *дѣрево*, écorcer un arbre. — *лошадъ*, écorcher un cheval. || *Разбойники драли прохожаго*, les brigands ont dévalisé un passant. || *v. imp.* *Морозомъ все лицо* -драдо, le froid m'a gercé toute la figure. || — *чмѣнь на крупу*, monder de l'orge. || * -дратъ какъ лику, *см.* Облупать. *Part. p.* ободранный.

Обдувало, *sm. pop.* le trompeur.

Обдывать, обдуть, *va.* nettoyer en soufflant; || tromper, duper, dépouiller. *Part. p.* обдутый.

Обдуманіе и Обдумываніе, *sn.* la réflexion, méditation.

Обдумывать, обдумать, *va.* méditer, raisonner, ruminer. *Я долю валь ётотъ вопросъ*, j'ai médité longtemps cette question. *Ётотъ актеръ хорошо ваетъ свои роли*, cet acteur raisonne bien ses rôles. *Онъ ваетъ планъ новаго романа*, il rumine le plan d'un nouveau roman. *Если мать хорошо*, à bien prendre, à bien considérer. *Part. p.* обдуманный.

Обдѣлывать, *см.* Обдѣлать.

Обдѣлѣть, *см.* Обдѣлать.

Обдѣлка, *sf.* action du verbe Обдѣлывать; || la monture, enchâssure.

Обдѣлывать, обдѣлать, *va.* façonner, travailler, enchâsser, monter; || arranger; || être façonné, enchâssé, monté; || s'arranger. — *вазу*, façonner un vase. — *мраморъ*, travailler le marbre. -латъ жемчугъ въ золото, enchâsser des perles dans de l'or. -латъ крестъ алмазами, monter une croix de diamants. || *Онъ хорошо латъ ёто дѣло*, il a bien arrangé cette affaire. *Part. p.* обдѣланный.

Обдѣлѣть, обдѣлѣть, *va.* léser, faire tort dans un partage; || -ся, *vr.* se tromper dans un partage. *Part. p.* обдѣланный.

Обезглавить, *см.* Обезглавливать.

Обезглавленіе, *sn.* la décapitation, décollation.

Обезглавливать, обезглавить, *va.* décapiter. *Part. p.* обезглавленный.

Обездѣежѣть, *vn. parf.* manquer d'argent, être à sec.

Обеззабочивать, обеззаботить, *va.* délivrer de soucis; || -ся, *vr.* se délivrer, être délivré de soucis. *Part. p.* обеззабоченный.

Обеззубѣть, *vn. parf.* perdre toutes ses dents.

Обезкураживать, -ражить, *va.* décourager. *Обезлиственѣть, vn. parf.* être privé de ses feuilles (d'un arbre).

Обезлиствитъ, *va. parf.* priver, dépouiller de feuilles.

Обезлѣсеніе, *sm.* déboisement *m.*

Обезлѣсить, *va.* déboiser.

Обезлѣсѣть, *vn.* se déboiser, être déboisé.

Обезлюдитъ, Обезлюдѣть, *parf. см.* Безлюдить и Безлюдѣть.

Обезнадѣживать, обезнадѣжить, *va.* ôter toute espérance; || -ся, *vr.* perdre toute espérance. *Part. p.* обезнадѣженный.

Обезнародитъ, *va. parf.* dépeupler.

Обезнародѣть, *vn. parf.* se dépeupler, devenir désert.

Обезножить, *va. parf.* priver de pieds; || priver de l'usage des pieds. *Part. p.* обезноженный.

Обезножѣть, *vn. parf.* être privé de pieds; || perdre l'usage des pieds.

Обезображеніе, *sn.* action de défigurer.

Обезображивать, обезобразить, *va.* défigurer; mutiler; || -ся, *vr.* être défiguré; être mutilé. *Part. p.* обезображенный.

Обезопасить, II.1. *va. parf.* garantir, mettre en sûreté. *Part. p.* обезопасенный.

Обезоруженіе, *sn.* le désarmement.

Обезоруживать, -ружить, *va.* désarmer; || -ся, *vr.* être désarmé.

Обезпамятѣть, *vn. parf.* perdre la mémoire.

Обезпеченіе, *sn.* cautionnement *m.* garantie, sûreté *f.* *Представитъ въ — 10,000 рублѣй*, fournir 10,000 roubles de cautionnement, ou un cautionnement de 10,000 roubles. *Я даю вамъ всевоз-*

мѳжныя -ня, je vous offre toutes les garanties possibles, toutes les sûretés possibles.

Обезпечивать, обезпечить, va. assurer; || -ся, *vr.* être assuré. — *семейство трудоми, пашибномъ*, assurer l'existence d'une famille par le travail, par une pension. — *чить продовольствеи арміи*, assurer les vivres à une armée. — *чить долгу залогомъ, недвижимымъ имуществомъ*, assurer une créance par une hypothèque, par des immeubles. *Part. p.* обезпеченный.

Обезпокоивать, обезпокоить, va. inquiéter, incommoder; || -ся, *vr.* être inquieté; s'inquiéter. *Part. p.* обезпокоенный.

Обезсиление, sn. action d'affaiblir; || affaiblissement *m.*

Обезсилывать, обезсилить, va. affaiblir, épuiser; || -ся, *vr. см.* Обезсилѣть. *Part. p.* обезсиленный.

Обезславивать, обезславить, va. diffamer, décrier; || -ся, *vr.* perdre sa réputation, se perdre de réputation; || être diffamé. *Part. p.* обезславленный.

Обезсмѣртить, II.5. va. parf. immortaliser; || -ся, *vr.* s'immortaliser, se rendre immortel.

Обезумить, обезумѣть, см. Безумить.

Обезумѣть, см. Безумѣть.

Обезхвостить, va. — *собѣку*, écouer un chien.

Обезчѣдить, vn. parf. perdre tous ses enfants.

Обезчещивать, обезчестить, va. déshonorer; || -ся, *vr.* se déshonorer, être déshonoré. *Part. p.* обезчещенный и обезчестенный.

Обезьяна, sf. мат. dim. зьянка, le singe. — *и въ золотомъ нарядѣ* — (*prov.*), le singe, est toujours singe, fût-il déguisé en prince.

Обезьяничанье, см. Обезьянство.

Обезьяничать, I.1. vn. singer.

Обезьянный, adj. de singe.

Обезьяночка, sf. dim. petit singe.

Обезьянскій, adj. de singe.

Обезьянство, sn. la singerie.

Обелисковый, adj. d'obélisque.

Обелискъ, sm. obélisque *m.*

Обергатель, -ница, s. gardien, -enne; le défenseur.

Обергательный, adj. défensif, propre à défendre.

Обергательство, sn. la garde, défense.

Обергать, оберечь, va. garder, défendre, protéger; || -ся, *vr.* (*отъ чего*) se garder, se tenir en garde. *Part. p.* оберженный.

Обереженіе, sn. action du verbe précédent.

Оберемнить, va. rendre enceinte, féconder.

Оберемнить, parf. см. Беремнить.

Оберечь, см. Обергать.

Обѣртка, см. Обвѣртка.

Обѣрывать, обернуть, va. envelopper; || tourner; || -ся, *vr.* être enveloppé; || se tourner, se retourner, regarder; || se passer; || se métamorphoser.

-нѣтъ голову платкомъ, envelopper la tête avec un mouchoir. — **нѣтъ въ бумагу**, envelopper un livre dans du papier. || **-нѣтъ листъ въ книгу**, tourner la feuille d'un livre. || **-нѣтъ въ одиъ конѣцъ**, aller (*quelque part*) et retourner chez soi. || **Онъ нѣдся ко мнѣ**, il se tourna, il se retourna vers moi. **Онъ часто вадся назадъ**, il regardait souvent derrière soi. || **Постарайтесь нѣтсья этими денгами**, tâchez de vous passer de cet argent, ou tâchez que cet argent vous suffise. || **Юпитерь нѣдся въ лебедя**, Jupiter se métamorphosa en cygne. *Part. p.* обѣрнутый.

Оберь, locution empruntée à la langue allemande et qui s'ajoute aux rangs et grades des fonctionnaires supérieurs, comme on va voir ci-

contre:

Оберь-аудиторъ, sm. *Mil.* premier auditeur.

Оберь-гофмаршалъ, sm. grand-maréchal de la cour.

Оберь-гофмейстеръ, sm. grand-maître de la cour.

Оберь-егермейстеръ, sm. grand-veneur.

Оберь-камергеръ, sm. grand-chambellan.

Оберь-кондукторъ, sm. le conducteur en chef du train (*d'un chemin de fer*).

Оберь-контролёръ, sm. premier contrôleur.

Оберь-офицерскій, adj. d'officier subalterne.

Оберь-офицеръ, sm. officier subalterne (*de la 14-e à la 9-e cl.*).

Оберь-полицмейстеръ, sm. grand-maître de police.

Оберь-провіантмейстеръ, sm. commissaire général des vivres.

Оберь-прокуроръ, sm. procureur général (*au Sénat*); premier procureur (*au Synode*).

Оберь-священникъ, sm. le grand-aumônier (*de l'armée*).

Оберь-секретаръ, sm. premier secrétaire (*au Sénat*).

Оберь-церемоніймейстеръ, sm. grand-maître des cérémonies.

Оберь-ченекъ, sm. grand-échanson.

Оберь-штальмейстеръ, sm. grand-écuyer.

Обечайка, sf. 4. le cercle (*de tannis, etc.*).

Обжаловать, va. parf. se plaindre, porter plainte.

Обжечь, см. Обжигать.

Обживатьъ, обжить, va. rendre habitable en logeant; || -ся, *vr.* s'habituer au nouveau domicile.

Part. p. обжитый.

Обжигальщикъ, sm. ouvrier qui cuit la poterie, etc.

Обжиганіе, sn. action de brûler; || la cuite; || le grillage.

Обжигательный, adj. -ная печь, le four, le fourneau de calcination.

Обжигать, обжечь, va. (*fut.* обожгѣ) brûler; || cuire; || griller; || -ся, *vr.* être brûlé; être cuit; être grillé; se brûler; || * s'échauder. *Головѣскою обжечь себѣ руку*, или (*v. imp.*) *обожгло мнѣ руку*, un tison m'a brûlé la main, ou je me suis brûlé la main avec un tison. || — *кирпичъ, известь*, cuire de la brique, de la chaux. || — *рудѣ*, griller du minerai. || *Она обожглась горячимъ утюгомъ*, elle s'est brûlée avec un fer chaud. || * *Онъ никогда болѣе не ваяжется въ такія дѣла; онъ и такъ ужъ обжѣлся*, il ne s'engagera jamais dans de pareilles affaires, il s'y est déjà échaudé. **Обжѣвшись на молоко, станешь дуть и на воду** (*prov.*), *см.* Молоко. *Part. p.* обожженный.

Обжигъ, sm. la cuite (*des briques*); || la brûlure.

Обжидать, обожждать, см. Подождать.

Обжираться, обожраться, vr. s'empiffrer, se bouffer, manger à crever.

Обжить, см. Обживатьъ.

Обжоба, sf. la brûlure.

Обжора, se. le bâteur, goulu; glouton, -onne.

Обжорливость, sf. см. Обжорство.

Обжорливый, adj. goulu, glouton, vorace.

Обжорный, adj. — *рядъ*, le marché des comestibles.

Обжорство, sn. la gloutonnerie, voracité.

Обзаведеніе, sn. acquisition f des choses nécessaires. — *домою*, emménagement *m.*

Обзаводить, вести, va. pourvoir des choses nécessaires à un établissement; || -ся, *vr.* s'emménager, se monter en. *Part. p.* обзаведенный.

Обзаводство, см. Обзаведеніе.

Обзоръ, sm. aperçû *m.*

Обивать, обить, va. abattre, faire tomber (*en*

frappant); || tapisser, garnir, couvrir; || -ся, *vr.*, s'user (à force d'être porté). — *съ дѣрева плоды* abattre, faire tomber des fruits d'un arbre. || Обить комнату обоями, tapisser une chambre de papier peint. Обить дверь войлоком, garnir une porte de feutre. Обить судьюхъ кожейю, мебелью мате-рией, couvrir un coffre de cuir, des meubles d'étoffe. || * Обить кому крылья, rogner les ailes à qn. * Обить у кою пороги, assiéger la porte de qn. *Part. p.* обитый.

Обывка, *sf.* 3. la garniture; || *pl.* -ки, les fibres *f* et la graisse de poisson; || les débris *m*.

Обивной, *adj.* servant à garnir, à couvrir.

Обида, *sf.* offense *f*, outrage, affront *m*. Смер-тельная —, offense mortelle. Кровавая —, sanglant outrage, affront. Причинить, нанести кому-ду, faire un affront, un outrage à qn. Онъ не дастъ себя въ-ду, il ne se laissera pas offenser impunément; il ne se laissera pas marcher sur le pied. Не въ-ду вамъ будь сказано, soit dit sans vous offenser. || * Эта цѣна будетъ вамъ не въ-ду, le prix que je vous ai dit est fort raisonnable.

Обидливый, *см.* Обидчивый.

Обидно, *adv.* d'une manière outrageante, offen- sante.

Обидный, *adj.* 1. offensant, outrageant; || dés- avantageux.

Обидчивость, *sf.* susceptibilité.

Обидчивый, *adj.* susceptible.

Обидчикъ, -чица, *s.* offenseur, agresseur *m*.

Обижать, обидѣть, *va.* offenser, outrager, blesser; || -ся, *vr.* se sentir blessé, s'offenser. Я не желалъ васъ-дѣтъ, je n'ai pas voulu vous offenser. || Онъ этимъ не-жаётся, il ne s'en offense pas. Онъ о чёмъ-жаётся, il s'offense de tout. Онъ ничѣмъ не-жаётся, il ne s'offense de rien. Онъ дѣла моймъ замчаніемъ, il a mal pris ma re- marque. *Part. p.* обиженный.

Обидіе, Обидовать, Обидный, *см.* Изоб- идіе, Изобидовать и Изобидный.

Обиноваться, 1.2. обинуться, *vr.* douter, hésiter. Не-нужно, sans hésiter.

Обиняя, *sm. pl.* ambages *f pl*, mots couverts, détours *m*. Говорить-ками, parler par ambages, parler à mots couverts; prendre des détours, *tourner autour du pot. Намекать о чёмъ-ками, faire allusion à qch.

Обирадо, *sm.* fripon, escroc *m*; || concussion- naire *m*.

Обирать, обобрать, *va.* cueillir; || voler, dé- pouiller. — *съ дѣрева плоды*, cueillir les fruits d'un arbre. || Егѡ обирають, on le vole. Егѡ-брали крутомъ, доб-чиста, on l'a mis au blanc. || *vr.* Хло- нить, неприятностей не оберёшься, on aura des embarras, des désagréments par-dessus la tête.

Обірки, *sf. pl.* le glanage, reste.

Обирѡха, *см.* Обирадо.

Обитаемость, *sf.* état habitable *m*.

Обитаемый, *adj.* habité.

Обиталище, *sn. sl.* demeure, habitation *f*.

Обитаніе, *sn.* action du verbe Обитать.

Обитатель, -ница, *s.* habitant, -ante. -ли мѡ- совъ, les habitants, les hôtes *m* des bois.

Обитать, 1.1. *vn.* habiter, demeurer.

Обитель, *sf.* la demeure; || le couvent, monas- tère. Каковѡ —, таковѡ и строитель (prov.), tant vaut l'homme, tant vaut sa terre.

Обительскій, *adj.* de couvent.

Обить, *см.* Обивать.

Обиходный, *adj.* de tous les jours, journalier, quotidien; || nécessaire; || de ménage, écono- мique.

Обиходъ, *sm.* besoin, usage *m*. Для домашняго- да, pour les besoins du ménage. Для своего- да, pour son propre usage. Держи — по про-

мысли и добытку (prov.), selon ta bourse te main- tiens.

Обкалывать, обколѡтъ, *va.* couper tout au- tour (la glace); || attacher avec des épingles. *Part. p.* обколотый.

Обкапывать, обкапывать, *см.* Закапывать и Закапать.

Обкапывать, обкопѡтъ, *см.* Окапывать и Окопѡтъ.

Обкапывать, обкатѡтъ, *va.* bonifier par l'u- sage (une voiture); || rouler ou pétrir (dans); || -ся, *vr.* être bonifié par l'usage. *Part. p.* обкатан- ный.

Обкачивать, обкатить, *см.* Обкачивать и Скатить.

Обкидывать, обкидѡтъ, *см.* Окидывать и Окидѡтъ.

Обкладывать, обложить и обклѡсть, *va.* mettre autour, garnir, revêtir, border; || imposer, charger (d'impôts); || -ся, *vr.* s'entourer de; || être garni, bordé; || se couvrir, être couvert. -жить террасу дѣрномъ, revêtir une terrasse de gazon.

— прудъ дѣрномъ, border un étang de gazon. -жить платье лентами, garnir une robe de rubans, ou coucher des rubans sur une robe. || -жить народъ податью, charger le peuple d'impôts. -жить мо- вары пошлиною, imposer des droits sur les mar- chandises. || -ваться книгами, s'entourer de li- vres. Небо-жилось тучами, le ciel s'est couvert de nuages. *Part. p.* обкладенный и обложен- ный.

Обклеивать, обклеить, Обклейка, *см.* Оклеивать, оклеить и Оклейка.

Обколѡчивать, обколѡтить, *см.* Околѡчи- вать и Околѡтить.

Обколѡтъ, *см.* Обкалывать.

Обкопѡтъ, *см.* Обкапывать.

Обкорнѡтъ, *va. parf. см.* Корнѡтъ.

Обкрадывать, обкрасть и обокрасть, *va.* voler, dévaliser. *Part. p.* обкраденный и обо- краденный.

Обкуривать, обкурить, *va.* — трубку, cu- lotter une pipe; || *см.* Окуривать.

Обкусывать, обкусать, *va.* ronger (tout au- tour). *Part. p.* обкусанный.

Облава, *sf.* Vén. battue; traque *f*.

Облавный, *adj.* de battue.

Облавище, *sm.* Vén. traqueur *m*.

Облагать, обложить, *va.* investir, bloquer, traquer; || -ся, *vr.* se couvrir (de nuages). -жить крепость, investir une forteresse. Vén. -жить мед- доди въ лесу, traquer un ours dans un bois; *см.* Обкладывать.

Облагодѣтельствовать, *va. parf.* combler de bienfaits. *Part. p.* облагодѣтельствованный.

Облагороженіе, *sn.* action d'anoblir; anoblis- sement *m*.

Облагороживать, облагородить, *va.* anob- blir; || *rendre plus noble; || -ся, *vr.* être anobli; *devenir plus noble. *Part. p.* облагорожен- ный.

Обладаніе, *sn.* la possession.

Обладатель, -ница, *s.* souverain, -gaine; maître, -resse; possesseur.

Обладать, 1.1. *vn.* (чьмъ) posséder, être maître de.

Облаживать, обладать, *см.* Надаживать.

Облаживать, обладать, *см.* Излаживать.

Облаивать, облаять, *va.* avertir en aboyant (de chien); || *см.* Поносить.

Облако, *sn.* le nuage, la nue. Луна вышла изъ облака, la lune sortit d'un nuage, ou de der- rière un nuage. Вѣтеръ юнитъ облака, le vent chasse les nuages. — пыли, дыму, un nuage de poussière, de fumée. * — печали набѣжало на

ею челю, un nuage de tristesse s'est répandu sur son front. Орёл *терзается* въ *-хвѣхъ*, l'aigle se perd dans les nues.

Обламывать, обломать, *va.* briser, casser tout autour; tronquer; || -ся, *vr.* se briser, se casser (tout autour). -мать *сѣчь* у *дерева*, casser les branches tout autour d'un arbre. -мать *статуу*, tronquer une statue. *Part. p.* обломанный.

Обламывать, обломить, *va.* rompre, enfoncer; || -ся, *vr.* se rompre, s'enfoncer, s'écrouler. *Снѣгъ -милдъ кровлю*, la neige a rompu, a enfoncé le toit. || *Лёдъ на рѣкѣ -мился*, la glace de la rivière s'est rompue. *Полъ -мился*, le plancher s'est enfoncé. *Part. p.* обломленный.

Облапа, *sf.* см. Подлѣзникъ.

Облапить, *va. parf.* embrasser avec les pattes.

Облапошивать, облапошить, *va. por.* tromper, duper. *Part. p.* облапошенный.

Обласа, *sf.* une barque (sur la *Dvina septentrionale*).

Обласкивать, обласкать, *va.* prodiguer ses caresses à, traiter avec égard. *Part. p.* обласканный.

Областеначальникъ, *sm.* le gouverneur d'une province.

Областной, *adj.* provincial.

Область, *sf.* la province; || *le domaine. *Бессарабская* —, la province de Bessarabie. *Церковная* —, l'Etat m ecclésiastique. || **Въ -ти наукъ*, dans le domaine de la science.

Облачка, *sf. dim.* облаточка, le pain à cacheter; =oublie *f* (pâtisserie); || pain à chanter *m*, hostie (chez les catholiques).

Облачный, *adj.* de pain à cacheter; || d'oubli. -ная *форма*, unfer à faire des oublies.

Облачать, облачить, *va.* revêtir (un prêtre); || -ся, *vr.* se revêtir des ornements sacerdotaux. *Part. p.* облаченный.

Облачение, *sn.* les vêtements *m* sacerdotaux.

Облачить, *см.* Облачать.

Облачко, *sn. dim.* un petit nuage.

Облачно, *v. imp. (есть)* le ciel est couvert de nuages.

Облачный, *adj.* de nuage; || chargé, couvert de nuages, nuageux, nébuleux. -ное *небо*, le ciel couvert de nuages, nuageux, nébuleux.

Облегать и Облежать, облечь, *va.* entourer environner, enceindre; || cerner, assiéger, bloquer, investir.

Облегчать, облегчить, *va.* alléger, faciliter; soulager; adoucir; || -ся, *vr.* s'alléger, se soulager, s'adoucir; || être allégé, soulagé, adouci. -чить *судно*, alléger un navire. -чить *врузъ лошади*, alléger la charge d'un cheval. -чить *подати*, alléger les impôts, les charges publiques, dégrever. -чить *выполненіе намѣренія, средства къ успѣху*, faciliter l'exécution d'un projet, les moyens de réussir. -чить *чью скорбь*, soulager, alléger la douleur de bn. -чить *корабль во время бури*, soulager un vaisseau dans une tempête. -чить *свое сердце*, soulager son cœur. *Это лекарство -чло мой страданія*, ce remède a soulagé, a adouci mes souffrances. *Время -чаетъ печаль*, le temps adoucit le chagrin. -чить *совѣсть*, décharger sa conscience. = *Болезнь мой нѣсколько -чидась*, ma maladie s'est allégée, s'est soulagée, s'est adoucie un peu. *Part. p.* облегченный.

Облегчение, *sn.* le soulagement, adoucissement. — *отъ болѣзни*, le soulagement à une maladie. — *уласти пльника*, un adoucissement au sort d'un prisonnier. || — *совѣсти*, la décharge de la conscience. — *податей*, le dégrèvement.

Облегчительный, *adj.* propre à soulager.

Облежать, см. Облегать.

Обледенѣлый, *adj.* couvert de glace.

Обледенѣть, *vn.* se couvrir de glace.

Облежаніе, *sn.* le siège, blocus.

Облежать, *см.* Облегать.

Облежать, облечь и облещя, *va.* revêtir, investir; || -ся, *vr.* être revêtu; se revêtir. * — *свои мысли въ блестящій слогъ*, revêtir ses pensées d'un style brillant. * -лечь *кого неотрапиченноу властью*, revêtir, investir qn d'un pouvoir illimité. *Надо -лечь этотъ актъ въ законную форму*, il faut revêtir cet acte des formes légales, ou il faut donner des formes légales à cet acte. *Part. p.* облеченный.

Облетать, облетѣть, *vn.* voler (autour); || devancer au vol; || tomber; || parcourir, visiter. *Ласточка -тѣла вокругъ озера*, l'hirondelle a volé autour du lac. || *Этотъ голубь -тѣлъ всѣхъ друзейхъ*, ce pigeon a devancé au vol tous les autres. || *Листья -тѣли съ дерева*, les feuilles sont tombées de l'arbre. || *Онъ -тѣлъ всю Европу*, il a parcouru tout l'Europe. *Онъ -тѣлъ всѣхъ своихъ знакомыхъ*, il a visité toutes ses connaissances.

Облечь, *см.* Облежать.

Обливанецъ, -анка, *s.* personne baptisée par infusion.

Обливаніе, *sn.* action du verbe Обливать. — *золотоу водою*, la douche d'eau froide.

Обливать, облить, *va.* (fut. оболью) verser sur, arroser; || -ся, *vr.* être arrosé. — *блѣжъ кипятокъ*, verser de l'eau bouillante sur le ling. -лечь *кого водою*, arroser qn d'eau. || * -ватся *слезами*, fondre en larmes. * *Сердце -вається кровію*, le cœur saigne. *Part. p.* облитый.

Обливина, *sf.* le bord arrondi (des planches).

Облиivistый, *adj.* qui a des bords ronds (des planches).

Обливной, *adj.* arrosé, trempé dans un liquide.

Облигационный, *adj.* d'obligation.

Облигация, *sf.* Com. une obligation.

Облизывать, облизать, *va.* lécher autour; || -ся, *vr.* se lécher. -зать *пальцы*, se lécher les doigts. || *Котика -вається*, le chat se lèche. *Part. p.* облизанный.

Обликъ, *sm.* la figure, les traits *m*.

Облипать, обліпнуть и ободнѣть, *vn.* se coller tout autour.

Облиственніе, *sn.* Bot. la feuillaison.

Облиственѣть, *vn. parf.* se couvrir de feuilles.

Облечь, *см.* Обливать.

Облицевать, *см.* Лицевать.

Обличать, обличить, *va.* convaincre; || dénoter; || -ся, *vr.* être convaincu. — *кого во лжи*, convaincre qn de mensonge, ou donner un démenti à qn, le démentir. || *Постынокъ этотъ -чаетъ дурное сердце*, ce procédé dénote un mauvais cœur. *Голосъ ея -чалъ скрытый шепотъ*, sa voix accusait une colère dissimulée. *Part. p.* обличенный.

Обличение, *sn.* action de convaincre. — *во лжи*, un démenti.

Обличитель, -ница, *s.* celui ou celle qui convainc; accusateur, -trice.

Обличительный, *adj.* convaincant, à conviction.

Облобызывать, *va. parf. см.* Лобызывать.

Обложение, *sn.* action des verbes Облагать и Обложить; imposition *f*; investissement *m*.

Обложить, *см.* Обкладывать и Облагать.

Облой, *sm.* place couverte de neige gelée; -ойный, *adj.*

Облокачиваться, облокотиться, *vr.* s'accouder, s'appuyer du coude ou sur le coude. — *на столъ*, s'accouder sur une table.

Обломать, *см.* Обламывать.

Обломить, *см.* Обламывать.

Обломокъ, *sm.* 1. *dim.* -мочекъ, le fragment,

tronçon; || *pl.* -мекн, les débris *m.* — *статуи*, колонны, le fragment d'une statue, d'une colonne. — *копья, шпату*, un tronçon de lance, d'épée. || -мекн *корабля*, les débris d'un vaisseau.

Обломъ, *sm.* endroit brisé; || *Arch.* *профилъ m* (de corniche).

Облудеть, *см.* Облудить.

Облудило, *sm.* *fam.* tromper, escroc *m.*

Облудять, -лудивать, -лудить, -лудить, *ва.* écorcer, peler, écaler; || *плуметь; || -ся, *вр.* se peler; être pelé, écorcé. -пить *яблоко*, peler une pomme. -пить *яйцо*, écaler, peler un œuf. || **Дурной изрядно, еб-пиди*, les joueurs l'ont joliment dupé. * -пить *или*, ободрать *кого какъ динку*, mettre qu'un blanc, en chemise. *Part. p.* облуденный.

Облудеть, *см.* *dim.* le rebord (d'un traineau).

Облудать, ободрать, *ва.* calomnier. *Part. p.* ободраный.

Облужно, *adv.* faussement.

Облужный, *adj.* 1. faux, calomnieux.

Облудый, *adj. vi.* rond, gros, corpulent.

Облудылый, *adj.* devenu chauve.

Облудеть, *vn.* devenir chauve.

Облудать, облудеть, *vn.* se traîner (autour); || tomber, se peler.

Облудный, *adj.* tombé, pelé.

Облудать, *см.* Облудать.

Облудиться, *вр. parf.* devenir paresseux, faire le paresseux.

Облудить, облудить, *ва.* coller tout autour; || se poser en foule sur; || -ся, *вр.* être collé autour. *Мухи пиди банку съ вареньемъ*, les mouches se sont posées en foule sur un pot de confiture. *Part. p.* облуденный.

Облудка, *sf.* le mastic (dont une chose est enduite).

Облудывать, облудать, *ва.* enduire, couvrir; || -ся, *вр.* être enduit; || se frotter partout (de graisse). *Part. p.* облуденный.

Облудивать, облудить, *ва.* tremper, plonger; || -ся, *вр.* être trempé; || se tromper en trempant. *Part. p.* облуденный.

Облудывать, обмолотъ, *ва.* bonifier (les meules) à force de moudre; || moudre (le blé).

Облудка, *sf.* *Min.* (цинковая) la blende; || (роговая) amphibole; || (угольная) anthracite *m.*

Облудно, *adv.* frauduleusement, par fraude, en fraude, par supercherie.

Облудный, *adj.* trompeur.

Облуднуть, *см.* Облудивать.

Облудчиво, *adv.* illusoirement.

Облудчивость, *sf.* la déception, illusion.

Облудчивый, *adj.* trompeur, décevant, fallacieux, illusoire. -вая *нарядность*, apparence trompeuse, les dehors trompeurs. -вая *надежда*, une espérance illusoire, décevante.

Облудчикъ, -щица, *s.* trompeur, -euse; un ou une fourbe; un imposteur.

Облуднический и Облудничий, *adj.* 3. propre au trompeur, d'un trompeur; fourbe.

Облудя, *sm.* tromperie, fraude, fourberie, duperie, supercherie, imposture *f.* *Вамъ трудно будетъ увериться отъ еб-на*, vous aurez de la peine à vous garantir de ses tromperies. *Грубый, тонкий* —, fraude grossière, subtile. *Явный* —, fraude manifeste. *Безъ-на*, sans fraude. *Облудномъ, см.* Облудно. *Вести въ* —, donner le change. *Вдаться въ* —, prendre le change. *Оптический* —, illusion optique.

Облудывать, облудить, *ва.* tromper, duper; || -ся, *вр.* se tromper, se méprendre; être trompé, frustré, déçu. *Кто более достойнъ сожаления: тотъ ли кто -ваецъ, или тотъ, кобъ -ваютъ*, quel est le plus à plaindre, de celui qui trom-

pe, ou de celui qui est trompé? -нуть *что либо надежды*, tromper, frustrer les espérances, l'attente de qu. || *Онъ -нудся въ своиа надеждахъ*, il fut trompé, il est frustré dans ses espérances; il a été déçu de ses espérances; ses espérances ont été déçues. *Я -нудся въ этомъ челоуи*, je me suis trompé sur la valeur de cet homme, ou cet homme n'a pas répondu à l'opinion que j'avais de lui. *Онъ самъ себя -ваецъ*, il se fait illusion à soi-même. *Part. p.* облуденный.

Облудывать, облудать, *ва.* noircir, salir entièrement; || -ся, *вр.* se salir; || faire dans sa chemise (d'un enfant). *Part. p.* облуденный.

Облудивать, см. Замасливать и Намасливать.

Облудивать, облудить, *ва.* entourer, dévider autour; || -ся, *вр.* s'entourer de; || être dévidé. *Part. p.* облуденный.

Облудивать, облудить, *ва.* chasser en éventant; || ôter; enlever (la poussière); || -ся, *вр.* s'éventer.

Облудивать, облудить, *ва.* tremper, plonger; || -ся, *вр.* être trempé, plongé; || se mouiller. *Part. p.* облуденный.

Облудивание, *sn.* le mâtage, action de mâter.

Облудивывать, -товать, *ва.* *Mar.* mâter (d'un navire). *Part. p.* облудиванный.

Облудивать, отмостить, *ва.* paver tout autour; || -ся, *вр.* être pavé tout autour. *Part. p.* облудиванный.

Облудивывать, облудивать, *ва.* borner, mesurer (un terrain). *Part. p.* облудиванный.

Облудивать, см. ensablement *m* (d'une rivière). *Облудить, vn. parf.* devenir bas (d'une rivière).

Облудивать, облудивать, *vn.* geler tout autour.

Облудивать, облудить, *ва.* balayer, nettoyer tout autour; || -ся, *вр.* être balayé tout autour. *Part. p.* облудиванный.

Облудивать, *sf.* и Облудить, *sm. pl.* la folle farine.

Облудить, *sm.* *Chim.* efflorescence *f.*

Облудивать, облудить, *ва.* jeter tout autour, entourer; || border; || -ся, *вр.* être entouré; être bordé. -тать *метлами*, entourer de rets le lieu où se trouve la bête. || -тать *пѣтми*, border des boutonnières. || *v. imp.* У него -тало *лицо, чубы*, il lui est venu une ébullition au visage, aux lèvres. *Part. p.* облудиванный.

Облудивать, облудить, *ва.* fouler, chiffonner; || essayer; || -ся, *вр.* s'amollir, s'affaisser par le foulage. -мать *постель*, fouler un lit. || -мать *лошадь*, essayer un cheval, après un long repos. *Part. p.* облудиванный.

Облудивание, *sn.* évanouissement *m.*

Облудивать, облудить, *vn.* (fut. обмудить) s'évanouir, perdre connaissance. *Онъ обмудитъ отъ страха*, il fut glacé d'effroi. *Сердце -раецъ*, le cœur me manque.

Облудививаться, облудививаться, *вр.* manquer le but; || se tromper dans ses calculs.

Облудиваться, -щиться, *вр.* enfreindre les règles de sa secte.

Облудивать, *sn.* la convalescence.

Облудиваться, облудиться, *вр.* reprendre des forces.

Облудивать, облудить, *vn.* être entièrement mouillé.

Облудивый, *adj.* entièrement mouillé.

Облудивать, см. Облудивать.

Облудивать, облудить, *ва.* dépiquer, battre (le blé); || -ся, *вр.* être battu. *Part. p.* облудиванный.

Обмолвиться, см. Обмолвливаться.
Обмолвка, *sf.* 3. la méprise (*en parlant*).
Обмолвливаться, -молвиться, *vr.* se méprendre en parlant. Онъ -молвился, la langue lui a fourché.

Обмолотить, см. Обмолачивать.
Обмолотъ, *sm.* dépiquage, battage *m* (*du blé*).

Обмолотъ, см. Обмалывать.
Обморозивать, **обморозить**, *va.* faire geler tout autour. *Part. p.* обморозенный.

Обморокъ, *sm.* évanouissement *m*, défaillance, syncope *f.* Упáсть въ —, s'évanouir; tomber en défaillance, en syncope. Очнóуться отъ —ка, revenir d'un évanouissement.

Обморочивать, **обморочить**, *va.* tromper; mystifier. *Part. p.* обмороченный.

Обмостить, см. Обмашивать.

Обмотать, см. Обматывать.

Обмочить, см. Обмачивать.

Обмочься, см. Обмогаться.

Обмундировка, *sf.* и **Обмундированіе**, *sm.* équipement *m*, action d'équiper.

Обмундировывать, **обмундировать**, *va.* Mil. équiper; || -ся, *vr.* être équipé, s'équiper. *Part. p.* обмундированный.

Обмывать и **омывать**, **омыть** и **омыть**, *va.* laver (*tout*); || baigner; || emporter; || -ся, *vr.* être lavé; se laver; || être baigné. **Омыть руки**, laver les mains. || **Ледовитый океанъ омываетъ берега Сибіри**, l'Océan glacial baigne les côtes de la Sibérie. || **Водюю обмыло берега**, l'eau a emporté la terre des rivages. *Part. p.* обмытый.

Обмывки, *sf. pl.* la lavure, eau qui a servi à laver.

Обмыкать, **обомкнуть**, *va.* barricader, entourer; || -ся, *vr.* être barricadé, entouré. *Part. p.* обомкнутый.

Обмылокъ, *sm.* 1. *dim.* обмылочекъ, le reste du savon; || *pl.* -лки, une eau de savonnage.

Обмытъ, см. Обмывать.

Обмѣна, *sf.* см. Обмѣнъ.

Обмѣнивать, **обмѣнять** и **обмѣнить**, *va.* changer; || -ся, *vr.* échanger; || être changé. -**нать золото на серебро**, changer de l'or pour de l'argent. || -**наться покóлами, обручальными кóлами**, échanger des saluts, des anneaux nuptiaux. *Part. p.* обмѣненный.

Обмѣнный, *adj.* d'échange, de troc.

Обмѣнъ, *sm.* échange, troc *m*.

Обмѣнять, см. Обмѣнивать.

Обмѣривать, **обмѣрять** и **обмѣрить**, *va.* mesurer (*tout autour*); || vendre à fausse mesure, tromper dans la mesure, mesurer faux; || -ся, *vr.* être mesuré; || se tromper dans la mesure. — *строение*, mesurer la construction. || **Въ этой лавкѣ -вають**, on mesure faux ou on vend à fausse mesure dans cette boutique. **Меня -ряди пол-аршиномъ или на пол-аршина**, on m'a trompé dans la mesure pour une demi-archine. *Part. p.* обмѣренный.

Обмѣрокъ, *sm.* 1. la fausse mesure.

Обмѣрочный, *adj.* de fausse mesure.

Обмѣръ, *sm.* le mesurage; || la fausse mesure.

Обмѣрять, **обмѣрить**, см. Обмѣривать.

Обмѣялость, *sf.* amollissement *m*.

Обмѣялый, *adj.* amolli.

Обмѣкнуть, *vn.* devenir mou, s'amollir.

Обмѣять (*fut.* обомнѣ), см. Обминать.

Обнадѣживать, **обнадѣжить**, *va.* assurer, donner l'assurance; || -ся, *vr.* être assuré, avoir l'assurance. Онъ -дѣжилъ меня скорымъ окончаніемъ дѣла, il m'a donné l'assurance que l'affaire sera bientôt terminée. — **кого ложными обмѣя-**

нями, amuser qn de belles; par de belles paroles. *Part. p.* обнадѣженный.

Обнажать, **обнажить**, *va.* mettre à nu, découvrir; || dégaîner, tirer (*l'épée*); || *démasquer, dévoiler; || *Anat.* dénuder (*un os*); || -ся, *vr.* être mis à nu, être découvert; || se découvrir; || *être démasqué. *Part. p.* обнаженный. — мечъ, l'épée nue.

Обнаженіе, *sm.* action du verbe précédent. *Anat.* — *кóсти*, dénudation *f* d'un os.

Обнайтóвить, см. Найтóвить.

Обнародованіе, *sm.* la promulgation, publication.

Обнародывать, **обнародовать**, *va.* promulguer, publier; || -ся, *vr.* être promulgué, publié. *Part. p.* обнародованный.

Обнаруженіе, *sm.* la découverte, le dévoilement. — тайны, le dévoilement d'un mystère.

Обнаруживать, **обнаружить**, *va.* découvrir; || dévoiler, démasquer, déceler, manifester; || -ся, *vr.* se dévoiler, se manifester. -**жить болѣзненную часть тѣла**, découvrir la partie malade du corps. || -**жить тайные замыслы враговъ**, dévoiler les desseins secrets de ses ennemis. **Обманъ въ -женъ**, sa fourberie est démasquée. -**жить преступленіе**, déceler un crime. **Такой поступокъ -ваетъ дурное сѣрдие**, une telle action décele un mauvais cœur. -**жить свой чувства, мысли**, manifester ses sentiments, ses pensées. || **Тайны -ваются**, le mystère se dévoile. **Кодá тайна эта -жится**, quand ce secret viendra à se manifester. *Part. p.* обнаруженный.

Обнасы, *sm. pl.* les jets *m* (*de faucon*); -**цѣ-вый**, *adj.*

Обнашивать, **обносить**, *va.* rendre commode en portant (*un vêtement*); || -ся, *vr.* (*члмъ*) user tout à fait.

Обнести и **обнести**, см. Обносить.

Обнижать, **обнизить**, *va.* baisser, abaisser. *Part. p.* обниженный.

Обнизывать, **обнизать**, *va.* garnir (*de perles*); || -ся, *vr.* être garni. *Part. p.* обнизанный.

Обнимать, **обнять**, *va.* embrasser; || -ся, *vr.* s'embrasser. -**нать друга**, embrasser un ami.

* -**нать взглядомъ**, embrasser d'un coup d'œil.

* Онъ можетъ -нать умомъ всякія науки, son esprit est capable d'embrasser toutes sortes de sciences.

|| **Пламя обняло домъ**, или **Домъ обнялся пламенемъ**, la maison est toute en flammes. *Part. p.* обнятый.

Обнищальный, *adj.* réduit à la mendicité.

Обнищаніе, *sm.* le dénûment, la pauvreté.

Обнищевать, **обнищать**, *vn.* être réduit à la mendicité.

Обнова, *sf.* vêtement neuf; || une étrenne.

* **Вспрыскивать -ву**, boire à l'étrenne.

Обновитель -ница, *s.* restaurateur, -trice.

Обновить, см. Обновлять.

Обнова, *dim.* см. Обнова.

Обновленіе, *sm.* le renouvellement, la restauration.

Обновлять, **обновить**, *va.* renouveler; || restaurer; || étrenner; || -ся, *vr.* être renouvelé, restauré; || se renouveler. **Возвратъ весны -даетъ всю природу**, le retour du printemps renouvelle toute la nature. || — **домъ**, restaurer une maison. || -**вить платье**, étrenner un habit. *Part. p.* обновлённый.

Обносить, **обнести**, *va.* porter (*autour*); || servir à la ronde; || environner, entourer, enclore, ceindre; || oublier de servir ou en servant; || *ca-lonnier; || -ся, *vr.* être porté, être servi; || être environné, entouré. — **иконы вокругъ церкви**, porter les images autour de l'église. || — **кушанье**, servir un plat à la ronde. || -**сти садъ заборомъ**, entourer,

ceindre un jardin d'une palissade. || *Его -несли жаркимъ*, on a oublié de lui servir le rôti, *оу* on l'a oublié en servant le rôti. || * *-сти невинного*, calomnier un innocent. *Part. p.* обнесённый.

Обно́сный, *adj.* calomnieux.

Обно́соеъ, *sm.* 1. *dim.* -сочекъ, les vêtements portés.

Обно́соъ, *sm.* la calomnie.

Обню́живать, обню́жать, *va.* flairer.

Обня́ть, *см.* Обнимать.

Обо и Обь, *прѣр. см.* О.

Обо́рять (*фут.* оберу́), *см.* Обира́ть.

Обо́рочивать, обо́рочить, *va.* imposer une redevance; || -ся, *вр.* être imposé d'une redevance. *Part. p.* обо́роченный.

Обо́рочка, *sf.* la redevance, capitation.

Обо́щать, обо́щить, *va.* rendre public ou commun, généraliser; || -ся, *вр.* devenir public, se communiquer, se généraliser. *Part. p.* обо́щен-ный.

Обо́щѣние, *sn.* généralisation.

Обога́титель, -ница, *s.* celui ou celle qui enrichit.

Обога́тительный, *adj.* 1. qui enrichit.

Обога́ть, обога́тить, *va.* enrichir; || -ся, *вр.* s'enrichir. *Оуз-тилса торбовею*, ils s'est enrichi par le commerce, à commercer: *Память -шается чтениемъ*, la mémoire s'enrichit par la lecture. *Part. p.* обогащённый.

Обогащё́ние, *sn.* enrichissement *m.*

Обогна́ть, *см.* Обгоня́ть.

Обогну́ть, *см.* Обгиба́ть.

Обогото́рение, *sn.* la déification, apotheose.

Обогото́рять, обогото́рять, *va.* déifier, diviser; || *идолáтрer; || -ся, *вр.* être déifié. *Part. p.* обогото́ренный.

Обогрѣ́вать, обогрѣ́ть, *va.* réchauffer; || -ся, *вр.* se chauffer, se réchauffer.

Ободвѣ́рина, *sf.* le jambage de porte.

Ободво́рь, *см.* Дво́рь.

Ободо́къ, *sm. dim.* ободо́чекъ, *см.* О́бодь.

Ободо́чный, *adj.* de jante, de cercele; -ная *кичка*, le cõlon.

Ободра́ть (*фут.* одеру́), *см.* Обдира́ть.

Ободре́ние, *sn.* encouragement *m.*

Ободри́тель, -ница, *s.* celui ou celle qui encourage.

Ободри́тельно, *adv.* d'une manière encourageante.

Ободри́тельный, *adj.* encourageant, d'encouragement.

Ободра́ть, ободри́ть, *va.* encourager; || -ся, *вр.* être encouragé; reprendre courage, se ranimer. *Part. p.* ободренный.

Обо́дь, *sm.* 9. la jante (*de roue*); || le cercle.

Ободе́сный и Обо́ручный, *adj.* ambidextre.

Обеосто́ронний, *adj.* à deux côtés, à deux bords.

Обожа́ние, *sn.* adoration *f.*

Обожа́тель, -ница, *s.* adorateur, -trice.

Обожа́ть, 1.1. *va.* adorer, idoláтрer. *Part. p.* обожаемый.

Обожа́ть, *va. parf. fat. см.* Подожа́ть.

Обожа́ться, *см.* Обжира́ться.

Обо́зедь, *dim. см.* Обо́зь.

Обозна́ваться, обозна́ться, *вр.* prendre pour un autre.

Обозна́чать, обозна́чить, *va.* marquer, indiquer; || -ся, *вр.* marquer; être marqué, indiqué. -чить *дорогу въхлáми*, marquer, indiquer le chemin avec des perches. || -чить *примѣты въ паспóртъ*, donner le signalément dans un passe-port. У *небо въ паспóртъ примѣты не -начены*, son passe-port ne donne pas son signalément. *Peint.*

-кóсти, мýскулы, accuser les os, les muscles. || *Всходы начинаю́тъ -чатъся*, les pousses de semailles commencent à marquer. *Part. p.* обозна́ченный.

Обозна́чѣние, *sn.* indication *f.*

Обозна́чить, *см.* Обозна́чать.

Обо́зничий и Обо́зный, *adj. см.* Мил. le vague-mestre.

Обо́зный, *adj.* de train.

Обозрѣ́вать, обозрѣ́ть, *va.* visiter, voir; || -ся, *вр.* regarder autour de soi; s'orienter; || être visité; || se tromper en regardant; || *Vén.* perdre la piste. -рѣ́ть *окрѣстности вóрода*, visiter les environs de la ville. -рѣ́ть *достопримѣтельности вóрода*, voir les curiosités de la ville.

Обозрѣ́ние, *sn.* aperçu, exposé *m.*; || la revue (*journal*).

Обо́зь, *sm.* un train de chariots; || *pl.* Мил. les bagages, équipages, charroi *m.*

Обои, *sm. pl.* la tapisserie, tenture; || *бума́жные* —, les papiers peints, papiers, tentures *m.*

Обо́й, *см.* les fruits abattus par le vent.

Обо́йма, *sf.* le crampon; || anneau de fer *m.*

Обо́ймица, *sf.* le corps (*d'une poulie*); || anneau de fer *m.*

Обо́йны, *sf. pl.* le mâchefer.

Обо́йный, *adj.* de tapisserie; des papiers peints. -ная *фа́брика*, fabrique de papiers peints.

— *мастеръ, см.* Обо́йщикъ.

Обо́йти, *см.* Обходи́ть.

Обо́йщикъ, -щица, *s.* tapissier, -ère.

Обо́красть, *см.* Обира́дывать.

Оболаки́вать, *va. pop.* envelopper; || revêtir; || -ся, *вр.* se revêtir; se couvrir. *Небо -ваеся мýчами*, le ciel se couvre de nuages.

Обо́лванивать, обо́лванить, *va.* dégrossir, ébaucher; || travailler mal, faire grossièrement. *Part. p.* обо́лваненный.

Обо́лгать, *см.* Облыга́ть.

Оболо́нка, *sf.* 3. *dim.* -ло́ночка, pellicule *f.*, tégument *m.*

Оболо́чка, *sf.* 4. enveloppe; || membrane, tuni-que *f.*

Оболо́чь, *см.* Оболаки́вать.

Обольну́ть, *см.* Облипа́ть.

Обольсти́тель, -ница, *s.* séducteur, -trice.

Обольсти́тельно, *adv.* d'une manière séduisante, avec séduction.

Обольсти́тельный, *adj.* séducteur; séduisant.

Обольща́ть, обольсти́ть, *va.* séduire, éblouir; || -ся, *вр.* être séduit; se laisser séduire. -сти́ть *дѣвушку*, séduire une fille. — *себя ложною наде́ждою*, se laisser séduire par un faux espoir.

Величье ево -стило, les grandeurs l'ont ébloui. — *себя мечтáнiями*, se faire des illusions. *Part. p.* обо́льщённый.

Обольще́ние, *sn.* la séduction, illusion.

Обо́мну́ть, *см.* Обмыка́ть.

Обомлѣ́лый, *adj.* stupéfait; || engourdi.

Обомлѣ́ние, *sn.* la stupéfaction; || stupeur, engourdissement *m.*

Обомлѣ́ть, *вр.* être stupéfait; || être engourdi.

Обо́няние, *sn.* action de flairer; || odorat *m.*

Обо́нятельный, *adj.* Anat. — *червь*, le nerf olfactif.

Обо́нять, 1.3. *va.* flairer, sentir par l'odorat.

Обо́ра, *sf.* le lien des bas de paysan; -рный, *adj.*

Обора́ть, оборо́ть, *va.* vainere, surmonter.

Обора́чивать, оборо́тить, *va.* tourner; || transformer, métamorphoser; || -ся, *вр.* être tourné; || tourner; || se métamorphoser. — *листы въ кни́гу*, tourner les feuilles d'un livre. -ти́ть *лошадѣю*, tourner les dos à qn. *Part. p.* оборо́ченный.

Оборванецъ, *sm.* un homme déguenillé.
 Оборваница, *sf.* une femme déguenillée.
 Оборванный, *part. p. sm.* Обрывать. — *мальчишка*, gamin déguenillé.
 Оборвать, *см.* Обрывать.
 Оборка, *sf.* 3. *dim.* оборочка, la garniture, frange.
 Оборона, *sf.* и Оборонение, *sn.* la défense, le soutien.
 Оборонитель, -ница, *s.* le défenseur.
 Оборонительный, *adj.* défensif. — *союз*, ligne défensive. — *ная война*, guerre défensive. — *ное положеніе*, la défensive. *Держать себя въ -номъ положеніи*, se tenir sur la défensive.
 Оборонять, оборонить, *va.* défendre, protéger; || -ся, *vr.* se défendre, se tenir sur la défensive. *Part. p.* обороненный.
 Оборотень, *sm.* 1. le loup-garou, ogre.
 Оборотить, *см.* Оборачивать.
 Оборотливо, *adv.* habilement, avec intelligence.
 Оборотливость, *sf.* habileté, intelligence *f.*
 Оборотливый, *adj.* habile, intelligent, plein de ressources.
 Оборотный, *adj.* de retour; || inverse; || *Com.* de roulement, de virement, destiné aux virements. — *путь*, *см.* Обратный. || — *капиталъ*, le capital, le fonds de roulement *ou* de virement. || -ная сторона, le revers.
 Оборотъ, *sm.* le revers, côté opposé; || le tour, la tournure; || *Com.* virement, roulement, revirement *m*, circulation *f.* *Написать на -тъ листъ*, écrire sur le revers d'une feuille, *ou* au dos d'une feuille. || *Дѣло принимается дурной* —, l'affaire prend une fâcheuse tournure, *ou* un mauvais tour. — *фразы*, le tour, la tournure d'une phrase. *Смѣлый; удачный* —, tour hardi, heureux. *Изъ Москвы въ Петербургъ, я сдѣлалъ два -та*, j'ai fait deux tours entre Moscou et St-Petersbourg. || *Торговне -ты*, les virements de commerce. *Денежные -ты*, roulements, revirements de fonds. *Пускать капиталъ въ* —, mettre un capital en circulation. *Пуститься въ -ты*, se livrer à des spéculations. || *На оборотъ*, *adv.* *см.* Наоборотъ.
 Оборочка, *sf. dim. см.* Оборка.
 Оборудовать, *va.* façonner; arranger. — *мастерскую*, monter un atelier de machines, d'instruments, d'outils.
 Обору, *см.* Оборушь.
 Оборушный, *adj.* de rebut.
 Оборушь, *sm.* le rebut.
 Обосабливать и Обособлять, *см.* обособить, *va.* individualiser.
 Обослать, *см.* Обсылать.
 Обоюдно, *adv.* réciproquement, mutuellement; || d'une manière équivoque, ambiguë.
 Обоюдность, *sf.* la réciprocity; || ambiguïté.
 Обоюдный, *adj.* réciproque, mutuel; *jur.* bilatéral; || équivoque, ambigu.
 Обоюду, *adv.* des deux côtés, de part et d'autre.
 Обоюдоострый, *adj.* à deux tranchants.
 Обработать, *см.* Обработывать.
 Обработка, *sf.* action du verbe Обработывать; || la culture; || la façon.
 Обработывать, обработать, *va.* cultiver, façonner, travailler; || -ся, *vr.* être cultivé, façonné, travaillé. — *поле*, *садъ*, cultiver, travailler un champ, un jardin. — *мраморъ*, façonner, travailler le marbre. — *слогъ, стихи*, travailler, châtier son style, ses vers. || *Онъ хорошо -талъ это дѣло*, il a bien arrangé cette affaire. *Part. p.* обработанный.
 Обравнивать, обравнять, *va.* égaliser (*en souriant*).

Обрадовать, *va. parf. см.* Радовать.
 Образецъ, *sm.* 1. le modèle; || exemple. *Дѣлать что нибудь по -цу*, faire une chose sur un modèle, d'après un modèle. *Взять кобъ за* —, prendre qn pour modèle. || *Ставитъ кобъ въ — дружимъ*, citer qn comme exemple à suivre.
 Образина, *sf. dim.* -зайка, gros visage, vilaine face.
 Образки, *sm. pl.* plante, arum *m*, le pied-de-veau.
 Образная, *adj. sf.* la chapelle, oratoire domestique *m*; || atelier *m* de peintre d'images.
 Образной, *adj.* d'image.
 Образный, *adj.* imagé, pittoresque (*du style*).
 Образованіе, *sn.* la formation; organisation; || culture; instruction, éducation. — *земныхъ пластъ*, la formation des couches de la terre. — *металловъ въ недрахъ земли*, la formation des métaux dans le sein de la terre. — *человѣческаго тѣла*, l'organisation du corps humain. — *государственнаго совѣта*, l'organisation du conseil d'état. || — *умъ*, la culture d'esprit. — *юношества*, l'instruction de la jeunesse. *Онъ не имѣетъ никакого -нія*, il n'a aucune instruction. *Нравственное* —, l'éducation morale.
 Образованность, *sf.* instruction, culture, civilisation *f.*
 Образованный, *part. p.* instruit, civilisé; *см.* Образовать.
 Образователь, -ница, *s.* organisateur; || instituteur, -trice.
 Образовательно, *adv.* symboliquement.
 Образовательный, *adj.* formateur, plastique; || figuratif, symbolique.
 Образовать, 1, 2. образъвывать, *va.* former; || organiser; || instruire, cultiver, civiliser; || -ся, *vr.* se former; || être élevé; se civiliser. *Линіи звѣютъ треугольникомъ*, les lignes forment un triangle. *Пары звѣютъ облака*, les vapeurs forment des nuages. — *республику*, former une république. || — *министерство, учебныя заведенія*, organiser un ministère, des maisons d'éducation. -*вывать* юношество, instruire, former la jeunesse. *Онъ мало -зованъ*, il est peu instruit. -*вывать* умъ, сердце, cultiver, former l'esprit, le cœur. -*вывать* народъ, civiliser un peuple. || *Метеоры звѣются въ воздухѣ*, les météores se forment dans l'air. *Въ этомъ мѣстѣ -валася пробастъ*, il s'est formé une gouffre en cet endroit. *У него -валось бельмо на глазѣ*, il s'est formé une cataracte sur son œil. *Эта республика -валася медленно*, cette république s'est formée lentement. *Вкусъ -выдается чтеніемъ хорошихъ авторовъ*, le goût se forme par la lecture de bons auteurs. || *Онъ -вывался въ лицѣ*, il a été élevé au lycée; il a reçu son éducation, *ou* il a fait ses études au lycée. *Part. p.* образованный. — *человѣкъ*, un homme instruit. — *умъ*, esprit cultivé. — *народъ*, peuple civilisé.
 Образовосецъ, *sm.* 1. le porteur d'images.)
 Обраумить, *см.* Обраумливать.
 Обраумление, *sn.* action du verbe suivant.
 Обраумливать, обраумить, *va.* faire entendre raison, ramener à la raison; || -ся, *vr.* se rendre à la raison, revenir à soi, revenir en son bon sens. *Долго упорствовавъ онъ въ своемъ безуміи намъ ренти, но наконецъ ебъ -мили или наконецъ -мился*, il s'est obstiné longtemps dans son intention insensée, mais enfin on lui a fait entendre raison, *ou* on l'a ramené à la raison, *ou* enfin il s'est rendu à la raison. *Part. p.* обраумленный.
 Образцовый, *adj.* de modèle; exemplaire. -*вая добродѣтель*, vertu *f* exemplaire. — *полюкъ*,

le régiment modèle. || -вое произведе́ніе, le chef-d'œuvre. -вая мѣра, étalon *m.*

Образчикъ, *sm. dim.* -чичекъ, échantillon, spécimen *m.*

Образъ, *sm. (pl. образы)*, la forme, figure, image; || manière, façon; || le modèle, exemple; || (*pl. образы*) image *f* (*d'un saint*). Изъи́мътъ — *пращенія*, changer la forme du gouvernement. На нёмъ нѣтъ человѣческаго -ва, il n'a pas figure humaine, figure d'homme. Богъ сзда́лъ человѣка по -зу своему, Dieu créa l'homme à son image. — *жизни*, manière de vivre ou train de vie. — *мыслей*, façon, manière de penser. Слѣдующимъ -зомъ, de la manière suivante. Какимъ -зомъ, de cette manière, de la sorte, ainsi. Какимъ -зомъ, de quelle manière? Никакимъ -зомъ, en aucune manière, en aucune façon. Тѣмъ или другимъ -зомъ, de façon ou d'autre, d'une manière ou d'autre. Нѣкоторымъ -зомъ, en quelque sorte. Равнымъ -зомъ, pareillement, également. Наилучшимъ -зомъ, le mieux possible. Надлежащимъ -зомъ, dûment. Приличнымъ -зомъ, convenablement. Инымъ -зомъ, d'une autre manière, autrement. || — Богородица, une image de la Vierge.

Обрамлять, обрамить, *vr. encadrer.*

Обрашивать, обронить, *va.* perdre, laisser tomber. *Part. p.* обрѣненный и обрѣнный.

Обратить, *см.* Обращать.

Обратно, *adv.* de retour. Идти —, retourner. Туда и —, *см.* Туда. — *дѣствующій*, rétroactif.

Обратный, *adj.* de retour; || inverse; converse. — *путь*, le retour. Я встрѣтилъ его на -номъ пути, à mon retour je l'ai trouvé en chemin. || — *порядокъ*, ordre inverse. *Math.* -ная пропорція, la proportion inverse. -ное предложе́ніе, proposition converse. || -ная сторона, le revers. * -ное дѣйствіе, *см.* Дѣйствіе. -ная лошади, les chevaux de renvoi (*de poste*). Взять на -ныхъ лошадей, aller avec des chevaux de renvoi.

Обращатель, -ница, *s.* celui ou celle qui transforme; || (*въ вѣру*) le convertisseur.

Обращательный, *adj.* propre à transformer ou à convertir.

Обращать, обратить, *va.* tourner, attirer, fixer, porter; || réduire, mettre; || convertir; || changer, métamorphoser, transformer; || employer, appliquer; || faire circuler, mettre en circulation; || ся, *vr.* se tourner, retourner; || tourner, circuler; || se convertir, se transformer; || s'adresser, adresser, en appeler; || avoir, entretenir commerce, être en commerce; || traiter. -тѣть на кою взоры, tourner ses regards vers ou sur qn. -тѣть на себя чьи либо взоры, attirer sur soi, à soi les regards de qn, ou fixer les regards de qn. -тѣть вниманіе, *см.* Вниманіе. -тѣть въ шутку, tourner en plaisanterie, en raillerie. Куда бы я ни -тѣлъ мой взоръ, quelque part que je porte ma vue. || -тѣть городъ въ пепелъ, réduire, mettre une ville en cendre, en poudre. -тѣть въ прахъ, réduire, mettre en poudre. -тѣть неприятеля въ бѣгство, mettre l'ennemi en fuite.

|| — *грѣшниковъ*, convertir les pécheurs. — *язычниковъ въ христіанскую вѣру*, convertir les païens au christianisme. || -тѣть воду въ вино, changer, convertir l'eau en vin. Діана -тѣла Актѣона въ оленя, Diane métamorphosa Actéon en cerf. || — *свои доходы на постройку дома*, employer, appliquer ses revenus à la construction d'une maison. || — *капиталъ*, faire circuler son capital, le mettre en circulation. || — *свои имѣніе въ деньги, въ капиталъ*, réaliser sa fortune. * -тѣть тыль, *см.* Тыль. * — *въ своей ползу*

ошибки другихъ, profiter des fautes d'autrui, ou mettre à son avantage les fautes d'autrui. || -тѣть ся лицомъ къ солнцу, se tourner vers le soleil, ou tourner la face vers le soleil. -тѣть ся къ Богу, se tourner vers Dieu, ou retourner à Dieu. -тѣть ся въ прахъ, retourner en poudre. -тѣть ся вспять, retourner en arrière, rebrousser chemin, reculer. || *Планеты -щлются вокругъ солнца*, les planètes tournent autour du soleil. *Кровь -щлется въ жилахъ*, le sang circule dans les veines. || *Грѣшники! сплшите -тѣть ся*, pécheurs, dépechez-vous de vous convertir! *Изъ язычества -тѣть ся въ христіанскую вѣру*, abjurer le paganisme pour se convertir au christianisme. *Вино это -тѣлось въ уксусъ*, ce vin s'est converti en vinaigre. *Куклолка -тѣлась въ бабочку*, la nymphe s'est transformée en papillon. -тѣть ся въ ничто, se réduire, tomber à rien. || -тѣть ся къ кому по дѣлу, s'adresser à qn pour une affaire. -тѣть ся къ кому съ просьбой, adresser une prière à qn. Я -щлюсь къ вашему великодѣію, къ вашему сердцу, къ вашему безуистрасію, j'en appelle à votre générosité, à votre cœur, à votre impartialité. || -щаться съ учёными, съ артистами, avoir, entretenir commerce, être en commerce avec des savants, des artistes. || *Онъ хоробо, дурно -щлется съ своими подчиненными*, il traite bien, mal ses subordonnés. -щаться съ кѣмъ по дружески, traiter qn en ami. || *Онъ не умѣетъ -щаться въ общество*, il ne sait de quelle manière se tenir dans le monde, ou il n'a pas de contenance dans le monde. -тѣть ся въ бѣгство, prendre la fuite. *Part. p.* обращённый.

Обращеніе, *sn.* la révolution, rotation; || circulation; || conversion; || *Миз.* le renversement; || manières, relations *f pl.* commerce, usage *m*; || (*rhétorique*) invocation *f.* — *земля около солнца*, la révolution de la terre autour du soleil. — *земля около своей оси*, la rotation de la terre autour de son axe. || — *крови*, la circulation du sang. *Пустить деньги въ —*, mettre de l'argent en circulation. || — *язычниковъ въ христіанскую вѣру*, la conversion des païens au christianisme. || — *аккорда*, le renversement d'un accord. || *Грубое —*, des manières rudes, grossières. *Вѣжливое —*, des manières polies. *Онъ очень вѣжливъ въ нѣя съ подчиненными*, il est très-poli dans ses relations avec ses subordonnés. *Онъ любимъ за вѣжливость своего нѣя*, il est aimé pour l'affabilité de son commerce ou de ses manières. *Свѣтское —*, usage du monde. *Онъ не имѣетъ никакого нѣя*, il n'a aucun usage, aucun savoir-vivre. *Въ Англии называютъ за жестокое — съ животными*, en Angleterre on punit les sévices contre les animaux. || — *къ Музы*, invocation à la Muse.

Обреживаніе, *sn.* la révision, inspection.

Обреживовать, *см.* Обреживывать.

Обреживовка, *sf. см.* Обреживаніе.

Обреживывать, -зовать, *va. parf.* réviser, inspecter. *Part. p.* обреживанный.

Обречь, обречь и обрещи, *va.* vouer, condamner, destiner; || -ся, *vr.* se vouer, se condamner, se destiner, se dévouer. *Part. p.* обреченный.

Обремененіе, *sn.* action du verbe Обременять.

Обременитель, -ница, *s.* celui ou celle qui surcharge.

Обременительный, *adj.* accablant, onéreux.

Обременять, обременить, *va.* surcharger, accabler; || -ся, *vr.* être surchargé, accablé; se charger. *Part. p.* обремененный. — *долгами*, alimé, obéré de dettes.

Обремізъ, *parf. см.* Ремізъ.

Обреченіе, *sn.* action de vouer et de se vouer.

Обречь, обреши, *см.* Обрывать.

Обривать, обрить, *ва.* raser; || -ся, *вр.* se raser, se faire la barbe. * Обрить *кого* *об-чиста*, mettre qu'en blanc, en chemise; le voler. *Part. p.* обриванный.

Обрисовывать, обрисовать, *ва.* dessiner, esquisser, ébaucher; || -ся, *вр.* se dessiner, se détacher. *Это платье хорошо -ваець мамлю*, cet habit dessine bien la taille. * *Это -ваець ево характера*, cela fait voir son caractère. *Part. p.* обрисованный.

Обрить, *см.* Обривать.

Обрывать, *part. f.* см. Рубить.

Обрывать, *см.* Обривать.

Оброкъ, *sm.* la redevance en argent.

Обронить, *см.* Обранивать.

Обронный, *adj.* -ная работа, le bosselage, la ciselure.

Обросить, *ва. part. pop.* abandonner, délaisser.

Оброслый, *adj.* couvert (d'herbes).

Обростать, обрости, *вр.* se couvrir. -сти волосами, se couvrir de poil. *Камень обросъ мхомъ*, la pierre s'est couverte de mousse.

Обротный, *adj.* de licou.

Обротъ, *sf.* le licou, licol.

Оброчить, II.3. *см.* Обоброчивать.

Оброчникъ, -ница, *s.* redevancier, -ère.

Оброчный, *adj.* de redevance; || payant une redevance, redevancier.

Обрубать, обрубать, *ва.* tailler, couper; || ourler; || -ся, *вр.* être taillé, coupé; être ourlé. — *сучья у деревьевъ*, émonder les arbres. || -бить платокъ, ourler un mouchoir. *Part. p.* обрубленный.

Обрубко, *sm.* 1. *dim.* обрубочекъ, le tronc, billot.

Обрубъ, *sm. dim.* -рубецъ, la cage (du moulin, etc.).

Обругать, *ва. part.* injurier, invectiver, outrager. *Part. p.* обруганный.

Обрусить, *ва.* équarrir.

Обрусить, *ва.* russifier, rendre russe, faire prendre les usages russes.

Обрусние, *sn.* russification *f.*

Обрусать, *вр.* *part.* devenir russe; prendre les usages russes.

Обручальный, *adj.* — обрудь, les fiançailles *f.*; || -ное кольцо, anneau nuptial.

Обручать, обручить, *ва.* fiancer; || -ся, *вр.* être fiancé. *Part. p.* обрученный.

Обручение, *sn.* action de fiancer; || les fiançailles *f.*

Обрученный, -ница, *s.* fiancé, -cée.

Обручикъ, *dim. см.* Обручъ.

Обручить, *см.* Обручать.

Обручище, *augm. см.* Обручъ.

Обручникъ, *sm.* le tonnelier; || *sl.* le fiancé.

Обручный, *adj.* de cercele.

Обручь, *sm.* le cercele (de tonneau), cerceau; || *sl.* le bracelet. *Набивать -чи на бочку*, mettre des cercles à une tonne; cercler une tonne; chasser les cerceles d'une tonne.

Обрушивать, обрушить, *ва.* abattre, renverser, démolir; || -ся, *вр.* s'écrouler, crouler, tomber; || *assaillir. *Крыльа -шилась*, le toit s'est écroulé. *Стына -шилась*, le mur a croulé. *Сводъ -шился*, la voûte est tombée. || * *На него -шились все несчастья*, tous les malheurs vinrent l'assaillir. *Part. p.* обрушенный.

Обрушивать, обрушать, *ва.* monder (pour faire du gruau). -шать ячмень, пшеницу, monder de l'orge, du blé noir.

Обрушина, *sf.* enroulement, écroulement *m.*

Обрушить, *см.* Обрушивать.

Обрывать, обрывать, *ва.* creuser (tout autour).

Part. p. обрытый

Обрывать, оборвать, *ва.* arracher (tout autour); || -ся, *вр.* être arraché; || se casser, se rompre; || tomber (d'en haut). — *листья у дерева*, arracher les feuilles d'un arbre, ou défeuiller un arbre. * *вать кобъ*, maltraiter qu de paroles; le traiter à la turque, de Turc à More. || *Струна -ваьлась*, la corde s'est cassée. || *Рабочий -рвался съ кровлю*, un ouvrier tomba du haut du toit. *Part. p.* оборванный.

Обрывокъ, *sm.* 1. fragment, morceau détaché, tronçon *m.*

Обрывъ, *sm.* endroit coupé à pic. — *каменный стаю берега*, un rivage rocailleux coupé à pic.

Обрызгивать, обрызгивать и обрызнуть, *ва.* arroser, éclabousser, couvrir; || -ся, *вр.* s'éclabousser; être éclaboussé. -гать водю, arroser d'eau. -гать кровлю, couvrir de sang, ensanglanter. -гать грязью, éclabousser, couvrir de boue. *Part. p.* обрызганный.

Обрывать, *см.* Обрывать.

Обрѣзание, *sn.* rognure *f.*, action de rogner; || la circoncision.

Обрѣзывать, обрѣзывать, *ва.* rogner, couper, tailler (tout autour); || circoncire; || *Archit.* donner la retraite (à un mur); || -ся, *вр.* être rogné, coupé. *Надо -зять эту палку, она слишкомъ длинна*, il faut rogner ce bâton, il est trop long. -зять волосы, couper les cheveux. -зять ногти, rogner, couper les ongles. — *деревья*, tailler des arbres. — *вѣтви у дерева*, ébrancher un arbre. — *верхушку у дерева*, étêter un arbre. *Part. p.* обрѣзанный.

Обрѣзывать, обрѣзывать, *ва.* rogner, couper, tailler (tout autour); || circoncire; || *Archit.* donner la retraite (à un mur); || -ся, *вр.* être rogné, coupé. *Надо -зять эту палку, она слишкомъ длинна*, il faut rogner ce bâton, il est trop long. -зять волосы, couper les cheveux. -зять ногти, rogner, couper les ongles. — *деревья*, tailler des arbres. — *вѣтви у дерева*, ébrancher un arbre. — *верхушку у дерева*, étêter un arbre. *Part. p.* обрѣзанный.

Обрѣзной, *adj.* rogné (du papier); || retranché.

Обрѣзокъ, *sm.* 1. *dim.* -зочекъ, la rognure.

Обрѣзь, *sm.* la tranche (d'un livre, du papier); || *Typ.* format *m* (d'un livre); || le couteau à rogner; || la bêche à gazon; || la retraite (d'un mur); || le baquet, demi-tonneau. *Книга съ золотымъ -зомъ*, un livre doré sur tranche. || *Въ обрѣзь*, *adv.* tout juste, sans rien de trop.

Обрѣзывать, обрѣзывать, *ва.* rogner, couper, tailler (tout autour); || circoncire; || *Archit.* donner la retraite (à un mur); || -ся, *вр.* être rogné, coupé. *Надо -зять эту палку, она слишкомъ длинна*, il faut rogner ce bâton, il est trop long. -зять волосы, couper les cheveux. -зять ногти, rogner, couper les ongles. — *деревья*, tailler des arbres. — *вѣтви у дерева*, ébrancher un arbre. — *верхушку у дерева*, étêter un arbre. *Part. p.* обрѣзанный.

Обрѣсти, обрѣсть, *см.* Обрѣтать.

Обрѣтатель, -ница, *s.* celui ou celle qui trouve.

Обрѣтать, обрѣсти и обрѣсть, *ва.* trouver, découvrir; || -ся, *вр.* se trouver, être trouvé. *Part. p.* обрѣтенный.

Обрѣтение, *sn.* la découverte, action de trouver.

Обрѣщивать, обрѣщити, *ва.* garnir de lattes; || -ся, *вр.* être garni de lattes. *Part. p.* обрѣщенный и обрѣщенный.

Обрѣзность, *sf.* état flasque (de la peau).

Обрѣзный, *adj.* ratatiné, flasque.

Обрѣзнуть, *part. f. см.* Врѣзнуть.

Обрѣтокъ, *sm.* 1. un jeune chien à grosses pattes.

Обрѣхатить, *ва.* rendre enceinte.

Обрѣхатѣть, *вр.* devenir ou être enceinte.

Обрѣдливый, *adj.* formaliste, cérémonieux.

Обрѣдникъ, *sm.* le cérémonial.

Обрѣдный, *adj.* de cérémonies; de cérémonial.

Обрѣдь, *sm.* la cérémonie; || procédure. *Религиозный* —, cérémonie religieuse. *Церковный* —, cérémonie de l'Eglise. — *крещеніа*, les cérémonies du baptême. *Свадебный* —, cérémonie d'un mariage. || *Приказный, судебный* —, la procédure judiciaire.

Обрѣзывать, обрѣдять, *ва.* habiller, nettoyer (un animal tué à la boucherie).

Обсада, *sf.* ce qui est planté autour.

Обсаживать, обсажать, обсадить, va. planter tout autour; || -ся, *vr.* être entouré. *Part. p.* обсаженный.

Обсаливать, обсалить, va. graisser; salir; || -ся, *vr.* être graissé; se salir. *Part. p.* обсаленный.

Обсасывать, обсосать, va. sucer (tout autour). *Part. p.* обсосанный.

Обсахаривать, обсахарить, va. sucrer, couvrir de sucre; || -ся, *vr.* se candir. *Варенье-придось, les confitures se sont candies. Part. p.* обсахаренный.

Обселать, обселить, va. peupler; || -ся, *vr.* se peupler; || s'établir. *Part. p.* обселенный.

Обсерватория, sf. Astr. observatoire *m.*

Обсервационный, adj. Mil. — корпус, le corps d'observation.

Обсидиань, sm. obsidiane, obsidienne *f* (Pierre).

Обскакивать, обскакать, va. devancer à cheval.

Обскурантизм, sm. obscurantisme *m.*

Обскурантъ, sm. obscurant, obscurantiste.

Обсосать, см. Обсасывать.

Обсохлый, adj. entièrement sec.

Обсохнуть, см. Обсыхать.

Обставливать и Обставлять, Обставить, va. placer, mettre ou poser (autour); || distribuer les rôles, mettre en scène; || -ся, *vr.* être placé; || s'entourer. **-вить комнату мебелью,** placer des meubles dans une chambre, ou garnir une chambre de meubles. || **-вить театральную пьесу,** mettre en scène une pièce de théâtre. *Part. p.* обставленный.

Обстаивать, обстоять, va. défendre, soutenir, protéger.

Обстановка, sf. action de placer; || la mise en scène. — *оперы, la distribution des rôles, ou mise en scène d'un opéra.*

Обстать, va. parf. se placer autour, entourer.

Обстояние, ²sn. sl. le siège, blocus; || la calamité.

Обстоятельно, adv. en détail, avec détail, à fond.

Обстоятельность, sf. le détail.

Обстоятельный, adj. 1. exact, ponctuel; || détaillé, circonstancié.

Обстоятельстванный, adj. Gram. circonstanciel.

Обстоятельство, sn. la circonstance, conjoncture; || affaire. **-ва увеличивающія, уменьшающія оику,** circonstances aggravantes, atténuantes. **-ва мѣста и времени,** les circonstances de lieu et de temps. **Это зависитъ отъ -въ,** cela dépend des circonstances. **Смотряно -вамъ, см. Смотрять.** **-ва неблагоприятны,** les circonstances, les conjonctures ne sont pas favorables. **Находиться въ затрудительныхъ -вахъ,** se trouver dans des circonstances, dans des conjonctures difficiles. **Въ различныхъ -вахъ жизни,** dans les différentes conjonctures de la vie. **При минувшихъ -вахъ,** dans les circonstances actuelles, ou par le temps qui court. **Воспользоваться -вомъ,** profiter de la conjoncture. **Счастливое, грустное —,** heureuse, triste conjoncture. || **Онъ въ тѣсныхъ или въ плохихъ -вахъ,** il est mal dans ses affaires. **По домашнимъ -вамъ,** pour affaires de famille. **-ва задержали меня,** les affaires m'ont retenu. **Мой -ва не позволили мнѣ придти раньше,** mes affaires ou les circonstances ne m'ont pas permis de venir plus tôt. **По независящимъ -вамъ, или по независящимъ отъ меня, отъ нею -вамъ,** par force majeure.

Обстоять, vp. aller; || *sl. va.* entourer. **Всѣ обстоитъ благополучно,** tout va bien.

Обстранивать, обстрогать, va. raoterb (tout

autour); || -ся, *vr.* être gaboté, *Part. p.* обстроганный.

Обстраивать, обстроить, va. bâtir tout autour; || -ся, *vr.* être bâti autour; || bâtir pour son usage. *Part. p.* обстроенный.

Обстрачивать, обстрочить, va. coudre en arrière-points; || -ся, *vr.* être cousu en arrière-points. *Part. p.* обстроченный.

Обстригать, обстричь, см. Остригать, остричь.

Обстрогать, см. Обстраивать.

Обстроить, см. Обстраивать.

Обстрочить, см. Обстрачивать.

Обструкція, sf. Méd. obstruction *f.*

Обстрѣливать, va. canonner; || -ся, *vr.* être canonné. **Неприятель ильскій день -валъ наши окопы,** l'ennemi canonna nos retranchements pendant toute la journée. *Part. p.* обстрѣленный.

Обступать, обступить, va. entourer, cerner; || -ся, *vr.* см. Оступаться. *Part. p.* обступленный.

Обсуживание, обсуждение, sn. examen *m*, délibération *f.*

Обсуживать и Обсуждать, обсудить, vr. examiner, délibérer; traiter; || -ся, *vr.* être examiné. **Сенатъ долго -живалъ это дѣло,** le sénat a longtemps examiné cette affaire, ou a longtemps délibéré sur cette affaire. **Хорошо -дѣть вопросъ,** traiter bien une question. *Part. p.* обсуженный.

Обсушивать, обсушить, va. sécher; || -ся, *vr.* sécher, être séché. *Part. p.* обсушенный.

Обсчитывать, обсчитывать и обчесть, va. tromper dans un compte; || -ся, *vr.* se tromper dans un calcul, dans un compte. **Въ этой лавкѣ меня -тали на два рубля,** on m'a trompé dans le compte pour deux roubles dans cette boutique. *Part. p.* обсчитанный.

Обсылать, обсолать, va. envoyer (chez plusieurs); || -ся, *vr.* s'envoyer ou se faire mutuellement des présents; || se faire annoncer.

Обсыпять, обсыпать, va. couvrir, verser, jeter (tout autour); || -ся, *vr.* s'écrouler; || être couvert. *Part. p.* обсыпанный.

Обсыхать, обсохнуть, vl. sécher entièrement.

Обсѣвать, обсѣять, va. ensemercer, semer partout; || -ся, *vr.* être semé; || ensemercer son champ. *Part. p.* обсѣянный.

Обсѣвка, sf. action d'ensemencer un champ; || *pl.* -вки, ce qui reste d'une chose criblée.

Обсѣвокъ, sm. 1. l'endroit d'un champ non ensemené.

Обсѣвъ, sm. см. Обсѣвка.

Обсѣдять, обсѣсть, va. s'asseoir autour; || *sl.* assiéger.

Обсѣкать, обсѣчь, va. couper, tailler tout autour; || -ся, *vr.* être coupé; || se fendre (des cheveux). *Part. p.* обсѣченный.

Обсѣменять, обсѣменить, см. Обсѣвать и Обсѣять.

Обсѣсть, см. Обсѣдять.

Обсѣчь, см. Обсѣкать.

Обсѣять, см. Обсѣвать.

Обтаивать, обтаять, vn. fondre, se fondre tout autour; || *va.* faire fondre tout autour. *Part. p.* обтаянный.

Обтачивать, обточить, va. tourner (sur le tour); || -ся, *vr.* être tourné, être travaillé (sur le tour). *Part. p.* обточенный.

Обтачивать, обтачать, va. surjeter, coudre en surjet; || -ся, *vr.* être cousu en surjet.

Обтаять, см. Обтаивать.

Обтекать, обтечь, va. couler (autour), baigner.

Обтереть, см. Обтирать.

Обтесать, см. Обтесывать.
Обтёска, sf. équarrissement *m*, action d'équarrir.

Обтесывать, обтесать, va. tailler, équarrir, débiller; || **(коб)* décotter; || -ся, *vr.* être taillé, équarrir; || **se faire. Part. p. обтёсанный.*

Обтёчь, см. Обтекать.

Обтирать и Отирать, обтереть и отереть, va. essuyer; || user par le frottement; || -ся, *vr.* être essuyé, s'essuyer; || **se faire aux usages. Part. p. обтёртый.*

Обтовой, Обтовщик, Обтомъ, см. Оптовой, etc.

Обточить, см. Обтачивать.

Обтыкать, обтыкать, va. ficher (*autour*), entourer. *Part. p. обтыканный.*

Обтягивать, обтянуть, va. tendre (*autour*), garnir, couvrir; || tirer en bas (*par le poids*), faire baisser; || -ся, *vr.* étendre autour de soi; se ceindre; || s'étendre, s'allonger. -*нуть кресло сафьяномъ*, couvrir un fauteuil de maroquin. || -*нуться кушакомъ*, se ceindre d'une ceinture. *Part. p. обтянутый.*

Обтяжка, sf. action du verbe précédent. *Платье сшитое въ -ку*, l'habit est juste au corps, ou prend bien la taille, ou *fat. va* comme de cire. *Панталоны въ -ку*, pantalon collant.

Обтяжной, adj. garni autour, couvert.

Обувальный, adj. — *ремень или рогу*, le chausse-pieds.

Обувать, обуть, va. chausser, mettre (*une chaussure*); || fournir la chaussure, chausser; || **duper, tromper*; || -ся, *vr.* se chausser, mettre sa chaussure. **Обуть коб изъ сапоговъ въ лапти*, ruiner *qn.* *Part. p. обутый.*

Обувь, sf. la chaussure.

Обугливать, обуглить, va. carboniser, réduire en charbon; || -ся, *vr.* être carbonisé. *Part. p. обугленный.*

Обуживать, обужить, va. faire trop étroit, rétrécir; || -ся, *vr.* se rétrécir. *Part. p. обуженный.*

Обуза, sf. fardeau *m*, charge *f*; embarras *m*. *Обузаться для коб -зою*, être à charge à *qn*, ou à la charge de *qn*, ou *fat.* tomber sur les bras de *qn*.

Обуздание, sn. la répression.

Обузывать, обуздать, va. dompter, réprimer, refréner, maîtriser, modérer; || -ся, *vr.* être dompté, réprimé, refréné; se maîtriser. — *лошадь*, dompter un cheval. — *страсти*, dompter, réprimer, maîtriser, modérer les passions. — *итъз*, réprimer, refréner la colère. — *своеволие*, réprimer la licence. — *свой языкъ*, réprimer, modérer ses desirs. — *свой языкъ*, refréner sa langue. *Part. p. обузданный.*

Обузить, см. Обуживать.

Обуревание, sn. agitation *f*.

Обуревать, l.1. va. agiter, balloter; || -ся, *vr.* être agité, ballotté; || être le jouet de. *Корабль ваюють волны*, les vagues agitent, ballottent le vaisseau. *Страсти ваюють юношу*, les passions agitent le jeune homme. || -ся *страстями*, être le jouet des passions. *Part. p. обуреваемый.*

Обусловливать, обусловить, va. poser des conditions à, faire dépendre de; || -ся, *vr.* dépendre. *Онъ ничьмъ не-вилъ своето содѣяствіа*, il n'a posé aucune condition à sa coopération. *Онъ-вилъ уступку своето права уплатою ему извѣстной суммы*, il a fait dépendre la cession de son droit d'une certaine somme qu'on devra lui payer. || *Успѣхъ этого предпріятія-вліяется стрѣмимъ порядкомъ въ отчетности*, le succès de

cette entreprise dépend de l'ordre strict dans la comptabilité. *Part. p. обусловленный.*

Обуть, см. Обувать.

Обухъ, sm. la tête (*d'une hache*); || *Mar.* cheville à œillet *f*; || ancienne arme slave; || **fat.* homme stupide, une bûche. *Онъ на-хъ роужъ молотитъ, зернѣ не урѣшитъ (пров.)*, il tondrait sur un œuf; il tirerait de l'huile d'un mur. *Плетью-ха не перебивѣшь (пров.)*, *см. Плеть.*

Обучать, обучить, va. enseigner, apprendre; dresser; || -ся, *vr.* étudier, faire ses études; apprendre; || être enseigné. — *кобъ музыкѣ*, enseigner la musique à *qn.* *Онъ-чѣтѣ ебѣ чтенію*, il lui apprend, lui enseigne la lecture. — *рѣкрутъ*, dresser des conscrits. || *Онъ-чѣлся въ гимназию*, il a étudié, il a fait ses études dans un collège. -*ся языкамъ*, étudier, apprendre les langues. -*ся медициной, правовѣднію*, étudier la médecine, le droit, ou étudier en médecine, en droit. *Онъ-чѣлся исторіи у таково-то учителя*, il a étudié l'histoire sous un tel maître. -*ся ремеслу у мастера*, faire l'apprentissage d'un métier chez un maître. *Part. p. обученный.*

Обучение, sn. enseignement *m*, instruction *f*, apprentissage *m*.

Обучить, см. Обучать.

Обушникъ, sm. un outil de faiseur de haches.

Обуять, va. parf. s'emparer; || *sl.* faire perdre l'esprit; || perdre sa force. *Страхъ-ялъ ебѣ*, la peur s'est emparée de lui. *Страсти-яли ебѣ*, les passions se sont emparées de lui, ou il est en proie aux passions.

Обхаживать, обходить, va. parcourir, visiter (*divers endroits*). *Я-дѣль весь городъ*, j'ai parcouru toute la ville. *Я-дѣль весь лѣвки, чтобы отыскать...*, j'ai visité toutes les boutiques pour... *Part. p. обхоженный.*

Обхайвать, обхаять, см. Расхуливать.

Обхаркать, va. parf. cracher (*partout*), salir en crachant. — *полъ*, en crachant salir le plancher. *Part. p. обхарканный.*

Обхватить, см. Обхватывать.

Обхватъ и Охватъ, sm. brasse *f*. *Въ-*, de la grosseur d'une brasse. *Дѣрево въ одинъ-*, *въ два-та*, un arbre de la grosseur d'une brasse, de la grosseur de deux brasses.

Обхватывать, обхватить, va. embrasser, envelopper; || -ся, *vr.* être embrassé, enveloppé. *Дѣрево это такъ толсто, что двое не могутъ-тѣть ебѣ*, cet arbre est si gros, que deux personnes ne sauraient l'embrasser. *Пламя-тѣло весь домъ*, les flammes ont enveloppé toute la maison. *Part. p. обхваченный.*

Обхлопывать, обхлопать, va. démantibuler (*une porte*). *Part. p. обхлопанный.*

Обходительно, adv. affablement.

Обходительность, sf. affabilité, sociabilité *f*.

Обходительный, adj. affable, sociable.

Обходить, обойти, va. faire le tour de; || devancer; || *Мил.* tourner; || faire un passe-droit à; || **éluder*; || **tromper*; || -ся, *vr.* traiter, en user; || coûter, revenir à tant; || se passer. -*ти городъ*, faire le tour de la ville. -*ти вокругъ дома*, faire le tour de la maison. || *Мы обошли изъ неподалѣку отъ города*, nous les avons devancés non loin de la ville. || *Непріятель обошелъ нашу позицію*, l'ennemi a tourné notre position. || *Ебѣ обошли чиномъ*, on lui a fait un passe-droit, ou il a essuyé un passe-droit. *Ебѣ-диди два раза*, il a essuyé deux passe-droits. || *Онъ обошелся со мною очень вѣжливо*, il m'a traité fort poliment. || *Просто-дѣться съ кѣмъ*, en user sans façon avec *qn.* * — *законъ*, éluder la loi. || **Ебѣ обошли*, on l'a trompé. *Домъ обошелся ему очень дорого*, sa maison lui coûta très-cher. *Обидъ обошелся мнѣ*

въ сто рублей, le dîner me revient à cent roubles. *Исчислить, во что обошлась постройка*, supputer à quoi monte la dépense d'un bâtiment. || *Безъ пищи нельзя обойтись*, on ne saurait se passer de nourriture. *Я и безъ него обойдусь*, je me passerai bien de lui. *Безъ этаго не обойдётся*, il n'y a pas à sortir de là, ou il faut en venir là. || *Кобыла, корова обошлась, обходилась*, cette jument, cette vache a retenu. *Part. p. обойдённый*.

Обходный, *adj.* de tour. -ная стража, см. Доворъ.

Обходъ, *sm.* visite *f*; || tour; détour, circuit *m.* *Утренняя, вечерний — лъхья по палатамъ госпиталя*, la visite du matin, du soir, visite que fait le médecin dans les salles d'un hôpital. || *Прямой дорогой нтъ прохода, надо дѣлать* —, le chemin droit est impraticable, il faut faire un détour, un circuit. || *Отрядъ пошёлъ въ — неприятеля*, le détachement est allé tourner l'ennemi.

Обхождёнiе, *sm.* le commerce, les manières *f.* *У него ласковое, приятное* —, il est d'un commerce affable, agréable, ou il a des manières affables, agréables.

Обчесать, *см.* Обчёсывать.

Обчѣсть, *см.* Обсчитывать.

Обчёсывать и Обчѣсывать, обчесать, ва. peigner entièrement; || -ся, *вр.* se peigner comme il faut. *Part. p. обчесанный*.

Обчѣтъ, *sm.* erreur *f* dans un calcul, le mécompte.

Обчищать, обчистить, ва. nettoyer (tout autour); || -ся, *вр.* être nettoyé; se nettoyer. *Part. p. обчищенный*.

Обшанцовать, ва. *Мил.* entourer de retranchements; || -ся, *вр.* s'entourer de retranchements.

Обшаривать, обшарить, ва. fouiller, fureter (partout). *Part. p. обшаренный*.

Обшибать, обшибить, ва. abattre, faire tomber en frappant.

Обшивать, обшить, ва. (*fut.* обшью), couvrir autour, garnir, border; || revêtir; doubler; || habiller, fournir des vêtements; || -ся, *вр.* faire ses vêtements; être garni, revêtu. -шить подолъ лѣнтою, border de ruban le bas d'une robe. -шить домъ, revêtir une maison de planches. -шить корабль, doubler un vaisseau. || *Я кормлю его и ваю*, je le nourris et je l'habille. *Part. p. обшитый*

Обшивка, *sf.* la garniture; || le revêtement, doublage.

Обшивни, *см.* Пошевни.

Обшивной, *adj.* garni, bordé; || propre à revêtir.

Обширно, *adv.* spacieusement.

Обширность, *sf.* étendue, une grande étendue.

Обширный, *adj.* spacieux, vaste, étendu. — домъ, maison spacieuse. — садъ, jardin spacieux. -ное мѣсто, lieu spacieux, vaste. -ная пустыня, un vaste désert. -ное море, une vaste mer. * — умъ, un esprit vaste, étendu. *-ные планы, de vastes plans. *-ныя познания, de vastes connaissances. — голосъ, voix étendue. -ная власть, pouvoir étendu.

Обшить, *см.* Обшивать.

Обшлагъ, *sm.* 8. le bout d'une manche (*d'habit*), le parement.

Обще, *adv.* conjointement, ensemble, en commun.

Общармейскій, *adj.* — мундиръ, l'uniforme *m* de l'armée.

Общедоступный, *adj.* accessible à tous, accessible à toutes les bourses.

Общежитель, *sm.* le cénobite.

Общежительно, *adv.* sociablement.

Общежитѣльность, *sf.* la sociabilité.

Общежитѣльный, *adj.* sociable, social.

Общежитіе и Общежитѣльство, *sm.* la vie sociale.

Обшенародный, *adj.* général. — языкъ, la langue nationale. -ное право, le droit des gens.

Общепользность, *sf.* utilité générale.

Общепользный, *adj.* d'une utilité générale.

Общественный, *adj.* commun, public. -ное блага, le bien commun, public. -ная польза, intérêt commun, utilité publique. -ная жизнь, la vie publique. -ное мнѣніе, opinion publique. -ныя должности, emplois publics, fonctions publiques.

Общество, *sm.* la société; compagnie; le monde, || le corps. *Жить въ -ствѣ*, vivre en société. *Человѣкъ рождёнъ для -ства*, l'homme est né pour la société. — учёныхъ, société des gens de lettres.

Учёное —, société savante. *Торговое* —, société de commerce. *Акционерное* —, société en commandite. *Благотворительное* —, société de bienfaisance. *Приятное* —, société agréable. *Я найду большіе удовольствіе въ -ствѣ*, je trouve beaucoup d'agréments dans sa société. || *Человѣкъ хорошаго -ства*, un homme de bonne compagnie. *Онъ очень любезенъ въ -ствѣ*, il est très-aimable en compagnie. *Посыщать хорошее, дурное* —, voir bonne, mauvaise compagnie, ou fréquenter la bonne, la mauvaise compagnie. *Тонъ хорошаго -ства*, le ton de la bonne compagnie. *Страховое* —, compagnie d'assurance. || *Блестящее* —, le beau monde. *Онъ не любитъ -ства*, il n'aime pas le monde. *Онъ посыщаетъ только извѣстное* —, il ne voit qu'un certain monde. || *Дворянское, купеческое, мѣщанское* —, le corps de la noblesse, des marchands, des bourgeois. *Цѣховое* —, le corps de métiers. *Цѣлымъ -ствомъ*, en corps.

Общепотребительный, *adj.* généralement usité, d'un usage général.

Община, *sf.* le bien commun; || la commune; communauté de femmes.

Общинный, *adj.* de commune; communal.

Обшипывать, обшипать, ва. plumer, arracher (tout); || * dépouiller, plumer; || -ся, *вр.* être plumé, se plumer. *Part. p. обшипанный*.

Общительность, *adj. sl.* la libéralité, générosité.

Общительный, *adj. sl.* libéral, généreux.

Общій, *adj.* commun, général. -щая опасность, péril commun. *На общее ожиданіе, общимъ ожиданіемъ*, à frais communs. -щая мнѣта, lieux communs. -щее мнѣніе, opinion commune. *У меня съ нимъ нтъ ничего общаго*, je n'ai rien de commun avec lui. — родъ, *Глат.* genre commun. *Общими силами*, en commun. — трауръ, deuil général. -щее собраніе, assemblée générale. -щее блага, bien général. -щее правило, maxime, règle générale. *Въ общихъ выраженіяхъ*, en termes généraux. — столъ, table d'hôte.

Общникъ, ница, *s.* le participant; || associé (*d'une académie*).

Общность, *sf.* état *m* de ce qui est commun à plusieurs.

Объ и Обо, *прѣр.* см. О.

Объединѣніе, *sm.* unification, assimilation *f.*

Объединить, см. Объединять.

Объединять, объединить, ва. unifier, assimiler; || -ся, *вр.* être unifié; s'assimiler. *Part. p. объединённый*.

Объективно, *adv.* objectivement.

Объективность, *sf.* objectivité *f.*

Объективный, *adj.* objectif.

Объективъ, *sm.* (*и* *Объективное стекло*) le verre objectif.

Объектъ, *sm.* objet *m.*

Объёмистый, *adj.* volumineux.

Объёмъ, *sm.* brasse *f.*, pourtour, tour *m.*; *см.* **Обхватъ**; || *le* volume; les dimensions, proportions *f.*; || *Mus.* le diapason. *Тяга одинаковой тяжести, но различного объёма*, des corps de même poids, mais de différent volume. *Товары большого объёма*, des marchandises d'un grand volume. — *шара*, les dimensions d'un ballon. — *сочинения*, les proportions d'un ouvrage. *Эта колонна имѣетъ пять футовъ въ объёмѣ*, cette colonne a cinq pieds de pourtour ou de tour. || — *голоса, инструмента*, le diapason ou volume de la voix, de l'instrument.

Обыгрывать, *см.* **Обыгрывать**.

Обызыанить, *parf. см.* **Изыанить**.

Обынозёмиться, *вр. parf.* adopter les usages étrangers, perdre sa nationalité.

Обыскивать, *см.* **Обыскивать**.

Обусловливать, *см.* **Обусловливать**.

Объёдала, *sf.* écornifleuse.

Объёдала, *sm.* écornifleur.

Объёдать, **объёсть**, *va. (fut. объёмъ)* manger (*autour*); || ronger, corroder; || *fam.* écornifler; || *-ся, вр.* se bourger, manger à crever, manger trop, avoir trop mangé, bâfrer. *Part. p.* **объёденный**.

Объёдки, *sm. pl.* le reste du manger.

Объёздить, *см.* **Объёзжать**.

Объёздка, *sf.* action de dresser un cheval.

Объёздникъ, *sm. и* **Объёздной**, *adj.* le garde de nuit à cheval.

Объёздчикъ, *sm.* le gendarme à cheval.

Объездъ, *sm.* tour *m.*, tournée, visite *f.*; || détour, circuit; || (*и* **Объездная стража**) la patrouille à cheval. — *губернатора по губернии*, la tournée du gouverneur dans le gouvernement. *Пастырскій — по епархіи*, la visite pastorale du diocèse. || *Чтобы избѣжать болота, надо сойти болотою* —, pour éviter le marais il faut faire un grand détour, un grand circuit.

Объезжать, **объехать**, *va.* aller (*autour*), faire le tour, faire la tournée, parcourir; visiter; || devancer (*autrement qu'à pied*); || tourner. *-хоть городъ или вокругъ города*, faire le tour de la ville. *Онъ ѣхалъ всю Европу*, il a fait le tour de l'Europe, ou il a parcouru toute... *Губернаторъ ѣзжаетъ губернію*, le gouverneur fait la tournée dans le gouvernement. *Епископъ долженъ — свою епархію*, l'évêque doit visiter son diocèse. || *Мы ѣхали изъ у самого города*, nous les avons devancés tout près de la ville. || *Наша кавалерія ѣхала перятельскую тѣхоту*, notre cavalerie tourna l'infanterie ennemie.

Объезживать и **Объезжать**, **объездить**, *va.* dresser, acheminer (*un cheval*); || *-ся, вр.* se bonifier (*d'une voiture*); || être dressé. *Part. p.* **объезженный**.

Объезжий, *adj.* de circuit. *-жая дорога*, un chemin de circuit; || *sm. vi. см.* **Объездчикъ**.

Объёсть, *см.* **Объёдать**.

Объехать, *см.* **Объезжать**.

Объявитель, *-ница, s.* déclarateur, -trice.

Объявительный, *adj.* d'annonce, déclaratif.

Объявить, *см.* **Объявлять**.

Объявление, *sn. и* **Объявка**, *sf.* la déclaration; annonce, affiche; notification. — *войны*, déclaration de guerre. *Подать — въ полицію*, faire sa déclaration à la police. — *о продажѣ книгъ*, annonce de livres à vendre. *Напечатать — въ газетѣхъ*, mettre une annonce dans les journaux. — *о выходѣ сочинения*, annonce de la publication d'un ouvrage. — *о продажѣ дома*, affiche pour la vente d'une maison. — *приказа*, la notification d'un ordre. || — *приговора*, la signification d'un arrêt. — *о вступленіи въ бракъ*, le ban de mariage, la pu-

blication des bans, des bans d'un mariage. — *о прекращеніи перемирія*, la dénonciation de l'armistice. || *объ изданіи новаго журнала*, le prospectus d'un nouveau journal.

Объявлять, **объявить**, *va. и* *вр.* déclarer, faire connaître; annoncer; notifier, intimer, signifier; publier; || *-ся, вр.* être déclaré, annoncé, notifié. *-вить кому своей намеренія или о своихъ намереніяхъ*, déclarer, signifier ses intentions à qn. *-вить войну*, déclarer la guerre. — *всенародно*, déclarer publiquement. *Его -вили виновнымъ*, on le déclara coupable. *-вить своей мнѣнїе, свою волю*, faire connaître son opinion, ses volontés. *Я -вляю мое согласіе на это*, je déclare y adhérer, y consentir. *-вить приятную новость*, annoncer une nouvelle agréable. *-вить о продажѣ имѣнія*, annoncer la vente d'une propriété, d'un bien. *-вить о выходѣ книги*, annoncer la publication d'un livre. *-вить кому приказаніе*, notifier ou intimer un ordre à qn. *-вить благодарность*, notifier des remerciements. *-вить приговоръ, рѣшеніе*, signifier un arrêt, un jugement. — *о вступленіи въ бракъ*, publier les bans, les bans d'un mariage. *-вить всепрощеніе*, publier l'amnistie. || *-вить о прекращеніи перемирія*, dénoncer l'armistice, la fin de l'armistice. *-вить себя несостоятельнымъ*, déposer son bilan. *-вить своей имя*, décliner son nom. *-вить на кою претензію*, *см.* **Претензія**. *-вляемъ всеми нашими впринодданнми*, à tous nos fidèles sujets savoir faisons. *Part. p.* **объявленный**.

Объягниться, *parf. см.* **Ягниться**.

Объяденіе, *sn.* un mets très-délicat; || *sl.* la gloutonnerie.

Объяранный, *adj.* de moire.

Объярь, *sf.* moire *f.*

Обьясачивать, *-сачить, va.* imposer un tribut en pelletteries. *Part. p.* **обьясаченный**.

Обьясненіе, *sn.* explication *f.*, éclaircissement *m.* — *ясненій природы*, l'explication des phénomènes de la nature. *Требовать отъ кою -нія*, demander explication, un éclaircissement à qn. *У меня съ нимъ было —*, j'ai eu une explication, un éclaircissement avec lui. *Это дѣло требуетъ -нія*, cette affaire demande un éclaircissement, ou demande à être éclaircie. || — *въ любви*, déclaration *f.* d'amour.

Обьяснитель, *-ница, s.* explicateur, commentateur *m.*

Обьяснительный, *adj.* explicatif.

Обьяснить, **обьяснить**, *va.* expliquer, éclaircir; || *-ся, вр.* être expliqué, éclairci; s'expliquer. *-нить смыслъ закона*, expliquer le sens d'une loi. — *своей мысли*, expliquer ses pensées. *Я не могу -нить себя ео поведѣніе*, je ne peux m'expliquer sa conduite. *-нить дѣло, вопросъ*, éclaircir une affaire, une question. || *-ниться съ кѣмъ*, s'expliquer avec qn. || *-ниться на словахъ*, avoir une explication orale. *-ниться въ любви*, faire une déclaration d'amour. *Онъ худо -няется по французски*, il s'énonce mal en français: *Нѣмцы -няются знаками*, les muets parlent par signes. *Part. p.* **обьясненный**.

Объяте, *sn.* action d'embrasser; || *pl.* *-ятія*, les bras, embrassements *m.* *Вростись въ чьи либо -тія*, или *кому либо въ -тія*, se jeter dans les bras, entre les bras de qn. *Держать въ -тіяхъ*, tenir dans ses bras. *Принять кою съ распростѣртыми -тіями*, recevoir qn à bras ouverts.

Объятность, *sf.* la compréhensibilité *f.*

Объятный, *adj.* qu'on peut étreindre avec les deux bras; || *qui est à la portée de l'esprit.

Объять, *va. parf. sl.* embrasser; s'emparer. — *азоромъ*, embrasser d'un coup d'œil. *Ужасъ -ялъ ео*, l'effroi s'est emparé de lui. *Плѣмя -яло весь*

домъ, la maison est toute en flammes. * — *умомъ*, comprendre, concevoir. *Part. p.* ОБЪЯТЫЙ.

Обыватель, -ница, s. habitant, -ante; propriétaire *m. f.*

Обывательскій, *adj.* d'habitant, de propriétaire.

Обыгрывать и Обыгрывать, обыграть, *va.* gagner (*au jeu*); || l'emporter sur (*à un jeu*); || bonifier (*un instrument*) à force de jouer; || -ся, *vr.* se bonifier. *Онъ всталъ -васть*, il gagne tout le monde. *Его -рали наворнякѣ*, on l'a gagné à jeu sûr ou par tricherie. -рать до копѣйки, *дочиста*, mettre au blanc. *Part. p.* ОБЫГРАННЫЙ.

Обыденно и Обыденкою, *adv.* dans l'espace d'un jour.

Обыденный, *adj.* d'un jour, fait en un seul jour.

Обыкать, обыкнуть, *vn.* s'habituer, s'accoutumer à.

Обыклый, *adj.* habitué, accoutumé.

Обыкновеніе, *sn.* l'habitude, coutume *f*, usage *m.* *У него — спать поспль обѣда*, il a l'habitude, il a coutume de faire la sieste, ou de dormir après le dîner. *По -нью*, d'habitude. *По своему -нью*, à sa manière accoutumée, selon son habitude. *Здѣсь такѣ —*, c'est l'usage ici. *Это вошло въ —*, cela est passé en coutume. *Это вошло изъ -нія*, cela est hors d'usage.

Обыкновенно, *adv.* ordinairement, d'ordinaire, communément.

Обыкновенный, *adj.* ordinaire, commun. -ное происшествіе, un événement ordinaire. -ная участь людей, le sort ordinaire des hommes. *Это вещь весьма -ная*, c'est une chose bien commune. *Это бчнь — человекъ*, c'est un homme très-commun. — смертный, le commun des mortels. *Онъ веселѣе -наго*, il est plus gai que de coutume.

Обыкнуть, *см.* Обыкать.

Обыскивать и Обыскивать, обыскать, *va.* faire perquisition, une perquisition; fouiller, visiter; || -ся, *vr.* être visité, subir une perquisition; chercher chez soi. -скать вѣра, faire perquisition sur un voleur, fouiller un... *Его -кали*, on l'a fouillé, ou on a fait une perquisition sur sa personne. *Полиція -кала весь домъ*, la police a fait des perquisitions dans toute la maison, ou la police a visité toute la maison, par toute la maison. *Part. p.* ОБЫСКАННЫЙ.

Обыскной, *adj.* de visite, de perquisition.

Обысь, *sm.* la visite, perquisition; || attestation de non-parenté entre des fiancés. *Приказано произвести домовый —*, on a ordonné une visite domiciliaire, ou une perquisition à domicile. *По -къ дома*, après la visite de la maison, ou après les perquisitions faites dans la maison. || *Повѣстный —*, la recherche de la vie. *Сдѣлать о комъ повѣстный —*, faire des recherches sur la vie de qn, ou rechercher la vie de qn.

Обычай, *sm.* usage *m*, coutume *f*, les us et coutumes. -чай свѣта, свѣтскіе -чай, les usages du monde. *Такъ принято -чаемъ*, cela est reçu par l'usage. *Такѣзъ —*, c'est l'usage. *Старинный —*, ancien usage, ancienne coutume. *Это вошло въ —*, cela est passé en coutume. *Такѣзъ въ Россіи —*, telle est la coutume en Russie. *По принятому -чаю*, selon la coutume reçue. *По -чаю странъ*, selon les us et coutumes du pays. *У Сидора —*, у *Карна другой (prov.)*, chaque pays ses sabots; chacun vit à sa guise.

Обычайно, *см.* Обыкновенно.

Обычайный, *см.* Обыкновенный.

Обычливый, *adj.* opiniâtre, obstiné.

Обычно, *adv.* habituellement, ordinairement.

Обычный, *adj.* habituel, accoutumé, ordinaire; || habitué.

Обыщизъ, *sm.* le perquisiteur, le commissaire enquêteur.

Объ, *см.* Оба.

Объять, объять, *va.* courir autour, faire le tour de; || devancer à la course; || fuir, éviter.

Объывать, объгать, *va.* parcourir; || -ся, *vr.* s'habituer à la course (*des chevaux*); || être plein (*de la brebis*). *Я -галъ всю улицу, всю лѣвку, всю холмъ*, j'ai parcouru toutes les rues; j'ai visité toutes les boutiques; j'ai battu tous les coteaux.

Объдать, *l.1. vn.* dîner, être à table.

Объденный, *adj.* de dîner, dinatoire. -ное время, l'heure dinatoire, l'heure du dîner. — столъ, le dîner, repas de dîner.

Объденный, *adj.* de la messe.

Объдница, *sf.* office *m* qui tient lieu de messe.

Объдня, *sf.* 4. la messe. *Служить -ню*, dire, célébrer la messe. *Ранняя —*, la première messe.

Объднѣлый и Обднѣлый, *adj.* tombé dans la misère, appauvri.

Объднѣть и Обднѣть, *vn.* tomber dans la misère, s'appauvrir.

Объдъ, *sm. dim.* обѣдець, le dîner. *Торжественный —*, dîner d'apparat, banquet solennel. *До -да*, avant dîner, avant le dîner. *Посль -да*, après dîner, après le dîner. *Во время -да*, pendant le dîner. *Въ сѣмий —*, à l'heure du dîner. *За -домъ*, au dîner, à table. *Онъ много всталъ за -домъ*, il mange beaucoup à dîner. *Онъ засталъ меня за -домъ*, il m'a trouvé à table. *Приласкать къ -ду*, *просить, звать на —*, inviter, prier à dîner. *Я былъ на этомъ -дѣ*, j'étais à ce dîner, de ce dîner. *Подать —*, servir le dîner. — *готовѣзъ, поданъ, на столѣ*, le dîner est servi. *Отдыхать, спать поспль -да*, faire la sieste, la méridienne; dormir après le dîner. *Безъ -да не краснѣ бчнда (пр ов.)*, sans pain, sans vin nulle bonne compagnie

Объжать, *см.* Обжать.

Объливать, обѣлить, *va.* blanchir (*partout*); || *vi.* exempter des impôts; || -ся, *vr.* être blanchi. *Part. p.* ОБЪЛЕННЫЙ.

Обълка, *sf.* action de blanchir.

Объль, *sm. vi.* exemption *f* de tout impôt.

Объльный, *adj. vi.* exempté de toute redevance.

Обътный, *adj.* de vœu, votif.

Обътованіе, *см.* Общаніе.

Обътовати, *va. sl.* promettre. *Part. p.* ОБЪТОВАННЫЙ. -ная земля, terre promise.

Обътъ, *sm. vœu m.* *Торжественный —*, vœu solennel. *Дать —*, faire un vœu. *Я далъ — сдѣлать это*, j'ai fait vœu de faire cela.

Объщаніе, *sn.* la promesse. *Дать —*, faire promesse. *Дать клятвенное —*, faire serment. *Сдержать своё —*, tenir sa promesse. *Исполнить своё —*, effectuer, accomplir, acquitter sa promesse, ou s'acquitter de sa promesse.

Объщанникъ, -ница, s. celui ou celle qui a fait un vœu.

Объщатель, -ница, s. prometteur, -euse.

Объщать, *l.1. va.* promettre; || -ся, *vr.* promettre; || faire vœu. *Онъ -щаль ѣли -щалься навѣстить меня*, il m'a promis de venir me voir. *Этотъ молодой человекъ много -щаетъ*, ce jeune homme promet beaucoup. *Весна -щаетъ хоршій урожай*, le printemps promet une abondante récolte. * — *золотія горы*, promettre monts et merveilles. — *и слово держать, большія рѣзница (prov.)*, promettre et tenir sont deux. — *дѣло гонимско; исполнять, холмско (prov.)*, le gentilhomme promet, le bourgeois tient sa parole. || *Онъ -щалься сходитъ въ Соловецкій монастырь*, il a fait vœu d'aller en pèlerinage au couvent de Solovetsky, ou de faire le pèlerinage du couvent de S... *Part. p.* ОБЪЩАННЫЙ.

Обязанность, *sf.* le devoir, obligation *f.* *Исполнять свой -ти*, remplir ses devoirs, s'acquitter de ses devoirs, de ses obligations. *Поставлю себя съ —*, je me fais un devoir, *ou* je regarde comme un devoir. *Считаю своею -тью*, je crois de mon devoir.

Обязанный, *part. p. см. Обязывать.*

Обязательно, *adv.* obligamment.

Обязательность, *sf.* obligeance *f.*

Обязательный, *adj.* obligatoire; || obligant, affable. — *выкупъ*, le rachat obligatoire. || — *человекъ*, un homme obligant.

Обязательство, *sn.* obligation *f.*, engagement *m.* *Письменное —*, obligation par écrit. *Вступить въ —*, entrer dans un engagement. *Договоръ —*, obligation, lettre de change.

Обязывать, 1.1. и 2. **обязать**, *va.* obliger, engager; || *-ся*, *vr.* s'obliger, s'engager. *Законъ -ваетъ почитать родителей*, la loi nous oblige à honorer père et mère. *Вы меня много обязаете*, *если исполните мою просьбу*, vous m'obligerez beaucoup d'acquiescer à ma demande. *-зять кой подпискою*, obliger, engager qn par écrit. *-зять присягою*, assermenter. || *Онъ -зался уплатить мнѣ эту сумму*, il s'est obligé, il s'est engagé à me rembourser cette somme. *Part. p. Обязанный*, obligé; redevable. *Я вамъ много -занъ*, je vous suis fort obligé, *ou* je vous ai bien des obligations. *Онъ -занъ ему состои́ишемъ, жи́знию*, il lui est redevable de sa fortune, de la vie. *Я ему ничи́мъ не -занъ*, je ne lui suis redevable de rien, *ou* je ne lui ai aucune obligation. *Онъ -занъ вознагради́тъ меня*, il est tenu de m'indemniser. *Я не -занъ плати́тъ долги́ брата*, je ne suis pas tenu des dettes de mon frère, *ou* je ne suis pas tenu de payer les dettes de mon frère. *Онъ все́мъ -занъ самому́ себя́*, tout ce qu'il a, il ne le doit qu'à son mérite, *ou* il est le fils de ses œuvres.

Ова́ль, *sm.* un ovale.

Ова́льность, *sf.* la forme ovale.

Ова́льный, *adj.* ovale.

Овдо́вльи, *adj.* devenu veuf.

Овдо́вьтъ, *part. p. см. Вдовѣть.*

Ове́нь, *sm.* 1. *sl.* le bélier; || *Astr.* Bélier (*constellation*).

Ове́ршивать, *-шить*, *va.* arrondir (*une meule de foin*).

Ове́ршье, *sn.* la couche supérieure d'une meule de foin.

Ове́сь, *sm.* 1. *plante*, avoine *f.*

Ове́чий, *adj.* 3. de brebis, à brebis. *-чье стадо*, un troupeau de brebis. — *сыръ*, fromage de lait de brebis.

Ове́чка, *dim. см. Овца́.*

Ови́нный, *adj.* de grange, de séchoir.

Ови́нь, *sm. dim. Ови́нецъ*, le séchoir, la tonnelle (*pour le blé*), une sorte de grange où l'on sèche les gerbes de blé.

Овладе́вать, *-дѣтъ*, *va.* s'emparer, se rendre maître. *-дѣтъ уро́домъ*, s'emparer de, se rendre maître de la ville. *Любо́вь -дѣла еѳо сердце́мъ*, l'amour s'est emparé de son cœur. *Какъ то́лько -дѣтъ мнѣ твоѳо*, sitôt que la colère le tient.

Овладе́ние, *sn.* la prise, occupation.

Оводи́стый, *adj.* rempli d'astres.

Оводи́тъ, *sm. insecte*, cœster *m.*

Ово́щная, *adj. sf.* la fruitière, le fruitier.

Ово́щникъ, *-ница*, *s.* marchand fruitier, marchand-ère.

Ово́щный, *adj.* de fruits; de légumes, légumier.

Ово́щь, *sm.* les fruits; || les légumes *m.*

Овра́гъ, *sm. dim. Овра́жекъ*, le ravin.

Овра́жистый, *adj.* rempli de ravins.

Овра́жка, *sf. см. Сусликъ.*

Овра́жникъ, *sm. plante*, hyoséride *f.*

Овса́нникъ, *sm.* le pain de farine d'avoine.

Овса́ница, *sf. и Овса́нчикъ*, *sm.* *plante*, la fétuque.

Овса́нка, *sf.* oiseau, le bréant, bruant, ortolan; || soupe au gruau d'avoine.

Овса́ный, *adj.* d'avoine.

Овца́, *sf.* 4. la brebis; *ouaille *f.* — *блѣтъ*, la brebis bête. *Парши́вая — все́ стадо по́ртитъ (prov.)*, il ne faut qu'une brebis galeuse pour gâter un troupeau. *Баловли́вая — во́лку korzýтъ (prov.)*, poule trottière du renard est croquée. *Съ лихо́й -цы́ хотѳ шѳерсти́ клокъ (prov.)*, d'une mauvaise paye on tire ce qu'on peut; *ou* de mauvais payeurs prend-on paille. **Добры́й па́стырь печѳтъ о своѳихъ -ца́хъ*, un bon pasteur a soin de ses ouailles.

Овцево́дство, *sn.* éducation, élève *f* des bêtes à laine.

Овцево́дь, *sm.* éleveur *m* des bêtes à laine.

Овча́ръ, *sf.* 3. le chien de berger.

Овча́рникъ, *sm. и Овча́рня*, *sf.* le bercail, la bergerie.

Овча́рный, *adj.* de bercail.

Овча́ръ, *sm.* le berger, pâtre.

Овчи́на, *sf. dim. Овчи́нка*, bisquain *m*, la peau de mouton. *-нка не стои́тъ видѳлки (prov.)*, le gain n'en vaut pas la dépense. *Небо́ съ -неу по́кажется (prov.)*, *см. Небо́.*

Овчи́нникъ, *sm.* le tanneur de peaux de mouton.

Овчи́нный, *adj.* de peau de mouton. — *ту́лупъ*, une pelisse de mouton.

Овшивѳтъ, *part. p. см. Вшивѳтъ.*

Ога́живать, *ога́дить*, *va.* salir, souiller; || **дѳгоудъ*; || *-ся*, *vr.* se salir; être sali, souillé. *Part. p. ога́женный.*

Ога́рки, *sm. pl.* la scorie.

Ога́рокъ, *sm.* 1. *dim. -рочекъ*, un bout de chandelle *ou* de bougie. *Надста́вка для -рковъ*, brûle-tout, binet *m.* *Поста́вить — на надста́вку*, faire binet.

Ога́рочный, *adj.* de scorie.

Ога́рь, *sm.* la couleur basanée de la peau.

Ога́рь, *sf. см. Ога́рки.*

Огбо́льтъ, *sm. Mar.* la cheville à œillet.

Огла́вить, *см. Оглавля́тъ.*

Огла́вие, *sn. Archit.* le chapiteau.

Оглавлѳние, *sn.* index *m*, la table des matières, table du contenu, le sommaire des chapitres.

Оглавлѳ, *sf.* la têtière (*de la bride*).

Оглавля́тъ, *огла́вить*, *va.* faire un sommaire. *Part. p. огла́вленный.*

Огла́дывать, *огло́даты*, *va.* ronger tout autour.

Огла́живать, *огла́дить*, *va.* rendre uni, lisser, polir (*tout autour*); || *fat.* voler, dévaliser. *Part. p. огла́женный.*

Огласи́тель, *sm.* le catéchiste.

Огласи́тельный, *adj.* catéchistique.

Огласи́тъ, *см. Оглаша́тъ.*

Огласка, *sf.* publicité *f.*, éclat *m.* *Пусти́тъ въ -ку*, donner de la publicité. *Это́ дѳло по́мучило -ку*, или *вошло́ въ -ку*, cette affaire a fait éclat, a fait de l'éclat. *Для избѳжани́я -ки*, pour éviter l'éclat.

Оглаша́тъ, *огласи́тъ*, *va.* faire retentir, retentir; || publier les bans de mariage; || *sl.* catéchiser, instruire; || *-ся*, *vr.* retentir; || être publié, annoncé. *-ситъ во́здухъ стени́ями*, faire retentir l'air de ses gémissements. *Радостны́е кли́ки -силы во́здухъ*, des cris d'allégresse ont retenti dans l'air. *Part. p. огла́шенный.*

Оглаше́ние, *sn.* la publication des bans, an-

nonce; || la catéchèse; || la réception d'un catéchumène.

Оглашённый, -ная, *adj.* s. un ou une catéchumène.

Оглобелый, *adj.* de brancard.

Оглобля, *sf.* 4. *dim.* **оглобелька**, le brancard, limon. *Заложить лошадь въ бли*, mettre un cheval au brancard, dans les limons. **Поворотить бли*, rebrousser chemin.

Оглодать, *см.* **оглаживать**.

Оглодышъ и Оглодокъ, *см.* 1. un os rongé.

Оглохлый, *adj.* devenu sourd, qui a perdu l'ouïe.

Оглохнуть, *parf. см.* **Глохнуть**.

Оглупать, *parf. см.* **Глупать**.

Оглушать, **оглушить**, *va.* assourdir, abasourdir. *Part. p.* **оглушённый**.

Оглушёние, *sn.* action d'assourdir.

Оглушительно, *adv.* d'une manière assourdissante.

Оглушительный, *adj.* assourdissant.

Оглядка, *sf.* 3. un regard en arrière; || la méprise, erreur. *Безъ оглядки*, *loc. adv.* sans regarder derrière.

Оглядывый, *adj.* circonspect, prudent.

Оглядывать, **оглядывать**, *va.* regarder, examiner. -*дѣть кобъ съ головъ до ногъ*, examiner qn de la tête aux pieds.

Оглядываться, **оглянуться**, *vr.* regarder derrière soi. *Идти не-ваясь*, marcher sans regarder derrière soi. *Не успѣешь-нуться, какъ лѣто кончи*, je finirai cela en moins de rien. *И-нѣться не успѣли, какъ лѣто прошло*, l'été s'est écoulé bien rapidement. -*нись на себя, какбъ ты самъ*, juge toi-même, vois toi-même ce que tu es. *Не успѣешь-нѣться, какъ куриоска со двора турнѣтъ* (*prov.*), les quatre âges se passent sans savoir qu'on y passe. *Вотрѣйся, да-двайся* (*prov.*), il ne faut se fier qu'à bonne enseigne; en trop fier gît le danger.

Оглядѣться, *vr. parf.* regarder autour de soi; || s'orienter.

Огневидный, *adj.* igné.

Огневикъ, *sm.* le silex, la pierre à fusil; || *Méd.* le charbon.

Огневица, *sf.* la fièvre chaude; || *plante*, le pyréthre carné.

Огнёвка, *sf.* 3. le renard roux.

Огневой, *adj.* préparé par le feu.

Огневолшебникъ, -ница, *s.* pyromancien, -enne.

Огневолшебство и Огнегаданіе, *sn.* la pyromancie.

Огнедышущий, *adj.* -щая *гора*, le volcan, mont ignivome.

Огнемѣтный, *adj.* lançant du feu, ignivome.

Огнемѣръ, *sm.* le pyromètre.

Огненный, de feu; igné; || *ardent, fougueux. — *шаръ, дождь*, un globe, une pluie de feu. — *цвѣтъ*, une couleur de feu. *Пластѣи-нной формѣи*, les couches de formation ignée. || -*ная страсть*, passion ardente. — *правъ*, caractère fougueux.

Огненосный, *adj.* de feu, contenant du feu.

Огнеобразный, *adj.* igné.

Огнепоклонёние, *см.* **Огнепоклонничество**.

Огнепоклонникъ, *sm.* un pyrolâtre, ignicole.

Огнепоклоннический, *adj.* pyrolâtre, ignicole.

Огнепоклонничество, *sn.* la pyrolâtrie.

Огнепоклонничій, *adj.* 3. *см.* **Огнепоклоннический**.

Огнепостоянный, *adj.* *Chim.* *ауре*, réfractaire.

Огнеслужёние, *sn.* la pyrolâtrie.

Огнестрѣльный, *adj.* -ное *оружіе*, une arme à feu.

Огнеупорный, *см.* **Огнепостоянный**

Огнивица, *sf.* le briquet.

Огнивный, *adj.* de briquet; de la batterie.

Огниво, *sn. dim.* **огнище**, le fusil, briquet;

|| *Mil.* la batterie (*du fusil*).

Огністый, *adj.* contenant du feu, igné.

Огнищанинъ, *sm.* 6. *vi.* un riche citoyen.

Огнище, *sn. sl.* le brasier; || le foyer, âtre; -*щный*, *adj.*

Огнь, *sl. см.* **Огонь**.

Огнянка, *см.* **Огнёвка**.

Оговаривать, **оговорить**, *va.* expliquer, justifier; || blâmer, censurer, reprendre; || accuser, dénoncer; || -*ся*, *vr.* s'expliquer, se justifier. *Part. p.* **оговорённый**.

Оговорка, *sf.* 3. *dim.* -**ворочка**, la justification, explication; || réserve, clause. *Принимая моё предложеніе, онъ сохлмалъ-ку*, en accueillant ma proposition, il a fait une réserve. *Въ условіе окложили слѣдующую-ку*, on a inséré dans le contrat la clause suivante.

Оговорный, *adj.* de dénonciation, servant à accuser; || explicatif.

Оговорщикъ, -щица, *s.* délateur, dénonciateur, -trice.

Оговоръ, *sm.* la délation, dénonciation.

Огодить, *см.* **Оголять**.

Оголовъ, *см.* **Оглавлъ**.

Оголодать, *parf. см.* **Голодать**.

Оголожать и Оголодить, *parf. см.* **Голодить**.

Оголять, *parf. см.* **Гольтъ**.

Оголять, **оголить**, *va.* découvrir, mettre à nu; || raser, tondre; || -*ся*, *vr.* se découvrir, se mettre à nu. *Part. p.* **оголённый**.

Огонёкъ, *sm. dim.* petit feu, petite flamme. *Блудящіе огоньки*, feux *m* follets.

Огонёчекъ, *dim. см.* **Огонёкъ**.

Огонеа, *sf.* 3. la queue; || le dépôt, sédiment.

Огонь, *sm. Mar.* œillet *m*, la boucle.

Огонь, *sm.* 1. le feu; || lumière. *Выскать —*, battre le feu. *Предать всё огню и мечу*, mettre tout à feu et à sang. **Онъ хотѣвъ за мей въ — и въ воду*, il se mettrait dans le feu pour moi. **Пройти сквозь — и воду*, passer par les piques; avoir vu le loup; avoir mangé de la vache enragée. *Изъ огня да въ полымя* (*prov.*), tomber de fièvre en chaud mal; tomber de la poêle dans la braise; éviter Charybde et tomber en Scylla. *Какъ бы миль — ни былъ, всегда отъ него дымъ* (*prov.*), il n'y a point de feu sans fumée. **Онъ — огнѣмъ*, il est tout feu. **Взоръ полный огня*, des yeux pleins de feu. || *Mil.* *Видержать неприятельскій —*, soutenir le feu de l'ennemi. *Этотъ офицеръ ещё не былъ въ огня*, cet officier n'a pas encore vu le feu. *Бѣлый —*, feu roulant. || *Потѣшныя, увеселительныя огня*, feu d'artifice. *Грѣчeskій —*, le feu grégeois. *Блудящіе, летучіе огня*, des feux follets. || *Méd.* *Антонозъ —*, la gangrène. *Летучій —*, feu volage. || *Тамъ и безъ огня видно*, on y voit clair sans lumière.

Огораживать, **огородить**, *va.* enclore, encueillir; || -*ся*, *vr.* s'entourer d'un enclos; être enclos. *Part. p.* **огороженный**.

Огородецъ, *dim. см.* **Огородъ**.

Огородить, *см.* **Огораживать**.

Огородишко, *sm. ded.* un mauvais potager.

Огородище, *augm. см.* **Огородъ**.

Огородникъ, *sm.* le jardinier, maraîcher.

Огородничество, *sn.* le jardinage.

Огородничій, *adj.* 3. de jardinier.

Огородный, *adj.* de potager.

Огородъ, *sm.* le potager. **Это въ мой — лѣ*

тять камни, см. Камень. Пустый козёл въ — (prov.), см. Козёл.

Огороршить, va. проп. déconcerter, consterner.

Огорчатъ, огорчить, va. affliger, causer de la peine, chagriner, mortifier, affecter; || -ся, *vr.* s'affliger, se chagriner, être chagriné. *Part. p.* **огорчённый.**

Огорчѣніе, sn. mortification *f*, chagrin, déboire *m*.

Огорчитель, -ница, s. celui ou celle qui mortifie, qui afflige.

Огорчительно, adv. avec chagrin.

Огорчительный, adj. affligeant, mortifiant. *Крѣпче —*, extrêmement affligeant; désespérant.

Огорчить, см. Огорчатъ.

Огорьклый, adj. devenu tout à fait amer.

Огорькнуть, parf. см. Горькнуть.

Огорядыше, sm. une poutre où une bûche brûlée; || un homme à visage hâlé.

Ограбить, va. parf. piller, dévaliser, dépouiller, voler. *Part. p.* **ограбленный.**

Ограда, sf. la clôture, le mur de clôture; || enceinte *f*; || *le rempart, la protection; -дний, *adj.*

Ограждать, оградить, va. enclore; || *protéger; || -ся, *vr.* s'entourer d'un enclos; être enclos. *Part. p.* **ограждённый.**

Ограждѣніе, sn. action d'enclore; de protéger; la protection.

Огранивать, огранить, va. tailler à facettes. *Part. p.* **огранинный.**

Ограничѣніе, sn. la limitation, restriction.

Огранично, adv. médiocrement, d'une manière restreinte, avec restriction.

Ограниченность, sf. modicité, médiocrité, étroitesse *f*.

Ограничивать, ограничить, va. limiter, donner des limites; || *borner, restreindre; || -ся, *vr.* être limité; || se borner, se restreindre. ***-чить власть**, limiter le pouvoir. **-чить свой желанія, расхобди**, borner ses desirs, ses dépenses. || *Онъ умѣетъ себя —*, il sait se borner. **Я -ваюсь половиною этой суммы**, je me restreins à la moitié de cette somme. *Part. p.* **ограниченный**, borné, restreint; || médiocre.

Огрѣбать, огрѣсть, va. râtelier, nettoyer (tout autour). **пор.* -- *денги*, amasser de l'argent.

Огрѣбки, sm. pl. les restes *m* du râtelage.

Огрѣсть, см. Огрѣбать.

Огромно, adv. énormément.

Огромность, sf. la grandeur colossale, énormité.

Огромный, adj. colossal, immense, énorme.

-ное состояніе, une fortune colossale. **-ные размѣры**, proportions colossales. **-няя суммы**, des sommes immenses. **-ное большинство**, majorité immense. **-ная учёность**, une immense érudition.

-ная потеря, une perte énorme. — *долг*, une dette énorme. **-ная величина**, une grandeur énorme.

Огрубѣвать, огрубѣть, vn. devenir rude ou grossier.

Огрубѣлый, adj. devenu rude, devenu grossier.

Огрубѣніе, sn. endurcissement *m*.

Огрубѣть, см. Огрубѣвать.

Огружать, огружать, vn. s'enfoncer trop.

Огрузлый, adj. trop enfoncé (d'une barque).

Огрузнуть, см. Огрузатъ.

Огрыза, sc. и Огрызень, sm. 1. un homme hargneux.

Огрызатъ, огрызатъ, va. ronger (tout autour); || -ся, *vr.* montrer les dents; || *répliquer, répondre grossièrement. *Part. p.* **огрызанный.**

Огрязливый, adj. grossier dans ses répliques, dans ses réponses.

Огрызокъ, sm. 1. le reste de ce qui a été rongé.

Огрызть, см. Огрызатъ.

Огрѣвать, огрѣтъ, va. chauffer; || **пор.* allonger un coup. **Огрѣтъ коб дубиною**, allonger un coup de gourdin à qn. *Part. p.* **огрѣтый.**

Огрязнить, va. parf. salir de crotte, éclabousser; || -ся, *vr.* se salir de crotte. *Part. p.* **огрязнённый.**

Огүзокъ, sm. 1. la culotte (de bœuf); || la partie de la peau d'un animal près de la queue; -зочный, *adj.*

Огүзье, sn. la croupière.

Огүмѣнный и Гүмѣнный, sm. le pailler.

Огүмѣнный, adj. destiné à l'aire; *см. Гүмно.*

Огүрець, sm. 1. le concombre.

Огүречникъ, sm. plante, la bourgache.

Огүречный, adj. de concombre. **-ная трава**, *см. Огүречникъ.*

Огүрливость, sf. *пор.* opiniâreté; désobéissance *f*.

Огүрливый, adj. *пор.* opiniâtre, désobéissant.

Огүрство, sn. см. Огүрливость.

Огүрчикъ, sm. dim. petit concombre.

Огүстѣвать, огүстѣтъ, vn. s'épaissir, se condenser.

Огүстѣлый, adj. épaissi.

Огүстѣть, см. Огүстѣвать.

Огүщать, огүститъ, va. épaissir.

Огүщѣніе, sn. épaississement *m*.

Ода, sf. ode *f*.

Одабривать, см. Одабривать.

Одавливать, одавить, va. affaisser, abaisser.

Одалыка и Одалыска, sf. une odalisque.

Одаль и Подаль, prep. gén. non loin de, à quelque distance de.

Одаривать и Одарить, va. faire des présents; || douer; || -ся, *vr.* être doué. *Онъ -рилъ асьхъ своихъ родныхъ*, il a fait des présents à tous ses parents. || *Богъ -рилъ человека разумомъ*, Dieu a doué l'homme de la raison. *Part. p.* **одарённый.**

Одвѣрье, sn. l'huissierie (d'une porte).

Одёжда и пор. Одежа, sf. dim. одѣжка, le vêtement. *По одѣжкѣ протливай ножки (prov.)*, *см. Протыгивать.*

Одеколонъ, sm. eau de Cologne *f*.

Одѣргивать, см. Обдѣргивать.

Одеревянѣлость, sf. le durcissement (d'une chose).

Одеревянѣлый, adj. lignifié; || durci, engourdi.

Одеревянѣніе, sn. см. Одеревянѣлость.

Одеревянѣть, parf. см. Деревянѣть.

Одержаніе, sn. action du verbe suivant; || le gain. — *побѣды*, le gain d'une bataille.

Одѣрживать, одѣржать, va. retentir, arrêter; || -ся, *vr.* s'habituer à la cage. **-жать аеръ надъ..**, avoir, prendre le dessus, l'emporter, prévaloir sur.

-жать побѣду надъ врагами, remporter une victoire sur ses ennemis. **-жать нбаше успѣхи**, remporter de nouveaux succès, ou pousser ses succès.

Part. p. **одѣржанный.**

Одержимый, adj. possédé; atteint. — *бѣсомъ*, possédé du démon, ou simplement possédé. — *болѣзнію*, atteint d'une maladie. — *чахоткою*, atteint d'étéisie, étique. — *водяною болѣзнію*, atteint d'hydropisie, hydropique.

Одѣрнуть, см. Обдѣрживать.

Одѣрнѣлый, adj. gazonné, couvert de gazon.

Одѣрнѣть, vn. être gazonné, se couvrir de gazon.

Одернять, одернить, *va.* gazonner, revêtir de gazon.

Одёръ, *sm.* 1. rosse *f.*, animal qui n'est bon à rien, carcasse *f.*

Одеснѣю, *adv. sl.* à droite, à la droite.

Одинажды, *sl. sm.* Однажды.

Одинакій и Одинаковый, *adj.* le même, identique. *Онѣ -кого роста*, ils sont de la même taille. *У нихъ -ковны вкусы*, ils ont les mêmes goûts. *Это двѣ -ковныя статьи закона*, ce sont deux articles de loi identiques. || — *пожичекъ*, un canif à une lame. — *кая кроватъ*, un lit à une personne.

Одинако и Одинаково, *adv.* de même, identiquement; également, pareillement.

Одинаковый, *adj.* le même, identique; *см.* Одинакій.

Одинакость и Одинаковость, *sf.* identité *f.*

Одиначка, *sf.* 4. pièce séparée (*d'une paire*).

Изъ допросилъ по -къ, on les a interrogés séparément. *Вызываетъ по -къ*, appeler un à un.

Одинехонекъ и Одинъ-одинехонекъ, *adj.* tout à fait seul.

Одинешенекъ, *см.* Одинехонекъ.

Одиннадцатый, *adj.* onzième; onze. — *часъ*, dix heures. *Въ -томъ часѣ*, entre dix et onze heures, après dix heures. *Въ началѣ -таго*, aussitôt après dix heures. *Въ исходѣ -таго*, un peu avant onze heures, *ou vers les onze heures*. *Четвертъ -таго*, dix heures et un quart. — *таго числа или -тое число*, le onze du mois ou le onzième du mois. — *таго мая*, le onze mai. *Людвикъ —, Louis onze*. *Главѣ тая*, chapitre onze, *ou le onzième chapitre*.

Одиннадцать, *num.* onze. — *пятью*, onze fois. *Одинокій*, *adj.* seul, solitaire, retiré; || sans famille.

Одиночество, *sn.* isolément *m.*, la vie solitaire.

Одиночествовать, 1.2. *vi.* vivre dans l'isolement, sans famille.

Одиночка, *sc.* celui *ou* celle qui vit dans la solitude.

Одиночный, *adj.* seul, solitaire.

Одинцовый, *adj.* d'une seule pièce (*des étoffes*).

Одинъ, *adj. et pron. (f. одна, n. одно, pl. m. одинъ, pl. f. et n. одни)* un, l'un; || seul, un seul; || le même. *У него только — сынъ*, il n'a qu'un fils. *Ни —, pas un, см. Ни.* — *по одному*, — *за однимъ*, un à un. — *богатъ, а другой бѣденъ*, l'un est riche, et l'autre est pauvre. — *за другимъ*, l'un après l'autre. *Одни раздѣляютъ это мнѣнiе, другие нтъ*, les uns sont de cet avis, les autres n'en sont pas. || *Онъ пришёл —*, il est venu seul. — *однъ, lui seul*. *Однѣ она*, elle seule. *Одни они*, eux seuls. *Однѣ онѣ*, elles seules. *Не я —, а въ это говорятъ*, je ne suis pas seul à dire cela, tout le monde le dit aussi. *Одно его молчанiе уже доказываетъ, что онъ неправъ*, son silence, à lui seul, prouve, *ou* rien que son silence prouve déjà qu'il a tort. *Уже одно то, что онъ молчитъ, обвиняетъ его*, il s'accuse rien qu'à se taire, *ou* il s'accuse par cela seul qu'il se tait. *Сосредоточенiе власти въ однихъ рукахъ*, la concentration du pouvoir dans les mains d'un seul. *Истинное благочестiе состоитъ не въ однихъ только молитвахъ, но и въ смиренiи*, la vraie piété consiste, non pas seulement dans les prières, mais encore dans l'humilité. *Не одно только богатство составляетъ счастье, но и спокойная совѣсть*, ce n'est pas seulement la richesse qui fait le bonheur, mais encore la conscience tranquille. — *только министръ можетъ дозволить это*, il n'y a que le ministre qui peut le permettre. *Быль ли хотъ — законъ нарушенъ.*, *см. Хотѣ*. || *Жить въ одномъ домѣ*, demeurer dans la même maison. *Это одно и то же*, c'est la même chose; c'est tout un; c'est bonnet blanc et

blanc bonnet. *Намѣдлѣ говорить одно и то же*, il rabâche toujours les mêmes choses. || *Всѣ до одного*, tous sans exception. — *на —, seul à seul*, tête à tête, entre quatre yeux. — *пѣредъ другимъ*, à l'envi, à qui mieux mieux. *Событiя слѣдовали одно за другимъ*, les événements se succédaient coup sur coup. *То одно, то другое*, c'est ceci, c'est cela, *ou* c'est tantôt une chose, tantôt une autre. *Я прошу васъ объ одномъ*, je ne vous demande qu'une chose, *ou* la seule chose que je vous demande. *Можетъ случиться одно изъ двухъ*, il peut arriver l'un des deux, *ou* de deux choses l'une. *Одно беспокоитъ меня, это.*, une seule chose me donne de l'inquiétude, c'est... *Быть съ кѣмъ за одно*, agir de concert avec qn. — *другою стобитъ*, l'un vaut l'autre, *ou* couvercle digne du chaudron. *Остатися съ кѣмъ — на —, rester avec qn tête-à-tête.* — *рабъ двумъ господѣмъ не служитъ (prov.)*, nul ne peut servir deux maîtres. — *другому не указъ (prov.)*, on n'est pas tenu d'imiter les autres (*expl.*). *Однѣ ласточка не дѣлаетъ весны (prov.)*, une hirondelle ne fait pas le printemps. *Однимъ камнемъ воды не нагрѣешь; однимъ конемъ всего поля не изъѣдишь (prov.)*, l'arbre ne tombe pas du premier coup. *На одномъ воздѣ всего не повѣсишь (prov.)*, on ne met pas tout son rôt à une même broche. *Не ставъ всего на одну карту (prov.)*, il ne faut pas mettre tous ses œufs dans un panier. — *въ полѣ не воишь (prov.)*, *см.* Воишь.

Одинъ, *num.* un. *Это стобитъ — рубль*, cela coûte un rouble. *Двадцать —, vingt et un* *ou* vingt-un. *Сто —, cent et un* *ou* cent un. *Восемьдесятъ —, quatre-vingt-un*.

Одѣтъ, *sm.* poète lyrique, auteur d'odes.

Одичалость, *sf.* lasauvagerie, humeur sauvage.

Одичалый, *adj.* sauvage, misanthrope, insociable.

Одичать, *vn. parf.* devenir sauvage, fuir la société.

Однѣ, *см.* Одинъ.

Однажды, *adv.* une fois.

Однако и Однако же, *conj.* cependant, pourtant, toutefois, néanmoins.

Одни, *см.* Одинъ.

Одно, *см.* Одинъ. || L'adjectif *одно* sert à former une foule de mots qui, pour la plupart, se rendent en français par des mots combinés avec la particule *uni*, et quelquefois avec *mono* ou *mona*, comme on verra ci-dessous.

Однобортный, *adj.* à un seul rang de boutons (*des habits*).

Однорѣцтво, *sn. Bot.* la monadelphie.

Однорѣчiе, *см.* Единорѣчiе.

Одновесельный, *adj.* unramé, à une seule rame.

Одновременно, *adv.* simultanément.

Одновременность, *sf.* la simultanéité.

Одновременный, *adj.* simultané.

Одновѣрецъ, *см.* Единовѣрецъ.

Одновязный, *adj.* -ная нота, *Mus.* la croche.

Одноглазый, *adj.* — орёлъ, un aigle monocéphale; || -вая церковь, une église à une coupole. *Одноглазый, adj.* monophthalme, qui n'a qu'un œil; || *Bot.* unioculé.

Одноглазый, *adj. Bot.* unioculaire.

Одноглазый, *sm. plante*, parisette *f.*, raisin *m.* de renard.

Одногодокъ, *sm.* 1. *pl.* -гѣди, personnes nées la même année.

Одногорбий, *adj.* — верблюдъ, le dromadaire.

Одногорбный, *adj.* de la même ville.

Одногубка, *sf. Bot.* la bugle, petite consoude.

Одногубый, *adj.* unilabié.

Однодворецъ, *sm.* 1. paysan *m.* propriétaire.

Однoднѣвнѣй, *adj.* éphémère, qui ne dure qu'un jour.

Однoдoльнѣй, *adj.* -ное растѣнiе, *Bot.* la plante monocotylédone.

Однoдoмство, *sn.* *Bot.* monœcie *f.*

Однoжѣнство, *sn.* *Bot.* monogynie *f.*

Однoжильнѣй, *adj.* *Bot.* uninervé.

Однoзвѣчiе, *sn.* *Mus.* unisson *m.*

Однoзѣмецъ, *см.* Единoзѣмецъ.

Однoзначашчѣй, *adj.* -щее слово, le synonyme.

Однoзубѣй, *adj.* unidenté.

Однoимѣнность, *sf.* univocation; homonymie *f.*

Однoимѣннѣй, *adj.* homonyme, de même nom.

Однoкалибернѣй, *adj.* de même calibre.

Однoкашникъ, *sm.* le camarade de pension.

Однoколѣска, *см.* Однoкoлѣ.

Однoколѣснѣй, *см.* Однoкoлѣй.

Однoкoлѣа, *sf.* 3. le cabriolet.

Однoкoлoчка, *sf.* *dim.* un petit cabriolet.

Однoкoлoчный, *adj.* de cabriolet.

Однoкoлѣй, *adj.* à une seule roue.

Однoкoлѣчатѣй, *adj.* uniannulaire.

Однoкoлѣннѣй, *adj.* de la même race.

Однoкoлѣнчатѣй, *adj.* *Bot.* d'un seul jet (*des plantes*).

Однoкoлoчкoвѣй, *adj.* *Bot.* uniépineux.

Однoкoнѣчнѣй, *adj.* qui n'a qu'un bout.

Однoкoннѣй, *adj.* attelé d'un cheval.

Однoкoпѣтнѣй, *adj.* *H. nat.* solipède, monochèle.

Однoкoрѣтникъ, *pop. см.* Однoкашникъ.

Однoкoрѣтнѣй, *adj.* *pop.* élevé ensemble.

Однoкpатнo, *adv.* une fois.

Однoкpатнѣй, *adj.* arrivé une fois. — *видъ*,

Gram. l'aspect d'unité *m* (*des verbes*).

Однoкpѣвнѣй, *adj.* consanguin; || à un étage.

Однoлѣпесткoвѣй, *adj.* *Bot.* monopétale, unipétale.

Однoлѣстнѣй, *adj.* *Bot.* unifolié, unifeuillé.

Однoлѣчнѣй, *adj.* *Gram.* unipersonnel.

Однoлoжiе, *sn.* *Bot.* monoclinie *f.*

Однoлoжнѣй, *adj.* *Bot.* monocline.

Однoлoпастнѣй, *adj.* *Bot.* unilobé.

Однoлѣтнѣй, *adj.* du même âge; || *Bot.* annuel (*des plantes*).

Однoлѣтoкъ, *см.* Однoгoдoкъ.

Однoмѣтчoвѣй, *adj.* *Mar.* à un mât.

Однoмужество и **Однoмужiе**, *sn.* *Bot.* la monandrie.

Однoмѣстнѣй, *adj.* à une place, qui n'a qu'une place.

Однoмѣсячникъ, *sm.* plante, anémone *f.*

Однoнoгѣй, *adj.* monopode, qui n'a qu'un pied.

Однoобpазiе, *sn.* uniformité, monotonie *f.*

Однoобpазнo, *adv.* uniformément.

Однoобpазнѣй, *adj.* uniforme, monotone.

Однooкѣй, *см.* Однoглѣзнѣй.

Однoпѣрнѣй, *adj.* *Zool.* unijugué.

Однoпѣрѣй, *adj.* unipenne (*de poisson*).

Однoплѣмѣннѣй, *см.* Единoплѣмѣннѣй.

Однoпoлчанинѣй, *sm.* 6. le camarade de régiment.

Однoпoлѣй, *adj.* *Bot.* unisexuel.

Однoпoдѣннѣй, *adj.* -нѣя дpоvа, le bois de chauffage court.

Однoпoчкoвѣй, *adj.* *Bot.* unigemme.

Однoрoдѣй, *adj.* unicolore, monocère.

Однoрoдѣ, *см.* Единoрoдѣ.

Однoрoдѣецъ, *sm.* 1. une personne de la même famille.

Однoрoднoсть, *sf.* l'homogénéité *f.*

Однoрoднѣй, *adj.* homogène, de la même nature.

Однoрyкѣй, *adj.* manchot, unimané, qui n'a qu'une main.

Однoрyчнѣй, *adj.* pour une seule main.

Однoрyдкa, *sf.* 3. *vi.* le surtout.

Однoрyдoчнѣй, *adj.* de surtout.

Однoслoжнѣй, *adj.* *Gram.* monosyllabe.

Однoспѣлнѣй, *adj.* -нѣя крoвѣтѣ, le lit à une personne.

Однoствoльнѣй, *adj.* -ное ружѣе, le fusil à un coup.

Однoствoрчатѣй, *adj.* *H. nat.* univalve.

Однoствeбѣлнѣй, *adj.* *Bot.* unicaule.

Однoствoрoннѣй, *adj.* unilatéral, qui n'a qu'un côté; || *exclusif, étroit. -нѣе мнѣнiе, une opinion exclusive. — умъ, un esprit étroit.

Однoствoрoннoсть, *sf.* exclusivisme *m.*

Однoствoрoвнѣй, *adj.* unarticulé.

Однoтѣсь, *sm.* clou *m* d'un pouce; clou à une latte, à parquet.

Однoугoльнѣй, *adj.* uniangulaire.

Однoухѣй, *adj.* qui n'a qu'une oreille, montant.

Однoфамѣлецъ, *sm.* 2. un homonyme.

Однoфамѣльнѣй, *adj.* portant le même nom de famille.

Однoцвѣтнѣй, *adj.* unicolore, monochrome; || uniflore.

Однoчѣльнѣй, *adj.* à une seule bouche (*des fours*).

Однoчлѣннѣй, *adj.* uniaarticulé; || à un seul membre (*des périodes*); || -нѣя величинѣ, *Alg.* le monôme.

Однoшѣрстнѣй, *adj.* de la même couleur (*des animaux*).

Однoшкѣвнѣй, *adj.* à un rouet (*des roues*).

Однoэтѣжнѣй, *adj.* à un seul étage.

Однѣ, *см.* Одиnѣ.

Одобрѣнiе, *sn.* approbation *f.*, assentiment, suffrage *m.* Эта музыка пользуется -нiемъ знатковъ, cette musique a l'approbation des connaisseurs. Съ общаго -нiя, de l'assentiment général. — публiки, le suffrage ou les suffrages du public.

Одобриватѣ, *см.* Одобрѣтѣ.

Одобрѣтѣль, -нѣца, *s.* approbateur, -trice.

Одобрѣтѣльнѣй, *adj.* approbatif, d'approbation.

Одобрѣтѣ и **Одобриватѣ**, одобрѣтѣ, *va.* approuver, trouver bon; || -ся, *vr.* être approuvé. Я не -рѣю этого поступка, je n'approuve pas ce procédé. Король -рилъ, не -рилъ поведѣнiе своего послѣдника, le roi approuva, désapprouva la conduite de son ambassadeur. Эта книга -рена цензурою, ce livre est approuvé par la censure. Журналы -рѣютъ этотъ проектъ, les journaux font chorus à ce projet. *Part. p.* одобреннѣй.

Одoлѣй, *sm.* plante, euphorbe pileux *m.*

Одoлѣнѣ, *sm.* plante, le nénuphar; *см.* Буvшинчикѣ.

Одoлжѣтѣ, одoлжѣтѣ, *va.* prêter; || obliger; || -ся, *vr.* recevoir un service. -жѣтѣ кою денгами, prêter de l'argent à qn. -жѣтѣ мнѣ эту книгу, prêtez-moi ce livre. || Вы меня много -жѣтѣ, удостoивѣтѣ вѣдѣнiемъ послѣднѣемъ, vous m'obligerez beaucoup, si vous m'honorez de votre visite. -жѣтѣ меня вѣдѣнiемъ послѣднѣемъ, faites-moi l'obligation de venir me voir. || Я не хочу ему -ся, je ne veux pas de ses services. *Part. p.* одoлжѣннѣй. — жѣнiю, redevable de la vie.

Одoлжѣтѣ, *vn. parf.* s'endetter, faire des dettes; *см.* Дoлжѣтѣ.

Одoлжѣнiе, *sn.* le prêt; || le service, plaisir. Онъ одoлжалъ для меня большое —, il m'a rendu un

grand service. *Сдѣлайте* —, faites-moi le plaisir, faites-moi la grâce, ayez la bonté de...

Одолжитель, *-ница*, *s.* celui ou celle qui oblige.

Одолжительность, *sf.* obligeance *f.*

Одолжительный, *adj.* obligeant, officieux.

Одолжить, *см.* Одолжать.

Одѣлывать, одолѣть, *va.* vaincre, surmonter, venir à bout de, accabler; || *-ся*, *вр.* être vaincu, surmonté. *-лѣть врага*, vaincre son ennemi. *-лѣть пренятство*, surmonter un obstacle. *-лѣть работу*, venir à bout d'un travail. *Мнѣ не -лѣть этого пирога*, je ne saurais venir à bout de ce pâté. *Менѣ -ваетъ скѣпа*, l'ennui m'accable. *Старость начинѣтъ* — ебѣ, la vieillesse commence à l'accabler. *Part. p.* одолѣнный.

Одолѣние, *sn.* action de vaincre, de surmonter.

Одолѣть, *см.* Одѣлывать.

Одомѣтръ, *см.* Путемѣръ.

Одѣнье, *sn.* la meule (*de gerbes de blé*).

Одранъ, *sf. см.* Одеръ.

Одрѣць, *sm.* la charrette pour transporter les gerbes de blé.

Одръ, *sm. sl.* le lit, la couche; || le brancard. — *болѣзни*, lit de douleur. — *смѣрти*, lit de mort, couche funèbre.

Одрахлѣть, *parf. см.* Драхлѣть.

Одуванчикъ, *sm.* plante, la dent-de-lion, le pissenlit.

Одувать, одуть, *va.* ôter, enlever en soufflant (*la poussière*).

Одумываться, одуматься, *вр.* se raviser.

Одурачивать, одурачить, *va.* mystifier, ridiculiser, se jouer de; || *-ся*, *вр.* se rendre ridicule, se ridiculiser. *Part. p.* одураченный.

Одурникъ, *см.* Белладона.

Одурь, *sf.* la folie, démence, aliénation d'esprit; || *сонная* —, plante, *см.* Белладона.

Одурѣлый, *adj.* insensé, demi-fou.

Одурѣние, *sn. см.* Одурь.

Одурѣть, *parf. см.* Дурѣть.

Одѣтловатость, *см.* Одѣтлость.

Одѣтловый, Одѣтлый и Одѣтловатый, *adj.* bouffi, joufflu.

Одѣтлость, *sf.* la bouffissure.

Одутьишь, *sm.* poisson, le diodon.

Одуть, *см.* Одувать.

Одушевительный, *adj.* qui anime, servant à animer.

Одушевить, *см.* Одушевлять.

Одушевление, *sn.* animation.

Одушевлять, одушевить, *va.* animer, inspirer; || *-ся*, *вр.* être animé; s'animer, s'inspirer. *Part. p.* одушевленный.

Одышка, *sf.* asthme *m.*, la dyspnée.

Одышливый, *adj.* asthmatique.

Одышникъ, *sm.* plante, bystrasse *m.*

Одышный, *adj.* de l'asthme; || *-ная трава*, *см.* Одышникъ.

Одѣвание, *sn.* action d'habiller, de vêtir.

Одѣвать, одѣть, *va.* habiller, vêtir; revêtir, couvrir; || *-ся*, *вр.* s'habiller, se vêtir, se revêtir, revêtir, se couvrir. *Человѣкъ -ваетъ своєю господина*, le valet habille son maître. *Отѣвъ обязанъ кормити и — своєю дптѣю*, un père est obligé de nourrir et de vêtir ses enfants. *Вы смѣшкомъ легко одѣты*, vous êtes vêtus trop légèrement. *Невѣсту одѣли въ подвѣнчное платье*, on revêtit la fiancée de ses habits de noces. — *бѣдныхъ*, vêtir, revêtir, habiller, couvrir les pauvres. *Одѣтъ террасу дерномъ*, revêtir une terrasse de gazon. || *Онъ -вается со вкусомъ*, il s'habille avec goût. *Онъ домо -вается*, il est longtempz à s'habiller, à se vêtir. *Одѣвъ въ новое платье*, se revêtir d'un habit neuf, ou revêtir un habit neuf. *Деревья одѣлись*

зеленю, les arbres se revêtirent de verdure, ou ont repris leur verdure. *Онá такъ бѣдна, что ей не во что одѣться*, elle est si pauvre, qu'elle n'a pas de quoi se couvrir. *Нѣбо одѣлось тучами*, le ciel s'est couvert de nuées. *Лечь въ постѣль и одѣться одѣломъ*, se mettre au lit et s'envelopper dans une couverture. *Part. p.* одѣтый. *Быть чисто-тымъ*, se tenir propre.

Одѣлять, одѣлѣть, *va.* donner, distribuer, partager; || faire tort dans un partage. *Part. p.* одѣленный.

Одѣть, *см.* Одѣвать.

Одѣало, *sn.* la couverture.

Одѣяльный, *adj.* de couverture.

Одѣяльце, *sn. dim.* petite couverture.

Одѣяние, *sn.* les habillements, vêtements, habits *m.*, les hardes *f.*

Ожать, *см.* Ожимать.

Ожѣга и Ожѣга, *sf.* la brûlure.

Ожегъ, *sm.* le fourgon.

Ожереваться, *parf. см.* Жеребиться.

Ожереложъ, *sm. 1. dim.* ожерелочекъ, le collet de fourrure; || collier (*de chien*).

Ожерелочный, *adj.* de collier.

Ожерелье, *sn. dim.* -рельице, le collier (*de perles*).

Ожерельный, *adj.* de collier.

Ожестельй, *adj.* devenu dur.

Ожесточать, ожесточить, *va.* endurcir, rendre dur; acharner, aigrir; || *-ся*, *вр.* s'endurcir, devenir insensible; s'acharner, s'aigrir. *Part. p.* ожесточенный.

Ожесточение, *sn.* endurcissement; acharnement *m.*, exaspération *f.*

Ожестивать, ожестить, *вр.* se durcir.

Ожестильй, *adj.* durci.

Ожестивие, *sn.* le durcissement.

Ожестить, *см.* Ожестивать.

Ожечь, *см.* Обжечь.

Оживать, ожить, *вр.* revivre, se ranimer; || ressusciter.

Оживитель, *-ница*, *s.* sauveur; libérateur, -trice.

Оживительный, *adj.* vivifiant.

Оживить, *см.* Оживлять.

Оживление, *sn.* animation; vivification *f.*

Оживлять, оживить, *va.* vivifier, ranimer, raviver, animer; || ressusciter; || *-ся*, *вр.* se ranimer, s'animer; être ravivé, ranimé. *Единъ Богъ -ляетъ всѣческая*, c'est Dieu qui vivifie toutes choses. *Эта новость -вила мой надежды*, cette nouvelle a ranimé, a ravivé mes espérances. — *бесѣду*, animer la conversation. *Part. p.* оживлённый.

Оживотворение, *см.* Оживление.

Оживотворительный, *adj. см.* Оживительный.

Оживотворять, оживотворить, *см.* Оживлять.

Ожигать, *см.* Обжигать.

Ожидание, *sn.* attente, expectative *f.* *Быть въ -нїа чего либо*, être dans l'attente de qch. *Онъ обманулъ мой -нїа*, il a trompé mon attente. *Прїятное* —, une agréable expectative. *Въ -нїа исполненїа моего желанїа*, en attendant l'accomplissement de mon désir.

Ожидать, *va.* attendre, s'attendre; espérer; || *-ся*, *вр.* être attendu. *-даю извѣстїи*, j'attends des nouvelles. *Я отъ васъ этого не -даль*, je n'attendais pas cela de vous. *Я этого никакъ не -даль*, j'étais loin de m'attendre à cela. *Вы должни были — этою*, vous auriez dû vous y attendre. *Онъ -дастъ награду*, il espère une récompense. *Part. p.* ожидаанный и ожидаемый.

Ожимать, ожать, *va.* (*fut.* ожиму) presser, affaïsser.

Ожина, *sf.* la ronce, mâre sauvage; *см.* Ежевика.

Ожинать, **ожать**, *va.* (*fut.* **ожнѣ**) moissonner. *Part. p.* **ожа́тый**.

Ожирѣть, *см.* Отжирѣть.

Ожога, *см.* Обжога.

Озаботить, *см.* Озабочивать.

Озабоченіе, *sn.* le soin; le soin; le soin.

Озабочивать, **озаботить**, *va.* préoccuper, donner du souci; || -ся, *vr.* (*чѣмъ*) s'occuper de, soigner, être préoccupé de, prendre soin de. *Part. p.* **озаб́оченный**.

Озаглавливать, -вить, *va.* intituler; || -ся, *vr.* avoir pour titre. *Part. p.* **озагла́вленный**.

Озадачивать, **озадачить**, *va.* désappointer, embarrasser, mettre en peine. *Part. p.* **озада́ченный**.

Озадъ, *adv. prop.* derrière, en arrière.

Озареніе, *sn.* illumination *f.*

Озарять, **озарить**, *va.* éclairer; || *illuminer; || -ся, *vr.* être éclairé, être illuminé. *Part. p.* **озарѣ́нный**.

Оздоровливать, **оздоровѣть**, *vn.* se rétablir, se remettre.

Оземь, *adv.* à terre, par terre, à bas.

Озеристый, *adj.* rempli de lacs.

Озеріще, *sn.* l'endroit *m.* où se trouvait un lac autrefois.

Озерко, *sn. dim.* un petit lac.

Озёрный, *adj.* de lac.

Озеро, *sn.* le lac.

Озимница, *sf. vi. см.* **Озимь**.

Озимный, *adj.* — *хлѣбъ*, les grands blés, le blé d'automne.

Озимовать, *parf. см.* **Зимовать**.

Озимовый и **Озимый**, *см.* **Озимный**.

Озимь, *sf.* les semailles d'automne *f.*

Озирать, **озрѣть**, *va.* regarder autour; || -ся, *vr.* regarder autour de soi.

Озлащать, **озлатить**, *va.* dorer (*du soleil*); || -ся, *vr.* être doré. *Part. p.* **озлащѣ́нный**.

Озлить, *parf. см.* **Злить**.

Озлѣбить, *см.* **Озлѣблять**.

Озлѣбленіе, *sn.* courroux, irritation *f.*, dépit *m.*

Озлѣблять, **озлѣбить**, *va.* irriter, courroucer, aigrir, fâcher; || -ся, *vr.* s'irriter, se fâcher, s'emporter. *Part. p.* **озлѣблен́ный**.

Ознакомливать, **ознакомить**, *va.* faire faire la connaissance de, mettre au fait de; || -ся, *vr.* faire la connaissance de, apprendre à connaître, être au fait de, se familiariser avec. *Part. p.* **ознакомлен́ный**.

Ознаменованіе, *sn.* signe *m.*; || célébration *f.* *Въ — своей благодарности*, en signe de sa reconnaissance. || *Въ — этой победы*, pour célébrer cette victoire.

Ознаменовывать, -меновать, *va.* signaler, marquer; || -ся, *vr.* être signalé, marqué. *Государь этотъ новаль своё царствованіе великими подвигами*, ce prince signala son règne par de grands exploits. -*вать начало своего царствованія*, inaugurer son règne. *Прошедший годъ былъ нованъ разными бѣдствіями*, l'année passée fut marquée par différentes calamités. || -*ваться крестомъ*, se signer. *Part. p.* **ознаменован́ный**.

Означать, **означить**, *va.* marquer; désigner; indiquer; dénoter; || -ся, *vr.* se montrer; être désigné, indiqué. -*чить мѣломъ*, marquer avec de la craie. || *Кольцо — чаетъ вѣчность*, un anneau désigne l'éternité. *Эта мѣстность на картѣ не — чена*, cette localité n'est pas désignée ou n'est pas indiquée sur la carte. *Эти памятники — чаютъ очень вѣдную цивилизацію*, ces monuments indi-

quent une civilisation fort avancée. *Это — чаетъ дурной характеръ*, cela dénote un mauvais caractère. *Part. p.* **означен́ный**.

Означеніе, *sn.* la désignation, indication.

Означить, *см.* **Означать**.

Озноба, *sf.* engelure *f.*

Ознобить, *см.* **Озноблять**.

Ознобленіе, *sn.* état *m.* d'un membre gelé.

Озноблять, **ознобить**, *va.* se geler, se laisser geler (*un membre*). *Part. p.* **озноблен́ный**.

Ознобъ, *sm.* le frisson, le frissonnement. *Лихорадочный* —, le frisson de la fièvre.

Озолотить, *va. parf.* dorer; || *enrichir.

Озорникъ, -ница, *s.* insolent, -lente; un ferailleux.

Озорничать, I.1. *vn.* se conduire avec insolence.

Озорнический, *adj.* d'un insolent.

Озорничество, *sn.* insolence *f.*

Озорный, *adj.* insolent.

Озорочекъ, *sm.* 1. *см.* **Зрачекъ**.

Озрѣть, *см.* **Озирать**.

Озябать, **озябнуть**, *vn.* avoir froid. *Я озябъ, j'ai froid. Я очень озябъ, je suis transi de froid. У меня ноги — бли, j'ai froid aux pieds.*

Озяблый, *adj.* gelé, transi de froid.

Озябнуть, *см.* **Озябать**.

Ой, *interj.* oh! hélas! ouais! || **Ой ли**, est-ce possible?

Окаблужечить, *parf. см.* **Жаблужечить**.

Оказаніе, *sn.* action de témoigner, de rendre.

Для — нія помощи, pour prêter secours.

Оказія, *sf.* occasion *f.*; || accident *m.*, aventure *f.*

Оказывать, **оказать**, *va.* témoigner; rendre, prêter; || -ся, *vr.* se déclarer; se montrer; être reconnu, être trouvé; être constaté. — *кому дружбу, уваженіе*, témoigner de l'amitié, de l'estime à qn.

-*зять кому неуваженіе*, manquer de respect à qn, pour qn; *он* manquer à qn. *Онъ — заль мнѣ болѣе услѣгу*, il m'a rendu un grand service. -*зять кому помощь*, prêter secours à qn, venir en aide à qn. -*зять важныя услѣгу отечеству*, mériter de la patrie. -*зять кому справедливостъ*, faire droit à qn. -*зать кому своё покровительство, защититъ*, accorder à qn sa protection. || *У него — задась лихорадка*, la fièvre s'est déclarée chez lui. *Онъ — залься очень честнымъ человекомъ*, il s'est montré fort honnête homme. *Онъ — залься невиннымъ*, il fut reconnu innocent. *Онъ — залься неспособнымъ къ этой должности*, il fut trouvé incapable d'exercer cet emploi. *Слѣхи эти — зались ложными*, ces bruits se sont trouvés être faux. -*залься, что...* il s'est trouvé que... *Въ наличности — залься у него сто рублѣй*, on a trouvé chez lui cent roubles en argent comptant. *На нёмъ — залься много долговъ*, il fut constaté qu'il avait beaucoup de dettes, *он* ou lui a découvert beaucoup de dettes. *У него — залься недостатокъ въ деньгахъ*, l'argent vint à lui manquer, à lui faire défaut. *Этого солдата не — залься, cet accord a fait défaut. vr. imp. Теперь — зывается, что это была клевета*, maintenant il est reconnu, il est avéré que c'était une calomnie. *Изъ дѣла — залься, что...* les pièces de la procédure constatent que... *Part. p.* **оказан́ный**.

Окаймить, *parf. см.* **Каймить**.

Окалечить, *parf. см.* **Калечить**.

Окалина, *sf.* crasse, scorie *f.* (*d'un métal*) mâchefer *m.*

Окальвать, *см.* **Обкальвать**.

Окаменить, *см.* **Окаменять**.

Окаменѣлость, *sf.* la pétrification, le fossile.

Окаменѣлый, *adj.* pétrifié.

Окаменѣніе, *sn.* la pétrification; || endureissement *m.*

Окаменѣть, *parf. см.* **Каменѣть**.

Окаменѣть, окаменѣть, va. pétrifier, lapidifier; || *endurcir, rendre insensible; || -ся, *vr.* se pétrifier. *Part. p.* окаменѣнный.

Оканчивать, окончать и окончить, va. finir, achever, terminer; lever (*une séance*); || -ся, *vr.* finir, se terminer, expirer; *см.* Кончать. *Part. p.* окончанный.

Окапать, см. Закапать.

Окапчивать, окоптить, va. enfumer; || *фигур.*

Окапывать, окопять, va. entourer d'un fossé; || -ся, *vr.* *Mil.* se retrancher, faire des retranchements. *Part. p.* окопанный.

Окармливать, окормить, va. empoisonner (*avec un mets*). *Part. p.* окормленный.

Окатать, см. Окатывать.

Окатецъ, dim. см. Окатъ.

Окатистый, adj. rond, arrondi.

Окатить, см. Окачивать.

Окатка, sf. action d'arroser; || les soies *f* du dos du porc.

Окатниѣ, sm. le palis surmonté d'une boule.

Окатъ, sm. la rondeur, rotundité.

Окатывать, окатать, va. arrondir; || -ся, *vr.* s'arrondir, être arrondi. *Part. p.* окатанный.

Окачивать, окатить, va. arroser, asperger; || -ся, *vr.* s'arroser. *Part. p.* окаченный.

Окашивать, окосить, va. faucher tout autour; || -ся, *vr.* être fauché tout autour.

Окаывать, окаять, va. sl. maudire.

Окайникъ, -ница, s. un impie, une impie.

Окайный, adj. 1. maudit, damné.

Окайство, sn. impiété *f*; || la misère, infortune.

Окаять, см. Окаывать.

Океанскій, adj. océanique.

Океанъ, sm. océan *m*.

Окидывать, окидать и окинуть, va. jeter autour, entourer; || quitter, abandonner; || -ся, *vr.* jeter autour de soi, s'entourer, s'envelopper. -*дѣть избу землѣю*, jeter de la terre autour d'une chaumière. *Пламя -нуло домъ*, les flammes ont entouré la maison, *ou* la maison est en flammes. || -*нуть глазами собраніе*, jeter un coup d'œil sur, parcourir des yeux l'assemblée, *ou* promener ses regards sur l'assemblée. -*нуть въ людомъ весь городъ*, embrasser d'un coup d'œil toute la ville. *У него отъ лихорадки -нуло губы*, il lui est venu une ébullition aux lèvres à la suite de la fièvre. || -*нуться роіатками*, s'entourer de chevaux de frise, *ou* se barricader avec des chevaux de frise.

-*нуться плащѣмъ*, s'envelopper de son *ou* dans son manteau. || *Лѣсъ ужѣ -вається*, la forêt se couvre déjà de feuilles. *У меня лицо -дѣлось*, il m'est venu une ébullition sur le visage. *Part. p.* окиданный и окинутый.

Окисаніе, sn. état *m* de ce qui s'aigrir; || oxydation *f*.

Окисать, окиснуть, vn. s'aigrir; || *Chim.* s'oxyder.

Окисель, sm. 1. *Chim.* oxyde *m*.

Окисленіе, sn. *Chim.* oxydation, oxygénation *f*.

Окисленный, adj. *Chim.* oxydé.

Окислить, см. Окислять.

Окислость, sf. aigreur, acidité *f*.

Окислый, adj. aigre, aigri, acide.

Окислять, окислить, va. *Chim.* oxyder, oxygéner.

Окиснуть, см. Окисать.

Окись, sf. *Chim.* oxyde *m*.

Окладистый, adj. -*тая борода*, une barbe large et touffue.

Окладка, sf. la garniture, le revêtement.

Окладной, adj. -*ная книга*, le livre des tail-

les, des contributions, des impôts. -*ная подать*, contribution, taille *f*, impôt *m*. -*ное жалованье*, émoluments, appointements fixes.

Окладчикъ, sm. le garnisseur d'images.

Окладъ, sm. la garniture (*d'image*); || (лицѣ) le tour du visage; || la taxe, fixation des impôts; || le traitement, la fixation des appointements. *Мил. Старшій* —, la haute paye. *Состоящій на старшемъ дѣ*, appointé. *Состоятъ на старшемъ дѣ*, être appointé, être à la haute paye.

Оклевать, см. Оклевывать.

Оклеветательный, adj. calomnieux.

Оклеветывать, оклеветать, va. calomnier; || -ся, *vr.* être calomnié. *Part. p.* оклеветанный.

Оклевывать, оклевать, va. becqueter tout autour. *Part. p.* оклеванный.

Оклеивать, оклеить, va. coller (*tout autour*), boucher; || -ся, *vr.* être couvert en collant. *Part. p.* оклеенный.

Оклейка, sf. le collage; || la chose collée (*autour*).

Оклеить, см. Оклеивать.

Оклещикъ, sm. le colleur (*de papiers peints*).

Окликать, окликать, окликнуть, va. appeler, crier (*d'une sentinelle*); || publier les bans de mariage; || -ся, *vr.* s'appeler l'un l'autre.

Окликъ, sm. le cri, appel; || la publication.

Оелычка, sf. см. Оеликъ.

Окно и Окношко, sn. la fenêtre, croisée. *Смотрѣть въ* —, regarder par la fenêtre. *Выглянуть изъ окна, высунуть голову въ* —, mettre la tête à la fenêtre. *Выбросить за* —, jeter par la fenêtre. *Поставить стаканъ на* —, poser, mettre un verre sur l'appui d'une fenêtre. *Продѣлать* — *въ стѣнѣ*, percer une croisée dans un mur. *Жить, имѣть квартиру окнами на улицу*, loger sur le devant. *Квартировать окнами на дворъ*, loger sur le derrière. || *Слуховое* —, la lucarne. *Волокновое, подвижное* —, fenêtre à coulisse (*des chaumières des paysans*). *Красное* —, la grande fenêtre (*des chaumières des paysans*). *Богъ дастъ и въ* — *подѣстъ* (*prov.*), les biens viennent en dormant à ceux que Dieu aime. *Подѣй въ* —, *Богъ въ подворотню подѣстъ* (*prov.*), qui le sien donne, Dieu lui donne.

Око, sn. irr. (pl. очки и очеса) œil *m* (*pl.* les yeux). — *за* —, *зубъ за зубъ*, œil pour œil, dent pour dent. || — *мира*, l'hydrophane *f* (*Pierre*). *Въ очки ходить, а за очки судить* (*prov.*), il caresse les gens en leur présence, pour les déchirer quand ils sont absents.

Оковать, см. Оковывать.

Оковка, sf. action de ferrer; || la ferrure.

Оковщикъ, sm. le forgeron.

Оковы, sf. pl. les fers *m*, chaînes *f*; || * esclavage *m*.

Оковывать, оковать, va. ferrer (*tout autour*), garnir de fer; || mettre aux fers, enchaîner; || -ся, *vr.* être ferré, garni de fer; || être mis aux fers. -*вать судюкъ*, ferrer un coffre. || -*вать руки и ноги*, mettre les fers aux mains et aux pieds, enchaîner des mains et des pieds. -*вать преступника*, mettre aux fers, enchaîner un criminel. || -*вать колеса шинами*, embattre des roues. *Part. p.* окованный.

Околачивать, околотить, va. frapper tout autour, détacher; || planter tout autour (*des pieux*); || -ся, *vr.* être détaché; || s'habituer aux coups. *Part. p.* околотченный.

Околдованіе, sn. enchantement, ensorcellement *m*.

Околдовывать, -двать, va. ensorceler, enchanter. *Part. p.* околдованный.

Околесить, *va. parf.* parcourir tout autour.
Околесная и **Околесица**, *sf.* les fadaises, absurdités *f.* **Нестя-ную**, conter des fagots, battre la campagne, amuser le tapis.

Околица, *sf.* les environs *m.*, la banlieue, enceinte; || le détour; || un enclos (*pour le bétail*). **Вхаты-цею**, prendre un chemin détourné. * **Говорить-цею**, prendre des détours (*en parlant*).

Околично, *adv.* par circonlocution.

Околичность, *sf.* les alentours *m.*; || * le détour, la circonlocution; || les accessoires *m.* (*d'un tableau*). * **Говорить без-стей**, parler sans détour.

Околичный, *adj.* détourné, de détour; || qui aime les circonlocutions.

Околичный, *adj.* circonvoisin, des alentours.

Около, *прép. gén.* autour de; || près de, environ, vers. **Обойти — дома**, aller autour de la maison, faire le tour de la maison. || **Это случилось — десять лет тому назад**, il y a près de dix ans que cela est arrivé. **Он получил — ста рублей**, il a reçu près de cent roubles, ou environ cent roubles. **Я сблжал — пять верст**, j'ai fait environ cinq verstes. **Это стоить десять рублей или — тог**, cela vaut dix roubles ou environ, ou à peu près, ou dix roubles ou approchant. — **полудня**, vers midi.

Околоплodie, *sn. и* **Околоплодникъ**, *sm.* *Bot.* le péricarpe.

Околополюсный, *adj.* Astr. circompolaire.

Околосердие, *sn.* Anat. le péricarde.

Околотень, *sm.* 1. un enfant incorrigible.

Околотить, *см.* **Околачивать**.

Околотокъ, *sm.* 1. les environs, le voisinage.

Околоточный, *adj.* des environs, du voisinage.

Околоте, *см.* **Окалывать**.

Околъ, *см.* **Околышь**.

Околышь, *sm. dim.* -лышекъ, le bord de la fourrure (*de bonnet*).

Окольниковство, *sn.* la dignité d'*ocolnitchi*.

Окольниковий, *adj. sm. vi.* grand-officier de la couronne; -**ческй**, *adj.* **Без денег и — худеньк** (*prov.*), qui n'a rien n'est rien.

Окольность, *sf.* les environs *m.*

Окольный, *adj.* des environs, circonvoisin; || indirect.

Околывать, **околыть**, *vn.* périr, crever; || s'engourdir.

Околыый, *adj.* péri, crevé.

Околыть, *см.* **Околывать**.

Окомелина, *sf.* le bout tronqué (*d'un arbre*).

Окомелистый, *adj.* ayant un bout tronqué.

Окомелокъ, *sm.* 1. un balai usé.

Окомлеватый, *adj.* court, rogné (*d'une barbe*).

Оконечность, *sf.* le bout, extrémité *f.*

Оконница, *sf.* le châssis, la croisée.

Оконничникъ, *sm.* le faiseur de châssis.

Оконничный, *adj.* de châssis, de croisée.

Оконный, *adj.* de fenêtre, fenestral. -**ная рама**, le châssis. -**ное стекло**, une vitre, un carreau.

Оконопачивать, **оконопатить**, *va.* calfeutrer, calfeutrer; || -**ся**, *vr.* être calfaté. *Part. p.* **оконопаченный**.

Оконтузить, *va. parf.* contusionner. *Part. p.* **оконтуженный**.

Оконце, *sn. dim.* une petite fenêtre.

Окончание, *sn.* achèvement *m.*, la fin, expiration; || terminaison, désinence *f.* — **работы**, achèvement du travail. **Перед — приемъ**, **по — нию войны**, avant la fin, après la fin de la guerre ou à l'issue de la... **По — нию года**, à l'expiration de l'année. — **срока**, échéance *f.* du terme. || — **дѣла**, la terminaison d'une affaire. **Эти два слова имѣютъ**

одинаковое —, ces deux mots ont la même désinence ou la même terminaison.

Окончательно, *adv.* définitivement.

Окончательный, *adj.* final, définitif. — **счѣтъ**, compte final. — **слогъ**, syllabe finale. — **приговоръ**, sentence définitive; arrêté, jugement final. — **результатъ**, résultat définitif. -**ное рѣшеніе**, résolution définitive.

Окончатъ, *см.* **Оканчивать**.

Окончина, *см.* **Оконница**.

Окончить, *см.* **Оканчивать**.

Окопачъ, *см.* **Окапывать**.

Окопникъ, *sm.* *plante*, la grande consoude.

Окопный, *adj.* de retranchement.

Окоптить, *см.* **Окапчивать**.

Окоптый, *adj.* tout enfumé.

Окоптыть, *vn. parf.* être tout enfumé.

Окопщикъ, *sm.* *Мѣл.* le travailleur, pionnier.

Окопъ, *sm.* le retranchement.

Окорачивать, **окоротить**, *va.* raccourcir, écourter. **Окоротить**, **не воротить** (*prov.*), il est trop tard pour réparer le mal après le coup (*expl.*); ce qui est fait, est fait; à chose faite il n'y a pas de remède. *Part. p.* **окороченный**.

Окоренить, *см.* **Окоренять**.

Окоренять, *vn.* prendre racine.

Окоренять, **окоренить**, *va.* affermir, consolider; || -**ся**, *vr.* prendre racine; || s'enraciner, s'affermir.

Окормить, *см.* **Окармливать**.

Окормка, *sf. см.* **Окормъ**.

Окормлѣніе, *sm. см.* **Окормъ**.

Окормъ, *sm.* empoisonnement *m.*

Окорнать, *parf. см.* **Корнать**.

Окорочовый, *adj.* de jambon.

Окорокъ, *sm.* 8. le jambon fumé.

Окоростылый, *adj.* galeux, teigneux

Окоростыть, *vn. parf.* être teigneux, avoir la gale.

Окоротить, *см.* **Окорачивать**.

Окосить, *см.* **Окашивать**.

Окосматый, *adj.* velu, couvert de poil.

Окосматѣть, *vn.* devenir velu.

Окоснѣвать, **окосять**, *vn.* se raidir, s'engourdir, être engourdi.

Окосянѣвать, **окосянѣть**, *vn.* durcir; s'ossifier; || se roidir, s'engourdir (*par le froid*).

Окосянѣлость, *sf.* engourdissement *m.*; || durcissement *m.*

Окосянѣлый, *adj.* roide, engourdi; || ossifié, durci.

Окосянѣніе, *sn.* ossification *f.*; durcissement *m.*

Окосянѣть, *см.* **Окосянѣвать**.

Окостокъ, *sm.* 1. la pièce du cimier (*de bœuf*).

Окотиться, *vr.* mettre bas (*des chats*), chatter.

Окосянѣлость, *sf.* la roideur, engourdissement *m.*

Окосянѣлый, *adj.* engourdi, roide, transi de froid.

Окосянѣть, *parf. см.* **Коченѣть**.

Окошечко, *sn. dim.* une petite fenêtre.

Окошечный, *см.* **Оконный**.

Окошко, *см.* **Окно**.

Окрасивать, *см.* **Обкрасывать**.

Окраивать, **окроить**, *va.* couper, rogner, tailler; || -**ся**, *vr.* se tromper dans la coupe.

Окраина, *sf.* la limite, extrémité, le bord.

Окрасывать, **окрасать**, *va.* tacher, maculer.

Окрасить, *см.* **Окрасивать**.

Окраска, *sf.* action de peindre, ou de teindre, la peinture.

Окрасъ, *см.* **Обкрасывать**.

Окрасивать, **окрасить**, *va.* peindre, teindre. || -**ся**, *vr.* être peint; être teint. -**сить полъ, дверь**,

peindre un plancher, une porte. -*сить матерію, платъе*, teindre une étoffe, une robe. *Part. p.* *окрашенный*.

Окрестить, *va. parf.* baptiser, conférer le baptême; || -*ся, vr.* se faire baptiser, recevoir le baptême. *Part. p.* *окрещённый*.

Окрестность, *sf.* les alentours, environs *m.*

Окрестный, *adj.* circonvoisin, d'alentour.

Окрестъ, *прép. gén.* autour de, aux environs de.

Окривлёный, *adj.* devenu borgne, qui a perdu un œil.

Окривять, *parf. см.* **Кривять**.

Окрикивать, **окрикнуть**, *va.* appeler, crier pour faire venir.

Окрикъ, *sm.* le cri, appel.

Окрилять, **окрилить**, *va.* donner des ailes; || ranimer, encourager; || -*ся, vr.* recevoir des ailes; || se ranimer. *Part. p.* *окрилённый*.

Окринъ, *sm. sl.* la tasse.

Окристаллизовывать, -*лизовать, va.* cristalliser; || -*ся, vr.* se cristalliser. *Part. p.* *окристаллизованный*.

Окритиковать, *parf. см.* **Критиковать**.

Окричать, *va.* décrier.

Окровавить, *см.* **Окровавлять**.

Окровавление, *sn.* action d'ensanglanter.

Окровавлять, **окровавить** и **Окровенить**, *va.* ensanglanter, souiller de sang; || -*ся, vr.* se souiller de sang. *Part. p.* *окровавленный*.

Окроекъ, *sm.* 2. la rognure, le morceau coupé.

Окроить, *см.* **Окраивать**.

Окрómъ, *см.* **Крómъ**.

Окропление, *sn.* aspersion *f.*

Окроплять, **окропить**, *va.* asperger; || -*ся, vr.* être aspergé, s'asperger. *Part. p.* *окропленный*.

Окрóшка, *sf. intr.* viande ou poisson haché avec du kvass.

Округа, *sf. см.* **Округъ**.

Округление, *sn.* arrondissement *m.*, action d'arrondir *f.*

Округлить, *см.* **Округлять**.

Округлость, *sf.* la rondeur, rotundité.

Округлый, *adj.* arrondi, orbiculaire.

Округлять, **округлить**, *va.* arrondir; || -*ся, vr.* s'arrondir. *Part. p.* *округлённый*.

Округъ, *sm.* arrondissement, district *m.*, circonscription *f.* **Военный** —, arrondissement ou circonscription militaire. **Учебный** —, arrondissement scolaire.

Окружать, **окружить**, *va.* entourer, environner, cerner, investir, envelopper, ceindre, traquer; || -*ся, vr.* être entouré, environné, enveloppé, ceint. **Онъ жиди егъ и схватили**, ils l'entourèrent et le saisirent. **Онъ жедъ мстецами, оначностями**, il est entouré, environné de flatteurs, de dangers. **Жандармы жиди домъ**, les gendarmes cernèrent, investirent la maison. **жить неприятеля со всехъ сторонъ**, envelopper, investir l'ennemi de toutes parts. **Мракъ жалъ землю**, les ténèbres enveloppaient la terre. **жить городъ валомъ**, ceindre une ville de remparts. **Полиція жидла шидку воробъ**, la police a traqué une bande de voleurs. *Part. p.* *окруженный*.

Окружистый, *adj.* grand, vaste, spacieux.

Окружить, *см.* **Окружать**.

Окружие, *sn.* le cercle, rond.

Окружность, *sf.* cercle *m.*, circonférence *f.*, pourtour, tour *m.*; || *pl.* les alentours *m.* **Городъ иметь мило въ ти**, cette ville a un mille de tour.

Окружный и **Окружной**, *adj.* d'arrondissement; || d'alentour, circonvoisin. — **начальникъ**, le chef ou le commandant d'arrondissement. || -*ния*

селения, les villages d'alentour. || -**ноб писъмó**, une circulaire.

Окрывать, **окрыть**, *см.* **Покрывать** и **Покрыть**.

Окрылатъть, *parf. см.* **Крылатъть**.

Окрыситься, *см.* **Крыситься**.

Окрыплость, *sf.* durcissement *m.*

Окрыпный, *adj.* durci, devenu dur; || aigri.

Окрыплять, **окрыпить**, *va.* durcir, affermir; || -*ся, vr.* se durcir. *Part. p.* *окрыпленный*.

Окрыпнуть, *parf. см.* **Крыпнуть**.

Оксóфть, *sm.* un oxhoft (*mesure de 18 védros*).

Октава, *sf. Mus.* octave *f.* **Пять-вою**, chanter à l'octave.

Октантъ, *sm. Astr.* octant *m.* (*instrument*).

Октадръ, *см.* **Осьмигранникъ**.

Октоихъ, *sm.* octoèque *m.* (*livre d'église*).

Октябрьскій, *adj.* d'octobre.

Октябрь, *sm.* octobre *m.*, le mois d'octobre. **Въ-рѣ**, au mois d'octobre, en octobre. **Второе, омпраю-рѣ**, le deux d'octobre ou le deux octobre.

Окудяться, *vr.* se chrysalider.

Окулировать, **I. 2.** *va.* oculer, greffer par oculation. *Part. p.* *окулированный*.

Окулировка, *sf.* oculation *f.*

Окулисть, *sm.* oculiste *m.*

Окуляры, *sm. pl.* les conserves *f.*

Окунёвый, *adj.* de perche.

Окунывать, **окунуть**, *va.* plonger, tremper, submerger; || -*ся, vr.* plonger, s'enfoncer dans l'eau. *Part. p.* *окунутый*.

Окунь, *sm. dim.* **окунёкъ**, poisson, la perche.

Окупать, **окупить**, *va.* racheter, délivrer; || -*ся, vr.* se racheter; || rapporter les frais d'achat. **Это неблагодарный трудъ, котбрый не-пáется**, c'est un travail ingrat, qui ne rapporte rien. *Part. p.* *окупленный*.

Окупъ, *sm.* la somme de rachat, la rançon.

Окургузить, *parf. см.* **Кургузить**.

Окуривать, **окурить**, *va.* parfumer, désinfecter; fumiger; || -*ся, vr.* se parfumer; être parfumé. — **сырою**, parfumer avec du soufre. *Part. p.* *окурённый*.

Окурокъ, *sm.* un bout de cigare.

Окусать, *см.* **Обкусывать**.

Окусóкъ, *sm.* 1. le reste de ce qu'on a mordu.

Обкусывать, *см.* **Обкусывать**.

Окутывать, **окутывать**, *va.* envelopper; || -*ся, vr.* s'envelopper, s'affubler; être enveloppé. *Part. p.* *окутанный*.

Оладья, *sf. dim.* **оладейка**, le beignet, flan.

Дáли голóдной Малáнгъ -ды, а она **говóритъ: испесный неладно** (*prov.*), obliger un ingrat, c'est perdre le bienfait; graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle.

Олеандръ, *sm.* plante, oléandre *m.*

Оледенить, *см.* **Оледенять**.

Оледенёлый, *adj.* glacé; || engourdi par le froid.

Оледенение, *sn.* la congélation; || engourdissement *m.*

Оледенять, **оледенить**, *va.* glacer, congeler.

Олей, *см.* **Елей**.

Олекъ, *sm. vi.* le reste; || ruche entamée.

Оленина, *sf.* la chair de cerf; || la peau de cerf.

Оленица, *sf.* la biche.

Олений, *adj.* 3. de cerf.

Олень, *sm.* le cerf; || (**своерный**) le renne; || (**летучий**) insecte, le cerf-volant. — **токýетъ**, le cerf brame, ou rait.

Олешникъ и **Олешнякъ**, *sm.* une jeune aupaie.

Оліва, *sf.* arbre, olivier *m.*

Оливе́нѣтъ, *sm. Min.* olivenite *f*, cuivre arseniaté.

Оливи́нъ, *sm. Min.* olivine *f*, chrysolite *f* des volcans.

Оли́вка, *sf.* 3. une olive; || le bouton en olive.

Оли́вковъ, *adj.* d'olive; olive. -вое ма́сло, l'huile d'olive. — *цвѣтъ*, couleur d'olive ou couleur olive. *Сукно́ -ваго цвѣта*, drap couleur d'olive, ou drap de couleur olive.

Оли́вный, *adj.* d'olivier. -ная *вѣтвь*, une branche d'olivier.

Олига́рхическій, *adj.* oligarchique.

Олига́рхія, *sf.* oligarchie *f*.

Олига́рхъ, *sm.* oligarque *m*.

Оли́мпіада, *sf.* olympiade *f* (espace de 4 ans).

Оли́фа, *см.* Али́фа.

Оли́фить, *см.* Али́фить.

Олице́вленіе, *см.* Олицетворе́ніе.

Олице́вля́ть, *см.* Олицетво́рять.

Олицетво́ре́ніе, *sn.* la personnification.

Олицетво́рять, -тво́рять, *va.* personnifier; || -ся, *vr.* être personifié. *Part. p.* олицетво́ре́нный.

Олови́на, *sf. sl.* la cervoise.

Олово, *sn.* étain *m*.

Оловя́нничекъ и Оловя́нши́къ, *sm.* le potier d'étain.

Оловя́нный, *adj.* d'étain.

Олта́рь, *см.* Алта́рь.

Олуховаты́й, *adj.* sot, rustre, rustique.

Олу́хъ, *sm. fam.* un lourdaud, butor, manant. — *царя́ небеса́го*, un sot en trois lettres, à triple étage; un fou de haute gamme; oiseau de saint Luc.

Ольстра, *sf. vi.* des fontes de pistolet; *см.* Чу́шка.

Ольха, *sf.* arbre, aune *m*.

Ольховина, *sf.* le bois d'aune.

Ольховникъ, *sm.* une aunaie, forêt d'aunes.

Ольховы́й, *adj.* d'aune.

Ольша́нка, *sf.* 3. oiseau, la fauvette d'hiver.

Ольши́якъ, *см.* Оде́шникъ.

Оля́поватый, *см.* Аля́поватый.

Ома́чивать, *см.* Обма́чивать.

Оме́говый, *adj.* de cigüe.

Оме́гъ, *sm. plante*, la cigüe.

Оме́жникъ, *sm. plante*, phellandre *m*.

Оме́ла, *sf. plante*, le gui.

Омерзительно́, *adv.* d'une manière dégoûtante.

Омерзительно́сть, *sf.* abomination *f*.

Омерзительно́ый, *adj.* dégoûtant, répugnant.

Омерзѣ́ть, *parf. см.* Мерзѣ́ть.

Омерзѣ́лый, *adj.* devenu dégoûtant.

Омерзѣ́ніе, *sn.* le dégoût, aversion *f*.

Омерзѣ́ть, *parf. см.* Мерзѣ́ть.

Омерзѣ́ть, *см.* Мерзѣ́ть.

Омерни́къ, *sm. plante*, la cigüe aquatique.

Омертвѣ́лость, *sf.* roideur *f*, engourdissement *m*; || la pâleur mortelle.

Омертвѣ́лый, *adj.* roide, engourdi; || pâle comme la mort.

Омертвѣ́ніе, *sn. см.* Омертвѣ́лость.

Омертвѣ́ть, *parf. см.* Мертвѣ́ть.

Оме́тъ, *sm.* une meule de blé; || *sl.* le pan d'une robe.

Омнибу́сный, *adj.* d'omnibus.

Омнибу́съ, *sm.* omnibus *m*.

Омовѣ́ніе, *sn.* le lavement, ablution *f*.

Омофо́рный, *adj.* d'omophorium.

Омофо́ръ, *sm.* omophorium *m*.

Омоча́ть, омочи́ть, *va.* mouiller, tremper; || -ся, *vr.* être mouillé, trempé. *Part. p.* омочѣ́нный.

Омрача́ть, омрачи́ть, *va.* obscurcir, aveugler,

éblouir; || -ся, *vr.* s'obscurcir; se laisser éblouir, être ébloui. *Part. p.* омраче́нный.

Омраче́ніе, *sn.* obscurcissement, aveuglement *m*.

Омрачи́тельный, *adj.* éblouissant, qui obscurcit.

Омрачи́ть, *см.* Омрача́ть.

Омуле́вина, *sf.* la chair du saumon.

Омуле́вый, *adj.* de saumon.

Омуль, *sm. poisson*, sorte de saumon.

Ому́тъ, *sm.* endroit profond (d'un lac, d'une rivière). **Понаде́тъ въ —*, tomber dans le malheur. *Въ тѣхому́ -тѣ че́рти вода́тся (prov.)*, il n'y a point de pire eau que celle qui dort.

Омыва́льница, *sf. sl.* le bassin à laver.

Омыва́ть, омы́ть, *см.* Омыва́ть.

Она́, *pron.* elle; *см.* Онѣ.

Она́грій, *adj.* d'onagre.

Она́гръ, *sm. mat.* onagre, âne sauvage *m*.

Онѣ́, *pron. pl.* ils, eux; *см.* Онѣ.

Онѣ́совый, *adj.* d'onyx.

Онѣ́съ, *sm.* onyx *m* (pierre).

Онѣ́къ, *sm. dim. см.* Онѣ.

Онѣ́, *pron.* il, elle; *см.* Онѣ.

Оногдѣ́сь, Ономе́дни и Ононѣ́сь, *adv. pop.* l'autre jour, il y a quelques jours, ces jours-ci.

Оногдѣ́шний и Ономе́днишний, *adj. pop.* de l'autre jour, d'il y a quelques jours.

Онтоло́гія, *sf.* ontologie *f*.

Онуча́, *sf.* une bande de toile qui tient lieu de bas.

Онучи́на, *sf.* un morceau de bande de toile servant de bas.

Онѣ́, *pron. pers. (f.* она́, *n.* онѣ́, *pl.* онѣ́, онѣ́) il, lui. — *чита́етъ*, il lit. *Вы ду́маете такъ, а — ду́маетъ ина́че*, vous pensez ainsi, mais lui pense autrement. *Это —*, c'est lui. *Она́ иде́тъ*, elle vient. *Онѣ́, онѣ́ гово́рятъ*, ils, elles parlent. *Это онѣ́*, ce sont eux. *Это онѣ́*, ce sont elles.

Онѣ́, *sm. dim.* онѣ́къ, nom slavons de la lettre O.

Онѣ́й, *pron.* ce, cet; celui-ci, celui-là; le, y, en.

|| Ce pronom, fort en usage chez les anciens auteurs russes, est rejeté, comme étant de mauvais goût, par les auteurs modernes, qui le remplacent par d'autres termes. Ainsi au lieu de: *Я видѣ́лъ это зрѣ́лище и нико́гда́ она́го не забуду*, il faut dire: *нико́гда́ егѡ́ не забуду*; ou bien: *Земля́ блѣ́да тлѣ́ныи, не слѣ́дуетъ приво́зыватьсѧ къ онѣ́мъ*, il faut dire: *приво́зыватьсѧ къ нимъ*. *Кварти́ра хоро́ша, но ме́лнрѡвка она́й ду́рна́*, il faut dire: *ме́лнрѡвка еѧ́ ду́рна́*. Cependant il s'emploie encore dans le style du palais.

Онѣ́, *pron.* elles; *см.* Онѣ.

Онѣ́мѣ́лость, *sf.* engourdissement *m* (d'un membre).

Онѣ́мѣ́лый, *adj.* devenu muet; || engourdi.

Онѣ́мѣ́ніе, *sn.* la perte de la parole, le mutisme, aphonie *f*; || engourdissement *m*.

Онѣ́мѣ́ть, *parf. см.* Нѣ́мѣ́ть.

Оолито́вый, *adj.* oolithique.

Оолитъ́, *sm. Min.* oolithe *m* et *f*.

Опада́ть, опа́сть, *vn.* tomber (des feuilles); || baisser, diminuer. *Въ прѣ́хъ вода́ опа́ла*, la rivière est basse.

Опаде́ніе и Опада́ніе, *sn.* la chute (des feuilles).

Опа́здывать, опа́здать, *vn.* arriver, venir trop tard; être en retard. — *да́ть ча́сомъ*, venir trop tard d'une heure, être en retard d'une heure. *Я да́ль къ обѣ́ду*, pour être arrivé trop tard j'ai manqué le dîner.

Опа́ивать, опа́ить, *va.* empoisonner (avec un

brevage); || causer du mal en abreuvant à contre-temps. *Part. p.* опоённый.

Опаивать, опаить, *va.* souder entièrement.

Опáкий, *adj. vi.* retourné, mis à l'envers.

Опáла, *sf.* le ban de l'empire, la disgrâce. *По-насть въ -ду*, tomber en disgrâce, encourir la disgrâce.

Опáлывать, оползти́, *va.* ramper, se traîner (autour).

Опа́дѣть, *см.* Опа́дѣть.

Опáловикъ, *sm.* Labradorite *f* (pierre).

Опáловый, *adj.* d'opale.

Опáль, *sm.* opale *f* (pierre).

Опáлывать, ополóть, *va.* sauler tout autour.

Part. p. ополóтый.

Опáлый, *adj.* tombé (des feuilles); || maigri, greux.

Опáль, *sf.* les feuilles *f* ou fruits tombés des arbres.

Опáльный, *adj.* tombé en disgrâce; || confisqué; || abandonné, laissé sans surveillance.

Опа́дѣть, опа́дѣть, *va.* brûler, flamber; || -ся, *vr.* être brûlé, flambé. *Part. p.* опалённый.

Опа́мьтываться, -товаться, *vr.* reprendre connaissance.

Опа́ра, *sf.* pâte préparée pour la pâtisserie; -рный, *adj.*

Опа́ривать, опа́ривать, *va.* diminuer la chaleur dans une étuve en se baignant avant d'autres. *Part. p.* опáренный.

Опа́рникъ, *sm.* la sébile (pour la pâtisserie).

Опа́ршѣвый, *adj.* galeux, teigneux, rogneux.

Опа́ршѣть, *parf. см.* Паршѣть.

Опа́рывать, опорóть, *va.* découdre entièrement; || -ся, *vr.* être décousu. *Part. p.* опóротый.

Опасáться, опастѣ́ся, *vr.* craindre; || se garder de. *Должно — ластейбѣ*, il faut craindre les flatteurs. *Его́ нѣчего* —, il n'est pas à craindre. *Я -са́юсъ ѡ́дѣтъ нóчью*, je crains d'aller la nuit.

Опасéние, *sm.* la crainte, appréhension. *Возь-мѣтъ -нѣя*, concevoir des appréhensions, prendre de l'ombrage. *Возбудѣтъ въ комъ -нѣя*, donner de l'ombrage à qn. *Подъ -нѣемъ*, sous peine. *Подъ -нѣемъ стрóило наказáнѣя*, sous peine de châtiement sévère. — *половина спасéнѣя (prov.)*, la prudence est mère de l'assurance.

Опасливость, *sf.* la circonspection, prudence.

Опасливый, *adj.* circonspect, prudent.

Опасно, *adv.* dangereusement, grièvement.

Опасность, *sf.* le danger, péril. *Прези́ра́тъ -ти*, affronter les dangers. *Подверѣ́тъся -ти*, s'exposer au danger, au péril, courir un danger. *Уро-жа́ющая* —, danger imminent. *Ему́ угрожа́етъ большáя* —, il court un grand danger, un grand péril. *Жизнь его́ въ -ти*, sa vie est en danger. *Съ -тѣю́ жизни*, au péril de la vie, de sa vie. *Подвер-гáтъ -ти свою́ жизнь*, risquer, exposer, hasarder sa vie. *Находѣ́тся въ -ти*, se trouver en danger, être en péril, péricliter (*ce dernier mot ne se dit que des choses*). *Находѣ́тся въ -ти́ жизни*, courir risque de la vie. *Избѣ́жатъ -ти*, échapper d'un danger, échapper à un danger.

Опасный, *adj.* 1. dangereux, périlleux. — *человѣкъ*, un homme dangereux. — *ная болѣзнь*, maladie dangereuse. — *ное предпрѣ́ятѣ*, entreprise périlleuse. *Дѣло -ное*, l'affaire est périlleuse. || *-ная грáмота*, le sauf-conduit.

Опа́сть, *см.* Опа́дѣть.

Опа́съ, *sm. vi.* la garde, sauvegarde.

Опахáло, *sm.* un éventail.

Опахáловидный и -лообразный, *adj.* en forme d'éventail; flabelliforme.

Опахáльный, *adj.* d'éventail.

Опахáльце, *sm. dim.* un petit éventail.

Опахáльщикъ, *sm.* éventailiste *m.*

Опахáывать, опахáть, *va.* labourer tout autour; || -ся, *vr.* être labouré tout autour.

Опахивать, опахнóть, *va.* éventer, faire du vent; || épousseter; || -ся, *vr.* s'éventer; || s'envelopper, s'affubler.

Опахъ, *sm. см.* Опа́шь.

Опа́шень, *sm.* 1. le manteau d'été.

Опа́шка, *sf.* *На опа́шку*, sans mettre les manches.

Опа́шнóй, *adj.* porté sans mettre les manches.

Опа́шь, *sf.* la queue (de certains animaux).

Опа́ять, *см.* Опа́ивать.

Опéка, *sf.* la tutelle. *Взять имѣ́нѣ въ -кѣ*, mettre un bien en tutelle. *Отдáтъ подъ -кѣ*, mettre sous tutelle. *Бытъ подъ -кою*, être en tutelle. *Дво-рѣ́нская* —, la chambre de tutelle de la noblesse.

Опéкишь, *sm.* pâtisserie *f*; || *Techn.* recuit *m*, rigaux *m. pl.*

Опéкунскѣй, *adj.* de tuteur, de tutelle, tutélaire. — *Совѣтъ*, le conseil de tutelle.

Опéкунство, *sm.* la tutelle, charge de tuteur.

Опéкунствовать, *vn.* (надъ чѣ́мъ) avoir la tutelle de.

Опéкунъ, -кунша, *s.* tuteur, -trice.

Опéнокъ, *sm.* 1. la chanterelle jaunâtre (*chanignon*).

Опéпелѣть, *va. parf.* réduire en cendre. *Part. p.* опéпелённый.

Опéплéние, *sm.* Chim. incinération *f*.

Опера, *sf.* un opéra.

Оперáторъ, *sm.* opéráteur *m.*

Оперáціонный, *adj.* d'opération.

Оперáція, *sf.* Chir. opération. *Одѣ́лать -цію*, faire une opération, opérer.

Оперéживать, опередѣ́ть, *va.* devancer, distancer, gagner de vitesse. *Я -дѣ́ль е́о*, je l'ai devancé, *ou* je l'ai gagné de vitesse. *Part. p.* опережённы́й.

Оперённы́й, *adj.* empenné, garni de plumes.

Оперéть, *см.* Опирáть.

Оперѣ́тъся, *см.* Оперѣ́тъся.

Опермѣ́тъ, *sm.* orpiment, orpin *m.*

Оперáтъся, оперѣ́тъся, *vr.* se couvrir de plumes (des oiseaux); || *#* se refaire, s'enrichir.

Опéчáливать, опéчáлить, *va.* affliger, attrister, chagriner; || -ся, *vr.* s'affliger, s'attrister. *Part. p.* опéчáленный.

Опéчáтáть, *см.* Опéчáтывать.

Опéчáтка, *sf.* 3. une faute d'impression.

Опéчáтывать, опéчáтáть, *va.* sceller, mettre les scellés; || -ся, *vr.* être scellé; || faire une faute d'impression. *Бумáги е́о -тапы*, ses papiers sont sous le scellé, *ou* sont scellés. *Part. p.* опéчáтанны́й.

Опéчекъ, *sm.* 1. le fondement d'un poêle.

Опéчина, *sf.* argile brûlée d'un vieux poêle.

Опéчище и Опéчье, *sm.* la place d'un poêle.

Опивáло и Опивáльщикъ, *sm.* le buveur parasite.

Опивáть, опáть, *va.* boire sur le compte d'autrui; || -ся, *vr.* se tuer à force de boire, s'empoisonner.

Опѣ́вки, *sf. pl.* 3. le reste d'une boisson.

Опѣ́воха, *sc. pop. см.* Опивáло.

Опѣ́ливать, опѣ́лѣть, *va.* scier ou limer tout autour; || -ся, *vr.* être scié ou limé tout autour. *Part. p.* опѣ́ленный и опѣ́леный.

Опѣ́локъ, *sm.* 1. un morceau qu'on détache en sciant *ou* en limant; || -лки, *pl.* la sciure, la limaille.

Опирáть, оперéть, *va.* appuyer; || -ся, *vr.* s'appuyer. -ся трóстъю, на трóсть, s'ap-

puyer sur une canne. -рѣться о стѣну, s'appuyer contre la muraille. * -ся на несомнѣнные доводы, s'appuyer sur des arguments indubitables. *Part. p.* опёртый.

Описание, *sn.* la description. — примѣтъ, le signalement; || *Jur.* annotation (d'un bien). — путешествова, relation de voyage.

Описатель, -ница, *s.* le descripteur.

Описательный, *adj.* descriptif.

Описать, *см.* Описывать.

Описка, *sf.* 3. la faute (de copiste).

Описной, *adj.* séquestre, saisi.

Описчикъ и Опищикъ, *sm.* celui qui fait l'annotation.

Описывать, описатьъ, *va.* décrire; || *Jur.* annoter, inventorier; || -ся, *vr.* être décrit; || être annoté; || faire une faute en écrivant. -сать нравы народа, décrire les mœurs d'un peuple. *Mathém.* — дугу, décrire un arc. -сать примѣты былеца, faire le signalement d'un fugitif. Въ паспортъ -саны ея примѣты, son passeport donne son signalement. || У него -сали имѣние, on a annoté ses biens. *Part. p.* описанный.

Опись, *sf.* inventaire *m*; || annotation *f* (des biens); || le séquestre, la saisie.

Опить, *см.* Опивать.

Опиумъ и Опій, *sm.* opium *m.*

Оплавить, *см.* Оплавливать.

Оплавки, *sm. pl.* les parcelles *f* qui restent à la fonte.

Оплавливать, оплавить, *va.* purifier par la fonte; || -ся, *vr.* se purifier par la fonte.

Оплачивъный, *adj. sl.* trop curieux.

Оплакивать, оплакать, *va.* pleurer (se dit des personnes et des choses), déplorer (ne se dit que des choses); || -ся, *vr.* être pleuré. — жену, смерть отца, pleurer sa femme, la mort de son père. — своё несчастіе, pleurer, déplorer son malheur. *Part. p.* оплаканный.

Опламенѣть, *vn. parf.* être en flammes.

Оплата, *sf.* le payement, action de payer.

Оплатить, *см.* Оплачивать.

Оплатный, *adj.* qu'on peut payer.

Оплативать, оплатить, *va.* payer, acquitter; || -ся, *vr.* payer ses dettes, s'acquitter de ses dettes. *Part. p.* оплаченный.

Оплевывать, оплевать, *va.* cracher sur; || *conspuer; || -ся, *vr.* se salir en crachant; || *cracher (en signe de mépris). *Part. p.* оплеванный.

Оплѣсть, *см.* Оплетать.

Оплѣта, Оплетала и Оплетало, *sc. pop.* trompeur, -reuse.

Оплетать, оплѣсть, *va.* tresser, entrelacer autour; || *tromper, duper; || *pop.* manger tout, vider; || -ся, *vr.* être entrelacé autour. *Part. p.* оплетённый.

Оплеуха и Оплеушина, *sf.* soufflet *m*, gifle *f*.

Оплечникъ, *sm.* и Оплече, *sn.* épaulette *f* (d'une chasuble).

Оплодотвореніе, *sn.* la fécondation.

Оплодотворительный, *adj.* fécondant.

Оплодотворять, -творить, *va.* féconder, fertliser; || -ся, *vr.* être fécondé. *Part. p.* оплодотворённый.

Оплотъ, *sm. sl.* un enclos; || *rempart *m*, barrière, digue *f*.

Оплохъ, *sm. pop.* faute *f.* И на молодя бы адеть — (*prov.*), il n'est si sage qui ne faille aucune fois.

Оплошальность, *см.* Оплошность.

Оплошальный, *adj.* négligent, imprudent.

Оплошать, *parf. см.* Плошать.

Оплошливость и Оплошка, *см.* Оплошность.

Оплошливый, *см.* Оплошный.

Оплошно, *adv.* négligemment, imprudemment.

Оплошность, *sf.* négligence, inadvertance, imprudence *f*.

Оплошный, *adj.* 1. négligent, imprudent.

Оплыва́ть, оплы́ть, *va.* faire le tour (en naviguant); || *vn.* couler (d'une chandelle); || se dissoudre (par la pluie).

Оплывчивый, *adj.* qui coule; || qui se dissout.

Оплыть, *см.* Оплыва́ть.

Оплѣсневѣлый, *adj.* moisî, chanci.

Оплѣсневѣть, *parf. см.* Плѣсневѣть.

Оплѣшивѣлый, *adj.* devenu chauve, qui a perdu ses cheveux.

Оплѣшивѣть, *parf. см.* Плѣшивѣть.

Опоганеніе, *sn.* souillure, coïnquination *f*.

Опоганивать, опоганить, *va.* souiller, polluer, coïnquiner; || -ся, *vr.* se souiller; être souillé, pollué, coïnquiné. *Part. p.* опоганенный.

Оподельдокъ, *sm.* opodeldoch *m*.

Оподливать, оподлить, *va.* humilier, déshonorer; || -ся, *vr.* se déshonorer; être humilié. *Part. p.* оподленный.

Опоекъ, *sm.* 2. le veau, cuir de veau.

Опоеніе, *sn.* empoisonnement *m* (par un breuvage).

Опозда́лый, *adj.* venu trop tard, qui est en retard, attardé.

Опозда́ніе, *sn.* le retard, retardement.

Опозда́ть, *см.* Опоздывать.

Опозна́вать, опозна́ть, *va.* reconnaître; || -ся, *vr.* être reconnu; || se tromper, se méprendre. *Part. p.* опознанный.

Опозоривать, опозорить, *va.* déshonorer, diffamer; || -ся, *vr.* se déshonorer; être diffamé. *Part. p.* опозоренный.

Опойковъй, *adj.* de cuir de veau.

Опойтъ, *см.* Опаивать.

Опока, *sf.* la marne; || la forme, le châssis.

Ополаскивать, ополоска́ть и ополосну́ть, *va.* laver, rincer; || -ся, *vr.* être rincé; || se laver. *Part. p.* ополосканный.

Оползать, *см.* Опалзывать.

Оползть, *см.* Опалзывать.

Ополонья, *sf.* 4. le paille (pour la paille d'avoine).

Ополоска́ть и Ополосну́ть, *см.* Ополаскивать.

Ополотъ, *см.* Опалывать.

Ополча́ть, ополчи́ть, *va.* armer, équiper; || -ся, *vr.* être armé; s'armer, prendre les armes. *Part. p.* ополчѣнный.

Ополченецъ, *sm.* 1. le milicien.

Ополчѣніе, *sn.* armement *m*; || la milice.

Ополчѣть, *см.* Ополча́ть.

Опомѣлокъ, *см.* Окомѣлокъ.

Опомѣлье, *sn.* le manche d'un écouvillon.

Опомниваться, опомни́ться, *vr.* se remettre, reprendre ses esprits; || se raviser, revenir à soi; se reconnaître. Онъ не можетъ -ни́ться отъ испуга, il ne peut pas se remettre de sa frayeur. Я не могу́ -ни́ться, je n'en reviens pas. Дайте мнѣ -ни́ться, laissez-moi le temps de me reconnaître. Онъ не дае́тъ мнѣ -ни́ться, il ne me laisse pas le temps de me reconnaître, ou *il ne me laisse pas toucher du pied à terre.

Опона, *sf.* la housse, couverture.

Опонный, *adj.* de housse.

Опора, *sf.* appui, soutien *m.* Точка -ры, le point d'appui. *Сынъ — ея старости, son fils est l'appui, le soutien de sa vieillesse.

Опораживать, опорознить, *va.* vider, éva-

cuer; || -ся, *вр.* être vidé, évacué; se vider. *Part. p.* опоро́зненный.

Опорный, *sm. plante*, l'hermas *m.*

Опорный, *adj.* d'appui, de soutien.

Опорознить, *см.* Опораживать.

Опороситься, *parf. см.* Пороситься.

Опороть, *см.* Опарывать.

Опорочивать, опорочить, *ва.* blâmer, censurer, critiquer; || déshonorer, dénigrer; || -ся, *вр.* être blâmé, critiqué. *Part. p.* опороченный.

Опорь, *sm. см.* Опора. Скакать во весь —, aller à toute bride, à bride abattue. Пустить лошадей во весь —, lancer les chevaux à fond de train.

Опорьзывать, опорьзать, *ва.* couper un peu; || -ся, *вр.* se couper, se faire une blessure. *Part. p.* опорьзанный.

Опостылый и Опостылый, *adj.* devenu désagréable.

Опостылеть, *parf. см.* Постылеть.

Опохмелять, опохмелить, *ва.* -ся, *вр.* donner ou prendre une boisson forte après l'ivresse. *Part. p.* опохмелённый.

Опочивальня, *sf. 4.* la chambre à coucher.

Опочивать, опочить, *ви.* se reposer, dormir, s'endormir. *-чить на лаврах, se reposer sur ses lauriers.

Опочистый, *adj.* marneux, de marne; *см.* Опска.

Опояска, *sf. 3. дит.* -ясочка, la ceinture.

Опоясывать, опоясать, *ва.* ceindre; || -ся, *вр.* se ceindre. -саться шарфом, se ceindre d'une écharpe. *Part. p.* опоясанный.

Опоясь, *см.* Опояска.

Оппозиционный, *adj.* d'opposition.

Оппозиция, *sf.* opposition *f.*

Оправа, *sf.* monture, garniture, enchâssure, châsse *f.*

Оправдание, *sm.* la justification, disculpation, apologie; || acquittement *m.*, absolution *f.* Что вы скажете в своё —, que direz-vous pour vous justifier?

Оправдатель, -ница, *s.* le défenseur, *политический.*

Оправдательный, *adj.* justificatif, apologétique.

Оправдывать, оправдать, *ва.* justifier, véridifier, disculper, acquitter, absoudre; || -ся, *вр.* se justifier, se disculper; être acquitté, absous; || se réaliser. Этого поступка невозможно -даты, on ne saurait justifier, disculper ce procédé. Он -даль мою доверенность, мой ожидания, il a justifié ma confiance, mon attente, ou il a répondu à ma... Он не -даль надежды, которыми возлагали на него, il n'a pas justifié les espérances qu'on avait conçues de lui. Последствия -дали моё предсказание, l'événement a vérifié ma prédiction. Судьи -дали обвиняемого, les juges ont acquitté, ont absous cet accusé. || Я хочу -даться в ваши глаза, je veux me justifier, me disculper à vos yeux. Он -далься в этом преступлении, il s'est fait absoudre de ce crime. || Догадки, надежды, опасения мой -дались, mes conjectures, mes espérances, mes appréhensions se sont réalisées, ou se sont vérifiées. Эта надежда не -далась, cet espoir ne s'est pas réalisé, ou cet espoir est déçu. *Part. p.* оправданный.

Оправить, *см.* Оправлять.

Оправка, *sf.* action de monter, d'enchâsser.

Оправлять, оправить, *ва.* rajuster, arranger; || monter, enchâsser; || disculper, justifier, absoudre, acquitter; || -ся, *вр.* se rajuster; || être monté, enchâssé; || se disculper; || se remettre (après une maladie). -вить платье, волосы, rajuster sa robe, ses cheveux. -вить постель, arran-

ger le lit. || -вить табакерку алмазами, monter une tabatière de diamants. -вить кораллы в золото, золотом, enchâsser du corail dans de l'or. || -вить обвиняемого, disculper, absoudre un accusé. || -латься перед зеркалом, se rajuster au miroir. || Большой -лется, le malade se remet. *Part. p.* оправленный.

Оправной, *adj.* monté, enchâssé.

Оправочный, *adj.* propre à garnir, servant à enchâsser. -ная лима, une lime douce.

Оправщик, *sm.* le monteur.

Опрастывать, опрастать, *ва.* vider, évacuer; || -ся, *вр.* être vidé; || se débarrasser, se délivrer de. -стать сосудъ, vider un vase. -стать домъ, évacuer une maison. *Part. p.* опрастанный.

Опрашивать, опросить, *ва.* questionner, s'informer.

Определение, *sm.* définition *f.*; || décision *f.*, arrêt, jugement, décret *m.*; || fixation, nomination, entrée *f.* — слова, науки, la définition d'un mot, d'une science. Вѣрное —, définition juste. || Судейское —, la décision du tribunal, un arrêt. Постановить, отдать —, rendre un arrêt, un jugement. — высшего суда, l'arrêt d'une cour supérieure. — низшего суда, le jugement d'un tribunal inférieur. — Всевышнего, les arrêts de Dieu. — Неба, судьбы, les décrets du Ciel, du destin. — Сената, le sénatus-consulte. || — жалования, la fixation des émoluments, du traitement. — в должность, la nomination à la charge. — в военную службу, entrée au service militaire.

Определённо, *adv.* positivement, d'une manière précise.

Определённость, *sf.* la précision.

Определённый, *adj.* fixe, fixé; précis; déterminé; défini.

Опредѣлительно, *см.* Определённо.

Опредѣлительность, *см.* Определённость.

Опредѣлительный, *adj.* défini, déterminé, précis.

Опредѣлять, определять, *ва.* définir; || créer; || déterminer; || destiner, assigner, fixer, allouer; || nommer; commettre; faire entrer, faire embrasser; || -ся, *вр.* être défini, décrété, déterminé, destiné, fixe, nommé; commis; entrer, s'enrôler. -лить слово, définir un mot. Любо оладило чувство, котораго я не могу -лить, un sentiment que je ne saurais définir s'empara de moi.

|| Судьи -лили наказание, les juges ont décrété le châtiment. || -лить настоящее значение слова, déterminer la véritable signification d'un mot. -лить долготу известной местности, déterminer la longitude d'une certaine localité. || -лить деньги на покупку дома, destiner, assigner l'argent à l'achat d'une maison. Ему -лили большие жалования, on lui a fixé, a alloué de gros appointements. || Его -лили в судьи, в должность судьи, on l'a nommé juge, on l'a commis à la charge de juge. Я -лил сына в военную службу, j'ai fait entrer mon fils au service militaire, ou j'ai fait embrasser à mon fils la carrière des armes. || — в точности эпохи, числа, обстоятельств, préciser les époques, les dates, les circonstances. || -литься в военную службу, entrer au service militaire, ou embrasser la carrière des armes. -литься в пехоту, s'enrôler dans l'infanterie. *Part. p.* определённый.

Опричина и Опричина, *sf. vi.* le privilège;

|| la garde particulière du tsar Jean IV.

Опричникъ, *sm.* и Опричный, *adj. sm.* un satellite (de cette garde).

Опричь, *прѣр. гѣн.* excepté, hormis, sauf.

Опробовать, *parf. см.* Пробовать.

Опровергание, *sm.* réfutation *f.*

Опровергатель, -ница, *s.* le réfuteur.

Опровергательный, *adj.* servant à réfuter, réfutatoire.

Опровергательство, *sn.* réfutation *f.*

Опровергать, **опровергнуть**, *va.* réfuter, combattre, démentir; || *sl.* renverser; || **-ся**, *vr.* être réfuté; || être renversé. — *ложное учение, мнѣніе, клевету, ложь*, réfuter, combattre une fausse doctrine, une opinion, une calomnie, un mensonge. — **нуть слухъ**, démentir ou laisser tomber un bruit. || **-нуть свидетельство, доказательство**, infirmer un témoignage, une preuve. || *Эта клевета гается сама собою*, cette calomnie tombe d'elle-même. *Part. p.* **опроверженный и опровергнутый**.

Опровержение, *sn.* la réfutation, le démenti.

Опрокидывать, **опрокинуть**, *va.* renverser, culbuter; verser; || ² rejeter sur; || **-ся**, *vr.* se renverser, verser; sombrer, chavirer; || ³ s'acharner. — **нуть столъ, стаканы**, renverser une table, un verre. *Наша кавалерія -нула неприятелю*, notre cavalerie culbuta ou renversa l'ennemi. *Кучеръ -нулъ нашу карету*, le cocher a versé notre voiture. || ⁴ *Онъ -нулъ на меня свои винты*, il a rejeté sa faute sur moi. || *Столъ -нулся*, la table s'est renversée. *Карета -нулась*, la voiture a versé ou fut renversée. *Корабль -нулся*, le vaisseau a sombré. *Лодка -нулась*, la barque chavira. || ⁵ *Всѣ на него -нулись*, tout le monde s'est acharné sur ou contre lui. *Part. p.* **опрокинутый**.

Опрокидь, *sf.* *Поставить -кидью*, renverser, retourner.

Опрометнуться, *см.* **Опрометываться**.

Опрометчиво, *adv.* inconsidérément, étourdiment, à la légère, d'une manière irréfléchie.

Опрометчивость, *sf.* étourderie, précipitation, irréflexion *f.*

Опрометчивый, *adj.* étourdi, qui agit avec précipitation.

Опрометываться, **опрометнуться**, *vr.* manquer son coup.

Опрометью, *adv.* à toutes jambes, à corps perdu. *Онъ — кинулся за нимъ*, il courut à toutes jambes après lui.

Опросить, *см.* **Опрашивать**.

Опросный, *adj.* de question, d'interrogatoire.

Опростать, *см.* **Опростывать**.

Опростить, *см.* **Опростать**.

Опростоволаживать, **опростоволазить**, *va.* écheveler; || **-ся**, *vr.* se décoiffer, déranger sa coiffure; || ² manquer de tact, faire une sottise, se méprendre.

Опрощикъ, **-чица**, *s.* questionneur, -euse.

Опрощь, *sm.* la question, interrogatoire *m.*

Опротивѣть, *vn. parf.* être, devenir odieux, dégoûtant; donner du dégoût.

Опрощать, **опрощить**, *va.* simplifier.

Опруживать, **опрудить**, *va. см.* **Запруживать**. — *постѣлюю*, inonder son lit.

Опрыскивать, **-скать и -нуть**, *va.* arroser, asperger tout autour; || **-ся**, *vr.* s'arroser; être arrosé. *Part. p.* **опрысканный**.

Опрѣвать, **опрѣть**, *vn.* se gâter par l'humidité.

Опрѣлина, *sf.* une place gâtée par l'humidité.

Опрѣлый, *adj.* gâté ou endommagé par l'humidité.

Опрѣснокъ, *sm.* azyme *m.*, le pain azyme.

Опрѣсночный, *adj.* — *день*, la fête des azymes.

Опрядки, *sm. pl.* le reste de la filasse.

Опрядь, *va. parf.* filer entièrement; || rendre propre à l'usage; || *пор.* manger goulument, bâfrer.

Опрятливость, *sf.* amour *m* de la propreté.

Опрятливый, *adj.* aime la propreté.

Опрятно, *adv.* proprement.

Опрятность, *sf.* la propreté, netteté.

Опрятный, *adj.* propre, net.

Оптика, *sf.* optique *f.*

Оптикъ, *sm.* opticien *m.*

Оптимизмъ, *sm.* optimisme *m.*

Оптимистъ, *sm.* optimiste.

Оптический, *adj.* optique.

Оптовой, *adj.* en gros. — *торгъ*, le commerce en gros.

Оптовщикъ, *sm.* le marchand en gros.

Оптомъ, *adv.* en gros.

Опускать и Опущать, **опустить**, *va.* faire descendre, descendre, baisser, abaisser; || détendre; lâcher; || omettre, retrancher, supprimer; laisser échapper; || laisser tomber; || **-ся**, *vr.* se baisser, être baissé; || se détendre, se lâcher; || s'affaisser. — **тить шробъ въ могилу**, faire descendre ou descendre un cercueil dans la fosse. — **тить стекла у кареты**, baisser les glaces d'une voiture. — **тить занавѣсъ**, baisser, abaisser le rideau. || — **тить струны на скрипкѣ**, détendre, lâcher les cordes d'un violon. — **тить птичку**, lâcher un oiseau. — **тить поводья у лошади**, lâcher la bride ou la main à un cheval. || — **тить излишнее въ сочиненіи**, omettre, retrancher, supprimer ce qu'il y a de superflu dans un ouvrage. — **тять удобнѣй случай**, laisser échapper une occasion favorable. || — **тить рѣку, крылья**, laisser tomber ses bras, ses ailes; ² être découragé, perdre courage, baisser l'oreille. — **стить рѣку въ воду**, plonger la main dans l'eau. || *Занавѣсъ -кается, -тился*, le rideau se baisse, est baissé. || *Струны -тились*, les cordes se sont détendues, se sont lâchées. || *Полъ начиняется -ся*, le plancher commence à s'affaisser. * *Онъ -тился*, il s'est affaissé; il ne bat que d'une aile; il a du laisser-aller. * *У меня и рѣки -тились*, les bras m'en tombent; j'ai perdu tout courage. *Part. p.* **опущенный**.

Опускной, *adj.* qu'on peut baisser. — *ная дверь, -ное окно*, une porte, une fenêtre à coulisse. — *ная рюшетка*, *Fort.* la herse.

Опускъ, *sm.* tout objet qui peut se baisser.

Опустить, *см.* **Опускать**.

Опустошать, **опустошить**, *va.* dévaster, ravager, désoler, saccager; || **-ся**, *vr.* être dévasté, ravagé. *Part. p.* **опустошенный**.

Опустошеніе, *sn.* la dévastation, le ravage.

Опустошитель, **-ница**, *s.* dévastateur, -trice.

Опустошительный, *adj.* dévastateur, désastreux.

Опустошить, *см.* **Опустошать**.

Опустѣвать, **опустѣть**, *vn.* se dépeupler, devenir désert.

Опустѣлый, *adj.* dépeuplé, désert.

Опустѣніе, *sn.* dépeuplement *m.*

Опустѣть, *см.* **Опустѣвать**.

Опуть, *см.* **Опутьвать**.

Опутьна, *sf. dim.* *опутьника*, les jets *m* (de faucon).

Опутьчикъ, *sm.* le chasseur qui entoure la bête de filets.

Опутьвать, **опутьть**, *va.* entortiller, empêtrer; || ² entourer de pièges; empêtrer, impliquer; || **-ся**, *vr.* s'entortiller, s'empêtrer, être entortillé, empêtré. *Part. p.* **опутанный**.

Опухатъ, **опухнуть**, *vn.* s'enfler, se gonfler.

Опухлость, *см.* **Опухоль**.

Опухлый, *adj.* enflé, gonflé entièrement.

Опухнуть, *см.* **Опухатъ**.

Опухоль, *sf.* enflure, tumeur, intumescence *f.*

Опушать, **опушать**, *va.* border, garnir (de fourrure); || **-ся**, *vr.* être bordé, garni (de four-

rure); || se couvrir de plumes; || se couvrir de feuilles. *Part. p.* опушённый.

Опущечка, *dim. см.* Опущка.

Опущечный, *adj.* de garniture; || de lisière; *см.* Опущка.

Опущивать, *см.* Опущать.

Опущить, *см.* Опущать.

Опущка и Опущь, *sf.* la garniture (*de pelleterie*); || la lisière (*d'un bois*). *Имѣю два ѡпуща по опущѣ лѣса, cōtoyer la forêt.*

Опущать, *см.* Опущкаты.

Опущёніе, *sn.* omission *f*; || abaissement *m.* — *ртѹти въ баромѣтрѣ*, abaissement du mercure dans le baromètre.

Опытность, *sf.* expérience *f.*

Опытный, *adj.* 1. expérimenté; || expérimental. — *человѣкъ*, un homme expérimenté. || *-ная физика*, physique expérimentale.

Опытъ, *sm.* expérience *f*; || essai *m.* *Знать по-ту*, savoir par expérience. *Я испиталъ это на-тѣ*, j'en ai fait l'expérience. *Въ видѣ -та*, à titre d'expérience. *Производитьъ физическіе -ты*, faire des expériences de physique. || *Это сію нѣрвѣю* —, c'est son coup d'essai. — *анатоміи*, essai d'anatomie.

Опьянёлый, *adj.* enivré, grisé.

Опьянёть, *parf. см.* Пьянѣть.

Опѣвать, опѣтъ, *vn. pop.* blâmer, reprocher.

Опѣшить, *vn. parf.* aller à pied (*faute de cheval*); || *fat.* être surpris, être déconcerté, perdre courage.

Опѣть, *adv.* de nouveau, de rechef.

Орава, *см.* Арава.

Оракуль, *sm.* oracle *m.*

Орало, *sn.* la charrue; || *gueulard.

Оралный, *adj.* de charue; aratoire, labou-
rable.

Орангутангъ, *sm.* orang-outang, homme des
bois *m.*

Оранжерейный, *adj.* de serre, d'orangerie.

Оранжерейщикъ, *sm.* le propriétaire d'une
orangerie.

Оранжерѣя, *sf.* la serre, orangerie.

Оранина, *sf.* une terre labourée.

Ораніе, *sn.* le labourage; || (оранье) action
de brailler.

Орань, *см.* Оранина.

Орапій и Орапъ, *sm.* étole *f* (*des diacres
grecs*).

Орапай, *sm.* le laboureur, cultivateur.

Орапель, *sm.* le brailleur, celui qui chante à
tue-tête.

Орапельный, *adj.* aratoire, de labourage.

Орапорія, *sf.* l'art oratoire *m*; || *Mus.* un ora-
torio.

Орапорски, *adv.* en orateur.

Орапорскій, *adj.* d'orateur, oratoire.

Орапоръ, *sm.* orateur *m.*

Орапъ, II.1. *va. (prés. орю)* labourer; || *-ся*,
vr. être labouré. *Part. p.* орапный.

Орапъ, III.1. *vn. (prés. орѹ)* *pop.* crier, brail-
ler.

Орбита, *sf. Astr.* orbite *f.*

Организація, *sf.* organisation *f.*

Организовать, -низовать, *va.* organiser.

Организмъ, *sm.* organisme *m.*

Органистъ, *sm.* organiste *m*; || un facteur
d'orgues.

Органический, *adj.* organique.

Органка, *sf. Fort.* orgue *m.*

Органный, *adj.* d'orgue. — *мѣкъ*, un soufflet
d'orgue. — *пунктъ*, *Mus.* un point d'orgue.

Органъ, *sm.* orgue *m*, les orgues *f.*

Органъ, *sm.* organe *m.* — *зрѣнія*, l'organe de
la vue.

Орда, *sf.* la horde; || bande.

Орденскій, *adj.* d'ordre, de l'ordre. — *капи-
тулъ*, le chapitre de l'ordre. *-кая лѣнта*, le cor-
don.

Орденъ, *sm. (pl. орденѣ)*, ordre *m*; décoration
f. — *Св. Владимѣра, Владимѣрскій* —, l'or-
dre de St-Vladimir. || (*pl. ордены*) *Монашескій*
—, ordre monastique. — *Францисканскій*, ordre
de St-François. — *храмовыхъ рыцарей*, ordre des
Templiers. *Онъ получилъ* —, il a obtenu une dé-
coration. || *Архит.* — *Дорическій, Коринтскій*, or-
dre Dorique, Corinthien.

Ордеръ, *sm.* ordre, commandement *m.*

Ординарецъ, *sm.* 1. *Mil.* ordonnance *f*, le
planton.

Ординарный, *adj.* ordinaire. — *чай*, le thé
ordinaire. — *профессоръ*, le professeur ordinaire.

Ордината, *sf. Геом.* ordonnée *f.*

Ордоначъ-гаузь, *sm.* la chancellerie du com-
mandant de place.

Ордоата, *см.* Ордината.

Ординецъ, *sm.* un habitant d'une horde.

Ординскій, *adj.* de la horde.

Орёлъ, *sm.* 1. oiseau, aigle *m*; || *Astr.* Aigle
(*constellation*). — *кличеть*, l'aigle trompète. *Чер-
ный* —, un aigle noir. *Двулбовый* —, une aigle à
deux têtes. || — *или рывѣтка*, croix ou pile (*jeu*).

Играть въ орла и рывѣтку, jouer à croix ou
pile. *Твой* —, *a moi рывѣтка*, tu retiens croix, et
moi, je retiens pile.

Оржавѣть, *parf. см.* Ржавѣть.

Оржаной, *см.* Ржаной.

Оржать, *sm.* orgeat *m.*

Оригиналь, *sm. dim.* оригиналецъ, origi-
nal. *Это большій* —, c'est un grand original. ||
Тур. la copie, le manuscrit.

Оригинально, *adv.* originalement.

Оригинальность, *sf.* originalité *f.*

Оригинальный, *adj.* original.

Ориктогнозія, *sf.* oryctognosis *f.*

Ориктологическій, *adj.* oryctologique.

Ориктологія, *sf.* oryctologie *f.*

Орионъ, *sm. Astr.* Orion *m* (*constellation*).

Оркестроватъ, I.2. *va. Mus.* orchestrer, ar-
ranger pour l'orchestre.

Оркестровка, *sf. Mus.* instrumentation *f*, ar-
rangement *m* pour l'orchestre.

Оркестровый и Оркестренный, *adj.* d'or-
chestre.

Оркестръ, *sm.* orchestre *m.*

Оркышъ, *см.* Пѣлба.

Орлеанъ, *sm.* le roucou (*couleur rouge*).

Орлѣйщикъ, *sm.* le gardien du tapis (*pour
l'évêque officiant*).

Орлѣніе, *sn.* action de sceller du sceau de l'em-
pire.

Орлѣнокъ, *sm.* 1. un aiglon, jeune aigle.

Орлѣць, *sm.* petit tapis rond (*sur lequel se place
l'évêque officiant*); || la roche cornée.

Орлѣшникъ, *см.* Орлѣйщикъ.

Орлики, *sm. pl.* plante, ancolie *f.*

Орликъ, *sm. dim.* un petit aigle.

Орлинный, *adj.* de l'aigle. — *полѣтъ*, le vol de
l'aigle. *-ное инъдѣ*, l'aire d'un aigle. * — *взглядъ*,
le regard de l'aigle. — *носъ*, un nez aquilin.

Орлѣтъ, II.1. *за- va.* sceller du sceau de l'em-
pire.

Орлица, *sf.* aigle femelle *f.*

Орлїй, *см.* Орлинный.

Орлопъ, *sm. Mar.* le faux pont.

Орлякъ, *sm.* oiseau, le vautour des Alpes.

Орлянка, *sf.* croix ou pile (*jeu*). *Играть въ
-ку*, jouer à croix ou pile.

Орнитологическій, *adj.* ornithologique.

Орнитологія, *sf.* ornithologie *f.*

Орнитоло́гъ, *sm.* ornithologue *m.*
 Орнитомантія, *см.* Птицегада́ніе.
 Оробінець, *см.* *plante*, alléluia *m.*
 Оробѣлый, *adj.* devenu craintif, timide.
 Оробѣть, *parf. см.* Робѣть.
 Ороша́ть, ороси́ть, *va.* arroser, humecter; ||
 -ся, *vr.* être arrosé, être humecté; s'arroser. *Part. p.*
 ороше́нный.
 Ороше́ніе, *sn.* arrosement, arrosage *m.*
 Орпимѣнтъ, *см.* Орпемѣнтъ.
 Ортогра́фія, *см.* Орфогра́фія.
 Ортопедическій, *adj.* orthopédique.
 Ортопедія, *sf.* orthopédie.
 Оруденѣлый, *adj.* minéralisé.
 Оруденѣть, *parf. см.* Руденѣть.
 Орудіе, *sn.* instrument; || canon *m.*, pièce,
 bouche à feu *f.* *Земледѣльческія, математическія*
 -дія, les instruments aratoires, d'agriculture, de
 mathématique. *Ударить кою острымъ -діемъ*,
 frapper qn avec un instrument tranchant. — *ка́з-
 ни*, l'instrument du supplice. * *Служить кому́*
-діемъ мѣсти, servir d'instrument à la vengeance
 de qn. * *Это слыбе — ево во́ли*, c'est un instru-
 ment aveugle de sa volonté. || *Батарейное, тл-
 желое* —, un canon de batterie, un gros canon.
Наръзное —, canon rayé. *Полковое* —, pièce de
 campagne. *Осадное* —, pièce de siège. *На этой*
батарей было столько-то -дій, il y avait tant de
 bouches à feu à cette batterie. *Палба изъ -дій*, la
 canonnade.
 Орудійный, *adj.* d'instrument.
 Орудный, *adj.* organique.
 Орудовать, *va.* administrer, gérer, régir, di-
 riger.
 Оружейникъ, *sm.* armurier *m.*
 Оружейничій, *adj. см. vi.* le conservateur
 des armures.
 Оружейный, *adj.* d'armes. — *заводъ*, la ma-
 nufacture, fabrique d'armes. — *мастеръ*, un armu-
 рier. — *дворъ*, un arsenal. -ная *палата*, la salle,
 le magasin d'armes.
 Оружейня, *sf.* atelier *m.* d'armurier.
 Оруженосецъ, *см.* 1. écuyer *m.*
 Оружіе, *sn.* arme, les armes *f.* *Олнестрѣльное*
 —, arme à feu. *Бѣлое, холодное* —, arme blanche.
Поднять —, prendre les armes. *Положить* —,
 mettre bas, ou poser les armes. *Съ -жіемъ въ ру-
 кахъ*, les armes à la main, ou à force ouverte.
 Орумянить, *va. parf.* rougir.
 Орѣховка, *см.* Кедровка.
 Орѣховый, *adj.* de noix; de bois de noyer.
 -вое *масло*, l'huile de noix. -вое *дерево*, le noyer.
 -вая *мебель*, des meubles de bois de noyer ou des
 meubles de noyer.
 Орѣхотворка, *sf.* 3. *insecte*, le cynips.
 Орѣхъ, *см. dim.* орѣшекъ, la noix, noisette.
 || *волоси́скій* или *грецкіи* —, la noix; || *водяной* —,
plante, la châtaigne d'eau; || *черти́льный* орѣ-
шекъ, la noix de galle. *Дамъ -ховъ бѣлкы, когда*
зубовъ не стало (пров.), à quoi bon présenter des
 noisettes à celui qui n'a plus de dents?
 Орѣшина, *sf.* arbre, le noyer; || le noisetier.
 Орѣшковый, *adj.* de noix de galle. -выя *чер-
 ни́ла*, encre *f.* de noix de galle.
 Орѣшникъ, *см.* la coudraie, noiseraie.
 Оря́сина, *sf.* gros bâton, gourdin *m.*
 Орфографическій, *adj.* orthographique.
 Орфогра́фія, *sf.* orthographe *f.*
 Орфоэ́пія, *sf.* orthoépie *f.* (*juste prononcia-
 tion*).
 Оса́, *sf.* insecte, la guêpe.
 Осада, *sf.* *Mil.* le siège. *Держать городъ въ*
-дѣ, assiéger une ville.
 Осадистый, *adj.* facile à arrêter.
 Осадить, *см.* Осаждать.

Оса́дка, *sf.* action de faire reculer; || affaisse-
 ment *m.* (*de la neige*); || *Chim.* le précipité.
 Оса́дннвать, оса́дннть, *va.* effleurer, s'écor-
 cher (*la peau*).
 Оса́дный, *adj.* de siège. -ное *положеніе*, un
 état de siège. -ныя *пѣчки*, les pièces de siège.
 Оса́докъ, *см.* 1. sédiment, dépôt *m.*; || *Chim.* le
 précipité.
 Оса́дочный, *adj.* *Гѣол.* sédimentaire; || *Chim.*
 servant à précipiter. -ныя *породы*, roches *f.* sédi-
 mentaires.
 Оса́жать, *см.* Обса́живать.
 Оса́жда́тель, *см.* assiégeant *m.*
 Оса́ждать, оса́дить, *va.* assiéger; || *Chim.* pré-
 cipiter; || -ся, *vr.* être assiégué; être précipité. *Part.*
p. оса́женный.
 Оса́живать, оса́дить, *va.* arrêter, faire rѣcu-
 ler; || chasser; || *Chim.* précipiter; || -ся, *vr.* être ar-
 rêté; || s'affaisser, céder. * *Онъ прилясъ было хва-
 стать, но я тотчасъ же -дѣлъ ево*, il s'est mis à
 habler, mais je l'ai arrêté tout court, ou j'ai ra-
 baissé son caquet. -дѣть *лошадѣ*, faire reculer un
 cheval; rabaisser les hanches du cheval. || -дѣть
обручъ на кадкѣ, chasser un cercle d'un cuveau. ||
 || — *распущенное серебро желѣзомъ*, précipiter
 de l'argent dissous avec du fer. *Part. p.* оса́жен-
 ный.
 Оса́ливать, оса́лить, *va.* graisser; || -ся, *vr.*
 être graissé.
 Оса́нисто, *adv.* d'une manière imposante.
 Оса́нистый, *adj.* d'un noble maintien, d'un
 air imposant.
 Оса́нка, *sf.* le maintien, la contenance, pres-
 tance.
 Оса́нна, *s. indécl.* l'hosanna *m.* (*prière*).
 Оса́чивать, оса́чить, *va.* *Vѣн.* traquer, en-
 tourer le gîte de l'animal; || *Chim.* scorifier (*un mé-
 tal*). *Part. p.* осочѣнный.
 Оса́ивать, *см.* Освобѣждать.
 Оса́дѣтельствова́ніе, *sn.* inspection *f.*
 Оса́дѣтельствова́ть, *va. parf.* visiter, véri-
 fier. — *госпитали*, visiter les hôpitaux. — *рану*,
 visiter une blessure. — *денги въ казначействѣ*,
 vérifier l'argent de la trésorerie. *Part. p.* осви-
 дѣтельствова́нный.
 Оса́дѣствнвать, освнста́ть, *va.* siffler; || -ся,
vr. être sifflé. *Part. p.* освнстанный.
 Освобо́дитель, -ница, *s.* libérateur, -trice.
 Освобо́ждать, освобо́дить, *va.* délivrer,
 affranchir, exempter; || -ся, *vr.* se délivrer, s'affran-
 chir; être délivré. — *узниковъ*, délivrer des pri-
 sonniers. -дѣть *свое отечество отъ ита варва-
 ровъ*, délivrer son pays du joug des barbares. —
изъ плѣна, délivrer, tirer de captivité. — *изъ*
тюрьмы, tirer de prison, mettre en liberté. -дѣть
невольника, affranchir un esclave. — *отъ плате-
 жа податей*, affranchir, exempter d'impôts. -дѣть
кого отъ военной службы, exempter qn du service
 militaire. -дѣть *кого отъ присяги*, délier, relever,
 dispenser qn du serment, de son serment. || *Онъ*
-ждѣнь отъ работы, il est dispensé de travailler.
Судъ -дѣлъ ево отъ уплаты вознагражденія, le
 tribunal l'a déchargé de l'indemnité. *Ево -дѣли*
отъ наказанія, on lui a remis sa peine. -дѣть
имѣніе отъ залога, dégager son bien. -дѣть *домъ*
отъ повинности, libérer sa maison d'une servi-
 tude. *Part. p.* освобо́жденный.
 Освобо́ждѣніе, *sn.* délivrance *f.*, affranchisse-
 ment *m.*, exemption; libération, dispense *f.* — *плѣ-
 ннлъ*, la délivrance des captifs. — *изъ плѣна*, la
 délivrance de captivité. — *невольника*, affranchisse-
 ment d'un esclave. — *отъ налога, отъ службы*,
 exemption d'impôt, de service. || — *отъ присяги*,
отъ оѣки, la dispense du serment, de la tutelle.
 — *отъ наказанія*, la rémission ou la remise de la

peine. — *отъ тюрьмы, отъ пѣни*, la remise de la prison, de l'amende. — *изъ подъ ареста*, élargissement *m.* — *имѣнія отъ залога*, le dégageмент d'un bien.

Освобожденникъ, *sm.* un affranchi.

Освоивать, освоить, *va.* s'approprier; || acclimater; || -ся, *vr.* (*съ чѣмъ*) se familiariser avec.

Освѣдомиться, *см.* Освѣдомляться.

Освѣдомлѣние, *sn.* information *f.*

Освѣдомляться, -миться, *vr.* (*о чѣмъ*) s'informer, s'enquérir de.

Освѣжать, освѣжить, *va.* rafraîchir; || -ся, *vr.* se rafraîchir; être rafraîchi, devenir frais. *Part. p.* освѣженный.

Освѣтительный, *adj.* d'éclairage, propre à l'éclairage.

Освѣтить, *см.* Освѣщать.

Освѣтлѣть, освѣтлѣть, *va.* *Chim.* clarifier; || *sl. см.* Просвѣщать.

Освѣщательный, *см.* Освѣтительный.

Освѣщать, освѣтить, *va.* éclairer, illuminer; || -ся, *vr.* s'éclairer, être éclairé, être illuminé. *Part. p.* освѣщенный.

Освѣщеніе, *sn.* éclairage *m.*, illumination *f.*

Освятитель, -ница, *s.* celui ou celle qui inaugure.

Освятительный, *adj.* de consécration, inaugural.

Освящать, освятить, *va.* bénir, consacrer, inaugurer; || -ся, *vr.* être béni, consacré, inauguré. -тить церковь, consacrer, bénir une église. * *Время тѣло этою обычай*, le temps avait consacré cet usage. -тить воду, знамена, bénir l'eau, des drapeaux. -тить храмъ, памятники, inaugurer un temple, un monument. *Part. p.* освященный.

Освященіе, *sn.* la consécration, inauguration.

Осевой, *adj.* d'essieu, des essieux; *см.* Осъ.

Оселина, *sf.* la flèche (*d'une voiture*).

Оселокъ, *sm.* 1. *dim.* оселочекъ, la pierre à aiguiser; || la pierre de touche.

Оселошный, *adj.* de pierre à aiguiser.

Осѣль, *sm.* 1. *mat.* âne, baudet *m.*; || *âne; || *дикій —, см.* Ослѣкъ. — *ревѣтъ*, l'âne braie. *Упрямъ какъ —*, têtu comme un âne. *Осла хотѣ въ Парижъ, всё будетъ рыжъ* (*prov.*), fou va à Rome, fou en revient.

Осеневаць, 1.2. *va.* passer l'automne quelque part.

Осенній, *adj.* d'automne, automnal. — *день*, un jour d'automne. -нія растенія, plantes automnales. -ная лихорадка, fièvre automnale.

Осенчакъ, *sm.* le faucon pris en automne.

Осень, *sf.* automne *m.* *Глубокая —*, une saison très-avancée. *Цыплѣтъ осенью считаютъ* (*prov.*), *см.* Цыплёнокъ. *Кто въ — тароватъ, тотъ къ веснѣ не будетъ богатъ* (*prov.*), qui tout mange le soir, le lendemain rouge son pain noir.

Осердить, *va. parf.* fâcher, irriter, mettre en colère; || -ся, *vr.* se fâcher, se mettre en colère. *Part. p.* осерженный и осерженный.

Осеребрять, осеребрить, *va.* argenter; || faire un cadeau d'argent; || -ся, *vr.* être argenté. *Part. p.* осеребрённый.

Осерчалый, *adj. fat.* fâché, irrité, courroucé.

Осерчать, *parf. см.* Серчать.

Осетрина, *sf.* la chair d'esturgeon.

Осетринный, осетрий и осетровый, *adj.* d'esturgeon.

Осетръ, *sm.* poisson, esturgeon *m.*

Осѣтъ, *см.* Осотъ.

Осидывать, осидить, *va.* vaincre, l'emporter sur, venir à bout de. -лить соперника, vaincre son rival, ou l'emporter sur son rival. *Я не могу -лить этой работы, этой бутылки вина*, je ne saurais

venir à bout de ce travail, de cette bouteille de vin.

Осиль, *sm.* le nœud coulant.

Осіна, *sf.* arbre, *dim.* осінка, le tremble.

Осінный, *см.* ла tremblaie; || le bois de tremble.

Осіновикъ, *sm.* le cèpe (*bolet comestible*).

Осіновый, *adj.* de tremble.

Осіный, *adj.* de guêpe; *см.* Оса.

Осипать, осипнуть, *vn.* s'enrouer, avoir la voix enrouée.

Осипло, *adv.* d'une voix enrouée.

Осиплость, *sf.* enrouement *m.*

Осиплый, *adj.* enroué.

Осипнуть, *см.* Осипать.

Осиротить, *va.* priver des parents, rendre orphelin.

Осиротѣлый, *adj.* devenu orphelin.

Осиротѣть, *vn. parf.* rester orphelin.

Осістый, *adj.* à long poil, bien fourni (*des fourrures*).

Осіъ, *см.* Осінный.

Осіявать, осіять, *va. inus.* éclairer (*du soleil*).

Оскабливать, оскаблѣть, *va.* râcler tout autour; || -ся, *vr.* être râclé tout autour. *Part. p.* оскабленный.

Оскаливать, оскалить, *va.* montrer (*les dents*). *Part. p.* оскаленный.

Оскалина, *sf.* la fente (*dans une planche*).

Оскалить, *см.* Оскаливать.

Оскверненіе, *sn.* la souillure; || la profanation.

Осквернитель, -ница, *s.* profanateur, -trice.

Осквернительный, *adj.* profane, de profanation.

Осквернять, осквернить, *va.* souiller; || profaner; || -ся, *vr.* se souiller, se salir; être souillé, profané. *Part. p.* осквернённый.

Осклабляться, осклабиться, *vr. sl.* sourire.

Оскоблѣть, *см.* Оскабливать.

Осколокъ, *sm. dim.* осколочекъ, un éclat (*de bois, d'une bombe*).

Оскользень, *sm.* 1. le manque-à-toucher (*au billard*).

Оскомненный, *adj.* qui agace les dents.

Оскома и Оскомина, *sf.* agacement des dents *m.* -мину набѣтъ, agacer les dents.

Оскоминный, *adj.* qui est sujet à l'agacement des dents.

Оскопить, *parf. см.* Скопять.

Оскопленіе, *sn.* châtrure *f.*

Оскорбитель, -ница, *s.* celui ou celle qui offense, offenseur, insulteur.

Оскорбительно, *adv.* injurieusement, outrageusement.

Оскорбительный, *adj.* injurieux, outrageux, offensant.

Оскорбить, *см.* Оскорблять.

Оскорбленіе, *sn.* injure, offense *f.*, outrage, affront *m.* — *Величества*, le crime de lèse-majesté.

Оскорблять, оскорбить, *va.* offenser, outrager, injurier; blesser, choquer; || -ся, *vr.* s'offenser, se piquer, se blesser, se choquer. *Онъ -билъ мой честь*, il m'a offensé, il m'a outragé dans mon honneur, ou il a blessé mon honneur, ou il a porté atteinte à mon honneur. * *Это -блѣяетъ вкусу*, cela offense, cela choque le goût. *Этомъ поступокъ глубоко -билъ меня*, ce procédé m'a blessé profondément. -бить самолюбіе, blesser, choquer l'amour-propre. *Онъ жестоко -билъ ея*, il l'a grièvement injurié. || *Онъ -блѣяется каждымъ замчаніемъ*, il s'offense, il se pique de chaque remarque. *Онъ весьма -блѣяется*, il s'offense, se blesse, se choque de tout. *Part. p.* оскорблённый.

Оскордь, *sm. sl.* la hache, cognée.
 Оскоромить, *parf. sm.* Скоромить.
 Оскорь, *см.* Осокорь.
 Оскотинить, *va. parf.* abrutir; || -ся, *вр.* s'abrutir, être abruti.
 Оскребать, *оскресть, va.* râcler, ratisser.
Part. p. оскребанный.
 Оскребки, *sm. pl.* 3. les ratisures *f.*
 Оскресть и Оскрести, *см.* Оскребать.
 Оскрыльцы, *sm. pl. vi.* une sorte de bonnet.
 Оскудывать, *оскудять, вр.* s'appauvrir; ||
с'афайблир. Давющая или дающая рука не дѣлетъ
 (*prov.*), donner pour Dieu n'appauvrit homme, ou
 donner au pauvre n'appauvrit pas.
 Оскудъный, *adj.* appauvri.
 Оскуднѣнїе, *sn.* appauvrissement; || афайблиссе-
 ment *m.*
 Оскудѣть, *см.* Оскудывать.
 Ослаба, *sf.* le soulagement; || indulgence *f.*
 Ослабить, *см.* Ослаблять.
 Ослабленіе, *sn.* relâchement *m.* — дисципли-
 ны, le relâchement de la discipline.
 Ослаблѣный, *adj.* affaibli; || lâche, détendu.
 Ослаблять, *ослабить, va.* affaiblir; atténuer;
 || lâcher, détendre; || pardonner. Излишества
 бляють тѣло, les excès affaiblissent le corps.
 Лѣта — бляють умъ и пѣмять, l'âge affaiblit l'es-
 prit et la mémoire. — бить дѣйствию яда, atténuer
 l'effet d'un poison. || бить тетиву у лука, lâ-
 cher, détendre la corde d'un arc. || би Божє пре-
 грѣшенїя наши, mon Dieu, pardonnez nos péchés.
Part. p. ослабленный.
 Ослабнуть, *см.* Ослаблять.
 Ослабваніе, *sn.* affaiblissement, affaisse-
 ment *m.*
 Ослабвѣать, *ослабѣть и ослабнуть, вр.*
 s'affaiblir, déperir, perdre ses forces; || perdre cou-
 rage, se relâcher.
 Ослаблѣный, *adj.* affaibli.
 Ослабнѣнїе, *sn.* affaiblissement, affaissement *m.*
 Ослабѣть, *см.* Ослабвѣать.
 Ославлѣать, *ославлѣть, va.* décrier, diffamer;
 || -ся, *вр.* se décrier, se diffamer; être décrié, dif-
 famé. *Part. p.* ославленнѣный.
 Осластитъ, *ослащѣать, см.* Подсластитъ,
 подслащѣать.
 Осленокъ, *sm.* 5. un ânon; jeune âne.
 Осливыи, *adj.* devenu gluant, devenu vis-
 queux.
 Ослизнуть, *parf. см.* Слизнуть.
 Осликъ, *sm. dim.* un petit âne; || insecte, le
 calandre.
 Ослинные, *sm.* plante, herbe *f* aux ânes.
 Ослиный, *adj.* 3. d'âne. —ное молоко, lait d'â-
 nesse. * —ное счастье, см. Счастье.
 Ослица, *sf.* ânesse *f.*
 Ослицынь, *adj.* d'ânesse.
 Ослій, *см.* Ослиный.
 Ословъ, *adj. poss.* d'âne.
 Ослопасъ, *sm.* le gardeur d'ânes.
 Ослопина, *sf.* le gourdin; || un grand butor.
 Ослопный, *adj.* gros, lourd.
 Ослопъ, *sm. см.* Ослопина.
 Ослухъ, *sm. см.* Ослушникъ.
 Ослушаніе, *sn.* la désobéissance.
 Ослушиваться, *Ослушаться, ослушаться,*
вр. (чего или кого) désobéir, refuser d'obéir à.
 Ослушливыи, *adj.* désobéissant.
 Ослушникъ, —ница, *s.* personne désobéis-
 sante.
 Ослушность, *sf.* la désobéissance.
 Ослушный, *adj.* désobéissant.
 Ослушество, *sn. см.* Ослушность.
 Ослушаться, *вр. parf.* avoir mal entendu.
 Ослѣшка, *sf.* la méprise, le malentendu.

Ослѣдѣть, *va.* tomber sur la piste, sur les tra-
 ces; trouver les traces.
 Ослѣпительно, *adv.* d'une manière éblouis-
 sante.
 Ослѣпительность, *sf.* qualité de ce qui est
 éblouissant, éclat *m.*
 Ослѣпительный, *adj.* éblouissant.
 Ослѣпить, *см.* Ослѣплять.
 Ослѣпленіе, *sn.* la privation de la vue; ||
 *aveuglement *m.*
 Ослѣплять, *ослѣпить, va.* rendre aveugle; ||
 *aveugler, éblouir, ofusquer; || -ся, *вр.* s'aveugler,
 se laisser éblouir. *Страсти —пляютъ насъ, les
 passions nous aveuglent. *Красота ея —плетъ,
 sa beauté éblouit. Облѣнє —плетъ мазѣ, le so-
 leil ofusque les yeux. *Part. p.* ослѣпленнѣный.
 Ослѣпнуть, *parf. см.* Слѣпнуть.
 Ослѣяъ, *sm. tam.* onagre *m.*, âne sauvage.
 Ослѣятникъ, *sm.* ânier, conducteur d'ânes *m.*
 Ослѣячїи, *см.* Ослѣяный.
 Осмѣливать, *осмодѣть, va.* goudronner; ||
 -ся, *вр.* être goudronné. *Part. p.* осмодѣннѣный.
 Осмѣривать, *осмодѣть, va.* visiter; exami-
 ner; || -ся, *вр.* s'orienter; regarder autour de soi;
 || se tromper (*en regardant*). Тамъ же ннє —трѣ-
 ли мой чємоданъ, les douaniers ont visité ma
 malle. Хирургъ —трѣлъ еио рѣну, le chirur-
 гien a visité sa plaie. —трѣтъ окрѣстности го-
 рода, visiter les environs d'une ville. — кой сѣ
 головѣ до ногъ, examiner qn de la tête aux pieds. ||
 Дѣйте мнѣ врѣмя —трѣться, laissez-moi le
 temps de m'orienter. Онъ шѣлъ и осѣ —мѣтри-
 вался, il marchait tout en regardant autour de
 lui. || Это не онъ, вы —трѣлись, ce n'est pas
 lui, vous vous êtes trompé. *Part. p.* осмодѣннѣ-
 ннѣный.
 Осмерїеъ, Осмерка, Осмина, Осмука,
см. Осмерїеъ, Осмерка, etc.
 Осметокъ, *sm.* 1. une chaussure usée.
 Осминогъ, *sm.* poulpe *m* (mollusque céphalo-
 pode).
 Осмолка, *sf.* action de goudronner.
 Осмолѣть, *см.* Осмѣливать.
 Осмодѣтельно, *adv.* prudemment, avec cir-
 conspection.
 Осмодѣтельность, *sf.* la circonspection,
 prudence.
 Осмодѣтельный, *adj.* 1. circonspect, réflé-
 chi, prudent.
 Осмодѣщикъ, *sm.* le visiteur.
 Осмодѣщическїи и —щичїи, *adj.* de visiteur.
 Осмодѣть, *sm.* la visite, inspection, revue.
 Осмодѣнїе, *sn.* la prudence, précaution.
 Осмыивать, *осмыкѣать, va.* rendre uni ou
 lisse (à force de frotter); || -ся, *вр.* devenir lisse.
Part. p. осмыканныи.
 Осмыиватель, —ница, *s.* moqueur, railleur,
 -euse.
 Осмыивать, *осмыѣть, va.* tourner en dérision,
 railler; || -ся, *вр.* être tourné en dérision, être ridi-
 culisé. *Part. p.* осмыиванныи.
 Осмыиваться, *осмылїться, вр.* oser, pren-
 dre la liberté.
 Осмыиванїе, *sn.* la dérision, moquerie.
 Осмыивательный, *adj.* dérisoire, de dérision.
 Осмыѣть, *см.* Осмыивать.
 Оснаститъ, *см.* Оснащивать.
 Оснастка, *sf.* action de gréer, le grément.
 Оснастннѣный, *adj.* servant au grément d'un
 navire.
 Оснастщикъ, *sm.* le gréeur.
 Оснащивать, —стїтъ, *va.* Mar. gréer; || -ся,
вр. être gréé. *Part. p.* оснащённѣный.
 Оснащикъ, *см.* Оснастщикъ.
 Осно́ва, *sf.* la chaîne (*d'une étoffe*); || le com-

meusement, principe, fondement, la base. — *романа*, le fond d'un roman.

Осно́ваніе, *sn.* le fondement, la fondation; || les éléments *m*; || la base. — *дома*, les fondements d'une maison. *Гора́ была потрясена́ въ само́мъ ей-ніи*, la montagne fut ébranlée jusque dans ses fondements. *Положить — государству*, jeter les fondements d'un état. *Я говорю́ это не безъ-нія*, je ne dis pas cela sans fondement. *На какомъ-ни́и трѣбуетъ онъ этого*, sur quel fondement demandait-il cela? *Я имѣлъ — думать, говорить, что...*, j'étais fondé à croire, à dire que... *Слухъ этотъ лишёнъ всякаго-нія*, не имѣтъ ни малѣйшаго-нія, ce bruit est dénué de tout fondement, manque absolument de fondement. *Не имѣтъ тѣрпаго-нія*, pécher par le fond. || *Отъ-нія́ этой имперіи*, depuis la fondation de cet empire. — *монашескаго ордена*, la fondation d'un ordre religieux. *Разрушить городъ до-нія*, ruiner une ville de fond en comble. || *-нія науки*, les éléments de la science. *Первыя-нія науки*, les rudiments *m* de la science. || *Правосудіе есть — всякой власти*, la justice est la base de toute autorité. *Math.* — *пирамиды, треугольника*, la base d'une pyramide, d'un triangle. *Слѣт. Солянныя-нія*, bases salifiables.

Осно́ватель, *-ница*, *s.* fondateur, -trice.

Осно́вательно, *adv.* solidement, à fond, fondamentalement.

Осно́вательность, *sf.* la solidité (*des pensées*).

Осно́вательный, *adj.* 1. solide, fondé, bien fondé; || sensé, bien pensant. *-ное сужденіе*, un jugement solide. *-ная надежда*, espérance fondée. *-ныя причины*, des raisons bien fondées. || — *человѣкъ*, un homme sensé.

Осно́вать, *см.* **Осно́вывать**.

Осно́вный, *adj.* de la chaîne (*d'éttoffe*); || *фундаментальныя нити*, les fils de la chaîne. || — *законы*, loi fondamentale. *-ное правило*, règle fondamentale. *-ная мысль*, idée fondamentale. *Мыс.* — *базъ*, basse fondamentale. — *капиталъ*, le capital de fonds. || *-ныя части*, parties essentielles *ou* intégrantes. *-ныя вещества*, substances radicales, bases *f*, éléments *m*. *-ныя числа*, nombres radicaux.

Осно́вщикъ, *-щица*, *s.* ourdisseur, -euse.

Осно́вывать, *основать*, *va.* fonder, baser, établir, asseoir; || *-ся*, *vr.* se fonder, reposer, être fondé, s'établir. *-вать республику, колонию*, fonder une république, une colonie. *На чѣмъ-вываете вы это предположеніе*, sur quoi fondez-vous *ou* basez-vous cette supposition? *Несмѣдуетъ — своею сужденія на предположенія*, il ne faut pas asseoir son jugement sur des suppositions. *-вать своё жилище въ какомъ-либо мѣстѣ*, établir sa demeure en quelque lieu. *Константи́нъ-ва́ль столицу имперіи въ Константинополь*, Constantin établit le siège de l'empire à Constantinople. || *Все это-вывається или осно́вано на ложныхъ слухахъ*, tout cela se fonde *ou* repose sur de faux bruits. *Городъ этотъ-ва́лся въ прошедшемъ столѣтіи*, cette ville fut fondée au siècle précédent. *Въ этомъ мѣстѣ-ва́лось нѣсколько фабрикъ*, il s'est établi plusieurs fabriques en cet endroit. *Part. p.* **осно́ванный**.

Осо́ба, *sf.* la personne. *Осо́бы обѣго пола*, des personnes des deux sexes. *Зна́тная —*, une personne de qualité, de condition, de distinction. *Высо́чайшая —*, l'auguste personne. *Коро́ванная —*, tête couronnée. *Онъ счита́етъ себя ва́жною-бою*, il se croit un grand personnage.

Осо́бенно, *adv.* séparément, à part; || surtout, principalement, particulièrement, spécialement, avant tout. *Онъ живу́тъ —*, ils demeurent séparément. *Положите́ это —*, mettez cela à part. || *Сдѣлайте то и то, но — не забудѣ-*

те.., faites telle et telle chose, mais surtout, *ou* mais principalement n'oubliez pas... *Онъ васъ — счита́етъ*, il vous honore particulièrement. *У него́ большійя способностъ къ поэзи*, — *къ лирической*, il a un grand talent pour la poésie, particulièrement *ou* spécialement pour la poésie lyrique. *Я — желаю́, чтобы́ это оста́лось между́ нами*, je désire, avant tout, que cela reste entre nous.

Осо́бенность, *sf.* la particularité. *Въ-сти*, d'une manière particulière, en particulier, particulièrement, avant tout; *см.* **Осо́бенно**.

Осо́банный, *adj.* séparé, à part; || particulier, spécial. *Онъ живу́тъ не вмѣстѣ, у нихъ-ныя квартиры*, ils n'habitent point ensemble, ils ont des logements séparés, *ou* des logements à part. *Это — человекъ*, c'est un homme à part. || *-ныя причины*, des raisons particulières. *Дѣло трѣбуетъ-наго вниманія*, cette affaire exige une attention particulière. *Съ-нымъ удовольствіемъ*, avec un plaisir tout particulier. *Это трѣбуетъ-ныхъ познаній*, cela exige des connaissances spéciales. *-ная милость*, une faveur spéciale. *-ное полномочіе*, procuration spéciale.

Осо́бливо, *см.* **Осо́бенно**.

Осо́бливость, *см.* **Осо́бенность**.

Осо́бливый, *см.* **Осо́банный**.

Осо́бникъ, *см.* **Осо́бнякъ**.

Осо́бно, *см.* **Осо́бо**.

Осо́бность, *sf.* isolement *m*, séparation *f*.

Осо́бный, *adj.* séparé, isolé.

Осо́бнякъ, *sm.* un homme isolé; || une terre *ou* un champ isolé *ou* séparé. *-комъ*, tout seul.

Осо́бо, *adv.* séparément, isolement.

Осо́бровать, *parf. см.* **Осо́бровать**.

Осо́бый, *adj.* particulier; séparé. *Это-бал статья*, c'est un autre article, c'est un article à part. *-бая комната*, chambre séparée.

Осо́бь, *sf.* individu.

Осо́бываться, *осунуться*, *vr.* maigrir, s'affaïsser; || fourrer à côté par mégarde; || s'écouler.

Осо́ба, *sf.* *Vén.* le lieu où sont tendus les filets; || *plante*, la laïche.

Осо́бовый и **Осо́чный**, *adj.* *Bot.* caricé, cariné; de laïche.

Осо́коревый, *adj.* de peuplier noir.

Осо́корина, *sf.* le bois de peuplier noir.

Осо́корникъ, *sm.* la forêt de peupliers noirs.

Осо́корь, *sf.* *arbre*, le peuplier noir; || *душистая —*, peuplier odorant *ou* baumier.

Осо́къ, *sm.* **Осо́ба**.

Осо́лить, *см.* **Осо́лять**.

Осо́лодить, *parf. см.* **Со́лодить**.

Осо́лять, **осо́лить**, *va.* saler, couvrir de sel; || *-ся*, *vr.* être salé. *Part. p.* **осо́лённый**.

Осо́пливѣть, *parf. см.* **Со́пливѣть**.

Осо́сокъ, *sm.* 1. *dim.* **осо́сочекъ**, le cochon de lait qui tette encore.

Осо́тъ, *sm.* *plante*, le laiteron, laceron.

Осо́хнуть, *см.* **Осо́хать**.

Осо́чить, *см.* **Осо́чивать**.

Осо́чка, *sf.* **Осо́ба** dans sa première acception.

Осо́чникъ, *sm.* *plante*, la laïche.

Осо́чный, *adj. см.* **Осо́бовый**.

Оспа, *sf.* la variole, petite vérole. *Коро́вка —*, la vaccine. *Лету́чая —*, petite vérole volante. *Привива́тъ оспу*, vacciner, inoculer la petite vérole, le vaccin. *Вторично привива́тъ оспу*, revacciner.

Оспа́ривать, *см.* **Оспа́ривать**.

Оспенный, *adj.* variolique; || atteint de la petite vérole, varioleux.

Оспина, *sf. dim.* **оспинка**, la pustule variolique; un grain de petite vérole.

Оспопрививаніе, *sn.* inoculation *f* de la petite vérole, vaccination.

Оспопрививатель, **-ница**, *s.* inoculateur, vaccinateur, -trice.

Оспопрививательный, *adj.* d'inoculation.

Оспоривать или **Оспаривать**, **оспорить**, *va.* contester, disputer, combattre; || **-ся**, *vr.* être contesté, disputé, combattu. *У него -вають это право*, on lui conteste ce droit. *Он -ваеть у меня это наследство*, il me conteste ou me dispute cette succession. *Два войска долго -вали побѣду другъ у друга*, les deux armées se disputèrent longtemps la victoire. — *мнѣніе, предложеніе*, combattre une opinion, une proposition. *Part. p.* оспоренный.

Оспоримый, *adj.* contestable, disputable.

Осрамить, *см.* Осрамлять.

Осрамленіе, *sn.* action du verbe suivant; affront *m*, humiliation *f*.

Осрамлять, **осрамить**, *va.* honnir, humilier, confondre, faire affront; || **-ся**, *vr.* être humilié, se couvrir de honte. *Онъ -мѣлся этимъ поступкомъ*, il n'a recueilli que de la honte de cette action. *Part. p.* осрамленный.

Оставаться, **остаться**, *vr.* rester; être en reste; || demeurer. *Онъ остаёлся въ деревнѣ*, il est resté à la campagne. *Вамъ -ётся заплатить ещё сто рублѣй*, il vous reste encore à payer cent roubles. *Это -лось у меня въ памяти*, cela m'est resté dans la mémoire. *Остаётся знать*., reste à savoir. — *комуъ должнымъ*, être en reste avec *qn.* *Онъ остаётся ещё должнымъ мнѣ двадцать рублѣй*, il est encore en reste avec moi de vingt roubles. *Сколько остаётся за мною*, de combien suis-je en reste? *За вами остаётся десять рублѣй*, vous êtes en reste de dix roubles. *Что -валось, что остаётся мнѣ дѣлать въ подобномъ случаѣ*, que me restait-il, que me reste-t-il à faire en pareil cas? *Вамъ остаётся только подать въ отставку*, il ne vous reste qu'à, ou vous n'avez qu'à donner votre démission. || **-таться въ долгу**, demeurer en reste. **Онъ въ долгу не -танется*, *отметитъ*, il ne demeurera pas en reste, il se vengera. *Онъ остаётся всё въ одиномъ положеніи*, il demeure toujours dans le même état. *Это -лось у него на сердцѣ*, cela lui est demeuré sur le cœur. *У него -тался шрамъ отъ этой раны*, il lui est demeuré une cicatrice de cette blessure. **-немтсь при этомъ**, demeurons-en à cela. **-таться безъ коньки**, demeurer à sec. *У него ни коньки не -талось*, il ne lui est pas resté, pas demeuré une obole. *Имѣніе это -талось за нимъ*, ce bien lui est demeuré. *Побѣда -талась за нами*, la victoire demeura à nous ou fut à nous. *Псле сраженія -талось за нами*, nous sommes demeurés maîtres du champ de bataille ou du terrain. *Я остаёсь при этомъ*; и ещё: *я остаёсь при своихъ картахъ*, je m'y tiens. || *До станицы -талось десять вѣрстъ*, il y a dix verstes jusqu'au relais. *Это -танется на вашей совѣсти*, vous aurez cela sur votre conscience. *Посль него -талісь женя и дѣти*, il laisse une femme et des enfants. **-тавшийся въ живыхъ**, un survivant. *Онъ -тался очень недоволенъ*, il est très-mécontent. **-таться при своемъ мнѣніи**, garder son opinion, demeurer ferme dans son opinion, persister dans son opinion, ne pas changer d'avis, abonder dans son sens. **-таться въ наклады**, être en perte; ne pas trouver son compte. *Вы въ наклады не -танетесь*, vous ne serez pas en perte; vous y trouverez votre compte. **-таться съ барышѣмъ**, être en gain. ***-таться съ нѣсомъ**, avoir un pied de nez; essuyer un reproche ou un refus. ***-таться въ рубашкѣ**, être mis au blanc; être réluit à la besace, à la mendicité. **Онъ -тался въ дуракѣхъ*, il est resté tout sot, le voilà bien sot.

-таться въ двѣицахъ, *въ двѣакахъ*, rester fille, ne pas trouver de mari.

Оставленіе, *sn.* abandon; || pardon *m*, rémission *f*. *Съ -ніемъ въ должности*, en maintenant dans son emploi. *По -ніи службы*, après avoir quitté le service. || — *прощеніе*, la rémission, le pardon des péchés. || *Поручикъ N. назначается адъютантомъ*, *съ -ніемъ въ томъ же полку*, le lieutenant N. est nommé à l'emploi d'aide de camp, en restant, comme par le passé, dans le même régiment. *Лѣто -нія*, l'année sabbatique *f* (*chez les Juifs*).

Оставлятъ, **оставить**, *va.* laisser, quitter, abandonner, délaisser; || garder; || remettre, pardonner; || **-ся**, *vr.* être laissé, abandonné; || être remis, pardonné. *Онъ -виль сына въ деревнѣ*, il a laissé son fils à la campagne. *Занятія не -вляють мнѣ ни минуты свободнаго времени*, mes occupations ne me laissent pas un moment de loisir. *Оставьте это*, laissez cela. *Оставьте это намѣреніе*, laissez ce projet. *Оставьте меня въ покоѣ*, laissez-moi en repos. **-вляю это на ваше попомѣніе**, je vous en laisse le soin. *Онъ -виль дѣтмъ болшиде состояніе*, il laissa une grande fortune à ses enfants. *Онъ -виль обслъ себя дурную славу*, il a laissé une mauvaise réputation après lui. *Это вино -вляеть дурной вкусъ*, ce vin laisse un mauvais goût. **Онъ -виль ево далѣко за собою*, il l'a laissé bien loin derrière. *Онъ -виль за собою всѣхъ своихъ соучениковъ*, il a distancé tous ses condisciples. *Онъ -виль городъ*, il a quitté la ville. **-виль службу**, quitter le service, se retirer du service. *Онъ не -вляеть ево ни днѣмъ, ни ночью*, il ne le quitte ni jour ni nuit. **-виль мѣръ**, quitter le monde. **-виль дурныя привычки**, quitter ses mauvaises habitudes, ou se défaire de ses mauvaises habitudes. **-виль жену и дѣтѣй**, abandonner ou quitter sa femme et ses enfants. **-виль намѣреніе, предпріятіе, работу**, abandonner ou quitter un dessein, une entreprise, un ouvrage. **-виль заимодѣваемъ всё свои имѣніе**, abandonner tous ses biens à ses créanciers. *Счастіе -вило ево*, la fortune l'a abandonné ou l'a quitté. *Сила моя -вляють*, mes forces m'abandonnent. *Онъ -вленъ всеми родными*, il est délaissé ou abandonné de tous ses parents. *Богъ никодѣ не -вляеть надъоущихся на него*, Dieu ne délaisse ou n'abandonne jamais ceux qui espèrent en lui. **-виль свою жалобу, претензію**, délaisser, abandonner sa plainte, sa prétention, ou se désister de sa plainte, de sa prétention. || *Я отпустилъ моихъ слугъ*, **-виль только одною**, j'ai congédié mes domestiques, je n'en ai gardé qu'un seul. *Онъ развѣхался съ женою, но дѣтѣй -виль при себя*, il se sépara de sa femme, mais il garda ses enfants auprès de lui. **-виль у себя, за собой, для себя**, garder, se garder. *Я -вляю у себя конію съ этого письма*, je garde la copie de cette lettre. *Возвращаю вамъ половину вашихъ товаровъ, а другую -вляю за собою*, je vous rends la moitié de vos marchandises, et je garde l'autre moitié. *Онъ ничего не даётъ другимъ, всё -вляеть для себя*, il ne donne rien aux autres, il garde tout. **-виль котю у себя обѣдать**, retenir *qn* à dîner. *Ево -вили на этомъ мѣстѣ*, on l'a maintenu à cette place. || **-виль вины**, remettre, pardonner une faute. || **-виль свѣтъ**, se retirer du monde. *Не оставьте меня вашими милостями*, ne me privez pas de vos faveurs. *Не оставьте меня вашими совѣтами*, ne me refusez pas vos conseils. *Не оставьте меня безъ отчета, безъ упомѣненія*, ne manquez pas de me répondre, de me donner avis. *Онъ -виль это безъ вниманія*, il n'y prêta pas attention; il n'y fit aucune attention. *Part. p.* оставленный.

Остать, *sm.* squelette; || *corps m.* (d'un navire).

ОстальнЫй, *см.* Остальной.

Осталь, *sf.* le reste, restant.

Остальной, *adj.* le reste de, le reste, restant. **-ные люди, деньги**, le reste des hommes, de l'argent. **-ная сумма**, le reste de la somme ou la somme restante. *Вотъ всё, что я запомнилъ изъ ево рчи*, **-ное я позабыл**, voilà tout ce que j'ai retenu de son discours, j'ai oublié le reste. **-ные сто рублей**, les cent roubles restants ou restant.

ОстанавлИвать и ОстановлЯть, остано-вить, va. arrêter; || suspendre; || **-ся, vr.** s'arrêter, arrêter; || descendre; || en être demeuré à. **-новИть близущихъ**, arrêter les fuyards. **-новИть лошади**, arrêter un cheval. **-новИть часы**, arrêter une horloge. **-новИть кровотечение**, arrêter une hémorragie. * **-новИть на чёмъ-нибудь своей мысли**, arrêter ses pensées sur qch. — *на комъ подозрѣнія*, fixer les soupçons sur qn. **-новИть ходъ дѣла**, arrêter la marche d'une affaire. *Одна вещь -навливаетъ меня*, une seule chose m'arrête. *Онъ едѣлалъ бы это, если бы ево не -новИли*, il l'aurait fait, si on ne l'eût arrêté. || **-новИть исполненіе приговора**, suspendre l'exécution d'un arrêt. **-новИть выдачу жалованья**, suspendre le payement des gages, des appointements. **-новИть работы**, suspendre les travaux. **-новИть неприятельскія дѣйствія**, suspendre les hostilités. || **-новИть поносъ**, faire cesser une diarrhée. || *Онъ шёлъ скорыми шагами и вдругъ -новИлся*, il marchait à grands pas, puis il s'arrêta tout d'un coup. *Онъ работаетъ не -навливаясь*, il travaille sans s'arrêter. *Я -новИлся здѣсь на нѣсколько дней*, je me suis arrêté ici pour quelques jours. **-новИться въ серединѣ разказа**, s'arrêter ou s'interrompre au milieu d'un récit. *Часы -новИлись*, la montre s'est arrêtée, ou ne va plus. *Велите кучеру -новИться*, dites au cocher d'arrêter. *Мы -новИлись на почтѣ въ такой-то деревнѣ*, nous arrêtâmes dans tel village pour la couchée. **-новИтесь на минуту**, arrêtez un moment. || *Онъ -новИлся въ гостиницѣ Демонта*, il est descendu à l'hôtel Demouth. *Я -новИлся у одного изъ моихъ пріятелей*, je descendrai chez un de mes amis. || *На чёмъ -новИлось это дѣло*, où en est demeurée ou restée cette affaire? *На чёмъ -новИлись мы*, où en sommes-nous demeurés? *На чёмъ -новИлся нашъ разговоръ*, où en sommes-nous demeurés de notre entretien; ou en est demeuré notre entretien? *Мы -новИлись на томъ, что война неизбежна*, nous en sommes demeurés à ce que la guerre est inévitable. *На чёмъ -новИлось вчера наше чтеніе*, où en sommes-nous demeurés de notre lecture d'hier; ou en est demeurée notre lecture d'hier? *Мы -новИлись на пятой главѣ*, nous en sommes demeurés au chapitre cinq. *Барометръ -новИлся на хорошей погодѣ*, le baromètre est à beau fixe. *Онъ на этомъ не -новИтся*, il ne s'en tiendra pas là. *Онъ слѣшкомъ долго -навливается на этихъ подробностяхъ*, il s'attarde trop à ses détails. || **-новИться въ постройкѣ или въ постройкѣ дома**, suspendre la construction de la maison. *Войскъ получилъ приказаніе -новИться*, les troupes ont eu ordre de suspendre leur marche. *Я написалъ пять страницъ не -навливаясь*, j'ai écrit cinq pages tout d'une haleine. *Part. p.* **остановленный**.

Остановкѣ, *sf.* retardement, retard *m.*, interruption, discontinuation, suspension *f.* — *въ этомъ дѣлѣ произошлѣ отъ того, что...*, le retardement de cette affaire vient de ce que... *Въ работѣ произошлѣ* —, ce travail vient d'éprouver un retard. — *работѣ*, interruption, discontinuation des travaux. — *въ торговлѣ*, interruption du commerce. — *въ выдачѣ жалованья*, la

suspension du payement des appointements. *Работать, говорить безъ -ки*, travailler, parler sans interruption, sans discontinuation. *Идти, ѣхать безъ -ки*, aller sans relâche. *За нимъ только* —, on n'attend que lui, il ne tient qu'à lui.

Остановленіе, *sn.* action du verbe, **ОстановлЯть**. — *исполненія приговора*, la suspension de l'exécution d'un arrêt. — *кровотеченія*, étanchement *m.* du sang. — *поноса*, la cessation de la diarrhée.

ОстановлЯть, см. ОстанавлИвать.

Остановочный, *adj.* de retard, d'interruption.

ОстаноКъ, *sm.* 1. le reste, restant; || le descendant, survivant; || *pl.* **останки**, **брѣнные останки**, la dépouille mortelle.

Остáрокъ, *sm.* 1. un homme qui est sur le retour.

Остарѣлый, *adj.* âgé, avancé en âge.

Остарѣть, parf. см. Старѣть.

Остáтокъ, *sm.* 1. *dim.* **остáточекъ**, reste, débris *m.* — *жизни*, le reste de la vie. **-ки пирога**, les débris d'un pâté. **-ки разбитой арміи**, les débris d'une armée battue. *Безъ остáтка*, en entier, sans rien laisser. **-ки сладоки (prov.)**, aux derniers les bons; la meilleure chair est sur les os.

Остáточный, *adj.* restant, le reste de. **-ная сумма**, la somme restante ou le reste de la somme.

Остáться, см. Оставаться.

ОстегИвать, остегáть и остегнУть, va. fouetter, donner des coups de fouet; || faufler.

Остегнѣ, *sm. sl.* le haut-de-chausses.

Остѣжка, sf. 4. le poignet (d'une chemise).

Остекловáть, parf. см. Стекловáть.

Остень, sm. 1. *sl.* aiguillon *m.*; || le centre.

Остеологическій, adj. ostéologique.

Остеологія, sf. ostéologie *f.*

Остеотомія, sf. ostéotomie *f.*

Остепеня́ть, остепеня́ть, va. rendre posé, ranger; || **-ся, vr.** commencer à être posé, se ranger, être rangé.

Остервеня́ть, см. Остервенѣть.

Остервенѣ́лый, adj. acharné, exaspéré, furieux.

Остервенѣ́ніе, sn. acharnement *m.*, exaspération *f.*

Остервеня́ть, остервеня́ть, va. acharner, exaspérer, faire enrager; || **-ся, vr.** s'acharner, se déchaîner.

Остерегáніе, sn. avertissement, avis *m.*

Остерегáтель, -ница, s. celui ou celle qui avertit.

Остерегáтельный, adj. d'avis, d'avertissement. **-ное письмо**, une lettre d'avis.

Остерегáть, остеречѣ, пред., va. mettre en garde, précautionner, prémunir; || **-ся, vr.** se garder, prendre garde, se donner garde, se tenir, se mettre en garde, se précautionner, se prémunir, se défier. **-речѣ, предостеречѣ кобъ отъ опасности**, mettre qn en garde contre un danger, ou précautionner, prémunir qn contre... || **-гáться сырости**, se garder de l'humidité. **-гáйтесь этою человѣка**, prenez garde à, ou donnez-vous garde de, ou tenez-vous en garde contre cet homme. **-гáйтесь отъ воровъ**, mettez-vous en garde contre les voleurs. **-гáйтесь, чтобы васъ не обманули**, prenez garde qu'on ne vous trompe, ou donnez-vous garde qu'on ne... **-гáйтесь, чтобы не упасть**, prenez garde de tomber. **-гáться отъ нападеній**, se précautionner contre les attaques. **Предостеречья отъ холеры**, se prémunir contre le choléra. *Надо -гáться лстельнѣмъ*, il faut se défier des flatteurs. *Part. p.* **остереженнЫй и предостереженнЫй**.

Остереженіе, см. Остерегáніе.

Остеречь, *см.* Остерегать.
Остистый, *adj.* barbu (*des épis*).
Остіе, *sn.* épine *f.*, le piquant.
Остовъ, *см.* Оставь.
Остовый, *adj.* d'est, oriental.
Остожье, *sn. см.* Подстожникъ.
Остойчивость, *sf.* la résistance, stabilité (*d'un navire*).
Остойчивый, *adj.* *Mar.* qui porte bien la voile.
Остобенѣлый, *adj.* stupéfait, immobile.
Остобенѣніе, *sn.* la stupéfaction.
Остобенѣть, *parf. см.* Столбенѣть.
Остолопина и **Остолопъ**, *sm.* butor, lourdaud *m.*
Остолпіе, *sn.* *Archit.* le chapiteau (*d'une colonne*).
Осторожно, *adv.* avec circonspection, avec précaution, avec réserve, avec ménagement. *Онъ поступилъ очень* —, il a agi avec beaucoup de circonspection, avec beaucoup de précaution. *Говорите -нѣе*, parlez avec plus de réserve. *Какъ можно -нѣе*, avec le plus de circonspection possible. *-нѣе, вы опрокинете столъ*, prenez garde, vous allez renverser la table.
Осторожность, *sf.* circonspection, réserve, précaution *f.* *Въ этомъ дѣлѣ нуженъ большаѣ* —, il faut user de grande circonspection dans cette affaire. *Онъ выказалъ много -сти въ этомъ случаѣ*, il a montré beaucoup de réserve dans cette occurrence. *Съ этимъ человѣкомъ можно обращаться съ -стію*, il faut traiter cet homme avec précaution. *Это научитъ еѡ -сти*, cela lui apprendra à être circonspect.
Осторожный, *adj.* 1. circonspect, réservé, mesuré, précautionné. *Это очень — человекъ*, c'est un homme fort circonspect, fort précautionné. **-ное поведѣніе**, une conduite réservée. **-ныя рѣчи**, des discours mesurés. — *въ поступкахъ, въ словахъ*, circonspect, mesuré dans ses actions, dans ses paroles. *Надо быть очень -нымъ съ этими людьми*, il faut être fort réservé avec ces gens-là.
Острагивать, острогать, *va.* raboter entièrement; || *-ся, vr.* être entièrement raboté. *Part. p.* **остроганный**.
Острастить, *см.* Остращивать.
Острастка, *sf.* une sévère remontrance. *Дать -ку*, faire une sévère remontrance à qu.
Остращивать, см. Обстращивать.
Остращивать, острастить, *va.* faire une sévère remontrance.
Острая, *adj. sf.* accent tonique, accent aigu *m* (').
Острѣе, *sn.* la pointe, le tranchant, le fil.
Острѣніе, *sn.* aiguïsement *m.*
Остренькій, *adj. dim.* du mot **Острый**, aigu, tranchant. — *мальчикъ*, garçon spirituel. *-кое слово*, une saillie, un bon mot.
Остренько, *dim. см.* Остро.
Острѣхонецъ, *augm. см.* Острый.
Остригать, остричь, *va.* couper, tondre; || *-ся, vr.* se faire couper les cheveux; || être coupé, tondu. *-ричь волосы*, couper les cheveux. *-ричь овечь*, tondre des brebis. *Part. p.* **остриженный**.
Остриженіе, *sn.* и **Острижка**, *sf.* action de couper, de tondre.
Острильщикъ, *sm.* aiguiseur, émouleur *m.*
Остричь и Востричь, II.1. *va.* émoudre, aiguïser; || **vn.* faire le bel-esprit, faire de l'esprit; || *-ся, vr.* être aiguïsé; || montrer de l'esprit, faire de l'esprit.
Остричь, см. Остригать.
Острие, *см.* Острѣе.

Остро, *adv.* en pointe; || **finement*, avec esprit, d'une manière piquante.
Острова́тость, *sf.* une certaine âcreté; || une certaine finesse.
Острова́тый, *adj. dim.* un peu aigu, tranchant; pointu; || un peu âcre; || un peu fin.
Островѣрхій, *adj.* terminé en pointe.
Островидъ, см. Рысь.
Островистый, *adj.* rempli d'îles.
Островитанинъ, *sm.* б. **-танка**, *sf.* un ou une insulaire.
Островка, *sf.* 3. un navire à fond plat.
Островокъ и **Островочекъ**, *dim. см.* Остров.
Островско́й, *adj.* d'île. — *жители, см.*
Островитанинъ.
Островъ, *sm.* 8. une île; || *Vén.* une forêt entourée de champs.
Острове́е, *sn.* une perche garnie de branches.
Острога, *sf.* le harpon, la fichure, gaffe.
Острогать, см. Острагивать.
Остроглазый, *adj.* aux yeux perçants.
Остроголовый, *adj.* ayant la tête ou la cime en pointe.
Острогубцы, *sm. pl.* les pincettes *f.*
Острогъ, *sm.* un village entouré de palissades; || une maison de force, prison de criminels.
Остродо́нный, *adj.* terminé en pointe (*des vases*).
Остро́житься, II.3. *об-, vr.* se fortifier par une palissade.
Остро́жникъ, *sm.* le criminel emprisonné, détenu criminel.
Остро́жный, *adj.* de prison; incarcéré.
Остро́рзній, см. Остроглазый.
Остро́рзцы, см. Острогубцы.
Остро́йльный, *adj.* *Mar.* — *корабль*, un bâtiment fin.
Остро́йслый, *adj.* mordant, âcre (*des liquides*).
Остроко́нечіе, *sn.* la pointe, pointe aiguë.
Остроко́нечно, *adv.* en pointe.
Остроко́нечный, *adj.* pointu, aigu.
Остроко́ровъ, см. Остролиственный.
Остролиственный и **Остролисть**, *sm.* *arbre*, le houx.
Остроно́сый, *adj.* pointu, à nez pointu; || à bec pointu.
Остроо́кій, см. Остроглазый.
Остропахучій, *adj.* ayant une forte odeur.
Остропѣстръ, см. и **Остропестро**, *sn.* *plante*, le chardon Marie.
Остропи́ливать, остропить, см. Стропить.
Остропо́янный, *adj.* d'une grande conception.
Остроры́ль, см. см. Мечь-рыба.
Остросло́въ, см. le diseur de bons mots.
Острость, *sf.* le fil, la finesse (*du tranchant*).
Острога, *sf.* âcreté, âpreté, acrimonie; || **la* finesse; || une saillie, un mot, un bon mot. — *гусса*, âcreté du vinaigre. — *крова*, âcreté, acrimonie du sang. || — *ума*, finesse d'esprit. || *Отмыстить -тѣ*, lâcher un mot, un bon mot.
Остроуго́льный, *adj. Géom.* à angle aigu, acutangle.
Остроуме́ць, *sm.* 1. bel esprit, homme spirituel.
Остроуміе, *sn.* ingéniosité d'esprit, ingéniosité *f.*, un esprit ingénieux, traits piquants. *Надо удивляться еѡ неустоймому -мію*, il faut admirer son ingéniosité intarissable. — *еѡ неустоймому*, il est inépuisable en traits piquants, en saillies. *Въ этой комѣди много -мія*, cette comédie abonde en traits piquants, ingénieux.

Остроумно, *adv.* spirituellement, ingénieusement.

Остроумный, *adj.* spirituel, ingénieux. — *человѣкъ*, un homme spirituel. — *разговоръ*, conversation spirituelle. — *отвѣтъ*, réponse spirituelle. — *ная мысль*, pensée ingénieuse, spirituelle. — *ное изобрѣтѣніе*, invention ingénieuse. — *ное сравненіе*, comparaison ingénieuse.

Острохвостка, *sf.* 3. oiseau, le canard à longue queue.

Острохвость, *sm.* poisson, le cépole.

Острочить, *см.* Обстрачивать.

Остругать, *см.* Острогать.

Оструживать, *см.* Остружить, *см.* Острагивать.

Остружины, *sf. pl.* les menus copeaux *m.*

Остружка, *sf.* action du verbe **Оструживать**.

Острупѣлый, *adj.* couvert d'escarres.

Острупѣть, *parf. см.* Струпѣть.

Острый и *por.* **Вострый**, *adj.* tranchant, aigu, pointu, acéré; || âcre, acrimonieux; || perçant, subtil; || fin, piquant, ingénieux. — *ножъ*, couteau tranchant. — *рое копье*, lance aiguë. — *звукъ*, son aigu, perçant. — *рая бользнь*, *боль*, maladie, douleur aiguë. *Геом.* — *уголъ*, angle aigu. *Gram.* — *рое удареніе*, accent aigu. — *рое шило*, alêne pointue. — *воздъ*, clou pointu. — *мечъ*, glaive acéré. — *рая стрыла*, flèche acérée. * — *рое перо*, plume acérée. * — *языкъ*, langue acérée, affilée. || — *рые соки*, sucs âcres, acrimonieux. — *вкусъ яблоковъ*, le goût âcre des pommes. || — *рое зрѣніе*, vue perçante, subtile. — *слухъ*, ouïe, oreille subtile, fine. || — *умъ*, esprit piquant, fin. — *рая мысль*, pensée piquante, ingénieuse. — *рое слово*, un bon mot, un mot, une saillie.

Острѣть, I. 4. *vn.* devenir aigu, tranchant ou pointu.

Острякъ, *sm.* bel esprit, diseur de bons mots.

Остуда, *sf.* le refroidissement, la froideur; — **дний**, *adj.*

Остужать, **остудить**, *va.* laisser refroidir; || *refroidir; || — *ся*, *vr.* être refroidi; se refroidir. *Part. p.* остуженный.

Оступаться, **оступиться**, *vr.* faire un faux pas, trébucher.

Оступь и **Оступка**, *sf.* le faux pas.

Ость, *sm.* est, orient *m.*

Остывать, **остынуть** и **остыть**, *vn.* devenir froid; || *se refroidir.

Остыжать, **остыдить**, *va.* faire rougir, confondre. *Part. p.* остыженный.

Остылый, *adj.* refroidi.

Остынуть и **остыть**, *см.* Остывать.

Ость, *sf.* Bot. la barbe, arête; || *Anat.* épine dorsale *f.*

Осудитель, — **ница**, *s.* celui ou celle qui condamne.

Осудительный, *adj.* condamatoire.

Осудить, *см.* Осуждать.

Осудъ, *sm.* He въ —, non pour blâmer.

Осуждать, **осудить**, *va.* condamner; || blâmer, critiquer; || — *ся*, *vr.* être condamné; être blâmé. — *дѣть преступника на смерть*, condamner un criminel à mort ou à la mort. || *Всѣмъ дѣютъ ебъ поведѣніе*, tout le monde blâme sa conduite. *Part. p.* осужденный. — *въ отсужствѣніи*, — *за искукъ въ судъ*, condamné par contumace.

Осужденіе, *sn.* condamnation *f.*; || blâme *m.*

Осужденникъ и **Осужденникъ**, *sm.* le condamné.

Осунуться, *vr. parf. см.* Особываться.

Осушивать, **осушить**, *va.* dessécher, sécher; || vider (*en buvant*); || — *ся*, *vr.* être desséché, se sécher. — *пить болото*, dessécher un marais.

* — *слѣзы*, sécher les larmes. || — *шить стаканы*, vider un verre. *Part. p.* осушенный.

Осушка, *sf.* le dessèchement.

Осушный, *adj.* servant à dessécher, de dessèchement.

Осуществимый, *adj.* réalisable.

Осуществить, *см.* Осуществлять.

Осуществленіе, *sn.* réalisation *f.*

Осуществлять, **осуществить**, *va.* réaliser, accomplir; || — *ся*, *vr.* se réaliser, être réalisé. *Part. p.* осуществленный.

Осчастливить, *parf. см.* Счастливить.

Осыпать, I. 1. **осыпать**, II. 2. *va.* verser, jeter tout autour; || combler, accabler; || garnir, parsemer; || — *ся*, *vr.* s'ébouler; || s'effiler; || verser; || être comblé, accablé; || être garni, parsemé. — *пать кобъ милостями, похвалями, подарками*, combler qn de faveurs, d'éloges, de présents. — *кобъ бранью*, accabler qn d'injures, ou *fat.* tirer à cartouches, à boulets rouges sur qn. — *пать ласками, упрѣками*, accabler de caresses, de reproches. *Испрѣятель* — *падъ насъ градомъ пулъ*, l'ennemi fit pleuvoir sur nous une grêle de balles. || — *пать табакѣрку алмазами*, garnir une tabatière de diamants. *Императорская мантия была пана драгоцѣнными камнями*, le manteau impérial était parsemé de pierres précieuses. || *v. imp.* У меня ебъ тѣло — *пало*, il me vint une ébullition par tout le corps. || *Земля во рау* — *палась*, la terre du fossé s'est éboulée. || *Шерстяныя матеріи лско* — *пѣются*, les étoffes de laine s'effilent aisément. || *Рожь созрѣла*, — *пѣтся*, le seigle est mûr, il verse. *Part. p.* осыпанный.

Осыпка, *sf.* action du verbe précédent.

Осыпной, *adj.* couvert de terre; || garni, parsemé de pierres.

Осыпь, *sf.* éboulement *m.*; || la garniture (*de pierres*).

Осырѣлый, *adj.* devenu humide.

Осырѣть, *vn. parf.* devenir humide.

Осыхать, *см.* Обсыхать.

Ось, *sf.* essieu, axe *m.*; || *Math.* et *Astr.* axe *m.*; || les longs poils (*des fourures*); *севоѣй*, *adj.*

Осьмериковый, *adj.* de huit pièces.

Осьмерикъ, *sm.* huit pièces *f.*

Осьмерить, II. 1. *va.* octupler.

Осьмеричею и **Осьмерично**, *adv.* huit fois.

Осьмеричный, *adj.* octuple, contenant ou indiquant huit.

Осьмерка, *sf.* le huit (*aux cartes*).

Осьмерной, *см.* Осьмеричный.

Осьмерня, *sf.* un attelage de huit chevaux.

Осьмеро, *num.* huit, une huitaine.

Осьмигранникъ, *sm.* *Геом.* octaèdre *m.*

Осьмигранный, *adj.* octaèdre.

Осьмидесятилѣтній, *adj.* octogénaire.

Осьмидесятый, *adj.* quatre-vingtième, quatre-vingts.

Осьмиконечный, *adj.* à huit pointes.

Осьмилѣтній, *adj.* de huit ans.

Осьмилѣтіе, *sn.* Bot. octandrie *f.*

Осьмина, *sf. dim.* **осьминка**, mesure contenant quatre boisseaux ou tchetvériks. — **минный**, *adj.*

Осьмиугольникъ, *sm.* *Геом.* un octogone.

Осьмиугольный, *adj.* octogone.

Осьмнадцатый, *adj.* dix-huitième; dix-huit. — *разъ*, dix-huitième fois. || — *тая мавѣ*, chapitre dix-huit. — *тоѣ марта*, le dix-huit mars.

Осьмнадцать, *num.* dix-huit.

Осьмогласникъ, *sm.* octoèdre *m.*; *см.* **Осьтоихъ**.

Осьмой и **Восьмой**, *adj.* huitième; || huit. — *вѣкъ*, le huitième siècle. — *мая часть*, la huitième partie ou le huitième. *Три-мѣхъ*, les trois huit-

tièmes. -маго числа, или -моё число, le huitième du mois, le huit du mois ou le huit. || -моё сентябрь, le huit septembre. Генрихъ —, Henri huit. -мая страница, page huit. — часъ, il est sept heures. Въ восьмомъ часу, après sept heures, à sept heures passées, entre sept et huit heures. Въ началъ -маго, aussitôt après sept heures. Въ исходъ -маго, un peu avant huit heures, ou vers les huit heures. Четверть -маго, sept heures et un quart. Въ восьмыхъ, huitièmement, en huitième lieu.

Осьмойнадесять, *adj.* dix-huitième.

Осьмуха, *sf.* la huitième partie, le huitième; *см.* Осьмушка.

Осьмушечный, *adj.* contenant la huitième partie.

Осьмушка, *sf. dim.* осмушечка, la huitième partie, le huitième. — листъ, un huitième d'une feuille. — чашо, un huitième d'une livre de thé. — вино, un huitième d'un védro d'eau-de-vie. Книга въ осьмушку, un in-octavo.

Осьмь, *num. sl.* huit.

Осьмьдесятъ, *см.* Восемьдесятъ.

Осѣданіе, *sn.* affaissement, tassement *m.*

Осѣдать, осѣсть, *vr.* s'affaisser; || *Chim.* se précipiter. Земля осѣла, le terrain s'est affaissé.

Осѣдла, *см.* Осѣдлывать.

Осѣдло, *sn.* établissement *m.*, habitation *f.*

Осѣдло, *adv.* à domicile fixe.

Осѣдлость, *sf.* le domicile fixe. Имѣть —, être domicilié.

Осѣдлывать, осѣдлать, *va.* seller (*un cheval*); || -ся, *vr.* être sellé. *Part. p.* осѣдланный.

Осѣдлый, *adj.* fixé, à domicile fixe.

Осѣкаться, осѣчься, *vr.* rater (*d'une arme à feu*).

Осѣлый, *adj.* affaissé.

Осѣменять, осѣменять, *va.* ensementer; || -ся, *vr.* être ensementé; || monter en graine.

Осѣненіе, *sn.* action du verbe Осѣнять.

Осѣнить, *см.* Осѣнять.

Осѣньяльникъ, *sm.* cierge porté pendant la bénédiction.

Осѣньяльный, *adj.* servant à donner la bénédiction.

Осѣнять, осѣнить, *va.* ombrager, couvrir d'ombre; || бѣнir (*en faisant le signe de la croix*); || -ся, *vr.* être ombragé; || faire le signe. -ниться крестомъ или крестнымъ знаменіемъ, faire le signe de la croix. *Part. p.* осѣненный.

Осѣривать, осѣрить, *va.* souffrir, enduire de soufre; || -ся, *vr.* être souffré. *Part. p.* осѣренный.

Осѣсть, *см.* Осѣдать.

Осѣтить, *va. parf.* prendre dans ses filets.

Осѣчка, *sf.* le faux feu (*d'un fusil qui rate*).

Осѣчься, *см.* Осѣкаться.

Осязаемость, *sf.* qualité de ce qui est palpable, la tactilité.

Осязаемый, *см.* Осязательный.

Осязаніе, *sn.* action de toucher, attouchement; || le tact, toucher.

Осязательно, *adv.* palpablement.

Осязательный, *adj.* tactile, palpable, tangible.

Осязать, I.1. *va.* toucher, palper, tâter; || -ся, *vr.* être touché, palpé, tâté. *Part. p.* осязаемый.

Отабориться, *parf. см.* Табориться.

Отава, *sf.* le regain.

Отавникъ, *sm.* plante, le léontice.

Отакелажить, *parf. см.* Такелажить.

Отанивать, *см.* Отонять.

Отапливать, отопить, *va.* chauffer (*le poêle*); || -ся, *vr.* se chauffer.

Отаптывать, отоптать, *va.* fouler (*en mar-*

chant dessus); || -ся, *vr.* être foulé; || fouler la terre autour de soi. *Part. p.* отоптанный.

Отара, *sf.* le troupeau.

Отарщикъ, *sm.* le berger, gardeur du troupeau.

Отавить, *см.* Отбавлять.

Отавка, *sf.* la diminution, le retranchement.

Отбавлять, отбавить, *va.* diminuer, ôter; || -ся, *vr.* être diminué, ôté. *Part. p.* отбавленный.

Отбавиваться, отбожиться, *vr.* se délivrer, se purifier par un serment.

Отбарабанить, *vr.* cesser de battre le tambour.

Отбивать, отбить, *va.* repousser, parer; || casser; || enlever, reprendre; || éloigner; || faire disparaître, enlever, ôter, faire perdre; || finir de battre; || tirer; || *v. imp.* repousser; || -ся, *vr.* se repousser; || se débarrasser; || s'écarter, détourner; || se casser; || être enlevé, repris. -бить нападеніе, repousser une attaque. -бить неприятеля отъ города, repousser l'ennemi de la ville. -бить мячъ рукою, repousser la balle avec la main, ou parer la balle de la main. -бить сабелный ударъ, parer le coup de sabre. || -бить руку, носъ у статуи, casser le bras, le nez d'une statue. -бить носъку у рѣмки, *см.* Ножка. -бить штукатурку, déplâtrer. || У неприятеля -били пять орудій, on a enlevé cinq canons à l'ennemi. -бить пльничковъ у неприятеля, reprendre des prisonniers sur l'ennemi. || Онъ -билъ отъ меня много знакомыхъ, il m'a éloigné de plusieurs de mes connaissances. — покупателю отъ купца, désachalander un marchand. — отъ себя покупщиковъ, *см.* Покупщикъ. — иррѣ съ пустыми картами, faire une cassade. || Это средство -ваётъ горечь, дурной вкусъ, дурной запахъ у вина, ce moyen fait disparaître, enlève l'amertume, le mauvais goût, la mauvaise odeur du vin, ou ce moyen ôte l'amertume, etc., au vin. -бить охоту, faire perdre le goût, rebuter. Это наказаніе отобѣтъ у него охоту мать, ce châtement lui fera perdre le goût du mensonge, ou lui fera passer l'envie de mentir.

Неудача ево концерта -била у него охоту къ музыкъ, l'insuccès de son concert l'a rebuté de la musique. || -бить зорю, finir de battre la retraite ou la dianc. || -бить линию широмъ, tirer une ligne au cordeau. || Ружьё -ваётъ, ce fusil repousse. || -бить челомъ, *vi.* prendre congé. || -биться отъ нападенія неприятельскаго, repousser l'attaque de l'ennemi. || *Насилью н -бился отъ докучливаго просителя, j'ai eu bien de la peine à me débarrasser de cet importun solliciteur. || *Переводчикъ -бился отъ смысла писателя, ce traducteur s'est écarté du sens de l'auteur, ou a détourné le sens de l'auteur. || У сосѣда -билась ручка, l'anse du vase s'est cassée. || *-биться отъ руки, être incorrigible. *Онъ у меня отъ руки -бился, je renonce à le corriger, ou je désespère de lui. *Part. p.* отбитый.

Отбивка, *sf.* action du verbe précédent.

Отбивной, *adj.* — олонъ, le feu de réverbère; *Mil.* feu de ricochet. -ная котлета, une côtelette non hachée. -ная трелъ, *Mus.* trille vivement accentué. — вѣтеръ, vent contraire.

Отбиральщикъ, -щица, *s.* celui ou celle qui choisit.

Отбирание, *sn.* action du verbe Отбирать. — показаній отъ свидѣтелей, audition *f* des témoins.

Отбиратель, *см.* Отбиральщикъ.

Отбирать, отобрать, *va.* (fut. отберу) saisir, enlever, ôter; || choisir, mettre à part; || recueillir; || -ся, *vr.* être enlevé; être choisi; être recueilli.

Полиція -брада у него запрещеныя книги, la po-

lice lui a saisi des livres prohibés. *Такѣ-то номеръ этого журнала отобранъ*, on a saisi tel numéro de ce journal. -*брать у пленныхъ оружје*, enlever, ôter les armes aux prisonniers, ou désarmer les prisonniers. -*брать въ казну*, confisquer. || *Отберѣте книги, какія для васъ нужны*, choisissez les livres dont vous avez besoin. — *неодиноко, см. Браковать*. || — *мысли*, recueillir les suffrages, les opinions. — *показанія отъ свидѣтелей*, ouïr, interroger les témoins. *Part. p. отобранный. По-нымъ отъ свидѣтелей показанія*, après l'audition des témoins.

Отбѣтіе, sn. action du verbe *Отбивать*.

Отбѣть, см. Отбивать.

Отблаговѣстить, vn. parf. finir de sonner la messe.

Отблагодарить, va. parf. (за что) remercier.

Отблескъ, sm. le reflet.

Отблеснуть, vn. parf. jeter un reflet.

Отбожиться, см. Отбаживаться.

Отбой, sm. action de repousser; || *Мил.* la retraite. *Идти на —*, battre en retraite. *Бить —*, sonner la retraite. || **Нить -бѣю отъ просителей*, on est assiégé par des solliciteurs. *Нить нить отъ небы -бѣю*, c'est un homme qui n'assiége.

Отбойникъ, la raquette (du jeu de paume).

Отбойный, adj. qui repousse. — *сѣтеръ*, un vent contraire. — *шнуръ*, le cordeau. -*ная лопатка, см. Отбойникъ*.

Отборанивать, отборонить, va. achever de herser.

Отборка, sf. action du verbe *Отбирать*; || un petit bord autour d'une gravure; || une légère rainure.

Отборный, adj. choisi, d'élite; trié.

Отборонять, см. Отборанивать.

Отборщикъ, -щица, s. trieur, -euse.

Отборъ, sm. ce qu'il y a de mieux, l'élite f.

Отбѣгать, va. parf. pop. frapper, rosser.

Отбодривать, отбодрить, va. éconduire poliment; || -*ся, vr. (отъ кого)* se débarrasser de, se défaire de.

Отбражничать, vn. parf. finir de riboter.

Отбраниваться, vr. repousser l'injure par l'injure.

Отбрасывать, отбросать и отбросить, va. enlever, rejeter; || **laisser de côté*; || séparer; || répéter, répercuter, renvoyer; || -*ся, vr.* être enlevé, rejeté; être séparé; être relâché, etc. -*сать стызъ отъ подъязда*, enlever la neige de devant un perron. -*сать камень*, rejeter une pierre. *Наша гренадера -спид неприятеля за оврагъ*, nos grenadiers rejeterent l'ennemi au delà du ravin. || **-сать вашу застычивость*, laissez de côté votre timidité. || -*сать мелкую рыбу отъ крупной*, séparer le fretin d'avec le gros poisson. || *Луны -сываетъ солнечный светъ*, la lune reflète la lumière du soleil. *Part. p. отбросанный и отброшенный*.

Отбривать, отбрызть, va. achever de faire la barbe, de raser; || **lançer vertement, chanter sa gamme à*.

Отбыватель, sm. le chicaneur, intrigant.

Отбывательство, sn. escapade, évasion f.

Отбывать, отбыть, vn. partir; || éviter, fuir; || *va.* — *барщину*, travailler en corvée. -*быть барщину*, achever sa corvée.

Отбѣтіе, sn. le départ.

Отбѣгать, отбѣжать, vn. s'en aller, s'enfuir; s'éloigner.

Отбѣгать, vn. parf. — *ноги*, lasser, fatiguer ses pieds.

Отбѣливать, отбѣлить, va. blanchir; || -*ся, vr.* être blanchi. *Part. p. отбѣленный*.

Отбѣлка, sf. blanchiment m.

Отвага, sf. la hardiesse, audace; || *sm.* le téméraire. — *и мѣдъ пѣтъ*, — *и каудалы трѣтъ (prov.)*, qui ne risque rien, n'a rien. — *городъ беретъ (prov.)*, la fortune couronne l'audace.

Отвадить, см. Отваживать.

Отвадка, sf. action de déshabituer.

Отваживать, отвадить, va. (отъ чего) déshabituer, désaccoutumer; || -*ся, vr.* se déshabituer de. *Part. p. отваженный*.

Отваживать, отважить, va. risquer, hasarder, exposer; || -*ся, vr. (на что)* oser, risquer, se hasarder. *Воины -ваютъ жизнь свою*, les soldats risquent, hasardent, exposent leur vie. || *Въ нынѣшнемъ ево состоянии онъ на всё -жится*, en l'état où il est il peut tout oser. -*житься на бой*, risquer un combat. *Онъ -жился сдѣлать это предложеніе*, il s'est hasardé à faire cette proposition.

Отважно, adv. hardiment, audacieusement.

Отважность, sf. la hardiesse, audace.

Отважный, adj. 1. hardi, audacieux.

Отваливать, отвалить, va. débayer, enlever (*en roulant ou en poussant*); || *vr.* dériver; quitter le rivage, le bord; || -*ся, vr.* se détacher, tomber. -*лить камни отъ входа въ пороги*, débayer les pierres qui obstruaient l'entrée d'une cave. -*лить надробный камень отъ мовилы*, enlever la pierre tumulaire du tombeau. || *Лодка -лила (отъ бѣрега)*, le canot a dérivé, ou a quitté le rivage. *Отваливай, dérive; *pop.* filez, décampez. || *Штукатурка -лилась отъ потолка*, le stuc s'est détaché du plafond, ou le plâtre du plafond est tombé. *Part. p. отваленный и отвалѣнный*.

Отвалина, sf. un morceau détaché.

Отвалить, см. Отваливать.

Отвалка, sf. action du verbe *Отваливать*.

Отвалъ, sm. éboulement m; || le démarrage; || versoir m, oreille (*de charrue*). *Вѣтъ до -ду*, manger tout son souf, manger à crever. *Кормить до -ду*, faire manger jusqu'à satiété; pousser de nourriture.

Отвалное, adj. sn. le droit d'ancrage.

Отвалный, adj. -*ная лопатка*, le versoir (*de charrue*).

Отвалять, va. parf. achever le foulage; || battre, rosser.

Отваривать, отварить, va. achever de cuire, de bouillir; || enlever par la cuisson; || cuire, préparer; || -*ся, vr.* être cuit, préparé. *Part. p. отварѣнный*.

Отварка, sf. la cuisson; action de cuire.

Отварный, adj. cuit, bouilli dans l'eau.

Отваруха, sf. dim. -*рушка*, champignon blanchâtre du genre des agarics (*agaricus torminosus*).

Отваръ, sm. le jus, bouillon.

Отвастривать, отвастрить, va. aiguiser.

Отведѣніе, sn. action du verbe *Отводить*.

Отвезеніе, sn. action du verbe *Отвозить*.

Отвѣзти и отвѣзть, см. Отвозить.

Отвергатель, sm. celui qui rejette.

Отвергательный, adj. servant à rejeter.

Отвергать, отвергнуть, va. rejeter, repousser, récuser; || -*ся, vr.* être rejeté, repoussé, récusé; || renoncer à, renier, abandonner. *Правительство -нуло это предложеніе, требовавіе*, le gouvernement a rejeté, a repoussé cette proposition, cette demande. *Судъ -нулъ ево свидѣтельство*, le tribunal a récusé son témoignage. *Слѣдуетъ — авторитѣтъ историка, облеченнаго въ прѣстѣстїи*, il faut récuser l'autorité de l'historien convaincu de partialité. *Part. p. отвѣрженный и отвѣрнутый*.

Отвердѣвать, отвердѣть, vn. se durcir.

Отвердѣлость, sf. la dureté, callosité.

Отвердѣлый, adj. durci, endurci.

Отвердѣніе, *sn. см.* Отвердѣлость.

Отвердѣть, *см.* Отвердѣвать.

Отверженецъ, -ница, *s.* réprouvé, -vée.

Отверженіе, -ница, *см.* Отверженецъ.

Отверженіе, *sn.* action du verbe Отвергать; || le rejet, la récusation; || renoncement *m.*

Отверзать, отвѣрати и отвѣрять, *va.* ouvrir; || -ся, *vr.* s'ouvrir, être ouvert. *Part. p.* отвѣрзтый.

Отвѣрзтіе, *sn.* ouverture *f.*, orifice, trou *m.*

Отвѣрять, *см.* Отверзать.

Отвернуть, *см.* Отвѣрчивать.

Отвѣрка, *sf.* 3. le tournevis, la clef à vis.

Отвѣрточный, *adj.* de tournevis.

Отвѣрчивать, отвѣрять, отвернуть, *va.* dévisser, desserrer, défaire, ouvrir; || détourner; || tordre; || -ся, *vr.* être dévissé, se défaire, se desserrer; || se détourner. -нѣть замокъ у ружья, dévisser la platine d'un fusil. -нѣть винтъ отвѣрточной, desserrer, défaire une vis avec un tournevis. -нѣть край, ouvrir le robinet. || -нѣть лицо отъ зрѣлища, détourner son visage du spectacle. || -нѣть курить голову, tordre le cou à une poule. || Гайка -нѣлась, un écrou s'est desserré, s'est défait. || -нѣться отъ кою, se détourner de qn. Она -нѣлась, чтобы еѣ не узнали, elle s'est détournée pour ne pas être reconnue. *Part. p.* отвѣрченный и отвѣрнутый.

Отвертѣться, *vr.* savoir éluder, savoir esquiver. Онъ -тѣлся отъ этого дѣла, il a su éluder cette affaire. Вамъ не — отъ отвѣтственности, vous ne saurez esquiver la responsabilité.

Отвести (*fut.* отведу), *см.* Отводить.

Отвивать, отвить, *va.* achever de tordre, de tresser; || dérouler, détordre, détresser.

Отвивать, отвивать и отвивнѣть, *vr.* и -ся, *vr.* éluder, échapper. — отъ работы, éluder le travail. -нѣть отъ наказанія, échapper au châtiment.

Отвинчивать, отвинтить, *va.* dévisser, desserrer; || -ся, *vr.* se desserrer, se défaire. -тить замокъ, dévisser une serrure. -тить винтъ, desserrer une vis. || Гайка -тилась, un écrou s'est desserré, s'est défait. *Part. p.* отвинченный.

Отвисать, отвиснуть, *vr.* pendre, descendre, s'avalier. У него щеки отвисли, ses joues se sont avalées.

Отвислый, *adj.* avalé. -лая щеки, des joues avalées.

Отвиснуть, *см.* Отвисать.

Отвить, *см.* Отвивать.

Отвлекательный, *adj.* servant à détourner. -ное мападѣіе, *Mil.* une diversion.

Отвлекать, отвлечь, *va.* distraire, détourner; || tirer de, retirer; || -ся, *vr.* se distraire, être détourné; || être tiré, retiré. Праздники -кли меня отъ занятій, des fêtes m'ont distrait, m'ont détourné de mes occupations. -лечь кою отъ зла, отъ грѣха, détourner qn du mal, du péché. || -каться отъ работы, se distraire de son travail. *Part. p.* отвлеченный.

Отвлеченіе, *sn.* action de détourner; || abstraction *f.*

Отвлеченно, *adv.* abstractivement.

Отвлеченность, *sf.* la nature, la qualité abstraite.

Отвлеченный, *adj.* abstrait. -ное понятіе, une idée abstraite.

Отвлечь, *см.* Отвлекать.

Отводицы, *sf. pl. fam.* le dernier repas de noces.

Отводить, отвести, *va.* mener, emmener; || détourner, écarter; || assigner; || récuser; || marcotter; || -ся, *vr.* être mené, emmené; || être détourné, écarté; || être assigné. -сті кою въ тюрь-

му, mener qn en prison. -сті въ сторону, mener, tirer à l'écart. -дите лошади въ конюшню, emmenez ce cheval à l'écurie. || -сті кою отъ грѣха, отъ соборы, détourner qn du péché, de la querelle. -сті воду, промовой ударъ, détourner le cours de l'eau, le coup de la foudre. -сті ударъ палкой, écarter le coup avec un bâton. -дите ребѣнка отъ камина, чтобы не обжѣлся, écarterez ou reculez l'enfant de la cheminée pour qu'il ne se brûle pas. || -дѣть солдатамъ квартиры, assigner des logements aux soldats. -сті землю колонистамъ, assigner des terres aux colons. || — свидѣтелей, Jur. récuser les témoins. || — смородину, marcotter des groseilliers. || * -сті душу, soulager son cœur. *Part. p.* отвѣденный.

Отводка, *sf.* action du verbe précédent.

Отводный, *adj.* servant à mener ou à détourner; || assigner. — караулъ, un poste avancé.

Отводокъ, *sm.* 1. *dim.* -дочекъ, la marcotte, le rejeton.

Отводчикъ, *sm.* le commissaire d'allocation.

Отводъ, *sm.* action du verbe Отводить; || excuse *f.*; || les oreilles *f.* (de traineau); || промовой —, le paratonnerre.

Отвоевать, *vr. parf.* finir la guerre. || *va.* conquérir. *Part. p.* отвоєванный.

Отвозить, отвезти, *va.* emmener, transporter (en voiture ou par eau); || -ся, *vr.* être emmené. Поѣдемте въ театръ, я отвезу васъ въ мой каретъ, allons au théâtre, je vous emmènerai dans ma voiture. -везите эти игрушки вашимъ дѣтямъ, emmenez ces joujoux pour les donner à vos enfants. *Part. p.* отвезенный.

Отвозка, *sf.* le transport. *r*

Отвозный, *adj.* de transport.

Отвозъ, *см.* см. Отвозка.

Отволакивать, отволочъ, *va.* entraîner; || -ся, *vr.* être entraîné.

Отволклый, *adj.* devenu humide.

Отволкнутъ, *vr.* devenir humide.

Отволочка, *sf.* action du verbe Отволакивать.

Отволочъ, *см.* Отволакивать.

Отвораживать, отворожить, *va.* détourner au moyen de sortilèges, en usant de charmes; || cailler, convertir en caillebotte; || -ся, *vr.* être détourné au moyen de charmes; || être converti en caillebotte. *Part. p.* отвороженный.

Отвораживать, отворотить, *va.* enlever, écarter (en roulant); || éloigner; || retrousser; || *v. imp.* se dégoûter; || -ся, *vr.* se détourner; || se retrousser, être retroussé. -тить камень, бревно съ дороги, enlever, écarter une pierre, une poutre du chemin. || -тить судно отъ подводнаго камня, éloigner le navire d'un écueil. || -тить рукава, retrousser ses manches. || Ево отвернуло отъ пищи, il s'est dégoûté de la nourriture. || Онъ -вається отъ меня, il se détourne de moi. *Part. p.* отвороженный.

Отворить, *см.* Отворать.

Отворожить, *см.* Отвораживать.

Отворотить, *см.* Отвораживать.

Отворотный, *adj.* propre à détourner ou à éloigner. -ные сапоги, les bottes *f.* à revers. — корень, *см.* Мандрагоръ.

Отворотъ, *sm.* revers, retroussis *m.* (d'habit, de bottes).

Отворочать, *va. parf. см.* Ворочать. * *pop.* — божъ, battre dos et ventre, battre comme plâtre.

Отворать, отворить, *va.* ouvrir; || — кровъ, saigner; || -ся, *vr.* s'ouvrir, être ouvert. *Part. p.* отворенный.

Отвострить, *см.* Отвастривать.

Отвратительно, *adv.* d'une manière dégoûtante, hideusement.

Отвратительность, *sf.* la hideur.

Отвратительный, *adj.* hideux, dégoûtant, rebutant, repoussant, rébarbatif.

Отвращать, **отвратить**, *va.* détourner, éloigner, conjurer, écarter; || -ся, *vr.* se détourner. **-тить взоры отъ неприятнаго предмета**, détourner ses regards d'un objet désagréable. **Онъ щаетъ отъ себя люди дурными поступками**, ses mauvais procédés éloignent de lui les hommes. **-тить опасность, бдѣду**, conjurer le danger, l'orage. **-тить отъ кого несчастіе**, écarter le malheur de qn. * **-тить слухъ**, ne vouloir pas entendre, être sourd à. || **-тятся отъ ужаснаго зрѣлища**, se détourner de l'horrible spectacle. *Part. p.* **отвращенный**.

Отвращеніе, *sn.* éloignement *m.*, action d'éloigner; || dégoût *m.*, aversion, répugnance, répulsion *f.* **Для нія опасности**, pour conjurer le danger. || **Онъ получилъ — отъ вина**, il lui a pris un dégoût pour le vin. **Имъ овладѣло — къ жизни**, le dégoût de la vie s'empara de lui. **Получить къ кому —**, prendre qn en aversion ou concevoir de l'aversion pour qn. **Питать къ кому —**, avoir de l'aversion pour ou contre qn. **Питать къ чему либо —**, avoir qch en aversion. **Онъ согласился на это съ —ніемъ**, il y a consenti avec répugnance. **Я имью — отъ женитбы**, j'ai de la répugnance au mariage, pour le mariage. **Я не могъ смотрѣть безъ нія на эту сцену**, je ne pouvais pas regarder cette scène sans répugnance.

Отвсюду, *adv.* de toutes parts, de tous côtés.

Отвыкать, **отвыкнуть**, *vn.* se déshabituer, se désaccoutumer, se défaire. **Трудно — нуть отъ табаку**, il est difficile de se déshabituer du tabac, de l'usage du tabac. **Кодъ вы —нете отъ манья**, quand vous déshabituez-vous de mentir? **— нуть отъ дурной привычки, отъ порока, отъ страсти**, se défaire d'une mauvaise habitude, d'un vice, d'une passion. **— кайте отъ —тихъ манеръ**, défaites-vous de ces manières-là.

Отвыкный, *adj.* déshabitué, désaccoutumé.

Отвыкнуть, *см.* **Отвыкать**.

Отвѣчка, *sf.* la perte d'une habitude.

Отвѣвать, **отвѣять**, *va.* emporter (du vent); || achever de vanner; || -ся, *vr.* être emporté par le vent; || être entièrement vanné. *Part. p.* **отвѣанный**.

Отвѣдываніе, *sn.* savourement *m.*

Отвѣдывать, **отвѣдать**, *va.* goûter, déguster; || * **тентер**. **дайте этого вина**, goûtez de ce vin ou à ce vin. || * **-дать счастья въ военной службѣ**, tenter fortune au service militaire. *Part. p.* **отвѣданный**.

Отвѣчать, *va. parf.* achever la bénédiction nuptiale. *Part. p.* **отвѣчанный**.

Отвѣсить, *см.* **Отвѣшивать**.

Отвѣсно, *adv.* verticalement, à pic, perpendiculairement, d'aplomb.

Отвѣсной, *adj.* -ная мука, ration *f.* en farine. **Отвѣсность**, *sf.* la verticalité, perpendicolarité, aplomb *m.*

Отвѣсный, *adj.* vertical, perpendiculaire, à pic.

Отвѣсокъ, *см.* **Отвѣсъ**.

Отвѣсъ, *sm.* le plomb. **По —су**, d'aplomb.

Отвѣтить, *см.* **Отвѣчать**.

Отвѣтный, *adj.* de réponse; responsif.

Отвѣтственность, *sf.* responsabilité *f.* **Брать, взять на себя большую —**, prendre, assumer sur soi une grande responsabilité. **Брать, взять, принять что на свою —**, prendre qch sous sa responsabilité. **Эта — лежитъ на васъ, или Это лежитъ на вашей —ти**, vous en avez la responsabilité, ou cette responsabilité pèse sur vous. **Взаимная —**, la solidarité.

Отвѣтственный, *adj.* responsable.

Отвѣтствие, *sn. inus. см.* **Отвѣтственность**.

Отвѣтствовать, I.2. *vn.* (на что) répondre à; || (за что) répondre pour, être garant pour; || -ся, *vr.* répondre. **На ваши вопросы симъ —твется**, je réponds à vos questions par la présente.

Отвѣтчикъ, -чица, *s.* le répondant pour; || *Jur.* le défendeur; accusé, inculpé, -ée; prévenu, -ue; -чицій, *adj.* 3.

Отвѣтъ, *sm.* la réponse; || le compte. **Каковъ вопросъ, таковъ и —**, telle demande, telle réponse. **У него на всё есть —**, il a réponse à tout. **Дать на что —**, donner, rendre réponse de qch, ou sur qch. **Въ — на ваше письмо**, en réponse à votre lettre. || **Вы дадите — Богу въ вашихъ дѣлахъ**, vous rendrez compte à Dieu de vos œuvres. || *Jur.* **Поизать къ —ту**, rechercher.

Отвѣчать, **отвѣтить**, *va.* répondre; être responsable. **Онъ ничею не —чалъ**, il ne répondit rien. **Онъ —чалъ на все вопросы**, il a répondu à toutes les questions. — **на любовь, на дружбу**, répondre à l'amour, à l'amitié. **Воспитанникъ хорошю —чалъ изъ географіи**, cet élève a bien répondu en géographie. **Расходы ею не —чаютъ доходамъ**, ses dépenses ne répondent pas à ses revenus. **Я за себя, за него не —чаю**, je ne réponds pas de moi, de lui. **Я —чаю за это голову**, j'en réponds sur ma tête. **Велкій за себя —часть (пров.)**, *см.* **Всакій**. — **за чужія вины**, être responsable pour des fautes d'autrui, ou *porter les iniquités d'autrui. **Дѣти за отця не —чаютъ**, les enfants ne sont pas responsables pour leur père. **Народъ часто —часть за ошѣбки правительствя**, le peuple est souvent solidaire des fautes de son gouvernement. **Мы —чаемъ другъ за друга: вина одною изъ насъ падаетъ на всехъ прочихъ**, nous sommes solidaires; le tort de l'un de nous retombe sur tous les autres.

Отвѣшивать, **отвѣсить**, *va.* peser; || mettre d'aplomb; || -ся, *vr.* être pesé. **-сить два фунта сахара**, peser deux livres de sucre. || **-сить стѣну**, mettre un mur d'aplomb. || **-сить кому поклонъ**, saluer qn profondément, faire un profond salut à qn. **-сить кому ударъ**, allonger, asséner un coup à qn. *Part. p.* **отвѣшенный**.

Отвѣять, *см.* **Отвѣвать**.

Отвѣзывать, **отвѣзять**, *va.* détacher; || -ся, *vr.* se détacher, être détaché; || *се débarrasser, se défaire; laisser en repos. **-зять собаку**, détacher un chien. **-зять лодку отъ берега**, détacher une barque du rivage. || **Лошадь —зался отъ ясла**, le cheval s'est détaché de la crèche. || * **Насилью отъ него —зался**, j'ai eu bien de la peine de me débarrasser de lui. **Да —житесь отъ меня**, laissez-moi donc en repos. *Part. p.* **отвѣзанный**.

Отгавливать, **отговѣть**, *vn.* achever ses dévotions.

Отгадать, *см.* **Отгадывать**.

Отгада, *sf.* 3. le mot d'une énigme.

Отгадчикъ, -чица, *s.* devineur, -euse.

Отгадь, *sm.* action de deviner. **На —**, *adv.* au hasard.

Отгадывать, **отгадать**, *va.* deviner; || -ся, *vr.* se deviner. **Отгадайте, devinez**. **Вы не —дали**, vous n'avez pas deviné, ou vous n'y êtes pas. *Part. p.* **отгаданный**.

Отганивать, **отогнать**, *va.* achever de distiller; || -ся, *vr.* être entièrement distillé. *Part. p.* **отогнанный**.

Отганивать, *asp. itératif* du verbe **Отганять**.

Отгащивать, **отгостять**, *vn.* achever sa visite.

Отвоздѣть, *va. parf.* réprimander vertement, houspiller.

Отгибать, отогнѣть, *va.* redresser (*ce qui est courbé*); || -ся, *vr.* se redresser. *Part. p.* отогнутый.

Отгибка, *sf.* action du verbe précédent.

Отгибной, *adj.* servant à redresser ce qui est courbé.

Отгибъ, *sm.* un endroit redressé.

Отглагольный, *adj.* -ное имя, *Gram.* le nom verbal.

Отгладить, parf. см. Гладить.

Отгнать, см. Отогнать.

Отгнивать, отгнить, *vn.* tomber en pourriture.

Отговариванье, *sn.* la dissuasion.

Отговаривать, отговорить, *va.* dissuader; déconseiller; || détourner au moyen de sortilèges, en usant de charmes; || -ся, *vr.* s'excuser. *Хотѣлъ было ѣхать въ Москву, да меня -рили*, je voulais aller à Moscou, mais on m'en a dissuadé, ou on me l'a déconseillé. || *Меня прилащали на балъ, но я -рился*, on m'a invité à un bal, mais je m'en suis excusé. *Мнѣ невозможно -риться отъ этого предложенія*, il m'est impossible de m'excuser d'accepter cette proposition. *Онъ -рился большию отъ этого порученія*, il s'excusa sur sa maladie de remplir cette commission. *Онъ -рился тѣмъ, что ему некогда*, il s'est excusé sur ce qu'il n'a pas de temps. *Незнаніемъ закона -ся нельзя*, on ne peut pas prétendre cause d'ignorance de la loi.

Отговорить, *va. parf.* achever, cesser de parler.

Отговорка, *sf.* 3. *dim.* -рочка, excuse, défaite, échappatoire *f.* *У него всеюда отъбѣга* —, il a toujours une excuse, une défaite prête. *Безъ -рокъ, извольте писать*, point d'excuses, écrivez. *Повъжайте безъ -рокъ*, il n'y a pas à s'excuser, il faut partir.

Отговорочный, *adj.* d'excuse, évasif.

Отговѣть, см. Отдавливать.

Отголосокъ, *sm.* 1. *dim.* -сочекъ, écho *m.*

Отгонѣха, *sf.* plante, mille-pieds, chilopodes *m.*

Отгонка, *sf.* enlèvement *m.*, action de chasser, d'emmener; || l'eau-de-vie distillée du marc *f.*

Отгонный, *adj.* distillé.

Отгонщикъ, *sm.* celui qui enlève, un ravis seur.

Отгонъ, см. см. Отгонка.

Отгонять, отогнать, *va.* chasser, renvoyer; || emmener, enlever; || -ся, *vr.* être chassé. *Part. p.* отогнанный.

Отгораживать, отгородить, *va.* séparer par une cloison ou par un enclos; || -ся, *vr.* être séparé par une cloison ou par un enclos.

Отгорать, отгорѣть, *vn.* brûler, se consumer; || achever de brûler.

Отгоревать, vn. parf. cesser de s'affliger.

Отгорода, *sf.* un endroit séparé par une cloison ou par un enclos; la cloison, séparation.

Отгородить, см. Отгораживать.

Отгорода, *sf.* 3. action du verbe **Отгораживать**; || *см. Отгорода.*

Отгорѣлый, *adj.* brûlé, consumé.

Отгорѣть, см. Отгорать.

Отгребать, отгребсть, *va.* enlever avec la pelle ou avec le rateau; || (*отъ чего*) s'éloigner (*en ramant*); || -ся, *vr.* être enlevé; || s'éloigner (*en ramant*). *Part. p.* отгребенный.

Отгрызать, отгрызть, *va.* enlever, arracher avec les dents, arracher en rongant; || -ся, *vr.* se défendre à coups de dents; || *montrer les dents,

répliquer vivement; se défendre du bec. *Part. p.* отгрызенный.

Отгүливать, отгүлать, *vn.* (*отъ чего*) manquer à, s'absenter; || achever une promenade; || -ся, *vr.* reprendre des forces en se promenant.

Отгүль, см. action du verbe **Отгүливать**; || le manquement, absence *f.*

Отдавальный, *adj.* servant à lâcher, à repousser, à éloigner. — *канатъ*, *Art.* la prolonge.

Отдаватель, -ница, *s.* celui ou celle qui donne, qui rend.

Отдавать, отдать, *va.* donner; rendre; mettre; remettre; || -ся, *vr.* se donner; se rendre; se remettre; || retentir; || laisser un arrière-goût; || ressentir; || descendre; || se relâcher; || être donné, rendu, mis, remis. — *въ наймѣ*, donner à louer, louer. *Онъ отдалъ жинѣ половину своего состоянія*, il donna à sa femme la moitié de sa fortune.

Онъ отдала ему свою рюху, elle lui a donné sa main. - *даты въ сохраненіе*, donner à garder, en garde; mettre en dépôt. - *даты на откупъ*, *см.*

Откупъ. - *даты приказъ*, donne l'ordre, lancer un ordre. - *даты назадъ*, redonner, restituer. *Пунжа отдастъ назадъ*, отдастъ, le canon recule.

Это ружьѣ -дастъ, ce fusil repousse. - *даты сына въ училище*, rendre son fils à l'école.

- *даты кому визитъ*, rendre à qn sa visite. *Мил.*

- *даты честь*, rendre les honneurs. *Берутъ руками*, - *ютъ погнѣи (prov.)*, ami au prêteur, ennemi à rendre. - *даты поды судъ*, *см.* Судъ. - *даты ученье*, mettre en apprentissage. - *даты поды закладъ*, mettre en gage, engager. - *даю это на вашу волю*, je mets cela à votre discrétion. - *даю это на ваше усмотрѣніе*, je remets cela à votre discrétion. - *даю этотъ постыжокъ на вашъ судъ*, je me rapporte de ce procédé à votre jugement.

- *дайте это письмо вашему брату*, remettez cette lettre à votre frère. - *даты деньги въ ростъ*, на проценты, prêter de l'argent à usure, à intérêt.

- *даты въ рекруты, въ солдаты*, faire recrue, soldat; enrôler. - *даты городъ на разграбленіе*, livrer une ville au pillage. * - *даты послѣдній долгъ прирѣдъ, см. Долгъ*. * - *кому нѣ душу*, déferer le serment à qn. *Я -даю это вамъ на выборъ*, je vous en laisse ou je vous en r-ffère le choix || *Мар.* — *нарука*, mettre les voiles dehors, déployer les voiles.

- *даты якорь*, jeter, mouiller l'ancre; mouiller

- *даты привалъ, бечевы*, démarrer le cordage. - *даты корму*, démarrer le navire, démarrer. || *v. imp.* *На дворѣ отдало*, le temps s'adoucit. *Больному отдало*, le malade se sent, va mieux. || - *даты кому*, se donner à qn. || - *даюся на вашъ судъ*, je me remets à votre jugement. *Непріятель -дался побѣдителю*, l'ennemi s'est rendu au vainqueur.

- *датыся въ плѣнь*, se rendre prisonnier de guerre. *Ему -дается полная справедливость*, on lui rend pleine justice. || - *датыся кому въ рюху*, se remettre entre les mains de qn. || *Далеко -далися пушечные выстрѣлы*, les coups de canon retentissaient au loin. || *Вино -дается иречью*, ce vin laisse un arrière-goût amer. || *У меня въ лѣвомъ плечѣ -дается сильная боль*, je ressens une grande douleur à l'épaule gauche. || - *датыся съ судномъ ниже*, faire descendre le navire plus bas. || *Натянута веревка -далась*, la corde qui était tendue vient de se relâcher. || *Домъ -дается въ наймѣ*, la maison est à louer. - *даётся въ наймѣ квартира*, à louer un appartement. *Part. p.* отданный.

Отдавецъ, см. Отдаватель.

Отдавливать, отдавить, *va.* achever de ser-

rer; de presser; || froisser, *fat.* écacher; || -ся, *vr.* être entièrement serré, pressé; || être froissé. *Карета -вила ему ногу*, une voiture lui froissa le pied. * *Ему никто ноги не -вить*, il ne se laissera pas marcher sur le pied. *Part. p.* отдавленный

Отдавна, *sl. sm.* Издавна.

Отдавать, отдойть, *va.* achever de traire.

Part. p. отдоенный.

Отдаление, *sn.* éloignement *m.*

Отдаленно, *adv.* à une grande distance.

Отдаленность, *sf.* éloignement *m.*, distance *f.*

Отдаленный, *adj.* éloigné, reculé.

Отдалительный, *adj.* propre à éloigner les objets.

Отдалять, отдалить, *va.* éloigner; || -ся, *vr.* s'éloigner; s'écarter. -лить *кто отъ родныхъ*, éloigner *qn* de ses parents. *Король -лилъ сѣ отъ себя*, le roi l'a éloigné de sa personne. -ляйте *отъ себя дурныйя мысли*, éloignez de vous les mauvaises pensées. || -литься *отъ берега*, s'éloigner du rivage. -ся *отъ дурныхъ примѣровъ*, s'éloigner des mauvais exemples. -литься *отъ смысла*, *отъ подлинника*, s'écarter du sens de l'original.

Part. p. отдаленный.

Отдание, *sn.* action du verbe Отдавать; *см.* Отдача. — *подъ судъ*, la mise en jugement.

Отдѣривать, отдѣривать, *va.* faire un présent en retour; || -ся, *vr.* se faire des présents réciproques.

Отдѣрокъ, *sm.* 1. le présent en retour.

Отдѣточный, *adj.* donné à loyer, affermé.

Отдѣчикъ, *sm.* le commissaire des vivres; || celui qui amène des recrues pour les faire enrôler.

Отдѣть, *sm.* Отдавать.

Отдача, *sf.* remise *f.*, payement *m.* — *дѣла*, le payement d'une dette. — *въ рекруты*, enrôlement de recrues. — *въ наемъ*, la location. — *на откупъ*, amodiation *f.*, arrentement *m.* *Онъ занимаетъ безъ -чи*, quand il emprunte, c'est à ne jamais rendre.

Отдвигать и Отдвигать, отдвигать и отодвигать, *va.* reculer, éloigner, ranger, retirer; || -ся, *vr.* se reculer, reculer. -нуть *столъ отъ окна*, reculer, éloigner une chaise de la fenêtre. -винить *столъ*, ranger cette table. -нуть *задвижку у двери*, retirer le verrou de la porte. || -двиньтесь *отъ огня*, reculez-vous du feu. *Велите, чтобы карета -нулась*, faites reculer la voiture. *Part. p.* отодвинутый.

Отдвѣжка, *sf.* action du verbe précédent.

Отдвѣжной, *adj.* qu'on peut ôter ou déplacer.

Отдвѣнуть, *sm.* Отдвигать.

Отдежуривать, отдежурить, *vn.* achever son jour de service.

Отдѣргивать, отдѣрнуть, *va.* tirer, ouvrir; || -ся, *vr.* être tiré, ouvert. -нуть *занавѣсъ*, tirer, ouvrir le rideau. — *руку*, retirer sa main. *Part. p.* отдѣрнутый.

Отдѣржка, *sf.* action du verbe précédent.

Отдѣрнуть, *sm.* Отдѣргивать.

Отдирать, отдрать, *va.* (*fut.* отдеру) arracher; || fustiger, fouetter d'importance; || -ся, *vr.* être arraché; s'arracher, se détacher. *Part. p.* отодранный.

Отдѣрка, *sf.* action du verbe précédent.

Отдѣрокъ, *sm.* 1. un morceau arraché.

Отдѣрчивый, *adj.* séparé de la meute (*d'un chien*).

Отдѣвать, *vn. parf.* achever son jour de service.

Отдѣсь, *sl. sm.* Отнынѣ.

Отдойть, *sm.* Отдаивать.

Отдохновение, *sn.* le délassement, repos.

Отдохнуть, *sm.* Отдыхать.

Отдубасить, *parf. sm.* Дубасить.

Отдувать, отдуть, *va.* réchauffer, ranimer par le souffle; || chasser (*en soufflant*); || rosser, battre; || -ся, *vr.* reprendre haleine; || * échapper, en payer la folle enchère; || se défaire, se débar-

gasser. *Его отдуду на обѣ корки*, *см.* Корка. || *Онъ отдуду отъ наказанія*, il a échappé au châtiment. * *Тенѣръ -вайся за старыя грѣхи*, maintenant il faut payer la folle enchère de vieux péchés. * -вагься *своими боками*, *см.* Бокъ. *Part. p.* отдутьный.

Отдѣмывать, отдѣмать, *va.* ehanger d'avis, se raviser, renoncer. *Я хотѣлъ купить домъ, но -малъ*, je voulais acheter une maison, mais j'ai ehangé d'avis, *онъ* je me suis ravisé. *Я -малъ ѣхать за границу*, j'ai renoncé à aller à l'étranger. *Part. p.* отдѣманный.

Отдѣнуть, *sm.* Отдувать.

Отдѣтъ, *sm.* Отдѣвать.

Отдушина, *sf. dim.* -шинка, le soupirail, ventilateur.

Отдѣшникъ, *sm. dim.* -ничекъ, la bouche de chaleur.

Отдыхать, отдохнѣть, *vn.* se reposer, se délasser; || dormir, reposer. — *отъ тяжѣлой работы*, se reposer, se délasser d'un travail fatigant. *Вы долго работали, -хните немного*, il y a longtemps que vous travaillez, donnez-vous un peu de repos, prenez un peu de repos. || — *послѣ обѣда*, reposer, dormir après le dîner; faire la sieste.

Отдыхъ, *sm.* le repos, relâche. *Безъ отдыха*, sans relâche, sans se reposer.

Отдыхать, *vn. parf.* cesser de respirer.

Отдышка, *sf.* le repos de courte durée.

Отдѣлать, *sm.* Отдѣлывать.

Отдѣлѣние, *sn.* la séparation, le détachement; || la section, division. — *мяса отъ костей*, la séparation des chairs d'avec les os. — *герцога отъ Дании*, le détachement des duchés du Danemark. || *Начальникъ -нѣя*, le chef de section. || *Вагонъ съ семействомъ -виемъ*, un waggon à compartiment de famille. — *банка въ Москвѣ*, succursale *f* de la banque à Moscou.

Отдѣленно, *sm.* Отдѣльно.

Отдѣленность, *sf.* la séparation, isolement *m.*

Отдѣленный, *adj.* séparé, isolé.

Отдѣлимый, *adj.* séparable, qui peut se séparer.

Отдѣлительный, *adj.* séparatif, disjonctif.

Отдѣлѣть, *sm.* Отдѣлывать.

Отдѣлка, *sf.* achèvement *m.*, *лѣ* fini; garniture *f.* *Мебель прекрасной -лки*, les meubles d'un beau fini. — *платья*, garniture de robe.

Отдѣль, *sm. dim.* -дѣлецъ, la division, section.

Отдѣлывать, отдѣлать, *va.* achever, terminer; || arranger, faire arranger; * malmener; || abîmer, gâter; || -ся, *vr.* être achevé, s'achever; || se défaire, se débarrasser; || être quitte de, en être quitte, s'en tirer, en payer la folle enchère. -лавъ *эту работу, примѣсь за дружию*, après avoir achevé ce travail, je me mettrais à un autre. || *Архитекторъ прекраснѣо -далъ мой домъ*, l'architecte a très-bien arrangé ma maison. *Въ вечерѣ -дали этого наглеца*, vous avez bien fait arranger votre appartement. *Животное уже совсемъ -далъ своё картину*, le peintre a déjà mis la dernière main à son tableau. — *вечеръ*, ébaucher. * *Вы славно -дали этого наглеца*, vous avez joliment arrangé ou malmené cet insolent-là. * *Какъ вы -дали своё платье*, comme vous avez arrangé votre robe! || *Онъ такъ -далъ своё платье*, *что нигдѣ не годится*, il a tellement abîmé son chapeau, qu'il n'est bon à rien. || *Строеніе -вагься и скоро будетъ готово*, le bâtiment s'achève, il sera bientôt prêt. || *Какъ мнѣ отъ него -латься*, comment me défaire de lui? || *Онъ -ладеа двухднѣвнымъ арестомъ*, il est quitte ou il en est quitte pour deux jours de prison, *онъ* pour avoir subi les arrêts pendant deux jours. *Онъ избѣжалъ этой опасности*, -лавшись однимъ

страхомъ, il a échappé ce danger, quitte pour la peur. *Онъ -дался тѣмъ, что въ побраніи*, il a été quitte pour être ou à être grondé. *Онъ дешево -дался*, il est quitte pour peu de chose; il en est quitte à bon marché; il en est sorti à bon marché. *Онъ -дался ложно*, il en a été quitte pour avoir menti, ou il s'en est tiré par un mensonge. *Телѣрь -вайся, изболъ -ся*, maintenant il faut en payer ou payez-en la folle enchère. *Онъ счастливо -дался*, il l'échappe belle, il l'a manqué belle. *Part. p. ОТДѢЛАННЫЙ*.

ОТДѢЛЬНО, *adv.* séparément, isolément, à part.
ОТДѢЛЬНОСТЬ, *sf.* état isolé, séparé; la qualité de ce qui est isolé.

ОТДѢЛЬНЫЙ, *adj.* séparé, isolé; partiel, individuel.

ОТДѢЛЯТЬ, ОТДѢЛІТЬ, *va.* séparer, détacher; partager; || *-ся, vr.* se séparer, se détacher; être séparé, détaché. — *хорошія зѣрна отъ дурныхъ*, séparer les bons grains d'avec les mauvais. — *лѣтъ голову отъ тѣловища*, séparer la tête du corps ou d'avec le corps. *Пуреніи -лѣютъ Францію отъ Испаніи*, les Pyrénées séparent la France de l'Espagne. *Не должно — философію отъ литературы*, il ne faut pas séparer la philosophie de la littérature. *Отъ этого государства -лѣли двѣ области*, on détacha deux provinces de cet état. — *лѣтъ департаментъ отъ министерства*, détacher un département d'un ministère. — *лѣтъ отрядъ*, envoyer un détachement. *Онъ -лѣлъ своихъ старшихъ сыновей*, il a partagé ses fils aînés. || *Кора -лѣлась отъ дѣрева*, l'écorce s'est séparée du bois. *Онъ -лѣлся отъ своихъ братьевъ*, il s'est séparé de ses frères. || *Три герцога — лѣлись отъ Дании*, les trois duchés se détachèrent du Danemark. *Часть конницы -лѣлась отъ арміи для развѣдки*, un parti de cavalerie s'est détaché du corps de l'armée pour faire une reconnaissance. *Три корабля -лѣлись отъ флота*, trois vaisseaux se détachèrent de la flotte. *Красные цветныя хорово -лѣются отъ чѣрнаго фона*, les fleurs rouges se détachent bien du fond noir. *Part. p. ОТДѢЛЕННЫЙ*.

ОТЕКАТЬ, отечь, *vn.* couler (d'une chandelle); || s'enfler, être enflé, gonfler.

ОТЕКЛОСТЬ, *sf.* enflure *f.*, gonflement *m.*

ОТЕКЛЫЙ, *adj.* enflé, gonflé.

ОТЕКЪ, *sm.* hydropisie *f.*

ОТЕЛІТЬСЯ, parf. sm. Теліться.

ОТЕЛЪ, *sm.* le vêlement, temps où les vaches vèlent.

ОТЕЛЪ, *sm.* un hôtel.

ОТЕМНІТЬ, см. ОТЕМНІВАТЬ.

ОТЕМНІВАТЬ, отемнѣть, *vn. sl.* s'obscurcir, s'assombrir, s'éclipser.

ОТЕМНѢЛОСТЬ, *sf.* obscurci, assombri, éclipse *f.*

ОТЕМНѢЛЫЙ, *adj.* obscurci, assombri, éclipse.

ОТЕМНѢНІЕ, *sm. см. ОТЕМНѢЛОСТЬ.*

ОТЕМНІТЬ, отемнѣть, *va.* obscurcir, rendre sombre; *с'assombrить* || *-ся, vr.* s'obscurcir, devenir sombre.

ОТЕРЕБИТЬ, см. ОТЕРЕБЛИВАТЬ.

ОТЕРЕБКИ, *sm. pl.* les pignons *m. (du chanvre).*

ОТЕРЕБЛИВАТЬ, отеребить, *va.* arracher tout autour; || *inus.* dévaliser; || *-ся, vr.* être arraché tout autour. *Part. p. отеребленный*.

ОТЕРѢТЬ, см. ОТЕРѢТЬ.

ОТЕСЫВАТЬ и ОТЕСАТЬ, см. ОБТѢТЫВАТЬ.

ОТЕЦКІЙ, род. см. ОТЕЦОВСКІЙ.

ОТЕЦЪ, *sm.* le père. — *семейства*, père de famille. *Его родной —*, son propre père. *Дѣдушка по отцу*, aïeul du côté du père, ou aïeul paternel. *Этотъ началникъ — своихъ подчиненныхъ*, se chef est le père de ses subordonnés. *Духовный —*, le père spirituel, le confesseur. *Посаженный —, см. ПОСАЖЕННЫЙ. Крестный —*, le parrain. — *оте-*

чества, le père de la patrie. — *милосердія, шедротъ*, le père des miséricordes. *Таковъ былъ обычай нашихъ отцовъ*, telle était la coutume de nos pères. **Святые отцы**, les pères de l'Eglise. **Отцы собора**, les pères du concile. — *дѣакозъ, — протодіерей*, père diacre, père archiprêtre (*titre du bas clergé*). || *Ни въ мать, ни въ отца*, а въ произхожденію молодія (*prov.*), *см. Мать*. — *накопиль*, а сынъ *раstrушилъ* (*prov.*), à père amasseur fils gaspilleur; de père gardien fils garde-rien. — *отомкомъ ши хлебаль*, а сынъ *въ воеводы попаль* (*prov.*), son père allait à la chasse avec un fouet. — *богатый, да сынъ неудатный* (*prov.*), de grands personnages enfants non sages.

ОТЕЧЕСКИ, *adv.* paternellement, en père.

ОТЕЧЕСКІЙ, *adj.* de père, paternel.

ОТЕЧЕСТВЕННЫЙ, *adj.* de la patrie, natal. — *языкъ*, langue natale. *-ная страна*, pays natal.

ОТЕЧЕСТВО, *sm.* la patrie, le pays natal. *Любовь къ -ву*, l'amour de la patrie. *Безъ свободы нѣтъ -ва*, il n'y a point de patrie sans liberté. *Тамъ —, ютъ хлеба довольно* (*prov.*), le pays est là où l'on peut vivre.

ОТЕЧНИКЪ, *sm.* les vies *f* des pères de l'Eglise.

ОТЕЧЪ, см. ОТЕКАТЬ.

ОТЖАТЬ, см. ОТЖИМАТЬ и ОТЖИНАТЬ.

ОТЖЕНАТЬ, отженить, *va. sl.* éloigner; chasser.

ОТЖЕЧЪ, см. ОТЖИГАТЬ.

ОТЖИВАТЬ, отжить, *va.* achever le temps de son service ou de son louage, faire son temps de service ou de louage. **ОТЖИТЬ своей вѣкъ**, finir, terminer sa carrière ou sa vie; faire son temps. *Part. p. отжитый и отжитой*.

ОТЖИВКА, sf. réveillon *m. (de peinture).*

ОТЖИВЛЯТЬ, отживить, *va.* rehausser les jours (*de peinture*).

ОТЖИГАЛЬНИЦА, sf. éprouvette *f* pour l'eau-de-vie.

ОТЖИГАЛЬНЫЙ, *adj.* servant à brûler.

ОТЖИГАТЬ, отжечь, *va.* brûler, séparer en brûlant; || détrempier (*l'acier*); || essayer (*l'eau-de-vie*); || *-ся, vr.* être brûlé. *Part. p. отожженный*.

ОТЖИГЪ, sm. action du verbe précédent.

ОТЖИДЫЙ, *adj.* devenu un peu liquide.

ОТЖИДѢТЬ, vn. parf. devenir un peu liquide.

ОТЖИЛИВАТЬ, отжилить, *va.* empiéter, s'approprier. *Онъ -лѣлъ у меня нѣсколько книгъ*, il a empiété sur moi plusieurs livres, ou il s'est approprié plusieurs de mes livres. *Part. p. отжиленный*.

ОТЖИЛОКЪ, sm. 1. le rameau (*de filon*).

ОТЖИМАТЬ, отжать, *va. (fut. отожмѣ)* presser, pressurer pour faire sortir; || *-ся, vr.* être pressuré. *Part. p. отжатый*.

ОТЖИНАТЬ, отжать, *va. (fut. отожнѣ)* achever de moissonner; || *-ся, vr.* achever la moisson. *Part. p. отжатый*.

ОТЖИНЪ, sm. achèvement *m* de la moisson.

ОТЖИРѢЛЫЙ, *adj.* devenu gras, engraisé.

ОТЖИРѢТЬ, vn. parf. engraisser, prendre de l'embonpoint.

ОТЖИТЬ, см. ОТЖИВАТЬ.

ОТЖИВАТЬ, отжечь, *vn. parf.* achever de déjeuner; || prendre le déjeuner, déjeuner.

ОТЖИВАТЬ, отжечь, *vn.* cesser de sonner. *Вонилъ да и съ колокольни долой* (*prov.*), mieux vaut achever sa besogne plus tôt que plus tard (*кар!*).

ОТЖИВЪ, см. ОТОЛОСОКЪ.

ОТЖИВАТЬ, отжечь, *vn. parf.* cesser de faire résonner.

ОТЖИВАТЬ, отжечь, *va.* se geler (*un membre*).

ОТЗОЛАЧИВАТЬ, отзолотить, *va.* achever de dorer; || *-ся, vr.* être entièrement doré. *Part. p. отзолоченный*.

Отзывать, отозвать, va. rappeler; || inviter ailleurs; || -ся, *vr.* répondre; || déclarer; || dire, parler; rendre témoignage; || retentir; || laisser un arrière-goût, avoir un goût, sentir, se ressentir; || être rappelé. *Правительство звало нашего посла из Парижа*, le gouvernement a rappelé de Paris notre ambassadeur. || *Я был бы к вам, да меня ужь звали*, je serais venu chez vous, mais on m'a déjà invité ailleurs. -**звавши ево въ сторуку**, онъ долго съ нимъ разговаривалъ, l'ayant pris à part, il a parlé avec lui longuement. || *Весь народъ звядся на призвъ къ оръжью*, tout le peuple répondit à l'appel aux armes. || *Онъ звядся, что не слышалъ объ этомъ*, il a déclaré qu'il n'en avait pas entendu parler. || *Онъ вдется объ немъ хорошю, дурно*, il en dit du bien, du mal, ou il parle de lui en bien, en mal. *Объ немъ ваютя не очень хорошю*, on en dit peu de bien. *Весь ваютя съ похвалою объ этомъ человеки*, tout le monde fait l'éloge, ou parle avec éloge de cet homme. *Начальство отозвалось объ немъ мистру очень хорошю*, ses supérieurs ont rendu au ministre de bons témoignages de lui. || *Рвъ зорей вдется въ лесу*, les cris des bêtes retentissent dans la forêt. || *Вино вдется ворецю*, ce vin laisse un arrière-goût amer. *Вода вдется зятлостю*, l'eau sent le relent, a un goût de relent. *Хотя раны ево зажили, но онъ отовутся потымъ на ево зорбю*, bien que ses blessures soient guéries, sa santé s'en ressentira dans la suite. * *Слова ево ваютя досадою*, ses paroles se ressentent du dépit. * *Отзовется небы это, vous vous en ressentirez.* *Part. p. отозванный.*

Отзывный, adj. de rappel; || retentissant. -**ныя грамоты**, les lettres de récréance *f.*

Отзывчивый, adj. résonnant, retentissant, sonore.

Отзывъ, sm. le rappel; || la réponse (à l'appel); || mention, déclaration *f.*, le dire; || retentissement, écho *m.* — *посланика*, le rappel de l'ambassadeur. || *Тицѣню кликалъ я, не было-ва*, j'appelais en vain, il n'y avait pas de réponse. || *Похвалный, почетный* —, une mention honorable. *Изъ ево вавидно, что...*, d'après sa déclaration on voit que... *Изъ журналикъ вавь, изъ ваврачицъ можно заключить, что...*, au dire des journaux, au dire des médecins on peut conclure que...

Отзывать, отзывать, vn. geler, être gelé (*d'un membre*).

Отзвблый, adj. gelé.

Отзвбнуть, см. Отзывать.

Отзвнѣть, parf. см. Типунѣть.

Отиральникъ, см. Утиральникъ.

Отирать, см. Обтирать.

Отискать, отискать и отиснуть, va. serger, presser.

Отказаніе, sn. action du verbe Отказывать.

Отказной, adj. légué par testament.

Отказный, adj. de refus.

Отказчикъ, sm. le délégué pour la mise en possession.

Отказъ, sm. (въ чѣмъ) le refus; || (отъ чего) la démission, destitution, le congé; || *Jur.* (за кою) la mise en possession; || *Mus.* le bécarre. *Получить — въ просьбѣ*, essayer un refus dans sa demande.

Отказывать, отказать, va. refuser; || destituer, congédier, donner congé; || léguer; || contremander; || remercier; || *Jur.* débouter; || mettre en possession; || -ся, *vr.* refuser; se refuser; || se démettre, renoncer, se désister, se départir; || abdiquer; || être refusé, être congédié, être légué. *Ему вали ево просьбѣ*, on lui a refusé sa demande. *Онъ ни въ чѣмъ не можетъ затъ своимъ друзьямъ*, il ne peut rien refuser à ses amis. *Онъ вадъ ему*

въ руку своей дочери, il lui a refusé la main de sa fille. *Онъ вадъ многимъ женихамъ*, elle a refusé plusieurs partis. *Природа вадъ ей въ красоту*, la nature lui a refusé la beauté. *Онъ вадъ сыну въ своемъ солдату на ево женитбу*, или онъ вадъ въ своемъ солдату на женитбу сына, il refusa son consentement au mariage de son fils. -**затъ кому отъ дому**, faire refuser sa porte, ou fermer sa porte à qu. *И вадъ ему въ дегахъ*, j'ai refusé de lui prêter de l'argent. *Этомъ случилъ ваетъ себѣ въ необходимомъ*, cet avare se refuse le nécessaire, jusqu'au nécessaire. *Онъ ни въ чѣмъ себѣ не ваетъ*, il ne se refuse rien. || *За дурное поведеніе ему вали отъ должности*, on l'a destitué de son emploi à cause de sa mauvaise conduite. *Ему вали отъ мѣста*, on lui a ôté sa place, on l'a privé de sa place. *Онъ сватался къ ней, но она ему вадъ*, il la recherchait en mariage, mais elle l'a congédié, elle lui a donné son congé. || *Хозяинъ дома вадъ ему отъ квартиръ*, le propriétaire de la maison lui a donné son congé. *За нерадѣе къ дѣламъ ему вали отъ мѣста*, on lui a donné congé pour avoir été négligent en affaires. || *Онъ вадъ женѣ все ево достояніе*, il a légué toute sa fortune à sa femme. || *Парадъ вавъ*, la revue est contremandée. || -**затъ учителю (отъ уроковъ)**, remercier un maître. || *Jur.* -**затъ кому въ искъ**, débouter qu de sa demande, le mettre hors de cause. || *Jur.* -**затъ за кою имѣніе**, mettre qu en possession d'un bien. || -**ся отъ награды**, refuser une récompense. *Онъ вадся ни въ концерть*, il a refusé de chanter dans ce concert. -**ся отъ платеса, отъ работы**, refuser de payer, de travailler, ou se refuser à payer, à travailler. *Онъ ни отъ чего не вается*, il ne se refuse à rien. -**затся отъ предлагаемой должности**, refuser l'emploi offert. || -**затся отъ занимаемой должности**, se démettre de l'emploi qu'on occupe, demander congé. -**затся отъ наследства**, renoncer à une succession, ou répudier une succession. -**затся отъ свѣта, отъ удовольствій**, renoncer au monde, aux plaisirs. *Онъ былъ моимъ другомъ, но я вавюсь отъ него*, il était mon ami, mais je le renonce. -**затся отъ своихъ требованій**, renoncer à ses prétentions, ou se désister, se départir de ses prétentions. -**затся отъ своего мнѣнія**, se départir, revenir; se dédire de son opinion. -**затся отъ прежняго мнѣнія**, revenir sur ses pas. -**затся отъ своихъ словъ**, se dédire, se rétracter; ou revenir sur ce qu'on avait dit. *Доктора вались отъ этого больного*, les médecins ont abandonné ce malade. || -**затся отъ престола**, abdiquer la couronne. *Сапоги мой ваютя (износилсь)*, mes bottes n'en peuvent plus. *Part. p. отказанный.*

Откалывать, откалать, va. détremper (*le fer*); || -ся, *vr.* se détremper.

Откалывать, отколоть, va. détacher en fendant; || dépingler, détacher (*ce qui est épinglé*); || achever de fendre; || -ся, *vr.* être détaché; || se dépingler, se défaire, se détacher. * *Отколоть штыку, см. Штыка. Part. p. отколотый.*

Откапываніе, sn. exhumation *f.*

Откапывать, откопать, va. déterrer, exhumar; || -ся, *vr.* être déterré; || achever de creuser. -**пать старинную вазу**, déterrer un vase antique. * *Гдѣ вы вали такую рѣдкую книгу*, où avez-vous déterré, exhumé un livre aussi rare? -**пать мѣртвое тѣло**, exhumar un cadavre. *Part. p. откопанный.*

Откараулить, vn. parf. achever sa faction.

Откармливаніе, sn. engraissement *m.*

Откармливать, откормить, va. engraisser; || achever de nourrir, d'allaiter; || -ся, *vr.* être engraisé. *Part. p. откормленный.*

Откатать, см. Откатывать.

Откататься, вр. achever une promenade (en voiture ou à cheval).

Откатить, см. Откатывать.

Откаты, sm. action du verbe **Откатить**; || le recul (du canon).

Откатывать, откатать, va. achever de calandrer; || rosser, battre à l'excès. *Part. p. откатынный.*

Откатывать, откатать, va. rouler (loin), éloigner en roulant; || transporter en brouette, brouetter; || -ся, вр. rouler (de côté ou loin).

Откачаться, вр. cesser de se balancer; || être sauvé par le balancement (d'un noyé).

Откачивать, откачать, va. vider (en pompant); || rappeler à la vie (un noyé) en le balançant; || -ся, откачнуться, вр. (отъ чего) s'éloigner; || (отъ кою) cesser de fréquenter; || être vidé (en pompant). *Part. p. откачанный.*

Откашивать, откосить, va. и -ся, вр. achever de faucher. *Part. p. откошенный.*

Откашливать, откашлять и откашлянуть, va. и -ся, вр. expectorer en toussant; || être expectoré.

Откашлять, вп. и -ся, вр. cesser de tousser.

Откащик, см. Откащикъ.

Откидаты, см. Откидывать.

Откидка, sf. action du verbe **Откидывать**.

Откидной, adj. qui se replie en arrière.

Откидывать, откидаты и откинуть, va. enlever, rejeter; || * laisser de côté; || découvrir, replier en arrière; || (отъ обязанности) inus. destituer; || -ся, вр. être élevé, rejeté; || se découvrir, se replier en arrière. -нуть снѣгъ отъ подъзда, enlever la neige de devant le perron. -нуть камень, rejeter une pierre. Наша пѣхота -нула неприятеля за оврагъ, notre infanterie rejeta l'ennemi au delà d'un ravin. || -нуть саши затѣи, laissez de côté vos fantaisies. || -нуть колѣску, découvrir une calèche. || Ландо -вается, le landau se découvre, se replie en arrière. *Part. p. откиданный и откинутый.*

Откипать, откипать, вп. cesser de bouillir.

Откипѣлый, adj. qui a cessé de bouillir.

Откипѣть, см. Откипать.

Откладка, sf. и Откладыванье, sn. ajournement *m.*, action du verbe **Откладывать**.

Откладъ, sm. le délai, ajournement.

Откладывать, откладыть и отложить, va. mettre de côté, séparer; || -ся, вр. être mis de côté, être séparé. Отложите эти книги, я возмѣ ихъ съ собою, mettez ces livres de côté, je les emporterai chez moi. Отложите для меня нѣсколько яблоковъ, mettez pour moi quelques pommes de côté. — хорюше плоды отъ недѣныхъ, séparer les bons fruits d'avec les mauvais. *Part. p. отложенный.*

Откладывать, отложить, va. déceler; || remettre, différer, ajourner, surseoir, retarder; || rabattre; || -ся, вр. être décelé, se déceler; || être remis, différé, ajourné, sursis; || se détacher, se séparer. -жить лошадей, déceler les chevaux. || -жить что, remettre, différer, ajourner une chose; ou prendre du temps. Не дывай до завтра, что можешь сдѣлать сегодня (prov.), ne remettez pas à demain ce que vous pouvez faire aujourd'hui. * — въ болѣйщій лицикъ, remettre aux calendes grecques. Онъ -ваетъ это съ дня на день, il remet cela, il diffère cela de jour en jour. Не -вая дальне, sans plus différer. Заспѣваніе отложено до понедѣльника, la séance est ajournée à lundi. -жить рѣшеніе дѣла, исполненіе приговора, surseoir, retarder le jugement du procès, l'exécution de l'arrêt. Онъ всё -ваетъ свой отгѣдъ, il retarde toujours son départ. || -жить воротники у шинели,

rabattre le collet d'un manteau. || * -жить поученіе, bannir tous les soucis. -жить объ этомъ поученіи, n'y songez plus, ou prenez visée ailleurs. || Три герцоства -жились отъ Даніи, les trois duchés se sont détachés du Danemark. *Part. p. отложенный.*

Откланиваться, откланяться, вр. prendre congé de, faire ses adieux à; || répondre par des saluts à.

Отклáсть, см. Откладывать.

Отклѣвывать, отклевать, va. arracher ou enlever en becquetant; || achever de becqueter. *Part. p. отклѣванный.*

Отклеивать, отклѣить, va. décoller, détacher; || achever de coller; || -ся, вр. se décoller, se détacher. *Part. p. отклеенный.*

Отклѣйка, sf. le décollement.

Откликатся и Откликаться, откликнуться, вр. (на что) répondre (à un appel).

Откликъ, sm. la réponse (à un appel).

Отклоненіе, sn. action du verbe **Отклонять**. — нау авлѣнія магнитной стрѣлки, la déclinaison de l'aiguille aimantée.

Отклонить, см. Отклонять.

Отклончивый, adj. réflexible (de la lumière).

Отклонъ, sm. le penchant, versant.

Отклонять, отклонить, va. détourner, écarter, décliner; || -ся, вр. décliner. -нить кою отъ безразсуднаго предпріятія, détourner qn d'une entreprise déraisonnable. -нить отъ себя, écarter de soi, décliner, se mettre à l'abri de. Чтобы -нить отъ себя всякую отвѣтственность, pour écarter de soi, pour décliner toute responsabilité. Я -нилъ отъ себя эту честь, j'ai décliné cet honneur. Онъ -нилъ отъ себя подозрѣніе, il s'est mis à l'abri du soupçon, il a écarté le soupçon de lui. || Магнитная стрѣлка -няется на два градуса, l'aiguille aimantée décline de deux degrés. Онъ -няется отъ сдѣланнаго ему предложенія, il décline la proposition qu'on lui a faite. *Part. p. отклоненный.*

Отковывать, отковать, va. achever de forger. *Part. p. откованный.*

Отковыривать, отковырять и -вырнуть, va. détacher, ôter (avec quelque chose de pointu). *Part. p. отковырнутый.*

Отковыривать, отковырять, вп. achever de faire, de jouer atout; faire, jouer tous les atouts.

Отковырнуть, вп. jouer atout, répondre en atout.

Отколачивать, отколотить, va. détacher (ce qui est cloué); || achever de battre; || battre, rosser. -тѣть кому бока, см. Бокъ. *Part. p. отколоченный.*

Отколдовывать, отколдоваты, va. désensorceler. *Part. p. отколдованный.*

Отколка, sf. action du verbe **Откалывать**.

Отколокъ, sm. dim. -дочекъ, éclat, morceau *m.*

Отколотить, см. Отколачивать.

Отколотъ, см. Откалывать.

Отколупывать, отколупаты и отколупнуть, см. Отковыривать.

Отколь и Отколъ, adv. fam. d'où? de quel endroit?

Откомандировывать, -дироваты, va. envoyer; commander; || -ся, вр. être envoyé, commandé. Для открытія траншеи -ровали два батальона, on commanda deux bataillons pour ouvrir la tranchée. *Part. p. откомандированный.*

Отконопачивать, отконопачить, va. défaire ce qui est calfeutré; || achever de calfeutrer. *Part. p. отконопаченный.*

Откопаніе, sn. exhumation *f.*

Откопáть, см. Откапывать.

Откормить, см. Откармливать.

Откормка, sf. action d'engraisser, engrais-
sage *m.*

Откормщик, sm. engraisseur de bestiaux *m.*

Откосный и Откосый, adj. en pente, en ta-
lus; oblique, de biais.

Откосъ, sm. dim. откосокъ, la pente, le
talus.

Откочевать, см. Откочёвывать.

Откочёвка, sf. le décampement (*des nomades*).
Откочёвывать, откочевать, vn. décamper
(*des nomades*).

Откраивать, откромить, va. couper; || -ся, *vr.*
être coupé.

Открашивать, открасить, va. achever de
teindre ou de peindre; || -ся, *vr.* être teint ou peint.
Part. p. открашенный.

Откривать, откривать, va. *Vén.* perdre
la voix en aboyant (*des chiens*); || *vn.* cesser de
crier.

Откровение, sn. la découverte; || révélation;
apocalypse.

Откровенно, adv. franchement, à cœur ou-
vert.

Откровенность, sf. la franchise.

Откровенный, adj. 1. franc, ouvert.

Откручивать, открутить, va. détordre; ||
-ся, *vr.* se détordre. *Part. p.* открученный.

Открыватель, -ница, s. le découvreur.

Открывать, открыть, va. ouvrir; découvrir,
dévoiler, révéler, éventer; || inaugurer; || -ся, *vr.*
s'ouvrir, se découvrir; se révéler; se déclarer;
être ouvert, découvert, révélé; || être inauguré.

-рýть окно, сундукъ, ящикъ (стола), ouvrir une
fenêtre, un coffre, un tiroir. **-рýть занавесь,**
ouvrir, tirer le rideau. **-рýть вавань,** ouvrir
un port. **-рýть трамвай,** ouvrir une tran-
chée. **-рýть училище, лавку, трактиръ,** ou-
vrir une école, une boutique, une auberge. **-рýть**

засядание, присутствие, съездствие, ouvrir la
séance, l'audience, une enquête. **-рýть каминъ,**
ouvrir le feu. **Емý -рýли кредитъ на сто ты-**

сячъ рублей, on lui a ouvert un crédit de cent
mille roubles. * **-рýть кому глаза,** ouvrir, des-
siller les yeux à qn, le désabuser, le tromper.

Я -рýлъ емý моё сердце, je lui ai ouvert ou
découvert mon cœur. **-рýть горшокъ, блюдо,** dé-
couvrir un pot, un plat. **-рýть тайну,** décou-
vrir, éventer un secret. **Онъ -рýлъ мнѣ своё**

тайну, il m'a découvert ou il m'a révélé son
secret. **Я -рýлъ еó намъреніе,** j'ai découvert, j'ai
dévoilé son dessein. **-рýть чýи либо слѣды,** dé-
couvrir, trouver les traces de qn. **Наши уланы**

-рýди неприятеля, nos ulans découvrirent l'en-
nemi. **-рýть причину болъзни,** découvrir la
cause d'une maladie. **-рýть новую зѣмлю, новую**

планету, découvrir une nouvelle terre, une nouvelle
planète. **Полиція -рýла заговоръ,** la police a dé-
couvert une conspiration. **Онъ -рýлъ правитель-**

ству заговоръ, il a révélé une conspiration au gou-
vernement. **Онъ -рýлъ своихъ сообщниковъ,** il
a révélé ses complices. **Я -рýлъ еó сообщни-**

ковъ, j'ai découvert ses complices. **-рýть госудár-**
ственную тайну, révélé le secret de l'état. **Онъ**

всѣ -рýлъ, il a tout révéler. **Записки еó -рýли**
намъ главную причину этого события, ses mémoi-
res nous ont révélé la principale cause de cet évé-
nement. || **Вчера было -рýто новос страховое**

общество, hier a été inaugurée la nouvelle com-
pagnie d'assurance. **-рýть новую желъзную до-**
рогу, inaugurer le nouveau chemin de fer. || **Окно**
не -вѣется, la fenêtre ne s'ouvre pas. **Я хочу**

-рýться вамъ, je veux m'ouvrir à vous. **Онъ ни-**

кому ни въ чёмъ не -вѣется, il ne s'ouvre de
rien à personne. **Передъ нимъ -вѣется блестя-**

щее поприще, une carrière brillante s'ouvre devant
lui. **-рýлось новое училище,** on a ouvert une nou-
velle école. **Я вполне -рýлся емý,** je me suis en-
tièrement découvert à lui. **Вдали -рýлось море,**
la mer s'est découverte dans le lointain. **Съ вѣрау**

этой горы -рýвается обширная панорама, du
haut de cette montagne se découvre ou on décou-
vre un vaste panorama. **Каждый день -вѣются**

на нёмъ новые доли, on lui découvre tous les jours
de nouvelles terres. **-рýлся заговоръ,** on a décou-
vert un complot. **У него -рýлась больша́я спо-**

собность къ музыкѣ, un grand talent pour la mu-
sique ou de la musique vient de se révéler en lui. **Будущее**

-рýлось передъ нимъ, l'avenir s'est ré-
vélé à lui. **У него -рýлась лихорадка,** une fièvre
vient de se déclarer chez lui. **Въ городъ -рýлась**

холера, le choléra s'est déclaré dans la ville. **Онъ**

-рýлся ей въ любви, il lui a fait une déclaration
d'amour, ou il lui a fait sa déclaration. || **Новая**

желъзная дорога -рѣется въ будущемъ мѣсяцѣ,
le nouveau chemin de fer sera inauguré le mo s
prochain. || **-вѣется случай,** il se présente une
occasion. **-вѣется, -рýлось мнѣ то управляю-**

щаю, il y aura, il y a un emploi de gérant vacant.
Вы получите мѣсто, какъ только -рѣется ва-

канція, vous aurez une place dès qu'il y en aura
une de vacante. *Part. p.* открьтый.

Открыкъ, sm. galerie latérale (*dans les mi-*
nes); || rameau, rejeton *m.*, pousse *f.*

Открытие, sn. la révélation; || découverte; ||
ouverture, inauguration. — *заговора, тайны,* la
révélation d'un complot, d'un secret. || — *Америку,*
новой планеты, la découverte de l'Amérique,
d'une nouvelle planète. || — *театра, парламента,*
засядания, l'ouverture du théâtre, du parle-
ment, de la session. || — *намятника, желъзной до-*
роги, страхового общества, l'inauguration d'un
monument, d'un chemin de fer, d'une compagnie
d'assurance.

Открыто, adv. ouvertement, à découvert, hau-
tement, ostensiblement.

Открытый, part. et adj. ouvert, découvert.
Спать съ -тыми глазами, dormir à yeux ouverts.
У него — столъ, il tient table ouverte. — *хар-*
актеръ, caractère ouvert. — *тая гора,* sein décou-
vert. — *тая голова,* tête découverte, tête nue. || —
врагъ, ennemi déclaré. — *воздухъ,* le grand air.

-тая дорога, le champ libre. **Въ -томъ полѣ,**
on rase campagne, en plein champ. **Подъ -тымъ не-**

бомъ, à la belle étoile, en plein air. **Въ -томъ мо-**
рь, см. Море. -тое мѣсто, un espace libre. —
листъ, un blanc-seing, blanc-signé; carte blanche.

Открыть, см. Открывать.

Открѣплять, открѣпить, va. détacher; || -ся,
vr. se détacher. *Part. p.* открьпленный.

Откуда, adv. d'où; || comment. — *вы идёте,*
d'où venez-vous? — *бы ни было,* de n'importe où,
de quelque part que ce soit. — *бы онъ ни пришёлъ,*
de quelque part qu'il vienne, ou n'importe d'où il
vient. || — *вы о томъ знаете,* comment le savez-
vous? **Нѣ откуда, см. Неоткуда. Ни откуда,**
см. Неоткуда.

Откудава, pop. и Откуду, sl. см. Откуда.

Откупать, откупить, va. affermer; || -ся, *vr.*
être affermé; || (*отъ чей*) se racheter, s'affranchir.
Part. p. откупленный.

Откупать, va. parf. achever ou cesser de bai-
gner; || -ся, *vr.* achever ou cesser de se baigner.

Откупной, adj. affermé, pris à ferme; || des
fermes. — *ная мельница,* un moulin affermé, pris à
ferme. || — *ные доходы,* les revenus des fermes, rap-
portés par des fermes.

Откупоривать, откупорить, va. déboucher,

débonbonner; || -ся, *vr.* être débouché. — *бутылку*, déboucher une bouteille. — *боченокъ*, débonbonner un tonneau. *Part. p.* откупоренный.

Откупорка, *sf.* le débouchement, débonbonnement.

Откупщи́къ, -щи́ца, *s.* fermier, -ère.

Откупщи́чий, *adj.* 3. de fermier.

Откупъ, *sm.* la ferme. *Брать на* —, prendre à ferme. *Отдавать на* —, donner à ferme.

Откурить, *va.* achever ou cesser de fumer, de parfumer.

Откусать и **Откусить**, *см.* **Откусывать**.

Откусски, *sm. pl.* les morceaux arrachés avec les dents.

Откусывать, **откусать** и **откусить**, *va.* couper, détacher, enlever, arracher en mordant ou avec les dents; || -ся, *vr.* être coupé, etc., avec les dents. *Part. p.* откушенный и откусанный.

Откүтывать, **откүтывать**, *va.* découvrir, déshabiller; || -ся, *vr.* se découvrir, se dévoiler. *Part. p.* откүтанный.

Откүпать, *vn. parf.* achever de dîner, avoir diné; || *va.* achever de prendre, avoir pris. *Господá уже* -шали, les maîtres ont déjà diné. || -шавши чай, почили прогуливаться, après avoir pris le thé, on est allé se promener.

Откүшивать, **откүпать**, *va.* goûter, déguster.

Отлагание, *sm.* action du verbe **Отлагать**; ajournement, délai, sursis *m.*

Отлагательный, *adj.* d'ajournement, dilatoire.

Отлагательство, *sm.* le délai, retard, sursis, ajournement. *Дѣло не терпящее* -ва, une affaire pressante.

Отлагать, **отложить**, *va.* mettre de côté, séparer; *см.* **Откладывать**, **отлѣсть** и **отложить**; || remettre, différer, ajourner, surseoir; *см.* **Откладывать**, **отложить**; || -ся, *vr.* être ajourné; || se séparer. *Part. p.* отложенный.

Отламывать, **отломать** и **отломить**, *va.* détacher (*en brisant*), casser; || -ся, *vr.* se casser, se détacher. -мить *ручку у кувшина*, casser l'anse d'une cruche. -мить *головку у булавы*, *шляпку у гвоздя*, étêter une épingle, un clou. || -милась *ножка у стула*, un des pieds de la chaise s'est cassé, ou s'en est détaché. *Part. p.* отломанный.

Отлегать, **отлечь**, *vn.* aller au fond; || être soulagé, être dégagé. *Глина* -гля на дно *бутылки*, le sédiment est allé au fond de la bouteille. || **У меня* -гло на *сердце*, j'ai le cœur soulagé, mon cœur est soulagé. *Мокрота* -гля от *груди*, la poitrine est dégagée des humeurs.

Отлѣглый, *adj.* qui est allé au fond.

Отлеживать, **отлежать**, *va.* se fatiguer, se faire mal à force d'être couché sur un côté; || -ся, *vr.* se remettre, reprendre ses forces en étant couché; || se soustraire à une chose en faisant le malade.

Отлежь, *sf.* le dépôt, sédiment.

Отлетать, **отлетѣть**, *vn.* s'envoler; || se détacher. *Птицы* -тѣли от *тѣплой страны*, les oiseaux se sont envolés vers les contrées chaudes. || *Штукатурка* -тѣла от *стѣны*, le plâtre s'est détaché du mur. -тѣла *подкова у лошади*, un fer de cheval vient de se détacher.

Отлѣтный, *adj.* -ный *птицы*, les oiseaux de passage, ou voyageurs.

Отлѣтъ, *sm.* le départ (*des oiseaux*). *Прустяжняя* на -тѣ, *intr.* se dit d'un bricoleur (*cheval de côté*) qui se courbe et s'écarte un peu du limonier.

Отлѣтлый, *adj.* envolé; || détaché.

Отлетѣть, *см.* **Отлетать**.

Отлечь, *см.* **Отлегать**.

Отливальный, *adj.* servant à vider.

Отливальщикъ, *sm.* le fondeur, mouleur.

Отливать, **отлить**, *va.* (*фут.* **отолью**) désemplir, vider, ôter; || fondre, couler, mouler; || arroser d'eau froide; || *vn.* chatoyer, être chatoyant; || -ся, *vr.* être désempli, vidé, ôté; || être fondu, coulé, moulé; || être arrosé d'eau froide. **Отлить** *воду изъ стакана*, désemplir un verre d'eau. — *воду изъ барки*, vider une barque qui fait eau, ôter l'eau d'une barque. — *воду носомъ*, pomper l'eau. || **Отлить** *пушку, статую, колоколъ*, fondre, couler un canon, une statue, une cloche. — *свѣчи*, mouler des chandelles. || *Онъ такъ угорѣлъ, что еѡ надо было* —, il a pris des vapeurs au point qu'il a fallu l'arroser d'eau froide, afin de lui faire reprendre connaissance. || *Эта матерія* -вѣетъ, c'est une étoffe chatoyante. *Эта вѣетъ въ красный цвѣтъ*, cela tire sur le rouge. **Отольютъ** *волку овечьи слѣзки* (*гов.*), *см.* **Волкъ**. *Part. p.* отлитый.

Отливина, *sf.* le larmier.

Отливи́стый, *adj.* chatoyant.

Отливеа, *sf.* action du verbe **Отливать**; fonte *f.*

Отливной, *adj.* coulé, moulé; || pour faire écouler l'eau.

Отливко́въ, *sm.* 1. *dim.* -вочекъ, un objet coulé ou moulé.

Отли́вщикъ, *sm.* le fondeur, mouleur.

Отли́въ, *sm. dim.* **отли́вецъ**, fonte *f*; || le reflux; || le chatoisement. — *пушки*, la fonte d'un canon. || *Морско́й приливъ* и —, le flux et le reflux de la mer. || — *ка́мня*, le chatoisement d'une pierre. *Табѣта съ* -вомъ, un taffetas chatoyant. || *Стѣчатъ доску* -вомъ, tailler une planche obliquement, de biais.

Отли́вывать, **отли́вать**, *va.* lécher, ôter, diminuer en léchant; || -ся, *vr.* être léché, être diminué en léchant. *Part. p.* отливанный.

Отли́ка, *sf. fam.* la différence.

Отли́кий, *adj. pop.* différent.

Отли́тие, *sm. см.* **Отливеа**.

Отли́ть, *см.* **Отливать**.

Отличать, **отличить**, *va.* discerner, distinguer; || -ся, *vr.* se distinguer, se signaler, se faire remarquer; || différer; || être distingué. — *Друга отъ льстеца*; *добро отъ зла*, discerner, distinguer l'ami d'avec le flateur, le bien d'avec le mal ou le bien du mal. *Разумъ* -чаѣтъ *человѣка отъ животныхъ*, c'est la raison qui distingue l'homme des animaux. *Умъ, таланты* -чаѣютъ *этого человека*, l'esprit, les talents distinguent cet homme. || *Добро легко* -чаѣтся отъ *зла*, le bien se distingue aisément du mal. *Слозь еѡ* -чаѣтся *искусно́ю*, son style se distingue par la clarté. *Онъ* -чи́лся *храбростію*, il s'est distingué, il s'est fait remarquer par sa bravoure. -чи́ться въ *искусствахъ*, въ *наукахъ*, se signaler dans les arts, dans les sciences. *Она* -чаѣтся *изящно́ю простото́ю своего наряда*, elle se fait remarquer par la simplicité élégante de son costume. || *Пьяный человекъ ничѣмъ не* -чаѣтся отъ *скота*, un homme ivre ne diffère en rien de la brute. *Part. p.* отличенный.

Отличеніе, *sm.* la distinction, action de distinguer.

Отличествовать, I. 2. *vn.* se distinguer, différer.

Отличительно, *adv.* d'une manière distinctive, d'une manière caractéristique.

Отличительность, *sf.* la différence, marque distinctive, caractéristique.

Отличительный, *adj.* distinctif, caractéristique.

Отли́чіе, *sm.* la distinction. — *добра́ отъ зла*,

la distinction du bien d'avec le mal. *Служить съ-чиёмъ*, servir avec distinction. *Ему сдѣлали большіе пѣредъ друими* —, on l'a traité avec bien plus de distinction qu'on n'a traité les autres. || *Наираждатъ когб за — по службу*, récompenser les services distingués de qn. *Такбй-то произвѣдится за — въ полковнику*, un tel est promu au grade de colonel en récompense de services distingués. *Знакъ -чія*, une marque d'honneur, décoration. *Знакъ -чія за безпорочную службу*, signe m de distinction en récompense d'un service irréprochable.

Отлично, *adv.* avec distinction; || à merveille, excellemment. *Онъ — служилъ*, il a servi avec distinction. || *Она — поётъ*, elle chante à merveille, excellemment. — *хорошо*, excellemment bien, parfaitement bien.

Отличность, *sf.* la différence; || excellence.

Отличный, *adj.* 1. distinct; || distingué, excellent, insigne. *Предметъ этотъ -чень отъ другаго вѣдомъ*, cet objet se distingue ou diffère d'un autre par sa forme. || **-ныя заслуги**, des mérites ou des services distingués. — *человѣкъ, музыкантъ*, un excellent homme, musicien. — *ная музыка*, musique excellente. — *ное вино*, excellent vin. — **-ныя дарованія**, des talents supérieurs.

Отлогій, *adj.* à pente douce.

Отлого, *adv.* en pente douce.

Отлогоберѣгій, *adj.* dont les bords sont en pente douce.

Отлогость, *sf.* la pente douce.

Отлогъ, *sm.* la pente, le penchant.

Отложение, *sn.* action des verbes **Откладывать**, **Отложить** и **Отлагать**; la séparation.

Отложистый, *sm.* **Отлогій**.

Отложить, *sm.* **Откладывать** и **Отлагать**.

Отложеній, *adj.* — *воротникъ*, collet rabattu, collet à rabattre.

Отломать, *sm.* **Отламывать**.

Отломить, *sm.* **Отламывать**.

Отломка, *sf.* и **Отломленіе**, *sn.* action du verbe **Отламывать**.

Отломокъ, *sm.* 1. *dim.* -мочекъ, le fragment, morceau.

Отломъ, *sm.* la cassure, endroit cassé.

Отдѣпливать, **отдѣлывать**, *va.* détacher, arracher (*avec les doigts*); épucher; || -ся, *vr.* être épuché. *Part. p.* **отдѣпленный**.

Отлучать, **отлучить**, *va.* éloigner, séparer; || exclure, retrancher; || (*отъ цѣркви*) excommunier; || -ся, *vr.* s'absenter, s'éloigner; || se retirer, fuir, éviter; || être éloigné, être exclu; être excommunié. *Part. p.* **отлученный**.

Отлученіе, *sn.* action du verbe **Отлучать**. — *отъ цѣркви*, excommunication *f.*

Отлучительный, *adj.* d'éloignement, d'exclusion.

Отлучить, *sm.* **Отлучать**.

Отлучка, *sf.* absence *f.*, éloignement *m.*

Отлучный, *adj.* absent, éloigné; || qui exige un éloignement.

Отлыгательство, *sn.* см. **Отлыжка**.

Отлыгаться, **отолгаться**, *vr.* se tirer d'embaras en mentant, se défaire par un mensonge.

Отлыжка, *sf.* une excuse mensongère.

Отлыгивать, **отлыгивать**, *vn.* manquer à, s'absenter.

Отлѣзать, **отлѣзть**, *vn.* s'éloigner en rampant; || * *fam.* tâcher d'échapper, de se tirer d'affaire.

Отлѣпленіе, *sn.* action du verbe suivant; le moulage.

Отлѣпливать и **Отлѣпывать**, **отлѣпить**, *va.* décoller, détacher; || achever de modeler, de mouler; || -ся, *vr.* se détacher. *Part. p.* **отлѣпленный**.

Отлѣпать и **Отлѣпнуть**, *va. parf.* eouper d'un coup.

Отмѣзывать, **отмѣзывать**, *va.* achever de graisser. *Part. p.* **отмѣзанный**.

Отмѣливать, **отмѣлить**, *va.* détourner par des prières; || -ся, *vr.* achever sa prière; || échapper à force de prières.

Отмѣливаться, **отмѣлчаться**, *vr.* supporter en silence, répondre par le silence.

Отмѣливать, **отмѣлоть**, *va.* achever de moudre.

Отмѣнивать, **отмѣнить**, *va.* détourner, déboucher.

Отмѣнка, *sf.* action du verbe précédent.

Отмѣтывать, **отмотать**, *va.* ôter en dévidant; || -ся, *vr.* être ôté en dévidant. *Part. p.* **отмотанный**.

Отмѣхивать, **отмахать** и **отмахнуть**, *va.* chasser en agitant; || expédier, débriider; || enlever d'un coup; || -ся, *vr.* se défendre en agitant. — *отъ себя мухъ рукою или платкомъ*, chasser les mouches en agitant la main ou un mouchoir. || *Онъ скоро -халь свою работу*, il a expédié, il a débriidé vite sa besogne. || **-хиваться отъ собакъ палкою**, se défendre des chiens en agitant un bâton.

Отмахъ, *sm.* см. **Отмѣшка**.

Отмѣчивать, **отмочить**, *va.* détacher 'en humectant; || -ся, *vr.* se détacher par l'humidité. * *fam.* **Отмочить штыку**, см. **Штыка**. *Part. p.* **отмоченный**.

Отмѣшка, *sf.* action du verbe **Отмѣхивать**.

Отмашъ, *sf.* **На-**, avec le revers de la main.

Отмѣшивать, **отмостить**, *va.* mettre un pavé ou un plancher; || achever de paver ou de plancherier. *Part. p.* **отмощенный**.

Отмежеваніе, *sn.* arpentage, mesurage *m.*

Отмежевывать, **отмежевать**, *va.* arpenter, mesurer, séparer par des bornes; || -ся, *vr.* être arpenté, être séparé par des bornes. *Part. p.* **отмежеванный**.

Отмѣлистый, *adj.* rempli de bas-fonds.

Отмѣлый, *adj.* où il y a des bas-fonds.

Отмель и **Отмелина**, *sf.* le banc de sable, bas-fonds.

Отмерзать, **отмерзнуть**, *vn.* se geler; || dégeler.

Отмерзлый, *adj.* gelé (*des membres, des plantes*).

Отмерзнуть, *sm.* **Отмерзать**.

Отместіи, *sm.* **Отметать**.

Отметательный, *adj.* de rejet, de récusation.

Отметать, **отместіи**, *va.* enlever (*en balayant*); || -ся, *vr.* être enlevé avec un balai. *Part. p.* **отметенный**.

Отметать, **отметнуть**, *va.* rejeter; || récuser; || -ся, *vr.* être rejeté, récuser; || (*челв*) *sl.* renier, désavouer; || quitter le parti de, se révolter. *Part. p.* **отметанный**.

Отметникъ, **-ница**, *s. sl.* le renégat, apostat.

Отметнический, *adj.* de renégat.

Отметничество, *sn.* apostasie *f.*

Отметнуть, *sm.* **Отметывать**.

Отметный, *adj.* rejetable, récusable; || rebelle, révolté; || exquis, choisi, de première qualité.

Отметъ, *sm.* le rejet, la récusation.

Отметывать, **отметать** и **отметнуть**, *va.* rejeter, enlever; || -ся, *vr.* être rejeté, enlevé. *Part. p.* **отметанный**.

Отминать, **отмять**, *va.* (*fut.* **отомнѣ**) amolir en broyant ou en pétrissant; || achever de pétrir ou de broyer. *Part. p.* **отмятый**.

Отмоина, *sf.* un morceau de terre emporté par l'eau.

Отмойный, *adj.* détaché, emporté par l'eau.

Отмокать, отмокнуть, *vn.* se détacher par l'humidité.

Отмоклый, *adj.* détaché par l'humidité.

Отмокнуть, *см.* Отмокать.

Отмолаживать, отмолодить, *va.* ramollir (*Vallbâtre*); || -ся, *vr.* se ramollir. *Part. p.* отмолóженный.

Отмолáчивать, отмолотить, *va.* achever de battre (*le blé*). *Part. p.* отмолóченный.

Отмóлвить, *va. parf. inus.* détourner, dissuader.

Отмóлить, *см.* Отмáливать.

Отмолóдить, *см.* Отмолáживать.

Отмолóдка, *sf.* action de ramollir (*Vallbâtre*).

Отмолóтить, *см.* Отмолáчивать.

Отмолóть, *sm.* achèvement *m* du battage en grange.

Отмолóть, *см.* Отмáливать.

Отмолчáться, *см.* Отмáчиваться.

Отморáживать, отморóзить, *va.* se geler; || -ся, *vr.* être gelé. -зить *уши*, se geler les oreilles. *Part. p.* отморóженный.

Отмóстить, *см.* Отмáчивать.

Отмóстка, *sf.* un endroit planchéié.

Отмóтáть, *см.* Отмáтывать.

Отмóтокъ, *sm.* la partie ôtée (*d'une pelote*).

Отмóчить, *см.* Отмáчивать.

Отмóчитель, -ница, *s.* vengeur, -resse.

Отмóстительный, *adj.* vengeur, de vengeance.

Отмóстить, *см.* Отмáчать.

Отмóчить, *va. parf.* cesser de tourmenter; || -ся, *vr.* cesser de se tourmenter. *Part. p.* отмóченный.

Отмуштровáть, *va. parf.* cesser de dresser; cesser de tenir sévèrement.

Отмщáть, отмстить, *va.* venger, se venger, tirer vengeance; || -ся, *vr.* être vengé. -стить *за обиду*, *за друга*, venger une offense, un ami. -стить *своимъ врагамъ*, se venger de, tirer vengeance de ses ennemis. -тить *кому за обиду*, se venger sur qn d'une offense. *Part. p.* отмщéнный.

Отмщéние, *sn.* action de venger ou de se venger. *Въ — за обиду*, pour venger une offense. *Въ — врагамъ*, pour se venger de ses ennemis.

Отмывáть, отмýть, *va.* laver, enlever (*en lavant*); || achever de laver; || miner; || -ся, *vr.* se laver, se faire laver; être lavé. Отмýть *платья на полу*, laver les taches du plancher. || *Море вáетъ берца*, la mer mine ses côtes. || *Пятна не вáютъ ся*, ces taches ne se lavent pas. *Part. p.* отмýтый.

Отмýвка, *sf.* le lavage, action de laver.

Отмýвки, *sm. pl.* lavures, ringures *f.*

Отмыкáть, отомкнýть, *va.* ouvrir (*avec une clef*); || ôter (*la baïonnette*); || -ся, *vr.* s'ouvrir, être ouvert. *Part. p.* отомкнутый.

Отмыкáть, *va.* cesser de séancer.

Отмýть, *см.* Отмывáть.

Отмычка, *sf.* 4. passe-partout, crochet, rossignol *m.*

Отмýлина, отмýлый, отмýль, *см.* Отмýлина, отмýлый и Отмýль.

Отмýна, *sf.* abolition, abrogation, suppression *f.*; || différence *f.* — *смъртної казни*, l'abolition, l'abrogation de la peine de mort. — *пóлимны*, la suppression d'un impôt. *Въ — ну этихъ статей, постановлены друия*, à la place ou en remplacement de ces clauses on en a établi d'autres. || *Можоу этими вéщями нитъ никакой — ны*, il n'y a aucune différence entre ces choses-là.

Отмýнэние, *sn.* révocation; cassation *f.* — *Пáтского эдикта*, la révocation de l'édit de Nantes. — *приказаня*, la révocation d'un ordre ou le contre-ordre. — *приговора*, la cassation d'un

arrêt. *Прошэние объ — нии приговора*, le pourvoi en cassation. *Подáть прошэние объ — нии приговора*, se pourvoir en cassation.

Отмýнительный, *adj.* révocatoire, révocatif, infirmatif.

Отмýнить, *см.* Отмýнять.

Отмýнно, *adv.* excellemment, supérieurement; || différemment. — *хорошо*, supérieurement bien. || *Онъ одвáется — отъ другиыхъ*, il s'habille différemment des autres.

Отмýнность, *sf.* la supériorité, excellence.

Отмýнный, *adj.* excellent, exquis, insigne, supérieur; || différent, distinct.

Отмýнять, отмýнить, *va.* abroger, rapporter, abolir, annuler, casser, infirmer, supprimer, révoquer, contremander; || -ся, *vr.* être abrogé, aboli, etc... -нить *законъ*, abroger, rapporter une loi. — *смъртнюю казнь*, abolir la peine de mort. — *контрáктъ*, annuler, casser un contrat. — *приговóръ*, casser un arrêt. — *ршэние*, infirmer un jugement, une décision. — *пóлимну*, supprimer un impôt. — *приказанье*, révoquer un ordre, donner un contre-ordre. — *балъ, обидъ*, contremander un bal, un dîner. — *сво ршэние*, revenir sur sa résolution. *Part. p.* отмýненный.

Отмýривать, отмýрять и отмýрить, *va.* couper, donner (*séparer en mesurant*); || -ся, *vr.* être mesuré. -рять *мнѣ два аршина сукна*, coupez-moi deux archines de drap. -рять *мнѣ четверть кружъ, ведро вина*, donnez-moi un tchetvérik de gruau, un védro de vin. *Десять или семь разъ — рай, оди́нь отпрáже (prov.)*, avant de faire un pas décisif, il faut y regarder à deux fois (*expl.*). *Part. p.* отмýренный.

Отмýръ, *sm.* action du verbe précédent.

Отмýта, *sf.* la marque, annotation.

Отмýтина, *sf.* le signe, indice, la marque.

Отмýтить, *см.* Отмýчать.

Отмýтка, *sf. dim.* отмýточка, la marque; note, annotation.

Отмýчать, отмýтить, *va.* marquer, faire une marque, noter, annoter; || -ся, *vr.* être marqué, noté, annoté. *Part. p.* отмýченный.

Отмýклость, *sf.* amollissement *m.*

Отмýклый, *adj.* amollí, devenu mou.

Отмýкнуть, *vn. parf.* s'amollir, devenir mou.

Отмýть (*fut.* отомý), *см.* Отмýнать.

Отнáшивать, отнóсить, *va.* cesser de porter, user (*un vêtement*). *Part. p.* отнóшенный.

Отнэсэние, *sn.* action du verbe Отнэсть.

Отнимáть, отнять, *va. (fut.* отнимý) ôter, enlever, déposséder; || amputer, couper; || -ся, *vr.* être ôté, enlevé; || être perclus, être entrepris. *Разбóйники отняли у проáзжихъ всё имúщество*, des brigands ont ôté, ont enlevé aux voyageurs tout leur avoir. *У него отняли мéсто*, on lui a ôté sa place, ou on l'a dépossédé de sa place. *Отнять у ко́о наследство*, déposséder qn de son héritage. *Отнять у ко́о послéдную надежду*, ôter à qn ou faire perdre à qn son dernier espoir. || *Отнять у ко́о руку, ногу*, amputer, couper un bras, une jambe à qn. || *Отнять ребенка отъ груди*, sevrer un enfant. || *У него — выдэсь языкъ*, il est perclus de la langue. *У него отнялись рука, нога*, il est perclus d'un bras, d'une jambe, ou il a le bras entrepris, la jambe entreprise. *У него отнялись все члены*, il est perclus, il est entrepris de tous ses membres. *Part. p.* отнятый.

Отно́га, *sf. см.* Отро́гъ.

Отно́рокъ, *sm.* 1. la ramification d'un terrier.

Относительно, *прéп. gén.* relativement, par rapport.

Относительность, *sf.* relativité *f.*

Относительный, *adj.* 1. relatif. — *всѣхъ*, la pesanteur spécifique.

Относѣть, II. 4. **отнести** и **отнести**, *va.* porter; || éloigner, reculer, emporter; || attribuer, référer, rapporter; || -ся, *vr.* concerner, s'adresser; || se rapporter, se référer, être relatif, avoir trait, être du ressort; || être porté, éloigné, reculé, emporté. **Отнести** *письмо на почту*, portez cette lettre à la poste. **Отнести** *это къ брату*, portez cela à mon frère. -**сти** *назадъ*, reporter, rapporter. **Всё, что онъ прислалъ**, отнесди къ нему *назадъ*, on reporta, on rapporta chez lui tout ce qu'il avait envoyé. || -**сти** *заборъ отъ строенія*, éloigner du bâtiment le mur de cloison. **Надо -сти** *эту стѣну на десять саженъ далѣе*, il faut reculer cette muraille de dix toises. *v. стр.* **Вѣтромъ, теченіемъ** отнесло *лодку далѣе отъ берега*, le vent, le courant a emporté la barque loin du rivage. || *Эту неудачу* отнесѣть къ его *неправдливости*, on attribue cet échec à sa négligence. **Всю честь этого открытія** *слѣдуетъ -сти* къ нему, c'est à lui qu'il faut référer tout l'honneur de cette découverte. **Историкъ отнесѣть это событіе** къ *баснословнымъ временямъ*, les historiens rapportent cet événement aux temps fabuleux. || **Это дѣло не относится** къ *мнѣ*, cette affaire ne me concerne pas. **Слова** *эти* отнесѣются къ *вамъ*, ses paroles s'adressent à vous. **Отнесѣтесь** *объ этомъ къ начальству*, adressez-vous pour cela aux autorités. **Эта фраза относится** къ *тому, что написано выше*, cette phrase se rapporte, se réfère, est relative à ce qui est écrit ci-dessus. **Этотъ намекъ относится** къ *последнимъ политическимъ событіямъ*, cette allusion a trait aux derniers événements politiques. **Решеніе этого вопроса** отнесѣтся къ *математикѣ*, la solution de cette question est du ressort des mathématiques. **Документы, относящіеся** къ *этому дѣлу*, les documents relatifs à cette affaire. -**сѣться** къ *кому* съ *презрѣніемъ*, traiter qu'avec dédain, on * du haut en bas. *Part. p.* отнесѣнный.

Относѣть, *см.* Отнашивать.

Относка, *sf. см.* Относъ.

Относный, *adj.* porté, apporté.

Относъ, *sm.* action du verbe Относѣть.

Отночевать, *vr. parf.* passer la nuit.

Отношеніе, *sn.* relation *f.*, rapport, trait *m.*; || la réquisition, communication, communication d'office. — *между господиномъ и слугою*, la relation entre le maître et le serviteur. **Эта статья имѣетъ** — *къ предыдущей*, cette clause a relation, a rapport à la précédente, ou a trait à la pr... **Между этими вещами нѣтъ никакго -нія**, il n'y a aucune relation, aucun rapport entre ces choses. **Въ какихъ вы съ нимъ -няхъ**, en quels termes êtes-vous avec lui? **Я съ нимъ въ хорошихъ -няхъ**, je suis dans de bons termes, en bonne relation avec lui. **Я съ нимъ въ дружескихъ -няхъ**, je suis en relations d'amitié avec lui, ou j'ai avec lui des relations d'amitié. **Въ музыкальномъ -нии**, sous le rapport musical. **Вы не правы въ -нии моего брата**, vous avez tort par rapport à, relativement à mon frère, à l'égard de mon... **Въ этомъ -нии**, sous ce rapport, à cet égard. **Во многихъ, во всякъ -няхъ**, à bien des égards, sous plusieurs rapports; sous tous les rapports. **Math. Геометрическое, арифметическое** —, rapport géométrique, arithmétique. || **По -нию такого-то суда**, à la réquisition, sur la réquisition d'un tel tribunal. **-ніемъ** *отъ нѣтаго мая, министръ внутреннихъ дѣлъ уведомила военнаго министра о томъ, что...*, par la communication, ou par l'office du cinq mai le ministre de l'intérieur informa le ministre de la guerre de ce que...

Отношиль, *щипца*, *s.* porteur, -euse.

Отнынь, *adv.* désormais, dorénavant. — **онъ вашъ врагъ**, désormais il est votre ennemi. **Я рѣшился** — *жить въ деревнѣ*, je suis résolu de vivre

dorénavant à la campagne. — **вы больше не услышите моихъ жалобъ**, désormais, dorénavant vous n'entendrez plus mes plaintes.

Отныривать, отнырять, *vr.* se défaire, éviter, éluder.

Отнѣкиваться, отнѣкаться, *vr.* se refuser. **Онъ -ваётся отъ моего предложенія**, il se refuse à ma proposition.

Отнюдь, *adv.* — **не**, nullement, en aucune manière. **Я — не вѣрю его обещаніямъ**, je ne crois nullement à ses promesses.

Отнѣтіе, *sn.* action du verbe Отнимать. — **руки, ноги**, amputation d'un bras, d'une jambe. — **ребѣнка отъ груди**, sevrage *m.*

Отнѣть, см. Отнимать.

Отъ, *прѣр. см.* Отъ.

Отобраніе, *sn.* action du verbe Отобрать; *см.* Отбирание.

Отобрать, см. Отбирать.

Отобдѣдъ, *vr. parf.* avoir diné, achever son dîner.

Отвсюду, см. Отвсюду.

Отогнать, см. Отгонять.

Отогнѣть, см. Отгибать.

Отогрѣваніе, *sn.* échauffement *m.*

Отогрѣвать, отогрѣть, *va.* réchauffer; || -ся, *vr.* se réchauffer; être réchauffé. **-рѣть змыю за пазухою** (*prov.*), *см.* Пазуха. *Part. p.* отогрѣтый.

Отодвигать, отодвинуть, см. Отдвигать и отдвинуть.

Отодрать, см. Отдирать.

Отожествлять, -ствить, *va.* identifier; || -ся, *vr.* s'identifier. *Part. p.* отождествленный.

Отозваніе, *sn.* le rappel.

Отозвать, см. Отзывать.

Отойти, см. Отходить.

Отокъ, *sm.* Méd. anasarque *f.*; || *vi.* une île.

Отолгаться, см. Отлыгаться.

Отолстѣвать, отолстѣть, *vr.* prendre de l'embonpoint.

Отолстѣлый, adj. devenu gros et gras.

Отолстѣть, см. Отолстѣвать.

Ототкнѣть, см. Отмыкать.

Ототкнуть, см. Отмстить.

Отонять, отонѣть, va. amincir.

Отопить, см. Оттапливать.

Отопить, va. Mar. arriquer (*une vergue*).

Отопка, sf. le chauffage, action de chauffer.

Отопки, см. Бѣтопки.

Отопокъ, sm. dim. отопочекъ, une chaussure usée. **Я — сапогомъ, и шмѣтокъ лаптемъ сълим** (*prov.*), jamais ne fut si beau soulier qui ne devint laide savate.

Ототрывать, ототрѣть, vr. se détacher par l'humidité.

Ототрѣлый, adj. détaché par l'humidité.

Ототпѣть, см. Оттапывать.

Ототрѣчивать, ототрѣть, va. border ou garnir (*d'un ruban*); || -ся, *vr.* être bordé ou garni (*d'un ruban*). *Part. p.* ототрѣченный.

Ототрѣть, см. Отрывать.

Ототрѣвътъ, vr. parf. se détacher par la rouille.

Ототрѣдность, sf. timidité, confusion *f.*

Ототрѣпѣлый, adj. devenu timide, craintif, confus.

Ототрѣпѣть, vr. parf. devenir timide, craintif, perdre la tête.

Ототрѣчить, см. Ототрѣчивать.

Ототрѣчка, sf. la bordure, garniture de ruban.

Ототрѣдіе, sn. action du verbe Ототрѣдѣть; le renvoi.

Ототрѣдѣть, см. Отсылѣть.

Ототкнѣть, см. Оттыкать.

Отохóчивать, отохóтить, *va.* faire perdre le goût. *Болезнь* -гида *ею* отъ *вино́*, sa maladie lui a fait perdre le goût du vin.

Отощáлость, *sf.* la maigreur causée par le jeûne.

Отощáлый, *adj.* maigri, affaibli à force de jeûner.

Отощáние, *sn.* amaigrissement, affaiblissement causé par le jeûne.

Отощеvать, отощáть, *vn.* maigrir, s'affaiblir à force de jeûner.

Отпаdать, отпаcть, *vn.* tomber, se détacher; || renier, abjurer; || passer. *Штукатурка* -пáла отъ *потолка́*, le stuc s'est détaché du plafond. || *Юлиánъ* отпáл отъ *христiánской вѣры*, Julien abjura la foi chrétienne, ou Julien apostasia. || *У* *исю* отпáла *о́бота къ учéнию, къ мýзыкѣ*, l'envie d'étudier, le goût de la musique lui est passé.

Отпаdение, *sn.* la chute; || apostasie, abjuration, désertion.

Отпаdывать, *см.* Отпаdать.

Отпаdышъ, *sm.* un fruit tombé de l'arbre.

Отпаивать, отпáять, *va.* dessouder; || -ся, *vr.* se dessouder. *Part. p.* отпáянный.

Отпáивать, отпáить, *va.* engraisser (avec un liquide); || désempoisonner, détruire l'effet d'un poison. *Part. p.* отпáоенный.

Отпáйка, *sf.* action de dessouder; || endroit dessoude.

Отпáдывать и Отползáть, отползтi, *vn.* s'éloigner en rampant.

Отпáдывать, отпáдiть, *va.* défendre en tirant; || -ся, *vr.* se défendre à coups de canon.

Отпáдина, *см.* Отпáль.

Отпáлка, *sf.* action de se défendre en tirant.

Отпáдывать, *см.* Отползáть.

Отпáлый, *adj.* tombé, détaché.

Отпáль, *sf.* le dépôt (dans un œuf).

Отпáривать, отпáрить, *va.* amollir par la vapeur; || achever de frotter au bain avec un balai; || fouetter, rosser; || -ся, *vr.* être amolli, s'amollir par la vapeur; || achever de se frotter au bain avec un balai.

Отпáривать, отпорóть, *va.* déceudre, défaire; || -ся, *vr.* se déceudre, se défaire; être déceudu. *Part. p.* отпорóтый.

Отпáчивать, отпáхáть, *va.* achever de labourer; || -ся, *vr.* terminer le labourage.

Отпáчивать, отпáхiть (мухъ) *va.* и -ся, *vr.* (отъ мухъ) chasser (des mouches).

Отпáчать, *va.* salir; || -ся, *vr.* achever de barbouiller.

Отпáшка, *sf.* achèvement du labourage.

Отпáть, *см.* Отпáивать.

Отпереть, *см.* Отпáрять.

Отпечатáние, *sn.* le tirage, impression *f.*

Отпечатáть, *см.* Отпечатáывать.

Отпечатáвка, *см.* Отпечатáние.

Отпечатокъ, *sm.* 1. épreuve, empreinte *f.*; * cachet, sceau *m.* *Послѣднiе* -теи *эстампа* не *добáвно* *явственны*, les dernières épreuves de cette estampe ne sont pas bien venues. — *рыбы на ка́мнѣ*, l'empreinte de poisson sur une pierre. * *Всѣ* *сочиненiя* *этого* *автора* *послáтъ на себѣ* — *сво́ею*, tous les écrits de cet auteur portent l'empreinte de son génie. *Словъ* *ею* *имѣеть* *особый* —, — *оригина́льности*, son style a un cachet particulier, un cachet d'originalité. *На* *лицѣ* *ею* *виденъ* — *звѣрства*, son visage est marqué du sceau de la féroce. *Это* *произведенiе* *имѣеть* *на себѣ* — *цѣна*, cet ouvrage est marqué au coin du génie.

Отпечатáвание, *см.* Отпечатáние.

Отпечатáывать, отпечатáть, *va.* imprimer, tirer; || achever l'impression, le tirage; || -ся, *vr.* s'imprimer, s'empreindre; être imprimé. *Кни́га*

-чáтана на *веле́новой бума́гѣ*, ce livre est imprimé sur vélin. *Кни́га* *э́та* -тана *въ числѣ* *ты́щчи* *экземплярóвъ*, *см.* Напечатáть. || *Кни́гу* *уже́* -чáтали, on a déjà achevé l'impression, le tirage de ce livre. || *Кни́га* -тывается, ce livre s'imprime. *Шай* *ею* -чáтались на *стнѣ*, ses pas se sont empreints ou se sont imprimés sur la neige. *Сочиненiе* *э́то* -тывается *уже́* *трѣтiимъ* *изданiемъ*, cet ouvrage est déjà à sa troisième édition. *Part. p.* отпечатанный.

Отпивать, отпiть, *va.* boire une partie de; || achever de boire, de prendre; || -ся, *vr.* se guérir en buvant. Отпiть *изъ* *бутылки*, boire une partie de bouteille. Отпiть *вино́* *изъ* *стакáна*, boire un peu de vin dans un verre. || *Онi* *отпiли* *чай*, ils ont achevé de prendre le thé, ou ils ont pris le thé. *Part. p.* отпiтый.

Отпiливать, отпiлить, *va.* seier, séparer en sciant; || -ся, *vr.* être seié. *Part. p.* отпiленный.

Отпiлка, *sf.* le sciage.

Отпiлокъ, *sm.* 1. le morceau détaché avec la seie.

Отпáрание, *sn.* action d'ouvrir, ouverture *f.* Отпáрательство, *sn.* la dénégation, le désaveu. — *отъ* *сво́ихъ* *словъ*, rétractation *f.*

Отпáрять, отпереть, *va.* (fut. отперу́) ouvrir; || -ся, *vr.* s'ouvrir, ouvrir; être ouvert; || nier, désavouer, se dédire, rétracter, se rétracter; chanter la palinodie. -реть *дверь*, ouvrir la porte. -реть *замокъ*, ouvrir une serrure, un cadenas. || *Ворота* *съ* *трудомъ* -раются, la porte s'ouvre difficilement. *Ворота* -раются *у* *него* *въ* *пять* *часовъ* *утра́*, sa porte ouvre à cinq heures du matin. *По* *праздникамъ* *лавки* *не* -раются, les boutiques n'ouvrent point les jours de fête. || *Сперва́* *онъ* *созна́лся* *въ* *своёмъ* *простуикѣ*, *но* *потомъ* *отъ* *всего* *отпѣрся*, d'abord il avait avoué son délit, mais ensuite il a tout nié. *Я* *не* -раюсь *отъ* *того́*, *что* *сказáлъ*, je ne désavoue pas ce que j'ai dit, que j'ai dit cela. *Онъ* -рается *отъ* *своёй* *руки́*, *подписи*, il désavoue son seing; -ся *отъ* *сво́ихъ* *словъ*, se dédire, se rétracter, ou revenir sur ce qu'on avait dit. *Свидѣтели* -перлись *отъ* *сво́ихъ* *показанiй*, les témoins se sont dédités. -реться *отъ* *общи́я*, rétracter une promesse. -реться *отъ* *до́ла*, nier, dénier une dette. *Part. p.* отпертый.

Отпáрка, *sf.* le loquet.

Отпáривать, *vn.* *parf.* terminer le festin; || *va.* célébrer. *Свадьбу* *ею* -вали, on vient de célébrer ses noces.

Отписáние, *sn.* action du verbe Отписáть.

Отписáть, *см.* Отписывать.

Отпiска, *sf.* *vi.* la relation, communication, le rapport, la lettre; || confiscation.

Отпiсно́й, *adj.* confisqué.

Отписывать, отписáть, *vn.* écrire, transmettre par écrit; || *va.* confisquer, saisir; || -ся, *vr.* avoir à répondre (par écrit); || être confisqué; || achever d'écrire. *Я* -шу *ему́* *о* *моёмъ* *намѣренiи*, je lui écrirai sur mon intention. || *Я* *много* -вадса *по* *э́тому* *дѣлу*, j'ai eu beaucoup à répondre touchant cette affaire. *Part. p.* отписанный.

Отписъ, *sf.* le rapport; || la confiscation, saisie.

Отпiть, *см.* Отпивать.

Отпiхивать, отпiхáть и отпiхнiть, *va.* repousser; || -ся, *vr.* s'éloigner. *Part. p.* отпiхнутый.

Отпláта, *sf.* la rétribution; || la pareille, revanche.

Отпláтiть, *см.* Отпláчивать.

Отпláтный, *adj.* de paiement, de rétribution.

Отпláтчикъ, -чица, *s.* rémunérateur, -trice.

Отпláчение, *sn.* *см.* Отпláта.

Отпláчивать, отпláтiть, *va.* rendre la pa-

reille; || -ся, *vr.* se défaire en payant. *Я ему -чү,* je lui rendrai la pareille, je le lui rendrai tout chaud. *Part. p.* отплаченный.

Отплёвывать, отплевать и отплёнуть, *va.* extractorer; || -ся, *vr.* se défaire en crachant.

Отплёсывать, отплёсать и отплёснуть, *va.* diminuer en faisant rejaillir; || -ся, *vr.* rejaillir contre.

Отплетать, отплёсть и отплести, *va.* ôter d'une tresse; || achever de tresser, de faire (*des dentelles*); || (*отъ чего*) se tirer de. *Part. p.* отплетённый.

Отплывать, отплыть, *vn.* prendre la mer, mettre à la voile; || s'éloigner à la nage.

Отплытие, *sn.* le départ, la partance.

Отплыть, *см.* Отплывать.

Отплясывать, отплясать, *va.* achever (*une danse*); || danser; || cesser de danser; || se faire mal à force de danser; || -ся, *vr.* achever de danser; || * (*отъ чего*) échapper à.

Отповёдной и Отповёдный, *см.* Отвётный.

Отповёдь, *sf.* la réponse.

Отподчивать, *va. parf.* achever de régaler, de traiter; || * régaler, malmenier, maltraiter.

Отпой, *sm.* engraisage *m* (*avec un liquide*).

Отпойть, *см.* Отпайвать.

Отполаскивать, отполоскать и отполоснуть, *va.* laver, rincer; || -ся, *vr.* achever de rincer. *Part. p.* отполосканный.

Отползать и отползти, *см.* Отпалзывать.

Отполировать, *parf. см.* Полировать.

Отполнить и Отполнять, отполнить, *va.* désemplir, diminuer; || -ся, *vr.* être désempli. *Part. p.* отполненный.

Отполоскать, *см.* Отполаскивать.

Отполосовать, *parf. см.* Полосовать; || rosser, fustiger.

Отпорка, *sf. см.* Отпёрка; || action du verbe Отпороть.

Отпорный, *adj.* servant à repousser ou à réfuter.

Отпороть, *sm.* 1. une pièce décousue.

Отпороть, *va. parf.* rosser, fustiger d'importance. *Part. p.* отпоротый.

Отпороть, *см.* Отпирать.

Отпорь, *sm.* le contre-fort; || la résistance, action de repousser.

Отпоститься, *vr. parf.* achever de jeûner.

Отпотчивать, *см.* Отподчивать.

Отпотный, *adj.* mouillé, couvert de sueur.

Отпотеть, *vn. parf.* être mouillé, couvert de sueur; || cesser de suer, de suinter.

Отправка, *sf. см.* Отправление.

Отправитель, -ница, *s. celui ou celle qui expédie.*

Отправить, *см.* Отправлять.

Отправка, *sf. см.* Отправление.

Отправление, *sn.* expédition *f*, exercice, administration *f*, envoi *m*; || la fonction. — *писемъ, товаровъ, expédition des lettres, des marchandises. — въ дѣйствующую армию провѣянта, l'envoi des vivres à l'armée active. — должности, exercice d'un emploi. — церковныхъ требъ, exercice des fonctions du ministère ecclésiastique. — правосудія, administration de la justice. || Жизненные-нія, les fonctions vitales. — священнаго обряда, la célébration d'une cérémonie sacrée.*

Отправлять, отправить, *va.* expédier, envoyer, faire partir; || exercer, administrer, s'acquitter; faire; || -ся, *vr.* partir, aller; se mettre; être expédié, envoyé, parti; être exercé. -вить *товары моремъ, на пароходъ, expédier des marchandises par la voie de mer, par la voie d'un bateau à vapeur. -вить посольство, курьера, expédier une*

*ambassade, un courrier. -вить письмо по почтѣ, expédier une lettre par la voie de la poste. -вить письмо на почту, envoyer, faire porter une lettre à la poste. -вить кою въ деревню, envoyer qn à la campagne, le faire partir pour la campagne. * -вить кою на тотъ свѣтъ, envoyer qn ad patres ou dans l'autre monde. || — должность секретаря, exercer les fonctions de secrétaire. — правосудіе, administrer la justice. Онъ худо -вляеть свою должность, il s'acquitte mal de sa charge. — службу, торболою, faire le service, le commerce. — барщину, travailler à la corvée. || -виться изъ города въ деревню, partir de la ville pour la campagne. Почта -вилась, la poste est partie. -виться въ церковь, на балъ, въ концертъ, aller à l'église, au bal, au concert. -виться въ каретъ, въ экипажъ, въ моремъ, aller en voiture, à cheval, à pied, par mer ou par la voie de mer. * -виться на тотъ свѣтъ, aller ad patres, aller dans l'autre monde, mourir. Разбойники -видись на добычу, les brigands sont allés chercher du butin. -виться въ походъ, se mettre en marche; se mettre en campagne. -виться въ дороу, въ путь, se mettre en route. -виться въ дальній путь, entreprendre un long voyage. -виться на почтовикахъ, prendre la poste, aller en poste. -виться въ море, prendre la mer, se mettre en mer * -виться на своёмъ на двоёмъ, *см.* Двоё. *Part. p.* отпращенный.*

Отправщикъ, -щица, *s. celui ou celle qui expédie; expéditeur.*

Отпраздновать, *va. parf.* achever de fêter.

Отпрашивать, отпросить, *va.* demander de laisser sortir, obtenir un congé; || libérer par ses prières; || -ся, *vr.* demander; obtenir un congé; || se libérer par ses prières. Онъ -росиль дитей на два дня, il a obtenu un congé de deux jours pour ses enfants. Онъ -росиль дитей домой, il a obtenu la permission de prendre ses enfants chez lui. || -роситься въ отпускъ, obtenir un congé. -роситься на недѣлю, obtenir un congé de huit jours. *Part. p.* отпрошенный.

Отпрыгать, *va. parf.* cesser de sauter. * Онъ ужё -галъ свой вѣкъ, il a déjà fait son temps.

Отпрыгивать, отпрыгнуть, *vn.* reculer en sautant, contre-bondir.

Отпрыскивать, отпрыснуть, *vn. и -ся, vr.* rejaillir; || bourgeonner, pousser des bourgeons.

Отпрыскъ, *sm.* bourgeon, rejeton *m*, taille *f*.

Отпрыснуть, *см.* Отпрыскивать.

Отпрягать, отпрячь, *va.* dételier; || -ся, *vr.* se dételier. *Part. p.* отпряжённый.

Отпрягать, отпрячь, *va.* achever de filer; || *vn.* s'acquitter en filant.

Отпрыдывать и Отпрыдывать, отпрынуть, *vn.* rebondir, rejaillir.

Отпрысть, *см.* Отпрыдывать.

Отпрычь, *см.* Отпрыгать.

Отпугивать, отпугнуть, *va.* chasser, effaucher.

Отпудривать, отпудрить, *va.* achever de poudrer; || * tancer, laver la tête; || -ся, *vr.* achever de se poudrer. *Part. p.* отпудренный.

Отпускать и Отпущать, отпустить, *va.* laisser aller; || congédier, renvoyer; || expédier, exporter; || déboursier, donner, livrer, vendre; || remettre, pardonner; || aiguiser, affiler, donner le tranchant; || laisser croître; || détendre, lâcher, desserrer; || -ся, *vr.* être congédié, renvoyé, expédié, etc. -стить на праздникъ, въ гости, laisser aller à la fête, en visite. Завтра праздникъ, настъ -стятъ домой, c'est fête demain, nous aurons congé, ou on nous laissera aller à la maison. — людей со двора, permettre à ses domestiques de s'absenter. || Я -стиль мойхъ слугъ, оставилъ только

одною, j'ai congédié, renvoyé mes domestiques, je n'en ai gardé qu'un seul. || — *товари в чужие края*, expédier, exporter des marchandises en pays étrangers. || *Казна -стила сто тысячъ рублей на эту постройку*, le trésor a déboursé cent mille roubles pour cette construction. *На содержаніе арестантовъ -скаютъ или -скается по три рубля въ мѣсяцъ на человѣка*, on donne trois roubles par mois pour l'entretien de chaque prisonnier. *Онъ -стилъ мнѣ товаровъ на двѣ тысячи рублей*, il m'a livré de la marchandise pour deux mille roubles. *Этотъ курѣкъ никому не -скаеть въ долъ*, ce marchand ne vend à crédit à personne, ou ne fait crédit à personne. || — *кому грѣхъ*, remettre, pardonner à qu ses péchés. || *-стѣть саблю*, aiguiser un sabre, affiler le tranchant d'un sabre, donner le fil à un sabre. || *-стѣть бороду*, laisser croître sa barbe. || *-стѣть струны*, détendre, lâcher les cordes. *-стѣть поясъ, подпрѣву*, desserrer une ceinture, une sangle. || *-стѣть на волю*, affranchir. * *-стѣть остроуму, эпитраму*, lâcher un bon mot, une épigramme. *-стѣть complimentъ*, décocher un compliment. * *-стѣ дѣлу на покойнѣ*, laissez-moi la vie sauve, ou simplement la vie! la vie! *Part. p. отпу́щенный.*

Отпускная, *adj. sf.* acte de libération (*d'un serf*).

Отпускной, *adj.* de congé; || d'exportation; || affranchi, émancipé. — *билетъ*, un permis de congé. *-ная аудіенція*, une audience de congé. || *-ные товары*, les articles, les marchandises d'exportation. || *sm.* — (*офицѣръ или солдатъ*), un permissionnaire.

Отпускъ, *sm.* congé *m* (pour les officiers ou les fonctionnaires), permission *f* (pour les soldats); || exportation *f*; || affranchissement *m*, la mise en liberté. *Взять — на 28 дней*, obtenir un congé ou une permission de 28 jours. *Проситься въ —*, demander un congé. *Дать —*, accorder un congé. *Этотъ ученикъ оставленъ безъ -ска*, cet écolier est en retenue. || — *товаровъ за границу*, exportation des marchandises à l'étranger. || — *сумми на постройку*, allocation d'une somme pour une construction.

Отпустительный, *adj.* rémissible, pardonnable; || servant à congédier, lu à la fin du service divin.

Отпустить, *см.* Отпускать.

Отпустъ, *sm.* le Nunc dimittis, la bénédiction (*chez les catholiques*); apolyse (*chez les Grecs*).

Отпутьать, *см.* Отпутьывать.

Отпутешествовать, *vn. parf.* achever de voyager.

Отпутьывать, отпутьать, *va.* débrouiller, démêler; || *-ся, vr.* se tirer d'affaire, se débarrasser. *Part. p. отпутьанный.*

Отпущаѣ, *см.* Отпускать.

Отпущеніе, *sn.* affranchissement *m*, la libération, émancipation; || la rémission, le pardon. — *на волю*, affranchissement. || — *грѣховъ*, la rémission des péchés.

Отпущенникъ, -ница, *s.* le serf émancipé; un affranchi, une affranchie.

Отпывальный, *adj.* de service funèbre.

Отпываніе, *sn.* le service funèbre.

Отпывать, отпѣть, *va.* achever un service funèbre; || achever de chanter. * *Я ему славно отпѣлъ*, je lui ai dit son fait, je lui ai bien chanté sa gamme. *Part. p. отпѣтый.* * *Это — лунь*, c'est un menteur fiéffé.

Отпѣвъ, *sm.* la fin du chant de la messe.

Отпѣтіе, *см.* Отпываніе.

Отпѣть, *см.* Отпывать.

Отпачивать, отпачитъ, *va.* reculer, repous-

ser; || *-ся, vr.* reculer, se retirer en arrière. *Part. p. отпаченный.*

Отработаніе, *sn.* achèvement *m* du travail.

Отработать, *см.* Отработывать.

Отработка, *sf.* le fini d'un ouvrage.

Отработывать, отработать, *va.* achever un travail; || finir, achever; || payer par son travail; || *-ся, vr.* être achevé; || achever son travail. *Part. p. отработанный.*

Отрава, *sf.* le poison.

Отравитель, -ница, *s.* empoisonneur, -euse.

Отравить, *см.* Отравлять.

Отравленіе, *sn.* empoisonnement *m*.

Отравливать и Отравлять, отравить, *va.* empoisonner; || *-ся, vr.* s'empoisonner, être empoisonné. *Part. p. отравленный.*

Отравный, *adj.* de poison.

Отравщикъ, -щица, *см.* Отравитель.

Отрада, *sf.* la consolation, le soulagement, — *въ горести*, une consolation dans la douleur. *Это служитъ мнѣ -дою въ страданіяхъ*, cela sert de soulagement à mes souffrances. — *сѣрдца моего*, les délices de mon cœur. — *очей, ума*, les délices des yeux, de l'esprit.

Отрадный, *adj.* consolant, consolateur; de plaisir. *-ная новостъ*, une nouvelle consolante. *-ная надежда*, espoir consolateur. *-ное чувство*, un sentiment de plaisir.

Отражатель, *см.* Рефлекторъ.

Отражательный, *adj.* — *огонь*, feu *m* de réverbère. *-ная печь*, le fourneau à réverbère. *-ное зеркало*, *см.* Рефлекторъ.

Отражать, отразить, *va.* repousser, parer; || réfuter; || réfléchir, réverbérer, répercuter, renvoyer; || *-ся, vr.* réfléchir, se réfléchir, être repoussé, paré; être réfuté; être réfléchi. *-зѣть неприятеля*, repousser l'ennemi. *-зѣть ударъ*, parer un coup. || — *дѣвды*, réfuter les arguments. || *Зеркало -жаеть предметы*, le miroir réfléchit les objets. *Стѣна -жаеть солнечные лучи*, cette muraille réverbère les rayons du soleil. *Эхо -жаеть звукъ*, l'écho répercuté, renvoie le son. *Лучи -жаются въ зеркалѣ*, les rayons réfléchissent d'un miroir, ou se réfléchissent dans le miroir. *Part. p. отраженный.*

Отраждать, *см.* Отрождать.

Отраженіе, *sn.* action de repousser, de parer, parade *f*; || *Phys.* la réflexion, répercussion, réverbération.

Отразительный, *adj.* *-ная сила*, la force réulsive.

Отразить, *см.* Отражать.

Отраивать, отройть, *va.* faire essaimer; || *-ся, vr.* essaimer, former un nouvel essaim (*des abeilles*).

Отрапортовать, parf. см. Рапортовать.

Отрасль, *sf.* le jet, rejeton, scion; || *Geogr.* embranchement; || * la branche. — *горъ*, un embranchement de montagne. || * — *промышленности*, une branche d'industrie.

Отрастать, см. Отростать.

Отращивать, см. Отрощать.

Отрѣбѣть, см. Отрѣблять.

Отрѣбіе, *sn. sl.* le rebut.

Отрѣбляѣ, отрѣбѣть, *va. sl.* nettoyer.

Отрѣбъ, см. см. Отрѣбіе.

Отрезвѣть, см. Отрезвлять.

Отрезвлѣніе, *sn.* désenivrement *m*.

Отрезвляѣ, отрезвѣть, *va.* désenivrer; || *-ся, vr.* se désenivrer. *Part. p. отрезвлѣнный.*

Отрекать и Отрицать, отрѣчь, *va.* nier; || *-ся, vr.* renier, nier, dénier, retracter; chanter la palinodie; || renoncer, abdiquer, abjurer. *-цать очевидность*, nier l'évidence. *Я не -цать возможности этого факта*, je ne nie pas la possibilité de

ce fait. || *Св. Пётръ триъраза -кался отъ Христа*, Saint Pierre renia Jésus-Christ par trois fois. -**чься отъ отца**, отъ родины, renier son père, sa patrie. -**чься отъ долга**, nier, dénier une dette. -**каться отъ своихъ словъ**, se dédire, se rétracter. -**чься отъ заблужденія**, rétracter une erreur. || -**чься отъ свѣта**, renoncer au monde. -**чься отъ престола**, renoncer à la couronne, abdiquer la couronne. -**чься отъ своей вѣры**, abjurer, renier sa foi, sa religion. -**чься отъ своего мнѣнія**, se départir de son opinion.

Отрекомендовать, *parf. см.* Рекомендовать.

Отрепать, *см.* Отрепливать.

Отрепки, *sm. pl.* étoupe *f* (de lin, de chanvre).

Отрепливать, **отрепать**, *va.* sérancer, tiller; || -**ся**, *vr.* être sérancé. *Part. p.* отрѣпанный.

Отрепье, *sn.* étoupe *f*; || les guenilles *f*, hailons *m*.

Отретироваться, *v. pr. parf. см.* Ретироваться.

Отреченіе, *sn.* renonciation *f*, renoncement *m*, abdicacion, abjuration, palinodie *f*. — отъ наследства, renonciation à une succession. — отъ свѣта, отъ почестей, renoncement au monde, aux honneurs. — отъ престола, abdicacion de la couronne. — отъ ереси, abjuration de l'hérésie. — *Св. Пётръ*, le reniement de saint Pierre.

Отречь, *см.* Отрекать.

Отринути, *sn.* rejet *m*.

Отринуть, *va. parf.* rejeter, récuser, reponser; || -**ся**, *vr.* être rejeté, etc. *Part. p.* отрину́тый.

Отрицаніе, *sn.* la négation.

Отрицатель, -ница, *s.* celui ou celle qui nie.

Отрицательно, *adv.* négativement.

Отрицательный, *adj.* négatif.

Отрицать, *см.* Отрекать.

Отрогъ, *sm.* embranchement *m* (d'une montagne).

Отродить, *см.* Отрождать.

Отродокъ, *sm. 1.* le jet, rejeton, scion.

Отродье, *sn.* engeance, race *f*.

Отродекъ, *sm. 2.* le reste d'un essaim d'abeilles.

Отрождать, **отродить**, *va.* faire renaître, redonner de la vie; || -**ся**, *vr.* renaître; || pousser des bourgeons (des arbres). *Part. p.* отрождѣнный.

Отрожденіе, *sn.* renaissance *f*.

Отроковица, *sf.* une jeune adolescente (fillette de 7 à 15 ans).

Отроколюбивый, *adj.* qui aime les jeunes adolescents.

Отрокъ, *sm.* un jeune adolescent (garçons de 7 à 15 ans); || *vi.* le serviteur, valet; || le page, courtisan.

Отростать, **отростіи**, *vn.* croître, pousser, revenir.

Отростить, *см.* Отрощать.

Отростокъ, *sm. 1. dim.* -точекъ, jet, rameau *m*, branche, talle *f*.

Отрочески, *adv.* en enfant.

Отроческій, *adj.* d'enfant, enfantin.

Отрочество, *sn.* adolescence *f*.

Отрочествовать, *vn.* être adolescent.

Отрочій, *см.* Отроческій.

Отрощать, **отростить**, *va.* laisser croître. — *себѣ брюхо*, prendre du ventre. *Part. p.* отрощенный и отрощенный.

Отрубать, **отрубить**, *va.* couper, abattre, trancher; || -**ся**, *vr.* être coupé, abattu, tranché. -**бить часть бревна**, couper une partie d'une poutre. -**бить кому голову**, couper, abattre, trancher la tête à qn. *Part. p.* отрубленный.

Отрубеватый, *adj.* qui contient du son.

Отрубѣнный, *adj.* de son.

Отруби, *sf. pl.* le son (de farine).

Отрубистый, *adj.* rempli de son.

Отрубить, *см.* Отрубать.

Отрубка, *sf.* action du verbe Отрубать.

Отрубный, *adj.* de son.

Отрубокъ, *sm. 1. dim.* -бочекъ, le tronçon.

Отрубъ, *sm.* la surface d'un tronc coupé, la coupe. *Бревно въ бѣ 15 дюймовъ*, une poutre qui a 15 pouces de diamètre à sa coupe, ou du côté de sa coupe.

Отрубной, *adj.* de son.

Отрывать, **отрывать**, *va.* déterrer. *Part. p.* отры́тый.

Отрывать, **оторвать**, *va.* arracher, détacher; *v. imp.* emporter; || -**ся**, *vr.* s'arracher, se détacher. **Отрывать рукавъ у платья**, arracher la manche de sa robe. **Его не оторвешь отъ чтенія*, on ne saurait l'arracher à la lecture. **Не вайте его отъ дѣла, отъ дѣла*, ne le détournez pas des affaires, de ses occupations. *v. imp.* *Ему оторвало ядрою рѣку*, il a un bras emporté. *Ему оторвало ядромъ рѣку*, un boulet de canon lui a emporté le bras. || **Я не могу оторваться отъ работы*, je ne puis pas m'arracher à ce travail. *У сюртука оторвался рукавъ*, une manche de la redingote s'en est détachée. *Part. p.* оторваный.

Отрывать, *adv.* d'une voix saccadée, en style coupé. *Говорить* —, parler d'une voix saccadée. *Писать* —, écrire en style coupé.

Отрывистость, *sf.* le défaut de liaison.

Отрывистый, *adj.* coupé, entre-coupé, saccadé. — *словъ*, style coupé. -**тыя слова**, des mots entre-coupés. — *голосъ*, voix saccadée.

Отрывка, *sf.* 3. 1. interruption *f*.

Отрывокъ, *см. 1. dim.* -вочекъ, le morceau; || fragment. — *тафты*, un morceau de taffetas. || — *изъ Тацита*, un fragment de Tacite. — *поэмы*, un fragment d'un poème. **Отрывками**, *adv.* par fragments, à bâtons rompus.

Отрывочно, *adv.* à bâtons rompus.

Отрывочный, *adj.* fait avec des interruptions.

Отрывчиво, -**вость**, -**чивый**, *см.* Отрывисто, -**стость**, -**стый**.

Отрывъ, *sm.* endroit *m* où une chose est rompue.

Отрыгать, **отрыгнуть**, *va.* avoir des rapports (d'estomac); || (*жвачку*) ruminer; || *sl.* lâcher (un propos); || -**ся**, *vr. por.* revenir, avoir une rechute. *Эта болѣзнь со временемъ нѣтса*, cette maladie reviendra, aura une rechute un jour. || *v. imp.* *Мнѣ гаетса*, j'ai des rapports.

Отрыжка, *sf. 4.* les rapports, renvois (d'estomac); || la rechute, le retour (d'une maladie). *У меня* —, j'ai des rapports. *Чеснокъ производитъ ку*, l'ail donne, cause des rapports.

Отрыть, *см.* Отрывать.

Отрѣзаніе, *sn.* action de couper, la coupe.

Отрѣзать, *см.* Отрѣзывать.

Отрѣзка, *sf.* la coupe, coupure. — *землі*, la déposition d'un terrain par suite de l'arpentage.

Отрѣзной, *adj.* coupé; || tronqué (d'un côté).

Отрѣзокъ, *sm. 1. dim.* отрѣзокъ, un morceau coupé, une pièce coupée; || *Гѣом.* le segment.

Отрѣзь, *sm.* endroit *m* où une chose est coupée, la coupe. *Дерево 10 вершковъ въ зѣ*, un arbre qui a 10 verchsoks de diamètre à sa coupe, ou au côté de sa coupe. || *Отказать на* —, refuser net, tout net, refuser bien et beau. *Сказать, отпѣвать на* —, couper court, répondre bel et beau.

Отрѣзывать, **отрѣзывать**, *va.* couper; || déposer; || -**ся**, *vr.* être coupé; être déposé. -**заты** *цѣлу*, *кусокъ говядины*, couper du pain, un morceau de viande. -**зять мя** *поль-аршина барана*

ту, coupez-moi une demi-aune de velours. *Мы -зали неприятельскій авангардъ, nous avons coupé l'avant-garde de l'ennemi. || При размежеваніи у него -зали пять десятинъ земли, lors du bornage on l'a dépossédé de cinq arpents de terrain. Part. p. отрѣзанный. — ломать ко хлѣбу не пристаётъ (гов.), c'est une affaire toisée.

Отрѣшаемость, *sf.* amovibilité *f.*

Отрѣшаемый, *adj.* amovible.

Отрѣшать, отрѣшить, *va.* destituer, démettre; || séparer; || *sl.* délier, dénouer, détacher; || -ся, *vr.* être destitué, démis; || se séparer. -шить кого отъ должности, destituer, démettre qn de son emploi, ou révoquer qn. Part. p. отрѣщенный.

Отрѣшеніе, *sn.* la destitution, démission.

Отрѣшить, *см.* Отрѣшать.

Отрядецъ, *sm.* *dim.* un petit détachement.

Отрядить, *см.* Отряжать.

Отрядный, *adj.* du détachement.

Отрядъ, *sm.* le détachement. Передовой —, avant-garde *f.* Летучій —, le camp volant.

Отряжать, отрядить, *va.* détacher, envoyer; || -ся, *vr.* être détaché, envoyé. Part. p. отряженный.

Отрясать, отрясти, *va.* secouer (pour faire tomber); || -ся, *vr.* être secoué, se secouer. Part. p. отрясенный.

Отряхивать, отряхнуть, *va.* secouer (un vêtement); || -ся, *vr.* se secouer, secouer ses vêtements. Part. p. отряхнутый.

Отсадить, *см.* Отсаживать.

Отсадка, *sf.* action de transplanter, d'éclaircir.

Отсадокъ, *sm.* 1. une plante transplantée.

Отсаживать, отсадить, *va.* transplanter, éclaircir; || *fat.* se couper; || -ся, *vr.* être transplanté. Part. p. отсаженный.

Отсасывать, отсосать, *va.* sucer pour faire sortir; || diminuer en suçant; achever de sucer. Part. p. отсосанный.

Отсвѣтъ, *sm.* le reflet (de la lumière).

Отсвѣчивать, *vn.* и -ся, *vr.* se refléter, reluire.

Отсѣлѣть, *см.* Отселѣть.

Отсѣлокъ, *sm.* 1. un petit village.

Отсѣлѣ и Отсѣлѣ, *adv.* *sl.* d'ici; || dès ce moment.

Отселѣть, отселить, *va.* transplanter (des rayons).

Отсѣживать, отсѣдѣть, *va.* engourdir (un membre) à force d'être assis; || achever de distiller; || rester son temps quelque part; || -ся, *vr.* se débarrasser, se délivrer en restant quelque part. Я -дѣлѣ себя ногу, j'ai des fourmis dans la jambe. || Онъ нѣмлый мыслямъ -дѣлѣ подъ арестомъ, il est resté aux arrêts tout un mois. Онъ -дѣлѣ своей ерокъ въ тюрьмѣ, il a accompli le terme de son emprisonnement. Part. p. отсѣженный.

Отсѣнить, *parf.* *см.* Синить.

Отскаблывать, отскоблѣть, *va.* enlever, nettoyer en râclant; || -ся, *vr.* être enlevé, nettoyé. Part. p. отскобленный.

Отскакивать, отскакать, *va.* parcourir au galop. Ямщикъ -каль отъ города десять вѣрстъ, à partir de la ville le postillon a parcouru dix verstes au galop.

Отскакивать, отскокѣть, отскокнѣть, *vn.* rebondir, reculer (en sautant), faire un écart, se jeter; || se détacher. Мячикъ -васть отъ пола, la balle rebondit en tombant sur le plancher. Ядро -чѣло отъ стѣны, le boulet rebondit en frappant la muraille. При видѣ моего пистолета, разбѣившѣ -чѣль отъ меня, à l'aspect de mon pistolet le brigand recula de moi. -чѣть въ сторону, faire un écart, se jeter de côté. Онъ по-

палъ бы подъ карету, если бы не -чѣль, il serait tombé sous les roues de la voiture, s'il n'avait fait un écart, s'il ne s'était jeté de côté. || -чѣль, чтобы далѣе прыгнуть (гов.), il recula pour mieux sauter. || Отъ стѣла -чѣла ножка, un des pieds de la chaise s'en est détaché.

Отскоблѣть, *см.* Отскаблывать.

Отскокнѣть, *см.* Отскакивать.

Отскокъ, *sm.* le saut en arrière, rebond, rebondissement.

Отскокѣть, *см.* Отскакивать.

Отскребать, отскресть, *va.* nettoyer en ratisant; || -ся, *vr.* être nettoyé en ratisant. Part. p. отскребенный.

Отскребки, *sm.* *pl.* les ratisures, râclures *f.*

Отскресть, отскресть, *см.* Отскребать.

Отсланивать и Отслонять, отслонить, *va.* ôter un couvercle, ouvrir; || ôter, enlever (un pavent); || -ся, *vr.* s'éloigner, se retirer (d'un mur). Part. p. отслоненный.

Отслобѣне, *sn.* *см.* Отслойка.

Отслоивательный, *adj.* *Chir.* exfoliatif.

Отслоиваться, отслоиться, *vr.* s'exfolier.

Отслойка, *sf.* exfoliation *f.*

Отслонять, отслонять, *см.* Отсланивать.

Отслонъ, *sm.* le dossier qu'on peut enlever.

Отслѣга, *sf.* la pareille.

Отслуживать, отслужить, *vn.* finir son service, achever le temps ou le terme de son service, faire son temps de service; || dire, célébrer; faire dire; chanter; faire chanter; finir; || rendre service pour service, rendre la pareille; || faire son temps. -жить отечеству, achever le service de sa patrie.

|| Приказано -жить обидно, on a ordonné de dire, de célébrer une messe. Онъ -жилъ обидно передъ своимъ отъездомъ, il a fait dire une messe avant de partir. Вчера -жили молебень, on a chanté hier un Te Deum. Я хочу -жить молебень, je veux faire chanter un Te Deum. Вы опоздали, обидно, молебень уже -жили, vous arrivez trop tard, la messe est déjà finie, le Te Deum est déjà fini. || Постарайся -жить вамъ, je tâcherai de vous rendre service pour service, ou de vous rendre la pareille. || Эта лошадь, эта шуба уже -жила свой выкъ, ce cheval, cette pelisse a déjà fait son temps, ou est déjà hors de service. Part. p. отслуженный и отслужившій.

Отслуживать, отслужать, *va.* écouter jusqu'à la fin. Part. p. отслужанный.

Отсовывать, отсунуть, *va.* repousser, éloigner; || -ся, *vr.* être repoussé; éviter. Part. p. отсунутый.

Отсовѣтывать, отсовѣтать, *va.* déconseiller, dissuader. Онъ -товаль мнѣ эту поѣздку, il m'a déconseillé ce voyage. Я -товаль ему жениться, je l'ai dissuadé de se marier, ou je lui ai déconseillé ce mariage.

Отсосать, *см.* Отсасывать.

Отсохлый, *adj.* desséché.

Отсохнуть, *см.* Отсыхать.

Отсроччикъ, -чица, *s.* celui ou celle qui accorde un délai.

Отсроченіе, *sn.* action du verbe suivant; || *см.* Отсрочка.

Отсрочивать, отсрочить, *va.* remettre, retarder, ajourner, renvoyer, surseoir, différer, donner un délai, donner un répit, atermoyer; || -ся, *vr.* être remis, retardé, ajourné, etc. Онъ -чѣль своей отъѣздъ до понедѣльника, -чѣль на недѣлю, il a remis son départ au lundi, il a retardé son départ de huit jours. Заездניתе -чено до вторника, -чено на десять дней, la séance est ajournée au mardi, est renvoyée à dix jours. -чить исполненіе приговора, surseoir à l'exécution d'un arrêt. Онъ -чѣль эту уплату, il a différé ce paiement. Я

-чилъ ему на мѣсяцъ уплаты долга, je lui ai donné un délai, un répit d'un mois pour le paiement de sa dette, ou j'ai atermoyé sa dette à un mois. *Заслѣдствіи парламента чены на два мѣсяца, чены до Пасхи*, le parlement est prorogé pour deux mois, est prorogé jusqu'aux Pâques. *Part. p. отсроченный.*

Отсрочка, *sf.* le délai, répit, la remise, le sursis, atermoyement. *Дать -ку на мѣсяцъ*, donner, accorder un délai, un répit d'un mois, une remise pour un mois. *Просить объ -кѣ*, demander un délai. — *коротка*, le délai est court. *Получить -ку*, obtenir un délai, un sursis. *Съ помощью этой -ки онъ удовлетворилъ своихъ кредиторовъ*, moyennant cet atermoyement il a satisfait ses créanciers. *Отпускъ его кончился, но ему дали -ку на мѣсяцъ*, son congé a fini, mais il a obtenu une prolongation d'un mois. *Всякая — можетъ быть вредна*, le moindre retardement peut causer du préjudice, ou il y a péril en la demeure.

Отсрочный, *adj.* de délai, de remise; || -ные дни. *Сот.* les jours *m* de faveur ou de grâce.

Отставать, *отстаѣть*, *vn.* rester, demeurer en arrière; || être en arrière, le céder; || se retirer; || se défaire, quitter; || se détacher; || retarder. *Мы обѣшли вмѣстѣ, но дорожно онъ -талъ отъ насъ*, nous sortîmes ensemble, mais, chemin faisant, il resta, il demeura en arrière de nous. *Онъ не -валъ отъ насъ ни на шагъ*, il suivait nos pas, ou il marchait sur nos pas. || *Поведѣніемъ старшій братъ превзошелъ младшюго, но въ наукахъ -талъ отъ него*, sous le rapport de la bonne conduite le frère aîné a surpassé son cadet; mais quant aux études, il est en arrière de lui. *Онъ очень -талъ отъ своего вѣка*, il est bien en arrière de son siècle. *Въ рѣскоши онъ не -стаѣтъ отъ своихъ богатыхъ сосѣдей*, il ne le cède pas en luxe à ses riches voisins. || *Я долго участвовалъ съ нимъ въ подрядахъ, но потомъ -сталъ*, j'ai participé longtemps à ses entreprises, mais ensuite je m'en suis retiré. || -*стать отъ дурной привычки, отъ порока*, se défaire d'une mauvaise habitude, d'un vice. -*стать отъ игры*, quitter le jeu. || *Штукатурка -стала отъ стѣны*, le stuc s'est détaché du mur. || *Часы -ютъ*, cette montre retarde. || -*нѣтъ отъ меня, вы мнѣ пишете*, laissez-moi, vous me dérangez.

Отставка, *sf.* la retraite, démission, le congé. *Капитанъ N. увольняется въ -ку майоромъ*, le capitaine N. est admis à la retraite avec le grade de major. *Быть въ -кѣ*, être en retraite. *Подать въ -ку*, donner sa démission. *Просить объ -кѣ*, demander sa démission, sa retraite. *Ему вѣжливо подать въ -ку*, on lui a demandé sa démission. *Его не выпустили въ -ку*, on n'a pas accepté sa démission. *Выйти въ -ку*, prendre sa retraite, quitter le service, se retirer du service. *Выйти, увольнить въ чистую -ку*, obtenir, donner un congé absolu ou définitif. *Подошедшій въ -кѣ*, démissionnaire. **Это платье пробится въ -ку* (т. е. износится), cet habit en demande un autre.

Отставленіе, *sn.* action du verbe suivant.

Отставлять и **Отстаивать**, *отставить*, *va.* reculer, ranger; || destituer, démettre, admettre à la retraite; || être reculé; être destitué, être admis à la retraite. -*ставьте горшки отъ огня*, reculez le pot du feu. -*ставьте стулья*, rangez les chaises. || -*вить отъ должности*, destituer, démettre d'un emploi. -*вить отъ службы*, destituer. *Его -види съ пансіономъ и съ мундиромъ*, on l'a admis à la retraite avec pension et le droit de porter l'uniforme. *Part. p. отставленный.*

Отставной, *adj.* en retraite, retraité, démissionnaire. — *поручикъ*, lieutenant en retraite. — *солдатъ*, soldat retraité. — *чинбеникъ*, un employé démissionnaire. **fat.* — *козѣ барабанщикъ*,

une plaisante espèce d'homme; un homme de rien.

Отстаивать, *отстоять*, *va.* rester jusqu'à la fin, achever son temps de; || défendre, protéger, faire gagner, sauver; || laisser reposer, faire rasseoir (*un liquide*); || -*ся*, *vr.* s'abriter; || reposer, rasseoir; se rasseoir. *Я -ялъ обѣдню*, je suis resté jusqu'à la fin de la messe. *vn.* -*яты на часахъ*, achever son temps de faction. || -*яты кобѣ отъ военныи ебъ противниковъ*, défendre, protéger qn contre les persécutions de ses ennemis. *Странный -ялъ мое дѣло*, l'avocat m'a fait gagner ma cause. *Пожарные -яли мой домъ*, les pompiers ont sauvé ma maison. || -*яты ноги*, être fatigué de rester debout. || *Корабль -ялся отъ бѣды въ гавани*, le vaisseau s'est abrité dans le port pendant la tempête. *Я -ялся отъ дождя подъ воротами*, je me suis abrité sous une porte cochère pendant la pluie. || *Вино -ялось*, le vin est reposé. *Вода мутна, дайте ей -ятыся*, cette eau est trouble, laissez-la reposer, laissez-la, faites-la rasseoir. *Part. p. отстоянный.*

Отстадоѣ, *sn.* pot-de-vin (*qu'on paye à ses concurrents lors des adjudications et des enchères*).

Отсталый и **Отсталой**, *adj.* resté en arrière; || arriéré; || détaché; || *sm.* trainard *m.* *Коровя -лая отъ стада*, une vache qui est restée en arrière du troupeau. * — *человѣкъ*, un homme arriéré. -*лая штукатурка*, le stuc qui est détaché (*d'un mur*).

Отстанавливать, **отстановить**, *va.* reculer, éloigner; || -*ся*, *vr.* être reculé, éloigné. — *столъ отъ стѣны*, reculer, éloigner une table du mur. *Part. p. отстановленный.*

Отстать, *см.* Отставать.

Отстѣгивать, **отстѣгнуть**, *va.* déboutonner, dégrafer, défaire, déboucler; || -*ся*, *vr.* se déboutonner, se dégrafer, se défaire, se déboucler. -*нѣтъ пювонцы у жилета*, déboutonner un gilet. -*нѣтъ крючокъ у воротника*, dégrafer un collet; || -*нѣтъ крючекъ*, défaire une agrafe. -*нѣтъ поясъ*, déboucler une ceinture. -*нѣтъ пряжки у башмаковъ*, déboucler des souliers. *Part. p. отстѣгнутый.*

Отстѣгивать, **отстѣгать**, *va.* cesser ou achever de contre-pointer; || rosser, fustiger; || -*ся*, *vr.* être contre-pointé. *Part. p. отстѣганный.*

Отстой, *sm.* и **Отстойки**, *sf. pl.* le dépôt, sédiment; || —, *provin.* un abri sur mer contre la tempête.

Отстойнный, *adj.* reposé, épuré.

Отстойчивый, *adj.* capable de se défendre et de défendre les autres; tenable, où l'on peut se défendre.

Отсторонивать и **Отсторонять**, **отсторонить** и **отстранить**, *va.* ranger de côté, ranger; || recuser, éloigner, écarter; || -*ся*, *vr.* se ranger de côté, se ranger. -*роните это кресло, оно мешаетъ проходитьъ*, rangez de côté ce fauteuil, il gêne le passage. *Поминя -роняла народъ во время его проѣзда*, la police rangeait le peuple lors de son passage. || -*странить свидѣтелей*, recuser les témoins. -*странить отъ дѣлъ*, éloigner des affaires. *Онъ -странилъ отъ себя всякое подозрѣніе*, il a écarté tout soupçon de lui, ou il s'est mis à l'abri de tout soupçon. -*странить отъ должности*, révoquer. *Part. p. отстраненный.*

Отстояніе, *sn.* la distance, éloignement *m.*

Отстоять, *vn.* (*prés.* **отстою**) être distant, être éloigné. *Деревня эта -стоитъ отъ города на 10 верстъ*, ce village est distant de la ville de 10 verstes.

Отстоять (*fut.* **отстою**), *см.* **Отстаивать**.

Отстоящій, *adj.* — *отъ города на 10 вѣрствъ*, distant ou éloigné de la ville de 10 verstes.

Отстрадать, *vn. parf.* cesser de souffrir.

Отстраивать, отстроить, *va.* achever de bâtir; || -ся, *vr.* être achevé; || achever sa bâtisse. *Part. p.* отстроенный.

Отстранение, *sn.* action du verbe **Отстраивать**; éloignement *m.*, révoocation *f.*

Отстранить, *см.* **Отсторонивать**.

Отстранствовать, *vn. parf.* achever son voyage, cesser de voyager.

Отстранять, *см.* **Отсторонивать**.

Отстрачивать, отстрочать, *va.* achever de coudre, de piquer; || -ся, *vr.* être entièrement cousu, piqué. *Part. p.* отстроченный.

Отстригать, отстричь, *va.* couper, tondre; || achever de couper, de tondre; || -ся, *vr.* être coupé. *Part. p.* отстриженный.

Отстрогать, *va. parf.* achever de raboter.

Отстройка, *sf.* achèvement *m.* d'un édifice.

Отстроить, *см.* **Отстраивать**.

Отстрочить, *см.* **Отстрачивать**.

Отстругать, *см.* **Отстрогать**.

Отстрѣливать, отстрѣлить, *va.* emporter par un coup de feu. *На войнѣ ему -дили рѣку*, étant à la guerre il a eu le bras emporté par un coup de feu. *Part. p.* отстрѣленный.

Отстрѣливать, отстрѣлять, *va.* repousser à coups de feu; || -ся, *vr.* se défendre par une fusillade.

Отстрѣлить, Отстрѣлять, *см.* **Отстрѣливать**.

Отстрипывать, отстрипать, *va. и -ся, vr.* achever de cuire, d'apprêter le manger; || salir, souiller. *Part. p.* отстрипанный.

Отступать, отступитъ, *vn.* se retirer, faire retraite, battre en retraite, se replier; || reculer; || s'écarter, déroger; || abjurer; || -ся, *vr.* abjurer; || renoncer, se désister, se départir, abandonner, laisser là. *Неприятель -пидъ отъ города*, l'ennemi s'est retiré de devant la ville, ou d'auprès de la ville. *Наша войска -пиди въ порядокъ*, nos troupes se sont retirées, ou ont fait retraite, ou se sont repliées en bon ordre. *Послѣ двухчасовой битвы, неприятель сталъ* —, après un combat de deux heures, l'ennemi battit en retraite. || -пидъ на шагъ, reculer d'un pas, faire un pas en arrière. *Я не -плюю ни на шагъ*, je ne reculerais pas d'un pas. || -пидъ отъ правды, отъ истины, s'écarter des règles, de la vérité. -пидъ отъ закона, отъ контракта, déroger à une loi, à un contrat. || -пидъ отъ Церкви православной, abjurer l'Eglise orthodoxe. || -пидтсѣ отъ своей вѣры, abjurer sa foi, apostasier. || -пидтсѣ отъ наслѣдства, renoncer à une succession. — *отъ предпріятія, отъ своихъ требованій*, se désister d'une entreprise, de ses prétentions. -ся отъ своего мнѣнія, se départir de son opinion. -ся отъ жены, отъ дѣтей, abandonner sa femme, ses enfants. *Онъ неисправимъ, и потому я -пидлся отъ него*, il est incorrigible, c'est pourquoi je l'ai laissé là.

Отступка, *sf.* action de reculer une fête d'église.

Отступленіе, *sn.* la retraite; || digression; || abjuration; || violation. *Мил. Трубитъ къ -нію*, sonner la retraite. || *Произносъ свой рѣчь, онъ дѣлалъ безпрестанныя -нія*, en prononçant son discours, il faisait des digressions continuelles. || — *отъ вѣры*, abjuration de la foi, apostasie. || — *отъ закона, отъ православія*, violation de la loi, des règles.

Отступникъ, -ница, *s.* apostat.

Отступническій, *adj.* d'apostat.

Отступничество, *sn.* apostasie *f.*

Отступный, *adj.* de retraite. — *бой*, la sonnerie de retraite.

Отступъ, *sm.* la retraite.

Отсудить и Отсуживать, отсудить, *va.* décider, remettre par un jugement; || déconseiller, dissuader. *Part. p.* отсужденный.

Отсудивать, отсудить, *va.* s'engager à, promettre; || -ся, *vr.* être promis. *Part. p.* отсуденный.

Отсунуть, *см.* **Отсовывать**.

Отсутственно, *adv. inus.* en absence, pendant l'absence.

Отсутственный, *adj.* absent.

Отсутствіе, *sn.* absence *f.* *Въ моѣ* —, en mon absence. *Въ — министра*, en l'absence du ministre.

Отсутствованіе, *sn.* absence *f.*

Отсутствовать, 1.2. *vn.* être absent.

Отсутствующій, *adj.* absent.

Отсучивать, отсучить, *va.* détrousser (les manches); || ôter en détordant; || achever de tordre; || -ся, *vr.* se détrousser, être détroussé. *Part. p.* отсученный.

Отсучать, отсучить, *va.* frapper de consommation; || *pop.* désenchanter.

Отсучивать, отсучить, *va.* achever de sécher. *Part. p.* отсученный.

Отсчитывать, отсчитатъ и отчестъ, *va.* compter; || -ся, *vr.* être compté. *Онъ надѣялся получить тысячу рублѣи, а ему -тали только пятьсотъ*, il espérait obtenir mille roubles, et on ne lui en a compté que cinq cents. *Part. p.* отсчитанный.

Отсылать, отослать, *va. (fut. отослѣю)* envoyer, expédier; || renvoyer, congédier; || -ся, *vr.* être envoyé, renvoyé. *Надо -слать ему мебель въ деревню*, il faut envoyer, expédier ces meubles à la campagne. || *Кучера -слали за нѣяство*, on a renvoyé, congédié le cocher pour cause d'ivrognerie. *Part. p.* отосланный.

Отсылка, *sf.* envoi, renvoi *m.*

Отсылный, *adj.* envoyé, expédié.

Отсыпать, 1.1. отсыпачь, 11.2. *va.* ôter, dés-emplir (en versant); || donner (en versant); || être désempli; || (дѣлѣями) se racheter. -пачь ржи изъ четверика, ôter du seigle d'un tchetvérik, ou dés-emplir un tchetvérik de seigle. || -сыпъ мнѣ мѣру кружъ, donne-moi une mesure de gruau. **Купилъ -паль въ ириданое за дочерью сто тысячъ рублѣи*, ce marchand a déboursé cent mille roubles pour la dot de sa fille. *Part. p.* отсыпанный.

Отсыпаться, *vr.* dormir pour rétablir ses forces, rétablir ses forces par le sommeil.

Отсыпка, *sf.* и **Отсыпаніе**, *sn.* action du verbe **Отсыпать**.

Отсыпной, *adj.* ôté, versé, diminué. — *хлебъ*, ration *f.* en blé.

Отсырѣлый, *adj.* devenu humide.

Отсырѣть, *vn. parf.* devenir humide.

Отсыхать, отсохнуть, *vn.* dessécher; || tomber de sécheresse. **Чтобы у меня языкъ -сохъ, если это неправда*, que ma langue soit paralysée, si cela n'est pas vrai. **Чтобы у него рѣку -сохли по локотъ*, qu'il ait les bras paralysés.

Отсѣвать, отсѣять, *va.* nettoyer en tamisant ou en vannant; || — *и -ся, vr.* achever d'ensemencer. *Part. p.* отсѣянный.

Отсѣвъ, *sm.* action du verbe précédent.

Отсѣдать, отсѣсть, *vn.* s'asseoir loin de; || se détacher, tomber; || aller au fond, déposer.

Отсѣдина, *sf.* endroit *m.* où le plâtre ou autre chose s'est détaché.

Отсѣдъ, *sm.* le dépôt, sédiment, les fondriles *f.*

Отсѣкать, отсѣчь, *va.* couper, trancher, re-

trancher; || -ся, *vr.* être coupé, tranché, retranché. *Part. p.* **ОТСѢЧѢННЫЙ**.

ОТСѢКЪ, *sm.* la partie coupée, détachée.

ОТСѢЛЫЙ, *adj.* déposé; || détaché, tombé.

ОТСѢСТЬ, *см.* **ОТСѢДАТЬ**.

ОТСѢЧЕНІЕ, *sm.* action de couper. *Даво вѣлову или рѣку на —, ёсма ёто не правда, je donne ma tête à couper, si cela n'est pas vrai.*

ОТСѢЧКА, *sf.* action de couper ou l'effet de cette action; || tranche *f* (*outil du maréchal*).

ОТСѢТЬ, *см.* **ОТСѢКАТЬ**.

ОТСЮДА, *adv.* d'ici; || de là, par cela. *Далѣко ли — до вѣрода, у а-т-і-л loin d'ici à la ville? Вонъ —, hors d'ici. || — можно заключить, что... on peut conclure de là que ..*

ОТСЮДУ, *sl. см.* **ОТСЮДА**.

ОТТАИВАТЬ, **ОТТАЯТЬ**, *va.* faire dégeler; || *vn.* dégeler, fondre.

ОТТАЛИНА, *sf. dim.* **ОТТАЛИНКА**, un endroit dégelé.

ОТТАЛКИВАТЬ, **ОТТОЛКНУТЬ**, *va.* repousser, pousser loin; || -ся, *vr.* s'éloigner en poussant; || se débarrasser, se défaire en poussant. *На мнѣ бросилась собака, но я нѣлъ её поюю, un chien s'est jeté sur moi, mais je l'ai repoussé avec le pied. *Онъ всякъ -ваеть отъ себя своими грѣбными маіѣрами, ses manières grossières repoussent tout le monde, ou lui aliènent tout... нѣтъ лѣдку отъ бѣрега, pousser une barque loin du rivage. Part. p. **ОТТОЛКНУТЫЙ**.*

ОТТАПЛИВАТЬ, **ОТТОПИТЬ**, *va.* détacher en faisant fondre, faire fondre; || chauffer fortement; || -ся, *vr.* être fondu; être chauffé. *Part. p.* **ОТТОПЛЕННЫЙ**.

ОТТАПЧИВАТЬ, **ОТТОПИТАТЬ**, *va.* user à force de marcher; || achever de pétrir (*Pargile*); || -ся, *vr.* être usé. *Part. p.* **ОТТОПТАННЫЙ**.

ОТТАСКАТЬ, *va. parf.* tirer par les cheveux.

ОТТАСКИВАТЬ, **ОТТАСКАТЬ**, **ОТТАЩИТЬ**, *va.* emporter, ôter (*en traînant*); || -ся, *vr.* être emporté, ôté. **ОТТАЩИТЕ ёто бревно, emportez, ôtez cette poutre. Part. p.** **ОТТАЩЕННЫЙ**.

ОТТАЧИВАТЬ, **ОТТОЧИТЬ**, *va.* aiguïser; || tourner (*sur le tour*); || achever d'aiguïser ou de tourner; || -ся, *vr.* être aiguïser ou tourné. *Part. p.* **ОТТОЧЕННЫЙ**.

ОТТАЩИТЬ, *см.* **ОТТАСКИВАТЬ**.

ОТТАЯЛЫЙ, *adj.* dégelé, fondu.

ОТТАЯНІЕ, *sm.* le dégel.

ОТТАЯТЬ, *см.* **ОТТАИВАТЬ**.

ОТТЕПЕЛЬ, *sf.* le dégel.

ОТТЕРѢБЛИВАТЬ, **ОТТЕРѢБИТЬ**, *va.* arracher, séparer en arrachant; || achever d'arracher; || -ся, *vr.* être arraché. *Part. p.* **ОТТЕРѢБЛЕННЫЙ**.

ОТТЕРѢТЬ, *см.* **ОТТИРАТЬ**.

ОТТЕРПЛИВАТЬСЯ, **ОТТЕРПѢТЬСЯ**, *vr.* souffrir patiemment.

ОТТѢСЫВАТЬ, **ОТТЕСАТЬ**, *va.* tailler; || achever de tailler; || -ся, *vr.* être taillé. *Part. p.* **ОТТѢСАННЫЙ**.

ОТТИРАТЬ, **ОТТЕРѢТЬ**, *va.* nettoyer (*en frottant*); || frotter pour réchauffer (*un membre*); || éloigner, repousser; || (*отъ мѣста*) évincer; || -ся, *vr.* s'en aller, être enlevé (*en frottant*). -рѣтъ пятно, enlever une tache. || *Вы отморозили щѣки, ихъ надо -рѣтъ*, vous avez les joues gelées, il faut les frotter. || *Напоръ льда оттерѣть барку отъ бѣрега*, la pression des glaçons a éloigné la barque du rivage. || * -рѣтъ койо отъ мѣста, отъ должности, évincer qu d'une place, d'un emploi. || *Пятно оттерлось*, la tache s'en est allée. *Part. p.* **ОТТЕРТЫЙ**.

ОТТИСКИВАТЬ, **ОТТИСНУТЬ**, *va.* imprimer, tirer (*un livre*); || froïsser; || -ся, *vr.* être imprimé, s'imprimer. *Part. p.* **ОТТИСНУТЫЙ**.

ОТТИСКИВАТЬ, **ОТТИСКАТЬ**, *va.* éloigner, repousser, rejeter, pousser, faire reculer; || -ся, *vr.* être rejeté, repoussé.

ОТТИСКЪ, *sm.* impression *f*, le tirage (*d'un livre*); || épreuve *f* (*d'une estampe*).

ОТТИСНУТЬ, *см.* **ОТТИСКИВАТЬ**.

ОТТИСНѢТЬ, *см.* **ОТТИСКИВАТЬ**.

ОТТОГО, *adv.* pour ecla. *Онъ боленъ, — и не пришѣлъ, il est malade, c'est pourquoi il n'est pas venu. Онъ не пришѣлъ —, что боленъ, il n'est pas venu parce qu'il est ou c'est qu'il est malade.*

ОТТОЛКАТЬ, *va. parf.* se défaire, se débarrasser. *Насѣлу -калъ отъ себя ётого человека, j'ai eu bien de la peine à me débarrasser de cet homme, n'allez pas dans la foule, vous y serez violemment coudoyé.*

ОТТОЛКНУТЬ, *см.* **ОТТАЛКИВАТЬ**.

ОТТОЛЬ и **ОТТОЛЪ**, *adv.* de là; || dès ce moment.

ОТТОПАТЬ, *см.* **ОТТОПЫВАТЬ**.

ОТТОПИТЬ, *см.* **ОТТАПЛИВАТЬ**.

ОТТОПКИ, *sm. pl.* le résidu (*d'une cloche fondue*).

ОТТОПТАТЬ, *см.* **ОТТАПЧИВАТЬ**.

ОТТОПЫВАТЬ, **ОТТОПАТЬ**, *va.* user à force de trépigner; || -ся, *vr.* être usé. *Part. p.* **ОТТОПТАННЫЙ**.

ОТТОПИРИВАТЬ, **ОТТОПИРИТЬ**, *va.* étendre, écarquiller; || -ся, *vr.* s'étendre, être écarquillé. — *щубы*, avoir des lèvres pendantes. *Part. p.* **ОТТОПИРЕННЫЙ**.

ОТТОРГАТЬ, **ОТТОРГНУТЬ**, *va.* arracher, détacher; enlever, ravir; || -ся, *vr.* s'arracher; être arraché, enlevé, ravi. *Part. p.* **ОТТОРЖЕННЫЙ**.

ОТТОРЖЕНЕЦЪ, *sm. 1.* un objet arraché.

ОТТОРЖЕНІЕ, *sm.* action⁹ du verbe **ОТТОРГАТЬ**; le détachement, la séparation.

ОТТОРМОЗИТЬ, *va.* désenrayer.

ОТТОЧИВАТЬ, **ОТТОЧИТЬ**, *va.* marquer de points.

ОТТРЕПЫВАТЬ, **ОТТРЕПАТЬ**, *va.* achever de tiller, macquer; || maltraiter, houspiller; || -ся, *vr.* être entièrement tillé. *Part. p.* **ОТТРЕПАННЫЙ**.

ОТТРЕСАТЬ, **ОТТРЕСТИ**, *va.* faire tomber en secouant, secouer; || achever de secouer. *Part. p.* **ОТТРЕСѢННЫЙ**.

ОТТРАХИВАТЬ, **ОТТРАХНУТЬ**, *va.* faire tomber en secouant, secouer.

ОТТУКИ, *sm. pl.* les liens *m* de raquettes.

ОТТУДА, **ОТТУДУ**, *adv.* de là; || de cela. — *до вѣрода довъ версты, de là à la ville, il y a deux verstes. Вы были въ Москвѣ? — Да, я пришѣлъ —, vous avez été à Moscou? — Oui, j'en arrive.*

ОТТУШЕВАТЬ, *см.* **ОТТУШЕВЫВАТЬ**.

ОТТУШЕВКА, *sf.* le lavis (*d'un dessin*).

ОТТУШЕВЫВАТЬ, **ОТТУШЕВАТЬ**, *va.* laver (*un dessin*); || achever de laver un dessin; || -ся, *vr.* être lavé. *Part. p.* **ОТТУШЕВАННЫЙ**.

ОТТЫКАТЬ, **ОТОТКНУТЬ**, *va.* déboucher, débondonner; || -ся, *vr.* être débouché, débondonné; se déboucher. — *бутылку*, déboucher une bouteille. — *бочку*, débondonner une tonne. *Part. p.* **ОТОТКНУТЫЙ**.

ОТТѢНИВАТЬ и **ОТТѢНЯТЬ**, **ОТТѢНИТЬ**, *va.* ombrer, nuancer; || -ся, *vr.* être ombré, nuancé. — *фигуры на картинѣ*, ombrer les figures d'un tableau. — *характеры въ романѣ*, nuancer les caractères d'un roman. *Part. p.* **ОТТѢНЕННЫЙ**.

ОТТѢНКА, *sf.* action du verbe **ОТТѢНЯТЬ**; || la nuance.

ОТТѢНОКЪ, *sm. 1. dim.* -ночекъ, la nuance.

ОТТѢНОЧНЫЙ, *adj.* de nuance.

ОТТѢНЪ, *sf. Astr.* ombre *f*; || * la nuance.

ОТТѢНЯТЬ, *см.* **ОТТѢНИВАТЬ**.

ОТТѢСНѢТЬ, **ОТТѢСНИТЬ**, *va.* séparer, repousser, rejeter (*en pressant*); || * évincer; || -ся, *vr.*

être séparé, rejeté; || être évincé. *Part. p.* **ОТТЪ-СНѢННЫЙ**.

Оттягивать, оттягáть, va. gagner par un procès. *Онъ галъ у сосѣда половину имѣнья*, il a gagné par le procès la moitié des biens de son voisin. *Part. p.* **оттяганный**.

Оттягивать, оттягáть, va. tirer, étendre, allonger; || emporter, entraîner; || (*дѣло*) tirer en longueur; || -ся, *вр.* s'étendre, s'allonger; || être entraîné; || traîner en longueur. *Part. p.* **оттяну-тый**.

Оттяжка, sf. action de tirer en longueur.

Оттяну́ть, см. **Оттягивать**.

Оттяпывать, оттяпáть и оттяпнуть, va. emporter, couper. *Part. p.* **оттяпанный и оттяп-нутый**.

Отужинать, vn. parf. avoir soupé; || achever son souper.

Отуманивать, отумáнить, va. couvrir d'un brouillard; || * confondre, déconcerter; || -ся, *вр.* se couvrir de brouillards, devenir nébuleux. *Part. p.* **отуманенный**. *Глаза́ -ные слезáми*, des yeux obscurcis par les pleurs.

Отуривать, отурáть, va. faire tourner (*un navire*) par le courant; || * faire tourner la tête. *Part. p.* **отуренный**.

Отурка, sf. action du verbe précédent.

Отутюживать, -тютюжить, va. achever de res-
passer. *Part. p.* **отутюженный**.

Отучать, отучáть, va. achever ou cesser d'en-
seigner; || déshabituer, désaccoutumer; || -ся, *вр.* cesser d'apprendre; || se déshabituer de. *Part. p.* **отученный**.

Отучѣлость, sf. corpulence *f*, embonpoint *m*.

Отучѣлый, adj. devenu gras; engraisé, cor-
pulent.

Отучѣние, sn. engraissement *m*.

Отучнѣть, vn. devenir gras, s'engraisser, en-
graisser.

Отхаркивать, отхарáть, vn. cesser de mar-
cher; || *va.* solliciter; || jouer. *Онъ взялъ — въ судъ мой дѣло*, il s'est chargé de solliciter ma cause auprès du tribunal. || *Надо было -дѣть черво́ннаго туза́*, il fallait jouer l'as de cœur.

Отхаркивать, отхарáть и отхаркнуть, va. expectorer; || -ся, *вр.* se délivrer en expecto-
rant. *Part. p.* **отхаркнутый**.

Отхлѣбывать, отхлѣбáть и отхлѣбнуть, va. humer; || -ся, *вр.* être humé. *Part. p.* **отхлѣбан-ный и отхлѣбнутый**.

Отхлѣстáть, va. parf. rosser, fustiger.

Отхлопывать, отхлопáть и отхлопнуть, va. user en frappant ou en portant; || blesser en serrant. *Part. p.* **отхлопанный и отхлопну-тый**.

Отхлѣнуть, vn. parf. rejaillir (*des vagues*); || se retirer.

Отходить, II. 4. отойти, vn. se retirer, se re-
culer, s'éloigner; || faire, être à; || quitter; || partir; || finir; || dégeler; || s'écarter; || tirer à sa fin. *Не-пріятель отошѣлъ отъ города*, l'ennemi s'est retiré d'auprès de la ville. *Отойдите отъ окна́*, reculez-vous ou retirez-vous de la fenêtre. *Отой-дите прочь*, retirez-vous d'ici. *-тѣ отъ зла*, s'éloigner du mal. *Отойдите отъ меня́, вы мнѣ мѣ-шаете*, laissez-moi, vous me dérangez. *Я не отой-дѣ отъ васъ, если вы не дадите мнѣ пріятель-наго отвѣта*, je ne vous quitterai pas, si vous ne me donnez une réponse décisive. *Онъ не отходить отъ своѣй жены́*, il ne bouge pas d'auprès de sa femme. *Онъ такъ ревнивъ, что ни на шагъ не отходить отъ своѣй жены́*, il est tellement jaloux qu'il marche toujours sur les pas de sa femme. *-тѣ отъ стѣроны́*, se mettre à l'écart, se ranger. || *Мы отошлѣ версты́ двѣ и остиновѣлись*, nous

avons fait près de deux verstes et nous nous sommes arrêtés. *Полкъ отошѣлъ ужѣ десять вѣрстъ отъ города*, le régiment est ou était déjà à dix verstes de la ville. *Въ часъ недалеко отойдѣшь*, on ne saurait faire beaucoup de chemin en une heure. || *-тѣ отъ мѣста*, quitter une place. *Пбваръ отъ меня́ отошѣлъ*, le cuisinier vient de me quitter.

|| *Длижнѣе отходить во стѣорникъ*, la diligence part mardi. *Почта отходить по три рѣза въ недѣлю*, le départ de la poste a lieu trois fois par semaine. *Севѣдня отходить почта въ Москвѣ*, c'est aujourd'hui jour de poste pour Moscou. *Почта отошлѣ*, la poste est partie. *Заграничная почта отходить по четвертѣмъ*, les jeudis sont les jours de poste pour l'étranger. || *Обѣдня отошлѣ*, la messe est finie. *Отошлѣ кому́ масленица (пров.)*, *см.* **Котъ**. || *Мѣрзлая говѣдина ещѣ не отошлѣ*, la viande, glacée par le froid, n'a pas encore dégelé, ou ne s'est pas encore dégelée. || *Стѣна́ отошлѣ*, la muraille s'est écartée. * *Перевѣдчикъ отошѣлъ отъ подлинника*, le traducteur s'est écarté de l'original. || *Болибой отходить*, le malade tire à sa fin, est à l'agonie. || * *-тѣ въ аичность*, aller dans l'autre monde. || * *Сѣрдие у него́ ещѣ не отошлѣ*, sa colère n'est pas encore passée. *При размежеваніи отъ меня́ отошлѣ двѣдцать десятинъ земли́*, lors de la délimitation je fus dépossédé de vingt arpents de terre.

Отходить, см. **Отхаркивать**.

Отходная, adj. sf. la prière des agonisants.

Отходный, adj. servant de retraite. **-ная комната́**, chambre latérale, voisine. **-ное мѣсто**, *см.* **Отходъ**.

Отходчивый, adj. d'un caractère doux; || non rancunier.

Отходъ, sm. le départ; || la fin; || les lieux d'aisances. *При -дѣ почты́*, au départ de la poste. || *Обѣдня на -дѣ*, la messe est sur la fin.

Отхожі́й, adj. séparé, à part. **-жее мѣсто**, les lieux, le cabinet d'aisances, les commodités *f*.

Отхотѣ́ться, vr. imp. parf. perdre envie. *Мнѣ -тѣлось ѣхать въ театръ*, j'ai perdu l'envie d'aller au théâtre, ou mon envie d'aller au théâtre est passée.

Отцвѣ́лый, adj. défleuri.

Отцвѣ́тáть, отцвѣ́сти, vn. défleuri

Отцвѣ́тъ, sm. и Отцвѣ́таніе, sn. la déflora-
tion.

Отцеимѣ́нный, adj. nommé du nom du père.

Отцеубійственный, adj. parricide.

Отцеубійство, sn. le parricide.

Отцеубійца, sc. un ou une parricide.

Отцовскій, adj. paternel, du père.

Отцовщина, sf. fam. le patrimoine.

Отцѣ́живать, отцѣ́дѣть, va. tirer (*d'un ton-
neau*).

Отцѣ́ловáться, vr. parf. cesser de baiser; || *vi.* se purifier d'une accusation en baisant la croix.

Отцѣ́плѣ́ть, см. **Отцѣ́плять**.

Отцѣ́плѣ́ніе, sn. и Отцѣ́пка, sf. le décroche-
ment.

Отцѣ́плáть, отцѣ́плѣ́ть, va. décrocher, déta-
cher; || -ся, *вр.* se décrocher; || *se débarrasser de. *Part. p.* **отцѣ́плѣ́нный**.

Отчáливáть, отчáлѣть, va. démarrer, déri-
ver; || ôter (*le cordeau des maçons*); || -ся, *вр.* être démarré, dérivé. *Part. p.* **отчáленный**.

Отчáлка, sf. и Отчáль, sm. le démarrage.

Отчáсти, adv. en partie.

Отчáявáться, отчáяться, vr. désespérer. *Док-тора́ -ваются въ ево́ выздоравлиніи*, les médecins désespèrent de sa guérison, désespèrent de le gué-
rir.

Отчаяніе, sn. le désespoir. *Предáться -нію*, se livrer au désespoir. *Повѣрнуть въ —*, se plon-

ger dans le désespoir. *Прійти въ* —, tomber dans le désespoir. *Приводить въ* —, jeter, mettre au désespoir; faire le désespoir; désespérer, désoler. *Это известіе привело еѡ въ* —, cette nouvelle l'a jeté, l'a mis au désespoir. *Успѣхи еѡ приводятъ въ* — *еѡ враговъ*, ses succès font le désespoir de ses ennemis. *Это приводитъ меня въ* —, cela me désespère, me désole. *Приводящій въ* —, désespérant. *Я въ -нїи отъ тоѡ, что не могу одолжить васъ*, je suis au désespoir de ne, ou je suis désespéré de ne pouvoir vous obliger.

Отчаянно, *adv.* en désespéré. *Сражаться* —, se battre en désespéré. *Онъ — болѣе*, il est au plus mal; il est malade sans espérance de guérison, ou c'est un malade désespéré. *Онъ — замѡвъ*, il tomba si malade, qu'on désespère de sa vie.

Отчаянность, *sf.* état désespéré; || le désespoir.

Отчаянный, *adj.* désespéré; déterminé. **-ная болѣзнь**, maladie désespérée. *Быть въ -номъ положенїи*, être dans un état désespéré. — *ирѡкъ*, joueur déterminé. *Это человекъ* —, c'est un déterminé, un cerveau brûlé.

Отчаяться, *см.* **Отчаяваться**.

Отче, *sm. sl.* le père. **Онъ знаетъ это, какъ «Отче Нашъ»*, il sait cela comme on Pater.

Отчего, *adv.* pourquoi? — *онъ не пришѣлъ?* pourquoi n'est-il pas venu? — *онъ разорился?* quel c'est a cause de sa ru ne? — *зѡтъ т къ рѣстемъ?* d'où vient qu'il est si triste?

Отчимѣнный, *см.* **Отцеимѣнный**.

Отчеканивать, **отчеканить**, *см.* **Чеканить**. **Отчеркивать**, **отчеркнуть**, *va.* marquer d'un trait; || -ся, *vr.* être marqué d'un trait. *Part. p.* **отчеркнутый**.

Отчерпывать, **отчерпать** и **отчерпнуть**, *va.* puiser, désemplir (*en puisant*); || -ся, *vr.* être puisé, désempli. *Part. p.* **отчерпанный** и **отчерпнутый**.

Отчерчивать, **отчертить**, *va.* séparer par des traits; || achever de dessiner (*un plan*); || -ся, *vr.* être séparé par des traits. *Part. p.* **отчерченный**.

Отчесать, *см.* **Отчесывать**.

Отческій, *см.* **Отчѣсскій**.

Отчественный, *adj.* -ное имя, le nom patronymique.

Отчество, *sn.* la dénomination patronymique.

Отчѣсть, *см.* **Отчѣтывать**.

Отчѣсывать, **отчесать**, *va.* nettoyer en peignant; || achever de peigner; || **вр.* bien peigner, maltraiter; || -ся, *vr.* achever de se peigner. *Part. p.* **отчѣсанный**.

Отчѣтисто, *см.* **Отчѣтливо**.

Отчѣтистый, *см.* **Отчѣтливый**.

Отчѣтливо, *adv.* avec précision, exactement.

Отчѣтливость, *sf.* la précision, exactitude.

Отчѣтливый, *adj.* précis, juste, exact; || qui prend bien ses mesures.

Отчѣтность, *sf.* la comptabilité, responsabilité.

Отчѣтный, *adj.* 1. de compte; || comptable, responsable.

Отчѣтъ, *sm.* le compte, compte rendu; || la responsabilité; || la précision. *Требуѡтъ -та*, demander compte. *Дать — въ своемъ управленїи*, rendre compte de son administration. — *министерства народнаго просвѣщенїа*, le compte rendu du ministère de l'instruction publique.

Отчїзна, *sf.* la patrie, le pays natal. *Тоска по -нѣ*, le mal du pays, la maladie du pays, nostalgie.

Отчизнолюбѣць, *sm.* celui qui aime sa patrie, patriote.

Отчимъ и **Вѡтчимъ**, *sm.* le beau-père, parâtre.

Отчина и **Вѡтчина**, *sf.* le bien patrimonial.

Отчинникъ, -ница, *s.* le seigneur d'un domaine.

Отчисленіе, *sn.* la défalcation, déduction.

Отчислять, **отчислить**, *va.* défalquer, déduire; || -ся, *вр.* être défalqué, déduit. *Part. p.* **отчисленный**.

Отчїстить, *см.* **Отчищать**.

Отчїстка, *sf.* le nettoyage.

Отчїтывать, **отчїтать**, *va.* achever de lire; || guérir (*un malade*) par la lecture des prières.

Отчїчь, *sm. vi.* possesseur héréditaire d'un patrimoine.

Отчищать, **отчїстить**, *va.* nettoyer; || -ся, *вр.* être nettoyé. *Part. p.* **отчищенный**.

Отчищѣніе, *sn.* le nettoyage, nettoyageement.

Отчїй, *adj. sl.* du père, paternel.

Отчуждать, **отчуждить**, *va.* éloigner, repousser, chasser; || *Jur.* aliéner, déposséder, exproprier; || -ся, *вр.* (*отъ чего*) s'éloigner de, fuir, éviter. *Part. p.* **отчужденный**.

Отчужденіе, *sn.* éloignement; || aliénéation, expropriation *f.*

Отчужденшыъ, *sm.* celui qui est éloigné, chassé.

Отчуждить, *см.* **Отчуждать**.

Отшагивать, **отшагать** и **отшагнуть**, *vn.* reculer; || *va.* mesurer (*par des pas*); || parcourir (*en marchant*).

Отшатывать, **отшатать** и **отшатнуть**, *va.* détacher (*en ébranlant*); || -ся, *вр.* être détaché; || s'éloigner.

Отшвыривать, **отшвырять** и **отшвырнуть**, *va.* lancer loin, rejeter; || -ся, *вр.* être rejete, être lancé loin. *Part. p.* **отшвырнутый**.

Отшельникъ, -ница, *s.* ermite, anachorète.

Отшельничать, *vn.* vivre en ermite, mener la vie d'ermite.

Отшельнически, *adv.* en ermite.

Отшельнический, *adj.* d'ermite, érémitique.

Отшельничество, *sn.* la vie érémitique.

Отшельничїй, *adj.* 3. *см.* **Отшельнический**.

Отшѣствїе, *sn.* le départ.

Отшибать, **отшибать**, *va.* abattre (*par des coups*), casser; || -ся, *вр.* être abattu, se casser; || **вр.* s'éloigner de. *Ирѡмомъ -шибло карнизъ у ѡма*, un coup de foudre a abattu la corniche d'une maison. *Я -шибъ рѣчку у чайника*, j'ai cassé l'arc d'une théière. *Part. p.* **отшибенный**.

Отшивать, **отшїть**, *va.* ôter le revêtement; || cesser de coudre; || -ся, *вр.* achever de coudre. *Part. p.* **отшїтый**.

Отшлѣпывать, **отшлѣпать**, *va.* frapper, rosser; || salir de crotte. *Part. p.* **отшлѣпанный**.

Отшлифовывать, **отшлифовывать**, *va.* bien polir; || -ся, *вр.* être bien poli. *Part. p.* **отшлифованный**.

Отшїпливаніе, *sn.* dépinglage *m.*

Отшїпливать, -лить, *va.* dépingler.

Отштукатуривать, **отштукатурить**, *va.* achever de plâtrer; || -ся, *вр.* être entièrement plâtré. *Part. p.* **отштукатуренный**.

Отшїучивать, **отшїучить**, *va.* rendre une plaisanterie; || -ся, *вр.* se tirer d'affaire par une plaisanterie.

Отщѣбать, *vn. parf.* fuir de gazonner.

Отщѣлкать, *va.* cesser de casser (*avec les dents*); || battre, rosser; || *maltraiter de paroles, donner son compte à.

Отщѣлкать, *vn. parf.* cesser de faire claquer (*la langue ou les doigts*).

Отщѣмливать, **отщѣмїть**, *va.* serrer fortement.

Отщѣпенѣць, *sm.* 1. le schismatique, apostat.

Отщѣпенство, *sn.* apostasie *f.*, le schisme.

Отщеплать, *см.* **Отщѣпывать**.

Отщепокъ, *sm.* 1. *dim.* -почекъ, un éclat de bois.

Отщепывать и Отщеплять, отщепить, *va.* détacher en fendant; || -ся, *vr.* être détaché en fendant. *Part. p.* отщеплённый.

Отщегевать, отщегить, *va. sl.* priver, ôter; || -ся, *vr.* être privé de; || s'éloigner de, éviter.

Отщегенецъ, *sm.* 1. le déserteur (*d'un parti*).

Отщегить, *va. ôter.* priver, enlever.

Отщипывать, отщипнуть, *va.* arracher (*en pinçant*); || -ся, *vr.* se défaire, se débarrasser en pinçant. *Part. p.* отщипанный и отщипнутый.

Отщипывать, *см.* Отсчитывать.

Отъ и Ото, *прер. gén.* de, de ehez, d'avec, d'après de, eontre, à, pour, par, depuis, sur. — *Москво́й до Петербурга*, de Moscou à Pétersbourg.

Далеко́ — города́, loin de la ville. *Переходи́тъ — речки́ къ радости́*, passer de la tristesse à la joie.

Отдали́ться — кою́, s'éloigner de qn. — *10 до 15 рублѣй*, de 10 à 15 roubles. — *восто́ка до запа́да*, de l'est à l'ouest. *Зависѣтъ — кою́ либо*, dépendre de qn. *Дрожáтъ — стрѣха́*, trembler d'effroi. *Спасѣ́тъ — опа́сности́*, sauver d'un péril. *Вылечи́тъ — болѣзнь*, guérir d'un mal.

Укры́ться — дождя́, se mettre à l'abri d'une pluie. *Плака́тъ — досады́*, pleurer de dépit. *Страда́тъ — холо́да*, souffrir du froid. — *всего́ сердца́*, de tout mon ou de tout son cœur. *Часъ о́тъ часу́*, d'heure en heure. *День о́то дня́*, или *день о́то дня́*, de jour en jour. *Годъ о́тъ году́*, d'année en année. *Вре́мя — вре́мени*, de temps en temps, de temps à autre. *Получи́тъ — кою́ писъмо́*, recevoir une lettre de qn. — *кою́ вы это́ узна́ли*, de qui tenez-vous cela, ou de qui avez-vous appris cela? — *нею́ я узна́лъ, что...*, de lui j'ai appris que... — *понеде́льника до вто́рника*, du lundi au mardi. *Писъмо́ — 10 января́*, une lettre du 10 janvier, ou en date du 10, sous la date du 10 janvier. *Намъ пишу́тъ — 2 мая́*, on nous écrit à la date du 2, ou sous la date du 2 mai. *Отои́дите — окна́*, reculez-vous de la fenêtre. *Отои́дите — окна́: вы мнѣ за́стите*, retirez-vous de devant la fenêtre: vous m'ôtez le jour. *Отои́дите — мѣня́: вы мнѣ мѣша́ете*, laissez-moi, vous me dérangez. || *Я иду́ — брата́*, je viens de ehez mon frère. *Онъ вы́шелъ — губерна́тора*, il est sorti de ehez le gouverneur. || *Отличи́тъ дру́га — ластеца́*, distinguer l'ami d'avec le flatteur. *Отдѣлѣ́тъ хоро́шяя зѣрна́ — худы́я*, séparer les bons grains d'avec les mauvais. || *Онъ шлѣ́тъ — дво́рца́*, il venait d'auprès du palais. *Онъ не отхо́дитъ — своѣ́й жени́*, il ne bouge d'auprès de sa femme. *Неприя́тель отступѣ́лъ — города́*, l'ennemi s'est retiré d'auprès de la ville, ou de devant la ville. *Лѣсъ начи́нается — рѣкѣ́*, cette forêt commence auprès de la rivière. || *Защи́ваться — вра́говъ*, se défendre contre ses ennemis. *Защастѣ́тъ шубо́й — холо́да*, se munir d'une pelisse contre le froid. *Убѣжи́ще — бу́ри*, un abri contre la tempête. || *Отка́заться — насле́дства́*, — *сво́ята*, renoncer à une succession, au monde. *Прята́ться — кою́*, se cacher à qn. *Я слы́шалъ — ва́шего брата́, что...*, j'ai entendu dire à votre frère que... *Я ни — кою́ это́го не слы́жалъ*, je ne l'ai entendu dire à personne. || *Онъ получи́лъ отора́щѣ́нне — вина́*, il lui a pris un dégoût pour le vin. *Лѣкарство́ — лихора́дки*, un remède pour la, ou contre la fièvre. *Онъ бо́ленъ — тою́, что мнѣю́ нѣтъ*, il est malade pour avoir trop mangé. || *Онъ еды́лалъ это́ — стрѣха́*, il a fait cela par crainte. *Разори́ться — иры́*, — *спекуля́нтий*, se ruiner par le jeu, par des spéculations. — *скоро́й пѣзди́ ось заори́лась*, un essieu s'est enflammé par la rapidité de la course. || *Я вѣсъ подожду́ — нѣтъ до шести́ часо́въ*, je vous

attendrai depuis cinq heures jusqu'à six. — *Балти́скаго моря́ до Чѣрна́го*, depuis la Baltique jusqu'à la mer Noire. — *пѣрваго до послѣдняго*, depuis le premier jusqu'au dernier. — *начѣла мона́рхьи*, depuis le commencement de la monarchie. — *начѣла до конца́*, depuis le commencement jusqu'à la fin, ou d'un bout à l'autre. || *Балкѣнъ вы́дается — стѣны́ на три́ фу́та*, ee balcon saillit de trois pieds sur le mur. *Мою́ часъ отсѣли́ на десяти́ мину́тъ — горо́дскы́я часо́въ*, ma montre retarde de dix minutes sur l'horloge de la ville. || *Кля́няйтесь ему́ — мѣня́*, saluez-le de ma part. *Я не ожида́лъ — нею́ это́й выхо́дки*, je ne m'attendais pas à cette sortie de sa part. — *вчера́шняя́ дня́*, dès hier. — *са́маго утра́*, dès le matin. *Получи́тъ бары́ши — това́ра*, avoir un gain sur une marchandise. *Онъ на́жилъ рубль на рубль — это́го дня́*, il a gagné cent pour cent dans cette affaire. *У нею́ — лихора́дки обмета́ло зубы́*, il lui est venu une ébullition aux lèvres à la suite de la fièvre. *Ева́нгелие́ — Матфе́я*, l'Évangile selon saint Mathieu. *Го́ре — ума́*, malheur à qui a de l'esprit. || Dans la formation des mots cette préposition désigne: 1^o l'action d'éloigner, d'ouvrir, de séparer, de détacher, de défaire, eomme: *отдѣлѣ́тъ*, reculer, éloigner; *отбро́ситъ*, rejeter; *отзо́вать*, rappeler; *отвори́тъ*, *отперѣтъ*, ouvrir; *отдѣлѣ́тъ*, séparer, détacher; *оторва́тъ*, arracher; *отрѣза́тъ*, couper; *отня́тъ*, se détacher; *отвинти́тъ*, dévisser; *отвяза́тъ*, détacher, défaire; 2^o une action achevée, eomme: *отобѣда́тъ*, achever de dîner, avoir diné; *отпраздно́вать*, achever de fêter; *отслужѣ́тъ*, achever son service; *отсе́яться*, achever d'ensemencer.

Отъ, *sm.* nom de la lettre slavonne Ѡ (*en russe om*).

Отѣмлемость, *sf.* amovibilité, aliénabilité *f.*

Отѣмлемый, *adj.* amovible, aliénable.

Отѣмный, *adj.* enlevé par force; || qu'on peut ôter.

Отѣмщикъ, -щица, *s.* celui ou celle qui prend par force.

Отѣмъ, *sm.* enlèvement *m*, la saisie; || la diminution (*d'un liquide*). *Отня́тъ — момъ*, enlever par force, de force.

Отѣгрывать, Отѣгрышь, *см.* Отѣгрывать и Отыгрышь.

Отѣмалка, *sf.* 3. le torchon à écurer; || un vêtement sale, habit malpropre; || une souillon.

Отѣмать (*prés.* отѣмлю), отѣять (*fut.* отѣмю), *см.* Отнимать.

Отѣменный, *adj.* Gram. nominal, formé du nom.

Отѣнуды, *adv. prop.* d'un autre endroit, d'un autre côté.

Отѣскивать, *см.* Отѣскивать.

Отѣдать, отѣбсть, *va.* achever de manger; || ronger; || -ся, *vr.* engraisser; || *prop.* tenir tête à. *Part. p.* отѣданный.

Отѣздить, *vn. parf.* cesser d'aller à eheval ou en voiture; || partir; || s'user (*d'une voiture*).

Отѣздный, *adj.* de départ.

Отѣздъ, *sm.* le départ (*поп* à pied). *День — да, въ день — да*, le jour du départ. *Быть на — дѣ́*, *быть готовымъ къ — ду́*, être sur son départ. *Готови́ться къ — ду́*, faire des préparatifs de départ. *Гото́вый къ — ду́*, prêt à partir. *Я заста́лъ ею́ на — дѣ́*, je l'ai trouvé sur le point de partir, au pied levé. *За — домъ́ или по случаю́ — да прода́ется карма́*, à vendre pour cause de départ une voiture.

Отѣзжать, отѣхатъ, *vn.* partir (*autrement qu'à pied*); || *inus.* se défaire, se débarrasser de. *Онъ — жа́етъ въ своѣ́ помы́сля*, il part pour ses terres.

Отъѣзжі́й, *adj.* partant, qui est sur son départ. — *жее поле*, un champ éloigné du village.

Отъѣсть, *см.* **Отъѣдать**.

Отъѣхать, *см.* **Отъѣзжать**.

Отъѣкзаменовывать, *новать*, *va.* achever d'examiner.

Отъявленіе, *сп. и Отъявка*, *sf. см.* Заявленіе.

Отъявленный, *adj.* fleffé, reconnu, déclaré, déterminé. — *плутъ, лунъ, fripon, menteur fleffé, ou fripon, menteur comme tous les mille.*

Отъявлять, **отъявить**, *см.* Заявлять.

Отыгрывать и **Отыгрывать**, **отыграть**, *va.* regagner, racquitter (*au jeu*); || achever de jouer; || -ся, *vr.* se racquitter; || se défaire par ruse. *Я -ралъ очерашииъ проиришиъ*, j'ai regagné ce que je perdis hier. *Онъ былъ въ большомъ проиришиъ; но я взялъ егò карты, и -ралъ егò*, il avait beaucoup perdu; mais j'ai pris son jeu, et je l'ai racquitté. || *Онъ проириалъ весь свой денги, но потомъ -рался*, il avait perdu tout son argent, mais ensuite il s'est racquitté, ou il s'est rattrapé. *Part. p.* отыгранный.

Отыгрышный, *adj.* -ная *партія*, la revanche.

Отыгрышь, *sm.* argent regagné, la perte réparée.

Отыкать, *см.* **Обтыкать**.

Отыивать, **отыивть**, *va.* entourer d'une palissade; || -ся, *vr.* s'entourer d'une palissade. *Part. p.* отыивенный.

Отысканіе, *sn.* action de retrouver, recouvrement *m.*

Отыскивать, **отыскать**, *va.* chercher, rechercher, retrouver; || découvrir; trouver; || -ся, *vr.* être cherché; être retrouvé, se retrouver. — *потерянная вещь*, chercher des effets perdus. — *происхождение слова*, chercher l'origine d'un mot. — *место въ книгѣ*, rechercher un passage dans un livre. — *выискивать преступленія*, être à la recherche ou faire la recherche des auteurs du crime. — *скать потерянную вещь*, retrouver une chose perdue. — *каты слоды блглицевъ*, retrouver les traces des fuyards. || *-каты воробъ*, découvrir les voleurs. *Между старыми бумагами я -калъ весьма любопытную рукопись*, j'ai découvert ou j'ai trouvé un manuscrit très-curieux parmi de vieux papiers. *Украденныя вещи -кались*, les effets volés sont retrouvés. *Part. p.* отысканный.

Отяготитель, *ница*, *s.* oppresseur.

Отяготительно, *adv.* d'une manière onéreuse.

Отяготительность, *sf.* le caractère onéreux.

Отяготительный, *adj.* onéreux.

Отяготять, *см.* **Отягощать**.

Отяготѣлый, *adj.* alourdi, appesanti.

Отяготѣіе, *sn.* appesantissement *m.*

Отяготѣть, *vn. parf.* s'appesantir, s'alourdir.

Отягощать и **Отягчать**, **отяготить** и **отягчить**, *va.* surcharger, accabler; || -ся, *vr.* être surchargé. *Part. p.* отягощенный и отягченный.

Отягощеніе и **Отягченіе**, *sn.* action de surcharger, la surcharge.

Отягчать, *см.* **Отягощать**.

Отягченіе, *см.* **Отягощеніе**.

Отягчить, *см.* **Отяготить**.

Отяжелѣлый, *см.* **Отяготѣлый**.

Отяжелѣть, *см.* **Отяготѣть**.

Офеня, *см. см.* **Афеня**.

Офитовый, *adj.* d'ophte.

Офитъ, *sm.* ophte *m.*, le marbre ophte.

Офицерскій, *adj.* d'officier.

Офицерство, *sn.* le grade d'officier.

Офицерша, *sf.* la femme d'un officier.

Офицеръ, *см.* **Мил.** officier *m.* **Оберъ** — officier subalterne (de la 14^e à la 9^e cl.). **Штабъ** —

officier supérieur (de la 8^e à la 6^e cl.). — *выслушивающійся изъ радовыхъ*, или *fat. бурбоиъ*, officier de fortune.

Офиціальъ, *sm.* official *m.* (d'un ordre de chevalerie).

Официально, *adv.* officiellement.

Официальность, *sf.* le caractère officiel (d'un avis).

Официальный, *adj.* officiel.

Официантскій, *adj.* d'officier (de maison).

Официантъ, *см.* officier *m.* (de maison).

Офиолить, *см.* **Офитъ**.

Офранцузить, *ll.4. va. parf.* franciser; || -ся, *vr.* se franciser. *Part. p.* офрануженный.

Охабень, *см.* 1. *vi.* la souquenille.

Оханіе, *sn.* le gémissement, soupir.

Охапка, *sf. dim.* охапочка, action d'étreindre; || la brassée. — *сна*, une brassée de foin. **Въ-ку**, à pleins bras.

Охачивать, **охачать** и **охачнуть**, *va.* étreindre, embrasser; || voler, dépuiller, dévaliser.

Охать, *l.1.* охнуть, *vn.* gémir, soupirer.

Охватъ, *см.* **Обхватъ**.

Охватывать, **охватить**, *см.* **Обхватывать**.

Охвостье, *sn.* la bête, le bourrier; *см.* **Ухвостье**.

Охлада, *sf.* le refroidissement.

Охладительный, *adj.* servant à refroidir.

Охладить, *см.* **Охлаждать**.

Охлаждать, **охлаждть**, *vn.* se refroidir.

* **Дружба егò ко мнѣ -дѣла**, son amitié pour moi s'est refroidie.

Охлаждѣлый, *adj.* refroidi.

Охлаждніе, *sn.* refroidissement *m.*

Охлаждть, *см.* **Охлаждать**.

Охлаждать и **Охлаживать**, **охладить** и **охолодить**, *va.* refroidir; || * laisser refroidir; || -ся, *vr.* se refroidir. *Part. p.* охладженный и охоложенный.

Охлажденіе, *sn.* refroidissement *m.*

Охлестывать и **Охлестывать**, **охлестать** и **охлестнуть**, *va.* user en fouettant; || manquer en fouettant. *Part. p.* охлестанный.

Охлокрайческій, *adj.* ochlocratique.

Охлокрація, *sf.* ochlocratie *f.*

Охлонокъ, *см.* и **Охлопье**, *sn.* le flocon, les flocons de laine ou d'étoupe. *Сныгидеть -пьями*, il tombe de la neige par flocons. * **Держать ребенка въ пвахъ**, élever un enfant dans du coton.

Охмельть, *см.* **Охмелять**.

Охмельѣлый, *adj. part.* grisé, enivré.

Охмельніе, *sn.* enivrement *m.*, ivresse *f.*

Охмельть, *parf. см.* **Хмельть**.

Охмелять, *см.* **Опохмелять**.

Охнуть, *см.* **Охать**.

Охобень, *см.* **Охабень**.

Оходить, *см.* **Обходить**.

Оходъ, *sm. pop.* estomac *m.*, pansé *f.*

Охлаживать, *см.* **Охлаждать**.

Охоложивать, **охолостить**, *va.* châtrer, hongrer; || * voler, dévaliser; || -ся, *vr.* être châtré, hongré. *Part. p.* охолощенный.

Охорашивать, *va.* ajuster, arranger, parer; || -ся, *vr.* s'ajuster; faire le beau.

Охота, *sf.* envie *f.*; goût; plaisir *m.*; || chasse *f.* *У него болонія — учитьса*, il a grande envie d'apprendre. *Ему пришлô — путешествовать*, il lui a pris envie de voyager. *У него пропала — крѣботи*, l'envie de travailler lui a passé, ou lui est passée. *Мнѣ нтъ никакой -ты ѣхать туда*, je n'ai nulle envie d'y aller. **Отбить-ту**, *см.* **Отбивать**. || *У него нтъ -ты къ музыкѣ*, il n'a pas de goût pour la musique. || — *вамъ сердито егò*, или *что вамъ за — сердито егò*, quel plaisir prenez-vous à le fâcher, ou à quoi vous amusez-vous de le

fâcher? *Съ-тою испломо ваше поручёние*, je m'acquitterai avec plaisir, ou je m'acquitterai volontiers de votre commission. *Онъ всё дьялетъ съ-тою*, il fait tout de bonne volonté. *Къ чему смблodu —, въ томъ подя старость невола (prov.)*, ce que poulain prend en jeunesse, il le tiendra en vieillesse. — *смёртвая, да часть борька (prov.)*, il a bon courage, mais les jambes lui manquent; le cœur haut et la fortune basse. — *нѣше невола (prov.)*, le bon gré passe la contrainte; on fait bien plus de bon gré, que par contrainte (*exрl.*). || — *съ ружьёмъ*, chasse au tir. — *съ борзыми собаками*, chasse au lévrier. — *за медвѣдями, на медвѣдей*, chasse à l'ours. *Псовая —*, la vénerie, la chasse à courre.

ОХОТИТЬСЯ, II.5. *vr.* avoir envie de; || chasser. **ОХОТЛИВО**, -вость, -вый, *см.* **ОХОТНО**, -ность и -ный.

ОХОТНИКЪ, -ница, *s.* un ou une amateur; || volontaire; enfant perdu; || chasseur, -euse. *Онъ — до книги, до цвѣтѣвъ*, il est amateur de livres, de fleurs. — *до новизны*, ami des nouveautés.

ОХОТНИЧЕСКІЙ, *adj.* de chasseur.

ОХОТНИЧІЙ, *adj.* de chasse. — *рогъ*, le cor de chasse.

ОХОТНО, *adv.* volontiers, volontairement, de bonne volonté.

ОХОТНОСТЬ, *sf.* le zèle, empressement *m.*

ОХОТНЫЙ, *adj.* empressé, zélé. — *рядъ*, le marché aux oiseaux.

ОХОЧІЙ, *adj.* enclin à, qui aime à.

Охра и **Вохра**, *sf.* ocre *m.*

Охрана, *sf. см.* **Охранёние**.

Охранёние, *sn.* garde, défense, protection, sauvegarde *f.*

Охранитель, -ница, *s.* gardien, -enne.

Охранительный, *adj.* de garde, de défense; conservateur.

Охранить, *см.* **Охранять**.

Охранный, *adj. см.* **Охранительный**. — *лицъ*, un sauf-conduit.

Охранять, **охранить**, garder, sauvegarder, défendre, protéger; || -ся, *vr.* être gardé, défendu; || se garder de. *Part. p.* **охранённый**.

Охрѣние и **Вохрѣние**, *sn.* action de couvrir d'ocre.

Охреанъ, *sm. pop.* le malotru, mal-appris.

Охрипать, **охрипнуть**, *vn.* être enrôlé.

Охрипло, *adv.* d'une voix enrôlée.

Охрипность, *sf.* enrôlement *m.*

Охриплый, *adj.* enrôlé.

Охрипнуть, *см.* **Охрипять**.

Охристый, *adj.* contenant beaucoup d'ocre.

Охритъ и **Вохритъ**, II.1. *va.* couvrir d'ocre.

Охромить, *va.* rendre boiteux.

Охромълый, *adj.* devenu boiteux.

Охромить, *parf. см.* **Хромить**.

Охрусталовать, *см.* **Окристаллизовывать**.

Охрустый, *adj.* ocreux, d'ocre.

Охудить, *см.* **Охудждать**.

Охудждать, -ница, *s.* le critique, censeur.

Охудждать, I.1. *охудить*, *va.* blâmer, désapprouver, censurer, critiquer; || -ся, *vr.* être blâmé, censuré, critiqué. *Part. p.* **охуджённый**.

Охуджённе, *sn.* le blâme, la censure, critique.

Охудивать, **охудить**, *va.* blâmer, désapprouver, censurer; || -ся, *vr.* être blâmé, désapprouvé.

Охулка, *sf.* и **Охудёние**, *sn.* le blâme, la désapprobation, censure. * *Онъ на свою руку-ки не положитъ (prov.)*, *см.* **Рукá**.

Охъ, *interj.* oh! ah! aïe! hélas!

Оцарáпать, **оцарáпить**, *см.* **Оцарáпывать**.

Оцарáпка, *sf.* 3. égratignure *f.*

Оцарáпывать и **Оцарáпливать**, **оцарáпить** и **оцарáпнуть**, *va.* égratigner, érafler; || -ся, *vr.*

s'égratigner; être égratigné. *Part. p.* **оцарáпанный**, **оцарáпленный** и **оцарáпнутый**.

Оцвѣтáть, *см.* **Отпвѣтáть**.

Оцетъ, *sm.* 1. *sl.* le vinaigre.

Оптянный, *adj.* de vinaigre.

Оцынготѣть, *parf. см.* **Цынготѣть**.

Оцѣдить, **оцѣждать**, *см.* **Процѣдить**.

Оцѣнёние, *sn.* évaluation, estimation, appréciation *f.*

Оцѣнивать, **оцѣнить**, *va.* évaluer, priser, estimer; apprécier; || -ся, *vr.* être évalué, estimé, apprécié. *Во сколько -нилы ебó домъ*, à combien a-t-on prisé sa maison? ou combien a-t-on prisé sa.? *Его мнѣше -ненó въ сто тысячъ рублѣй*, son bien est évalué à cent mille roubles. *Это ожерелье -ненó въ тысячю рублѣй*, ce collier est apprécié à mille roubles. *Никто не сгумъль -нить ебó таланта*, personne n'a su apprécier son talent. *Онъ -ниды моё лошадь во ста рублѣхъ*, il a estimé mon cheval à cent roubles. *Part. p.* **оцѣнённый**.

Оцѣнка, *sf.* évaluation, appréciation, estimation, prisée *f.*

Оцѣночный, *adj.* appréciatif, d'estimation.

Оцѣщикъ, *sm.* le taxateur, priseur; estimateur, appréciateur.

Оцѣщичій, *adj.* 3. de priseur, d'appréciateur, d'estimateur.

Оцѣпенѣвать, **оцѣпенѣть**, *vn.* s'engourdir, se roidir.

Оцѣпенѣлость, *sf.* engourdissement *m.*, torpeur *f.*

Оцѣпенѣлый, *adj.* engourdi.

Оцѣпенѣние, *sn. см.* **Оцѣпенѣлость**.

Оцѣпенѣть, *см.* **Оцѣпенѣвать**.

Оцѣпить, *см.* **Оцѣплять**.

Оцѣплёние, *sn.* action du verbe suivant.

Оцѣплять, **оцѣпить**, *va.* entourer d'une chaîne ou d'une corde; || suspendre autour; || entourer de troupes; || -ся, *vr.* s'entourer, être entouré. *Part. p.* **оцѣплённый**.

Оцѣповый, *adj.* de bascule.

Оцѣпъ и **Окепъ**, *sm.* la bascule.

Очаговый, *adj.* du foyer, de l'âtre.

Очагъ, *sm. dim.* **очажекъ**, le foyer, âtre.

Очажный, *см.* **Очаговый**.

Очанка, *sf.* plante, la germandrée, le petit chêne vert.

Очарованіе, *sn.* enchantement, charme *m.*

Очарователь, -ница, *s.* enchanteur, -teresse.

Очаровательно, *adv.* à ravir, d'une manière ravissante.

Очаровательный, *adj.* enchanteur, ravissant. — *взглядъ*, regard enchanteur. — *ная музыка*, musique enchanteresse. — *ная красота*, beauté ravissante.

Очаровывать, **очаровáть**, *va.* enchanter, ensorceler; || ravir; || -ся, *vr.* être enchanté, ravi.

Part. p. **очарованный**.

Очевидецъ, *sm.* 1. le témoin oculaire.

Очевидно, *adv.* évidemment.

Очевидность, *sf.* évidence *f.*

Очевидный, *adj.* évident, visible. *Это -но*, cela est évident; cela tombe sous le sens. — *ные свидетели*, les témoins oculaires.

Очекáнивать, **очекáнить**, *va.* ciseler (tout autour); || -ся, *vr.* être ciselé. *Part. p.* **очекáненный**.

Очёлóкъ, *sm.* 1. le tour de la bouche d'un four.

Очень, *adv.* très, fort, bien, beaucoup. — *слабый*, très-faible. — *сильный*, très-fort. — *хорошо*, très-bien, fort bien. — *дурно*, très-mal, fort mal, bien mal. — *мáло*, très-peu, fort peu, bien peu. — *мнóго*, *см.* **Мнóго**. — *морóзно*, il gèle fort. — *въ-*

траю, il vente fort. Она ему — нравится, elle lui plaît fort. Я вамъ — вѣрю, je vous crois fort ou bien. Она его — любитъ, elle l'aime bien ou beaucoup. Я — желаю, чтобы вы успѣли, je désire bien que vous réussissiez. Я этому — радъ, j'en suis bien aise. Это меня — беспокоитъ, огорчаетъ, cela m'inquiète, me chagrine beaucoup. Этотъ ребёнокъ — растётъ, cet enfant grandit beaucoup. Онъ — разбогатѣлъ, il s'est beaucoup enrichi. Не —, pas trop.

Очепъ, см. Оцѣпъ.

Очервивѣлый, *adj.* rempli de vers.

Очервивѣть, *vr. parf.* se remplir de vers.

Очервлененіе, *sn.* action du verbe suivant.

Очервленяты, очервленити, *va.* teindre en rouge.

Очередной, *adj.* de tour, dont c'est le tour, alternatif.

Очередоваться, см. Чередоваться.

Очередъ, *sf.* le tour. Теперь мой —, maintenant c'est mon tour. Чья — идти въ караулъ, à qui est le tour de monter la garde? Ваша — отвѣчать, c'est votre tour de répondre. Я буду говорить, когда до меня дойдѣтъ —, je parlerai à mon tour, ou quand mon tour viendra. По — ди, tour à tour, à tour de rôle. Его произвели въ —, on l'a promu à tour de rôle. Его произвели не въ —, on l'a promu en faisant un passe-droit en sa faveur. Это дѣло состоитъ на — ди, cette affaire est à l'ordre du jour. Всякому своя — (prov.), à chacun son tour.

Очереть, *sf.* plante, le roseau.

Очеретянка, *sf.* 3. oiseau, le bruant des roseaux.

Очеркивать, очеркнѣть, см. Очерчивать, очертить.

Очеркъ, *sm.* le contour, tracé; || esquisse *f.* croquis, précis, aperçu *m.* — лицо, le contour du visage. || — поэма, l'esquisse d'un poëme. — жи нравовъ, les esquisses de mœurs. — исторіи, le précis de l'histoire. Геонострійскій — береговъ Волги, un aperçu géognostique des bords du Volga.

Очерненіе, *sn.* le dénigrement, la calomnie.

Очернивать и очернить, очернить, *va.* noircir; || *dénigrer, noircir; || — ся, *vr.* être noircir; || *s'avilir. *Part. p.* очерненный.

Очерствѣлый, *adj.* durci, rassis (du pain).

Очерствѣніе, *sn.* durcissement *m.*

Очерствѣть, *parf. см.* Черствѣть.

Очертаніе, *sn.* ébauche, esquisse *f.*; || le contour, la configuration.

Очертить, см. Очерчивать.

Очертывать, очертать, *va.* esquisser, ébaucher; || — ся, *vr.* être esquissé, ébauché. *Part. p.* очертанный.

Очерчивать, очертить, *va.* tracer une ligne autour; || — ся, *vr.* tirer une ligne autour de soi.

*Чертя голову, см. Голова.

Очеса и Очи, *pl. см.* Око.

Очесать, см. Очесывать.

Очески, *sm. pl.* les peignures *f.*

Очестливо, *adv. pop.* poliment, respectueusement.

Очестливость, *sf. pop.* la civilité, politesse.

Очестливый, *adj. pop.* respectueux, poli.

Очесывать, очесать, см. Обчесывать.

Очѣчный, *sm.* étui *m.* à lunettes.

Очѣчный, *adj.* de lunettes; см. Очки.

Очи, *pl. см.* Око.

Очиненіе, *sm. см.* Очинка.

Очинивать, очинити, *va.* tailler (une plume, un crayon); || — ся, *vr.* être taillé. *Part. p.* очиненный.

Очинка, *sf.* la taille (d'une plume).

Очинъ, le tuyau d'une plume taillée.

Очистилище, *sn.* le propitiatoire.

Очистительный, *adj.* expiatoire, d'expiation; || de purgation. — ная жертва, un sacrifice expiatoire. || — ная присяга, le serment de purgation.

Очистить, см. Очищать.

Очистка, *sf.* le nettoieinent, la purification; || la justification; || le payement, acquittement. Это послужитъ къ его — къ, cela servira à sa justification. || Тамъоженная —, l'acquittement des droits de douane.

Очитокъ, *sm.* plante, la joubarbe.

Очищать, очистить, *va.* nettoyer, purifier, épurer, purger; || payer, acquitter; || déboucher, évacuer, vider; || peler; || dépeuiller; || — ся, *vr.* se nettoyer, se purifier, s'épurer; || être nettoyé, être purifié, être purgé, etc. — тить улицу отъ грязи, nettoyer une rue qui est sale. — въздухъ, воду, кровь, purifier l'air, l'eau, le sang. * — нравы, épurer, purifier les mœurs. * — языкъ отъ неправильныхъ реченій, épurer, purger une langue de barbarismes. — тить дороги отъ разбойниковъ, purger les chemins de brigands. — тить себя присягою, se purger par serment. — тить совесть, purger, décharger, acquitter sa conscience. ||

— тить недоимку, payer les arrérages. — тить товары пошлиною, acquitter les droits d'entrée sur les marchandises. || — тить зароможденную улицу, déboucher une rue qui est encombrée.

— тить квартиру, évacuer, vider un logement.

*Воры — тили его карманы, сундуки, les voleurs ont vidé ses poches, ses coffres. || — тить яблоко, огурецъ, яичко, peler une pomme, un concombre, un œuf. || *Широкий его совѣтъ — тили, les joueurs l'ont entièrement dépouillé. || — тить счётъ, apurer un compte. — тить кого отъ грѣховъ, donner l'absolution des péchés à qn. || Въоздухъ — щается оиднъ, l'air se purifie par le feu. Небо — щается, le ciel s'éclaircit. Небо — щается отъ облаковъ, le ciel se dégage des nuages. Рѣка — тилась отъ льда, la rivière s'est dégagée des glaces. — титься отъ грѣховъ покаяніемъ, expier ses péchés par une pénitence. *Part. p.* очищенный.

Очищеніе, *sn.* nettoyage *m.* purification, épurat

tion *f.*; || payement, acquittement *m.*; || évacuation *f.*; || absolution, expiation *f.* — крови, purification, épurat

ion, épurat

ion, épurat

ion, épurat

ion, épurat

ion, épurat

ion, épurat

ion, épurat

ion, épurat

ion, épurat

ion, épurat

ion, épurat

ion, épurat

ion, épurat

ion, épurat

ion, épurat

ion, épurat

ion, épurat

ion, épurat

ion, épurat

ion, épurat

ion, épurat

ion, épurat

ion, épurat

ion, épurat

ion, épurat

ion, épurat

ion, épurat

vr. s'éveiller, se réveiller; || revenir à soi, se remettre, reprendre ses sens.

Очутиться, II.1. *vr. parf.* se trouver, paraître.

Ошалѣлый, *adj.* devenu fou, insensé.

Ошалѣть, *parf. см.* Шалѣть.

Ошаривать, **ошарить**, *va.* fouiller partout.

Ошеекъ, *sm.* 1. le bout saigneux, collet (*de veau, etc.*).

Ошейникъ, *sm. dim.* -ничекъ, le collier (*de chien*).

Ошеломлѣние, *sn.* étourdissement, abasourdissement *m.*, stupéfaction *f.*

Ошеломлять, **ошеломить**, *va.* étourdir, assourdir; || abasourdir, stupéfier, ahurir. *Part. p.* ошеломлённый.

Ошелудивить, *va. parf.* donner la gale.

Ошелудивѣлый, *adj.* devenu galeux.

Ошелудивѣть, *vn.* gagner la gale.

Ошелушать, **ошелушить**, *va.* écaler, écosser; || -ся, *vr.* s'écaler; être écaldé, écosé. *Part. p.* ошелушённый.

Ошельмовать, *va. parf.* décrier, déshonorer. *Part. p.* ошельмованный.

Ошибать, **ошибить**, *va.* abattre (*en frappant*). — *сосульки у крыши*, abattre les glaçons des gouttières. * — *кому крылья или нерва*, rognier les ailes à qu. *v. imp.* *Его -еть обморозкомъ*, il est sujet aux évanouissements.

Ошибаться, **ошибиться**, *vr.* se tromper, se méprendre. *Вы -багетесь*, vous vous trompez, vous vous méprenez. *Весьма -багетесь*, vous vous trompez grandement. *Если не -баюсь*, si je ne me trompe. *Онъ ошибся въ расчётъ*, il s'est trompé dans son calcul. *Каждый можетъ -биться*, chacun peut se tromper. *Эти близнецы такъ похожи другъ на друга, что можно -биться*, ces jumeaux se ressemblent à s'y méprendre.

Ошибень, *sm.* poisson, ophidie *f.*

Ошибка, *sf. dim.* ошибочка, la faute, erreur, méprise. *Это изданіе наполнено -ками*, cette édition est pleine de fautes. — *за -кой*, — *на -къ*, faute sur faute. — *противъ языка, противъ грамматики*, faute de langue, de grammaire. — *въ числахъ*, erreur de date. *Хронологическая* —, erreur en chronologie. *Сдѣлатъ -ку*, commettre une erreur, faire une faute. *Онъ сдѣлалъ это по -къ*, il a fait cela par erreur ou par méprise, ou par mégarde. *По -къ онъ взялъ мою шляпу вмѣсто своей*, par méprise il a pris mon chapeau au lieu du sien. — *ку въ фальшъ не ставятъ (prov.)*, *см.* Фальшь.

Ошибочно, *adv.* d'une manière erronée, avec erreur.

Ошибочность, *sf.* qualité de ce qui est erroné, le défaut, vice.

Ошибочный, *adj.* erroné, fautif, incorrect.

Ошибь, *sm.* la queue (*d'un animal*).

Ошибать, *va. parf.* siffler, chuter (*une pièce de théâtre, un acteur*). *Part. p.* опшканный.

Ошлаковывать, -ковать, *va.* *Techn.* scorfier.

Ошметокъ, *sm.* chaussure de tulle (*ланомъ*), usée.

Ошпаривать, **ошпарить**, *va.* échauder; || -ся, *vr.* être échaudé. *Part. p.* ошпаренный.

Оштрафовывать, **оштрафовать**, *va.* condamner à une amende. *Part. p.* оштрафованный.

Оштукагурить, *parf. см.* Штукагурить.

Ошурки, *sm. pl.* les restes, débris *m.*

Ощуюю, *adv. sl.* à gauche, à main gauche.

Ощастливить, *см.* Осчастливить.

Ощентиться, *parf. см.* Щентиться.

Ощепокъ, *sm.* 1. un éclat de bois.

Ощентиниваться, -тиниться, *vr.* se hérissier de colère.

Ощипывать, **ощипать**, *см.* Общипывать.

Ощупаніе, *sn. и* **Ощупь**, *sf.* le tâtonnement.

Ощупывать, **ощупать**, *va.* tâter; || -ся, *vr.* se tâter, tâtonner. *Part. p.* ошупанный.

Ощупью, *adv.* à tâtons, en tâtonnant.

Ощутительно, *adv.* sensiblement, palpablement.

Ощутительность, *sf.* qualité de ce qui est palpable; sensibilité *f.*

Ощутительный, *adj.* 1. sensible, palpable.

Ощущать, **ощутить**, *va.* sentir, éprouver, se ressentir de; || -ся, *vr.* être senti, éprouvé. *Part. p.* ошущенный.

Ощущеніе, *sn.* la sensation, émotion.

Оятниться, *parf. см.* Ягниться.

П.

П, *sn.* consonne et 16-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *покой*, et maintenant *пе*. Comme lettre numérale, surmontée du signe \sim (п), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 80; et avec le signe з , placé devant elle (зп), le nombre 80,000.

Па, *sm. indécl.* pas *m.* (*de danse*).

Пава, *sf.* la paonne.

Павечерница и **Павечерня**, *sf. см.* Повечеріе.

Павилина и **Павилица**, *см.* Повилица.

Павильонъ, *sm.* le pavillon.

Павианъ, *sm.* le babouin (*singe*).

Павлиниться, II.2. *vr.* se pavaner.

Павлинй, **Павлиновыи**, *см.* Павлиный.

Павлиничекъ, *sm.* le paonneau, jeune paon.

Павлинь, *sm.* oiseau, le paon. — *распустиль свой хвостъ*, le paon fait la roue.

Павлиный, *adj.* de paon.

Павозокъ, *sm.* 1. la chaloupe (*d'une barque*).

Паволока, *sf. vi.* étoffe de soie.

Паволоचितый и **Паволочный**, *adj.* d'étoffe de soie.

Паволочникъ, *sm.* la housse, couverture.

Паворозъ, *sm. dim.* -розокъ, le tirant (*de bourse*).

Павочка, **павушка**, *sf. dim.* petite paonne.

Павъ, *см.* Павлинь.

Павѣтеръ, *sm.* un vent favorable.

Паголенокъ, *sm.* 1. un bas sans pied.

Пагуба, *sf.* ruine, perte, malheur *m.*

Пагубникъ, -ница, *s.* corrupteur, destructeur, -trice.

Пагубно, *adv.* pernicieusement.

Пагубность, *sf.* nuisibilité *f.*

Пагубный, *adj.* 1. funeste, pernicious, nuisible.

Пагубноносный, *adj.* pernicious, qui cause la perte.

Падалина, **Падалица** и **Падалъ**, *sf.* les fruits tombés des arbres.

Падалище и **Падалъ**, *sf.* la charogne. *На — и вороны валяются (prov.)*, à la porte où l'on donne les miches, les gueux y vont.

Падать, I.1. *пасть*, *vn.* (*fut.* падѹ) tomber; || mourir; || périr, crever. *Всѣдникъ -даетъ съ коня на зѣмлю*, le cavalier tombe de son cheval à terre ou par terre. *Листья -ютъ съ дѣрева*, les feuilles

tombent de l'arbre. **Пасть** къ чымъ ноімъ, tomber aux pieds de qn. **Онъ палъ мёртвый**, il tomba mort ou roide mort. **Западная имперія -да подъ ударами варваровъ**, l'empire d'occident tomba sous les coups des barbares. **Первый министръ палъ**, le premier ministre tomba. **Комедія -да при первомъ представленіи**, cette comédie est tombée à la première représentation. **Кредитъ, промышленность -еть**, le crédit, l'industrie tombe. **Акціи -ютъ**, les actions tombent. **Подозрѣніе -до на него**, le soupçon tomba sur lui. **Жрѣбій палъ на него**, le sort tomba sur lui. **Насморкъ палъ на грудь**, le rhume est tombé sur la poitrine. || **Пасть на полъ чести**, mourir au champ d'honneur. **Много хрѣбрыхъ -ло въ этой битвѣ**, bien des braves sont morts ou ont couché dans cette bataille. || **Нѣтъ зимой -до много скотѣ**, cet hiver il a péri beaucoup de bétail. **-да лучшая изъ моихъ лошадей**, le meilleur de mes chevaux vient de crever. ***Пасть духомъ**, perdre courage. **Телѣ -до, прибыло злѣва; корова -да, стѣило опростѣла** (гов.), il n'est mal dont bien ne vienne. || **Тнь горы -еть на землю**, l'ombre de la montagne se projette sur la terre.

Падѣжъ, *sm. Gram.* le cas. La langue française n'ayant pas de cas, les cas russes se rendent en français au moyen des prépositions. J'ai donc jugé à propos de préciser toutes les prépositions françaises qui correspondent à chacun des cas russes. On n'a qu'à regarder les mots: **Именительный, Винительный, Дательный, etc.**

Падѣжъ, *sm. (скотскій) épi-zootie f.*

Падѣніе, *sn.* la chute; || **Гѣом.** incidence *f.* — **водъ**, la chute des eaux. — **съ лошади**, la chute d'un cheval. — **министра**, la chute d'un ministre. — **Римской имперіи**, la décadence de l'Empire romain. || **Уголъ -нія**, angle *m* d'incidence.

Падина и Падь, *sf.* vallée profonde.

Падкій, *adj.* âpre à, avide de. **Онъ -докъ на деньги, на прибыль**, il est âpre à l'argent, au gain.

Падкость, *sf.* âpreté à, avidité de.

Паддасы, *sm. pl.* les liens *m* (de raquettes).

Падло, *sn.* la charogne; *см.* Падалище.

Падорня и Падрина, *sf. Agric.* le fond d'une meule de gerbes.

Падубъ, *sm. arbre*, yeuse *f.* le chêne vert; || le frêne.

Падунъ, *sm.* la cataracte, chute d'eau.

Падучій, *adj.* tombant. **-чая больныи**, le haut mal, épilepsie *f.*

Падчерица, *sf.* la belle-fille.

Падшій, *adj.* — **ангелъ**, ange déchu.

Падь, *см.* Падина.

Паевой, *adj.* de part, de portion; *см.* Пай.

Паёкъ, *sm.* 2. la ration mensuelle de farine (*du soldat*).

Пажѣніе, *sn.* и **Пазѣвка**, *sf.* action de faire des rainures.

Пажескій, *adj.* de page. — **корпусъ**, le corps des pages.

Пажитникъ, *sm.* plante, trigonelles *f. pl.*

Пажитный, *adj.* de pâturage.

Пажить, *sf.* le pâturage.

Пажь, *sm.* le page.

Пазанки, *sm. pl. Vén.* la piste (*d'un lièvre*).

Паздерникъ, *sm.* ancien nom d'octobre; || un vent froid.

Паздеръ, *sm.* и **Паздеріе**, *sn. sl.* la chènevotte.

Пазикъ, *dim. см.* Пазь.

Пазило, *sn.* и **Пазникъ**, *sm.* le bouvet.

Пазить, II.4. *va.* faire des rainures ou des mortaises. *Part. p.* пажѣнный.

Пазланка, *sf.* un tas d'esturgeons salés.

Пазникъ, *sm.* le bouvet (*de menuisier*).

Пазнокть, *sm.* le sabot, ongle (*des mammi-fères*).

Пазѣвка, *sf. см.* Пажѣніе.

Пазовый, *adj.* de rainure.

Пазолки, *sf. pl.* 3. la charrée.

Пазурникъ, *см.* Петрушечникъ.

Пазуха, *sf.* le sein, la poitrine; || aisselle *f.*; || le sein (*partie du vêtement*). **Положить платокъ за -ху**, cacher le mouchoir dans son sein. **Держать шляпу подъ -хой** (лучше подъ мышкою), tenir son chapeau sous le bras. ***fat.** **Онъ тамъ, какъ у Христа за -хой**, il y est comme un coq en gâte; comme rat en paille. **Ототрѣтъ змью за -хой** (*prov.*), réchauffer un serpent dans son sein.

Пазушина, *sf.* la sinuosité, cavité (*d'une plaie*).

Пазушистый, *adj.* sinueux, plein de sinuosités.

Пазь, *sm.* la rainure, mortaise; || **Mar.** le joint, la couture.

Пай, *sm.* la part, portion; intérêt *m.*; || **Com.** action *f.* **Имѣть пай въ дѣль**, avoir un intérêt dans une affaire. **Я имѣю десять паёвъ въ этомъ дѣль**, je suis dans cette affaire pour un dixième. **Я имѣю десять паёвъ въ этой компаніи**, j'ai dix actions de cette compagnie.

Пайва, *sf.* le panier de tulle.

Пайка, *sf.* la soudure.

Пайковый, *adj.* de soudure.

Пайщикъ, -щица, *s.* coassocié, cointéressé.

Пайщина, *sf.* la part commune à plusieurs.

Пака, *sf. mam.* le cochon de mer.

Пакгаузный, *adj.* de magasin d'entrepôt.

Пакгаузъ, *sm.* le magasin d'entrepôt.

Пакеботный, *adj.* de paquebot.

Пакеботъ, *sm.* le paquebot.

Пакегепъ, *sm. dim.* un petit paquet.

Паке́тный, *adj.* de paquet.

Паке́тъ, *sm.* le paquet.

Паки, *adv. sl.* de nouveau, encore.

Пакибытіе и Пакирождѣніе, *sn. sl.* la régénération.

Паклень, *sm. arbre*, érable *m* de Tatarie.

Паклина, *sf.* un fil d'étoupe.

Паклунъ, *sm. plante*, la germandrée.

Пакля, *sf.* étoupe *f.*

Пакляный, *adj.* d'étoupe.

Пакѣвать, I.2. *va.* mettre en ballots (*les marchandises*).

Паколокъ, *sm.* 1. la cheville de bois.

Пакосить, II.7. *ис., va.* gâter, abîmer; || **salir.** *Part. p.* испакосенный.

Пакостникъ, -ница, *s.* celui ou celle qui fait des vilénies; || **sl.* aiguillon (*de la chair*).

Пакостничать, *vn. fam.* nuire, causer du mal.

Пакостно, *adv.* vilainement, abominablement.

Пакостный, *adj.* vilain, abominable.

Пакость, *sf.* le mal, dommage; vilénie *f.*

Паланка, *sf.* 3. la palanque, palissade.

Палата, *sf.* la chambre, le tribunal. — **депутатовъ**, la chambre des députés. **Верхняя** —, la chambre haute, ou la chambre des pairs, des lords, des seigneurs (*en Angleterre*). **Нижняя** —, la chambre basse ou la chambre des communes. **Казѣнная** —, la chambre des finances. **Граждѣнская** —, le tribunal civil ou la chambre civile. — **государственныхъ имуществъ**, la chambre des biens domaniaux. **Уголовная** —, la chambre criminelle ou le tribunal criminel. **Судѣбная** —, la cour de justice (*de nouvelle institution en Russie*). — **лихорадочныхъ въ военнѣ**, la salle des fiévreux dans un hôpital. ***У него умъ** —, il a infiniment d'esprit; il a de l'esprit jusqu'au bout des

doigts, ou jusqu'au bout des ongles. || *pl.* Палáты, le palais. Цáрская -ты, le palais de l'empereur, du souverain.

Палáты, *см.* Полáты.

Палáтка, *sf.* 3. *dim.* -точка, la tente; || *entrepôt m.* Прóбюрнал —, le bureau de garantie, es-sayerie *f.*

Палáтный, *см.* Палáтскій.

Палáточный, *adj.* de tente.

Палáтскій, *adj.* de la chambre.

Палáтцы, *dim.* du mot Палáты; *см.* Палáта.

Палáчевскій, *adj.* du bourreau.

Палáчь, *sm.* le bourreau, exécuteur des hautes

сшувгс.
Палáшевый, *см.* Палáшный.

Палáшикъ, *sm. dim.* un petit sabre.

Палáшникъ, *sm.* armé d'un sabre, celui qui porte un sabre.

Палáшный, *adj.* de sabre.

Палáшь, *sm.* le sabre (de cuirassier).

Пáлевый, *adj.* jaune pâle.

Паленйца, *sf.* odeur *f.* de brûlé.

Палéние, *sm.* action de brûler.

Палéный, *adj.* brûlé.

Палеографическій, *adj.* paléographique.

Палеографія, *sf.* paléographie *f.*

Палеонтологическій, *adj.* paléontologique.

Палеонтологія, *sf.* paléontologie *f.*

Палеотерій, *sm. mat.* le paléothérion.

Палестина, *sf. vi.* la contrée, le pays.

Палестра, *sf.* la palestres.

Палестрический, *adj.* palcstrique.

Пáлецъ, *sm.* 2. le doigt; || *ailuchon m.* dent *f.* (de rouc); || *traverse f.* (d'échafaudage). Большой — (у руки), le pouce. Указательный —, doigt indicateur, index *m.* Безымянный —, le doigt annulaire. — у ноги, orteil *m.* Большой — у ноги, le gros orteil. -льцы у обезьяны, les doigts du singe.

-льцы у перчатки, les doigts d'un gant. Считают по -льцамъ, compter par ses doigts, sur ses doigts. Соусъ такъ вкусенъ, что -льцы обсохнутъ, la sauce est si bonne qu'on s'en lèche les doigts.

*Онъ такъ лживъ, что -льцемъ не пошевелитъ, или пальцемъ о палецъ не ударитъ, il est si paresseux qu'il ne fait œuvre de ses dix doigts.

*Ему не кладѣ -льца въ ротъ, il faut avoir bon pied et bon œil avec lui; il faut avec lui mettre les points sur les *і*; il est sujet à caution; c'est un innocent fourré de malice. *Этого дѣла вокругъ -льца не обмотаешь, *см.* Вкрутъ. *Смотрѣть на что сквозь -льцы, *см.* Смотрѣть. Промежь двѣри -льца не кладѣ (пров.), il ne faut pas mettre le doigt entre le bois et l'écorce.

Пáлечный и Пáльцевый, *adj.* de doigt. Пáлечное колесо, la roue crénelée.

Палисадина, *sf. dim.* -нека, le palis.

Палисадникъ, *sm. dim.* -ничекъ, clôture de palis *f.*; || *enclos m.*

Палисадный, *adj.* de palissade.

Палисадъ, *sm.* Fort. la palissade.

Палитель, *sm.* incendiaire, allumeur.

Палительный, *adj.* servant à brûler ou à allumer; || -ная свѣчка, *Art.* la lance à feu.

Палитра, *sf.* la palette (de peintre).

Палить, *II.1.* паливать, *va.* brûler, flamber, consumer; || *vn.* brûler (du soleil); || tirer, faire feu; || -ся, *vr.* être brûlé, flambé, consumé. — изъ пѣшекъ, tirer des canons. Палѣ, Палѣ, Мѣл. feu!

Палица, *sf.* la massue; || *sl.* le bâton.

Паличникъ, *sm. sl.* l'huissier, recors.

Паличный, *adj.* de massue.

Пáлка, *sf.* 3. le bâton; || *pl.* coups de bâton. Опираются -кою, на -ку, s'appuyer sur un bâton. Бить -ками, donner des coups de bâton. Ему ольгѣли двѣдцать -локъ, on lui a donné vingt

coups de bâton. — суручѣ, un bâton de cire d'Espagne, de cire à cacheter. Барабанная -ки, les baguettes de tambour.

Паллада, *sf.* Astr. Pallas *f.* (planète).

Палладій, *sm.* Chim. le palladium (métal).

Палладіумъ, *sm.* le palladium. Законъ есть — правосудіа, la loi est le palladium de la justice.

Паломникъ, *sm.* le pèlerin.

Пáлочка, *sf. dim.* petit bâton; bâton. — суручѣ, un bâton de cire d'Espagne.

Палочникъ, *sm.* plante, la massette, le souchet.

Пáлочный, *adj.* de bâton. -ные удары, les coups de bâton.

Пáлочье, *sm. coll.* les verges *f.* (pour fouetter).

Пáлусина, *sf.* la chair de turbot ou de flétan.

Пáлтусовый, *adj.* de turbot, de flétan.

Пáлтусъ, *sm.* poisson, le turbot, le flétan.

Пáлуба, *sf. Mar.* le tillac, pont; || *Art.* le caisson; || *Archit.* le cintre (d'une voûte).

Пáлубить, *II.2.* о-, *va.* poster les cintres (d'une voûte).

Пáлубный, *adj.* de tillac, de pont. -ное судно, un navire ponté.

Пáль, *sm.* Mar. le linguet (de cabestan).

Пáлый, *adj.* -лая лошадь, cheval crevé.

Пáльба, *sf.* la décharge, le feu. Ружейная —, la fusillade. Пѣщечная —, la canonnade. — изъ тяжѣлыхъ орудій, le feu de gros canons. — рядъми, взводами, le feu de rang, de peloton. Открытъ -бу, ouvrir le feu.

Пáльма, *sf.* arbre, le palmier.

Пáльмовый, *adj.* de palmier.

Пáльникъ, *sm.* Art. le boute-feu, la mèche.

Пáльтó, *sm. indécl.* le paletot.

Пáльцевой, *см.* Пáлечный.

Пáльцеобразный, *adj.* Bot. digité, en forme de doigts.

Пáльчикъ, *sm. dim.* le doigt.

Пáльчикъ, *sm.* le boute-feu (d'une mine).

Пáлья, *sf.* poisson, espèce de saumon; -львый, *adj.*

Пáлящій, *adj.* ardent, brûlant. -щее солнце, soleil ardent. -щая жажда, soif ardente, brûlante.

Пáморокъ, *sm.* 1. *vi.* le temps sombre.

Пáморочный, *adj. vi.* sombre.

Памфлѣтъ, *sm.* pamphlet *m.*

Пáмятливость, *sf.* la bonne mémoire.

Пáмятливый, *adj.* doué d'une bonne mémoire.

Пáмятникъ, *sm.* le monument; || le mémorial.

Надгробный —, monument funéraire.

Пáмятный, *adj.* présent à la mémoire. -ная кнѣжка, un agenda, memorandum. Это событіе будетъ -но въ исторіи, ce fait datera dans l'histoire. -но мнѣ, il me souvient.

Пáмятваніе, *sm.* le souvenir.

Пáмятовать, *I.2.* *va.* se souvenir de, se rappeler; || -ся, *vr. imp.* -туется мнѣ, il me souvient.

Пáмязлобивый и -злóбный, *adj.* rancunier.

Пáмязлобіе и -злóбство, *sm.* rancune, ressentiment *m.*

Пáмязлобствовать, *I.2.* *vn.* avoir de la rancune (contre), garder rancune (à).

Пáмязтвовать, *см.* Пáмязовать.

Пáмязухъ, *sm. pop.* celui qui se souvient du passé.

Пáмязца, *sf.* le registre obituaire.

Пáмязъ, *sf.* la mémoire; || commémoration *f.* Твердая, счастливая —, bonne, heureuse mémoire. Корóткая —, mémoire courte. *У него — корóче воробьиного нóса, il a une mémoire de liè-

вге. *Личи́тъся -ти*, perdre la mémoire. *Изошрѣтъ* —, exercer, cultiver sa mémoire. *Это никогда не вы́идетъ изъ мое́й -ти*, cela ne sortira jamais de ma mémoire. *Это совсѣмъ во́нъ изъ -ти*, или *это вы́шло у меня изъ -ти*, cela m'est sorti, m'est échappé de la mémoire. *Это у меня ещѣ въ сво́жей -ти*, см. *Свѣжій*. *Мнѣ пришло на —*, il me vient, il me revient en mémoire. *Приводить что́ либо кому́ на —*, remettre qch en mémoire à qn. *Приводить себя́ на —*, se remettre en mémoire. *Оста́вить по себе́ добрую —*, laisser une mémoire honorée après soi. *Въ — этого́ собы́тїа*, en mémoire de cet événement. *Блаже́нной па́мѣти*, d'heureuse, de glorieuse mémoire. *Блаже́нной па́мѣти Императо́ръ Никола́й*, l'Empereur Nicolas de glorieuse mémoire. *Писа́тъ что́ либо съ -ти*, écrire qch de mémoire. *Записа́тъ что́ на —*, tenir note de qch. *Учи́тъ на —*, см. *Напа́мѣть*. *Онъ сохра́нилъ —*, былъ въ -ти до са́мой сме́рти, il a conservé sa connaissance jusqu'à la mort. *Онъ безъ -ти влюбле́н въ неѣ*, il en est éperdument amoureux. *Онъ безъ -ти лю́битъ свою́ жену́*, il est fou de sa femme. **Я дамъ е́му́ о себѣ́ —*, il aura de mes nouvelles. || *Сего́дня — по мо́емъ оти́ръ*, c'est aujourd'hui le jour de commémoration de mon père. *Въ — побѣ́ды*, en commémoration de la victoire.

Панагіарь, *sm.* la patène pour le pain béni.

Панагіи́ный, *adj.* de panagie.

Панагіа, *sf.* la panagie, image de Jésus ou de la Vierge (*portée au cou*).

Панаце́я, *sf.* panacée (*вселе́чебное ле́карство*).

Панде́кты, *sm. pl.* les pandectes *f.*

Панегі́риксъ, *sm.* le panégyrique.

Панегі́риксъ, *sm.* le panégyriste.

Панегі́ричскій, *adj.* de panégyrique.

Пане́лина, *sf.* le panneau de lambris.

Пане́ль, *sf.* le lambris d'appui.

Пане́льный, *adj.* de lambris.

Панибра́тство, *su.* familiarité *f.*

Панибра́тъ, *sm.* le compagnon, l'égal *m.* *Быть съ кѣмъ за -та*, traiter qn de pair à compagnon; ie traiter familièrement, avec familiarité.

Паникади́ло, *sm.* le chandelier d'église, candélabre.

Паникади́льный, *adj.* de chandelier d'église.

Панихи́да, *sf.* la messe de requiem, service funèbre.

Панихи́дный, *adj.* de la messe de requiem, du service funèbre.

Пани́чскій, *adj.* — *страхъ*, la terreur panique, une panique.

Па́нна, *sf.* la fille d'un seigneur (*de Pologne*).

Панора́ма, *sf.* le panorama.

Панора́мическій, *adj.* panoramique, de panorama.

Пансіоне́ръ, -рка, *s.* un ou une pensionnaire.

Пансіо́нный, *adj.* de pension. — *содержа́тель*, le maître de pension.

Пансіо́нъ, *sm.* la pension, le pensionnat. *Мой сынъ воспитывается въ -нѣ*, mon fils reçoit son éducation dans une pension ou dans un pensionnat. *Жѣнска́й —*, pensionnat de demoiselles. || *Онъ уво́ленъ въ отста́вку съ -номъ*, il est admis à la retraite avec pension.

Панско́й, *adj.* -скіе *товары*, les toiles et étoffes *f.*

Пантало́нный, *adj.* de pantalon.

Пантало́ны, *sc. pl.* le pantalon, la culotte.

Панталы́къ, *sm. fam.* *Сбѣ́тъся съ -ку*, être hors de gamme; faire fausse route; tomber dans le travers.

Пантеи́змъ, *sm.* le panthéisme.

Пантеи́стъ, *sm.* le panthéiste.

Пантео́нъ, *sm.* le panthéon.

Панте́ра, *sf.* см. *Барсъ*.

Пантогра́фъ, *sm.* le pantographe.

Пантоми́ма, *sf.* la pantomime.

Пантомимный, *adj.* pantomimique.

Пантомимъ, *sm.* le pantomime.

Панцырни́къ, *sm.* un homme cuirassé.

Панцы́рный, *adj.* de cuirasse; cuirassé. -ное *судно*, un navire cuirassé.

Панцы́ръ, *sm.* la cuirasse, cotte de mailles.

Па́нцина, *см.* *Барщина*.

Па́нь, *sm.* le seigneur (*de Pologne*). *Живѣтъ — па́номъ*, il nage dans l'abondance, il nage en grande eau. *Или —*, или *пропа́лъ (prov.)*, César ou rien; ou tout gagné, ou tout perdu. **Па́нъ бра́нится**, а у *хло́пцевъ чубы́ трепѣтъ (prov.)*, hélas! on voit que de tous temps les petits ont pâti des sottises des grands. *Изъ ха́ма не быва́етъ па́на (prov.)*, см. *Ха́мъ*.

Па́нья, *sf.* la femme d'un seigneur (*de Pologne*).

Па́нейръ, *см.* *Рысь*.

Пабо́ркъ, *sm.* 1. *provin.* le jeune paysan qui conduit la herse.

Папа́, *sm. dim.* па́пенька, *fam.* le papa, père.

Па́па, *sm.* le pape.

Папертны́й, *adj.* de parvis.

Паперть, *sf.* le parvis (*d'église*).

Папи́льотка, *sf.* 3. la papillote.

Папи́рѳа, *sf. dim.* -рѳска, la cigarette (*en papier*).

Папи́ръ и Папи́русь, *sm.* plante, le papyrus.

Папи́сть, -пѳстка, *s.* un ou une papiste.

Па́пка, *sf.* le carton; || le portefeuille.

Па́пковъй, *adj.* de carton.

Па́плино́вый, *adj.* de popeline.

Па́плинъ, *sm.* popeline, rapeline *f.*

Па́поротниково́й, *см.* *Па́поротный*.

Па́поротникъ, *sm.* plante, fougère *f.*

Па́поротный, *adj.* de fougère.

Па́пороть, *sf. dim.* па́порото́къ, le joint (*des ailes*); || la membrane (*des palmipèdes*); || la fougère.

Па́почная тра́ва, *см.* *Мели́сса*.

Па́пскій, *adj.* du pape, papal, pontifical. -скія *владѣнія*, les états de l'église *m.* -ская *корѳна*, la tiare, couronne papale. — *тронъ*, le trône pontifical.

Па́пство, *sm.* la papauté, dignité papale.

Па́пствова́нїе, *sm.* le pontificat.

Па́пствоватъ, 1, 2. *vn.* occuper le saint-siège.

Папу́ша, *sf.* le paquet de feuilles de tabac; || la babouche.

Папу́шникъ, *sm. dim.* -ничекъ, une sorte de pain blanc.

Папу́шный, *adj.* — *таба́къ*, le tabac en feuilles.

Пара́, *sf.* la paire; || le couple. — *лошаде́й, во́ловъ*, une paire de chevaux, de bœufs. — *перча́токъ, чу́локъ, сапоговъ*, une paire de gants, de bas, de bottes. || — *голубѣ́й*, un couple de pigeons. *Счастли́вая —*, un couple heureux. — *въ мазу́ркѣ*, le couple d'une mazourka. || — *пла́тъя*, un habillement complet. *Взди́тъ па́року*, на *па́рѣ*, aller avec deux chevaux, ou avoir un attelage de deux chevaux. *Подбира́тъ подъ па́ру*, chercher à appariier, à appareiller. *Подобра́тъ ло́шадь подъ па́ру*, appariier, appareiller les chevaux. *Подбира́тъ ло́шадь подъ па́ру*, chercher à appareiller un cheval. *Мой ло́шадь твоѣй подъ па́ру*, mon cheval pourrai appariier, appareiller le tien. *Разро́знитъ па́ру*, déparier. *Разро́знитъ па́ру перча́токъ*, déparier des gants. *Пожа́луйте на па́ру словъ*, venez, j'ai deux mots à vous dire.

Парабола, *sf.* *Rhét. Géom.* la parabole.
Параболически, *adv.* paraboliquement.
Параболическій и Парабо́льный, *adj.* parabolique.
Пара́графъ, *sm.* le paragraphe.
Парадировать, 1.2. *vn.* parader.
Пара́дный, *adj.* de parade, de gala. **-ная комна́та**, *постель*, *каре́та*, une chambre, un lit, un carrosse de parade. **-ное крыльцо**, un escalier de parade. **-ное платье**, un habit de parade, de gala. — *обѣдъ*, *спектакль*, un dîner d'apparat, un spectacle de gala. **-ная лошадь**, palefroi. **Въ -номъ мундирѣ**, *въ -ной формѣ*, en grande tenue.
Парадо́къ, *sm.* paradoxe *m.*
Пара́дъ, *sm.* la parade, le gala; || *Mil.* la revue. **Въ по́ломъ -дѣ**, en grande tenue. || *Ма́йскій -*, la revue de mai. *Церко́вный -*, parade avec cérémonie religieuse.
Параеклисиа́ръ, *sm. sl.* le marguillier.
Парази́тъ, *sm.* le parasite.
Паралипомѣно́нь, *sm.* les Paralipomènes *m* (de la Bible).
Пара́литикъ, *sm.* le paralytique.
Пара́личный, *adj.* de paralysie. **-ная трава́**, la bryone, vigne blanche.
Пара́личъ, *sm. Méd.* la paralysie. **Быть въ -чѣ**, *быть разбиту -чѣмъ*, tomber en paralysie, demeurer paralytique. **Онъ разбитъ -чѣмъ**, il est paralytique. **У него́ рука въ -чѣ**, *разбита -чѣмъ*, il est paralytique d'un bras, son bras est paralysé.
Паралла́къ, *sm. Astr.* la parallaxe.
Паралла́ктический, *adj.* parallactique.
Пара́лелограмъ, *sm.* le parallélogramme.
Пара́лелопипе́дъ, *sm. Géom.* le parallépipède.
Пара́лель, *sm. Géom.* la parallèle; || *Fort.* la parallèle.
Пара́лельно, *adv.* parallèlement.
Пара́лельность, *sf.* le parallélisme.
Пара́лельный, *adj.* parallèle. **Два -ныя ли́нии**, deux lignes parallèles. — *крутъ*, *Géogr.* le parallèle.
Парапѣ́тный, *adj.* de parapet.
Парапѣ́тъ, *sm. Fort.* le parapet.
Парасо́ль, *sm.* le parasol, ombrelle *f.*
Парасо́льный, *adj.* de parasol, d'ombrelle.
Парафи́нъ, *sm. Chim.* paraffine *f.*
Парашю́тъ, *sm. Мѣс.* le parachute.
Парда́лей, *sm. sl. тат. см. Рысь.*
Парда́ль, *см. Варсь.*
Пардка, *sf. oiseau*, la bécasse.
Пардунъ, *см. Фордунъ.*
Пардусъ и Пардъ, *см. Варсь.*
Паремейникъ, *sm.* le recueil des parémies.
Паремія, *sf.* la parémie; || un passage de la Bible.
Паренѣ́къ, *dim. см. Па́рень.*
Парени́на, *sf.* la jaelière.
Парени́е, *sn.* action de planer, le vol, essor.
Парени́е, *sn.* action de cuire à la vapeur.
Па́рень, *sm. 1. fam.* le garçon. — *и тепѣрь рубля́ стобитъ, а какъ смѣ бока нажмѣтъ, и два дадутъ (prov.)*, un bon averti en vaut deux.
Пари́, *sn. indécl.* le pari, la gageure. *Держа́тъ -*, faire un pari.
Парикма́херскій, *adj.* de perruquier.
Парикма́херъ, *sm.* le perruquier, coiffeur.
Пари́къ, *sm.* la perruque.
Пари́льный, *adj.* de bain, d'étuve. — *о́мникъ*, un balai de bain.
Пари́льня, *sf.* 4. bain *m*, étuve *f.*
Пари́льщикъ, *-щица*, *s.* celui ou celle qui frotte les baigneurs au bain; || baigneur, -euse.

Пари́стый, *adj. -стыя лошади*, des chevaux appareillés.
Пари́тъ, II.1. *вос-, vn.* planer, prendre son essor.
Пари́тъ, II.1. *va.* nettoyer avec de l'eau bouillante; || étuver, cuire à la vapeur; || frotter au bain avec un balai; || rosser, fustiger; || laisser en jachère; || *-ся, vn.* se frotter au bain; || être étuvé; || (*asp. parf. свирѣсья*) s'apparier (des oiseaux).
Part. p. пареный.
Пари́чѣкъ, *sm. dim.* petite perruque.
Паркѣ́тный, *adj.* de parquet.
Паркѣ́тникъ, *sm.* le parqueteur.
Паркѣ́тъ, *sm.* le parquet.
Паркі́й, *adj.* qui conserve longtemps sa chaleur (d'un bain).
Паркъ, *sm.* le parc (*garden*); || *Mil.* le parc (d'artillerie).
Пара́ментѣ́рный, *adj.* de parlementaire.
Пара́ментѣ́ръ, *sm. Mil.* le parlementaire.
Пара́ментскій, *adj.* parlementaire.
Пара́ментъ, *sm.* le parlement. **Членъ -та**, le membre du parlement. **Вѣ́рхній -**, la chambre haute, la chambre des pairs, des lords. **Нижній -**, la chambre basse, la chambre des communes.
Парма, *sf. poisson*, le surmulet; *см. Барвенá.*
Пармаза́нный, *adj.* de parmesan.
Пармаза́нъ, *sm.* le parmesan.
Парна́съ, *sm. Myth.* le Parnasse.
Парнико́вый, *adj.* de bêche.
Парни́къ, *sm.* la bêche.
Парникъ, *sm.* la pièce qui peut en apparier une autre, pendant *m.*
Парничѣ́къ, *sm. dim.* petite bêche.
Парни́шка, *sm. pop. dim.* petit garçon (des paysans). — *свалылся, такъ и колѣдець накрыли (prov.)*, il est trop tard de fermer l'écurie quand les chevaux sont dehors.
Парно́й, *adj.* chaud, encore tiède. **-ное молоко́**, le lait frais qui est encore chaud. **-ное мя́со**, viande fraîchement tuée.
Парно́й, *adj.* formant une paire; || attelé de deux chevaux.
Парови́къ, *sm. Мѣс.* la chaudière à vapeur.
Парово́зный, *adj.* de locomotive.
Парово́зъ, *sm.* la locomotive.
Парово́й, *adj.* de vapeur, à vapeur; || de bêche, élevé dans une bêche; || fumé, saur. **-вая ба́ня**, le bain de vapeur. **-вая маши́на**, une machine à vapeur. — *котѣль, см. Парови́къ.* || **-вые огурчи́**, des concombres de bêche. || **-вые сѣледи**, des harengs saurs. || **-вое по́ле**, une jachère.
Паради́ровать, 1.2. *va.* parodier, travestir.
Паради́сть, *sm.* le parodiste.
Паради́ческий, *adj.* parodique.
Паради́я, *sf.* la parodie.
Парадо́къ, *sm. 1. sl.* un fruit aigre; || le rejeton.
Парокси́змъ, *sm. Méd.* le paroxysme.
Паро́ли, *sm.* paroli *m* (aux cartes). *Зажу́тъ — на коро́ль, на туза́*, faire un paroli au roi, à l'as.
Паро́ль, *sm. Mil.* le mot d'ordre.
Паро́льный, *adj.* de mot d'ordre.
Паро́мный, *adj.* de bac.
Паро́мщикъ, *sm.* le passeur, bachoteur.
Паро́мъ, *sm.* le bac, radeau.
Паромѣ́ръ, *sm.* le manomètre, manoscope.
Паростни́къ, *sm. coll.* jeunes arbres *m*, jeune forêt *f.*
Парохо́дный, *adj.* de bateau à vapeur, de pyroscaphe. — *фрегатъ*, une frégate à vapeur. **-ное сообще́ние, см. Парохо́дство.**
Парохо́дство, *sn.* la navigation à vapeur.

Пароходъ, *sm.* le bateau à vapeur, pyroscaphe; vapeur *f* ou *m* (*néologisme*).

Парочка, *sf. dim. см. Пára.*

Партёрный, *adj.* de parterre.

Партёръ, *sm.* le parterre (*de théâtre*).

Партёсъ, *sm. vi.* la partie (*d'un chant*).

Партизанить, II.1. *vn.* faire la guerre en partisan.

Партизанскій, *adj.* de partisan.

Партизанство, *sn.* les actions de partisan.

Партизанъ, *sm.* Mil. le partisan.

Партикулярно, *adv.* en particulier, non officiellement.

Партикулярный, *adj.* particulier. -ное *мѣсто*, habit de ville.

Партитура, *sf. Mus.* la partition.

Партитурный, *adj.* de partition.

Партище, *см. Партище.*

Партионный, *adj.* de parti.

Партия, *sf.* le parti; || la partie. *Духъ -тию*, esprit de parti. *Присѣсть къ чьей либо -тию*, se ranger du parti de qu. — *рѣкрутъ*, un parti de recrues. *Выйдя за нею, она сдѣлала прекрасную -тию*, en l'épousant, elle a fait un excellent parti ou un excellent mariage. || — *въ шахматы*, une partie d'échecs. *Сыгравъ -тию на биліардъ*, faire une partie de billard.

Парусина, *sf. dim.* -нка, la toile à voile.

Парусинникъ, *sm.* le vêtement de toile à voile.

Парусинный, *adj.* de toile à voile.

Парусить, II.6. *vn. Mar.* être sous l'action du vent.

Парусникъ, *sm.* le voilier, faiseur de voiles.

Парусный, *adj.* à voiles. -ное *судно*, un vaisseau, bâtiment à voiles. -ное *полотно*, la toile à voiles.

Парусъ, *sm.* 8. *dim.* парусокъ, la voile; || *pl.* -са, les voiles (*navires*). *Плыть на всѣхъ -сахъ*, cingler à pleines voiles, ou faire force de voiles. *Поднять -са*, mettre à la voile. *Поднять всѣ -са*, faire force de voiles; mettre toutes les voiles dehors. *Подобрать -са*, carguer les voiles. || *Флотъ изъ десяти -совъ*, une flotte de dix voiles.

Парчá, *sf.* le brocart.

Парчевой, *adj.* de brocart.

Парчица, *dim. см. Парчá.*

Паршій, *sm. pl. см. Паршъ.*

Паршивецъ, *sm.* 1. le galeux.

Паршивить, II.2. *o. va.* donner la gale à.

Паршивица, *sf.* la galeuse.

Паршивость, *sf.* état *m* d'une personne galeuse.

Паршивый, *adj.* galeux, teigneux. -вая *овца* *всѣ стадо погрѣтитъ* (*prov.*), *см. Овца*.

Паршивѣтъ, I.4. *o.*, devenir galeux.

Паршъ, *sm.* (*ce mot est plus usité au pl. паршій*) la gale, rogne, teigne.

Парь, *sm.* la vapeur; || jachère. *Ванни -рѣ*, les vapeurs, les fumées du vin. || *Плыть на всѣхъ -рѣхъ*, *Mar.* voguer, filer à toute vapeur. — *костей не ломитъ* (*prov.*), ce qui abonde ne vicie pas. || *Оставить пашню въ -рѣ*, laisser une terre en jachère. *Подымать —*, *см. Поднимать*.

Пасатный, *см. Пасатный*.

Пасеніе, *sn.* и **Пасѣба**, *sf.* action de faire paître.

Пасквиль, *sf.* pasquinade *f*, libelle, pamphlet *m*.

Пасквильный, *adj.* injurieux, rempli d'invectives, diffamatoire.

Пасленовый, *adj.* -выя *растѣніи*, les solanées *f*.

Пасленъ, *sm.* и **Посленъ**, *sf.* plante, la douces-amère.

Пасменный, *adj.* d'échevette.

Пасмо, *sn. dim.* пасмецо, échevette *f*.

Пасмурно, *adv.* d'un air sombre.

Пасмурность, *sf.* le temps sombre; || un air sombre.

Пасмурный, *adj.* 1. sombre, obscur (*du temps*); || *sombre, morne.

Пасмурѣтъ, I.4. *vn.* devenir sombre.

Пасный, *adj.* de soupente; *см. Пасъ*.

Пасовать, *vn.* passer (*au jeu*).

Пасока, *sf. Méd.* la lymphé.

Пасокъ, *sm.* 1. le cuir à rasoir.

Пасочный, *adj.* lymphatique.

Паспортный, *adj.* de passe-port.

Паспортъ, *sm.* passe-port, ou passeport.

Пассажирный и Пассажирскій, *adj.* de passagers, de voyageurs.

Пассажиръ, *sm.* le voyageur, passager.

Пассажъ, *sm.* le passage.

Паскатный, *adj.* -ные *вѣтры*, les vents aliésés *m*.

Пассивный, *adj.* — *долгъ*, *Com.* la dette passive.

Пастбище, *sn.* le pâturage.

Пастбищный, *adj.* de pâturage.

Паства, *sf.* le pâturage; || *le troupeau, ouailles *f*.

Паственный, *см. Пастбищный*.

Пастель, *sf.* le pastel.

Пастельный, *adj.* de pastel. -ная *живопись*, *см. Пастель*.

Пастернакъ, *sm.* plante, le panais, la pastenade.

Пасті, *va. irr.* faire paître, paître; || *paître (*ses ouailles*); || -ся, *vr.* paître.

Пастила, *см. Постила*.

Пастіся, *см. Пасті*.

Пасторскій, *adj.* de pasteur.

Пасторство, *sn.* le pastorat, la dignité de pasteur.

Пасторша, *sf.* la femme d'un pasteur.

Пасторъ, *sm.* le pasteur, ministre.

Пастрижки, *sf. pl.* 4. la tonture (*du drap, de l'arbre*).

Пастухъ, *sm. dim.* пастушокъ, le berger, pâtre. -хій *вопротъ*, а на *волка покленъ* (*prov.*), tel en pâtre qui n'en peut mais; tel fait la faute qu'un autre boit. -хій за *чубы*, а *волки за осечы* (*prov.*), pendant que les chiens s'entre-groignent, le loup dévore la brebis. *Плохо*, у *одной овечки*, да *семь -ховъ*; у *семі -ховъ не стадо* (*prov.*), la barque qui a plusieurs pilotes court droit au naufrage.

Пастушескій и Пастушій, *adj.* 3. de berger.

Пастушка, *sf.* la bergère.

Пастырскі, *adv.* en pasteur, pastoralement.

Пастырскій, *adj.* de pasteur, pastoral.

Пастырство, *sn.* le pastorat, la prélature.

Пастырствовать, *vn.* avoir la conduite d'un troupeau.

Пастырь, *sm.* le pasteur, berger; || (*духовный*) pasteur.

Пастъ, *sf.* la gueule; || la trappe, le piége

Пастъ, *vn. irr. (fut. падѹ) см. Падать*.

Пастѣба, *sf.* le pâturage.

Пасха, *sf.* la pâque (*des juifs*); || l'agneau pascal; || les Pâques, le jour de Pâques (*des chrétiens*); le mets pascal composé de caillebotte et d'œufs.

Пасхалія, *sf. (зрячая)* le canon pascal.

Пасхальный, *adj.* pascal, de la pâque, de l'âques.

Пасъ, *sm.* la soupente (*de voiture*).

Пасъ, *sm.* passe *f* (*au jeu*). Я —, je dis passe.

Пасынокъ, *sm.* 1. le beau-fils.
Пасѣка, *sf.* la ruche d'abeilles.
Пасѣчникъ, *sm.* le gardeur de ruches.
Пасѣчный, *adj.* de ruche.
Патагуйка, *см.* Потатуйка.
Патентный, *adj.* de patente, de brevet.
Патентованіе, *sn.* action de patenter.
Патентовать, 1.2. *va.* patenter, breveter. *Part. p.* патентованный.
Патѣнтъ, *sm.* la patente, le brevet.
Патерикъ, *sm.* les vies *f* des pères de l'Église.
Патерѣца, *sf.* le bâton pastoral, la crosse.
Патетически, *adv.* pathétiquement.
Патетическій, *adj.* pathétique.
Патока, *sf.* le miel vierge; || *сахарная* —, la mélasse.
Патологическій, *adj.* pathologique.
Патология, *sf.* Méd. la pathologie.
Паточный, *adj.* de miel vierge; de mélassé.
Патрахиль, *см.* Епиграхиль.
Патрицій, *sm.* le patricien.
Патриархально, *adv.* patriarchalement, d'une manière patriarchale.
Патриархальный, *adj.* patriarchal.
Патриархія, *sf.* le diocèse d'un patriarche.
Патриархъ, *sm.* le patriarche.
Патриаршескій, *adj.* de patriarche.
Патриаршество, *sn.* le patriarcat.
Патриаршествовать, 1.2. *vn.* occuper le siège patriarchal.
Патриаршій, *см.* Патриаршескій.
Патриотизмъ, *sm.* le patriotisme.
Патриотически, *adv.* patriotiquement.
Патриотическій, *adj.* patriotique.
Патриотъ, -тка, *s.* un ou une patriote.
Патронникъ, *sm.* le moule de cartouche.
Патронница, *sf.* *см.* Патронташь.
Патронный, *adj.* de cartouche. -ная. *сумá*, la giberne.
Патронташь, *sm.* la giberne.
Патронщикъ, *sm.* le faiseur de cartouches.
Патронъ, *sm.* la cartouche; || le patron, protecteur. *Mil.* *Скучить* —, déchirer la cartouche.
Патруль, *sm.* *Mil.* la patrouille.
Патрульный, *adj.* de patrouille.
Пать, *sm.* pat *m* (*aux échecs*).
Паужина, *sf.* *pop. см.* Пóддникъ.
Паужинать, *pop. см.* Пóддничать.
Паужинокъ, *pop. см.* Пóддникъ.
Пауза, *sf.* *Mus.* la pause. *Четвертная* —, *sopr. m.* *Осмысленная* —, demi-soupir. *Полуосмысленная* —, le quart de soupir.
Паузовать, 1.2. *vn.* *Mus.* faire une pause.
Паузовый, *adj.* d'araignée.
Паукообразный, *adj.* -ный *насыкомья*, les arachnides *m.*
Пауѣ, *sm.* araignée *f*
Пауперизмъ, *sm.* paupérisme *m* (*оскудѣніе цѣлаго народа*).
Паутина, *sf.* la toile d'araignée.
Паутичникъ, *sm.* plante, herbe *f* à l'araignée.
Паутинный, *adj.* de toile d'araignée.
Паучекъ, *sm.* *dim.* petite araignée.
Паучій, *см.* Пауко́вый.
Паучникъ, *см.* Паутичникъ.
Паханіе, *sn.* le labour, labourage.
Пахарскій, *adj.* de laboureur.
Пахаръ, *sm.* le laboureur, cultivateur.
Пахатный, *см.* Пахотный.
Пахатъ, 11.6. пахивать, *vn.* labourer. *Part. p.* паханный и паханный.
Пахвъ, *sf.* *pl.* la croupière.
Пахлунъ, *см.* Паклунъ и Кадило.
Пахнуть, *vn.* parf. souffler.

Пахнуть, III.1. *vn.* sentir, avoir une odeur.
Цвѣтокъ -нетъ *прекрасно*, cette fleur sent bon.
v. imp. *Здѣсь* -нетъ *горѣлимъ*, il sent le brûlé ici.
**Это дѣло* -нетъ *уголовной палатой*, -нетъ *Сибѣрю*, cette affaire sent le tribunal criminel, sent la Sibérie.
Паховикъ, *sm.* le bubon.
Паховина, *sf.* *dim.* -нка, abdomen *m* (*des animaux*).
Паховой, *adj.* de l'aîne, inguinal.
Пахотá, *sf.* *см.* Паханіе.
Пахотникъ, *см.* Пахаръ.
Пахотный, *adj.* labourable, arable; || de labour, aratoire. -ная *земля*, une terre labourable ou arable. || -ный *орудія*, les instrumens aratoires. || -ные *солдаты*, des soldats laboureurs.
Пахтальный, *adj.* propre à battre le beurre.
Пахтальщикъ, -щица, *s.* celui ou celle qui bat le beurre.
Пахтанье, *sm.* action de battre le beurre; || le babeurre.
Пахтать, I.1. *с-*, *va.* battre (le beurre). *Part. p.* пахтанный.
Пахучесть, *sf.* le parfum (*des fleurs*).
Пахучій, *adj.* odorant, odoriférant.
Пахучка, *sf.* plante, le clinopode.
Пахъ, *sm.* aîne *f*.
Паче, *adv.* plus, plutôt. — *чаянія*, contre toute attente.
Пачеси, *sf.* *pl.* les peignures *f* (*du lin*).
Пачесный, *adj.* de peignures.
Пачка, *sf.* 4. le paquet, la liasse.
Пачкальщикъ, -щица, *см.* Пачкунъ, пачкунья.
Пачканье, *sm.* action de salir, de barbouiller; || le barbouillage.
Пачкать, I.1. *va.* salir, souiller, maculer; || barbouiller; || -ся, *vr.* se salir, se barbouiller, pattrouiller. *Part. p.* пачканный.
Пачкотня, *sf.* le barbouillage.
Пачкунъ, -кунья, *s.* saigaud, -gaude; || barbouilleur.
Пашá, *sm.* le pacha.
Пашалыкъ, *sm.* le pachalik.
Пашенка, *sf.* *dim.* *см.* Пашня.
Пашенникъ, *sm.* le laboureur, cultivateur.
Пашенный, *adj.* de champs.
Пашина, *sf.* *dim.* -нка, une effleurure.
Пашинный и **Пашиноватый**, *adj.* plein d'effleurures.
Пашня, *sf.* 4. champ labouré. *По-вѣ* и *бранию* (*prov.*), tel arbre, tel fruit. *Чужью* -ню *нащеть*, а *своѣ* *въ залежи* (*prov.*), les morveux veulent toujours moucher les autres.
Пашпортъ, *см.* Паспортъ.
Паштетный, *adj.* de pâté.
Паштѣтъ, *sm.* le pâté.
Пашчеки, *sf.* *pl.* les mâchoires *f* (*des animaux*).
Паюсный, *adj.* -ная *икра*, le caviar pressé.
Паяло, *sn.* и **Паяльникъ**, *sm.* le soudoir.
Паяльница, *sf.* le vase à souder.
Паяльный, *adj.* se^тvant à souder, propre à souder. -ная *трубка*, le chalumeau.
Паяльце, *sn.* *dim.* *см.* Паяло.
Паяльщикъ, *sm.* celui qui soude.
Паяніе, *sn.* la soudure, action de souder.
Паясень, *sm.* plante, le charme.
Паятельный, *см.* Паяльный.
Паять, I.3. паявать, *va.* souder; || -ся, *vr.* être soudé. *Part. p.* паяный и паянный.
Паяць, *sm.* le paillasse, histrion, saltimbanque.
Пѣвговый, **Пѣвгъ**, *см.* Пѣхтовый и Пѣхта.

Пегасъ, *sm.* poisson, le pégame; || *Astr.* Pégase (*constellation*).

Педагогика, *см.* Педагогія.

Педагогическій, *adj.* pédagogique.

Педагогія, *sf.* la pédagogie.

Педагогъ, *sm.* le pédagogue.

Педаль, *sf.* la pédale (*d'orgue, de piano*).

Педантизмъ, *см.* Педантство, *sn.* le pédantisme, la pédanterie.

Педантка, *sf.* la pédante.

Педантскій, *adj.* pédantesque.

Педантство, *sn.* см. Педантизмъ.

Педантствовать, I. 2. *vn.* faire le pédant.

Педантъ, *sm.* le pédant.

Педель, *sm.* appareil m.

Педельскій, *adj.* d'appareil.

Пейзажистъ, *sm.* le paysagiste.

Пейзажный, *adj.* de paysage. — *живописецъ*, *см.* Пейзажистъ. — *ная живопись*, la peinture de paysage.

Пейзажь, *sm.* le paysage (*tableau*).

Пекальница, *пекальня*, *см.* Пекарня.

Пекарный, *adj.* -ное ремесло, la boulangerie.

Пекарня, *sf.* 4. boulangerie *f.* *Военная* —, la manutention.

Пекарскій, *adj.* de boulanger.

Пекарство, *sn.* la boulangerie, art m de faire le pain.

Пекарь, *sm.* le boulanger.

Пеклеванка, *sf.* la fleur de farine de seigle.

Пеклеванный, *adj.* — хлебъ, le meilleur pain de seigle.

Пекло, *sn. sl.* la poix brûlante; || *cnfer m, galère *f.*

Пекъ, *sm.* la poix; || *sl.* une chaleur suffocante.

Пела, *sf.* la balle (*du blé*).

Пеленá, *sf.* la nappe; || nappe d'autel; || le linceul; || le lange, maillot; || le voile.

Пеленальный, *adj.* servant à emmailloter.

Пеленáние, *sn.* emmaillotement m.

Пеленáть, I. 2. *с.*, *va.* envelopper, emmailloter; || -ся, *vr.* être enveloppé, emmailloté.

Пеленóватъ, I. 2. *va. Mar.* relever avec la boussole.

Пеленгъ, *sm. Mar.* le relèvement à la boussole.

Пеленка, *sf.* 3. *dim.* -ночка, le lange, maillot.

Пеленочный, *adj.* de lange, de maillot.

Пелерина, *sf. dim.* -нка, la pèlerine, le collet.

Пелесина, *sf. dim.* -сѣнка, la tache (*sur une fourrure*).

Пелесистый, *adj.* rempli de taches.

Пелесоватый, *adj. см.* Пелесистый.

Пелесый, *adj.* taché, bigarré, tigré (*du poil*).

Пеликанъ, *sm.* oiseau, le pélican; || *Chim.* pélican, alambic.

Пеловый, *adj.* de balle, rempli de balle.

Пелынь, **Пелынный**, *см.* Полынь и Полынный.

Пель-компáсъ, *sm. Mar.* le compas de relèvement.

Пельмэнъ, *sm.* un petit pâté de viande.

Пемза, *sf.* la pierre ponce.

Пемзovatъ, *va.* ponceer.

Пемзovidный, *adj.* pumiqueux, pumiciforme, qui a la forme de la pierre ponce.

Пемзóвка, *sf.* le ponçage.

Пемзovýй, *adj.* de pierre ponce.

Пенáты, *sm. pl.* les pénates m.

Пенéкъ, *sm. 2. dim.* -чекъ, souche *f.* chicot m; || la racine des plumes.

Пенный, *adj.* d'amende.

Пенсіонеръ, -нérка, *см.* Пансіонеръ.

Пенсіонный, *adj.* de pension.

Пенсіонъ, *см.* Пансіонъ и Пенсія.

Пенсія, *sf.* la pension (*de l'état*).

Пентамётръ, *sm.* le pentamètre.

Пентадъръ, *см.* Пятигранникъ.

Пентикостарій, *sm.* le pentécostaire (*rituel*).

Пентюхъ, *sm. fam.* le lourdaut, rustre.

Пень, *sm. 1.* souche *f.* chicot m; || *bûche *f.* Чёрезъ — колóду валитъ (*prov.*), travailler à dépeche compagno; faire quelque chose par manière d'acquies, ou par-dessus l'épaule. *Стать въ —, être à quia; ne savoir plus que dire; ne savoir plus que faire. *Парадї пня, и — будетъ хорóшъ* (*prov.*), la belle plume fait le bel oiseau; la robe fait l'homme.

Пенька, *sf.* le chanvre, la filasse.

Пеньковый, *adj.* de chanvre.

Пеньковязъ, *sm.* le lieur de la filasse de chanvre.

Пеня, *sf.* le reproche; || amende *f.*

Пенять, I. 3. *по-*, *vn.* (*комү*) faire des reproches. *Друзья пеняютъ мнѣ, что я рѣдкомъ навѣщаю*, mes amis me font des reproches de ce que je les vois rarement. *Пеняйте сами на себя, если получите неспрїятность*, si vous recevez un désagrément, prenez-vous-en à vous-même.

Пепелыстый, *adj.* donnant beaucoup de cendre.

Пепелытъ, II. 1. *ис.*, *va.* cinéfier, réduire en cendres; || -ся, *vr.* se cinéfier, se réduire en cendres.

Пепелыще, *sn.* les décombres m (*d'une maison incendiée*); || emplacement m d'une ancienne maison.

Пепеловидный и -доцвѣтный, *adj.* cendré.

Пепель, *sm. 1.* la cendre, les cendres. *Обратитъ въ —, réduire en cendres.*

Пепельникъ, *см.* Зольникъ.

Пепельница, *sf.* urne cinéraire *f.*; || cendrier à cigares m.

Пепельный, *adj.* de cendre; cendré.

Пеплопритятáтель, *sm.* la tourmaline (*Pierre*).

Первáчъ, *sm.* la fleur de farine de seigle.

Первенецъ, *sm. 1.* le premier-né; || les prémices *f.*

Первенственный, *adj.* tenant le premier rang.

Первенство, *sn.* la primogéniture, le droit d'aînesse; || primauté, prééminence, suprématie *f.*

Первенствовать, I. 2. *vn.* primer, tenir le premier rang.

Первенькій, *adj. dim.* le premier.

Первина, *sf. dim.* первинка, une chose nouvelle; || les prémices, primeurs *f.*

Первичный, *adj.* primitif, primaire.

Первобрачїе, *sn.* le premier mariage.

Первобрачный, *adj.* du premier lit, du premier mariage.

Первобытность, *sf.* état primitif m.

Первобытный, *adj.* primitif, primordial, originel.

Первоверховный, *adj.* premier, chef, suréminent. -ные *апóстолы*, les princes des apótres (*saint Pierre et saint Paul*).

Первозванный, *adj.* appelé le premier (*l'apótre saint André*).

Первозданный, *adj.* formé le premier; || *Гéол.* primitif.

Первоклассный, *adj.* de la première classe; de premier ordre. — *монастырь*, le couvent de la première classe. — *артыстъ*, un artiste de premier ordre.

Первомученикъ, -ница, *s.* le premier martyr (*saint Etienne*).

Первоначаліе, *sn.* la primauté, première place.

Первоначальникъ, -ница, *s.* le principal chef.

Первоначально, *adv.* primitivement, primordialement.

Первоначальный, *adj.* primitif, primordial, originel. -ная цѣна, le prix coûtant. -ное образованіе, instruction primaire.

Первообразіе, *sn.* и **Первообразность**, *sf.* la forme primitive.

Первообразный, *adj.* primordial; || *Gram.* primitif.

Первообразъ, *sm.* le prototype.

Первопечатный, *adj.* imprimé pour la première fois; incunable.

Первопрестольный, *adj.* — градъ, la première résidence.

Первоприсутствующій, *adj. sm.* le sénateur-président.

Первопутіе, *sn.* le premier traînage.

Первородный, *adj.* premier-né.

Первородство и **Перворожденіе**, *sn.* la primogéniture.

Перворожденный, *adj.* premier-né.

Первосвяитель, *sm.* le primat, prélat, pontife.

Первосвяительскій, *adj.* de primat.

Первосвяительство, *sn.* la primatie.

Первосвященникъ, *sm.* le grand-prêtre, pontife.

Первосвященническій, *adj.* du grand-prêtre, du pontife.

Первосвященство, *sn.* la dignité de grand-prêtre.

Первосонье, *sn.* и **Первосонки**, *sm. pl.* le premier sommeil.

Первостатійный, *adj.* de la première classe (des marchands).

Первостепенный, *adj.* du premier rang.

Первоучина, *sf. dim.* -нка, le premier essai, apprentissage.

Первый, *adj.* le premier. -вое мѣсто, le premier rang, la première place. — министръ, le premier ministre. Это одинъ изъ -выхъ писателей, c'est un des premiers écrivains. Это было -вою причиною ихъ ссоры, c'a été la cause première de leur brouillerie. Въ трудѣ, а не въ злосты, состоитъ -вое и главное богатство, c'est dans le travail, et non pas dans l'or, qu'est la richesse première et principale. -вья десять страницъ, les dix premières pages. Онъ — пошелъ на приступъ, il alla le premier à l'assaut. -вое мая, le premier mai. -вое или -ваго числа, le premier jour du mois. — часъ, il est midi. Въ -вомъ часу (по полудни), entre midi et une heure. Въ началъ -ваго, aussitôt après midi. -вое, что нужно сдѣлать, это..., la première chose qu'il faut faire, c'est... Во -выхъ premièrement, en premier lieu. — кусъ разбѣйникъ (prov.), les premiers morceaux nuisent aux derniers. -вую пѣсенку зарывшись спать (prov.), il y a commencement à tout; le commencement est toujours difficile (scr.). Кто -вѣе, тотъ и правѣе (prov.), le premier arrivé est le premier servi; les premiers vont devant.

Первынадесять, *num. sl.* le onzième.

Пергаментный, *adj.* de parchemin.

Пергаментчикъ, *sm.* le parcheminier.

Пергаментъ, *sm.* le parchemin.

Пергаменный, *см.* **Пергаментный**.

Пергаментчикъ, *см.* **Пергаментчикъ**

Пергамень, *см.* **Пергаментъ**.

Пере, *прѣп. inseparable* qui, dans la formation des mots, exprime: 1° le changement, la répétition ou le renouvellement d'une action: *передуумать*, changer d'avis; *пересказать*, redire; *перестроить*,

rebâtir; *передѣлать*, refaire; 2° le trop, l'exagération d'une action: *переполнить*, remplir trop; *пересолить*, saler trop; 3° l'action à travers un certain espace ou une certaine hauteur: *перепрыгнуть черезъ поле*, courir à travers un champ; *переплыть черезъ рѣку*, traverser une rivière à la nage; *перескочить черезъ ровъ*, *черезъ изгородь*, sauter un fossé, une haie; *перепрыгнуть черезъ стѣну*, jeter par-dessus la muraille; 4° l'action de diviser en deux ou en plusieurs parties: *перерубить*, couper en deux; *перепилить*, scier en plusieurs pièces; *перекроить*, morceler, découper en petites pièces; 5° l'action multiple: *пересечь шалунѣвъ*, fustiger plusieurs polissons; *переловить быльцовъ*, prendre tous les fuyards; *переломить стѣкла*, casser tous les carreaux; 6° l'action de vaincre, de surpasser: *перелить кобъ*, boire plus qu'un autre; *перетянуть*, l'emporter par le poids; *перехитрить кобъ*, l'emporter en ruse sur un; *перещеголать*, surpasser en élégance; 7° l'achèvement ou le terme final d'une action: *переездять*, attendre la fin; *перезимовать*, passer l'hiver; *переночевать*, passer la nuit.

Перебавлять, **перебавить**, *va.* ajouter trop.

Перебавочный, *adj.* ajouté de trop, superflu.

Перебаловать, *va.* gâter (tout); || -ся, *vr.* être entièrement gâté. *Бабушка -вала своихъ внуковъ*, la grand'mère a gâté tous ses petits-fils. *Part. p.* **перебалованный**.

Перебалтывать, **переболтать**, *va.* remuer de nouveau; || divulguer, redire, répéter; || -ся, *vr.* être remué de nouveau.

Перебивать, **перебить**, *va.* casser, briser tout, mettre en pièces; || tuer, massacrer (tout); battre (tout); interrompre; || souffler; || -ся, *vr.* être cassé, brisé; || être tué; être interrompu. **-бить стѣкла**, **стаканы**, casser tous les carreaux, tous les verres. **-бить зеркалѣ**, briser toutes les glaces.

|| **Охотники -били всякъ птицъ въ лесу**, les chasseurs ont tué ou massacré tous les oiseaux de la forêt. **Мусульмане -били всякъ христіанъ**, les musulmans ont massacré tous les chrétiens. **Онъ -билъ всякъ своихъ слугъ**, il a battu tous ses domestiques. || **-бить чью либо рѣчь**, interrompre le discours de qn. || **-бить у кобъ мѣсто**, **должность**, souffler à qn une place, un emploi. **-бить иль отбить ируъ съ пуглыми картами**, *см.* **Отбивать**. || — **всякою всячиною**, brocanter. **Онъ скорого чтенія дѣти -ваютъ языкъ**, en lisant vite, les enfants contractent une prononciation embarrassée. || **-ся кое какъ**, **съ коньки на коньку**, vivre au jour le jour; tirer le diable par la queue. *Part. p.* **перебитый**.

Перебивка, *sf.* action du verbe précédent.

Перебивной, *adj.* mis en désordre.

Перебиратель, -ница, *s.* trieur, examinateur, -trice.

Перебирать, **перебрать**, *va.* trier; || tourner; || toucher; || prendre (en divers temps); || punir l'un après l'autre; || -ся, *vr.* passer, franchir; || déménager, déloger. — **овощи**, trier des fruits. || — **лесты въ книгу**, tourner les feuilles d'un livre, ou feuilleter un livre. || — **струны**, toucher les cordes. — **чѣтки**, dire son chapelet. || **Въ теченіе года онъ -бралъ товарозъ на тысячу рублѣй**, dans le courant de l'année il a pris pour mille roubles de marchandises. || **Онъ иль всякъ -бралъ**, il les a punis tous, l'un après l'autre. || **-браться черезъ рѣку**, passer la rivière. **-браться черезъ горы**, franchir les montagnes. || **-браться на другую квартиру**, déménager, changer de logement. *Part. p.* **перебранный**.

Перебить, *см.* **Перебивать**.

Перебой, *sm.* le contre-courant (dans une rivière); || la sonnerie inégale (d'une pendule); || en-

chère *f.* На —, à qui mieux mieux; à qui donnera davantage.

Перебойка, *sf.* le gord, écaille *f.*

Перебойщикъ и бивщикъ, *sm.* enchérisseur.

Переболтать, *см.* Перебалтывать.

Переборазживать, **перебороздить**, *va.* silonner de nouveau.

Переборанивать, **переборонить**, *va.* heriser de nouveau. *Part. p.* переборонённый.

Переборать, **переборотъ**, *va.* terrasser l'un après l'autre.

Переборка, *sf.* 3. le déménagement; || la cloison; || la réprimande.

Переборный, *adj.* excédant, qui excède.

Перебороздить, *см.* Переборазживать.

Переборонить, *см.* Переборанивать.

Переборочка, *dim.* *см.* Переборка.

Переборочный, *adj.* de cloison.

Переборъ, *sm.* excédant *m.*; || sévère enquête; || punition *f.*; || *pl.* -ры, les écueils *m.* (dans une rivière).

Перебраживать, **перебродить**, *va.* courir, rôder (*partout*); || *vn.* fermenter trop, se gâter.

Перебранивать, **перебранить**, *va.* gronder tous l'un après l'autre; || -ся, *vr.* se quereller.

Перебранка, *sf.* la querelle réciproque.

Перебрасывать, **перебросать** и **перебросить**, *va.* jeter; || -ся, *vr.* se renvoyer; || être jeté; || sauter; || passer à. -силь *каменьъ* *черезъ стѣну*, jeter une pierre par-dessus la muraille. — *дрова съ барки на берегъ*, jeter le bois de la barque sur le rivage. -силь *мостъ* *черезъ рѣку*, jeter le pont sur une rivière. || -ся *мячикомъ*, se renvoyer la balle. || -силься *черезъ тынъ*, sauter une palissade. || -силься *къ неприятелю*, passer à l'ennemi. *Part. p.* переброшенный.

Перебрать, *см.* Перебирать.

Перебрести, *vn. parf.* marcher avec peine, se traîner; || passer une rivière à gué.

Перебривать, **перебрить**, *va.* raser de nouveau; raser tous l'un après l'autre.

Перебродить, *см.* Перебраживать.

Перебросать, **перебросить**, *см.* Перебрасывать.

Перебрызгивать, **перебрызгать**, *va.* écla-bousser partout; || *parf.* перебрызнуть, *vn.* rejaillir (*à travers*); || -ся, *vr.* s'éclabousser.

Перебудить, *va. parf.* réveiller (tous).

Перебывать, *vn.* avoir été en plusieurs endroits; visiter. *Я вездѣ -вѣлъ, и въ Парижѣ, и въ Лондонѣ*, j'ai été partout, à Paris, à Londres. *Я -вѣлъ во многихъ городѣхъ*, j'ai visité plusieurs villes.

Перебывать, **перебыть**, *va. imp.* venir, avoir des visites. *Въ этомъ домѣ -вало много народу*, il était venu bien du monde dans cette maison. *У насъ сегодня много гостей -было*, nous avons eu bien des visites aujourd'hui.

Перебѣгать, **перебѣжать**, *vn.* traverser en courant, courir à travers, croiser; || passer; || avancer (*en courant*). *Мы -жали черезъ площадь*, nous avons traversé la place en courant. *Залъ -жалъ черезъ дорогу*, un lièvre a croisé le chemin. || *Солдатъ -жалъ къ неприятелю*, un soldat a passé chez l'ennemi. || *Мой рысакъ всталъ -жалъ на быгу*, mon trotteur a devancé tous les autres à la course.

Перебѣгивать, **перебѣгать**, *va.* parcourir (plusieurs endroits); || -ся, *vr.* se calmer à force de courir.

Перебѣгъ, *sm.* la course (*à travers*).

Перебѣжать, *см.* Перебѣгать.

Перебѣжка, *sf.* la distance à parcourir; || la répétition de la course.

Перебѣжчикъ, *sm.* le déserteur, transfuge.

Перебѣливать, **перебѣлить**, *va.* reblanchir; || eopier, mettre au net; || gâter en blanchissant; || -ся, *vr.* être reblanchi. *Part. p.* перебѣлённый.

Перевааживать, **перевожжать**, *va.* attacher les rênes.

Переваливать, **перевалить**, *va.* jeter, mettre à une autre place; || tirer à un autre endroit; || -ся, *vr.* être jeté, tiré à une autre place; || se balancer de côté et d'autre. *Ему ужѣ за сѣмьдесятъ -дѣло*, il a déjà soixante-dix ans accomplis, bien sonnés. || -ся *съ ноу на ноу*, se balancer sur ses hanches; se dandiner. *Part. p.* переваленный.

Перевалка, *sf.* action du verbe précédent.

Переваль, *sm.* action de faire passer d'un autre côté.

Перевалить, *va. parf.* fouler, feutrer de nouveau; || punir tous l'un après l'autre; || -ся, *vr.* se vautrer l'un après l'autre; || tomber malade les uns après les autres. *Part. p.* переваленный.

Переваривать, **переварить**, *va.* cuire; || laisser trop cuire; || digérer; || braser, souder en forgeant; || -ся, *vr.* être trop cuit; être digéré. *Part. p.* переваренный.

Переварка, *sf.* action du verbe précédent.

Переварный, *adj.* recuit, cuit à plusieurs reprises.

Переведенець, *sm.* 1. *f.* -денка, paysan transplanté.

Переведѣние, *sm.* transplantation, translation; || extirpation *f.*

Перевезѣние, *sm.* la translation; le transport.

Перевезти, **перевезтъ**, *см.* Перевозить.

Перевертнуть, *см.* Перевертывать.

Переверстать, *см.* Переверстывать.

Переверстка, *sf.* Тур. la réimposition.

Переверстывать, **переверстанъ**, *va.* Тур. réimposer. *Part. p.* переверстанный.

Перевертка, *sf.* action du verbe suivant.

Перевертывать, **перевернуть**, *va.* tourner, retourner; || changer la direction; || -ся, *vr.* se tourner; se retourner. — *листъ въ книгѣ*, tourner les feuilles d'un livre, ou feuilleté un livre. || *Новый судья -нулъ дѣло съ пользу моего противника*, le nouveau juge a changé la direction de ce procès en faveur de mon adversaire. *Новый начальникъ всё -нулъ на свой лацъ*, le nouveau chef a tout changé à sa guise. *-нутъ всё вверхъ дномъ*, mettre tout sens dessus dessous. || -нутъся *на другую сторону*, se tourner d'un autre côté. *Счастье -нулось*, la chance a tourné. -ся *съ боку на бокъ*, se tourner et se retourner dans son lit. *Part. p.* перевернутый.

Переверчывать, **перевертять**, *va.* tourner ou visser de nouveau; || gâter ou forcer en vissant; || -ся, *vr.* se gâter à force d'être vissé. *Part. p.* переверченный.

Перевершать, **перевершить**, *va.* rejuger (*un procès*); || -ся, *vr.* être rejugé. *Part. p.* перевершенный.

Перевестъ, **перевесть**, *см.* Переводить.

Перевзнуздывать, **перевзнуздать**, *va.* rebri-der. *Part. p.* перевзнузданный.

Перевивать, **перевить**, *va.* tordre, tresser autrement; || dévider tout; || envelopper, entortiller; || -ся, *vr.* être tordu, tortillé. *Part. p.* перевитый.

Перевивка, *sf.* action du verbe précédent.

Перевивной, *adj.* enveloppé, entortillé.

Перевирать, **переврять**, *va.* répéter un mensonge; || altérer en répétant; || surpasser en mensonge. *Part. p.* перевранный.

Перевисать, **перевиснуть**, *vn.* pencher, surplomber.

Перевислый, *adj.* qui penche, qui s'avance au-dessus.

Перевиснуть, *см.* Перевисать.

Перевить, *см.* Перевивать.

Переводина, *sf. dim. -нка*, la solive; || architrave.

Переводитель, *sm.* le destructeur; || *Сот.* remetteur.

Переводить, **перевести**, *va.* transférer, transporter; || traduire, rendre; || détruire, exterminer; || rapporter; || -ся, *vr.* être transféré; || être traduit, se traduire; || être détruit, exterminé. -**сти** *арестанта из одной тюрьмы в другую*, transférer un prisonnier d'une prison dans une autre. — *чиновника из одного ведомства в другое*, transférer un employé d'un département à un autre. -**сти** *имение на имя своей жены*, transférer ou transporter le droit sur ses biens à sa femme. — *или трасировать вексель на кого либо*, tirer une lettre de change sur qn, ou *simpl.* tirer sur qn. || — *с русского на французский язык*, traduire du russe en français. — *прозою, стихами*, traduire en prose, en vers. — *слово в слово*, traduire, rendre mot à mot. || -**сти** *крысы, мыши*, détruire, exterminer les rats, les souris. || *Эта болтунья любит — вести*, cette bavarde aime à rapporter les nouvelles. || -**сти** *дух*, reprendre haleine. *Part. p.* переведенный.

Переводный, *adj.* transféré; || traduit, de traduction. -**ное** *имение*, un bien transféré. — *вексель*, une traite. -**ная** *надпись*, un endossement. || -**ная** *статья*, un article traduit. || -**ные** *рвчи*, les cancons, les caquets *m.*

Переводческий, *adj.* de traducteur.

Переводчик, -**щица**, *s.* traducteur, -trice; || rapporteur, -euse.

Переводъ, *sm.* la translation, le transport, transfert; la remise; || la traduction. — *офицера из одного полка в другой*, la translation d'un officier d'un régiment dans un autre. — *долга, имения на кого либо*, le transport, le transfert à qn d'une dette, d'un bien. — *денег*, la remise d'argent. — *денег посредством векселя*, une traite. || — *Тацитна*, la traduction de Tacite. || *пл. -ды*, les cancons, rapports *m.*

Перевозжать, *см.* Переваживать.

Перевозить, **перевезти** и **перевезть**, *va.* voiturier, transporter; || -ся, *vr.* déménager, se transporter (*en voiture ou par eau*); || être transporté, voituré. — *товары сухим путем, водью*, transporter ou voiturier des marchandises par terre, par eau. — *на телегах*, voiturier par charroi. *Лодочникъ — везет меня на другой берег*, le batelier m'a passé à l'autre bord. *Part. p.* перевезенный.

Перевозка, *sf.* le transport.

Перевозное, *adj. sn.* le passage, la taxe du passage.

Перевозный, *adj.* servant à transporter.

Перевозчик, *sm.* le passeur.

Перевозъ, *sm.* le transport; || le passage.

Перевой, *sm. см.* Обвивка.

Переволакивать, **переволочь**, *va.* tirer, traîner (*à travers*); || -ся, *vr.* se traîner. *Part. p.* переволоченный.

Переволока, *sf. и* **Переволокъ**, *sm. см.* Волокъ.

Переволочина, *см.* Переводина.

Переволочь, *см.* Переволакивать.

Переворачивать, **переворотить**, *va.* tourner, retourner; || changer; || -ся, *vr.* se tourner, se retourner; être retourné. — *листы в книгу*, tourner les feuilles d'un livre. — *сбыно*, retourner le foin, faner. -**тить** *платье*, retourner un habit. ||

-ся *с боку на бокъ*, se tourner et se retourner dans son lit. *Part. p.* перевороченный.

Переворашивать, **переворошить**, *va.* remuer; || -ся, *vr.* être remué. *Part. p.* переворошенный.

Переворотить, *см.* Переворачивать.

Переворотъ, *sm.* la révolution. *Политический* —, révolution politique. *Естественные -ты*, les révolutions de la nature. * *Въ его мыслях и чувствах произошёл* —, il s'opéra, il se fit une révolution dans ses idées et dans ses sentiments. *Государственный* —, un coup d'état.

Переворочать, *va. parf.* remuer en quantité, bouleverser. *Чтобы пойти эту книгу, я -рочаль всю мою библиотеку*, pour trouver ce livre, j'ai bouleversé toute ma bibliothèque.

Переворошить, *см.* Переворашивать.

Перевощикъ, *sm.* le passeur, bachoteur.

Перевощицкй и **Перевощичий**, *adj.* 3. de passeur, de bachoteur.

Переврять, *см.* Перевирать.

Перевручка, *sf.* le surcroît de recette, la plus-value dans les recettes.

Перевѣвать, **перевѣять**, *va.* vanner une seconde fois. *Part. p.* перевѣнный.

Перевѣдываться, **перевѣдаться**, *vr.* avoir, tirer raison de. *Я съ нимъ -даюсь*, j'aurai, je tirerai raison de lui; ou *je lui en dirai deux mots*.

Перевѣчивать, **перевѣчать**, *va.* marier de nouveau; marier; || -ся, *vr.* se marier. *Part. p.* перевѣчаный.

Перевѣрить, *см.* Перевѣрять.

Перевѣрка, *sf.* la vérification.

Перевѣрять, **перевѣрять**, *va.* vérifier; || -ся, *vr.* être vérifié. *Part. p.* перевѣренный.

Перевѣсить, *см.* Перевѣшивать.

Перевѣсный, *adj.* — *мостъ*, un pont à bacule.

Перевѣсъ, *sm.* le surpoids; || * la prépondérance — *голосовъ*, la pluralité des voix, la majorité des suffrages. *Это мнѣние получило, имѣло* —, cet avis a eu la prépondérance. *Ружьё на —, Мил.* descendez armes!

Перевѣтный, *adj.* de trahison.

Перевѣтъ, *sm. vi.* la trahison.

Перевѣшать, *va. parf.* pendre, suspendre (*beaucoup*). *Part. p.* перевѣшанный.

Перевѣшивать, **перевѣсить**, *va.* repeser; || suspendre (*à une autre place*); || peser davantage, l'emporter par le poids; || peser (*beaucoup, tout*); || * l'emporter sur; || -ся, *vr.* pencher trop; || être pesé.

Перевязать, *см.* Перевязывать.

Перевязка, *sf.* 3. action du verbe **Перевязывать**; || le bandage; || *там. см.* Перегузныя.

Перевязный, *adj.* de baudrier, d'écharpe; || servant à lier. -**ные камни**, *Archit.* les pierres *f.* d'attente.

Перевязывать, **перевязать**, *va.* lier, bander, panser; || relier; || tricoter de nouveau; || -ся, *vr.* se lier, se ceindre; || être pansé. -**зять** *рожь въ снопахъ*, lier le seigle en gerbes. -**зять** *рану*, bander, panser une plaie. -**зять** *ранената*, panser un blessé. || *Снопъ развязался, надо его -зять*, cette gerbe s'est déliée, il faut la relier. *Part. p.* перевязанный.

Перевязь, *sf.* le baudrier, la bandoulière; || écharpe *f.*

Перевязло, *sn. sl.* le paquet, tas.

Перегаивать, **перегадить**, *va.* salir (*tout*); || gâter, abîmer; || -ся, *vr.* être sali; être gâté, abîmé. *Part. p.* перегаженный.

Перегаивать и **Перегонять**, **перегна́ть**, *va.* devancer, distancer (*à la course et en progrès*);

|| *chasser (dans un autre endroit)*; || *Chim.* distiller, rectifier; || volatiliser. *Part. p.* перегарный.

Перегарный, *adj.* -ное *вино*, l'eau-de-vie dont la spirituosité est au-dessus de celle qui est réglée par la loi.

Перегаръ, *sm.* état d'une chose brûlée; || excès *m* de spirituosité (*d'une eau-de-vie*).

Перегасить, *va. parf.* éteindre (*tout*).

Перегачивать, перегатить, *va.* garnir de fascines.

Перегибать, перегнуть, *va.* courber, plier; || -ся, *vr.* se courber. *Part. p.* перегнутый.

Перегибной, *adj.* courbé, plié en deux.

Перегибнуть, *va. parf.* périr, se perdre (*tous*).

Перегібъ, *sm.* la courbure.

Перегладывать, переглодать, *va.* ronger (*tout*).

Переглаживать, перегладить, *va.* repasser une seconde fois; || repasser (*tout le linge*). *Part. p.* переглаженный.

Переглохнуть, *vn. parf.* devenir sourd (*plusieurs personnes*); || périr, être étouffé (*des plantes*).

Переглушить, *va. parf.* assourdir (*plusieurs*).
Переглядка, *sf.* action du verbe **Переглядывать**.

Переглядь, *sm.* les ceillades mutuelles.

Переглядывать, переглядять, *va.* revoir, examiner de nouveau.

Переглядываться, переглянуться, *vr.* se lancer des ceillades.

Переглядѣть, *см.* Переглядывать.

Перегнаивать, перегнойть, *va.* faire pourrir tout à fait; || -ся, *vr.* être entièrement pourri. *Part. p.* перегноенный.

Перегнаѣть, *см.* Перегнивать.

Перегнивать, перегнить, *vn.* pourrir entièrement, se putréfier.

Перегной, *sm.* le fumier brûlé.

Перегнойть, *va.* faire pourrir.

Перегнуть, *см.* Перегибать.

Переговаривать, переговорить, *va.* conférer, négocier; || répéter, redire; || l'emporter en loquacité; || blâmer; || -ся, *vr.* conférer; s'entretenir. *Мы -римъ объ этомъ дѣлѣ*, nous conférerons de cette affaire. *Мнѣ прежде нужно -рѣчь объ этомъ съ женою*, il faut auparavant que j'en confère avec ma femme. *Послы -вають или -ваются о мирѣ*, les ambassadeurs confèrent sur la paix ou négocient la paix. || *Многие имѣютъ привычку — свои слова*, plusieurs ont l'habitude de répéter leurs paroles. *Попуай -ваеть хорошо*, le perroquet redit bien. || *Онъ весьъ -рѣль*, il l'emporta sur tout le monde en loquacité, en faconde.

Переговорка, *sf. pop.* une explication orale.

Переговорный, *adj.* de conférence, de négociation. -ная *труба*, porte-voix *m*.

Переговорщикъ, -щица, *s.* négociateur, -trice; || le censeur, critique.

Переговоръ, *sm.* conférence, négociation *f*, pour parler *m*; || *pl.* les cancons, saquets *m*. -ры *о мирѣ*, les conférences pour la paix, la négociation de la paix. *Весты -ры о мирѣ*, conférer sur la paix, négocier la paix. *Между этими двумя министрами идутъ -ры*, il y a des pourparlers entre ces deux ministres.

Перегодить, *vn. parf.* patienter, avoir patience.

Перегодовалый, *adj.* âgé d'un an.

Перегодовать, *vn. parf.* passer toute l'année.

Перегонка, *sf.* action du verbe **Перегонять**; || *Chim.* la rectification, volatilisation; distillation.

Въ -жу, *loc. adv.* à qui mieux mieux.

Перегонный, *adj.* rectifié (*d'une liqueur*).

Перегоночный, *см.* Перегонный.

Перегощикъ, *sm.* le rectificateur, distillateur.

Перегонъ, *sm.* la course forcée; || *Chim.* la rectification, volatilisation; distillation.

Перегонять, *см.* Переганывать.

Перегораживать, перегородить, *va.* séparer par un cloison; || -ся, *vr.* être séparé par un cloison. *Part. p.* перегороженный.

Перегорать, перегорѣть, *vn.* brûler entièrement.

Перегорода, *см.* Перегородка.

Перегородить, *см.* Переганывать.

Перегородка, *sf. dim.* -дочка, la cloison, séparation *f*; || compartiment *m* (*d'un tiroir*).

Перегородочный, *adj.* de cloison.

Перегорьлый, *adj.* devenu entièrement amer.

Перегорькнуть, *vn. parf.* devenir entièrement amer.

Перегорьлый, *adj.* trop brûlé.

Перегорѣть, *см.* Перегорать.

Перегранивать, перегранить, *va.* refaire les facettes; || tailler à facettes (*une quantité*).

Переграничивать, перегранчить, *va.* remettre les bornes, faire une nouvelle délimitation.

Перегребать, перегрести и перегрѣсть, *va.* râteler (*d'un endroit dans un autre*); || devancer en ramant.

Перегруживать и Перегружать, перегружить, *va.* transborder (*des marchandises*); || charger trop, surecharger; || -ся, *vr.* être transbordé. *Part. p.* перегруженный.

Перегрузка, *sf.* le transbordement.

Перегрузной, *adj.* transbordé.

Перегрызать, перегрызть, *va.* couper en deux avec les dents; || mordre (*plusieurs*). *Part. p.* перегрызенный.

Перегрѣвать, перегрѣть, *va.* chauffer, réchauffer de nouveau; || chauffer trop; || -ся, *vr.* être réchauffé de nouveau.

Перегрязнить, *va. parf.* salir (*en plusieurs endroits*); || -ся, *vr.* se salir entièrement.

Перегубить, *va. parf.* faire périr, détruire (*en quantité*).

Перегузня, *sf. mat.* la martre sarmatique; -звѣый, *adj.*

Перегуль, *sm.* l'excès de débauche, de ribote.
Перегулять, *vn. parf.* faire trop de débauche, riboter trop.

Перегущать, перегустить, *va.* rendre trop épaiss. *Part. p.* перегущенный.

Передаватель, -ница, *s.* celui ou celle qui transmet.

Передавать, передать, *va.* (*prés.* передаю, *fut.* передамъ) faire passer; || transmettre, transporter, rapporter, renvoyer; remettre, passer, rendre; || payer trop cher; || donner à différentes reprises; || -ся, *vr.* passer du côté, passer, se ranger du côté; || être remis, transféré, rendu. *Заздравную чашу -вали другу другу*, on faisait passer de main en main la coupe des santés. || *Отъѣзъ передалъ сыну своё имѣніе*, le père a transmis son bien à son fils. — *приказанія начальника*, transmettre les ordres de son chef. — *новости*, transmettre les nouvelles. *Учитель хорошо -даётъ ученикамъ свои познанія*, ce précepteur transmet bien ses connaissances à ses élèves. -*дѣть кому свой правъ на наследство*, transmettre ou transporter à qn les droits qu'on a sur un héritage. *Онъ передалъ сыну свой талантъ*, il a transmis, ou il a légué son talent à son fils. *Я долженъ -дѣть вамъ всё, что и объ васъ слышалъ*, je dois vous rapporter tout ce que j'ai entendu dire de vous. -*дѣть вексель*, transporter ou transférer une lettre de change. -*дѣть письмо въ собственныя руки*, remettre une lettre en main propre. *Это дѣло -дано прокурору*, cette affaire

est renvoyée au procureur. -дайте это блóдо váшemu сосóду, passez ce plat à votre voisin. Этóтъ актёръ хорошó -даётъ свои рóли, cet acteur rend bien ses rôles. Онъ нешóрно -далъ мой словá, il n'a pas rendu fidèlement ce que j'avais dit. -дайте емó моё почтёние, présentez-lui mes respects. -дайте емó мой поклóнь, saluez-le de ma part, ou faites-lui mes compliments. -дайте емó мою му-бóкую благодáрность, soyez auprès de lui l'inter-прète de ma profonde reconnaissance. || Онъ -далъ за товáры и понёсъ много убóйтку, il a payé trop cher ces marchandises et il en a eu beaucoup de perte. || Я -вёлъ емó много дёнегъ, je lui ai donné beaucoup d'argent à différentes reprises. || Цёлый неприяте́льскóй полкъ -да́лся намъ, tout un régi-ment ennemi a passé de notre côté, ou a passé à nous. Онъ -да́лся противной пáртии, il s'est rangé du parti opposé. Part. p. переданный и переданный.

Передавливать, передавить, *va.* écraser (tout). Part. p. передавленный.

Переда́ривать, переда́рить, *va.* faire beaucoup de cadeaux; || -ся, *vr.* se faire mutuellement des présents. Part. p. передаренный.

Переда́токъ, *sm.* 1. paiement trop fort.

Переда́точность, *sf.* transmissibilité *f.*

Переда́точный, *adj.* donné, payé de trop; || transmissible.

Переда́тчикъ, *sm.* le déserteur, transfuge.

Переда́ть, *см.* Передавать.

Переда́ча, *sf.* la transmission; le transport; || enchérissement *m.*, surpays *f.*, le trop haut prix; || le carafon. — *имья́я*, la transmission d'un bien. — *извёстнóй по телеграфу*, la transmission des nouvelles par le télégraphe. — *до́ла, заёмнаго письма́*, le transport d'une dette, d'une lettre de change.

Переда́чный, *adj.* de transmission.

Переда́нный, *sm. dim.* -ничекъ, le cabinet de bain.

Переда́нный, *adj.* qui est au-devant d'un bain, avant-bain.

Переда́ивать, передо́ить, *va.* rectifier (une liqueur); || -ся, *vr.* être rectifié. Part. p. передо́енный и передо́енный.

Передв́игать и Передв́игать, передв́игать и передв́инуть, *va.* remuer, déplacer; || -ся, *vr.* se déplacer, remuer; être déplacé, remué. -тáть сту́лья, remuer, déplacer des chaises. -ну́ть столъ съ одно́ю мѣста на дру́ге, remuer une table de sa place, faire changer de place à une table. || Старикъ едвá -тáется на но́гахъ, ce vieillard peut à peine remuer ses pieds ou se mouvoir sur ses pieds. Part. p. передв́иганный и передв́инутый.

Передв́ижка, *sf.* action du verbe précédent.

Передв́ижной, *adj.* qui peut se déplacer.

Передв́инуть, *см.* Передв́игать.

Передво́ение, *sn.* и Передво́йка, *sf.* la rectification.

Передо́ить, *см.* Передв́ивать.

Передёр́гивать, -дёр́гать и -дёр́нуть, *va.* tirer plus loin; || (au jeu) filer, escamoter une carte; || -ся, *vr.* être tiré plus loin. Part. p. передёр́нутый.

Передер́жателъ, -ница, *s.* recéleur, -euse.

Передер́жателство, *sn.* recèlement.

Передер́живать, передер́жать, *va.* garder; retenir trop longtemps; || dépenser, employer trop; || -ся, *vr.* être trop dépensé. Part. p. передер́жанный.

Передёр́жка, *sf.* le subrécot.

Передёр́нуть, *см.* Передёр́гивать.

Передирáть, передра́ть, *va.* déchirer (tout); user entièrement; || fustiger (plusieurs); || -ся,

vr. se déchirer; || se battre. Part. p. пер'дран-ный.

Перед́ить, *II. A. va.* devancer; || *прор.* réserver.

Перед́ий, *sm. pl. см.* Передокъ.

Передо́вый, *adj.* de quartier de devant; d'avant-train; *см.* Передокъ.

Передо́евать, *vn. parf.* passer la journée (quelque part).

Перед́никъ, *sm. dim.* -ничекъ, le tablier.

Перед́ний, *adj.* de devant; antérieur. -ние зу́бы, les dents de devant. -няя часть корабля́, la partie antérieure du vaisseau. -няя шерёма, le premier rang. -нее числó, postdate *f.*, date postérieure. Написáть -нимъ числóмъ, postdater. || Жить въ -нихъ комна́тахъ (обна́ми на ўлицу), loger sur le devant.

Перед́няя, *adj. sf.* antichambre *f.*

Передо́вой, *adj.* d'avant. — *отрядъ*, -воё о́бщико, avant-garde *f.* -ва́я стpáжа, avant-poste *m.* * — *человѣкъ*, un homme de progrès, un pionnier de la civilisation. -ва́я стáтья, un article de fond (d'un journal).

Передо́вщикъ, *sm.* le plus ancien chasseur (à la chasse des zibelines); || l'homme de la proue.

Передо́вѣрять, -вѣрять, *vn.* et *va.* donner une procuration en vertu d'une procuration; fonder d'une procuration par procuration.

Передо́кладывать, передо́ложить, *va.* rapporter, réléger de nouveau. Part. p. передо́ложенный.

Передо́къ, *sm.* 1. le quartier de devant (d'un animal); || le métatarse; || empeigne *f.*, avant-pied *m.* (de bottes); || avant-train *m.*

Передо́стельный, *adj.* — *ковѣръ*, une descente de lit.

Передра́живать и Передра́звивать, передра́знить, *va.* contrefaire, imiter, singer.

Передра́блять, передра́бить, *va.* morceler; || -ся, *vr.* être morcelé.

Передро́глый, *adj.* transi de froid.

Передро́гнуть, *vn. parf.* être transi de froid.

Передра́блый, *adj.* entièrement flétri, faué.

Передра́бнуть, *vn.* se flétrir, se faner entièrement.

Передра́га, *sf.* grand émoi *m.*, grande alarme.

Передума́вать, передума́ть, *vn.* changer d'avis.

Переду́шить, *va. parf.* étrangler, étouffer (plusieurs).

Перед́ь, *sm.* le devant, la partie antérieure; || avenir *m.* — *до́ла*, le devant d'une maison. Взять —, prendre les devants, devancer. || Это годится для́ -д́у, cela peut servir dans l'avenir.

Перед́ь и Передо́, *прѣр. см.* Пред́ь.

Перед́вать, *см.* Переод́в́ать.

Перед́лать, *см.* Перед́лывать.

Перед́ливать, перед́лать, *va.* faire un nouveau partage.

Перед́лка, *sf.* action du verbe Перед́лы-вать; conversion, modification, transformation, réfection *f.* — *обыкновенныхъ пушекъ на наръзны́я*, conversion des canons ordinaires en canons rayés. — *рѣжей*, modification, transformation des fusils.

Перед́ль, *sm.* un nouveau partage; || action de refaire.

Перед́вливать, перед́лать, *va.* refaire, convertir, transformer, modifier; || terminer (beau-coup); || -ся, *vr.* être refait. -лать полъ, refaire un plancher. -лать зóлото и серебрó въ монету, convertir l'or et l'argent en monnaie, ou monnayer de l'or et de l'argent. -лать обыкновенныя рѣжя на шóлчатныя, convertir ou transformer des fusils ordinaires en fusils à aiguille. -лать фасонъ плáтъя, modifier la façon d'un habit. || -лать все

дѣла, terminer toutes les affaires. *Сегодня я дѣлалъ много дѣла*, j'ai fait beaucoup de besogne aujourd'hui. *Part. p. передѣланный*.

Передѣльный, *adj.* d'un nouveau partage; || refait; || *-ная прибыль*, *Com.* la tolérance.

Передѣть, *см.* **Переодѣть**.

Переѣмный, *adj.* intercepté, saisi.

Переѣмщикъ, *-щица*, *s.* celui ou celle qui intercepte.

Переѣмъ, *sm.* 2. la saisie, interception; || récompense pour une saisie; || la taille (*d'un habit*).

Пережаловать, *va. parf.* gratifier, avancer (*plusieurs*). *Part. p. пережалованный*.

Пережаривать, **пережарить**, *va.* rôtir (*tout ou de nouveau*); || rôtir trop; || *-ся, vr.* être trop rôti. *Part. p. пережаренный*.

Пережать, *см.* **Пережимать** и **Пережинать**.

Переждать, *см.* **Пережидать**.

Пережевывать, **пережевать**, *va.* remâcher; || bien mâcher; || *-ся, vr.* être remâché. *Part. p. пережеванный*.

Переженить, *va. parf.* marier (*plusieurs* ou *tous*); || *-ся, vr.* se marier (*tous*), être tous mariés.

Пережечь, *см.* **Пережигать**.

Переживать, **пережить**, *va.* survivre, arriver au terme; || demeurer (*dans plusieurs endroits*). *Онъ жилъ весьхъ своихъ днѣхъ*, il a survécu à tous ses enfants. **Онъ жилъ своѣ славу*, il a survécu à sa gloire, ou il a trop vécu pour sa gloire.

Мы вѣдемъ тяжѣлое время, nous traversons une époque difficile. *Онъ весьхъ вѣтъ*, il fera l'épithaphe du genre humain. *Мы жили своѣ несчастья*, nous sommes arrivés au terme de nos malheurs. || *Я жилъ во весьхъ улицъ города*, j'ai demeuré dans toutes les rues de la ville.

Пережигать, **пережечь**, *va.* brûler (*tout*); brûler (*trop*); || séparer en brûlant; || brûler, consumer; || *-ся, vr.* être trop brûlé. *Part. p. пережженный*.

Пережидать, **переждать**, *va.* attendre la fin de, laisser passer. — *впрозъ*, attendre la fin de l'orage. *-ждать дождь*, laisser passer la pluie. *Part. p. пережиданный*.

Пережизать, **пережидать**, *va.* rendre trop liquide. *Part. p. пережизанный*.

Пережимать, **пережать**, *va.* presser de nouveau; || presser, tordre (*tout*); || *-ся, vr.* se contracter. *Part. p. пережатый*.

Пережинать, **пережать**, *va.* moissonner (*tout*). *Part. p. пережатый*.

Пережирать, **пережрать**, *va.* dévorer, bâfrer (*tout*). *Part. p. пережранный*.

Пережить, *см.* **Переживать**.

Пережрать, *см.* **Пережирать**.

Перезванивать, *vn.* sonner avec de longues pauses.

Перезвѣть, *см.* **Перезывать**.

Перезвонъ, *sm.* action du verbe **Перезванивать**.

Перезимовальный, *adj.* qui a passé un hiver.

Перезимованіе, *sn.* hivernage *m.*

Перезимовать, *vn. parf.* passer l'hiver.

Перезимовка, *sf. см.* **Перезимованіе**.

Перезнобить, *vn. parf.* geler, laisser geler (*tous*).

Перезрѣвать, **перезрѣть**, *vn.* devenir trop mûr.

Перезрѣлый, *adj.* trop mûr.

Перезрѣть, *см.* **Перезрѣвать**.

Перезывать, **перезвѣть**, *va.* détourner, débancher.

Перезябать, **перезябнуть**, *vn.* geler entièrement.

Перезяблый, *adj.* gelé, transi de froid.

Перезябнуть, *см.* **Перезябать**.

Переигрывать, **переиграть**, *va.* rejouer; || *-ся, vr.* être rejoué. *Part. p. переигранный*.

Переименованіе, *sn.* le changement de nom.

Переименовывать, **переименовать**, *va.* donner un autre nom; || *-ся, vr.* recevoir un autre nom. *Part. p. переименованный*.

Переимка, *sf.* interception *f.*

Переимчиво, *adv.* facilement.

Переимчивость, *sf.* capacité, intelligence *f.*

Переимчивый, *adj.* intelligent.

Переимщикъ, *см.* **Переѣмщикъ**.

Переиначивать, **переиначить**, *va.* changer, refaire; || *-ся, vr.* changer, être refait, devenir autre. *Part. p. переиначенный*.

Переискывать, **переискать**, *va.* chercher partout. *Part. p. переисканный*.

Переить, *см.* **Переходить**.

Переказать, *va. parf.* montrer, faire voir (*tout*).

Перекалывать, **перекалить**, *va.* tremper une seconde fois (*l'acier*); || faire rougir trop; || tremper trop; || *-ся, vr.* être trop rougi. *Part. p. перекаленный* и **перекалённый**.

Перекаль, *sm.* une trempe trop dure.

Перекалывать, **переколоть**, *va.* couper, fendre; || tuer, égorger (*tous*); || piquer, se piquer; || attacher de nouveau (*avec des épingles*); || *-ся, vr.* s'égorger mutuellement; || se fendre. *Обирая крыжовникъ*, *-колоть себѣ руки*, en cueillant des groseilles vertes, je me suis piqué les mains. *Part. p. переколотый*.

Перекальный, *adj. -ная печь*, fourneau *m* à calcination; || fourneau à rougir les boulets.

Перекалчивать, **перекоптить**, *va.* fumer, enfumer de nouveau; || fumer tout; || fumer trop; || *-ся, vr.* être trop fumé.

Перекапывать, **перекопать**, *va.* creuser, bêcher de nouveau; || creuser, bêcher (*à travers*); || bêcher (*tout*); || *-ся, vr.* être creusé, bêché. *Part. p. перекопанный*.

Перекачать, *см.* **Перекачивать**.

Перекачѣ-поле, *sn.* plante, la gypsophile.

Перекачѣть, *см.* **Перекачивать**.

Перекачѣный, *adj.* roulé; || *Géol.* erratique.

Перекачѣть, *sm.* le roulement (*du tonnerre*).

Перекачивать, **перекачать**, *va.* rouler (*d'un endroit à un autre*); || calandrer une seconde fois; calandrer (*tout*); || battre, fustiger (*tous*); || *-ся, vr.* rouler ou être roulé (*d'un endroit à un autre*); || être de nouveau calandré. *Part. p. перекачанный*.

Перекачивать, **перекачѣть**, *va.* rouler (*à un autre endroit*); || (*asp. parf.* **перекачѣть** и **перекачѣть**) balancer (*d'un côté à un autre*); || *-ся, vr.* se balancer çà et là. *Part. p. перекаченый*.

Перекашивать, **перекашѣть**, *va.* faucher (*tout*); || courber; || *-ся, vr.* être fauché; || se déjeter.

Перекашивать, **перекашѣть**, *va.* rendre trop aigre; || *-ся, vr.* devenir trop aigre. *Part. p. перекашѣнный*.

Перекидывать, *см.* **Перекидывать**.

Перекидка, *sf.* action du verbe **Перекидывать**.

Перекидной, *adj.* qui peut se jeter par-dessus.

Перекидывать, **перекидывать** и **перекинуть**, *va.* jeter, lancer; || *-ся, vr.* se renvoyer; || passer à, passer du côté de; || être jeté. *-дѣть дрова съ барки на берегъ*, jeter le bois de la barque sur le rivage.

-нуть камѣнь черезъ стѣну, jeter, lancer une pierre par-dessus la muraille. *-нуть мостъ черезъ рѣку*, jeter le pont sur une rivière; || *-ся мѣшкомъ*, se renvoyer la balle. || *-нуться къ не-*

приятелю, passer à l'ennemi, du côté de l'ennemi. *Part. p.* перекинутый.

Перекипать, перекипѣть, *va.* bouillir trop, cuire trop.

Перекипѣлый, *adj.* qui a bouilli trop longtemps.

Перекипѣть, *см.* Перекипать.

Перекисать, перекиснуть, *vn.* devenir trop aigre.

Перекислый, *adj.* trop aigre.

Перекись, *sf.* Chim. le peroxyde.

Перекладина, *sf. dim.* -нка, la solive.

Перекладка, *sf.* action du verbe Перекладывать; || chose mise entre deux objets.

Перекладной, *adj.* *Въѣхавъ на нѣхъ*, voyager en poste, en changeant de chariot à chaque relais.

Перекладъ, *см. см.* Перекладина.

Перекладывать, перекласть и переложить, *va.* refaire; || faire passer; || envelopper; || mettre trop; || recalculer, recompter; || -ся, *vr.* être refait; || changer de place; || être enveloppé. — *печь*, refaire un poêle. — *дрова*, refaire les piles du bois de chauffage. || — *варенье изъ одной банки въ другую*, faire passer les confitures d'un pot dans un autre. — *жить изъ кармана въ карманъ*, faire passer d'une poche dans une autre. — *жить изъ одной руки въ другую*, changer de main. — *жить книги со стола въ шкапъ*, ôter ces livres de la table et mettez-les dans l'armoire. *Mus.* —, — *жить нѣсу изъ тона D въ тонъ G*, transposer en ré une pièce notée en sol. — *жить рубль на франки*, *см.* Передавать. || —, — *жить хрустальную посуду сномъ*, envelopper la vaisselle de cristal dans du foin. || — *жить соли въ кушанье*, mettre trop de sel dans un mets, saler trop un mets. *Part. p.* перекладенный и переложенный.

Переклеивать, переклеить, *va.* recoller; || coller (*tout*); || -ся, *vr.* être recollé. *Part. p.* переклеенный.

Перекликать, перекликать и перекликнуть, *va.* appeler (*тous*), faire l'appel; || -ся, *vr.* s'appeler mutuellement.

Перекличка, *sf.* appel *m.* *Дѣлатъ -ку*, faire l'appel.

Перекличный, *adj.* d'appel.

Перековать, *см.* Перековывать.

Пероковёркивать, пероковёркать, *va.* gâter, abîmer (*tout*); || -ся, *vr.* être entièrement gâté, abîmé. *Part. p.* пероковёрканный.

Перековка, *sf.* reforgeмент *m*; || rassis *m* (*d'un cheval*).

Перековочный, *adj.* de reforgeмент.

Перековывать, перековать, *va.* forger; || referrer (*un cheval*); || mettre aux fers (*plusieurs*); || -ся, *vr.* être reforgé. *Part. p.* перекованный.

Переколачивать, переколотить, *va.* chasser, enfoncer à une autre place; || épousseter; || battre, rosser (*plusieurs*); || -ся, *vr.* vivoter; || être enfoncé autrement. *Part. p.* переколотченный.

Переколотъ, *см.* Перекалывать.

Перекомкивать, перекомкать, *va.* chiffonner (*tout*); || -ся, *vr.* être entièrement chiffonné. *Part. p.* перекомканный.

Переконопачивать, -пачить, *va.* calfaté à nouveau; || -ся, *vr.* être calfaté à nouveau. *Part. p.* переконопаченный.

Перекопанъ, *sf. см.* Перекопъ.

Перекопать, *см.* Перекапывать.

Перекопный, *adj.* de fossé.

Перекоптить, *см.* Перекапчивать.

Перекоптъть, *vn.* être trop enfumé.

Перекопъ, *см.* le fossé, le canal (*à travers*).

Перекорить, *см.* Перекорять.

Перекорный, *adj.* de querelle, de dispute.

Перекоробить, *va. parf.* courber (*plusieurs choses*); || -ся, *vr.* se déjeter en plusieurs endroits. *Part. p.* перекоробленный.

Перекорщикъ, -щица, *s.* querelleur, -euse; entêté, -tée.

Перекорь, *см.* entêtement *m*, altercation *f.* *На — кому*, en dépit de qn.

Перекоры, *см. pl.* récriminations.

Перекорять, -рять, I.2. *va.* reprocher (*à tous l'un après l'autre*); || -ся, *vr.* se quereller, se disputer; récriminer.

Перекосина, *sf.* la courbure.

Перекосить, *см.* Перекашивать.

Перекосъ, *см.* Перекосина.

Перекочеваніе, *sn.* le changement de campement.

Перекочевать, *см.* Перекочёвывать.

Перекочёвка, *sf. см.* Перекочеваніе.

Перекочёвывать, перекочевать, *vn.* camper plus loin, changer de campement (*des nomades*).

Перекрадывать, перекрасть, *vn.* voler.

Перекраивать, перекроить, *va.* recouper (*un habit*); || couper, découper (*plusieurs vêtements*). *Part. p.* перекроенный и перекроённый.

Перекрасить, *см.* Перекрашивать.

Перекраска, *sf.* action du verbe Перекрасить.

Перекрасокъ, *см.* 1. une étoffe reteinte.

Перекрашивать, перекрасить, *va.* reteindre; repeindre; || teindre ou peindre (*en quantité*); || -ся, *vr.* être reteint, repeint. *Part. p.* перекрашенный.

Перекрестить, *см.* Перекрёщать.

Перекрестный, *adj.* de carrefour; || croisé, mis en forme de croix. — *объѣзъ*, -ные *вѣстрѣлы*, un feu croisé.

Перекрестокъ, *см.* 1. le carrefour.

Перекрестъ, *см.* un juif baptisé.

Перекрещенецъ, *см.* personne rebaptisée.

Перекрещеніе, *sn.* action de rebaptiser.

Перекрещенка, *sf.* personne rebaptisée.

Перекрещивать, перекрестить, *va.* baptiser (*un juif*); || rebaptiser; || bénir par le signe de la croix; || -ся, *vr.* se faire rebaptiser; || se signer, faire le signe de la croix; || se croiser (*des chemins*). *Part. p.* перекрещенный и перекрещённый.

Перекривить, *va. parf.* courber.

Перекривать, перекричать, *va.* crier plus fort que.

Перекрыйка, *sf.* action de recouper (*un habit*).

Перекроить, *см.* Перекраивать.

Перекропить, *va. parf.* asperger (*tout*).

Перекрошивать, перекрошить, *va.* hacher; morceler, découper en petites pièces; || tailler en pièces (*l'ennemi*). *Part. p.* перекрошенный.

Перекручивать, перекрутить, *va.* retordre; || tordre trop; || lier (*les mains aux voleurs*); || -ся, *vr.* être retordu; être trop tordu. *Part. p.* перекрученный.

Перекрывать, перекрыть, *va.* recouvrir, mettre une nouvelle couverture; || surcouper (*une carte*); || -ся, *vr.* être recouvert; || être surcoupé. *Part. p.* перекрытый.

Перекрышка, *sf.* action du verbe précédent.

Перекрыплять, перекрыпить, *va.* assurer juridiquement la possession; || signer (*tous les papiers*). *Part. p.* перекрыпленный.

Перекувыривать, перекувыркать и перекувырнуть, *va.* culbute; || -ся, *vr.* faire la culbute. *Part. p.* перекувырканный.

Перекумиться, *vr. parf.* se lier (*avec plusieurs*).

Перекупать, *va. parf.* baigner (*plusieurs*); || -ся, *vr.* se baigner une seconde fois; || se baiguer (*en quantité*).

Перекупать, **перекупить**, *va.* accaparer; || acheter en renchérisant; || acheter (*beaucoup*).

Part. p. **перекупленный**.

Перекупка, *sf.* accaparement *m.*

Перекупной, *adj.* d'accaparement, accaparé.

Перекупная, *sf.* les marchandises accaparées.

Перекупоривать, **перекупорить**, *va.* reboucher (*une bouteille*); || boucher (*en quantité*); || -ся, *vr.* être rebouché. *Part. p.* **перекупоренный**.

Перекупщикъ, -щица, *s.* accapareur, -cuse

Перекупщицый, *adj.* d'accapareur.

Перекуть, *sm. см.* **Перекупка**.

Перекуривать, **перекурить**, *va.* parfumer à nouveau; || parfumer (*en quantité*); || *vn.* s'enivrer à l'excès. *Part. p.* **перекуренный**.

Перекусать, *va. parf.* mordre (*tous ou plusieurs*); || -ся, *vr.* se mordre mutuellement. *Part. p.* **перекусанный**.

Перекусывать, **перекусить**, *va.* couper, séparer avec les dents; || manger qch à la hâte, manger un morceau. *Part. p.* **перекусенный**.

Перелажать, **переложить**, *va.* mettre; || arranger; || -ся, *vr.* être mis; être arrangé. -жить книги со стола въ шкапъ, *см.* **Перекладывать**. || — стихами псалмъ Давида, mettre en vers les psaumes de David. || —, -жить новую оперу на фортепьяно, arranger le nouvel opéra pour le piano-forte. -жить рубль на франки, convertir ou réduire les roubles en francs. *Part. p.* **переложенный**.

Перелаживать, **переладить**, *va.* refaire; || accorder autrement. *Part. p.* **перелаженный**.

Перелазить, *vn. parf.* grimper (*en plusieurs endroits*).

Перелазъ, *sm. Vén.* la course du lièvre à travers champs.

Переламывать, **переломить**, *va.* casser, fracturer, briser, rompre; || -ся, *vr.* se casser, se briser, se rompre. -мить палку, casser, rompre un bâton. -мить руку, ногу, casser, fracturer le bras, la jambe. *Трудно -мить егò упрямство, il est difficile de vaincre son entêtement. Рука у него -ломлена въ двух мѣстахъ, il a un bras fracturé ou rompu en deux endroits. * -мить себя, faire un effort sur soi-même. || *Постъ -мился, le grand carême est à moitié passé. *Part. p.* **переломанный** и **переломленный**.

Переламывать, **переломать**, *va.* briser, rompre (*en quantité*); || -ся, *vr.* être brisé, rompu. Онъ грозитъ -мать ему руки и ноги, il menace de lui rompre bras et jambes. *v. imp.* Меня -мало отъ дурной дороги, le mauvais chemin m'a brisé. Буря -мала много деревьевъ, la tempête a abattu beaucoup d'arbres. || *Сколько ни -мываюсь, но больно меня облыгаетъ, j'ai beau lutter contre mes souffrances, mon mal prend le dessus. *Part. p.* **переломанный**.

Перелегать, **перелечь**, *vn.* se coucher autrement ou à une autre place; || passer à travers (*d'une route*).

Перележалый, *adj.* gâté par le non-usage.

Перележивать, **перележать**, *va.* se faire du mal à force d'être couché; || *vn.* и -ся, *vr.* se gâter par le non-usage.

Перелегать, **перелетать**, *vn.* voler (*d'un endroit dans un autre*). Ворона тѣла съ дѣрева на кровлю, la corneille quitta l'arbre et vint se poser sur un toit.

Перелётный, *adj.* -ный птицы, les oiseaux de passage, ou voyageurs.

Перелётъ, *sm.* le vol, passage *m* (*des oiseaux*). На — стрѣль, à la portée d'un trait.

Перелетать, *см.* **Перелетать**.

Переливание, *sm. см.* **Переливка**.

Переливать, **перелить**, *va.* transvaser, dépoter; || verser trop, verser par-dessus les bords; || refondre; || -ся, *vr.* être transvasé; être refondu; || couler par-dessus; || faire des roulements de voix. -лить вино изъ бутылки въ графинъ, transvaser le vin d'une bouteille dans une carafe. || — колоколъ въ пушку, convertir des cloches en canons. || — изъ пустаго въ порожнее, s'amuser à la moutarde. *Part. p.* **перелитый**.

Переливка, *sf.* transvasement *m*, transvasation *f*; || *Méd.* transfusion (*du sang*).

Переливнойой, *adj.* transvasé; || refondu.

Переливчатый, *adj.* changeant, chatoyant.

Переливъ, *sm.* éclat changeant; || roulement *m* (*de voix*).

Перелизывать, **перелизывать**, *va.* lécher (*tout*). *Part. p.* **перелизанный**.

Перелинвать, *va. parf.* régler, ligner (*en quantité*).

Перелинка, *sf.* la mue.

Перелинялый, *adj.* mué, qui a mué.

Перелинять, *vn. parf.* muer, changer de plumes ou de poil.

Перелистывать, **перелистовать**, *va.* feuilleter (*un livre*).

Перелить, *см.* **Переливать**.

Перелифтовый, *adj.* de calcédoine.

Перелифтъ, *sf.* la calcédoine.

Переловить, *va. parf.* prendre, attraper (*tout*). *Part. p.* **переловленный**.

Перелогъ, *sm.* une terre en friche; || une jachère.

Переложение, *sm. Alg.* la transposition. — рублѣй на франки, la conversion ou la réduction des roubles en francs.

Переложить, *см.* **Перекладывать** и **Перелажать**.

Перелой, *sm. Méd.* la gonorrhée.

Перелойная трава, *plante*, la parnassie.

Переломать, *см.* **Переламывать**.

Переломить, *см.* **Переламывать**.

Переломление, *sm.* — лучей, la réfraction.

Переломъ, *sm.* la rupture, fracture; || la crise. — кости, la fracture d'un os. || Насталъ — больши, il survint une crise dans sa maladie. || — поста, la mi-carême. * Дѣлать что на —, faire qch en dépit de.

Перелопываться, **перелопатся**, *vr.* se casser, se fendre.

Перелощить, *va. parf.* repolir; || polir, lisser (*tout*). *Part. p.* **перелощенный**.

Перелуда, *sf.* action du verbe suivant; étamage *m* à nouveau.

Перелуживать, **перелудить**, *va.* étamer à nouveau (ou *tout*); || -ся, *vr.* être étamé à nouveau. *Part. p.* **перелуженный**.

Перелукать, *см.* **Перехитрить**.

Перелъзать, **перелъзть**, *vn.* passer, franchir (*en escaladant*).

Перелъпливать, **перелъпить**, *va.* remodeler; || modeler (*en quantité*). *Part. p.* **перелъпленный**.

Перелѣсокъ, *sm.* 1. une jeune forêt.

Перелѣсье, *sm.* la clairière.

Перелѣяка, *sm.* un chien à dos arqué.

Перемазанецъ, *sm.* 1. le nouveau converti (*chez les sectaires*).

Перемазывать, *см.* **Перемазывать**.

Перемазка, *sf.* action du verbe suivant.

Перемáзывать, перемáзывать, *va.* graisser de nouveau; || graisser (*tout*); || -ся, *vr.* se salir de graisse. *Part. p.* перемáзанный.

Перемáльвать, перемолотъ, *va.* remoudre; || moule (*tout*); || -ся, *vr.* être moulu. Перемелется, *мудá будеть (prov.)*, см. Мудá.

Переманивать, переманить, *va.* attirer à soi, débaucher. *Онъ -нилъ отъ меня кучера*, il a débauché mon cocher. *Part. p.* переманенный и переманённый.

Переманщикъ, -щица, *s.* embauteur.

Переманщичій, *adj.* 3. d'embauteur.

Перемарать, см. Перемарывать.

Перемарка, *sf.* 3. la correction.

Перемарывать, перемарать, *va.* souiller (*tout*); || effacer, biffer en corrigeant; || -ся, *vr.* se salir entièrement; || être biffé, effacé. *Part. p.* перемаранный.

Перемасливать, перемаслить, *va.* mettre trop de beurre ou d'huile (*dans un mets*); || salir de graisse; || -ся, *vr.* se salir de beurre ou d'huile. *Part. p.* перемасленный.

Перематывать, перемотать, *va.* redévider; dévider sur un autre peloton; || -ся, *vr.* être dévidé. *Part. p.* перемотанный.

Перемахать, перемахать и перемахнуть, *va.* sauter (*par-dessus*); || parcourir avec vitesse; || transcrire vite; || -ся, *vr.* se faire des signes avec la main.

Перемачивать, перемочить, *va.* tremper, mouiller de nouveau; || tremper trop; || tremper (*tout*); || -ся, *vr.* se mouiller entièrement; être tout à fait trempé. *Part. p.* перемоченный.

Перемачивать, перемостить, *va.* repaver; || paver (*tout*); || -ся, *vr.* être repavé. *Part. p.* перемощенный.

Перемáяться, *vr. parf.* parvenir au terme d'une maladie, d'une souffrance ou d'une nécessité.

Перемедливать, перемедлить, *vr.* patienter. Перемежаться, перемезиться, *vr.* cesser pour un certain temps; || être interrompu. -жающаяся *мзорáдка*, une fièvre intermittente.

Перемежеваніе, *sn.* le nouveau bornage, mesurage.

Перемежевать, см. Перемежевывать.

Перемежевка, *sf.* см. Перемежеваніе.

Перемежевывать, перемежевать, *va.* remesurer; || -ся, *vr.* être remesuré. *Part. p.* перемежеванный.

Перемежка, *sf.* intermittence, intermission. *Съ-кою*, par intermittence. *Безъ-жки*, sans intermittence.

Перемежливый и Перемежный, *adj.* intermittent.

Перемёрзать, перемёрзнуть, *vn.* être transi de froid; || être gelé; être gâté par la gelée.

Перемёрзлый, *adj.* gelé, gâté par la gelée.

Перемёрзнуть, см. Перемёрзать.

Переметать, переместить, *va.* balayer de nouveau.

Переметать, см. Переметывать.

Переметникъ, см. Переметчикъ.

Переметнуть, см. Переметывать.

Перемётный, *adj.* qu'on peut jeter par-dessus. * -ная *судá*, un indiscret; || * une girouette.

Перемётчивый, *adj.* inconstant, versatile.

Перемётчикъ, -чица, *s.* le transfuge, déserteur.

Перемётъ, *sm.* action de jeter par-dessus; || action de passer à l'ennemi; || une sorte de filet de pêcheur.

Переметывать, переметать и переметнуть, *va.* jeter (*par-dessus*), lancer (*à travers*); || fauiler de nouveau; || -ся, *vr.* passer à l'ennemi;

|| (*члвмъ*) se renvoyer, se jeter mutuellement; || être jeté (*par-dessus*). *Part. p.* перемётанный и перемётнутый.

Перемѣги, *sm. pl.* les œillades *f.*

Перемѣгиваться, перемѣгнуться, *vr.* se lancer des œillades, jouer de la prunelle; se faire signe des yeux.

Переминать, перемять, *va.* (*fut.* перемнѹ) broyer, pétrir de nouveau; || broyer, fouler (*tout*); || remuer un peu; || -ся, *vr.* être broyé, pétri, foulé. -ся *съ ноуи на ноуи*, piétiner sur place. *Part. p.* перемятый.

Перемирить, *va. parf.* réconcilier (*plusieurs personnes*); || -ся, *vr.* se réconcilier, faire la paix.

Переміріе, *sn.* trêve *f.*, armistice *m.*, suspension *f.* d'armes.

Перемірный, *adj.* de trêve, d'armistice.

Перемнѹтъ, см. Перемыкать.

Перемогá, *sf.* action du verbe Перемогать.

Перемогать, перемочь, *va.* l'emporter sur, vaincre; || -ся, *vr.* lutter contre une maladie; || être vaincu.

Перемокать, перемокнуть, *vn.* être trop mouillé; || être tout mouillé.

Перемоклый, *adj.* tout mouillé.

Перемолáчивать, перемолотить, *va.* rebattre (*le blé*); || terminer le battage (*du blé*); || -ся, *vr.* être battu. *Part. p.* перемолоченный.

Перемолвить, *va. parf.* (*слова*), parler, converser.

Перемолвка, *sf.* entretien *m.*, conversation *f.*

Перемолотить, см. Перемолáчивать.

Перемолотъ, см. Перемалывать.

Перемолъ, *sm.* une moule trop fine.

Переморить, *va. parf.* faire périr (*en grand nombre*). *Part. p.* переморённый.

Переморозить, *va. parf.* laisser geler beaucoup; || faire périr par la gelée. *Part. p.* перемороженный.

Перемостить, см. Перемачивать.

Перемогать, см. Перематывать.

Перемочить, см. Перемачивать.

Перемочь, см. Перемогать.

Перемудрять, перемудрить, *va.* surpasser en ruse; || *vn.* vouloir montrer trop de finesse. *Part. p.* перемудрённый.

Перемутить, *va. parf.* troubler; || brouiller (*plusieurs*).

Перемучить, *va. parf.* martyriser; || harasser, épuiser de fatigue; || -ся, *vr.* se tourmenter; être harassé. *Part. p.* перемученный.

Перемчать, *va. parf.* faire traverser (*vite*). *Конь мѣомъ -чалъ меня черезъ передовую неприятельскую стрѣжу*, mon cheval en un clin d'œil m'a fait traverser les avant-postes de l'ennemi.

Перемывать, перемыть, *va.* relaver; || laver (*tout*); || -ся, *vr.* se laver; || être lavé de nouveau. *Part. p.* перемытый.

Перемыкать, перемнѹтъ, *va.* séparer par une cloison. *Part. p.* перемкнутый и перемкнутый.

Перемыкивать, перемыкать, *va.* séraner de nouveau; || séraner (*tout*); || * endurer (*des peines, des malheurs*). *Part. p.* перемыканный.

Перемѣслить, *vn. parf.* changer d'avis.

Перемыть, см. Перемывать.

Перемычка, *sf.* la voûte en plein cintre; || la digue.

Перемѣна, *sf.* le changement; || le rechange, relais. — *жилийна, жи́зни, декорáций*, le changement de domicile, de vie, de décorations. || *Имѣть нѣсколько -мѣнь плáтья*, avoir plusieurs habits de rechange ou de relais.

Перемѣненіе, *sn.* le changement, action de changer.

Перемѣнить, см. Перемѣнять.
Перемѣнность, sf. la variabilité, versatilité, instabilité.

Перемѣнный, adj. de rechange; || variable, changeant. -ное *платье*, un habit de rechange. || -ная *лошадь*, les chevaux de relais. -ная *звѣздѣ*, *Astr.* une étoile changeante.

Перемѣнчивость, см. Перемѣнность.
Перемѣнчивый, adj. inconstant, changeant, variable, versatile, ambulatoire.

Перемѣняемость, sf. la variabilité, mutabilité.

Перемѣнять, перемѣнить, va. changer; || -ся, *vr.* changer; être changé; || (*чѣмъ*) échanger. -нить *бельѣ*, *платье*, changer de linge, d'habit. -нить *образъ жизни*, changer sa manière de vivre, ou changer de vic. -нить *намѣрѣніе, религію*, changer de dessein, de religion. -нить *лошадѣй*, changer de chevaux. -нить *квартиру*, changer de logement, déménager. -нить *голосъ*, déguiser sa voix. || *Погода скоро -нится*, le temps va changer. *Вѣтеръ -нился*, le vent a changé. *Ваши чувства -нились*, vos sentiments ont changé, ou sont changés. -ниться *въ лицѣ*, changer de visage. *Всѣ -нилось*, tout est changé. *Счастье -нилось*, la chance a tourné. || *Мы -нулись колѣнами*, nous avons échangé nos bagues. *Part. p.* перемѣненный.

Перемѣривать и -мѣрять, перемѣривать и -мѣрять, va. remesurer, mesurer de nouveau; || mesurer (*tout*); || -ся, *vr.* être remesuré. *Part. p.* перемѣренный.

Перемѣрка, sf. и **Перемѣръ, sm.** action de remesurer.

Перемѣрять и Перемѣрять, см. Перемѣривать.

Перемѣрка, sf. action de repétrir.

Перемѣстить, см. Перемѣщать.

Перемѣсть, см. см. Перемѣщать.

Перемѣсть, sf. un mélange.

Перемѣтывать, va. parf. remarquer, marquer de nouveau (*le linge*). *Part. p.* перемѣченный.

Перемѣшивать, перемѣсить, va. repétrir; || -ся, *vr.* être repétré.

Перемѣшивать, перемѣшать, va. mêler, brouiller; || attiser; || -ся, *vr.* être mêlé; être pêle-mêle. -шать *ишину съ пескомъ*, mêler l'argile avec le sable. *Онъ -шалъ весь мой бумагу, такъ что я не могу найтти то, что мнѣ нужно*, il a mêlé, brouillé tous mes papiers, en sorte que je ne puis plus trouver ce qu'il me faut. — *одну поробу съ другою*, croiser une race avec une autre. || -шать *дрова въ печь*, attiser le feu d'un poêle. || *Всѣ вещи -шались во время пожара*, tous les effets ont été mis pêle-mêle pendant l'incendie. *Part. p.* перемѣщенный.

Перемѣщать, перемѣстить, va. déplacer, transférer, faire passer; || -ся, *vr.* changer de place; être transféré. — *книги въ библиотѣку*, déplacer les livres d'une bibliothèque. -тять *чиновника въ другое ведомство*, transférer ou faire passer un employé dans une autre juridiction. — *солдатъ на другая квартиру*, faire changer de logement aux soldats. *Part. p.* перемѣщенный.

Перемѣщеніе, sn. le déplacement, la translation, permutation, dislocation.

Перемѣклый, adj. devenu trop mou.

Перемѣкнуть, va. parf. devenir trop mou.

Перемѣть (*фут.* перемѣть), см. Перемѣнять.

Перенѣшивать, перенѣсить, va. transporter; || user (*beaucoup*); || porter trop longtemps; || -ся, *vr.* être transporté; || être usé. *Part. p.* перенѣшенный.

Перенесеніе, sn. la translation; action de transporter; || action de supporter, d'endurer.

Перенести и Перенести, см. Переносить.

Перенѣзывать, перенѣзывать, va. renfiler; || enfiler (*tout*). *Part. p.* перенѣзанный.

Перенѣманіе, sn. interception; || imitation *f.*

Перенѣмать, перенѣять, va. (*фут.* перейму) attraper, intercepter; || apprendre, imiter, singer;

|| -ся, *vr.* être attrapé, intercepté; || s'apprendre, être appris. — *блѣзцовъ*, attraper des fuyards.

-нѣять письмо на почтѣ, intercepter une lettre à la poste. || *Онъ -нѣлъ у отца это трудное искусство*, il a appris de son père cet art difficile. —

вѣтеръ, Mar. prendre le dessus du vent, être au-dessus du vent. *Part. p.* перенѣтый.

Переніе, sn. la crue des plumes.

Переносить, см. Перенѣшивать.

Переносить, перенести и перенести, va. transporter, transférer, transplanter; || appeler; || rapporter, redire; || essuyer, souffrir, supporter, endurer; || -ся, *vr.* déménager; || se transporter; || être transporté, transféré; || être supporté. —

мѣбель изъ одной комнаты въ другую, transporter les meubles d'une chambre dans une autre. -стѣ *слово изъ одной строкѣ въ другую*, transporter un mot d'une ligne à une autre. *Константинь -несъ столицу имперіи въ Константинополь*, Constantin transporta ou transféra le siège de l'empire à Constantinople. *Эмигранты -несли это искусство изъ Франціи въ наше отечество*, des émigrés ont transplanté cet art de France dans notre patrie. || -стѣ *дѣло изъ гражданской палаты въ сенатъ*, appeler du tribunal civil au sénat. || *Онъ любитъ -вести*, il aime à rapporter, à redire. || *Много несчатій -несъ я въ свою жизнь*, j'ai essuyé bien des malheurs dans ma vie. *Онъ не можетъ — моря*, il ne peut souffrir la mer. *Онъ ничегó не можетъ -сти*, il ne saurait rien supporter. *Онъ терпѣливо -ситъ свой страданіи*, il supporte patiemment ses souffrances. — *голодъ и холодъ*, endurer la faim et le froid. -стѣ *обииду*, endurer une offense. *Онъ не можетъ — насмѣшекъ*, il ne tient point contre la raillerie; ou il n'entend pas la raillerie. || *Мой сосѣди -носятъ на другую квартиру*, mes voisins déménagent. || -ся *мыслию, мысленно*, se transporter par la pensée; se reporter. *Изъ чужбины я часто -ношусь мысленно въ мое отечество*, des pays étrangers je me transporte souvent par la pensée dans ma patrie. *Я -ношусь иногда мысленно въ дни моего дѣтства*, je me reporte quelquefois aux jours de mon enfance. *Part. p.* перенесенный.

Переносица, sf. la racine du nez.

Переноска, sf. translation *f.* transport *m.* action de transporter.

Переносно, adv. figurément, au figuré.

Переносный, adj. transporté; || rapporté, redit; || figuré. — *смыслъ*, le sens figuré. *Въ -номъ смыслѣ*, au figuré.

Переносъ, sm. translation *f.* transport *m.* action de transporter; || *фам.* élévation *f.* (*de l'hostie*); || enjambement *m.* (*de vers*); || *Chim.* le report; || *pl.* -сы, les cancons, les caquets *m.*

Переносье, sn. см. Переносица.

Переночевывать, переночевать, vn. passer la nuit.

Переночивать, -щица, s. rapporteur, -euse.

Перенюхивать, см. Перенюхивать.

Перенюхивать, перенюхать, va. flairer (*tout*); || -ся, *vr.* se flairer l'un l'autre; || *фам.* s'entendre. *Слѣи -хались, чтобы обмануть своего господина*, les domestiques se sont entendus pour tromper leur maître. *Part. p.* перенюханный.

Перенять, см. Перенѣмать.

Преобразовывать, Преобразователь, см. Преобразовывать, Преоб...

Переобувать, переобуть, vi. rechausser; || -ся, *vr.* se rechausser, changer de chaussure.

*-буть изъ самогъ въ лампу, см. Лапотъ. *Part. p.* переобутый.

Переодрѣвать, *переодѣть*, *va.* rhabiller, habiller autrement; travestir; || -*ся*, *vr.* se rhabiller, changer de vêtement; se travestir. *Еѣ-дѣли въ мужское платье*, on l'a travestie en homme. || -дѣть *монахомъ*, se travestir en moine. *Part. p.* переодѣтый.

Переодрать, *va. parf.* relabourer; || labourer (*tout*). *Part. p.* передранный.

Перепадать, **перепасты**, *va.* tomber de temps à autre; || s'écouler; || *v. imp.* avoir des profits. -дуютъ *дождю*, de temps à autre il tombe de la pluie, *ou* il pleut de temps à autre. -дѣетъ *снѣгъ*, il neige de temps en temps. || *На этомъ мѣстѣ емю много -дѣетъ*, il a de grands profits à cette place.

Перепачивый, *adj.* d'une santé délicate.

Перепавать, **перепаять**, *va.* ressouder; || souder (*tout*). *Part. p.* перепаянный.

Перепавать, **перепойть**, *va.* enivrer (*plu-* *sieurs*).

Перепайка, *sf.* action de ressouder.

Перепакостить, *va. parf.* gâter, abîmer (*tout*). *Part. p.* перепакостенный.

Перепалывать, **переползти**, *vn.* passer en rampant.

Перепаливать, **перепалить**, *flamber* (*plu-* *sieurs*); || -*ся*, *vr.* se canonner, se fusiller.

Перепалка, *sf.* (*и* **Перепальный огонь**) la canonnade, fusillade.

Перепальвать, **переполотъ**, *va.* sarcler de nouveau; || sarcler (*tout*). *Part. p.* переполотый.

Перепальный огонь, *sm. см.* Перепалка.

Перепаривать, **перепарить**, *va.* cuire trop longtemps; || laisser tremper trop; || froter avec le balai (*les baigneurs*). *Part. p.* перепаренный.

Перепархивать, **перепорхатъ** *и* **перепорхнѣть**, *vn.* voltiger.

Перепарывать, **перепоротъ**, *va.* découdre de nouveau; || découdre (*tout*); || fustiger, fouetter (*plusieurs*). *Part. p.* перепоротый.

Перепаживать, **перепажать**, *va.* recasser, labourer de nouveau; || labourer (*tout*); || -*ся*, *vr.* être labouré de nouveau. *Part. p.* перепажанный.

Перепачкивать, **перепачкать**, *va.* barbouiller, salir entièrement; || -*ся*, *vr.* se salir tout à fait. *Part. p.* перепачканный.

Перепажка, *sf.* le renouvellement du labourage.

Перепаять, *см.* Перепавать.

Перепекать, **перепечѣть**, *va.* cuire *ou* rôtir trop; || cuire (*beaucoup*); || -*ся*, *vr.* être trop cuit *ou* trop rôti. *Part. p.* перепечѣнный *и* перепечѣнный.

Перепелѣвывать, **перепеленать**, *va.* remailloter de nouveau. *Part. p.* перепеленанный.

Перепелесый, *adj.* couvert de taches de rousseur; || bigarré, tigré.

Перепелыный, *adj.* de caille.

Перепелка, *sf.* 3. la caille (*femelle*).

Перепелочный, *adj.* de caille.

Перепель, *sm.* oiseau, la caille. — *завѣкаетъ*, la caille carcaille *ou* courcaille.

Перепелыстый, *см.* Перепелесый.

Перепелытникъ, *sm.* oiseau, épervier *m.*

Перепелычий, *см.* Перепелыный.

Перепѣча, *sf.* une sorte de grosse omelette.

Перепечатаніе, *sm.* *и* **Перепечатка**, *sf.* la réimpression.

Перепечатывать, **перепечатать**, *va.* réim-

primer; || -*ся*, *vr.* être réimprimé. *Part. p.* перепечатанный.

Перепечѣть, *см.* Перепекать.

Перепивать, **перепить**, *vn.* boire avec excès; || *va.* boire plus que; || -*ся*, *vr.* s'enivrer (*plu-* *sieurs*). *Всѣ много пили, но онъ всегдѣ -пилъ*, tout le monde a beaucoup bu; mais, le verre à la main, il les a vaincus tous.

Перепилывать, **перепилить**, *va.* scier en plusieurs pièces.

Перепилка, *sf.* le sciage en plusieurs pièces.

Переписаніе, *sm.* la transcription.

Переписать, *см.* Переписывать.

Переписка, *sf.* 3. la copie (*d'un écrit*), transcription; || la correspondance (*par lettre*). *Всѣмъ -жу съ друзьями*, avoir une correspondance avec ses amis.

Переписной, *adj.* de recensement; d'inventaire.

Переписчикъ, **-чица**, *s.* le *ou* la copiste; || celui qui fait un inventaire *ou* un catalogue.

Переписываніе, *sm.* la transcription.

Переписывать, **переписать**, *va.* récrire; || reeindre; || copier, transcrire; || faire un catalogue; faire *ou* dresser un inventaire, inventorier; || transmettre le droit; || -*ся*, *vr.* être récrit; être copié, transcrit; || être en correspondance, correspondre. *Вы дурно написали это письмо, егѣ надо -сать*, vous avez mal écrit cette lettre, il faut la récrire. || *Живописецъ -сать лицо на моемъ портрѣтѣ*, il faut à peine le visage de mon portrait. || — *ноты*, copier la musique. — *слово въ слово*, copier mot à mot. -*шить поскорѣ эту бумагу*, copiez-moi *ou* transcrivez-moi vite ce papier. — *на блѣдѣ*, mettre au net. || — *книги*, faire le catalogue de livres. -*сать имущество*, faire, dresser l'inventaire d'un bien, *ou* inventorier un bien. || *Онъ -сать своё имѣніе на имя жены*, il a transmis à sa femme le droit sur son bien. -*сать эксель*, renouveler une lettre de change. || -*ся съ учеными*, être en correspondance *ou* correspondre avec des savants. *Part. p.* переписанный.

Перепись, *sf.* recensement, dénombrement *m*; || inventaire. *Нарѣдная* —, le recensement de la population *ou* le recensement.

Перепихивать, **перепихать** *и* **перепихнѣть**, *va.* pousser (*à travers*); || fourrer (*dedans en quantité*). *Part. p.* перепиханный.

Перепищикъ, *см.* Переписчикъ.

Переплавлять, **переплавить**, *va.* refondre; || fondre (*tout*); || faire flotter (*du bois*); || -*ся*, *vr.* être refondu; être fondu (*en quantité*); || flotter, être flotté. *Part. p.* переплавленный.

Переплакать, *vn.* pleurer plus qu'un autre.

Переплачивать, **переплатить**, *va.* surpayer, payer trop; || payer à diverses époques; || -*ся*, *vr.* être payé (*à diverses époques*). *Part. p.* переплаченный.

Переплетать, **переплѣсть**, *va.* tresser de nouveau; || enlacer, entrelacer; || relier (*un livre*); || -*ся*, *vr.* s'entrelacer; || être relié. *Part. p.* переплетенный.

Переплетная, *adj. sf.* atelier *m* de relieur.

Переплетный, *adj.* de reliure, servant à relier.

Переплетчикъ, *sm.* le relieur.

Переплетчиий, *adj.* 3. de relieur.

Переплѣтъ, *sm.* la reliure; || la traverse (*de fenêtre*).

Переплывать, **переплыть**, *va.* passer, traverser à la nage.

Переплывать, *vn. parf.* danser de nouveau; || danser (*avec plusieurs*); || *va.* danser plus qu'un autre.

Перепой, *adj.* excès *m* de boisson.

Перепойть, см. **Перепоивать**.
Переполаскивать, **переполоскать**, *va.* rincer de nouveau; || rincer, laver (*tout*); || -ся, *vr.* être rincé, lavé. *Part. p.* **переполосканный**.
Переполизать, **переползти**, см. **Перепалязывать**.
Переполюнть, **переполюнить**, *va.* remplir trop; || -ся, *vr.* être trop rempli. *Зала -пилась ила была -нена посетителями*, la salle regorgeait de visiteurs. *Part. p.* **переполюненный**, comble.
Переполоскать, см. **Переполаскивать**.
Переполють, см. **Перепалязывать**.
Переполюхъ, *sm.* le trouble, alarme.
Переполюхъ мужеский, *sm.* plante, le panicaud des champs.
Переполюшить, *va. parf.* alarmer, inquiéter (*plusieurs*); || -ся, *vr.* s'alarmer. *Part. p.* **переполюшенный**.
Перепоноа, *sf. dim.* **перепонока** и **перепоночка**, la membrane; || *плавательная* —, la palmure.
Перепоночный, *adj.* de membrane.
Перепоночатый, *adj.* membraneux.
Перепоротъ, см. **Перепарывать**.
Перепоротить, *va. parf.* gâter, abîmer, corrompre (*beaucoup*); || se gâter, se corrompre. *Part. p.* **перепороченный**.
Перепорхатъ, см. **Перепархивать**.
Перепорхнутъ, см. **Перепархивать**.
Перепоясывать, **перепоясать**, *va.* ceindre de nouveau; || -ся, *vr.* se ceindre de nouveau. *Part. p.* **перепоясанный**.
Переправа, *sf.* le passage. — *черезъ рѣку*, le passage de la rivière. — *въ бродѣ*, le passage à gué.
Переправить, см. **Переправлять**.
Переправка, *sf.* 3. la réparation; || la correction.
Переправление, *sn.* action de faire passer, le passage.
Переправлять, **переправить**, *va.* faire traverser, faire passer; || refaire, réparer; corriger; || -ся, *vr.* traverser, passer; || être refait, réparé, corrigé. — *войскá черезъ рѣку*, faire passer la rivière aux troupes. -*вить похоту на паромáхъ*, faire passer l'infanterie sur des radeaux. || -*вить нáтъе*, refaire un habit. -*вить домъ*, réparer une maison. -*вить ошѣлки въ писмѣ*, corriger les fautes d'une lettre. || -*виться черезъ озеро*, traverser un lac. -*виться черезъ рѣку на паромъ*, passer la rivière dans un bac, ou sur un radeau. *Part. p.* **переправленный**.
Перепробовать, *va. parf.* goûter (*de tout*); essayer (*de tout*). *Я -валъ всѣ эти вина*, j'ai goûté de tous ces vins. || *Онъ -валъ всѣ средства*, il a essayé de tous les moyens. *Part. p.* **перепробованный**.
Перепродавать, **перепродать**, *va.* revendre; || -ся, *vr.* être revendu. *Part. p.* **перепроданный**.
Перепродавецъ, *sm.* 1. -*вица*, *sf.* revendeur, -euse.
Перепродажа, *sf.* la revente.
Перепродажный, *adj.* de revente.
Перепруда, *sf.* la digue (*à travers une rivière*).
Перепружать, **перепрудить**, *va.* faire une digue (*à travers*); || -ся, *vr.* être arrêté par une digue. *Part. p.* **перепруженный**.
Перепрыгивать, **перепрыгнуть**, *vn.* sauter. -*нуть черезъ ровъ*, sauter, franchir un fossé. -*нуть черезъ стѣну*, sauter par-dessus la muraille.
Перепрыскивать, **перепрыскать**, *va.* arroser, asperger (*plusieurs*).

Перепрѣвать, **перепрѣть**, *vn.* cuire trop, bouillir trop; || suer, transpirer trop.
Перепрѣлый, *adj.* trop cuit, trop bouilli.
Перепрѣть, см. **Перепрѣвать**.
Перепрягать, **перепрячь**, *va.* atteler de nouveau, réatteler; || -ся, *vr.* être réattelé. *Part. p.* **перепряженный**.
Перепряжка, *sf.* action de réatteler.
Перепрясть, *va. parf.* filer (*beaucoup ou tout*).
Перепрячь, см. **Перепрягать**.
Перепугивать, **перепугать**, *va.* effrayer (*tous*); chasser en effrayant; || -ся, *vr.* s'effrayer, être effrayé. *Part. p.* **перепуганный**.
Перепугъ, *sm.* la frayeur.
Перепудривать, **перепудрить**, *va.* poudrer de nouveau; || poudrer trop; || -ся, *vr.* se poudrer trop, se mettre trop de poudre. *Part. p.* **перепудренный**.
Перепускатъ, **перепустить**, *va.* laisser couler (*à travers*); || laisser couler trop. *Part. p.* **перепущенный**.
Перепускъ, *sm.* ce qu'on a laissé couler de trop.
Перепутать, см. **Перепутывать**.
Перепутчикъ, *sm.* un hôte de passage.
Перепутывать, **перепутать**, *va.* entortiller beaucoup; || **ембронилл* (*tout*); || impliquer (*plusieurs*); || -ся, *vr.* s'embrouiller; || s'impliquer mutuellement. *Part. p.* **перепутанный**.
Перепутье, *sn.* la maison qui est sur le passage. *Зáимѣ къ кому на -тъи*, visiter qn en passant, au passage.
Перепускать, см. **Перепускатъ**.
Перепеть, **перепѣть**, *va.* chanter; || chanter (*tout*); || -ся, *vr.* chanter alternativement, se répondre en chantant. *Part. p.* **перепѣтый**.
Перепяливать, **перепялить**, *va.* retendre sur le métier; || -ся, *vr.* être retendu sur le métier. *Part. p.* **перепяленный**.
Перепятывать, **перепятнать**, *va.* remplir de taches; || -ся, *vr.* être rempli de taches. *Part. p.* **перепятнанный**.
Переработаніе, *sn.* action du verbe **Переработать**.
Переработать, см. **Переработывать**.
Переработка, *sf.* см. **Переработаніе**.
Переработывать, **переработать**, *va.* refaire, recommencer un ouvrage; || faire (*beaucoup*) d'ouvrage; || élaborer; || -ся, *vr.* être refait; être fait; || s'élaborer. *Нáдо -тáть всё, что хýдо сработано*, il faut refaire tout ce qui est mal fait. || *Мы много -тали въ это время*, nous avons fait beaucoup d'ouvrage pendant ce temps. || *Желудокъ -ваетъ пишу*, l'estomac élaboré les aliments. *Part. p.* **переработанный**.
Переранить, *va. parf.* blesser (*tous ou plusieurs*). *Part. p.* **перераненный**.
Перервать, см. **Перерывать**.
Перержавѣлый, *adj.* rongé par la rouille.
Перержавѣть, *vn. parf.* être rongé par la rouille.
Перерождать, **переродить**, *va.* régénérer, faire revivre, donner une nouvelle vie; || -ся, *vr.* se régénérer, revivre; être régénéré. *Part. p.* **перерожденный**.
Перерождѣніе, *sn.* la régénération, renaissance.
Перерослый, *adj.* qui a trop crû; || qui a plus grandi.
Переростать, **перерости** и **перерость**, *vn.* surpasser en croissance.
Перерубать, **перерубить**, *va.* couper en deux; || sabrer (*plusieurs*); || -ся, *vr.* être coupé; || se sabrer. *Part. p.* **перерубленный**.

Перерубка, *sf.* action de couper en deux.

Переругать, *va. parf.* gronder, injurier, insectiver (*tous*).

Перерывание, *sn.* action du verbe **Перерывать**; la déchirure en deux.

Перерывать, **перерывать**, *va.* bêcher, creuser de nouveau; || creuser (*à travers*); || mettre sens dessus dessous. *Part. p.* **перерывающий**.

Перерывать, **перервать**, *va.* déchirer, rompre; || interrompre; || -ся, *vr.* se déchirer, se casser; être interrompu. -**рвать на двое листъ бумаги**, déchirer une feuille de papier en deux. -**рвать нитку, верёвку**, rompre un fil, une corde. || * -**рвать разговоръ**, interrompre ou rompre la conversation. || -**рвалась струна**, la corde s'est cassée. || *Мирные переговоры - рывались нѣсколько разъ*, les négociations de la paix avaient été interrompues plusieurs fois. *Part. p.* **перерванный**.

Перерывка, *sf.* interruption *f*; || la déchirure.

Перерывчатый, *adj.* interrompu, coupé.

Перерывъ, *sm.* la déchirure, rupture; interruption, solution de continuité. *На —, см.* **Наперерывъ**.

Перерыть, *см.* **Перерывать**.

Перерывной, *adj.* coupé.

Перерывъ, *sm.* l'endroit *m* où une chose est coupée.

Перерывать, **перерывать**, *va.* couper (*en deux*); || égorgier; || -ся, *vr.* être coupé; || s'entr'égorgier. -**затъ верёвку**, couper une corde. -**затъ кому дорожку**, couper le chemin à *qn.* *Страна -зана многими каналами*, le pays est coupé par plusieurs canaux. || *Мясникъ -залъ телятъ*, le boucher a égorgé les veaux. *Жители -зали весь вривозъ*, les habitants égorgèrent toute la garnison. *Волкъ -залъ много овецъ*, le loup a déchiré beaucoup de moutons. *Part. p.* **перерыванный**.

Перерядить, *см.* **Переряжать**.

Переряжание, *sn.* action du verbe suivant; le travestissement.

Переряжать, **перерядить**, *va.* parer, costumer autrement; faire changer de costume; travestir; || -ся, *vr.* changer de parure, changer de costume. *Part. p.* **переряженный**.

Переряжение, *см.* **Переряжание**.

Пересадить, *см.* **Пересаживать**.

Пересадка, *sf.* la transplantation, déplantage *m*, déplantation *f*.

Пересадной, *adj.* transplanté.

Пересаживание, *sn.* **Пересадка**.

Пересаживать, **пересадить**, *va.* transplanter; déplanter; || transférer, faire passer; || aider à franchir; || mettre à une autre place; || -ся, *vr.* être transplanté; être transféré. — *деревья, цветы*, transplanter, déplanter des arbres, des fleurs. — *растение изъ горшка въ горшокъ*, dépoter une plante. || *Преступника -дѣли изъ тюрьмы въ крѣпость*, on a transféré le criminel de la prison dans un fort. -**дѣтъ путешественниковъ изъ дилжанса въ вагоны**, faire passer ou transborder les voyageurs de la diligence dans des wagons. || -**дѣтъ дѣтей черезъ заборъ**, aider les enfants à franchir une clôture. || -**дѣтъ пѣговицы**, mettre les boudons à une autre place. *Part. p.* **пересаживанный**.

Пересаживаться, *vr.* **пересѣсть**, *vn. parf.* changer de place, s'asseoir à une autre place. -**сѣсть со стула на диванъ**, quitter une chaise pour s'asseoir sur un canapé.

Пересаливать, **пересалить**, *va.* salir avec de la graisse.

Пересаливать, **пересолить**, *va.* saler trop;

|| **saler (tout)**. *Part. p.* **пересолѣнный** и **пересолѣнный**.

Пересвистывать, **пересвистать**, *va.* l'emporter en sifflant; || -ся, *vr.* se siffler, s'appeler en sifflant.

Пересдавать, **пересдѣть**, *va.* redonner, refaire (*les cartes*).

Переселенецъ, *sm.* 1. un émigré.

Переселение, *sn.* la transmigration, émigration. — *души*, la métépsychose, transmigration des âmes.

Переселѣнка, *sf.* une émigrée.

Переселѣть, **переселить**, *va.* transplanter; || -ся, *vr.* se transplanter; être transplanté. -**лѣтъ крестьянъ изъ одной губернии въ другую**, transplanter des paysans d'un gouvernement dans un autre. || -**лѣтъся изъ деревни въ городъ**, quitter la campagne pour aller se transplanter dans une ville. -**лѣтъся въ вѣчность**, aller dans l'autre monde. *Part. p.* **переселѣнный**.

Пересемѣивать, *vn.* avoir peur (*devant qn.*).

Пересидивать, **пересидѣть**, *va.* engourdir (*un membre*) à force d'être assis; || *vn.* rester trop longtemps assis.

Пересидывать, **пересидить**, *va.* l'emporter sur.

Перескабливать, **перескаблить**, *va.* raboter de nouveau; || effacer, raturer, biffer. *Part. p.* **перескабленный**.

Пересказать, *см.* **Пересказывать**.

Пересказной, *adj.* -**ныя рѣчи**, les oui-dire *m.*

Пересказчикъ, -**чица**, *s.* rapporteur, -euse.

Пересказы, *sm. pl.* les cancons, commérages *m. pl.*

Пересказывать, **пересказать**, *va.* répéter, rapporter, redire. *Part. p.* **пересказанный**.

Перескакивать, **перескочить** и **перескочнѣть**, *va.* sauter, franchir. -**чѣтъ черезъ ровъ**, sauter, franchir un fossé. -**чѣтъ черезъ изгородь**, sauter par-dessus la haie. *Читая -чѣтъ отъ одной главы къ другой*, sauter, en liant, d'un chapitre à un autre.

Перескакивать, **перескакать**, *va.* l'emporter à la course. *Этотъ конь -калъ всѣхъ своихъ соперниковъ*, ce cheval l'a emporté à la course sur tous ses rivaux.

Перескакичикъ, *см.* **Перескакивать**.

Перескочить, *см.* **Перескакивать**.

Перескочнѣть, *см.* **Перескакивать**.

Перескочить, *см.* **Перескакивать**.

Пересластить, *см.* **Переслащивать**.

Переслать (*fut.* **перешлю**), *см.* **Пересылать**.

Переслащивать, **пересластить**, *va.* affadir, rendre trop doux, mettre trop de sucre. *Part. p.* **переслащенный**.

Переслушивать, **переслушать**, *va.* écouter, ouïr une seconde fois; || écouter, entendre (*tout*).

Part. p. **переслушанный**.

Переслѣдование, *sn.* une nouvelle enquête, nouvelle instruction.

Переслѣдывать, **переслѣдовать**, *va.* faire une nouvelle enquête, instruire de nouveau. *Ему предписано -довать, и онъ будетъ — всё дѣло*, on lui a ordonné de procéder à une nouvelle enquête, et il va instruire de nouveau toute l'affaire.

Дѣло это -довади, on a fait une nouvelle enquête sur cette affaire. *Part. p.* **переслѣдованный**.

Переслѣжина, *sf.* la courbure d'une poutre; || éraillure, éraillure *f*.

Пересмалывать, **пересмолить**, *va.* goudronner, poïsser de nouveau; || goudronner, poïsser (*plusieurs*); || -ся, *vr.* être goudronné, poïssé. *Part. p.* **пересмолѣнный**.

Пересмáтривать, пересмотрѣть, va. revoir, examiner de nouveau; || regarder, examiner (*tout*); || -ся, *vr.* être revu, examiné. *Part. p.* пересмóтрянный.

Пересмодѣть, см. Пересмáливать.

Пересмóтрщикъ, -щица, s. examinateur, -trice.

Пересмóтръ, sm. la révision, le nouvel examen, la nouvelle recherche.

Пересмóтрѣть, см. Пересмáтривать.

Пересмѣживать и Пересмѣхать, пересмѣять, va. railler, persifler; || -ся, *vr.* se moquer entre soi; être persiflé.

Пересмѣхнуться, vr. parf. se moquer entre soi, échanger des sourires.

Пересмѣшить, va. parf. faire rire (*plusieurs*).

Пересмѣшка, sf. la dérision, le persiflage.

Пересмѣшливость, sf. le caractère moqueur.

Пересмѣшливый, adj. moqueur, railleur.

Пересмѣшникъ, -ница, s. persifleur, -euse.

Пересмѣшническій, adj. de persifleur.

Пересмѣшнiе, sn. le persiflage.

Пересмѣять, см. Пересмѣживать.

Пересмáтлый, adj. -глыя *у́бы*, les lèvres gercées.

Пересмáгнуть, vn. parf. se gercer (*des lèvres*).

Переснастѣть, см. Переснащивать.

Переснастка, sf. *Mar.* action de regréer.

Переснащивать, переснастѣть, va. Mar. regréer, gréer de nouveau; || gréer, équiper (*les navires*). *Part. p.* переснащенный.

Пересолоаживать, пересолодѣть, va. édulcorer trop. *Part. p.* пересоложенный и пересоложѣнный.

Пересолѣть, см. Пересáливать.

Пересоль, sm. excès *m* de salure.

Пересохлый, adj. trop sec, trop séché; desséché.

Пересохнуть, см. Пересыхать.

Переспáть, см. Пересыпáть.

Переспóривать, переспóрить, va. l'emporter dans une dispute (*sur qu*). *Онъ вьспъхъ -рилъ*, il l'a emporté sur tous les autres disputeurs. *Его никто не -ритъ*, personne ne saurait l'emporter sur lui dans les disputes, *ou* il a toujours raison. *Part. p.* переспóренный.

Переспрашивать, переспросить, va. questionner de rechef. *Part. p.* переспрошенный.

Переспросъ, sm. la répétition d'une question.

Переспѣвать, переспѣть, vn. devenir trop mûr.

Переспѣлость, sf. l'excès *m* de maturité.

Переспѣлый, adj. trop mûr.

Переспѣть, см. Переспѣвать.

Переспѣяние, sn. см. Переспѣлость.

Пересрочивать, пересрочить, va. prolonger le terme. *Part. p.* пересроченный.

Пересрочка, sf. la prolongation du terme, du délai.

Пересрочный, adj. de délai. -ные *дни*, *Com.* les jours de grâce, de faveur.

Перессóривать, перессóрить, va. brouiller (*plusieurs*); || -ся, *vr.* se brouiller. *Part. p.* перессóренный.

Перессóрщикъ, -щица, s. auteur d'une bronillerie.

Переставáть, перестáть, vn. cesser, discontinuer. -стáть *говóритъ*, cesser de parler.

Перестáвка, см. Переставлять.

Перестáвка, sf. и Переставлѣние, sn. le changement de place, déplacement; || la transposition.

Перестáвливать и Переставлáть, перестáвить, va. déplacer, faire changer de place; || transposer; || -ся, *vr.* être déplacé, changer de place; || être transposé. -вить *стóлыя*, déplacer des chaises. -вить *стóлы съ одною мѣста на другою*, faire changer de place à une table. -вить *посóду со стóла въ буфѣтъ*, ôter la vaisselle de la table et la placer dans le buffet. || -влáть *слова́ фразы для округлѣния періода*, transposer les mots d'une phrase pour arrondir une période. *Part. p.* перестáвленный.

Перестáивать, перестóять, vn. se tenir debout trop longtemps; || se gâter par le non-usage.

Перестанáвливать, перестановѣть, см. Переставливать.

Перестанóвка, sf. le changement de place, déplacement; || la transposition. — *мѣбели*, le déplacement de meubles. || — *слова́*, la transposition de mots.

Перестарѣлый, adj. trop vieux (*des arbres*).

Перестарѣть, vn. parf. devenir trop vieux (*des arbres*).

Перестáть, см. Переставáть.

Перестѣгивать, перестегѣть, va. piquer ou contre-pointer de nouveau; || rosser (*plusieurs*); || -ся, *vr.* être piqué de nouveau. *Part. p.* перестѣганный.

Перестѣгивать, перестегнуть, va. reboutonner; || -ся, *vr.* se reboutonner. *Part. p.* перестѣгнутый.

Перестигáть, перестигнуть и пересты́чь, va. devancer. *Part. p.* перестигнутый и пересты́женный.

Перестижѣние, sn. action de devancer.

Перестилáть, перестлáть, va. refaire; || -ся, *vr.* être refait. -стлáть *полъ, постѣль*, relaire le plancher, le lit. *Part. p.* перестланый.

Перестылка, action du verbe précédent.

Перестирáть, см. Пересты́рывать.

Пересты́рка, sf. action de relaver.

Пересты́рывать, перестирáть, va. relaver (*le linge*); || laver (*tout*); || -ся, *vr.* être relavé. *Part. p.* пересты́ранный.

Пересты́чь, см. Перестигáть.

Перестлáть, см. Перестилáть.

Перестóй, sm. état *m* de ce qui est longtemps debout; || état de ce qui est gardé trop longtemps.

Перестóялый, adj. gardé trop longtemps.

Перестóять, см. Перестáивать.

Перестрáгивать, перестрогáть, va. raboter de nouveau (*ou tout*); || -ся, *vr.* être raboté de nouveau. *Part. p.* перестроганный.

Перестрáивать, перестрóить, va. rebâter, reconstruire; || accorder de nouveau (*un instrument*); || -ся, *vr.* être rebâti, reconstruit; || être accordé de nouveau. *Part. p.* перестрóенный.

Перестрáчивать, перестрочѣть, va. refaire la couture; || coudre tout en arrière-points. *Part. p.* перестроченный.

Перестрáщáть, va. parf. faire peur, menacer (*plusieurs*).

Перестригáть, перестри́чь, va. couper (*les cheveux*) de nouveau; || tondre (*tous*). *Part. p.* перестри́женный.

Перестрогáть, см. Перестрáгивать.

Перестрóй, sm. action d'accorder de nouveau (*un instrument*).

Перестрóйка, sf. la reconstruction.

Перестрóить, см. Перестрáивать.

Перестрочѣть, см. Перестрáчивать.

Перестрúживáть, см. Перестрáгивать.

Перестрúливáть, перестрúлять, va. tuer (*tous*); || consumer (*toutes les cartouches*); || -ся, *vr.* se fusiller. *Part. p.* перестрúлянный.

Перестрúлка, sf. la fusillade.

Перестрѣль, *sm.* la portée (*d'un trait, d'un fusil*).

Перестрѣлять, *см.* Перестрѣливать.

Переступать, **переступить**, *va.* passer; || marcher (*lentement, pas à pas*). -**пѣть черезъ пороги**, passer le seuil. || *Онъ такъ слабъ, что едва пѣтъ ногами*, il est si faible qu'il peut à peine marcher.

Переступень, *sf.* 1. *plante*, la bryone, couleuvrée.

Переступить, *см.* Переступать.

Переступный, *adj.* qu'on peut enjamber. -**ные ступи**, les vers *m* à rimes croisées.

Пересудачивать, **пересудачить**, *va. pop.* censurer, critiquer.

Пересудить, *см.* Пересудждать.

Пересудчикъ, -**чица**, *s.* le censeur, critique sévère; || *vi.* le réviseur d'un procès.

Пересудъ, *sm.* la révision d'un procès; || *pl.* -**ды**, les cancons, caquets, commérages *m*.

Пересудждать и **Пересуживать**, **пересудить**, *va.* rejurer, revoir (*un procès*); censurer, critiquer; || -**ся**, *vr.* être rejuré, revu; || être critiqué. *Part. p.* пересужденный и пересуженный.

Пересушонить, *va. parf.* resserrer la courroie du collier.

Пересучивать, **пересучить**, *va.* retordre; || tordre (*tout*). *Part. p.* пересученный и пересученный.

Пересучка, *sf.* le retordement, action de retordre.

Пересушѣние, *sn.* action du verbe suivant.

Пересушивать, **пересушить**, *va.* laisser trop sécher; || sécher (*tout*); || -**ся**, *vr.* être trop séché. *Part. p.* пересушеный.

Пересушка, *sf. см.* Пересушѣние.

Пересчитывать, **пересчитывать** и **пересчитать**, *va.* recompter; || -**ся**, *vr.* être recompté. *Part. p.* пересчитанный и пересчитанный.

Пересылатель, -**ница**, *s.* celui ou celle qui envoie.

Пересылать, **переслать**, *va.* envoyer, expédier; faire tenir; || -**ся**, *vr.* être envoyé, expédié; || s'envoyer mutuellement, s'expédier réciproquement. *Part. p.* пересланный.

Пересылка, *sf.* envoi *m*, expédition *f.* *Послать кою по кѣмъ*, envoyer *q* sous escort. *c.*

Пересыльный и **Пересылочный**, *adj.* envoyé, expédié.

Пересыпать, **переспать**, *vn.* dormir trop longtemps.

Пересыпать, I.1. **пересыпать**, II.2. *va.* faire passer; || mettre trop; || saupoudrer; || -**ся**, *vr.* passer d'une place dans une autre (*du sable*); || être saupoudré. -**сыпать рожь изъ зѣкрома въ мѣшки**, faire passer le seigle d'un coffre dans des sacs. || -**сыпать соли въ помѣлку**, mettre trop de sel dans la soupe. || — *оладьи сахаромъ*, saupoudrer de sucre des beignets. *Part. p.* пересыпанный.

Пересыпной, *adj.* qu'on peut faire passer.

Пересытить, *см.* Пресыщать.

Пересыхать, **пересохнуть**, *vn.* sécher trop; || se dessécher.

Пресыщать, **пересытить**, *см.* Пресыщать и пресытить.

Пресыщеніе, *см.* Пресыщеніе.

Пресычаніе, *sm.* le nouvel ensemencement.

Пересѣвать, **пересѣять**, *va.* ressemer, commencer de nouveau; || ressasser, bluter de nouveau; || -**ся**, *vr.* être ressemé; || être ressassé. *Рожь падо* —, il faut ressemer le seigle. -**сѣять поле**, ensemer de nouveau un champ. || -**сѣять муку**, ressasser de la farine. *Part. p.* пересѣанный.

Пересѣвъ, *sm.* excès *m* de semailles.

Пересѣдать, **пересѣсть**, *vn.* s'asseoir à une autre place, changer de place.

Пересѣдина, *sf.* la crevasse (*dans une peau*).

Пересѣдывать, **пересѣдять**, *va.* resseller; || -**ся**, *vr.* être ressellé. *Part. p.* пересѣданный.

Пересѣкать, **пересѣчь**, *va.* couper (*en deux*); || croiser, couper; || fustiger (*plusieurs*); || -**ся**, *vr.* être coupé; || se croiser, être croisé. -**сѣчь верёвку**, couper une corde. || *Шоссѣ* -**каетъ желѣзную дорогу**, la chaussée croise le chemin de fer. -**сѣчь дорогу неприятелю**, couper le chemin à l'ennemi. || *Шалунбѣ* -**сѣкли**, on a fustigé tous les polissons. || *Двѣ линіи* -**каются**, deux lignes se croisent, se coupent. *Part. p.* пересѣченный и пересѣченный. -**чѣнная линія**, une ligne croisée. -**сѣченные шалунбѣ**, des polissons fustigés.

Пересѣсть, *см.* Пересѣдать и Пересѣживаться.

Пересѣченіе, *sn.* action du verbe précédent.

Точка -**нія**, *Géom.* le point d'intersection.

Пересѣчка, *sf. см.* Пересѣченіе.

Пересѣчь, *см.* Пересѣкать.

Пересѣять, *см.* Пересѣвать.

Перетабаривать, *vn. pop.* bavarder, amuser le tapis.

Переталкивать, **перетолкать** и **перетолкнуть**, *va.* pousser (*d'un côté à un autre*); || -**ся**, *vr.* se pousser mutuellement.

Перетанивать, *см.* Перетонять.

Перетапливаніе, *sn.* action du verbe suivant; la refonte.

Перетапливать, **перетопить**, *va.* chauffer une seconde fois; || refondre; || fondre (*tout*); || chauffer (*tous les poêles*); || noyer (*plusieurs*); || -**ся**, *vr.* être refondu, fondu; || être chauffé; || se noyer. *Part. p.* перетопленный.

Переталтывать, **перетоптать**, *va.* pétrir de nouveau; || pétrir (*tout*); || user (*beaucoup de chaussure*). *Part. p.* перетоптанный.

Перетаскивать, **перетаскать** и **перетаскать**, *va.* tirer, traîner (*d'un endroit à un autre*); || voler, dérober; || -**ся**, *vr.* être tiré ou traîné (*dans un autre endroit*); || se traîner avec peine (*à travers*). *Part. p.* перетасченный.

Перетасовывать, -**совать**, *va.* mêler; mêler de nouveau (*les cartes*); || -**ся**, *vr.* être mêlé. *Part. p.* перетасованный.

Перетачивать, **перетачать**, *va.* refaire un surjet. *Part. p.* перетаченный.

Перетачивать, **перетачить**, *va.* aiguiser de nouveau; || aiguiser (*tout*); || tourner de nouveau (*sur le tour*). *Part. p.* перетаченный.

Перетасать, *см.* Перетаскивать.

Перетекать, **перетечь**, *vn.* couler (*à travers*).

Перетерѣвливать, **перетерѣбить**, *va.* arracher, éproucher de nouveau; || arracher, éproucher tout. *Part. p.* перетерѣбленный.

Перетерѣть, *см.* Перетерѣвать.

Перетерпывать, **перетерпѣть**, *va.* supporter, endurer; essuyer; || -**ся**, *vr.* être enduré, supporté.

Перетѣсывать, **перетесать**, *va.* équarrir ou tailler de nouveau; || équarrir ou tailler (*tout*). *Part. p.* перетѣсанный.

Перетерѣвать, **перетерѣть**, *va.* nettoyer, frotter, essuyer de nouveau (*ou tout*); || regratter (*un édifice*); || déchirer par le frottement; || -**ся**, *vr.* être nettoyé, frotté, essuyé; || se déchirer, se casser (*par le frottement*). *Part. p.* перетерѣтый.

Перетекать, *см.* Перетекать.

Перетекнуть, *см.* Перетекать.

Перетлѣвать, **перетлѣть**, *vn.* pourrir entièrement; || se consumer, se réduire en cendres.

Перетлѣлыѣ, *adj.* entièrement pourri; || réduit en cendres.

Перетлѣть, *см.* Перетлѣвать.

Перетолковать, *см.* Перетолковать.

Перетолкованіе, *sn.* interprétation *f.*

Перетолковать, *см.* Перетолковывать.

Перетолковщикъ, -щица, *s.* le faux interprète.

Перетолковывать, перетолковѣть, *va.* interpréter; || parler de, s'expliquer sur; || -ся, *vr.* être interprété. — *чѣй либо слова въ дурицѣю стѣпону*, interpréter en mal les paroles de qn, ou prendre mal les... || *Мы обо всемъ ужѣ -ковали*, nous avons parlé de tout. *Part. p.* перетолкованный.

Перетолочъ, *va. parf.* repiler, concasser de nouveau; || piler, concasser (*tout*); piler, concasser trop. *Part. p.* перетолочѣнный.

Перетонять, перетонѣть, *va.* amincir trop; || gâter en voulant trop subtiliser.

Перетопѣть, *см.* Перетопливаться.

Перетопка, *sf. см.* Перетопливаніе.

Перетопки, *sm. pl.* le résidu (*d'une chose fondue*).

Перетоптѣть, *см.* Перетоптывать.

Переторговѣть, *см.* Переторговывать.

Переторговщикъ, -щица, *s.* revendeur, -euse.

Переторговывать, переторговѣть, *va.* (*что у кою*) enchérir sur; || (*чѣмъ*) acheter pour revendre, accaparer.

Переторжка, *sf.* la seconde enchère.

Перетравѣть, *va. parf.* empoisonner (*plusieurs*); || prendre (*plusieurs*) à la courre.

Перетрѣпывать, перетрѣпѣть, *va.* tiller, macquer de nouveau; || tiller, broyer (*tout*); || houspiller (*tout*). *Part. p.* перетрѣпанный.

Перетрѣскиваться, перетрѣскаться, *vr.* se fendre.

Перетрѣснуть, *см.* Перетрѣсывать.

Перетрѣснуться, *vr. parf.* s'effrayer, s'alarmer.

Перетрѣска, *sf.* action de remuer; || la frayeur.

Перетрѣсывать, перетрѣснуть, *va.* remuer de nouveau; || -ся, *vr.* être remué de nouveau.

Перетрясѣть, *см.* Перетрясывать.

Перетряска, *sf.* action du verbe suivant; || *см.* Передряга.

Перетрясывать и Перетрясѣть, перетрясти, *va.* remuer; || -ся, *vr.* être remué. — *сѣно*, remuer le foin. *Part. p.* перетрясѣнный.

Перетряхивать, перетряхнѣть, *va.* secouer, nettoyer en secouant; || -ся, *vr.* être secoué. *Part. p.* перетряхнутый.

Перетягѣть, перетягѣть, *va.* brocher, mêler en tissant; || -ся, *vr.* être broché. — *бумажную матерію иѣлкою*, brocher de soie une étoffe de coton.

Перетягивать, перетягѣть и перетягнѣть, *va.* planter, ficher de nouveau (*ou à un autre endroit*); || boucher (*tout*); || -ся, *vr.* être planté, fiché de nouveau. *Part. p.* перетягнутый.

Перетѣть, III. 2. *va.* presser, pousser.

Перетягѣть, *va. parf.* gagner un procès contre qn.

Перетягивать, перетягнѣть, *va.* l'emporter par le poids *ou* en force; || retendre, tendre de nouveau; || tirer (*d'un endroit à un autre*); || carrelé (*des bottes*); || -ся, *vr.* se serrer; || *Mar.* se touer (*d'un endroit à un autre*); || être tendu de nouveau. *Part. p.* перетягнутый.

Перетяжка, *sf.* la carrelure (*des bottes*).

Перетяжникъ, *sm.* une large ceinture.

Перетяжной, *adj.* servant à tendre *ou* à ser-

rer. -ные сапоги, des bottes carrelées *ou* ressemelées.

Перетягнѣть, *см.* Перетягивать.

Перетягивать, перетягнѣть, *va. parf.* couper (*en deux*). *Part. p.* перетяганный и перетягнутый.

Переугливать, переуглѣть, *va.* carboniser, réduire en charbon; || -ся, *vr.* se carboniser, être carbonisé. *Part. p.* переугленный.

Переулокъ, *sm.* 1. *dim.* -улочекъ, ruelle *f.* Глухой —, un cul-de-sac, une impasse.

Переумничать, *vn. parf.* trop raffiner, trop subtiliser.

Переупрямливать, переупрямить, *va.* l'emporter (*sur qn*) en obstination.

Переуторивать, переуторѣть, *va.* jabler de nouveau. *Part. p.* переуторенный.

Переутоживать, переутожить, *va.* repasser de nouveau (*avec le fer*); || repasser (*tout*); || -ся, *vr.* être repassé. *Part. p.* переутоженный.

Переучѣть и Переучивать, переучѣть, *va.* (*что*) apprendre de nouveau; || (*кого*) enseigner (*plusieurs*); || -ся, *vr.* apprendre de nouveau, être appris de nouveau. *Part. p.* переучѣнный.

Переухаживать, переходѣть, *vn.* passer, traverser.

Переухвалѣть, переухвалѣть, *va.* louer à l'excès.

Перехватаніе, *sn.* la saisie, arrestation.

Перехватѣть, *см.* Перехватывать.

Перехватѣть, *см.* Перехватывать.

Перехватка, *sf.* emprunt *m* pour peu de temps.

Перехватчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui intercepte.

Перехватѣть, *sm.* la taille (*d'un habit*). *На* —, *loc. adv.* à l'envi, à qui mieux mieux. -ты, *pl.* les douleurs *f* de l'enfantement.

Перехватывать, перехватѣть и перехватѣть, *va.* saisir, arrêter; || intercepter; || emprunter; || manger quelques bouchées; || -ся, *vr.* être saisi, arrêté. *Поліція -тала всѣхъ мошенниковъ*, la police arrêta tous les filous. || -тѣть письмо на почтѣ, intercepter une lettre à la poste. || *Въ крайности я -тѣлъ денегъ и поправилъ своей дѣлѣ*, réduit à l'extrémité, j'ai emprunté de l'argent et j'ai rétabli mes affaires. || -тѣлъ немного и оная приляса за работу, j'ai mangé quelques bouchées et je me suis remis au travail. *Part. p.* перехваченный.

Перехворѣть, *vn. parf.* tomber malade l'un après l'autre.

Перехитрѣть, перехитрѣть, *va.* l'emporter en ruse (*sur qn*), *ou* * *fat.* faire la barbe (*à qn*); || *vn.* trop subtiliser.

Переходѣть, *va. parf.* parcourir. *Я -дѣлъ всѣ улицы*, j'ai parcouru toutes les rues.

Переходѣть, *vn.* passer, traverser, franchir; || échoir; || tirer; || dégénérer. -тѣ черезъ мостъ, passer un pont. -тѣ черезъ рѣку въ бродѣ, passer la rivière à gué. *Войска -шли черезъ границу*, les troupes ont passé la frontière. -йдѣте на эту сторону, passez de ce côté-ci. — *изъ рукъ въ руки*, passer de main en main. *Часто пороки -дѣтъ отъ отцовъ къ дѣтямъ*, souvent les vices des pères passent aux enfants. -тѣ къ неприятелю, passer à l'ennemi. -йдѣте къ слѣдующей статьѣ, passons à l'article suivant. *Это слово -реплѣ къ намъ изъ французскаго языка*, ce mot a passé *ou* est passé du français dans notre langue. — *отъ любви къ ненависти, изъ одной крайности въ другую*, passer de l'amour à la haine, d'une extrémité à l'autre. *Mus.* -тѣ изъ Д-дуръ въ Е-молъ, passer du ton d'ut majeur au ton de mi mineur. -тѣ черезъ улицу, черезъ площадь, traverser la rue, la place. -тѣ черезъ Альпы, franchir les Alpes.

Вся тяжесть -дѣтъ на эту сторону, tout le poids se porte de ce côté. || *Это имѣніе* -шло къ нему по наслѣдству, ce bien lui échut en héritage. — *Это имѣніе* -шло къ нему отъ дѣди, c'est un bien qu'il a hérité de son oncle. || *Кварцъ* -дѣтъ въ опалѣ, а гранитъ въ порфирѣ, le quartz tire sur l'opale et le granit sur le porphyre. || *Ссора* эта -шла въ драку, cette altercation dégénéra en rixe. *Холѣра* -шла въ тифусъ, le choléra dégénéra en typhus. — *тѣ* къ наступательнымъ дѣйствіямъ, prendre l'offensive.

Переходный, *adj.* de passage; transitoire.

Переходчивый, *adj.* passager, inconstant, fragile.

Переходъ, *sm.* le passage; || la transition; || *Милъ* une marche, journée de marche. — *Суворова* черезъ Альпы, le passage des Alpes opéré par Souvorow. — *черезъ мостъ*, le passage du pont. — *отъ дня къ ночи*, le passage du jour à la nuit. — *отъ любви къ ненависти*, le passage de l'amour à la haine. *Мисъ*. — *изъ тона въ тонъ*, le passage d'un ton à un autre. || *Въ атмосферѣ* произошёлъ быстрый — *отъ тепла къ холоду*, il s'est fait dans l'atmosphère une prompte transition du chaud au froid. — *отъ анархіи къ деспотизму*, la transition de l'anarchie au despotisme. || *Во время этого* -да, pendant cette marche. *Усиленный* —, une marche forcée. *Русскимъ войскамъ оставался одинъ* — *до Парижа*, il ne restait aux troupes russes qu'une journée de marche jusqu'à Paris. *Дѣлать большіе* -ды, marcher à grandes journées.

Переходы, *sm. pl.* la galerie, le corridor.

Переходящій глаголь, *sm.* *Gram.* un verbe transitif.

Перехожденіе, *sn.* le passage; la transition.

Перехождать, *va.* refroidir trop. *Part. p.* переходженный.

Перекарывать, *перекарывать*, *va.* couvrir d'égratignures; || -ся, *vr.* être couvert d'égratignures. *Part. p.* перекарпанный.

Перецъ, *sm.* 1. le poivre. — *стручковый*, le poivre de Guinée. — *дикій*, arbrisseau, le bois gentil, la lauréole femelle. **Задать кому перцу*, en donner de la bonne façon à qn.

Перецыганить, *перецыганить*, *va.* persifler.

Перецживать, *перецдить*, *va.* filtrer, décantier de nouveau; || transvaser, transvider (*tout*); || -ся, *vr.* être filtré; être transvasé. *Part. p.* перецженный и перецженный.

Перецѣнать, *перецѣнить*, *va.* évaluer, taxer, estimer de nouveau (ou *tout*); || -ся, *vr.* être évalué, estimé de nouveau. *Part. p.* перецѣнный.

Перецѣнка, *sf.* la nouvelle taxation.

Перечеканить, *перечеканить*, *va.* refondre (*les monnaies*); || battre (*tout*). *Part. p.* перечеканный.

Перечеканка, *sf.* la refonte (*des monnaies*).

Переченіе, *sn.* action du verbe **Перечить**.

Перечень, *sm.* 1. la somme, le total; || extrait abrégé, sommaire *m.*

Перечеркивать, *перечеркать* и *перечеркнуть*, *va.* rayer en travers; || rayer, biffer, effacer; || -ся, *vr.* être rayé, biffé. *Part. p.* перечерканный и перечеркнутый.

Перечернить, *перечернить*, *va.* noircir de nouveau; || salir (*tout*); || biffer, effacer, rayer; || -ся, *vr.* se salir, se noircir entièrement. *Part. p.* перечерненный.

Перечерчивать, *перечертить*, *va.* retracer, tracer de nouveau; || faire un trait à travers. *Part. p.* перечерченный.

Перечесать, *см.* **Перечёсывать**.

Перечестъ (*fut.* **перечтѣ**), *см.* **Перечисывать**.

Перечёсъ, *sm.* une écorchure à force de gratter.

Перечёсывать, *перечесать*, *va.* repeigner, peigner de nouveau; || peigner (*tout*); || gratter trop; || -ся, *vr.* se repeigner; || se gratter partout. *Part. p.* перечёсанный.

Перечётъ, *sm.* une erreur en plus dans un compte; || le compte. *Я въспъ знаю на* —, je puis les compter sur mes doigts.

Перечинивать, *перечинить*, *va.* raccommoder, réparer; || retailer (*une plume*); || raccommoder (*tout*); || -ся, *vr.* être raccommodé. *Part. p.* перечиненный.

Перечинка, *sf.* la réparation, le raccommodage.

Перечисленіе, *sn.* énumération *f.*, le dénombrement.

Перечислять, *перечислить*, *va.* énumérer, dénombrer; || faire passer. — *чьи либо достоинства*, énumérer les mérites de qn. — *лѣтъ жителей города*, dénombrer les habitants d'une ville. || *лѣтъ чиновника изъ одного вѣдомства въ другое*, faire passer un employé d'une juridiction dans une autre. *Part. p.* перечисленный.

Перечистить, *см.* **Перечищать**.

Перечистка, *sf.* un nouveau nettoyage.

Перечитывать, *перечитать*, *va.* relire; || lire (*plusieurs*); || -ся, *vr.* être relu. *Part. p.* перечитанный.

Перечить, II.3. по-, *vn.* (*кому*) contrecarrer, contredire.

Перечищать, *перечистить*, *va.* renettoyer; || nettoyer (*tout*); || -ся, *vr.* être nettoyé. *Part. p.* перечищенный.

Перечневой, *adj.* sommaire, succinct.

Перечникъ, *sm.* plante, ibéris *f.*

Перечница, *sf.* le poivrier, la poivrière.

Перечный, *adj.* de poivre; || -ная *трава*, le lépidier.

Перешагивать, *перешагнуть*, *vn.* enjamber, passer. — *нѣтъ черезъ ручей*, enjamber le ruisseau. — *нѣтъ черезъ порогъ*, passer le seuil.

Перешагивать, *перешагнуть*, *va.* parcourir (*à pied*). *Я гдѣсь всю улицы*, j'ai parcouru toutes les rues.

Перешаривать, *перешарить*, *va.* fouiller (*partout*). *Part. p.* перешаренный.

Перешеекъ, *sm.* 2. *Géogr. dim.* -шеечекъ, un isthme.

Перешелецъ, *см.* **Переселенецъ**.

Перешепты, *sm. pl.* les chuchotements *m.*

Перешептывать, *перешептывать* и *перешепнуть*, *va.* chuchoter de nouveau (ou *beaucoup*); || -ся, *vr.* chuchoter.

Перешивать, *перешивать*, *va.* briser en deux (*en frappant*); || **fam.* devancer, surpasser.

Перешить, *sm.* la fracture, endroit *m.* brisé.

Перешиваніе, *sn.* la nouvelle couture, action de recoudre.

Перешивать, *перешить*, *va.* (*fut.* **перешью**) recoudre, refaire une couture; || coudre (*en quantité*); || -ся, *vr.* être recousu. *Part. p.* перешитый.

Перешивка, *sf.* *см.* **Перешиваніе**.

Перешивной, *adj.* recousu.

Перешить, *см.* **Перешивать**.

Перещеголять, *va. parf.* surpasser en élégance.

Перещипывать, *перещипать*, *va.* arracher, cueillir, plumer de nouveau; || arracher, cueillir (*tout*). *Part. p.* перещипанный.

Перещупывать, *перещупать*, *va.* toucher, tâter de nouveau; || toucher, tâter (*partout*); ||

-ся, *vr.* être touché, tâté de nouveau. *Part. p.* перешуѣданный.

Переѣдѣть, переѣсть, *va.* casser avec les dents; || manger (*tout*); || ronger, corroder; || -ся, *vr.* être cassé avec les dents; || être corrodé. *Part. p.* переѣденный.

Переѣздить, *va. parf.* parcourir, visiter (*non à pied*).

Переѣздка, *sf.* excursion *f*; || le déménagement.

Переѣздъ, *sm.* le passage, trajet, la traversée, traite (*à cheval, en bateau*).

Переѣзжаніе, *sn.* le déménagement.

Переѣзжать, переѣхать, *vn.* traverser, passer. -хѣть *чѣрезъ рѣку, чѣрезъ мѣсть*, traverser une rivière, une forêt. -хѣть *чѣрезъ рѣку на лѣдкѣ, на паромѣ, по мосту*, passer la rivière en bateau, dans un bac, sur un pont. -хѣть *изъ Франціи въ Англію*, passer de France en Angleterre. -хѣть *изъ деревни въ городъ*, quitter la campagne pour aller demeurer en ville. -хѣть *на зиму изъ деревни въ городъ*, quitter la campagne pour aller passer l'hiver en ville. -хѣть *на дачу*, faire son déménagement pour la campagne. -хѣть *на другую квартиру*, déménager.

Переѣханіе, *см.* Переѣзжаніе.

Переѣхать, *см.* Переѣзжать.

Переѣкзаминованіе, *sn.* le nouvel examen.

Переѣкзаминовывать, -новѣть, *va.* examiner de nouveau; || -ся, *vr.* subir un nouvel examen, être examiné de nouveau. *Part. p.* переѣкзаминованный.

Переѣть, *см.* Перенѣть.

Перигей, *sm. Astr.* la périgée.

Перигелій, *sm. Astr.* la périhélie.

Перила, *sn. pl.* balustrade, rampe *f*, les barres *f* d'appui, parapet *m*.

Перильный, *adj.* de balustrade.

Перильца и Перильцы, *sn. pl. dim. см.* Перила.

Перина, *sf.* le lit de plumes.

Перинный, *adj.* de lit de plumes.

Периски, *sm. pl. Géogr.* les périsciens *m*.

Перистиль, *sm. Archit.* le péristyle, la colonnade.

Перистый, *adj.* rempli de plumes; plumeux.

Периться, II.1. о-, *vr.* se couvrir de plumes (*des oiseaux*).

Периферія, *sf. Géom.* périphérie *f*.

Перифраза, *sf.* périphrase *f. Говоритъ -фразами*, parler par périphrases, périphraser.

Перифразическій, *adj.* périphrastique.

Периодически, *adv.* périodiquement.

Периодическій, *adj.* périodique.

Периодъ, *sm. Chron.* période *f*, *m*; || *Gram.* une période.

Періоки, *sm. pl. Géogr.* les périœciens *m*.

Перка, *sf.* 3. la mèche (*d'une vrille*).

Перкалевый, *adj.* de percale.

Перкаль, *sm.* la percale.

Перла, *sf.* и Перло, *sn.* la perle.

Перламутровый, *adj.* de nacre de perle.

Перламуть, *sm.* la nacre de perle.

Перлянь, *sm. Mar.* la haussière, le grelin, cablot.

Перловникъ, *sm. plante*, la mélîque.

Перловый, *adj.* -вая крупа, orge perlé.

Перловый, *adj.* de perle. -вое ожерелье, le collier de perles. — *цвѣтъ*, le gris de perle.

Перломуть, *см.* Перламуть.

Перль, *sm.* la perle.

Пермень, *см.* Пельмень.

Перната, *sf. vi.* le bâton de commandement.

Пернатка, *sf.* 3. la pennatule, plume de mer (*polype*).

Пернатый, *adj.* emplumé.

Пернатья, *adj. sf. pl.* les oiseaux de vol.

Перо, *sn.* 9. la plume; || la nageoire (*de poisson*); || la pale (*d'un aviron*). *Гусиное* —, une plume d'oie. *Стрѣловыя перья*, les plumes d'a-truche. *Носитъ перья на шлѣпѣ*, porter des plumes au chapeau. *Очинитъ* —, tailler la plume. *Стальное* —, une plume métallique *ou* de fer. *Всѣ, что выходитъ изъ подъ еѣо -ра, превосходитъ*, tout ce qui sort *ou* part de sa plume est excellent. *Что написано -ромъ, то не върубитъ топоромъ* (*prov.*), les paroles passent, les écrits restent; la parole vole, et les écrits demeurent. — *скривитъ, бумага молчитъ* (*prov.*), le papier souffre tout et ne rougit de rien.

Перовникъ, *sm.* un étui à plumes.

Перовой, *adj.* d'aile de moulin à vent.

Перочинный, *adj.* — *ножикъ*, le canif.

Перпендикулярно, *adv.* perpendiculairement.

Перпендикулярность, *sf.* la perpendicula-rité.

Перпендикулярный, *adj.* perpendiculaire.

Перпендикуляръ, *sm. Géom.* la perpendicu-laire.

Персея, *sm. Astr.* Persée *m* (*constellation*).

Перси, *sf. pl.* la poitrine, le sein.

Персиковый, *adj.* de pêche. -вое дерево, le pêcher.

Персикъ, *sm. arbre*, le pêcher; || la pêche (*fruit*).

Перскій, *adj.* de pair; *см.* Перъ.

Персный, *adj.* de poitrine, de sein.

Персона, *sf.* la personne, le personnage.

Перспектива, *sf.* perspective *f*.

Перспективный, *adj.* perspectif.

Перстенъ, *sm.* 1. *dim.* перстенекъ, la bague.

Перстикъ, *dim. см.* Перстъ.

Перстище, *augm. см.* Перстъ.

Перстневикъ, *sm.* le baguier.

Перстневой, *adj.* de bague. — *налець*, le doigt annulaire.

Перстный, *adj.* de doigt; || de terre.

Перстъ, *sm.* le doigt. *Лизнѣтъ -томъ, задѣнѣтъ и ѡрстью* (*prov.*), qui a pris un œuf, prendra un bœuf.

Персть, *sf.* la terre.

Пертулень, *sm. Mar.* la bosse de bout *ou* de bossoir.

Перть, *sm. Mar.* le marchepied (*d'une vergue*).

Перуный и Перуновъ, *adj.* de foudre.

Перунъ, *sm.* la foudre.

Перхѣть, I.1. перхнѣть, *vn. imp.* avoir envie de tousser.

Перхѣта, *sf.* la titillation dans le gosier.

Перхѣтина, *sf.* le flegme, crachat.

Перхѣтунъ, -тунья, *s.* tousseur, -euse.

Перхѣть, *sf.* pellicule *f*.

Перцеядецъ, *sm.* 1. *oiseau*, le toucan, ramphastos.

Перцовка, *sf.* eau-de-vie de poivre.

Перчатка, *sf.* 3. *dim.* перчаточка, le gant.

Перчаточникъ, -ница, *s.* gantier, -tière.

Перчаточный, *adj.* de gant.

Першить, *vn. imp.* avoir un chatouillement dans le gosier.

Перъ, *sm.* le pair (*dignité*).

Перышко, *sn. dim.* petite plume.

Перьяникъ, *sm.* le marchand de plumes, plu-massier.

Перьяной, *adj.* de plumes, fait de plumes. — *радъ*, les boutiques *f* de plume et de duvet.

Песецъ, *sm.* 1. *mam.* le renard blanc.

Песѣвка, *sf.* la raie foncée (*dans une four-rure*).

Песиковатый, *adj.* ayant beaucoup de raies foncées.

Песикъ, *sm.* un jeune chien; || les boucles de cheveux que les juifs portent sur les tempes.

Песій, *adj.* 3. de chien; || -сьи дни, les jours caniculaires m.; || -сья звѣзда, Sirius (étoile). -сья трава, *см.* Травá.

Пескаръ, *см.* Пискаръ.

Пески, *sm. pl.* les régions sablonneuses.

Песковатый, *adj.* contenant un peu de sable.

Пескорой, *sm.* anguille de sable *f.*, ammodyte *m.*

Песобой, *sm.* plante, le colchique, tue-chien, plante *f.* à ognon.

Песобъ, *sm. 1. dim.* песочекъ, le sable. Золотобосный —, sable aurifère. Сахарный —, cassonade *f.*, du sucre brut. *Стрѣуть на -къ, bâtir sur le sable. *Онъ изъ -кѹ верёвку въѣтъ, il tond sur un œuf; il tirerait de l'huile d'un mur. Засыпать письмо -комъ, mettre de la poudre sur une lettre.

Песочица, *sf.* le sablier (*vase*).

Песочный, *adj.* de sable. — цомъ, la couleur de sable. -ные часы, le sablier.

Пессимизмъ, *sm.* pessimisme *m.*

Пессимистъ, *sm.* pessimiste *m.*

Пестеря, *sf.* le panier d'écorce de bouleau.

Пѣстиковый, *adj.* de pistil.

Пѣстикъ, *sm. dim.* Bot. le pistil.

Пестовой, *adj.* de pilon.

Пестредина, *см.* Пѣстредь.

Пестрединный, *adj.* de coutil.

Пѣстредь, *sf.* le coutil.

Пѣстрѣние, *sm.* action de bigarrer.

Пѣстренькый, *adj. dim.* un peu bigarré.

Пѣстрѣць, *sm.* le bolet squameux (*champignon*).

Пѣстрина, *см.* Пѣстрога.

Пѣстритъ, *II. 1. va.* bigarrer, barioler; || *broder. *v. imp.* У меня въ глазахъ -рѣтъ, je vois trouble, ou je vois double.

Пѣстро, *adv.* d'une manière bigarrée.

Пѣстроватый, *adj.* un peu bigarré.

Пѣстрога, *sf.* la bigarrure, le bariolage.

Пѣструха, *sf.* poisson, *dim.* пѣструшка, la truite; || *там.* le lemming.

Пѣстрый, *adj.* bigarré, bariolé, diapré.

Пѣстрѣтъ, *I. 4. vn.* paraître bigarré. Вдали что-то -рѣтъ, on voit qch de bigarré au loin.

Пѣстрядь, *см.* Пѣстредь.

Пѣстрякъ, *sm.* agaric d'aune *m.*

Пѣсть, *sm.* le pilon.

Пѣцовый, *adj.* -вая шуба, une pelisse de peaux de renard blanc.

Пѣсчаникъ, *sm.* le grès (*pierre*).

Пѣсчанка, *sf.* 3. argile mêlée de sable; || oiseau, le passereau; || plante, arénaire *f.*; || la telline (*coquille*).

Пѣсчанный, *adj.* sablonneux.

Пѣщина, *sf. dim.* пѣщинка, le grain de sable.

Пѣсь, *sm.* 1. le chien. Дѣбрый — на вѣтеръ не лаетъ (*prov.*), jamais bon chien n'aboie à faux. Не буди спящаго пса (*prov.*), n'éveille pas le chat qui dort. Вѣтому псу только плоть покажи (*prov.*), chien échaudé ne revient plus en cuisine; dommage rend sage. Ни —, ни вижлецъ, ни гнчая собака (*prov.*), ni chair ni poisson.

Пѣтарда, *sf.* le pétard.

Пѣтардовый, *adj.* de pétard.

Пѣтардчикъ, *sm.* le pétardier.

Пѣтелька, *dim. см.* Пѣтля.

Пѣтельный, *adj.* de nœud; || de boutonnière.

Пѣтить, *sm.* Тур. le petit texte, le huit.

Пѣтлица, *sf.* la boutonnière; || la ganse; || broderie (*du collet d'uniforme*).

Пѣтля, *sf.* le nœud, nœud coulant; || la maille; || la boutonnière; || la penture (*de porte*); || la porte (*d'agrafe*). Отъ бѣды не въ -лю голову (*prov.*), contre mauvaise fortune bon cœur.

Пѣтровки, *sf. pl.* 3. le carême de la St-Pierre.

Пѣтровъ-день, *sm.* la St-Pierre, la fête de St-Pierre.

Пѣтрѹшечникъ, *sm. plante*, la caucalide.

Пѣтрѹшечный, *adj.* de persil.

Пѣтрѹшка, *sf. plante*, le persil.

Печалить, *II. 1. o-, va.* affliger, attrister, chagriner; || -ся, *vr.* s'affliger, s'attrister, se chagriner.

Печаль, *sf.* le chagrin, la tristesse, affliction.

Не твой — чужихъ дѣтѣй какать (*prov.*), ce qui ne cuit pas pour vous, laissez-le brûler. Пѣ было -ли, да чѣрти накачали (*prov.*), quand on est bien on ne peut s'y tenir.

Печально, *adv.* tristement.

Печальный, *adj.* 1. triste, affligeant, lugubre. -ное платье, les vêtements *m.* de deuil.

Печатальщикъ, *sm.* imprimeur.

Печатаніе, *sm.* action de cacheter; || impression, presse *f.*

Печатать, *I. 1. печатывать, va.* cacheter, sceller; || imprimer; || -ся, *vr.* être cacheté; || s'imprimer, être sous presse. — письмо, cacheter une lettre. || — книгу, imprimer un livre.

Печатка, *sf. dim.* petit cachet, petit sceau.

Печатникъ, *sm.* pressier, imprimeur *m.*; || *vi.* le garde des sceaux (*à la cour des Tzars*).

Печатничій, *adj.* 3. d'imprimeur.

Печатный, *adj.* imprimé; || étalonné, timbré. — станъ, presse typographique *f.* -ная глина, terre sigillée. — дворъ, *см.* Печатня.

Печатня, *sf.* imprimerie *f.*

Печаточка, *dim. см.* Печатка.

Печаточникъ, *sm.* le graveur de cachets.

Печаточный, *adj.* de cachet, de sceau.

Печатъ, *sf.* le cachet, sceau; || *Jur.* le scellé; || impression *f.*; || les caractères *m.* Отдать книгу въ —, livrer un livre à l'impression, le faire imprimer. Книга вышла изъ -ти, ce livre vient de paraître. Сочинѣне готово къ -ти, cet ouvrage est prêt à être livré à l'impression. || Церковная —, les caractères slavons ou ecclésiastiques. Граждáнскийка —, les caractères russes ou modernes.

Печѣние, *sm.* la cuisson, action de cuire.

Печѣнка, *dim. см.* Печень.

Печѣнковая трава, *sf. plante*, anémone *f.*

Печѣночка, *dim. см.* Печѣнка.

Печѣночникъ, *sm. plante*, aigremoine eupatoire *f.*

Печѣночный, *adj.* de foie.

Печѣный, *adj.* cuit.

Печень, *sf.* le foie. Воспалѣние -ни, hépatite *f.*, inflammation *f.* du foie.

Печеньѣ, *sm.* le caillot, sang caillé.

Печеньѣ, *sn.* la cuisson; || la pâtisserie. Миндалное —, macaron *m.*

Печерница, *sf. см.* Шампиньонъ.

Печѣя, *sf.* la boulangère, pâtissière.

Печиво, *sm.* la pâtisserie.

Печина, *sf.* argile brûlée (*d'un poêle*).

Печища, *sf. augm. см.* Печь.

Печище, *sn.* les débris *m.* d'un poêle démolé.

Пѣчка, *dim. см.* Печь.

Печникъ, *sm.* le poëlier, poëlier fumiste.

Печной, *adj.* de poêle.

Печура, *sf.* petite niche dans le poêle.

Печуристый, *adj.* caverneux, plein de cavités.

Печурка, *dim. см.* Печура.

Пѣчь, *sf.* le poêle, fourneau; || le four; || la four-

née. *Что въ -чѣй, то и на столъ мечѣй (prov.)*, il faut mettre tout par écuelle. *Онъ изъ семѣй -чѣй хлѣбы ѣдалъ (prov.)*, il a bien hanté les foires; il a mangé de plus d'un pain. *Около печи нелзя не наирѣться (prov.)*, point d'emploi sans bénéfice; où brebis sont, laine est.

Печь, va. irr. cuire, frirer; || *vn.* brûler; || -ся, *vr.* se cuire, être cuit; || *см.* Печѣся. — *хлѣбы*, cuire des pains. — *вафли*, cuire des gaufres. — *олады на сковородѣ*, frirer des beignets à la poêle.

|| *Солнце* -чѣть, le soleil brûle.

Пешневой, adj. de la pince, du levier.

Пешня, sf. 4. la pince, le pic, levier.

Пещера, sf. antre m. caverne f.

Пещеристый, см. Печуристый.

Пещерка, dim. см. Пещера.

Пещерникъ, -ница, s. habitant d'un antre.

Пещерный, adj. d'antre, de caverne.

Пещѣся и Печѣся, vr. irr. avoir soin. *Онъ печѣтся о своёмъ семействѣ*, il a soin de sa famille.

Пешникъ, см. Печникъ.

Пешной, см. Печной.

Пещь, sf. см. Печь.

Пивѣшко, sn. ded. mauvaise bière.

Пивница, sf. la cave à bière.

Пивной, adj. de bière.

Пиво, sn. la bière; || *sl.* la boisson. *Съ нимъ пѣва не сварѣшь*, il est ennemi de la conclusion. *Съ дуракѣмъ пѣва не сварѣшь (prov.)*, *см.* Дуракъ. *Не бойтѣй — варѣтъ, а тароватѣй, см.* Боватѣй. *Не хвалѣ пѣва въ сѣсть, а рожѣ въ бѣзми (prov.)*, vin versé n'est pas avalé.

Пивовареніе, sn. le brassage de la bière.

Пивоваренный, adj. servant à brasser la bière. — *заводъ*, la brasserie.

Пивоварничать, I.1. vn. brasser la bière.

Пивоварный, см. Пивоваренный.

Пивоварня, sf. 4. *dim.* -ренка, la brasserie.

Пивоваръ, sm. le brasseur.

Пивцо, dim. см. Пиво.

Пѣгалица и Пѣгалеа, sf. oiseau, см. Луговѣца. **Глухая —, см.** Пѣжикъ.

Пѣгва, sf. le coing.

Пѣгмѣй, sm. le pugmée, nain.

Пѣговый, adj. de coing.

Пѣгусъ, sm. une soupe aigrette avec des concombres.

Пѣжма, sf. plante, la tanaïse vulgaire.

Пѣжмовый, adj. de tanaïse vulgaire.

Пизанъ, см. Вананъ.

Пика, sf. la pique, lance; || *Mar.* la hache d'abordage.

Пѣканіе, sn. le pialement des oiseaux.

Пѣкать, I.1. пѣкнуть, vn. piauler (*des oiseaux*). **Онъ не смѣтъ -нуть*, il n'ose souffler. *Только -ни, то я тебѣ*, si tu souffles tu en auras.

Пѣкѣрный, adj. de piquier.

Пекенѣръ, sm. le piquier.

Пекѣръ, sm. le piqueur.

Пекѣтный, adj. de piquet.

Пекѣтъ, sm. le piquet (*des soldats*); || piquet (*le jeu*).

Пѣки, sf. pl. le pique. *Пѣкати въ -кахъ*, jouer en pique. *Вѣйти въ —*, jouer pique.

Пѣкниѣтъ, sm. le pique-nique.

Пѣкнуть, см. Пѣкать.

Пѣковка, sf. une carte de pique.

Пѣковый, adj. de pique.

Пѣкъ, sm. Géogr. le pic.

Пѣла, sf. la scie.

Пѣлавъ, sm. le pilau (*riz cuit avec du beurre*).

Пѣла-рыба, sf. poisson, la scie, espadon m.

Пѣленіе, sn. le sciage.

Пѣлигрѣмка, sf. la pèlerine.

Пѣлигрѣмскій, adj. de pèlerin.

Пѣлигрѣмство, sn. le pèlerinage.

Пѣлигрѣмъ, sm. le pèlerin.

Пѣликало и Пѣликальщикъ, sm. le râcleur (*de violon*).

Пѣликаніе, sn. la râclerie.

Пѣликатъ и Пѣликать, I.1. vn. râcler (*du violon*); || apprendre ou commencer à chanter (*des oiseaux*).

Пѣильщикъ, см. Пѣльщикъ.

Пѣилътъ, II.1. пѣливать, va. scier; || limer; || *tracasser, importuner; || râcler (*du violon*); || -ся, *vr.* être scié; || être limé. *Part. p.* пѣильный.

Пѣлка, sf. petite scie.

Пѣлка, Пѣловка, sf. см. Пѣленіе.

Пѣллерсъ, sm. Mar. épontille f°.

Пѣлообразный, adj. en forme de scie.

Пѣлочка, sf. dim. petite scie.

Пѣль, interj. Vén. pile!

Пѣильный, adj. de scie; || de sciage; || scié. -ная *мѣлница*, la scierie, le moulin à scie.

Пѣильщикъ, sm. le scieur; || limeur

Пѣлюковъ, adj. de hulotte.

Пѣлюкъ, sm. oiseau. la hulotte, huette.

Пѣлюлочка и Пѣлюлька, dim. см. Пѣлюля.

Пѣлюльный, adj. de pilule.

Пѣлюля, sf. la pilule.

Пѣлѣстра, sf. Archit. le pilastre.

Пѣнать, I.1. пнуть, va. pousser avec le pied.

Пѣнвинъ, sm. oiseau. le pingouin, manchot.

Пѣнка, sf. la pinque (*navire*).

Пѣногоръ, sm. poisson. le cycloptère.

Пѣнокъ, sm. 1. le coup de pied.

Пѣпа, sf. la pipe (*futaille pour les liquides*).

Пѣперментовый, adj. de menthe poivrée.

Пѣперментъ, sm. plante. la menthe poivrée.

Пѣрамида, sf. la pyramide. *Руссѣйная —, Mil.* le faisceau d'armes.

Пѣрамидальный, adj. pyramidal.

Пѣрамѣдка, sf. dim. petite pyramide.

Пѣрамидный, adj. de pyramide.

Пѣратъ, sm. le pirate.

Пѣрный, adj. de fête, de festin; *см.* Пѣръ.

Пѣрованіе, sm. action d'assister à un festin, de faire bombance.

Пѣрователъ, sm. le convive.

Пѣровать, vn. assister à un festin; faire bombance, banqueter.

Пѣрогъ, sm. le pâté, gâteau. — *съ цыпльками*, le pâté de poulets. *Пѣсовый —*, le gâteau de riz. *Бѣтъ — съ губами, а держѣ языкъ за зубами (prov.)*, de peu de paroles on n'est jamais repris; bouche close. -гѣ *до тобѣ доведѣтъ, что и пѣтъ не дадутъ; -гѣ дѣ блинѣ, а тамъ судѣ, да глѣдѣ (prov.)*, à grasse cuisine pauvreté voisine; de grasse table à l'étable. *Бѣтъ -гѣ, а хлѣбъ вперѣдъ берѣи (prov.)*, gardez une poire pour la soif.

Пѣрожище, sm. augm. grand pâté, grand gâteau.

Пѣрожникъ, -ница, s. pâtissier, -ssière.

Пѣрожное, sn. pâtisserie f, entremets m.

Пѣрожный, adj. de pâté, de gâteau.

Пѣрожня, sf. 4. la boutique d'un pâtissier.

Пѣрожокъ, sm. dim. petit pâté, petit gâteau. *Есть брѣва да -жкѣ, такъ есть и дружкѣ (prov.)*, à table bien servie beaucoup d'amis. *Хочетъ — състь, да не хочетъ въ поднольѣ лѣтъ (prov.)*, chat aime poisson, mais n'aime pas à se mouiller les pattes.

Пѣроксѣнъ, sm. Min. le pyroxène, augite.

Пѣрологія, sf. la pyrologie.

Пѣрометръ, sm. le pyromètre.

Пѣропъ, sm. escarboucle f (*pierre*).

Пиротехнія, *sf.* la pyrotechnie.

Пирофоръ, *sm.* *Chim.* le pyrophore.

Пиррихий, *sm.* le pyrrhique (*piéd de vers*).

Пирүшка, *sf.* 4. un petit festin, petit banquet.

Пируеть, *sm.* pirouette *f.*

Пиршественный, *adj.* de festin, convivial.

Пиршество и Пиршество, *sn. sm.* Пирь.

Пиршествовать, *см.* Пиrowать.

Пирь, *sm.* le festin, banquet. *Свадебный* —, le banquet nuptial. *Въ чужомъ пиру похмелье* (*prov.*), tel en pätit qui n'en peut mais; porter l'endosse pour autrui. *Когда —, тогда и пьсни* (*prov.*), toute chose a sa saison. *При пирь, при бражжъ весь дружки; при иорь, кручинъ весь ушли* (*prov.*), les amis par intérêt sont des hirondelles sur les toits. *

Писака, *sm.* un écrivain, écrivassier, mauvais auteur; || homme de plume; || le calligraphe.

Писало, *sn. sl.* le style (*pour écrire*).

Писальный, *adj.* servant à écrire.

Писанговыи, *adj.* de bananier.

Писангъ, *sm.* arbre, le bananier.

Писаніе, *sn.* action d'écrire; || la lettre, épître. *Священное* —, l'Écriture Sainte.

Писанныи, *adj.* peint.

Писарская, *sf.* le bureau, greffe, étude *f.*

Писарскій, *adj.* de scribe.

Писарь, *sm.* le scribe, écrivain, copiste.

Писатель, *-ница*, *s.* écrivain, homme de lettres, auteur *m.* — *иконъ*, le peintre d'images.

Писать, II. 4. *на*-, *писывать*, *va.* écrire; || peindre; || *-ся*, *vr.* être écrit, s'écrire; || être peint; || se dire, se qualifier. — *карандашѣмъ*, écrire avec un crayon. — *пробою, стихами*, écrire en prose, en vers. *Онъ легко стихи пишетъ*, il fait aisément des vers. — *сжато*, *см.* Сжато. — *не своимъ почеркомъ*, *см.* Почеркъ. * — *мыслѣмъ*, marcher tout guingois. * *Это не при васъ писано*, cela n'est pas de votre compétence; *ou* c'est du grec pour vous. *Это у него на лицѣ написано*, il porte cela écrit sur son front, *ou* on lit cela sur... **Писніи пропало**, *см.* Пропадать. — *портретъ*, peindre un portrait. — *масляными красками*, peindre à l'huile. || *Онъ пишется дворяниномъ*, il se qualifie de gentilhomme. *Part. p.* **писанныи**.

Писецъ, *sm.* 1. le scribe, écrivain.

Писканіе, *sn.* le sifflement, glapissement.

Пискарёвый, *adj.* de goujon.

Пискарь, *sm.* poisson, le goujon.

Пискать, I. 1. **пискнугъ**, *vn.* pépier, piailler, glapir (*de quelques animaux*); || *sl.* jouer du chalumeau.

Пискливо, *adv.* d'une voix glapissante.

Пискливость, *sf.* la voix glapissante.

Пискливый, *adj.* glapissant, criard.

Пискнугъ, *см.* Пискать.

Писковобъ, *sm.* poisson, la loche franche.

Пискотня, *sf.* les cris perçants, la piaillerie.

Пискулька, *sf.* 4. le pipeau.

Пискунъ, *-кунья*, *s.* piaillier, -euse.

Пискъ, *sm.* le cri aigu et perçant. *Нѣ было у бабы -ку, купила шелудивое поросъ* (*prov.*), quand on est bien on ne peut s'y tenir.

Пистолетецъ и Пистолетикъ, *sm. dim.* un petit pistolet.

Пистолетникъ, *sm.* le fourreau de pistolet.

Пистолетный, *adj.* de pistolet. — *выстрѣлъ*, un coup de pistolet.

Пистолеть, *sm.* le pistolet.

Пистоль, *sf.* la pistole (*монnaie*); || *vi.* le pistolet.

Пистольный, *adj.* de pistole; || *vi.* de pistolet.

Пистонъ, *sm.* piston *m.*

Писулька, *sf.* 4. un petit billet.

Писцовый, *adj.* de scribe, d'écrivain. **-вья книги**, le cadastre, papier terrier.

Писчебумажный, *adj.* *-ная фабрика*, une fabrique de papier.

Писчикъ, *см.* Писецъ.

Писчий, *adj.* *-чая бумага*, le papier à écrire.

Письмена, *sn. pl. см.* Письмя.

Письменникъ, *-ница*, *s. f. m.* personne qui sait lire et écrire.

Письменно, *adv.* par écrit.

Письменность, *sf.* la langue écrite

Письменный, *adj.* écrit, par écrit; graphique. — *языкъ*, langue écrite. **-ное обычаніе, доказательство**, promesse, preuve par écrit. **-ные знаки**, les signes *m.* graphiques. **-ныя дыла**, les écritures *f.* **-ныя принадлежности**, les fournitures *f.* de bureau. — *столъ*, secrétaire *m.*, table *f.* à écrire, le bureau. — *слозь*, le style épistolaire.

Письмо, *sn. dim.* **письмецъ**, la lettre, épître; || écriture *f.* (*action et art d'écrire*); || la main, écriture. **Поздравительное** —, une lettre de félicitation. **Просительное** — prière *f.* par écrit; supplication, requête, pétition *f.*

Письмовникъ, *sm.* le secrétaire, manuel épistolaire.

Письмовный, *adj.* — *слозь*, le style épistolaire.

Письмоводецъ, *см.* Письмоводитель.

Письмоводитель, *sm.* le chef d'une chancellerie.

Письмоводительство, *sn.* la direction d'une chancellerie.

Письмоводъ тво, *см.* Письмоводительство.

Письмоносецъ, *sm.* 1. и Письмоподатель, le porteur d'une lettre.

Письмя, *sn.* la lettre, le caractère, signe graphique; || * le sens littéral. *Изъяныя письмена*, les belles-lettres.

Письмянный, *см.* Грамотный.

Питаніе, *sn.* la nutrition, action de nourrir.

Питатель, *-ница*, *s.* celui ou celle qui nourrit.

Питательность, *sf.* la qualité nutritive (*d'un aliment*), substance.

Питательный, *adj.* 1. nourrissant, nutritif, substantiel. — *бульонъ*, un bouillon nourrissant. **-ные соки**, des sucus nutritifs. *Это лекарство* **-тельно**, ce remède est nutritif. **-ное вещество**, substance nutritive. **-ная пища**, nourriture substantielle.

Питать, I. 1. nourrir, alimenter; || *-ся*, *vr.* être nourri; se nourrir, vivre. *Онъ питаетъ цѣлое семейство*, il nourrit toute sa famille. *Земля питаетъ растенія*, la terre nourrit les plantes. * — *надежду, любовь*, nourrir l'espoir, l'amour. * — *къ кому ненависть*, nourrir de la haine contre qn. — *къ кому дружбу*, porter amitié à qn. * *Науки питаютъ умъ*, les sciences nourrissent l'esprit. — *къ кому отвращеніе*, avoir de l'aversion pour ou contre qn. — *къ чему либо отвращеніе*, avoir qch en aversion. || *-ся овоцами*, se nourrir de légumes. * *-ся надеждою*, se nourrir d'espoir. *-ся своими трудами*, vivre de son travail.

Питѣйный, *adj.* servant à boire; || de boissons spiritueuses — *домъ*, le cabaret.

Питѣе, *см.* Питье.

Питомецъ, *sm.* 1. **-ница**, *sf.* élève, pupille *m.*, *f.*; || le nourrisson (*des muses*).

Питомникъ, *sm.* la pépinière.

Питомство, *sn.* la tutelle.

Питомческий, *adj.* d'élève.

Питүльникъ, *sm.* plante, le chanvre bâtard, galéopsis.

Питүхъ, *sm.* le biberon, ivrogne.

Пить, *va. irr.* boire; prendre. — *вѣду, вино*,

boire de l'eau, du vin. — *за чѣмъ либо здорѣе*, boire à la santé de qn, ou porter la santé de qn. — *чашу круговую*, boire à la ronde. *Онъ сильно пьётъ*, il boit beaucoup. * — *горькую чашу*, см. Горькій. — *мѣртвую чашу*, см. Мѣртвый. || — *чай, кофеи, шоколатъ*, prendre du thé, du café, du chocolat. *Не хотѣте ли* —, n'avez-vous pas soif? *Это стоить тысячу рублѣй, какъ — дать* (т. е. ни гроша мѣнте), cela vaut mille roubles comme un sou. *Въ водѣ по урло, а — просятъ* (prov.), l'avare crie famine sur un tas de blé; homme chiche n'est jamais riche. || *Шей да дѣло разумій* (prov.), см. Дѣло. *Шей, да умъ не пропей*, bois, mais ne perds pas la raison (tr. lit.).

Питьё, *sn.* action de boire; || boisson *f.*, breuvage *m.*

Пиханіе, *sn.* action de pousser.

Пихать, I.1. **пихнуть**, *va. u -ся, vr.* pousser.

Пихта, *sf.* arbre, le sapin blanc ou pectiné.

Пихтовникъ, *sm.* la forêt de sapins blancs.

Пихтовый, *adj.* de sapin blanc.

Пичкать, I.1. *va.* bourrer, remplir. — *мкарство*, droguer.

Пичуга, *sf.* *inus.* oiseau *m.*

Пишка, *sf.* oiseau, bergeronnette *f.*

Пища, *sf.* la nourriture, aliment *m.*

Пищаль, *sf.* arquebuse; || coulevrine *f.*; || le chalumeau, pipeau.

Пищальный, *sm.* arbre, le sureau à grappes; || *vi.* le canonnier.

Пищальный, *adj.* d'arquebuse.

Пищать, II.3. *vn.* piauler.

Пищеварѣніе, *sn.* la digestion.

Пищеварительный, *adj.* digestif.

Пищевой, *adj.* trophique.

Пищеприёмный и Пищепроводный, *adj.* *ное урло*, *Anat.* œsophage *m.*

Пищепроводникъ, *sm.* *Anat.* œsophage *m.*

Пищуха, *sm.* 1. le pipeau, arpeau.

Пищуха, *sf.* *mat.* le lagomys, lièvre nain.

Піоникъ, *sm.* le babouin (*singe*).

Піаниссимо, *adv.* *Mus.* pianissimo.

Піаність, -*нѣстка*, *s.* un ou une pianiste.

Піано, *adv.* *Mus.* piano; || *sn.* см. Фортепіано.

Піедесталь, *sm.* **Пьедесталь**.

Піеса, *sf.* une pièce (*de théâtre, de musique*).

Пійта, *sm.* **Поэтъ**.

Пійтика, *sf.* la poétique.

Піитическій, *sm.* **Поэтический**.

Піонерный, *adj.* de pionnier.

Піонеръ, *sm.* *Mil.* le pionnier.

Піонный, *adj.* de pivoine.

Піонъ, *sm.* plante, la pivoine.

Піявица, *sm.* **Піявка**.

Піявичій, *adj.* de sangsue.

Піявка, *sf.* 3. *dim.* **піявочка**, la sangsue.

Піявочный, *adj.* sucé ou produit par une sangsue.

Піямъ и Піянь, *sm.* *Тур.* la platine (*d'une presse*).

Плавальщикъ, -*щица*, *s.* nageur, -euse.

Плаваніе, *sn.* la natation; || navigation. *Школа нія*, école de natation. — *полезна здорѣе*, la natation est bonne à la santé. || — *на корабль*, — *по морю*, la navigation par mer, sur mer. — *вокругъ свѣта, кругосвѣтное* —, navigation autour du monde, le tour du monde. *Большому кораблю болѣе* — (prov.), см. **Корабль**.

Плаватель, *sm.* le nageur; || navigateur, marin.

Плавательный, *adj.* natatoire. -*ныя нѣрья*, les nageoires *f.* -*ныя ноги*, les pieds palmés.

Плавать, *vn.* nager; || flotter; || naviguer; || planer. — *на спинѣ*, nager sur le dos, ou faire la planche. — *въ крови*, nager, être baigné dans son

sang. || *Трупы ихъ -вали на водѣ*, leurs cadavres flottaient sur les eaux. || — *въ открытомъ морѣ*, naviguer en pleine mer. || *Орлы -ваютъ на въздухѣ*, les aigles planent en l'air.

Плавень, *sm.* 1. île basse (*dans une rivière*); || *Chim.* le flux.

Плавиковый, *adj.* -*вая кислотá*, acide *m* spathique. — *шпатъ*, см. **Плавикъ**.

Плавикъ, *sm.* le spat'li fluor, la fluorine.

Плавильный, *adj.* de fonderie, de fusion. — *заводъ*, fonderie *f.* -*ная трѣбочка*, chalumeau *m.* -*ная печь*, fourneau *m* à creusets. — *горшѣкъ*, scorificateur *m.*

Плавильникъ, *sm.* le creuset.

Плавильный, см. **Плавильный**.

Плавильня, *sf.* 4. la fonderie.

Плавильщикъ, *sm.* le fondeur.

Плавить, II.2. *va.* faire flotter; || fondre; || -*ся, vr.* être flotté; || être fondu, se fondre. — *плоты по рѣкѣ*, faire flotter des trains de bois sur une rivière. || — *металлы*, fondre les métaux. *Part. p.* **плавденный и павленный**.

Плавка, *sf.* le flottage; || la fonte, fusior

Плавкій, *adj.* 2. fusible.

Плавкость, *sf.* la fusibilité.

Плавленіе, *sn.* la fonte, fusion.

Плавно, *adv.* coulamment.

Плавной, *adj.* flotté. — *мѣсъ*, du bois flotté.

Въ плавную, vi. par eau.

Плавность, *sf.* la facilité, égalité (*du style*).

Плавный, *adj.* coulant, égal, facile, léger. — *слогъ*, style coulant, égal. -*ная рѣчь*, une parole facile. -*ная походка*, une démarche légère.

Плавѣкъ, см. **Поплавѣкъ**.

Плавунный, *adj.* de lycopode.

Плавунчикъ, *sm.* oiseau, le phalarope.

Плавунъ, *sm.* plante, le lycopode.

Плавщикъ, *sm.* le flotteur, maître flotteur.

Плавъ, *sf.* la fonte blanche.

Плазма, *sf.* agate ou agathic d'un vert foncé.

Плакальщикъ, -*щица*, *s.* pleureur, -euse (*de funérailles*); || (*на коѣ*) celui qui se plaint de.

Плаканіе, *sn.* action de pleurer.

Плакатель, -*ница*, *s.* celui ou celle qui pleure *qn* ou *qch.*

Плакатный паспортъ, см. **Плакатъ**.

Плакатъ, *sm.* le passeport (*de paysan*).

Плакать, II.5. **плакивать**, *vn.* pleurer; || -*ся, vr.* se plaindre. *Горько* —, pleurer amèrement, pleurer à chaudes larmes. — *о чѣмъ смѣртно*, pleurer la mort de qn. — *по сынъ*, pleurer son fils ou sur son fils. *И плачетъ, да пльшеи* (prov.), ce que maître veut et valet pleure, sans toutes larmes perdues. -*кавши не заплатишь долговъ* (prov.), le chagrin ne paie pas les dettes. || *Многіе на неѣ плачутся*, plusieurs se plaignent de lui. *Женить-ся разъ, а -чешься вѣкъ* (prov.), qui se marie se met la corde au cou; mariage et pénitence ne font qu'un.

Плакировальный, *sf.* 4. atelier *m* du plaqueur.

Плакировальщикъ, *sm.* le plaqueur (*de vaisselle*).

Плакировать, I.2. *va.* plaquer (*la vaisselle*).

Part. p. **плакированный**.

Плакировка, *sf.* le placage (*de vaisselle*).

Плакировщикъ, см. **Плакировальщикъ**.

Плакливый, см. **Плаксивый**.

Плакса, *sc.* pleureur, pleurnicheur, -euse.

Плаксивый, *adj.* pleurant, qui pleure sans cesse.

Плакунъ, *sm.* plante, la salicaire.

Плакучій, *adj.* *Bot.* -*чая ива*, le saule pleureur.

Плакуша, *sf.* une grande pleureuse.

Пламенный, *adj.* jetant de grandes flammes

Пламенникъ, *sm.* la torche, le flambeau; || le foyer (*d'un fourneau*); || *plante*, le phloxe, phlox.

Пламенно, *adv.* ardemment. *Любить, желать* —, aimer, désirer ardemment.

Пламенный, *adj.* de flamme; || ardent, véhément. *-ная любовь*, amour ardent. *-ное воображение*, imagination ardente. *-ное усердие*, zèle ardent. *-ное желание*, désir ardent, véhément. *-ная страсть*, passion véhémentе, ardente. *-ное красноречие*, éloquence véhémentе.

Пламень, *sm.* la flamme.

Пламенѣть, I.4. *vn.* jeter des flammes; || (*чьмъ*) brûler. — *любовно*, brûler d'amour.

Пламя, *sn. dim.* пламечко, la flamme. * — *раздора, войны*, le brandon de discorde, de guerre.

Планета, *sf.* la planète.

Планетникъ, *sm.* le planétaire.

Планетный, *adj.* de planète, planétaire. *-ное круговращение*, le cours, le mouvement des planètes. *-ная система*, le système planétaire.

Планиглобле, *sn.* la mappemonde.

Планиметрический, *adj.* planimétrique.

Планиметрия, *sf.* la planimétrie.

Планирование, *sn.* aplanissement *m*; || le collage du papier.

Планировать, I.2. *va.* aplanir; || coller (*du papier*).

Планировка, *sf. см.* Планирование.

Планисфера, *sf. Astr.* le planisphère.

Планка, *sf. 3. dim.* планочка, la tringle (*de bois*); || *Mar.* le taquet.

Плановой, *adj.* de plan.

Плантаторъ, *sm.* le planteur, possesseur de plantations.

Плантація, *sf.* la plantation (*de colons*).

Планшевый, *см.* Бланжевый.

Планшетъ, *sm.* le busc (*de corset*); || *Math.* la planchette.

Планширъ, *sm. Mar.* le plat-bord.

Планъ, *sm.* le plan. *Снять — города*, prendre le plan d'une ville. * — *мой не удался*, mon plan a échoué.

Передній — картины, le premier plan, le devant d'un tableau. *На второмъ планѣ*, sur le second plan. *Деревья занимаютъ задній — картины*, des arbres occupent le fond du tableau.

Пластаніе, *sn.* action d'éventrer.

Пластанный и Пластанный, *adj.* éventré (*de poisson*).

Пластать, I.1. *va.* éventrer (*le poisson*); || *-ся, vr.* être éventré.

Пластаться, I.1. *про-, vr.* perdre, mettre beaucoup de temps (*à un travail*).

Пластика, *sf.* la plastique.

Пластильня, *см.* Плющильня.

Пластильщикъ, *sm.* celui qui éventre le poisson.

Пластіна, *sf. dim.* -тінка, une pièce plate; || un madrier; || la bande du dos d'une peau.

Пластинникъ, *sm. coll.* les madriers *m*.

Пластинчатый, *adj.* — *мхъ*, la fourrure de bandes du dos.

Пластически, *adv.* d'une manière plastique.

Пластическій, *adj.* plastique.

Пластовать, I.2. *va.* partager en bandes.

Пластовой, *adj.* de bande, de couche. — *мёдъ*, le miel en rayons.

Пласть, *sm.* couche; tranche, bande *f.* — *землі*, une couche de terre. — *осетрини*, une tranche d'esturgeon.

Пластырникъ, *sm.* le faiseur d'emplâtres.

Пластырный, *adj.* d'emplâtre.

Пластырь, *sm.* emplâtre *m.* *Англійскій* —, le taffetas d'Angleterre. *Мягчительный* —, le diachylon.

Плата, *sf.* le payement, la paye, acquittement *m.* — *за товаръ*, le payement d'une marchandise.

— *звонкою монетою*, le payement en numéraire. *Это хорошая* —, c'est une bonne paye. — *по заёмному письму*, acquittement d'une lettre de change.

|| — *за работу*, за труды, salaire *m*, rétribution *f.* — *за наёмъ*, le loyer, le prix du bail. — *за помолъ*, la mouture, le salaire du meunier. — *впередъ*, avance *f.* — *тою же монетою* (*prov.*), *см.* Монета.

Платёжный, *adj.* de payement.

Платёжь, *sm.* le payement. *Домъ -тежёмъ красенъ* (*prov.*), *см.* Долгъ.

Плательщикъ, -щица, *s.* payeur, -euse.

Платина, *sf.* le platine (*métal*).

Платинировать, I.2. *va.* platiner (*le cuivre*).

Платинировка, *sf.* le platinage.

Платинный и Платиновый, *adj.* de platine.

Платить, II.5. *плачивать*, *va.* payer, acquitter; || *-ся, vr.* être payé, acquitté. — *домъ*, payer, acquitter une dette. — *заимодавцу*, payer son créancier. — *жалованье*, payer les gages, les appointements. — *за товары*, payer les marchandises.

По чѣмъ -тили вы за это сукно, à raison de combien avez-vous acheté ce drap? *Я -тилъ за него по три рубль за аршинъ*, je l'ai payé à raison de trois roubles l'arshine. *Что вы платите за квартиру*, combien payez-vous pour votre logement? *Я -чѣ за неё по ступ рублѣй въ мѣсяцъ*, je le paye à raison de cent roubles par mois. — *кому золотомъ, серебромъ*, payer qn en or, en argent. *Я -чѣ за него*, je paye pour lui. * — *неблагодарно стію*, payer d'ingratitude. * — *тою же монетою*, payer en même monnaie; user de représailles. — *по заёмному письму, по контракту*, payer une lettre de change, un contrat. — *за добро зломъ за зло добромъ*, rendre le mal pour le bien, le bien pour le mal. *Что ни больше баринъ, то хуже домъ платитъ* (*prov.*), grand seigneur, mauvais payeur.

Платить, *va.* rapiécer, raccommoder.

Платлобъ, *sm. Mar.* le couvre-lumière.

Платно, *sl. см.* Полотно.

Платокъ, *sm. 1. dim.* платочекъ, le mouchoir. — *полотняный, батистовый, шёлковый*, mouchoir de toile, de batiste, de soie. *Носовой* —, mouchoir de poche. *Шейный* —, mouchoir de cou.

Платочникъ, *sm.* le fabricant de mouchoirs.

Платочный, *adj.* de mouchoir.

Платформа, *sf. Art.* la plate-forme; || le truck.

Платъ, *sm. pop.* le mouchoir.

Платъе, *sn.* l'habit, les habits *m*; robe *f.* *Мужское* —, habit d'homme. *Женское* —, habit de femme, robe de femme. *Продавецъ стараяго -тя*, marchand de vieux habits. *Свадебное* —, habit de noce, les habits de noce, robe de noccs. *Траурное* —, habit de deuil, robe de deuil. *Кисѣйное, бархатное* —, robe de mousseline, de velours. *Ле дѣлаетъ — монахомъ* (*prov.*), *см.* Монахъ. *Въ домъ -тъѣ, да въ корытокъ разумъ* (*prov.*), longs cheveux, courte cervelle.

Платемойный, *adj.* — *плотъ*, le radeau de lavage.

Платыце, *dim. см.* Платъе.

Платяное, *adj. sn.* les règles, menstrues *f.*

Платяной, *adj.* d'habit; de robe.

Плаунный, Плаунъ, *см.* Плавунный и Плавунъ.

Плафонный, *adj.* de plafond.

Плафонъ, *sm. Archit.* le plafond.

Плаха, *sf. dim.* плашка и -печка, le bloc, billot. *Положить голову на -ху*, mettre sa tête sur le billot. *Нестъ голову на -ху*, monter à l'échafaud.

Плацъ, *sm. Mil.* la place.

Плать-адъютантъ, *sm.* adjudant de place.

Плать-маіоръ, *sm.* le major de place.

Плать-парадное мѣсто, *см.* **Плать-парадъ**.

Плать-парадъ, *sm.* place de parade, place d'armes.

Плачевно, *adv.* déplorablement, lamentablement.

Плачевный, *adj.* déplorable, lamentable, triste, lugubre. **-ное состояніе**, un état déplorable. **-ная участь**, un sort déplorable, lamentable. **-воплъ**, un cri lamentable. — **глосъ**, une voix lamentable. — **видъ**, un air triste, lugubre; une figure triste.

Плаченіе, *sn.* action de payer, le payement; || le racommodage.

Плачливый, *adj.* pleureur.

Плачь, *sm.* les pleurs *m.*, lamentations *f.* **Плачемъ върю не пособить** (*prov.*), l'affliction ne guérit pas le mal.

Плашкобный, *adj.* d'allége. — **мостъ**, un pont de bateaux.

Плашкобъ и Плашкобуть, *sm.* allége *f.*

Плашмя, *adv.* du côté plat. **Ударъ саблею** —, un coup de plat de sabre.

Плашмяной, *adj.* posé à plat.

Плашной, *adj.* de billot, de bloc.

Плащаница, *sf.* le linceul, saint suaire; || la représentation du tombeau de Notre-Seigneur.

Плащевой, *adj.* de manteau.

Плащъ, *sm.* le manteau.

Плева, *sf.* la membrane; || la balle (*du blé*).

Плевака, *sc.* cracheur, -euse.

Плевальникъ, *sm.* и **Плевальница**, *sf.* le crachoir.

Плевальный, *adj.* servant à cracher.

Плеваніе, *sn.* le crachement, action de cracher.

Плевать, I.2. **плѣнуть**, *vn.* cracher; || *faire nargue; || **-ся**, *vr.* cracher. **-нуть въ лицо**, cracher au visage. || **Плюю на всё это**, nargue de tout cela. — **мнѣ на него, на ево угрозы**, nargue de lui, de ses menaces. **Ему хотѣ плѣю въ мазѣ, а онъ говоритъ: Божья рота** (*prov.*), il avale cela doux comme lait; il ne sent rien quand on le pique. **Коврху** —, **свою бороду замесать** (*prov.*), qui crache en l'air reçoit le crachat sur soi.

Плѣвеліе, *sn.* *см.* **Плѣвель**.

Плѣвель и pl. **Плѣвелы**, *sm.* *plante*, ivraie *f.*; || la balle (*du blé*).

Плѣвельный, *adj.* d'ivraie.

Плевистый, *adj.* rempli d'ivraie.

Плевокъ, *sm.* 1. le crachat; || le ver (*de mouche*).

Плѣвый, *adj.* *fam.* de rien, insignifiant. **Это вое дѣло**, c'est un rien.

Пледъ, *sm.* plaid *m.*

Племенитость, *sf.* une race nombreuse.

Племенитый, *adj.* d'une race nombreuse.

Племеноначальный, *sm.* le chef d'une tribu.

Плѣмя, *sn.* la peuplade, tribu, race. **Кавказскія племена**, les peuplades du Caucase. **Кочующее** —, tribu nomade. **Монгольское** —, la race mongole. **На** —, pour faire race, pour la reproduction (*des animaux*).

Племяненка, *см.* **Племянница**.

Племянникъ, *sm.* le neveu.

Племянница, *sf.* la nièce.

Племянничекъ, *dim.* *см.* **Племянникъ**.

Племянническій и Племянничій, *adj.* 3. de neveu.

Племянный, *adj.* destiné à faire race. **-ная корова, овца**, vache, brebis portière.

Пленá, *sf.* la paille, gerçure (*dans les métaux*); || la feuille ou lame mince.

Пленістый, *adj.* pailleux.

Пленіца, *sf.* *sl.* le collier, bracclet; || les chaînes *f.*, les fers *m.*; || le rets, filet (*d'oiseleur*).

Пленка и Пленочка, *dim.* *см.* **Пленá**.

Пленчатый, *adj.* lamelleux, pelliculeux.

Плеоназмъ, *sm.* le pleonasmе.

Плерёзы, *sf.* *pl.* les pleureuses *f.*

Плескадьщикъ, **-щица**, *s.* personne qui fait rejaillir de l'eau.

Плесканіе, *sn.* le rejaillissement; || applaudissement.

Плескать, II.7. **плеснуть**, *vn.* faire rejaillir, rejaillir; || battre des mains, applaudir; || **-ся**, *vr.* rejaillir, faire rejaillir l'un sur l'autre. **-нуть въ кою воду**, faire rejaillir de l'eau contre qn. **Волны плещутъ въ судно**, des vagues rejaillissent contre le navire.

Плѣскъ, *sm.* le rejaillissement; || applaudissement; || la queue (*des grands poissons*).

Плесна, *sf.* *Anat.* le métatarse.

Плесневой, *adj.* de métatarse.

Плесница, *sf.* *sl.* une sorte de sandales.

Плеснуть, *см.* **Плескать**.

Плѣсо, *sn.* une certaine étendue de rivière.

Плесті и Плестъ, *va.* *irr.* tresser; faire; tricoter; || **-ся**, *vr.* être tressé; || s'entortiller; || se traîner. — **корзинки**, tresser des corbeilles. — **волосы въ косу**, tresser les cheveux. — **кружевá**, tricoter, faire de la dentelle. || **Плющъ плетѣтся около дѣрсуа**, le lierre s'entortille autour de l'arbre. || **Старушка едва плетѣтся**, la vieille se traîne à peine. **-тисъ нога за ногу**, aller pas à pas.

Плетѣйный, *adj.* servant à tresser.

Плетельщикъ, **-щица**, *s.* tresseur, -euse.

Плетеніца, *sf.* la tresse; || la corbeille.

Плетеніе, *sn.* action de tresser; action de faire (*la dentelle*).

Плетѣнка и Плетѣночка, *dim.* *см.* **Плетеніца**.

Плетѣный, *adj.* tressé. — **стумъ**, chais de jonc.

Плѣтень и Плетѣнь, *sm.* 1. une clôture de haie, une haie (*de branchages entrelacés*); || **Fort** la claie.

Плетешѣкъ, *sm.* 1. la natte (*des cheveux*); || un cordon.

Плетѣя, *sf.* la dentellière, faiseuse de dentelles.

Плѣтица, *sf.* *augm.* un grand fouet.

Плѣтка, *sf.* *dim.* un petit fouet.

Плетнѣвый, *adj.* de branchages entrelacés.

Плеточка, *см.* **Плѣтка**.

Плетушка, *sf.* 4. la corbeille, le panier.

Плеть, *sf.* le fouet; || **Bot.** la vrille. **Плѣтью обѣха не перешибѣшь** (*prov.*), contre cognée serrure ne peut; ce que maître veut et valet pleure, sont toutes larmes perdues; il vaudrait autant se cogner la tête contre un mur.

Плѣха, *sf.* *pop.* prostituée, garce *f.*

Плехтъ, *sm.* *Mar.* la seconde ancre.

Плечевой, *adj.* de l'épaule. **-вая кость**, l'humérus *m.* **-вая лопатка**, omoplate *f.*

Плѣчико, *dim.* *см.* **Плечо**.

Плечистый, *adj.* à larges épaules, carré des épaules.

Плечіще, *augm.* *см.* **Плечо**.

Плечной, *см.* **Плечевой**.

Плечо, *sn.* épaule *f.*; || le bras (*d'un levier*).

Пожимать чѣми, hausser les épaules. **Это платье слишкомъ узко въ чѣхъ**, cet habit est trop étroit de carrure. — **баранины, телѣтны**, une épaule de mouton, de veau. **Надѣтъ ладунку чѣрезъ** —, mettre une giberne en bandoulière ou en sautoir. **Носить лѣтну чѣрезъ** —, porter un cordon en écharpe. ***Рубить съ чѣ**, parler ex abrupto, trancher, *см.* **Рубить**. **На плѣ-чѣ**, *Mil.* portez armes!

Плеяды, *sf. pl. Astr.* les Pléiades *f (groupe d'étoiles).*

Пли, *Mil. см. Падить.*

Плѣнтусовый, *adj.* de plinthe.

Плѣнтусъ, *sm.* la plinthe.

Плѣнеа, *sf. sl.* la brique.

Плѣнеенный, *adj.* de brique.

Плѣска, *см. Вергиловка.*

Плѣсвѣй, *adj.* de peluche.

Плѣстовка, *sf.* 3. oiseau, le rouge-gorge.

Плѣсъ, *sm.* la peluche (étouffe).

Плѣта, *sf.* le grès, la pierre de taille; || la dalle, cadette; || la plaque de foyer (dans une cuisine).

Плѣтка, *sf.* le fer, carreau (du fer à repasser); || la tablette (de chocolat, etc.).

Плѣтнѣй, *adj.* de grès, de pierre de taille.

Плѣтнѣкъ, *sm. coll.* la pierre de taille.

Плѣтолѣмный, *adj.* pour couper la pierre de taille.

Плѣтолѣмня, *sf.* 4. la carrière.

Плѣточка, *dim. см. Плѣтка.*

Плѣца, *sf.* escorpe *f.*

Плѣчный, *adj.* d'escorpe.

Плѣщъ, *sm. sl.* le bruit, vacarme.

Плѣъ, *sm.* ployé *m (au pharaon, jeu de cartes).*

Плѣвѣъ, *sm.* 1. le nageur; || navigateur.

Плѣвѣчѣй, *adj.* flottant. — *мостъ*, pont flottant.

Плѣвъ, *см. Пилѣвъ.*

Плѣдить, *va.* propager, multiplier; || -ся, *vr.* se propager, se multiplier.

Плѣдливость, *см. Плѣдовѣтость.*

Плѣдливѣй, *см. Плѣдѣщѣй.*

Плѣдовѣтка, *sf. arbre.* une espèce de pomier.

Плѣдовѣто, *adv.* prolixement.

Плѣдовѣтость, *sf.* la fécondité; prolixité. — *умѣ*, fécondité d'esprit. — *словъ*, prolixité de paroles.

Плѣдовѣтѣй, *adj.* fécond; prolix. — *тоѣ воображеніе*, imagination féconde. — *писѣтель*, auteur, écrivain fécond. — *словъ*, style *m* prolix.

Плѣдовѣй, *adj.* de fruit, fruitier.

Плѣдонѣсіе, *см. Плѣдорѣдіе.*

Плѣдонѣснѣй, *см. Плѣдорѣднѣй.*

Плѣдоперемѣнный, *adj.* -ное сельское хозяйство, culture alternative, ou culture à plusieurs assolements.

Плѣдорѣдіе, *sm. и Плѣдорѣднѣсть*, *sf.* la fertilité, fécondité.

Плѣдорѣднѣй, *adj.* fertile, fécond, fructueux.

Плѣдосмѣнный, *см. Плѣдоперемѣнный.*

Плѣдотвореніе, *sm.* la fructification.

Плѣдотворѣть, *II.1. va.* féconder, fertiliser.

Плѣдотворнѣй, *adj.* fécondant, fécond.

Плѣдоѣднѣй, *adj.* frugivore.

Плѣдѣщѣй, *adj.* fécond (des animaux, des plantes).

Плѣдъ, *sm.* le fruit. *Спѣлѣй*, *неспѣлѣй* — fruit mûr, vert. *Плѣдѣтъся* -дѣми, vivre de fruits. *дѣ *ебъ трудѣвъ*, le fruit de ses travaux. *Прѣв. Запрѣщѣнный* — *сладокъ*, *см. Запрѣщѣтъ.*

Плѣеніе, *sm. см. Плѣой.*

Плѣженіе, *sm.* la propagation, multiplication.

Плѣой, *sm. и Плѣойка*, *sf.* le plissage.

Плѣойтъ, *II.1. va.* plisser (le linge).

Плѣѣмба, *sf.* le plomb (de douane).

Плѣѣмберъ, *sm.* plombière *f (espèce de glace).*

Плѣѣмбирѣваніе, *sm.* le plombage.

Плѣѣмбирѣватѣ, *I.2. va.* plomber, douaner; || -ся, *vr.* être plombé. — *товѣры на таможенѣ*, plomber des marchandises à la douane. — *зубъ*, plomber un dent.

Плѣѣмбирѣвѣщѣй, *см. Плѣѣмбирѣвѣщѣй.*

Плѣѣскѣй, *adj.* 2. plat, plan; || *plat, trivial.

-ская *грудъ*, poitrine plate. — *кое лицѣ*, visage plat. — *кѣя шпѣщѣй*, tenailles plates. — *уголъ*, angle plane. — *кѣя повѣрхнѣсть*, surface plane. *Géogr.* — *кѣя возвышеннѣсть*, plateau. || *кѣя шпѣтка, une plaisanterie plate, triviale.

Плѣоско, *adv.*atement.

Плѣоскогорѣе, *sm. Géogr.* plateau *m.*

Плѣоскогубѣцѣ, *sm. pl.* les pincettes *f* à branches.

Плѣоскодѣннѣй, *adj.* à fond plat (des navires).

Плѣоскоколѣснѣй, *adj.* à l'épi plat.

Плѣосколѣщѣй, *adj.* à visage plat.

Плѣоскомѣтріе, *sm.* la planimétrie.

Плѣосконѣснѣй, *adj.* à nez camus.

Плѣоскѣсть, *sf.* la surface plane, le plan; || *la latitude, trivialité; || *Géogr.* *Возвышенная* —, le plateau.

Плѣстѣльня, *см. Плѣощѣльня.*

Плѣощѣльщѣй, *см. Плѣощѣльщѣй.*

Плѣстѣтъ, *см. Плѣощѣтъ.*

Плѣтѣвѣ, *sf.* poisson, le gardon.

Плѣтѣкъ, *dim. см. Плѣтѣ.*

Плѣтѣна, *sf. dim.* -тѣнка, la digue.

Плѣтѣннѣй, *adj.* de digue.

Плѣтѣтъ, *II.5. va.* joindre, emboîter.

Плѣтѣца, *sf. dim.* -тѣчка, *см. Плѣтѣвѣ*

Плѣтѣще, *augm. см. Плѣтѣ.*

Плѣтѣщѣй, *sm.* le charpentier.

Плѣтѣтъ, *II.1. va.* rendre compacte, condenser.

Плѣтѣщѣтъ, *I.1. vr.* exercer la charpenterie.

Плѣтѣщѣщѣй, *adj.* de charpentier.

Плѣтѣщѣство, *sm.* la charpenterie.

Плѣтѣщѣщѣй, *adj.* 3. de charpentier.

Плѣтѣщѣщѣнѣй, *adj.* -ная работа, ouvrage *m* de charpenterie.

Плѣтно, *adv.* tout près; || solidement; || assidûment; || copieusement. *Прѣстѣвѣтъ икакъ* — *къ стѣнѣ*, mettre une armoire tout près du mur. || *Шпѣтъ* —, coudre solidement. *Сертѣкъ судѣтъ* —, la redingote serre bien la taille, ou est bien juste. || *Судѣтъ* — *за работѣю*, travailler assidûment, ou être assidu au travail. || — *наѣтъся*, manger copieusement. — *позѣвтракатѣ*, déjeuner à fond.

Плѣтнѣватѣнѣй, *adj. dim.* un peu compacte; un peu robuste; un peu solide.

Плѣтнѣность, *sf.* la compacité, densité, solidité.

Плѣтнѣнѣй, *adj.* compacte; || robuste, ramassé, fort; || solide. — *ное вещество*, substance compacte. *Кѣторѣе метѣллы* -нѣе *друнѣкъ*, *тѣ и тѣжелѣе*, les métaux les plus compactes sont les plus pesants. || — *мужѣйна*, un homme robuste, ramassé, || -ная работа, un travail solide.

Плѣтнѣтъ, *vr.* prendre de l'embonpoint.

Плѣтовѣе, *adj.* *sm.* la taxe pour le radeau de lavage ou de passage.

Плѣтовѣой, *adj.* de radeau.

Плѣтолѣубѣцѣ, *sm. sl.* un homme sensuel.

Плѣтолѣубѣвѣнѣй, *adj. sl.* sensuel.

Плѣтолѣубѣца, *sf. sl.* une femme sensuelle.

Плѣтолѣубѣе, *sm. sl.* la sensualité.

Плѣтоноснѣй, *adj. sl.* incarné (du Christ).

Плѣтоуѣгѣдіе, *sm.* la sensualité, concupiscence.

Плѣтоуѣгѣдливѣй, *adj.* sensuel, voluptueux.

Плѣтоуѣгѣднѣй, *ница*, *s.* personne sensuelle.

Плѣтоуѣгѣдно, *adv.* sensuellement, voluptueusement.

Плѣтоуѣгѣднѣй, *см. Плѣтоуѣгѣдливѣй.*

Плѣтоѣдѣцѣ, *sm.* qui mange de la viande.

Плѣтоѣднѣй, *adj.* carnassier, carnivore.

Плѣтѣски, *adv.* charnellement.

Плѣтѣскѣой, *adj.* de la chair; || charnel.

Плоть, *sm.* le train de bois flotté; || le radeau (*de lavage, de passage*).

Плоть, *sf.* la chair; || *Anat.* la pellicule; || (*кря́пная*) le prépuce. *Духъ бодръ, да — немощна́*, l'esprit est prompt, et la chair est faible.

Плотяной, *см.* Тѣлѣсный.

Плѳоха, *sf.* *Vén.* le passage à travers le taillis.

Плѳохо, *adv.* mal, pitoquement, d'une manière pitovable. *Дѣло —, дѣло идѣтъ —*, l'affaire va mal. *Онъ — поѣтъ*, il chante mal, ou il chante pitoablement. — *лежѣтъ, брѳохо болѣтъ (prov.)*, *см.* Брѳохо.

Плѳовато, *adv.* un peu mal, pas tout à fait bien.

Плѳоватѣй, *adj.* un peu mauvais, pas bon.

Плѳовецъ, *sm.* 1. *arbrisseau*, le bois gentil.

Плѳовѣсоватѣй, *adj.* méais, sot.

Плѳохой, *adj.* mauvais, méchant, piètre, pitovable, triste. — *рабѳтникъ*, un mauvais, un piètre ouvrier. — *обѣдъ*, mauvais, méchant dîner. — *хѳе здорѳве*, mauvaise santé. — *музыкѣнтъ*, un piètre musicien, un musicien pitovable. — *хѳе утѳишѣне*, une triste consolation. *Онъ бѳчень плѳохъ*, il est très-mal (*le malade*). — *хѳа вѳру по-жѣва, идѣ самъ хѳозяинъ воръ (prov.)*, fripons entre eux ne font pas leurs affaires. — *то воръ, что ѳколо себѣ оребѣаетъ (prov.)*, un bon renard ne mange point les poules de son voisin.

Плѳохѳнекъ, *adj.* un peu mauvais.

Плѳохѳнько, *adv.* *dim.* un peu mal.

Плѳохѳсть, *sf.* le mauvais état.

Плѳочѣние, *sn.* action du verbe **Плѳотѣть**.

Плѳшатъ, *1.1.* **оплѳшатъ**, *vn.* se tromper, n'être pas assez sur ses gardes, commettre une faute, ou une maladresse; || empirer, devenir de plus en plus mauvais. *Не —шай, чтобы не обмануться*, sois sur tes gardes pour ne pas te tromper. *Я оплѳшалъ, купивши такую плѳхую лошадъ*, je me suis trompé, en achetant un si mauvais cheval. *Онъ оплѳшалъ, позволивши обмануть себя*, il n'a pas été assez sur ses gardes, en se laissant tromper. *Вы сильно оплѳшали, открывши ему свою тайну*, vous avez commis une faute grave en lui révélant votre secret. || *Дѣла еѳ —шѳютъ*, ses affaires empirent. *Здорѳве еѳ день ѳто дня —шѳаетъ*, sa santé devient de jour en jour plus mauvaise. *На Бѳга надѣйся, а самъ не —шай (prov.)*, *см.* Бѳгъ.

Плѳше (*comp.* de l'*adverbe* **Плѳохо**, et de l'*adjectif* **Плѳхой**), plus mal; plus mauvais.

Плѳшечка, *dim.* *см.* Плѳошка.

Плѳшечный, *adj.* de godet; de lampion.

Плѳшина, *ср.* *пор.* un étourdi, imprudent.

Плѳшѣтъ, *1.1.3.* *vr.* être imprudent.

Плѳшка, *sf.* 4. le godet, la jatte; || le lampion.

Плѳшадка, *sf.* 3. *dim.* petite place; || la plate-forme (*d'une maison*); || le palier (*d'un escalier*). *Бѳрхня —*, *trapan m.*

Плѳшадной, *adj.* de place publique. — *языкъ, —нѣя рѳчи*, le langage des halles. — *нѣя новости*, nouvelles *f.* de basse-cour. — *нѣя рѳчь, что надо дѣнги берѣчь (prov.)*, l'argent est rond, il faut qu'il roule; l'argent est bon pour rouler.

Плѳшадъ, *sf.* la place publique, la place; || le marché; || *Гѳѳот.* aire (*d'une figure*). *Дворѳвая, Сеитская —*, la place du palais, du sénat. || *Кѳнная, спѣнная, хлѳбная —*, le marché aux chevaux, au foin, au blé.

Плѳще (*comp.* de l'*adverbe* **Плѳоско**, et de l'*adjectif* **Плѳскѣй**), plus plat; plus platement.

Плѳщѣльный, *см.* Плѳщѣльный.

Плѳщѣльня, *см.* Плѳщѣльня.

Плѳщѣльщикъ, *см.* Плѳщѣльщикъ.

Плѳщѣтъ, *см.* Плѳщѣтъ.

Плѳщѣца, *sf.* *insecte*, le morpion.

Плѳговѳй, *adj.* de charrieur.

Плѳгъ, *sm.* la charrieur.

Плѳжка, *sf.* 4. le manche (*du violon*).

Плѳжникъ, *sm.* le soc de la charrieur.

Плѳтатъ, *1.1.* *vn.* errer; || *-ся, vr.* se fourvoyer.

Плѳтиво, *sn.* и **Плѳтива**, *sf.* la flotte (*d'un filel*).

Плѳтѣшка и **Плѳтѣшко**, *dim.* *см.* **Плѳтъ**.

Плѳтѣще, *augm.* *см.* **Плѳтъ**.

Плѳтня, *sf.* fourberie, friponnerie *f.*

Плѳтоватѣй, *adj.* rusé, fripon.

Плѳтоватъ, *1.2.* *с-, vn.* flouter, friponner.

Плѳтовка, *sf.* *dim.* *-тѳовчка*, la friponne; || petite coquine.

Плѳтовскѣй, *adv.* en fripon.

Плѳтовскоѳй, *adj.* de fripon, de filon, fourbe.

Плѳтовствѳ, *sn.* friponnerie, fourberie, supercherie *f.*

Плѳтѳнгѳвѳй, *adj.* de peloton.

Плѳтѳнгъ, *sm.* *Мѣл.* le peloton.

Плѳтонѳсъ, *sm.* le souchet (*espèce de canard*).

Плѳтъ, *sm.* le fripon, filou. — *сѳ-тѳмъ задѳно* (*prov.*), les loups ne se mangent pas entre eux. *Не всѳкѣй —, кто видѳмъ худъ (prov.)*, *см.* **Всѳкѣй**.

Плѳтѳга, *см.* **Плѳтъ**.

Плѳвѳчѳсть, *sf.* la déliquescence.

Плѳвѳчѳй, *adj.* coulant, déliquescent.

Плѳтѳе, action du verbe suivant.

Плѳтъ, *vn.* *irr.* aller (*en naviguant*), faire voile, voguer; || flotter; || couler. — *на кораблѣ*, aller sur un vaisseau. *Мы-ли на парѳходѣ въ Штеттѣнъ*, nous allions à, ou nous faisons voile pour Stettin sur un bateau à vapeur. — *въ лѳдкѣ*, aller en bateau. — *по рѳкѣ*, aller sur la rivière. — *на парусѣхъ* и *на ѳсѳлахъ*, aller à voiles et à rames. — *на всѳхъ парусѣхъ*, singler, voguer à pleines voiles, faire force de voiles. — *въ откритѳмъ мѳрѣ*, voguer en pleine mer. — *прѳтивъ течѣнѣя*, remonter le courant. — *внизъ по рѳкѣ*, descendre la rivière, aller en aval. — *ѳверхъ по рѳкѣ*, remonter la rivière, aller en amont. **Блѳго плѳвѳчи**, *пѳмни бѳрѳю (prov.)*, ne sois fier en prospérité, ni confus en adversité. || *Доска -вѣтъ по рѳкѣ*, une planche flotte sur la rivière. || *Сѳчѳа -вѣтъ*, cette chandelle coule.

Плѳнѣние, *sn.* action de faire prisonnier; || la captivité.

Плѳнѣтель, *-ница*, *s.* enchanteur, -teresse.

Плѳнѣтельно, *adv.* à ravir.

Плѳнѣтельность, *sf.* le charme, état ravissant.

Плѳнѣтельный, *adj.* ravissant, enchanteur.

Плѳнѣтъ, *см.* **Плѳнѣтъ**.

Плѳнѣнникъ, *-ница*, *s.* prisonnier, -ère; captif, -ive; || *esclave (*de ses passions*).

Плѳнѣнѳскѣй, *adj.* de prisonnier, de captif.

Плѳнѣнѳство, *sn.* la captivité.

Плѳнѣнѳчѳй, *adj.* 3. *см.* **Плѳнѣнѳскѣй**.

Плѳнѣный, *adj.* *sm.* prisonnier, captif.

Плѳнѣнъ, *sm.* la captivité. *Взѳтъ коѳѳъ ѳз —*, faire un prisonnier (*de guerre*); prendre qn. *Бытъ ѳз-нѳ*, être prisonnier de guerre. *Онъ поналъ ѳз —*, il est fait prisonnier de guerre. || **Бытъ ѳз-нѳ страстѣй*, être esclave de ses passions.

Плѳнѣтъ, *1.3.* **плѳнѣтъ**, *1.1.* *va.* faire prisonnier; || captiver, charmer; || *-ся, vr.* être captivé, charmé. — *красѳѳѳ*, captiver par sa beauté. *Part. p.* **плѳнѣнный**.

Плѳснѣнъ, *sf.* la chancissure, moisissure.

Плѳснѣвѳлый, *adj.* chanci, moisi.

Плѳснѣвѳтъ, *см.* **Плѳснѣтъ**.

Плѳснѣнъ, *см.* **Плѳснѣнъ**.

Плѳснѣтъ, *1.4.* *за-, vn.* moisir, chancier.

Плѣшакъ, *sm.* un homme chauve; || une fleur simple.

Плѣшанка, *sf.* 3. oiseau, le hoche-queue.

Плѣшівецъ, *sm.* 1. -вица, *sf.* une personne chauve.

Плѣшівость, *sf.* la calvitie, chauveté.

Плѣшівый, *adj.* chauve. *Не поминай -ваго нѣредь лѣсцмъ вѣстемъ (prov.)*, il ne faut pas parler de corde dans la maison d'un pendu; il ne faut pas clocher devant les boiteux.

Плѣшівѣть, I. 4. *o.*, *vn.* devenir chauve.

Плѣшина, *sf. dim.* -нка, la place pelée (*d'une peau*).

Плѣшь, *sf.* une place chauve de la tête. *Кѣбы не —, такъ нѣ было бы и вѣло (prov.)*, si le ciel tombait, il y aurait bien des alouettes prises; au cas que Lucas n'eût qu'un œil, sa femme aurait épousé un borgne.

Плюгавецъ, -гавка, *s.* vilain, -aine.

Плюгавство, *sm.* la vilénie, abomination.

Плюгавый, *adj.* vilain, détestable.

Плюмажъ, *sm.* la garniture de plumes (*d'un chapeau*).

Плюновѣніе, *sm.* le crachement; || le crachat.

Плюнуть, III. 1. *cm.* Плевать.

Плюскá, *sf. sl.* avelanada *f* (*du gland*).

Плюсна, *sm.* Плесна́.

Плюсникъ, *sm.* la pulmonaire de chêne (*mousse*).

Плюсъ, *sm.* *Math.* le signe plus (+).

Плюха, *sf.* soufflet *m.*, mornife, gifle *f*.

Плюхаться, I. 1. **плюхнуться**, *vr. pop.* barboter; || se crotter.

Плюшь, *см.* Плисъ.

Плющевый, *adj.* de lierre.

Плющеніе, *sm.* action du verbe **Плющить**.

Плющильный, *adj.* — *станокъ*, le laminoir.

Плющильня, *sf.* 4. la laminerie, aplatissierie.

Плющильщикъ, *sm.* le lamineur, aplatisseur.

Плющить, II. 3. *va.* aplatir, laminer; || -ся, *vr.* s'aplatir; être aplati. *Part. p.* **плющёный** и **плющенный**.

Плющь, *sm.* plante, le lierre.

Плясальный, *adj.* de danse, employé dans la danse.

Плясальщикъ, -щица, *s.* danseur, -euse.

Плясаніе, *sm.* la danse, action de danser.

Плясать, II. 1. **плясывать**, *vn.* danser (*une danse russe*). * *Онъ — шесть по ея дѣлкѣ*, il agit selon son bon plaisir, ou elle fait ce qu'elle veut de lui. — *смѣлоду учись, подѣ старостѣ не научишься (prov.)*, qui jeune n'apprend vieux ne saura.

Пляска, *sf.* 3. la danse (*russe*). *Вѣтмова* —, danse de St-Gui ou de St-Weith (*maladie*).

Плясовой, *adj.* de danser.

Плясунъ, -унья, *s.* danseur, -euse (*passionné*).

Плясъ, *sm.* см. Пляска.

Пневматика, *sf.* la pneumatique.

Пневматическій, *adj.* pneumatique.

Пневматологическій, *adj.* pneumatologique.

Пневматологія, *sf.* la pneumatologie.

Пнуть, *см.* Пинать.

По, *prép. dat.* par, sur, à, de, en, sous, d'après, selon, suivant, dans; || *accus.* jusqu'à; || *prép.* de, après. *Гулять по городу, по улицѣ*, se promener par la ville, par la rue. *Скитаться по степу*, errer par le monde. *Вѣхать по желѣзной дорогѣ*, aller par le chemin de fer. *По этой дорогѣ большой крокъ*, en prenant ce chemin on fait un grand détour. *Плать по Волгѣ*, aller par le Volga ou par la voie du Volga. *По горамъ и по доламъ*, par monts et vaux. *Онъ женился на ней по любви*, il l'a épousée par amour. *Я сдѣлалъ это по совѣту отица*, je l'ai fait par ou sur

le conseil de mon père. **По несчастію**, par malheur. **По случаю**, par occasion. *Назвать кого по имени*, appeler qn par son nom. **По разсѣянности, по ошѣбкѣ**, par distraction, par mégarde. *Считать по порядку*, compter par ordre. *Управлять имѣніемъ по доверенности*, administrer un bien par procuration ou en vertu d'une procuracion. **Плать по рѣкѣ**, aller sur la rivière. **Идти по слѣдамъ**, aller sur les traces. **Судить по нарѣжности, по виду**, juger sur les apparences, sur la mine. **Онъ арестованъ по доносу**, il est arrêté sur une dénonciation. **Уволить въ отставку по прошенію, по болѣзни**, admettre à la retraite sur demande, pour cause de maladie. **По предложенію министра**, sur la proposition du ministre. **По приказанію**, sur l'ordre. **Исторія написанная по документамъ**, histoire écrite sur des documents. **Ударить по головѣ**, frapper sur la tête. **Кататься по льду на конькахъ**, glisser sur la glace avec des patins. **По модѣ**, à la mode. **По примѣру**, à l'exemple. **По словамъ вашего брата**, au dire de votre frère. **По моей просьбѣ**, à ma prière. **По волоску**, poil à poil. **Узнать кого по голосу**, reconnaître qn à sa voix. **По уменьшенной цѣнѣ**, à prix réduit. **Онъ король только по имени**, il n'est roi que de nom. **Нѣмизъ по происхожденію**, allemand d'origine. **По общему согласію**, du consentement commun. **По своей волѣ**, de son gré. **Наслѣдовать по праву, succéder de droit**. **Сковать кого по ногамъ и по рукамъ**, enchaîner qn des pieds et des mains. **Путешествовать по Италіи**, voyage en Italie. **Наши братья по Адаму**, nos frères en Adam. **Онъ сдѣлалъ это по несправости ко мнѣ**, il l'a fait en haine de moi. **По совѣсти**, en conscience. **По рѣски**, по нѣмѣцки, en russe, en allemand. **По подозрѣнію въ воровствѣ**, sous la suspicion de vol. **По обвиненію въ убійствѣ**, sous l'inculpation ou sous la prévention d'avoir commis un meurtre, ou sous l'accusation d'un meurtre. **По свидѣтельству историковъ**, d'après le témoignage des historiens. **По старинному обычаю**, d'après une ancienne coutume. **Судя по этому**, à juger d'après cela. **По моему мнѣнію**, selon, suivant mon avis, selon moi, à mon avis. **Лѣзть на кровлю по лестницѣ**, grimper au toit avec une échelle. **По несогласію**, faute de consentement. **Обратитесь къ нему по этому дѣлу**, adressez-vous à lui pour cette affaire. **Новыя затрудненія возникли по этому дѣлу**, de nouvelles difficultés surgirent dans cette affaire. **Бѣгать по улицѣ**, courir dans la rue. **Гулять по саду, по полю**, se promener dans le jardin, dans les champs. **Разстелить стѣлы по дорогѣ**, mettre des poteaux le long du chemin. **Спуститься по осрѣвкѣ**, descendre le long d'une corde. **По рублю съ каждымъ**, un rouble par chaque personne. **Онъ мнѣ родня по женѣ**, il est mon parent du côté de ma femme. **Мы ѣхали по десятѣ вѣрствъ въ часѣ**, nous allions en raison de dix verstes à l'heure. **Онъ принимаетъ по вторникамъ**, il reçoit les mardis, ou tous les mardis. **По праздникамъ**, les jours de fête. || **По сіе время**, jusqu'à ce temps. **По шѣю**, jusqu'au cou. **Стоять по колено въ водѣ**; se tenir dans l'eau jusqu'au genou. **Онъ мнѣ по плечо (ростомъ)**, il me vient à l'épaule. **По гробъ твоей дружѣ**, ton ami jusqu'au tombeau. **Онъ по уши въ долгахъ**, il a des dettes par-dessus la tête. **Съ 1830 по 1840 г.**, de 1830 à 1840. **Идти по дровамъ, pop.** aller chercher du bois. **Онъ получилъ по два рубля**, ils ont reçu chacun deux roubles. **Сукно по два рубля архинѣ**, du drap à deux roubles l'archine. **Платить за сукно по три рубля за архинѣ**, payer le drap à raison de trois roubles l'archine. **Стрѣбится по два, по три, по четыре**, se ran-

ger deux à deux, trois à trois, quatre à quatre. *Сдѣлайте по два вопроса каждому изъ насъ*, faites deux questions à chacun d'eux. || *Скучать по женѣ*, s'ennuyer de l'absence de sa femme. *Носить трауръ по родителѣхъ*, porter le deuil de ses parents. *Она вздыхаетъ по ней*, il soupire après elle. *Плакать по братъ, по сестрѣ*, pleurer un frère, une sœur. *Выстрѣлить по комъ*, tirer sur qn. || *По возвращеніи ея изъ путешествія*, à son retour de voyage. *По возвращеніи ея въ отечество*, de retour dans sa patrie. *По смерти отца*, après la mort du père. *По исполненіи этого долга, и возвратилса домой*, après avoir accompli ce devoir, ou ce devoir accompli, je suis retourné à la maison. *Она хорошо говоритъ по французски*, il parle bien français. *Я не понимаю этого слова по французски*, je ne comprends pas la signification de ce mot français. || Dans la formation des mots cette préposition désigne: 1-e une action diminutive ou de peu de durée: *побранить*, gronder un peu; *побавить*, diminuer un peu; *поулыть*, se promener un peu; *поплавать*, nager un peu; *поплакать*, pleurer un peu; 2-e l'achèvement de l'action; *погасить*, éteindre; *погорѣть*, être incendié; *поубить*, faire périr; 3-e la répétition de l'action: *погулывать*, se promener souvent; *поигрывать*, jouer souvent; 4-e l'aspect parfait de plusieurs verbes: *поблѣкнуть*, se flétrir; *постарѣть*, vieillir; *потонуть*, couler à fond. En se joignant aux comparatifs des adverbess, elle sert à en augmenter ou à en tempérer la portée, comme: *покрыче*, un peu plus fortement; *поскорѣе*, un peu plus vite, au plus tôt; *потихуе*, un peu plus doucement. De plus, elle sert à former plusieurs adverbess, dérivés des adjectifs, comme: *пографски*, en comte; *подворянски*, en gentilhomme; *поженски*, en femme; *помужикски*, en paysan; *поцарски*, en roi. *Побатаально*, par bataillons; *поротно*, par compagnies; *попьемски*, en allemand; *порусски*, en russe; *пофранцузски*, en français; etc. etc.

Поалѣть, *parf. sm. Алѣть.*

Поанглійски, *adv. en anglais.*

Поармѣйски, *adv. à la manière de ceux qui servent dans la ligne.*

Поахать, *vn. parf. gémir*, soupire un peu.

Побарговѣть, *parf. sm. Вагровѣть.*

Побавяться, *vr. (кого или чего)* craindre un peu, avoir quelque crainte de.

Побалагурить, *vn. parf. badiner* un peu.

Побалывать, *va. faire* un peu mal.

Побалтывать, *va. remuer* souvent; || bavarder; bégayer.

Побарабанить, *vn. parf. tambouriner*, battre le tambour un peu.

Побариться, *vr. faire* un peu le grand seigneur.

Побарски, *adv. en grand seigneur.*

Побасенка, *sf. 3. dim. -ночка*, un petit conte, une petite histoire.

Побатаально, *adv. Mil. par bataillons.*

Побаюкать, *sm. Ваюкать.*

Поберегать, *поберечь, va. ménager*, économiser; || garder; || -ся, *vr. être ménagé*, économisé; || prendre garde, être sur ses gardes.

Побережникъ, *sm. le vent de terre*; || la bise.

Побережный, *adj. littoral*, riverain.

Побережье, *sm. le littoral.*

Поберечь, *sm. Поберегать.*

Побесѣдовать, *vn. s'entretenir* un peu.

Побивать, *побить, va. massacrer*; || vaincre; || battre; || ravager; tuer; || -ся, *vr. être tué*, vaincu; || être ravagé. **-бить всякъа непріятелей**, massacrer tous les ennemis. || *Она всякъа бойцовъ -вѣетъ*, il vainc tous les lutteurs. || *Она затѣяла со-*

ру и ея -били, il a suscité une querelle et on l'a battu. || *Градь -биль весь хлѣбъ*, или (*v. imp.*) *Градомъ весь хлѣбъ -было*, la grêle a ravagé tout le blé, ou tout le blé a été grêlé. *Морозъ -биль яблони*, la gelée a tué les pommiers. || *Я -билъ вашего короля козыремъ*, j'ai emporté votre roi avec un atout. || **-биться объ закладъ**, faire un pari, parier. *Part. p. побитый.*

Побирать, *побрать, va. prendre* (*en quantité*), prendre l'un après l'autre, prendre de temps à autre; || -ся, *vr. mendier*. *Чортъ тебѣ -беря*, или *чтобы тебѣ чортъ -бралъ*, que le diable t'emporte.

Побирѣха и Побирѣшка, *sc. un ou une mendiante.*

Побить, *sm. Побивать.*

Побіеніе, *sn. le massacre.*

Поблагодарить, *sm. Благодарить.*

Поблагодарить, *sm. Благопріятствовать.*

Поблажать, *I. 1. vn. (кому) conniver* (*avec qu.*).

Поблаживать, **-жить**, *vn. solâtr r* souvent ou un peu.

Поблажка, *sf. la connivence, indulgence*. *Отъ -ки и вѣры плодятся* (*prov.*), plus la haine est basse, plus on y passe.

Поблѣклый, *adj. flétri, fané, décoloré.*

Поблѣкнуть, *parf. sm. Влѣкнуть.*

Поблестѣть, *vn. briller* un peu.

Поблестѣть, *vn. briller* un peu.

Поблѣднѣть, *parf. sm. Влѣднѣть.*

Побогатѣть, *parf. sm. Богатѣть.*

Побожиться, *parf. sm. Вожиться. Не-жившись, и или не продашь* (*prov.*), artisan qui ne ment n'a métier entre gens. *Въ напраснѣ —, чорта лизнуть* (*prov.*), qui par trop jure se damne.

Побѣи, *sm. pl. les coups m, coups de bâton.*

Побѣище, *sn. le combat sanglant*; || le champ de bataille.

Поболтать, *vn. parf. babiller, jaser* un peu.

Поболѣе и Побольше, *adv. comp. un peu plus, davantage.*

Поболѣть, *vn. parf. être malade* pendant quel-que temps.

Поборать, *поборѣть, va. vaincre, défaire*; || *vn. sl. (по комъ)* défendre, protéger, aider.

Побореніе, *sn. la défaite, déroute.*

Поборотать, *vn. parf. marmotter* un peu.

Поборникъ, **-ница**, *s. champion, défenseur.*

Поборѣть, *sm. Поборать.*

Поборствовать, *vn. (за кого) combattre* pour.

Поборъ, *sm. la prestation. -ры дѣньгами, хлѣбомъ*, prestation en argent, en blé.

Побѣчно, *adv. accessoirement, indirectement.*

Побѣчный, *adj. accessoire*; || collatéral; || naturel. **-ное обстоятельство**, une circonstance accessoire. || — **наслѣдникъ**, un héritier collatéral. **-ная линия родства**, ligne collatérale. || — **сынъ**, fils naturel. **-ные дѣти**, des enfants naturels. — **путь**, **-ные рельсы**, voie ou gare d'évitement.

Побоярски, *sm. Побарски.*

Побояться, *parf. sm. Бояться.*

Пображивать, *побродить, vn. se promener* un peu; || fermenter un peu.

Побранивать, *побранить, va. quereller*, gronder un peu; || -ся, *vr. se quereller*; se prendre de paroles, ou de querelle.

Побранка, *sf. la dispute, altercation.*

Побрасывать, *va. jeter* (un peu ou souvent).

Побратанецъ, *sm. 1. pop. un ami.*

Побрататься, *parf. sm. Врататься.*

Побратимъ, *sm. pop. un ami.*

Побратски, *adv.* en frère.
Побрать (*fut.* поберу), *см.* Побирать.
Побрызгать, *parf. см.* Брызгать.
Побренчать, *vn. parf.* — на *гитаре*, pincer un peu de la guitare.
Побрести и Побрести, *vn. parf.* s'en aller doucement, lentement.
Побрить, *parf. см.* Врить.
Побродить, *vn. parf.* errer, rôder un peu.
Побродяга, *sc.* vagabond, -onde; le batteur de pavé.
Побросать, *va. parf.* jeter; || abandonner.
Побрызгивать, побрызгать, *va.* faire jaillir (*un peu*).
Побрызгать, *vn. parf.* gronder un peu.
Побрякивать, побрякать, *vn.* résonner souvent ou un peu.
Побрякунчики, *sm. pl. pop.* argent m. *Были бы —, бйдуть и поплясунчики* (*prov.*), qui a de l'argent a des pirouettes.
Побрякунка, *sf.* 4. le hochet, grelot.
Побудитель, -ница, *s.* incitateur, instigateur, -trice.
Побудительный, *adj.* -ная причина, le motif, la cause.
Побудить, *см.* Побуждать.
Побудка, *sf.* 3. réveil (*batterie de tambour*).
Побуждать, побудить, *va.* pousser, porter, motiver, engager; || -ся, *vr.* être poussé, engagé. *Нужда — дила ево къ этому поступку*, c'est la nécessité qui l'a poussé, qui l'a porté à cette démarche, ou qui a motivé cette démarche de sa part. *Что — дило васъ оставитъ службу*, qu'est-ce qui vous a engagé à quitter le service? *Part. p.* побужденный.
Побуждение, *sn.* impulsion *f.* mouvement; motif m. *Непредолимое —*, impulsion irrésistible. *Слѣдовать — нию сердца*, suivre l'impulsion de son cœur. *Онъ сдѣлалъ это по собственному нию*, il a fait cela de son propre mouvement, ou de son propre chef. *Естественное —*, mouvement naturel. *Похвальное, тайное —*, motif louable, secret. *У него не было иного — ния, крѣмъ славы*, il n'a point eu d'autre motif que celui de la gloire.
Побурьлый, *adj.* devenu brun, rougcâtre, roussi.
Побурять, *parf. см.* Бурять.
Побуянить, *vn. parf.* faire un peu le tapageur.
Побывать, *vn. parf.* visiter, fréquenter. *И — валъ или перебивалъ во многихъ городѣхъ*, *см.* Перебивать.
Побыль, *sf. см.* Волчѣцъ.
Побыть, *vn. parf.* rester, demeurer. *Онъ побылъ на балѣ съ часъ, и ушелъ*, il n'est resté qu'une heure à ce bal, et il est parti. *Побудьте здѣсь, пока я возвращаюсь*, demeurez ici jusqu'à ce que je sois de retour.
Побѣгать, *vn. parf.* courir un peu.
Побѣжки, *sf. pl.* l'aller et le venir; allées et venues *f.*
Побѣгъ, *sm.* la désertion, évasion, fuite; || le jet, la pousse, talle. — *солдата*, la désertion du soldat. — *арестанта*, l'évasion du prisonnier.
Побѣда, *sf.* la victoire. *Одержатъ — ду надъ врагами*, remporter la victoire sur ses ennemis.
Побѣдитель, -ница, *s.* le vainqueur.
Побѣдительный, *adj.* de victoire, victorieux.
Побѣдить, *см.* Побѣждать.
Побѣдный, *adj.* de victoire. -ная пѣсь, le chant de victoire. -ные знаки, *см.* Трофеи.
Побѣдоносецъ, *sm.* le vainqueur. *Георгій —*, Saint Georges le Victorieux.
Побѣдоносно, *adv.* victorieusement.
Побѣдоносный, *adj.* victorieux, triomphant.

Побѣжать, *vn. parf.* se mettre à courir, partir.
Побѣждать, побѣдить, *va.* vaincre; || -ся, *vr.* être vaincu. -дять враговъ, препятствія, трудности, vaincre les ennemis, les obstacles, les difficultés. *Part. p.* побѣжденный.
Побѣжка, *sf.* allure *f.* (*du cheval*)
Побѣжникъ, *sm.* longue courroie (*pour l'attelage des chiens*).
Побѣливать, *va.* blanchir de temps en temps.
Побѣлить, *va. parf.* blanchir un peu.
Побѣлѣть, *parf. см.* Бѣлѣть.
Побѣсить, *va. parf.* fâcher, courroucer un peu; || -ся, *vr.* se fâcher, se courroucer un peu.
Повадить, повадиться, *см.* Поваживаться.
Повадка, *sf.* 3. la coutume, habitude; || convention.
Повадливый, *adj.* qui a contracté une habitude.
Повадно, *adv.* d'habitude.
Повадный, *adj.* habitué, accoutumé.
Повадчикъ, -чица, *s.* celui ou celle qui habitude à.
Поваживать, повадить, *va.* habituer, accoutumer; || -ся, *vr.* s'habituer, prendre une habitude. *Слуга — дился часто ходить со двора*, mon domestique a pris l'habitude de s'absenter souvent. -дился кувшинъ по воду ходитъ, тамъ емъ и влоу положить (*prov.*), *см.* Кувшинъ.
Поваживать, поводить, *va.* mener (*souvent ou un peu*).
Поваживать, повозить, *va.* voiturer, mener en voiture (*souvent ou un peu*).
Поважничать, *vn. parf.* faire un peu l'important.
Поваксить, *va.* cirer un peu (*les bottes*).
Поваливать, повалить, *va.* rouler souvent ou un peu; || -ся, *vr.* se rouler de côté et d'autre; rester couché.
Повалить, *va. parf.* abattre, coucher par terre, coucher; || -ся, *vr.* s'abattre, être abattu; tomber. *Вѣтеръ — дилъ илм (v. ипр.) вътрѣмъ — дило много деревьевъ*, le vent abattit beaucoup d'arbres. *Онъ схватилъ ево за воротникъ и — дилъ*, il le prit au collet et le boucha par terre. — *кобъ на зѣмлю, на полъ, на кроватъ*, coucher qn sur la terre, sur le plancher, sur le lit. *Дождѣмъ — дило глѣбъ*, la pluie a couché les blés. || *Народъ — дилъ на площадь*, le peuple se dirige en foule vers la place publique. *Народъ — дилъ съ площади*, le peuple quitte en foule la place publique. || *Домъ — дился*, la maison s'est abattue. *Онъ — дился къ немю въ ноги*, il tomba à ses pieds, à ses genoux. -диться на зѣмлю, tomber par terre. *Part. p.* поваленный.
Повадка, *sf.* *Спать въ повадку*, coucher l'un à côté de l'autre.
Поваль, *sm.* la mortalité, épizootie; || ébeulement m. *На —*, *см.* Наповаль.
Повальный, *adj.* épidémique. -ная болѣзнь, maladie épidémique, épidémie *f.* || — *обыскъ*, *см.* Обыскъ.
Повалить, *parf. см.* Поваливать.
Поваренка, *sf. dim.* petite cuisine.
Поваренная, *adj. sf. см.* Поварня.
Поваренный, *adj.* culinaire. -ное искусство, art m culinaire. -ная соль, sel commun, sel de cuisine; || *Хим.* hydrochlorate m de soude.
Поваренокъ, *sm.* 1. le marmiton.
Поваривать, поварить, *va.* cuire de temps à autre ou un peu.
Повариха, *sf.* la cuisinière.
Поварничать, *i. 1. vn.* s'occuper de la cuisine.
Поварня, *sf.* 4. la cuisine.
Поварской, *adj.* de cuisinier. — *ножъ*, couteau m de cuisine.

Поваръ, *sm.* 8. le cuisinier. *Голодь лучшій* — (*prov.*), *см.* Голодь.

Поващивать, повощить, *va.* cirer un peu.

Поведеніе, *sm.* conduite *f.* *Чловѣкъ хорошаго* — un homme de bonne conduite. *Дурное* —, mauvaise conduite, inconduite. *Свидѣтельство о-ніе*, attestation *f.* ou certificat *m.* de vie et de mœurs.

Повезти и Повезть, *va.* mener, conduire (*autrement qu'à pied*), voiturier. *Посланника-зді въ придворной каретѣ*, on conduisit l'ambassadeur dans une voiture de la cour. *Товары-зді на телегахъ, на волѣхъ, водюю, на лодкахъ*, on a voituré les marchandises par charroi, par bœufs, par eau, par bateaux. * *Емю-злѣ*, la chance est pour lui; il est en veine de bonheur. * *Емю не-злѣ*, la chance a tourné contre lui; il joue de malheur.

Повелитель, -ница, *s.* maître, -resse; souverain, -raïne.

Повелительно, *adv.* impérativement, d'une voix impérieuse.

Повелительный, *adj.* impérieux, impératif. — *жестъ, видъ, тонъ*, geste, air, ton impérieux ou impératif. **-ное наклоненіе**, *Gram.* le mode impératif.

Повелительство, *sn.* la domination.

Повелительствовать, I.2. *vn.* commander, dominer.

Повелѣвать, повелѣть, *va.* ordonner, commander. *Государь-дѣлъ объявить слѣдующее*, le souverain a ordonné de faire savoir ce qui suit. *Мой долгъ-дѣваетъ мнѣ это*, mon devoir me l'ordonne. — *войскамъ*, commander une armée. *Законъ-дѣваетъ почитать своихъ родителей*, la loi commande d'honorer ses parents. *Честь-дѣваетъ это*, l'honneur le commande.

Повелѣніе, *sn.* ordre, commandement *m.*, ordonnance *f.* **По-нію короля**, par ordre du roi ou de par le roi.

Повелѣть, *см.* Повелѣвать.

Повергать, повергнуть, *va.* déposer; || plonger, jeter; || mettre sous les yeux, présenter; || -ся, *vr.* se prosterner; se jeter; tomber, se précipiter. **-гнуть** *трофеи къ ногамъ побѣдителя*, déposer les trophées aux pieds du vainqueur. || **Расточительность-гла съ въ нищету**, la prodigalité l'a plongé, l'a jeté dans la misère. || **Она-гласъ передъ святою иконою**, elle s'est prosternée devant la sainte image. || **-гнуться къ чьимъ ногамъ**, se jeter aux pieds de qn. **-гнуться въ пропасть**, tomber dans un précipice, se précipiter dans un abîme. *Part. p.* **поверженный и повергнутый**.

Поверну, *см.* Повертывать.

Поверстать, *см.* Поверстывать.

Поверстка, *sf.* action du verbe **Поверстывать**.

Поверстно, *adv.* d'après le nombre de verstes.

Поверстный, *adj.* d'après le nombre de verstes.

Поверстывать, поверстать, *va.* égaliser, égaler, rendre égal; || -ся, *vr.* (*съ кѣмъ*) atteindre, joindre, égaler. *Part. p.* **поверстанный**.

Повертывать, повернуть, *va.* tourner (*d'un côté à l'autre*); || -ся, *vr.* se tourner. — *жаркое на вертелѣ*, tourner la broche avec le rôti. || *vn.* **-нуть на право, въ сторону**, tourner à droite, de côté. *Кучеръ-нудъ въ переулокъ, -нудъ на Литейную*, le cocher tourne par une ruelle, tourne par la Litéinaïa. *Mar.* **Корабль-нудъ къ берегу**, le vaisseau vira à la côte. * **-нуть по своему**, tourner à son gré. *Круто-нудъ дѣломъ*, mener une affaire bien roide. || **-нуться къ кому**, se tourner vers qn. **-нуться къ кому спиной**, tourner le dos à qn. *Тамъ было такъ тѣсно, что едва можно было-нуться*, on y était si serré, qu'on pouvait à

peine s'y remuer. *Ну!* -вайся, allons, vite! allons, dépêche-toi! *Part. p.* **повернутый**.

Повертѣть, *va.* tourner de temps à autre; || -ся, *vr.* se tourner quelque temps.

Поверхностно, *adv.* superficiellement.

Поверхностный, *adj.* extérieur; || * superficiel. **-ные слои земли**, les couches extérieures de l'argile. || * **-ныя знанія**, des connaissances superficielles.

Поверхность, *sf.* superficie, surface *f.* — *тѣлъ*, la superficie des corps. — *земли, воды*, la superficie ou la surface de la terre, de l'eau. * *Оль знаетъ одну тѣло* — *этою дѣла*, il ne connaît que la superficie de cette affaire. **Плоская** —, surface plane.

Поверхъ, *прѣр. гѣн. sur.* — *земли, — воды*, sur la terre, sur l'eau.

Повершить, *va. parf.* terminer, achever.

Повеселить, *va. parf.* égayer, divertir quelque temps; || -ся, *vr.* s'amuser, s'égayer, se divertir quelque temps.

Повеселѣть, *vn. parf.* devenir gai.

Повести и Повѣсть, *va. parf.* mener, aboutir.

Преступника повелѣ на казнь, on mena le criminel au supplice. *Дитѣи поведутъ на гулянье*, on mènera les enfants à la promenade. *Это ни къ чему не поведѣтъ*, cela ne mènera, n'aboutira à rien.

Повестись, повѣстяться, *vr.* hanter. *Съ кѣмъ поведѣшься, тѣмъ и прослѣвиши* (*prov.*), dis-moi qui tu hantes, et je te dirai qui tu es.

Повечеріе, *sn.* les complies *f.*

Повечерній, *adj.* de complies.

Повечерѣть, *parf. см.* Вечерѣть.

Повечерять, *см.* Поужинать.

Повзводно, *adv.* *Mil.* par pelotons.

Повздорить, *parf. см.* Вздорить.

Повздыхать, *vn. parf.* soupirer un peu.

Повивальный, *adj.* d'accouchement. **-ная бѣбка**, la sage-femme.

Повивальщикъ, -щица, *s.* accoucheur, -euse.

Повиваніе, *sn.* accouchement *m.*, action d'accoucher.

Повивать, повить, *va.* emmailloter; || accoucher. *Part. p.* **повитый**.

Повивное, *adj. sn.* le salaire d'une sage-femme.

Повидаться, *vr. parf.* tâcher de voir. **-дѣйтесь съ нимъ**, tâchez de le voir.

Повидимому, *adv.* à ce qu'il paraît.

Повизжать, *vn. parf.* glapir un peu.

Повилка и Повилица, *sf.* plante, la cuscute.

Повилчный, *adj.* de cuscute.

Повинить, *va.* reconnaître coupable; || -ся, *vr.* s'avouer coupable.

Повинная, *adj. sf.* avec *m.* (*d'une faute*). **Принестіи-ную**, passer condamnation, faire amende honorable.

Повинность, *sf.* charge, contribution, redevance, prestation *f.*; || avec *m.* (*d'une faute*); || la soumission, obéissance. **Городскія-сти**, les contributions urbaines. **Земскія-сти**, redevances territoriales. **Рекрутская** —, redevance en recrues, le recrutement. — **денежная, натуральная**, prestation en argent, en nature.

Повинный, *adj.* 1. obligé; || qui a avoué sa faute; || coupable; || obéissant, soumis. **Каждый гражданинъ-ненъ защищать своё отечество**, chaque citoyen est obligé de défendre sa patrie. || **Принестіи-ную**, *см.* Повинная. **-ную югову и мѣчь не счѣтъ** (*prov.*), *см.* Голова. || **Я ни въ чѣмъ не-ненъ**, je ne suis coupable de rien.

Повиноваться, *vr.* obéir, obtempérer.

Повиновеніе, *sn.* obéissance, soumission *f.*

Повинтѣть, *va. parf.* visser un peu.

Повирать, повать, *vn.* mentir de temps à

autre; || *affirmer, soutenir les mensonges d'un autre.*

Повисать, повиснуть, *vn.* se suspendre, être suspendu; || pendre.

Повислый, *adj.* pendant, qui pend, avalé.

Повиснуть, *см.* Повисать.

Повистовать, *parf. см.* Вистовать.

Повисать, *vn. parf.* être suspendu pendant quelque temps.

Повитуха, *sf. pop. dim.* -тúшка, la sage-femme.

Повить, *см.* Повивать.

Повихать, повихнуть, *va.* démettre, luxer, disloquer; || -ся, *vr.* être démis; || * s'écarter du vrai chemin.

Повладать, *vn. parf.* avoir la possession temporaire (*d'une chose*).

Повластвовать, *vn. parf.* dominer quelque temps.

Повлечь, *va. parf.* commencer à traîner; || entraîner; || -ся, *vr.* se traîner. *Это повлечёт за собою важные последствия*, cela entraînera après soi, ou cela entraînera des suites graves.

Поводить, *va. parf.* promener un peu. — *дн-тэй нó саду*, promener un peu les enfants dans le jardin.

Поводить, II. 4. повестй, *va.* remuer, promener; || *v. imp.* se déjeter. -дйть руками, remuer les mains. — *мазати, promener les yeux.* || *Доску повелó*, cet ais s'est déjeté.

Поводить, *см.* Поваживать.

Поводливый, *adj.* qui se laisse conduire, docile.

Поводь, *sm. 8. dim.* поводёк, la bride; || cause, occasion *f*, lieu, sujet *m.* *Вестй лошади за —, mener un cheval par la bride.* || *По какому-ду егó арестовали*, pour quelle cause l'a-t-on arrêté? *Это случилось по -ду судёбныхъ преобразованй*, cela est arrivé à l'occasion des réformes judiciaires. *Я не давалъ -да къ этимъ неприяностямъ*, je n'ai pas donné lieu à ces désagrémens. *Онъ подалъ ему — къ жалобъ*, il lui a donné des sujets de plainte. *Это подало — къ доидкамъ, — къ ссоръ*, cela a donné, a fourni matière à des conjectures, matière à une querelle. *Подать — къ насмшкамъ*, prêter aux railleries. *Я имью — жаловаться на егó поведёне*, j'ai lieu ou j'ai sujet de me plaindre de sa conduite. *По какому-ду сказали вы это*, à quel sujet ou à quel effet avez-vous dit cela? *Онъ рассердился безъ всякаго -да*, il s'est fâché sans aucun sujet. *По этому-ду, по -ду этого я скажю вамъ...*, à ce sujet je vous dirai...

Повоевать, *vn. parf.* guerroyer, faire la guerre quelque temps.

Повоевывать, *vn.* guerroyer, faire la guerre de temps à autre; || faire un grand vacarme.

Повобень, *sm. 2.* plante, le liseron, convolvulus.

Повозить, *см.* Поваживать.

Повозиться, *vr. parf.* Довольно я съ нимъ -зидся, il m'a donné bien des soucis.

Повозка, *sf. 3. dim.* повозочка, voiture *f*, char, chariot, véhicule *m.*

Повозчикъ, *sm.* le charretier, voiturier.

Повой, *sm. см.* Повиванье.

Повойникъ, *sm. dim.* повоиничекъ, *intr.* le pavoinik, espèce de bavolet (*coiffure des paysannes russes*); || plante, la guimauve.

Поволаживать, *va.* traîner de temps en temps.

Поволока, *sf.* la langueur (*des yeux*); || *sl.* la couverture. *Глаза съ -кою*, des yeux languoureux.

Поволочить, *va. parf.* traîner quelque temps; || -ся, *vr.* faire la cour. *Я хочю -ся за этою вдовушкою*, je veux faire la cour à cette veuve.

Поволочка, *см.* Потасовка.

Поволочь, *va. parf.* commencer à traîner.

Повольный, *adj.* libre, à volonté, laissé à la volonté.

Повонка, *sf.* plante, le maïs, blé de Turquie.

Поворачивать, поворотить, *va.* tourner; || -ся, *vr.* se tourner; || se dérêcher; || se remuer. — *жаркое на вёртелъ*, tourner la broche avec le rôtî. || *vn.* -тйть направо, tourner à droite. *Зднсь нейдн и -ротйть*, il n'y a pas assez de tournant (*de carrosse*). *Мар. Корабль -тйль къ берегу*, le vaisseau vira à la côte. * -тйть олобли, rebrousser chemin. || -ся съ боку на бокъ, se tourner et se retourner dans son lit. || *Ну, -вайся*, allons, dérêche-toi allons vite! || *Тамъ такъ тнсно, что нельзя -тйться*, on y est si serré, qu'on ne saurait s'y remuer.

Поворашивать, поворощить, *va.* remuer un peu; || -ся, *vr.* remuer, bouger, fourmiller.

Поворина, *sf.* la pièce de bois qui joint deux planches.

Поворковать, *vn. parf.* roucouler un peu.

Поворовать, *vn. parf.* voler quelque temps.

Поворовский, *adv.* en voleur, à la manière des voleurs.

Поворовывать, *va.* voler de temps à autre.

Поворозить, *parf. см.* Ворожить.

Поворокъ, *dim. см.* Поворъ.

Поворотить, *см.* Поворачивать.

Поворотливо, *adv.* promptement, agilement.

Поворотливость, *sf.* la célérité, vitesse, agilité.

Поворотливый, *adj.* alerte, agile, prompt.

Поворотный, *adj.* qui se tourne; || — *кругъ*, Géogr. le tropique; || — *шпабутъ*, *Mar.* le couple dévoyé.

Поворотъ, *sm.* action de tourner; || détour; tournant; || *tour m.* *Рчка дйлаетъ нисколько -товъ*, la rivière fait plusieurs détours, ou plusieurs tours et retours. *При -тй улицы*, au détour ou au tournant d'une rue. *При -тй въ одну улицу*, en tournant par une rue. *Карета изломалась на -тй*, la voiture s'est cassée en tournant. || *Замокъ въ два -та*, une serrure à deux tours. || — *солнца*, le solstice. *Мар. — корабля*, le virement d'un vaisseau. * — *общественнаго мнёнйя*, или въ обществённомъ мнёнйи, le revirement dans l'opinion publique. *Мил. — на право, на лво*, conversion à droite, à gauche.

Поворочать, *va. parf.* remuer un peu.

Поворчать, *vn. parf.* grommeler un peu.

Поворъ, *sm.* oiseau, la mouette.

Повострить, *va. parf.* aiguiser un peu.

Повощить, *va. parf.* cirer un peu.

Повредитель, -ница, *s.* celui ou celle qui gâte.

Повреждать, повредить, *va.* gâter, endommager; détériorer; || (*кому*) *vn.* nuire; || -ся, *vr.* se gâter, s'altérer. *Безпрестанное чтёне -дйло мнйлаза*, la lecture continuelle m'a gâté les yeux. *Градъ -дйль*, или (*v. imp.*) *градомъ -дйло виноградники*, la grêle a gâté, a endommagé les vignes. — *правы*, corrompre, détériorer les mœurs. -дйть *разсудокъ*, aliéner l'esprit. -дйть *члены*, estropier. *У негó -жденá рука, нога*, il est estropié d'un bras, d'une jambe. *Долгое употребленйе этого лйкарства можетъ -дйть грудъ*, le long usage de ce remède peut affecter la poitrine. || *Онъ -дйль мнй въ этомъ дйль*, il m'a nuï dans cette affaire. *Это можетъ -дйть здоровью*, cela peut nuire à la santé. *Это -дйло ему во мнёнйи правйтельства*, cela lui a nuï dans l'opinion du gouvernement. *Онъ -дйль себя въ обществённомъ мнёнйи*, il s'est nuï dans l'opinion publique. *Part. p.* повреждён-

ный. — *умъ*, esprit aliéné. — *ная рука*, bras mutilé. — *корабль*, vaisseau avarié.

Повреждѣніе, *sn.* la lésion, avarie, aliénation, corruption. — *лёккія*, lésion des poumons. — *корабль, товароъ*, avarie d'un vaisseau, de marchandises. — *умá*, aliénation d'esprit. — *прáвооъ*, corruption, dépravation des mœurs. — *члѣнооъ*, la mutilation.

Повременить, *vn. parf.* attendre un peu, patienter.

Повременно, *adv.* périodiquement, de temps à autre.

Повременность, *sf.* la périodicité.

Повременный, *adj.* périodique. — *ное издáніе*, ouvrage *m*, feuille *f* périodique. — *ныя издáнія*, la presse périodique.

Повсегодно, *adv.* annuellement.

Повсегодный, *adj.* annuel.

Повседневно, *adv.* chaque jour, tous les jours.

Повседневный, *adj.* journalier.

Повсемственный, *adj. imus.* universel, général.

Повсемѣстно, *adv.* partout.

Повсемѣстный, *adj.* général. — *іолодь*, une famine générale.

Повсемѣсячно, *adv.* chaque mois, tous les mois.

Повсемѣсячный, *adj.* mensuel.

Повсечасно, *adv.* à toute heure.

Повсечасный, *adj.* de toute heure.

Повстрѣчаться, *vr. parf.* rencontrer. *Я чался съ нимъ на дорожѣ*, je l'ai rencontré en route.

Повсюдный, *adj.* général, universel.

Повсюду, *adv.* partout, en tout lieu.

Повтореніе, *sn.* la répétition, réitération. — *урокооъ*, répétition des leçons. *Въ этой музыкѣ много ній*, il y a beaucoup de répétitions dans cette musique. — *приказа*, réitération d'un ordre. *Чáстооъ* —, la répétition fréquente, fréquence, redite. *Крáткоеоъ* —, la récapitulation. *Муз.* — *áри*, la reprise d'un air. *Знакъ нія*, la reprise.

Повторитель, *ница*, *s.* celui ou celle qui répète.

Повторительно, *adv.* itérativement.

Повторительный, *adj.* réitéré, itératif.

Повторять, повторить, *va.* répéter, redire; || réitérer; || *-ся, vr.* se répéter; être répété, réitéré.

-рите вашъ вопрооъ, répétez votre question. — *урокъ*, répéter une leçon. *-рить бытъ*, répéter une expérience. *Онъ рáетъ всё одно и тоже*, il redit toujours la même chose. || *Надо рить это лекарство*, il faut réitérer cette médecine. *-рить кровопускáніе*, réitérer une saignée. *-рить приказáніе*, réitérer un ordre. — *нелъные слухи*, se faire l'écho de bruits absurdes. *Part. p.* **повторѣнный**.

Повѣзти, *va. parf.* voiturier dehors peu à peu.

Повѣвести, *va. parf.* mener dehors, faire sortir, emmener peu à peu.

Повѣдгать, *va. parf.* arracher peu à peu.

Повыкáть, повыкнуть, *vn. imus.* s'habituer, s'accoutumer.

Повынести, *va. parf.* porter dehors peu à peu.

Повырубить, *va. parf.* couper peu à peu (*du bois*).

Повысить, *см.* **Повышáть**.

Повысказать, *va. parf.* faire connaître peu à peu.

Повыскакáть, *vn. parf.* sortir en toute hâte (*l'un après l'autre*); || tomber, se détacher (*l'un après l'autre*).

Повытный, *adj. vi.* divisé par parties.

Повытокъ, *sm. 1. vi.* la part, portion.

Повытческий, *adj.* du greffier de chancellerie.

Повытчикъ, *sm.* le greffier de chancellerie; chef de bureau.

Повытѣ, *sn. vi.* le bureau (*d'une chancellerie*).

Прáвить повытѣмъ, être chef d'un bureau.

Повычка, *sf. pop.* l'habitude *f*.

Повышáть, повысить, *va.* exhauser, hausser, élever; || faire monter, promouvoir; || *-ся, vr.* hausser, monter. *-силь стѣну*, exhauser un mur.

-силь плотину на три фута, hausser, élever une digue de trois pieds. *-силь цѣну на хлѣбъ*, hausser le prix du pain. || *-силь слѣдующимъ цѣнооъ*, faire monter en grade, promouvoir au grade suivant. || *Акции шáются*, les actions haussent.

Цѣна на сахаръ силася, le prix du sucre a haussé. *Баромѣтръ шáется*, le baromètre monte. *-силься цѣнооъ*, monter en grade. *Part. p.* **повышенный**.

Повыше (*comp. de l'adj. Высокій*), un peu plus haut. *Онъ невысокъ ростомъ; но братъ евооъ* —, il est d'une petite taille, mais son frère est un peu plus haut.

Повыше (*comp. de l'adv. Высоко*), un peu plus haut; || un peu au-dessus; || un peu en amont. *Взойдите* —, montez un peu plus haut. || *Онъ рáненъ — колено*, il est blessé un peu au-dessus du genou. || *Паролобъ останооился — моста*, le bateau à vapeur s'est arrêté un peu en amont du pont.

Повышеніе, *sn.* avancement *m*, promotion *f*; || élévation *f*. — *слѣдующимъ цѣнооъ*, promotion au grade suivant.

Повѣвать, *vn.* souffler de temps à autre (*du vent*).

Повѣданіе, *sn.* le récit, la communication, déclaration.

Повѣдатель, ния, *s.* celui ou celle qui fait part.

Повѣдать, *1.1. va.* dire, raconter, découvrir, dévoiler; || *-ся, vr.* être raconté, découvert, dévoilé.

-дай мнѣ твоѣ горе, découvre-moi tes chagrins. — *кому своѣ тайну*, dévoiler son secret à qn. *Part. p.* **повѣданный**.

Повѣреніе, *sn.* action de confier; || la vérification.

Повѣренный, *adj. sm.* l'homme d'affaires, fondé de pouvoirs; avocat *m*. — *въ дѣлáхъ*, le chargé d'affaires.

Повѣрить, *vn. parf.* croire, ajouter foi. *Я не риль этому слуху*, je n'ai pas cru à ce bruit. *Не думало, чтобы онъ риль этой клеветѣ*, je ne crois pas qu'il ajoute foi à cette calomnie. *Кто бы могъ — этому*, qui l'eût dit? — *слооамъ*, croire les paroles, ajouter foi aux paroles, ou se laisser prendre aux...

Повѣрка, *sf.* vérification *f*, contrôle *m*; || *Arithm.* la preuve.

Повѣрочный, *adj.* de vérification.

Повѣрье, *sn.* la croyance populaire. *Въ народѣ есть —, бúdo бы...*, il y a une croyance populaire que...

Повѣрять, повѣрить, *va.* confier, commettre; || vérifier; collationner, contrôler; || *-ся, vr.* être confié; || être vérifié; || (*кому въ чѣмъ*) avoir confiance en. *-рить другу своѣ тайну*, confier son secret à un ami. || *-рить сѣтѣ*, vérifier les comptes. *-рить списокъ съ оригиналооъ*, collationner la copie sur l'original. — *чи слова*, contrôler les paroles de qn. — *часы по солну*, régler sa montre à l'heure du soleil. *Part. p.* **повѣренный**.

Повѣса, *sc.* un jeune étourdi; polisson, mauvais sujet.

Повѣсить, *parf. см.* **Вѣшáть**.

Повѣсничанье, *sn.* polissonnerie *f*.

Повѣсничать, I.1. *vn.* polissonner.
Повѣсничество, *см.* Повѣсничанье.
Повѣствованіе, *sn.* le récit, la narration.
Повѣствователь, *-ница*, *s.* narrateur, conteur, -euse.
Повѣствовательный, *adj.* de narration, narratif.
Повѣствовать, I.2. *va.* raconter, narrer; || *-ся*, *vr.* être conté, narré.
Повѣстѣть, *см.* Повѣщать.
Повѣстка, *sf.* 3. la notification, assignation, annonce. — *о ѱкѣ въ судѣ*, la sommation.
Повѣстный, *adj.* de nouvelle, de conte.
Повѣсть, *sf.* la nouvelle, le conte; récit.
Повѣтеръ, *adv.* avec un vent favorable.
Повѣтвый, *adj.* de district, d'arrondissement.
Повѣтренный, *adj.* pestilential, pestifère.
Повѣтріе, *sn.* la contagion, épidémie, miasmes *m.* pestilentiels.
Повѣтъ, *sm.* le district, arrondissement.
Повѣщательный, *adj.* d'avis, d'information.
Повѣщать, *повѣстѣть*, *va.* annoncer, notifier, publier; || *-ся*, *vr.* être annoncé, notifié, publié. *Part. p.* повѣщенный.
Повѣщеніе, *sn.* la notification, annonce.
Повѣять, *vn.* commencer à souffler; || vanner quelque temps. **Повѣять лёгкій вѣтерѣкъ**, une brise douce commença à souffler.
Повѣдѣть, **повѣянуть**, *vn.* se faner, perdre sa fraîcheur.
Повязать, *см.* Повязывать.
Повязка, *sf.* 3. le bandeau, frontal (*de pay-sanne*); || le bandage.
Повязной, *adj.* propre à nouer.
Повязочный, *adj.* de bandeau; de bandage.
Повязывать, **повязать**, *va.* nouer, attacher, envelopper; || tricoter de temps à autre; || lier (*des gerbes*); || *-ся*, *vr.* s'envelopper la tête de. *-зѣтъ платѣкъ на шею*, nouer le mouchoir autour du cou. *-зѣтъ голову платѣкъ*, envelopper la tête d'un mouchoir. *-зѣтъ платѣкъ*, mettre sa cravate. *Part. p.* повязанный. *Слабо, нетѣю* — *гал-стукъ*, cravate peu serrée.
Повязь, *см.* Повязка.
Повялить, *va. parf.* essorer, sécher à l'air un feu.
Повялый, *adj.* flétri, fané, desséché.
Повянуть, *см.* Повядать.
Погадывать, **погадать**, *vn.* dire la bonne aventure.
Поганецъ, *sm.* 1. **Поганка**, *sf.* saligand, -gaude.
Поганивать, **погонять**, *va.* chasser un peu, faire courir; || *gronder.
Поганиль, *sm.* 6. *-ганка*, *sf.* païen, -enne, idolâtre.
Поганить, II.1. *va.* souiller, polluer, coïnquiner; || *-ся*, *vr.* se souiller; être souillé, pollué.
Поганка, *sf.* 3. *oiseau*, le petit grèbe huppé; || *см.* **Поганышъ**, **Поганецъ** и **Поганиль**.
Поганскій, *adj.* païen, de païen.
Поганство, *sn.* le paganisme, idolâtrie *f.*
Поганный, *adj.* impur, souillé; || *sl.* païen.
Поганышъ, *sm.* tout champignon immangeable *m.*
Погань, *sf.* la saleté, malpropreté.
Погасать, **погаснуть**, *vn.* s'éteindre. *Огонь -гасѣт*, le feu s'est éteint. **Страсть еѣ -гасла*, sa passion s'est éteinte. **Танъ -гасѣ нашъ поэтъ*, ainsi s'est éteint notre poète. **Жизнь еѣ -гасла*, sa vie s'est éteinte.
Погасить, *см.* **Погашать**.
Погаслый, *adj.* éteint.
Погаснуть, *см.* **Погасать**.
Погашать, **погасить**, *va.* éteindre; || amortir.

-сѣтъ по жарѣ, éteindre un incendie. **-сѣтъ страсти*, éteindre les passions. || *-сѣтъ долгъ*, amortir une dette. *Part. p.* погашенный.

Погашеніе, *sn.* extinction *f.*; || amortissement *m.* *Коммѣсія -нія долговъ*, la commission de l'amortissement de la dette publique.

Погибать, **погибнуть**, *vn.* périr, se perdre, être perdu. *-нуть на морѣ*, périr dans un naufrage. *Корабль -гѣбѣ во время бурѣ*, le vaisseau a péri, s'est perdu pendant la tempête. *Онъ -гѣбѣ въ общественномъ мнѣніи*, *-гѣбѣ безвозвратно*, il est perdu dans l'opinion publique, perdu sans retour. *Меня оклеветали, я -баю*, on m'a calomnié, je suis perdu. *Если это случится, то я -гѣбѣ, то мы -гѣбли*, si cela arrive, c'est fait de moi, de nous. *-нуть на войнѣ*, être tué à la guerre.

Погибель, *sf.* la ruine, perte, perdition. *Елена была причиною -ли Трои*, Hélène a été la cause de la ruine de Troie. *Онъ на край -ли*, il est sur le penchant de sa ruine, ou sur le bord du précipice. *Онъ стремится къ своей -ли*, il court à sa perte. **Согнуть когѣ въ три -ли*, *см.* Согнуть.

Погибленный, *adj.* sujet à la perdition; || pernicieux, fatal.

Погиблый, *adj.* perdu, ruiné.

Погибнуть, *см.* Погибать.

Погибъ, *sf.* une ligne courbe, courbure.

Погладить, *см.* **Поглаживать**.

Поглаживать, **погладить**, *va.* ronger un peu.

Поглаживать, **погладить**, *va.* caresser (*avec la main*); || repasser légèrement (*avec un fer*).

Поглазѣть, *vn. parf.* bayer, badander un peu.

Поглодѣть, *см.* **Поглаживать**.

Поглотить, *см.* **Поглощать**.

Поглохнуть, *vn. parf.* être étouffé (*des plantes*).

Поглощать, **поглотить**, *va.* engloutir; || *-ся*, *vr.* être englouti. *Море -тѣло много кораблей*, la mer a englouti beaucoup de vaisseaux. **Время еѣ -щѣетъ*, le temps engloutit tout. *Part. p.* поглощенный.

Поглощеніе, *sn.* engloutissement *m.*

Поглумиться, *vr. parf.* se railler de.

Поглупѣть, *parf. см.* Глупѣть.

Поглаживать, *vn.* regarder de temps à autre; || surveiller, avoir l'œil à, sur; || *-ся*, *vr.* se regarder (*dans le miroir*). — *въ окнѣ*, regarder par la fenêtre de temps à autre. *Онъ на неѣ -ваетъ*, il lui lance des oeilades. || — *за дѣтми*, surveiller les enfants, avoir l'œil aux enfants.

Поглядѣть, *vn. parf.* regarder, voir; || surveiller; || *-ся*, *vr.* se regarder.

Погнѣть, **Погнѣться**, *см.* **Погонять**.

Погнивать, **погнить**, *vn.* pourrir entièrement.

Погнуть, *vn. parf.* courber; || courber un peu; || *-ся*, *vr.* se courber, être courbé. *Part. p.* погнутый.

Погнушаться, *parf. см.* Гнушаться.

Погнѣваться, *vr. parf.* se fâcher quelque temps.

Погнѣдно, *adv.* par paire, deux à deux.

Поговаривать, *vn.* parler (*de temps à autre*), dire. *-вають* *о войнѣ*, on parle de la possibilité de la guerre. *-вають, что будетъ война*, on dit qu'il y aura une guerre.

Поговорить, *vn. parf.* parler, entretenir. *Я -ворю ему о вѣшемъ дѣлѣ*, je lui parlerai de votre affaire. *Мнѣ нужно съ нимъ* —, j'ai à lui parler. *Я хочу* — *съ нимъ о вѣжномъ дѣлѣ*, je veux l'entretenir d'une affaire importante.

Поговорка, *sf.* le dicton, adage; || *pop.* un court entretien; || le bruit, la nouvelle.

Поговѣть, *vn. parf.* jeûner quelque temps.

Погода, *sf.* le temps; || orage. *Сегодня прекрас-*

ная —, il fait beau temps aujourd'hui. *Въ дурную-ду*, par un mauvais temps. || *Поднялась сѣмная* —, il s'est élevé un orage. *Въ тихую-ду и баба прѣвѣтъ* (*prov.*), il est aisé de faire voile lorsque le ciel est serein; il n'y a pas de mauvais pilote quand le vent est bon.

Погодѣть, *vn. parf.* patienter, attendre.

Погодишка, *sf. dѣд.* un mauvais temps

Погодка, *dim. см.* Погода.

Погодки, *sm. pl.* les enfants qui sont venus au monde à la distance d'un an l'un de l'autre.

Погодливый, *adj.* pluvieux, humide, mauvais.

Погодно, *adv.* annuellement, par an.

Погодный, *adj.* annuel.

Погодовѣстникъ, *sm.* oiseau, le pétrel, oiseau de tempête.

Погодомѣръ, *см.* Баромѣтръ.

Погодушка, *dim. см.* Погода.

Погожий, *adj.* serein.

Поголовно, *adv.* par tête, par personne.

Поголовный, *adj.* général, de chaque personne. — *ная подать*, la capitation.

Поголовщина, *sf.* le recrutement obligatoire pour chacun.

Поголодѣть, *vn. parf.* avoir faim, souffrir la faim quelque temps.

Погонка, *sf.* une sévère réprimande, mercuriale.

Погонный, *adj.* courant, de longueur. — *ная сажень*, toise courante. — *ная мѣра*, mesure de longueur. || — *ремѣнь*, la bretelle du fusil. — *ная пушка*, *Mar.* le canon de classe.

Погоничекъ, *sm.* la bride d'épaulette.

Погошникъ, *sm.* le gardeur, conducteur (*de bestiaux*); || le postillon, courrier; || le goujat.

Погошничій, *adj.* de conducteur; || de postillon, de courrier.

Погошь, *sm.* la poursuite, course; || épaulette en drap (*du soldat*); bretelle du fusil; || le marc, résidu (*de distillation*).

Погоня, *sf.* la poursuite, chasse; || le détachement envoyé à la poursuite. — *за быльцями*, la poursuite des fuyards. *Пуститься за клѣзь озню*, se mettre à la poursuite de qn, ou donner la chasse à qn.

Погоный, *sm.* le filet de pêche à l'esturgeon.

Погонайка, *sf.* 3. le fouet.

Погонѣть, **погонѣть**, *va.* faire courir; || conduire, mener; || poursuivre, chasser; || presser, toucher, aiguillonner; || réprimander; || -*ся*, *vr.* se mettre à la poursuite; courir après. *Ямщикъ-наль лошадей во всю притъ*, le postillon fit courir les chevaux à bride abattue. || -*наль стадо въ поле*, conduire, mener un troupeau aux champs. || *Мы разбили и -нали неприятеля*, nous avons défait et poursuivi l'ennemi. || *Лошадь лѣньва, надо ея* —, ce cheval est paresseux, il faut le presser, le pousser. *Ямщикъ! погоняй!* touche, postillon! *Надо — лѣньвыхъ работниковъ*, il faut presser ou aiguillonner les travailleurs paresseux. || *Онъ сталъ несправенъ, егѣ слѣдуетъ хорошеенько* —, il est devenu négligent, il faut le réprimander vertement. || -*налься за быльцями*, se mettre à la poursuite d'un évadé. — *налься за зайцемъ*, courir après un lièvre. **Довольно-гонялся я за почестями*, j'ai assez couru après les honneurs. *За чужимъ-гоняешься, своё потеряешь* (*prov.*), nous sommes tant après l'autrui, que nous perdons le nôtre. — *налься за ковригой, да лоботъ потерялъ*; — *налься за ломтѣмъ, да безъ крохы остался*; — *налься за топорѣмъ, а топоръ утонилъ* (*prov.*), qui tout convoite, tout perd; qui trop embrasse, mal étreint.

Погорѣть, **погорѣть**, *vn.* être brûlé (*par le soleil, par la sécheresse*); || être incendié.

Погоревать, *vn. parf.* se chagriner, s'affliger un peu.

Погоріе, *sm.* un village situé sur une montagne.

Погорный, *adj.* situé sur une montagne.

Погородскій, *adv.* à l'instar des citadins.

Погорьдый, *adj.* brûlé; incendié.

Погорячиться, *vr. parf.* s'emporter un peu.

Погосподски, *adv.* en seigneur.

Погостѣть, *vn. parf.* être en visite quelque temps.

Погостный, *adj.* de cimetière.

Погостъ, *sm.* le cimetière; || la paroisse.

Поготову, *adv. pop.* encore plus, davantage.

Погрѣбить, *va. parf.* piller, voler, dévaliser.

Пограничье, *sm.* la contrée limitrophe, frontière.

Пограничный, *adj.* frontière, limitrophe. — *городъ*, une ville frontière. — *ная крѣпость*, une place frontière. — *ная стража*, gardes-frontières. — *ныя зѣмли*, pays, terres limitrophes.

Погрѣфски, *adv.* en comte.

Погребальный, *adj.* de funérailles, funèbre. — *возъ шестое*, le convoi funèbre.

Погребальщикъ, *sm.* le fossoyeur.

Погребаніе, *sm.* enterrement *m.*

Погребатель, *sm.* le fossoyeur.

Погребательный, *см.* Погребальный.

Погребать, **погребсти**, *va.* enterrer, inhumer; || *ся*, *vr.* être enterré. *Part. p.* погребѣнный.

Погребѣніе, *sm.* enterrement *m.*, inhumation, sépulture *f.* *Мѣсто-ня*, la sépulture.

Погребѣць, *sm.* 1. *dim.* погребѣчикъ, la cantine.

Погребѣчный, *adj.* de cantine.

Погребной, *adj.* de cave.

Погребовый, *adj.* de cave.

Погребокъ и **Погребчикъ**, *dim. см.* Погребъ.

Погребсти, *см.* Погребать.

Погребщикъ, *sm.* le marchand de vins.

Погребщичій, *adj.* 3. de marchand de vins.

Погребъ, *sm.* 8. la cave.

Погрѣзиться, *vr. parf.* rêver.

Погрѣмѣть, *vn. parf.* tonner un peu.

Погрести и **Погрѣсть**, *см.* Погребсти; || râtelier quelque temps.

Погрозить, *vn. parf.* (*кому*) menacer.

Погромлять, **погромить**, *va.* dévaster, saccager.

Погромъ, *sm.* la désolation, dévastation.

Погрубить, *vn. parf.* dire des grossièretés.

Погрубѣлый, *adj.* devenu grossier, rude, endurci.

Погрубѣть, *vn. parf.* devenir grossier; durcir.

Погрудно, *adv.* par tas, par monceaux.

Погрудъ, *sf. inv.* le buste.

Погружальный, *adj.* — *крестъ*, la croix immergée.

Погружать, **погружить**, *va.* immerger; plonger; || charger; || -*ся*, *vr.* se plonger; être plongé; s'enfoncer. — *жить младенца въ купель*, plonger, immerger un enfant dans les fonts baptismaux. **Смерть сына-зидла егѣ въ глубокую скорбь*, la mort de son fils le plongea dans une douleur profonde. || — *товары на корабль*, charger un navire de marchandises. || *— *зѣться въ отчаяніе, въ развѣратъ*, se plonger dans le désespoir, dans la débâche. — *зѣться въ размышленія*, s'enfoncer, s'absorber dans ses méditations. *Part. p.* погруженный.

Погруженіе, *sm.* la submersion, immersion.

Погрузать, погрузнуть, *vn.* couler à fond, périr.

Погрузить, *см.* Погружать.

Погрузка, *sf.* le chargement.

Погрузный, *adj.* coulé à fond, péri.

Погрузнуть, *см.* Погружать.

Погрутовать, *parf. см.* Грунтовать.

Погрустить, *vn. parf.* s'affliger, se chagriner un peu.

Погрызть, *va. parf.* ronger un peu.

Погрывать, погрять, *va.* chauffer, réchauffer un peu; || -ся, *vr.* se chauffer. ***Part. p.*** погрыйтый.

Погрывать, погрывать, *vn.* pêcher; || *се тр мрег, être en erreur.

Погрывать, *sn.* la faute, le péché.

Погрывать, *adv.* fausement.

Погрывать, *sf.* la faillibilité, fausseté.

Погрывать, *adj.* erroné, faux.

Погрывать, *см.* Погрывать.

Погрывать, *sf.* le défaut, la faute, erreur.

Погрывать, *adv.* par couche; *см.* Грядá.

Погрывать, погрывать, *vn.* s'emboûber; || *s'enfoncer. *нуть въ порокахъ, s'enfoncer dans les vices.

Погрывать, *adj.* embourbé; enfoncé, plongé.

Погрывать, *см.* Погружать.

Погрывать, *parf. см.* Грязнеть.

Погрывать, -ница, *s.* destructeur, corrupteur, -trice; auteur d'une ruine, d'une perte.

Погрывать, *adj.* ruineux; qui fait périr.

Погрывать, погубить, *va.* perdre, causer la perte, ruiner; || -ся, *vr.* être perdu, ruiné; périr.

Эта страсть -била еб, cette passion l'a perdu ou a causé sa perte. Враги -били еб въ вѣсемъ мнѣни, ses ennemis l'ont perdu ou l'ont ruiné dans votre esprit. Онъ -билъ честь этой женщины, il a ruiné l'honneur de cette femme. Part. p. погубленный.

Погрывать, *sf.* 3. la mélodie, air *m*; || conte plaisant, mot pour rire. *Старая — на новый ладъ (prov.),* c'est la chanson du ricochet; ce n'est que du réchauffé; toujours le même refrain.

Погрывать, погудить, *vn.* jouer du goudok ou du rebec; || *dire des mots pour rire.

Погрывать, *vn.* se promener de temps à autre; || s'enivrer parfois; || plaisanter, railler.

Погрывать, *vn. parf.* se promener un peu.

Погрывать, *adv.* à l'instar des hussards.

Погрывать, *parf. см.* Густать.

Подавание, *sn.* action du verbe **Подавать.** — *голосъ, votation f.*

Подавать, -ница, *s.* donneur, -euse; celui ou celle qui donne, qui présente.

Подавать, подать, *va.* donner, porter, présenter; || servir; || faire avancer; || -ся, *vr.* se mouvoir (*en avançant ou en reculant*); || commencer à céder; || être donné, être présenté. -даты рѣку, donner la main. -даты голосъ, donner sa voix, voter. -даты милостыню, donner ou faire l'aumône. — *милостыню бѣднымъ, donner aux pauvres.* -даты помощь, donner, prêter secours, du secours; porter secours. -даты кому рѣку помощи, *см.* Рѣка. -даты прошеніе, présenter une supplique.

*Въ сенатъ подано прошеніе, le sénat est saisi d'une pétition. — кому ложныя надежды, amuser qd de belles, par de belles paroles. Дай Богъ -даты, ne дай Богъ просить (prov.), il y a plus de bonheur à donner qu'à recevoir. || — кушанье на столъ, servir le dîner. -даты жаркое, servir le rôti. Чай поданъ, le thé est servi. || -дай карету, faites avancer la voiture. || -даты жалобу на кого, *см.* Жалоба. -даты въскель ко въсканію, *см.* Въсканіе. -даты искъ, *см.* Искъ. -даты по-*

одъ, см. Пóводъ. || -дайся впередъ, avancez. -дайся назадъ, reculez. || Онъ долго упорствовалъ въ отказъ, но наконецъ -ется, -дался, il a persisté longtemps dans son refus, mais à la fin il commence à céder, il a cédé. ***Part. p.*** поданный.

Подавить, *см.* Подавлять.

Подавление, *sn.* action du verbe suivant.

Подавливать, *va.* presser légèrement.

Подавливать, подавить, *va.* écraser; || étouffer;

|| -ся, *vr.* être écrasé; être étouffé; || s'étrangler.

Во время пожара -види много народу, lors de l'incendie on a écrasé beaucoup de monde. || -вить возмущеніе, étouffer, écraser une sédition. || -вить-ся костью, s'étrangler avec une arête. Part. p.

подавленный.

Подавно, *adv.* d'autant plus.

Подагра, *sf.* la podagre, goutte.

Подагрикъ, *sm.* le podagre, goutteux.

Подагрический, *adj.* de goutte, goutteux.

Подавливать, подолбить, *va.* caver, creuser de temps à autre, peu à peu.

Подаренье, *sn. dim.* -нице, le présent, cadeau.

Подарить, *va. parf.* donner, faire présent; *см.* Дарить. -ри-то померъ, а остался въ живыхъ братъ еб куні; -ришь ухалъ въ Парижъ, а остался одинъ кунішь (prov.), crédit est mort, mauvaise paie l'a tué.

Подарокъ, *sm. dim.* -рочекъ, présent, cadeau, don *m.* *Свадебный —, le présent de noces.*

Дать кому что въ —, donner qch en présent ou à titre de présent à qn. И малый — не накладъ (prov.), il n'y a de plus bel acquis que le don.

Подарочный, *adj.* de présent.

Податель, -ница, *s.* donneur, -euse; dispensateur, -trice; || porteur. — *всякихъ благъ, le dispensateur de tout bien (Dieu) Отвѣчайте съ-лемъ этого письма, donnez la réponse au porteur de cette lettre, ou fam. au présent porteur.*

— *прошенія, le pétitionnaire.*

Податливость, *sf.* la condescendance.

Податливый, *adj.* condescendant.

Податный, *adj.* d'impôt, de contribution, taillable. — *нбѣ состояніе, la condition taillable, taillabilité.*

Податность, *см.* Податливость.

Податный, *см.* Податливый.

Подать (*prés.* подаю, *fut.* подамъ), *см.* Подавать.

Подать, *sf.* impôt, contribution, taille *f*, subside *m.*

Подача, *sf.* action du verbe **Подать**; || service *m* (*dans un repas*); || *dim.* подачка, le don. *Всеобщая — голосъ, см.* Голосъ. — *прошенія, présentation d'une supplique.*

Подачіе, *sn.* la donation; || aumône, charité *f.* *Питаться -емъ, vivre d'aumône, demander sa vie.*

Подбавить, *см.* Подбавлять.

Подбавка, *sf.* action d'ajouter; || ce qui est ajouté.

Подбавлять, подбавить, *va.* ajouter (*un peu*); || -ся, *vr.* être ajouté. ***Part. p.*** подбавленный.

Подбавлять, подбавить, *va.* ajouter (*un peu*); || -ся, *vr.* être ajouté. ***Part. p.*** подбавленный.

Подбавлять, подбавить, *va.* ajouter (*un peu*); || -ся, *vr.* être ajouté. ***Part. p.*** подбавленный.

Подбавлять, подбавить, *va.* ajouter (*un peu*); || -ся, *vr.* être ajouté. ***Part. p.*** подбавленный.

Подбавлять, подбавить, *va.* ajouter (*un peu*); || -ся, *vr.* être ajouté. ***Part. p.*** подбавленный.

Подбавлять, подбавить, *va.* ajouter (*un peu*); || -ся, *vr.* être ajouté. ***Part. p.*** подбавленный.

Подбавлять, подбавить, *va.* ajouter (*un peu*); || -ся, *vr.* être ajouté. ***Part. p.*** подбавленный.

Подбавлять, подбавить, *va.* ajouter (*un peu*); || -ся, *vr.* être ajouté. ***Part. p.*** подбавленный.

Подбавлять, подбавить, *va.* ajouter (*un peu*); || -ся, *vr.* être ajouté. ***Part. p.*** подбавленный.

Подбавлять, подбавить, *va.* ajouter (*un peu*); || -ся, *vr.* être ajouté. ***Part. p.*** подбавленный.

Подбавлять, подбавить, *va.* ajouter (*un peu*); || -ся, *vr.* être ajouté. ***Part. p.*** подбавленный.

Подбавлять, подбавить, *va.* ajouter (*un peu*); || -ся, *vr.* être ajouté. ***Part. p.*** подбавленный.

Подбавлять, подбавить, *va.* ajouter (*un peu*); || -ся, *vr.* être ajouté. ***Part. p.*** подбавленный.

Подбавлять, подбавить, *va.* ajouter (*un peu*); || -ся, *vr.* être ajouté. ***Part. p.*** подбавленный.

Подбавлять, подбавить, *va.* ajouter (*un peu*); || -ся, *vr.* être ajouté. ***Part. p.*** подбавленный.

Подбивать, подбить, va. (fut. подобью) mettre sous; || doubler; || pocher; || *inciter, pousser; || -ся, *vr.* être doublé; se fourrer (*dessous*); || **(кз кожу)* écherer à s'insinuer, chercher à gagner la faveur. -**бить сапоги гвоздями**, mettre des elous sous les bottes, ou garnir de clous les talons des bottes. || — *плащъ бархатомъ*, doubler un manteau de velours. — *мѣхомъ*, fourrer. — *бѣличимъ мѣхомъ*, fourrer de petit-gris. || -**бить глаза**, pocher les yeux. || **Вло -бѣди на это дурное дѣло*, on l'a incité, on l'a poussé à cette mauvaise action. || *v. imp.* *Плотъ -было подъ мостъ*, le radeau a été jeté sous le pont. *Part. p.* **подбитый**.

Подбивка, sf. action de mettre dessous; || la doublure.

Подбирание, sn. action du verbe **Подбивать**; ramassage *m.*

Подбивать, подобрать, va. (fut. подберу) ramasser; || retrousser; || chercher à appareiller, à assortir; || arrêter, disposer pour tricher; || dévorer; || -ся, *vr.* être appareillé, assorti; || écherer à s'insinuer dans les bonnes grâces; || s'approcher furtivement; || tirer à sa fin. — *сзъ полу рассыпан-ныя дѣньги*, ramasser l'argent dispersé sur le plancher. || -**брать платъе**, retrousser sa robe. || — *лошадей подъ стамъ, подъ мастъ*, chercher à appareiller des chevaux qui soient de la même taille, de la même couleur. — *подкладку подъ цвѣтъ матеріи*, assortir l'étoffe d'une doublure qui fût de la même couleur. || -**брать карты, чтобы обыграть кою навѣрняка**, arrêter les cartes pour gagner qn à jeu sûr. -**брать ключъ**, trouver une clé pareille; se procurer une fausse clé. -**брать парусъ**, carguer une voile. || *Собаки -брали на-далъ*, les chiens ont dévoré la charogne. || *Онъ -бирается къ богатому сосѣду*, il cherche à s'insinuer dans les bonnes grâces de son riche voisin. || *Волкъ -бирается къ стаду*, le loup s'approche furtivement du troupeau. || *Запасы -бираются*, les provisions tirent à leur fin. *Part. p.* **подобранный**.

Подбить, см. Подбивать.

Подблюдникъ, sm. le porte-assiette.

Подблюдный, adj. mis sous un plat. -*ная пѣсня*, la chanson populaire des jeux de Noël.

Подбой, sm. la doublure; || la garniture de clous (*sous les talons d'une chaussure*).

Подбойка, sf. 4. le bigorneau de cordonnier; || une planche clouée au-dessous d'une chose.

Подбойный, adj. de doublure.

Подболтать, см. Подбалтывать.

Подболтка, sf. 3. la chose délayée ou détrem-
pée.

Подбора, sf. la corde d'un filet.

Подбористый, adj. retroussé; || *Mar.* acculé.

Подборка, sf. 3. planchettes mises entre les routes du plafond.

Подборный, adj. d'assortiment, assorti. -*ныя карты*, des cartes apprêtées (*pour tricher*).

Подбородникъ, sm. la courroie de la bride sous le cou.

Подбородокъ, sm. 1. *dim.* -дочекъ, le menton.

Подбородочный, adj. de menton.

Подборщикъ, -щица, s. celui ou celle qui assortit.

Подборъ, sm. action du verbe **Подобрать**; || le talon en cuir (*de chaussure*); || un faux plancher; || arrangement *m.* (*des cartes*); || *Mar.* acculement *m.* *На —, loc. adv.* choisi, d'élite, assorti. *Въ этой лавкѣ товары на —*, il y a des marchandises choisies ou des marchandises d'élite dans cette boutique. *У него все лошади на —*, tous ses chevaux sont assortis.

Подбочениваться, -чѣниться, vr. mettre les mains sur ses hanches; *faire le pot à deux anses.

Подбрасывать, подбросить, va. jeter, lancer (*dessous, à ou vers*); || berner; || déposer; || -ся, *vr.* être jeté, lancé; || être exposé. -*ить мячикъ къверху, къ потолку*, lancer une balle en l'air, vers le plafond. || — *кого на простѣлы*, berner qn sur un drap de lit. || *Ко мнѣ -сиди младѣнца*, on a exposé un enfant à ma porte. *Къ нему -сиди письмо, въ котбромъ...*, *см.* **Подкідывать. Part. p.** **подброшенный**.

Подбривать, подбрить, va. raser un peu; || **пор.* tromper, voler; || -ся, *vr.* être rasé. *Part. p.* **подбритый**.

Подбросить, см. Подбрасывать.

Подбрюшина, sf. le bas-ventre, abdomen.

Подбрюшникъ, sm. la sous-ventrière.

Подбрюшный, adj. de bas-ventre. — *ремѣнь*, la sous-ventrière.

Подбутылочникъ, sm. le porte-bouteille.

Подбѣгать, подбѣжать, vn. courir (*vers*), accourir.

Подбѣливать, подбѣлить, va. blanchir un peu; || -ся, *vr.* être blanchi un peu. *Part. p.* **подбѣленный**.

Подбѣлка, sf. le blanchissage, action de blanchir.

Подбѣль, sm. plante, le pétasite.

Подваледъ, dim. см. Подвалъ.

Подваливать, подвалить, va. rouler (*sous*); || -ся, *vr.* tomber (*sous*); être roulé (*sous*). *Part. p.* **подваленный**.

Подвалъ, sm. cellier *m.* cave *f*; || une chambre sous le rez-de-chaussée.

Подвальный, adj. de cellier; || *sm.* le magasinier des eaux-de-vie.

Подваривать, подварить, va. ajouter (*en cuisant*); || souder en forgeant; || -ся, *vr.* être ajouté (*en cuisant*); être soudé en forgeant. *Part. p.* **подваренный**.

Подвезти и Подвезъ (fut. подвезу), см. Подвозить.

Подвергать, подвергнуть, va. infliger, faire subir, exposer, soumettre; || -ся, *vr.* s'exposer, subir, courir, encourir; être exposé, soumis.

-гнуть кою наказанію, infliger, faire subir le châ-
timent à qn. *Это -гяетъ васъ большой опасності*,

cela vous expose à un grand péril. — *опасности свою жизнь*, exposer, risquer, hasarder sa vie.

-гнуть вещество химическому анализу, soumettre une substance à l'analyse chimique. -**гнуть**

вопросъ зрѣлому обсужденію, soumettre la question à une mûre délibération. -**гнуть кою отвѣтственности**, rendre qn responsable. -**гнуть штрафу**, infliger une amende, mettre à l'amende.

— *пытка, см. Пытка*. || -**гнуться насмѣшкамъ, ижебу**, s'exposer aux railleries, à la colère, ou être en butte aux railleries, à la colère. -**гаться опасності**, s'exposer au danger, affronter le danger, courir un danger. -**гаться смѣрти**, s'exposer à la mort, affronter la mort. -**гнуться смѣрти**, subir la mort. -**гнуться наказанію**, subir le châ-
timent.

-гнуться штрафу, порціанію, encourir une amende, un blâme. *Part. p.* **подверженный и подвергнутый**. *Онъ -женъ надурей болѣзми*, il est sujet à l'épilepsie. *Всѣ люди -жены смѣрти*, tous les hommes sont sujets à la mort. *Странѣ эта -жена наводненіямъ*, ce pays est exposé aux inondations. *Онъ былъ -гуть жестокимъ испытаніямъ*, il a subi de rudes épreuves, ou il a été mis à de rudes épreuves.

Подвернуть, см. Подвѣртывать.

Подвѣртка, sf. ce qui est fourré ou glissé des-
sous.

Подвёртывать, подвернуть, подвертѣть, va. glisser, fourrer; || affermir en vissant; || -ся, *vr.* glisser, tomber; survenir. *Онъ нѣлъ ему бумагу къ подписанію*, il lui glissa un papier à signer. || *Нодъ у него нѣлася, и онъ уиалъ*, le pied lui glissa, et il tomba. *Рѣбѣнокъ нѣлся подѣ лошады*, un enfant est tombé sous les pieds d'un cheval. *Онъ нѣлся очень кѣпѣти*, il survint fort à propos. *Просителъ нѣлся къ судѣ въ добрый часъ*, le demandeur a saisi un bon moment pour solliciter auprès du juge. *Part. p.* подвёрнутый.

Подвеселить, см. Подвеселять.

Подвеселье и Подвесельёмъ, adv. en pointe de vin.

Подвеселять, подвеселить, va. griser, mettre en pointe de vin; || -ся, *vr.* être en pointe de vin, se griser.

Подвестить и Подвѣсть (fut. подведѣ), см. Подводить.

Подвздохи, sm. pl. Anat. les iles m.

Подвздошный, adj. des iles.

Подвивать, подвить, va. entortiller (*dessous*); || refaire une boucle de cheveux; || -ся, *vr.* (*къ кому*) s'insinuer dans les bonnes grâces. *Part. p.* подвитый.

Подвивка, sf. action de boucler (*les cheveux*).

Подвивной, adj. entortillé, bouclé.

Подвигать, подвинуть, va. avancer, approcher; || -ся, *vr.* s'approcher, avancer. -*нуть столъ къ окну*, avancer, pousser une table vers la fenêtre, ou approcher une table de la fenêtre. *Далѣко ли вы нѣуди своѣу рабѣту?* avez-vous bien avancé votre ouvrage? où en êtes-vous de... || -*нуться къ каміну*, s'approcher de la cheminée. *Армія гѣлася бѣстро, мѣдленно*, l'armée avançait rapidement, lentement. *Работа гѣается впередъ*, le travail avance. *Далѣко ли нѣудось это дѣло*, où en est cette affaire? -*гѣться назадъ*, reculer. *Part. p.* подвинутый.

Подвигивать, va. remuer un peu ou soulever.

Подвѣгнуть, va parf. émouvoir; || -ся, *vr.* être ému. — *коид на сострадѣніе*, émouvoir la compassion de qu. || -ся *на сострадѣніе*, être ému de compassion. *Part. p.* подвѣгнутый.

Подвигоположникъ, sm. agonothète m (*des Grecs*).

Подвигъ, sm. exploit m, action f, haut fait. *Воинскій* —, exploit militaire. *Великій, слѣвнй* —, grand, glorieux exploit. *Онъ прославилъ себя блестятельными гѣами*, il s'est rendu fameux par de brillants exploits. *Совершить* —, accomplir un exploit. *Геройскій* —, exploit, action héroïque. *Этотъ офицеръ совершилъ нѣсколько блестятельныхъ гѣовъ*, cet officier a fait plusieurs actions d'éclat. *Воспѣть гѣи героя*, chanter les hauts faits d'un héros.

Подвижникъ, sm. combattant, athlète; ascète m.

Подвижной, adj. mobile. — *составъ, см. Составъ.*

Подвижность, sf. la mobilité.

Подвизалище, sn. la palestres (*des anciens*).

Подвизалищный, adj. de palestres.

Подвизаться, i. l. vr. lutter, combattre.

Подвинуть, см. Подвигать.

Подвинчивать, подвинтить, va. affermir en vissant; || * (*коид*) raviver le zèle (*de qu*).

Подвить, см. Подвивать.

Подвластность, sf. la sujétion, soumission.

Подвластный, adj. 1. assujéti, soumis.

Подвода, sf. le charroi (*charrette avec son cheval*). *Вхати на даждъ*, aller par charroi. *Двуконная* —, un charroi à deux chevaux. *Требуютъ*

-водѣ для войскъ, on requiert des charrois pour les troupes.

Подводить, подвести и подвѣсть, va. amener, approcher, conduire, présenter; || introduire furtivement; || peindre (*en couleur*); || -ся, *vr.* être amené, conduit, présenté. -*сті всѣднику осѣдланную лошады*, amener un cheval sellé au cavalier. -*сті войско подѣ стѣны города*, approcher l'armée des murailles d'une ville, ou conduire l'armée jusque sous les murailles d'une ville. -*сті кавалера къ дамѣ во время танцевъ*, présenter un cavalier à une dame pendant les danses. || *Слуга подвѣлъ ворѣвъ*, le domestique a furtivement introduit des voleurs. || -*сті что подѣ цѣнтъ малахита*, peindre qch en malachite ou en couleur de malachite. -*сті штукатуры стѣны подѣ мраморъ*, marbrer le stuc des murs. || — *фундаментъ, см. Фундаментъ.* — *новыя бревна подѣ стѣны деревяннаго дома*, reprendre les murs d'une maison de bois, ou reprendre en sous-œuvre de charpente une maison de bois. -*сті домъ подѣ крышу*, achever la bâtisse des murs d'une maison. -*сті случай подѣ законъ*, appliquer une loi à un cas. -*сті коид подѣ милостивый манифѣстъ*, admettre qn au bénéfice d'une lettre d'abolition, ou comprendre qn dans une amnistie. -*сті итогъ*, faire le total. *Part. p.* подведённый.

Подводный, adj. qui est sous l'eau; || de charroi, *см. Подвода.* — *камень*, un écueil. — *телеграфъ*, télégraphe sous-marin.

Подводчикъ, sm. le conducteur d'un charroi; || instigateur.

Подводъ, sm. introduction furtive.

Подвое, adv. deux à deux, par paire.

Подвозить, подвести и подвѣсть, va. amener, voiturier; || -ся, *vr.* être amené, voituré. *Осажденнымъ устѣмъ зѣти съспѣшныхъ припасовъ*, on a réussi à amener des vivres aux assiégés. -*зѣте менѣ до театра*, voiturez-moi jusqu'au théâtre. *Part. p.* подвезённый.

Подвозный, adj. de transport.

Подвозчикъ, sm. celui qui voiture.

Подвозъ, sm. le transport, arrivage.

Подволокивать, подволочъ, va. traîner, rouler; || -ся, *vr.* être traîné, roulé. *Part. p.* подволочённый.

Подволоска, sf. le grenier, galetas.

Подволочный, adj. de grenier.

Подволочъ, см. Подволокивать.

Подворачивать, подворотить, va. tourner dessous, retrousser; || -ся, *vr.* être tourné dessous. *Part. p.* подворочённый.

Подворное, adj. sn. le fougage, droit de fougage.

Подворотить, см. Подворачивать.

Подворотня, sf. 4. la planche mise sur le seuil d'une porte. *Не тѣмъ съ тѣню и собаки не залѣютъ (prov.)*, n'éveillez pas chat qui dort; il ne faut pas éveiller les félons.

Подворье, sn. auberge, hôtellerie f; || la maison dans une ville avec une chapelle qui appartient à un couvent. *Во всякомъ рѣвъ своѣ подворье (prov.)*, autant de pays autant de guises.

Подворянки, adv. en gentilhomme, à l'instar d'un gentilhomme.

Подвохъ, sm. une trame, un dessein perfide.

Подвощикъ, см. Подвозчикъ.

Подвышать, подвысить, va. hausser un peu; || -ся, *vr.* être haussé un peu. *Part. p.* подвышенный.

Подвѣвать, подвѣять, va. nettoyer en vannant; || -ся, *vr.* être vanné. *Part. p.* подвѣянный.

Подвѣдомственность, sf. la dépendance, le ressort.

Подвѣдомственный, adj. dépendant de, ressortissant à.

Подвѣнечный, adj. employé dans la cérémonie nuptiale. -ное *платье*, les habits *m* de noces.

Подвѣсить, см. Подвѣшивать.

Подвѣска, sf. dim. -въсочка, la bréloque; || (*у серёги*) la pendeloque.

Подвѣсный, adj. suspendu au-dessous.

Подвѣсочный, adj. de pendeloque.

Подвѣсь, см. Подвѣска.

Подвѣтренный, adj. qui est sous le vent. — *корабль*, vaisseau souventé. -ная *сиэсти*, *Mar.* les manœuvres *f* de revers.

Подвѣшивать, подвѣсить, va. suspendre (*au dessous*); || -ся, *vr.* être suspendu. *Part. p.* подвѣшенный.

Подвѣзаніе, sm. action du verbe **Подвѣзать**.

Подвѣзи, sf. pl. échafaudage, les échafauds *m*.

Подвѣзка, sf. 3. la jarretière; || *см.* Подвѣзаніе.

Подвѣзной, adj. qui s'attache dessous; || d'échafaudage.

Подвѣзочка, dim. см. Подвѣзка.

Подвѣзочный, adj. de jarretière.

Подвѣзывать, подвѣзать, va. lier, nouer, attacher dessous; || -ся, *vr.* se retrousser; être lié, attaché. — *мясо, Archit.* dresser des échafaudages. -зять *руку*, mettre le bras en écharpe. -зять *цветы*, attacher les fleurs. *Part. p.* подвѣзанный. *Съ-занною рукою*, le bras en écharpe.

Подгадить, vn. parf. faire une bêtise, agir bêtement.

Подгалстучникъ, sm. le col de cravate.

Подгвѣзживать, подвоздѣть, va. assujettir en clouant.

Подгибать, подогнуть, va. plier, ployer dessous; || plier pour ourler; || retrousser; || -ся, *vr.* plier en dessous; || fléchir, se dérober (*des genoux*). *Part. p.* подогнутый.

Подгибной, adj. qui peut se plier en dessous.

Подглядывать, подглодѣть, va. ronger par-dessous. *Part. p.* подглоданный.

Подглавный, adj. qui est au-dessous de l'œil.

Подглазье, sm. la cavité au-dessous des yeux.

Подглодѣть, см. Подглядывать.

Подглядчикъ, -щица, s. espion, -onne.

Подглядывать, подглядѣть, va. (*за кымъ*) épier, espionner.

Подгнивать, подгнить, vn. pourrir (*par-dessous*).

Подгнѣта, sf. и Подгнѣтъ, sm. tout copeau pour allumer le feu; || * *instigation, excitation f.*

Подгнѣтать, см. Подгнѣщать.

Подгнѣтъ, см. Подгнѣта.

Подгнѣщать, подгнѣтать, va. imus. mettre des copeaux pour allumer le feu; || * *allumer, exciter.*

Подговаривать, подговорить, va. induire, exciter, persuader (*à qu de faire qch*). -рѣтъ *кого къ побѣгу, къ воровству*, induire qn à deserter, à voler, ou exciter qn à la désertion, au vol. *Его рѣли дать обѣду*, on lui persuada de donner un dîner. *Part. p.* подговоренный.

Подговорщикъ, -щица, s. instigateur, -trice; bout-feu.

Подговоръ, sm. instigation, insinuation *f*.

Подголовокъ, sm. 1. cofret *m* qu'on met sous le chevet.

Подгонка, sf. см. Подгонъ.

Подгонный, adj. amené pour la vente (*du bétail*).

Подгонъ, sm. le bétail amené pour la vente.

Подгонять, подогнѣть, va. chasser, faire aller dessous; || chasser vers; || ajuster, adapter; || -ся, *vr.* être chassé. *Part. p.* подогнанный.

Подгорать, подгорѣть, vn. brûler par-dessous.

Подгорный, adj. situé au pied d'une montagne.

Подгородный, adj. situé près d'une ville.

Подгорье, sn. la contrée au pied d'une montagne.

Подгорный, adj. brûlé par-dessous.

Подгорюниваться, -ниться, см. Пригорюниваться.

Подготовка, sf. и Подготовка, sn. préparatif, apprêt *m*.

Подготовлять, -товить, va. préparer d'avance.

Подготовщикъ, -щица, s. celui ou celle qui prepare d'avance.

Подгребать, подгребсти, va. amasser en râtelant, mettre en tas; || *vn.* en ramant s'approcher de; || -ся, *vr.* être râtelé. *Part. p.* подгребенный.

Подгрудный, adj. qui est au-dessous de la poitrine.

Подгрудокъ, sm. 1. le fanon (*d'un bœuf*).

Подгүзокъ, sm. 1. la brayette (*d'enfant*), le linge de dessous.

Подгүливать, подгүлѣть и подгүльнѣть, vn. s'enivrer (*parfois*). *Онъ-лѣлъ*, il est en pointe de vin. * *Обѣдъ-лѣлъ*, le dîner laisse beaucoup à désirer; le dîner est mauvais.

Подгүщать, подгүститъ, va. épaissir (*un peu*).

Поддавать, поддѣть, va. soumettre, assujettir; || augmenter (*la vapeur d'une étuve*); || (*сѣлы*) renforcer; || donner à prendre (*un pion, une levée*); || -ся, *vr.* se soumettre, s'assujettir; || céder. *He поддаваться кому*, tenir, faire tête à qn. *Part. p.* подданный.

Поддавки, sm. pl. *Ирѣтъ въ —*, jouer à qui perd gagne.

Поддакивать, см. Подтакивать.

Поддалбливать, поддолбить, va. creuser, caver par-dessous; || -ся, *vr.* être creusé par-dessous. *Part. p.* поддолбленный.

Подданная, adj. sf. la sujette.

Подданнычески, adv. en sujet.

Подданныческий, adj. de sujet.

Подданный, adj. sm. sujet, ressortissant *m*.

Подданство, sn. la sujétion.

Поддѣть, см. Поддавать.

Поддвигать и Пододвигать, поддвинути и пододвинуть, va. pousser dessous; || -ся, *vr.* être poussé dessous. *Part. p.* поддвинутый.

Поддергай, sm. pop. celui qui porte un habit très-court.

Поддѣрживать, поддѣрнуть, va. tirer ou pousser dessous; || relever, retrousser (*un vêtement*); || -ся, *vr.* être tiré dessous; || s'ajuster. *Part. p.* поддѣрнутый.

Поддѣрживать, поддѣржѣть, va. soutenir, appuyer, entretenir, maintenir; || -ся, *vr.* se soutenir; être soutenu, appuyé; entretenir; se maintenir. *Эта колонна-ваеъ всё зданіе*, cette colonne soutient tout le bâtiment. *Отрядили два батальона, чтобы-жѣть атаку*, on a détaché deux bataillons pour soutenir l'attaque. * — *разговоръ*, soutenir la conversation. * -жѣть *свое достоинство*, soutenir sa dignité. *Онъ-ваеъ это бѣдное семейство*, il soutient cette pauvre famille. *Я-жѣлъ егѣ въ этомъ спорѣ*, je l'ai soutenu ou je l'ai appuyé dans cette dispute. * -жѣте *егѣ*, donnez-lui votre appui. -жѣтъ *предложѣніе, мнѣніе*, appuyer une proposition, une opinion. — *перейску, дружбу, солѣacie, миръ*, entretenir la correspondance, l'amitié, la concorde, la paix. — *огнь*, entretenir le feu. — *порядокъ, дисциплину*, mainte-

nir l'ordre, la discipline. *Part. p.* поддержанный.

Поддержка, *sf.* réparations *f. pl.*; || *appui *m.* — дома, les réparations d'une maison. || * У него при дворе есть —, il a un appui à la cour.

Поддержнуть, *см.* Поддерживать.

Подоброхотать, *см.* Подражать.

Подоблбить, *см.* Поддалбливать.

Поддонникъ, поддонокъ и поддонъ, *sm.* un dessous (*de vase*), soucoupe *f.*

Поддорожникъ, *см.* Подорожникъ.

Поддразнивать, *va. см.* Подражывать.

Поддувать, поддуть, *va.* souffler par-dessous; || * exciter, attiser *le feu.*

Поддьякъ, *sm.* le sous-diacre.

Поддымки, *sm. pl.* и Поддымье, *sn.* le temps de chauffage.

Поддвалъ, *sm. fam.* un trompeur, escroc, joueur de gobelets.

Поддвзвать, поддвзть, *va.* mettre par-dessous; || accrocher; || tromper, attraper; || escroquer, voler. Меня больше не двзнуть, on ne m'y prendra plus.

Поддвка, *sf.* le dessous de camisole; || le tablier.

Поддланіе, *sn.* и Поддлка, *sf.* la contrefaçon, contrefaçon, falsification, frelatage. — ка скринки Страдиварія, la contrefaçon d'un Stradivarius. — ка печатки, la contrefaçon d'un sceau. — ка вина, falsification, frelatage des vins.

Поддлывать, поддлать, *va.* faire ou ajouter (*par-dessous*); || contrefaire, falsifier, frelater; || — ся, *vr.* contrefaire; être contrefait, falsifié, frelaté; || complaire, gagner la bienveillance. — лать подь мостомъ быки, faire des piliers par-dessous un pont. || — лать печатку, contrefaire, falsifier un sceau. — алмазы, contrefaire, falsifier des diamants. — вина, falsifier, frelater des vins. || — латься подь чью руку, contrefaire l'écriture de qn. || Хитрые люди ко всякому умываютъ — латься, des gens rusés savent complaire à tout le monde, ou gagner la bienveillance de tout... *Part. p.* поддланный.

Поддланный, *adj.* contrefait, falsifié, frelaté, faux. — ная печатка, un sceau contrefait, falsifié. — ное вино, du vin frelaté, falsifié. — ная монета, de la fausse monnaie. — ные алмазы, de faux diamants. — ные цветы, des fleurs artificielles.

Поддльщикъ, — щница, *s.* le contrefacteur, falsificateur. — монеть, le faux monnayeur, ou fabricant de fausse monnaie.

Поденка, *sf.* 3. insecte, éphémère *m.*

Поденникъ, *sm.* le journal.

Поденно, *adv.* à la journée, par jour, journalièrement.

Поденный, *adj.* journalier.

Поденщикъ, *sm.* le manouvrier, journalier.

Поденщина, *sf.* la journée (*de travail*).

Поденщица, *sf.* femme qui travaille à la journée.

Подергать, *va. parf.* tirailler (*un peu* ou *quelque temps*).

Подергиваніе, *sn.* le tiraillement.

Подергивать, *va.* tirailler; || *asp. parf.* подернуть, *v. imp.* и — ся, *vr.* se couvrir, être couvert. При этомъ испрїятныхъ словахъ ево начало —, à ces mots désagréables il fut pris de tiraillements. * Ево всюду — вають, * on le met à toutes sauces. || Рикъ нуло, или Рика нулась тонкимъ лдомъ, la rivière s'est couverte d'une glace mince. Небо нуто облаками, le ciel est couvert de nuages. Кипящее молоко нуло тинкою, il s'est formé une peau sur le lait bouilli. *Part. p.* подерганный и подернутый.

Подержаніе, *sn.* Дать или взять что на —, prêter ou emprunter qch (*pour en faire usage*).

Подержать, *va. parf.* tenir, garder quelque temps; || — ся, *vr.* se tenir; || résister quelque temps. *Part. p.* подержанный. — ное платье, un habit qui a déjà servi; un habit de revente ou d'occasion.

Подернуть, *см.* Подергивать.

Подестно, *adv.* par mains (*du papier*).

Подестный, *adj.* par mains.

Подешевлый, *adj.* devenu meilleur marché.

Подешеветь, *parf. см.* Дешеветь.

Поджаривать, поджарить, *va.* rôtir, griller un peu; || — ся, *vr.* être rôti, grillé un peu. *Part. p.* поджаренный.

Поджаристый, *adj.* roussi (*par le feu*).

Поджарить, *см.* Поджаривать.

Поджарый, *adj.* maigre, efflanqué.

Поджать, *см.* Поджимать.

Поджелудочный, *adj.* placé au-dessous de l'estomac.

Поджечь, *см.* Поджигать.

Подживотникъ, *sm.* la sous-ventrière; || un coup dans le bas-ventre.

Подживотье, *sn.* le bas-ventre.

Поджига, *sc.* и Поджигатель, — ница, *s.* un boute-feu, un ou une incendiaire.

Поджигательство, *sn.* incendie prémédité, incendie par malveillance.

Поджигать, поджечь, *va. (fut. подожду)* mettre le feu, allumer; || laisser brûler un peu; || * exciter, inciter; || — ся, *vr.* être incendié; être brûlé un peu; être excité. Воры дождли домъ, des voleurs ont mis le feu à la maison. — дрова въ печи, allumer le feu dans un poêle. || ПОВАРЪ — жегъ пироги, le cuisinier a laissé brûler un peu les pâtés. *Part. p.* подоженный.

Поджиданіе, *sn.* attente *f.*

Поджидать, *va.* attendre l'arrivée de. Я — даю гостей, j'attends l'arrivée des visites.

Поджилки, *sf. pl.* *pop.* les jarrets *m.*

Поджимать, поджать, *va.* croiser. — жать руки, croiser les bras. — жать ноги, croiser les jambes à la turque. — ноги подь себя, replier les jambes sous son corps. Судить — жавши ноги, être assis ayant les jambes croisées à la turque. — жать хвостъ, mettre la queue entre les jambes. *Part. p.* поджатый.

Поджога, *sf.* les copeaux (*pour allumer le feu*); || action d'incendier, de mettre le feu; || le boute-feu, instigateur. Безъ — ги и дрова не горятъ (*prov.*), on ne fait rien qu'à graisse d'argent; sans amorcer le haim on pêche en vain.

Подзаводскій, *adj.* attaché à une fabrique.

Подзадоривать, подзадорить, *va.* exciter, agacer; || — ся, *vr.* être excité. *Part. p.* подзадоренный.

Подзаконный, *adj.* qui est sous la loi.

Поджаривать, — жарить, *см.* Поджаривать.

Подзатылокъ, *sm.* 1. la nuque.

Подзатыльникъ, *sm.* le chignon; || une tape sur la nuque.

Подземелье, *sn.* le souterrain.

Подземельный и Подзёмный, *adj.* souterrain.

Подзирать, подзреть и подозревать, *см.* Подглядывать.

Подзорный, *adj.* d'observation, de garde. — ная труба, la lunette d'approche ou la longue vue.

Подзоръ, *sm.* action d'observer; || la bordure, garniture; || la pente (*de rideau*); || la corniche.

Подзреть, *см.* Подзирать.

Подзывать, подозвать, *va. (fut. подзову)* appeler (*à soi*); || inviter, engager; || — ся, *vr.* être appelé. *Part. p.* подозванный.

Подивизионо, *adv.* Мил. par divisions.

Подивиться, *vr. parf. (чемъ)* admirer, s'étonner de.

Подирать, подрать, va. déchirer un peu; || *v. imp.* se déjeter. *Меня по кожу -дираеть, морозъ по кожу -дираеть, см. Морозъ.*

Подкальвать, подколотъ, va. fendre, briser par-dessous; || retrouver avec des épingles; || fendre un peu. *Part. p. подколотый.*

Подканцеляристь, sm. le sous-clerc, sous-greffier.

Подкапокъ, sm. 1. une sorte de bonnet.

Подкапъ, sm. см. Камилávка.

Подкапывать, подкapatъ, va. creuser dessous, miner, saper; || *в. пр.* pratiquer une mine, miner; || * chercher à nuire, * donner le croc-en-jambe. — *стѣну, saper une muraille.* || -ся *подъ крѣпостъ, pratiquer une mine sous un fort, miner un fort. Part. p. подкoпанный.*

Подкарауливать, подкараулить, va. см. Подстергать.

Подкармливать, см. Прикармливать.

Подкатывать, подкатать и подкатить, va. rouler dessous; || -ся, *в. пр.* être roulé dessous. — *брѣвна подъ навѣсъ, rouler des poutres sous un auvent. Part. p. подкатанный.*

Подкачивать, см. Подкатывать.

Подкашивать, подкосить, va. couper, faucher; || -ся, *в. пр.* être fauché. * *У него отъ страха ноу -сѣлись, il est si effrayé que les genoux se dérobent sous lui, ou que les jambes lui manquent. Part. p. подкoшенный.*

Подквашивать, подквасить, va. faire aigrir, aciduler; || -ся, *в. пр.* être acidulé. *Part. p. подквашенный.*

Подкидывать, см. Подкидывать.

Подкидной, adj. supposé, substitué.

Подкидывать, подкидывать и подкинуть, va. mettre ou jeter (dessous); || exposer; || -ся, *в. пр.* être mis (dessous); || être exposé. — *дрова подъ котёлъ, mettre du bois sous la chaudière.* || -нуть *къ кому младѣнца, exposer un enfant à la porte de qn. Къ нему -нули, или подбросили письмо, въ котóромъ.., il a reçu ou on lui a fait parvenir une lettre anonyme dans laquelle..* || -нуть *подмѣтки подъ сапоги, ressembler des bottes. Part. p. подкиданный и подкинутый.*

Подкидышь, sm. dim. -шекъ, un enfant exposé.

Подкинуть, см. Подкидывать.

Подкладать, см. Подкладывать.

Подкладень, sm. 1. le nichet.

Подкладина, sf. le chantier (pièce de bois).

Подкладка, sf. dim. -дочка, la cale; || doublure.

Подкладочный, adj. de cale; || de doublure.

Подкладъ, см. Подкладень.

Подкладывать, подлагать, подкласть и подложить, va. mettre (sous); || doubler, mettre une doublure; || -ся, *в. пр.* être mis (sous); être doublé. — *оуны подъ дрова, mettre du feu sous le bois.* — *плащъ бархатомъ, doubler un manteau de velours.* -жить *новеу подкладку подъ сертукъ, mettre une nouvelle doublure à une redingote. Part. p. подложенный.*

Подкладышь, см. Подкладень.

Подклясть, см. Подкладывать.

Подклѣвывать, подклѣвать, va. enlever en becquetant. *Part. p. подклѣванный.*

Подклѣвать, подклеить, va. coller par-dessous; || -ся, *в. пр.* être collé par-dessous. *Part. p. подклѣсенный.*

Подклѣйка, sf. action de coller par-dessous; || ce qui est collé par-dessous.

Подклеить, см. Подклеивать.

Подклонять, подклонить, va. incliner, pencher (dessous); || -ся, *в. пр.* s'incliner, se pencher (sous). *Part. p. подклоненный.*

Подклѣть, sm. le rez-de-chaussée (d'une maison en bois). *пр. Повесті молодѣихъ на —, conduire les nouveaux mariés à la chambre nuptiale.*

Подклячинокъ, sm. le sous-sommelier.

Подкова, sf. le fer (de cheval).

Подковать, см. Подковывать.

Подковка, dim. см. Подкова; || action de ferrer, la ferrure.

Подковникъ, sm. plante, l'hippocrévide.

Подковный, adj. de fer (de cheval). — *возды, un clou pour ferrer le cheval.*

Подковообразный, adj. en fer à cheval, de la forme d'un fer à cheval.

Подковочка, dim. см. Подкова.

Подковывать, подковать, va. ferrer (un cheval); || -ся, *в. пр.* être ferré. -вать *лошадь на переднѣи ноу, на ось четыре ноу, ferrer un cheval des pieds de devant, des quatre pieds.* -вать *на шипы, ferrer à glace. Part. p. подкованный.*

Подковыривать, подковырять и подковырнуть, va. éprouer par-dessous. *Part. p. подковыранный и подковырнутый.*

Подковырка, sf. Chir. élévatoire *m.*

Подковырнуть и подковырять, см. Подковыривать.

Подкожный, adj. sous-cutané, qui est sous la peau.

Подколачивать, подколотить, va. chasser, enfoncer par-dessous; || -ся, *в. пр.* être chassé par-dessous. *Part. p. подколоченный.*

Подколodникъ, sm. oiseau, la fauvette d'hiver.

Подколodный, adj. qui se trouve sous un tronc. * *Змѣя -ная, engeance de vipère (femme excessivement méchante et rusée).*

Подколотить, см. Подколачивать.

Подколоть, см. Подкалывать.

Подколѣнный, adj. qui est derrière le genou.

Подколѣнокъ, sm. 1. le jarret.

Подкопать, см. Подкапывать.

Подкопный, adj. de mine.

Подкопщикъ, sm. le mineur, sapeur.

Подкопъ, sm. la mine, sape; || * menée, astuce *f. Дѣлатъ, проводитъ —, pratiquer une mine, miner. Дѣлатъ — подъ bastionъ, miner un bastion. Подорвать —, faire jouer une mine, mettre le feu à une mine.*

Подкоренный, adj. qui se trouve sous la racine.

Подкормить, см. Подкармливать.

Подкосить, см. Подкашивать.

Подкосокъ, sm. 1. une fausse tresse; fausse cadenetle.

Подкостный, adj. qui est sous les os.

Подкосъ, sm. un étai; || un champ fauché.

Подкрадкою, adv. en tapinois, en cachette, à la dérobée.

Подкрадываться, подкрасться, в. пр. s'approcher furtivement, s'approcher à pas de loup.

Подкрапивница, sf. oiseau, le roitelet.

Подкрасить, см. Подкрапывать.

Подкрасься, см. Подкрадываться.

Подкрапывать, подкрасить, va. repeindre, réparer la teinture, peindre; || teindre; || -ся, *в. пр.* être teint, être peint. -сить *потолокъ, repeindre un plafond.* || — *вина, мѣхъ, teindre des vins, des fourrures.* -сить *столъ подъ красное дѣрево, peindre une table en acajou ou en couleur d'acajou.* -сить *подъ мраморъ, peindre en marbre, marbrer. Не -силь, товару не продать (prov.), marchandise parée est à demi vendue. Part. p. подкрашенный.*

Подкручивать, подкрутить, va. tordre davantage, resserrer; || -ся, *в. пр.* être resserré. *Part. p. подкрученный.*

Подкрыльный, adj. qui est sous les ailes.

Подкрѣпа, *sf.* le soutien, étai.

Подкрѣпить, *см.* Подкрѣплять.

Подкрѣплѣніе, *sn.* action du verbe Подкрѣплять; || le renfort. *Войска, посланныя въ —*, les troupes envoyées en renfort.

Подкрѣплять, **подкрѣпить**, *va.* renforcer; || fortifier, corroborer, appuyer; || étayer, soutenir; || -ся, *vr.* se renforcer; être renforcé; se fortifier. **-пить армію свѣжими войсками**, renforcer une armée par des troupes fraîches. || **-пить болѣлаго лѣкарствомъ**, fortifier le malade par un remède. **Эти слова -ляютъ мое мнѣніе*, ces paroles fortifient ou corroborent mon opinion. — *свои слова доказательствомъ*, appuyer, corroborer ses paroles des preuves. **-пить свои силы**, réparer ses forces. *Part. p.* подкрѣплѣнный.

Подкуликатъ, *vn. parf. fam.* se griser, se soûler.

Подкупать, **подкупить**, *va.* corrompre, suborner. *Part. p.* подкупленный.

Подкупной, *adj.* gagné par argent, corrompu.

Подкупъ, *sm.* la corruption, subornation.

Подкустный, *adj.* qui croît sous les buissons.

Подлагать, *см.* Подкладывать.

Подлагивать, **подладить**, *vn.* accorder au ton d'un instrument; || chercher à plaire, se conformer à; || -ся, *vr.* se mettre au ton d'un instrument; || (*къ кому*) se conformer à, s'accommoder à la portée de. *Part. p.* подлаженный.

Подлазь, *sm. и Подлаза*, *sc.* le flatteur rusé, intrigant.

Подламывать, **подломать и подломить**, *va.* casser, rompre, briser par-dessous; || -ся, *vr.* se rompre. *Лѣдъ -мѣлся подъ нимъ*, la glace s'est rompue sous ses pas. *Part. p.* подломленный.

Подласкиваться, **подласкаться**, *vr.* (*къ кому*) rechercher les bonnes grâces de, s'insinuer dans les bon...

Подлегать, **подлечь**, *vn.* se coucher (*dessous ou auprès*).

Подлѣдный, *adj.* qui se trouve sous la glace.

Подлежательный, *adj.* soumis, dépendant.

Подлежать, II.3. *vn.* être du ressort, ressortir, être de la compétence, être sujet, être passible. — *такому-то вѣдомству*, être du ressort de telle juridiction. *Дѣло это -жить гражданской палатѣ*, cette affaire est de la compétence du tribunal civil, ou ressortit au trib... — *спору*, être sujet à controverse. *Не -жащій спору*, indésirable. *Это -жить сомнѣнію*, cela est douteux. *Это не -жить сомнѣнію*, cela est hors de doute, cela ne fait point doute. *Это не -жить ни малѣйшему сомнѣнію, никакому сомнѣнію*, cela est hors du moindre doute, ou cela ne fait pas le moindre doute, ne fait aucun doute. *Это преступлѣніе -жить смѣртной казни*, ce crime est passible de la peine de mort.

Подлежащее, *adj. sn. Gram.* le sujet.

Подлежащій, *adj.* sujet, compétent, applicable, passible. — *рекрутской повинности*, sujet au recrutement. — *щезе присягѣнное мѣсто*, tribunal compétent. — *шля къ дѣлу статьи Свѣда Законовъ*, l'article du code applicable à l'affaire. *Проступокъ — тюремному заключенію*, un délit passible d'un emprisonnement. — *отвѣту*, *см.* Отвѣтчикъ.

Подлекаръ, *см.* Подлѣкаръ.

Подленькій, *adj. dim. см.* Подлый.

Подлетать, **подлетѣть**, *vn.* voler (*vers*), s'approcher en volant.

Подлецъ, *sm.* un lâche, un infâme.

Подлещаться, *см.* Подольщаться.

Подлить, **подлить**, *va.* (*фут. подолью*) verser (*dessous*), verser encore; || -ся, *vr.* couler (*dessous*). *Part. p.* подлитый.

Подливка, *sf. dim. -ливочка*, la sauce, le jus; || le mortier enduit.

Подливной, *а lj. -ное колесо*, une roue mue en dessous.

Подливочникъ, *sm.* la saucière.

Подливъ, *sm. см.* Подливка.

Подлизывать, **подлизать**, *va.* lécher; || -ся, *vr.* être léché. *Part. p.* подлизанный.

Подлинникъ, *sm.* original *m.*, minute *f.* — *контракта*, l'original ou la minute d'un contrat.

Подлинно, *adv.* vraiment, en vérité, en effet.

Подлинность, *sf.* authenticité, certitude *f.*

Подлинный, *adj.* authentique, original, propre. **-ное писмо**, une lettre authentique ou originale. **-ныя свои слова**, ses propres paroles. *Умверждатъ за -ное*, mettre en fait.

Подлипала, *sc. fam.* le flatteur, adulateur.

Подлипальство, *sm.* la flatterie, adulation.

Подлипать, **подлипнуть**, *va.* se coller par-dessous; || * (*къ кому*) s'insinuer dans les bonnes grâces de.

Подлить, *см.* Подливать.

Подличать, I.1. *vn.* s'abaisser, ramper.

Подло, *adv.* lâchement, basement.

Подлѣбный, *adj.* qui est au dessous du front.

Подлѣбье, *sn.* la partie inférieure du front. *Смотрѣть изъ -бья*, regarder de travers ou du coin de l'œil.

Подлогъ, *sm.* la fourberie, fraude, supercherie.

Подложить, *см.* Подкладывать.

Подложнической и -жничій, *adj.* frauduleux.

Подложно, *adv.* faussement.

Подложность, *sf.* la fausseté.

Подложный, *adj.* faux, contourné, apocryphe.

Подлокотникъ, *sm.* le coude, olécrâne.

Подломить, *см.* Подламывать.

Подлопаточный, *adj.* sous-scapulaire, au-dessous de l'omoplate.

Подлость, *sf.* lâcheté, bassesse *f.*

Подлунный, *adj.* sublunaire. — *миръ*, le monde sublunaire.

Подлый, *adj.* lâche, bas, vil.

Подлѣ, *prep. gén.* à côté de, auprès de.

Подлѣзать, **подлѣзть**, *vn.* se fourrer, se glisser (*dessous*); || * (*къ кому*) s'insinuer par des flatтерies. *Собака -лѣзла подъ крыльцо*, le chien s'est fourré sous le perron.

Подлѣкарскій, *adj.* de l'aide-chirurgien.

Подлѣкаръ, *sm.* aide-chirurgien.

Подлѣплять, **подлѣпить**, *va.* coller par-dessous; || -ся, *vr.* être collé par-dessous. *Part. p.* подлѣпленный.

Подлѣсникъ, *sm.* plante, le cabaret.

Подлѣсничій, *adj. sm.* aide *m.* forestier.

Подлѣсокъ, *sm.* 1. un petit bois; || plante, la violette de mars.

Подлѣсье, *sn.* une contrée située près d'une forêt.

Подлѣпка, *sf.* une femme lâche, une vi'aine.

Подмазка, *sf.* action du verbe suivant; || enduit, plâtre *m.*

Подмазывать, **подмазывать**, *va.* graisser, frotter; || enduire de plâtre; || * *pop.* graisser la patte; || -ся, *vr.* être graissé. *Какъ -мажешь, такъ и все гладко пойдѣтъ (prov.)*, quand l'argent roule, tout va bien; on ne fait rien qu'à graisser d'argent. *Part. p.* подмазанный.

Подмалевывать, **подмалевать**, *va.* réparer la peinture. *Part. p.* подмалеванный.

Подманивать, **подманить**, *va.* appeler par des signes; || engager, persuader, séduire. *Part. p.* подманенный.

Подманка, *sf.* action du verbe précédent; || séduction, excitation *f.*

Подманщикъ, -щица, *s.* séducteur, -trice.

Подманъ, *sm. sm.* Подманка.

Подмаренникъ, *sm.* plante, le gaillet, eaille-lait.

Подмасливать, **подмаслить**, *va.* frotter de beurre ou d'huile; || *séduire, corrompre par des présents; || -ся, *vr.* être frotté de beurre ou d'huile. *Part. p.* подмсленный.

Подмастерье, *sm.* le garçon de métier, contre-maître.

Подмахивать, **подмахнуть**, *va.* enlever, esuyer (*la poussière*); || *se hâter de signer.

Подмачивать, **подмочить**, *va.* mouiller, humecter par-dessous; || -ся, *vr.* être mouillé en dessous. *Part. p.* подмоченный.

Подмачивать, **подмостить**, *va.* dresser un échafaudage; || -ся, *vr.* s'élever par le moyen d'un échafaudage.

Подмерзать, **подмерзнуть**, *vn.* geler un peu. **Подмерзлый**, *adj.* un peu gelé.

Подмерзнуть, *sm.* Подмерзать.

Подмести и **Подмести**, *sm.* Подметать.

Подметальщикъ, -щица, *s.* balayeur, -euse. **Подметать**, **подмести** и **подмести**, *va.* balayer, nettoyer; || balayer dessous; || -ся, *vr.* être balayé, se balayer. *Part. p.* подметённый.

Подметать, *sm.* Подметывать.

Подметка, *sf.* 3. semelle neuve. **Подкнутъ**

ки подъ сапоги, ressemeler des bottes. *Онъ ему и въ -ки не годится, il n'est pas digne de le déchausser.

Подметнуть, *sm.* Подметывать.

Подметный, *adj.* -ное письмо, -un placard. -ное дитя, *sm.* Подметышь.

Подметочный, *adj.* de semelle.

Подметчикъ, -чица, *s.* (писма) le libelliste. **Подметывать**, **подметать** и **подметить**, *va.* jeter, mettre (dessous); || fauliler; || ressemeler; || -ся, *vr.* être jeté (dessous); || être faulilé. *Part. p.* подметанный и подметнутый.

Подметышь, *sm.* Подкидышь.

Подмигивать, **подмигнуть**, *vn.* faire signe des yeux.

Подминать, **подмать**, *va.* (fut. подомнѣ) fouler (sous soi); || -ся, *vr.* être foulé. *Part. p.* подмятый.

Подмога, *sf.* aide, secours *m.*, assistance *f.* **Идти къ товарищамъ на-гу**, aller pour prêter main forte à ses compagnons.

Подмогать, **подмочь**, *va.* aider, assister, secourir.

Подможный, *adj.* de secours, pour secourir.

Подмокать, **подмокнуть**, *vn.* se mouiller par-dessous.

Подмоклый, *adj.* mouillé par-dessous ou un peu.

Подмокнуть, *sm.* Подмокать.

Подмолаживать, **подмолодить**, *va.* rajeunir; || faire fermenter (une boisson); || -ся, *vr.* se rajeunir. *Part. p.* подмоложенный.

Подмолвить, *sm.* Подакнуть.

Подмолодить, *sm.* Подмолаживать.

Подмораживать, **подморозить**, *va.* faire ou laisser geler; || *v. imp.* commencer à geler; || -ся, *vr.* être gelé. **На дворѣ раживается**, il commence à geler. *Part. p.* подморозенный.

Подмосковная, *adj. sf.* une campagne aux environs de Moscou.

Посмостить, *sm.* Подмачивать.

Подмостей, *sm. pl.* les échafauds, échafaudage *m.*; || les tréteaux *m.*

Подмочить, *sm.* Подмачивать.

Подмочка, *sf.* action du verbe Подмочить.

Подмочь, *sm.* Подмогать.

Подмывать, **подмыть**, *va.* laver; || miner; || -ся, *vr.* se laver, être lavé; || être miné. -мыть поле, laver un plancher. || **Рыка-мыла береги**, la rivière a miné ses bords. || **v. imp.* **Меня такъ и -ваеть**, j'ai grande envie de; il me l'arde de ou que. *Part. p.* подмытый.

Подмызокъ, *sm.* une habitation dans le voisinage d'une ferme.

Подмылье, *sm.* eau *f* de savonnage.

Подмытъ, *sm.* Подмывать.

Подмышка, *sf.* 4. le creux de l'aisselle, gousset.

Подмышковый, *adj.* de creux de l'aisselle.

Подмына, *sf.* и **Подмыненіе**, *sm.* la substitution, le échangeement.

Подмынывать, **подмынѣть**, *va.* échanger, substituer; || -ся, *vr.* être changé, substitué. **Коддѣ ребѣнокъ, котораго она кормила, умеръ, то она нѣла егѣ своимъ сыномъ**, l'enfant qu'elle nourrissait étant mort, elle substitua son fils à la place. *Part. p.* подмыненный.

Подмынный, *adj.* substitué, changé furtivement.

Подмынщикъ, -щица, *s.* celui *cu* celle qui substitue.

Подмынь, *sm. sm.* Подмына.

Подмынять, *sm.* Подмынывать.

Подмыять, *va. parf.* ajouter (en pétrissant).

Подмыска, **Подмысь**, *sf.* и **Подмысь**, *sm.* action des verbes Подмы-ять и Подмышивать; || le mélange, alliage.

Подмычать, **подмытить**, *va.* remarquer, observer; || -ся, *vr.* être remarqué, observé. *Part. p.* подмыченный.

Подмышивать, **подмышать**, *va.* mêler, mettre; || -ся, *vr.* être mêlé. -шаты воды въ вино, mêler ou mettre de l'eau dans du vin. *Part. p.* подмышанный.

Подмытъ, *sm.* Подминать.

Поднарье, *sm.* le dessous d'un lit de camp.

Поднарядъ, *sm.* и **Поднарядье**, *sm.* ailette *f* (de soulier).

Поднаслідникъ, *sm.* l'héritier subsidiaire ou par substitution.

Подначаліе, *sm.* la subordination.

Подначальный, *adj.* subordonné, en sous-ordre.

Подначальство, *sm.* Подначаліе.

Поднебесная, *adj. sf.* univers, monde *m.*

Поднебесный, *adj.* qui est sous le ciel, terrestre.

Поднебесе и **Поднебесье**, *sm.* air *m.*, atmosphère *f.* **Орелъ летѣлъ по-бесью**, l'aigle plane en l'air.

Поднебный, *adj.* de palais (de la bouche). -пья буквы, *Gram.* les lettres *f* palatales.

Поднебе, *sm.* le palais (de la bouche).

Поднесеніе, *sm.* la présentation, offrande.

Поднести и **Поднести**, *sm.* Подносить.

Поднесъ, *adv.* jusqu'aujourd'hui.

Поднимать и **Подымать**, **поднять**, *va.* lever, monter, hisser; || élever; hausser; || ramasser, relever; || soulever; || **Море**, hisser; || labourer; défricher; || -ся, *vr.* se lever; s'élever, prendre l'essor; monter; hausser; || se relever; || se soulever.

— **балки на строеніе**, lever ou monter des poutres sur un édifice. — **колоколъ на колоколъно**, lever ou monter une cloche au clocher. — **нѣтъ рѣки въ небу**, lever les mains au ciel. — **нѣтъ стѣкла въ карѣтъ**, lever les glaces d'une voiture. — **нѣтъ занавѣсъ**, lever la toile, le rideau (au théâtre).

— **нѣтъ якоръ**, lever l'ancre. — **нѣтъ на кобъ руку**, lever la main sur qn. *— **нѣтъ на себѣ рѣки**, attenter à sa propre vie. — **нѣтъ зѣнца**, медведя, *Vén.*

forlançer, lever un lièvre, un ours. || **-нѣть** *молитву на три фута*, élever, hauser une digue de trois pieds. **-нѣть цѣну на хлѣбъ**, hausser, élever le prix du blé. *Скрѣпка настроена смѣшкомъ низко, иáдо сѣ-нѣть*, ce violon est monté trop bas, il faut le hausser. || **-нѣть пѣнаго на улицу**, ramasser un homme ivre dans la rue. **-нѣть платокъ съ пола**, relever, ramasser un mouchoir sur le plancher. **-нѣть унашого рѣбѣка**, relever un enfant qui est tombé. * *Онъ разорился, но друзья его -няли*, il s'était ruiné, mais ses amis l'ont relevé. — *мертвое тѣло* (для погребѣния), faire la levée d'un corps. || *Вѣтеръ -нялъ тѣло*, le vent souleva la poussière. * **-нѣть вопросъ**, soulever une question. *Это сѣдно-маетъ столбоко-то томиъ жузу*, ce navire porte tant de tonneaux, ou est du port de... || — *парусъ, флагъ*, hisser une voile, un pavillon. **-нѣть парусá**, mettre à la voile. || **-дымáть паръ**, labourer une jachère, jachérer. **-дымáть повину**, défricher une novale. **-дымáть снѣженныя пѣтли въ чулкъ**, remmailer un bas. **-нѣть шумъ**, faire du bruit. **-нѣть крикъ, вопль**, jeter, pousser des cris. * **-нѣть когô на смѣхъ**, tourner qn en ridicule, le persifler. **-нѣть оружіе**, prendre les armes. * — *нось*, mettre le nez au vent, s'en faire accroire, faire l'important. *Вы полковникъ?* — **-нимáй вѣше**. — *Генерáль?* — **-нимáй вѣше**, vous êtes colonel? — *Міеух* que ça. — *Генерáль?* — *Міеух* que ça. || **-нѣтъся со стула**, se lever de sa chaise, de son siège. **-нѣтъся съ постѣли**, se lever, sortir du lit. *Мы -нялись до разсвѣта*, nous nous sommes levés avant l'aube du jour. *Тѣсто -мается*, la pâte commence à lever. || **-нѣтъся на воздухъ**, s'élever en l'air. **-мается вѣтеръ**, un vent s'élève. **-нялсь буря**, il s'est élevé une tempête. *Въ собраніи -нялся шумъ*, il s'éleva un bruit dans l'assemblée. *Орѣлъ -нялся до облаковъ*, l'aigle s'est élevé jusqu'aux nues. **-нялсь стáя голубѣи**, une volée, une bande de pigeons a pris l'essor. *Цѣна на сахаръ -нялсь до десяти рублѣи на пудъ*, le prix du sucre s'est élevé à dix roubles le poud, ou le sucre est monté jusqu'à dix roubles le poud. *Баромѣтръ -мается*, le baromètre monte. *Термомѣтръ -нялся на десяти градусовъ*, le thermomètre est monté de dix degrés, ou s'est élevé à dix degrés. *Вода -нялсь на сажень*, l'eau monta à la hauteur d'une toise. **-ся на гору, на лестницу**, monter une montagne, un escalier. **-нѣтъся на гору**, monter sur une montagne. *Цѣна на акци -мается*, les actions montent ou haussent. *Вѣксельный курсъ -нялся*, le cours du change a haussé. *Сукна -нялись въ щипъ*, les draps ont haussé de prix. || *Онъ уналь, но тотчасъ же -нялся*, il est tombé, mais il s'est relevé aussitôt. * *Онъ разорился, но потомъ -нялся*, il s'est ruiné, mais ensuite il s'est relevé. || *Всѣ -нялись на обшало врагá*, tout le monde s'est soulevé contre l'ennemi commun. || *Онъ съ мѣста не -мается*, il ne bouge pas de sa place. *Рукá на него не -нѣмется*, je n'ai pas le courage de le frapper. * **-нѣтъся на хитрости**, user de ruse, se servir de ruse, ruser. **-нялся хохотъ, крикъ, плачь**, on entendit des éclats de rire, des cris, des pleurs. *Part. p. поднѣтый*.

Подновѣть, см. Подновлять.

Подновлѣніе, sn. réparation *f*, renouvellement *m*.

Подновлять, подновѣть, va. réparer, renouveler; || **-ся, vr.** être réparé, renouvelé. *Part. p. подновлённый*.

Подноготная, adj. sf. la secrète pensée, le mystère. * *Онъ знаетъ всю -ную*, il sait tous les tenants et aboutissants de l'affaire; il sait le fin du fin.

Подно́жје, sn. le marchepied; un tapis pour les pieds. — *колѣнны*, le piédestal.

Подно́жка, sf. 4. le marchepied (*de voiture*); || la marche (*de métier*).

Подно́жки, sf. pl. le tapis (*de cérémonie nuptiale*).

Подно́жный, adj. qui est sous les pieds. — *кормъ*, la pâture, l'herbage. *Поставить лошадей на — кормъ*, mettre, envoyer des chevaux en pâture.

Подно́сець и Подно́сикъ, дѣт. см. Подно́сь.

Подно́сить, поднести́, va. porter, approcher; || offrir, présenter; || **-ся, vr.** être porté; être offert, présenté. **-сти младѣнцу къ образу**, porter, approcher un enfant près de l'image. || — *кушанья, напитки*, offrir des mets, des boissons. **-сти ямнику рюмку водки**, offrir un verre d'eau-de-vie au postillon. *Офицеры -сли своему начальнику альбомъ*, les officiers ont offert un album à leur chef. *Посланникъ -нёсъ государю вырѣзанныя грамоты*, l'ambassadeur présenta au souverain ses lettres de créance. *Авторъ -нёсъ государю экземпляръ своего сочинѣнія*, l'auteur a présenté, ou mis en fait hommage au souverain d'un exemplaire de son ouvrage. *Part. p. поднесённый*.

Подносишко, sm. дѣд. un mauvais plateau; *см. Подно́сь.*

Подно́ска, sf. sm. Поднесёніе.

Подно́сный, adj. de plateau; || présenté; dédié.

Подно́сь, sm. le plateau, cabaret.

Подно́щикъ, sm. le garçon (*de cabaret*).

Поднѣть (fut. поднимъ), см. Поднимать.

Подо, prep. см. Подъ.

Подоба́еть, v. imp. il convient, il sied. *Не —, не бало вамъ говорить такъ*, il ne vous sied, il ne vous seyait de parler ainsi, ou vous avez, vous avez eu mauvaise grâce de parler ainsi, ou vous êtes mal venu à parler...

Подобѣнь, sm. 1. sl. la mélodie (*d'un cantique*).

Подобѣться, II.2. y., vr. ressembler, être semblable.

Подобіе, sn. la ressemblance, similitude. *Человѣкъ созданъ по образу и по бѣю Божію*, l'homme est créé à l'image de Dieu. *На — царской голови*, en pain de sucre.

Подоблачный, adj. qui est au-dessous des nuages.

Подобно, adv. semblablement, pareillement. — *тому, какъ...*, de même que.

Подобный, adj. 1. pareil, semblable. *Взномъ случать*, en pareille occasion, en pareil cas, en cas pareil. *Я не видѣлъ ничто -наго*, je n'ai rien vu de pareil, de semblable. — *-наго любитъ (prov.)*, qui se ressemble, s'assemble; ou chacun cherche son semblable.

Подобостра́стіе, sn. la servilité.

Подобостра́стно, adv. servilement.

Подобостра́стный, adj. servile, rampant; || sujet aux mêmes passions.

Подобра́тъ, см. Подбирать.

Подобру́ поздорову, см. Поздорову.

Подовѣкъ, sm. le carreau d'âtre.

Подовѣи и Подовѣй, adj. d'âtre de four. — *пирогъ*, pâté cuit dans le four.

Подогна́ть, см. Подгонять.

Подогну́тъ, см. Подгибать.

Подогонѣ, sn. la culière.

Подогрѣваніе, sn. le réchauffement.

Подогрѣвать, подогрѣтъ, va. chauffer, réchauffer; || **-ся, vr.** être réchauffé. *Part. p. подогрѣтый*.

Пододвига́тъ, -двинуть, см. Поддвигать.

Подожда́ть, va. parf. attendre, patienter.

-дѣте мнѣ здѣсь, я сѣюсь возвращѣсь, attendez moi ici, je reviens dans l'instant. *Надо — ебъ отъ отъта*, il faut attendre sa réponse. || *вн. -дѣте чепмого*, attendez, patientez un peu. -дѣмте, пока оубъ возвратитса, attendons qu'il revienne.

Подозвѣтъ, *см.* Подзывать.

Подозрѣтельно, *adv.* d'une façon suspecte.

Подозрѣтельный, *adj.* 1. suspect; || soupçon-neux.

Подозрѣвать, *va.* soupçonner, suspecter; || -ся, *vr.* être soupçonné. — *слушъ въ кражѣ*, soupçonner le domestique d'un vol. || *Онъ -вѣется въ измѣнѣ*, il est soupçonné de trahison.

Подозрѣніе, *sm.* le soupçon, la suspicion. — *пало на него*, le soupçon tomba sur lui. *Я имѣю сѣльное — на этого чепмога*, j'ai un grand soupçon contre cet homme. *Оставити кого въ -нѣ*, maintenir qn en état de suspicion. *Ебъ оставили въ сѣльномъ -нѣ*, on l'a laissé sous le coup d'un violent soupçon. *Онъ арестованъ по -нѣ въ воревствѣ*, il est arrêté sous la suspicion de vol.

Подозрѣть, *см.* Подзирать.

Подой, *см.* Удой.

Подойникъ, *sm. dim.* подойничекъ, le seau à traire.

Подойти, *см.* Подходить

Подоконникъ, *sm.* appui m d'une fenêtre; ensemblement m.

Подоконный, *adj.* qui est au-dessous de la fenêtre.

Подоконокъ, *sm.* и **Подоконье**, *sm. см.* Подоконникъ.

Подобѣть, *см.* Подѣлблывать.

Подоліе, *sn.* la plaine au pied d'une montagne.

Подоль, *sm. см.* Подоліе; || le bas (d'une robe).

Подольникъ, *sm.* la bordure (d'une chasuble).

Подольный и **Подольный**, *см.* Подгорный.

Подольно, *adv.* par lots, par parties.

Подольщаться, **подольстѣться**, *vr.* s'insinuer.

Подомашнему, *adv.* simplement. *Одѣмса —*, s'habiller simplement, mettre un habit de tous les jours.

Подометръ, *sm.* odomètre m.

Подони, *sm. pl.* lie, fendirilles f. * — *общества*, écume f de la société.

Подоночный и **Подонный**, *adj.* qui contient de la lie.

Подоплѣка, *sf.* и **Подоплѣче**, *sn.* la double des chemises des paysans des épaules à la ceinture.

Подопрѣвать, **подопрѣть**, *vn.* se gâter par l'humidité.

Подопрѣлый, *adj.* gâté par l'humidité.

Подопрѣть, *см.* Подопрѣвать.

Подорвать, *см.* Подрывать.

Подорывать, *va. parf.* enchérir, renchérir. *Хлѣбъ очень -жалъ*, le blé a fort enchéri, ou est fort enchéri.

Подоржѣть, *vn. parf.* (ne s'emploie que négativement). *Я не -рожу этимъ мѣстомъ*, je ferai bon marché de cette place.

Подоржная, *adj. sf.* un passeport de poste; un permis pour prendre des chevaux de poste.

Подорженикъ, *sm.* oiseau, le bruant; || *плате*, le plantain.

Подорженный, *adj.* qui est sur la route; || *де voyage*.

Подорженикъ, *см.* Подлѣсникъ.

Подоса, *см.* Подосѣ.

Подосина, *sf.* 3. la happe (d'essieu).

Подосиновичъ, *sm.* le cѣре (bolet).

Подосека, *см.* Подосина.

Подосланецъ, *sm.* 1. un émissaire, espion.

Подослать, *см.* Подсылать.

Подоспѣвать, **подоспѣть**, *vn.* arriver à temps, venir à propos.

Подостлать, *см.* Подстилатъ.

Подосѣ, *sf.* les poils courts (d'une fourrure).

Подотвѣтный, *adj.* inculpé, prévenu.

Подоткѣть, **подоткнѣть**, *см.* Подтыкать.

Подохлый, *adj.* crevé.

Подохнуть, *vn. parf.* crever, périr.

Подошва, *sf.* la plante du pied; || la semelle (d'une chaussure); || le pied (d'une montagne).

Подошвенный и **Подошвенный**, *adj.* de semelle.

Подпадать, **подпасть**, *vn.* encourir; || se servir (contre), tomber (sous); || s'insinuer. -**пасть подъ наказаніе**, **подъ тмѣзъ**, encourir le châtement, la colère. || *Дитя -пало къ матері*, l'enfant se presse contre sa mère.

Подпавать, **подпойть**, *va.* enivrer. *Part. p.* подпоенный.

Подпавать, **подпаять**, *va.* souder par-dessous.

Подпакостить, *vn. parf.* nuire, gâter.

Подпалзывать, **подползѣть**, *vn.* ramper, se traîner, se glisser (dessous).

Подпалывать, **подпалѣть**, *va.* brûler par-dessous.

Подпалина, *sf.* un endroit brûlé.

Подпалить, *см.* Подпалывать.

Подпалка, *sf.* la farine grillée dans du beurre.

Подпаривать, **подпарить**, *va.* cuire à la vapeur; || -ся, *vr.* être cuit à la vapeur. *Part. p.* подпаренный.

Подпарный, *adj.* cuit à la vapeur.

Подпарывать, **подпорѣть**, *va.* découper (une doublure); || -ся, *vr.* se découper en-dessous; être dessous. *Part. p.* подпоротый.

Подпасть, *см.* Подпадать.

Подпахивать, **подпахнѣть**, *va.* balayer légèrement. *Part. p.* подпахнутый.

Подпахивать, **подпахать**, *va.* labourer encore une fois; || -ся, *vr.* être labouré. *Part. p.* подпаханный.

Подпаханный, *adj.* le côté roussi (du pain).

Подпекать, **подпечь**, *va.* faire roussir au four; || -ся, *vr.* roussir, devenir roux par la cuisson. *Part. p.* подпеченный и подпечѣнный.

Подпереть, *см.* Подпирать.

Подперка, *sf.* aileron m (d'une roue de moulin).

Подпертокъ, *sm.* 1. *Mar.* étrier m de marche-pied.

Подпечатывать, **подпечатать**, *va.* compléter le tirage. *Part. p.* подпечатанный.

Подпечекъ и **Подпечникъ**, *sm.* le dessous d'un poêle russe.

Подпечь, *см.* Подпекать.

Подпечье, *sm. см.* Подпечекъ.

Подпивать, **подпить**, *vn.* s'enivrer, se griser; boire le petit doigt.

Подпиливать, **подпилѣть**, *va.* scier ou limer par-dessous; || -ся, *vr.* être scié ou limé par-dessous. *Part. p.* подпильенный и подпильенный.

Подпѣлокъ, *sm.* 1. *dim.* -лочекъ, la lime douce.

Подпѣлочный, *adj.* de lime douce.

Подпиральный и **Подпирательный**, *adj.* qui sert à étayer, à soutenir.

Подпирать, **подпереть**, *va.* (fut. подпрѣ) étayer, appuyer, mettre un appui; || -ся, *vr.* être étayé; || s'appuyer, se soutenir. *Part. p.* подпертый.

Подписаніе, *sn.* la signature, souscription, action de signer.

Подписа́ть, см. Подпи́сывать.

Подпи́ска, sf. 3. une obligation par écrit, un billet sous seing privé; || la souscription, abonnement *m.* **Обязать кого -кою,** obliger, engager qn par écrit.

Подписно́й, adj. signé, souscrit. **-ная цѣна,** le prix d'abonnement, de souscription.

Подписчикъ, -чица, s. le souscripteur, abonné.

Подписывать, подписа́ть, va. signer, souscrire; || -ся, *vr.* signer; || souscrire, s'abonner. **-сать прошеніе, приговѣръ,** signer une requête, un arrêt. **-сать своё имя,** signer son nom. **-сать контрактъ, заемное письмо,** souscrire un contrat, une lettre de change. **-саться на духовномъ завѣщаніи,** signer un testament. || **-саться на издающійся лексиконъ,** souscrire pour le dictionnaire qui se publie. **-саться на журналъ,** s'abonner à un journal. || **-саться подъ чужью руку,** contrefaire une signature ou une écriture, falsifier un seing. **Онъ -сался подъ мою руку,** il a contrefait ma signature. *Part. p.* **подписанный.**

Подпись, sf. la signature, souscription; seing *m.*

Подпи́ть, см. Подпи́вать.

Подпи́чикъ, см. Подпи́счикъ.

Подплачивать, подплати́ть, va. rapiécer en-dessous. *Part. p.* **подплатченный.**

Подплѣсть, см. Подплѣтать.

Подплѣта и Подплѣтало, sm. le trompeur, escroc.

Подплѣтать, подплѣсть, va. tresser par-dessous; || *pop.* donner un croc-en-jambe; || *tromper, duper; || -ся, *vr.* être tressé par-dessous. *Part. p.* **подплѣтѣнный.**

Подплыва́ть, подплы́ть, vn. s'approcher (*par can, en nageant ou en naviguant*); || nager (*au-dessous de*). **Флотъ -плыль къ явану,** la flotte s'est approchée du port.

Подплясывать, подплясать, vn. danser d'après un air ou d'après la musique.

Подпойть, см. Подпи́вать.

Подползти, см. Подпалзывать.

Подполковникъ, sm. le lieutenant-colonel.

Подполковница, sf. la femme du lieutenant-colonel.

Подполковничій, adj. 3. du lieutenant-colonel.

Подполокъ, sm. 1. la doublure des pans.

Подполье, sn. une cave sous le plancher.

Подпольный, adj. qui est sous le plancher.

Подпомощникъ, sm. sous-aide *m.*

Подпора, sf. dim. **подпорка,** le support, soutien, état; || *le soutien, appui.

Подпорный, adj. de support.

Подпорожье, sn. endroit *m.* au-dessous des cascades.

Подпороть, см. Подпарывать.

Подпорочка, dim. см. Подпорка.

Подпорочный, adj. de support.

Подпоручикъ, sm. le sous-lieutenant.

Подпоручица, sf. la femme du sous-lieutenant.

Подпоручичій, adj. 3. du sous-lieutenant.

Подпочва, sf. le sous-sol.

Подпочвенный, adj. de sous-sol.

Подпоясать, см. Подпоясывать.

Подпояска, sf. 3. dim. **-сочка,** la ceinture.

Подпоясочный, adj. de ceinture.

Подпоясывать, подпоясать, va. ceindre; || -ся, *vr.* se ceindre. *Part. p.* **подпоясанный.**

Подправля́ть, подпрáвить, va. réparer, corriger; || -ся, *vr.* être réparé, corrigé. *Part. p.* **подправленный.**

Подпра́порщикъ, sm. sous-officier noble (*d'infanterie*).

Подпра́порщичій, adj. 3. du sous-officier noble.

Подпру́га, sf. la sangle d'une selle; sous-ventrière.

Подпру́живать, подпру́жить, va. serrer (*la saugle*).

Подпру́жный, adj. de sangle d'une selle.

Подпры́гивать, подпры́гну́ть, vn. sauter dessous; || marcher en sautant; || bondir, sauter.

Подпрыга́ть, см. Припрыга́ть.

Подпу́ье, sn. la région ombilicale.

Подпускать и Подпуща́ть, подпусти́ть, va. laisser s'approcher; || mêler, ajouter; || -ся, *vr.* être admis, être mêlé. **-сти́ть непри́теля подъ стѣны,** laisser l'ennemi s'approcher des murailles.

Вѣн. Куро́ватки не -вають бли́зко, les perdrix ne tiennent pas. || **-сти́ть ма́сла въ воскъ,** mêler de l'huile dans de la cire. || — **цыплѣтъ подъ дру́гую насѣдку,** mettre sous une poule les poulets d'une autre couveuse. *Part. p.* **подпущанный и подпущенный.**

Подпускъ, sm. action du verbe précédent.

Подпусти́ть, см. Подпускать.

Подпушива́ть и Подпуша́ть, подпуши́ть, va. doubler de fourrure; || -ся, *vr.* être doublé de fourrure. *Part. p.* **подпушенный.**

Подпу́шка, sf. la doublure de pelleterie.

Подпуша́ть, см. Подпускать.

Подпѣвать, подпѣть, va. chanter avec, accompagner (*en chantant*).

Подпѣтка, sf. 3. Mar. la crapaudine.

Подпѣтний, adj. qui est sous le talon.

Подра́внивать, подровня́ть, va. égaliser, rendre égal; || -ся, *vr.* être égalisé. *Part. p.* **подравненный.**

Подраде́ть, vn. parf. faire plaisir, obliger.

Подража́ние, sn. imitation *f.*

Подража́тель, -ница, s. imitateur, -trice.

Подража́ть, 1.1. vn. (*кому́ или чему́*) imiter.

Подра́жнивать и Подра́звивать, подра́знить, va. agacer, taquiner un peu.

Подраздѣ́леніе, sn. la subdivision.

Подраздѣ́лять, подраздѣ́лить, va. subdiviser; || -ся, *vr.* se subdiviser; être subdivisé. *Part. p.* **подраздѣленный.**

Подразни́ть, см. Подра́жнивать.

Подразумѣ́вать, va. sous-entendre; || -ся, *vr.* être sous-entendu. *Part. p.* **подразумѣваемый.**

Подраста́ть, подро́сти, vn. croître, grandir.

Подра́ть, см. Подпи́рывать.

Подра́ться, vr. parf. se battre, se porter des coups, se battre à coups de poing.

Подребѣ́рный, adj. sous-costal, au-dessous des côtes.

Подребѣ́рье и Подребѣ́рие, sn. hypocondre *m.*

Подремáть, vn. parf. sommeiller un peu. §

Подри́зникъ, sm. le vêtement sous la chasuble.

Подрѣ́бно, adv. en détail, d'une manière détaillée.

Подрѣ́бность, sf. le détail, la circonstance.

Подрѣ́бный, adj. détaillé, circonstancié.

Подровня́ть, см. Подра́внивать.

Подрожа́ть, vn. parf. trembler quelque temps.

Подраста́ть, подро́сти, см. Подраста́ть.

Подро́стокъ, sm. 1. dim. **-точекъ,** un adulte.

Подро́сть, sm. les pousses des arbres.

Подро́сть, см. Подраста́ть.

Подруба́ть, подруби́ть, va. couper par-dessous; || reprendre en sous-œuvre de charpente, mettre des poutres neuves au-dessous; || -ся, *vr.* être coupé par-dessous; || être repris en sous-œuvre de charpente. *Part. p.* **подрубленный.**

Подру́га, sf. amie; compagne *f.*

Подру́гому, adv. autrement.

Подру́женька, dim. см. Подру́га.

Подружески, *adv.* en ami.

Подружить, *va.* faire lier amitié; || -ся, *vr.* lier amitié, se lier d'amitié. *Я -жилъ егò съ моймъ братомъ*, je lui ai fait lier amitié avec mon frère. || *Я -жилъся съ нимъ*, j'ai lié amitié ou je me suis lié d'amitié avec lui.

Подружка, *dim. см.* Подруга.

Подрукавный, *adj.* qui est sous la main *he-ная мука*, la farine de seconde qualité.

Подрумянивать, **подрумянить**, *va.* farder un peu; || * colorer les joues; || -ся, *vr.* mettre du rouge. *Part. p.* подрумяненный.

Подручникъ, *sm.* aide, assistant *m.*

Подручно, *adv.* commodément.

Подручный, *adj.* aisé, commode. *-ная лошадь*, le cheval de main.

Подрывать, **подрыть**, *va.* creuser dessous; || -ся, *vr.* creuser en-dessous; être creusé en-dessous. *Part. p.* подрытый.

Подрывать, **подорвать**, *va.* faire sauter en l'air; || faire du tort, nuire, causer du dommage; || -ся, *vr.* sauter en l'air; || chercher à nuire. *Part. p.* подорванный.

Подрывный, *adj.* pour faire sauter en l'air.

Подрывъ, *sm.* action de faire sauter en l'air; || le tort, dommage, préjudice.

Подрыть, *см.* Подрывать.

Подрызать, **подрызать**, *см.* Подрѣзывать.

Подрызка, *sf.* action du verbe Подрѣзывать.

Подрызой, *adj.* coupé par-dessous, rogné.

Подрызь, *sm.* endroit *m.* où la chose est rognée.

Подрызывать и **Подрызать**, **подрызать**, *va.* couper dessous, rognier; || châtrer; || -ся, *vr.* être coupé dessous, être rogné; || être châtré. * *заты кому крылья*, rognier les ailes à qn. *Part. p.* подрызанный.

Подрызь, *sf.* la coupure; || le fer (*d'un patin du traicneau*).

Подрышѣтина, *sf.* la contre-latte.

Подрыблый, *см.* Передрыблый.

Подрыбнуть, *см.* Передрыбнуть.

Подрыгать, *vr. parf.* brandiller un peu (*la jambe*).

Подрядить, *см.* Подряжать.

Подрядный, *adj.* de soumission. *-ная цена*, le prix d'une soumission, des soumissions. *-ная работа*, le travail par entreprise.

Подрядческий, *adj.* de l'entrepreneur, du soumissionnaire.

Подрядчикъ, *sm.* entrepreneur, soumissionnaire *m.*

Подрядъ, *sm.* entreprise *f.*, forfait *m.* — *на поставку муки*, entreprise de la fourniture de farine, ou forfait pour la fourniture... *Ставить дрова по-ду*, fournir du bois par entreprise ou à forfait. *Взять, снять* — *на поставку, на постройку*, prendre à forfait ou entreprendre une fourniture, une construction. *Заключить* — *на поставку, на работу*, traiter à forfait, ou faire un forfait pour une fourniture, pour des travaux.

Подрядъ, *adv.* de suite; sans distinction.

Подряжать, **подрядить**, *va.* louer; || -ся, *vr.* entreprendre, prendre à forfait. *-дѣть плотниковъ, каменщиковъ*, louer des charpentiers, des maçons.

|| *-дѣться ставитъ провѣитъ*, entreprendre la fourniture des vivres, ou prendre à forfait la fourniture... *-дѣться на постройку здѣнія*, entreprendre la construction d'un bâtiment, ou entreprendre un bâtiment. * *Ву словно -дѣлись сердѣтъ менѣ*, il semble que vous avez pris à tâche de me fâcher. *Part. p.* подряженный.

Подрясникъ, *sm.* la soutanelle

Подсада, *см.* Засада.

Подсаживать, **подсадить**, *va.* aider à s'asseoir sur, aider à monter (*à cheval*); || planter à la

place; || -ся, *vr.* être planté. *Part. p.* подсаженный.

Подсаливать, **подсалить**, *va.* enduire de graisse, graisser; || -ся, *vr.* être graissé. *Part. p.* подсаленный.

Подсасывать, **подсосать**, *va.* pousser sous (*l'eau*). *Part. p.* подсосанный.

Подсвѣстывать, **подсвѣснуть**, *vn.* accompagner en sifflant.

Подсвѣчникъ, *sm. dim.* -ничекъ, le chandelier.

Подсвѣчный, *adj.* servant à supporter la chandelle.

Подсѣживать, **подсѣдѣть**, *va.* surprendre, attraper; épier; || avoir le jeu serré (*aux cartes*).

Подсинивать, **подсинить**, *ll.1. va.* bleuir un peu; || -ся, *vr.* être bleui. *-нить бльѣ*, passer du linge au bleu.

Подскаблывать, **подскаблѣть**, *va.* râcler, ratisser. *Part. p.* подскабленный.

Подсказчикъ, -щица, *s.* souffleur, -euse.

Подсказывать, **подсказать**, *va.* souffler (*un acteur*).

Подскакивать, **подскакать**, *vn.* s'approcher au galop.

Подскакивать, **подскокочить** и **подскокнѣть**, *vn.* accourir; || sauter (*en l'air*), bondir, rebondir.

Подскоблѣть, *см.* Подскаблывать.

Подскокнѣть, *см.* Подскакивать.

Подскокъ, *sm.* saut, bond en l'air, rebond *m.*

Подскочить, *см.* Подскакивать.

Подскребать, **подскресть** и **подскрѣсть**, *va.* ratisser, râcler. *Part. p.* подскребенный.

Подслащивать и **подслащать**, **подсластить**, *va.* rendre plus doux, adoucir, édulcorer; || -ся, *vr.* être adouci, être édulcoré. *Part. p.* подслащенный.

Подслуживать, **подслужить**, *vn.* и -ся, *vr.* chercher à gagner les bonnes grâces, s'insinuer.

Подслужливый, *adj.* serviable, complaisant.

Подслушивальщикъ, -щица, *s.* un écouleur aux portes.

Подслушивать, **подслушать**, *va.* être aux écoutes, écouter, épier, surprendre. *Онъ любитъ —, il aime à être aux écoutes. Говорите тише, насъ -вають*, ne parlez pas si haut, on nous écoute, on nous épie. *Онъ -шалъ насъ разговоръ*, il a surpris notre conversation. *Part. p.* подслушанный.

Подслѣноватый и **Подслѣнный**, *adj.* qui a la vue faible.

Подсматривальщикъ, *sm.* espion *m.*

Подсматривать, **подсмотреть**, *va.* épier, surveiller.

Подсмотричикъ, *см.* Подсматривальщикъ.

Подсмотръ, *sm.* espionnage *m.*

Подсмотреть, *см.* Подсматривать.

Подсмѣивать, **подсмѣять**, *va.* и -ся, *vr.* persifler, se moquer de.

Подснѣжникъ, *sm. см.* Молодѣло.

Подснѣжный, *adj.* qui se trouve sous la neige.

Подсоба, *sf.* aide, secours *m.*

Подсоблять, **подсобить**, *vn.* aider, secourir.

Подсовывать, **подсовать** и **подсунуть**, *va.* fourrer (*dessous*); || glisser dans la main; || -ся, *vr.* être fourré (*dessous*). *-нуть сундукъ подъ кровать*, fourrer un coffre sous le lit. || *Онъ -нулъ егѣ золотѣ*, il lui glissa une pièce d'or dans la main. || *Онъ -нулъся ко мнѣ со вздоромъ*, il vint m'entretenir de choses absurdes. *Part. p.* подсунутый.

Подсокольничій, *adj. sm.* aide *m.* du grand-fauconnier.

Подсолить, *va.* saler, ajouter du sel; || * *vn.*

(комѹ) causer un désagrément à. *Part. p.* подсолённый.

Подсолнечная, *adj. sf.* univers *m*, la terre.

Подсолнечникъ, *sm.* *plante*, le tournesol; || le parasol.

Подсолнечный, *adj.* qui est sous le soleil.

Подсосать, *см.* Подсасывать.

Подсохлый, *adj.* un peu séché.

Подсохнуть, *см.* Подсыхать.

Подспаривать, подспорить, *vn.* aider, se courir.

Подспорье, *sn.* le secours; || ce qui remplace, le succédané.

Подстава, *sf.* le relais; || *Jur. vi.* la subornation.

Подставить, *см.* Подставлятъ.

Подставка, *sf.* 3. le support, étau; || le chevallet (*d'un violon, etc.*). *Окопная* —, birloir *m.* — *для огарковъ, см.* Огарокъ.

Подставлятъ и Подставлятъ, подставить, *va.* mettre ou placer (sous); || tendre; || remplacer; || -ся, *vr.* être mis (sous). -вить *скамеечку подъ ноги*, mettre un tabouret sous les pieds. -вить *подъ стѣну подпѣры*, mettre des étais à une muraille. || -вить *щелку*, tendre la joue. -вить *спинку подъ удары*, tendre le dos aux coups. -вить *комѹ ногу*, tendre le pied à qn; *donner le croc-en-jambe à qn. -вить *шаръ (на биліардѣ)*, le donner beau-tavъ *только иево, такъ насѣдутъ (prov.)*, qui se fait ànon chacun y saute à califourchon. *Part. p.* подставленный.

Подставной, *adj.* en réserve; || faux, supposé. -няя *лошадь*, les chevaux de relais.

Подставочка, *dim. см.* Подставка.

Подставочный, *adj.* de support, d'étau; || de chevallet; *см.* Подставка.

Подстароста, *sm.* aide-bailli *m.*

Подстѣгивать; подстегать, *va.* doubler; || -ся, *vr.* être doublé. *Part. p.* подстѣганный.

Подстѣгивать, подстегнѹтъ, *va.* fouetter, donner des coups de fouet. *Part. p.* подстѣгну-тый.

Подстерегательство, *sn.* le guet-apens.

Подстерегать, подстерѣчь, *va.* guetter, épier; || -ся, *vr.* être guetté, épié. *Part. p.* подстерезённый.

Подстилать, подостлать, *va.* étendre dessous; || -ся, *vr.* être mis dessous, être étendu par-dessous. *Part. p.* подостланный.

Подстилка, *sf.* la litière.

Подстилочный, *adj.* de litière.

Подстожникъ, *sm.* и Подстожье, *sn.* le fond d'une meule de foin.

Подстой, *sm.* le bois séché sur pied.

Подстойникъ, *см.* Подстой.

Подстойный, *adj.* séché sur pied (*du bois*).

Подсторожить, *parf. см.* Сторожить.

Подстаривать, подстроить, *va.* accorder au ton de. -роить *скрипку къ фортепьяно*, accorder le violon au ton du piano.

Подстреканіе, *sn.* instigation, excitation.

Подстрекатель, -ница, *s.* instigateur, -trice.

Подстрекательный, *adj.* propre à exciter, à inciter.

Подстрекательство, *sn.* instigation, incitation *f.*

Подстрекать, подстрекнѹтъ, *va.* inciter, exciter. — *народъ къ возмущенію*, inciter le peuple à la révolte. -нѹтъ *чьѣ либо любопытство*, exciter la curiosité de qn.

Подстригать, подстричь, *va.* couper, tondre, émonder, écourter; || -ся, *vr.* être coupé, tondu, etc. -стричь *волосы*, couper les cheveux. -стричь *дѣрѣвья*, émonder des arbres. *Part. p.* подстриженный.

Подстропальный, *adj.* qui se trouve sous les chevrons (*d'un toit*). -ная *вѣзка, свѣзь, см.* Пролѣжень.

Подстрѣчный, *adj.* — *переводъ*, la traduction interlinéaire.

Подстрѣливать, подстрѣлить, *va.* blesser en tirant; || -ся, *vr.* être blessé d'un coup de feu.

Part. p. подстрѣленный.

Подстрѣлина, *sf.* entre-toise *f.*

Подстрѣлить, *см.* Подстрѣливать.

Подступать, подступить, *vn.* s'approcher, s'avancer.

Подступъ, *sm.* approche; || attaque *f.*

Подстывать, подстытъ, *vn.* se refroidir; || se geler un peu.

Подстылый, *adj.* un peu refroidi ou gelé.

Подстытъ, *см.* Подстывать.

Подстынокъ, *sm.* 1. le contre-fort.

Подстыгивать, -гнѹтъ, *см.* Пристыгивать.

Подсудимость, *sf. Jur.* état de prévention *m.*

Подсудимый, *adj.* justiciable; || *sm. Jur.* le prévenu.

Подсѹдный, *adj.* 1. (*чемѹ*) sous la juridiction de; de la compétence de.

Подсѹмокъ, *sm.* 1. *Mil.* le canapsa.

Подсѹмочный, *adj.* de canapsa.

Подсѹпуть, *см.* Подсѹвывать.

Подсѹрмливать, подсѹрмить, *va.* se noircir (*les sourcils*).

Подсѹсѣживаться, подсѹсѣдиться, *vr.* s'asseoir à côté de; || *s'insinuer.

Подсѹшивать, подсушить, *va.* sécher un peu; || laisser trop sécher; || -ся, *vr.* se sécher un peu. *Part. p.* подсушенный и подсушённый.

Подсылать, подслать, *va.* (*fut.* подошлю) envoyer secrètement; || -ся, *vr.* être envoyé secrètement. *Part. p.* подосланный.

Подсылка, *sf.* и Подсылъ, *sm.* action du verbe précédent.

Подсылный, *adj.* envoyé secrètement.

Подсылщикъ, -щица, *s.* celui ou celle qui envoie secrètement.

Подсыпать, подсыпать, *va.* ajouter (*en versant*); || -ся, *vr.* être ajouté (*des grains, etc.*). *Part. p.* подсыпанный.

Подсыпь и Подсыпка, *sf.* ce qui est ajouté (*en versant*).

Подсытѣть, *см.* Подсычивать.

Подсыхать, подохнуть, *vn.* sécher un peu.

Подсычивать, подсытѣть, *va.* édulcorer, adoucir.

Подсѣвать, подсѣять, *va.* semer encore; || tamiser; || -ся, *vr.* être semé; être tamisé. *Part. p.* подсыанный.

Подсѣвка, *sf.* и Подсѣвъ, *sm.* ce qui a été semé après.

Подсѣдъть, подсѣсть, *vn.* (*fut.* подсяду) s'asseoir à côté de.

Подсѣдельникъ, *sm.* la sangle de la selle.

Подсѣдельный, *adj.* qui est sous la selle; qui va sous la selle. -ная *лошадь*, le porteur.

Подсѣдина, *sf. Vétér.* le javart, la bleime (*des chevaux*).

Подсѣдъ, *sm.* les poils *m* gris (*d'une fourrure*).

Подсѣка, *см.* Новина.

Подсѣкать, подсѣчь, *va.* couper par-dessous; || -ся, *vr.* être coupé par-dessous; || fléchir (*des genoux*). *Part. p.* подсѣченный.

Подсѣкъ, *sm.* la pince, le pic.

Подсѣсть, *см.* Подсѣдъть.

Подсѣчь, *см.* Подсѣкать.

Подсѣять, *см.* Подсѣвать.

Подтаивать, подтаять, *vn.* fondre par-dessous.

Подтакала, *sc. см.* Подтакивальщикъ.

Подтáкивальщикъ, -щица, *s.* celui ou celle qui affirme.

Подтáкивать, **подтакнѣть**, *vn.* affirmer, dire oui.

Подтáлкивать, **подтолкнѣть**, *vn.* pousser.

Подтáлкивать, **подтолкáть**, *va.* pousser (*dessous*).

Подтапливать, **подтопѣть**, *va.* chauffer dans le poêle; || -ся, *vr.* être chauffé dans le poêle. *Part. p.* **подтопленный**.

Подтáскáть, *см.* **Подтáскивать**

Подтáскивать, **подтащѣть**, *va.* traîner dessous; || -ся, *vr.* être traîné dessous. *Part. p.* **подтащенный**.

Подтáсовывать, **подтáсовáть**, *va.* faire le páté, apprêter les cartes, les arranger pour tromper au jeu; || -ся, *vr.* être apprêté. *Part. p.* **подтáсованный**. -*ныя карты*, des cartes apprêtées.

Подтáчивать, **подточѣть**, *vn.* aiguiser un peu, affiler; || ronger par-dessous (*des vers*); || -ся, *vr.* être aiguisé; || être rongé par-dessous. *Part. p.* **подточенный**.

Подтáчивать, **подтачáть**, *va.* surjeter, coudre en surjet.

Подтащѣть, *см.* **Подтáскивать**.

Подтáять, *см.* **Подтаивать**.

Подтвердительно, *adv.* d'une manière confirmative; || itérativement.

Подтвердительно́й, *adj.* confirmatif; || itératif. — *отвѣтъ*, réponse confirmative.

Подтверждать, **подтвердѣть**, *va.* confirmer; || réitérer; || -ся, *vr.* se confirmer; être confirmé; || être réitéré. *Опытъ — дѣлъ эту истину*, l'expérience a confirmé cette vérité. — *дѣть присягою*, affirmer sous serment. *Это — ждáеть то, что...*, cela vient à l'appui de ce que... || — *дѣть приказáние*, réitérer un ordre. *vn.* — *дѣть о стрóломъ исполнѣнии закона*, réitérer l'ordre d'exécuter strictement la loi. || *Слухъ это́мъ не — ждáется*, ce bruit ne se confirme pas. *Part. p.* **подтверждённый**.

Подтверждение, *sm.* la confirmation. *Новость эта трѣбуетъ — ния*, cette nouvelle mérite confirmation. *Въ — моихъ словъ*, à l'appui de mes paroles.

Подтека́ть, **подтечь**, *vn.* couler dessous.

Подтѣлокъ, *sm.* 1. une génisse qui a toute sa crue.

Подтенѣтить, *va. parf.* attirer dans les filets (*une bête*); || *donner le change.

Подтерѣть, *см.* **Подтирать**.

Подтѣсывать, **подтѣсáть**, *va.* tailler par-dessous; || -ся, *vr.* être taillé par-dessous. *Part. p.* **подтѣсанный**.

Подтѣчь, *см.* **Подтека́ть**.

Подтибривать, **подтибритъ**, *va. fam.* flouer, voler; escamoter, griffer. *Part. p.* **подтибрённый**.

Подтирать, **подтерѣть**, *va. (fut. подотру)* essuyer, nettoyer; || user par le frottement; || -ся, *vr.* s'essuyer; être essuyé; || s'user par le frottement. *Part. p.* **подтёртый**.

Подти́ра, *sf.* action d'essuyer; || le torchon.

Подти́скивать, **подти́снуть**, *va.* serrer, presser dessous. *Part. p.* **подти́сканный** и **подти́снутый**.

Подто́къ, *sm.* le sabot, bout (*d'une lance*)

Подтолкнѣть, *см.* **Подтáлкивать**.

Подтопнѣть, *см.* **Подтапливать**.

Подто́пка, *sf.* les copeaux *m* (*pour allumer*).

Подтопля́ть, *см.* **Подтапливать**.

Подтормозѣть, *parf. см.* **Тормозѣть**.

Подтравливать, **подтравѣть**, *va.* courre, laisser courre; || *exciter (*une querelle*). *Part. p.* **подтравленный**.

Подтру́нивать, **подтрунѣть**, *vn. (надъ кѣмъ)*, se moquer de, persifler; se donner carrière (*aux dépens de qn*).

Подты́кать, **подоткáть**, *va.* ajouter à ce qui est tissé. *Part. p.* **подотканный**.

Подты́кать, **подты́кать** и **подоткнѣть**, *va.* fourrer dessous; || -ся, *vr.* être fiché dessous; || se retrousser. *Part. p.* **подоткнутый**.

Подты́гивать, **подты́нѣть**, *va.* serrer plus fort; || aider à tirer; || accompagner de la voix; || -ся, *vr.* se serrer plus fort; || s'approcher de. — *нѣтъ подпрѣпу*, serrer la sangle d'une selle. *Part. p.* **подты́нутый**.

Подты́жка, *sf.* 4. la bricole.

Подты́жки, *sf. pl.* les bretelles *f*.

Подты́жникъ, *sm.* le crochet de la courroie du timon.

Подты́нѣть, *м.* **Подты́гивать**.

Подты́пать, **подты́пнуть**, *va. pop.* voler, empocher.

Подува́ть, **поду́ть**, *vn.* souffler (*du vent*).

Подудѣть, *parf. см.* **Дудѣть**.

Подума́ть, *vn. parf.* penser, songer, réfléchir. — *майте о томъ, что вы дѣлаете*, pensez, songez à ce que vous faites. — *майте о вашихъ дѣлахъ*, songez à vos affaires. — *майте о томъ, что дѣло идётъ о вашей чести*, songez qu'il y va de votre honneur. *Надо хороше́нко — объ́ этомъ дѣль*, il faut bien réfléchir sur cette affaire. *Прѣжде чѣмъ рѣшиться на это, надо хороше́нко объ́ этомъ —*, avant de s'y décider, il faut y regarder à deux fois. *Надо было́ рѣше́ть объ́ этомъ —*, il fallait s'en aviser plus tôt. *Порá — объ́ этомъ*, il est temps de penser ou d'aviser à cela. *Застѣвуть —*, donner à penser. *Онъ надѣялся успѣть, но забѣлъ — о препятствіяхъ*, il espérait réussir, mais il avait compté sans les obstacles. *И не — маю́ съдѣлать это*, je n'en ferai rien.

Подумыва́ть, *vn.* penser (*souvent ou de temps à autre*).

Подура́чки, *adv.* sottement, en fou.

Подурачить, *va. parf.* mystifier; || -ся, *vr.* folâtrer un peu, faire des folies.

Подури́ть, *parf. см.* **Дури́ть**.

Подури́лый, *adj.* enlaïdi.

Подурнѣть, *parf. см.* **Дурнѣть**.

Подустѣтель, -ница, *s.* instigateur, -trice.

Подустѣтельный, *adj.* propre à exciter.

Подустѣть, *см.* **Подушáть**.

Поду́сть, *sm.* poisson, le nase.

Поду́ть, *см.* **Подува́ть**.

Поду́тужникъ, *sm.* le porte-fer à repasser.

Подучáть и **Подучива́ть**, **подучѣть**, *va.* instruire, dresser; || -ся, *vr.* être instruit, dressé. *Part. p.* **подучённый**.

Подуше́вно, *adv.* amicalement, à l'amiable.

Подуше́вный, *adj.* amical.

Подуше́чка, *dim. см.* **Поду́шка**

Подуше́чный, *adj.* de coussin.

Поду́шка, *sf.* 4. le coussin, oreiller; || entretoise *f* (*d'affût*); || coussinet *m* (*sur les chemins de fer*).

Поду́шный, *adj.* par tête; de capitation. — *окладъ, сборъ*, impôt de capitation. — *ныя денги, илы — ное*, la capitation.

Подушáть, **подустѣть**, *va.* exciter, inciter.

Подуше́ние, *sm.* instigation, excitation *f*.

Подхва́ть, *sm. на — см.* **Наподхва́ть**.

Подхва́тывать, **подхва́тѣть**, *va.* prendre, attraper; || répliquer; || accompagner en chantant. — *тѣтъ ко́ло́ либо́ нѣтъ́ руки*, prendre qn par-dessous les bras. — *тѣтъ́ мѣчкѣ*, attraper la balle. *Гдѣ́ онъ — тѣлъ́ это́*, où a-t-il attrapé cela? *Part. p.* **подхва́ченный**.

Подхвостникъ, *sm.* le culeron (*de la croupière*).

Подходить, II.4. **подойти**, *vn.* venir, se placer (*sous*); || s'approcher; || avoisiner; || approcher. *Барка - дить подь мостъ*, la barque vient sous le pont. *Я - дошёлъ подь навёсъ*, je me suis placé sous un auvent. || **дойдите ко мнѣ**, approchez-vous de moi. *Корабль - дошёлъ къ гавани*, le vaisseau s'est approché du port. **-ходятъ праздники**, les fêtes s'approchent. *На гуляньи ко мнѣ - дошёлъ не знаю какой-то человекъ*, je fus accosté à la promenade par un je ne sais qui. || *Лѣсъ зтомъ - ходитъ къ мойй паничъ*, cette forêt avoisine mon champ. || *Эти цвѣтъ - ходятъ одиъ къ другому*, ces couleurs approchent l'une de l'autre. *Эта стѣтя не - ходитъ къ моймъ воззрѣнїямъ*, cet article ne cadre pas avec ma manière de voir. **-ти подь мѣру**, avoir la mesure requise. *Ключъ не - ходитъ къ замку*, la clé ne va pas à la serrure.

Подходка, *sf.* 3. le drayage; || la drayoie.

Подходчивый, *adj.* affable, complaisant.

Подходъ, *sm.* abord *m.* action de s'approcher.

Подходящий, *adj.* avantageux. *Это дѣло - щее*, c'est une affaire avantageuse, ou cela m'arrange.

Подхвостникъ, *sm.* le coussinet du collier.

Подпасть и Подпасть, *va. parf.* attraper; || voler, dérober.

Подцвѣчать и Подцвѣчивать, **подцвѣтѣть**, *va.* teindre, colorer; || -ся, *vr.* être teint, coloré. *Part. p.* **подцвѣченный**.

Подцвѣтъ, *sm.* **Подцвѣтѣть**.

Подцвѣтка, *sf.* ce qui est accroché dessous.

Подцвѣливать и Подцвѣлять, **подцвѣить**, *va.* accrocher par-dessous; || attraper, saisir, accrocher; || emporter; || -ся, *vr.* être accroché, attrapé, etc. **Она - пила мужа*, elle a accroché un mari. *Part. p.* **подцвѣленный**.

Подчаливать, **подчалить**, *va.* dresser à plomb.

Подчалокъ, *sm.* 1. la chaloupe d'une barque.

Подчасокъ, *sm.* 1. le remplaçant d'une sentinelle.

Подчасъ, *adv.* parfois, quelquefois.

Подчашій, *adj. sm. и Подчашникъ*, *sm. vi.* l'aide du grand-échanton.

Подчелюстный, *adj.* qui est au-dessous de la mâchoire.

Подчервѣнный, *sm.* **Подчервѣный**.

Подчеркивать и Подчерчивать, **подчеркнѣть и подчертѣть**, *va.* souligner; || -ся, *vr.* être souligné. *Part. p.* **подчерченный и подчеркнутый**.

Подчернивать, **подчернить**, *va.* colorer ou teindre en noir, noircir; || -ся, *vr.* être noirci. *Part. p.* **подчерненный**.

Подчертить, *sm.* **Подчеркивать**.

Подчерчивать, *sm.* **Подчеркивать**.

Подчиваніе, *sn.* action du verbe suivant.

Подчивать, I.1. и 2. по-, *va.* régaler, traiter.

Подчиненіе, *sn.* la soumission.

Подчинѣнность, *sf.* la subordination, dépendance, subalternité.

Подчинять, **подчинить**, *va.* subordonner, soumettre, astreindre, assujettir; || -ся, *vr.* se soumettre, s'assujettir, s'asservir, être subordonné, soumis. *Part. p.* **подчиненный**, subordonné, subalterne, sous-ordre.

Подчищать, *sm.* **Подчищать**.

Подчистка, *sf.* action du verbe suivant.

Подчищать, **подчищать**, *va.* nettoyer; || émonder, ébrancher (*un arbre*); || -ся, *vr.* être nettoyé, émondé. *Part. p.* **подчищенный**.

Подчосъ, *sf. sm.* **Спаржа**.

Подчрѣвіе, *sn. Anat.* l'hypogastre *m.*

Подчрѣвный, *adj.* hypogastrique.

Подшѣйникъ, *sm.* la sous-gorge.

Подшѣрстокъ, *sm.* 1. la laine courte (*des moutons*).

Подшибать, **подшибить**, *va.* faire tomber (*en frappant dessous*), donner le croc-en-jambe. **-бить глазъ**, pocher un œil. *Part. p.* **подшибенный**.

Подшивать, **подшить** (*fut. подошью*), *va.* coudre par-dessous; || revêtir en dessous, plafonner; || -ся, *vr.* être cousu par-dessous, etc. *Part. p.* **подшитый**.

Подшивка, *sf.* action de coudre par-dessous; || la pièce cousue en-dessous; || le plafonnage.

Подшивной, *adj.* servant à revêtir en-dessous.

Подшипникъ, *sm. Мѣс.* la crapaudine.

Подшить, *sm.* **Подшивать**.

Подшкѣперъ, *sm.* le second (*d'un vaisseau*).

Подштанники, *sm. pl.* les caleçons *m.*

Подштурманъ, *sm.* **Mar.** pilote en second, sous-pilote *m.*

Подшучивать, **подшутить**, *va.* se moquer de. railler.

Подщелкивать, **подщелкнѣть**, *sm.* **Прищелкивать**.

Подщѣчина, *sf.* une cavité à la tête du cheval.

Подъ, *sm. fond m.* **Столбный** —, le fond d'une meule de foin. **Печной** —, l'âtre d'un four.

Подъ и Подо, *prép. accus. et instr.* sous, à, en, vers, près, par-dessous, au-dessous de, dessous. **accus.** *Стать — навѣсъ*, se mettre sous un auvent. **Свѣтъ — дерево**, s'asseoir sous un arbre.

Посадить — арестъ, mettre aux arrêts. **Танцовать — фортепьяно**, danser au piano. **Заснуть — шумъ волнъ**, s'endormir au bruit des flots.

Подставить — стѣлю подпору, mettre des étais à une muraille. **Отдѣтъ — судъ**, mettre en jugement. **Отдѣтъ — военный судъ**, traduire devant un conseil de guerre. **Окрасить — красное дерево**, peindre en acajou ou en couleur d'acajou. — **вечеръ**, vers le soir. — **конѣтъ года**, vers la fin de l'année. **Ему — сорокъ лѣтъ**, il a près de quarante ans, il frise la quarantaine. **Свѣтъ — окно**, s'asseoir près de la fenêtre. **Взять подь руки**, prendre par-dessous les bras. — **новый годъ**, la veille du nouvel an. — **праздникъ**, la veille d'une fête. — **пьяную рѣку**, pendant l'ivresse, en état d'ivresse.

Давать въ займы — залогъ, prêter sur gages. **Вхвать подь гору**, descendre une montagne. **Изъ — столъ**, de dessous la table. || *instr.* **Сидѣтъ — деревомъ**, être assis sous un arbre. — **командою**, sous le commandement. — **опѣкою**, — **надзѣромъ**, sous la tutelle, sous la surveillance. — **секрѣтомъ**, sous secret. — **неприятельскими выстрѣлами**, sous le feu de l'ennemi. **Сидѣтъ — арестомъ**, être aux arrêts. **Гостинница — золотой короной**, l'hôtel de la Couronne d'or. — **бѣлымъ соусомъ**, à la sauce blanche. **Городъ зтомъ лѣжитъ — 60 градусомъ широты и — 80 долготы**, cette ville est à 60 degrés de latitude et à 80 de longitude. **Находимся — судомъ**, être en jugement. **Земля — огородомъ**, — **виноградникомъ**, le terrain en potager, en vigne. **Поле — рожью**, — **овсомъ**, le champ en seigle, en avoine. **Сидѣтъ — окномъ**, être assis près de la fenêtre. **Жить — городомъ**, demeurer près de la ville. **Войскá стоймá — Парижемъ**, les troupes cantonnaient près de Paris. **Носитъ власнѣицу — платъемъ**, porter un calice par-dessous ses vêtements. **Пролѣзть — биллардъ**, passer par-dessous le billard. **Онъ живѣтъ — вѣми**, il loge au-dessous de vous. — **нимъ была лѣшады лучше мойй**, il était mieux monté que moi. **Пошлите эту бумажку на столъ и — столъмъ**, cherchez ce papier dessus et dessous la table. **Въ сраженїи — Полтавою**, à la

bataille de Poltava. *Стоять* — *горю*, se tenir au pied ou au bas de la montagne. *Что вы разумеете — этимъ словомъ*, qu'entendez-vous par ce mot? *Мы были — 30-мъ градусомъ широты*, nous étions par 30 degrés de latitude. *Быть — вътромъ*, *Mar.* avoir le dessous du vent. || Dans la formation des mots cette préposition désigne : 1° une action faite dessous: *подкапывать брёвна подъ навёсъ*, rouler des poutres sous un auvent; *подлизать подъ столъ*, se fourrer sous la table; 2° un rapprochement: *подносить*, approcher; *подходить*, s'approcher; 3° une addition: *подболтать муки*, délayer de la farine; *подлить вина*, ajouter du vin; 4° une action tempérée: *поджарить*, griller un peu; *подрумянить*, farder un peu.

Подъёмистый, *adj.* qui porte une forte charge.

Подъёмный, *adj.* qu'on peut lever; || propre à soulever. — *мостъ*, le pont-levis. — *ное орудіе*, le levier. — *ная лошадь*, le cheval de train. — *ная окличина*, le châssis à coulisse. — *ная деньги*, argent *m* de voyage, les frais *m* de route.

Подъёмщикъ, — *щица*, *s.* *Тур.* assembleur, -euse.

Подъёмъ, *sm.* action de lever, de soulever, de monter; || enlèvement *m*; || le cou-de-pied; || le levier; || *Тур.* assemblage *m.* — *тыла покойника*, enlèvement du corps d'un défunt. || — *ноги*, le coude-pied. *Сапоги въ — мѣ узки*, ces bottes sont étroites au coude-pied. || *Денги на —*, argent *m* de voyage, les frais *m* de route. * *Онъ лёгко на —*, il est facile à faire agir. * *Онъ тяжёл на —*, il n'aime pas à sortir; il est casanier.

Подыгрывать, *см.* **Подыгрывать**.

Подызбица, *sf.* la cave, le cellier de la chaudière.

Подымѣнщикъ, *sm.* un agent commercial.

Подыскиваться, *см.* **Подыскиваться**.

Подыдѣть, *подыдѣть*, *va.* ronger par-dessous; || * nuire, causer du dommage; || -ся, *vr.* être rongé dessous. *Part. p.* **подыдѣнный**.

Подыздный, *adj.* de rampe; de Perron.

Подыздъ, *sm.* action du verbe suivant; || le Perron, la rampe.

Подызжать, **подызхать**, *vr.* s'approcher, s'avancer (*non à pied*); || * (*къ кому*) chercher à s'infiltrer, faire accroire à la baille belle. * *Вишь съ чьмъ — хвалъ*, vous me la baillez belle, ou il me la baille belle.

Подызжій, *adj.* -жая дорога, une avenue.

Подыдѣть, *см.* **Подыдѣть**.

Подызхать, *см.* **Подызжать**.

Подыязычный, *adj.* sublingual, sous la langue.

Подыярёмный, *adj.* -ная животныя, les bêtes *f* de somme.

Подыять, *parf. см.* **Поднять**.

Подыаческій, *adj.* de clerc, de copiste.

Подыачій, *adj.* un clerc de chancellerie, copiste; || chicaneur. — *любитъ приидѣзъ горячій* (*prov.*), à l'avocat le pied en main. *Съ — чимъ водитъся, каменъ за пазухой держати* (*prov.*), qui de matin fait son compère avec son bâton doit porter.

Подыгрывать, **подыграть**, *vr.* accompagner (*sur un instrument*); || * se moquer de, railler.

Подымать, **поднять** (*prés.* **подыемлю**, *fut.* **подымѣю**), *см.* **Поднимать**.

Подымный, *adj.* de chaque feu, de chaque ménage. — *ная подать*, le fouage, droit de fouage.

Подыскиваться, **подыскаться**, *vr.* épier, espionner.

Подыскной, *adj.* d'espionnage.

Подыскъ, *sm.* espionnage *m*.

Подышать, *vr. parf.* respirer (*un peu*).

Подыщикъ, — *щица*, *s.* espion, -onne.

Подывать, **подѣть**, *va.* mettre, fourrer; || -ся,

vr. devenir. *Кудѣ — валь ты мой тетради*, où as-tu fourré mes cahiers? *Кудѣ — валь онъ все свои деньги*, qu'a-t-il fait de tout son argent? || *Кудѣ — дѣлись мой книги*, que sont devenus mes livres?

Подѣйствовать, *vr. parf.* opérer, produire de l'effet. *Лыкарство — вало хорошѣ*, la médecine a bien opéré. *Речь эта отъижи — вала на умы*, ce discours a merveilleusement opéré sur les esprits. *Эта угроза — вала на него*, cette menace a produit de l'effet sur lui. *Упощія мой не — вали на него*, mes exhortations ne produisirent pas d'effet sur lui.

Подѣлать, *см.* **Подѣлывать**.

Подѣлится, *см.* **Подѣлаться**.

Подѣлка, *sf.* 3. *dim.* **подѣлочка**, petit travail.

Подѣломъ, *adv.* — *ему*, c'est pain béni; il n'a que ce qu'il mérite; il l'a bien gagné. *Его наказаніе*, *n* —, on l'a puni, et pour cause.

Подѣлочный, *adj.* propre à de petits travaux.

Подѣлывать, **подѣлать**, *va.* faire, travailler, s'occuper. *Что вы — лываете*, de quoi vous occupez-vous? *ou* comment passez-vous votre temps? *fat.* *Ничего не — лаешь*, il n'y a pas moyen de faire cela; il n'y a pas moyen; il n'y a pas à sortir de là; on n'y peut rien; rien n'y fait.

Подѣльный, *см.* **Подѣлочный**.

Подѣлаться, **подѣлиться**, *vr.* partager. *Онъ — дѣлѣлся со мною деньгами*, il a partagé avec moi son argent.

Подѣтски, *adv.* en enfant, à l'enfant.

Подѣть, *см.* **Подѣлывать**.

Подюжинно, *adv.* par douzaines.

Подюжьлый, *adj.* devenu robuste.

Подюжьтъ, *parf. см.* **Дюжьтъ**.

Поединокъ, *sm.* 1. duel *m*, rencontre *f.* *Възвать на —*, appeler en duel.

Поединочный, *adj.* de duel.

Поединщикъ, *sm.* le duelliste.

Поеліку, *conj.* attendu que, parce que, puis-que, vu que, car (*ce mot ne s'emploie aujourd'hui que dans le style du palais*).

Поёмистый, *см.* **Поёмный**.

Поёмный, *adj.* couvert d'eau, inondé, submergé.

Поёмъ, *sm.* 2. le débordement des eaux.

Поёніе, *sm.* action d'abreuver, abreuvement.

Пожадничать, *parf. см.* **Жадничать**.

Пожалованіе, *sm.* la gratification.

Пожаловать, *va. parf.* gratifier, conférer, octroyer; || venir; || -ся, *vr.* porter plainte. — *кому зѣмлю*, gratifier qn d'une terre. — *кому орденъ или — кою орденю*, conférer, octroyer un ordre à qn. *Король — ловаль ему дворянство*, le roi l'a fait noble. || *Прощѣ — ко мнѣ на обѣдѣ*, je vous prie de venir dîner chez moi. — *луите сюда*, venez ici, je vous prie. — *луите на нѣру слово*, j'ai deux mots à vous dire. * *Добро —*, soyez le bienvenu. || *Я — луюсь на него министру*, je porterai plainte contre lui au ministre. *Part. p.* **пожалованный**.

Пожалуй, *adv.* eh bien, soit. *По мнѣ —*, pour moi, j'y consens.

Пожалуйста, *adv.* veuillez, je vous prie; ayez la bonté.

Пожалѣтъ, *parf. см.* **Жалѣтъ**.

Пожарить, *va. parf.* rôtir, frire, griller un peu.

Пожарище, *sm.* les décombres *m* d'un incendie.

Пожарный, *adj.* d'incendie; || *sm.* le pompier. — *ная команда*, le corps des pompiers, les sapeurs-pompiers. — *ная труба*, la pompe à incendie.

Пожаръ, *sm.* incendie, feu *m*. *Потушить —*, éteindre l'incendie. *Ночью сдѣлаля —*, un incendie, un feu éclata pendant la nuit. *Звать, бѣжать на —*, crier, courir au feu. **Пожаръ!** au feu! *Шѣ*

слѣ -ра, да нѣ соду (prov.), après la mort, le médecin.

Пожатіе, *sn.* action du verbe **Пожать**; || le serrement. — *руки*, le serrement de main ou la poignée de main.

Пожать, *см.* **Пожимать** и **Пожина́ть**.

Пожда́лый, *adj.* passé dans l'attente.

Пожданье́, *sn.* attente *f.*, action d'attendre

Пожда́ть, *va. parf.* attendre un peu.

Пожѣвывать, **пожева́ть**, *va.* mâcher (souvent ou un peu). *Part. p.* **пожеванный**.

Пожелание́, *sn.* souhait; désir, appétit *m.*

Пожелать, *parf. см.* **Желать**.

Пожелтый, *adj.* devenu jaune, jauni.

Пожеленуть, *vn. parf.* jaunir.

Пожелтѣть, *va. parf.* jaunir.

Пожелтѣлый, *см.* **Пожелтый**

Пожелтѣть, *vn. parf.* jaunir.

Поженить, *va. parf.* marier (plusieurs); || -ся, *vr.* se marier.

Поженка, *dim. см.* **Пожня**.

Поженный, *adj.* de pré.

Поженски, *adv.* en femme.

Пожертвовање, *sn.* offrande *f.*; || sacrifice *m.*

Пожертвовать, *parf. см.* **Жертвовать**.

Пожесткый, *adj.* durci.

Пожесткнуть, *vn. parf.* durcir.

Пожесты́лый, *см.* **Пожесткый**.

Пожесты́ть, *см.* **Пожесткнуть**.

Пожечь, *см.* **Пожигать**.

Пожива, *sf.* le gain, profit. *Здесь ему́ нѣтъ вы, плохая* — *il n'y a pas d'eau à boire pour lui.

Поживать, *l. 1. vn.* se porter. *Како́о -ваете*, comment vous portez-vous?

Поживы́ться, *см.* **Поживля́ться**.

Поживиска, *sf. ded.* un gain nul.

Поживка, *sf. dim.* un petit profit.

Поживля́ться, **поживы́ться**, *vr.* tirer profit de. -вйться *около чего*, tirer profit d'une chose; ou *tirer pied ou aile d'une chose. *Тутъ есть чѣмъ -вйться*, il y a un grand profit à cela. *Тутъ ничѣмъ не -вйшься*, on n'y fera que de l'eau toute claire.

Поживочка, *dim. см.* **Поживка**.

Пожигать, **пожечь**, *va.* brûler, livrer aux flammes; || -ся, *vr.* être brûlé. *Part. p.* **пожженный**.

Пожидѣть, *vn.* devenir plus liquide.

Пожизненный, *adj.* viager. — *пансіонъ*, une pension viagère.

Пожилое, *adj. sn.* le loyer (d'une maison).

Пожило́й, *adj.* âgé, avancé en âge, sur le retour. -лѣя *о́вину*, le loyer, prix de louage.

Пожимать, **пожать**, *va.* (*fut. пожму́*) presser, serrer (*un peu*); || hausser; || -ся, *vr.* se resserrer, se contracter; || * hésiter. -жать *кому́ руку*, serrer la main à qn. || — *плеча́ми*, hausser les épaules. *Part. p.* **пожатый**.

Пожина́ть, **пожать**, *va.* (*fut. пожну́*) moissonner; || *cueillir, recueillir; || -ся, *vr.* être moissonné. * — *ла́вы*, cueillir, moissonner des lauriers. * -жать *плоды́ трудовъ своихъ*, recueillir le fruit de ses travaux. *Part. p.* **пожатый**.

Пожирать, **пожрать**, *va.* dévorer; || *engloutir; || -ся, *vr.* être dévoré; être englouti. *Part. p.* **пожранный**.

Пожирять, *vn. parf.* engraisser, prendre de l'embonpoint.

Пожити, *sm. pl.* les biens, effets *m.*

Пожить, *vn. parf.* vivre; || demeurer (quelque temps). -живѣнь *подольше*, *узнаетъ побольше* (prov.), avec l'âge on devient sage; l'expérience fait le maître.

Пожитье́, *sn.* le temps du séjour.

Пожнѣво, *см.* **Жнѣво**.

По́жня, *sf.* 4. le pré, la prairie

Пожрать, *см.* **Пожирать**.

Пожужжать, *vn. parf.* bourdonner quelque temps.

Пожури́ть, *va. parf.* tancer, gronder un peu.

По́за, *sf.* pose, attitude (d'une danseuse).

По́за, particule qui sert à former plusieurs mots, et désigne une action tempérée: *позатря́нѣть*, salir un peu; *позаконѣ́ть*, devenir un peu entumé.

Позабави́ть, *parf. см.* **Забавля́ть**.

Позаблѣ́лый, *adj.* un peu fané, flétri.

Позаблѣ́нуть, *vn. parf.* se faner, se flétrir un peu.

Позабочиваться, **позаботиться**, *vr.* prendre souci, avoir souci de.

Позабра́ть, *parf. см.* **Забра́ть**.

Позабросать, *parf. см.* **Забросать**.

Позабрызгать, *parf. см.* **Забрызгать**.

Позабыва́ть, **позабы́ть**, *см.* **Забыва́ть**.

Позавидова́ть, *parf. см.* **Завидова́ть**.

Позавинти́ть, *va. parf.* fermer à vis (*en quantité*).

Позавѣствовать и **Позавѣстничать**, *parf. см.* **Завѣдова́ть**.

Позавтрака́ть, *parf. см.* **Завтрака́ть**.

Позавчера́, *adv. pop.* avant-hier.

Позавѣсѣть, *va. parf.* voiler, couvrir; || -ся, *vr.* être voilé, couvert. *Part. p.* **позавѣщенный**.

Позавязать, *parf. см.* **Завязывать**.

Позавя́лый, *adj.* un peu desséché, un peu flétri.

Позавя́нуть, *см.* **Позаблѣ́нуть**.

Позага́дить, *va. parf.* salir, souiller un peu; || -ся, *vr.* se salir un peu. *Part. p.* **позагаженный**.

Позаго́рѣлый, *adj.* un peu hâlé.

Позаго́рѣть, *vn. parf.* se hâler un peu.

Позагото́вить, *va. parf.* faire grande provision de.

Позагря́знить, *va. parf.* salir un peu.

Позадержа́ть, *va. parf.* retenir quelque temps.

Позади́, *adv.* en arrière, derrière. *Онъ остале́н —*, il est resté en arrière. *Я шёлъ —*, je marchais derrière. || *prép. gén.* derrière. — *дома*, derrière la maison. *Идти́ — ко́о́ либо*, marcher derrière qn.

Позадо́лжать, *см.* **Задолжа́ть**.

Позаду́маться, *parf. см.* **Призаду́мывать-ся**.

Позады́, *см.* **Позади́**.

Позады́лать, *parf. см.* **Зады́лывать**.

Позазелѣ́нѣть, *parf. см.* **Зазелѣ́нѣть**.

Позаимствова́ть, *parf. см.* **Займствова́ть**.

Позака́пать, *va. parf.* tacher, salir un peu; || -ся, *vr.* se salir. *Part. p.* **позакапанный**.

Позакида́ть, *parf. см.* **Закидыва́ть**.

Позакла́довать, *parf. см.* **Закла́довать**.

Позакле́нѣть, *parf. см.* **Закле́нѣвать**.

Позакле́пѣть, *parf. см.* **Закле́пывать**.

Позаконопа́тить, *parf. см.* **Законопа́чивать**.

Позакопа́ть, *parf. см.* **Закопа́ть**.

Позакопѣ́ть, *parf. см.* **Закопѣ́ть**.

Позакопѣ́лый, *см.* **Закопѣ́лый**.

Позакопѣ́ть, *vn. parf.* devenir un peu entumé.

Позакраси́ть, *parf. см.* **Закраси́ть**.

Позакрѣ́ть, *parf. см.* **Закрѣ́ть**.

Позакрѣ́пить, *parf. см.* **Закрѣ́пить**.

Позакупи́ть, *parf. см.* **Закупáть**.

Позакупори́ть, *parf. см.* **Закупори́вать**.

Позаку́татъ, *parf. см.* **Заку́татъ**.

Позадежа́ться, *parf. см.* **Залежива́ться**.

Позаложи́ть, *parf. см.* **Заложи́ть**.

Позалѣтъ, *parf. см. Залѣзъть*.
 Позалѣннѣться, *parf. см. Залѣннѣться*.
 Позалѣпнѣть, *parf. см. Залѣпнѣть*.
 Позамазать, *parf. см. Замазывать*.
 Позамарать, *parf. см. Замарать*.
 Позамаслить, *parf. см. Замасливать*.
 Позамѣдлить, *vn. parf. tarder un peu*.
 Позамѣрзнуть, *parf. см. Замерзъть*.
 Позамолкнуть, *vn. parf. cesser, se taire pour*
quelque temps.
 Позаморозить, *parf. см. Заморозить*.
 Позамочить, *parf. см. Замочить*.
 Позамышкать, *см. Позамѣдлить*.
 Позапачкать, *parf. см. Запачкивать*.
 Позаперѣть, *parf. см. Заперѣть*.
 Позапечатать, *parf. см. Запечатать*.
 Позаплевать, *parf. см. Заплевывать*.
 Позаплѣснѣвъть, *parf. см. Плѣснѣвъть*.
 Позаподзѣть, *vn. parf. tarder, s'attarder un*
peu.

Позапрошлый, *adj. avant-dernier*.
 Позапрятать, *parf. см. Запрятывать*.
 Позапустѣть, *parf. см. Запустѣть*.
 Позапутать, *parf. см. Запутать*.
 Позапылить, *parf. см. Запыливать*.
 Позапятнать, *parf. см. Запятнать*.
 Позарастѣть, *parf. см. Зарастать*.
 Позаржавѣлый, *adj. un peu rouillé*.
 Позаржавѣть, *parf. см. Заржавѣть*.
 Позариться, *vr. parf. convoiter*.
 Позарыть, *parf. см. Зарыть*.
 Позасадить, *parf. см. Засадить*.
 Позаселить, *va. parf. peupler un peu*.
 Позасидѣться, *parf. см. Засидѣваться*.
 Позасовѣвать, *parf. см. Засовѣвать*.
 Позасохлый, *adj. un peu desséché*.
 Позасохнуть, *parf. см. Засохнуть*.
 Позастарѣлый, *см. Застарѣлый*.
 Позастарѣть, *parf. см. Застарѣть*.
 Позастроить, *parf. см. Застраивать*.
 Позастылый, *adj. un peu figé, coagulé*.
 Позастыть, *parf. см. Застывать*.
 Позасыпать, *parf. см. Засыпать*.
 Позасѣять, *parf. см. Засѣять*.
 Позатаскать, *va. parf. salir (un vêtement); ||*
-ся, vr. se salir. Part. p. позатасканный.
 Позатвердѣлый, *adj. un peu durci*.
 Позатвердѣть, *parf. см. Затвердѣть*.
 Позатворить, *parf. см. Затворить*.
 Позаткнуть, *va. parf. boucher*.
 Позаупрямиться, *parf. см. Заупрямиться*.
 Позащипъть, *parf. см. Защипъть*.
 Позаштопать, *parf. см. Заштопать*.
 Позавивать, позвонить, *vn. sonnailler, son-*
ner un peu.

Позвать, *см. Позывать*.
 Позвѣнивать, позвенѣть, *vn. tinter, sonner*
un peu.
 Позволеніе, *sn. la permission. Просить о*
-нїи, demander la permission. Получить —, ob-
tenir la permission. Безъ -нїя, sans permission.
Съ -нїя начальства, avec la permission de l'autorité,
des supérieures. Съ -нїя сказати, sauf le respect
que je vous dois, sauf votre respect, sauf respect,
sauf révérence, révérence parler.

Позволительный, *adj. permis; || de permis-*
sion. Это -но, cela est permis. v. imp. Ему -но,
il lui est permis.

Позволять, позволить, *va. permettre, laisser;*
 || *-ся, vr. être permis. -льте мнѣ отлучиться,*
permettez-moi de m'absenter, ou permettez que je
m'absente. -льте сказати вамъ, permettez que je
vous dise. Здравые не -лѣтъ мнѣ выходить, ma-
santé ne me permet pas de sortir. Я не -лю об-
ижать ея, je ne le laisserai pas offenser. -лить

кому оправдываться, permettre à qu de se justi-
fier, ou admettre qu à se... Моѣ состояніе не
-лѣтъ этого, ma fortune s'y refuse, se refuse à
cela. Онъ -лѣтъ себя слишкомъ много, il se per-
met trop. Part. p. позволенный.

Позвонить, *см. Позванивать*.

Позвонокъ, *sm. 1. la vertèbre; || la sonnaile.*
Спинной —, vertèbre du dos. Шейный —, vertèbre
du cou.

Позвоночникъ, *sm. (coquille) le spondyle; ||*
Anat. épine dorsale.

Позвоночный, *adj. vertébral; vertébré. —*
столбъ, la colonne vertébrale. || -нїя животныя,
les animaux vertébrés.

Позвучать, *vn. parf. faire sonner, faire réson-*
ner un peu.

Позвѣрски, *adv. d'une manière féroce, en bête*
féroce.

Поздать, *см. Опоздывать*.

Поздненькій, *adj. dim. un peu tardif.*

Поздненько, *adv. dim. un peu tard.*

Позднѣхонько, *adv. augm. fort tard.*

Поздній, *adj. tardif; || avancé. -нїе плоды, des*
fruits tardifs. -нѣе раскаяніе, repentir tardif. -нѣе
сожалѣніе, des regrets tardifs. || -нѣе время года,
la saison avancée de l'année. — часъ, l'heure avan-
cée. До -нѣи ночи, jusque bien avant dans la nuit.
Спать до -нїа утра, dormir la grasse matinée.

Поздно, *adv. tard. Еще не —, il n'est pas en-*
core tard; ou la soirée est peu avancée. — утромъ,
bien avant dans la matinée. Лучше —, чѣмъ ни-
когда (prov.), mieux vaut tard que jamais. Учить-
ся никогда не —, il n'est jamais trop tard pour
apprendre. Тогда ужѣ будетъ —, alors il ne sera
plus temps. Мнѣ ужѣ — научиться, je ne suis
plus d'âge à apprendre de nouveau. — беречь ни-
во, когда бочка пуста (prov.), c'est bien tard d'é-
pargner, quant tout est dissipé. Кто — пришѣлъ,
тому мораль (prov.), aux absents les os; qui ne
vient à l'heure, dînera par cœur.

Поздновато, *см. Поздненько*.

Поздность, *sf. la tardiveté (des fruits).*

Позднѣе и Позже *(comp. de l'adv. Поздно),*
 plus tard. Приходите —, venez plus tard. Какъ
 можно —, le plus tard possible, aussi tard que possible.
 Немного —, un peu plus tard. Гораздо —,
 beaucoup plus tard. — обыкновенно, plus tard
 que de coutume. Не -же пяти часовъ, au plus tard
 à cinq heures. Онъ придетъ въ понедѣльникъ или
 не — вторника, il viendra lundi ou mardi au plus
 tard. Онъ пришѣлъ -же всѣхъ, il est venu le der-
 nier.

Позднѣйшій *(superl. de l'adj. Поздній),*
 postérieur. -шеѣ время, à l'époque postérieure. -шіе
 потомки, la postérité la plus reculée.

Позднѣкъ, *sm. un fruit tardif; || un animal*
tardif.

Поздо, *см. Поздно*.

Поздорозаться, *parf. см. Здорозаться*.

Поздоровѣться, *vr. imp. не s'emploie que nég-*
ativement. Не -тся смѣ отъ этого, il en sera
mauvais marchand. Не -тся смѣ отъ этихъ словъ,
il se trouvera mauvais marchand de ces paroles.

Поздорову, *adv. heureusement. Увѣзжайте*
отсюда подобру —, partez d'ici pour éviter des
désagréments. Помиритесь съ нимъ подобру —,
réconciliez-vous avec lui pour ne pas vous attirer
quelque chose de fâcheux. Убѣрайтесь подобру —,
gagner la guérite, filer doux.

Поздоровѣть, *parf. см. Здоровѣть*.

Поздравитель, *-ница, s. celui ou celle qui fé-*
licite.

Поздравительный, *adj. de félicitation.*

Поздравить, *см. Поздравлять*.

Поздравлѣніе, *sn. félicitation, congratulation*

f, compliment, souhait *m.* — *съ возвращениемъ*, compliments sur le retour. *Принимать-нія*, recevoir des félicitations, des compliments. — *съ новымъ годомъ*, les souhaits d'une bonne année.

Поздравлять, поздравить, va. féliciter, faire ses compliments, complimenter. *Надо-вить ей съ женитъбою*, il faut le féliciter ou le complimenter sur son mariage. *Я-вилъ ей съ браденемъ*, je l'ai félicité sur sa décoration. *-вляю васъ съ празникомъ, съ новымъ годомъ*, je vous félicite à l'occasion de la fête, de la nouvelle année; *ou* je vous souhaite la bonne fête, la bonne année. *-вляю васъ съ именинами*, je vous félicite à l'occasion de votre fête. *-вляю васъ съ возвращениемъ, съ вытрьшемъ дѣла*, je vous fais mes compliments sur votre retour, sur le gain de votre procès.

Поздравствовать, parf. см. Здравствовать.

Позеленить, parf. см. Зеленить.

Позеленѣлый, adj. verdi, devenu vert

Позеленѣть, parf. см. Зеленѣть.

Поземельное, adj. sn. impôt foncier, cens *m.*

Поземельный, adj. territorial, foncier, agraire. — *ная собственность*, propriété territoriale ou foncière. — *банкъ*, banque foncière. — *налогъ*, impôt territorial. — *ныя дѣлми*, impôt foncier. — *ная книга*, le cadastre. — *ныя мѣры*, les mesures f agraires ou géodésiques. — *законъ*, loi f agraire.

Поземистый и Поземный, adj. bas, peu élevé.

Поземъ, sm. la terre, le domaine; || le fumier.

Позже, см. Позднѣе.

Позитѹра, sf. la pose, posture. *Стать въ-ру*, prendre une pose, se mettre dans une posture.

Позиція, sf. Mil. la position.

Позлащать, позлатить, va. dorer; || -ся, *vr.* se dorer. *Part. p.* позлащённый.

Позлѣться, vr. parf. se fâcher, s'irriter quelque temps.

Познаваніе, sn. connaissance *f.*

Познавать, познать, va. (*prés.* познаю, *fut.* познаю) reconnaître, connaître; || -ся, *vr.* être reconnu; *re* reconnaître. *-наю истину твоюхъ словъ*, je reconnais la vérité de tes paroles. *-най самою себя*, connais-toi toi-même. || *Друзья-ются въ нещастіи*, on reconnaît les amis dans le malheur. *Part. p.* познанный.

Познакомить, va. parf. procurer ou faire faire la connaissance; || -ся, *vr.* faire connaissance, faire la connaissance. *-комьте менѣ съ вашимъ братомъ*, procurez-moi la connaissance de votre frère. *Онъ-милъ менѣ съ однимъ артистомъ*, il m'a fait faire la connaissance d'un artiste. || *Я-мился съ господиномъ N*, j'ai fait connaissance de monsieur N. *Я съ нимъ-мился*, j'ai fait connaissance avec lui. *Part. p.* познакомленный.

Познаніе, sn. connaissance, science *f*, savoir *m.* — *добрѣ и зла*, la connaissance ou la science du bien et du mal.

Познать, см. Познавать.

Познобѣять, познобить, va. endommager par la gelée.

Позобать, см. Поклевать.

Позовокъ, sm. 1. la crémaillère (*d'une montre*).

Позолота, sf. la dorure.

Позолотить, va. parf. dorer.

Позорить, 11.1. va. déshonorer, diffamer; || -ся, *vr.* se déshonorer, perdre son honneur.

Позорище, sn. le spectacle.

Позорищный, adj. de spectacle.

Позорный, -ница, s. une personne déshonorée.

Позорно, adv. ignominieusement, honteusement.

Позорный, adj. ignominieux, diffamant, infamant, infâme. — *столбъ*, le poteau d'infamie.

Позоръ, sm. opprobre *m*, ignominie, infamie *f*; || le spectacle.

Позубоскалить, vn. parf. ricaner, se moquer quelque temps.

Позудѣть, vn. parf. démanger quelque temps.

Позумѣнный, adj. de passément.

Позумѣнщикъ, sm. le passementier.

Позумѣнщикій, adj. 3. de passementier.

Позумѣть, sm. le passément, galon.

Позывать, позвать, va. (fut. позову) appeler; citer; || *v. imp.* avoir envie de. *Меня-звали къ директору*, le directeur m'a fait appeler. || *звать кою къ суду*, citer qn en justice. || *Меня-заетъ на пѣху*, j'ai envie de manger. *Part. p.* позванный.

Позывистый, adj. Vén. obéissant (*des chiens*).

Позывный, adj. de citation en justice.

Позывъ, sm. envie *f*; || la citation en justice. — *на пѣху*, envie de manger, appétit. — *на пивѣ*, envie de boire, soif. — *на рвоту*, envie de vomir.

Позѣвать, vn. parf. bâiller quelque temps.

Позѣвота, см. Зѣвота.

Позѣвывать, vn. bâiller fréquemment.

Позябать, позябнуть, vn. geler, souffrir de froid.

Позяблый, adj. gelé, péri par la gelée.

Позябнуть, см. Позябать.

Побиво, sn. le breuvage (*pour les vaches*).

Поигрѣчки, adv. en joueur, à la manière des joueurs.

Поигрывать, поиграть, vn. jouer souvent ou de temps à autre. *Чимъ-раешъ, тымъ и ушибешъ (prov.)*, par tel membre est corrigé l'homme, dont il a péché.

Поигрышъ, sm. inus. le gain d'une partie de jeu.

Поизвести, parf. см. Извести.

Поизвошчыи, adv. en voiturier.

Поизгадить, va. parf. salir, souiller un peu.

Поизгрызѣть, va. parf. ronger un peu.

Поиздержать, va. parf. dépenser.

Поизломать, va. parf. casser en partie.

Поизмарать, va. parf. salir un peu.

Поизмоклый, adj. un peu mouillé.

Поизмокнуть, vn. parf. se mouiller un peu.

Поизмочить, va. parf. mouiller un peu.

Поизмять, va. parf. chiffonner un peu; || -ся, *vr.* être chiffonné.

Поизносить, va. parf. user, friper un peu (*un vêtement*); || -ся, *vr.* être usé.

Поизогнѹть, va. parf. courber, plier un peu; || -ся, *vr.* être courbé, plié.

Поизодрать, va. parf. déchirer un peu; || -ся, *se* déchirer un peu.

Поизорвать, см. Поизодрать.

Поизрубить, parf. см. Изрубить.

Поизрѣзать, parf. см. Изрѣзать.

Поизсохлый, adj. un peu desséché.

Поизсохнуть, vn. parf. se dessécher un peu.

Поизсарапать, va. parf. égratigner un peu.

Пойло, sn. le breuvage (*pour les animaux*).

Пойльный, adj. servant à abreuver.

Пойма, sf. un terrain couvert d'eau.

Пойманіе, sn. action du verbe snivant: || la saisie.

Поймать, va. parf. prendre, attraper, saisir. *Котка-мала мышъ*, le chat a pris une souris. — *птицу въ тебѣта*, prendre un oiseau au filet. — *вора*, prendre sur le fait. — *вора*, prendre, attraper un voleur. *Собака-мала зайца*, le chien a attrapé un lièvre. — *бабочку*, attraper, saisir un papillon. — *мѣчикъ на лету*, attraper, saisir la

balle à la volée. — *кобъ на словѣхъ*, prendre qn par le bec. *Part. p.* пойманный.

Поименно, *adv.* nominativement, par le nom.

Поименный, *adj.* nominal.

Поименованіе, *sn.* la désignation, dénomination.

Поименовать, *va. parf.* désigner, nommer; || -ся, *vr.* être désigné, nommé. *Part. p.* поименованный.

Поймка, *sf. см.* Пойманіе.

Поймщикъ, -щица, *s.* celui ou celle qui attrape.

Пойманный, -но, *см.* Поименный и -но.

Пойный, *adj.* nourri de lait.

Поискывать, поискать, *va.* chercher.

Поисковёркать, *parf. см.* Исковёркать.

Поискрошить, *parf. см.* Искрошить.

Поискъ, *sm.* la recherche; quête; || *Mil.* la reconnaissance. *Всѣ -ски для открытія виновнаго были тщетны*, toutes les recherches pour découvrir le coupable furent vaines.

Поиспакотить, *va. parf.* abîmer, salir, souiller un peu; || -ся, *vr.* être abîmé, sali.

Поиспански, *adv.* en espagnol.

Поиспачкать, *va. parf.* salir, souiller un peu; || -ся, *vr.* être sali, souillé.

Поисправить, *va. parf.* corriger un peu; || -ся, *vr.* se corriger un peu.

Поистаскать, *va. parf.* user, friper un peu; || -ся, *vr.* être un peu usé, fripé.

Поистинѣ, *adv.* vraiment, en vérité.

Поистолочь, *va. parf.* piler, broyer, concasser un peu.

Поистратить, *va. parf.* dépenser; || -ся, *vr.* avoir fait bien des dépenses.

Поитальянски, *adv.* en italien.

Пойти, *vn. parf.* aller; || entrer; || commencer, se mettre à. *Онъ пошёлъ въ гости*, il est allé en visite. *Я пойду въ церковь*, j'irai à l'église. *Онъ пошёлъ къ брату*, il alla chez son frère, ou il alla trouver son... *Это не такъ пойдётъ, какъ вы думаете*, il n'en ira pas de cela comme vous pensez. *Дѣла пошли хорошіе*, les affaires vont bien. *Пойдѣмте въ садъ*, allons au jardin. *Пойдѣмте въ эту сторону*, allons, tirons de ce côté. *Пошёлъ, ва; va-t'en! Пошёлъ возъ*, sortez! hors d'ici! *Извѣщикъ, пошёлъ*, allez, postillon! || *Онъ пошёлъ въ войскую службу*, il est entré au service militaire. *Ему пошёлъ двадцатый годъ*, il est entré dans sa vingtième année, ou il court sa vin... *На это платѣ пойдѣтъ двадцать аршинъ матеріи*, il entrera vingt archines d'étoffe dans cette robe. || *Онъ пошёлъ плясать*, il a commencé à danser, ou il s'est mis à danser. *Онъ разсердился и пошёлъ кричать*, il s'est fâché et s'est mis à crier, ou et de crier. **Пондла писать*, voilà qui va bon train. *У него пошла изъ носу кровь*, il a commencé à saigner du nez. || *Подите сюда*, venez ici. *Идите впередъ, я пойду за вами*, allez en avant, je vous suivrai. *Я пошёлъ осмодъ за нимъ*, je l'ai suivi de près. *Онъ пошёлъ по слѣдамъ отца*, il marche sur les pas ou sur les traces de son père. *Онъ по батюшкинъ, по матушкинъ пошёлъ*, il est le fils de son père, de sa mère; il ressemble beaucoup à son père, à sa mère ou il chasse de race. — *со дворѣ*, s'absenter, sortir. — *по миру*, être réduit à la mendicité. — *по другой дорогѣ*, prendre un autre chemin. — *въ бубны, съ бубенъ*, jouer carreau. *На эту постройку пойдѣтъ много денегъ*, cette construction demandera ou absorbera beaucoup d'argent. — *въ солдаты*, se faire soldat. — *въ монахи*, prendre le froc. *Она никогда не пойдѣтъ за мужъ*, elle ne se mariera jamais. *Онъ за нѣбъ не пойдѣтъ*, elle ne voudra pas l'épouser. *Слуга пошёлъ за докторомъ*, le

domestique est allé chercher le médecin. *Полкъ пошёлъ въ походъ*, le régiment s'est mis en campagne. *Дѣло пошло на ладъ*, cette affaire est en voie de s'arranger. *Третья недѣля пошла, какъ онъ уѣхалъ*, il y a plus de deux semaines qu'il est parti, ou il est parti depuis plus de deux semaines. *Богатство не пошло ему въ прокъ*, la richesse ne lui a pas profité. *Онъ пошёлъ на собору*, il en est à chercher querelle. *Если дѣло уже пошло на то*, puisque les choses en sont là. *Онъ пошёлъ противъ меня*, il est allé à l'encontre de moi, ou il a commencé à agir contre moi. *Я купилъ дюжину рубашекъ; онѣ пойдутъ надбѣло*, j'ai acheté une douzaine de chemises; elles me serviront longtemps.

Пойть, II. I. *va.* abreuver; || faire boire. — *лошадъ*, abreuver un cheval. || — *лошадъ изъ ведра*, faire boire un cheval au seau. *Ведите — лошадей*, mener boire les chevaux.

Пока, *conj.* tant que, tandis que, pendant que, jusqu'à ce que, en attendant. — *это будетъ продолжаться, до тѣхъ поръ не будетъ порядка*, tant que cela dure il n'y aura pas d'ordre. — *живъ буду*, tant que je vivrai. *До тѣхъ поръ, — живъ буду*, aussi longtemps que je vivrai. — *это у меня въ памяти*, tandis qu'il m'en souvient. — *вы будете тамъ, я окочу эту работу*, pendant que vous serez là, j'achèverai cet ouvrage. *Куй железо, — горячо (prov.)*, il faut battre le fer pendant qu'il est chaud. *Я подожду, — это будетъ кончено*, j'attendrai jusqu'à ce que cela soit fini. *Не уязжайте отсюда, — я не возвращусь*, ne partez pas d'ici jusqu'à ce que je revienne, ou en attendant que je revienne, ne partez pas d'ici. *Я не пойду туда, — всё не будетъ готово*, je n'irai point là que tout ne soit prêt. *Вы можете расплатиться этою суммою, а съ меня — довольно одного жалованья*, vous pouvez disposer de cette somme, et, en attendant, je me contenterai de mes appointements. *Онъ долго меня разглядывалъ — узналъ*, il m'a longtemps examiné avant de m'avoir reconnu.

Покадить, *vn. parf.* encenser un peu.

Показаніе, *sn.* action du verbe Показать; || *Jur.* déposition *f*; témoignage *m*, allégation *f*.

Показатель, -ница, *s.* celui ou celle qui montre; || délateur, -trice; || *Math.* exposant.

Показательскій, *adj.* de délateur.

Показать, *см.* Показывать.

Показацки, *adv.* à la cosaque, en cosaque.

Показной, *adj.* pour servir de montre.

Показъ, *sm.* action de montrer. *На показъ*, pour la montre.

Показывать, показать, *va.* montrer, faire voir, exhiber; dénoter; || témoigner; || déposer; || -ся, *vr.* se montrer, se faire voir; || paraître, sembler, se déclarer; || plaire. -*затъ товары покупателямъ*, montrer des marchandises aux acheteurs. **-затъ товаръ лицомъ*, se faire voir, se montrer pour son bel endroit; faire valoir sa marchandise. -*жите, что вы купили*, montrez-moi ce que vous avez acheté; ou voyons, qu'avez-vous acheté? **-затъ кому дверь*, montrer la porte à qn. *Онъ -заль своей умѣе*, il a montré son savoir-faire. *Я -кажѣ вамъ наши достопримѣчательности*, je vous ferai voir nos curiosités. *Я -кажѣ ему, съ кѣмъ онъ имѣетъ дѣло*, je lui ferai voir à qui il a affaire. *Я -кажѣ, что онъ за человекъ*, je saurai bien le faire connaître. — *дикимъ зверѣмъ*, montrer, exhiber des bêtes féroces. -*затъ свой паспортъ*, exhiber son passeport. *Это -заетъ дружбе сердце*, cela dénote un mauvais cœur. -*затъ кому дружбу, привязанность*, témoigner de l'amitié, de l'attachement à qn. || *Свидѣтели -зали на него*, les témoins ont déposé contre lui. || *Онъ гласитъ*

мнѣ не -ваеть, il ne met plus le pied chez moi. *Мы себя -жемь, on verra de quel bois nous nous chauffons, ou on verra de notre eau. || Онъ -зѣлся здѣсь на минутку и исцѣлъ, il s'est montré ici pour un moment et il a disparu. После смѣрти мужа она́ болѣе не -вається въ обществѣ, après la mort de son mari elle ne se fait plus voir dans la société. || Солнце -зѣлось на горизонтѣ, le soleil a paru sur l'horizon. -ся въ публикѣ, paraître en public. Онъ не смѣетъ самъ -зѣться, il n'ose paraître devant vous. Онъ -зѣлся мнѣ сердитымъ, il m'a paru, il m'a semblé fâché, ou il m'a semblé être fâché. У него -зѣлась сынь, il lui vint une ébullition. v. imp. Мнѣ -зѣлось, что онъ недоволенъ, il me semblaît qu'il était mécontent. || Въ городъ -зѣлась холѣра, le choléra s'est déclaré dans la ville. || Эта дѣвица ему́ очень -зѣлась, cette demoiselle lui a beaucoup plu. Это слова́ не -зѣлись ему́, ces paroles lui ont déplu. Part. p. показанный.

Покако́вски, adv. fam. de quelle manière, comment?

Пока́ль, Покальный, см. Бока́ль и Бока́льный.

Пока́львать, поколо́ть, va. fendre, couper un peu; || tuer, égorger; || piquer un peu; || -ся, vr. se fendre un peu; || se piquer. Part. p. поко́лотый.

Пока́лякать, vn. parf. jaser un peu.

Пока́мъсть, adv. en attendant. Я схожѣю за водѣю, а ты — затопи печь, j'irai chercher de l'eau, et, en attendant, tu allumeras le feu dans le poêle.

Пока́пать, vn. parf. dégoutter un peu.

Пока́пывать, покона́ть, va. bêcher, creuser un peu; || -ся, vr. fouiller, chercher, fureter.

Покара́ть, parf. см. Кара́ть.

Покарау́дить, va. parf. garder, faire la garde quelque temps.

Покармли́вать, покорми́ть, va. nourrir souvent ou un peu. Part. p. покормленый.

Поката́ть, vn. parf. rouler un peu; || calandrer un peu; || promener quelque temps (non à pied); || rosser un peu; || -ся, vr. se promener un peu (autrement qu'à pied).

Покати́стый, см. Покати́тый.

Покати́ть, va. parf. rouler; || vn. partir (en voiture); || -ся, vr. rouler; || descendre. — шаръ, rouler une boule. || Онъ -ти́лъ въ городъ, il partit pour la ville. || Шаръ -ти́лся по полю, la boule roula sur le plancher. || -ти́ться съ горы, descendre une montagne. || * -ти́ться со смѣху, partir d'un éclat de rire.

Покати́тый, adj. qui retourne dans la mer (du poisson).

Покато́, adv. en pente.

Покато́сть, sf. la pente, le penchant, la dévilité.

Покать, см. см. Покато́сть.

Покаты́вать, va. promener de temps à autre (autrement qu'à pied); || -ся, vr. se promener.

Покати́тый, adj. incliné, en pente.

Покать, sf. pop. см. Покато́сть.

Покача́ть, va. parf. balancer un peu; || -ся, vr. se balancer un peu. — волово́, secouer la tête.

Покачи́вать, va. balancer de temps à autre; || -ся, vr. se balancer; || chanceler.

Покачну́ть, va. ébranler; incliner; || -ся, vr. être ébranlé; être incliné. Part. p. покачну́тый.

Покашива́ть, va. faucher de temps à autre; || -ся, vr. être fauché.

Покашли́вать, vn. tousser de temps à autre.

Покашля́ть, vn. parf. tousser un peu.

Пока́йніе, sn. le sacrement de pénitence; || la

pénitence. День -нія, le jour de pénitence. Принеси́ — въ свойхъ грѣсахъ, faire pénitence de ses péchés. Умерѣть безъ -нія, mourir dans l'impénitence. Смерть безъ -нія, impénitence finale.

Пока́йная, adj. sf. la prison pour les condamnés.

Пока́йнико́въ, -ница, s. pénitent, -ente.

Пока́йный, adj. de pénitence.

Пока́яться, vr. parf. faire pénitence, avouer, confesser.

Поква́сить, va. parf. faire aigrir un peu.

Покви́таться, vr. parf. être quitte, faire quitté à quitte.

Покива́ть, parf. см. Кива́ть.

Покида́ть, покину́ть, va. laisser, quitter abandonner, délaissé. -ну́ть своё намерѣніе, laisser son projet. -ну́ть роди́ну, слѣжбу, quitter sa patrie, le service. -ну́ть дурныя привычки, quitter ses mauvaises habitudes ou se défaire de ses... ou revenir de ses... -ну́ть жену́ и дѣтѣй, abandonner sa femme et ses enfants. Сча́стїе его́ -дае́тъ, la fortune l'abandonne. Всѣ друзья́ меня́ -нули, tous mes amis m'ont abandonné ou m'ont délaissé. Part. p. покину́тый.

Покидыва́ть, покида́ть, va. jeter souvent ou un peu.

Покиды́шь, sm. un animal abandonné par sa mère.

Покину́ть, см. Покида́ть.

Покі́пно, adv. par balles, par ballots.

Покі́петь, vn. parf. bouillir, bouillonner un peu.

Покі́пятить, va. parf. faire bouillir un peu.

Покі́снуть, parf. см. Кі́снуть.

Покла́жа, sf. action de mettre, de placer; || la charge, cargaison; || le bagage.

Покла́нѣться, поклони́ться, vr. (кому́) adorer, rendre hommage; || saluer, faire ses compliments. — истинно́му Бо́гу, adorer le vrai Dieu. -ни́ться святы́мъ моща́мъ, vénérer les saintes reliques. || -ни́ться кому́, saluer qn, tirer sa révérence à qn. || -ни́тесь отъ меня́ ва́шему брѣту, saluez votre frère de ma part, ou faites mes compliments à votre frère. Онъ за́нял у васъ сто́ рубле́й, -ни́тесь этимъ дене́жкамъ, il vous a emprunté cent roubles; dites adieu à cet argent.

Покла́сно, adv. par classes.

Покла́сть, va. parf. mettre, placer, poser; см. Кла́сть.

Поклева́ть, va. parf. becqueter un peu.

Поклевета́ть, vn. calomnier un peu.

Покле́вывать, va. becqueter de temps à autre.

Поклепа́ть, va. parf. (кого́) accuser injustement, faussement.

Покле́пный, adj. faux, calomnieux.

Покле́пщикъ, -щица, s. calomniateur, -trice.

Покле́пъ, sm. la fausse accusation.

Покли́кивать, покли́кать, va. appeler souvent ou un peu.

Покло́неніе, sn. adoration f.

Покло́ниться, см. Покло́няться.

Покло́нливый, adj. révérencieux, respectueux.

Покло́ннико́въ, -ница, s. adorateur, -trice.

Покло́нный, adj. de salut. -ная гора́, le monticule près d'une ville d'où on la salue.

Покло́нчивый, см. Покло́нливый.

Покло́нщикъ, -щица, s. faiseur (-euse) de révérences.

Покло́нь, sm. révérence f, salut m, salutation f. Низкі́й —, profonde révérence, profond salut. Зе́млю —, salut jusqu'à terre. Отбо́тъ кому́ —, tirer sa révérence à qn. Иди́ къ кому́ на —, aller faire la révérence ou sa révérence à qn. Посыла́ю

вамъ мой усърдный —, je vous présente mes salutations affectueuses. — *номъ поясницы не переломилъ (prov.)*, courtois de bouche, main au bonnet peu coûte et bon est.

Поклоняться, *см.* **Покланяться**.

Покляный, *adj.* -носъ, le nez camus. *На-ное дѣрево и козы скáчутъ (prov.)*, quand l'arbre est tombé, chacun court aux branches.

Поклясться, *вр. parf.* jurer, faire serment. *Онъ дѣлся погубить ея*, il jura sa perte ou il jura de la perdre. — *въ вѣрности*, jurer fidélité.

Покняжески, *adv.* en prince, comme un prince.

Покняжить, *вр.* régner quelque temps.

Покováть, *ва. parf.* forger quelque temps.

Покóевый, *adj.* porté chez soi (des vêtements).

Покóецъ, *dim. см.* **Покóй**.

Покóзаци, *adv.* en cosaque, comme un cosaque.

Покóзырять, *parf. см.* **Кóзырять**.

Покóй, *sm.* le repos, la quiétude, paix; || la chambre; || nom slavon de la lettre П. *Жить въ -кóй*, vivre en repos, dans la quiétude. *Жить на -кóй*, vivre retiré des affaires; vivre dans la retraite. *Удалиться на —*, se retirer des affaires. *Оставьте меня въ -кóй*, laissez-moi en repos ou en paix. *Онъ никому не даётъ -кóя*, il ne laisse personne en repos. *Вѣчный смý* —, Dieu lui fasse paix.

Покóйникъ, -ница, *s.* défunt, -unte. -ника не поминáй лѣхомъ (prov.), ne fouillez pas les cendres des morts; au mort et à l'absent injure ni tourment.

Покóйно, *adv.* tranquillement, paisiblement.

Покóйный, *adj.* 1. tranquille, calme; || comode; || feu. — *сосѣдъ*, voisin tranquille. -ная жизнь, vie tranquille. — *умъ*, un esprit calme. || — *экипажъ*, un équipage comode, doux. -ная лóшадь, un cheval doux. -ное плáтье, un habit comode. * — *харáктеръ*, un caractère comode. || *Мой — отецъ*, feu mon père. -ная мой жена, feu ma femme. -ная королева, feu la reine ou la feue reine.

Покóить, П.1. *ва.* procurer du repos; || -ся, *вр.* se reposer, jouir du repos.

Покóлáчивать, **поколóтить**, *ва.* cogner, frapper souvent ou un peu; || battre, rosser. *Part. p.* **поколóченный**.

Покóлéбать, *ва. parf.* ébranler; || -ся, *вр.* être ébranlé. — *въ основáнии*, ébranler jusque dans ses fondements. *Part. p.* **поколéбленный**.

Покóлéбнуть, *ва.* ébranler.

Покóлику, *adv.* en tant que.

Покóлотить, *см.* **Покóлáчивать**.

Покóлóтъ, *см.* **Покалывать**.

Покóлупáть, *parf. см.* **Колупáть**.

Покóлѣние, *sn.* la génération, race. *Нынешнее, бѣдующее* —, la génération présente, future. *Княжеское* —, la race princière.

Покóлѣнный, *adj.* qui va jusqu'aux genoux. -ная рóстисъ, la table généalogique.

Покóлѣтъ, *ва. parf.* périr, crever (en quantité).

Покóнопáтить, *ва. parf.* cafeutrer, enfler un peu.

Покóнчить, *ва. parf.* terminer entièrement.

Покóнь, *sm. провин.* la coutume, usage *m.*

Покóпать, *см.* **Покапывать**.

Покóпáть, *ва. parf.* amasser, accumuler, entasser.

Покóпѣть, *ва. parf.* enfumer; fumer un peu (les viandes); || -ся, *вр.* être un peu enfumé, fumé.

Покóпѣть, *вр.* s'enfumer un peu.

Покóрénie, *sn.* asservissement, assujettissement *m.* subjugation *f.*

Покóритель, -ница, *s.* vainqueur, conquérant, -ante.

Покóрить, *см.* **Покóрять**.

Покóрливость, *sf.* la soumission, obéissance.

Покóрливый, *adj.* soumis, docile, obéissant.

Покóрмѣжная, *adj. sf.* le passeport donné à un serf pour aller vivre de son travail.

Покóрмѣжный, *adj.* — *видъ*, *см.* **Покóрмѣжная**.

Покóрмить, *см.* **Покóрмливать**.

Покóрмка, *sf.* le gain, profit, lucre.

Покóрмъ, *sm.* la nourriture, action de nourrir.

Покóрно, *adv.* humblement, docilement. — *прóсимъ*, nous prions humblement. — *благодарю*, je remercie bien.

Покóрность, *sf.* soumission, docilité, obéissance *f.* *Излáвить —*, faire acte de soumission.

Покóрный, *adj.* 1. (*superl.* **покóрнѣйшій**) soumis, docile, humble. — *сынъ*, un fils soumis. *Вашъ -нѣйшій слугá и слугá* —, *см.* **Слугá**.

Покóрнѣше (*superl. de l'adv.* **Покóрно**), très-humblement.

Покóрôбить, *ва. parf.* courber; || -ся, *вр.* se déjeter, se courber. *v. imp.* *Жáромъ -било дóски*, la chaleur a courbé ces planches. *Part. p.* **покóрôбленный**.

Покóрство, *sm. см.* **Покóрность**.

Покóрствовать, 1.2. *вр.* obéir, être soumis.

Покóрचितъ, **покóрчить**, *ва.* rétrécir, contracter. *Part. p.* **покóрченный**.

Покóрять, **покóрить**, *ва.* subjuguier, assujettir, soumettre; || -ся, *вр.* se soumettre, s'assujettir. *Римляне -рили Гáлловъ*, les Romains subjuguèrent les Gaulois. -*рить народъ, областъ*, assujettir, soumettre un peuple, une province. * *Нáдо — стрáсти разсýдку*, il faut soumettre ses passions à la raison. || -*риться воля Бóжьей*, se soumettre à la volonté de Dieu. -*риться необходимости*, se soumettre à la nécessité, ou faire de nécessité vertu. -*риться обычаю, моды*, s'assujettir aux usages, à la mode. -*ся обстоятельствомъ*, prendre les choses comme elles sont. *Part. p.* **покóренный**.

Покóсить, *ва. parf.* faucher un peu; || faucher tout; || courber un peu, rendre un peu de travers; || -ся, *вр.* se courber; || (*на кою*) regarder de travers. *Part. p.* **покóшенный**.

Покóсмáть, *parf. см.* **Кóсмáть**.

Покóсный, *adj.* 3. de fauchage; de pré. -*ныя мѣстá*, les prairies *f.*

Покóсь, *sm.* le fauchage; || le pré, la prairie; || légère combustion.

Покóсить, *parf. см.* **Кóсить**.

Покóчевáть, *вр. parf.* mener une vie nomade quelque temps.

Покóрáжа, *sf.* le vol, larcin; || un objet volé.

Покóрáпывать, **покрáпáть**, *вр.* dégoutter un peu.

Покóрáсить, *см.* **Покрáшивать**.

Покóрáсный, *adj.* devenu rouge.

Покóрáсить, *parf. см.* **Крáсить**.

Покóрáсовáться, *parf. см.* **Крáсовáться**.

Покóрáсть, *parf. см.* **Крáсть**.

Покрáхмáлить, *parf. см.* **Крáхмáлить**.

Покрáшивать, **покрáсить**, *ва.* peindre, teindre.

Покрейсерóвать, *вр. parf.* *Мар.* croiser un peu.

Покрестьянски, *adv.* en paysan, comme un paysan.

Покрѣхтывать, *вр.* gémir de temps à autre.

Покривить, *ва. parf.* courber, fausser un peu; || -ся, *вр.* se courber un peu. * — *другой*, agir contre sa conscience. *Part. p.* **покривленный**.

Покривляться, *вр.* grimacer un peu.

Покрѣивать, *vn.* crier ou gronder de temps à autre.

Покрѣинъ, *см.* Мандрагоръ.

Покритиковать, *va.* critiquer un peu.

Покричать, *vn. parf.* crier ou gronder un peu.

Покровецъ, *см. dim.* 1. la pale (du calice).

Покровитель, -ница, *s.* protecteur, -trice.

Покровительственный, *adj.* protecteur.

Покровительство, *sn.* la protection, le patronage, appui.

Покровительствовать, 1.2. *va.* protéger; || -ся, *vr.* être protégé. — бѣднимъ, protéger les pauvres. — наукамъ, protéger les sciences. *Part. p.* покровительствуемый.

Покровскій, *adj.* -кая цѣрковь, l'église de l'Intercession de la S-te Vierge.

Покровъ, *sm.* le voile, la couverture; || * la protection; || la fête et l'église de l'Intercession de la S-te Vierge (1-er octobre). — на гробъ, le poêle.

Покрой, *sm.* la coupe, taille (d'un vêtement).

* На одѣвѣ —, de la même teneur.

Покроить, *parf. см.* Кроить.

Покрома, *sf. dim.* покромка и покромочка, la lisière (du drap).

Покромочный, *adj.* de lisière (de drap).

Покромъ, *см.* Покрома.

Покропать, *parf. см.* Кропать.

Покропнѣть, *parf. см.* Кропнѣть.

Покрошить, *parf. см.* Крошить.

Покруглѣть, *va. parf.* arrondir un peu.

Покруглѣть, *vn. parf.* s'arrondir un peu.

Покружить, *parf. см.* Кружить.

Покрупнѣть, *parf. см.* Крупнѣть.

Покрутить, *parf. см.* Крутить.

Покрученикъ, *sm.* le chasseur ou pêcheur loué.

Покручиниться, *vr. parf.* s'affliger, se chagriner un peu.

Покрывало, *sn.* le voile, la couverture, enveloppe.

Покрыва́льный, *adj.* de voile, de couverture.

Покрыва́льцо, *dim. см.* Покрывало.

Покрывать, покрыть, *va.* couvrir; || emporter; || -ся, *vr.* se couvrir. -крыть полъ ковромъ, couvrir le plancher d'un tapis. -крыть домъ черепицею, couvrir une maison de tuiles. Несмѣтная толпа -вала площадь, une foule immense couvrait la place publique. * Онъ -крыль себя славою, il s'est couvert de gloire. Оркестръ -еть голосá пѣвцовъ, l'orchestre couvre la voix des chanteurs. * Не слѣдуетъ — виновникъ, il ne faut pas couvrir les coupables. -крыть чёрною краскою, teindre, peindre en noir. -крыть лакомъ, vernir, vernisser. || -крыть дѣму королѣмъ, возыремъ, emporter la dame avec le roi, avec un atout. || Земля -крылась снѣгомъ, la terre s'est couverte de neige. Небо -крылось тучами, le ciel s'est couvert de nuages. Щеки -крылись румянцемъ, ses joues se couvrirent de rougeur. *Part. p.* покрытый.

Покрѣинъ, *см.* Мандрагоръ.

Покрѣить, *см.* Покрывать.

Покрѣшка, *sf.* 4. la couverture, le couvercle; || *Mar.* le couvre-lumière. * *пор.* Чтѣбы ему ни опа. ни -ки, *см.* Дно.

Покрѣпить, *va.* affermir; || -ся, *vr.* s'abstenir, se retenir.

Покѣда, покѣдова, *см.* Пока.

Покумиться, *parf. см.* Кумиться.

Покупатель, -ница, *см.* Покупщикъ, -щица.

Покупать, *va. parf.* baigner un peu; || -ся, *vr.* se baigner un peu.

Покупать, *va.* acheter; || -ся, *vr.* être acheté. За сколько -даете вы у него́ этотъ домъ, moyennant

quel prix lui achetez-vous cette maison? Я -паю у него́ этотъ домъ за три тысячи рублѣй, je lui achète ou j'achète de lui cette maison au prix de trois ou moyennant trois mille roubles. По чѣмъ -пали вы́ этотъ чай, à quel prix ou à raison de quoi avez-vous acheté ce thé? Я -палъ́ этотъ чай по́ три рубль за фунтъ, j'ai acheté ce thé à trois roubles la livre, ou à raison de trois roubles la livre. Я -паю́ чай у тако́го-то купца́, j'achète le thé chez un tel marchand. Я -паю́́ сыну́ часѣй, j'achète une montre à mon fils. Онъ -паетъ́ на сто́ рублѣй вина́, il achète pour cent roubles de vin.

Покѣпка, *sf.* 3. achat *m*; || emplette *f.* — дома́, земли́, l'achat d'une maison, d'une terre. || Я со́дѣлалъ мно́го -поку́, j'ai fait beaucoup d'emplettes.

Покупно́й, *adj.* acheté, acquis.

Покупщикъ, -щица, *sc.* acheteur, acquéreur, -euse. Прима́нить къ себѣ́ -щикова́ или покупате́лей, s'achalander, ou *faire venir, attirer les pigeons au colombier. Отбѣ́ить отъ себѣ́ -щикова́, se désachalander, ou *chasser les pigeons du colombier.

Покѣривать, покѣруить, *va.* fumer de temps à autre; || *vn.* parfumer de temps à autre; || *пор.* se griser, s'enivrer.

Покѣсать, *см.* Покѣсывать.

Покѣситься, *см.* Покѣсаться.

Покѣсывать, покѣсать, *va.* mordre de temps à autre.

Покѣтить, *parf. см.* Кѣтить.

Покѣшать, *va. parf.* manger ou boire un peu.

Покѣшаться, покѣситься, *vr.* tenter; || faire une tentative, attenter. -сѣ́ться на дерзкое предпрѣ́ятіе, tenter une entreprise audacieuse. || -сѣ́ться на убѣ́йство, faire une tentative d'assassinat. -сѣ́ться на чѣ́ю либо жизнь, attenter à la vie de qn.

Покѣшеніе, *sn.* tentative *f*, attentat *m.* — на убѣ́йство, tentative d'assassinat. — на чѣ́ю либо жизнь, attentat à la vie de qn.

Пода́, *sf.* le pan, la basque (de vêtement); || abattant, pan *m* (de table); || une demi-peau (de bœuf). Изъ поды́ въ полу́, de la main à la main.

Подавировать, *vn. parf.* louver quelque temps.

Подавливать, половить, *va.* prendre souvent ou на peu.

Подавочный, *adj.* de boutique, par boutique.

Полагать, положить, *va.* mettre, poser, placer, coucher; || penser, croire, supposer, se proposer, tenir; || décider, résoudre; || fixer; || trouver; || estimer; || -ся, *vr.* se reposer, s'en rapporter, compter; || être mis, posé, placé, fixé, décidé. -жѣ́ть кни́гу на сто́лъ, mettre un livre sur la table. -жѣ́ть конѣцъ беспорядкамъ, mettre fin aux désordres. -жѣ́ть прерѣ́ду своево́лію, opposer une digue à la licence. -жѣ́ть ору́жѣю, mettre bas les armes; déposer les armes. -жѣ́ть рельсы́ на доро́гу, poser les rails sur le chemin. -жѣ́ть основаніе́ чѣму́, poser, jeter les fondements de qch. Я -жѣ́ль за пра́вило, j'ai posé pour principe. -жѣ́ть де́ньги въ банкъ, placer son argent à la banque. -жѣ́ть ранѣнаго́ на постѣ́ль, coucher le blessé sur un lit. Онъ -жѣ́ль свое́й протѣвни́ка на мѣстѣ́, il coucha, il étendit son adversaire par terre, sur le carreau. -жѣ́ть живѣ́тъ за отѣ́чество, donner sa vie pour la patrie. * -жѣ́ть зу́бы на по́лку, *см.* Зубъ. * -жѣ́ть дѣ́ло подѣ́ сукно́, *см.* Сукно́. || Какъ вы́ -га́ете, que pensez-vous? Я -гаю́, что́ надо́ согласи́ться, je pense, je crois, je tiens qu'il faut consentir. Я -гаю́ свое́ю обяза́нностью́ преду́предѣ́тъ васъ, je crois de mon devoir de vous prévenir. Надо́ —, что́., il est à

croire, à supposer que... -**жимъ**, что это удастся, supposons que, prenons que cela réussisse. -**жимъ**, что такъ, supposons que cela soit vrai. *Вы утверждаете, что онъ правъ. -жимъ! но въ такомъ случаѣ...*, vous soutenez qu'il a raison. Soit! mais dans ce cas... *Я скоро г-гаю отпр-виться въ путь*, je me propose de me mettre en route dans peu. -**гаю** за достоинство, je tiens pour certain. *Я -гаю егo за честнаго человека*, je le tiens honnête homme, ou je le tiens pour honnête homme. || *Въ военномъ совѣтѣ -жили дѣйствовать наступателно*, au conseil de guerre il a été décidé ou on a résolu de prendre l'offensive. || *Ему -жили болше жѣлованье*, on lui a fixé de gros émoluments. || *Я -гаю свое удовольствіе въ чтеніи книгъ*, je trouve du plaisir à lire des livres, ou je me fais un plaisir de la lecture des livres. || *Онъ -жилъ свое лошади въ сто рублѣй*, il a estimé son cheval cent roubles. || -**гаюся** на васъ, на ваше слово, je me repose sur vous, sur votre parole, ou je m'en rapporte à vous, à votre... -**гаюся** во всемъ на васъ, je me mets à votre discrétion, ou je m'en rapporte à vous sur tout cela. *На егo слова нельзя -ся*, on ne peut pas compter sur ses paroles, ou on ne peut pas faire fond sur... ou ses paroles sont sujettes à caution. || *На этомъ мѣстѣ жѣлованья не -гаются*, c'est une charge qu'on exerce sans être rétribué, ou sans recevoir d'émoluments. *Part. p. положенный и положенный*.

Поладить, *vn. parf.* se réconcilier, s'entendre. **Полакѣйски**, *adv.* en laquais, comme un laquais.

Полакироватъ, *parf. см. Лакировать.*

Полакомить, *parf. см. Лакомить.*

Поласкать, *parf. см. Ласкать.*

Полѣти, *sf. pl.* la soupente (*dans une chaudière*); || *Vén.* le berceau suspendu à un arbre. *Спать на -тяхъ*, coucher dans une soupente. *На -тяхъ лежатъ и лотки не видятъ (prov.)*, trop dormir cause mal vêtir.

Полѣтный, *adj.* de soupente.

Полѣтныи, *adv.* en latin.

Полаять, *vn. parf.* aboyer un peu; || -ся, *vr.* gronder un peu.

Полба, *sf. plante*, le froment-locar, épeautre.

Полбенный, *adj.* d'épeautre, de froment-locar.

Полгода, *sm.* 10. la demi-année, le semestre.

Полголоса (въ), *adv.* à demi-voix.

Полдевятя, *num.* huit et demi.

Полдень, *sm.* 10. le midi; || le sud. *По полудни*, après midi; de relevée. *Въ часъ по полудни*, à une heure de l'après-midi, ou à une heure de relevée. *До полудня*, avant midi. || *На — отъ Москвы*, au sud de Moscou.

Полдѣсти, *sf.* 10. la demi-main (*de papier*).

Полдесята, *num.* neuf et demi.

Полднѣвный, *adj.* de midi.

Полднить, *sm.* le goûter; la collation.

Полдничать, *l. l. vn.* goûter, collationner.

Полдюжины, *sf.* 10. la demi-douzaine.

Поле, *sn.* le champ, la campagne; || la marge; || le bord; || fond *m.* *Венахатъ, засѣять —*, labourer, ensemercer un champ. — *сраженія*, champ de bataille. *Въ открытомъ полѣ*, en plein champ; en pleine, en rase campagne. *Окна мой выходятъ въ —*, mes fenêtres donnent sur la campagne. *Одною поля люда (prov.)*, gens de même farine; ils sont de la même cuvée; ils sont frappés au même coin. *Одинъ въ полѣ не воинъ (prov.)*, un seul militaire ne fait pas l'armée (*expl.*); une hirondelle ne fait pas le printemps. || *Писать замѣтки на поляхъ книгъ*, écrire des remarques à la marge ou en marge d'un livre. || *Шляпа съ широкими*

кими полями, un chapeau à grands bords. || *Шить по бѣлому полю*, broderie sur un fond blanc.

Полевать, *l. 2. за-, vn.* chasser dans les champs.

Полевница, *sf. plante*, agrostie *f.*

Полеводство, *sn.* la culture des champs.

Полевой, *adj.* champêtre, de champ, des champs; || de campagne. -**вья работы**, travaux *m* champêtres. || -**вая артиллерія**, artillerie de campagne. -**вье полки**, les régiments *m* de ligne ou de l'armée. -**вья войска**, les troupes actives. — *военный судъ*, la cour martiale de campagne.

Полѣгче (*comp. de l'adj. Легкій*), un peu plus léger; un peu plus facile; (*et de l'adv. Легко*) tout doux, doucement. *Болезному сегодня —*, le malade va un peu mieux aujourd'hui.

Полѣгчить, *va. parf.* alléger un peu.

Полежать, *vn. parf.* être couché quelque temps. *Дать — говядины, чтобы была мяче*, faire venir de la viande pour qu'elle soit plus tendre.

Полѣживать, *vn.* être couché de temps à autre.

Полѣзно, *adv.* utilement, profitablement.

Полѣзность, *sf.* utilité *f.*

Полѣзный, *adj.* 1. utile, profitable, fructueux. *Это — но ребенку, для ребенка, для госудѣрства*, cela est utile à l'enfant, utile pour l'Etat. *Это — но для такого-то употребленія*, cela sert à tel usage.

Полѣй, *sm. plante*, le pouliot.

Полѣйный, *adj.* de pouliot.

Полѣвять, *va. parf.* choyer, dorloter un peu.

Полѣмика, *sf.* la polémique.

Полѣмическій, *adj.* polémique.

Полетай, *sm. pop.* un grand marcheur.

Полетать, *vn. parf.* voler un peu.

Полѣтъ, *sm.* le vol; || *essor *m.* *На полѣтъ*, au vol. *Видно сокола по полѣту*, a obra молудиа по поступи (*prov.*), *см. Соколь.*

Полѣтывать, *vn.* voler de temps à autre.

Полѣтѣть, *vn. parf.* s'envoler, prendre le vol.

Полечить, *sm.* **Полѣчить**.

Ползаніе, *sn.* le rampant, la reptation.

Ползать, *sm.* **Ползти**.

Ползикъ, *sm.* oiseau, la sittelle.

Ползкій, *adj.* 2. glissant, où l'on glisse.

Ползкомъ, *adv.* en rampant.

Ползти, *vn. irr. u asp. indéf.* **Ползать**, *l. l.* ramper; || se traîner; || couler (*de la pâte*). *Змѣй -зѣтъ по травѣ*, le serpent rampe sur l'herbe. *Ребенокъ -заеъ по полу*, l'enfant se traîne, rampe par terre. *Въ ногахъ -заеъ, а за нѣтку хотѣтъ (prov.)*, paroles de saints et griffes de chats.

Ползунъ, -**унья**, *s.* une personne vile et rampante; || *pl.* -**ны**, *H. nat.* les grimpeurs *m* (oiseaux).

Ползучій, *adj.* rampant (*des animaux, des plantes*).

Полѣва, *sf.* la sauce; || le vernis.

Поливальный, *adj.* servant à arroser.

Поливальникъ, *sm. u* **Поливальня**, *sf.* arrosoir *m.*

Поливаніе, *sn.* arrosement *m.*

Поливать, **полить**, *va.* arroser, mouiller; || -ся, *vr.* être arrosé. *Part. p.* **политый**.

Поливка, *sm.* **Полива**.

Поливной, *adj.* submergé, inondé; || servant à arroser.

Полигонъ, *sm.* **Fort.** le polygone.

Полиграфическій, *adj.* polygraphique.

Полиграфія, *sf.* la polygraphie.

Полиграфъ, *sm.* le polygraphe.

Полизать, *va. parf.* lécher un peu; || *sl.* consumer.

Полика, *см.* Улика и Поличное.
 Поликратія, *sf.* la polycratie.
 Полиный, *adj.* déteint, terni.
 Поливать, *parf. см.* Ливать.
 Полишь, *sm. Н. nat. Méd.* le polype.
 Полировальный, *adj.* servant à polir.
 Полировальная, *sf.* la machine à polir, le polissoir.
 Полирование, *sn.* le polissage.
 Полировать, 1. 2. на-, от-, *va.* polir, lisser.
 Полировка, *sf.* poli, lustré; || *см.* Полирование.
 Полировщик, -щица, *s.* polisseur, -euse.
 Полисадникъ, *см.* Палисадникъ.
 Полиспасть, *sm. Мѣс.* polyspaste *f* (многоблочная машина)
 Полиставрій и Полиставрійонъ, *sm.* le polystaure, pallium.
 Полисъ, *sm. Com.* la police d'assurance.
 Политехнический, *adj.* -ское училище, école *f* polytechnique.
 Политика, *sf.* la politique; || *fam.* adresse, finesse *f*.
 Политикъ, *sm.* le politique; || homme fin et adroit.
 Политипажный, *adj.* gravé sur bois.
 Политипажъ, *sm.* la gravure sur bois.
 Политически, *adv.* politiquement.
 Политическій, *adj.* politique. -кое преступленіе, un délit, un crime politique. — преступникъ, un criminel politique.
 Политичный, *adj. pop.* fin, adroit.
 Политѹра, *sf.* le vernis pour polir le bois; || le carton lisse; || lustre, poli *m*.
 Политѹрный, *adj.* de vernis.
 Полить, *см.* Поливать.
 Полица, *sf.* la tablette, le rayon.
 Полицейскій, *adj.* de la police.
 Полицемерить, *parf. см.* Лицемерить
 Полиція, *sf.* la police.
 Полицемерскій, *adj.* de maître de police.
 Полицемеръ, *sm.* le maître de police.
 Оберъ —, le grand-maître de police.
 Поличка, *dim. см.* Полица.
 Поличное, *adj. sn.* la preuve d'un délit, corps de délit. *Его поймали съ -нымъ*, on l'a trouvé nanti d'un objet volé, ou on l'a trouvé saisi d'un vol.
 Поличный, *adj.* servant à convaincre d'un délit.
 Полиорцѣтика, *sf.* la poliorcétique, l'art des sièges.
 Полиэдръ, *см.* Многогранникъ.
 Полка, *sf.* 3. le rayon, la tablette; || le bassinnet. *Возьмите белье съ верхней -ки*, prenez le linge sur le rayon d'en haut. *Положите книгу на нижнюю -ку*, mettez ce livre sur la tablette d'en bas. || *Міл.* Открыть, закрыть -ку, ouvrir, fermer le bassinnet. *Насыпать пороха на -ку*, mettre la poudre au bassinnet, dans le bassinnet; amorcer.
 Полковникъ, *sm. Міл.* le colonel.
 Полковница, *sf.* la femme d'un colonel.
 Полковническій и -чий, *adj.* 3. du colonel.
 Полководецъ, *sm.* 1. le capitaine; général d'armée.
 Полководство, *sn.* le commandement d'une armée.
 Полковой, *adj.* de régiment, régimentaire.
 Полкъ, *sm.* le régiment; || *sl.* la troupe, armée; le camp; || *vi.* expédition
 Полминуты, *sf.* 10. la demi-minute.
 Полная, *adj. sf. vi.* le titre de possession.
 Полнехонекъ, *adj.* comble. *Зала была -хонька*, la salle était comble.

Полнить, II. 1. *va.* remplir; || -ся, *vr.* se remplir.
 Полно, *adv.* plein, jusqu'aux bords; || *interj.* assez, c'est assez, cessez, trêve. *Налить стаканы* —, verser plein le verre, le verser jusqu'aux bords. || —! *я больше не играю*, assez! je ne joue plus. — *плакать*, c'est assez de pleurer. — *вамъ ссориться*, cessez de vous quereller. —, полноте церемониться, trêve de cérémonie.
 Полноватый, *adj.* un peu plein.
 Полновластіе, *sn.* le pouvoir souverain, la souveraineté.
 Полновластно, *adv.* souverainement, d'une manière absolue, de pleine autorité.
 Полновластный, *adj.* absolu, souverain.
 Полноводіе, *sn.* les hautes eaux (des rivières).
 Полновѣсность, *sf.* le juste poids.
 Полновѣсный, *adj.* de poids, qui a le juste poids; trébuchant (des monnaies). -ная монета, une monnaie de poids. -ная пошечина, vigoureux soufflet.
 Полногрудый, *adj.* à la gorge pleine, au sein rebondi.
 Полнокровіе, *sn. Méd.* la pléthore, réplétion.
 Полнокровный, *adj.* 1. pléthorique, abondant en humeurs.
 Полнолицый, *adj.* au visage plein.
 Полнолузіе, *sn.* la pleine lune.
 Полномочіе, *sn.* le plein pouvoir, mandat, la mission.
 Полномочно, *adv.* avec un plein pouvoir.
 Полномочный, *adj.* chargé d'un plein pouvoir. — министр, le ministre plénipotentiaire.
 Полномѣсачіе, *см.* Полнолузіе.
 Полноправность, *см.* compétence *f*.
 Полноправный, *adj.* compétent.
 Полносочіе, *sn.* abondance de sève, de jus.
 Полносочный, *adj.* plein de sève, de suc, de jus.
 Полнота, *см.* Полнота.
 Полнота, *sf.* le plein, la plénitude; || ampleur.
 Полночный, *см.* Полночный.
 Полночь, *sf.* 10. le minuit; || le septentrion, nord.
 Полнощный, Полнощъ, *см.* Полуночный и Полночь.
 Полный, *adj.* 2. plein, complet, entier; || rebondi, potelé; || ample. — стаканы, un verre plein
 Бочка -ная вина, un tonneau plein de vin. -ная мѣра ржи, un boisseau plein de seigle. — кошелекъ червонцевъ, une bourse pleine de ducats.
 Иметь -ные карманы денегъ, avoir de l'argent plein ses poches, ou avoir plein ses poches d'argent. -ная церковь народа, une église pleine de monde. Человѣкъ — надеждъ, тщеславія, un homme plein d'espérances, de vanité. -ная луна, pleine lune. Въ -номъ собраніи, en pleine assemblée. Быть въ -номъ вооруженіи, être armé de toutes pièces. Онъ полный въ лицѣ, или у него -ное лицо, il a le visage plein. — словарь, dictionnaire complet. -ная побѣда, victoire complète ou pleine victoire. — успѣхъ, succès complet. Иметь о чемъ -ное попятіе, avoir une idée complète de qch. Предоставить кому-нѹю свободу, laisser une entière liberté à qn. Я питаю къ нему -ную довѣренность, j'ai une entière confiance en lui. Въ -номъ разсудкѣ, ayant conservé sa raison tout entière; dans la plénitude de sa raison. || -ная грудь, un sein rebondi, une gorge pleine. -ная щеки, des joues rebondies, potelées. -ная руки, des bras potelés. || -ное платье, une robe ample. — покой, un ample repos. Это требуетъ -наго обсужденія, cela demande un ample examen. || — вѣсъ, le juste poids. Глаза -ные слезъ, des yeux gros de larmes. Ему -ныхъ тридцать летъ, il

a trente ans révolus. — *вѣзраст*, un âge mûr. — *ная вода*, les hautes eaux. — *генералъ*, le général en chef, le général d'infanterie, de cavalerie ou d'artillerie (2-e cl.). *Жить нымъ домомъ*, abonder en toutes choses; avoir abondance en tout. *Или полонъ дворъ, или съ корнемъ вонъ (prov.)*, см. *Дворъ*.

Полнѣть, I.4. *пополнѣть*, *vn.* se remplir; || prendre de l'embonpoint, engraisser.

Поло, *adv.* ouvertement, à découvert.

Полобокій, *adj.* efflanqué (*des chevaux*).

Полова, *sf.* la balle (*du blé*).

Половень, *sm.* Agric. paillé *m.*

Половѣкъ, *sm.* la moitié; || une demi-brique; || chemin, une longue bande de tapis; || la brosse à plancher, le balai de crin. *Прибыли — на —*, cent pour cent de profit.

Половина, *sf.* la moitié, demi, mi. *Прошла — года*, la moitié de l'année est passée. *Раздѣлѣть на два -ны*, partager par moitié. *Убавить на -ну*, réduire de moitié, à la moitié. *Быть съ кѣмъ въ -нѣ*, être de moitié avec qn. *Въ -ну*, de moitié, à demi. *Это въ -ну дороже*, cela est plus cher de moitié. *Въ -ну сдѣланный, изломанный*, à demi fait, à demi cassé. *На -ну выигранный, устрѣченный*, à demi gagné, à moitié dépensé. *На -нѣ, въ -нѣ дороги*, à moitié chemin, à mi-chemin. *До -ны дороги*, jusqu'à mi-chemin. *Два фунта съ -ною*, deux livres et demie. *Въ два часа съ -ною*, à deux heures et demie. — *второго*, une heure et demie. *Я улизжаю въ -нѣ августа*, je pars à la mi-août. *Это случилось въ -нѣ поста*, cela est arrivé vers la mi-carême. *Въ -нѣ срѣка*, à mi-terme. || * *fat.* *Я видѣлъ ея дражайшую -ну*, j'ai vu sa chère moitié. *Онъ живѣтъ на другой -нѣ дома*, il occupe l'autre moitié de la maison, ou il loge de l'autre côté de la maison.

Половинить, II.1. *y.*, *va.* partager en deux parties.

Половинка, *sf.* *dim.* см. *Половина*; || feuille *f*; || pièce *f*; || battant, vantail *m* (*d'une porte*). *Ширмы о трёхъ -кахъ*, un paravent de trois feuilles. || — *сухнѣ*, une pièce de drap.

Половинный, *adj.* de moitié.

Половинокъ, *sm.* 1. la moitié d'une pièce d'étoffe.

Половинчатый, *adj.* formé de deux moitiés.

Половинщикъ, -щица, *s.* la personne qui est de moitié.

Половить, *см.* *Полѣвливать*.

Половица, *sf.* la planche, l'ais *m* de plancher.

Половникъ, *sm.* un ouvrier qui est de moitié.

Половодье, *sn.* les hautes eaux (*du printemps*), la crue d'eau.

Половой, *adj.* du plancher; || du sexe, sexuel; || *sm.* le garçon (*d'auberge*). — *вая иѣтка*, le balai de crin, la brosse à plancher.

Половый, *adj.* isabelle (*des chevaux*).

Половьѣ, *sn. coll.* les demi-briques *f.*

Половьѣный, *см.* *Половьѣй*.

Половьѣть, I.4. *vn.* devenir de couleur isabelle.

Пологий, -лого, -логость, *см.* *Отлогій*, -лого и -логость.

Пологурѣдый, *adj.* qui a la poitrine découverte.

Пологъ, *sm.* 8. *dim.* *положѣкъ*, le rideau de lit, le tour de lit.

Положеніе, *sn.* action du verbe *Положить*; || position, situation, assiette *f*, état *m*, attitude, posture *f*; || thèse *f*; || règlement *m.* *Горизонтальное, вертикальное* —, position horizontale, verticale. — *тѣла, головы*, la position du corps, de la tête. *Вы ставите меня въ самое неприятное* —, vous me mettez dans la position la plus désagréable. *Онъ находится въ затруднительномъ -нѣи*,

il se trouve dans une position, dans une situation embarrassante. *Большой находится въ весьма непокойномъ -нѣи*, ce malade est dans une situation ou dans une assiette fort incommode. *Въ какомъ -нѣи находится теперь этотъ вопросъ?* où en est maintenant cette question? *Онъ въ жалкомъ -нѣи*, il est dans un état à faire pitié. *Дрѣмъ мой въ дурномъ -нѣи*, mes affaires sont en mauvais état. *При такомъ -нѣи дрѣмъ*, dans cet état de choses, ou * *et fat.* sur le pied où sont les choses, sur ce pied-là. *Держава эта приняла угрожающее* —, cette puissance a pris une attitude menaçante. — *фигуръ въ этой картѣ удивительно*, l'attitude des figures de ce tableau est admirable. *Почтительное* —, une attitude, une posture respectueuse * *et fat.* *Напоить кою до -нѣя ризъ*, mettre qn sous la table; l'enivrer. || *Опровержить чей либо философическя -нѣя*, réfuter les thèses philosophiques de qn. || *Полѣцѣйское* —, le règlement de police. || *Находиться на военномъ, на мирномъ -нѣи*, être sur le pied de guerre, sur le pied de paix.

Положимъ что, Положимъ, *une espèce de loc. adv.* см. *Полагать*.

Положительно, *adv.* positivement.

Положительный, *adj.* positif; || *Gram.* -ная стѣпень, le positif.

Положить, *см.* *Полагать*.

Полозовой, *adj.* de l'arbre (*du traîneau*).

Полозь, *sm.* 9. *dim.* *полозѣкъ*, l'arbre *m* (*du traîneau*); || *Mar.* la couette, anguille; || le boa (*serpent*).

Полокать, *vn.* laper un peu.

Полокъ, *sm.* 1. *dim.* *полочѣкъ*, le banc (*d'étuve*).

Полѣльникъ, *sm.* le sarcloir.

Полѣльный, *adj.* servant à sarcler.

Полѣщикъ, -щица, *s.* sarcler, -euse.

Поломать, *parf. см.* *Ломать*.

Поломъ, *sm.* la casse, les objets brisés.

Поломя и Полымя, *sn.* la flamme. *Изъ оулъ да въ полымя (prov.)*, см. *Огонь*.

Полонить *va. parf. vi.* faire prisonnier (*de guerre*).

Полонъ, *vi. см.* *Плѣнь*.

Полоса, *sf.* raie; || bande; contrée, zone; || barre *f*; || sillon *m.* *Съ черными -ми*, à raies noires.

|| *Ризать -ми*, couper par bandes. *Стальная* —, bande d'acier. — *земли*, bande, pièce de terre.

Песчаная —, contrée sablonneuse. *Южная — России*, la zone méridionale de la Russie. *Дождь идетъ -сою*, il pleut par contrées ou par endroits.

|| — *жельза*, une barre de fer. || *Земленшеиъ заставлятъ свой -су*, le labourer sème son sillon.

|| * *Несчастіе иногда приходитъ -сою*, les malheurs se succèdent parfois.

Полосатка, *sf.* insecte rayé.

Полосатый, *adj.* rayé (*des étoffes*); || panaché (*des plantes*).

Полосать, I.1. *полоснѣть*, *va.* couper par bandes; || -ся, *vr.* être coupé par bandes.

Полосить, II.6. *va.* rayer; || -ся, *vr.* se panacher.

Полоска, *dim. см.* *Полоса*.

Полоскальщикъ, -щица, *s.* celui ou celle qui rince.

Полосканіе, *sn.* le rincement, action de rincer.

Полосканье, *sn.* le gargarisme.

Полоскательница, *sf.* le rinçoir, la jatte à rincer; || rince-bouche.

Полоскательное, *adj. sn. см.* *Полосканье*.

Полоскательный, *adj.* servant à rincer.

Полоскать, II.7. *va.* rincer, laver; || *vn. и -ся, vr. Mar.* fasier, fouetter le mât (*des voiles*); ||

-ся, *vr.* être rincé, lavé; || barboter (*dans l'eau*). — *стаканы*, rincer des verres. — *ротъ*, rincer sa bouche, se rincer la bouche. — *быльё*, laver le linge. — *ушло*, se gargariser la gorge. || *Утки дощутся въ пруду*, des canards barbotent dans un étang. *Part. p.* **полосканный**.

Полосма, *num. vi.* sept et demi.

Полосной, *adj.* en barres (*des métaux*).

Полосовать, 1.2. *рас-*, *va.* tirer en longues bandes; || -ся, *vr.* être tiré en longues bandes.

Part. p. **полосованный**.

Полосовой, *см.* **Полосной**.

Полосочка, *dim. см.* **Полоска**.

Полость, *sf.* le creux, vide, la cavité.

Полотенце, *sn.* 4. essuie-mains *m*; || le panneau (*de lambris*).

Полотерный, *adj.* propre à frotter les planchers.

Полотёрский, *adj.* de frotteur.

Полотёръ, *sm.* le frotteur.

Полотёвный, *adj.* de la moitié de volaille.

Полотнице, *sn.* le lé (*d'étoffe*). *Простыня въ два ща*, un drap de lit de deux lés.

Полотно, *sn.* 4. la toile; || le remblai (*de chaussée ou de chemin de fer*).

Полотнянный, *adj.* de toile; fait de toile. -ная *фабрика*, la fabrique de toile. -ная *рубашка*, une chemise de toile.

Полотокъ, *sm.* 1. une moitié de volaille.

Полотъ, II.1. *va.* sarcler; || -ся, *vr.* être sarclé. *Part. p.* **полотый**.

Полоть, *sf.* 1. la flèche de lard.

Полотье, *sn.* le sarclage.

Полоуміе, *sn.* aliénation mentale.

Полоумный, *adj.* aliéné d'esprit; fou.

Полочекъ, *dim. см.* **Полокъ**.

Полочка, *dim. см.* **Полка**.

Полочный, *adj.* de rayon, de tablette; || de bassinet; *см.* **Полка**.

Полошить, II.3. *вс-*, *пере-*, *va.* alarmer, effrayer; || -ся, *vr.* s'alarmer, s'effrayer, s'inquiéter.

Полошливый, *adj.* timide, craintif.

Полощить, *va. parf.* polir, lisser, lustrer un peu.

Полниво, *sn.* la petite bière.

Полпята, *num. vi.* quatre et demi.

Полседма и Полсёма, *num. vi.* six et demi.

Полслова, *sn.* demi-mot *m*.

Полсотни, *sf.* demi-centaine *f*.

Полстевой, *adj.* de couverture; *см.* **Полсть**.

Полстеть, II.7. *с-*, *va.* feutrer.

Полсть, *sf. dim.* **полстка**, la couverture (*de feutre ou de fourrure*).

Полстаной, *см.* **Полстевой**.

Полсыта (въ), *adv.* à demi rassasié.

Полтакта, *sm.* 10. *Mus.* la demi-mesure.

Полтевый, *adj.* en flèches de lard.

Полтина, *sf. dim.* **полтинка**, le demi-rouble, 50 copecks.

Полтинникъ, *sm.* la pièce d'un demi-rouble.

Полтинничекъ, *dim. см.* **Полтинникъ**.

Полтинный, *adj.* de la valeur de 50 copecks.

Полтора, *num.* un et demi.

Полтораства, *num.* cent cinquante.

Полтретья, *num. vi.* deux et demi.

Полу, *particule*, demi, semi, qui ne s'emploie que pour former une foule de mots, comme: *Полукругъ*, demi-cercle; *полукруглый*, demi-circulaire, ou semi-circulaire; *полусвітъ*, demi-jour; *полудоказательство*, semi-preuve.

Полуанкерокъ, *sm.* 1. une demi-ancre; *см.* **Анкерокъ**.

Полуанкерочный, *adj.* de demi-ancre.

Полуаршинникъ, *sm.* la demi-archine.

Полуаршинный, *adj.* d'une demi-archine de large.

Полуатдасъ, *sm.* satinade *f*.

Полубайка, *sf.* la bayette légère.

Полубайковый, *adj.* de bayette légère.

Полубаринъ, *sm. irr.* le petit seigneur.

Полубарокъ, *sm.* 1. une petite barque.

Полубарочный, *adj.* d'une petite barque.

Полубарскій, *adj.* de petit seigneur.

Полубархатный, *adj.* de velours léger.

Полубархатъ, *sm.* le velours léger.

Полубастіонъ, *sm. Fort.* le demi-bastion.

Полубатальонъ, *sm. Mil.* le demi-bataillon.

Полубатарея, *sf.* la demi-batterie.

Полубатистъ, *sm.* la demi-batiste.

Полубогиня, *sf.* la demi-déesse.

Полубогъ, *sm.* le demi-dieu.

Полубоченокъ, *sm.* le demi-baril.

Полубочка, *sf.* la demi-tonne.

Полубригада, *sf.* la demi-brigade.

Полубритый, *adj.* à demi rasé.

Полубумажный, *adj.* moitié fil, moitié coton.

Полубутылка, *sf.* la demi-bouteille.

Полувалиеъ, *sm. Archit.* baguette *f*.

Полуванна, *sf.* le demi-bain.

Полуведёрный, *adj.* d'un demi-védro, de la capacité d'un demi-védro.

Полуведро, *sn.* un demi-védro.

Полувзводъ, *sm. Mil.* un demi-peloton.

Полугарный, *adj.* -ное *вино*, *см.* **Полугаръ**.

Полугаръ, *sm.* eau-de-vie *f* de qualité inférieure.

Полугласный, *adj.* -ная *буква*, *Gram.* la semi-voyelle.

Полугнилой, *adj.* à demi pourri.

Полугоди́чный, *adj.* de six mois; qui se fait ou a lieu tous les six mois.

Полугодіе, *sn.* le semestre, six mois.

Полугодовалый, *adj.* âgé de six mois.

Полугодовой, *adj.* de six mois, de semestre.

Полугодокъ, *sm.* âgé de six mois.

Полугривенный, *adj.* de cinq copecks.

Полугривна, *sf.* 4. cinq copecks.

Полуда, *sf.* étamage *m*; || étamage *f*.

Полуденникъ, *sm.* le vent du sud.

Полуденный, *adj.* d'une demi-journée, qui dure une demi-journée.

Полуденный, *adj.* de midi; || du midi, du sud, méridional. — *зной*, la chaleur de midi. -ное *солнце*, le soleil de midi. || -ные *страны*, les contrées du midi, les contrées méridionales. — *вѣтеръ*, le vent du sud, de sud. — *кругъ*, le méridien.

Полудень, *см.* **Полдень**.

Полуденьга, *см.* **Полушка**.

Полудикарь, *sm.* le demi-sauvage.

Полудикій, *adj.* à demi sauvage.

Полудить, *va. parf.* étamer; || -ся, *vr.* être étamé. *Part. p.* **полуженный**.

Полуднёвный, *см.* **Полуденный** и **Полуденный**.

Полудольный, *adj.* de demi-part, de demi-portion.

Полудоля, *sf.* la demi-part, de demi-portion, le demi-lot.

Полудомъ, *sm. dim.* -доміеъ, la moitié d'une maison.

Полудурье, *sm.* une personne timbrée, qui a un cerveau mal timbré.

Полужестокрѣдный, *adj.* -лая *настькома*, les hémiptères *m*.

Полузвѣръ, *sm.* le centaure, minotaure.

Полуимперіаль, *sm.* la demi-impériale (*моннае d'or de 20 francs*).

Полуимперіальный, *adj.* de demi-impériale.

Полукафтáнь, *sm.* и **Полукафтáнье**, *sn.* le casaquin, habit de dessous.

Полукадрáтець, *sm.* 1. *Тур.* le demi-cadratín.

Полукопнá, *sf.* la demi-meule.

Полукрúглый, *adj.* demi-circulaire.

Полукрúзь, *sm.* и **Полукрúжие**, *su.* le demi-cercle, hémicycle.

Полумёртвый, *adj.* demi-mort.

Полуметáллъ, *sm.* le demi-métal.

Полумрáкъ, *sm.* la demi-obscurité.

Полумъсяцъ, *sm.* le croissant; || *Fort.* la demi-lune.

Полумъсячный, *adj.* d'un demi-mois.

Полунагáлище, *sn.* *Mil.* le couvre-platine.

Полунагой, *adj.* demi-nu.

Полúндра, *interj.* gare! gare de là! || *sf.* *Копёръ съ -дрой или -дренный копёръ*, la sounette à défile.

Полуно́чникъ, *sm.* oiseau, engoulement *m*; || celui qui a l'habitude de rentrer fort tard au logis.

Полуно́чный, *adj.* de minuit; || septentrional, du nord. — *часъ*, l'heure de minuit. || **-ныя стрáны**, les contrées septentrionales, les contrées du nord. — *вúтерь*, le vent du nord.

Полуно́шница, *sf.* office *m* avant les matines.

Полуно́шный, *см.* **Полуно́чный**.

Полуно́щь, *см.* **Полночь**.

Полуоборóтъ, *sm.* le demi-tour.

Полудичáлый, *adj.* demi-sauvage.

Полудéтый, *adj.* à demi habillé.

Полуокаменýлый, *adj.* à demi pétrifié.

Полуопáль, *sf.* la demi-opale.

Полуосвѣщенiе, *sn.* le demi-éclairage.

Полуостровъ, *sm.* la presqu'île, péninsule.

Полуоткрытый, *adj.* à demi découvert.

Полупаралiчь, *sm.* *Méd.* la paraplégie.

Полупенсио́нерскiй, *adj.* de demi-pensionnaire.

Полупенсио́неръ, *sm.* le demi-pensionnaire.

Полуперчáтка, *sf.* le demi-gant.

Полуплисовый, *adj.* de tripe de velours.

Полуплисъ, *sm.* la tripe de velours.

Полуполтiнникъ, *sm.* le quart de rouble.

Полупо́перечникъ, *sm.* le demi-diamètre, rayon.

Полупóртикъ, *sm.* *Mar.* le faux sabord.

Полупрозра́чный, *adj.* à demi transparent.

Полупроце́нтный, *adj.* d'un demi pour cent, d'un demi-intérêt.

Полупроце́нты, *sm.* un demi pour cent, un demi-intérêt.

Полупудовýкъ, *sm.* le poids de 20 livres.

Полупудовýый, *adj.* du poids de 20 livres, qui pèse 20 livres.

Полупуховýый, *adj.* garni de duvet mêlé de petites plumes; — *вая шiльна*, un demi-castor.

Полупúхъ, *sm.* le duvet mêlé de petites plumes.

Полупýяный, *adj.* à demi ivre.

Полурóта, *sf.* la demi-compagnie.

Полурóтный, *adj.* de demi-compagnie.

Полусáбля, *sf.* *Mil.* le sabre-briquet.

Полусапоги и дiм. **Полусапо́жки**, *sm.* *pl.* les bottines.

Полусвѣтъ, *sm.* demi-jour; pénombre *m*; || * demi-monde *m*.

Полусóнный, *adj.* à demi endormi.

Полусорочiны, *sf.* *pl.* obit *m* du vingtième jour; — **чiвный**, *adj.*

Полусóтня, *sf.* la demi-centaine.

Полустiшиe, *sn.* l'hémistiche *m*.

Полусукно́, *sn.* le drap de dame.

Полусуконный, *adj.* de drap de dame.

Полусуто́чный, *adj.* de demi-jour, de douze heures.

Полусе́ра, *sf.* la demi-sphère.

Политáктный, *adj.* -ная *но́та*, *Mus.* la blanche.

Полуто́нный, *adj.* d'un demi-ton.

Полуто́нь, *sm.* *Mus.* le demi-ton, semi-ton.

Полуторный, *adj.* contenant un et demi.

Полутрауръ, *sm.* le demi-deuil.

Полутѣнь, *sf.* la demi-teinte; || *Astr.* la p-ombre.

Полууста́въ, *sm.* écriture demi-cursive.

Полууче́нный, *adj.* *sm.* le demi-savant.

Полуфо́рма, *sf.* la demi-forme, petite tenue.

Полуфунтовýкъ, *sm.* le poids d'une demi-livre.

Полуфунтовýый, *adj.* d'une demi-livre, qui pèse une demi-livre.

Получасовóй, *adj.* d'une demi-heure.

Получáтель, -ница, *s.* le destinataire (*d'une lettre*).

Получáть, **получiть**, *va.* recevoir, toucher, tirer; obtenir, remporter, avoir, gagner; || -ся, *vr.* être reçu, obtenu. — **чiть письмо**, **дѣньги**, recevoir une lettre, de l'argent. — **доходъ съ имѣнiя**, recevoir le revenu d'un bien. **Онъ чáеть дѣньги тысячу рублѣй доходу съ своей земли**, il reçoit un revenu de deux mille roubles de sa terre, *он* il tire deux mille roubles de revenu de sa terre. — **дѣньги**, recevoir, toucher de l'argent. — **чiть жалованiе**, recevoir, toucher ses appointements. — **чiть приказанiе**, recevoir un ordre. — **отъ когó приказанiя**, prendre les ordres de qn. — **чiть обiду**, **наказанiе**, recevoir une offense, un châtiment. — **чiть вiнóвъ**, **замычáнiе**, recevoir une réprimande, être réprimandé. **Эта рiкá чiла своей названiе отъ...**, cette rivière tire son nom de... || — **чiть награду**, obtenir, recevoir une récompense. — **чiть позволѣнiе**, obtenir la permission. — **чiть мiсто**, **дѣлжностъ**, obtenir une place, un emploi. — **чiть удовлетворѣнiе за обiду**, obtenir satisfaction d'un outrage, *он* avoir, tirer raison d'un... — **прѣмiю**, remporter un prix. **Онъ чiлъ всё, что требовалъ**, il a eu tout ce qu'il demandait. || — **чiть насморкъ**, **лихорадуку**, gagner, attraper un rhume, une fièvre. — **чiть прибыль отъ чего нибудь**, gagner, faire profit de qch, profiter sur qch. **Надѣюсь чiть это мiсто**, j'espère avoir cette place. **Онъ чiлъ тысячу рублѣй барышá отъ этого товара**, il a fait un gain de mille roubles sur cette marchandise. **Я чiлъ большой барышъ отъ этого дѣла**, j'ai eu ou j'ai réalisé de gros bénéfices dans cette affaire. — **чiть убытокъ отъ спекуляции**, faire, trouver une perte dans une spéculation. **Казна чiтъ отъ этого миллионъ**, il en reviendra un million au fisc. — **чiтъ наследство**, recueillir une succession, un héritage. **Онъ надѣется чiть наследство**, **награду**, il espère une succession, une récompense. — **чiтъ обратнiю**, — **чiтъ назадъ**, recouvrer, ravoir.

Part. p. **получе́нный**.

Получе́нiе, *sn.* la réception, obtention.

Получiть, *см.* **Получáть**.

Получубокъ, *sm.* le demi-bas.

Полуша́гъ, *sm.* le demi-pas.

Полушáриe, *sn.* l'hémisphère *m*.

Полушѣлковый, *adj.* moitié soie moitié coton.

Полушерстяной, *adj.* moitié lainé moitié coton.

Полúшечникъ, *sm.* plánte, la nummulaire.

Полúшечный, *adj.* de la valeur d'un quart de copeck. — **ная трава**, *см.* **Полúшечникъ**.

Полúшка, *sf.* 4. le quart de copeck.

Полушта́въ, *sm.* le bouvet (*de menuisier*).

Полушто́въ, *sm.* la demi-bouteille.

Полуштри́хъ, *sm.* entretaille *f* (*en gravure*).

Полушубокъ, *sm.* 1. une courte pelisse, demi-pelisse.

Полуэскадронно, *adv.* par demi-escadrons.
Полуэскадронъ, *sm.* le demi-escadron.
Полфунта, *sm.* 10. la demi-livre.
Полфута, *sm.* 10. le demi-pied.
Полцѣны (за), *adv.* à moitié prix.
Полчаса, *sm.* 10. une demi-heure.
Полчетверта, *num. vi.* trois et demi.
Полчище, *sn. vi.* une grande masse de troupes.
Полшеста, *num. vi.* cinq et demi.
Полщение, *sn.* le feutrage.
Поль, *sm.* le plancher, parquet; || le sexe; || *vi.* le rivage; || la moitié. **Настилать** —, poser le plancher, planchier. **Спать на полу**, coucher sur le plancher, sur le carreau. **Дошаной** —, un plancher d'ais. **Наборный** —, plancher parqueté, le parquet. **Книга упала на** —, le livre est tombé à terre. **Бросить шляпу на** —, jeter son chapeau à terre. || **Жители обоего пола**, les habitants des deux sexes. **Женский** —, le sexe féminin, le beau sexe, le sexe. || **На полу**, par moitié.
Изъ полу, *см.* **Исподу**. Avec l'omission de **з**, ce mot sert à former plusieurs mots, comme: **полгода**, la demi-année; **полчася**, une demi-heure; **полфунта**, une demi-livre.
Полыгала, *sc.* la personne qui soutient un mensonge.
Полыгать, *vn.* sout n r les mensonges d'un autre.
Полый, *adj.* découvert, vide, creux. **-лая яруда**, la gorge découverte. **-лое мѣсто**, une place vide. **-пень**, souche creuse. **-лая вода**, la crue des eaux, la crue.
Полымя, *см.* **Пламя**. **Изъ огня да въ** — (*гов.*), *см.* **Огонь**.
Полынка, *sf.* 3. le fumigatoire d'absinthe et d'angone.
Полынный, *adj.* d'absinthe.
Полынь, *sf.* plante, absinthe *f.*
Полынья, *sf.* la clairière, éclaircie (entre les glaces).
Полысьть, *parf. см.* **Лысьть**.
Польза, *sf.* intérêt, profit, fruit, avantage *m*, faveur, utilité *f*; bien, soulagement *m*. **Общая** —, intérêt commun; bien public. — **государства, государственная** —, la raison d'Etat. **Частная** —, intérêt particulier. **Для вашей -зы**, dans votre intérêt. — **ваша требуетъ, чтобы...**, il est de votre intérêt que... **Въ -зу бѣдныхъ**, au profit des pauvres. **Чтобы читать съ -зою**, pour lire avec profit ou avec fruit. **Онъ употребилъ съ -зою это время**, il a mis à profit ce temps, ou il a utilisé ce temps. **Извлекать изъ чего -зу**, или **Употреблять что въ свой -зу**, tirer profit, tirer avantage d'une chose; ou utiliser une chose. **Онъ истолковалъ это въ свой -зу**, il a expliqué cela à son avantage. **Собра кочилась въ его -зу**, la querelle a été terminée à son avantage. **Онъ расположенъ въ мой -зу**, il est disposé en ma faveur. **Это говоритъ не въ его -зу**, cela ne parle pas en sa faveur, ou cela parle en sa défaveur. **Дѣло рѣшено въ его -зу**, le procès est terminé en sa faveur, ou on lui a donné gain de cause dans ce procès. **Общественная** —, utilité publique. **Что мнѣ въ томъ за** —, или **какая мнѣ отъ того** —, quelle utilité, quel bien m'en revient-il, ou de quoi, en quoi cela me profitera-t-il? **Какая вамъ — отъ того**, что вы его мучите, que vous en revient-il de le tourmenter? **Какая** —, **какая мнѣ** — отъ того, что я туда пойду, que sert, que me sert d'y aller? **Какая — отъ этихъ похвалъ**, que servent ces louanges? **Принести -зу**, profiter, apporter du profit. **Это не принесло -зы ни ему, ни его семейства**, cela n'a profité ni à lui ni à sa famille. **Мой совѣтъ не принеслъ ему никакой -зы**, mes avis ne lui ont profité en rien, de rien. **Это дѣло принесло ему много -зы**, cette affaire

lui a bien apporté ou rapporté du profit. **Это распоряженіе не принесло ему никакой -зы**, cet arrangement ne lui a servi de rien. **Отъ этого лекарства нѣтъ никакой -зы**, ce remède n'apporte aucun soulagement. **Не на -зу кнѣи читать, когда только верхки хватать** (*гов.*), beaucoup lire et ne rien entendre, c'est chasser et ne rien prendre.

Пользование, *sn.* la jouissance *f*; usufruit *m*; || le traitement, la cure.

Пользовать, 1. 2. *va.* traiter, soigner; || **-ся**, **вос-**, *vr.* jouir, se servir; user de; || profiter; || se faire traiter, faire la cure, prendre. **Его -валъ такой-то докторъ**, c'est tel médecin qui l'a traité, soigné. **Онъ -валъ меня отъ михорадки**, il m'a traité d'une fièvre. || **-ся своими правами**, jouir de ses droits. **Вос-ся правомъ, позволеніемъ**, user d'un droit, d'une permission. **-ся хорошимъ здоровьемъ, хорошей репутацией**, jouir d'une bonne santé, d'une bonne réputation. **-ся доходами съ имѣнія**, jouir des revenus d'un bien; avoir la jouissance ou l'usufruit d'un bien. **Эта земля ему не принадлежитъ, онъ только -зается доходами съ неѣ**, cette terre ne lui appartient pas, il n'en a que la jouissance, que l'usufruit. **Онъ -зается моею лошадейю**, il se sert de mon cheval. || **-ся чѣими либо совѣтами**, profiter des conseils de qn. **-ся временемъ, случаемъ**, profiter du temps, de l'occasion. || **-ся отъ ревматизма**, se faire traiter d'un rhumatisme. **-ся минеральными водами**, faire une cure d'eaux minérales, ou prendre les eaux minérales. *Part. p.* **пользованный**.

Полька, *sf.* 4. la polka (*danse*).

Польный, *см.* **Полевой**.

Польской, *adj.* *sm.* la polonaise (*danse*).

Польстить, *parf. см.* **Льстить**.

Польце, *su. dim.* petit champ.

Полѣзть, *vn. parf.* commencer à grimper.

Полѣзничать, *vr.* faire un peu le paresseux.

Полѣзничать, *vr. parf.* être paresseux, paresser. **Онъ -нѣлся написать мнѣ**, il a été paresseux à m'écrire ou de m'écrire. **Онъ любитъ** —, il aime à paresser.

Полѣнище, *augm. см.* **Полѣно**.

Полѣница, *sf.* la pile de bois de chauffage.

Полѣнный, *adj.* de bûche.

Полѣно, *sn.* 9. *dim.* **полѣнце** (*pl.* **полѣнья**), la bûche; || la queue du loup.

Полѣска, *sf.* plante, la mercuriale vivace.

Полѣсовщикъ, *sm.* le garde forestier.

Полѣтникъ и Полѣтчикъ, *sm.* un ouvrier loué pour l'été.

Полѣчивать, **полѣчить**, *va.* droguer, médicamer un peu; || **-ся**, *vr.* se droguer quelque peu.

Полюбезничать, *vn. parf.* faire un peu le galant.

Полюбить, *va. parf.* prendre en affection, aimer; || **-ся**, *vr.* plaire. — **кого**, prendre qn en affection, ou se prendre d'amitié pour qn. **Сначала она ему не нравилась, а потомъ онъ -билъ еѣ**, d'abord elle lui déplaissait, mais ensuite il l'aima ou il finit par l'aimer. **Это заставило его — мѣзыку**, cela lui fit aimer la musique. || **Ему -билось жить въ деревнѣ**, il lui plaît de vivre à la campagne. **-бится совѣ (или сатанѣ) нуше Яснаго сокола** (*гов.*), il n'est point de laides amours; il aimerait une chèvre coiffée; l'objet qu'on aime est toujours beau.

Полюбоваться, *vr. parf.* admirer un peu.

Полюбовникъ, **-ница**, *s. fam.* amant, -ante.

Полюбовно, *adv.* à l'amiable.

Полюбовный, *adj.* à l'amiable.

Полюбопытствовать, *vn. parf.* être un peu curieux.

Полюсный, *adj.* du pôle, polaire.

Полюсъ, *sm. Géogr.* le pôle. *Северный* —, le pôle arctique ou boréal. *Южный* —, le pôle antarctique ou austral.

Полягущечы, *adv.* comme une grenouille.

Поляна, *sf.* le champ; || clairière *f*; || *pl.* -ны, les bancs *m* de glace.

Поляника, *см. Княженіка.*

Полянка, *dim. см. Поляна.*

Поляризація, *sf. Phys.* la polarisation.

Поляризовать, *I.2. va. polariser. Part. p. поляризованный.*

Полярность, *sf. Phys.* la polarité (*de l'aimant*).

Полярный, *adj. Géogr.* polaire, du pôle. -ная звезда, étoile polaire.

Полвелей, *sm. (и -лейный праздник)* la fête d'église où l'on allume tous les cierges des candélabres.

Помавать, *I.4. va. faire des signes; || mouvoir; agiter.*

Помáда, *sf.* la pommade. *Мозога́я* —, pommade de moelle. *Банка -ды*, un pot de pommade.

Помáдить, *II.4. на-, va. pommader; || -ся, vr. se pommader. Part. p. помáженный.*

Помáдишка, *sf. дед.* mauvaise pommade.

Помáдка, *dim. см. Помáда.*

Помáдный, *adj.* de pommade.

Помáдчикъ, *sm.* le faiseur de pommade.

Помáзаніе, *sn.* action du verbe **Помáзать**; || onction *f*.

Помáзанникъ, -ница, *s.* oint *m*, souverain sacré.

Помáзать, *см. Помáзывать.*

Помáзобъ, *sm.* 1. le guipon d'étaupe.

Помáзывать, **помáзать**, *va.* oindre, enduire; || -ся, *vr.* s'oindre, se frotter; être oint, enduit. **заты по губамъ*, bercer d'espérances, passer la pume par le bec à. *Part. p. помáзанный, см. Мáзать.*

Помáкивать, **помакать** и **помакнуть**, *va.* tremper un peu; || -ся, *vr.* être un peu trempé.

Помáленьку, *adv. dim. помáлехоньку*, peu à peu, tout doucement.

Помáлу, *см. Помáленьку.*

Помáлчивать, **помолчать**, *vn.* garder le silence.

Помáлывать, *va.* moudre peu à peu, de temps à autre.

Помáлѣть, *vn. parf.* s'amoindrir.

Помáнивать, **помáнить**, *va.* attirer, appeler à soi.

Помáнка, *sf.* 3. le leurre, appât.

Помáнуть, *parf. см. Помавать.*

Помáргивать, *vn.* clignoter de temps à autre.

Помáрка, *sf.* 3. rature *f*, passage rayé et biffé.

Помáрывать, **помáрать**, *va.* rayer, biffer, effacer; || -ся, *vr.* être rayé, biffé. *Ребѣнокъ -рался*, l'enfant a fait dans sa chemise. *Part. p. помáранный.*

Помáсливать, **помáслить**, *va.* frotter un peu d'huile ou de beurre, huiler un peu; || -ся, *vr.* se frotter un peu d'huile ou de beurre. *Part. p. помáсленный.*

Помáтерѣть и **Помáторѣть**, *parf. см. Матерѣть и Маторѣть.*

Помáтрóски, *adv.* en matelot, comme un matelot.

Помáтывать, **помотать**, *vn.* dissiper un peu.

Помáхивать, **помохать**, *va.* brandiller, agiter un peu; *см. Махать*; || *vn. (на что)* avoir quelque ressemblance avec.

Помáчивать, *va.* mouiller, humecter de temps à autre; || -ся, *vr.* être mouillé, humecté.

Помедлить, *vn. parf.* attendre, patienter.

Помелище, *sn.* le manche à balai.

Помелó, *sn.* 9. *dim.* помельцó, le balai, écouvillon.

Помелькать, *vn.* briller un peu.

Помельный, *adj.* du balai.

Помелѣть, *parf. см. Мелѣть.*

Поменьше, *adv. contr.* un peu moins.

Померáнецъ, *sm.* 1. orange amère.

Померáнцевый, *adj.* d'oranger, d'orange. — *цвѣтъ*, fleur *f* d'oranger; *couleur f* d'orange. -вое *дѣрево*, oranger *m*.

Померѣть (*fut. помру́*), *см. Помирать.*

Померѣщиться, *parf. см. Мерѣщиться.*

Померзвать, **помѣрзнуть**, *vn.* être gâté par la gelée.

Помѣрзлый, *adj.* gelé, endommagé par le froid.

Помѣрзнуть, *см. Померзать.*

Померкать, **помѣркнуть**, *vn.* s'obscurcir, s'éclipser; disparaître.

Помѣркость, *sf.* obscurcissement *m*, éclipse *f*.

Помѣрелый, *adj.* obscurci, éclipsé.

Помѣркнуть, *см. Померкать.*

Помертвѣлый, *adj.* saisi d'une pâleur mortelle.

Помертвѣніе, *sn.* la pâleur mortelle.

Помертвѣть, *parf. см. Мертвѣть.*

Пометать, **поместі**, *va.* balayer souvent ou un peu.

Помѣть, *sm.* la fiente, ordure; || la portée, ventrée.

Помѣтывать, **пометать**, *va.* jeter souvent ou un peu.

Помечтать, *vn. parf.* rêver un peu.

Помыгивать, **помигать**, *vn.* clignoter un peu.

Помылованіе, *sn.* la grâce, le pardon.

Помыловать, *va. parf.* pardonner, gracier, faire grâce; || -ся, *vr.* être pardonné, gracié. — *виновато*, faire grâce au coupable, gracier le coupable. || -*луйте*, *что вы говорите*, de grâce, que dites-vous là? -*луй*, *что ты дѣлаешь*, allons donc, que fais-tu là! -*луй Богъ*, Dieu préserve! *Господи -луй*, Dieu ait pitié de nous!

Помилосѣрствовать, *vn.* avoir pitié.

Помилуй, **помилуйте**, *см. Помыловать.*

Помімо, *adv.* *excep'té*, à part; || à l'insu. — *ебó, никто́ это́ не сдѣлаетъ*, excepté, à part lui, personne ne fera cela. || *Онъ сдѣлалъ это — меня*, c'est à mon insu qu'il a fait cela.

Поминальщикъ, -ница, *s.* celui ou celle qui fait dire une messe pour l'âme d'un mort.

Поминаніе, *sn.* la prière pour les morts, commémoration des morts.

Поминанье, *sn. dim.* -наньце, le registre obituaire.

Поминать, **помянуть**, *va.* mentionner, faire mention de; parler; || faire dire une messe pour un mort; || -ся, *vr.* être mentionné, être fait mention.

-нуть чѣ́ имя, mentionner le nom de qu. *Мы только́ что о васъ -на́ли*, nous venons de parler de vous. || — *родітелей*, faire dire une messe pour les parents morts. || ***-най какъ звалъ, см. Звать.**

***Не -на́йте меня́ лихо́мъ, см. Лихо.** *Покóйный дѣ́да, не тѣ́мъ будь -нуть, былъ презло́й человекъ*, feu mon oncle, que Dieu lui pardonne, était un très-méchant homme. *Part. p. помянутый и помянутый.*

Поминать, **помять**, *va.* broyer, chiffonner un peu. *Part. p. помятый.*

Поминки, *sf.* 3. *pl.* office *m* des morts, obit *m*.

Поминовеніе, *см. Поминаніе.*

Поминожь, *sm.* 1. *vi.* le présent pour souvenir.

Поминуть, *см. Ежеминутьно.*

Поминь, *sm.* la mention, le souvenir; || la prière pour les morts. *О немъ и -ну́ не было, и о́ -нѣ́ не было*, il ne fut pas même question de lui.

Любові нѣтъ и въ -нѣ, il ne reste pas la moindre trace de l'amour. *Лѣюкъ на -нѣ* (prov.), см. Лѣжкій.

Поміны, *sm. pl. см. Помінки.*

Помирать, помереть, *vn.* mourir. — *сб смѣху*, se râmer de rire.

Помирить, *parf. см. Мирить*

Помнить, *ll. l.* se souvenir, se rappeler; retenir; || -ся, *vr. imp.* se souvenir. *Я -ню ваши благодарія*, je me souviens de vos bienfaits. *Не -ню, кто мнѣ сказалъ это*, je ne me souviens pas qui me l'a dit. *Не -ню, говорилъ ли онъ мнѣ это*, je ne me souviens pas s'il m'a dit cela. *Не -ню, когда это случилось, какъ это сдѣлалось, для чего онъ это сдѣлалъ, въ это происходило*, je ne me souviens pas quand cela est arrivé, comment cela s'est fait, pourquoi il a fait cela, où cela s'est passé. *Я буду это* —, je m'en souviendrai; *онъ же мѣ те тиенс pour dit*, -ню, *что онъ мнѣ это разсказывалъ*, je me rappelle qu'il m'a conté cela. *Не -ню, говорилъ ли я это*, je ne me rappelle pas d'avoir dit cela. *Онъ самъ себя не -нить*, il n'est pas à lui, il ne se connaît plus. *Онъ -нить всё, что ни слышитъ*, il retient tout ce qu'il entend, ou il tient registre de tout ce... -ните это, retenez bien ceci. || *vr. Первая любовь дѣло -нится*, on se souvient longtemps de ses premiers amours. *vr. imp. Мнѣ -нится, что я это читалъ*, il me souvient d'avoir lu cela.

Помногу, *adv.* beaucoup, en grande quantité.

Помножать, помножить, *va.* multiplier; || -ся, *vr.* se multiplier, être multiplié. -жить *восьмь на три*, multiplier huit par trois. *Part. p. помноженный.*

Помноженіе, *sn.* la multiplication.

Помножить, *см. Помножать.*

Помога, *sf.* le secours, aide, assistance *f.*

Помогать, помочь, *vn.* aider, secourir, assister, seconder, remédier, prêter la main à. — *бѣдимъ*, aider, assister, secourir les pauvres. **Помочь кому въ нуждѣ**, assister, aider qn dans son besoin, dans le besoin, ou subvenir à qn dans son besoin. -гите ему окончить эту работу, aidez-le à terminer ce travail. -гите ему поднять эту ношу, aidez-lui à soulever ce fardeau. *Очки -гajúть слабому зрѣнію*, les lunettes aident la vue faible. — *другъ другу*, s'aider les uns les autres. *Если вы это предпримете, я буду вамъ* —, si vous entreprenez cela, je vous seconderai, ou je vous ferai la courte échelle. **Помочь кому дѣлами, совѣтомъ**, secourir qn d'argent, d'un conseil. *Какъ этому помочь*, comment faut-il y remédier? *Я придумалъ, какъ помочь, какъ пособить вамъ*, или *вашему дѣлу*, j'ai votre affaire, ou j'ai trouvé votre... — *инсурентамъ*, prêter la main aux insurgés. **Помочь горю**, apporter remède ou du remède à un malheur. *Ни протѣкція, ни боѣтство не -гутъ: еб осудятъ, если онъ виноватъ*, il n'y a protection ni fortune qui tiennent, on le condamnera s'il est coupable. *Эти капли -гajúть отъ кашля*, ces gouttes soulagent la toux ou remédient à la toux. **Лякарство не -гло**, ce remède n'a pas apporté de soulagement. -гите, au secours! à l'aide! *Министръ сдѣлалъ всё, чтобы помочь финансовому кризису*, le ministre a fait tout pour remédier, pour venir en aide ou pour faire face à la crise financière. **Не -гутъ вамъ ваши отговорки**, vos excuses ne vous serviront de rien. *Это нисколько не -гáетъ еб счастію*, cela ne fait rien à son bonheur. *Я этому ли въ этомъ нисколько не могу помочь*, je ne puis ou je ne sais que faire à cela. *Ни что не -гáетъ, rien n'y fait. Ничто не -гло*, rien n'y a fait. *Кто скоро помогъ, тотъ двáжды помогъ* (prov.), qui tôt donne, deux fois donne.

Помодничать, *vn. parf.* suivre les modes quelque temps.

Поможеніе, *sn.* action du verbe Помогать.

Помои, *sm. pl.* les rinçures, les lavures *f.*

Помойниязь, *sm. и Помойница, sf.* le bassin aux rinçures.

Помойный, *adj.* de rinçures, aux rinçures. -ная вода, l'eau de rinçures. — *гуиать*, le bassin aux rinçures. -ная яма, la fosse aux rinçures.

Помокать, помокнуть, *vn.* se gâter par l'humidité.

Помоклый, *adj.* gâté par l'humidité.

Помокнуть, *см. Помокать.*

Помолачивать, *va.* battre le blé de temps à autre.

Помолвить, *см. Помолвливать.*

Помолвка, *sf.* accordailles, les fiançailles *f*; || la convention.

Помолвливать, помолвить, *va.* promettre en mariage, faire une promesse de mariage, fiancer; || convenir. *Онá -влена за моего брата*, elle est promise en mariage à mon frère. *Онъ -вленъ на еб дочери*, il a échangé une promesse de mariage avec sa fille. *Я -двилъ дочь за богатого жениха*, j'ai fiancé ma fille avec un riche parti. *Part. p. помолвленный.*

Помолить, *va. parf.* prier; || -ся, *vr.* prier Dieu.

Помологическій, *adj.* pomologique.

Помология, *sf.* la pomologie.

Помолодѣцки, *adv.* en brave.

Помолодить, *va. parf.* rajeunir; || -ся, *vr.* rajeunir.

Помолодѣлый, *adj.* rajeuni, redevenu jeune.

Помолодѣть, *parf. см. Молодѣть.*

Помоложавѣть, *parf. см. Моложавѣть.*

Помолотить, *va. parf.* battre tout le blé; || battre le blé quelque temps. *Part. p. помолоченный.*

Помолчать, *см. Помалчивать.*

Помоль, *sm.* action de moudre; || la mouture.

Помонастрыски, *adv.* comme dans un couvent.

Помонашески, *adv.* en moine, comme un moine.

Помора, *см. Умора.*

Поморгать, *vn. parf.* clignoter un peu.

Поморець, *sm. l.* l'habitant des côtes.

Поморить, *va. parf.* faire périr (en grand nombre).

Поморіе, *sn.* la contrée maritime, le littoral.

Поморозить, *va. parf.* laisser geler, exposer au froid.

Поморосить, *vn. parf.* pleuvoir un peu. -силъ джэдижъ, il a plu un peu.

Поморскій, *adj.* maritime, situé sur la côte.

Поморщивать, поморщить, *va.* rider, froncer; || -ся, *vr.* froncer les sourcils, se refroguer.

Part. p. поморщенный.

Поморянинъ, *sm. l. см. Поморець.*

Поморянка, *sf.* l'habitante des côtes.

Помость, *sm.* le plancher, parquet.

Помотать, *см. Поматывать.*

Помохнать, *parf. см. Мохнать.*

Помочи, *sf. pl.* les lièzières *f*; || les bretelles *f.* *Водить на -чахъ*, mener à la lisière. || *Носить* —, porter des bretelles.

Помочить, *va. parf.* mouiller, humecter un peu; || -ся, *vr.* uriner.

Помочь, *см. Помогать.*

Помочь, *см. Помощь. Богъ* —, *см. Богъ.*

Помошеничать, *va. parf.* filouter, friponner quelque temps.

Помоществованіе, Помоществовать, *см. вспомоц...*

Помощникъ, -ница, *s.* aide, adjoint, substitut *m.*

Помощный, *adj.* de secours, auxiliaire.

Помощь, *sf.* aide, assistance *f*; secours *m.* *Просить у кого-щѣ*, demander l'aide de qn, demander du secours à qn. *Подать —*, prêter secours, donner aide. *Оказать кому —*, venir en aide à qn, prêter secours à qn. *Звать къ себѣ на —*, appeler à son aide, à son secours. *Онъ нуждается въ вашей -щѣ*, il a besoin de votre assistance. *Отказать кому въ -щѣ*, refuser du secours à qn. *Умереть безъ -щѣ*, mourir sans secours. *Съ Божіею -щю*, avec l'aide de Dieu; Dieu aidant. *Съ -щюю телескопа*, à l'aide du télescope.

Помпа, *sf.* une pompe (*machine*).

Помповый, *adj.* de pompe.

Помпонаъ, *sm.* Mil. le pompon (*de shako*).

Помрачать, помрачить, *va.* obscurcir, offusquer, ternir; || -ся, *vr.* s'obscurcir; être obscurci, être terni. *Тучи -чили небо*, les nuages ont obscurci le ciel. **Упрямѣи -чаютъ разумъ*, les passions offusquent la raison. *Пороки -чили ево славу*, les vices ont terni sa gloire. *Part. p.* помрачѣнный.

Помрачѣніе, *sn.* obscurcissement *m.*

Помрачить, *см.* Помрачать.

Помудрить, *parf. см.* Мудрить.

Помузжикъ, *adv.* en paysan, comme un paysan, rustiquement, rustaudent.

Помуравить, *parf. см.* Муравить.

Помутить, *va. parf.* troubler un peu; || бrouiller; || -ся, *vr.* devenir trouble; || se troubler (*des yeux*). — *воду*, troubler l'eau. **Онъ и воды не -титъ*, il est doux comme un agneau. *Part. p.* помутѣнный.

Помучить, *va. parf.* tourmenter, faire souffrir; || -ся, *vr.* souffrir; || se tourmenter. *Part. p.* помученный.

Помчать, *va. parf.* entraîner, emporter rapidement; || -ся, *vr.* s'en aller au grand galop, partir. *Лошади -чали карету*, les chevaux emportèrent la voiture. || *Лошади -лись*, les chevaux s'en allèrent ou partirent au grand galop. *Онъ -чался стрѣлою*, il partit comme un trait.

Помывать, помыть, *va.* laver un peu; || -ся, *vr.* se laver un peu. *Part. p.* помытый.

Помыкать, I. I. *va.* (*къмъ*) envoyer çà et là; faire ce qu'on veut (*de qn*); || porter souvent (*un vêtement*); || dresser (*un oiseau de proie*).

Помыкать, *parf. см.* Мыкать.

Помыливать, помылить, *va.* savonner un peu; || -ся, *vr.* être savonné.

Помылки, *sm. pl.* les ringures, lavures *f.*

Помыселъ, *sm.* la pensée, réflexion.

Помыслить, *vn. parf.* penser, songer un peu.

Помысль, *см.* Помыселъ.

Помытчикъ, *sm.* le fauconnier, autoursier.

Помыть, *sm.* l'art *m* de dresser les oiseaux de proie.

Помычать, *vn. parf.* mugir, beugler un peu.

Помышленіе, *sn.* la pensée. *У меня и въ-нигъ не было вродѣтъ вамъ*, je n'ai pas eu la moindre pensée de vous nuire, ou je n'ai nullement songé à vous nuire.

Помышлять, *vn.* penser, songer. — *о смерти*, penser à la mort. — *о благѣ народа*, songer au bonheur du peuple. *Онъ -лѣтъ о путешествіи за границу*, il songe à faire un voyage à l'étranger.

Помылить, *parf. см.* Мылить.

Помынить, *parf. см.* Мынить.

Помыняться, *parf. см.* Мыняться.

Помырить и Помырять, *parf. см.* Мырять.

Помысить, *va. parf.* pétrir un peu.

Помысный, *adj.* métis, hybride (*des animaux*).

Помѣстительность, *sf.* la capacité, grandeur, étendue.

Помѣстительный, *adj.* spacieux, vaste.

Помѣстить, *см.* Помѣщать.

Помѣстно, *adv.* par endroits, par contrées.

Помѣстный, *adj.* local; || qui possède un domaine. -ная *система*, le système féodal.

Помѣстье, *sn. irr. dim.* -тъице, le domaine, la terre.

Помѣсь, *sf.* le croisement des races; || le métis.

Помѣсячно, *adv.* par mois, au mois. *Я плачу за квартиру —*, je paie mon loyer par mois. *Матрѣсы занимаются —*, les matelots se louent au mois.

Помѣсячный, *adj.* mensuel.

Помѣта, *sf.* action de dater un papier.

Помѣтить, *см.* Помѣчать.

Помѣтка, *sf.* 3. *dim.* -точка, la marque, annotation.

Помѣха, *sf.* obstacle, empêchement *m*, entrave *f.*

Помѣчать, помѣтить, *va.* marquer, noter, annoter; || dater, mettre la date (*des papiers*); || -ся, *vr.* être marqué, noté; || être daté. *Цензоръ -тилъ рукопись по листамъ*, le censeur a parafé toutes les pages du manuscrit. *Быть такъ, какъ -тилъ дыкъ (prov.)*, à chose faite il n'y a pas de remède. *Part. p.* помѣченный.

Помѣшанный, *adj. sm.* un aliéné (*d'esprit*), un fou.

Помѣшателство, *sn.* aliénation *f* mentale, folie, démence *f.*

Помѣшать, *va. parf.* empêcher; || remuer. *Онъ -шалъ мнѣ спать*, il m'a empêché de dormir. — *исполненію намѣренія, заговора*, empêcher l'exécution d'un dessein, d'un complot; ou déjouer un dessein, un... || — *цѣментъ въ творильнѣ*, remuer le ciment dans une fosse à chaux. — *дрова въ печь*, attiser le feu du poêle.

Помѣшаться, *vr. parf.* devenir fou. — *въ умѣ*, perdre l'esprit, tomber en démence. *Онъ -шался на музыкъ*, la musique est devenue son idée fixe. *Онъ -шался на томъ, что будетъ министромъ*, son idée fixe, c'est de devenir ministre.

Помѣшивать, *va.* remuer de temps à autre; || -ся, *vr.* croiser une race avec une autre; || être remué.

Помѣшка, *vn. parf.* attendre.

Помѣщать, помѣстить, *va.* mettre, placer, procurer une place; || loger; || insérer; || -ся, *vr.* être placé, inséré; || se loger; || tenir. -титъ сына въ гимназію, mettre son fils au collège. -титъ слово въ скобкахъ, mettre un mot en parenthèse. *Не знаю, куда -титъ эту мебель*, je ne sais où placer ces meubles. -титъ капиталъ въ банкъ, placer son capital à la banque. *Его -тили на хорошее мѣсто*, on l'a placé dans un bon emploi, ou on lui a donné un bon emploi. *Мнѣ удалась -титъ ево на мѣсто столоначальника*, j'ai réussi à lui procurer une place de chef de bureau. || *Въ моемъ домѣ -тили двухъ солдатъ*, on a logé deux soldats dans ma maison. || -титъ статью въ журналъ, insérer un article dans un journal. || *Я -тился въ гостиницѣ*, je me suis logé dans un hôtel. || *Мебель не можетъ -титъ въ этой комнатѣ*, ces meubles ne peuvent pas tenir dans cette chambre. *Part. p.* помѣщенный.

Помѣщеніе, *sn.* insertion *f*, placement; || local *m.* — *статей въ журналъ*, l'insertion d'un article dans un journal. — *денегъ въ банкъ*, le placement de l'argent à la banque. || — *этого магазина очень тѣсно*, le local de ce magasin est trop resserré. *Въ этой квартирѣ хуже —*, on est mal logé dans cet appartement.

Помѣщикъ, *sm.* le propriétaire d'un domaine.
Помѣщина, *sf.* la redevance, le revenu (d'une terre).

Помѣщица, *sf.* la propriétaire d'un domaine.
Помѣщичій, *adj.* du propriétaire d'un domaine.

Помануть, *см.* Поминать.
Помѣть (*fut.* помнѣ), *parf. см.* Поминать и Мѣть.

Понабить, *parf. см.* Набить.
Понабрать, *parf. см.* Набрать.
Понабросать, *parf. см.* Набросать.
Понавесті, *parf. см.* Навесті.
Понавербовать, *parf. см.* Навербовать.
Понавести, *parf. см.* Навесті.
Понавострить, *parf. см.* Навострить.
Понаврать, *parf. см.* Наврать.
Понавыкать, понавѣкнуть, *вр.* (къ чему) s'habituer, s'accoutumer à.

Понавѣдаться, *см.* Навѣдаться.
Понаготовить, *parf. см.* Наготовить.
Понагрѣбать, *parf. см.* Нагрѣбать.
Понагрузить, *parf. см.* Нагрузить.
Понадавать, *parf. см.* Надавать.
Понадарить, *parf. см.* Надарить.
Понадбавить, *parf. см.* Надбавить.
Понадвигать и Понадвѣнуть, *ва. parf.* approcher un peu.

Понадобиться, *вр. parf.* être nécessaire. *Мнѣ билисъ денги, j'ai eu besoin d'argent. Эта книга мнѣ -тся, j'aurai besoin de ce livre. Если -тся, le cas échéant, si besoin était.*

Понадорвать, *parf. см.* Надорвать.
Понадрѣзать, *parf. см.* Надрѣзать.
Понадѣлать, *parf. см.* Надѣлать.
Понадѣлѣть, *parf. см.* Надѣлѣть.
Понадѣяться, *вр. parf.* avoir compté. *Я-ялся мнѣ ево обнѣжаніе, а онъ ижево не сдѣлалъ, j'ai compté sur sa promesse, mais il n'a rien fait.*

Понажарить, *parf. см.* Нажарить.
Поназвать, *parf. см.* Назвать.
Понаиграться, *вр. parf.* jouer assez, jouer tout son soûl.

Понакидать, *parf. см.* Накидать.
Понакласть, *parf. см.* Накласть.
Понакликать, *parf. см.* Накликать.
Понаковать, *parf. см.* Наковать.
Понаколоть, *parf. см.* Наколоть.
Понакопѣть, *parf. см.* Накопѣть.
Понакосить, *parf. см.* Накосить.
Понакрасить, *parf. см.* Накрасить.
Понакрахмалить, *parf. см.* Накрахмалить.

Понакроить, *parf. см.* Накроить.
Понакрошить, *parf. см.* Накрошить.
Понакупить, *parf. см.* Накупить.
Понакурить, *parf. см.* Накурить.
Поналгать, *parf. см.* Налгать.
Поналетѣть, *parf. см.* Налетѣть.
Поналипнуть, *parf. см.* Налипнуть.
Поналовить, *parf. см.* Наловить.
Поналѣпить, *parf. см.* Налѣпить.
Понамарѣха, *sf.* la femme d'un sacristain.
Понамарскій, *adj.* du sacristain.
Понамаръ, *sm.* le sacristain. *Стѣраю -рѣ ис перепонамаривать стамъ (prov.), quand le camelot a pris son pli, c'est pour toujours.*

Понамоклый, *см.* Намоклый.
Понамокнуть, *parf. см.* Намокнуть.
Понамолотить, *parf. см.* Намолотить.
Понамолоть, *parf. см.* Намолоть.
Понанести, *parf. см.* Нанести.
Понанизать, *parf. см.* Нанизать.
Понапакостить, *parf. см.* Напакостить.
Понапачкать, *parf. см.* Напачкать.

Понапѣчь, *parf. см.* Напѣчь.
Понапѣться, *parf. см.* Напѣться.
Понапихать, *parf. см.* Напихивать.
Понапичкать, *parf. см.* Напичкать.
Понаплевать, *parf. см.* Наплѣвывать.
Понапойть, *parf. см.* Напойть.
Понаползти, *parf. см.* Наползти.
Понаполнить, *parf. см.* Наполнить.
Понапрасну, *см.* Напрасно.
Понапроказничать, *parf. см.* Напроказничать.

Понапрѣсть, *parf. см.* Напрѣсть.
Понапрѣтатъ, *parf. см.* Напрѣтатъ.
Понапугать, *parf. см.* Напугать.
Понапускать, *parf. см.* Напускать.
Понапустить, *parf. см.* Напустить.
Понапылѣть, *parf. см.* Напылѣть.
Понарвать, *parf. см.* Нарвать.
Понарядить, *parf. см.* Нарядить.
Понасадить, *parf. см.* Насадить.
Понасажать, *parf. см.* Насажать.
Понаселить, *parf. см.* Населить.
Понасказать, *parf. см.* Насказать.
Понаскакать, *parf. см.* Наскакивать.
Понаслать, *parf. см.* Наслать.
Понаслушаться, *parf. см.* Наслушаться.
Понасмотреться, *parf. см.* Насмотрѣться.
Понасмѣшить, *parf. см.* Насмѣшить.
Понасовать, *parf. см.* Насовать.
Понасолить, *parf. см.* Насолить.
Понасорить, *parf. см.* Насорить.
Понасосать, *parf. см.* Насосать.
Понасовать, *parf. см.* Насавать.
Понастоять, *parf. см.* Настоять.
Понастращать, *parf. см.* Настрѣщать.
Понастроить, *parf. см.* Настроить.
Понастрѣлать, *parf. см.* Настрѣлать.
Понастрѣпать, *parf. см.* Настрѣпать.
Понасунуть, *parf. см.* Насунуть.
Понасушить, *parf. см.* Насушить.
Понасыпать, *parf. см.* Насыпать.
Понасыять, *parf. см.* Насыять.
Понатаскать, *parf. см.* Натаскать.
Понатерѣть, Понатерѣться, *см.* Натерѣть, -ся.

Понатѣчь, *parf. см.* Натѣчь.
Понатѣскать, *parf. см.* Натѣскать.
Понатолочь, *parf. см.* Натолочь.
Понатопить, *parf. см.* Натопить.
Понаторѣлый, *см.* Нагорѣлый.
Понаторѣть, *parf. см.* Нагорѣть.
Понаточить, *parf. см.* Наточить.
Понатужиться, *вр. parf.* faire un effort.
Понатыкать, *parf. см.* Натыкать.
Понатѣшиться, *parf. см.* Натѣшиться.
Понатаянуть, *parf. см.* Натянуть.
Понахватать, *parf. см.* Нахватывать.
Понашить, *parf. см.* Нашить.
Понашумѣть, *parf. см.* Нашумѣть.
Понащипать, *parf. см.* Нащипать.
Понаѣсться, *parf. см.* Наѣсться.
Поневолить, -лить, *ва.* forcer un peu, contraindre un peu.

Поневолѣ и По неволѣ, *см.* Неволя.
Понедѣльникъ, *sm.* lundi m. Чистый —, le premier jour du grand carême.
Понедѣльничать, I.1. *вр.* faire maigre les lundis; || faire le lundi, fêter le lundi.
Понедѣльничный, *adj.* de lundi.
Понедѣльно, *adv.* par semaine.
Понедѣльный, *adj.* hebdomadaire, de semaine, de chaque semaine.
Понедѣльщикъ, *sm.* ouvrier m à la semaine.
Понедѣльщина, *sf.* le travail de la semaine.
Понедѣльщица, *sf.* ouvrière f à la semaine.

Понёже, *conj.* parce que, puisque, attendu que (*ce mot ne s'emploie aujourd'hui que dans le style du palais*).

Понездоровиться, *vr. parf.* être un peu souffrant.

Понемногу, *adv.* peu à peu.

Понепрѣяельски, *adv.* en ennemi, comme ennemi.

Понесёние, *sn.* action du verbe **Понестѣ**.

Понестѣ, *va. parf.* aller porter; || emporter; || endurer, subir; || concevoir, devenir enceinte; retenir; || *vn.* s'emporter; || -ся, *vr.* s'en aller, partir rapidement. *Человѣкъ -нёсъ писмо на почту*, le domestique alla porter une lettre. à la poste. || *Лошадѣ -несли карету*, les chevaux emportèrent la voiture. || — *оскорбленіе*, endurer une insulte. — *наказаніе*, subir la peine. — *убытки*, faire des pertes. — *уронъ*, *см.* **Потерпѣть**. || *Она -сла*, elle a conçu. *Кобыла -сла*, cette jument a reuenu. || *Лошадѣ -сли*, les chevaux se sont emportés. || *Лошадѣ -слись стрѣлою*, les chevaux partirent comme un trait. *Part. p.* **понесённый**.

Понижать, **понизить**, *va.* baisser, abaisser, descendre plus bas; || -ся, *vr.* baisser, descendre, s'abaisser; être baissé. -**зѣть стѣну**, baisser une muraille. -**зѣть цѣну на товаръ**, baisser le prix d'une marchandise. -**зѣть скрипку, тонъ скрипки**, baisser un violon, le ton d'un violon. -**зѣть влозь**, baisser la voix. -**зѣть террасу**, abaisser une terrasse. *Верхнюю полку въ шкапѣ надо -зѣть*, il faut descendre plus bas la tablette d'en haut de cette armoire. || *Акціи -жаются*, les actions baissent. *Водѣ въ рѣкѣ начинають -ся*, les eaux de la rivière commencent à baisser ou à descendre. *Термометръ -зѣлся на пять градусовъ*, le thermomètre a descendu de cinq degrés. *Земля -жаётся къ морю*, le terrain s'abaisse vers la mer. *Part. p.* **понижённый**.

Поніже (*сomp. de l'adv. Низко*), un peu plus bas; || un peu au-dessous; || un peu en aval. *Сойдите —*, descendez un peu plus bas. || — *колѣна*, un peu au-dessous du genou. || — *моста*, un peu en aval du pont.

Поніже (*сomp. de l'adj. Низкій*), un peu plus bas, un peu plus petit, un peu moins haut. *Мой домъ — ошего*, ma maison est un peu plus basse que la vôtre. *Онъ высокого роста; но братъ ево —*, il est d'une haute stature, mais son frère est un peu plus petit. *Онъ будетъ — меня*, il est un peu moins haut que moi.

Поніженіе, *sn.* abaissement *m*, diminution, baisse *f*. — *воды*, l'abaissement des eaux. — *барометра*, abaissement du baromètre. — *цѣны*, diminution du prix. — *акцій*, la baisse des actions. — *дѣнежнаго курса*, la baisse.

Понизить, *см.* **Понижать**.

Понізовый, *см.* **Ніззовы**.

Поникать, **поникнуть**, *vn.* baisser la tête ou les yeux.

Пониклый, *adj.* baissé. — *взоръ*, des yeux baissés. *Съ -дой головою*, tête baissée.

Поникнуть, *см.* **Поникать**.

Пониманіе, *sn.* action du verbe suivant; compréhension, entente, intelligence *f*.

Понимать, **понять**, *va. (fut. пойму)* comprendre, concevoir, entendre; || submerger, inonder; || -ся, *vr.* se comprendre, être compris; || être submergé, inondé; || s'accoupler (*des oiseaux*). *Я -маю, что вы хотите сказать*, je comprends ce que vous voulez dire. *Я не -маю по-тѣмѣки*, je ne comprends pas l'allemand. -**нять смыслъ фразы**, comprendre, tenir le sens d'une phrase, ou simpl. tenir la phrase. *Не -маю, какъ это случилось*, je ne conçois pas comment cela est arrivé. *Вотъ какъ я -маю это дѣло*, voilà comme j'en-

tends cette affaire. *Я не терплю этого! -маете*, je ne saurais le souffrir, entendez-vous! *Вы не поняли*, vous n'avez pas compris, ou vous n'y êtes pas. *Вы не такъ поняли мой словѣ*, vous avez mal pris mes paroles. || *Водѣ -няла низменныя мѣста*, l'eau a submergé les endroits bas. *Part. p.* **понятый**.

Понѣтковый, *adj.* de tiretaine.

Понѣтокъ, *sm.* 1. la tiretaine (*étouffe*); || la souquenille de tiretaine.

Понѣточный, *adj.* de tiretaine.

Понѣщенскій, *adv.* comme un mendiant, en mendiant.

Поновѣть, *см.* **Поновлять**.

Поновленіе, *sn.* la réparation.

Поновлять, **поновѣть**, *va.* réparer, renouveler; || -ся, *vr.* être réparé, renouvelé. *Part. p.* **поновлённый**.

Поновѣть, *parf. см.* **Новѣть**.

Понюжи, *sf. pl.* les cuissards *m* (*d'une armure*).

Поноравлявать, **поноровѣть**, *vn.* attendre le moment favorable; || (*кому*) commiver; savoir être agréable à.

Понорѣвка, *sf.* la connivence, indulgence.

Поноровлять, *см.* **Поноравлявать**.

Понорѣщикъ, -щица, *s.* une personne complaisante.

Поноситель, -ница, *s.* diffamateur, -trice; dénigreur, détracteur.

Поносительный, *adj.* diffamatoire, dénigrant.

Поносить, *va. parf.* porter un peu ou quelque temps.

Поносить, *va.* diffamer, détracter, dénigrer.

Поноска, *sf.* tout ce qu'on fait rapporter par un chien dressé. *Посить -ку*, rapporter.

Понѣсно, *adv.* ignominieusement, avec déshonneur.

Понѣсный, *adj.* ignominieux, diffamant, infâme; outrageant; || de diarrhée.

Понѣсчивый, *adj.* dressé à rapporter (*d'un chien*).

Понѣсь, *sm.* la diarrhée, le flux de ventre. *Кровѣны —*, dysenterie *f*.

Понѣшеніе, *sn.* opprobre; outrage *m*; déshonneur *f*.

Понѣшенный, *adj.* qui a déjà servi, qu'on a déjà porté (*des habits*).

Понравиться, *parf. см.* **Нравиться**.

Понтѣръ, *sm.* le ponté.

Понтированіе, *sm.* **Понтирѣвка**.

Понтирѣвать, 1, 2. *vn.* ponter, être ponté.

Понтирѣвка, *sf.* action de ponter

Понтирѣщикъ, *см.* **Понтѣръ**.

Понтирѣрный и -рскій, *adj.* des pontonniers.

Понтирѣръ, *sm.* *Mil.* le pontonnier.

Понтирѣный, *adj.* de ponton. — *мостъ*, le ponton, pont flottant de bateaux.

Понтирѣнь, *sm.* *Mil.* le ponton.

Понть, *sm.* la mer.

Понудитель, -ница, *s.* incitateur, -trice.

Понудительный, *adj.* coercitif.

Понуждѣть, **понудить**, *va.* contraindre, forcer, pousser; || -ся, *vr.* être contraint, forcé, poussé. *Part. p.* **понуждѣнный**.

Понуждѣніе, *sn.* la contrainte, coercition.

Понукальникъ, -щица, *s.* le chasse-avant.

Понуканіе, *sn.* action du verbe suivant.

Понукать, **понукнуть**, *va.* pousser, talonner, stimuler.

Понѹра, *sc.* une personne qui baisse toujours les yeux.

Понѹривать, **понѹривать**, *va.* baisser, pencher (*la tête*).

Понѹрно, *adv.* en baissant la tête.

Понѹрность, *sf.* la pente, déclivité.
Понѹрный, *adj.* baissé, penché; || morne, sournois. -ная лошадь, un cheval qui marche la tête baissée.

Понѹрый, *см.* Понѹрный.

Понкнѣ, *adv.* jusqu'à présent, jusqu'à cette heure.

Понѣривать, *vn.* plonger de temps à autre.

Понѣрливый, *adj.* fin, rusé, intrigant.

Понѣрять, *vn. parf.* plonger quelque temps.

Понѣка, *dim. см.* Понѣва.

Понѣживать, понѣжить, *va.* dorloter, choyer; || -ся, *vr.* se dorloter. *Part. p.* понѣженный.

Понѣмецки, *adv.* en allemand.

Понюхивать, понюхать, *см.* Нюхать.

Понюхъ, *sm. и* Понюшка, *sf.* prise *f* (de tabac).

Понѣва, *sf.* le jupon de toile (de paysanne).

Понѣвка, *dim. см.* Понѣва.

Понѣтие, *sn.* la conception; || idée, notion, intelligence *f.* У него живое —, il a une conception vive. Это выше еб-тія, cela est au-dessus de sa conception. || — о Бѣгѣ, l'idée de Dieu. Онъ не имѣетъ никакого -тія объѣмомъ искѹсствомъ, il n'a aucune idée de cet art. Я имѣю только слабое — объ этомъ дѣлѣ, je n'ai qu'une faible notion de cette affaire. Объ одной вещи можно составлять себѣ различныя -тія, sur une même chose on peut se former diverses notions. Этотъ живописецъ не имѣетъ никакого -тія объ эффектахъ свѣта, ce peintre n'a aucune intelligence des effets de lumière.

Понѣтливость, *sf.* intelligence, compréhension *f*, facilité *f* de conception, conception *f* vive et facile.

Понѣтливый, *adj.* intelligent, compréhensif, doué d'une conception facile.

Понѣтно, *adv.* clairement, intelligiblement. Онъ изъясняется очень —, il s'énonce fort clairement.

Понѣтный, *adj.* intelligible, clair; concevable; || *см.* Понѣтливый. — разговоръ, une conversation intelligible. -ное выраженіе, expression claire. -но, почему онъ не согласился, il est clair, ou on comprend pourquoi il n'a pas consenti. Это -но, cela est concevable, ou cela se conçoit.

Понѣтой, *adj. sm.* le témoin, aide, assistant.

Понѣть (*fut.* поймѹ), *см.* Понимать.

Пообѣсить, *va. parf.* tromper un peu dans le poids; || -ся, *vr.* se tromper un peu dans le poids.

Пообглодать, *parf. см.* Обглодѣть.

Пообглядѣть, *parf. см.* Обглядѣвать.

Пообгорѣлый, *см.* Обгорѣлый.

Пообгорѣть, *parf. см.* Обгорѣть.

Пообгрызть, *parf. см.* Обгрызѣть.

Пообдержѣть, *va. parf.* bonifier un peu par l'usage; || -ся, *vr.* se bonifier un peu par l'usage. *Part. p.* обдѣржаный.

Пообдѹмать, *parf. см.* Обдѹмывать.

Пообжѣчь, *parf. см.* Обжѣчь.

Пообжиться, *vr. parf.* s'habituer un peu au nouveau domicile.

Пообзавѣстися, *vr. parf.* s'emménager un peu.

Пообзавѣкомиться, *vr. parf.* faire la connaissance, se mettre au fait peu à peu.

Пооблизѣть, *parf. см.* Облизывать.

Пообломѣть, *parf. см.* Обломѣть.

Пообнадѣжить, *parf. см.* Обнадѣживать.

Пообнищѣлый, *adj.* appauvri.

Пообнищать, *vn. parf.* tomber dans l'indigence, s'appauvrir.

Пообносить, *parf. см.* Обносить.

Пообнохѣть, *parf. см.* Обнохивать.

Пообогрѣть, *parf. см.* Обогрѣвать.

Поободрѣть, *parf. см.* Ободрѣть.

Поободрѣть, *parf. см.* Ободрѣть.

Пообождѣть, *va. parf.* attendre un peu.

Пооборвать, *parf. см.* Обрывать.

Пообразѹмить, *parf. см.* Образѹмить.

Пообрубить, *parf. см.* Обрубить.

Пообрызгать, *parf. см.* Обрызгать.

Пообрѣзѣть, *parf. см.* Обрѣзѣть.

Пообсадить, *parf. см.* Обсаживать.

Пообсосѣть, *parf. см.* Обсосѣть.

Пообсохлый, *adj.* un peu séché.

Пообсохнуть, *vn. parf.* sécher un peu.

Пообстѣвить, *parf. см.* Обстѣвливать.

Пообстричь, *va. parf.* couper, tondre un peu.

Пообстрогать, *parf. см.* Обстрогать.

Пообсушить, *va. parf.* sécher un peu.

Пообтѣять, *parf. см.* Обтѣять.

Пообтерѣть, *parf. см.* Обтерѣть.

Пообтесѣть, *parf. см.* Обтесѣть.

Пообчистить, *parf. см.* Обчищать.

Пообшарить, *parf. см.* Обшаривать.

Пообщипать, *parf. см.* Общипывать.

Пообѣздить, *parf. см.* Обѣздить.

Пообѣдать, *vn. parf.* dîner. -даемъ чѣмъ Богъ послѣдѣ, *см.* Богъ.

Пообѣднѣть, *vn. parf.* s'appauvrir un peu.

Пообѣщать, *vn. parf.* promettre (à plusieurs).

Поовдовѣть, *vn. parf.* devenir veuf.

Пооглодѣть, *parf. см.* Оглодѣть.

Поодаль, *adv.* à une certaine distance.

Поодарить, *parf. см.* Одѣривать.

Поодерживать, поодержѣть, *va.* retenir un peu.

Поодичѣть, *vn. parf.* devenir un peu sauvage.

Пооперѣть, *parf. см.* Оперѣться.

Поопоздѣть, *vn. parf.* être un peu en retard.

Пооправить, *parf. см.* Оправить.

Поопустѣть, *parf. см.* Опустѣть.

Поопьянѣть, *vn. parf.* être un peu ivre.

Поораторски, *adv.* comme un orateur, en orateur.

Поорѣть, *va. parf.* labourer un peu.

Поосердѣть, *va. parf.* fâcher un peu; || -ся, *vr.* se fâcher un peu.

Поослѣбить, *va. parf.* affaiblir un peu.

Поослабѣть, *vn. parf.* s'affaiblir un peu, être un peu affaibli.

Поострѣть, *parf. см.* Острѣть.

Поостудѣть, *va. parf.* laisser refroidir un peu. *Part. p.* поостуженный.

Поостынуть, *vn. parf.* se refroidir un peu.

Поотвыкнуть, *vn. parf.* se déshabituer, se désaccoutumer un peu.

Поотдалѣть, поотдалить, *va.* éloigner un peu;

|| -ся, *vr.* s'éloigner un peu.

Поотдирать, поотдрать, *va.* arracher, détacher; || -ся, *vr.* se détacher; être arraché. *Part. p.* поотдраный.

Поотдохнѹть, *vn.* se reposer, se délasser un peu.

Пооткидѣть и Пооткинуть, *parf. см.* Откидывать.

Пооткопѣть, *parf. см.* Откопѣть.

Поотгнѣть, *va. parf.* désemplir un peu.

Поотнимѣть и Поотнять, *parf. см.* Отнимѣть.

Поотобрѣть, *parf. см.* Стобрѣть.

Поотогрѣть, *va. parf.* réchauffer un peu; || -ся, *vr.* se réchauffer un peu. *Part. p.* поотогрѣтый.

Поотодвинѹть, *va. parf.* reculer un peu; || -ся, *vr.* se reculer un peu, se mettre de côté. *Part. p.* поотодвинутый.

Поотодрать, *см.* Поотдирать.

Пооторвать, *va. parf.* arracher.

Поотпилить, *parf. см.* Отпилить.

Поотрѣзать, *parf. см.* Отрѣзать.
Поотста́ть, *vn. parf.* rester, demeurer un peu en arrière.
Поотсторонить, *parf. см.* Отсторонивать.
Поотсы́пать, *va. parf.* ôter, désemplir un peu; *см.* Отсыпать.
Поотсырѣлый, *adj.* devenu un peu humide.
Поотсырѣть, *vn. parf.* devenir un peu humide.
Пооттаять, *vn. parf.* dégeler, fondre un peu.
Поотучить, *va. parf.* déshabituer, désaccoutumer; || -ся, *vr.* se déshabituer un peu.
Поохотиться, *parf. см.* Охотиться.
Поохотничья, *adv.* à l'instar des chasseurs, en chasseur.
Поощапать, *va. parf.* égratigner un peu.
Поочередно, *adv.* tour à tour, alternativement, à tour de rôle.
Поочерѣдный, *adj.* alternatif.
Поощипать, *va. parf.* plumer un peu.
Поощрѣние, *sn.* encouragement, stimulant *m*, aiguillon *f*.
Поощритель, -ница, *s.* celui ou celle qui encourage; incitateur, -trice.
Поощрительный, *adj.* encourageant.
Поощрять, поощрѣть, *va.* encourager, stimuler; || -ся, *vr.* être encouragé, stimulé. *Part. p.* поощрѣнный.
Попа́дъ, попа́сть, *vn.* tomber (par hasard), donner; || atteindre, porter, attraper; || assister par hasard; || -ся, *vr.* tomber, donner, être pris; || être surpris, être pris en faute; || tomber sous la main; || rencontrer. -па́сть въ ровъ, tomber dans un fossé. -па́сть въ немилость; -па́сть къ кому́ въ немилость, *см.* Немилость. Дѣло -па́ло въ о́врыныя руки́, cette affaire est tombée en mains sûres. Онъ -па́лъ на счастли́вую мы́сль, il est tombé sur une idée heureuse. -па́сть въ западню́, donner dans le piège, dans le trébuchet, ou être pris au piège, au... || -па́сть въ цѣль, atteindre au but; porter juste. || Не -па́сть въ цѣль, manquer le but, donner par auprès. Въ него́ о́истрѣлили, но не -па́дъ, on a fait feu sur lui, mais on l'a manqué. Пу́ля -па́ла е́му въ лобъ, la balle l'atteignit au front. Пу́ля -па́ла въ кость, la balle a porté sur l'os. Ка́мень -па́лъ е́му въ голову́, la pierre l'a attrapé à la tête. Онъ -па́лъ мнѣ въ ногу́, il m'a attrapé à la jambe. || -па́сть на прѣддикъ, assister par hasard à une fête. Вчера́ я -па́лъ на свадьбу́, hier le hasard m'a fait assister à une nocce. || Насы́лу мы́ -па́ли на доро́гу, nous avons eu beaucoup de peine à retrouver notre chemin. -па́сть на непри́ятеля, rencontrer l'ennemi par hasard. -па́сть на встрѣчу́, être rencontré. Онъ -па́лъ мнѣ на встрѣчу́, je l'ai rencontré. Наконецъ я -па́лъ на хоро́шаго управляющаго, enfin j'ai bien rencontré d'avoir cet intendan, ou je suis tombé sur un bon intendan. Онъ -па́лъ на пло́хаго по́вара, il a mal rencontré d'avoir ce cuisinier. Вѣн. Собака́ -ла на слѣдъ, le chien a rencontré, ou a trouve la piste. -па́сть изъ ку́лки въ ро́ужну (prov.), *см.* Кудѣхъ. -па́сть въ бѣду́, s'attirer un malheur. -па́сть въ просѣкъ, se mettre dans le pétrin. -па́сть къ кому́ въ милость, gagner les bonnes grâces de qn, être en grâce auprès de qn. -па́сть въ честь, въ сла́ву, s'acquérir de la considération, de la gloire. * -па́сть на чѣй либо мы́сли, deviner les pensées de qn; rencontrer juste. * Е́му -па́ло въ голову́, il est en pointe de vin. * Во вре́мя это́го слѣдствія́ е́му -па́ло въ карма́нъ, lors de cette enquête il a mis du foin dans ses bottes. Какъ -па́ло, какъ ни -па́ло, tant bien que mal, à tort et à travers, n'importe comment. Кому́ -па́ло, au premier venu, au tiers et au quart, à n'importe qui. || -па́сться въ руки́ непри́ятеля, tomber en-

tre les mains de l'ennemi. Лиси́ца -па́лась въ западню́, un renard donna dans le piège, ou est pris au piège. || -па́сться въ воровство́, être surpris à voler. По́ этому дѣлу́ -па́лось нѣсколько чино́вниковъ, à la suite de cette affaire plusieurs employés ont été pris en faute. || Взятъ, что -дѣтся, prendre ce qui tombe sous la main. Пѣрвый, кто мнѣ -дѣтся, le premier qui me tombe sous la main. || Эта́ кни́га -па́лась мнѣ у букини́ста, j'ai rencontré par hasard ce livre chez un bouquiniste. -па́сться кому́ на встрѣчу́, faire rencontre de qn. Онъ часто́ -дѣтса мнѣ въ доро́гу, je le rencontre souvent sur mon chemin. || -па́сться на удочку́, mordre à l'hameçon. -дѣтса онъ, on l'aura. -дѣтса онъ мнѣ, je l'aurai, je le trouverai en mon chemin. Наконецъ онъ мнѣ -па́лся, enfin je le tiens. -дѣтса онъ мнѣ въ руки́, *см.* Рука́. -па́лся, какъ куръ въ ши (prov.), *см.* Ши́.

Попа́дать, *vn. parf.* tomber (en quantité).
Попа́дъ, *sm.* (ne s'emploie qu'avec la préposition въ) въ попа́дъ, не въ попа́дъ, *см.* Впопа́дъ и Невпопа́дъ.

Попа́дья, *sf.* la femme d'un prêtre.
Попа́ивать, попо́ить, *va.* abreuver un peu.
Попа́ливать, поपालить, *vn.* tirer de temps en temps (une arme à feu); || *va.* livrer aux flammes (plusieurs). *Part. p.* поपालѣнный.
Попа́ривать, попарить, *va.* flotter un peu (un baigneur); || -ся, *vr.* se faire flotter. *Part. p.* попаренный.

Попа́рно, *adv.* deux à deux, par paires.
Попа́рный, *adj.* -ные стихи́, vers à rimes plates.

Попа́рхивать, *vn.* voltiger çà et là.
Попа́рывать, попоротъ, *va.* découdre (souvent ou un peu). *Part. p.* попоротый.
Попа́сно, *adv.* par échevettes.
Попа́сти, *va. parf.* faire paître quelque temps.
Попа́стырки, *adv.* comme un pasteur, en pasteur.

Попа́сть, *см.* Попа́дать.
Попа́хивать, попахать, *va.* labourer quelque temps. *Part. p.* попаханный.

Попека́ть, попечъ, *va.* cuire de temps à autre.

Попѣнно, *adv.* Плати́тъ —, payer par chaque arbre abattu.

Попѣнный, *adj.* -ныя дѣньги, le prix de chaque arbre acheté et abattu.

Попе́нать, *parf. см.* Пенять.

Попере́гъ, прѣп. gén. en travers, par le milieu, transversalement; || *adv. см.* Наперекоръ. Положи́тъ бревѣно́ — доро́гу, mettre une poutre en travers de la route. Схватити́ ко́б — тѣла, saisir qn par le milieu du corps, ou à bras le corps.

Попере́мѣрзнуть, *vn. parf.* être gelé, être gâté par la gelee (en quantité).

Попере́мѣнно, *adv.* alternativement, tour à tour.

Попере́мѣнный, *adj.* alternatif.
Поперетчи́къ, -щица, *s.* contradicteur.

Попере́чина, *sf. dim.* -чинка, la poutre en travers, la traverse.

Попере́чить, *см.* Пере́чить.

Попере́чникъ, *sm.* le diamètre; || la largeur.

Попере́чно, *adv.* transversalement.

Попере́чный, *adj.* transversal, diamétral. -ная ли́ния, ligne transversale. — брусь, poutre transversale, une traverse. -ныя брусья у кроватки, les fonçailles f d'un lit. -ная доро́га, le chemin de traverse. * Встрѣ́чный и —, *см.* Встрѣ́чный.

Попѣрсье, *sn.* le poitrail (du harnais).

Попѣрхиваться, поперхну́ться, *vr.* (цѣмъ) s'engouer.

Попечалиться, *vr. parf.* s'affliger un peu.
Попечатывать, попечатать, *va.* sceller, cacheter (*plusieurs objets*); || *imprimer un peu. Part. p.* попечатанный.
Попеченіе, *sn.* le soin, souci, la sollicitude.
Попечитель, -ница, *s.* curateur, -trice.
Попечительно, *adv.* avec sollicitude.
Попечительный, *adj.* soigneux, empressé. — *совѣтъ*, le conseil de gestion.
Попечительство, *sn.* la curatelle, gestion.
Попечительствовать, 1.2. *vn.* avoir la curatelle.
Попечь, *va. parf.* cuire quelque temps; || *-ся*, *vr.* se cuire, être cuit.
Попеяться, *vr. parf.* avoir soin de.
Попивать, попить, *va.* boire un peu; || *se griser souvent.*
Попиливать, попилить, *va.* scier, limer un peu.
Попирание, *sn.* action du verbe suivant.
Попирать, попрать, *va.* fouler (*aux pieds*); || mépriser, dédaigner; || vaincre, terrasser; || *-ся*, *vr.* être foulé; être écrasé. *Part. p.* попранный.
Попирывать, *vn. parf.* faire bombance.
Пописывать, пописать, *va.* écrire de temps à autre. *Онъ -сываетъ*, il se mêle d'écrire, ou il met du noir sur du blanc.
Попить, *см.* Попивать.
Попихивать, попихать и попихнуть, *va.* pousser un peu.
Попищать, *vn. parf.* piauler un peu.
Поплывать, *vn. parf.* nager ou naviguer un peu.
Поплавокъ, *sm.* 1. la flotte (*d'une ligne, d'un filet*); la bouée; || le bouchon (*d'une veilleuse*).
Поплакать, *vn. parf.* pleurer un peu.
Поплатить, *va. parf.* payer, acquitter; || *-ся*, *vr.* payer. *-ся съ заимодѣвцами*, payer ses créanciers. **Онъ -тился здоровѣемъ за эту неосторожность*, il paya de sa santé son imprudence. *И дорого -тился за это удовольствіе*, j'ai payé cher ce plaisir. *За эту милость онъ -тился тысячею рублями*, dans cette folie il en a été pour mille roubles. *-ся за своей довірчивостъ*, être la dupe de sa bonne foi.
Поплевывать, поплевать, *vn.* cracher, crachoter.
Поплетать, поплесті, *va.* tresser, entrelacer; || *-ся*, *vr.* se traîner; || *s'en aller tout doucement.*
Поплѣнь, *sm.* la popeline.
Поплѣтничать, *parf. см.* Плѣтничать.
Поплѣнять, *parf. см.* Плѣтнить.
Поплѣжный, *adj.* payé par arpent.
Поплыть, *vn. parf.* mettre à la voile; || *se mettre à nager. Корабль -плылъ въ море*, le vaisseau a pris la mer.
Поплясывать, поплясать, *vn.* danser (*совершенно или peu*).
Поповичъ, *sm.* le fils d'un prêtre.
Поповна, *sf.* la fille d'un prêtre.
Поповскій, *adj.* de prêtre. *У него -скіе глаза*, il a les yeux plus gros que la panse. *Волчья пастъ, да -скіе глаза нечестивы; -ское брюхо изъ семи овчинъ сшито (prov.)*, les sacs de moines n'ont pas de cul.
Поповство, *sn.* la dignité du prêtre.
Поповщина, *sf.* une secte de l'Église russe qui admet pour le service divin des prêtres destitués.
Поподчивать, *parf. см.* Подчивать.
Попойка, *sf.* la ribote, débauche.
Попойть, *см.* Попаивать.
Пополамъ, *adv.* par moitié, par la moitié. *Раздѣлитъ —*, partager par moitié ou par la moi-

tié. *Перерѣзать —*, couper par la moitié. *Пить воду — съ виномъ*, boire moitié eau, moitié vin. *Мѣшать вино — съ водою*, mêler la moitié d'eau dans le vin. *Я вошелъ къ нему въ долю съ тѣмъ, чтобы борити и убитокъ —*, je suis entré dans ses affaires à moitié de gain et de perte, ou de moitié dans le gain et dans la perte. *Чуръ —*, j'en retiens part. *Грѣхъ —*, *см.* Грѣхъ.
Пополаскивать, *va.* rincer, laver de temps à autre.
Пополдничать, *parf. см.* Поддничать.
Поползать, *vn.* ramper quelque temps.
Поползень, *sm.* 1. un enfant qui se traîne en core; || oiseau, la sittelle, le torche-pot.
Поползновеніе, *sn.* penchant *m*, inclination, tentation *f*.
Поползновенность, *sf.* penchant *m*, inclination *f*.
Поползновенный, *adj.* sujet à, enclin à.
Поползти и Поползть, *vn. parf.* se mettre à ramper.
Пополненіе, *sn.* le complément, supplément.
Пополнять, пополнить, *va.* compléter, suppléer; || *-ся*, *vr.* être complété, suppléé. *-нить разрозненное сочинѣніе*, compléter un ouvrage dépareillé. *-нить недостающую сумму*, compléter, suppléer ce qui manque à une somme. *Part. p.* пополненный.
Пополнить, *parf. см.* Полнить.
Пополоскать, *va. parf.* rincer, laver un peu; || *-ся*, *vr.* être un peu rincé, lavé; || barboter, gargouiller un peu. *Part. p.* пополосканный.
Пополосно, *adv.* par champs séparés.
Пополосный, *adj.* divisé en champs.
Пополоть, *va. parf.* sarcler un peu. *Part. p.* пополотый.
Пополугодно, *adv.* par demi-années, par semestres.
Пополудни, *adv.* après-midi, de relevée. *Въ два часа —*, à deux heures de relevée.
Попользовать, -ся, *см.* Пользовать.
Попомнить, см. Помнить.
Попона, *vf.* le caparaçon, la housse.
Попонка, *dim. см.* Попона.
Попонный, *adj.* de caparaçon.
Попороть, *parf. см.* Пороть.
Попортить, *va. parf.* gâter, endommager un peu; || *-ся*, *vr.* se gâter un peu; être un peu gâté. *Не -тивъ дѣла, мастеровъ не будешь (prov.)*, à force de forger on devient forgeron. *Part. p.* попорченный.
Попостыться, *vr.* и **Попостничать**, *vn.* jeûner quelque temps.
Попотчивать, *parf. см.* Потчивать.
Попотѣть, *vn. parf.* suer, transpirer un peu; || **se donner beaucoup de peine, travailler beaucoup.*
Поправить, *см.* Поправлять.
Поправка, *sf.* 3. *dim.* -вочка, la réparation *f*, rhabillage, le rajustement; || la correction, rectification.
Поправленіе, *sn.* la réparation, rétablissement *m*; || *correction f*.
Поправлять, поправить, *va.* réparer, rétablir, restaurer, rectifier, refaire, rajuster; || *corriger*; || *-ся*, *vr.* se rétablir, se remettre; être réparé, rétabli, corrigé. *-вить домъ, стѣну*, réparer une maison, une muraille. *-вить здоровье*, rétablir, restaurer sa santé. *-вить своё состояніе*, rétablir sa fortune. *-вить свой дѣлъ, своё обстоятельство*, réparer, rétablir ses affaires. *-вить дѣло*, rectifier une affaire. *Это питье -дасть желѣзнокъ*, cette boisson restaure l'estomac. *-вить свою причку*, refaire, rajuster sa coiffure. *-равте вашу шаль*, rajustez votre châle. || — *ошибки*, corriger

les fautes. **-вить переводъ, рисунокъ**, corriger une traduction, un dessin. || **Больной -ляется**, le malade reprend, se rétablit. **Больной не -ляется**, le malade n'amende point. **Онъ долго не -лялся по-слъ своей болѣзни**, il a été longtemps à se remettre après sa maladie. **Состойше ево -вилосъ**, sa fortune est rétablie. **Онъ сказаль одно слово емьсто друаго, но тотчасъ -вился**, il dit un mot pour un autre, mais il se reprit aussitôt. **Part. p. поправленный**

Поправщикъ, sm. réparateur.

Попраздничать, vn. parf. chômer quelque temps.

Попраздновать, vn. parf. chômer, fêter quelque temps.

Попразднство, sn. sl. office divin après une grande fête.

Попратель, sm. le vainqueur (*des ennemis*).

Попрать, см. Попирать.

Попрашивать, va. prier souvent ou un peu.

Попрѣжнему, adv. comme auparavant, comme précédemment, comme par le passé.

Попреканіе, sn. action de reprocher, le reproche.

Попрекатель, -ница, s. celui ou celle qui reproche.

Попрекательный, adj. de reproche, réprobateur.

Попрекать, попрекнуть, va. reprocher. — *кой или кому благодѣиельмъ*, reprocher un bienfait à qn.

Попрѣкъ, sm. le reproche.

Попрепятствовать, parf. см. Препятствовать.

Попрѣчный, см. Попрекательный.

Поприбавить, va. parf. ajouter un peu; || **-ся, vr.** s'accroître un peu. **Part. p. поприбавленный**

Поприще, sn. la lice; * carrière, le champ. **Парламентская трибуна есть открытое — для ораторскаго таланта**, la tribune parlementaire est une lice ouverte au talent parlementaire. **Учѣное — или — учёной дѣятельности**, la carrière des sciences. **Воѣнное —**, la carrière des armes. **Общирное — учёныхъ изслѣдованій**, un vaste champ pour les recherches scientifiques. **Здѣсь открывається боатое — для ево честолюбія**, c'est ici que s'ouvre un beau champ pour son ambition. — **жизни**, la vie, le cours de la vie, la carrière. — **воѣнныхъ дѣйствій**, le théâtre de la guerre.

Поприодѣть, parf. см. Приодѣть.

Поприятельски, adv. en ami, comme un ami.

Попробовать, parf. см. Пробовать.

Попросить, va. parf. prier. **-сите ево ко мнѣ**, priez-le de venir chez moi. **-сите у него денегъ**, priez-le de vous prêter de l'argent.

Попросту, adv. tout simplement, sans façon, tout bonnement.

Попрошайка, sc. le demandeur importun, quémandeur, -euse.

Попрошайничать, vn. quémander, gueuser.

Попрошайство и -шайничество, sn. quémanderie f.

Попрощаться, vr. parf. prendre congé de, faire ses adieux à.

Попрыгивать, попрыгать, vn. sauter, bouclir.

Попрыгунъ, -гунья, s. sauteur, -euse; * étourdi, -ie.

Попрыскивать, попрыскать, va. arroser, faire jaillir un peu; || tomber par petites gouttes, pleuvoir un peu; || **-ся, vr.** s'arroser, s'asperger. **Part. p. попрысканный**

Попрѣвать, попрѣть, bouillir un peu; || transpirer.

Попрямить, va. parf. redresser.

Попрятать, va. parf. cacher (*plusieurs*); || **-ся, vr.** se cacher. **Part. p. попрятанный**

Попугай, sm. oiseau, *dim.* -гайчикъ, le perroquet.

Попугайчій, adj. 3. de perroquet.

Попугивать, поугать, va. effrayer un peu.

Попудно, adv. par pouds; **см. Пудъ.**

Попудрить, va. parf. poudrer un peu; || **-ся, vr.** se poudrer un peu. **Part. p. попудренный**

Попури, sn. indécl. Mus. le pot-pourri.

Попускать, попустить, va. laisser, permettre; || **-ся, vr.** être permis; || laisser aller, laisser faire. **Part. p. попущенный**

Попустому и Попусту, adv. en vain, inutilement.

Попутать, va. parf. embrouiller, entortiller un peu; || * induire. **Грызъ ево -талъ**, il a été induit au péché. **Лукавий ево -талъ**, il a été induit à mal faire.

Попутешествовать, parf. см. Путешествовать.

Попутниковый, adj. de plantain. **-вья растѣния**, les plantaginées f.

Попутникъ, sm. plante, le plantain.

Попутный, adj. — *товарищъ*, le compagnon de voyage. — *вѣтеръ*, le vent favorable.

Попутчикъ, -чица, s. compagnon (-pagne) de voyage.

Попушай, см. Попускать.

Попущеніе, sn. la permission. **Божіе —**, Dieu l'a voulu.

Попъ, sm. le prêtre (*russe*). **Какоѡъ —, такѡѡъ и приходъ (prov.)**, tel maître, tel valet; tant vaut l'homme, tant vaut sa terre. **Всѣкій — по себему поѣтъ (prov.)**, chacun fait comme il l'entend. **Пошѣлъ въ попы, служъ и панихиды (prov.)**, quand le vin est tiré, il faut le boire; un engagement en entraîne un autre. **Изъ поповъ да въ дѣяколы (prov.)**, se faire d'évêque meunier. **Кто ни —, томъ и бѣтка (prov.)**, que ce soit pois ou fève. — **саоѣ, а чортъ своѣ (prov.)**, vous avez beau faire, vous ne l'en ferez pas démordre; on a beau faire, un entêté ne démord jamais (*expl.*). — **со двора, пономаръ въ колоколъ; — въ ѡсти, чѣрти на поѡбсть (prov.)**, quand l'abbé danse à la cour, les moines sont en rut aux forêts; voyage du maître, nocce des valets. **Лучиую мерлушку поцъ на оуцъку (prov.)**, le meilleur morceau pour la bouche du curé. — **попомъ не судится (prov.)**, un abbé ne dîme pas l'autre. — **попѣ, дуракъ дуракъ и зидѡтъ (prov.)**, chacun cherche son semblable; les oiseaux de même plumage s'assemblent sur même rivage.

Попылатъ, parf. см. Пылатъ.

Попыдѣть, parf. см. Пыдѣть.

Попыривать, va. pousser; || envoyer souvent.

Попырка, sf. 3. *pop.* la réprimande.

Попытѣ, va. parf. tenter, essayer; || **-ся, vr.** tenter, essayer, se hasarder.

Попытка, sf. 3. essai m, tentative, démarche f. — **къ побѣду, tentative d'évasion.** **Онъ содѣлалъ -ку получить это мѣсто**, il a fait une démarche ou des démarches pour obtenir cette place. — **не штыка (или не пытка), а спросъ не бѣда (prov.)**, on ne sera pas battu et éconduit tout à la fois; à marchander on vend et on achète.

Попыхъ, sm. **Въ поныхъхъ, съ поныхъхъ**, dans la précipitation.

Попыанствовать, vn. parf. s'enivrer quelque temps.

Попѣвать, vn. chanter de temps à autre.

Попѣтушы, *adv.* comme un coq.
Попѣть, *vr. parf.* chanter un peu.
Попятить, *parf. см. Пятить.*
Попятка, *sf. 3.* le dédit, la rétractation.
Попятный, *adj.* *Сперва онъ согласился, а потомъ и на — дворъ*, d'abord il a consenti, mais ensuite il s'est dédit ou il a changé d'avis; il a tourné bride. **-ное движеніе**, *см. Движеніе.*

Попятчикъ, *sm.* celui qui se dédit.
Попячивать, *va.* faire reculer; || **-ся**, *vr.* reculer; || *se* dédire.

Пора, *sf.* le temps, la saison. *Осенняя —*, le temps de l'automne. *Зимняя —*, le temps, la saison de l'hiver. *Глухая —*, saison morte. *Вечерняя —*, le soir. || *v. imp. —*, il est temps. — *обѣдать*, il est temps de dîner. *Этому ребѣнку — учиться*, cet enfant est d'âge à apprendre. *Ему ещё не ушла — жениться*, il est d'âge encore à se marier. *Давно — ему возвратиться*, il est bien temps qu'il revienne. *Давно — кончить мою работу*, il est grand temps que j'achève mon ouvrage, ou il me tarde d'achever mon ouvrage. *Мнѣ давно — было видѣться съ вами*, il me tardait de vous voir, ou il était grand temps que je vous voie. *Вамъ давно — было это сдѣлать*, vous devriez le faire depuis bien longtemps. || *s.* **съ тѣхъ поръ**, *съ той поры*, depuis ce temps-là, depuis lors, dès lors. **Съ тѣхъ поръ**, *какъ онъ прѣехалъ*, depuis qu'il est arrivé. **Съ тѣхъ поръ**, *какъ я себя помню*, du plus loin que je me souviens. **До сихъ поръ**, jusqu'à présent, jusqu'ici. **До тѣхъ поръ**, jusqu'à lors, jusque-là. **До тѣхъ поръ**, *пока...*, aussi longtemps que... **Съ которыхъ поръ**, depuis quand? **До которыхъ поръ**, jusqu'à quand? **До поры до времени**, jusqu'à un certain temps. **Съ давнихъ поръ**, depuis longtemps. **На ту пору**, pour lors. **Онъ ещё въ порѣ**, il est encore dans la force de l'âge. **Въ пору**, *не въ пору*, *см. Впору.* **Вы пришли въ самую пору**, vous venez tout à temps, ou fort à propos. **Порою**, *см. это слово.* **Прошла —, другой не дожидешься** (*prov.*), le printemps de la vie ne revient jamais. — **что жельзо: куй пока кинуть** (*prov.*), il faut battre le fer pendant qu'il est chaud; le temps et la marée n'attendent personne.

Пора, *sf. и Поръ*, *sm.* le pore.
Пораболѣпствовать, *parf. см. Раболѣпствовать.*

Поработать, *vr. parf.* travailler un peu.
Поработитель, *-ница*, *s.* celui ou celle qui asservit; asservisseur.

Поработительный, *adj.* asservissant, assujettissant.

Порабощать, I.1. **поработить**, II.7. *va.* asservir, assujettir; || **-ся**, *vr.* être asservi, assujetti. **Part. p.** **порабощенный.**

Порабощеніе, *sn.* asservissement, assujettissement *m.*

Поравну, *adv.* également, par parties égales.
Поравнять, *va. parf.* égaliser, égaier, rendre égal; || **-ся**, *vr.* s'égaliser, s'assimiler; || *se* mettre sur la même ligne, se placer vis-à-vis. — **дорѣту**, égaliser un chemin. **Корабль —нялся съ крѣпостію**, le vaisseau s'est placé vis-à-vis de la fort resse. **Part. p.** **поравненный.**

Порадовать, *va. parf.* réjouir, causer de la joie; || **-ся**, *vr.* se réjouir, avoir quelque joie. **Part. p.** **порадованный.**

Порадить, *parf. см. Радѣть.*
Поражать, **поразить**, *va.* frapper; || défaire, mettre en déroute; || consterner, terrasser; || **-ся**, *vr.* être frappé; être défait; être consterné. **-зять кою книжелою**, frapper qu du poignard. *v. imp.* **Его —зило трѣмомъ**, il a été frappé de la foudre. **Я былъ —женъ ей красотію**, je fus frappé de sa

beauté. **-зять удивленіемъ**, frapper d'étonnement. || **-зять неприятельское войско**, défaire, mettre en déroute l'armée ennemie. || **Эта печальная вѣсть —зила ею**, cette triste nouvelle l'a consterné, l'a terrassé. **Part. p.** **пораженный.**

Пораждать, **породить**, *va.* mettre au monde; || *engender, faire naître, donner naissance (*à*), susciter; || **-ся**, *vr.* naître, venir au monde. **Part. p.** **порожденный.**

Пораженіе, *sn.* la défaite, déroute; || *Méd.* affection *f.* **Наестіи — неприятелю**, défaire, mettre en déroute l'ennemi.

Поразбрестіся, *parf. см. Разбрестіся.*
Поразбросать, *parf. см. Разбросать.*
Поразбѣжаться, *parf. см. Разбѣжаться.*
Поразвѣдать, *parf. см. Развѣдывать.*
Поразвѣсить, *parf. см. Развѣшивать.*
Поразвѣшать, *parf. см. Развѣшивать.*
Поразвязать, *parf. см. Развязывать.*
Поразгласить, *parf. см. Разгласить.*
Поразглядѣть, *parf. см. Разглядывать.*
Поразговориться, *см. Разговориться.*
Поразгонять, *parf. см. Разгонять.*
Поразгорѣться, *parf. см. Разгорѣться.*
Пораздрать, *parf. см. Раздрать.*
Пораздумать, *parf. см. Раздумать.*
Поразитель, *-ница*, *s.* le vainqueur.

Поразительно, *adv.* d'une manière frappante, admirablement. **Она — хороша собою**, elle est admirablement belle.

Поразительность, *sf.* état d'une chose qui frappe.

Поразительный, *adj.* frappant. **-ное сходство**, ressemblance frappante.

Поразить, *см. Поражать.*
Поразлетѣться, *parf. см. Разлетѣться.*
Поразложить, *parf. см. Разложить.*
Поразломать, *parf. см. Разломать.*
Поразметать, *parf. см. Разметать.*
Поразмѣстить, *parf. см. Размѣстить.*
Поразнести, *parf. см. Разнести.*
Поразобратъ, *parf. см. Разобратъ.*
Поразогнать, *parf. см. Разогнать.*
Поразойтись, *parf. см. Разойтись.*
Поразослать, *parf. см. Разослать.*
Поразорвнать, *parf. см. Разорвнать.*
Поразронять, *parf. см. Разронять.*
Поразростіся, *parf. см. Разростіся.*
Поразрыть, *parf. см. Разрыть.*

Поразрѣзать, *parf. см. Разрѣзать.*
Поразсадить, *va. parf.* planter plus au large.
Поразсказать, *parf. см. Рассказать.*
Поразслабить, *parf. см. Разслабить.*
Поразславить, *parf. см. Разславить.*
Поразсмотреть, *parf. см. Разсмотреть.*
Поразсорить, *parf. см. Разсорить.*
Поразставить, *parf. см. Разставить.*
Поразсудить, *parf. см. Разсудить.*
Поразширить, *va. parf.* élargir un peu.
Порамница, *sf. см. Орарій.*
Порамница, *sf. см. Нарамникъ.*
Поранить, *см. Ранить.*

Пораскидъ, **пораскинуть**, *см. Раскидъ и Раскинуть.*

Порасклась, *parf. см. Расклась.*
Порасковать, *parf. см. Расковать.*
Порасколѣть, *parf. см. Расколѣть.*
Пораскопать, *parf. см. Раскопать.*
Пораскрасить, *parf. см. Раскрасить.*
Пораскрать, *parf. см. Раскрать.*
Пораскричатся, *parf. см. Раскричатся.*
Пораскупить, *parf. см. Раскупить.*
Порасплѣсть, *parf. см. Расплѣсть.*
Порасплодить, *parf. см. Расплодить.*
Пораспороть, *parf. см. Распороть.*

Пораспорядиться, *parf. sm.* Распорядиться-ся.

Пораспрáвить, *parf. sm.* Распрáвить.

Пораспродáть, *parf. sm.* Распродáть.

Пораспрóсить, *parf. sm.* Распрóсить.

Пораспрóстранить, *parf. sm.* Распрóстра-нять.

Пораспрýскать, *parf. sm.* Распрýскать.

Пораспрýмить, *parf. sm.* Распрýмить.

Пораспустить, *parf. sm.* Распустить.

Пораспýтать, *parf. sm.* Распýтать.

Пораспýхлый, *adj.* un peu enflé, gonflé.

Пораспýхнуть, *parf. sm.* Распýхнуть.

Порастаскáть, *parf. sm.* Растаскáть.

Порастáять, *vn. parf.* fondre, dégeler un peu.

Порастворить, *parf. sm.* Растворить.

Порастерять, *vn. parf.* ent'ouvrir.

Порастолкáть, *parf. sm.* Растолкáть.

Порастолóчь, *parf. sm.* Растолóчь.

Порастолстéть, *parf. sm.* Растолстéть.

Порастоптáть, *parf. sm.* Растоптáть.

Порастопýрить, *parf. sm.* Раstopýрить.

Порастревожить, *parf. sm.* Растревожить.

Порастрéскаься, *parf. sm.* Растрéскаься-ся.

Порастрýжить, *parf. sm.* Растрýжить.

Порастянуть, *parf. sm.* Растянуть.

Порасхватáть, *parf. sm.* Расхватáть.

Порасходиться, *sm.* Расходиться.

Порасчísтить, *parf. sm.* Расчísтить.

Порасшатáть, *parf. sm.* Расшатáть.

Порвáть, *va. rompre*, déchirer; || -ся, *vr.* se rompre, se casser. — *верёвку*, rompre une corde. || *Нитка* -вáлась, le fil s'est cassé. *Струна* -вáлась, une corde s'est cassée. *Part. p.* порван-ный.

Порéбáчески, *adv.* comme un enfant, en enfant.

Порéбáчиться, *vr. parf.* se conduire en enfant quelque temps.

Поревновáть, *parf. sm.* Ревновáть.

Поревáть, *vn. parf.* hurler un peu; || crier, pleurer.

Порéй, *sm. plante*, le poireau, poreau.

Порéкомендовáть, *parf. sm.* Рéкомендо-вáть.

Порéчка, *sf.* groséille f rouge.

Поржáвéть, *parf. sm.* Ржáвéть.

Поржáть, *vn. parf.* hennir un peu.

Порискóвáть, *vn. parf.* risquer un peu.

Порисóвáть, *va. parf.* dessiner un peu.

Пóристый, *adj.* poreux, rempli de pores.

Поричáние, *sn.* blâme m, censure, animadversion f.

Поричáтель, -ница, *s.* le censeur, critique.

Поричáтельный, *adj.* servant à blâmer, à censurer.

Поричáть, *va.* blâmer, censurer, désapprouver, reprendre; || -ся, *vr.* être blâmé, censuré.

Пóрка, *sf.* action du verbe **Порóть**; fouet m, fustigation f.

Пóровну, *adv.* également. *Раздéлить имéние между дéтьми* —, partager également son bien entre ses enfants.

Порóвнáть, *sm.* Порóвнáть.

Порóть, *sm.* le seuil (d'une porte); || *Géogr.* la cataracte, catadoupe ou catadupe f, rapide m. *Переступить чéрез* —, passer le seuil de la porte. || *Дипрóвские -ги*, les catadoupes du Borysthène. || * *Обитъ -ги*, *см.* **Обивáть**.

Порóда, *sf.* extraction, naissance f; || race, espèce f; || *Min.* la prime. *Человéкъ низкой -ды*, homme de basse extraction. || *Корóва тирóльской -ды*, une vache de la race du Tyrol. *Лóшадь хорóшей -ды*, un cheval de bonne race. || *Géol.* *Гóрная*

—, la roche. *Осáдочная, volcanическая* —, roche ou couche sédimentaire, volcanique.

Порóдистый, *adj.* de bonne race, de race.

Порóдить, *см.* **Порáждáть**.

Порóднить, *va. parf.* (кобó съ кмéю) appa- renter; || -ся, *vr.* s'apparenter. *Онъ -нился со мнóю*, il s'est apparenté à moi.

Порóдный, *adj.* de noble extraction; || de bonne race.

Порóждать, *см.* **Порáждáть**.

Порóждéние, *sn.* la race, engeance.

Порóжекъ, *va. parf.* *Мнс.* sillet m (d'un violon, d'une guitare, etc.).

Порóжистый, *adj.* plein de cataractes, de enta- doupes.

Порóжмá и Порóжнэмъ, *adv.* à vide, sans charge.

Порóжнить, *II.1. o., va.* vider, évacuer.

Порóжний, *adj.* vide, vacant; || sans charge.

Порóжнякъ, *sm.* une voiture à vide ou sans charge. **Порóжнякомъ**, *см.* **Порóжмá**.

Порóжнянка, *sf.* le cheval qui s'en retourne à vide.

Порóзнить, *va.* séparer; || *vn.* disputer.

Порóзнично, *adv.* en détail.

Порóзничный, *adj.* détaillé.

Порóзнь, *adv.* séparément, isolément, à part. *Жить* —, vivre séparément.

Порóзь, *sm. mat.* le verrat.

Порóзятина, *sf.* la chair de verrat.

Порóиться, *vr. parf.* essaimer (des abeilles).

Порóкъ, *sm.* le vice; || le défaut. *Лóшадь безъ -ковъ*, un cheval sain et net ou sans défauts. *Блó- жность не* — (prov.), *см.* **Блóдность**.

Пóрокъ, *sm. vi.* le bélier (machine).

Порóмъ, *см.* **Парóмъ**.

Порóвить и Порóвнáть, *va. parf.* faire tom- ber, abattre (en quantité); || perdre; || -ся, *vr.* tom- ber.

Порóгáть, *vn. parf.* murmurer quelque temps.

Порóсéнокъ, *sm.* 5. *dim.* -сéночекъ, le co- chon de lait.

Порóситься, *II.1. o., vr.* cochonner, mettre bas. *Свинья опорóсилась*, la truie a cochonné.

Порóслый, *adj.* couvert (d'herbe).

Пóросль, *sf.* plante f, végétal m; || rejeton, jet; || terrain couvert de jeune bois.

Порóстáть, порóстí, *vn.* se couvrir (d'herbe ou d'arbres).

Порóсть, *sm. plante*, algue f.

Порóсятина, *sf.* la chair du cochon de lait.

Порóсятникъ, *см.* **Ястребка**.

Порóсятчий, *adj.* 3. de cochon de lait.

Порóтво, *adv.* par compagnies; *см.* **Рóта**.

Порóть, *va.* découder; || éventrer (un poisson); || fouetter, fustiger; || -ся, *vr.* se découder, être décosu. * — *дóль, вздоръ*, battre la campagne, ra- doter. * — *горáнку*, *см.* **Горáчка**. *Part. p.* порó- тый.

Порóтье, *sn.* action du verbe précédent.

Порóховница, *sf.* la poire à poudre, le four- niment.

Порóховое дéрево, *см.* **Крушинникъ**.

Порóховой, *adj.* de poudre, à poudre. — *зá- павъ*, odeur f de la poudre. — *магазинъ или пó- грéбъ*, magasin m à poudre ou poudrière f. — *зá- вóдъ*, poudrière ou poudrière f.

Порóховщикъ, *sm.* ouvrier m d'un moulin à poudre.

Пóрохъ, *sm.* la poudre; || *inus.* la poussière. *Пушечный* —, poudre à canon. *Этотъ офицёръ ещё -ху не нóхалъ*, cet officier n'a pas encore vu le feu. *Онъ -ху не видумáетъ* (prov.), il n'a pas inventé la poudre; il ne fera point d'hérésie.

Порóчение, *sn.* action du verbe **Порóчить**.

Порочить, II.3. о-, *va.* blâmer, censurer.
Порочно, *adv.* d'une manière dépravée, avec dépravation.
Порочность, *sf.* la dépravation.
Порочный, *adj.* dépravé.
Пороша, *sf.* la première neige d'automne.
Порошина, *sf. dim.* -шинка, le grain de poussière ou de poudre.
Порошить, II.1. *va.* couvrir de poussière; || -ся, *vr.* tomber en poussière. *Синьг-шить*, il neige un peu.
Порошковатый, *adj.* qui contient de la poussière.
Порошкообразный, *adj.* qui ressemble à de la poussière.
Порошница, *см.* Пороховница.
Порошок, *sm.* 1. *dim.* la poudre (*médicinale*).
Слабительный —, poudre purgative.
Порою, *adv.* parfois, quelquefois.
Пороскатъ, *vn.* *Vén.* exciter les chiens.
Порта, *sf.* *Оттоманская* —, la Porte-Ottomane. *Высокая* —, la Sublime-Porte (*la Turque*).
Порталъ, *sm.* *Archit.* le portail.
Портальный, *adj.* de portail.
Портувейнъ, *sm.* vin de Porto.
Портерецъ, *dim. см.* Портеръ.
Портерный, *adj.* de porter.
Портеръ, *sm.* le porter (*bière*).
Портикъ, *sm.* *Archit.* le portique; || *Mar.* petite fenêtre.
Портить, II.5. *ис-*, *va.* gâter, abîmer, détériorer, corrompre, dépraver, détraquer; || -ся, *vr.* se gâter, se corrompre, se détraquer; se carier (*des dents*); s'avarier; être gâté, corrompu. *Безпрестанное чтёние -тить глазъ*, la lecture continuelle gâte les yeux. *Это -тить желудокъ*, cela gâte l'estomac. * *Излишняя снисходительность -тить дитёй*, l'excès d'indulgence gâte les enfants. *v. imp.* *Дождёмъ испортило дорожю*, la pluie a gâté, a abîmé, a détérioré le chemin. * *Испортилъ характеръ*, gâter le caractère. *v. imp.* *Дождёмъ испортило мою шляпу*, la pluie a abîmé mon chapeau. *Эти испарения -тятъ воздухъ*, ces miasmes corrompent l'air. *Лихорадка -тить кровь*, la fièvre corrompt le sang. * — *кравы*, corrompre, dépraver les mœurs. * — *окусъ*, dépraver le goût. *Испортилъ часы, машину*, détraquer une montre, une machine. || *Вино -тится*, le vin se gâte. *Фрукты испортились*, les fruits se sont gâtés. *Говядина -тится съ пельи*, la viande se gâte dans la chaleur, ou la chaleur corrompt la viande. *Воздухъ испортился*, l'air s'est corrompu. *Часы испортились*, la montre s'est détraquée. *Part. p.* **порченный и испорченный**.
Портище, *sn.* une garniture, une douzaine (*de boutons*); || le dessus décousu d'un vêtement; || une pièce d'étoffe.
Портий, *sm. pl.* les caleçons *m.*
Портмонэ, *sm.* porte-monnaie *m.*
Портняга, *adj. sf. см.* Портняха.
Портняга, *sf.* une toile grossière.
Портняха, *sf.* la couturière.
Портно, *sn. см.* Портняга.
Портной, *adj. sm.* le tailleur.
Портной, *adj.* de tailleur. -но́е *мастерство*, le métier de tailleur. -ныхъ *дьялъ мастеръ*, maître tailleur.
Портняга, *sm.* le tailleur maladroit.
Портняжескій, *adj.* de tailleur.
Портняжить, *vn.* exercer la profession de tailleur.
Портняжничество, *sn.* la profession de tailleur.
Портняжный, *adj.* de tailleur.

Портовой, *adj.* de port. -внѣ *дѣтти*, le port de lettre.
Портомой, *sm.* le blanchisseur.
Портомойное, *adj. sn.* la taxe du blanchissage.
Портомойный, *adj.* de blanchissage.
Портомойня, *sf.* 4. buanderie *f.*
Портомоя, *sf.* la blanchisseuse.
Порто-франко, *sn. indécl.* le port franc.
Порточный, *adj.* de caleçon.
Портретецъ и Портретикъ, *sm. dim.* un petit portrait.
Портретистъ, *sm.* le portraitiste.
Портретный, *adj.* de portrait.
Портретики, *sm.* le portraitiste.
Портреть, *sm.* le portrait. — *поясной, во весь ростъ*, portrait en buste, en pied. *Снимать съ кой* —, faire le portrait de qn. *Дать снять съ себя* —, se faire tirer. *Чтобы довершить его* —, pour achever de le peindre ou pour achever son portrait.
Портулаковый, *adj.* de pourpier.
Портулакъ, *sm. plante*, le pourpier.
Потулачный, *adj.* de pourpier.
Портупейный, *adj.* de ceinturon.
Портупей-прапорщикъ, *sm.* *Mil.* le sous-officier noble d'infanterie, auquel on a conféré la distinction de porter une dragonne d'argent.
Портупей-юнкеръ, *sm.* *Mil.* le sous-officier noble de cavalerie, auquel on a conféré la distinction de porter une dragonne d'argent.
Портупея, *sf.* le ceinturon, porte-épée.
Портфель, *sm.* le portefeuille.
Портпезъ, *sm.* la chaise à porteurs.
Портъ, *sm.* le port; || *Mar.* le sabord; || mantelet de sabord.
Порты, *sm. pl. sl.* les vêtements, habillement *m.*
Портянина и Портяница, *sf.* la grosse toile.
Портянка, *sf.* une bande de grosse toile en guise de bas.
Портяной, *adj.* de grosse toile.
Порубежный, *adj.* frontière, limitrophe.
Порубень, *sm.* 1. le passavent (*d'une barque*).
Порубить, *va. part.* couper un peu ou tout.
Порубка, *sf.* abatage *m* (*des bois*), coupe *f.*
Порубщикъ, *sm.* le coupeur de bois.
Порубъ, *sm. vi.* prison *f.*
Поруганіе, *sn.* injure *f*, outrage, affront *m.*
Поругатель, -ница, *s.* celui ou celle qui outrage.
Поругательный, *adj.* outrageant, insultant.
Поругательство, *см.* Поруганіе.
Поругать, *va. part.* gronder, outrager; || déshonorer; || -ся, *vr.* se quereller, se dire des injures. *Part. p.* **поруганный**.
Порука, *sc.* garant, -ante; || *sf.* la caution. *Я за брата -кою*, je suis, je me rends garant de mon frère. *Сестра за меня -кою*, ma sœur est garante de moi. — *мѣка (prov.)*, qui répond, paie. || *Кружала, кругобоя* —, *см.* Круговой. || — *по оскелю*, le donneur d'aval.
Поруковать и Поруковать, *va. part.* guider, diriger quelque temps.
Поруманить, *va. part.* II.1. farder un peu; || -ся, *vr.* se farder un peu. *Part. p.* **порумяненный**.
Порусски, *adv.* en russe.
Порусѣтъ, *part. см.* Русѣтъ.
Порутчикъ, *sm.* *Mil.* le lieutenant.
Порутчица, *sf.* la femme d'un lieutenant.
Порутчикский и Порутчицкій, *adj.* 3. du lieutenant.
Поручатель, *sm.* commettant.
Поручать, поручить, *va.* confier, recommander, charger, remettre, commettre, commissionner, déléguer; || -ся, *vr.* être confié, être remis; || *см.*

Ручаться. Я **-чилъ смѣ мойхъ дѣтѣй**, je lui ai confié mes enfans. **Емѹ -чили трудное дѣло**, on l'a chargé d'une affaire difficile. **Онъ -чилъ мнѣ передатъ вамъ, что...**, il m'a chargé de vous faire savoir que... Я **-чаю вамъ все мой дѣла**, je vous recommande toutes mes affaires, ou je remets tous mes intérêts entre vos mains. **-чаю вамъ хлопотать объ этомъ дѣлѣ**, je vous remets le soin de cette affaire. **-чаю себя вашему снисхожденію**, je me recommande ou je m'en remets à votre indulgence. **Емѹ -чено исполненіе этой должности**, il fut commis à l'exercice de cette charge. **Этому чиновнику -чено произвести слѣдствіе**, on a commis cet employé pour faire une enquête. **Емѹ -чили рассмотреть это дѣло**, on l'a commissionné à l'effet d'examiner cette affaire, ou on l'a délégué pour examiner... **-читъ кому должность**, revêtir qn d'une charge. *Part. p.* **поручённый**

Поручёйникъ, sm. plante, la berle.

Поручёніе, sn. la commission, mission. **Дать кому —**, donner commission à qn. **Исполнить —**, exécuter, remplir une commission, ou s'acquitter de sa commission. **Чинovníкъ особённыхъ -ченій**, employé ou fonctionnaire pour missions spéciales. **Состоитъ при министрѣ по особённымъ -ніямъ**, attaché au ministre pour missions spéciales. **По-нію министра, судя**, par délégation du ministre, du tribunal. Я **сдѣлалъ это, я ѣздилъ туда по-нію брата**, j'ai été commissionné par mon frère de faire cela, d'y aller.

Поручень, sm. 1. la rampe d'appui (*d'escalier*).

Поручикъ, см. **Порутчикъ.**

Поручитель, -ница, s. répondant, garant, -ante.

Поручительный, adj. de caution, de garantie.

Поручительство, sn. la caution, garantie.

Поручить, см. **Поручать.**

Поручиться, см. **Ручаться.**

Поручическій и Поручичій, см. **Порутчикский.**

Поручный, adj. signé par un garant.

Поручь, sm. les courtes manches (*f* de *prêtre*).

Порфира, sf. la pourpre, le manteau de pourpre.

Порфирный и Порфировый, adj. de porphyre.

Порфирносець, sm. 1. -сица, *sf.* la tête couronnée.

Порфирносный, adj. qui porte la pourpre.

Порфирородный, adj. né dans la pourpre, porphyrogénète.

Порфиръ, sm. *Min.* le porphyre.

Порханіе, sn. le voltigement (*des oiseaux*).

Порхать, i. l. vn. voler çà et là, voltiger, voler. — *съ вѣтки на вѣтку*, sauter de branche en branche.

Порхнуть, vn. parf. s'envoler.

Порцеланитъ, sm. *Min.* la porcelanite; || *coquille f* de Vénus.

Порціонный, adj. de ration. **-няя дѣньги**, les frais *m* alimentaires.

Порціонъ, sm. *Mil.* la ration.

Порція, sf. la portion (*d'un mets*). — *сѣну*, une portion de potage. — *двѣ -ціи морóжеиаго*, une glace, deux glaces.

Порча, sf. la détérioration, altération; carie (*des dents*); || *la corruption, dépravation; || le sort, ensercellement.

Поршень, sm. 1. le piston (*de pompe*); || *vi.* la chausure d'une seule pièce de cuir.

Поршневый, adj. de piston.

Поры, sm. pl. les pores *m*.

Порыватъ, va. déchirer; || pousser, tirer avec violence; || *-ся, vr.* se déchirer; || *brûler du désir,

brûler; s'efforcer. **Онъ -ваётся на сраженіе**, il brûle d'aller au combat.

Порывисто, adv. par saccades, avec impétuosité.

Порывистость, sf. impétuosité, véhémence *f*.

Порывистый, adj. impétueux, violent; || saccadé. — *вѣтеръ*, vent impétueux. || — *словъ*, style saccadé. **-тыя движенія**, des mouvements saccadés.

Порывъ, sm. élan, transport, emportement, accès *m*. — *души*, un élan de l'âme. — *усердія*, un élan de zèle. — *шѣва, любви*, le transport ou emportement de colère, d'amour. — *отчаянія*, un accès de désespoir. **Въ -вѣ бышества**, dans un accès de rage. — *срѣсти*, le transport, la fougue de la passion. — *вѣтра*, un coup de vent.

Порыдатъ, vn. parf. sangloter quelque temps.

Порыжѣлый, adj. roussi, devenu roux.

Порыжѣть, parf. см. **Рыжѣть.**

Порыскать, vn. parf. courir quelque temps.

Порыски, sm. pl. le garde-fou (*sur une barque*).

Порыть, va. parf. creuser, fouiller un peu; || *-ся, vr.* fouiller, tureter.

Порыхлѣть, parf. см. **Рыхлѣть.**

Порыцарски, adv. en chevalier, comme un chevalier.

Порычать, vn. parf. rugir, mugir quelque temps

Порыватъ, va. jeter de côté et d'autre, balotter.

Порыдѣлый, adj. devenu plus clair, moins épais, moins serré.

Порыдѣть, parf. см. **Рыдѣть.**

Порызать, см. **Порызывать.**

Порызваться, vr. parf. folâtrer quelque temps.

Порызъ, sm. la coupure, blessure.

Порызывать, порызать, va. couper un peu; || *-ся, vr.* se couper; être coupé. Я **-залъ себя пальецъ, рыку**, je me suis coupé au doigt, à la main.

Part. p. **порызанный.**

Порычный, adj. riverain.

Порычье, sn. la contrée riveraine; || une manière particulière de s'exprimer.

Порышить, parf. см. **Рышить.**

Порышня, sf. 4. *там.* la loutre.

Порыбѣлый, adj. grêlé, marqué de la petite vérole.

Порыбѣть, parf. см. **Рябѣть.**

Порядить, см. **Подрядить.**

Порядковый, adj. *Gram.* ordinal, d'ordre. **-выя числительныя имена**, les numératifs.

Порядкомъ, adv. en ordre; || comme il convient, vertement, joliment, d'importance. **Идти —**, marcher en ordre. || Я **сво — пожурилъ**, je l'ai tancé vertement. **Его — обманули**, on l'a joliment trompé. **Его — поколотили**, on l'a rossé d'importance.

Порядокъ, sm. 1. ordre *m*; || forme *f*. **Держать въ -дкѣ**, tenir en ordre. **Привести въ —**, mettre en ordre, coordonner, arranger. **Обыкновеннымъ -комъ**, dans l'ordre habituel. **По алфавитному -дку**, selon l'ordre alphabétique. **Считатъ по -дку**, compter par ordre. **Ваша бумага не въ -дкѣ**, vos papiers ne sont pas en règle. **Войска отступили въ -дкѣ**, les troupes ont fait retraite en bon ordre. **По -дку, отъ начала до конца**, de fil en aiguille. **Дѣло идётъ своимъ -комъ**, l'affaire va son train. || **Судёбный, законный —**, formes judiciaires, légales. **Судёбнымъ -комъ**, dans les formes judiciaires; judiciairement. **Законнымъ -комъ**, dans les formes légales; légalement. — **лучше всякаго дѣла; -комъ стоить домъ, непорядкомъ содомъ (пров.)**, mieux vaut règle que rente.

Порядочно, *adv.* passablement bien, passablement; || vertement, joliment, d'importance. *Молодой человекъ ведётъ себя* —, ce jeune homme se conduit passablement bien. *Онъ поётъ* —, il chante passablement. || *Я еб* — *пожурналъ*, *см.* **Порядкомъ**.

Порядочный, *adj.* réglé, rangé, d'ordre, comme il faut; || passable; || joli, assez considérable. *-ная жизнь*, une vie réglée. — *человекъ*, un homme rangé, d'ordre, comme il faut. *Это весьма* — *человекъ*, c'est un homme très comme il faut. || *-ное вино*, du vin passable. *-ные стихи*, des vers passables. || *Это -ная цена*, c'est un joli prix. || *-няя числа*, *Gram.* les nombres ordinaux.

Порядъ, *vi. см.* **Условье**.

Поряжать, *см.* **Подряжать**.

Посадить, *va. parf.* faire asseoir, asseoir, mettre; || planter; || resserrer (*une couture*). — *кого подлы себя*, faire asseoir qn à ses côtés. *-дите ребёнка на стуль*, asseyez l'enfant sur une chaise. *Меня -дили за столъ подлы него*, on m'a mis à table à côté de lui. — *подъ арестъ*, *въ тюрьму*, mettre aux arrêts, en prison. — *на хлбъ и на воду*, mettre au pain et à l'eau. *-ди свиной* (*или дуракъ*) *за столъ*, on a mis un porc (prov.), *см.* **Свинья**. || — *дерево*, planter un arbre. || — *курицу на яйца*, mettre une poule couver, ou faire couver une poule. — *пшотинцевъ на коней*, monter des fantassins. — *бóйска на судá*, embarquer l'armée. — *дмтэй за учёнье*, *за работу*, obliger des enfants à étudier, à travailler, ou les obliger à se mettre à l'étude, au travail. — *подъ караулъ*, arrêter. — *корабль на мель*, *см.* **Мель** — *кого за собою на лошады*, prendre qn en croupe. — *въ печь хлбъ*, *пирогъ*, enfourner des pains, des pâtés. *Гостей -дили по чинамъ*, on plaça les convives suivant leur rang. *Part. p.* **посажённый и посажёный**.

Посадка, *sf.* action du verbe **Посадить**; tenue, assiette *f* (*d'un cavalier à cheval*).

Посадникъ, *-ница*, *s.* maire, -esse (*premier magistrat des villes antiques de Russie*).

Посадничать, *vn.* remplir les fonctions de possadnik.

Посадничество, *sn.* la charge de possadnik.

Посадничий, *adj.* 3. de possadnik.

Посадский, *adj.* qui habite un faubourg; || de quartier des marchands.

Посадской, *adj. sm.* l'habitant d'un faubourg; || un bourgeois *s.*

Посады, *sm.* le bourg, faubourg; || le quartier des marchands.

Посажённо, *adv.* par toises.

Посажённое, *adj. sn.* impôt *m* par toises de terrain.

Посажённый, *adj.* compté par toises.

Посажёный, *adj.* — *отецъ*, le parrain de noce. *-ная мать*, la marraine de noce. — *сынъ*, le filleul de noce. *-ная дочь*, la filleule de noce (*chez les Russes*).

Посаливать, **посалить**, *va.* enduire, frotter de graisse. *Part. p.* **посаленный**.

Посасывать, **пососать**, *va.* sucer souvent ou un peu. *Part. p.* **пососанный**.

Посбавить, *va. parf.* baisser, diminuer un peu.

Посватать, *parf. см.* **Сватать**.

Посвински, *adv.* comme un cochon.

Посвистать, *vn. parf.* siffler un peu.

Посвистъ, *sm.* le sifflement.

Посвистывать, *vn.* siffloter, siffler de temps à autre.

Посвистать, *vn.* siffler un peu; || jouer un peu du siffre.

Посвоёски, *adv.* à sa guise, d'après sa tête.

Посвоиться, *vr. parf.* s'apparenter, s'allier. **Посвыкнуться**, *vr. parf.* s'accoutumer, s'habituer un peu à.

Посвѣжѣлый, *adj.* devenu frais, rafraîchi.

Посвѣжить, *vn. parf.* devenir frais; fraîchir.

Посвѣтить, *vn. parf.* éclairer un peu.

Посвѣтлѣть, *parf. см.* **Свѣтлѣть**.

Посвѣтски, *adv.* en homme du monde, comme un homme du monde.

Позвязать, *va.* lier.

Посвящать, **посвятить**, *va.* sacrer, ordonner; || consacrer, dévouer, vouer; || dédier; || *-ся, vr.* être sacré; être consacré; être dédié. — *въ епископы*, sacrer un évêque. *Такой-то епископъ -тилъ ебъ въ вслщеники*, c'est un tel évêque qui l'a ordonné prêtre. || *-тить свою жизнь наукамъ*, consacrer sa vie aux sciences. *Онъ -тилъ своихъ дмтэй на службу отечеству*, il a dévoué ses enfants au service de la patrie. *-тить себя Богу*, se consacrer, se vouer à Dieu. — *утро дльамъ*, donner la matinée aux affaires. || *-тить кому либо книгу*, dédier un livre à qn. || *-тить кого въ таинства*, initier qn aux mystères. *Part. p.* **посвящённый**.

Посвящёние, *sn.* sacre *m*; || dédicace *f*.

Посекрѣту, *adv.* sous le secret, sous le sceau du secret.

Поселенецъ, *sm.* 1. le colon; || *см.* **Поселённый**.

Поселёние, *sn.* la colonie; || le lieu d'exil ou de déportation. *Сослать на* —, déporter en Sibérie.

Поселёнка, *sf.* la femme d'un colon; || une déportée et installée en Sibérie.

Поселенный, *adj. sm.* le déporté et installé comme paysan en Sibérie.

Поселёночный, *adj.* de déporté en Sibérie.

Поселокъ, *sm.* 1. un petit bourg, petit village.

Посельски, *adv.* à la villageoise.

Поселянинъ, *sm.* 6. le villageois, paysan, campagnard.

Поселянка, *sf.* la villageoise, paysanne, campagnarde.

Поселянский, *adj.* de campagnard, rustique.

Поселать, **поселить**, *va.* établir, fixer dans un domicile; || *semer, jeter, inculquer, inspirer; || *-ся, vr.* s'établir, se domicilier; || surgir. *Выходцевъ -дили въ Новороссию*, on a établi ces émigrés dans la Nouvelle-Russie. || *-лить раздоръ въ семействъ*, semer la discorde dans une famille. *Онъ -лилъ сомнѣнне въ моёмъ сердцѣ*, il a jeté un doute dans mon cœur. — *въ дѣтяхъ хорощія нравила*, inculquer de bons principes aux enfants. *-лить въ комъ дурную мысль*, inspirer une mauvaise pensée à qn. || *Онъ -лился въ нашемъ городѣ*, il s'est domicilié, il s'est établi dans notre ville. || *Между ними -лился раздоръ*, il vient de surgir une discorde entre eux. *Part. p.* **поселённый**.

Посемейно, *adv.* par familles.

Посемейный, *adj.* de famille, par familles.

Посердить, *va. parf.* fâcher un peu; || *-ся, vr.* se fâcher un peu.

Посеребрёние, *sn.* argenture *f*.

Посеребрять, **посеребрить**, *va.* argenter; || *-ся, vr.* être argenté. *Part. p.* **посеребрённый и посеребрёный**.

Посивѣть, *parf. см.* **Сивѣть**.

Посидѣлка, *см.* **Сидѣлка**.

Посидѣлки, *sf. pl.* 3. la veillée (*des paysannes*).

Посидѣть, *vn. parf.* rester assis quelque temps, rester. *-дите немного, куда вы торопитесь*, restez un peu, qu'est-ce qui vous presse? *Онъ ни минуты не -дѣтъ на мѣстѣ*, il ne peut

pas rester en place; il a toujours le pied en l'air.

Посиживать, *см.* **Посидѣть**.

Посильно, *adv.* selon ses forces.

Посильный, *adj.* proportionné aux forces.

Посинить, *parf. см.* **Синить**.

Посинѣлый, *adj.* bleui, devenu bleu foncé.

Посинѣть, *parf. см.* **Синѣть**.

Посиротски, *adv.* comme un orphelin, en orphelin.

Поскѣбливать, **поскѣблѣть**, *va.* râcler souvent ou un peu. *Part. p.* **поскѣбленный**.

Поскакать, *vn. parf.* se mettre à galoper; aller à toute bride; || sauter ou galoper quelque temps.

Поскѣрно, *adv.* par meules.

Поскитаться, *vr. parf.* errer, voyager beaucoup.

Поскѣблѣть, *см.* **Поскѣбливать**.

Поскользаться, **поскользнуться**, *vr.* glisser. *Онъ -нудся и упалъ*, le pied lui a glissé, et il est tombé, ou il glissa et tomba.

Поскѣнина, *sf.* une toile grossière.

Поскѣнникъ, *sm. plante*, eupatoire, d'avi-cenne.

Поскѣнный, *adj.* de chanvre.

Поскѣнь, *sf.* plante, le chanvre mâle; || le chanvre, la filasse de chanvre.

Поскорѣ, *adv.* vite, promptement. *Бнѣйте — за докторомъ*, courez vite au médecin. *Ступайте и — возвращайтесь*, allez et revenez promptement.

Поскрѣбки, *sm. pl.* la râclure; || le reste de la pâte.

Поскрѣбышъ, *sm.* petit pain fait du reste de la pâte; || *fat. culot m.*, le dernier des enfants.

Поскрѣсть, *va. parf.* râcler, ratisser un peu.

Поскучать, *vn.* s'ennuyer un peu.

Послабитель, *-ница*, *s.* une personne indulgente.

Послабить, *va. parf.* purger. *Ребѣнка отъ лѣкарства -било*, le médicament a purgé l'enfant. *Меня -било*, j'ai fait ou j'ai eu une selle. *Меня -било два раза отъ этого лѣкарства*, cette médecine m'a fait faire deux selles.

Послабленіе, *sn.* indulgence, connivence *f.*

Послаблять, **послаблѣть**, *va.* lâcher, détendre; || *vn. (комѣ)* conniver, être indulgent. *Part. p.* **послабленный**.

Послабѣть, *см.* **Послаблять**.

Послѣнецъ, *sm.* 1. envoyé *m.*

Послѣніе, *sn.* message *m*; || épître, lettre *f.* — *президентъ Соединенныхъ Штатовъ*, le message du président des États-Unis. || *-нія Апостольскія*, les épîtres des Apôtres. *Пастырское —*, le mandement.

Послѣникъ, *sm.* envoyé, ministre *m.*

Послѣница, *sf.* la femme d'un envoyé.

Послѣнический, *adj.* de l'envoyé, du ministre.

Посланный, *adj. sm.* le messenger.

Послать (*fut.* **пошлю**), *см.* **Посылать**.

Послѣнь, *sf. см.* **Послѣнь**.

Послѣвица, *sf.* le proverbe. — *не даромъ молвится*; — *вѣкъ не слѣвится (prov.)*, proverbe ne peut mentir.

Послѣвичный, *adj.* de proverbe, ² proverbial.

Послѣвіе, *sn. см.* **Послѣвица**.

Послѣга, *sf.* le service; || mérite.

Послужить, *vn. parf.* servir un peu ou quelque temps; || servir, contribuer. *Это обстоятельство -жило къ ево оправданію*, cette circonstance a servi à l'absoudre, ou a contribué à l'absoudre. *Это ни къ чему не -жить*, cela ne servira de rien. *Это -жило ему во вредъ*, cela a tourné à son détri-

ment, ou cela lui a nuï. *Это -жить вамъ въ пользу*, cela vous sera utile, ou cela vous profitera.

Послужной, *adj.* — *спѣсокъ*, état *m* de service.

Послухъ, *sm. vi. sl.* le témoin auriculaire.

Послушаніе, *sn.* obéissance *f*; || le service claustral. — *нѣче поста и молитвы (prov.)*, obéissance vaut mieux que sacrifice.

Послѣшать, *va. parf.* écouter un peu, entendre un moment; || *-ся, vr. (кого или чего)* écouter, suivre. *-шайте, что я вамъ скажу*, écoutez ce que je vais vous dire. || *Онъ меня не -шался*, il ne m'a pas écouté, ou il n'a pas écouté mes avis. *И -шался ево совѣта*, j'ai suivi son conseil.

Послѣшествовать, *1.2. vn. sl.* témoigner, at- tester.

Послѣшливо, *см.* **Послѣшно**.

Послѣшливость, *см.* **Послѣшность**.

Послѣшливый, *см.* **Послѣшный**.

Послѣшникъ, *sm.* novice, frère convers.

Послѣшница, *sf.* novice, sœur converse.

Послѣшно, *adv.* docilement, avec obéissance.

Послѣшность, *sf.* obéissance *f.*

Послѣшный, *adj.* obéissant, docile.

Послѣшать, *va. parf.* entendre; || presentir; || *-ся, vr. imp.* croire entendre; retentir, se faire entendre. *-шало сердце невзбѣду*, mon cœur present un malheur. || *Мнѣ что-то -шалось*, j'ai cru entendre qch. *Мнѣ -шался ево голосъ въ стѣнахъ*, j'ai cru entendre sa voix dans le vestibule. *Вамъ это -шалось*, les oreilles vous cornent. *Ворухъ -шался шумъ*, un bruit retentit ou se fit entendre tout à coup.

Послѣ, *prép. gén.* après, depuis; || *adv.* après, depuis; subséquemment. — *праздника*, après la fête. — *обѣда*, après dîner. *Сейчасъ, тотчасъ — обѣда*, immédiatement après le dîner. — *этой болѣзни у меня бывають головокруженія*, j'ai des vertiges à la suite de cette maladie. — *тобѣ, какъ онъ сказалъ это, я ушелъ*, après qu'il eut dit cela, je me retirai. — *этого, — тобѣ*, après cela, ensuite de cela. — *чего*, après quoi, ensuite de quoi. *Онъ возгордился — своею возвышеніемъ*, il s'est enorgueilli depuis son élévation. *Я ево не видѣлъ — ево возвращенія*, je ne l'ai pas vu depuis son retour. *Онъ пришелъ — вслѣхъ*, il est venu le dernier. — *этого времени уже будетъ поздно*, passé cette époque, il ne sera plus temps. — *насъ хоть трава не роститъ (prov.)*, *см.* **Трава**. || *Мы поговоримъ объ этомъ —*, nous en parlerons après. *Приходите —*, venez après. *Я ево — не видѣлъ*, je ne l'ai pas vu depuis. *Сперва онъ объявилъ это словесно, а — подтвердилъ свое показаніе на бумагѣ*, d'abord il l'a déclaré verbalement, et subséquemment il a confirmé sa déposition par écrit. *Лучше предупредить преступленія, чѣмъ — наказывать ихъ*, il vaut mieux prévenir les crimes que d'avoir à les punir.

Послѣдки, *sm. pl.* les restes, le reste.

Послѣдній, *adj.* dernier; || le plus mauvais, *infime. *Въ — разъ*, pour la dernière fois. *Испустить — вздохъ*, rendre le dernier soupir. || *Онъ промѣтываетъ свое —нее состояніе*, il mange les restes de sa fortune. *Мука -няго сорта*, la farine de la plus mauvaise qualité. * — *классъ общества*, la classe infime de la société. — *смыкъ лучице иерваго, см. СМѢХЪ*. *-няго и собаки рвутъ (prov.)*, le dernier le loup le mange. || *Защищаться до —ней крайности*, se défendre à outrance. *Это уже —нее дѣло*, c' est la pire des choses, ou c'est le pire de tout.

Послѣдованіе, *sn.* action de suivre; || le rituel.

Послѣдователь, *-ница*, *s.* le partisan, ad- hérent.

Послѣдовательно, *adv.* successivement.
Послѣдовательность, *sf.* succession, suite *f*, esprit de suite.
Послѣдовательный, *adj.* successif; conséquent.
Послѣдовать, *parf. sm.* Слѣдовать.
Послѣдокъ, *sm.* 1. la fin; || *dim.* -дочекъ, le reste.
Послѣдочный, *adj.* de reste, restant.
Послѣдственно, *adv.* par conséquent.
Послѣдственный, *adj.* conséquent.
Послѣдствіе, *sn.* la suite; conséquence. *Судья рѣшилъ: жалобу такою-то оставить безъ -твія*, le juge a décidé qu'il ne serait pas donné suite à la plainte d'un tel. *Въ -твіи, см. Впослѣдствіи.*
Послѣдующій, *adj.* suivant, subséquent.
Послѣдъ, *sm.* le reste; || *Méd.* les secondines *f*.
Послѣдышъ, *sm. dim.* -шекъ, le cadet, dernier enfant.
Послѣзавтра, *adv.* après-demain.
Послѣзавтрашній, *adj.* d'après-demain, du surlendemain.
Послѣнь, *см. Паслѣнь.*
Послѣобѣденный, *adj.* de l'après-dîner. *Въ -денное время*, dans l'après-dîner. — *сонъ*, la méridienne, sieste.
Послѣпотопный, *adj.* arrivé, venu après le déluge.
Послѣродовой, *adj.* qui a lieu après les couches.
Послѣсловіе, *sn.* la postface.
Послѣужинный, *adj.* de l'après-souper.
Посмаркивать, посморкать, *va.* moucher souvent ou un peu; || -ся, *vr.* se moucher de temps à autre.
Посмагивать, *vn.* regarder de temps à autre; || surveiller. — *на часы*, regarder la montre. || *взайте за моймъ домомъ*, surveillez ma maison.
Посмертнѣй, *adj.* posthume (*des œuvres*).
Посмоленуть, *vn. parf.* se taire peu à peu; || * donner quelque trêve.
Посморкать, см. Посмаркивать.
Посмотрѣть, *vn. parf.* regarder, voir; || surveiller; || -ся, *vr.* se regarder. -**трѣте**, *который часъ*, regardez quelle heure il est. *Онъ стрѣло -трѣлъ на негѣ*, il le regarda sévèrement. *Кудѣ ни -трѣше*, de quelque côté qu'on regarde. -**трѣте въ эту сторону**, regardez de ce côté. -**трѣте, вѣрны ли этотъ счётъ**, regardez ou voyez si ce compte est juste. -**трѣте, какъ онъ танцуетъ**, voyez comme il danse. -**трѣю, что будетъ**, je veux voir ce qu'il arrivera. -**трѣимъ**, nous allons voir, nous verrons, c'est ce qu'il faudra voir. *Тодѣ -трѣимъ, см. Тодѣ.* || -**трѣте за мойми дѣтми**, surveillez mes enfants, ayez l'œil sur mes enfants. || -**трѣться въ зѣрало**, se regarder dans le miroir.
Посмугльый, *adj.* devenu basané.
Посмугльть, *parf. см. Смугльть.*
Посмыть, *va. parf.* laver un peu.
Посмѣиваться, *vr.* rire de temps à autre; || (*надъ кѣмъ*) se moquer de, railler, rire dans sa barbe.
Посмѣлье (*comp. de l'adv. Смѣло*), un peu plus hardiment; || (*et de l'adj. Смѣлый*) un peu plus hardi.
Посмѣнно, *adv.* tour à tour, alternativement.
Посмѣть, *parf. см. Смѣть.*
Посмѣшить, *va. parf.* faire rire un peu.
Посмѣшище, *sn.* risée *f*, plastron *m*, objet *m* de la risée.
Посмѣяніе, *sn.* la risée, moquerie, dérision. *Предѣтъ на —*, exposer à la risée.
Посмѣятельный, *adj.* dérisoire, railleur, ironique.

Посмѣяться, *vr. parf.* rire un peu ou quelque temps.
Посѣбіе, *sn.* secours, aide *m*, assistance, ressource *f*, auxiliaire *m*. — *искусства*, les secours de l'art. *Денежное —*, le secours d'argent, la subvention. *Ему сдѣлали денежное —*, on lui accorda un secours d'argent. *Журналъ этотъ получѣтъ отъ казнѣ денежное —*, ce journal reçoit une subvention du trésor. *Телескопъ служить -біемъ къ наблюдѣнію звѣздъ*, le télescope aide à observer les astres. *Книга эта доставляетъ слабое — для учащихся*, ce livre offre une faible ressource aux écoliers. *Учебныя -бія*, des ressources classiques. -**біями мойми, при составленіи этой книги, были слѣдующія сочиненія**, dans la composition de ce livre j'avais pour auxiliaires les ouvrages suivants.
Посѣбленіе, *см. Посѣбіе.*
Посѣбливый, *adj.* serviable, secourable.
Посѣблять, посѣбить, *vn.* aider, secourir, assister, remédier; *см. Помогать.*
Посѣбникъ, *sm. sl.* aide *m*.
Посѣбратъ, *va. parf.* cueillir; rassembler peu à peu; || -ся, *vr.* se rassembler. *Part. p.* посѣбранный.
Посѣбствовать, I.2. *vn.* aider, secourir.
Посѣбывать, посѣвать и посунуть, *va.* pousser souvent; fourrer; || envoyer souvent; || -ся, *vr.* se fourrer, s'immiscer partout.
Посѣвѣститься, *parf. см. Сѣвѣститься.*
Посѣвѣтовать, *parf. см. Сѣвѣтовать.*
Посогласить, *parf. см. Согласить.*
Посозвѣть, *parf. см. Созвѣть.*
Посозрѣть, *parf. см. Созрѣть.*
Посократить, *va. parf.* abrégier un peu.
Посодѣтки, *adv.* comme un soldat, en soldat.
Посолить, *va. parf.* saler, saupoudrer de sel.
Посоловѣлый, *adj.* devenu de couleur ibelle.
Посоловѣть, *parf. см. Соловѣть.*
Посолю, *sm.* 1. ambassadeur *m*.
Посольскій, *adj.* ambassadorial, de l'ambassadeur.
Посольство, *sn.* ambassade, légation *f*.
Посольствовать, I.2. *vn.* remplir les fonctions d'ambassadeur.
Пососать, *см. Посасывать.*
Посотенно, *adv.* par centaines.
Посоха, *sf. vi.* la corvée.
Посохлый, *adj.* séché, desséché.
Посохнуть, *см. Посыхать.*
Посохъ, *sm. dim.* посошѣкъ, le bâton; || (*па- ступій*) la houlette; || (*архіерейскій*) la cr- sse.
Посошникъ, *sm.* la porte-crosse.
Посошной, *adj.* de houlette; || de crosse.
Поспѣсть, *vn. parf.* tomber peu à peu; || maigrir.
Поспѣть, *vn. parf.* dormir un peu.
Поспектѣальный, *adj.* *Théât.* -ная *плѣта*, les feux *m*.
Поспесивиться, *parf. см. Спесивиться.*
Поспесивѣть, *parf. см. Спесивѣть.*
Поспилить, *va. parf.* scier un peu.
Поспорить, *vn. parf.* se disputer, se quereller un peu. *Онъ можетъ — съ нимъ въ знаніи*, il peut le lui disputer en savoir.
Поспѣвать, поспѣть, *vn.* mûrir; être mûr; || être prêt; || venir à temps. *Плоды -ваютъ*, les fruits mûrissent ou deviennent mûrs. *Плоды -пѣли*, les fruits sont mûrs. || *Обѣдъ -пѣль*, le dîner est prêt. *Вѣше плѣтьте -пѣть къ завтраку*, votre habit sera prêt pour demain. || *Онъ -пѣль на пере- кличку*, il est venu juste à l'heure de l'appel. *Я и -пѣль къ обѣ у*, je suis arrivé trop tard, et j'ai

manqué le dîner. || *Вы идёте смѣлкою скоро, я не могу пѣтъ за вами*, vous marchez trop vite, je ne saurais vous suivre. *Онъ не можетъ вездѣ пѣтъ*, il ne peut pas suffire à tout.

Поспѣлый, *adj.* mûr.

Поспѣть, *см.* Поспѣвать.

Поспѣвать, *вн.* hâter, dépecher. -*шить поспѣдомъ*, hâter son départ. -*пѣшь людей ташмишиъ (пров.)*, qui trop se hâte reste en chemin.

Поспѣшеніе и Поспѣшество, *сн.* la hâte, diligence, promptitude; || assistance *f.*, secours *m.*

Поспѣшествовать, 1.2. *вн.* aider, secourir.

Поспѣшительный, *adj.* qui fait avancer, accélérateur.

Поспѣшить, *см.* Поспѣшать.

Поспѣшливо, *см.* Поспѣшно.

Поспѣшливость, *см.* Поспѣшность

Поспѣшливый, *adj.* agile, prompt.

Поспѣшно, *adv.* promptement, vite.

Поспѣшность, *сф.* la diligence, promptitude, célérité. *Это дѣло требуетъ -сти*, cette affaire presse, on demande célérité.

Поспѣшный, *adj.* 1. diligent, expéditif, prompt; || favorable (*du vent*).

Посрамитель, -ница, *s.* diffamateur.

Посрамительно, *adv.* outrageusement, honteusement.

Посрамительный, *adj.* outrageux, honteux.

Посрамлять, *см.* Посрамлять.

Посрамленіе, *сн.* honte, outrage *f.*, opprobre *m.*

Посрамлять, *посрамить*, *ва.* faire honte, couvrir d'opprobre; || -*ся*, *вр.* s'exposer à la honte, se couvrir de honte. *Part. p.* посрамлённый.

Посреді, *прѣп. гѣн.* au milieu, en plein. — *толпѣ*, au milieu de la foule. — *дня*, en plein jour.

Посредникъ, -ница, *s.* médiateur, -trice, arbitre. *Мировой* —, arbitre de paix. *Отдѣтъ на рѣшеніе -ковъ*, mettre en compromis.

Посреднический, *adj.* d'arbitre, arbitral, intermédiaire

Посредничество, *сн.* la médiation, entremise.

Посредственно, *adv.* médiocrement; || médiatement.

Посредственность, *сф.* la médiocrité. — *не имѣтъ враговъ*, la médiocrité n'a pas d'ennemis. *Эта книга ниже -сти*, ce livre est au-dessous du médiocre.

Посредственный, *adj.* médiocre; || médiat.

Посредство, *сн.* le moyen; || la médiation, entremise.

Посредствовать, 1.2. *вн.* être médiateur.

Посредствомъ, *прѣп. гѣн.* au moyen de, moyen-nant, à force de.

Посровнять, *ва. parf.* aplanir un peu, rendre un peu uni.

Посрочно, *adv.* par termes.

Посрочный, *adj.* à termes.

Поссорить, *parf. см.* Ссорить.

Поставецъ, *см.* 1. armoire *f.*; || le buffet.

Поставить, *см.* Поставлять.

Поставка, *сф.* la fourniture, livraison; || érection; || *Théâtr.* la mise en scène. — *муки на войско*, la fourniture de farine à l'armée. *Снять -ку*, entreprendre une fourniture.

Поставленіе, *сн.* action du verbe suivant.

Поставлять, *поставить*, *ва.* mettre, placer, poser; asseoir; || appliquer; || ériger, élever; || fournir; || sacrer, ordonner; || -*ся*, *вр.* être mis, placé, posé; || être appliqué; || être érigé, élevé; || être fourni; || être ordonné. -*вить лошадей въ конюшню*, mettre un cheval dans l'écurie. -*вить ноги на ска-*

мѣйку, mettre les pieds sur un marche-pied. -*вить на колѣни*, mettre à genoux. -*вить на часѣ*, mettre en faction. * -*вить кою въ затруднительное положеніе*, mettre qu dans l'embarras. *Не зная, куда -вить мою мебель*, je ne sais où placer mes meubles. -*вить статуу на подножіе*, poser ou asseoir une statue sur un piédestal. * *Вопросъ дурно -вленъ*, la question est mal posée. -*вить часовыхъ*, poser des sentinelles. -*вить войско на возвышеніи*, poster l'armée sur une éminence.

-*вить кѣшанге на столъ*, servir une table. || -*вить пѣвки*, appliquer; mettre des sangsues. -*вить банки*, appliquer des ventouses, ventouser. -*вить мѣйку къ заплѣску*, appliquer un emplâtre de cantharides à la nuque. -*вить клистиръ*, donner un lavement ou un remède. || -*вить памятникъ умершему другу*, ériger, élever un monument au défunt ami. || — *муку на армию*, fournir la farine à l'armée. *Этотъ мясникъ -вляеть говядину на нашъ домъ*, ce boucher sert notre maison. || -*вить въ арсіеріи*, sacrer un évêque. -*вить въ священники*, ordonner un prêtre. || -*вить кому бутылку вина*, régaler qn d'une bouteille de vin. -*вить солдаты въ строй*, ranger des soldats. -*вить ремизъ*, faire la remise. -*вить оперу на сцену*, monter un opéra. -*вить солдаты на постой*, loger des soldats. *Я -вить мой часѣ по соборну*, по часамъ адмиралтѣскимъ, j'ai réglé ma montre à l'heure du soleil, à l'heure de l'horloge de l'amirauté.

-*вить часы назадъ*, *см.* Назадъ. * -*вить на своёмъ*, faire triompher sa volonté; venir, arriver à ses fins; emporter, faire de haute lutte. *Я -влю на своёмъ*, j'arriverai à mes fins; j'en viendrai à bout.

-*вляю себя за счастье служить вамъ*, je mets mon bonheur à vous servir, ou je me fais un bonheur de vous servir. *Я -виль себя за правило ми на кою не надѣяться*, je tiens, j'ai pour règle de ne compter sur personne. -*вляю себя за честь быть ею другомъ*, je me fais honneur, ou je tiens à honneur d'être son ami. *Дѣломъ -вляю предудредить васъ*, je me fais un devoir de, ou je crois de mon devoir de vous prévenir. -*вить въ необходимость*, *см.* Необходимость. -*вить что кому на видъ*, *см.* Видъ. *Ему -вили въ обязанность сдѣлать это*, on lui imposa le devoir de faire cela. *Ему -вили въ виду этотъ постыжокъ*, on lui imputa à faute cette démarche. *Part. p.* поставлен-ный.

Поставной, *adj.* fourni, livré.

Поставочный, *adj.* de fourniture.

Поставщикъ, -щица, *s.* le fournisseur.

Поставъ, *сн.* le métier de tisserand; || le tournant; || armoire *f.*; || tissu *m.*, étoffe *f.* *Мѣльница о двухъ -вахъ*, un moulin à deux tournants.

Постадно, *adv.* par troupeaux, par bandes.

Постановить, *см.* Постановлять.

Постановка, *сф.* érection *f.*; || la mise en scène. — *памятника*, l'érection d'un monument. || — *оперы на сцену*, la mise en scène d'un opéra. — *вопроса*, la manière de poser la question.

Постановленіе, *сн.* disposition *f.*, arrêté, dispositif, règlement *m.*; || *см.* Постановка.

Постановлять, *постановить*, *ва.* statuer, établir, poser, rendre; || -*ся*, *вр.* être fixé, statué, etc. *Собраніе ничебъ -вило по этому дѣлу*, l'assemblée n'a rien statué sur cette affaire. — *правила*, établir, poser des principes, des règles. -*вить приговоръ, рѣшеніе*, rendre un arrêt, une décision. *Part. p.* постановлённый.

Постараться, *parf. см.* Стараться.

Постариковски, *adv.* comme un vieillard, en vieillard.

Постарѣлый, *adj.* vieillili.

Постарѣтъ, *parf. см.* Старѣтъ.

Постатейно, *adv.* par articles.

Постегать, *va. parf.* fouetter un peu; || contrepointer.

Постелиноде, *sn. plante*, céraсте *m.*

Постель, *sf. dim.* постелька, le lit, la couche; || le côté plat (*de brique, de dalle*); || *Art.* la plate-forme (*de batterie*). *Слечь въ —* (отъ болѣзни), s'aler. *Я цѣлый день пролежалъ въ — ли*, j'ai été alité pendant toute la journée.

Постельникъ, *sm. vi.* le chambellan.

Постельничій, *adj.* de chambellan.

Постельный, *adj.* de lit.

Постеля, *см.* Постель.

Постепенно, *adv.* graduellement, par degrés, peu à peu.

Постепенность, *sf.* la gradation, progression.

Постепенный, *adj.* graduel, progressif. -ное *развитіе*, développement graduel.

Постереть, *parf. см.* Стереть.

Постеречь, *parf. см.* Стеречь.

Постигать, **постигнуть** и **постичь**, *va.* saisir, atteindre; || comprendre, concevoir; || -ся, *vr.* être atteint, saisi; || être compris. *Его — гла внезапная болѣзнь*, un mal subit l'a saisi. *Меня — гла несчастье*, il m'est arrivé un malheur, ou je suis atteint d'un malheur. || *Я — гаю ваши намѣренія*, je comprends vos desseins. *Не — гаю, какъ можетъ вамъ это нравиться*, je ne conçois pas comment cela peut vous plaire. *Part. p.* постигнутый и постиженный.

Постиженіе, *sn.* la conception, compréhension.

Постижимость, *sf.* intelligibilité, conceptibilité *f.*

Постижимый, *adj.* intelligible, compréhensible.

Постилъ, *sf.* la tablette de gelée aux fruits.

Постилать, **постлать**, *va. (fut. постелю)* étendre, poser, mettre; || -ся, *vr.* s'étendre; être étendu, posé. -тлать *ковѣръ*, étendre un tapis. — *доски*, poser des planches. -тлать *постель*, faire le lit. *Какъ — телешь, такъ и выспишься (prov.)*, comme on fait son lit on se couche. *Part. p.* постланный.

Постилка, *sf.* action du verbe précédent; || *dim.* постилочка, la chose mise dessous, litière.

Постилочный, *adj.* de litière.

Постирать, *va. parf.* laver un peu (*le linge*).

Поститься, *II. 7. vr.* jeûner, observer le jeûne.

Постихарный, *adj.* -ная *прѣмота*, *vi.* permission accordée à un diacre veuf de continuer ses fonctions.

Постичь, *см.* Постигать.

Постлать, *см.* Постилать.

Постникъ, -ница, *s.* jeûneur, -euse.

Постничанье, *sn.* observance *f* du jeûne.

Постничать, *I. 1. vr.* observer le jeûne, jeûner, faire carême.

Постнический, *adj.* de jeûneur.

Постничество, *sn.* le jeûne, abstinence *f.*

Постный, *adj.* de carême, de jeûne, maigre. * -ное *лицо*, une face de carême. — *день*, un jour de jeûne; jour maigre. — *обѣдъ*, un dîner maigre. -ное *масло*, l'huile *f* de chènevis ou de lin.

Постой, *sm.* le gîte, la couchée; || *Mil.* le logement. *Билетъ на —*, le billet de logement. *Свобода отъ — тоя*, exemption *f* de logement; franchise *f* des quartiers. *Свободный отъ — тоя*, exempt de logement ou de loger des gens de guerre. *Поставитъ на —*, loger.

Постойный, *adj.* de logement.

Постонать, *vn. parf.* gémir quelque temps.

Постопно, *adv.* par râmes (*du papier*).

Посторониться, *parf. см.* Сторониться.

Посторонний, *adj.* étranger, indifférent, d'autrui; accessoire. -ние *люди*, des personnes étran-

gères, indifférentes; des étrangers. -ния *обстоятельства*, des circonstances accessoires. -ние *доходы*, des revenus casuels.

Посторонь, *adv. vi.* à côté, auprès.

Постоялецъ, -лица, *s.* le ou la locataire.

Постоялое, *adj. sn.* le payement pour le logis.

Постоялый, *adj.* de logis. — *дворъ*, auberge *f.*

Постояльщикъ, -щица, *см.* Постоялецъ.

Постоянный, -ница, *s.* une personne posée.

Постоянно, *adv.* être constant, posé.

Постоянно, *adv.* constamment, toujours.

Жить — въ городѣ, habiter une ville à demeure fixe.

Постоянность, *sf. см.* Постоянство.

Постоянный, *adj.* constant, permanent, fixe. — *въ дружбѣ, въ любви, въ намѣреніяхъ*, constant en amitié, en amour, dans ses desseins. -ное *счастье*, bonheur constant, félicité permanente. — *доходъ*, un revenu fixe. -ное *жительство*, demeure *f*, domicile *m* fixe. -ное *вниманіе*, attention soutenue. *Онъ — житель Москвы*, il habite constamment Moscou, ou il est à demeure fixe à Moscou. *Вести — ную жизнь*, mener une vie réglée.

Постоянство, *sn.* la constance.

Постоянствовать, *см.* Постоянно

Постоять, *vn. parf.* se tenir debout quelque temps; || rester, attendre. -тойте *здѣсь, пока я возвратишусь*, attendez ici jusqu'à ce que je revienne. -той, arrête! halte-là! *Онъ за себя — тоить*, il tien dra ferme, ou il saura se défendre.

Пострадать, *vn. parf.* souffrir quelque temps; souffrir. *Онъ — далъ за правду*, il a souffert pour la vérité. *Здоровье его — дало*, sa santé a reçu une atteinte.

Постраствовать, *vn. parf.* voyager quelque temps.

Постращать, *va. parf.* effrayer, intimider un peu.

Постригать, **постричь**, *va.* tondre un peu; || -ся, *vr.* être tondu. — *въ священники*, donner la tonsure. -ричь или -ся *въ монахи*, faire prendre ou prendre l'habit, le froc. -ричь или -ся *въ монахи*, faire prendre ou prendre le voile. *Part. p.* постриженный.

Постриженецъ, *sm. i.* -ница, *sf.* religieux, -euse.

Постриженіе, *sn.* la prise d'habit, vêtire.

Постричь, *см.* Постригать.

Построгать, *va. parf.* raboter un peu. *Part. p.* построганный.

Построеніе, *sn.* la construction, action de bâtir.

Постройка, *sf. 4. dim.* построечка, construction; bâtisse *f.*

Построить, *va. parf.* bâtir, construire; || *Mil.* former, ranger; || -ся, *vr.* être bâti, construit; || se former; être formé. — *домъ*, bâtir une maison. || — *колонну*, former une colonne. — *войско къ сраженію*, ranger une armée en bataille. || -ся *въ карѣ*, se former en carré, former un carré. *Римъ не въ одинъ день — роень (prov.)*, *см.* День. *Part. p.* построенный.

Постройщикъ, *sm.* le constructeur.

Постромка, *sf. 3. dim.* постромочка, le trait (*d'attelage*).

Постромочный, *adj.* de trait.

Постромно, *adv.* par lignes.

Постромный, *adj.* par lignes.

Пострѣленокъ, *sm. dim.* миѣвте *sc.* petit polisson.

Пострѣль, *sm.* apoplexie *f*; || le mauvais sujet, polisson. *Наизъ — вездѣ пострѣль (prov.)*, c'est un Jean-fait-tout.

Пострѣлѣть, *vn. parf.* tirer quelque temps (*d'une arme à feu*).

Пострѣпать, *parf. см. Стрѣпать.*

Постскрипнуть, *parf. см. Стрѣхнѣть.*

Постскрипѣть, *sm.* le post-scriptum.

Постудить, *va. parf.* refroidir un peu.

Постучать, *см. Постучѣть.*

Постукивать, *vn.* frapper, heurter, cogner de temps à autre.

Поступательный, *adj.* progressif, graduel.

Поступать, **поступить**, *vn.* se comporter, agir; traîner; || entrer; || -ся, *vr.* céder, abandonner. *Онъ -пиль дурно въ этомъ дѣлѣ*, il s'est mal comporté dans cette affaire. *Хорошѣ, дурно — съ кѣмъ*, agir ou en user bien, mal avec qn. — *благоуразумно, рѣшительно*, agir avec prudence, résolument. — *откровенно, прямо, безъ хитростей*, agir franchement, sans détour; *онъ у aller rondement*, y aller de franc jeu. *Онъ -пиль со мною безчѣстно*, il a agi malhonnêtement avec moi, envers moi, à mon égard. *-пиль съ кѣмъ великодушнѣ*, traiter qn généreusement. *Онъ -пиль съ нимъ очень строго*, il l'a traité fort sévèrement, ou il se agit fort sévèrement à son égard. — *съ кѣмъ жестоко*, traiter qn durement. — *съ кѣмъ какъ съ ребѣнкомъ*, traiter qn en enfant, ou *fat. mener qn à la lisière ou par la...* *Онъ во всемъ такъ -пѣтъ*, c'est ainsi qu'il fait de tout. *-пиль противъ заповѣди Божіей*, contrevenir au commandement de Dieu. *-пиль противъ совѣсти*, agir contre sa conscience, ou transiger avec sa conscience. *-пиль противъ долга*, transiger avec son devoir. *Научите меня, какъ -пиль въ этомъ случаѣ*, enseignez-moi ce qu'il faut faire dans cette occurrence. || *-пиль на службу*, entrer au service ou prendre du service. *Опять — на службу*, reprendre du service. || *-пиль въ рекруты*, devenir recrue. *Дѣньги -пидо въ казну*, ce bien est confisqué. *Эти суммы уже -пиди въ казну*, ces sommes sont déjà rentrées au trésor public. — *въ продажѣ*, être en vente. *Въ сенатѣ -пидо прошеніе, дѣло*, le sénat est saisi d'une pétition, d'une affaire.

Поступленіе, *sn.* entrée, rentrée *f.* — *въ должность, на службу*, l'entrée en fonction, au service. — *податей*, la rentrée des impôts.

Поступной, *adj.* de cession, cédé, concédé.

Поступокъ, *sm.* 1. action, démarche *f.*, procédé *m.* — *благородный, великодушный, подлый*, action noble, généreuse, lâche. — *смѣлый, дерзкій, илѣбный*, démarche hardie, audacieuse, maladroite. *Нельзя судить объ немъ по первому еходу*, on ne peut pas le juger par sa première démarche. *Странный —*, un étrange procédé. *Я не ожидалъ отъ него такого -ка*, je ne m'attendais pas à un pareil procédé de sa part.

Поступчивый, *adj.* porté à céder, conciliant.

Поступъ, *sf.* démarche, allure *f.*

Постучѣть, *vn. parf. и -ся, vr. parf.* frapper, heurter, cogner. — *въ дверь, -ся у воротъ*, frapper à la porte. — *въ стѣну, въ полъ*, cogner contre la muraille, sur le plancher.

Постъ, *sm. (гѣн. поста)* le jeûne; carême; || (*гѣн. поста*) *Mil.* le poste; || la fonction. *Наблюдаютъ —*, observer le jeûne. *Наложить —*, ordonner un jeûne. *Великій —*, le carême. *Рождественскій —*, le carême de l'aveut. *Петровъ —*, le carême de la St-Pierre. *Успенскій —*, le carême de l'Assomption. *Великій — начинается рано*, или *поздно*, le carême est bas, est haut.

Постыдить, *см. Постыжѣть.*

Постыдно, *adv.* honteusement.

Постыдный, *adj.* honteux.

Постыжѣть, **постыдить**, *va.* couvrir de honte, faire honte, déshonorer; || -ся, *vr.* être déshonoré; || avoir honte.

Постыдность, *sf.* indifférence *f.*, dégoût *m.*

Постыдый, *adj.* désagréable, dégoûtant.

Постылѣть, *I. A. o., vn.* devenir désagréable ou dégoûtant.

Постынуть, *vn. parf.* se refroidir un peu.

Постынный, *adj.* de mur, de muraille.

Посуда, *sf.* la vaisselle, ustensile *m.* *Столовая —*, la vaisselle. *Файнсовая —*, vaisselle de faïence. *Кухонная —*, les ustensiles de cuisine ou la batterie de cuisine. *Глинная —*, la poterie. *Каменная —*, la gresserie, poterie de grès. *Битая — два вѣка живѣтъ (prov.)*, les pots fêlés sont ceux qui durent le plus.

Посудина, *sf. dim.* -динка, vase, vaisseau *m.*, jatte *f.*; || une barque.

Посудить, *va. et vn.* juger, considérer.

Посудиться, *см. Посужаться.*

Посудникъ, *sm.* le dressoir (*pour la vaisselle*).

Посужаться, **посудиться**, *vr. (чьмъ)* prêter.

Посудить, *parf. см. Судить.*

Посудь, *sm.* la chose promise, promesse. *На -дѣ, какъ на стѣлѣ; на -дѣ тароватъ, а на дѣлѣ скуноватъ (prov.)*, large de bouche et étroit de ceinture; grand prometteur, petit donneur; il se ruine à promettre et s'enrichit à ne rien tenir.

Посудьный, *adj.* promis, de promesse.

Посунуть, *см. Посовывать.*

Посупливать, **посупить**, *va. и -ся, vr.* baisser les yeux. *Part. p.* **посупленный**.

Посурмить, *va. parf.* noircir un peu (*les sourcils*).

Посѣточно, *adv.* par vingt-quatre heures.

Посѣточный, *adj.* par vingt-quatre heures.

Посутѣжить, *parf. см. Сутѣжить.*

Посуху, *adv.* sur terre, par terre.

Посушить, *va. parf.* sécher un peu; || -ся, *vr.* sécher, se sécher un peu. *Part. p.* **посушенный**.

Посчастливиться, *vr. imp.* avoir le bonheur. *Ему -вилось выиграть въ лотерѣю*, il a eu le bonheur de gagner à la loterie. *Ему -вилось или не -вилось въ этомъ дѣлѣ*, il joua de bonheur ou il joua de malheur dans cette affaire.

Посчастливить, *см. Почастливиться.*

Посчитѣть, *va. parf.* compter un peu ou un moment; || -ся, *vr.* s'acquitter; || se quereller, se disputer.

Посыкаться, **посыкнуться**, *vr. pop.* se porter à.

Посыланіе, *sn.* envoi *m.*, la mission.

Посылѣть, **послѣть**, *va.* envoyer, expédier; || envoyer chercher; || -ся, *vr.* être envoyé, expédié; || *pop.* s'en rapporter à. *-слѣтъ слугѣ съ нисѣмъ*, envoyer un valet avec une lettre. *-слѣтъ войско противъ непріятеля*, envoyer une armée contre l'ennemi. *Богъ -сылѣтъ намъ дождь*, Dieu nous envoie la pluie. — *товары на ярмарку*, expédier des marchandises à la foire. || *-слѣтъ за докторомъ*, envoyer chercher un médecin. *Братъ -сылѣтъ вамъ поклонъ*, mon frère vous présente ses salutations. *Побѣждаетъ чьмъ Богъ -слѣлъ, см. Богъ.*

Посылка, *sf.* 4. *dim.* **посылочка**, action d'envoyer; || envoi *m.*; || *Лог. Первая и вторая —*, la majeure et la mineure.

Посылочный, *adj.* destiné aux envois.

Посыльный, *adj. sm.* employé pour des messages.

Посыльщикъ, -щица, *s.* un envoyeur.

Посыпаніе, *sn.* action du verbe suivant.

Посыпать, *I. 1. посыпать, II. 2. va.* saupoudrer, répandre, couvrir; || -ся, *vr.* se couvrir; || tomber, se répandre; || *commencer à pleuvoir. *-пать оладьи сахаромъ*, saupoudrer de sucre des beignets. — *тротуары пескомъ*, répandre du sable sur les trottoirs. — *пескомъ аллею сада*, couvrir de sable, sabler les allées d'un jardin. * — *дѣлать*,

dépenser follement son argent. || -пался *снѣгъ*, la neige commença à tomber. || *Насмѣшки -пались на него со *всѣхъ сторонъ*, les railleries commencent à pleuvoir sur lui de tous côtés. *Пули градомъ* или *кака градъ* -пались на насъ, une grêle de balles commença à pleuvoir sur nous. *Part. p. посыпаннѣй*.

Посыпка, *sf.* action de répandre; || la chose répandue.

Посыхать, посóхнуть, *vn.* se sécher (*d'une quantité*).

Посѣвать, посѣять, *va.* semer. -ять *рожь*, semer du seigle. * -ять *раздоръ*, semer la discorde. *Что -сѣешь, то и пожнёшь* (*prov.*), telle semence, telle moisson; bon champ semé, bon blé rapporté; quand on sème le vent, on récolte la tempête. -сѣяно съ *лукошко*, *такъ и выросло немножко* (*prov.*), qui peu sème, peu recueille. *Part. p. посѣянный*.

Посѣвъ, *sm.* les semailles *f.* — *яровіа*, les semailles de printemps sont arrivées. *Овѣсъ длава*, l'avoine *f* de semence.

Посѣдѣть, посѣсть, *vn.* s'asseoir (*plusieurs ou tous*).

Посѣдѣлый, *adj.* devenu tout gris.

Посѣдѣть, *parf. sm.* Сѣдѣть.

Посѣкать, посѣчь, *va.* couper, abattre; || couper de temps à autre; || blesser; || fouetter, rosser; || -ся, *vr.* être coupé, abattu. *Part. p. посѣченнѣй и посѣченнѣй*.

Посѣкъ, *sm.* la coupe, abattage *m*; || la coupe pure.

Посѣрить, *va. parf.* souffrir un peu.

Посѣрътъ, *vn. parf.* devenir un peu gris (*de couleur*).

Посѣсть, *sm.* la couvée, couvaion.

Посѣтъ, *sm.* Посѣдѣть.

Посѣтитель, -ница, *s.* visiteur, -euse; une visite.

Посѣтовать, *vn. parf.* se lamenter, s'affliger quelque temps.

Посѣщать, посѣтить, *va.* visiter, fréquenter, voir; || *éprouver, affliger; || -ся, *vr.* être visité, fréquenté. -тить *пріятеля*, visiter un ami. — *театры*, fréquenter les théâtres. *Король -тиль герцогию N*, le roi a été rendre visite à la duchesse N. — *хорошее общество*, voir la bonne compagnie. *Онъ -щаетъ только извѣстное общество*, il ne voit qu'un certain monde. *Господь -тиль ею тяжкою болѣзнию*, Dieu vient de l'éprouver ou de l'affliger par une maladie grave. *Зараза -тила эту страну*, la peste vient d'affliger cette contrée. *Part. p. посѣщеннѣй*.

Посѣщеніе, *sn.* la visite; || *affliction, punition *f.*

Посѣять, *sm.* Посѣвать.

Послганіе, *sm.* Послгательство.

Послгатель, -ница, *s.* celui ou celle qui tente.

Послгательнѣй, *adj.* attentatoire.

Послгательство, *sn.* attentat *m.* — *на чью либо жизнь, честь*, attentat à la vie, à l'honneur de qn.

Послгать, послгнѣть, *vn.* attenter. -нѣть *на чью либо жизнь, честь*, attenter à la vie, à l'honneur de qn.

Потаенница, *sf.* plante, clandestine *f* à fleurs droites.

Потаенно, *adv.* clandestinement, en secret.

Потаенность, *sf.* clandestinité *f.*

Потаеннѣй, *adj.* secret, caché, clandestin. — *выходъ*, issue secrète. — *ная дверь*, porte secrète. — *врагъ*, ennemi caché. — *фонарь*, lanterne sourde.

Потазать, *va. parf. pop.* gronder, réprimander un peu.

Потаивать, потаять, *vn.* fondre un peu.

Потайникъ, *sm.* le lieu caché; || un écueil.

Потайной, *sm.* Потаеннѣй.

Потайтъ, *va. parf.* cacher, celer, tenir secret; || -ся, *vr.* se retenir, se taire, ne pas dire tout. *Part. p. потаеннѣй*.

Потакало, *sn. sm.* Потакальщикъ.

Потакальщикъ, -щица, *s.* personne trop indulgente.

Потаканіе, *sn.* action du verbe suivant; connivence *f.*

Потакать, потакнѣть, *vn.* conniver, avoir trop d'indulgence. *Отѣчь не должешь — своимъ дѣтямъ*, un père ne doit pas conniver avec ses enfants. *Кто дѣтямъ -каеть, тотъ самъ плачетъ* (*prov.*), de mère piteuse fille teigneuse; enfant trop caressé, mal appris et mal réglé.

Поталаниться, *sm.* Посчастливиться.

Поталкивать, потолкѣть и потолкнѣть, *va.* pousser légèrement; || -ся, *vr.* se pousser; || heurter. *Part. p. потолкнутѣй*.

Поталь, *sf.* oripeau *m.*

Потальной, *adj.* d'oripeau.

Потанцовать, *vn. parf.* danser un peu.

Потапловать, потопнѣть, *va.* chauffer un peu.

Потаптывать, потоптѣть, *va.* fouler souvent ou un peu; || -ся, *vr.* s'accoupler (*des oiseaux*). *Part. p. потоптаннѣй*.

Потарашить, *parf. sm.* Тарашить.

Потаска, *sm.* Потасовка.

Потаскивать, потаскѣть, *va.* tirer, traîner un peu; || -ся, *vr.* être tiré; || se traîner. *Part. p. потасканнѣй*.

Потаскуха и Потаскушка, *sf.* la coureuse.

Потаскушничать, *vn.* mener une vie de coureuse.

Потасовка, *sf.* peignée. *Ему дали славную -ку*, on lui a donné une bonne peignée.

Потасей, *sm.* le potassium (*métal*).

Потатуйка, *sf.* oiseau, la huppe.

Потатчикъ, -щица, *s. sm.* Потакальщикъ, un ou une gâte-enfant.

Потачливый, *adj.* indulgent, faible.

Поташный, *adj.* de potasse. — *заводъ*, fabrique *f* de potasse.

Поташъ, *sm.* Chim. la potasse.

Поташить, *va. parf.* traîner, tirer; || -ся, *vr.* se traîner.

Потаять, *sm.* Потаивать.

Потвердить, *va. parf.* répéter un peu (*une leçon*).

Потворить, II.1. *sm.* Потворствовать.

Потворникъ, -ница, *sm.* Потатчикъ.

Потворнѣй, *adj.* trop indulgent.

Потворство, *sn.* la connivence, indulgence.

Потворствованіе, *sm.* Потворство.

Потворствовать, *sm.* Потакать.

Потворщикъ, -щица, *sm.* Потатчикъ.

Потекать, потечъ, *vn.* couler, fuir; || commencer à couler.

Потѣкъ, *sm.* la trace de fuite (*d'un liquide*).

Потѣмки, *sf. pl.* 3. obscurité, les ténèbres *f.*

Потемнѣть, *sm.* Потемнѣть.

Потемнѣлый, *adj.* devenu sombre, obscurci.

Потемнѣніе, *sn.* obscurcissement *m.*

Потемнѣть, *parf. sm.* Темнѣть.

Потемнѣть, потемнѣть, *va.* obscurcir, rendre obscur, offusquer; || -ся, *vr.* être obscurci. *Part. p. потемнѣннѣй*.

Потеплѣть и Потеплить, *parf. sm.* Теплѣть.

Потеребить, *parf. sm.* Теребить.

Потерѣть, *sm.* Потирѣть.

Потерпѣть, *vn. parf.* souffrir; essuyer, faire;

|| prendre patience, patienter. *Я не-плѣю такіхъ безпорядковъ*, je ne souffrirai pas de tels désordres. — *больше убѣтки*, essayer, faire de grandes pertes. — *кораблекрушеніе*, naufrager, faire naufrage. *Главный уронъ-пѣда* или *понесла эта дивизія*, la perte a porté principalement sur cette division. || *пѣте немного*, prenez patience, patientez un peu.

Потѣря, *sf.* la perte, privation. — *имѣнія*, la perte de bien. — *зрѣнія*, *памяти*, la perte de la vue, de la mémoire. — *голоса*, la privation, extinction de la voix, la perte de la parole, aphonie. — *гражданскихъ правъ*, la privation des droits civils.

Потѣрѣть, *parf. sm.* Терѣть
Потѣсывать, **потѣсать**, *va.* tailler, équarrir.
Part. p. потѣсанный.

Потѣсь, *sf.* la rame qui sert de gouvernail (*sur une barque*).

Потѣчь, *vi. parf.* commencer à couler.

Потираніе, *sn.* une légère friction.

Потирать, **потереть**, *va.* frotter légèrement; || *-ся*, *vr.* se frotter. — *себѣ рѣки*, se frotter les mains. || **Онъ довольно-тѣрся въ свѣтъ*, il a vu le monde. **Part. p.** потѣртый.

Потѣрь, *sm.* le calice (*de la communion*).

Потѣскавать, **потѣскачь**, *va.* presser souvent ou un peu.

Потѣтѣль, *adv. Jur.* dans les formes requises. *Писать просьбу* —, écrire une requête dans les formes requises.

Потихоньку, *adv. dim.* потихохоньку, *см.* Тихонько.

Потѣше, *adv.* doucement, tout doux, tout beau.

Поткать, *va. parf.* tisser quelque temps.

Поткнѣться, *parf. см.* Споткнѣваться.

Потливость, *sf.* la disposition à transpirer.

Потливый, *adj.* qui transpire facilement. *На-вую лошадь всегда ободѣ садителъ (пров.)*, à chevaux maigres vont les mouches.

Потникъ, *sm.* la couverture sous la scelle.

Потный, *adj.* couvert de sueur; || humide (*de la terre*).

Потовой, *adj.* de sueur, de transpiration; || sudorifique. *-вая баня*, bain *m d'étuve*. || *-вая кани*, gouttes *m* sudorifiques. || **-вая копѣйка*, pécule *m* gagné à la sueur de son front.

Потогонный, *adj. Méd.* sudorifique, diaphorétique

Потобъ, *sm.* le torrent, ruisseau. *Бѣстрый* —, torrent rapide. * — *словъ*, torrent de paroles. *Проливать -ки слѣзъ*, verser un torrent de larmes ou des ruisseaux de larmes.

Потолѣку, *adv.* autant que, en tant que.

Потолкать, *va. parf.* pousser quelque temps; || *-ся*, *vr.* être poussé. **Я довольно-кался между людьми*, j'ai vu le monde.

Потоловать, *vi. parf.* s'entretenir. — *съ пріятелемъ о дѣлахъ*, s'entretenir d'affaires avec un ami; *ou* entretenir un ami d'affaires.

Потолокъ, *sm.* 1. le plafond, plancher.

Потолочина, *sf.* la solive ou planche de plafond.

Потолочный, *adj.* de plafond.

Потолочь, *va. parf.* piler, pulvériser un peu.

Потолстѣлый, *adj.* devenu gros.

Потолстѣть, *vi. parf.* prendre de l'embonpoint.

Потоль и Потоль, *см.* Дотоль.

Потомно, *adv.* par tomes.

Потомный, *adj.* par tomes.

Потомокъ, *sm.* 1. le descendant; || *pl.* -*тѣмки*, la postérité.

Потомственно, *adv.* héréditairement.

Потомственный, *adj.* héréditaire. — *дворянинъ*, un noble à titre héréditaire.

Потомство, *sn.* la postérité.

Потому, *adv.* c'est pourquoі, c'est à cause de cela. *Онъ добръ и честенъ*, — *я и люблю еѣ*, il est bon et honnête, c'est pourquoі je l'aime. *И* —, et par conséquent, et partant. *Онъ ваишъ начальникъ*, *и* — *вы должнъ ему повиновѣтсь*, il est votre chef, et par conséquent vous devez lui obéir. *Вы подписали это условіе*, *и* — *вы обязаны исполнить еѣ*, vous avez signé ce contrat, et partant vous êtes obligé de l'exécuter. — *что*, parce que, puisque. *Я не люблю еѣ*, — *что онъ лунъ*, je ne l'aime pas, parce qu'il est menteur. *Я согласенъ*, — *что вы этого желаете*, je consens, puisque vous le voulez. — *что*, par ce que, d'après ce que. *Если судитъ* —, *что мы видимъ*, *то онъ правъ*, à en juger par ce que nous voyons, il a raison. *Судѣ* —, *что онъ разказывалъ*, или —, *какъ онъ разказывалъ*., à juger d'après ce qu'il a raconté. *Онъ сказалъ это не* —, *чтобы хотѣлъ сдѣлать зло*, *а* —, *что*., il l'a dit, non pas qu'il voulût faire du mal, mais parce que... *Не* —, *что онъ имѣетъ право*, *а* — *что ему позволени*, non pas parce qu'il a le droit, mais parce qu'on lui a permis.

Потомъ, *adv.* ensuite, puis; subséquentment. *Сперва работайте*, *а* — *забавляйтесь*, travaillez d'abord, vous vous amusez ensuite. — *онъ сказалъ мнѣ*, ensuite il m'a dit. *Мы поѣдемъ въ Парижъ*, — *въ Лондонъ*, nous irons à Paris, puis à Londres. *Онъ сказалъ имъ нѣсколько словъ*, *и* — *вышелъ*, il leur dit quelques mots, et puis il sortit. *Сперва онъ объявилъ это словесно*, *а* — *подтвердилъ своё показаніе на бумагѣ*, d'abord il l'a déclaré verbalement, et subséquentment il a confirmé sa déposition par écrit.

Потонуть, *см.* Потопать.

Потончатъ и Потонѣть, *parf. см.* Тончатъ и Тонѣть.

Потопать, **потопннуть** и **потонуть**, *vi.* couler à fond; || se noyer.

Потопить, *см.* Потапливать и Потоплять.
Потоплѣніе, *sn.* la submersion; || action ou verbe Потоплять.

Потоплый, *adj.* coulé à fond; || submergé.

Потоплять, **потопить**, *va.* couler à fond; || submerger, inonder; || *-ся*, *vr.* être submergé, inondé. **Part. p.** потопленный.

Потопный, *adj.* du déluge, diluvien.

Потоптать, *см.* Потаптывать.

Потопъ, *sm.* le déluge, cataclysmе. *Всѣмпрный* —, le déluge universel.

Потопъ, *sf.* inondation *f*, le débordement.

Поторапливать, **поторопить**, *va.* hâter, presser, activer; || *-ся*, *vr.* se hâter, se presser.

Поторговать, *vi. parf.* faire le commerce, trafiquer pendant quelque temps; || *va.* и *-ся*, *vr.* marchander.

Поторжествовать, 1.2. *vi. parf.* célébrer ou triompher quelque temps.

Потормошить, *parf. см.* Тормошить.

Поторопить, *см.* Поторапливать.

Потосковать, *vi. parf.* se chagriner, s'ennuyer quelque temps.

Поточина, *sf.* le ruisseau, torrent.

Поточить, *va. parf.* aiguiser un peu; *см.* Точить.

Поточный, *adj.* de torrent, de ruisseau.

Потрѣва, *sf.* le dégât (*causé par le bétail dans un champ*).

Потравить, *va. parf.* courir, courre (*un lièvre, un loup, etc.*); || causer des dégâts (*dans un champ par le bétail*). **Part. p.** потравленный.

Потрѣта, *sf.* la perte, dépense.

Потрагить, *parf. см.* Тратить.

Потрафлять, потрафить, *va.* toucher au but, atteindre; || saisir la ressemblance (*dans un portrait*); || *vn.* plaire, complaire, être agréable. *На него трудно -фить*, c'est un homme très-difficile, ou il est difficile de lui plaire. *Part. p.* потрафленный.

Потрёба, *sf.* le besoin, le nécessaire.

Потребитель, -ница, *s.* consommateur, -trice.

Потребить, *см.* Потреблять.

Потребление, *sn.* la consommation.

Потреблять, потребить, *va.* consommer, dépenser; || -ся, *vr.* être consommé, dépensé. *Part. p.* потребленный.

Потребникъ, *sm.* le missel, rituel; || *sl см.* Опрáснокъ.

Потребно, *v. imp.* il faut.

Потребность, *sf.* besoin *m.*, nécessité, exigence *f.*

Потребный, *adj.* nécessaire, requis.

Потребовать, *parf. см.* Требовать.

Потревоживать, потревожить, *va.* alarmer, inquiéter; || -ся, *vr.* s'alarmer, s'inquiéter. *Part. p.* потревоженный.

Потрепáть, *va. parf.* tiller; || frapper doucement. *Онъ пáль его по плечу*, il le frappa doucement sur l'épaule.

Потрескать, *va. parf. pop.* bâfrer, goinfrer; || -ся, *vr. parf.* se gercer, se crevasser, se fendre, se lézarder

Потрескивать, потрещать, *vn.* craquer souvent ou un peu.

Потрётно, *adv.* par tiers.

Потрогивать, потрогать, *va.* toucher un peu.

Потроховыи, *adj.* de boyau, d'intestin.

Потрохъ, *sm.* 8. le boyau, intestin. *Пнóчи -хá*, les abattis. *Гуóице -хá*, les abattis d'oie.

Потрошение, *sn.* action d'éventrer.

Потрошитель, *sm.* celui qui éventre le poisson.

Потрошить, П.З. **вѣ-**; *va.* éventrer, vider, nettoyer; || -ся, *vr.* être éventré, vidé, nettoyé. *Part. p.* потрошенный.

Потрудить, *va. parf.* incommoder, importuner; || -ся, *vr.* travailler, s'occuper d'un travail; || se donner la peine. *-дѣтесь передáть это письмо áшему брату*, donnez-vous la peine de remettre cette lettre à votre frère.

Потрунить, *vn. parf.* se moquer, se railler un peu.

Потрушивать, потрусить, *vn.* avoir un peu peur.

Потрясать, потрясти, *va.* secouer, ébranler, agiter; || inquiéter, troubler le repos; || -ся, *vr.* être secoué, agité, ébranlé. *Вѣтеръ -саеть деревья*, le vent agite les arbres. **-стѣ госудáрство въ основáнии*, ébranler un état jusque dans ses fondements. *-сающее дѣйствіе*, un effet émouvant, poignant. *Part. p.* потрясенный.

Потрясение, *sn.* secousse, commotion *f.*, ébranlement *m.* *Онъ не можетъ опомниться отъ этого силънаго -нія*, il ne peut pas se remettre de cette violente secousse. — *во всемъ тѣлѣ*, commotion dans tout le corps. — *мозга*, ébranlement du cerveau. — *кредита, госудáрства*, ébranlement du crédit, de l'état.

Потряхивать, *va.* (*что, чѣмъ*) secouer souvent.

Потуги, *sm. pl.* les douleurs *f.* de l'enfantement; le mal, le travail d'enfant.

Потуда, *adv. pop.* jusque-là, jusqu'alors.

Потуживать, потужить, *vn.* s'affliger de temps à autre. *-жѣ о себѣ, а потомъ о друиѣхъ (prov.)*, charité bien ordonnée commence par soi-même. *Вѣсть -жѣтъ, волюра (prov.)*, chagrin

partagé, chagrin diminué; plaisir partagé, plaisir double.

Потузить, *va. parf.* battre, rosser.

Потуплять, потупить, *va.* baisser (*les yeux, la tête*); || -ся, *vr.* être baissé, penché vers la terre. *Part. p.* потупленный.

Потуривать, потурить, *va.* pousser, talonner.

Потусклый, *adj.* devenu trouble, terni.

Потускнуть, *parf. см.* Тускнуть.

Потускный, *см.* Потусклый.

Потускнѣть, *parf. см.* Тускнѣть.

Потухать, потухнуть, *vn.* s'éteindre.

Потухлый, *adj.* éteint.

Потухнуть, *см.* Потухать.

Потучѣть, *parf. см.* Тучнѣть.

Потушать, потушить, *va.* éteindre; || *calmer, étouffer, apaiser. — *пожáръ*, éteindre l'incendie, se rendre maître de l'incendie. || — *сбору*, apaiser, étouffer une querelle.

Потушение, *sn.* extinction *f.*

Потушить, *см.* Потушать.

Потчѣе, *sn. sl.* action de dresser, d'établir.

Потчивать, *см.* Подчивать.

Потщиться, *parf. см.* Тщиться.

Потъ, *sm.* la sueur; || l'humidité *f.* *Смертнѣи* —, la sueur de la mort. — *вѣдомъ кáтитса съ него*, il ruisselle de sueur, ou il sue à grosses gouttes. *Онъ весь въ поту*, il est tout en sueur ou tout en nage. *Лошадѣ вся въ поту*, le cheval est tout en nage. *Въ потѣ челá*, à la sueur de son front.

Потъ, *sm.* poisson, le cachalot, souffleur.

Потыка, *sf. pop.* envoi *m.* continuuel.

Потыкать, поткнуть, *va. sl.* dresser (*une tente*); || -ся, *vr.* heurter contre, broncher.

Потылица, *sf. pop.* un coup sur la nuque.

Потысячно, *adv.* par mille, par milliers.

Потычка, *dim. см.* Потыка.

Потылый, *adj.* couvert de sueur.

Потѣе, *sn.* transpiration, sudation *f.*

Потѣснить, *va. parf.* serrer un peu; || -ся, *vr.* se serrer (*pour faire place*), se gêner. *Part. p.* потѣсенный.

Потѣть, 1.4. **вс-**, *vn.* suer, transpirer.

Потѣха, *sf.* divertissement, amusement, passe-temps, plaisir *m.*, récréation, réjouissance *f.*

Потѣшать, потѣшить, *va.* amuser, divertir, défrayer, réjouir; || -ся, *vr.* (*чѣмъ*) s'amuser, se divertir.

Потѣшка, *dim. см.* Потѣха.

Потѣшливый, *adj.* plaisant, divertissant.

Потѣшникъ, *sm.* le bouffon; || *vi.* un artificier.

Потѣшный, *adj.* de divertissement. — *огнѣ*, le feu d'artifice ou feu de joie. *-ная рота*, la compagnie de jeunes gentilhommes (*pour la garde de Pierre I^{er}*).

Потѣшныи, *adj. sm.* un gentilhomme de cette compagnie.

Потягаться, *vr.* plaider un peu; le disputer. *Онъ можетъ съ нимъ въ знáнии*, il peut le lui disputer en savoir.

Потягивать, потянуть, *va.* tirer, étendre; || *pop.* boire, s'enivrer; || -ся, *vr.* s'étendre, s'allonger. *-нуть верёвку*, tirer la corde. *-ните къ себѣ этотъ конецъ*, tirez ce bout de votre côté. || *Онъ любитъ* —, il aime à boire. || **v. imp.* *Меня -ваетъ ко сну*, j'ai envie de dormir. || -ся *пóслѣ сна*, s'étendre en bâillant après le sommeil, ou faire des pandiculations après... *У него недблмо -нугся денежки*, l'argent ne lui durera pas longtemps. *Ребѣнокъ -нулся за ирѣушкою*, l'enfant étendit ses bras pour saisir un joujou. *-нешься за бáрами, распрощаешься съ анбáрами (prov.)*, il faut tailler le manteau selon le drap; qui vit sans compte, vit à honte. *Part. p.* потянутый.

Потягивать, *adj.* de tire-pied.
Потягота, *sf.* la pandiculation.
Потяг, *sm.* le tire-pied (*de cordonnier*)
Потянуть, *см.* Потягивать.
Поубавить, *va. parf.* diminuer un peu.
Поубрать, *parf. см.* Убравъ.
Поубыть, *vn. parf.* diminuer, décroître.
Поудале, *comp. de l'adj.* Уда́лый, plus brave, plus audacieux.
Поудить, *va. parf.* pêcher à la ligne quelque temps.
Поудобрить, *va. parf.* fumer, engraisser un peu. *Part. p.* поудобренный.
Поужинать, *parf. см.* Ужинать.
Поюзить, *parf. см.* Узить.
Поукипеть, *parf. см.* Укипѣть.
Поукласть, *parf. см.* Укладывать.
Поукрыть, *parf. см.* Укрыть.
Поукрѣпить, *parf. см.* Укрѣпить.
Поудожить, *parf. см.* Укладывать.
Поумничать, *parf. см.* Умничать.
Поумнѣть, *parf. см.* Умнѣть.
Поунять, *parf. см.* Унѣть.
Поуплатить, *parf. см.* Уплачивать.
Поупрямиться, *parf. см.* Упрямыться.
Поурочно, *adv.* à la tâche.
Поусмирить, *parf. см.* Усмирить.
Поусмирѣть, *parf. см.* Усмирѣть.
Поуспокоить, *parf. см.* Успокоить.
Поустарѣлый, *adj.* un peu vieilli.
Поустарѣть, *parf. см.* Устарѣть.
Поустать, *parf. см.* Устать.
Поустроить, *parf. см.* Устроить.
Поусумниться, *vr. parf.* douter un peu.
Поусыпать, *parf. см.* Усыпать.
Поусѣсться, *parf. см.* Усѣсться.
Поутихнуть, *parf. см.* Утихнуть.
Поутомить, *parf. см.* Утомить.
Поутоптать, *parf. см.* Утоптать.
Поутратить, *parf. см.* Утратить.
Поутру, *adv.* vers le matin, pendant la matinée, au matin.
Поучать, **поучить**, *va.* (кого чему) instruire, enseigner; || -ся, *vr.* (чему) s'instruire; être instruit; || apprendre.
Поучение, *sn.* la leçon, instruction; || le sermon.
Поучительный, *adj.* instructif, didactique.
Поучить, *см.* Поучать и Проучить.
Пофантазировать, *vn. parf.* faire des rêves, rêver quelque temps; || improviser.
Пофанфаронить, *vn. parf.* faire le fanfaron.
Пофилософствовать, *parf. см.* Философствовать.
Пофлѣтски, *adv.* en marin, comme un marin.
Пофрантить, *parf. см.* Франтить.
Пофранцузски, *adv.* en français.
Похабникъ, -ница, *s.* impudent, -ente.
Похабничать, *l. 1. vn.* se conduire avec impudence.
Похабно, *adv.* impudemment.
Похабный, *adj.* impudent, obscène.
Похабство, *sn.* impudence, obscénité f.
Похабствовать, *см.* Похабничать.
Похаживать, **походить**, *vn.* aller et venir, se promener; || aller, fréquenter de temps à autre.
Похаркивать, **похаркать**, *vn.* cracher, crachoter.
Похвала, *sf.* louange f, éloge m. *Заслужить* -лѣ, mériter des louanges. *Осыпать* кого -лѣми, combler, accabler qu de louanges. *Это достойно* -лѣ, cela est digne de louanges. *Разсыпаться* въ -лѣхъ, se confondre, se répandre en louanges. *Справедливая* —, juste éloge. *Отзываться*, уно-

минать, *говорить* о комъ съ -лѣю, parler avec éloge, parler avantageusement de qu. *Превозносить* кого -лѣми, *см.* Превозносить. *Иния* — *стѣбитъ брани* (*prov.*), un mauvais éloge vaut un grand blâme.

Похваление, *sn.* action de louer.
Похвалить, *va.* louer, faire des éloges de temps à autre.

Похвалить, *см.* Похвалѣть.
Похвальба, *sf.* la fanfaronnade, ostentation.
Похвальбишка, *sc. rodomont;* gascon, enfonceur de portes ouvertes.

Похвально, *adv.* louablement.
Похвальный, *adj.* louable, méritoire; || d'éloge, de louange, laudatif. — *поступокъ*, une action louable, méritoire. -ное *намѣреніе*, *дѣло*, une intention louable, une chose louable. -ное *свидѣтельство*, certificat m, attestation f d'éloge. -ное *слово*, le panégyrique, éloge

Похвалѣть, **похвалить**, *va.* louer, faire l'éloge de; || -ся, *vr.* se louer, se vanter; || être loué. *Не могу* -лѣться *моєю квартирою*, je n'ai pas à me louer de mon logement. *Part. p.* похваленный.

Похвѣрывать, *vn.* être indisposé souvent ou un peu.

Похвѣстать, *vn. parf.* se vanter, se glorifier.
Похватать, *va. parf.* prendre, saisir, attraper (*en quantité*).

Похватски, *adv.* bravement, hardiment.
Похватывать, *va.* prendre, saisir, attraper de temps à autre.

Похворать, *vn. parf.* être malade, être indisposé quelque temps.

Похильтъ, *parf. см.* Хильтъ.
Похититель, -ница, *s.* le ravisseur, usurpateur, -trice.

Похитить, *см.* Похищать.
Похитрѣть, *vn. parf.* user de quelque ruse, ruser.

Похищать, **похитить**, *va.* ravir, enlever, détourner, usurper; || -ся, *vr.* être ravi, enlevé, usurpé, détourné. -ить *чужбе имущество*, ravir le bien d'autrui. **Смерть* -тила *у нею* *женѣ*, la mort lui a ravi sa femme. *Цыгань* -тили *ребѣнка*, des Bohémiens ont ravi, ont enlevé un enfant. — *бумаги*, détourner des papiers. -ить *верхнюю власть*, usurper le pouvoir suprême. *Part. p.* похищенный.

Похищение, *sn.* ravissement, enlèvement, rapt, vol, détournement m, usurpation f.

Похлѣбать, *см.* Похлѣбывать.
Похлѣбка, *sf. dim.* -бочка, la soupe.
Похлѣбочный, *adj.* de la soupe.

Похлѣбывать, **похлѣбать**, *va.* humer un peu, manger.

Похлѣстывать, **потлестать**, *va.* frapper souvent ou un peu, fustiger; || -ся, *vr.* se frapper, se fustiger. *Part. p.* похлѣстаный.

Похлопотать, *parf. см.* Хлопотать.
Похлопывать, **похлопать**, *va.* claquer un peu.

Похлыстывать, **похлыстѣть**, *см.* Похлѣстывать.

Похлѣбство, *sn.* la flatterie, flagornerie.
Похлѣбствовать, *l. 2. vn.* (кому) flatter, flagorner.

Похлѣбщикъ, -щица, *s.* le flagorneur, adulateur.

Похмелье, *sn.* le mal de tête après une ivresse. *У нею* съ -лѣя *головѣ болѣтъ*, il a mal de tête à la suite de son ivresse. *Въ чужбѣ* *пирѣ* — (*prov.*), *см.* Пирѣ.

Похмельный, *adj.* qui est la suite de l'ivresse.

Походить, *vn.* ressembler; || *см.* **Похаживать**. *Сынъ дитя на отца*, le fils ressemble à son père. *Правъ еио дитя на мой правъ*, son humeur ressemble ou revient à la mienne, ou tient de la... *Это дитя на чюдо*, cela tient du prodige.

Походка, *sf.* la démarche, allure, le port. — *юрбая, робкая*, démarche fière, timide. *Я узнаю еио по — кѣ*, je le reconnais à son allure, à sa démarche.

Походный, *adj.* de marche, de campagne; || *de bon débit (*des marchandises*). — *лазаретъ*, ambulance *f.* — *багажъ*, bagages *m.* de guerre.

Походъ, *sm.* la campagne, marche; || *Mar.* campagne navale; || le bon poids; || le débit, la vente. *Выступитъ въ —*, se mettre en campagne, entrer en campagne, se mettre en marche. *Готовый въ —*, prêt à se mettre en campagne. *Быть —*, battre aux champs. *Крестовый —*, la croisade. *Рыцарь крестовыхъ — довъ*, le croisé, le chevalier de la croisade. || *Вншати съ — домъ*, faire bon poids. *Два фунта съ — домъ*, deux livres d'un bon poids. *Быть съ — домъ*, trébucher, être trébuchant.

Походя, *adv.* sans cesse, à chaque pas.

Похождение, *sn.* aventure *f.* *Разсказываютъ о своей — нияхъ*, raconter ses aventures. — *нiя Робинзона Крузо*, les Aventures de Robinson Crusoe.

Похожий, *adj.* ressemblant, qui ressemble à. *Быть — жимъ*, ressembler. *Портретъ не похожъ на оригиналъ*, le portrait ne ressemble pas à l'original. *Она совсемъ не — жа на него*, elle ne lui ressemble en rien. *Они — жи другъ на друга*, ils se ressemblent. *Онъ застѣнчивъ, онъ похожъ въ этомъ на своего отца*, il est timide, il tient cela de son père. *Это — же не чюдо*, cela tient du prodige. *На что это — же*, de quoi cela a-t-il l'air? *Это ни на что не — же*, cela n'a l'air de rien.

Похозѣничать и Похозѣйствовать, *parf. см.* **Хозѣничать**.

Похолодѣть, *parf. см.* **Холодѣть**.

Похоронѣние, *sn.* ensevelissement *m.*, inhumation *f.*

Похоронить, *см.* **Похоронять**.

Похоронный, *adj.* funèbre, de funérailles. — *маршъ*, une marche funèbre. — *звонъ*, le son funèbre des cloches, le tintement funèbre, le glas funèbre, le glas. — *обрядъ*, la cérémonie des funérailles.

Похороны, *sf. pl.* les funérailles, obsèques *f.*, enterrement *m.*

Похоронять, похоронить, *va.* enterrer, ensevelir; || *-ся, vr.* s'enterrer, s'ensevelir; être enterré, enseveli. *Part. p.* **похороненный**.

Похорошѣть, *parf. см.* **Хорошѣть**.

Похотливо, *adv.* lascivement, lubriquement.

Похотливость, *sf.* la lasciveté, lubricité.

Похотливый, *adj.* lascif, lubrique.

Похотникъ, —ница, *s.* une personne voluptueuse, lascive.

Похотный, см. **Похотливый**.

Похоть, см. **Похотливость**.

Похотнiе, sn. le désir, la convoitise.

Похотѣть, vn. parf. convoiter, désirer ardemment.

Похохотать, parf. см. **Хохотать**.

Похрабриться, parf. см. **Храбриться**.

Похрапывать, похрапѣть, vn. ronfler souvent ou un peu.

Похристіански, adv. comme un chrétien, en chrétien.

Похристіосоваться, parf. см. **Христіосоваться**.

Похромать, vn. parf. être boiteux, boiter quelque temps.

Похудѣлый, adj. maigri, devenu maigre.

Похудѣть, parf. см. **Худѣть**.

Похудитель, —ница, s. le censeur, critique.

Похулить, parf. см. **Хулить**.

Похула, sf. le blâme.

Похъривать, похърить, va. rayer, biffer, effacer. *Part. p.* **похъренный**.

Поцарапать, parf. см. **Царапать**

Поцарски, adv. en roi, royalement.

Поцарствовать, vn. parf. régner quelque temps.

Поцвѣсті, vn. parf. fleurir quelque temps.

Поцеремониться, parf. см. **Церемониться**.

Поцыгански, adv. comme un bohémien, en bohémien.

Поцѣловать, parf. см. **Цѣловать**.

Поцѣлуй, sm. le baiser.

Поцѣпнѣть, va. parf. suspendre à un crochet.

Поцѣпка, sf. 3. dim. —почка, la corde pour porter.

Почавкивать, почавкать, vn. claquer des lèvres en mangeant.

Почарочно, adv. par petits verres.

Почаству, adv. souvent, fréquemment.

Почагiе, sn. action du verbe **Почагъ**.

Почагiй, adj. commencé, entamé, mis en perge.

Почагiокъ, sm. 1. dim. —точекъ, une chose entamée, entamure *f.*; || la fusée (*de fil*); || *Blas.* la figure rhomboïdale.

Почагъ (fut. почну), *см.* **Починать**.

Почаще, conj. de l'adv. Часто, plus souvent, un peu plus souvent.

Почва, sf. le sol, terroir, terrain.

Почваниться, parf. см. **Чваниться**.

Почвенный, adj. du sol. — *ное колесо*, la roue du moulin à chute inférieure.

Почеловѣчески, adv. humainement.

Почемѹ и Почемъ, adv. pourquoi? — *онъ не приходѣтъ*, pourquoi ne vient-il pas, ou que ne vient-il pas? *Вотъ — я это одѣлалъ*, voilà pourquoi j'ai fait cela. — *знать, что впередъ случитъся*, que sait-on ce qui arrivera? — *вы знаете, comment savez-vous? Почемъ знаешь, чего не знаешь (гов.)*, *см.* **Знать**.

Почеркивать, почеркѣть, va. barbouiller, griffonner.

Почеркъ, sm. écriture, main *f.* *Красивый, дурибый* —, belle, mauvaise écriture. *Писать не своимъ — комъ*, contrefaire son écriture. *Я узнаю еио —*, je reconnais son écriture, sa main. *Однимъ — комъ пера*, d'un trait de plume.

Почернивать, почернить, va. noircir un peu; || biffer, effacer.

Почернѣлый, adj. noirci, devenu noir.

Почернѣть, parf. см. **Чернѣть**.

Почерпаніе, sn. le puisage; || emprunt *m.*

Почерпать, почерпнѣть, va. puiser; || *-ся, vr.* être puisé. — *нѹтъ воды изъ рѣки*, puiser de l'eau à la rivière. * — *нѹтъ мысли изъ древнихъ писателей*, puiser ses pensées aux auteurs anciens. *Я нѹлъ эту новостъ изъ вѣрнаго источника*, j'ai puisé cette nouvelle à source certaine, à bonne source, ou je tiens cette nouvelle de source certaine. *Part. p.* **почерпнутый**.

Почерпать, va. parf. puiser un peu.

Почерствѣлый, adj. devenu rassis.

Почерствѣть, parf. см. **Черствѣть**.

Почертovski, adv. en diable, diablement, comme un diable.

Почесать, va. parf. gratter; *и -ся, vr.* se gratter. — *затылокъ*, se gratter la nuque.

Почесть, см. **Почитать**.

Почесть, sf. l'honneur *m.*, grandeur *f.* *Гоняться за — тями*, courir après les honneurs.

Тщета́ человеческихъ -тей, le néant des grandeurs humaines.

Почесуха, *sf.* la gale, grattelle.

Почёсывать, *va.* gratter; *u -ся, vr.* se grater; || *démanger.* — *затылокъ*, se gratter la nuque. || *У него спина -ваётся*, le dos lui démange.

Почётный, *adj.* d'honneur, honorifique, honoraire, honorable. — *ное мѣсто*, une place d'honneur. — *титулъ*, titre honorifique. — *членъ*, membre n'honoraire. *Онъ занимаетъ -ное мѣсто между нашими писателями*, il occupe un rang honorable parmi nos écrivains. — *гражданинъ*, bourgeois notable. — *ные жители*, les notables.

Почётъ, *sm.* respect, estime *m*; || les notables *m.* *По мѣсту и — (prov.)*, à tout seigneur tout honneur. *Больше —, больше хлопотъ; великъ — не живётъ безъ хлопотъ (prov.)*, aux grands honneurs grands enieux; aux grandes portes soufflent les grands vents.

Почечный, *adj.* des reins, néphrétique.

Почечуй, *sm.* les hémorrhoides *f.*

Почечуйникъ, *sm.* plante, la renouée, le poivre d'eau.

Почечуйный, *adj.* hémorrhoidal.

Почивальный, *adj.* fait pour dormir, pour se reposer.

Почивальня, *sf.* 4. la chambre à coucher.

Почиваніе, *sn.* action du verbe suivant.

Почивать, I.1. *vn.* se reposer, dormir; || *reposer, gésir (dans le tombeau).*

Почивать, *почать, va.* commencer, entamer, mettre en percc; || *-ся, vr.* être entamé, être mis en percc. *Онъ -чалъ всѣхъ ругать*, il commença à injurier tout le monde. — *-чать нирогъ*, entamer un pâté. — *-чать бочку съ виномъ*, mettre en percc une pièce de vin. *Part. p. початой.*

Почивеніе, *sm.* см. **Починка**.

Починивать, *починять, va.* réparer, raccommoder; || *Mar.* radouber; || *-ся, vr.* être réparé, raccommodé. *Part. p. починенный.*

Починка, *sf.* réparation *f*, raccommodage, ravaudage, rhabillage *m*; || *Mar.* le radoub (*d'un vaisseau*).

Починный, *adj.* *Вы мой — покурнтель*, vous êtes mon étrenne.

Починокъ, *sm.* 1. le champ défriché.

Починъ, *sm.* le commencement, étrenne *f*; || initiative *f*; || frontière *f.* *Продать дешёво для -ну*, vendre à bon marché pour étrenne — *всего дороже*, или *дороже рубля (prov.)*, qui bien engrène, bien finit.

Почислить, *parf. sm.* **Числить**.

Почистить, *va. parf.* nettoyer un peu; || *-ся, vr.* être nettoyé.

Почистка, *sf.* 3. la correction (*dans un écrit*).

Почитай, *sm.* **Почти**.

Почитаніе, *sn.* action du verbe **Почитать**.

Почитатель, —ница, *s.* admirateur, —trice. — *ли ево таланта*, les admirateurs de son talent.

Почитать, *почтить, va.* honorer, vénérer, respecter, révéler; || *-ся, vr.* être honoré, vénéré, révéler. — *родителей*, honorer ses parents. *Я -таю васъ, какъ втораго отца*, je vous vénère comme un second père. *Онъ -тилъ меня своєю дружбою*, il m'a honoré de son amitié. — *старость*, respecter la vieillesse.

Почитать, *почестъ, va.* croire, regarder, trouver; || *-ся, vr.* passer pour. *Его -таютъ за честнаго человека*, или *честнымъ человекомъ*, on le croit honnête homme. *Я -талъ ево своимъ другомъ*, je le croyais mon ami, ou je le regardais comme mon ami. — *честъ полезнымъ*, trouver utile. — *кого простякомъ*, prendre qn pour une dupe. || *Онъ -таётся хоробшимъ докторомъ*, il passe pour bon médecin.

Почитать, *va. parf.* lire un pen.

Почитывать, *va.* lire souvent, de temps à autre.

Почить, *vn.* (*prés. поцію*) reposer. *Здѣсь -чить*, ci-gît.

Почихать, *vn. parf.* éternuer quelque temps.

Почка, *sf.* 4. *dim.* почечка, le rein, rognon; || *Bot.* le bouton, bourgeon, œil; || *Min.* *Рудная —*, la mine en rognon.

Почковатый, *adj.* en rognons.

Почковать, I.2. *va.* greffer en écusson; *см. Окудировать.*

Почковидный, *adj.* en forme de rognon, de rein; réniforme.

Почковый, *adj.* d'œil, de bouton, de bourgeon (*d'arbre*).

Почковьянь, *sm.* insecte, phalène *f.*

Почкогрызъ, **Почкоѣдъ**, *sm.* insecte, coupe-bourgeon, listet *m*; || *oiseau*, bourgeonneur *m.*

Почта, *sf.* la poste. *Вхатъ по -тѣ*, aller en poste. *Отнести письмо на -ту*, porter une lettre à la poste. *Городская —*, petite poste. *Лѣкал —*, le courrier, la malle. *Тяжелая —*, la messagerie, le fourgon.

Почтальонъ, *sm.* le facteur de la poste.

Почтамтскій, *adj.* du bureau des postes.

Почтамтъ, *sm.* le bureau des postes.

Почтарскій, *adj.* de postillon.

Почтартъ, *sm.* le postillon.

Почтдиректорскій, *adj.* du directeur des postes.

Почтдиректоръ, *sm.* le directeur des postes.

Почтѣніе, *sn.* le respect, hommage, la vénération, considération. *Оказывать кому —*, témoigner, marquer du respect à qn. *Съ истиннымъ -ніемъ остаюсь Вамимъ..*, je suis avec respect votre... *Засвидѣтельство мое — Вашей сиритъ*, présentez mes hommages à Madame. *Къ нему не имють никакого -нія*, on n'a nulle considération pour lui. *Моё —, или Моё вамъ —*, je vous salue.

Почтѣнно, *adv.* respectablement

Почтѣнный, *adj.* respectable, honorable, vénérable.

Почти, *adv.* presque, à peu près, comme. *Моё работъ — окончена*, mon ouvrage est presque achevé. — *всѣ философы думали..*, presque tous les philosophes ont pensé que... *Онъ — разорѣнъ*, il est à peu près ruiné. *Онъ разорѣнъ, или — разорѣнъ*, il est ruiné, ou peu s'en faut. *Это — сдѣлано*, cela est comme fait.

Почтительно, *adv.* respectueusement.

Почтительность, *sf.* le respect, la déférence, vénération.

Почтительный, *adj.* respectueux.

Почтить, *см.* **Почитать**.

Почтмейстерскій, *adj.* du directeur de la poste aux lettres.

Почтмейстерша, *sf.* la femme du directeur de la poste aux lettres.

Почтмейстеръ, *sm.* le directeur de la poste aux lettres.

Почто, *adv.* pourquoi? par quelle raison?

Почтовой и Почтовый, *adj.* de poste, postal. — *вый день*, le jour de poste. — *вый дворъ*, une poste. — *вая лошади*, les chevaux de poste. — *вая дорога*, route postale. *Вхатъ на -выхъ*, aller, voyager en poste. — *вая бумага*, papier *m* à lettre.

Почтсодержатель, *sm.* le maître de poste.

Почувствовать, *parf. sm.* **Чувствовать**.

Почудиться, *vr. imp. parf.* paraître, sembler, *Мнѣ -дилось, что..*, il m'a paru que...

Почуть, *parf. sm.* **Чуть**.

Пошагаты, *vn. parf.* enjamber un peu,

Пошáливать, пошалить, *vn.* folâtrer souvent ou un peu.

Пошалить, *parf. sm.* Шалить.

Пошáрить, *parf. sm.* Шáрить.

Пошáркать, *parf. sm.* Шáркать.

Пошáтывать, пошатать и пошатнуть, *va.* secouer, ébranler; || -ся, *vr.* vaciller; || battre le pavé. *Part. p.* пошатанный и пошатнутый.

Пошвырять, *va. parf.* jeter, lancer un peu.

Пошевеливать, пошевелить, *va.* remuer un peu; || -ся, *vr.* se mouvoir, se remuer un peu. -лить *зубами*, remuer les lèvres. *Онъ и пальцемъ не -лѣтъ, il ne fait œuvre de ses dix doigts.

Пошевні, *sf. pl. dim.* -веньки, le traîneau.

Пошелушить, *parf. sm.* Шелушить.

Пошепетать, *parf. sm.* Шепетать.

Пошептáть, *vn. parf.* chuchoter un peu.

Пошептомъ, *adv.* en chuchotant, d'une voix basse.

Пошереножно, *adv. Mil.* par rangs.

Пошивáть, пошить, *va.* coudre ou broder un peu. *Part. p.* пошитый.

Пошипѣть, *vn. parf.* siffler un peu (du serpent); || pétiller, frémir un peu.

Пошить, *см.* Пошивáть.

Пошкóлить, *parf. sm.* Шкóлить.

Пошлина, *sf.* les droits *m* de la douane; impôt *m*. — на *вѣрбовую бумагу*, les droits de l'État pour papier timbré.

Пошлинный, *adj.* — сборъ, revenu *m* des douanes.

Пошло, *adv.* trivialement.

Пошлость, *sf.* la trivialité, le lieu commun.

Пошный, *adj.* trivial, banal, plat. -лая *фраза*, une phrase triviale. — *комплиментъ*, compliment banal. -лая *шутка*, plaisanterie plate. — *дѣрякъ*, un sot achevé, un sot en trois lettres.

Пошлякъ, -лячка и -лянка, *s.* un plat personnage, une plate personne.

Пошпиóнить, *parf. sm.* Шпиóнить.

Поштопать, *parf. sm.* Штопать.

Поштофно, *adv.* par stoops; *см.* Штофъ

Поштукатурить, *parf. sm.* Штукатурить.

Поштучно, *adv.* par pièces, pièce à pièce, à la pièce.

Поштучный, *adj.* par pièces.

Пошумливать, пошумѣть, *vn.* faire un peu de bruit.

Пошутить, *см.* Пошучивать.

Пошутовскій, *adv.* comme un bouffon, en bouffon.

Пошучивать, пошутить, *vn.* plaisanter, badiner. Онъ надъ нимъ -тилъ, il l'a plaisanté. *Извините*, я -тилъ, pardon, j'ai badiné ou c'est un badinage.

Пошущáть, *vn. parf.* chuchoter un peu.

Пошáда, *sf.* grâce *f*, merci, quartier *m*. *Прощать* -ды, demander grâce, merci, quartier. *Нить* -ды, point de grâce, point de quartier. *Безъ* -ды, sans merci, sans quartier. *Не ждите отъ него* -ды, n'en attendez pas de merci. *Давать* -ду, donner quartier. Онъ никому не даѣтъ -ды, il ne fait merci, il ne fait de quartier à personne.

Пошадить, *parf. sm.* Шадить.

Пошегольскій, *adv.* en petit-maître.

Пошеголять, *parf. sm.* Шеголять.

Пошекотать, *parf. sm.* Шекотать.

Пошелкивать, пошелкáть, *vn.* faire claquer souvent ou un peu ses doigts ou sa langue.

Пошеніе, *sm.* observance *f* du jeûne.

Пошенáть, *va. parf.* fendre un peu.

Пошечина, *sf. dim.* -чинка, soufflet *m* (sur la joue), gifle *f*.

Пошечить, *va. parf.* voler, escroquer un peu; || -ся, *vr.* (около чего) tirer profit de.

Пошщипывать, пощипать, *va.* pincer souvent ou un peu.

Пошщупывать, пошщупать, *va.* tâter, toucher. -пайте, *горячо ли это*, tâtez ou voyez si cela est chaud.

Поѣдать, поѣсть, *va.* manger (un peu ou tout); || ronger, corroder; || dévorer, consumer; || -ся, *vr.* être mangé. *Part. p.* поѣденный.

Поѣдомъ, *adv.* à belles dents. *Онъ еѣ — *смыль*, il l'a déchiré à belles dents.

Поѣздить, *vn. parf.* aller, voyager un peu ou souvent.

Поѣздка, *sf.* le voyage, excursion *f*.

Поѣздъ, *sm.* le départ.

Поѣздъ, *sm.* le cortège, convoi; || train. *Свадебный* —, le cortège de noce. *Похорóнный* —, le convoi funèbre. || *Товáрный, пассажирскій* —, le train ou le convoi de marchandises, de voyageurs.

Поѣзжáлый, *adj.* *sm.* le message, courrier.

Поѣзжáтый, *adj. sm.* и Поѣзжанинъ, *sm.* 6. le membre d'un cortège.

Поѣсть, *см.* Поѣдáть.

Поѣхать, *vn. parf.* aller, partir (non à pied). Я -ѣду моремъ, j'irai par la voie de mer, ou je prendrai la voie de mer. По какой дорогѣ онъ -халъ? quel chemin a-t-il pris? — *назадъ*, tourner bride.

Поѣзья, *sf.* la poésie.

Поѣкзаминовать, *va. parf.* examiner un peu.

Поѣкономить, *vn. parf.* économiser un peu.

Поѣма, *sf.* le poème ou *mieux* poème.

Поѣскадрóнно, *adv.* par escadrons.

Поѣтически, *adv.* poétiquement.

Поѣтический, *adj.* poétique.

Поѣтому, *conj.* c'est pourquoi, aussi. *He разъ нарушилъ онъ своё слово*, — я *болѣе* не *вѣрю* еѣ *объщánиямъ*, plus d'une fois il a manqué à sa parole, c'est pourquoi je ne crois plus à ses promesses, ou aussi je ne crois...

Поѣтъ, *sm.* le poète ou *mieux* poète.

Поѣвиться, *см.* Поѣвляться.

Поѣвлѣніе, *sm.* apparition *f*.

Поѣвляться, поѣвиться, *vr.* paraître, venir. *Въ лесу -видѣлись волки*, des loups ont paru dans la forêt. *Великіе гѣніи -видѣлись въ этомъ вѣкѣ*, de grands génies ont paru ou il a paru de grands génies dans ce siècle. *Откуда онъ -вѣлся?* d'où vient-il? *Откуда у него -вѣдѣлись денги*, d'où lui vient cet argent? *У него -вѣдѣлись деньги*, il est en fonds maintenant.

Поѣягнѣться, *parf. sm.* Ягнѣться.

Поѣяркóвый, *adj.* de laine d'agneau.

Поѣярокъ, *sm.* 1. la laine d'agneau, laine agneline.

Поѣясать, П.6. *va.* ceindre; || -ся, *vr.* se ceindre.

Поѣяснѣніе, *sm.* explication *f*, éclaircissement *m*.

Поѣяснѣль, *sm.* le ceinturier.

Поѣяснѣтельный, *adj.* explicatif.

Поѣяснѣть, *см.* Поѣяснѣть.

Поѣясница, *sf.* les reins *m*, le croupion.

Поѣясничный, *adj.* de reins.

Поѣясной, *adj.* de ceinture. — *портретъ*, le portrait en buste.

Поѣяснѣть, *parf. sm.* Яснѣть.

Поѣяснѣть, поѣяснить, *va.* expliquer, éclaircir; || -ся, *vr.* être expliqué, éclairci. *Part. p.* поѣяснѣнный.

Поѣясъ, *sm.* 8. *dim.* поѣясóкъ и поѣясóчекъ, la ceinture; || *Гѣогр.* la zone; la chaîne de montagnes; || *Mar.* virure *f.* Шѣлковый —, ceinture de soie. *Войти въ воду но* —, s'avancer dans l'eau jusqu'à la ceinture ou jusqu'à mi-corps. *Клáняться въ* —, saluer profondément. **Заткнуть коѣ за*

поать, *см.* **Затыкать**. || *Жаркій, умѣренный* —, zone torride, tempérée.

Поать, *ва. parf. sl. (fut. пойму)* prendre.

Прабаба, *sf. dim.* **прабабка** и **прабабушка**, la bisaieule.

Правда, *sf.* la vérité, le vrai. *Это истинная, сущая* —, c'est l'exacte, la pure vérité. *Совершенство* —, cela est de toute vérité. — *мазъ колетъ (prov.)*, il n'y a que la vérité qui offense. *Говоритъ -ду, потеряетъ дружбу (prov.)*, toutes vérités ne sont pas bonnes à dire. *Не всё то —, что бабы орутъ (prov.)*, ce n'est pas tout évangile ce que l'on dit par la ville; «on dit» est un sot. *Съ наибольшей -дой въ люди не кажутся (prov.)*, quand on a la main pleine de vérités, il n'est pas toujours bon de l'ouvrir. — *елій, вездѣ навѣрхъ слышѣтъ; засилье -ду золотомъ, а онъ слышѣтъ (prov.)*, la vérité comme l'huile vient au dessus. *На -ду мало словъ: либо да, либо нтъ; — не рѣчиста (prov.)*, à vrai dire peu de paroles. *И — тонетъ, коли золото слышѣтъ (prov.)*, où l'or parle toute langue se tait. || *Онъ не всегда говоритъ -ду*, il ne dit pas toujours vrai. *Въ томъ, что онъ сказалъ, нтъ ни слова -ды*, il n'y a pas un mot de vrai dans ce qu'il a dit. — *ли, что онъ умеръ*, est-il vrai qu'il soit mort? — *это —, cela est vrai. Не — ли, онъ очень умѣн*, n'est-ce pas, il a beaucoup d'esprit? — *что...*, il est vrai que... *По -дѣ сказать или говорить -ду*, à vrai dire ou à dire vrai. *Что —, то —, ce n'est que trop vrai*, ou il n'y a rien à dire contre cela. *Принять что за -ду*, prendre qch sérieusement, ou au sérieux. *Скажемъ -ду: насильственные мѣры только раздражаютъ умы*, disons-le: les mesures violentes ne font qu'aigrir les esprits. *Скажутъ кому всю -ду -матку, см. Матка*. *Въ -ду, за -ду*, tout de bon, en effet, réellement. *Вѣща —, vous avez raison. Идти, поступать по -дѣ*, agir, se conduire selon l'équité, ou selon la justice. *Стоять за -ду*, défendre la bonne cause. *Давать -ду, vi.* faire serment. **Русская Правда**, le droit russe (*code de Yaroslav*).

Правдиво, *adv.* droitement; d'une manière véridique. *Поступать —, agir droitement. Рассказывать —, raconter d'une manière véridique.*

Правдивость, *sf.* la droiture; véridicité, véricité. — *характера*, la droiture de caractère. — *рассказа*, véridicité d'un récit. — *историка*, véricité d'un historien.

Правдивый, *adj.* droit; véridique. — *характеръ*, un caractère droit. — *человѣкъ*, homme véridique. — *рассказъ*, un récit véridique.

Правдолюбецъ, *sm.* 1. ami de la vérité.

Правдолюбивый, *adj.* aimant la vérité, véridique.

Правдолюбива, *sf.* amie de la vérité.

Правдолюбие, *sn.* amour *m* de la vérité.

Правдоподобие, *sn.* la vraisemblance, probabilité.

Правдоподобно, *adv.* vraisemblablement.

Правдоподобный, *adj.* vraisemblable.

Правдоуха, *sc. pop.* une personne véridique.

Праведникъ, *-ница*, *s.* le juste, bienheureux.

Праведничество, *sn.* l'état du juste, du bienheureux.

Праведничій, *adj.* 3. du juste, du bienheureux.

Праведно, *adv.* justement.

Праведность, *sf.* la sainteté.

Праведный, *adj.* 1. juste.

Правѣжь, *sm. vi.* le recouvrement forcé d'une dette.

Правило, *sn. dim.* **правильце**, le gouvernail; || la règle, équerre; || fouet *m* (*queue d'un chien de chasse*).

Правило, *sn.* règle, maxime *f*, principe, pré-

cepte. **Грамматическое** —, règle de la grammaire. **Четыре -ла арифметики**, les quatre premières règles de l'arithmétique. **Тройное** —, la règle de trois ou de proportion. -**ла мошастѣрскія**, règles claustrales. **Нитъ -ла безъ исключенія (prov.)**, il n'y a point de règle sans exception. **Я имѣю за — ни на коѣ не надѣялся**, je tiens pour règle, pour maxime, ou j'ai pour principe de ne compter sur personne. **Я принялъ за —, j'ai posé pour principe. -ла религій, политики, чести, нравственности**, les règles, les maximes, les principes de la religion, de la politique, de l'honneur, de la morale. **У каждого свой -ла**, chacun a ses maximes. **У него прекрасныя -ла**, il a d'excellents principes. **Человѣкъ безъ -виль**, un homme sans principes. -**ла Святѣннаго Писанія**, les préceptes des Écritures saintes.

Правилье, *sn.* forme *f*, embouchoir *m* (*de bottes*); || le moule, patron (*de corniche*).

Правильно, *adv.* régulièrement, juste, correctement. **Это зданіе построено очень —, cet édifice est bâti fort régulièrement. Разсуждаты —, raisonner juste. — писанъ, écrire correctement.**

Правильность, *sf.* la régularité, justesse, correction. — *фигуры*, la régularité d'une figure. — *мыслей*, la justesse des pensées. — *слова*, la correction du style.

Правильный, *adj.* **-ныя перья**, les rémiges *f* (*des oiseaux*).

Правильный, *adj.* régulier, juste, correct. **-ныя черты лица**, les traits réguliers du visage. — **магиль**, *Gram.* verbe régulier. **-ное понятіе**, une idée juste. — **словъ, рисунокъ**, style, dessin correct.

Правильщикъ, *-щица*, *s.* le genoueur, rhabilleur.

Правильщикъ, *sm.* le cocher.

Правитель, *-ница*, *s.* administrateur, -trice; régent, -ante. **-ли государства**, les gouvernants d'État. — **канцелярій**, directeur de chancellerie. — **дѣль**, gérant d'affaires.

Правительственный, *adj.* de gouvernement, gouvernemental.

Правительство, *sn.* le gouvernement.

Правительствовать, 1.2. *vn.* gouverner.

Правительствующій Сенатъ, *sm.* le sénat dirigeant.

Править, **II.4. va.** gouverner, régir, diriger, administrer; || conduire; || corriger; || exercer, remplir; || célébrer; || remettre; || repasser; || acquitter, absoudre; || exiger le paiement; || **-ся**, *vr.* être gouverné, administré, etc. — **государствомъ**, gouverner, régir un État. **Онъ недолго -виль государствомъ**, il ne gouverna, ou il ne tint l'empire que peu de temps. — **дѣлами**, gouverner, diriger une maison. — **дѣлами**, gouverner, administrer les affaires. — **кораблѣмъ**, gouverner un vaisseau. — **рулѣмъ**, tenir le gouvernail. — **государственными дѣлами**, tenir le gouvernail de l'État. || — **лошадьюмъ, экипажемъ**, conduire les chevaux, un équipage. || — **корректирные листы**, corriger des épreuves. || — **должность**, exercer, remplir une fonction. || — **имянины**, célébrer sa fête patronymique. || — **виновитый членъ**, remettre le membre disloqué. || — **брѣтоу**, repasser un rasoir. || — **обвиненнаго**, acquitter, absoudre un accusé. || — **долъ**, exiger le paiement d'une dette. **Part. p. правленный**.

Правка, *sf.* Тур. épreuve *f*.

Правление, *sn.* le gouvernement; || la direction, administration. **Образъ -нія**, la forme du gouvernement. — **монархическое**, gouvernement monarchique. || **Волостное** —, administration communale. **Губѣрское** —, la régence du gouvernement.

Правление, *sn.* action du verbe **Править**.

Правнука, *sf.* arrière-petite-fille.
Правнукъ, *sm.* arrière-petit-fils.
Правнучата, *sc. pl.* les arrière-petits-enfants.
Правнучекъ, *dim. sm.* Правнукъ.
Правнучка, *dim. sm.* Правнука.
Право, *adv.* vraiment, je vous assure.
Право, *sn.* le droit. — *собственности*, le droit de propriété. — *въ юстенримства*, les droits de l'hospitalité. — *сильнаго*, le droit du plus fort. — *на наследство*, le droit à une succession. *Имѣть — на получѣніе пенсій*, avoir droit à une pension. — *родителя надъ дѣтми*, le droit d'un père sur ses enfants. — *на жизнь и на смерть*, le droit de vie et de mort. *Имѣть — на уваженіе*, avoir droit à l'estime. *Я имѣю — на эту землю*, j'ai droit sur cette terre. *Онъ не имѣетъ -ва подавати голосъ*, il n'a pas droit de voter. *Я въ -въ говорѣтъ такъ*, je suis en droit de parler ainsi. *Дать кому —*, donner le droit à qn, autoriser qn. *Засѣдѣтъ съ -вомъ голоса*, или *безъ -ва голоса*, siéger avec voix ou sans avoir voix. *Римское —*, le droit romain. *Докторъ правъ*, le docteur en droit. *Нарѣдное —*, le droit des gens. *По -ву*, par le droit du droit, à titre. *По -ву завоеванія*, par le droit de conquête. *По какому -ву вы это сѣдлали*, de quel droit avez-vous fait cela? *По -ву, которое дано мнѣ закономъ*, du droit que me donne la loi. *По какому -ву владѣетъ онъ этимъ имѣніемъ*, à quel titre possède-t-il ce bien? *По -ву наследника*, по -ву *покупки*, à titre d'héritier, à titre d'achat. *Прѣфектъ, партизанъ, кудачнаго -ва* (т. е. насильственныхъ мѣръ), или просто *кудачный прѣфектъ*, préfet à poigne. — *пожалованія степеней* (учѣныхъ), la collation des grades.
Правовѣденіе, *sn.* la jurisprudence, le droit.
Школа -ня, l'école de droit.
Правовѣдецъ, *sm.* 1. le juriconsulte, juriste.
Правовѣріе, *sn.* la vraie croyance, orthodoxie.
Правовѣрный, *adj.* vrai croyant, orthodoxe.
Праводушіе, *sn.* la droiture, probité, intégrité.
Праводушно, *adv.* avec droiture.
Праводушный, *adj.* 1. droit, intègre.
Правомыслящій, *adj.* bien pensant, judicieux.
Правописаніе, *sn.* orthographe *f.*
Православіе, *sn.* orthodoxie *f.*, la religion orthodoxe. *Недѣля -вя*, le dimanche de la Quadragésime.
Православный, *adj.* orthodoxe.
Правоспособность, *sf.* *Jur.* capacité, habileté.
Правоспособный, *adj.* *Jur.* capable, habile.
Правость, *sm.* Правота.
Правосудіе, *sn.* la justice, équité.
Правосудно, *adv.* équitablement.
Правосудный, *adj.* juste, équitable.
Правосудство, *sm.* Правосудіе.
Правота, *sf.* la droiture; || justice, légitimité.
Надѣюсь на -тѣ моего дѣла, je compte sur la justice de ma cause.
Правочный, *adj.* — *листъ*, *sm.* Правка.
Правша, *sc. fam.* droitier, -ère.
Правый, *adj.* droit; || juste; innocent; qui a raison. *-вая рука*, la main droite. **Это ея -вая рука*, c'est sa main droite. *-вая сторона*, le côté droit. — *карманъ*, la poche de droite. *Станьте по -вую*, или *на -вую сторону*, mettez-vous à droite. || *-вое дѣло*, une cause juste. *Его признали -вымъ*, on l'a reconnu innocent. *Находитъ кого -вымъ*, donner raison à qn. *Вы -вы*, vous avez raison. *Брать съ -ваго и съ виноватаго*, prendre à droite et à gauche. *Браню -ву не быть* (*prov.*), qui se fâche à tort.
Прагматическій, *adj.* pragmatique.

Прагъ, *sl. sm.* Порогъ.
Прадѣдовскій, *adj.* de bisaféul.
Прадѣдъ, *sm. dim.* Прадѣдушка, le bisaféul.
Прадѣństwo и Празднество, *sn.* fête, solennité, réjouissance *f.*
Праздникъ, *sm.* la fête. — *Пасхи*, la fête de Pâques. *-ковъ* —, le dimanche de Pâques. *Храмовой —*, la fête patronale. *Дванадесѣтый —*, *sm.* Дванадесѣтъ. *По -камъ лавки не отмиряются*, les boutiques n'ouvrent point les jours de fête. **Быть у -ка*, être dans de beaux draps blancs, ou dans de beaux draps. *Кто -ку радъ, тотъ до свѣту пьязь* (*prov.*), bon jour, bonne œuvre; aux bonnes fêtes les bons coups. *Будетъ и на нашей улицѣ —* (*prov.*).
Праздничать, I.1. *vn.* faire bombance à l'occasion d'une fête.
Праздничной, *adj.* de fête. — *день*, le jour de fête. *-ное платье*, les habits de fête.
Праздно, *adv.* oisivement, sans rien faire.
Празднованіе, *sn.* la célébration d'une fête.
Праздновать, I.2. *от. va.* fêter, célébrer.
Празднолюбець, *sm.* 1. le fainéant, paresseux.
Празднолюбивый, *adj.* fainéant, paresseux, oisif.
Празднолюбіе и -любство, *sn.* la fainéantise, paresse, oisiveté.
Празднословить, II.3. *vn.* dire des balivernes, baliverner.
Празднословіе, *sn.* les balivernes, fadaises *f.*
Празднословный, *adj.* qui aime à baliverner.
Праздность, *sf.* oisiveté *f.*, désœuvrement *m.* *Проводить жизнь въ -ти*, passer sa vie dans l'oisiveté ou dans le désœuvrement. — *есть мать пороковъ* (*prov.*), l'oisiveté est la mère de tous les vices.
Праздношатательство, *sn.* le vagabondage.
Праздношатающийся, *adj. sm.* le vagabond, batteur de pavé.
Праздный, *adj.* 1. vacant; || oisif, désœuvré; || oisieux. *-ное мѣсто*, une place vacante. || — *человѣкъ*, homme désœuvré, oisif. *-ная жизнь*, vie oisive. || *-ныя слова*, des paroles oisieuses.
Празелень, *sf.* la teinte verte tirant sur le bleu.
Праземъ и Празерь, *sm.* *Min.* la prase.
Празеровый, *adj.* de prase.
Практика, *sf.* la pratique. *Заниматься медицинской -кой*, или просто *практиковать*, pratiquer la médecine, faire la...
Практиковать, I.2. *va.* pratiquer, exercer; *см.* Практика.
Практикъ, *sm.* le praticien.
Практически, *adv.* pratiquement.
Практический, *adj.* pratique.
Прама́терній, *adj.* de notre première mère. .
Прама́теръ, *sf.* notre première mère, la mère du genre humain; || la première mère.
Прамя, *sm.* *Mar.* la prame (*navire*).
Праотець, *sm.* 1. notre premier père, le père du genre humain; || la tige, souche (*de famille*). *-отцы*, les ancêtres, аѣхъ *m.* Недѣля -отцевъ, le dimanche avant Noël.
Праотѣскій и Праотцовскій, *adj.* de notre premier père.
Праотчій, *sm.* Праотѣскій.
Прапорный, *adj.* de drapeau.
Прапорщикъ, *sm.* enseigne *m.*
Прапорщица, *sf.* la femme d'un enseigne.
Прапорщическій и Прапорщій, *adj.* d'enseigne.
Прапоръ, *sm.* *vi.* le drapeau; || une compagnie.

Прапрабабка, *sf. dim.* -бабушка, la trisaieule.

Прапрадѣдовскій, *adj.* de trisaieul.

Прапрадѣдъ, *sm. dim.* -дѣдушка, trisaieul m.

Прапращуръ, *sm.* cinquième aieul m.

Прародитель, *см.* Праотецъ.

Прародительница, *см.* Праматерь.

Прародительскій, *см.* Праотеческій.

Прасовка, *sf.* billot m (du tailleur).

Прасовый, *adj.* de poireau.

Прасолъ, *sm.* le marchand de bétail, de viande et de poisson en gros.

Прасолъскій, *adj.* de marchand de bétail; *см.* Прасолъ.

Прасъ, *sm.* plante, le poireau.

Прать, *va. irr. sl.* fouler aux pieds; || *regimber.*

Прахъ, *sm.* la poudre, poussière; || les cendres (d'un mort). *Обратитъ въ —*, réduire en poudre, en poussière. *Склонитъ челю во —*, *см.* Склонить. **Всѣ егю умные пошлю -хомъ*, il a gaspillé tout son bien. || *Здѣсь похоятся — моею друга*, c'est ici que reposent les cendres de mon ami. *Миръ -ху твоёму*, *см.* Миръ || — съ нимъ, que la peste l'emporte.

Прачешная, *adj. sf.* la buanderie.

Прачешный, *adj.* de blanchisseuse.

Прачка, *sf.* 4. la blanchisseuse.

Праца, *sf. dim.* пращица, la fronde.

Пращникъ, *sm.* le frondeur.

Пращничій, *adj.* 3. de frondeur.

Пращурскій, *adj.* de quatrième aieul.

Пращуръ, *sm.* quatrième aieul m.

Пращъ, *sm. см.* Праца.

Пре, *prép. inséparable* qui sert à former des mots, tantôt en se joignant aux verbes, dont elle modifie plus ou moins le sens, comme: *предать*, *превозносить*, *препоручить*, *препровождать*; tantôt aux adjectifs et aux adverbes, et alors elle marque le superlatif et répond au très français, comme: *премудрый*, très-sot; *премудно*, très-sottement; *преурбый*, très-grossier; *преурбо*, très-grossièrement.

Преблагій, *adj.* très-bon, très-clément.

Преблaжённый, *adj.* très-heureux, bienheureux.

Пребываніе, *sm.* le séjour, la résidence. *Во время -нія моего въ городъ*, lors de mon séjour dans la ville. — *въ деревнѣ егю не нравятся*, le séjour de la campagne ne lui plaît pas. *Онъ основалъ своё — въ такомъ-то мѣстѣ*, il a établi sa résidence en tel lieu. *Постоянное —*, domicile m.

Пребывать, *пребытъ*, *vn.* demeurer, résider; persévérer. *-ваю благосклонный вамъ*, je demeure votre affectionné. *Болъ -вающая въ одномъ мѣстѣ*, douleur f fixe.

Превзойти, *см.* Превосходить.

Превозвыситъ, *см.* Превознести.

Превозвышатъ, *см.* Превозносить.

Превозмогатъ, *превозмочь*, *va.* vaincre, surmonter.

Превозможеніе, *sn.* action du verbe précédent.

Превознесеніе, *sn.* exaltation, préconisation f.

Превозносить, *превознести*, *va.* exalter, préconiser; || *-ся, vr.* être exalté; || s'enorgueillir. — *дарованіе писателя*, exalter, préconiser le talent d'un auteur. — *кто похвалями*, donner de grands éloges à qn, faire le panegyrique de qn, le préconiser. — *до небѣсъ*, élever jusqu'aux nues; porter aux nues. *Part. p.* превознесённый.

Превозносливость, *sf.* arrogance, hauteur f.

Превозносливый, *adj.* arrogant, hautain.

Превозношеніе, *см.* Превознесеніе.

Превосходительный, *adj.* qui a le titre d'Excellence.

Превосходительство, *sn.* Excellence f (titre); *см.* Вашъ.

Превосходить, *превзойти*, *va.* surpasser, l'emporter sur, enchérir. *Онъ -ходитъ егю талантомъ*, il le surpasse en talent, ou il l'emporte sur lui en talent. *Въ драматическомъ искусствѣ Шекспиръ -ходитъ всѣхъ прочихъ поэтовъ*, Shakspeare surpasse tous les autres poètes dans l'art dramatique. *-зойти самою себя*, se surpasser. *Неронъ -зошелъ Тиберія въ жестокости*, Néron enchérit sur la cruauté de Tibère.

Превосходно, *adv.* excellemment, supérieurement, parfaitement bien.

Превосходность, *sf. см.* Превосходство.

Превосходный, *adj.* excellent, supérieur, superbe. || *Gram. -ная степенъ*, le superlatif.

Превосходство, *sn.* la supériorité, excellence.

Превосходствовать, 1.2. *см.* Превосходить.

Превратитель, *-ница, s.* celui ou celle qui transforme.

Превратно, *adv.* tout de travers, à contre-sens. *Понимать, судить —*, entendre, juger tout de travers.

Превратность, *sf.* la vicissitude, instabilité, inconstance; || le changement, la fausseté. *-ти судьбы, счастья*, les vicissitudes ou les jeux de la fortune.

Превратный, *adj.* inconstant, instable, changeant; || perversi, faux, erroné.

Превращать, *превратить*, *va.* changer, convertir; || métamorphoser, transformer; || réduire; || altérer; || *-ся, vr.* se changer, se métamorphoser, se transformer; être changé, converti, etc. *-тить воду въ вино*, changer, convertir l'eau en vin. || *Діана -тила Актеона въ оленя*, Diane métamorphosa ou transforma Actéon en cerf. || *-тить городъ въ пепелъ*, réduire une ville en cendre. *-тить въ уголь*, réduire en charbon, carboniser. || *-тить смыслъ закона*, altérer le sens d'une loi. *Part. p.* превращённый.

Превращеніе, *sn.* la transformation, métamorphose, conversion. — *иссекии въ бабочку*, transformation ou métamorphose d'une cheuille en papillon. — *металловъ*, conversion des métaux. — *въ уголь*, carbonisation f.

Превыситъ, *см.* Превышатъ.

Превыспренний, *adj. sl.* très-haut, très-élevé; || supérieur, éminent. — *умъ*, un esprit supérieur.

Превыспренность, *sf.* supériorité f.

Превышать, *превыситъ*, *va.* surpasser, excéder, outre-passer; || *-ся, vr.* être surpassé, excédé, outre-passé. *Онъ -шаетъ своего брата умомъ и дарованіемъ*, il surpasse, ou il passe son frère en esprit et en talent. *Это дерево -шаетъ всѣ прочія*, cet arbre excède tous les autres en hauteur. *Расходы -шаютъ доходъ*, les dépenses excèdent le revenu. *Министръ -силъ свою власть*, ce ministre a outre-passé, ou a excédé son pouvoir. *Part. p.* превышенный.

Превыше, *adv. sl.* plus haut, au-dessus.

Превышеніе, *sn.* action du verbe Превышатъ; || excès m. — *власти*, excès de pouvoir.

Превѣчно, *adv.* éternellement, de toute éternité.

Превѣчность, *sf.* éternité f.

Превѣчный, *adj.* éternel.

Преграда, *sf.* barrière f, obstacle m. *Положить -ду своеюлю*, mettre des barrières, opposer une digue à la licence. *Встрѣтитъ -ду въ исполненіи своихъ намѣреній*, rencontrer un obstacle dans l'accomplissement de ses desseins.

Преградить, см. **Преграждать**.

Преградъ, см. *plante*, le napel, aconit.

Преграждать, преградить, *va.* barrer; || -ся, *vr.* être barré. -**дѣть доро́гу**, barrer le chemin. -**дѣть путь къ злоупотребленіямъ**, mettre des barrières *ou* couper chemin en abus. *Part. p.* прегражденный.

Прегрѣшѣть, прегрѣшѣть, *vn.* pécher, transgresser.

Прегрѣшеніе, *sn.* le péché, la transgression.

Предавать, предать, *va.* livrer, mettre; || -ся, *vr.* se livrer, s'abandonner, se dévouer; être livré, adonné, dévoué. -**дѣть іеродъ на разграбленіе**, livrer une ville au pillage. -**дѣть ои́ю**, livrer aux flammes. -**дѣть рукопись тисненію**, livrer un manuscrit à l'impression. -**дѣть крѣпость непріятели**, livrer une place à l'ennemi. *Иуда* -далъ *Хри́ста Іудѣямъ*, Judas livra Notre-Seigneur aux Juifs. -**дѣть всё огню и мечу**, mettre tout à feu et à sang. -**дѣть суду́**, mettre en jugement. -**дѣть во́енному суду́**, traduire devant un conseil de guerre. -**дѣть сме́рти**, mettre à mort. -**дѣть забвѣнію**, mettre en oubli, ensevelir dans l'oubli. || -**дѣть на же́ртву**, offrir en sacrifice, immoler. -**дѣть ка́зни**, faire souffrir le supplice, supplicier, exécuter. -**дѣть ко́ю прокля́тію**, donner sa malédiction à qn, le maudire. -**дѣть а́нѣмь**, anathématiser, frapper d'anathème. ***дѣть землѣ**, porter en terre, enterrer. ***дѣть Бо́гу ду́хъ**, rendre l'âme, mourir. -**дѣть на во́лю Бо́жью**, remettre entre les mains de Dieu. -**дѣть себѣ во́лю Бо́жией**, se remettre entre les mains de Dieu. — *дѣшу въ руку Бо́жью*, résigner son âme à Dieu. || -**дѣться тѣ́ву, отча́лнню, стра́стямъ**, se livrer *ou* s'abandonner à la colère, au désespoir, aux passions. -**дѣться уче́нію, удово́льствіямъ, нѣя́нству**, s'adonner à l'étude, aux plaisirs, à l'ivrognerie. -**дѣться во́лю Провидѣнія**, s'abandonner à la Providence. *Онъ совершенно* -дался *своему́ ору́чу*, il s'est tout à fait dévoué à son ami. -**дѣться мечтамъ**, s'abandonner à ses rêveries, faire des projets en l'air. -**ся пусты́мъ мечтамъ**, se repaître de chimères, songer creux, ne faire que songer creux. -**ся мра́чнымъ мѣ́слямъ**, se livrer à des pensées sombres, *ou* *et *fat.* broyer du noir. *Part. p.* преданный. — *другъ, слуга*, ami, serviteur dévoué. *Онъ данъ ему́ тѣ́ломъ и ду́шею*, см. **Тѣло**.

Преданіе, *sn.* action de livrer, la trahison; || la tradition. — *суду́*, la mise en jugement. — *себѣ во́лю Бо́жией*, abandon à la volonté de Dieu. || *Изу́стное* —, tradition orale.

Преданно, *adv.* avec dévouement.

Преданность, *sf.* le dévouement.

Преданный, *part. p.* livré; || dévoué.

Предатель, ница, *s.* traître, -resse.

Предательски, *adv.* en traître.

Предательскій, *adj.* de traître, perfide.

Предательство, *sn.* la trahison, perfidie.

Предать, см. **Предавать**.

Предбүдущій, *adj.* futur, à venir, prochain.

Предвареніе, *sn.* action de prévenir.

Предваритель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui prévient.

Предварительно, *adv.* préalablement, au préalable.

Предварительный, *adj.* préalable, préliminaire. — *ное усло́віе*, condition *f* préalable. -**ныя статьи**, articles préliminaires. -**ныя тѣ́мъ къ мі́рному договору**, les préliminaires de la paix.

Предваря́ть, предупредя́ть, *va.* prévenir; || -ся, *vr.* être prévenu. -**рѣть ко́ю объ о́пасности**, prévenir qn d'un danger. -**рѣть ко́ю своі́мъ при́ходомъ**, devancer qn, venir avant qn. *Part. p.* предупреденный.

Предвзѣять, *va. parf.* préconcevoir. *Part. p.* предвзятый. — *ное намѣреніе*, dessein préconçu. *Безъ* -таго *рѣшенія*, sans parti pris.

Предвидѣніе, *sn.* la prévision.

Предвѣдѣть, II.4. *va.* prévoir, entrevoir; || -ся, *vr.* être prévu. *Part. p.* предвѣдѣнный.

Предвѣушѣть, -вкусить, *va.* avoir un avant-goût de, goûter d'avance.

Предвкушеніе, *sn.* avant goût *m.*

Предводитель, *sm.* le chef. — *во́йска*, le chef d'une armée. — *доорѣ́нства*, le maréchal de la noblesse.

Предводительница, *sf.* la conductrice.

Предводительскій, *adj.* de chef; || de maréchal de la noblesse.

Предводительство, *sn.* le commandement; || la dignité de maréchal de la noblesse.

Предводительствовать, I.2. *vn.* commander, conduire. — *во́йскомъ*, commander une armée, être à la tête d'une armée.

Предводительша, *sf.* la femme du maréchal de la noblesse.

Предводить, II.4. *va.* conduire, commander. *Моисѣй* -дѣлъ *Изра́иля*, Moïse conduisit le peuple d'Israël.

Предвозвѣститель, см. **Предвозвѣстникъ**.

Предвозвѣстительный, *adj.* de prédiction, de présage.

Предвозвѣстѣть, см. **Предвозвѣщать**.

Предвозвѣстникъ, -ница, *s.* prophète, -tesse; || précurseur, avant-coureur *f*, courrière.

Предвозвѣщать, -возвѣстѣть, *va.* prédire, pronostiquer; || -ся, *vr.* être prédit, pronostiqué. *Part. p.* предвозвѣщенный.

Предвозвѣщеніе, *sn.* la prédiction.

Предвозгласный, *adj.* -ная *медѣля*, le dimanche avant la Septuagésime.

Предвѣденіе, *sn.* la prescience (*de Dieu*).

Предвѣстѣть, см. **Предвѣщать**.

Предвѣстіе, *sn.* le présage; || pressentiment.

Появленіе лѣсточекъ есть — *веснѣй*, l'apparition des hirondelles est le présage du printemps.

Предвѣстникъ, см. **Предвозвѣстникъ**.

Предвѣчно, *adv.* éternellement, de toute éternité.

Предвѣчность, *sf.* éternité *f*.

Предвѣчный, *adj.* éternel. — *ное Существо*, l'Éternel *m*.

Предвѣщаніе, *sn.* la prédiction, le présage, pronostic.

Предвѣщатель, -ница, *s.* prophète, -tesse.

Предвѣщательный, *adj.* de prédiction, de présage.

Предвѣщать, предвѣстѣть, *va.* prédire, présager, pronostiquer, annoncer; || -ся, *vr.* être prédit, présagé, pronostiqué. — *кому́ видѣу́*, prédire un malheur à qn. *Видная луна* -щѣтъ *непѣстье*, la pâleur de la lune présage *ou* annonce un mauvais temps. *Part. p.* предвѣщенный.

Предгоріе, *sn.* un lieu situé au-devant d'une montagne.

Предгорный, *adj.* au-devant d'une montagne.

Преддверіе, *sn.* le vestibule, porche, parvis; || *entrée *f*, le commencement, avant-coureur.

Предержащій, *adj.* supérieur, souverain.

Предзнаменованіе, *sn.* le présage, pronostic, augure. *Видѣть съ чѣмъ хоробѣше, дурное* —, tirer un bon, un mauvais augure, présage de qch.

Предзнаменовывать, -знаменовѣть, *va.* pronostiquer, augurer; || -ся, *vr.* être pronostiqué, auguré. *Part. p.* предзнаменованный.

Предзначать, предзначить, *va.* Mus. armer (*la clef*); || см. **Предозначать**.

Предзначеніе, *sn.* Mus. armature *f*.

Предзначѣть, см. **Предзначать**.

Предисловіе, *sn.* la préface, avant-propos *m.*

Предисловный, *adj.* de préface.

Прѣдки, *sm. pl. sm.* Прѣдокъ.

Предлагать, *см.* **Предложить**, *va.* offrir, proposer; || **-ся**, *vr.* être offert, proposé. — *кому* свои́е *помощь*, *свои́ услужь*, offrir son secours, ses services à qn. **Онъ -жить мнѣ ѣхать съ нимъ**, il m'a offert ou il m'a proposé d'aller avec lui. **Ему́ -гали за ея́ домъ двадцать тысячъ рублѣй**, on lui a offert vingt mille roubles de sa maison, ou on lui a proposé vingt mille roubles pour sa maison. **Онъ -жить ей своѣ рѣчку**, il lui a proposé, a offert sa main. — *како́ въ должностъ*, proposer qn pour un emploi. **-жить вопро́съ**, proposer une question. **-жить тостъ**, porter un toast. *Part. p.* **предложенный**.

Предлежать, *vn.* être devant; || avoir en perspective. **Мнѣ -жить дальній путь**, j'ai en perspective un long voyage.

Предлогъ, *sm.* le prétexte; || *Gram.* la préposition. **Благовидный** —, prétexte plausible ou spécieux. **Представитъ что́ либо подъ благовиднымъ -гомъ**, présenter la chose sous un prétexte plausible. **Подъ -гомъ усердія**, sous prétexte de zèle. **Отговариваться подъ разными -гами**, s'excuser sous différents prétextes.

Предложѣніе, *sn.* offre, proposition, ouverture, motion *f.* — *услужь*, offre de services. **Выгодное** —, des offres avantageuses. **Сдѣлать** —, faire une offre, une proposition. **Принять** —, accueillir une proposition, accepter une offre. **Мирныя -нія**, les propositions de la paix, les ouvertures de paix. **Онъ сдѣлалъ ей** —, il lui a fait la proposition. **Лог.** — **утвердительное, отрицательное**, proposition affirmative, négative. **Въ налѣтъ депутатозъ было́ сдѣлано нѣсколько -ній**, on a fait plusieurs motions dans la chambre des députés.

Предложить, *см.* **Предлагать**.

Предложить, *adj.* prépositionnel, de la préposition. — **надежь**, *Gram.* le cas prépositionnel. Ce cas est régi par les prépositions: *въ, на, о, объ, по, при.* || On rend ce cas en français à l'aide des prépositions: *sur, dans, en, à, de, sous, avec, entre, par, pour, auprès de, vers, lors de, devant, du temps de, par* ex.: **На земль**, sur la terre; **Размышлять о́ Бѣгъ**, méditer sur Dieu; **При нѣмъ нашлй бума́н**, on a trouvé des papiers sur lui; || **Въ ко́мнать**, dans une chambre; **Встрѣтитъ на́ улицѣ**, rencontrer dans la rue; || **Во всякомъ случай**, en tout cas; **Быть въ опасности**, être en danger; **Убитъ на поединкѣ**, tuer en duel; **Быть при мѣстѣ**, être en place. || **Читать при свѣчѣ**, lire à la chandelle; **При перомъ словѣ**, au premier mot; **Въ Москвѣ**, à Moscou; **Думать о́ Бѣгъ**, penser à Dieu. || **Сомнѣваться въ успѣхъ**, douter du succès. **Говорить обо́ всемъ**, parler de tout. || **Это произошло на моихъ глазахъ**, cela s'est passé sous mes yeux. **Въ этомъ отноше́нн**, sous ce rapport. || **Ходить на костыляхъ**, marcher avec des béquilles. **Жениться на вдовѣ**, se marier avec une veuve. || **Дѣло моѣ находится въ ея́ рукахъ**, mon affaire se trouve entre ses mains. || **Взять на пароходъ**, aller par un bateau à vapeur. **Компанія на акцияхъ**, une compagnie par actions. || **Молить́ Бѣга о́ здоровь**, prier Dieu pour la santé. **Имѣть хоробанаго наставника при дѣтяхъ**, avoir un bon précepteur auprès de ses enfants; || **Въ концѣ зимы**, vers la fin de l'hiver; || **При размежеванн**, lors du bornage. **При заключенн этого услѣвля**, lors de la conclusion de ce contrat. || **Это было́ сказано при свидѣтеляхъ**, cela fut dit devant des témoins. || **Городъ лежитъ при рѣкѣ**, la ville est située près de la rivière. || **Это было́ при Бурбонахъ**, c'était du temps des Bourbons. De

plus, il y a des cas où le prépositionnel se rend en français sans aucune préposition, comme: **На нѣмъ много долговъ**, il a beaucoup de dettes; **На прошедшей недѣль**, la semaine dernière; **Жалю́ объ нѣмъ**, je le plains. **Плакать по сестрѣ**, pleurer une sœur.

Предметный, *adj.* objectif.

Предметъ, *sm.* objet, sujet; chapitre *m*; matière *f*; || *but m.* vue. — **преподаванія**, objet de l'enseignement. — **любви**, objet de l'amour. — **разговора**, objet, sujet de la conversation. **Объ этомъ -тъ много писано**, on a beaucoup écrit sur ce sujet. **-томъ медицинъ есть тѣло человѣческое**, le sujet de la médecine, c'est le corps humain. **Онъ сіяетъ въ этомъ -тъ**, il est fort sur ce chapitre. **Такъ какъ мы коснулись́ этого -та**, puis-que nous sommes sur ce chapitre. **Разговоръ шѣлъ о́ разныхъ -тахъ**, la conversation a roulé sur diverses matières. || **Поступая́ такъ онъ имѣлъ въ -тъ получить́ мѣсто**, en agissant ainsi son but était d'obtenir une place, ou il avait en vue d'obtenir une place. **Это у него́ давно въ -тъ**, il a cela en vue depuis longtemps.

Предмостный, *adj.* **-ное укрѣпленіе**, *Мл.* une tête de pont.

Предмѣстіе, *sm.* le faubourg.

Предмѣстникъ, **-ница**, *s.* le prédécesseur, devancier, -ière.

Предмѣстный, *adj.* de faubourg.

Предназначать, **предназначить**, *va.* destiner, prédestiner; || **-ся**, *vr.* être prédestiné. **Къ чему́ вы -чаете о́ моего сына?** à quoi destinez-vous votre fils? ou que ferez-vous de..? *Part. p.* **предназначенный**.

Предназначѣніе, *sn.* la destination préalable, prédestination.

Преднаѣрваться, *vr.* préméditer.

Преднаѣрненіе, *sn.* préméditation *f.*

Преднаѣренно, *adv.* avec préméditation.

Преднаѣренность, *sf.* préméditation.

Предначертаніе, *sn.* plan préalable.

Предначертывать, **предначертать**, *va.* tracer préalablement. *Part. p.* **предначертанный**.

Предозначать, **предозначить**, *va.* indiquer, désigner, marquer d'avance; || **-ся**, *vr.* être indiqué, désigné d'avance. *Part. p.* **предозначенный**.

Прѣдокъ, *sm.* 1. aïeul, ancêtre *m*; **Прѣдки**, *pl.* les ancêtres, les aïeux.

Предопредѣленіе, *sn.* la prédestination; || fatalité.

Предопредѣлять, **предопредѣлѣть**, *va.* prédestiner; || **-ся**, *vr.* être prédestiné. *Part. p.* **предопредѣленный**.

Предоставить, *см.* **Предоставлять**.

Предоставленіе, *sn.* action du verbe suivant. **Съ -ніемъ себѣ права**, se réservant le droit. **Съ -ніемъ ему́ прѣва**, en lui laissant le droit.

Предоставлять, **предоставить**, *va.* laisser la liberté, laisser, remettre; || **-ся**, *vr.* être laissé, remis. **-дѣю вамъ выбиратьъ лучшее**, je vous laisse la liberté de choisir ce qui est mieux. **Онъ -вилъ сыну́ пользоваться́ этимъ имѣніемъ**, или **-вилъ это имѣніе въ пользованіе сыну**, il a laissé la jouissance de ce bien à son fils. **-дѣю это дѣло на ваше сужденіе, рѣшеніе**, je mets cette affaire à votre jugement, décision. **Онъ -вилъ это въ моѣ распоряженіе**, il a remis, il a mis cela à ma disposition. **-вить на волю судьбы**, remettre au sort. **-вить себѣ право**, se réserver le droit, se réserver. *Part. p.* **предоставленный**. **Въ силу́ -ной ему́ власти**, en vertu de son pouvoir discrétionnaire.

Предостерега́тъ, *см.* **Остерегать**.

Предостережѣніе, *sn.* avertissement, avis *m.*

Предостерѣчь, *см.* Остерѣчь.

Предосторожно, *adv.* avec précaution.

Предосторожность, *sf.* la précaution. *Мѣры*

-сти, les mesures *f* de précaution.

Предосторожный, *adj.* 1. précautionné, cir-

conspect.

Предосудительно, *adv.* d'une manière blâ-

mable.

Предосудительность, *sf.* état *m* d'une chose

blâmable, préjudiciable.

Предосудительный, *adj.* blâmable, préjudi-

циable, répréhensible. **-ная слабость**, une faiblesse

blâmable. **Такой поступок - телець для ея ре-**

путации, une telle action est préjudiciable à sa

réputation. **Я не содѣлаю ничего -наго**, je ne ferai

rien de répréhensible.

Предосуждать, **предосудить**, *va.* blâmer,

condamner; || **-ся**, *vr.* être blâmé, condamné.

Предосужденіе, *sn.* le blâme, reproche.

Предотвращать, **-вратить**, *va.* détourner,

éloigner, conjurer d'avance (*un danger*); || **-ся**, *vr.*

être éloigné, conjuré. *Part. p.* предотвращѣн-

ный.

Предотвращеніе, *sn.* éloignement *m.*

Предохраненіе, *sn.* action de préserver; || *le*

préservatif.

Предохранитель, **-ница**, *s.* celui ou celle

qui préserve.

Предохранительный, *adj.* 1. préservateur,

prophylactique; de sûreté. **-ное средство**, le pré-

servatif. **-ное лекарство**, un remède prophylac-

tique. **-ная лампа**, lampe *f* de sûreté, lampe de

Davy.

Предохранять, **-хранить**, *va.* préserver, pré-

munir, garantir; || **-ся**, *vr.* se préserver, se prému-

нить, se garantir; être préservé. *Part. p.* пред-

охранѣнный.

Предпечекъ, *см.* Шестокъ.

Предписаніе, *sn.* la prescription, ordonnance.

Предписывать, **предписать**, *va.* ordonner,

dicter, prescrire, enjoindre; || **-ся**, *vr.* être ordon-

né, prescrit. **Докторъ -саль мнѣ строгую діету**,

le médecin m'a ordonné, m'a prescrit une diète

sévère. — **законы**, dicter des lois. *Part. p.* пред-

писанный.

Предплѣчье, *sn.* Anat. avant-bras *m.*

Предполагаемый, *adj.* supposé, présupposé,

éventuel.

Предполагать, **предположить**, *va.* suppo-

ser, presupposer; || **-ся**, *vr.* être supposé, présu-

posé. **Человѣкъ -гадетъ, а Богъ распорядитъ**

(prov.), l'homme propose et Dieu dispose. *Part.*

p. предположенный.

Предположеніе, *sn.* supposition, hypothèse,

éventualité *f.*

Предположительно, *adv.* par supposition.

Предположительный, *adj.* suppositif, hypo-

thétique.

Предположить, *см.* Предполагать.

Предпослать, *см.* Предпосылать.

Предпослѣдній, *adj.* pénultième, avant-der-

ний.

Предпосылать, **предпослать**, *va.* envoyer

d'avance, faire précéder; || **-ся**, *vr.* être envoyé

d'avance, être précédé. *Part. p.* предпослан-

ный.

Предпотопный, *adj.* antédiluvien.

Предпочитать, **предпочесть**, *va.* préférer;

|| **-ся**, *vr.* être préféré. — **полезное пріятному**,

préférer l'utile à l'agréable. **Я -такъ чтеніе игрѣ**,

я'аіме мнѣхъ лнре че лонер, онъ -я'аіме мнѣхъ

ла lecture que le jeu. Part. p. предпочтѣнный.

Предпочтеніе, *sn.* préférence, prédilection *f.*

Предпочтительно, *adv.* préférablement, par

préférence, de préférence. **Это мѣсто принадле-**

житъ — **или преимущественно тому, кто...**, cette

place appartient préférablement ou par préférence à

celui qui... **Ему дали это мѣсто** — **или преим...**

передъ друими, on lui a donné cette place pré-

férablement aux autres. **Онъ** — **или преим...**

изучаетъ механику, il étudie la mécanique de pré-

férence.

Предпочтительность, *sf.* la prééminence,

supériorité.

Предпочтительный, *adj.* préférable.

Предпринимать, **предпринять**, *va.* entre-

prendre; || **-ся**, *vr.* être entrepris. *Part. p.* пред-

принятый.

Предпринятіе, *sn.* action d'entreprendre; en-

treprise, tentative *f.*

Предпринять, *см.* Предпринимать.

Предпріимчиво, *adv.* résolûment.

Предпріимчивость, *sf.* le caractère entre-

prenant.

Предпріимчивый, *adj.* entreprenant.

Предпріятіе, *sn.* entreprise *f.*

Предразсудокъ, *см.* 1. le préjugé.

Предразсужденіе, *sn.* *см.* Предразсудокъ.

Предрасположеніе, *sn.* la prédisposition.

Предреканіе, **Предрекать**, *см.* предска-

заніе и Предсказать.

Предреченіе, *см.* Предсказаніе.

Предречь, *см.* Предсказать.

Предсердце, *sn.* Anat. oreillette (*du cœur*).

Предсказаніе, *sn.* la prédiction, prophétie, le

pronostic.

Предсказатель, **-ница**, *s.* prophète, **-тессе**;

pronostiqueur.

Предсказывать, **предсказать**, *va.* prédire,

prophétiser, pronostiquer; || **-ся**, *vr.* être prédit.

Part. p. предсказанный.

Предсмертный, *adj.* qui précède la mort.

-ное хранище, le râle de la mort.

Представать, **предстать**, *vn.* apparaître,

comparaître, se présenter. **Всѣ прошедшее -стало**

передъ нимъ, tout le passé lui a apparu. **-татъ**

передъ судъ, comparaître devant un tribunal. **-татъ**

передъ начальника, se présenter devant son chef.

Представитель, **-ница**, *s.* le représentant.

Представительность, *sf.* prestance *f.*

Представительный, *adj.* représentatif. **-ное**

правленіе, le gouvernement représentatif. — **чело-**

вникъ, homme d'une belle prestance ou d'une belle

représentation.

Представительство, *sm.* **Народное** —, la re-

présentation nationale.

Представленіе, *sn.* la représentation; || pré-

sentation; administration. **Эта драма имѣла со-**

рокъ -ній, ce drame a eu quarante représentations.

|| — **о произвѣдствѣ**, la représentation pour une

promotion. — **посланика императору**, la pré-

sentation d'un envoyé à l'empereur. || — **доказа-**

тельство свидѣтелей, l'administration des preu-

ves, des témoins.

Представлять, **представить**, *va.* présenter,

offrir, produire, fournir, administrer; représenter;

|| **-ся**, *vr.* se présenter; être présenté; || faire,

jouer. **-вить обвиненнаго къ допросу**, présenter un

accusé à la question. **-вить кого ко двору**, présen-

ter qu à la cour. **-вить кого къ нарядѣ**, présenter

qu à une ou pour une gratification. **Это -лѣтъ**

болыиа неудобства, cela présente, cela offre de

grands inconvénients. **Я -видѣ ему всю труд-**

ность этого дѣла, je lui ai présenté ou représenté

toute la difficulté de cette affaire. **-вить свидѣ-**

телей, produire, administrer des témoins. **-вить до-**

казательство, produire, fournir, administrer,

donner des preuves. **-вить поручителя**, donner

un répondant. **Посланики -лѣютъ лицо посуда-**

рей, les envoyés représentent les souverains. **-вить драму**, représenter un drame. **Театръ -ляеть мьсь**, le théâtre représente une forêt. — **любви-ковъ**, représenter, faire les amoureux. **-вите себя на моёмъ мьстѣ**, représentez-vous à ma place. **-вить себя**, se représenter, se figurer. **Я -ляль еѣ себя женщиною кроткою**, je me la représentaient comme une femme douce. **-вите себя еѣ удивленіе**, représentez-vous ou figurez-vous son étonnement. **Можете себя -вить, какъ я радъ**, vous pouvez vous figurer combien je suis aise. || **Какъ только -вится къ тому случаю**, dès que l'occasion s'en présente. **Депутаты имѣли честь -ся Еѣ Величеству**, les députés ont eu l'honneur d'être présentés à Sa Majesté. || **Онъ -ляеться огорченнѣмъ**, il fait, il joue l'affligé. **Если -вится случаю**, le cas échéant. **Part. p. представленный.**

Предстание, sn. la comparution.

Предстатель, -ница, s. protecteur, -trice; intercesseur.

Предстательство, sn. la protection, intercession.

Предстательствовать, I.2. vn. intercéder (*pour*).

Предстать, см. Представать.

Предстояніе, sn. action d'être présent, la présence.

Предстоятель, sm. assistant *m*; || *sl.* le supérieur.

Предстоять, II.1. vn. être à la veille, avoir à être menacé; || se tenir (*devant*); || *sl.* assister, être présent. **Мнѣ -тойтъ поѣздка**, je suis à la veille d'un voyage. **Вамъ -тойтъ большой подвигъ**, или **-тойтъ совершить большой подвигъ**, vous êtes à la veille d'accomplir, ou vous avez à accomplir un grand exploit. **Вамъ -тойтъ отомъять**, vous aurez à répondre. **Ему -тойтъ опасность**, il est menacé d'un péril.

Предстоящее, adj. sn. Alg. le coefficient.

Предстоящие, adj. sm. pl. les assistants *m*, assistance *f*.

Предсѣданіе, sn. la préséance, première place.

Предсѣдатель, -ница, s. président, -ente.

Предсѣдательскій, adj. du président.

Предсѣдательство, sn. la présidence.

Предсѣдательствовать, I.2. vn. présider.

Предсѣдательствующій, part. qui préside.

Предсѣдатель, I.1. vn. occuper la première place; || présider.

Предтеча, sm. le précurseur (*Jean-Baptiste*).

Предтеченіе, sn. action d'aller devant, de précéder.

Предтеченскій, adj. de l'église du Précurseur.

Предубѣждать, предубѣдить, va. prévenir; || **-ся, vr.** être prévenu. **Еѣ -объдиди противъ меня**, on l'a prévenu contre moi. **Part. p. предубѣжденный.**

Предубѣждение, sn. la prévention; || le préjugé.

Предувѣдомить, см. Предувѣдомлять.

Предувѣдомленіе, sn. avis, avertissement. — **къ читателю**, avis au lecteur. — **отъ издателя**, avertissement de l'éditeur.

Предувѣдомлять, -вѣдомить, va. avertir d'avance, faire savoir, informer par avance; || prévenir; || **-ся, vr.** être informé, être prévenu. **Part. p. предувѣдомленный.**

Предувѣреніе, sn. assurance *f* préalable.

Предувѣрять, предувѣрять, va. assurer d'avance; || **-ся, vr.** s'assurer d'avance. **Part. p. предувѣренный.**

Предугадывать, предугадать, va. deviner

d'avance; || **-ся, vr.** être deviné d'avance. **Part. p. предугаданный.**

Предуготовительный, adj. préparatoire

Предуготовить, см. Предуготовлять.

Предуготовленіе, sn. la préparation, le préparatif.

Предуготовлять, -уготовить, va. préparer d'avance; || **-ся, vr.** se préparer, être préparé d'avance. **Part. p. предуготовленный.**

Предудареніе, sn. Mus. la note d'agrément, appoggiature.

Предузнавать, предузнать, va. pressentir, prévoir; || **-ся, vr.** être pressenti, prévu. **Part. p. предузнанный.**

Предузнаніе, sn. la prescience, prénotion.

Предумышлять, -нно, -ность, см. Предна-мѣриваться, -нно, -ность.

Предупредительно, adv. avec prévenance.

Предупредительность, sf. la prévenance.

Предупредительный, adj. préventif; || prévenant, obligeant.

Предупреждать, -предить, va. prévenir, devancer; || **-ся, vr.** être prévenu. **Я хотѣлъ просить объ этомъ мьстѣ, но другіе -дѣли меня**, je voulais demander cette place, mais d'autres m'ont prévenu ou m'ont devancé. **Лучше — преступленія, чѣмъ послѣ наказывать изъ**, il vaut mieux prévenir les crimes que d'avoir à les punir. **Онъ -дѣль менѣ о соёмъ прѣѣздѣ**, il m'a prévenu de son arrivée. **-даю васъ о томъ, что завтра...**, je vous prévient que demain... **Я шѣлъ къ нему, но онъ -дѣль менѣ**, j'allais chez lui, mais il m'a devancé. **Онъ -даеть все мой желанія**, il va au-devant de tous mes desirs. **-даю васъ, что это большой плутъ**, je vous donne cet homme-là pour un grand coquin. **Part. p. предупрежденный.**

Предупреждение, sn. action de prévenir.

Предускорять, см. Предупреждать.

Предусматривать, предусматрѣть, va. prévoir; || **-ся, vr.** être prévu. **Part. p. предусматрѣнный.**

Предусмотрительно, adv. avec prévoyance.

Предусмотрительность, sf. prévoyance *f*.

Предусмотрительный, adj. prévoyant.

Предусматрѣть, см. Предусматривать.

Предуспѣвать, предуспѣть, vn. réussir; faire des progrès.

Предустановлять, -новить, va. préétablir.

Предустановлять, -страить, va. écarter, détourner, éloigner d'avance; || **-ся, vr.** être écarté, détourné, éloigné d'avance. **Part. p. предустановленный.**

Предустрѣждать, -дѣть, va. préétablir.

Предходить, предидти, vn. aller en avant.

Предхраміе, sn. le porche, parvis.

Предчувствіе, sn. le pressentiment.

Предчувствовать, I.2. va. pressentir, avoir un pressentiment; || **-ся, vr.** être pressenti.

Предшественникъ, -ница, s. prédécesseur, devancier, -ère.

Предшествованіе и -шествованіе, sn. antécédence, précédence *f*.

Предшествовать, vn. précéder. **Молнія -вуетъ грому**, les éclairs précèdent le tonnerre.

Предшествующій, adj. précédent; antécédent.

Предъ и Пѣредъ, предо и пѣредо, prep. accus. et instr. devant ou par-devant, avant, à, auprès, envers, à l'approche. **Явиться пѣредъ судъ**, comparaître devant ou par-devant un tribunal. **Предстать — начальнику**, se présenter devant ou par-devant son chef. || **Имѣть что пѣредъ глазами**, avoir une chose devant les yeux. **Онъ идѣтъ пѣредо мною**, il marche devant moi. **Какъ пѣредъ Богомъ**, comme devant Dieu. **Пѣредъ прѣзд-**

никами, avant les fêtes. **Передь отъѣздомъ**, avant le départ, avant de partir. *Онъ пришёлъ ко мнѣ за часъ передь тѣмъ, какъ я началъ эту работу*, il est venu chez moi une heure avant que je ne commençasse ce travail. **Передь самымъ отъѣздомъ я получилъ письмо**, sur le point de partir, j'ai reçu une lettre. **Передь лицомъ цѣлаго свѣта**, à la face de tout le monde. *Оправляется передь зеркаломъ*, s'ajuster au miroir. *Извините меня передь вашимъ братомъ*, excusez-moi auprès de votre frère. *Его очернили передь министромъ*, on l'a noirci auprès du ministre, ou aux yeux du ministre. *Оправдываться передь кѣмъ*, se justifier auprès de qn. **Винный передь закономъ**, coupable envers la loi. **Изъиникъ передь отечествомъ**, traître envers sa patrie. || **Передь нечестьемъ у меня всегда болѣтъ поясница**, j'ai toujours mal aux reins à l'approche du temps pluvieux. **Передь чьимъ свѣтомъ**, au vu et au su de tout le monde. **За годъ передь этимъ**, un an auparavant. **Задолго передь этимъ**, longtemps auparavant. *Не передь добромъ онъ такъ веселъ*, sa gaîté ne présage rien de bon. *Я даю этому атому предпочтѣніе передь прочимъ*, je donne la préférence à cet auteur sur tous les autres. *Онъ снялъ шляпу передь нимъ*, il lui ôta son chapeau. || Dans la formation des mots, cette préposition désigne une action faite avant ou devant par rapport au temps et au lieu, comme: *предначертать*, tracer préalablement; *предпослать*, envoyer d'avance; *предупредить*, devancer; *предусмотрѣть*, prévoir.

Предьидті, см. **Предходить**.

Предьидущій, *adj.* qui précède, précédent; || antécédent, antérieur.

Предъизвѣщать, **предъизвѣстить**, *va.* prévenir, avertir; || *-ся*, *вр.* être prévenu, averti. *Part. p.* **предъизвѣщенный**.

Предъизвѣщеніе, *sn.* avertissement *m* préalable.

Предъобѣденный, *adj.* d'avant diner.

Предъявитель, *-ница*, *s.* celui ou celle qui exhibe (*un papier*); || le porteur (*d'une lettre de change*).

Предъявительный, *adj.* de^r présentation.

Предъявить, см. **Предъявлять**.

Предъявленіе, *sn.* la présentation, exhibition. *Вексель по -нью*, lettre *f* de change à vue.

Предъявлять, **предъявить**, *va.* exhiber, produire, présenter; || *-ся*, *вр.* être exhibé, produit, présenté. **-явить контрактъ**, exhiber un contrat. **-явить купчую**, exhiber, produire des titres d'achat. **-явить на кобъ претензію**, см. **Претензія**.

Предѣлъ, *sm.* la borne, limite, frontière; le terme. *Расширить -ды государства*, étendre les bornes, les limites, les frontières d'un état. *Означить -ды между двумя государствами*, fixer les limites entre deux états. *Монгольскія степи простираются до -ловъ Китая*, les steppes de la Mongolie s'étendent jusqu'aux frontières de la Chine. * *Видти изъ -ловъ благопріятности*, passer les limites ou les bornes de la bienséance. || — *жизни*, le terme de la vie.

Предѣльный, *adj.* servant de borne, de limite.

Преемникъ, *-ница*, *s.* héritier, -ère; successeur.

Преемничество, *sn.* la succession, survivance.

Преемничій, *adj.* 3. de successeur.

Преемственно, *adv.* à titre de succession.

Преемственность, *sf.* см. **Преемничество**.

Преемственный, *adj.* — *порядокъ*, l'ordre de succession.

Прежде, *adv.* auparavant, autrefois; || *прѣг.* *гѣн.* avant, antérieurement à. — *онъ былъ аку-*

ратникъ, il était plus exact auparavant. *Какъ и —*, comme auparavant, comme par le passé. — *были гораздо гостепріимнѣе*, on était autrefois bien plus hospitalier. || — *окончанію іода*, avant la fin de l'année. *Я узналъ это — васъ*, je le savais avant vous. — *времени*, avant le temps. — *всею*, avant tout, d'abord. — *нежели*, — *чѣмъ*, avant de, avant que, avant que de. — *нежели увидѣть*, *повидѣюсъ съ нимъ*, j'irai le voir avant de partir. *Я повидѣюсъ съ нимъ — чѣмъ онъ увидѣтъ*, j'irai le voir avant qu'il parte. — *нежели думать объ этомъ*, *надо..*, avant que d'y penser, il faut... *Я оставилъ пожаръ не — чѣмъ ебъ потушилъ*, je n'ai pas quitté l'incendie avant qu'on l'ait éteint. *Жалоба моя подана — вѣшею*, ma plainte a été portée antérieurement à la vôtre. *Онъ пріѣхалъ — вѣсъ*, il est arrivé le premier. *Онъ тенѣръ поётъ лучше, чѣмъ пѣлъ —*, il chante mieux qu'il ne faisait.

Преждебывшій, *adj.* ci-devant.

Преждеврѣменно, *adv.* prématurément, avant l'âge.

Преждеврѣменность, *sf.* la prématurité.

Преждеврѣменный, *adj.* prématuré, anticipé.

Преждеосвященный, *adj.* *-ные дары*, les présancifiés *m.* *-ная обидня*, la messe des présancifiés.

Прѣдній, *adj.* précédent, passé, antérieur, ancien, d'autrefois, premier. *При -немъ правительствѣ*, sous le règne précédent. *Изъ -нее время*, au temps passé. *Его -няя жизнь*, sa vie passée. — *закономъ*, loi *f* antérieure. — *губернаторъ*, ancien gouverneur. *Онъ пѣтъ лучше -няго*, il boit plus qu'auparavant, plus que par le passé, plus qu'il ne le faisait. *Теперь онъ нечѣстнѣе -няго*, maintenant il est plus malheureux qu'il ne l'était autrefois. *-няя любовь*, le premier amour. *-нее здоровье*, la première santé. *По -нему*, см. **Попрѣжнему**.

Президентскій, *adj.* présidentiel, du président.

Президентство, *sn.* la présidence.

Президентъ, *sm.* le président.

Презирать, **презрѣть**, *va.* mépriser, dédaigner; braver; || *-ся*, *вр.* être méprisé, dédaigné, bravé. *Я -раю мстедовъ*, je méprise les flatteurs. — *почести*, *богатства*, mépriser, dédaigner les honneurs, les richesses. — *слабость*, *смерть*, braver, affronter le danger, la mort. *Part. p.* **презрѣнный**.

Презритель, *-ница*, *s.* le contempteur.

Презрительно, *adv.* avec mépris, dédaigneusement, méprisablement, méprisamment. *Обращается съ кѣмъ —*, traiter qn avec dédain, ou * du haut en bas.

Презрительность, *sf.* la qualité de ce qui est méprisable; abjection.

Презрительный, *adj.* méprisable, abject.

Презрѣніе, *sn.* le mépris, dédain.

Презрѣнно, см. **Презрительно**.

Презрѣнный, см. **Презрительный**. **-зрѣншійшій человекъ**, l'homme le plus méprisable, ou un rien qui vaille.

Презрѣть, см. **Презирать**.

Презусъ, *sm.* le président (*d'un conseil de guerre*).

Преизбытокъ, *sm.* 1. *и Преизлишество*, *sn.* le superflu *m*, surabondance *f*.

Преизбыточно, *adv.* surabondamment.

Преизобиліе, *sn.* surabondance *f*.

Преизобилловать *и* **Преизлишествовать**, *I.2. вр.* surabonder.

Преизобильно, *adv.* surabondamment.

Преизобильный, *adj.* surabondant.

Преизящество, *sn. sl.* la magnificence, splendeur.

Преизященный, *adj.* magnifique, splendide.

Преимущество, *adv.* préféablement, par préférence, de préférence; *см.* **Предпочтительный**.

Преимущественный, *adj.* prééminent. *Воспитанники школы правоведения имютъ свое право на должности судей*, les élèves de l'école de droit ont un droit prééminent aux charges de juges.

Преимущество, *sn.* préférence *f.*, avantage *m.*; || la prérogative, le privilège. *Цицерону отдана — передъ всеми Латинскими ораторами*, c'est à Cicéron qu'on donne la préférence sur tous les orateurs latins. *Аристотель былъ философъ по -ву*, Aristote fut le philosophe par excellence. *Правда всегда должнъ имѣть —*, la vérité doit toujours avoir l'avantage. || *Право помилованія есть одно изъ прекраснѣйшихъ -ществъ царской власти*, le droit de faire grâce est une des plus belles prérogatives de la couronne. *-ва дворянскаго сословія*, les privilèges du corps de la noblesse.

Преимуществовать, *vn.* l'emporter sur. *Алмазъ -вуетъ передъ другими драгоценными камнями твердостью и блескомъ*, le diamant l'emporte sur les autres pierres précieuses en dureté et en éclat.

Преисподній, *adj. sl.* le plus bas. *Преисподняя*, *sf.* enfer *m.*

Преисполнять, *-лнить*, *va.* combler; || *-ся*, *vr.* se remplir, être comblé. *Part. p.* преисполненный.

Прейсъ-курантъ, *sm.* le prix courant.

Прейтъ, *см.* Преходить.

Преклонение, *sn.* inclination *f.* (de tête); || *la persuasion.

Преклонить, *см.* **Преклонять**.

Преклонность, *sf.* la disposition, inclination, le penchant; || (*мѣтъ*) le déclin de l'âge.

Преклонный, *adj.* 1. (*къ чему*) porté, disposé, incliné à. *-няя мѣта*, un âge avancé, grand âge.

Преклонять, **преклонить**, *va.* fléchir, baisser, incliner; || *faire incliner, porter, disposer; || *-ся*, *vr.* s'incliner, se baisser; || *se laisser fléchir, incliner. *-нить передъ кѣмъ колѣни*, fléchir les genoux devant qn. *-нить голову*, baisser, incliner la tête. || **-нить начальника на милость*, porter, disposer un chef à faire grâce. **-нить кою на свою сторону*, faire incliner qn à prendre son parti ou à prendre parti pour lui. **-нить кою къ своему мнѣнію*, faire incliner qn à son opinion. || *-ниться до земли*, s'incliner jusqu'à terre. || **-ниться на чью либо просьбу, слезы*, se laisser fléchir par les prières, par les larmes ou aux prières, aux larmes de qn. **-ниться на чью либо сторону*, incliner à prendre parti de ou pour qn. *Part. p.* преклонённый.

Прекословить, II.2. *vn.* contredire, contester.

Прекословіе, *sn.* la contradiction.

Прекословникъ, *-ница*, *s.* le contradictoire.

Прекословно, *adv.* contradictoirement.

Прекословный, *adj.* contradictoire.

Прекоснить, *vn. parf.* s'endurcir, demeurer.

Прекрасно, *adv.* très-bien. *Онъ — рисуетъ*, il dessine très-bien. *Вы — съѣхали, что пріѣхали*, vous avez très-bien fait d'être arrivé. *Вотъ —*, voilà qui est joli!

Прекрасный, *adj.* 1. beau, excellent. *-ное лицо*, beau visage. — *день*, belle journée. *Въ одно -ное утро*, un beau matin. — *посыпнокъ*,

belle action. *-ная музыка*, belle musique. — *человѣкъ, характеръ*, excellent homme, caractère. *-ная книга*, excellent livre. — *вкусъ*, excellent goût.

Прекращать, **прекратить**, *va.* cesser, faire cesser, mettre fin à, discontinuer, suspendre, rompre; || *-ся*, *vr.* être discontinué, suspendu, rompu; cesser, discontinuer. *-тѣтъ преслѣдованіе, искъ*, cesser la poursuite, les poursuites. *Я -тилъ съ нимъ всякое сношеніе*, j'ai cessé toute relation avec lui. *-тѣтъ работу*, cesser le travail. *-тѣтъ сраженіе*, faire cesser le combat. *-тѣтъ безпорядки*, faire cesser les désordres, mettre fin aux désordres. *-тѣтъ ученіе*, discontinuer ses études. *-тѣтъ рѣчь*, discontinuer de parler. *-тѣтъ выдачу жалованья*, suspendre le payement des gages (*см.* **Жалованье**). *-тѣтъ военныя дѣйствія*, suspendre les hostilités. *-тѣтъ съ кѣмъ либо дружбу, знакомство*, rompre l'amitié, le commerce avec qn. *-тѣтъ разговоръ*, rompre la conversation. || *Дождь -тился*, la pluie a cessé. *Война не -щалась въ продолженіе пяти мѣтъ*, la guerre n'a pas discontinué pendant cinq ans. *Part. p.* прекращённый.

Прекращеніе, *sn.* la cessation, discontinuation, interruption, suspension. — *военныя дѣйствія*, cessation d'hostilités. — *работъ*, cessation, interruption des travaux; la grève. — *войны*, discontinuation de la guerre. — *платежей, иска*, suspension de payements, de poursuites.

Прелгать, *-ложить*, *va.* transférer; || changer, transformer; || traduire; || *-ся*, *vr.* être changé, traduit. *Part. p.* преложённый.

Прелестникъ, *-ница*, *s.* séducteur, -trice.

Прелестно, *adv.* à ravir.

Прелестность, *sf.* le charme, attrait.

Прелестный, *adj.* 1. charmant, séduisant.

Прелестъ, *sf.* le charme, attrait, appas. *Это прелестъ*, c'est charmant.

Преложеніе, *sn.* le changement; || la traduction, version.

Преложить, *см.* **Прелгать**.

Преломить, *см.* **Преломлять**.

Преломление, *sn.* — *алѣба*, la fraction du pain. — *солнечныхъ лучей*, *Phys.* la réfraction.

Преломлять, **преломить**, *va.* briser, rompre; || *Phys.* réfracter; || *-ся*, *vr.* se réfracter; || être brisé. *Part. p.* преломлённый.

Прельститель, *-ница*, *s.* séducteur, -trice.

Прельстительный, *adj.* séduisant, séducteur.

Прельщать, **прельстить**, *va.* charmer, ravir; || séduire; || *-ся*, *vr.* être charmé, ravi, séduit. *Part. p.* прельщённый.

Прельщеніе, *sn.* la séduction.

Прелюбодѣй, *-йка*, *s.* un ou une adultère.

Прелюбодѣйничать, *см.* **Прелюбодѣйствовать**.

Прелюбодѣйный, *adj.* adultère.

Прелюбодѣйственный, *adj.* adultère.

Прелюбодѣйство и дѣланіе, *sn.* adultère *m.*

Прелюбодѣйствовать, *vn.* commettre un adultère.

Прелюдіровать, *vn.* préluder.

Прелюдія, *sf.* *Mus.* le prélude.

Премилосердый, *adj.* très-miséricordieux.

Преминуть, *vn.* (*qui ne s'emploie que négativement*). *Не -ну уведомить васъ*, je ne manquerai pas de vous informer, ou je ne ferai pas faute de...

Премія, *sf.* le prix (*d'académie*); || la prime (*de loterie*). *Получить премию за краснорѣчіе*, remporter le grand prix d'éloquence.

Премногіе, *adj. pl.* plusieurs.

Премного, *adv.* beaucoup.

Премножество, *sn.* une grande quantité.

Премудро, *adv.* sagement, très-sagement.

Премудрость, *sf.* la sagesse, grande sagesse.

Премудрый, *adj.* sage, très-sage.

Премѣна, Премѣнять, *см.* Перемѣна и Перемѣнять.

Пренебрегатель, -ница, *s.* le contempteur.

Пренебрегательный, *adj.* de dédain, dédaigneux.

Пренебрегать, -брѣчь, *va.* (*чѣмъ или что*) dédaigner, mépriser; || -ся, *vr.* être dédaigné, méprisé. *Part. p.* пренебреженный.

Пренебреженіе, *sn.* le dédain, mépris.

Пренебрежительно, *adv.* avec dédain, dédaigneusement.

Пренебрежительный, *adj.* dédaigneux.

Пренебрѣчь, *см.* Пренебрегать.

Преніе, *sn.* la dispute *f.*, débat *m.*, discussion, controverse *f.*

Пренумерантъ, *sm.* le souscripteur.

Пренумерація, *sf.* la souscription (*payée d'avance*).

Преобладаніе, *sn.* la prédomination.

Преобладать, I.1. *vn.* prédominer.

Преобладающий, *adj.* prédominant.

Преобразать, преобразить, *va.* transformer, transfigurer; || -ся, *vr.* se transfigurer (*de Jésus-Christ*). *Part. p.* преобразженный.

Преображеніе, *sn.* (Господне) la transfiguration de Notre-Seigneur (*le 6 août*).

Преображенскій, *adj.* — *монастырь*, le couvent de la Transfiguration. — *священникъ*, le curé de l'église de la Transfiguration.

Преобразитель, *см.* Преобразователь.

Преобразить, *см.* Преобразовать.

Преобразование, *sn.* réforme, réorganisation, transformation *f.*

Преобразователь, -ница, *s.* réformateur, -trice.

Преобразовательный, *adj.* régénérateur, de réforme, transformateur.

Преобразовывать, преобразовать, *va.* réformer, réorganiser, transformer; || -ся, *vr.* être réformé, réorganisé. *Part. p.* преобразованный.

Преобращать, -тить, *см.* Превращать, -тить.

Преодолимый, *adj.* surmontable.

Преодолввать, преодолють, *va.* vaincre, surmonter; || -ся, *vr.* être vaincu, surmonté. *Part. p.* преодоленный.

Преодоленіе, *sn.* action du verbe précédent.

Преодолють, *см.* Преодолввать.

Преосвященный и -нѣйшій, *adj.* Éminentissime, révérendissime (*titre des évêques*).

Преосвященство, *sn.* Éminence, Grandeur *f.* *Bâше* —, Votre Éminence ou Éminence; *см.* Вашъ.

Препинаніе, *sn.* Знаки-нія, *Gram.* les signes *m.* de la ponctuation.

Препинательный, *adj.* servant à empêcher.

Препинать, препинуть и препятъ, *va.* *sl.* empêcher, mettre obstacle.

Препирать, препирть, *va.* *sl.* persuader; || séduire; || -ся, *vr.* se disputer, lutter contre. -ся *на словахъ*, controverser.

Препнуть, *см.* Препинать.

Преподаваніе, *sn.* enseignement *m.*, action d'enseigner.

Преподаватель, *sm.* le maître, professeur.

Преподавать, преподать, *va.* enseigner (*une science*); || -ся, *vr.* être enseigné. — *кому философію*, enseigner la philosophie à *qn.* *Part. p.* преподаанный.

Преподобіе, *sn.* la sainteté. *Bâше* —, Votre Révérence ou Révérence (*titre des prêtres et des moines*); *см.* Вашъ.

Преподобно, *adv.* *sl.* saintement, justement.

Преподобный, *adj.* 1. *sl.* saint, juste. — *омѣвъ*, révérend père (*titre des prêtres*).

Преполовѣніе, *sn.* *sl.* le milieu; la mi-Pentecôte; || la Mésopentecôte (*fête, le 25-e jour ou le 4-e mercredi après Pâques*).

Препона, *sf.* obstacle, empêchement *m.*, entrave *f.*

Препоручать, *см.* Поручать.

Препорученіе, *см.* Порученіе.

Препоручитель, -ница, *s.* celui ou celle qui confie.

Препоручительный, *adj.* de recommandation.

Препоручить, *см.* Поручить.

Препоясывать, -ясать, *va.* ceindre; || -ся, *vr.* se ceindre. *Part. p.* препоясанный.

Препровождать, -провѣсть, *va.* passer, employer (*le temps*); || -ся, *vr.* être passé, employé.

Препровождать, -водить, *va.* envoyer, expédier; || -ся, *vr.* être envoyé, expédié. *Part. p.* препровожденный.

Препровожденіе, *sn.* action d'envoyer; || *emploi m.* (*du temps*). *Дяя -нія времени*, pour passer le temps. *Пріяітное — времени*, un passe-temps agréable.

Препрѣтельный, *adj.* *sl.* persuasif.

Препрѣда, *sf.* *sl.* la pourpre, le manteau de pourpre.

Препятствіе, *sn.* obstacle, empêchement *m.*, entrave *f.*

Препятство, *см.* Препятствіе.

Препятствованіе, *sn.* action d'empêcher.

Препятствовать, по-, I.2. *vn.* empêcher, mettre ou faire obstacle. *Дождь -вуетъ мнѣ итти на гулянье*, la pluie m'empêche d'aller à la promenade. *Болезнь по-вадала ему сдѣлать это*, sa maladie l'empêcha de faire cela. *Онъ -вуетъ можъ намъ ренію*, il met obstacle à mon dessein. *Онъ -вуетъ мнѣ*, il m'empêche, ou il me fait obstacle; ou **et fat.* il me met des bâtons dans les roues.

Прерваніе, *sn.* interruption *f.*

Пререкать, пререщи, *va.* *sl.* contredire.

Прерывать, прервать, *va.* interrompre, rompre; || -ся, *vr.* être interrompu, s'interrompre. -рвать *что либо рывъ*, interrompre le discours de *qn.* ou couper la parole à *qn.* -рвать *разговоръ*, *см.* Разговоръ. -рвать *переговоры, совъ*, interrompre les négociations, le sommeil. -рвать *молчаніе*, rompre le silence. -рвать *съ кѣмъ знакомство, связь*, rompre le commerce, la liaison avec *qn.* *Рыданіи -рываютъ ево голосъ*, les sanglots lui coupaient la voix. *Part. p.* прерванный.

Прерывисто, Прерывчато и Прерывчиво, *adv.* d'une voix entrecoupée.

Прерывистый, Прерывчатый и Прерывчивый, *adj.* coupé, entrecoupé.

Пресвитеріанинъ, *sm.* 6. le presbytérien.

Пресвитерскій, *adj.* de prêtre.

Пресвитерство, *sn.* la prêtrise, le sacerdoce.

Пресвитерь, *sm.* le prêtre.

Пресвятый, *adj.* très-saint.

Преселеніе, Преселять, *см.* Переселеніе и Переселять.

Пресловѣтость, *sf.* *sl.* la célébrité, renommée.

Пресловутый, *adj.* *sl.* célèbre, illustre, renommé, fameux.

Преслушаніе, *sn.* la désobéissance.

Преслѣдывать, *vn.* и -шаться, I.1. *vr.* désobéir.

Преслѣдующій, -ница, *s.* une personne désobéissante.

Преслѣдующий, *adj.* 1. désobéissant.

Преслѣдованіе, *sn.* la poursuite; persécution.

Преслѣдователь, -ница, *s.* celui ou celle qui poursuit; persécuteur, -trice.

Преслѣдовать, I.2. *va.* poursuivre, donner la chasse à; persécuter. *Part. p.* преслѣдован-ный.

Пресмыкание, *sn.* le rampeur, la reptation.

Пресмыкаться, I.1. *vn.* ramper. -**жающіяся животныя**, les reptiles *m.*

Преспокійно, *adv.* fort tranquillement.

Преспокійный, *adj.* très-tranquille.

Преспѣвать, **преспѣть**, *см.* Преуспѣвать.

Прессованіе, *sn.* action du verbe suivant.

Прессовать, I.2. *va.* presser, mettre en presse.

Прессъ, *sm.* la presse.

Прессъ-папье, *sm. indécl.* serre-papiers *m.*

Преставленіе, *sn.* la fin, le trépas, décès.

Преставляться, **преставиться**, *vr.* mourir, décéder.

Престарѣлость, *sf.* le grand âge, extrême vieillesse *f.*

Престарѣлый, *adj.* très-vieux, très-âgé.

Прѣсто, *adv.* Mus. presto

Престолы, *sm. pl.* les Trônes *m* (*chœur des anges*).

Престолонаслѣдіе, *sn.* la succession à la couronne.

Престоль, *sm.* autel; || trône; || siège *m* (*épiscopal*). **Глѣбный** —, le maître-autel. || **Вступити на** —, monter au trône. **Отказаться отъ** -ла, abdiquer la couronne.

Престольный, *adj.* 3. de l'autel; || du trône. -**ное украшеніе**, les ornements de l'autel *ou* du trône. — **городъ**, la capitale.

Преступать, **преступить**, *va.* passer, enjamber; || *violier, transgresser, outre-passar; || -**ся**, *vr.* être violé, transgressé.

Преступленіе, *sn.* la transgression; || le crime, délit. — **закѣна**, violation de loi. || **Уголовное** —, crime capital. **Политическое** —, délit politique. **Поймать кою на самомъ** -нии, prendre qu en flagrant délit. **Тяжкое** —, un forfait.

Преступникъ, -**ница**, *s.* le criminel, délinquant. **Государственный** —, criminel d'état. **Политическій** —, criminel politique, condamné politique.

Преступнической и -пничій, *adj.* 3. du criminel.

Преступно, *adv.* criminellement.

Преступный, *adj.* criminel, coupable. -**ная жизнь**, vie criminelle. -**ная мысль**, pensée *f* coupable.

Пресуществить, *см.* Пресуществлять.

Пресуществленіе, *sn.* Théol. la transsubstantiation.

Пресуществлять, -**существовать**, *va.* transsubstantier.

Пресыщать, **пресытить**, *va.* rassasier, gorger; || -**ся**, *vr.* se rassasier, se gorger. *Part. p.* пресыщенный.

Пресыщеніе, *sn.* le rassasiement, la satiété.

Пресѣканіе, *см.* Пресѣченіе.

Пресѣкать, **пресѣчь**, *va.* couper, faire cesser; || -**ся**, *vr.* être coupé, cesser. -**сѣчь сообщеніе съ городомъ**, couper la communication d'une ville. -**сѣчь злоупотребленія**, faire cesser des abus, *ou* couper chemin aux abus. *Part. p.* пресѣченный.

Пресѣченіе, *sn.* rupture *f*, abolissement *m*

Пресѣчь, *см.* Пресѣкать.

Претвореніе, *sn.* le changement, la transmutation.

Претворять, **претворить**, *va.* changer, transformer, transmuier; || -**ся**, *vr.* se changer; être change, transformé. *Part. p.* претворенный.

Претендентъ, *sm.* le prétendant.

Претендовать, *vn.* prétendre.

Претензія, *sf.* prétention *f*; grief *m.* **Человѣкъ**

безъ всякихъ -зіи, un homme sans aucunes prétentions. **Человѣкъ съ болыими** -зіями, un homme à grandes prétentions. **У него болыія** -зіи на ученость, il a de grandes prétentions à l'érudition. **Онъ на мені въ** -зіи за то, что я сказалъ, il m'en veut *ou* il me sait mauvais gré de ce que j'ai dit. **Подать, предъявить на кою** -зію, déclarer avoir un grief contre qu.

Претерпѣваніе, *sn.* subissement *m.*

Претерпѣвать, **претерпѣть**, *va.* souffrir, essuyer, éprouver; || -**ся**, *vr.* être essuyé, éprouvé. — **бѣдность, вѣлода**, souffrir la pauvreté, la faim. — **бѣдствія**, essuyer des malheurs. -**пѣтъ кораблекрушеніе**, faire naufrage, naufrager. -**пѣвшіе кораблекруженіе**, des naufragés. *Part. p.* претерпѣнный.

Претерпѣніе, *см.* Претерпѣваніе.

Претерпѣть, *см.* Претерпѣвать.

Претительно, *adv.* avec menace.

Претительность, *sf.* la menace.

Претительный, *adj.* menaçant.

Претить, II.7. *vn. sl.* (кому) défendre, interdire; || menacer; || *v. imp.* causer du dégoût.

Претенженіе, *sn.* action de broncher; || obstacle. ***Камень** -нія, la pierre d'achoppement.

Преткновенный, *adj.* exposé à faillir, faille.

Преткнуться, *см.* Преткаться.

Претолковать, *sl. см.* Перетолковать.

Преторскій, *adj.* de préteur.

Преторъ, *sm.* le préteur.

Претыканіе, *см.* Преткновеніе.

Преткаться, **преткнуться**, *vr.* heurter, broncher; || *faillir, pécher, tomber dans l'erreur.

Преувеличеніе, *sn.* exagération *f.*

Преувеличивать, -**чить**, *va.* exagérer, outrer; || -**ся**, *vr.* être exagéré, outré. *Part. p.* преувеличенный.

Преузорочный, *adj.* richement orné.

Преумно, *adv.* avec beaucoup d'esprit, très-spirituellement.

Преумный, *adj.* 1. de beaucoup d'esprit; très-spirituel.

Преуспѣвать, -**пѣтъ**, *vn.* (*въ чѣмъ*) réussir, faire des progrès, progresser.

Преуспѣваніе, *sn.* le progrès, avancement.

Префектскій, *adj.* de préfet.

Префектъ, *sm.* le préfet.

Преходить, **прейти**, *см.* Переходить.

Преходящій, *adj.* passager, transitoire, périssable.

Прехожденіе, *sn. sl.* le passage, la transition.

Прецессія, *sf.* Astr. la précession (*des équinoxes*).

Пречестная, *adj. f.* — **кровъ Господа Нашею** **Исуса Христа**, le précieux sang de Notre-Seigneur.

Прещеніе, *sn. sl.* la menace; || prohibition.

При, *prep. prepos.* près de; auprès de; || devant; || sous, sous le règne de, du temps de; || lors de; || avec; || en; dans; à; || sur. **Городъ лежитъ** — **рѣкѣ**, la ville est située près de la rivière. **Американскій посланникъ**, — **французскомъ дворѣ**, le ministre des États-Unis auprès de la cour *ou* près la cour de France. **Имѣть наставника** — **дѣтямъ**, avoir un précepteur auprès de ses enfants. || **Это было сказано** — **свидѣтелямъ**, cela fut dit devant des témoins *ou* devant témoins. — **мнѣ**, devant moi, en ma présence; moi présent. — **нѣмъ ничего не говорите**, ne dites rien devant lui. || — **республѣканскомъ правленіи**, sous le gouvernement de la république. — **король Людовикъ XVI**, sous Louis XV. — **Петръ Великомъ**, sous le règne de Pierre le Grand. **Это было** — **царь горюхъ** (*prov.*), c'était du temps du roi Guillemot. || — **размежеваніи**,

lors du bornage. — заключеніи этого условія, lors de la conclusion de ce contrat. || Ему нельзя служить — еді слабѡмъ здорѡвю, il ne peut pas servir avec sa faible santé. — всеѣмъ своеѣмъ умѣ, онъ былъ обманутъ, avec tout son esprit, il a été trompé. — всеѣмъ томъ, avec tout cela. || Быть — мѣсть, être en place. — всеѣкомъ случаетъ, en toute occasion. — слушаю поговорите ему о моѣмъ дѣлѣ, parlez-lui de mon affaire dans l'occasion. Я вспомню объ этомъ — случаетъ, je m'en souviendrai dans l'occurrence. Свиданіе это происходило — слѣдующихъ обстоятельствевахъ, cette entrevue a eu lieu dans les circonstances suivantes. — первомъ случаетъ, à la première occasion. — первомъ словѣ, au premier mot. Читаетъ — свѣчь, lire à la chandelle ou à la bougie. || — нѣмъ нашихъ бумагъ, on a trouvé des papiers sur lui. Имятъ — себѣ оружіе, avoir des armes sur soi. || — первомъ же вопросѣ онъ смѣшался, il s'est confondu dès la première question. — жизни отца, du vivant de mon ou de son père. * Это не — ваѣ написано, cela n'est pas de votre compétence. || Dans la formation des mots cette préposition exprime: 1° l'action d'approcher, comme: придвинуть, approcher (en poussant); приклеить, coller (à ou sur); приступить, s'approcher (de), s'avancer (vers); 2° l'action d'ajouter, d'augmenter, comme: припечатать, ajouter à ce qui est imprimé; приспособить, ajouter à un bâtiment; прилить, verser encore; присадить, planter encore.

Прибавить, см. Прибавлять.

Прибавка, *sf.* addition, augmentation *f.* — жалованья, augmentation de gages, de traitement.

Прибавленіе, *sn.* le supplément, augmentation *f.* — къ Московскимъ Вѣдомостямъ, le supplément de la gazette de Moscou. — семейства, augmentation de la famille.

Прибавлять, прибавить, *va.* ajouter, augmenter; || -ся, *vr.* augmenter, croître; être ajouté. -лю къ этому объясненію только одно слово, je n'ajouterai qu'un seul mot à cette explication. -вить жалованья слугѣ, augmenter les gages d'un domestique. -вить шагу, lâter, presser le pas. *Part. p.* прибавленный

Прибавокъ, *sm.* 1. *dim.* прибавочекъ, *см.* Прибавка.

Прибавочка, *dim. см.* Прибавка.

Прибавочный, *adj.* supplémentaire, additionnel.

Прибалтывать, приболтать, *см.* Подбалтывать и подболтать.

Прибаўтка, *sf.* 3. le dicton, adage.

Прибаюкивать, прибаюкать, *va.* endormir en chantant.

Приберегать, приберечь, *va.* garder, conserver, réserver; || -ся, *vr.* être gardé, réservé. *Part. p.* прибереженный.

Прибережный, *adj.* situé près du rivage, riverain.

Прибережье, *см.* Побережье.

Приберечь, *см.* Приберегать.

Прибавитель, *sm.* — объявленій, afficheur *m.*

Прибавить, прибить, *va.* fixer, attacher; (къ стѣнѣ) placarder; || abattre; || *v. imp.* pousser; || -ся, *vr.* être fixé, attaché; être poussé. — гвоздями, fixer, attacher avec des clous, clouer. — къ стѣнѣ прикѣзъ полиціи, placarder, afficher une ordonnance de police. || *v. imp.* Дождѣмъ — било пилъ, la pluie a abattu la poussière. * Вѣтромъ — било судно къ берегу, le vent a poussé le navire vers le rivage, ou le vent affala le navire. *v. imp.* Градомъ — било хлѣбъ, la grêle a endommagé les blés. — зарядъ въ ружьи, bourrer la charge d'un fusil.

|| *Mar.* Судно — билось къ берегу, le navire s'est affalé. *Part. p.* прибитый.

Прибивной, *adj.* fixé, attaché, cloué; || qui donne contre la côte; || poussé contre la côte.

Прибиратель, -ница, *s.* celui ou celle qui arrange.

Прибирать, прибрать, *va.* (fut. приберу) arranger, mettre en ordre, serrer; || assortir; || -ся, *vr.* être arrangé, mis en ordre, serré; || s'ajuster; || chercher à surprendre. -брать комнату, arranger, mettre en ordre, faire une chambre, ou faire la chambre. -брать книги, mettre des livres à leur place. -берите эти вещи, serrez ces effets. Онъ всё — раѣтъ, il ne laisse rien traîner. Ничего не — раѣтъ, il laisse tout traîner. || -брать ключъ, -брать подкладку подъ цвѣтъ матеріи, *см.* Подбирать. || * -брать что къ рукавъ, mettre la main sur qch; faire une gorge chaude de qch; s'approprier une chose. * -брать кого къ рукавъ, tenir la main haute à qn. * Богъ еді — бралъ, Dieu vient de l'appeler à lui. || Полиція — раѣтся къ нему, la police cherche à le surprendre. -браться на тотъ свѣтъ, aller ad patres, mourir. *Part. p.* прибранный.

Прибить, *см.* Прибавить; || battre, rosser.

Приблизивать, *vb.* folâtrer, polissonner.

Приблизить, прилизить, *va.* approcher; rapprocher; || -ся, *vr.* s'approcher de; être approché. -зидъ орудія къ крыности, approcher les canons de la place. * Каждый мигъ нашей жизни — жаеъ насъ къ грѣбу, chaque instant de notre vie nous approche du tombeau. Зрительныя трубы — жаютъ предметы, les lunettes à longue vue approchent ou rapprochent les objets. || -ся къ концу, toucher ou tirer à sa fin. *Part. p.* приближенный.

Приближеніе, *sn.* approche *f.*; || *Math.* approximation.

Приближенность, *sf.* la proximité.

Приближенный, *adj.* admis dans la familiarité. -ные, *adj. sm. pl.* les alentours, entourage *m.*

Приблизительно, *adv.* approximativement.

Приблизительность, *sf.* approximation *f.*

Приблизительный, *adj.* approximatif. -ное стекло, le verre qui rapproche les objets.

Приблизить, *см.* Приблизять.

Прибодрять, прибодрить, *va.* encourager, ranimer; || -ся, *vr.* reprendre courage; se rengorger.

Прибой, *sm.* le clouement; || le brisant.

Прибина, *sf.* la planche clouée (sur un endroit).

Прибойникъ, *sm. dim.* -ничекъ, *Art.* le re-fouloir.

Прибойный, *adj.* qui sert à fixer, à attacher. — вѣтеръ, le vent qui pousse vers le rivage.

Приболотный, *adj.* situé près d'un marais.

Приболотье, *sn.* endroit *m.* situé près d'un marais.

Приболтать, *см.* Подболтать.

Приболтка, *см.* Подболтка.

Приборка, *sf.* arrangement, ajustement *m.*

Приборникъ, *sm.* *см.* Отмычка.

Приборчивость, *sf.* amour *m.* de l'ordre.

Приборчивый, *adj.* aimant l'ordre.

Приборъ, *sm.* ordre; || appareil, attirail *m.*

Химическій —, appareil chimique. Кухонный, дорожный —, attirail de cuisine, de voyage. Накрывать столъ на десять —ровъ, mettre dix couverts. Чайный —, le service à thé. Шорный —, le harnais.

Прибочениваться, *см.* Подбочениваться.

Прибрасывать, прибрѡсить, *va.* jeter encore; || -ся, *vr.* être jeté. *Part. p.* прибрѡшенный

Прибрáть, см. Прибирáть.

Прибрéжнe, sn. littoral *m.*, rive *f.*

Прибрéжный, см. Приберéжный.

Прибрестí, vn. parf. se trainer (*quelque part*).

Прибрóсить, см. Прибрáсывать.

Прибывáние, sn. augmentation, crue *ou* crúe *f.*

Прибывáть, прибýть, vn. arriver, venir; || augmenter, monter, croître, s'accroître. *Братъ мой -былъ изъ Москвы*, mon frère est arrivé de Moscou. *Онъ -былъ на почтовыхъ*, il est venu en poste. || *У него -было много дохода*, ses revenus ont beaucoup augmenté, *ou* se sont beaucoup accrus. *Водá въ ркѣ -вáетъ*, la rivière monte *ou* croît. *Народонаселéние -было*, la population s'est accrue. *Дни нáчали —*, les jours ont commencé à croître.

Прибылóй, adj. arrivé; || augmenté, accru.

Прибыль, sf. le gain, bénéfice, profit, lucre; || la crue *ou* crúe, augmentation. *Водá идéтъ на —*, les eaux commencent à croître, à monter.

Прибыльно, adv. avec profit, avantageusement, fructueusement.

Прибыльный, adj. lucratif, profitable, fructueux. -ное *мѣсто*, place lucrative. -ная *торгóвля*, commerce lucratif. -ная *дóлжность*, emploi lucratif, profitable, fructueux.

Прибыльцá, sf. dim. petit gain, profit, lucre.

Прибýтие, sn. arrivée *f.*

Прибýтокъ, sm. 1. dim. -точекъ, *см. Прибýль.*

Прибýточный, см. Прибыльный.

Прибýть, см. Прибывáть.

Прибýгать, прибýгнуть, vn. recourir, avoir recours. -нуть *къ силѣ*, *къ хитрости*, recourir *ou* en venir à la force, à l'artifice. -нуть *къ Бóгу*, *къ дóктору*, recourir *ou* avoir recours à Dieu, au médecin. -гаю *къ вамъ съ просьбою*, j'ai une prière à vous faire, *ou* je vous adresse une prière.

Прибýгать, прибýгать, vn. accourir. -жать *къ кому на пóмощь*, accourir au secours de qn. -жать *со всѣхъ ногъ*, accourir à toutes jambes.

Прибýжище, sn. retraite *f.*, refuge, asile, secours *m.*

Прибýливать, прибýлить, va. blanchir davantage; || -ся, *vr.* mettre du blanc (*des femmes*).

Привада, sf. leurre, appât *m.*, amorce *f.*

Приваживать, привадить, va. (*къ чему*) habituer, accoutumer, apprivoiser; || -ся, *vr.* être habitué, apprivoisé; s'habituer, s'accoutumer. *Part. p.* привáженный.

Приваливать, привалить, va. rouler (*vers*), approcher; || *vn.* aborder; || accourir en foule; || se porter; || -ся, *vr.* être roulé; || se coucher vers de; || se coucher de temps à autre. -лить *камень къ двéри*, rouler une pierre vers la porte. || *Бáрка -лѣла къ пристани*, une barque a abordé l'embarcadère *ou* à l'embarcadère. || *v. imp.* *Много народу -лѣло на площадь*, le peuple accourt en foule à la place publique. || *Кровь -лѣла къ головѣ*, le sang s'est porté à la tête. *Къ нему -лѣло счастье*, il est en veine de bonheur. *Part. p.* привáденный.

Привáль, sm. atterrage *m.*, action d'aborder; || *Méd.* la congestion; || *Mil.* la halte.

Привáльное, adj. sn. le droit d'anchorage.

Привáривать, приварить, va. cuire encore, ajouter en cuisant; || braser, ajouter en forgeant. *Part. p.* приварéнный.

Приварина, sf. le gratin.

Приварить, см. Привáривать.

Привáрка, sf. action du verbe Привáривать; || le résultat de cette action; la pièce ajoutée par forgeage.

Привáрный, adj. ajouté par la cuisson; || ajouté par le forgeage.

Привáрокъ, см. Привáръ.

Привáрочный, см. Привáрный.

Привáръ, sm. le pot-au-feu.

Привáтный, adj. privé, particulier.

Приведéние, sn. action du verbe Приводíть.

Привезéние, sn. action du verbe Привозíть.

Привезтí и Привезъть, см. Привозáть.

Приверéдливый, adj. pop. capricieux, difficile, trop exigeant.

Приверéдничать, vn. pop. faire le difficile, être trop exigeant; *fam.* faire la petite bouche.

Привёрженецъ, sm. 1. -ница, le partisan, adhérent.

Привёрженность, sf. le dévouement, attachement.

Привёрженный, adj. (*къ чему*) attaché, dévoué à.

Привёрнуть, см. Привёртывать.

Привёртный, adj. servant à visser.

Привёртывать и Привёрчивать, привертáть и привёрнуть, va. serrer en vissant; || -ся, *vr.* être serré. *Part. p.* привёрнутый.

Привестí и Привесть, см. Приводíть.

Прививáльный, adj. servant à greffer, à inoculer. — *но́жникъ*, le greffoir.

Прививáльщикъ, sm. le greffeur; || inoculateur.

Прививáние, sn. la greffe; || inoculation. — *óсны*, vaccination *f.*

Прививáтель, см. Прививáльщикъ.

Прививáть, привить, va. (*fut.* привью) entrelacer; || greffer, enter; || -ся, *vr.* être greffé. -вить *óсну*, inoculer, vacciner. *Вторично — óсну*, revacciner. *Part. p.* привитый.

Прививка, sf. см. Прививáние.

Прививной, adj. entrelacé; || greffé, enté.

Прививокъ, sm. 1. dim. -вочекъ, la greffe, ente.

Прививочный, adj. servant de greffe.

Привидéние, sn. vision *f.*, spectre, fantôme *m.*

Привидéться, vr. imp. parf. voir (*en songer*); || paraître. *Мнѣ -дѣлось*, il m'a paru *ou* j'ai cru voir.

Привилегированный, adj. privilégié, breveté.

Привилегия, sf. le privilège; brevet d'invention. *Такой-то получилъ пятилѣтнюю -гю на изобрѣтенную имъ машину*, un tel a obtenu un privilège, *ou* mieux un brevet de cinq ans pour une machine qu'il a inventée.

Привичивáние, sn. vissage *m.*

Привичивáть, привичитъ, va. visser à; || -ся, *vr.* être vissé. *Part. p.* привиченный.

Привира́ть, привра́ть, va. ajouter au conte, hábler.

Привитíе, см. Прививáние.

Привить, см. Прививáть.

Привлекáтельно, adv. d'une manière atraйante.

Привлекáтельность, sf. attrait, charme *m.*

Привлекáтельный, adj. attractif; || * atraйant, captivant. -ная *сила магнѣта*, la force attractive de l'aimant. || -ная *женщина*, une femme atraйante.

Привлекáть, привлéчь, va. attirer; || -ся, *vr.* être attiré. -лэчь *внимáнiе, взóры*, attirer l'attention, les regards. *Эта опера -каэть толмý*, cet opéra attire la foule. -лэчь *кобъ къ судý*, appeler qn en justice. — *къ дѣлу*, mettre en cause. *Part. p.* привлéченный.

Приводíть, II. 4. привестí и привесть, va. amener; mener; || mettre, jeter, réduire; || citer, alléguer; || permettre; || -ся, *vr.* être amené; être mis; || arriver; être parent. -ведите *ко мнѣ вѣшего сына*, amenez-moi votre fils. *Изъ Англiи -ведлi*

нѣсколько лошадей, on a amené d'Angleterre plusieurs chevaux. -вести къ побѣдѣ, mener à la perte. -вести дѣло къ концу, mener une affaire à sa fin. Велите -вести извѣщаника, или просто -ведите извѣщаника, faites venir un faiseur. Вотъ къ чему -водитъ тщеславіе, voilà à quoi aboutit la vanité; où mène la... || -вести въ восторгъ, mettre en extase. — въ движеніе, см. Движеніе. — въ порядокъ, см. Порядокъ. -вести въ отчаяніе, mettre au désespoir ou jeter dans le d... -вести въ удивленіе, jeter dans l'étonnement, étonner. -вести въ послушаніе, réduire à l'obéissance. -вести дробни къ одному знаменателю, см. Знаменатель. -вести въ ужасъ, remplir d'effroi, effrayer. -вести кого къ присягѣ, faire prêter serment à qn. -вести въ краску, faire rougir. -дѣть на память, см. Память. || -веду здѣсь еіо слова, je citerai ici ses paroles. -веду въ примѣръ ваше брата, je citerai votre frère pour exemple. Въ оправданіе своё онъ -вѣлъ съидущее обстоятельство, pour se justifier il a allégué la circonstance suivante. — доказательство, produire, apporter des preuves. Журнальная статья, которую -водимъ мы ниже., l'article de journal que nous reproduisons plus bas. || Не -вѣлъ Богъ увидѣться съ нимъ, Dieu ne m'a pas permis de le voir. -ведѣть ли мнѣ Богъ побывать въ тѣхъ мѣстахъ, Dieu me permettra-t-il de visiter ces lieux-là? Не -веди Богъ, Dieu préserve. || v. imp. Мнѣ -велось побывать въ Парижѣ, il m'est arrivé de visiter Paris. Емѣ -велось испытать много горя, il lui est arrivé d'essuyer bien des chagrins. Мнѣ -велось много страдать, j'ai eu beaucoup à souffrir. Онъ -водится мнѣ троюроднымъ братомъ, il est mon cousin issu de germain. Part. p. приведенный.

Приводка, *sf.* Тур. le registre.

Приводный, *adj.* amené; || cité, allégué.

Приводчикъ, -чица, *s.* celui ou celle qui amène.

Приводъ, *sm.* la citation; || Art. amorce f.

Привозить, II. 4. привезти и привезть, *va.* amener, voiturier, apporter; || -ся, *vr.* être amené, voituré, apporté. Онъ -вѣзъ меня съ собою, въ своей каретѣ, il m'a amené avec lui, dans sa voiture. На торгъ -везено много овса и сѣна, on a amené au marché beaucoup d'avoine et de foin. — товары водю, сухимъ путемъ, amener, apporter, voiturier des marchandises par eau, par charroi. Курьеръ -вѣзъ хорошія вѣсти, le courrier a apporté de bonnes nouvelles. Онъ -вѣзъ изъ за границы много белья, il a apporté de l'étranger beaucoup de linge. Part. p. привезенный.

Привозный, *adj.* amené, voituré, apporté.

Привозъ, *sm.* arrivage *m.*, importation *f.* (des marchandises).

Приволакивать, приволочить и приволочить, *va.* tirer, traîner (*vers*); || -ся, *vr.* se traîner (*vers*).

Приволакиваться, приволокнуться, *vr.* courtoiser, faire la cour.

Приволье, *sn.* tout endroit abondant et commode; vie plantureuse.

Привольно, *adv.* commodément, dans l'abondance.

Привольный, *adj.* commode et abondant, plantureux.

Приворожывать, приворожить, *va.* attirer par un sortilège, ensorceler; || *vn.* s'occuper de sorcellerie; || -ся, *vr.* être ensorcelé. Part. p. привороженный.

Приворачивать, приворотить, *va.* tourner *vers*.

Приворотчикъ, см. Привратникъ.

Приворотный, *adj.* placé à une porte cochère; || ayant une vertu magique pour charmer.

Привратникъ, -ница, *s.* portier, -ère; le concierge.

Приврать, см. Привирать.

Привставать, привстать, *vn.* se soulever un peu. — на стремени, peser sur les étriers.

Привыкать, привыкнуть, *vn.* (къ чему) s'habituer, s'accoutumer, se faire à.

Привыклый, *adj.* accoutumé, habitué.

Привыкнуть, см. Привыкать.

Привычка, *sf.* 4. habitude, coutume *f.* — вторая натура (*prov.*), l'habitude est une seconde nature. — не отбояжь: съ мной не сбросишь (*prov.*), comme on s'accoutume, on s'en va; habitude dure jusqu'au tombeau. По -къ и въ адѣ живѣтъ (*prov.*), l'habitude rend tout facile.

Привычливый, *adj.* qui s'habitue facilement.

Привычный, *adj.* habituel, d'habitude.

Привѣвать, привѣять, *va.* souffler (*vers*).

Part. p. привѣянный.

Привѣса, *sf.* la pendeloque, breloque.

Привѣсить, см. Привѣшивать.

Привѣска, см. Привѣса.

Привѣсъ, *sm. dim.* -вѣсось, addition *f.* au poids.

Привѣтливо, *adv.* affablement.

Привѣтливость, *sf.* affabilité *f.*

Привѣтливый, *adj.* affable.

Привѣтный, *adj.* de bon accueil, de compliment.

Привѣтственный, *adj.* -ная речь, la harangue; discours *m.* de réception.

Привѣтствие, *sn.* compliment *m.*

Привѣтство, см. Привѣтствие.

Привѣтствователь, *sm.* le harangueur.

Привѣтствовать, I. 2. *va.* complimenter, haranguer.

Привѣтъ, *sm.* bon accueil; compliment *m.* На добрый —, добрый и отѣтъ (*prov.*), à bon salut, bon accueil.

Привѣшивать, привѣсить, *va.* suspendre, accrocher; || ajouter au poids; || -ся, *vr.* être suspendu, accroché. Part. p. привѣшенный.

Привѣять, см. Привѣвать.

Привядать, Привянуть, см. Увядать и Увянуть.

Привязанность, *sf.* attachement *m.*

Привязанный, *adj.* (къ чему) attaché à.

Привязать, см. Привязывать.

Привязка, *sf.* 3. action d'attacher; || attache *f.*, le lien; || *chicane *f.*

Привязной, *adj.* attaché, tenu à l'attache.

Привязчивость, *sf.* le caractère tracassier.

Привязчивый, *adj.* querelleur, tracassier.

Привязывать, привязать, *va.* attacher; || -ся, *vr.* être attaché; || s'attaquer; chicaner, chercher chicane. -затъ собаку на цепь, attacher un chien à la chaîne. * Благодарность -зываетъ еіо къ вамъ, la reconnaissance l'attache à vous. Начальникъ -звалъ къ себѣ подчиненныхъ ласкою, ce chef s'est attaché ou s'est affectionné ses subordonnés par son affabilité. || Дѣти легко -зываются къ добрымъ наставникамъ, les enfants s'attachent facilement aux bons instituteurs. За что вы къ нему -зываетесь, pourquoi vous attaquez-vous à lui? Онъ ко всему -зывается, il chicane sur tout. -ся къ каждому слову, chicaner, chercher chicane sur chaque mot. Part. p. привязанный.

Привязь, *sf.* attache *f.*, lien *m.*, corde *f.* Собака на -зи, le chien est à l'attache. Держать собаку на -зи, tenir le chien à l'attache.

Привянуть, см. Увянуть.

Пригарать, см. Пригорать.

Пригарки, см. pl. la partie brûlée d'une chose.

Пригаркивать, пригаркнуть, vt. crier à pleine gorge.

Пригарный, adj. qui sent le brûlé.

Пригарь, sf. le brûlé, odeur *f* de brûlé.

Пригвазживать и Пригвоздить, пригвоздить, va. clouer à, attacher; || -ся, *vr.* être cloué, attaché. *Part. p.* пригвозждённый.

Пригвоздение, sn. action du verbe précédent.

Пригвоздить, см. Пригвазживать.

Пригибать, пригнуть, va. courber, plier (*vers*); || -ся, *vr.* être courbé, plié. *Part. p.* пригнутый.

Приглаживать, пригладить, va. rendre lisse (*en peignant*); || -ся, *vr.* devenir lisse. *Part. p.* приглаженный.

Пригласитель и Приглашатель, -ница, s. invitateur, -trice.

Пригласительный, adj. d'invitation. -ное *письмо*, lettre *f* d'invitation.

Пригласить, пригласить, va. inviter, prier, convier; || -ся, *vr.* être invité. -*силь на обѣдъ*, inviter, prier à dîner. *Онъ -шалъ меня къ себѣ на завтра*, il m'a invité à venir demain chez lui. *Part. p.* приглашённый.

Приглашение, sn. invitation *f*.

Приглубый, adj. où il y a assez de fond, abordable (*d'une côte*).

Приглухъ, adj. un peu sourd, sourdaud.

Приглядка, sf. la surveillance, inspection.

Приглядный, adj. avenant, agréable à la vue.

Приглядчивый, adj. rendu ordinaire à force d'être vu; || qui se trouble facilement (*des lunettes*).

Приглядывать, приглядѣть, см. Присматривать и присмотрѣть.

Приглянуться, vr. part. plaire, être agréable, donner dans l'œil.

Пригнать (fut. пригоню), см. Пригонять.

Пригнетать, пригнести, va. serrer, presser (*contre*); || -ся, *vr.* être serré. *Part. p.* пригнетённый.

Пригнетение, sn. action de serrer.

Пригнусь, sf. Съ -сько, en nasillant.

Пригнуть, см. Пригибать

Пригнушивать, vn. nasiller, nasillonner

Приговаривать, vn. dire encore, ajouter.

Приговаривать, приговорять, va. condamner; || engager, louer; || -ся, *vr.* être condamné; || être engagé, loué. *Судъ -ворилъ ея къ лишению всѣхъ правъ состоянія*, le tribunal l'a condamné à la déchéance de tous ses droits civils. *Part. p.* приговорённый.

Приговорка, sf. 3. le dicton, adage.

Приговорный, adj. de sentence.

Приговоръ, sm. arrêt *m* (*высшей инстанціи*), sentence *f* (*низшей инстанціи*), jugement *m*. — *уголовной палаты*, arrêt d'un tribunal criminel. *Окончательный* —, arrêt définitif. — *освобождающій отъ суда*, arrêt d'absolution, sentence absolutoire. *Смертный* —, sentence ou arrêt de mort. *Третейскій* —, jugement arbitral. — *высшаго мѣста, не позволяющаго подавать на апелляцію*, jugement en dernier ressort. — *судя присяжныхъ*, le verdict du jury. *Постановить* —, rendre un arrêt, un jugement

Пригода, sf. utilité *f*.

Пригодиться, vr. être utile, servir. *Это можетъ тебѣ* —, cela peut t'être utile, te servir un jour. *Это вамъ ни на что не -дѣтся*, cela ne vous servira de rien. *-гожусь и я вамъ коиди нибудь*, vous viendrez cuire à mon four.

Пригодникъ, -ница, s. la personne utile pour

une chose; || *sm.* fausse clé, passe-partout, rossignol *m*.

Пригодно, adv. convenablement.

Пригодность, см. Пригода.

Пригодный, adj. 1. utile, convenable.

Пригожайка, sf. pop. jolie femme ou fille.

Пригоже, adv. vi. joliment.

Пригоженькій, dim. см. Пригожий.

Пригожество, sn. см. Пригожесть.

Пригожесть, sf. extérieur agréable.

Пригожий, adj. beau, joli.

Пригожество, sn. см. Пригожесть.

Приголовокъ, sm. 1. premier produit d'une distillation.

Приголодь, sf. Съ -дью, rassasié à demi.

Приголубливать, приглубить, va. caresser. *Part. p.* приглублённый.

Пригонка, sf. action d'amener (*le bétail*); || le flottage; || ajustement *m*.

Пригонный, adj. amené (*du bétail*); || flotté (*du bois*).

Пригонъ, sm. см. Пригонка.

Пригонять, пригнать, va. amener; || amener par le flottage; || ajuster; || laisser s'amonceler; || -ся, *vr.* être amené; || être flotté; || être ajusté. *Пастухъ -гналъ скотину съ поля*, le pâtre a amené le bétail des champs. || *Сплывщики -гнали много строеваго лѣсу*, des flotteurs ont amené par le flottage beaucoup de bois de charpente. || *-раму къ окну*, ajuster un châ-sis à une fenêtre. || *-нать много дѣлъ къ концу года*, laisser s'amonceler beaucoup d'affaires pour la fin de l'année. *Part. p.* пригнанный.

Пригородивать, пригородить, va. ajouter à un enclos; || -ся, *vr.* être ajouté à un enclos. *Part. p.* пригороженный.

Пригорать, пригорѣть, vn. se brûler un peu, se havir.

Пригородить, см. Пригораживать.

Пригородка, sf. 3. une addition à un bâtiment.

Пригородный, adj. situé près d'une ville, suburbain.

Пригородъ, sm. dim. пригородокъ, le bourg, faubourg, petite ville.

Пригорокъ, sm. 1. *dim.* -рочекъ, la colline.

Пригоршни, sf. pl. la jointée, les deux mains pleines. *Полни — ореховъ*, des jointées de noix. — *шнями*, à pleines mains. *Пить изъ -шней*, boire dans le creux de la main.

Пригорьдый, adj. brûlé, havi. *-до-древесная кислота*, *Chim.* acide *m* pyroliqueux.

Пригорѣть, см. Пригорать.

Пригорюниться, пригорюниться, vr. devenir triste, s'attrister.

Приготовивать, см. Приготовлять.

Приготовительный, adj. préparatoire.

Приготовить, см. Приготовлять.

Приготовление, sn. préparation *f*, préparatif, apprêt, appareil *m*. — *къ смерти*, la préparation pour la mort. *Говорить безъ -нія*, parler sans préparation. — *пѣва, кушанья*, la préparation de la bière, d'un mets. *Военныя -нія*, préparatifs de la guerre, ou appareil de guerre. — *нія къ при-нятію юсударя*, les préparatifs, les apprêts pour recevoir le souverain. — *нія къ свадьбѣ, къ празднику, къ дорѣзъ*, les apprêts pour une noce, une fête, un voyage. *Ирать безъ -нія (по нѣтамъ)*, jouer à livre ouvert.

Приготовлять, приготовить, va. préparer, disposer, apprêter, faire; || -ся, *vr.* se préparer, se disposer, s'apprêter. — *лекарство*, préparer une médecine. — *вить умъ къ перемены*, préparer les esprits au changement. — *ученика къ экзамену*, préparer un écolier à soutenir un examen. — *вить*

болыаго къ смърти, préparer, disposer un malade à la mort. — **обѣды**, préparer, apprêter un dîner. — **кожи**, apprêter des cuirs. **Лѣнъ есть матеріалъ**, изъ котораго дѣлаютъ полѣтна, le lin est la matière dont on fait les toiles. || **-виться къ дорѣмъ**, se préparer pour un voyage, se disposer à un voyage. **-виться къ смърти**, se préparer, se disposer à la mort. **-ся къ войнѣ, къ сраженію**, se préparer à la guerre, au combat. **-товьтесъ принятъ съб, отовчатъ емю**, préparez-vous à le recevoir, pour lui répondre. **-ся къ отъѣзду**, s'apprêter à partir. *Part. p.* **приготовленный**.

Пригребать, пригребсти, va. râtelier, ramasser avec le râtelier; || *vr.* ramer (*vers*), approcher en ramant. *Part. p.* **пригребенный**.

Пригрезиться, vr. parf. rêver.

Пригробный, см. Надгробный.

Пригрозить, vi. parf. menacer un peu.

Пригрѣвать, пригрѣть, va. chauffer, réchauffer.

Пригълный, adj. érave. **-ная лошадь**, un cheval érave.

Придавать, придаѣть, va. ajouter; donner, augmenter; || **-ся, vr.** être ajouté, donné, augmenté. **-дать нѣсколько рублѣй къ условленной цѣнѣ**, ajouter quelques roubles au prix convenu, ou donner quelques roubles par-dessus le prix convenu. **-дать дѣху, бѣдрости**, donner, inspirer du courage, encourager. **-дать смѣлости**, rendre hardi, enhardir. **-дать силъ**, augmenter la force, rendre plus fort, enhardir. **Уксусъ даѣтъ вкусу соусу**, le vinaigre relève une sauce. **Я не даю важности этому случаю**, je n'attache ou je n'accorde point d'importance à cet accident. *Part. p.* **приданный**.

Придавливать, придавить, va. presser, serrer (*contre*); || **-ся, vr.** être pressé, serré. *Part. p.* **придавленный**.

Приданое, adj. sn. la dot, le trousseau. **Въ — за ней дали домъ**, ou lui a donné une maison en dot. **За ней хорѣшее —**, elle a un beau trousseau.

Придатокъ, sm. 1. dim. **-даточекъ**, addition *f.*, supplément *m.*

Придаточный, adj. additionnel, supplémentaire. **-ное предложѣніе**, *Gram.* proposition incidente.

Придача, sf. retour *m.*, chose ajoutée. **Сколько вы дадите мнѣ въ -чу**, combien me donnerez-vous de retour, en retour? **Мылить безъ -чи**, troquer sans donner de retour.

Придѣрникъ, -ница, s. portier, -ère.

Придѣрный, adj. placé à la porte.

Придвигать и -двигивать, -двинуть, va. approcher, avancer (*en poussant*); || **-ся, vr.** s'approcher de, s'avancer vers.

Придворный, adj. de la Cour; || *sm.* un officier de la Cour.

Придѣргивать, придѣрнуть, va. tirer un peu à soi. *Part. p.* **придѣрнутый**.

Придѣрживать, придѣржать, va. soutenir; || **retenir**; || **-ся, vr.** se tenir; || **s'en tenir**, suivre. — **лошадь, retenir un cheval**. * — **языкъ**, être maître de sa langue. || **-ся за перила**, se tenir à la balustrade. || **-ся своимъ принципъ**, s'en tenir à ses principes. **Онъ хрипко -вается этими принципъ**, il est entiché de ces principes. **-ся системы**, suivre un système * **-ся чарочки**, être sujet à boire. **-ся къ вѣтру, см.** Вѣтеръ. *Part. p.* **придѣржанный**.

Придѣрнуть, см. Придѣргивать.

Придираться, придраться, vr. chercher chicane, chicaner. **Онъ -рается ко мнѣ**, il me cherche chicane ou noise. **Онъ -рается къ каждому слову**, il chicane sur chaque mot.

Придирка, sf. 3. chicane, noise *f.*

Придирчивый, adj. chicaneur, pointilleux, querelleur.

Придирщикъ, -щица, s. chicaneur, -euse; tracassier, -ère.

Придорѣжникъ, sm. *plante*, la renouée.

Придорѣжный, adj. situé près de la route.

-ная шѣлка, arbrisseau, le nerprun.

Придраться, см. Придираться.

Придти, см. Приходить.

Придуть, придуть, va. chasser vers (*du vent*).

Придумывать, придумать, va. s'aviser, imaginer, inventer; || **-ся, vr.** être imaginé, inventé. **-мать средство къ отвращенію опасности**, s'aviser d'un moyen ou imaginer un moyen pour conjurer le danger. **-мать машину**, imaginer, inventer une machine. **Я -малъ, какъ пособітъ вамъ или вашему дѣлу**, j'ai trouvé votre affaire, ou j'ai votre affaire. *Part. p.* **придуманый**.

Придуривать, vi. folâtrer, polissonner.

Придурь, sf. le grain de folie; || le caprice. **Онъ съ -дурью**, * il manque un clou à son casque; il est un peu timbré.

Придуть, см. Придуть.

Придушить, см. Задушить.

Придыханіе, sn. *Gram.* aspiration douce.

Придыхать, vi. aspirer doucement.

Придѣвать, придѣть, va. accrocher, suspendre; || **-ся, vr.** être accroché, suspendu. *Part. p.* **придѣтый**.

Придѣлать, см. Придѣлывать.

Придѣлка, sf. action d'ajouter; || la pièce ajoutée.

Придѣлъ, sm. la chapelle, autel *m.*

Придѣлывать, придѣлать, va. ajouter, mettre à; || **-ся, vr.** être ajouté. *Part. p.* **придѣланный**.

Придѣльный, adj. de la chapelle, de l'autel.

Придѣть, см. Придѣвать.

Прижаривать, прижарить, va. rôtir encore; || **-ся, vr.** être encore rôti. *Part. p.* **прижаренный**.

Прижать, см. Прижимать.

Прижечь, см. Прижигать.

Приживатель, sm. Приживалка, *sc.* parasite, écornefleure.

Приживати, прижить, va. avoir, engendrer. **Онъ прижилъ много дѣтѣй**, ils ont eu beaucoup d'enfants. *Part. p.* **прижитый и прижитой**.

Прижиганіе, sn. la cautérisation.

Прижигательный, adj. *Méd.* caustique, cautéretique.

Прижигать, прижечь, va. brûler; cautériser; || **-ся, vr.** être brûlé; || être cautérisé. *Part. p.* **прижженный**.

Прижигъ, sm. la brûlure.

Прижливать, -жылить, см. Зажылывать и -жылить.

Прижимать, прижать, va. (*fut.* **прижму**), presser, serrer; || vexer, opprimer; || **-ся, vr.** se presser, se serrer. **-жать дитя къ сердцу**, presser ou serrer l'enfant contre son cœur. || **Секретарь -маетъ бѣдныхъ просителей**, ce secrétaire vexé les pauvres solliciteurs. || **-жаться къ стѣнѣ**, se serrer contre un mur. * **Дѣтви у него есть, да онъ -мается**, il a de l'argent, mais il est dur à la des-serre. *Part. p.* **прижатый**.

Прижимистый, adj. avare, dur à la des-serre.

Прижимка, sf. 3. la vexation, chicane.

Прижимчивый, adj. vexateur, oppresseur.

Прижимщикъ, sm. celui qui vexé, oppresseur.

Прижимъ, sm. *Chir.* le décussoire.

Прижинать, прижать, va. (fut. прижну́) moissonner.

Прижинь, sm. moisson f.

Прижить, см. Приживать.

Прижиться, vi. parf. s'habituer au domicile.

Прижмуривать, прижмурить, va. cligner (les yeux); || -ся, *vr.* cligner les yeux. *Part. p.* прижмуренный.

Призадумываться, -думаться, vr. devenir pensif.

Призаривать, призарить, va. pop. faire honte à, rendre honteux; || -ся, *vr.* (на кою) s'amouracher de.

Призасохнуть, vi. parf. sécher, se dessécher un peu.

Призатихнуть, vi. parf. se calmer, s'apaiser un peu.

Призвание, sn. la vocation, mission; || citation, appel m.

Призвать, см. Призывать.

Приземистый, adj. bas (des plantes); || de petite taille.

Призиратель, -ница, s. protecteur, -trice.

Призирать и -зрѣвать, призрѣть и призрѣть, va. sl. protéger, soigner; || regarder en bas. *Part. p.* призрѣнный.

Призма, sf. Геом. le prisme.

Призматический, adj. prismatique.

Признавать, призналь, (prés. признаю, fut. признаю), va. reconnaître; || -ся, *vr.* avouer, confesser; être reconnu. -знать *кого наследника*, reconnaître qn pour héritier. *Его -знають честнымъ человекомъ*, on le reconnaît pour un honnête homme. -знать *своимъ незаконнаго ребенка*, reconnaître un enfant. -наю *поэзиямъ предложить вамъ...*, je reconnais qu'il serait utile de vous proposer, ou je trouve utile de... *Мы -знали за благо сдѣлать...*, nous avons jugé bon, ou nous avons pour agréable de faire... -знать *себя побѣжденнымъ*, s'avouer, se confesser vaincu.

Онъ не -наѣтъ егѡ своимъ родственникомъ, il le désavoue ou il ne le reconnaît pas pour son parent. *Онъ властѣй не -наѣтъ*, il ne connaît point de supérieurs. *Онъ не -наѣтъ ни религии, ни законовъ*, il ne connaît ni religion ni loi. *Этотъ гениальный человекъ не былъ -нанъ своимъ современниками*, cet homme de génie a été méconnu de ses contemporains. *Я не -наю егѡ за моего родственника*, je le renonce pour mon parent. || -на́ться *въ преступлѣннѣи, въ воровствѣ*, avouer, confesser un crime, un vol. -на́ться, *я не желалъ бы егѡ видѣть*, j'avoue que je ne voudrais pas le voir.

-наюся, я попустилъ очень неосторожно, j'ai agi, je l'avoue, fort inconsidérément. **-найтесь, вы были очень удивлены**, avouez-le, vous avez été bien surpris. **-на́ться кому въ любви**, faire une déclaration d'amour, ou faire sa déclaration à qn. *Part. p.* признанный.

Признакъ, sm. indice, symptôme m, marque f. *Поступокъ этотъ есть — прекрасной души*, cette action est l'indice d'une belle âme. -ки *болѣзни*, les symptômes d'une maladie. *Это броженіе умовъ есть — скорая переворота*, cette fermentation des esprits est le symptôme d'une révolution prochaine. *Когда дитя весело, это — что оно здорово*, quand un enfant est gai, c'est une marque qu'il se porte bien.

Признаніе, sn. aveu m, confession f. — *въ любви*, la déclaration d'amour. —, *половина исправленія (prov.)*, péché avoué est à demi pardonné.

Признательно, adv. avec reconnaissance; || franchement.

Признательность, sf. la reconnaissance.

Признательный, adj. 1. reconnaissant.

Призна́ть, см. Признава́ть.

Призовый, adj. de prise; de prix.

Призоръ, sm. le soin, la tutelle.

Призракъ, sm. la vision, apparition; || *le fantôme, simulacre. — *воображенія*, chimère, fiction, illusion f. — *счастья*, fantôme de bonheur. *Переплосные -ки*, le mirage.

Призрачный, adj. de vision, imaginaire.

Призрѣть, см. Призирать.

Призрѣвать, см. Призирать.

Призрѣніе, sn. soin m, assistance f. *Приказъ общественаго -нія*, le comité de charité publique.

Призрѣть, см. Призирать.

Призь, sm. la prise, capture; || le prix (*récompense*); || la fiche (*au jeu*).

Призываніе, sn. action d'appeler; || invocation f.

Призывать, призвать, va. appeler, faire venir; || prier, invoquer; || -ся, *vr.* être appelé. *Колоколь -зываетъ на молитву*, la cloche appelle à la prière. — *има Божіе*, invoquer le nom de Dieu. *Не должѡ — всею има Божіе*, il ne faut pas prendre le nom de Dieu en vain. — *Бѡга на помощь*, invoquer Dieu à son aide. *Part. p.* призванный.

Призывъ, sm. appel m, citation f.

Приказаніе, sn. ordre m, injonction f. *По чему -нію вы это дѣлаете*, de quel ordre faites-vous cela? *По -нію министра*, de l'ordre ou par ordre du ministre. *По вашему -нію*, par votre ordre. *Впередъ до -нія*, jusqu'à nouvel ordre. *Одѣать кому —*, faire une injonction à qn.

Приказать, см. Приказывать.

Приказной, adj. sm. un écrivain de chancellerie.

Приказнослужитель, sm. см. Приказной.

Приказный, adj. de chancellerie, de barreau. — *словъ*, le style du ou de palais. * -ная *строкá*, un chicaneur, un diable en procès.

Приказъ, sm. ordre m, ordonnance f; || *Мил.* ordre du jour; || tribunal, collège, bureau m, chancellerie. *Высочайшій —*, un ordre de S. M. I. ou ordre suprême. || — *общественнаго призрѣнія*, см. Призрѣніе.

Приказывать, приказать, va. ordonner, commander, faire, enjoindre; || -ся, *vr.* être ordonné, enjoint. -зывать *вамъ сдѣлать это*, je vous ordonne ou je vous commande de faire cela. *Ему -казано быть осторожнымъ*, il lui est enjoint d'être plus circonspect. -казано *взять егѡ мертвого или живаго*, il y a ordre de le prendre mort ou vif. -казаль *вамъ кланяться*, il m'a prié de vous saluer. -казаль *сказать вамъ, что...*, il vous fait dire que... *Что -кажете?* Plait-il? *Какъ -кажете*, comme il vous plaît. * -казаль *долго жить*, см. Жить. *Part. p.* приказанный.

Прикалитокъ, sm. 1. le guichet.

Прикалывать, приколотъ, va. achever de tuer, d'abattre; || attacher (avec des épingles); || -ся, *vr.* être tué; || être attaché (avec des épingles). *Part. p.* приколотый.

Прикалывать, см. Прикоплатъ.

Прикармливать, прикармить, va. attirer, amorcer, appâter; || consumer en nourrissant; || -ся, *vr.* être amorcé, appâté. *Part. p.* прикармленный.

Прикасаться, прикоснуться, vr. (къ чему) toucher.

Прикатывать, прикатать, va. aplanir avec le cylindre; || -ся, *vr.* être aplani. *Part. p.* прикатанный.

***Прикатывать, прикатить, va.** approcher en roulant, rouler; || arriver; || -ся, *vr.* être roulé. *Part. p.* прикатенный.

Прикачивать, -качать и -качнуть, *ва.* pousser en balançant.

Прикашивать, прикосить, *ва.* faucher tout; || -ся, *вр.* être entièrement fauché. *Part. p.* прикосенный.

Прикащикъ, *см.* le commis (de marchand); || intendant (d'une propriété).

Прикащичий, *adj.* du commis.

Прикидать, *см.* Прикидывать.

Прикидка, *sf.* action du verbe Прикидывать.

Прикидчивый, *adj.* dissimulé; || contagieux.

Прикидывать, прикидате и прикинуть, *ва.* jeter (vers), ajouter (en jetant); || vérifier le poids; || essayer (un vêtement); || exposer un enfant; || -ся, *вр.* être jeté; || feindre, faire, faire semblant d'être; se communiquer. -нуть что на весы, vérifier le poids d'une chose avec la balance. — что на руку, soupeser; déterminer le poids d'une chose à la main. || -нуться больнымъ, feindre, faire le malade, ou faire semblant d'être malade. -ся или притворяться влюбленнымъ, *см.* Притворяться. -нуться огорченнымъ, удивленнымъ, jouer la douleur, la surprise. || У него -нулось къ ноги антоновъ огонь, la gangrène s'est communiquée à sa jambe. Ко мнѣ -нулась лихорадка, j'ai attrapé une fièvre. *Part. p.* прикинутый.

Прикипать, прикипате, *вр.* s'attacher en cuisant.

Прикипь, *sf.* le dépôt (d'un liquide en ébullition).

Прикипате, *см.* Прикипать.

Прикладка, *sf.* action du verbe Прикладывать; || addition *f*; || les fournitures *f* (de vêtement).

Прикладной, *adj.* ajouté, appliqué. -ная математика, les mathématiques appliquées ou mixtes. — часъ, *Mar.* établissement *m* d'un port.

Прикладный, *adj.* de la crosse (du fusil); || des fournitures (de vêtement).

Прикладъ, *см.* addition *f*; || la crosse (du fusil); || les fournitures *f* (de vêtement).

Прикладывание, *сн.* action du verbe Прикладывать; apposition *f*.

Прикладывать и Прилагать, приложить и приклады, *ва.* annexer, joindre, ajouter; || appliquer; || apposer; || -ся, *вр.* être ajouté, appliqué, apposé; || coucher, mettre en joue; || baiser. -жить къ прошенію метрическое свидѣтельство, annexer l'extrait baptismal à la pétition. -гаю при семъ копию съ письма, je joins à la présente la copie de cette lettre. -гаемая при семъ копія, la copie ci-jointe. || -жить руку къ сердцу, appliquer, mettre la main sur le cœur. -жить къ ноги пластырь, appliquer un emplâtre sur la jambe. * -жить науку къ ремесламъ, appliquer une science aux métiers.

|| -жить печать къ свидѣтельству, apposer un cachet sur un certificat. -жить руку къ прошенію, apposer sa signature au bas d'une pétition. || * -жить руки, se mettre à travailler assidûment. -жить стараніе къ чему либо, avoir beaucoup d'empressement. || -жить уши, prêter l'oreille. * Умъ не ложу, *см.* Умъ. || -житься въ колѣ и въ ступни, coucher qn en joue et faire feu. || -житься къ кресту, baiser la croix. -житься къ святой иконѣ, vénérer, adorer la sainte image. *Part. p.* приложенный и прикладенный.

Приклеивать, приклеить, *ва.* attacher avec de la colle, coller (à ou sur); || -ся, *вр.* se coller, s'attacher; || être collé. *Part. p.* приклеенный.

Приклейка, *sf.* action de coller; || la chose collée.

Приклеить, *см.* Приклеивать.

Приклеивать, прилепате, *ва.* river; ||

вр. (на колѣ) calomnier un peu; || -ся, *вр.* être rivé.

Приклоненіе, *сн.* le penchement; action du verbe Приклонять.

Приклонять, приклонить, *ва.* incliner, pencher, baisser; || -ся, *вр.* s'incliner, se pencher, se baisser. -нить вѣтви дѣрева къ земль, pencher les branches d'un arbre vers la terre. * Онъ не знаетъ, идъ голову -нить, il ne sait où reposer sa tête, où donner de la tête. *Part. p.* приклоненный.

Приключате, приключить, *ва.* causer, occasionner, faire; || -ся, *вр.* arriver, advenir. Со мнѣ или мнѣ -чилось несчастье, il m'est arrivé un malheur.

Приключеніе, *сн.* aventure *f.* Любоное —, aventure galante. -нія Телемака, les aventures de Télémaque. Неприятное —, aventure fâcheuse ou une mésaventure. Искателъ -ний, un aventurier.

Приковывать, приковать, *ва.* assujettir en forgeant; || attacher avec une chaîne, enchaîner; || -ся, *вр.* être attaché avec une chaîne, être enchaîné. Преступника -вали къ стѣнѣ, on a attaché ce criminel au mur avec une chaîne. *Part. p.* прикованный. — къ мѣсту, cloué à sa place.

Прикокошить, *ва. parf.* battre, rosser d'importance.

Приколачивать, приколотить, *ва.* clouer, attacher avec des clous; || battre, rosser d'importance; || -ся, *вр.* être cloué. *Part. p.* приколоченный.

Приколдовывать, приколдовать, *ва.* attirer par sortilège; || -ся, *вр.* être attiré par sortilège. *Part. p.* приколдованный.

Приколка, *sf.* la chose attachée avec des épingles.

Приколотить, *см.* Приколачивать.

Приколоте, *см.* Прикалывать.

Приколъ, *см.* le piquet.

Прикольный, *adj.* de piquet.

Прикомандировывать, прикомандировать, *ва.* attacher, adjoindre; || -ся, *вр.* être attaché, adjoind. — армейскаго офицера къ гвардейскому полку, attacher un officier de l'armée à un régiment de la garde. *Part. p.* прикомандированный.

Прикоплатъ, прикопите, *ва.* accumuler, augmenter; || -ся, *вр.* être accumulé. *Part. p.* прикопленный.

Прикопъ, *см.* la crue (des eaux); || *Fort.* approche *f*.

Прикормить, *см.* Прикармливать.

Прикормка, *sf.* le leurre, appât.

Прикормщикъ, *см.* celui qui appâte les oiseaux.

Прикормъ, *см. см.* Прикормка.

Прикорнуть, *вр. parf.* s'accroupir, se baisser.

Прикосновеніе, *сн.* atouchement, contact *m.* Точка -нія, *Гѣом.* le point de contact.

Прикосновенно, *adv.* attenant.

Прикосновенность, *sf.* contiguïté *f*; || implication, participation *f*. — къ дѣлу, implication dans une affaire.

Прикосновенный, *adj.* contigu, attenant. — къ дѣлу, impliqué dans une affaire.

Прикоснуться, *см.* Прикасаться.

Прикосый, *adj.* un peu louché.

Прикосъ, *sf.* une légère courbure; || un léger strabisme.

Прикочевывать, прикочевать, *вр.* venir camper.

Прикраивать, прикроить, *ва.* ajuster en coupant (un vêtement). *Part. p.* прикроенный.

Прикрапывать, *vn.* tomber par petites gouttes

Прикрáса, *sf.* ornement *m*; || broderie (*dans un récit*).

Прикрашивать, **прикрасить**, *va.* orner, embellir; || * broder, amplifier (*un récit*); || -ся, *vr.* être orné, embelli. *Part. p.* прикрашенный.

Прикрáивать, **прикрáики угъ**, *vn.* (*на ко-то*) crier après, gronder.

Прикрóй, *sm.* и **Прикрóйка**, *sf.* une pièce découpée.

Прикрóить, *см.* Прикраивать

Прикручиниваться, **прикручиниться**, *vr.* se chagriner, s'attrister.

Прикрывать, **прикрыть**, *va.* couvrir; pallier; protéger, défendre; || -ся, *vr.* se couvrir; être couvert, protégé, défendu. — *растёния соломой*, couvrir les plantes de paille. -**крáть фланг**, *Mil.* couvrir le flanc. -**рýть тýрами**, couvrir de gabions. *Этотъ ко́рпусъ -рýвальъ нáши грани́цы*, ce corps couvrait nos frontières. * *Эта кажущаяся скромность -рýваётъ большúе тщесла́вие*, cette modestie apparente couvre une grande vanité. * — *свои́ недоста́тки*, pallier ses défauts. *Флотъ -рýваётъ я́ванъ*, la flotte protège le port. *Гора́ -рýваётъ жи́знию отъ вѣтра*, la montagne défend cette chaumière du vent. || -**рýться щитомъ**, se couvrir d'un bouclier. -**рýться отъ вѣтра**, se garantir du vent. *Part. p.* прикрытый.

Прикры́tie, *sn.* escorte *f*.

Прикры́ть, *sm.* plante, le napel, aconit.

Прикры́ть, *см.* Прикрывать

Прикрѣпа, *sf.* tout ce qui sert à affermir.

Прикрѣпить, *см.* Прикрѣплять.

Прикрѣплёние, *sn.* affermissement *m*. — *мýскуль*, attache *f* d'un muscle.

Прикрѣплять, **прикрѣпить**, *va.* affermir, consolider; attacher; || -ся, *vr.* être affermi, consolidé, attaché. *Part. p.* прикрѣплённый.

Прикрючивать, **прикрючить**, *va.* courber en crochet; || *por.* vexer, opprimer; || -ся, *vr.* être courbé en crochet. *Part. p.* прикрюченный.

Прикупать, **прикупить**, *va.* acheter encore; || prendre (*aux caries*); || -ся, *vr.* être acheté encore. *Сукна́ мало, надо́ -пítъ арши́нъ*, il n'y a pas assez de drap, il faut en acheter encore une archine. || -**паю́ или куплю́**, *см.* Купить. *Part. p.* прикупленный.

Прикупка, *sf.* achat *m* supplémentaire; || le talon, la rentrée (*de cartes*).

Прикупо́й, *adj.* achetée pour supplément; || de talon. -*на́я карма́*, une carte du talon.

Прику́почка, *dim. см.* Прику́пка.

Прику́пъ, *см. см.* Прику́пка.

Прикусить, *см.* Прикусывать.

Прику́ска, *sf. intr.* *Пить чайъ съ -ску*, prendre le thé avec un morceau de sucre dans la bouche.

Прику́сочка, *dim. см.* Прику́ска.

Прикусывать, **прикусить**, *va.* manger un morceau (*en buvant*). * -*сítъ язы́къ*, se mordre la langue, se taire. *Part. p.* прику́шенный.

Прикусивать, **прику́шать**, *va.* goûter, déguster. *Part. p.* прику́шанный.

Прилаво́къ, *sm.* 1. *dim.* -*вочекъ*, le comptoir (*table*).

Прилагательный, *adj.* -*ное и́мя*, *Gram.* adjectif *m*.

Прилагать, *см.* Прикладывать.

Прилаживанье, *sn.* ajustement *m*, adaptation *f*.

Прилаживать, **прила́дить**, *va.* ajuster, adapter; || -ся, *vr.* s'ajuster, s'adapter; être ajusté. *Part. p.* прила́женный.

Прилаво́мить, *va.* attirer par des friandises.

Приламывать, **приломать**, *va.* briser, casser en quantité.

Приласкивать, **приласкать**, *va.* être caressant, caresser; || -ся, *vr.* (*къ кому́*) faire des caresses à. *Part. p.* приласканный.

Прилащивать, **приластить**, *vr.* attirer par des caresses (*les animaux*); || -ся, *vr.* faire des caresses à.

Прилгать, *см.* Прилыгать.

Прилетать, *vn.* être situé près de, être contigu. *Горо́дъ -га́еть къ мо́рю*, cette ville est située près de la mer. *До́мъ -га́еть къ са́ду*, cette maison est contiguë au jardin.

Прилежание, *sn.* assiduité, application *f*.

Прилежать, II.3. *vn.* avoisiner, être contigu, être adjacent; || s'appliquer.

Прилежа́щий, *adj.* adjacent, contigu.

Прилежно, *adv.* assidument, avec application. *Онъ — посылáетъ лѣкни́и*, il fréquente assidument les leçons. *Онъ — рабóтаетъ, учи́тся*, il travaille, il étudie avec application, assidument.

Прилежность, *sf. см.* Прилежание.

Приле́жный, *adj.* 1. diligent, assidu.

Прилетать, **прилетѣть**, *vn.* arriver (*en volant*). *Ласточкы -тѣли*, les hirondelles sont arrivées.

Прилётный, *adj.* arrivé d'un autre climat (*des oiseaux*).

Прилѣтъ, *sm.* la volée d'oiseaux qui arrivent.

Прилетѣть, *см.* Прилетать.

Прилѣчь, *vn.* se coucher pour un moment.

Приливать, **прилить**, *va.* verser encore; || fondre, couler encore; || *Méd.* affluer; || -ся, *vr.* être versé encore; || s'élever (*des eaux*). *Кровь -ва́еть къ се́рдцу*, le sang afflue vers le cœur. *Part. p.* прили́тый и прили́той.

Приливка, *sf.* action du verbe Приливать.

Приливной, *adj.* causé par le flux; || ajouté par la fonte.

Прили́въ, *sm.* affluence *f*; || flux *m*, haute mer. — *наро́да въ горо́дъ*, affluence de peuple dans une ville. — *крово́и*, congestion sanguine. — *крово́и къ се́рдцу*, *къ голо́ву*, affluence de sang vers le cœur, vers la tête. — *крово́и къ мозгу́*, congestion cérébrale.

Прилизывать, **прилизать**, *va.* lécher, nettoyer en léchant; || -ся, *vr.* être léché. *Part. p.* прилизанный.

Прили́ка, *см.* Ули́ка.

Прилике́нный, *см.* Пограни́чный.

Прилипа́ла, *sf.* poisson, le remora, la remore.

Прилипа́ло, *см.* Подлипа́ло.

Прилипать, **прилипнуть** и **прильну́ть**, *vn.* s'attacher, se coller (*à*); || se communiquer (*d'une maladie*). *Смо́ла -пла къ ру́къ*, la poix s'est attachée à la main, ou tient à la...

Прили́пный, *adj.* collé.

Прили́пнуть, *см.* Прилипать.

Прилипчивость, *sf.* le caractère contagieux (*d'une maladie*).

Прилипчи́вый, *adj.* contagieux.

Прили́стникъ, *sm. Bot.* la stipule.

Прили́tie, *sn. см.* Прили́вь.

Прили́ть, *см.* Прили́вать.

Прилича́ть, *см.* Изоблича́ть.

Приличёние, *см.* Изобличе́ние.

Приличествовать, I.3. *vn.* convenir, être bienséant.

Прили́чие, *sn.* la convenance, décence.

Прили́чно, *adv.* convenablement, décentment.

Прили́чный, *adj.* 1. convenable, décent.

Приложёние, *sn.* apposition; application *f*; || la pièce jointe ou incluse, annexe *m*. — *печáтъ*, apposition du sceau. — *нау́къ изъ ремѣ́сламъ*, application d'une science aux métiers. *Съ -же́ниемъ*

коню, avec l'annexe d'une copie ou en annexant une copie.

Приложѣть, см. Прикладывать.

Приломать, см. Приламывать.

Прилука, *sf.* leurre, appât *m.*, amorce *f.*

Прилучать, прилучить, *va.* attirer, amorcer; || -ся, *vr.* se trouver par hasard; || être attiré. *Part. p.* прилученный.

Прилучка, см. Прилука.

Прилыгать, прилыгать, *va.* ajouter au conte.

Прилынуть, см. Прилипать и Лынуть.

Прильжный, см. Прилежный.

Прильзвать, прильзвать, *vn.* s'approcher en rampant.

Прильплёніе, *sn.* action de coller; de s'attacher à.

Прильпывать, прильпывать, *va.* coller, attacher; || -ся, *vr.* s'attacher, se coller. * -ся къ земнымъ благамъ, s'attacher ou tenir à la terre. *Part. p.* прильпленный и прильплённый.

Прильпockъ, *sm.* 1. une chose collée à une autre.

Прильсокъ, *sm.* 1. un petit bois près d'une forêt.

Приляпывать, приляпать, *va.* ajouter maladroitement; || (*рыку*) signer son nom en griffonnant. *Part. p.* приляпанный.

Прѣма, *sf.* Mus. le premier violon; || la corde *la*.

Примадонна, *sf.* la primadonna, première chanteuse.

Примазывать, примазать, *va.* joindre avec une matière collante; || pommader (*ses cheveux*) pour les rendre plats; || -ся, *vr.* se pommader; || *fam.* se farder. -мазать *платъ публиѣ*, faire un renvis de cinq roubles (*au jeu de cartes*). *Part. p.* примазанный.

Примазывать, примолотъ, *va.* ajouter à la mouture. *Part. p.* примолотый.

Приманивать, приманить, *va.* attirer à soi, amorcer; || * attirer, allécher; || -ся, *vr.* être attiré, amorcé, alléché. — *къ себѣ покупателей или покупателейъ* (*о купцѣ*), см. Покупщикъ. *Part. p.* приманенный.

Приманка, *sf.* allèchement, appât *m.*

Приманный, *adj.* servant à attirer. -ная дудка, arpeau (*sifflet*). -ная птица, arpeau *m.* (*oiseau*).

Приманчиво, *adv.* d'une manière attrayante, avec attrait.

Приманчивость, *sf.* attrait, charme *m.*

Приманчивый, *adj.* attrayant, séduisant.

Приманщикъ, -щица, *s.* celui ou celle qui attire à soi.

Примарывать, примарать, *va.* salir, souiller; || -ся, *vr.* être sali, souillé. *Part. p.* примаранный.

Примасливать, примаслить, *va.* frotter d'huile, de graisse ou de pommade; || -ся, *vr.* se frotter de graisse. *Part. p.* примасленный.

Примасскій, *adj.* de primate.

Примасъ, *sm.* le primate.

Приматывать, примотать, *va.* ajouter en dévidant; || commencer à s'adonner à la dépense. *Part. p.* примотанный.

Примачивать, примочить, *va.* bassiner, fomentier; || humecter; || -ся, *vr.* être bassiné, fomenté; être humecté. *Part. p.* примоченный.

Примачивать, примостить, *va.* ajouter un échafaudage; || ajouter un nouveau pavé. *Part. p.* примощенный.

Примежевывать, примежевать, *va.* ajouter en arpentant. *Part. p.* примежеванный.

Примелькаться, *vr. parf. fam.* devenir indifférent par les fréquentes visites que l'on fait.

Примерзать, примерзнуть, *vn.* s'attacher en gelant.

Примерзлый, *adj.* qui s'est attaché par la gelée.

Приметать, приместить, *va.* balayer (*vers un endroit*); || -ся, *vr.* être balayé. *Part. p.* приметённый.

Приметать, см. Примётывать.

Примётка, *sf.* la faulxure, action de faulxer.

Приметь, *sm. vi.* la jetée pour escalader une ville.

Примётывать, приметать, *va. (fut. примечу)* jeter vers; || faulxer; || -ся, *vr.* être jeté vers; || être faulxé; || *fam. (къ чему)* s'habituer. *Part. p.* примётанный.

Примыгивать, примыгать и примыгнуть, *vn.* cligner; || faire signe des yeux.

Приминать, примыть, *va.* fouler, écraser; || -ся, *vr.* être foulé. *Part. p.* примытый.

Примиреніе, *sn.* réconciliation *f.*, accommodement *m.*

Примири́тель, -ница, *s.* réconciliateur, -trice.

Примири́тельный, *adj.* de réconciliation, conciliant.

Примира́ть, примирить, *va.* réconcilier, raccommoder; || -ся, *vr.* se réconcilier, faire la paix. *Part. p.* примирённый.

Применуть, см. Примыкать.

Примолоаживаться, примолодиться, *vr.* vouloir paraître jeune.

Примолочивать, -молотить, *va.* battre encore (*du blé*). *Part. p.* примолоченный.

Примолвить, *va. parf.* ajouter (*à ce qui a été dit*). «Нить», -вить *онъ*, «я на это не согласенъ», «non», ajouta-t-il, «je n'y consens pas».

Примолвка, см. Приговорка.

Примолкнуть, *vn.* se taire, cesser de parler.

Примолодиться, см. Примолоаживаться.

Примолотъ, *sm.* le grain qui a été battu en sus.

Примолотъ, см. Прималывать.

Примоль, *sm.* le surplus d'une mouture.

Приморааживать, приморозить, *va.* laisser se geler. *Part. p.* приморозенный.

Приморіе, см. Поморіе.

Приморозить, см. Приморааживать.

Приморскій, *adj.* maritime, situé près de la mer.

Примостить, см. Примачивать.

Примотать, см. Приматывать.

Примочить, см. Примачивать.

Примочка, *sf.* 4. la fomentation liquide, épithème *m.* Глазниця —, le collyre.

Примочный, *adj.* de fomentation liquide.

Примучить, *va. parf.* fatiguer, lasser; || -ся, *vr. parf.* se fatiguer, se lasser.

Примчать, *va. parf.* porter, apporter rapidement; || -ся, *vr.* venir rapidement, accourir.

Примывать, примыть, *va.* pousser, charrier (*vers le rivage*); || laver (*tout*); || -ся, *vr.* être poussé, charrié; || être lavé. *Part. p.* примытый.

Примыкать, примкнуть, *va.* fermer légèrement; || *Mil.* mettre (*la baïonnette au fusil*); || se joindre; || -ся, *vr.* se joindre. *Коница -кнѣла къ тѣхотѣ*, la cavalerie se joignit à l'infanterie.

Правый флангъ арміи -каль къ лѣсу, la droite de l'armée s'appuyait à un bois. * *Онъ -кнѣлъ къ моймъ противникамъ*, il s'est rangé du côté de, du parti de mes adversaires, ou il a pris le parti de... *Part. p.* примкнутый.

Примыкающий, *adj.* contigu, adjacent, attenant.

Примыслить, см. Придумать.

Примыплять, см. Придумывать.

Примыненіе, *sn.* application, adaptation.

Примѣнительно, *adv.* conformément.

Примѣнительный, *adj.* qui peut être appliqué ou adapté, applicable.

Примѣнять, примѣнить, *va.* appliquer, adapter, comparer; || -ся, *vr.* être appliqué, comparé; || se conformer, s'accommoder. -ся *к* обстоятельствамъ; se conformer, se plier aux circonstances; prendre le temps comme il vient. -ся *к* чьему либо характеру, s'accommoder au caractère de qn. -ниться *к* цѣнѣ, s'informer du prix. *Part. p.* примѣненный.

Примѣривать и Примѣрять, примѣрять, *va.* ajouter en mesurant; || essayer; || -ся, *vr.* être essayé. — *платье, сапоги*, essayer un habit, des bottes. *Part. p.* примѣренный.

Примѣрно, *adv.* exemplairement; || approximativement.

Примѣрность, *sf.* la qualité de ce qui est exemplaire.

Примѣрный, *adj.* ajouté en mesurant; || exemplaire; || approximatif; || simulé. -ное *поведѣніе*, une conduite exemplaire. || -ное *исчисленіе*, un calcul approximatif. -ное *сраженіе*, combat simulé.

Примѣръ, *sm.* addition *f* à une mesure; || modèle, exemple; précédent *m.* *Этотъ человекъ — великодушнъ*, cet homme est le modèle ou est un modèle de générosité. *Брать кою либо или что либо въ —*, prendre qn ou qch pour modèle. *Брать съ кою либо —*, prendre exemple sur qn. *Подать, показати —*, donner, montrer l'exemple. *Ставити кою въ — друкъ*, citer qn comme exemple, à suivre. *Этому не было —ра*, il n'y en a point eu d'exemple. *Показати надъ кѣмъ — стрѣлю*, faire un exemple de qn, ou le faire servir d'exemple. *На —*, par exemple. *По —ру*, à l'exemple de. || *Она не въ — красотѣ своей сестры*, elle est incomparablement plus belle que sa sœur. *Вашъ домъ не въ — лучшей мостѣ*, votre maison est incomparablement meilleure que n'est la mienne. *Не въ — друиѣ*, sans conséquence pour d'autres, ou sans tirer à conséquence; sans que cela tire à conséquence; sans que cela puisse servir de précédent.

Примѣрять, см. Примѣривать.

Примѣсь, *sm.* и **Примѣсь**, *sf.* le mélange, alliage.

Примѣта, *sf.* signe, indice *m*, marque *f*; || примѣты, *pl.* le signalement. *Описати —ты блѣца*, faire le signalement d'un fugitif. *Въ паспортѣ описаны ево —ты*, son passe-port donne son signalement. *Описаніе —мѣтъ*, le signalement.

Примѣтять, см. Примѣчать.

Примѣтка, *dim. см. Примѣта.*

Примѣтливость, *sf.* esprit *m* d'observation.

Примѣтливый, *adj.* observateur, attentif.

Примѣтно, *adv.* visiblement.

Примѣтный, *adj.* 1. visible, sensible.

Примѣчаніе, *sn.* la remarque, observation, note.

Примѣчательно, *adv.* remarquablement.

Примѣчательность, *sf.* la chose remarquable; curiosité.

Примѣчательный, *adj.* remarquable.

Примѣчать, примѣтить, *va.* remarquer, observer; || (за кѣмъ) surveiller; || -ся, *vr.* être remarqué, observé. *Part. p.* примѣченный.

Примѣшивать, примѣсить, *va.* ajouter (en pétrissant); || -ся, *vr.* être ajouté. *Part. p.* примѣшенный.

Примѣшивать, примѣшать, *va.* mêler, mélanger, mixtionner; || *impliquer, engager; || -ся, *vr.* être mêlé. *Part. p.* примѣшанный.

Примать (fut. примну), *см. Принимать.*

Принадлежать, *II. 3. vn.* appartenir; || être du

ressort de. *Домъ этотъ —жить брату*, cette maison appartient à mon frère. || *Вопросъ этотъ —жить къ философіи*, cette question est du ressort de la philosophie, ou appartient à la... *Онъ —жить къ вашей парти*, il est de votre parti.

Принадлежность, *sf.* appartenance *f*; attribut *m*, propriété *f*; || matériel *m.* *Домъ съ —тями*, une maison avec ses appartenances. || *Безконечность есть одна изъ —тей Бога*, l'immensité est un des attributs de Dieu. *Непроницаемость есть — материю*, l'impenétrabilité est une propriété de la matière. *Земля эта составляетъ — нашей фамиліи*, cette terre est la propriété de notre famille. *По —ти, loc. adv.* à qui de droit. || *Артиллерійская, фабричная —*, le matériel de l'artillerie, d'une fabrique.

Принаряжать, принарядить, *va.* parer, habiller; || -ся, *vr.* se parer, faire un bout de toilette. *Part. p.* принаряженный и принаряженный.

Принасупливаться, принасузиться, *vr.* se renfrogner.

Принахмуривать, —хмурить, *va.* froncer un peu; || -ся, *vr.* froncer les sourcils, devenir sombre.

Приневѣливать, приневѣлить, *va.* forcer, contraindre; || -ся, *vr.* être forcé, contraindre. *Part. p.* приневѣленный.

Принесеніе, *sn.* action du verbe **Приносить**. — *прислуги*, la prestation du serment.

Принести, принестъ, см. Приносить.

Принизывать, принизать, *va.* ajouter en enfantant. *Part. p.* принизанный.

Приникать, приникнуть, *vb.* se baisser. *—кнутъ ухо*, tendre l'oreille. *Ребенокъ —никъ къ матери*, l'enfant s'est serré contre sa mère.

Приниматель, —ница, *s.* accepteur.

Принимать, принять, *va.* recevoir, accueillir; || accepter; || prendre; || admettre, adopter; || -ся, *vr.* être reçu, accueilli, accepté, etc.; || se mettre, se prendre; || prendre racine, prendre; || *entreprendre. — *гостей*, recevoir des visites. — *нѣтъ кою въ члены общества*, recevoir qu'un membre d'une société. — *нѣтъ святой крещеніе*, recevoir le baptême. *Онъ принялъ меня очень холодно*, il m'a reçu, il m'a accueilli très-froidement. *Онъ сегодня никою не —маетъ*, il ne reçoit personne aujourd'hui, ou il est invisible auj... — *нѣтъ предложеніе*, accueillir une proposition, accepter une offre. *Благосклонно, милостиво —нѣтъ что либо*, agréer une chose. — *мите упреніе въ...*, agréer l'assurance de... || — *нѣтъ условіе*, accepter une condition. — *нѣтъ вѣсель*, *Сот.* accepter une lettre de change. *Я не —маю вашего ршенія*, j'en appelle de votre décision. || — *нѣтъ лекарство*, prendre une médecine. — *нѣтъ мѣры*, prendre des mesures. — *нѣтъ во вниманіе, въ уваженіе*, prendre en considération, ou faire droit (à), ou avoir égard (à); ou mettre, faire entrer en ligne de compte. — *нѣтъ что въ хорошую, въ дурную сторону*, prendre qch en bonne, en mauvaise part. — *нѣтъ что либо сторону*, prendre parti pour qn. — *нѣтъ что на себя*, prendre, assumer qch sur soi. — *нѣтъ на себя веселый, печальный видъ*, se donner l'air gai, triste. — *нѣтъ намѣреніе*, prendre un parti, prendre une résolution, former un dessein. *Я —нѣлъ ево за чюстранца*, je l'ai pris pour un étranger. *Онъ такъ походи оружъ на друга, что ихъ —мають другъ за друга, или одного вмѣсто другаго*, ils se ressemblent tellement qu'on les confond, ou qu'on les prend l'un pour l'autre; ou ils se ressemblent à s'y méprendre. — *нѣтъ къ свидѣнію, см. Свидѣніе*. — *нѣтъ къ сердцу, см. Сердце*. — *нѣтъ кою въ товарищество, см. Товарищество*. — *нѣтъ въ счётъ, —нѣтъ на свой счётъ, см. Счётъ*

|| -нѣть на службу, admettre au service. -нѣть проше́ние, admettre une requête. Пала́та не-ня́дѣ́ этого зако́на, la chambre n'a pas adopté cette loi. Э́тотъ банкѣръ не-ма́етъ иностранную мо́нѣту, ce banquier rejette les monnaies étrangères. Морская соль-ма́етъ кубическую фигу́ру, le sel marin affecte la figure cubique. Э́тотъ а́вторъ приня́лъ дурную ма́неру, cet auteur a adopté une mauvaise manière. || -нѣть въ расче́тъ, въ соображе́ние, tenir compte, compter avec. -нѣть младе́нца отъ купѣли, tenir un enfant sur les fonts du baptême. -нѣть въ шу́тку, tourner en raillerie. -нѣть за пра́вило, poser pour principe. При́нято, что́бы..., il est d'usage que... Та́къ приня́то, c'est l'usage. -нѣть хри́стианскую вѣру, embrasser le christianisme, ou se faire chrétien. || -нѣться за дѣло, за рабо́ту, se mettre à l'œuvre, au travail. -нѣться пѣть, se mettre, se prendre à chanter. Э́то сло́во-ма́ется, и́ли употре́бляется въ переносномъ смы́слѣ, см. Употре́блять. Онъ не зна́етъ, какъ за э́то -нѣться, il ne sait comment s'y prendre. -нѣться за ста́рое, reprendre ses brisées. -нѣться снова за рабо́ту, se remettre, retourner au travail. || Вы́ров поса́женныя дере́вья -ня́лись, les arbres nouvellement plantés ont pris racine. Виногра́дныя лозы не-ня́лись, les vignes n'ont pas pris. Оспа -ня́лась хоро́шо, le vaccin a bien pris. Я́блоня о́пять -ня́лась, ce pommier a repris. || *Ху́до е́му́ бу́детъ, е́сли я приму́сь за не́го, si je l'entrepris, il lui en prendra mal. *Part. p.* приня́тый и приня́той.

Приноётка, *sf.* plante, la paronyque.

Прино́равливать, прино́рови́ть, *va.* ajuster; || * а́ппропри́ер; || -ся, *vr.* être ajusté; être adapté; || se conformer, s'accommoder; || viser juste, ajuster. * — *ры́къ къ обстоя́тельствамъ*, а́ппропри́ер son discours aux circonstances. || -ся къ че́му́ либо ха́рактеру, s'accommoder au caractère de qn. *Part. p.* прино́ровле́нный.

Прино́ровка, *sf.* adaptation *f.*, ajustement *m.*

Прино́ровля́ть, *см.* Прино́рови́вать.

Прино́ровчи́вый, *adj.* accommodant.

Прино́ситель, -ница, *s.* porteur, -euse.

Прино́ситель, *va. parf.* user tous (les vêtements).

Прино́сить, прине́сти и прине́сть, *va.* apporter; || rapporter, valoir, produire; || porter; || *v. imp.* pousser; || -ся, *vr.* être apporté. Почта́льщикъ -не́съ писмо́, le facteur de la poste a apporté une lettre. Э́тотъ вѣстерь -не́сётъ къ намъ дождь, ce vent nous apportera ou nous donnera de la pluie. || Земля́ э́та -но́ситъ тысячу́ рубли́ до́хода, cette terre rapporte ou vaut mille roubles de revenu. Э́та земля́ не-но́ситъ ника́кого до́хода, cette terre ne rapporte rien. Капита́лъ э́тотъ не-но́ситъ проце́нтовъ, ce capital ne rapporte ou ne produit point d'intérêt. Э́ти дере́вья -но́сятъ прекра́сныя пло́ды, ces arbres produisent, donnent, ou portent de beaux fruits. Что́ -несло́ е́му́ е́го́ често́любие, que lui a valu son ambition? Э́то-несло́ мнѣ́ оди́н то́лько неприя́тности, il ne m'en revient que des ennuis. || Э́тотъ сове́тъ -не́съ мнѣ́ сча́стие, несча́стие, ce conseil m'a porté bonheur, malheur. -сти́ на ко́бъ жа́лобу, porter plainte contre qn. || Вы́тормъ-несло́ судно́ къ бе́реву, le vent a poussé le navire vers le rivage. || -сти́ наза́дъ, о́братно, rapporter. * -сти́ невинную, passer condamnation. * -сильтъ удо́вольствие, procurer du plaisir, faire plaisir. * -сти́ благода́рность, faire des remerciements, remercier. — въ да́ръ, donner en présent, offrir en don. * — винну́, accuser. * — мо́лбу, supplier, implorer. -сти́ поль́зу, *см.* Польза. -сти́ въ же́ртву и — же́ртву, *см.* Же́ртва. *Part. p.* прино́сенный. Э́та рабо́та то́лько что-сена́ отъ ма́стера (*т.*

e. совсе́мъ но́вал), cet ouvrage sort de chez l'ouvrier.

Прино́сная, *adj. sf.* la chambre où l'on apporte les enfants (à l'hospice des enfants trouvés).

Прино́сный, *adj.* offert, présenté en don.

Прино́съ, *sm.* le don, présent, cadeau.

Прино́шение, *sn.* don *m.*, offrande *f.*

Прино́ужда́ть, приню́дить, *va.* forcer, contraindre, obliger, mettre en demeure de, astreindre; || -ся, *vr.* être forcé, contraint. Менѣ́-дили́ э́то сдѣ́лать, on m'a forcé à faire ou de faire cela. Е́го́-дили́ ѣ́хать, on l'a contraint à partir ou de partir. Е́го́-дили́ къ э́тому́ сло́во, on l'y a contraint par force. Онъ-ждѣ́нь бы́лъ сдѣ́ться, il fut obligé de se rendre, ou il en vint au point de... Е́го́-дили́ къ молча́нию, on l'a obligé à se taire, on lui a imposé silence, on l'a réduit au silence. Е́го́-дили́ пода́тъ въ отста́вку, on l'a mis en demeure de donner sa démission. -дильтъ ко́бъ къ соблюде́нию пра́вила, astreindre qn à l'observation des règles. *Part. p.* приню́жденный.

Прино́ужде́ние, *sn.* la contrainte, force.

Прино́ужде́нно, *adv.* par force; || avec affectation, d'une manière guindée. — сме́яться, *см.*

Сме́яться.

Прино́ужденность, *sf.* la gêne, affectation.

Прино́ужденный, *adj.* forcé, gêné, guindé.

Принце́сса, *sf.* la princesse.

Принце́металловый, *adj.* de similor.

Принце́металлъ, *sm.* le similor.

Принце́, *sm.* le prince.

Приня́тие, *sn.* réception, admission, acceptation, adoption *f.*

Приня́ть, *см.* Принима́ть.

Припа́датель, припа́сть, *vn.* tomber; || se server; être indisposé. -даю́ къ ко́гамъ ва́шимъ, je tombe à vos pieds, à vos genoux. || Ду́тъя-па́ло къ гру́ди ма́тери, l'enfant s'est serré contre le sein de sa mère. || Ста́рѣю́шка ча́сто -да́етъ, la vieille est souvent indisposée. || У не́го́-па́ла о́хота къ путеше́ствию, къ дѣ́лѣмъ, il lui a pris envie de voyager, de s'occuper d'affaires. — на́ ногу, tâter le terrain, boiter.

Припа́докъ, *sm.* accès *m.*, attaque *f.*, paroxysme *m.* Лихора́дочный —, accès de fièvre. * — и́шья, сумасше́сто́я, бѣше́ства, accès de colère, de folie, de rage. Нервни́й —, attaque des nerfs. — на́дѣчей бо́льши, attaque, paroxysme d'épilepsie ou épileptique.

Припа́дочный, *adj. Méd.* symptomatique.

Припа́ивать, припа́ять, *va.* joindre en soudant; || -ся, *vr.* être soudé. *Part. p.* припа́янный.

Припа́ивать, припо́ить, *va.* habituer à boire. *Part. p.* припо́енный.

Припа́йка, *sf.* action de souder; || une pièce soudée, soudure.

Припа́лзывать, припа́лзти, *vn.* ramper (vers), venir en rampant, s'approcher en se traînant.

Припа́лять, припа́лть, *va.* brûler (tout le bois); || consumer (toute la poudre). *Part. p.* припа́ленный.

Припа́мятовать, *см.* Припо́минать.

Припа́ривать, припа́ривать, *va.* bassiner, fomentier; || -ся, *vr.* être bassiné. *Part. p.* припа́ренный.

Припа́рка, *sf.* 3. fomentation *f.*, cataplasme *m.* * Да́тъ кому́-ку, rosser qn d'importance.

Припа́сать, припа́сть, *va.* préparer, se pourvoir, faire provision de; || -ся, *vr.* être préparé; être mis en réserve. Что́-сдѣ́шь, то́ и сосе́нь (prov.), il faut boire ce que l'on a brassé. *Part. p.* припа́сенный.

Припа́сный, *см.* Запа́сный.

Припасъ, *sm.* la provision, munition. *Състны́е-сы*, les livres, comestibles *f.*

Припахивать, припахать, *va.* ajouter en labourant; || labourer tout; || -ся, *vr.* être ajouté. *Part. p.* припаханный.

Припахивать, *vn.* sentir, avoir une odeur.

Припахка, *sf.* un morceau de terre labouré de plus.

Припáять, *см.* Припáивать.

Припéка, *sf.* la partie brûlée (*d'un pain*); || endroit le plus exposé à l'ardeur du soleil. **Съ боку* —, *см.* Бокъ.

Припéкальный, *adj.* -ные *щипцы*, le fer à friser.

Припéкать, припéчь, *va.* laisser trop cuire; || passer au fer (*les papillotes*); || *vn.* être brûlant; || -ся, *vr.* être trop cuit; être passé au fer. *Part. p.* припéченный.

Припéкъ, *sm. intr.* la différence du poids qu'il y a entre une certaine quantité de farine et le pain qu'on en fait. *Пудъ хороше́й ржаной муки даёмъ полуда -ку*, un ponde de bonne farine de seigle donne un ponde et demi de pain.

Припéчатка, *sf.* un supplément à une impression.

Припéчатывать, припéчатать, *va.* ajouter à ce qui est imprimé, insérer; || -ся, *vr.* être ajouté en imprimant, être inséré. -тать *объявление въ газету*, insérer une annonce dans une gazette. *Part. p.* припéчатанный.

Припéчень, *см.* 1. le devant d'un poêle.

Припéчь, *см.* Припéкать.

Припивать, припить, *va.* boire tout, boire entièrement; || boire à petites gorgées; || -ся, *vr.* être désagréable au goût (*d'une boisson*). *Part. p.* припivтый.

Припивчивый, *adj.* dont on se dégoûte facilement.

Припи́ливать, припи́лить, *va.* ajouter en sciant, scier encore. *Part. p.* припи́лённый.

Припирáть, приперéть, *va.* fermer légèrement; || pousser, presser, chasser (*contre*); || -ся, *vr.* être fermé, être poussé, pressé (*contre*). *Part. p.* припёртый.

Приписать, *см.* Приписывать.

Приписка, *sf.* 3. apostille *f.*, post-scriptum *m.*; || inscription *f.*, enregistrement *m.*

Приписной, *adj.* ajouté; || incorporé, enregistré.

Приписывать, приписать, *va.* ajouter (*à ce qui est écrit*); || inscrire, incorporer; || attribuer, imputer, réferer; || -ся, *vr.* s'inscrire; || être attribué, imputé. -сать *нѣсколько словъ въ чѣмъ либо письмѣ*, ajouter quelques mots dans la lettre de qn. || — *крестьянъ къ фабрику*, incorporer des paysans dans une fabrique. || *Побѣду эту ваяютъ ея храбрости*, on attribue cette victoire à sa bravoure. *Слѣдуетъ -сать это слѣчаю*, il faut imputer cela au hasard. *Онъ ваетъ себя участъ этого дѣла*, il s'attribue le succès de cette affaire. — *славу какою либо дѣла Богу*, réferer la gloire de quelque action à Dieu. — *дѣйствию причѣтъ*, rapporter l'effet à la cause. *Кому ваяютъ это сочинѣние?* à qui donne-t-on cet écrit? -сать себя честь какою либо дѣла, se donner l'honneur d'une chose. *Part. p.* приписанный.

Приписъ, *см.* Приписка.

Припи́живать, припи́хнѣть, *va.* pousser (*vers*); || -ся, *vr.* être poussé. *Part. p.* припи́ханный и припи́хнутый.

Припáвить, *см.* Припáвливать.

Припáвка, *sf.* action d'amener par le flottage.

Припáвливать, припáвить, *va.* amener

par le flottage; || -ся, *vr.* être amené par le flottage. *Part. p.* припáвленный.

Припáвъ, *см. см.* Припáвка.

Припáчивать, припáтить, *va.* ajouter en payant, payer encore; || -ся, *vr.* être ajouté (*en payant*), être payé en sus. *Part. p.* припáченный.

Приплетáть, приплетѣть, *va.* ajouter en tressant, entrelacer; || *impliqu^r; || -ся, *vr.* être entrelacé, ajouté; || s'attacher à (*des plantes*); || *s'in-gérer, se fourrer; || se trainer. *Part. p.* приплетѣнный.

Приплóдѣть, *см.* Приплóжáть.

Приплóдный, *adj.* destiné à multiplier la race.

Приплóдъ, *см.* la multiplication du bétail.

Приплóжáть, приплóдѣть, *va.* multiplier; || -ся, *vr.* se multiplier; être multiplié. *Part. p.* приплóженный.

Приплóчивать, приплóтить, *va.* joindre solidement, affermir; || -ся, *vr.* être joint, affermi. *Part. p.* приплóченный.

Приплывáть, приплы́ть, *vn.* arriver (*à la rade, en bateau, sur un vaisseau*). -плы́ть къ бѣреву, aborder le rivage.

Приплóщивать, приплóснуть, *va.* aplatisir; || -ся, *vr.* s'aplatir; être aplati. *Part. p.* приплóснутый. — *носъ*, un nez épaté.

Приплýсывать, *vn.* danser (*d'après un air*).

Приподнимáть, приподнѣть, *va.* élever, hausser un peu; || soulever; relever; || -ся, *vr.* se soulever; || grandir, croître un peu. -днѣть *низкое мѣсто*, élever, hausser un endroit bas. || -днѣть *занавѣску*, soulever le rideau. -днѣть *платье*, relever sa robe. || *Больной -днѣлся на кровати*, le malade s'est soulevé sur son lit. *Part. p.* приподнятый.

Приподымáть, *см.* Приподнимáть.

Припой, *см.* la soudure.

Припойть, *см.* Припáивать.

Приползáть, приползѣть, *см.* Припáлзы-вать.

Припóлокъ, *см.* 1. petite tablette, petit rayon.

Припоминáние, *см.* le ressouvenir.

Припоминáтельный, *adj.* propre à faire ressouvenir.

Припоминáть, припомнѣть и припомя-нѣть, *va.* faire ressouvenir, rappeler; se souvenir, se rappeler. — *кому что*, faire ressouvenir qui de qch; rappeler à qn qch; rappeler à qn la mémoire de qch. *He -мню, кто мнѣ это сказáлъ, когдá это случýлось*, je ne me souviens pas qui me l'a dit, quand cela est arrivé. *He -мню, говорáлъ ли я это*, je ne me rappelle pas d'avoir dit cela. *Я вамъ это -мню (par menace)*, vous vous en res-souviendrez, ou je vous la garderai, la garderai bonne. *He -мню ея имени*, son nom m'échappe ou ne me revient plus.

Припóрка, *sf. см.* Припóръ.

Припóрный, *adj.* servant à fermer; || fait avec effort.

Припóрошить, *va. parf.* couvrir de poussière; || -ся, *vr.* se couvrir de poussière. *Part. p.* припóрошенный.

Припóръ, *см.* action du verbe Припирáть; || la barre, le verrou. *Въ — ружьѣ*, à bout portant.

Припáва, *sf.* assaisonnement *m.*

Припáвить, *см.* Припáвливать.

Припáвка, *sf. Typ.* la mise en train.

Припáвливать и Припáвлять, припá-вить, *va.* assaisonner, épicer; || -ся, *vr.* être assaisonné, épicé. *Part. p.* припáвленный.

Припáшивать, припóсить, *va.* demander de plus.

Припрыгивать, прыпругать, vn. sauter, s'approcher en sautant.

Припрыгивать, прыпругнуть, vn. sauter, bondir.

Прыпруга, sf. action du verbe Припрыгивать. *Ходить съ-кой илы въ-ку*, marcher en sautant.

Прыпрыскать, прыпрыснуть, va. aggraver, asperger un peu; || rosser; || *vn.* tomber (de la pluie). *Part. p.* прыпрысканный и прыпрыснутый.

Прыпругать, прыпругать, va. atteler encore, ajouter (un cheval); || -ся, *vr.* être attelé. *Part. p.* прыпруганный и прыпруганный.

Прыпругивать, прыпругать, va. ajouter (en filant), filer encore; || -ся, *vr.* être filé. *Part. p.* прыпругиванный.

Прыпругивать, прыпругать, прыпругнуть, см. Прыпругивать.

Прыпруга, sf. action du verbe Прыпругать; || les traits *m* (du cheval de côté).

Прыпругной, adj. -ная лошадь, le cheval de côté.

Прыпруга, см. Прыпруга.

Прыпругнуть, см. Прыпругивать.

Прыпругать, см. Прыпругивать.

Прыпругивать, прыпругать, va. cacher; || -ся, *vr.* être caché. *Part. p.* прыпругиванный.

Прыпругать, см. Прыпругивать.

Прыпугивать, прыпугнуть, va. effrayer, faire peur. *Part. p.* прыпугнутый.

Прыпугивать, прыпугнуть, va. poudrer un peu; || -ся, *vr.* se poudrer un peu ou légèrement. *Part. p.* прыпугиванный.

Прыпугать и Прыпугать, прыпугнуть, va. laisser s'approcher; || verser, mêler; || allonger, élargir (un vêtement); || laisser saillir (un étalon); || *pop.* mettre au galop (un cheval); || -ся, *vr.* être laissé; être versé. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугной, adj. — жеребёу, un étalon de basas.

Прыпугать, см. Прыпугивать.

Прыпугать, см. Прыпугивать.

Прыпугать, прыпугнуть, vn. s'enfler, enfler un peu.

Прыпуглый, adj. un peu enflé.

Прыпугнуть, см. Прыпугать.

Прыпуголь, sf. petite tumeur.

Прыпугать, см. Прыпугивать.

Прыпугивать, прыпугнуть, va. bourger (un canon).

Прыпугать, прыпугать, va. chanter encore; || accompagner avec le chant; || chanter tout. *Жить-вэючи, faire bonne vie, vivre en abondance, vivre à gogo; ou * et *fam.* avoir les pieds chauds.

Прыпугать, см. Прыпугивать.

Прыпугать, прыпугать, va. reculer (vers); || -ся, *vr.* être reculé. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугивать, прыпугнуть, va. reculer (vers); || -ся, *vr.* être reculé. *Part. p.* прыпугиванный.

Прыпугивать, прыпугнуть, va. ajouter à un travail; || travailler tout, faire le reste. *Part. p.* прыпугиванный.

Прыпугивать, прыпугнуть, va. ajuster, adapter; || comparer; || aplanir, égaliser; || -ся, *vr.* être ajusté; || s'égaliser, se comparer. *Part. p.* прыпугиванный.

Прыпугивать, прыпугнуть, va. demander en mariage (pour); || -ся, *vr.* (къ кому) rechercher en mariage.

Прыпугивать, прыпугнуть, va. accompagner en sifflant.

Прыпугивать, прыпугнуть, va. appeler en sifflant.

Прыпугивать, прыпугнуть, va. demander en mariage (pour); || -ся, *vr.* (къ кому) rechercher en mariage.

Прыпугивать, прыпугнуть, va. accompagner en sifflant.

Прыпугивать, прыпугнуть, va. appeler en sifflant.

au bois. *Лёкля -росли къ рёбрамъ*, le poumon adhère aux côtes.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

Прыпугать, прыпугать, va. faire croître; || augmenter, accroître; || -ся, *vr.* s'accroître. *Part. p.* прыпуганный.

|| -ся, *vr.* être arrogant, usurpé; || être attribué, attaché. -**ВОИТЬ** чужбе имѣние, чужью мысль, s'approprier le bien d'autrui, la pensée d'un autre. -**ВОИТЬ** себя власть, право, s'arroger un pouvoir, un droit. — себя честь какого либо дѣла, se donner l'honneur d'une chose. || **Законъ -ВОИДЪ** больша премушества этой должности, la loi attribué ou attaché de grands privilèges à cette charge. *Part. p.* присвоенный.

Присвойтель, -ница, *s.* usurpateur, -trice.

Присвоить, *см.* Присвоивать.

Присвоивать, присвоить, *va.* habituer à la laisse; || -ся, *vr.* s'habituer à la laisse. *Part. p.* присвоенный.

Присвоить, *см.* Присвоивать.

Приселить, *см.* Приселять.

Приселокъ, *sm.* petit village, hameau.

Приселный, *adj.* de hameau.

Приселять, приселить, *va.* ajouter des habitants à une colonie; || -ся, *vr.* s'établir, se fixer (auprès). *Part. p.* приселенный.

Присѣживать, *vn.* jouer serré, ne jouer qu'à jeu sûr (à certains jeux de cartes).

Присказка, *sf.* 3. épisode *m.*, broderie *f.* (dans un récit).

Присказывать, присказать, *va.* ajouter, amplifier; || -ся, *vr.* être amplifié. *Part. p.* присказанный.

Прискакать, *vn. parf.* arriver au galop.

Прискакивать, прискочить и прискочить, *vn.* sauter, bondir.

Прискокъ, *sm.* saut, bond *m.*

Прискорбие, *sn.* chagrin, regret *m.*, douleur, affliction *f.* Душевное —, peine *f.* de cœur, grand chagrin, crève-cœur. Къ-бюю моему, à mon grand chagrin. Къ великому-бюю моихъ родителей, au grand regret de mes parents. Съ-биемъ, avec douleur.

Прискорбно, *adv.* avec chagrin, tristement.

Прискорбный, *adj.* 1. affligeant, regrettable; fâcheux; || triste.

Прискочить, *см.* Прискакивать.

Прискокка, *sf.* bond, saut *m.* Бъжати въ-ку, courir en faisant des sauts et des bonds; courir en sautant.

Прискучивать, прискучить, *vn.* ennuyer, s'ennuyer, donner du dégoût. Это мнѣ -чило, cela m'ennuie, ou je m'ennuie de cela. Служба ему -чила, il est dégoûté du service. Мнѣ -чило жить въ деревнѣ, *v. imp.* il m'ennuie de, ou je suis las de vivre à la campagne.

Присланивать и **Прислонять**, прислонить, *va.* appuyer, adosser; || -ся, *vr.* s'appuyer, s'adosser. -ниться къ стѣнѣ, s'adosser contre un mur. *Part. p.* прислоненный.

Прислать, *см.* Присылать.

Прислащивать и -слащать, присластить, *см.* Подслащивать.

Присловица, *см.* Приговорка.

Присловіе, *sn. см.* Приговорка; || *Gram.* une enclitique.

Присловный, *adj.* -ная частіца, *Gram. см.* Присловіе.

Прислонение, *sn.* action du verbe **Прислонить**.

Прислонить, *см.* Присланивать.

Прислонка, *sf. см.* Прислонъ.

Прислонный, *adj.* d'appui, d'accotoir.

Прислонъ, *sm.* accotoir, appui *m.*

Прислонять, *см.* Присланивать.

Прислуга, *sf.* le service; || les domestiques, les gens *m.* Орудійная —, le service, les servants *m.* d'une pièce. Многочисленная —, un nombreux domestique.

Прислуживать, *vn.* servir, faire le service; ||

-ся, -служиться, *vr.* (къ кому) chercher à plaire (à qn); *fam.* faire le pied de veau (auprès de qn).

Прислужливость, *sf.* la complaisance, obséquiosité.

Прислужливый, *adj.* complaisant, obséquieux.

Прислужникъ, -ница, *s.* serviteur, complaisant *m.*, valet complaisant.

Прислуживать, прислужать, *va.* écouter, être aux écoutes; || -ся, *vr.* (къ чему) écouter, prêter l'oreille à; || habituer son oreille à. *Part. p.* прислужанный.

Присматривать, присмотрѣть, *va.* (за чѣмъ) surveiller, avoir la surveillance de; veiller à, avoir l'œil à, sur; || (за чѣмъ) observer, (кого) être à la recherche de; || -ся, *vr.* (къ чему) regarder avec attention, examiner, contempler; || être las de regarder. *Part. p.* присмотрѣнный.

Присмирѣлый, *adj.* devenu doux, paisible.

Присмирѣть, *vn. parf.* devenir doux, baisser la crête, filer doux.

Присмотрщикъ, -щица, *s.* surveillant, -ante.

Присмотръ, *sm.* la surveillance, inspection.

Присмотрѣть, *см.* Присматривать.

Присниться, *parf. см.* Сниться.

Присно, *adv. sl.* toujours.

Присноблаженный, *adj. sl.* éternellement heureux.

Присносущный, *adj. sl.* éternel.

Присный, *adj. sl.* perpétuel; || vrai, sincère.

Присовокупительный, *adj.* servant à ajouter.

Присовокупить, *см.* Присовокуплять.

Присовокупление, *sn.* la jonction, adjonction, réunion, addition.

Присовокуплять, -пить, *va.* ajouter, joindre, annexer; || -ся, *vr.* se joindre à; || être ajouté, joint. *Part. p.* присовокупленный.

Присовывать, присунуть, *va.* pousser (vers); || -ся, *vr.* être poussé (vers); || s'appuyer (contre). *Part. p.* присунутый.

Присовѣтывать, присовѣтовать, *va.* conseiller.

Присоединение, *sn.* la jonction, annexion, adjonction, réunion, incorporation.

Присоединительный, *adj.* servant à joindre, à annexer, à ajouter.

Присоединять, присоединить, *va.* ajouter, réunir, annexer, joindre, incorporer; || -ся, *vr.* se joindre; || être ajouté, réuni, annexé. *Part. p.* присоединенный.

Присодить, *см.* Присаливать.

Присосать, *см.* Присасывать.

Присосѣдиться, *vr. parf.* s'asseoir, se placer (près de)

Присохлый, *adj.* séché, desséché.

Присохнуть, *см.* Присыхать.

Приспичить, *va. parf.* presser, être pressé. Что это -чило васъ ѣхать такъ скоро, qu'est-ce qui vous presse de partir sitôt? Эжъ ебъ -чило, comme il est pressé!

Приспособлять, приспособить, *va.* adapter, approprier; || -ся, *vr.* être adapté, approprié; || (къ чему) se conformer. *Part. p.* приспособленный.

Приспѣвать, приспѣть, *vn.* arriver à temps; || approcher (du temps).

Приспѣшная, *adj. sf.* la boutique d'un pâtissier.

Приспѣшникъ, -ница, *s.* pâtissier, -ère; || manipulateur.

Приспѣшничать, I.1. *vn.* travailler en pâtisserie.

Присрочивать, присрочить, *va.* fixer le terme; || -ся, *vr.* être fixé. *Part. p.* присроченный.

Приставаніе, *sn.* action du verbe Приставать.

Приставать, **пристать**, *vn.* aborder; || descendre; || s'attacher, adhérer; || se ranger, se ranger du côté, prendre le parti; || serrer de près, observer, presser; || se communiquer; || être harassé; || convenir; || aller bien. *Шлюпка — тала къ берегу, къ кораблю*, une chaloupe aborda le rivage, le vaisseau. || *Прѣзжая въ городъ, я всегда — тала у знакомыхъ*, quand je viens en ville, je descends toujours chez mes connaissances. || *Чернила не — тають къ масляной бумагѣ*, l'encre ne prend pas sur le papier huilé. *Смолѣ — тала къ рукѣ*, la poix s'est attachée à la main, ou tient à la... *Кора — тала къ дереву*, l'écorce de cet arbre adhère fortement au bois. || — къ чьему мнѣнію, se ranger à l'avis de qn. *Онъ — талъ къ моимъ противникамъ, или къ партіи моимъ противниковъ*, il s'est rangé du côté, du parti de..., ou il a pris le parti de mes adversaires. || *Къ должнику — тають заимодавцы*, les créanciers serrent de près leur débiteur. — къ кому съ просьбами, съ вопросами, obséder, presser qn de demandes, de questions. *Оснѣ — тала къ ребѣнку*, la petite vérole s'est communiquée à l'enfant. *Къ нему — тала лихорадка*, il lui vint une fièvre. || *Лошадъ — тала*, le cheval est harassé. || *Въ ваши лѣта не — тало шеголѣть*, il ne convient pas de faire le petit-maître à un homme de votre âge. || *Гусарскій мундиръ къ нему очень — талъ*, l'uniforme de hussard lui va fort bien.

Приставка, *sf.* 3. addition *f*, la chose ajoutée.

Приставливать и **Приставлять**, **приставить**, *va.* appuyer; || préposer, commettre; || ajouter; || -ся, *vr.* être appuyé; être préposé, commis; être ajouté. -**вить** *лѣстницу къ стѣнѣ*, appuyer une échelle contre la muraille, ou planter une échelle à une muraille. -**вить пистолетъ къ рудѣ, appuyer un pistolet contre la poitrine. || -**вить сторожа къ дому**, préposer un gardien pour veiller sur la maison. -**вить шериера къ дѣтямъ**, commettre un gouverneur pour avoir soin des enfants. -**вить кобъ для смотрѣнія за работами**, préposer ou commettre qn pour surveiller des travaux. || -**вить кому рога**, *см.* Рогъ. *Part. p.* приставленный.**

Приставникъ, *sm.* le préposé, surveillant.

Приставническій и **Приставничій**, *adj.* 3. de préposé.

Приставной, *adj.* ajouté.

Приставъ, *sm.* le préposé; commissaire. *Соляной, винный* —, le préposé au sel, aux eaux-de-vie. *Часовой* —, le commissaire de police d'un arrondissement. *Становой* —, le commissaire de police rurale. *Слѣдственный* —, le juge d'instruction. *Судебный* —, l'huissier. *Тюремный* —, le geôlier.

Присталъ, *adj.* joint à; || fatigué, harassé.

Пристально, *adv.* attentivement, assidûment; fixement. — *читатъ, слушатъ*, lire, écouter attentivement. — *работатъ*, travailler assidûment. — *смотрѣть*, regarder fixement, ou fixer.

Пристальность, *sf.* une grande attention.

Пристальный, *adj.* assidu, attentif. — *взглядъ*, regard fixe.

Пристанище, *sn.* le port; || refuge, asile.

Пристанный, *adj.* du port.

Пристанодержатель, *sm.* le recéleur des gens suspects.

Пристанодержательство, *sn.* le recèlement des gens suspects.

Пристанъ, *sf.* le port, embarcadère; || le refuge, asile; || la retraite (*des gens suspects*).

Пристарѣть, *см.* Постарѣть.

Пристать, *см.* Приставать.

Пристѣгивать, **пристѣгать** и **пристѣгнуть**, *va.* sauter légèrement à; || mettre à la volée, atte-

ler à côté (*un cheval*); || -ся, *vr.* être cousu à; || être attelé à côté. *Part. p.* пристѣганный и пристѣгнутый.

Пристерегать, **пристеречь**, *va.* garder, veiller; épier; || surveiller. *Part. p.* пристереженный.

Пристыгнуть, *см.* Застыгнуть.

Пристойно, *adv.* décemment.

Пристойность, *sf.* la décence, bienséance.

Пристойный, *adj.* 1. décent, bienséant.

Пристраивать, *см.* Пристробывать.

Пристрастять, *см.* Пристращать и Пристрачивать.

Пристрастие, *sf.* la partialité; || passion. *Въказать — въ дѣль*, montrer de la partialité dans une affaire. || — къ музыкѣ, la passion de la musique.

Пристрастно, *adv.* partialement, avec partialité.

Пристрастный, *adj.* partial.

Пристращать, **пристрастить**, *va.* rendre passionné pour; || -ся, *vr.* s'affectionner, se passionner, s'adonner. -**ститься къ деньгамъ, къ музыкѣ, къ театру**, s'affectionner à l'argent, à la musique, au théâtre, ou se passionner pour... -**ститься къ картамъ, къ вину**, s'adonner au jeu, à boire. *Part. p.* пристращенный.

Пристрачивать, **пристрастить**, *va.* menacer, intimider.

Пристробывать, **пристроить**, *va.* ajouter à un bâtiment, bâtir auprès; || établir, pourvoir; || -ся, *vr.* être ajouté, être bâti auprès; || être établi, pourvu; se procurer. -**ить къ дому флигелъ**, ajouter une aile à la maison. || -**ить сына къ мѣсту**, établir son fils dans un emploi. -**ить дочь выгоднымъ замужествомъ**, établir sa fille par un mariage avantageux. *Онъ — илъ всѣхъ своихъ дѣтей*, il a établi ou pourvu tous ses enfants. || -**иться къ мѣсту**, se procurer une place. *Part. p.* пристроенный.

Пристройка, *sf.* 4. addition, augmentation *f* (*à un bâtiment*). *Сдѣлать — ку къ дому*, faire une addition, une augmentation à la maison.

Пристроить, *см.* Пристробывать.

Приструнивать, **приструнить**, *va.* serrer les pouces, user de sévérité. *Если онъ не признается, — труньте ебъ*, s'il n'avoue, serrez-lui les pouces.

Пристрѣливать, **пристрѣлить**, *va.* achever de tuer; || (*asp. parf.*) -**стрѣлять**, tuer tout (*le gibier*). *Part. p.* пристрѣленный и пристрѣлянный.

Пристрячивать, **пристряпать**, *va.* cuire encore. *Part. p.* пристряпанный.

Приступаніе, *sn.* abord *m*, action d'aborder.

Приступать, **приступить**, *vn.* s'approcher; || se mettre; || procéder; || serrer de près, presser; || -ся, *vr.* s'approcher de, aborder. *Неприятель — пѣтъ къ крепости*, l'ennemi s'est approché de la forteresse. -**пѣтъ къ святому причащенію**, s'approcher des sacrements, communier. || -**пѣтъ къ дѣлу, къ работѣ**, se mettre à l'œuvre, au travail, à l'ouvrage. -**пѣтъ къ исполненію проекта**, se mettre à l'exécution d'un projet, ou se mettre en devoir d'exécuter un projet. — къ заключенію, venir à la conclusion. *Съверсныя державы — пѣли къ этому трактату*, les puissances du Nord ont accédé à ce traité. || -**пѣтъ къ раздѣлу, къ повѣркѣ**, procéder au partage, à la vérification. || *Заимодавцы — пають къ должнику*, les créanciers serrent de près leur débiteur. || -**пѣтъ къ рассмотрѣнію** или къ изложенію вопроса, aborder une question, ou venir à la question. *Къ этому предмету трудно — пѣтъ*, ce sujet est difficile à aborder. || *Къ брыкливой лошади трудно и — пѣтсѣ*, il est difficile

de s'approcher *ou* d'approcher d'un cheval rueur. *Къ нему нельзя пійтсья*, on ne saurait l'approcher, l'aborder, *ou* il est d'un difficile accès, abord.

Приступный, *adj.* d'assaut; || accessible, abordable.

Приступокъ, *sm.* 1. *dim.* -ступочекъ, le marche-pied.

Приступъ, *sm.* *Mil.* assaut; || accès, abord; || commencement *m.* *Взять городъ -помъ*, prendre, emporter une ville d'assaut. *Идти на —*, aller à l'assaut. || *Къ этому гордецу нтъ -пу*, cet orgueilleux est d'un difficile accès, d'un difficile abord, *ou* on ne saurait aborder cet... *Къ этому товару нтъ -пу*, cette marchandise est hors de prix.

Пристыжать, **пристыдить**, *va.* confondre, faire rougir de honte; || -ся, *vr.* être confondu, avoir honte. *Part. p.* пристыженный.

Пристный, *adj.* placé près d'un mur.

Пристань и Пристынокъ, *sm.* 1. la place près d'un mur. *Игра́тъ въ —*, jouer au franc-carreau.

Пристягивать, **пристягнуть**, *va.* mettre à la volée, atteler à côté (*un cheval*); || -ся, *vr.* être attelé de côté. *Part. p.* пристягнутый.

Пристяжка, *sf.* 4. le cheval de côté, bricolier; || volée. *Заложить лошадь на -ку*, mettre un cheval à la volée.

Пристяжной, -ная лошадь, un bricolier.

Пристяжь, *sf.* attelage de côté *m*; || les traits *m* pour cet attelage.

Присудитель, -ница, *s.* adjudicateur, -trice.

Присудительный, *adj.* d'adjudication.

Присудъ, *sm.* le jugement, arrêt; || *vi.* la juridiction.

Присуждать, **присудить**, *va.* condamner; || adjuer; décerner; || conseiller; || -ся, *vr.* être condamné; || être adjuer, décerné. -дѣть *виновнаго къ себѣ*, condamner le coupable à l'exil. || *Вельдствіе пѣтѣи мнѣ -дѣли эту зѣмлю*, par suite d'un procès on m'a adjuer cette terre. *Академія -дила ему первую премію*, l'académie lui a décerné le premier prix. *Part. p.* присужденный.

Присужденіе, *sm.* adjudication *f.*

Присунуть, *sm.* Присовывать.

Присутственный, *adj.* — *день*, un jour de palais, jour de séance. -ное мѣсто, tribunal, palais. -нья мѣста, le bâtiment des tribunaux; les administrations collégiales.

Присутствіе, *sm.* la présence; || séance, audience; || la chambre du conseil. — *дѣла*, la présence d'esprit.

Присутствовать, 1.2. *vn.* assister, être présent; || sieger, être en séance, tenir audience. — *при прѣвіяхъ*, assister aux débats. *Я -вовалъ при этомъ, когда это случилось*, j'étais présent lorsque cela arriva. — *на свадьбѣ*, être de la noce.

Присутствующій, *adj.* présent, assistant; || *sm.* un membre séant. -щие, les assistants, *ou* l'assistance *f.*

Присучивать, **присучить**, *va.* tordre ensemble, ajouter en tordant; || -ся, *vr.* être tordu ensemble. *Part. p.* присученный.

Присушивать, **присушить**, *va.* laisser trop sécher; || -ся, *vr.* être trop séché. *Part. p.* присушенный.

Присущій, *adj. sl.* présent; existant, inhérent.

Присылать, **прислать**, *va.* envoyer; || -ся, *vr.* être envoyé. *Part. p.* присланный.

Присылка, *sf.* 3. envoi, o j et envoyé *m.*

Присыльный, *adj.* envoyé.

Присыпать, **присыпать**, *va.* verser encore, ajouter; || saupoudrer. *Part. p.* присыпанный.

Присыпка, *sf.* ce qui a été versé *ou* ajouté.

Присыпной, *adj.* servant à saupoudrer.

Присыпной, *sm.* Присыпной.

Присыхать, **присохнуть**, *vn.* s'attacher en séchant.

Присѣвать, **присѣять**, *va.* semer encore; || -ся, *vr.* être semé encore. *Part. p.* присѣянный.

Присѣданіе, *sm.* action de se blottir; || la révérence.

Присѣдаты, **присѣсть**, *vn.* (*шт.* присѣду) se blottir, s'accroupir; || faire la révérence.

Присѣдливо, -дливость, -дливый, *см.* Усидчиво, -чивость и -чивый.

Присѣкать, **присѣчь**, *va.* couper (*tout*). — *ошъ*, battre le briquet. * — *языкъ кому*, fermer la bouche à qn, le faire taire. *Part. p.* присѣченный.

Присѣсть, *sm.* la séance. *Въ одѣнь —*, en une fois.

Присѣсть, *см.* Присѣдаты.

Присѣять, *см.* Присѣвать.

Присѣга, *sf.* le serment. — *на подданство*, serment de sujétion. — *на вѣрность службы*, serment de fidélité pour le service. *Привестіи кобъ къ -гъ*, faire prêter serment à qn.

Присяганіе, *sm.* la prestation de serment.

Присягать, **присягнуть**, *vn.* jurer, prêter serment.

Присядка, *sf. intr.* *Плсать въ -ку*, danser en pliant les genoux.

Присяжническій, *adj.* de juré.

Присяжничество, *sm.* la qualité *ou* le devoir d'un juré.

Присяжный, *adj.* de serment; assermenté; || *sm.* le juré, membre du jury. *Судъ -ныхъ*, le jury. — *повѣренный*, avocat assermenté.

Притаивать, **притаить**, *va.* cacher, recéler; -ся, *vr.* se cacher, se tenir coi; || dissimuler, feindre. -ить *дыханіе*, retenir son haleine. *Part. p.* притаенный.

Притакивать, **притакнуть**, *см.* Подтакивать, -такнуть.

Приталина, *см.* Проталина.

Приталкивать, **притолкать и притолкнѣть**, *va.* pousser (*vers*), approcher; || -ся, *vr.* être poussé. *Part. p.* притолканный и притолкнутый.

Притапгивать, **притаптаты**, *va.* fouler (*tout*). écraser; || salir (*en marchant dessus*). *Part. p.* притапганный.

Притаскивать, **притаскаты и притащаты**, *va.* tirer, traîner (*vers*); || user (*un vêtement*); || *pop.* battre, rosser; || -ся, *vr.* se traîner (*avec peine vers*). *Part. p.* притасканный.

Притащивать, **притащаты**, *va.* ajouter (*en cousant*). *Part. p.* притащенный.

Притащивать, **притащаты**, *va.* faire au tour; || aguer (*tout*). *Part. p.* притащенный.

Притащаты, *см.* Притаскивать.

Притаять, *vn.* fondre entièrement.

Притворить, *см.* Притворять.

Притворно *adv.* avec feinte.

Притворность, *sf.* la dissimulation, hypocrisie.

Притворный, *adj.* feint, faux, simulé, hypocrite. -ная радость, нечѣль, болѣзнь, joie, tristesse, maladie feinte. -ная дружба, amitié feinte. — *другъ*, ami faux, ami de cour. -ная скромность, fausse modestie. -ное усердіе, zèle hypocrite, faux zèle. -ная набожность, dévotion simulée.

Притворство, *sm.* la feinte, dissimulation.

Притворствовать, 1.2. *vn.* feindre, dissimuler.

Притворчивый, *adj.* enclin à dissimuler, faux.

Притворщикъ, -щица, *s.* une personne dissimulée.

Притворъ, *sm.* la feuillure; || le battant (*de porte*); || *sl.* le portique, parvis (*d'église*).

Притворять, **притворить**, *va.* fermer (*à*

двери); || -ся, *vr.* feindre, faire; || être fermé (*à двери*). — *дверь за собою*, fermer, tirer la porte après soi. -ся *весёлымъ, болюлымъ, тымымъ*, feindre la gaieté, la maladie, le mutisme ou feindre d'être gai, d'être malade, d'être muet. -ся *спящимъ*, feindre le sommeil ou feindre de dormir. -ся *дружюмъ*, feindre l'amitié. *Онъ -ряется ево дружюмъ*, il feint d'être son ami. -ся *влюбленнымъ*, feindre d'être amoureux, ou pousser des beaux sentiments. -ряться *сумасшедшимъ, мёртвымъ*, faire le fou, le mort. -ся *будто не слышимъ*, -ряться *мухимъ*, faire la sourde oreille. *Part. p.* притворенный.

Притекать, притечь, *vn.* couler (*vers*); || accourir.

Притереть, *см.* Притирать.

Притесывать, притесать, *va.* ajuster en équarissant; || -ся, *vr.* être ajusté. *Part. p.* притесанный.

Притечь, *см.* Притекать.

Притинный, *adj.* de piquet, de poste.

Притинъ, *sm.* le piquet, poste.

Притирание, *sn.* le frottement, la friction.

Притирание, *sn. dim.* -тирание, le fard.

Притирательный, *adj.* servant à frotter.

Притирать, притереть, *va.* (*fut.* притру) frotter, nettoyer; || (*лицо*) se farder, mettre du blanc; || -ся, *vr.* être frotté, nettoyé; || se farder. *Part. p.* притёртый.

Притирка, *sf. см.* Притирание.

Притискать, притискать и притиснуть, *va.* presser, serrer (*contre*); || -ся, *vr.* se presser (*contre*). *Part. p.* притисанный и притиснутый.

Притискъ, *sm.* la baisure (*d'un pain*).

Притиснуть, *см.* Притискать.

Притихать, притихнуть, *см.* Затихать и тихнуть.

Приткать, приткнуть, *см.* Притыкать.

Притоёкъ, *sm.* Géogr. affluent *m.*

Притолачивать, притолочить, *va.* fouler; || -ся, *vr.* être foulé. *Part. p.* притолоченный.

Притолкать, -толкнуть, *см.* Притолкывать.

Притолока, *sf.* le linteau (*de porte*).

Притолочить, *см.* Притолачивать.

Притолочь, *va. parf.* piler, égruger.

Притомить, *va. parf.* fatiguer, harasser à l'excès; || -ся, *vr.* se fatiguer, être harassé. *Part. p.* притомлённый.

Притонъ, *sm.* la retraite, le repaire (*de brigands*).

Притопнуть, *см.* Притопывать.

Притоптать, *см.* Притаптывать.

Притопывать, притопнуть, *vn.* trépigner.

Приторачивать, -рочить, *см.* Оторачивать и рочить.

Приторговывать, приторговать, *va.* gagner par le commerce; || faire petit négoce, trafiquer en détail; || -ся, *vr.* (*къ чему*) s'informer du prix. *Part. p.* приторгованный.

Приторно, *adv.* avec fadeur, fadement.

Приторность, *sf.* le goût douceâtre, la fadeur.

Приторный, *adj.* désagréable au goût, douceâtre, trop gras; || * fade, doucereux.

Приточить, *см.* Притачивать.

Приточникъ, *sm.* auteur *m.* de paraboles.

Приточно, *adv.* allégoriquement.

Приточный, *adj.* parabolique, allégorique.

Притрава, *sf.* leurre, appât *m.*, amorce *f.*

Притравливать, притравить, *va.* amorcer, attirer; || brouter; || détruire par la chasse. *Part. p.* притравленный.

Притрогиваться, -тронуться, *см.* Дотрогиваться и тронуться.

Притружить, *va. pop.* rouer de coups.

Притулиться, *vr. parf.* se cacher, se mettre à couvert.

Притуманиться, *vr. parf.* se couvrir de brouillard; || *devenir un peu pensif.

Притуплять, притупить, *va.* émousser; *affaiblir; || -ся, *vr.* s'émousser, être émoussé; s'affaiblir. -пить *ножъ, бритву*, émousser un couteau, un rasoir. *пить *чувствительность*, émousser la sensibilité. -пить *зрѣние, память*, affaiblir la vue, la mémoire. *Part. p.* притуплённый.

Притча, *sf.* la parabole, allégorie, similitude; || fable *f.*, apologue *m.*

Притыкать, притыкать, *va.* ajouter en tissant; || -ся, *vr.* être ajouté en tissant. *Part. p.* притыканный.

Притыкать, притынуть, *va.* ficher, assujeter, tirer, attacher, clouer; || -ся, *vr.* être fiché, assujetticlé; || toucher, pousser; || se joindre, se réunir à, *Part. p.* притыкнутый.

Притыкать, притыкать, *va.* boucher; || -ся, *vr.* être bouché. *Part. p.* притыканный.

Притѣснение, *sn.* oppression, vexation, persécution *f.*

Притѣснитель, -ница, *s.* oppresseur, persécuteur, -trice.

Притѣснительный, *adj.* oppressif, vexatoire.

Притѣснять, притѣснить, *va.* opprimer, vexer; || presser (*contre*); || -ся, *vr.* être opprimé, vexé. *Part. p.* притѣсненный.

Притягательный, *adj.* -ная *сила*, la force attractive.

Притягивать, притянуть, *va.* tirer (*vers*), attirer; || -ся, *vr.* être attiré, || s'approcher. *Part. p.* притянутый.

Притягатель, *см.* Стягатель.

Притягательный, *adj.* servant à acquérir. -ное *местоимѣние*, *Gram.* pronom possessif.

Притязать, I.1. *va. sl.* acquérir; || -ся, *vr.* s'acquérir.

Притяжѣние, *sn.* attraction *f.*; || *sl.* acquisition *f.*

Притязание, *sn.* la prétention; chicane.

Притязательный, *adj.* chicaner, chicanier.

Притязать, I.2. *vn.* prétendre à, avoir des prétentions sur.

Притянуть, *см.* Притягивать.

Прикаживать, *vn.* venir de temps à autre.

Прихвалывать, прихвалить, *va.* louer, accompagner d'éloges.

Прихварывать, *vn.* être souvent indisposé.

Прихвастьвать, прихвастьвать и прихвастьнуть, *va.* ajouter au conte, blaguer.

Прихватить, *см.* Прихватывать

Прихватка, *sf.* action de saisir en luttant.

Прихватывать, прихватить, *va.* saisir, mettre la main sur; || emprunter. *v. imp.* *Плоды -тило морозомъ*, la gelée a endommagé les fruits.

Его часто -тываетъ, il est sujet à de fréquentes indispositions. *Part. p.* прихваченный.

Прихворнуть, *vn. parf.* être indisposé.

Прихвостень, *sm.* 1. *pop.* *Эта собака настоящей — хвостина*, ce chien est l'ombre de son maître.

Прихвостникъ, *см.* Прихвостень.

Прихлебатель, -ница, *s.* écornifleur, -euse; parasite, ilagorneur, -euse.

Прихлёбка, *sf. intr.* ce qu'on boit en mangeant.

Прихлебывать, прихлебнуть, *va.* humer en mangeant, boire avec la cuiller tout en mangeant.

Прихлестывать, прихлестнуть, *va.* fouetter un peu; || fouetter, fustiger (*tous*); || *vn.* (*къ чему*) rejaillir (*de l'eau*). *Part. p.* прихлестанный.

Прихлопывать, прихлопнуть, va. fermer avec bruit; || serrer (*en fermant la porte*). *Part. p. прихлопнутый.*

Приходить, П. 4. прийти и придти, vn. venir, arriver, approcher; || tomber; || -ся, *vr.* aller à; || être obligé de, avoir à; || revenir, coûter. *Наконецъ онъ -шѣлъ, enfin il est venu. Я -шѣлъ сказать вамъ, что...; je viens pour vous dire que... -дите къ намъ почаще, venez nous voir plus souvent. Съ чѣмъ -шѣлъ, съ тѣмъ и уиѣлъ, il s'en est allé comme il est venu. Вчера -дѣлъ ко мнѣ вашъ братъ, hier j'ai eu la visite de votre frère. Эта зараза -шла къ намъ изъ Азии, cette contagion nous est venue de l'Asie. -дѣтъ время, il viendra un temps. Мнѣ -шло на умъ, на мысль, il m'est venu à l'esprit, à l'idée ou en idée, en pensée, dans la pensée. Этого мнѣ даже и на мысль не -дѣло, l'idée ne m'en est pas même venue, ou je n'en avais pas même la pensée. Мнѣ -шло на память, il me revient ou revient en, dans, à la mémoire. -шло письмо изъ Парижа, il est arrivé une lettre de Paris. -шло нѣсколько кораблей съ товарами, il est arrivé plusieurs navires avec des marchandises. -дять праздники, les fêtes approchent ou s'approchent. День -дѣтъ, ou atteindre sa majorité, à chaque jour suffit sa peine. || -дти въ отчаяніе, въ нищету, tomber dans le désespoir, dans la misère. -дти въ восторгъ, tomber en extase, être ravi en extase. || -дти въ изумленіе, entrer, se mettre en colère. -дти въ изумленіе, être saisi d'étonnement. — въ возрастъ, въ совершеннолѣтіе лѣтъ, atteindre l'âge de majorité, ou atteindre sa majorité. -дти въ себя, revenir à soi; reprendre connaissance; reprendre ses sens, ses esprits. Я не могу -дти въ себя отъ удивленія, je ne reviens pas de mon étonnement. -дти въ чувство послѣ обморока, reprendre connaissance ou revenir à soi après un évanouissement. Я -шѣлъ къ убѣжденію или къ заключенію, что...; j'ai fini par me convaincre ou par conclure que... Сапоги -шли по ногамъ, или не -дять по моимъ ногамъ, ces bottes me vont ou ne me vont pas. Мнѣ -шла охота..., l'envie m'a pris de..., il m'a pris envie de..., j'ai envie de... || Ключъ не -дится къ замку, cette clé ne va pas à cette serrure. Дверь не плотно -дится, cette porte ne ferme pas bien. || Мнѣ -шлось проработать всю ночь, j'ai été obligé de travailler ou il m'a fallu travailler toute la nuit. Вамъ -дѣтся отвѣчать, vous aurez à répondre. Мнѣ -дѣлось, -шлось много страдать, j'ai eu beaucoup à souffrir. || Эта лошадь -шла съ мнѣ въ ста рубливъ, ce cheval me revient à cent roubles. Это -дѣтся вамъ слѣшкомъ дорого, cela vous reviendra ou coûtera trop cher. || Мнѣ -дѣтся доплатить вамъ десять рубливъ, je suis en reste de dix roubles avec vous. Мнѣ -дѣтся съ васъ пять рубливъ, vous avez cinq roubles à me payer. Онъ -дѣтся ему въ родствѣ, il est son parent, ou il y a parenté entre eux. Этотъ праздникъ -дѣтся въ воскресенье, cette fête tombe le dimanche. Старикъ -дѣтся не въ мочь работать, le vieux n'en peut plus de travail. Ему -дѣтся круто, il ne bat que d'une aile; ou il est aux abois. || дѣщій ученикъ, un élève externe.*

Приходный, adj. -ная книга, le livre de recette; sommier *m.*

Приходорасходный, adj. -ная книга, le livre de recette et de dépense.

Приходорасходчикъ, sm. le caissier.

Приходскій, adj. de la paroisse, paroissial. — священникъ, le curé, le curé de la paroisse, -кая церковь, église paroissiale.

Приходъ, sm. venue, arrivée; || recette; || paroisse *f.* — ея менѣ обрядоваль, sa venue m'a

donné de la joie. — кораблей съ товарами, l'arrivée des navires avec des marchandises. Сколько кораблей было въ -дѣ, combien de bâtimens était-il arrivé? || Записать въ —, porter en recette. Въ -дѣ двѣ тысячи рубливъ, la recette est de deux mille roubles. По -ду расходъ держи (*prov.*), gouverne ta bouche selon ta bourse.

Прихожанинъ, sm. 6. -жанка, *sf.* paroissien, -enne.

Прихожая, adj. sf. antichambre *f.*

Прихожий, adj. étranger, nouveau venu.

Прихоловать, прихолоить, va. tenir propre, soigner, raser; || -ся, *vr.* se raser; être rasé. *Part. p.* прихолощенный.

Прихотливо, adv. capricieusement.

Прихотливость, sf. l'humeur capricieuse.

Прихотливый, adj. fantasque, capricieux.

Прихотниязъ, -ница, s. un capricieux, une capricieuse.

Прихотничать, I. 1. vn. avoir des caprices.

Прихоть, sf. caprice *m.*, fantaisie *f.*

Прихоловаться, прихолоиться, vr. arranger son toupet.

Прихрабриться, vr. parf. faire le brave.

Прихрамывать, vr. boiter un peu.

Прихрапывать, прихрапнуть, vn. ronfler.

Прицѣвникъ, sm. Bot. la bractée.

Прицѣлыванье, sn. pointage, pointement *m.*, visée *f.*; action de viser, de mettre en joue.

Прицѣлывательный, adj. — клизъ, *Art.* le coin de mire.

Прицѣлывать, прицѣлить, va. pointer (*le canon*); || -ся, *vr.* (*во что*) viser, mirer, coucher en joue. Видя, что въ него -ваются..., se voyant couché en joue. *Part. p.* прицѣленный.

Прицѣль, sm. visée *f.*; action de viser; || *Art.* la cible, le but; || la vis de pointage.

Прицѣльный, adj. de cible. — выстрѣль, — оубъ, feu fichant.

Прицѣниваться, прицѣниться, vr. (*къ чему*) s'informer du prix.

Прицѣнка, sf. les informations sur le prix; || augmentation de prix *f.*

Прицѣпить, см. Прицѣплять.

Прицѣпка, sf. accrochement *m.*, action d'accrocher; || accro *m.*, chicane *f.*; || le crochet ou cordon pour suspendre; || *Bot.* vrille, main *f.*, cirrhe *m.*

Прицѣплять, прицѣпить, va. accrocher; || -ся, *vr.* s'accrocher, s'attacher; || chicaner, chercher chicane; см. Придирасться. *Part. p.* прицѣпленный.

Прицѣпочка, dim. см. Прицѣпка.

Прицѣпочный, adj. servant à suspendre.

Причаловать, причалить, va. amarrer (*un navire*); || -ся, *vr.* amarrer; || s'amarrer, être amarré. *Part. p.* причаленный.

Причалка, sf. amarrage *m.*, action d'amarrer. **Причалъ, sm.** amare *f.*; || le pieu, anneau (*pour l'amarrage*); || le cordeau (*de maçon*).

Причалный, adj. de l'amarre.

Причастьенъ, sm. 1. le verset chanté à la communion.

Причащать, см. Причащать.

Причастье, sn. la participation; || communion, eucharistie, Sainte-Cène; || *Gram.* le participe. *Идти къ -тію, aller à la communion.*

Причастьникъ, -ница, s. le communiant; || *sl.* compagnon.

Причастный, adj. participant, qui prend part. — преступленію, participant au crime. || — стикъ, см. Причастьенъ.

Причащать, причащать, va. communier, administrer le saint sacrement; || -ся, *vr.* communier. — передъ смертію, donner le viatique. *Part. p.* причащенный.

Причащеніе, *sn.* action de communier; || la communion. — *Святыхъ тѣлъ*, la sainte communion.

Причернивать, причернить, *см.* Почеркивать и почернить.

Причесать, *см.* Причесывать.

Прическа, *sf.* la coiffure, frisure.

Причестъ, *см.* Причитатьъ.

Причесывать, причесать, *va.* peigner, coiffer; || -ся, *vr.* se peigner, se coiffer. *Part. p.* причсаный.

Причѣтникъ, *sm.* le serviteur d'église, clerc d'église, clerc tonsuré. -ническій, *adj.*

Причѣтъ, *sm.* le surplus dans un compte.

Причѣтъ, *sm.* 1. les desservants, le clergé (*de paroisse*); || la suite, le cortège.

Причина, *sf.* cause *f*, sujet *m*, raison, considération *f*; || *pop.* accident fâcheux. *Нимъ дѣйстви безъ ны*, il n'y a point d'effet sans cause. — *ею болѣзни*, la cause de sa maladie. *Онъ былъ ною моего несчастья*, il a été cause, ou il a été la cause de mon malheur. — *всѣхъ чинъ*, cause première. *По нѣ*, à cause de, attendu, *vn.* *По какой нѣ арестовали ею*, pour quelle raison l'a-t-on arrêté? *По какой нѣ вы это сдѣлали*, à quel sujet avez-vous fait cela? *По той нѣ, что...*, par la raison que... *Онъ сдѣлалъ это не безъ ны*, il n'a point fait cela sans cause, sans raison. *Бранить кою безъ ны*, quereller qu sans sujet, sans raison. *Я имю ну жаловаться*, j'ai sujet, j'ai raison de me plaindre. *Эта строгость имѣетъ свою ну*, cette rigueur a sa raison d'être. *Нимъ ны сомнѣваться*, il n'y a pas raison de douter. *Есть надѣяться*, il y a raison, il y a lieu d'espérer. *По известной мнѣ, ему нѣ*, pour raison à moi, à lui connue. *Побудительная* —, le motif. *Важная* —, une considération importante. *Разныя ны побудили ею къ этому поступку*, diverses considérations l'ont porté à cette démarche. *Ваша неудача происходитъ отъ другой ны*, votre échec vient d'une autre cause ou vient d'ailleurs.

Причинать, *vn.* amouiller (*d'une vache qui va vѣter*).

Причиненіе, *sm.* action de causer, d'occasionner.

Причинный, *adj.* de cause; || *pop.* fâcheux, dangereux.

Причинять, причинить, *va.* causer, occasionner; || -ся, *vr.* être cause, occasionné. -нить убытокъ, causer du dommage. *Невоздержаніе нѣетъ болѣзни*, l'intempérance cause des maladies. -нить досѣду, causer du dépit, dépiter. -нить огорченіе, causer du chagrin. -нить несчастье, causer, occasionner un malheur. -нить зло, occasionner un mal. -нить вредъ, nuire, faire du tort. -нить обиду, faire une offense, offenser. *Усталость нѣла ему лихорадку*, la fatigue lui a donné la fièvre. *Part. p.* причиненный.

Причисленіе, *sn.* incorporation, accumulation, jonction, assimilation *f*.

Причислять, причислить, *va.* joindre, attacher, incorporer; || placer au nombre; ranger, compter parmi; || -ся, *vr.* être joint, attaché, incorporé; être placé au nombre, être compté parmi. -лить остаточную сумму къ приходу, joindre la somme restante à la recette. — *процѣнты къ капиталу*, accumuler les intérêts au capital. -лить чиновника къ министерству финансовъ, attacher un employé au ministère des finances. -лить къ православнои Церкви обращенныхъ лѣвчииковъ, incorporer à l'Eglise orthodoxe des païens convertis. *Этого министра дѣлать къ величайшимъ государственнымъ людямъ*, on place ce ministre au nombre des plus grands hommes d'état, ou on

compte, on range ce ministre parmi les... *Part. p.* причисленный.

Причитатьъ, причестъ, *va.* (*fut.* причтѣ) joindre; || -ся, *vr.* être joint. — *процѣнты къ капиталу*, joindre les intérêts au capital. — *въ вину*, imputer à crime. || *Онъ тѣется мнѣ дѣделю*, il est mon oncle. *За товаръ тѣется доллѣтъ сто рублѣй*, il reste à payer cent roubles pour cette marchandise. *Part. p.* причтенный.

Причтъ, *см.* Причѣтъ.

Причудиться, *vr. parf. imp.* paraître, sembler.

Причудливо, *adv.* bizarrement, d'une manière fantasque.

Причудливость, *sf.* la bizarrerie, singularité.

Причудливый, *adj.* fantasque, bizarre, quinteux.

Причудникъ, -ница, *s.* une personne bizarre.

Причудничать, *l. i. vn.* être sujet aux caprices.

Причуды, *sf. pl.* les bizarreries *f*, caprices *m*, fantaisies musquées.

Причѣвывать, причѣвать, *va.* *Vén.* quêter (*des chiens*).

Пришалаживать, *vn.* folâtrer un peu.

Пришаркивать, шаркануть, *vn.* faire du bruit en marchant.

Пришва, *sf.* le lisseron (*d'un métier*).

Пришелецъ, *sm.* 2. le nouveau venu, étranger.

Пришельникъ, -ница, *s.* un étranger, une étrangère.

Пришельнический и Пришельничій, *adj.* du nouveau venu, d'un étranger.

Пришепелять, *см.* Пришепѣтывать.

Пришепѣтываніе, *sn.* la prononciation sifflante.

Пришепѣтывать и Пришепѣливать, *vn.* siffler en parlant.

Пришествіе, *sn.* arrivée *f*; avènement *m* (*du Messie*).

Пришибать, пришибить, *va.* blesser, endommager par un coup; || tuer, achever de tuer, d'assommer; || -ся, *vr.* être blessé; être assommé. *Part. p.* пришибенный.

Пришивать, пришить, *va.* attacher, coudre à, ajouter; || -ся, *vr.* être cousu à. *Part. p.* пришитый.

Пришивка, *sf.* action de coudre à; || une pièce ajoutée.

Пришивной, *adj.* cousu à, ajouté.

Пришить, *см.* Пришивать.

Пришлецъ, *см.* Пришелецъ.

Пришлый, *adj.* arrivé, venu d'autre part.

Пришпильвать, пришпильть, *va.* attacher avec des épingles, épingler; || -ся, *vr.* être attaché avec des épingles. *Part. p.* пришпильный.

Пришпоривать, пришпорить, *va.* éperonner, piquer, donner des deux; || -ся, *vr.* être éperonné. *Part. p.* пришпоренный.

Пришучивать, *vn.* badiner, plaisanter un peu.

Прищелкивать, прищелкнуть, *vn.* faire claquer ses doigts; || *va.* fermer avec bruit; || -ся, *vr.* se fermer. *Part. p.* прищелкнутый.

Прищемить, *см.* Прищемливать.

Прищемленіе, *sn.* action du verbe suivant.

Прищемливать и Прищемлять, прищемить, *va.* serrer, pincer. *Я мѣлъ себя пальцемъ въ дверяхъ*, je me suis serré le doigt dans la feuillure de la porte, ou la porte m'a pincé le doigt. *Part. p.* прищемленный.

Прищѣпъ, *sm.* la greffe en fente.

Прищѣра, *sc.* une personne qui clignote.

Прищуреніе и Прищуриваніе, *sn.* le clignement, clignement.

Прищуривать, прищурить, va. и -ся, vr. cligner, cligner. **-рить глаза**, cligner les yeux.

Прищурь, sf. l'habitude *f* de cligner. **Смотреть съ -рью**, regarder en clignant.

Приёмка, sf. la réception.

Приёмлемость, sf. admissibilité; || réceptivité *f*.

Приёмлемый, adj. admissible, recevable.

Приёмникъ, -ница, s. celui ou celle qui reçoit, qui accueillit.

Приёмникъ, sm. *Chim.* le récipient.

Приёмный, adj. de réception. — **день**, le jour de réception. — **ная зала**, le salon ou la salle de réception. — **отецъ, -ная мать**, le maître ou la maîtresse des novices.

Приёмщикъ, -щица, s. receveur, -euse.

Приёмъ, sm. réception *f*, accueil *m*; || dose; || manière *f*, procédé *m*. **Эта комната назначена для -ма гостей**, cette chambre est destinée aux réceptions des visites, ou à recevoir des visites. **Сдѣлать кому ласковый —**, faire un accueil gracieux à qn. || **Раздѣлить лекарство на нѣсколько -мовъ**, partager un remède en plusieurs doses. **За одинъ —, въ одинъ —, одинъ -момъ**, en une seule fois. || **У него грубые -мы**, il a des manières grossières. **Для произведѣнія физическихъ опытовъ необходимо наблюдать извѣстные -мы**, pour faire des expériences physiques il est nécessaire d'observer certains procédés. **Ружейные -мы, Mil.** le maniement des armes.

Приёмшъ, sm. un enfant adoptif.

Приёмчивый, adj. accueillant; || susceptible.

Приискатель, -ница, s. celui ou celle qui trouve.

Приискывать, приискать, va. chercher; || trouver; || -ся, *vr.* être cherché; être trouvé, se trouver. — **кому либо мѣсто**, chercher une place pour qn. || **-каты кому либо мѣсто**, trouver une place à qn. *Part. p.* **приисканный**.

Прискъ, sm. ce qui est trouvé; || la mine. **Золотые -ки**, les mines d'or.

Прийти, см. Приходить.

Приободрать, приободрять, va. encourager un peu. *Part. p.* **приободренный**.

Приобрѣсть, см. Приобрѣтать.

Приобрѣтаніе, sn. action d'acquérir

Приобрѣтатель, -ница, s. acquéreur, -euse.

Приобрѣтать, приобретѣть, va. acquérir, se concilier, gagner; || -ся, *vr.* être acquis, concilié, gagné. — **бръсть состояніе**, acquérir une fortune. — **познаніе, опытность**, acquérir de la science, de l'expérience. **Онъ -брѣлъ себѣ много друзей**, il s'est acquis, ou il s'est fait beaucoup d'amis. — **сти уваженіе, дружбу честныхъ людей**, se concilier ou gagner l'estime, l'amitié des honnêtes gens. — **бръсть что либо покупкою**, acheter qch. *Part. p.* **приобрѣтенный**.

Приобрѣтеніе, sn. acquisition *f*.

Приобучать, приобучить, см. Приучать и Приучить.

Приобщать, приобщать, va. ajouter, joindre; associer; || -ся, *vr.* se joindre, se réunir; être joint, s'associer, s'ajouter. — **щаты Святыхъ Таинъ**, administrer le saint sacrement. || — **щатыся Святыхъ Таинъ**, communier, recevoir le sacrement de l'eucharistie. *Part. p.* **приобщенный**.

Приобщеніе, sn. adjonction; || communion *f*.

Приобщить, см. Приобщать.

Прибыкать, см. Привыкать.

Прибыклый, adj. habitué, accoutumé.

Прибыкнуть, см. Привыкнуть.

Придѣвать, придѣть, va. mettre par-dessus, couvrir; || habiller, vêtir; || -ся, *vr.* se couvrir; || se parer, s'habiller. *Part. p.* **придѣтый**.

Приокутывать, приокутать, va. couvrir, en-

velopper, affubler; || -ся, *vr.* se couvrir, s'envelopper. *Part. p.* **приокутанный**.

Приоръ, см. Настоятель.

Приосаниться, vr. parf. prendre un air de dignité

Приостанавливать, приостановить, va. arrêter, suspendre pour quelque temps; || -ся, *vr.* s'arrêter quelque temps; || être suspendu pour quelque temps. *Part. p.* **приостановленный**.

Приострить, -острять, см. Заостривать.

Приосвѣять, -освѣнить, см. Освѣнять.

Приотворять, -рять, va. entrouvrir, entrebâiller; || -ся, *vr.* s'entrouvrir.

Приохачивать, приохотить, va. (къ чему) faire naître l'envie de, inspirer le goût de; || -ся, *vr.* prendre le goût de. *Part. p.* **приохоченный**.

Приготовительный, adj. préparatoire, de préparation.

Приготовить, см. Приготовить.

Приготовленіе, см. Приготовленіе.

Приготовлять, см. Приготовлять.

Приударить, va. parf. fouetter; || -ся, *vr.* se mettre. **Кучеръ -рилъ лошадей**, le cocher fouetta les chevaux. || *vn.* **Дождь -рилъ**, il commença à pleuvoir fort. || **Онъ -рился бѣжать**, il se mit à courir, il joua des jambes.

Приукрашать, приукрашивать, va. orner, parer un peu; || -ся, *vr.* se parer; être un peu paré, orné. *Part. p.* **приукрашенный**.

Приумножать, приумножить, va. augmenter, multiplier; || -ся, *vr.* s'augmenter; être augmenté. *Part. p.* **приумноженный**.

Приумноженіе, sn. augmentation *f*.

Приумножить, см. Приумножать.

Приумолкнуть, vn. parf. se taire pour quelque temps.

Приунылый, adj. un peu triste, découragé, abattu.

Приунить, vn. parf. s'attrister, se décourager.

Приурочивать, приурочить, va. (къ чему) adapter, habituer à; || **(къ времени)** rapporter à une époque. *Part. p.* **приуроченный**.

Приурочка, sf. la recherche de l'époque d'un événement.

Приусугублять, см. Усугублять.

Приутихать, -тихнуть, см. Притихать и -тихнуть.

Приучать, приучить, va. accoutumer, habituer; || -ся, *vr.* s'habituer; être habitué. — **кого къ труду**, accoutumer, habituer, faire qn à la fatigue. *Part. p.* **приученный**.

Приученіе, sn. action du verbe précédent.

Привдаты, привѣсть, va. manger tout; || -ся, *vr.* être mangé. **Это кушанье -ѣлось ему**, il s'est dégoûté de ce mets. — **ѣлось толокно, и въ горль першитъ (prov.)**, à merle soult cerises sont amères. — **Всѣ на сабѣтъ -дѣтса (prov.)**, quand on est bien, on ne s'y peut tenir.

Привѣдчивый, adj. qui cause facilement du dégoût. **Чужіе хлѣбы -вы (prov.)**, le pain d'autrui est bien dur (*expl.*).

Привѣзъ, sm. arrivée *f*.

Привѣзжать, привѣхать, vn. arriver, venir. — **хать въ городъ въ Москву**, arriver en ville, à Moscou. **Онъ -халь изъ Италіи**, il est arrivé ou il vient d'Italie. **Вы -хали поздно**, vous arrivez tard. **Онъ -халь въ каретъ, на почтовыхъ**, il est venu en voiture, en poste. **Я -ѣду къ вамъ въ деревню**, je viendrai vous voir à la campagne. **Онъ долженъ -хать въ Москву**, il doit venir ou se rendre à Moscou. **Съ чьимъ -халь, съ тѣмъ и уѣхалъ (prov.)**, Jean s'en alla comme il était venu.

Привѣзжий, adj. venu, arrivé; forain; || *sm.* le nouveau venu. — **купецъ**, marchand forain.

Привѣсть, см. Привѣдаты.

Пріѣхать, см. **Пріѣзжать**.

Пріютить, II. 5. *va. parf.* accueillir, recevoir, donner asile; || -ся, *vr.* se réfugier, trouver un refuge.

Пріютный, *adj.* d'asile.

Пріютъ, *sm.* le refuge, asile. *Дѣтскій* —, la salle d'asile.

Пріязненный, *adj.* affable, bienveillant.

Пріязнь, *sf.* amitié, affection *f.*

Пріятель, -ница, *s.* ami, -ie.

Пріятельски, *adv.* en ami.

Пріятельскій, *adj.* d'ami, amical.

Пріятіе, *sl. см.* **Прінятіе**.

Пріятно, *adv.* agréablement. *Онъ — говоритъ*, il parle agréablement. || *v. imp.* — *смотритъ*, какъ онъ танцуетъ, cela fait plaisir à le voir danser. *Съ нимъ — говоритъ*, il y a du plaisir à causer avec lui.

Пріятность, *sf.* agrément, charme *m.*

Пріятный, *adj.* 1. agréable.

Пріятство, см. **Пріятность**.

Пріятствовать, I. 2. *vn.* témoigner de la bienveillance.

Пріять, *sl. см.* **Принимать**.

Про, *прѣр.* accus. pour, de, sur. *Запастись нужнымъ — домашній обиходъ*, se pourvoir de ce qui est essentiel pour la vie du ménage. — *васъ говорятъ дурно*, on parle mal de vous. — *небо сочинилъ шлюбу исторію*, on a inventé toute une histoire sur son compte. — *себя*, à part soi, en soi-même. *Сказать что нибудь — себя*, dire qch à part soi. *Думать — себя о чемъ нибудь*, penser en soi-même à qch. || Dans la formation des mots cette préposition exprime, 1^o une action ou un mouvement à travers: *проломать стѣну*, percer un mur; *проходить черезъ улицу*, traverser une rue; 2^o l'achèvement de l'action: *промотать имѣніе*, dissiper son bien; *прочитать книгу*, lire un livre d'un bout à l'autre; 3^o une certaine durée de l'action: *пробывать весь день*, courir toute la journée, *онъ passer toute la journée à courir*; *проработать всю ночь*, travailler toute la nuit, *онъ passer toute la nuit à travailler*; 4^o un dommage, un préjudice causé par l'action: *проиграть*, perdre au jeu; *проговориться*, se trahir en parlant.

Проахать, *vn. parf.* se lamenter (quelque temps).

Проба, *sf.* essai *m.*, épreuve *f.*; || échantillon; || titre, aloi *m.*; || *Théât.* répétition *f.* — *пороха*, l'essai de poudre. *Дѣлать —бу машинъ*, faire l'essai ou l'épreuve d'une machine. *Дать, взять на —бу*, donner, prendre à l'essai, à l'épreuve. || — *солдатско кушанья*, échantillon du manger des soldats. || *Серебро 84-й —бы*, de l'argent au titre de 84 centièmes de fin. *Золото 90-й —бы*, de l'or au titre de 9 dixièmes de fin. *Серебро законной —бы*, de l'argent au titre légal. *Золото высвѣтлой, никакой —бы*, de l'or de bon, de bas aloi. || — *новой комедіи*, la répétition d'une nouvelle comédie.

Пробавляться, **пробавиться**, *vr.* (чѣмъ) *vige.* subsister; || se contenter de; || se passer de.

Пробалагурить, *vn. parf.* passer (un certain temps) à badiner, à baliverner

Пробалтывать, **проболтать**, *va.* battre, remuer (un liquide); || *vn.* jaser, babiller (un certain temps); || divulguer, ébruiter, révéler; || -ся, *vr.* battre le pavé; || faire une indiscretion, jaser, se trahir en parlant. *Part. p.* **проболтанный**.

Пробандурить, *va. fam.* — *имѣніе*, dissiper, manger son bien. || -ся, *vr.* se ruiner, être ruiné.

Пробарабанить, *vn. parf.* battre le tambour (un certain temps).

Пробесѣдовать, *vn. parf.* passer (quelque temps) à s'entretenir, à converser.

Пробивальникъ, *sm.* и **Пробивальня**, *sf.* le perrier, la perrière.

Пробивать, **пробить**, *va.* percer, trouver (*en frappant*); || frayer; || perdre; || sonner; || -ся, *vr.* traverser, percer, se faire jour; || pousser; || se trouver, s'user, être percé; || subsister avec peine; || s'évertuer (*pendant un certain temps*). — **бить стѣну ядромъ**, percer un mur avec un boulet. *Пуля —била ему грудь насквозь*, une balle lui a percé la poitrine d'outre en outre, *онъ lui a traversé la poitrine*. *Дождь —билъ платье*, la pluie a percé mon habit. || — **бить дорогу**, frayer un chemin. || — **бить закладъ**, perdre un pari. *Я —билъ ему сто рублей*, je lui ai perdu un pari de cent roubles. || *Часы —били*, l'horloge vient de sonner. — **было два часа**, deux heures viennent de sonner. || — **биться сквозь толпу**, traverser, percer la foule; se faire jour à travers la foule. || *Трава начинаетъ —ся*, l'herbe commence à pousser. || *Подкладка у сюртукъ —вѣтается*, la doublure de cette redingote commence à se trouer, à s'user. *Локти у платья —бились*, les coudes de cet habit sont percés. || *Онъ —вѣтается трудомъ*, il subsiste avec peine par le travail. || *Годъ —бился я съ этимъ негоднымъ*, *но не могъ его искорыжить*, je me suis évertué pendant une année à corriger ce mauvais sujet, mais je n'ai pu y réussir. *Part. p.* **пробитый**.

Пробирать, **пробратъ**, *va.* (*fut.* **проберу**) séparer; || trier; || sarcler; || -ся, *vr.* se glisser, pénétrer; s'acheminer, se diriger. — **брать волосы на голову**, séparer les cheveux sur le front. || — **малыну**, trier des framboises. || — *конопль*, sarcler le chanvre. || *Воры —брались въ домъ*, des voleurs se sont glissés ou ont pénétré dans la maison. *Неприятель —бирается мясомъ*, l'ennemi s'achemine par la forêt. *Работники —бираются въ городъ*, des ouvriers s'acheminent ou se dirigent vers la ville. *Part. p.* **пробранный**.

Пробиреръ, *sm.* essayeur *m.*

Пробирный, *adj.* d'essai (*des métaux*). — *камень*, la pierre de touche. — *ное искусство*, la docimasie. — *ная накладка*, см. **Палатка**.

Пробирщикъ, см. **Пробиреръ**.

Пробить, *sn.* action du verbe **Пробить**. *По-тии вечерней заріи*, après qu'on a battu la retraite. *По-тии двухъ часовъ*, à deux heures sonnantes.

Пробить, см. **Пробивать**.

Пробка, *sf.* 3. le bouchon (*de liège*). *Онъ глупъ, какъ —*, il est sot comme un panier; il est d'une bêtise à croquer.

Пробковый, *adj.* de liège. — *вая подобива*, semelle *f.* de liège. — *вое дерево, arbre*, le liège.

Проблема, *sf.* le problème.

Проблематически, *adv.* problématiquement.

Проблематическій, *adj.* problématique.

Проблескивать, **проблеснуть**, *vn.* briller un moment.

Проблескъ, *sm.* un trait de lumière.

Проблудить и **Проблуждать**, *vn. parf.* errer (un certain temps).

Пробный, *adj.* d'essai; || qui est au titre.

Пробованіе, *sn.* essai *m.*, action d'essayer.

Пробовать, **попробовать**, I. 2. *va.* essayer, éprouver, tenter; || goûter; || -ся, *vr.* être essayé, tenté; être goûté. — *перо*, essayer une plume. — *свои силы*, essayer ses forces. — *злото*, essayer de l'or. — *пшкву*, éprouver un canon. **Попробуйте написать къ нему**, essayez de lui écrire. **Попробуйте**, essayez de le faire. **Попробуй (par menace)**, essayez-y, faites si vous l'osez, *онъ je ne vous conseille pas de vous y froter*. *Пусть попробуетъ*, qu'il y vienne. — *счастья*, tenter fortune. || **Попробуйте этого вина**, goûtez de ce vin, *онъ à ce vin*. **Попробуйте, хорошѣ**

м вино, voyez si le vin est bon. *Part. p.* прободанный.

Прободать, пробості, va. sl. percer de part en part. *Part. p.* прободённый.

Пробой, sm. le mentonnet; || piton. *Идмѣ на* —, se faire jour par la force.

Пробойна, sf. le trou (*dans un corps dur*).

Пробойникъ, sm. estampe f, mardrin m; || *Art.* dégorgeoir m.

Пробойный, adj. de mentonnet, de piton; || très fréquenté, d'un grand passage (*d'une route*).

Пробойчикъ, dim. sm. Пробой.

Проболтать, см. Пробалтывать.

Проболеть, vn. parf. être malade (*un certain temps*).

Проборазживать, см. Бороздить.

Проборанивать, см. Воронить.

Пробормотать, vn. parf. balbutier, marmotter, parler entre ses dents.

Проборный, adj. de raie.

Пробороздить, см. Бороздить.

Проборонить, см. Воронить.

Пробороться, vr. parf. lutter (*un certain temps*).

Проборъ, sm. la raie (*séparation des cheveux sur le front*).

Пробості, см. Прободать.

Пробочка, dim. см. Пробка.

Пробочникъ, sm. le tire-bouchon; || le faiseur ou le vendeur de bouchons.

Пробочный, см. Пробковый.

Прображничать, vn. parf. passer (*un certain temps*) à riboter, à faire bombance.

Пробрасывать, пробросать, va. jeter à travers; || -ся, *vr.* être jeté à travers. *Part. p.* пробросанный.

Пробрасывать, пробросить, va. manquer en jetant; || jouer une fausse carte. *Part. p.* сброшенный.

Пробрать, см. Пробрирать.

Пробривать, пробривать, va. raser (*par places*); || -ся, *vr.* être rasé. *Part. p.* пробривый.

Пробродить, vn. parf. passer (*un certain temps*) à rôder, à aller çà et là; || fermenter (*un certain temps*).

Пробросать, см. Пробрасывать.

Пробросить, см. Пробрасывать.

Пробрюзжать, vn. parf. см. Брюзжать.

Пробудить, см. Пробуждать.

Пробудъ, sm. le réveil, moment du réveil.

Пробуждать, пробудить, va. éveiller; || *réveiller, faire naître; || -ся, *vr.* s'éveiller, se réveiller. *Part. p.* пробуждённый.

Пробужденіе, sm. le réveil; action de réveiller

Пробуравливать, пробуравить, va. percer, forer; || -ся, *vr.* être percé, foré. *Part. p.* пробуравленный.

Пробуравить, пробуравить, см. Пробуравливать.

Пробыть, vn. parf. passer, rester (*un certain temps*). *Я всё лето -былъ въ деп'овиѣ*, j'ai passé tout l'été à la campagne. *Долго ли вы тамъ -будете*, y resterez-vous longtemps?

Пробѣгать, пробѣжать, vn. parcourir, traverser en courant, passer en courant; || *va.* parcourir (*en lisant*); || -ся, *vr.* être parcouru. *Лошадь жала это расстояние въ полчаса*, le cheval a parcouru cette distance en une demi-heure. *Я жаль эту статью*, j'ai parcouru cet article. *Я только жаль эту книгу*, je n'ai fait que parcourir ce livre, ou jeter les yeux sur ce... *-жать черезъ улицу*, traverser la rue en courant. *Онъ жаль мимо меня* il a passé devant moi en courant.

Пробѣгать, vn. parf. passer (*un certain temps*) à courir; || *va.* manquer, laisser passer l'occasion.

Пробѣжать, см. Пробѣгать.

Пробѣливать, пробѣлить, va. couvrir de blanc; || blanchir; || -ся, *vr.* être blanchi. *Part. p.* пробѣленный.

Пробѣлка, sf. action de blanchir.

Пробѣль, sm. la lacune; place laissée en blanc; un vide; || le feuillet blanc (*d'un livre*); || *Typ.* le cadrat.

Пробѣживать, va. promener; || -ся, *vr.* être promené. *Кучеръ ваетъ усталимъ лошадей*, le cocher promène des chevaux harassés.

Проваландаться, vr. parf. fam. perdre (*un certain temps*) à. *Я целый день -дался съ этою работою*, j'ai perdu toute une journée à faire ce travail.

Проваливать, провалить, va. jeter (*à travers*); || *vn.* passer (*en grande foule*); || -ся, *vr.* tomber (*à travers*); || s'effondrer, s'écrouler, s'enfoncer. *pop. -вай! filez! décampez! -литъся на лѣду или подъ лѣдъ*, crouler, s'enfoncer sous la glace. *Потолокъ -лился*, le plafond s'est effondré, et s'est écroulé. *Лѣдъ подъ нами проломился, и онъ -лился въ воду*, la glace s'étant rompue sous lui, il s'est affaissé et a disparu sous l'eau. **Куда онъ -лился*, où s'est-il donc fourré? *-дись, зам!* ou foin de moi! *-литъся сквозь землю, см.* Земля. *Part. p.* проваленный и провалённый.

Провалина, sf. dim. -линка, éboulement, trou m.

Провалить, см. Проваливать.

Проваль, sm. éboulement, effondrement m; || ouverture f (*d'abcès*). *— *тебѣ возмѣ*, peste de toi ou la peste soit de toi!

Провальный, adj. d'éboulement; || *pop.* ennuieux, insupportable.

Провалать, va. parf. fouler, feutrer (*un certain temps*); || -ся, *vr.* être foulé; || garder le lit (*un certain temps*).

Прованскій, adj. -кое масло, l'huile f d'olive.

Проваривать, проварить, va. cuire entièrement; || frotter, enduire de poix (*des cordonniers*); || -ся, *vr.* être entièrement cuit; || être enduit de poix. *Part. p.* проварённый.

Проващивать, проващить, va. enduire de cire; || -ся, *vr.* être enduit de cire. *Part. p.* проващённый.

Проведеніе, sn. action du verbe Проводить; || la conduite. — *линій*, le tracé.

Провезеніе, sn. action du verbe Провозить; le ebarriage.

Провезти, см. Провозить.

Провѣривать, провѣрять, va. percer, forer, perforer; || être percé, foré; || se trouver, se montrer. *Part. p.* провѣрченный и провѣрнутый.

Провеселиться, vr. parf. passer (*un certain temps*) à s'amuser, à se divertir, à s'égayer.

Провести и Провѣсть, см. Проводить.

Провидѣніе, sn. la Providence.

Провидѣніе, sn. la prévoyance.

Провидѣть, II. 4. va. prévoir, deviner; || -ся, *vr.* être prévu. *Part. p.* провидѣнный.

Провизжать, vn. parf. pousser des cris perçants, glapir, piailler (*un certain temps*).

Провизія, sf. les vivres m; || *Com.* la provision.

Провизоръ, sm. aide-pharmacie m.

Провиниться, см. Провиняться.

Провинтить, см. Провинчивать.

Провинція, sf. la province.

Провинціалъ, -ялка, s. provincial, -ale.

Провинциальный, *adj.* provincial, de province.

Провинчивать, **провинтить**, *va.* percer en vissant; || **-ся**, *vr.* être percé en vissant. *Part. p.* провинченный.

Провиняться, **провиниться**, *vr.* se rendre coupable, tomber en faute.

Провира́ть, **провра́ть**, *va.* répandre un faux bruit; || **-ся**, *vr.* laisser échapper un mot, se trahir en parlant, jaser.

Провиса́ть, *vn. parf.* être suspendu, être accroché (un certain temps).

Провиантмейстеръ, *sm.* le commissaire ou maître des vivres, munitionnaire. **Оберъ** —, le commissaire général ou maître en chef des vivres.

Провиантская, *adj. sf.* la commission des vivres.

Провиантскій, *adj.* des vivres.

Провиантъ, *sm.* *Mil.* les vivres *m.*

Провладѣть, *vn. parf.* posséder (un certain temps).

Провлачить, *va. parf.* traîner (un certain temps).

Проводить, **провести** и **провесть**, *va.* conduire, mener; || faire passer; || tracer, tirer; || passer; || donner le change, tromper; || **-ся**, *vr.* être conduit, mené; être tracé. **-сти** *войско* **черезъ горы**, conduire l'armée à travers des montagnes. — *воду, тепло*, conduire l'eau, la chaleur. || — *дорогу*, faire passer la route. — *железную дорогу*, construire un chemin de fer. || **-сти** *черту*, tracer, tracer une ligne. **-вѣсть перпендикуляръ къ чертѣ**, abaisser une perpendiculaire sur une ligne. || — *время въ праздности*, passer le temps dans l'oisiveté. **-сти съ кѣмъ день**, passer la journée avec qn, ou donner sa journée à qn. **Сколько дней -вели вы въ дорогѣ**, combien de jours avez-vous mis pour faire ce voyage? || *Ему не удастся мейя -сти*, il ne réussira pas à me donner le change, ou à me faire prendre le change. **Его не -ведешь**, bien fin qui l'attrapera; il n'est pas niais. || **Онъ -водитъ эту мысль въ своей статьѣ**, il fait dominer cette pensée dans son article. *Part. p.* проведенный.

Проводить, *см.* **Провожать**.

Проводка, *sf. см.* **Проводъ**.

Проводникъ, **-ница**, *s.* conducteur, conductrice; le guide; || *Phys.* le conducteur; véhicule.

Проводничій, *adj.* de conducteur.

Проводной, *adj.* servant à conduire.

Проводъ, *sm.* action de conduire.

Проводы, *sm. pl.* la reconduite; || la tromperie, ruse.

Провожа́ние, *sn.* la reconduite, action de reconduire, d'escorter, d'accompagner.

Провожатый, *adj. sm.* le conducteur, guide.

Провожать, **проводить**, *va.* escorter; || reconduire, conduire, accompagner; || **-ся**, *vr.* être escorté; être reconduit, accompagné. — *востѣй до передней*, reconduire ses hôtes jusqu'à l'antichambre. **Мой слуга -дѣтъ васъ**, mon domestique vous conduira. **-дѣтъ покойника на кладбище**, accompagner un corps mort au lieu de sa sépulture. || **Мать -дѣла сына на войну**, la mère laissa partir son fils pour la guerre. — **кобъ глазами**, suivre qn des yeux.

Провождать, *va.* passer. — **время**, passer le temps.

Провозвѣститель, *см.* **Провозвѣстникъ**.

Провозвѣстѣть, *см.* **Провозвѣщать**.

Провозвѣстѣе, *см.* **Провозвѣщеніе**.

Провозвѣстникъ, **-ница**, *s.* prophète, -tesse; || proclamateur, messenger, -gère.

Провозвѣщать, **провозвѣстѣть**, *va.* prédire; || proclamer, annoncer; || **-ся**, *vr.* être prédit; être annoncé. *Part. p.* провозвѣщенный.

Провозвѣщеніе, *sn.* la prophétie, prédiction.

Провозгласить, *см.* **Провозгласять**.

Провозгласникъ, **-ница**, *s.* le proclamateur.

Провозгласатель, **-ситель**, **-ница**, *s.* proclamateur.

Провозгласать, **провозгласить**, *va.* publier, proclamer; || **-ся**, *vr.* être publié, proclamé. *Part. p.* провозгласенный.

Провозгласеніе, *sn.* la publication, proclamation.

Провозить, **провезти**, *va.* transporter, voiturier, faire passer, passer; || passer (un certain temps) à charrier, à voiturier; || **-ся**, *vr.* être transporté. — *товары изъ одной страны въ другую*, transporter les marchandises d'un pays dans un autre. — *товары черезъ границу*, faire passer des marchandises par la frontière. **Тайно — товары**, passer des marchandises en fraude. || **Мужикъ цѣлый день -зѣлъ оровъ**, ce paysan a passé toute la journée à charrier du bois.

Провозиться, *vr. parf. fam.* passer (un certain temps) à faire (quelque chose); se donner bien de la peine. **Я цѣлый день -зѣлся съ приготовленіемъ къ дорогѣ**, j'ai passé toute une journée à faire les apprêts pour un voyage. **Цѣлый мѣсяцъ -зѣлся онъ съ этимъ негодіемъ**, il s'est donné bien de la peine durant tout un mois à cause de ce chenapan.

Провозка, *sf. см.* **Провозъ**.

Провозный, *adj.* de transport.

Провозъ, *sm.* le transport, la voiture.

Проволакивать, **проволачить**, *va.* tirer (à travers); || passer par la filière; || **-ся**, *vr.* être tiré. *Part. p.* проволоченный.

Проволакивать, **проволачить**, *va.* tirer en longueur; || **-ся**, *vr.* être tiré en longueur, traîner en longueur. *Part. p.* проволоченный.

Проволока, *sf.* le fil d'archal.

Проволочить, *см.* **Проволакивать**.

Проволочка, *sf.* le délai, retardement, ajournement. **Малыйшяя — можетъ быть вредна**, le moindre retardement peut causer du préjudice, ou il y a péril en la demeure.

Проволочка, *dim. см.* **Проволока**.

Проволочный, *adj.* de fil d'archal.

Проволочъ, *см.* **Проволакивать**.

Провонялый, *adj.* gâté, pourri, infect.

Провонять, *vn. parf.* être pourri, exhaler une odeur infecte

Проворить, *II.1. с., va. fam.* se procurer avec adresse; || escamoter.

Проворно, *adv.* vite, promptement. **Онъ -- работаетъ**, il va vite en besogne.

Проворность, *sf. см.* **Проворство**.

Проворный, *adj.* 1. agile, prompt, expéditif, *fam.* ingambe.

Проворнѣ, *adv. (comp. de Проворно)* plus vite, plus promptement. —, vite! dépêchez-vous!

Проворобить, *parf. см.* **Воробить**.

Проворожить, *vn. parf.* passer (un certain temps) à dire la bonne aventure; || *va.* dépenser en se faisant dire la bonne aventure.

Проворочать, *va. parf.* passer (un certain temps) à retourner, à remuer; || **-ся**, *vr.* remuer, s'agiter (durant un certain temps).

Проворство, *sn.* vitesse, agilité, dextérité *f.*

Проворчать, *parf. см.* **Ворчать**.

Провощить, *см.* **Провощивать**.

Провыть, *vn. parf.* hurler (un certain temps).

Провѣвать, **провѣять**, *va.* vanner; || souffler un peu; || **-ся**, *vr.* être vanné. *Part. p.* провѣянный.

Провѣдывать, **провѣдать**, *vn. (о чѣмъ)* s'informer, s'enquérir de, apprendre, éventer; || *va. (кобъ)* visiter, aller voir. *Part. p.* провѣданный.

Провѣивать, *va.* vanner.

Провѣривать, провѣрить, см. Провѣрять.
Провѣрка, см. Повѣрка
Провѣрять, см. Повѣрять.
Провѣсить, см. Провѣшивать.
Провѣсный, adj. séché à l'air, essoré.
Провѣсть, sm. le manque de poids.
Провѣтывать, провѣтывать, va. aérer, donner de l'air, exposer à l'air; || -ся, *vr.* être aéré; || prendre l'air. *Part. p.* провѣтренный.
Провѣшивать, провѣсить, va. sécher à l'air, essorer; || peser trop, se tromper dans le poids; || -ся, *vr.* être séché, essoré; || se tromper dans le poids.
Провѣять, см. Провѣвать.
Провѣяливать, провѣялить, va. sécher au soleil, essorer; || -ся, *vr.* être séché au soleil, être essoré. *Part. p.* провѣяленный.
Прогадать, см. Проворожить.
Прогадина, sf. un endroit libre de glace (sur une rivière); || la clairière (dans un bois).
Прогарать, см. Прогорать.
Прогарина, sf. и Прогарь, sm. un endroit percé par le feu.
Проглаживать, прогладить, va. lisser, repasser (un certain temps); || trouser à force de repasser; || -ся, *vr.* être repassé. *Part. p.* проглаженный.
Проглазить, va. parf. passer (un certain temps) à badauder, à flâner.
Проглатывать, проглотить, va. engloutir, avaler; || -ся, *vr.* être englouti, avalé. *Part. p.* проглоченный.
Проглодать, va. parf. percer en rongant, ronger de part en part, d'outre en outre. *Part. p.* проглоданный.
Проглотить, см. Проглатывать.
Проглядывать, проглянуть, vn. paraître, se montrer; || percer. *Лунá н-уда изъ за облака, la lune se montra de derrière un nuage.* || *Досáда ваетъ въ ея словахъ, le dépit perce dans ses paroles.*
Проглядывать, проглядѣть, va. passer (un certain temps) à regarder; || laisser passer, ne pas remarquer; || examiner. -дѣтъ *очевидку въ корректурѣ, laisser passer une faute dans une épreuve.* *Онъ не -дѣтъ, il a de bons yeux.
Прогнание, sn. action du verbe Прогнать.
Прогнать, см. Прогонять.
Прогнивать, прогнить, vn. pourrir d'outre en outre.
Прогнѣвлять, прогнѣвать и прогнѣвить, va. irriter, fâcher, courroucer; || -ся, *vr.* se fâcher, s'irriter. *Прощу не в-ваться или не в-айтесь, ne vous déplaie ou ne vous en déplaie.*
Проговаривать, проговорить, vn. dire, parler; || passer (un certain temps) à converser, à s'entretenir; || *va.* articuler, prononcer; || achever de prononcer, de réciter; || -ся, *vr.* lâcher mot, jaser, se trahir en parlant, faire une indiscretion. *Я рилъ съ нимъ два часа, j'ai passé deux heures à converser avec lui.* *Part. p.* проговоренный.
Проговѣть, vn. passer (un certain temps) à jeûner.
Проголодать, vn. parf. souffrir de la faim (durant un certain temps); || -ся, *vr.* avoir faim.
Прогонка, sf. action de conduire du bétail.
Прогонный, adj. amené (du bétail); || flotté (du bois). -ный *денги, la taxe pour les chevaux de poste.*
Прогонщикъ, sm. le conducteur du bétail; || fluteur.
Прогонъ, sm. см. Прогонка; || le flottage (du bois); || le chemin entre deux haies; || *Archit.* le puits (de poêle, d'escalier).

Прогоны, sm. pl. la taxe pour les chevaux de poste.

Прогонять, прогнать, va. (fut. прогоню) chasser, mener, dissiper; || faire flotter; || -ся, *vr.* être chassé, mené, dissipé; || être flotté. -гнать *служу за мнѣство, chasser le valet à cause de l'ivrognerie, ou le mettre dehors à cause de...* — *скотину въ поле, chasser le bétail aux champs.* * -гнать *неудлы, chasser le chagrin.* -гнать *скучу, chasser l'ennui, désennuyer.* *Вѣтеръ -гнать мѣчу, le vent a dissipé le nuage.* || — *лѣсъ по рѣкѣ, faire flotter du bois sur une rivière.* || *Мѣй. -гнать сквозь строй, faire passer par les baguettes.* *Part. p.* прогонный.

Прогорать, прогорѣть, vn. brûler de part en part, être percé par le feu; || être entièrement brûlé; || *se casser le cou, se ruiner.

Прогоревать, vn. parf. passer (un certain temps) à s'affliger, à se lamenter.

Прогорланичь, vn. parf. brailler (un certain temps).

Прогорьелость, sf. la rancidité, rancissure; amertume.

Прогорьклый, adj. rance, ranci; amer.

Прогорьнуть, vn. parf. rancir, devenir entièrement amer.

Прогорѣлый, adj. brûlé d'outre en outre, percé par le feu.

Прогорѣть, см. Прогорать.

Прогостить, vn. parf. passer, rester (un certain temps) en visite.

Программа, sf. le programme, prospectus.

Прогребать, прогрести и прогрѣсть, va. nettoyer en râclant; || râcler (un certain temps); || ramer (un certain temps). *Part. p.* прогребенный.

Прогреть, vn. parf. tonner (un certain temps).

Прогрессивный, adj. progressif.

Прогрессия, sf. *Math.* la progression.

Прогрестить, прогрѣсть, см. Прогребать.

Прогрохотать, vn. parf. faire du bruit, retentir (un certain temps)

Прогрузить, va. parf. и -ся, vr. parf. mettre (un certain temps) à charger un navire.

Прогрустить, vn. parf. passer (un certain temps) à s'affliger, à se chagriner.

Прогрызать, прогрызть, va. ronger d'outre en outre, percer en rongant; || -ся, *vr.* être rongé d'outre en outre. *Part. p.* прогрызенный.

Прогрѣвать, прогрѣть, va. chauffer; || -ся, *vr.* être chauffé. *Part. p.* прогрѣтый.

Прогудивать, прогулать, va. passer (un certain temps) à se promener; || dépenser en débauches; || manquer; || passer (un certain temps) à chômer; || -ся, *vr.* se promener, faire un tour de promenade; || être dépensé en débauches. *Я всё утро дѣлалъ въ саду, j'ai passé toute la matinée à me promener dans le jardin.* || *Онъ дѣлалъ всё деньги, il a dépensé tout son argent en débauches.* || -лѣтъ *обѣдъ, manquer le dîner.* -лѣнешъ, *такъ и воду хлебаетъ (prov.), qui ne vient à l'heure, dîne par cœur.* || *Лпийвецъ дѣлалъ два рабочихъ дня, ce paresseux a passé deux jours à chômer.* *Part. p.* прогулянный.

Прогудка, sf. la promenade, le tour de promenade.

Прогудь, sm. le chômage.

Прогудный, adj. de chômage.

Прогудать, см. Прогудивать.

Продавание, sn. la vente, action de vendre.

Продавать, продать, va. (prés. продаю, fut. продамъ) vendre, débiter; || -ся, *vr.* se vendre, être à vendre; être vendu. — *домъ, имѣнїе*

vendre une maison, un bien. — *съ аукціона, съ молотка, съ публичнаго торга*, vendre à l'encan, aux enchères; vendre par licitation, liciter. — *оптомъ, въ розницу*, vendre, débiter en gros, en détail. — *сукна, матерій*, vendre des draps, des étoffes. *По чѣмъ-даёте вы сахаръ*, combien, à combien vendez-vous *ou* à raison de quoi vendez-vous le sucre? *Я даю ебѣ по сему рублёй пудъ*, je le vends à sept roubles le poud, *ou* à raison de sept roubles le poud. *За сколько онъ-далъ вамъ эту лошадь*, pour combien vous a-t-il vendu ce cheval? *Онъ-далъ мнѣ эту лошадь за сто рублёй*, il m'a vendu ce cheval cent roubles *ou* pour cent roubles. *Я-далъ альба на тысячу рублёй*, j'ai vendu pour mille roubles de blé. *Я-даю лошадь*, j'ai un cheval à vendre. *-даѣтъ дѣшу чорту*, faire un pacte avec le diable. || *Этотъ товаръ хорошо-даётся*, cette marchandise se vend bien, *ou* est de bon débit. *Домъ этотъ-даётся*, cette maison est à vendre. *-даётся карта*, à vendre une voiture. *Прочитанныя бумаги-вадись по нарицательной цннѣ*, la rente a été cotée au pair. *Part. p. проданный.*

Продавецъ, *sm.* 1. -вица, *sf.* vendeur, -deuse, -dresse.

Продавливать, продавить, *va. parf.* percer en pressant; || -ся, *vr.* être percé en pressant. *Part. p. продавленный.*

Продавщикъ, -щица, *см.* Продавецъ.

Продажа, *sf.* la vente, le débit. — *дома*, la vente d'une maison. — *мелочная, оптовая*, vente en détail, en gros. *Пустить въ-жу*, mettre en vente. *Книга эта поступила въ-жу*, ee livre est en vente. — *съ аукціона, съ молотка, съ публичнаго торга*, vente à l'encan, aux enchères; vente par licitation, la licitation. — *суконъ, матерій*, débit de draps, d'étoffes.

Продажно, *adv.* vénalement.

Продажность, *sf.* la vénalité.

Продажный, *adj.* à vendre; || vénal. — *домъ*, une maison à vendre. || — *человѣкъ*, un homme vénal.

Продолблять, продолбить, *va.* percer avec le ciseau; || -ся, *vr.* être percé avec le ciseau. *Part. p. продолбленный.*

Продать, *см.* Продавать.

Продвигать, продвинутъ, *va.* pousser plus avant; || -ся, *vr.* être poussé plus avant, passer devant. *Part. p. продвинутый.*

Продвигать, *va. parf.* pousser (durant un certain temps). *Part. p. продвинутый.*

Продержать, *vn. parf.* être de service (durant un certain temps).

Продергивать, продернуть, *va.* passer à travers, enfiler; || -ся, *vr.* passer à travers, être enfilé. *Part. p. продернутый.*

Продергивать, продергать, *va.* arracher, éclaircir, sarcler (les plantes); || -ся, *vr.* être sarclé. *Part. p. продерганный.*

Продерживать, продержать, *va.* retenir, tenir (un certain temps); || -ся, *vr.* être retenu (un certain temps). *Онъ-жалъ меня целый день, и ничего не содѣлалъ*, il m'a retenu toute la journée, et il n'a rien fait. *Это длинная церемонія, она васъ долго-жить*, c'est une cérémonie qui est longue, elle vous tiendra longtemps. *Part. p. продержанный.*

Продержка, *sf.* action de retenir (un certain temps).

Продерзкій, *adj.* téméraire, audacieux.

Продерзостно, *adv.* témérairement, audacieusement.

Продерзостный, *см.* Продерзкій.

Продерзость, *sf.* la témérité, audace.

Продернуть, *см.* Продергивать.

Продиктовать, *va. parf.* dicter.

Продирать, *va. parf.* trouser; || -ся, *vr.* se trouser; être troué. *Part. p. продравленный.*

Продирать, *vn. parf.* se trouser, être troué.

Продирать, продраť, *va.* déchirer, trouser;

|| -ся, *vr.* se déchirer, se trouser; || percer (la foule).

-драť глаза, ouvrir les yeux (après un sommeil).

Part. p. продравный.

Продлительно, -ность, -ный, *см.* Продолжительно, etc.

Продлить, *va. parf.* prolonger, tirer en longueur; || -ся, *vr.* se prolonger, traîner en longueur. *Еси Господь-литъ мою жизнь*, si le bon Dieu m'accorde de vivre assez longtemps.

Продневать, *parf. см.* Дневать

Продовольственный, *adj.* d'approvisionnement, alimentaire.

Продовольствие, *sn.* approvisionnement *m*, alimentation, subsistance *f.* — *арміи*, approvisionnement de l'armée. *Народное* —, alimentation publique. *Недостатокъ-ствія*, le manque de subsistance.

Продовольствованіе, *sn.* action d'approvisionner.

Продовольствовать, *va. parf.* approvisionner, alimenter; || -ся, *vr.* être approvisionné. *Part. p. продовольствованный.*

Продолбить, *см.* Продолблять.

Продолговато, *adv.* d'une figure oblongue.

Продолговатость, *sf.* la figure oblongue.

Продолговатый, *adj.* oblong.

Продолжатель, *sm.* le continuateur (d'un ouvrage).

Продолжать, продолжить, *va.* continuer, poursuivre; || prolonger; || -ся, *vr.* continuer, se prolonger, durer. — *работу*, continuer le travail. *Онъ-жаеть путешествовать*, il continue à voyager. — *свой путь*, continuer son voyage, poursuivre son chemin. *Я васъ слѣжу*, -жайте, je vous écoute, continuez *ou* poursuivez, *ou* allez toujours. — *войну*, continuer la guerre. -жить войну, prolonger la guerre. -жить перемиріе, присиленію, prolonger une trêve, un privilège. || *Дурная повода-жаётся*, les mauvais temps continue. *Если война-жится*, si la guerre continue. *Эта аллея-жаётся до самаго навалаона*, cette allée continue *ou* se prolonge jusqu'au pavillon même. *...Эта-жаётся слишкомъ долго*, cela dure trop longtemps. *Спектакль-жался до полуночи*, le spectacle dura jusqu'à minuit. *Миръ-жался недолго*, la paix n'a pas été de longue durée, *ou* la paix a été de courte durée, de peu de durée. *Part. p. продолженный.*

Продолженіе, *sn.* continuation, durée, suite *f*; || prolongation *f*; prolongement *m.* — *работы*, continuation d'un travail. — *войны, дурной поводи*, continuation de la guerre, du mauvais temps. *Во всё — этою процесса, этою буріи*, pendant toute la durée de ce procès, de cette tempête. — *первой книги*, suite du livre premier. *Начало романа скучно; но — ебѣ занимательнѣе*, le commencement de ee roman est ennuyeux, mais la suite en est plus intéressante. — *впереді, въ слѣдующемъ номерѣ*, la suite prochainement, incessamment; *см.* Впереді. || — *перемирія; ерѣка, отпуска*, prolongation de la trêve, du terme, du congé. — *черты, линіи*, prolongement d'une ligne. *Хвостъ у животныхъ есть — обыкновеннаго столба*, la queue, dans les animaux, est un prolongement de l'épine dorsale. || *Въ —, adv.* durant, pendant, dans l'espace de, pendant la durée de. *Въ — нѣсколькихъ вѣковъ*, durant plusieurs siècles. *Въ — своей жизни*, durant sa vie *ou* sa vie durant. *Въ — нѣкотораго времени*, durant un certain laps de temps. *Въ — этою времени*, au

rant ou pendant ce temps. *Въ* — *долгою времени*, pendant longtemps, pendant un long espace de temps. *Въ* — *тою же времени*, dans le même espace de temps. *Въ* — *этого долгою времени*, pendant ce long espace de temps. *Въ* — *пяти часо́въ спя́ду*, pendant cinq heures consécutives. *Въ* — *шести дней*, dans l'espace de six jours.

Продолжительно, *adv.* longuement.

Продолжительность, *sf.* durée, longue durée, continuité, longueur *f.*

Продолжительный, *adj.* de longue durée, qui dure longtemps.

Продолжить, *см.* **Продолжать**.

Продольно, *adv.* en longueur.

Продольный, *adj.* longitudinal. — *выстрѣлъ, -ная пальба*, feu d'infilerade.

Продорожить, *parf. см.* **Дорожить**.

Продра́ть, *см.* **Продирать**.

Продрема́ть, *vn. parf.* s'endormir (*un certain temps*).

Продру́гнуть, *vn. parf.* être transi de froid.

Продува́ть, проду́ть, *va.* souffler à travers (*pour nettoyer*); || pénétrer, se faire sentir (*du vent*); || *-ся, vr.* être soufflé. **-ду́ться въ карты*, se ruiner au jeu.

Продувной, *adj.* fin, rusé, adroit, fleffé.

Продуктъ, *sm.* le produit, la production.

Продума́ть, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à réfléchir, à penser.

Продура́чить, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à mystifier; || *-ся, vr.* passer (*un certain temps*) à faire des folies, à folâtrer.

Проду́ть, *см.* **Продува́ть**.

Продушина, *sf. dim.* -шинка, le soupirail; || un trou (*dans la glace*).

Продыра́ть, проды́рить, *va.* trouer, percer de trous; || *-ся, vr.* se trouer, être troué. *Part. p.* **проды́ренный**.

Продыша́ть, *vn. parf.* respirer (*un certain temps*).

Продѣвание, *sn.* action du verbe **Продѣва́ть**.

Продѣвательный, *adj.* propre à enfiler.

Продѣва́ть, продѣ́ть, *va.* faire passer, enfiler; || *-ся, vr.* être passé, enfilé. *-дѣ́ть веревку сквозь кольцо*, faire passer la corde dans un anneau. *-дѣ́ть нитку сквозь игольное ушко*, passer un fil par le trou d'une aiguille, ou enfiler une aiguille. *Part. p.* **продѣ́тый**.

Продѣ́латъ, *va. parf.* être (*un certain temps*) à faire. *Карти́шка по́лгода -дѣ́тъ э́томъ экипа́жъ*, le carrossier a été six mois à faire cet équipage. || *См.* **Продѣ́лывать**.

Продѣ́лка, *sf.* 3. ouverture *f*, trou *m*; || tour *m*, ruse, manœuvre *f.* *Мнѣ извѣстка — е́го съ вами*, j'ai connaissance du tour qu'il vous a joué.

Продѣ́лывать, продѣ́лать, *va.* percer; || monder (*l'orge*); || *-ся, vr.* être percé. *-дѣ́ть око́, дверь въ стѣну*, percer une croisée, une porte dans un mur. *Part. p.* **продѣ́ланный**.

Продѣ́льный, *adj.* percé; || mondé.

Продѣ́ть, *см.* **Продѣ́вать**.

Проекти́ровать, 1. 2. *va.* projeter.

Прое́ктный, *adj.* de projet.

Прое́ктъ, *sm.* le projet (*d'un ouvrage*).

Прое́мный, *adj.* qui passe d'outre en outre.

Прое́мъ, *sm.* ouverture *f*, trou *m* percé d'outre en outre.

Прожари́вать, прожари́ть, *vn.* bien rôtir; || rôtir (*un certain temps*); || *-ся, vr.* être bien rôté. *Part. p.* **прожари́нный**.

Прожáть (*fut.* **прожму́ и прожну́**), *см.* **Прожима́ть и Прожина́ть**.

Прожда́ть, *va. parf.* attendre (*un certain temps*), être à attendre. *Я и́мѣю де́нь -дѣ́ль го-*

стѣй, j'ai été toute la journée à attendre des visites. *Part. p.* **прожда́нный**.

Проже́вывать, прожева́ть, *va.* bien mâcher; || *-ся, vr.* être bien mâché. *Part. p.* **прожева́нный**.

Прожектёръ, *sm.* le projeteur, faiseur de projets.

Прожекти́ровать, *см.* **Проекти́ровать**.

Прожелобить, *parf. см.* **Желобить**.

Прожелтъ, *sf.* la couleur tirant sur le jaune, teint jaunâtre.

Проже́чь, *см.* **Прожигать**.

Прожива́ние, *sn.* le séjour.

Прожи́вать, прожы́ть, *vn.* vivre (*un certain temps*); || passer, demeurer, habiter; || dépenser, manger, gaspiller; || *-ся, vr.* manger, gaspiller tout son bien; être dépensé. *Оте́цъ е́го -жи́лъ сто лѣтъ*, son père a vécu cent ans. || *Лѣ́томъ онъ -ва́етъ въ дере́внѣ*, il passe l'été à la campagne. *Бо́льшій не -жи́ветъ э́ту но́чь*, le malade ne passera pas cette nuit. *Онъ -ва́етъ въ дере́внѣ*, il demeure à la campagne ou il habite la campagne. || *Онъ -ва́етъ по́ три ты́сячи ру́блей въ годъ*, il dépense trois mille roubles par an. *Онъ -жи́лъ всё своё состоя́нне*, il a mangé ou gaspillé toute sa fortune. || *Онъ -жи́лся на актрисѣ*, il a mangé tout son bien en actrices. *Part. p.* **прожы́тый**.

Прожи́гальный, *adj.* pour percer en brûlant.

Прожи́гание, *sn.* action de percer en brûlant.

Прожи́гательный, *см.* **Прожи́гальный**.

Прожи́гать, проже́чь, *va.* percer en brûlant, brûler de part en part; || *-ся, vr.* être brûlé d'outre en outre. *Part. p.* **прожже́нный и прожже́нный**.

Прожи́лина, *sf. dim.* -жи́линка, *см.* **Прожи́локъ**.

Прожи́локъ, *sm.* 1. *dim.* -лоче́къ, la veine (*dans le marbre, etc.*).

Прожи́ль, *sf.* la fibre, le filament.

Прожи́мать, прожа́ть, *va.* faire sortir en pressant. *Part. p.* **прожати́ый**.

Прожи́нать, прожа́ть, *va.* passer (*un certain temps*) à moissonner.

Прожи́токъ, *sm.* 1. *vi.* entretien *m*; || aisance *f.*

Прожи́точный, *adj. vi.* d'entretien; || aisé, à son aise.

Прожи́ть, *см.* **Проживать**.

Прожи́ть, *sn.* entretien *m.*

Прожо́га, *sf.* un endroit percé par le feu.

Прожо́ра, *sc.* glouton, -onne; gourmand, -ande.

Прожо́рливо, *adv.* gloutonnement.

Прожо́рливость, *sf.* la gloutonnerie, voracité.

Прожо́рливый, *adj.* goulu, glouton.

Прожо́рство, *sn. см.* **Прожо́рливость**.

Прожу́ждать, *vn. parf.* bourdonner; || *va.* * — *жуи*, *см.* **Ухо**.

Про́за, *sf.* la prose.

Про́заикъ, *sm.* le prosateur.

Про́заический, *adj.* écrit en prose; || prosaïque.

Про́закладыва́ть, про́закладова́ть, *va.* perdre en pariant; || mettre en gage (*par parties*). *Я го́лову свою́ -ды́ваю, е́сли это неправда*, je parie ma tête, si cela n'est pas vrai.

Про́звѣние, *sn.* le surnom, la dénomination.

Про́зва́ть, *см.* **Прозыва́ть**.

Про́звѣ́ть, *vn. parf.* sonner; || tinter (*des oreilles*).

Про́звище, *sn.* le surnom; || sobriquet.

Про́звонить, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à sonner.

Про́зекторъ, *sm.* le prosecteur (*d'anatomie*).

Прозимовать, *parf. см.* **Зимовать**.

Прозирать и **Прозрѣвать**, **прозрѣть**, *vn.* regarder (à travers), pénétrer par son regard; || recouvrer la vue; || *sl.* prévoir.

Прознаменовать, *va. parf. sl.* présager, pronostiquer.

Прозопопея, *sf. Rhét.* la prosopopée.

Прозорливо и **Прозорливо**, *adv.* avec perspicacité, avec sagacité.

Прозорливость и **Прозорливость**, *sf.* la perspicacité, sagacité.

Прозорливый и **Прозорливый**, *adj.* perspicace, pénétrant

Прозрачно, *adv.* d'une manière transparente, à jour.

Прозрачность, *sf.* la transparence, diaphanéité.

Прозрачный, *adj.* 1. transparent, diaphané.

Прозрѣние, *sn. sl.* le recouvrement de la vue.

Прозрѣть, *см.* **Прозирать**.

Прозубривать, **прозубрять**, *va.* limer les dents (d'une scie). *Part. p.* прозубренный.

Прозывать, **прозвать**, *va.* surnommer, dénommer; || -ся, *vr.* s'appeler, se nommer; || être surnommé. *Part. p.* прозванный.

Прозѣвать, *va. parf.* laisser échapper, manquer; perdre de vue; || passer (un certain temps) à bâiller. -ваешь бражку, так и водилу хлебай (*prov.*), qui ne vient à l'heure dîne par cœur

Прозябаемое, *adj. sn.* le végétal, la plante. Царство-мыхъ, le règne végétal.

Прозябаемость, *sf.* la végétalité.

Прозябаніе, *sn.* la végétation, germination.

Прозябать, *vn.* végéter, germer, croître.

Прозябать, **прозябнуть**, *vn.* être transi de froid.

Прозябѣніе, *sn.* la végétation; || la plante

Прозябнуть, *см.* **Прозябать**.

Пройграть, **проиграть**, *va.* perdre; perdre au jeu; || *se faire tort; || laisser passer en jouant; || s'exercer à jouer; || *vn.* passer (un certain temps) à jouer; || -ся, *vr.* perdre tout au jeu, se ruiner au jeu. -грать дѣло, закладъ, сраженіе, perdre un procès, une gageure, une bataille. Онъ -ваеть большія сумми, il perd au jeu de grandes sommes. Я -граль смѣ въ карты сто рублѣй, il m'a gagné au jeu cent roubles. || *Своею опрометчивостію онъ много -ваеть во мнѣннн публики, par son étourderie il se fait grand tort dans l'opinion publique. || **Нерадивый ученикъ -граль классное время въ сабѣ**, l'écolier néglige a laissé passer les heures de classe en jouant dans le jardin. || - **кощѣртъ на скрипкѣ**, s'exercer à jouer un concerto sur le violon. || *vn.* Онѣ -грали всю ночь, ils ont passé toute la nuit à jouer. *Part. p.* проигранный.

Проигрышный, *adj.* de la perte.

Проигрышъ, *sm.* la perte (quelconque).

Пройдѣха, *sc.* un aigrefin, rusé compère.

Произведѣніе, *sn.* la production, le produit; || ouvrage, œuvre f; || *Arithm.* le produit. — **природы, ума, production** de la nature, de l'esprit. -нія великихъ художниковъ, les productions des grands artistes. Земледѣльческая -нія, les produits agricoles. -нія промышленности, les produits de l'industrie. -нія химическія, вулканическія, les produits chimiques, volcaniques. || **Литературное, классическое** —, un ouvrage littéraire, classique. Это лучшее — этого писателя, c'est le meilleur ouvrage de cet auteur. **Художественное** —, **илл** — **искусства**, œuvre d'art, production de l'art. **Геніальное** —, une œuvre de génie. **Образцовое** —, un chef-d'œuvre.

Произвести и **Произвѣсть**, *см.* **Производить**

Производитель, -ница, *s.* producteur; ||

Гѣом. генератор. — **постройки, работъ**, le conducteur d'une construction, de travaux. — **исъменникъ дѣла**, le secrétaire. — **слѣдствіе**, un juge chargé de l'enquête.

Производительность, *sf.* la force productrice.

Производительный, *adj.* producteur, productif.

Производить, **II.4. произвести** и **произвѣсть**, *va.* produire; opérer, effectuer; faire; déterminer; || promouvoir; || tirer; || dériver, faire dériver; || instruire; || -ся, *vr.* être produit, opéré, fait; se faire; || être promu; || être dérivé, dériver; || s'instruire. **Стражъ ѣти -водитъ золото**, ce pays produit de l'or. **Этотъ художникъ не -дѣлѣ ничебъ прекраснѣе этой картинѣ**, cet artiste n'a jamais rien produit de plus beau que ce tableau. **Войнѣ -дѣлѣ большія бѣдствія**, la guerre produit de grands maux. **Это -ведѣтъ хорѣе дѣйствіе**, cela produira un bon effet. — **преобразованія, перемѣны**, opérer des réformes, des changements. **Одинъ Богъ можеть -вѣсть это чудо**, Dieu seul peut opérer ce miracle. — **работы, уплаты**, effectuer des travaux, un payement. **Эта земля -дѣлѣ много овса**, cette terre donne beaucoup d'avoine. — **опыты**, faire des expériences. — **торговля, см.** **Торговля**. **Это извѣстіе -велѣ на небъ сильное впечатлѣніе**, cette nouvelle a fait sur lui une forte impression. — **сонъ, испарину**, faire dormir, faire suer. **Ничтожныя причины -дѣлѣ часто большіе перевороты**, des causes futiles déterminent souvent de grandes révolutions. **Искорка -дѣлѣ иногда страшный взрывъ**, une petite étincelle détermine quelquefois une explosion terrible. || -**стѣ въ генералы**, promouvoir au grade de général. -**стѣ въ слѣдующій чинъ**, promouvoir d'un grade. -**стѣ черезъ чинъ**, promouvoir ou faire avancer de deux grades. -**вѣсть въ очередь, не въ очередь, см.** **Очередь**. **Мой сынъ -ведѣнъ въ офицеры**, mon fils vient d'obtenir les épaulettes. || **Этѣ -велѣ въ офицеры**, on l'a promu officier. || **Онъ -дѣлѣ свой родъ отъ знаменитыхъ прѣдковъ**, il tire son origine d'illustres ancêtres. || **Это слово -дѣлѣ отъ греческаго корня**, on dérive ou on fait dériver ce mot d'une racine grecque. || — **дѣло въ судѣ**, instruire une affaire dans un tribunal. — **тѣ жебное, уголовное дѣло**, instruire un procès, une cause criminelle. — **слѣдствіе, см.** **Слѣдствіе**. — **судѣ**, rendre la justice; juger. -**стѣ на свѣтъ**, mettre au monde. — **работы**, exécuter des travaux. **Мил. -стѣ смотрѣ**, passer la revue. -**стѣ смотрѣ войскамъ**, passer des troupes en revue, ou inspecter des troupes. *Part. p.* произведенный.

Производный, *adj. Gram.* dérivé.

Производственный, *adj.* — **слогъ, Gram.** le suffixe.

Производство, *sn.* promotion f, avancement m; || exécution f (d'un travail); instruction f; || *Gram.* dérivation f. — **въ чинъ**, promotion à un grade. || — **дѣла въ судѣ**, instruction d'une affaire dans un tribunal. || — **слѣдствіе**, la tenue d'une enquête.

Произволѣніе, *sn.* le vouloir, bon plaisir.

Произволь, *sm.* la volonté, le gre, libre arbitre; || arbitraire m, le bon plaisir. **Оставитъ на — судбѣ**, laisser à l'abandon. **На — вѣтровъ**, au gré, à la merci des vents. **Административный** —, arbitraire administratif.

Произвольно, *adv.* spontanément, volontairement; || arbitrairement.

Произвольный, *adj.* spontané, volontaire; || arbitraire.

Произнесѣніе, *sn.* la récitation (d'un discours); le prononcé (d'un arrêt).

Произносить, **произнести** и **произвѣсть**,

ва. prononcer, proférer, articuler; || -ся, *вр.* être prononcé, proféré, articulé. — **несть рчь,** *приговоръ,* prononcer un discours, un arrêt ou une sentence. — *урбъзъ, богохульства,* proférer des menaces, des blasphèmes. *Онъ не -несть ни слова,* il n'a pas proféré une parole. — *явственно слова,* prononcer, articuler distinctement les mots. — *о чѣмъ своё сужденіе,* porter son jugement de ou sur quel. — *непристойныя слова,* tenir des propos indécents. **Part. p.** произнесённый.

Произноше́ніе, *sn.* la prononciation, articulation.

Произойти, *см.* Происходить.

Произражда́ть, I. 1. *ва.* produire, engendrer.

Произраста́ть, -расти́, *vn.* germer, croître, pousser.

Произрасте́ніе, *sn.* la plante, le végétal.

Произрасти́, *см.* Произрастать.

Присшествіе, *sn.* événement, fait *m.* *Несчастье* —, événement malheureux, une catastrophe.

Про́йма, *sf.* 4. ouverture *f*; || le trou (*percé dans le lobe de l'oreille*); || entourner *f* (*dans un habit*).

Пройма́ть, *ва. parf.* percer (*les oreilles*).

Проименова́ніе, *sn.* la dénomination, le surnom.

Проименовывать, проименовать, *ва.* surnommer; || -ся, *вр.* être surnommé. **Part. p.** проименованный.

Происки, *sm. pl.* les menées, intrigues, machinations *f*, voies *f* obliques

Проискивать, проискать, *ва.* chercher, être à chercher (*pendant un certain temps*); || *vn.* intriguer. **Part. p.** происканный.

Проистека́ть, проистечь, *vn.* découler, émaner, sortir.

Проистече́ніе, *sn.* émanation *f*.

Происходи́ть, произойти́, *vn.* provenir, procéder, venir, naître, résulter, émaner; || avoir lieu, se faire, se passer, s'opérer; || descendre, sortir, être issu, tirer son origine. *Это -дидь отъ тою, что...*, cela provient ou cela vient de ce que... *Эта болѣзнь -дидь отъ простуды,* cette maladie provient ou procède d'un refroidissement. *Несчастья ево -зошлди отъ...*, ses malheurs viennent de... *Дѣти, -зшѣдшия отъ этого брака,* les enfants qui sont provenus ou qui sont issus, qui sont nés de ce mariage. *Мнобо великихъ откритій -зошлдо отъ случая,* beaucoup de grandes découvertes sont nées du hasard. *Отъ невоздержанія -дидь много болѣзней,* beaucoup de maladies naissent de l'imtempérance, ou résultent de l'imtempérance. *Отъ этого можетъ -ти; убытокъ,* il en peut résulter une perte. *Собра ихъ -зошлдо отъ недоразумѣнія,* leur querelle résulta d'un malentendu. *Свѣтъ -дидь отъ солнца,* la lumière émane du soleil. *Слво -дидь отъ Отца Предвѣчнаго,* le Verbe émane du Pere éternel. *Это -дидь отъ неизвѣстныхъ причинъ,* cela tient à des causes inconnues. *Это -дидь отъ тою, что...*, cela tient à ce que... || *Между иими -зошлдо собра,* une querelle vient d'avoir lieu, ou vient de surgir, vient de survenir entre eux. *Въ этой провинци -зошлди безпорядки,* des désordres ont eu lieu dans cette province, ou il survint des dés... *Въ работѣ -зошлдо останова,* ce travail vient d'éprouver un retard. *Вчера -диди выборы,* les élections ont eu lieu hier. *Выборы -диди въ большомъ порядкѣ,* les élections se firent avec beaucoup d'ordre. *Открытие желѣзной дороги будетъ — 5 мая,* l'inauguration du chemin de fer se fera ou aura lieu le 5 mai. *-зошлдо землетрясение,* il se fit un tremblement de terre. *Эта сцена -дидла при мнѣ,* cette scène s'est

passée devant moi. *Никому неизвѣстно, что -дидло между иими,* personne ne sait ce qui s'est passé entre eux. *Въ нёмъ -зошлдо большія перемѣна,* il s'est opéré en lui un grand changement. *На этой равнинѣ -дидло много битвъ,* cette plaine a vu bien des combats. *Сраженіе при Аустерлицѣ -дидло 2 декабря 1805 года,* la bataille d'Austerlitz se donna le 2 décembre 1805. || *Онъ -дидь отъ знаменитаго рода,* il descend, il est issu, il sort, il tire son origine d'une race illustre.

Происхожде́ніе, *sn.* origine; || extraction *f*. — *этого обѣла неизвѣстно,* on ne connaît pas l'origine de cet usage. *Онъ Нѣмецъ по -нию,* il est Allemand d'origine. || *Человѣкъ знѣтнаго, низкаго -нія,* un homme d'illustre, de basse extraction.

Происшествіе, *см.* Происшествіе.

Проити́, *см.* Проходить.

Проитѣся, *вр. parf.* faire un tour. **Проидѣтеся по саду,** faisons un tour dans le jardin. *Онъ прошѣлся по комнатамъ,* il a fait un tour par la chambre.

Прокажѣнный, *adj.* lépreux; || *sm.* le lépreux.

Проказа́, *sf.* la lèpre.

Прокази́ть, I. 4. *vn.* faire des niches, faire des siennes. *Мнобо мы, вы, онъ -зничали,* nous avons fait bien des nôtres, vous avez fait bien des vôtres, ils ont fait bien des leurs. *Много я, ты, онъ -зничаль,* j'ai fait bien des miennes, tu as fait bien des tiennes, il a fait bien des siennes.

Проказливый, *adj.* porté à l'espièglerie.

Проказникъ, -ница, *s.* un ou une espiègle.

Проказничать, I 1. *см.* Проказить.

Проказы́, *sf. pl.* les niches, espiègleries *f.* *Надѣлать -казъ,* faire des siennes. *Онъ ни на шагъ безъ -казъ,* *см.* Шагъ.

Прокалыва́ть, прокалѣть, *см.* Калѣть.

Прокалыва́ть, проколѣть, *ва.* percer, transpercer; || -ся, *вр.* être percé, transpercé. **Part. p.** проколѣтый.

Прокалѣкать, *vn. parf. fat.* causer (*un certain temps*).

Прокалчива́ть, прокопѣть, *ва.* bien fumer, fumer entièrement; || -ся, *вр.* être bien fumé (*des viandes*). **Part. p.** прокопчѣнный.

Прокалыва́ть, прокапачь, *vn.* dégoutter (*à travers*).

Прокалыва́ть, прокопачь, *ва.* creuser (*à travers*); || creuser (*un fossé*); || -ся, *вр.* percer en creusant; || lambiner (*un certain temps*). **Part. p.** прокопачанный.

Прокараулива́ть, -улитъ, *ва.* faire la garde (*un certain temps*); || ne pas remarquer en étant de garde.

Прокармлива́ть, -корми́ть, *ва.* nourrir, entretenir, alimenter; || consommer pour nourrir; || -ся, *вр.* subsister, s'entretenir. **Part. p.** прокармлианный.

Прока́татъ, *см.* Прока́тывать.

Прока́титъ, *см.* Прока́тывать.

Прока́тка, *sf.* le laminage.

Прока́тный, *adj.* propre à rouler; || loué, donné à louage.

Прока́ть, *sm.* le plancher pour rouler; || le prix du louage. *Взять на — ии напрока́тъ,* *см.* Напрока́ть.

Прока́тывать, прокатѣть и прокатитъ, *ва.* rouler (*par devant*); || promener, mener promener (*en voiture*); || dépenser pour des courses en voiture; || laminer; || -ся, *вр.* rouler (*dévant*); || se promener (*en voiture*). **Part. p.** прокатанный.

Прокача́ть, *см.* Прокачывать.

Прокачаться, *вр. parf.* passer (*un certain temps*) à se balancer.

Прокачыва́ть, прокача́ть, *ва.* passer (*un*

certain temps) à bercer (*un enfant*); || *pop.* dépenser en débauches.

Прокашливать, прокашлять, vn. tousser (*un certain temps*); || -ся, *vr.* expectorer en tous-sant.

Проквасивать, проквасить, va. laisser ou faire aigrir. *Part. p.* проквашенный.

Прокидывать, прокидывать, va. jeter (*à travers*); || perdre, dépenser; || jeter (*un certain temps*). *Part. p.* прокиданный.

Прокидывать, прокинуть, va. jeter à côté, *и -ся, vr.* manquer son coup. *Part. p.* прокинутый.

Прокимень, sm. 1. le verset du psautier analogue à une fête et chanté avant la lecture des Épîtres.

Прокинуть, см. Прокидывать.

Прокипать, прокипять, vn. bouillir entièrement.

Прокипятить, va. parf. faire entièrement bouillir; || -ся, *vr.* bouillir entièrement.

Прокисать, прокиснуть, vn. s'aigrir, tourner, se gâter.

Прокисель, sf. une petite aigreur.

Прокислый, adj. aigri, devenu aigre.

Прокиснуть, см. Прокисать.

Прокиладина, sf. la traverse.

Прокиладка, sf. 3. ce qui est mis entre deux choses.

Прокиладной, adj. pour mettre entre deux choses.

Прокиладывать, прокиладать и прокиладить, va. mettre entre deux choses, envelopper; || vérifier (*un calcul*); supputer; || se tromper dans un calcul; || *Mar.* faire le point, pointer la carte; || -ся, *vr.* être mis entre, être enveloppé. — *жить книгой белыми листами*, mettre du papier blanc entre les feuilles d'un livre. — *хрустальную посуду солбомю*, envelopper la vaisselle de cristal dans de la paille. *Part. p.* прокиладанный.

Прокиладывать, прокиладить, va. frayer; || -ся, *vr.* être frayé. — *добрый, frayer*, pratiquer un chemin ou une route. * — *себя путь къ почестямъ*, se frayer le chemin aux honneurs ou des honneurs. * — *жить о комъ худую славу*, décrier qn; accabler, répandre de mauvais bruits sur qn. *Денежная дорожка-вагетъ (prov.)*, clé d'or passe partout. *Part. p.* прокиладанный.

Прокиладаться, vr. pop. se dorloter, prendre aisés.

Прокиладация, sf. la proclamation.

Прокиладать, см. Прокиладывать.

Прокиладывать, прокиладать и прокиладывать, va. percer en becquetant; || -ся, *vr.* percer la coque (*des poulets*). *Part. p.* прокиладанный.

Прокиладывать, прокиладать, va. enduire, im-pregner de colle, coller; || -ся, *vr.* être imprégné de colle, être collé. *Part. p.* прокиладанный.

Прокиладывать, va. parf. appeler (*un certain temps*).

Прокиладание, sn. action de maudire.

Прокиладывать, прокиладать, va. maudire; || -ся, *vr.* être maudit. *Part. p.* прокиладанный и прокиладанный.

Прокиладывать, прокиладать, va. fendre avec des coins.

Прокиладывать, см. Прокиладывать.

Прокиладать, см. Прокиладывать.

Прокиладывать, sn. malédiction, imprécation *f*; || anathème *m*.

Прокиладанный, adj. maudit, exécration.

Проковывать, проковывать, va. percer en forger; || bien forger; || passer (*un certain temps*) à forger. *Part. p.* прокованный.

Проковывать, проковывать, va. percer en curant. *Part. p.* прокованный.

Проковывать, проковывать, vn. jouer atout; || -ся, *vr.* perdre ses atouts; || *pop.* se ruiner au jeu.

Проковывать, проковывать, va. faire passer à travers en cognant; || battre (*pour nettoyer*). *Part. p.* прокованный.

Проковывать, см. Проковывать.

Проковывать, проковывать, percer en grattant. Part. p. прокованный.

Проковывать, проковывать, va. bien calfeutrer; || -ся, *vr.* être bien calfeutré. *Part. p.* прокованный.

Проковывать, sm. le proconsul.

Проковыватьский, adj. du proconsul.

Проковывать, см. Проковывать.

Проковывать, adj. creusé à travers.

Проковывать, см. Проковывать.

Проковывать, adj. fumé, bien fumé.

Проковывать, vn. parf. être bien fumé.

Проковывать, sm. le fossé à travers, canal.

Проковывать, см. Проковывать.

Проковывать, sn. и Проковывать, sf. alimentation *f*, entretien *m*.

Проковывать, sm. см. Проковывать; || les dépenses *f* pour l'entretien.

Проковывать, vn. parf. fam. s'occuper assidûment (*pendant un certain temps*).

Проковывать, va. parf. passer (*un certain temps*) à faucher. *Part. p.* прокованный.

Проковывать, проковывать, vn. s'arrêter, séjourner quelque temps dans une contrée (*des nomades*).

Проковывать, проковывать, vr. se glisser (*à travers*).

Проковывать, см. Проковывать.

Проковывать, см. Проковывать.

Проковывать, проковывать, va. teindre, peindre; || passer (*un certain temps*) à teindre, à peindre; || -ся, *vr.* être teint, peint. *Part. p.* прокованный.

Проковывать, проковывать, va. crier, annoncer en criant; || (*parf.* проковывать) *vn.* crier, pousser un cri.

Проковывать, II.4. на-, vn. pop. jouer des niches.

Проковывать, adj. pop. espègle, polisson.

Проковывать, vn. parf. passer (*un certain temps*) à s'enivrer, à se soûler.

Проковывать, vn. parf. baigner (*un certain temps*); || -ся, *vr.* passer (*un certain temps*) à se baigner.

Проковывать, проковывать, va. parfumer; || dépenser en fumant; || -ся, *vr.* être parfumé. *Part. p.* прокованный.

Проковывать, adj. sf. le bureau du procureur.

Проковыватьский, adj. de procureur

Проковывать, sn. la charge de procureur.

Проковывать, sm. le procureur. *Оберъ* —, le procureur général.

Проковывать, проковывать, va. percer en mordant, mordre de part en part; || -ся, *vr.* être mordu de part en part. *Part. p.* прокованный и прокованный.

Проковывать, va. parf. manger, dépenser, dissiper en bombances; || -ся, *vr.* se ruiner en bombances; || être dissipé en bombances.

Проковывать, sm. utilité f. *Отъ этого проку не бьдетъ*, cela ne sera d'aucune utilité, ou cela ne servira de rien. *Что въ этомъ проку*, de quoi cela sert-il? *Идти въ —*, profiter. *Ему ничто неидетъ въ —*, rien ne lui profite. *Занастись въ —*, faire provision de, s'approvisionner de.

Прологать, проложить, va. frayer; *см.* Прокладывать.

Пролоза, sc. см. Пройдоха.

Пролозить, II. 4. vn. s'insinuer par ruse.

Пролозничать, см. Пролозить.

Пролозь, sm. ouverture *f* pour passer; || *см.* Пройдоха.

Пролокомливать, пролакомить, va. dépenser en friandises; || -ся, *vr.* se ruiner en friandises. *Part. p.* пролакомленный.

Проломывать, проломать, vn. percer, pratiquer; rompre; || -ся, *vr.* être percé, pratiqué; se rompre. — *око в стѣнѣ*, percer une croisée dans un mur. — *мать отверстіе*, pratiquer une ouverture. — *мать лёда*, rompre la glace. — *мать стѣну, чтобы сдѣлать дверь*, démolir un mur pour faire une porte. *Part. p.* проломанный.

Проломывать, проломить, va. enfoncer, fracturer; || -ся, *vr.* s'enfoncer, se rompre. — *митъ полъ*, enfoncer le plancher. — *митъ голову*, fracturer la tête. || *Полъ мѣлся*, le plancher s'est enfoncé. — *Лёдъ подъ нимъ мѣлся*, la glace s'est rompue sous lui. — *митъся на льду*, s'enfoncer sous la glace. *Part. p.* проломленный.

Пролощивать, пролощить, va. lisser; || перер en lissant; || -ся, *vr.* être lissé. *Part. p.* пролощенный.

Пролоять, vn. parf. aboyer (*un certain temps*).

Прологать, vn. *Дорога гала чѣрезъ лѣсъ*, le chemin allait ou courait à travers le bois.

Пролезалый, adj. gâté par le non-usage.

Пролежать, см. Пролеживать.

Пролежень, sm. 1. la sablière, plate-forme, semelle; || décubitus *m*, plaie *f* (*pour avoir été long-temps couché*).

Пролѣживать, пролежать, vn. rester couché (*un certain temps*); || *va.* (*бокѣ*) s'écorcher à force d'être couché. — *Я цѣлый день жалъ въ постель*, j'ai été alité pendant toute la journée.

Пролетать, пролетѣть, vn. passer (*en volant*); || passer rapidement; || *s'envoler (*du temps*).

Пролѣтка, sf. 3. *intf.* une sorte de droschki ou de cabriolet à quatre roues.

Пролѣтный, adj. de passage (*des oiseaux*); || *passager. — *няя дрѣжки, см.* Пролѣтка.

Пролѣть, sm. le vol (*à travers*); || le jour, ouverture *f*; || *traverse, arche f* (*d'un pont*); || *espace m* libre. — *На —, loc. adv. см.* Напролѣть.

Пролѣтѣть, см. Пролетать

Пролѣчивать, пролечить, см. Пролѣчивать и пролѣчить.

Пролить, va. répandre, verser, *décharger; || -ся, *vr.* se répandre; être répandu, versé. — *лить вино на полъ*, répandre du vin sur le plancher. — *кровъ за отечество*, répandre ou verser son sang pour la patrie. — *Много крови лито въ этомъ сраженіи*, il y a eu bien du sang répandu dans cette bataille. — *Онъ лиль большой свѣтъ на это дѣло*, il a répandu un grand jour sur cette affaire. — *о комъ слѣзы*, répandre ou verser des larmes sur qn. || **лить на колѣ тѣль*, décharger sa colère sur qn. *Part. p.* пролитый.

Пролить, adj. — *дождь*, une averse, on dée; pluie battante.

Пролить, sm. dim. проливецъ, *Géogr.* le détroit.

Пролить, sm. pl. les trous percés dans le lobe de l'oreille.

Пролить, sn. effusion, action de verser *f.* — *крови*, effusion de sang.

Пролить, см. Пролить.

Проловить, va. parf. passer (*un certain temps*) à pêcher.

Прологъ, sm. le prologue.

Проложить, см. Прокладывать.

Проломать, см. Проломывать.

Проломить, см. Проломывать.

Проломный, adj. servant à briser; || de la brèche.

Проломъ, sm. la fracture; || brèche. — *головы*, fracture de la tête. — *сдѣлать — въ стѣнѣ*, faire une brèche à un mur. — **Помъ на —*, se raidir ou se raidir contre les obstacles, contre les difficultés; se faire jour à travers l'ennemi.

Пролысина, sf. un endroit faible de cou leur.

Пролызать, пролызть, vn. se glisser en rampant, se glisser (*à travers*). — *лызть сквозь рѣшетку*, se glisser à travers grille.

Пролыниться, vr. parf. faire le paresseux, paresser (*un certain temps*).

Пролыска, sf. 3. и **Пролысникъ, sm.** plante, la mercuriale.

Пролысокъ, sm. см. Просѣка.

Пролытовать, parf. см. Лытовать.

Пролычивать, пролычить, va. traiter (*un certain temps*); || dépenser en médicaments; || -ся, *vr.* se faire traiter (*un certain temps*). *Part. p.* пролыченный.

Промалчивать, промолчать, vn. se taire, ne dire mot, garder le silence.

Промалывать, промолотъ, va. moudre; || bredouiller. *Part. p.* промолотый.

Проманывать, проманить, va. repaître d'espérances.

Промаршировать, vn. parf. Mil. marcher, défiler.

Проматывать, промотать, va. dissiper, gaspiller, manger; || passer (*un certain temps*) à dévider; || -ся, *vr.* se ruiner en dépenses. — *татъ сово имѣние*, dissiper ou gaspiller son bien. — *Онъ талъ сово состояніе на актрисы*, il a mangé sa fortune en actrices. *Part. p.* промотанный.

Промачивать, -мачать, -махнуть, va. chasser en éventant; || *fam.* dépenser, dissiper; || parcourir; || -ся, *vr.* manquer son coup, donner à côté; || être dissipé.

Промачъ, sm. un faux coup; || la bévue, faute. — *Дать, сдѣлать —*, manquer son coup, donner à côté; se tromper. || *Онъ не —*, il n'est pas niais; il a des yeux.

Промачивать, промочить, va. mouiller, tremper; || mouiller d'outre en outre, percer; || -ся, *vr.* être tout mouillé, tout percé. — *чить ноги*, se mouiller les pieds. — *Дождь чилъ меня до колѣй*, la pluie m'a mouillé ou m'a percé jusqu'aux os. — *Дождь насквозь чилъ мой шпатель*, la pluie a traversé mon manteau. — **чить шрло*, boire un peu (*pour se désaltérer*). *Part. p.* промоченный.

Промашка, sf. см. Промачъ.

Промаяться, vr. parf. languir, souffrir (*un certain temps*).

Промаячить, parf. см. Маячить.

Промедлѣние, sn. le retard, délai.

Промѣдлывать, промедлить, vn. tarder, retarder. — *въ дорѣмъ*, tarder, s'amuser en route.

Промѣжду, prep. gén. et instr. entre, parmi. — *двухъ оуѣй*, entre deux feux. — *горъ*, parmi les montagnes. — *ними*, entre eux.

Промѣжутокъ, sm. 1. *dim.* -точекъ, intervalle, interstice *m.* — *Между деревянными стрѣніями составляютъ -теи*, on laisse des intervalles entre les bâtiments de bois. — *врѣмени*, intervalle de temps, distance. — *Въ этомъ — случилося много произшествіей*, dans cet intervalle il arriva bien des événements. — *врѣмени, раздѣляющій эти два эпохи*, la distance qui sépare ces deux époques.

Промѣжуточный, adj. intermédiaire, mi-

тоуен. -ное *пространство*, un espace intermédiaire ou mitoyen. -ная *стѣна*, un mur mitoyen.

Промѣжъ, см. Промежду.

Промелькать, **Промелькнуть**, *parf. см. Мелькать и Мелькнуть.*

Промерзать, **промерзнуть**, *vn.* geler d'outré en outre.

Промёрзлый, *adj.* gelé d'outré en outre.

Промёрзнуть, см. Промерзать.

Прометать, 1.1. **промести и промѣсть**, *va.* balayer, nettoyer; || -ся, *vr.* être balayé *Part. p.* прометѣнный.

Промѣтывать, **прометать**, 1.2. **и прометнѣть**, *va.* jeter (à travers); || -ся, *vr.* être jeté (à travers); || être fauflé. *Part. p.* промѣтанный.

Промечтать, *vn. parf.* passer (un certain temps) à rêver, à faire des rêves.

Промозглость, -глый, -гнуть, см. Промозглость, etc.

Проминать, **промять**, *va.* bien pétrir; || bien teiller, bien macquer; || promener (un cheval); || -ся, *vr.* être bien pétri; || être bien teillé; || se secouer, être promené. *Part. p.* промятый

Промозглость, *sf.* la rancidité.

Промозглый, *adj.* rance.

Промозгнуть, *vn. parf.* rancir, se gâter.

Промобина, *sf.* la ravine, excavation; || une mare (sur la glace).

Промойный, *adj.* creusé par l'eau.

Промокать, **промокнуть**, *vn.* être tout mouillé. -нуть *отъ дождя*, être mouillé par la pluie. -нуть *до костей*, être mouillé jusqu'aux os.

Промоклый, *adj.* tout mouillé.

Промокнуть, см. Промокать.

Промолачивать, **промолотить**, *va.* mettre (un certain temps) à battre (le blé); || battre tout (le blé). *Part. p.* промолоченный.

Промолвить, *va. parf.* proférer, dire (un mot); || -ся, *vr.* lâcher un mot, jaser, faire une indiscretion (en parlant). *Part. p.* промолвленый.

Промолиться, *vr. parf.* rester (un certain temps) en prière.

Промолотить, см. Промолачивать.

Промолоть, см. Промалывать.

Промолчать, см. Промалчивать.

Проморазивать, **проморозить**, *va.* faire geler tout à fait; || -ся, *vr.* être entièrement gelé. *Part. p.* промороженный.

Проморить, *va. parf.* — безъ обѣда, laisser sans diner. — *на работѣ*, accabler par le travail.

Проморозить, см. Проморазивать.

Промотать, см. Проматывать.

Промочить, см. Промачивать.

Промучить, *va. parf.* tourmenter (un certain temps); || -ся, *vr.* se tourmenter, être tourmenté (un certain temps). *Part. p.* промученный.

Промчать, *va. parf.* emporter; || -ся, *vr.* passer rapidement.

Промшить, *parf. см. Мшить.*

Промывальный, *adj.* servant à laver.

Промывальня, *sf.* 4. le lavoir (pour le minéral).

Промывальщикъ, *sm.* le laveur de minéral.

Промывальщичий, *adj.* 3. du laveur de minéral.

Промываніе, *sn.* le lavage.

Промывательное, *adj. sn.* le lavement, clystère. *Поставить* —, donner un lavement.

Промывательный, см. Промывальный.

Промывать, **промыть**, *va.* laver; || emporter, creuser (de l'eau); || -ся, *vr.* être lavé; être emporté, creusé — *руды*, laver du minéral. || *Водямыла мылою*, l'eau a creusé la digue. *Part. p.* промытый.

Промывка, *sf.* le lavage.

Промыселъ, *sm.* 1. la profession; branche d'industrie. *Землѣный* —, la chasse. *Рыбный* —, la pêche. *Горный* —, exploitation f des mines.

Промысленный, *adj.* professionnel.

Промыслитель, *sm.* le dispensateur de tous les biens.

Промыслительный, *adj.* qui pourvoit à tout.

Промыслить, см. Промышлять.

Промысловый, *adj.* professionnel.

Промысль, *sm.* la Providence.

Промытаривать, см. Проматывать.

Промытарить, см. Промотать.

Промыть, см. Промывать.

Промышленникъ, *sm.* industriel m.

Промышленничий, *adj.* 3. d'industriel.

Промышленность, *sf.* industrie f.

Промышленный, *adj.* d'industrie; || acquis, gagne.

Промышлённый, *adj.* industriels, adonné à l'industrie.

Промышлять, *vn.* s'occuper de, faire le métier de. — *рыбою, дичью*, s'occuper de la pêche, de la chasse au gibier. — *извозомъ*, faire le métier de voiturier. — *о комъ, vi.* prendre soin de.

Промышлять, **промыслить**, *va.* se procurer, acquérir; || -ся, *vr.* s'acquérir; être procuré. -**слить себѣ хлѣба**, se procurer du pain. *Part. p.* промышленный.

Промъна, *sf. см. Промѣнъ.*

Промѣнчивать, **промѣнчать**, *va.* changer, échanger, troquer; || -ся, *vr.* changer, troquer; être échangé, troqué. -**нать старую посуду на новую**, changer sa vieille vaisselle pour de la neuve. -**нать картину на книгу**, changer, échanger, troquer un tableau contre des livres. -**нать кукушку на ястреба** (prov.), см. Кукушка. || *Мы-нялись съ сосѣдомъ лошадымъ*, j'ai échangé ou j'ai troqué mon cheval contre celui de mon voisin. *Part. p.* промѣненный.

Промѣнный, *adj.* de change. -ная *комбо́ра*, le bureau de change

Промѣнщикъ, *sm.* le changeur, agioteur.

Промѣнъ, *sm.* le troc, échange; change,agio m. — *одной вещи на другую*, le troc, l'échange d'une chose contre une autre. || *Съ менѣ взяли столько-то-на*, on m'a pris tant pour le change.

Промѣнчать, см. Промѣнчивать.

Промѣривать, **промѣрять и промѣрять**, *va.* mesurer (la profondeur); || -ся, *vr.* se tromper en mesurant. *Part. p.* промѣренный.

Промѣръ, *sm.* le mesurage; || une erreur de mesure.

Промѣрять, см. Промѣривать.

Промѣшивать, **промѣсить и промѣшнать**, *va.* bien pétrir; || -ся, *vr.* être bien pétri. *Part. p.* промѣшанный.

Промѣшкивать, **промѣшкать**, *vn.* tarder, retarder.

Промѣкнуть, *parf. см. Мѣкнуть.*

Промѣть (*fut.* промѣну), см. Проминать.

Пронашивать, **проносить**, *va.* porter (un certain temps); || trouer en portant (un vêtement); || -ся, *vr.* être troué, être usé en portant. *Part. p.* проносенный.

Пронести, см. Проносить.

Пронзать, **пронзить**, *va.* percer; || -ся, *vr.* être percé. -**зять кинжаломъ**, percer d'un poignard ou d'un coup de poignard. -**зять насквозъ**, transpercer. *Part. p.* пронзенный.

Пронзительно, *adv.* d'une voix perçante.

Пронзительность, *sf.* la qualité d'un son perçant.

Пронзительный, *adj.* 1. perçant, aigu (d'un son).

Пронзѣть, см. **Пронзѣть**.

Пронзѣвать, **пронзѣать**, *va.* garnir les intervalles (*de perles*); || *passer (un certain temps) à enfiler.*

Пронзѣ, *sf.* les grains *m* de verre (*pour garnir*).

Пронзѣніе, *sn.* action de pénétrer.

Пронзѣть, **пронзѣнуть**, *va.* passer (*à travers*), pénétrer; || *-ся, vr.* être pénétré. *Свѣтъ-кѣтъ сквозѣ стеклѣ*, la lumière passe à travers le verre, *ou* pénétre le verre. * *-нуть чѣмъ либо намѣреніе*, pénétrer le dessein de *qn.* *vn.* *Путешественникъ-нуль въ глубинѣ Африки*, ce voyageur a pénétré dans le fond de l'Afrique. || *-нутъся истинною ученіемъ*, être pénétré de la vérité d'une doctrine. *Part. p.* **пронзѣнутый**.

Пронимать, **пронѣть**, *va.* (*fut.* *пронѣмъ*) percevoir; || se faire sentir; || corriger (*en punissant*); || *-ся, vr.* être percé. *-нѣть мѣчки въ ушихъ*, percer les lobes des oreilles. || *Морозъ-мѣетъ*, le froid se fait sentir. *Меня морозъ, холодъ-мѣетъ*, j'ai froid, j'ai faim. *Меня дрожь-мѣетъ*, j'ai le frisson, *ou* le frisson me prend. || *Его не-ймѣшь*, impossible de le corriger; il a l'épiderme endurci, le cuir tanné. *Part. p.* **пронѣтый**.

Проницаемость, *sf.* la perméabilité.

Проницательность, *sf.* la pénétration, sagacité.

Проницательный, *adj.* pénétrant; || perçant (*du son*). — *зоръ, умъ*, regard, esprit pénétrant.

Проницать, см. **Пронзѣть**.

Пронозѣть, см. **Пронашивать**.

Пронозѣть, **пронозѣти**, *va.* porter; || * faire courir, divulguer, répandre; || *v. imp.* purger; || rompre, emporter; || *-ся, vr.* passer rapidement; || courir, se répandre. *Мимо нашихъ оконъ-несли вробъ*, on a porté un cercueil devant nos fenêtres. || * *-сти слухъ о чѣмъ*, faire courir, divulguer, répandre un bruit sur *qch.* || *v. imp.* *Его-несло*, il s'est purgé ou il a eu une selle. || *Плотину-несло водою*, les eaux ont rompu, ont emporté la digue. || *Лошадь-неслась мимо насъ*, un cheval a passé rapidement devant nous. || *-нѣсса слухъ*, un bruit a couru, s'est répandu. *Part. p.* **пронозѣнный**.

Пронозное, *adj. sn.* le purgatif.

Пронозный, *adj.* laxatif, purgatif

Пронозра, *sc.* intrigant, -ante.

Пронозривать, **пронозрнѣть**, *vn.* plonger (*à travers*).

Пронозривать, II.1. *vn.* intriguer.

Пронозривость, *sf.* esprit *m* d'intrigue.

Пронозрливый, *adj.* intrigant, rusé.

Пронозрнѣть, см. **Пронозривать**.

Пронозрство, *sn.* intrigue, meuee *f*, voies *f* obliques.

Пронозрствовать, I.2. *vn.* intriguer.

Пронозрщикъ, -щица, см. **Пронозра**.

Пронозжиться, *vr. part.* passer (*un certain temps*) à se dorloter, à se choyer.

Пронозхивать, **пронозхать**, *va.* avoir vent, flairer; || dépenser pour le tabac. *Онъ-ноухаль*, *что ево хотѣтъ поколотить*, il a eu vent de ce qu'on veut le battre. *-халь поживу*, flairer un gain. *Part. p.* **пронозханный**.

Пронозчить, *parf. sm.* **Нячтить**.

Пронѣть, см. **Пронимать**.

Прообразователь, *sm.* celui qui figure d'avance.

Прообразовательно, *adv.* figurativement.

Прообразовательный, *adj.* figuratif.

Прообразовывать, **прообразовать**, *va.* figurer d'avance; || représenter antérieurement; || *-ся, vr.* être figuré d'avance. *Part. p.* **прообразованный**.

Прообразъ, *sm.* symbole *m*.

Прообѣдать, *vn. part.* passer (*un certain temps*) à dîner.

Проорать, *va. part.* tracer des sillons (*à travers un champ*); || passer (*un certain temps*) à labourer; || *vn. pop.* passer (*un certain temps*) à brailler, à crier.

Проохать, *vn. part.* passer (*un certain temps*) à gémir, à soupirer.

Пропаганда, *sf.* la propagande.

Пропадать, **пропастъ**, *vn.* être perdu; disparaître, passer; || périr. *У меня-пала собака*, j'ai perdu mon chien, *ou* mon chien a disparu. *-паль мой закладъ*, j'ai perdu mon pari. *Невыкупленный въ срокъ закладъ-даеть*, si l'on ne retire pas un gage *ou* un nantissement à temps, il devient propriété du prêteur. *Всѣ-пало*, tout est perdu. *-паль я, я-павшій человекъ; или-пала моя голубушка*, je suis perdu, *ou* c'est fait de moi. *Онъ-паль у меня изъ глазъ, изъ виду*, il a disparu de mes yeux; je l'ai perdu de vue. *-пали мой труды и деньги*, j'ai perdu mes peines et mon argent, *ou* j'en suis pour mes peines et pour mon argent. *Онъ безъ вѣсти-паль*, см. **Вѣсть**. *Сынъ на тѣль*, -даеть, l'ébullition disparaît du corps. *У него-пала охота путешествовать*, l'envie de voyager lui a passé. || *Цветы-пали отъ мороза*, les fleurs ont péri de froid, *ou* le froid a fait périr les fleurs. || *Пошелъ и-паль*, il serait bon à aller quérir la mort. *Онъ у васъ занялъ сто рублѣй; нишій-пало: вы никогдѣ не получите этихъ денегъ*, il vous a emprunté cent roubles; faites votre deuil de cet argent: vous ne le recouvrirez jamais. *-дѣ или-дай онъ*, peste de lui! *У меня-пало на немъ или за нимъ сто рублѣй*, je n'ai jamais pu recouvrer les cent roubles que je lui ai prêtés; *ou* les cent roubles que je lui ai prêtés, c'est de l'argent perdu.

Пропажа, *sf.* objet perdu; || perte *f*.

Пропазѣть, *va. part.* faire des mortaises

Пропаивать, **пропойтъ**, *va.* dépenser en boisson. *Part. p.* **пропоенный**.

Пропалять, **проползѣть**, *va.* ramper, se traîner, se glisser (*à travers*)

Пропадать, *vn. part.* passer (*un certain temps*) à tirer, à faire feu.

Пропадой, *adj.* **Напропадюю**, см. **Напропадюю**.

Пропадывать, **прополотѣть**, *va.* sarcler; || *-ся, vr.* être sarclé. *Part. p.* **прополотытый**.

Пропаывать, **пропоротѣть**, *va.* déchirer, fendre de part en part; || *-ся, vr.* se déchirer, se fendre. *Part. p.* **пропоротытый**.

Пропасовать, *parf. sm.* **Пасовать**.

Пропасть, *va. part.* faire *paître*, *paître (un certain temps)*.

Пропащенный, *adj. pop.* difficile, incommode.

Пропасть, см. **Пропадать**.

Пропасть, *sf.* le précipice, gouffre, abîme *ou* abyme; || une multitude, quantité prodigieuse, foule. *Гора окружена глубокими-стями*, cette montagne est entourée de précipices profonds. *Бытъ на краю-сти*, être sur le bord du précipice *ou* de l'abîme. * — *забвеніа*, le gouffre de l'oubli.

Картѣжная игра есть —, полотѣвая много состояній, le jeu est un gouffre qui a englouti bien des fortunes. *Бездѣнная* —, un abîme sans fond. * — *злополучія*, un abîme de malheur. || — *народъ*, une multitude de peuple. *Онъ издержалъ — денегъ*, il a dépensé une quantité prodigieuse d'argent. *У него — денегъ*, il a de l'argent à foison. *У него — враговъ, занятій*, il a une foule d'ennemis, d'occupations. *У него — ума*, il a infiniment d'esprit. *Тфу* —, см. **Тфу**.

Пропахивать, **пропахѣть**, *va.* bien labourer;

|| passer (un certain temps) à labourer; || -ся, *vr.* être bien labouré. *Part. p.* пропаханный.

Пропа́шка, *sf.* action de bien labourer.

Пропа́шникъ, *sm. Agric.* la charrue-cultivateur.

Пропа́шій, *adj.* perdu, près de sa perte.

Про́педѣвика, *sf.* enseignement m préj aratoire.

Про́пекать, **пропѣчь**, *va.* cuire suffisamment; || cuire (un certain temps); || -ся, *vr.* être bien cuit. *Part. p.* пропечѣнный.

Про́перѣть, *см.* Про́пирать.

Про́печатать, *va. parf.* passer (un certain temps) à imprimer.

Про́пивать, **пропѣть**, *va.* dissiper, dépenser à boire, dépenser en vin; || -ся, *vr.* se ruiner par la boisson. *Онъ -пилъ все своё дѣнги*, il a dépensé tout son argent à boire. *Онъ -пилъ своё платье*, il a vendu ses habits pour dépenser l'argent à boire. **Онъ -пилъ свой умъ*, il a noyé sa raison dans le vin. *Part. p.* пропитый.

Про́пиливать, **пропили́ть**, *va.* scier ou limer à travers; || passer (un certain temps) à scier ou à limer. *Part. p.* пропиленный.

Про́пина́ть, **пропѣ́ть**, *va. sl. (fut. пропнѣ)* crucifier. *Part. p.* пропѣтый.

Про́пирать, **проперѣ́ть**, *va.* presser, pousser (à travers). *Part. p.* пропертый.

Про́пировать, *vn. parf.* passer (un certain temps) à banqueter, à faire bombance; || dépenser en festin.

Про́писаніе, *sn.* explication par écrit; || prescription *f* médicale.

Про́писать, *см.* Про́писывать.

Про́писка, *sf.* enregistrement *m*, inscription *f*; || le visa (*d'un passé-port*); || omission *f*.

Про́писной, *adj.* omis dans le recensement. *-ная буква*, la lettre capitale ou majuscule.

Про́писывать, **прописа́ть**, *va.* exposer, décrire; || enregistrer; viser; || prescrire, ordonner; || omettre (dans le recensement); || passer (un certain temps à écrire); || -ся, *vr.* être exposé, décrit; être enregistré, visé; être prescrit, ordonné. *-сать ходъ дѣла*, exposer la marche d'une affaire. || *-сать начертаніе*, viser un passe-port. || *-сать лекарство*, prescrire, ordonner une médecine. || *Я целый день -саль*, j'ai passé toute la journée à écrire. *Part. p.* прописанный.

Про́пись, *sf.* exemple, modèle *m* d'écriture. *Написанъ -сюю*, écrire en lettres, en toutes lettres.

Про́питаніе, *sn.* la nourriture, subsistance. *Спискивать —*, *см.* Сніскивать. *Доставитъ кому —*, donner du pain à qn; donner à qn de quoi vivre.

Про́питывать, **пропитать**, *va.* nourrir, entretenir; || imbiber; || -ся, *vr.* se nourrir, s'entretenir; || s'imbiber. *Part. p.* пропитанный, imbibé; *imbü.

Про́пить, *см.* Про́пивать.

Про́пи́хивать, **пропи́хать** и **пропи́хнѣть**, *va.* pousser (à travers); || -ся, *vr.* se presser, passer (à travers). *Part. p.* пропиханный и пропихнутый.

Про́пищать, *vn. parf.* piauler; || piauler (un certain temps).

Про́плáвать, *vn. parf.* nager ou naviguer (un certain temps).

Про́плакать, *vn. parf.* pleurer (un certain temps).

Про́плетать, **проплетѣ́ть**, *va.* entrelacer; || -ся, *vr.* être entrelacé. *Part. p.* проплетѣнный.

Про́плутать, *vn. parf.* errer (un certain temps).

Про́плывать, **проплы́ть**, *vn.* faire en nageant. *Мнѣ случилось — болѣе версты*, il m'arrivait de faire plus d'une verste en nageant.

Про́плясывать, **проплясáть**, *vn.* danser, achever de danser; || danser (un certain temps).

Про́повѣданіе, *sn.* la prédication.

Про́повѣдатель, *sm.* le prédicateur.

Про́повѣдатель, *см.* Про́повѣдывать.

Про́повѣдникъ, *sm.* le prédicateur.

Про́повѣднически, *adv.* en prédicateur.

Про́повѣдническій, *adj.* de prédicateur.

Про́повѣдничество, *sn.* la fonction de prédicateur.

Про́повѣдничій, *adj.* 3. *см.* Про́повѣдническій.

Про́повѣдной и **Про́повѣдный**, *adj.* de sermon.

Про́повѣдывать, 1. 1. и 2. **про́повѣдать**, *va.* prêcher; || -ся, *vr.* être prêché. *Part. p.* проповѣданный.

Про́повѣдь, *sf.* le sermon.

Про́пой, *sm.* la débauche et dépense (*d'un ivrogne*).

Про́пойть, *см.* Про́пивать.

Про́пойца, *sc. pop.* celui ou celle qui dépense à boire.

Про́полáскивать, **прополоскáть**, *va.* rincer, laver; || -ся, *vr.* être rincé, lavé. *Part. p.* прополосканный.

Про́полáзвать, *см.* Про́полáзывать.

Про́полáзвать, *vn. parf.* ramper (un certain temps).

Про́полэ́тъ, *см.* Про́полáзывать.

Про́полоскáть, *va. parf.* passer (un certain temps) à rincer, à laver; || *см.* Про́полáскивать.

Про́полóть, *см.* Про́палывать.

Про́пользовать, *va. parf.* traiter, soigner (un certain temps).

Про́порóть, *см.* Про́парывать.

Про́порóшить, *va. parf.* pincer (un dessin). *Part. p.* пропорóшенный.

Про́порхнѣть, *vn. parf.* passer en volant, en voltigeant.

Про́порціо́нально, *adv.* proportionnellement.

Про́порціо́нальность, *sf.* la proportionnalité.

Про́порціо́нальный, *adj.* proportionnel.

Про́порція, *sf.* la proportion.

Про́посѣ́ться, *vr. parf.* jeûner (un certain temps).

Про́потѣ́ть, *vn. parf.* transpirer, suer (un certain temps).

Про́пры́гать, *vn. parf.* sauter (un certain temps).

Про́пря́сть, *va. parf.* filer (un certain temps).

Про́пусканіе, *sn.* action du verbe Про́пускáть.

Про́пуска́ть и **Про́пу́ска́ть**, **про́пустѣ́ть**, *va.* laisser passer, laisser écouler; || laisser échapper, manquer; || omettre, supprimer, retrancher; || passer, filtrer; || faire courir, divulguer; || -ся, *vr.* avoir la permission de passer; || être omis; || être passé, filtré. *Насъ -стѣи чѣрезъ заставу*, on nous a laissé passer la barrière. *-стѣи соизволи войска́ чѣрезъ своё зѣмлю*, donner, livrer passage par son pays aux troupes des alliés. *-стѣи воду въ ровъ*, laisser écouler l'eau dans un fossé. || *-стѣи удобнѣй случай*, laisser échapper ou manquer une occasion favorable. *-стѣи время посылу*, laisser passer le temps des semailles. *Время для этого -щено*, il n'est plus temps de faire cela. *-стѣи срокъ*, *см.* Срокъ. || *Я -стѣи нѣсколько словъ въ моёмъ письмѣ*, j'ai omis plusieurs mots dans ma lettre. *Надо -стѣи эту фразу*, il faut supprimer, retrancher cette phrase. **-стѣи что мимо ушей*, *см.* Ухо. *Переписчикъ -стѣи двѣ строки*, le copiste sauta deux lignes. *-стѣи эту скучную*

главу и читайте далше, passez ce chapitre en-puеux et lisez plus loin. || -**стѣть** *бульонъ черезъ сѣто*, passer un bouillon à travers ou par une étamine. -**стѣть жидкость сквозь сѣруо бумагу, filtrer un liquide avec du papier gris. || -**стѣть слышѣ**, faire courir un bruit. || *Бумига -скаетъ чернилѣ*, ce papier boit. *Стекло -скаетъ свету*, le verre est perméable à la lumière. *Кѣжа не -скаетъ воды*, le cuir est imperméable à l'eau. *Цензюра не -стѣла моѣй статьи*, la censure n'a pas permis la publication de mon article. *Part. p.* **процѣщенный**.**

Процѣснѣй, *adj.* servant à laisser passer; || servant à filtrer. — *видѣ*, le passe-avant. -**ная бумага**, le papier brouillard; || papier à filtrer.

Процѣскѣ, *sm.* le passage, action de laisser passer; || omission *f*; || le passeport, passavant.

Процѣстѣть, *см.* **Процѣскаѣть**.

Процѣтѣствовать, *vn. parf.* passer (un certain temps) à voyager; || dépenser en voyages, à voyager.

Процѣнствовать, *vn.* passer (un certain temps) à s'enivrer, à se soûler.

Процѣвѣть, **процѣть**, *va.* chanter, achever de chanter, chanter jusqu'au bout; || passer (un certain temps) à chanter. *Part. p.* **процѣтый**.

Процѣтіе, *sn. sl.* le crucifiement.

Процѣботывать, **процѣботать**, *va.* passer (un certain temps) à travailler, travailler (un certain temps).

Процѣмка, *sf.* 3. *dim.* -**рамочка**, épaulette *f* (de chemise).

Процѣстѣть, **процѣстѣть**, *vn.* germer; || pousser. *Рожѣ въ скирдѣхъ -росла*, le seigle a germé dans les meules. *Картофель -росѣ отъ сырости*, l'humidité a fait germer les pommes de terre. || *Трава -росла сквозь дорогу*, l'herbe a poussé à travers le chemin.

Процѣва, *sf.* la crevasse; || un abîme; || *sc.* le glouton.

Процѣвать, *см.* **Процѣвѣть**.

Процѣвѣть, *vn. parf.* hurler; || mugir.

Процѣкатель, *см.* **Процѣцатель**.

Процѣкѣть, **процѣкѣть**, *va. sl.* prédire, prophétiser; || -**ся**, *vr.* être prédit, prophétisé. *Part. p.* **процѣченнѣй**.

Процѣченіе, *см.* **Процѣчаніе**.

Процѣчѣ, *см.* **Процѣкѣть**.

Процѣжѣвѣть, *vn. parf.* se rouiller de part en part.

Процѣжѣть, *vn. parf.* hennir; || hennir (pendant un certain temps).

Процѣсовѣвать, **процѣсовѣвать**, *va.* calquer; || passer (un certain temps) à dessiner; || -**ся**, *vr.* être calqué. *Part. p.* **процѣсованный**.

Процѣсѣ, *sf.* le dessin calqué.

Процѣцалище, *sn.* oracle *m*, le temple d'un oracle.

Процѣчаніе, *sn.* la prophétie, prédiction.

Процѣцатель, *sm.* le prophète, devin.

Процѣцательница, *sf.* la pythonisse, prophétesse, devineresse.

Процѣцательно, *adv.* prophétiquement.

Процѣцательнѣй, *adj.* prophétique; fatidique.

Процѣцѣть, *см.* **Процѣкѣть**.

Процѣчѣ, *sm.* le prophète. *Не — я, а уадчикъ (loc. prov.)*, une autre fois vous prendrez de mes almanachs. *Никто не — въ своѣмъ отѣчествѣ; или -жу нѣтъ словъ въ отчизнѣ (prov.)*, nul n'est prophète en son pays

Процѣчѣть, *va. parf.* laisser tomber; || laisser échapper. *Не — слова*, ne pas desserrer les dents, se taire.

Процѣсть и **Процѣсѣ**, *sf.* la graisse (dans la viande). *Свинина съ -росью*, du porc entrelardé.

Процѣснѣй, *adj.* prophétique, fatidique.

Процѣснѣственнѣй, *adj.* prophétique.

Процѣснѣство, *sn.* la prophétie.

Процѣснѣствовать, 1.2. *vn.* prophétiser.

Процѣснѣть, 11.3. *на-*, *va.* prédire, pronostiquer.

Процѣснѣца, *sf.* la prophétesse.

Процѣснѣвать, **процѣснѣть**, *va.* percer (en coupant); couper de part en part; || -**ся**, *vr.* être percé; être coupé de part en part; || *Mil.* se faire jour (à travers l'ennemi) le sabre à la main. -**бѣть окіо въ стѣнѣ**, percer une croisée dans un mur. *Part. p.* **процѣснѣнный**.

Процѣснѣть, *sf.* action du verbe **Процѣснѣвать**.

Процѣснѣное, *adj. sn.* la taxe pour l'usage de ces trous; *см.* **Процѣснѣть**.

Процѣснѣщикѣ, *sm.* le propriétaire de ces trous; *см.* **Процѣснѣть**.

Процѣснѣть, *sf.* la trouée, le trou, la voirie (pratique dans la glace).

Процѣснѣ, *sf.* la faute, bévue. *И на старѣху бѣваетъ — (prov.)*, *см.* **Старѣха**.

Процѣснѣваться, **процѣснѣться**, *vr.* tomber (à travers), s'enfoncer; || faire une faute, une bévue.

Процѣснѣвать, **процѣснѣть**, *va.* déchirer de part en part; || emporter, rompre (une digue); || *Mil.* enfoncer; || -**ся**, *vr.* se déchirer; || s'ouvrir un passage; || crever, percer (d'un abcès). *Part. p.* **процѣснѣнный**.

Процѣснѣть, **процѣснѣть**, *va.* creuser (à travers); || -**ся**, *vr.* être creusé (à travers); || parvenir en creusant. *Part. p.* **процѣснѣтый**.

Процѣснѣть, *sm.* ulcération; || excavation *f*. *Идти на —*, se faire jour à travers l'ennemi.

Процѣснѣть, *vn. parf.* passer (un certain temps) à sangloter.

Процѣснѣть, *vn. parf.* rôder (un certain temps).

Процѣснѣть, *см.* **Процѣснѣвать**.

Процѣснѣть, *vn. parf.* rugir, hurler.

Процѣснѣть, *см.* **Процѣснѣвать**.

Процѣснѣваться, *vr. parf.* passer (un certain temps) à folâtrer.

Процѣснѣть, *adj.* évidé, percé à jour.

Процѣснѣть, *sm.* un endroit percé à jour, évidure *f*.

Процѣснѣть, **процѣснѣть**, *va.* couper de part en part; || passer (un certain temps) à couper; || -**ся**, *vr.* être coupé; || percer (des dents). *У ребѣнка зубы -ваются*, les dents percent à cet enfant; ou cet enfant fait ses dents. *Part. p.* **процѣснѣнный**.

Процѣснѣть, *см.* **Процѣснѣть**; || le banneton.

Процѣснѣть, *sf. dim.* **процѣснѣть**, le trou (dans un vêtement). *Смолоду -рѣшка, а подѣ староемъ дѣрѣ (prov.)*, jeune larron, vieux pendard; qui a pris un œuf, prendra un bœuf.

Процѣснѣть, *см.* **Процѣснѣвать**.

Процѣснѣть, *va. parf.* passer (un certain temps) à planter.

Процѣснѣть, **процѣснѣть**, *va.* planter; || dé-penser, dissiper. *Part. p.* **процѣснѣнный**.

Процѣснѣть, *sm.* la corderie; || *embarras *m.* **Понасть въ —*, se mettre dans le pétrin, ou dans la nasse.

Процѣснѣть, **процѣснѣть**, *va.* saler suffisamment; || -**ся**, *vr.* être suffisamment salé. *Part. p.* **процѣснѣнный**.

Процѣснѣть, **процѣснѣть**, *va. и -ся, vr.* filtrer (à travers). *Part. p.* **процѣснѣнный**.

Процѣснѣть, **процѣснѣть**, *vr.* suinter, découler.

Процѣснѣть, *sn.* la promesse en mariage.

Просвѣтывать, просвѣтатъ, va. promettre en mariage. -татъ своѣ дочъ за когѣ либо, promettre sa fille en mariage à qn. -татъ двѣиу за боѣтато женихѣ, trouver un riche parti à une fille. *Part. p.* просвѣтанный.

Просверкѣтъ, vn. briller, étinceler (*pendant un certain temps*).

Просверкѣвать, просверкѣнѣтъ, vn. briller, étinceler.

Просверлѣніе, sn. la perforation.

Просверлѣвать, просверлѣтъ, va. percer, perforer; || -ся, *vr.* être percé, perforé. *Part. p.* просверлѣнный.

Просвирѣ, см. Просфорѣ.

Просвирѣнная, adj. sf. le lieu où l'on prépare les hosties.

Просвирѣка, dim. см. Просвирѣ.

Просвирѣки, sf. pl. 3. plante, la mauve.

Просвирѣковый, adj. de mauve.

Просвирѣница и Просвирѣня, sf. la femme qui fait le pain de l'hostie.

Просвирѣнный, adj. d'hostie.

Просвирѣня, см. Просвирѣница.

Просвирѣнякъ, см. Проскурнякъ.

Просвирѣчка, dim. см. Просвирѣка.

Просвистѣвать, просвистѣтатъ и просвистѣтъ, va. siffler (*un air*); || passer (*un certain temps*) à siffler.

Просвѣжѣтъ, просвѣжѣтъ, va. rafraîchir, aérer, donner de l'air; || -ся, *vr.* se rafraîchir, prendre de l'air.

Просвѣтитѣль, -ница, s. le propagateur des lumières.

Просвѣтитѣльный, adj. civilisateur.

Просвѣтитѣ, см. Просвѣщатѣ.

Просвѣтлѣтъ, см. Просвѣтлѣтъ.

Просвѣтлѣтъ, vn. parf. s'éclaircir, devenir serein.

Просвѣтлѣтъ, просвѣтлѣтъ, va. clarifier, rendre clair (*un liquide*); || -ся, *vr.* se clarifier, devenir clair. *Part. p.* просвѣтлѣнный.

Просвѣтъ, sm. apparition de la lumière; || *Arch.* baie f (*de fenêtre*).

Просвѣчивать, vn. briller, percer (*à travers*).

Просвѣщѣтъ, просвѣтитѣ, va. éclairer, instruire, civiliser; || -ся, *vr.* s'éclairer; être éclairé. — *умы*, éclairer les esprits. — *тѣтъ свѣтомъ вѣры*, éclairer des lumières de la foi. — *юношество*, instruire la jeunesse. — *народъ*, civiliser un peuple. *Part. p.* просвѣщѣнный.

Просвѣщѣніе, sn. instruction, civilisation, les lumières f. *Нарѣдное* —, instruction publique.

Просѣлокъ, sm. 1. le terrain situé entre des villages; || la traverse. *Идти -лками*, prendre, suivre la traverse.

Просѣлочный, adj. -ная дорѣга, le chemin vicinal, chemin de traverse.

Просѣживать, просидѣтъ, vn. rester assis (*pendant un certain temps*). -дѣтъ весь вѣчеръ у прѣятеля, passer toute la soirée chez un ami. -дѣтъ всю ночь за работѣю, passer toute la nuit à travailler. -дѣтъ за работѣю до полуночи, être à travailler jusqu'à minuit. Онъ долго -дѣтъ за этой работѣю, il sera longtemps à cet ouvrage. -дѣтъ всю ночь, veiller toute la nuit. -дѣтъ всю ночь у больнаго, veiller toute la nuit auprès d'un malade.

Просинець, sm. 1. ancien nom du mois de janvier.

Просинь, sf. Въ —, съ -нью, avec une teinte de bleu, tirant sur le bleu.

Проситѣль, -ница, s. solliciteur, -euse; pétitionnaire, postulant, -ante.

Проситѣльный, adj. suppliant, contenant une demande.

Проситѣльскій, adj. de solliciteur.

Проситѣ, П.ф. demander, prier, réclamer; intercéder; || porter plainte; || -ся, *vr.* demander, solliciter. — *у когѣ денегъ*, demander de l'argent à qn. — *у когѣ денегъ взаймы*, demander à qn de l'argent à titre de prêt; prier qn de lui prêter de l'argent; vouloir emprunter de l'argent à qn. — *у когѣ помощи*, demander du secours à qn, ou demander le secours de qn. — *позволѣніе*, demander une permission. — *прошѣніе*, demander pardon. — *милостыни*, demander l'aumône. Онъ -ситѣ пѣтъ, il demande à boire. Я -шѣ вѣшего покровитѣльства, je demande votre protection. — *когѣ о чѣмъ либо*, prier qn de quelque chose. Про-шѣ васъ убѣдѣтельно сдѣлатъ это, je vous prie instamment de faire cela. Я не хочѣ ни о чѣмъ — егѣ, je ne veux le prier de rien. Онъ любитѣ, что-бы егѣ -силѣ, il aime à se faire prier. Я -силѣ егѣ на обѣдѣ, je l'ai prié à dîner. Менѣ -сѣлѣ на свѣдѣбу, on m'a prié à une nocе, ou de la nocе. — *мѣста*, solliciter un emploi. — *снисхожденіа у публики*, réclamer l'indulgence du public. Я -силѣ за васъ или обѣ васъ министра, j'ai intercéde pour vous auprès du ministre. Милости -ситѣ, soyez le bienvenu ou la bienvenue. — *извинѣнія*, faire des excuses. — *о хранѣнии тайны*, recommander le secret. Чѣю въ дѣтствѣ -ситѣ, подѣ старѣсть бросѣмъ; малѣй -ситѣ, а вѣростѣтъ, бросѣтъ (*prov.*), ce que jeunesse convoite, vieillesse rejette. || -ся въ отпущѣ, demander, solliciter un congé. -ся въ отпѣску, demander son congé. -ся на гу-лянье, въ театрѣ, demander la permission d'aller à la promenade, au théâtre. *Part. p.* прошѣнный.

Просѣвѣтъ, просѣятѣ, vn. commencer à luire.

Просѣблѣвать, просѣблѣтъ, va. trouver en râclant; || -ся, *vr.* être troué en râclant. *Part. p.* просѣблѣнный.

Просѣкѣтъ, vn. parf. passer (*un certain temps*) à sauter.

Просѣкѣвать, просѣкѣтъ, vn. passer au galop.

Просѣкѣвать, просѣкѣтъ и просѣкѣнѣтъ, vn. sauter (*à travers*); || passer rapidement; || paraître, se montrer, se rencontrer.

Просѣблѣтъ, см. Просѣблѣвать.

Просѣкѣнѣтъ, см. Просѣкѣвать.

Просѣзлѣнѣтъ, vn. parf. se glisser, échapper, s'éclipser.

Просѣмидѣнный, adj. d'oblation.

Просѣмидѣя, sf. oblation, offertoire f.

Просѣкѣтъ, см. Просѣкѣвать.

Просѣрѣбѣтъ, просѣрѣтъ, va. percer en ratisant; || -ся, *vr.* être percé en ratisant.

Просѣрѣтъ, vn. parf. crier (*d'une porte*).

Просѣурнякъ, sm. plante, la guimauve.

Просѣурнячный и Просѣурняковѣ, adj. de guimauve.

Прослѣбѣтъ, va. purger. Лѣкарство -било менѣ, cette médecine m'a purgé. Егѣ -било, il a eu une selle, il a fait une selle. Егѣ -било два или три рѣза, il a eu, il a fait deux ou trois selles. Менѣ силѣно -било, j'ai fait une selle abondante. Менѣ -било три рѣза отъ этого лѣкарства, cette médecine m'a fait faire trois selles, ou m'a fait aller trois fois. *Part. p.* прослѣблѣнный.

Прослѣвлѣніе, sn. la glorification; illustration.

Прослѣвлѣтъ, прослѣвѣтъ, va. illustrer, rendre célèbre; || glorifier; || faire passer pour; || -ся, *vr.* s'illustrer, se rendre célèbre; être illustré. -вѣтъ своѣ имя великими дѣлами, illustrer son nom par de grandes actions. || — *Бога*, glorifier Dieu. || -вѣтъ когѣ скупѣмъ, faire passer qn pour

un avare. || **-виться побѣдами**, s'illustrer par des victoires. *Part. p.* прославленный.

Прослать (*fut.* прошлю), *см.* Просылать.

Прослезить, *va.* arracher des larmes à, tirer des larmes des yeux de; || **-ся**, *vr.* répandre quelques larmes.

Просливый, *adj.* qui importune par ses prières.

Прослобѣкъ, *sm.* 2. légère couche (entre les minéraux).

Прослоняться, *см.* Прошататься.

Прослуженіе, *sn.* le service (d'un certain temps).

Прослуживать, **прослужить**, *vn.* passer (un certain temps) à servir, servir (durant un certain temps), servir; || **-ся**, *vr.* manquer à son service. *Я двадцать лѣтъ -жилъ моему государю*, j'ai passé vingt ans à servir mon souverain ou au service de mon... *Онъ тридцать лѣтъ -жилъ отечеству*, il a servi sa patrie durant trente ans. *Онъ десять лѣтъ -жилъ въ одной чинѣ*, il a servi dix ans dans le même grade. *Эта шляпа -жила мнѣ пять лѣтъ*, ce chapeau m'a servi durant cinq ans. *Это платье -жить вамъ не болѣе года*, или *болѣе года вамъ не -жить*, cet habit ne vous durera pas plus d'une année.

Прослѣживатель, *sm.* celui qui fait réciter une leçon

Прослѣживать, **прослѣшать**, *va.* raconter jusqu'à la fin; || entendre; || faire réciter. *Онъ -шалъ мой разсказъ*, il a écouté mon récit jusqu'à la fin. || *Судъ -шалъ мое дѣло*, le tribunal a entendu ma cause. || *Учитель -шалъ урокъ ученику*, le maître a fait réciter la leçon à son élève.

Прослывать, **прослыть**, *vn.* passer pour. **-лѣтъ учёнымъ**, passer pour savant, pour un savant.

Прослышать, *см.* Услышать.

Прослѣдовать, *vn. parf.* passer (à travers); || *va.* examiner.

Просмаливать, **просмолить**, *va.* bien goudronner; || **-ся**, *vr.* être bien goudronné. *Part. p.* просмоленный.

Просматривать, **просмотрѣть**, *va.* examiner, parcourir; || laisser passer, ne pas remarquer; || passer (un certain temps) à contempler; || **-ся**, *vr.* être examiné. **-рѣть счётъ**, examiner un compte. **-рѣть сочиненіе**, examiner, parcourir un ouvrage. *Докладчикъ ещё не -валъ моего дѣла*, le rapporteur n'a pas encore vu mon procès. || **-рѣть нѣсколько опечатокъ въ корректуру**, laisser passer quelques fautes d'impression dans une épreuve. || *Я полчаса -рѣлъ на картинку*, j'ai passé une demi-heure à contempler ce tableau. *Part. p.* просмотрѣнный.

Просмолить, *см.* Просмалывать.

Просмотрѣть, *sm.* examen *m*; || omission, bévue *f*.

Просмотрѣть, *см.* Просматривать.

Просмѣивать, **просмѣять**, *см.* Осмѣивать.

Просмѣяться, *vr. parf.* rire (un certain temps).

Проснуровывать, **проснуровать**, *va.* donner, passer un cordon à travers; || **-ся**, *vr.* être cordonné. *Part. p.* проснурованный.

Проснѣться, *vr. parf.* se réveiller, s'éveiller.

Просо, *sn.* plante, le mil, millet.

Просовать, *см.* Просовывать.

Просовка, *sf.* 3. le passe-carreau (des tailleurs).

Просовывать, **просунуть**, *va.* passer, fourrer (à travers ou dans); || **-ся**, *vr.* être passé, fourré. **-нуть верёвку въ кольцо**, passer une corde dans un anneau. **-нуть руку въ дыру**, fourrer la main dans un trou. *Part. p.* просованный и просуну-тый.

Просодическій, *adj.* prosodique.

Просодія, *sf.* la prosodie.

Просодить, *см.* Просоаливать.

Просолю, *sm.* le saleur de poisson.

Просолю, *sf.* Въ —, *loc. adv.* un peu salé.

Просольный, *adj.* légèrement salé.

Просолють, *vn. parf.* prendre sel, être assez salé

Просонки, *sm. pl.* и **Просонье**, *sn.* Въ -кахъ, съ -сонья, *loc. adv.* à demi endormi.

Просообразный, *adj.* -ная *смыъ*, une éruption milliaire.

Просопѣть, *vn. parf.* ronfler (un certain temps).

Прососать, *см.* Просасывать.

Прососъ, *sm.* la fente (dans la glace).

Просохлый, *adj.* séché, devenu sec.

Просохнуть, *см.* Просыхать.

Просочиться, *см.* Просачиваться.

Проспѣть, *см.* Просыпѣть.

Проспектъ, *sm.* le prospectus; || la perspective. *Нѣвскій —*, la perspective de la Néva (rue).

Проспорить, *vn. parf.* passer (un certain temps) à disputer.

Проспирать, *va. parf.* passer (un certain temps) à conjuguer.

Просрочивать, **просрочить**, *va.* laisser suranner, laisser passer le terme, laisser périmer, être en retard. **-чить вексель**, **наспорить**, laisser suranner une lettre de change, un passe-port. **-чить отписку**, laisser passer le terme d'un congé, ou être en retard de revenir d'un congé. **-чить пять дней**, être en retard de cinq jours. *Part. p.* просроченный. — *вексель*, lettre de change surannée. — *наспорить*, passe-port suranné.

Просрочка, *sf.* le retardement (dans l'exécution d'un engagement).

Простаивать, **простоить**, *vn.* être, rester debout (pendant un certain temps); || rester, séjourner (un certain temps). *Я -тоялъ всю обѣдню*, je suis resté debout pendant toute la messe. || *Полкъ -тоялъ въ этомъ городѣ всю зиму*, le régiment a séjourné dans cette ville tout l'hiver. *Хорошая погода не болѣе -тойтъ*, le beau temps ne tiendra pas.

Простаёкъ, *sm. dim.* -тачѣкъ, nigaud, benêt *m*, dupe *f*.

Простегивать, **простегать** и **простегнуть**, *va.* contre-pointer; || percer (d'un coup de foie); || passer (à travers); || **-ся**, *vr.* être contre-pointé. *Part. p.* простеганный и простегнутый.

Простерегать, **простеречь**, *va.* ne pas remarquer, laisser échapper.

Простирать, *va. parf.* passer (un certain temps) à laver.

Простирать, **простѣрть**, *va.* tendre, pousser, porter; || **-ся**, *vr.* s'étendre, monter, aller. — *руки къ небу*, tendre les mains au ciel, vers le ciel. *Онъ слишкомъ далеко -раетъ свое честолюбіе*, il pousse ou il porte trop loin son ambition. *Онъ -теръ своё дерзость до того, что ударилъ ея*, il poussa son audace jusque-là qu'il le frappa. || *Страна эта -рается до моря*, ce pays s'étend jusqu'à la mer. *Власть ея -рается очень далеко*, son pouvoir s'étend bien loin. *Войско это -рается до сорока тысячъ человекъ*, cette armée monte à quarante mille hommes. *Долги ея -раются до десяти тысячъ рублей*, ses dettes montent à dix mille, ou vont jusqu'à dix mille roubles. *Part. p.* простёр-тый.

Простительность, *sf.* la qualité de ce qui est pardonnable.

Простительный, *adj.* pardonnable.

Простить, *см.* Прощать.

Просто, *adv.* simplement; bonnement, sans façon. — *однааться*, se vêtir simplement. — *об-*

ходиться съ кѣмъ, en user sans façon avec qn. Я, —, скажу ему, что я думаю, je lui dirai bonnement, ou tout bonnement ce que je pense. — *на* —, purement et simplement, tout bonnement.

Простовато, *adv.* naïvement, bêtement.

Простоватость, *sf.* niaiserie, sottise *f.*

Простоватый, *adj.* niais, sot, borné.

Простоволосый, *adj.* la tête nue, les cheveux flottants.

Простодушие, *sn.* bonhomie, franchise, ingénuité, naïveté *f.*

Простодушно, *adv.* ingénument, naïvement.

Простодушный, *adj.* ingénu, naïf, franc.

Простой, *adj.* simple; borné; || ordinaire; || vide. — *обѣдъ*, un dîner simple. — *тое платье*, un habit simple. *Итътъ ничебъ проще*, rien de plus simple. — *тѣя тѣла*, *Сѣм.* des corps simples. *Онъ такъ простъ, что всякій можетъ обмануть ево*, il est si simple ou si borné que chacun peut le tromper. *Этого не могло быть по той -той причине, что...*, cela n'a pas pu être par la bonne raison que... || — *товаръ*, de la marchandise ordinaire. — *тѣя бумага*, du papier ordinaire; du papier libre (*non timbré*). — *тое письмо*, une lettre non chargée. — *тѣя карта* (не фигура), carte blanche. || — *тое мѣсто*, une place vide. || — *народа*, le bas peuple, le commun, la populace. — *тѣмъ глазомъ*, à l'œil nu (*sans lunette ni microscope*).

Простой, *sm.* le temps où l'on est resté au-delà du terme; || le temps où l'on n'a pas de locataires.

Простойный, *adj.* payé pour le temps resté.

Простокваца, *sf.* le lait caillé.

Простолюдinka, *sf.* une roturière.

Простолюдство, *sn.* la roture.

Простолудинъ, *sm.* un roturier, homme du commun.

Простолудіе, *см.* Простонародье.

Простонародіе, *см.* Простонародье.

Простонародный, *adj.* commun, vulgaire, de la populace.

Простонародье, *sn.* le vulgaire, la populace.

Простонать, *vn. parf.* pousser un gémissement; || gémir (*pendant un certain temps*).

Просторно, *adv.* spacieusement. *Онъ живѣтъ —*, il loge spacieusement. || *v. imp.* *Въ цѣркви было —*, il y avait peu de monde à l'église.

Просторный, *adj.* aisé, ample, spacieux. — *ное платье*, un habit aisé, une robe ample. — *ные сапоги*, des bottes aisées. — *ная квартира*, un logement spacieux.

Просторъ, *sm.* la spaciosité, une ample étendue, un vaste espace.

Просторъчіе, *sn.* le langage populaire, familier.

Простосердечіе, *sn.* и **Простосердечность**, *sf.* la candeur, sincérité, naïveté.

Простосердечно, *adv.* candidement, sincèrement, naïvement.

Простосердечный, *adj.* candide, sincère, naïf.

Простота, *sf.* la simplicité; || naïveté, ingénuité, candeur; || niaiserie, bêtise.

Простофія, *sc. pop.* benêt, niais, -aise; nigaud, -aude.

Простоять, *см.* Проставать.

Пространно, *adv.* amplement, diffusément, au long, prolixement.

Пространность, *sf.* la diffusion, prolixité.

Пространный, *adj.* vaste, spacieux, étendu; || ample, diffus, prolix. — *ное поле*, une vaste campagne. — *ное мѣсто*, un lieu vaste, spacieux. — *ное государство*, un empire étendu. || — *ная рѣчь*, un ample discours. — *разказъ*, un ample récit, un récit diffus, prolix.

Пространство, *zn.* espace *m.*, étendue *f.*; parcours *m.*

Пространствовать, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) en pérégrinations, à pérégriner, à voyager.

Прострачивать, **прострочить**, *va.* coudre en arrière-points; || -ся, *vr.* être cousu en arrière-points. *Part. p.* **простроченный**.

Простригать, **простричь**, *va.* effiler (*des cheveux*). *Part. p.* **простриженный**.

Прострѣливать, **пострѣить**, *va.* dépenser en bâtissant ou à force de bâtir; || employer (*un certain temps*) à bâtir; || -ся, *vr.* se ruiner en bâtisses. *Part. p.* **прострѣенный**.

Прострочить, *см.* **Прострачивать**. **Прострѣливать**, **прострѣлить**, *va.* percer par une balle. *Part. p.* **прострѣленный**.

Прострѣлина, *sf.* le trou fait par une balle.

Прострѣлить, *см.* **Прострѣливать**.

Прострѣль, *sm.* un endroit percé par une balle; || *п. ante*, la coquelourde, pulsatile.

Прострѣльный, *adj.* -ная *травá*, plante, aconit *m.*

Простряпать, *va. parf.* faire la cuisine (*pendant un certain temps*).

Простуда, *sf.* le refroidissement, catarrhe.

Простудить, *см.* **Простужать**.

Простудивый, *adj.* sujet aux refroidissements, catarrheux.

Простудный, *adj.* de refroidissement, catarrhal. — *ная лихорадка*, fièvre humorale, catarrhale.

Постужать, **постудить**, *va.* refroidir, laisser refroidir, morfondre; exposer à un refroidissement; || -ся, *vr.* se refroidir; || se morfondre, prendre un refroidissement. *Part. p.* **простуженный**.

Простуживать, *см.* **Простужать**.

Проступать, **проступить**, *vn.* passer, pénétrer (*à travers*); || -ся, *vr.* faire un faux pas; || commettre une faute.

Проступокъ, *sm.* 1. le délit, la faute.

Простучать, *vn. parf.* cogner, heurter, faire du bruit (*pendant un certain temps*).

Простывать, **простынуть** и **простыть**, *vn.* se refroidir, devenir froid; *se ralentir. *Супъ -вѣетъ*, le potage s'est refroidi ou refroidit. **Любовь -тѣла*, l'amour s'est refroidi. *Усердіе -тѣло*, le zèle s'est ralenti. **И слѣдъ -тѣлъ*, *см.* **Слѣдъ**.

Простый, *см.* **Простой**.

Простынный, *adj.* refroidi, devenu froid.

Простынный, *adj.* de drap (*de lit*).

Простынуть, *см.* **Простывать**.

Простыня, *sf.* le drap (*de lit, de traîneau*).

Простыть, *см.* **Простывать**.

Простынокъ, *sm.* 1. *dim.* -стѣночекъ, le mur de refend, cloison de maçonnerie; || le trumeau.

Простыночный, *adj.* de mur de refend; || de trumeau.

Простѣкъ, *см.* **Простѣкъ**.

Простѣпка, *sf.* 4. une niaise, une nigaude; || un chariot qui part à vide.

Простѣчокъ, *dim. см.* **Простѣкъ**.

Просудить, *см.* **Просуживать**.

Просудъ, *sm.* erreur *f.* dans le jugement d'un proces.

Просуегиться, *vr. parf.* aller et venir, s'inquiéter (*pendant un certain temps*).

Просуживать, **просудить**, *va.* mettre (*un certain temps*) à juger; || -ся, *vr.* être (*un certain temps*) en proces.

Просунуть, *см.* **Просовывать**.

Просутяжить, *va. parf.* dépenser en proces.

Продукъ, *sf.* le rétablissement des routes au printemps.

Продукить, *va. parf.* passer (un certain temps) à tordre, à corder.

Продукиваніе, *sn.* séchage *m.*

Продукивать, **продукить**, *va.* sécher entièrement; || -ся, *vr.* se sécher; être entièrement séché. *Part. p.* **продукенный**.

Продукша, *sf.* action de sécher, le dessèchement.

Продукирня, *см.* **Продукирница**.

Продукора, *sf.* l'hostie *f.*, le pain sacré.

Продукорный, *adj.* d'hostie.

Продукивать, **продукить**, *va.* passer, mettre (un certain temps) à compter; || *и* -ся, *vr.* se tromper dans un calcul. *Part. p.* **продукитанный**.

Продукать, **продукать**, *va.* contraindre à aller. *Part. p.* **продуканный**.

Продукать, I.1. **продукать**, II.2. *va.* répandre, verser; || -ся, *vr.* se répandre, être répandu. *Part. p.* **продуканный**.

Продукать, **продукать**, *vn.* dormir (un certain temps); || *ва.* manquer en dormant; || faire passer en dormant. *Я спалъ до обѣда*, j'ai dormi jusqu'à dîner. || *спать заутреню*, manquer les matines en dormant. || *спать жмьл*, faire passer l'ivresse en dormant, ou se désenivrer en dormant. *Part. p.* **продуканный**

Продукаться, **продукаться**, *vr.* se désenivrer en dormant.

Продукаться, **продукуться**, *vr.* s'éveiller, se réveiller.

Продукъ, *sm.* *Спать безъ -пу*, dormir sans s'éveiller, sans interruption. *Спать, продукать всю ночь безъ -пу*, faire la nuit tout d'un somme. *Онъ -пу не збѣтъ*, il ne désenivre point; il est toujours ivre.

Продукать, **продукнуть**, *vn.* se sécher.

Продукба, *sf.* la prière, demande; || la requête, supplication. *Я къ вамъ съ -бою* или *У меня къ вамъ -*, j'ai une prière à vous faire. *Онъ сдѣлалъ это по моему -бъ*, il a fait cela à ma demande. *Исполнить чьѣ либо -бу*, satisfaire à la demande de qu. || *Подать -бу*, présenter une supplication. *На волю Божью -бы не подѣшь* (*prov.*), contre Dieu nul ne peut.

Продуквальный, *adj.* servant à tamiser.

Продуквать, **продукать**, *va.* tamiser, bluter, cribler, sasser; || -ся, *vr.* être tamisé, criblé, bluté, sassé. *Part. p.* **продуканный**.

Продуквочный, *см.* **Продуквальный**.

Продукать, **продукать**, *vn.* filtrer (à travers); pousser, croître.

Продукина, *sf.* la fente, crevasse; || *см.* **Продукъ**.

Продукный, *adj.* de fente, de crevasse.

Продукъ, *sf.* quelques cheveux gris. *У него бо-одъ съ -дью*, la barbe lui grisonne.

Продукъ и **Продукъ**, *sf.* la percée (dans une forêt), trouée.

Продуканіе, *sn.* action du verbe **Продукать**.

Продукать, **продукать**, *va.* couper (à travers), percer (*en courant*).

Продукъ, *см.* **Продукъ**

Продукый, *adj.* qui pousse, qui perce (à travers)

Продукать, *см.* **Продукать**.

Продукать, *sf.* *Techn.* la fassure.

Продукный, *adj.* percé. -ная въ лесу сорбю, une route percée dans une forêt.

Продукать, *см.* **Продукать**

Продукать, *см.* **Продукать**.

Продуканіе, *sn.* la filtration.

Продукать, **продукнуть**, *vn.* filtrer (à travers).

Продукый, *adj.* passé (à travers), filtré (de l'eau).

Продукнуть, *см.* **Продукать**.

Продукить, *sm.* plante, petit millet, houque ou houque *f.*

Продукница, *sf.* la plante de millet; || une légère ébullition.

Продукка, *sf.* 3. oiseau, le proyer.

Продукой, *adj.* de millet.

Продуканный, *adj.* de pertuisane.

Продуканъ, *sm.* vi. la pertuisane.

Продукивать, **продукивать**, *vn.* dégeler, se fondre (*par ci par là*); || *ва.* faire dégeler, faire fondre.

Продукина, *sf. dim.* -*динка*, une place où la neige est fondue.

Продукивать, **продукивать** и **продукивать**, *va.* pousser (à travers); || -ся, *vr.* se faire jour (à travers). *Part. p.* **продукиванный** и **продукиванный**.

Продукивать, **продукивать**, *va.* piler, égruger, concasser.

Продукивать, *va.* danser; || *vn.* danser (un certain temps).

Продукивать, **продукивать**, *va.* chauffer (un peu); chauffer de temps à autre; || -ся, *vr.* être chauffé. *Part. p.* **продукиванный**.

Продукивать, **продукивать**, *va.* faire en marchant (un sentier); || user la semelle (d'une chaussure); || -ся, *vr.* être fait (d'un sentier); || être usé en marchant. *Part. p.* **продукиванный**.

Продукивать, *va. parf.* porter ou traîner (un certain temps); || -ся, *vr.* être porté (un certain temps). *Part. p.* **продукиванный**.

Продукивать, **продукивать**, *va.* tirer, traîner (à travers); || -ся, *vr.* être tiré, traîné (à travers); || se traîner (de côté et d'autre). *Part. p.* **продукиванный**.

Продукивать, *va. parf.* mêler (les cartes); passer (un certain temps) à mêler (les cartes); || -ся, *vr.* être mêlé. *Part. p.* **продукиванный**.

Продукивать, **продукивать**, *va.* ronger d'outre en outre, percer en rongant (des vers); || passer (un certain temps) à aiguiser; || -ся, *vr.* être rongé; être aiguisé. *Part. p.* **продукиванный**.

Продукивать, **продукивать**, *va.* surjeter, coudre en surjet; || passer (un certain temps) à surjeter; || -ся, *vr.* être surjeté.

Продукивать, *см.* **Продукивать**.

Продукивать, *см.* **Продукивать**.

Продукивать, **продукивать**, *va.* répéter (une leçon); || -ся, *vr.* être répété. *Part. p.* **продукиванный**.

Продукивать, **продукивать**, *vn.* couler, passer (à travers); || boire; || faire eau; || passer, s'écouler. *Вода -каеть черезъ подземную трубу*, l'eau coule à travers le canal souterrain. *Рыка -каеть черезъ городъ*, la rivière coule ou passe à travers la ville, ou traverse la ville. || *Бумага -каеть*, ce papier boit. || *Лодка -каеть*, ce canot fait eau. || *Время быстро -кло*, le temps est passé ou s'est écoulé rapidement.

Продукивать, *adj.* de protecteur.

Продукивать, *sn.* le protectorat.

Продукивать, *sm.* le protecteur.

Продукивать, *sf.* la protection.

Продукивать, *adj.* passé, écoulé (du temps).

Продукивать, **продукивать**, *va.* arracher çà et là; || -ся, *vr.* être arraché çà et là. *Part. p.* **продукиванный**.

Продукивать, *см.* **Продукивать**.

Продукивать, *vn.* souffrir (pendant un certain temps).

Протесать, см. Протесывать.
Протестантский, *adj.* protestant.
Протестантъ, -тка, *s.* protestant, -ante.
Протестація, *sf.* см. Протестованіе.
Протестованіе, *sm.* la protestation. *Com.* — *вѣкселя*, la protestation contre une lettre de change.

Протестовать, *vn.* protester. — *протѣвъ рѣшенія*, protester contre une résolution. || *va. Com.* — *вѣксель*, protester une lettre de change. *Part. p.* протестованный.

Протѣсть, *sm. Com.* le protêt.
Протесывать, протесать, *va.* aplanir les aspérités; || -ся, *vr.* être aplanі. *Part. p.* протесанный.

Протѣчь, см. Протекать.
Противень, *sm.* 1. lèche-frite *f.*, la poêle à frire carrée; || *vi.* la copie.

Противительный, *adj.* d'opposition, de résistance. — *союзъ*, *Gram.* la conjonction adverbative.

Противиться, II.2. résister, s'opposer. *Кто можетъ — волю Божіей*, qui peut résister à la volonté de Dieu? — *общему желанію*, s'opposer au vœu général.

Противленіе, *sn.* la résistance, opposition.
Противникъ, -ница, *s.* adversaire, antagoniste *m.*

Противнический и Противничій, *adj.* 3. d'adversaire.

Противно, *adv.* contrairement, en opposition; || d'une manière dégoûtante. *Мнѣ — смотрѣть на это*, il me répugne de regarder cela. *Это мнѣ —*, cela me répugne.

Противность, *sf.* le contraste; || la contrariété; || goût rebutant, qualité rebutante. *Въ —*, contre, malgré, nonobstant, au mépris de, contrairement.

Противный, *adj.* 1. contraire, opposé, adverse; || dégoûtant, rebutant, rebarbatif, nauséabond. — *вѣтеръ*, un vent contraire. *Поступокъ — здравому разсудку*, une action contraire à la raison droite. *Въ -номъ случаѣ*, *см.* Случай. -ное мнѣніе, opinion opposée. -ное свойство, caractère opposé -ная сторона, la partie adverse. || — *человѣкъ*, homme dégoûtant, rebutant. -ная физиономія, physionomie rebutante, rebarbative. -ное лекарство, remède nauséabond. — *вкусъ, запахъ*, saveur, odeur nauséabonde. *Этотъ человекъ -венъ мнѣ*, cet homme me répugne. *Это смѣ такъ же -вно, какъ нищему грѣвна*, *см.* Грѣвна

Противоборецъ, см. Противоборникъ.
Противоборникъ, -ница, *s.* antagoniste *m.*
Противоборный, -борственный, *adj.* ennemi, hostile; *Anat.* antagoniste (*d'un muscle*).
Противоборство и -борство, *sn.* résistance, opposition *f.*, antagonisme *m.*

Противоборствовать, I.2. *vn.* résister, combattre.

Противодѣйственный, *adj.* réactif.
Противодѣйствіе, *sn.* réaction *f.*; || *Anat.* antagonisme *m.*

Противодѣйствовать, I.2. *vn.* réagir, agir contre.

Противодѣйствующій, *adj.* réactif
Противолежачій, *adj.* opposé, situé vis-à-vis.
Противолихорадочный, *adj.* *Méd.* antifebrile.

Противопологать, -положить, *va.* opposer; || objecter; || -ся, *vr.* être opposé; être objecté. *Part. p.* противоположенный.

Противоположеніе, *sn.* opposition *f.*; || *Rhét.* antithèse *f.*

Противоположительный, см. Противоположный.

Противоположить, см. Противопологать.
Противоположно, *adv.* d'une manière opposée, contrairement.

Противоположность, *sf.* opposition *f.*, contraste *m.*

Противоположный, *adj.* opposé, contraire, inverse. — *берегъ*, rivage opposé. *Холодъ и тепло -жны*, le froid et le chaud sont contraires. -ное направленіе, direction inverse.

Противопоставлять, -ставить, см. Противопологать.

Противорѣвный, *adj.* *Méd.* antiémétique.

Противорѣчивый, *adj.* contradictoire.
Противорѣчить, II.3. *vn.* contredire, démentir. *Онъ любитъ —*, il aime à contredire. *Его поступки -чатъ его рѣчамъ*, ses actions démentent ses discours. *Онъ -читъ самъ себя*, il se contredit ou il se dément lui-même.

Противорѣчіе, *sn.* la contradiction.

Противоскорбѣтый, см. Противощигольный.

Противослѣбный союзъ, *sm. Gram.* la conjonction adverbative.

Противостать, см. Противостоять.
Противостояніе, *sn.* la résistance; || *Astr.* opposition *f.*

Противостоять, II.1. противостать, *vn.* résister, s'opposer à.

Противоустрастіе, *sn. см.* Антипатія.
Противосудорожный, *adj.* *Méd.* antispasmodique.

Противоужереніе, *sn.* récrimination.
Противоужорать, *va.* récriminer.

Противощигольный, *adj.* *Méd.* antiscorbutique.

Противощивствіе, *sn. см.* Антипатія.
Противощумный, *adj.* antipestilentiel.

Противоядіе, *sn.* le contre-poison, antidote.
Противоядный, *adj.* antivénéneux.

Противу, см. Протівъ.
Противувенерическій, *adj.* *Méd.* antivénérien, antisymphilitique.

Противувоспалительный, *adj.* *Méd.* antiphlogistique.

Противуглистый, *adj.* *Méd.* anthelminthique, vermifuge.

Противуестественный, *adj.* contraire à la nature, contre nature, qui n'est pas naturel; || surnaturel.

Противузаконный, *adj.* contraire aux lois, illégal.

Противуломотный, *adj.* *Méd.* anti-arthritique, antarthritique.

Противучахоточный, *adj.* *Méd.* antiphthisique.

Противуэпилептический, *adj.* *Méd.* antiépileptique.

Протівъ, *prep. gén.* vis-à-vis, en face de, devant; || contre; || auprès de. *Я живу — церквѣ*, je loge vis-à-vis de ou en face de l'église. *Она сидѣла — меня*, elle était assise vis-à-vis ou en face de moi. *Поставить что — огня*, mettre qch devant le feu. *Стоять прямо — свѣта*, — *облика*, avoir le jour, le soleil devant les yeux. || *Идти — неприятеля*, marcher contre l'ennemi. *Поступать — совѣсти*, agir contre sa conscience. — *волю*, contre la volonté, contre le gré, malgré. *Онъ вооружилъ отца — сына, сына — отца*, il arma le père contre le fils, le fils contre le père. *Большии аша — его большии ничего не значить*, votre mal n'est rien auprès du sien. *Ошибка — языка*, — *грамматики*, une faute de langue, de grammaire. *Идти — вѣтра*, aller bout au vent, ou avoir le vent debout

Протирать, протереть, *va.* percer, trouser en

frottant; || froter, râper (à travers); || -ся, *vr.* s'user, se percer, se trouer par le frottement; || fendre la foule, se faire jour; || parvenir à. -рѣть *глазѣ*, se froter les yeux. * -рѣть *лазѣ дѣньгамъ*, expédier bientôt, dissiper son argent. * -рѣть *комѣу бока*, froter qn d'importance; lui apprendre à vivre. *Part. p.* протѣртый.

Протыскивать, протыскать и протыснуть, *va.* percer en pressant; || -ся, *vr.* fendre (la foule). *Part. p.* протысканный и протыснутый.

Протыкать, *см.* Протыкать.

Протыкнѣть, *см.* Протыкнѣть.

Протоіако́нскій, *adj.* d'archidiacre.

Протоіако́нство, *sn.* archidiaconat *m.*

Протоіако́нъ, *sm.* archidiacre *m.*

Протоіерей, *sm.* le premier prêtre, archiprêtre.

Протоіерейскій, *adj.* archipresbytéral.

Протоіерейство, *sn.* la dignité archipresbytérale.

Протоколістскій, *adj.* d'enregistreur.

Протоколістъ, *sm.* enregistreur *m.*

Протоко́ль, *sm.* le registre (d'un tribunal); || le protocole (diplomatique); || le procès-verbal. *Внесѣніе въ* —, verbalisation.

Протоко́льный, *adj.* de registre; de protocole; de procès-verbal; *см.* Протоко́ль.

Прото́къ, *sm.* le cours d'eau, l'eau courante.

Прото́лкать, *см.* Прото́лживать.

Прото́лкну́ть, *см.* Прото́лживать.

Прото́лковать, *vn. parf.* passer (un certain temps) à causer, à s'entretenir.

Прото́ло́чь, *см.* Прото́лживать.

Прото́мить, *vn. parf.* faire languir, faire attendre (pendant un certain temps); || -ся, *vr.* languir, se tourmenter (un certain temps).

Прото́пить, *см.* Прото́пливать.

Прото́по́ница, *sf.* la femme de l'archiprêtre.

Прото́по́нскій, *см.* Протоіерейскій.

Прото́по́нь, *см.* Протоіерей.

Прото́птать, *см.* Прото́пывать.

Прото́рго́вывать, протрго́вывать, *vn.* trafiquer, commercer (pendant un certain temps); || *va.* perdre dans le commerce; || -ся, *vr.* se ruiner dans le commerce. *Part. p.* протрго́ванный.

Прото́ржка, *sf.* 4. la perte (dans le commerce).

Прото́ри, *sf. pl.* les frais, dommages (et intérêts *m.*

Прото́рина, *sf.* un endroit usé par le frottement.

Прото́рять, *va. parf.* frayer (un chemin); || faire attendre.

Прото́риться, II.1. *vr.* perdre, faire des pertes.

Прото́сінгель, *sm.* le protosynelle (d'église grecque).

Прото́сковать, *vn. parf.* s'affliger, se chagriner (pendant un certain temps).

Прото́типъ, *sm.* prototype.

Прото́чина, *sf. dim.* -чинка, la vermoulure.

Прото́чить, *см.* Прото́чивать.

Прото́чный, *adj.* courant (de l'eau).

Протра́ва, *sf.* la corrosion; || le mordant.

Протра́вливать, протра́вить, *va.* corroder, traiter avec un mordant; || dépenser en nourriture (pour le bétail); || -ся, *vr.* être corrodé. *Part. p.* протра́вленный.

Протра́вникъ, *sm.* Art. le dégorgeoir, épinglette *f.*

Протре́звлѣніе, *sn.* le désenivrement, dégrisement.

Протре́звливать и Протре́звлять, протре́звить, *va.* désenivrer, dégriser; || -ся, *vr.* se désenivrer, se dégriser. *Part. p.* протре́звленый.

Протре́пливать, протре́пать, *va.* tiller, sé-

rancer; || -ся, *vr.* être tillé, sérancé. *Part. p.* протре́панный.

Протру́бить, *vn. parf.* sonner de la trompette (pendant un certain temps); || * *va.* divulguer.

Протря́сывать, протря́сти, *va.* secouer (pendant un certain temps); || -ся, *vr.* être secoué; || être cahoté (en voyage). *Part. p.* протря́сеный.

Протря́хивать, протря́хну́ть, *см.* Протря́сывать и Протря́сти.

Проту́рять, *va. parf.* faire aller, chasser.

Протуха́ть, протухну́ть, *vn.* se gâter, se corrompre, se faisander.

Протух́лый, *adj.* gâté, corrompu, faisandé.

Протухну́ть, *см.* Протуха́ть.

Проты́кать, проты́кать, *va.* tisser entre; || passer (un certain temps) à tisser; || -ся, *vr.* être tissé, être tissu. *Part. p.* проты́канный.

Проты́кать, проты́кнѣть, *va.* percer, transpercer; || -ся, *vr.* être percé. *Part. p.* проты́кнутый.

Проты́снаться, проты́сниться, *vr.* fendre (la foule), se faire jour (à travers).

Протяга́ть, *va. parf.* dépenser en procès; || -ся, *vr.* plaider (un certain temps); || se ruiner en procès.

Протя́гивать, протя́ну́ть, *va.* tendre, allonger, étendre; || tirer en longueur; || traîner; || -ся, *vr.* être tendu, allongé; traîner en longueur, durer.

-ну́ть *верёвку*, tendre une corde. -ну́ть *комѣу рѣку*, tendre, donner la main à qn. -ну́ть *шею*, tendre, allonger le cou. -ну́ть *ноги*, étendre, allonger les jambes. * -ну́ть *ноги*, sortir de sa maison les pieds devant, mourir. || -ну́ть *дѣло*, tirer une affaire, en longueur. || — *слова*, traîner ses paroles. || *Эту нѣтку надо* -ну́ть *дольше*, il faut peser sur cette note. *По одѣжкѣ -вай нѣжку* (*prov.*), il faut tailler le manteau selon le drap, ou la robe selon le corps; à petit mercier, petit panier; gouverne ta bouche selon ta bourse. || *Это дѣло -нется*, cette affaire traîne en longueur. *Дурная погода -нется до конца мѣсяца*, le mauvais temps durera jusqu'à la fin de ce mois. *П. p.* протя́нутый.

Протя́женіе, *sm.* extension, dimension, étendue *f.* — *въ длину*, *въ ширину* и *въ высоту*, extension en longueur, largeur et hauteur. *Тѣрѣнья тѣла имѣютъ три -нія: длину, ширину и высоту*, les corps solides ont trois dimensions: la longueur, la largeur et la hauteur. — *принадлежитъ тѣламъ*, а *мысль дѣлу*, l'étendue appartient aux corps et la pensée à l'esprit. *На всемъ -нии этой дороги*, sur toute l'étendue ou sur tout le parcours de cette route. *На -нии ста верстъ*, sur un parcours de cent verstes.

Протя́жка, *sf.* 4. le retard, délai.

Протя́жно, *adv.* en traînant, lentement. *Говорить* —, parler en traînant.

Протя́жность, *sf.* la prononciation traînante.

Протя́жный, *adj.* traînant, lent.

Протя́ну́ть, *см.* Протя́гивать.

Проуді́ть, *vn. parf.* jasser (un certain temps) à pêcher à la ligne.

Проужина́ть, *vn. parf.* passer (un certain temps) à souper.

Проудко́къ, *см.* Переудко́къ.

Проурча́ть, *parf. см.* Урча́ть.

Проуха́ть, *va.* dépenser, dissiper, manger.

Проучива́ть, проучи́ть, *va.* répéter (une leçon); || * apprendre à vivre, morigéner; || -ся, *vr.* passer (un certain temps) à apprendre, à étudier.

* *Я ево -чѣ*, je lui apprendrai bien à vivre. * *Молодица -чили*, on lui a appris bien à vivre, on l'a morigéné. *Part. p.* проучѣнный.

Проушина́, *sf.* œil *m.* (de hache, de marteau).

Профессія́, *sf.* profession *f.*

Профессорскій, *adj.* professoral, de professeur.

Профессорство, *sn.* le professorat.

Профессоръ, *sm.* 8. le professeur.

Профиль, *sm.* le profil.

Профильный, *adj.* de profil.

Профильгровывать, профильгровывать, *см.*

Процѣживать.

Профинтить, *va. parf.* dépenser, dissiper.

Профосскій, *adj.* de prévôt.

Профось, *sm.* Mil. le prévôt.

Прохаживать, проходить, *vn.* mettre (un certain temps) à aller, à marcher.

Прохаживаться, проходиться и пройти-ся, *vr.* se promener, faire un tour de promenade, faire un tour; *см.* **Пройтиса**.

Прохаживать, прохвѣтывать, *va.* percer avec les dents; || *v. imp.* pénétrer, saisir (du froid).

Прохворать, *vn. parf.* être malade (pendant un certain temps).

Прохвостскій, Прохвостъ, *см.* **Профосскій и Профось**.

Прохлада, *sf.* la fraîcheur (du temps).

Прохладительный, *adj.* rafraîchissant, réfrigérant, réfrigératif.

Прохлаждать, см. Прохлаждать.

Прохладно, *adv.* avec fraîcheur, d'une manière rafraîchissante.

Прохладность, см. Прохлада.

Прохладный, *adj.* frais (du temps).

Прохлаждать, см. Охлаждать.

Прохлаждать, прохлаждать, *va.* refroidir, rafraîchir; || *-ся, tr.* se rafraîchir, être rafraîchi; || * se dorloter, prendre ses aises. *Part. p.* **прохлажденный**.

Прохлаждение, *sn.* le rafraîchissement.

Прохлестать, *va. parf.* frapper (pendant un certain temps avec des verges ou avec une housine).

Прохлестывать, прохлестнуть, *va.* déchirer (à coups de fouet ou de verges).

Прохлопотать, *vn. parf.* se soucier, prendre du souci (pendant un certain temps).

Прохлапать, *vn. parf.* sangloter, pleurnicher (pendant un certain temps).

Проходень, *sm. sl.* un vagabond.

Проходимецъ и Проходимъ, *см.* **Пройдоха**.

Проходимый, *adj.* praticable, où l'on peut passer.

Проходить, П. 4. **пройти**, *vn.* passer, se passer, traverser; || faire un cours, étudier; || parcourir, examiner; || débâcler. *Войска -шли черезъ городъ*, des troupes ont passé par la ville ou ont traversé la ville. *-ти по мосту*, passer sur le pont. *-ти по улицѣ*, passer dans la rue. *Онъ -шелъ мимо меня*, il a passé devant moi, devant mes fenêtres, à deux pas de moi. *-ти изъ передней въ комнату*, passer de l'antichambre au salon. *Дорога -дитъ черезъ лесъ*, la route passe à travers une forêt, ou traverse une forêt. *Гдѣ домъ господина N?* — *Вы -шли ея*, où est la maison de monsieur N? — Vous l'avez passée. *Эта мода -шла*, cette mode est passée. *Время -дитъ незамѣтно*, le temps passe, se passe, s'écoule insensiblement. *Всѣ ея время, вся ея жизнь -дитъ въ праздности*, tout son temps, toute sa vie se passe dans l'oisiveté. *Больша ея -ходитъ*, son mal s'en va. *Зима скоро пройдетъ*, l'hiver est bientôt passé. *-шла моя молодость*, ma jeunesse est passée. *Чернила -дятъ сквозь бумагу*, l'encre passe au travers du papier. *-ти весь чинъ*, passer par tous les grades. *Не -шло еще нѣсколько этого трѣхъ лѣтъ*, il n'y a pas encore de cela trois ans revolus. * *-ти сквозь*

отъ и воду, *см.* **Огонь**. *-ти десять верствъ пшкѣмъ*, faire dix verstes à pied. *Диванъ не -ходитъ въ дверь*, le sofa n'entre pas dans la porte. || — *исторію, физикю*, faire le cours d'histoire, de physique, ou étudier l'hist... || — *главъ въ сочинѣніи*, parcourir un chapitre d'un ouvrage. — *счѣтъ*, examiner un compte. || *Нева -шла*, la Néva a débâclé, ou la débâcle de la Néva a eu lieu. || *Время -шло для меня очень скоро*, le temps m'a paru bien court, ou le temps m'a semblé passer bien vite. *Черезъ ея руки -шло нѣсколько миллионъ*, il a manié plusieurs millions. — *зааніе, обязанность*, remplir les devoirs de sa charge. *Много проказъ -дѣло ему такъ, но послѣднія не пройдутъ ему даромъ*, on a passé sur bien de ses niches, mais on ne lui passera point la dernière. *Это не пройдетъ ему даромъ*, il ne le portera pas loin. *Статья мой -шла*, *не -шла черезъ цензуру*, la censure a permis, n'a pas permis la publication de mon article. *Піеса -шла худо* (не имѣла успѣха), cette pièce n'a pas pris.

Проходить, *vn. parf.* marcher, courir (un certain temps); || (за) mettre (un certain temps) à aller chercher. *Онъ цѣлый день -дѣлъ попустому*, il a couru toute la journée inutilement, ou il a passé toute la journée à faire des courses inutiles. || *Человѣкъ два часа -дѣлъ за лѣкарствомъ*, le domestique a mis deux heures à aller chercher la médecine.

Проходиться, см. Прохаживаться.

Проходникъ, *sm.* le biseau (outil de tourneur).

Проходной, *adj.* — *домъ*, une maison qui perce dans deux rues, ou a issue dans deux rues.

Проходъ, *sm.* le passage; || *Anat.* conduit, canal; || (*каналъ*) trait de scie. — *войска*, le passage de l'armée. — * *Онъ не даѣтъ мнѣ -да, отъ него нѣтъ -да*, il m'obsède, je suis obsédé par lui. || *Слуховой* —, conduit auditif. *Мочебой* —, canal de l'urètre; conduit urinaire, de l'urine. *Задній* —, le fondement, anus.

Прохождение, *sn.* action du verbe **Проходить**.

Прохожий, *adj.* de passage; || *sm.* le passant, voyageur.

Прохлаживать, прохолодить, *va.* laisser refroidir; || *-ся, vr.* se refroidir, être refroidi. *Part. p.* **прохоложенный**.

Прохолодь, *sf.* froid modéré, la fraîcheur.

Прохрапѣть, *vn. parf.* ronfler (un certain temps).

Прохрамать, *vn. parf.* boiter (un certain temps).

Процарапывать, процарапать, *va.* égratigner, percer en égratignant; || *-ся, vr.* s'égratigner. *Part. p.* **процарапанный**.

Процвѣстѣ и Процвѣсть; *см.* **Процвѣтѣть**.

Процвѣтаніе, *sn.* état florissant.

Процвѣтѣть, процвѣстѣ и процвѣсть, *vn.* fleurir; || fleurir (pendant un certain temps); || *être dans un état florissant, fleurir.

Процентный, *adj.* d'intérêt. *-ная бумага*, rente.

Процентъ, *sm.* intérêt, taux *m.* *Давать деньги на* —, donner de l'argent à intérêt, ou faire travailler son argent. *Займать за большае -ты*, emprunter à gros intérêt. *Онъ беретъ по десяти -товъ*, il prend dix pour cent d'intérêt ou il prend dix pour cent. *Это дѣло дало мнѣ двадцатъ -товъ чистаго барыша*, cette affaire m'a rapporté vingt pour cent de bénéfice net. — *на* —, intérêt des intérêts. *За указные -ты*, au taux de la loi, au taux légal.

Процессія, *sf.* la procession.

Процессъ и Процѣсъ, *sm.* le procès; || pro-

céde *m*, opération *f*. *Затѣять кому* —, intenter un procès à qn. || *Химическій* —, procédé ou opération chimique. — *разложѣнія*, l'opération de la décomposition. * — *чтѣнія, поминанія*, l'opération de la lecture, de l'entendement.

Продѣлывать, процедѣть, va. filtrer, couler; || -ся, *vr.* être filtré. *Part. p.* **продѣженный.**

Прочахнуть, vn. parf. dépérir, se consumer (*pendant un certain temps*).

Проченіе, sn. la conservation; || destination.

Прочеркивать, прочеркнуть, va. tracer une ligne.

Прочёсывать, прочесать, va. peigner soigneusement; || percer, déchirer en grattant. *Part. p.* **прочёсанный.**

Прочётный, adj. mal compté; || destiné à être lu.

Прочётъ, sm. le mécompte, erreur *f* de calcul. *Для -ту*, pour lire, pour être lu.

Прочикать, прочикнуть, va. percer, ouvrir; || -ся, *vr.* percer, crever (*d'un abcès*).

Прочинивать, прочинить, va. ravander, raccommoder; || passer (*un certain temps*) à raccommoder. *Part. p.* **прочинённый.**

Прочистить, см. **Прочищать.**

Прочистка, sf. см. **Прочищеніе.**

Прочитывать, прочитатъ и прочесть, va. lire (*d'un bout à l'autre*), lire en entier, achever de lire; || *vn.* passer (*un certain temps*) à lire; || -ся, *vr.* être lu. *Я -талъ йли -чёлъ ево нисьмо*, j'ai lu sa lettre. *Я еищѣ не -талъ эту книгу*, je n'ai pas encore achevé de lire ce livre. || *Онъ -талъ всю ночь*, il a passé toute la nuit à lire. *Заложить въ книгу лѣточкою, по которою мѣсто -тано*, marquer dans un livre l'endroit où l'on a cessé de lire. *Part. p.* **прочитанный и прочтённый.**

Прочить, II 3. garder, réserver; || destiner. *Хорошія етменѣ -чатъ для посѣва*, on garde ou on réserve les bonnes semences pour les semailles. || *Онъ -читъ всё своё имѣніе племяннику*, il destine tout son bien à son neveu. *Part. p.* **прочённый.**

Прочихать, vn. parf. éternuer (*pendant un certain temps*).

Прочищать, прочистить, va. nettoyer, purger; || -ся, *vr.* être nettoyé; || s'éclaircir (*du ciel*). *Part. p.* **прочищенный.**

Прочищеніе, sn. le nettoyage, nettoyageement.

Прочій, adj. autre. *Нѣкотора суда спаслись, а -чія потонули*, quelques navires se sont sauvés, et les autres ont péri. *Мѣжду -чимъ*, entre autres choses, ou entre autres. *-чье люди*, les autres hommes ou le reste des hommes. *И -чье*, et cætera. *И пр. и пр.*, etc., etc.

Прочкнѣть, см. **Прочикать.**

Прочно, adv. solidement, durablement, à demeure.

Прочность, sf. solidité, durée, *stabilité *f*

Прочный, adj. solide, durable, stable. — *домъ*, une maison solide. — *ная мебель*, des meubles solides. — *ная работа*, un ouvrage durable. * — *миръ*, une paix durable, stable.

Прочтѣніе, sn. la lecture (*d'un bout à l'autre*).

Прочь, adv. *и interj.* loin! hors! arrière! — *отъ меня*, loin de moi! — *отсюда*, loin d'ici, hors d'ici! — *убійца*, arrière, assassin! — *отъ меня сатана*, arrière de moi, satan! *Подъ* —, allez-vous-en, va-t'en, sortez! — *съ дороги*, ôtez-vous du chemin, du passage, de mon passage! — *съ глазъ моихъ*, ôtez-vous de devant mes yeux! — *эти бумаги*, emportez ces papiers. *Я не — отъ этого*, je suis prêt à le faire, ou j'approuve cela, ou je ne serais pas éloigné de faire cela.

Прощакъ, sm. le mendiant.

Прощалить, vn. parf. polissonner (*pendant un certain temps*).

Прощататься, vr. parf. rôder, fainéanter (*pendant quelque temps*).

Прощва, sf. le passe-poil.

Прощедшій, adj. passé, dernier. *Въ -шемъ годѣ*, l'an passé ou l'an dernier. *Въ -шемъ мѣсяцѣ*, le mois dernier. *На -шей недѣль*, la semaine dernière. — *шее время, Грам.* le passé.

Прощеніе, sn. action de prier, de demander; || la suppliche, requête, pétition. *Подать* —, présenter une requête, une pétition. *Уволяется въ отставку по -нію*, est admis à la retraite sur demande. *Коммисія -ній*, la commission des pétitions.

Прощѣтывать, прошептатъ, vn. chuchoter.

Проществіе, sn. bout *m*, expiration *f*, laps *m*.

По -виі двухъ мѣсяцевъ, двухъ дней, au bout de deux mois, de deux jours, ou deux mois après, deux jours après. *По -виі года*, au bout d'un an ou à l'expiration d'une année. *По -виі этого времени*, passé ce temps; passé cette époque; au bout ou à l'expiration de ce temps. *По -виі долгаго времени*, après un grand laps ou un long espace de temps. *По -виі нѣлаго года, нѣлаго мѣсяца*, après une année révolue, un mois révolu. *По -виі срока*, à l'échéance d'un terme.

Прощивать, прошибить, va. percer, fracturer (*en frappant*); || -ся, *vr.* être percé de coups; || *pop.* manquer son coup; || faire des fautes (*en parlant*). — *бить стѣну ядромъ*, percer un mur avec un boulet. — *бить голову*, fracturer la tête. *Part. p.* **прошибенный.**

Прощивка, sf. fam. la faute.

Прощивать, прошить, va. coudre à travers, de part en part; || coudre (*pendant un certain temps*); || -ся, *vr.* être cousu à travers. *Part. p.* **прошитый.**

Прощивка, sf. action du verbe **Прощивать**; || un entre-deux. — *на манішкѣ*, l'entre-deux d'une chemisette.

Прощивной, adj. cousu d'outre en outre.

Прощипѣть, vn. parf. siffler (*d'un serpent*); || siffler (*un certain temps*).

Прощить, см. **Прощивать.**

Прощоливать, прошколить, va. donner une bonne leçon, apprendre à vivre, morigéner; || -ся, *vr.* recevoir une bonne leçon. *Его -лили*, on lui a appris à vivre, on l'a morigéné.

Прощлецъ, sm. см. **Пройдоха.**

Прощлогодній, adj. de l'an dernier, de l'an passé.

Прощлый, adj. passé, dernier.

Прощмыгнуть, vn. parf. passer rapidement, glisser.

Прощнуровывать, см. **Проснуровывать.**

Прощниковать, va. parf. entrelarder. *Part. p.* **прошникованный.**

Прощумѣть, vn. parf. faire du bruit, du tapage (*pendant un certain temps*).

Прощушкаться, vn. parf. chuchoter (*pendant un certain temps*).

Прощальный, adj. d'adieu, de congé. — *обѣдъ*, un dîner, banquet d'adieu. || *-ные дни*, les jours *m* de pardon des offenses (*avant le carême*). — *ная грамота*, le certificat d'absolution (*d'un mort*).

Прощаніе, sn. adieu, congé *m*.

Прощать, I.1. простить, II.7. va. pardonner, accorder le pardon, gracier; || faire grâce, remettre; || -ся, *vr.* être pardonné, gracié; || être remis; || dire adieu, faire ses adieux, prendre congé. — *тѣтъ кому обиду*, pardonner une offense à qn. *Я этого ему не -щѣ*, je ne le lui pardonnerai pas. *Я ни-*

когда не -щу себѣ этой ошѣбки, je ne me pardonnerai jamais cette faute. Этотъ ученикъ заслужилъ наказаніе, но учитель -тилъ еѣ, cet écolier avait mérité une punition, mais son maître lui a pardonné. -тите мою откровенность, или -тите меня за откровенность, pardonnez à ma franchise. -тите меня, pardonnez-moi. -тить преступника, gracier un criminel. || Онъ долженъ мнѣ сто рублей, но полови́ну я ему -щаю, il me doit cent roubles, mais je lui fais grâce de la moitié, ou je lui remets la moitié. Я -щаю вамъ вашъ долгъ, je vous tiens quitte de ce que vous me devez. || -щай, -ти, другъ мой, adieu, mon ami! -щайте, adieu, portez-vous bien! || -ститься съ кѣмъ, dire adieu, dire le bonsoir à qn, faire ses adieux à qn, prendre congé de qn. Part. p. прощённый. -щенные или прощальные дни, см. Прощальный.

Про́ще, *comp. de Vadj.* Простой et de Vadv. Просто, plus simple et plus simplement. Всего — или — всего отказать ему, le plus simple est de lui refuser.

Прошеголять, *vn. parf.* passer (un certain temps) à faire l'élégant; || -ся, *vr.* se ruiner en objets de toilette.

Прошедыга, *sm. pop. см. Прождоха.*

Про́шеніе, *sn.* le pardon, la rémission. Просятъ -нія, demander pardon. — *пръховъ*, la rémission des péchés.

Про́щивать, прощипать, *va.* arracher, éclaircir (les plantes); || -ся, *vr.* être arraché, éclairci. Part. p. прощипанный.

Про́ждать, проесть, *va. (fut. проѣмъ)* dépenser pour sa nourriture; || перcer en rongant; ronger, corroder de part en part; || -ся, *vr.* dépenser tout son argent pour sa nourriture; || être rongé; être corrodé. Part. p. проѣденный.

Про́дина, *sf. dim.* -ѣдинка, le trou rongé.

Про́дчивый, *adj.* mordant, corrosif.

Про́здомъ, *vn.* passer (un certain temps) à faire des courses (non à pied); || *va.* dépenser pour des courses en voiture; || frayer (un chemin); || -ся, *vr.* se ruiner par ses courses (en voiture). Я цѣлый день -дилъ попустому, j'ai passé toute la journée à faire des courses inutiles. || Я -дилъ два рубля, j'ai dépensé en courses deux roubles. Я -дилъ на изощиковъ больше трёхъ рублей, j'ai dépensé en fiacres plus de trois roubles.

Про́здомъ, *adv.* passagèrement, de passage. Я былъ въ Москвѣ только —, je n'ai été à Moscou que passagèrement, ou je n'ai été que de passage à Moscou.

Про́здъ, *sm.* action de passer; || le passage. По этой дорогѣ большой —, ce chemin est d'un grand passage. Я былъ въ Москвѣ только -домъ, см. Проѣздомъ. По этой дорогѣ имтъ -ду, ce chemin est impraticable.

Про́ѣзжать, проѣхать, *vn.* passer, traverser, parcourir (en voiture); || -ся, *vr.* se promener, faire un tour (non à pied). -хать въ карѣтъ, верховъ, passer en voiture, à cheval. -хать черезъ городъ, passer par la ville, traverser la ville. -хать по мосту, passer sur un pont. Онъ -халъ мимо насъ, il a passé devant nous. -хать по улицѣ, passer dans la rue. Онъ -халъ по всей Европѣ, il a parcouru toute l'Europe. -хать или -хаться по городу, faire un tour en ville. || *va.* Я -халъ сто верствъ въ день, j'ai fait cent verstes en un jour de temps.

Про́ѣживать и Про́ѣзжать, проѣздить, *va.* acheminer. -жать лошадей, acheminer un cheval.

Про́ѣзжий, *adj.* de passage, passager; || *sm.* le voyageur. -жая дорога, un chemin passant, de passage.

Про́ѣсти, *sf. pl. Jur.* les dépenses *f.* les frais *m.*

Про́ѣсть, *см. Проѣдять.*

Про́хать, *см. Проѣзжать.*

Проэкзаминовать, *va. parf.* examiner.

Проявлять, *см. Проявлять.*

Проявленіе, *sn.* manifestation; apparition *f.*

Проявлять, проявить, *va.* manifester, faire paraître; || -ся, *vr.* se manifester; paraître, se montrer, venir. Богъ -вилъ соѣе всемоужество, Dieu a manifesté sa toute-puissance. — свой гѣній, соѣе волю, manifester son génie, sa volonté. Онъ -вилъ большую твердость, il a fait paraître une grande fermeté. || Воля Божія -вилась въ этомъ событіи, la volonté de Dieu s'est manifestée dans cet événement. Въ народѣ -ляется всеобщее неудовольствіе, un mécontentement général se manifeste parmi le peuple. Заря -ляется, l'aurore paraît. Честолюбіе еѣ -ляется во всякъ еѣ дѣйствіяхъ, son ambition paraît ou se montre dans toutes ses actions. Въ городѣ -вились подозрительные люди, des gens suspects ont paru dans la ville, ou il a paru dans la ville des gens suspects. По временамъ -ляются въ немъ припадки сумасшествія, des accès de folie se manifestent chez lui de temps en temps. Откуда онъ -вился, d'où vient-il? Part. p. проявленный и проявленный.

Прояснить, прояснить, *vn.* s'éclaircir, devenir serein, se rasséréner.

Проясниться, проясниться, *vr. см. Прояснить.*

Прояснить, *см. Прояснить.*

Прояснить, прояснить, *va.* éclaircir, expliquer; || -ся, *vr.* s'éclaircir, s'expliquer; se rasséréner, se remettre au beau (du temps); être éclairci, expliqué. Part. p. проясненный.

Прюги, *sm. pl. sl.* les sauterelles *f.*

Прудить, II. 4. за-, *va.* arrêter par une digue.

Прудовой, *adj.* d'étang.

Прудъ, *sm.* étang *m.* *Этимъ хотъ — пруды, les rues en sont pavées.

Пружина, *sf. dim.* -жинка, le ressort. *Онъ былъ главною -ною въ этомъ дѣлѣ, il a été le principal ressort ou le principal agent dans cette affaire.

Пружинный, *adj.* de ressort.

Пружить, II. 3. *va.* tendre, bander, gonfler; || -ся, *vr.* se tendre, faire des efforts.

Прусакъ, *sm. insecte.* la blatte (occidentale). Прутецъ, *sm.* 1. osier *m* (pour lier les bottes de chanvre).

Прутикъ, *dim. см. Прутъ.*

Прутковый, *adj.* en forme de verge. -вая сталь, acier *m* en barres. -вая икра, caviar non nettoyé. -вая рыба, poisson fendu en long et séché.

Прутякъ, *sm.* les broussailles *f.*

Прутовой, *см. Прутковый.*

Прутокъ, *sm.* aiguille *f* à tricoter.

Прутъ, *sm.* 9. la verge, baguette; || la tringle (de métal); || un petit lingot (d'argent).

Прутякой, *adj.* fait de verges, fait d'osier.

Прущъ, *см. Гераній.*

Прыганіе, *sn.* action du verbe Прыгать.

Прыгать, I. 1. прыгивать, прыгнуть, *vn.* sauter, bondir.

Прыгунчикъ, *sm. insecte,* la sauterelle; || *dim. см. Прыгунъ.*

Прыгунъ, -унья, *s.* sauteur, -euse.

Прыгъ, *abréviation du verbe прыгнуть.* Разбѣжался, да и — въ воду, il prit son élan et sauta dans l'eau.

Прыжокъ, *sm.* 1. le saut, bond.

Прыскалка, *sf.* 3. la brosse, le goupillon.

Прысканіе, *sn.* aspergement *m.*, aspersion *f.*, rejaillissement *m.*

Прыскать, I.1. и II.7. **прыснуть**, *va.* faire rejaillir, asperger, arroser, seringuer; || -ся, *vr.* s'asperger; || s'asperger mutuellement. *Part. p.* **прысканный**

Прыскъ, *sm.* le jaillissement; || arrosoir *m.*

Прыскъ, *abréviation du verbe прыснуть.*
Водою — ему въ лицо, il fit rejaillir de l'eau sur son visage.

Прыснуть, *см.* **Прыскать**.

Прыткий, *adj.* 2. agile, prompt, rapide.

Прытко, *adv.* agilement, rapidement.

Прыткость, *sf.* agilité, rapidité, vitesse *f.*

Прытче, *сomp. de l'adj.* **Прыткий**, plus agile, plus rapide.

Прытче, *сomp. de l'adv.* **Прытко**, plus agilement, plus rapidement.

Прыть, *sf.* la course rapide; || agilité, vivacité. *Скакать во всю* —, aller à bride abattue, ou ventre à terre. *Пустить лошадей во всю* —, donner carrière à son cheval, ou lancer son cheval à fond de train. || **Отъ него не ожидали такой прыти*, ce n'est pas mal visé pour un borgne.

Прыщеватый, *adj.* plein de boutons, bourgeonné.

Прыщеватъть, I.4. о-, *vn.* bourgeonner, se couvrir de boutons.

Прыщевина, *sf.* le petit ulcère d'une pustule.

Прыщевъть, *см.* **Прыщеватъть**.

Прыщенецъ, *sm.* 1. plante, la petite douve.

Прыщъ, *sm. dim.* **прыщикъ**, le bouton, la pustule.

Прълый, *adj.* pourri; || enflammé (*des yeux*).

Пръль, *sf.* odeur *f.* de relent; || la cuisson, ardeur.

Пръние, *sm.* action du verbe **Пръть**; || *см.* **Пръне**.

Пръсноватый, *adj. dim. см.* **Пръсный**

Пръсноводный, *adj.* d'eau douce.

Пръсность и **Пръснота**, *sf.* la douceur (*de l'eau*).

Пръсный, *adj.* 1. doux (*de l'eau*); || sans levain (*du pain*).

Пръснъкъ, *sm.* le pain sans levain.

Пръть, I.4. *vn.* suer, transpirer, suinter; || cuire, se cuire; || fermenter, pourrir; || brûler, cuire, s'enflammer, être enflammé.

Прюнелевый, *adj.* -выя *ботинки*, souliers de prunelle.

Прюнель, *sf.* prunelle *f.* (*étouffe*).

Пря, *sf. sl.* la dispute, altercation.

Прядать, I.1. **прядуть**, *vn.* sauter, bondir.

Прядение, *sm.* le filage, action de filer.

Прядиво, *sm.* la quenouillée.

Прядильный, *adj.* servant à filer. -ная *машина*, une machine à filer. — *заводъ*, la filature.

Прядильня, *sf.* 4. la filature, filerie.

Прядильщикъ, -щица, *s.* fileur, -euse.

Прядь, *sf.* le fil (*de lin, de coton*); || touffe, mèche *f.* (*de cheveux*).

Пряжа, *sf.* le fil, la matière filée.

Пряженецъ, *sm.* 1. échaudé *m.*

Пряжение, *sm.* la friture au beurre.

Пряженцовый, *adj.* d'échaudé.

Пряженчикъ, *dim. см.* **Пряженецъ**.

Пряжечка, *sf. dim.* petite boucle.

Пряжечный, *adj.* de boucle. *

Пряжить, II.3. *va.* frire au beurre.

Пряжка, *sf.* 4. la boucle.

Прялка, *sf.* 3. *dim.* **прядочка**, la quenouille.

Пряменький, *dim. см.* **Прямой**.

Пряменько, *dim. см.* **Прямой**.

Прямехонекъ, *adj.* tout à fait droit.

Прямехонько, *adv.* tout droit.

Прямизна, *sf.* qualité de ce qui est droit, rectitude *f.* — *талия*, une taille droite.

Прямикъ, *sm.* un homme vrai. -кѡмъ, en ligne droite. *На —, см.* **Напрямикъ**.

Прямина, *sf.* ligne horizontale.

Прямить, II.3. *va.* redresser; || *vn.* agir avec franchise; || -ся, *vr.* se redresser, être redressé. *Part. p.* **прямлённый**.

Прямление, *sm.* le redressement.

Прямо, *adv.* droit, en ligne droite, directement; || sans détour, franchement; || réellement; || à même. *Стоять, идти —*, se tenir, aller droit. *Онъ пональ ему — въ глаза*, il lui a donné droit dans l'œil. *Смотрѣть кому — въ глаза*, regarder qn entre les deux yeux. *Отсюда — до города будетъ не больше пяти верствъ*, d'ici à la ville en ligne droite il n'y aura pas plus de cinq verstes. *Я ѣду — въ Парижъ*, je vais directement à Paris. *Я пришёлъ — изъ дому*, je suis venu directement de chez moi. *Это отиоцется — ко мнѣ*, cela se rapporte directement à moi. *Изъ зала выходятъ — (sans escalier) въ садъ*, de la salle on entre de plain-pied dans le jardin. || *Говорить —*, parler sans détour, franchement. *Я — выказалъ ему всю правду*, je lui ai dit franchement toute la vérité. || *Онъ — честный человекъ*, il est réellement honnête homme. || *Пить — изъ бутылки*, — *изъ ведра*, boire à même la bouteille, à même le seau.

Прямодушие, *sm.* la droiture, franchise, bonne foi.

Прямодушный, *adj.* 1. droit, franc.

Прямой, *adj.* droit, direct; || franc; || vrai, véridique. — *стать*, taille droite. -мая *линия*, ligne droite, direct. *Онъ происходитъ отъ такого-то по — линии*, il descend d'un tel en ligne directe. — *уголъ*, angle droit. -мая *дорога*, chemin droit, direct. — *наследникъ*, héritier direct. -мое *сообщение*, communication directe. -мѣе *налоги*, contributions directes. -мое *восхождение*, *Astr.* ascension droite (*d'un astre*). || *Человекъ —*, un homme franc. || — *христианинъ*, un vrai chrétien.

Пряморылый, *adj.* -ल्या *наскѡмил*, II. *nat.* les orthoptères *m.*

Прямолинейный, *adj.* *Гѡм.* rectiligne.

Пряморылый, *adj.* à cornes droites.

Прямота, *sf.* la droiture, rectitude.

Прямоугольникъ, *sm.* le rectangle.

Прямоугольный, *adj.* rectangulaire.

Прямый, *см.* **Прямой**.

Прямь, *sf.* direction, ligne droite, rectitude *f.*

Пряникъ, *sm.* le pain d'épice, croquet.

Пряница, *sf.* la forme pour les pains d'épice.

Пряничекъ, *sm. dim.* un petit pain d'épice.

Пряничникъ, *sm.* le faiseur ou le vendeur de pains d'épice.

Пряничный, *adj.* de pain d'épice.

Пряноватость, *dim. см.* **Пряность**.

Пряноватый, *dim. см.* **Пряный**.

Пряность, *sf.* le goût piquant, épicé; || *pl.* -ти, les épices *f.*

Прядуть, *см.* **Прядать**.

Пряный, *adj.* piquant, épicé. -ные *коренья*, les épiceries, épices *f.*

Прясельникъ, *sm.* plante, atractylide *f.*

Прясло, *sf.* la quenouille.

Прясло, *sn.* traverse *f.* (*de palissade*); || carré *m.* (*de pavé*).

Прясть, *va. irr.* filer; || -ся, *vr.* être filé, se filer. — *лѣвъ*, filer du lin. * — *ушами*, dresser les oreilles (*du cheval*). *Тѡнко —, долго ждать*, à être trop exigeant on est longtemps à attendre la fin (*expl.*). *Part. p.* **пряденый**.

Прятаніе, *sm.* le recèlement, action de cacher.

Прятать, II.5. с-, *va.* cacher, enfermer, serrer, mettre; || -ся, *vr.* se cacher. **Спрятать кобы**, cacher qn. **Спрятать узелъ подъ шинель**, cacher un paquet sous son manteau. *Она прятеть отъ мѣ-*

жа свой деньги, elle cache son argent à son mari. *Неузнавшию идъ или куда онъ прячетъ свой деньги*, on ne sait où il cache, ou il serre, ou il tient son argent. **Спрятать платье въ сундукъ**, enfermer, serrez, mettre ses habits dans un coffre. **Спрячьте ваши деньги**, serrez votre argent. **Спрятать руки въ карманъ**, mettre, avoir, tenir les mains dans ses poches. || **Спрятаться подъ кроватъ**, se cacher sous le lit. -ся отъ кою, se cacher à qu. *Part. p. спрятанный*.

Прятки, *sf. pl.* 3. *Играютъ въ —*, jouer à cache-cache ou à cligne-musette.

Пряха, *sf.* la fileuse; || quenouille *f.*

Псалмопѣвецъ, *sm.* 1. le psalmiste, chanteur de psaumes.

Псаломнѣніе, *sn.* la psalmodie, le chant des psaumes.

Псаломникъ, *sm.* le psalmiste.

Псаломнический, *adj.* de psalmiste.

Псаломный и Псаломскій, *adj.* de psaume.

Псаломщикъ, *sm.* le lecteur d'église.

Псаломъ, *sm.* 1. le psaume.

Псалтирный, *adj.* du psautier.

Псалтищикъ, *sm.* celui qui lit des psaumes pour les morts.

Псалтирь или Псалтирь, *sm.* le psautier, livre des psaumes; || *Mus.* le psalterion.

Псалтирникъ, *sm.* Псаломщикъ.

Псарный, *adj.* de chenil. — *дворъ*, le chenil; la vénerie.

Псарня, *sf.* le chenil; || la meute (*de chiens*).

Псарскій, *adj.* de piqueur.

Псарь, *sm.* le piqueur.

Псевдонимъ, *sm.** un pseudonyme; auteur pseudonyme.

Пси, lettre slavonne Ψ , remplacée en russe par *nc*.

Пси́на, *sf.* la chair de chien; || le bouquin

Пси́нка, *sf.* 3. *ра́нта*, la morelle noire.

Психическій, *adj.* psychique, de l'âme.

Психологическій, *adj.* psychologique.

Психологія, *sf.* la psychologie.

Психологъ, *sm.* le psychologue, psychologue.

Пси́да, *sf.* la chienne.

Псовина, *sf.* les longs poils aux pattes d'un chien.

Псовый, *adj.* de chien, des chiens. — *охотникъ*, le chasseur à courre. -*вая охота*, la chasse à courre; la vénerie. *Поохотъ на -вую охоту*, aller à la chasse à courre. *Держать -вую охоту*, tenir, avoir une vénerie. *Сочинѣніе о -вой охотѣ*, un ouvrage sur la vénerie.

Псообразный, *adj.* qui ressemble à un chien.

Псо́ра, *sf. Méd.* la psoriasis, le psoriasis.

Псо́фія, *sf.* oiseau, agami *m.*

Пта́ха, *sf.* oiseau *m.*

Пта́шечій, *adj.* d'oiseau.

Пта́шечка, *dim. sm.* Пта́шка.

Пта́шій, *adj.* 3. d'oiseau.

Пта́шка, *sf. dim.* petit oiseau. *Ра́но — запѣла*, какъ бы кошечка не съѣла (*prov.*), tel qui rit vendredi dimanche pleurera. -*къ ѡтъка лучше золотой клетки* (*prov.*), il vaut mieux être oiseau de campagne qu'oiseau de cage.

Птенецъ, *sm.* 1. *dim.* птѣнчикъ, jeune oiseau; || enfant *m.*

Птица, *sf.* oiseau *m.* *Дворовыя -цы*, oiseaux domestiques. -*цы нѣбачія*, oiseaux de chant. **Обстрѣльщикъ* —, un homme expérimenté, qui a vu le loup. *Всякая — своё гнѣздо хвалитъ* (*prov.*), *см.* *Всякій. Всякая — свой нѣски поѣтъ* (*prov.*), l'oiseau gazouille selon qu'il est embequé

Птицеводство, *sn.* oisellerie *f*, art *m* d'élever les oiseaux.

Птицеволхвованіе и Птицегаданіе, *sn.* ornithomancie *f.*

Птицеловный, *adj.* servant à prendre les oiseaux.

Птицеловня, *sf.* 4. le piège (*pour prendre les oiseaux*).

Птицеловство, *sn.* oisellerie *f*, la chasse aux oiseaux.

Птицеловъ, *sm.* oiseleur *m.*

Птицеловіе, *sn.* ornithologie *f.*

Птицесловъ, *sm.* ornithologiste, ornithologue *m.*

Птичій, *adj.* 3. d'oiseau. -*чье гнѣздо*, un nid d'oiseau. — *лѣзкъ*, le tire-balle, tire-bourre — *клея*, la glu. — *дворъ*, la basse-cour.

Птичка, *sf. dim.* petit oiseau. *Невеличка* —, *да носокъ остѣръ* (*prov.*), dans les petites boîtes sont les bons onguents.

Птичникъ, *sm.* oiselier *m*; || volière *f.*

Публика, *sf.* le public.

Публикація, *sf.* publication; annonce *f.*

Публиковатъ, 1.2. *рас-*, *va.* publier, rendre public.

Публично, *adv.* publiquement.

Публичность, *sf.* la publicité, notoriété.

Публичный, *adj.* public. -*ное гуляніе*, une promenade publique. -*ныя увеселѣнія*, des réjouissances publiques. — *воръ*, voleur public.

Пуга, *sf.* le gros bout d'un œuf.

Пугало и Пугалище, *sn.* épouvantail *m.* *Поставитъ въ саду* —, mettre un épouvantail dans un jardin. **Жок* —, c'est un épouvantail de ou à chenevière.

Пуганіе, *sn.* action du verbe suivant.

Пугать, пугнѣть, испугать, *va.* effrayer, épouvantier; || -*ся*, *vr.* s'effrayer, avoir peur de. — *дѣтѣи наказаніемъ*, effrayer les enfants par une punition. *Вы меня испугали этимъ извѣстіемъ*, vous m'avez effrayé par cette nouvelle. *Я порядкомъ нѣлъ ею*, je lui ai fait grand'peur. || *Онъ всею -дется*, il s'effraie de tout. *Part. p.* пуганный и пуганый, испуганный. *Пугана ворона куста боится* (*prov.*), *см.* *Ворона*.

Пугачъ, *см.* *Филинь*.

Пугливо, *adv.* craintivement, timidement.

Пугливость, *sf.* le naturel peureux, la timidité.

Пугливый, *adj.* ombrageux, peureux, craintif, timide.

Пугнѣть, *см.* *Пугать*.

Пуговица, *sf. dim.* пуговка и пуговочка, le bouton. -*цы золотыя, шелковыя*, des boutons d'or, de soie.

Пуговочникъ, -*ница*, *s.* le boutonnier

Пуговочный, *adj.* de boutons.

Пудель, *sm.* le barbet, chien barbet; || *Vén.* un faux coup.

Пудинговый камень, *sm.* *Min.* le poudingue.

Пудингъ, *sm.* le pouding; || *см.* *Пудинговый камень*.

Пудлингованіе, *sn.* puddlage *m.*

Пудлинговатъ, 1.2. *va.* *Mét.* puddler

Пудлинговый, *adj.* -*вая печь*, le fourneau à puddler.

Пудовійъ, *sm.* le poids d'un poude (40 livres).

Пудовой, *adj.* d'un poude. -*вая иря*, le poids d'un poude.

Пудра, *sf.* la poudre à cheveux ou à poudrer.

Пудрение и Пудремѣтель, *sm.* le peignoir.

Пудреница, *sf.* une boîte à poudre.

Пудрѣніе, *sn.* action de poudrer.

Пудрить, 1.2. *на-*, *va.* poudrer; || -*ся*, *vr.* se poudrer; être poudré. * *Напудритъ кому голову*,

laver la tête à qn. *Part. p.* пудренный и напудренный.

Пудряный, *adj.* à poudre. -ная кисть, une brosse à poudre.

Пудь, *sm.* le poude (40 livres russes). *Большуи вьодитъ пудами, а вьыходитъ золотиками (prov.), см. Бользнъ.*

Пужать, *см. Пугать.*

Пужливость, *см. Пугливость.*

Пужливый, *см. Пугливый.*

Пузаны, *sm. dim.* пузанчикъ, le gros ventru.

Пузастый и Пузатый, *adj.* ventru, à gros ventre; || renflé.

Пузыще, *sn. augm.* grosse panse.

Пузо, *sn. pop.* la panse, bedaine; || le renfle-ment.

Пузыреватый, *adj.* vésiculaire

Пузырёкъ, *sm. dim.* пузырёчекъ, fiole f.

Пузыристый, *adj.* rempli de bulles d'air.

Пузыриться, II.1. *vn.* se couvrir de bulles; || s'enfler.

Пузырище, *augm. см. Пузырь.*

Пузырковатый, *см. Пузыристый.*

Пузырникъ, *sm. plante,* cucubale m.

Пузырный, *adj.* de vessie; || gardé dans une vessie.

Пузырчатый, *см. Пузыристый.*

Пузырь, *sm.* 9. la vessie, vésicule; || la bulle (d'eau, de savon); || ampoule, pustule; || fiole f.

Пукалка, *sf.* 3. la canonnière.

Пукать, пукнуть, *vn.* craquer avec un bruit sourd.

Пукля, *см. Букля.*

Пукнуть, *см. Пукать.*

Пуковый, *adj.* de faisceau, de bouquet; || de touffe.

Пуковязъ, *sm.* le botteleur.

Пуколька, *dim. см. Пукля.*

Пукольный, *см. Букольный.*

Пукъ, *sm. dim.* пучекъ, le faisceau, bouquet; la touffe, botte; || *Mil.* le coussinet (d'arçon). — *или -чѣкъ розогъ,* un faisceau de verges. -чѣкъ *цвѣтовъ,* bouquet de fleurs. -чѣкъ *воловъ,* une touffe de cheuveux. — *солѡмы,* une botte de paille. *Связывать въ -кѣи,* botteler, lier en bottes.

Пулевый, *adj.* de balle, à balle.

Пулелитня, *sf.* 4. le moule à balles.

Пуло, *sn. и Пуль,* *sm. vi.* la plus petite monnaie (russe).

Пулька, *sf. dim.* petite balle; || la poule (dans certains jeux).

Пульсовый, *adj.* du pouls.

Пульсочѣтъ, *sm.* le pulsiloge.

Пульсъ, *sm.* le pouls. *Щупата - ,* tâter, consulter le pouls.

Пуля, *sf.* la balle (de fusil). * *Слитъ -лю,* *см. Сливать.* — *виноватаго найдѣтъ (prov.),* on ne peut fuir sa mauvaise destinée. *Не всякая — по кости, иня и по хусту; не всякая — въ кости да въ мѣсо, иня и въ поле (prov.),* toutes les fois qu'il tonne le tonnerre ne tombe pas. *Вистръ-левъ, -лю не схватитъ,* слово сказавъ не пойма-етъ (prov.), le mot et la pierre, lancés, ne revien-ent plus. *Пролетѣла — , не вернется; прошла пора, друио не дождемся (prov.),* qui ne prend son aventure quand il peut, ne l'a pas quand il veut.

Пулярда и Пулярдка, *sf.* 3. *dim.* пуляр-дочка, la poularde.

Пумша, *sf.* le cuir à semelles.

Пумповый, *adj.* de cuir à semelles.

Пунктирный, *adj.* pointillé.

Пунктированіе, *sn.* le pointillage.

Пунктировать, I.2. *va.* pointiller; || *Mus.*

pointer; || -ся, *vr.* être pointillé. *Part. p.* пунк-тированный

Пунктировка, *sf. см. Пунктированіе.*

Пунктъ, *sm.* le point; article. *Сборный — ,* point de ralliement. *Неприятель былъ разбитъ на всѣхъ -тахъ,* l'ennemi fut battu sur tous les points. *Его опровергли на всѣхъ -тамъ,* on l'a réluté sur tous les points. *По -тамъ,* par articles, article par article, par points. *Излагать дѣло по -тамъ,* articuler des faits. *Вопросные -ты,* interrogatoire sur faits et articles. *Обвинительные -ты,* les chefs d'accusation.

Пуночка, *sf.* 4. oiseau, ortolan m.

Пунсонщикъ, *sm.* le graveur de poinçons.

Пунсонъ, *sm. Тур.* le poinçon.

Пунцовый, *adj.* ponceau.

Пуншевой, *adj.* de punch.

Пуншь, *sm.* le punch.

Пуня, *sf.* le grenier à paille.

Пупавка, *sf.* и Пупавникъ, *sm. plante,* la camomille, anthémis.

Пупатръ, *sm.* pupitre m.

Пупковидный и Пупковатый, *adj.* ombilicif-orme.

Пуповина, *sf.* le cordon ombilical.

Пуповникъ, *sm. plante,* le plantain aquatique; || le flutau alisma.

Пупокъ, *dim.* пупочекъ, *см. Пупъ.* *Имѣ-чий — ,* le gésier. *Курчій — ,* le gésier d'une poule.

Пупочный, *adj.* de nombril.

Пупъ, *sm.* le nombril, ombilic.

Пупырь, *sm.* 9. *dim.* пупырышекъ, la pus-tule, le bouton.

Пупышь, *sm. dim.* пупышекъ, le bouton, œil.

Пурга, *sf. provін.* un vent violent accompagné de neige.

Пурганецъ, *sm.* 1. *pop.* le vomitif, éméti-que.

Пурпуровый, *adj.* pourpré, d'un rouge pour-прé. -ваго *цвѣта,* de couleur pourpre.

Пурпуръ, *sm.* le pourpre, rouge foncé.

Пускай и Пусть, *adv.* que. *онъ дѣлаетъ, что хочеть,* qu'il fasse ce qu'il veut. *Пусть онъ придетъ,* qu'il vienne. — *будеть по-вашему,* qu'il en soit comme vous désirez. *Вы этого хотите? пусть будетъ такъ,* vous le voulez? soit. *Пусть юристы ршишатъ, виновенъ ли онъ,* c'est aux ju-ristes à décider s'il est coupable. *fam.* *Пусть егѡ сѣрдится,* libre à lui de se fâcher.

Пусканіе, *sn.* action du verbe Пускаты.

Пускаты и Пущать, I.1. пусти́тъ, II.7. *va.* laisser entrer, laisser aller, laisser écouler; || décocher, lancer, jeter, tirer; || pousser; || -ся, *vr.* entreprendre, se mettre, s'adonner, se livrer, se lancer; se jeter, fondre. *Въ этомъ садѣ никою не -скѡють,* on ne laisse entrer personne dans ce jardin, ou l'entrée de ce jardin est défendue. -сти́тъ *дѣтѣй на гулянье,* laisser aller des enfants à la promenade. — *воду въ фонтанъ,* или просто — *фонтанъ,* faire jouer une fontaine. -сти́тъ *воду въ каналъ,* faire écouler l'eau dans un canal. -сти на *полюбокъ,* *прользеть на локотокъ (prov.),* si on lui donne un doigt, il en prend long comme le bras. || -сти́тъ *въ кою стрѣлу,* décocher, lan- cer, tirer une flèche à qn ou contre qn. -сти́тъ *въ кою камень,* lancer, jeter une pierre à qn. *Онъ -сти́лъ въ негѡ тарѣлкою,* il lui lanqua une as- siette. -сти́тъ *лошадь во весь духъ,* lancer son cheval à fond de train. -сти́тъ *лошадь рысью, въ галопъ,* mettre le cheval au trot, au galop. * — *ныль въ глаза,* jeter de la poudre aux yeux. — *ракѣты,* tirer des fusées. *Это дѣрево -скѡетъ глубокіе корни,* cet arbre jette de profondes raci-

nes. Это растение -стило многочисленные отпрыски, cette plante a donné de nombreux rejets.
 * Порокъ ётотъ -стиль млубокіе корни въ еіо сёрдце, se vice a jeté de profondes racines dans son cœur. || Деревья начинаютъ — почки, les arbres commencent à pousser des boutons. || -стиль кровь болюму, saigner un malade. -стиль кровь изъ рукѣ, saigner du bras. -стиль на волю, affranchir. -стиль въ отставку, admettre à la retraite. -стиль въ отпускъ, accorder un congé. Еіо не -стили въ отставку, on n'a pas accepté sa démission. Еіо не -стили въ отпускъ, on lui a refusé le congé. -стиль жмилцовъ въ свой домъ, prendre des locataires dans sa maison. -стиль что въ продажѣ, mettre qch en vente. -стиль капиталъ въ оборотъ, faire circuler un capital, le mettre en circulation. -стиль въ обращеніе ассигнацій, банкoвые билеты, mettre en circulation ou émettre du papier-monnaie, des billets de banque. -стиль въ ходъ, см. Ходъ. -стиль корабль ко дну, couler un vaisseau à fond. -стиль по міру, или съ сумою, réduire à la mendicité, mettre à la besace. -стиль что въ огласку, divulguer le secret de qch. -стиль женѣ, мужу, sl. divorcer d'avec sa femme, d'avec son mari. || -стиль въ дальній путь, entreprendre un long voyage. -стиль въ дороу, въ путь, se mettre en chemin, en route; commencer un voyage. -стиль въ море, se mettre en mer, s'embarquer. -стиль въ бжжтѣ, se mettre à courir, partir. Онъ -стиль стрѣлоу, il partit comme un trait. -стиль за кмъ въ поюню, se mettre à la poursuite de qn. -стиль въ торгъ, въ ирѣ, s'adonner au commerce, au jeu. -стиль въ обороты, se livrer à des spéculations ou se lancer dans des sp... -стиль въ литературу, se lancer dans la littérature. -стиль на неприятеля, se jeter, fondre sur l'ennemi. -стиль въ атаку, donner attaque, aller à l'attaque. — рѣсью, въ галонъ, prendre le trot, le galop. -стиль въ разсужденія, se mettre à raisonner. Онъ -кается дааѣтъ совѣты, il se mêle de donner des avis. -стиль на удалю, на удачу, на счаііе, s'abandonner au hasard, tenter fortune. Part. p. пущенный

Пустельга, *sf.* oiseau, crécelle *f.*

Пустехонекъ, *см.* Пустой.

Пустить, *см.* Пускать.

Пусто, *см.* Пустой.

Пустобрѣдъ, *см.* Пустомеля.

Пустоватый, *dim. см.* Пустой.

Пустоватъ, *vn.* être en jachère (*de terrain*); || être en chaleur (*d'une chienne*).

Пустовка, *sf.* chaleur *f.* (*d'une chienne*).

Пустоголовый, *adj.* sot, imbécile.

Пустодомъ, -мка, *s.* mauvais ou mauvaise économe.

Пустой, *adj.* vide, creux, désert; || vain, futile, frivole. — кошелѣкъ, бочѣнокъ, une bourse, un baril vide. — жемудокъ, un estomac vide, ventre creux. -тая голова, une tête vide, creuse; une tête sans cervelle, un esprit creux, songe-creux. -тая мечтá, une chimère, une vision creuse, un rêve creux. Предаваться -тымъ мечтамъ, *см.* Предавать. Съ -тыми руками, les mains vides. -тоо мѣсто, une place vide. -тая мѣста, des lieux déserts. — городъ, ville déserte. — домъ, maison déserte, inhabitée. || -тая надежда, слава, espérance, gloire vaine. -тая слова, des paroles vaines. -тая книга, un livre futile. — человекъ, homme futile, frivole. -тоо дѣло, affaire insignifiante. — билетъ, billet blanc. || У неіо въ карманѣ -то, sa bourse est vide. У неіо въ головѣ -то, il a la tête vide, il a le cerveau vide. * Изъ -таго въ порожнее переливать, s'amuser à la montarde. Въ — бочкѣ и звону мното; -тая бочка нѣше времѣтъ (*prov.*),

les tonneaux vides sont ceux qui font le plus de bruit.

Пустоколосица, *sf.* un épi vide, sans grains.

Пустокормъ, *sm.* une bouche inutile.

Пустомелить, II.1. *vn.* bavarder, dire des fadaises.

Пустомельство, *sn.* le bavardage.

Пустомеля, *sc.* bavard, babillard, -arde; * на moulin à paroles.

Пустоплѣсье, *sn.* la plage déserte (*le long d'un lac*).

Пустоплѣтство, *sn.* le tatillonnage.

Пустоплѣтъ, *sm.* le tatillon.

Пустопорожній и Пустопорозжій, *adj.* vacant; || inculte.

Пусторылъ, *sm.* arbrisseau, le seringat.

Пусторѣчить, -рѣчіе, *см.* Пустословить, -віе.

Пустосвятный, *adj.* bigot, hypocrite.

Пустосвятство, *sn.* la bigoterie, hypocrisie.

Пустосвятъ, -тка, *s.* le tartufe, bigot, -ote.

Пустосель, *sf.* plante, oenanthe *f.*, filipendule *f.* aquatique.

Пустословець, *см.* Пустословъ.

Пустословить, II.2. *vn.* bavarder, radoter.

Пустословіе, *sn.* le bavardage, radotage.

Пустословка, *sf.* une bavarde, radoteuse.

Пустословный, *adj.* futile, vide de sens.

Пустословъ, *sm.* un bavard, radoteur.

Пустота, *sf.* le vide; || * la futilité, frivolité.

Пустопѣть, *sm.* la fleur mâle, fleur stérile.

Пустопить, *см.* Опустошить.

Пустошка, *sf.* 4. oiseau, la huppe.

Пустошь, *sf.* lande, varenne *f.*, terrain *m.* inculte; || des fadaises, balivernes *f.*

Пустынникъ, -ница, *s.* le solitaire, ermite, anachorète.

Пустынничать, I.1. *vn.* vivre en ermite.

Пустынническій, *adj.* solitaire, érémitique, d'ermite, d'anachorète.

Пустынничество, *sn.* la vie érémitique.

Пустынничій, *adj.* 3. *см.* Пустынническій.

Пустынножитель, *см.* Пустынникъ.

Пустынножительствовать, *см.* Пустынничать.

Пустынный, *adj.* du désert, désert.

Пустынский, *adj.* de l'ermitage.

Пустынь, *см.* Пустыня.

Пустынька, *sf. dim.* petit ermitage.

Пустыня, *sf.* 1. désert.

Пустыня, *sf.* ermitage *m.*

Пустырь, *sm. dim.* -тырѣкъ, la place vide entre les maisons; terre vague.

Пустышка, *sf.* 4. un rien, une bagatelle; || *Vén.* une chienne qui n'a jamais eu de petits.

Пусть, *см.* Пускай.

Пустать, I.4. *o. vn.* devenir désert, se dépeupler, se désemplir.

Пустякъ, *sm. и pl.* Пустякій, une bagatelle, des vétilles, futilités *f.* Поссориться изъ за -ковъ, se brouiller pour une bagatelle. Не слѣдуетъ мучиться изъ за -ковъ, il ne faut pas se tourmenter pour si peu de chose. Лучше ничеіо не говорѣтъ, чмъ говорить -кѣ, il vaut mieux ne rien dire, que de dire des riens.

Пустячить, *см.* Пустословить.

Пустячный, *adj.* futile, nul.

Путаница, *sf.* le fil embrouillé; || *imbroglio *m.*, confusion *f.*

Путаніе, *sn.* action d'embrouiller, embrouillement *m.*

Путанъ, *sf.* le fil embrouillé.

Путать, I.1. путывать, *ca.* embrouiller,

brouiller; || -ся, *vr.* s'embrouiller, s'embarrasser. *Part. p.* путанный.

Путѣвникъ, *sm.* itinéraire, journal *m* (de voyage).

Путеводѣць, *см.* Путеводитель.

Путеводитель, -ница, *s* le guide.

Путеводительный, *см.* Путеводный.

Путеводный, *adj.* conducteur, servant de guide.

Путеводство, *sn* la conduite, direction.

Путеводствовать, I.2. *ca.* conduire, montrer le chemin; || *vn.* guider.

Путевой, *adj.* de voyage. -вья издѣржки, les frais *m* de voyage. || — компаса, *Mar.* le compas de route. -вья мѣры, les mesures *f* linéaires.

Путѣйскій, *adj.* servant dans les ponts et chaussées.

Путемѣръ, *sm.* odomètre, pédomètre *m*.

Путенсъ, *sm.* *Mar.* la chaîne (de hauban)

Путенсъ-ванты, *sm. pl.* les gambes *f* de hune.

Путепроводъ, *sm.* viaduc *m*.

Путесчисленіе, *sn.* *Mar.* estime *f*.

Путеуказатель, *sm.* le guide du voyageur, itinéraire.

Путешественникъ, -ница, *s.* voyageur, -euse.

Путешественный, *adj.* de voyage.

Путешествіе, *sn.* le voyage. — *вокрѣтъ свѣта*, voyage autour du monde. — *по Италіи*, voyage en Italie. *Возвратиться изъ -вья*, revenir de voyage. — *къ св. мѣстамъ*, le pèlerinage aux saints lieux.

Путешествователь, *sm.* le voyageur.

Путешествовать, I.2. *vn.* voyager, faire un voyage, être en voyage. — *по Швейцаріи*, voyager en Suisse. — *по всей Европѣ*, voyager par toute l'Europe. — *вокрѣтъ свѣта*, faire le voyage autour du monde. — *къ св. мѣстамъ*, faire le pèlerinage aux saints lieux.

Путія, *sf.* le voyage, trajet (*par eau*).

Путлище, *sn.* étrivière *f*.

Путло, *sn.* le lien, la corde.

Путлянка, *sf.* 3. le labyrinthe, dédale.

Путникъ, -ница, *s.* voyageur, -euse.

Путный, *adj.* sensé, capable de qch, comme il faut. *Это — человекъ*, c'est un homme comme il faut. *Онъ ничего не сдѣлалъ -наго*, il n'a rien fait qui vaille.

Путový, *adj.* des entraves. -вая кость, le pâturon.

Путы, *sf. pl.* les entraves *f*; || les chaînes *f*, fers *m*.

Путь, *sm. irr.* le chemin, la route; le voyage; la voie; || avantage, succès *m*. *Отправиться въ —*, se mettre en chemin, en route. *Дальній —*, un long voyage. *Желать кому счастьяго -тѣ*, souhaiter un bon voyage à qu. *На возвратномъ -тѣ*, en retournant, en revenant, lors du retour. *Я зайду къ вамъ на возвратномъ -тѣ*, en revenant je passerai chez vous. *На возвратномъ -тѣ я встрѣтился съ вашимъ братомъ*, lors de mon retour j'ai rencontré votre frère. *Санный —*, le traînage. *Зимній —*, chemin d'hiver, traînage. *По первому зимнему -тѣ ѣли по первому -тѣ*, par le premier traînage. *По послѣдному зимнему -тѣ ѣли по послѣднему -тѣ*, par le dernier traînage. -тѣ сообщенія, les voies de communication. **Наставить кобъ на —*, mettre qn dans la bonne voie, le mettre à bien. **Совратить съ -тѣ*, mettre à mal; jeter dans la débauche ou dans le vice. **Сбить съ -тѣ*, détourner de la droite voie ou de son devoir; dévoyer. *Сбится съ -тѣ*, s'égarer de son chemin, faire fausse route; *se troubler, se déconcerter. — *чести, добродѣтели*, le chemin de l'honneur, de

la vertu. * — *къ славы, къ почестямъ*, le chemin de la gloire, des honneurs. * — *ко спасенію*, la voie du salut. * -тѣ *Провидѣнія неисповѣдимы*, les voies de la Providence sont incompréhensibles. *Млѣчный —*, *Astr.* voie lactée. *По -тѣ*, en passant, chemin faisant. *Зайти, захватить къ кому по -тѣ*, venir voir qn en passant. *Потокъ увлекаетъ все, что встрѣдается на своемъ -тѣ*, le torrent entraîne tout ce qu'il rencontre sur son passage. *Сухимъ -тѣмъ*, par terre, par la voie de terre. *Воднымъ -тѣмъ*, par eau, par la voie de l'eau. *Мокрый —, сухой —*, *Chim.* voie humide, voie sèche. || *Что въ томъ -тѣ*, quel avantage peut-il résulter de là? *Будетъ ли — въ этомъ дѣлѣ*, cette affaire aura-t-elle du succès? *Въ этомъ юношѣ будетъ —*, ce jeune homme promet beaucoup. *Въ немъ не будетъ -тѣ*, il n'y a rien à espérer de lui. *Въ немъ нтъ -тѣ*, il n'est bon à rien. *Ему ничто въ — неидетъ*, rien ne lui profite. *Безъ -тѣ*, outre mesure; sans raison, à propos de rien. *Онъ безъ -тѣ строитъ*, il est sévère outre mesure. *Онъ безъ -тѣ наказываетъ*, il punit sans raison, à propos de rien. *Его -тѣмъ побрали*, on l'a grondé d'importance. -тѣмъ *ему досталось*, on l'a vertement tancé, ou il en a eu pour son compte.

Пухленькій, *adj.* potelé. -кія рѣчки, des mains potelees.

Пухлина, *sf.* la tumeur, enflure.

Пухлость, *sf.* intumescence *f*.

Пухлый, *adj.* enflé, gonflé, bouffi

Пухлякъ, *sm.* oiseau, mésange huppée; || *plante*, bois gentil.

Пухнуть, III.1. *рас-*, *vn.* s'enfler, enfler, se tuméfier.

Пуховикъ, *sm. dim.* -вичекъ, le lit de plume, duvet. *Спать на -кѣ*, coucher sur le duvet.

Пуховинка и Пушинка, *sf.* un brin de duvet, de poil. *Пушинка къ пушинкѣ и выйдеть перинка (prov.)*, maille à maille se fait le haubergeon; goutte à goutte on emplit la cuve.

Пуховникъ, *sm.* arbuste, le laurier-rose, oléandre.

Пуховый, *adj.* de duvet. -вая подушка, un oreiller de duvet. -вая шляпа, un castor.

Пухоность, *см.* см. Пушина.

Пухъ, *sm.* le duvet; poil. *Лѣбяжій —*, duvet de cygne. — *на персикѣ*, duvet de la pêche. *Бобрый —*, poil de castor. *Гадюій —*, édreton *m*.

|| **Разорить въ —*, ruiner de fond en comble. **Разбить неприятеля въ —*, battre l'ennemi à plate couture, le mettre en pleine déroute. **Разрадіться въ —*, être tiré à quatre épingles; être paré comme un autel, comme une chässe; être excessivement paré.

Пущоланъ, *sm.* *Min.* pouzzolane *f* (terre volcanique).

Пучеглазить, II.1. *vn.* ouvrir de grands yeux.

Пучеглазый, *adj.* qui a de grands yeux.

Пучекъ, *см.* 1. *dim.* пучечекъ, *см.* Пучкъ.

Пучина, *sf.* abîme, gouffre *m*. *Морская —*, les abîmes de la mer. * — *золъ*, abîme, gouffre de malheurs.

Пучинный, *adj.* d'abîme, de gouffre.

Пучить, II.3. *ca.* enfler, gonfler; || -ся, *vr.* s'enfler, se gonfler; être enflé.

Пучковый, *adj.* de faisceau, de botte; *см.* Пучкъ.

Пуша, *sf.* le duvet, poil (de quelques animaux).

Пушѣкъ, *см.* Пушокъ.

Пушечка, *sf. dim.* petit canon.

Пушечникъ, *см.* Пушкаръ.

Пушечный, *adj.* de canon, à canon. — *въ стрѣль*, un coup de canon. -ная пальба, le feu

du canon, la canonnade. — *порохъ*, la poudre à canon.

Пушѣнка, *см.* Пуховѣнка.

Пушѣстый, *adj.* duveteux; || *Bot.* lanugineux.

Пушѣтъ, II.3. *о*-, *ва.* garnir de pelletterie, border de fourrure; || **пор.* gronder, invectiver, injurier; || -*ся*, *вр.* se couvrir de duvet.

Пушѣца, *sf.* *plante*, ériophore *m.*

Пушка, *sf.* 4. le canon, la bouche à feu, pièce *f.* *По воробѣямъ да изъ -ки* (*prov.*), *см.* Воробѣй.

Пушкарскій, *adj.* de canonnier.

Пушкаръ, *sm.* le canonnier, artiller.

Пушникъ, *см.* Пыкорей.

Пушницѣ, *sf.* la balle (*du blé*).

Пушной, *adj.* de fourrure, à poil; || mêlé de balle. -*ныѣ зѣври*, les bêtes à poil. — *товаръ*, la pelletterie

Пушокъ, *sm. dim. см.* Пухъ. *У него показывается — на бородѣ*, un duvet paraît sur son menton.

Пушь, *sf.* le duvet, poil; || la fourrure, pelletterie.

Пуща, *sf.* une épaisse forêt, un bois touffu.

Пущать, *см.* Пускѣть.

Пуще, *adv. plus.* *Онъ нѣтъ — прѣжняго*, il boit plus qu'auparavant, plus que par le passé, plus qu'il ne le faisait. *Я боюсь еѣ — смѣрти*, je le crains plus que la mort. *Но что мѣня сѣрдитъ — всеѣо, такъ это...*, mais ce qui me fâche le plus, c'est... *Я люблю музыку — всеѣо*, j'aime la musique par-dessus tout. *Это емѣ — пожа*, c'est lui arracher les dents; c'est sa mort.

Пушѣца, *sf. vi.* le canon.

Пушѣй, *adj. contr.* plus grand, pire, plus grave.

Пухать, *см.* Пихать.

Пухиновникъ, *sm. plante*, aristoloche *f* élémitate.

Пхнуть, *parf. см.* Пихать.

Пчела, *sf.* abeille *f*, la mouche à miel. — *жуужжѣтъ*, l'abeille bourdonne.

Пчелинецъ, *см.* Пчеловодъ.

Пчелиный, *adj.* d'abeilles. — *рой*, un essaim d'abeilles. — *улей*, une ruche d'abeilles.

Пчелистый, *adj.* riche en abeilles.

Пчелка, *sf. dim.* petite abeille.

Пчеловодецъ, *см.* Пчеловодъ.

Пчеловодство, *sn.* apiculture, éducation des abeilles *f*.

Пчеловодъ, *sm.* éleveur d'abeil'es *m.*

Пчелососка, *sf. plante*, lamier, lamion *m.*

Пчелочка, *dim. см.* Пчелка

Пчелодѣй, *см.* Кобецъ.

Пчельникъ, *sm.* le rucher; || *plante*, la méfisse.

Пчельный, *см.* Пчелиный.

Пшенецъ, *см.* Плѣвель.

Пшеница, *sf. plante*, le froment. *Яровая* —, froment d'été. *Озимая* —, froment d'hiver. *Турѣчка* —, *см.* Пшеничка.

Пшеничка, *sf. plante*, le maïs, blé de Turquie.

Пшеничный, *adj.* de froment.

Пшениникъ, *см.* Пшонникъ.

Пшено, *sn. plante*, le millet, mil; || *сарацинское* —, le riz.

Пшонецъ, *см.* Плѣвель.

Пшонникъ, *sm.* le grua de millet.

Пшонный, *adj.* de millet. -*ная крупѣ*, le grain de millet.

Пыжиковый, *adj.* de peau de jeune renne.

Пыжикъ, *sm. oiseau*, le vanneau; || *мат.* le jeune renne; || un petit homme.

Пыжить, II.3. *ва.* bourrer (*une arme à feu*); || -*ся*, *вр.* se hérissier.

Пыжовникъ, *sm.* le tiré-bourre.

Пыжовый, *adj.* de bourre.

Пыжь, *sm.* la bourre (*d'arme à feu*).

Пыланіе, *sm.* action du verbe Пылатъ.

Пылатъ, I.1. *вр.* flamber, jeter de la flamme, être en flammes; || *brûler, être enflammé. *Дрова ѣз каминѣ -лѣдѣ*, le bois flambait dans la cheminée. *Городъ -лѣтъ*, la ville est en flammes. || * — *любѣвоу къ кому*, brûler d'amour pour qn. * — *инѣвомъ*, être enflammé de colère.

Пылинка, *sf.* 3. *dim.* -*лыночка*, un atome (*de poussière*), grain de poussière.

Пылистый, *adj.* couvert de poussière.

Пылитъ, II.1. *вр.* faire de la poussière; || s'emporter; || -*ся*, *вр.* se couvrir de poussière.

Пылкій, *adj.* 2. flambant, qui jette de la flamme; || ardent, véhément; fougueux, emporté. -*кѣя дрова*, du bois flambant. || — *огонь*, feu ardent. -*кая любѣвъ*, amour ardent. -*кое воображеніе*, imagination ardente. -*кая страсть*, passion ardente, véhémence. — *умъ*, esprit véhément. — *кравъ*, caractère fougueux, emporté.

Пылдо, *adv.* aidement, avec véhémence.

Пылкость, *sf.* véhémence, ardeur, fougue *f*, emportement *m.* — *воображеніи*, la fougue de l'imagination

Пыловатый, *adj.* pulvérulent.

Пыль, *sm.* la flamme; || fougue, ardeur, chaleur *f*, emportement *m.* — *страстей*, la fougue, l'ardeur des passions. — *млодости*, ardeur, chaleur de la jeunesse. *Въ -лѣ сраженіи*, dans l'ardeur ou dans la chaleur du combat. *Военный* —, la chaleur guerrière. *Въ -лѣ инѣва*, dans l'emportement de la colère.

Пыль, *sf.* la poussière, poudre. *Облако пыли*, un nuage de poussière, de poudre. *Онъ весь ѣз -лѣ*, il est tout couvert de poussière. *Вся мебель ѣз -лѣ*, les meubles sont tout couverts de poussière. *На дорогѣ — столбомъ*, le chemin est enveloppé d'un tourbillon de poussière, ou il s'élève un tourbillon de poussière sur le chemin. **Пускѣтъ — ѣз глаза*, jeter de la poudre aux yeux, ou donner dans les yeux de ou à qn. || *Цѣточная* —, *Bot.* le pollen, la poussière fécondante.

Пыльникъ, *sm. Bot.* anthère *f*.

Пыльный, *adj.* poudreux. *Въ комнатѣ ѣченьно*, il fait beaucoup de poussière dans cette chambre.

Пырѣй, *sm. plante*, la renouée.

Пырѣйникъ, *см.* Пырѣй.

Пырѣйный, *adj.* de renouée.

Пырнѣтъ, *см.* Пырѣть.

Пырокъ, *sm.* 1. le coup.

Пырѣть, I.3. *пырнѣтъ*, *ва.* frapper, donner; || lancer, jeter; || envoyer de côté et d'autre; || -*ся*, *вр.* se pousser l'un l'autre; || frapper ou donner (*des cornes*). -*нѣтъ коѣ ножѣмъ*, frapper qn d'un couteau. *Корова -нѣла рогами*, une vache a frappé ou a donné de la corne. || -*нѣтъ ѣз колѣ камнемъ*, lancer une pierre à qn.

Пытаніе, *sn.* essai *m*; || action de mettre à la torture.

Пытатель, *sm.* questionnaire.

Пытѣть, I.1. *ва.* essayer, tâcher; || donner la question, mettre à la torture; || -*ся*, *вр.* essayer, tenter; être essayé. — *золото*, essayer de l'or. -*талъ или -тался я увѣрить еѣо*, j'ai essayé ou j'ai tâché de le persuader. -*тался я ѣзпадатъ у него*, je l'ai tourné et retourné en tous sens *Part. p.* **пытаный**.

Пытка, *sf.* 3. la question, torture. *Подѣврятъ -кѣ*, donner la question, mettre à la torture.

Пытковый, *см.* Пыточный.

Пытливость, *sf.* esprit *m* de recherche, d'investigation; esprit investigateur, curiosité *f*.

Пытливый, *adj.* scrutateur, investigateur.

ПѢТОЧНЫЙ, *adj.* tortionnaire, de question, de torture.

ПѢТЧИКЪ, *sm.* questionnaire.

ПѢХА, *sf. vi.* orgueil *m.*, arrogance *f.*

ПѢХАТЬ, *см.* Пышѣть.

ПѢХНУТЬ, *см.* Пышѣть.

ПѢХТѢЙ, *sm. pop.* un asthmatique.

ПѢХТѢНІЕ, *sn.* essoufflement *m.*, action de haleter.

ПѢХТѢТЬ, II.5. haleter, *vn.* être haletant, souffler; || bouder.

ПѢХЪ, абрѣвiацiя du verbe **Вспѣхнулъ**. *Попрохъ* —, la poudre s'est enflammée.

Пышѣть, II.3. **пыхнѣть**, *vn.* respirer fortement, souffler; || flamber, jeter une flamme très-vive; || être brûlant; || être enflammé. *Лощадъ ржѣтъ и шеть*, le cheval hennit et souffle. || *Огонь шеть*, le feu flambe. || *Отъ пѣчи такъ и шеть*, ce four est tout brûlant. || * *Онъ шеть швоомъ, шчѣнiемъ*, il est enflammé de colère, de vengeance.

Пышка, *af. 4. dim.* пышечка, la crêpe.

Пышно, *adv.* pompeusement, splendidement, somptueusement.

Пышность, *sf.* pompe, somptuosité *f.*, luxe, faste, appareil *m.*

Пышный, *adj.* pompeux, somptueux, splendide, d'apparat.

Пышить, II.3. **на-**, *va.* enfler, gonfler; || -ся, *vr.* s'enfler, se gonfler, s'enorgueillir.

Пьедесталь, *sm.* le piédestal.

Пьянѣхонецъ, *adj.* tout à fait ivre.

Пьяница, *sc.* ivrogne; biberon, -onne; buveur, -euse; || *sf. plante*, airelle ulgineuse. — *проснiтъся, дурѣтъ никогадѣ (prov.)*, l'ivresse passe, mais la sottise jamais (*expl.*) — *въ цѣрковь, а говорѣтъ въ кабацѣ (prov.)*, on a beau se lever matin, quand on a renom de dormir la grasse matinée.

Пьяничникъ, *sm.* arbuste, le rhododendron chrysanthe.

Пьянство, *sn.* ivrognerie *f.*

Пьянствовать, *vn.* ivrogner, s'adonner à boire, se livrer à l'ivrognerie.

Пьянчивый, *adj.* adonné à l'ivrognerie.

Пьянчуга, *см.* Пьяница.

Пьяный, *adj.* ivre, soûlé; || capiteux, enivrant. **ному и море по колено (prov.)**, après bon vin bon cheval. *Мертвѣчи пьянъ*, il est ivre mort, soûlé comme une grive. **Въ -номъ видѣ, см. Видѣ-наго грѣхи, трѣзвѣо отѣтъ (prov.)**, l'ivrogne paie à jeun ce qu'il a fait ivre. **-наго рѣчи, трѣзвѣо мѣсли (prov.)**, ce que le sobre tient au cœur est sur la langue du buveur. || — *мѣдъ*, de l'hydromel capiteux.

Пьянѣть, I.4. **о-**, *vn.* devenir ivre, être ivre.

Пьянюга, **Пьянюжка**, *см.* Пьяница.

Пѣвать, *см.* Пѣть.

Пѣвецъ, *sm. 1.* le chanteur; || chantre, poète.

Пѣвица, *sf.* la chanteuse, cantatrice.

Пѣвница, *sf. sl.* la harpe, lyre.

Пѣвнѣть, **-унѣя**, *s.* chanteur, -euse; || qui aime à chanter.

Пѣвчестъ, *sf.* harmonie *f.* (*des vers*).

Пѣвчiй, *adj.* chantant.

Пѣвческая, *adj. sf.* la salle de chant.

Пѣвческий, *adj.* de chantre.

Пѣвчiй, *adj.* -чiя *птицы*, les oiseaux chanteurs, les oiseaux de chant.

Пѣвчiй, *adj. sm.* un chantre.

Пѣганка, *sf. 3.* oiseau, le tadorne.

Пѣгiй, *adj.* pie (*des chevaux*).

Пѣжина, *sf. dim.* пѣжинка, une tache sur le poil blanc.

Пѣна, *sf.* écume, mousse *f.* — *на купѣшей водѣ*, l'écume de l'eau qui bout. *Онъ такъ разсер-*

дѣлся, что — у рта, il se fâcha tellement que l'écume lui sortit de la bouche. — *на пѣно*, l'écume ou la mousse de la bière. — *въ бокалѣ съ шампанскимъ*, la mousse dans un verre de vin de Champagne.

Пѣнистый, *adj.* couvert d'écume ou de mousse, mousseux; spumeux. **-тое пѣно**, de la bière mousseuse.

Пѣнить, II.1. *va.* faire de l'écume, faire mousser; || -ся, *vr.* écumer; mousser (*des liqueurs*).

Пѣнiе, *sn.* action de chanter; || le chant.

Пѣнка, *sf. 3.* la peau (*sur le lait bouilli*); || oiseau, le pouillot, chantre; la fauvette des roseaux; || (*морская*) *Min.* écume *f.* de mer.

Пѣнковый, *adj.* d'écume de mer. **-вая трѣбка**, une pipe d'écume de mer.

Пѣнникъ, *sm.* la meilleure eau-de-vie.

Пѣнность, *sf.* la spumosité.

Пѣнный, *adj.* -ное *вино*, *см.* Пѣнникъ.

Пѣночка, *dim. см.* Пѣнка.

Пѣнязь, *sm. sl.* le denier (*monnaie*).

Пѣсельникъ, *sm.* le chanteur.

Пѣсенка, *dim. см.* Пѣсня.

Пѣсенникъ, *sm.* le chansonnier, auteur de chansons; || chansonnier, recueil de chansons.

Пѣсенница, *sf.* la chansonnière.

Пѣсенный, *adj.* de chanson.

Пѣснопѣвецъ, *sm. 1.* le chantre, psalmiste; || poète lyrique.

Пѣснопѣнiе, *sn.* le chant sacré; || poésie *f.* lyrique.

Пѣснь, *sf.* le cantique, hymne; || le chant (*de poète*); || — *пѣсней*, le Cantique des Cantiques (*de la Bible*).

Пѣсня, *sf. 4. dim.* пѣсенка, la chanson. *Старѣ —*, c'est la chanson du ricochet. **Это ещѣ долѣи —*, c'est du pain bien long; ou cela n'arrivera pas de sitôt. *И за -ней плѣчется (prov.)*, tel chante qui n'est pas joyeux. *Хоть волкомъ вой, да -ню пой (prov.)*, ce que maître vent et valet pleure sont toutes larmes perdues. *Первую -сенку зардѣвшишь спѣтъ (prov.)*, le commencement est toujours difficile, ou il y a commencement à tout. *Налѣживъ онъ -ню, такъ хоть трѣсни (prov.)*, *см.* Налѣживать. *Затянулъ -ню, такъ ведѣ до конца (prov.)*, le premier pas engage au second; quand le vin est tiré, il faut le boire.

Пѣстованiе, *sn.* action du verbe Пѣствовать.

Пѣствовать, I.2. *va.* soigner, avoir soin.

Пѣступъ, *sm.* le mentor, gouverneur.

Пѣтель, *sl. см.* Пѣтѣхъ.

Пѣтѣхъ, *sm.* le coq; || *Индiйскiй —*, coq d'Inde, dindon. **Вставѣтъ съ -хами или до рѣнннхъ -хѣвъ*, se lever au chant du coq ou de l'alouette. *Кѣрици не пѣтъ -хѣмъ (prov.)*, *см.* Кѣрица. *Кѣмѣ поживѣтъ, у тоѣ и -несѣтъ (prov.)*, à qui la fortune est belle son bœuf vèle *И — на своѣмъ пепелншъ храбрѣтъся (prov.)*, un coq est bien fort sur son fumier.

Пѣтѣшiеся, II.3. *vr.* se pavaner; || *se tenir, monter sur ses ergots, se fâcher.

Пѣтѣшiще, *sm. augm.* un gros coq

Пѣтѣшiй, *adj. 3.* de coq. — *рѣбенъ*, la crête de coq. — *рѣбенѣкъ, растение*, la mélampyre à crêtes. **-шiи голѣвки**, *plante*, le lamier.

Пѣтѣшкiй, *sm.* *plante*, le cypripède, soulier de Notre-Dame.

Пѣтѣшникъ, *sm.* *plante*, la crête de coq.

Пѣтѣшѣмъ, *sm. dim.* petit coq; || *каменный —*, oiseau, le manakin; || *морской*, oiseau, le paon de mer, combattant.

Пѣть, **пѣвать**, *va. irr.* chanter; célébrer; || -ся, *vr.* être chanté, se chanter. — *молѣбенъ*, chanter un Te Deum. — *обѣдню*, chanter, célé-

brer la messe. *Овидій пѣлъ любовь*, Ovide a chanté les amours. **Онъ поётъ одну и ту же пѣсню*, il chante toujours la même chanson, la même antienne. — *басомъ*, avoir la voix de basse. **Теперь онъ друже поётъ*, maintenant il a changé de note. **Онъ Лазаря поётъ*, c'est le renard qui prêche aux poules. *Не всякъ веселъ, кто поётъ* (prov.), tel chante qui n'est pas joyeux. *Хорошо поётъ, да не худо и пѣтъ* (prov.), bon chanteur, bon ivrogne.

Пѣхота, *sf.* infanterie *f.*

Пѣхотинецъ, *sm.* 1. le fantassin, piéton.

Пѣхотный, *adj.* d'infanterie. — *полкъ*, un régiment d'infanterie. — *солдатъ*, un fantassin, soldat à pied.

Пѣшеходецъ, *sm.* 1. le piéton.

Пѣшеходка, *sf.* la piétonne.

Пѣшеходный, *adj.* de piéton. *-ная дорожка*, le chemin des piétons. — *мостикъ*, une passerelle.

Пѣшеходня, *sf.* le trottoir (*d'un pont*).

Пѣшеходство, *sn.* la promenade à pied, course pédestre.

Пѣшеходъ, *sm.* le piéton.

Пѣшечкомъ, *dim. sm.* Пѣшкѡмъ.

Пѣшій, *adj.* à pied, pédestre. *-шая артиллерія*, artillerie *f* à pied. *По образу шаго жождѣня* (loc. prov.), sur la mule des cordeliers, ou de son pied léger, gaillard. — *кому не товарищъ* (prov.), le piéton est un mauvais compagnon pour un cavalier (*tr. lit.*).

Пѣшка, *sf.* 4. *dim.* пѣшечка, le pion (*des échecs*); || la dame (*du jeu de dames*); || *un homme nul; || (*математическая*) une énigme. **жи мойтъ*, dire des balivernes, conter des fagots.

Пѣшкѡмъ, *adv.* à pied, pédestrement.

Пѣшнѧ, *sf.* le levier.

Пядѣница, *sf.* insecte, la géomètre, arpen- teuse.

Пядѣнный, *adj.* d'empan.

Пядѣнь и Пядь, *sf.* empan *m.* **Будь онъ хотъ семі -дѣй во лбу, и тогда емѣ не услытъ въ томъ*, dût-il avoir la sagesse de Salomon, qu'il ne saurait réussir.

Пядѣне, *sn.* la tension; action du verbe Пя- лить.

Пялечный, *adj.* de métier (*à broder*).

Пялить, II.1. *va.* tendre, étendre; || (*глазѧ*) faire, ouvrir de grands yeux, écarquiller les yeux; || *-ся, vr.* s'étendre, être tendu. *Part. p.* пялен- ный.

Пяло, *sn.* la rame, le châssis pour étendre.

Пяльцы, *sm. pl.* le métier (*à broder*).

Пясликъ, *sm.* Паслѣтъ.

Пястать, I.1. *va.* frapper du poing.

Пястный, *adj.* du poignet.

Пясть, *sf. sl.* le poignet; || le poing.

Пятѧ, *sf.* le talon (*du pied, d'un bas*); || *imposte f* (*de voïte*); || *sl.* le gond (*de porte*). *Гнѧтъся по -тамъ*, *em.* Гнѧтъся. **Ходѧтъ за кмѧ по -тамъ*, marcher sur les talons de qn.

Пятѧкъ, *sm.* la pièce de cinq copecks (*monnaie de cuivre*).

Пятѧчекъ, *sm. dim.* la pièce de cinq copecks (*monnaie d'argent*).

Пятѧчный, *sm.* Пятикопѣечный.

Пятерикъ, *sm.* de cinq à la livre (*des chan- delles*); || à cinq bouts (*des cordes*); || de cinq ver- choks de largeur ou de cinq toises de longueur (*des poutres*).

Пятеричю, *adv.* cinq fois.

Пятеричный, *adj.* quintuple. *Двадцать есть -ное число чотырѣхъ*, vingt est le quintuple de quatre. *-ное число*, le nombre cinq.

Пятѣрка, *sf.* le cinq (*aux cartes*). *Бубнѡван* —, le cinq de carreau.

Пятерной, *adj.* composé de cinq parties égales. — *ножичекъ*, un canif à cinq lames.

Пятернѧ, *sf.* le nombre de cinq; || la main et les cinq doigts. — *лошадѣй*, cinq chevaux.

Пятеро, *num.* cinq. *Насъ, ихъ было* —, nous étions, ils étaient cinq.

Пятѣрочка, *dim. sm.* Пятѣрка.

Пятилѣтнникъ и -нный, *sm.* une pièce de 15 copecks.

Пятиверстный, *adj.* de cinq verstes.

Пятиглавый, *adj.* à cinq coupoles.

Пятигранникъ, *sm.* Géom. le pentagone.

Пятигранный, *adj.* pentagone.

Пятигривенный, *adj.* de 50 copecks.

Пятидесятилѣтіе, *sn.* cinquante ans, un demi- siècle.

Пятидесятилѣтній, *adj.* de 50 ans, quinquagénaire.

Пятидесятникъ, *sm.* le cinquantenaire, chef de 50 hommes.

Пятидесятница, *sf.* la Pentecôte.

Пятидесятый, *adj.* cinquantième.

Пятидневный, *adj.* de cinq jours.

Пятижѣнный, *adj.* Bot. pentagone, à cinq pistils.

Пятижѣнство, *sn.* Bot. pentagynie *f.*

Пятикнѣжіе, *sn.* le pentateuque (*de Moïse*).

Пятикопѣечникъ, *sm.* Пятѧкъ.

Пятикопѣечный, *adj.* de 5 copecks.

Пятилиственный, *sm.* plante, la quintefeuille.

Пятильна, *sf.* 4. la botte de chanvre de 50 poignées.

Пятилѣтіе, *sn.* cinq ans, lustre *m*, un espace de cinq ans.

Пятилѣтній, *adj.* de cinq ans, quinquennal.

Пятимѣсичный, *adj.* Bot. pentandre.

Пятимѣсичство, *sn.* Bot. pentandrie *f.*

Пятимѣсячный, *adj.* de cinq mois.

Пятна, *sf.* la cinquième partie; || *vi.* un des cinq arrondissements (*du territoire de Novgorod*).

Пятнка, *sf.* 3. un écheveau de cinq échevettes (*de fil*).

Пятипольный, *adj.* *-ное сѣльское хозяйство*, culture *f* à cinq assolements.

Пятипроцентный, *adj.* Com. de cinq pour cent.

Пятирублѣвый, *adj.* de cinq roubles.

Пятисотый, *adj.* cinq-centième.

Пятисторонный, *adj.* — *стухъ*, un vers de cinq pieds.

Пятиструнный, *adj.* à cinq cordes.

Пятитысячный, *adj.* cinq-millième.

Пятить, II.5. *по-, va.* reculer, faire reculer; || *-ся, vr.* reculer; || se rétracter, se dédire, tourner bride. *Part. p.* пяченный.

Пятиугольникъ, *sm.* Géom. le pentagone.

Пятиугольный, *adj.* pentagone.

Пятифунтовый, *sm.* un poids de cinq livres.

Пятифунтовый, *adj.* de cinq livres.

Пятка, *sf. dim.* пятѡчка, *sm.* Пятѧ. **Душѧ ушлѧ въ -ки, sm.* Душѧ.

Пятнадцатикопѣечный, *adj.* de quinze copecks.

Пятнадцатый, *adj.* quinzième; || quinze. — *стѧкъ*, le quinzième siècle. *-тая часть*, la quinzième partie ou le quinzième. *Четырѣ -тыхъ*, les quatre quinzièmes. || *-таго числа* или *-тое число*, le quinze du mois, ou le quinze. *-таго мая*, или *-тое мая*, le quinze mai. *Людвикъ* —, Louis quinze. *-тая глава*, страница, chapitre, page quinze.

Пятнадцать, *num.* quinze. *Дѧйте емѣ* — *рублѣй*, donnez-lui quinze roubles. *Дѧйте емѣ рублѣй* —, donnez-lui une quinzaine de roubles.

Пятнальщикъ, *sm.* le marqueur de chevaux.

Пятна́ть, I. I. *va.* marquer, mettre une marque; || *tacher, entacher, flétrir; || -ся, *vr.* être marqué; || être taché, flétri. *Part. p.* **пятна́нный**.

Пя́тница, *sf.* le vendredi. *Страстная* —, vendredi saint. *У него́ семь -ница на недѣльн, il a son dit et son dédit; c'est un Normand qui s'en dédit.

Пя́тничать, I. I. *vn. fat.* faire maigre le vendredi.

Пя́тничны́й, *adj.* du vendredi

Пятно́, *sn.* 4. la tache. *Черни́льное* —, tache d'encre. *Выводи́тъ -на*, enlever, ôter des taches. *Бѣлая собака съ чёрными -нами*, un chien blanc qui a des taches noires. -на на солни́и, des taches dans le ou sur le soleil. *Этотъ посылко́къ бу́детъ сму́ въчи́мъ -но́мъ, cette action imprime sur sa vie une tache ineffaçable. *Родимо́е* —, une envie.

Пя́тны́й, *adj.* de talon.

Пя́тнышко, *sn. dim.* petite tache.

Пято́къ, *sm.* 1. cinq pièces, cinq; || *sl.* le vendredi, — *яи́цъ*, cinq œufs.

Пято́чекъ, *dim. sm.* Пято́къ.

Пяточка, *dim. sm.* Пя́тка.

Пяточны́й, *adj.* de talon.

Пя́тый, *adj.* cinquième; || cinq. — *эта́къ*, le cinquième étage ou le cinquième. -то́е число́ или -таго́ числа́, le cinquième jour du mois, le cinquième du mois, le cinq du mois, le cinq. -тая́ часть́ и́ли то́, la cinquième partie d'un tout, ou le cinquième. *Два́ -тыхъ*, les deux cinquièmes. *Это́ -то́е* или *ка́къ -то́е колесо́ въ теле́нѣ* (*prov.*), cela sert comme une cinquième roue à un carrosse, ou comme un cautére sur une jambe de bois. || -то́е или -таго́ сентя́бря, le cinq septembre. *Генри́къ* —, Henri cinq. *Глава́ -тая*, chapitre cinq. — *часъ*, il est quatre heures. *Въ -томъ́ часу́*, après quatre heures, à quatre heures passées, entre quatre et cinq heures. *Въ нача́лѣ -таго́*, aussitôt après quatre heures. *Въ исхо́дѣ -таго́*, un peu avant cinq heures, ou vers les cinq heures. *Четверть -таго́*, quatre heures et un quart. *Въ -тыхъ*, cinquièmement, en cinquième lieu. **Разказа́тъ че́резъ -то́е въ деся́то́е*, *sm.* Деся́тый

Пя́тына́десять, *sm.* Пятна́дцаты́й.

Пять, *num.* cinq.

Пя́тьдеся́тъ, *num.* cinquante. — *оди́нъ*, cinquante et un ou cinquante-un. — *пять*, cinquante-cinq. *Это́ сто́итъ — рубли́и*, cela coûte cinquante roubles. *Это́ сто́итъ рубли́и* —, cela coûte une cinquantaine de roubles.

Пя́тына́десять, *sl. sm.* Пятна́дцать.

Пя́тьсо́тъ, *num.* cinq cents. — *человѣ́къ*, cinq cents hommes. — *два́дцать́ человекъ́*, cinq cent vingt hommes.

Пя́тью, *adv.* cinq fois. — *шестъ́ три́дцать́*, cinq fois six font trente.

Пя́чение, *sn.* le reculement.

Р.

Р, *sm.* consonne et 17-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *рим*, et maintenant *эръ*. Comme lettre numérale, surmontée du signe (Ѡ), elle désigne, dans le slavo d'église, le nombre 100.

Раба́, *sf.* une esclave.

Рабо́льнѣ, *sn.* la conduite servile, la servilité.

Рабо́льнѣю, *adv.* servilement.

Рабо́льнѣность, *sf.* la servilité.

Рабо́льнѣный, *adj.* servile, rampant, bas.

Рабо́льнѣство, *sm.* Рабо́льнѣ.

Рабо́льнѣствова́нѣ, *sm.* Рабо́льнѣ.

Рабо́льнѣствова́тель, -ница, *s.* une créature servile.

Рабо́льнѣствова́тъ, I. 2. ramper, s'abaisser.

Рабо́та, *sf.* le travail, ouvrage. *Тяжёлая* —, travail pénible. *Приня́тъся за -ту*, se mettre au travail, à l'ouvrage. *Разда́тъ -ту́ масте́рови́мъ*, distribuer un travail entre les artisans. *Пробна́я* —, travail, ouvrage durable. *Плоха́я, ду́рная* —, mauvais travail, malfaçon *f.* *Столя́рная, слесарна́я, ко́жени́я* —, ouvrage de menuiserie, de serrurerie, de maçonnerie, ou la menuiserie, serrurerie, maçonnerie. — *на уро́къ*, ouvrage à la tâche. *Чёрная* —, les gros ouvrages. *Вѣнѣтская* —, longue corvée, grand labeur, ouvrage de Pénélope. *Земля́ныя -ты*, le terrassement. *Онъ уби́ваетъ себя́ -тою́*, il se tue à travailler. *Горька́* —, *да слѣдо́къ глѣбъ*; — *чёрна́*, *да дене́жка бѣла́я* (*prov.*), la racine du travail est amère, mais son fruit est doux. *По то́бой -тѣ́ въкусѣ́тъ обидѣ́* (*prov.*), il fait bon faire la fête après besogne faite. *На -ту́ поза́дъ послѣднихъ́, на пѣ́дъ напередъ́ пе́рвыхъ́* (*prov.*), les premiers à la gamelle, les derniers aux champs.

Рабо́танѣ, *sn.* le travail, action de travailler.

Рабо́татъ, I. 2. **рабо́тыватъ**, *va.* travailler; || *sl.* (*кому́*) servir. — *безъ отды́ху*, travailler sans relâche. *Эти́ плотни́ки -таю́тъ ме́ленно*, ces charpentiers vont lentement. *Этотъ сапо́жника́ -тае́тъ на мою́ семью́*, ce cordonnier chausse ma famille. *Этотъ портно́и -тае́тъ* или *шьѣ́тъ на мою́ семью́*, ce tailleur habille ma famille. *Гонъ -таю́тъ, тамъ и ѹ́сто*, *а въ лы́нѣво́мъ дѣ́мъ ѹ́сто* (*prov.*), qui aime labeur, parvient à honneur.

Рабо́тишка, *sf. dѣд.* mauvais travail, mauvais ouvrage.

Рабо́тливый, *adj.* laborieux.

Рабо́тникъ, -ница, *s.* ouvrier, -ère; un manoeuvre. — *ку́ алти́нъ*, *а подря́дчику́ полти́на* (*prov.*), celui qui travaille mange la paille, celui qui ne fait rien mange le foin.

Рабо́тничий, *adj.* 3. de l'ouvrier.

Рабо́тны́й, *adj.* ouvrier, de travail.

Рабо́тыватъ, *sm.* Рабо́татъ.

Рабо́тащій, *adj.* laborieux.

Рабо́чий, *adj.* ouvrier, ouvrable; || laborieux; || de travail; || *sm.* un ouvrier. — *классъ́*, classe ouvrière. — *дѣнь*, jour ouvrier, ouvrable. || — *крестя́нни́къ*, paysan laborieux. || — *домъ́*, une maison de travail. *-чая́ ло́шадъ́*, un cheval de somme, de charge. — *сто́ликъ*, une table à ouvrage. — *ко́ль на со́ломъ*, *а пусто́пльсь́ на овсе́* (*prov.*), celui qui travaille mange la paille, celui qui ne fait rien mange le foin.

Ра́бски, *adv.* servilement.

Ра́бскій, *adj.* d'esclave, servile, bas.

Ра́бство, *sn.* esclavage *m.* servitude *f.*

Ра́бствова́тъ, I. 2. *vn.* vivre en esclavage; || *sm.* Рабо́льнѣствова́тъ

Раба́. *sm.* esclave *m.* *Оди́нъ — двумъ́ господа́мъ не слѣ́житъ* (*prov.*), *sm.* *Оди́нъ*. *Кода́ итъ́ раба́*, *и самъ́ по дро́вѣ* (*prov.*), faire de son poing maillet; faire de nécessité vertu; il faut bien se baisser où l'on ne peut se tenir debout. *Пожи́въ въ раба́хъ, бу́детъ и въ господа́хъ* (*prov.*), avec le temps la feuille du mûrier devient de la soie.

Рабы́ничъ, *sm.* le fils d'une esclave.

Рабы́ня, *sm.* Раба́.

Равви́нѣсть, *sm.* le rabbiniste.

Равви́нскій, *adj.* rabbinique.

Равви́нь, *sm.* le rabbin.

Равдуга, Равдужный, см. Ирха и Ирховый.

Равелинь, *sm.* Fort. le ravelin, la demi-lune.

Равендукъ, *sm.* la grosse toile à voile.

Равендучный, *adj.* de grosse toile à voile.

Равенство, *sn.* égalité; parité *f.*

Равнѣніе, *sn.* aplanissement, nivellement; || alignement *m.*

Равнѣнько, Равнѣхонько и Равнѣшенько, см. Равно.

Равнина, *sf.* la plaine.

Равно, *adv.* également. Я люблю — осьмъ моихъ дѣтѣй, j'aime également tous mes enfants. Онъ заботится обо мнѣ, а — и о моихъ дѣтяхъ, il prend soin de moi, de même que de mes enfants. Отъ васъ ничего не требуютъ, а — и отъ вашего брата, on n'exige rien de vous, non plus que de votre frère. Все —, c'est égal, c'est la même chose. Для меня всё —, cela m'est égal, peu m'importe, il m'est indifférent. Для меня всё —, придетъ ли онъ или не придетъ, qu'il vienne ou qu'il ne vienne pas, cela m'est égal. Ему или для него всё —, хвалитъ ли, бранитъ ли его, qu'on l'approuve, qu'on le gronde, tout lui est égal. Утѣшникъ всё —, что воръ, le recéleur est comme le voleur. Для меня всё —, пишутъ или не пишутъ, il m'est indifférent d'écrire ou de ne pas écrire.

Равноапостольный, *adj.* égal aux apôtres.

Равнобѣдренный, *adj.* Géom. isocèle (d'un triangle).

Равнобокій, -бо́чный, *adj.* Géom. équilatéral.

Равновременность, *sf.* Мѣс. isochronisme *f.*

Равновременный, *adj.* Мѣс. isochrone.

Равновѣсіе, *sn.* équilibre *m.*, pondération, équilibre *f.* Приоесть въ —, mettre en équilibre; pondérer. — Европы, équilibre de l'Europe. — властѣй, équilibre, pondération des pouvoirs.

Равновѣсно, *adv.* avec équilibre.

Равновѣсный, *adj.* équilibre, en équilibre.

Равнодѣственникъ и дѣвникъ, *sm.* Géogr. équateur *m.*

Равнодѣственный, *adj.* équinoxial, de l'équinoxe.

Равнодѣствие, *sn.* Astr. équinoxe *m.*

Равнодушіе, *sn.* indifférence *f.*

Равнодушно, *adv.* avec indifférence, d'un œil indifférent (voir qch)

Равнодушный, *adj.* indifférent.

Равнозначашій, *adj.* synonyme; qui a le même sens, la même signification.

Равнолѣтіе, *sn.* и -лѣтность, *sf.* égalité *f.* d'âge.

Равнолѣтный, *adj.* du même âge.

Равномощіе, *sn.* и Равномощность, *sf.* см. Равносіліе.

Равномощный, см. Равносільный.

Равномѣрно, *adv.* également.

Равномѣрность, *sf.* proportionnalité *f.*

Равномѣрный, *adj.* égal; proportionnel.

Равноощіе, см. Равнодѣствие.

Равноощный, см. Равнодѣственный.

Равнообразіе, *sn.* uniformité *f.*

Равнообразно, *adv.* uniformément.

Равнообразность, *sf.* uniformité *f.*

Равнообразный, *adj.* uniforme.

Равноотстоящій, *adj.* Math. équidistant.

Равносіліе, *sn.* égalité *f.* des forces.

Равносільный, *adj.* égal en force, isodynamique, équivalent.

Равносторонній, *adj.* Géom. équilatéral.

Равностоющій, *adj.* équivalent.

Равность и Равнота, *sf.* égalité, conformité *f.*

Равноугольность, *sf.* Géom. la qualité de ce qui équivaut.

Равноугольный, *adj.* Géom. équiangle

Равноу́жно, *adv.* équivalentement.

Равноу́жность, *sf.* équivalence *f.*

Равноу́бный, *adj.* équivalent.

Равноча́стіе, *sn.* égalité *f.* des parties.

Равноча́стный, *adj.* formé de parties égales.

Равночѣсленный, *adj.* égal en nombre, à nombre égal.

Равночлѣнный, *adj.* qui a le même nombre de membres.

Равный, *adj.* 1. égal; pareil. Раздѣлитъ на -ныя части, diviser en parties égales. Всѣ люди должны быть -ны передъ закономъ, tous les hommes doivent être égaux devant la loi. Ему -наго нѣтъ, il n'a pas son pareil. Нѣ было ему -наго въ танцовальномъ искусствѣ, nul autre à lui n'était égal dans l'art de la danse. Обращаться съ кѣмъ, какъ съ -нымъ собой, или относиться къ кому, какъ къ -ному, traiter qn d'égal à égal, comme son égal, de pair à compagnon; ou de puissance à puissance. У нихъ -ныя способности, leurs talents vont de pair.

Равнѣніе, *sn.* action du verbe Равнѣть; aplanissement, nivellement *m.*

Равнѣть, I.3. *va.* aplanir, niveler, égaliser; || aligner; || *égaler, comparer; || -ся, *vr.* égaler, s'égaliser; || être aplani, égalisé; || s'aligner. — землю, дорогу, aplanir, égaliser un terrain, un chemin. — площадь, niveler une place. || Мил. — шеренгу, aligner le rang. || Нельзи — бѣднаго съ богатымъ, on ne peut pas égalier ou comparer le pauvre au riche. Смерть -нѣтъ осьмъ людѣй, la mort égale tous les hommes. || Кто можетъ -ся съ нимъ, qui pourrait l'égalier. -ся съ великими людьми, égalier les grands hommes, s'égalier aux gr., se rendre égal aux gr... || Мил. -нѣйтесь, alignez-vous!

Ради, *prep. gén.* pour, à cause de, vu. Себѣ —, moi —, c'est pourquoi; à ces causes, à ces fins. Чего —, c'est pourquoi. Егѣ простили — егѣ молодости, on lui a pardonné à cause de sa jeunesse, ou vu sa jeunesse. Христѣ —, pour l'amour de Dieu. Просить Христа —, demander l'aumône, mendier. — Бога, de grâce, au nom de Dieu.

Радиво, *adv.* soigneusement, assidûment.

Радивость, *sf.* le soin, empressement, assiduité *f.*

Радивый, *adj.* soigneux, assidu.

Радикаль, *sm.* le radical, partisan du radicalisme; || Alg. le signe radical, la racine ($\sqrt{\quad}$).

Радикально, *adv.* radicalement.

Радикальный, *adj.* radical.

Радиксъ, *sm.* Math. la racine; см. Корень.

Радисъ и Редисъ, *sm.* и Редиска, *sf.* plante, le radis.

Радиомѣтръ, см. Лучемѣръ.

Радиусъ, *sm.* Géom. le rayon.

Радованіе, *sn.* joie, allégresse *f.*

Радовать, I.2. об-, *va.* causer de la joie, réjouir; || -ся, *vr.* se réjouir, être joyeux. Вы меня радуете пріятною вѣстью, vous me réjouissez par cette bonne nouvelle. Пріѣздъ егѣ меня очень обрадовалъ, или я очень обрадовался егѣ пріѣзду, son arrivée m'a causé bien de la joie ou m'a comblé de joie. Обрадовать кого, rendre qn bien aise. || Радуюсь вашему счастию, je me réjouis de votre bonheur. Радуюсь, что васъ вижу, je suis joyeux de vous voir. Part. p. обрадован-

ный. Она чрезвычайно обрадована этим известием, elle est aux anges de cette nouvelle.

Радоница, *sf.* le mardi après la Quasimodo.

Радостно, *adv.* joyeusement, dans la joie.

Радостный, *adj.* 1. de joie, d'allégresse, joyeux. — крикъ, un cri de joie, d'allégresse; кри joyful. — ное извѣстїе, joyeuse nouvelle. — ное лицо, visage épanoui, visage de prospérité. — день, jour heureux.

Радость, *sf.* la joie, allégresse. Она въ себѣ отъ -ти, il ne se possède pas de joie; il ne se sent pas d'aise; il est ravi de joie; il est aux anges. Плякать отъ -ти, pleurer de joie. Съ -тїю, avec joie, avec plaisir. Говъ —, тутъ и горе (*prov.*), un plaisir sans peines; les plaisirs portent ordinairement les douleurs en croupe. || Выслушай меня, — мой, écoutez-moi, femme adorable ou fille adorable!

Радуга, *sf.* arc-en-ciel, iris

Радужникъ, *sm.* Min. calcédoine f irisée, pierre f d'iris; feldspath opalin ou coloré, pierre de Labrador.

Радужный, *adj.* d'arc-en-ciel; || irisé. — камень, *см.* Радужникъ.

Радүше, *sn.* la bonhomie, cordialité.

Радүшно, *adv.* cordialement, sympathiquement, avec bonhomie.

Радүшный, *adj.* 1. cordial, sympathique, bienveillant.

Радъ, *adj.* aise; || prêt. Какъ я — васъ встрѣтитъ, que je suis aise de vous rencontrer. Я всема —, что васъ вижу, je suis bien aise de vous voir. Онъ очень — этому случаю, il est fort aise de cette occasion. Я — гостю, je suis aise de recevoir mon hôte ou de la visite de mon hôte. Онъ самъ себѣ —, *см.* Самъ. || Онъ — умереть за отечество, il est prêt à mourir pour sa patrie. Я — стараться, je ferai tout mon possible. Радъ стараться, nous ferons tous nos efforts. Рада въ курочка въ ниръ не шла, да за хохолъ тащатъ (*prov.*), ce que maître veut et valet pleure sont toutes larmes perdues. Чьмъ боить, тутъ и — (*prov.*), *см.* Богатый.

Радѣніе, *sn.* le zèle, empressement.

Радѣтель, -ница, *s.* un zélé, une zélée.

Радѣтельно, *adv.* avec zèle, soigneusement.

Радѣтельный, *adj.* 1. zélé, soigneux.

Радѣть, I. 4. порадытъ (о чѣмъ, о комъ или чмү), avoir soin de, avoir du zèle pour.

Раѣкъ, *sm.* 2. Opt. le prisme; || Anat. iris m (*de l'œil*); || une optique; || Théâtre. le paradis. Райковый, *adj.* de paradis.

Ражать, I. 1. и *пор.* Ражать, II. 4. родить, *va.* accoucher, mettre au monde; || faire naître, enfanter, engendrer; || produire; || -ся, *vr.* naître, venir au monde; || venir. Она родила, elle est accouchée. Она родила вчера, родила благополучно, elle a accouché hier, a accouché heureusement. Она родила сына, elle est accouchée d'un fils. Она каждый годъ ражаетъ, elle accouche tous les ans. Дѣти, которыхъ она родила, les enfants qu'elle a mis au monde. Она родила больше десятии человекъ, elle a m's au monde plus de dix enfans. Она родитъ, ражаетъ красивыхъ дѣтей, elle fait de beaux enfans. || * Это родило во мнѣ желаніе путешествовать, cela m'a fait naître l'envie de voyager. * Это родило въ немъ слѣдующую мысль, cela lui fit naître la pensée suivante. Гора родила мышь (*prov.*), la montagne a enfanté une souris. * Война раждаетъ тысячи бѣдствій, la guerre enfante mille maux. Авраамъ родилъ Исаака, Исаакъ родилъ Иакова, и пр., Abraham engendra Isaac, Isaac engendra Jacob, etc. * Праздность раждаетъ пороки, l'oisiveté engendre les vices. || Каждое животное раждаетъ подобнаго себѣ, chaque animal

produit son semblable. Эта земля выпахана, ничего не родитъ, или на ней ничего не родится, cette terre est épuisée, elle ne produit rien. || Женщина родила ему сына, или у него родился сынъ, sa femme lui a donné un fils. Она уже не ражаетъ, elle ne peut plus avoir d'enfans. Какъ мать родила, dans l'état de nudité. || Родиться слѣпымъ, naître aveugle. Онъ родился крестьяниномъ, il était né paysan. Покійный мой отецъ родился въ 1780 году, feu mon père naquit en 1780. Нынешній Государь родился въ 1818 году, le souverain actuel est né en 1818. Дѣти, родившіяся отъ этого брака, les enfans qui étaient nés de ce mariage. Ещё не родился тотъ, который бы..., il est à naître celui qui... Съ тѣхъ поръ, какъ я родился, depuis que je suis venu au monde. Когда онъ родился, тогда ещё не было желѣзныхъ дорогъ, lorsqu'il vint au monde, les chemins de fer n'existaient pas encore. Родись, крестись, женись, умирай, за всё денежки подавай (*prov.*), tout le monde court après l'argent. || Пальмы родятся только въ тёплыхъ странахъ, les palmiers ne viennent que ou ne naissent que dans les pays chauds. Овѣсъ родился хорошо въ этомъ году, les avoines sont venues en abondance, ou ont réussi cette année. Пшеница здѣсь не родится, le froment ne vient pas, ou il ne vient point de froment dans ce pays. Рожь худо родилась въ прошломъ году, le seigle vint mal, ou ne réussit pas l'année passée. * У меня родился счастливая мысль, il me vient une idée heureuse. Картофель не родился, la récolte de pommes de terre a manqué, ou les pommes de terre ont manqué. Part. *p.* рождённый.

Ражестъ, *sf.* *pop.* la corpulence, obésité.

Ражій, *adj.* *pop.* corpulent, replet, fort.

Ражаться, *vr.* se mettre à gémir, à soupirer.

Разбавлять, разбавить, *va.* mêler, couper, étendre; || -ся, *vr.* être mêlé, coupé, étendu. Разбавить вино водою, mêler le vin avec l'eau, ou couper du vin avec de l'eau. — спиртъ водою, étendre l'esprit de vin dans de l'eau.

Разбаливаться, разболѣться, *vr.* commencer à avoir mal, ou à avoir plus de mal; || devenir de plus en plus malade. У меня голова вається, je commence à avoir mal à la tête.

Разбалтывать, разболтать, *va.* délayer, détromper; || * divulguer, trompeter; || -ся, *vr.* être délayé, détremper; || s'élargir par l'usage, s'user; || se mettre en train de jaser. -тать муку въ водѣ, délayer de la farine dans de l'eau. || -тать тайну, divulguer un secret. Онъ -талъ всё, о чѣмъ и говорилъ съ нимъ, il a trompé tout ce dont je me suis entretenu avec lui. Part. *p.* разболтанный.

Разберѣживать, разберѣдить, *см.* Берѣдить.

Разбиваніе, *sn.* Мѣд. — завѣла, la résolution d'un engorgement, la désopilation.

Разбивать, разбить, *va.* (*fut.* разобью) casser, briser; || défaire, mettre en déroute; || rompre; || forcer; || dresser, établir; || défaire; || dérouter, déconcerter; || -ся, *vr.* se casser, se briser; || être défait; || être déconcerté. -бить стаканы, стѣкло, casser, briser un verre, une vitre ou un carreau. -бить зеркало, briser une glace ou un miroir. -бить себѣ голову, носъ, se casser la tête, le nez. || -бить неприятеля, défaire, mettre en déroute l'ennemi. -бить наголову, tailler une armée en pièces, la battre à plate couture. || Обозы -били дорогу, les trains de chariots ont rompu le chemin. || Нарódъ -билъ кабаки, le peuple a forcé les cabarets. -бить палатку, dresser une tente. -бить лагерь, dresser, établir un camp. || -бить свадьбу, défaire un mariage. || -бить кобъ въ кровь, battre qn jusqu'au sang, le mettre en sang. Сапоги тысны, ихъ надо

-бѣть, ces bottes sont étroites, il faut les élargir, ou il faut les mettre à l'embauchoir. *Ево лошади бѣди*, ses chevaux s'emportèrent et sa voiture fut brisée. -бѣть *завалъ*, *Мѣд.* détruire un engorgement, une obstruction, une opilation, ou désopiler. || *Тарѣлка бѣлась*, une assiette s'est cassée. *Стаканъ бѣлся*, un verre s'est cassé, s'est brisé. *Корабль бѣлся о скалу*, le vaisseau s'est brisé contre un rocher. *Волны вѣются о берегъ*, les flots se rompent contre le rivage. -бѣтый *параличѣмъ*, paralytique. -бѣтая *лошадь*, cheval courbaturé, fourbu.

Разбивка, *sf.* action du verbe Разбивать. *Продавать въ -ку*, vendre en détail.

Разбивной и Разбивочный, *adj.* qu'on peut séparer ou démonter. — *фунтъ*, la pile de cuivre.

Разбивчивость, *sf.* fragilité *f.*

Разбивчивый, *adj.* fragile, sujet à se casser; || qui se pétrit difficilement (*de la farine*).

Разбирание, *sn.* action du verbe Разбирать; || examen *m.*, discussion *f.*; || le démontage.

Разбиратель, -ница, *s.* celui ou celle qui débrouille.

Разбирательство, *sn.* examen *m.*, discussion *f.* — *дѣлъ*, le contentieux.

Разбирать, разобрать, *va.* démolir, démonter, désassembler; || enlever, vendre; || déchiffrer; || examiner, comprendre; || analyser; || -ся, *vr.* être démolir, démonté, se démonter; || être enlevé, vendu; || se déchiffrer; || être examiné; être pendant. -братъ *стѣну*, démolir un mur. -братъ *машину, часы, ружьё*, démonter une machine, une montre, un fusil. -братъ *деревянную постройку, деревянный домъ*, désassembler une charpente, une maison de bois. *Тур.* — *мѣшанный шрифтъ*, dépâtisser.

|| *Всѣ товары зобраны*, on a enlevé toutes les marchandises. *Концертные билеты зобраны только наполовину*, on n'a vendu que la moitié des billets de concert. || *Я не беру этого почерка*, je ne saurais déchiffrer cette écriture. *Хорошо — ноты*, lire bien la musique. || *Если хорошеюко братъ это дѣло*, si l'on examine à fond cette affaire. *Я не беру этого дѣла*, je ne comprends rien à cette affaire; je ne saurais débrouiller cette affaire. *Изъ не беретъ, кто ихъ беретъ*, il est impossible de prononcer entre eux. *Самъ чертъ не беретъ*, le diable n'y verrait goutte. *Если всё хорошюко братъ*, en dernière analyse. || — *книгу, романъ*, analyser un livre, un roman. * — *что, кто по ниточкѣ, или по косточкамъ*, *см.* Нитка.

|| — *дѣло*, instruire, examiner une affaire; ou connaître d'une af... -братъ *дѣло*, avoir instruit, examiné, débrouillé une affaire. -братъ *бумаги (лежащая въ безпорядкѣ)*, débrouiller des papiers. *Ево раеть досада, зависть, ревность*, le dépit, l'envie, la jalousie commence à le tourmenter. *Хмель раеть ево*, il commence à devenir ivre. || *Дѣло еше раеться судомъ*, cette affaire est encore pendante au tribunal, ou est encore devant le trib... *Part. p.* разобранный.

Разбитіе, *sm.* — *вѣска*, la défaite d'une armée.

Разбитной, *adj.* vif, agile, éveillé. — *малый*, un bon vivant.

Разбить, *см.* Разбивать.

Разблужаться, *vr. parf.* polir, lustrer, faire le mutin.

Разбогатѣть, *parf. см.* Богатѣть.

Разбодриться, *vr. parf.* se montrer courageux.

Разбой, *sm.* le vol de grand chemin, brigandage. *Морской* —, la piraterie.

Разбойникъ, -ница, *s.* le brigand, voleur de grand chemin; || *impertinent, querelleur; *морской* —, le forban, pirate; || *oiseau*, la mouette.

Разбойничанье, *см.* Разбойничество.

Разбойничать, *I. 1. vr.* se livrer au brigandage, brigander (*fat.*). — *на морѣ*, écumer la mer, exercer la piraterie, pirater.

Разбойнически, *adv.* en brigand, comme un brigand.

Разбойническій, *adj.* de brigand.

Разбойничество, *sn.* le brigandage.

Разбойничій, *adj.* 3. de brigand, de pirate.

-чья *шайка*, une bande de brigands. -чье *судно*, un navire de pirates.

Разболтать, *см.* Разбалтывать.

Разболтъся, *см.* Разбалтываться.

Разборка, *sf.* *см.* Разбирание.

Разборный, *adj.* qui peut se défaire, qui se démonte.

Разборчиво, *adv.* avec discernement.

Разборчивость, *sf.* le discernement.

Разборчивый, *adj.* doué de discernement; || délicat, difficile, difficile sur le choix. — *вкусъ*, un goût délicat. *Онъ чивъ въ кушаньяхъ*, il est difficile sur les mets. -вая *челвста*, une personne difficile sur le choix d'un parti.

Разборчикъ, -щца, *см.* Разбиратель.

Разборъ, *sm.* le choix, triage; || distinction *f.*, discernement *m.*; || débit *m.*; || qualité *f.*; || connaissance *f.*; || examen *m.*; || analyse *f.* *Сдѣлать — между книгами*, faire un choix, un triage parmi les livres. || *Безъ -ра*, sans distinction, sans discernement. *Съ -ромъ*, avec discernement. || *На этомъ товаръ большой* —, cette marchandise est d'un grand débit, ou a un grand débit. || *Карты перваго, втораго -ра*, les cartes du premier, du second triage, ou de la première, de la seconde qualité. || — *дѣла*, la connaissance d'une affaire. — *тяжелога дѣла*, examen des pièces d'un procès. || *Грамматическій, критическій* —, analyse grammaticale, critique. || *Придти въ церковь къ шапочному -ру*, venir à l'église vers la fin de la messe. *Я знаю ево только по шапочному -ру*, je ne le connais que de vue, que pour l'avoir vu.

Разботалый, *adj.* qui a pris de l'embonpoint.

Разботать, *vr. parf.* prendre de l'embonpoint.

Разбраживаться, разбродиться, *vr.* commencer à marcher (*après une maladie*); || fermenter.

Разбраживаться, разбрестися, *vr.* se disperser de côté et d'autre.

Разбранить, *va. parf.* gronder, tancer d'importance; || -ся, *vr.* se quereller, se brouiller.

Разбрасывать, разбросать и разбросить, *va.* jeter çà et là, disperser, éparpiller; || (*на оттеръ*) dissiper, prodiguer; || -ся, *vr.* se jeter de côté et d'autre. *Part. p.* разбросанный.

Разбрататься, *vr. parf.* cesser de vivre en ami, rompre (*avec*).

Разбрестися и Разбрестись, *см.* Разбраживаться.

Разбродиться, *см.* Разбраживаться.

Разбродъ, *sm.* absence *f.* *Всѣ люди въ -дѣ*, tous les domestiques sont absents. *Всѣ коровы въ -дѣ*, toutes les vaches se sont dispersées.

Разбросание, *sn.* и Разбросанность, *sf.* éparpillement *m.*, dispersion *f.*

Разбросать, разбросить, *см.* Разбрасывать.

Разбрызгивать, разбрызгивать и разбрызнуть, *vr.* faire jaillir çà et là; || -ся, *vr.* tomber en petites gouttes.

Разбрызжаться, *vr. parf.* gronder, grommeler.

Разбужать и Разбуждять, разбудить, *va.* éveiller, réveiller; || -ся, *vr.* être éveillé; se réveiller. *Part. p.* разбужденный и разбуженный.

Разбуравъ, -равчикъ, *sm.* *Techn.* fraise *f.*

Разбухать, разбухнуть, *вр.* se gonfler (*par l'humidité*).

Разбухлый, *adj.* gonflé (*par l'humidité*)

Разбухнуть, *см.* Разбухать.

Разбуяниться, *вр. parf.* se mettre à faire l'insolent, le tapageur.

Разбѣгаться, разбѣжаться, *вр.* se disperser, courir de côté et d'autre; || prendre son élan. *При первомъ нападѣнн, неприятельскій отрядъ жадся, à la première attaque le détachement ennemi s'est dispersé.* || *Онъ жадся и перепрыгнулъ черезъ ровъ, il prit son élan et sauta le fossé.* || *Онъ жадся въ церковь, а служба уже кончилась, il a eu hâte de venir à l'église, mais la messe était déjà finie.* *У меня глазъ жадлись, см. Глазъ.*

Разбѣгаться, *вр. parf.* se mettre à courir, être en train de courir.

Разбѣгъ, *см.* la course rapide; || élan *т. Сз-гу*, en prenant son élan, en s'élançant.

Разбѣжничать, *см.* Разбѣгаться.

Разбѣжничаться, *вр. parf.* faire l'important.

Развѣзживать, развѣзжать, *ва.* détacher les rênes; || -ся, *вр.* se détacher des rênes (*du cheval*). *Part. p.* развѣзжанный.

Развѣливать, развѣлить, *ва.* défaire; || -ся, *вр.* tomber en ruine; || s'étendre. -*лнть стогъ сѣна, кѣчу камнѣи, défaire uné meule de foin, un tas de pierres.* || *Домъ развѣлся, la maison tombe en ruine.* || -*лнться на диванъ, s'étendre sur un canapé.* *Part. p.* развѣленный.

Развѣлина, *sf.* la ruine.

Развѣлистый, *adj.* large, évasé.

Развѣлка, *sf.* action du verbe Развѣливать.

Развѣль, *см.* Мѣт. la bure; || la haquenée; || le rebord (*d'un vase*); || un grand rassemblement.

Развѣривать, развѣрнть, *ва.* amollir, rendre plus liquide (*par la cuisson*); laisser trop cuire, donner le feu trop chaud (*à la viande*); || -ся, *вр.* s'amollir en cuisant. *Part. p.* развѣренный.

Развѣрка, *sf. см.* Развѣръ.

Разварной, *adj.* cuit et refroidi dans une sauce.

Развѣръ, *см.* action du verbe Разварнть.

Разведѣнецъ, *см.* 1. un mari divorcé.

Разведѣне, *см.* action du verbe Разводнть. — *рогатого скота, пчѣль, растѣннй, винограда, l'éducation ou l'élève f des bêtes à cornes, des abeilles, des plantes, de la vigne.* — *дерѣвъ, arboriculture f.* || — *моста, le démontage d'un pont.*

Разведѣнка, *sf.* une femme divorcée.

Развѣдриваться, развѣдрнться, *вр.* devenir serein.

Развѣзть, *см.* Развознть.

Развергать, развергнуть, *см.* Разбрасывать.

Разверѣживать, разверѣднть, *ва.* irriter un mal, renouveler la douleur (*d'une plaie*). *Part. p.* разверѣженный.

Разверзать, разверзть, *ва. sl.* ouvrir; || -ся, *вр.* s'ouvrir, s'entr'ouvrir.

Развернуть, *см.* Развѣртывать.

Разверстанн, *см.* la répartition, le partage.

Разверстка, *sf. см.* Разверстанн.

Развѣрствывать, развѣрстать, *ва.* répartir, partager; || -ся, *вр.* être réparti, partagé.

Развѣртка, *sf.* action du verbe Развѣртывать.

Развѣртывать, развернуть, *ва.* dérouler, déplier, développer; || ouvrir; || déployer; || -ся, *вр.* s'épanouir; || se déployer; || se développer. -*нуть матерно, полотно, dérouler une étoffe, une toile.* -*нуть салфѣтку, скатертъ, déplier une serviette, une natte.* -*нуть узелъ съ бльемъ, développer un paquet de linge.* || -*нуть книгу, нсьмо, ouvrir un livre, une lettre.* || *Мл.* -*нуть колонну, déployer*

une colonne. || *Цвѣтки начинаютъ -ся, les fleurs commencent à s'épanouir.* || *Мл. Колѣнны стѣлы -ся, les colonnes commencent à se déployer.* || *Этотъ юноша ещѣ не нудся, ce jeune homme n'est pas encore développé.* || * *Онъ нудся для праздника, il a desserré les cordons de sa bourse à l'occasion de la fête.* *Part. p.* развѣрнутый.

Развѣрчивать, развертѣть, *ва.* élargir en forant; || défaire, dévisser, détourner; || -ся, *вр.* se défaire, se dévisser; être dévissé; || s'élargir, s'agrandir à force d'être tourné. *Part. p.* развѣрченный.

Развеселять, развеселнть, *ва.* égayer, émoustiller (*fam.*), rendre gai; || -ся, *вр.* s'égayer, devenir gai.

Развести, *см.* Разводнть.

Развиванн, *см.* action de détordre.

Развивать, развнть, *ва. (fut. разовью)* détordre; || *développer; || -ся, *вр.* se détordre; || se développer. -*нть веревку, détordre une corde.* || * — *умственные способности ребѣнка, développer l'intelligence d'un enfant.* * — *нть мысль, développer une pensée.* *Part. p.* развнтый.

Развнвка, *sf. см.* Развиванн.

Развнжаться, *вр. parf.* glajir, crier sans discontinuer.

Развнживать, развнжать, *ва.* diviser, séparer; || -ся, *вр.* être divisé, séparé.

Развнжина, *sf. dim.* -линка, fourchure, bifurcation *f.*

Развнлистый, *adj.* fourchu, bifurqué (*des arbres*).

Развнлять, *см.* Развнливать.

Развннчивать, развннчнть, *ва.* dévisser; || -ся, *вр.* se dévisser; être dévissé; || s'user à force d'être vissé. — *винты, desserrer les vis.* *Part. p.* развннченный.

Развнряться, развнряться, *вр.* ne pas discontinuer de mentir ou de radoter.

Развнть, *см.* Развннчивать.

Развнть, *см.* Развннчивать.

Развлѣкать, развлѣчь, *ва.* séparer en tirant; || traîner de tous côtés; || distraire, dissiper, détourner; || -ся, *вр.* se distraire; || être distrait, dissipé. *Part. p.* развлѣченный.

Развлѣченн, *см.* action de distraire; la distraction.

Разводнть, развести и развѣсть, *ва.* conduire, répartir; || séparer; démarier, divorcer; || élever; || démonter, défaire; || mêler, couper; || allumer; faire; || fondre; || -ся, *вр.* être conduit, réparti; || être séparé; divorcer; || se multiplier; || être mêlé.

-*стн солдаты по квартирамъ, conduire des soldats à leurs logements, ou répartir des soldats en logements.* || — *дерущнхся, séparer les gens qui se battent.* || — *стн мужа съ женою, démarier les époux; divorcer, rompre un mariage.* || — *рогатый скотъ, пчѣи, пчѣль, растѣнн, деревья, élever des bêtes à cornes, des oies, des abeilles, des plantes, des arbres.* || — *стн мостъ, démonter, défaire un pont.* || — *стн спиртъ водю, étendre de l'esprit de vin dans de l'eau.* — *вино водю, couper, mêler du vin avec de l'eau.* || — *огонь, allumer le feu, faire du feu.* || *Оттепель вѣла лёдъ на рѣкѣ, le dégel a fondu la glace de la rivière.* || *Мар.* — *волненн, soulever des vagues.* *Паролодъ днть паръ, le bateau à vapeur commence à chauffer.* || — *стн съ мужемъ, съ женою, divorcer d'avec son mari, d'avec sa femme.* || *Растѣнн дятся посредствомъ стѣнн, les plantes se multiplient par les semences.* *Part. p.* разведѣнный.

Разводка, *sf. см.* Разведѣне.

Разводная, *adj. sf.* la demande ou action en divorce; || acte *т* ou la lettre de divorce.

Разводный, *adj.* de divorce; || de parade.

Развѣдчикъ, -чица, *s.* celui ou celle qui distribue.

Развѣдъ, *sm.* distribution, répartition *f*; || divorce *m*; || *Mil.* parade *f* de la garde montante.

Развѣды, *sm. pl.* les ramages *m.* Голубя матерія съ -дами, une étoffe bleue à ramages.

Развѣзѣть, развѣстѣть и развѣстѣть, *va.* porter, transporter (autrement qu'à pied); || -ся, *vr.* être porté, transporté. — по домамъ визитные билеты, porter des cartes de visite dans des maisons. — торговцы по городамъ, porter, transporter des marchandises dans des villes. *Part. p.* развѣзѣнный.

Развѣзѣться, *vr. parf.* se démener, faire du bruit, faire un vacarme.

Развѣзка, *sf.* le transport, charriage.

Развѣзной, *adj.* transporté, porté (*en divers endroits*).

Развѣзъ, *sm. см.* Развѣзка.

Развѣлакивать, развѣлочь, *va.* séparer en tirant.

Развѣпѣться, *vr. parf.* ne pas discontinuer de pleurer, de crier.

Развѣрѣчивать, развѣротѣть, *va.* défaire; || fendre. -тѣть кучу камней, défaire un tas de pierres.

|| *v. imp.* Жаромъ -тѣло обску, la chaleur a fendu cette planche. || *v. imp.* Лдомъ -тѣло мостъ, les glaçons ont rompu le pont. *v. imp. pop.* Отъ силнаго ушиба у него -тѣло руку, par suite d'une forte contusion son bras est enflé. *Part. p.* развѣрѣченный.

Развѣрѣшивать, развѣрошѣть, *va.* défaire, éparpiller, mettre en désordre; || troubler, irriter. *Part. p.* развѣрошенный.

Развѣрѣваться, *vr. parf.* s'adonner au vol, à voler.

Развѣрѣвывать, развѣрѣвать, *va.* voler, dilapider; || -ся, *vr.* être volé, dilapidé. *Part. p.* развѣрѣванный.

Развѣратѣтель, -ница, *s.* corrupteur, -trice; débaucheur, -euse.

Развѣратѣльный, *adj.* corrupteur, dépravateur.

Развѣратѣть, *см.* Развѣрачать.

Развѣратникъ, -ница, *s.* libertin, -tine; débauché, -chée.

Развѣратничать, I. 1. *vn.* libertiner, mener une vie déréglée, se livrer à la débauche.

Развѣратно, *adv.* d'une manière dépravée, dissolument.

Развѣратность, *sf.* la dépravation, le dérèglement, la perversité.

Развѣратный, *adj.* 1. dépravé, déréglé, libertin; || pervers, dépravateur, corrupteur. -ные нравы, des mœurs dépravées. -ная жизнь, vie déréglée. — человекъ, homme libertin, dépravé; un libertin. || -ная книга, livre corrupteur.

Развѣрать, *sm.* la dépravation, débauche, le libertinage; || une doctrine perverse.

Развѣрачать, развѣратить, *va.* pervertir, corrompre, débaucher, dépraver; || -ся, *vr.* se pervertir; être perverti, etc. *Part. p.* развѣраченный.

Развѣраченіе, *sm.* la corruption, dépravation.

Развѣраченность, *см.* Развѣратность.

Развѣрѣться, *vr. parf.* ne pas discontinuer de sangloter, de hurler.

Развѣючивать, развѣючить, *va.* débâter, décharger; || -ся, *vr.* être débâté, déchargé. *Part. p.* развѣюченный.

Развѣючка, *sf.* action du verbe précédent.

Развѣѣ, *adv.* est-ce que, est-ce? || *conj.* à moins que, si. — онъ не придѣтъ, est-ce qu'il ne viendra pas? — я говорѣлъ это, est-ce que j'ai dit cela? — я говорѣлъ это, est-ce moi qui ai dit cela? || Я непременно придѣ къ вамъ, — дождь помышлетъ, je viendrai chez vous infailliblement, à moins que

la pluie ne m'empêche de le faire. — умру, не исполню моего обѣщанія, je remplirai ma promesse, à moins que je ne meure, ou la mort seule peut me faire manquer à ma promesse. Найдѣ не найдѣ покоя, — только съ мойимъ, je ne trouverai de repos nulle part, si ce n'est dans la tombe.

Развѣваніе, *sm.* dispersion *f*, éparpillage *m*; || voltigement *m* (*d'un pavillon*).

Развѣвать, развѣять, *va.* disperser (*en soufflant*); || dissiper, éparpiller; || -ся, *vr.* être dispersé; être dissipé; || flotter, ondoyer, voltiger. Вѣтеръ -ялъ сѣно по луку, le vent dispersa le foin dans le pré. || Вѣтеръ -ялъ облака, le vent dispersa les nuages. || Знамена -ваются, les drapeaux flottent, ondoyent. Волосы ея -вались по вѣтру, ses cheveux flottaient ou voltigeaient au gré du vent. *Part. p.* развѣванный.

Развѣдать, *см.* Развѣдывать.

Развѣдка, *sf.* la recherche, fouille, exploration; || *Mil.* reconnaissance *f*.

Развѣдочный, *adj.* de recherche, de fouille.

Развѣдчикъ, *sm.* Воен. éclaireur.

Развѣдывать, развѣдать, *va.* s'enquérir, s'informer, se renseigner, être renseigné, venir à savoir; || explorer; || -ся, *vr.* être exploré; || (*съ кѣмъ*) avoir raison de qn. *Part. p.* развѣданный.

Развѣнчивать, развѣнчать, *va.* démarier, rompre le mariage; || -ся, *vr.* ôter la couronne, détrôner; || -ся, *vr.* être démarier, divorcer; || être détrôné. *Part. p.* развѣнченный.

Развѣсистый, *adj.* touffu, branchu (*des arbres*).

Развѣсѣть, *см.* Развѣшивать.

Развѣсъ, *sm.* la vente à petits poids.

Развѣсы, *sm. pl.* les différents poids (*dont on se sert pour peser*).

Развѣтвленіе, *sm.* ramification *f*.

Развѣтвлять, -твѣть, *va.* partager, diviser en plusieurs branches; || -ся, *vr.* se ramifier.

Развѣшивать, развѣсѣть, *va.* peser; || étendre (*en divers sens*); || -ся, *vr.* être pesé; être étendu.

-сѣть ибѣкъ чѣю на фунтъ, peser une caisse de thé par livres. || Стѣпный вязъ широко -сѣтъ своѣмъ, le vieil orme a étendu ses branches bien loin. * -сѣтъ уши, ouvrir les oreilles, de grandes oreilles. *Part. p.* развѣшенный.

Развѣшивать, развѣшать, *va.* suspendre; étendre; || -ся, *vr.* être suspendu, étendu. -шать картины по стѣнамъ, suspendre des tableaux aux murs. -шать билѣты на веревки, étendre du linge sur des cordes. *Part. p.* развѣшанный.

Развѣять, *см.* Развѣвать.

Развѣззѣа, *см.* Развѣзывать.

Развѣззѣа, *sf.* 3. dénoûment *m*, péripétie; conclusion *f*. — комедіи, драмы, le dénoûment, la péripétie d'une comédie, d'un drame. Дѣло идѣтъ къ -кѣ, l'affaire touche à sa conclusion, tire à sa fin.

Развѣзно, *adv.* d'une manière dégagée, avec aisance, sans gêne, librement.

Развѣзность, *sf.* aisance *f*, les manières *f* libres et dégagées.

Развѣзный, *adj.* dégagé, leste, libre.

Развѣзывать, развѣзѣть, *va.* dénouer, délier, défaire; || débrouiller; || -ся, *vr.* se dénouer, se délier, se défaire; || se débarrasser. -зѣть поясъ, сундукъ, dénouer une ceinture, un cordon. -зѣть узелъ, délier, défaire un nœud. * -зѣтъ кому руку, laisser les coudées franches à qn; donner carte blanche à qn; délier qn de son obligation. * Вино -зѣло ему языкъ, le vin lui a dénoué la langue. * Кончатѣ сѣмъ счетъ и -вѣзѣте менѣ, terminez votre compte et que je sois quitte envers vous. || -зѣтъ тѣжбу, débrouiller un procès. || -зѣться съ кѣмъ, se débarrasser, se défaire de qn. *Part. p.* развѣзанный.

Разгáвливаться и Разговлѣться, разговѣться, vr. intr. manger gras après un carême; faire le premier repas gras après un jeûne; se relever du maigre; se décarêmer.

Разгáдка, sf. le mot (*d'une énigme*).

Разгáдчикъ, -чица, s. devineur, -euse.

Разгáдывать, разгадать, va. deviner; || -ся, *vr.* être deviné. *Part. p.* разгаданный.

Разгáнивать и Разгонять, разогнать, va. (fut. разгоню) chasser, dissiper, disperser; faire désert. *Вѣтеръ гналъ облака, гналъ туманъ, le vent a chassé les nuages, a dissipé le brouillard. *Гнатъ скýку, печаль, сонъ, chasser l'ennui, le chagrin, le sommeil. гнатъ толпу народа, dissiper, disperser une foule de peuple. гнатъ стадо овецъ, disperser un troupeau de brebis. Дождь гналъ публику съ улицы, la pluie a fait désert le public de la promenade. Новый губернаторъ гналъ половину служащихъ, le nouveau gouverneur a fait désert la moitié des employés. Part. p. разогнанный.*

Разгаръ, sm. le plus haut degré de la chaleur. **Въ сáмоу рѣ войнѣ, страсти, dans le plus fort de la guerre, de la passion.*

Разгибать, разогнѣть, va. décourber, redresser (*ce qui est courbé*), déplier; || -ся, *vr.* se décourber, se redresser, se déplier. -гнѣть подковы, décourber un fer (*de cheval*). -гнѣть рýку, déplier le bras. *Part. p.* разогнутый.

Разгибной, adj. qui peut être décourbé, redressé.

Разгибъ, sm. l'endroit *m* où une chose est décourbée.

Разгильдѣй, sm. le dandin, niais.

Разглаголаніе, -гольствіе и -гольствованіе, sn. sl. entretien *m*, conversation *f*; || discours *m*.

Разглагольствовать, I. 2. vn. sl. parler, converser; || pérorer, divaguer, discourir, verbaliser.

Разглаживать, разгладить, va. rendre uni, rabatre, repasser; || -ся, *vr.* être repassé. *Part. p.* разглаженный.

Разгласить, см. Разглашать.

Разгласіе, см. Несогласіе.

Разгласка, sf. la publicité; || la mésintelligence. *Пустить въ жу, donner de la publicité à.*

Разглашатель, -ница, s. divulgateur, -trice.

Разглашать, разгласить, va. divulguer, ébruiter, rendre public, répandre, trompeter (*fam.*) || -ся, *vr.* être divulgué, se répandre. *Part. p.* разглашенный.

Разглашеніе, sn. la divulgation, va.

Разглядывать, разглядѣть, va. examiner, considérer, voir bien; || -ся, *vr.* être examiné, considéré. *Прѣжде чѣмъ купить эту вещь, я хочу хороше́нко -дѣтъ её, avant que d'acheter cette chose, je veux l'examiner bien. Онъ долго меня -валъ пока узналъ, il m'a longtemps considéré ou examiné avant de m'avoir reconnu. Я не могу -дѣтъ хороше́нко, je ne vois pas bien, je ne puis pas voir bien.*

Разгнаивать, разгноить, va. faire suppuer; || -ся, *vr.* suppuer. *Part. p.* разгноенный.

Разгниваться, разгнѣться, vr. tomber en pourriture.

Разгноеніе, sn. la suppuration.

Разгноить, см. Разгнаивать.

Разгнѣть, см. Разгибать.

Разгнѣвать, разгнѣвать, va. mettre en colère, courroucer, irriter; || -ся, *vr.* se courroucer, se mettre en colère. *Part. p.* разгнѣванный.

Разгнѣживаться, разгнѣдаться, vr. nicher partout.

Разговаривать, vn. converser, s'entretenir, causer, parler.

Разговаривать, разговорить, va. déconseiller, dissuader.

Разговлѣться, см. Разгáвливаться.

Разговориться, vr. parf. parler sans discontinuer; || se mettre à parler.

Разговóрно, adv. en forme de dialogue

Разговóрный, adj. de conversation; || parlé. — *языкъ, langue parlée. -ное слово, mot familier.*

Разговóрчивость, sf. l'habitude, facilité *f* de converser, de s'entretenir avec le monde.

Разговóрчивый, adj. causeur, qui aime à converser, communicatif

Разговóръ, sm. conversation *f*, entretien, discours *m*; || dialogue, colloque *m*. *Прервать —, rompre, interrompre une conversation, un entretien; couper court. — коснулся политики, la conversation tomba sur la politique. Онъ имѣлъ съ нимъ длинный —, il eut un long entretien avec lui. Окончимъ этоу —, terminons cet entretien. Безъ лишнихъ -ровъ, sans discours superflus. Я понялъ изъ вашего -ра, j'ai compris par votre discours. || -ры Платона, Цицерона, les dialogues de Platon, de Cicéron. — между адвокатомъ и докторомъ, un dialogue entre un avocat et un médecin. Имѣтъ съ кѣмъ частые -ры, avoir de fréquents colloques avec qn (*fam.*). Возобновить — о дѣлѣ, revenir sur une affaire. || Объ этомъ и -ра не было, il n'était pas même question de cela. Между ними только объ этомъ и —, ils ne font que parler de cela. Теперь только и — объ этомъ событіи, il n'est bruit que de cet événement. Съ -ра сътъ не будешь (*prov.*), sans pain, sans vin nulle compagnie.*

Разговѣться, см. Разгáвливаться.

Разгóнисто, adv. d'une manière très-espacée.

Разгóнистый, adj. très-espacé, large (*de l'écriture*).

Разгóнка, sf. action d'envoyer de côté et d'autre.

Разгóнный, adj. de course.

Разгóнь, sm. см. Разгóнка; || course *f*; || Тур. espacement *m* (*des lettres*). *Вся лошади въ нѣ, tous les chevaux sont en course. Вчера былъ большой —, il y eut un grand passage hier.*

Разгонять, см. Разгáнивать.

Разгорáживать, разгорóдить, va. défaire ou enlever la cloison; || séparer par une cloison; || -ся, *vr.* être séparé par une cloison. -дѣтъ на трое, séparer en trois par des cloisons. *Part. p.* разгорóженный.

Разгорóться, разгорѣться, vr. commencer à flamber; || être brûlant; || être en feu, devenir rouge comme le feu; || s'échauffer, être dans le plus fort. *Дрова -рѣлись, le bois a commencé à flamber. || Печь -рѣлась, le poêle est brûlant. || У него лицо -рѣлось, son visage est en feu ou est devenu rouge comme le feu. || *Война -рается, la guerre s'échauffe. Битва -рѣлась, le combat est dans le plus fort. || *У него зубы или глаза -рѣлись на это блюдо, ce mets lui a fait venir l'eau à la bouche.*

Разгордѣться, vr. parf. être bouffi d'orgueil.

Разгореваться, vr. parf. se livrer à la douleur, s'abandonner à la tristesse.

Разгорóдить, см. Разгорáживать.

Разгорóдка, sf. 3. la cloison, séparation.

Разгорѣться, см. Разгорóться.

Разгорячать, разгорячить, va. échauffer; || *irriter, échauffer; || -ся, *vr.* s'échauffer; || *s'irriter, être échauffé. *Part. p.* разгоряченный.

Разгорячѣніе, sn. échauffement *m*; effervescence.

Разгорячить, см. Разгорячать.
Разгоститься, *вр. parf.* rester longtemps en visite.
Разграбить, см. Разграблять.
Разграбление, *sn.* le pillage, sac, action de piller, de saccager.
Разграблять, разграбить, *va.* piller, saccager; || -ся, *вр.* être pillé. *Part. p.* разграбленный.
Разграничение, чивание, *sn.* bornage *m.*, démarcation, délimitation *f.*
Разграничивать, разграничить, *va.* délimiter, fixer les limites; || séparer par des bornes; || -ся, *вр.* être séparé. *Part. p.* разграниченный.
Разграфка, sf. transparent *m.*
Разграфлять, разграфить, см. Графить.
Разгребать, разгрести и разгрести, *va.* éparpiller, disperser; || -ся, *вр.* être éparpillé, dispersé. *Part. p.* разгребённый.
Разгрематься, *вр. parf.* tonner, gronder longtemps.
Разгромить, см. Разгромлять.
Разгромление, *sn.* le foudroiement, la dévastation.
Разгромлять, разгромить, *va.* foudroyer, détruire; || dévaster, saccager, ruiner; || -ся, *вр.* être foudroyé, etc. *Part. p.* разгромлённый.
Разгромь, *sm.* la destruction, dévastation; || la confusion.
Разгружать, разгрузить, *va.* décharger (*un navire*); || -ся, *вр.* être déchargé. *Part. p.* разгружённый.
Разгружение, *sn.* см. Разгрузка.
Разгрузить, см. Разгружать.
Разгрузка, sf. la décharge, le déchargement.
Разгрузный, adj. -ное *судо*, une allége.
Разгруститься, *вр. parf.* s'abandonner au chagrin.
Разгрызть, разгрызть, *va.* casser avec les dents. *Не зешь ореха, такъ не съешь и ядра (prov.)*, il faut casser le noyau pour avoir l'amande. *Part. p.* разгрызенный.
Разгрязть, разгрязнуть, *vn.* devenir boueux.
Разгуливать, *vn.* и -ся, *вр.* se promener.
Разгуливать, разгулять, *va.* dissiper en se promenant; chasser; || -ся, *вр.* être en train de s'amuser; || se rasséréner, s'éclaircir. *Пойду-дять мой густъ*, j'irai me promener pour dissiper mon chagrin. *Читая-дьял я мой сонъ*, j'ai chassé mon sommeil en lisant. || *Народъ-дьялся*, le peuple est en train de s'amuser. || *Поида-дьялась*, le temps s'est rasséréné, s'est remis au beau. *impers.* *На небъ-ваеся*, le ciel s'éclaircit.
Разгуль, sm. la ribote, bamboche; || le riboteur.
Разгульный, adj. débauché, dissolu.
Разгулять, см. Разгуливать.
Раздавание, sn. action du verbe Раздавать; la distribution, dispensation.
Раздаватель, -ница, s. distributeur, dispensateur, -trice.
Раздавать, раздаты, *va.* distribuer, répartir, dispenser; || -ся, *вр.* être distribué; || s'élargir; || s'ouvrir, faire place; || retentir, résonner. — *милостиво*, distribuer des aumônes. — *войскамъ жалование, провидать*, distribuer la solde, des vivres aux troupes. *Эту сумму-дали или роздали между бедными жителями*, on a réparti cette somme entre les habitants pauvres. — *иерскія милости*, dispenser les grâces du prince. || *Сапоги-дались*, les bottes se sont élargies. || *Толма-далась, чтобы пропуститъ ей*, la foule s'est ouverte pour le laisser passer. — *дайтеся, братцы! пропустите мой*, place, mes amis! laissez-moi

passer; || *Искры-вадся громъ*, le tonnerre retentissait de temps à autre. *Ворухъ-дался звукъ колокола*, le son de la cloche a retenti tout à coup. *По всему государству-даются жалобы на министровъ*, des plaintes contre les ministres retentissent dans tout l'empire. *Радостные клики-даются въ обзвухъ*, l'air retentit de cris d'allégresse. *Похвалы ему-даются по всей Европѣ*, toute l'Europe retentit de ses louanges, résonne du bruit de ses louanges, ou ses louanges retentissent dans toute l'Europe. *Part. p.* розданный.
Раздавливать, раздавить, *va.* écraser; || -ся, *вр.* être écrasé. — *вить паука*, écraser une araignée. *Ею-вила каретомъ*, il fut écrasé par une voiture. *Part. p.* раздавленный.
Раздаблывать, раздолбить, *va.* creuser.
Раздаривать, раздарить, *va.* distribuer en cadeaux; || -ся, *вр.* être distribué en cadeaux; || être en train de faire des cadeaux. *Part. p.* раздарённый.
Раздаточный, adj. de distribution; destiné à être distribué.
Раздатчикъ, см. Раздаватель.
Раздаты, см. Раздавать.
Раздача, sf. la distribution, dispensation; délivrance.
Раздвѣивать, раздвоить, *va.* diviser en deux; || -ся, *вр.* se diviser en deux, se bifurquer. *Part. p.* раздвоённый.
Раздвигать и Раздвигать, раздвигать и раздвинуть, *va.* écarter, ouvrir; || -ся, *вр.* s'écarter. — *нуть лодки для прохода лодки*, écarter des glaçons pour livrer passage à un canot. — *нуть толпу*, écarter la foule. — *нуть ноги*, écarter, ouvrir les jambes. *Part. p.* раздвинутый.
Раздвижка, sf. la séparation, écartement *m.*
Раздвижной, adj. qui peut se séparer. — *столъ*, une table qui se tire.
Раздвигнуть, см. Раздвигивать.
Раздвоение, sn. Раздвой, *sm.* и Раздвойка, *sf.* bifurcation *f.*, la division en deux.
Раздвоить, см. Раздвѣивать.
Раздѣрживать, раздѣрнуть, *va.* séparer en tirant; || -ся, *вр.* être séparé. *Part. p.* раздѣрнутый.
Раздѣрживать, раздѣргать, *va.* déchirer, lacérer; || -ся, *вр.* s'effiler. *Part. p.* раздѣрганный.
Раздирать, разодрать и разодрать, *va.* déchirer; || -ся, *вр.* se déchirer; être déchiré. — *зодрать письмо*, déchirer une lettre. * *Внутреннія несогласія-диряютъ это государство*, des dissensions intestines déchirent cet état. * *Ихъ болѣзненные вопли-диряли мнѣ душу*, leurs cris douloureux me déchiraient l'âme. *Part. p.* разодранный.
Раздиряющий, adj. — *сѣрдие или душу*, déchirant, navrant.
Раздобавривать, I.1. vn. pop. jaser, babiller.
Раздобавры, sm. pl. pop. le bavardage, babillage, les caquets *m.*
Раздоборить, va. parf. rendre bon, indulgent, clément; || -ся, *вр.* devenir généreux, affable.
Раздоборять, parf. см. Доборять.
Раздолье, sn. une vie heureuse et tranquille; abondance en tout; || liberté *f.*
Раздорить, II.1. vn. se quereller, se disputer.
Раздорный, adj. de querelle.
Раздорь, sm. la querelle, discorde, dissension.
Раздосадовать, va. parf. irriter, fâcher; || -ся, *вр.* s'irriter, se fâcher. *Part. p.* раздосадованный.
Раздражать, раздражить, *va.* irriter, agacer (*les nerfs*), exaspérer, aigrir, envenimer; ||

-ся, *vr.* s'irriter; être irrité. *Part. p.* раздражѣнный.

Раздражѣніе, *sn.* irritation, exaspération *f*; agacement *m* (*des nerfs*).

Раздражимость, *sf.* irritabilité *f*.

Раздражимый, *adj.* irritable.

Раздражительность, *sf.* irritabilité *f*.

Раздражительный, *adj.* irritable; || irritant. — *характеръ*, un caractère irritable. || -ное *лѣкарство*, médecine irritante.

Раздражить, *см.* Раздражать.

Раздразнивать, раздразнить, *va.* fâcher, irriter (*en agaçant, par des railleries*). — *Лучше нѣтъ собѣку, нежели бабу (пров.)*, femme querrelleuse est pire que le diable.

Раздрать, *см.* Раздирать.

Раздробить, *см.* Раздроблять.

Раздроблѣніе, *sn.* le morcellement, le démembrément; comminution *f*.

Раздроблять, раздробить, *va.* fracasser; || morceler, démembrer; || -ся, *vr.* se fracasser; se morceler, se démembrer. — *бѣтъ кость, черепъ*, fracasser l'os, le crâne. || -бѣтъ *имѣніе*, morceler un bien. — *бѣтъ госудѣрство*, démembrer un état. *Part. p.* раздроблѣнный

Раздружать, раздружить, *va.* brouiller, désunir; || -ся, *vr.* se brouiller, rompre l'amitié, rompre avec. — *жѣтся другъ, хуже недруга (пров.)*, ami réconcilié, ennemi redoublé. *Part. p.* раздружѣнный.

Раздувальный, *adj.* — *мшхъ*, le soufflet.

Раздувальщикъ, -щица, *s.* souffleur, -euse.

Раздувать, раздуть, *va.* souffler; || disperser; || enfler, gonfler; || souffler, exciter; || -ся, *vr.* s'enfler, se gonfler; || être soufflé. — *огонь*, souffler le feu. — *дуть огонь*, rallumer le feu (*en y soufflant*). || *v. imp.* *Вѣтромъ дѣло мякнѣну*, le vent a dispersé la balle. || *У него дѣло щѣку*, sa joue est enflée ou la joue lui a enflé. *Брѣхо дѣло*, le ventre est gonflé. || **дуть враждѣу*, souffler l'inimitié. **пор. дѣло бы тебя горѣи*, puiſſes-tu crever de graisse, ou que la peste t'étouffât. *Part. p.* раздутый.

Раздѣумчивость, *sf.* incertitude, irrésolution *f*.

Раздѣумчивый, *adj.* incertain, irrésolu.

Раздѣумывать, раздѣумать, *vr.* balancer, hésiter, être irrésolu; || changer d'avis, se raviser, renoncer. — *Онъ домо-валъ, принѣтъ ли это мѣсто*, il balança longtemps, s'il accepterait cette place. — *Я согласился не-мывая*, j'ai consenti sans balancer ou sans hésiter. — *Тутъ нѣчего* —, il n'y a pas à hésiter là-dessus. || *Я хотѣлъ купить домъ, но-малъ*, je voulais acheter une maison, mais j'ai changé d'avis, ou je me suis ravisé. — *Я-малъ ѣхать за границу*, j'ai renoncé à aller à l'étranger.

Раздѣумье, *sn.* hésitation, irrésolution *f*; *fat.* barguignage *m*. — *Его — взяно*, il hésite; il ne sait à quoi se résoudre ou quel parti il faut prendre. — *Привестѣи въ —*, donner à penser.

Раздуриться, *vr. parf.* ne pas finir de folâtrer, de polissonner.

Раздѣуться, *sf.* enflure *f*, gonflement *m*.

Раздуть, *см.* Раздувать.

Раздушать, раздушить, *va.* parfumer; || -ся, *vr.* se parfumer. *Part. p.* раздушѣнный.

Раздѣваніе, *sn.* action de déshabiller et de se déshabiller.

Раздѣвать, раздѣтъ, *va.* (*fut.* раздѣну), déshabiller; || découvrir; || -ся, *vr.* se déshabiller; se découvrir. — *дѣтъся до рубашки*, se mettre en chemise. *Part. p.* раздѣтый.

Раздѣлать, *см.* Раздѣлывать.

Раздѣлѣніе, *sn.* division *f*, partage *m*, distribution *f*.

Раздѣлимость, *sf.* la divisibilité, partibilité.

Раздѣлимый, *adj.* divisible, partible.

Раздѣлитель, -ница, *s.* celui ou celle qui fait le partage; le diviseur.

Раздѣлительный, *adj.* qui divise, qui sert à diviser.

Раздѣлѣть, *см.* Раздѣлѣть

Раздѣлка, *sf.* 3. le compte; || acquittement *m*; || la couche de briques autour d'une cheminée. — *Соблѣтъ съ поставщикомъ-жу въ денгахъ*, acquitter, solder le compte d'un fournisseur. — *Попрѣбовать кобъ къ-къ*, demander à qu'on compte de ses actions. || — *въ домѣхъ своихъ*, acquittement de ses dettes.

Раздѣлочный, *adj.* de compte, d'acquittement.

Раздѣлъ, *sm.* le partage; || la division, partie. — *имѣнія между наследниками*, le partage d'un bien entre les héritiers. || *Жить въ-лѣ*, vivre séparément.

Раздѣлывать, раздѣлать, *va.* payer; || nuancer, ombre; || entourer d'une couche de briques (*un tuyau de cheminée*); || -ся, *vr.* s'acquitter, acquitter, satisfaire; payer; terminer ou acquitter un compte; || tirer raison, avoir raison. — *лѣтъ работниковъ*, payer les ouvriers. || -лѣтъ *цвѣты*, nuancer des fleurs. || -лѣтъся *съ домѣми*, s'acquitter de ses dettes ou acquitter ses dettes. — *лѣтъся съ заимодавцами*, satisfaire ses créanciers. — *лѣтъся съ мастерами*, payer les artisans. — *Я-лѣлся съ своимъ портнымъ*, j'ai terminé le compte avec mon tailleur, ou j'ai acquitté le compte de mon tailleur. — *Съ чѣстью, чѣстью-лѣтъся съ чѣмъ*, sortir d'une chose à son honneur. || *Я съ нимъ-лѣюся*, je tirerai raison ou j'aurai raison de lui. — *Я съ нимъ-лѣюся за эту обѣду*, il me fera raison de cette offense. — *Онъ за это со мною-лѣается*, il me fera raison de cela. — *Онъ дешево со мною не-лѣается*, je ne le tiendrai pas quitte à si bon marché, ou il me le paiera plus cher qu'au marché.

Раздѣльно, *adv.* séparément, à part

Раздѣльноногіи, *adj.* *H. nat.* fessipède.

Раздѣльность, *sf.* la séparabilité.

Раздѣльный, *adj.* le partage; || partagé, divisé; || séparable. — *акмъ*, le partage.

Раздѣлѣть, раздѣлѣтъ, *va.* partager, diviser, distribuer; || séparer; || -ся, *vr.* se partager, se diviser; être partagé, divisé, distribué; || faire le partage de la succession. — *лѣтъ имѣніе между дѣтьми*, partager son bien entre ses enfants. — *Я-лѣю вашу радость*, je partage votre joie. — *Я-лѣю ваше мнѣніе*, je partage votre avis, ou je suis de votre avis. — *Онъ-лѣялъ со мною и радость и печаль*, il partageait avec moi la joie et le chagrin. — *Онѣ-лѣди между собою эти денги*, ils se sont partagé cet argent. — *лѣтъ что на равныя части*, diviser une chose en parties égales. — *лѣтъ войска на отряды*, diviser une armée en détachements. **Корѣсть-лѣла ихъ*, l'intérêt les a divisés, les a désunis. — *лѣтъ на классы, на разряды*, distribuer par classes, par catégories; classer. || -лѣтъ *волосы на голову*, séparer les cheveux sur la tête. — *Эта рѣка-лѣяетъ два эти госудѣрства*, cette rivière sépare ces deux états. || *Рѣка-лѣяется на два рукава*, la rivière se partage ou se divise en deux branches. — *Мнѣнія объ этомъ вопросѣ-лѣлись*, les avis se partagent sur cette question. — *Россия-лѣяется на губѣрніи*, la Russie se divise ou est divisée en gouvernements. — *Книга-лѣяется на главы*, ce livre est divisé en chapitres, ou est distribué par chapitres. || *Дѣти послѣ смерти отца-лѣлись*, après la mort de leur père, les enfants ont fait le partage de la succession. *Part. p.* раздѣлѣнный.

Раздьюжѣлый, *adj.* devenu fort, obèse.

Раздюжѣть, *parf. см.* Дюжѣть.
Разжалобить, *va. parf.* apitoyer, attendre; || -ся, *vr.* s'apitoyer, être attendre, se laisser attendre. *Part. p.* разжалобленный.

Разжалованіе, *sn.* dégradation, casse *f.*
Разжаловать, *va. parf.* dégrader, casser; || -ся, *vr.* être dégradé, cassé. — *офицѣра въ солдаты*, dégrader un officier comme soldat, ou casser un officier de son grade. *Его -вади изъ капитановъ въ солдаты*, ce capitaine fut dégradé comme soldat. *Part. p.* разжалованный.

Разжаловаться, *vr. parf.* se plaindre amèrement.

Разжѣть, *см.* Разжимать.
Разжѣвывать, **разжѣвать**, *va.* mâcher; || *comprendre; || -ся, *vr.* être mâché. -*вать хлѣбъ*, mâcher le pain. **Ему надо всё -вать*, или *Ему надо -вать и въ ротъ положить*, il faut lui mâcher tous ses morceaux. || **Наконѣвъ онъ -валъ это*, à la fin il a compris cela. *Part. p.* разжѣванный.

Разженѣться, *vr. parf.* se démarier.
Разжѣчь, *см.* Разжигать.
Разжива, *sf.* le gain. *На -ву*, pour le bien-être futur.

Разживаться, **разжиться**, *vr.* s'enrichir; || se procurer. *Онъ -жился отъ подрядовъ*, il s'est enrichi par des forfaits. *Не дождомъ -аюются, а расходомъ (prov.)*, petite cuisine agrandit la maison. || *Какъ бы мнѣ -житья деньгами*, comment pourrais-je me procurer de l'argent?

Разжигать, **разжечь**, *va. (fut. разожгу)* échauffer; || *enflammer, exciter; || -ся, *vr.* s'échauffer.

Разжидимость, *sf.* la rarescibilité, rarefactibilité.
Разжидимый, *adj.* rarefiable, rarescible.
Разжидительный, *adj.* rarefiant, rarefactif.
Разжидить, *см.* Разжижать.
Разжидѣлый, *adj.* devenu liquide.
Разжидѣть, *vn. parf.* devenir liquide, devenir fluide.

Разжижать, **разжидить**, *va.* rendre liquide, rarefier; || -ся, *vr.* être rarefié. *Part. p.* разжиженный.

Разжиженіе, *sn.* la rarefaction.
Разжимать, **разжать**, *va. (fut. разожму)* desserrer, ouvrir; || -ся, *vr.* se desserrer. *Part. p.* разжатый.

Разжирѣть, *parf. см.* Жирѣть.
Разжитья, *см.* Разживаться.
Раззадоривать, **раззадорить**, *va.* agacer, exciter; || -ся, *vr.* être agacé, excité. *Part. p.* раззадоренный.

Раззнакомиться, *vr. parf.* rompre le commerce, rompre toute relation.

Раззолачивать, **раззолотить**, *va.* dorer entièrement; || -ся, *vr.* être entièrement doré. *Part. p.* раззолоченный.

Раззѣваться, *vr. parf.* bâiller sans cesse.
Раззѣкъ, *dim. см.* Раззѣ.
Раззѣнуть, *см.* Раззѣвать.
Раззѣна, *sc. dim.* раззѣнка, le badaud, murrard.

Раззѣтельный, *adj.* frappant (*d'un exemple*).
Раззѣть, II.4. *va.* frapper; || battre, défaire, terrasser.

Разлагать, **разложить**, *va. Chim.* décomposer, analyser; || -ся, *vr.* être décomposé; se décomposer; *см.* Раскладывать. *Part. p.* разложенный.

Разладить, *см.* Разлаживать.
Разладъ, *sm. и* Разладица, *sf.* discordance, cacophonie; || discorde *f.*

Разладье, *sn.* la discorde, mésintelligence.

Разлаживать, **разладить**, *va. désaccorder*; || *vn.* se brouiller, rompre avec; || -ся, *vr.* se désaccorder; || manquer. *Онѣ другъ съ другомъ -дили*, ils se sont brouillés. || *Это дѣло -дилось*, cette affaire a manqué. *Part. p.* разлаженный.

Разлакомить, *va. parf.* faire venir l'eau à la bouche; || affriander, *fat.* affrioler; || -ся, *vr.* s'affriander. *Part. p.* разлакомленный.

Разламливать, **разломать**, *va.* casser, rompre; || -ся, *vr.* se casser, se rompre. -*мѣть хлѣбъ*, rompre un pain. *Part. p.* разломленный.

Разламывать, **разломать**, *va.* briser, rompre, forcer, effondrer; || démolir, abattre; || -ся, *vr.* se briser; || se démolir; être démolie, abattu. -*мать дверь*, rompre, briser, forcer une porte. -*мать сундукъ, шкапъ*, effondrer, forcer un coffre, une armoire. || -*мать домъ*, démolir, abattre une maison. *Part. p.* разломанный.

Разлаяться, *vr. parf.* ne pas cesser d'aboyer.
Разлеживаться, **разлежаться**, *vr.* rester longtemps couché.

Разлетѣться, **разлетѣться**, *vr.* s'envoler, se disperser (*de différents côtés*). *Птицы -тѣлись въ рѣзныя стороны*, les oiseaux s'envolèrent chacun de son côté, ou se dispersèrent de différents côtés. *Листы -тѣлись по комнатѣ*, les feuilles se sont dispersées par la chambre. *Тарелка упала на полъ и -тѣлась въ дребези*, l'assiette tomba à terre et vola en éclats. *Орѣлъ, -тѣвшись, схватилъ хрѣлика*, l'aigle a fondu ou a tombé sur un lapin et l'a saisi.

Разлетѣться, *vr. parf.* se mettre à voler. *Птицы передъ дождемъ -тались*, à l'approche de la pluie les oiseaux se mirent à voler.

Разлѣтывать, *vn.* voltiger, voler çà et là.
Разлетѣться, *vr. parf.* accourir; || *см.* Разлетѣться. *Онъ -тѣлся ко мнѣ просить денегъ займы*, il a accouru ou il est accouru pour me prier de lui prêter de l'argent.

Разлѣчься, *vr. parf.* s'étendre (*en se couchant*).

Разливальный и -вательный, *adj.* servant à verser, à répandre. -*ная ложка*, la cuiller à soupe, louche.

Разливанный, *adj.* -*ное море*, une abondance de boissons, du vin à foison.

Разливать, **разлить**, *va. (fut. разолью)* mettre, tirer; || répandre; || -ся, *vr.* être mis, tiré; || se répandre; se déborder, déborder. -*лить пиво въ бутылки*, mettre de la bière en bouteilles. -*лить бочку вина въ бутылки*, tirer une pièce de vin en bouteilles. || -*лить соусъ на скатертъ*, répandre de la sauce sur la nappe. * — *щедроты, милости*, répandre des largesses, des faveurs. || *Рѣка -лилась*, la rivière s'est débordée ou a débordé. *Рѣка -лилась отъ дождей*, les pluies ont fait déborder la rivière. *У него жѣлчь -лилась*, sa bile s'est débordée. *Part. p.* разлитый и разлитой.

Разливка, *sf.* action de mettre, de tirer (*en bouteilles*).

Разливъ, *sm.* débordement *m.* crue *f.*; || *см.* Разливка.

Разливаніе, *sn. и* Разлинька, *sf.* action de régler, de ligner.

Разлиньвывать, **разлиньвать**, *va.* régler, ligner; || -ся, *vr.* être réglé, ligné. *Part. p.* разлиньванный.

Разлинька, *sf.* le temps de la mue.
Разлитіе, *sn.* le débordement; || *см.* Разливка. — *рѣчки*, le débordement de la rivière. — *жѣлчи*, l'épanchement, le débordement de bile.

Разлить, *см.* Разливать.
Различать, **различить**, *va.* distinguer, dis-

cerner; || -ся, *vr.* se distinguer, différer; être distingué.

Различіеніе, *sn.* la distinction, action de distinguer.

Различествовать, I.2. *vn.* différer, varier, diverger.

Различительный, *adj.* distinctif.

Различіе, *sn.* la différence, diversité, distinction.

Различно, *adv.* diversement.

Различность, *sf. см.* Различіе.

Различный, *adj.* 1. différent, divers. *Это слово имѣетъ нѣскольکو -ныхъ смысловъ*, ce mot a plusieurs sens ou divers sens. *Они -ныхъ мнѣній*, ils sont d'opinions différentes, d'opinions diverses. *-нымъ образомъ*, diversement, de différentes manières.

Разлогій, *adj.* en pente; || évasé (*d'un traîneau*).

Разлогость, *sf. см.* Разлогъ.

Разлогъ, *sm.* la pente, le penchant.

Разложеніе, *sn.* la décomposition; || *Math.* la transformation.

Разложистый, *см.* Разлогій.

Разложить, *см.* Разлагать и Раскладывать.

Разломаніе, *sn. см.* Разломка.

Разломать, *см.* Разламывать.

Разломить, *см.* Разламывать.

Разломка, *sf.* la démolition.

Разломъ, *sm.* la fracture.

Разлопываться, **разлопаться** и **разлопнуться**, *vr.* éclater, se fendre.

Разлука, *sf.* la séparation. *Минута -ки*, le moment des adieux, l'heure du départ. *День -ки*, le jour des adieux, du départ.

Разлупать, **разлупить**, *см.* Облупать.

Разлучать, **разлучить**, *va.* séparer, désunir; || -ся, *vr.* se séparer, se quitter, quitter. -ся съ друзьями, quitter ses amis. *Душа съ тѣломъ чается*, cet homme rend l'âme, ou quitte la vie. *Part. p.* разлученный

Разлѣяться, **разлѣяться**, *vr.* se décondre, se déchirer; || *fam.* prendre de l'embonpoint, devenir gros.

Разлѣниваться, **разлѣниться**, *vr.* devenir paresseux.

Разлѣплять, **разлѣпить**, *va.* décoller; || décoller (*en divers endroits*); || -ся, *vr.* se décoller, se détacher. *Part. p.* разлѣпленный

Разлюбить, *va. parf.* cesser d'aimer, ne plus aimer. *Онъ еѣ -билъ*, il ne l'aime plus.

Размазать, *см.* Размазывать.

Размазня, *sf.* une bouillie claire de gruau.

Размазывать, **размазывать**, *va.* étendre de la graisse (*sur*); || barbouiller; || *broder, amplifier. *Part. p.* размазанный

Размалывать, **размолоть**, *va.* moudre; broyer; || -ся, *vr.* être moulu, broyé.

Размарывать, **размарать**, *va.* barbouiller; || -ся, *vr.* être barbouillé. *Part. p.* размаранный

Размасливать, **размаслить**, *va.* délayer dans du beurre ou de l'huile; || *broder, amplifier. *Part. p.* размасленный

Разматывать, **размотать**, *va.* défaire (*une pelote*), dévider; || dissiper, dilapider; || -ся, *vr.* se défaire; se dévider. *Part. p.* размотанный

Размахивать, **размахать** и **размахнуть**, *va.* brandiller, brandir, balancer; || ouvrir; || -ся, *vr.* lever la main; || s'ouvrir. — *руками*, brandiller les bras. *Итти -вая руками*, aller les bras balants. — *саблю*, brandir un sabre. — *хавши, бросилъ камень*, il jeta la pierre, après l'avoir balancée. || -нуть *двери*, ouvrir la porte. || -нувшись,

ударилъ еѣ по олову, il leva la main et le frappa sur la tête.

Размахъ, *sm.* oscillation *f*; || battement *m* (*d'es ailes*). *Съ -ху, со всеѣо -ха, loc. adv.* à bras raccourci, à tour de bras. *Ударить съ -ху*, frapper à bras raccourci.

Размáчивать, **размочить**, *va.* amollir (*en mettant dans un liquide*); || -ся, *vr.* s'amollir; être amolli. *Part. p.* размоченный

Размачтованіе, *sn.* le démantèlement, démantèlement.

Размачтовывать, **размачтовать**, *va.* *Mar.* démanteler; || -ся, *vr.* se démanteler. *Part. p.* размачтованный

Размáшисто, *adv.* largement. *Жить —*, vivre largement. *Лисать —*, avoir une écriture hardie; avoir un pinceau hardi.

Размáшистый, *adj.* large; hardi. — *тоѣ гостепріимство*, une hospitalité large. — *пѣчеркъ*, écriture hardie. — *тая кисть*, pinceau hardi.

Размáшка, *sf.* la gesticulation, le brandillement.

Размежеваніе, *sn.* délimitation *f*, le bornage.

Размежевывать, **размежевать**, *va.* délimiter, borner; || -ся, *vr.* faire le bornage. *Сосѣди -вѣлись полюбовно*, les voisins ont fait le bornage de leurs champs à l'amiable.

Размельчать и **размельчить**, *va.* rendre menu, triturer, morceler; désagréger; || -ся, *vr.* être trituré, morcelé; se désagréger. *Part. p.* размельченный

Размельченіе, *sn.* morcellement *m*; désagré-gation *f*

Разметать, **разместить**, *va.* balayer; *см.* Размѣтывать. *Part. p.* разметанный

Разметать, *см.* Размѣтывать.

Размѣтка, *sf.* la dispersion; || *plante*, la spergule.

Размѣтный, *adj.* qui peut être jeté çà et là. — *ная грамота*, *vi.* la déclaration de guerre.

Размѣтъ, *sm.* la dispersion; || *vi.* la violation de la paix.

Размѣтывать, **разметать**, *va.* disperser, éparpiller; || -ся, *vr.* être dispersé, éparpillé; || s'étendre tout de son long. *Part. p.* размѣтанный

Разминаятъ, **размять**, *va.* (*фут. разомнѣ*) bien pétrir; || acheminer (*un cheval*); || -ся, *vr.* être amolli par le pétrissage; || faire de l'exercice. *Part. p.* размятый

Размиратьсъ, **размиряться**, *va.* se brouiller.

Размножать, **размножить**, *va.* augmenter, multiplier; || -ся, *vr.* s'augmenter, se multiplier; être multiplié. *Part. p.* размноженный

Размноженіе, *sn.* la multiplication, augmentation.

Размозжать, **размозжить**, *va.* briser, fracasser; || -ся, *vr.* être brisé, fracassé. — *жить голову*, fracasser la tête. *Part. p.* размозженный

Размозженіе, *sn.* action de fracasser, de briser.

Размокать, **размокнуть**, *vn.* s'amollir par l'humidité.

Размоклый, *adj.* amolli par l'humidité.

Размолвить, *vn. vi. и* Размолвиться, *vr.* (*съ кѣмъ*) se brouiller.

Размолвка, *sf.* la brouillerie, altercation.

Размолотить, *va. parf.* fendre (*le fléau*) en battant.

Размолоть, *va. parf.* moudre bien fin; || -ся, *vr.* être moulu bien fin; || s'agrandir par le frottement (*d'un trou*); || être en train de radoter, de battre la campagne.

Размоль, *sm.* la mouture, quantité de la mouture.

Размотать, *см.* Разматывать.

Размётка, *sf.* action du verbe Размотать.

Размочаливать, размочалить, *va.* séparer en filaments; || -ся, *vr.* se séparer en filaments. *Part. p.* размочаленный.

Размочить, см. Размачивать.

Размочка, sf. action du verbe Размачивать.

Размучить, va. parf. tourmenter longtemps.

Размывать, размывать, va. laver; || creuser; || -ся, *vr.* être creusé. -мыть *рину*, laver une plaie. || *Водю м-мыло плотнику*, l'eau a creusé une digue. || **мыть руки*, faire un présent à la sage-femme (*de la part d'une accouchée*). *Part. p.* размывтый.

Размыкать, va. parf. écraser, fouler aux pieds (*des chevaux*). **-юре*, chasser le chagrin.

Размыслить, см. Размышлять.

Размысль, sm. vi. un ingénieur.

Размытаривать, размытарить, va. dissiper, dépenser; || -ся, *vr.* être dissipé. *Part. p.* размытаренный.

Размыты, см. Размывать.

Размышление, sn. la réflexion, méditation.

Размышлять, размýслить, vn. réfléchir, méditer. — *о дьль*, réfléchir sur une affaire. *Онъ -пляеть о томъ, что вы сказали*, il réfléchit à ce que *он* sur ce que vous avez dit. *Я дьло -пляль объ этомъ вопросъ*, j'ai médité longtemps cette question *он* sur cette question. — *о Божь, о души*, méditer sur Dieu, sur l'âme.

Размына, sf. le change, échange.

Размынивать, размынять, va. changer; || -ся, *vr.* être changé; || échanger. -нять *банковский билетъ*, changer un billet de banque. -нять *золотоу на мѣлку денги*, changer une pièce d'or pour de la petite monnaie. || -няться *плънными*, échanger des prisonniers. *Мы -нялись поклонами*, nous avons échangé des saluts. *Part. p.* размыненный.

Размынный, adj. de change, d'échange. -ный *дѣнги*, monnaie divisionnaire.

Размынь, sm. см. Размына.

Размынять, см. Размынивать.

Размырѣние, sn. le mesurage, action de mesurer.

Размыривать, размърить и размърять, va. partager, diviser (*en mesurant*); || proportionner; -ся, *vr.* être partagé, divisé. -рять *поля на десятины*, diviser des champs en arpents. || *Надо — издѣржки по доходамъ*, il faut proportionner sa dépense à son revenu. *Part. p.* размъренный.

Размыръ, sm. la dimens.ou, échelle, proportion; || le mètre. *Картина большаю -ра*, un tableau d'une grande dimension. *Дѣлатъ опыты въ маломъ -рѣ*, faire des essais sur une petite échelle. *Въ широкыхъ -рахъ*, sur une large échelle, *он* dans de larges proportions; *он* *largement, grandement. *Это выхóдитъ изъ обыкновенныхъ -ровъ*, cela sort des proportions ordinaires. || *Стихиъ одинокого -ра*, des vers du même mètre. *Ямбическый* —, mètre iambique.

Размыръять и Размыръять, см. Размыривать.

Размысить, см. Размышивать.

Размыска, sf. action du verbe Размышивать.

Размыстить, см. Размыщать.

Размытить, см. Размычать.

Размытка, sf. action du verbe Размычать.

Размычать, размътить, va. marquer; || -ся, *vr.* être marqué. *Part. p.* размъченный.

Размышивать, размъшать, va. bien remuer, remuer; || -ся, *vr.* être remué. *Part. p.* размъшанный.

Размышивать, размъсить, va. mêler, délayer; || -ся, *vr.* être mêlé, délayé. *Part. p.* размъшенный.

Размыщать, размъстить, va. répartir, placer; || -ся, *vr.* se loger; || être réparti. -стить *войска по квартирамъ*, répartir des troupes dans les logements. -стить *мѣбелъ по комнатамъ*, placer des meubles dans des chambres. || *Мы очень удобно -стѣлись въ новой квартирѣ*, nous nous sommes logés fort commodément dans notre nouvel appartement. *Part. p.* размъщенный.

Размыщение, sn. la répartition; || *Mil.* la dislocation (*d'une armée*); || *Gram.* — *словъ*, la construction. — *солдатъ по квартирамъ*, la répartition des soldats dans les logements. || — *мѣбелю*, arrangement des meubles.

Размыгчать, размыгчить, va. amollir, ramollir, rendre mou; || -ся, *vr.* s'amollir, devenir mou.

Размыгчение, sn. ramollissement, amollissement *m.*

Размыгчить, см. Размыгчать.

Размыкать, размынуть, vn. s'amollir, se ramollir, devenir mou.

Размыкльи, adj. amolli, ramolli.

Размыкнуть, см. Размыкать.

Размыть (fut. разомну), см. Разминать.

Разынашивать, разынить, va. élargir (*une chaussure*) en la portant; || -ся, *vr.* s'élargir (*en étant porté*). *Part. p.* разошпнный.

Разыномогаться, разыномочься, vr. tomber malade.

Разынесѣние, sn. action du verbe Разыносить; le colportage.

Разынести и Разынести, см. Разыносить

Разынызывать, разынзать, va. défilier (*des perles*); || -ся, *vr.* se défilier. *Part. p.* разынзанный.

Разынимать, разынять, va. (*fut. разыному*) séparer; || -ся, *vr.* être séparé. -нять *дерýщицъ*, séparer les gens qui se battent. -нять *драку*, faire cesser une rixe. -нять *трупъ по суставамъ* или -нять *трупъ*, disséquer un cadavre. *Part. p.* разынятый.

Разынить, II.1. vn. (*въ чѣмъ*) être discordant; || -ся, *vr.* différer, être différent; *см.* Рознить.

Разыница, sf. la différence. *Между скупостю и бережливостю великая* —, il y a une grande différence entre l'avarice et l'économie. *Онъ похожъ на васъ; — только на, или съ тобо только -цею, что онъ ниже ростомъ*, il vous ressemble; la différence est seulement qu'il est plus petit, *он* à la différence près qu'il..., à cela près qu'il..., excepté qu'il...; *он* il vous ressemble, si ce n'est qu'il est plus petit. *Человѣкъ человеку* —, il y a personne et personne, *он* il y a gens et gens. *Сукно сукну* —, il y a drap et drap. *Обычатъ и дать, большаа* —, autre est promettre, autre est donner, *он* promettre et donner sont deux. *Накупить разной -цы*, acheter toute sorte de choses. *Продавать по -цѣ*, vendre en détail.

Разыничанд, adj. détaillant, en détail. — *торговецъ*, marchand détaillant, un détaillant. -ная *продажа*, une vente en détail.

Разыно, adv. différemment, diversement.

Разывидность, sf. la différence, la variété des formes.

Разывидный, adj. de différente forme.

Разывластие, sn. le partage du pouvoir.

Разыгласный, adj. qui a les yeux de différente couleur; || louche.

Разыгласить, II.6. vn. être discordant, être dissonnant; || *être d'un avis différent, ne pas être d'accord.

Разыгласица, sf. и Разыгласие, sn. la discordance, dissonance; || la diversité d'avis, le dissentiment.

Разногласно, *adv.* d'une manière discordante; || d'une manière divergente.

Разногласный, *adj.* discordant, dissonnant; || d'un autre avis, d'opinion divergente.

Разногласица, *см.* Разногласица.

Разнозначащий, *adj.* antonyme (*opposé à synonyme*).

Разноименный, *adj.* qui a diverses dénominations.

Разнолистный, *adj.* Bot. varifolié.

Разномысленник, *sm.* celui qui est d'un autre avis, un dissident.

Разномысленно, *adv.* avec une opinion divergente.

Разномысленный, *adj.* d'un autre avis, dissident.

Разномыслие, *sn.* le dissentiment, la divergence d'opinion.

Разнообразить, *va.* varier, diversifier.

Разнообразие, *sn.* la variété, diversité.

Разнообразно, *adv.* d'une manière variée.

Разнообразность, *sf.* *см.* Разнообразие.

Разнообразный, *adj.* varié.

Разноплеменность, *sf.* la diversité de races ou de tribus.

Разноплеменный, *adj.* de diverses races ou tribus.

Разнополоый, *adj.* d'un sexe différent; || qui n'a pas les pans égaux, barlong (*d'un vêtement*).

Разнородность, *sf.* l'hétérogénéité *f.*

Разнородный, *adj.* hétérogène, de différente nature.

Разнородство, *sn.* *см.* Разнородность.

Разнорѣчиво, *adv.* contradictoirement.

Разнорѣчивость, *sf.* la contradiction, le contredit.

Разнорѣчивый, *adj.* contradictoire

Разнорѣчить, II. 3. *vn.* se contredire.

Разнорѣчие, *sn.* la diversité d'opinion, contradiction. — *въ законахъ*, antinomie *f.*, contradiction entre deux lois.

Разносить, **разнести** и **разнести**, *va.* porter (*en divers endroits*), colporter; || disperser; || *v. imp.* enfler; || -ся, *vr.* être porté, colporté, dispersé; || courir, se répandre. — *объявляя по домамъ*, porter des annonces dans des maisons. — *письма*, porter des lettres à leur adresse. — *модары по городамъ, по деревнямъ*, colporter des marchandises dans des villes, par les campagnes. * — *вѣсти*, colporter des nouvelles. || *Весь судъ -несло бурю*, la tempête a dispersé tous les navires. || *У него -несло щеку*, sa joue est enflée, ou la joue lui a enflé. || *-несся слухъ*, un bruit a couru, s'est répandu. *Part. p.* разнесенный.

Разносить, *см.* Разнашивать.

Разноска, *sf.* le colportage.

Разносный, *adj.* colporté (*pour la vente*).

Разносторонний, *adj.* Géom. scalène (*d'un triangle*).

Разносторонность, *sf.* la qualité de ce qui est scalène, l'inégalité des côtés.

Разность, *sf.* la variété; || *Art.* différence. *Онъ говорилъ о разныхъ -тяхъ*, il parlait de diverses choses, ou de choses et d'autres.

Разность, *см.* Разноска.

Разнота, *см.* Разность.

Разноцветность, *sf.* la variété, la différence des couleurs.

Разноцветный, *adj.* de différente couleur

Разноцентренный, *adj.* Math. excentrique.

Разночинецъ, *sm.* 1. le roturier.

Разночинный, *adj.* roturier.

Разночинство, *sn.* la roture, le plébéianisme.

Разношерстный, *adj.* de différentes couleurs (*des animaux*).

Разнощикъ, **-щица**, *с.* colporteur, porteur, -euse; mercier, -ère. — *товаровъ*, colporteur de marchandises. — *хлѣбовъ, фруктовъ*, porteur de pain, de fruits.

Разноязычный, *adj.* de diverses langues, polyglotte.

Разнствовать, I. 2. différer, être différent

Разнуздывать, **разнуздать**, *va.* débrider (*un cheval*); || -ся, *vr.* se débrider; || être débridé.

Part. p. разнузданный.

Разный, *adj.* 1. différent, divers. *Это два вещи -ныя*, ce sont deux choses différentes. *У меня есть дѣти -ныя лицомъ*, tous mes enfants sont différents de visage. *Употребить -ныя средства*, employer différents moyens. *-ными путями*, par différentes voies. *Подъ -ными предлогами*, sous différents prétextes, sous divers prétextes. *Въ -нос время*, à diverses époques, en divers temps.

Разъ, *см.* Разница.

Разъживать, **разъжить**, *va.* attendre; || -ся, *vr.* s'attendrir. *Part. p.* разъженный.

Разъяхивать, **разъяхить**, *va.* consommer (*du tabac*); || * flairer; || -ся, *vr.* prendre beaucoup de tabac. *Part. p.* разъяханный.

Разъять, *см.* Разнимать.

Разобижать, **разобидѣть**, *va.* offenser grièvement; || -ся, *vr.* se trouver offensé, être offensé. *Part. p.* разобиженный.

Разоблачать, **разоблачить**, *va.* déshabiller (*un prêtre*); || -ся, *vr.* quitter les vêtements sacerdotaux. *Part. p.* разоблаченный.

Разобраніе, *см.* Разбирание.

Разобратить, *см.* Разбирать.

Разобщать, **разобщить**, *va.* séparer; || *Phys.* isoler; || -ся, *vr.* être séparé; être isolé. *Part. p.* разобщенный.

Разобщеніе, *sn.* isolation *f.*

Разобщительный, *adj.* -ная скамейка, *Phys.* isoloir *m.*

Разобщить, *см.* Разобщать.

Разовратъся, *см.* Развираться.

Разовый, *adj.* Théâtre. -выя дѣйствіи (*актѣровъ*), les feux *m.*

Разогнаніе, *sn.* dispersion *f.*

Разогнать, *см.* Разганивать.

Разогнуть, *см.* Разгибать.

Разогорчать, **разогорчить**, *va.* affliger profondément, faire une grande peine; || -ся, *vr.* s'affliger profondément. *Part. p.* разогорченный.

Разогрѣваніе, *sn.* réchauffage *m.*

Разогрѣвать, **разогрѣть**, *va.* réchauffer; || -ся, *vr.* se réchauffer; être réchauffé.

Разодрать, *см.* Раздирать.

Разодѣвать, **разодѣть**, *va.* parer excessivement; || -ся, *vr.* se parer à l'excès. *Part. p.* разодѣтый.

Разознавать, **разознать**, *см.* Развѣдывать.

Разойтися, *см.* Расходиться.

Разокъ, *dim.* *см.* Разъ.

Разомъ, *см.* Разъ.

Разопрѣвать, **разопрѣть**, *vn.* transpirer beaucoup, être tout en nage; || être bien cuit, se gonfler par la cuisson.

Разопрѣлый, *adj.* gonflé par la cuisson.

Разопрѣть, *см.* Разопрѣвать.

Разорать, *va. parf.* défricher, labourer à nouveau; || -ся, *vr.* ne pas cesser de crier.

Разорвать, *см.* Разрывать.

Разореніе, *sn.* ruine *f.* *Ему грозитъ крайнее* —, il est menacé d'une ruine totale. *Онъ теперь въ крайнемъ -ніи*, maintenant il est totalement ruiné. *Это просто* —, mais c'est nous ruiner tout bonnement!

Разоржаться, *vr. parf.* hennir fortement.

Разоритель, -ница, *s.* celui ou celle qui ruine, ruineur.

Разорительный, *adj.* ruineux.

Разорить, *см.* Разорять.

Разоружение, *sn.* le désarmement (*d'un vaisseau*).

Разоруживать, **разоружить**, *va.* Mar. désarmer; || -ся, *vr.* être désarmé. *Part. p.* разоруженный.

Разорь, *sm.* la ruine. *Въ — разорить*, ruiner de fond en comble.

Разорять, **разорить**, *va.* ruiner, désoler; || -ся, *vr.* se ruiner, être ruiné. *Включъ — рить*, ruiner de fond en comble. || *Онъ — рился отъ роскоши*, il s'est ruiné par le luxe. *Part. p.* разоренный.

Разослать, *см.* Разсылать.

Разоспаться, *vr. parf.* dormir longtemps.

Разостлать, *см.* Разстилать.

Разохочивать, **разохотить**, *va.* faire naître le désir, inspirer le goût de; || -ся, *vr.* prendre goût à. -*тить кою къ учению*, faire naître à qn le désir d'étudier. *Я — тилъ ебъ къ музыкъ*, je lui ai inspiré le goût de la musique. || *Онъ — тился работатъ*, il a pris goût au travail. *Part. p.* разохоченный.

Разочарованіе, *sn.* désenchantement, déappointement *m.*

Разочаровывать, **разочаровать**, *va.* désenchanter, déillusionner; || -ся, *vr.* se désenchanter, se déillusionner. *Этотъ человекъ — валь мей*, или *Я — вался въ этомъ человекъ*, cet homme m'a désenchanté, ou je suis revenu de cet homme. *Part. p.* разочарованный.

Разочекъ, *dim. см.* Разокъ.

Разработаніе, *sn.* exploitation *f.*

Разработка, *sf.* exploitation *f.*

Разработывать, **разработать**, *va.* exploiter; défricher; || -ся, *vr.* être exploité; être défriché. — *рудникъ*, exploiter une mine. — *поле*, défricher un champ. * — *науку*, défricher une science. *Part. p.* разработанный.

Разравнение, *sn.* aplanissement *m.*

Разравнивать, **разравнять**, *va.* aplanir, égaliser; || -ся, *vr.* être aplani, égalisé. *Part. p.* разравненный и разровненный.

Разражать, **разразить**, *va.* faire voler en éclats; || -ся, *vr.* crever, éclater, faire éclater. *Туча — зилась*, la nuée creva. *Надъ городомъ — зилась гроза*, un orage vint éclater sur la ville. -*зиться смѣломъ*, éclater de rire. -*зиться громкимъ смѣломъ*, partir d'un grand éclat de rire. -*зиться тишомъ*, faire éclater sa colère. *Part. p.* разраженный.

Разразнивать, *см.* Разрознивать.

Разранивать, **разронять**, *va.* laisser tomber (*ça et là*). *Part. p.* разронянный.

Разрастаться, **разростись**, *vr.* devenir plus épais, devenir plus touffu en croissant.

Разревѣться, *vr. parf.* hurler, mugir; || pleurer beaucoup.

Разрисовывать, **разрисовать**, *va.* orner de peintures. *Part. p.* разрисованный.

Разровнять, *см.* Разравнивать.

Разрожаться, **разродиться**, *vr.* accoucher, être délivré; || se multiplier, s'accroître.

Разрознивать, **разрознить**, *va.* dépareiller, déparer; || -ся, *vr.* être dépareillé, déparié. *Part. p.* разрозненный.

Разронять, *см.* Разранивать.

Разростись, *см.* Разрастаться.

Разрубаніе, *sn.* dépeçement *m.*

Разрубать, **разрубить**, *va.* couper, dépecer; || -ся, *vr.* être coupé, dépecé. *Part. p.* разрубленный.

Разрубка, *sf.* action du verbe Разрубать.

Разрубъ, *sm.* l'endroit *m.* où un morceau a été coupé.

Разругать, *va. parf.* invectiver, injurier, insulte; || -ся, *vr.* s'injurier, se dire des invectives. *Part. p.* разруганный.

Разрумянивать, **разрумянить**, *va.* mettre du rouge, farder; || -ся, *vr.* se farder; || rougir, devenir tout rouge. *Part. p.* разрумяненный.

Разрушать, **разрушить**, *va.* détruire; || *renverser, ruiner, déjouer; || -ся, *vr.* tomber en ruine, se détruire; être détruit; être renversé. -*шить зданіе*, *городъ*, détruire un édifice, une ville. **Время всё — шаетъ*, le temps détruit tout. || **-шить планы*, *надѣжды*, renverser des plans, des espérances. **-шить замыслы*, renverser, ruiner, déjouer des desseins. **-шить здоровье*, ruiner, détruire la santé. *Part. p.* разрушенный.

Разрушеніе, *sn.* la destruction, ruine.

Разрушимость, *sf.* la destructibilité.

Разрушимый, *adj.* destructible.

Разрушитель, -ница, *s.* destructeur, -trice. **Разрушительный**, *adj.* destructeur, destructif; *subversif.

Разрывать, **разрыть**, *va.* ouvrir (*en creusant*), creuser; || -ся, *vr.* être creusé. *Part. p.* разрытый.

Разрывать, **разорвать**, *va.* déchirer; || *rompre; || *v. imp.* crever; || -ся, *vr.* se déchirer; || crever. -*рвать письмо*, *платье*, déchirer une lettre, un habit. *Волкъ — рвалъ ову*, le loup déchira une brebis. -*рвать на мелкіе куски*, *на кусочки*, mettre en mille pièces. *Разярённая толпа чуть не — рвала ебъ*, la foule exaspérée a manqué de l'écharper. || **-рвать миръ*, *дружескія связи*, rompre la paix, les liens d'amitié. || *Пушка*, *бомбу — рвало*, *v. imp.* le canon, la bombe creva. || *У васъ платье — рвалось*, votre robe s'est déchirée. **У меня сердце — вается*, je sens mon cœur se déchirer, ou le cœur me fend. || **-ваться отъ досады*, crever de dépit. || **Не — рваться же мнѣ*, je ne peux pas être partout, ou je ne peux pas suffire à tout. *Part. p.* разорванный.

Разрывной и **Разрывной**, *adj.* qui sert à faire sauter. -*ная бомба*, Art. baril foudroyant.

Разрывчатый, *adj.* décousu (*dustyle*); || façonné (*du velours*).

Разрывчивый, *adj.* qui se déchire facilement.

Разрывъ, *sm.* la rupture; || la solution (*de continuité*).

Разрывъ-трава, *см.* Каменоломеа.

Разрыть, *см.* Разрывать.

Разрыхление, *sn.* ameublissement *m.*

Разрыхлять, **разрыхлить**, *va.* ameublir (*une terre*); || -ся, *vr.* être ameubli. *Part. p.* разрыхленный.

Разрѣжать, **разрѣдить**, *va.* éclaircir; rendre plus clair; || raréfier; || -ся, *vr.* être éclairci; être raréfié. *Part. p.* разрѣженный.

Разрѣженіе, *sn.* action du verbe Разрѣжать; la raréfaction.

Разрѣживать, *см.* Разрѣжать.

Разрѣзать, *см.* Разрѣзывать.

Разрѣзвиться, *vr. parf.* folâtrer beaucoup.

Разрѣзка, *sf.* action du verbe Разрѣзывать; le dépeçement.

Разрѣзной, *adj.* fendu, à fente, coupé en long. — *бархатъ*, velours ciselé, figuré.

Разрѣзь, *sm.* la fente; || *Archit.* le profil. *Въ — , adv.* juste au milieu; de profil.

Разрѣзывать, **разрѣзать**, *va.* couper, découper, dépecer; || ouvrir, fendre; || -ся, *vr.* se couper, se découper. -*затъ пополамъ*, couper par moitiés. -*затъ на куски*, couper en morceaux ou par morceaux. -*затъ жаренію каплю*, découper, dépecer

un charon rôti. || -зять живѣтъ, ouvrir le ventre. -зять дыню, ouvrir un melon. У него были такъ распухли, что надо было -зять сапоги, il avait les jambes tellement enflées, qu'on fut obligé de fendre ses bottes. *Part. p. разрѣзанный.*

Разрѣшать, разрѣшить, va. résoudre, lever; || remettre; || permettre; || -ся, *vr.* être résolu, être levé; être autorisé. -шить вопросы, задачу, résoudre une question, un problème. -шить сомнѣнiе, lever, résoudre un doute. || -шить отъ эпитимiи, remettre une pénitence. — кой отъ грѣховъ, или просто -шить, donner l'absolution à qn; remettre à qn ses péchés. || -шить опредѣленiе въ службу, permettre d'entrer au service. -шить на рыбу, на мясо, permettre l'usage du poisson, de la viande. Онъ -шенъ на израсходование этой суммы, il est autorisé à dépenser cette somme. || Она -шилась отъ бремени, elle est accouchée. Она благополучно -шилась отъ бремени, elle a accouché heureusement, ou elle a eu une heureuse délivrance. *Part. p. разрѣшенный.*

Разрѣшенiе, sn. la solution; résolution; || rémission; || permission. — задачи, solution d'un problème. *Alg.* — уравненiй, résolution des équations. *Mus.* — седмиы, résolution de la septième. — сомнѣнiя, résolution d'un doute. || — отъ грѣховъ, la rémission des péchés ou absolution. || — на рыбу, на вино, la permission de manger du poisson, de prendre du vin. || — отъ бремени, la délivrance, accouchement *m.*

Разрѣшимость, sf. la solubilité.

Разрѣшимый, adj. soluble, résoluble

Разрѣшительный, adj. d'absolution.

Разрѣшить, см. Разрѣшать.

Разрѣшиться, vr. parf. fat. ne pas-cesser de pleurer.

Разрядить, см. Разряжать.

Разрядка, sf. 3. *Typ.* espacement *m.*

Разрядникъ, sm. excitateur *m* (de machine électrique); || tire-balle *m.*

Разрядный, adj. de catégorie; || de décharge. -ная князя, *vi.* le nobiliaire.

Разрядъ, sm. la catégorie; || la répartition; || la décharge (d'une arme); || *vi.* le tribunal des requêtes.

Разряжать, разрядить, va. parer excessivement; || décharger, ôter la charge (d'une arme); || -ся, *vr.* se parer; || être déchargé. *Part. p. разряженный.*

Разряженiе, sn. action du verbe Разряжать.

Разсада, sf. le plant.

Разсадить, см. Разсаживать.

Разсадка, sf. action du verbe Разсаживать.

Разсадникъ, sm. la pépinière.

Разсадный и Разсадной, adj. de plant.

Разсаживать, рассадить, va. planter çà et là; || placer (en divers endroits); || -ся, *vr.* être planté, se planter. *Part. p. рассаженный.*

Рассирать, рассорить, va. répandre, disperser, éparpiller; || dissiper, dépenser. *Part. p. рассоренный.*

Расверливать, расверлить, va. élargir en forant. *Part. p. расверленный.*

Расвирипыльый, adj. furieux, devenu furieux.

Расвирипынiе, sn. la fureur.

Расвирипыть, vn. parf. devenir furieux.

Расвѣтатъ, vn. imp. commencer à faire jour.

Расвѣтаетъ, il commence à faire jour, ou le jour commence à poindre, commence à paraître. **Расвѣло, il** fait jour, il était jour. **Встаньте, уже вѣло,** levez-vous, il fait déjà jour! **Уже совершенно вѣло, когда я возвратился домой,** il était déjà grand jour quand je fus rentré chez moi. **Скоро вѣтеть, le jour** va bientôt paraître. **Разбудить**

me мѣнi когда -свѣтеть, réveillez-moi quand il fera jour.

Расвѣтъ, sm. le point du jour, l'aube *f* du jour. **Я всталъ съ-томъ или на-тъ,** je me suis levé dès l'aube du jour, à l'aube du jour, au point du jour, à la pointe du jour

Расселенiе, sn. action du verbe Расселять.

Расселять, раселить, va. établir (en diverses contrées); || -ся, *vr.* se fixer (en diverses contrées). *Part. p. расселенный.*

Рассеребрить, va. parf. argenter. *Part. p. рассеребренный.*

Рассерживать, рассердить, va. fâcher; || -ся, *vr.* se fâcher, se mettre en colère. Онъ -дился не на шутку, il s'est fâché tout rouge, ou tout de bon. -диться изъ-за пустяковъ, se fâcher pour une bagatelle, ou * prendre la mouche, la chèvre. *Part. p. рассерженный.*

Рассийживаться, рассидьтсь, vr. rester longtemps assis, rester longtemps; || commencer à couvrir (des poules).

Расказать, см. Рассказывать.

Расказъ, sm. récit, conte *m*, narration; version *f.* **Пустые-зы,** des contes en l'air.

Рассказывать, расказать, va. raconter, conter; || -ся, *vr.* se raconter; être raconté, conté. — свой походженiя, raconter ses aventures. **Про него ваютъ, что...** on raconte de lui que... **-зать кому своё горе,** conter à qn son malheur. **-жите намъ, какъ это было,** contez-nous comment cela s'est passé. **-зать сказку,** réciter, dire un conte. *iron.* **Кому вы ваете,** à qui vendez-vous vos coquilles? **-вай кому другому,** à d'autres; ou portez vos coquilles à d'autres, ou ailleurs. **Что вы мнѣ ваете,** que me chantez-vous là? ou vous me la baillez, ou donnez belle. *Part. p. расказанный.*

Раскакаться, vr. parf. ne pas-cesser de sauter ou de galoper; || se mettre au grand galop; aller, prendre le grand galop.

Раскащикъ, -щца, s. conteur, -euse. -ки не годятся въ прикащики (prov.), grand diseur n'est pas faiseur.

Раскочиться, vr. parf. se fendre.

Расслабить, см. Расслаблять.

Расслабленiе, sn. affaiblissement *m*, prostration, débilitation *f*; || paralysie *f.* — членовъ, paralysie.

Расслаблять, расслабить, va. affaiblir, énerver, débilitier; || -ся, *vr.* être affaibli, énérvé, débilité. *Part. p. расслабленный.*

Расслабввать, расслабть и расслабнуть, vn. s'affaiblir entièrement, s'énerver.

Расслаблѣый, adj. affaibli, énérvé.

Расслабнiе, sn. affaiblissement *m*, prostration *f.*

Расслабть, см. Расслабввать.

Расславить, см. Расславлать.

Расславленiе, sn. la divulgation.

Расславлять, расславить, va. publier, divulguer; || -ся, *vr.* être publié, divulgué. Онъ -вилъ обо мнѣ то, что мнѣ и на мысль не приходило, il a publié sur mon compte ce qui ne m'est pas même venu en idée. *Part. p. расславленный.*

Расслащивать, расластить, см. Подслащивать.

Расслоивать, раслоить, va. séparer par couches; || -ся, *vr.* se séparer par couches. *Part. p. расслоенный.*

Расслушивать, раслұшать, va. entendre, comprendre; || -ся, *vr.* être entendu, compris. *Part. p. раслушанный.*

Расслышать, va. parf. bien entendre. **Я не слылъ, je** n'ai pas bien entendu. *Part. p. расслышанный.*

Разсмáтривать, разсмотрѣть, va. contempler; voir bien; || examiner, considérer; || -ся, *vr.* être examiné. — *картину*, contempler un tableau. *Это такъ далеко, что я не могу рѣть*, cela est si loin que je ne puis pas le voir bien. || -рѣть *дѣло*, examiner, considérer une affaire. *Part. p.* разсмóтрѣнный.

Разсмóтрительно, -тельность, -тельный, см. Осмотрѣть...

Разсмóтрѣнiе, sn. examen *m.*, considération *f.* *Представити проектъ на — коммиссию*, présenter un projet à l'examen d'une commission. *Это подлежатъ — нию*, ceci est à voir.

Разсмóтрѣть, см. Разсмáтривать.

Разсмѣшiть, va. parf. faire rire. *Part. p.* разсмѣшѣнный.

Разсмѣяться, vr. parf. sourire; || se mettre à rire.

Разснастѣть, см. Разснащивать.

Разснастка, sf. dégréement, dégréage *m.*

Разснащѣнiе, sn. см. Разснастка.

Разснащивать, разснастѣть, va. Mar. dégréer, désagréer; || -ся, *vr.* se dégréer, se désagréer. *Part. p.* разснащѣнный.

Разснурóвывать, расснурóвать, délacer; || -ся, vr. se délacer. *Part. p.* расснурóванный.

Разсовѣвывать, рассовѣвать, va. placer pêle-mêle; || envoyer de côté et d'autre; || disperser çà et là; || distribuer (*à plusieurs personnes*). *Part. p.* рассовѣванный.

Рассовѣтывать, см. Отсовѣтывать.

Рассолóдiть, см. Солóдiть.

Рассолóдѣлый, см. Солóдѣлый.

Рассолóдѣть, см. Солóдѣть.

Рассолъ, sm. la saumure.

Рассолъный, adj. de saumure.

Рассоривать, рассорить, va. brouiller, désunir; || -ся, *vr.* se brouiller; être brouillé, désuni. *Part. p.* рассоренный.

Рассорить, см. Рассоривать.

Рассортировывать, рассортировáть, I. 2. va. assortir; || -ся, *vr.* être assorti. *Part. p.* рассортировáнный.

Рассоха, sf. le paumillon (*de la charrue*).

Рассохнуть, см. Разсыхаться.

Рассошiстый, adj. fourchu (*d'un arbre*)

Расспѣсиваться, vr. parf. devenir fort orgueilleux.

Рассрóченiе, sn. atermoiement *m.*

Рассрóчивать, рассрóчить, va. atermoyer; || -ся, *vr.* être atermoyé.

Разставанiе, sn. la séparation, les adieux *m.*

Разставаться, разстáться, vr. se séparer, quitter, se quitter. *Уже поздно, пора намъ —*, il fait déjà tard, il est temps de nous séparer. *Мы такъ не — станемся*, nous ne nous séparerons pas ainsi. *-статья съ родиною, съ друзьями*, quitter sa patrie, ses amis. *Онъ плакалъ — ваясь*, ils pleuraient en se quittant. *Мы — стались друзьями*, nous nous sommes quittés amis. *Онъ и съ конькой не — нется*, cet homme tient bien ce qu'il tient.

Разстáвить, см. Разставлáть.

Разстáвка, sf. и Разставлѣнiе, sn. action du verbe suivant.

Разстáвливать и Разставлáть, разстáвить, va. poser, mettre, placer (*en différents endroits*); || tendre; || élargir; || -ся, *vr.* être posé, placé. *-вить часовыхъ*, poser des sentinelles. *-вить мебель по комнатамъ*, placer des meubles dans des chambres. *-вить столбы по дорогѣ*, placer, mettre des poteaux le long du chemin. *-вить солдаты по квартирамъ*, répartir des soldats dans des logements. *-вить ноги*, écarter les jambes. ||

— *сѣти*, tendre des filets. || -вить *платье*, élargir un habit. *Part. p.* разстáвленный.

Разстанáвливать, разстанови́ть, va. mettre, placer séparément; espacer; || -ся, *vr.* être mis, placé séparément; être espacé. *Part. p.* разстановлѣнный.

Разстáни, sf. pl. pop. le moment de la séparation.

Разстанови́ть, см. Разстанáвливать.

Разстанóвка, sf. action du verbe **Разстанови́ть**; || i.tervalle *m.*; || repos *m.* *Читáть съ — кою*, faire des repos en lisant. *Идти, ѣхать съ — ками*, faire des repos en allant, ou faire des repos en chemin.

Разстáться, см. Разставáться.

Разстегáй, sm. dim. разстегáйчикъ, le sarafane ouvert; || un petit pâté.

Растегивать и Растегáть, растегну́ть, va. déboutonner, dégrafer, défaire, déboucler; || -ся, *vr.* se déboutonner, se dégrafer, se défaire, se déboucler. *-нуть жилетъ*, déboutonner un gilet. *-нуть воротникъ*, dégrafer un collet. *-нуть крючокъ*, défaire une agrafe. *-нуть поясъ*, déboucler une ceinture. *Part. p.* растегну́тый.

Разсти́лать, разостлáть, va. étendre; || -ся, *vr.* s'étendre; || *s'humilier, ramper. *-стлать по полу ковёръ*, étendre un tapis sur le carreau. *Part. p.* разостланный.

Разсти́лка, sf. action du verbe **Разсти́лать**.

Разстонáться, vr. parf. pousser de longs gémissements.

Рассто́янiе, sn. distance; étendue *f.*, parcours *m.* *Въ некоторомъ — нии отъ города*, à quelque distance de la ville. *На — нии пяти вёрстъ*, sur l'étendue ou sur un parcours de cinq verstes. *На какóе бы — вы къ нему ни приближились*, d'aussi loin que vous en approchiez. *Выстрѣлить въ куропáтку на слѣшкомъ дальнемъ — нии для того, чтобы попасть въ неё*, tirer une perdrix hors de portée. — *на выстрѣлъ*, la portée d'une arme à feu. *На — нии ружейнаго, пушечнаго выстрѣла*, à la portée du fusil, du canon.

Рассто́яться, vr. parf. rester longtemps debout.

Разстраивать, см. Разстро́ивать.

Разстро́га, sm. un prêtre déposé, dégradé; moine détroqué.

Разстригáть, разстричь, va. déposer, dégrader (*un prêtre*); || -ся, *vr.* être déposé, dégradé. *Part. p.* разстриженный.

Разстриженiе, sn. déposition, dégradation *f.* (*d'un ecclésiastique*).

Разстрой, sm. la discordance.

Разстро́ивать, разстро́ить, va. désaccorder; || troubler la paix, brouiller, désunir; || déranger, déconcerter; || se désaccorder; || se brouiller, être désuni; || se déranger, être en désarroi. *-ить скри́нку*, désaccorder un violon. || *-ить семейство*, troubler la paix d'une famille; brouiller, désunir une famille. || *-ить желудокъ, здоровье*, déranger l'estomac, la santé. *-ить свой дѣлъ, состоянiе*, déranger ses affaires, sa fortune. *Это — ило мой планы*, cela dérangea, déconcerta mes plans. *Эта неприя́тность его очень — ила*, ce désagrément l'a rendu fort chagrin. || *Скри́нка — илась*, le violon s'est désaccordé. || *Состоянiе, здоровье его — илось*, sa fortune, sa santé s'est dérangée. *Эти дѣла — ились*, ces affaires se sont dérangées, ou sont en désarroi. *Part. p.* разстро́енный.

Разстро́йка, sf. action du verbe précédent; || la discordance; || le dérangement.

Разстро́йство, sn. le dérangement, désarroi, désordre.

Разстро́ить, см. Разстро́ивать.

Разстрѣливать, разстрѣлáть, va. consommer

mer (*en tirant*); || перcer de balles ou de boulets; = fusiller, faire passer par les armes (*un déserteur*); || -ся, *vr.* être percé de balles; || être fusillé. *Part. p.* разстрѣленный.

Разстунаться, разстунуться, *vr.* s'ouvrir, faire place; || s'entr'ouvrir. *Толмá -пидась*, la foule s'est ouverte ou a fait place. || *Землá -пидась*, la terre s'entr'ouvrit.

Разсудительно, *adv.* judicieusement, raisonnablement.

Разсудительность, *sf.* le jugement sain, bon sens, la raison.

Разсудительный, *adj.* judicieux, raisonnable, réfléchi.

Разсудить, *см.* Разсуждать и Разсужать. Разсудиться, *vr. imp.* plaire. *Емú -дидось спроситъ меня*, il lui a plu de me demander. *Емú не -дидось придетъ ко мнѣ*, il ne lui a pas plu de venir chez moi.

Разсудливый, *см.* Разсудительный.

Разсудокъ, *см.* 1. raison *f.*, sens, entendement, intellect *m.* *Бракъ по -дѣу*, mariage de raison.

Разсужать, рассудить, *ви.* juger; || -ся, *vr.* être jugé. -дите насъ, jugez-nous, soyez notre juge. -дите меня съ братомъ, je vous prends pour juge du différend que j'ai avec mon frère. -дите насъ съ братомъ, soyez juge du différend qu'il y a entre mon frère et moi. *Кто ихъ -дить*, qui peut les juger? *Сперва -ди, а тамъ осудитъ (пров.)*, qui veut bien juger doit les parties écouter.

Разсуждать, рассудить, *ви.* raisonner, délibérer; traiter; || juger à propos, considérer. *Онъ -даётъ справедливо*, il raisonne juste. *Тутъ нечего мѣло* —, или *Что тутъ мѣло* —, il n'y a pas beaucoup à raisonner là-dessus. *Судъ -далъ объ этомъ дѣлѣ*, le tribunal a délibéré sur cette affaire. *И долю -далъ о томъ, что мнѣ дѣлать*, j'ai longtemps délibéré sur ce que je dois faire. *Нѣкоторые писатели -дали объ этомъ предметѣ*, quelques écrivains ont traité ce sujet. || *Онъ -диль, или не -диль это говорить*, il a jugé à propos ou il n'a pas jugé à propos de faire cela. -дите, какъ это будетъ для васъ выгодно, considérez combien cela vous serait avantageux. *Если -дить хорошо*, à bien considérer, à bien prendre.

Разсужденіе, *сн.* raisonnement *m.*, délibération *f.* *Это — ни на чёмъ не основано*, ce raisonnement n'est fondé sur rien. *Безъ -ній, дѣлайте, что вамъ приказываютъ*, point de raisonnements, faites ce qu'on vous ordonne. *Во время -ній объ этомъ дѣлѣ*, pendant les délibérations sur cette affaire. || *Ученое* —, une dissertation. — *о кометахъ*, dissertation sur les comètes. — *о коммерціи, о финансахъ*, les considérations sur le commerce, sur les finances. *Въ -нии себѣ*, à propos de cela, à l'égard de cela, quant à cela.

Разсуживать, *см.* Разсужать.

Разсунуть, *см.* Разсѣвывать.

Разсупонивать, рассупонить, *ва.* desserrer la courroie du collier (*d'un cheval*).

Рассѣчивать, рассѣчь, *ва.* détordre, détortiller, décorde; || étendre avec le rouleau (*la pâte*); || -ся, *vr.* se détordre, se détortiller. *Part. p.* рассѣченный.

Рассучка, *sf.* action du verbe précédent.

Рассѣсть, *см.* Расчѣсть.

Рассѣтисто, -тый, *см.* Расчѣтисто и -тый.

Рассѣтливо, -вость, -вый, *см.* Расчѣтливо, -вость и -вый.

Рассѣтный, *см.* Расчѣтный.

Рассѣть, *см.* Расчѣть

Рассѣтывать, рассѣтывать, *см.* Расчѣтывать и Расчѣтывать.

Рассыланіе, *сн.* action d'envoyer (*çà et là*).

Разсылать, разослать, *ва.* envoyer (*çà et là*); || -ся, *vr.* être envoyé (*en divers endroits*). *Part. p.* разо́сланный.

Разсылка, *sf.* *см.* Разсыланіе.

Разсылочный, *adj.* destiné à être envoyé (*çà et là*).

Разсылный, *adj. s.* commissionnaire.

Разсылщикъ, -щица, *s.* expéditionnaire, envoyeur.

Разсыпаніе, *сн.* action de répandre, éparpillage *m.*

Разсыпáть, I.1. рассыпать, II.2. *ва.* répandre; disperser; || -ся, *vr.* se répandre, se disperser; || tomber en poussière. -сыпать солъ на скáтерть, répandre du sel sur la nappe. -сыпать обломки чего, disperser les débris de qch. || -сыпать пепѣта, *Vén.* tendre des rets. || *Мука -сыпалась по полу*, la farine s'est répandue sur le carreau. *Народъ -сыпался по городу*, le peuple se répandit dans la ville. *Стадо -сыпалось по полю*, le troupeau s'est dispersé dans le champ. * -ся въ похвалáхъ, se répandre en louanges. || *Вдвѣ трѣбули труилъ, какъ оу -пался*, à peine ent-on touché le cadavre qu'il tomba en poussière. || * -ся мѣлкимъ бѣсомъ передъ кнѣзъ, faire le chien couchant auprès de qn. *Part. p.* рассыпаный.

Рассыпной, *adj.* qui s'émie aisément; || dispersé, éparpillé. *Въ -нью, loc. adv.* à la billebaude, à la débandade; || *Мил.* par groupes détachés. *Мис.* — акордъ, accord brisé.

Рассыпчивость, *sf.* la friabilité.

Рассыпчивый, *adj.* friable, qui s'émie aisément.

Разсыхáться, разо́хнуться, *vr.* se déjoindre, se disjoindre de sécheresse. *Бочка -сохлась*, la sécheresse a déjoint les douves de cette tonne. *Колѣса -сохлись*, la sécheresse a disjoint les jantes de cette roue.

Разсѣвалень, *см.* 1. le semoir.

Разсѣваніе, *сн.* action du verbe Разсѣвать.

Разсѣватель, -ница, *s.* propagateur, -trice.

Разсѣвать, рассѣвывать, рассѣять, *ва.* semer (*de côté et d'autre*); || répandre; || dissiper, disperser, éparpiller; || -ся, *vr.* être semé; || se dissiper, se disperser. — *о себѣ по нáшимъ*, semer de l'avoine dans un champ. || * — *слухи*, répandre des bruits. || -ять толку, dissiper, disperser une foule. * -ять опасенія, сомнѣнія, dissiper des craintes, des doutes. *Мой надежды -ялись какъ дымъ*, mes espérances s'en sont allées en fumée. *Part. p.* рассѣянный.

Разсѣвъ, *сн.* action de semer.

Разсѣдаться, рассѣться, *vr.* se fendre.

Разсѣдина, *см.* Рассѣлина.

Рассѣдывать, рассѣдывать, *ва.* desseller; || -ся, *vr.* se desseller; être dessellé. *Part. p.* рассѣданный.

Рассѣкать, рассѣчь, *ва.* séparer en coupant, couper (*en morceaux*); || disséquer; || fendre (*les ondes*); || -ся, *vr.* être coupé; être disséqué; être fendu. *Part. p.* рассѣченный.

Рассѣлина, *sf.* la fente, crevasse; || *Vétér.* la bleime.

Рассѣлый, *adj.* fendu, crevassé.

Рассѣться, *vr. parf.* s'asseoir mollement; || *см.* Рассѣдаться.

Рассѣченіе, *сн.* dissection *f.*

Рассѣяніе, *сн.* dispersion *f.*, éparpillage *m.*; || la distraction.

Рассѣянность, *sf.* la distraction.

Рассѣянный, *part. p.* du verbe Рассѣять; || *adj.* distraité, dissipé.

Рассѣять, *см.* Разсѣвать.

Разубирать, разубрать, *ва.* orner, parer ex-

cessivement; || -ся, *вр.* se parer; être orné. *Part. p.* разубранный.

Разуваніе, *sn.* action de déchausser.

Разувать, разу́ть, *va.* (*fut.* разую) déchausser; || -ся, *вр.* se déchausser, se débouter, ôter sa chaussure. *Part. p.* разувый.

Разувѣреніе, *sn.* la dissuasion.

Разувѣрять, разуверитъ, *va.* dépersuader, ôter la persuasion; || -ся, *вр.* se détromper; sortir d'erreur. *Трудно его въ этомъ вѣрять*, il est difficile de lui ôter cette persuasion. *Part. p.* разуверенный.

Разугловокъ, *sm.* 1. angle rentrant.

Разузнавать, разузнатъ, *vn.* s'informer, s'enquérir; être renseigné, apprendre. *Я вѣлъ объ этомъ дѣлѣ*, je me suis informé de cette affaire. *Вотъ что я -на́лъ объ этомъ дѣлѣ*, voilà ce que j'ai appris touchant cette affaire.

Разукрашать, ва. parer, orner excessivement; || -ся, *вр.* se parer; être orné. *Part. p.* разукрашенный.

Разумливый, sl. см. Разумный.

Разумникъ, -ница, *s.* une personne sensée.

Разумно, *adv.* sensément, raisonnablement.

Разумный, adj. 1. raisonnable, intelligent, sensé. *Человѣкъ есть существо -ное*, l'homme est un être raisonnable ou intelligent. *-ныя слова*, des paroles sensées, raisonnables.

Разумъ, sm. raison, intelligence *f*; entendement, intellect *m*; || esprit, sens *m.* *Животныя мшени -ма*, les animaux sont privés de raison. *Войти въ —*, être en âge de raison; entendre raison. *Богъ есть высшій —*, Dieu est la suprême intelligence. *Врѣмя — даѣтъ (prov.)*, le temps est un bon conseiller. || — *закона*, esprit de la loi. *Вы это не въ томъ -мѣ принимаете*, vous le prenez dans un autre sens.

Разуміе, *sn.* entendement *m*, connaissance *f*.

Разумѣть, I.4. *va.* comprendre, entendre; || -ся, *вр. imp.* s'entendre. *Всякій Еремѣй про себя -мѣй (prov.)*, см. Всякій. -мѣется, cela s'entend, bien entendu. *Самъ собою -мѣется*, il va sans dire, cela va sans dire, il y va de soi.

Разу́ть, см. Разувать.

Разутюживать, разутюжить, ва. repasser, rabattre; || -ся, *вр.* être repassé. *Part. p.* разутюженный.

Разучивать, разучить, ва. apprendre; || -ся, *вр.* être appris; || désapprendre; oublier (*ce qu'on a su ou appris*). *Part. p.* разученный.

Разх..., *см.* Расх...

Разц..., *см.* Расц...

Разч..., *см.* Расч...

Разш..., *см.* Расш...

Разщ..., *см.* Расщ...

Разъ, sm. un; || le coup; || fois *f.* **Разъ, два, три**, un, deux, trois. || *Дать кому́ разѣ*, donner un coup à qn. *Съ разу, см.* Сразу. *Съ перваго разѣ*, du premier coup, de prime abord, au premier abord, dès la première fois. *Съ одного разѣ*, en un coup. *Съ двухъ —*, en deux coups. *На этомъ —*, pour le coup, pour ce coup, cette fois-ci, pour cette fois-ci, pour le moment. *Я весь прощѣю на первый —*, je vous pardonne pour le premier coup. *На первый — довольно*, c'est assez pour le premier coup. *Ему́ это не въ первый —*, ce n'est pas pour la première fois que cela lui arrive; il n'en serait pas à son coup d'essai; ou il sait ce qu'en vaut l'aune. *Для перваго разѣ онъ сплъ довольно хорошъ*, pour le coup d'essai il a chanté assez bien. **Разомъ**, tout d'un coup, d'emblée, à la fois, d'un trait. *Онъ разомъ выигралъ тысячу рублей*, il gagna mille roubles tout d'un coup. *Кочить дѣло разомъ*, terminer, emporter une affaire d'emblée. *Нельзя сдѣлать всего разомъ*, on ne peut pas faire tout à la fois.

Онъ заговорилъ весь разомъ, ils se mirent à parler tous à la fois. *Онъ вынулъ разомъ*, il a bu d'un trait, d'un seul trait. *Вотъ тебѣ —*, или *вотъ тебѣ —*, *другой бабушка дастъ, loc. prov.* quel coup imprévu! ou c'est une tuile qui m'est tombée sur la tête. || *Еще —*, encore une fois, encore un coup. *За —, въ одинъ —*, en une fois. *Ни разу*, pas une fois. *Ни одного разѣ*, pas une seule fois. *Въ первый, во второй, въ послѣдній —*, pour la première, pour la seconde, pour la dernière fois. *Иной —*, d'autres fois. *Въ этомъ —*, cette fois-ci. *Въ томъ —*, l'autre fois. *Въ слѣдующій —, въ будущій —*, la fois prochaine. *Нѣсколько —*, plusieurs fois, à plusieurs reprises. *Много —*, bien des fois, beaucoup de fois, quantité de fois, maintes fois. *Въ другой —*, une autre fois. *До другаго разѣ*, à une autre fois. — *въ годъ*, une fois par an, une fois l'an. *Сколько — говорилъ я вамъ это*, combien de fois vous l'ai-je dit! *Каждый — когда ему́ говорятъ объ этомъ*, chaque fois, à chaque fois, toutes les fois qu'on lui en parle. *Не —, не одинъ — говорилъ я ему́ это*, je le lui ai dit plus d'une fois. *Онъ три разѣ возобовлялъ это дѣло*, il a renouvelé ce procès par trois fois. *Это хорошъ на одинъ —*, cela est bon pour une fois. *Онъ съзидилъ тудѣ по разу, по два разѣ*, ils y sont allés chacun une fois, chacun deux fois. *Я видѣлъ его только —, только одинъ —*, или *я видѣлъ его не болѣе одного разѣ*, je ne l'ai vu qu'une fois. *Не — и не два*, plus d'une fois, bien des fois. *Онъ въ пять — богаче своего брата*, il est cinq fois plus riche que son frère. *Одинъ — не въ счетъ (prov.)*, une fois ne compte pas. *Одинъ — куда ни шло*, une fois n'est pas coutume. — *наседѣ*, une fois pour toutes, une bonne fois. *Съ нѣсколькихъ —*, à plusieurs reprises. *Сложитъ салфѣтку въ одинъ —, въ нѣсколько —, см.* Складывать. *Какъ —, loc. adv.* justement, juste, en moins de rien. *Вы какъ — вѣбру приѣхали*, vous arrivez justement à temps ou juste à temps. *Его домъ какъ — прѣтивъ церкви*, sa maison est juste en face de l'église. *Подождите немного, я какъ — возвращусь*, attendez un peu, je reviendrai en moins de rien.

Разъ, adv. un jour, une fois. — *онъ приходитъ ко мнѣ и говоритъ*, un jour il vient chez moi et me dit. — *былъ его мною такой случай*, une fois il m'est arrivé un tel accident.

Разъ, расъ, prep. inséparable qui, dans la formation des mots, exprime: 1° l'action de défaire: *развинтитъ*, dévisser; *развязатъ*, délier; *разсѣдѣтъ*, desseller; 2° l'action de diviser: *разпилитъ*, scier en pièces; *разгородитъ*, séparer par une cloison; *разсѣкатъ*, couper (*en morceaux*); 3° l'action de répartir, de placer: *раздѣтъ*, distribuer, départir; *размѣститъ*, répartir, placer; *разстѣвитъ*, poser, mettre; 4° une certaine force d'action: *разбранитъ*, gronder d'importance; *разхвалятъ*, comblér d'éloges, préconiser; 5° le mouvement en divers sens: *разойтись*, s'en aller de côté et d'autre; *разлетѣтся*, s'envoler, se disperser (*de différents côtés*); *разноситъ*, porter (*en divers endroits*); 6° sert à former l'aspect parfait de plusieurs verbes: *разбогатѣтъ*, s'enrichir; *разостлѣтъ*, prendre de l'embonpoint; *разбудитъ*, réveiller. 7° Enfin, en se joignant, pour la plupart, à des verbes neutres, cette préposition les change en verbes pronominiaux asp. parf. et exprime une certaine durée d'action: *распѣкается*, *распѣкается*. Il est très-difficile de rendre en français cette nuance d'acception, et on ne peut le faire qu'approximativement, par ex.: *распѣкается*, pleurer beaucoup, se mettre à pleurer, ne pas cesser de pleurer; *распѣкается*, danser beaucoup, être en train de danser, ne pas cesser de danser.

Разъединеніе, *sm.* désunion.

Разъединять, -динить, *va.* désunir; || -ся, *vr.* se désunir. *Part. p.* разъединённый.

Разёмистый, *adj.* capiteux, enivrant.

Разёмный, *adj.* qui se sépare, qui se démonte.

Разёмчивый, *см.* Разёмистый.

Разёмщикъ, -щица, *s.* celui ou celle qui aprobe une querelle.

Разёмъ, *sm.* action de défaire, de démonter.

Разёдатъ, разёсть, *va.* manger, consumer; ronger, corroder; || -ся, *vr.* être rongé, corrodé; || engraisser à force de manger; || manger beaucoup. *Part. p.* разёденный.

Разёздить, *см.* Разёзживать.

Разёздиться, *vr. parf.* aller beaucoup, ne faire qu'aller (*autrement qu'à pied*).

Разёздъ, *sm.* le départ (*de plusieurs*); || *Mil.* les éclaireurs *m pl*; la patrouille à cheval. *Techn.* -ды *путѣ*, voie ou gare d'évitement.

Разёзжаться, *vr.* aller de côté et d'autre, courir. — *по баламъ*, courir les bals.

Разёзжаться, разёхаться, *vr.* s'en aller, se séparer, partir; || passer de front; || se croiser; || se disjoindre, se déchirer. *Гости начинаютъ* —, les convives commencent à s'en aller, à se séparer. || *Улица такъ узка, что доъ кареты едва могутъ хаться*, la rue est si étroite, qu'à peine deux voitures y peuvent passer de front. || *Я съ нимъ хался*, je me suis croisé avec lui. || *Полъ хался*, le plancher s'est disjoint. *Платье совсемъ халось*, cette robe s'est entièrement déchirée.

Разёзживать, разёздить, *va.* frayer (*le chemin*); || -ся, *vr.* être frayé. *Part. p.* разёзженный.

Разёсть, *см.* Разёдатъ.

Разёхаться, *см.* Разёзжаться.

Разьярѣе, *sn.* action du verbe suivant; || irritation, fureur *f.*

Разьярять, разьярить, *va.* irriter à l'excès, exaspérer, mettre en fureur; || -ся, *vr.* entrer en fureur, s'irriter à l'excès. *Part. p.* разьярённый.

Разьясненіе, *sn.* élucidation *f*, éclaircissemment *m.*

Разьяснить, разьяснить, *vn. imp.* s'éclaircir, se rasséréner. *На небѣ ниваетъ*, le ciel s'éclaircit. *На небѣ нѣло*, le ciel s'est rasséréné.

Разьясниться, разьясниться, *vr. imp.* s'éclaircir, se rasséréner. *На небѣ ваетъ*, le ciel s'éclaircit.

Разьяснѣе, *см.* Разьяснить.

Разьяснять, разьяснить, *va.* élucider, éclaircir; || -ся, *vr.* s'élucider, s'éclaircir. *Это было тёмное, ево нѣдо нить*, c'est une affaire ténébreuse, il faut l'élucider, l'éclaircir ou la tirer au clair. *Part. p.* разьяснённый.

Разьяте, *sn.* action du verbe Разьять; || la dissection.

Разьять, *см.* Разнимать.

Разыграть, *см.* Разыгрывать.

Разыграться, *vr. parf.* ne pas cesser de jouer, être en train de jouer.

Разыгрыванье, *sn.* — *драмы*, la représentation d'un drame. — *квартѣта*, l'exécution d'un quatuor. — *лотерѣе*, le tirage d'une loterie.

Разыгрывать, разыграть, *va.* jouer; exécuter; || mettre; || -ся, *vr.* être joué, exécuté; || être mis en loterie; || s'élever, se déchaîner. *Хорошо — ирѣ*, jouer bien le jeu ou les cartes. *Вы не хорошо рали эту ирѣ*, vous n'avez pas bien joué ce jeu. *Актеры прекрасно рали новую драму*, les acteurs ont très-bien joué le nouveau drame. *ра в роль оорчѣнаго, удивленнаго*, jouer la dou-

leur, la surprise. — *квартѣтъ*, exécuter un quatuor. — *лотерѣе*; — *домъ въ лотерѣе*, *см.* Лотерѣе. || *Вѣтеръ ваетъ*, le vent s'élève. *Буря раласъ*, une tempête s'est déchaînée. *Море ралось*, la mer est houleuse. || *Румянецъ рался у неѣ на щекахъ*, ses joues se couvrirent d'un vermillon. *Ирѣ наша раласъ въ ничѣо*, nous avons terminé notre jeu par être quitte à quitte. *Part. p.* разыгранный.

Разымать, *см.* Разнимать.

Разысканіе, *sn.* la recherche, perquisition.

Разыскатель, *sm.* le chercheur, perquisiteur.

Разыскивать, разыскать, *va.* rechercher; faire une enquête; || -ся, *vr.* être recherché. *Part. p.* разысканный.

Разыщикъ, *см.* Разыскатель.

Разывать, разинуть, *va.* ouvrir (*la bouche*); || -ся, *vr.* s'ouvrir. *Part. p.* разинутый.

Рай, *sm.* le paradis. * *Онъ живѣтъ здѣсь, какъ въ раю; ему здѣсь прѣсто* —, il est ici comme un coq en pâte. *Въ — за волосы не тянуть* (*prov.*), les volontés sont libres. *Радъ бы въ —, да ирѣи не пускаютъ* (*prov.*), ce n'est pas le vouloir, mais le pouvoir qui me manque (*expl.*).

Рай-дерево, *sn.* arbre, peuplier laurifolié.

Райковъ, *adj.* de prisme; *см.* Раёкъ.

Райна, *sf.* *Mar.* la vergue, antenne.

Райскій, *adj.* de paradis. -кая *птица*, oiseau *m* de paradis.

Рака, *sf.* la première eau-de-vie de grain distillée.

Рака, *sf.* la chasse (*d'un saint*).

Ракѣта, *sf. dim.* ракетка, la fusée, fusée volante; || raquette (*de jeu*).

Ракѣтный, *adj.* de fusée.

Ракѣточка, *dim. см.* Ракѣта.

Ракѣточникъ, *sm.* le faiseur de fusées.

Ракѣточный, *adj.* de fusée.

Ракѣта, *sf. см.* Ракѣтникъ.

Ракѣтина, *sf.* la verge de cytise.

Ракѣтниковый, *adj.* de cytise.

Ракѣтникъ, *sm.* arbrisseau, le cytise.

Ракѣтовый, *adj.* de cytise.

Раковидный, *adj.* en forme d'écrevisse; || *H. nat.* astacoïde, astacien; || *Méd.* cancéreux.

Раковина, *sf. dim.* раковинка, la coquille; le coquillage; || *Archit.* cannelure; || *Vétér.* fourchette *f* (*du cheval*); || *Mar.* les bouteilles *f.*

Раковинный, *adj.* de coquille.

Раковистый, *adj.* en forme de coquille.

Раковый, *adj.* d'écrevisse.

Ракообразный, *adj.* -ная *животныя*, *H. nat.* les crustacés *m.*

Ракоѣдка, *sf.* oiseau, le crabier.

Ракъ, *sm.* *Mar.* le racage.

Ракушка, *sf.* la moule.

Ракъ, *sm.* écrevisse *f*; || *Astr.* le Cancer (*constellation*); || *Méd.* le cancer, carcinome; || *морской* —, le crabe; homard. * *Онъ знаетъ, ирѣ раки зимуютъ*, c'est un dénicheur de merles; il sait le fin du fin; il sait flairer le gain. *Онъ съль, какъ — на мелѣ*, il est réduit à l'extrémité; il est resté sans le sou; *les eaux sont basses chez lui. *Крѣво — выстунѣтъ, да иначе не знаетъ* (*prov.*), comme on s'accoutume on s'en va. *На безрыбѣи и — рыба* (*prov.*), *см.* Безрыбье.

Рало, *sn. sl.* la charrue.

Ралообразный, *adj.* -ная *кость*, *Anat.* le vomer.

Рама, *sf. dim.* рамка, le cadre; || le châssis. — *у картинны*, le cadre d'un tableau. || *Оконная* —, châssis *m.* *Встають зимня, двойныя -мы*, mettre des doubles châssis, des contre-châssis.

Рамённый, *adj. sl.* de l'épaule.

Рамо, *sn. sl. (pl. рамена)* épaule *f.*
Рамочка, *dim. см. Рама*
Рамочникъ, *sm.* le faiseur de cadres ou de châssis.

Рамочный, *adj.* de cadre, de châssis.
Рапа, *sf.* la blessure, plaie. *Болны ны на соухъ плечахъ (prov.)*, à chacun son mal; chacun sait où le bât le blesse.

Ранговый, *adj.* de rang.
Рангоуть, *sm. Мор.* la mâtüre.
Рангъ, *sm.* le rang.
Рандеву, *sn. indécl.* le rendez-vous.
Ранение, *sn.* action de blesser.
Раненый, *adj. sm.* le blessé.
Раненько, *adv. dim.* un peu tôt.
Ранетовый, *adj.* de reinette.
Ранеть, *sm.* la reinette, pomme de reinette.
Ранехонько, *adv.* fort matin.
Ранецъ, *sm. 1. Mil.* le havre-sac.
Ранешенько, *adj.* fort matin.
Ранжирный, *adj. Mil.* — *списокъ*, le rôle des soldats d'après leur taille.
Ранжировать, 1.2. *va. Mil.* ranger d'après la taille.

Ранжиръ, *sm. Mil.* le rang d'après la taille.
Ранить, 1.1. *по-, vi.* blesser. *Онъ -ненъ въ ногу*, il est blessé à la jambe. *Part. p. раненый.*
Ранка, *sf. dim.* petite blessure, petite plaie.
Ранний, *adj.* du matin; || précoce, hâtif. *-нее время*, l'heure du matin. *-няя обѣдня*, la première messe. || — *плодъ*, fruit précoce, hâtif. **Молодой, да изъ -нихъ*, *fam.* chez lui la raison n'a pas attendu les années. *-няя женитба видималъ буда (prov.)*, qui se marie à la hâte se repent à loisir.

Ранный, *adj.* de la blessure, de la plaie. — *пластырь*, emplâtre pour les blessures, pour les plaies.

Рано, *adv.* tôt, matin, de bonne heure. — *ли, поздно ли*; — *или поздно*, tôt ou tard. *Слишкомъ* —, trop tôt. *Не бочы* —, pas trop tôt. *Очень* —, de grand matin, fort matin. *Онъ пришёлъ довольно* —, il est venu d'assez bonne heure, ou assez tôt. *Онъ всталъ* —, il s'est levé de bonne heure, il s'est levé matin. *Не спшитъ, ещё* —, ne vous dépêchez pas, il est encore de bonne heure. *Ещё* — *обѣдать*, il n'est pas encore temps de dîner, ou il est de trop bonne heure pour dîner. *Какъ* — *вы встаёте*, à quelle heure vous levez-vous? — *ли вы встаёте*, vous levez-vous de bonne heure? — *встающий*, matineux. — *встающий*, matinal. *Вы встали сегодня бочы* —, vous êtes bien matinal aujourd'hui. *Дамы не любятъ вставать* —, les dames ne sont pas matineuses. — *пашка запѣла, какъ бы кошечка не съѣла (prov.)*, tel qui rit vendredi dimanche pleurera. — *встала, да мало напярла; — оспдлали, да поздно поскакали*; — *затѣлял, да поздно свѣлъ (prov.)*, tel est botté qui n'est pas prêt; ce n'est pas tout de se lever matin, il faut arriver à l'heure. *Кто* — *встаётъ, тому Богъ подаётъ (prov.)*, *см. Богъ.*

Рановато, *adv.* un peu tôt.
Рановременно, *adv.* prématurément.
Рановременность, *sf.* la précocité, prématurité.

Рановременный, *adj.* précoce, prématuré.
Раночка, *dim. см. Ранка.*
Рантикъ, *dim. см. Рантъ.*
Рантъ, *sm.* le bord, rebord.
Ранункуль, *sm. plante*, la renoncule.
Ранцовый, *adj.* de havre-sac.
Рань, *sf.* grand matin.
Раньше, *ранѣе*, *сomp. de l'adv. Рано*, de meilleure heure, plus tôt. *Приходите -нѣе*, venez de meilleure heure. *Онъ пришёлъ -нѣе моего*, il est venu plus tôt que moi. *Немного -нѣе*, un

peu plus tôt. *Гораздо -нѣе*, beaucoup plus tôt. *-нѣе обыкновенно*, plus tôt que de coutume. *Какъ можно -нѣе*, au plus tôt, le plus tôt possible. *Не -нѣе пяти часовъ*, au plus tôt à cinq heures, ou pas avant cinq... *Онъ пришёлъ не -нѣе, какъ черезъ мѣсяцъ*, il arrivera au plus tôt dans un mois. *Годомъ, мѣсяцемъ, днёмъ -нѣе*, l'année, le mois, le jour d'avant. *Онъ пришёлъ — встать*, il est venu le premier. *Кто — всталъ, да пѣлку озлял, тотъ и каираль (prov.)*, les premiers sont devant.

Рапа и Ропа, *sf. Мин.* eau salée (*des salines*).
Рапіра, *sf.* le fleuret.
Рапірный, *adj.* de fleuret.
Рапірщикъ, *sm.* le maître d'escrime, maître d'armes.

Рапортовать, 1.2. *от-, va.* présenter le rapport; || *-ся, vr.* se dire, se faire passer pour.
Рапортъ, *sm.* le rapport, exposé.
Рапункуль, *sm. plante*, garoncule *f.*
Раскаиваться, *раскаться, vr.* se repentir. *-каяться въ своёмъ преступленіи*, se repentir de son crime.

Раскаленіе, *sn.* action du verbe **Раскалить**. — *дбѣла*, incandescence *f.*

Раскалывать, **раскалить**, *va.* faire rougir au feu; || *-ся, vr.* rougir au feu, devenir rouge. *-лить дбѣла*, échauffer jusqu'à l'incandescence. *Part. p. раскалённый.* — *дбѣла*, incandescence.

Раскалывать, **расколоть**, *va.* fendre, couper (*en pièces*); || étendre en attachant avec des épingles; || *-ся, vr.* se fendre; être fendu, coupé. *Part. p. расколёный.*

Раскалякаться, *vr. parf.* être en train de babiller.

Раскапывать, **раскопать**, *va.* bêcher, creuser, ouvrir (*la terre avec la pioche, avec la bêche*); || *sl.* détruire, renverser; || *-ся, vr.* être creusé. *Part. p. раскопанный.*

Раскармливаніе, *sn.* engraissement *m.*
Раскармливать, **раскормить**, *va.* engraisser; || *-ся, vr.* s'engraisser, engraisser. *Part. p. раскормлённый.*

Раскаряка, *sc. fam.* le bancal, bancroche.
Раскарячивать, **раскарячить**, *va.* écarquiller (*les jambes*); || *-ся, vr.* écarquiller les jambes.

Раскатать, *см. Раскатывать.*
Раскататься, *vr. parf.* se promener longtemps.

Раскатиный, *adj.* qui est en pente.
Раскатить, *см. Раскатывать.*
Раскатный, *adj.* de pente, de talus.
Раскатъ, *sm.* la pente, le talus. *-ты грѣма*, les roulements *m* du tonnerre.

Раскатывать, **раскатать** и **раскатить**, *va.* séparer en roulant; || dérouter, défaire; || battre, mettre en dérouté; || calandrer; || rouler, abaisser (*la pâte*); || *-ся, vr.* se défaire, rouler de côté et d'autre. *Part. p. раскатанный.*

Раскачивать, **раскачать**, *va.* mettre en branle, mettre en mouvement; || *-ся, vr.* se mettre en branle, se mettre en mouvement; || être balancé. *Part. p. раскачанный.*

Раскашляться, *vr. parf.* tousser beaucoup, ne faire que tousser.

Раскаяться, *sn.* le repentir, la repentance.
Раскаяться, *см. Раскаиваться.*
Расквасить, *va. parf.* — *носъ*, mettre le nez en sang.

Расквитаться, *см. Поквитаться.*
Раскѣпъ, *см. Расщѣпъ.*
Раскиданіе, **раскидываніе**, *sn.* éparpillement *m.*

Раскидать, см. Раскидывать.

Раскидной, *adj.* dont le dessus se replie (*des voitures*).

Раскидывать, раскидывать, *va.* jeter çà et là, disperser, éparpiller; || -ся, *vr.* s'étendre, se jeter de côté et d'autre. *Part. p.* раскиданный.

Раскидывать, раскинуть, *va.* dresser (*une tente*); || étendre; || -ся, *vr.* pousser des feuilles, commencer à verdier (*des arbres*). -нуть *шатёр*, dresser une tente. || *Старый вяз широко - нудь своей вѣтви*, le vieil orme a étendu ses branches bien loin. *Part. p.* раскинутый.

Раскисать, раскиснуть, *vn.* gonfler (*de la pâte*); || s'affaiblir, perdre ses forces (*par la chaleur*).

Раскислый, *adj.* affaibli, épuisé (*de chaleur*).

Раскиснуть, см. Раскисать.

Раскладка, *sf.* la répartition, distribution.

Раскладывать, разложить, *va.* régler, déterminer, fixer; || ouvrir; || faire, allumer; || étaler; || étendre; || -ся, *vr.* être réglé, fixé; || être allumé. — *цѣну на товары*, régler, fixer le prix des marchandises. || — *книгу*, ouvrir un livre. || -жить *огонь*, faire allumer le feu. || — *карты*, étaler des cartes (*pour dire la bonne aventure*). *Шалунъ - жиди и вискили*, on a étendu ce polisson et on l'a fustigé. *Part. p.* разложенный.

Раскладывать, расклясть, *va.* étaler; || -ся, *vr.* (*съ чѣмъ*) étaler. -клясть *товары* или -клясться *съ товарами*, étaler ses marchandises. *Part. p.* раскладенный.

Раскланиваться, раскланяться, *vr.* faire ses adieux à, prendre congé de; || saluer (*qn*), tirer sa révérence (*à qn*); || cesser toute relation avec.

Расклясть, см. Раскладывать.

Расклёвывать, расклевать, *va.* casser ou détruire en becquetant; becquer (*tout*); || -ся, *vr.* être becqueté. *Part. p.* расклеванный.

Расклеивать, расклеить, *va.* décoller; || -ся, *vr.* se décoller, se détacher; || *être rompu, échouer. *Part. p.* расклеенный.

Расклепывать, расклепать, *va.* dériver, défaire la rivure; || désenclouer (*un canon*). *Part. p.* расклепанный.

Расклинивать, расклинить, *va.* ôter ou arracher un coin; || chasser des coins pour affermir, *Part. p.* расклиненный.

Раскованіе, *sn.* action du verbe Расковать.

Расковать, см. Расковывать.

Расковёркать, *va. parf.* bouleverser; || -ся, *vr.* faire beaucoup de contorsions. *Part. p.* расковёрканный.

Расковка, *sf.* см. Раскованіе.

Расковывать, расковать, *va.* étendre en forgeant; || déferer (*un cheval*); || déchaîner (*un prisonnier*); || -ся, *vr.* être étendu par le forgeage, être forgé; || se déferer, perdre ses fers (*d'un cheval*). *Part. p.* раскованный.

Расковыривать, расковырять, *va.* rouvrir en grattant.

Расковыряться, *vr. parf.* jouer atout plusieurs fois de suite.

Раскокать, *va. parf.* casser, briser.

Расколочивать, расколотить, *va.* briser, casser; || aplatis (*en battant*); || élargir, mettre à l'embauchoir (*une chaussure*); || battre, défaire (*les ennemis*); || -ся, *vr.* devenir plus mince à force d'être battu. *Part. p.* расколоченный.

Расколебать, *va. parf.* mettre en mouvement, ébranler; || -ся, *vr.* être fortement agité, être ébranlé.

Расколка, *sf.* action de fendre, de couper

Расколотить, см. Расколочивать.

Расколотъ, см. Раскалывать.

Расколупывать, расколупать, *va.* ouvrir en grattant. *Part. p.* расколупанный.

Расколь, *sm.* la fente; || l'hérésie *f.*, schisme *m.*

Расколыхать, *va. parf.* agiter, mettre en mouvement; || -ся, *vr.* être agité, balancé, balloté; *Part. p.* расколыханный.

Раскольник, -ница, *s.* le ou la schismatique, sectaire, hérétique; dissident, -ente.

Раскольничать, 1.1. *vn.* schématiser, faire schisme.

Раскольнический и Раскольничий, *adj.* 3. schismatique, hérétique; || des schismatiques, des hérétiques.

Раскольчивый, *adj.* scissible, qui peut être fendu.

Расконопачивать, расконопачить, *va.* ôter l'étoupe, défaire ce qui est calfeutré; || -ся, *vr.* se défaire. *Part. p.* расконопаченный

Раскопать, см. Раскапывать.

Раскопка, *sf.* 3. une fouille.

Раскормить, см. Раскармливать.

Раскоробить, см. Покоробить.

Раскорчивать, раскорчить, *va.* redresser (*ce qui est courbé*); || -ся, *vr.* se redresser; *être redressé. *Part. p.* раскорченный.

Раскосый, *adj.* lonche, affecté du strabisme.

Раскошеляться, раскошелиться, *vr. pop.* déboursier, faire des dépenses.

Раскрадывать, раскрасть, *va.* voler, piller (*tout*); || -ся, *vr.* être volé, pillé. *Part. p.* раскраденный.

Раскраивать, раскроить, *va.* couper, tailler (*une étoffe*); || fendre (*la tête*); || -ся, *vr.* être coupé, taillé. *Part. p.* раскроенный.

Раскрапывать, раскрапать, *va.* moucheter, tacheter, marbrer; || -ся, *vr.* être moucheté, etc. *Part. p.* раскрапанный

Раскрасавица, *sf.* beauté accomplie. — *моѣ, pop.* ma belle.

Раскрасить, см. Раскрашивать.

Раскраска, *sf.* enluminure *f.*

Раскрасивый, *adj.* tout rouge, devenu tout rouge.

Раскраснѣть, *vn. parf. и -ся, vr.* se couvrir de rougeur, devenir tout rouge.

Раскрасть, см. Раскрадывать.

Раскрашиватель, -ница, *s.* enlumineur, -euse.

Раскрашивать, раскрасить, *va.* peindre de diverses couleurs; || enluminer, colorier; || *broder, ajouter au conte; || -ся, *vr.* se peindre le corps de diverses couleurs. *Part. p.* раскрашенный.

Раскритиковать, *va. parf.* critiquer avec virulence, faire une critique virulente de.

Раскричать, *va. parf.* étourdir par ses cris; || éveiller par ses cris; || -ся, *vr.* (*на коѣ*) crier beaucoup (*après qn*), gronder.

Раскроить, см. Раскраивать.

Раскрошивать, раскрошить, *va.* émietter, émietter; || -ся, *vr.* s'émietter, s'émietter; être émié. *Part. p.* раскрошенный.

Раскручивать, раскрутить, *va.* détordre, détortiller; || délier, défaire; || -ся, *vr.* se détordre. *Part. p.* раскрученный.

Раскручиниться, *vr. parf.* s'affliger beaucoup.

Раскрывать, раскрыть, *va.* découvrir, ôter le couvercle; || ouvrir; || *dévoiler, déceler, découvrir; || -ся, *vr.* se découvrir; || s'ouvrir; || *se dévoiler, se manifester. -крыть *домъ*, découvrir une maison. -крыть *трудъ*, découvrir le sein, la gorge. -крыть *крышу*, ôter le toit. || -крыть *окно, книгу*, ouvrir une fenêtre, un livre. -крыть *зонтикъ*, ouvrir un parapluie ou un parasol. || *крыть *замысли враговъ*, dévoiler les desseins des ennemis.

*-крыть *преступление*, deceler un crime. *-крыть *обманъ*, decouvrir un fourbe. *-крыть *весь обстоятельство дѣла*, jeter le jour sur toutes les circonstances d'une affaire. *Part. p.* раскрытый.

Раскрытие, *sn.* action du verbe Раскрыть; le dévoilement.

Раскрыть, *см.* Раскрывать.

Раскудачаться, *вр. parf.* ne pas cesser de gloser.

Раскулика́ться, *вр. parf.* ne pas cesser de giboter, de s'enivrer.

Раскупание, *sn.* action du verbe Раскупать.

Раскупать, раскупить, *va.* acheter tout, enlever; || -ся, *вр.* s'acheter, être enlevé. *Всѣ изданіе уже куплено*, toute l'édition est déjà enlevée. *Part. p.* раскупленный.

Раскупка, *sf.* *см.* Раскупание.

Раскупоривать, раскупорить, *см.* Откупоривать.

Раскупорка, *см.* Откупорка.

Раскуривать, раскурить, *va.* allumer pour fumer; || consumer (*en fumant ou en parfumant*); || -ся, *вр.* s'allumer, brûler; || ne faire que fumer. *Part. p.* раскуренный.

Раскусывать, раскусить и раскусать, *va.* casser avec les dents; || **fam.* comprendre; || -ся, *вр.* être cassé avec les dents. *-силь орѣхъ*, casser une noix avec les dents. || **Наконѣцъ я -силь этого человека, это дѣло*, enfin j'ai compris cet homme, cette affaire. *Part. p.* раскушенный.

Раскутывать, раскутать, *va.* découvrir, déshabiller; || -ся, *вр.* se découvrir, se déshabiller. *Part. p.* раскутанный.

Распа́даться, распа́сться, *вр.* tomber en pièces, tomber en ruine.

Распа́деніе, *sn.* écroulement *m.*, ruine *f.*

Распа́живать, распа́зить, *va.* agrandir une mortaise. *Part. p.* распа́женный.

Распа́ивать, распа́ять, *va.* dessouder; || -ся, *вр.* se dessouder. *Part. p.* распа́енный.

Распа́ивать, распа́ить, *va.* donner à boire, régaler. *-ить три ведра вина*, régaler de trois véders de vin. *Part. p.* распа́енный.

Распа́йка, *sf.* la dessoudure.

Распа́леніе, *sn.* emportement *m.*; || adustion (*du sang*).

Распа́лываться, распа́лзаться, *вр.* ramper de côté et d'autre; || s'user, se déchirer (*des vêtements*).

Распа́ливать и распа́лять, распа́лить, *va.* chauffer fortement; || (*иногда*) mettre en colère, courroucer; || -ся, *вр.* être brûlant; || (*чума*) être enflammé de. *Part. p.* распа́ленный.

Распа́ривать, распа́рить, *va.* amollir à la vapeur ou dans de l'eau chaude; || -ся, *вр.* s'amollir. *Part. p.* распа́ренный.

Распа́рывать, распа́ро́ть, *va.* découdre, défaire une couture; || -ся, *вр.* se découdre, être dé cousu. *Part. p.* распа́ротый.

Распа́хиваніе, распа́ханіе, *sn.* le défrichement.

Распа́хивать, распа́хать, *va.* défricher, labourer; || -ся, *вр.* se défricher. *Part. p.* распа́ханный.

Распа́хивать, распа́хнѣть, *va.* ouvrir; || écarter les pans (*de son vêtement*); || -ся, *вр.* s'ouvrir. *-нѣть дверь*, ouvrir une porte. || *-нѣть плащъ*, *плги у плаща*, écarter les pans de son manteau. *Part. p.* распа́хнѣтый.

Распа́шка, *sf.* le défrichement; || ouverture d'un filet. *На -ку*, *см.* Нараспа́шку.

Распа́шной, *adj.* porté sans être boutonné.

Распа́шный, *adj.* labourable.

Распа́ять, *см.* Распа́ивать.

Распеканіе, *sn.* action du verbe Распекать; || mercuriale *f.*

Распекать, распечь, *va.* amollir par la chaleur; || **fam.* gourmander, tancer vertement. *Part. p.* распеченный.

Распеленывать, распеленать, *va.* démailletter (*un enfant*); || -ся, *вр.* se démailletter, être démailleté. *Part. p.* распеленанный.

Распереть, *см.* Распирать.

Расперстица, *sf.* *Chir.* le fourchet.

Расперстый, *adj.* qui a les doigts crochus.

Распестрить, *см.* Распещрять.

Распечатаніе, *sn.* — *письма*, ouverture *f.* d'une lettre.

Распечатьвать, распечатать, *va.* décacheter; || lever les scellés; || -ся, *вр.* se décacheter, être décacheté. *Part. p.* распечатанный.

Распечь, *см.* Распекать.

Распещрѣніе, *sn.* action du verbe Распещрять.

Распещрять, распестрить, *va.* bigarrer, barrioler; || -ся, *вр.* s'habiller de vêtements bariolés; || être bigarré, bariolé. *Part. p.* распещренный.

Распивать, распить, *va.* (*fut.* разопью) vider; || boire, prendre; || -ся, *вр.* être bu, vidé; || s'abandonner à boire; || boire beaucoup et souvent. *Онъ пилъ доожину шампанскаго*, ils ont vidé une douzaine de bouteilles de vin de Champagne. || *-чай*, prendre du thé. *Part. p.* распитый.

Распивочный, *adj.* *-ная продажа*, le détail des boissons. *-ная продажа нумій*, le débit des boissons fortes consommées dans le cabaret même.

Распилѣніе, *-ливаніе*, *sn.* le sciage.

Распиливать, распилить, *va.* scier (*en pièces*), débiter (*en planches*); || -ся, *вр.* se scier; être scié. *Part. p.* распиленный.

Распилка, распилька, *sf.* le sciage, débitage.

Распина́ніе, *sn.* le crucifiement, la crucifixion.

Распина́ть, распя́ть и распну́ть, *va.* (*fut.* распну) crucifier; || -ся, *вр.* être crucifié; || (*за кою*) défendre à la vie et à la mort. *Part. p.* распя́тый и распну́тый.

Распирать, распереть, *va.* (*fut.* разопру) pousser en sens opposé; || séparer en poussant, ouvrir; || -ся, *вр.* être poussé en sens opposé, être ouvert. *Arch.* *Сводъ -раетъ стѣны*, la voûte pousse sur le mur. *Part. p.* распертый.

Расписаніе, *sn.* action du verbe Расписать.

Расписать, *см.* Расписывать.

Расписаться, *вр. parf.* écrire longtemps, être en train d'écrire; || *см.* Расписывать.

Расписа́, *sf.* action de peindre (*un mur*); || reçu, récépissé, acquit *m.*, quittance *f.* *Дать -ку въ получѣніи денегъ*, donner un reçu de l'argent qu'on a touché. *Взять съ кою -ку въ получѣніи денегъ*, obliger qn à donner un reçu de l'argent qu'il a touché. *Я далъ ему́ эти бумаги подъ -ку*, je lui ai donné ces papiers sous ou sur un récépissé.

Расписочный, *adj.* de reçu, des reçus, de quittance.

Расписывать, расписать, *va.* peindre, peindre; || désigner, fixer; || -ся, *вр.* être peint, peinturé; || donner un reçu; || *см.* Расписаться. — *стѣны*, peindre, peindre des murs. || *-сать квартиры для постоя, дома на квартиры*, désigner les maisons qui doivent loger des militaires. || *Онъ -сался въ этихъ деньгахъ*, il a donné un reçu de cet argent. *Я -сался въ получѣніи жалованья*, j'ai donné un reçu des appointements que j'ai touchés.

-саться въ получѣніи сѣдучеыхъ по контракту, по счету денегъ, quittance un contrat, un compte. *Part. p.* расписанный.

Распить, *см.* Распивать.

Распихивать, распихать и распихнѣть, *va.* pousser de côté et d'autre, écarter, séparer en

poissant. *Part. p.* распиханный и распихнутый.

Расплавить, см. Расплавливать.

Расплавка, *sf.* и Расплавливание, *sn.* la fonte, fusion, liquéfaction.

Расплавливать и Расплавлять, расплавить, *va.* fondre, liquéfier; || -ся, *se* fondre, se liquéfier. *Part. p.* расплавленный.

Расплавной, *adj.* -ная печь, le fourneau de fusion.

Расплакаться, *vr. parf.* pleurer beaucoup, se mettre à pleurer, ne pas cesser de pleurer.

Распластать, см. Распластывать.

Распластка, *sf.* action du verbe Распластать.

Распластывать, распластать, *va.* fendre, couper en deux dans la longueur; || -ся, *vr.* être fendu en deux. *Part. p.* распластанный.

Расплата, *sf.* le payement. Онъ туго на -ту, il est dur à la desserte.

Расплатный, *adj.* de payement.

Расплавивать, расплатить, *va.* payer, acquitter; || -ся, *vr.* s'acquitter, payer; || être quitte de, en être quitte de. -тяться сь задолжцами, s'acquitter de ses dettes. -тяться сь заимодавцами, payer ses créanciers. *Part. p.* расплаченный.

Расплачивать, расплощить, *va.* aplatis; || -ся, *vr.* s'aplatir. *Part. p.* расплощенный.

Расплевать, *va. parf.* (кого) cracher sur; || -ся, *vr.* cracher beaucoup, ne faire que cracher.

Расплёскивать, расплескать, *va.* répandre (en faisant jaillir); || -ся, *vr.* se répandre, rejailir. *Part. p.* расплёсканный.

Расплетать, расплести и расплесть, *va.* détrasser, déborder, défaire; || -ся, *vr.* se détrasser, se défaire; être détrassé. *Part. p.* расплётённый.

Расплодить, см. Распложать.

Расплодь, *sm.* la reproduction; || objet reproduit.

Распложать, расплодить, *va.* reproduire, multiplier; || * étendre, amplifier (un discours); || -ся, *vr.* se multiplier. *Part. p.* распложенный.

Распложение, *sn.* la reproduction, multiplication

Расплохъ, *sm.* Въ —, см. Врасплохъ.

Расплощить, см. Расплачивать.

Расплаваться, расплыться, *vr.* se disperser (en nageant); || couler, être trop liquide.

Расплавчивость, *sf.* la déliquescence.

Расплавчивый, *adj.* trop liquide; || *Chim.* déliquescient.

Расплыться, см. Расплываться.

Расплюснуть, см. Расплющивать.

Расплющение, -щивание, *sn.* aplatissement *m.* Расплющивать, расплющить и расплюснуть, *va.* aplatis, laminer en frappant; || -ся, *vr.* s'aplatir. *Part. p.* расплющенный и расплюснутый.

Расплясаться, *vr. parf.* danser beaucoup; être en train de danser, ne pas cesser de danser.

Распнуть, см. Распинать.

Распознавать, распознать, *va.* distinguer, reconnaître; || -ся, *vr.* être distingué, reconnu. *Part. p.* распознанный.

Распойть, см. Распайвать.

Располагать, расположить, *va.* poster, disposer, distribuer; || se proposer; || -ся, *vr.* se disposer, se poster, se camper, s'arranger; || résoudre, avoir l'intention; || déplier, étaler. -жить войска на возвышеніи, poster des troupes sur une éminence. Онъ хорошо -жилъ своё войско, il a bien disposé son armée. -жить войска по деревнямъ, distribuer des troupes dans des villages, ou cantonner des troupes. Архитекторъ хорошо -жилъ

этотъ домъ, или -жилъ комнаты въ этомъ домѣ, l'architecte a bien disposé ou distribué les appartements de cette maison. Я -жилъ ево въ вашу пользу, je l'ai disposé en votre faveur. Песочники и мольницы не могутъ — сооимъ имъніемъ, les mineurs ne peuvent pas disposer de leur bien. -гайте мнѣ, моею жизнью, disposez de moi, de ma vie. Я -гаю завтра выхатъ, je me propose de partir demain. || Войска -жились на бивакахъ, les troupes se disposèrent en bivac. Отрядъ -жился по берегамъ рѣки, le détachement s'était posté sur les bords d'une rivière. Онъ преспокойно -жился на диванѣ, il s'est campé, s'est arrangé fort commodément sur un canapé. -житься лагеремъ, camper, être campé. || Мы -жились ѣхать въ деревню, nous avons résolu ou nous avons l'intention d'aller à la campagne. || Купцы -жились съ товарами, les marchands ont déplié ou étalé leurs marchandises. *Part. p.* расположенный.

Сейдня я не -жёнъ работамъ, je ne suis pas disposé à travailler aujourd'hui. Онъ къ вамъ худо -жёнъ, il est mal disposé pour vous. Быть -жённымъ къ работкѣ, avoir des dispositions à l'été.

Расползаться, см. Расползываться.

Расползаться, *vr. parf.* ramper ou se traîner longtemps.

Расползтися, см. Расползываться.

Расположение, *sn.* la disposition, distribution, arrangement *m.* — сада, la disposition d'un jardin. — комнаты въ этомъ домѣ очень удобны, la disposition ou la distribution des appartements de cette maison est très-commode. — поэмы, рѣчи, la disposition d'un poème, d'un discours. — къ больнымъ, disposition aux maladies. У этого ребёнка большое — къ музыкѣ, cet enfant a de grandes dispositions pour la musique. Благодарю васъ за ваше доброе ко мнѣ —, je vous remercie de vos bonnes dispositions pour moi. — словъ, arrangement des mots. || — духа, l'humeur. Быть въ весѣломъ, въ хорѣшемъ -нїи духа, être en bonne ou de bonne humeur. Быть въ дурномъ -нїи духа, être en ou de mauvaise humeur. || — войскъ по квартирамъ, le cantonnement des troupes.

Расположенный, см. Располагать.

Расположить, см. Располагать.

Располосывать, располосовать, *va.* couper, découper en bandes; || -ся, *vr.* être coupé en bandes. *Part. p.* располосованный.

Распопа, *sm. inus.* prêtre interdit.

Распорка, *sf.* 3. la traverse, entretoise.

Распороть, см. Распарывать.

Распорочка, *dim.* см. Распорка.

Распоръ, *sm.* action du verbe Распирать; || см. Распорка.

Распорядитель, -ница, *s.* ordonnateur, -trice.

Распорядительность, *sf.* activité *f.* esprit ordonnateur.

Распорядительный, *adj.* actif, qui suffit à tout.

Распорядить, см. Распоряжать.

Распорядокъ, *sm.* 1. arrangement, ordre *m.*

Распорядочный, *adj.* qui sert à mettre en ordre.

Распоряжать, распорядить, *va.* -ся, *vr.* disposer, s'arranger, faire des dispositions; || гѣнер; || donner des ordres, commander. Онъ -жаётся всѣмъ домомъ, -жаётся всѣмъ въ этомъ домѣ, il dispose de toute la maison, il dispose de tout dans cette maison. Если бы мнѣ дали сто тысячъ рублѣй, я отично -дѣлся бы имъ, si l'on me donnait cent mille roubles, j'en disposerais parfaitement bien, ou j'en ferais un excellent usa-

ge. Я жу́сь обь *уплатъ вамъ этой суммы*, je m'arrangerai pour vous payer cette somme. *Правительство дѣлосъ на счётъ прекращенія этихъ безпорядковъ*, le gouvernement s'est arrangé pour, ou a pris des dispositions pour faire cesser ces désordres. || *Онъ прекрасно жаётъ или жаётся своимъ имѣниемъ*, il gère très-bien sa terre ou son domaine. || *Какъ вы смѣете -ся въ чужомъ домѣ*, comment osez-vous donner des ordres ou commander dans une maison qui n'est pas à vous?

Распоряжение, *sn.* disposition *f.*, arrangement *m.* *Сдѣлать* —, faire une disposition, prendre un arrangement. *Это имѣние находится въ нѣи опекуна*, ce bien se trouve à la disposition du tuteur.

Распотѣлый, *adj.* tout couvert de sueur.

Распотѣшать, **распотѣшить**, *va. fat.* faire beaucoup rire, *désopiler la rate. *Онъ шилъ насъ*, -шилъ всю компанію своими анекдотами, il nous a désopilé la rate, il a désopilé la rate de toute la compagnie par ses anecdotes.

Распотѣть, *vn. parf.* être tout en sueur.

Распоясаніе, *sn.* и **Распояска**, *sf.* action du verbe **Распоясать**.

Распоясывать, **распоясать**, *va.* déceindre, ôter la ceinture; || -ся, *vr.* se déceindre, se détacher. *Part. p.* **распоясанный**.

Расправа, *sf.* tribunal *m.*, justice *f.*, châtiement *m.* *Сѣльская* —, tribunal pour les paysans de la couronne. *Судебная* —, судъ и —, administration *f.* de la justice. *У меня съ нимъ корѣтка* —, je ferai prompte justice de lui. *Дѣло дошло до -вы*, on fut obligé de faire justice, on fut obligé d'infliger un châtiement. *Собственноручная* —, châtiement administré de ses propres mains, justice faite de son autorité privée.

Расправитъ, *см.* **Расправлѣть**.

Расправленіе, *sn.* le redressement.

Расправливать, **расправлѣть**, *va.* redresser, arranger; || -ся, *vr.* arranger sur soi; || avoir raison. *Я съ нимъ -влѣсь*, j'aurai raison de lui, ou je me ferai justice de lui. -лѣться *самому*, *собственнымъ судьбѣ*, se faire justice à soi-même, ou se faire raison soi-même. *Part. p.* **расправленный**.

Распирать, **распираться**, **распирѣться**, *vr.* — чьмъ или кьмъ, accoucher. — съ кьмъ, être quitte envers qu.

Распрашивать, **распросить**, *va.* interroger, questionner; || -ся, *vr.* être interrogé, questionné. *Part. p.* **распрошенный**.

Распредѣленіе, *sn.* la répartition, distribution.

Распредѣлительный, *adj.* distributif.

Распредѣлѣть, **распредѣлѣть**, *va.* distribuer, répartir, dispenser; || -ся, *vr.* être distribué, réparti. — по классамъ, distribuer par classes, classer. — *налоги*, répartir les contributions. — *свое время*, arranger son temps. *Богъ лѣаетъ бдѣствія соразбно съ силами людей*, Dieu dispense les maux selon les forces des hommes. *Part. p.* **распредѣленный**.

Распродавать, **распродать**, *va.* vendre tout; || -ся, *vr.* être vendu en totalité. *Всѣ изданіе этой книги -дано*, toute l'édition de ce livre est épuisée. *Part. p.* **распроданный**.

Распродажа, *sf.* la vente, le débit.

Распропадать, **распропасть**, *vn.* se perdre, être perdu (*en quantité*).

Распросить, *см.* **Распрашивать**.

Распростирать, **распростѣрть**, *va.* étendre; || -ся, *vr.* s'étendre. *Part. p.* **распростѣртый**. *Съ ми объятіями*, à bras ouverts.

Распростѣряться, *см.* **Распрошиться**

Распространеніе, *sn.* agrandissement *m.*; || propagation, diffusion *f.*; || amplification *f.* — *сада*, *города*, agrandissement du jardin, de la ville. || — *вѣры*, *знаній*, *идей*, propagation de la foi, des connaissances, des idées. — *просвѣщенія*, la propagation ou la diffusion des lumières.

Распространитель, -ница, *s.* propagateur.

Распространительный, *adj.* propagateur.

Распространять, **распространить**, *va.* étendre, agrandir; || propager, répandre; || -ся, *vr.* s'étendre; *s'appesantir; || se propager, se répandre, s'accréditer. — *исударство*, étendre un état. — *сады*, agrandir un jardin. || — *вѣру*, *просвѣщеніе*, propager la foi, les lumières. — *слухъ*, répandre, accréditer un bruit. || *Россия больше и больше -няется*, la Russie s'étend de plus en plus. *Объ этомъ предметъ не удобно -ся*, il ne faut pas s'étendre ou s'appesantir sur ce sujet. || *Просвѣщеніе -няется медленно*, les lumières se propagent lentement. *Болезнь быстро -нилась*, la maladie s'est propagée rapidement. *По городу -нился слухъ*, il s'est répandu un bruit par la ville. *Клеветы легко -няется*, la calomnie s'accrédite aisément. *Part. p.* **распространенный**.

Распросъ, *sm.* enquête *f.*, interrogatoire *m.*; || question.

Распрошиться и **Распростѣться**, *vr. parf.* prendre congé de, dire adieu à.

Распрошникъ, -щица, *s.* questionneur, -euse.

Распрыгаться, *vr. parf.* sauter en sens opposé, se disperser (*des insectes*); || sauter beaucoup, être en train de sauter.

Распрыскать, **распрыскать**, *va.* faire jaillir çà et là. *Part. p.* **распрысканный**.

Распра, *sf.* conflit, différend *m.*, contestation, altercation *f.*

Распряганіе, *sn.* le dételage.

Распрягать, **распрячь**, *va.* dételier (*les chevaux*); || -ся, *vr.* se dételier, être dételé. *Part. p.* **распряженный**.

Распрямить, *см.* **Распрямлѣть**.

Распрямленіе, *sn.* le redressement.

Распрямливать и **Распрямлѣть**, **распрямить**, *va.* redresser; || -ся, *vr.* se redresser, être redressé. *Part. p.* **распрямленный**.

Распугивать, **распугать** и **распугнѣть**, *va.* effaroucher, disperser en effrayant; || -ся, *vr.* être effarouché. *Part. p.* **распуганный**.

Распугдривать, **распугдрить**, *va.* poudrer fortement; || *laver la tête, tancer vertement; || -ся, *vr.* être fortement poudré. *Part. p.* **распугдренный**.

Распугивать, **распугать**, *см.* **Распугивать**, -пугать.

Распугиваться, *vr.* s'épanouir.

Распуголка, *sf.* 3. bouton épanoui.

Распусканіе, *sn.* action du verbe **Распускать**; licenciement *m.*; || dissolution *f.*

Распускать и **Распущать**, **распустить**, *va.* laisser aller, congédier, licencier; || déployer; || accréditer, répandre; || dissoudre; || démailler; || -ся, *vr.* être congédié, licencié; || être déployé; || se dissoudre; || s'épanouir. — *учениковъ на праздникъ*, laisser aller les écoliers à la fête. — *работниковъ*, congédier des ouvriers. — *ополченіе*, licencier une milice. || — *знамена*, déployer des étendards. — *паруса*, déployer, déferler les voiles. || — *о комъ дурные слухи*, accréditer, répandre de mauvais bruits sur qu. || — *соль въ водѣ*, dissoudre du sel dans de l'eau. — *собраніе*, dissoudre une assemblée. || — *чулокъ*, démailler un bas. || * — *гортю*, *глотку*, crier à pleine gorge. || *Павлинь -тѣль свой хвостъ*, le paon fait la roue. || *Почки на деревьяхъ -скаются*, les boutons des arbres s'épanouissent. *Part. p.* **распущенный**. -ные

по плечамъ вблоси, des cheveux qui tombent sur les épaules.

Распўстка, *sf.* la chaleur (*des animaux*).

Распўтаніе, *sn.* le débrouillement.

Распўтатъ, *см.* Распўтывать.

Распўтица, *sf.* la saison des mauvaises routes.

Распўтіе, *sn.* carrefour, embranchement *m.*, place biviisire, bivoie *f.*

Распўтно, *adv.* dans la dissolution, dissolument. *Житѣ* —, vivre dans la dissolution, vivre dissolument. *Вестї себѣ* —, se conduire dissolument.

Распўтнїй, *adj.* dissolu, déréglé, libertin. *-ная женщина*, femme de mauvaise vie, une prostituée.

Распўтство, *sf.* dissolution, débauche *f.*, dérèglement, libertinage *m.*

Распўтствовать, 1.2. *vn.* mener une vie dissolue, vivre dans la dissolution, dans le libertinage.

Распўтывать, **распўтатъ**, *va.* débrouiller (*пропр. et **); || *-ся, vr.* se débrouiller, être débrouillé. *Part. p.* распўтанный.

Распўтье, *см.* Распўтица.

Распўханіе, *sn.* enflément *m.*

Распўхатъ, **распўхнутъ**, *vn.* enfler, s'enfler. *У менѣ шкѣ -хла отъ флюса*, j'ai la joue grosse d'une fluxion.

Распўхлїй, *adj.* enflé.

Распўхнутъ, *см.* Распўхатъ.

Распўчивать, **распўчить**, *va.* enfler, gonfler.

Распўшатъ, **распўшитъ**, *va.* rendre duveteux; || *-ся, vr.* devenir duveteux. *Part. p.* распўшеннїй.

Распўшить, *см.* Разбранїть.

Распўщатъ, *см.* Распўскать.

Распўщаніе, *см.* Распўсканіе.

Распўщенность, *sf.* dissolution, licence *f.*, effrèment, libertinage *m.* — *нравооъ*, débordement *m.* des mœurs, ou simplement débordement.

Распўлѣтѣся, *vr. parf.* commencer à flamber, jeter de la flamme.

Распўрѣтѣ, *va. parf.* pousser çà et là, disperser.

Распўтывать, **распўтатъ**, *va.* s'enquérir, s'informer; parvenir à savoir.

Распўхатѣся, *vr. parf.* s'essouffler.

Распўватъ, *va.* chanter.

Распўвъ, *sm.* le chant traînant. *На --*, en traînant ses paroles.

Распўтушїтѣся, *parf. см.* Пѣтушїтѣся.

Распўть, *va. parf. (fut. распўю)* étudier (*un morceau de chant*).

Распўтѣся, *vr. parf.* chanter beaucoup, être en train de chanter, ne pas cesser de chanter.

Распўяивать, **распўяитъ**, *va.* étendre sur la forme; || *-ся, vr.* s'étendre, s'étirer; être étendu. *Part. p.* распўяеннїй.

Распўялѣ, *sm.* *Лернѣточнїй* —, tourne-gants.

Распўятіе, *sn.* le crucifiement; || le crucifix.

Распўятѣ (*fut. распўнѣ*), *см.* Распўнѣтѣ.

Распўягъ, *sm.* *Мил.* le jour de repos, la halte.

Распўяивать, **распўяитъ**, *va.* faire fondre, liquéfier. *Part. p.* распўяеннїй.

Распўякалѣживатъ, **-келѣжитъ**, *va.* *Мар.* décapiter.

Распўякнѣватъ, **распўякнѣтѣ** *и* **распўякнѣтѣ**, *va.* disperser en poussant; || *-ся, vr.* être dispersé. *Part. p.* распўякнѣннїй.

Распўялѣватъ *и* **Распўялѣтѣ**, **распўялѣтѣ**, *va.* mettre le feu, allumer; || fondre, liquéfier; || *-ся, vr.* s'allumer; || se fondre, se liquéfier. **-пїть нечѣ**, mettre le feu à un poêle, allumer un poêle.

|| **-пїть воскъ**, fondre, liquéfier la cire. *Part. p.* распўялѣннїй.

Распўялѣватъ, **распўялѣтѣ**, *va.* fouler aux pieds, écraser en marchant ou en foulant; || user, abîmer (*une chaussure*); || *-ся, vr.* être écrasé. *Part. p.* распўялѣннїй.

Распўяскѣтѣся, *vr. parf.* aller et venir souvent, passer souvent.

Распўяскнѣватъ, **распўяскнѣтѣ** *и* **распўяскнѣтѣ**, *va.* tirer (*en sens opposé*); || voler; || *-ся, vr.* être volé. *Во время пожара у менѣ -щїли мнѣго вѣщїи*, on m'a volé beaucoup d'effets pendant l'incendie. *Part. p.* распўяскнѣннїй *и* распўяскнѣннїй.

Распўяскнѣватъ, **распўяскнѣтѣ**, *va.* séparer. **-щїть дерїжнѣтѣся**, séparer les gens qui se battent. *Part. p.* распўяскнѣннїй.

Распўясовѣтѣ, *va.* faire des mutations, transférer d'une place à une autre (*des employés*).

Распўяяватъ, **распўяятъ**, *vn.* fondre, se liquéfier.

Распўяяніе, *sn.* la fonte.

Распўяятъ, *см.* Распўяяватъ.

Распўяорѣніе, *sn.* ouverture *f.*; || le délayement, la dissolution. — *вѣздуха*, la température.

Распўяорѣмость, *sf.* solubilité *f.*

Распўяорѣмнїй, *adj.* soluble, dissoluble.

Распўяорѣтѣлннїй, *adj.* dissolvant, dissolutif.

Распўяорѣннїй *и* **Распўяорѣчатннїй**, *adj.* qui peut s'ouvrir.

Распўяорѣ, *sm.* le mélange, la dissolution. *Известковїй* или *известннїй* —, le mortier, plâtre, crépi.

Распўяорѣтѣ, **распўяорѣтѣ**, *va.* ouvrir; || pétrir; || dissoudre; || gâcher; || *-ся, vr.* s'ouvrir; être ouvert; || se dissoudre. — *дверь, окнѣ*, ouvrir une porte, une fenêtre. || — *хлѣбы*, pétrir des pains. || *Царскїя водка* *-рѣтѣтѣ зѣлото*, l'eau régale dissout l'or. || — *узѣтѣтѣ*, gâcher de la chaux. || *-рѣяющеє срѣдство*, un dissolvant. *Part. p.* распўяорѣнннїй *и* распўяорѣнннїй.

Распўяорѣтѣ, *sm. dim.* *распўяорѣтѣчїкѣ*, un petit pâté.

Распўяорѣтѣ, **распўяорѣтѣ**, *vn.* enfler, gonfler; || *-ся, vr.* se séparer en divers courants, couler en divers endroits; || se répandre (*des liquides*).

Распўяорѣніе, *sn. dim.* *распўяорѣннїце*, plante *f.*, végétal *m.*

Распўяорѣблѣватъ, **распўяорѣблѣтѣ**, *va.* séparer en tirillant. *Part. p.* распўяорѣблѣнннїй.

Распўяорѣтѣ, *см.* Распўяорѣтѣ.

Распўяорѣзаніе, *sn.* le déchirement, la dilacération.

Распўяорѣзѣватъ, **распўяорѣзѣтѣ**, *va.* déchirer, mettre en pièces; || **navrer*, déchirer; || *-ся, vr.* être déchiré. *Part. p.* распўяорѣзѣнннїй.

Распўяорѣрѣватъ, **распўяорѣрѣтѣ**, *va.* perdre; || *-ся, vr.* se perdre, être perdu; || perdre tout; || **se déconcerter*, être déconcerter, se déconcerter, perdre la tête, devenir tout confus. *Part. p.* распўяорѣрѣнннїй.

Распўяорѣрѣха, *sc.* perdur, -euse.

Распўяорѣтѣ, *см.* Распўяорѣтѣ.

Растї, *vn. irr.* croître, grandir; || s'accroître, accroître. **Растѣтѣ дѣрево, травѣ**, l'arbre, l'herbe croît. *Онѣ растѣтѣ не по годїмѣ, а по часѣмѣ*, il croît à vue d'œil. *Это дѣрево растѣтѣ на болѣтахѣ*, cet arbre croît dans les marais. *Это дѣрево растѣтѣ хорошѣ, хѣдо*, cet arbre vient bien, mal. *Вѣлоснѣ, нѣтннѣ растѣтѣ*, les cheveux, les ongles poussent. *Днѣтѣ растѣтѣ*, l'enfant grandit. || *Осѣтѣніе еѣо растѣтѣ съ кѣждѣмѣ днѣмѣ*, sa fortune s'accroît, accroît tous les jours.

Растира́ние, *sn.* le broiement, la trituration.
 Растира́ть, растере́ть (*fut.* разотру́), *va.*
 broyer, triturer; || -ся, *vr.* se broyer; être broyé,
 trituré. *Part. p.* растёртый.

Расти́рка, *sf. см.* Растирание.

Расти́скивать, растисну́ть, *va.* desserrer
 (les dents); || -ся, *vr.* se desserrer. *Part. p.* рас-
 тиснутый.

Расти́тельность, *sf.* la force végétative; vé-
 гétation.

Расти́тельный, *adj.* végétatif.

Расти́ть, II.7. *va.* faire croître, laisser pous-
 ser.

Растка́ть, *см.* Растыкать.

Растли́тель, -ница, *s.* corrupteur, séducteur,
 -trice.

Растля́вать, растли́ть, *va. sl.* gâter, cor-
 rompre, dépraver; || *сэдуи́ре, déshonorer; || -ся,
vr. se gâter, se corrompre. *Part. p.* растля́-
 ный.

Растля́ние, *sn.* corruption, dépravation (*f(prop.*
*et *)*).

Растля́ть, *vn. sl.* se gâter, se corrompre.

Растло́к, *sm.* le bras, la branche (*d'une ri-*
ви́ере).

Растолка́ть, *см.* Расталкивать.

Растолка́ться, *vr. parf.* ne pas cesser de pous-
 ser, pousser fort; || *см.* Расталкивать.

Растолкну́ть, *см.* Расталкивать.

Растолкова́ние, *sn.* explication, interpréta-
 tion *f.*

Растолкова́ться, *vr. parf.* raisonner beau-
 coup, être en train de raisonner, ne pas cesser de
 raisonner; || se mettre à converser.

Растоло́вывать, растоло́вывать, *va.* expli-
 quer, interpréter; || -ся, *vr.* être expliqué, inter-
 préte. *Part. p.* растоло́ванный.

Растоло́чь, *va. parf.* pulvériser, broyer, con-
 casser; || -ся, *vr.* être pulvérisé, etc. *Part. p.*
 растолчённый.

Растолста́лый, *adj.* devenu gros et gras.

Растолста́ть, *vn. parf.* prendre de l'embon-
 point, devenir obèse, prendre du ventre.

Растолче́ние, *sn.* broiement *m.*, pulvérisa-
 tion *f.*

Растопи́ть, *см.* Растапливать.

Растопка́, *sf.* action du verbe Растапли-
 вать; || les copeaux *m.*, allume *f* (*pour allumer un*
по́ле).

Растопля́ть, *см.* Растапливать.

Растопта́ть, *см.* Растаптывать.

Растопы́ривать, растопы́ривать, *va.* écarter,
 écarquiller; || -ся, *vr.* se hérissier, hérissier ses
 plumes. *Part. p.* растопы́ренный.

Расторга́ть, расто́ргнуть, *va.* rompre,
 casser, dissoudre; || -ся, *vr.* être rompu, etc. —
миръ, rompre la paix. — *бракъ*, rompre, casser,
 dissoudre un mariage. *Part. p.* расто́рженный
 и расто́ргнутый.

Расторго́вываться, расто́рговаться, *vr.*
 agrandir son négoce; || s'enrichir par le com-
 merce.

Расторже́ние, *sn.* la rupture, dissolution. —
бра́ка, dissolution d'un mariage.

Расторже́жка, *sf.* action du verbe Расторго-
 вываться; || le commerce par échange.

Растормози́ть, *va.* désenrayer.

Растормози́ть, *va. parf.* tirailler, troubler
 le repos

Расторо́пно, *adv.* promptement.

Расторо́пность, *sf.* promptitude, activité *f.*

Расторо́пный, *adj.* expéditif, prompt, alerte.

Растоскова́ться, *vr. parf.* être extrêmement
 affligé.

Расточа́ть, расто́чить, *va.* dissiper, prodi-

guer; || *sl.* disperser; || -ся, *vr.* être dissipé. *Part.*
p. расто́ченный.

Расточе́ние, *sn.* la dissipation, prodigalité.

Расточи́тель, -ница, *s.* dissipateur, -trice.

Расточи́тельно, *adv.* avec prodigalité, prodi-
 galment.

Расточи́тельность, *sf.* prodigalité *f.*

Расточи́тельный, *adj.* 1. prodigue.

Расточи́ть, *см.* Расточа́ть.

Растра, *sf. Mus.* la patte (*à régler le papier*).

Растрава́, *sf. см.* Растравление.

Растрави́ть, *см.* Растравливать.

Растравле́ние, *sn.* irritation *f* (*d'une plaie*).

Растравля́ть и Растравля́ть, растра-
 вля́ть, *va.* envenimer, rouvrir (*une plaie*); || ronger,
 corroder; || exciter, agacer; || -ся, *vr.* se rouvrir; ||
 être rongé; être agacé. *Part. p.* расто́рвленный.

Растражи́рить, *parf. см.* Транжи́рить.

Растра́та, *sf.* dissipation, dilapidation *f.*, gas-
 pillage *m.*

Растра́чивать, расто́ратить, *va.* dissiper, di-
 lapider, gaspiller, prodiguer; || -ся, *vr.* être dis-
 sipé, etc. *Part. p.* расто́раченный.

Растрево́жение, *sn.* action du verbe suivant.

Растрево́живать, расто́рвожить, *va.* inquié-
 ter, alarmer, troubler, agiter; || -ся, *vr.* s'inquié-
 ter, s'alarmer. *Part. p.* расто́рвоженный.

Растре́ние, *sn.* action de régler le papier de
 musique.

Растре́па, *sc.* une personne tout ébouriffée.

Растрепа́ть, *см.* Растрепливать.

Растре́пка, *sf.* action du verbe suivant.

Растре́пливать, расто́рпять, *va.* détordre,
 détortiller; || déranger, mettre en désordre (*la che-*
velure); || -ся, *vr.* être dérangé, être en désordre.
Part. p. расто́рпанный.

Растре́скаться, *vr. parf. pop.* ne pas cesser
 de bâfrer, de goinfrer; || *см.* Растрескиваться.

Растре́скиваться, расто́рскаться и рас-
 трэ́снуться, *vr.* se fêler, se fendre, se lézarder,
 se gercer, se crevasser. *Тарелка -калась*, cette
 assiette s'est fêlée. *Камень -кался от мороза*, la
 pierre se fendit par la gelée. *Земля -калась от*
жа́ру, la terre s'est fendue ou s'est crevassée par
 la chaleur. *Стыны́ начинае́тъ* —, la muraille com-
 mence à se lézarder, à se crevasser. *Губы -кались*
на морозъ, les lèvres se sont gerçées à la gelée.

Растри́ть, II.1. régler (*le papier de musique*).

Растро́гивать, расто́рогать, *va.* mettre en dés-
 ordre; || envenimer, rouvrir (*une plaie*); || toucher,
 émuouvoir; || irriter, exciter, agacer; || -ся, *vr.* être
 touché, être affecté sensiblement. *Part. p.* расто́-
 ро́ганный.

Растру́бъ, *sm.* le pavillon (*du cor*); || la ge-
 nouillère (*de botte*).

Растру́ска, *sf.* Растру́шение, *sn.* action du
 verbe suivant.

Растру́шивать, расто́русить, *va.* répandre,
 éparpiller; || -ся, *vr.* être répandu, éparpillé. *Part.*
p. расто́рушенный.

Растраса́ть, расто́рстят и расто́рять, *va.*
 éparpiller; || dépenser, dissiper; || -ся, *vr.* s'épar-
 piller. — *сти сѣно*, éparpiller du foin. || — *сти дѣнь-*
ги, dépenser, dissiper son argent. || *v. imp.* *Меня́*
сло́ въ доро́гу, je suis harassé de fatigue de la
 route. *Part. p.* расто́рса́нный.

Растрасе́ние, *sn.* action du verbe Растраса́ть.

Растуше́вать, *см.* Растушевывать.

Растуше́вка, *sf.* le lavis (*d'un dessin*).

Растуше́вывать, расто́шевать, *va.* laver
 (*un dessin*); || -ся, *vr.* se laver, être lavé (*à l'encre*
de Chine). *Part. p.* расто́шеванный.

Расть, *sm.* le temps de la maturité des fruits.

Расты́кать, расто́кать, *va.* détiisser, détaire
 un tissu. *Part. p.* расто́канный.

Расты́живать, расты́кать, *va.* ficher (*en divers endroits*); || trouer; || envoyer (*de divers côtés*). *Part. p.* расты́канный.

Расты́шиться, *vr. parf.* se divertir, s'amuser à son aise.

Расты́ваться, *vr. parf.* ne pas cesser d'aboyer.

Расты́живать, расты́нуть, *va.* étendre; || traîner; || amplifier; || -ся, *vr.* s'étendre; s'étendre tout de son long. — *кожу*, étendre tout de son long sur une peau. — *нүты кою на земль*, étendre qn par terre. — *перчатку*, ouvrir un gant. || — *слова*, traîner ses paroles. || -нүты *рече*, amplifier un discours. || -нүться *на диванъ*, на *трави*, s'étendre tout de son long sur un canapé, sur l'herbe. *Ложать* -нүвшись, être couché tout de son long. *Задѣтъ ноюю за порогъ и нүться*, donner du pied contre le seuil et tomber tout plat. *Part. p.* расты́нутый.

Расты́женіе, *sn.* expansion, extension *f.*

Расты́жка, *sf.* action du verbe Расты́живать. *Въ-ку*, *см.* Вросты́жку.

Расты́нувость, *sf.* amplification, prolixité *f.*

Расхаживать, *vn.* aller et venir, se promener; || -ся, *vr.* se promener, se donner du mouvement.

Расхаживать, расхажать, *см.* Расхуливать.

Расхваливать, расхвалить, *va.* prôner, exalter, vanter, combler de louanges; || -ся, *vr.* se prôner, se vanter soi-même. *Part. p.* расхваленный и расхваленный.

Расхва́стывать, расхва́стать, *va.* publier, divulguer en prônant; || -ся, *vr.* ne pas cesser de se vanter, se vanter beaucoup. *Part. p.* расхва́станый.

Расхва́тъ, *sm.* На —, *см.* Нарасхва́тъ.

Расхва́тывать, расхва́тывать и расхва́тывать, *va.* enlever; || embaucher promptement; || fendre; || -ся, *vr.* être enlevé. *Всѣ товары* -тали, on a enlevé en moins de rien toutes les marchandises. || *Всѣхъ мастеровыхъ* -тали, on a promptement embauché tous les ouvriers. || *Онъ* -тилъ *ему* лобъ *однимъ ударомъ*, il lui fendit le front d'un seul coup. *Part. p.* расхва́танный.

Расхвораться, *vr. parf.* être longtemps malade.

Расхи́титель, -ница, *s.* dilapidateur, -trice, piller.

Расхи́цать, расхи́тить, *va.* dilapider, piller, voler; || -ся, *vr.* être dilapidé, etc. *Part. p.* расхи́щенный.

Расхи́щеніе, *sn.* dilapidation *f.*, pillage *m.*

Расхлѣбывать, расхлѣбать, *va.* manger avec la cuiller; || *дѣбровилл.

Расхлѣстывать, расхлѣстать, *va.* déchirer en fouettant; || -ся, *vr.* fouetter rudement. * *Журналы* -тали *этотъ романъ*, les journaux ont critiqué avec virulence ce roman. *Part. p.* расхлѣстаный.

Расхлѣпаться, *vr. parf.* sangloter longtemps.

Расхлѣпывать, расхлѣпать, *va.* briser en fermant; || -ся, *vr.* ne pas cesser de claquer.

Расхлѣбаться, *vr. parf.* vaciller de côté et d'autre.

Расхны́каться, *vr. parf.* pleurnicher, se mettre à pleurnicher.

Расходиться, разо́йтись, *vr.* aller (*chacun de son côté*), se séparer, se disperser, s'écouler; || se croiser; || se dissoudre, se fondre, se liquéfier; || fourcher, se partager, se diviser; || se déjoindre, se disjoindre; bâiller; || différer. *Онъ* -зошлись *въ рѣзныя стороны*, ils sont allés chacun de son côté. *Работники* -зошлись *по домамъ*, les ouvriers s'en allèrent ou s'en retournèrent dans leurs foyers. *Собраніе* -зошлось, l'assemblée s'est séparée. *Собраніе* объявило, что оно не -зойдѣтся, не окончивши дѣла, или не постановивъ окончательно рѣшенія, l'assemblée s'est déclarée en perma-

nence. -тісь *по мѣсу*, se disperser dans le bois. *Толма* -зошлась, la foule s'est écoulée, s'est retirée. *Товаръ* -шелся, cette marchandise s'est écoulée ou a été enlevée. *Дѣньги* -зошлись, l'argent s'est écoulé ou a été dépensé. *Народъ* -зошелся *съ людьми*, le peuple a quitté la place. *Онъ* -зошлись *друзьями*, ils se sont quittés amis. || *Я съ нимъ* -зошелся, je me suis croisé avec lui. *Мы съ нимъ* -зошлись, nous nous sommes croisés. || *Сахаръ* -зошелся, le sucre s'est dissous. *Масло* -зошлось, le beurre s'est fondu, s'est liquéfié. || *Дороба здѣсь* -дятся, ici le chemin fourche, se partage, se divise, se sépare en deux. || *Половицы* -зошлись, les ais du plancher se sont déjoints, disjoints, ou bâillent. || * *Я съ нимъ* -зошелся *во мнѣніяхъ*, je diffère d'opinion d'avec lui. *Мы съ нимъ* -зошлись *во мнѣніяхъ*, nous sommes d'opinions divergentes. *Мы* -зошлись *изъ-за малости*, *въ малости*, nous tenions à peu de chose, à peu. -дѣщія *лѣни*, *Гѣот.* des lignes divergentes. *У сержанка* *полю* -ходятся, cette redingote ne croise pas assez.

Расходиться, *vr. parf.* aller souvent, ne faire qu'aller et venir; || *se mettre en colère; *monter sur ses grands chevaux.

Расходка, *sf.* la place pour le jeu d'une machine; || chaleur *f.*; rut *m.* (*des bêtes*).

Расходникъ, *sm.* plante, le buphtalme, œil-de-bœuf; || chaleur *f.* (*des animaux*).

Расходный, *adj.* de dépense, pour les dépenses. -ная *книга*, le livre de dépense. -нья *дѣньги*, l'argent pour les dépenses.

Расходовать, I. 2. из-, *va.* dépenser, employer, consommer; || -ся, *vr.* se dépenser; être dépensé, consommé.

Расходчикъ, -чица, *s.* personne chargée des dépenses; le payeur.

Расходъ, *sm.* la dépense; || le débit. *Дать денегъ на —*, donner de l'argent pour la dépense; fournir à la dépense. *Залицати въ —*, coucher en dépense. *Выводитъ въ — дѣньги*, porter de l'argent en dépense. *Всѣю въ -дѣ*, или *этомъ* — *составляетъ сто рублѣй*, la dépense s'élève à cent roubles. || *На этомъ товаръ* *большой* —, cette marchandise est de bon débit. *У меня* *большой* — *на свѣчи*, j'use beaucoup de bougies. || *Всѣ люди въ -дѣ*, tous les gens sont absents.

Расхожденіе, *sn.* divergence *f.*, écart *m.*

Расхо́жий, *adj.* du commun, pour l'usage journalier; || *см.* Расходный. -жее *вино*, vin *m.* du commun.

Расхоло́живать, расхоло́дить, *va.* refroidir, laisser refroidir, attiédir; || -ся, *vr.* refroidir, être refroidi. *Part. p.* расхоло́женный и расхоло́женный.

Расхоло́дка, *sf.* и Расхоло́женіе, *sn.* le refroidissement.

Расхому́тывать, *va. parf.* ôter le collier du cheval; || -ся, *vr.* se débarrasser du collier.

Расхоро́читься, *parf. см.* Хоро́читься -ся.

Расхотаться, *vr. parf.* éclater de rire.

Расхра́биться, *parf. см.* Хра́биться.

Расху́леніе, *sn.* le blâme.

Расху́ливать, расху́лить, *va.* blâmer, critiquer sévèrement; || -ся, *vr.* blâmer beaucoup et longtemps. *Part. p.* расху́ленный.

Расху́лка, *sf. см.* Расху́леніе.

Расцара́пывать, расцара́пать и расцара́пнуть, *va.* égratigner; || -ся, *vr.* s'égratigner. *Part. p.* расцара́панный и расцара́пнутый.

Расцвѣ́лый, *adj.* épanoui.

Расцвѣ́сть, *см.* Расцвѣ́тять.

Расцвѣ́таніе, *sn.* épanouissement *m.*

Расцвѣ́тять, расцвѣ́сть, *vr.* s'épanouir.

Расцвѣ́тить, *см.* Расцвѣ́чать.

Расцвѣтъ, *sm.* épanouissement *m.*
Расцвѣчать, *см.* Расцвѣчивать.
Расцвѣченіе, *sn.* coloration *f.*
Расцвѣчивать и **Расцвѣчать**, **расцвѣтить**, *va.* colorer, peindre de diverses couleurs; || *Mar.* pavoiser (*un navire*); || -ся, *vr.* être coloré; être pavoisé. *Part. p.* расцвѣченный.
Расцыганивать, **расцыганить**, *va.* por. railler, ridiculiser.
Расцѣловать, *va. parf.* baiser, embrasser plusieurs fois; || -ся, *vr.* s'embrasser à plusieurs reprises. *Part. p.* расцѣлованный.
Расцѣненіе, *sf.* la fixation du prix, évaluation, estimation *f.*
Расцѣнивать, **расцѣнить**, *va.* évaluer, estimer, fixer le prix; || -ся, *vr.* être évalué, estimé. *Part. p.* расцѣненный.
Расцѣнка, *sf.* *см.* Расцѣненіе.
Расцѣпить, *см.* Расцѣплять.
Расцѣплёніе, *sn.* action du verbe Расцѣплять.
Расцѣплять, **расцѣпить**, *va.* décrocher, détacher; || -ся, *vr.* se décrocher, se détacher, se défaire.
Расцѣняться, *vr. parf.* faire l'important, s'en faire accroire.
Расцѣрпывать, **расцѣрпать**, *va.* vider (*en puisant*); || * débrouiller; || -ся, *vr.* être vidé; || puiser beaucoup. *Part. p.* расцѣрпанный.
Расцѣрчивать, **расцѣртить**, *va.* tirer des lignes, rayer, ligner; || tracer sur un plan. *Part. p.* расцѣрченный.
Расцѣска, *sf.* action de peigner ou de se peigner.
Расцѣсть, *см.* Расцѣтывать.
Расцѣсывать, **расцѣсать**, *va.* peigner, séparer en peignant; || écorcher en grattant; || -ся, *vr.* se bien peigner, se bien coiffer; être peigné, coiffé; || être écorché. *Part. p.* расцѣсанный.
Расцѣтвергать, *parf. см.* Четвергить.
Расцѣтверговать, *parf. см.* Четверговать.
Расцѣтисто, -стый, *см.* Расцѣтливо, -тливый.
Расцѣтливо, *adv.* économiquement, avec économie.
Расцѣтливость, *sf.* économie *f.*; || esprit calculateur.
Расцѣтливый, *adj.* économe, ménager; || * calculateur, prudent.
Расцѣтъ, *sm.* le calcul, compte; || économie *f.* *Вѣрный* —, calcul exact. *Обмануться въ тѣ*, se tromper dans son calcul. *По моему -ту*, d'après mon calcul. *Этотъ работникъ желаетъ получить* —, cet ouvrier veut avoir son compte. *Сольватъ* — съ работниками, faire le compte aux ouvriers, donner leur compte. *Принять, взять что либо въ* —, tenir compte d'une chose. *Это обстоятельство слѣдуетъ взять въ* —, il faut tenir compte de cette circonstance, ou il faut compter avec cette..., ou cette circonstance doit compter. *Онъ не взялъ въ* — *этою затрудненія*, il a compté sans cette difficulté, ou il a fait abstraction de cette... || *Жить съ -томъ*, vivre avec économie; mesurer, régler sa dépense sur son revenu. || *У меня съ нимъ короткій* —, je ferai promptement justice de lui, ou je lui donnerai promptement son compte.
Расцѣниться, *vr. parf.* s'enorgueillir, se vaner.
Расцѣвиться, *vr. parf.* devenir libéral.
Расцѣслёніе, *sn.* le calcul, la supputation.
Расцѣсливать и **Расцѣслять**, **расцѣслить**, *va.* calculer, faire le calcul; supputer; || -ся, *vr.* être calculé. *Part. p.* расцѣсленный.
Расцѣститъ, *см.* Расцѣщать.

Расцѣстка, *sf.* le déblai.
Расцѣтаться, *vr. parf.* lire beaucoup, ne pas cesser de lire.
Расцѣтывать, **расцѣтать** и **расцѣсть**, *va.* calculer; || faire le compte, compter; || -ся, *vr.* faire le compte; || payer, satisfaire; || * avoir raison. -тать *приблизительно*, calculer approximativement. -тать *проценты и рентами на капиталъ*, calculer les intérêts et l'arrière-change d'un capital. *Я -таль, что будетъ стоить это изданіе*, j'ai calculé les frais de cette édition. || -чѣсть *работниковъ*, faire le compte aux ouvriers, donner leur compte. -тать *по пальцамъ*, compter par ses doigts, sur ses doigts. -тавши *все хорошо, на эту постройку нужно десять тысячъ рублей*, tout compté, en comptant bien, de calcul fait, cette construction demande dix mille roubles. *Онъ -тываетъ на ваше снисхожденіе*, il compte sur votre indulgence, ou il fait fond sur... *Не -тывайте на эти деньги*, ne comptez pas sur cet argent. || -таться *съ работниками*, faire le compte aux ouvriers. || -таться *съ замолодцами*, payer, satisfaire ses créanciers. || * *Я -таюсь съ нимъ*, j'aurai raison de lui. * *Я -таюсь съ нимъ за эту обиду*, il me fera raison de cette offense. *Part. p.* расцѣтанный.
Расцѣхаться, *vr. parf.* éternuer souvent.
Расцѣщать, **расцѣстить**, *va.* déblayer; || -ся, *vr.* être déblayé; || *imp.* s'éclaircir (*du ciel*). *Part. p.* расцѣщенный.
Расцѣхвать, *va. parf. por.* apprécier la saveur de; || comprendre.
Расцѣхивать, -чѣхать, *va. fam.* bien entendre; bien comprendre.
Расцѣлиться, *vr. parf.* folâtrer beaucoup, être en train de folâtrer.
Расцѣлывать, **расцѣлать**, *va.* ébranler; || -ся, *vr.* être ébranlé. *Part. p.* расцѣланный.
Расцѣвартопить, *va. parf. Mar.* démarrer.
Расцѣвартопленіе, *sn.* le démarrage.
Расцѣвирать, *va. parf.* jeter de tous côtés.
Расцѣвелывать, **расцѣвелить**, *va.* mettre en mouvement, émouvoir; || -ся, *vr.* s'émouvoir, commencer à se mouvoir. *Не знаешь, чѣмъ, какъ -лить ея* (о равнодушномъ), on ne sait par où le prendre. *Part. p.* расцѣвеленный.
Расцѣбать, **расцѣбить**, *va.* briser, mettre en pièces; || -ся, *vr.* se briser; || se faire mal en tombant. *Part. p.* расцѣбанный.
Расцѣбка, *sf.* action du verbe Расцѣбать.
Расцѣва, *sf.* une barque pontée (*sur le Volga*).
Расцѣвять, **расцѣть**, *va. (fut. разошью)* découder; || orner de broderies; || -ся, *vr.* se découder, être découdu. *Part. p.* расцѣтый.
Расцѣреніе, *sn.* agrandissement, élargissement *m.*, extension *f.*; || *Phys.* dilatation, expansion. — *улицы*, élargissement d'une rue. — *власти*, extension du pouvoir; || — *воздуха*, dilatation, expansion de l'air. — *ртути, сердца*, dilatation du mercure, du cœur. — *кровенной жилы*, *см.* Аневризмъ.
Расцѣритель, *sm.* le dilatateur.
Расцѣрительность, *см.* Расцѣряемость.
Расцѣрительный, *adj.* dilatant, servant à dilater.
Расцѣрить, *см.* Расцѣрять.
Расцѣряемость, *sf.* la dilatabilité, expansibilité.
Расцѣряемый, *adj.* dilatable, expansible.
Расцѣрять, **расцѣрить**, *va.* agrandir, élargir, étendre, évaser, dilater; || -ся, *vr.* s'agrandir, s'élargir, se dilater. — *садъ*, agrandir un jardin. — *аллею, ровъ*, élargir une allée, un fossé. — *предѣлы государственя*, étendre les limites d'un état. — *торговлю, власть*, étendre son commerce, son pouvoir. * — *кругъ своихъ идей, познаній*, élargir,

étendre le cercle ou la sphère de ses idées, de ses connaissances. — *отверстіе трубы*, évaser l'ouverture d'un tuyau. *Теплородъ -раеть весь тмла*, le calorique dilate tous les corps. *Part. p.* расширенный.

Расшифрывать, расшифровать, *va.* déchiffrer. *Part. p.* расшифрованный.

Расшумѣться, *vr. parf.* faire beaucoup de bruit.

Распутѣться, *vr. parf.* être en train de plaisanter.

Расщербивать, -бѣнить, *см.* Щербить.
Расщедриваться, расщедриться, *vr.* devenir généreux, faire des largesses.

Расщѣливаться, расщѣлиться, *vr.* se fendre, se crevasser, se fêler.

Расщѣлина, *sf.* la fente, fissure, crevasse, fêlure.

Расщепаніе, *sn.* action du verbe Расщепать.

Расщепать, *см.* Расщѣпывать.

Расщепистый, *adj.* ayant une longue fente.

Расщепить, *см.* Расщѣпывать.

Расщепленіе, *см.* Расщепаніе.

Расщеплять, *см.* Расщѣпывать.

Расщѣпъ, *sm.* la fente (*d'une plume à écrire*).

Расщѣпывать, расщѣпать и расщѣпѣть, *va.* fendre, faire sauter en éclats; || fendre (*une plume*); || -ся, *vr.* se fendre en morceaux; être fendu. *Part. p.* расщепанный.

Расщѣпить, *va. parf.* voler, emporter à la dérobée.

Расщипаніе, *sn.* action du verbe suivant.

Расщипывать, расщипать, *va.* séparer en épluchant, éplucher; || -ся, *vr.* être épluché. *Part. p.* расщипанный.

Ратай, *sm. sl.* le guerrier, soldat; || le laboureur.

Ратификація, *sf.* la ratification (*d'un traité*).

Ратификовать, 1.2. *va.* ratifier.

Ратманскій, *adj.* de conseiller municipal.

Ратманъ, *sm.* le conseiller municipal.

Ратникъ, *sm.* le guerrier, soldat.

Ратничій, *adj.* 3. de guerrier, de soldat.

Ратный, *adj.* de guerre, militaire; || *sl.* ennemi.

Ратоборець, *sm.* 1. le guerrier, combattant.

Ратоборный, *adj.* guerrier, belliqueux.

Ратоборственный, *см.* Ратоборный.

Ратоборство, *sn.* la guerre, le combat.

Ратоборствовать, 1.2. *vn.* faire la guerre, combattre.

Ратовать, 1.2. *vn.* faire la guerre, être en guerre.

Ратовище, *sn.* la hampe (*d'une lance*).

Ратуша, *sf.* la maison de ville.

Ратушный, *adj.* de la maison de ville.

Рать, *sf.* armée, les troupes *f*; || la guerre.

Рауть, *sm.* rout, raout *m.*

Рафинадъ, *sm.* le sucre royal, sucre raffiné.

Рафинированье, *sn.* le raffinage.

Рафинировать, *va.* raffiner (*le sucre*). *Part. p.* рафинированный.

Рахманный, *adj.* lourd, maladroit.

Раціонализмъ, *sm.* rationalisme *m.*

Раціоналисть, *sm.* rationaliste.

Раціонально, *adv.* rationnellement.

Раціональный, *adj.* *Math.* rationnel.

Раціонный, *adj.* de ration de fourrage.

Раціонъ, *sm.* la ration (*de fourrage*).

Рачекъ, *sm.* 1. une petite écrevisse; *см.* Ракъ.

Раченіе, *sn.* le soin, empressement.

Рачитель, -ница, *s.* celui ou celle qui prend soin; zéléteur, trice.

Рачительно, *adv.* soigneusement, avec soin.

Рачительность, *sf.* *см.* Раченіе.

Рачительный, *adj.* soigneux, scrupuleux, empressé, assidu; || fait avec soin.

Рачить, II.3. *vn.* soigner, s'occuper de.

Рашкетный, *adj.* de frisquette.

Рашкетъ, *sm.* Тур. la frisquette.

Рашкуль, *sm.* le fusain, charbon ou crayon de fusain.

Рашперъ, *sm.* 1. le gril.

Рашпиль, *sm.* la râpe.

Рашпля, *sf.* poisson, ange *m* de mer, squattine *f*.

Раштра, *см.* Растра.

Рашченіе, *sn.* action de faire croître; *см.* Растить.

Рваніе, *sn.* le déchirement, arrachement *m.*

Рвануть, *va.* tirer; || -ся, *vr.* s'élaner, prendre son élan. — *кобъ за волосы*, tirer qn par les cheveux. || *Лошади -цудись и вѣтацили зашѣвую въ уразі карѣту*, les chevaux s'élançèrent et tirèrent la voiture de la bourbe, ou débourbèrent la voiture.

Рвань, *sf.* le lien de fer (*pour les roues*).

Рвать, *va. irr.* déchirer; || arracher; || cucillir; || causer des douleurs cuisantes; || *v. imp.* vomir; || -ся, *vr.* se déchirer; || se rompre, se casser; || s'efforcer d'échapper, s'efforcer, brûler de; || se chagriner extrêmement. *Вѣтеръ рвѣтъ паруса*, le vent déchire les voiles. — *на себѣ одѣжду*, déchirer ses vêtements. || — *зубы*, arracher des dents. — *у кобъ что изъ рукъ*, arracher qch des mains de qn. — *на себѣ волосы*, s'arracher les cheveux. || — *цвѣты, шавель*, cueillir des fleurs, de l'oseille. || *Мушка рвѣтъ*, le vésicatoire cause des douleurs cuisantes. || *Евѣ рвѣтъ жѣлчью*, il vomit de la bile. || *Ткань рвѣтся*, cette étoffe se déchire. *Гдѣ тихо, тутъ и рвѣтся* (*prov.*), *см.* Тонко. || *Верѣвка рвѣтся*, la corde se rompt. *Струны рвѣтся*, ces cordes se cassent. || *Пойманый воръ рвѣтся изъ рукъ городового*, le voleur qui est pris s'efforce d'échapper des mains du sergent de police. *Онѣ рвѣтся другъ передъ другомъ услужить вамъ*, ils s'efforcent à l'envi l'un de l'autre de vous rendre un service. *Онъ рвѣтся на войну*, il brûle d'aller à la guerre. *Part. p.* рваный.

Рвѣние, *sn.* zèle, empressement, élan *m*, ardeur *f*.

Рвѣта, *sf.* le vomissement. *Кровавая* —, vomissement de sang.

Рвѣтина, *sf.* les matières vomies; || la paille (*du métal*).

Рвѣтное, *adj. sn.* le vomitif, émétique.

Рвѣтный, *adj.* vomitif. — *порошокъ*, poudre vomitive. — *оръех*, noix *f* vomique.

Рдѣстовый, *adj.* de naïade, d'épi d'eau.

Рдѣсть, *sm.* plante, naïade *f*, épi *m* d'eau, potatot *m*.

Рдѣлый, *adj.* rougi, devenu rouge.

Рдѣніе, *sn.* la rougeur; action du verbe Рдѣть.

Рдѣть, 1.4. *vn. u. -ся, vr.* rougir, devenir rouge.

Реагѣнтъ, *sm.* *Chim.* le réactif.

Реактивный, *adj.* réactif.

Реактивъ, *см.* Реагѣнтъ.

Реактивировать, 1.2. *vn.* *Chim.* réagir.

Реакція, *sf.* réaction *f*.

Реальный, *adj.* -ная школа, école professionnelle, ou de métiers pratiques. -ная науки, sciences positives.

Ребѣнокъ, *sm.* 5. *dim.* ребѣночекъ, un enfant. *Грудной* —, enfant à la mamelle.

Реберный, *adj.* de côte.

Ребристый, *adj.* côteux, qui a les côtes fortes.

Ребриться, *см.* Бочениться.

Ребро, *sn.* la côte; || le bord; || *Geom.* arête; || *Mar.* le membre (*de navire*). *Воръ создалъ Евъ*

изъ Адамова -ра, Dieu forma Ève d'une côte d'Adam. *He no годѣмъ бють, а по рѣбрамъ (prov.)*, l'âge n'est fait que pour les chevaux. *-ромъ*, sur le flanc. *Класть курничъ -ромъ*, poser de champ des briques. **У него послѣдняя копѣйка -ромъ*, il ne regarde jamais à la dépense; il est prêt à dépenser son dernier sou.

РѢБРОВЫЙ, *adj.* posé sur le flanc.

РѢБАТА, *sm. pl.* du mot **РѢБѢНОКЪ**, les enfants. *Затѣйливые — не доловѣчи (prov.)*, enfant qui a trop d'esprit ne vivra pas. *He всегда по-повымъ -тамъ Дмитрияева суббота (prov.)*, il n'est pas tous les jours fête.

РѢБЯТИШКИ, *dim. см.* **РѢБАТА**.

РѢБЯЧЕСКИ, *adv.* puérilement, en enfant.

РѢБЯЧЕСКИЙ, *adj.* d'enfant, enfantin, puéril.

РѢБАЧЕСТВО, *sm.* enfance *f*; || enfantillage *m*, puérilité *f*.

РѢБАЧИТЬСЯ, *П.З. вр.* faire l'enfant, se conduire en enfant.

РѢБЯЧИЙ, *adj.* *З. см.* **РѢБЯЧЕСКИЙ**.

РѢВА, *sc. см.* **РѢВУНЪ**.

РѢВѢННЫЙ, *adj.* de rhubarbe.

РѢВЕНТУХЪ, *см.* **РАВЕНДУКЪ**.

РѢВЕНЪ, *sm. plante*, la rhubarbe.

РѢВИЖСКИЙ, *adj.* -кая *сказка*, les rôles du recensement de la population.

РѢВИЗИОННЫЙ, *adj.* de révision.

РѢВИЗИЯ, *sf.* le recensement de la population; || la révision (*des comptes*).

РѢВИЗОВАТЬ, *1.2. об., va.* réviser; revoir; || -ся, *vr.* être révisé.

РѢВИЗОВКА, *sf.* la révision.

РѢВИЗОРЪ, *sm.* le réviseur.

РѢВИЗСКИЙ, *см.* **РѢВИЖСКИЙ**.

РѢВМАТИЗМЪ, *sm.* le rhumatisme.

РѢВМАТИЧЕСКИЙ, *adj.* rhumatismal, rhumatique.

РѢВНИВЕЦЪ, -вица, *s.* une personne jalouse.

РѢВНИВО, *adv.* avec jalousie.

РѢВНИВОСТЬ, *sf.* la jalousie, le caractère jaloux.

РѢВНИВЫЙ, *adj.* jaloux.

РѢВНИТЕЛЬ, -ница, *s.* zéléateur, -trice.

РѢВНИТЕЛЬНЫЙ, *adj.* zélé, plein de zèle.

РѢВНОВАНИЕ, *sm.* émulation *f*; || jalousie *f*.

РѢВНОВАТЬ, *1.2. вр.* être jaloux; || imiter; || *sl.* (по чѣмъ) être zélé pour. *Мужъ -нѣтъ жєну къ своему пріятелю*, ce mari est jaloux de sa femme et de son ami. *Она -нѣтъ мужа къ моей женѣ*, elle est jalouse de son mari et de ma femme. || *нѣтъ этому приѣмру*, imitez cet exemple.

РѢВНОСТНО, *adv.* avec zèle.

РѢВНОСТНЫЙ, *adj.* *1.* zélé, plein de zèle, fervent.

РѢВНОСТЬ, *sf.* le zèle, la ferveur; || la jalousie.

РЕВОЛЮЦИОННЫЙ, *adj.* de révolution, révolutionnaire.

РЕВОЛЮЦІЯ, *sf.* la révolution.

РѢВУНЪ, -уныя, *s.* crieur, piailleur, -euse.

РѢВЪ, *sm.* le cri, rugissement, mugissement, beuglement. — *животныхъ*, le cri des animaux. *Львиный —*, rugissement d'un lion. — *волнъ морскихъ*, mugissement des vagues de la mer. — *быка*, beuglement ou mugissement d'un taureau. *Ослиный —*, braiment *m*.

РѢВѢТЬ, *III.1. вр.* mugir, beugler, braire; || crier, piailler. *Корова -вѣтъ*, la vache beugle. *Быкъ -вѣтъ*, le taureau mugit ou beugle. *Вѣтеръ -вѣтъ*, le vent mugit. *Оселъ -вѣтъ*, l'âne brait || *Дѣти -вѣтъ*, les enfants crient ou piaillent.

РѢГАЛИИ, *sf. pl.* les insignes *m* de la souveraineté.

РѢГЕЛЬ, *sm.* étai *m*; || *pl. Mar.* les lisses *f* de herpe.

РѢГЕНТСКИЙ, *adj.* de régent.

РѢГЕНТСТВО, *sm.* la régence.

РѢГЕНТЬ, -тша, *s.* régent, -ente.

РѢГЕНТЬ, *sm.* maître de chapelle.

РЕГИСТРАТОРСКИЙ, *adj.* de régistrateur, de greffier.

РЕГИСТРАТОРЪ, *sm.* le régistrateur, greffier. *Коллѣжскій —*, régistrateur de collège (*14-e cl.*).

РЕГИСТРАТУРА, *sf.* le greffe, bureau des registres.

РЕГИСТРЪ, *sm.* *Mus.* registre (*d'un orgue*)

РЕГЛАМЕНТНЫЙ, *adj.* réglementaire, de règlement.

РЕГЛАМЕНТЬ, *sm.* le règlement.

РЕГУЛЯРНО, *adv.* régulièrement.

РЕГУЛЯРНОСТЬ, *sf.* la régularité.

РЕГУЛЯРНЫЙ, *adj.* régulier.

РЕГУЛЯТОРЪ, *sm. Мѣс.* le régulateur.

РЕДАКТИРОВАТЬ и **РЕДИЖИРОВАТЬ**, *va.* rédiger.

РЕДАКТОРСКИЙ, *adj.* de rédacteur.

РЕДАКТОРЪ, *sm.* le rédacteur.

РЕДАКЦІЯ, *sf.* la rédaction (*d'un journal*).

РЕДАНТЬ, *sm. Fort.* le redan.

РЕДИСЪ, *sm. dim.* *редиска, см.* **РАДИСЪ**.

РЕДУТЬ, *sm. Fort.* redouter *f*.

РЕЕСТРЪ, *sm. dim.* **РЕЕСТРИКЪ**, *liste f*, catalogue, registre *m*. *Вестнй — чємъ*, tenir registre de qch.

РѢЕЧКА, *dim. см.* **РѢЙКА**.

РЕЖИСѢРСКИЙ, *adj.* de régisseur.

РЕЖИСѢРЪ, *sm.* le régisseur (*de théâtre*).

РЕЗЕДА, *sf. plante*, le réséda.

РЕЗЕДОВЫЙ, *adj.* de réséda.

РЕЗЕРВНЫЙ, *adj.* de réserve.

РЕЗЕРВУАРЪ, *sm.* le réservoir.

РЕЗЕРВЪ, *sm. Mil.* la réserve.

РЕЗИДЕНТСКИЙ, *adj.* de résident.

РЕЗИДЕНТЬ, *sm.* le résident.

РЕЗИДЕНЦІЯ, *sf.* la résidence.

РЕЗИНА, *sf. dim.* **РЕЗИНКА**, la gomme ou résine élastique, le caoutchouc.

РЕЗИНКОВЫЙ, *см.* **РЕЗИННЫЙ**.

РЕЗИНКЛАСТИКОВЫЙ, *см.* **РЕЗИННЫЙ**.

РЕЗИНЛАСТИКЪ, *sm. см.* **РЕЗИНА**.

РЕЗИНЛАСТИЧНЫЙ, *см.* **РЕЗИННЫЙ**.

РЕЗИННЫЙ, *adj.* de gomme élastique. **-ныя'калоши**, des galoches de gomme élastique.

РЕЗОЛЮЦІЯ, *sf.* la résolution, décision.

РЕЗОНАНСЪ, *sm. Mus.* le résonnement; || table *f* d'harmonie. *Въ этой залѣ имѣтъ -су*, il n'y a pas de résonnement dans cette salle, ou cette salle ne résonne point.

РЕЗОННО, *adv.* raisonnablement. *Онъ отвѣчалъ бочень —*, il a répondu fort raisonnablement.

РЕЗОННЫЙ, *adj.* raisonnable, concluant. — *отвѣтъ*, une réponse raisonnable. **-ная причина**, raison concluant.

РЕЗОНЪ, *sm.* la raison. *Это не —*, cela n'est pas une raison. *А! это —*, ah! c'est la raison, ou cela est juste.

РЕЗУЛЬТАТЬ, *sm.* le résultat, la conséquence. **Въ -тѣ**, en résultat, en définitive.

РЕЙ, *sm. Mar.* la vergue; *см.* **РАЙНА**.

РЕЙДЪ, *sm. Mar.* la rade.

РЕЙКА, *sf. 4. dim.* **РѢЕЧКА**, la latte, tringle (*de bois*).

РЕЙНВѢЙНЪ, *sm.* le vin du Rhin.

РЕЙСМАСЪ, *sm.* équilibré *m*.

РЕЙСФЕДЕРЪ, *sm.* le portecrayon; || le tirc-ligne.

РЕЙСЪ, *sm. Mar.* le voyage (*d'un vaisseau*).

РЕЙТАРСКИЙ, *adj.* de cavalier.

РЕЙТАРЪ, *sm.* le cavalier.

РЕЙТКНЕХТЪ, *sm.* le palefrenier, piqueur.

Рейту́зный, *adj.* des pantalons.
 Рейтузы, *sm. pl.* les pantalons *m* de cavalier.
 Река́мбю, *sn. Com.* le rechange; || arrière-change, intérêt des intérêts *m*.
 Ре́квизиціонный, *adj.* réquisitionnaire.
 Ре́визиція, *sf. Mil.* la réquisition.
 Ре́кетмейстерский, *adj.* de maître des requêtes.
 Ре́кетмейстеръ, *sm.* le maître des requêtes.
 Ре́клама, *sf.* réclame *f*.
 Рекогносциро́вать, *l.2. va. Mil.* reconnaître.
 Рекогносциро́вка, *sf. Mil.* la reconnaissance.
 Рекоме́ндательный, *adj.* de recommandation.
 -ное письмо́, une lettre de recommandation.
 Рекоме́ндация, *sf.* la recommandation.
 Рекоме́ндовать, *l.2. от. va.* recommander; || -ся, *vr.* se recommander, être recommandé. *Его́-ва́ль мнѣ министръ*, c'est le ministre qui me l'a recommandé. -дую́ вамъ бытъ осторо́жнѣе, je vous recommande d'être plus circonspect. *Part. p.*
 рекоме́дованный.
 Ре́крутикъ, *dim. см. Рѣкрутъ*.
 Ре́крутский, *adj.* de recrue. — *набо́ръ*, le recrutement.
 Ре́кру́тина, *sf.* le temps du recrutement.
 Рѣкру́тъ, *sm. Mil.* la recrue, le conscrit.
 Рѣ́кторский, *adj.* de recteur.
 Рѣ́кторство, *sn.* le rectorat.
 Рѣ́кторъ, *sm.* le recteur (*de l'université*).
 Рѣ́ли, *sf. pl.* la balançoire.
 Религи́озно, *adv.* religieusement.
 Религи́озность, *sf.* religiosité *f*, esprit religieux, la piété.
 Религи́онный, *adj.* de religion; || religieux.
 Рели́гия, *sf.* la religion.
 Релье́фный, *adj.* en relief.
 Релье́фъ, *sm.* le relief.
 Рельсѣ́, *sm.* le rail (*de chemin de fer*). *Ко́лѣя, соскочитъ съ рельсовѣ́*, dérailler.
 Реля́ция, *sf.* la relation, le rapport.
 Ремезѣ́, *sm. oiseau*, le rémiz, la mésange de Pologne.
 Ремѣ́нный, *adj.* de courroie.
 Ремѣ́нь, *sm. l.* la courroie, lanière; || la maneture (*d'un chien*).
 Ремѣ́нщикъ, *sm.* ceinturier *m*.
 Ремѣ́сленникъ, -ница, *s.* artisan, -sane.
 Ремѣ́сленничать, *l.1. vn.* exercer un métier.
 Ремѣ́сленнический, *см. Ремѣ́сленничій*.
 Ремѣ́сленничество, *sn.* la profession d'artisan.
 Ремѣ́сленничій, *adj.* 3. d'artisan.
 Ремѣ́сленность, *см. Ремѣ́сленничество*.
 Ремѣ́сленный, *adj.* de métier. -ные лю́ди, gens de métier. -ная шко́ла, école *f* des métiers. -ная упра́ва, le tribunal des artisans de la capitale.
 Ремесло́, *sn.* le métier; la profession. *Самобы́ное* —, le métier de cordonnier. *Журна́льное* —, la profession de journaliste. — *золото́й корми́льщи*; — *вотчина* (*prov.*), qui a métier a rente; un métier est un fonds assuré.
 Ремеше́е и Ремешо́е, *sm. dim.* petite courroie.
 Ремі́зить, *va.* faire faire la remise (*au jeu*); || -ся, *vr.* faire la remise.
 Ремі́зь, *sm.* la remise (*au jeu*). *Постави́тъ* —, faire la remise.
 Ремонтѣ́ръ, *sm. Mil.* officier chargé de la remonte.
 Ремонтиро́ваніе, *sn.* la remonte; || les réparations (*d'un édifice*).
 Ремонтиро́вать, *l.2. vn. Mil.* remonter (*la cavalerie*); || faire des réparations (*d'un édifice*); || -ся, *vr.* se remonter; être remonté.

Ремонтиро́вка, *sf.* la remonte.
 Ремо́нтный, *adj.* de remonte.
 Ремо́нтъ, *sm. Mil.* la remonte; || les frais de réparation (*d'un édifice*).
 Ремя́нка, *sf. oiseau*, *см. Пóползень*.
 Ренега́тъ, -а́тка, *s.* renégat, -ate.
 Ренкло́дь, *sm. fruit*, reine-claude *f*.
 Рено́нсъ, *sm.* la renonce (*au jeu*). *Одѣлать* — *въ червякъ*, renoncer à *congr.*
 Ренско́вой и Рѣнскій, *adj.* de vin du Rhin. — *но́рѣвъ*, une cave à vin.
 Рѣнское, *adj. sn. fam.* le vin; || *см. Рѣйнъ-вѣйнь*.
 Репеё́къ, *sm. 2. dim.* la molette (*d'éperon*); || *Mil.* la rosette qui soutient le pompon (*du shako*); || *см. Репѣй*.
 Репѣ́й, *sm.* les graines *f* de bardane; petit nœud de ruban; || *Archit.* le rinceau. -пѣ́емъ о́сѣишся, не жи́то и взойде́тъ (*prov.*), telle semence, telle moisson.
 Репѣ́йниковый, *adj.* de bardane, de glouteron.
 Репѣ́йникъ, *sm. plante*, la bardane, le glouteron; || le bouton de bardane.
 Репѣ́йный, *adj.* de bardane, de glouteron.
 Репѣ́йчатый, *adj. Bot.* acanthacé.
 Репертуа́рный, *adj.* de répertoire.
 Репертуа́ръ, *sm. Théâtr.* le répertoire.
 Репети́торский, *adj.* de répétiteur.
 Репети́торъ, *sm.* le répétiteur (*de collège*).
 Репетиціонный, *adj.* -ная *пружина* (*въ ча́сѣхъ*).
 Репети́ція, *sf.* la répétition. — *оперы*, répétition d'un opéra. *Часы́ съ цѣ́єю*, une montre à répétition.
 Репети́чный, *adj. Mar.* — *кора́бль*, le répétiteur.
 Рѣ́пникъ, *см. см. Рѣ́пашки*.
 Рѣ́поло́вий, *adj.* de rouge-gorge.
 Рѣ́поло́въ, *sm. oiseau*, le rouge-gorge.
 Рѣ́портовать, Рѣ́портъ, *см. Рапорт...*
 Рѣ́путація, *sf.* réputation *f*.
 Рѣ́пистый, *adj.* rempli de boutons de bardane.
 Рѣ́пашки, *sf. pl. 4. plante*, aigremoine *f*.
 Рѣ́скри́тъ, *sm.* le rescrit.
 Рѣ́смусъ, *см. Рѣ́смась*.
 Рѣ́сница, *sf. dim. ресничка*, le cil.
 Рѣ́сничный, *adj.* des cils, ciliaire.
 Рѣ́спублика, *sf.* la république.
 Рѣ́спубликанецъ, *sm. l.* le républicain.
 Рѣ́спубликанка, *sf.* la républicaine.
 Рѣ́спубликанскій, *adj.* républicain.
 Рѣ́ссора, *sf.* le ressort. *Кара́та на лежа́щихъ-рахъ*, une voiture à ressorts plats.
 Рѣ́ссорный, *adj.* à ressorts.
 Рѣ́стовой, *adj.* -воѣ *письмо́*, une lettre adressée poste restante.
 Рѣ́сторанъ, *sm.* restaurant *m*.
 Рѣ́стораторский, *adj.* de traiteur, de restaurateur.
 Рѣ́стораторъ, *sm.* le traiteur, restaurateur.
 Рѣ́сторация, *sf.* le restaurant, établissement de traiteur.
 Рѣ́тиво, *adv.* avec zèle, avec ardeur.
 Рѣ́тиво́е, *adj. sn.* le cœur.
 Рѣ́тивость, *sf.* zèle, empressement *m*, ardeur *f*.
 Рѣ́тивый, *adj.* zélé, ardent.
 Рѣ́тирада, *sf. Mil.* la retraite.
 Рѣ́тира́дный, *adj.* de retraite.
 Рѣ́тирова́ться, *l.2. vr.* se retirer, battre en retraite.
 Рѣ́торта, *sf. Chim.* la cornue, retorte.
 Рѣ́транше́ментъ, *sm. Fort.* le retranchement.
 Рефлѣ́кторъ, *sm. Opt.* le réflecteur.

Реформа́тскій, *adj.* réformé.
 Реформа́тъ, *-атка, s.* réformé, -mée.
 Реформа́ція, *sf.* la réformation, réforme (*de Luther*).
 Рефра́кторъ, *sm.* Astr. le réfracteur.
 Рефра́кція, *sf.* Astr. la réfraction.
 Рехну́ться, III.1. *vr. parf.* perdre l'esprit, la raison; devenir fou.
 Рецензѣнтъ, *sm.* le critique, censeur.
 Рецензи́ровать, I.2. *va.* critiquer.
 Рецензі́я, *sf.* la critique (*d'un ouvrage*).
 Рецѣпту́ра, *sf.* la préparation des médecines, art *m.* de formuler.
 Рецѣпту́рный, *adj.* de l'art de formuler. *-ная кни́га*, le livre où l'on inscrit les ordonnances des médecins.
 Рецѣптъ, *sm.* la recette, ordonnance.
 Рециди́въ, *sm.* (возвратъ болѣзни) Méd. récidive *f*.
 Реципиѣнтъ, *sm.* Chim. le récipient.
 Речѣніе, *sn.* locution *f*, terme *m.*
 Речѣнный, *part. p.* du verbe Речи́, dit.
 Речи́стый, *см.* Рѣчи́стый.
 Речи́тативъ, *sm.* Mus. le récitatif.
 Речъ и Речи́, *va. sl. irr.* dire, parler.
 Решѣтина, решѣти́тъ, решѣтка, решѣто, *см.* Рѣш...
 Речи́, *см.* Речъ.
 Рѣя, *sf.* *см.* Рей.
 Ржа, *см.* Ржавчина.
 Ржавѣць, *sm.* 1. *vi.* le marais, marécage.
 Ржавина, *см.* Ржавчина.
 Ржави́стый, *adj.* couvert de taches de rouille.
 Ржави́тъ, II.3. *va.* rouiller, enrouiller.
 Ржавость, *sf.* la rouillure.
 Ржавча́тый, *adj.* rouilleux, rubigineux.
 Ржавчина, *sf.* la rouille; || la crasse (*sur l'eau*); || la nielle, rouille (*des blés*).
 Ржавый, *adj.* rouillé, enrouillé, rubigineux. *-ваго шѣпта*, rouilleux, rubigineux.
 Ржавѣ́тъ, I.4. *за-, vr.* se rouiller, s'enrouiller.
 Ржанѣць, *см.* *плате*, fléole *f*.
 Ржаніе, *sn.* le hennissement.
 Ржанка, *sf.* 3. *oiseau*, le pluvier à collier.
 Ржаной, *adj.* de seigle; *см.* Рожъ. *-ная мука́*, la farine de seigle. — *хлѣбъ*, le pain de seigle.
 Ржать, *vr. irr.* hennir (*se dit du cheval*).
 Ржа́, *sf.* Agric. la grange, toraille; || la grangée.
 Ридерсъ, *см.* Mar. la porque.
 Ридикю́ль, *см.* le ridicule.
 Ридикю́льный, *adj.* de ridicule.
 Ри́за, *sf.* chasuble *f*, habit sacerdotal; || la garniture de métal (*d'une image*). * *Нано́уть кою до положѣнія ризъ, см.* Положѣніе.
 Ри́зицы, *sf. pl.* la courte chasuble.
 Ри́зки, *sf. pl.* 3. la travaïolle.
 Ри́зница, *sf.* la sacristie, le vestiaire (*d'une église*).
 Ри́зничій, *adj. sm.* le sacristain.
 Ри́зный, *adj.* de chasuble.
 Ризохранѣ́лице, *см.* *см.* Ри́зница.
 Ри́зы, *sf. pl. см.* Ри́за.
 Рикоше́тный, *adj.* de ricochet.
 Рикоше́тъ, *см.* Art. le ricochet.
 Рипну́тъ, *см.* Рѣять.
 Рипи́да, *sf.* éventail sacramental (*terme d'église*).
 Риско́ванный, *part. p.* hasardeux, risquable. *-ное предпріятіе*, entreprise hasardeuse, risquable.
 Риско́вать, I.2. *рискнѣтъ, vr.* risquer, hasarder. *Вы слишкомъ -кѣте своимъ здоровьемъ*, vous risquez ou vous hasardez trop votre santé. — *оживѣно*, risquera vie, ou *jouer sa vie. *Онъ -кѣте*

потерѣтъ все своё состояніе, il risque de perdre toute sa fortune. *Вы много -кѣте*, vous risquez beaucoup, ou vous jouez gros jeu. *Part. p.* риско́ванный.

Риско́вой, *adj.* de risque, risquable.
 Риско́вый, *adj. см.* Риско́ванный.
 Рискъ, *sm.* le risque. — *благородное дѣло (prov.)*, qui ne risque rien n'a rien.

Рисова́льный, *adj.* de dessin, propre à dessiner.

Рисова́льщикъ, *-щица, s.* dessinateur, -trice.
 Рисова́ніе, *sn.* le dessin, art du dessin.

Рисова́тъ, I.2. *рисовыва́тъ, va.* dessiner; || *-ся, vr.* se dessiner; être dessiné. — *карандашѣмъ, перомъ*, dessiner au crayon, à la plume. || * *Онъ любитъ -ся передъ дамами*, il aime à se dessiner devant les dames. *Part. p.* рисо́ванный.

Рисовка, *sf.* le dessin; action de dessiner
 Рисовый, *adj.* de riz, au riz. — *пирожокъ*, un gâteau de riz. — *супъ*, un potage au riz.

Риста́лице, *sn.* le cirque, hippodrome.
 Риста́лицный, *adj.* d'hippodrome.

Риста́ніе, *см.* *Кѣсское* —, la course de chevaux.
 Риста́тельный, *adj.* de course de chevaux.

Риста́тъ, II.7. *vn. sl.* courir (*à pied ou à cheval*).

Рисѣно́къ, *см.* 1. *dim.* рисѣночекъ, le des-

sin.
 Рисъ, *см.* *плате*, le riz.

Ри́ти́на, *sf. sl.* le baume, encens.
 Ритѣ, *см.* Риѣмъ.

Риторика, *sf.* la rhétorique.
 Риторическій, *adj.* de rhétorique.

Риторне́ль, *sf.* Mus. la ritournelle, le refrain.

Рѣторскій, *adj.* de rhéteur, oratoire.

Рѣторствова́тъ, *vn.* s'exercer dans l'art oratoire; pérorer, prononcer un discours; parler éloquentement.

Рѣторъ, *см.* le rhéteur.
 Ри́фитъ, II.2. *-за, va.* Mar. arriser, prendre des ris.

Ри́фъ, *см.* le récif; || *Mar.* le ris (*des voiles*).
 Риѣма, *sf.* la rime.

Риѣмачъ, *см.* le rimeur, rimailleur.
 Риѣмическій, *adj.* rythmique.

Риѣмова́тъ, I.2. *vn.* rimer, rimailleur.
 Риѣмошлѣ́тъ, *-творѣць и -тка́чъ, см.* Риѣ-

мачъ.
 Риѣмъ, *см.* Mus. le rythme.

Рѣбберъ, *см.* le rob, robre (*au jeu de whist*).
 Рѣбѣно́къ, *-ночекъ, см.* Ребѣно́къ.

Рѣбкій, *adj.* 2. timide, craintif.
 Рѣбо́, *adv.* timidement

Рѣбость и Рѣбо́къ, *sf.* la timidité.
 Рѣби́тъ, I.4. *об-, vr.* être timide, perdre courage. *Не -бѣйте, друзья!* courage, mes amis.

Рѣвѣсникъ, *-ница, с.* une personne du même âge qu'une autre. *Онъ мнѣ — или мой —*, il est du même âge que moi.

Рѣвѣсничество, *sn.* égalité *f* d'âge.
 Рѣвѣсный, *adj.* du même âge.

Рѣвикъ, *см. dim.* petit fossé
 Рѣвнина, *sf.* une grosse toile.

Рѣвни́на, *см.* Рѣвни́на.
 Рѣвно, *adv.* juste; || absolument; || coulamment. — *въ два часа*, juste à deux heures, à deux heures sonnantes ou à deux heures précises. *Въ сто́мъ ку́съхъ холста — 40 аршинъ*, dans cette pièce de toile il y a juste 40 archines. || *Онъ — ничѣго не понимаетъ*, il ne comprend absolument rien. *Я — ничѣго не знаю*, je ne sais rien de rien, absolument rien. || *Чита́тъ* —, lire coulamment.

Рѣвно́сть, *sf.* égalité *f*

Рѣвны́й, *adj.* 1. uni, égal, plain; || grossier; ||

coulant, facile. -ное мѣсто, un lieu uni. -ная дорога, chemin uni, égal. * — характеръ, caractère égal. -ное поле, champ plain. -ная долина, vallée plaine. || -ное чтѣніе, lecture coulante. — слогъ, style coulant, facile. || -ное полотно, une grosse toile, une toile qui n'est pas assez fine. || -ная пзда, une course d'une vitesse moyenne. — счётъ (безъ дробей), un compte rond.

Ровня, *sc.* personne égale en âge et en condition; un égal ou une égale. Онъ вамъ не —, il n'est pas votre égal. Она вышла за -ню, elle a épousé son égal. Онъ женился на -нѣ, il s'est marié avec son égale.

Ровнять, *см.* Равнять.

Ровъ, *sm.* le fossé.

Ровной, *adj.* de fossé.

Рогастикъ, *sm.* plante, hypéocoon *m.*

Рогастый, *adj.* qui a de grandes cornes.

Рогатина, *sf. dim.* -тинка, épieu *m.*

Рогатинный, *adj.* d'épieu.

Рогатка, *sf. dim.* -точка, le cheval de frise; || le collier de pointes de fer; || poisson, épinoche *f.*

Рогаточникъ, *sm.* le garde de chevaux de frise.

Рогаточный, *adj.* de cheval de frise.

Рогатый, *adj.* cornu. — скотъ, les bêtes *f* à cornes. * — мужъ, un cocu.

Рогатѣть, *vi.* devenir cornu ou cocu.

Рогачъ, *sm.* insecte, le cerf-volant.

Роговикъ, *sm.* le peigne de corne; || *Géol.* la cornéenne.

Роговой, *adj.* de corne, fait de corne; || de cor. — рубель, un peigne de corne. || -вая музыка, la musique de cors ou de cornets (*en Russie*). -вое серебро, *Chim.* le chlorure d'argent.

Рогожа, *sf.* la natte. Свой — чужой рожу дороже (*prov.*), ma chair m'est plus près que ma chemise.

Рогожка, *sf. dim.* petite natte. Пондѣтъ изъ кульки въ -ку (*prov.*), *см.* Кулёкъ.

Рогожникъ, *sm.* le nattier, faiseur de nattes.

Рогожный, *adj.* de natte.

Рогозъ, *sm.* plante, le scirpe; *см.* Ситникъ.

Рогоносецъ, *sm.* 1. le cocu.

Рогоносъ, *sm.* poisson, le baliste.

Рогоплодникъ, *sm.* plante, cératocarpe *f.*

Рогошменникъ, *sm.* plante, cératosperme *m.*

Рогошникъ, *sm.* insecte, urocère *m.*

Рогулина, *см.* Рогуля.

Рогульки, *sf. pl.* plante, la châtaigne d'eau.

Рогуля, *sf. dim.* рогулька, un arbre tortu; || la fourchure.

Рогъ, *sm.* 8. la corne; || le cor. Олений —, corne de cerf *du* bois de cerf. Рогъ луи, улитки, les cornes d'un croissant, d'un limaçon. Показатъ кому либо пальцами рога, faire les cornes à qn. — изобилия, la corne d'abondance. || Охотничий —, le cor d'un chasseur. || Пороховой —, boîte *f* à poudre. || * Приставитъ кому либо рога, faire qn cocu. * Спереть, сломить —, s'écarter, la fierté de qn, lui rogner les ailes. * Согнуть въ бараній —, *см.* Сгибать.

Роденька, *dim. см.* Родня.

Родильница, *sf.* accouchée *f*, la femme en couches.

Родильный, *adj.* propre aux accouchements. — домъ, *см.* Родильня.

Родильня, *sf.* la maison d'accouchement.

Родимецъ, *sm.* 1. *Méd.* éclampsie puérile; || *vi.* le parent.

Родимчикъ, *dim. см.* Родимецъ dans la première acception.

Родимый, *adj.* natal. -мая сторона, pays *m*

natal. || *s. prop.* Не поболь меня, — или -мая, идти за него, oh! mon bon père! ou oh! ma bonne mère! ne me forcez pas de l'épouser. || -мое пятно, une envie.

Родина, *sf.* le pays natal. Тоска по -нѣ, le mal du pays, la maladie du pays, la nostalgie.

Родинка, *sf. dim.* une petite envie. У него — на шь, il a une petite envie au cou.

Родины, *sf. pl.* les couches *f*, accouchement *m.*

Родители, *sm. pl.* les parents, le père et la mère.

Родитель, *sm.* le père.

Родительница, *sf.* la mère.

Родительный, *adj.* — надежъ, *Gram.* le génitif. Ce cas est régi par les prépositions: близъ, безъ, вмѣсто, вѣкъ, вѣзмъ, вѣше, для, до, изъ, крокъ, мимо, насупротивъ, ниже, около, отъ, подъ, посьмъ, посредствомъ, прежде, противъ, ради, супротивъ, съ, у. || On rend ce cas en français à l'aide des prépositions: de, par, en, d'entre, sur, à, dans, avec, hors de (*см.* Изъ и Въ); || devant, par-devant (*см.* Мимо); || de, de chez, d'avec, d'après du, contre, à, pour, par, depuis (*см.* Отъ); || jusqu'à, à, avant, à peu près, environ, près de (*см.* До); || sans, moins (*см.* Безъ); || près de (*см.* Влизъ); || auprès de, à côté de (*см.* Возлѣ); || vis-à-vis, en face de, contre (*см.* Противъ); || avant (*см.* Прежде); || après (*см.* Послѣ); || autour de, près de, environ (*см.* Около); || excepté, hormis, sauf, à part, outre, hors de (*см.* Кромѣ); || de, dès, depuis, sur, de dessus, de devant, d'après, par (*см.* Съ); || chez, à, auprès de, de, contre, sous (*см.* У); || outre, par-dessus, au-dessus de, de plus, contre (*см.* Сверхъ и Ниже); || au-dessous de (*см.* Ниже); || au milieu, en plein (*см.* Посреді и Среди).

Родительски, *adv.* paternellement.

Родительскій, *adj.* des parents, paternel. -кое благословіе, la bénédiction paternelle. -кая суббота, *см.* Суббота. -кое наслѣдіе, le patrimoine.

Родить, *П. А. см.* Родать.

Родичъ, *sm. vi.* le parent.

Родниковый, *adj.* de source. -вая вода, eau de source.

Родникъ, *sm. dim.* родничекъ, la source.

Родница, *sf. augm.* une grande parenté.

Родной, *adj.* germain, propre; || natal, materiel. — братъ, frère germain. -ная сестра, sœur germaine. — отецъ, propre père. — сынъ, propre fils. -ная мать, propre mère. -ная дочь, propre fille. — дѣдя, oncle. -ная тѣтка, tante. — племянникъ, neveu. -ная племянница, nièce. || — край, le pays natal. — языкъ, langue maternelle.

|| *s.* mon cher ami, mon bon ami. || -нѣе, *s. pl.* les parents, la parenté. У него тить -нѣхъ, il n'a pas de parents, ou il ne tient à personne.

Родный, *см.* Родной.

Родный, *adj.* gros, fort, d'une bonne grosseur.

Родня, *sc.* parent, -ente; || *sf.* la parenté, les parents *m.* Онъ мнѣ —, il est mon parent. Она ему —, elle est sa parente. Онъ въ -ню, весь въ -ню, il chasse de race. || У него большія —, il a une grande parenté, ou il a beaucoup de parents. У него хоробшая, дурная —, il est bien, mal apparenté. Ближняя —, на одиномъ бошмъ оуичи сунили; наши собѣки изъ одной корита локѣли; наши бабушки были родныя старушки; твой (или ея) бабушка моего дядушку за носъ водила (*prov.*), proches parents, d'Ève et d'Adam; cousins à la mode de Bretagne. Братъ-братъ, свать-свать, а денежки не — (*prov.*), *см.* Свать. — въ обидѣ, а какъ болше заидѣтъ, ея и чѣртъ не видѣтъ (*prov.*), les amis par intérêt sont des hirondelles sur les toits.

Родовой, *adj.* de naissance; patrimonial; || générique. -вое дворянство, noblesse *f* de naissance. -вое наследство, héritage *m* patrimonial. -вое имѣніе, *см.* Имѣніе. || -вое отліченіе, différence *f* générique.

Родовспомогательный, *adj.* -ное искусство, obstétrique *f*. -ное заведѣніе, établissement *m* obstétrique.

Родовой, *см.* Родовой.

Родонаследственный, *adj.* allodial.

Родоначальникъ, *см.* la souche, tige (*d'une famille*).

Родословіе, *см.* la généalogie.

Родословная, *adj.* *sf.* la table généalogique.

Родословный, *adj.* généalogique.

Родословъ, *см.* le généalogiste.

Родственникъ, -ница, *s.* parent, -ente. Близкій —, un proche parent. Дальный —, parent éloigné. Добрый другъ лучше ста -ковъ (*prov.*), un bon ami vaut mieux que cent parents.

Родственный, *adj.* de parenté, de famille, du sang. -ныя отношенія, les rapports *m* de parenté. -ныя связи, les liens *m* de famille, du sang.

Родство, *см.* la parenté, alliance. Я съ нимъ въ -вѣ, il y a parenté ou une parenté entre lui et moi. Я съ нимъ въ дальнемъ -вѣ, il n'y a qu'une parenté éloignée entre lui et moi. Духовное —, parenté ou alliance spirituelle. Онъ вступилъ въ — съ боатымъ семействомъ, il a fait alliance avec une famille riche.

Родъ, *см.* race, naissance, famille *f*; || genre *m*, espèce, sorte *f*; || bonne récolte. Онъ происходитъ отъ знатнаго рода, il descend, il sort d'une race illustre, ou il est d'une haute naissance. Онъ гордится своимъ дворянскимъ родомъ, il est fier de sa noble naissance. Смертный —, race mortelle. — людской, race humaine. Древній —, race, famille ancienne. Онъ изъ мящанскаго рода, il est d'une famille bourgeoise. Безчестить свои —, déshonorer sa famille. Изъ рода въ —, de génération en génération. || Человѣчскій —, le genre humain. Есть разнаго рода звѣри, растенія, il y a divers genres d'animaux, de plantes. Избрать — жизни, embrasser un genre de vie. Ничто въ этомъ родѣ, quelque chose dans ce genre, ou en son genre. Это вещь превосходная въ своемъ родѣ, c'est une chose excellente dans son genre. — энциклопедическій, didactique, le genre érique, didactique. Этотъ романъ въ родѣ Вальтеръ-Скотта, ce roman est dans le genre de Walter-Scott. Грам. Мужескій, женскій —, le genre masculin, le genre féminin, ou le masculin, le féminin. Разнаго рода преступники, les diverses espèces de délits. Всякаго рода люди, des gens de toutes espèces. Какого рода этотъ человекъ, quelle espèce d'hommes est-ce là? Это — адвокатъ, въ родѣ адвокатъ, c'est une espèce d'avocat. Всякаго рода товары, toutes sortes de marchandises. Не всякаго рода книги равны полезны, toutes sortes de livres ne sont pas également utiles. Разнаго рода войска, какъ-то: пѣхота, кавалерія, и пр., les différentes armes, telles que: infanterie, cavalerie, etc. Въ какого рода войска служитъ онъ? Dans quelle arme sert-il? Обязаніе это было такого рода, что оно никого не удовлетворяло, cette explication était de nature à ne satisfaire personne. Я получилъ такого рода письмо, что долженъ писать отсюда, j'ai reçu une lettre qui est de nature à me faire partir d'ici. Дѣло такого рода, что надо жаловаться, cette affaire est telle qu'il faut porter plainte. || Пшѣнь хлѣбу —, la récolte de blé est bonne ou le blé est bien venu cette année. Грибамъ —, les champignons sont venus en abondance. || Онъ родомъ французъ, il est français d'origine. Я родомъ изъ Москвы, je suis natif de

Moscou. || Сколько ему отъ роду лѣтъ, quel âge a-t-il? Ему 20 лѣтъ отъ роду, il est âgé de 20 ans. Отъ роду, съ роду, *loc. adv.* de la vie, jamais. Отъ роду не видѣлъ я ничего подобнаго, de ma vie je n'ai vu rien de pareil. Онъ отъ роду или съ роду не былъ наказанъ, de sa vie il n'a été puni ou il n'a jamais été puni. Этого и съ роду не бывало, cela n'est jamais arrivé. Видно ему на роду было написано умереть въ изгнаніи, il était écrit qu'il mourrait en exil.

Роды, *см. pl.* les couches *f*, accouchement *m*. Ранніе —, accouchement précoce ou fausse couche. Счастливыя, лёгкіе —, accouchement heureux, facile, ou couches heureuses, faciles. Трудныя, тяжёлыя —, accouchement ou travail laborieux. Мучиться родами, être en travail d'enfant.

Родянка, *sf.* plante, rhodiole *f*.

Роёвникъ, *см. см.* Роёвка.

Роёвка и Роёвня, *sf.* le panier pour recueillir un essaim.

Роёнье, *см.* (нчѣлъ) essaimement *m*.

Рожа, *sf.* laide figure, laideron *f*; un laid ou une laide; || érésipèle *m*; || plante, la rose trémière, passe-rose. Что у неё за —, quelle laide figure qu'elle a! У неё скверная —, il a une figure horriblement laide. Ни одной хорошенькой, всё рожи, pas une jolie personne, rien que des laiderons. Онъ женился на рожи, il s'est marié avec une laide. Пьяная —, trogne, enluminée. — кривая, да душой прямая (*prov.*), tel est mal vêtu qui est fourré de vertu; il ne faut pas juger les gens à la mine.

Рожать, *см.* Раждать

Рождѣніе, *см.* enfantement *m*; || naissance *f*. Сеодня день ево -нія, c'est aujourd'hui l'anniversaire de sa naissance

Рождѣнный, *см.* Раждать.

Рождѣственный, *adj.* de Noël, de la nativité. — постъ, АVENT *m*. -кая цѣрковь, l'église de la nativité de Notre-Seigneur. -кіе морозы, les froids de Noël.

Рождество, *см.* la nativité, naissance. — Христово, la nativité de Notre-Seigneur. Праздникъ -тва Христовоа, la Noël.

Рожевый, *adj.* érésipélateux.

Рожекъ, *см.* 1. petite corne; || le cornet; || le bec (*de gaz*); || le biberon; || antenne *f* (*d'insecte*); || le caroube (*le fruit du caroubier*). Пастухъ ираетъ на -кѣ, le pâtre joue du cornet. — почтаря, cornet du postillon. Англійскій —, cornet à pistons. Службовій —, cornet acoustique ou simplement cornet. || Кормить ребѣнка -комъ, élever un enfant au biberon.

Роженецъ, *см.* 1. plante, la berse, branche ursine.

Роженница, *sf.* accouchée *f*; *см.* Родильница.

Роженъ, *см.* 1. le pieu. *Противъ -женъ не пользуетъ, on ne peut rien contre la force; contre cognée serrure ne peut. Трудно противъ -женъ пратъ (*prov.*), il ne faut pas regimber contre l'aiguillon.

Рожечекъ, *dim. см.* Рожекъ.

Рожечникъ, *см.* le joueur de cor; || arbre, le caroubier.

Рожечный, *adj.* de ventouse. Пустить кому -чную кровь, ventouser qn, lui appliquer des ventouses.

Рожи, *см. pl.* les ventouses *f*; || *см.* Спорынья. Поставить кому —, appliquer des ventouses à qn, le ventouser.

Рожевый, *см.* Рожечный.

Роженецъ, *см.* la fourche de bois.

Рожокъ, рожечекъ, *см.* Рожекъ, -жечекъ.

Рожицы, *см. pl. sl.* les gosses, cosses *г*.

Рожи, *sf.* 1. plante, le seigle. На обухъ — мо-

лѣтитъ, зерно не уронитъ (пров.), см. Обухъ.
Лозъ съ розью, а чортъ съ костромъ, см. Чёртъ.
 Роза, *sf.* la rose; || le rosier. *Нить -зы безъ шиповъ (пров.)*, il n'est point de roses sans épines.
 Розанчикъ, *sm. dim.* rose f; || petit pain blanc.
 Розанъ, *sm. см.* Роза.
 Розвалень, *sm.* 1. le lambin, lendore.
 Розваль, *sf.* le roussi, cuir de Russie de seconde qualité.
 Розвальни, *sf. pl.* un traîneau ordinaire, bas et très-évasé.
 Розга, *sf.* la verge. *Наказать -гами*, punir avec des verges.
 Розговенье, *sn.* le premier repas gras après un jeûne; médianoche *m*
 Розговный, *adj.* de verge.
 Розгромъ, *см.* Разгромъ.
 Розданный, *part.* distribué; *см.* Раздавать.
 Роздыхъ, *sm.* le délassement, repos, halte.
Дать —, faire faire halte. Взять —, faire halte.
 Розетка, *sf.* 3. *Archit.* rosace *f.*
 Розлѣгъ, *sm. plante*, cotylédon *m.*
 Розмаринный, *adj.* de romarin.
 Розмаринъ, *sm. plante*, le romarin.
 Розмахъ, *см.* Размахъ.
 Рознить, II.1. раз-, dépareiller, déparier; || -ся, *vr.* être dépareillé.
 Розница, *sf.* Въ розницу, en détail; *см.* Розница.
 Розничный, *adj.* de détail, vendu ou acheté en détail.
 Розно, *adv.* isolément, *à part.
 Розный, *adj.* dépareillé, isolé.
 Рознь, *sf.* la différence, diversité.
 Розоватый, *adj.* rosâtre.
 Розовидный, *adj.* Bot. -ныя растенія, les rosacées *f.*
 Розовикъ, *sm.* le spath ou quartz rose.
 Розовый, *adj.* de rose; || rosé, de couleur de rose. — *занахъ*, odeur de rose. -вая вода, eau *f* de rose. -выя губы, des lèvres de rose. || -вое вино, vin rosé. — *цвѣтъ*, couleur rosée, teint rosé, couleur de rose. -вая тафта, taffetas *m* couleur de rose.
 Розоночка, *sf.* le rossolis, la liqueur à la rose.
 Розсказни, *sf. pl. см.* Росказни.
 Розсыпь, *sf.* les petits grains. *Золотопосная —, le sable aurifère. Въ —, loc. adv.* à la débâcle; en se répandant.
 Розыгрышный, *adj.* de quitte à quitte.
 Розыгрышъ, *sm.* quitte à quitte (*au jeu*).
 Розысканіе, *sn. см.* Розыскъ.
 Розыскная, *adj. sf. vi.* le tribunal criminel.
 Розыскной, *adj.* d'enquête, de question. — *судъ, см.* Розыскная.
 Розыскъ, *sm.* enquête, inquisition, investigation *f*; || la question, torture. *Производитьъ —, informer.*
 Розъ, *см.* Рознь. *Человѣкъ человѣку — или рѣзница, см.* Рѣзница.
 Рой, *sm.* essaim *m* (d'abeilles).
 Ройба, *sf.* (нѣмъ) essaimage *m*
 Ройный, *adj.* d'essaim.
 Ройстый, *adj.* riche en essais
 Ройтѣся, II.1. от-, *vr.* essayer.
 Рокамболъ, *sm. plante*, rocambole *f.*
 Рокетъ, *sm. plante*, hyrne *m.*
 Рокированіе, *sn.* action de roquer.
 Рокировать, I.2. *vr.* roquer (*aux échecs*). —
 Роковой, *adj.* fatal.
 Рокотать, II.5. *vr. vi.* retentir, résonner, gronder. *Громъ рокочетъ*, le tonnerre gronde.
 Рокоть, *sm. vi.* le bruit, retentissement, grondissement.

Рокъ, *sm.* le sort, destin, la fatalité.
 Роль, *sf.* *Théâtr.* le rôle. *Актёръ хорошо разыгралъ свою —, cet acteur a bien joué son rôle.*
 * *Хорошо выдержалъ свою —, jouer bien son jeu (pour atteindre son but).* * *Онъ играетъ важную —, il joue un grand rôle.* * *Играть мѣткую —, faire un sot personnage.*
 Роля, *см.* Роль.
 Романея, *sf. vi.* le vin.
 Романистъ, *sm.* le romancier, auteur d'un roman.
 Романический, *adv.* romanesquement.
 Романический, *adj.* romanesque, de roman.
 Романсъ, *sm. Mus.* romance *f.*
 Романтизмъ, *sm.* le romantisme, romantique.
 Романтически, *adv.* romantiquement.
 Романтический, *adj.* romantique.
 Романъ, *sm.* le roman; || *Mar.* le billard.
 Ромашка, *sf.* 4. *plante*, la camomille; || *персидская —, le pyréthre.*
 Ромашковый, *adj.* de camomille.
 Ромбовый, *adj.* de rhombe, de losange.
 Ромбоидальный и Ромбоидный, *adj.* rhomboïdal.
 Ромбоидъ, *sm. Géom.* le rhomboïde.
 Ромбъ, *sm. Géom.* le rhombe, losange.
 Ромень, *sm. plante*, anthémis *f.*
 Ромецъ, ромикъ и ромѣкъ, *dim. см.* Ромъ.
 Ромъ, *sm.* le rhum, rum.
 Рондигъ, *sm.* la têteière (*de la bride*).
 Рондо, *sn. indécl.* le rondeau.
 Ронжа, *см.* Соя.
 Ронять, I.3. *vr.* laisser tomber. — *на полъ, laisser tomber par terre.* * *Такой постынокъ -яеть ево въ общественномъ мнѣніи, un tel procédé lui nuit dans l'opinion publique. — перья, muer (des oiseaux).*
 Ропъ, *см.* Рапъ.
 Ропотливость, *sf.* le caractère rébarbatif.
 Ропотливый, *adj.* grondeur, rébarbatif.
 Ропотникъ, *см.* Роптатель.
 Ропотный, *adj.* murmurant, qui murmure.
 Ропоть, *sm.* и Роптаніе, *sn.* le murmure.
 Роптатель, -ница, *s.* murmurateur, -trice.
 Роптать, II.7. *vr.* (*на что*) murmurer (*contre*).
 Росâ, *sf.* la rosée.
 Росина, росинка, *sf.* gouttelette *f* de rosée.
 Росистый, *adj.* abondant en rosée.
 Росить, II.6. *vr. imp.* росить, il tombe de la rosée.
 Росказни, *sf. pl.* les contes amusants.
 Роскошество, *sn.* l'amour du luxe; || le luxe.
 Роскошествовать, *vr.* vivre avec luxe.
 Роскошникъ, -ница, *s.* le prodigue; dissipateur, -trice.
 Роскошничать, *см.* Роскошествовать.
 Роскошно, *adv.* somptueusement, avec luxe.
 Роскошность, *sf.* luxe *m*, somptuosité *f.*
 Роскошный, *adj.* 1. luxueux, fastueux, somptueux, exubérant (*de la végétation*).
 Роскошь, *sf.* le luxe, faste, la somptuosité.
 Рослый, *adj.* grand, de haute taille.
 Росникъ, *sm. plante*, drosère *f.*
 Росница, *sf. plante*, le pied-de-lion.
 Росной ладонъ, *sm.* benjoin *m*, assa-duleis *f.*
 Росный, *adj.* de rosée. -ная капля, *см.* Росина.
 Росодъ, *см.* Разсодъ.
 Распашка и Роспашъ, *см.* Распашка.
 Расписка, *см.* Расписка
 Распись, *sf.* liste *f*, catalogue, inventaire *m.*
 Роспуски, *sm. pl.* binard *m*, chariot bas et long.
 Роспускъ, *sm.* le congédiement.
 Роспускъ, *sm. vi.* le divorce.

Роспухоль, *sf.* enflure *f.*
Россомаха, *sf.* *mat.* le glouton.
Россомаший и мащечий, *adj.* 3. de glouton.
Ростбифъ, *sm.* le rosbif.
Ростверъ, *sm.* *Archit.* le radier.
Ростъ, Ростить, *см.* **Растъ и Растить**.
Росить, II.7. faire germer (*dans l'eau*); || -ся, *vr.* germer; || caqueter (*des poules*); frayer (*des poissons*).
Ростковый, *adj.* de germe.
Ростовой, *adj.* des intérêts.
Ростовщикъ, -щца, *s.* usurier, -ère.
Ростовщичий, *adj.* 3. d'usurier; usuraire.
Ростокъ, *sm.* 1. le germe, bourgeon.
Ростополь, *sf.* la crue des eaux; la saison des mauvaises routes.
Росторонпа, *sf.* plante, le chardon Marie.
Ростральный, *adj.* -ная колонна, une colonne rostrale.
Рострогъ, *sm.* plante, germandrée *f.*
Ростъ, *sm.* la taille, stature; hauteur, grandeur; || intérêt *m.* usure *f*; || le gril. *Большой, высочий, малый* —, grande, haute, petite taille ou stature. *Громадный* —, stature colossale. *Высокаго, малаго -та, или высокъ, малъ -томъ*, d'une grande, d'une petite taille. *Онъ -томъ съ менъ*, il est de ma taille. *-томъ въ два съ половиною аршина*, de la taille de deux archines et demie. *Человѣческій* —, la hauteur, grandeur d'homme, humaine. *Эти два человѣка одного -та*, ces deux hommes sont de même grandeur. *Во весь* —, tout de son long; en pied. *Растянутся во весь* —, s'étendre tout de son long. *Портретъ во весь* —, un portrait en pied. || *Отдать деньги въ* —, donner de l'argent à intérêt, à usure. — *на* —, intérêts des intérêts.
Росхмель и Росхмѣль, *sf.* le commencement de l'ivresse.
Росанка, *sf.* plante, la drosère.
Ротъ, *sf.* *sl.* le jurement, serment.
Рота, *sf.* *Mil.* la compagnie (*de soldats*).
Ротикъ, *sm.* *dim.* petite bouche.
Ротиться, II.5. *vr.* *sl.* jurer, faire serment.
Ротище, *sm.* *augm.* grande bouche, bouche énorme.
Ротмистрскій, *adj.* du capitaine de cavalerie.
Ротмистрство, *sn.* la qualité de capitaine de cavalerie.
Ротмистрша, *sf.* la femme du capitaine de cavalerie.
Ротмистръ, *sm.* le capitaine de cavalerie.
Ротный, *adj.* de compagnie. — *командиръ*, le commandant de compagnie.
Ротовый, *adj.* de bouche.
Ротозъй, -ыйка, *s.* badaud, -aude; flâneur, -euse.
Ротозъйничать, I.1. *vn.* badauder, flâner; bayer aux corneilles; gober des mouches.
Ротозъйство, *sn.* la badauderie, flânerie.
Ротозъйть, II.1. *см.* **Ротозъйничать**.
Ротозья, *sc.* *см.* **Ротозъй**.
Ротокъ, *sm.* *dim.* petite bouche.
Рототникъ, *см.* **Подмаренникъ**.
Ротъ, *sm.* 1. la bouche. *Разинуть* —, ouvrir la bouche. *Разинувъ* —, bouche béante. — *до ушей*, bouche fendue jusqu'aux oreilles. *У него изъ рта пахнетъ*, il sent mauvais de la bouche. *У меня во рту горько, во рту сохнетъ*, j'ai la bouche amère, la bouche sèche. *Онъ не смѣетъ рта раскрыть передъ нимъ*, il n'oserait ouvrir la bouche ou il n'oserait souffler devant lui. *Не разжимая рта*, sans desserrer les dents. **Зажать кому* —, fermer la bouche à qn. *Есть — ничего неидеть*, je ne trouve ou je ne prends goût à rien. *Онъ вина въ — не беретъ*, il ne prend aucun vin. *Это вино — деръетъ*,

се *vin* écorche le palais. **Ему надо въ — класть*, il faut lui faire le bec. *Завать во весь* —, bâiller d'une aune. *Сегодня я еще ничего во рту не имѣлъ*, je n'ai encore rien pris aujourd'hui. **Ему не кланди пальца въ —*, *см.* **Палець**. **У него рѣчки золотыя, да — скверный*, *см.* **Рукъ**. *Изъ одного рта и тепло и холодно; изъ одного рта, да не одинъ вѣсти (prov.)*, il souffle le chaud et le froid. *Имѣти вѣлчій — и мѣсий хвостъ (prov.)*, *см.* **Вѣлчій**. — *не ворота, заборомъ не запрѣшь; на чужой — пугловицы не нашьешь (prov.)*, on ne peut pas empêcher le vent de venter.

Рохля, *sc.* un las aller, lambin, -ine; || *poisson*, rhinobate *m.*

Роптѣйнь, *sm.* *Min.* le silicate de manganèse.
Роща, *sf.* *dim.* рощица, le bocage, bois, bosquet.

Рощеніе, *sn.* action de faire germer, de faire pousser.

Рощинскій, *adj.* de bocage. — *прикащикъ*, conduiseur *m.*

Рояль, *sm.* *Mus.* piano à queue.

Ртѣчиться, II.3. *vr.* être rétif (*d'un cheval*).

Ртѣчливый, *adj.* rétif, obstiné, acariâtre.

Ртище, *см.* **Ротище**.

Ртѣвый, *adj.* de bouche.

Ртѣтистый, *adj.* contenant beaucoup de mercure.

Ртѣтитъ, II.5. *va.* couvrir de mercure, blanchir avec du mercure.

Ртѣтный, *adj.* mercuriel. -ная мазь, onguent mercuriel.

Ртуть, *sf.* le mercure, vil-argent.

Ртѣчение, *sn.* action de couvrir de mercure.

Рубака, *sm.* bretteur, ferrailleur, pourfendeur, sabreur *m.*

Рубанокъ, *sm.* varlope *f.*

Рубаночный, *adj.* de varlope.

Рубанъ, *см.* **Рубанокъ**.

Рубаха, *sf.* la chemise.

Рубачъ, *см.* **Рубака**.

Рубашенка, *sf.* *déd.* mauvaise chemise.

Рубашечка, *sf.* *dim.* petite chemise.

Рубашечный, *adj.* de chemise. — *воротничекъ*, le col de chemise.

Рубашица, *sf.* *augm.* une grande chemise.

Рубашка, *sf.* la chemise; || le vernis (*de caune*); || la robe (*de cheval*). *Раздѣться до -къ*, se mettre en chemise.

Бытъ въ одной -къ, être nu en chemise; n'avoir que sa chemise. **Пустить кою въ -къ*, mettre qn en chemise, le ruiner. **Остаться въ одной -къ*, être ruiné, tomber dans la misère. *Свой — къ тѣлу ближе (prov.)*, écharité bien ordonnée commence par soi-même; la peau est plus proche que la chemise.

Рубѣжный, *adj.* de borne.

Рубѣжь, *sm.* la borne, limite.

Рубель и Рубѣль, *sm.* 1. le battoir à cannelure.

Рубѣць, *sm.* 1. la rainure, cannelure; || la cicatrice, balafre; || un ourlet; || panse *f* (*premier estomac des ruminants*).

Рубинный, *adj.* de rubis.

Рубиновый, *adj.* de rubis. — *цветъ*, couleur de rubis.

Рубить, *sm.* le rubis.

Рубить, II.2. *va.* couper, abattre; hacher; || sabrer; || ourler; || -ся, *vr.* se sabrer; || être coupé, abattu, haclé; être ourlé. — *дрова*, couper du bois (*de chauffage*). — *мѣсъ*, couper, abattre un bois, une forêt. — *дерѣвья*, abattre des arbres. — *на куски, въ куски*, couper en morceaux, par morceaux; hacher en pièces, en morceaux. — *молокомъ*, couper avec une hache, avec une eognée. — *капусту*, couper menu les choux, hacher des

choux. — *ювадину*, hacher de la viande. — *сáблю*, porter des coups de sabre, sabrer. *Въ ѿродѣ рубятъ, но деревниѣмъ шенки лстятъ* (prov.), hélas! on voit que de tous temps les pѣtits ont pѣti des sottises des grands. || *Кирасири -биди направо и налево*, les cuirassiers sabraient à droite et à gauche. || — *платки*, ourler des mouchoirs. || — *избу*, bâtir une chaumière. — *стѣны*, élever des murs de bois. — *съ замѣкъ*, empatter (deux piéces de bois). *Дождь рубитъ*, il pleut à verse. * — *съ плечá*, parler hardiment, sans ménager personne; ne faire la petite bouche de personne, de rien, trancher. *Part. p. рубленный*.

Рубище, *sn.* les haillons *m.*

Рубищный, *adj.* de haillons.

Рубка, *sf.* coupe *f*, abatage *m*; || construction; empature *f.* — *мса*, coupe, abatage d'un bois, d'une forêt. || — *избы*, construction d'une chaumière. — *брѣвень съ замѣкъ*, empature des poutres.

Рублёвикъ, *sm.* la piéce d'un rouble.

Рублёвый, *adj.* d'un rouble.

Рубль, *sm. dim.* рубликъ, le rouble. *Онъ получилъ — на — барышъ отъ этого дѣла*, il a gagné cent pour cent dans cette affaire. *pop. Взглянетъ, словно — блѣмъ подаритъ*, son regard fait épanouir le cœur. *Есть —, есть и умъ; нтъ — блá, нтъ и умá* (prov.), qui a argent est un homme d'esprit ou peu s'en faut; serais-tu aussi sage que saint Paul, si tu n'as rien, tu serais un fol. — *цль копѣикой, или дѣнежка — бережѣтъ* (prov.), économisez les deniers, les louis auront soin d'eux-mêmes; bonne est la maille qui sauve un denier. *Сто — блей есть, такъ и правда твоá* (prov.), où l'or parle toute langue se tait.

Рубрика, *sf. см. Вапъ.*

Рубцеватый, *adj.* couvert de balafres, couvert de cicatrices.

Рубцы, *sm. pl.* les tripes *f.*

Рубчатый, *adj.* cannelé, gaгé.

Руга, *sf.* prestimonie *f*, le salaire annuel en argent ou en grains que les paroissiens donnent à leur prêtre. **Ружная цѣрковь**, église *f* prestimoniale.

Руганіе, *su.* injure *f*, action d'injurier, d'invectiver.

Ругатель, -ница, *s.* celui ou celle qui injurie.

Ругательно, *adv.* injurieusement.

Ругательный, *adj.* injurieux.

Ругательство, *sn.* invective, injure *f.*

Ругать, 1.1. *va.* injurier, invectiver; || -ся, *vr.* s'injurier; || dire des injures, des invectives, invectiver, injurier. *Онъ всѣхъ -гáетъ*, il injurie tout le monde, ou il invective contre tout... — *всѣхъ иповáль*, invectiver contre tout le monde. || *Онъ собратся и -гáются*, ils se querellent et s'injurient. || *Ему нельзя сдѣлать ни одною замчáнія безъ тою, чтобы онъ не -гáлся*, on ne saurait lui faire une seule remarque sans qu'il dise des injures. *Онъ со всѣми -гáется*, il invective contre tout le monde. *Онъ -гáется какъ сабжикъ*, -гáется на чѣмъ свѣтъ стóитъ, il jure comme un charretier embourbé. *Part. p. руганный*.

Ругвѣтъ, *va. parf.* dire de gros mots, injurier.

Руда, *sf.* mine *f*, minéral *m*; || le sang. *Золотáя, серебряная* —, mine d'or, d'argent. *Промывать руду*, laver le minéral.

Руденáтъ, 1.4. *vn.* se minéraliser.

Рудный, *sm.* la mine.

Рудничный, *adj.* de mine.

Рудный, *adj.* de mine, de minéral.

Рудовый, *adj.* fort, d'une belle venue (des forêts).

Рудожелтый, *adj.* jaune foncé.

Рудоискáтель, *sm.* le chercheur de mines.

Рудокóпный, *adj.* servant à exploiter les mines.

Рудокóпня, *sf.* 4, la mine.

Рудокóпъ и Рудокóпщикъ, *sm.* le mineur.

Рудокóпъ, *см.* Рудокóпня.

Рудомѣтка, *sf.* celle qui saigne.

Рудомѣтный, *adj.* servant à saigner.

Рудомѣтъ, *sm.* le saigneur.

Рудопромывательный, *adj.* servant au lavage des minerais.

Рудоразборщикъ, *sm.* le trieur de minerais.

Рудослóвие, *sn.* la minéralogie, métallurgie.

Рудослóвный, *adj.* minéralogique, métallurgique.

Рудослóвъ, *sm.* le minéralogiste, métallurgiste.

Рудотвореніе, *sn.* la minéralisation, métallisation.

Рудотворить, II.1. *va.* minéraliser, changer en métal.

Рудянить, *va.* ensanglanter

Рудяный, *adj.* de sang.

Ружейникъ, *sm.* arquebusier, armurier *m.*

Ружейный, *adj.* de fusil. — *замѣкъ*, la platine de fusil. — *стволь*, le canon de fusil. — *выстрѣль*, le coup de fusil. *На — выстрѣль*, à portée de fusil. — *огонь*, -ная палубá, un feu de mousqueterie, la fusillade. — *мáстеръ*, *см.* Ружейникъ.

Ружейня, *sf.* atelier d'un arquebusier.

Ружный, *adj. см. Руга.*

Ружьѣ, *sm. dim.* ружьецѣ, le fusil, le mousquet. *Солдатское* —, fusil de munition. *Выстрѣлить изъ ружья*, tirer un coup de fusil. *Стрѣлять изъ ружья*, tirer des coups de fusil. *Становится подъ —*, se mettre sous les armes. *Стоять подъ ружьѣмъ, съ ружья*, rester sous les armes. *Положить —*, poser les armes. *Къ ружью*, aux armes! *На грѣхъ и незаряженое — выпалитъ* (prov.), qui a guignon tombe sur le dos et se casse le nez.

Рукá, *sf.* bras *m*; || main *f*; || écriture, main *f*; || signature *f*, seing *m*; || qualité *f.* — *Всѣвѣщнаго*, le bras du Tout-Puissant. *Согнуть -руку*, plier le bras. *Ходить съ подвѣзимою -кой*, avoir un bras en écharpe. *Несты ребѣнка на -кахъ*, porter un enfant sur ses bras, entre ses bras. *У него на -кахъ пять челоуѣкъ дѣтѣй*, il a cinq enfants sur les bras. *Всѣ хозяйство на ея -кахъ*, elle a tout le ménage sur les bras. *Сидѣть подвѣвши рѣки*, demeurer les bras croisés. *Имѣть долгаа или длинныя рѣки*, avoir de longs bras; *avoir des bras longs. *Не достаётъ рукъ для полевыхъ работъ*, les bras manquent aux travaux champêtres. * *При этомъ извѣстїи у меня и рѣки опустѣли*, cette nouvelle m'a coupé bras et jambes, ou à cette nouvelle les bras ne sont tombés. * *Опустѣть рѣки*, perdre courage. *Вырвать кою изъ рукъ смерти*, tirer qn d'entre les bras ou des bras de la mort. *Схватить кою за руку*, saisir qn par le bras. *Промываться съ кимъ подъ руку*, или *взявшись подъ руки*, se promener avec qn bras dessus bras dessous, ou en se donnant le bras. *Идти — объ руку*, marcher bras dessus bras dessous. *Держать, весты кою подъ руку*, donner le bras à qn. *Взять кою подъ руку*, prendre qn par-dessous le bras, prendre le bras de qn, ou passer son bras dans celui d'un autre. *Взять кою подъ руки*, prendre qn sous les bras, sous les aisselles. || *Взять, весты кою за руку*, prendre, mener qn par la main. *Воздѣтъ рѣки къ небу*, lever les mains au ciel. *Протянуть руку*, tendre la main. *Подать кому руку*, donner la main à qn; offrir, tendre le bras à qn. *Въ*

рука́, à la main, dans la main, en main. *Держать что въ рука́*, tenir, avoir qch à la main ou dans la main. *Со шпатою въ рука́*, l'épée à la main. *Онъ изображёнъ со скипетромъ въ рука́*, il est représenté ayant en main un sceptre. *Имѣть доказательство въ рука́хъ*, avoir preuve en main. *Изъ одной руки въ другую*, d'une main dans l'autre. *Изъ руки въ руки, съ руки на руки*, de main en main. *Щедрою рукою*, à pleines mains. *Онъ предложилъ ей руку*, il lui a offert sa main. *Поднять на кобъ руку*, lever la main sur qn. *Жить трудами руки своими*, vivre du travail de ses mains, ou ne vivre que de ses bras. *Подать кому́ руку помощи*, tendre la main à qn, ou venir en secours, en aide à qn. *Взять дѣла въ свои руки*, prendre les affaires en main; se charger, s'occuper des affaires. *Это дѣло находится въ хорошихъ рука́хъ*, cette affaire est en bonnes mains. *Переложитъ изъ одной руки въ другую*, echanger de main. *Попадѣтся онъ мнѣ въ руки*, il tombera sous ma main, entre mes mains, ou il passera par mes mains; je l'aurai dans ma manche. *Теперь онъ въ моихъ рука́хъ*, maintenant je le tiens dans mes mains. **Я чмываю себя́ руки въ этомъ дѣлѣ*, je me lave les mains de cette affaire. **Ударитъ по рука́мъ, см. Ударять*. **Держать кобъ въ рука́хъ*, или *Взять кобъ въ руки*, tenir la main haute à qn, le tenir de court, le mener en laisse. *Рукою*, avec la main, de la main, à la main. *Схватить что рукою*, saisir qch avec la main. *Отвести ударъ рукою*, parer un coup avec la main ou de la main. *Писать львою рукою*, écrire de la main gauche. *Вооруженною рукою*, à main armée. *Ловить рыбу руками*, prendre des poissons à la main. **Съ оружіемъ въ рука́хъ*, les armes à la main, à force armée. *Покупать товары изъ первыхъ рукъ*, acheter des marchandises de la première main. *Въ собственные руки*, en main propre, en mains propres. *Въ третьи руки, въ постороннія руки, въ чужія руки*, en main tierce. *Это имѣніе перешло въ друга́ руки, перешло изъ руки въ руки*, ce bien a changé de main. **Прибрать что или кобъ къ рука́мъ, см. Прибирать*. **Набить руку*, см. *Набивать*. *Подъ рукою*, sous la main, à la portée; sous main, en secret. *Имѣть всё́ подъ рукою*, avoir tout sous la main, ou avoir tout à commodité. *Это средство находится у асъхъ подъ рукою*, ce moyen se trouve à la portée de tout le monde. *Разыскавать о чѣмъ подъ рукою*, s'enquérir de qch sous main. **Онъ на всё́ руки*, il est à toutes mains. **Онъ дерзокъ на руку*, il a la main prompte, légère; il est léger de la main; il est haut à la main. **Онъ тяжёлъ на руку*, il a la main pesante ou le bras pesant. **Онъ на руку нечистъ*, или *у него долія́ руки*, или *у него руки съ ящичкомъ*, il n'est pas sûr de la main; il est dangereux de la main; il a les mains gluantes; il n'a pas toujours les mains dans ses poches; il lui faut plutôt regarder aux mains qu'aux pieds; il a les doigts crochus. **У него всё́ изъ руки валится*, *il a les mains de beurre. **У него дѣло изъ руки валится*, il a peu de soin des affaires; il néglige ses devoirs. *Эта сабля по рука́*, ce sabre est bien à la main. *Топоръ не по рука́*: топорѣше слишкомъ толсто, cette hache n'est pas bien à la main: le manche en est trop fort. *Вотъ превосходное лекарство отъ лихорадки; какъ рукою снѣмать*, voici un excellent remède contre la fièvre; il ôte le mal comme avec la main. *Соната на четырёхъ руки́*, *Mus.* une sonate à quatre mains. *Играть въ четырёхъ руки́*, jouer à quatre mains. *Быть въ рука́*, être premier en cartes, avoir la main (*au jeu*). *Быть за рукою́*, être en dernier. *Войти въ руку*, entrer en jeu. *Прикинуть что на руку*, см. *При-*

кидывать. *Изъ руки кормить*, arrêter. — *руку моетъ (гов.)*, une main lave l'autre; un barbier rase l'autre. || *Это письмо ебъ рука́*, cette lettre est de son écriture, de sa main. *Чѣтка* —, écriture lisible. *Это ебъ* —, c'est son écriture; je reconnais sa main, son écriture. || *Приложитъ руку*, mettre son seing, apposer sa signature, signer. *Подписаться подъ чью́ руку*, contrefaire la signature de qn. *Надо засвидѣтельствовать вашу руку въ полиціи*, il faut faire légaliser votre seing par la police. || *Товаръ первой руки́*, une marchandise de la première qualité. || *Рука́; столбъ, указывающій дорогу*, poteau indicateur. *Это большой руки́ плутъ*, c'est un grand fripon. *Дѣлать что на скорую руку*, faire une chose à la hâte, à dépêche compaignon. **Напрѣтъ руки*, mettre du foin dans ses bottes; faire sa pelote; faire sa main. *Обытъ что съ руки*, se défaire d'une chose. **Это ему сошло съ руки*, il l'a échappé belle, il en est quitte pour rien. *Это ему не соидѣтъ съ руки*, il n'en sera pas quitte à si bon marché, il ne le portera pas loin. *Много проказъ соидѣло ему съ руки*, on a passé sur bien de ses niches. *Послѣдняя шлость не соидѣтъ ему съ руки*, on ne lui passera pas sa dernière polissonnerie. *Что соидѣтъ съ руки ворамъ, за то ворѣшехъ бѣготъ (гов.)*, см. *Воръ*. *Этомъ товаръ съ руки неидѣтъ*, cette marchandise n'est pas de débit, est de mauvais débit. **Это изъ руки вонъ*, cela n'a l'air de rien. **Это изъ руки вонъ какъ дурно*, cela est mal, ou cela est mauvais au dernier degré. *Это соидѣло изъ руки вонъ скверно*, cela est fait à la diable. *Широкою рукою*, или *въ широкихъ размахъ*, см. *Размахъ*. *Онъ ищетъ руки ебъ дочери*, il recherche sa fille, ou il fait la recherche de sa fille. *Продать имѣніе въ постороннія руки*, vendre son bien à des tiers, ou aliéner son bien. **Узнать что изъ первыхъ рукъ*, tenir une chose d'une source certaine. **Глядѣть изъ чьихъ рукъ*, dépendre de qn. **Носить кобъ на рука́хъ*, fêter, choyer qn. **Махнутъ рукою́*, jeter son bonnet, jeter le manche après la cognée; désespérer du succès, laisser faire. *Я махнулъ рукою́ на это дѣло*, je désespère du succès de cette affaire, ou je renonce à cette... **Держать за руки*, ne pas laisser partir. **Наконечъ у меня руки развязаны*, или *онъ развязалъ мнѣ руки*, enfin j'ai mes coudees franches ou il m'a laissés les coudees franches. **Держать чью́ руку*, être du parti de qn, tenir pour qn. **Взять чью́ руку*, prendre le parti de qn. *Сидѣть по правую, по львою́ руку*, être assis à droite, à gauche. **Это ему и на руку*, il ne demande pas mieux; cela lui va comme un gant; mais cela l'arrange parfaitement. *Это дѣло мнѣ съ рука́*, cette affaire me va. *Это мнѣ не съ рука́*, cela ne me va pas. **Онъ на своей руку охулки не положитъ*, il ne se mouche pas du pied; il sait plus que son pain manger; il fait bien ses orges; il n'a pas les mains gourdies; il n'est pas manehot. *Съ лёгкой руки́*, dans un bon moment. *Онъ началъ торговать съ лёгкой руки́, и разбогатѣлъ*, il a commencé à faire le negoce dans un bon moment, et il s'est enrichi, ou il a eu la bonne main en commençant à faire le negoce, et il s'est enrichi. *Въ помогли мнѣ и, съ вашей лёгкой руки́, я выигралъ дѣло*, vous avez eu la main heureuse en m'aidant, car j'ai gagné ma cause. **Отбитъ отъ руки*, être incorrigible. **Онъ у меня отъ руки отбилъ*, je renonce à le corriger. **Отсѣда тудѣ руку податъ или рукою́ податъ*, d'ici là il n'y a qu'un tour de roue. **Поднять, наложитъ на себя́ руки́*, attenter à sa propre vie. **Не даватъ рука́мъ воли*, s'abstenir de toute violence, tenir ses mains tranquilles. *Черезъ ебъ руки́ прошло нѣ-*

сколько миллионъ, il a manié plusieurs millions. * У него золотія руки, il a des yeux au bout des doigts. * У него золотія рѣчи, да ротъ скверный, c'est un fort habile travailleur, mais il est ivrogne. * До него рукой не достанешь, il est inaccessible depuis son élévation. * Подъ пьяную руку, pendant l'ivresse, pendant qu'il était ivre. * Подъ весёлую руку, pendant la bonne humeur, pendant qu'il était de bonne humeur. Я безъ этого, безъ него какъ безъ рукъ, je ne saurais non plus m'en passer que de ma chemise. Это перо мнѣ по рукъ, cette plume est bien taillée pour moi. Перчатки мнѣ по рукъ, ces gants me sont justes. По рукавъ, дѣло кончено, touchez-là, l'affaire est faite. * По рукавъ, да и въ баню, touchez-là, ou terminons cette affaire. * У него подъ рукой не стой, il ne fait pas bon le fâcher; qui s'y frotte, s'y pique. Предать въ руки, livrer aux mains, entre les mains. * Онъ смѣ съ руки, il est de son parti, il tient pour lui. * Сонъ въ руку, le rêve s'est accompli. На рѣ-кѣ, Mil. croisez bayonnette.

Рукавецъ, *sm. dim.* petite manche.

Рукавица, *sf.* la mitaine, moufle. Чухломскій рукоуѣй, — цы за поясомъ, а друиѣхъ ищетъ (*prov.*), *sm.* Рукоуѣй.

Рукавичка, *sf. dim.* petite mitaine, petite moufle.

Рукавичникъ, *sm.* faiseur de mitaines ou de moufles.

Рукавичный, *adj.* de mitaine, de moufle.

Рукавище, *sm. augm.* grande manche.

Рукавный, *adj.* de la manche.

Рукавокъ, рукавочекъ, *sm. dim.* petite manche.

Рукавъ, *sm.* 8. la manche; || le bras (*de rivière*); || le boyau de cuir; || *Anat.* le vagin (*de la matrice*); || bonnet *m* (*le second estomac des ruminants*). Дѣлать что спутя въ, faire qch par-dessus l'épaule. Служить спутя въ, servir nonchalamment. Жить спутя въ, vivre sans souci.

Рукастый, *adj.* qui a des bras forts ou de longs bras; || *qui a les mains crochues.

Рукобѣте, *sn.* une poignée de mains.

Рукоблагословѣние, *sn.* la bénédiction (*du prêtre*).

Рукоблудіе, *sn.* onanisme *m*, masturbation *f*.

Рукоблудникъ, *sm.* celui qui se masturbe.

Рукоблудный, *adj.* — *грѣхъ*, *sm.* Рукоблудіе.

Рукоблудство, *sm.* Рукоблудіе.

Рукоблудствовать, *vn.* se masturber.

Руководитель, —ница, *s.* le guide; directeur, —trice.

Руководительный, *adj.* servant de guide, servant à guider.

Руководительство, *sn.* la conduite, direction.

Руководительствовать, *sm.* Руководство-вать.

Руководить, II.4. *sm.* Руководствовать.

Руководственный, *sm.* Руководительный.

Руководство, *sn.* la conduite; || le manuel, guide. — *къ геометрии*, manuel de géométrie.

Руководствовать, I.2. *va.* (*чѣмъ*) guider, diriger; || —ся, *vr.* se guider. Я —вуюсь въ правописаніи грамматикою такого-то, en fait d'orthographe je me guide sur la grammaire d'un tel.

Рукогаданіе, *sn.* la chiromancie.

Рукогадатель, —ница, *s.* chiromancien, —enne.

Рукодѣліе и —дѣлье, *sn.* un ouvrage de main, ouvrage manuel.

Рукодѣльникъ, —ница, *s.* qui s'occupe d'ouvrages de main.

Рукодѣльничать, I.1. *vn.* faire des ouvrages de main.

Рукодѣльность, *sf.* industrie, adresse *f*.

Рукодѣльный, *adj.* habile à quelque ouvrage de main; || adroit, diligent, laborieux.

Рукокрылый, *adj.* —лыя животныя, II. *mat.* les chéiroptères *m*.

Рукомесло, —месленникъ, *sm.* Ремесло и Ремесленникъ.

Рукомойникъ, *sm. dim.* —ничекъ, aiguière *f*.

Рукопашный, *adj.* —бой, *sm.* Рукопашь.

Рукопашь, *sf.* le combat de main.

Рукописный, *adj.* manuscrit, en manuscrit.

Рукопись, *sf.* le manuscrit.

Рукоплескание, *sm.* applaudissement *m*

Рукоплескатель, *sm.* applaudisseur.

Рукоплескательный, *adj.* exprimé par des applaudissements.

Рукоплескать, II.7. *vn.* applaudir, battre des mains.

Рукополагать, —положить, *va.* ordonner; || —ся, *vr.* être ordonné. — *кого во священники*, ordonner qn prêtre. *Part. p.* рукоположенный.

Рукоположеніе, *sn.* ordination, imposition *f* des mains.

Рукоположить, *sm.* Рукополагать.

Рукоприкладство, *sn.* la signature.

Рукоприкладствовать, I.2. *vn.* signer, apposer sa signature.

Рукоприкладчикъ, —чица, *s.* celui ou celle qui signe, signataire.

Рукоприкладываніе, *sm.* Рукоприкладство.

Рукоуѣты, *sf. pl. st.* les menottes *f*.

Рукоуѣй, *sm.* Чухломскій —, рукавицы за поясомъ, а друиѣхъ ищетъ (*prov.*), il cherche son âne, et il est dessus.

Руководный и —творенный, *adj.* fait de main d'homme.

Рукоцвѣтъ, *sm. plante*, la giroflée, chéiranthe.

Рукоять, *sf. dim.* рукоятка, le manche, la poignée. —ятка у кинжала, le manche d'un poignard. —ятка у шашки, у сабли, la poignée d'une épée, d'un sabre.

Рулада, *sf.* Mus. roulade *f*.

Рулевка, *sf. Mar.* le femelet, la femelle (*de gouvernail*).

Рулевой, *adj.* de gouvernail; || *sm.* le timon er.

Рулетка, *sf.* 3. émigrette *f*; || la roulette (*jeu*).

Рулеточка, *dim. sm.* Рулетка.

Рулеточный, *adj.* d'émigrette; || de roulette.

Ряль, *sm. Mar.* le gouvernail, timon.

Рѣльный, *adj.* de rouleau de tabac.

Рѣля, *sf.* la carotte, le rouleau de tabac.

Румбъ, *sm. Mar.* le rumb, aire *f* de vent.

Рѣмпель, *sm. Mar.* la barre du gouvernail.

Румяна, *sf. plante*, la vipérine.

Румяненіе, *sn.* action de mettre du rouge.

Румянецъ, *sm.* 1. le vermillon, incarnat (*des joues*). — *въ лицѣ*, l'incarnat des joues, le teint animé.

Румянить, II.1. на-, *va.* farder; || —ся, *vr.* se farder, mettre du rouge. *Part. p.* румяненный.

Румянка, *sm.* Румяна.

Румянность, *sf.* état *m* d'une chose vermeille.

Румянце, *sn.* aréole *f* (*de la mamelle*).

Румяны, *sf. pl.* le fard, le rouge. У неё на носу —манъ на лицѣ, elle a un pied de rouge sur le visage.

Румяный, *adj.* vermeil, incarnat.

Румянъте, I.4. *vn.* devenir vermeil, devenir incarnat.

Рундѣкъ, *sm. dim.* —дучекъ, une estrade avec des marches.

Рундѣчный, *adj.* d'estrade avec des marches.

Рундъ, *sm. Mil.* la ronde. Главный —, rondemajor.

РѢНИСТЫЙ, *adj.* couvert d'une épaisse toison.
РѢНИЧЕСКІЙ, *adj.* runique.
РѢННЫЙ, *adj.* de toison; || allant par bancs (*des poissons*). -*ная гусеница*, la chenille processionnaire.
РѢНО, *sn.* la toison; || le banc (*de poissons*); || — *горбу*, le faisceau de pois avec leurs tiges.
РѢНЫ, *sf. pl.* les runes *f*, caractères *m* runiques.
РѢПАЗЪ, *sm.* une grosse tarière de fer.
РѢПОРЪ, *sm.* *Mar.* le porte-voix.
РѢСАКЪ, *sm.* *mat.* le lièvre gris.
РѢСАЛКА, *sf.* la nymphe des eaux, la nymphe du Dniéper (*des anciens Slaves*).
РѢСАЛЬНИЙ, *adj.* -*ная недѣля*, le dimanche avant la Pentecôte.
РѢСАЧІЙ, *adj.* de lièvre gris.
РѢСЛЕННИКЪ, *sm.* le brasseur de *kvass*.
РѢСЛЕНЬ, *sf.* *Mar.* le porte-hauban.
РѢСЛО, *sn.* le lit (*de rivière*).
РѢСОБОРОДНЫЙ, *adj.* à la barbe blonde.
РѢСОВАТЫЙ, *adj. dim.* blondelet.
РѢСТИКЪ, *sm.* *Archit.* le genre rustique.
РѢСТИЧНЫЙ, *adj.* rustique.
РѢСТОВЪ, *sm.* *Mar.* serre-bosse *f*.
РѢСЫЙ, *adj.* blond, blondin.
РѢСЪТЬ, I.4. *vn.* blondir, devenir blond.
РѢТА, *sf.* *plante*, la rue.
РѢТИЛЬ, *sm.* *Min.* le titane silicéocalcaire en prismes striés à la surface
РѢТИНА, *sf.* routine *f*.
РѢТНЫЙ, *adj.* de rue; *см.* РѢТА.
РѢХЛОСТЬ, *sf.* le manque de solidité, la friabilité.
РѢХЛЫЙ, *adj.* non solide, friable, cassant.
РѢХЛѢТЬ, *vn.* devenir friable, cassant.
РѢХЛЯДОЙ, *adj. sm.* inspecteur des meubles d'un couvent.
РѢХЛЯДНЫЙ, *adj.* des meubles, des ustensiles.
РѢХЛЯДЪ, *sf. coll.* les meubles, ustensiles *m*; || les pelleteries, fourrures *f*.
РѢХЛЯКОВЫЙ, *adj.* de marne.
РѢХЛЯКЪ, *sm.* la marne
РѢХНУТЬ, III.1. *vn.* и -*ся*, *vr.* tomber, s'écrouler, crouler.
РѢЧАНІЕ, *см.* РѢЧАТЕЛЬНОСТЬ.
РѢЧАТЕЛЬ, -*ница*, *см.* ПОРУЧИТЕЛЬ, -*ница*.
РѢЧАТЕЛЬНЫЙ, *adj.* qui garantit, qui répond.
РѢЧАТЕЛЬНОСТЬ, *sn.* la caution, garantie.
РѢЧАТЬСЯ, I.1. *поручиться*, II.3. *vr.* répondre, se faire fort, garantir, se rendre garant, cautionner. *Я за него -чаюсь*, je réponds de lui, *ou* je me fais fort de lui. *Я ни за кого, ни за что не -чаюсь*, je ne réponds de personne, de rien. *Докторъ -чается за ея выздоровленіе*, le médecin répond de sa guérison. *Я вамъ -чаюсь, что онъ этого не сдѣлаетъ*, je vous réponds *ou* je vous garantis qu'il ne fera pas cela. *Сообщаю вамъ эту новость, не -чаясь за ея достоверность*, je vous donne cette nouvelle sous toute réserve, *ou* sans en garantir l'authenticité. *Кто поручится, тотъ и мѣнится* (*prov.*), qui répond pauc. *Я -чаюсь за ея солдате*, je me fais fort de son consentement, *ou* je me porte fort pour lui. *Я ручаюсь за то, что эта лошадь безъ порѣковъ*, je garantis que ce cheval est sain et net, *ou* je vous donne ce cheval pour sain et net. *Онъ поручился въ этомъ дѣлѣ*, il s'est rendu garant de cette dette. *Я поручился за брата*, je me suis rendu garant de mon frère, *ou* je me suis porté pour garant de mon frère. *Онъ поручился за меня въ этомъ дѣлѣ*, il m'a cautionné pour cette dette. *Она поручилась за мужа въ пяти тысячахъ рублѣй*, elle a cautionné

son mari pour cinq mille roubles. *Кто поручится, тотъ и мѣнится* (*prov.*), qui répond, paie.
РѢЧЕВИНА, *sf. vi.* une contrée marécageuse.
РѢЧЕВОЙ, *см.* РѢЧЕВЫЙ.
РѢЧЕОКЪ, *sm. dim.* petit ruisseau.
РѢЧЕЙ, *sm.* le ruisseau. * *У неѣ слѣзы ручѣемъ текла изъ млея*, elle versait des ruisseaux de larmes. * *Кровь текла ручѣями*, le sang coulait à gros flots.
РѢЧЕВНИЦА, *sf.* *plante*, la fontinale
РѢЧЕНКА, *sf. dim.* petite main.
РѢЧИЩА, *sf. augm.* une grosse main.
РѢЧКА, *sf.* 4. *dim.* petite main; || anse *f*, manche *m.* — *у чайника*, l'anse d'une théière. — *у молотка*, le manche d'un marteau. — *у двѣри*, le bouton d'une porte. — *у кастрюли*, la queue d'une casserole. *Подаль —, да подставилъ ножку* (*prov.*), paroles de saints et griffes de chats.
РѢЧНИКЪ, *sm. fam.* essuie-mains, débarbouiloir *m*.
РѢЧНИЦА, *sf. vi.* une arquebuse.
РѢЧНОЙ, *adj.* de main, de la main, a bras; || apprivoisé. — *бои*, un combat de main. -*ныя пальцы*, les doigts de la main. -*ная мельница*, un moulin à bras. || *Дѣлать -нымъ*, apprivoiser. -*ная бѣлка*, un écureuil apprivoisé.
РѢЧИТЬ, *vn.* s'apprivoiser.
РѢЧІЙ, *sf.* 4. *vi.* la poignée.
РѢЧИСТЫЙ, *adj.* coulant en ruisseau, ruisseau-lant.
РѢЧИТЬСЯ, *vr.* ruisseler.
РѢШАЛКА, *sf.* moulin pour monder.
РѢШАТЬ, I.1. *va. fam.* couper, déconper; || monder (*pour faire du gruau*). — *ячмень, гречиху*, monder de l'orge, du blé noir.
РѢШЕНІЕ, *sn.* écoulement, éboulement *m*.
РѢШИТЕЛЬ, -*ница*, *s.* destructeur, -*trice*.
РѢШИТЬ, II.3. *va.* renverser, abattre; || anéantir; || -*ся*, *vr.* s'écrouler, crouler, être renversé, être rompu. — *стѣны*, abattre les murailles. || *Домъ, мостъ рѣшился*, la maison, le pont s'écroula. * *Предпріятіе это рѣшилось*, cette entreprise a éroulé. *Всѣ мой планы рѣшились*, tous mes plans ont été renversés. *Между ними рѣшилась дружба*, leur amitié a été rompue, *ou* ils ont rompu ensemble. *Part. p.* рѢШЕННЫЙ.
РѢЦЫ, *sm. pl.* nom slavon de la lettre Р.
РѢБА, *sf.* le poisson. *Крупная* —, gros poissons. *Мелкая* —, menus poissons, *ou* le fretin. * *Онъ ни —, ни мясо*, il n'est ni chair ni poisson. *Въ мутной водѣ -бу ловить* (*prov.*), *см.* Водѣ. — *въ рѣкѣ не въ ручѣй* (*prov.*), vin versé n'est pas avalé. *Большія — маленькую цыпкомъ поймаютъ* (*prov.*), les gros poissons mangent les petits. — *ищетъ, идѣ лучше, а человекъ, идѣ лучше* (*prov.*), il est naturel à l'homme d'aspirer à une vie plus heureuse (*эспр.*). *Красная* —, *coll.* les esturgeons *m*.
РѢБАКЪ, *sm.* le pêcheur. — *ка далеко въ плѣсь видитъ, или — ка видитъ издалекѣ* (*prov.*), les compères se devinent. *Отѣчь — и дѣти въ воду смотрятъ* (*prov.*), bons chiens chassent de race, chat et chaton chassent le raton.
РѢБАРСКІЙ, *см.* РѢБАЦЫЙ.
РѢБАРСТВО, *см.* РѢБОЛОВСТВО.
РѢБАРЬ, *sm. sl.* le pêcheur.
РѢБАЦКІЙ и **РѢБАЧІЙ**, *adj.* 3. de pêcheur.
РѢБАЧКА, *sf.* la pêcheuse.
РѢБЕННЫЙ, *adj.* de poisson.
РѢБИНА, *sf. Mar.* la lisse, préceinte.
РѢБИСТЫЙ, *adj.* poissonneux.
РѢБИЦА, *sf. dim.* le poisson. *Бѣлая* —, saumon blanc, corégone *m*.
РѢБИЩА, *sf. augm.* un énorme poisson.

Рыбій, *adj.* 3. de poisson. — *клей*, la colle de poisson, ichthyocolle *f*

Рыбка, *sf. dim.* petit poisson. *Маленькая* — *лучше большаго таракана (prov.)*, la qualité est préférable à la quantité (*expl.*); toujours pêche qui en prend un; un petit gain vaut mieux que rien.

Рыбный, *adj.* de poisson, au poisson; || poissonneux. — *торговецъ*, un marchand de poisson. — *ная торговака*, une marchande de poisson, une poissarde. — *ное къшанте*, un mets de poisson. — *рядъ*, marché *m*, halle *f* au poisson. || *ное озеро*, un lac poissonneux. || *ная ловля*, *см.* Рыболовство.

Рыбоводство, *sn.* la pisciculture, élève des poissons.

Рыболовный, *adj.* de pêche, de pêcheur. — *ная сеть*, le filet de pêcheur, le rets.

Рыболовство, *sn.* la pêche.

Рыболовъ, *sm.* le pêcheur; || *oiseau*, la mouette.

Рыбопромышленникъ, *sm.* le poissonnier.

Рыбопромышленность, *sf.* commerce *m* des poissons.

Рыбопромышленный, *adj.* de poissonnier.

Рыбоѣдъ, *sm.* ichthyophage *m*.

Рыбоѣденіе, *sn.* ichthyophagie *f*.

Рыбы, *sf. pl. Astr.* les Poissons (*constellation*).

Рыганіе, *sn. см.* Рыгота.

Рыгать, I.1. *рыгну́тъ*, *vn.* roter; || *-ся*, *vr.* *импр.* avoir des rapports.

Рыгота, *sf.* les rapports, renvois, rots *m*.

Рыданіе, *sn.* les sanglots *m*, lamentations *f*.

Рыдательный, *adj.* accompagné de sanglots.

Рыдѣть, I.1. *vn.* sangloter, se lamenter. — *по умершемъ*, se lamenter sur la mort de qn. — *по умершемъ мужъ*, se lamenter sur la mort de son mari.

Рыдѣнъ, *sm. dim.* *рыдѣнчикъ*, une ancienne voiture de voyage; || *тапе-кул m*, mauvais équipage.

Рыжакъ, *sm.* un homme roux; || une rossignante.

Рыжебородый, *adj.* à barbe rousse.

Рыжеватость, *sf.* qualité de ce qui est rous-sâtre.

Рыжеватый, *adj.* rous-sâtre.

Рыженькій, *adj. dim.* un peu roux.

Рыжестъ, *sf.* la rousseur.

Рыжѣхонекъ, *adj.* entièrement roux.

Рыжецалый, *adj.* gris mêlé de poils roux (*des chevaux*).

Рыжиковый, *adj.* d'orange.

Рыжижь, *sm.* orange *f* (*champignon; agaricus delicinus m*).

Рыжичекъ, *sm. dim.* petite orange.

Рыжий, *adj.* roux; || *alezan. -жіе волосы*, des cheveux roux. || *-жая лошадь*, un cheval alezan. — *да красній человекъ опасный; или Съ жимъ дружбы не воді, съ чѣрнымъ въ мѣсь не ході (prov.)*, à barbe rousse et noirs cheveux ne te fie si tu ne veux.

Рыжѣть, *sm.* 1. le rot, renvoi d'estomac, éruc-tation *f*.

Рыжѣть, I.4. *по-*, *vn.* roussir, devenir roux.

Рыканіе, *sn.* le rugissement, mugissement.

Рыкать, II.5. *рыкну́тъ*, *vn.* rugir, mugir.

Рыкъ, *sm. см.* Рыканіе.

Рылейный, *adj.* de vielle; *см.* Рылъ.

Рылейщикъ, *-щица*, *s.* vieilleur, -euse.

Рыло, *sn.* le museau; || groin. — *собачье*, le museau d'un chien. *Этому негодяю дали въ —*, on a donné sur le museau à ce chenapan. || *Свинья рѣетъ -ломъ*, le cochon fouille avec son groin. || **Онъ не смѣслитъ ни уха, ни -да, см. Смыслить. Не по -лу нѣа (prov.)*, *см.* Вѣд. *И по -лу знать, что не крестіиъ свиной (prov.)*, c'est de la no-

blesse, il a la morve sur la manche; j'ai vu ses armes: trois doigts dans une salière.

Рыльникъ, *sm. plante*, le musle de lion.

Рыльный, *adj.* de muscau.

Рыльце, *sn.* 4. *dim. см.* Рыло; || le bec (*de vase*); || *Bot.* le stigmat. **У нею — съ нуху*, il s'est bien emplumé.

Рылъ, *sf. pl. (гѣн. рылѣй)*, la vielle.

Рылястый, *adj.* à gros museau, à long groin.

Рымъ, *sm. Mar.* anneau, organeau *m*.

Рында, *sf. Mar.* la sonnerie de midi; || *sm. vi.* le satellite.

Рынозь, *sm.* 1. le marché, la halle; || le débouché. *Гдѣ баба, тамъ —, гдѣ дѣтъ, тамъ базаръ (prov.)*, deux femmes font un plaid, trois un grand saquet, quatre un plein marché.

Рыночный, *adj.* de marché, de halle.

Рынуться, *vr.* se précipiter.

Рысакъ, *sm. dim.* *рысачекъ*, le trotteur.

Рысенокъ, *sm.* 1. le jeune loup-cervier; *см.* Рыс.

Рысийстый, *adj.* *-тая лошадь*, un bon trotteur. *-тые бѣги*, les courses *f* des chevaux trotteurs.

Рысій, *adj.* 3. de loup-cervier.

Рысканіе, *sn.* la course.

Рыскать, II.7. *vn.* courir, trotter. — *по балмъ*, courir les bals. *Онъ весь день -калъ*, il a trotté toute la journée.

Рысливый, *adj.* disposé à aller de côté et d'autre.

Рыскунъ, *-унья*, *s.* le courdeur, batteur de pavé.

Рыскучій, *adj.* qui court très-vite (*des chiens*).

Рыскъ, *sm.* la course.

Рысца, *sf. dim.* petit trot; *см.* Рысь

Рысь, *sf.* le trot; || *там.* le loup-cervier, lynx. *Бѣжатъ -сью; крулюю, мѣлкою -сью*, aller au trot, au grand, au petit trot. *Пустишь лошадь -сью*, mettre le cheval au trot.

Рытвина, *sf.* ravin *m*, excavation *f*.

Рытвинный, *adj.* de ravin.

Рытіе, *sn.* le creusement, la fouille.

Рыть, *va. irr.* bêcher, creuser; || fouiller; || *-ся, vr.* être bêché, creusé; || fouiller, fureter, far-fouiller. *Лошадь рѣетъ землю копытомъ*, le cheval creuse du pied le sol. *Part. p. рытый.*

Рыхлить, II.1. *из-*, *va.* ameublir (*une terre*).

Рыхловатый, *adj.* un peu poreux, un peu friable.

Рыхлость, *sf.* la porosité, friabilité, légèreté.

Рыхлый, *adj.* peu serré, poreux, friable, léger. — *хлѣвъ*, pain mollet.

Рыхлять, I.4. *vn.* devenir poreux, devenir léger.

Рыцарски, *adv.* en chevalier.

Рыцарскій, *adj.* chevaleresque, de chevalier.

Рыцарство, *sn.* la chevalerie.

Рыцаръ, *sm.* le chevalier. — *крестовиъ по-ходовъ*, un croisé. *Онъ похѣжъ на -ря печальнаго образа*, il est fait comme il plaît à Dieu.

Рычать, *sm. dim.* *рычачекъ*, le levier.

Рычажный, *adj.* de levier.

Рычаніе, *Рычать*, *см.* Рыканіе, Рыкать.

Рыянность, *sf.* la fougue, ardeur; || emportement *m*.

Рыяный, *adj.* fougueux; || emporté.

Рѣденькій, *dim. см.* Рѣдкій.

Рѣдечка, *dim. см.* Рѣдка.

Рѣдечный, *adj.* de raifort, de radis

Рѣдизна и Рѣдина, *sf.* entrebas *m*, le défaut de densité.

Рѣдѣть, II.4. *va.* éclaircir (*les rangs*); || rendre moins serré.

Рѣдкій, *adj.* 2. clair, clair-semé; || rare. — *лѣсъ*, un bois clair. — *холстъ*, toile claire. *Овѣсъ -докъ*, l'avoine est clair-semée. || *-жіе волосы*, des

cheveux rares ou clairs. — кое дарованіе, un rare talent, un talent rare. — *кая книга*, un livre rare. — *человѣкъ*, un homme rare. — *день прохóдитъ безъ ссоры*, il ne se passe presque pas un jour sans querelle. — *день прохóдитъ безъ тобѣ, чтобы они не поссорились*, il ne se passe presque pas un jour sans qu'ils se querellent.

Рѣдко, *adv.* rarement; || loin à loin, de loin à loin. *Это случается*, cela arrive rarement. — *можно видѣть такую преданность*, il est rare de voir un pareil dévouement. *Это человекъ, какого — найдѣшь*, c'est un homme comme on en trouve peu. — *да мѣтко*, peu souvent, mais bien. || *Деревья рассажены* —, les arbres sont plantés loin à loin, de loin à loin, ou de loin en loin. *Сѣять* —, semer clair. || *Холстъ сѣтъканъ* —, cette toile est trop claire.

Рѣдковатый, *adj.* un peu rare.

Рѣдководосый, *adj.* à cheveux rares.

Рѣдкость, *sf.* la rareté; curiosité. *Эта книга большіяя* —, ce livre est d'une grande rareté. *Это —, что онъ пріѣхалъ*, c'est une rareté que de le voir arriver. *Кабинетъ —стей*, un cabinet de raretés ou de curiosités. *Обозрѣть городскія —сти*, voir les curiosités de la ville.

Рѣднина, *sf.* la toile claire.

Рѣднинный, *adj.* de toile claire.

Рѣдно и **Рядно**, *sn.* étouperie *f*, toile d'étoupe.

Рѣдиль, *sf.* *Archit.* la claire-voie (*dans un mur*).

Рѣдь, *см.* Рѣднина.

Рѣдка, *sf.* 4. *plante*, le raifort, radis. * *Надо-льзъ онъ мнѣ хуже горькой —ки*, il me donne des nausées; il me semble que j'ai diné quand je le vois; j'ai de lui cent pieds par-dessus la tête.

Рѣдковникъ, *sm.* и **Рѣдковня**, *sf.* la feuille de raifort.

Рѣдчища, *sf.* *augm.* un énorme raifort.

Рѣдѣть, *l.4. vn.* devenir plus clair, devenir rare, s'éclaircir.

Рѣдѣга, *sf.* un sac pour le foin.

Рѣжа, *sf.* le filet à mailles larges.

Рѣже, *comp. de l'adv.* Рѣдко, plus rarement, moins souvent. *Онъ — сталь бываѣтъ у мечя*, il vient plus rarement me voir. *Какъ можно* —, le plus rarement possible, aussi rarement que possible.

Рѣжи, *sf. pl.* la cage de poutres servant de pile à un pont de bois.

Рѣжуха, *sf.* *plante*, le cresson alénois.

Рѣзакъ, *sm.* le coupeur; || * le bretteur, ferrailleur.

Рѣзакъ, *sm.* coupeuret, tranchet *m*; || le coutre (*de la charrue*).

Рѣзальщикъ, *sm.* celui qui découpe les viandes.

Рѣзаніе, *sn.* action du verbe Рѣзать.

Рѣзань, *sf. vi. dim.* рѣзанка, la plus petite mannaie.

Рѣзать, *II.4. рѣзывать, va.* couper, trancher; || gorgier, tuer; || graver; || *vn. imp.* avoir des tranchées, causer des tranchées; || —ся, *vr.* se tuer, se couper la gorge; || être coupé; être égorgé, tué; être gravé; || * s'acharner. — *хлыбъ*, couper le pain. *Этотъ ножъ рѣжетъ, какъ бритва*, ce couteau tranche comme un rasoir. *Ножницы хорошѣ рѣжутъ*, ces ciseaux vont bien. || — *овну, кѣрицу*, gorgier ou tuer une brebis, une poule. || — *на мѣди*, graver sur l'airain. || *У него рѣжетъ въ животѣ*, il a des tranchées. *Отъ кислой капусты въ животѣ рѣжетъ*, la choucroute cause des tranchées. || * — *правду*, dire hardiment la vérité; appeler un chat un chat. * *Онъ правду рѣжетъ хотъ передъ кнѣзъ*, il ne craint pas de dire à n'importe qui ses vérités ou de grosses vérités. || *У ре-*

бенка зѣбы рѣжутся, cet enfant fait ses dents, ou les dents percent à cet enfant. || * *Онъ всю ночь рѣзались въ банкѣ*, ils s'acharnaient au pharaon durant toute la nuit. *Part. p.* Рѣзанный.

Рѣзвиться, *II.2. vr.* folâtrer, s'ébattre.

Рѣзво, *adv.* pétulamment, avec pétulance.

Рѣзвость, *sf.* la pétulance, mièvrerie, vivacité.

Рѣзвунъ, —**унья**, *s.* une personne folâtre; mièvre.

Рѣзвый, *adj.* vif, pétulant, semillant, mièvre, folâtre; || fringant (*des chevaux*).

Рѣзвякъ, —**уха**, *см.* Рѣзвунъ.

Рѣзѣцъ, *sm.* 1. le burin, ciseau; || la videlle, le coupe-râte; || la dent incisive (*des animaux*).

Рѣзка, *sf.* action de couper; || le couperet; || la paille coupée. *Кормитъ скотину —кою*, nourrir les bestiaux avec de la paille coupée.

Рѣзкій, *adj.* 2. aigre, âpre, acerbe, âcre, tranchant, piquant. — *голосъ*, une voix aigre. — *звукъ*, un son aigre, âpre. — *кїя слова*, des paroles acerbes, aigres. — *кое мнѣніе*, une opinion acerbe, âpre. — *вкусъ*, une saveur âcre. — *тонъ*, un ton acerbe, âcre, tranchant. — *кїя краски*, des couleurs tranchantes. — *воздухъ, вѣтеръ*, un air, un vent tranchant. — *кїя чертъ лица*, des traits fortement prononcés.

Рѣзко, *adv.* d'une manière tranchante.

Рѣзкость, *sf.* âcreté, âpreté, rudesse, acuité *f*.

Рѣзная, *adj. sf.* atelier *m* de graveur.

Рѣзница, *sf. vi.* abattoir *m*.

Рѣзной, *adj.* sculpté, gravé.

Рѣзня, *sf.* le carnage, massacre, la boucherie.

Рѣзуха, *sf.* *plante*, cameline *f*.

Рѣзчикъ, *см.* Рѣщикъ.

Рѣзь, *sf.* (*въ животѣ*) tranchées, colique *f*. *У него — въ животѣ*, il a des tranchées. *Это лекарство слабитъ безъ рѣзи*, cette médecine purge sans tranchées.

Рѣзьбá, *sf.* la sculpture, gravure; || un ouvrage de sculpture.

Рѣка, *sf.* rivière *f*, fleuve *m*. — *стáла*, la rivière est prise, est prise par les glaces. — *вскрѣлась*, la rivière a débâclé. *Вверхъ по рѣкѣ*, en remontant la rivière, amont. *Внизъ по рѣкѣ*, en descendant la rivière, aval. * — *жизни*, le fleuve de la vie. * — *забвѣнія*, *см.* Лѣта. * — *слѣзь*, un torrent de larmes.

Рѣзоставъ, *sm.* le temps où les rivières sont gelées.

Рѣпа, *sf.* *plante*, la rave, le navet.

Рѣпица, *sf.* le tronçon de la queue (*des animaux*); || le bouton (*sur le croupion des oiseaux*).

Рѣпища, *sf. augm.* un énorme navet.

Рѣпка, *sf. dim.* un petit navet.

Рѣпникъ, *sm.* la plante de rave; || la rivière.

Рѣпный, *adj.* de rave, de navet.

Рѣпчатый, *adj.* napacé, de la forme d'un navet.

Рѣсница, **рѣсничный**, *см.* Ресн...

Рѣснота, *sf. sl.* la bienséance. *Въ —тѣ*, à juste titre.

Рѣченька, *sf. dim.* petite rivière.

Рѣчиство, *adv.* distinctement.

Рѣчистый, *adj.* qui prononce distinctement; || éloquent, disert.

Рѣчка, *sf. dim.* petite rivière.

Рѣчной, *adj.* de rivière, fluvial. — *ная вода*, *рыба*, l'eau, le poisson de rivière. — *ноѣ устье*, l'embouchure de la rivière. — *ноѣ плаваніе*, la navigation fluviale. — *ныя сообщенія*, les communications fluviales.

Рѣчь, *sf.* le discours *m*, harangue, oraison, allocution *f*; || parole *f*, propos, langage *m*. *Произнести* —, prononcer un discours, une harangue. *Произнести, сказати* — *къ народу*,

къ солдатамъ, или обратиться съ рѣчью къ народу, къ солдатамъ, haranguer le peuple, les soldats. *Трѣнная* —, le discours ou le message du trône. *Умныя, пустыя рѣчи*, des discours sensés, frivoles. *Надгробная* —, oraison funèbre. *Глаголъ есть часть рѣчи, выражающая дѣйствіе*..., le verbe est une partie d'oraison ou une partie du discours qui exprime une action... || *У него — плѣвая, ясная*, il a la parole facile, nette. *Безумныя рѣчи*, des propos de fou. *Онъ держалъ смѣлую* —, il tenait des propos hardis ou un langage hardi. *Онъ повѣлъ слѣдующую* —, il tint le langage suivant. — *пѣны къ кардиналамъ*, allocution du pape aux cardinaux. || *Завесты* — *о чѣмъ*, faire tomber la conversation sur qch. *О чѣмъ у васъ* —, de quoi est-il question entre vous? *Вотъ о чѣмъ* —, voici ce dont il est question. *Вотъ человекъ о которомъ идетъ* —, voici l'homme dont il est question, dont est question, *онъ* voici l'homme en question. *Объ этомъ не было и рѣчи*, il n'était pas même question de cela. — *идеть о томъ, чтобы сдѣлать*, il est question de faire. *Вамъ рѣчи опередитъ*, *fat.* vous parlerez quand votre tour viendra. *Людскимъ рѣчамъ иноплемени върѣ* (*prov.*), garde-toi de croire tout ce que tu entends. *Рѣчи какъ мѣдъ, а дѣла какъ полынь* (*prov.*), bouche de miel, cœur de fiel.

Рѣшать, I.1. **рѣшить**, II.3. *по-, va.* résoudre, décider, arrêter, déterminer, prendre un parti; || *judger*; || *sl.* délivrer, mettre en liberté; || *-ся, vr.* se résoudre, se déterminer, se décider, être décidé; || être jugé. *-шить вопросъ, задѣчу*, résoudre une question, un problème. *Надо порѣшить этотъ вопросъ, это дѣло*, il faut en finir avec cette question, avec cette affaire. *Что, какъ, чѣмъ рѣшили въ совѣтѣ*, qu'a-t-on résolu au conseil? *Рѣшили ретироваться*, on a résolu de battre en retraite. *Рѣшено было, чтобы мы ухаживали*, il fut résolu ou il fut décidé que nous partirions. *-шить чью участь*, décider le sort ou du sort de qn. *Рѣшено: я иду*, c'est décidé, *онъ* c'est entendu, *онъ* c'en est fait: je pars. *Это уже рѣшено*, c'est décidé, *онъ* le parti est pris, en est pris. *Такъ ли вы рѣшили?* est-ce ainsi que vous avez décidé? *онъ* en êtes-vous là? *Оставите ли мнѣ или ѣхать?* *рѣшите*, dois-je rester, dois-je partir? *decidez.* *По рассмотрѣніи этого дѣла рѣшили, что надо...*, après avoir examiné cette affaire, on a arrêté qu'il faut... *Онъ рѣшилъ это въ своемъ умѣ*, il a arrêté ou il a déterminé cela dans son esprit. || *Судъ рѣшилъ это дѣло въ мою пользу*, le tribunal a jugé ce procès en ma faveur, *онъ* m'a donné gain de cause dans ce procès. *Дѣло рѣшено въ его пользу*, le procès est terminé en sa faveur, *онъ* on lui a donné gain de cause dans ce procès. || *На что вы рѣшаетесь*, à quoi vous résolvez-vous, vous décidez-vous, vous déterminez-vous? *Какъ могли вы рѣшиться на такой поступокъ*, comment avez-vous pu vous résoudre à commettre une pareille action, ou comment avez-vous pu vous déterminer à une pareille action? *Рѣшайтесь на чтонибудь*, déterminez-vous à qch. *Я ни на что не могу рѣшиться*, je ne puis me déterminer à rien, *онъ* je ne puis prendre aucun parti. *Ну, рѣшайтесь*, allons, décidez-vous, *онъ* prenez votre parti. *Я рѣшился оставить службу*, je me suis résolu à..., *онъ* je suis décidé à quitter le service, *онъ* j'ai pris le parti de quitter le service. *Рѣшиться на предпріятіе*, se déterminer à une entreprise, *онъ* se décider pour une entreprise. *Участь ея скоро рѣшится*, son sort va bientôt se décider. *Самъ онъ ни на что не рѣшится*, il va comme on le mène. || *Дѣло мое скоро рѣшится*, mon procès va bientôt être jugé. *Part. p.* *рѣшенный и рѣшеный.* *-ное дѣло*, chose jugée.

Рѣшеніе, *sn.* décision *f*; arrêt, arrêté, jugement *m*; || solution, résolution *f.* — *дѣла*, la décision d'une affaire. *Постановить* —, rendre une décision. || — *задѣчу*, la solution d'un problème. — *вопроса*, résolution, solution d'une question.

Рѣшѣтина, *sf.* latte *f*; || crible, tamis *m*.

Рѣшетить, II.5. *об-, va.* lasser, garnir de lattes.

Рѣшетипе, *augm. см.* Рѣшетѣ.

Рѣшетка, *sf.* 3 la grille, le grillage; || le carreau (*en broderie*). *Орѣлъ или* —, croix ou pile (*jeu*).

Рѣшетникъ, *sm.* le faiseur de tamis.

Рѣшетница, *sf.* plante, riccie *f*.

Рѣшетный, *adj.* de tamis; || passé par le tamis. *-ная мука*, grosse farine de seigle. — *хлѣбъ*, pain de grosse farine de seigle.

Рѣшетѣ, *sn.* tamis, crible, bluteau, blutoir *m*; || *Math.* (*Эратосѣена*) le crible d'Ératosthène. *-томъ воду мѣрять; -томъ въ водѣ звѣзды ловить* (*prov.*), piler l'eau dans un mortier; traire les boues; mesurer les sauts des puces.

Рѣшеточка, *dim. см.* Рѣшетка.

Рѣшеточникъ, *sm.* clathre *m* (*champignon*).

Рѣшеточный, *adj.* de grille. — *грибъ, см.* Рѣшеточникъ.

Рѣшетцѣ, *sn. dim.* petit tamis, petit crible.

Рѣшетчатый, *adj.* en forme de grillage, à carreaux. *-тая кость*, *Anat.* os ethmoïde *m*.

Рѣшимость, *sf.* la résolution, hardiesse, audace *f*; || résolubilité *f*.

Рѣшитель, *-ница*, *s.* celui ou celle qui décide.

Рѣшительно, *adv.* décidément, résolument, déterminément, absolument, péremptoirement. *Я — не понимаю этого человекъ*, décidément je ne comprends pas cet homme. *Онъ — отказался отъ этого предложенія*, il a résolument refusé cette offre. *Онъ — желалъ этого*, il l'a voulu déterminément. *Онъ — ничего не дѣлаетъ*, il ne fait absolument rien. *Отвѣчать* —, répondre péremptoirement.

Рѣшительность, *sf.* la résolution, hardiesse, audace *f*.

Рѣшительный, *adj.* 1. décidé, résolu, décisif, péremptoire. — *характеръ*, caractère décidé. — *человекъ*, homme décidé, résolu. *Онъ очень -теленъ*, il est très-résolu. — *бой*, combat décisif. *-нымъ тономъ*, d'un ton décisif. *-ное опредѣленіе*, jugement décisif. *-ныя мѣры*, des mesures décisives ou péremptoires. — *отвѣтъ*, réponse *f* péremptoire. *-ная ильа, см.* Цѣна.

Рѣшить, *см.* Рѣшать.

Рѣщикъ, *sm.* le graveur, sculpteur. — *на мѣдѣ*, graveur sur cuivre, graveur en taille-douce, xylographe. — *на деревѣ*, graveur ou sculpteur en bois, sur bois; chalcographe. — *тербовъ, печатей*, graveur d'armes, de cachets.

Рѣять, I.3. **ринуть**, *vn.* couler rapidement; || souffler avec force; || planer; || *va.* pousser, chasser; || *-ся, vr.* se précipiter, se lancer, se jeter. **Ринуться на неприятеля**, se jeter sur l'ennemi.

Рюень, *sm.* ancien nom du mois de septembre.

Рюмить, II 2. *vn. pop.* pleurer, pleurnicher.

Рюмища, *augm. см.* Рюмка.

Рюмка, *sf.* 3. le verre à patte; || la partie creuse d'un carreau de faïence. — *вино*, un verre de vin. *Кто -ки допиваетъ, тотъ въика не допиваетъ* (*prov.*), le vin noie plus de gens que l'eau. *Первую -ку перхотало, а третью охотую; первая — колѣмъ, другая соколѣмъ, прѣчая мелкими птичками* (*prov.*), il n'y a que la première bouteille qui est chère.

Рюмочка, *sf. dim.* petit verre (*à patie*)

Рюмочный, *adj.* de verre à patte.

Рюшь, *sm.* ruche *f* de tulle.
Рябенский, *adj. dim.* un peu grêlé.
Рябёць, *sm.* 1. poisson, truite *f*.
Рябикъ, *sm.* petite nacelle, petit canot.
Рябина, *sf.* arbre, le sorbier, cormier; || la sorbe, corme; || la marque de petite vérole.
Рябинка, *sf. dim. sm.* Рябина; || *plante*, achillée *f*.
Рябникъ, *sm.* lieu planté de sorbiers; || oiseau, litorne *f*.
Рябиновка, *sf.* la liqueur faite de sorbe.
Рябиновый, *adj.* de sorbier, fait de sorbe.
Рябить, II.2. *va.* rider. *Вѣтеръ рябитъ поверхность моря*, le vent ride la surface de la mer. || *v. imp.* Рябитъ *въ глазахъ*, je vois trouble.
Рябка, *sf.* 3. oiseau, perdrix *f*.
Рябоватый, *dim. sm.* Рябенский.
Рябой, *adj.* grêlé, marqué de la petite vérole; || tacheté, bigarré (*des oiseaux*).
Рябость, *sf.* état de celui qui est marqué de la petite vérole.
Рябчиковый, *adj.* de gélinotte des bois.
Рябчикъ, *sm.* oiseau, la gélinotte des bois; || iron. pékin.
Рябъ, *sl. sm.* Рябчикъ.
Рябый, *sm.* Рябой.
Рябь, *sf.* les rides *f* (*sur l'eau*); || *plante*, le lieron.
Рябѣть, I.4. *по-, vn.* se couvrir des marques de la petite vérole, devenir grêlé; || se rider, se sillonner (*de l'eau*).
Рявца, *sf.* poisson, la scorpène.
Ряда, *sf.* contrat, accord *m*, convention *f*; *см.* Договоръ.
Рядить, II.4. *va.* louer, engager; || parer; || *-ся, vr.* convenir du prix; || se parer; || *vi.* s'apprêter. — *каменщиковъ*, louer des maçons. || — *дѣтѣмъ*, parer des enfants. || *Судить и —, см.* Судить. || *-ся съ мастерами*, convenir du prix avec des artisans. || *Она любитъ -ся*, elle aime à se parer. *Part. p.* ряженный. *Суженый и —, проп.* un homme destiné à être marié.
Рядная, *adj. sf.* inventaire *f* d'un trousseau.
Рядно, *см.* Рядно.
Рядный, *adj.* suivant le contrat, convenu. — *ная цѣна*, le prix convenu. — *ная запись*, *см.* Рядная.
Рядовичъ, *sm.* le boutiquier (*du bazar*).
Рядовой, *adj.* commun, simple; || *sm.* le simple soldat, troupière.
Рядокъ, *dim. sm.* Рядъ.
Рядомъ, рядкомъ, *adv.* l'un à côté de l'autre, de front. *Они сидѣли —*, ils étaient assis l'un à côté de l'autre. *Они вътрѣ илѣ —*, ils marchaient tous trois de front.
Рядчикъ, *sm.* celui qui loue, qui fait un contrat.
Рядъ, *sm.* rangée *f*, rang *m*, file *f*; || andain *m*; || suite, série *f*; || les boutiques *f*, marché *m*. — *деревьевъ, домовъ, стѣлъ*, une rangée d'arbres, de maisons, de chaises. — *колоннъ*, un rang de colonnes. — *зубовъ*, un rang de dents. *Оборки въ два ряда*, une garniture à deux rangs. *Вступитъ въ ряды войска*, entrer dans les rangs d'une armée. *Длинный — каретъ*, une longue file de voitures. *Ихатъ въ ряду экипажей*, aller à la file des équipages. *Мѣл. Справа, слева рядами*, par file à droite, par file à gauche. *Палуба рядами*, un feu de file. *На ряду или наравнѣ съ прочими*, *см.* Наравнѣ. * *Онъ выходитъ изъ ряда обыкновенныхъ людей*, il est hors du commun, au-dessus du commun des hommes. *Идти по два въ —, по три въ —*, marcher sur deux de front, sur trois de front. *Съ ряду*, *см.* Сряду. || *Сѣно въ рядахъ*, du foin en andain. || — *ошибокъ, несчастій, побѣдъ*, une

suite de fautes, de malheurs, de victoires. — *вопросовъ, предложеній, идей, преобразованій*, une série de questions, de propositions, d'idées, de réformes. || *Железный, лоскутный —*, les boutiques de fer, de friperie. *Рябый —*, marché ou halle *f* au poisson. *Птичий, охотный —*, marché à la volaille. *Мясной —*, les boucheries *f*.

Ряженіе, action du verbe Рядить.
Ряпуха и dim. Ряпушка, *sf.* poisson, la murène.

Ряпушій, *adj.* 3. de murène.
Ряса, *sf. dim.* ряска, la soutane.
Рясна, *sf. sl.* la parure de femme.
Рясный, *adj.* de soutane.
Рясносецъ, *sm.* celui qui porte une soutane.
Рясочка, *sf. dim.* soutanelle *f*.
Ряха, *sf. inus.* la femme qui aime à se parer.
Ряхнуться, см. Рехнуться.

С.

С, *sm.* consonne et 18-me lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *слово*, et maintenant *эс*. Dans la préposition *съ*, suivi d'un mot qui commence par *з*, la lettre *с* se prononce comme *з*, par ex.: *съ землѣю, съ зеленью, съ записью*. Comme lettre numérale, surmontée du signe " (Ѣ), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 200, et avec le signe ꙗ, placé devant elle (ꙗС), le nombre 200,000.

Сабадилла, *sf.* plante, vétrate *m*.
Сабайонъ, *sm.* le sabayon.
Сабанъ, *sm.* une charue à deux roues.
Сабелька, *sf. dim.* petit sabre.
Сабельникъ, *sm.* plante, glaïeul, iris *m*.
Сабельный, *adj.* de sabre.
Саблица, *sf. augm.* un énorme sabre.
Сабля, *sf.* 4. le sabre; || poisson, le rasoir, *гон-* || *plante, см.* Сабельникъ

Сабурный и Сабуровый, *adj.* d'aloès; de suc d'aloès.

Сабуръ, *sm.* aloès *m* (*arbre*); *Pharm.* suc d'aloès *u* aloès.

Саванный, *adj.* de suaire, de linceul.
Саванъ, *sm.* le suaire, linceul.
Саваоѣ, *sm.* Jéhovah *m* (*Dieu*).
Савасианна, *см.* Придорѣникъ.
Савка, *sf.* 3. oiseau, le canard d'hiver; *см.* Аангичъ.

Савраско, *sm.* un cheval rouan.

Саврасый, *adj.* rouan (*des chevaux*).

Сага, *sf.* la saga (*légende des Scandinaves*).

Саго, *sm. indécl.* le sagou.

Саговый, *adj.* de sagou. — *вая пѣлма*, le sa-goutier.

Садикъ, *sm. dim.* un petit jardin.

Садитель, *sm.* le planteur.

Садить, см. Сажать.

Садиться, II.4. *vr. asp. parf. сѣсть, vn.* s'asseoir, se poser, se percher; || se mettre; || monter; s'affaïsser; || se précipiter; || se retirer; || se coucher. — *сѣсть на диванъ, на кресло, на стулъ*, s'asseoir sur un canapé, sur un fauteuil, sur une chaise. *Прощу —*, asseyez-vous, prenez place, veuillez vous asseoir, veuillez prendre place, donnez-vous la peine de vous asseoir. *Зализъ сѣлъ на заднія лапки*, un lièvre s'est assis sur ses pattes de derrière. *Пчелѣ сѣла на цвѣтокъ*, une abeille

s'est posée sur la fleur. Орёл сѣлъ на дерево, l'aigle est allé se poser ou se percher sur un arbre. || —, сѣсть за столъ, за фортепьяно, se mettre à table, au piano. Сѣсть за работу, se mettre au travail, à l'ouvrage. || Сѣсть, — въ карету, monter en voiture ou dans une voiture. Сѣсть на корабль, monter sur un vaisseau. Сѣсть на лошадь, monter sur un cheval ou à cheval. || Деревянный домъ обыкновенно дѣтся, la maison de bois s'affaisse ordinairement. Пасыль сѣда, le remblai s'est affaissé. || Гуща дѣтся на дно бутылки, le sédiment se précipite sur le fond de la bouteille. || Полотно въ стѣрку дѣтся, la toile se retire au lavage. Сукио дѣтся въ лѣвкѣ, le drap se retire à l'eau. || Облице дѣтся, сѣло, le soleil se couche, s'est couché. || У него дѣтся бельмо на глазѣ, il se forme une cataracte sur son œil. У меня сѣлъ чирей на носѣ, il me vint un clou à la jambe. Корабль сѣлъ на мель, un vaisseau a échoué sur un bas-fond. Пыль дѣтся на мебель, la poussière couvre les meubles.

Садышко, *sm. déd.* un mauvais jardin

Садыще, *sm. augm.* un grand jardin.

Сада, *sf.* action de planter; || le rétrécissement (d'une étoffe); || épaississement *m* (d'un liquide)

Садыкый, *adj.* 2. qui se retire (des étoffes).

Садыковый, *adj.* de vivier; || de volière.

Садынить, II.1. о- и с-, *va.* écorcher.

Садыо, *sm. см.* Садына.

Садыть, I.4. *vn.* cuire, brûler (d'une écorchure).

Садовникъ, -ница, *s.* jardinier, -ère.

Садовничать, I.1. *vn.* jardinier, s'occuper de jardinage.

Садовнический, *adj.* de jardinier.

Садовничество, *sm.* le jardinage, état de jardinier.

Садовничий, *adj.* de jardinier.

Садоводецъ, *sm.* 1. l'horticulteur *m*

Садоводственный, *adj.* de l'horticulture.

Садоводство, *sm.* l'horticulture.

Садоводъ, *см.* Садоводецъ.

Садыный, *adj.* de jardin.

Садыкъ, *sm.* 1. le vivier; || la volière.

Садычекъ, *dim. см.* Сады и Садыкъ.

Сады, *sm.* le jardin.

Саечка, *dim. см.* Сайка.

Саечникъ, *sm.* le faiseur ou vendeur de petits pains blancs.

Саечница, *sf.* la femme de Саечникъ; || faiseuse ou vendeuse de petits pains blancs.

Саечный, *adj.* de petits pains blancs; pour les petits pains blancs. -ная продажа, la vente de petits pains blancs. -ная мука, la farine pour les petits pains blancs.

Сажа, *sf.* la suie. Голландская —, le noir de fumée. *Рубашка на нёмъ — -жею, sa chemise est sale au possible.

Сажалка, *sf.* 3. le plantoir.

Сажалка, *sf.* 3. vivier, réservoir *m*, piscine *f*.

Сажалный, *adj.* servant à planter, à poser, à enfourner. — колъ, *см.* Сажалка

Сажалщикъ, -щица, *s.* le planteur; celui ou celle qui plante.

Сажаніе, *sm.* action du verbe Сажать.

Сажать, I.1. *va.* asseoir, faire asseoir; || mettre; || planter. — ребёнка на стулъ, asseoir un enfant sur une chaise. — гостей, faire asseoir ses hôtes.

|| — подъ арестъ, въ тюрьмѣ, mettre aux arrêts, en prison. — на хлѣбъ и на воду, mettre au pain et à l'eau. — рыбу въ прудѣ, mettre du poisson dans un étang. — пуговицы на жилетъ, mettre, attacher des boutons à un gilet. || — деревья, planter des arbres. — капусту, лукъ, planter des choux, des oignons. || — курьцу на яща, mettre

une poule couver, ou faire couver une poule. — войска на судя, embarquer des troupes. — пуговицы на конѣ, monter des fantassins. — колъ за собою иа лошадь, prendre qn en eroupe. — дитѣй за учёне, за работу, obliger des enfants à étudier, à travailler, ou les obliger à se mettre à l'étude, au travail. — подъ караулъ, arrêter. — хлѣбы, пироги съ пещю, enfourner des pains, des pâtés. — гостей по чинамъ, placer les convives suivant leur rang.

Саженіе, *sm.* action de planter.

Саженецъ, *sm.* 1. tout fruit gardé pour être planté; || les oignons venus de plants.

Саженіе, *sm.* action de planter.

Саженный, *adj.* de toise.

Саженъ, *sf.* la toise (russe). — квадратная, кубическая, погонная, toise carrée, cube, courante. — маховая, une brasses. Плавать -нями, nager à la brasses.

Сазанина, *sf.* la chair de carpe.

Сазаній, *adj.* 3. de carpe.

Сазань, *sm.* poisson, la carpe.

Сайга, *sf.* *там.* antilope, gazelle *f*, saïga *m*.

Сайгакъ, *sm.* 3. *там.* la girafe.

Сайгачій, *adj.* 3. de girafe.

Сайдакъ, *sm. vi.* arc *m* avec son carquois.

Сайдачникъ, *sm. vi.* archer *m*, soldat armé d'un arc.

Сайка, *sf.* 4. un petit pain blanc.

Саква, *sf.* *Мил.* un petit sac d'avoine, attaché à la selle d'un cavalier.

Сакось, *sm.* la chape, le pluvial (d'évêque).

Сакля, *sf.* la cabane des montagnards du Caucase.

Саксуреи, *sf. pl.* 3. les peaux *f* de mouton à longue toison.

Сакъ, *sm.* la truble, trouble.

Салазки, *sf. pl.* 3. *dim.* -зочки, petit traîneau.

Салазочный, *adj.* de petit traîneau.

Салакушка, *sf.* poisson, sardine *f*.

Салакушій, *adj.* 3. de sardine.

Салакушка, *dim. см.* Салакуша

Салакушный, *см.* Салакушій.

Саламандра, *sf.* reptile, la salamandre.

Саламата, *sf.* une espèce de bouillie, préparée avec de la farine de froment ou de blé noir; -тний, *adj.*

Салатникъ, *sm.* le saladier; || un amateur de salade.

Салатница, *sf.* le saladier.

Салатный, *adj.* de salade.

Салатъ, *sm.* plante, la laitue; || la salade.

Саленіе, *sm.* le graissage.

Саленный, *adj.* graissé.

Салепъ, *sm.* plante, le salep.

Салець, *sm.* 2. le grasset (du cheval).

Саливація, *sf.* *Мед.* salivation *f*, flux salivaire.

Салить, II.1. *va.* graisser, oindre de suif; || -ся, *vr.* être graissé; || être sali avec de la graisse.

Салический, *adj.* — законъ, la loi salique.

Сало, *sm.* la graisse; || le suif; || la première glace mince (d'une rivière).

Салопница, *sf.* la faiseuse de manteaux de femme; || mendiante.

Салопный, *adj.* de manteau de femme.

Салопъ, *sm.* le manteau de femme.

Салотопенный, *adj.* — заводъ, *см.* Салотопня.

Салотопный, *adj.* servant à fondre le suif.

Салотопня, *sf.* 4. le fondeur.

Салотопъ, *sm.* le fondeur de suif

Салфетка, *sf.* 3. *dim.* салфеточка, la serviette.

Салфеточникъ, *sm.* le fabricant de serviettes.
Салфеточный, *adj.* de serviettes.
Сальникъ, *sm.* Anat. épiploon *m*; || le mets d'épiploons hachés; || *Méc.* la boîte à étoupes, le stuffe.

Сальничный, *adj.* d'épiploon.
Сально, *adv.* très-gras; salement.
Сальный, *adj.* de graisse; de suif; || grasieux; sale. — *корень, plante*, la grande consoude.

Салютация, *sf.* см. Салютъ.
Салютовать, 1.2. от-, *va.* *Mil.* (комѣ) saluer.
Салютъ, *sm.* *Mar.* le salut.
Самбукъ, *sm.* arbrisseau, le sureau.
Самвика, *sf.* *vi.* la sambique (*instrument de musique*).

Самецъ, *sm.* 1. le mâle. *Воробьиный, куроначий* —, un moineau mâle, une perdrix mâle.

Самка, *sf.* 3. la femelle. *Куроначья* —, une perdrix femelle. *Оленья* —, la femelle du cerf.

Самкинь, *adj.* de la femelle.
Само, *см.* Самъ.

Самобесѣдованіе, *sn.* le monologue, soliloque.

Самобѣтно, *adv.* indépendamment.
Самобѣтность, *sf.* existence indépendante, indépendance *f.*

Самобѣтный, *adj.* libre de ses actions, indépendant.

Самоварець, *dim.* см. Самоваръ
Самоварный, *adj.* de bouilloire.

Самоварчикъ, *см.* Самоварець.
Самоваръ, *sm.* bouilloire *f* (*à thé*).

Самовидецъ, *sm.* 1. -дица, *sf.* le témoin oculaire.

Самовидный, *adj.* oculaire. — *свидѣтель, см.* Самовидецъ.

Самовластвованіе, *sn.* absolutisme *m*, le règne absolu.

Самовластвовать, 1.2. *vn.* régner en maître absolu.

Самовластець и -властитель, *sm.* le souverain absolu.

Самовластительница, *sf.* la souveraine absolue.

Самовластительство, *sn.* absolutisme *m*, le règne absolu.

Самовластіе, *sn.* le pouvoir absolu, illimité.

Самовластно, *adv.* en maître absolu, despotiquement.

Самовластный, *adj.* absolu, illimité.

Самовозгараніе, *sn.* inflammation spontanée.

Самовозгарательный, *adj.* sujet à l'inflammation spontanée.

Самовольіе, *sn.* la propre volonté; || licence, insubordination *f.*

Самовольникъ, -ница, *s.* un ou une volontaire.

Самовольничать, 1.1. *vn.* n'agir que de son propre chef, d'après sa volonté; || se permettre des licences.

Самовольно, *adv.* volontairement; || sans autorisation, de son propre chef, de son autorité privée.

Самовольный, *adj.* volontaire; || insubordonné, désobéissant; || non autorisé. -ная служба, le service volontaire. || — *ребенокъ*, un enfant désobéissant. || -ное изданіе чужаго сочиненія, une édition non autorisée d'un ouvrage d'autrui.

Самовольство, *sn.* la licence.

Самовольствовать, *см.* Самовольничать.

Самовольщина, *sf.* une troupe de gens cѣрнѣс.

Самогласный, *adj.* -ная буква, *Gram.* la voyelle.

Самоговорящій, *adj.* — *гербъ*, les armes parlantes.

Самодвигъ, *sm.* automate *m.*

Самодвижность, *sf.* automate *f.*

Самодвижный, *adj.* automatique.

Самодержавецъ, *см.* Самодержець.

Самодержавіе, *sn.* autocratie, souveraineté *f.*

Самодержавно, *adv.* d'une manière autocratique, en autocrate, souverainement.

Самодержавный, *adj.* autocratique, autocrate.

Самодержавствовать, *vn.* régner en autocrate.

Самодержець, *sm.* 1. -жица, *sf.* autocrate, -trice.

Самодовольно, *adv.* avec suffisance, d'une manière suffisante.

Самодовольный, *adj.* suffisant, content de soi-même.

Самодовольство, *sn.* la suffisance, le contentement de soi-même.

Самодувный, *adj.* — *мѣхъ*, le ventilateur.

Самодурство, *sm.* u Самодуръ, *sf.* entêtement, extravagance, sottise.

Самодуръ, *sm.* entêté et sot.

Самодѣйственный, *adj.* agissant par soi-même.

Самодѣльный, *adj.* fait sans le secours de l'art.

Самодѣльщина, *sf.* un travail fait sans art.

Самоѡ, *см.* Самъ.

Самозабвеніе, *sn.* oubli *m* de soi-même.

Самозванецъ, *sm.* 1. -анка, *sf.* le faux, pseudo-; || imposteur, celui ou celle qui se donne pour un autre. *Демѣтрий* —, le faux Démétrius.

Самозванство, *sn.* action de prendre un faux nom.

Самозванный, *adj.* imposteur.

Самойстина, *sf.* un axiome.

Самолѣтный, *adj.* — *челнокъ*, navette volante.

Самолѣтъ, *sm.* le bac, radeau.

Самолѣчно, *adv.* personnellement

Самолѣчность, *sf.* personnalité *f*

Самолѣчный, *adj.* personnel.

Самолѣвный, *adj.* -ная *часть*, *см.* Самоловъ.

Самолѣвъ, *sm.* attrapoire *f.*

Самолюбець, *sm.* 1. un égoïste.

Самолюбивый, *adj.* rempli d'amour-propre.

Онъ очень -бивъ, il a bien de l'amour-propre.

Самолюбіе, *sn.* amour-propre *m.*

Самомнительный, *adj.* 1. hautain, présomptueux.

Самомнѣніе, *sn.* *inus.* la présomption, hauteur.

Самонадѣянность, *sf.* la suffisance, présomption

Самонадѣянный, *adj.* suffisant, présomptueux.

Самонравіе, *sn.* bizarrerie, humeur fantasque *f*; || entêtement *m.*

Самонравный, *adj.* fantasque, bizarre; || entêté.

Самоотверженіе, *sn.* abnégation *f*, renoncement à soi-même.

Самопаль, *sm.* *vi.* arquebuse *f* à mèche.

Самопознаніе, *sn.* la connaissance de soi-même.

Самопроизвольно, *adv.* arbitrairement, spontanément.

Самопроизвольность, *sf.* le libre arbitre, la spontanéité.

Самопроизвольный, *adj.* arbitraire, spontané.

Самопрѣлка, *sf.* 3. le rouet.

Самопрѣлочный, *adj.* de rouet.

Самородка, *sf.* см. Самородокъ.

Самородный, *adj.* naturel; || *Min.* natif, vierge. -ное серебро, золото, de l'argent, de l'or natif ou vierge.

Самородокъ, *sm.* 1. le métal vierge.

Самосадка, *sf.* le sel de marais salant.

Самосадочный, *adj.* -ная соль, le sel provenant des marais salants.

Самоскорѣйшій, *adj.* Въ -шемъ времени, très-incessamment, très-prochainement.

Самосохранѣніе, *sn.* la conservation de soi-même, de sa vie. Чужество -ня, le sentiment, l'instinct de sa propre conservation.

Самостоятельно, *adv.* indépendamment.

Самостоятельность, *sf.* existence indépendante, indépendance *f.*

Самостоятельный, *adj.* indépendant. — *малѡло, Gram.* le verbe substantif.

Самострѣль, *sm.* arbalète *f.*

Самость, *sf.* см. Себялюбіе.

Самосудный, -судный, см. Самоуправство, -управный.

Самоубійственный, *adj.* de suicide.

Самоубійство, *sn.* le suicide.

Самоубійца, *sc.* un ou une suicide.

Самоувѣренно, *adv.* avec assurance.

Самоувѣренность, *sf.* aplomb *m*, assurance *f*, confiance en soi-même.

Самоувѣренный, *adj.* qui a confiance en soi-même.

Самоуправленіе, *sn.* и́ли Право -нія, autonomie *f.*

Самоуправно, *adv.* de sa propre autorité.

Самоуправный, *adj.* qui se rend justice lui-même.

Самоуправство, *sn.* action de se faire justice soi-même, voie *f* de fait.

Самоуправствовать, *vn.* se rendre justice soi-même; se faire raison soi-même, à soi-même.

Самоучитель, *sm.* le manuel autodidactique.

Самоучка, *sc.* 4. autodidacte *m*; || *sf.* autodidaxie *f.* Этотъ музыкантъ —, ce musicien est autodidacte. || Онъ выучился писать -кою, il a appris à écrire par autodidaxie.

Самохвѣль, -ѣлка, *s.* vantard, -arde; fanfaron, -onne; le rodomont.

Самохвѣльный, *adj.* fanfaron, vantard.

Самохвѣльство, *sn.* vanterie, fanfaronnade, rodomontade, jactance *f.*

Самохотно, *adv.* volontairement, de bon gr.

Самохотный, *adj.* volontaire.

Самоцвѣтный, *adj.* d'une couleur naturelle (des pierres).

Самочертъ, *sm.* le singe, pantographe.

Самумъ, *sm.* simoun *m* (vent).

Самую, *см.* Самь.

Самшійтовый, *adj.* de buis.

Самшійтъ, *sm.* arbrisseau, le buis.

Самъ, *adj.* et *pron.* même, lui-même. — Богъ защитникъ невинныхъ, Dieu même est le protecteur des innocents. Я —, ты —, онъ —, она сама, moi-même, toi-même, lui-même, elle-même. Мы сами, вы сами, они сами, они сами, nous-mêmes ou nous-même, vous-mêmes ou vous-même, eux-mêmes, elles-mêmes. Это огорчаетъ меня самогô, еѣ самогô или еѣ самую, cela me chagrine moi-même, la chagrine elle-même. Онъ — не знаетъ, что дѣлаетъ, il ne sait lui-même ce qu'il fait. Пеняйте сами на себя, prenez-vous en à vous-même. Отецъ мой — будетъ къ вамъ, mon père viendra chez vous lui-même ou en personne. Это былъ — король, c'était le roi en personne. Онъ учится —, il

apprend seul, tout seul. Само собою разумѣется, cela va sans dire, il va de soi. Свѣчѣ потѣсла сама собою, la bougie s'est éteinte toute seule, elle-même; d'elle-même. Онъ отдалъ это приказаніе — отъ себя, il a rendu cet ordre de son propre chef. Онъ — отъ себя и́ли — черезъ себя прохвѣль это дѣло, il a perdu cette cause par sa faute. — по себя, de soi, en soi, de son côté, à part, autre chose. Порокъ ненавистенъ — по себя, le vice est odieux de soi, en soi. Онъ — себя радъ, il n'aime que soi; c'est un égoïste. Младшій сынъ живётъ съ отцомъ, а старшій — по себя, le fils cadet vit avec son père, et l'aîné vit de son côté. Это само по себя, c'est une chose à part. Единоборъ — по себя, а пужика сама по себя, autre chose est l'obusier, autre chose est le canon. Рожь родилась — пять, — шестъ, un grain de seigle en a rendu cinq, six, ou le seigle a donné cinq, six pour un. — на —, tête à tête, entre quatre yeux. Дама — другъ, король — третей, — четвертъ (au jeu), la dame seconde, le roi troisième, quatrième. — другъ плакать, что — другъ стрѣмать: скорѣе (prov.), chagrin partagé, chagrin diminué; plaisir partagé, plaisir doublé. Онъ отправился на охоту — третей, — пять, il est parti pour la chasse, lui troisième, lui cinquième. Онъ живётъ — другъ, — третей, il demeure avec un autre, avec deux autres, ou ils demeurent à deux à trois. *Онъ сегодня — не свой, il n'est plus lui-même, ou il n'est pas dans son assiette ou il est comme une âme en peine aujourd'hui.

Самый, *adj.* même. Богъ есть -мая благо сть, Dieu est la bonté même. -мья почести не сдѣлали егô счастливымъ, les honneurs mêmes ne l'ont pas rendu heureux. На -момъ берегу, au bord même. Тотъ —, тотъ же —, le même. Это тотъ — человекъ, о которомъ я говорилъ вамъ, c'est le même homme dont je vous ai parlé. Егô арестовали въ ту -мую минуту, когда онъ выходилъ изъ театра, on l'a arrêté au moment même où il sortait du théâtre. На ней то же -мое платье, что и вчера, elle porte la même robe qu'hier. Это тоже -мое, c'est la même chose, cela revient au même. Съ -маго, отъ -маго, dès. Съ -маго начала, dès le commencement. Съ -мой, отъ -мой весны, dès le printemps. Въ -момъ началъ, au commencement même. Это -мое и поубыло егô, c'est cela même qui l'avait perdu. Въ -момъ дѣлѣ, en effet, en vérité, réellement. У -мой стѣны, къ -мой стѣнѣ, tout contre le mur. Онъ пріѣхалъ къ -мому обиду, il est arrivé juste à l'heure du dîner. Онъ пріѣхалъ передъ -мымъ обѣдомъ, il est arrivé immédiatement avant le dîner. Деревна лежитъ надъ -мымъ оврагомъ, le village est situé immédiatement au-dessus du ravin. Въ -мую пору, juste à temps, justement à l'heure qu'il faut. Въ — полдень, en plein midi, à midi juste, à midi sonnante. Пуля попала ему въ -мое сердце, la balle l'a frappé au cœur, lui a percé le cœur. -мое егô молчаніе уже доказываетъ, что онъ неправъ, son silence, à lui seul, prouve ou rien que son silence prouve déjà qu'il a tort. Вѣрность этого замчанія доказываетъ уже тмъ -мымъ, что., la justesse de cette remarque est prouvée par cela seul que... Вотъ -мья егô слова, voici ses propres paroles. || L'adjectif самый, en se combinant avec d'autres adjectifs, sert à former le superlatif, comme: Онъ человекъ — честный, il est l'homme le plus honnête ou le plus honnête homme. Это -мая грѣбная ошибка, c'est la faute la plus grossière, ou c'est la plus grossière faute, ou c'est une faute des plus grossières. — лучший, le meilleur. -мое лучшее молчаніе, le meilleur ou le mieux est de

se taire. — *дурной*, le plus mauvais, le pire. *Это -мое дурное средство*, c'est le moyen le plus mauvais. *Изъ всехъ средствъ это -мое дурное*, de tous les moyens c'est le pire. — *мое дурное*, что можетъ случиться, это..., le pire ou le pis qui puisse arriver, c'est...

Сангвиникъ, *sm.* un homme sanguin, un sanguin.

Сангвиническій, *adj.* sanguin.

Сандалитъ, II.1. *va.* teindre avec le bois de sandal.

Сандалий, *sm.* la sandale.

Сандаль, *sm.* le bois de sandal.

Сандальный, *adj.* de sandal.

Сандараковый, *adj.* de sandaraque.

Сандаракъ, *sm.* la sandaraque.

Сандовъ, *sm.* le harpon, la varre.

Сандрить, *sm.* *Archit.* la corniche (de fenêtre).

Сани, *sf. pl.* le traîneau; || *Mar.* le ber. *Взять въ -няхъ*, aller en traîneau. *Не въ свой — не кадишь (prov.)*, ne mets à ton doigt un anneau trop étroit; il ne faut pas mettre la faucille dans la moisson d'autrui. *Изъ саней, да въ древе (prov.)*, de grande table à l'étable; d'évêque devenir meunier.

Санки, *sf. pl. dim.* petit traîneau.

Санныкъ, *sm.* le faiseur ou vendeur de traîneaux.

Саннычій, *adj. sm. vi.* inspecteur des équipages d'hiver.

Санный, *adj.* de traîneau. — *путь*, le traînage.

Сановито, *adv.* majestueusement.

Сановитость, *sf.* la prestance, dignité, noblesse.

Сановитый, *adj.* majestueux, imposant, noble.

Сановникъ, *sm.* le dignitaire.

Сановный, *adj.* revêtu d'une dignité.

Саночки, *sf. pl. dim.* petit traîneau. *Любви въ -кахъ камакъся, любви — возить (prov.)*, il faut prendre le bénéfice avec les charges.

Саночный, *adj.* de traîneau.

Санскритскій, *adj.* — *языкъ*, le sanscrit, la langue sanscrite.

Санхедринъ, *sm.* le sanhédrin (*tribunal juif*).

Санъ, *sm.* la dignité, charge distinguée.

Сапа, *sf.* *Fort.* la sape

Сапажу, *sm. indécl. mam.* le sapajou (*singe*).

Сапёрный, *adj.* de sapeur.

Сапёръ, *sm.* *Mil.* le sapeur.

Сапировать, I.2. *Fort.* saper.

Сапировка, *sf.* action de saper, le travail de la sape.

Сапогъ, *sm. dim.* сапожѣкъ, la botte. — *гн-скороходы*, les bottes de sept lieues. *Два -гá pápa (prov.)*, les deux font la paire. — *лѣнто не бранъ (prov.)*, il ne faut pas lier les ânes avec les chevaux.

Сапожѣшко, *sm. déd.* une mauvaise botte.

Сапожѣкъ, *sm. augm.* une énorme botte.

Сапожникъ, *sm.* le bottier, cordonnier. *Портной безъ кафтана, — безъ сапогъ, а плотникъ безъ дверей (prov.)*, les cordonniers sont les plus mal chaussés.

Сапожница, *sf.* la cordonnière (*faiseuse de bottes*).

Сапожничать, I.1. *vn.* exercer le métier de cordonnier.

Сапожническій, *adj.* de bottier, de cordonnier.

Сапожничество, *sm.* la cordonnerie.

Сапожничиха, *sf.* la bottière (*femme d'un bottier*).

Сапожничій, *sm.* Сапожническій

Сапожный, *adj.* de botte. — *каблукъ*, le talon

d'une botte. — *ная шётка*, une brosse à eirer les bottes.

Сапунъ, *см.* Сопунъ.

Сапфирный и **Сапфировый**, *adj.* de saphir.

Сапфиръ, *sm. Min.* le saphir

Сапъ, *sm. Vétér.* la morve, gourme.

Сарай, *sm. dim.* сараецъ, le hangar; || la remise. — *для теллы, для дровъ, для курничъ*, un hangar pour des chariots, pour du bois, pour des briques. || *Поставить карету въ —*, mettre une voiture dans ou sous la remise.

Сарайный, *adj.* de hangar, de remise.

Сарайчикъ, *sm. dim.* petit hangar; petite remise.

Сараище, *sm. augm.* un grand hangar; une grande remise.

Сарана, *sf. plante*, le martagon.

Сарапча, *sf. coll.* les sauterelles *f*, criquets *m*.

Сарафанецъ, *dim. см.* Сарафанъ.

Сарафаница, *sf.* la femme qui porte le sarafane.

Сарафанный, *adj.* de sarafane.

Сарафанчикъ, *dim. см.* Сарафанъ.

Сарафанъ, *sm. intr.* le sarafane (*vêtement des femmes russes*).

Сарачинскій, *adj.* — *кое нуено*, plante, le riz.

Сарвѣнь, *sf. Mar.* la fourrure (*pour les câbles*).

Сардель, *см.* Сардина.

Сардина, сардинка, *sf. и сардинъ*, *sm.* poisson, la sardine.

Сардій, *sl. см.* Сердолийъ.

Сардоникъ, *sm.* la sardoine.

Сардонически, *adv.* sardoniquement.

Сардоническій, *adj.* sardonique

Сардъ, *sl. см.* Сердолийъ.

Сарбараковъ, *adj.* de la soude d'Astrakhan.

Сарбаракъ, *sm.* la soude d'Astrakhan.

Саржа, *sf.* la serge.

Саржевый, *adj.* de serge.

Сарказмъ, *sm.* le sarcasme.

Саркофагъ, *sm.* le sarcophage.

Саромникъ, — *ница*, *см.* Срамникъ, — *ница*.

Саромный, *см.* Срамный.

Сарсапариль, *sf. plante*, la salsepareille.

Сарсапарильный, *adj.* de salsepareille.

Сарычъ, *sm.* l'oiseau, la buse.

Сассапариль, — *ный*, *см.* Сарсапариль,

Сассафрасовый, *adj.* de sassafras.

Сассафрасъ, *sm. arbre*, le sassafras.

Сатана, *sm.* le satan, diable. *Полюбится — (или совѣ) нѣше Асано сокола (prov.)*, *см.* Поллюбить. *Передъ злою женой — младенецъ непопный (prov.)*, femme querelleuse est pire que le diable.

Сатанинскій, *adj.* satanique.

Сатинъ, *sm.* satinade *f* (*étouffe*).

Сатира, *sf.* la satire.

Сатирикъ, *sm.* le satiriste, poète satirique.

Сатирически, *adv.* satiriquement.

Сатирическій, *adj.* satirique.

Сатиръ, *sm. papillon*, argus *m*.

Сатрапскій, *adj.* de satrape.

Сатрапъ, *sm.* le satrape.

Сатурновъ, *adj.* de saturne.

Сатурнь, *см.* Astr. Saturne *m* (*planète*).

Сафиръ, *см.* Сапфиръ.

Сафлоръ, *sm. plante*, le safran bâtard; || *Chim.*

le safre.

Сафой, *sm. plante*, le chou de Savoie.

Сафра, *sf. Chim.* le safre.

Сафьянный и **Сафьяновый**, *adj.* de maro-

quin.

Сафьянъ, *sm.* le maroquin.

Сахарецъ, *dim. sm.* Сахаръ.

Сахаристый, *adj.* saccharéux.

Сахарить, II. 1. на- и об-, *va.* suéger.

Сахарница, *sf.* le sucre.

Сахарный, *adj.* à sucre, de sucre. — *тростникъ*, la canne à sucre. — *ное варенье*, des confitures *f* à sucre. — *ная бумага*, du papier à sucre. — *ная дыня*, melon sucrin. — *ные пряники*, des pains d'épice à sucre. — *ная голова*, un pain de sucre. — *песокъ*, la cassonade, du sucre brut. — *горькаъ*, pois *m* sans cosse.

Сахароваренье, *sn.* le raffinage du sucre.

Сахароварный, *adj.* propre à raffiner le sucre. — *заводъ*, *см.* Сахароварня.

Сахароварня, *sf.* 4. la raffinerie de sucre.

Сахароваръ, *sm.* le raffineur de sucre.

Сахаръ, *sm.* le sucre. **fat.* — *медвучъ*, un rusé com père.

Сбавить, *см.* Сбавлять.

Сбавка, *sf.* 3. la diminution, le rabais.

Сбавлять, сбавить, *va.* baisser, diminuer; || -ся, *vr.* diminuer, baisser; être diminué, baissé. — *вить съ цены*, baisser le prix, rabattre du prix. — *вить цену съ товара*, baisser, diminuer le prix des marchandises. **-вить цену*, *см.* Спесь. *Part. p.* сбавленный.

Сбавочный, *adj.* de diminution, de rabais.

Сбалмошный, *см.* Взбалмошный.

Сберегатель, -ница, *s.* conservateur, -trice.

Сберегательный, *adj.* -ная касса, la caisse d'épargne.

Сберегать, сберечь, *va.* conserver, garder, réserver; || -ся, *vr.* être conservé, gardé, réservé. — *платье, плоды*, conserver des habits, des fruits. — *Очки гаюют зрѣние*, les lunettes conservent la vue. — *Слабыя вина труднѣо речъ*, les vins faibles sont difficiles à garder. — *речъ койбѣку на чѣрный день*, réserver quelque argent pour les besoins imprévus. *Part. p.* сбереженный.

Сбережение, *sn.* la conservation.

Сберечь, *см.* Сберегать.

Сбивальный, *adj.* propre à abattre.

Сбивать, сбить, *va.* (fut. *сбью*) abattre, renverser, démonter, ôter, forcer; || battre, fouetter; || débusquer, déloger; || joindre; || faire rabattre, faire baisser; || détourner, dissuader; || déconcerter, dérouter; || émousser, user; || -ся, *vr.* s'égarer; || se contredire; || s'embrouiller, se troubler. Сбить *к/ми*, abattre des quilles. *Однимъ залпомъ мы сбили мачты неприятельскаго корабля*, d'une seule bordée nous avons abattu les mâts du vaisseau ennemi. Сбить съ кобы *шляпу*, renverser le chapeau à qn. *Лошадь сбѣла сьдока*, le cheval a démonté ou désarçonné son cavalier, désarçonné son homme. Сбить *пушку съ лафѣта*, démonter un canon. Сбить *обуши съ бочки*, ôter les cercles d'une tonne. || — *масло*, battre le beurre. — *сливки, яйца*, fouetter de la crème, des œufs. || — *полочки*, joindre les ais d'un plancher. || Сбить *цену съ товара*, faire rabattre ou rabaisser le prix d'une marchandise. || *Онъ прѣнялъ мое предложение, но родные сбѣли ево*, il avait accepté mon offre, mais ses parents l'en ont détourné ou dissuadé. || Сбить *подсудимаю при допросѣ*, déconcerter, dérouter un prévenu lors de son interrogatoire. || Сбить *лезвѣе ножа*, émousser le tranchant d'un couteau. *Лошадь сбѣла подковы*, le cheval a usé ses fers. || Сбить *кобы съ оговъ*, culbuter, faire tomber qn. Сбить съ *толку*, *см.* Толкъ. Сбить съ *пути*, *см.* Путь. Сбить *рога*, *см.* Рогъ. || Сбѣтаться съ *дороги*, s'égarer de son chemin, se tromper de route, faire fausse route. || *Подсудимый сбѣлся въ отвѣтахъ*, le prévenu s'est contredit dans ses réponses ou a varié dans...

|| *Ораторъ сбѣлся говоря рчи*, l'orateur s'est embrouillé dans son discours, ou s'est troublé en prononçant son discours. || *Лошадь -вається*, se cheval change d'allure. *Выворотъ ево -вається на нѣмца*, son accent ressemble à celui d'un Allemand, ou il a l'accent d'un Allemand. Сбѣтаться съ *поги*, *Mil.* perdre le pas. Сбѣтаться съ *пути*, *см.* Путь. Сбѣтаться съ *такта*, *см.* Тактъ. *Part. p.* сбѣтый.

Сбивка, *sf.* action du verbe Сбивать.

Сбивчиво, *adv.* confusément.

Сбивчивость, *sf.* confusion *f*, embrouillement *m*.

Сбивчивый, *adj.* confus, embrouillé. — *вая лошадь*, un cheval qui n'a pas l'allure égale.

Сбиратель, *см.* СобираТЕЛЬ.

Сбирать, *см.* Собрать.

Сбитенный, *adj.* de sbitène.

Сбитень, *sm.* 1. *intr.* le sbitène, une infusion d'eau bouillante sur du miel (*boisson populaire en Russie*).

Сбитеньщикъ, *sm.* le vendeur de sbitène.

Сбитеньщичий, *adj.* 3. du vendeur de sbitène.

Сбить, *см.* Сбивать.

Сблаговать, *vi. parf.* devenir fou; || enrager.

Сближать, сблизить, *va.* rapprocher; || -ся, *vr.* se rapprocher. *Part. p.* сблизенный.

Сближение, *sn.* le rapprochement.

Сбой, *sm.* le rabais de prix par concurrence.

Сбойка, *sf.* action de joindre, d'emmortaiser.

Сбойливо, *adv. vi.* avec ruse.

Сбойливость, *sf. vi.* la ruse, astuce.

Сбойливый, *adj. vi.* rusé, astucieux.

Сбойна, *sf.* le residu, marc; tourteau.

Сбойничать, I. 1. *vn. vi.* agir avec ruse.

Сболтнуть, *vn. и -ся, vr. imp.* lâcher le mot.

Онъ -нулъ, или *Ему -нудось*, il a lâché le mot.

Сбористый, *adj.* plissé, couvert de plis.

Сборище, *sn.* réunion, colue, clique *f*, rassemblement *m*.

Сборка, *sf.* action du verbe Собрать; || le pli.

Сборникъ, *sm.* le recueil, magasin; || bonnet de femme.

Сборный, *adj.* de réunion, de collecte; || rassemblé, réuni. — *день*, le jour de réunion. — *ная комната*, la chambre de réunion. — *ная деньги*, l'argent d'une collecte. — *ное мѣсто*, le rendez-vous. — *пунктъ*, *Mil.* le quartier d'assemblée ou le point de ralliement. — *ное воскресенье*, le dimanche de la Quadragesime.

Сборщикъ, -щица, *s.* receveur, percepteur.

Сборъ, *sm.* rassemblement *m*; || collection, récolte *f*; || quête, collecte; recette *f*; || perception, levée *f*; || *Mil.* assemblée *f*, rappel *m*. — *войскъ*, rassemblement des troupes. || — *травъ*, collection ou récolte des plantes, herbier *m*. || — *для бѣдныхъ*, une quête, collecte pour les pauvres. *Театральный* —, la recette du théâtre. *Гдѣ сборы, тамъ и воры* (*prov.*), l'occasion fait le larron. || — *податей*, perception, levée, recouvrement des impôts. || *Бить* —, battre l'assemblée ou le rappel. *Подушный* —, la capitation. || *Канцелярскій* —, les droits *m*, la taxe de la chancellerie. *Тамбженный* —, le revenu des douanes.

Сборы, *sm. pl.* les préparatifs *m*; || les plis *m*. — *въ дорожѣ*, les préparatifs ou les apprêts pour un voyage. — *Малышны*, des préparatifs sans fin.

Сбобать, *va. parf. pop.* bobiller, travailler grossièrement.

Сбрасывать, сбросить, *va.* jeter du haut en bas, précipiter, jeter par terre, démonter, désarçonner; || ôter, quitter; || écarter; || avorter; || -ся, *vr.* être jeté, précipité, démonté; || être ôté; || être écarté. — *Сить камень съ горы*, jeter une pierre du

haut de la montagne en bas. -**силь** *кого съ лѣстницы*, précipiter qn de l'escalier. **Лѣшадь -сила** *сидокѣ*, le cheval a jeté par terre ou a démonté, a désarçonné son cavalier. || -**силь** *съ себя плащъ*, ôter, quitter, dépouiller son manteau. || -**силь карту**, écarter une carte (au jeu). || **Кобыла -сида**, la jument a avorté. *Part. p. сброшенный.*

Обрасывать, сбросать, ва. jeter ensemble, jeter en un tas; || -**ся, вр.** être jeté en un tas. *Part. p. сброшенный.*

Сбрести, парф. см. Врести.

Сбрестися, см. Сбродиться.

Сбривать, сбрызгивать, ва. raser; || voler, escamoter; || faire payer très-cher. *Part. p. сбрызгивать.*

Сбродиться, сбрестися, вр. se traîner (quelque part).

Сбродъ, см. la canaille, racaille, gueusaille; le ramassis.

Сбросать, см. Обрасывать.

Сбросить, см. Обрасывать.

Сбухты-барухты, adv. fam. de but en blanc, à tort et à travers.

Сбываніе, sn. см. Сбыть.

Сбывать, сбыть, ва. vendre, faire écouler; || faire déguerpir; || *вр.* baisser, diminuer; || -**ся, вр.** se réaliser, s'accomplir, se faire. — **товары**, vendre, faire écouler des marchandises. **Сбыть что съ руки**, se défaire, se débarrasser d'une chose. || **Сбыть безпокойнаго жильца**, faire déguerpir un locataire incommode. || **Вода -вадетъ**, l'eau baisse. **Цѣна на хлѣбъ сбыва**, le prix du blé a baissé, a diminué. || **Надежда моя сбывалась**, mon espoir s'est réalisé. **Не сбывлись мои надежды**, mes espérances ne se sont pas réalisées, ou mes espérances sont déçues. **Пророчество это сбывлось**, cette prophétie s'est accomplie, ne s'est pas accomplie. **Это не сбудется**, cela ne se fera pas. *Part. p. сбытый.*

Сбылой, adj. baissé, diminué.

Сбытіе, sn. diminution *f*; || *sl.* accomplissement *m*.

Сбыточный, adj. possible, faisable.

Сбытный, adj. qui se vend, qui est d'un bon débit.

Сбыть, см. la vente, le débit; écoulement. **На хлѣбъ нѣтъ — хороша**, le blé est de bon débit, de bonne vente cette année. **Открытъ новое мѣсто для сбыта товаровъ**, ouvrir un nouveau débouché pour l'écoulement des marchandises.

Сбыть, ва. парф. см. Сбывать.

Сбываніе, sn. action du verbe **Сбывать**.

Сбывать, сбывать и сбывать, вр. descendre en courant, descendre précipitamment; || s'écouler; || se ternir, passer; || s'échapper, s'enfuir; || -**ся, вр.** s'attrouper, accourir en foule. — **жаты съ горы**, descendre une montagne en courant. — **жаты съ лѣстницами**, descendre précipitamment un escalier.

|| **На зовъ набѣта -жалдись окрѣстние поселяне**, au son du tosem les paysans des environs s'attrouperent. **Народъ -жалдись на пожаръ**, le peuple accourut en foule à l'incendie.

Сбывать, вр. парф. courir. — **гай за докторомъ, за лікарствомъ**, courez au médecin, au remède. — **гай въ аптеку за лікарствомъ**, courez chercher le remède à la pharmacie.

Сбывъ, см. écoulement *m*; || dalot *m* (de navire).

Сбывалый, adj. échappé, fugitif.

Сбываніе, sn. fuite, évasion *f*.

Сбывать, см. Сбывать.

Свадебка, dim. см. Свадьба.

Свадебный, adj. de nocce, nuptial. — **пуръ**, le festin de nocces. — **ное платье**, habit *m* de nocces, robe nuptiale. — **ное кольцо**, anneau nuptial.

Свадьба, sf. 4. la nocce, les nocces, le mariage.

Быть на -бѣ, être à la nocce ou de la nocce. **День -бы**, le jour des nocces. **Пригласить на -бу**, inviter aux nocces, à un mariage. **Праздновать -бу**, célébrer des nocces. **Серебряная, золотая** —, la nocce d'argent, d'or. **Сыграть —**, célébrer un mariage. **До -бы долбо, заживётъ** (loc. prov.), il n'y a qu'à secouer un peu l'oreille et cela est passé.

Свѣчка, dim. см. Свѣйка

Свѣживать, см. Свѣзить

Свѣйка, sf. intr. la swaïka, espèce de jeu qui consiste en un clou à grosse tête et en un anneau; || *Mar.* épissoir *m*; || *dim. см. Свѣя*.

Свайнообійный, adj. — *конѣръ*, la sonnetto (de pilotage).

Свѣйный, adj. de pilotis; *см. Свѣя*.

Свалить, свалить, ва. renverser, jeter, mettre; || *se décharger, rejeter; || *Mar.* éloigner; || *вр.* diminuer; || -**ся, вр.** tomber; || *Mar.* se heurter. **Вѣтромъ -дѣло дѣресо**, le vent renversa un arbre. **Вѣтеръ -дѣло менѣ съ ногъ**, le vent me jeta par terre. — **каменья въ кучу**, mettre des pierres en tas, ou entasser des pierres. **Болезнь -дѣла ево съ постѣля**, la maladie l'a mis au lit. **Два стакана этого вина -дѣли ево съ ногъ**, deux verres de ce vin lui ont coupé bras et jambes. || — **сѣно съ воза**, décharger une charretée de foin. * — **что съ себя**, — **съ плечъ**, se décharger de qch. * — **на кобъ вину**, rejeter sa faute sur qn, se décharger d'une faute sur qn. || **Къ вечеру жаръ -дѣль**, la chaleur diminua vers le soir. || -**дѣться съ лошади**, tomber de cheval. — **дѣться съ ногъ**, tomber par terre. — **дѣсь только съ ногъ, а за тычками дѣло не стѣнетъ** (prov.), les battus payent l'amende. *Part. p. сваленный.*

Свалить, свалить, ва. feutrer ensemble; || *bâcler, bousiller, maçonner; || -**ся, вр.** être feutré ensemble; || s'embrouiller. *Part. p. сваленный.*

Свалка, sf. entassement *m*; || déchargement *m*; || *Mar.* abordage *m*.

Свалъ, см. entassement *m*.

Свалыный, adj. arrivé au milieu de la foule.

Свалыщикъ, см. le déchargeur.

Свалять, см. Свалить.

Свара, sf. sl. la querelle, dispute, altercation.

Сварганить, ва. парф. arranger; || faire vite; bâcler.

Сваривать, сварить, ва. braser, corroyer (des métaux); || -**ся, вр.** être brasé, corroyé. *Part. p. сваренный.*

Сварить, парф. см. Варить.

Сварка, sf. la brasure.

Сварливость и Сварливость, sf. l'humour querelleuse, acariâtré *f*.

Сварливый и Сварливый, adj. querelleur, tracassier, acariâtre.

Сварной, adj. brasé, corroyé, forgé ensemble.

Сварочный, adj. de brasure.

Сватаніе, sn. la recherche en mariage, recherche.

Сватать, I.1. ва. rechercher en mariage, rechercher (pour autrui); || -**ся, вр.** rechercher en mariage, rechercher. **Онъ -таеть мой дочъ за своего сына**, il recherche ma fille en mariage pour son fils, ou il recherche ma fille pour... **Онъ -талъ свою племянницу за моего брата**, il rechercha mon frère pour sa nièce. **За меня -тають боитую исвѣсту**, on me propose un riche parti. || **Онъ -тался къ одной вдовѣ**, il a recherché en mariage ou il a recherché une veuve. **За ней ѣли къ ней -лись мнѣе женихи**, plusieurs prétendants l'ont recherchée en mariage, ou elle a été recherchée par plusieurs prétendants. **Дочку —, за матушкой волочитъся** (prov.), qui veut avoir la fille doit flatter la mère. — **лись, -лись, да всѣ и**

попрѣтались (prov.), beaucoup de galants, peu d'épouseurs.

Сватовство, *sn.* la recherche ou demande en mariage; || la parenté (par alliance), alliance *f.*

Свать, *sm. irr.* le marieur; courtier de mariages; || parent (par alliance), le père du gendre ou de la belle-fille. *Братъ-братъ, свать-свать, а денежки не родны;* —, не —, а въ горбах не мѣзъ (prov.), sur or et argent n'y a point de parents.

Сватѣя, *sf. dim.* -тѣюшка, parente (par alliance) la mère du gendre ou de la belle-fille.

Сваха, *sf.* la marieuse, courtière de mariages.

Свахлять, *va. parf.* bousiller, bâcler, faire à la hâte.

Свая, *sf. dim.* свайка, le pilotis. *Вбивать сваи*, enfoncer des pilotis. *Стрѣбить на -яхъ*, bâtir sur pilotis.

Сведѣніе, *sn.* action du verbe **Сводѣть**; || la contraction (des membres); || le règlement (des comptes).

Сведѣный и Сводный, *adj.* — братъ, le demi-frère. -ная сестра, la demi-sœur. -ныя дѣти, les enfants m de deux lits.

Свезѣніе, *sn.* action du verbe **Свозить**.

Свезть и Свезть, *см. Свозить*.

Свѣкла, *sf.* 3. plante, la bette, poirée.

Свекловица, *sf.* plante, la betterave.

Свекловичникъ, *sm.* la feuille de betterave.

Свекловичный, *adj.* — сахаръ, le sucre de betterave.

Свекольникъ, *sm.* la feuille de bette.

Свекольный, *adj.* de bette, de poirée.

Свекольня, *sf.* des aliments préparés avec de la bette.

Свѣкорь, *sm.* 1. le beau-père (père du mari).

Свекровь, *sf.* la belle-mère (mère du mari).

Свербежникъ, *sm.* plante, le cnique, chardon béni.

Свербежница, *sf.* plante, la scabieuse.

Свербѣжь, *sm.* la démangeaison.

Свербигузь, *sm.* plante, la primevère.

Свербичка, *sf.* plante, le bunias.

Свербота, *sf.* *см. Свербѣжь*.

Свербѣть, II. 2. *vn. imp.* démanger.

Свергать, **свергнуть**, *va.* précipiter; || secouer; || -ся, *vr.* être précipité; se précipiter. -нуть съ горы, précipiter d'une montagne. -нуть съ престола, détrôner, chasser du trône. || -нуть ю, secouer le joug. *Part. p.* сверженный и свергнутый.

Сверженіе, *sn.* action du verbe **Свергать**.

Сверканіе, *sn.* étincellement *m.*, scintillation *f.*

Сверкать, I. 1. **сверкнуть**, *vn.* étinceler, scintiller. *Глаза ея -кали*, ses yeux étincelaient. *Звѣзды -каютъ*, les étoiles étincellent, scintillent. *Молнія -касть*, il éclaire, il fait des éclairs, les éclairs brillent. *Молнія -нула*, un éclair brilla.

Свердѣніе, *sn.* le percement, forage, la perforation.

Сверліло, *sn.* insecte, le tenthrède.

Сверлільный, *adj.* servant à forer.

Сверлільщикъ, *sm.* le foreur, perceur.

Сверліна, *sf.* le trou, la perforation.

Сверлить, II. 1. *va.* percer, forer; || -ся, *vr.* être percé, foré. *Part. p.* свердѣнный.

Сверло, *sn.* la tarière; || aiguillon *m* (insecte).

Свернуть, *см. Свертывать*.

Сверстать, *см. Сверстывать*.

Сверстникъ, -ница, *s.* une personne du même âge; -нический, *adj.*

Сверстничество, *sn.* égalité *f* d'âge.

Сверстный, *adj.* égal en âge, d'âge égal.

Сверстывать, **сверстать**, *va.* égaliser, rendre égal; || -ся, *vr.* (съ кѣмъ) chercher à égaler,

atteindre. *Ею -стали окладомъ съ товарищами*, on lui fixa les mêmes appointements qu'à ses compagnons. *Part. p.* сверстанный.

Свертокъ, *sm.* 1. *dim.* -точекъ, le rouleau, paquet.

Свертывать, **свертѣть** и **свернуть**, *va.* rouler, tortiller, plier en rouleau; || fausser, forcer; || ôter en tournant; || expédier, faire vite; || *vn.* tourner; || -ся, *vr.* se rouler, se recoquiller; || être faussé, forcé; || tourner. -нуть рисунокъ, rouler un dessin, plier un dessin en rouleau. -нуть іолову, -нуть шѣю, tordre le cou. || -нуть ключъ, fausser, forcer une clef. || -нуть въ сторону, вправо, въ лѣсъ, tourner de côté, à droite, du côté du bois. -нуть съ дорѣги, se détourner du chemin, de son chemin. || *Змѣя -нудась колыбомъ, въ колыбѣ*, le serpent s'est roulé en cercle. *Листья на дѣрестъ -нудились*, les feuilles de l'arbre se sont recoquillées. || *Ключъ -нудся*, la clef est faussée. || *Сливки -нудились*, la crème a tourné. || **Онъ у менѣ не -нѣтся*, je ne le manquerai pas. *Part. p.* свернутый.

Сверхкомплѣтный, *adj.* surnuméraire.

Сверхъ, *adv.* d'en haut, du haut, par en haut, en dessus, par-dessus, dessus. *Сойти —*, descendre d'en haut. *Смотрѣть — внизъ*, regarder du haut en bas ou de haut en bas. — *каплетъ*, il dégoûte par en haut. *Свѣтъ воодѣтъ въ комнату —*, le jour entre dans la chambre par en haut. *Это — бѣло, а снизу чернѣ*, cela est blanc en dessus, et noir en dessous. *Снурки завязываются —*, ces cordons se nouent en dessus. *Онъ надѣлъ сертукъ, а — пальто*, il passa une redingote et un paletot par-dessus. *Бѣлье положите снизу, а платье —*, mettez le linge en bas ou en dessous et les habits dessus. *Заверните это въ бумагу и — напишите..*, enveloppez cela dans du papier et écrivez dessus... *Масло плаваетъ —*, l'huile nage sur la surface ou l'huile surnage.

Сверхштатный, *adj.* surnuméraire.

Сверхъ, *прѣр. ген.* outre, en sus de, au delà de, par-dessus, au-dessus de. — *ста рублѣй, онъ получилъ еще столько-то*, outre les cent roubles, il a reçu encore tant. — *удовольствія, которе онъ мнѣ доставилъ, онъ былъ очень полезенъ мнѣ*, outre le plaisir qu'il m'a procuré, il m'a été fort utile. — *жалованья, онъ получаетъ награжденія*, il touche des gratifications en sus de ses appointements. — *моихъ надеждъ*, au delà de mes espérances. — *платья ои надѣла матилью*, elle a mis une mantille par-dessus sa robe. *Это — моихъ силъ*, — *силъ человеческихъ*, cela est au-dessus de mes forces, au-dessus des forces humaines; ou cela passe mes forces, cela passe les forces humaines. — *тобъ*, en outre, de plus, outre cela, par-dessus cela, d'ailleurs. *Я далъ ему сто рублей, и — тобъ кормилъ ея*, je lui ai donné cent roubles, et en outre, et de plus je l'ai nourri. — *тобъ я дѣлалъ вамъ замѣтить, что..*, de plus, je dois vous remarquer que... *Ему дали мѣсто, и — тобъ обьявилъ..*, on lui donna une place, et outre cela on lui promit... *Онъ молодъ, хороши собою, и — тобъ боитъ*, il est jeune, il est beau, et par-dessus cela il est riche. — *тобъ, что, outre que, outre ce que, par-dessus ce que*. — *тобъ, что она боится, она молодá и хороша собою*, outre qu'elle est riche, elle est jeune et belle. — *тобъ, что онъ сказалъ, надо замѣтить, что..*, outre ce qu'il vient de dire, il faut remarquer que... *Я далъ ему десять рублѣй — тобъ, что былъ ему доволенъ*, je lui ai donné dix roubles par-dessus ce que je lui devais. *Онъ будетъ наказанъ за такое злодѣяніе, которе, — тобъ..*, il sera puni d'un tel forfait, qui, d'ailleurs... — *чаянія, — всѣако чаянія, см. Чайніе*.

Сверхъестественно, *adv.* surnaturellement.
Сверхъестественность, *sf.* la surnaturalité.
Сверхъестественный, *adj.* surnaturel.

Сверчаніе, *sn.* le cri du grillon.
Сверчать, *vn.* grésillonner, strider. Сверчокъ

-чѣть, le grillon grésillonne.
Сверчокъ, *sm.* 1. *insecte*, le grillon, eri-cri.
Знай — свой шестокъ (*prov.*), où la chèvre est attachée, il faut qu'elle broute.

Свершать, свершить, *va.* terminer le faite; fermer; || accomplir; || -ся, *vr.* être terminé, fermé; || être accompli, s'accomplir. -шить стога сѣна, terminer le faite d'une meule de foin. -шить сводъ, fermer une voûte. || -шить великій подвигъ, accomplir un grand exploit. || -шилось, *имѣть еіо*, c'en est fait, il n'est plus. *Part. p.* свершённый.

Свершекъ, *sm.* 1. *inus.* intérêt *m*, usure *f*.
Свершеніе, *sn.* achèvement; accomplissement *m*.

Свершить, *см.* Свершать.
Сверщъ, *см.* Сверчокъ.

Свестіи и Свесть, *см.* Сводить.

Свивальникъ, *sm.* la bande de lange.

Свивальный, *adj.* propre à emmailloter.

Свиваніе, *sn.* action du verbe Свивать.

Свивать, свить, *va.* (*фут.* совью) tordre; || emmailloter; || -ся, *vr.* être tordu; || se rouler.

Свить верёвку, tordre, faire une corde. || Змѣя

-дасъ колыбомъ, le serpent s'est roulé en cercle.

Свить нѣздобъ, faire un nid. *Part. p.* свѣтый.

Свивокъ, *sm.* 1. *dim.* -вочекъ, la chose roulée; -вочный, *adj.*

Свиданіе, *sn.* entrevue *f*, rendez-vous *m*. У

нихъ было нѣсколько -ній, ils ont eu plusieurs entrevues.

Первое ихъ — прошло въ однихъ вѣжливостяхъ, leur première entrevue se passa en pures politesses.

Любовное —, rendez-vous de galanterie.

Назначить кому —, assigner, donner, indiquer un rendez-vous à qu.

Идти на —, aller au rendez-vous.

Мѣсто -нія, le rendez-vous, le lieu du rendez-vous.

До -нія, au revoir. До скорая -нія, à bientôt.

Рѣдкое —, приятный гость (*prov.*), visite rare accrout l'amitié.

Свидана, *sf.* *arbusite*, le cornouiller sanguin.

Свиданный, *adj.* de cornouiller sanguin

Свидѣваться, свидѣться, *vr.* voir, se voir.

Кодѣ свидѣжусь съ нимъ, quand le verrai-je?

Скоро ли мы свидимся, nous verrons-nous bientôt?

Свидѣтель, -ница, *s.* le témoin. Быть демъ

чѣмъ либо, être témoin d'une chose. Быть демъ при бракѣ, être témoin pour un mariage.

Брать коѣ съ -ли, prendre qu à témoin. Очнѣй или оче-видный —, témoin oculaire. Эта равнина была

-льницею Жидихъ битовъ, cette plaine a vu bien des combats.

Свидѣтельный, *adj.* testimonial.

Свидѣтельскій, *adj.* de témoin.

Свидѣтельство, *sn.* le témoignage; || attestation *f*, certificat *m*. По -ву историковъ, selon le témoignage des historiens. || — о поведѣніи, attestation ou certificat de vie et de mœurs. — о болѣзни, certificat de maladie. Метрическое —, *см.* Метрическій.

Свидѣтельствованіе, *sn.* le témoignage; || la visite, vérification.

Свидѣтельствовать, I.2. *va.* témoigner, attester, certifier; faire foi; || vérifier; visiter; || -ся, *vr.* prendre à témoin, en attester; || être certifié; || être vérifié, inspecté. — противъ коѣ, témoigner contre qu. — кому своѣмъ благодарности, témoigner à qu sa reconnaissance. -вую, что это правда, je témoigne, j'atteste, je certifie, je porte témoignage que cela est vrai. -вую о еѣ честности,

je témoigne de sa probité, ou j'atteste, je certifie sa probité. Объ истинѣ этого событія -вуютъ многіе историки, plusieurs historiens attestent la vérité de cet événement. — чѣмъ либо руку, certifier ou légaliser le seing de qu. Еіо писмо -вуетъ о еѣ честности, sa lettre fait foi de son honnêteté, ou fait foi qu'il est honnête.

|| — деши въ казначействѣ, vérifier l'argent de la trésorerie. — госпитали, visiter les hôpitaux.

|| Мой братъ -вуетъ вамъ своѣ почитѣніе, mon frère vous présente ses hommages. || -вуюсь нѣболъ въ моѣй невинности, je prends le ciel à témoin de mon innocence. -вуюсь всѣмъ въ томъ, что я не говорилъ этого, je n'ai pas dit cela, j'en atteste tout le monde. *Part. p.* свидѣтельство-

ванный.

Свидѣться, *см.* Свидываться.

Свилеватый, *adj.* noueux, tortu, plein de nœuds.

Свилъ, *sf.* le nœud, la courbure (*dans un arbre*).

Свинарный, *adj.* de l'étable à cochons.

Свинарня, *sf.* étable *f* à cochons.

Свинарь, *sm.* le porcher.

Свиноводство, *sn.* élevage *m* de la race porcine.

Свинѣць, *sm.* 1. le plomb

Свинина, *sf.* *dim.* -нинка, le porc, la chair de porc.

Свинка, *sf.* 3. *dim.* petit cochon; || морская —, le cochon d'Inde; || le saumon (*de plomb*); ||

расте, la mélângene.

Свинковъй, *adj.* — свинѣць, le plomb en saumon.

Свиной, *adj.* de cochon, de porc. -ное рѣло, le groin de cochon. -ное сало, la graisse de cochon ou le lard. -ныя ноги, les pieds de porc.

Свинонасъ, *sm.* le porcher.

Свински, *adv.* salement, en cochon.

Свинскій, *adj.* cochon, malpropre, sale.

Свинство, *sn.* la cochonnerie, vilénie, saleté.

Свинтѣть, *см.* Свинчивать.

Свинуха, *sf.* les écrouelles, scrofules *f*; || агарик *m*, champignon violet (*agaricus violaceus*).

Свинушный, *adj.* scrofuleux.

Свинцеватый и Свинцоватый, *adj.* Min. plombifère.

Свинцова и Свиновица, *sf.* plante, la dentelaire, herbe au cancer.

Свинцовый, *adj.* de plomb. -вая примѣлка, eau de goulard. — сахаръ, *Chim.* le sucre de saturne. Min. — блескъ, galène *f*.

Свинчакъ, *sm.* la plombagine.

Свинчатка, *sf.* 3. un osselet à jouer rempli de plomb.

Свинчивать, свинтѣть, *va.* joindre avec des vis, joindre en vissant; || -ся, *vr.* être joint avec des vis. *Part. p.* свинченный.

Свиньяца, *sf.* *augm.* gros porc, gros cochon.

Свинья, *sf.* le cochon, porc, pourceau, la truie; || морская —, le marsouin. — хрюкаетъ, le cochon grogne. Сунорская —, une truie pleine.

Посади нѣю за столъ, она и нѣю на столъ (*prov.*), baillez à vilain un doigt, il en prendra long comme le bras. Отъ лосѣ лосѣта, отъ -нѣй поросѣта (*prov.*), un loup n'engendre pas une brebis; d'une buse on ne saurait faire un épervier. Богъ не выдастъ, — не съестъ (*prov.*), *см.* Богъ. — скажетъ борову, а боровъ всему народу (*prov.*), il n'est secret que de rien dire.

Свинячий, *adj.* 3. de cochon.

Свирѣтель, *sm.* oiseau, le jaseur de Bohême.

Свирѣль, *sf.* *dim.* -рѣлка, le chalumeau.

Свирѣльникъ, *sm.* le joueur de chalumeau.

Свирѣльный, *adj.* de chalumeau.

Свирѣпка, *см.* Сурѣпица.
Свирѣпо, *adv.* avec férocité, d'une manière féroce; || violemment, avec furie.

Свирѣповатый, *adj. dim.* un peu féroce.

Свирѣпость, *sf.* la férocité; || fureur.

Свирѣпствовать, I.2. *vn.* être furieux, sévir avec cruauté; || sévir, causer des ravages (*d'une maladie*).

Свирѣпый, *adj.* féroce; || furieux. -ное *сѣрдие*, un cœur féroce. — *кравъ*, caractère féroce. || -ная *бѣра*, une tempête furieuse.

Свирѣпѣть, *vn.* devenir féroce.

Свислый, *adj.* penchant, qui pend.

Свиснуть, *vn. parf.* pendre, descendre, être pendant; || *см.* Свистнуть.

Свистаніе, *sn.* le sifflement, action de siffler.

Свистать и Свистѣть, II.7. *vn.* siffler. *Бѣду, не щѣ, а напѣду, не спущу (prov.)*, qui s'y frotte, s'y pique. *— *въ кулакѣ, см.* Кулакѣ.

Свисткобый, *adj.* de sifflet.

Свистнуть, *vn.* siffler; || *flanquer un coup. **Онъ нулъ еѡ по головѣ*, il lui flanqua un coup sur la tête.

Свистовъ, *sm.* *Mar.* le garde-corps (*de cabestan*).

Свистокѣ, *sm.* 1. *dim.* -точекѣ, le sifflet.

Свистулька, *sf.* 4. *dim.* -тулечка, appareil m; || fistulane *f* (*coquille*)

Свистунокѣ, *sm.* 1. *там.* la marmotte de Sibérie.

Свистунъ, -унья, *s.* siffleur, -euse.

Свистъ, *sm.* le sifflement, coup de sifflet.

Свистѣлка, *см.* Свистулька.

Свистѣніе, *sn.* le sifflement.

Свистѣть, *см.* Свистать.

Свита, *sf.* la suite, le cortège; || *sl.* la souquenille. *Такой-то назначается въ ту Еѡ Императорскаго Величества*, un tel est nommé de la suite de Sa Majesté l'Empereur.

Свитка, *sf. dim.* *sl.* petite souquenille.

Свитокѣ, *sm.* 1. le rouleau (*de papier*); || la volute (*coquille*).

Свитскій, *adj.* de suite, de cortège.

Свить (*fut.* совью), *см.* Свивать.

Свихивать, свихнѣть, *va.* disloquer, démettre; || -ся, *vr.* se disloquer, se démettre (*des membres*); || *déchoir, se détourner du droit chemin. *Part. p.* свихнутый.

Свихнѣтіе, *sn. см.* Свихъ.

Свихнуть, *см.* Свихивать.

Свихъ, *sm.* la luxation, dislocation, entorse.

Свищеватый, *adj.* plein de vermoulores, vermoulu.

Свищикѣ, *dim. см.* Свищѣ.

Свищѡвка, *sf.* plante, le cléome.

Свищѣ, *sm.* le trou d'un nœud (*dans le bois*); || la vermoulore (*dans une noix*); || *Méd.* la fistule; || *oiseau*, le canard siffleur.

Свѡбѡда, *sf.* la liberté. — *спроисповѣданія, нечѣтанія*, la liberté des cultes, de la presse. *Плѣнному дана* —, on a rendu la liberté au prisonnier, ou on l'a mis en liberté. *На-дѣ*, en liberté. *Предоставити кому-дѣ дѣйствию*, laisser à qn la liberté d'action, ou laisser à qn ses coulées franches.

Свѡбѡдить, *см.* Освѡбѡждать.

Свѡбѡдно, *adv.* librement, en liberté. *Дышатъ днѣ*, respirer plus à l'aise.

Свѡбѡдомыслящій, *adj.* qui pense librement, librement pensant.

Свѡбѡдность, *sf.* la liberté, indépendance; || le loisir; || le naturel, la facilité.

Свѡбѡдный, *adj.* libre; de loisir; || franc, exempt. -ное *состояніе*, condition *f* libre. *Имѣтъ*

— *дѡступъ къ кому*, avoir libre accès, un libre accès auprès de qn *ou* avoir ses entrées libres chez qn. -ное *мѣсто*, une place libre, non occupée. *Вы-ны прииѣтъ или отказатъ*, vous êtes libre d'accepter ou de refuser, il vous est libre d'ac..., libre à vous d'ac... *Я совершилто-днѣ*, je suis tout-à-fait libre, *ou* je ne tiens à rien. -ное *врѣмя*, le temps libre, le loisir, des heures perdues. *Не имѣю ни минуты-наго врѣмени*, je n'ai pas une minute de temps libre, de temps à moi; pas un moment de loisir. *Въ-ное врѣмя*, à loisir, aux heures perdues. *Я прочтѣю это въ-ное врѣмя*, je lirai cela à loisir, à mes heures perdues. *Навѣщайте менѣ въ-ное врѣмя*, venez me voir à vos heures perdues, à votre loisir. — *днѣ*, le jour de loisir, jour où l'on chôme, où l'on n'a rien à faire. *Пойматъ, зѣстатъ коѡ въ-ное врѣмя*, prendre qn à son loisir, *ou* prendre qn sur le temps. || -ное *имѣніе*, -ное *отъ долговъ имѣніе*, un bien franc de dettes. *Домъ-ный отъ постѡя*, une maison exempte de logement *ou* de loyer de gens de guerre. || -ное *произношеніе*, prononciation aisée, facile. *Не-ное произношеніе*, prononciation embarrassée.

Свѡбѡдомысліе, *sn.* la liberté de pensées.

Свѡбѡждатъ, *см.* Освѡбѡждатъ.

Свѡдець и Свѡдиель, *sm. dim.* petite voûte.

Сводѣть, II.4. *свѣстѣ*, *va.* faire descendre, mener jusqu'au bas, aider à descendre; || mener; || aboucher; || voler, enlever; || couper; || -ся, *vr.* être mené (*du haut en bas*). -стѣ *лошадѣ съ горы*, faire descendre un cheval de la montagne, le mener jusqu'au bas de la montagne. -стѣ *коѡ съ лѣстницы*, aider qn à descendre l'escalier; donner le bras à qn pour l'aider à descendre l'escalier; reconduire qn jusqu'au bas de l'escalier. || *Сведѣте этоѡ вѡра въ полицію*, menez ce voleur à la police. **Гѡре сведѡ еѡ съ мойлу, въ грѡбѣ*, le chargin l'a conduit, l'a mené au tombeau. || -стѣ *продавцѣ съ покупщикѡмъ*, aboucher le vendeur et l'acheteur, les aboucher ensemble. *Сведѣте менѣ съ нимъ*, abouchez-moi avec lui. || *У менѣ ночью сведѣ доухъ лошадей*, on m'a volé deux chevaux pendant la nuit. || *Я началъ — своѡ рѡчку*, j'ai commencé à couper mon bois, ou j'ai commencé l'abatage de mon bois. || *У неѡ сведѡ рѣку*, il a un bras contracté. — *сводѣ*, voûter, cintrer. — *счѣты*, régler les comptes. -стѣ *съ кѣмъ знакомство*, faire la connaissance de qn, faire connaissance avec qn. -стѣ *съ кѣмъ дружбу*, se lier d'amitié avec qn. **Это несчастіе сведѡ еѡ съ умѣ*, ce malheur l'a fait perdre l'esprit, lui a troublé la raison. **Она сведѣ еѡ съ умѣ*, elle lui a tourné la tête, elle le fait raffoler d'elle. *Вы менѣ съ умѣ сведѣте своѣми глѣпыми замѣчаніями*, vous me feriez devenir fou avec vos sottises observations. *Онъ менѣ съ умѣ сведѣтъ своѣми претензіями*, il me rendra fou avec ses prétentions. *Онъ съ неѣ глазъ не сведѣть*, il la couvre des yeux, il a les yeux collés sur elle. *— *копѣи съ концами*, joindre les deux bouts, régler sa dépense sur son revenu. *Part. p.* свѣденный и свѣдѡный. -ныя *дѣти, см.* Свѣденный.

Сводѣть, *va. parf.* mener (*à pied*). — *днѣтъ въ цѣрковь*, mener les enfants à l'église.

Свѡдка, *sf* *Тур.* révision, tierce *f.*

Свѡдникѣ, *sm.* le maquereau, entremetteur, proxénète.

Свѡдница, *sf.* la maquerelle, entremetteuse.

Свѡдничанье, *см.* Свѡдничество.

Свѡдничать, I.1. *vn.* faire le maquereau, l'entremetteur; exercer le maquerillage.

Свѡдническій, *adj.* de maquereau *ou* de maquerelle.

Свѡдничество, *sn.* le maquerillage.

Свѣдѣнчій, *adj.* 3. см. Свѣдѣнчическій.

Свѣдѣнній, *adj.* formé de diverses parties; || de concordance; collationné. — *братъ*, см. Свѣдѣнній. *Мил. -ная бригада*, brigade de marche. *Archit.* — *камень*, voussoir, voussseau *m.*

Свѣдня, см. Свѣдняца.

Свѣдообразный, *adj.* en forme de voûte.

Свѣдчатый, *adj.* voûté, en voûte.

Свѣдчикъ, *sm.* le courtier, entremetteur.

Свѣдь, *sm.* la voûte, le cintre; || le code. — *стрѣльчатый*, voûte en ogive, voûte ogivale. *Въ мѣста со -дами*, une chambre voûtée, cintrée. *Свѣдитъ потолокъ -домъ*, voûter, cintrer un plafond. * — *неба*, la voûte du ciel. || — *законовъ*, le code ou le corps des lois (*russes*). || — *счетовъ*, le règlement des comptes. || * -ды *свѣдитъ*, *porp.* faire des cançons, semer la discorde.

Своевластіе, см. Самовольіе.

Своевольіе, -вольство, -вольникъ, -вольница, -вольничать, см. Самовольіе и *пр.*

Своевременно, *adv.* à temps, à propos, opportunément.

Своевременность, *sf.* opportunité *f.*

Своевременный, *adj.* opportun; arrivé, fait à temps.

Своекорыстіе, *sm.* intérêt *m.*, cupidité *f.*

Своекорыстно, *adv.* d'une manière intéressée, avec cupidité.

Своекорыстный, *adj.* intéressé, cupide.

Своекостный, *adj.* entretenu à ses propres frais.

Своенравіе, *sm.* le caprice, la fantaisie.

Своенравно, *adv.* capricieusement, fantaisquement.

Своенравный, *adj.* capricieux, fantasque, quinquete.

Своеобразіе, *sm.* originalité *f.*

Своеобразно, *adv.* originalement.

Своеобразность, *sf.* originalité *f.*

Своеобразный, *adj.* original.

Своеобычіе, -бычній, см. Своенравіе и -правный.

Своеручно, *adv.* de sa propre main.

Своеручный, *adj.* olographe.

Свозить, свезти и свезть, *va.* mener, voiturier, charrier; || enlever; || -ся, *vr.* être mené, voituré, charrié; || être enlevé. *Крестянинъ свѣзъ въ городъ весь свой хлѣбъ*, le paysan a mené, a voituré en ville tout son blé. — *спуны съ поля подъ рѣку*, charrier des gerbes du champ dans la grange. *Весь хлѣбъ свезенъ подъ рѣку*, tout le blé est dans la grange, est en grange. || -зти *снѣгъ со двора*, enlever la neige de la cour. *Part. p.* свезѣнный.

Свозить, *va. parf.* mener. — *дѣтій въ театрѣ*, mener les enfants au théâtre.

Свѣзка, *sf.* и Свѣзь, *sm.* action du verbe Свѣзъти.

Свой, *adj. poss.* mon, ton, son, notre, votre, leur, le mien, le tien, le sien, le nôtre, le vôtre, le leur; || —, *свой*, *sm.* le mien, les miens, le tien, les tiens, le sien, les siens, les nôtres, les vôtres, les leurs; les parents. *Я взялъ — платокъ*, j'ai pris mon mouchoir. *Ты забылъ — долгъ*, tu as oublié ton devoir. *Онъ продалъ свою лошадь*, il a vendu son cheval. *Мы защищаемъ свой правъ*, nous défendons nos droits. *Вы обидѣли своего брата*, vous avez offensé votre frère. *Онъ проигралъ своё дѣло*, ils ont perdu leur cause. *Я не живу въ своёмъ домѣ*, je ne loge pas dans ma maison. *Я живу не въ своёмъ домѣ*, je loge dans une maison qui n'est pas à moi. *У тебя есть — домъ*, tu as une maison à toi, ou tu as ta propre maison. *Онъ надѣлъ не свою шляпу*, il a mis un chapeau qui n'est pas à lui, un chapeau d'autrui.

Я говорю не о вашемъ, а о своёмъ дѣлѣ, ce n'est pas de votre affaire que je parle, mais de la mienne. *Это мой шляпа, поищи свою*, c'est mon chapeau, cherche le tien. *Онъ издержалъ мой деньги, а не свой*, c'est mon argent qu'il a dépensé, et non pas le sien. *Вы не любите свою родину, а мы свою любимъ*, vous n'aimez pas votre patrie, mais nous aimons la nôtre. *Вы любите его жену болѣе, нежели свою*, vous aimez sa femme plus que vous n'aimez la vôtre. *Публика высказала своё мнѣніе, а журналы своѣ*, le public a dit son avis et les journaux le leur. *Умереть своею смѣртію, не своею смѣртію*, см. Смерть. *На своёмъ на двоёмъ*, см. Двое. * *Онъ самъ не —, см. Самъ*. *Свой чина, см. Цѣна*. *Поставить на своёмъ, см. Поставить*. *Стоять на своёмъ, см. Стоять*. * *Онъ всё своё несетъ*, см. Нести. *По своему, а са guise*. *Вы можете говорить при нёмъ откровенно, это — человекъ*, vous pouvez parler franchement devant lui, c'est un des nôtres, un de nos intimes; il est nôtre. *Онъ — человекъ въ этомъ домѣ*, il est familier de cette maison. || *Я требую только своего*, je ne demande que le mien. *Я былъ у своихъ*, j'ai été chez les miens. *Ты хочешь имѣть свое*, tu veux avoir le tien. *Займись болѣе о своихъ, нежели о постороннихъ*, prends soin des tiens plutôt que des étrangers. *Онъ не хочетъ терять своего*, il ne veut pas perdre le sien. *Онъ съ своими разошелся*, il s'est brouillé avec les siens. *Мы для своихъ всё делаемъ, а вы для своихъ ничего не хотите сдѣлать*, nous faisons tout pour les nôtres, et vous, vous ne voulez rien faire pour les vôtres. *Онъ трудится и для себя и для своихъ*, ils travaillent pour eux et pour les leurs. *Здѣсь всё свой, и н'у а ici que des parents.* — *своему по неволѣ другъ* (*prov.*), les avocats se querellent, puis vont boire ensemble; un barbier rase l'autre. — *хлѣбъ ситный; свой сухарі лучше чужихъ пироговъ* (*prov.*), pain acquis avec sueur est plus chéri que tartes et tôte. *Всякому своё и не мѣсто было; вслѣ своё хвалитъ* (*prov.*), à chaque oiseau son nid est beau; à chaque fou plaît sa marotte. *За — прощъ всѣмъ хорошъ* (*prov.*), qui a or vaut; qui a argent il fait ce qu'il veut. — *своего познать, и на ниръ познать* (*prov.*), qui se ressemble, s'assemble. *Всякому своё мило* (*prov.*), см. Всякій.

Своѣски, см. Посвоѣски.

Своѣственникъ, -ница, *s.* parent, -ente; allié, -ée.

Своѣственный, *adj.* naturel, propre. *Стыдливость — на женскомъ полѣ*, la pudeur est naturelle au sexe féminin. *Человѣку — но желать себя счастья*, il est naturel à l'homme d'aspirer au bonheur. *Птицамъ — но летать*, c'est le propre des oiseaux de voler. *Песчаный грунтъ — венъ этому растенію*, le sol sablonneux est propre à cette plante.

Своѣство, *sm.* la parenté, alliance.

Своѣство, *sn.* propriété, nature, vertu *f.*, naturel *m.* *Химическія -ва*, les propriétés chimiques. *Природныя -ва*, les propriétés naturelles. *Это растеніе особаго -ва*, cette plante est d'une nature particulière. *По -ву дѣла*, selon la nature de l'affaire. *Существенное — магнѣта притягивать желѣзо*, la nature de l'aimant est d'attirer le fer. *Это растеніе обладаетъ -вомъ исцѣлять эту болѣзнь*, cette plante a la vertu de guérir ce mal. — *онъ стремится къверху*, le naturel du feu est de tendre en haut. *Мулъ имѣетъ — ослъ и лошади*, le mulet participe de l'âne et du cheval.

Сволакивать, сволочъ, *va.* traîner, tirer (*en bas*); || ôter (*par force*), enlever; || -ся, *vr.* se traîner (*avec peine*).

Свѣдѣніе, *sf.* canaille, racaille, gueusaille; vermine *f.*

Свѣра, *sf.* la laisse, couple. *Весты собакъ на-рѣ*, mener des chiens en laisse. *Спуститъ собакъ со-ры*, laisser courre les chiens, ou laisser courre; lâcher les chiens.

Сворачивать, своротитъ, *va.* déplacer; || *vn.* tourner, se détourner; || *-ся*, *vr.* être déplacé. *Камень слишкомъ тяжель, съ трудомъ -титъ*, cette pierre est trop lourde, il est difficile de la déplacer. *v. imp. Мостъ -тило лодомъ*, les glaçons ont rompu le pont. || *vn. -титъ направо, въ сторону*, tourner à droite, de côté. *-титъ съ доромъ*, se détourner du chemin, de son chemin. *Part. p. свороченный.*

Сворить, II.1. *va.* attacher à la laisse (*un chien*).

Сворный, *adj.* de laisse.

Своровать, *va. parf.* voler, dérober, escamoter.

Своротитъ, *см.* Сворачивать.

Своакъ, *sm.* le beau-frère (*marî de la сѣур de la femme*).

Свойси (Во), *adv.* chez soi. *Возвратитъся во -*, retourner chez soi.

Своичина и Своичиница, *sf.* la belle-sœur (*sœur de la femme*).

Свыкаться, свыкнуться, *vr.* (*съ кѣмъ, съ чѣмъ*) s'accoutumer à, s'habituer à.

Свысокá, *adv.* du haut de sa grandeur, d'un air hautain; || avec emphase. *Смотритъ на кобю -*, regarder qu du haut de sa grandeur. || *Говоритъ -*, parler avec emphase.

Свычка, *sf.* 4. la coutume, habitude.

Свычный, *adj.* accoutumé, attaché à.

Свыше, *прѣр. гѣн.* au-dessus; || *adv.* d'en haut, du Ciel. *Это - мойкъ силъ*, cela est au-dessus de mes forces, ou cela passe mes forces. — *пятидесяти лѣтъ*, au-dessus de cinquante ans. || *Это вдохновѣніе -*, c'est une inspiration d'en haut, du Ciel.

Свѣдать, *vn. parf.* (*о чѣмъ*) apprendre, venir à savoir.

Свѣденіе, *sn.* connaissance, science *f.*, renseignement *m.* *Дошлѣ до -нія начальства*, il est venu ou il est parvenu à la connaissance des autorités. *Довесты до -нія публики*, porter à la connaissance du public. *Я не имѣю никакого -нія о ходѣ этого дѣла*, je n'ai aucune connaissance de la marche de cette affaire. *Собиратъ, доставитъ о чѣмъ -нія*, recueillir, fournir des renseignements sur une chose. *Если это дойдѣтъ до -нія вашего отца*, si cela vient aux oreilles de votre père. *Принимать къ -нію*, noter bien, prendre note de, prendre connaissance de, prendre acte de. *У него большой запасъ -ній*, il a un grand fonds de science, de savoir.

Свѣдомый, *adj.* connu, certain.

Свѣдушій, *adj.* instruit, savant, versé. *Человѣкъ -*, homme instruit, savant. — *въ математикѣ, въ философїи, въ астрономїи, въ исторїи*, savant en mathématiques, en philosophie, en astronomie, en histoire. — *въ наукѣхъ, въ искусствахъ*, versé dans les sciences, dans les arts. *Онъ не -душъ въ дѣлахъ*, il n'est pas versé dans les affaires. *Онъ очень -душъ въ дѣлахъ*, il est très-versé dans les affaires, ou il a une grande connaissance des affaires.

Свѣжаватый, *adj. dim.* un peu frais.

Свѣжавать, I.2. *va.* habiller, écorcher, nettoyer (*un animal*).

Свѣженько, *см.* Свѣжій.

Свѣженько, *v. imp.* *На дворѣ -*, il fait assez frais dehors.

Свѣжеспособный, *adj.* fraîchement s'ilé.

Свѣжесть, *sf.* la fraîcheur.

Свѣжѣхонькій, *adj.* tout à fait frais.

Свѣжина, *sf.* viande fraîche.

Свѣжить, II.3. *va.* rafraichir.

Свѣжій, *adj.* frais, récent. — *вътеръ, въздухъ*, un vent, un air frais. — *хлѣбъ*, du pain frais. — *жїя яїца*, des œufs frais. — *жяя рыба*, du poisson frais (*non salé*). — *цвѣтъ лица*, un teint frais. — *жяя рана*, une blessure ou plaie récente, fraîche. — *жяя войскá*, des troupes fraîches. * *-жяя новости*, des nouvelles fraîches. *Мы взяли -жяихъ лошадей*, nous primes des chevaux frais, ou nous relayâmes. *Этотъ старикъ еще очень свѣжъ*, ce vieillard est encore très-frais. * *Сохранитъ что въ -жей пámати*, avoir la mémoire récente de qch. * *Это у меня еще въ -жей пámати*, j'en ai encore la mémoire toute récente, toute fraîche; ou je suis tout frais de cela. * *Вывѣсти ти -жюю воду*, *см.* Вода.

Свѣжѣ, *v. imp.* *Въ комнатѣ -*, il fait frais dans la chambre.

Свѣжѣтъ, I.4. *vn.* devenir frais; || *Mar.* fraîchir (*du vent*).

Свѣивать, свѣять, *va.* enlever en soufflant.

Свѣковатъ, *vn.* passer toute sa vie. *Онъ выжъ -валъ въ деревнѣ*, il passa toute sa vie à la campagne.

Свѣреніе, *sn.* collationnage *m.*, collation *f.*

Свѣрильщикъ и Свѣряльщикъ, *sm.* ajusteur (*des monnaies*).

Свѣрить, *см.* Свѣрять.

Свѣрка, *sf. см.* Свѣреніе.

Свѣрять, свѣрить, *va.* comparer, confronter, collationner; || *-ся*, *vr.* être comparé, confronté, collationné. — *рить копію съ подлинникомъ*, comparer la copie avec l'original, ou confronter, collationner la copie à l'original. *Part. p. свѣренный.*

Свѣснѣ, *см.* Свѣшнѣвать.

Свѣсъ, *sm.* la saillie (*d'un mur ou d'un toit*).

Свѣтаніе, *sm. см.* Разсвѣтъ.

Свѣтатъ, I.1. *vn. imp.* commencer à faire jour.

Свѣтаеть, il commence à faire jour.

Свѣтелка, *sf. dim.* -телочка, une chambrette.

Свѣтелочный, *adj.* de chambrette.

Свѣтѣць, *sm. intr.* 1. le bâton garni d'un fer pour supporter les copeaux de pin allumés.

Свѣтикъ, *sm.* (*terme de caresse*) mon petit cœur.

Свѣтиленный, *adj.* de mèche.

Свѣтилень, *sm.* 2. le verset lu aux matines.

Свѣтило, *sm.* astre *m.*; || *flambeau. — *дня*, l'astre du jour. — *ла небесная*, les corps célestes, les célestes flambeaux. — *мира*, le flambeau du monde. || — **вѣри, науки*, le flambeau de la foi, de la science.

Свѣтильна, *sf. Mar.* la soute vitrée.

Свѣтильникъ, *sm.* la lampe.

Свѣтильничное, *adj. sn.* les vѣpres dites à la lueur des lampes.

Свѣтильничный, *adj. sl.* du soir, à la lueur des lampes.

Свѣтильный, *adj.* de mèche.

Свѣтильна, *sf.* 4. la mèche (*de chandelle, de lampe*).

Свѣтитъ, II.5. *vn.* luire; || éclairer; || *-ся*, *vr.* luire, éclairer. *Луна -титъ*, la lune luit. *Солнце -титъ для всѣхъ*, le soleil luit pour tout le monde. *Солнце -титъ прямо въ глаза*, le soleil donne dans les yeux. || *Онъ -тилъ мнѣ, пока я сходилъ съ лѣстницы*, il m'éclairait pendant que je descendais l'escalier. || *Вдалѣ что-то -титъ*, on voit luire qch dans le lointain. *Космечки глаза ночью*

-тятся, les yeux des chats éclairaient pendant la nuit.

Свѣтленіе, *sn.* la polissure, action de polir.

Свѣтленькій, *дѣт. см.* Свѣтлый.

Свѣтлѣхонькій, *adj.* très-clair.

Свѣтлѣхонько, *v. imp.* Въ комнатѣ —, il fait très-clair dans la chambre.

Свѣтлѣть, *II.1. va.* polir, rendre luisant.

Свѣтлица, -гличка, *см.* Свѣтѣлка и -тѣлочка.

Свѣтличный, *см.* Свѣтѣлочный.

Свѣтло, *v. imp.* На дворѣ —, il fait clair dehors. || Ce mot, employé adverbialement, sert à former plusieurs adjectifs, en leur ajoutant la signification d'une couleur claire, comme on peut voir ci-dessous.

Свѣтлобурый, *adj.* clair-brun (*des chevaux*).

Свѣтловатый, *adj.* un peu clair.

Свѣтлогрѣдой, *adj.* bai clair (*des chevaux*).

Свѣтлоглубой, *adj.* bleu clair.

Свѣтложелтый, *adj.* jaune clair.

Свѣтлозелёный, *adj.* vert clair.

Свѣтлокаштановый, *adj.* châtain clair.

Свѣтлоторичневый, *adj.* couleur de cannelé clair.

Свѣтлолиловый, *adj.* lilas clair.

Свѣтломалиновый, *adj.* cramoisi clair.

Свѣтломѣръ, *см.* Фотомѣтръ.

Свѣтлорусый, *adj.* d'un blond clair.

Свѣтлосиній, *adj.* bleu.

Свѣтлость, *sf.* la clarté, sérénité, splendeur; || *altesse*, *altesse* sérénissime *f* (*titre*).

Свѣтлосѣрый, *adj.* gris clair.

Свѣтлоцвѣтный, *adj.* d'une couleur claire.

Свѣтлый, *adj.* 1. clair; || lumineux, lucide; || limpide; || serein. -лая ночь, nuit claire. -лая краски, des couleurs claires. -лая комната, chambre claire. — *голосъ*, voix claire. || — *лучъ*, rayon lumineux. * — *умъ*, esprit lumineux, lucide. * -лая мысль, idée lumineuse, lucide. * -лая минуты, des moments lucides; des intervalles lucides. || -лая вода, eau limpide. || -лое небо, un ciel serein. || -лое воскресенье, le dimanche de Pâques. -лая недѣля, la semaine de Pâques.

Свѣтлѣйшій, *adj.* sérénissime (*titre*).

Свѣтлѣть, *vn.* devenir clair; || -ся, *vr.* briller, reluire.

Свѣтлякъ, *sm. dim.* -тлячѣкъ, *insecte*, le ver luisant.

Свѣтозарно, *adv.* avec éclat, d'une manière resplendissante.

Свѣтозарность, *sf.* éclat, resplendissement *m.*

Свѣтозарный, *adj.* radieux, resplendissant.

Свѣтоноска, *sf. insecte*, la fulgure.

Свѣтоносный, *adj.* lumineux, éclatant.

Свѣтоносъ, *sm. см.* Свѣтоноска.

Срѣтописецъ, *sm.* 3. le photographe.

Срѣтописный, *adj.* photographique.

Срѣтопись, *sf.* la photographie, daguerréotypie.

Свѣтопреставленіе, *sn.* la fin du monde.

Свѣтотѣнь, *sf.* le clair-obscur.

Свѣточъ, *sm.* la torche, le flambeau.

Свѣтски, *adv.* séculièrement; mondainement.

Свѣтскій, *adj.* séculier, temporel; || du monde, du grand monde, mondain; || profane. -кое духовенство, clergé séculier. -кая власть, autorité, puissance temporelle, le bras séculier. || — *человѣкъ*, homme du monde. -кая дама, dame du grand monde. -кіе обичаи, les usages du grand monde. -кое обращеніе, les manières du beau monde. -кая жизнь, vie mondaine, vie du grand monde. -кія удовольствія, des plaisirs mondains.

|| -кіе писатели, les auteurs profanes. -кая исторія, histoire *f* profane

Свѣтскость, *sf.* les manières *f* du beau monde.

Свѣтъ, *sm.* la lumière, elarté, leur; || le jour; || le monde. *Дневной* —, la lumière, la elarté du jour. *Солнечный* —, la lumière, la elarté du soleil, ou la lumière solaire. *Лунный* —, la leur de la lune, la lumière lunaire. *Солнечный* — въ восемьсотъ разъ сильнее *луннаго*, la lumière solaire est 800 fois plus forte que la lumière lunaire. * — *вѣры, истины*, la lumière de la foi, de la vérité. * *Отвѣтъ* -та, le Père des lumières, Dieu.

Блѣдный —, lumière, leur pâle ou blafarde. *Слабый* —, faible leur. *При -тѣ лампы*, à la clarté, à la leur d'une lampe. *При -тѣ луны*, au clair de la lune. *Не только -ту, что въ окнѣ* (*prov.*), la terre est notre patrie à tous; ici et ailleurs il fait bon. || — *входитъ въ комнату черезъ окна*, la lumière ou le jour entre dans la chambre par les fenêtres. *Чуть —, чуть —, ни — ни заря*, au chant de l'alouette, au point du jour, au petit point du jour, dès l'aube du jour.

Шерсть -томъ, до -та, avant l'aube, avant l'aube du jour. *Издать книгу въ —*, mettre un livre au jour. * *Виставить дѣло въ ложномъ -тѣ*, présenter une affaire sous un faux jour, ou la mettre dans un faux jour. * *Увидѣть —*, voir le jour, être né. || *Путешествіе вокругъ свѣта*, voyage autour du monde. *Жить въ свѣтѣ, въ большомъ свѣтѣ*, vivre dans le monde, dans le grand monde. *Оставить —*, quitter le monde. *Знаніе свѣта*, la connaissance des usages du monde, le savoir-vivre. *На весь — не угодить*, on ne saurait plaire à tout le monde. * *Отправиться на томъ —*, aller dans l'autre monde, aller ad patres, mourir. *Его уже давно нѣтъ на свѣтѣ, онъ уже давно на томъ свѣтѣ*, il est mort depuis longtemps. *На томъ свѣтѣ мы дадимъ отчетъ въ дѣлахъ нашихъ*, dans l'autre monde nous devons rendre compte de ce que nous avons fait dans celui-ci. *Ни за что на свѣтѣ*, pour rien au monde. *Нѣтъ человѣка на свѣтѣ, который бы могъ..*, il n'y a personne au monde qui puisse.., ou il n'y a homme vivant qui puisse.. *Искать кого по всему свѣту*, chercher qn par terre et par mer. *Разбросать по всему свѣту*, jeter à tous les vents. *Разгнѣжать по всему свѣту*, courir par toute la terre. *На край свѣта, см. Край.* *Старый —*, le monde ancien ou le monde des anciens (*l'Europe, l'Asie et l'Afrique*). *Новый —*, le nouveau monde (*l'Amérique*). *Уже такъовъ —*, ainsi va* le monde. || * *Свѣту Божьяго не видать*, on n'y voit goutte, on ne voit ni ciel ni terre. *Онъ не достоинъ взирать на — Божій, см. Взирать.* * *Гнать кого со свѣта*, persécuter qn à outrance, ou sans relâche. *Онъ клянется на чѣмъ — стоить*, il jure comme un païen. *Онъ ругается на чѣмъ — стоить*, il jure comme un charretier embourbé. *Разружить кого на чѣмъ — стоить*, injurier qn de toute façon, l'accouter de toutes pièces; *fat.* tirer à cartouches, à boulets rouges sur qn. *Больше всего на свѣтѣ*, par-dessus toutes choses. *Блѣный —, см. Блѣный.* — *мой* (*terme de caresse*), mon ami, mon cœur. — *не безъ добрыхъ людей* (*prov.*), il y a des honnêtes gens partout.

Свѣча, *sf.* chandelle; bougie; lumière *f.* *Сальная* —, chandelle de suif ou chandelle. *Стеаринная* —, bougie stéarique. — *литая, маканая*, chandelle coulée, plongée. *Восковая* —, la bougie, le cierge. *Подавайте свѣчи*, apportez des bougies ou de la lumière. * *Такъоа человѣка и со -чѣй не найдѣшь*, on chercherait à pied et à cheval un pareil homme, qu'on ne le trouverait pas. *Ни Бѣгу —, ни чортъ коверт* (*prov.*), *см. Боръ.* || *Палителная* —, *Art.* ctoupille *f.*

Свѣченіе, *sn.* action d'éclairer.

Свѣчка, *dém. sm.* Свѣчѣ. *Курительная* —, *см.* Курительный. *Отъ копильной —ки Москві загорѣлась или сгорѣла (prov.)*, il ne faut qu'une étincelle pour allumer le feu; pour un point Martin perdit son âme; de petite scintille s'enflamme une ville.

Свѣчникъ, *sm.* le chandelier, fais ur de chandelles.

Свѣчносковой, *adj.* de bougie, de cierge.

Свѣчнóй, *adj.* de chandelle; de bougie, de cierge.

Свѣчносальный, *adj.* de chandelle de suif, de chandelle.

Свѣшивать, **свѣсить**, *va.* laisser pendre, faire descendre; || peser; || -ся, *vr.* baisser, descendre. *Part. p.* свѣщенный.

Свѣща, *sl. см.* Свѣча.

Свѣщеносецъ, *sm.* 1. le céroféraire.

Свѣщникъ, *sm.* le chandelier, candélabre (*d'église*).

Свѣщный, *sl. см.* Свѣчнóй.

Свѣять, *см.* Свѣзывать.

Связаніе, *sn.* action du verbe Связывать.

Связать, *см.* Связывать.

Связень, *sm.* 1. *sl.* le prisonnier, captif.

Связка, *sf.* 3. le trousseau, paquet, la liasse; || *Anat.* le lien, ligament; || *Gram.* la copule. — *ключей*, trousseau de clefs. — *табакѣ*, paquet de tabac. — *бумагъ*, liasse de papiers.

Связность, *sf.* la connexion, concision (*du style*); || état d'une écriture serrée ou illisible.

Связно, *adv.* avec liaison; || serré, illisible. *Письмо написано такъ —, что трудно его разобрать*, l'écriture de cette lettre est si serrée, qu'il est difficile de la déchiffrer.

Связный, *adj.* 1. lié, suivi; || serré, illisible (*d'une écriture*).

Связочка, *dém. см.* Связка.

Связочный, *adj.* de trousseau, de paquet.

Связывать, **связать**, *va.* lier, garrotter, unir; || tricoter; || -ся, *vr.* être lié, uni; || se commettre, avoir à démêler. -зять *сноузъ*, lier une gerbe. -зять *кому рѣку верёвкой*, lier les mains à qn avec une corde. -зять *ворѣ*, garrotter un voleur. *Нхъ зѣеть дружба, интересъ*, c'est l'amitié, c'est l'intérêt qui les lie, qui les unit. -зять *себя узми брака*, s'engager dans les liens du mariage. || *Она зала шесть паръ чулокъ*, elle a tricoté six paires de bas. || *Не зайтесь съ нимъ*, ne vous commettez pas avec lui, ou n'ayez rien à démêler avec lui. *Part. p.* связанный. *Я занъ обещаніемъ*, je suis lié par ma promesse. *Вы еще ничѣмъ не заны*, vous n'êtes pas encore lié par rien, ou * et *fat.* vous êtes encore sur vos pieds. *Вопросъ зтомъ занъ съ болшыи интересами*, cette question se rattache à de grands intérêts.

Связь, *sf.* joint *m.* jointure *f*; || connexion, liaison, suite *f*; || lien *m.* — *костей въ тѣлѣ*, le joint, la jointure des os dans un corps. || *Не видно связи между двумя этими идеями*, on ne voit pas la connexion de ces deux idées. *Между предложеніемъ и заключеніемъ нтъ связи*, il n'y a pas de liaison entre la proposition et la conclusion. *Родственныи, дружескіи связи*, des liaisons de parenté, d'amitié. *Тѣсная —*, étroite liaison. *Имѣть —, быть въ связи съ кѣмъ*, avoir une liaison avec qn. *Хъ нею нтъ зей*, il ne tient à personne. *Въ этой рѣчи нтъ связи*, il n'y a pas de suite dans ce discours. *Онъ имѣетъ — съ этою женщиною*, il a commerce, il est en commerce avec cette femme. *Войтъ съ кѣмъ въ дружескіи связи*, se lier d'amitié avec qn. *Пользка министра состоитъ въ зей съ этимъ проектомъ*, le voyage du ministre se rattache à ce projet. || *Разныи части этой машин-*

ны соединены желѣзными связями, les diverses parties de cette machine sont jointes avec des liens de fer.

Свѣсло, *sn.* le lien (*d'une gerbe de blé*).

Святая, *adj. sf.* une sainte.

Святѣлице, *sn.* le sanctuaire.

Святѣлищный, *adj.* de sanctuaire.

Святѣтель, *sm.* le prélat, évêque.

Святѣтельскій, *adj.* de prélat, d'évêque.

Святѣтельство, *sn.* la prélature, dignité de prélat ou d'évêque.

Святѣть, II.7. *va.* bénir, consacrer; || *sl.* sanctifier; || -ся, *vr.* être béni, consacré; || être sanctifié. — *воду*, bénir l'eau. — *церковь*, consacrer, bénir une église. || *Да тѣтся имя твоѣ*, que votre nom soit sanctifié.

Святки, *sf. pl.* 3. les fêtes *f* de Noël.

Свято, *adv.* saintement; strictement. *Жить —*, vivre saintement. — *исполнять свой долгъ*, remplir strictement son devoir.

Святóй *и sl.* Святѣй, *adj.* saint. -тѣй *Духъ*, le Saint-Esprit. -тѣя *мыслѣ*, les saints lieux. -тая *вода*, l'eau bénite. -тая *недѣля*, la semaine de Pâques. -тая -тѣхъ, le saint des saints, le sanctuaire. * *Онъ такъ разшумѣлся, что зомъ тѣхъ возъ несѣ*, il a fait du tapage à scandaliser tout le monde. *Для этого человека нтъ ничѣго тѣго*, c'est un homme pour lequel il n'y a rien de sacré. *Что сдѣлано, то свято*, il ne faut pas remettre la partie au lendemain; ou ce qui est fait n'est pas à faire. *Что взято, то свято (prov.)*, c'est autant de pris sur l'ennemi.

Святóй, *adj. sm.* un saint. *День всѣхъ тѣхъ*, la Toussaint. *Около тѣхъ черты водятся (prov.)*, il n'y a point d'église où le diable n'ait sa chapelle.

Святокупецъ, *sm.* 1. le simoniaque.

Святокупный, *adj.* simoniaque.

Святокупство, *sn.* la simonie.

Святость, *sf.* la sainteté.

Святотатецъ, *sm.* 1. -тица, *sf.* un ou une sacrilège.

Святотатственнѣй *и татскій*, *adj.* sacrilège.

Святотатство, *sn.* le sacrilège, la spoliation des choses saintes.

Святотатствовать, I.2. *vn.* commettre un sacrilège.

Святотать, *см.* Святотатецъ.

Святохульничеъ, *sm.* le blasphémateur.

Святохульничество, *sn.* le blasphème.

Святочннй, *adj.* des fêtes de Noël.

Святоша, *sc.* cagot ou cagote, un ou une hypocrite; un tartufe.

Святóшество, *sn.* la cagoterie.

Святóшничать, I.1. *vn.* affecter des airs de sainteté.

Святцы, *sm. pl.* le calendrier ecclésiastique.

Святѣй, *см.* Святóй.

Святѣня, *sf.* la sainteté; || les choses saintes.

Святѣйшество, *sn.* Sainteté *f* (*titre du patriarche et du pape*).

Святѣйшій, *adj. superl.* très-sain (*titre du synode*).

Священіе, *sn.* la consécration; || la sanctification.

Священникъ, *sm.* le prêtre. *Приходскій* —, le curé de la paroisse, le curé. *Полковникъ* —, aumônier du régiment.

Священническій, *adj.* de prêtre, de curé; sacerdotal.

Священничество, *sn.* le sacerdoce, la prêtrise.

Священнограбитель, -грабительство, *sl. см.* Святотатецъ *и татство*.

Священнодѣйствіе, *sn.* la célébration de l'office divin.

Священнодѣйствовать, I.2. *vn.* célébrer le service divin.

Священноинокъ, *sm.* le moine-prêtre.

Священноиерейскій, *adj.* du moine-prêtre.

Священно-иерей, *см.* Священникъ.

Священномученикъ, *sm.* le prêtre-martyr.

Священномученичскій, *adj.* du prêtre-martyr.

Священноначаліе, *sn.* la hiérarchie.

Священноначальникъ, *sm.* le hiérarque, prêtre.

Священнослуженіе, *см.* Священнодѣйствіе.

Священнослужитель, *sm.* le prêtre ou le diacre.

Священнослужительскій, *adj.* du prêtre ou du diacre.

Священный, *adj.* saint, sacré. — *союзъ*, la sainte-alliance. — *ное писаніе*, l'Écriture sainte, les saintes Écritures, les livres sacrés. — *долгъ*, un devoir sacré. — *ная особа Государа*, la personne sacrée du souverain.

Священство, *см.* Священничество.

Священствовать, I.2. *vn.* être revêtu du sacerdoce.

Сгддѣть, *va. imp. parf.* *Меня дило*, j'ai des nausées.

Сгддѣ, *sm. pop.* opinion *f.*, avis *m.*

Сганашѣть, *va. parf.* bousiller, bâcler.

Сганивать, *см.* Сгонять.

Сгараемость, *sf.* la combustibilité.

Сгараемый, *adj.* combustible.

Сгараніе, *sn.* la combustion.

Сгарать, **сгорѣть**, *vn.* brûler, être consumé; || — *и-ся*, *vr.* s'échauffer (du blé, du foin). * — *мшѣнїемъ*, brûler de vengeance. — *любовїю, жаждою*, brûler d'amour, de soif. — *рѣтъ со стыдѣмъ*, rougir de honte.

Сгибаніе, *sn.* le courbement, action de courber, de plier.

Сгибать, **согнуть**, *va.* plier, ployer, courber; || — *ся*, *vr.* se plier, se ployer, se courber. — *нѣтъ рѣку, ногу*, plier le bras, la jambe. — *нѣтъ кольни*, plier, ployer les genoux. — *нѣтъ спїну*, courber le dos. — *нѣтъ въ дугѣ*, courber en arc. * — *нѣтъ кою въ дугѣ, въ три поибели, въ крокъ, въ баранїи роги*, faire baisser le babouin à qn; faire mettre qn dans un trou; le réduire aux extrémités; le réduire à l'obéissance servile. *Part. p.* согбенный и согнутый. — *ный лѣтѣми*, courbé sous le poids de l'âge ou sous le faix des années.

Сгибень, *sm.* 1. un pain blanc replié en demi-cercle.

Сгибистый, *adj.* plein de courbures, de plis.

Сгибка, *sf. см.* Сгибаніе.

Сгибной, *adj.* pliant, qui peut se ployer.

Сгибнуть, *parf. см.* Гибнуть.

Сгибъ, *sm. dim. см.* Сгибчикъ, le pli, la courbure; || articulation, jointure *f.*, joint *m.*; || *Тур.* le cahier (de feuilles tirées).

Сгїнуть, *parf. см.* Гїнуть.

Сглаживать, **сгладить**, *va.* rendre uni, lisser, polir, planer; || — *ся*, *vr.* être rendu uni, être lissé. *Part. p.* сглаженный.

Сглазить, *va. parf. pop.* jeter un sort (*sur*).

Сглазъ, *sm.* le sort.

Сглодѣть, *parf. см.* Глодѣть.

Сглоднѣть, *va. parf.* avaler.

Слѣпа, *adv.* par sottise.

Слѣповѣть, *vn. parf.* faire une sottise.

Сгнаивать, **сгноить**, *va.* faire ou laisser pourrir; || — *ся*, *vr.* être pourri. *Part. p.* сгноенный.

Сгнестї, **сгнестъ**, *см.* Сгнетать.

Сгнетаемость, *sf.* la compressibilité.

Сгнетать, **сгнестї** и **сгнестъ**, *va.* comprimer; || — *ся*, *vr.* être comprimé. *Part. p.* сгнетенный.

Сгнетеніе, *sn.* la compression.

Сгниваніе, *sn.* la putréfaction.

Сгнивать, **сгнить**, *vn.* pourrir, se putréfier.

Сгноить, *см.* Сгнаивать.

Сговаривать, **сговорить**, *va.* promettre en mariage, fiancer; || — *ся*, *vr.* se concerter, s'entendre. — *Я рѣлъ дочь за ею сына*, j'ai promis ma fille en mariage à son fils. — *Онъ рѣлъ за сына богатую невесту*, il a fiancé son fils avec un riche parti. || — *Онъ долго -вадся съ нимъ о томъ, чтобы уладить это дѣло*, il s'est concerté longtemps avec lui pour arranger cette affaire. — *Онѣ рѣлись обвѣрять меня*, ils s'entendirent pour me gagner. *Part. p.* сговоренный.

Сговорить, *vn. parf.* faire entendre raison. — *Мнѣ съ тобою не* —, je renonce à te faire entendre raison. — *Съ нимъ не рѣшь*, il est impossible de lui faire entendre raison; il se fait tenir à quatre.

Сговорный, *adj.* de fiançailles.

Сговорчивость, *sf.* la facilité, complaisance, un caractère accommodant, accortise *f.*

Сговорчивый, *adj.* accommodant, complaisant, accort.

Сговоръ, *sm.* и **Сговоры**, *pl.* les accordailles, fiançailles.

Сговѣть, *vn. parf.* jeûner un certain temps.

Сгодиться, *см.* Пригодиться.

Сголовье, *см.* Изголовье.

Сгонка, *sf.* la réunion en un seul endroit (du bétail, des ouvriers); || le flottage (du bois).

Сгонный, *adj.* réuni, rassemblé.

Сгонять, **согнать**, *va. (fut. сгоню)* chasser; || faire disparaître; || rassembler, réunir; || faire flotter; || — *ся*, *vr.* être chassé; être rassemblé; être flotté. — *нать воробїевъ съ конопляника*, chasser les moineaux d'une chènevière. — *мужъ съ ва-рѣнїа*, chasser les mouches des confitures. — *нать работника со двора*, chasser, congédier un ouvrier. — *нать кою съ мазъ*, chasser qn de sa présence. — *нать кою со свѣта*, persécuter qn à outrance.

|| — *всѣнїики съ лица*, faire disparaître du visage les taches de rousseur. || — *людѣ на работѣ*, rassembler des gens pour travailler. || — *мгъ*, faire flotter le bois. *Part. p.* согнанный.

Сгораніе, **Сгорать**, *см.* Сгараніе и Сгарать.

Сгорбить, *parf. см.* Горбить.

Сгородить, *parf. см.* Городить.

Сгорѣлый, *adj.* brûlé, consumé.

Сгорѣть, *см.* Сгарать.

Сгоряча, *adv.* dans la colère, dans l'entraînement.

Сграблывать, **сграбить**, *va.* râteler. *Part. p.* сграбленный.

Сребальщикъ, — *щипа*, *s.* râteleur, -euse.

Сребать, **сгрестї**, *va.* nettoyer, enlever en râtelant; || (сѣно) désandainer (le foin), entasser en râtelant; *см.* Сѣно; || (кою) saisir, empoigner. *Part. p.* сребенный.

Срѣбки, *sf. pl.* 3. les râclures, ratissures *f.*

Сгрѣзить, *parf. см.* Грѣзить.

Сгрестї, **сгрестъ**, *см.* Сребать.

Сгромоздѣть, **сгромоздѣть**, *va.* entasser, amonceler; || — *ся*, *vr.* être entassé, amoncelé. *Part. p.* сгромозденный.

Сгромозденіе, *sn.* entassement, amoncellement *m.*

Сгромоздѣть, *см.* Сгромоздѣть.

Сгрубить, *parf. см. Грубить.*

Сгрубянить, *parf. см. Грубянить.*

Сгружаніе, *sn.* le déchargement.

Сгружать, сгружить, *va.* décharger (*un navire*); || -ся, *vr.* être déchargé. *Part. p.* сгруженный.

Сгру́зка, *sf.* la décharge (*de marchandises*).

Сгруснуться, *vr. imp. parf.* avoir du chagrin. *Мнѣ* -досъ, il me prend un chagrin.

Сгрызать, сгрызть, *va.* briser avec les dents. *Part. p.* сгрызённый.

Сгубить, *va. parf.* perdre, rendre malheureux. *Part. p.* сгублённый.

Сгуститель, *sm. Phys.* le condensateur.

Сгустить, *см. Сгущать.*

Сгустѣлость, *sf.* épaississement *m.*

Сгустѣлый, *adj.* épaissi, devenu épais.

Сгустѣніе, *см. Сгущеніе.*

Сгустѣть, *vn.* s'épaissir, se coaguler. *Сиропъ* -тѣлъ или -тѣлся, le sirop s'est pris.

Сгущаемость, *sf. Phys.* la condensabilité.

Сгущать, сгустить, *va.* épaissir, rendre épais; || condenser; || -ся, *vr. см. Сгустѣть.* *Part. p.* сгущённый.

Сгущеніе, *sn.* condensation *f*; || épaississement *m.*

Сдабривать, сдобрить, *va.* calmer, apaiser; || donner un meilleur goût, améliorer; || -ся, *vr.* devenir favorable; || être amélioré. *Part. p.* сдобрённый.

Сдавать, сдать, *va. (prés. сдаю, fut. сдамъ)* remettre, remettre à un autre, se démettre; || rendre le reste, rendre; || donner; || **пор.* rendre la pareille; || -ся, *vr.* se rendre; || *v. imp.* paraître; || descendre (*une rivière*). *Онъ* сдать должность, *дѣла* такому-то, il remit sa charge, les affaires à un tel. Сдать *дѣла*, remettre les affaires à un autre. Сдать *комѣ* полкъ, remettre le commandement d'un régiment à qn. Сдать *должность*, remettre sa charge ou se démettre de son emploi. || *Купецъ* сдать *мнѣ* *мѣлки*, le marchand m'a rendu le reste en petite monnaie. *Вамъ* *приходится* сдать *мнѣ* *съ* *рубля* *десять* *копѣекъ*, vous avez à me rendre dix copecks de mon fouble. || — *карты*, donner, faire les cartes. *Комѣ* —, à qui est-ce à donner, à faire? *Вамъ* —, c'est à vous à donner. — *экзаменъ*, passer, subir l'examen, son examen. || **Если* ты *ударишь* *его*, *онъ* тебе *сдасть*, si tu le frappes, il te rendra la pareille, ou il te rendra ton reste. || Сдать *что* *съ* *рукъ*, se débarrasser, se défaire d'une chose. Сдать *что* *на* *руки* *комѣ* *либо*, remettre une chose entre les mains de qn. || *Гарнизонъ* *сдался* *неприятелю*, la garnison s'est rendue à l'ennemi. Сдаться *на* *капитуляцію*, capituler. || *Мнѣ* *сдаётся*, *что* *это* *случится*, il me paraît, ou *fat.* il m'est avis que cela arrivera. *Part. p.* сданный.

Сдавливать, сдавить и сдавнуть, *va.* presser, serrer, comprimer; || -ся, *vr.* être pressé, serré, comprimé. *Part. p.* сдвленный.

Сдаточный, *adj.* destiné à être remis; || cédé, remis; || donné pour recrue militaire.

Сдатчикъ, -чица, *s.* celui ou celle qui remet ou donne.

Сдать, *см. Сдавать.*

Сдача, *sf.* la reddition; || le reste; || la donne. — *крѣпости*, la reddition d'une place. || *Вотъ* — *съ* *пяти* *рублей*, voici le reste des cinq roubles. *Вамъ* *слѣдуетъ* *или* *мнѣ* *слѣдуетъ* *двадцать* *копѣекъ* — *чи* *съ* *трѣхъ* *рублей*, il vous faut ou il me faut rendre vingt copecks de vos trois ou de mes trois roubles. || *Въ* *три* — *чи* *мы* *проиграли* *рѣбберъ*, nous avons perdu le robre en trois donnes.

Сдваивать, сдвойть, *va.* doubler, tordre en

deux; || *Mus. (ноту)* répéter une note. *Part. p.* сдвоённый.

Сдвѣгивать и Сдвигать, сдвинуть, *va.* ôter, mouvoir, écarter (*en poussant*); || rapprocher; || -ся, *vr.* être ôté; s'écarter; || se rapprocher. -нуть *камень* *съ* *дороги*, ôter, écarter une pierre du chemin. -нуть *что* *съ* *мѣста*, mouvoir une chose de sa place, déplacer une chose. -нуть *корабль* *съ* *мѣм*, relever un vaisseau. || -нуть *доски* *у* *пола*, rapprocher les ais du plancher. -нуть *ноги*, serrer les pieds l'un contre l'autre. || -нуться *съ* *мѣста*, se déplacer, changer de place. *Part. p.* сдвинутый.

Сдвижной, *adj.* qu'on peut réunir. — *столъ*, une table qui se tire.

Сдвинуть, *см. Сдвѣгивать.*

Сдвойка, *sf.* action du verbe Сдваивать.

Сдвойть, *см. Сдваивать.*

Сдѣргивать, сдѣрнуть, *va.* tirer en bas, arracher, ôter; || rapprocher (*en tirant*); || -ся, *vr.* se laisser tirer, se fermer; || être lié, arraché, ôté. *Part. p.* сдѣрнутый.

Сдержаніе, *sn.* — *слова*, accomplissement de sa parole.

Сдержанный, *adj.* retenu, discret.

Сдерживать, сдержать, *va.* porter, supporter; || retenir, arrêter; || tenir; || -ся, *vr.* être porté, supporté; || être retenu, arrêté. *Этотъ канатъ можетъ* -жать *до* *500* *пудовъ*, ce câble peut porter jusqu'à 500 pouds. || — *лошадѣ*, retenir les chevaux. -жать *лошадѣ*, arrêter les chevaux. || -жать *слова*, tenir sa parole. *Part. p.* сдержанный.

Сдѣрнуть, *см. Сдѣргивать.*

Сдирать, содрать, *va. (fut. содеру)* écorcher; || arracher; || -ся, *vr.* s'enlever, s'arracher. -драть *кожу* *съ* *лошади*, écorcher un cheval. -драть *кору* *съ* *дерева*, écorcer un arbre. **Я* *съ* *трудомъ* -драть *съ* *нею* *мой* *домъ*, j'ai eu de la peine à lui arracher ce qu'il me devait. **Онъ* *дорого* -драль *съ* *менѣ* *за* *эту* *вещь*, il m'a fait payer cette chose excessivement cher. *Part. p.* содранный.

Сдѣрка, *sf.* action du verbe Сдирать.

Сдоба, *sf.* apprêt, assaisonnement *m.*

Сдобина, *sf. dim.* -бинка, pâtisserie *f* au beurre.

Сдоблять и Сдобить, *va.* apprêter, assaisonner.

Сдобный, *adj.* fait de lait, de beurre et d'œufs. -ное *тѣсто*, la pâte au beurre.

Сдобривать, сдобрить, *см. Сдабривать.*

Сдобривать, *v. imp. (qui ne s'emploie qu'avec la particule не)*. *Не* — *тебѣ*, tu finiras mal. *Не* — *емѣ* *съ* *такимъ* *поведѣніемъ*, il se trouvera mal d'une telle conduite, on il lui prendra mal d'une...

Сдоръ, *sm. Anat.* le mésentère.

Сдохлость, Сдохлый, *см. Задхлость и Задхлый.*

Сдохнуть, *vn. parf. pop.* se reposer un peu.

Сдробить, *va. parf. Тур.* faire une approche.

Сдружать, сдружить, *va.* lier d'amitié, unir; || -ся, *vr.* contracter amitié, se lier, s'unir.

Сдувать, сдуть, *va.* ôter (*en soufflant*); || *soutirer. — *пыль* *со* *стола*, souffler sur une table pour en ôter la poussière. Сдуть *пыль* *со* *стола*, souffler la poussière de dessus une table. || **Онъ* *сдуть* *съ* *нею* *много* *денегъ*, il lui a soutiré beaucoup d'argent. *Part. p.* сдутый.

Сдѣру, *adv.* par bêtise, par sottise.

Сдуть, *см. Сдувать.*

Сдыхаться, сдохнуться, *vr.* se moisir, se gâter.

Сдѣлать, сдѣлаться, *см. Дѣлать и -ся.*

Сдѣлка, *sf.* accommodement, arrangement *m*, composition, transaction *f.* *Полюбовная* —, accommodement, composition à l'amiable. *Торговая*

—, transaction commerciale; marché *m.* Учинить-ку, faire un accomodement, venir à composition. — должникъ съ заимодавцами, le concordat d'un débiteur avec ses créanciers.

Сдѣлочный, *adj.* de transaction, d'accomodement.

Се, *adv. sl.* voilà, voici. — человекъ, esse homo.

Сеансъ, *sm.* la séance (de peintre).

Себѣ, *dat. et prépos. du pron. pers.* Себѣ, *см.* Себѣ.

Себѣ (себѣ, собою или собою) *pron. pers.* (comme aux trois personnes) se, soi; me, moi; te, toi; se, lui, elle; nous; vous; se, eux, elles. Каждый придѣтся для —, chacun travaille pour soi. Про —, à part soi. Никто не хочетъ обезчестить —, personne ne veut se déshonorer. Я — не узнаю, je ne me reconnais point. Я только за — отвечаю, je ne réponds que de moi, que de ma personne. Ты любишь —, tu te perds. Ты только — любишь, tu n'aimes que toi. Онъ обезчестилъ —, il s'est déshonoré. Онъ отстранилъ отъ — это подозрѣнїе, il a écarté de lui ce soupçon. Она обратила на — взоры публики, elle a attiré sur elle ou à elle les regards du public. Мы навлекли на — нѣтъ Божїей, nous nous attirâmes le courroux de Dieu. Вы — обезчестите, vous vous perdez de réputation. Они обезчестили —, ils se sont déshonorés. Они или онъ навлекли къ — бѣ въ сердца, ils ou elles ont attiré à eux ou à elles tous les cœurs. Видишь изъ —, *см.* Выходить. Вывести кою изъ —, *см.* Выводить. Онъ въ — отъ радости, il ne se possède pas de joie. Я передаю ея слова, отъ — ничею не прибавляю, je transmets ses paroles, je n'y ajoute rien du mien. Удалить кою отъ —, éloigner qn de sa personne. Онъ прислалъ мнѣ это отъ —, il m'a envoyé cela de sa part. || Думать только о — бѣ, не penser qu'à soi. Присвоить — бѣ чужбе имѣнїе, s'approprier le bien d'autrui. Я порѣзалъ — бѣ палецъ, je me suis coupé le doigt. Я приласилъ ея къ — бѣ, je l'ai invitée chez moi. Ты вредилъ — бѣ, tu te nuis. Онъ думаетъ только о — бѣ, il ne pense qu'à lui. Мы этого — бѣ никогда не простили, nous ne nous le pardonnerons jamais. Вы сдѣлали — бѣ много вреда, vous vous êtes fait beaucoup de tort. Они нажили — бѣ состоянїе, ils se sont acquis une fortune. Потяните кою — бѣ этотъ конецъ, tirez ce bout de votre côté. *Я что-то не по — бѣ, je ne me porte pas bien, je me sens indisposé; ou je ne suis pas dans mon assiette. *Онъ — бѣ на умѣ, *см.* Умѣ. Онъ слишкомъ много о — бѣ думаетъ, il présume trop de sa personne. || Взять кою съ собою, prendre qn avec soi. За собою, après soi, derrière soi, par devers soi. Преступленїе влечетъ за собою уприсненїе совѣсти, le crime traîne après soi les remords. Я не доволенъ собою, je suis mécontent de moi. Ты хочешь пожертвовать собою, tu veux te sacrifier. Мы довольны собою, nous sommes contents de nous. Возьми ея съ собою, prenez-le avec vous. Само собою, *см.* Самъ. Онъ очень доволенъ собою, il est très-content de sa personne. || Parfois les pronoms себѣ et собою s'emploient par redondance, comme: Онъ — бѣ знаетъ никто или ничею не хочетъ, il ne tient compte de personne ou de rien. Живетъ — бѣ по малѣнку, il vitote tout doucement. Она очень дурна собою, elle est fort laide. Она не дурна собою, очень не дурна собою, elle n'est pas nial, elle est fort bien.

Себялюбецъ, *sm.* 1. un égoïste.

Себялюбивый, *adj.* rempli d'égoïsme, égoïste.

Себялюбца, *sf.* une égoïste.

Себялюбїе, *sn.* amour de soi, égoïsme *m.*

Севрюга, *sf.* poisson, esturgeon *m* stellifère.

Севрюжина, *sf.* la chair d'esturgeon stellifère.

Севрюжий, *adj.* d'esturgeon stellifère.

Сегментъ, *sm.* Géom. le segment.

Сегодншній, *adj.* d'aujourd'hui. — праздникъ, la fête d'aujourd'hui. — или ныншній день, aujourd'hui, la journée d'aujourd'hui. Мы имѣемъ унылый — день для принятїя мѣръ, nous avons tout aujourd'hui pour prendre des mesures. До-няго дня или до сего дня, jusqu'aujourd'hui ou jusqu'à aujourd'hui; jusqu'à ce jour. Съ -го дня, dès aujourd'hui. Отъ -го дня черезъ недѣлю, d'aujourd'hui en huit. — день останется въ моей памяти, la journée d'aujourd'hui restera dans ma mémoire. Отъ -го утра, dès ce matin.

Сегодня, *adv.* aujourd'hui. — праздникъ, c'est fête aujourd'hui. — во вторникъ будутъ выборы, c'est aujourd'hui mardi qu'auront lieu les élections. Которое число —, quel quantième avéons-nous aujourd'hui? — десятое, nous avons le dix aujourd'hui. Не —, такъ завтра, aujourd'hui ou demain, aujourd'hui pour demain. Онъ придетъ не —, такъ завтра, il viendra aujourd'hui ou demain. Не —, такъ завтра онъ можетъ умереть и оставитъ васъ безъ пристанища, aujourd'hui pour demain il peut mourir et vous laisser sans refuge. — пусто, а завтра пусто (prov.), après grand banquet, petit pain. — въ честь, а завтра счастїей настанетъ (prov.), aujourd'hui chevalier, demain vacher. — въ порфирѣ, а завтра въ мойлѣ (prov.), aujourd'hui en chère, demain en bière. — по утрамъ, — утромъ, ce matin.

Сего ради, *loc. adv.* c'est pour quoi.

Седмерица, *sf. sl.* le nombre sept.

Седмерицею, *loc. adv. sl.* sept fois.

Седмичный, *adj.* contenant sept.

Седмизвѣздїе, *sn.* Astr. les Pléiades *f* (constellation).

Седмица, *sf. sl.* la semaine.

Седмичный, *adj.* de la semaine.

Седмой и Седмой, *adj. num.* septième; || sept. — мое число или маго числа, le septième jour du mois, le septième du mois, le sept du mois, le sept. Два — мѣхъ, les deux septièmes. || — мое или маго мая, le sept mai. Карлъ —, Charles sept. Главо — мая, chapitre sept. — часъ, il est six heures. Въ — момъ часу, après six heures, entre six et sept heures. Въ началѣ — маго, aussitôt après six heures. Въ исходѣ — маго, un peu avant sept heures, ou vers les sept heures. Четверть — маго, six heures et un quart. *Онъ на — момъ небѣ, il est ravi au troisième ciel; il est aux anges; il croit tenir Dieu par les pieds.

Седмюнадесять, *adj. num.* dix-septième.

Седмой, *см.* Седмой.

Седьмь, *sl. см.* Семь.

Сезень, *sm.* 1. Mar. garcette *f.*

Сезонъ, *sm.* la saison (des bains, des plaisirs).

Сей, *adj. et pron. dém.* (*f.* сія; *n.* сіе; *pl.* сїи) ce, cet, celui-ci. || Cet adjectif, fort en usage chez les anciens auteurs russes, est rejeté, comme étant de mauvais goût, par les auteurs modernes, qui le remplacent par l'adjectif этотъ. Il ne s'emploie maintenant que dans les locutions suivantes: Передъ симъ, avant ce temps, avant cela; До сего времени, до сихъ поръ, jusqu'à ce temps, jusqu'à présent; Сїю минуту, *см.* Минута; При семъ случивъ, при сей okazji, à cette occasion; За симъ, après cela, sur ce; Прилагаю при семъ копию съ оубъ тисма, je joins à la présente la copie de sa lettre; Прилагаемое при семъ писмо, la lettre ci-incluse; Смотри ниже сего, voyez ci-après. Сего ради, *см.* Сего ради.

Сеймикъ, *dim. см.* Сеймъ.

Сеймовый, *adj.* de la diète.

Сеймъ, *sm.* la diète.

Сейчасъ, *adv.* tout à l'heure, tout de suite, dans l'instant, sur-le-champ, incontinent, de ce pas, aussitôt. *Вы — говорюли мнѣ, что.., vous me disiez tout à l'heure que... Надо принять это лѣкарство —, иише будетъ поздно, il faut prendre ce remède tout de suite, sans quoi il serait trop tard. Я — возвращущь, je reviens dans l'instant. Ею — же арестовали, on l'arrêta sur-le-champ. Я — иду, je pars incontinent. Я — туди иду, j'y vais de ce pas. — поелъ тою, какъ онъ приѣхалъ, aussitôt après qu'il fut arrivé. Я — приѣхалъ, je viens d'arriver, je ne fais que d'arriver. Онъ — придетъ, il va venir.*

Секансь, *sm.* Гѣот. la sécante.

Секвестрація, *sf.* и Секвестрованіе, *sn.* la séquestration.

Секвестровать, *II.2. за-, va.* séquestrer.

Секвѣстръ, *sm.* le séquestre.

Секретарскій, *adj.* de secrétaire.

Секретарство, *sn.* le secrétariat.

Секретарь, *sm.* le secrétaire. *Оберъ —, le premier secrétaire.*

Секрѣтець, *dim. sm.* Секрѣтъ.

Секрѣтничавъ, *I.2. vn.* faire le mystérieux.

Секрѣтно, *adv.* en secret, secrètement.

Секрѣтный, *adj.* secret.

Секрѣтъ, *sm.* le secret. *Подъ -томъ, sous le sceau du secret, sous le secret, dans le secret. Держать что въ -тѣ, faire un secret d'une chose, la tenir secrète. Емъ по -ту, цѣлому соити, il est secret comme un coup de canon.*

Секста, *sf.* Mus. la sixte.

Секстантъ, *sm.* Astr. le sextant (*instrument*).

Секстетъ, *sm.* Mus. le sextuor.

Секта, *sf.* la secte.

Сектаторъ, *sm.* sectaire *m.*

Секторъ, *sm.* Math. le secteur.

Секунда, *sf.* la seconde (*60-ме partie d'une minute*); || Mus. seconde.

Секундантъ, *sm.* le second, témoin (*d'un duel*).

Селава, *sm.* Уклѣя.

Селѣдець, *sm.* 1. poisson, alose *f.*

Селѣдка, *sf.* *dim.* poisson, le hareng.

Селѣдникъ, *sm.* plante, le chénopode.

Селѣдочка, *sf.* *dim.* un petit hareng.

Селѣдочный, *adj.* de hareng.

Селезѣній, *adj.* 3. de canard mâle.

Селезѣнка, *sf.* 3. la rate.

Селезѣночка, *dim. sm.* Селезѣнка.

Селезѣночница, *sf.* Méd. la splénite.

Селезѣночный, *adj.* de rate.

Селезень, *sm.* 1. oiseau, le canard (*mâle*).

Селѣникъ, *sm.* plante, l'hièble *f.*

Селѣнистый, *adj.* Chim. séléniteux.

Селѣнитъ, *sm.* Min. le sélénite.

Селѣніе, *sa.* le village.

Селѣній и Селѣнь, *sm.* Chim. le sélénium (*métalloïde*).

Селитра, *sf.* le salpêtre, nitre.

Селитренный, *adj.* de salpêtre.

Селитроварѣніе, *sn.* la fabrication du salpêtre.

Селитроварня, *sf.* la salpêtrerie.

Селитроварь, *sm.* le salpêtrier.

Селитроватый, *adj.* salpêtrieux, nitreux.

Селитрокіслый, *adj.* Chim. -лая соль, le nitrate.

Селитряница, *sf.* la salpêtrière, nitrière.

Селитрянный, *sm.* Селитренный.

Селить, *II.1. по-, va.* peupler, établir, coloniser; || -ся, *vr.* s'établir, se fixer, se domicilier.

Селитьба, *sf.* la colonisation; || le village.

Селиться, *sm.* Селить.

Селѣ, *sn.* le village avec une église. **Ни къ -лѣ, ни къ ироду, loc. adv.* de but en blanc, à propos de rien.

Сельдерей, *sm.* plante, le céleri.

Сельдерейный, *adj.* de céleri.

Сельдь, *sf.* poisson, le hareng. *Они, какъ сельди въ бочкѣ, ils sont entassés là comme des harengs.*

Сельдяникъ, *sm.* le pêcheur de harengs.

Сельдяной, *adj.* de hareng.

Сельный, *adj. sl.* — *кряжъ, le lis des champs.*

Сельскій, *adj.* de village; || champêtre, rustique, rural, des champs. — *староста, sm.* Староста. — *священникъ, le curé de village.* || -*кая жизнь, la vie champêtre, rustique, rurale, la vie de la campagne. -кія работы, travaux m* champêtres, rustiques. -*кіе нравы, les mœurs rurales. -кое хозяйство, économie rurale. — въздухъ, l'air m* des champs.

Сельцо, *sn. dim. sm.* Селѣ; || un village où il y a une maison seigneuriale.

Сельчанинъ, *sm.* Селянинъ.

Селянинъ, *sm.* 6. le villageois.

Селѣнка, *sf.* la villageoise; || *sm.* Солѣнка.

Сѣмга, *sf.* poisson, le saumon.

Семейка, *dim. sm.* Семья.

Семейный, *adj.* de famille, domestique; || qui a une famille. — *квѣдникъ, fête f* de famille. -*ное сообщіе, concorde f* dans une famille. — *раздоръ, dissension domestique. -ныя добродѣтели, vertus domestiques. -ная вражда, inimitié f* héréditaire. || *Они челоуки —, il a une famille.*

Семейственный, *adj.* de famille.

Семейство, *sa.* la famille. *Отецъ, мать -ва, un père, une mère* de famille. *Жить въ -вѣ, vivre en famille. — растѣній, la famille des plantes. Левъ принадлежитъ къ -ву кошкѣ, le lion appartient à la famille des chats.*

Семѣнитъ, *vn.* trotter, marcher vite, en faisant de petits pas. — *ногами, piétiner.*

Семериковый, *adj.* de sept à la livre.

Семерикъ, *sm.* la mesure de sept *tchetvériks*; || de sept à la livre (*des chandelles*).

Семеричный, *sm.* Седмеричный.

Семерка, *sf.* 3. le sept. *Бубиован —, le sept de carreau.*

Семеро, *num.* sept, sept pièces. — *одною не ждуть (гов.), pour un moine l'abbaye ne manque pas.*

Семжина, *sf.* la chair de saumon.

Сѣмжица, *sf.* *augm.* un grand saumon.

Семиаршинный, *adj.* de sept archines.

Семибашенный, *adj.* à sept tours.

Семивершковый, *adj.* de sept verchoks.

Семиглавый, *adj.* à sept coupes.

Семидаль, *sm. sl.* la fleur de farine.

Семидальный, *adj. sl.* de fleur de farine.

Семидесятилѣтіе, *sn.* une période de soixante-dix ans.

Семидесятилѣтній, *adj.* septuagénaire, de soixante-dix ans. — *старикъ, un vieillard septuagénaire. — возрастъ, un âge* de soixante-dix ans.

Семидесятый, *adj.* soixante-dixième. -*тая страница, page* soixante-dixième ou soixante-dix.

Семидневный, *adj.* de sept jours.

Семидюймовый, *adj.* de sept pouces.

Семииковый, *adj.* de la fête du sémik.

Семикъ, *sm.* la fête qui a lieu le septième jeudi après Pâques.

Семилѣтіе, *sa.* une période de sept ans, septennat *m.*

Семилѣтній, *adj.* de sept ans.

Семимѣсячный, *adj.* de sept mois.

Семинаристъ, *sm.* séminariste.

Семинарія, *sf.* le séminaire.
 Семинарскій, *adj.* de séminaire.
 Семинедельный, *adj.* de sept semaines.
 Семи-октавный, *adj.* de sept octaves.
 Семипалый, *adj.* à sept doigts.
 Семипольный, *adj.* -ное сѣльское хозяйство, culture *f* à sept assolements.
 Семипудовый, *adj.* de sept pouds.
 Семисажённый, *adj.* de sept toises.
 Семисотый, *adj.* sept-centième.
 Семиструнный, *adj.* à sept cordes. -ная *итара*, une guitare à sept cordes.
 Семитысячный, *adj.* de sept mille.
 Семиугольникъ, *sm.* Géom. un heptagone.
 Семиугольный, *adj.* heptagone.
 Семифунтовый, *adj.* de sept livres.
 Семифутовый, *adj.* de sept pieds.
 Семитажный, *adj.* à sept ou de sept étages.
 Семіологія, *см.* Семіотика.
 Семіотика, *sf.* Мѣд. la séméiologie, séméiologie.
 Семіотическій, *adj.* séméiologique.
 Семнадцатый, *adj.* dix-septième; || dix-sept. — день, le dix-septième jour. -ное число, или -того числа, le dix-septième du mois ou le dix-sept du mois. Глава -тая, le dix-septième chapitre ou chapitre dix-sept. || -тое или -того марта, le dix-sept mars. Любвику —, Louis dix-sept.
 Семнадцать, *num.* dix-sept.
 Сѣмужина, *sf.* la chair de saumon.
 Сѣмужий, *adj.* 3. de saumon.
 Семь, *num.* sept. *—ми нѣдеи во лбу, *см.* Пядь. У —ми нѣнек дитя безъ глазу (*prov.*), *см.* Нѣня. — бидь, одиъ отвѣтъ (*prov.*), *см.* Вѣда. У нею — пѣтницъ на недѣль (*prov.*), *см.* Пятница.
 Семьдесятъ, *num.* soixante-dix. — одиъ, soixante-onze. — два, soixante-douze.
 Семьсотъ, *num.* sept cents.
 Семья, *sf.* la famille. Въ —ѣ не безъ урѣда (*prov.*), il y a des avortons dans les familles (*tr. lit.*).
 Семьянинъ, *sm.* 6. le membre d'une famille; || le père de famille.
 Семьянистый, *adj.* qui a une nombreuse famille.
 Сенаторская, *adj. sf.* la salle d'audience du sénat.
 Сенаторскій, *adj.* de sénateur, sénatorial, sénatorien. -кая должность, la charge de sénateur. -кое жалованье, le traitement d'un sénateur ou sénatorial. — домъ, maison sénatorienne.
 Сенаторство, *sm.* la dignité sénatoriale.
 Сенаторша, *sf.* la sénatrice, femme d'un sénateur.
 Сенаторъ, *sm.* le sénateur.
 Сенатскій, *adj.* de sénat. -кiя вѣдомости, la gazette du sénat.
 Сенатъ, *sm.* le sénat.
 Сентенція, *sf.* sentence *f*, arrêt *m*.
 Сентиментально, *adv.* sentimentalement.
 Сентиментальность, *sf.* la sentimentalité.
 Сентиментальный, *adj.* sentimental.
 Сентябрьскій, *adj.* de septembre.
 Сентябрь, *sm.* septembre *m.* Пѣрваго, втораго -брѣ, le premier, le deux septem. re. Въ -брѣ, en septembre, au mois de septembre. *Смотрѣть -тябрѣмъ, regarder d'un air sombre, avoir un air sombre.
 Септакордь, *sm.* Mus. accord de la septième.
 Септемврій, *sm. sl.* septembre *m*
 Септѣтъ, *sm.* Mus. le septuor.
 Септѣма, *sf.* Mus. la septième.
 Септоръ, *sm.* Mar. la batayoie.
 Септуоръ, *см.* Септѣтъ.

Сераль, *sm.* le sérail.
 Серальскій, *adj.* de sérail.
 Серафимскій, *sm.* le sérasquier (*chez les Turcs*).
 Серафимскій, *sm.* de séraphin, séraphique.
 Серафимъ, *sm.* le séraphin.
 Сервицець, *dim. см.* Сервиъ.
 Сервиный, *adj.* de service (*de table*).
 Сервиъ, *sm.* le service (*de table*).
 Сердечко, *dim. см.* Сердце.
 Сердечникъ, *sm.* la cheville ouvrière; || la forme (*d'un canon*); || *plante*, agripaume *f*.
 Сердечно, *adv.* cordialement.
 Сердечный, *adj.* de cœur; || cordial, sincère. — другъ, un ami cordial. -ная благодарность, une gratitude sincère. || — корень, *plante*, la bistorte.
 Сердѣтка, *с. р. р.* une personne irascible.
 Сердѣто, *adv.* d'un air fâché, d'un ton de dépit. Смотрѣть —, regarder d'un air fâché. Говорѣть —, parler d'un ton de dépit.
 Сердитый, *adj.* irascible, colère, colérique; || fâché, courroucé. — человекъ, un homme irascible, colère. — нравъ, l'humeur *f* colérique. || — видъ, un air fâché. — взглядъ, un regard courroucé. — тонъ, un ton de dépit. Онъ -дѣтъ на васъ за то, что вы., il est fâché contre vous de ce que vous... -дѣтъ, да не сѣленъ, козлѣ братъ (*prov.*), courroucé est vain sans forte main.
 Сердѣтъ, П. А. *va.* fâcher; || -ся, *vr.* se fâcher. Ею не нѣдо —, il ne faut pas le fâcher. || Онъ за всё сердится, il se fâche de tout. Онъ сердится на менѣ за то, что я сказалъ правду, il se fâche contre moi de ce que j'ai dit la vérité. На кою вы сердитесь, à qui en avez-vous?
 Сердоболье, *sm.* la compassion, pitié.
 Сердобольный, *adj.* compatissant, plein de compassion. -ная вода, une sœur de la Charité.
 Сердоликовый, *adj.* de coralline.
 Сердоликъ, *sm.* Min. la coralline.
 Сердце, *sm.* le cœur; || la colère. Биение -ца, le battement du cœur. Прижатъ кою къ -цу, presser, serrer qn contre son cœur. У нею доброе —, il a bon cœur. *Имѣть каменное —, avoir le cœur ou un cœur de roche, un cœur de marbre, un cœur de bronze, un cœur d'airain, un cœur d'acier. Имѣть что на -цѣ, avoir qch sur le cœur. *У менѣ тяжело на -цѣ, *см.* Тяжело. *У менѣ отлегло отъ -ца, *см.* Отлегать. *У менѣ — надрывется, *см.* Надрывать. *У менѣ — кровью обливается, *см.* Кровь. Это у менѣ на -цѣ, cela me tient au cœur. Любить кою въемъ -цемъ, aimer qn de tout son cœur. *Я принимаю къ -цу участь друзей, je prends à cœur le sort de mes amis. *Не нѣдо принимать къ -цу каждую бездѣлицу, il ne faut pas s'affliger de chaque bagatelle. Отъ всею -ца, de tout mon ou son cœur. Отъ чѣстаго -ца, de grand cœur. Онъ сказалъ это отъ чѣстаго -ца, il l'a dit de bon cœur, de grand cœur. Это сказано отъ чѣстаго -ца, cela part d'un bon cœur. Положи руку на , la main sur la conscience. — дѣрево, *см.* Сердцевина. Что въ -цѣ варится, на лиць не утайся (*prov.*), les yeux sont le miroir de l'âme. || Привѣсть кою въ —, mettre qn en colère. Сказати что въ сердцѣхъ, съ сердцовъ, по сердцамъ, dire qch en colère ou par colère, par rancune; ab irato. — у нею отошло, sa colère est passée. Имѣть на кою —, avoir une dent, avoir rancune contre qn. — дѣлю не въ помочи (*prov.*), courroucé est vain sans forte main. || *Это ему по -цу, cela lui fait plaisir, lui est agréable. *Это ему не по -цу, cela lui déplaît, cela lui est de dure digestion.
 Сердцевидецъ, *см.* Сердцевидный.
 Сердцевидный, *adj.* cordiforme, en forme de cœur.

Сердцевина, *sf.* cœur *m.*, moelle, médulle *f.* (des arbres); || trognon (d'une pomme, d'une poire).

Сердцевѣдецъ, *sm.* 1. le scrutateur des cœurs.

Сердчать, *l. i.* о-, *vr.* se fâcher.

Сердчишко, *sn.* *dim.* petit cœur.

Серебаринникъ, *sm.* arbuste, églantier *m.*

Серебаринный, *adj.* d'églantine.

Серебаринъ, *sm.* la rose sauvage, églantine.

Серебреникъ, *sm.* orfèvre; || *см.* Серебрянка.

Серебреническій и Серебрениячій, *adj.* 3. d'orfèvre.

Серебрение, *sn.* argenture, action d'argenter.

Серебрёный, *adj.* d'argent. -ная посуда, la vaisselle d'argent ou vaisselle plate. -ная монета, *см.* Монета. — *голосъ*, voix argentine.

Серебрильщикъ, *sm.* argenteur *m.*

Серебристый, *adj.* argentifère; || argentin. — *свинцъ*, du plomb argentifère. || — *звукъ*, un son argentin.

Серебрить, *II. i.* по-, *va.* argenter; || -ся, *vr.* être argenté.

Серебро, *sn.* argent *m.*; || la monnaie d'argent; || argenterie *f.* Дѣльное —, argent orfèvre.

Серебряносный, *adj.* argentifère.

Серебрякъ, *sm.* plante, arbre *m.* d'argent, protée argenté.

Серебряникъ, *sm.* orfèvre *m.*

Серебрянический и -ничій, *adj.* 3. d'orfèvre.

Серебрянка, *sf.* plante, potentille argentée.

Серебряный, *см.* Серебрёный.

Середа, *sf.* le mercredi. *Въ среду съмъ, такъ въ четвергъ не гляди (prov.)*, qui mange tout à dîner, n'aura plus de quoi souper; après bon temps on se repent.

Середи́на, *sf.* *dim.* середина, le milieu. *Въ -нѣ города*, au milieu de la ville. *Въ самой -нѣ*, au beau milieu.

Серѣдка, *sf.* le milieu, le morceau du milieu. * — *на половину*, moitié figue, moitié raisin; tant bien que mal. *Дѣло -кой крѣпко*; — *всему дѣлу корень (prov.)*, vertu gît au milieu.

Серѣдній, *adj.* du milieu, mitoyen. -нее окно, fenêtre *f.* du milieu. -ная стѣна, mur mitoyen. *Товары -ней рукѣ*, les marchandises d'une qualité médiocre.

Середной, *adj.* de mercredi.

Середовичъ, *sm.* *pop.* un homme entre deux âges.

Середовой, *adj.* moyen

Серѣдочка, *dim.* *см.* Серѣдка.

Серѣжечка, *sf.* *dim.* une petite boucle d'oreille.

Серѣжка, *sf.* 4. *dim.* une petite boucle d'oreille; || *Bot.* le chaton.

Серѣжки, *sf. pl.* Anat. les nymphes *f.*

Серѣжный, *adj.* de boucle d'oreille.

Серѣжчатый, *adj.* *Bot.* -тая растѣнія, les amentacées *f.*

Серенада, *sf.* sérénade *f.*

Сержантскій, *adj.* de sergent.

Сержантъ, *sm.* Mil. le sergent.

Сержение, *sn.* action de fâcher.

Серіозно, серіозный, *см.* Серьёзно и Серьёзный.

Сермага, сермажный, *см.* Сѣрмага и Сѣрмажный.

Сѣрна, *sf.* *там.* le chamois.

Сѣрни́на, *sf.* la chair de chamois.

Сѣрній, *adj.* 3. de chamois.

Серпентинный, *adj.* de serpentine.

Серпентинъ, *sm.* serpentine *f.*, le marbre serpentin.

Сѣрпень, *sm.* 1. ancien nom du mois d'août.

Сѣрпикъ, *sm.* *dim.* petite faucille.

Сѣрпникъ, *sm.* plante, la perce ou la passe-pierre; fenouil marin.

Сѣрпница, *sf.* plante, la perle falcaire

Сѣрповидный, *adj.* en forme de faucille ou de croissant.

Сѣрповникъ, *см.* Сѣрпница.

Сѣрповый, *adj.* de faucille.

Сѣрпообразный, *см.* Сѣрповидный.

Сѣрпуха, *sf.* plante, la sarrette.

Сѣрпушный, *adj.* de sarrette.

Сѣръ, *sm.* la faucille.

Сѣръянка, *sf.* *dim.* -пѣночка, une toile elaire.

Сѣръяночный, *adj.* de toile claire.

Сѣртепартія, *sf.* Com. la charte partie

Сѣртукъ, *sm.* *dim.* -тучекъ, redingote *f.*, surtout *m.*

Сѣртучишко, *sm.* *дѣд.* méchante redingote.

Сѣртучище, *sm.* *augm.* une redingote excessivement ample.

Сѣртучиый, *adj.* de redingote.

Сѣрчатъ, *см.* Сердчать.

Сѣръга, *sf.* 4. la boucle d'oreille; || *Bot.* le chaton.

Сѣрьёзничать, *vr.* être sérieux, prendre un air sérieux, faire le sérieux.

Сѣрьёзно, *adv.* sérieusement.

Сѣрьёзность, *sf.* le sérieux.

Сѣрьёзный, *adj.* 1. sérieux; grave.

Сѣстра, *sf.* la sœur. *Двоу́родная* —, cousine.

Троу́родная —, cousine issue de germain. *Всѣмъ -рамъ по сѣриамъ (prov.)*, à chaque saint sa chandelle.

Сѣстринь, *adj.* de la sœur, sororal, sororial.

Сѣстри́ться, *vr.* cousiner.

Сѣстрица, *sf.* cares. la sœur.

Сѣстричка, *sf.* *dim.* petite sœur.

Сѣстроубійство, *sn.* le sorocicide.

Сѣстроубійца, *sc.* un ou une sorocicide.

Сжалиться, *vr.* *parf.* (надъ кѣмъ) avoir pitié de, prendre pitié de, s'apitoyer sur.

Сжатіе, *sn.* le serrement; || la moisson, action de moissonner.

Сжато, *adv.* d'une manière serrée, serrément.

Сжаты́, *сжаты́* —, écrire d'un style concis; presser, serrer son écriture.

Сжатость, *sf.* la compression. — *слога*, la concision du style.

Сжаты́й, *adj.* comprimé; serré; || coucis (*du style*); || moissonné.

Сжать, *см.* Сжимать и Сжинать.

Сжевать, *va.* *parf.* mâcher.

Сживатьъ, сжить, *va.* se défaire, se débarrasser. *Сжить что съ рукъ*, se défaire, se débarrasser d'une chose. *Худое сыро, не вѣшь скоро (prov.)*, *см.* Худой.

Сжиганіе, *sn.* le brûlement.

Сжигать, сжечь, *va.* (*fut.* сожгѣ) brûler, consumer; || -ся, *vr.* être brûlé, être consumé. — *фѣйерверкъ*, tirer un feu d'artifice.

Сжидаться, *vr.* s'attendre mutuellement.

Сжимаемость, *sf.* la compressibilité.

Сжимаемый, *adj.* compressible.

Сжиманіе, *sn.* la compression; le serrement.

Сжимательный, *adj.* compressif.

Сжимать, сжать, *va.* (*fut.* сожмѣ) comprimer, presser, serrer; || -ся, *vr.* se comprimer, se serrer, se presser; être comprimé, serré, pressé. — *воздухъ*, comprimer l'air. *Сжать кому́ руку*, serrer, presser la main à qn. *Холодъ -маетъ кожу*, le froid fait retirer la peau. *Сжать снегъ въ комокъ*, mettre de la neige en boule, en pelote. *Сжать бумагу въ комокъ*, froisser, chiffonner le

papier. — кулакъ, fermer le poing. *Part. p. сжатый.*

Сжинаніе, *sp.* la moisson.

Сжинать, сжать, *va.* (*fut. сожну*) moissonner; || *-ся, vr.* être moissonné. *Part. p. сжатый.*

Сжинь, *sm. см.* Сжинаніе.

Сжирать, сожрать, *va.* bâfrer, dévorer. *Part. p. сожранный.*

Сжить, *см.* Сживать.

Сзади, *adv.* par derrière. *Напастъ на кою, ударишь кою* —, attaquer, frapper qn par derrière.

Сзывать, *см.* Созывать.

Сзвь, *см.* Сбзвь.

Сибаритски, *adv.* en sybarite, sybaritique-ment.

Сибаритскій, *adj.* sybaritique, de sybarite.

Сибаритство, *sm.* le sybaritisme, sybarisme.

Сибаритствовать, *vn.* vivre en sybarite.

Сибарить, *sm.* le sybarite.

Сибирить, *sm.* *Min.* la sibérite.

Сибирка, *sf.* 3. une longue redingote; || la couleur verte; || *pop.* la prison.

Сивенькій, *adj.* grisâtre.

Сивехонъкій и Сивешенькій, *adj.* entièrement gris (*des cheveux*).

Сивизна, *sf.* la couleur grisâtre (*des cheveux*).

Сивка, *sf.* un cheval gris. *Уходѣли жу крутиа ѳорки (гов.)*, *см.* Уходить.

Сивоторонка, *sf.* 3. oiseau, le rollier.

Сивожељзный, *adj.* rouan (*des chevaux*).

Сиволать, *sm. pop.* rustaud, rustre.

Сиволать, *adj. pop.* rustaud, rustre.

Сивость, *см.* Сивизна.

Сивуха, *sf.* и Сиволдай, *sm.* eau-de-vie faible *f.*

Сивучій, *adj.* 3. de lion marin.

Сивучь, *sm. mat.* le lion marin.

Сивушка, *dim. см.* Сивуха.

Сивушный, *adj.* d'eau-de-vie faible.

Сивый, *adj.* gris. * *Онъ вретъ, какъ — мёрить, см. Мёринь.*

Сивѣть, 1.4. по-, *vn.* devenir gris; grisonner.

Сигара, *sf. dim.* сигарка, le cigare.

Сигарный, *adj.* de cigare, de cigares. — *дымъ*, la fumée de cigare. *-ная фабрика*, une fabrique de cigares.

Сигарочка, *sf. dim.* petit cigare.

Сигарочникъ, *sm.* le fabricant ou le marchand de cigares.

Сигарочница, *sf.* la faiseuse ou la marchande de cigares; || le porte-cigares.

Сигналь, *sm.* le signal. *Сдѣлатъ* —, faire un signal.

Сигнальнѣй, *adj.* de signal.

Сигнальщикъ, *sm.* signaliste.

Сигнатура, *sf. dim.* -тѣрка, étiquette *f* (*d'un médicament*); || *Тур.* la signature (*d'un feuille*); || le cran.

Сигнатурный, *adj.* d'étiquette (*d'un médicament*).

Сиговина, *sf.* la chair de lavaret.

Сиговый, *adj.* de lavaret.

Сигь, *sm. poisson*, le lavaret.

Сидень, *sm.* 1. un enfant qui ne sait pas encore marcher; || un homme ca. anie, un em plâtre.

Сидка, *sf.* la distillation, fabrication de l'eau-de-vie.

Сидрь, *sm.* le cidre.

Сидьма, *adv.* sans bouger. *Онъ — сидитъ дома*, il ne bouge pas de chez lui. *Онъ — сидитъ*

за работою, il ne bouge pas d'auprès de son travail.

Сидѣйка, *sf.* 4. la patate.

Сидѣлецъ, *sm.* 2. le garçon de magasin, commis.

Сидѣлка, *sf.* 3. la garde-malade.

Сидѣлѣй, *adj.* tenu longtemps en cage (*des oiseaux*); || gardé longtemps dans un vivier (*des poissons*).

Сидѣльничъ, -ница, *s.* le ou la garde-malade.

Сидѣніе, *sm.* action du verbe Сидѣть. — *ночью, по ночамъ*, la veille, les veilles. — *ночью подлѣ болниго*, la veillée. || — *водку*, la fabrication de l'eau-de-vie. — *смолю*, la distillation du goudron. || — *на йнцахъ*, la couvaion, le couvage.

Сидѣнье, *sm.* siège *m.*

Сидѣть, 11.4. сиживать, *vn.* être assis; || se tenir; || être; || être juché, être perché; || tirer, avoir un tirant; || habiller; || fabriquer, distiller. — *на стуль*, être assis sur une chaise. *Я -дѣль все утро*, j'étais assis toute la matinée. *-дѣть*, restez assis, ne vous levez pas; restez. || — *смѣрно*, se tenir tranquille. — *прѣмо, сѳорбвишишь*, se tenir droit, courbé. — *хорошо на лошади*, se tenir bien à cheval, être bien à cheval. *Дурно — на лошади*, se tenir mal à cheval. || — *на лошади*, être à cheval, monter sur un cheval. — *подъ арестомъ, въ тюрьмѣ*, être aux arrêts, en prison. — *въ крѣпости*, être enfermé dans une forteresse. — *за чѣмъ или надъ чѣмъ*, être à qch, être à faire qch; être après, être à travailler qch, s'occuper à qch. — *за обѣдомъ*, être à dîner. — *за столомъ*, être à table, rester à table. *Гости -дѣтъ за столомъ*, les convives sont à table. *Онъ часа нѳ два -дѣтъ за столомъ*, il reste deux heures à table. *Долго — за столомъ*, tenir table, demeurer longtemps à table. — *за работою*, être à travailler, être à un ouvrage. *Онъ безпрестанно -дѣтъ за работою*, il est cloné sur sa besogne. — *за дѣломъ*, être à sa besogne. — *за чтѣніемъ*, être à lire, être après à lire, s'occuper à lire. — *надъ переводомъ кнѣи*, être après la traduction d'un livre, ou après à traduire un livre. — *дома*, rester chez soi, ne pas bouger de chez soi, garder toujours la maison. || *Птица -дѣтъ на деревѣ*, l'oiseau est juché, est perché sur un arbre. || *Это судно глубоко -дѣтъ въ водѣ*, ce bâtiment tire beaucoup d'eau, ou a un grand tirant d'eau. *Это судно -дѣтъ въ водѣ не глубоко*, ce navire tire peu d'eau, ou a un faible tirant d'eau. *Это судно -дѣтъ въ водѣ на 10 футовъ*, ce navire a un tirant d'eau de 10 pieds, ou tire 10 pieds d'eau. || *Сюртукъ -дѣтъ хорошо*, cette redingote habille bien, ou vient bien à la taille. *Панталоны -дѣтъ дурно*, ce pantalon est mal fait, ou va mal, ne va pas bien. || — *водку*, fabriquer de l'eau-de-vie. — *смолю*, distiller du goudron. || — *на йнцахъ*, couver. — *по ночамъ*, veiller les nuits. — *всю ночь, часть ночи*, veiller toute la nuit, une partie de la nuit. — *долго въ одномъ чѣмъ*, *см. Чинь.*

Сидѣть, *vr. imp.* (*ne s'emploie que négativement*). *Ему не -дѣтся дома*, il n'aime pas à rester chez lui; il aime à aller en visite.

Сидѣчій, *adj.* assis, sédentaire. *Всѣмъ -чую живиъ*, mener une vie sédentaire.

Сижель, *sm. dim.* petit lavaret; *см.* Сигь.

Сиживать, *см.* Сидѣть.

Сизенькій, *dim. см.* Сизыи.

Сизехонъкій и Сизешенькій, *augt. см.* Сизый.

Сизигій, *sm. Astr.* la syzygie.

Сизоватый, *см.* Сизый.

Сизокръденъкій, *см.* Сизокръдѣй.

Сизокры́лый, *adj.* aux ailes bleu noir (*d'un pigeon*).

Сизость, *sf.* le bleu noir, la couleur bleu noir

Сизый, *adj.* bleu noir, gorge-de-pigeon.

Сизыть, I. 4. *po-, vi.* devenir bleu noir.

Сизыть, *sm.* un pigeon bleu noir; || *champion*, tremelle *f.*

Сикарь, *sm. sl.* le sicaire, assassin.

Сикель, *sm.* le sicle (*монна́я жи́ве*).

Сила, *sf.* la force, vigueur, puissance, violence; || le crédit; || la vertu. *Физическая* —, force physique. *Жизненная* —, force vitale. — *ветра, воды*, la force du vent, de l'eau. — *тяжести*, la force de la pesanteur. — *тяготы́ня*, la gravitation. — *страсти*, la force de la passion. *Возстановить свой -ды*, réparer ses forces. *Собраться сь -лами*, *см. Собраться*.

Ударить изо всей -ды, frapper de toute sa force, frapper à tour de bras. *Кричат изо всей -ды*, crier de toute la force de ses poumons. *Противиться чему́ всями -лами*, s'opposer de toutes ses forces à qch. *Отразить -ду -дою*, repousser la force par la force. *Отнять -дою*, enlever par force *ou* de force. *Онъ хочеть всями -лами успѣть въ своѣмъ предпріятіи*, il veut, à toute force, venir à bout de son entreprise. *Это сверхъ моихъ силъ*, *это мнѣ не подъ -ду*, cela est au-dessus de mes forces. *Это ему́ по -дѣ*, cela est selon ses forces. *Воѣнна* —, la force militaire. *Неприятельскія -ды*, les forces ennemies. *Сухопутныя -ды*, les forces de terre. *Морскія -ды*, les forces de mer *ou* navales. *Нечистая* —, *см. Нечистый*. *Идти всюю -дою противъ неприятеля*, marcher à l'ennemi avec toutes ses forces. — *рукы*, la force, la vigueur du bras. — *характера*, la force, la vigueur du caractère. — *сло́ва*, la force, la vigueur du style. *Этотъ законъ потерѣлъ -ду*, cette loi n'est plus en vigueur, a cessé d'être en vigueur. *Действующая* —, la force, la puissance motrice. *Паръ есть* —, la vapeur est la puissance. — *любви*, la puissance de l'amour. — *огня*, la violence du feu. *Пожаръ вспыхнулъ съ необыкновенною -дою*, l'incendie éclata avec une violence extrême. *Холѣра дѣйствуетъ съ болыбою -дою*, le choléra agit avec une grande violence. — *законъ преступнѣтъ* (*prov.*), *см. Законъ*. — *уму мойла*, où force domine, raison n'a point lieu. *И — уму уступнѣтъ* (*prov.*), adresse passe force. — *и сла́ва боимъ ступу послушны* (*prov.*), monnaie fait tout; l'argent a droit partout. — *солóму ломитъ* (*prov.*), les gros poissons mangent les petits. || *Быть въ -дѣ*, *имѣть -ду при дворѣ*, avoir du crédit à la cour. *Быть въ болыбой -дѣ при министръ*, être fort en crédit auprès du ministre. || *Мамы́тная* —, vertu magnétique. *Въ -ду закона*, en vertu d'une loi. *Въ -ду прѣва*, en vertu d'un droit. || *Бѣду стараться всями -лами, чтобы...*, je ferai tous mes efforts *ou* tout mon possible pour... *Стараться изо всякъ силъ*, faire de son mieux, s'efforcer. *Обиими -лами*, en commun. *Я употребилъ весь -ды, чтобы...*, je me suis évertué pour... *Я не въ -лажъ помо́жъ вамъ*, je ne suis pas en état de vous secourir. *Онъ не въ -лажъ поды́ять такую́ тяжѣлую ношу*, il n'est pas de force à soulever un si lourd fardeau. *Работать черезъ -ду*, travailler outre mesure, à l'excès. *Онъ ещё очень слабъ, черезъ -ду ходитъ*, il est encore très-faible, il a de la peine à marcher. *Выбиться изъ силъ*, n'en pouvoir plus. *Старикъ ещё въ -лажъ*, ce vieillard est encore vert, est encore vigoureux. *Взять -ду*, acquérir de la force, de l'intensité; *acquérir de l'autorité, du crédit.

Силачка, *sf.* une femme douée d'une grande force.

Силачъ, *sm.* un athlète, homme vigoureux.

Силиться, II. 1. *vr.* s'efforcer, s'évertuer; *см. Усилить*.

Силко́вый, *adj.* de lacet, de lacs, de collet, *-ная дичь*, le gibier pris au lacet.

Силлогізмъ, *sm.* le syllogisme.

Силлогистическій, *adj.* syllogistique.

Сило́къ, *sm.* 1. le lacet, lacs, collet. *Ловить птицъ силка́ми*, prendre des oiseaux au lacet.

Силуэ́тъ, *sm.* la silhouette.

Силы, *sf. pl. sl.* les miracles *m.*

Сильно, *adv.* fort, avec force, fortement, violemment, vigoureusement, vivement, grandement.

Толкнуть, ударить —, pousser, frapper fort, avec force. — *морозитъ*, il gèle fort. *Вѣтеръ дѣстъ*, le vent souffle avec force, souffle violemment, *ou* il vente fort. — *нахнутъ*, sentir fort.

— *настаивать на своѣмъ мнѣніи*, insister fortement sur son avis. *Лѣкарство дѣйствуетъ* —, ce remède agit fortement *ou* violemment. *Онъ — поддѣрживалъ это мнѣніе*, il a soutenu vigoureusement cette opinion. *Деревья — изытнѣтъ*, les arbres fleurissent vigoureusement. — *чувствовать*, sentir vivement. *Онъ изумъ — тронуть*, il en est vivement touché. || *Онъ — нѣтъ*, il boit rudement, il boit avec excès. *Онъ — ошибается*, il se trompe grandement. *Онъ — разбогатѣлъ*, il s'est extrêmement enrichi. *Водѣ — прибываетъ*, l'eau monte rapidement. *Онъ — захемогъ*, il est tombé gravement malade. *У менѣ — голова болѣтъ*, j'ai un grand mal à la tête.

Сильный, *adj.* 1. fort, vigoureux, robuste, violent, énergique, vif, grand, puissant, gros. — *морозъ*, forte gelée. — *жаръ*, forte chaleur. — *дождь*, forte pluie. — *запахъ*, forte odeur. *-ное выражѣніе*, expression forte, vive. *-ная причина*, raison forte, bonne raison. *-ное доказательство*, argument fort, preuve convaincante. — *голосъ*, voix forte. *Право — наго*, le droit du plus fort. *Онъ сидѣлъ въ математикѣ, въ исторіи*, il est fort en mathématiques, sur l'histoire. *Рознь нѣтъ очень сильна*, le seigle est très-fort cette année. — *человѣкъ*, un homme fort, vigoureux, robuste.

-ная лошадь, cheval fort, vigoureux, robuste. *с. -ные должны защищатьъ слабыя*, les forts doivent protéger les faibles. *Кто нѣтъ, тотъ и правъ; у -наго всегда безсильный виноватъ* (*prov.*), la raison du plus fort est toujours la meilleure; la force l'emporte sur le droit. *-на любовь, а деньги нѣтъ* (*prov.*), amour fait beaucoup, mais argent fait tout. *-ная рука самá владыка* (*prov.*), le bâton est le roi du monde. *Съ -нымъ не борѣтъ, съ боатымъ не тяга́йся* (*prov.*), le brouillard ne peut se dissiper avec un éventail; contre coguée serrure ne pent. *-нѣтъ себѣ взаимъ давати, добро потерѣтъ* (*prov.*), grand seigneur, mauvais payeur. — *ударъ*, coup vigoureux, rude. *-ное сопротивление*, vigoureuse, forte résistance. *-ная рѣчь*, discours vigoureux, énergique. *-ное нападеніе*, attaque vigoureuse. || *-ное лѣкарство*, remède violent, énergique; forte médecine. *-ная боль*, douleur violente, forte douleur. *-ное подозрѣніе*, violent soupçon, grand soupçon. *-ная ненависть*, haine violente, vive haine. *-ное средство*, moyen énergique. *-ное выражѣніе*, terme énergique. *-ная бѣда*, tempête violente. — *вѣтеръ*, vent violent, fort. *Дѣстъ* — *вѣтеръ*, il vente fort, il souffle un vent fort. *-ная страсть*, passion violente, forte passion. — *кашель*, toux violente. *-ная лихорадка*, fièvre violente. — *огонь, пожаръ*, feu, incendie violent. || *-ное желаніе*, désir vif, violent. *-ная любовь*, amour vif, violent. *-ное впечатлѣніе*, impression vive, forte impression. *-ная вѣра*, foi vive. *-ное чувство*, sentiment vif. *-ное сожалѣніе*, vif regret. *-ная палба*, une vive fusil-

lade ou sanonnade. **-ные упрѣки**, de vifs reproches. **-ная опасѣня**, de vives craintes, de vives alarmes. || — *инья*, grande colѣre, colѣre violente. **-ная радость**, grande joie. **-ная вражда**, grande animositѣ, grande inimitiѣ. **-ная засуха**, grande sѣcheresse. **-ное землетрясѣние**, grand tremblement de terre. **-ное наводнѣние**, grande inondation. **-ная головная боль**, un grand mal de tѣte. — *насморкѣ*, grand, gros rhume. **-ная лихорадка**, grosse fiѣvre. || — *государь*, un prince puissant ou un puissant prince. **-ное государство**, un ѣtat puissant. *Имѣть* **-ныхъ враговъ**, **-ныхъ покровителей**, avoir des ennemis puissants, de puissants protecteurs. || **ная игра**, gros jeu. * *Это человекъ — въ обществѣ*, c'est un homme qui a du crѣdit, de l'autoritѣ dans la sociѣtѣ. *Идѣтъ — дождь*, il pleut fort. *Идѣтъ — снѣгъ*, il neige fort. || *sm.* — *мира*, le puissant de la terre.

Символическій, *adj.* symbolique. **Символь**, *sm.* le symbole. — *вѣры*, le credo. **Симетрически**, *adv.* symѣтриquement. **Симетрической**, *adj.* symѣтриque. **Симетрѣя**, *sf.* la symѣtrie. **Симоническій**, *adj.* simoniaque. **Симонѣя**, *sf.* la simonie; *см.* **Святокупство**. **Симпатизировать**, *vn.* (*кому*) sympathiser. **Симпатически**, *adv.* sympathiquement. **Симпатическій и -тичный**, *adj.* sympathique.

Симпатѣя, *sf.* la sympathie. **Симусъ**, *sm.* *Archit.* cimaise, cymaise *f* (*молуре*).

Симфонѣистъ, *sm.* le symphoniste. **Симфонѣя**, *sf.* *Mus.* symphonie; concordance *f*.

Синагога, *sf.* la synagogue. **Синаксарѣй**, *sm.* le synaxaire, abrѣgѣ de la vie des saints.

Синапѣзмъ, *sm.* *Mѣd.* le sinapisme. **Сингелтонъ**, *sm.* singleton (*вѣхъ карты*). *Ирѣтъ, ходѣтъ въ —*, jouer singleton.

Синдикъ, *sm.* le syndic. **Синѣ**, *v. imp.* *На небѣ* —, le ciel est bleu. **Синевѣ**, *sf.* la couleur bleu foncѣ; || tache bleue, meurtrissure *f*.

Синевѣтость, *sf.* la couleur bleuâtre. **Синевѣтый**, *adj.* bleuâtre. **Синеворонка**, *sf.* 3. *см.* **Сивоворонка**.

Синеголовникъ, *sm.* *plante*, le panicaut, ѣrynge.

Синегубый, *adj.* qui a les lѣvres bleues. **Синѣлевый**, *adj.* de chenille à broder; || *см.* **Сирѣневый**.

Синѣль, *sf.* la chenille à broder; || *см.* **Сирѣнь**.

Синѣние, *sn.* action de teindre en bleu foncѣ. **Синѣнскѣй**, *см.* **Синѣй**. **Синеродный**, *adj.* *Chim.* **-ная кислотѣ**, acide *m* cyanique.

Синеродъ, *sm.* *Chim.* le cyanogѣne. **Синѣсть и Синѣтѣ**, *sf.* le bleu, la couleur bleue.

Синѣхоньскѣй, *adj.* entiѣrement bleu foncѣ. **Синѣльникъ**, *sm.* *plante*, la guѣde; || *см.* **Синѣльщикъ**.

Синѣльный, *adj.* bleuissant, servant à bleuir. **-ная кислотѣ**, *Chim.* acide *m* prussique. **Синѣльщикъ**, **-щица**, *s.* le teinturier en bleu.

Синѣтъ, II.1. *va.* bleuir, teindre en bleu foncѣ; || **-ся**, *vr.* ѣtre bleuѣ, ѣtre teint en bleu. — *бѣльѣ*, passer du linge au bleu.

Синѣца, *sf.* *oiseau*, la mѣsange charbonniѣre. — *въ рукахъ лучше соловѣя въ лѣсѣ; не сулѣ журавлѣ въ небѣ, дай — ду въ руку (пров.)*, un moi-

neau à la main vaut mieux que la grue qui vole; un tiens vaut mieux que deux tu l'auras; un œuf aujourd'hui est meilleur qu'un poulet pour demain; mieux vaut un gigot prochain qu'un bien gros mouton lointain.

Синѣчѣй, *adj.* 3. de mѣsange. **Синѣчка**, *sf. dim.* petite mѣsange.

Синѣй, *adj.* gros bleu, bleu foncѣ. **Синѣлѣтъ**, *sm. vi.* le sѣnat, conseil.

Синодальный, *adj.* synodal, du synode. **Синодѣль**, *sm. sl.* le nѣcrologe.

Синодическѣй, *adj.* *Astr.* synodique. **Синодскѣй**, *adj.* de synode.

Синодѣ, *sm.* le synode. **Синологѣ**, *sm.* le sinologue.

Синонимическѣй и Синонимный, *adj.* synonymique.

Синонимѣя и Синонимѣя, *sf.* la synonymie.

Синонимъ, *sm.* le synonyme. **Синописисъ**, *sm.* abrѣgѣ *m*.

Синоптическѣй, *adj.* **-кая таблица**, le tableau synoptique.

Синтаксисъ, *sm.* la syntaxe. **Синтаксическѣй**, *adj.* syntaxique

Синтезисъ, *sm.* la synthѣse. **Синтепѣ**, *sf.* *poisson*, le farѣne.

Синтетическѣй, *adj.* synthѣtique. **Синусъ**, *sm.* *Gѣom.* le sinus. *Обращенный —*, sinus versѣ.

Синхронѣзмъ, *sm.* le synchronisme. **Синхроническѣй**, *adj.* synchronique, synchronistique.

Синь, *sf.* le bleu, la couleur bleue. **Синька**, *sf.* le bleu, azur de Hollande.

Синѣтъ, I.4. **по —**, *va.* devenir bleu; || **-ся**, *vr.* paraître bleu. *Вдалѣ что-то нѣтъся*, on voit qch de bleu dans le lointain.

Синюха, *sf.* *plante*, le barbeau, bluet. **Синѣкъ**, *sm.* meurtrissure, ecchymose *f*; || *plante*, cyanelle *f*. *У него все тѣло въ -нѣгахъ*, son corps est tout couvert de meurtrissures ou d'ecchymoses.

Сипло, *adv.* d'une voix enrouѣe. **Сиплость**, *sf.* engouement *m*, raucitѣ *f*.

Сиплый, *adj.* enrouѣ, rauque. **Сипль**, *sm. sl.* *insecte*, le hanneton

Сипнуть, III.1. **о —**, *vn.* s'enrouer, devenir enrouѣ.

Сиповатый, *adj.* un peu enrouѣ. **Сиповка**, *sf.* 3. le chalumeau.

Сиповщикъ, *sm.* le joueur de chalumeau. **Сипотѣ**, *sf.* engouement *m*, raucitѣ *f*.

Сипъ, *sm.* *oiseau*, le percnoptѣre, aigle vautour.

Сипѣтъ, II.2. *vn.* parler d'une voix enrouѣe. **Сирѣневый**, *adj.* de lilas.

Сирѣнь, *sf.* *arbuste*, le lilas. **Сиринъ**, *sm. sl.* *oiseau*, le chat-huant.

Сирѣусъ, *sm.* *Astr.* le Sirius (*ѣtoile*). **Сирѣонецъ**, *dim. см.* **Сирѣпъ**.

Сирѣпить, *va.* siroper. **Сирѣпный**, *adj.* de sirop, siropѣ.

Сирѣпъ, *sm.* le sirop. **Сиротѣ**, *sc.* orphelin, -line. *Круглый —*, orphelin de pѣre et de mѣre.

Сиротѣна, *см.* **Сиротѣ**. **Сиротѣнка**, **сирѣтка** и **сирѣточка**, *dim. см.* **Сиротѣ**.

Сирѣтскѣй, *adj.* de l'orphelin. — *домѣ*, la maison des orphelins.

Сирѣтство, *sn.* orphanitѣ *f*, orphelinage *m*. **Сирѣтствовать**, I.2. и **Сирѣтѣтъ**, I.4. *vn.* rester orphelin.

Сѣрый, *adj.* orphelin.

СѢРЪЧЬ, *adv. sl.* c'est-à-dire, nommément.

Система, *sf.* le système.

Систематикъ, *sm.* le systématiste.

Систематически, *adv.* systématiquement.

Систематическій, *adj.* systématique.

СѢТЪ, *sm.* 1. la perse, indienne.

СѢТЧЕКО, *dim. sm.* СѢТО. Чайное —, le passe-té.

СѢТНИКОВЫЙ, *adj.* de jone.

СѢТНИКЪ, *sm. dim.* -ничекъ, le pain bis, pain de farine blutée; || *plante*, le jone.

СѢТНЫЙ, *adj.* bluté, tamisé; || fait de farine blutée. -ная мука, farine blutée. — альбъ, pain bis.

СѢТО, *sn.* le tamis, sas, blutoir.

СѢТОВНИКЪ, *sm. plante*, le jone.

СѢТОВНЫЙ и **СѢТОВЫЙ**, *adj.* de jone.

СѢТОЧНЫЙ, *adj.* de tamis, de sas; *см.* СѢТО.

Ситуаціонный, *adj.* de la situation.

Ситуація, *sf.* la situation

СѢТЦЕ, *dim. sm.* СѢТО.

СѢТЦЕВЫЙ, *adj.* de perse, d'indienne.

СѢТЯНЫЙ, *см.* СѢТОЧНЫЙ.

СѢФИЛИСЪ, *sm. Méd.* la syphilis.

Сифилитическій, *adj.* syphilitique.

СѢ, *см.* Сей.

СѢНИТОВЫЙ, *adj.* de syénite.

СѢНИТЬ, *sm.* Мин. la syénite.

СѢЯ, *см.* Сей.

СѢЯНИЕ, *sn.* le rayonnement, éclat; || auréole *f.* nimbe *m* (d'un saint); || *Astr.* сѢверное —, aurore *f* boréale.

СѢЯТЕЛЬНЫЙ и **СѢЯТЕЛЬНѢЙШІЙ**, *adj.* excellentissime. — князь, le prince excellentissime.

СѢЯТЕЛЬСТВО, *sn.* excellence (titre des princes et des comtes russes); *см.* Вашъ.

СѢЯТЬ, I.3. *vn.* luire, rayonner. *Солнце сѢяетъ*, le soleil luit. **Лицо ево сѢяло радость*, sa figure rayonnait de joie. *СѢяющее солнце*, *лицо*, soleil, visage radieux, rayonnant.

Скабіоза, *sf.* plante, la scabiense.

Сказаніе, *sn.* la narration, le récit; la description; version.

Сказатель, *sm sl.* le narrateur.

Сказать, *см.* Сказывать.

Сказка, *sf.* 3. *dim.* -зочка, le conte; || *Jur.* éclaircissement *m*, déposition *f.* *Рассказать* -ку, dire ou réciter un conte. *Скоро — сказывается, да не скоро дѣло дѣлается* (*prov.*), il est aisé de parler, mais il est malaisé de faire; cela ne s'enfile pas comme des perles. || *Решѣская* —, la liste de recensement.

Сказочникъ, -ница, *s.* conteur, -euse.

Сказочный, *adj.* de conte.

Сказуемое, *adj. sn.* *Gram.* attribut *m*

Сказывать, *сказать*, *va.* dire; || -ся, *vr.* se dire, se donner. -затъ *своѣ мнѣнїе*, dire son avis, son sentiment. -затъ *правду*, dire la vérité. *Я не хотѣлъ -затъ*, ce n'est pas là ce que j'ai voulu dire. *Что вы на это -жете*, que direz-vous là-dessus? *Что вы обѣ этомъ -жете*, qu'en dites-vous? *Онъ -заль вамъ правду обѣ этомъ произшествїи*, il vous a dit la vérité sur cet événement. *Что вы этимъ хотѣте -затъ*, que voulez-vous dire par là? *Что обо мнѣ -жутъ*, que va-t-on dire de moi? *Про него -зали*, *что онъ умеръ*, on le faisait mort. *Кто бы -заль*, *кто бы могъ -затъ*, *что онъ такъ скоро перемѣнится*, qui eût dit, qui l'eût dit qu'il changerait sitôt! -жемъ *правду*: *насилъственнымъ мѣры только раздражаютъ умъ*, disons-le, ou tranchons le mot, tranchons net: les mesures violentes ne font qu'aigrir les esprits. *Между нами будь -зано*, entre nous soit dit. -зано, *сдѣлано*, aussitôt fait que dit, on qui fut dit, fut fait. *Это -зано отъ чистаго сердца*, cela

part d'un bon cœur. -зано *на имумъ*, *а ты себѣ берѣ на умъ* (*prov.*), on dit souvent la vérité en riant; en se moquant dit-on bien vrai. *Онъ вышелъ, не -завши ни слова*, il sortit sans mot dire. *Да, -заль онъ*, *я на это согласенъ*, oui, dit-il, ou fit-il, j'y consens. *Что -затъ о такомъ поступкѣ*, que dire d'une telle action? *Какъ выше -зано*, ainsi qu'il est dit plus haut. *Я вамъ -заль въ моѣмъ письмѣ*, je vous ai dit dans ma lettre. -затъ *ли вамъ новость*, voulez-vous que je vous dise une nouvelle? -завши *это я возвращаюсь къ главному вопросу*, ceci dit, je reviens à la question principale. *Короче -затъ*, bref; pour le dire en peu de mots. *Лучше -затъ*, *вѣрнѣе -затъ*, pour mieux dire. *Такъ -затъ*, pour ainsi dire. *Нѣчего -затъ*, *см.* Нѣчего. -затъ *рычъ*, dire une harangue. || -затъ *своѣ имя*, décliner son nom. *О государствѣхъ можно -затъ* *тоже*, *что и о частныхъ лицахъ*, il en est des états comme des individus. *Можно -затъ* *тоже* *и обо всемъ прочемъ*, il en est de même de tout le reste. *Въ законѣхъ -зано*, *что..*, la loi porte que.., porte. || *Онъ -ваеця дворяниномъ*, il se dit gentilhomme. *Онъ -залься больнымъ*, il s'est donné pour malade. *Выходѣ изъ дому, онъ всегда -ваецся*, *идѣ ево найтѣ*, en sortant de chez lui il dit toujours où l'on peut le trouver. *Я былъ у него, но онъ дома не -залься*, je suis allé chez lui, mais il ne reçoit personne. *Part. p.* **сказанный**

Скаканіе, *sn.* les sauts *m*, action de sauter.

Скакатъ, II.5. **скакнѣтъ**, *vn.* sauter. — *отъ радости*, sauter de joie. — *на одной ногѣ*, sauter à cloche-pied, sauter sur un seul pied. —, -нѣтъ *чѣрезъ ровъ*, sauter un fossé. — *чѣрезъ пѣлку*, sauter par-dessus un bâton. — *на копь*, aller au galop, galoper. — *во весь духъ*, aller à toute bride, aller à bride abattue.

Скакливый, *adj.* qui aime à sauter ou à galoper.

Скакнѣтъ, *см.* Скакатъ.

Скаковой, *adj.* de course aux chevaux, de course. -воѣ общество, une société de courses aux chevaux. -вая лошадь, un cheval de course, un coureur.

Скакунокъ, **скакуночикъ**, *dim. см.* Скакнѣтъ.

Скакунъ, *sm.* un sauteur; || un bon coureur, un bon cheval de course; || *insecte*, la cicindelle.

Скакунья, *sf.* une sauteuse.

Скала, *sf.* le rocher, roc; || *écorce f* du bouleau.

Скала, *sf.* *Mus.* la gamme.

Скалїстый, *adj.* couvert de rochers, rocheux.

Скалїть, II.1. *o.*, *va.* — *зѣбы*, montrer les dents. — *надѣ кѣмъ зѣбы*, persifler, railler qn.

Скалка, *sf.* 3. le rouleau.

Скалозубить, -зубство, -зубъ, *см.* **Зубоскалїть**, **Зубоскалїтельство** и **Зубоскалѣ**.

Скалочка, *dim.* Скалка.

Скалывать, **сколотъ**, *va.* copier en piquant (*un dessin*); || séparer, enlever, détacher en coupant; || -ся, *vr.* être copié en piquant; || être coupé. *Part. p.* **сколотый**.

Скальпель, *sm.* *Anat.* le scalpel.

Скальпировать, *va.* scalper.

Скамѣечка, *sf. dim.* petit marchepied; || *см.* **Скамья**.

Скамѣечный, *adj.* de banc.

Скамѣйка, *sf.* marchepied *m*; || *см.* **Скамья**.

Скамнїиъ, *sm. plante*, onoclee *f*.

Скампавѣя, *sf.* *Mar. vi.* la toue (*navire*).

Скамья, *sf.* le banc, escabeau.

Скандалезный, *adj.* scandaleux.

Скандаль, *sm.* scandale, esclandre *m*.

Скандованіе, *sn.* action de scander.

Скандовать, I.2. *va.* scander (*un vers*).

Скандовка, *sf.* см. Скандованіе.

Скань, *sf.* le fil tors.

Скапидарный, Скапидарь, *см.* Скипидарный и Скипидарь.

Скапливать, скопить, *va.* amasser, entasser; || -ся, *vr.* s'amasser, s'entasser. *Part. p.* скопленный.

Скапывать, скопать, *va.* enlever, ôter (*en bêchant*); || -ся, *vr.* être enlevé, ôté (*en bêchant*). *Part. p.* скопанный.

Скарбь, *sm.* les meubles, ustensiles *m.*

Скаредничать, *см.* Скрязничать.

Скаредно, *adv.* vilainement.

Скаредность, *sf.* la vilénie, turpitude, ladrenie.

Скаредный, *adj.* 1. vilain, ladre.

Скаредь, *sm.* le vilain, ladre.

Скарлатина, *sf.* Мѣд. la scarlatine, fièvre scarlatine.

Скармливать, скормить, *va.* consumer en nourriture; || -ся, *vr.* être consumé en nourriture. *Part. p.* скормленный.

Скатать, *см.* Скатывать.

Скатёртка и Скатертка, *sf.* *dim.* petite nappe.

Скатертникъ, *sm.* le fabricant de nappes; || *vi.* officier chargé du linge de table.

Скатертный, *adj.* de nappe.

Скатерь, *sf.* la nappe. — *со столá, и дружба сплмá (prov.)*, ami de table est bien variable.

Скатыстый, *adj.* qui est un peu en pente.

Скатыть, *см.* Скатывать и Скачивать.

Скатыть, *см.* action de descendre en roulant; || le penchant, talus, la pente, déclivité; || (колѣсъ) les quatre roues *f* (d'un char); || *poisson*, la raie. Домъ стоить на -тъ горы, la maison est située sur la pente d'une montagne.

Скатывать, скатать, *va.* rouler, tortiller, mettre en rouleau; || -ся, *vr.* être roulé. *Part. p.* скатанный.

Скатывать, скатыть, *va.* rouler (*en bas*), descendre en roulant; || -ся, *vr.* se rouler (*du haut en bas*). *Part. p.* скаченный.

Скачѣть, *sm.* le saut, bond, soubresaut.

Скачивать, скатыть, *va.* laver, nettoyer; || -ся, *vr.* se laver; être lavé. *Part. p.* скаченный.

Скачка, *sf.* 4. la course des chevaux; || action de sauter ou de galoper.

Скачѣть, *см.* Скачѣть.

Скачь, *sf.* le galop. Въ —, *loc. adv.* au galop.

Скашивать, скосить, *va.* faucher; || couper en biais; || -ся, *vr.* être fauché; || être coupé en biais. *Part. p.* скошенный.

Скважина, *sf.* *dim.* -жинка, le trou, jour, la fente, ouverture; || *Phys.* le pore.

Скважистость, *sf.* la porosité, spongiosité.

Скважистый, *adj.* poreux, spongieux, plein de trous.

Скважность, *sf.* la porosité, spongiosité.

Скважный, *см.* Скважистый.

Скважня, скважня, *см.* Скважина.

Сквалыга, *sc. pop.* см. Скрага.

Сквалыжить, -жничать, *vn. pop.* см. Скражничать.

Сквашивать, сквасить, *va.* aigrir, faire fermenter; || -ся, *vr.* s'aigrir. *Part. p.* сквашенный.

Скверна, *sf. sl.* la saleté, malpropreté.

Сквернавецъ, *см.* Мерзавецъ.

Сквернавица, Сквернавка, *см.* Мерзавица.

Сквернѣніе, *sm.* action du verbe Сквернить.

Сквернитель, *см.* le profanateur.

Сквернить, II. 1. о-, *va.* souiller, salir, profaner; || -ся, *vr.* se souiller; être souillé, être sali.

Скверно, *см.* Мерзко.

Сквернословецъ, -вица, *s.* le diseur ou la diseuse d'obscénités; ordurier.

Сквернословить, II. 2. *vn.* dire des obscénités.

Сквернословіе, *sm.* des obscénités, ordures *f.*

Сквернословка, *sf.* la diseuse d'obscénités.

Сквернословный, *adj.* obscène.

Сквернословъ, *см.* Сквернословецъ.

Скверность, *sf.* vilénie, saleté, obscénité *f.*

Скверный, *adj.* vilain, sale, abominable, détestable, horrible; obscène, ordurier.

Скверь, *sm.* le square (*garden sur une place*).

Сквираться, *см.* Поквираться.

Сквозистый, *adj.* poreux; || à demi transparent.

Сквозить, II. 4. *vn.* passer à travers (*du vent, de la lumière*); || être très-clair (*de la toile*).

Сквозникъ, *sm.* tout fruit diaphane ou transparent. Чай —, un thé mêlé de fleurs.

Сквозной, *adj.* transparent, à jour. — *въперъ*, un vent coulis, courant d'air. — *дворъ*, une cour qui perce dans deux rues.

Сквозь, *prép. acc.* à travers, par. *Пробѣгнѣя — толну*, se faire jour à travers la foule, ou au travers de la foule. *Пронунтѣ бульонъ — сито*, passer un bouillon à travers ou par une étamine.

Скворецъ, *sm.* 1. oiseau, le saisonnet, étourneau.

Скворка, *sf.* 3. étourneau femelle *f.*

Скворцовый, *adj.* d'étourneau; || tacheté, bigarré.

Скелѣтный, *adj.* de squelette.

Скелеть, *sm.* le squelette.

Скептикъ, *sm.* le sceptique.

Скептицизмъ, *sm.* le scepticisme.

Скептический, *adj.* sceptique.

Скёрда, *sf.* plante, la crépide de Sibérie.

Скёрды, *sf. pl.* les écueils *m* (*sur les côtes de Finlande*).

Скидать, скінуть, *va.* jeter (*de dessus*); || ôter. — *снѣгъ съ кровлѣи*, jeter, ôter la neige de dessus le toit. || -нуть *платье, сапоги*, ôter les habits, les bottes. *Part. p.* скиданный и скінутый.

Скидка, *sf.* action du verbe Скидатель; || le rabais.

Скидывать, скидатель и скінуть, *va.* jeter (*du haut en bas*); || jeter (*en un tas*); ôter; || diminuer, retrancher; || avorter; || -ся, *vr.* s'ôter, s'enlever; || être jeté (*en bas*). — *снѣгъ со стога*, mettre du foin en meule. — *съ себя платье, одѣжду*, ôter, quitter son habit; dépouiller ses vêtements. || -нуть *со счётовъ*, diminuer le prix; retrancher du compte. || *vn.* Кобыла -нуда, la jument a avorté. *Part. p.* скиданный и скінутый.

Скиляга, *sc.* Скиляжникъ, -ница, *s.* vagabond, rôdeur; || *см.* Скрага.

Скиляжничать, *vn.* vagabonder; || lésiner, être ladre.

Скимень, *sm. sl.* un jeune lion.

Скинія, *sf. sl.* la tente, le tabernacle. — *за-вѣта*, tabernacle du Seigneur.

Скинопітія, *sf.* la scénopégie, fête des tabernacles.

Скінуть, *см.* Скидатель и Скидывать.

Скипаться, скипѣться, *vr.* s'épaissir en cuisant.

Скипетръ, *sm.* le sceptre; — *иберскій*, plante, bouillon-blanc, bonhomme *m.*

Скипидарникъ, *см.* plante, le cabaret.

Скипидарный, *adj.* de térébenthine.

Скипидарь, *см.* la térébenthine.

Скиптръ, *см.* Скипетръ.

Скипѣлый, *adj.* épaissi par la cuisson.

Скёрдний, *adj.* de meule.

Скирдъ, *sm.* la meule (*de foin, de gerbes*).

Скирръ, *sm. Méd.* le squirrhé.

Скисаніе, *sn.* aigrissement *m.*

Скиса́тъ, скисну́тъ, *vn.* и *-ся, vr.* s'aigrir, tourner.

Скита́лецъ, -лица, *s.* vagabond, -onde.

Скита́льческій, *adj.* errant, vagabond.

Скита́ніе, *sn.* le vagabondage.

Скита́ться, *1.1. vr.* errer, rôder, vagabonder.

Скѣтникъ, *sm.* le solitaire, ermite.

Скѣтническій, *adj.* du solitaire, de l'ermite.

Скѣтный, *adj.* d'ermitage.

Скитъ, *sm. dim.* скито́къ, ermitage, ascète *m.*

Скицевать и Скиповать, *va.* esquisser.

Скиць, *см.* Эскізь.

Складень, *sm.* 1. le collier, fermoir.

Складка, *sf.* action du verbe **Складывать**; || la cotisation; || le pli.

Складни, *sm. pl.* deux ou plusieurs images plantes (*de bois ou de métal*).

Складно, *adv.* harmoniquement. *Пѣть* —, chanter harmoniquement. *Говорить* —, avoir la parole discrète. *Писать* —, écrire d'un style harmonieux.

Складной, *adj.* pliant, qui se plie, brisé. — *ножь*, couteau pliant. — *столъ*, table brisée. — *пая шляпа*, un claque.

Складность, *sf.* l'harmonie *f*; || la justesse des proportions. — *рѣчи*, harmonie du discours. — *пѣнія*, harmonie du chant. || — *мѣла*, la justesse des proportions du corps.

Складный, *adj.* 1. harmonieux, bien écrit, disert; || bien fait, bien proportionné. — *ное пѣніе*, chant harmonieux. — *ная пѣснь*, nouvelle bien écrite. — *ная слова*, des paroles discrètes. || — *человѣкъ*, un homme bien fait. — *ная лошадь*, cheval bien proportionné.

Складочка, *sf. dim.* un petit pli.

Складочный, *adj.* de cotisation; || d'entrepôt. — *ная дѣньги*, argent de cotisation. || — *ное мѣсто*, un lieu d'entrepôt, un entrepôt.

Складчатый, *adj.* tout plissé, plein de plis.

Складчикъ, -чица, *s.* le ou la contribuaire.

Складчина, *sf.* la cotisation.

Складъ, *sm.* les proportions *f*, tour *m*; || l'harmonie *f*; || connexion *f*; || épellation *f*; || entrepôt *m.* — *мѣла*, les proportions du corps. *Эта лошадь хороша домы*, les proportions de ce cheval sont justes. *Оригинальный — умъ*, un tour d'esprit original. || *Въ этомъ пѣніи нѣтъ -ду*, il n'y a pas d'harmonie dans ce chant. **Тутъ нѣтъ ни -ду, ни ладу*, il n'y a là ni rime ni ra son. || *Въ этомъ разсказѣ нѣтъ никакого -ду*, il n'y a aucune connexion dans ce récit. || *Онъ даже -довѣ не знаетъ*, il ne sait pas même l'épellation. *Читаетъ по -дамъ*, épeler. || — *товаровъ*, un entrepôt de marchandises.

Складывать, сложить, *va.* ôter; || plier; || *Arithm.* additionner; || épeler; || rejeter; || inventer; || composer; || *-ся, vr.* se cotiser; || se former; || se plier; || être additionné. — *жить ношу съ плечъ*, ôter un fardeau de dessus ses épaules. — *съ себя ношу*, déposer, mettre bas son fardeau, se décharger de son fardeau. || — *бѣлье, платье*, plier du linge, des habits. — *салфѣтку въ одинъ разъ, въ нѣсколько разъ*, mettre une serviette en double, en plusieurs doubles. || *Надо -жить эти сумми*, il faut additionner ces sommes. || *Ребенокъ начинаеть* —, cet enfant commence à épeler. || — *свою вѣщъ на другаго*, rejeter sa faute sur un autre. || — *жить на когѣ или про когѣ небытію*, inventer, faire un conte sur qn. || *Солдаты -жили пѣсню про своею начальника*, les soldats ont composé ou ont fait une chanson sur leur chef. — *жить съ себя*

должность, см. Слагать. || *Мы -жились, чтобы помочь этому бѣдному семейству*, nous nous sommes cotisés pour venir en aide à cette pauvre famille. || *Эта лошадь молодъ; она еще не -жилась*, ce cheval est jeune; il ne s'est pas encore formé. *Part. p.* сложенный. *Онъ хорошо -жѣнь*, il est bien fait, bien tourné.

Складывать, сложить и скласть, *va.* mettre; || composer; || croiser; || *-ся, vr.* être mis; || être croisé. — *дрова въ полинину*, mettre du bois en piles. **Скласть хлѣбъ съ скирдъ**, mettre le blé en meules. — *жить въ кѣчу*, entasser. — *товары въ магазинъ*, emmagasiner des marchandises. || — *жить рѣки*, croiser les bras. **Сидѣть сложа, склавши рѣки*, se tenir les bras croisés, demeurer sans rien faire. *Part. p.* сложенный и складенный.

Склевывать, склевать, *va.* manger, becqueter (*tout*). *Part. p.* склѣванный.

Склееніе и Склеиваніе, *sn.* le collage.

Склеивать, склеить, *va.* coller ensemble; || *-ся, vr.* être collé ensemble. *Part. p.* склѣенный и склеенный.

Склейка, *sf.* le collage; || l'endroit *m* par où deux choses sont collées.

Склепать, см. Склепывать.

Склепка, *sf.* action de river; || l'endroit *m* par où deux choses sont rivées.

Склепный, *adj.* rivé ensemble.

Склепный, *adj.* de caveau.

Склепъ, *sm.* le caveau, sépulture.

Склепывать, склепать, *va.* river, joindre (*en rivant*); || *-ся, vr.* être rivé. *Part. p.* склѣпаный.

Склещиваться, щиться, *vr.* s'accoupler (*des chiens*).

Склизкій, Склизкость, см. Слизкій и Слизость.

Склизнуть, Склизь, *см.* Слизнуть и Слизь.

Скликаніе, *sn.* action d'appeler.

Скликать, селікавъ и склинуть, *va.* appeler; || *-ся, vr.* être appelé. *Part. p.* скликаный.

Скличка, *sf. см.* Скликаніе.

Склоненіе, *sn.* action de pencher, d'incliner; || pente *f*; penchant *m*; || déclinaison *f*; || inclinaison *f.* — *По -нии ево на нашу сторону*, après l'avoir fait pencher de notre côté. || — *горы*, la pente d'une montagne. || *Gram.* — *имѣнь прилагательныхъ*, la déclinaison des adjectifs. || *Astr.* — *сѣверное, южное*, déclinaison boréale, australe. || *Phys.* — *магнитной стрѣлки*, la déclinaison de l'aiguille aimantée. || *Math.* Уголъ -нія, angle *m* d'inclinaison.

Склонять, см. Склоня́тъ.

Склонность, *sf.* disposition, inclination *f*, penchant *m.* — *къ ученію, къ музыкъ*, disposition à l'étude, à la musique ou pour la musique. *Имѣть — къ военной службѣ, къ добру, ко злу*, avoir de l'inclination pour les armes, au bien, au mal. *Бракъ по -ти*, un mariage d'inclination. *У него — къ потовствѣ*, il a un penchant à trop de dépense.

Склонный, *adj.* 1. porté, enclin à.

Склонъ, *sm.* le versant, la pente.

Склоняемость, sf. *Gram.* la déclinaibilité.

Склоняемый, *adj.* *Gram.* déclinaible.

Склонять, склонить, *va.* pencher; || déterminer, engager, faire pencher, faire incliner, faire acquiescer; || décliner; || *-ся, vr.* se laisser déterminer, se rendre, acquiescer, pencher, incliner, se pencher, s'incliner; || se décliner. — *нить голову на грудь*, pencher la tête sur son sein. || *Наклонъ и -ниль ево на это предложеніе*, enfin je l'ai déterminé à cette proposition, à accepter cette proposition. *Что -нидо васъ къ этому*, qu'est-ce qui

vous a déterminé, engagé, poussé à cela, à faire cela. Я **-нѣлъ** *ею на нѣшу стѣрону*, je l'ai fait pencher de notre côté, *он* je l'ai fait incliner à prendre notre parti. Я *не могъ* **-нѣть** *ею на мою просьбу*, je n'ai pas pu le faire acquiescer à ma prière. — *кою на милостъ*, porter, disposer qu'à faire grâce. ***-нѣть** *цело во прахъ*, courber son front dans la poussière. || *Gram.* — *мя*, décliner un nom. || **-нѣться** *на что*, se laisser déterminer à qch. **-нѣться** *на чью просьбу*, se rendre, acquiescer à la prière de qn. — *на молебѣ*, se laisser fléchir aux prières, par les prières. **-нѣться** *на чью стѣрону*, pencher du côté de qn, *он* incliner à prendre le parti de qn. *Онъ -нѣется къ милосѣрдію*, il incline à la clémence, *он* il penche vers la clémence. *Онъ -нѣлся на ея грудѣ, къ ея изглаголю*, il s'est penché sur son sein, sur son chevet. *Всѣ -нѣется передъ властію этого министра*, tout s'incline devant le pouvoir de ce ministre. || *Gram.* *Это имя не -нѣется*, ce nom ne se décline pas. || *Сближе -нѣется къ западу*, le soleil va se coucher. *День -нѣется къ вечеру*, le jour baisse. *Part. p.* **склонѣнный**.

Скѣлочивать, *см.* **Скѣлочивать**.

Скѣлчатъ, **скѣлчить**, *ва.* emmortaiser; || **-ся**, *вр.* être emmortaisé.

Скѣянка, *sf.* 3. *дѣм.* **-ночка**, le flacon, la fiole; || *Mar.* le sablier; || *дѣм.* une demi-heure

Скѣяночный, *adj.* de flacon.

Скѣба, *sf.* le crampon; || le fer (*de botte*).

Скѣбѣль, *sf.* la doloire, plane.

Скѣбѣльный, *adj.* de doloire.

Скѣбитъ, II. 2. *ва.* accoler; || mettre en parenthèse; || **-ся**, *вр.* être accolé; être mis en parenthèse.

Скѣбка, *sf.* *дѣм.* *см.* **Скѣба**; || le bouton; || la parenthèse. — *у выдвизнато щипка*, le bouton d'un tiroir. *Поставить слово въ -какъ*, mettre un mot entre parenthèse *ou* en parenthèse

Скѣблѣніе, *sn.* ratisage m.

Скѣблѣть, II. 1. *ва.* doler, polir; || râcler, ratisser; || **-ся**, *вр.* être dolé, poli; être râlé, ratisé.

Part. p. **скѣблѣнный** и **скѣблѣный**.

Скѣбочка, *дѣм.* *см.* **Скѣбка**.

Скѣбочный, *adj.* de crampon.

Скѣбчатый, *adj.* courbé en forme de crampon.

Скѣвать, *см.* **Скѣвывать**.

Скѣверивать, **скѣверкать**, *см.* **Искѣверивать**.

Скѣвка, *sf.* action du verb. **Скѣвывать**

Скѣворода, *sf.* poêle f.

Скѣвородень, *sm.* la queue d'aronde

Скѣвородить, II. 4. *ва.* tailler à queue d'aronde.

Скѣвородѣшка, *sf.* *déd.* mauvaise poêle, mauvaise lèche-frîte.

Скѣвородѣща, *sf.* *augm.* grande poêle, grande lèche-frîte.

Скѣвородка, *sf.* *дѣм.* petite poêle, petite lèche-frîte.

Скѣвородникъ, *sm.* la pelle à poêle.

Скѣвородный, *adj.* de poêle, de lèche-frîte

Скѣвородня, *sf.* *см.* **Скѣвородень**.

Скѣвородочка, *дѣм.* *см.* **Скѣвородка**.

Скѣвывать, **скѣвать**, *ва.* forger ensemble, braser, corroyer; || forger; || enchaîner, mettre aux fers; || **-ся**, *вр.* être forgé ensemble; être enchaîné. **-вать** *преступника*, mettre aux fers, enchaîner un criminel. **-вать** *кого по ногамъ и по рукамъ*, enchaîner qn des pieds et des mains. *Part. p.* **скѣванный**.

Скѣвривать, **-рять** и **-рнуть**, *ва.* arracher en grattant. *Part. p.* **скѣврнутый**.

Скѣкнуть, *см.* **Скакать**.

Скѣкомъ, *adv.* par sauts et par bonds, en sautant. — *ненарѣкомъ*, soudain, à l'improviste.

Скѣкъ, *sm.* le saut, bond. || *Аббревіація* du verbe **Скѣкнуть**. *Разбѣжался да не — въ воду*, il prit son élan et s'abîma dans l'eau.

Скѣлчивать, **скѣлотить**, *ва.* ôter; || joindre; || amasser; || **-ся**, *вр.* être ôté; être joint. — *обручи съ бѣчки*, ôter les cercles d'une tonne. || — *половѣицы*, joindre les ais d'un plancher. **-тить** *щипки изъ досѣкъ*, faire une caisse de planches. || *Онъ -тилъ тысячу рублѣй*, il a amassé mille roubles. || *Кѣе-какъ -тился и купилъ домѣшко*, j'ai acheté une maisonnette avec mes épargnes. *Part. p.* **скѣлоченный**.

Скѣлка, *sf.* action du verbe **Скалывать**.

Скѣлокъ, *sm.* 1. le dessin piqué.

Скѣлотень, *sm.* un habit fait de vieux chiffons.

Скѣлотить, *см.* **Скѣлчивать**.

Скѣлоты, *см.* **Скалывать**.

Скѣлочекъ, *дѣм.* *см.* **Скѣлокъ**.

Скѣлчывать, **-пать** и **-пнуть**, *см.* **Скѣвривать**.

Скѣль, *adv.* combien? — *мало нужно для того чтобы сдѣлать ею счастливымъ*, combien peu il faut pour le rendre heureux. — *ни велика ея опытность*, si grande que soit son expérience. — *онъ ни былъ богатъ*, tout riche qu'il était. — *ни тяжело это для меня*, но я *долженъ ею наказать*, si pénible que cela me soit, je dois le punir. — *возможно*, *см.* **Можно**. — *я люблю свободу*, *столь же ненавижу и своеволие*, autant j'aime la liberté, autant je déteste la licence.

Скѣльзѣть, II. 1. **Скѣльзнуть**, *вр.* glisser.

Скѣльзкій, *adj.* 2. glissant; || *épineux.

Скѣльзко, *v.* *имп.* *Сегодня гололѣдница*, на *улицѣ* *очень* —, il y a du verglas aujourd'hui, il fait bien glissant dans la rue.

Скѣльзкость, *sf.* état m d'une chose glissante.

Скѣльзкій, *adj.* **-дѣкъ** *мнѣ* *онъ* *умеръ?* à quel âge est-il mort? — *кѣе жслали бы быть на вѣщемъ мнѣ*, combien voudrait être à votre place!

Скѣльзко, *adv.* combien? que, autant que, tant que. — *я вамъ долженъ*, combien vous dois-je? — *откуда вѣреть до города*, combien de verstes y a-t-il d'ici à la ville? — *разъ приходилъ онъ*, combien de fois est-il venu? *он* que de fois il est venu!

— *изъ*, combien sont-ils? combien y en a-t-il? — *услугъ оказалъ онъ мнѣ*, que de services il m'a rendus! — *нибудъ*, quelque peu, n'importe combien.

Понимаете ли вы — нибудъ по нѣмецки, comprenez-vous quelque peu l'allemand? — *ему дать за это*, combien faut-il lui donner pour cela?

— *нибудъ*, *онъ* *будетъ* *всѣмъ* *довольнъ*, n'importe combien, il sera content de tout. *Если вы хоть — нибудъ меня любите*, pour peu que vous m'aimiez.

|| — *мнѣ* *извѣстно*, autant que je sache. — *могу судить объ этомъ*, autant que j'en puis juger.

— *возможно*, autant qu'il est possible, autant que faire se pourra. *Всѣ*, — *насъ* *ни* *есть*, tous, tant que nous sommes, *он* quel que soit votre nombre.

— *я* *живу*, *я* *не* *видѣлъ* *такой* *вѣщи*, depuis que je vis, je n'avais pas vu pareille chose. *На — купили вы этихъ книгъ*, pour combien avez-vous acheté de ces livres? *На — вершковъ онъ* *вѣше* *васъ*, de combien de verchoks est-il plus haut que vous? *Я* *опишу* *вамъ* *это* *произшествіе* *на* — *онѣ* *мнѣ* *извѣстно*, je vous décrirai cet événement pour autant qu'il me soit connu. *Располагайте мнѣ*, *на* — *я* *могу* *быть* *вамъ* *полѣзнымъ*, disposez de moi en tant que je puis vous être utile. *Онъ* *мнѣ* *нравится*, il n'aime la vérité qu'autant qu'elle lui plaît. || — *вамъ* *мнѣ*, quel âge avez-vous? — *я* *ни* *просилъ* *его*, *онъ* *меня* *не* *послушался*, j'ai eu beau le prier,

il ne m'a pas écouté. *Онъ не столько бога́тъ, — тарова́тъ, см. Сто́лько.*

Скомандовать, *vi. parf.* commander.

Скомкивать, скомкать, *см. Комкать.*

Скоморо́хъ, *sm.* histrion, saltimbanque, jongleur *m.*

Скоморо́шескій, *adj.* d'histrion, histrionique.

Скоморо́шество, *sn.* histrionie *f.*, état d'histrion.

Скоморо́шить, II.3. *и* -ро́шествовать, *vi.* histrionner.

Скомпромети́ровать, *см. Компромети́рывать.*

Сконфу́зить, *va. parf.* confondre, rendre confus, décontenancer, déconcerter; || -ся, *vr.* se décontenancer, être déconcerté, devenir confus. *Part. p.* сконфу́женный.

Сконча́ние, *sn.* la fin. *До-ня́я о́чка*, à la consommation des siècles.

Сконча́ть, *va.* finir, achever, terminer; || -ся, *vr.* s'achever; || mourir, décéder.

Скопа́, *sf.* oiseau, le balbuzard, aigle marin.

Скопа́ть, *см. Скапывать.*

Скопе́ць, *sm.* le châtré, castrat.

Скопе́ческій, *adj.* de castrat.

Скопе́чество, *sn.* état de castrat.

Скопидо́мка, *sf.* une économie.

Скопидо́мство, *sn.* économie, parcimonie *f.*

Скопидо́мъ, *sm.* une économie.

Скопи́ный, *adj.* de balbuzard; *см. Скопа.*

Скопи́рывать, *см. Копировать.*

Скопи́ть, II.2. *о-*, *va.* châtrer; || -ся, *vr.* être châtré.

Скопи́ть, *см. Скопля́ть.*

Скопи́ще, *sn.* le tas, attroupement, ramas, ramassis.

Ско́пка, *sf.* action du verbe Скопать.

Скопле́ние, *sn.* amassement, entassement *m.*, agglomération, accumulation *f.*; || châtrure. — *дѣль*, *бума́тъ*, entassement d'affaires, de papiers. — *люде́й*, *наро́да*, agglomération d'hommes, de peuple. — *бога́тствъ*, accumulation de richesses. *Méd.* — *крово́и*, *мокро́тъ*, afflux *m.* du sang, des humeurs.

Скопля́ть, *см. Скапливать.*

Ско́пчій, *adj.* de castrat.

Ско́пь, *sm.* épargne, économie *f.*; || *см. Скопи́ще.*

Скорби́ло, *sm. vi. см. Крахмаль.*

Скорби́ть, *vi. см. Крахмали́ть.*

Скорблос́ть, *sf.* état *m.* d'une chose encuirasée, ratatinée.

Скорблѣ́й, *adj.* ratatiné, recroquevillé; encuirassé, roide, durci.

Скорбно́, *v. imp.* — *сѣрдцу моему́ видѣть́ эти страда́нія*, il est pénible à mon cœur de voir ces souffrances.

Скорбу́нуть, III.1. *за-*, *vi.* s'encuirasser, être raide, durcir, se ratatiner, se recroqueviller. *Ру́ба́шка заскорб́ла отъ́ кро́ви*, la chemise est raide de sang.

Скорбу́ный, *adj.* affligé, triste.

Скорбу́тнѣ́й, *adj.* de scorbut.

Скорбу́ть, *sm. Méd.* le scorbut.

Скорбу́, *sf.* chagrin *m.*, tristesse, affliction, tribulation *f.*

Скорбу́ть, II.2. *vi.* être affligé.

Скорбя́щій, *adj. sm.* l'affligé *m.*, le malheureux.

Скоренѣ́й, *см. Ско́рый.*

Скоренѣ́ю, *adv.* assez vite; assez tôt.

Скорѣ́жонько *и* **Скорѣ́шенько**, *adv.* très-vite, bien vite.

Скорлупа́, *sf. dim.* -лупка, écale *f.* (de noix); || coquille *f.* (d'œuf).

Скорлупный, *adj.* d'écale; de coquille. -ный *живо́тныя*, II. *nat.* les crustacés.

Скорми́ть, *см. Ска́рмливать.*

Скорня́къ, *sm.* le pelletier.

Скорня́чество, *sn.* la pelleterie.

Скорня́чить, II.3. *vi.* faire le commerce de pelleteries.

Скорня́чий, *adj.* 3. de pelletier.

Скоро́, *adv.* vite, promptement; bientôt. *Бѣ́жать, ходи́ть* —, courir, marcher vite. *Я́ ѡ́тла́зъ о́чень* —, j'allais très-vite. *Вы чита́ете сли́шкомъ* —, vous lisez trop vite. *Бо́льшь́ эта́* — *распу́о-страи́лась*, cette maladie s'est propagée promptement. *Онъ* — *возврати́лся*, il est revenu promptement. *Онъ* — *возврати́тся*, il reviendra bientôt, ou avant peu; ou il va revenir. *Прово́дь* — *начи́нется*, le sermon va commencer. *Къ́ этому́* — *привы́каютъ*, on s'habitue bientôt à cela, ou on s'y habitue bientôt. — *ли вы е́го́ увиди́те*, le verrez-vous bientôt? *Я не* — *е́го́ уви́жу*, je ne le verrai pas sitôt, ou pas de sitôt. *Я не* — *е́ё поза́бѣду*, je ne l'oublierai pas de longtemps. *Вы не* — *е́го́ дождѣ́тесь*, vous serez longtemps à l'attendre, ou vous l'attendrez longtemps. *Я че́ о́жди́ла, что́́ это́ такъ* — *кони́чтся*, je ne m'attendais pas à ce que cela fût sitôt terminé. *Не чита́йте такъ* —, ne lisez pas si vite. *Онъ́ при́детъ не такъ* —, il n'arrivera pas de sitôt. *Ва́ше дѣ́ло окончи́тся не такъ* —, *какъ моё*, votre affaire ne sera pas si tôt finie que la mienne. *Вы не дово́льно* — *рабо́таете*, vous ne travaillez pas assez vite. *Э́то́ бы́ло сдѣ́лано не дово́льно* —, cela n'a pas été fait assez tôt. *На́-скоро́*, *см. На́скоро́*. — *сказа́ннъ сказа́вается, да не* — *дѣ́ло дѣ́лается (prov.)*, *см. Сказа́ннъ*. *Что* —, *то не ско́ро до́идеиъ (prov.)*, ce qui est fait à la hâte est peu solide (*tr. lit.*); ce qui croit soudain pérît le lendemain. — *по́исеть, по́гу заши́беть, или не ско́ро до́идеиъ (prov.)*, quand on se bâte, on se recule. *Какъ* —, dès que, aussitôt que; dans combien de temps? *Мы* — *уви́димъ больш́я пере́мѣны*, nous sommes à la veille de voir de grands changements. — *соверши́тся всѣ́мкѣ́я собы́тѣ́я*, de grands événements sont à la veille de s'accomplir.

Скороби́ть, *parf. см. Коробить.*

Скорогибельный, *adj.* fragile, périssable.

Скорогово́рка, *sf.* 3. la manière de parler, de prononcer les mots vite; || *см.* la personne qui parle vite.

Скоро́дѣ́ть, II.4. *va.* herser.

Скорозрѣ́лость, *см. Скороспѣ́лость.*

Скорозрѣ́лый, *см. Скороспѣ́лый*

Скоро́мить, II.2. *о-*, *va.* faire manger gras, servir gras un jour de carême; || -ся, *vr.* rompre le carême.

Скоро́мникъ, -ница, *s.* la personne qui mange gras, qui n'observe pas les carêmes.

Скоро́мничать, I.1. *vi.* manger gras.

Скоро́мный, *adj.* 1. gras (*des mets et des jours* — *obscène, indécent.

Скороно́гий, *adj.* agile, léger à la course.

Скороно́жка, *sf.* 4. *insecte*, la scolopendre.

Скоропа́шка, *sf.* 4. extirpateur *m.*

Скоропеча́таніе, *sn.* impression *f.* au moyen d'une presse mécanique.

Скоропеча́тнѣ́й, *adj.* — *станокъ*, *Тур.* la presse mécanique.

Скоросиса́ніе, *sn.* la sténographie.

Скоросисе́ць, *sm.* 1. le sténographe, tachygraphe.

Скоросисѣ́ный, *adj.* cursif; || sténographique.

Скоросисѣ́, *sf.* écriture cursive.

Скоросистожно́, *adv.* subitement.

Скоростя́жный, *adj.* subit, soudain. -ная *сме́ръ*, mort subite.

Скоропроходящій, *adj.* éphémère, passager.
Скороспѣлка, *sf.* 3. la primeur; || *plante*, la primevère. — *до поры замикаетъ (prov.)*, ce qui croît soudain périt le lendemain.

Скороспѣлость, *sf.* la précocité.
Скороспѣлый, *adj.* précoce, hâtif.
Скорострѣльный, *adj.* *Mil.* -ное *ружьё*, fusil *m* à tir rapide.

Скорость, *sf.* la vitesse, célérité, promptitude. — *движенія, бѣга, полѣта*, la vitesse du mouvement, de la course, du vol. *Мы ѣхали со -стію 15 верстъ въ часъ*, nous allions avec une vitesse de 15 verstes à l'heure. *Онъ совершилъ этотъ переходъ съ изумительною -стію*, il a fait ce trajet avec une étonnante célérité. — *въ исполненіи порученія*, la promptitude de l'exécution d'une commission.

Скоротать, *см.* **Сократить**.
Скоротечно, *adv.* rapidement, d'une manière éphémère.
Скоротечность, *sf.* la courte durée. — *времени*, la course rapide du temps.

Скоротечный, *adj.* éphémère, passager, de courte durée. *Жизнь наша -чна*, notre vie est éphémère. *Удовольствія этого міра -чны*, les plaisirs de ce monde sont passagers. *-ная чахотка*, la phthisie galopante, la galopante.

Скорочватъ, *sm.* un homme expéditif.

Скороходскій, *adj.* de coureur.
Скороходъ, *sm.* le coureur. *Сапоги -ды*, les bottes *f* de sept lieues.

Скорпѣна, *sf.* poisson, la scorpenne, rascasse.
Скорпионникъ, *sm.* *plante*, la scorpiure.

Скорпионный и **-оный**, *adj.* de scorpion.
Скорпионъ, *sm.* le scorpion (*insecte et constellation*).

Скорчивать, **скорчить**, *va.* crispier, contracter; || *-ся, vr.* se crispier, se contracter. *Теломъ -чила мязъ*, la chaleur a crispé cette fourrure. *Судороги -чили ему ногу*, les convulsions lui ont contracté la jambe. || *-чить гримасу*, faire une grimace. *Онъ -чилъ жёлкую рожеу*, il a fait piteuse mine. *Part. p.* **скорченный**.

Скорый, *adj.* prompt, vite, rapide. — *отвѣтъ*, une prompte réponse. *-рая смерть*, une mort prompte. *-рое возвращеніе*, un prompt retour. *-рое исполненіе*, une prompte exécution. *Онъ скоръ на мязъ*, на обиду, на помощь, il est prompt à se courroucer, à offenser, à secourir. *Слишкомъ -рое движеніе*, un mouvement trop vite ou vif. — *бѣгъ*, une course rapide. || *-рыми шагами*, à grands pas. *-рымъ шагомъ*, *Mil.* à pas redoublé. *На -рую ружку*, à la hâte, à dépêche compaignon. *Женился на -рую ружку*, да на долую мѣку (*prov.*), mariage prompt, regrets longs; qui se marie à la hâte se repent à loisir. *Въ -ромъ времени*, *см.* **Время**. *Въ -ромъ времени послѣ войны*, peu de temps après ou bientôt après la guerre.

Скорѣе, *comp. de l'adv.* **Скоро**, plus vite, plus promptement; vite, promptement, plus tôt. *Ямщикъ! пошелъ* —, postillon! allez plus vite. *Вы ходите скоро*, а онъ ещё —, vous marchez vite, mais lui, il marche encore plus vite. *Я слылаю это — чьмъ вы*, je le ferai plus vite ou plus promptement que vous. *Онъ возвратился —, чьмъ я ожидалъ*, il est revenu plus promptement que je ne m'y attendais. *Это произошло —, чьмъ я разказалъ вамъ это*, cela s'est passé en moins de temps qu'il n'y a que je vous parle. || *Бѣгите — за докторомъ*, courez vite au médecin. *Позжайте —, чтобы не опоздать*, partez vite pour ne pas arriver trop tard. *Ступайте и — возвратитесь*, allez et revenez promptement. *Я — умру, нежели соглашусь на это*, je mourrai plu-

tôt que d'y consentir. *Это — стихотворецъ, нежели поэтъ*, c'est un versificateur plutôt qu'un poète. *Чьмъ —, тьмъ лучше*, le plus tôt sera le mieux. *Какъ можно —*, le plus tôt possible, au plus tôt, le plus vite possible, le plus promptement possible, aussi vite que possible, aussi promptement que possible. — *всею, что онъ не согласится на это*, le plus probable est qu'il n'y consentira pas.

Скоса, *adv.* *Глядѣтъ* —, loucher.
Скосить, *см.* **Скашивать**.
Скосъ, *sf.* le fauchage.
Скосъ, *sm.* le fauchage; || le penchant, la pente.

Скотина, *sf. dim.* -тинка, le bétail; || une bête, un animal (*terme injurieux*). *У всякой -тинки есть лосишка (prov.)*, il n'est ni homme ni femme, où il y a un si.

Скотникъ, -ница, *s.* le bouvier; vacher, -ère.

Скотный, *adj.* de bétail, pour le bétail. — *дворъ*, la basse-cour, vacherie.

Скотобойня, *sf.* 4. abattoir *m*.
Скотоводецъ, *sm.* 1. éleveur *m* de bestiaux.

Скотоводство, *sn.* éducation, élève *f* des bestiaux.

Скотоводъ, *см.* **Скотоводецъ**.
Скотоврачебный, *adj.* -ная наука, art *m* vétérinaire.

Скотолѣчебный, *см.* **Скотоврачебный**
Скотолѣченіе, *sn.* art *m* vétérinaire.

Скотопасъ, *sm.* le berger, bouvier, pâtre.
Скотоподобный, *adj.* qui ressemble à une bête.

Скотопригонный, *adj.* — *дворъ*, le marché au bétail.

Скотски, *adv.* brutalement.
Скотскій, *adj.* de bétail; || bestial, brutal. — *кормъ*, la nourriture du bétail. — *надѣжъ*, épi-zootie. || *-кая физиономія*, physionomie bestiale. *-кіе поступки*, des procédés brutaux. *-кая страсть*, passion brutale.

Скотство, *sn.* état bestial; la brutalité.
Скотъ, *sm.* bétail, les bestiaux *m*, les bêtes *f*; || brute *f* (*terme injurieux*). *Мелкій —*, menu bétail. *Онъ держитъ много -тѣ*, il tient beaucoup de bestiaux. *Рога́тый —*, les bêtes à cornes. || *ѣкой —*, quelle brute!

Скоцѣкъ, *см.* **Скацѣкъ**.
Скочить, *см.* **Скакнуть**.
Скошеніе, *sn.* le fauchage.
Скрадывать, **скрасть**, *va.* dérober, emporter; || *cacher*, mettre à couvert; || *-ся, vr.* se cacher. *Part. p.* **скраденный**.

Скраивать, **скройтъ**, *см.* **Кройтъ**.
Скрасить, *см.* **Скрашивать**.
Скрасть, *см.* **Скрадывать**.
Скрашиванье, *sn.* embellissement *m*.
Скрашивать, **скрасить**, *va.* embellir, orner; || *-ся, vr.* être embelli, orné.

Скребница, *sf.* étrille *f*.
Скребокъ, *sm.* 1. *dim.* -бочекъ, le râcloir.
Скрежетаніе, *sn.* le grincement des dents.
Скрежетать, *II.7. va.* (зубами) grincer les dents ou des dents.

Скрежетъ, *см.* **Скрежетаніе**.
Скредить, *va. irr.* râcler, ratisser, gratter; || *-ся, vr.* être râclé, etc. *Part. p.* **скребенный** и **скребённый**.

Скрещать, **скрестить**, *va.* croiser. *Part. p.* **скрещенный**.

Скривливать и **Скривлять**, **скривить**, *va.* courber, fausser, tortuer; || *-ся, vr.* se courber, se fausser, se tortuer. *Part. p.* **скривленный** и **скривлённый**.

Скрижаль, *sf. sl.* la table (*des commandements*); || *pl.* -ли, le pectoral carré sur le manteau des évêques.

Скрижальный, *adj.* de table (*des commandements*); *см.* Скрижаль.

Скринка, *sf. dim.* -ночка, le coffre.

Скрипач, *sm.* le violon, violoniste.

Скрипача, *sf. см.* Скрипка; || petit champignon jaune.

Скрипичный, *adj.* de violon.

Скринка, *sf.* le violon.

Скрипнуть, *см.* Скрипѣть.

Скрипнѣ и **Скрипотнѣ**, *sf.* le bruit, cri.

Скрипочка, *sf. dim.* petit violon.

Скрипочный, *adj.* de violon.

Скрипунъ, *sm. dim.* -пунчикъ, *insecte*, le cérambice.

Скрипуча, *sf. plante*, le crépis.

Скрипучій, *adj.* qui crie (*d'une porte*). -че дерево до́ло стои́тъ (*prov.*), *см.* Дерево.

Скрипчѣнка, *sf. дѣд.* un méchant violon.

Скрипѣ, *sm.* и **Скрипѣніе**, *sm.* le bruit aigre, le cri (*d'une porte*). *Canouï co -помъ*, des bottes craquantes.

Скрипѣть, II.2. **скрипнуть**, *vn.* cricr (*d'une plume, d'une porte, d'une roue*); craquer (*d'un lit*).

Скроміть, *см.* Скромивать.

Скромникъ, -ница, *s.* une personne modeste.

Скромничанье, *sm.* la conduite modeste.

Скромничать, I.1. *vn.* être modeste; faire le modeste.

Скромно, *adv.* modestement, avec modestie.

Скромность, *sf.* la modestie, discrétion.

Скромный, *adj.* 1. modeste, discret.

Скропать, *va. parf.* confectionner avec des chiffons (*un vêtement*); || bousiller, bâcler. *Part. p.* скропанный.

Скропки, *sm. pl.* les haillons ravaudés.

Скропышъ, *sm.* un habit confectionné avec des chiffons.

Скругленіе, *sm.* arrondissement *m*, action d'arrondir.

Скругливать и **Скруглять**, **скруглѣть**, *va.* arrondir; || -ся, *vr.* s'arrondir. *Part. p.* скругленный.

Скрупуль, *sm. Pharm.* le scrupule (*poïds*).

Скручивать, **скрутить**, *va.* tordre, corder; || lier, garrotter; || faire, expédier vite; || -ся, *vr.* se tordre, se corder. -тѣть *верёвку*, tordre une corde. || -тѣть *кому рѣки назадъ*, lier à qn les mains derrière le dos. *Part. p.* скрученный.

Скрываніе и **Скрывательство**, *sm.* le recèlement.

Скрывать, **скрыть**, *va.* cacher, dissimuler, celer, recéler; || -ся, *vr.* se cacher; se dérober, se soustraire; être caché, celé, recélé. **Скрыть своё имя**, cacher son nom. *Подъ личиною усердія онъ -ваётъ своё честолюбіе*, sous une apparence de zèle il cache son ambition. — *свою скорбь, досаду, радость*, cacher, dissimuler sa douleur, son dépit, sa joie. — *своё неудовольствіе*, cacher son mécontentement; *faire bonne mine à mauvais jeu. — *своё намѣреніе, свои мысли*, cacher, celer son dessein, ses pensées. **Скрыть документъ, записку, celer, recéler un document, un testament. || *Солнце -быдось за тучею*, le soleil s'est caché derrière un nuage. *Должникъ -ваётся отъ кредитора*, le débiteur se cache à son créancier. *Онъ недоверчивъ и -ваётся даже отъ своихъ друзей*, il est méfiant et se cache même de ses amis. -ся *подъ чужимъ именемъ*, se cacher, se dissimuler sous un nom emprunté. *Преступникъ скрылся отъ полиціи*, le criminel s'est dérobé aux poursuites. **Скрыться съ глазъ, изъ виду**, se dérober**

aux regards, se soustraire aux yeux, s'éclipser. **Тутъ что-то -ваётся*, il y a quelque anguille sous roche. *Part. p.* скрытый. *Мѣд. -тая лиза о радка*, fièvre larvée.

Скрытничанье, *sm.* la dissimulation.

Скрытничать, I.1. *vn.* être caché, être dissimulé.

Скрытно, *adv.* secrètement, en secret.

Скрытность, *sf.* caractère caché, la dissimulation; || état *m* de ce qui est caché. **Въ -ти, loc. adv.** en secret, secrètement.

Скрытный, *adj.* caché, dissimulé, sournois; || occulte, secret. — *человѣкъ*, homme dissimulé, caché, sournois; || -ная *ненависть*, une haine secrète.

Скрыть, *sm.* un refuge secret.

Скрыть, *см.* Скрывать.

Скрѣпа, *sf.* affermissement *m*; || le contre-scing, la légalisation.

Скрѣпить, *см.* Скрѣплять.

Скрѣплѣніе, *sm. см.* Скрѣпа.

Скрѣплять, **скрѣпить**, *va.* affermir, consolider; || contre-signer, valider, légaliser; || -ся, *vr.* être affermi, consolidé; || être contre-signé, légalisé, validé. -пѣть *стропила жельзными скобками*, affermir les chevrons avec des crampons de fer. || -пѣть *актъ*, contre-signer, valider un acte. **-пѣть сердце*, réprimer sa colère; faire taire sa douleur. -пѣвъ *сердце, слушалъ я ево дерзости*, réprimant ma colère, j'écoutais ses insolences. -пѣвъ *сердце, слушалъ онъ несправедливые упрѣки*, faisant taire sa douleur, il écoutait ces reproches injustes. *Part. p.* скрѣпленный.

Скрѣпчатъ, *parf. см.* Крѣпчатъ.

Скрючивать, **скрючить**, *va.* courber, rendre crochu; || *persécuter; || -ся, *vr.* se courber; être voûté. *Part. p.* скрюченный.

Скряга, *sc.* un ou une avare; un ladre, une ladresse; un pince-maille, pleure-pain.

Скряжничать, I.1. *vn.* lésiner, être ladre.

Скряжничество, *sm.* la lésinerie, ladrerie.

Скудаться, I.1. *vr.* manquer, avoir besoin de.

Скудѣль, *sf. sl.* argile *f*, la terre grasse.

Скудѣльникъ, *sm.* le potier.

Скудѣльничій, *adj.* 3. de potier.

Скудѣльный, *adj. sl.* d'argile; || *fragile, frêle.

Скуденъшій, *dim. см.* Скудный.

Скудно, *adv.* pauvrement.

Скудность, *sf.* la pauvreté, exiguité.

Скудный, *adj.* pauvre, exigü.

Скудость, *см.* Скудность.

Скудоуміе, *sm.* la stupidité, imbécillité.

Скудоумный, *adj.* 1. pauvre d'esprit, imbécile.

Скудѣть, I.4. *vn.* devenir pauvre.

Скука, *sf.* ennui *m.* *Менѣ берѣтъ* —, j'éprouve de l'ennui.

Скула, *sf.* la pommette; || *Mar.* la joue (*d'un navire*); || *sm. pop.* un ladre, un avare.

Скуластый, *adj.* qui a de grosses pommettes.

Скулить, *vn. pop.* lésiner.

Скуловатый, *см.* Скуластый.

Скуловой и **Скульной**, *adj.* de la pommette.

Скульпторскій, *adj.* de sculpteur.

Скульпторство, *sm.* la sculpture.

Скульпторъ, *sm.* le sculpteur.

Скульптура, *sf.* la sculpture.

Скульптурный, *adj.* de sculpture.

Скумбра, *sf. poisson*, le maquereau, scombre.

Скупаніе, *sm.* accaparement *m*.

Скупатель, *см.* Скупщикъ.

Скупать, **скупить**, *va.* accaparer; || *vi.* racher; || -ся, *vr.* être accaparé. *Part. p.* скупленный.

Скупенькій, *dim. см.* Скупой.

Скупёнько, *dim. см.* Скупо.

Скупердйй, -дййка, *s. pop.* un ladre, uné la-dresse.

Скупёцъ, *sm.* 1. un avare.

Скупить, *см.* Скупать.

Скупиться, II.2. *vr.* être avare, lésiner.

Скупка, *sf. см.* Скупачье.

Скупной, *adj.* acheté, accaparé.

Скупо, *adv.* mesquinement, avec mesquinerie.

Скуповатость, *sf.* la parcimonie.

Скуповатый, *adj.* un peu avare, parcimonieux.

Скупой, *adj.* avare, chiche, mesquin. — *богачъ бднйше нычаго (prov.)*, homme chiche n'est jamais riche. — *пые умйратотъ, а дйти сундукй отпйратотъ (prov.)*, à père avare enfant prodigue; à père amasseur fils gaspilleur. — *У-пато и въ крешенке ляду не въпросишь (prov.)*, l'avare est dur à la détente; on tirerait plutôt de l'huile d'un caillou. — *съ камня лыки дерётъ; изъ блохй голенища кройтъ (prov.)*, l'avare tondrait sur un œuf; il écorcherait un pou pour en tanner la peau; il fendrait un cheveu en quatre.

Скупость, *sf.* avarice, mesquinerie *f.*

Скупщикъ, -щйца, *s.* accapareur, euse.

Скупъ, *sm.* accaparement *m*; || la rançon.

Скупяга, *sc. см.* Скрага и Скупёцъ.

Скусывать, кусить, *va.* déchirer avec les dents; || -ся, *vr.* être déchiré avec les dents. — *сйтъ патрону, Мил.* déchirer la cartouche. *Part. p.* скүщенный.

Скүчивать, *см.* Закүчивать.

Скуфёйка, *dim. см.* Скуфья.

Скуфёйникъ, *sm.* celui qui porte une calotte.

Скуфёйный, *adj.* de calotte.

Скуфёйщикъ, *sm.* le calottier.

Скуфья, *sf.* la calotte.

Скүчать, I.1. *vi.* s'ennuyer. — *отъ бездйяля, s'ennuyer de ne rien faire, s'ennuyer de l'oisiveté.* — *Онъ -чаётъ по жёнй, по родителю, il s'ennuie d'être séparé de sa femme, de sa patrie*

Скүчивать, скүчить, *va.* entasser; || -ся, *vr.* s'entasser, s'agglomérer. *Part. p.* скүченный.

Скүчиться, II.3. *vr. imp.* s'ennuyer. *Мнй — сидитъ дома, il m'ennuie en restant chez moi.*

Скүчивость, *sf.* la disposition à l'ennui.

Скүчивой, *adj.* porté à l'ennui.

Скүченёкий, *dim. см.* Скүчный.

Скүченёнько, *dim. см.* Скүчно.

Скүчно, *adv.* ennuyusement. *Я — провёлъ день, j'ai passé la journée ennuyusement.* — *Онъ оченъ — разказываетъ, il raconte fort ennuyusement.* || *v. imp.* Мнй —, il m'ennuie. *Какъ — дожидатъся такъ долго, qu'il est ennuyé d'attendre si longtemps:*

Скүчновато, *см.* Скүчно

Скүчноватый, *см.* Скүчный.

Скүчный, *adj.* 1. ennuyeux; || triste, chagrin. — *человйкъ, homme ennuyeux.* — *ная кнйца, livre ennuyeux.* — *ные разказы, des contes à dormir debout.* || *Что вы такъ -ны, pourquoi êtes-vous si triste?*

Скүшать, *va. parf.* manger, avoir mangé.

Слабенький, *dim. см.* Слабый.

Слабехонький, *adj.* très-faible.

Слабже, *сomp. de l'adj.* Слабкйй, plus lâche, plus faible.

Слабинá, *sf.* endroit *m* lâche (*d'une chose*)

Слабительное, *adj. sn.* le purgatif, la purgation.

Слабительный, *adj.* laxatif, purgatif. — *порошокъ, poudre purgative.*

Слабить, II.2. *va.* purger. *Это лйкарство -битъ, сйльно -битъ, cette médecine purge, purge violemment.* — *Его -бить, сйльно -бить, il fait ou*

il a des selles, des selles abondantes. *Меня -било, два рáза -било, j'ai fait une selle, deux selles.* — *Его три рáза -било отъ этого лйкарства, cette médecine lui a fait faire trois selles, l'a purgé trois fois, l'a fait aller...*

Слабкйй, *adj.* lâche, faible. — *бкая завязка, un lien lâche.* — *Узелъ слйшкомъ -бокъ, ce nœud est trop lâche.* — *бкая пружина, un ressort faible.*

Слабко, *adv.* d'une manière lâche. *Верёвка натянута —, la corde est tendue d'une manière lâche, ou la corde est lâche.*

Слабкость, *sf.* état *m* de ce qui est lâche.

Слабнуть, III.1. *o., vi.* s'affaiblir; || devenir lâche, se relâcher. *Силы его -нуть, ses forces s'affaiblissent.* || *Пружина ослабла, ce ressort s'est relâché.*

Слабо, *adv.* faiblement; || d'une manière lâche. *Вытеръ дуетъ —, le vent souffle faiblement.* — *Лйкарство дйствуетъ —, cette médecine agit faiblement.* || *Верёвка натянута — или -бко, см.*

Слабо.

Слабовато, *adv.* un peu faiblement.

Слабоватый, *adj.* un peu faible

Слабоголый, *adj.* qui a la voix faible.

Слабогрудый, *adj.* qui a la poitrine faible

Слабодушие, *sn.* la pusillanimité, lâcheté.

Слабодушно, *adv.* pusillaniment.

Слабодушный, *adj.* 1. pusillanime, lâche.

Слабопамятность, *sf.* la faiblesse de mémoire.

Слабопамятный, *adj.* qui a la mémoire faible.

Слабосилный, *sn.* le manque de force.

Слабосильный, *adj.* faible, qui a peu de force.

Слабость, *sf.* la faiblesse (*prop. et **), le faible.

Слабоуздый, *adj.* -дая лошадь, un cheval qui bat à la main, ou qui a la bouche tendre.

Слабоумие, *sn.* la faiblesse d'esprit, imbécillité.

Слабоумный, *adj.* 1. faible d'esprit, imbécile.

Слабый, *adj.* faible, débile; || lâche, faible. — *голосъ, une voix faible.* — *бое зрйние, une vue faible.* — *святъ, une lueur faible.* — *бая пámять, une mémoire faible.* — *бая пómощь, un faible secours.*

— *бое вино, un vin faible.* — *Я знаю его -бую сторону, je connais son côté faible.* — *Это его -бая струна, c'est son faible.* — *опёизъ, начальникъ, un père, un chef faible.* — *желудокъ, un estomac faible, débile.* — *ребёнокъ, un enfant faible, débile.*

— *Онъ слабъ здоровьемъ, il est faible de santé.* — *Сйльные должны защищать -быхъ, les forts doivent protéger les faibles.* || — *узелъ, un nœud lâche.* — *бая пружина, un ressort faible.*

Слабъть, I.4. *vi.* s'affaiblir, dépérir

Слава, *sf.* la gloire, le bruit, la réputation, le renom. *Желать -вы, avoir soif de la gloire.* — *Приобрётъ -ву, acquérir de la gloire.* — *Пожрайтъ -ву, ternir la gloire.* — *Во -ву Бога, à la gloire de Dieu.* — *его имени, его подвиговъ, la gloire, le bruit de son nom, de ses exploits.* — *Имётъ хорошую, худую -ву, или Быть въ хорошей, въ худой -вѣ, avoir une bonne, une mauvaise réputation, ou un bon, un mauvais nom.* — *Объ нёмъ идётъ худая —, il est en mauvaise réputation.* — *Онъ пользуется -вою великаго оратора, il a la réputation d'un grand orateur, ou il est en réputation d'un gr...*

— *Быть въ -вѣ, être de renom, avoir du renom.* — *Онъ приобрёлъ худую -ву, il s'est fait un mauvais renom.* — *Добрая — лежитъ, а дурная далеко блжйтъ (prov.), mauvaise renommée va plutôt que la bonne.* — *Добрая — лучше боатства (prov.), bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée; ||*

— *Богу, grâce à Dieu, Dieu merci, Dieu soit loué.* — *Задать паръ на -ву, faire parler de son festin.* — *Угостить кою на -ву, traiter qn à bouche que veux-tu.* — *Онъ стáлъ на -ву, il a chanté merveilleusement, à merveille.* — *Это сработано на -ву,*

cela est fait à plaisir. *Отодра́тъ, вы́торотъ на -ву*, fust. ger, fouetter d'importance.

Славильщикъ, *sm.* le chanteur de noëls.

Сла́вить, II. 2. *va.* glorifier, célébrer; || *-ся*, *vr.* être célébré; || être renommé. *Хри́ста —*, aller chanter des noëls. || *Эта страна -ся своимъ ви́нами*, cette contrée est renommée par ses vins.

Сла́вий, *sl. sm.* Соловѣй.

Сла́вливать, сло́вить, *va.* prendre, attraper. *Part. p.* словленный.

Сла́вникъ, *sm. sl.* le *gloria patri*.

Сла́вно, *adv.* glorieusement; || parfaitement. *Онъ — умеръ*, il est mort glorieusement. || *Онъ — игра́етъ на скри́нкѣ*, il joue parfaitement du violon. *Вы — отодра́ли этою на́леца*, vous avez follement arrangé cet insolent.

Сла́вный, *adj.* 1. célèbre, glorieux; || excellent, insigne. — *писа́тель, живописецъ*, un auteur, un peintre célèbre. — *ное царство́ваніе*, règne glorieux. — *ная смерть*, mort glorieuse. || *Это — ма́лый*, c'est un excellent garçon. — *ная му́зыка*, musique excellente. — *ное сукно́*, excellent drap.

Славолюбе́ць, *sm.* homme avide de gloire, un ambitieux.

Славолюби́вый, *adj.* avide de gloire, ambitieux.

Славолю́біе, *sm.* amour *m* de la gloire, ambition *f*.

Славосло́вить, II. 2. *va.* glorifier, chanter les louanges.

Славосло́віе, *sm.* action de chanter les louanges; || la doxologie, le *gloria in excelsis*.

Слава́нскій, *adj.* — *языкъ*, la langue slave, le slavon.

Слава́нщина, *sf.* le slavonisme, idiotisme slavon.

Слагатель, *sm.* le faiseur (*de vers, de livres*).

Слагать, сло́жить, *va.* joindre, croiser; || plier; || se démettre, résigner, déposer; || faire remise; || composer, faire; || *-ся*, *vr.* être joint, croisé; || être plié; || être déposé, démis; || être remis; || être composé. — *житьъ ру́ки*, joindre les mains, croiser les bras. || *-житьъ листъ бума́ги*, plier une feuille de papier. || *-житьъ съ себя́ обяза́ность*, se démettre d'une charge ou déposer une charge. — *житьъ съ себя́ вла́сть*, résigner son pouvoir. — *житьъ съ себя́ коро́ну*, déposer la couronne. || *-житьъ съ ко́ю недо́ймку; штра́фъ*, faire remise des arrérages, d'une amende à qu. || — *стихи́, рѣчи*, composer, faire des vers, un discours. — *житьъ про ко́ю нѣсно*, chansonnier *qn*, ou faire une chanson sur *qn*. || *-житьъ но́шу съ плечъ; -житьъ сужде́ны*; — *житьъ иди складыва́тъ ви́ну на дру́го*; — *житьъ про ко́ю небы́лшю*, *см.* Складыва́тъ. *Part. p.* сло́женный.

Сладе́нькій, *adj.* douceereux.

Сладе́нько, *adv.* assez agréablement.

Сладѣхонькій и Сладе́шешкій, *adj.* très-doux

Сладѣ́мый, *adj.* *inus.* douceâtre.

Сладѣ́тъ, *va.* adoucir, rendre doux.

Сладѣ́тъ, *см.* Слажива́тъ.

Сладкі́й, *adj.* 2. doux; || *agréable, doux. — *кѣ пло́ды*, des fruits doux. — *кое вино́*, vin doux. — *Этотъ пло́дъ -докъ и безъ са́хару*, ce fruit porte son sucre. || — *поцмѣ́й*, doux baiser. — *кѣя рѣчи*, de doux propos. — *голосъ*, voix douce, agréable. — *кое пѣ́ніе*, chant agréable. — *Запреще́нный пло́дъ -докъ*, on a du goût pour le fruit défendu. || *-кая трава́*, plante, la berce.

Сла́дко, *adv.* agréablement. — *говори́тъ*, parler agréablement. — *пѣлъ соловѣ́й*, le rossignol faisait entendre ses chants mélodieux ou son doux ramage. || *v. imp.* *Какъ — быть любѣ́мымъ*, qu'il est doux d'être aimé!

Сладковато́сть, *sf.* un goût douceâtre.

Сладковаты́й, *adj.* douceâtre.

Сладкоглаго́ливый, *adj.* qui parle agréablement.

Сладкогласіе, *sm.* la douceur de la voix.

Сладкогласный, *adj.* à la voix douce.

Сладкогору́кый, *adj.* doux-amer, doux mêlé d'amertume.

Сладкогору́ко, *sm. indécl. plante*, la douce-amère.

Сладкову́чіе, *sm.* l'harmonie mélodieuse.

Сладкову́чный, *adj.* 1. harmonieux.

Сладковѣ́мъ, *sm.* terre-douce; gluicene *f*.

Сладкокі́слый, *adj.* aigre-doux.

Сладкоко́рень и -ко́рникъ, *см.* Лакри́чникъ.

Сладкопѣ́вецъ, *sm.* chanteur à la voix mélodieuse.

Сладкопѣ́ніе, *sm.* chant mélodieux.

Сладкорѣ́чіе, -рѣ́чивый, см. Красноре́чіе и Красноре́чивый.

Сладкостру́нный, *adj.* aux sous harmonieux, aux doux accents.

Сладо́сть, *см.* Сладо́сть.

Сладо́стно, *adv.* agréablement.

Сладо́стный, *adj.* doux, agréable.

Сладо́страстіе, *sm.* la volupté.

Сладо́стра́стно, *adv.* voluptueusement.

Сладо́стра́стный, *adj.* 1. voluptueux.

Сладо́сть, *sf.* la douceur; || *les délices *f.* *Сахарная —*, la douceur du sucre. || **Вкуша́тъ -ти жи́зни*, goûter les délices de la vie. *Измѣни́ша — нѣще го́речи (prov.)*, trop n'est pas bien; abondance engendre fâcherie.

Сла́женіе, *sm.* arrangement *m*.

Сла́живать, сла́дить, *va.* arranger; || *vn.* venir à bout; || *-ся*, *vr.* s'arranger, s'accorder. — *дѣтъ заму́танное дѣло*, arranger une affaire embrouillée. || *Онъ смѣ́ише васъ, вы съ нимъ не -дите*, il est plus fort que vous, vous ne saurez venir à bout de lui. *Трудно -дѣтъ съ этимъ упря́мцемъ*, il est difficile de venir à bout de cet entêté. *Я съ нимъ ле́гко -дѣлъ*, j'ai eu bon marché de lui. *Part. p.* сла́женный.

Сла́зѣтъ, *vn. parf.* grimper, monter; || descen- dre.

Сламли́вать, *см.* Сламы́вать.

Сламы́ваніе, *sm.* la démolition.

Сламы́вать, слома́тъ и слома́тъ, *va.* briser, rompre; démolir, abattre; || *venir à bout, vaincre; || *-ся*, *vr.* être brisé, rompu; être démoli. — *ма́тъ на́лку, сту́лъ*, briser, rompre un bâton, une chaise. *Бу́рею -мало ма́тну*, la tempête a rompu un mât. *Вѣтеръ -ми́лъ дере́во*, le vent a brisé, a abattu un arbre. — *ми́тъ шѣю*, rompre le cou. *Тутъ и́ли въ этомъ какъ разъ шѣю сло́мишь*, c'est un jeu à se rompre le cou. — *ма́тъ домъ*, démolir, abattre une maison. — *ма́тъ укря́пленія*, démanteler des fortifications. **Доло борба́са онъ съ неспѣ́тіями, по послѣ́днее -ми́ло е́ю*, il a lutté longtemps contre son infortune, mais le dernier malheur l'a abattu.

|| **Нако́нѣцъ я -ми́лъ это́го упря́маго старика́*, enfin je suis venu à bout de ce vieillard opiniâtre. **Вамъ не -ми́тъ сво́ею вра́гъ*, vous ne saurez vaincre votre ennemi. — *ми́тъ кому́ ро́гъ*, *см.* Ро́гъ. — *мя́ го́ловѣ*, *loc. adv.* comme un perdu. *Part. p.* сло́манный и сло́мленный.

Сла́на, *sf. sl.* le givre, frimas, verglas.

Сла́нецъ, *sm.* 1. schiste *m*, ardoise *f*.

Сла́нцоваты́й, *adj.* schisteux.

Сла́нцовый, *adj.* de schiste.

Сласте́на, *см.* Ла́комка.

Сла́сти, *sf. pl.* les douceurs, confitures *f*.

Сластолюбе́ць, *sm.* 1. un homme luxurieux, voluptueux.

Сластолюбиво, *adv.* luxurieusement.

Сластолюбивый, *adj.* luxurieux, voluptueux.

Сластолюбие, *sn.* la luxure, volupté.

Сластолюбствовать, I. 2. *vn.* se livrer à la luxure.

Сласть, *sf.* la douceur; *см.* Сласти.

Слатъ, *va. irr. (prés. шлю)* envoyer, expédier; || **-ся**, *vr.* être envoyé; || (*на кобѣ*) s'en rapporter à.

Слаще, *comp. de l'adj.* Сладкій, plus doux. — *всего*, ce qu'il y a de plus doux.

Слега, *sf.* une solive longue et mince.

Слегать, **слечь**, *vn. (fut. слягу)* s'aliter, tomber malade. **Слечь въ постель**, prendre le lit; (*отъ болѣзни*) s'aliter.

Слегаться и Слечься, **слечься**, *vr.* s'échauffer. **Рожь, мука и сѣно -жались**, le seigle, la farine et le foin se sont échauffés.

Слегка, *adv.* légèrement, doucement. **Онъ — ранаъ**, il est blessé légèrement. **Онъ только — коснулся этого дѣла**, il n'a touché cette affaire que légèrement, ou il n'a fait qu'effleurer cette affaire. **Намекните ему объ этомъ —**, insinuez-le-lui doucement.

Слжаться и Слживаться, *см.* Слетаться.

Слезá, *sf. dim.* слезинка и слезиночка, une larme. **Займитъся -зами, утонуть въ -захъ**, fondre en larmes, se noyer dans les larmes, pleurer à chaudes larmes. **Просить со -зами на глазахъ**, prier les larmes aux yeux, ou avec les larmes dans les yeux. **Онъ ни -винки не проронилъ**, il ne lui est pas tombé une larme des yeux. **Проливать слезы**, verser des pleurs. **Несобольны слезы**, des pleurs involontaires. || **Кукушкины слезы**, *см.* Ятрышникъ.

Слезить, II 1. *vn. inus.* verser des larmes, pleurer.

Слезка, *dim. см.* Слеза.

Слезливость, *sf.* disposition *f* à pleurer, à verser des larmes.

Слезливый, *adj.* pleureux, larmoyant.

Слезникъ, *sn.* le lacrymoïde.

Слезно, *adv.* en larmes, les larmes aux yeux.

Слезный, *adj.* de larme, lacrymal; || larmoyant, triste.

Слезотеченіе, *sn. Méd.* épiphora *m.*

Слевохранѣлице, *sn. см.* Слезникъ.

Слесарить, *vn.* exercer la profession de serrurier.

Слесарѣшко, *sm. дѣд.* un méchant, un mauvais serrurier.

Слесарная, *adj. sf.* atelier de serrurier.

Слесарничать, *см.* Слесарить.

Слесарный, *adj.* -ная работа, la serrurerie.

Слесарня, *sf. см.* Слесарная.

Слесарский, *adj.* de serrurier.

Слесарство, *sn.* la serrurerie, l'art *m* du serrurier.

Слесарша, *sf.* la femme du serrurier.

Слесарь, *sm.* le serrurier. **Нашему -рю торговый кузнѣцъ (пров.)**, il s'en faut bien un cent de fagots qu'ils soient de la même branche; proches parents, d'Eve et d'Adam.

Слетать, **слетать**, *va.* quitter (*en volant*), descendre (*en volant*); || tomber; || **-ся**, *vr.* s'abattre; || accourir. **Птицы -тѣли съ дѣрева**, les oiseaux ont quitté l'arbre. **Ворона -тѣла съ дѣрева на землю**, la corneille a quitté l'arbre et s'est posée sur la terre. **Это ангелъ, -тѣвший съ неба**, c'est un ange descendu du ciel. || **Вздохъ -тѣлъ съ лошади**, или **съ сѣдла**, le cavalier tomba de cheval. || **Воробы -тѣлись на пѣдалъ**, des corneilles se sont abattues sur la charogne.

Слетать, *vn. parf.* aller et revenir (*prompte-*

ment). **Онъ скоро -тѣлъ въ городъ**, il est allé en ville et en est revenu promptement.

Слѣтокъ, *sm.* 1. le béjaune, jeune oiseau.

Слѣтъ, *sm.* la volée (*d'oiseaux*); || le vol.

Слетать, *см.* Слегать.

Слечь (fut. слягу), *см.* Слегать.

Слива, *sf.* arbre, le prunier; || la prune.

Сливать, **слить**, *va. (fut. солью)* séparer; verser (*ensemble*); || couler, fondre; || **-ся**, *vr.* confluenter. **Слить пиво съ дрожжѣй**, séparer la bière de la levûre, décanter la bière. **Слить остатки вина изъ нѣсколькихъ бутылкохъ въ одну**, verser les restes du vin de plusieurs bouteilles dans une seule. || **Слить пушку**, couler, fondre un canon.

Слить олово со свинцомъ, fondre de l'étain avec du plomb. || ***Слить нулю**, donner une baie, des baies; faire un mensonge. || **Эти двѣ рѣчки -ваютъся у самаго города**, ces deux rivières confluent près de la ville même. **Волга -ваётся съ Оккою**, le Volga conflue avec l'Oka. *Part. p.* слитый.

Сливина, *sf.* la prune.

Сливка, *sf.* action du verbe Сливать; || *dim.* petite prune.

Сливки, *sf. pl.* 3. la crème; || les restes des vins ou d'autres liqueurs versés de plusieurs vases dans un seul. **Сбивать или взбивать —**, fouetter de la crème. **Сбитыя или взбитыя —**, de la crème fouettée.

Сливной, *adj.* mêlé; || *Méd.* confluent; || *Min.* compacte.

Сливный, *adj.* de prune.

Сливнякъ, *sm.* la prunelaie.

Сливочки, *sf. pl. dim.* la crème.

Сливочникъ, *sm.* le pot à crème.

Сливочный, *adj.* de crème, à la crème. — **сыръ**, fromage de crème. — **ное пирожное**, pâtisserie *f* à la crème.

Сливъ, *sm.* abaissement (*des eaux*).

Сливянка, *sf.* la liqueur faite de prune.

Сливяный, *adj.* de prune.

Слизанье, *sn.* action de lécher.

Слизать, *см.* Слизывать.

Слизень, *sm.* 1. mollusque, la limace, le limas.

Слизетеченіе, *sn. Méd.* la blennorrhagie.

Слизистый, *adj.* muqueux, mucilagineux, glaireux.

Слизкій, *adj.* 2. glissant; || visqueux, mucilagineux.

Слизковатый, *adj.* un peu glissant; || un peu visqueux.

Слизкость, *sf.* état *m* d'une chose glissante.

Слизнуть, *см.* Слизывать.

Слизнуть, III 1. *o.*, *vn.* -devenir glissant ou visqueux.

Слизнякъ, *sm.* le mollusque; || plante, alcée *f.*

Слизость, *см.* Слизкость.

Слизунъ, *sm.* plante, ail *m* de Sibérie.

Слизывать, **слизать** и **слизнуть**, *va.* lécher; || *voler, dérober; || **-ся**, *vr.* être léché. *Part. p.* слизанный и слизнутый.

Слизь, *sf.* le mucilage, la mucosité, glaire.

Слизеть, *см.* Слизнуть.

Слина, *sf. irr.* la salive, bave.

Слинистый, *adj.* baveux.

Слинить, II 1. *va.* salir de bave ou de salive;

|| **-ся**, *vr.* baver, se salir de bave.

Слинный, *adj.* de salive, de bave.

Слинобонный, *adj. Méd.* sialagogue.

Слиноотеченіе, *sn. Méd.* le sialisme, flux de bouche.

Слитсяй, **-таявка**, *s.* une personne baveuse.

Слинявый, *adj.* baveux.

Слинявьтъ, *vn.* baver.

Слиняй, *см.* Слитсяй.

Слинять, *vn. parf.* tomber, muer (*du poil*); || *se ternir (des couleurs)*; || * *se perdre, disparaître.*

Слипание, *sn.* la cohésion, concrétion.

Слипать, *слипнуть*, *vn.* se fermer (*des yeux*); || *-ся, vr.* se coller ensemble.

Слитие, *sn.* action de fondre ensemble, fusion *f.*

Слитковый, *adj.* de lingôt, en lingots.

Слитно, *adv.* conjointement, ensemble.

Слитный, *adj.* uni, conjoint; coulé.

Слитокъ, *sm.* 1. *dim.* -точекъ, le lingot.

Слиточный, *см.* Слитковый.

Слить, *см.* Сливать.

Сличать, **сличить**, *va.* comparer, collationner; || *-ся, vr.* être comparé, collationné. — *снѣсокъ съ подлинникомъ*, comparer la copie avec l'original, ou collationner la copie sur, à l'original. *Part. p.* сличенный.

Сличение, *sm.* la comparaison, collation.

Сличительный, *adj.* servant à comparer.

Сличить, *см.* Сличать.

Слишкомъ, *adv.* trop; || *par trop*; || *plus de.* *Онъ — строго*, il est trop sévère. — *скоро*, trop vite. *Онъ не — богатъ*, il n'est pas trop riche. — *мало*, trop peu. — *много*, trop, beaucoup trop; *см.* Много. *Это — дорого*, cela est trop cher, *par trop cher*, ou cela est hors de prix. || *Это стоить — сто рублей*, cela vaut plus de cent roubles. *Ей — тридцать летъ*, elle a plus de trente ans.

Слияние, *sn.* union *f*; || confluent *m.* *При-нию Оки съ Волгою*, au confluent de l'Oka et du Volga.

Слободá, *sf. dim.* слободка, un grand village d'une seule rue; || le faubourg (*quartier de ville*).

Слободскій, *adj.* de faubourg.

Слобожанинъ, *sm.* б.-анка, *sf.* habitant d'un faubourg.

Словари́къ, *sm. dim.* petit dictionnaire.

Словари́шко, *sm. dѣд.* un mauvais dictionnaire.

Словáрный, *adj.* de dictionnaire.

Словáрь, *sm.* le dictionnaire.

Словесникъ, *sm. mns.* le littérateur, homme de lettres.

Словесно, *adv.* verbalement, de vive voix.

Словесность, *sf.* la littérature, les belles-lettres *f.*

Словесный, *adj.* verbal, oral. -ное приказáние, ordre verbal. — *судъ*, la cour orale. -ныя науки, les belles-lettres.

Словечко, *sn. dim.* un petit mot. *Замолвить —, см.* Замолвить.

Словить, *см.* Славливать.

Словно, *adv.* comme. *Онъ — помъшанъ*, il est comme fou. — *какъ бы*, comme si.

Слово, *sn.* parole *f*, propos; mot, terme *m*; || oraison *f*, sermon *m.* *Богъ создалъ свѣтъ однимъ -вомъ*, Dieu a créé la lumière d'une seule parole. — *Вожье*, la parole de Dieu, la parole divine, la parole. *Ласковое —*, des paroles affectueuses, obligantes. *Даръ -ва*, le don de la parole, éloquence *f.* *Къ чему столько словъ*, à quoi bon tant de paroles? *Наборъ словъ*, un fatras de paroles. *Вѣрите ли вы ево словамъ*, ajoutez-vous foi à ses paroles? *Что —, то ложь*, autant de paroles, autant de mensonges. *Писать со словъ*, écrire sous la dictée. *Я говорю со словъ ево*, je parle d'après ce qu'il a dit. *Поймать кого на -вѣ, въ словахъ*, prendre qu au mot. *Онъ дерзокъ на словахъ*, il est insolent en paroles. *Онъ отбѣлялъ ево на словахъ*, il l'a maltraité de paroles. *Словами не отбѣляешься*, je ne me paie pas de chansons. *Онъ отдалъ это приказáние на словахъ*, il a rendu cet ordre verbalement, de vive voix. *Передать на словахъ*, dire de vive voix, de bouche. *Онъ храбръ только на словахъ*, il n'est brave que du bout des lèvres. **Онъ на словахъ города бе-*

рѣтъ, см. Городъ. *Дать —, donner parole, sa parole; engager sa... Не сдержать -ва, измѣнить -ву*, ne pas tenir sa parole; manquer à sa parole, ou faire faux bond. *Честное —, parole d'honneur.* *Взять своё — назадъ*, retirer, reprendre, dégager sa parole. *У честнаго человека одно только — (prov.)*; l'honnête homme n'a qu'une parole. *Играть, проиграть на слово*, jouer, perdre sur parole. *Вѣрить на слово*, croire sur parole. *Безумныя слова*, des propos de fou. || — *латинское, греческое*, mot latin, grec. — *неупотребительное*, mot inusité. *Острое, красное —*, bon mot, un mot. *Игра словъ*, jeu de mots. *Сказать несколько умныхъ словъ*, dire quelques mots consolants. *Поймать кого на -вѣ, въ словахъ*, prendre qu au mot, ou *et *fat.* prendre qu au pied levé. *Онъ не отвѣчалъ ни -ва*, il ne répondit pas un mot. *Онъ ухиталъ не сказавши ни -ва*, il est parti sans dire mot, sans mot dire. *Онъ не дастъ мнѣ -ва выговорить*, il ne me laisse pas dire un mot. *Замолвить —, см.* Замолвить. *Изъ этой фразы -ва не выкинешь, см.* Выкидывать. *Объяснить что въ короткихъ словахъ*, expliquer qch en peu de mots, en peu de paroles. *Это мое послѣднее —*, c'est mon dernier mot. — *въ —, отъ -ва до -ва*, mot à mot, mot pour mot, textuellement. *Съ этимъ -вомъ*, à ces mots. -вомъ, однимъ -вомъ, *loc. adv.* en un mot, bref. || *Другими словами*, en d'autres termes, en d'autres mots. **Словами Священнаго Писания**, en termes de l'Écriture. || *Надиробное —*, oraison funèbre. — *поучительное*, sermon instructif. *Похвальное —*, éloge, panégyrique *m.* || *Théol.* *Вначалъ было Слово, и Слово было у Бога*, au commencement était le Verbe, et le Verbe était avec Dieu. — *за словомъ*, *loc. adv.* de propos en propos, de fil en aiguille. — *за словомъ, мы коснулись этого вопроса*, de propos en propos nous sommes tombés sur cette question. — *за словомъ, оный принялся браниться*, de fil en aiguille, ils en vinrent à se quereller. **По словамъ очевидцевъ**, au dire des témoins oculaires. **По ево словамъ**, d'après ce qu'il dit. **По словамъ этой газеты**, d'après cette feuille. **Основывать своё сужденіе на словахъ очевидцевъ**, asséoir son jugement sur le dire des témoins oculaires. **Объясниться на словахъ**, avoir une explication orale. *Я ни -ва не слышалъ объ этомъ*, je n'en ai rien entendu dire. *Не о томъ —*, ce n'est pas de cela qu'il est question, qu'il s'agit. *Отъ чего не услышишь хорошаго -ва*, il ne dit que des duretés. **Забросать или закидать кого словами, см.** Забрасывать *Къ -ву, loc. adv.* à propos. *За -вомъ въ карманъ не пользеть, см.* Карманъ. *Отъ -ва до дѣла шьялая верста, сто перегибовъ (prov.)*, du dit au fait y a grand trait. *Давши слово держись, а не давши крѣпкисъ (prov.)*, *см.* Давать; ou ce qui est dit est dit. — *не воробѣй, вылетитъ, не поймáешь; — вынустись, такъ и вылази не поймáешь (prov.)*, parole jetée prend sa volée; quand les paroles sont dites, l'eau bénite est faite. *Дать —, дѣло дворянское; помнитъ —, крестьянское (prov.)*, le gentilhomme promet, le bourgeois tient sa parole. — *крѣпче нечáсти (prov.)*, chose promise, chose due. -вомъ человека не убѣдишь; — *не обуть, въ лобъ не бѣтъ (prov.)*, les paroles ne tuent pas. — *не стрѣля, да нуще стрѣляй (prov.)*, un coup de langue est pire qu'un coup de lance. *Отъ ласковыхъ словъ языкъ не отскачетъ (prov.)*, jamais beau parler n'écorcha la langue; ou douce parole n'écorche pas la langue. *Ласковое — нуще дубины, см.* Ласковый. *Сказанное — серебряное, неказанное золотое (prov.)*, la parole est d'argent, le silence est d'or. *И -ва не скажи,*

только прощ покажи (prov.), rien de plus éloquent que l'argent comptant. На словахъ, что на гуляхъ, а на дѣлѣ что на балайхъ (prov.), les plus beaux diseurs ne sont pas les plus grands faiseurs; de grands vendeurs petits faiseurs; chat miauleur ne fut jamais bon chasseur. Слова бѣрхатныя, а дѣла ежовыя; на словахъ медокъ, а на сѣрдцѣ лѣдокъ; словами что листьемъ стѣлетъ, а дѣлами что илами колѣтъ (prov.), bouche de miel, cœur de fiel; paroles de saints et griffes de chats. Не всякое — въ стрѣку (prov.), см. **Всякій**. — сѣдное, le pectoral (du grand prêtre des Juifs). — и дѣло, vi. la dénonciation du crime de haute trahison. Быть въ -вѣ, vi. encourir un blâme, assumer sur soi la responsabilité.

Слово; *sn.* nom slave de la lettre С.

Словолѣтець, *sm.* 1. Тур. le fondeur de caractères.

Словолѣтний, *adj.* propre à fondre les caractères.

Словолѣтня, *sf.* la fonderie de caractères d'imprimerie, fonderie.

Словолѣтчикъ, *см.* Словолѣтець.

Словоохотливость, *sf.* le verbiage.

Словоохотливый, *adj.* qui aime à parler.

Словопреніе, *sn.* logomachie, controverse, dispute *f.*

Словопроизведе́ніе, *sn.* Gram. la lexicologie, étymologie.

Словопроизводный, *adj.* étymologique.

Словопроизводство, *sn.* la science des étymologies.

Словосочинѣніе, *sn.* Gram. la syntaxe.

Словотѣло, *sn. sl.* le signe d'abréviation (ijj).

Словотолкованіе, *sn.* explication *f.* des mots.

Словотолкователь, *sm.* le glossaire.

Словотолковательный, *adj.* servant à expliquer les mots.

Словоудареніе, *zn.* la prosodie, accentuation.

Слову́тый и Слову́щій, *adj. sl.* célèbre, illustre, renommé.

Словцо́, *sn. dim.* petit mot. Для краснаго -пѣ не покажетъ и оти́а (prov.), см. Красный.

Слогодудареніе, *см.* Словоудареніе.

Слогъ, *sm.* la syllabe; || le style.

Словѣтость, *sf.* la qualité de ce qui est lamelleux, schisteux.

Словѣтый, *adj.* lamelleux, schisteux.

Слоеніе, *sn.* le feuilletage.

Слоенный, *adj.* feuilleté. -ное мѣсто, pâte feuilletée. Катать -ное мѣсто, tourner la pâte. — пиро́гъ, gâteau feuilleté.

Слообразный, *adj.* schisteux.

Сложѣніе, *sn.* action du verbe Складывать и Слагать; || la démission; || la constitution, complexion; || la composition; || addition *f.* — съ себя должности, la démission d'un emploi. По -ни съ себя должности, après s'être démis de son emploi. || Человѣкъ крѣпкаго -нія, homme d'une forte constitution. || — стиховъ, la composition des vers. || Аритм. — дробей, addition des fractions.

Сложить, *см.* Складывать и Слагать.

Сложно, *adv.* d'une manière complexe, d'une manière compliquée.

Сложность, *sf.* la complication, complexité. — машинъ, la complication d'une machine. || Цѣнить имѣніе по десятилѣтней -сти дохода, priser un bien d'après le revenu moyen de dix ans. Въ -сти это имѣніе дасть пять тысячъ рублѣй дохода, bon an, mal an, ce bien rapporte un revenu de 5 mille roubles.

Сложный, *adj.* 1. composé, compliqué, complexe; *fam.* multiple. -ное слово, mot composé. -ная машина, machine compliquée. -ная болѣзнь,

maladie compliquée. -ное число, un nombre complexe.

Слой, *sm.* la couche; || la lame; le feuillet; || *la classe. Песчаный —, couche de sable. || Камень дѣлится на слои, cette pierre se partage en lames. Слои мѣста, les feuillettes de la pâte. || *Разные слои общества, les diverses classes de la société.

Слойка, *sf.* feuilletage *m.* Дѣлать -ку, tourner la pâte.

Слоистый, *adj.* schisteux, lamelleux.

Слоить, II.1. *va.* feuilletter (la pâte); || -ся, *vr.* être feuilleté.

Сломаніе, *sn. см.* Сломка.

Сломать, Сломить, *см.* Сламывать.

Сломка, *sf.* и Сломъ, *sm.* action du verbe Сламывать; || la démolition.

Слонить, II.1. *см.* Заслонить.

Слониха, *sf.* la femelle de l'éléphant.

Слоновщикъ, *sm.* le cornac.

Слоновый, *adj.* d'éléphant. — хоботъ, la trompe d'un éléphant. -вая кость, ivoire *m.*

Слонъ, *sm. mat.* éléphant *m.*; || le fou (*aux échecs*). *Лаять на -на, aboyer à la lune.

Слоняться, I.3. battre le pavé, rôder, fainéanter.

Слопать, *см.* Лопать.

Слопѣць, *sm.* 1. le traquenard, la trappe.

Слуга, *sm.* le serviteur, domestique, valet. Вашъ покорнѣйшій —, votre très-humble serviteur.

*Я готовъ любезничать съ нею, но жениться на ней, — покорный, je suis prêt à faire l'aimable auprès d'elle; mais pour l'épouser, point d'affaire, ou d'affaires; ou mais pour l'épouser, je lui baise les mains; je suis son serviteur.

Служака, *sm.* un militaire zélé.

Служанка, *sf.* 3. la servante, domestique.

Служащій, *adj.* qui est au service, employé. Служаще, *sm. pl.* le personnel.

Служба, *sf.* 4. le service; office; || -жбы, *pl.* dépendances *f.*; || *sm. fam.* le soldat. Военная, гражданская —, le service militaire, civil. Увольненный отъ -бы, congédié du service. Быть у кого въ -бѣ, на -бѣ, être au service de qn. Товарищъ по -бѣ, *см.* Сослуживецъ. Въ награду за ебъ -бу, pour prix de ses services. Съ нею въсклѣли за униженія по -бѣ, il a été puni pour avoir manqué à ses devoirs, ou pour avoir négligé ses... || Божествовая —, l'office divin. || *fam.* Не въ -бу, а въ дружбу, снеси это письмо на почту, faites-moi l'amitié de porter cette lettre à la poste.

Службы, *sf. pl.* les chambres *f.* des domestiques, les dépendances *f.* (d'une maison).

Служѣбникъ, *sm.* le missel.

Служѣбный, *adj.* de service, d'office.

Служѣніе, *sn.* action de servir; le service.

Служивой и Служивый, *adj. sm.* le soldat.

Служивый, *adj. vi.* qui a été au service militaire.

Служитель, *sm.* le serviteur. Канцелярскій —, garçon de bureau.

Служительница, *sf.* la servante.

Служительскій, *adj.* de serviteur.

Служить, II.3. *vn.* servir, être au service de; || dire, célebrer, officier. — отѣчеству, servir sa patrie. — въ войсѣ, во флотѣ, servir dans l'infanterie, dans la marine. — солдатомъ, servir comme soldat. Шинѣлъ эта -жила мнѣ одѣломъ, ce manteau m'a servi de couverture. — предлогомъ, примѣромъ, servir de prétexte, d'exemple. Это ни къ чему не служить, cela ne sert de rien. — у кого, être au service de qn. — по гражданскому ведомству, être au service civil. Ноги отказываются — ему, ses jambes lui refu-

sent le service. *Дѣло — въ одно́мъ чинѣ, см. Чинъ. Онь началъ — хорошѣ, см. Начинать.* || — *обѣдно*, dire, célébrer la messe. *Сербодна-жиль самъ архіерей*, c'est l'évêque lui-même qui a officié aujourd'hui

Слѹжка, *sm.* 4. le valet (*de couvent*); || le tire-botte.

Слѹкѣвить, *parf. sm.* Дукѣвить.

Слѹпать и Слѹпѣять, слѹпить, *va.* peler, écaler, écosser; || *soutirer; || -ся, *vr.* se peler, s'écaler. *Part. p.* слѹпленный; *см.* Дупить.

Слѹпливать, *см.* Слупать.

Слѹховой, *adj.* de l'ouïe, auditif. — *органъ*, organe de l'ouïe. — *ва́я артерія*, artère auditive. — *каналъ*, le conduit auditif. || — *рожѣкъ*, le cornet acoustique. — *воѣ охло*, la lucarne.

Слѹхъ, *sm.* ouïe, oreille f; || bruit *m*, rumeur *f.* *Органъ слѹха*, organe de l'ouïe. *Имѣть тонкій, бстрый* —, avoir l'ouïe fine, l'oreille fine. *Это пріятно слѹху*, cela flatte l'oreille. *Это противно слѹху*, cela offense, choque l'oreille. *Пѣть по слѹху*, chanter d'oreille. || *Идѣтъ, по́сится* —, *ходятъ слѹхи*, le bruit court, il court un bruit, des bruits. *Объ нѣмъ ходятъ дурныя слѹхи*, il court de mauvais bruits sur lui. *Разнѣся* —, un bruit s'est répandu. *Распущитъ* —, reprendre, accréditer un bruit. *Я узналъ объ этомъ по слѹхамъ*, j'ai appris cela par la renommée. || *Объ нѣмъ ни слѹху, ни дѹху, см. Духъ. Я знаю е́о только по слѹху*, je ne le connais que de réputation, que par ouï-dire, que de nom. *Не всякому слѹху вѣръ (prov.)*, *см.* Всякій. *Слѹхомъ земля по́лнится (prov.)*, les nouvelles se répandent promptement (*expl.*); il n'y a point de fumée sans feu.

Слѹчай, *sm.* cas, hasard *m*, occasion, occurrence, conjoncture *f*, accident, incident *m.* *Непредвидный* —, cas imprévu. *Особенный* —, cas particulier. *Рѣдкий* —, cas rare. *Въ этомъ, въ такомъ-чаѣ*, dans ce cas; s'il en fut ainsi. *Въ подобномъ-чаѣ*, en pareil cas, en pareille circonstance. *Въ противномъ-чаѣ*, dans le cas contraire; faute de quoi; sinon. *Въ некоторыхъ-чаяхъ*, dans certains cas. *Въ настоящемъ-чаѣ*, dans le cas présent. *Какъ въ настоящемъ-чаѣ*, comme c'est le cas ici. *Чѣло въ настоящемъ-чаѣ нѣтъ, не имѣется, см. Нѣтъ. Во всякомъ-чаѣ*, en tout cas, dans tous les cas. *Ни въ какомъ-чаѣ*, en aucun cas, en aucune circonstance. *Въ-чаѣ смерти*, en cas de mort. *Въ-чаѣ есми это будетъ*, en cas que, au cas que cela soit. *Въ нужномъ-чаѣ, въ-чаѣ надобности*, dans le cas urgent, le cas échéant. *На — смерти*, pour le cas de mort. *На — дождя*, pour le cas de pluie, pour le cas qu'il pleuve. *Стихъ на —*, des vers de circonstance. || *На всякій* —, à tout hasard, à tout événement; à tout risque, * telle fin que de raison. *По счастьювому, по несчастьювому-чаю*, par un heureux hasard, par un hasard malheureux. *Это зависитъ отъ-чая*, cela dépend du hasard. *Слѹпой* —, hasard aveugle. *Дѣло-чая*, œuvre *f* du hasard. || *При-чаѣ*, dans l'occasion, dans l'occurrence, en temps et lieu. *При всякомъ-чаѣ*, à toute occasion, à tout propos. *При первомъ-чаѣ*, à la première occasion. *При этомъ-чаѣ, по этому-чаю*, à cette occasion. *Во многихъ-чаяхъ*, en plusieurs occasions, dans plusieurs cas. *По-чаю*, à l'occasion de, par occasion, à cause de. *По-чаю войны*, à l'occasion de la guerre. *Купитъ вещь по-чаю*, acheter une chose d'occasion ou par occasion. *Мебель купленная по-чаю*, les meubles d'occasion, de hasard. *Пара́дъ откѣзанъ по-чаю дождя*, la revue est contremandée à cause de la pluie, ou pour cause de pluie. *Кодѣ представитъ къ тому* —, quand l'occa-

sion s'en présentera. *Во всякъ-чаяхъ*, dans toutes les occasions. *Въ рѣдкихъ-чаяхъ*, dans de rares occasions. *Искать-чая*, chercher l'occasion. *Пользоваться-чаемъ*, profiter de l'occasion; ou prendre, saisir la balle au bond; ou tirer sur le temps. *Ловить удобный* —, *см.* Ловить. *Упуститъ* —, laisser échapper l'occasion. *Торжественный* —, occasion solennelle. *Онь выказалъ большѣ мужество въ этомъ-чаѣ*, il montra un grand courage dans cette occurrence. *Этомъ — былъ началомъ е́о счастья*, cette conjoncture fut l'origine de sa fortune. *Врѣмя и — разумъ подають (prov.)*, avec l'âge on devient sage. || *Несчастный* —, accident, incident malheureux. *Нечаянный, неожиданный* —, accident, incident imprévu, inattendu. *Странный, неприятный* —, accident étrange, fâcheux. || *Вышелъ непредвидный* —, il se produisit un incident imprévu. *Не слѣдуетъ придавать большаго значенія этому-чаю*, il ne faut pas attacher ou accorder une grande importance à cet incident. || *Смертный* —, la mort, le décès. * *Человѣкъ въ-чаѣ*, un homme en crédit, en faveur.

Слѹчайно, *adv.* par hasard, accidentellement, par accident, fortuitement.

Слѹчайность, *sf.* éventualité, accidentalité *f.* hasard *m.* -сти *войны*, les hasards de la guerre. *Подверженный-стямъ*, aléatoire.

Слѹчайный, *adj.* accidentel, casuel, fortuit; || en crédit. -ныя *обстоятельства*, des circonstances accidentelles, fortuites. — *доходъ*, revenu casuel. || — *человѣкъ*, un homme en crédit.

Слѹчать, слѹчить, *va.* accoupler (*les animaux pour génération*); || -ся, *vr.* être accouplé. *Part. p.* слѹченый.

Слѹчаться, слѹчиться, *vr.* arriver, avoir lieu. *Это можетъ-чѣться со всякимъ*, cela peut arriver à chacun. *Это только со мною мѣлуть — такія бѣды, или такія неприятности, fat.* cela n'est fait que pour moi. *Это ежемѣнно-чѣется*, cela arrive ou se voit tous les jours. *Какъ это-чѣлось*, comment cela est-il arrivé? *Мнѣ не-чѣлось е́о видѣть*, il ne m'est pas arrivé de le voir. *Съ нимъ-чѣлось несчастье*, il lui est arrivé un malheur. *Можетъ-чѣться, что .*, il peut arriver, ou il se peut faire que... *Это произшествіе чѣлось въ прошедшемъ году*, cet événement eut lieu l'an dernier. *Лстецы окружають е́о, но-чѣсь несчастье, и онь останется одинъ*, les flatteurs l'entourent, vienne un revers, il sera seul. || *Какъ это-чѣлось, что онь не прѣисалъ*, comment se fait-il qu'il n'est pas arrivé? *Что-чѣлось съ моймъ писемомъ*, qu'est devenue ma lettre? *На это врѣмя у него-чѣлиси іѣсти*, dans ce moment il avait du monde chez lui. *чѣлось такъ, что меня не было дома*, il s'est trouvé que je n'étais pas chez moi.

Слѹчить, *см.* Слѹчать.

Слѹчка, *sf.* accouplement *m*, monte *f.*

Слѹчный, *adj.* de monte. — *жеребѣцъ*, un étalon de monte. -ныя *конюшни*, les écuries *f* de monte.

Слѹшай, *commandement milit.* attention!

Слѹшаніе, *sm.* audition *f*, action d'écouter. — *свидѣтелей*, audition des témoins. *Дѣло поступило къ-нію*, la cause est appelée à l'audience.

Слѹшатель, -ница, *s.* auditeur *m*.

Слѹшать, *l. i.* *va.* écouter, entendre, ouïr; || -ся, *vr.* obéir, écouter. — *чьи либо совѣты*, écouter les conseils de qn. *Говорите, я васъ-шаю*, parlez, je vous écoute. — *музыку, чтеніе*, entendre la musique, la lecture. — *свидѣтелей, обѣдно*, entendre, ouïr les témoins, la messe. — *курсъ хѣми*, suivre un cours, ou faire son cours de chimie. *Не вамъ бы говорить, не мнѣ бы* —, à qui vendez-

vous vos coquilles? — *во всѣ уши*, ouvrir de grandes oreilles. — *шай ўхомъ, а не брѣхомъ* (prov.), см. Врѣхо. || -ся *родителей*, obéir à ses parents. *Этотъ ребенокъ никою не шается*, cet enfant n'écoute personne, ou n'en fait qu'à sa tête. — *ся чьякъ либо совѣтовъ*, écouter les conseils de qn. *Я не обѣзанъ васъ -ся*, je n'ai point d'ordres à recevoir de vous. *Не шадся отица, послушаецяся кнутаца* (prov.), qui n'écoute la raison doit se conduire au bâton. *Part. p. слѣшанный*.

Слыть, *vn. irr.* passer pour, être réputé. — *ученымъ*, passer pour savant ou pour un savant. *Онъ скутъ, по крайней мѣрѣ слыветъ такимъ*, il est avare, au moins il passe pour tel ou il passe pour l'être. *Онъ слыветъ очень богатымъ*, il est réputé fort riche, ou il passe pour fort riche, pour être fort riche. — *знатымъ человекомъ*, passer pour un homme de qualité, ou être sur le pied d'homme de...

Слыхать, *vn.* entendre, entendre dire; *И ничего подобнаго не халъ*, je n'ai entendu rien de pareil. *Я ещё не халъ этой пѣвицы*, je n'ai pas encore entendu cette cantatrice. *Я объ этомъ ничего не халъ*, je n'en ai pas entendu parler. *Не хали ли вы объ нёмъ чего нибудь*, n'avez-vous rien entendu dire de lui? *Объ нёмъ ничего не —*, on n'entend pas parler de lui, ou on n'a point de nouvelles de lui. *Part. p. слѣханный*. — *ное ли это дѣло*, a-t-on jamais ouï rien de pareil?

Слышательный, *adj.* auditif. — *нервъ*, le nerf auditif.

Слышать, II.3. entendre, ouïr, entendre dire; || -ся, *vn.* être entendu, être ouï. *Я шалъ ихъ разговоръ*, j'ai entendu leur conversation. *Я шалъ этою пѣвца въ Парижѣ*, j'ai ouï ou j'ai entendu ce chanteur à Paris. *Онъ худо шить*, il entend dur. *Онъ не шить на лѣвое ухо*, il n'entend pas de l'oreille gauche. *Я шалъ, что онъ боленъ*, j'ai entendu dire ou j'ai ouï dire qu'il est malade. *Я шалъ это отъ вѣшего брата*, je l'ai entendu dire à votre frère. — *шали ли вы эту новость*, avez-vous ouï dire cette nouvelle? *Я ужь давно о нёмъ ничего не шу*, il y a longtemps que je n'ai entendu parler de lui, ou que je n'ai point de nouvelles de lui. *Онъ и — объ этомъ не хочетъ*, il n'y veut point entendre; il ne veut pas en entendre parler ni de près ni de loin; il n'entend pas de cette oreille-là. *Онъ и — не хочетъ объ этомъ дѣль*, il ne veut pas entendre à cette affaire, ou il ne veut pas entendre parler de cette affaire. **Онъ ношъ или земль не шить подъ собою*, ses pieds ne tiennent pas à terre, ou il ne tient pas à terre. — *шалъ звонъ, да не знаетъ идъ онъ* (prov.), il a ouï braire une vache, mais il ne sait où; il est mal renseigné là-dessus.

Слышимый, *adj.* auditive, perceptible à l'ouïe.

Слышкій, см. Чуткій.

Слышно, *v. imp.* — *что будетъ война*, on dit ou le bruit court qu'il y aurait une guerre.

Слышный, *adj.* 1. entendu, ouï. — *шенъ шлось*, on entend une voix. *Издака былъ шенъ стонъ*, de temps en temps on entendait un gémissement.

Слѣва, *adv.* du côté gauche. *Зайти къ кому —*, aborder qn du côté gauche. — *рядѣми*, *Мл.* par file à gauche.

Слѣдить, II.4. *на-, va.* laisser des traces (*sur*); || *о-*, suivre la piste, poursuivre; || *vn.* (за чьимъ) suivre. — *за ходоми дѣла*, за успѣхами науки, suivre la marche d'une affaire, les progrès de la science.

Слѣдованіе, *sn.* (чего) action de suivre; || la recherche, perquisition; || (чьему) imitation *f.*

Слѣдователь, *sm.* chargé de l'enquête. *Судѣб-*

ный —, un juge chargé de l'enquête ou juge d'instruction.

Слѣдовательно, *adv.* par conséquent, donc, partant.

Слѣдовать, I.2. *по-, vn.* suivre; || instruire; || *v. imp.* suivre, s'ensuire; falloir; || *Jur.* s'instruire. *Онъ шёлъ впередъ, а прочие шали за нимъ*, il marchait devant, et les autres le suivaient. *Посль весны дуетъ лѣто*, l'été suit le printemps, ou succède au printemps, ou après le printemps vient l'été. *Раскаяніе дуетъ зъ преступленіемъ*, le repentir suit le crime. — *послѣдовать чьему совѣту*, suivre le conseil de qn. *Банкрѣтство дуютъ одно за друимъ*, les faillites se succèdent, ou sont à l'ordre du jour. — *модъ, обыкновѣніемъ*, suivre la mode, les usages. — *правилѣмъ чести*, suivre les principes de l'honneur. — *дуя мнѣнью древнихъ писателѣмъ*, suivant les anciens auteurs. *Сперва сырали увертюру, затѣмъ шала интродукція*, d'abord on a joué une ouverture, ensuite venait une introduction. || — *уоловное дѣло*, instruire une affaire criminelle. || *v. imp.* *Изъ этого дуетъ, что я правъ*, il suit de là que, ou il s'ensuit de là que j'ai raison. *Ему дуетъ заботиться объ этомъ*, il est de son devoir de prendre soin de cela. *Сколько вамъ дуетъ за вашъ трудъ*, combien vous faut-il pour votre peine? *Какъ это и дуетъ, comme de raison*. *Боленъ, нежелли шало*, plus qu'il n'en fallait, plus que de raison. *Не дуетъ шориритъ объ этомъ*, il ne faut pas parler de cela. *Не дуетъ вамъ шориритъ такъ*, il ne vous convient pas de parler ainsi, ou vous êtes mal venu à parler... *Это дуетъ передѣлать*, cela est à refaire. *Шориритъ дуетъ вамъ*, c'est à vous de parler. *Ему дуетъ получить ещё сто рублѣмъ*, il a encore cent roubles à recevoir, ou il lui revient encore cent roubles. *Ему замлатили, что дуетъ, что шало*, on lui a payé ce qui lui revient, ce qui lui revenait. *Кому, къ кому дуетъ*, à qui de droit. *Съ кою, у кою, съ кѣмъ дуетъ*, de qui, chez qui, avec qui de droit. *Какъ дуетъ, дѣмент*. — *дуетъ замѣнить, что...* il est à remarquer que... *Part. p. слѣдованный*.

Слѣдственно, см. Слѣдовательно.

Слѣдственный, *adj.* d'enquête. — *ная комиссія*, une commission d'enquête. — *протоколь*, procès-verbal d'enquête. — *прѣставъ*, un juge d'instruction.

Слѣдствіе, *sn.* la suite, conséquence; || enquête, instruction *f.* *Болезнь эта есть — неводержанія*, cette maladie est la suite de l'impertérence. *Этотъ поступокъ можетъ имѣть шибельныя шія*, cette action peut avoir de funestes suites ou conséquences. *Въ —*, см. *Вслѣдствіе*. *Выводитъ ложное* —, tirer une fausse conséquence. || — *о побѣмъ арестанта*, enquête sur l'évasion d'un prisonnier. *Нарядитъ, производитъ* —, ordonner, faire une enquête. *Производитъ — о дѣль*, instruire une affaire. *Изъ ео дѣль производитъ* —, on instruit son affaire. *О причинѣ пожара производитъ* —, une enquête se poursuit sur les causes de cet incendie.

Слѣдующій, *adj.* suivant, qui suit; || *dû*, qui revient. *На — день*, le jour suivant, le jour d'après, le jour qui vient. *Въ газѣтамъ напечатано шее*, on lit dans les gazettes ce qui suit. *Млѣ разказывали шее шрѣстное шобѣтѣ*, on m'a raconté le triste fait suivant, ou le triste fait que voici. || *Отдайте шця ему денши*, donnez l'argent qui lui est dû, qui lui revient.

Слѣдъ, *sm.* la trace, piste, le vestige, pas; || le motif, la raison; || la plante du pied. — *человѣчскій, коскій*, la trace d'un homme, d'un cheval. — *телѣмъ, колѣсь*, la trace d'un chariot, des roues. — *шприниш*, la trace, la piste d'une bête. *Осна*

остѣвила -дѣ на еѳо *лицѣ*, la petite vérole a laissé des traces sur son visage. **Идти кому либо во* — или по чьей либо -дамѣ, suivre les traces de qu. **Идти по -дамѣ своей прѣдковъ*, suivre les traces de ses ancêtres. *И* — *простѣлъ*, l'oiseau n'y est plus ou s'est envolé; on n'a plus trouvé que le nid; il n'en reste plus aucune trace. *И* — *еѳо простѣлъ*, il ne reste aucune trace après lui. *Горѣчій* —, по *горѣчимъ -дамѣ*, см. *Горѣчій* -домѣ, *loc. adv.* à la trace, à la piste. *Идти за кнѣмъ -домѣ*, suivre qn à la trace. *Онъ шѣлъ -домѣ за мною*, il me suivait à la trace. -дѣ *опустошительной войны начинію*тъ исчезѣтъ, les vestiges de la guerre dévastatrice commencent à disparaître. *Это не мужской, а женскій* —, ce n'est pas là le pas d'un homme, c'est celui d'une femme. *Въ* —, см. *Всѣдѣ*. *Собака пошла на* — *звѣря*, le chien a rencontré, a trouvé la piste de la bête. *И -дѣ ко мнѣ не кладѣ*, чтобы и -дѣ *тогосѳо у мѣнѣ* не было, ne mets plus le pied chez moi. || *Ему не* — *ходить тудѣ*, il n'a aucun motif, aucune raison d'y aller. *Тебѣ не* — *говорить объ этомъ*, il ne te convient pas de parler de cela.

Слѣзѣніе, *sn.* la descente.

Слѣзѣть, *слѣзѣть*, *vn.* descendre; || tomber.

Слѣзѣть съ лошади, съ дѣрева, descendre d'un cheval, d'un arbre. || **Вѣлосъ слѣзѣли**, les cheveux sont tombés.

Слѣпѣнь, *sm.* 1. insecte, le taon.

Слѣпѣньскій, *dim. sm.* **Слѣпѣной**.

Слѣпѣць, *sm.* 1. un aveugle; || *тат.* le rat-taure. — *пщѣ мѣзѣ колѣтъ*, а *ѳба не видѣтъ* (*prov.*), la pelle se moque du fourgon.

Слѣпѣть, II.2. *o.*, *va.* aveugler, priver de la vue.

Слѣпѣть, *см.* **Слѣплѣть**.

Слѣплѣніе, *sm.* action de coller ensemble.

Слѣпливать и слѣплять, *слѣпѣть*, *va.* coller ensemble, joindre; || *-ся*, *vr.* se coller ensemble; être collé ensemble. *Part. p.* **слѣпленный**.

Слѣпнуть, III.1. *o.*, *vn.* devenir aveugle, perdre la vue.

Слѣпо, *adv.* aveuglément.

Слѣповѣтѣй, *adj.* qui voit mal, presque aveugle.

Слѣпой, *adj.* aveugle. -*пѳе новиноѳеніе*, obésance passive. || *sm.* un aveugle; -*пѣя*, *sf.* une aveugle. *Межѳо -пѣхѣ и кривѣи зрѣчій* (*prov.*), au royaume des aveugles les borgnes sont rois. — *зрѣчѣво ведѣтъ, тотъ и друѳой не зидѣтъ, кудѣ бредѣтъ* (*prov.*), un aveugle mène l'autre en la fosse. *И -пѣя кѣрица находитъ зѣрнышко* (*prov.*), poule aveugle trouve aussi un grain.

Слѣпокѣрникъ, *sm.* plante, la renoncule.

Слѣпокѣръ, *см.* **Курослѣвникъ**.

Слѣпокъ, *sm.* 1. *dim.* -*почекъ*, la copie, empreinte.

Слѣпорожѣдѣнный, *adj.* aveugle-né, aveugle de naissance.

Слѣпотѣ, *sf.* la cécité; || **авеглѣментъ m.*

Слѣпотѣствовать, I.2. *vn.* être aveugle (*prop. ct* *).

Слѣпѣй, *см.* **Слѣпой**.

Слѣпѣшѣ, *sm. тат. dim.* -*пышѣнокъ*, le rat-taure.

Слюбѣяться, слюбѣться, *vr.* s'aimer, s'entraimer; || *plaire*, être agréable. *Слѣдко* —, *ѳорько разѣсѣдѣтъся*, il est doux de s'aimer, mais il est pénible de se séparer. || *Трудѣ -бѣдѣся мѣ*, le travail a fini par me plaire. *Стерѣтѣся, слюбѣтѣся* (*prov.*), см. **Стерѣтѣся**.

Слюда, *sf.* la mica, la pierre spéculaire.

Слюдистѣй, *adj.* micacé, de la nature du mica.

Слюдѣный, *adj.* de mica.

Слѣзѣный, Слѣзѣ, *см.* **Шлѣзѣный и Шлѣзѣ**. **Слѣна, Слѣнѣть, Слѣногонѣный**, *см.* **Слѣна, Слѣнѣть, Слѣногонѣный**, и *вр.*

Слѣнка, *sf. dim. см.* **Слѣна**. **Отъ этого и -ѳи текѣтъ*, cela fait venir l'eau à la bouche. **У неѳо -ѳи текѣтъ по зубѣмъ*, l'eau lui vient à la bouche.

Слѣкотѣный, *adj.* pluvieux.

Слѣкотѣ, *sf.* pluie mêlée de neige, temps pluvieux, temps mou.

Слѣпѣть, *parf. см.* **Лѣпѣть**.

Смѣзѣть, *см.* **Смѣзѣвать**.

Смѣзѣнь, *sm.* 1. le doublet (*des pierres*).

Смѣзка, *sf.* le graissage, action de graisser; || la graisse.

Смазлѣвѣньскій, *dim. см.* **Смазлѣвѣй**.

Смазлѣвость, *sf.* le joli extérieur.

Смазлѣвѣй, *adj.* joli, beau, avenant. -*воѣ ли-ѳико*, joli visage, joli minois.

Смазной, *adj.* ciré, frotté de cirage.

Смазѣваніе, *sn.* le cirage; graissage.

Смѣзѣвать, смѣзѣть, *va.* graisser, enduire; ||

cirer; || *-ся*, *vr.* être graissé, enduit; || être ciré. — *нечѣньѣ желткѣмъ*, dorer une pâtisserie. *Хорошѣ -залѣ*, *хорошѣ и поѳкалѣ* (*prov.*), pour bien charrier il faut bien graisser. *Part. p.* **смѣзѣанный**.

Смазѣ, *sf.* la graisse (*pour les roues*).

Смаковѣть, I.2. *vn.* goûter, déguster.

Смакѣ, *sm.* le goût, la saveur.

Смѣлчѣвать, смѣлчѣть, *vn.* se taire, garder le silence.

Смѣлѣта, *см.* **Шмѣлѣта**.

Смѣнѣніе, *sn.* action d'attirer; embauchage *m.*

Смѣнѣвать, смѣнѣть, *va.* attirer, débaucher, embaucher; || *-ся*, *vr.* être attiré, débauché, embauché. *Part. p.* **смѣнѣнный**.

Смѣнка, *sf. см.* **Смѣнѣніе**.

Смѣнѣщикъ, -щица, *s.* embaucheur, -euse.

Смарѣдѣвоѣ, *adj.* d'émeraude.

Смарѣдѣ, *sm.* émeraude *f.*

Смарѣвывать, смарѣть, *va.* biffer, effacer, rayer; || *-ся*, *vr.* être biffé, effacé, rayé. *Part. p.* **смарѣванный**.

Смастѣчить и Смастерѣть, *см.* **Мастѣрѣть**.

Смѣтѣть, *va. parf.* mâter, affaiblir.

Смѣтѣвать, смѣтѣть, *va.* dévider, pelotonner, mettre en peloton; || *-ся*, *vr.* être dévidé, pelotonné. *Part. p.* **смѣтѣанный**.

Смѣхѣвать, смѣхнѣть, *va.* ôter (*en éventant*); || emporter d'un coup; || (*на колѳо*) ressembler à.

Смѣхѣ, *adv.* en un clin d'œil, en moins de rien, en un tour de main.

Смѣчѣвать, смѣчѣть, *va.* arroser, mouiller, humecter; || *-ся*, *vr.* être arrosé, mouillé, humecté. *Part. p.* **смѣчѣанный**.

Смѣчно, *adv.* savoureusement

Смѣчѣность, *sf. см.* **Смакѣ**

Смѣчѣный, *adj.* savoureux.

Смежѣть, смежѣть, *va.* (*ѳчи*) fermer les yeux; || *-ся*, *vr.* se fermer; être fermé (*des yeux*). *Part. p.* **смежѣанный**.

Смежѣникъ, *sm. inus.* le voisin.

Смежѣно, *adv.* à proximité, dans le voisinage.

Смежѣность, *sf.* la contiguïté, le voisinage.

Смежѣный, *adj.* contigu, adjacent, attenant. **Быть -нымъ**, être adjacent, être contigu, avoisiner.

Смѣкѣть, смѣкнѣть, *va.* bien entendre, comprendre. *Онъ хорошѣо -каѣтъ своѳо выѳодѣ*, il entend bien ses intérêts. *Онъ -нѣлъ, что еѳо хотѣтъ обманѣтъ*, il a compris qu'on veut le duper.

Смердѣ, *sm. vi.* un homme du commun, un manant.

Смердѣть, II.4. *vn.* sentir mauvais, puer

Смерзать, смёрзнуть, *vn.* se geler; || -ся, *vr.* se coller par la gelée.

Смёрзлый, *adj.* gelé, glacé, congelé

Смеркаться, смёркнуться, *vr. imp.* commencer à faire sombre. — **кается или начинáеть** —, il commence à faire sombre, ou le jour tombe. **Ужé-жлосé**, il fait déjà sombre.

Смертёльно, *adv.* mortellement, à mort, à la mort. — **рáнить**, blesser à mort, mortellement. — **кого ненавидѣть**, haïr qn mortellement, à la mort, ou vouloir mal de mort à qu. — **скупáть**, s'ennuyer à la mort. **Онъ мнѣ — надо́ль, надо́ндаётъ**, il m'ennuie à la mort, ou * et *fat.* j'en ai cent pieds par-dessus la tête.

Смертёльность, *sf.* le caractère mortel.

Смертёльный, *adj.* 1. mortel. — **ная бользнь, рана**, maladie, blessure mortelle. * — **врагъ**, ennemi mortel. * — **ная скука**, ennui mortel.

Смертно, *см.* Смертёльно.

Смертность, *sf.* la mortalité.

Смертный, *adj.* 1. mortel; || de mort, capital. **Всѣ люди — ны**, tous les hommes sont mortels. — **грѣхъ**, péché mortel. || — **приговѣръ**, sentence *f*, arrêt *m* de mort. || — **ная казнь**, la peine de mort, la peine capitale. || *sm.* **Счастливый** —, heureux mortel.

Смертоносность, *sf.* la mortalité.

Смертоносный, *adj.* 1. létifère, meurtrier.

Смертоносъ, *sm.* insecte, la nécydale.

Смертоубійственный, *adj.* meurtrier, homicide.

Смертоубійство, *sn.* le meurtre, assassinat.

Смертоубійца, *sm.* le meurtrier, assassin.

Смерть, *sf.* la mort, le trépas, décès. **Осудѣтъ на —**, condamner à la mort ou à mort. **Предáтъ смёрти**, mettre à mort. **Драться на —**, se battre à mort ou à outrance. **Быть при — ти**, être à la mort, à l'article de la mort. **Умерѣть своёю смёртjю**, mourir de la mort naturelle ou de sa belle mort. **Умерѣть не своёю смёртjю**, mourir de mort violente. **Боятьсá смёрти**, craindre la mort, ou tenir à la vie. * **Его́ то́лько за смёртjю посылáтъ**, il serait bon à aller quérir la mort. * — **мой ѣхáть на балъ**, c'est ma mort que d'aller au bal. * **Мнѣ — какъ хочется чаю**, je meurs d'envie de prendre du thé. — **какъ хочется нитъ, спать**, je n'en puis plus de soif, de sommeil. **Онъ до смёрти надо́ль мнѣ**, il m'ennuie à la mort. **Я до смёрти не люблю́ этого**, je déteste cela. **Быть, сънь кого́ до смёрти**, faire mourir qn sous les coups, sous les verges; le battre, le fustiger à mort. **Въ часъ смёрти**, à l'heure du trépas. **Въ день егó смёрти**, le jour de sa mort ou de son décès. **Кáждый день приближáетъ насъ къ смёрти**, chaque jour nous approche du tombeau. **Отъ смёрти нтъ́ мьáкрства (prov.)**, contre la mort il n'y a point de médecine; ou il y a remède à tout fors la mort. **Двухъ — тей́ не будетъ, оди́и не миновáтъ (prov.)**, de toutes les douleurs on ne peut faire qu'une mort; il faut finir par un bout; va où tu pourras, mourir tu dois; il faut mourir un jour; ou ne peut mourir que d'une mort. — **не разби́раетъ чина (prov.)**, mort n'épargne ni petit ni grand; ou il n'y a si fort que la mort ne renverse. **Отъ смёрти не отмо́лишья, не открёстишья (prov.)**, contre la mort il n'y a point d'appel. — **да женá Богомъ сужденá (prov.)**, les mariages sont écrits dans le ciel. — **не свой братъ, разговáривать не стáнетъ (prov.)**, la mort frappe sans respect. — **не за горáми, а за плéчáми; — за воротáми не ждётъ (prov.)**, à toute heure la mort est prête. **Въ людáхъ и — краснá (prov.)**, le mal commun est un demi-mal (*expl.*); malheur partagé n'est malheur qu'à demi. **Передъ смёртjю не на-**

дѣнешься (prov.), au bout de l'aune faut le drap.

По —, à vie; pour la vie, à la vie et à la mort

Смёрчье, *sl. см.* Можжевельникъ.

Смерчь, *sm.* la trombe marine, le typhon.

Смести и Сместь, *см.* Сметать.

Сметана, *sf.* la crème aigre.

Сметáнный, *sm.* le vase pour la crème aigre; || amateur de crème aigre.

Сметáнный, *adj.* de crème aigre.

Сметáть, смести и сместъ, *va.* balayer, ôter (*en balayant*); || balayer en un tas; || -ся, *vr.* être balayé. — **сопъ съ по́лу**, balayer les ordures du plancher. — **пыль со столá**, ôter la poussière de la table. *Part. p.* смётённый.

Сметáть, *см.* Смётывать.

Смётка, *sf.* la sagacité, le savoir-faire.

Смётки, *sm. pl.* les balayures *f*.

Смётникъ, *sm.* le bois de chauffage mêlé.

Смётничный, *adj.* -ная дрóва, *см.* Смётники.

Смётывать, сметáть и сметнýть, *va.* jeter (*en bas*); || jeter ensemble, jeter en un tas; || faufilet; || -ся, *vr.* être jeté; || être faufilet. — **сѣно съ стога́**, mettre du foin en meules. — **тáтъ стога́ сѣна**, faire une meule de foin. || — **тáтъ рукавá**, faufilet des manches. *Part. p.* смётанный.

Смётывать, *см.* Сметать.

Смигиваться, смигнýться, *см.* Перемигиваться.

Смиловаться, *см.* Умилосердиться

Сминáние, *sn.* le pétrissage, foulage.

Сминáть, смять, *va.* (*fut.* сомнý) amollir en pétrissant; || fouler, chiffonner; || -ся, *vr.* se chiffonner. **Смять траву́**, fouler l'herbe. **Смять постель**, défaire, fouler le lit. **Смять плáше**, chiffonner une robe. *Part. p.* смятый.

Смирéние, *sn.* humilité *f*; || abaissement *m*, soumission *f*.

Смирéнный, -ница, *s.* une personne très-douce.

Смирéнный, I.1. *vn.* être doux de caractère.

Смирéнно, *adv.* humblement.

Смирéнноудренный, *см.* Смирéнноудрый.

Смирéнноудрие, *sn.* l'humilité, soumission *f*.

Смирéнноудро, *adv.* avec humilité.

Смирéнноудрствовать, I.2. *vn.* être humble et soumis.

Смирéнноудрый, *adj.* humble.

Смирéнность, *sf.* la douceur.

Смирéнный, *adj.* humble.

Смиритель, -ница, *s.* le dompteur, vainqueur.

Смирительный, *adj.* propre à dompter, à soumettre. — **домъ**, la maison de force, de correction.

Смирить, *см.* Смирять.

Смирна, *sf.* la myrrhe.

Смирненный, *adj.* de myrrhe.

Смиренький, *dim. см.* Смирный.

Смирно, *adv.* tranquillement; || *interj.* paix! silence! || *commandement Mil.* fixe! **Сидите** —, tenez-vous tranquille.

Смирность, *sf.* la douceur (*de caractère*)

Смирный, *adj.* 1. doux, calme, tranquille, paisible. — **наго во́ла и телáта лжжуть (prov.)**, faites-vous miel et les mouches vous mangeront.

Смирять, I.4. при-, *vn.* devenir tranquille.

Смирять, смирить, *va.* dompter, apaiser; || humilier, abaisser; || -ся, *vr.* s'humilier, s'abaisser; être humilié, abaissé.

Смогáть, смочь, *vn.* être en état, avoir la force de. **Кто́ кого́ сможетъ, тотъ морó и лóжетъ (prov.)**, le plus fort chasse le plus faible.

Смѣква, *sf.* la figue (*fraîche*); || le figuier.

СМОКЛЫЙ, *adj.* mouillé, trempé.

СМОКНУТЬ, *va. parf.* se mouiller, être mouillé, trempé.

СМОКОВНИЦА, *sf. arbre*, le figuier; || *ра́йская* или *индѣйская* —, le bananier.

СМОКОВНЫЙ и СМОКОВНИЧНЫЙ, *adj.* de figuier.

СМОЛА, *sf.* résine, poix-résine *f*; || *древесная* —, gomme ou résine *f* d'arbre; || *корабѣльная* —, goudron *m*; || *горная* или *жидковская* —, bitume, asphalte *m*.

СМОЛДЛИВАТЬСЯ, СМОЛДВИТЬСЯ, *vr.* convenir, tomber d'accord.

СМОЛЕВАТЫЙ, *adj.* un peu résineux.

СМОЛѢВКА, *sf. plante*, la lichnide.

СМОЛЕВОЙ, *adj.* de résine; || poissé, goudronné.

СМОЛѢНІЕ, *sn.* le goudronnage.

СМОЛЫЩИКЪ, *sm.* le goudronneur.

СМОЛИСТОСТЬ, *sf.* la qualité résineuse.

СМОЛИСТЫЙ, *adj.* résineux (*des arbres*)

СМОЛІТЬ, II.1. *va.* goudronner, poisser; || -ся, *vr.* être goudronné, poissé. *Part. p.* СМОЛѢНЫЙ.

СМОЛКА, *sf.* le goudronnage; || la résine à parfumer; || *см.* СМОЛѢВКА.

СМОЛКАТЬ, СМОЛКНУТЬ, *vn.* se calmer, s'apaiser, cesser.

СМОЛОВАРНЯ и -КУРНЯ, *sf.* la goudronnerie.

СМОЛОДУ, *adv.* dans les jeunes années, dès la jeunesse, dès les jeunes ans.

СМОЛОТИТЬ, *parf. см.* МОЛОТИТЬ

СМОЛОТЬ, *parf. см.* МОЛОТЬ.

СМОЛЧАТЬ, *см.* СМАДЧИВАТЬ.

СМОЛЬ, *см.* СМОЛА. Чёрный, какъ —, noir comme jais, comme poix.

СМОЛЬНЫЙ, *adj.* de résine. — *монастырь*, la communauté de Smolny (*première institution des demoiselles nobles à St-Petersbourg*).

СМОЛЬНЯ, *sf.* la goudronnerie.

СМОЛЬЮГЪ, *sm. vi.* arbre résineux; || la résine.

СМОЛЯНКА, *sf. plante*, la silène; || une élève de la communauté de Smolny; *см.* СМОЛЬНЫЙ.

СМОЛЯНОЙ, *adj.* de résine. — *запахъ*, odeur *f* de résine.

СМОЛЯРЪ, *см.* СМОЛЫЩИКЪ.

СМОРКАНІЕ, *sn.* action de se moucher.

СМОРКАТЬ, I.1. *сморкнуться*, *vn. и -ся, vr.* se moucher. -ся *крѣвю*, moucher du sang.

СМОРОДИНА, *sf. arbrisseau*, le groseillier; || la groseille (*blanche ou rouge*); || *чёрная* —, le cassis, groseille noire.

СМОРОДИНИШКА, *sf. дѣд.* de la mauvaise groseille.

СМОРОДИНКА, *dim. см.* СМОРОДИНА.

СМОРОДИННИКЪ, *sm.* le lieu planté de groseilliers.

СМОРОДИННЫЙ, *adj.* de groseille.

СМОРОДИНОВКА, *sf.* la liqueur de groseille

СМОРОДЪ, *sm.* odeur *f* de brûlé.

СМОРЧКОВЫЙ, *adj.* de morille.

СМОРЧОКЪ, *sm.* I.1. la morille.

СМОРЩЕНІЕ, *sn.* le froncement, refrognement.

СМОРЩИВАТЬ, СМОРЩИТЬ, *va.* rider, froncer; || -ся, *vr.* se rider, se froncer, se refroger. *Что ты такъ -щился*, pourquoi vous refrogez-vous?

Part. p. СМОРЩЕННЫЙ.

СМОТАНІЕ, *sn.* le dévidage.

СМОТАТЬ, *см.* СМАДЧИВАТЬ.

СМОТКА, *sf. см.* СМОТАНІЕ.

СМОТРИЛЬЩИКЪ, -ЩИЦА, *s. inus.* spectateur, -trice.

СМОТРИТЕЛЬ, -НИЦА, *s.* surveillant, -ante; inspecteur, -trice; intendant. — *работъ*, surveillant des travaux. — *училища*, inspecteur de l'école. — *казармъ*, intendant des casernes.

СМОТРИТЕЛЬСКИЙ, *adj.* de surveillant.

СМОТРЪ, *sm. Mil.* la revue, inspection. *Произвести, сдѣлать* —, passer la revue. *Произвести, сдѣлать* — *войскамъ*, passer des troupes en revue, ou passer une revue des troupes. *Инспекторскій* —, l'inspection d'un régiment.

СМОТРѢНІЕ, *sn.* action de regarder; || inspection *f*.

СМОТРѢТЬ, II.1. *vn.* regarder, contempler, considérer, envisager; voir; || surveiller; || *va.* passer en revue; || -ся, *vr.* se regarder, se mirer. — *на небо*, regarder, contempler le ciel. — *на когѣ прѣстально*, regarder qn fixement. — *въ окно*, regarder par la fenêtre. — *въ книгу*, regarder dans le livre. — *кому въ лицѣ, въ глаза*, regarder qn en face. — *въ сторону, см.* СТОРОНА. Я -рю на него какъ на отца, je le considère comme mon père. Не -рѣ начала, -рѣ конца (*prov.*), dans tout ce que tu fais considère la fin. Слѣдуетъ — на смерть какъ на конѣцъ нашихъ страданій, il faut envisager la mort comme la fin de nos souffrances. — на что, на когѣ непріятно, враждебно, съ неудовольствіемъ, voir qch, qn de mauvais œil.

Ваше дѣло —, чтобы..., c'est à voir ou à faire voir... Пріятно — на умныхъ дѣтей, il fait beau voir des enfants sages. Онъ съ удивленіемъ -рѣдъ другъ на другъ, ils se regardaient, ou se voyaient avec étonnement. — за обмомъ, за работами, surveiller la maison, les travaux. — за дѣтми, veiller sur les enfants, soigner les enfants. || *Мил.* — *войска*, passer des troupes en revue. || * — на что сквозь пальцы, fermer les yeux sur qch.

— *плѣтомъ*, avoir l'air d'un, on porter la mine d'un fripon. * — въ оба, *см.* Оба. Онъ можетъ смѣло — вѣсть въ глаза, il peut aller partout la tête haute.

-рѣте, онъ васъ обманетъ, prenez garde, il vous trompera. -рѣте, чтобы это вамъ не повредило, songez-y, cela pourrait vous nuire. Не забудь, -рѣ, n'oublie donc pas. -рѣ же, чтобы всё было ютѣво, aie donc soin que tout soit prêt * — на свою пользу, ne consulter que ses intérêts. Затѣмъ собору, *см.* (смотри) Собора, susciter une querelle, voir ou voy.

(voyez) Querelle. На него нечего —, il ne faut pas faire attention à ses objections. рѣ по, selon, suivant. -рѣ по обстоятельствомъ, selon, suivant les circonstances, ou c'est selon. рѣ по тому, какъ онъ будетъ работать, что онъ скажетъ, selon, suivant qu'il travaillera, ce qu'il dira. -рѣ на, à l'exemple de. -рѣ на друиъ, à l'exemple des autres. -рѣ на него, на нихъ, и я начла дѣлать тоже самое, à l'exemple de lui, d'eux, j'ai commencé à faire la même chose. Не -рѣ на, *см.* Не смотри на. Тою и -рѣ, être toujours prêt à; je crains que. Онъ тою и -рѣ обманетъ, il est toujours prêt à tromper. Тою и -рѣ быдъ будетъ, je crains qu'il n'arrive un malheur. Тою и -рѣ, что онъ придѣтъ (т. е. не желать прихода), je crains qu'il ne vienne. Тою и -рѣ, что онъ не придѣтъ (т. е. желать прихода), je crains qu'il ne vienne pas. || -ся въ зеркало, se regarder dans le miroir.

СМОЧИТЬ, *см.* СМАЧИВАТЬ.

СМОЩЕННИЧАТЬ, *vn. parf.* filouter.

СМРАДИТЬ, II.4. на-, *vn.* empuanter, empesteter.

СМРАДНО, *v. imp.* Въ комнату —, il y a une puanteur dans la chambre.

СМРАДНОСТЬ, *sf.* la puanteur, infection

СМРАДНЫЙ, *adj.* fétide, infect, puant.

СМРАДЪ, *sm. см.* СМРАДНОСТЬ.

СМУГЛЕРЪ, *sm. Mar.* le smogleur, navire smogleur.

СМУГЛОВАТОСТЬ, СМУГЛОВАТЫЙ, *см.* СМУГЛОСТЬ и СМУГЛЫЙ.

СМУГЛОДИЦЫЙ, *adj.* au teint basané.

СМУГЛОСТЬ, *sf.* la couleur basanée (*de la peau*).

СМУГЛЫЙ, *adj.* basané, brun.
СМУГЛѢТЬ, 1.4. по-, *vn.* devenir basané.
СМУГЛѢКЪ, *sm.* un homme au teint basané
СМУГЛѢНКА, *sf.* une femme au teint basané.
СМУДРѢТЬ, *va. parf.* faire qch de difficile; || jouer au fin.
СМУРЫЙ, *adj.* gris foncé.
СМУТА, *sf.* la sédition, émeute, le trouble.
СМУТИТЕЛЬ, -ница, *s.* perturbateur, -trice.
СМУТИТЬ, *см.* СМУЩАТЬ и СМУЧАТЬ.
СМУТКИ, *sf. pl.* 3. les tracasseries, bronilleries *f.*
СМУТНИКЪ, -ница, *см.* СМУТИТЕЛЬ.
СМУТНИЧАТЬ, 1.1. *vn.* fomenteur des troubles; broniller.
СМУТНИЧЕСТВО, *sn.* l'amour des cancons; || les cancons *f.*
СМУТНО, *adv.* confusément; || avec inquiétude.
СМУТНОСТЬ, *sf.* inquiétude, agitation *f.*
СМУТНЫЙ, *adj.* inquiet; || séditieux, tumultueux, trouble; || confus.
СМУЧАТЬ, 1.2. СМУТИТЬ, 11.5. *va.* troubler, rendre trouble; || -ся, *vr.* se troubler. *Part. p.* СМУЧЕННЫЙ.
СМУЧИТЬ, *см.* ИЗМУЧИТЬ.
СМУЩАТЬ, 1.1. СМУТИТЬ, 11.7. *va.* agiter, troubler (l'eau); || *agiter, troubler, déconcerter, décontenancer; || -ся, *vr.* se déconcerter, se troubler; devenir confus. *Part. p.* СМУЩЕННЫЙ.
СМУЩЕНИЕ, *sn.* agitation *f.*; || confusion *f.*
СМУЩАЛЬНЫЙ, *adj.* servant à laver.
СМУЩАНИЕ, *sn.* le lavage.
СМУЩАТЬ, СМУТЬ, *va.* (fut. СМУЮ) laver; || emporter (par l'eau); || -ся, *vr.* être lavé; être emporté. *Part. p.* СМУТЫЙ.
СМУКАТЬ, СОМКУТЬ, *va.* fermer; || serrer; || emboîter; || -ся, *vr.* se fermer; être fermé; se serrer; être emboîté. *Я всю ночь глаза не -калъ, je n'avais pas fermé les yeux de toute la nuit.* || *Мил. -цуть рады*, serrer les rangs. || — *брѣвна*, emboîter des poutres. *Part. p.* СОМКУТЫЙ.
СМУКАТЬ, СМУКНУТЬ, *vn. inus.* promener l'archet sur les cordes.
СМУСЛЕННЫЙ, *adj.* doué de jugement, de sens.
СМУСЛИТЬ, 11.1. *va.* (prés. СМУСЛЮ) entendre, s'entendre à, savoir, comprendre. *Онъ -лить это дѣло*, il entend cette affaire ou il s'entend à... *Онъ не -лить этого дѣла, ничего не -лить въ этомъ дѣлѣ*, il n'entend pas cette affaire, il n'entend rien à... *Онъ ничего не -лить*, il ne sait rien, il ne comprend rien, il ne s'entend à rien. **Онъ не -лить ни уха, ни рыла, pop.* il s'y entend comme à ramer des choux. *Part. p.* СМУСЛЕННЫЙ.
СМУСЛЬ, *sm.* le sens, acception *f.*; || le jugement. *Прямой, собственный* —, sens ou acception propre. *Переносный* —, sens figuré. *Здравый* —, sens commun, bon sens. *Въ стрѣломъ СМУСЛѣ, это слово значить...*, ce mot, dans son acception rigoureuse, signifie... *Въ буквальномъ СМУСЛѣ*, dans un sens littéral; à la rigueur. *Въ дурномъ СМУСЛѣ*, dans un sens défavorable. *По точному СМУСЛУ*, à la rigueur. *По СМУСЛУ закона*, d'après le sens de la loi ou aux termes de la loi. || *Природный* —, jugement, esprit naturel, bon sens naturel.
СМУТЬ, *см.* СМУЩАТЬ.
СМУЩЕКЪ, *sm.* 1. archet *m* (de violon, etc.); || la couple (de chiens).
СМУЩЕЧНЫЙ, *adj.* d'archet.
СМУЩКА, *sf.* emboîtement *m*, emboîture *f.*
СМУЩКОВЫЙ, *adj.* d'archet.
СМУЩЛЕНИЕ, *sn.* entendement *m*, intelligence *f.*
СМУЩЛЕННОСТЬ, *sf.* intelligence *f.*; le savoir-faire.
СМУЩЛЕННЫЙ, *adj.* entendu, intelligent.

СМУЩЛѢТЬ, 1.3. *va.* penser, songer à, méditer.
СМУЩЛЕННЫЙ, СМУЩЛОННЫЙ, *см.* СМУЩЛЫЙ.
СМУДО, *adv.* hardiment. *Поступить* —, agir hardiment. *Можно* — *рекомендовать этотъ магазинъ*, on peut recommander ce magasin en toute confiance.
СМУДОСТЬ, *sf.* la hardiesse, audace. *Извините, если я беру — замѣтитъ...*, excusez si je prends la hardiesse ou la liberté de remarquer... — *городъ беретъ (prov.)*, la fortune accompagne l'audace.
СМУДЫЙ, *adj.* hardi, audacieux. -лымъ *Богъ владѣетъ (prov.)*, *см.* *Богъ*. -лему *городъ владѣетъ, а несмылому и шей не видать (prov.)*, Dieu méprise les paresseux et aide aux courageux.
СМУДЫЧАЕЪ, *sm.* un homme hardi, un téméraire.
СМУНА, *sf.* le changement, remplacement; || *Мил.* le détachement qui relève la garde; || la journée d'un mineur. *Солдаты идуть на -ну караула*, des soldats vont relever la garde. — *часовой*, la pose. *Быть на первой -нѣ*, être de la première pose.
СМУНЕНИЕ, *sn.* action de changer, de relever.
СМУНИВАТЬ, *см.* СМУНЯТЬ.
СМУНИТЬ, *va.* comparer; || *см.* СМУНЯТЬ.
СМУННЫЙ, *adj.* qui peut être changé, amovible.
СМУНЪ, *см.* ОБМѢНЪ.
СМУНЯЕМОСТЬ, *sf.* amovibilité *f.*
СМУНЯЕМЫЙ, *adj.* amovible.
СМУНЯТЬ, СМУНИТЬ, *va.* changer, remplacer, destituer; || relever; || -ся, *vr.* être changé, remplacé; || descendre; être relevé. -нить *управляющаго*, changer un intendant. *Губернатора -нили*, le gouverneur vient d'être remplacé, ou on a destitué le gouverneur. || -нить *караула, часового*, relever la garde, une sentinelle. -нить *съ караула, съ часовъ*, relever de garde, de faction. || -ниться *съ караула*, descendre la garde. -ниться *съ часовъ*, être relevé de faction. *Part. p.* СМУНЕННЫЙ.
СМУНЯТЬСЯ, *vr. parf.* (члмѣ) changer, échanger, troquer.
СМУРИВАТЬ, СМУРИТЬ и СМУРИТЬ, *va.* mesurer, toiser; || -ся, *vr.* se mesurer, être mesuré. *Part. p.* СМУРИТЫЙ.
СМУСТИТЬ, *см.* СМУЩАТЬ.
СМУТЬ, *sf.* le mélange; || variétés *f.*, faits divers (*littéraires*).
СМУТА, *sf.* le calcul, devis. *Архитекторъ сдѣлалъ -ту на постройку дома*, l'architecte a fait le devis de la construction de la maison.
СМУТЛИВОСТЬ, *sf.* sagacité, intelligence, pénétration *f.*, tact *m.*
СМУТЛИВЫЙ, *adj.* bien avisé, intelligent, pénétrant.
СМУТНЫЙ, *adj.* du devis.
СМУТЧИВЫЙ, *см.* СМУТЛИВЫЙ.
СМУТЧИКЪ, *sm.* celui qui fait un devis.
СМУТЬ, 1.4. по-, *vn.* oser, se hasarder à.
СМУХОТВОРЕЦЪ, *sm.* 1. le plaisant.
СМУХОТВОРИЦА и -творка, *sf.* une femme plaisante.
СМУХОТВОРНЫЙ, *adj.* plaisant, drôle, facétieux, risible.
СМУХОТВОРСТВО, *sn.* la plaisanterie, le badinage, la risibilité.
СМУХОТВОРСТВОВАТЬ, *см.* СМУЩАТЬ.
СМУХОТВОРИЦА, *см.* СМУХОТВОРИЦА
СМУХОТВОРЪ, *см.* СМУХОТВОРЕЦЪ.
СМУХЪ, *sm.* rire, ris *m*, hilarité *f.*; la risée. *Громкий* —, un rire bruyant. *Неудержимый* —, un rire fou, un fou rire, un rire inextinguible. *Не могу удержаться отъ смѣха*, je ne puis m'empêcher de rire. *Подить* —, se mettre à rire. *Возбудить всеобщий* —, exciter un rire général; faire

rire tout le monde; causer, exciter un mouvement d'hilarité générale. *Морить со-ху*, faire mourir de rire, *он * et fat.* désopiler la rate. *Минь те-нѣръ не до смѣха*, je n'ai pas envie de rire, je ne suis pas en humeur de rire. *Дѣлатъ что нѣ* —, faire qch par dérision *ou* en dérision. *Онъ сдѣлалъ это минь нѣ* —, c'est pour se moquer de moi qu'il a fait cela. *Въ* —, pour rire, pour plaisanter. *Поднять нѣ* —, см. *Поднять*. *Послѣдній — лучше нѣрвого (prov.)*, rira bien qui rira le dernier. *Иной — плачемъ отзывается (prov.)*, tel chante qui n'est pas joyeux.

Смѣчать, смѣтять, va. compter, calculer; || se douter.

Смѣшанный, part. p. mixte; см. **Смѣшивать**.

Смѣшеніе, sn. le mélange, la mixtion, alliage *m.* *Правило-нїя, Arithm.* la règle d'alliage. — *языковъ*, la confusion des langues.

Смѣшивать, смѣшать, va. mêler, mélanger; || brouiller; || confondre; || -ся, *vr.* se mêler, se mélanger; || s'embrouiller, se troubler, s'embarasser. — *пѣть вино съ водью*, mêler le vin avec de l'eau. — *пѣть одио вино съ оружіемъ*, mélanger deux vins. || *Зачѣмъ-пѣли вы мой бумагу*, pourquoi avez-vous brouillé mes papiers? || *Не должно — щедротъ съ расточительностію*, il ne faut pas confondre la libéralité avec la prodigalité. || *Ораторъ — пѣлся немилѣю при началъ своей рѣчи*, l'orateur s'est un peu troublé au commencement de son discours. *Part. p.* **смѣшанный**

Смѣшить, II.3. раз-, va. faire rire, défrayer.

Смѣшливость, sf. la disposition à rire

Смѣшливый, adj. disposé à rire.

Смѣшникъ, -ница, s. plaisant, -ante; bouffon, -onne.

Смѣшно, adv. comiquement, plaisamment, drôlement, ridiculement. *Онъ очень — рассказалъ эту анекдотъ*, il a raconté fort comiquement, fort plaisamment cette anecdote. *Высидите — объ этомъ дѣлѣ*, vous jugez drôlement de cette affaire. *Она — одѣвается, танцуетъ*, elle s'habille, elle danse ridiculement.

Смѣшной, adj. 1. comique, plaisant, drôle, ridicule, grotesque, burlesque. — *ное лицо*, visage *m* comique. — *анекдотъ*, anecdote *f* comique, plaisante. — *нїя манеры*, des manières ridicules, plaisantes. *Я нахожю весьма — нѣмъ съ вѣшей стороны требовать, чтобы...*, je vous trouve bien plaisant d'exiger que... — *ное тщесловіе*, vanité *f* ridicule. *Какъ это — но*, que cela est drôle, que cela est ridicule! *Онъ очень — шенъ съ этомъ нарядѣмъ*, il est bien drôle dans ce costume. *Всѣ это было бы — но, когдѣ бы не было такъ грустно*, si ce n'était pas si triste, ce serait bien grotesque. *Это вовсе не — но*, il n'y a pas là le mot pour rire.

Смѣщать, смѣстять, va. déplacer; destituer; || -ся, *vr.* être déplacé, destitué. *Part. p.* **смѣщенный**.

Смѣяться, I.3. за-, vr. rire; || se rire, se moquer. — *рѣзко*, rire aux éclats. *Принуждено —*, rire du bout des lèvres, du bout des dents. || — *надъ кѣмъ*, rire, se rire, se moquer de qn. *Я смѣюсь надъ еіо угрозами*, je me ris, je me moque de ses menaces. *Тутъ нечему —*, il n'y a pas là le mot pour rire. *Если вы это сдѣлаете, надъ вами все будутъ —*, si vous faites cela, vous prêterez à rire à tout le monde. *Не смѣйся чужбой бндѣ, свой на урядѣ (prov.)*, ne vous moquez pas des mal chaussés, vos souliers peuvent se déchirer.

Смѣгнуть, III.1. vn. sécher, se gercer (*des lèvres*).

Смягчать, смягчить, va. amollir, ramollir, lenifier; || *adoucir, mitiger, gazer, apaiser, fléchir; || -ся, *vr.* s'amollir, se ramollir; être amolli;

|| s'adoucir, s'apaiser, se laisser fléchir. *Part. p.* **смягченный**.

Смягченіе, sn. amollissement, adoucissement *m*.

Смягчительный, adj. amollissant, émollient. **Смягчить, см.** **Смягчать**.

Смятеніе, sn. trouble *m*, agitation, consternation, perplexité *f*; || sédition *f*.

Смятенный, adj. troublé, confus, consterné, perplexe.

Смятка, sf. *Сварить яйцо съ — ку*, cuire un œuf à la coque, un œuf mollet.

Смять (fut. сомнѣ), см. **Сминать**.

Смѣрна, см. **Смирна**.

Снабдить, см. **Снабжать**.

Снабдѣватель, -ница, s. pourvoyeur.

Снабдѣвать и Снабжать, снабдить, va. fournir, pourvoir, munir, garnir; || -ся, *vr.* se pourvoir, se munir; être pourvu, muni. — *жѣтъ бѣдныхъ одѣждою, пишею*, fournir, pourvoir des vêtements, une nourriture aux pauvres, *ou* fournir, pourvoir les pauvres de vêtements, de nourriture. — *дѣтъ войскѣ оружіемъ*, munir les troupes d'armes. — *жѣтъ армію провіантомъ*, fournir des vivres à l'armée, *ou* approvisionner l'armée. — *дѣтъ крѣпостъ провіантомъ*, munir, pourvoir une place de vivres, *ou* ravitailler une place. *Этотъ источникъ — жѣтъ водью весь городъ*, cette source donne de l'eau à toute la ville. — *дѣтъ лавку товаровъ*, garnir une boutique de marchandises.

Снабженіе, sn. fourniture *f*, approvisionnement *m*.

Снабзакъ, sm. *Мил.* le canassa.

Снадобиться, vr. imp. parf. devenir nécessaire.

Снадобье, sn. ingrédient *m*; || assaisonnement *m*.

Снайтѣвить, va. *Mar.* arriser, riser.

Снаравливать, снаровить, см. **Сноравливать и споровить**.

Снаружи, adv. à l'extérieur, par dehors. *Домъ — очень красивый*, cette maison est très-belle à l'extérieur *ou* par dehors

Снарядить, см. **Снаряжать**.

Снарядный, adj. d'engin; d'instrument; d'appareil.

Снарядъ, sm. appareil, les instruments, outils, engins *m*; || le matériel. *Химическій —*, appareil chimique. *Астрономическій, хирургическій —*, les instruments d'astronomie, de chirurgie. *Столярный —*, les outils d'un menuisier. — *для подѣла тѣжестей*, un engin pour soulever des fardeaux. || *Артиллерійскій —*, le matériel de l'artillerie. *Огнестрѣльный —*, les munitions *f* pour les armes. *Метательный —*, le projectile. *Осадный —*, artillerie *f* de siège *ou* le matériel de siège.

Снаряжать, снарядить, va. équiper, munir;

|| -ся, *vr.* s'équiper, se munir; être équipé. *Part. p.* **снаряженный и снаряженный**.

Снаряженіе, sn. équipement *m*.

Снастать, снастка, см. **Оснастить и Оснастка**.

Снастный, adj. d'outil, d'instrument.

Снасть, sf. outil, instrument *m*; || *корабельная снасть, pl.* les agrès *m*, les manœuvres *f*.

Сначала, adv. d'abord. — *нѣсто, а подъ конемъ нѣсто (prov.)*, après grand banquet pet t pain.

Снашивать, сносить, va. porter, apporter (*de plusieurs endroits*); || см. **Сносить**. *Part. p.* **сношенный**.

Снащеніе, sn. le grément.

Снесеніе, sn. action de supporter, d'endurer.

Снести и Снести, см. **Сносить**.

Снигѣръ, sm. oiseau, le bouvreuil, pivoine.

Снизать, см. **Снизывать**.

Снизойти, см. **Снисходить**.

Снизу, *adv.* de bas, d'en bas, par en bas, en dessous. *Тянуть — вверх*, tirer de bas en haut. *Всходить* —, monter d'en bas. *Цайицъ трэснуль* —, cette thèière est fêlée par en bas. *Это — чернó, а сёрху бялó*, cela est noir en dessous et blanc au dessus. *Хлбъ подоожжёнъ* —, ce pain est brûlé en dessous.

Снизывать, **снизать**, *va.* faire en enfant (des perles). *Part. p.* **снизанный**.

Снимать, **снять**, *va.* (*fut.* **сниму**) ôter, enlever; || prendre; || faire; || moucher; (*карты*) couper (*au jeu*); || -ся, *vr.* s'ôter; être ôté, enlevé. **Снять крышу съ дома**, ôter le toit d'une maison. **Снять скатертъ со стола**, ôter la nappe de la table ou de dessus la table. **Снять картину со стѣны**, ôter un tableau du mur. **Снять съ себя сапоги**, ôter ses bottes. **Снять съ себя платъе, одѣжду**, ôter, quitter son habit; dépouiller ses vêtements. **Снять съ кобó сапоги**, tirer les bottes à qn, le débouter. **Снять передъ кнѣзь шлѣну**, ôter son chapeau à qn. **Снять кѣшаня со стола**, ôter, enlever les plats, ou desservir les mets, la table. **Воры сняли съ провѣжаго шубу**, les voleurs ont ôté, ont enlevé au voyageur sa pelisse. **Снять бѣльмо**, ôter une cataracte. || **Портной снялъ съ меня мѣрку**, le tailleur a pris ma mesure, ou m'a pris la mesure. **Сапожникъ снялъ мѣрку съ ноги**, le cordonnier a pris la mesure du pied. **Снять подръдъ**, prendre à forfait. **Снять поставку провѣлнта**, prendre à forfait la fourniture des vivres, ou entreprendre la fourniture des vivres. || **Снять съ кбó портрѣтъ, см. Портрѣтъ**. **Снять копию съ картѣны**, faire tirer une copie d'un tableau, copier un tableau. || **Снять съ свѣчи**, moucher la chandelle. || **Снять хлбъ съ поля**, récolter le blé. **Снять плоди съ дѣрева**, cueillir des fruits. **Снять планъ съ крѣпости**, lever le plan d'une place. **Снять съ кобó онеку**, dispenser qn de la tutelle. **Снять съ кобó обязанность**, déli vrer qn d'un devoir. **Снять корабль съ мѣли**, relever un vaisseau. **Снять караулъ**, relever la garde. **Снять карты**, couper les cartes. **Снять сливки съ молока**, écrémer le lait. **Снять допрѣсъ, см. Допрашивать**. **Снять запрещѣние, см. Запрещѣние**. **Это какъ рукой сниметь, см. Рука**. **Снявши голову, по волосамъ не плачуть (prov.)**, см. Голова. || **Мар. Сняться съ якоря**, lever l'ancre, appareiller. **Сняться съ мѣли**, se relever. *Part. p.* **снятой**. -тоё молоко, du lait écrémé.

Снимка, *sf.* action du verbe **Снимать**.

Снимки, *sf. pl.* 3. la crème.

Снимокъ, *sm.* 1. la copie. — съ подчерка, съ подлицу, le fac-simile.

Снимочный, *adj.* de copie.

Снисканіе, *sn.* acquisition *f.*

Снискивать, **снискать**, *va.* gagner, acquérir; || -ся, *vr.* être gagné, acquis. — *сѣбѣ провѣлнта*, gagner son pain, sa vie. -*кѣтъ събѣ славу*, acquérir de la gloire. *Part. p.* **снисканный**.

Снисходительно, *adv.* avec indulgence, avec condescendance, indulgemment.

Снисходительность, *sf.* la condescendance, indulgence.

Снисходительный, *adj.* 1. condescendant, indulgent, complaisant.

Снисходить, **снизойти**, *vn.* (*чему*) avoir de l'indulgence pour; || (*на что*) condescendre à

Снисхождение, *sn.* indulgence, condescendance *f.*

Снитный, *adj.* d'ægopodion

Снить, *sf.* plante, ægopodion *m.*

Сниться, II.1. *при-*, *vr.* rêver. *Мнѣ снится*

сражѣние, j'ai rêvé de combat. *vr. imp.* *Мнѣ снится, что...*, j'ai rêvé que...

Сница, *sf.* armon (*d'un carrosse*).

Сницевый, *adj.* d'armon.

Снобрѣдка, *sf. inus.* une somnambule.

Снобрѣдство, *sn. inus.* le somnambulisme.

Снобрѣдь, *sm. inus.* un somnambule.

Снова, *adv.* de nouveau, de plus belle, de rechef.

Сновалка, *sf.* 3. ourdissoir *m.*

Сновальный, *adj.* servant à ourdir.

Сновальщикъ, -щица, *s.* ourdisseur, -euse.

Снованіе, *sn.* ourdissage *m.*

Сновать, I.2. *за-*, *vr.* ourdir; || * *vn.* aller çà et là; || -ся, *vr.* être ourdi.

Сновидецъ, *sm.* 1. le songeur.

Сновидѣніе, *sn.* le songe, rêve.

Снопики, *sm. dim.* petite gerbe.

Снопѣще, *sm. augm.* grande gerbe.

Сноповидный, *adj.* gerbiforme

Сноповый, *adj.* de gerbe.

Снопокъ, **снопочекъ**, *sm. dim.* petite gerbe.

Снопообразный, *adj.* gerbiforme.

Снопъ, *sm.* la gerbe.

Сноравливать, **сноровить**, *va.* ajuster, adapter; || *vn.* (*къ чему*) se conformer à; || (*кому*) être indulgent; || -ся, *vr.* см. **Приноравливаться**.

Сноровка, *sf.* le savoir-faire, fion, tact, habileté *f.*

Сноравлиать, см. **Сноравливать**.

Сносить, **снести** и **снести**, *va.* porter, descendre; || emporter; || endurer, souffrir, supporter; || écarter; || faire un rabais; || -ся, *vr.* communiquer, s'entendre; || être porté, descendu; être emporté; être enduré; être écarté. -*сти письмо на почту*, porter une lettre à la poste. -*сти въ расходъ*, porter en dépense. -*сти мебель изъ бѣлѣтѣжа въ нижнее жилиѣ*, descendre les meubles du premier étage au rez de-chaussée. || *У него слыга сбижалъ и снесъ много вещей*, son domestique a pris la fuite en emportant beaucoup d'effets. **Вѣтеръ снесъ**, или *v. imp.* **вѣтромъ снесло крышу**, un coup de vent a emporté le toit. || -*олодь, холодь*, endurer, souffrir, supporter la faim, le froid. || — *ники*, écarter les piques (*au jeu*). || *При торгахъ онъ снесъ пять тысячъ рублей на эту поставку*, lors de l'adjudication il a fait un rabais de cinq mille roubles sur cette fourniture. || *Эти два вѣдомства часто сносятъ между собою*, ces deux juridictions communiquent souvent entre elles. **Министръ, снесаясь съ губернаторомъ, предписалъ...**, le ministre, après s'être entendu avec le gouverneur, a prescrit.

Part. p. **снесённый**.

Сносить, см. **Снашивать**.

Сноска, *sf.* 3. action du verbe **Сносить**.

Сносливость, *sf.* patience; endurance *f.*

Сносливый, *adj.* patient, tolérant; || vigoureux, endurant, rompu à la fatigue.

Сносно, *adv.* supportablement, tolérablement.

Сносный, *adj.* 1. supportable, tolérable; || emporté, volé.

Сносъ, *sm.* action d'emporter; || le vol, la chose volée; || écart *m.*, carte écartée (*au jeu*). *На —*, pour être transporté ailleurs. **Быть на сносъ**, см. **Насносъ**.

Снотворный, *adj.* soporifique, narcotique; * *fastidieux*.

Снотлованіе, *sn.* onéirocritie, onirocritie *f.*, explication des songes.

Снотлователь, *sm.* oniromancien, interprète *m.* des songes.

Снотловательный, *adj.* onéirocritique, qui sert à interpréter les songes.

Сноха, *sf.* la bru, belle-fille.

Сношеніе, *sn.* relation *f*, rapport *m*, commerce *f*; || action d'endurer, de supporter. *Дипломатическія -нія*, des relations diplomatiques. *Торговля -нія*, des relations commerciales, des rapports de commerce. *Я прекратилъ съ нимъ всякія -нія*, j'ai cessé toute relation avec lui. *Дружескія, родственныя -нія*, des rapports d'amitié, de parenté. *Любовныя -нія*, commerce de galanterie

Снурованіе, *sn.* action de lacer; || le corset.

Снуровать, I.2. за-, *va.* lacer; || -ся, *vr.* se lacer.

Снурѳвка, *sf. см.* Снурованіе

Снурѳвой, *adj.* de cordon. *-вая кнѳга*, un livre cordonné.

Снуръ, *sm. dim.* снурѳкъ и снурѳчекъ, le cordon, lacet.

Снутрѳй, *adv.* en dedans, de dedans. *Дверь заперта —*, la porte est fermée en dedans

Снутъ, III.1. уснутъ, *vn.* périr (des poissons).

Сныть, *см.* Снегъ

Снѳгиръ, *см.* Снегиръ.

Снѳговой, *adj.* de neige. *-вая вода*, eau de neige.

Снѳгъ, *sm.* 8. la neige. — *идѳтъ*, il neige.

Весь день шелъ —, il a neigé toute la journée.

Снѳгу выпало на архинѳ, il a neigé épais d'une archine, ou il est tombé de la neige à la hauteur d'une archine; ou il est tombé une archine de neige. — *валитъ хлопьями*, la neige tombe à gros flocons. * *Какъ — на голову*, soudainement, à l'improviste, d'une manière inattendue.

Снѳдать, снѳсти, *va. sl.* manger; || * ronger, consumer. *Мрачная грусть — даѳтъ еѳ сердце*, un chagrin noir ronger, consume son cœur.

Снѳдный, *adj. mus.* mangeable, alimentaire.

Снѳдокъ, *sm.* 1. plante, le cerfeuil sauvage.

Снѳдь, *sf.* nourriture *f*, aliment *m*.

Снѳжѳкъ, *sm. dim. см.* Снѳгъ; || *pl.* Снѳжкіѳ, pelotes *f* de neige, boules *f* de neige. *Игрѳтъ въ жѳки*, se battre à coups de pelotes de neige.

Снѳживать, снѳжить, *va.* adoucir, mitiger, gazer.

Снѳжинѳ, *sf. dim.* -жинка, le flocon de neige.

Снѳжистыѳ, *adj.* abondant en neige, neigeux.

Снѳжить, II.3. за-, *va.* couvrir de neige; || *vn. imp.* neiger.

Снѳжкіѳ, *sm. pl. см.* Снѳжѳкъ.

Снѳжно, *v. imp.* *На улицѳ бѳчи* —, il y a beaucoup de neige dans la rue.

Снѳжный, *adj.* de neige; || neigeux, couvert de neige. *-ная горѳ*, une montagne de neige. || *-ныя вершины горѳ*, les cimes neigeuses des montagnes.

Снѳжнѳнка, *sf. plante*, la perce-neige.

Снѳжокъ, *см.* Снѳжѳкъ.

Снѳюхиваться, снѳюхаться, *vr. см.* Стакиваться, стѳкнуться.

Снѳтіе, *sn.* action du verbe Снѳять. — *осѳды*, la levée du siège. — *запрещѳніѳ съ имѳніѳ*, la mainlevée de la saisie d'un bien. — *со крѳта*, la descente de la croix. — *осѳки*, la dispense de tutelle.

Снѳтѳковыѳ, *adj.* d'éperlan.

Снѳтѳой, *part. см.* Снимать.

Снѳтѳокъ, *sm.* 1. poisson, éperlan *m*.

Снѳять (*fut.* сниму), *см.* Снимать.

Со, *прѳпр. см.* Съ.

Сѳбака, *sf.* le chien. *Цынкѳя —*, chien d'attache. *Морскѳй —*, chien de mer, requin. — *лаѳтъ, визжитъ и вѳетъ*, le chien aboie, crie et hurle. *Онѳ живутъ какъ — съ кѳшкой*, ils s'accordent ils vivent comme chien et chat. *Своѳ*

-ки врызѳтса, чужѳя не приставай (*prov.*), il ne faut pas mettre le doigt entre l'écorce et le bois. — *лаѳтъ, вѳтеръ носитъ* (*prov.*), c'est un roquet qui aboie; autant en emporte le vent; laissez-le ou je le laisse pour ce qu'il est. *Съ -кой ляжешъ, съ блохѳми встанешъ* (*prov.*), qui se couche avec les chiens, se lève avec les puces. *Не вѳп -ки куцаѳтъ, котѳрыѳ лаѳтъ* (*prov.*), tous les chiens qui aboient ne mordent pas. *Не бойся той -ки, котѳрая лаѳтъ* (*prov.*), chien qui aboie ne mord pas. — *на снѳнѳ лежатъ, самѳ не вѳтъ и другѳмъ не даѳтъ* (*prov.*), il est comme le chien du jardinier qui ne mange point de choux et n'en laisse point manger aux autres. *-кѳ собѳчѳя смертъ* (*prov.*), telle vie, telle fin ou telle mort. *-ки съ жиру бѳсятса* (*prov.*), il n'est malade que de trop d'aise ou c'est se plaindre de trop de graisse; fortune est nourrice de l'orgueil; les richesses enflent le cœur. *Не та — кусѳетъ, что лаѳтъ, а та, что молчитъ, да хвостѳмъ виляетъ; не бойся -ки брѳхливѳй, бойся молчаливѳй* (*prov.*), d'un homme qui ne parle et d'un chien qui n'aboie garde-toi. *И въ Герусалимѳ -ки естъ* (*prov.*), le ciel est bleu partout; c'est tout comme chez nous. * *-ку съѳтъ, см.* Съѳдѳть. *Объ этомъ ужѳ и -ки не лаѳтъ*, c'est le secret de la comédie; les enfants s'en vont à la montarde.

Сѳбачѳнка, *sf. dѳд.* un méchant, mauvais chien.

Сѳбачѳночка, *dim. см.* Сѳбѳчка.

Сѳбѳчина, *sf.* la chair de chien

Сѳбѳчиться, *vr. pop.* gronder, injurier, s'injurier.

Сѳбѳчища, *sf. augm.* un énorme chien.

Сѳбѳчѳй, *adj.* 3. de chien. — *лай*, aboierent *m* d'un chien. *-чѳя шерсть*, le poil de chien.

-чѳя шѳба, une pelisse de peaux de chial. *-чѳя головѳ*, plante, la scrofulaire. — *зубъ, см.* Кандѳкъ. — *языкъ, см.* Сѳбѳчникъ. — *хвостъ, plante*, la cynosuure.

Сѳбѳчка, *sf.* 4. *dim.* un petit chien; || arrêt *m* (du chien d'un fusil). *Спускаѳя — у ружѳя*, la détente d'un fusil.

Сѳбѳчникъ, *sm. plante*, langue-de-chien *f*.

Сѳбѳсѳдникъ, -ница, *s.* interlocuteur, -trice.

Сѳбѳсѳдованіе, *sn.* entretien, colloque *m*.

Сѳбѳсѳдователь, -ница, *см.* Сѳбѳсѳдникъ, -ница.

Сѳбѳсѳдовать, I.2. *vn.* s'entretenir (avec).

Сѳбина, *sf.* pécule *m*, épargne *f*.

Сѳбираніе, *sn.* action du verbe Сѳбирать; ramassage *m*. — *войскъ*, le ralliement des troupes. — *травъ*, herborisation *f*. — *колѳсѳвъ полъ жѳтѳвы*, le glanement. — *виноградѳ*, vendange *f*.

Сѳбиратель -ница, *s.* celui ou celle qui cueille.

Сѳбирательныѳ, *adj.* -ное *имѳ*, *Gram.* le nom collectif.

Сѳбирать, *сѳбрать, va.* (*fut.* собѳру) cueillir, recueillir, récolter, ramasser; || assembler, rassembler, percevoir; || -ся, *vr.* s'assembler, se rassembler, se tenir, se réunir, se ramasser; || se préparer, se disposer, se disposer à aller, faire des préparatifs; être prêt, finir ses préparatifs. — *плоды*, cueillir des fruits. — *ягоды*, cueillir, ramasser des baies. *Пчѳла -бирѳетъ мѳдъ съ цвѳтѳвъ*, l'abeille recueille du miel sur les fleurs, ou butine sur les fleurs. — *растѳніѳ, травѳ*, recueillir des herbes, des plantes; herboriser. — *свѳденіѳ*, recueillir des renseignements. — *голодѳ*, recueillir, prendre les voix, ou aller aux voix. — *хлѳбъ съ поля*, récolter le blé dans les champs. — *грибы*, ramasser des champignons. — *карты*, ramasser les cartes. — *колѳсъ въ полѳ*

послѣ жѣтѣм, glaner dans les champs. — *виноградъ*, faire la récolte des raisins, faire vendange, vendanger. *Огородники собрали много овощей*, les jardiniers ont fait beaucoup de légumes. — *народъ, советъ*, assembler le peuple, le conseil. — *матеріалы для исторіи*, assembler, rassembler, amasser les matériaux pour l'histoire. — *войскá*, rassembler des troupes. — *остатки войска*, rallier, ramasser les débris de l'armée. — *брать разобранную машину*, assembler, rassembler les pièces d'une machine démontée. — *медаль, картѣны*, rassembler des médailles, des tableaux. — *коллекцію медальей*, faire une collection de médailles. — *домъ*, ramasser, recouvrer ce qui nous est dû. — *подати, налоги*, percevoir les contributions, les impôts. — *доходы съ имѣнія*, percevoir les revenus d'une propriété. || — *въ кучу*, mettre en tas, entasser. — *кого въ дорогу*, faire les préparatifs pour le voyage de qn. *Я -бралъ деньги для этого бѣднаго семейства*, j'ai fait une collecte pour cette pauvre famille. — *на столъ, со столá*, см. Столъ. || *Акціонеры -бираются каждый годъ*, les actionnaires s'assemblent, se réunissent tous les ans. *Народъ -бирается толпáми*, le peuple se rassemble, se ramasse en foule. *Сеймъ -брался*, la diète est rassemblée. *Советъ -рается разъ въ недѣлю*, le conseil se tient une fois par semaine. || -*ся въ дорогу*, se préparer, se disposer pour un voyage, ou faire des préparatifs pour... -*браться въ дорогу*, être prêt pour un voyage, ou finir ses préparatifs pour... -*ся въ походъ*, se préparer à se mettre en campagne. -*ся въ гости, на балъ*, se disposer à aller en visite, au bal. -*браться въ гости*, être prêt à aller en visite. -*бिरáйтесь поскорѣе*, faites vite vos préparatifs, dépêchez-vous. *Я уже -брался*, je suis prêt, me voilà prêt. || -*бираюсь отвѣчать*, да не могу -*браться*, je veux, je dois partir et je n'en finis pas. *Онъ -бирáется на васъ жаловаться*, il a l'intention ou il médite de porter plainte contre vous. *Онъ долго -бирáется отвѣчать мнѣ*, il prend largement son temps pour me répondre. *Долго -бирался я стрóить новый домъ, но наконецъ -брался*, j'ai été longtemps à me décider à bâtir une nouvelle maison, mais enfin je m'y suis décidé. *Я всё -бираюсь къ вамъ, да время не позволяетъ*, je voudrais bien venir vous voir, mais je n'ai pas le temps de le faire. *Какъ только -берусь съ деньгами*, dès que je serai en fonds. -*бираются тѣчи*, les nuages s'amoncellent. * -*браться съ мыслями*, recueillir ses idées, se recueillir. -*браться съ духомъ*, reprendre haleine; reprendre courage, reprendre ses esprits. -*браться съ силами*, recueillir, rassembler, ramasser ses forces. -*браться съ новыми силами*, prendre de nouvelles forces. *Part. p. собранный.*

Собить, II. 2. *va. pop.* amasser, épargner.

Соблаговолѣніе, *sn.* approbation *f.*, consentement *m.*

Соблаговолѣть, *vn. parf.* agréer, vouloir bien, avoir pour agréable, consentir.

Соблазнѣніе, *sn.* la séduction

Соблазнитель, -*ница*, *s.* séducteur, tentateur, -*trice.*

Соблазнительно, *adv.* d'une manière séduisante; scandaleusement.

Соблазнительность, *sf.* état *m.* scandaleux, séduction *f.*

Соблазнительный, *adj.* scandaleux; séducteur, tentant.

Соблазнить, соблазнять, *va.* séduire, tenter; scandaliser; || -*ся, vr.* être séduit. *Part. p.* соблазнѣнный.

Соблазнъ, *sm.* le scandale, la séduction.

Соблюдать, соблюсти, *va.* observer, garder,

maintenir; || -*ся, vr.* être observé, gardé, maintenu. — *постъ*, observer, garder le jeûne. — *правила*, observer les règles. — *законъ*, garder la loi. — *порядокъ, дисциплину*, maintenir l'ordre, la discipline. — *этѣ благопристойность*, sauver les apparences. *Онъ не соблюдъ условій договора*, il n'a pas satisfait aux clauses du contrat. *Part. p.* соблюденный.

Соблюденіе, *sn.* observation *f.*

Соблюсти, см. Соблюдать.

Собой, *instr. du pron. poss.* Себá; см. Себá.

Соболѣкъ, *dim. sm.* СОБОЛЬ.

Соболи, *sm. pl.* le boa.

Соболиный и Соболий, *adj.* 3. de zibeline.

Соболю, *sm. mat.* la zibeline, martre zibeline.

Соболѣзнованіе, *sn.* la condoléance, compassion.

Соболѣзновательный, *adj.* de condoléance, compatissant. -*ное письмо*, lettre *f.* de condoléance. -*ное сердце*, cœur *m.* compatissant.

Соболѣзновать, I. 2. *vn.* (о чѣмъ) compatir à.

Соборный, *adj.* de concile. -*ная цѣрковь*, église cathédrale. — *священникъ*, le curé de l'église cathédrale, ou le curé de la cathédrale. *И у -ныхъ поповъ много хлопотъ* (*prov.*), en chaque maison sa croix et passion.

Соборованіе, *sn.* extrême-onction *f.*

Соборовать (*масломъ*), I. 2. *o.*, donner l'extrême-onction; || -*ся, vr.* recevoir l'extrême-onction. *Part. p.* особорованный.

Соборскій, см. Соборный.

Соборъ, *sm.* le concile; || la cathédrale, église cathédrale.

Собою, *instr. du pron. poss.* Себá; см. Себá.

Собраніе, *sn.* collection *f.*, recueil *m.*; || assemblée, réunion, assistance *f.* — *медальей*, collection de médailles. — *анекдоты, лисенъ*, recueil d'anecdotes, de chansons. || — *акціонеръ*, assemblée ou réunion d'actionnaires. *Общее — сенáта*, assemblée générale du sénat. *Дворянское —*, assemblée de la noblesse. — *учѣныхъ, литераторовъ*, la réunion de savants, de gens de lettres. || *По -ннѣ всѣхъ свидѣній*, après avoir recueilli tous les renseignements.

Собранъице, *dim. sm.* Собраніе.

Собратство, *sn.* la confrérie, confraternité.

Собрать, *sm.* 9. le confrère.

Собрать, см. Собратье.

Собственникъ, -*ница*, *s.* le ou la propriétaire.

Собственно, *adv.* proprement, en propre. *Это слово — значить то-то*, ce mot signifie proprement telle chose. — *говорá*, à proprement parler. *Эта вещь — ему принадлежить*, cette chose lui appartient en propre.

Собственноручно, *adv.* de sa propre main. *Я или онъ подписался —*, j'ai signé de ma propre main, ou il a signé de sa propre main.

Собственноручный, *adj.* autographe, olographe. -*ное письмо*, lettre autographe. -*ное завѣщаніе*, testament olographe. -*ная подпись*, seing manuel.

Собственность, *sf.* la propriété, le bien propre, le bien. *Чужáя —*, le bien d'autrui

Собственный, *adj.* propre, qui appartient en propre. *Это мой — домъ*, c'est ma propre maison. *У него есть -ное имѣніе*, il a son propre bien, ou il a un bien qui lui appartient en propre. -*ная Его Величества канцелярія*, la chancellerie particulière de S. M. l'Empereur. *Въ -ныя руки*, en main propre. *Писать -ною рукою*, écrire de sa propre main, ou olographier. -*ное имя*, *Gram.* le nom propre. — *весъ*, *Chim.* poids absolu.

Собутыльникъ, *sm.* le compagnon de bouteille, ami de bouteille.

Собыѣ, *sn.* événement, fait *m.*

Совѣ, *sf.* oiseau, le hibou, chat-huant. *Ночная* —, chouette *f.* *Овъ совѣ не родится соколы (гов.),* un loup n'engendre pas une brebis; la ronce ne porte jamais le raisin.

Совѣть, 1.2. **сунуть**, *va.* fourrer; glisser; || -ся, *vr.* se fourrer, s'ingérer. -**нуть руку въ карманъ**, fourrer la main dans sa poche, porter la main à la poche. -**нуть платокъ въ карманъ**, fourrer un mouchoir dans sa poche. *Овъ нулъ ему въ руку золотой*, il lui glissa une pièce d'or dans la main. || *Овъ вездѣ суется*, il se fourre partout, ou il fourre son nez partout. *Тудѣ же суется давати совѣты*, cela s'ingère de donner des avis. *Кудѣ ни сунься, вездѣ неудачи*, j'ai eu beau frapper à toutes les portes, je n'ai réussi nulle part. *Part. p.* **сунутый**.

Совершѣть, *va.* accomplir, commettre, consommer; || célébrer; || passer; || faire; || -ся, *vr.* s'accomplir, se faire; être accompli, commis, consommé, célébré, passé. -**шѣть подвигъ**, accomplir, faire un exploit. -**шѣть преступленіе**, commettre, consommer un crime. || — *литургію*, célébrer la messe. || -**шѣть кѣмъ крѣпость на домъ**, passer le contrat d'acquisition d'une maison. || -**шѣть молитву**, faire sa prière. — *путешествова*, faire un voyage. — *поминки*, faire dire l'office des morts. *Part. p.* **совершѣнный**.

Совершеніе, *sn.* action du verbe **Совершѣть**. — *подвиги*, accomplissement *m* d'un exploit. — *литургіи*, la célébration de la messe. — *преступленія*, la perpétration d'un crime. — *кѣмъ крѣпости*, la passation du contrat d'acquisition.

Совершенно, *adv.* parfaitement, complètement, entièrement, totalement, tout à fait, absolument. *Овъ — правъ*, il a parfaitement raison. *Я — здоровъ*, je me porte parfaitement bien. *Овъ — разорѣнъ*, il est complètement ruiné, entièrement ruiné, totalement ruiné, tout à fait ruiné. *Это — одно и то же*, c'est absolument la même chose. *Овъ — ничегó не знаетъ*, il ne sait absolument rien. *Это — никуда не годится*, cela ne vaut absolument rien.

Совершеннолѣтіе, *sn.* la majorité.

Совершеннолѣтній, *adj.* majeur.

Совершѣнный, *adj.* parfait, accompli, achevé; consommé; || complet, entier, total. *Одинъ Богъ — шенъ*, Dieu seul est parfait. *Нитъ ничегó — наго на земль*, il n'y a rien de parfait sur la terre. -**ная красотѣ**, -**ная красавица**, une beauté accomplie, achevée. -**ная мудрость**, sagesse consommée. — *дуракъ*, un sot accompli, achevé. || -**ное выздоровленіе**, guérison entière, parfaite. -**ное разорѣніе**, ruine complète, entière, totale. — *возрастъ*, la majorité. *Это — ная правда*, ce n'est que trop vrai. || — *видъ глагола*, *Gram.* l'aspect parfait d'un verbe.

Совершенство, *sn.* la perfection. *Достигнуть — ва*, atteindre, arriver à la perfection. *Довести что до — ва*, porter une chose à sa perfection. *Это вераъ — ва*, c'est le comble, le sommet, le faite de la perfection. *Въ — въ*, *loc. adv.* en perfection, à fond. *Овъ рисуетъ, играетъ на скрипкѣ въ — въ*, il dessine, joue du violon en perfection. *Я въ — въ изучилъ этотъ языкъ*, j'ai étudié cette langue à fond.

Совершенствовање, *sn.* le perfectionnement.

Совершенствова, 1.2. **у-**, *va.* perfectionner; || -ся, *vr.* se perfectionner, être perfectionné

Совершѣтель, -**ница**, *s.* le consommateur.

Совершѣтельный, *adj.* qui est à accomplir.

Совершѣть, *см.* **Совершѣть**

Совѣщій, *adj.* de hibou.

Совка, *sf. dim.* petit hibou; || action du verbe **Совѣть**.

Совкій, *adj.* 2. qui se mêle de tout.

Совладѣть, *см.* **Совладѣть**.

Совладѣлецъ, *sm.* 1. copropriétaire.

Совладѣть и — дѣть, *vr.* (*съ кѣмъ, съ чѣмъ*) venir à bout (*de qn, de qch*).

Совлекать, **совлечь**, *va.* ôter, enlever, dépouiller; || -ся, *vr.* être ôté, enlevé. *Part. p.* **совлечѣнный**.

Совлечѣніе, *sn.* action d'ôter, de dépouiller.

Совлечь, *см.* **Совлекать**.

Совмѣстительный, *adj.* compatible; alliable.

Совмѣстѣть, *см.* **Совмѣщѣть**.

Совмѣстникъ, -**ница**, *s.* compétiteur, -trice; concurrent, -ente; rival, -ale.

Совмѣстничанье, *см.* **Совмѣстничество**.

Совмѣстничать, 1.1. *vr.* (*съ кѣмъ*) être en concurrence (*avec qn*).

Совмѣстнический, *adj.* de compétiteur, de concurrent.

Совмѣстничество, *sn.* la concurrence, rivalité.

Совмѣстничій, *adj.* 3. *см.* **Совмѣстнический**.

Совмѣстно, *adv.* conjointement, ensemble.

Совмѣстность, *sf.* la comptabilité.

Совмѣстный и Совмѣстительный, *adj.* compatible.

Совмѣщѣть, **совмѣстѣть**, *va.* réunir; || *Гѣом.* superposer; || -ся, *vr.* se réunir; être réuni. *Part. p.* **совмѣщѣнный**.

Совокупленіе, *sn.* union, jonction *f.* — *бракъ*, l'union conjugale, le mariage. *Плотское* —, la copulation charnelle.

Совокуплять, **совокупить**, *va.* unir, réunir, joindre; || -ся, *vr.* s'unir, se joindre. -**шѣть бракъ**, unir par le mariage, marier. *Part. p.* **совокупленный**.

Совокупно, *adv.* en commun, conjointement.

Совокупность, *sf.* la réunion, association.

Сокупный, *adj.* uni, réuni, joint. — *глаголъ*, *Gram.* le verbe concret ou adjectif

Совѣкъ, *sm.* 1. la pelle; || le coup

Совоспитаніе, *sn.* éducation *f* en commun.

Совоспитанникъ, -**ница**, *s.* le camarade d'école.

Совоспитывать, **совоспитѣть**, *va.* élever conjointement; || -ся, *vr.* être élevé conjointement. *Part. p.* **совоспитанный**.

Совѣчекъ, *dim. см.* **Совѣкъ**.

Совпадать, **совпасть**, *vn.* coïncider.

Совпадѣніе, *sn.* la coïncidence.

Совпасть, *см.* **Совпадать**.

Совратитель, -**ница**, *s.* celui ou celle qui détourne.

Совратительный, *adj.* servant à détourner.

Совращѣть, **совратѣть**, *va.* détourner, écarter; || -ся, *vr.* se détourner, s'écarter. -**тѣть коудъ съ пути**, détourner, écarter *qn* de son chemin. *Part. p.* **совращѣнный**.

Совращѣніе, *sn.* écartement, détournement.

Современникъ, -**ница**, *s.* contemporain, -aine.

Современность, *sf.* la contemporanéité, actualité.

Современный, *adj.* contemporain. — *историкъ*, historien contemporain. — *вопросъ*, question contemporaine. —, *живой интересъ*, actualité *f.*

Совсѣзмъ, *adv.* entièrement, tout à fait; point, nullement. *Овъ — разорѣнъ*, il est entièrement ruiné, tout à fait ruiné. *Вы меня — позабыли*, vous m'avez entièrement oublié, tout à fait oublié. *Я — готѣвъ*, je suis tout à fait prêt. *Слѣдуетъ примѣнить эту фразу — въ другій смыслъ*, il faut prendre cette phrase dans un tout autre sens. *Я васъ — не узналъ*, je ne vous ai point reconnu.

Онъ — не гордь, il n'est nullement fier. Я этого — не ожидаю, je ne m'y attendais nullement. — не такъ, ce n'est point ainsi. — не то, ce n'est point cela. — нтъ, point du tout.

Совѣстить, II. 7. у-, *va.* persuader, convaincre; agir sur la conscience de; || -ся, *vr.* se faire scrupule, faire conscience, avoir conscience de.

Совѣстливо, *adv.* consciencieusement, scrupuleusement.

Совѣстливость, *sf.* scrupule *m.*

Совѣстливый, *adj.* consciencieux, scrupuleux.

Совѣстно, *adv.* consciencieusement; || *v. imp.*

Мнѣ —, j'ai conscience de, ou je fais conscience de. Мнѣ — безокѣитъ васъ, je fais conscience de vous incommoder. — говоритъ это, c'est conscience de dire cela, ou il y a conscience à dire cela. Какъ вамъ не — поступать такъ, comment n'avez-vous pas conscience d'agir ainsi?

Совѣстный, *adj.* de conscience; || consciencieux, scrupuleux.

Совѣсть, *sf.* la conscience. Урызненія -сти, les remords de la conscience, de conscience. Оставляю это на вашу —, je laisse cela sur votre conscience. Это у меня лежитъ на -сти, j'ai cela sur ma conscience. Онъ -сти не боится, il n'a point de conscience. Судъ -сти ирѣсто —, le for intérieur. По -сти, *loc. adv.* en conscience. Мою сказатъ по чистой -сти, je puis dire en bonne conscience, ou dans mon for intérieur. Спокойная —, conscience tranquille. Неспкойная —, conscience bourrelée, qui n'est pas tranquille. Мою сказатъ это съ спокойною -стию, je puis le dire en sûreté de conscience, ou en toute sûreté de conscience. Поступить противъ -сти, *см.* Поступать. У него — дырявое ристѣ, или у него —, что розвали: садисъ, да катисъ (*prov.*), il a la conscience large comme la manche d'un cordelier. У кой — чиста, у того подбика погъ головѣ не вѣртится (*prov.*), conscience pure est le meilleur des oreillers.

Совѣтникъ, *sm.* le conseiller. Страсть дурной —, la passion est un mauvais conseiller. || Титулярный —, conseiller honoraire (9-e cl.). Надворный —, conseiller de cour (7-e cl.). Колѣжскій —, conseiller de collège (6-e cl.). Статскій —, conseiller d'état (5-e cl.). Дѣйствительный статскій —, conseiller d'état actuel (4-e cl.). Тайный —, conseiller privé (3-e cl.). Дѣйствительный тайный —, conseiller privé actuel (2-e cl.).

Совѣтница, *sf.* la conseillère; || la femme du conseiller.

Совѣтническій и Совѣтничій, *adj.* 3. de conseiller.

Совѣтно, *adv. inus. см.* Согласно.

Совѣтный, *adj.* de conseil; || sensé, judicieux.

Совѣтовальщикъ, -щица, *s.* conseiller, -ère.

Совѣтованіе, *sn.* action de conseiller ou de consulter; la délibération, consultation.

Совѣтователь, -ница, *s.* conseiller, -ère.

Совѣтовательный, *adj.* de conseil; consultatif.

Совѣтовать, I. 2. по-, *va.* conseiller; || -ся, *vr.* prendre conseil, consulter; délibérer. -тую вамъ быть осторожнымъ, je vous conseille d'être prudent. Онъ мнѣ это -валъ, il me l'a conseillé. || Я хочу съ вами посоветоваться, je veux prendre conseil de vous. Я -вался съ нимъ объ этомъ дѣлѣ, je l'ai consulté sur cette affaire. Они амистъ -вадись, на что ршились, ils délibèrent sur le parti qu'ils devaient prendre. Они -туются между собою, ils délibèrent entre eux.

Совѣтчикъ, -чица, *s.* conseiller, -ère.

Совѣтъ, *sm.* le conseil, avis. Дать —, donner conseil. Проситъ у кой -та или чѣго -та, demander conseil à qn. Слѣдовать чѣму ту, или иринятъ чей —, suivre le conseil de qn. Я сдѣлалъ это по -ту брата, j'ai fait cela par le conseil de

mon frère. || Государственный —, conseil d'état. Опекунскій —, conseil de tutelle. || Жить въ -тѣ, vivre en concorde. Гдѣ — и ладъ, тамъ и Богъ; гдѣ —, тамъ и святъ, гдѣ любовь, тамъ и Богъ (*prov.*), où paix est, Dieu est; l'union fait la paix.

Совѣщаніе, *sn.* la délibération, conférence. — врачѣй, la consultation des médecins.

Совѣщатель, *sm.* le consultant.

Совѣщательный, *adj.* délibératif.

Совѣщаться, I. 1. *vr.* (о чѣмъ) délibérer sur.

Согбенный, *adj.* courbé, voûté. — отъ старости, courbé de vieillesse. — подъ бременемъ лтъ, courbé sous le poids de l'âge ou sous le faix des années.

Согласитель, -ница, *s.* conciliateur, -trice.

Согласительный, *adj.* conciliatoire.

Согласіе, *sm.* Соглашанъ.

Согласіе, *sn.* l'harmonie *f*, accord *m*; || concorde *f*, bonne intelligence; || consentement, agrément, assentiment *m.* — тнѣй въ картинѣ, l'harmonie, l'accord des ombres dans un tableau. Между частями, составляющими міръ, находится удивительное —, il y a un accord merveilleux entre les parties de l'univers. || Жить въ -сіи, vivre en concorde, en bonne intelligence; faire bon ménage. Въ совершенномъ -сіи, en parfaite intelligence. Наружить —, rompre la bonne intelligence, altérer la concorde. Между ними нтъ -сія, il n'y a pas d'accord entre eux, ils ne s'accordent pas. — сердѣмъ, union, *f* des cœurs. Сердечное — между Франціей и Англійей, entente cordiale entre la France et l'Angleterre. || Дать своё — на что либо, donner son consentement à qch. Отказатъ кому въ своёмъ -сіи на что либо, refuser à qn son consentement à qch. Съ общаю -сія, d'un commun consentement, d'un commun accord. Онъ сдѣлалъ это съ моего -сія, il l'a fait avec mon consentement, mon agrément, ou je l'ai autorisé à faire cela. Получитъ — на бракъ, obtenir le consentement à un mariage. Женится безъ -сія отица, se marier sans le consentement, sans l'agrément de son père. Онъ сдѣлалъ это съ -сія своего начальника, il a fait cela avec l'assentiment de son chef. По -сію между министрами, de concert entre les ministres.

Согласно, *adv.* harmonieusement; || en bonne intelligence, en concorde; || conformément à, en conformité de, d'après. Они поютъ —, ils chantent harmonieusement, ou il y a beaucoup d'accord dans leur chant. || Жить —, vivre en bonne intelligence, vivre en concorde; faire bon ménage. || — съ закономъ, conformément à la loi, ou en conformité de la loi. Поступить — съ чѣмъ либо мнѣнїемъ, agir conformément à l'opinion de qn, ou agir d'après l'opinion de qn.

Согласность, *sf.* l'harmonie *f*, accord *m*, concordance *f*.

Согласный, *adj.* 1. harmonieux; uni; || conforme; || qui consent, qui est d'accord. -ное пнѣе, chant harmonieux. -ное сѣмѣство, ménage uni. || Списокъ -сень съ подлинникомъ, la copie est conforme à l'original. Это -но съ егъ показанїемъ, cela concorde avec son témoignage. Это -но съ егъ поинтїями, cela est bien de lui. || -ны ли вы на это, y consentez-vous? -ны ли вы это сдѣлать, consentez-vous à faire cela? -сень, j'y consens; je le veux bien, ou d'accord. Я -сень на всё, je consens à tout. Я -сень съ вами въ томъ, что..., я suis d'accord avec vous que... Я съ вами во многомъ не -сень, je ne suis pas de votre avis sur beaucoup de choses. || -ная буква, Gram. la consonne.

Согласованіе, *sn.* accord *m*, concordance *f*.

Согласовать, I. 2. *va.* accorder, faire accorder, concilier, mettre d'accord; || -ся, *vr.* s'accorder, se

conformer, concorder. — *прилагательное съ существительнымъ въ родѣ, числѣ и падежѣ*, accorder ou faire accorder l'adjectif avec son substantif en genre, en nombre et en cas. — *постыжи съ требованіями времени*, accorder, concilier ses démarches avec les exigences du temps, ou mettre ses démarches d'accord avec les... || *-ся съ принятыми обычаями*, s'accorder avec les usages reçus, ou se conformer aux usages reçus. *Показанія ихъ не сѣются между собою*, leurs dépositions ne concordent pas. *Этомъ обычай не сѣется съ современными понятіями*, cet usage n'est plus en harmonie, ou ne cadre plus avec les idées modernes. *Part. p. согласованный*.

Соглашать, согласить, va. accorder, mettre d'accord; || concilier; || déterminer, faire acquiescer; || *-ся, vr.* consentir, accéder, acquiescer, accèpter; || convenir, être d'accord, tomber d'accord, s'entendre. — *музыкальные инструменты*, accorder les instruments de musique les uns avec les autres, les mettre d'accord. || — *миръя*, concilier les opinions. || *Я не могъ сѣть еѣ на это предпріятіе*, je n'ai pas pu le déterminer ou le faire acquiescer à cette entreprise. || *-сѣться на бракъ*, consentir à un mariage. *-сѣться на просьбу, на предложеніе*, accéder, acquiescer à une demande, à une proposition, ou accepter une demande, une pro... || *Я сѣлся съ нимъ ѣхать въ театръ*, je suis convenu avec lui d'aller au théâtre. *-сѣться въ чинѣ*, convenir du prix. *-сѣтесь со мною, что..*, convenez avec moi que... *Онъ сѣдился обирати еѣ*, ils s'entendent pour le gagner. *Я шаюся съ вами въ томъ, что..*, je suis d'accord avec vous que... *Англія и Франція сѣдись относительно восточнаго вопроса*, l'Angleterre et la France sont tombées d'accord relativement à la question d'Orient. *Невозможно не сѣться съ нимъ, что..*, il est impossible de méconnaître que... *Part. p. согласенный*.

Соглашеніе, sn. la conciliation; entente; || le consentement.

Соглядѣтай, sm. sl. espion, émissaire m.
Соглядѣть, I.1. va. sl. épier, observer.
Согнѣть (fut. сгоню), см. Сгонѣть.
Согнѣвать, согнѣть, см. Сгнѣвать и сгнѣть.
Согнѣть, см. Сгнѣть.
Согрѣданіе, sm. б. -анка, *sf.* -гражданне, *pl.* concitoyen, -enne.
Сограничнѣй, см. Пограничнѣй.
Согрубѣть, согрубѣть, vn. (кому) être grossier envers, dire une grossièreté.
Согрѣвать, согрѣть, va. chauffer, réchauffer; || *-ся, vr.* se réchauffer; être réchauffé. *-грѣть воду*, chauffer de l'eau. — *рѣку*, réchauffer les ma ns. *-грѣть себѣ мѣсто*, se fixer. *Part. p. согрѣтый*.

Согрѣшѣть, согрѣшѣть, vn. pécher, commettre un péché; || se tromper, être dans l'erreur. *Чѣмъ -шѣль, тѣмъ и накажешся (prov.)*, par tel membre est corrigé l'homme, dont il a péché.

Согрѣшеніе, sn. péché m., erreur f.
Согрѣшѣть, см. Согрѣшѣть.
Сѣда, sf. la soude.
Содвигѣть, содвѣнуть, см. Сдвигѣть и сдвѣнуть.

Содержаніе, sn. action du verbe **Содержѣть**. — *дома въ порядкѣ*, le maintien de l'ordre dans la maison. || *Денги на —*, l'argent d'entretien, pour l'entretien. *Онъ даѣтъ ему столько-то на —*, il lui donne tant pour le vivre. *Онъ даѣтъ столько-то на — дѣтѣй*, il donne tant pour l'entretien de ses enfans. *Быть у коѣ на -ни*, être entretenu par qn. *Взять на —*, mettre en chambre. *Студѣнтъ на казѣнномъ -ни*, un étudiant entretenu aux frais de la couronne. || — *писма*, le contenu

de la lettre. — *прошенія, документа*, la teneur d'une pétition, d'un document. — *книги, ромѣны*, le sujet d'un livre, d'un roman. — *рѣчи*, la matière d'un discours. || — *подъ арѣстомъ*, les arrêts m., la durée des arrêts, incarceration f. — *подъ стрѣжею*, la détention sous garde. || *Губернаторъ получѣтъ больше* —, ce gouverneur reçoit un gros traitement. — *чиновниковъ*, les émoluments des employés. || *Math.* le rapport. || *Рудѣ съ бойтѣмъ -нѣемъ*, un riche minéral.

Содержанка, sf. femme entretenue.
Содержѣтель, sm. maître; entrepreneur m. — *пансіѣна*, le maître de pension. — *почтовѣхъ лошадей*, le maître de poste. — *дѣлжансовъ*, entrepreneur de diligences. — *гостѣнницами*, l'hôtelier. — *трактира, постоялаго двора*, aubergiste m.
Содержѣтельница, sf. — *пансіѣна*, la maîtresse de pension.

Содержѣть, II.3. va. tenir; || entretenir; || contenir, renfermer; || *-ся, vr.* être tenu, entretenu. — *домъ въ чистотѣ*, tenir sa maison propre. — *что въ тайнѣ, см. Тайна*. — *коѣ подѣ арѣстомъ, въ тюрьмѣ*, tenir qn aux arrêts, en prison. — *коѣ подѣ стрѣжею*, détenu qn sous garde. — *жѣщѣйся подѣ стрѣжею*, un détenu sous garde. || — *болѣе семейство*, entretenir une grande famille. || *Пудъ -дѣржитъ въ себѣ сорокъ фунтовъ*, un ponde contient quarante livres. *Рудѣ -дѣржитъ въ пудѣ два золотника золота*, le ponde de ce minéral contient deux zolotniks d'or. *Эта книга -дѣржитъ въ себѣ много мѣслей*, ce livre renferme beaucoup de pensées. || *Квартира -дѣржится очень чисто*, ce logement est tenu très-nettement, très-proprement. *-ся подѣ арѣстомъ*, garder les arrêts, rester aux arrêts. *-ся въ тюрьмѣ*, garder, tenir prison.

Сѣдовый, adj. de sonde.
Содомѣть, II.2. vn. tapager, faire du bruit.
Содомскій грѣхъ, sm. см. Мужелѣжество.
Содомъ, sm. le bruit, tapage; || la foule bruyante.

Содратъ (fut. сдерѣ), см. Сдирѣть.
Содроганіе, sn. le frissonnement, frémissement.

Содрогаться, содрогнѣться, vr. frémir, frissonner. — *отъ ужаса*, frémir d'horreur, d'effroi. *Я гаюся отъ одной этой мѣсли*, cette seule idée me fait frissonner

Содѣвать, содѣять, va. sl. faire, commettre.
Содѣйственнѣй, adj. coopératif.
Содѣйствіе и Содѣйствованіе, sn. coopération f, concours m.

Содѣйствователь, -ница, s. coopérateur, -trice.

Содѣйствовать, I.2. vn. coopérer, concourir. — *успѣху дѣла*, coopérer, concourir au succès d'une affaire. — *кому въ успѣхѣ дѣла*, coopérer avec qn au succès d'une affaire. *Это нисколько не -вуетъ еѣ счастію*, cela ne fait rien à son bonheur.

Содѣланіе, sn. effectuation f.
Содѣлывать, содѣлать, va. faire, effectuer; || *-ся, vr.* se faire, s'effectuer; être fait, être effectué. *Part. p. содѣланный*.

Содѣтель, -ница, s. auteur, promoteur m.
Содѣяніе, см. Содѣланіе.
Соединеніе, sn. union, jonction, réunion, fusion f.

Соединѣнно, adv. conjointement, ensemble.
Соединѣтель, -ница, s. conciliateur, -trice.
Соединѣтельнѣй, adj. servant à unir, à joindre. — *сѣбѣзъ, Gram.* la conjonction copulative.

Соединѣть, соединѣть, va. unir, réunir, joindre, rejoindre, allier, associer; || *-ся, vr.* s'unir, se réunir, se joindre, s'allier. *-нѣтъ канѣ-*

ломъ Средиземное море съ Чернымъ, unir la Méditerranée à la mer Rouge par un canal. -нѣтъ двѣ арміи, unir deux armées. Ихъ -нѣтъ дружба, c'est l'amitié qui les unit. -нѣтъ бракомъ, unir par le mariage, ou conjoindre par mariage. -нѣтъ два зданія галлереею, unir les deux édifices par une galerie. Эта галлерей -нѣтъ два зданія, cette galerie réunit les deux édifices. Шля -нѣтъ шлову съ тѣломъ, le cou réunit la tête au corps. -нѣтъ нѣсколко корпусовъ съ одну армію, réunir plusieurs corps en une seule armée. Онъ -нѣтъ въ себѣ нѣсколко прекрасныхъ качествъ, il réunit plusieurs belles qualités. — мѣжство съ благоразуміемъ, joindre la valeur à la prudence, avec la prudence, ou allier, associer la valeur à... || -нѣтсь бракомъ, s'unir par le mariage. Двѣ державы -нѣлись противъ общаго врага, les deux puissances se sont unies ou se sont réunies contre l'ennemi commun. Вся войска -нѣлись въ Москвѣ, toutes les troupes se réunirent à Moscou. Резервный корпусъ -нѣлся съ арміею, le corps de réserve rejoignit l'armée. Въ немъ -нѣются самія противоположныя качества, en lui se joignent les qualités les plus opposés. Когда кротость -нѣется съ твердостью, quand la douceur se joint à la fermeté. Масло съ водою не -нѣется, l'huile et l'eau ne s'allient pas, ne s'allient pas l'une à l'autre. Part. p. соединенный. -ные Штаты, les Etats-Unis.

Сожалѣніе, *sn.* le regret, la commisération, pitié, condoléance. — о потерянномъ другѣ, le regret que cause la perte d'un ami. — о прошедшемъ, о потерѣ и мнѣя, le regret du passé, de la perte d'un bien. Къ -нѣю моему, à mon regret. Къ -нѣю это правда, malheureusement cela est vrai. Возбудить всеобщее —, exciter la commisération publique. Достойный -нѣя, regrettable, digne de pitié. Безъ -нѣя, sans pitié. Онъ выразилъ мнѣ своё — о смерти моего сына, il m'a fait ses compliments de condoléance sur la mort de mon fils.

Сожалѣть, I.4. *vn.* plaindre, déplorer (ne se dit que des choses), regretter, avoir regret, être fâché. -лѣю о еб несчастьи, je plains son malheur, ou je déplore son... Вся -лѣютъ объ немъ, tout le monde le plaint, le regrette. -лѣю о вѣснѣ неудачѣ, je vous plains de votre insuccès, ou je suis fâché de... -лѣю, что не могу быть у васъ, je suis fâché de ne pouvoir pas venir chez vous. — о потерѣ другѣ, regretter la perte d'un ami. -лѣю, что не купилъ этого дома, je regrette de n'avoir pas acheté cette maison, ou j'ai regret de n'avoir... Я очень -лѣю о своей ошибкѣ, j'ai grand regret de ma faute.

Сожечь, *см.* Сожигать.

Сожженіе и Сожиганіе, *sn.* action de brûler; le brûlement, la combustion. — мертвое тѣло, crémation *f.* Присудить къ -нѣю, condamner au feu.

Сожигать, сожечь, *см.* Сжигать.

Сожитель, -ница, *s.* époux, -ouse; le conjoint. Сожительство, *sn.* la cohabitation; *см.* Сожитіе.

Сожительствовать, I.2. *vn.* cohabiter; || habit *r.* avec sa femme.

Сожитіе, *sn.* la cohabitation. — съ женою, супружеское —, habitation avec sa femme. Незаконное —, la conjonction illicite, le concubinage.

Созрѣть, *см.* Сжирать.

Созваніе, *sn.* la convocation, invitation.

Созвать, *см.* Сзывать и Созывать.

Созвучіе, *sn.* Mus. la consonnance, harmonie; || la rime

Созвучный, *adj.* consonnant, harmonieux.

Созвѣздіе, *sn.* la constellation.

Создавать, создаты, *va.* créer; || -ся, *vr.* être créé. Part. p. созданный; *см.* Созидать.

Созданіе, *sn.* la création; || la créature. — человекъ, la création de l'homme. || Человекъ есть разумное —, l'homme est une créature raisonnable.

Создатель, -ница, *s.* le créateur; || fondateur, -trice.

Создаты, *см.* Создавать и Созидать.

Соземець, *см.* Единоземець.

Созерпаніе, *sn.* contemplation, méditation; *Philos.* intuition *f.*

Созерпатель, -ница, *s.* contemplateur, -trice. Созерпательно, *adv.* d'une manière contemplative; *Philos.* intuitivement.

Созерпательный, *adj.* contemplatif, méditatif; *Philos.* intuitif.

Созерпать, I.1. contempler, méditer.

Созиданіе, *sn.* érection, construction *f.*

Созидатель, *см.* le constructeur.

Созидать, создаты, *va.* bâtir, édifier, ériger; || créer; faire; || -ся, *vr.* être bâti, édifié, érigé; || être créé. — храмъ, édifier, ériger un temple. || Богъ создалъ мѣръ изъ ничеб, Dieu a créé le monde de rien. Богъ создалъ человекъ по образу своему, Dieu a créé l'homme à son image. Гомеръ создалъ эпосъ, Homère a créé l'épopée. Этотъ генералъ создалъ хорошихъ офицеровъ, ce général a fait de bons officiers. Part. p. созданный.

Сознавать, сознать, *va.* (prés. сознаю; fut. сознаю) reconnaître; || -ся, *vr.* avouer, reconnaître, convenir. Онъ -знаеть свою неспособность, il reconnaît son incapacité. || -знаться съ своей виной, avouer, reconnaître sa faute. -знайтесь, что вы испраы, convenez que vous avez tort. Кто -знался, тотъ покаялся (prov.), péché avoué est à demi pardonné. Part. p. сознанный.

Сознаніе, *sn.* conscience *f.*; || aveu *m.* — истины, своего таланта, la conscience de la vérité, de son talent. || — съ своей виной, l'aveu de sa faute.

Сознательно, *adv.* en connaissance de cause, avec discernement. Онъ сдѣлалъ это —, il l'a fait en connaissance de cause, ou il a eu conscience de ce qu'il a fait. Поступить —, agir avec discernement.

Сознательность, *sf.* conscience *f.*

Сознательный, *adj.* disposé à reconnaître; || fait en connaissance de cause.

Сознать, *см.* Сознавать.

Созрѣваніе, *sn.* la maturation.

Созрѣвать, созрѣть, *vn.* mûrir (проп. et *); venir à maturité, en maturité.

Созрѣлый, *adj.* mûr; parvenu à maturité.

Созрѣніе, *см.* Созрѣваніе.

Созываніе, *см.* Созваніе.

Созыватель, -ница, *s.* celui ou celle qui convoque.

Созывательный, *adj.* de convocation, d'invitation.

Созывать, созвать, *va.* (fut. созову) convoquer, inviter; || -ся, *vr.* être convoqué, invité. Part. p. созванный.

Созывъ, *sm.* la convocation, assemblée

Соизволѣніе, *sn.* consentement *m.*, approbation; sanction *f.*

Соизводительный, *adj.* d'approbation, approbatif.

Соизволять, соизволить, *vn.* consentir, agréer, vouloir bien.

Соизгнанникъ, *см.* le compagnon d'exil.

Соизмѣримость, *sf.* Math. la commensurabilité.

Соизмѣримый, *adj.* *Math.* commensurable.

Сойма, *sf.* une barque pontée (*sur le lac Ladoga*).

Соимѣнникъ, *sm.* un homonyme, qui a le même nom.

Соимѣнность, *sf.* homonymie; homonymité *f.*

Соимѣнный, *adj.* homonyme, du même nom.

Соисека́нiе, *sn.* le concours, la concurrence.

Соисеа́тель, *-ница*, *s.* concurrent, -ente; compétiteur.

Соисеа́тельный, *adj.* de concours.

Соисеа́тельство, *sn.* concurrence, rivalité, compétition *f.*

Соиска́тъ, *II.7. va.* concourir (*pour un prix*).

Сойти́ (*фит. сойдѣ*), *см.* Сходи́тъ.

Сойтъ, *sn.* commerce charnel. *Имѣтъ* — *съ*., avoir habitation avec..

Соковой́, *adj.* de suc, de jus, de sève; *см.* Сокъ.

Соколено́къ, *sm.* le petit du faucon, jeune faucon.

Соколѣ́ць, *sm.* 2. la veine à saigner (*des chevaux*).

Соко́либъ, *sm. dim.* petit faucon; || *pl.* -лики, *pop. terme de carresse adressé aux chevaux.*

Соко́линка, *sf.* plante, le hépsinoïs.

Соко́линны́й, *adj.* du faucon; au faucon. — *полѣтъ*, le vol du faucon. *-ная охота*, la chasse au faucon.

Соко́лиха, *sf.* la femelle du faucon.

Соко́лище, *sm. augm.* un grand faucon.

Соко́лий, *adj.* 3. *см.* Соко́линны́й; || — *перелѣтъ*, plante, la gentiane.

Соко́дня, *sf.* la fauconnerie

Соко́локъ, *см.* Соколѣ́ць.

Соко́ль, *sm. oiseau*, le faucon. **Голь, какъ* —, *см.* Го́лый. *Видно -да по полѣту, а добра мо́лодца по по́ступу* (*prov.*), à l'ongle on connaît le lion; on connaît bien au pommier la pomme, à la barbe l'homme. *Подстри́лсенаю -да и воро́на по́сомъ долби́тъ* (*prov.*), quand le loup est pris les chiens lui mordent les fesses. *Воро́нь -домъ не бива́тъ* (*prov.*), *см.* Воро́на.

Соко́льни́къ, *sm.* fauconnier.

Соко́льнич́ий, *adj.* 3. du fauconnier; || *sm. vi.* le grand fauconnier.

Сократи́тель, *sm.* abrégiateur *m.*

Сократи́тельно, *adv.* abréviativement.

Сократи́тельный, *adj.* abréviatif.

Сокраща́тъ, **сократи́тъ**, *va.* abréger, réduire, raccourcir; || *-ся, vr.* se raccourcir; être abrégé, réduit. *-ти́тъ расказъ*, abréger, raccourcir un récit. *-ти́тъ расхо́ды*, réduire ses dépenses. *-ти́тъ расхо́ды на столъ для того́, что́бы..*, prendre sur sa nourriture pour... *-ти́тъ дрóбу*, *Arithm.* réduire des fractions. *-ти́тъ доро́гу*, raccourcir le chemin. *Part. p.* сокра́щённый.

Сокраще́нiе, *sn.* abréviation *f*; || abrégé *m*; || réduction *f*; raccourcissement *m.*

Сокраще́нно, *adv.* succinctement, en abrégé, abréviativement; par abréviation.

Сокраще́нность, *sf.* la qualité de ce qui est abrégé, raccourci; la concision.

Сокраще́нный, *part. p.* abrégé; || concis, succinct. *-ная истóрия*, une histoire abrégée.

Сокрове́нно, *adv.* secrètement, en secret; *см.* cultement.

Сокрове́нность, *sf.* le secret, mystère.

Сокрове́нный, *adj.* occulte, caché, secret.

Сокрóвище, *sn.* le trésor.

Сокрóвищница, *sf.* le trésor; la trésorerie.

Сокрóвищны́й, *adj.* de trésor.

Сокруша́тъ, **сокруши́тъ**, *va.* briser, rompre; || affliger, chagriner, désoler; || *-ся, vr.* être brisé,

rompu; || *s'affliger*, se chagriner, se désoler. *Part. p.* сокру́щённый.

Сокруше́нiе, *sn.* action de briser; || la contrition, componction.

Сокруше́нный, *part. p.* contrit, mortifié — *ное се́рдце*, un cœur contrit, navré. *Съ -нымъ се́рдцемъ извѣщаю васъ, что..*, le cœur navré, je vous avertis que...

Сокруши́тель, *sm.* le destructeur.

Сокруши́тельный, *adj.* destructeur, destructif.

Сокруши́тъ, *см.* Сокруша́тъ

Сокрыва́тъ, **сокры́тъ**, *см.* Скрыва́тъ и скрýтъ.

Со́къ, *sm.* le suc, jus; || *Bot.* la sève. *Травяны́е со́ки*, les sucs des herbes. *По́лимный* —, le suc de l'absinthe. *Питáтельный* —, un suc nourrissant, nutritif. *Лимóнный* —, le jus de citron. *Виногра́дный* —, le jus de la vigne. *Говя́жий* —, le jus de viande. || *Древе́сный* —, la sève de l'arbre. *Дерево въ со́ку*, arbre en sève.

Солга́тъ, *vn. parf.* mentir, dire un mensonge. *Кто вчера́ -га́ль, тому́ и за́тра не о́врътъзъ; разъ -га́ль, и навъкъ му́номъ ста́ль* (*prov.*), on ne croit point au menteur lors même qu'il dit la vérité. *Не —, такъ и не прода́тъ* (*prov.*), artisan qui ne ment n'a métier entre gens.

Солдате́нокъ, *sm.* un petit enfant de soldat.

Солдате́къ, *sm. dim.* petit soldat.

Солда́тина, *sm. augm.* un soldat de haute taille.

Солда́тка, *sf.* 3. la femme de soldat.

Солда́тсќий, *adj.* de soldat, soldatesque.

Солда́тство, *sn.* état *m* militaire.

Солда́тчина, *sf. pop.* le recrutement; || militarisme.

Солда́тъ, *sm.* le soldat.

Солеваре́нiе, *sn.* le saunage.

Солеваре́нный и -варный, de saunerie.

Солева́рня, *sf.* 4. la saunerie, saline.

Солева́ръ, *sm.* le saunier.

Солѣнiе, *sn.* la salaison, la salage.

Соленокислѣ́й, *см.* Солянокислѣ́й.

Солѣно́сть, *sf.* la salure.

Солѣны́й, *adj.* salé.

Солѣци́змъ, *sm. Gram.* le solécisme.

Ссолида́рность, *sf.* solidarité *f.*

Соли́дный, *adj.* solide; posé.

Соли́льщикъ, *sm.* le saleur.

Соли́стъ, *sm. Mus.* le soliste.

Солиге́ръ, *sm.* le ver solitaire; || le solitaire (*diament*).

Соли́тъ, *II.1. va.* saler; || *-ся, vr.* être salé.

Сóлка, *sf. см.* Солѣнiе.

Сóлей, *adj.* très-salé, qui contient beaucoup de sel.

Сóлкость, *sf.* la salure.

Сóлнечникъ, *см.* Подсо́лнечникъ.

Сóлнечны́й, *adj.* du soleil, solaire. — *свѣтъ*, la lumière du soleil. — *лучъ*, un rayon de soleil ou rayon solaire. *-ные часы*, le cadran solaire. *-ная система*, le système solaire. || *-ная роса*, plante, le rossolis.

Сóлно, *см.* Сóлоно.

Сóлнопѣ́къ, *sm. pop.* endroit exposé au soleil.

Сóлнце, *sn. irr. (pl. со́лнцы)* le soleil. *По-пу*, d'après le cours du soleil. *Поста́вить часы́ по -цу*, régler sa montre à l'heure du soleil. *Выста́вить цвѣты́ на —*, exposer des fleurs au soleil. *Грѣ́тъся на -цѣ*, se chauffer au soleil.

Солнцесто́янiе, *sn. Astr.* le solstice.

Солнцесто́ятельны́й, *adj.* solsticial, du solstice.

Сóлнышко, *dim. см.* Сóлнце. — *насъ не до-*

жидается (prov.), le temps et la marée n'attendent personne.

Содо, *sn. indécl. Mus.* le solo.

Содовареніе, **Содоварный**, *и пр. см. Солевареніе, и пр.*

Соловей, *sm.* 2. le rossignol. **Соловья басня** *ми не кормятъ (prov.)*, *см. Басня.*

Соловка, *sf.* 4. la rossignollette, femelle du rossignol.

Соловой, *adj.* isabelle, de couleur isabelle.

Соловушка *и Соловушка*, *dim. см. Соловей.*

Соловьёнок *и -вьёнышъ*, *sm.* rossignolet, jeune rossignol.

Соловьиный, *adj.* du rossignol.

Соловьѣ, *I.4. по-, vn.* devenir de couleur isabelle; || se troubler (*des yeux*).

Солодить, *II.4. va.* malter; || dulcifier, édulcorer.

Солодка, *sf. см. Лакричникъ.*

Солодковатый, *adj.* douceâtre.

Солодовый, *adj.* — *корень*, la racine de réglisse.

Солодовникъ, *sm.* le malteur.

Солодовня, *sf.* 4. le four à malt.

Солодовщикъ, *см. Солодовникъ.*

Солодь, *sm.* le malt, la drèche.

Солодѣлый, *adj.* douceâtre, devenu fade.

Солодить, *I.4. раз-, vn.* prendre un goût douceâtre.

Соложеніе, *sn.* le maltage; || édulcoration *f.*

Солома, *sf. dim. соломка*, la paille; le chaume. *Спать на -мѣ*, coucher sur la paille. *Домъ крытый -мою*, maison couverte de chaume. *Еслибъ зналъ, иди упадѣшь, подостыла бы -мки (prov.)*, si l'ost savait ce que fait l'ost, l'ost batrait l'ost. — *съ оймѣ не дружишь (prov.)*, ni étoupes près des tisons, ni les filles près des garçons.

Соломата, *см. Саламата.*

Соломенникъ, *sm.* la pailleasse.

Соломенный, *adj.* de paille, de chaume. **-ная шляпа**, le chapeau de paille. **-ная крыша**, le toit de chaume.

Соломина, *sf. dim. соломинка*, le fétu, brin de paille. *Утопающій за -нку хватается (prov.)*, un noyé s'accroche à un brin de paille; ou un homme en danger de mort s'accroche au moindre brin d'herbe. *Кидать жребій -ками*, *см. Жребій.*

Соломистый, *adj.* qui contient beaucoup de paille.

Соломка, *dim. см. Солома.*

Соломорѣзка, *sf. и -рѣзь*, *sm.* hachepaille *f*, hachoir *m.*

Солонина, *sf. dim. -нічка*, la viande salée.

Солонинный, *adj.* de viande salée.

Солонка, *sf.* 3. *и Солонца*, *dim.* la salière.

Солоно, *adv.* salé. *Онъ любитъ есть —, бочень —*, il aime à manger salé, très salé.

Солоноватый, *adj.* saumâtre, un peu salé.

Солоночка, *sf. dim.* petite salière.

Солончакóвый, *adj.* de saline *f.*

Солончакъ, *sm.* saline *f*; marais, puits salant.

Солончатый, *adj.* abondant en salines.

Солонный, *adj.* salé.

Солонѣ, *I.4. по-, vn.* devenir salé.

Соль, *sf.* le sel. *Поваренная —*, le sel de cuisine. **Въ этомъ сочиненіи много соли*, il y a bien du sel dans cet ouvrage. *Глауберова —*, *Méd.* le sel de Glauber. **Аттическая —*, sel attique. *Безъ соли не вкусно, а безъ хлѣба не ситно*

(prov.), où l'on manque de sel n'importe les épices.

Сольникъ, *sm.* plante, la salicornie.

Солѣнка, *sf.* un potage aigre et salé; || *plante*, la soude, le kali.

Соляной, *adj.* de sel, salé. **-ная копъ**, une mine de sel gemme. **-ное озеро**, un lac salé. || **-ная кислота**, *Chim.* acide *m* muriatique.

Солянокислый, *adj.* -*лая соль*, *Chim.* le muriate.

Соменуть, *см. Смыкать.*

Сомнамбулизмъ, *см. Лунатизмъ.*

Сомнамбулистка, *sf. см. Лунатикъ (женщина —).*

Сомнамбулистъ, *см. Лунатикъ.*

Сомнительность, *sf.* le doute, incertitude *f.*

Сомнительный, *adj.* douteux, incertain; || suspect, équivoque; sujet à caution; || méfiant, soupçonneux.

Сомнѣваться, *I.1. усумниться*, *II.1. vr.* douter, révoquer en doute, mettre en doute. — *въ успѣхъ*, douter du succès.

Сомнѣніе, *sn.* le doute; scrupule. *Безъ -нія*, sans doute. *Это не подлежитъ -нію*, или *въ этомъ нѣтъ -нія*, *см. Подлежать.*

Сомовина, *sf.* la chair de silure.

Сомовій, *adj.* 3. de silure.

Сомъ, *sm.* poisson, le silure, glanis.

Сонаслѣдникъ, **-ница**, *s.* cohéritier, -ère.

Соната, *sf. Mus.* la sonate.

Сонетный, *adj.* de sonnet.

Сонетъ, *sm.* le sonnet.

Соника, *sf.* sonica (*terme de jeu*). *Онъ выигралъ —*, il a gagné sonica.

Сонливецъ, *sm.* 1. le dormeur.

Сонливо, *adv.* avec somnolence.

Сонливость, *sf.* la somnolence.

Сонливый, *adj.* somnolent, porté à dormir.

Сонмище, *sn. и Сонмъ*, *sm.* assemblée *f*; || foule *f.*

Сонникъ, *см. Снотолкователь.*

Сонно, *adv.* *Смотрѣть —*, avoir un air endormi.

Сонный, *adj.* endormi, qui dort; || indolent. **-ные глаза**, des yeux endormis. *Разбудить -наго*, réveiller celui qui dort. — *что мертвый (prov.)*, jamais dormeur ne fait bon guet. — *хлѣба не прокутъ (prov.)*, qui dort dine. || **-ная рыба**, poisson mort. **-ная кáпли**, potion *f* dormitive, somnifère. **-ное зѣлье**, opium *m.* **-ная больъ**, *см. Спѣчка.*

Сонъ, *sm.* 1. le sommeil, somme; || le songe, rêve. — *спокойный*, sommeil tranquille, doux, paisible, calme. — *неспокойный*, sommeil inquiet, agité. *Меня клонитъ ко сну*, j'ai sommeil, le sommeil me gagne. *Это надобитъ —*, cela porte au sommeil, excite le sommeil. *Спать глубокимъ сномъ*, dormir d'un profond sommeil, d'un profond somme. **Спать непробуднымъ сномъ*, dormir du sommeil éternel, d'un sommeil éternel. *Говоритъ во снѣ*, parler en dormant. || *Вѣрнѣ снамъ*, ajouter foi aux songes. *Я видѣлъ это во снѣ*, j'ai vu cela en songe. — *сбылся*, — *въ руку*, le songe, le rêve s'est accompli. *Я видѣлъ —; мнѣ снѣлся*, *приснился —*, j'ai eu un songe, j'ai fait un songe. *Мнѣ снѣлся дурной —*, j'ai fait un mauvais rêve. || *Я это какъ во снѣ вижу*, *какъ во снѣ припоминáю*, j'ai gardé un vague souvenir de cela; je me rappelle cela vaguement. **Мнѣ этого и во снѣ не снѣлось*, cela ne m'est jamais venu à l'esprit. **Вамъ этого и во снѣ не видѣтъ*, vous n'y parviendrez jamais. **Этого мѣста ему и во снѣ не видѣтъ*, il n'obtiendra jamais cette place. *Грозенъ —*, *да милостиа Богъ (prov.)*, je ne le crains ni aux champs ni à la ville. *Кудá ночь*,

туда и — (prov.), см. Ночь. Видѣлъ мужикъ во снѣ жомутъ, не видать ему лошади до тьку (prov.), tous songes sont mensonges. * Онъ во снѣ Бѣга мѣлитъ, il ne sait ce qu'il dit, il radote.

Соня, *sc.* dormeur, -euse; || *sf. mat.* le loir.

Сообитаніе, *sn.* la cohabitation.

Сообитатъ, *vn.* cohabiter.

Соображать и -бразоватъ, I.1. сообразить, II.4. *va.* conformer, régler, combiner; || examiner, peser; || -ся, *vr.* se régler, se conformer. —, -звать свою жизнь съ обязанностями гражданина, conformer sa vie aux devoirs d'un citoyen. — расхѣдъ съ приходомъ, régler sa dépense sur son revenu. — планъ кампаніи, combiner le plan d'une campagne. — движенія отряда съ движеніями неприятеля, combiner les mouvements d'un détachement avec ceux de l'ennemi. || — обстоятельство дѣла, examiner, peser les circonstances d'une affaire. || -ся съ обстоятельствами, se régler sur les circonstances. -ся съ приказаніемъ начальника, se conformer à l'ordre de son chef. *Part. p.* соображённый.

Соображеніе, *sn.* considération, combinaison *f.*, examen, calcul *m.* Взять, принять въ —, prendre en considération, tenir compte, faire entrer en ligne de compte. Это обстоятельство слѣдуетъ принять въ —, c'est une circonstance dont il faut tenir compte, ou avec laquelle il faut compter. Онъ не принялъ въ — это затрудненіе, il a compté sans cette difficulté. Рѣшеніе суда основано на слѣдующихъ -ніяхъ, la décision du tribunal est basée sur les considérations suivantes. Безъ -нія, sans considération, sans examen, sans tenir compte de. — планъ кампаніи, la combinaison du plan d'une campagne. По -нии всякъ обстоятельство, après l'examen de toutes les circonstances. По всякъ -ніямъ, tout bien considéré; toute réflexion faite. По моему -нію, d'après mon calcul.

Сообразительность, *sf.* esprit *m* de combinaison, d'examen.

Сообразительный, *adj.* combinateur, doué de l'esprit de combinaison; qui combine, qui examine.

Сообразно, *adv.* conformément, en conformité, selon. — съ закономъ, conformément à la loi, ou en conformité de la loi. — съ обстоятельствами, selon les circonstances. — съ цѣлюю, conformément au but, ou en conformité du but.

Сообразность, *sf.* la conformité.

Сообразный, *adj.* 1. conforme.

Сообразоватъ, *см.* Соображать.

Сообща, *adv.* conjointement, ensemble.

Сообщать, сообщать, *va.* communiquer, donner communication, faire part, donner; || -ся, *vr.* se communiquer, communiquer. Солнце -щаетъ землѣ свѣтъ, le soleil communique sa lumière à la terre. -щать кому своё намѣреніе, communiquer à qu son intention, ou faire part à qu de son intention. — кому свою болѣзнь, communiquer, donner sa maladie à qu. Мнѣ -щили это писемъ, on m'a donné communication de cette lettre. Министръ -щилъ это дѣло сенату, le ministre communiqua cette affaire au sénat. — чьи примѣты, donner le signalement de qu. -щаю вамъ эту новость, je vous fais part de cette nouvelle, ou je vous donne cette... || Зарѣза легко -щается, l'épidémie se communique aisément. -ся съ неприятелями, communiquer avec les ennemis. Эти двѣ рѣки -щаются каналомъ, ces deux fleuves communiquent par un canal. *Part. p.* сообщённый.

Сообщеніе, *sn.* la communication. — новости, la communication des nouvelles. Сенатъ получилъ отъ министра слѣдующее —, le sénat reçut la communication suivante du ministre.

Имѣть — съ учёными, avoir communication avec des savants. Пути-нія, les voies de communication. Гибралтарскій проливъ служитъ -ніемъ Атлантическаго океана съ Средиземнымъ моремъ, le détroit de Gibraltar fait la communication de l'Océan Atlantique et de la Méditerranée.

Сообщество, *sn.* la société, compagnie.

Сообщительно, *adv.* communicativement.

Сообщительность, *sf.* le caractère communicatif.

Сообщительный, *adj.* communicatif.

Сообщникъ, -ница, *s.* le complice, adhérent, surpôt, consorts; || associé. Быть -жомъ въ преступленіи, être complice d'un crime, ou tremper dans un crime.

Сообщничество, *sn.* la participation; complicité.

Соорудитель, -ница, *s.* le constructeur; fondateur, -trice.

Сооружать, I.1. соорудить, II.4. ériger, élever, bâtir, dresser; || -ся, *vr.* être érigé, dressé.

Part. p. сооружённый.

Сооруженіе, *sn.* érection.

Соответственно, *adv.* conformément.

Соответственность, *sf.* la conformité, correspondance.

Соответственный, *adj.* conforme, correspondant.

Соответствованіе, *sn.* action de correspondre.

Соответствовать, *vn.* correspondre, répondre (*à*), cadrer (*avec*).

Соотечественникъ, -ница, *s.* compatriote.

Соотечественный, *adj.* de la patrie; natal.

Соотносительность, *sf.* la corrélation.

Соотносительный, *adj.* corrélatif.

Соотношеніе, *sn.* la corrélation, connexité.

Соотчичій, *adj.* de compatriote

Соотчичь, *sm.* le compatriote.

Сопель, *sf. dim.* сопёлка, le chalumeau; || *см.*

Сополь.

Сопельный, *adj.* de chalumeau.

Соперникъ, -ница, *s.* rival, -ale; compétiteur; antagoniste *m.* Имѣть въ комъ -ка, avoir qu pour rival, ou ²avoir qu en tête.

Соперничать, *vn.* rivaliser, être rival. — съ кѣмъ въ талантъ, rivaliser avec qu de talent. — съ кѣмъ въ любви, être rival de qu en amour.

Соперническій, *adj.* de rival.

Соперничество, *sn.* rivalité, concurrence, compétition *f.*, antagonisme *m.*

Соперничествовать, *см.* Соперничать.

Сопѣць, *sm.* 1 *sl.* le joueur de chalumeau.

Сопка, *sf.* 3. le volcan.

Соплеменникъ, -ница, *s.* une personne de la même race.

Соплеменническій и Соплеменничій, *adj.* 3. de la même race.

Соплеменность, *sf.* la communauté de race.

Соплеменный, *adj.* de la même race.

Соплетатель, *sm.* le machinateur, artisan (*des calomnies*).

Соплетать, соплѣсть, *см.* Сплетать.

Сопли, *sf. pl.* la morve.

Сопливецъ, -вица, *s.* morveux, -euse

Сопливать, II.2. за-, *va.* salir de morve.

Сопливость, *sf.* le défaut d'être morveux

Сопливый, *adj.* morveux.

Сопливать, *vn.* devenir morveux.

Сопло, *sn.* le tuyau, bec (*d'un soufflet*).

Соплюха, *sf.* une morveuse.

Сопля, *sf. см.* Сопли.

Соплякъ, *sm.* un morveux.

Сопнуть, *см.* Сопѣть.

Сополь, *sf. см.* Штанья

Сопоставлять, -ста́вить, *va.* mettre en regard; || *сопрагег.* *Part. p.* сопоставленный.
 Сопостатскій, Сопостать, *см.* Супостатскій и Супостать.
 Сопочка, *dim. см.* Сопка.
 Соправитель, *sm.* le corégent.
 Соправлѣніе, *sn.* la corégence.
 Сопредѣльно, *adv.* d'une manière contiguë.
 Сопредѣльность, *sf.* la contiguïté.
 Сопредѣльный, *adj.* contigu.
 Соприкасаться, соприкоснуться, *vr.* s'entre-toucher, se toucher mutuellement.
 Соприкосновѣніе, *sn.* le contact.
 Соприкосновѣнность, *sf.* la contiguïté; || la participation.
 Соприкосновѣнный, *adj.* contigu, mis en contact; || impliqué.
 Соприкоснуться, *см.* Соприкасаться.
 Соприносущій, *adj.* coéternel.
 Сопричастникъ, *см.* Соучастникъ
 Сопричастность, *sf.* la participation, compliqué.
 Сопричастный, *adj.* participant, qui prend part; impliqué.
 Сопричислять, -слить, *см.* Причислять. — *къ святымъ*, canoniser.
 Сопричитать, *см.* Сопричислять.
 Сопричтѣніе, *sn.* action du verbe Сопричитать. — *къ святымъ*, la canonisation.
 Сопровождать, сопроводить, *va.* accompagner; || -ся, *vr.* être accompagné.
 Сопровождѣніе, *sn.* accompagnement *m*; || suite, escorte *f*.
 Сопротивительный, *adj.* de résistance.
 Сопротивиться, *см.* Сопротивляться.
 Сопротивлѣніе, *sn.* la résistance, opposition.
Сдѣлать что или согласиться на что послѣ долгаго, упорнаго -нія, faire qch après avoir longtemps résisté, ou *faire qch de gu. rre lasse.
 Сопротивляться, сопротивиться, *vr.* résister, s'opposer. — *начальствау*, résister aux autorités. *Онъ долго, упорно -лялся*, il a fait ou a opposé une longue, une opiniâtre résistance. *Онъ не -лялся*, il n'a pas fait de résistance, ou il s'est laissé faire.
 Сопротивникъ, -ница, *s.* adversaire *m*.
 Сопротивно, *adv.* contrairement.
 Сопротивный, *adj.* 1. opposé, contraire.
 Сопрѣвать, сопрѣть, *vn.* se gâter par l'humidité.
 Сопрѣлый, *adj.* gâté par l'humidité.
 Сопрѣть, *см.* Сопрѣвать.
 Сопрягательный, *adj.* *Gram.* copulatif.
 Сопрягать, сопрячь, *va.* unir, joindre; || *sl.* marier; || -ся, *vr.* s'unir, se joindre; || se marier. *Это предпріятіе -жено съ большими трудностями*, cette entreprise offre de grandes difficultés. *Part. p.* сопряжённый.
 Сопряженіе, *sn.* la jonction, union.
 Сопунъ, -унья, *s.* ronfleur, -euse.
 Сопутникъ, *см.* Спутникъ.
 Сопутствованіе, *sn.* accompagnement.
 Сопутствовать, I.2. *vn.* (кому) voyager avec, accompagner.
 Сопѣніе, *sn.* le ronflement.
 Сопѣть, II.2. сопнѣть, *vn.* ronfler; || *sl.* jouer du chalumeau.
 Соразмѣривать, соразмѣривать, *см.* Соразмѣрять.
 Соразмѣрно, *adv.* proportionnement, en raison de.
 Соразмѣрность, *sf.* la proportion.
 Соразмѣрный, *adj.* (чему) proportionné à.
 Соразмѣрять, соразмѣривать, *va.* proportionner.

Соратникъ, *sm.* compagnon d'armes.
 Соратовать, *vn.* faire la guerre ensemble.
 Сорванецъ, *sm.* 1. polisson, vaurien, réchappé de la potence, cerveau brûlé *m*.
 Сорвать, *см.* Срывать.
 Сорви-голова, *sm.* le cerveau brûlé, brise-tout.
 Сордѣлый, Сордѣпіе, Сордѣть, *см.* Рдѣлый, Рдѣпіе и Рдѣть.
 Соревнованіе, *sn.* émulation, rivalité *f*.
 Соревнователь, -ница, *s.* rival, -ale; émule *m. f*.
 Соревновать, I.2. *vn.* rivaliser. *Эти два ученика -нуютъ другъ другу въ успѣхахъ*, ces deux écoliers rivalisent entre eux de progrès.
 Сорѣніе, *sn.* action du verbe Сорѣть.
 Сорѣть, II.1. *va.* salir, remplir de saletés, d'ordures; || obstruer. * — *денгу*, jeter son argent, semer l'argent.
 Сорлинь, *sm.* *Mar.* sauvetage *f* du gouvernail.
 Сорма, *sf.* endroit peu profond d'une rivière.
 Сорный, *adj.* sale, plein de saletés, plein d'ordures. — *надъ трава*, mauvaise herbe.
 Соровой, *adj.* de saleté, d'ordure. -*внѣ птицъ*, les stercoraires *m*.
 Сорoka, *sf.* oiseau, la pie; || une coiffure de paysanne; || — *морская*, l'huîtrier. — *стрекочеть*, la pie jacasse ou jase. *И — въ своё нѣздѣ не гадитъ (прош.)*, c'est un vilain oiseau que celui qui salit son nid.
 Сорокаднѣвный, *adj.* de quarante jours.
 Сорокакопѣчный, *adj.* de quarante copecks, qui vaut quarante copecks.
 Сорокалѣтіе, *sn.* quarante ans.
 Сорокалѣтній, *adj.* quadragénaire.
 Сорокарублѣвый, *adj.* de quarante roubles, qui vaut quarante roubles.
 Сороковой, *adj.* quarantième. -*вая бочка*, un tonneau de 40 vedros.
 Сороконожка, *sf.* insecte, chilopodes, mille-pieds *m*.
 Сорокопѣтъ, *sm.* oiseau, pie-grièche *f*, laneret, lanier *m*.
 Сорокоустъ, *sm.* и -устъ, *sn.* les prières *f* pendant 40 jours pour l'âme d'un mort; -устный, *adj*.
 Сорокъ, *num.* quarante. — *однѣкъ*, quarante et un ou quarante-un. — *два*, quarante-deux. *Ему лѣтъ —*, il a une quarantaine d'années. — *сорокъ*, mille six cents.
 Соромить, *см.* Срамить.
 Соромскій, *см.* Срамный.
 Соромщина, *sf.* les obscénités, saletés *f*.
 Сорочины, *sf. pl.* obit *m* du quarantième jour après la mort d'une personne; -чинный, *adj*.
 Сорочій, *adj.* 3. de pie.
 Сорочка, *sf.* 4. la chemise; || la girouette (*des barques*); || *Anat.* coiffe *f*, amnios *m*. **Онъ въ -къ родился*, il est né coiffé; il est le fils de la poule blanche.
 Сортированіе, *sn. см.* Сортировка.
 Сортировать, I.2. *va.* trier; assortir; || -ся, *vr.* être trié, assorti.
 Сортировка, *sf.* triage, assortiment *m*.
 Сортировщикъ, -щица, *s.* trieur, -euse.
 Сортовой, *adj.* -*вое желѣзо*, fer maréchal.
 Сортирный, *adj.* *Mar.* — *каналь*, lumière *f*, anguille *m*.
 Сортросъ, *sm.* *Mar.* le cordage des anguillers.
 Сортутить, *см.* Сортучивать.
 Сортутокъ, *см.* см. Сортучка.
 Сортученіе, -чиваніе, *sn.* amalgamation *f*.
 Сортучивать, сортучить, *va.* amalgamer; || -ся, *vr.* être amalgamé. *Part. p.* сортученный

Сортучка, *sf.* *Chim.* amalgame *m.*

Сорть, *sm.* la sorte, espèce, qualité.

Сорубежный, *adj.* contigu, limitrophe.

Сорь, *sm.* les balayures, ordures, saletés *f.*

***Сору** из избы не выноситъ, il faut laver son linge sale en famille; il ne faut pas dire les nouvelles de l'école.

Сосаніе, *sn.* le sucement, la succion.

Сосать, III.1. *va.* sucer; || -ся, *vr.* être sucé. *Part. p.* сосанный.

Сосватывать, **сосватать**, *va.* promettre en mariage; || -ся, *vr.* avoir la promesse de mariage. *Его дочь -тана за моего брата*, sa fille est promise en mariage à mon frère. *Ихъ -тали*, ils se sont fait la promesse de mariage. *Отъиъ -талъ сыну боатуму неосту*, le père a trouvé un riche parti à son fils. *Part. p.* сосватанный.

Сосенка, *sf. dim.* un petit pin; || *plante*, asperge *f.*

Сосецъ, *sm.* 1. *см.* Сосокъ.

Сосиска, *sf.* 3. la saucisse.

Сосисочка, *sf. dim.* petite saucisse.

Соска, *sf.* 3. le biberon.

Соскабывать, **соскоблѣть**, *va.* emporter, ôter en râclant; effacer; || -ся, *vr.* être emporté, ôté en râclant; être effacé. *Part. p.* соскобленный.

Соскакивать, **соскочить**, *vn.* sauter en bas, à bas; || se détacher, se défaire. -чѣтъ сверху вниз, sauter du haut en bas. -чѣтъ съ крыльиъ, sauter à bas du perron. || *Обручи -чѣли съ бѣжки*, les cerceles se sont détachés de la tonne. *У кареты -чѣло колесо*, une roue de la voiture s'est détachée.

Соскальзывать, **соскользнуть**, *vn.* glisser de dessus.

Соскоблѣть, *см.* Соскаблывать.

Сосковый, *adj.* du mamelon.

Соскокнуть, *см.* Соскакивать.

Соскользнуть, *см.* Соскальзывать.

Соскочить, *см.* Соскакивать.

Соскрепать, **соскрестъ**, *va.* râcler de dessus, ôter en râclant; || -ся, *vr.* être râclé de dessus. *Part. p.* соскребанный.

Соскучиваться, **соскучиться**, *vr.* s'ennuyer. *Я -чѣлся ждать такъ долго*, je m'ennuie d'attendre si longtemps. *Онъ -чѣлся безъ жены*, il lui ennuie d'être séparé de sa femme.

Сослагательный, *adj.* -ное наклоніе, *Gram.* le subjonctif.

Сослание, *sn.* la rélegation, le bannissement, exil.

Сослать, *см.* Ссылать.

Сословіе, *sn.* le corps, la caste, classe, compagnie. — *дворянское, купеческое*, le corps de la noblesse, des marchands.

Сословный, *adj.* de corps. — *духъ*, esprit de corps ou de caste.

Сословъ, *sm.* le synonyme.

Сослуживецъ, *sm.* 1. le compagnon d'armes; collègue.

Сослужить, *va. parf.* (службу) rendre service à.

Сосна и Сосна, *sf.* 4. *arbre*, le pin.

Соснина, *sf.* une poutre de pin.

Сосница, *sf. augm.* un grand pin.

Сосновка, *sf.* oiseau, le bec-croisé

Сосновый, *adj.* de pin.

Соснуть, *vn. parf.* faire un somme. — *немного*, faire un petit somme.

Соснякъ, *sm. dim.* соснячекъ, la forêt de pins, sapinière.

Сосокъ, *sm.* 1. *dim.* сосочекъ, le tétin, melon.

Сосочка, *dim. см.* Соска.

Сосредоточение, *sn.* la concentration, centralisation.

Сосредоточивать, **сосредоточить**, *va.* concentrer; centraliser; || -ся, *vr.* se concentrer; être concentré, centralisé. — *войска*, concentrer des troupes. — *управленіе*, centraliser l'administration. *Part. p.* сосредоточенный.

Составитель, -ница, *s.* le rédacteur, auteur.

Составить, *см.* Составлять и Составлять.

Составление, *sn.* action du verbe Составлять. — *проекта*, élaboration *f* d'un projet. — *списковъ*, la confection des listes. — *словаря*, la composition d'un dictionnaire.

Составлявать, **составить**, *va.* mettre de haut en bas. -вить *горшкѣ со стола*, ôter le pot de dessus la table. -вить *книги съ верхней полки на нижнюю*, ôter les livres de la tablette d'en haut pour les mettre sur celle d'en bas.

Составлять, **составить**, *va.* mettre ensemble; || composer, former, faire, dresser, élaborer, constituer; || -ся, *vr.* se composer, se former, se faire; être composé, formé, dressé, élaboré, constitué. -вить *словарь*, composer un dictionnaire. -вить *собръ кружкѣ друзей*, se composer un petit cercle d'amis. — *лькарство изъ разныхъ снадобій*, composer un remède avec divers ingrédients. *Члены*, -вляющие *эту коммисію*, les membres qui composent cette commission. *Слова -вляють фразу*, les mots forment une phrase. -вить *общество на акціяхъ*, former une société par actions. *Два полка -вляють бригаду*, deux régiments forment une brigade. -вить *проектъ*, former, dresser, élaborer un projet. *Богатство не -вляеть счастья*, la richesse ne fait pas le bonheur. *Это -вить огромную сумму*, cela fera une somme énorme. *Это -вляеть часть наслѣдства*, cela fait partie de la succession, ou cela est de la...

Это -вляеть мою долю, cela est de mon lot. *Всѣ -вляеть сто рублѣй*, le tout fait cent roubles.

-вить *опись товарамъ*, faire, dresser l'inventaire des marchandises. -вить *актъ, протоколъ*, dresser un acte, un procès-verbal. — *списки*, dresser, former des listes. -вить *планъ кампаніи*, dresser le plan d'une campagne. — *законы*, élaborer des lois. *Душѣ и тѣлу -вляють человека*, l'âme et le corps constituent l'homme. *Поступокъ этотъ не -вляеть преступленія*, cette action ne constitue point un crime. -вить *союзъ*, faire alliance, se liquer. *Part. p.* составленный.

Составной, *adj.* composé; || brisé; || supposé, faux. — *металлъ*, métal composé. -ное *слово*, mot composé. || — *столъ*, table brisée. || -ная *духовная*, testament supposé.

Составный, *adj.* -ная *части*, les parties intégrantes.

Составъ, *sm.* la composition; || la jointure, articulation. — *лькарства*, la composition d'un remède. *Въ — воды входитъ кислородъ и водородъ*, il entre de l'oxygène et de l'hydrogène dans la composition de l'eau. — *тѣла человѣческаго*, la composition du corps humain. *Палічный — войска*, l'effectif de l'armée. — *чиншниковъ*, le personnel. *Дипломатическій корпусъ присутствовалъ въ полномъ -тавъ*, le corps diplomatique assistait au grand complet. *Подвижной — желѣзной дорожѣ*, le matériel roulant d'un chemin de fer.

Состарить, *va.* vieillir, rendre vieux.

Состарѣваться, **состарѣться**, *vr.* vieillir, devenir vieux.

Состегивать, **состегать**, *va.* coudre ensemble. *Part. p.* состеганный

Состегивать, **состегнуть**, *va.* boutonner,agrafer. *Part. p.* состегнутый.

Состояніе, *sn.* état *m*, condition *f*; || fortune.

— *счастливое, бѣдственное, жалкое*, état heureux, malheureux, pitoyable. *Дьякъ ебѣ въ хорѣшемъ -ниѣ*, ses affaires sont en bon état. *Быть въ -ниѣ*, être en état, être en mesure, être à même de. *Онъ не въ -ниѣ этого сдѣлать*, il n'est pas en état de faire cela, ou il est hors d'état de..., ou il n'est pas à même de... *Онъ будетъ не въ -ниѣ работать въ продолженіи нѣсколькихъ дней*, il sera quelques jours avant de pouvoir travailler. *Эта мѣра въ -ниѣ возбудитъ ропотъ*, cette mesure est de nature à exciter des murmures. *Онъ не въ -ниѣ лгать*, il n'est pas fait pour mentir, ou il est incapable de... — *духовное, военное*, état militaire, ecclésiastique. *Смерть уравниваетъ все -нія*, la mort égale tous les conditions. *Податное —, см. Податной. Жить по -нию*, vivre selon son état, sa condition; vivre selon ses moyens. *Жить не по -нию*, vivre au-dessus de ses moyens. *Онъ возвысился изъ самаго низкаго -нія*, il s'est élevé de la condition la plus basse, ou de bien bas. || *Онъ человекъ съ -немемъ*, c'est un homme qui a une fortune, qui a de la fortune. *Нажить —*, acquérir une fortune, faire fortune.

Состояньице, *sn. dim.* petite fortune.

Состоятельность, *sf.* la solvabilité.

Состоятельный, *adj.* 1. solvable.

Состоять, *ll.1. vr.* être composé, se composer; || *consister*; || être attaché; || *-ся, vr.* se faire, avoir lieu; || être promulgué; || *sl.* exister. *Вода -ить изъ кислорода и водорода*, l'eau est composée d'oxygène et d'hydrogène. *Эта библиотѣка -ить изъ десяти тысячъ книгъ*, cette bibliothèque est composée ou se compose de dix mille volumes. || *Счастье -ить въ мудрости*, le bonheur consiste dans la sagesse. *Истинное мужество -ить въ томъ, чтобы презирать опасности*, le vrai courage consiste à mépriser les périls. *Вотъ въ чемъ -ить вся трудность*, voilà où réside toute la difficulté. *Въ трудѣ, а не въ золотѣ -ить перо и главное богатство*, c'est dans le travail, et non pas dans l'or, qu'est la richesse première et principale. *Въ этомъ-то и -ить вся трудность*, c'est là que gît toute la difficulté. || — *при министръ*, être attaché au ministre. — *по военному министерству*, être en disponibilité au ministère de la guerre. — *по арміи*, être à la suite de l'armée. — *подъ присмотромъ полиціи*, être placé sous la surveillance de la police. — *на службу*, être au service. || *Миръ -ялся*, la paix s'est faite. *Свадьба не -ялась*, le mariage n'a pas eu lieu. *Этомъ указъ -ялся въ прошломъ году*, cet oukase fut promulgué l'an dernier. *Проектъ не -ялся*, ce projet est tombé dans l'eau, ou s'en est allé à vau-l'eau.

Сосрагивать, сострогать, *va.* emporter avec le rabot, raboter (*de dessus*); || *-ся, vr.* être raboté. *Part. p.* **сосраганный**.

Сострадалецъ, -лица, *s.* le compagnon de souffrance.

Состраданіе, *sn.* la compassion, commisération. *Имѣть — къ несчастнымъ*, avoir compassion des malheureux.

Сострадательность, *sf.* le caractère compatissant, la compassion, pitié.

Сострадательный, *adj.* compatissant.

Сострадать, *I.1. и II.4.* compatir. — *кому*, compatir à qn.

Состригать, состричь, *va.* tondre, couper. *Part. p.* **состриженный**.

Сострогать, *см. Сострагивать*.

Состроивать, состроить, *va.* bâtir, construire; || *-ся, vr.* être bâti. *Part. p.* **состроенный**

Состряпывать, состряпать, *va.* préparer, arrêter (*le manger*); || *faire. *Что -палъ, то и*

кушай (prov.), il faut boire ce que l'on a brassé. *Part. p.* **состряпанный**.

Соступать, сосупить, *vn.* descendre.

Состязаніе, *sn.* la dispute, controverse.

Состязатель, *sm.* controversiste; émule *m.*

Состязательный, *adj.* de dispute, controversable.

Состязаться, *I.2. vr.* disputer, controverser; rivaliser.

Сосудецъ, сосудикъ, *dim. см. Сосудъ*.

Сосудистый, *adj. Anat.* vasculaire, vasculaire.

Сосудище, *sm. augm.* un grand vase.

Сосудный, *adj.* de vase.

Сосудъ, *sm.* le vase; || la coupe, le calice; || *Anat.* le vaisseau.

Сосулька, *sf. 4. dim.* **сосулечка**, le glaçon (*de gouttière*); || le bâton de pain d'épice; || le stalactite.

Сосульчатый, *adj.* en forme de glaçon.

Сосунъ, *sm. dim.* **сосунокъ**, un animal qui tette encore.

Сосуществованіе, *sf.* coexistence *f*

Сосуществовать, *vn.* coexister.

Сосцевидный и образный, *adj.* mamillaire.

Сосцепитающий, *adj.* -щія животныя, les mammifères *m.*

Сосчитывать, сосчитать и считать, *со-чѣсть, va.* compter; || vérifier les comptes de; || *-ся, vr.* régler un compte; être compté. *Part. p.* **сосчитанный**; *см. Считать*.

Сосѣдка, *sf.* la voisine

Сосѣдний и Сосѣдскій, *adj.* de voisin.

Сосѣдственный, *adj.* de voisinage, voisin.

Сосѣдство, *sn.* le voisinage.

Сосѣдушко, *sm. cares.* cher voisin.

Сосѣдь, *sm.* le voisin. *Близкій — лучше дальній роднй (prov.)*, mieux vaut bon voisin que longue parenté. *Не купи двора, купи — да (prov.)*, qui a bon voisin a bon matin. *Съ —домъ дружійсь, а тыль городи (prov.)*, la borne sied très-bien entre les champs de deux voisins. — *не захочетъ, такъ и міру не будетъ (prov.)*, qui a felon voisin par maintes fois en a mauvais matin. *Долгъ съ бѣдою — (prov.)*, dette et misère sont voisines.

Сотвореніе, *sn.* la création. *Отъ -нія міра*, depuis la création du monde, ou depuis la création.

Сотворить, *parf. см. Творить*

Сотенка, *dim. см. Сотня*.

Сотенный, *adj.* de centaine.

Соткать, *parf. см. Ткать*.

Соткнуть, *см. Стыкать*.

Сотникъ, *sm.* le centenaire, centurion.

Сотничій, *adj.* 3. de centenaire.

Сотня, *sf. 4.* la centaine.

Сотняга, *sf.* la centaine.

Сотоварищество, *sn.* la société, compagnie.

Сотовариществовать, *I.2. vn.* faire société avec.

Сотоварищъ, *sm.* le compagnon, coassocié.

Сотовый, *adj.* — *мѣдъ*, du miel en rayons.

Сотрапѣвникъ, *sm.* le compagnon de table.

Сотрудникъ, -ница, *s.* collaborateur, -trice.

Сотрудничество, *sn.* la collaboration.

Сотрудничій, *adj.* 3. de collaborateur.

Сотруженикъ, *sm.* le compagnon de rudes travaux.

Сотрясать, -сті, *va.* secouer, ébranler; || *-ся, vr.* être secoué, ébranlé; trembler; vibrer.

Сотрясеніе, *sn.* la commotion, vibration. — *струнъ*, vibration de cordes.

Сотскій, *adj. sm.* le préposé sur cent maisons.

Сотъ, *sm. и pl.* **соты**, le rayon, les rayons de miel. *Вынимать соты изъ ульевъ*, châtrer des ruches.

Сотый, *adj.* centième, centésimal.
Соумыслить, *см.* Соумышлять.
Соумышление, *sm.* la complicité; collusion *f.*
Соумышленник, **-ница**, *s.* complice. *Быть -комъ въ преступленіи*, être complice d'un crime, ou tremper dans un crime.
Соумышлять, **соумыслить**, *vn.* machiner, ourdir une trame (*conjointement avec qn*); colluder.
Соусникъ, *sm.* la saucière.
Соусный, *adj.* de sauce.
Соусъ, *sm.* la sauce.
Соучаствователь, **-ница**, *s.* celui ou celle qui prend part; participant, -ante.
Соучаствовать, I.2. *vn.* prendre part (*avec d'autres*), participer.
Соучастие, *sm.* la part, participation, complicité.
Соучастникъ, **-ница**, *s.* participant, -ante; coassocié.
Соучастный, *adj.* participant.
Соученикъ, *sm.* le condisciple, compagnon d'étude.
Соученица, *sf.* la compagne d'étude.
Софа, *sf.* le sofa, divan, ottoman *f.*
Софизмъ, *sm.* le sophisme.
Софистическій, *adj.* sophistique.
Софистъ, *sm.* le sophiste.
Соха, *sf.* araire, sochet *m* (*charrue*).
Сохатый, *adj. sm.* tam. élan *m.*
Сохнуть, III.1. sécher, devenir sec; || dépérir, maigrir.
Сохранение, *sm.* la conservation; le maintien; || la garde. — *здоровья, жизни*, la conservation de la santé, de la vie. — *мира*, le maintien de la paix. || *Имѣть что у себя на -ниѣ*, avoir la garde d'une chose, ou avoir une chose en garde. *Взять что на —, къ себѣ на —*, prendre une chose en garde, en sa garde. *Дать что кому на —*, donner une chose en garde à qn.
Сохранитель, **-ница**, *s.* conservateur, -trice.
Сохранительный, *adj.* conservateur.
Сохранить, *см.* Сохранять.
Сохранно, *adv.* sans être endommagé, en son entier, sain et sauf.
Сохранность, *sf.* intégrité, intégralité *f.* *Возвратить что въ -сти*, restituer une chose dans son intégrité.
Сохранный, *adj.* entier, non endommagé, intact. — *ная казна*, la banque de dépôt.
Сохранять, **сохранить**, *va.* conserver, maintenir, garder; || **-ся**, *vr.* se conserver; être conservé, gardé. — *плоды*, conserver des fruits. **-нить здоровью, жизнь**, conserver la santé, la vie. *Боже вись -ни*, Dieu vous garde! **-нить что въ цѣлости**, conserver l'intégrité d'une chose; la conserver, la garder intacte. **-нить миръ**, conserver, maintenir la paix. — *что въ тайнѣ*, garder une chose en secret. — *обычаи предковъ*, garder les usages de ses ancêtres. *Прошу васъ — это въ тайнѣ*, je vous demande le secret. *Надо — это въ погребѣ, для того чтобы сберечь*, il faut tenir cela à la cave pour le conserver. — *важность*, tenir sa gravité. || *Воспоминание объ этомъ событіи -нилось между ними*, le souvenir de cet événement s'est conservé parmi eux. *Part. p.* сохранный.
Соцарствовать, I.2. *vn.* régner conjointement.
Социализмъ, *sm.* socialisme *m.*
Социалистъ, *sm.* socialiste *m.*
Социальный, *adj.* social.
Сочевіца, *sl. см.* Чечевіца.
Сочевичникъ, *sm.* plante, orobe *f.*
Сочевичный, *см.* Чечевичный.
Сочевникъ, *см.* Сочельникъ.

Сочельникъ, *sm.* la veille de Noël et du jour des Rois (*qui sont des jours maigres*).
Сочение, *sm.* action de tirer la sève d'un arbre.
Сочень, *sm.* 1. une sorte de flan.
Сочестъ, *см.* Считатьъ.
Сочетавать, **сочетать**, *va.* unir, joindre; || **-ся**, *vr.* s'unir, se joindre; être uni, joint. **-тать звѣжи**, unir des sons. **-тать бракомъ**, unir par le mariage, marier. || **-таться бракомъ**, s'unir par le mariage.
Сочетание, *sm.* union, réunion, jonction. — *звѣжковъ*, union des sons. — *бракомъ*, la jonction par mariage.
Сочиво, *sm. sl.* le suc de semence.
Сочинение, *sm.* la composition; || *ouvrage*, écrit *m.*, œuvre *f.* — *стиховъ, музыки*, la composition des vers, de la musique. *Музыкальное —*, composition musicale. *Эта піеса ево -нія*, cette pièce est de sa composition. || — *въ прозѣ*, un ouvrage ou une pièce en prose. *Посмертное —*, ouvrage, œuvre posthume. **-нія Мольера, Вольтера**, les ouvrages, les œuvres, les écrits de Molière, de Voltaire. — *политическое*, écrit politique.
Сочиненіице, *sm. dim.* opusculum *m.*
Сочинитель, **-ница**, *s.* auteur *m.* — *драмы*, auteur d'un drame. **-ница романа**, auteur d'un roman. || — *музыки*, le compositeur. — *пискулей*, le libelliste.
Сочинять, **сочинить**, *va.* composer, faire, écrire; || inventer, controuler; || **-ся**, *vr.* être composé, fait, écrit; || être inventé, controuvé. **-нить романъ**, composer, écrire un roman. — *стихи*, faire, composer des vers. **-нить музыку**, composer, faire de la musique. **-нить вальсъ, концертъ**, composer une valse, un concerto. **-нить музыку для романа**, mettre une romance en musique. || *Онъ любитъ —*, il aime à inventer, à controuler. *Про него -нили цѣлую исторію*, on a inventé toute une histoire sur son compte. *Part. p.* сочиненный.
Сочить, II.3. **вы-**, *va.* tirer la sève d'un arbre; || *soutirer; || **-ся**, *vr.* découler, suinter.
Сочленъ, *sm.* le membre, collègue.
Сочно, *adv.* succulemment.
Сочность, *sf.* état succulent.
Сочный, *adj.* succulent, juteux, fondant.
Сочувственно, *adv.* sympathiquement.
Сочувственный, *adj.* sympathique.
Сочувствие, *sm.* intérêt, écho *m.*, les marques *f.* d'intérêt; || la sympathie. *Найти — въ публикѣ*, exciter l'intérêt du public. *Это предложеніе ни въ комъ не встрѣтило -вія*, cette proposition n'a trouvé d'écho chez personne. *Это принято публикою съ полнѣмъ -віемъ*, cela est reçu du public avec des marques d'un vif intérêt. || *Между ними нѣтъ -вія*, il n'y a pas de sympathie entre eux.
Сочувствовать, *vn.* prendre intérêt; sympathiser. — *кому, чему*, prendre intérêt à qn, à qch. *Публика не -вала этому*, le public n'a pas pris intérêt à cela. *Онъ -вуетъ моему несчастью*, il compatit, ou il sympathise à mon malheur. *Онъ не -вуютъ другъ другу*, ils ne sympathisent pas ensemble.
Сошествіе, *sm.* la descente. — *Святаго Духа*, la descente du Saint-Esprit.
Сощка, *sf.* 4. étai *m.*; || *Mil.* le râtelier.
Сошникъ, *sm.* le coutre (*de charrue*); || *Anat.* le vomer.
Сощный, *adj.* de l'araire; *см.* Соха.
Сошкаты, **сошкнуть**, *va.* *gnus.* moucher (*la chandelle*).
Соципывать, **соципнуть**, *va.* arracher, épiler. *Part. p.* соципнутый.

Союзникъ, -ница, *s.* allié, -ée.

Союзнический, *adj.* d'allié.

Союзно, *adv. inus. см.* Согласно.

Союзный, *adj.* allié; || confédératif, fédératif.

Союзъ, *sm.* union, alliance, ligue *f*; || confédération *f*; || *Gram.* conjonction *f.* Бранный —, l'union conjugale. Оборонительный —, alliance, ligue défensive. Священный —, la sainte alliance. Заключить —, contracter, conclure une alliance. Составить —, faire alliance, se liguier. Войти въ —, entrer en ligue. || Германскій, Швейцарскій —, la Confédération germanique, suisse.

Соя, *sf.* oiseau, *dim.* союшка, le geai; || le soy (sauce).

Спадать, спасть, *vn.* tomber; || baisser, diminuer. Листья съ дѣрева спади, les feuilles sont tombées de l'arbre. || Цына —даётъ, le prix baisse, diminue. || Спасть съ лица, съ тѣла, maigrir. Спасть съ волоса, perdre la voix.

Спадѣніе, *sn.* la chute; || la diminution.

Спадышь, *sm.* le chantre qui a perdu sa voix.

Спазма, *sf.* Мѣд. le spasme.

Спазмодическій, *adj.* spasmodique.

Спай, *sm. см.* Спайка.

Спаивать, спаять, *va.* souder ensemble, souder; || -ся, *vr.* se souder ensemble; être soudé. *Part. p.* спаянный.

Спаивать, спойть, *va.* habituer à l'ivrognerie, rendre ivrogne; || enivrer, souler. Она и спитъ и видѣтъ, когда возвратится ея сынъ, elle ne respire qu'après le retour de son fils. Спаль да виспаль, c'est une tuile qui m'est tombée sur la tête; je n'y aurais jamais songé.

Спайка, *sf.* action de souder; || la soudure.

Спаковать, *parf. см.* Паковать.

Спакостить, *parf. см.* Пакостить.

Спалѣніе, *sn.* le brûlement.

Спаленка, *dim.* Спальня.

Спаленный, *adj.* de chambre à coucher

Спалзывать, сползти, *vn.* descendre (*en rampant*).

Спалить, *va.* brûler, consumer. *Part. p.* спаленный.

Спальный, *adj.* tombé.

Спальный, *sm. vi.* le chambellan de service près de la chambre à coucher (*à la cour des Tsars*).

Спальнишка, *sf. ded.* une mauvaise chambre à coucher.

Спальный, *adj.* pour dormir. — колѣнокъ, le bonnet de nuit. — вагонъ, waggon *m* à lits.

Спальня, *sf.* 4. la chambre à coucher, le dortoir.

Спаніе и спаньѣ, *sn.* action de dormir.

Спаржа, *sf.* plante, asperge, les asperges *f.*

Спаржевый, *adj.* d'asperge.

Спаривать, спарить, *va.* apparier, assortir. *Part. p.* спаренный.

Спархивать, спорхнѣть, *vn.* s'envoler.

Спарывать, спороть, *va.* découdre. *Part. p.* споротый.

Спасаніе, *sm.* sauvetage *m.*

Спасать, спасти, *va.* sauver; soustraire; || -ся, *vr.* se sauver; || travailler à son salut. -сти кобъ отъ смѣрти, sauver qn de la mort. -сти кому жизнь, sauver la vie à qn. Вы -сли мей отъ большой неприятности, vous m'avez soustrait à un grand désagrément. || -ся въ монастырь, travailler à son salut ou faire son salut au couvent. *Part. p.* спасенный.

Спасеніе, *sn.* le salut. — души, le salut de l'âme. Отъ этого зависитъ — государственъ, de là dépend le salut de l'état. Искать — въ бѣствѣ, chercher son salut dans la fuite. Путь -ня, point de salut. Медаль за — побѣдоущихъ, une médaille de sauvetage.

Спасібо, *adv.* merci, grand merci. Изъ — шубы не сошьѣши; — за пазуху не положиши; -сѣбомъ сытъ не будѣши (*prov.*), un grand merci ne remplit pas la bourse; ou les services ne se payent pas en paroles.

Спаситель, -ница, *s.* libérateur, -trice; le sauveur; || le Sauveur (*Jésus-Christ*). — отѣчества, le libérateur de la patrie. Этотъ докторъ мой —, ce docteur est mon sauveur. || — міра, le Sauveur du monde.

Спасительно, *adv.* salutairement.

Спасительность, *sf.* la qualité de ce qui est salutaire.

Спасительный, *adj.* salutaire. -ное средство, un moyen salutaire. -ная бочка, *Mar.* la bonée de sauvetage.

Спасовать, *vn. parf.* passer (*au jeu*); || * filer doux, céder.

Спасовъ, *adj.* du Sauveur.

Спасскій, *adj.* -кая цѣрковь, l'église du Sauveur.

Спасѣти, *см.* Спасать.

Спасть, *см.* Спадѣть.

Спасть, *sm.* le Sauveur. Праздникъ Спаса, la fête du Sauveur.

Спать, *vn. irr.* dormir; || coucher; || -ся, *vr. imp.* dormir. Крѣлко —, dormir profondément. Я всю ночь не спалъ, je n'ai pas dormi de toute la nuit; j'ai passé une nuit blanche. — послѣ обѣда, dormir après dîner; faire la méridienne, la sieste. Мнѣ — хочется, j'ai envie de dormir, j'ai sommeil. Приговориться спящимъ, faire semblant de dormir. — до полуденъ, *fat.* dormir la grasse matinée.

— мѣтвымъ сномъ, какъ убитый, *fat.* dormir comme une marmotte; *por.* dormir comme un sabot. — долго, жить съ долгомъ; кто много спитъ, тому денегъ не спокитъ (*prov.*), trop dormir cause mal vêtir; qui dort jusqu'au soleil levant, vit en misère jusqu'au couchant. || Идти —, aller se coucher. Лечь —, se coucher. Уложитъ дѣтѣй —, coucher les enfans. — на кровѣти, на полѣ, coucher dans un lit, sur le carreau. — на мѣкомъ, на жесткомъ, coucher mollement, durement. — не раздѣваясь, coucher tout habillé, coucher dans son fourreau. — порознь, рѣзно, faire lit à part. || Послѣ трудовъ хорошо спится, après les fatigues on dort bien. Мнѣ что-то не спится, je ne puis pas m'endormir.

Спахивать, спяхать, *va.* labourer; || enlever en labourant; || -ся, *vr.* être labouré. *Part. p.* спяханный.

Спахивать, спяхнѣть, *va.* chasser, ôter en éventant (*la poussière*). *Part. p.* спяхнутый.

Спація, *sf. Mar.* la maille.

Спахка, *sf.* le labourage.

Спаяніе, *sm. см.* Спайка.

Спаять, *см.* Спаивать.

Спекаться, спѣчься, *vr.* se coaguler; || s'agglomérer.

Спектакль, *sm.* le spectacle.

Спекулировать, *vn.* spéculer, faire des spéculations.

Спекулянтъ, *sm.* le spéculateur.

Спекуляторъ, *sm.* le spéculateur; || *sl.* le bourseau.

Спекуляція, *sf.* la spéculation.

Спеленать, *parf. см.* Пеленать.

Спенекъ, *sm.* 2. ardillon (*d'une boucle*).

Спенцеръ, *sm.* spencer *m* (vêtement).

Спелелать, спелелить, *va.* réduire en cendre. *Part. p.* спелеленный

Сперва, *adv.* d'abord, en premier lieu. — завѣду хлѣвнику, а потомъ животнику (*prov.*), avant de te marier aie maison pour habiter. Занятся — тѣмъ, что не терпитъ отлагательства; тѣмъ,

что всею нужнѣе; занятья нужнѣйшимъ, aller, courir au plus pressé.

Спѣреди и Спереди, *adv.* devant, sur le devant, par devant. Положите это —, mettez cela devant ou sur le devant. Онъ рѣшилъ —, il est blessé sur le devant. Схватить кою —, saisir qn par devant.

Спереть, *см.* Спирать.

Спермацѣтовый, *adj.* de spermacéti.

Спермацѣтъ, *sm.* le spermacéti, blanc de baleine.

Спѣртость, *sf.* l'état de ce qui est comprimé.

Спѣртый, *adj.* comprimé. — воздухъ, air étouffé.

Спесѣвецъ, *sm.* un homme hautain, un orgueilleux.

Спесѣвиться, II.2. *vr.* être hautain, être orgueilleux.

Спесѣвица, *sf.* une femme hautaine, une orgueilleuse.

Спесѣво, *adv.* orgueilleusement.

Спесѣвость, *sf.* le caractère hautain.

Спесѣвый, *adj.* hautain, orgueilleux, superbe. — высоко мостится, да низко ложится (*prov.*), bien bas choit qui trop haut monte.

Спесѣвътъ, *vn.* devenir orgueilleux.

Спесь, *sf. dim.* спесца, la hauteur, orgueil *m.*

Убавить кому -си, rabattre l'orgueil de qn, lui rogner les ailes, lui rabaisser la crête, lui donner sur la crête. Онъ сбавилъ -си, или у него убавило -си, il a baissé la crête; il a mis de l'eau dans son vin; il a rabaisé son vol. — въ добрѣ не воодитъ (*prov.*), l'orgueil a rarement bonne fin.

Специфическій, *adj.* spécifique.

Специалистъ, *sm.* spécialiste.

Специально, *adv.* spécialement.

Специальность, *sf.* la spécialité.

Специальный, *adj.* spécial, particulier

Спѣци, *sf. pl.* Pharm. les espèces *f.* ingrédients *m.*

Спечь, *см.* Испечь.

Спивать, спить, *va.* boire un peu (*d'un verre*); || -ся, *vr.* s'adonner à boire. Спѣться съ крѣпу, ne faire qu'ivrogner, boire avec excès.

Спѣка, *sf. Astr.* épi *m.* de la Vierge (étoile).

Спѣливать, спѣлить, *va.* ôter en sciant ou en limant. Part. *p.* спѣленный и спѣлѣный.

Спѣна, *sf.* le dos. * У него — чешется, le dos lui démange.

Спѣнка, *sf. 3. dim.* le dos (*de poisson séché, de vêtement*); || le dossier (*d'un meuble*).

Спѣнный, *adj.* du dos, dorsal. Спѣнные позвонки, les vertèbres du dos, les vertèbres dorsales. — хребѣтъ, *см.* Хребѣтъ.

Спѣночка, *dim. см.* Спѣнка.

Спѣра, *sf. sl.* la cohorte, troupe.

Спѣрально, *adv.* en spirale, spiralement.

Спѣральный, *adj.* spiral, en spirale.

Спѣрать, спереть, *va.* (*fut. сопрѣ*) dégager, ôter (*en poussant*); || serrer, opprimer, comprimer; || -ся, *vr.* se serrer, se presser; être serré, comprimé. У меня дыханье въ груди спѣрло, j'ai la poitrine opprèsée, ou la respiration opprèsée. || Народъ на улицѣ спѣрся, le peuple se presse dans la rue. Здѣсь воздукъ спѣрся, il n'y a point d'air ici. Part. *p.* спѣртый.

Спѣритизмъ, *sm.* spiritisme *m.*

Спѣритъ, *sm.* spirite *m.*

Спѣртный, *см.* Спѣртовый.

Спѣртоватость, *sf.* la spirituosité.

Спѣртоватый, *adj.* spiritueux.

Спѣртовать, *va.* imberber d'esprit de vin.

Спѣртовый, *adj.* d'esprit, à l'esprit de vin.

Спѣртомѣръ, *sm.* alecolomètre, aleoomètre *m.*

Спѣртъ, *sm.* Chim. esprit *m.*, esprit-de-vin.

Списаніе, *sm.* action de copier.

Списать, *см.* Спѣсывать.

Списокъ, *sm. 1. dim.* списочекъ, copie *f.*; || liste *f.*, état, rôle, contrôle *m.* — съ рукописи, la copie d'un manuscrit. || Именной — присяжныхъ, la liste nominative des jurés. Имяной — чиновниковъ, état nominatif des employés. — офицеро́въ, état des officiers. — солдатъ, le rôle des soldats. Послужной или формулярный —, l'état de service. Полковой —, les contrôles du régiment. Ротный —, le contrôle d'une compagnie. Внести въ —, coucher sur l'état; porter, mettre sur le contrôle, sur le rôle. Выключить изъ -ска, rayer de dessus l'état; ôter de dessus le rôle, ôter du rôle; rayer du contrôle. Онъ значится въ союномъ -скѣ, il est désigné sur les rôles militaires.

Списыватель, *sm.* le copiste.

Спѣсывать, списать, *va.* copier, prendre copie; || faire le portrait ou la copie de; || -ся, *vr.* être copié; || (*съ кѣмъ*) et tenir une correspondance avec. Part. *p.* списанный.

Спить, *см.* Спивать.

Спѣться, *см.* Спивать.

Спѣхивать, спѣхнѣть, *va.* repousser, éloiigner. Part. *p.* спѣхнутый.

Спѣца, *sf. 4.* un bâton pointu; || une aiguille (*à tricoter*); || le rais (*d'une roue*). * Штвая — въ колесный, la cinquième roue à un chariot.

Спѣчечка, *dim. см.* Спѣчка.

Спѣчечникъ, *sm.* le daguet; || la boîte à allumettes.

Спѣчечный, *adj.* d'allumette.

Спѣчка, *sf. 4. dim. см.* Спѣца. Сѣрная —, allumette *f.* Ноби какъ -ки, jambes de fuseau. Онъ изсѣхъ, какъ —, il est excessivement maigri.

Спѣчникъ, *sm.* le marchand d'allumettes.

Спѣчь, *sm.* speech *m.*

Спѣщикъ, *sm.* le copiste.

Спѣвка, *sf.* alliage *m.*; || le flottage.

Спѣвливаніе, *sm. см.* Спѣвка; || — землі, Agric. le colmatage, terremnt.

Спѣвливать и Спѣвлять, спѣвить, *va.* allier, fondre ensemble, jeter en fonte; || faire flotter (*du bois*); || -ся, *vr.* s'allier ensemble, être fondu, être jeté en fonte; || être flotté. Part. *p.* спѣвленный.

Спѣвной, *adj.* — лѣсъ, du bois flotté. -ная рѣка, une rivière flottable.

Спѣвокъ, *sm. 1.* alliage *m.* (*de métaux*).

Спѣвочный, *см.* Спѣвной

Спѣвщикъ, *sm.* le flotteur, maître flotteur.

Спѣвъ, *sm. см.* Спѣвка.

Спѣчивать, сплотѣть, *va.* assembler, lier (*des poutres, etc.*); || -ся, *vr.* être assemblé. Part. *p.* сплѣченный.

Спѣсень, *sm. 1.* Mar. épissure *f.*

Спѣскивать, спѣснѣть, *va.* faire rejaillir, arroser. -нѣтъ или всплеснѣтъ руками, frapper ses mains l'une contre l'autre. Part. *p.* спѣснутый.

Спѣснивать, спѣснить, *va.* Mar. épisser (*un câble*).

Сплетать и Соплетать, сплестъ, *va.* tresser, enlacer, entrelacer; || inventer, controuver; || -ся, *vr.* s'entrelacer, s'enlacer; être entrelacé; || être inventé, controuvé. Part. *p.* сплетенный.

Сплетеніе, *sm.* action du verbe Сплетать. — лѣку, un tissu de mensonges

Сплетни и Сплетки, *sf. pl.* les commérages, cancans, caquets *m.*

Сплетникъ, -ница, *с.* cancanier, -ère, com-mère.

Сплетничать, I.1. *vn.* faire des cancans.

Спленъ, *sm.* spleen *m.*

Сплотѣть, *см.* Спѣчивать.

Сплотка, *sf.* assemblage *m.*
Сплотникъ и Сплотчикъ, *sm.* le lieu de ra-
deaux.

Сплóха, *adv.* inconsiderément, sans réflexion.
Сплоховать, *см.* Плошать.

Сплочение, *sp. см.* Сплотка.

Сплонной, *adj.* continu; || serré, compacte.
ная недьля, une semaine sans jour maigre.

Сплошь, *adv.* sans interruption, de suite; ||
sans différence, sans exception; || presque toujours.
— *да рядомъ*, toujours et partout.

Сплутовать, *vn. parf.* faire une friponnerie,
faire une filouterie.

Сплывать, **сплыть**, *vn.* regorger, se déborder;
|| -ся, *vr.* couler, couler ensemble, se mêler.

Сплюснутый, *adj.* aplati.

Сплюснуть, *см.* Сплющивать.

Сплющение, *sn.* aplatissement *m.*, action d'a-
platis.

Сплющенность, *sf.* aplatissement *m.* (de la
terre).

Сплющивать, **сплющить** и **сплюснуть**,
va. aplatis, rendre plat; || -ся, *vr.* s'aplatir, être
aplati. *Part. p.* сплющенный и сплюснутый.

Сплясать, *va. parf.* danser (une danse).

Споборникъ, *sm.* celui qui combat pour, le
champion.

Споборство, *sn.* le secours (dans un combat).

Споборствовать, 1.2. *vn.* seconder dans un
combat.

Спограничный, *см.* Пограничный.

Сподвѣль, *adv.* tout, sans exception.

Сподвижникъ, -ница, *s.* le compagnon d'ex-
ploits.

Сподвизаться, *vr.* partager les exploits.

Сподоблять, **сподобить**, *va.* juger digne,
trouver digne; || -ся, *vr.* être jugé ou trouvé digne.
Part. p. сподобленный.

Сподручно, *v. imp.* Это —, не —, cela est
bien à la main, n'est pas bien à la main. Это мнѣ
—, je suis en main.

Сподручность, *sf.* la commodité.

Сподручный, *adj.* facile à manier, commode.

Сподъ, *sm. sl.* la troupe (d'hommes).

Спожайки, *см.* Госпожѣйки.

Спозаранку и Спозаранковъ, *adv.* de grand
matin.

Спознавать, **спознать**, *va.* apprendre à con-
naître; || -ся, *vr.* faire la connaissance de, se lier
avec.

Спой, *sm.* и **Спóйка**, *sf.* la soudure.

Спойть, *см.* Спаявать.

Спокойно, *adv.* tranquillement, commodé-
ment.

Спокойность, *sf.* le calme.

Спокойный, *adj.* 1. calme, tranquille. *Бол-
ной коень*, le malade est calme. *Море -но*, la
mer est calme, est tranquille. — *правъ*, une hu-
meur calme. — *сонъ*, un sommeil tranquille. **-ная
жизнь, съветъ**, une vie, une conscience tranquille.
Съ-нымъ сердцемъ, le cœur léger.

Спокойствие и Спокойство, *sn.* la tranquil-
lité, le calme, repos. — *духа*, la tranquillité, le
calme de l'esprit ou d'esprit. — *государства*, le
calme, la tranquillité de l'état. — *совести*, le re-
pos de la conscience. *Нарушить общественное*
—, troubler le repos public.

Спокойть, *см.* Покойить.

Сполдоря, *adv.* *en pantoufles, moins pénible-
ment. *Дѣти у него въ пристрѣны, теплѣ
ему жить* —, tous ses enfants sont pourvus,
maintenant il peut vivre en pantoufles.

Сполазкивать, **сполоскать** и **сполоснуть**,
av. rincer, nettoyer; || -ся, *vr.* être rincé. *Part. p.*
сполосканный и **сполоснутый**.

Сползать, **сползти**, *см.* Спалзывать.

Сполна, *adv.* intégralement, en entier, en to-
talité.

Сполоскать, **сполоснуть**, *см.* Споласки-
вать.

Сполóхъ, *sm.* alarme *f.*, tocsin.

Сполóшить и Сполошить, *va. parf. см.* По-
лóшить.

Сполóшный, *adj.* d'alarme.

Сполстѣть, *parf. см.* Подстѣть.

Сполъе, *sn.* la contiguïté des champs.

Спондей, *sm.* le spondée (*piéd de vers de deux
syllabes longues*, —)

Спондейскій, *adj.* spondaïque.

Спорадическій, *adj.* sporadique.

Спорить, II.1. *vn.* disputer; démêler; discuter;
controverser, débattre; || -ся, *vr.* être en dispute;
se quereller. — *съ кымъ*, disputer contre qn. *О
вкусахъ не -рять* (*prov.*), il ne faut pas disputer
des goûts. *О чѣмъ вамъ —*, qu'avez-vous à démêler
ensemble? *Мнѣ не о чѣмъ — съ вамъ*, je n'ai rien
à démêler avec vous. *Споръ до слѣзъ, а объ за-
кладѣ не бѣйся* (*prov.*), il ne faut jurer de rien.

Спориться, *vr.* avancer, réussir. *Тружѣсь
много, а дѣло не —*, je travaille beaucoup, mais
ma besogne n'avance pas.

Споркій, *adj.* 3. *см.* Спорый.

Спорокъ, *sf.* la qualité de ce qui fait du pro-
fit; *см.* Спорый.

Спорливость, *sf.* l'humeur disputeuse.

Спорливый, *adj.* contentieux, disputeur.

Спорникъ, -ница, *см.* Спорщикъ.

Спорный, *adj.* litigieux, en litige, contentieux,
en contestation, de controverse. **-ное дѣло**, affaire
litigieuse, contentieuse. **-ная земля**, une terre en
litige, en contestation. — *вопрóсъ*, une question
de controverse.

Спóро, *adv. см.* Спорый.

Спородить, *pop. см.* Родить.

Спорокъ, *sm.* 1. *dim.* спóрочекъ, une pièce
déconsue.

Споротъ, *см.* Спарывать.

Споручиться, **споручаться**, *vr. inus.* se
rendre garant de, cautionner pour.

Споручение, *sn. inus.* la caution.

Споручникъ, -ница, *s. sl.* le cofidéjusseur.

Споручный, *см.* Сподручный.

Спорхнѣть, *см.* Спархивать.

Спорщикъ, -щица, *s.* disputeur, -euse.

Споръ, *sm.* dispute, discussion, contestation,
controverse *f.*, débat, litige. *Начать —*, entamer
une dispute. *Вступити съ кымъ въ —*, entrer en
discussion avec qn. *Учѣный —*, dispute scientifi-
que. *Предъявить —*, former une contestation. *Объ
этомъ еще идетъ —*, cela est encore en litige, en
contestation. *Нить спóру объ этомъ*, il n'y a
pas à contester là-dessus. *Спóру нить, это луч-
шее средство*, c'est, sans contredit, le meilleur
moyen.

Спорый, *adj.* qui fait du profit, avantagenx.
Эти дрова очень -ры, ce bois à brûler fait beau-
coup de profit. *Мякшій хлѣбъ не споръ*, или *не-
споръ*, le pain tendre ne fait point de profit. *Ху-
дое -ро, не съживѣтъ скóро* (*prov.*), *см.* Жудой.
Что скóро, то не -ро (*prov.*), *см.* Скóро.

Спорыный, *sf. pop.* le profit, avantage; || *ergot*
m., seigle ergoté.

Спорышъ, *sm.* plante, la corrigiole.

Способность, *sf.* faculté, aptitude, disposi-
tion, capacité *f.*, talent *m.* *Умственные -ти*, les fa-
cultés intellectuelles, intelligence *f.* *Мыслитель-
ная —*, entendement *m.* *-ти ума, души*, les facultés
de l'esprit, de l'âme. — *мыслить, дѣйстви-
вать*, la faculté de penser, d'agir. *Онъ одарѣнъ
блѣстательными -тями*, il est doué de facultés

brillantes. У него большія — къ математикѣ, il a une grande aptitude aux mathématiques, pour les mathématiques. У него — къ музыкѣ, il a des dispositions à la musique, pour la musique, ou il a du talent pour la... У этого ребёнка большія -ти, cet enfant a de grandes dispositions. Министръ ошыйль — это чиновника, le ministre a apprécié la capacité de cet employé.

Способный, adj. 1. capable, apte, propre, habile; || propice, favorable. Онъ -бень это сдѣлать, il est capable de faire cela. Онъ на всё -бень, il est capable de tout. Онъ ко всему -бень, il est apte à tout, propre à tout. Онъ -бень къ дѣламъ, il est capable d'affaires ou apte aux affaires. Это человекъ весьма —, c'est un homme très-capable, très-habile, ou cet homme a beaucoup de capacité, une grande capacité. — къ военной службѣ, propre au service militaire. Онъ -бень за всё разсердится, il est homme à se fâcher de tout. — къ воспріятію чего либо, susceptible de. || -ное время, le temps propice. — ветеръ, le vent favorable.

Способствованіе, sn. action du verbe **Способствовать**.

Способствователь, sm. aide, assistant *m.*

Способствовать, 1.2. vr. aider, seconder, contribuer, favoriser. Это много -вало успѣху дѣла, cela a beaucoup aidé ou beaucoup contribué au succès de l'affaire. — чьимъ либо намѣреніямъ, seconder les intentions de qn. — чьему либо счастью, contribuer au bonheur de qn. — развитію промышленности, favoriser le développement de l'industrie. — успѣхамъ ученика въ математикѣ, pousser un écolier dans les mathématiques.

Способъ, sm. le moyen; || méthode *f.*, mode *m.* Употребить всё -бы къ достиженію цѣли, employer tous les moyens pour atteindre son but. || — преподаванія, la méthode, le mode d'enseignement. — леченія, употребленія, le mode de traitement, d'emploi.

Способствованіе, sn. action de contribuer.

Способствовать, sm. celui qui contribue.

Способствовать, 1.2. vr. contribuer, aider.

Спотыкаться, спотыкнуться и споткнуться, vr. broncher, trébucher. Конь н о четырёхъ ногахъ, да -кается (prov.), см. Конь. Луше нуться ногой, чьмъ языкомъ (prov.), mieux vaut broncher du pied que de la langue.

Спотыкливый, adj. sujet à broncher.

Спохватываться, спохватиться, vr. se reprendre, s'apercevoir. Онъ сказалъ одно слово вмѣсто другаго, но тотчасъ -тился, il dit un mot pour un autre, mais il se reprit aussitôt. Онъ -ватился, что у него вытащила платокъ, il s'est aperçu qu'on lui a dérobé un mouchoir.

Справа, adv. du côté droit. Зайти къ кому —, aborder qu du côté droit. — рядами, Mil. par file à droite.

Справа, sf. Jur. la signature (du secrétaire); || enregistrement *m.* judiciaire (d'un bien).

Справедливо, adv. justement, avec justice, équitablement, avec équité. Поступать —, agir justement. Онъ наказанъ —, il est puni justement. Его охуждаютъ —, on le blâme avec justice. Судить —, juger équitablement, avec équité. — или нтъ, но его считаютъ авторомъ этой кнѣи, à tort ou à raison, mais on le croit auteur de ce livre. Его — назвали отцомъ отечества, c'est à bon droit qu'on l'a nommé le père de la patrie.

Справедливость, sf. justice, équité *f.*; || véricité, véridicité *f.* — моего дѣла, la justice de ma cause. — начальника, la justice d'un chef. — судьи, l'équité d'un juge. — требованія, la justice, la légitimité d'une prétention. Надо отдать ему —, il faut lui rendre justice, ou on lui doit cette justice. По -сти, loc. adv. selon la justice, en bonne jus-

stice, à bon droit, à juste titre. По всей -сти, selon toute justice, en toute justice, en toute équité. Говорятъ по -сти, à vrai dire, à dire vrai. — требуютъ, чтобы вы его вознаградили, il est juste que vous le dédommaginez, ou c'est justice que... Его слышудеть наградить, — это требуютъ, il faut le récompenser, c'est justice. — требуютъ сказать, что..., il est juste de, il est vrai de dire que... Оказать кому —, faire droit à qn. || Я сомнѣваюсь въ -ти этого слуха, je doute de la véricité de cette nouvelle. — разказа, la véridicité d'un récit.

Справедливый, adj. juste, équitable, légitime, fondé; || vrai, véritable, véridique. — приговоръ, un arrêt, une sentence juste. -вое наказаніе, une juste punition. — человекъ, un homme juste, équitable. — судья, un juge équitable. -вое требованіе, une prétention légitime. -вая жалоба, une plainte légitime, fondée. Это -во, cela est juste, ou cela est de justice, de droit. Это совершенно -во, cela est tout-à-fait juste, ou cela est de toute justice. || -вое происшествіе, un événement vrai. Этотъ слухъ -дливъ, ce bruit est vrai. -вая исторія, une histoire véritable. — разказъ, un récit véridique.

Справить, sm. Справлять.

Справка, sf. 3. information, enquête *f.*, renseignement *m.* Наодить -ки, aller aux informations, aux renseignements; prendre des informations. Собрать -ки, recueillir des informations, des renseignements. Дѣлать -вку, compulser. По -кѣ, по наведенію -вокъ оказалась, что..., l'enquête faite, on a trouvé que... ou les informations ont constaté que... Сдѣлать -вну о дѣлѣ, prendre des informations sur une affaire, ou s'enquérir d'une...

Справлять, справить, va. redresser, réparer; || célébrer; || Jur. signer, ratifier; || -ся, vr. consulter, compulser; || s'informer, s'enquérir; || réduire, venir à bout de. — именими, свѣдѣбу, célébrer sa fête, des noces. || -ся съ книгами, consulter les livres. -виться съ подлинникомъ, compulser l'original. || -ся о чьёмъ здоровьи, s'informer de la santé de qn. -ся о дѣлѣ, о цѣнѣ, s'enquérir d'une affaire, du prix, ou prendre des informations sur une affaire, sur le prix. Не живи не -вившись съ карманомъ (prov.), il ne faut pas compter sans son hôte. || Я съ нимъ -влюсь, je saurai bien le réduire, ou le mettre à la raison, avoir raison de lui. Ему не -виться съ этимъ дѣломъ, il ne saura venir à bout de cette affaire. Онъ легко съ нимъ справился, il a eu bon marché de lui. Part. p. справленный.

Справочный, adj. d'information, de renseignement; || Турр. corrigé, d'épreuve. -ное мѣсто, le bureau de renseignements. -ная цѣна, le prix courant, le prix courant du marché; le cours du marché ou de la place. По -ной цѣнѣ, au cours du marché.

Справщикъ, sm. le correcteur.

Справщикъ, adj. 3. de correcteur.

Справновать, parf. см. Праздновать.

Спрашивать, спросить, va. demander; || exiger; rendre responsable; || -ся, vr. consulter; || exiger. Спросите его, чего онъ хочетъ, demandez-lui ce qu'il veut. -сать стаканъ вина, demander un verre de vin. Васъ кто-то -ваетъ, qn vous demande. Онъ -валъ менѣ о вашемъ здоровьи, il m'a demandé des nouvelles de votre santé. -сите, дѣла ли онъ, voyez s'il est chez lui. Мне нужно о многомъ -сать васъ, j'ai plusieurs questions à vous faire. Не -вай старого, -вай бызалао (prov.), expérience passe science. || Съ него много -вають, on exige beaucoup de lui. Съ васъ -сать за допущеніе этихъ безпорядковъ, on vous rendra responsable d'avoir permis ces

désordres. || *Въ этомъ дѣлѣ надлежитъ -ся лю-дей свѣдоуицъ*, il faut consulter des gens versés sur cette affaire. || *Съ нею слѣшкомъ много -ваеця*, on exige trop de lui. || *Этомъ товаръ нѣтъ мало -ваеця*, la demande de cette marchandise est nulle aujourd'hui. *Онъ ни разу не сдержалъ слова; -ваеця: много ли послѣ этого сдержать ему*, il n'a pas tenu une seule fois sa parole; je vous le demande: peut-on le croire après cela? *Онъ ушелъ не -саясь*, il s'en est allé sans permission. *Part. p.* спрѡшенный.

Спрѡваживать, спрѡвадить, *va.* éconduire; || envoyer à la dérobée, expédier secrètement. *-дѣть скучаю посылителя*, éconduire un visiteur ennuyeux. *Part. p.* спрѡженный.

Спрѡворить, *parf. см.* Прѡворить.

Спрѡсить, *см.* Спрѡшивать.

Спрѡста и **Спрѡта**, *adv.* par simplicité, sans réfléchir. *Онъ сказалъ это —*, il l'a dit par simplicité.

Спрѡсъ, *sm.* la permission; || la demande, question. *Отлучитъ безъ -са*, s'absenter sans permission. || *По спрѡсу у отовѣтъ*, telle demande, telle réponse. — *не ирѣхъ, откѣз не бѣда; за — денегъ не берѣтъ (prov.)*, à marchander on vend et on achète. || *Сот. — на товаръ*, la demande d'une marchandise. *На что —, на то и ирѣна (prov.)*, la demande fait la hausse.

Спрутъ, *sm.* pieuvre *f.*, poulpe *m.* (mollusque céphalopode).

Спрыгивать, спрыгнѣть, *vn.* sauter en bas. *-нѣтъ съ крыльца*, sauter à bas du perron. *-нѣтъ соэрху внизъ*, sauter du haut en bas.

Спрѣскивать, спрѣскаать и спрѣснуть, *va.* arroser, mouiller; || *-ся, vr.* s'arroser, se mouiller; être arrosé. *Part. p.* спрѣсканный и спрѣснутый.

Спрягать, I.1. *va. Gram.* conjuguer (un verbe); || *-ся, vr.* se conjuguer.

Спряженіе, *sn. Gram.* la conjugaison.

Спрямитъ, *см.* Спрямливать.

Спрямлѣніе, *sn.* le redressement.

Спрямливать и **Спрамлять**, спрямитъ, *va.* redresser, rendre droit; || *-ся, vr.* se redresser, être redressé. *Part. p.* спрямлѣнный.

Спрясть, *va. parf. см.* спрял.

Спрятать, *parf. см.* Прятать.

Спугивать, спугать и спугнѣть, *va.* effaucher, disperser, faire partir (en effrayant). *Собака -нѣла куропѣтку*, le chien a fait partir la perdrix. *Part. p.* спуганный и спугнутый.

Спудъ, *sm. sl.* la mesure de matières sèches; || le vase. *Подъ спудомъ, loc. adv.* à couvert, dans un lieu secret.

Спусканіе, *sn.* action du verbe Спускать.

Спускать, спустить, *va.* faire descendre; || baisser, lancer; || *-ся, vr.* descendre; || être baissé, lancé. *-тѣтъ флагъ*, baisser, amener le pavillon. *-тѣтъ корабль на воду*, lancer un vaisseau; le mettre à l'eau, à flot. || *Вѣн. -тѣтъ собакъ на звѣря*, donner les chiens. *-тѣтъ или нуститъ собакъ въ добуку за звѣремъ*, donner la bête aux chiens.

-тѣтъ собаку съ цѣпи, со свѡры, см. Цѣпь и Свѡра. -стѣтъ воду изъ пруда, saigner un étang. — *пѣтушѡвъ на драку*, mettre des coqs aux prises. — *курѡкъ*, tirer la détente. *Mar. — снасть*, affaler une manœuvre. *-тѣтъ исподнее плѣтъ*, mettre chausse bas, mettre culotte bas. *-стѣтъ кобылу съ жеребиѡмъ*, faire saillir, faire couvrir une jument. — *канарѣкъ*, appariet des canaris. *-тѣтъ воскъ съ масломъ*, fondre de la cire avec de l'huile. *-стѣтъ пиво*, soutirer la bière. — *пѣтли у чулокъ*, diminuer les mailles d'un bas; laisser échapper, laisser couler les mailles d'un bas. *-тѣтъ змѣя* (бумажнаго), faire monter un cerf-volant. *Надо затор-*

мазѣтъ, потому что лошади хѣдо -скаютъ съ горѣ, il faut enrayer, car les chevaux ne retiennent point. *He — кобъ съ глазъ или съ кобъ глазъ, см. Глазъ. Онъ съ нѣе мазъ не -баецъ или не свѡдитъ, см. Свѡдѣтъ. * Эту вину я ему -каю*, je lui passe cette faute. * *Я это тебѣ не спущу*, tu ne l'auras pas fait impunément. || *-катъся съ горѣ, съ лестницы*, descendre d'une montagne, d'un escalier. *Mar. Матрѡсъ -тѣлся по верѡвкѣ*, le matelot s'est affalé le long du cordage. *Part. p.* спущенный.

Спусковѡи, *adj.* de descente. *-вая собѡчка*, la détente (*de fusil*). *-вая скоба*, la sous-garde.

Спускъ, *sm.* action du verbe Спускать; || la mise à l'eau (*d'un vaisseau*); || le cérat (*onguent*); || la diminution (*des mailles*); || le pardon. *Онъ никому не даѣтъ спуску*, или *нѣтъ никому нѣтъ спуску*, il ne pardonne à personne. || — *верѡвкѣ*, une pièce de cordage.

Спустить, *см.* Спускать.

Спустникъ, *sm.* la cuve (*de brasserie*); || *Chir.* le cathéter.

Спустя, *prép. accus.* après. *Два дня —, онъ возобновилъ эту попытку*, deux jours après il renouvela cette tentative. — *лѣто, да съ лѣсъ по малѣну (prov.)*, *см.* Лѣто.

Спѣтать, *см.* Спѣтывать.

Спутешествовать, I.2. *vn.* voyager avec.

Спутникъ, *-ница, sm.* compagnon de voyage; || *sm. Astr.* le satellite.

Спѣтывать, спѣтать, *va.* brouiller, mêler, entortiller; || rendre confus, confondre; || lier, entraver; || *-ся, vr.* se brouiller, s'entortiller; || s'embararrasser. *Part. p.* спѣтанный.

Спѣцать, *см.* Спустить.

Спѣщикъ, *см.* Лоцманъ.

Спѣяна, *adv.* dans un état d'ivresse.

Спѣваться, спѣться, *vr.* chanter ensemble (*pour accorder les voix*).

Спѣлость, *sf.* la maturité.

Спѣлый, *adj.* mûr, parvenu à maturité.

Спѣтъ, I.4. *vn.* mûrir; || cuire, être cuit.

Спѣтъ, *va. parf. (fut. спѡю)* chanter, avoir chanté. * *Вѡша пѣсенка спѣта*, votre chanson est achevée; vous avez fait votre temps.

Спѣться, *см.* Спѣваться.

Спѣхъ, *sm.* la hâte. *Дѣлать что къ спѣху*, avoir hâte de faire qch. *Это не къ -ху*, cela ne presse pas. *Эта работа не къ -ху*, ce travail ne presse pas. *Отъ -ху чуть не надѣлалъ смѣху (prov.)*, qui trop se hâte reste en chemin.

Спѣшивать, спѣшить, *va.* faire descendre de cheval; || *-ся, vr.* descendre de cheval.

Спѣшить, II.3. *vn.* se hâter, se presser, se dépêcher, faire diligence. *Куда вы -шите*, où courez-vous? où allez-vous si vite? *Часы -шатъ*, cette montre va trop vite. *He -шѣ казнѣтъ, дай слово вымолвить (prov.)*, sage est le juge qui bien écoute et tard juge.

Спѣшить, *см.* Спѣшивать.

Спѣшно, *adv.* vite, promptement.

Спѣшность, *sf.* la hâte, diligence, promptitude. **Спѣшный**, *adj.* 1. précipité; qui presse. — *отъздѣ*, départ précipité. *Это дѣло -ное*, cette affaire presse.

Спѣяніе, *sn.* la maturation; || la réussite.

Спѣчивать, спѣтить, *va.* faire reculer; || *-ся, vr.* se dédire, se rétracter, tourner bride. * *-титъ съ ума*, perdre l'esprit, perdre la raison. *Part. p.* спѣченный.

Спѣчій, *adj.* dormant, endormi.

Спѣчка, *sf.* léthargie, somnolence *f.*, coma *m.*

Срабѡтать, *va. parf.* conditionner, conditionner; terminer, achever.

Сравненіе, *sn.* la comparaison. *Вѡша бѣда*

ничего не значить въ -нии съ моею, votre mal n'est rien en comparaison du mien, ou auprès du mien.

Сравнить, сравнѣть, va. comparer, mettre en parallèle; || -ся, *vr.* éгалer, aller de pair; || se comparer, être comparé. — *переводъ съ подлинникомъ*, comparer la traduction avec l'original. *Счастіе вѣаютъ съ колесомъ*, on compare la fortune à une roue. || -нѣться въ успѣхахъ съ своими соучениками, éгалer ses condisciples en progrès. *Part. p.* сравнённый.

Сравнѣвать, сравнѣть и сровнѣть, va. aplanir, éгалiser; || -ся, *vr.* s'aplanir, être aplanir. -нѣть *дорогу*, aplanir, éгалiser le chemin.

Сравнительно, adv. comparativement.

Сравнительный, adj. comparatif, comparé. -ная *стѣпень*, *Gram.* le degré comparatif. -ная *анатомія*, anatomie comparée.

Сравнить, см. Сравнѣвать.

Сравнѣть, см. Сравнѣвать.

Сражать, сразить, va. jeter à terre, terrasser; || abattre, atterrer; || -ся, *vr.* se battre, combattre; lutter; -зѣться, *vr.* en venir aux mains. *Горе зѣло ево*, ce malheur l'a abattu. *Эта вѣсть зѣла ево*, cette nouvelle l'a atterré. *Смерть зѣла ево*, la mort l'a frappé. *Part. p.* сражѣнный.

Сражѣніе, sn. le combat, la bataille, engagement *m.* *Этотъ офицеръ еще въ -нии не бывалъ*, cet officier n'a pas encore vu le feu; *онъ нѣтъ еще въ -нии*, *или въ дѣлѣ*, la garde n'a pas encore donné.

Сразить, см. Сражать.

Сразу иль Заразъ, adv. tout d'un coup, à la fois. *Онъ —, заразъ проигралъ тысячу рублѣй*, il a perdu mille roubles tout d'un coup. *Нельзя одѣлать всего —, заразъ*, on ne peut pas faire tout à la fois.

Срамить, II.2. va. faire honte, couvrir de honte; || -ся, *vr.* se couvrir de honte, se déshonorer.

Срамникъ, -ница, s. une personne déhontée.

Срамно, adv. honteusement, ignominieusement.

Срамность, sf. turpitude, ignominie.

Срамный, adj. honteux, obscene, ignominieux.

Срамословець, см. Сквернословецъ.

Срамословіе, см. Сквернословіе.

Срамословный, см. Сквернословный.

Срамота, sf. и Срамъ, sm. la honte, ignominie, turpitude.

Сравнѣвать, сронѣть, va. faire tomber, laisser tomber. *Part. p.* сроненный.

Срастаніе, sn. adhérence *f.*

Срастѣться, сростѣться, vr. se réunir, se joindre en croissant.

Срачійское пшено, sn. *plante*, le riz.

Срачіца, sf. sl. la couverture de la partie inférieure de l'autel; || la chemise; *см. Сорочка.*

Сращивать, сростить, va. réunir.

Сребренникъ, sm. le sicle, denier (*monnaie juive*).

Сребренный, Сребристый, Сребро, см. Сребреный, etc.

Сребровидный, adj. argentin, de couleur d'argent.

Сребролюбець, sm. 1. un homme avide d'argent.

Сребролюбивый, adj. avide d'argent, intéressé.

Сребролюбива, sf. une femme avide d'argent. **Сребролюбіе, sn.** amour *m.* des richesses, cupidité *f.*

Среда, sf. le mercredi; || le milieu; *см. Середина и Средина.*

Среді и Средь, прѣр. гѣн. au milieu de, en plein. — *и города*, au milieu de la ville. — *ночи*, au milieu de la nuit. — *дня*, en plein jour. — *злу-*

чи, en pleine rue, au milieu de la rue. **Родѣться — почестей**, naître au sein des grandeurs.

Средиземный, adj. *Géogr.* méditerrané. -ное море, la Méditerranée.

Средина и Среда, sf. le milieu; || le centre. **Въ самой -нѣ**, au beau milieu. **Держаться -ны**, garder le juste milieu. **Разрѣзать по -нѣ**, couper par le milieu. **Внести войну въ -ну страны**, porter la guerre dans le sein d'un pays. **Изъ среді народа**, du sein de la nation.

Срединникъ, sm. le plateau (*de table*).

Срединный, adj. -ное *исударство*, *Géogr.* l'empire du milieu (*la Chine*).

Средневѣковый, adj. du moyen âge, moyen-âge.

Средникъ, sm. le meneau (*de croisée*).

Средній, adj. du milieu; || moyen; || neutre. — *этажъ*, étage *m.* du milieu. — *палець*, le doigt du milieu ou le médius. || -ная *цѣна*, prix moyen.

-нѣ *вѣка*, le moyen âge. -нѣто *роста*, de moyenne taille. -нѣхъ *лѣтъ*, entre deux âges, de moyen âge. || *Gram.* — *родъ*, le genre neutre. — *глаголъ*, le verbe neutre. -нѣя *сѣмь*, *Chim.* les sels neutres. || -нѣе *состояіе*, le tiers état. *Имѣніе ево приобѣтитъ ему -нимъ числомъ пять тысячъ рублѣй въ годъ*, sa propriété lui rapporte cinq mille roubles, bon an, mal an, ou sa propriété vaut cinq mille roubles, année moyenne. *Онъ проживаетъ, -нимъ числомъ, по три тысячи рублѣй въ годъ*, il dépense trois mille roubles par an en moyenne.

Средогрудіе, sn. *Anat.* le médiastin.

Средогрудный, adj. de médiastin.

Средокрестъ, sn. la mi-carème.

Средостѣіе, sn. le mur mitoyen.

Средоточіе, sn. le centre, point central.

Средоточный, adj. central, du centre.

Средствено, adv. médiocrement, passablement.

Средственый, adj. médiocre, passable.

Средство, sn. ressource *f.*; moyen, expédient *m.*, voie *f.* *Онъ безъ средствъ*, il est sans ressource. *Употребить все -ва къ достиженію цѣли*, employer tous les moyens, toutes les ressources pour atteindre son but. *Это даѣтъ ему -ва къ жизни*, cela le fait vivre. *Истощить все -ва*, être à bout de voies. *Употребить послѣднее —*, employer ses dernières ressources, ou *jouer de son reste. *Выбрать самое вѣрное —*, choisir le moyen le plus sûr, ou **et fat.* jouer au plus sûr. *Употребить всевозможныя -ва*, employer tous les moyens possibles, ou *faire jouer toutes sortes de ressorts. *Вы избрали невѣрное — для успѣха*, vous ne prenez pas la bonne voie pour réussir. *Замышляющее —*, succédané *m.* *Облечительное —*, palliatif *m.*

Средь, см. Среди.

Срѣнуть, va. parf. jeter en bas, précipiter; || -ся, *vr.* se jeter en bas, se précipiter. *Part. p.* срѣнутый.

Срисовывать, срисовѣть, va. copier en dessinant; || -ся, *vr.* être copié en dessinant. *Part. p.* срисованный.

Сронѣть, см. Сравнѣвать.

Сродникъ, sm. le parent.

Сроднѣть, см. Породнѣть.

Сродница, sf. la parente.

Сродничій, adj. 3. de parent.

Сродный, adj. 1. naturel, propre, inné.

Сроднѣть, см. Породнѣть.

Сродство, sn. la parenté, alliance; || *Chim.* affinité *f.*

Сродясь, adv. pop. de ma vie.

Срокъ, sm. le terme, échéance *f.* *Нанять работника на —*, louer un ouvrier à terme. *Родить въ —, до -ка*, accoucher à terme, avant terme. *Занимать на длинный —*, emprunter à long terme.

Уплатить долгъ въ три-ка, payer une dette en trois termes. — *вѣкселя*, l'échéance d'une lettre de change. — *перваго платежя*, l'échéance du premier paiement. — *насталъ, пришёл*, le terme est échu. *Пропустить* —, laisser passer le terme. — *пропущенъ* —, le terme est passé. *Пропустить* — *апелляци*, laisser périr son appel, ou la sser périmier l'instance. — *апелляци пропущенъ*, l'instance est périmée. *Вѣксель-комъ на три мѣсяца*, une lettre de change à trois mois de date. *Дай* —, aie patience.

Сронить, см. Сравнивать.

Срослень, см. une branche qui se sépare en deux.

Сростіся, см. Срастаться.

Сростою, см. 1. deux corps m qui ont crû ensemble.

Срочный, adj. de terme.

Срубаніе, см. см. Срубка.

Срубать, срубить, va. couper, abattre; || *Mar.* descendre (*le mât*); || -ся, vr. être coupé, abattu. -**бить дерево**, couper, abattre un arbre. -**бить избу**, faire la cage ou la charpente d'une chaumière. *Part. p.* срубленный.

Срубка, sf. la coupe, abatage m. *Продать мѣз на-ку*, vendre le droit d'abatage d'un bois, le droit de couper un bois.

Срубъ, см. la cage, charpente (*d'une maison de bois*). *Сдѣлать — избу*, faire la cage ou la charpente d'une chaumière. *Деревяный — въ колодѣ*, l'armature f de bois dans un puits.

Срѣчность, sf. la commodité.

Срѣчный, adj. commode.

Срывать, сорвать, va. arracher, enlever; || cueillir, détacher; || -ся, vr. être arraché, enlevé; se détacher; être cueilli, détaché. -**рвать съ кобъ маску**, arracher le masque à qn. v. *имр.* *Вѣтромъ -рвало крышу*, le vent enleva le toit. || — *цвѣты*, cueillir des fleurs. — *плоды съ дерева*, détacher des fruits d'un arbre. || -**рвать банкъ**, faire sauter la banque. || -**рваться съ цѣпи**, se déchaîner. **Это слово невольню сорвалось у меня съ языка*, см. *Языкъ*. **Срвалось*, le coup a manqué. *Part. p.* сорванный.

Срывать, срыть, va. aplanir, raser; || -ся, vr. être aplanir, être rasé. **Срыть ыру**, aplanir une montagne. **Срыть укрѣпленія**, raser, démanteler des fortifications. *Part. p.* срытый.

Срывъ, см. le revenant-bon, profit illicite; || *Jur.* — *печати*, le bris de scellés.

Срѣтіе, sn. aplaniissement, démantèlement.

Срыть, см. Срывать.

Срѣзаніе, sn. la coupe, découpage.

Срѣзать, см. Срѣзывать.

Срѣзокъ, см. 1. morceau découpé.

Срѣзь, см. action de couper; || la coupure, entamure.

Срѣзывать, срѣзать, va. couper, découper; || -ся, vr. être coupé. -**зять мозоль**, couper un cor. -**зять верхушку у дерева**, étieter un arbre. **-зять съ ногъ*, confondre, déconcerter. *Part. p.* срѣзанный.

Срѣтать, срѣсти, va. sl. aller à la rencontre de, recevoir, accueillir; || -ся, vr. être accueilli. *Part. p.* срѣтанный.

Срѣтеніе, sn. la rencontre. — *Господне*, la Purification, la Chandeleur (*fête, 2 février*).

Срѣтенскій, adj. -*кая цѣрковь*, l'église de la Purification. — *священникъ*, le curé de l'église de la Purification.

Срядить, см. Сряжать.

Сряду, adv. de suite, consécutivement. *Три года* —, trois ans de suite. *Я проиhrалъ шесть робберовъ* —, j'ai perdu six robs de suite. *Онъ исправлялъ три должности* —, il a exercé consécutivement

ment trois charges. *Въ продолженіе пяти часовъ* —, pendant cinq heures consécutives.

Сряды, см. pl. les apprêts, préparatifs m.

Сряжать, срядить, va. préparer, équiper, appareiller; || -ся, vr. se préparer, se disposer à. *Part. p.* сряженный.

Ссадина, sf. écorchure, éraflure f.

Ссадить, см. Ссаживать.

Ссадка, sf. le rétrécissement (*du drap*).

Ссадно, sn. см. Ссадина.

Ссаживать, ссадить, va. mettre à bas, descendre (*une personne assise*); mettre à terre, débarquer; || écorcher, effleurer; || -ся, vr. être mis à bas, être descendu; || être débarqué; || (*asp. parf.* **ссысться**) se rétrécir (*du drap*). *Part. p.* ссаженный.

Ссаывать, сосать, va. diminuer, ôter en suçant. *Part. p.* сосанный.

Ссачивать, сосчитать, va. *inus.* découvrir, attraper.

Ссоывать, сосовать и ссунуть, va. pousser en bas; || mêler en fourrant; || (*съ мѣтѣ*) débusquer. *Part. p.* ссунутый.

Ссора, sf. la querelle, altercation, brouillerie, brouille, le différend. *Замѣять -ру*, см. *Затѣвать*.

Ссореніе, sn. action du verbe Ссоорить.

Ссоорить, II.1. по- va. brouiller, semer la discorde; || -ся, vr. se brouiller, se quereller, se disputer, se prendre de querelle.

Ссоорливость, sf. l'humeur querelleuse.

Ссоорливый, adj. querelleur, tracassier.

Ссоорный, adj. de querelle.

Ссоорщикъ, -щица, s. querelleur, -euse.

Ссоосать, см. Ссаывать.

Ссохнуть, см. Ссыкаться.

Ссочить, см. Ссаживать.

Ссуда, sf. prêt m, avance f.

Ссудить, см. Ссужать.

Ссудный, adj. de prêt. -*ная касса*, le lombard, mont-de-piété.

Ссудчикъ, см. le prêteur.

Ссужать, ссудить, va. (*кобъ чмъ*) prêter, avancer; || -ся, vr. être prêté, avancé; || s'entre-prêter. *Part. p.* ссуженный.

Ссуженіе, sn. le prêt, action de prêter.

Ссунуть, см. Ссоывать.

Ссучивать, ссучить, va. tordre ensemble, tortiller; || -ся, vr. se tordre ensemble. *Part. p.* ссученный.

Ссучка, sf. action du verbe Ссучивать.

Ссылать, сослать, va. (*fut.* сошлю) renvoyer; || envoyer, exiler; || -ся, vr. être renvoyé; || être envoyé, exilé; || s'en rapporter, s'en remettre, alléguer. **Сослать работника**, renvoyer un ouvrier. || **Сослать въ ссылку**, envoyer en exil, exiler. || **Сослать на каторгу**, envoyer aux galères, aux travaux forcés. **Сослать въ Сибирь**, exiler en Sibérie. **Сослать на поселеніе**, déporter en Sibérie, déporter. || -ся на авторовъ, alléguer des auteurs. **Ссылуюсь на васъ ѣли на даше свидѣтельство**, j'en appelle à votre témoignage. *Part. p.* сосланный.

Ссылка, sf. 3. exil, bannissement m, déportation f; || citation f, renvoi m.

Ссылочникъ, -ница, s. déporté, exilé.

Ссылочный и Ссылный, adj. et s. exilé, déporté.

Ссыпать, I.1. ссыпать, II.2. va. verser ensemble; || verser (*dans*); || -ся, vr. être versé dans. *Part. p.* ссыпанный.

Ссыкаться, ссохнуть, vr. se rétrécir en séchant.

Ссѣдаться, ссысться, vr. se rétrécir, se retirer; || se cailler, se figer, se coaguler (*du lait*).

Ссѣкаты, ссѣчь, va. couper, emporter en coupant; || -ся, *vr.* être coupé. *Part. p.* ссѣченый.

Ссѣкъ, sm. le filet (de bœuf).

Ссѣлый, adj. rétréci, retiré; || figé, coagulé.

Ссѣстся, см. Ссѣдаться.

Ссѣчь, см. Ссѣкаты.

Ставать, стать, вл. irr. suffire. *Мнѣ этого не станеть,* cela ne me suffira pas. *У меня денег не стало,* j'étais à court d'argent, je n'avais pas assez d'argent. *У него никогда не стаётъ денегъ,* il n'a jamais assez d'argent, il manque toujours d'argent. *Надо жить такъ, чтобы на емкѣ стало,* il faut faire vie qui dure. || *см.* Становиться.

Ставень, sm. 1. *dim.* ставенёкъ, le volet, contrevent; || *Mar.* le mantelot (de sabord); || la pale (d'écluse).

Ставецъ, sm. 1. une jatte de bois.

Ставить, II.2. по-, ставливать, va. mettre placer, poser; || appliquer; || ériger, élever; || fournir; || ordonner; || -ся, *vr.* être mis, placé, posé, etc. — **поставить на колѣни, на часы;** — *часовыхъ, пѣйки;* — *въ затруднительное положеніе;* — *памятники;* — **поставлять мужу;** — *въ священнику;* — *оперу на сцену, солдата на постой;* — *въ вину;* — *солдата въ строй;* — *ремизъ, см.* **Поставить.** — *въ счётъ, см.* Счѣтъ. — **поставить на карту тысячу рублей,** coucher mille roubles sur une carte. || — *кого въ образѣхъ друимъ,* citer qn comme exemple à suivre. *Онъ ни во что -вить мою дружбу,* il compte pour rien mon amitié, ou il se fait un jeu de mon amitié. *Онъ еіо ни во что -вить, еіо ни въ проиш не -вить,* il ne fait aucun cas de lui, il fait fi de lui. *Онъ ни во что не -вить эту услугу,* il compte pour rien ce service; *см.* **Поставлять. Part. p.** ставленный.

Ставка, sf. 3. la pose, action de poser ou de placer; || la tente; || mise f, enjeu m, vade f. *Очнадъ —, Jur.* la confrontation. *Очнадъ — вѣдѣ съ отѣтчикомъ,* la confrontation du demandeur avec le défendeur. *Дать обвиненному съ свидѣтелемъ очную -ку;* *свеситъ обвиненнаго и свидѣтеля на очную -ку,* confronter l'accusé avec le témoin, au témoin.

Ставленникъ, sm. ordinand m.

Ставленный, adj. -ная *вѣрота,* le certificat d'ordination.

Ставролитъ, sm. (Pierre) la staurolithe.

Ставропигиальный монастырь, см. Ставропигія.

Ставропигія, sf. le couvent qui dépend immédiatement du St-Synode.

Стадиться, II.4. vr. se rassembler en troupeau.

Стадія, sf. le stade (125 pas géométriques).

Стадникъ, sm. le pâtre, gardeur de troupeau.

Стадный, adj. de troupeau.

Стадо, sn. le troupeau; || *ouailles f. pl. — *козъ, овцъ,* le troupeau de vaches, de brebis. || **Добрый пастырь печётся о своёмъ -дѣ,* un bon pasteur a soin de ses ouailles ou de son troupeau.

Стаивать, стаять, вл. fondre.

Стаивать, см. Стоять.

Стаичный, adj. de troupe, de volée; *см.* Стая.

Стайтся, II.1. vr. voler par bandes (des oiseaux).

Стаканище, sm. *augm.* un grand verre.

Стаканый, adj. de verre.

Стаканъ, sm. *dim.* стаканчикъ, le verre, verre à table; || le barillet (de pompe).

Стакиваться, стакнуться, вл. s'entendre, se concerter, se coaliser; faire greve.

Стакато, adv. *Mus.* staccato.

Стаксель, sm. *Mar.* la voile d'étai.

Сталагмитъ, sm. *Min.* le stalagmite.

Сталактитъ, sm. *Min.* le stalactite.

Сталистый, adj. qui contient de l'acier.

Сталкивать, столкаты у столкнуть, va. pousser, chasser, précipiter; || -ся, *vr.* se rencontrer; || *s'accumuler. — **нуть кою съ мѣста,** pousser qn hors de sa place; ***чассер qn de sa place,** lui faire perdre son emploi. — *въ вѣротахъ,* pousser, précipiter dans un abîme. — *съ престоломъ,* chasser du trône. — *съ лестницами,* précipiter de l'escalier. *Part. p.* столкнутый.

Стапо быть, conj. par conséquent, donc, ainsi, partant.

Стапчиваться, столпиться, вл. s'attrouper.

Сталь, sf. acier.

Сталька, sf. 4. le fusil (à aiguiser).

Стальникъ, sm. plante, ononide f.

Стальной, adj. d'acier.

Стамбулка, sf. 3. la tête (d'une pipe turque).

Стамедовый, adj. d'estamet.

Стамедъ, sm. estamet m (étouffe).

Стамезка, sf. 3. le repousseur, bec d'âne.

Стандерь, sm. *Mar.* la courbe.

Станина, sf. *Art.* le flasque (d'affût).

Станица, sf. le troupeau; || la troupe, volée; || le bourg de Cosaques; || la classe (de chantres).

Станичный, adj. de bourg de Cosaques.

Становить, II.2. станавливать, va. mettre, poser, placer. (Ce verbe s'emploie dans la plupart des acceptations du verbe Ставить).

Становиться, вл. стать, *вл. parf. irr.* devenir, se faire, commencer à faire, commencer, se mettre; || s'arrêter. *Онъ -вится задумчивымъ,* il devient pensif. *Онъ сталь недоверчивъ,* il est devenu méfiant. *v. imp. -вится поздно, холодно,* il se fait tard, froid. *На дворѣ -вится холодно,* il commence à faire froid dehors. *Мнѣ -вится скучно,* je commence à m'ennuyer. *Мнѣ стало скучно,* je m'ennuie. *Говядина стала портиться,* la viande commence à se gâter. *Онъ сталь пить,* il a commencé à boire. *Я сталь писать,* je me suis mis à écrire. *Станешъ воровойтъ, какъ нѣчто на зубъ положить (prov.),* de tout s'avise à qui pain faut. — **стать на колѣни,** se mettre à genoux. **Стать на стуль,** monter sur une chaise. **Стать на чѣмъ либо мѣсто,** se mettre à la place de qn, prendre la place de... **Стать на зимнія квартиры,** se mettre en quartier d'hiver, prendre les quar... — *передъ кѣмъ,* se planter devant qn. || *Я не стану туда ходить,* je cesserai d'y aller, je n'irai plus là. *Ему стало лучше,* il se trouve, il va mieux. *Ему стало хуже,* il va plus mal; sa maladie est empirée. *Ему стало стыдно,* il a eu honte, il devint honteux. *Это дорого станеть,* cela coûtera cher? *Во что бы то ни стало,* à quelque prix que ce soit; à tout prix; coûte que coûte. **Стать на мель,** échouer sur un bas-fond. — *лиреюмъ,* assoier un camp, camper. **Стать во фронтъ, см.** Фронтъ. **Стать въ тупикъ, въ пень, см.** Тупикъ и Пень. **Стать на якорь, см.** Якорь. || *Часы стали,* la montre s'est arrêtée. **Работа стала,** le travail est suspendu. **Рѣка стала,** la rivière est prise, est prise par les glaces. *За чѣмъ дѣло стало,* à quoi tient-il? *За мнѣю дѣло не станеть,* il ne tiendra pas à moi. *Дѣло стало за небольшимъ,* l'affaire tient à peu de chose, ou il s'en faut peu de chose que l'affaire n'aille. *Не стало нашего друга,* notre ami n'est plus, notre ami est mort. || *см.* Ставъ.

Становище, sn. le cantonnement.

Становой, adj. de la taille, de la stature. -вая *жѣла,* la moelle épinière. — *прѣставъ, см.* Прѣставъ.

Становье, см. Становище.

Станокъ, sm. 1. *dim.* станочекъ, établi, métier m. *Лѣтанный —,* la presse (d'imprimerie). *Токарный —,* le tour (de tourneur).

Станочный, adj. d'établi, de métier.

Стансъ, *sm.* la stance.

Станціонный, *adj.* de relais. — *домъ*, la maison de relais. — *смотритель*, le préposé du relais.

Станція, *sf.* le relais; la station. *Мы отъехали депъ-ціи*, nous avons fait deux relais. *Почтовая* —, relais, station de poste. — *железной дорожи*, une station de chemin de fer, une gare, un débarcadère, embarcadère.

Станъ, *sm.* la taille, stature; || le camp; || le logement; || le corps (*d'une chemise*); || le métier (*de tisserand*); || la presse (*typographique*).

Стапель, *sm.* *Mar.* le chantier de construction.

Стапельный, *adj.* de chantier de construction.

Стапливать, стопить, *va.* fondre ensemble, mêler; || *-ся, vr.* se fondre; être fondu ensemble. *Part. p.* **стопленный**.

Стапывать, стоптать, *va.* fouler aux pieds, écraser; || *эцлер*, déformer (*une chaussure*); || *-ся, vr.* s'éculer. *Part. p.* **стоптанный**.

Старагучка, *sf.* plante, la salacie.

Стараніе, *sn.* effort, empressement *m.*, peine, application *f.*, soins *m. pl.* *Я употребляю все мое —, чтобы..*, je ferai tous mes efforts pour, ou je ferai tout mon possible pour..; *ou je mettrai toute mon application à, tous mes soins... Онъ дѣлаетъ все безъ-нія*, il fait tout sans application.

Старательно, *adv.* soigneusement, avec soin.

Старательность, *sf.* le soin, empressement.

Старательный, *adj.* soigneux, empressé.

Старательство, *inus. см.* **Старательность**.

Стараться, *I.1. vr.* tâcher de, chercher, s'efforcer à. *Онъ-рается угодить мнѣ*, il tâche de me complaire, ou il s'efforce à me... — *объ усильнѣ дѣла*, tâcher de faire réussir ou chercher à faire réussir une affaire, ou faire des démarches pour la réussite d'une... — *для когѣ*, s'efforcer de servir qn, ou agir dans l'intérêt de qn. *Я-раюсь всеми силами спасти егѣ*, je fais tous mes efforts ou je fais tout mon possible pour le sauver. — *изо всѣхъ силъ, всеми силами, см.* **Сила**.

Старбордъ, *sm.* *Mar.* le tribord.

Старенькій, *dim. см.* **Старый**.

Старехонькій, *adj.* très-vieux.

Старець, *sm.* 1. le vieillard; || le moine, religieux; || l'ancien *m.* (*d'une communauté*). *Всякому старцу по старцу (prov.)*, à chaque saint sa chandelle.

Старикашка, *sm. pop.* le vieillard, le vieux.

Стариковатый, *adj.* vieillot.

Стариковскій, *adj.* de vieillard, sénile.

Старикъ, *sm.* le vieillard, le vieux; || *oiseau*, le pétrel arctique.

Старина, *sf. dim.* **старинка**, ancienneté *f.*, ancien temps, le bon vieux temps; la vieille mode; || le bien acquis depuis longtemps; || *plante*, le secon; || *sm. dim.* **старинушка**, le vieux, vieillard. *Въ-нѣ, loc. adv.* anciennement, au bon vieux temps. *Жить по-нѣ, держатся-нѣ*, suivre les anciens usages, s'en tenir à la vieille mode.

Старинный, *adj.* ancien, antique. — *обычай*, usage ancien, coutume ancienne. *-ная монѣта*, monnaie *f.* antique. *-ная дружба*, une amitié de vieille, d'ancienne date. *По-ному, loc. adv.* à l'antique.

Старинушка, *dim. см.* **Старина**, dans la dernière ascription.

Старить, *II.1. со-, va.* vieillir, rendre vieux; || *-ся, vr.* vieillir, devenir vieux.

Старица, *sf.* une vieille femme; || la nonne, religieuse; || l'ancien lit d'une rivière couvert d'eau stagnante.

Старичекъ, *dim. см.* **Старикъ**.

Стариченко и старичишко, *sm. dѣд.* un vieux drôle.

Старичище, *sm. augm.* un gros vieillard.

Старнъ-постъ, *sm. Mar.* étambot *m.*

Старобытный, *adj.* ancien, d'autrefois.

Староватый, *adj.* un peu vieux, vieillot.

Старовѣрескій, *adj.* de vieux croyant.

Старовѣръ, *-рка, s.* vieux croyant.

Стародавность, *sf.* ancienneté *f.*

Стародавний, *adj.* fort ancien, très-ancien.

Стародубка, *sf.* 3. *plante*, adonis *m.*

Старожилка, *sf.* une ancienne habitante.

Старожиль, *sm.* un ancien habitant, un aborigène.

Старозаконный, *см.* **Ветхозаконный**.

Старолѣтний, *см.* **Стародавний**.

Старообразный, *adj.* qui a un air vieux.

Старообрядецъ, *-дка, см.* **Старовѣръ**, *-рка*.

Старообрядческій, *см.* **Старовѣрескій**.

Старопечатный, *adj.* imprimé anciennement.

Старопомястный, *adj.* qui possède une terre depuis longtemps.

Староселье, *sn.* ancienne demeure.

Староста, *sm.* le bailli (*de village*); || inspecteur (*d'hospice*); || le staroste (*chef d'une starostie*).

Сѣльскій —, le doyen de la commune, ou le bailli de village. **Церковный** —, le marguillier

Старѣство, *sn.* la starostie (*propriété en Pologne*).

Старостинскій, *adj.* du bailli de village.

Старостица, *sf.* la femme d'un bailli de village.

Старость, *sf.* la vieillesse. *Подъ* —, dans la vieillesse, sur ses vieux jours. *На-ти лѣтъ, см.* **Лѣто**. — *не радость (prov.)*, la vieillesse est un pesant fardeau, la vieillesse est triste à passer; il est triste d'être vieux (*tr. lit.*). *Онъ заговаривается отъ-ти*, il est si affaibli par l'âge, qu'il ne sait plus ce qu'il dit.

Старуха, *sf.* vieille femme, une vieille. *И на-ху бываетъ проруха (prov.)*, il n'est si sage qui ne faille aucune fois; il n'y a si bon charretier qui ne verse.

Старушенка, *sf. dѣд.* une vieille.

Старушечій, *adj.* 3. de vieille femme.

Старушка, *dim. см.* **Старуха**.

Старчески, *adv.* en vieillard.

Старческій, *adj.* de vieillard, sénile.

Старчество, *sn. vi.* sénilité *f.*

Старшина, *sm.* l'ancien, supérieur, chef; doyen *m.* **Волостной** —, le syndic du bailliage, ou le doyen du canton.

Старшинскій, *adj.* d'ancien, de supérieur, de doyen.

Старшинство, *sn.* ancienneté *f.* (*de service*). *По-вѣ, loc. adv.* par droit d'ancienneté, selon l'ancienneté, à l'ancienneté.

Старшинствовать, *I.2. vn.* avoir la prééminence.

Старшій, *adj.* aîné; le plus ancien; || le premier. — *братъ*, frère aîné. *Это — капиталъ въ полку*, c'est le plus ancien capitaine du régiment. || — *трикацикъ въ магазинѣ*, le premier commis d'un magasin. || — *окладъ*, la haute paye. *-шія карты*, *-шая мастъ*, les hautes cartes, la haute couleur.

Старый, *adj.* vieux, ancien. — *человѣкъ*, un vieil homme, un vieux homme. — *другъ*, un vieil ami, un ancien ami. *По-рой модѣ*, à l'ancienne mode. *Онъ-рѣе меня тремя годами*, il est plus âgé que moi ou plus vieux que moi de trois ans, ou il est mon aîné de trois ans. *Это — республиканецъ*, c'est un républicain de la veille. *По-рому, loc. adv.* comme toujours, comme à l'ordinaire, comme d'habitude, comme par le passé. *Принять* —

ся за -рое, см. **Принимать**. * -ра́штука, portez vos coquilles à d'autres. -рое по -рому, а воеу ниче́о (prov.), c'est toujours la même chose, il n'y a rien de nouveau (tr. lit.). -раго учи́ть, что мёртвато мьчи́ть; -рую соба́ку приу́чить кь и́нши т́рудно (prov.), vieux bois n'obéit pas à la main; d'instruire un chat qui est vieux ne peut nul homme venir à bout. -рое зна́мя капита́ну честь (prov.), vieux drapeau, honneur du capitaine. -раго о́бка о́з те́нѣта не зави́шишь; -рая крѣса лову́шку о́бхо́дитъ (prov.), bon renard ne se prend pas deux fois au même piège; chien échaudé ne revient plus en ensine. Не надбо́но — же́нится на молодой (prov.), lorsqu'un vieux fait l'amour, la mort court alentour. Кто -рое помя́нетъ, тому́ глазь вою́з (prov.), см. Глазь. — дру́гь лучи́е пѣваихъ дву́хъ (prov.), см. Дру́гь. -рая лю́бовь до́лно по́мнится (prov.), on en revient toujours à ses premières amours. — конь боро́зды не по́ршитъ (prov.), vieux bœuf fait sillon droit; on fait de bonne soupe dans un vieux pot.

Старьё, *sm.* les vieilleries *f*, vieilles choses.

Старѣйшина, *см.* Старшина.

Старѣйшій, *adj. superl.* le plus vieux, le plus ancien. — по мѣ́тамъ, le doyen d'âge.

Старѣть, *I.4. vn.* vieillir, devenir vieux, prendre de l'âge; || passer de mode, devenir suranné.

Стаскивать, **стаскѣть** и **стащѣть**, *va.* tirer (*en bas*), traîner (*en bas*); || porter; || tirer ou traîner (*en un tas*); || voler; || -ся, *vr.* être tiré ou traîné (*en bas*); || sortir avec peine (*d'un endroit*); || se traîner quelque part. *Part. p.* **ста́сканный** и **ста́щеный**.

Стасовѣть, *I.2. va. parf.* mêler (*les cartes*). *Part. p.* **ста́сованный**.

Статѣйка, *dim. см.* Статѣя.

Статѣйный, *adj.* de chapitre; || d'article.

Статѣка, *sf.* la statique.

Статѣстика, *sf.* la statistique.

Статѣстикъ, *sm.* le statisticien.

Статѣстическій, *adj.* statistique.

Статѣсть, -стка, *s. Théâtre.* le comparse.

Статѣстическій, *adj.* de la statique.

Стѣтно, *adv.* bien. Онъ сло́женъ —, il est bien fait.

Стѣтность, *sf.* la belle taille, prestance.

Стѣтный, *adj.* bien fait, bien tourné, de belle taille.

Стѣточность, *sf.* la possibilité.

Стѣточный, *adj.* possible, faisable.

Стѣтскій, *adj. civil.* -кая служба, le service civil. -кое мѣ́сто, habit de ville, habit bourgeois. — совѣтникъ, le conseiller d'état (*5-c cl.*). || *sm.* Воѣнный и —, le militaire et le civil.

Стѣть-дама, *sf.* la dame d'honneur, dame d'atour.

Стѣть-секретарь, *sm.* le secrétaire d'état.

Стѣтуй, *sm. pop.* le butor, la buse.

Стѣтуйка, *sf. dim.* la statuette, petite statue.

Стѣтуйный, *adj.* de statue.

Стѣтуйщикъ, *sm.* le statuaire.

Стѣтуъ, *sm.* le statut, règlement.

Стѣтуя и **Стѣтуя**, *sf.* la statue.

Стѣть, *sf.* la forme, conformation; || propos *m.* У этой лошади прекра́сны -ти, ce cheval a de belles formes, une belle conformation. *Подъ* —, de la même taille et de la même couleur. *Подобра́тъ лошадь подъ* —, apparié ou appareiller un cheval. || *Съ какой -ти*, à quel propos, à quoi bon? *Какая дамъ была* — *говори́тъ ему́ это*, à quel propos lui avez-vous dit cela, ou quelle raison avez-vous eue de lui dire cela?

Стѣть, *vn. irr. parf. см.* Става́ть и Стано́ваться.

Ста́ться, *vr. imp.* devenir, arriver. *Что съ нимъ ста́лось*, qu'est-il devenu, que lui est-il arrivé? *Мо́жетъ* —, peut-être, il se peut.

Стѣя, *sf.* article *m*, clause *f*, chapitre, chef *m.* *Журна́льная* —, l'article d'un journal. -**тѣй договора**, **контра́кта**, les articles, les clauses d'un traité, d'un contrat. *Секрѣтная* —, un article secret, une clause secrète. -**тѣй прихода** и **расхода**, les chapitres de recette et de dépense. -**тѣями**, по -**тѣямъ**, par article. -**тѣй зако́на**, les chefs, les articles d'une loi. *Расходи по этой -тѣй*, les dépenses de ce chef. *Предварѣтельные -тѣй къ мирному договору*, les préliminaires *m* de la paix.

Ста́чивать, **стащѣть**, *va.* coudre ensemble; || -ся, *vr.* être cousu ensemble. *Part. p.* **ста́чанный**.

Ста́чивать, **сточи́ть**, *va.* ôter en aiguïsant (*des brèches*), aiguïser; || -ся, *vr.* s'aiguïser, être aiguïsé. *Part. p.* **сточи́нный**.

Ста́чка, *sf.* la couture en surjet; || la connivence, coalition. Онъ съ кѣ́ съ ворѣ́тъ, il est de connivence avec des voleurs. — *работниковъ про́тивъ ихъ хозяевъ*, la coalition des ouvriers contre leurs patrons; grève. — *плѣшниковъ*, la grève des charpentiers.

Стащѣть, *см.* Ста́скивать.

Ста́я, *sf.* la volée, compagnie, troupe, bande. — *голубѣй*, *воробѣвъ*, une volée de pigeons, de moineaux. — *куропѣтокъ*, une compagnie de perdrix. — *волко́въ*, une troupe de loups. *Дѣки́е гуси летѣю́тъ -ями*, les oies sauvages vont en troupe ou par bandes. *Понѣ́тъ съ ста́ю*, *лай не лай*, а *хвостомъ ви́лѣй* (prov.), il faut hurler avec les loups; il faut braire avec les ânes; avec les fous il faut foller.

Ста́ять, *см.* Ста́ивать.

Ство́листый, *adj.* tubuleux, plein de tubes.

Ство́ловый, *adj.* de tige; de tube, de tuyau; || de canon.

Ство́ль, *sm.* tige *f*, tronc *m* (*d'un arbre*); talle *f* (*d'une graminée*); || le tuyau, tube; || le canon (*d'une arme à feu*). — *у перѣ́*, tuyau d'une plume.

Ство́льный, *см.* Ство́ловый.

Ство́раживать, **створо́жить**, *va.* faire cailler (*le lait*); || -ся, *vr.* se cailler. *Part. p.* **створо́женный**.

Ство́рить, *см.* Ство́рять.

Ство́рка, *sf. 3. Bot.* la valve.

Ство́рный, *см.* Ство́рчатый.

Ство́рожить, *см.* Ство́раживать.

Ство́рпы, *см.* Складни.

Ство́рчатый, *adj.* -тая дверь, porte *f* à deux battants.

Ство́рь, *sm.* battant, vantail *m* (*d'une porte*).

Ство́рять, **створи́ть**, *va.* fermer (*les battants*). *Part. p.* **створи́нный**.

Стѣариновый, *adj.* de stéarine. -вая *свѣча*, bougie *f* stéarique.

Стѣаринъ, *sm. Chim.* la stéarine.

Стѣбель, *sm. 1. dim.* стебелѣ́къ и стебелѣ́чекъ, la tige; || le manche (*de cuillère*); || le tuyau (*de plume*).

Стѣбелковатый, *adj. Bot.* tigé.

Стѣбелный, *adj.* de tige

Стѣбелѣвка, *sf. plante*, la pédicellaire.

Стѣблѣстый, *adj.* à plusieurs tiges.

Стѣгальный, *adj.* servant à contre-pointer.

Стѣгальщикъ, -щица, *s.* contre-pointier, -ère.

Стѣганіе, *sn.* action de fouetter; action de contre-pointer.

Стѣгѣть, *I.1. стѣгивать*, **стѣгну́ть**, *va.* fouetter; || contre-pointer; || -ся, *vr.* se fouetter; || se battre à coups de fouet; || être piqué, être contre-pointé. *Part. p.* **стѣганный**.

Стѣгно́, *sn. sl.* la hanche.

Стегнѹтъ, см. Стегѹтъ.
 Стѣжка, *sf.* 4. *dim.* -жечка, la couture (*de cordonnier*).
 Стѣзя, *sf.* le sentier; || * chemin *m*, voie, trace *f*.
 Стекѹтъ, стечь, *vn.* s'écouler, couler (*d'en haut*); || -ся, *vr.* coufluer, se joindre (*des eaux*); || accourir en foule, s'attrouper, affluer.
 Стеклó, *sn.* 3. le verre. *Окóнное* —, le carreau de vitre, le carreau, la vitre. *Всѣ стѣкла въ домѹ перебиты*, toutes les vitres, ou tous les carreaux de la maison sont brisés. *Зеркальное* —, une glace, un miroir. *Зажигательное* —, см. *Зажигательный*.
 Стекловатѹй, *adj.* vitreux, qui contient du verre.
 Стекловатѹ, I.2. о-, *va.* vitrifier.
 Стекловидный, *adj.* vitreux, hyaloïde.
 Стеклодѹлие, *sn.* la verrerie.
 Стеклѹемость, *sf.* la vitrescibilité.
 Стеклѹемый, *adj.* vitrescible, vitrifiable.
 Стѣклый, *adj.* qui a coulé d'en haut (*de l'eau*).
 Стѣклышко, *dim.* см. *Стеклó*.
 Стѣклядь, *sf.* la filagore (*ficelle d'artificier*).
 Стѣклянистый, *adj.* hyaloïde.
 Стеклянить, см. *Стекловатѹ*.
 Стеклянный, *adj.* de verre. — *завóдъ*, la verrierie.
 Стеклянить, I.4. о-, *vn.* se vitrifier.
 Стеклярусъ, *sm.* le jais de verre.
 Стекольный, *adj.* vitré. -*няя дóври*, porte vitrée.
 Стекольце, *dim.* см. *Стеклó*.
 Стекольщикъ, *sm.* le verrier; || le vitrier.
 Стекольщица, *sf.* vitière *f*.
 Стекольщикѹй, *adj.* 3. de verrier; de vitrier.
 Стелѹжи, *sf. pl.* échafaudage *m*.
 Стѣлка, *sf.* 4. *dim.* стѣлечка, la trépointe; || la semelle intérieure (*d'une chaussure*). * *Онъ тѹльзъ какъ* —, il est soulé comme une grive.
 Стѣльная, *adj. f.* — *кóрóва*, une vache pleine.
 Стѣлюга, *sf.* la planche (*de tréteau*).
 Темнѹтъ, см. *Темнѹтъ*.
 Темсонъ, *sm. Mar.* le marsouin d'avant
 Темь, *sm. Mar.* étrave *ф*; см. *Форъ-штѣвень*.
 Стенаніе, *sn.* le gémissément.
 Стенать, I.1. *vn.* gémir.
 Стѣнга, см. *Стѣньга*.
 Стенговѹй, *adj.* de mâт de hune.
 Стенографическій, *adj.* sténographique.
 Стенографія, *sf.* la sténographie.
 Стенографъ, *sm.* le sténographe.
 Стѣнь-ванты, *sm. pl. Mar.* les haubans *m* de mâт de hune.
 Стѣнь-вѹнтрѣпъ, *sm. Mar.* la guinderesse
 Стѣньга, *sf. Mar.* le mâт de hune.
 Стѣнь-штѹгъ, *sm. Mar.* étai *m* du mâт de hune.
 Степенѹться, II.1. о-, *vr.* devenir posé ou solide.
 Степенникъ, -ница, *s.* une personne posée.
 Степенничать, I.1. *vn.* avoir un air posé.
 Степенно, *adv.* gravement.
 Степенность, *sf.* la gravité, air posé.
 Степенный, *adj.* sérieux, posé, grave.
 Степень, *sf.* degré, grade, le rang *m*; || la classe; || la puissance. — *родста́*, le degré de parenté. — *теплоты*, le degré de chaleur. *Достѹгнуть высшей -ни слóвы*, parvenir au plus haut degré de gloire. *Онъ занимаетъ высшую — въ госудѹрствѹ*, il occupe le rang le plus élevé de l'état. *Онъ унизили себя до -ни наёмника*, il s'est abaissé au rang de mercenaire. *Онъ въ высшей -ни упрямъ*, il est entêté au plus haut degré. *Вотъ до какой -ни они разсѣяны*, voilà jusqu'à quel point il est distrait. || *Орденъ Св. Анны первóй -ни*, l'ordre de Sainte-Anne de la première classe. || *Alg. Возвѹ-*

силь число во вторóю, въ третью —, élever un nombre à la seconde, à la troisième puissance. || *Грам. Положительная, сравнительная, превосходная* —, le positif, le comparatif, le superlatif. || — *кандидата*, le baccalauréat ou le degré, le grade de bachelier. — *магистра*, la licence, le degré de maître ès-sciences. — *доктора*, le doctorat, ou le grade de docteur.
 Степной, *adj.* de steppe.
 Степсъ, *sm. Mar.* emplanture *f* (*d'un mâт*).
 Степь, *sf.* la lande, steppe.
 Стѣрва, *sf.* la charogne.
 Стѣрвенѹть, *vr.* и *Стѣрвенѹтъ*, I.4. о-, *vn.* s'acharner, devenir furieux.
 Стѣрво, *sn.* la charogne.
 Стѣрвоядный, *adj.* qui se nourrit de charogne.
 -*ная мѹха, insecte*, la mouche carnaire.
 Стѣрвятина, *sf.* la charogne.
 Стѣрежѹние, *sn.* la garde, action de garder.
 Стѣреометрический, *adj.* stéréométrique.
 Стѣреометрія, *sf.* la stéréométrie.
 Стѣреоскопъ, *sm.* stéréoscope *m*.
 Стѣреотипный, *adj.* *Тур.* stéréotype. -*ное изданіе*, édition *f* stéréotype. -*ная доска*, cliché *m*.
 Стѣреотипъ, *sm.* la stéréotypie.
 Стѣреотомія, *sf.* la stéréotomie.
 Стѣрѣтъ, см. *Стирѹтъ*.
 Стѣрѣчь, *va. irr.* garder, surveiller; || -ся, *vr.* être gardé; || (*чѣю*) se garder de, prendre garde à. *Part. p.* стѣрежѹнный и стѣрежѹнный.
 Стѣржень, *sm.* 1. *dim.* стѣрженѣкъ, le cœur (*d'un arbre*); || le bourbillon (*d'un fusoncle*); || la bague (*d'une fusée*); || la cheminée (*de fusil à percussion*); || le courant de l'eau; -*жневѹй, adj.*
 Стѣрлядина, см. *Стѣрляжина*.
 Стѣрлядь, *sf. dim.* стѣрлядка, poisson, le sterlet, esturgeon de Russie.
 Стѣрляжина, *sf.* la chair de sterlet.
 Стѣрляжій, *adj.* 3. de sterlet.
 Стѣрпимѹй, *adj.* tolérable, supportable.
 Стѣрпѣтъ, *va. parf.* souffrir, supporter, tolérer, endurer; || -ся, *vr. imp.* -пится, *слюбится* (*prov.*), patience est amère, mais son fruit est doux; vous ne perdrez rien pour attendre.
 Стѣрхъ, *sm.* oiseau, la cigogne.
 Стѣсывать, стѣсать, *va.* enlever (*avec la hache*); || -ся, *vr.* être enlevé. *Part. p.* стѣсанный.
 Стѣтоскопъ, *sm. Méd.* le stéthoscope.
 Стѣхиометрический, *adj.* stœchiométrique.
 Стѣхиометрія, *sf.* la stœchiométrie.
 Стѣчѹние, *sn.* le confluent, la jonction (*de deux rivières*); || affluence *f*, concours *m*. — *народа*, affluence de peuple. — *обстоятельствъ*, concours de circonstances.
 Стѣчка, *sf.* la rage mue (*des chiens*).
 Стѣчь, см. *Стекаль*.
 Стиблѣтъ, см. *Штиблѣтъ*.
 Стибрить, *va. parf. pop.* flouer, voler, enlever.
 Стилѣтъ, см. *Штилѣтъ*.
 Стилка, *sf.* action du verbe *Стлѹтъ*.
 Стиль, *sm.* le style (*du calendrier*).
 Стильщикъ, *sm.* le poseur (*de planches, de parѣт*).
 Стипендіатъ, *sm.* le boursier.
 Стипендія, *sf.* la bourse (*de collége*).
 Стиракса, *sf. Pharm.* le styrax, storax.
 Стираксовѹй, *adj.* de styrax. -*вое дѣрево, см.*
 Стираксъ.
 Стираксъ, *sm.* arbre, aliboufier *m*.
 Стиралка, *sf.* 3. le torchon.
 Стиральный, *adj.* propre à laver le linge.
 Стирать, стѣрѣтъ, *va. (fut. сотрѹ)* ôter (*en frottant*); || ôter (*en essuyant*), essuyer, torcher; || broyer (*ensemble*), mêler (*en broyant*); || écorcher (*en frottant*); || -ся, *vr.* s'effacer par le frottement;

|| être essuyé; être broyé. -рѣть *пыль со стола*, ôter la poussière de la table. -рѣть *воду со стола*, essuyer, torcher l'eau de la table. *Part. p.* стёрты.

Стирать, (*асп. parf.* выстирать) *va.* laver (le linge); || -ся, *vr.* être lavé. *Part. p.* стёранный.

Стирка, *sf.* action de laver; le blanchissage. Стискивать, стиснуть, *va.* presser, serrer, comprimer; || -ся, *vr.* se comprimer; être pressé, serré. *Part. p.* стисанный и стиснутый.

Стихарный, *adj.* de dalmatique, d'aube. Стихарь, *sm.* surplis *m.*, aube, dalmatique *f.* Стихатъ, стіхнуть, *vn.* se calmer, s'apaiser; tomber (*du vent*).

Стихѣра, *sf.* le cantique de louanges. Стихійный, *adj.* d'élément, élémentaire. Стихія, *sf.* *Phys. Chim.* élément *m.* Стихнуть, *см.* Стихатъ.

Стиховна, *sf.* le verset de psaume chanté aux vѣpres.

Стихкропатель, *sm.* le faiseur de vers, rimailler.

Стихоплѣть, *см.* Стихкропатель

Стихосложеніе, *sn.* la versification.

Стиховореніе, *sn.* ouvrage *m* en vers, œuvre *f* poétique, poésie *f.*

Стиховорець, *sm.* 1. le poète, versificateur.

Стихотворица, *sf.* la femme poète.

Стихотворный, *adj.* poétique, de la poésie.

Стихотворство, *sn.* la poésie; versification, art poétique.

Стихотворчески, *adv.* poétiquement.

Стихотворческий, *adj.* de poète, de versificateur; || poétique.

Стихотворь, *см.* Стихкропатель.

Стихъ, *sm. dim.* стишокъ, le vers; || le verset (*de la Bible*).

Стишонки, *sm. pl. dѣд.* de mauvais vers.

Стекло, Стеклянка, *см.* Стекло и Склѣнка.

Стлать, *va. irr.* étendre, poser, couvrir; || faire; || -ся, *vr.* s'étendre, ramper (*des plantes*); se rabattre (*de la fumée*); || être étendu; être planchéié; être fait (*du lit*). — ковѣръ на полъ, étendre un tapis sur le carreau. — доски, poser des planches. — дворъ доскими, couvrir une cour de planches. — полъ въ комнату, planchéier une chambre. || — постель, faire le lit. Мяко стелеть, да жѣстко спать (*prov.*), *см.* Мяко. *Part. p.* стланный.

Сто, *num.* cent. Сто пять, сто двадцать, cent cinq, cent vingt.

Стоглавъ, *sm.* le livre qui contient les décrets du concile tenu à Moscou en 1551.

Стоглавый, *adj.* à cent têtes.

Стогна, *sf. sl.* la rue; la place publique.

Стоговый, *adj.* de la meule de foin.

Стоголовникъ, *sm. plante*, le chardon bénit.

Стоградусный, *adj.* — термомѣтръ, le thermomètre centigrade.

Стогъ, *sm.* la meule (*de foin*).

Стоечка, *dim. см.* Стойка.

Стожикъ, *dim. см.* Стогъ.

Стожище, *sm. augm.* grande meule (*de foin*).

Стой, *terme Mil.* halte!

Стойбище, *sn.* le camp de nomades.

Стойка, *sf.* 4. la tenue, action de se tenir debout; || la table d'étalage, le comptoir; || étau, étançon *m*; || un vase à double fond.

Стойкій, *adj.* 1. dur, durable; || * ferme, persévérant.

Стойковый, *adj.* -вые каблуки, les hauts talons.

Стойкомъ, *adv.* debout, droit.

Стойкость, *sf.* la fermeté, persévérance.

Стоиць, *sm.* le stoïcien.

Стойло, *sn.* la place, stalle (*dans une écurie*).

Стоимость, *sf.* la valeur, le prix

Стоймя, *adv.* debout, droit. *Поставить бочку* —, mettre une tonne debout.

Стоить, II.1. *vn.* coûter, valoir; mériter. *Что вамъ -идь этотъ домъ*, combien ou que vous a coûté cette maison? *Сукно сто -ить пять рублѣй аршинъ*, ce drap coûte ou vaut cinq roubles l'aune. *Это -идо мнѣ большіяхъ трудовъ*, cela m'a coûté beaucoup de peine. *Это ничего не -ить*, cela ne coûte rien. *Ему ничего не -ить солгать*, il ne lui coûte rien de mentir. *Статья эта -ить тобо, чтобы ея напечатать*, cet article mérite d'être imprimé, ou vaut la peine d'être... *Не -ить говорить объ этомъ*, cela ne mérite pas qu'on en parle, ou cela ne vaut pas la peine d'en parler. *Обидъ -иль мнѣ сто рублѣй*, le dîner me revient à cent roubles. || *Не -ить благодарности*, il n'y a pas de quoi remercier. *Вамъ -ить только приказать*, vous n'avez qu'à ordonner. *-ить только ему начать говорить, такъ уже онъ скоро кончитъ*, une fois qu'il commence à parler, ou lorsqu'une fois il commence à parler, il ne finit pas bientôt. *-ить крикнуть, да денежкой брякнуть, всё будетъ (prov.)*, qui a de l'argent a des pirouettes; qui paie bien est bien servi.

Стоицизмъ, *sm.* le stoïcisme.

Стоически, *adv.* stoïquement, en stoïcien.

Стойческий, *adj.* stoïque; stoïcien.

Стократно, *adv.* cent fois, au centuple.

Стократный, *adj.* centuple; centésimal.

Стокъ, *sm.* égout *m*; || écoulement *m* (*des eaux*).

Столяръ, Столярный, Столярня, *см.* Столяръ, Столярный и Столярня.

Столбѣтъ, I.4. о-, *vn.* demeurer stupéfait.

Столбѣць, *sm.* 1. *Тур.* la colonne (*d'une page*). *Словарь напечатанъ въ два, въ три -бца*, ce dictionnaire est imprimé à deux, à trois colonnes.

Столбикъ, *dim. см.* Столбъ.

Столбище, *sm. augm.* un grand pilier, grand poteau.

Столбнякъ, *sm.* *Мѣд.* le tétanos, la catalepsie. **На него нашѣлъ* —, il est frappé de stupéfaction, il est tout stupéfait.

Столбовой, *adj.* de pilier; de colonne. -вая дорога, le grand chemin. — дворникъ, un noble de la vicille roche, ancien noble.

Столбцовый, *adj.* *Тур.* -вая надпись, titre courant.

Столбчакъ, *sm.* le basalte.

Столбчатый, *adj.* en forme de colonne.

Столбъ и Столпъ, *sm.* le pilier, poteau; la colonne. -бы, поддерживающие сводъ, les piliers, les colonnes qui soutiennent une voûte. *Мостъ на -бахъ*, un pont sur des piliers. *Привязать преступника къ -бѣ*, attacher un criminel à un poteau. *Дорожные -бы*, les poteaux pour marquer les chemins. *Межевой* —, colonne ou poteau qui marque la limite; borne *f.* *Дымъ -бомъ*, une colonne de fumée. *Пыль -бомъ*, un tourbillon de poussière. -бы у тротуара, les bornes de la rue. *Вавилонскій* —, la tour de Babel. *Phys.* *Волтовъ* —, la pile voltaïque ou galvanique. || *pl.* Столпы, aurore *f* boréale.

Столѣць, *sm.* 2. *sl.* le siège, la chaise.

Столѣчникъ, *sm.* la nappe (*de table*).

Столикъ, *sm. dim.* une petite table.

Столиственный и Столиственный, *adj.* à cent feuilles.

Столица, *sf.* la capitale, le siège. *Европейскія -цы*, les capitales de l'Europe. *Государь возвратился въ свою -цу*, le souverain est rentré dans sa capitale. *Константинь основалъ -цу имперіи*

въ Константинополь, Constantin établit le siège de l'empire à Constantinople.

Столичный, *adj.* de la capitale. **-ныя новости**, les nouvelles de la capitale. — *городъ*, la capitale, la ville capitale.

Столишко, *sm. d'éd.* mauvaise table.

Столище, *sm. augm.* grande table.

Столкатъ, *см.* Сталкивать.

Столеновѣнiе, *sm.* le choc, la rencontre, collision; abordage *m.*

Столенуть, *см.* Сталкивать.

Столовая, *adj. sf.* la salle à manger.

Столовый, *adj.* de table. — *ножь*, le couteau de table. *-вая ложка*, la cuiller à soupe. **-выя деньги**, *см.* Деньги. **-вое вино**, vin ordinaire ou vin d'ordinaire.

Столоначальникъ, *sm.* le chef de bureau.

Столоначальнический и -ничий, *adj.* 3. de chef de bureau.

Столочь, *см.* Истолочь.

Столпнѣ, *va. parf.* attrouper; || **-ся**, *vr.* s'attrouper.

Стоплѣнiе, *sm.* attrouplement *m.*

Стопникъ, *sm.* le styliste (*surnom d'un saint*).

Стопнотворѣнiе, *sm.* la construction de la tour de Babel.

Стопль, *см.* Столбъ.

Столъ, *sm.* table *f.* repas ordinaire *m.*; || le bureau (*d'une chancellerie*). **Письменный** —, *см.* Письменный. **Имѣть открытый** —, tenir table ouverte. **Общій** —, table d'hôte. **Обыденный** —, le repas de dîner, le dîner. **Вечерний** —, le repas du soir. **Повседневный** —, ordinaire. **Онъ держитъ хорощій** —, il tient un bon ordinaire. **Онъ не держитъ у себя -дѣ**, il ne fait point d'ordinaire chez lui. **Дать кому у себя въ домѣ квартиру и** —, tenir qn chez soi.

Столь, *adv.* tellement, si. **Какимъ образомъ — благодарный человекъ могъ сдѣлать такой промахъ**, comment un homme tellement sage ou aussi sage a-t-il pu faire une parolle fautive! **Я никогда не видалъ — добраго человека**, je n'ai jamais vu un si brave homme. — **рѣдкий примѣръ**, un exemple si rare. **Онъ — же богатъ, какъ и братъ егo**, il est aussi riche que son frère, ou il est riche autant que son frère. — **же велико было мое удивленiе, когда я узналъ, что..**, non moins grand fut mon étonnement lorsque j'appris...

Столькiй, *adj.* Между -кими книгами очень мало хорошихъ, parmi tant de livres, il n'y en a que peu de bons. **Онъ разсказалъ это -кимъ людямъ, что..**, il l'a conté à tant de personne que...

Столько, *adv.* autant, aussi, tant. **Сколько головъ, — и умовъ (prov.)**, autant de têtes, autant d'avis. **Я былъ у него — разъ**, j'ai été tant de fois chez lui. **Онъ — же благодаренъ, сколько имъ жествовъ**, il est aussi sage ou autant sage que vaillant. **Тамъ было — же мужчинъ, сколько и женщинъ**, il y avait là autant d'hommes que de femmes. **Онъ не — боится, сколько таровата**, il est moins riche qu'il n'est généreux. **Онъ это сдѣлалъ не — изъ великодушiя, сколько изъ тщеслiя**, il a fait cela, non pas tant par générosité que par vanité, ou moins par générosité que... **Онъ образованъ на —, что можетъ занимать это мѣсто**, il est instruit autant qu'il faut pour pouvoir occuper cette place. **Я готовъ защищать егo на —, на сколько это возможно**, je suis prêt à le défendre, mais pour autant que cela est possible. **Домъ этотъ возвысили на одинъ этажъ, а другой на — же понизили**, on a élevé cette maison d'un étage, et baissé cette autre d'autant.

Стольникъ, *sm. vi.* le dapifer.

Стольничий, *adj.* 3. de dapifer.

Стольчакъ, *sm.* le siège (*des privés*); || la chaise percée.

Столяте, *sm.* le siècle, espace de cent ans.

Столятникъ, *sm.* plante, agave, agavé *f.*

Столятнiй, *adj.* centenaire, séculaire, de cent ans.

Столярѣха, *sf.* la femme du menuisier.

Столярничать, I.1. *vn.* menuiser, travailler en menuiserie.

Столярный, *adj.* de menuiserie. **-ная работа**, ouvrage *m.* de menuiserie; || **-ная**, *sf. см.* Столярня.

Столярня, *sf.* un atelier de menuiserie.

Столярскiй, *adj.* de menuisier.

Столяръ, *sm.* le menuisier.

Стопанiе, *sm.* le gémissement.

Стопанѣ, *vn.* gémir, pousser des gémissements.

Стопогъ, *sm.* insecte, la scolopendre.

Стопожникъ, *sm.* plante, asplénie *f.*, asplénion *m.*

Стопъ, *sm.* les gémissements *m.*

Стопа, *sf.* la plante du pied; || le pas, la trace; le pied; || la rame; || pile; || le bocal, gobelet. **Направитъ куда -пѣ сою**, diriger, tourner ses pas vers quelque endroit. **Идти по чьимъ -памъ**, suivre les traces de qn. **Принадать къ чьимъ -памъ**, tomber aux pieds de qn. **Стать изъ четырехъ стопъ**, un vers de quatre pieds. || — **бумаги**, une rame de papier. || — **брѣвенъ, кирпичей**, une pile de poutres, de briques.

Стопнѣ, *sm. Art.* étoupe *f.*

Стопнѣть, *см.* Стапливать.

Стопка, *sf.* 3. la cheville (*à suspendre*); || le morceau de couleur d'une forme conique.

Стоплать, *sm.* Mar. le tablier (*de voile*).

Стопный, *adj.* de pied, de pas; de rame; *см.*

Стопа.

Стопнѣтъ, *sm.* plante, cisse *m.*, asclépiade *f.*

Стопорить, II.1. *va.* Mar. bosser.

Стопоръ, *sm.* Mar. la bosse.

Стопосложѣнiе, *sm.* la métrique, mesure des vers.

Стоптать, *см.* Стаптывать.

Стопѣ, *interj.* Mar. stop! halte!

Стора, *см.* Шгора.

Сторгованiе, *sm.* la fixation du prix.

Сторговать, *va. parf. и -ся, vr.* convenir du prix. **Я -валъ у сосѣда лошадей, или Я -вался съ сосѣдомъ въ покупкѣ лошади**, je suis convenu avec mon voisin du prix de son cheval. **Part. p.** сторгованный.

Сторица, *num. sl.* cent. **-цею**, *loc. adv.* cent fois, au centuple.

Сторично, **Сторичный**, *см.* Стократно и Стократный

Сторожъ, *sf. vi.* la garde. **Быть на -жѣ**, *см.* Насторожѣ.

Сторожевой, *adj.* de garde. — **полкъ**, *vi.* avant-garde *f.*

Сторожить, II.3. *va.* épier, guetter.

Сторожѣха, *sf.* la femme d'un gardien; || la gardienne.

Сторожка, *sf.* 4. la guérite; || antichambre *f.* (*de bain*).

Сторожкiй, *adj.* 1. vigilant, sur ses gardes.

Сторожокъ, *sm.* 1. aiguille *f.* (*d'une balance*); || la marchette (*d'une trappe*).

Сторожъ, *sm.* 8. le garde, gardien.

Сторона, *sf. dim.* сторонка, le côté; la part; le parti; || la partie, contrée. **Правая** —, le côté droit ou la droite. **Лѣвая** —, le côté gauche ou la gauche. **Спать по правую, по лѣвую сторону когo либо**, s'asseoir à droite, à gauche de qn. **Мар. Правая** — **корабль**, le tribord. **Лѣвая** — **корабль**, le bâbord. **Съ одной -ны**, d'un côté; d'une

part. *Съ другою -нѣ*, d'un autre côté, de l'autre côté; d'autre part, d'ailleurs. *Съ этой -нѣ*, на этой -нѣ, de ce côté. *Съ той -нѣ*, на той -нѣ, de ce côté-là, de l'autre côté. *На другою -нѣ*, на другую сторону, de l'autre côté. *По ея сторону рѣки*, съ этой -нѣ рѣки, на этой -нѣ рѣки, en deçà de la rivière, de ce côté de la rivière. *По ту сторону рѣки*, съ той -нѣ рѣки, на той -нѣ рѣки, au delà de la rivière, de l'autre côté de la rivière. *Съ двухъ -ронъ*, de deux côtés, par deux côtés. *Съ той и съ другою -нѣ*, de part et d'autre; d'une et d'autre part. *Съ обѣихъ -ронъ*, des deux côtés. *Со всякъ -ронъ*, de tout côté, de tous côtés, de tous les côtés, de toutes parts, de tous les sens. *Во все стороны*, de tous côtés, en tous sens. *На все четыре стороны*, см. Четыре. *Въ ту и въ другую сторону*, de côté et d'autre, d'un côté et de l'autre, deçà et delà. *Передняя, задняя* —, le côté de devant, de derrière. *Лицевая* —, см. Лицевой. *Съ каждой -нѣ дома*, de chaque côté de la maison. *Слабая* — *ошца*, le côté faible d'une chose. *Въ сторону*, loc. adv. de côté, à côté, à part, à l'écart. *Повернуть въ сторону*, tourner de côté. *Посмотрите въ эту сторону*, regardez de ce côté. *Сперва идите прямо, а потомъ возьмите немного въ сторону*, d'abord allez tout droit, ensuite prenez un peu à côté. *Шутки въ сторону*, plaisanterie à part, sans plaisanterie. *Онъ отаѣлъ егѡ въ сторону*, il le tira à part, à l'écart. *Лошадь сбросилась въ сторону*, le cheval fit un écart. *Смотрѣть по -намъ*, regarder de côté et d'autre. *По -намъ шоссе находится канавы*, il y a un ruisseau de chaque côté de la chaussée. *Звать по -намъ*, см. Звать. **Отпустить когѡ на все четыре стороны*, см. Четыре. *Держать себя въ -нѣ*, se tenir, demeurer à l'écart. *Справедливостъ на егѡ -нѣ*, la justice est de son côté. *Съ этой -нѣ вы можете быть совершенно покойны*, de ce côté-là vous pouvez être parfaitement tranquille. *Съ мой -нѣ я всё сдѣлалъ*, de mon côté ou pour ma part j'ai tout fait. *Съ своей -нѣ онъ сомнѣется*, de son côté, pour sa part il consent. *Съ вашей -нѣ это очень великодушно*, c'est bien généreux à vous. *Глупо съ ихъ -нѣ думать, что...*, c'est bien bête à eux de penser que... *Дѣти съ львой -нѣ*, les enfants du côté gauche. *Со -нѣ правительства*, de la part du gouvernement. *На -нѣ правительства*, du côté du gouvernement. *Прилечь когѡ на свою сторону*, attirer qn dans son parti, le faire passer de son côté. *Быть на чей -нѣ*, être du parti de qn. *Взять чью сторону*, prendre le parti de qn, pour qn; embrasser le parti de qn; se ranger du parti de qn; être pour qn. *Принимать что въ хорошую, въ дурную сторону*, prendre qch en bonne part, en mauvaise part, ou prendre qch en bien, en mal. *Я знаю егѡ съ хорошей, съ дурной -нѣ*, je le connais favorablement, défavorablement, ou je le connais pour un homme honorable, pour un homme peu honorable. *Онъ показалъ себя съ хорошей -нѣ*, il s'est montré par le bon côté ou par son bel endroit; il s'est fait connaître honorablement. *Съ выгодной -нѣ*, avantageusement. *Не знаешь, съ котрой -нѣ къ нему подойти* (о раздражительномъ), on ne sait par où le prendre. *Моѡ дѣло* —, cela ne me regarde pas; je m'en lave les mains. *Наше дѣло* — (проц.), à eux ou entre eux le débat. *Идти ною*, aller par le chemin latéral, par le chemin de côté. *Узнать о чѣмъ -ною*, apprendre qch indirectement. *Брать что ною*, injurier qn indirectement. *Отдать что на -ну*, donner une chose dans des mains étrangères. *Оборотная* — *медаль*, le revers de la médaille. || *Тяжущаяся стороны*, les parties plaidantes. *Про-*

тивная —, la partie adverse ou contraire. *Судья долженъ выслушать обѣ стороны*, un juge doit écouter les deux parties. || *Родина* —, le pays natal, la patrie. *Жить на чужбой -нѣ*, vivre, demeurer en pays étranger, à l'étranger. *Въ нашей -нѣ*, dans notre pays, dans nos contrées.

Сторониться, II.1. по-, *вр.* se ranger, se ranger de côté, faire place. *Посторонись! Посторонитесь!* place! gare! rangez-vous! *Посторонитесь передъ кнѣзъ*, se ranger devant qn.

Сторонний, *adj.* étranger, qui n'a aucun rapport avec.

Сторонушка, *sf.* le pays, la contrée.

Стосылъ, *sm.* *планте*, le panax, panace.

Стосковаться, *вр. parf.* se chagriner de l'absence. — *по жепѣ*, se chagriner de l'absence de sa femme.

Стоустый, *adj.* -*тая молва*, la déesse aux cent bouches.

Сточѣкъ, *sm.* 1. le pain de bougie, rat-de-cave.

Сточить, *см.* Стáчивать.

Сточный, *adj.* — *жѡлобъ*, un évier. -*ная труба*, un égout.

Стоязычный, *adj.* à cent langues.

Стоялецъ, *sm.* 2. -*лица*, *sf.* un ou une locataire.

Стоялый, *adj.* resté longtemps sans emploi.

Стояние, *sn.* la position debout, le stationnement; || *сл.* le service nocturne la 5-me semaine du carême.

Стоянка, *sf.* 3. le séjour. *Зимняя* —, les quartiers *m* d'hiver. *Якорная* —, *Mar.* le mouillage.

Стоять, II.1. *стаивать*, *вр.* se tenir debout, se tenir, être, stationner, se trouver, être placé; || être situé; || exister; || être logé, loger; || durer. — *у окна*, se tenir debout près de la fenêtre. — *смѣрно*, se tenir tranquille. * — *на своемъ*, tenir bon, s'entêter. *Я всё на томъ стою*, что..., j'en reviens toujours là que... *Онъ всё на своемъ стойтъ*, il n'en démorde pas; on ne peut le tirer de là. — *долго на одномъ мѣстѣ*, demeurer longtemps à la même place, ou **et fat.* faire le pied de grue. — *на якорь*, se tenir, demeurer, être à l'ancre. — *на колыняхъ*, être, se tenir à genoux. — *въ караулъ*, être de garde. — *на часахъ*, être en faction, faire faction. *На углу улицы -ялъ извозчикъ*, un fiacre stationnait au coin de la rue. *Посреди комнаты -ялъ столъ*, а на немъ -*ялъ гробъ*, au milieu de la chambre se trouvait une table, un cercueil était placé dessus. || *Мошастыръ стойтъ на горѣ*, на берегу рѣки, le couvent est situé sur une montagne, au bord d'une rivière. *Церковь стойтъ на востокъ*, cette église regarde l'orient. *Домъ стойтъ лицомъ на улицу*, cette maison fait face à la rue, ou donne dans la rue. || *Этотъ домъ стойтъ пятидесятъ лѣтъ*, cette maison existe depuis cinquante ans. || — *въ гостиницѣ*, être logé à l'hôtellerie, loger à l'hôtel, dans un hôtel. — *у когѡ на квартирѣ*, loger chez qn. || *Ужѣ мнѣсь, какъ стойтъ дурная погода*, il y a un mois que le mauvais temps dure. *Жары -яли всё льто*, les chaleurs régnaient tout l'été. || — *лгперемъ*, camper. — *на бивакахъ*, bivouaquer ou bivouaquer. — *на молитвѣ*, см. Молитва. * — *въ данномъ словѣ*, être fidèle à sa parole, être fidèle à tenir sa parole. * — *за вѣру*, за *отѣчество*, défendre la religion, la patrie. * — *за правду*, être le champion de la vérité. — *за правое дѣло*, être pour la bonne cause. — *за когѡ грудью, горю*, см. Грудь и Горá. *Часы -ятъ*, la montre ne va pas, ou s'est arrêtée. *Работа стойтъ*, le travail n'avance plus; le travail est suspendu. *Коммерческая дѣла стади*, les affaires commerciales sont en stagnation. *На чѣмъ свѣтъ стойтъ*, см. Свѣтъ. *Стой*, halte-là, arrêtez-vous!

Стоячий, *adj.* debout, droit; || stagnant, dor-

mant. -чая вода, eau stagnante, dormante. -чая вода пльсьнеть (prov.), eau stagnante devient puante. — воротникъ, collet montant. — неводъ, un filet qui tient le large d'une rivière. — маневры, *Mar.* les manœuvres dormantes.

Стравливать, стравить, *va.* laisser brouter (*l'herbe*); || corroder, ronger; || exciter, mettre aux prises; || -ся, *vr.* être corrodé, rongé; || être excité. *Part. p.* стравленный.

Страда, *sf. vi.* travail *m* pénible, rude; || travaux *m* champêtres; || époque des travaux champêtres.

Страдалецъ, *sm.* 2. -лица, *sf.* martyr, -re.

Страдальчески, *adv.* en martyr, comme un martyr.

Страдальческій, *adj.* du martyr. -кая смерть, la mort du martyr.

Страдальчество, *sn.* le martyr.

Страданіе, *sn.* la souffrance.

Страдательность, *sf.* la passivité.

Страдательный, *adj.* passif. — глаголъ, *Gram.* le verbe passif.

Страдать, I.1. и II.4. (*prés.* страдаю и стражду) *vn.* souffrir. — отъ холода, souffrir du froid. — грудью, головою, souffrir de la poitrine, de la tête. — зубами, souffrir des dents, avoir mal aux dents. — нервическими припадками, avoir des attaques de nerfs. — душою, souffrir moralement; être malade de l'esprit. — сильнымъ недугомъ, être affecté d'une grave indisposition.

Страдный, *adj.* -ное время, époque *f* des travaux champêtres.

Стража, *sf.* la garde, les gardiens *m*. Стоять на -жѣ, faire la garde. Содержать подъ -жею, détenir sous garde. Взять подъ -жу, appréhender au corps, arrêter. Взятіе подъ -жу, la prise de corps. Быть подъ -жею, être emprisonné, être en prison.

Стражъ, *sm.* le garde, gardien.

Стражъ жатвъ, *sm. Astr.* le Messier (*constellation*).

Страза, *sf.* le stras, strass.

Стразовый, *adj.* de stras.

Страивать, строить, *va.* tripler.

Страмить, Страмникъ; Страмъ, *см.* Срамить, etc.

Страна, *sf.* la contrée, région, le pays. Четыре -ны свѣта, *Геогр.* les quatre points cardinaux.

Страница, *sf. dim.* -ничка, la page.

Страничный, *adj.* de page.

Странникъ, -ница, *s.* voyageur, -euse.

Странничать, I.1. *vn.* voyager; || se singulariser.

Странническій, *adj.* de voyageur; errant. — посохъ, le bâton de voyageur. -кая жизнь, une vie errante.

Странно, *adv.* bizarrement, singulièrement.

Страннолюбецъ, *sm.* une personne hospitalière.

Страннолюбивый, *adj.* affable envers les étrangers, hospitalier.

Страннолюбица, *sf.* une personne hospitalière.

Страннолюбіе, *sn.* l'hospitalité *f*.

Страннопріемникъ и -пріимецъ, -мица, *s.* une personne hospitalière.

Страннопріемница, *sf. sl.* l'hôtellerie *f*, l'hospice *m*.

Страннопріимный, *adj.* hospitalier.

Страннопріимство, *sn.* l'hospitalité *f*

Страннопріимствовать, I.2. *vn.* exercer l'hospitalité.

Странность, *sf.* la bizarrerie, singularité, étrangeté.

Странный, *adj.* 1. bizarre, étrange, singulier; || *sm. sl.* un étranger, voyageur.

Странствование, *sn.* le voyage

Странствователь, -ница, *s.* voyageur, -euse.

Странствовать, I.2. *vn.* voyager, courir le monde.

Странствующій, *adj.* ambulant.

Страстишка, *sf. 4. dim.* une amourette.

Страстно, *adv.* passionnément, avec passion.

Страстной, *adj.* de la passion de Notre-Seigneur. -ная недѣля, la semaine de la Passion. -ная пятница, vendredi saint.

Страстный, *adj.* passionné.

Страстотерпецъ, *sm.* 1. -пица, *sf.* martyr.

Страстотерпчество, *sn.* le martyre.

Страстоцвѣтъ, *sm.* plante, la grenadille, passiflore.

Страсть, *sf.* la passion; || la frayeur; || *loc. adv.* extrêmement. -ти Христовы, la passion de Notre-Seigneur. Любовная —, la passion de l'amour, la passion. У нею — къ музыкѣ, il a la passion pour la musique ou la passion de la musique. Питать — къ ирѣ, avoir une passion du jeu. Книги — моя, les livres sont ma passion. || Меня — взяла, je fus saisi de frayeur. || Онъ — какъ боленъ, il est extrêmement malade. Мнѣ — хочется, j'ai une extrême envie de.

Стратегема, *sf.* le stratagème.

Стратегическій, *adj.* stratégique

Стратегія, *sf.* la stratégie.

Стратигъ, *sm. sl.* le stratège, général en chef.

Страгилать, *sm.* le stratélate, prince de la milice.

Страусъ, *см.* Стрѹсъ.

Страхованіе, *sn.* assurance *f*.

Страхователь, *sm.* un assuré.

Страховать, I.2. за-, assurer, faire assurer; || -ся, *vr.* s'assurer; être assuré (contre un sinistre); *см.* Застраховать.

Страховой, *adj.* d'assurance. -вое общество, une compagnie d'assurance contre l'incendie. Морское -вое общество, compagnie d'assurances maritimes. -вья деньги, la prime d'assurance. -вое письмо, la police d'assurance; une lettre recommandée.

Страховщикъ, *sm.* un assureur.

Страхъ, *sm.* crainte, peur, frayeur, transe *f*, effroi *m*; || responsabilité *f*. — Божій, la crainte de Dieu. — смерти, la crainte de la mort. Напѣсный —, crainte vaine, de vaines terreurs. Быть между -хомъ и надеждою, être entre la crainte et l'espérance. Дрожать отъ -ха, trembler de peur, de frayeur. — меня беретъ, на меня находитъ —, j'ai peur; la peur, la frayeur me saisit. Мы въ смертельномъ -хѣ, nous sommes dans des frayeurs ou dans des transes mortelles. Наводить — на кого, faire peur à qn. Навестіи — на страну, на жителей, jeter l'épouvante dans la contrée, parmi les habitants. Онъ внушаетъ — въсьмъ своимъ врагамъ, il est redouté de tous ses ennemis. Влѣднѣтъ отъ -ха, pâlir d'effroi. Со -хомъ ожидаю, j'attends avec effroi. Гдѣ —, тамъ и стыдъ (prov.), qui a crainte a honte. У -ха глаза велики (prov.), la peur grossit les objets. || Взять что на свой —, prendre qch sous sa responsabilité ou à ses risques et périls.

Страхъ, *adv.* passionnément, extrêmement, outre mesure. Онъ — любитъ танцовать, il aime passionnément, extrêmement la danse. Тамъ было — мною нарѣду, il y avait là prodigieusement de monde. — какъ боится, *см.* Страшно. Емѣ — хочется, il a une extrême envie de.

Страшиллице и Страшило, *sn.* épouvantail *m*.

Страшить, II.3. у-, *va.* effrayer, épouvanter; || -ся, *vr.* (чего) redouter, craindre, s'effrayer, avoir peur de.

Страшливо, *adv.* timidement.

Страшливость, *sf.* la timidité, poltronnerie

Страшливый, *adj.* craintif, poltron, timide.

Страшно, *adv.* terriblement, furieusement, horriblement. *Левъ — рыкѣтъ*, le lion rugit terriblement. *Онъ — боитъ или страхъ какъ боитъ*, il est furieusement riche. *Онѣ — дурнѣ собѣю* или *страхъ какъ дурнѣ*..., elle est horriblement laide, elle est laide à faire peur. *Онъ — лунъ*, il est d'une extrême bêtise, il est bête à manger du foin.

Страшный, *adj.* 1. terrible, redoutable, horrible, effroyable. — *шумъ*, un bruit terrible. — *ное произшествіе*, un événement terrible. — *ная вѣсть*, une nouvelle terrible. *Онъ — шенъ въ своѣмъ видѣ*, il est terrible dans sa colère. *Онъ — шенъ своѣмъ врагамъ*, il est redoutable à ses ennemis. *Гнѣвъ ебъ — шенъ*, sa colère est redoutable. — *ное чудовище*, un monstre horrible. — *ная стѣжа*, un froid horrible. — *ное зрѣлище*, un spectacle effroyable, horrible. || — *лунъ*, un menteur fieffé, un grand menteur. — *скупецъ*, avare à l'excès.

Страчаніе, *sn.* intimidation *f.*

Страцатель, — *ница*, *s.* intimidateur, — *trice*.

Страцать, I.1. *va.* intimider, menacer.

Стращивать, *см.* Соуцалитъ.

Стрекало, *sn. sl.* aiguillon *m.*

Стрекать, I.1. **стрекнуть**, *va.* piquer, aiguillonner; || *vn. fat.* courir à perte d'haleine.

Стрекозѣ, *sf.* insecte, la libellule, demoiselle.

Стрекотать и **Стректать**, II.5. **стрекнуть**, *vn.* jacasser, jaser (*de la pie*); || clabauder, corner aux oreilles.

Стрекунь, *sm.* plante, la limoselle.

Стрежъ, *sm.* insecte, le taon.

Стремглавъ, *adv.* la tête la première; || à perte d'haleine, précipitamment.

Стремешка, *sf.* 4. le sous-pied.

Стремительно, *adv.* impétueusement

Стремительность, *sf.* impétuosité, violence *f.*

Стремительный, *adj.* 1. impétueux, violent.

Стремить, II.2. *va.* entraîner avec impétuosité, emporter; || (*къ чему*) diriger, tourner vers; || — *ся*, *vr.* se précipiter, couler rapidement; || aspirer, courir, tendre. — *ся къ почестямъ*, aspirer aux honneurs. — *ся къ погибели*, courir à sa perte. — *ся къ славы*, courir, aller, marcher à la gloire. — *ся къ совершенству*, tendre à la perfection. *Дымъ — мѣтсѣя вверху*, la fumée tend à s'élever.

Стремленіе, *sn.* le courant rapide; || la fougue, tendance, les aspirations *f.* — *воды*, le courant rapide de l'eau ou la rapidité du courant. || — *страсти*, la fougue de la passion. * — *страстѣй*, le torrent des passions. *Преступнича — ния*, des tendances criminelles. — *къ добру*, *къ благодостоянію*, des aspirations vers le bien, vers le bien-être. — *души къ Богу*, des élancements *m* de l'âme vers Dieu.

Стремнина, *sf.* la déclivité, hauteur escarpée.

Стремнинный, *sl. см.* Утѣсистый.

Стремнистый, *adj.* plein de hauteurs escarpées

Стрѣмя, *sn.* étrier *m*; || le courant rapide (*d'une rivière*). *Вложить ноги въ — менѣ*, mettre les pieds à l'étrier. *Вынуть ноги изъ — мянъ*, retirer les pieds des étriers, abandonner les étriers. *Нли въ — поюй*, *или въ пень оловой (пров.)*, riche ou pendu; roi ou rien; ou tout gagné, ou tout perdu.

Стрѣянка, *sf.* 3. le rancher, échelier.

Стрѣянникъ, *sm.* le faiseur d'étriers.

Стрѣянной, *adj. sm.* le palefrenier; || *Vén.* le piqueur.

Стрѣянный, *adj.* d'étrier.

Стрѣнда, *sf.* *Mar.* le toron (*de cordage*).

Стреноживать, **стреножить**, *va.* entraver (*un cheval*), mettre des entraves; || — *ся*, *vr.* être entravé. *Part. p.* стреноженный.

Стрепетъ, *sm.* oiseau, outarde *f.*

Стрѣсживать, **стрѣскать**, *va.* manger, dévorer. *Part. p.* стрѣсканный.

Стрѣчокъ, *sm.* 1. *Дать — чкѣ*, s'enfuir, s'esquiver, prendre le camp, tirer ses chausses.

Стригальня, *sf.* 4. atelier *m* où l'on tond les draps.

Стригунъ, *sm. dim.* стригунецъ, un jeune étalon d'un an auquel on a coupé la crinière.

Стриженіе, *sn.* la tonte, coupe.

Стрижка, *sf. см.* Стриженіе; || un enfant qui a les cheveux coupés.

Стрижовый, *adj.* de martinet.

Стрижъ, *sm.* oiseau, le martinet.

Стрихний, *sm. Méd.* la strychnine.

Стричь, *va. irr.* tondre, couper; || — *ся*, *vr.* se faire tondre, se faire couper les cheveux; || être tondue, coupé. *Part. p.* стрижённый.

Строгало, *sn. см.* Рубанокъ.

Строгаль, *sm.* le parcur (*d'une parcheminerie*).

Строганіе, *sn.* le rabotage.

Строгать, I.1. *va.* raboter; || — *ся*, *vr.* être raboté. *Part. p.* строганный.

Строгий, *adj.* sévère, rigoureux, rigide, austère, strict. — *начальникъ*, un chef sévère. — *выговоръ*, une réprimande sévère. — *ное наказаніе*, une peine, punition sévère, rigoureuse. — *гая діета*, diète rigoureuse, sévère. — *гая нравственность*, une morale sévère, rigide. — *ное соблюденіе законовъ*, une rigide observation des lois. — *гые нравы*, des mœurs *f* rigides. — *ночь*, jeûne *m* austère. — *ное исполненіе долга*, une stricte exécution du devoir. *Вестій — гую жизнь*, mener une vie austère. — *ное приказаніе*, un ordre exprès

Строго, *adv.* sévèrement, rigoureusement.

Строгость, *sf.* la sévérité, rigueur, austérité. *Мѣры — сти*, les mesures de rigueur. *Показать надъ кѣмъ примѣръ — сти*, faire un exemple de qn, le faire servir d'exemple.

Строевой, *adj.* de construction, de charpente; || *Mil.* du front. — *лѣсъ*, bois de construction, de charpente.

Строеніе, *sn.* la construction; || action d'accorder (*un instrument*); || le bâtiment, édifice.

Строенъице, *sn. dim.* petit bâtiment, petit édifice.

Строй, *sm. Mil.* le front, ordre de bataille; || *Mus.* accord. *Процѣпать сквозъ —*, faire passer par les baguettes. || *Это фортепьяно не держитъ строя*, ce piano ne tient pas d'accord, ou ne tient pas l'accord. || *Государственный —*, organisation de l'état.

Стройка, *sf.* la construction, action de bâtir.

Стройльный, *adj.* de construction.

Стройно, *adv.* harmonieusement; || en ordre. *Пѣть —*, chanter harmonieusement. || *Войскѣ двѣились —*, les troupes se mouvaient en ordre.

Стройность, *sf.* ordre *m*; || proportion *f*; || harmonie *f.*

Стройный, *adj.* bien proportionné, bien bâti; || harmonieux, d'accord; || bien ordonné. — *станъ*, une belle taille, taille dégagée. || — *ное пѣніе*, chant harmonieux. *Скрѣпка — на*, ce violon est d'accord. || — *ное движеніе войскъ*, le mouvement bien ordonné des troupes.

Строитель, — *ница*, *s.* le constructeur, architecte; || le supérieur (*d'un couvent*).

Строительный, *adj.* — *комитѣтъ*, le comité des bâtiments. — *ные матеріалы*, les matériaux de construction.

Строительскій, *adj.* de constructeur.

Строить, *см.* Стравать.

Строить, II.1. *va.* bâtir, construire; || *Mil.* former, ranger; || *Mus.* accorder; || — *ся*, *vr.* *Mil.* se former, se ranger; || bâtir; || être bâti, construit. — *домъ*, *мостъ*, bâtir, construire une maison, un

pont. — *корабль*, construire un vaisseau. || — *батальонъ въ колонну*, former le bataillon en colonne. — *войско къ сраженію*, ranger une armée en bataille. || — *скрипку*, accorder un violon. || * — *воздушные замки*, см. *Замокъ*. * — *куры*, см. *Куры*. *Гдѣ Богъ ить себѣ церковь, тамъ дьяволъ часовню* (*prov.*), il n'y a point d'église où le diable n'ait sa chapelle. *Не вдругъ Москвѣ-иладь* (*prov.*), Paris ne s'est pas fait en un jour. || — *ся въ карѣ*, se former en carré, former un carré. || *Онъ любить -ся*, il aime à bâtir.

Строка, *sf.* la ligne. *Въ строкѣ, съ новою строкѣ*, à la ligne. *Не всякое лыко въ строкѣ* (*prov.*), см. *Всякій*. *Красная* —, aînée *f.* * *Приказная* —, un chicaneur.

Стромкій, *adj.* 2. inégal, raboteux.
Стронцій, *sm.* le strontium (*métal*).
Стропилина, *sf.* une pièce de chevron.
Стропидить, II.1. *va.* placer des chevrons.
Стропило, *sn. dim.* -пильде, le chevron.
Стропильный, *adj.* de chevron.
Стропиль, II.2. *см.* **Стропидить**.
Стропота, *sf. sl.* la courbure, sinuosité.
Стропоткій и Стропотный, *adj. sl.* inégal, raboteux.

Строптиво, *adv.* obstinément.
Строптивность, *sf.* la désobéissance, obstination.

Строптивый, *adj.* désobéissant, obstiné.
Стропъ, *sm.* *Mar.* cstrophe *f.*; || *sl.* le chevron.
Стростить, *см.* **Сеучивать**.
Строусовый, *adj.* d'autruche.
Строусъ, *sm.* oiseau, autruche *f.*
Строфа, *sf.* la strophe.
Строченіе, *sn.* action du verbe **Строчить**.
Строчило, *sm.* écrivainelle *m.*
Строчильный, *adj.* pour coudre en arrière-points.

Строчить, II.3. *va.* coudre en arrière-points; || *écrire*; || — *ся, vr.* être cousu en arrière-points. *Part. p.* строченный.

Строчка, *sf.* 4. *см.* **Строченіе**; || la couture en arrière-points; || *dim. см.* **Строкá**.
Строчный, *adj.* de ligne. — *ные знаки*, les signes *m.* de ponctuation. — *ныя буквы*, les lettres *f.* minuscules.

Строченіе, *sn.* le tordage, action de tordre ensemble.

Строеокаміль, *sm. sl. см.* **Строусъ**.
Струбцинга, *sf.* le sergent (*de menuisier*).
Струганецъ, *sm.* 1. le cristal de roche.
Стругать, *см.* **Строгать**.
Струговой, *adj.* de guillaume; || de barque.
Струговщикъ, *sm.* le patron de barque.
Струговщикій, *adj.* du patron de barque.
Стругъ, *sm.* 8. *dim.* **стружѣкъ**, le guillaume (*rabot*); || une sorte de grande barque.

Стружить, *см.* **Строгать**.
Стружка, *sf.* 4. le rabotage; || le copeau.
Стружковый, *adj.* fait de copeaux.
Струйка, *dim. см.* **Струя**.
Струйный, *adj.* de courant, d'onde; *см.* **Струя**.
Струйстгий, *adj.* ondulé, onduleux.
Струить, II.1. *va.* verser, répandre; || — *ся, vr.* couler, se répandre; ondoier.

Струйчатый, *adj.* moiré, tabisé, ondé, strié.
Струкъ, *sm.* la gousse, silique.
Струна, *sf. dim.* **струнка**, la corde. *Прво-лочная* —, corde de métal. *Называть струны на гитарѣ*, monter une guitare. * *Задить кобъ за чувствительную -ну*, toucher la corde sensible de qn. *Вытянуться въ -нку*, *см.* **Вытягивать**. * *Ходить по -нкѣ*, *см.* **Ходить**.

Струнный, *adj.* de corde, à cordes. — *звукъ*,

le son d'une corde. — *инструментъ*, un instrument à cordes.

Струночка, *dim. см.* **Струна**.
Струпикъ, *dim. см.* **Струпъ**.
Струпный, *adj.* d'escarre.
Струповатый, *adj.* couvert d'escarres.
Струпъ, *sm.* 9. escarre *f.* (*d'ulcère*).
Струпѣть, I.4. *o., vn.* se couvrir d'escarres, s'escarrifier.

Струсить, *vn. parf.* perdre courage, manquer de cœur, avoir peur.

Струхнѣть, *см.* **Струсить**.
Стручѣкъ и Стручѣчекъ, *dim. см.* **Струкъ**.
Стручѣцъ, *sm. sl.* le pinceau dont le prêtre se sert pour l'onction.

Стручѣчникъ, *sm.* plante, les pois *m.* chiches.
Стручистый, *adj.* plein de siliques.
Стручковатый, *adj.* siliquieux, en forme de silique.

Стручковый, *adj.* -вое *расчѣнѣ*, plante *f.* à cosse.

Струя, *sf.* le courant, fil (*de l'eau*); || onde *f.*, flot *m.*; || la moire (*d'étoffe*); || *Phys.* le courant (*d'air, de lumière*).

Струеионъ, Струеокаміль и Струеъ, *sl. см.* **Строусъ**.

Стругуша, *sf.* la laine de mouton.
Стрый, *sm. vi.* oncle *m.*
Стрыня и Стрыя, *sf. vi.* tante *f.*
Стрѣла, *sf.* la flèche, le trait, dard; || (*промоваля*) la foudre; || la tige (*d'un arbre*); || un arc-boutant, étauçon; || plante, la fléchère.

Стрѣлѣцкій, *adj.* de strélitz.
Стрѣлѣцъ, *sm.* 2. archer *m.*; || *Astr.* le Sagittaire (*constellation*); || *pl.* **Стрѣльцы**, les strélitz (*milice*).

Стрѣливать, *см.* **Стрѣлѣть**.
Стрѣлка, *sf.* 3. *dim.* petite flèche; || aiguille *f.* (*de montre; de balance; de boussole; de chemin de fer*); || épaulette *f.* (*de chemise*); || le coin (*de bas*). — *часовая*, aiguille d'horloge, de montre; aiguille des heures ou la petite aiguille. — *минутная*, aiguille des minutes ou la grande aiguille.

Стрѣлковый, *adj.* de tirailleur. — *батальонъ*, un bataillon de tirailleurs.

Стрѣловѣржецъ, *sm.* le tireur de flèches.
Стрѣловидный, *adj.* en forme de flèche.
Стрѣлокъ, *sm.* 1. le tirailleur, voltigeur.
Стрѣломѣтъ, *sm.* la catapulte.
Стрѣлообразный, см. **Стрѣловидный**.
Стрѣлочка, *dim. см.* **Стрѣлка**.
Стрѣлочникъ, *sm.* aiguilleur (*sur les chemins de fer*).

Стрѣльба, *sf.* (*изъ ружей*) fusillade, (*изъ пушекъ*) canonnade *f.*; (*въ цель*) tir *m.*; || une douleur aiguë, un élancement, tiraillement.

Стрѣльбище, *sn.* la portée d'une flèche.
Стрѣльбовый, *adj.* de fusillade.
Стрѣльнѣть, *см.* **Стрѣлѣть**.
Стрѣльный, *adj.* servant à tirer.
Стрѣльчатый, *adj.* en forme de flèche. — *сводъ, Archit.* la voûte ogive ou en ogive.

— **Стрѣляніе**, *sn.* action de tirer d'une arme à feu, le tir.

Стрѣльный, *adj.* tué d'un coup de fusil.
Стрѣлѣть, I.3. **стрѣливать**, **стрѣльнѣть**, *vn.* tirer, faire feu; || *va.* tirer, tuer; || *v. imp.* avoir des élancements, des tiraillements; || — *ся, vr.* se battre au pistolet; || être tiré. — *изъ ружей, изъ пушекъ*, tirer du fusil, du canon. — *дробью, изъ пулями*, tirer avec de la dragée, tirer à balle. — *въ кобъ*, tirer contre ou sur qn, faire feu sur qn. — *по неприятелю изъ пушекъ*, battre l'ennemi à coups de canon. — *по крепости изъ пушекъ*, canonner une place. || — *утокъ*, tirer, tuer des canards. || У

меня въ боку, въ уши — *лѣтъ*, j'ai des élancements au côté, des tiraillements dans les oreilles. || *Онъ поссорился и будутъ -ся*, ils se sont querellés et vont se battre au pistolet.

Стряпаніе, *sn.* la préparation des mets.

Стряпать, I.1. *va.* préparer (le manger), faire la cuisine; — *-ся*, *vr.* être préparé. *Part. p.* **стряпанный**.

Стряпня, *sf.* la cuisine, préparation des mets.

Стряпуха, *sf.* la cuisinière.

Стряпческий, *adj.* d'avocat.

Стряпчество, *sn.* la charge, profession d'avocat.

Стряпчий, *adj. sm.* avocat *m*, aide *m* du procureur; avoué *m*.

Стрясать, **стрясти**, *va.* secouer, faire tomber; || *-ся*, *vr.* être secoué, tomber (par les secousses). *Part. p.* **стрясённый**.

Страхивать, **страхнуть**, *va.* ôter (en secouant); secouer; || *-ся*, *vr.* se secouer. — *руку*, remettre un bras disloqué. *Part. p.* **страхнутый**.

Студенець, *sm.* 1. *sl.* le puits.

Студенѣстый, *adj.* gélatineux

Студенѣчный, *adj.* de puits.

Студеность, *sf.* la froideur.

Студентскій, *adj.* d'étudiant.

Студентъ, *sm.* étudiant. *Двѣстои́тсленный* — étudiant effectif.

Студенцовый, *adj.* de puits.

Студенческий, *см.* **Студентскій**.

Студённый, *adj.* froid, gelé.

Студень, *sm. vi.* ancien nom du mois de décembre.

Студёнь, *sm.* la gelée, gélatine; || *sl.* le froid.

Студенѣть, I.4. *vn. imp.* devenir froid.

Студить, II.4. *o-*, *va.* refroidir, faire refroidir; || *-ся*, *vr.* se refroidir; être refroidi. *Part. p.* **стуженый**.

Студь, **Студный**, *sl. см.* **Стыдь** и **Стыднѣый**.

Стужа, *sf.* le froid, la gelée; || *sl.* la fièvre.

Стужать, I.1. *va. sl.* tourmenter, importuner.

Стужальце, *sn.* le heurtoir, marteau (de porte).

Стужаніе, *sn.* action de cogner.

Стужать, I.1. **стужнуть**, *vn.* heurter, cogner; faire du bruit; || *-ся*, *vr.* heurter, frapper, donner contre. — *нуть ѡли-катся въ дверь*, frapper à la porte. * *Ему -нуло сорокъ лѣтъ*, *v. imp.* il a quarante ans sonnés, ou quarante ans révolus. || *-нуться лбомъ объ стѣну*, heurter, donner du front contre le mur, ou se heurter le front contre...

Стужотня, *sf.* le bruit, tintamarre, vacarme, tapage.

Стуеъ, *sm.* action de cogner; || le bruit.

Стуликъ, *sm. dim.* petite chaise.

Стулишко, *sm. дѣд.* mauvaise chaise.

Стулище, *sm. angm.* une grande chaise.

Стуль, *sm.* 9. *dim.* **стульчикъ**, la chaise; || le billot; || le tronc (de boucher). * *et fatm. Зачѣмъ же стулья-то ломать?* mais pourquoi casser les vitres?

Стульніеъ, *sm.* le chaisier, fabricant de chaises.

Стульный, *adj.* de chaise.

Ступа, *sf.* le pas, petit pas (du cheval).

Ступа, *sf.* le mortier (à piler); || * grosse bûche.

* *Его въ -пѣ нестѣмъ не умоличить*, il est têtue comme un âne; ou il n'entend ni rime ni raison.

Ступальный, *adj.* -ная *мельница*, le moulin à marcher.

Ступать, I.1. *parf.* **ступать**, II.2. *vn.* marcher; aller. *Ребѣнокъ начинаеть* —, l'enfant commence à marcher. — *пѣть на камени*, marcher sur une pierre. *Ямщикъ, -пай скорѣе*, postillon! va plus vite! — *пай скорѣе за докторомъ*, allez vite chercher le médecin.

Ступенный, *adj.* de marche, de degré.

Ступень, *sf. dim.* **ступе́нька**, la marche, le degré.

Ступень, *sm. см.* **Ступа**.

Ступе́ньчатый, *adj.* à plusieurs marches.

Ступить, *см.* **Ступать**.

Ступица, *sf.* le moyeu (de roue). *Грязь быліа по -пицы*, les roues s'embourbaient jusqu'aux moyeux.

Ступичный, *adj.* de moyeu (de roue).

Ступка, *sf.* 3. *dim.* petit mortier (à piler); || un morceau de forme conique.

Ступня, *sf.* 4. la plante des pieds.

Ступочка, *dim. см.* **Ступка**.

Ступь, *sf.* la marche, démarche.

Стучаніе, *sn.* action du verbe **Стучать**.

Стучать, II.3. *va.* cogner, frapper, faire du bruit; || *-ся*, *vr.* cogner, frapper. — *въ стѣну*, *въ полъ*, cogner contre la muraille, sur le plancher. — *ногами*, faire du bruit avec les pieds, trépingner. — *ногами въ полъ*, frapper des pieds contre le plancher, ou frapper le plancher des pieds. — *или -ся въ дверь*, frapper, cogner à la porte. *Плотники работая -чатъ*, les charpentiers font du bruit en travaillant.

Стушеватъся, *vr.* disparaître; s'effacer.

Стъ, *interj.* Eh! silence!

Стыдѣть, II.4. *у-*, *va.* faire honte; || *-ся*, *vr.* avoir honte. — *дѣтесъ говоритъ это*, avez honte de dire cela. *Какъ! вы не дѣтесъ утверждаетъ это*, quoi! vous avez le front d'affirmer cela!

Стыдливица, *sf.* plante, *см.* Недотрога.

Стыдливо, *adv.* avec pudeur.

Стыдливый, *sf.* la pudeur.

Стыдливыиъ, *adj.* pudique. — *кусокъ*, morceau honteux. — *вому удачи не видать* (prov.), il n'y a que les honteux qui perdent; honteux n'est jamais belle amie. — *изъ-за стола голдиный встаётъ* (prov.), à mendiant honteux plate besace.

Стыдно, *v. imp.* — *вамъ*, c'est une honte pour vous. *Мнѣ за васъ* —, j'ai honte pour vous. *Не — ли вамъ говорить такъ*, n'avez-vous point honte de parler ainsi? *Какъ вамъ не — лгать*, comment n'avez-vous pas honte de mentir?

Стыднѣый, *adj.* honteux.

Стыдь, *sm.* honte, vergogne, pudeur *f.* *Водить въ* —, faire honte. *Онъ весь — померѣлъ*, il a perdu toute honte; il a mis bas toute honte; il a toute honte bue. *Она всѣхнула отъ -дѣ*, elle rougit de pudeur.

Стыжѣніе, *sn.* la mortification, humiliation.

Стыкать, **соткнѣть**, *va.* abouter, joindre bout à bout; || *-ся*, *vr.* se heurter, s'entre-choquer. *Part. p.* **сотенутый**.

Стыкъ, *sm.* aboutement *m*.

Стыду, *adv.* par derrière.

Стылый, *adj.* refroidi.

Стынуть, III.1. и **Стыть**, *vn.* se refroidir; || geler, se geler.

Стычка, *sf.* 4. la querelle, dispute; || escarrouche, échauffourée *f*, engagement *m*.

Стычной, *adj.* abouté, joint bout à bout.

Стѣна, *sf. dim.* **стѣнка**, le mur, la muraille; || côté *m*, paroi *f.* *Камениая* —, mur en maçonnerie. **Стѣны комнаты**, les murs d'une chambre.

Крепостныйя стѣны, les murailles d'une forteresse. **Обнести садъ -ною**, enclore de murs un jardin.

Обнести городъ -ною, ceindre une ville de murailles. **Китайская** —, muraille de la Chine ou la grande muraille. **Стѣны у сундукá**, у *корабля*, les côtés d'un coffre, d'un vaisseau. **Стѣны у ирки**, у *трубы*, les parois d'un canon, d'un tuyau. **Стѣнки у соудовъ**, у *желудка*, les parois des vaisseaux, de l'estomac. **Лѣтъ на -ну**, *см.* **Лѣзть**. **Я живу съ нимъ объ стѣну**, mon logement touche le sien, ou est contre le sien. *Мы жи-*

вѣмъ объ стѣну, nos logements se touchent. *Прибить къ нѣ, см. Прибивать. Идти на неприятеля -ноу, sc porter sur l'ennemi en masse serrée. Стѣну лбомъ не прошибешь (prov.), il vaudrait autant se cogner la tête contre le mur; contre cognée serrure ne peut. Проси, брани ево, ему какъ къ нѣ торохъ (loc. prov.), on a beau le prier, le gronder, rien n'a prise sur lui.*

Стѣнница, *sf.* plante, la pariétaire.

Стѣнной, *adj.* de mur, de muraille; mural. -ные часы, la pendule. -ная живопись, peinture murale.

Стѣнобитный, *adj.* servant à battre les murailles.

Стѣноломъ, *sm.* le bélier (*de pierre*).

Стѣнописецъ, *sm.* 1. le peintre à fresque.

Стѣнописный, *adj.* peint sur les murs; || de fresque.

Стѣнопись, *sf.* la peinture à fresque.

Стѣночка, *dim. см. Стѣна.*

Стѣнь, *sf. sl.* ombre *f.*

Стѣснѣнiе, *sn.* le serrement; || la vexation

Стѣснительный, *adj.* vexatoire, gênant.

Стѣснять, стѣснить, *va.* serrer; gêner, embarrasser; || -ся, *vr.* se presser; se gêner. *Эти мѣры -няють торювалъ, ces mesures gênent le commerce. Это ево ничуть не -няеть, cela ne le gêne, ne l'embarrasse nullement. Воюсъ -нить васъ, je crains de vous causer de l'embarras, de vous gêner. Не -няйте себя временемъ, prenez votre temps; faites à votre loisir. || Народъ -нился въ улицу, le peuple se presse dans la rue, on encombre la rue. Онъ ничьмъ не -няется, il ne se gêne pour rien. Не -няясь прѣжними распорядженiями, n'étant pas tenu à des arrangements antérieurs, passant par-dessus les arrangements antérieurs.*

Стягивать, стянуть, *va.* serrer, resserrer; || dégager, retirer; || soustraire, enlever; || contracter; || *Geom.* sous-tendre; || -ся, *vr.* être serré, resserer; || se rétrécir, se retirer; || se serrer, se ceindre, se sangler. — *мѣлю ремемъ, serrer la taille avec une ceinture. Part. p. стянутый*

Стягъ, *sm.* le levier; || le corps (*d'un bœuf tué*); || *vi.* étendard *m.*, bannière *f.*

Стяжанiе, *sn.* acquisition *f.*

Стяжатель, -ница, *s.* acquéreur, -euse

Стяжательный, *adj.* avide de gain, âpre à la curée.

Стяжать, *I.1. va.* acquérir, se procurer.

Стяжка, *sf.* action de serrer, de resserrer

Стяжной, *adj.* servant à serrer; || qui se serre facilement.

Стязанiе, Стязаться, *см. Состязанiе и Состязаться*

Стянуть, *см. Стягивать.*

Суббота, *sf.* le samedi; || le sabbat, jour du sabbat. *Великая —, le samedi saint.*

Субботникъ, *sm.* le sabbataire, sabbatarien.

Субботный, *adj.* du samedi.

Субботство, *sn.* la célébration du sabbat.

Сублиматъ, *sm. Chim.* le sublimé.

Сублимация, *sf.* и Сублимированiе, *sn.* la sublimation.

Сублимировать и -мовать, *I.2. va. Chim.* sublimer.

Субота, *см. Суббота.*

Субсидiя, *sf.* le subside, impôt.

Субъективно, *adv.* subjectivement,

Субъективность, *sf.* subjectivité *f.*

Субъективный, *adj.* subjectif.

Субъектъ, *sm.* sujet *m.*

Суглинистый, *adj.* argileux.

Суглинокъ, *sm.* 1. terre argileuse.

Сугорбиться, *см. Сгорбливаться.*

Сугорбикъ, *dim. см. Сугорбъ.*

Сугорбистый, *adj.* encombré de tas de neige.

Сугорбище, *sm.* un grand tas de neige.

Сугорбный, *adj.* de tas de neige

Сугробъ, *sm.* un tas de neige.

Сугубить, *II.2. y., va.* doubler, redoubler; || augmenter; || -ся, *vr.* redoubler; || augmenter.

Сугубица, *sf.* un nombre double. -цею, *loc. adv.* au double, deux fois autant.

Сугубо, *adv.* doublement.

Сугубый, *adj.* double.

Судаковина, *sf.* la chair de sandat.

Судаконный, *adj.* de sandat.

Судакъ, *sm.* poisson, le sandat.

Сударикъ, *dim. pop. см. Сударь.*

Сударка, *sf. dim. см. Сударыня;* || amante, maîtresse *f.*

Сударушка, *sf. см. Сударыня;* || amante, maîtresse *f.*

Сударыня, *sf.* madame; || mademoiselle.

Сударь, *sm. sl.* le suaire.

Сударь, *sm.* monsieur.

Сударычикъ, *sm. dim.* mon petit monsieur.

Судачекъ, *sm. dim.* petit sandat.

Судачина, *см. Судаковина.*

Судачить, *II.3. va. pop.* blâmer, critiquer.

Судачище, *см. augm.* un grand sandat.

Судачий, *adj.* de sandat.

Судебникъ, *sm.* le justicier (*code de lois du tsar Jean IV*)

Судебный, *adj.* judiciaire, de justice. -ная медицина, la médecine légale. -ное мѣсто, le tribunal. — порядокъ и -нымъ порядкомъ, *см. Порядокъ.* — *приславъ, l'huissier.*

Судейская, *adj. sf.* la salle d'audience des juges.

Судейскiй, *adj.* de juge. — *приговоръ, une sentence juridique.*

Судейша, *sf.* la femme d'un juge.

Судейище, *sn.* le tribunal, la cour de justice.

Судить, *II.4. va.* juger; || penser; || -ся, *vr.* être en procès; || être jugé. — *кого, juger qn. — кого воѣнымъ судомъ, faire juger qn par un conseil de guerre. — о людяхъ по наружности, juger des gens sur l'apparence. — о другихъ по себе, juger d'autrui par soi-même ou d'après soi. Онъ судитъ объ этомъ, какъ слѣпой о цвѣтѣхъ, il en juge comme un aveugle des couleurs. -дѣ по этому, à juger d'après cela ou simplement d'après cela. -дѣ по тому, какъ идуть дѣла, или -дѣ по ходу дѣла, au train dont vont les choses. -дѣ по нашей скорой пздѣ, мы ихъ скоро обгонимъ, au train dont nous allons, nous ne tarderons pas à les dépasser. Другихъ не -дѣ, а на себя поглядѣ (prov.), qui veut chapitrer son prochain fasse d'abord son examen. Каждый судитъ по своему, chacun a sa manière de voir. — о чѣмъ хладнокровно, voir qch de sang-froid. || Какъ вы объ этомъ судите, que pensez-vous de cela, ou quelle est votre opinion là-dessus? || Онъ обо всемъ рѣдѣтъ и судитъ, il se croit juge compétent de toutes choses. Ему суждено умереть въ изгнанiи, il est écrit qu'il mourra en exil. Не суждено мнѣ успѣть въ этомъ, il ne m'est pas donné d'y réussir. Не суждено было ему дожить до этого, le sort n'a pas voulu qu'il ait vécu jusque-là. || -ся съ кѣмъ по домамъ, être en procès avec qn pour dettes. Не -дѣсь, ланотъ дороже саногѣ стѣнетъ (prov.), longs procès, vengeance à l'avocat. *Part. p. сужденный.**

Судiя, *см. Судья.*

Судно, *sm. (pl. судѣ, судовъ)* le navire, bateau, bâtiment; || (*pl. судны, судень*) le vase; || la chaise percée. *Купеческое —, navire, bâtiment marchand. Рыболовное —, bateau pêcheur. Паровое —, bateau à vapeur. Военное —, bâti-*

ment de guerre. *Парусное, грёбиое* — bâtiment à voiles, à rames. *Китоловное* —, un baleinier.

Судный, *adj.* judiciaire, juridique, de justice.

Судовой, *adj.* de navire, de bateau.

Судовщикъ, *sm.* le patron d'un navire.

Судоворёние, *sn.* la procédure (*des tribunaux russes*).

Судокъ, *sm.* 1. *и pl.* судки, la cantine (*pour porter le manger*); || l'huilier *m.*, le nécessaire de table.

Судомойка, *sf.* écureuse de vaisselle; souillon de cuisine; || la lavette.

Судомойный, *adj.* propre à écurer la vaisselle.

Судопроизводство, *sn.* administration *f* de la justice.

Судопромышленникъ, *sm.* le frèteur; || le constructeur de navires.

Судоробочий, *adj.* *sm.* un ouvrier loué sur les barques.

Судорога, *sf.* la crampe, convulsion.

Судорожиться, *vr. pop.* lésiner.

Судорожливый, *adj.* sujet aux crampes.

Судорожный, *adj.* convulsif, spasmodique.

Судостроёние, *sn.* la construction des navires.

Судостроитель, *sm.* le constructeur de navires.

Судостроительный, *adj.* de construction des navires.

Судоустройство, *sn.* ordre *m* judiciaire, justice *f*.

Судоходець, *sm.* le marinier.

Судоходный, *adj.* navigable (*des rivières*).

Судоходство, *sn.* la navigation (*sur les rivières*).

Судохозяинъ, *sm.* le propriétaire d'une barque.

Судочина, *см.* **Судачина**.

Судъ, *sm.* le tribunal, la cour; || la justice, le jugement. *Гражданскій* —, tribunal civil. *Уголовный* —, tribunal criminel, cour d'assises.

Окружной —, le tribunal d'arrondissement. *Не бойся -да, а бойся суды* (*prov.*), ce n'est pas le tribunal, mais le juge qu'on doit craindre (*tr. lit.*).

— *прямой, да судья кривой* (*prov.*), les lois ont le nez de cire. *Въ — пойдѣ, въ кармакъ рукѣй* (*prov.*), il faut trois sacs à un plaideur: un sac de papier, un sac d'argent, un sac de patience.

Пошелъ въ — въ кафтанъ, а вышелъ напущомъ (*prov.*), on plume les oies au village et les plaideurs à la ville. *Верховный* —, cour souveraine.

Висшій, низшій —, cour supérieure, subalterne. *Духовный* —, cour ecclésiastique. *Военный* —, le conseil de guerre, la cour martiale. *Отдѣтъ подъ* —, mettre en jugement, traduire en justice. *Отдѣтъ подъ военный* —, traduire devant un conseil de guerre. *Отдѣтъ кою подъ уголовный* —, traduire qu devant une cour d'assises, ou faire à qu un procès criminel. *Третейскій* —, arbitrage *m.*

— *присяжный*, le jury. — *совѣсти*, for intérieur. *Передъ -домъ своей совѣсти*, dans son for intérieur. || *Искать -да*, demander, chercher justice. *Позвать къ -дѣ*, appeler en justice. *Просить на кою въ -дѣ*, se plaindre en justice contre qu.

Въдаться съ кѣмъ -домъ, poursuivre qu en justice ou devant les tribunaux; intenter un procès à qu.

Наказѣтъ кою безъ -да, punir qu sans l'avoir entendu, sans forme de procès. — *и расправа*, administration *f* de la justice. *Короткій* —, justice sommaire. *У меня съ нимъ короткій* —, je ferai prompte justice de lui. *Производѣтъ — по формѣ*, juger selon les formes, dans les formes; faire le procès dans les formes. *Ходѣтъ по -дамъ*, *см.* **Ходѣтъ**. *На нѣтъ -да нѣтъ* (*prov.*), *см.* **Нѣтъ**. *Страшный* —, le jugement dernier, le jugement

universel, le grand jugement. *Въ день страшнаго -да*, au jour du jugement. — *исторіи, потомства*, le jugement de l'histoire, de la postérité. *Отдаю этотъ поступокъ на вашъ —, на — публики*, je me rapporte de ce procédé à votre jugement, au jugement du public

Судьба, *sf.* 4. *и Судьбина*, le sort, destin, la destinée, fortune *f.* *Бытъ довольнымъ своею -бою*, être content de son sort. *Жаловаться на -бу*, se plaindre du sort, de son sort. *На зло -бѣ*, en dépit du sort. *Таковѣ — завоевателѣй*, tel est le sort des conquérants. — *мой ршиши*, mon sort est décidé. *Не — емоу женѣтъся на ней*, le sort n'a pas voulu qu'il l'ait épousé. — *сраженія*, le sort du combat. *Опредѣленѣ -бѣ*, l'arrêt du destin.

Кийа -дѣбѣ, le livre du destin. *Злая —*, le destin ennemi. *Моя злая —*, ma mauvaise fortune. *Покорѣтъся -бѣ*, se soumettre à la destinée, à son sort. *Пелыя избѣжѣтъ своей -бѣ*, или -бу на паршѣвомъ поросѣнкѣ не объѣдѣтъ (*prov.*), on ne peut fuir son destin ou sa destinée. *Это дѣло брошено на произволъ -бѣ*, cela va comme il plaît à Dieu. — *бы осудѣтъся*, les destinées de l'empire.

Онъ властѣльнѣ мой -бѣ, il est maître de ma fortune. || — *бы Божѣи неисповѣдѣмы*, les décrets de la Providence sont impénétrables. *Какими -бѣми вы здѣсь*, quel bon vent vous amène ici? *Вѣрованіе въ неизбѣжностъ -бѣ*, le fatalisme.

Судья, *sm.* le juge. —, *что плѣтѣникъ: что захочѣтъ, то и вырубѣтъ* (*prov.*), les lois ont le nez de cire. *Дарѣми и праведнаго -бю къ неправдѣ приведѣтъ* (*prov.*), pièces d'argent font brèche à la justice.

Суевѣрѣть, II.1. *см.* **Суевѣрничать**.

Суевѣрѣ, *sf.* la superstition.

Суевѣрка, *sf.* femme superstitieuse.

Суевѣрничать, I.1. *vn.* être superstitieux.

Суевѣрно, *adv.* superstitieusement.

Суевѣрностъ, *sf.* caractère superstitieux.

Суевѣрный, *adj.* superstitieux.

Суевѣрство, *sn.* la superstition.

Суевѣрствовать, *см.* **Суевѣрничать**.

Суевѣръ, *sm.* homme superstitieux.

Суемудренный, *adj.* sophistique.

Суемудрѣ, *sn.* le sophisme.

Суемудрствовать, I.2. *va.* sophistiquer.

Суесловѣ, *sn.* les discours *m* frivoles.

Суесловный, *adj.* frivole, futile.

Суета, *sf.* la vanité, frivolité; || *fat.* les soucis *m*, agitation *f*; || *sc.* une personne affairée et inquiète. *Мирскія -тѣ*, les vanités du monde. — *суѣтъ и осяческая* —, vanité des vanités, et tout est vanité. || *Домашніи -тѣ*, les soucis domestiques. *Онъ въ -тѣхъ, въ болшійхъ -тѣхъ*, il est affairé, très-affairé. *Въ этомъ домѣ болшанъ* —, il y a beaucoup d'agitation dans cette maison.

Суѣтѣтъся, II.5. *vr.* se soucier de; se trémousser, se démener, aller et venir, s'agiter.

Суѣтливо, *adv.* avec un air affairé, d'une manière affairée.

Суѣтливость, *sf.* le caractère soucieux, inquiétude *f*.

Суѣтливый, *adj.* trop soucieux, trop affairé; || pénible, embarrassant.

Суѣтно, *adv.* vainement.

Суѣтностъ, *sf.* vanité, frivolité, inanité *f*.

Суѣтный, *adj.* vain, frivole, inutile.

Сужденіе, *sn.* action de juger; || le jugement, arrêt.

Суженый, *adj.* destiné, prédestiné. — *наго и на кою не объѣдѣтъ; -наго ни обѣтъи, ни объѣжѣтъ* (*prov.*), les mariages sont écrits dans le ciel; on ne saurait fuir sa destinée; on rencontre sa destinée par le chemin qu'on prend pour l'éviter.

Сѹживаніе, Сѹживать, Сѹзить, *см.* Стѹживаніе, *и пр.*

Сѹка, *sf.* la ehienne.

Сѹкалень, *sm.* oiseau, le râle d'eau.

Сѹкинъ, *adj.* de chienne.

Сѹкиншко, *sn. dѣд.* mauvais drap.

Сѹкно, *sn.* 3. le drap. * *Держать дѣло подъ краснымъ -номъ*, tenir une affaire en suspens.

* *Положить дѣло подъ —*, remettre une affaire aux calendes grecques; laisser dormir une affaire.

Сѹкновальный, *adj.* propre à fouler les draps. -ная земля, -ная глина, la terre à foulon.

Сѹкновальня, *sf.* 4. le moulin à foulon, la foulerie.

Сѹкнодѣліе, *sn.* la fabrication des draps.

Сѹкнострѣжный, *adj.* -ная машина, la tendue mѣcanique.

Сѹковатый, *adj.* plein de branches; || noueux.

Сѹковица, *pop. см.* Берѣзовица.

Сѹконка, *sf.* 3. un morceau de drap.

Сѹконный, *adj.* de drap.

Сѹконочка, *dim. см.* Сѹконка

Сѹконщикъ, *sm.* le tisserand en drap; || le drapier.

Сѹкотная, *adj. f.* — кошка, une chatte pleine.

Сѹкровица, *sf.* la sanie, le pus sѣreux.

Сѹкровичный, *adj.* de sanie.

Сѹкрутина, *sf.* un fil mal tordu.

Сѹкъ, *sm.* 9. *dim.* сѹчѣкъ и сѹчѣчекъ, la branche, le rameau; || le nocѣк (dans le bois). *На хрѣпкій — точй топоръ (prov.)*, à dur âne dur aiguillon.

Сулѣйка и Сулѣечка, *dim. см.* Сулѣя.

Сулѣйникъ, *sm.* plante, anone f, corossol m.

Сулѣйничныя растѣнія, *sn. pl. Bot.* les anonacées, les anonées f.

Сулѣма, *sf. Chim.* le sublimé corrosif.

Сулѣніе, *sn.* la promesse; action de promettre.

Сулѣя, *sf.* une bouteille plate.

Сулитъ, *по-*, II.1. *va.* promettre; || -ся, *vr.* promettre; || être promis. *Много -литъ да мало даѣтъ (prov.)*, grand prometteur, petit donneur.

-литъ свѣчку, а прошилъ обидѣ: ищй на мнѣ (prov.), danger passé, saint oublié. *Посулился, такъ и задолжалъ (prov.)*, chose promise, chose due. *Не -ли бычка, дай чашку молочка (prov.)*, mieux vaut un gigot prochain qu'un bien gras mouton lointain. *Не -ли жегравалъ въ нѣбѣ, лучше дай синицу въ рѣку (prov.)*, *см.* Журавль.

Сулиха, *sf.* — *недѣль роднаа сестра (prov.)*, promettre et tenir sont deux.

Сулой, *sm.* la farieuse délayée pour une bouillie.

Султанний, *adj.* de panache.

Султанскій, *adj.* de sultan.

Султанша, *sf.* la sultane.

Султанъ, *sm.* le plumet, panache; || le sultan.

Сума, *sf.* la besace; sacochе, maillette; || *Mil.* (патрѣнная) la giberne. * *Пустить съ -мою*, mettre à la besace, réduire à la mendicité. * *Пойти съ -мою*, être réduit à la mendicité. * *Ходить съ -мою*, être à la besace, mendier son pain. * — *перемѣтнал*, *см.* Перемѣтный.

Сумасбрѣдничать, I.1. *vr.* extravaguer.

Сумасбрѣдный, *adj.* extravagant, fou; qui a la tête mal tournée, ou l'esprit malourné.

Сумасбрѣдство, *sn.* extravagance, folie f.

Сумасбрѣдъ, *sm.* un insensé, extravagant.

Сумасбрѣдшій, *adj.* fou, insensé, aliéné.

Сумасшѣствіе, *sn.* folie, aliénation mentale, démence, insanité f.

Суматоха, *см.* Суматоха

Сумахъ, *sm.* arbre, le sumae des corroyeurs.

Сумбурный, *adj.* absurde.

Сумбурщикъ, -щица, *s.* radotier, -euse.

Сумбуръ, *sm.* les fadaises, sornettes, fariboles f.

Сумеречный, *adj.* crépusculaire. -ныя бабочки, *H. nat.* les crépusculaires m.

Сумерки, *sf. pl.* 4. le crépuscule. *Въ —, loc. adv.* sur la brune, entre chien et loup.

Сумѣтъ, *sm.* le tas de neige.

Сумища, *sf. augm.* grande besace.

Сумка, *dim. см.* Сума.

Сумма, *sf.* la somme, le total.

Сумнительный, *см.* Сомнительный.

Сумничать, *см.* Стѹмничать.

Сумнѣваться, Сумѣніе, *см.* Сомнѣваться и Сомнѣніе.

Сумоватый, *adj.* trop large, mal fait (*d'un vêtement*).

Сумотоха, *sf.* le tumulte, désordre, la bagarre, le remue-ménage.

Сумотопливо, *adv.* en désordre, tumultueusement.

Сумотопливый, *adj.* de désordre; tumultueux.

Сумочка, *dim. см.* Сумка.

Сумочный, *adj.* de besace; *см.* Сума.

Сумракъ, *sm.* le crépuscule; || obscurité f.

Сумрачность, *sf.* obscurité f.

Сумрачный, *adj.* obscur, sombre, nébuleux.

Сумчатый, *adj.* -тыя животныя, *H. nat.* les marsupiaux.

Сумщикъ, *sm.* pocheteur; faiseur de besaces.

Сумѣтъ, *см.* Умѣтъ.

Сумятица, *см.* Суматоха.

Сундукъ, *см. dim.* сундукѣкъ, le coffre.

Сундучишко, *sm. dѣд.* mauvais coffre.

Сундучище, *sm. augm.* un grand coffre.

Сундучникъ, *sm.* le coffretier, layetier.

Сундучный, *adj.* de coffre.

Суница, *provin. см.* Земляника.

Сунуть, *см.* Совать.

Суперверъ, *sm. Mil.* la courroie de la cuirasse.

Суперъ-интендѣнтъ, *sm.* le surintendant (*d'église*).

Сѹпесокъ, *sm.* 1. и Сѹпесь, *sf.* la terre sablonneuse.

Сѹпѣць, *dim. см.* Супъ.

Сѹпать, II.2. *см.* Хмѹрить.

Сѹплѣніе, *см.* Хмѹрѣніе.

Сѹповой, *adj.* de soupe. -вая ложка, une cuiller à soupe. -вая чаша, une soupière.

Сѹпонить, II.1. *за-*, *va.* serrer la courroie du collier.

Сѹпонъ и Сѹпоня, *sf.* la courroie (*du collier du cheval*).

Сѹпоросая, *adj.* — свиная, *см.* Сѹпорось.

Сѹпорось, *sf.* une truie pleine.

Сѹпостатный и -статскій, *adj.* de l'ennemi.

Сѹпостать, *sm.* ennemi, adversaire m.

Сѹпротивъ, *прѣр. гѣн.* contre, malgré; || comparativement à.

Сѹпрѹгъ, -уга, *s.* époux, -ouse.

Сѹпрѹжескій, *adj.* d'époux, conjugal.

Сѹпрѹжественный, *adj.* conjugal, matrimonial.

Сѹпрѹжество, *sn.* le mariage, hymen.

Сѹпрѹжный, *adj.* d'époux.

Супъ, *sm.* la soupe, le potage; || *sl. oiseau*, le milan. *Пѣснъ сѹпу ошя вѣнать, у добктора червѣнцѣ украсть (prov.)*, après la soupe un verre de vin, point d'écu au médecin.

Сургѹчникъ, *sm.* le fabricant de cire à cacheter.

Сургѹчница, *sf.* la boîte pour la cire à cacheter.

Сургѹчный, *adj.* de cire à cacheter.

Сургучъ, *sm.* la cire à cacheter, cire d'Espagne.

Сурдина, *sf.* Mus. la sourdine.

Суриковъ, *adj.* de minium.

Суриъ, *sm.* le minium.

Сурковъ, *adj.* de marmotte.

Сурна, *sf.* le côté de la tête (*du cheval*).

Сурово, *adv.* rudement, austèrement.

Суровость, *sf.* la rudesse, austérité.

Суровскій, *adj.* — *предъ*, les boutiques *f* de soieries.

Суровый, *adj.* écu, non blanchi (*des toiles*); || austère, rébarbatif; || rude, rigoureux (*du froid*).

Суровье, *sn.* un drap non foulé.

Суровѣть, I.4. *vn.* devenir rude, devenir austère.

Сурожанинъ, *sm.* 6. le marchand de soieries.

Суротъ, *sm.* 1. *mat.* la marmotte.

Суррогатъ, *sm.* Méd. le succédané.

Сурьма, *sf.* antimoine *f*.

Сурьмидо, *sm.* le noir à noircir les sourcils.

Сурьмилный, *adj.* servant à noircir les sourcils.

Сурьмить, II.2. *va.* noircir (*les cheveux, les sourcils*); || *-ся, vr.* se noircir les cheveux et les sourcils. *Part. p.* сурьмлѣнный.

Сурьмлѣние, *sn.* action de noircir les cheveux.

Сурьянистый, *adj.* mêlé d'antimoine.

Сурьяной, *adj.* d'antimoine.

Сурѣница, *sf.* plante, le chou-rave.

Сусаль, *sf.* oripeau *m*.

Сусальный, *adj.* -ное золото, oripeau *m*.

Сусленнѣ, *sm.* le cristal de roche de couleur cendrée.

Сусликовъ, *adj.* de marmotte de Sibérie.

Суслицъ, *sm.* *mat.* zizel *m*.

Суслить, II.1. *va.* boire lentement; || salir de bave.

Сусло, *sn.* le moût de bière.

Сусляникъ, *sm.* un pain d'épice fait avec le moût de bière.

Сусляной, *adj.* de moût de bière.

Суставный, *adj.* d'articulation, de jointure.

Суставъ, *sm.* 8. *dim.* суставчикъ, articulation, jointure *f*, article *m*.

Сусъль, *sm.* Забромъ.

Сутки, *sf. pl.* 3. un jour plein, un jour et une nuit, les vingt-quatre heures *f.* Двое, трое -токъ, deux fois, trois fois vingt-quatre heures, ou deux, trois jours pleins.

Суточный, *adj.* de vingt-quatre heures; || *Astr.* diurne.

Сутуга, *sf. dim.* сутужка, le fil de fer.

Сутужникъ, *sm.* le calibre (*de serrurier*).

Сутужный, *adj.* de fil de fer.

Сутудина, *sf. dim.* сутудинка, la courbure (*d'un arbre*); || la déviation de l'épine dorsale.

Сутудистый, *adj.* plein de courbures.

Сутудиться, II.1. *c.*, *vr.* se tenir tout courbé.

Сутудоватый, *adj. dim.* un peu courbé, un peu voûté.

Сутудость, *sf.* état *m* d'une personne courbé.

Сутудый, *adj.* courbé, voûté.

Суть, *sf.* essence, substance *f*, fond *m.* Самая — бытъя отъ насъ сокрыта, l'essence même de l'être nous est cachée. Въ этомъ вся — дѣла, c'est le fond de l'affaire; c'est le point capital de l'affaire; c'est là que gît le lièvre.

Суть, la troisième personne du pluriel du verbe Быть. Онѣ —, ils sont.

Сутяга, *sc.* chicaneur, -euse.

Сутяженъ, *sn.* les chicanes *f*.

Сутяжить, II.3. *vn.* chicaner.

Сутяжливость, *sf.* le caractère chicaneur, processif.

Сутяжливый, *adj.* chicaneur, processif.

Сутяжничать, I.1. *vn.* chicaner.

Сутяжническій, *adj.* de chicaner.

Сутяжничество, *sn.* esprit *m* de chicane.

Сутяжничий, *adj.* 3. de chicaner.

Суфлѣритъ, *vn.* Théâtre. souffler.

Суфлѣрный и Суфлѣрскій, *adj.* de souffleur. -ная бѣдка, le trou du souffleur.

Суфлѣръ, *sm.* le souffleur (*de théâtre*).

Суффраганъ, *sm.* le suffragan.

Сухарикъ, *sm. dim.* un petit biscuit.

Сухарище, *sm. augm.* un grand biscuit.

Сухарный, *adj.* de biscuit.

Сухарь, *sm.* le biscuit.

Сухій, *adj. sm.* ancien nom du mois de mars.

Сухмень, *см.* Засѣха.

Сухо, *adv.* à sec; || *sèchement. Вѣтеръ —, essuyer à sec. — на сухо, tout à fait à sec. || Отвѣчать —, répondre sèchement, répondre sec. Прийти —, accueillir froidement.

Суховаго, *adv. dim.* un peu sèchement.

Суховатый, *adj. dim.* un peu sec.

Суховертка, *sf. plante*, la brunelle.

Суходоль, *sm.* la vallée desséchée.

Суходѣшина, *sf.* un coup dans la poitrine.

Сухожилный, *adj. Anat.* de tendon, des tendons.

Сухой, *adj.* sec, aride, desséché. -хія дрова, du bois sec. -хая комната, une chambre sèche.

-хое время, un temps sec. -хая земля, un terrain sec. На улицахъ сухо, il fait sec dans les rues. -хая дорога, chemin sec. — кашель, une toux sèche. * — слогъ, style sec. * Это -хая матерія, c'est une matière aride ou sèche. * — предметъ, un sujet aride. * — приемъ, un accueil froid.

* Изъ воды выити -химъ, *см.* Вода. -хая лѣжка ротъ дереть (*prov.*), *см.* Лѣжка. -химъ пунѣмъ, *см.* Путь. Проирати на биллиардѣ сухую пѣртію, baiser le cul de la vieille.

Суходѣль, *sm. oiseau*, la mouette

Сухонось, *sm. oiseau*, oie *f* de la Chine.

Сухонькій, *adj. dim.* un peu sec.

Сухопарный, *adj.* maigre, décharné, efflanqué.

Сухопутный, *adj.* de terre. -ная войска, les troupes *f* de terre. -ная поѣздка, une excursion sur terre.

Сухопутъ, *sn.* le voyage ou le transport par terre; la voie de terre.

Сухорукій, *adj.* manchot, estropié d'un bras.

Сухостой, *sm.* le bois mort.

Сухость и Сухота, *sf.* la sécheresse, aridité, siccité.

Сухотка, *sf.* marasme *m*, consommation *f*.

Сухотный, *adj.* phthisique, étiqne.

Сухощавъ, *sm. plante*, le xéranthème.

Сухощавость, *sf.* la maigreur.

Сухощавый, *adj.* maigre, décharné.

Сухояденіе, *sn.* la xérophagie, l'usage *m* des aliments secs.

Сухоядець, *sm.* 1. le xérophage.

Сухоядникъ, *sm. plante*, la struthiole.

Сучѣкъ, *dim. см.* Сукъ.

Сученіе, *sn.* le tordage, action de tordre.

Сучечекъ, *dim. см.* Сукъ.

Сучильный, *adj.* servant à tordre, à corder.

Сучильщикъ, -щица, *s.* celui ou celle qui corde

Сучить, II.3. *va.* tordre; || étendre (*la pâte*); || *-ся, vr.* se tordre; être tordu. *Part. p.* сученный и сученный.

Сучій, *adj.* 3. de chienne.

Сучка, *sf. dim.* petite chienne; || *см.* Сученіе.

Суша, *sf.* la terre ferme; || la sécheresse

Сушаница, *sf. sl.* la viande séchée, le poisson essoré.

Сүше, *comp. de l'adv.* Сүхо, plus sèchement.

Сүше, *comp. de l'adj.* Сухой, plus sec, plus aride; *см.* Сухой

Сүшевой, *adj.* — *воскъ*, seconde qualité de cire jaune.

Сүшеніца, *sf. plante*, le gnaphale, gnaphalium.

Сүшеніе, *sn.* la dessiccation *f.*, séchage *m.*

Сүшіло, *sn.* и Сүшільня, *sf.* la sécherie, le séchoir.

Сүшительный, *adj.* dessiccatif, propre à sécher.

Сүшять, II.3. *va.* sécher; || *consumer; || -ся, *vr.* sécher, se sécher; être sèche. *Part. p.* сүшён-ный и сүшеный.

Сүшка, *sf. см.* Сүшеніе.

Сүшникъ и Сүшнякъ, *sm.* le bois mort, les arbres secs

Сүшь, *sf.* les choses sèches; || la sécheresse, le temps sec.

Сүщественно, *adv.* essentiellement.

Сүщность, *sf.* le caractère essentiel.

Сүщественный, *adj.* essentiel, substantiel.

Сүществительный, *adj.* -ное *имя*, *Gram.* le substantif. || L'extrême flexibilité de la langue russe permet de faire un substantif de chaque verbe. Il en est tout autrement de la langue française, qui ne se prête pas si facilement à de pareilles transformations, de sorte que, sauf quelques exceptions, la plupart de ces substantifs russes ne sont rendus en français que par des définitions uniformes, par ex.: *сдѣланіе*, action de faire, *написаніе*, action d'écrire, *принесеніе*, action de porter, *сморканіе*, action de se moucher. Mais quand ces substantifs font partie des phrases, alors, pour les traduire, on doit recourir aux périphrases, dans lesquelles les substantifs russes se rendent en français par l'infinitif des verbes, par ex.: *По сдѣланію ему замчанія*, après lui avoir fait cette remarque; *Я потерялъ цѣлый день на написаніе этой просьбы*, j'ai perdu toute une journée à écrire cette supplique. *Написаніе или принесеніе этой жалобы навлекло на него большія неприятности*, il a eu beaucoup de désagréments pour avoir écrit, ou pour avoir porté cette plainte. *Отъ частаго сморканія у меня носъ болитъ*, à force de me moucher j'ai mal au nez.

Сүщество, *sn.* l'être *m.*; || essence, substance *f.* Слабое —, un être faible. *Бойсь за столъ дороже* —, je crains pour une tête si chère.

Сүществованіе, *sn.* existence *f.*

Сүществовать, I.2. *vn.* exister, être; subsister.

Сүщій, *adj.* existant; || vrai, véritable. -щая *прáда*, une vérité vraie, pure vérité. — *мошённикъ*, un véritable, un franc fripon.

Сүщность, *sf.* nature, essence, substance, entité *f.*; fond *m.* *Въ-ности*, *loc. adv.* au fond.

Сүянная, *adj. f.* — *овца*, une brebis pleine

Сфальцевать, *va. parf. см.* Фальцевать.

Сфальшивить, *parf. см.* Фальшивить.

Сфень, *sm.* *Min.* la sphène

Сфера, *sf.* la sphère. * *Витти изъ своей-ры*, sortit de sa sphère. * *Въ правительственныхъ-рахъ*, или *кружкахъ*, dans les régions gouvernementales.

Сферически, *adv.* sphériquement.

Сферическій, *adj.* sphérique.

Сферoidalный, *adj.* sphéroïdal.

Сферойдъ, *sm.* le sphéroïde.

Сфинксъ, *sm.* le sphinx.

Сформированіе, Сформировать, *см.* Формированіе и Формировать.

Сфуговать, *parf. см.* Фуговать.

Сфукнуть, *parf. см.* Фукать.

Схáпать, схáпнуть, *va.* saisir, s'emparer.

Схвáстать, схвастнѣть, *см.* Хвáстать и Хвастнѣть.

Схвátить, *см.* Схватывать.

Схвátка, *sf.* 3. escarmouche, échauffourée, mêlée *f.* engagement *m.*; || querelle, collision *f.*

Схвátки, *sf. pl. см.* Пóтуги.

Схвátывать, схвátить, *va.* saisir, prendre, empoigner, se saisir; || attraper; || -ся, *vr.* se quereller, se prendre de bec; en venir aux mains; || s'en aviser; || être saisi. -тѣть *кого за руку, за волосы*, saisir, empoigner qu par le bras, par les cheveux. -тѣть *за воротникъ*, saisir, prendre au collet. -тѣть *саблу, ножъ*, se saisir d'un sabre, d'un couteau. -тѣли *блѣлато*, on s'est saisi d'un déserteur. *Его тѣла лихорадка*, la fièvre l'a saisi ou l'a pris. || -тѣть *горячку*, attraper, prendre une fièvre chaude. *v. imp.* *Его часто тываетъ*, il est souvent malade. || *Этотъ живописецъ хорошó тываетъ сходство*, ce peintre attrape bien la ressemblance. || *Онъ онлѣть тѣлисъ*, de nouveau ils se querellent, ils se sont pris de bec. *Онъ тѣлисъ дрáтъся*, ils en vinrent aux mains, aux prises. || *Онъ тѣлисъ, да нóздно*, il s'en est avisé, mais trop tard. *Part. p.* схвáченный.

Схѣма, *sf.* schéma, schème *m.*

Схѣма, *sf.* le vêtement des moines russes qui observent les règles les plus austères.

Схѣмить, II.2. по-, *va.* donner l'habit de moine de stricte observance; || -ся, *vr.* prendre cet habit de moine.

Схѣмникъ, *sm.* un moine qui observe les règles les plus austères; un ascète.

Схѣмическій, *adj.* ascétique.

Схитрѣть, *parf. см.* Хитрѣть.

Схлѣбывать и Схлѣбать, схлѣбнѣть, *va.* humer.

Схлѣбнуть, *vn. parf.* se disperser en foule.

Схлѣбище, *sn.* attroupement *m.*

Схлѣбный, *adj.* d'attroupement.

Схлѣдень, *sm. см.* Схлѣдни.

Сходить, сойтъ, *vn.* descendre, mettre pied à terre; quitter; || aller en pèlerinage, faire le pèlerinage; || disparaître, s'effacer, se passer, s'en aller; || -ся, *vr.* se rencontrer, rencontrer; rejoindre; || s'assembler, se réunir; || convenir, s'arranger, tomber d'accord, s'entendre, se réconcilier. — *съ горы*, descendre d'une montagne, descendre une montagne. -тѣ *съ мѣстницы*, descendre l'escalier, les marches de l'escalier. -тѣ *съ лошади*, descendre de cheval. -тѣ *съ кáведры*, descendre de la chaire, quitter la chaire. * -тѣ *въ могилу*, descendre dans la tombe, au tombeau; mourir. -тѣ *съ мѣста*, quitter sa place. *Не дѣя съ мѣста*, sans quitter sa place, sans se déplacer, sans désemparer. -тѣ *съ дороги*, quitter le chemin, s'écarter du chemin. -тѣ *съ корабля*, quitter le vaisseau, mettre pied à terre, débarquer. -тѣ *съ квартиры*, quitter le logement, déloger. || *Онъ обшѣдлѣся — въ Соловѣцкѣй монастырѣ*, il a fait vœu d'aller en pèlerinage au couvent de Solovetsky, ou de faire le pèlerinage du couvent... || *Снѣгъ сошѣлъ*, la neige a disparu. *Силь сошла*, l'éruption a disparu. *Крѣска сошла*, cette couleur s'est effacée, s'est passée, s'en est allée. || *У неѣ ребѣнокъ съ рукъ не сходитъ*, elle a toujours son enfant sur ses bras. *Это слово у негó не сходитъ съ языка*, c'est un mot qu'il a toujours à la bouche. * -тѣ *съ ума*, perdre l'esprit, devenir fou. *Съ ума ты сошѣлъ, что ли*, as-tu perdu la tête, es-tu donc fou? *Онъ сходитъ съ ума по этой жѣнщинѣ*, il raffole de cette femme. * —, -тѣ *съ рукъ*, *см.* Рукá. || *Мы сошлѣсь другъ съ другóмъ на дорогѣ*, nous nous sommes rencontrés en route. *Я съ нимъ сошѣлъ въ клубѣ*, je l'ai rencontré au club, je me suis

trouvé avec lui au club. *Гдѣ могу я съ вами тѣся?* où pourrai-je vous rejoindre? *Акціонеры сошлись для совѣщанія,* les actionnaires se sont assemblés pour délibérer. *Народъ сходитя въ церковь,* le peuple s'assemble dans l'église, arrive à l'église. *Эти дѣя дороги сходятся,* ces deux chemins se réunissent. || *Я съ нимъ сошѣлся въ црль,* je suis convenu du prix avec lui. *У нихъ дѣло всё ещё не сходитя,* ils ne sont pas encore parvenus à s'arranger, à tomber d'accord. *Съ нимъ трудно тѣся,* il est difficile de s'entendre avec lui. *Мужъ съ женою жили врознь, а теперѣ сошлись,* le mari et la femme vivaient séparément, mais à présent ils se sont réconciliés. || -ся въ одну точку, *Гѣом.* tendre vers un seul et même point, converger.

Сходить, *vn. parf. (fut. схожѣ)* aller, aller chercher. *Надо — на рынокъ,* il faut aller au marché. *—ди за докторомъ, за лѣкарствомъ,* allez chercher un médecin, la médecine. *Мнѣ надо — въ одно мѣсто,* j'ai une course à faire.

Сходка, *sf.* la réunion, assemblée. *Мирская —,* assemblée communale.

Сходни, *sf. pl.* *Mar.* appontement *m.*

Сходно, *adv.* conformément à, d'accord; || à un prix raisonnable, à un prix modéré.

Сходный, *adj.* 1. de descente; || analogue, analogique, conforme à; || raisonnable, modéré. -**ныйя выражѣнїя,** des expressions analogues, analogiques. *Списокъ —деня съ подлинникомъ,* la copie est conforme à l'original. *Онъ съ нимъ —деня нравомъ,* il lui ressemble par le caractère. || -**ная ина —, un prix raisonnable, modéré.**

Сходня, *sf. см. Сходни.*

Сходственно, *adv.* conformément à.

Сходственность, *sf.* la conformité.

Сходственный, *adj.* conforme.

Сходствие, *pop. см. Сходство.*

Сходство, *sn.* la ressemblance, analogie, similitude, le rapport. *Фамильное —,* un air de famille.

Сходствовать, *I.2. vn.* se ressembler, être pareil.

Сходъ, *sn.* action du verbe **Сходить;** || la descente; || assemblée *f*; || attroupement, rassemblement *m.*

Сходий, *adj.* semblable, pareil.

Схоластика, *sf.* la scolastique.

Схоластический, *adj.* scolastique.

Схоронѣнїе, *sn.* action du verbe **Схоронить.**

Схоронить, *va. parf.* cacher; || enterrer; || -ся, *vr.* se cacher. *Part. p.* **схоронѣнный.**

Сцарапывать, **сцарапнуть,** *va.* écorcher (*en grattant*); érafler; || -ся, *vr.* être écorché, éraflé. *Part. p.* **сцарапнутый.**

Сцена, *sf.* *Théâtr.* la scène. *Видти на —ну,* paraître sur la scène. *Сойти со —ны,* quitter la scène. *Въ первый разъ свѣтися на —ну,* débiter, paraître pour la première fois sur le théâtre. *Выходъ въ первый разъ на —ну,* le début. *Поставить на —ну,* monter. *Уморительная —,* une scène plaisante.

Сценический, *adj.* scénique, de la scène.

Сцѣживать, **сцѣдить,** *va.* tirer, soutirer, décantier; || -ся, *vr.* être tiré, soutiré, décanté. *Part. p.* **сцѣженный.**

Сцѣпить, *см. Сцѣплять.*

Сцѣпка, *sf.* la querelle, dispute.

Сцѣплѣнїе, *sn.* action d'accrocher et de s'accrocher; || *enchaînement, tissu *m.*

Сцѣплять, **сцѣпить,** *va.* accrocher ensemble, joindre l'un à l'autre, lier, enchaîner; || -ся, *vr.* en venir aux mains, se prendre de bec; || *Mar.* venir à l'abordage; || être accroché, enchaîné. *Part. p.* **сцѣплѣнный.**

Сцѣпной, *adj.* servant à accrocher, à enchaîner.

Сцѣпъ, *sm.* le lien, crochet.

Счалывать, **счалить,** *va.* lier ensemble (*deux bateaux*); || -ся, *vr.* être lié ensemble. *Part. p.* **счаленный.**

Счалка, *sf.* amarre *f.*

Счастье и Счастье, *sn.* le bonheur, la fortune, chance; prospérité. *Завидовать чуждому —стию,* envier le bonheur d'autrui. *Я имѣлъ —знать ево,* j'ai eu le bonheur de le connaître. *По —стию, къ —стию, loc. adv.* par bonheur, heureusement. *Неожиданное —,* bonheur inespéré, bonne fortune. *Слѣпе —,* fortune aveugle, le pur hasard. *У него волюве, ослиное —,* il a un bonheur insolent. *Пробовать —,* tenter fortune, courir la chance.

Искать —стїя, chercher fortune. *Ему везетъ —,* il est en fortune. — *ему измѣнилось,* la fortune l'a abandonné, l'a trahi. — *пережилось,* la chance a tourné. *Всѣ зависятъ отъ —стїя,* tout dépend de la chance; il n'y a qu'heur et malheur en ce monde; le plus heureux l'emporte. *Въ —стїи не возносятся, въ нечастїи не унываютъ,* ne se laisser ni enfler par la prospérité, ni abattre par l'adversité. *Пользоваться —стїемъ (въ картяхъ),* profiter de la veine (*au jeu*). — *лучше богатѣрства (prov.),* chance vaut mieux que bien jouer. — *съ безсчастьемъ на одинъхъ саняхъ ѣздитъ (prov.),* aise et mal se suivent de près; perte et gain sont frère et sœur. *Всѣкъ своею —стїя кузнечъ (prov.),* chacun est l'artisan de sa fortune. — *что волкъ обманетъ, да въ лѣсъ уйдѣтъ (prov.),* quand fortune donne trop de bien, elle se joue. — *вѣнее вѣдро; на —ни дужовой, ни крѣпости (prov.),* la fortune est un sable mouvant; la fortune change comme la lune: aujourd'hui sereine, demain brune; la fortune a ses hauts et ses bas.

На —итъ законъ (prov.), le plus heureux l'emporte. *Кому —придетъ, тотъ и на печѣ наидѣтъ (prov.),* à qui la fortune est belle son bœuf vèle. — *дураку помогаетъ (prov.),* à fou fortune. *Гдѣ —плодится, тамъ и зависть родится (prov.),* la prospérité engendre l'envie. — *не кѣрочка, не прикормишъ (prov.),* qui ne cherche son aventure, il la perd. *Дуракамъ вездѣ —стѣ (prov.), см. Дуракъ.* || *Ему —стѣ въ ирѣ,* il est heureux au jeu, il joue avec bonheur. *Ему нтъ —стѣ въ ирѣ,* il est malheureux au jeu. *На моѣ —,* heureusement pour moi. *Мнѣ ни въ чѣмъ нтъ —стїя,* rien ne me réussit. — *что этого не случилось, c'est fort heureux que cela ne soit pas arrivé. —стѣ ваше, что вы ево не видѣли, что онъ васъ не видѣлъ,* vous devez vous estimer heureux de ne l'avoir pas vu, de ce qu'il ne vous ait pas vu.

Счастливецъ, *sm.* 1. -**вица,** *sf.* une personne heureuse.

Счастливить, *II.2. o-, va.* rendre heureux.

Счастливо и Счастливо, *adv.* heureusement. *Онъ —играетъ,* il joue heureusement, joue avec bonheur. *Я —избѣжалъ опасности,* j'ai heureusement échappé au péril. *Онъ —женїлся,* il s'est heureusement marié, ou il s'est marié heureusement. *Она живѣтъ —ливо,* elle vit heureusement, elle vit heureuse. *Онъ —отдѣлался,* il l'a manqué belle, il l'a échappé belle.

Счастливы и Счастливы, *adj.* heureux, fortuné. — *человѣкъ,* un homme heureux, fortuné. — *любѣвникъ,* amant heureux. — *внѣ любѣвники,* des amants fortunés. — *случай,* hasard heureux, heureux hasard. — *вая жизнь,* vie heureuse. *Онъ счастливъ въ любви, въ картяхъ,* il est heureux en amour, au jeu. || **Счастливы онъ, что не встрѣтился со мною, что я ево не встрѣтилъ,** il doit s'estimer heureux de ne m'avoir pas rencontré, de ce que je ne l'aie pas rencontré. — **всѣ**

дорой, bon voyage. -ваго *успѣха*, bonne chance. * -ливъ твой *Богъ*, tu en es revenu de belle; tu l'as échappé belle! -ливимъ *быть*, *всѣмъ досады* (*prov.*), la prospérité engendre l'envie.

Счастье, *см.* Счастье.

Счёрпывать, счёрпать и счерпнуть, *ва. ётер* (*en puisant*); || -ся, *вр.* être puisé, être ôté (*en puisant*). *Part. p.* счёрпанный и счёрпнутый.

Счёрчивать, счертить, *ва.* tracer, copier (*un plan*); || -ся, *вр.* être tracé, copié (*d'un plan*). *Part. p.* счёрченный.

Счесать, *см.* Счесывать.

Счесть, *см.* Считать.

Счесывать, счесать, *ва. ётер* ou écorcher en peignant; || -ся, *вр.* être ôté ou écorché en peignant. *Part. p.* счесанный.

Счётная, *adj. sf.* le bureau de la comptabilité.

Счётный, *adj.* de compte, pour les comptes; || *compté.* -ная *книга*, un livre de compte. -ная *часть*, les affaires *f* de compte, la comptabilité. || -няя *деньги*, argent compté.

Счетоводецъ, *sm.* 1. le teneur de livres.

Счетоводство, *sn.* la comptabilité, tenue des livres.

Счётчикъ, *sm.* le commis de la caisse.

Счѣтъ, *sm.* le compte, calcul; || le mémoire, la note. *Текучий* —, compte courant. *Окончателный* —, compte final. *Поставить въ* —, mettre en compte, en ligne de compte, sur un compte, dans le compte. *Принять въ* —, passer dans un compte, en compte, à compte; allouer. *Я уплатилъ ему 100 рублей въ* — *дѣла*, je lui ai payé 100 roubles pour le compte *де* ma dette, *ои* à compte de ce que je lui dois. *Это не въ счѣтѣ, не входитъ въ* —, cela n'est pas du compte. *Ему дали бѣлье -томъ*, on lui a donné le linge par compte, en compte. *По-ту оказалось, что...*, de compte fait *ои* de calcul fait, il s'est trouvé que... *По моему -ту я нашёлъ, что...*, par mon calcul j'ai trouvé que... *Остальные деньги по-ту*, le solde de compte. *Выплатить, заплатить по -ту*, solder, acquitter un compte. *Безъ -ту*, sans compte. *У него денегъ -ту нѣтъ*, il a tant d'argent qu'il n'en sait pas le compte, *ои* qu'il ne saurait le compter. *— дружбы не портить* (*prov.*), les bons comptes font les bons amis. *Денежки — любятъ* (*prov.*), *см.* Дѣньга. *На* —, *loc. adv.* sur le compte, sur, à l'égard, à propos, au sujet, aux frais, aux dépens. *Онъ сказалъ это на — вашего брата, на мой —, на вашъ —*, il a dit cela sur le compte de votre frère, sur mon compte, sur votre compte. *Будьте покойны на — этого дѣла*, soyez tranquille sur cette affaire. *На — этого я совершенно покоенъ*, je suis parfaitement tranquille sur ce point, *ои* quant à cela, je suis parf... *На — времени этого событія я не согласенъ съ вами*, je ne suis point d'accord avec vous sur l'époque de cet événement. *На этомъ —, à cet égard.* *На — вашего сына несятся дурные слухи*, il court de mauvais bruits à l'égard de *ои* à propos de votre fils. *Я очень беспокоюсь на — еб здоровья*, j'ai de graves inquiétudes au sujet de sa santé. *Воспитываются на казѣнный —*, être élevé aux frais de la couronne. *Жить на чужбѣи* —, vivre aux dépens d'autrui. *Онъ ещё ничего не рѣшилъ на этомъ —*, il n'a encore rien décidé sur ce point, sur cela. *Онъ на хорошема, на дурномъ -тѣ у министра*, il est en bonne odeur, en mauvaise odeur auprès du ministre, *ои* il est bien vu, mal vu par le ministre. *Онъ у меня на хорошема, на дурномъ -тѣ*, il est bien, il est mal dans mon esprit; *ои* il est bien noté, mal noté dans mon esprit. || *Заплатить по -ту купцу, портному*, acquitter le mémoire *ои* la

note d'un marchand, d'un tailleur. * *Аптекарский* —, mémoire d'apothicaire. — *трактирщика*, la note d'un traiteur. *Онъ тутъ только для -та*, il n'est là que pour faire nombre. *По сему -ту деньги сполна получилъ, такъ-то*, pour acquit, un tel. *Волкъ и изъ -ту овечь крадетъ* (*prov.*), brebis comptées, le loup les mange.

Счѣты, *sm. pl.* abaque *m*, la table à calculer (*des Russes*).

Счисленіе, *sn.* le calcul; || *Arithm.* la numération; || (*путь*) *Mar.* estime *f*

Счислять, счислить, *ва.* compter, calculer; faire un dénombrement; || -ся, *вр.* être compté, calculé. *Part. p.* счисленный.

Считаніе, *sn.* action de compter.

Считать, счесть, сочѣсть, сосчитать, *ва. (fut. сочтѣ)* compter; || vérifier le compte; || croire, tenir, estimer, regarder; || -ся, *вр.* régler le compte, compter; || passer pour; || être compté. — *деньги*, compter de l'argent. — *по порядку, по пальцамъ, см.* *Порядокъ и Палець.* *Не-тая жалованья*, sans compter les appointements, *ои* les appointements non compris. *-тая въ томъ числѣ и жалованье*, les appointements *y* compris. || — *казначья*, vérifier le compte d'un caissier. || *Я -таю еб честнымъ человекомъ*, je le crois honnête homme; je le tiens honnête homme, *ои* pour honnête homme. *-таю себя удовлетворѣннымъ*, je me tiens pour satisfait. *Еб -таютъ очень умнымъ человекомъ*, on le tient pour un homme de beaucoup d'esprit, *ои* on lui accorde beaucoup d'esprit. *-таю это за вѣрное*, je tiens cela pour fait. *-таю собою обязанностью сказать...*, je erois *ои* j'estime de mon devoir, je me fais un devoir de dire... *-таю это за честь для себя*, je regarde cela comme un honneur pour moi; je me fais honneur de cela; je tiens cela à honneur. *Я счѣлъ необходимымъ сдѣлать это*, j'ai cru *ои* j'ai jugé nécessaire de faire cela. *Онъ -таетъ себя очень учёнымъ*, il se croit fort savant. || *Счѣстесь съ хозяиномъ*, régler le compte avec son hôte; compter avec son hôte. *Сочтѣтесь, сколько я вамъ долженъ*, combien vous dois-je? *comptons.* *Заплатите за меня, мы пономъ сочтѣмся*, payez pour moi, nous nous arrangerons après. *Свой люди, небось, сочтутся* (*prov.*), entre amis tous biens sont communs. *Служба еб -тается со дня еб совершеннолѣтія*, son service compte à partir du jour de sa majorité. *Жалованье будеть -ся вамъ съ перваго числа сего мѣсяца*, vos appointements dateront, *ои* courent du premier de ce mois. || *Онъ -тается однимъ изъ лучшихъ лѣдиковъ*, il passe pour un des meilleurs médecins. || *Онъ -тается со мною визитами*, il est très-pointilleux sur les visites que je lui dois. *Part. p.* счѣтанный.

Счищать, счистить, *ва.* nettoyer, enlever; || -ся, *вр.* être nettoyé, être enlevé. — *снѣгъ со двора*, enlever la neige de la cour. *Part. p.* счищенный.

Счищеніе, *sn.* action du verbe Счищать

Счуаніе, *sn.* le blâme; reproche.

Счупать, *l. 1. va. fat.* blâmer, tancer.

Сшибаніе, *sn.* abatage *m*.

Сшибать, сшибить, *ва.* abattre (*en frappant*); || -ся, *вр.* être abattu, être renversé; || se battre, en venir aux prises; || (*съ чегб*) dévier, s'écarter de. -бить *кого съ ногъ*, jeter qn par terre, le renverser. *Part. p.* сшибенный.

Сшибка, *sf.* 3. escarmouche, mêlée *f*, engagement *m*; || la querelle, dispute.

Сшивать, сшить, *ва. (fut. сошью)* coudre ensemble, joindre, retenir; || coudre; || -ся, *вр.* être cousu. *Part. p.* сшитый. *Платье-тое по старой модѣ*, un habit fait à l'ancienne mode.

СШИВКА, *sf.* couture, rentrature *f* (de deux choses réunies).

СПИВНОЙ, *adj.* cousu ensemble.

СПИТЬ, *см.* СШИВАТЬ.

СПУТИТЬ, *vn. parf.* jouer un tour à.

СЪ и **СО**, *prép. gén.* de, de devant, par, sur, de dessus, à, dès, depuis, du haut de, d'après; || *acc.* environ, près de; || *instr.* avec, à, contre, à l'occasion de, de, dans. **СОЙТИ СЪ ГОРЫ**, descendre d'une montagne. **УПАСТЬ СЪ ЛЮБАДИ**, tomber de cheval. **ПРОЙТИ СЪ ДОРЪМИ**, ôtez-vous du chemin. **ПРОЙТИ СЪ МОИХЪ ГЛАЗЪ**, ôtez-vous de devant mes yeux. **СРЪВАТЬ ЯБЛОКИ СЪ ДЕРЕВА**, cueillir des pommes d'un arbre. **ПОЛУЧАТЬ ДОХОДЪ СЪ ЗЕМЛИ**, recevoir, tirer un revenu d'une terre. **СЪ ПОСЕДЬЛИКА НА ВЪОБРАТНИКЪ**, de lundi à mardi. **НЕ ЗНАЮ, ЧТО СЪ ЭТИМЪ ДЪЛАТЬ**, je ne sais que faire de cela. **СЪ ТОГО ДНЯ, КОГДА...**, du jour où... **СЪ ГЪРЯ**, de chagrin. **СЪ ОУТЯЖЕНІЯ**, par désespoir. **ПО РУБЛЮ СЪ ЧЕЛОВІКА**, un rouble par personne ou par tête. **СЪ ЧЕГО НАЧАТЬ**, par où commencer? **НАЧИТЬ СЪ ГЕОГРАФІИ**, commençons par la géographie. **ПОШЛИНА СЪ ВІНА**, l'impôt *m* sur le vin. **ПОДАТИ, СОБИРАЮЩА СЪ НАРЪДА**, les subsides qu'on lève sur le peuple. **ДОХОДЪ СЪ ВІНА**, **СЪ ПІВА**, le revenu sur le vin, sur la bière. **СПИСАНО СЪ ОРИГИНАЛА**, copié sur l'original. **БРАТЬ СЪ КОГО ПРІМІРЪ**, prendre exemple sur qn. **ВОЗЬМИТЕ БІЛГЪ СЪ ВЪРХНЕЙ ПОЛКИ**, prenez le linge sur le rayon d'en haut. **СОБАКА УТАИЛА ЖАРКОЕ СО СТОЛА**, le chien a pris le rôti sur la table. **СПИМИТЕ ТАРЕЛКИ СО СТОЛА**, ôtez les assiettes de dessus la table. **ВЪРЪ СНЯЛИ СЪ НЕГО ШУБУ**, des voleurs lui ont ôté sa pelisse. **СОРВАТЬ СЪ КОГО МАСКУ**, arracher un masque à qn. **СНЯТЬ СЪ КОГО САПОГИ**, tirer les bottes à qn. **СНЯТЬ СЪ СЕБЯ ШЛЯПУ, САПОГИ**, ôter son chapeau, ses bottes. **СЪ ЗАСТРЕПИЛО ДНЯ**, dès demain. **СЪ БУДУЩЕЙ НЕДѢЛИ**, dès la semaine prochaine. **СЪ ДѢТСТВА**, depuis l'enfance. **СЪ САМОГО ДѢТСТВА**, dès l'enfance. **СЪ НАЧАЛА ГЪДА**, depuis le commencement de l'année. **СЪ САМОГО НАЧАЛА ГЪДА**, dès le commencement de l'année. **СЪ ПЕРВАГО ДО ПОСЛѢДНАГО**, depuis le premier jusqu'au dernier. **СО ВЪСРАШИЛО ДНЯ**, depuis hier. **СЪ КОТЪРИХЪ ПОРЪ**, depuis quand? **СЪ ЭТОГО БАЛКОНА ПРЕВОСХОДНЫЙ ВИДЪ НА ГОРОДЪ**, du haut de ce balcon on a un excellent point de vue sur la ville. **СОБИРАЮТЪ ХЛѢБЪ СЪ ПОЛЯ**, récolter le blé dans les champs. **ПОРТРЕТЪ ПИСАНИЙ СЪ ПАТЪРЪ**, portrait fait d'après nature. **Я ПОЛУЧАЛЪ СЪ НЕГО МОИ ДОЛГЪ**, j'ai recouvré l'argent qu'il me devait. **СЪ ВАШЕГО БРАТА ВЪЗЫКАЛИ ПЕНЮ**, on a fait payer une amende à votre frère. **ПОШЛИНА БЕРЕТСЯ СЪ ВЪСУ**, les droits d'entrée se payent en raison du poids. **Я ВЪЗЛЪ СЪ НЕГО СЛОВО**, j'ai sa parole, j'ai pris sa parole. **Я ВЪЗЛЪ СЪ НЕГО ОБЪЩАНІЕ**, j'ai promesse de lui, ou j'ai tiré promesse de lui. || **Отсюда до церкви будетъ съ версту**, d'ici à l'église il y a environ une verste. **Я пробуду тамъ съ недѣлю**, j'y passerai près d'une semaine ou une huitaine de journées. **Съ годъ тому**, il y a environ un an. **Ужѣ съ годъ, какъ я оставилъ родину**, il y a près d'un an que j'ai quitté ma patrie. **Онъ будетъ рѣстомъ съ васъ**, il est de votre taille. **Величиною съ яблоко**, gros comme une pomme, ou de la grosseur d'une pomme. **Съ меня этого довольно**, cela me suffit. || **Мужъ съ женою**, le mari avec sa femme. **Поссориться съ кѣмъ**, se brouiller avec qn. **Развестись съ мужемъ**, divorcer d'avec son mari. **Онъ дурно поступилъ со мною**, il a mal agi avec moi, envers moi, à mon égard. **Съ намѣрутежъ**, à dessein. **Съ помощію телескопа**, à l'aide du télescope. **Это со всеми случается**, cela arrive à tout le monde. **Шляпа съ широкими полями**, un chapeau à grands bords. **Съусъ съ кѣперсами**, une sauce aux câpres. **Часы съ репетитією**,

une montre à répétition. **Охотиться съ ружьемъ**, chasser au fusil. **Вы будете иметь дѣло со мною**, vous aurez affaire à moi. **Бороться съ несчастьемъ**, lutter contre la mauvaise fortune. **Грядется съ кѣмъ**, plaider contre qn. **Спорить съ кѣмъ**, disputer contre qn. **Поздравляю васъ съ именинами**, **съ новымъ годомъ**, je vous félicite à l'occasion de votre fête, à l'occasion de la nouvelle année. **Поздравить съ успѣхомъ**, féliciter d'un succès. **Человѣкъ съ дарованіемъ**, un homme de talent. **Банка съ варивемъ**, un pot de confiture. **Разлучить мужа съ женою**, séparer le mari de sa femme ou d'avec sa... **Съ цѣлю получить мѣсто**, dans le but d'obtenir une place. **Сдѣлать что съ добрымъ намѣреніемъ**, faire une chose dans un bon dessein. || **Съ двухъ разъ**, en deux coups. **Катехизисъ съ вопросами и отвѣтами**, un catéchisme par demandes et par réponses. **Онъ возвратился съ богатію добычею**, ils revinrent chargés d'un riche butin. **Я цѣлый день провозился съ этою работою**, j'ai passé toute une journée à faire ce travail. **Идите съ миромъ**, allez en paix. **Съ пустыми руками**, les mains vides. **Съ оружіемъ въ рукахъ**, les armes à la main. **Любезничать съ дамами**, faire l'aimable auprès des dames. **Что съ вами**, qu'avez-vous? **Бѣда мнѣ съ вами**, **бѣда мнѣ съ нимъ**, да и только, mais c'est un vrai malheur que d'avoir affaire à vous, à lui. **Поживи-ка съ моѣ**, **съ моею**, quand tu auras mon âge, notre âge. **Пусть-ко онъ поживетъ съ твоѣ**, quand il aura ton âge. || Dans la formation des mots, cette préposition désigne, 1° un mouvement d'en haut: **сходить съ горы**, descendre d'une montagne; **сброситъ**, jeter en bas; 2° l'aspect parfait de plusieurs verbes: **сдѣлать**, avoir fait; **спить**, avoir chanté; 3° la simultanéité: **согласодіица**, concitoyen; **соправитель**, corégent; **совпадутъ**, coïncider. || **Съ** s'emploie parfois comme abréviation du mot **сударь**, monsieur, par ex.: **Кто это сдѣлалъ?** — **Я-съ**, qui a fait cela? — c'est moi, monsieur. **Да-съ, нѣтъ-съ**, oui, monsieur, non, monsieur.

СЪЖИВАТЬ, СЪЖИТЬ, *va.* crispier, contracter; || **-ся**, *vr.* se crispier, se contracter. **Part. p.** **сѣженный**.

СЪЕМКА, *sf.* 3. le lever ou la levée d'un plan; || **entreprise f**, forfait *m*; || **coupe f** (aux cartes).

СЪЕМКИ, *см.* СЛИВКИ.

СЪЕМНЫЙ, *adj.* d'entreprise; || servant à ôter.

СЪЕМОКЪ, *см.* СНИМОКЪ.

СЪЕМЦЫ, *sm. pl. pop.* les mouchettes *f*.

СЪЕМЩИКЪ, *sm.* celui qui lève les plans; || **entrepreneur m**.

СЪЕМЪ, *sm.* entreprise *f*, forfait *m*.

СЪИГРАТЬ, *см.* СЫГРАТЬ.

СЪИЗМАЛА, *adv.* dès l'enfance.

СЪИЗНОВА и **СЪИЗНОВА**, *adv.* de nouveau, de plus belle, de rechef.

СЪИСПОДИ и **СЪИСПОДІЯ**, *adv.* de dessous.

СЪУЖИВАНІЕ, *sm.* le rétrécissement.

СЪУЖИВАТЬ, СЪУЗИТЬ, *va.* être rétréci, rétrécir, rendre plus étroit; || **-ся**, *vr.* se rétrécir; être rétréci. **Part. p.** **сѣженный**.

СЪУМНИЧАТЬ, *parf. см.* УМНИЧАТЬ.

СЪУМѢТЬ, *parf. см.* УМѢТЬ.

СЪЗДАТЬ, СЪЗЕСТЬ, *va.* manger; || **-ся**, *vr.* être mangé; être dévoré. **Ржа-дѣдетъ желѣзо**, la rouille mange, ronge, consume le fer. * **Собаку съѣлъ**, il sait le fin du fin; il en sait plus d'un; il a le diable au corps. * **Онъ съ музыкѣ собаку съѣлъ**, il est maître en fait de musique. * **Грибъ съѣлъ**, il s'est cassé le nez; il ne tient rien; voilà bien visé pour un borgne; il n'a pas réussi dans son dessein. * **Онъ зубы съѣлъ**, *см.* ЗУБЪ. **Part. p.** **сѣденный**.

Съѣденіе, *sn.* action de manger. *Отдѣтъ на — зѣвряи*, livrer aux bêtes.

Съѣдобный, *adj.* mangeable, comestible.

Съѣдуга, *sc. pop.* un grand chicaneur.

Съѣздить, *vn. parf.* aller, faire un voyage. *Митъ иадо — въ деревню*, il faut que j'aille à la campagne. *Я — дилъ въ Москву*, j'ai fait un voyage à Moscou. || **ва.* — *когѡ нѡ носу*, brider le nez à qn. * — *когѡ хлытомъ по спинѣ*, brider le dos à qn avec une housse. * — *когѡ въ харьковскую пубертю*, въ иорду *Рыльскѣ*, въ *Рождественскій прихѡдѣ*, flanquer un soufflet; donner un cataplasme de Venise; donner cinq et quatre à qn

Съѣздовый, *adj.* d'assemblée.

Съѣздъ, *sm.* action du verbe **Съѣзжѣть**; || la descente; || assemblée *f.*

Съѣзжѣть, **съѣхать**, *vn.* descendre (*autrement qu'à pied*); || tomber; || déménager; || -ся, *vr.* se rencontrer, rejoindre; || s'assembler, se réunir. *Карѣта — хала съ горы*, la voiture a descendu la montagne. || *Шаль — хала у неѣ съ плечи*, le châle lui est tombé des épaules. *Ваиъ чѣлчикъ — халъ нѣ бохъ*, votre bonnet est de côté. || *Мой постойльчъ — халъ отъ меня*, mon locataire a déménagé. *— хать съ квартирѣ*, déménager, quitter un logement. *— хать на другую квартирѣ*, déménager, changer de demeure. || **Это — хало на нѣтъ*, на *ничѣ*, cela s'est réduit à rien. * *хать на кнутѣ*, *см.* **Кнутъ**. || *Мы съ нимъ — хались на дорогѣ*, nous nous sommes rencontrés en route, ou je l'ai rencontré en... *Гдѣ могу я съ вами — хаться?* où pourrai-je vous rejoindre? || *Акиѡнерѣ — хались для совѣщаніи*, les actionnaires se sont assemblés pour délibérer. *Гѡсти — хались на обѣдѣ*, на *балѣ*, les conviés à dîner, au bal se sont réunis.

Съѣзжая, *adj. sf.* le bureau de police d'un arrondissement ou d'un quartier d'une ville. *Посадитъ когѡ на — жую*, mettre qn au violon.

Съѣзжий, *adj.* d'assemblée, de rendez-vous. — *домъ*, *см.* **Съѣзжая**.

Съѣстной, *adj.* mangeable, comestible. *— нѣе припасѣ*, les vivres, comestibles *m*; provisions, munitions *f* de bouche.

Съѣсть, *см.* **Съѣдѣть**.

Съѣхать, *см.* **Съѣзжѣть**.

Съворотка, *sf.* 3. le petit-lait, lait clair.

Съвороточный, *adj.* de petit-lait. *— ная трава*, plante, le caille-lait, gallium.

Сыграть, *va. parf.* exécuter, jouer; || célébrer. *Онъ прекрасно — ралъ этотъ концертъ*, il a très-bien exécuté ce concerto. *— райте вальсъ*, jouez une valse. *Мы — рали шесть робберовъ*, nous avons joué six robs. — *партію на билліардѣ*, faire une partie de billard. * — *штуку*, *см.* **Штука**. || — *свадьбу*, célébrer une noce. *Part. p.* сыгранный.

Сыгрывать, **сыграть**, *va.* regagner; || -ся, *vr.* faire des répétitions; || se racquitter, jouer à quitta. *— рать проигранныя денги*, regagner l'argent qu'on a perdu. || *Музиканты — гаются*, les musiciens font des répétitions. || *— раѣмтѣсь*, jouons à quitta. *Я былъ въ проигрышѣ*, но *потѡмъ — рался*, j'étais en perte, mais ensuite je me suis racquitté.

Сый, *adj. sl.* Celui qui est (*Dieu*)

Сыкать, *l. l.* **сыкънуть**, *vn.* imposer silence

Сынишко, *см.* **Сынъ**.

Сынище, *sm. augt.* un grand fils.

Сыновній, *adj.* filial, de fils.

Сынъ, *sm. vr. dim.* **сынокъ** и **сынѡчекъ**, le fils. *Глѣному сыну не въ помѡчь богатство (prov.)*, *см.* **Богатство**. * *Матушкинъ — покъ*, enfant de sa mère. *Женѣ сына, колѣ хочъ; колѣ можешъ, давай дочъ (prov.)*, marie ton fils quand tu voudras et ta fille quand tu pourras.

Сынъ безъ отца, *sm. plante*, e colchique *pa-* *naché*.

Сыпаніе, *sn.* action du verbe **Сыпать**.

Сыпать, *ll. 2. va.* répandre, verser; || -ся, *vr.* être répandu, versé; || s'échapper; || * **плеуvoir**; || s'égreuer, s'effiler. — *несѡкъ*, répandre du sable. — *обѣс въ зѣкрѡмѣ*, verser de l'avoine dans un coffre. || * — *денги* или *денгами*, semer de l'argent. * — *словами*, entasser paroles sur paroles. || *Мука — плется изъ мѣшкѣ*, la farine s'échappe du sac. * *et pop.* *У негѡ ... несѡкъ — плется*, il crache sur les tisons (*d'un vieillard*). || * *Пѣли — пались градомъ*, les balles pleuvaient dru et menu comme grêle. * *Денги емѣ такъ и — плются*, l'argent pleut chez lui. || *Рожи — плется*, le seigle s'égreue. *Матерія — плется*, l'étoffe s'effile. *Part. p.* сыпанный.

Сыпка, *sf. см.* **Сыпаніе**.

Сыпучесть, *sf.* qualité d'une chose qui peut se répandre.

Сыпучій, *adj.* qui peut se répandre. — *несѡкъ*, sable mouvant, aride. *— чія тѣла*, les matières sèches.

Сыпъ, *sf.* ébullition, éruption *f.*

Сырейщикъ, *sm.* *Vén.* le valet de chiens.

Сырець, *sm.* 1. la soie crue, grège. *Мѣдъ —*, l'hydromel non cuit. *Кирничъ —*, une brique non cuite.

Сырникъ, *sm.* le beignet de lait caillé.

Сырный, *adj.* de fromage, caséeux. *— ная недѣля*, la semaine grasse

Сырня и **Сыроварня**, *sf.* la fromagerie.

Сыро, *v. imp.* *На дворѣ —*, il fait humide dehors.

Сыроваръ и **Сыродѣль**, *sm.* fromager *m.*

Сырой, *adj. dim.* сыроватый, humide; || cru, pas assez cuit; || brut. — *въ воздухѣ*, un air humide. *— рѣе покѡи*, des chambres *f* humides. || *— рая говѣдина*, viande crue. — *хлѣбъ*, du pain qui n'est pas assez cuit. || — *матеріалъ*, *см.* **Матеріалъ**. || *— рья дровѣ*, du bois vert. — *человѣкъ*, un homme corpulent. *— рая сталь*, *см.* **Укладъ**.

Сырокъ, *sm.* 1. poisson, le vimbre.

Сыромолотный, *adj.* moulu sans avoir été séché.

Сыромолотъ, *sm.* la farine de grains humides; || les grains non séchés.

Сыромѣтничекъ, *sm.* le mégissier.

Сыромѣтническій, *adj.* de mégissier.

Сыромѣтничество, *sn.* la mégie, mégisserie.

Сыромѣтничій, *adj.* 3. de mégissier.

Сыромѣтный, *adj.* passé en mégie.

Сыромѣтня, *sf.* atelier *m* de mégissier.

Сыромяць, *sf.* la peau passée en mégie.

Сыропецъ, *dim. см.* **Сыропъ**.

Сырописъ, *sf. invs. см.* **Альфрѣско**

Сыропить, **Сыропный**, *см.* **Сыропить** и **Сыропный**.

Сыропустіе, *sn. см.* **Сыропустъ**.

Сыропустный, *adj.* *— ная недѣля*, la quinquagésime.

Сыропустъ, *sm.* le dernier jour gr as (*avant le carême*).

Сыропъ, *см.* **Сыропъ**

Сырость, *sf.* l'humidité *f*; || la crudité.

Сыроѣга, *sf. dim.* сыроѣжка, la russule (*champignon*).

Сыръ, *sf. см.* **Сырокъ**.

Сырцовый, *adj.* de soie crue

Сыръ, *sm.* le fromage. * *Онъ какъ — въ мѣстѣ*, il est comme un coq en pâte.

Сыръ, *см.* **Сырость**.

Сырьѣ, *sn. coll.* les choses crues.

Сырьѣтъ, *l. 4. vn.* devenir humide.

Сыскивать, **сыскѣтъ**, *va.* chercher; || trou-

ver; || -ся, *vr.* être cherché; être trouvé, se trouver. *Part. p.* сысканный.

Сыскная, *adj. sf. vi.* la citation en justice.

Сыскной, *adj.* détectif. -ная полиция, police détective.

Сыскъ, *sm. vi.* la recherche, poursuite.

Сытъ, *sf.* l'hydromel *n* (non fermenté).

Сытенкій, *dim. см.* Сытый.

Сытѣхонькій, *adj.* entièrement rassasié.

Сытитъ, II.5. раз-, *va.* édulcorer avec du miel.

Сытный, *adj.* 1. qui rassasie, nourrissant; || corieux, abondant; || lucratif. — рынокъ, le marché aux comestibles.

Сыто, *adv.* à satiété.

Сытость, *sf.* la satiété. При-ти помни голодъ, при богатствѣ убожество (*prov.*), ne sois fier en prospérité, ni confus en adversité.

Сытый, *adj.* rassasié, qui n'a pas faim. — голоднаго не разумѣетъ (*prov.*), qui a la panse pleine, il lui semble que les autres sont souls. Весь —, а глаза голодны (*prov.*), plus grands yeux que grande panse.

Сыть, *sf.* plante, le cyprès.

Сытъть, *см.* Толстѣть.

Сычугъ, *sm.* la panse du porc farcie de viande hachée; || abomasum *m*, caillette *f* (à-me estomac des ruminants)

Сычужокъ, *sm. 1. dim.* la présure.

Сычь, *sm.* oiseau, la chouette.

Сыщикъ, *sm.* le limier de police.

Съвальня, *sf.* 4. la bluterie.

Съверкій, *adj.* 2. froid, glacial.

Съверница, *sf.* plante, la samole.

Съверный, *adj.* septentrional, boréal, du nord.

Съверо-востокъ, *sm.* le nord-est.

Съверо-восточный, *adj.* de nord-est.

Съверо-западный, *adj.* de nord-ouest.

Съверо-западъ, *sm.* le nord-ouest.

Съверъ, *sm.* le septentrion, nord.

Съвецъ, *sm.* le semeur.

Съвооборотъ, *sm.* alternation *f* des semailles.

Съвъ, *sm.* ensemencement *m*.

Съваленъ, *sm.* 1. les versets *m* pendant lesquels on peut s'asseoir à l'église.

Съдалище, *sn.* le siège, la chaise.

Съдалищный, *adj.* -ная кость, *Anat.* ischion, os ischion *m*.

Съдѣлка, *sf.* 3. sellette *f* (du harnais).

Съдѣльникъ, *sm.* le sellier.

Съдѣльничій, *adj.* 3. de sellier.

Съдѣльный, *adj.* de selle.

Съдѣльце, *sn. dim.* petite selle.

Съдѣльчатый, *adj.* en forme de selle.

Съдина, *sf. dim.* съдинка, les cheveux gris. — въ бороду, а бить въ ребро (*prov.*), l'âge ne l'a pas rendu plus sage (*expl.*); plus l'amour vient tard, plus il ard; vieux bois prend vite feu.

Съдина, *sf. dim.* съдинка, la paille, gerçure (dans les métaux)

Съдланіе, *sn.* action du verbe Съдлатъ. Мил. Трубить къ -нію, sonner le boute-selle.

Съдлатъ, I.1. о-, *va.* seller; || -ся, *vr.* être sellé. Мил. Трубить, чтобъ -лали лошадей, sonner le boute-selle.

Съдлстый, *adj.* ensellé (du cheval).

Съдлшко, *sn. дѣд.* mauvaise selle.

Съдлшище, *sn. augm.* une grande selle.

Съдло, *sn.* la selle. Взять верхомъ безъ -ла, monter à cheval à nu.

Съдловатый, *adj.* un peu ensellé.

Съдловица, *sf.* la cavité (au haut d'une montagne).

Съдлообразный, *adj.* en forme de selle.

Съдлоробый, *adj.* à barbe blanche.

Съдловатый, *adj. dim.* un peu gris (des cheveux).

Съдволасый и Съдволосый, *adj.* à cheveux blancs.

Съдоголовый, *adj.* à tête blanche.

Съдой, *adj.* blanc (des cheveux).

Съдокъ, *sm.* le cavalier; || le passager. Лошадь сбросила -ка, le cheval a désarçonné son cavalier ou son homme.

Съдость, *sf.* la blancheur (des cheveux).

Съдѣтъ, I.4. *vn.* blanchir, grisonner.

Съкйра, *sf. sl.* la hache, cognée.

Съкйрный, *adj.* de hache.

Съкущая, *adj. sf.* Math. la sécante.

Съмена, *sn. pl.* les semences *f*; *см.* Съмя.

Съменистый, *adj.* qui produit beaucoup de semences.

Съменитъ, II.1. за-, *va.* semer, ensemençer; || -ся, *vr.* monter en graines (des céréales).

Съменникъ, *sm.* le fruit laissé pour semence; || Bot. le péricarpe.

Съменной, *adj.* de semence.

Съменовмѣстилице, *sn. Bot.* le placenta.

Съменоносный, *adj.* portant des semences.

Съмя, *sn. (pl. съмена) dim.* съмечко, la semence, graine; || le pépin. Рожь такъ дуриа, что и съмянъ не соберѣшь, le seigle est si mauvais qu'on n'en recueillera pas même les semences.

*Посыать съмена разбора, jeter les semences de discorde. Съмена хлѣбныя, les semences de céréales, ou graines céréales. Съмена оурѣчныя, арбузныя, les graines de concombre, de pastèque. Яблочное -мечко, un pépin de pomme. *Злое —, engeance *f* de vipère. Кранівное —, engeance de clerks (terme injurieux pour les employés inférieurs). Отъ худіаго — не жди добраго плѣмя (*prov.*), la ronce ne porte jamais le raisin; de mauvais grain, jamais bon pain; le loup n'engendre point de mouton. По-мени и плодъ (*prov.*), telle semence, telle moisson.

Съни, *sf. pl.* le vestibule.

Сънистый, *adj.* ombreux, touffu.

Сънички, *dim. см.* Съни.

Сънная, *adj. sf.* le marché au foin.

Сънная, *adj. sf.* la fille de chambre.

Сънникъ, *sm.* fenil *m*, le grenier à foin; || le marchand de foin.

Сънной, *adj.* de foin. — запахъ, odeur *f* du foin. -ная пѣшадъ, *см.* Сънная.

Сънный, *adj.* du vestibule.

Съно, *sn.* le foin. Грестіи —, râtelier le foin, des foin. Грестіи, сребятъ — оъ хѣбны, mettre le foin en monceaux, désarranger le foin. Или-на клокъ, или вылы въ бокъ (*prov.*), riche ou pendu; roi ou rien; ou tout gagné, ou tout perdu.

Съноваль, *sm.* le grenier à foin.

Сънокосецъ, *sm. 1.* le faucheur.

Сънокосный, *adj.* propre à faucher. -ные луга, les prairies *f*.

Сънокосъ, *sm.* fauchaison; || prairie *f*.

Сънокосеніе, *sn.* le fauchage du foin.

Сънопотчѣніе, *sn.* la fête des tabernacles, scénopégie.

Съноставецъ, *sm. 1. mat.* le lagomys; *см.* Пищуха.

Сънцѣ, *dim. см.* Съно.

Сънцы, *dim. см.* Съни.

Сънь, *sf. sl.* ombre *f*; || la tente, le tabernacle; || auvent *m* (d'autel); || *la protection. *Подъ сънію законоагъ, à l'ombre ou sous la protection des loıs.

Съра, *sf.* poix, résine, gomme *f*; || u — горючая, le soufre; || — въ ушѣхъ, le cérumen, la cire des oreilles.

Съреніе, *sn.* le soufrage.

Сѣренка, *sf.* 3. une allumette (*soufrée*).
Сѣризна, *sf.* état *m* d'une chose grise; la couleur grise.
Сѣристый, *adj.* *Chim.* sulfureux.
Сѣрить, II.1. на-, *va.* soufrer; || -ся, *vr.* être soufré.
Сѣрка, *sf.* 3. un petit veau marin.
Сѣрко, *sm.* le rouan, cheval rouan.
Сѣрмяга, *sf.* tirtaine *f*, drap gris grossier; || le cafetan fait de ce drap.
Сѣрмяжный, *adj.* gris et grossier. -ное *сукно*, un drap gris et grossier. — *кафтáнъ*, un cafetan de drap gris et grossier.
Сѣрнистоводородный, *adj.* *Chim.* — *газъ*, gaz hydrogène sulfureux.
Сѣрнистый, *adj.* *Chim.* sulfureux.
Сѣрница, *sf.* le vase à fondre le soufre.
Сѣрноводородный, *см.* Сѣрнистоводородный.
Сѣрнокислый, *adj.* -лая *соль*, *Chim.* le sulfate.
Сѣрный, *adj.* de soufre, sulfureux. -ная *кислота*, acide *m* sulfurique. -ная *спичка*, une allumette.
Сѣро, *adv.* en gris.
Сѣроватый, *adj.* *dim.* grisâtre.
Сѣроглазый, *adj.* aux yeux gris.
Сѣрогривый, *adj.* à crinière grise.
Сѣрожелтый, *adj.* gris jaune.
Сѣрокопѣтка, *sf.* 3. *см.* Сорокопѣтъ.
Сѣрокъ, *sm.* *см.* Сѣрка.
Сѣропѣгий, *adj.* pie (*des chevaux*).
Сѣрость, *см.* Сѣризна.
Сѣрый, *adj.* gris. -раго *помынешь*, а — *здѣсь* (*prov.*), quand on parle du loup on en voit la queue.
Сѣрь, *sf.* la couleur grise.
Сѣрѣть, I.4. по-, *vn.* devenir gris.
Сѣранка, *см.* Сѣрница.
Сѣрный, *adj.* de soufre; || soufré, enduit de soufre.
Сѣсть, *vn.* *irr. parf.* (*fut.* сяду), *см.* Садѣться.
Сѣтка, *sf.* *dim.* le réseau.
Сѣтный, *adj.* de filet, de rets.
Сѣтованіе, *sn.* la lamentation, plainte.
Сѣтовать, I 2. *vn.* (*о чѣмъ*) s'affliger, s'attrister de; || (*на что*) se plaindre de.
Сѣточка, *dim.* *см.* Сѣтка.
Сѣточникъ, -ница, *s.* faiseur (-euse) de filets.
Сѣточный, *см.* Сѣтный.
Сѣтчѣтка, *sf.* le rétepore (*polype*).
Сѣтчатокрылый, *adj.* -лѣя *насекомія*, les névroptères *m*.
Сѣтчатый, *adj.* réticulaire, en forme de réseau.
Сѣтъ, *sf.* le filet, rets; || le réseau. *Разстáвуть сѣти*, tendre les filets. *Ловѣтъ рыбу -тѣми*, prendre le poisson au filet. *Осѣбрь попалел въ сѣти*, un esturgeon a donné dans les rets. * *Онá заманила еѡ въ свой сѣти*, elle l'a attiré dans ses filets, ou dans ses rets. || — *железныихъ дорокъ*, un réseau de chemins de fer. *Тригонометрическая* — *Гéод.* réseau de triangles.
Сѣча, *sf.* le combat, carnage, massacre; || *см.* Прѡсѣка.
Сѣчение, *sn.* la fustigation. *Мéd.* — *кранивою*, urtication *f*. || *Math.* *Коническое* —, la section conique.
Сѣчень, *sm.* ancien nom du mois de janvier.
Сѣчиво, *sn.* *sl.* la hache, hallebarde.
Сѣчка, *sf.* 4. le hachoir; || la paille hachée.
Сѣчь, *va.* *irr.* hacher, couper; || fouetter, fustiger; || -ся, *vr.* se fustiger; || se couper. — *канѣсту*, hacher des choux, couper menu des choux. || —

рѡбами, battre de verges, donner des coups de verges. — *плѣтѣю*, donner du fouet. || *Тафтѣи -чѣтся*, ce taifetas se coupe. *Part. p.* сѣченный.
Сѣялка, *sf.* 3. и **Сѣяльница**, *sf.* le semoir.
Сѣяльный, *adj.* propre à semer ou à cribler.
Сѣяльня, *см.* Сѣвальня.
Сѣяльщикъ, -щица, *s.* semeur, -euse.
Сѣянецъ, *sm.* 1. oignon venu de semence.
Сѣяніе, *sn.* ensemencement *m*.
Сѣянка, *sf.* 3. un arbre venu par semence.
Сѣятель, -ница, *s.* semeur, -euse.
Сѣятельный, *см.* Сѣяльный.
Сѣять, I.3. сѣвѣть, *va.* semer; || cribler, bluter; || -ся, *vr.* être semé; || être criblé, bluté. * — *спменá раздѡра*, jeter les semences de discorde. *Part. p.* сѣяный.
Сю, contraction du *pronom dém. accus.* сѣю, cette, qui ne s'emploie que dans les locutions suivantes: *по сѣю стѡрону рѣки*, en deçà de la rivière. *По сѣю бѡру*, jusqu'à présent.
Сюдá, *adv.* ici. *Пожáлуйте* —, venez ici.
Сюдю и сѣюдю, *adv.* *sl.* de côté et d'autre.
Сюжѣтъ, *sm.* le sujet.
Сюрпризъ, *sm.* une surprise.
Сюртѣкъ, *см.* Сертѣкъ.
Сюрьма, *см.* Сурьма.
Сюсюкать, *vn.* siffler en parlant.
Ся, *pron. pers. sl.* soi, se. || Ce pronom sert à former les verbes pronominaux, par ex.: *радо-ваться*, se réjouir; *ты разорѣишся*, tu te ruines; *мы удаляемся*, nous nous éloignons.
Сягáть, I.1. и II.4. сягнутъ, *vn.* porter (*d'une arme à feu*).
Сяжокъ, *sm.* 1. antenne *f* (*des insectes*).
Сякнуть, III.1. из-, *vn.* tarir, sécher, dessécher.
Сякъ, *adv.* *Такъ и* —, de telle et telle manière. *И такъ и* —, de toutes les façons; tantôt d'une manière, tantôt d'une autre.
Сямъ, *adv.* *Тамъ и* —, par-ci par-là.
Сунелѣтъ, *Сунодѣ*, *см.* Синклѣтъ и Синодѣ.

Т.

Т, *sm.* consonne et 19-me lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *таѣрдо* et maintenant *те*. Comme lettre numérale, surmontée du signe " (т), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 300, et avec le signe „, placé devant elle (т), le nombre 300,000.

Та, *pron. dém. f.* celle; *см.* Тотъ.

Табакѣрка, *sf.* 3. *dim.* -рѡчка, la tabatière.

Табакерочный, *adj.* de tabatière.

Табакъ, *sm.* le tabac.

Табалá, *sf.* *pop.* *Битъ -лѣу*, fainéanter, demeurer à fainéanter.

Табáнить, II.1. *vn.* *Mar.* scier.

Табарганъ, *sm.* *mat. dim.* -ганчикъ, la gerboise.

Табачѣкъ, *dim.* *см.* Табакъ.

Табачишко, *sm.* *déd.* mauvais tabac.

Табачище, *augm.* *см.* Табакъ.

Табачникъ, *sm.* le vendeur de tabac; || le preneur de tabac, priseur; || le fumeur.

Табáчница, *sf.* la vendeuse de tabac; || la priseuse; || la fumeuse; || la boîte à tabac, tabagie.

Табачный, *adj.* de tabac

Табачня, *sf.* la tabagie, estaminet *m*; || la tabagie, boîte à tabac; || la boutique de tabac.

Табашникъ, -шница, *см.* Табачн...

Табель, *sf.* la liste, le tableau. — о *рѣмахъ*, la table des rangs et des classes.

Табельный, *adj.* — *день*, le jour de fête, jour férié.

Таблица, *sf. dim.* -блѣчка, la table, le tableau. — *умноженія*, la table de Pythagore ou le livret.

Табличный, *adj.* de table, de tableau.

Табориться, I.1. *вр.* camper.

Таборище, *sm.* le lieu de campement.

Таборъ, *sm.* le campement des bohémiens.

Табунный, *adj.* du troupeau de chevaux.

Табунокъ, *dim. см.* Табунъ.

Табунщикъ, *sm.* le gardeur d'un troupeau de chevaux.

Табунъ, *sm.* le troupeau de chevaux.

Табуретецъ, *sm. dim.* un petit tabouret.

Табуретный, *adj.* de tabouret.

Табуретъ, *sm.* le tabouret.

Таванить, *см.* Табанить.

Тавлѣи, *sf.; pl. vi.* le trictrac.

Тавлѣйный, *adj.* de trietrae.

Тавлѣнецъ, *sm.* nom commun des montagnards du Caucase; || le priseur (*de tabac*).

Тавлѣнка, *sf.* la montagnarde du Caucase; || *проп.* une tabatière en écorce de bouleau.

Таволга, *sf.* arbuste, la spirée.

Таволжникъ, *sm.* le lieu planté de spirées.

Таволжый, *adj.* de spirée.

Таврѣтъ, II.1. *за, va. marquer (le bétail)*

Тавро, *sm.* la marque (*du bétail*).

Тавунъ, *sm.* plante, le trèfle d'eau.

Таганецъ, *dim. см.* Таганъ.

Таганый, *adj.* de ehenet.

Таганъ, *sm. dim.* -тагчикъ, ehenet, trépiéd *m.*

Тагасъ, *sm. provin.* un grand filet à pêcher.

Тагжый, *adj.* *sm.* le tributaire montagnard (*en Sibérie*).

Тазаніе, *sn.* la gronderie, réprimande.

Тазать, I.1. *va.* gronder, réprimander.

Тазикъ, *dim. см.* Тазъ.

Тазиче, *augm. см.* Тазъ.

Тазовый, *adj.* de bassin, pelvien.

Тазомѣтръ, *sm. Chir.* le pelvimètre.

Тазъ, *sm.* le bassin, la cuvette; || *Anat.* le bassin, pelvis. — *для варенья*, poêle *f* à confitures.

Тага, *sf.* la popule; || une forêt vaste et marécageuse (*en Sibérie*).

Тайкомъ, *adv.* secrètement, en secret, à la dérobée.

Таймень, *sm.* poisson, le thymalle.

Тайна, *sf.* le secret, mystère; || le sacrement.

Содержать, сохранить что въ -нѣ, faire un secret, faire mystère, un mystère d'une chose; la tenir secrète; garder le secret sur qch. *Государственная* —, le secret de l'état, mystère d'état.

Свящать святыхъ -ны, célébrer les saints mystères. || — *крещенія*, le sacrement de baptême.

Причаститься святыхъ тайнъ, communier, recevoir le sacrement de l'eucharistie.

Тайная, *adj. sf. vi.* chancellerie secrète.

Тайникъ, *sm.* un endroit caché, passage secret; || *filet m (d'oiseleur)*; || *les replis *m (du cœur)*.

Тайничать, I.1. *вр.* faire le mystérieux.

Тайно, *adv.* secrètement, en secret

Тайнобрачіе, *sm. Bot.* la cryptogamie.

Тайнобрачный, *adj.* -ное *растѣніе*, la plante cryptogame.

Тайновѣдецъ, *sm.* 1. le scrutateur des cœurs.

Тайнописаніе, *sn.* и **Тайнопись**, *sf.* la stéganographie.

Тайнописательный, *adj.* stéganographique.

Тайность, *sf.* le secret, mystère.

Тайнственно, *adv.* mystérieusement.

Тайнственность, *sf.* clandestinité.

Тайственный, *adj.* mystérieux.

Тайственный, *adj.* sacramental.

Тайство, *sm.* le mystère; || le sacrement. — *крещенія, причащенія*, le sacrement du baptême, de l'eucharistie.

Тайный, *adj.* secret, clandestin. -ное *суданіе*, entrevue secrète. — *бракъ*, mariage secret, clandestin. — *совѣтникъ*, conseiller privé. -ная *Вечера*, la Sainte-Cène.

Тайть, II.1. *va.* cacher, éceler; || -ся, *вр.* se cacher, faire un mystère de. *Не хочу упрѣдъ* —, je dois l'avouer. || -ся *отъ когб*, se cacher de qn.

Тавальщикъ, -щица, *s.* celui ou celle qui dit oui à tout; complaisant, -ante.

Такать, I.1. *такнуть*, *вр.* dire toujours oui, consentir.

Такелажить, II.3. *о-*, *va. Mar.* gréer, garnir.

Такелажмейстеръ, *sm.* le gréeur.

Такелажная, *adj. sf.* atelier *m* de grément.

Такелажный, *adj.* de grément.

Такелажъ, *sm. Mar.* le grément, les agrès *m.*

Также, *adv.* aussi, pareillement, de même. *Онъ согласенъ, и я* —, il consent et moi aussi, ou et moi pareillement. *Онъ — ученъ, какъ и съб братъ*, il est aussi savant que son frère. *Я думаю —, какъ и вы*, je pense de même que vous. *Точно —, de la même manière*, tout de même, tout comme, tout aussi, pareillement. *Моё платье сдѣлано точно —, какъ ваше*, mon habit est fait de la même manière que le vôtre. *Онъ точно — образванъ, какъ и вы*, il est instruit tout de même que vous; ou tout comme vous; ou il est tout aussi instruit que vous. *Если вы поступите съ нимъ жестоко, то и съ вами поступятъ точно —, si vous le traitez avec cruauté, on vous traitera pareillement. Вы этого не хотите, и я* —, vous ne voulez pas cela, ni moi non plus. *Я не могу вамъ этого дозволить, точно — какъ и самъ этого не сдѣлаю*, je ne puis vous permettre cela, pas plus que je ne le ferai moi-même. *Я это знаю —, какъ и вы*, je le sais aussi bien que vous. *Я —, какъ и вы, ничебъ объ этомъ не знаю*, je n'en sais rien, non plus que vous. *Онъ отвѣчалъ —, какъ и друіе*, il répondit comme les autres avaient fait.

Таки, *conj.* *Всѣ* —, tout de même, toujours, toujours est-il; *см.* *Всѣ*.

Такнуть, *см.* Такать.

Тако, *sl. см.* Такъ.

Таковой, *см.* Такой.

Таковскій, *adj.* un tel, assez bon, convenable.

Таковъ, *adj.* tel. *Каковъ поплъ, — и приходъ (prov.)*, tel maître, tel valet. *Не во ебъ мнѣнѣ*, tel n'est pas son avis. *Онъ не —, какъ вы думаете*, il n'est pas tel que vous pensez. *Всѣ они -вѣ*, ils sont tous comme cela. — *святъ*, ainsi va le monde. *И былъ —, il a décamé*, il a pris la fuite.

Таковій, *adj.* tel. -ковъ *былъ задуманный имъ планъ*, tel était le plan qu'il avait conçu. *Не во было моё намѣреніе*, telle n'était pas mon intention.

Такой, *adj.* tel. — *поступокъ дѣлаетъ вамъ честь*, une telle action vous fait honneur. — *человѣкъ, какъ онъ, не можетъ правиться*, un homme tel que lui, un homme de sa sorte, ou un homme comme lui ne peut pas plaire. *Нѣтъ -кихъ совѣтовъ, которыхъ бы не давалъ я ему*, il n'est sorte de conseils que je ne lui aie donnés. *Это была -кая сцена, которая..*, c'était une scène telle que.. *Наконечъ я нашѣлъ -кого человека, какой ему, какой вамъ нуженъ*, enfin j'ai

trouvé un homme tel qu'il lui en faut, qu'il vous le faut. Я не — человекъ, который мѣняетъ своё мнѣнiе, je ne suis pas homme à changer d'opinion. Это — плутъ, котораго нужно остерегаться, c'est un fripon tel, auquel on doit prendre garde. Онъ былъ озорчѣнъ до — стѣпени, что.., il a été affligé à un tel point, que... — то, un tel. Я возвращусь въ — комъ-то часу, je reviendrai à telle heure. Онъ должеиъ мнѣ — кую-то сумму, il me doit une telle somme. — же, tout comme, le même. Онъ — же дворянинъ, какъ и вы, il est gentilhomme tout comme vous. Какое это вино? — — кое же, какъ и у васъ, quel est ce vin? — Le même que chez vous. iron. Онъ — же артистъ, — же учёный, какъ и мой кучеръ, il n'est pas plus artiste, plus savant que mon cocher ou que ne l'est mon cocher. Вы — же неутомимый танцёръ, какими были десять лѣтъ тому назадъ, vous êtes le danseur infatigable d'il y a dix ans. Это дѣло — кое же, какъ и другое, il en va de cette affaire, comme de l'autre. Точно — же, какъ и вы, tout autant que vous. Кто онъ —, qui est-il? Это — большой плутъ, что.., c'est un si grand fripon que... Я ещё не знавалъ — кого честнаго человека, je ne connus jamais un si brave homme. Говорятъ о — комъ важномъ событiи, какъ это образование.., en parlant d'un fait aussi important que cette réforme... Какъ могъ — учёный человекъ сълать — кую грѣбушу ошibку, comment un homme aussi avisé a-t-il pu faire une si lourde faute? — кимъ образомъ, см. Образъ. Въ — комъ случай, см. Случай. Въ — комъ же смыслъ, dans un sens analogue. Что — кое между вами, qu'y a-t-il entre vous?

ТѢСА, *sf.* la taxe; || le basset (*chien*).

ТѢСАТОРЪ, *sm.* le taxateur.

ТАКСАЦIОННЫЙ, *adj.* de taxation.

ТАКСАЦIЯ, *sf.* la taxation.

ТАКСИРОВАНИЕ, *sn.* la taxation.

ТАКСИРОВАТЬ и ТАКСОВАТЬ, *va.* taxer.

ТѢТА, *sf.* Mus. la mesure.

ТАКТИКА, *sf.* la tactique militaire.

ТАКТИКЪ, *sm.* le tacticien.

ТАКТИЧЕСКIЙ, *adj.* de tactique, tactique.

ТАКТНЫЙ, *adj.* de mesure.

ТАКТЪ, *sm.* Mus. la mesure; || *le tact. Бить —, battre la mesure. Нирать, танцовать въ —, jouer, danser en mesure. Танцовать не въ —, ne pas danser en mesure, sortir de cadence. Сбитъся съ такта, perdre la mesure, sortir de mesure. || *У него много такту, il a beaucoup de tact.

ТАКЪ, *adv.* ainsi, tellement; si. Онъ говорилъ —, il parlait ainsi. Это не можетъ — кончиться, cela ne peut pas finir ainsi. — скажутъ, pour ainsi dire. И — даме, ainsi de suite, ainsi du reste, et cætera. — то, est-ce ainsi que? А когда —, см. Когда. Да будетъ —, ainsi soit-il. Пусть будетъ —, qu'il en soit ainsi. Пусть —, à la bonne heure. || Не говорите — громко, или Говорите не — громко, ne parlez pas si haut. Не — скоро, pas si vite, moins vite. — велико было ея изумленiе, si grand était son étonnement. — что, tellement que, si que, si bien que, de manière que, de sorte que. Онъ — знаетъ, что.., il est tellement occupé, si occupé, que... Ночь застѣла насъ въ дорѣтъ, — что мы заблудились, la nuit nous surprit en chemin, si bien que nous nous égarâmes. Онъ былъ очень болѣнъ, — что опасались за его жизнь, il a été très-malade, si bien qu'on craignait pour sa vie. Онъ говорилъ —, что убѣдилъ всѣхъ, il parlait de manière, de sorte qu'il convainquit tout le monde. Онъ — проводно работаетъ, что скоро окончитъ свой трудъ, il va si vite en besogne qu'il aura bientôt fini son travail, ou au train dont il va, dont il y va, il aura... Онъ — медленно работ-

таетъ, что не рѣше какъ черезъ мѣсяць окончитъ свой трудъ, il va si lentement en besogne, que son travail ne sera pas fini avant un mois, ou au train dont il va, son travail... Онъ — измѣнился, что ея узнать нельзя, il est changé à ne pas le reconnaître. Сдѣлайте —, чтобы онъ былъ доволенъ, faites en sorte qu'il soit content. Это происходило не —, какъ вамъ разсказывали, cela ne s'est pas passé comme on vous l'a dit. Онъ поступаетъ не — какъ вы, il agit autrement que vous. — какъ мы увѣрены, что можно.., persuadés que nous le sommes de ce qu'on peut... Дуракъ и сдѣтаетъ, и встанетъ не —, какъ умный человекъ, un sot ne s'assied, ni ne se lève, comme un homme d'esprit. — ли это? en est-il ainsi? Это —, c'est cela, ou c'est vrai, cela est vrai. Это не —, ce n'est pas cela, ou cela n'est pas vrai, ou il n'en est pas ainsi, ou tel n'est point le cas. Тутъ что-то не —, il y a quelque chose d'insolite. Онъ не — образованъ, какъ ея братъ, il n'est pas si instruit que son frère. Онъ работаетъ не — хорошо, какъ прежде, il ne travaille pas aussi bien qu'autrefois. Ея смерть ошѣдилла всѣхъ, какъ друзей, — и враговъ ея, sa mort affligea tout le monde, ses amis aussi bien que ses ennemis. Какъ въ Петербургъ, — и въ Москвѣ, tant à Pétersbourg qu'à Moscou. Бидите — добры, помогите мнѣ, soyez assez bon pour m'aider. Не — ли, n'est-ce pas? n'est-il pas vrai? Точно —, см. Точно. Онъ это говорилъ, не — ли, n'est-ce pas, il a dit cela? Не — ли это происходило, n'est-ce pas ainsi que cela se passait? Это было не —, cela ne s'est pas passé ainsi; cela s'est passé autrement, différemment. Онъ — это сказалъ, il disait cela par manière de plaisanterie, il ne le disait pas sérieusement. Онъ работаетъ —, il travaille gratuitement. На что вамъ это? у васъ и — всего много, вы и — боитесь, quel besoin avez-vous de cela? vous en avez bien assez comme cela, vous êtes bien assez riche comme cela. Не браните ея, онъ и — довольно наказанъ, ne le grondez pas, il est déjà assez puni comme cela. — называемый, dit. Онъ живётъ на — называемой Собачьей Площадкѣ, il demeure à la place dite des Chiens. И — и сѣкъ, de toutes les manières; tantôt d'une manière, tantôt d'une autre. Ни — ни сѣкъ, en aucune manière; ni de façon, ni d'autre. — или иначе, d'une manière ou d'autre, de façon ou d'autre. — и быть, soit. — какъ, comme, attendu que, vu que, puisque, ainsi que; см. Какъ. А — какъ, et comme, or est-il que; см. Какъ. Онъ — и поводитъ, см. Норовить. — себя, comme cela, tel quel. И —, см. И такъ.

ТАЛАНИТЬ, II 1. *vn.* и -ся, *vr.* *imp.* réussir.

ТАЛАНЛИВЫЙ, *adj.* heureux, qui réussit en tout.

ТАЛАНТЛИВЫЙ, *adj.* doné de talents.

ТАЛАНТЪ, *sm.* le talent (*génie*); || le talent (*monnaie*).

ТАЛАНЪ, *sm.* *por.* le bonheur, succès.

ТАЛВЕГЪ, *sm.* le lit d'une rivière.

ТАЛЕРЪ, *sm.* le thaler.

ТАЛИ, *sf.* pl. Mar. le palan.

ТАЛИСМАНЪ, *sm.* le talisman.

ТАЛІА, *sf.* la taille, stature (*du corps*); || la taille (*d'un vêtement*); || la taille, coupe (*des cartes*).

ТАЛМУДИСТЪ, *sm.* le talmudiste.

ТАЛМУДНЫЙ, *adj.* de talmud.

ТАЛМУДЪ, *sm.* le talmud (*livre des Juifs*).

ТАЛОВЫЙ, *adj.* de saule.

ТАЛОНЪ, *sm.* talon *m* (*au jeu de cartes*); || bon *m* (*du trésor*).

ТАДРЕПЪ, *sm.* Mar. ride *f* (*filin*).

ТАЛЬ, *sm.* arbre, le saule.

ТАЛЫЙ, *adj.* fondu, dégelé.

Таль, *sf.* le dégel; || les choses *f* dégelées.

Талька, *sf.* le dévidoir à écheveaux; || un écheveau.

Тальковый, *adj.* de talc; || d'écheveau.

Талькъ, *sm.* le talc.

Тальниковый, *adj.* de saule.

Тальникъ, *см.* Таль.

Тамариндовый, *adj.* de tamarinier.

Тамариндъ, *sm.* arbre, le tamarinier.

Тамбуринъ, *sm.* le tambourin.

Тамбурмажоръ, *sm.* *Mil.* le tambour-major.

Тамбурный, *adj.* de tambour. -ная ила, une aiguille à broder. Шить -ною илою, travailler au tambour.

Тамбуръ, *sm.* le tambour (*métier*).

Тамбъ, *sf. vi.* le plomb, timbre (*des marchandises*).

Таможенникъ, *sm.* le douanier.

Таможенное, *adj. sn.* les droits *m* de douane.

Таможенный, *adj.* de douane.

Таможный, *adj.* de douane.

Таможня, *sf.* 4. la douane.

Тамошний, *adj.* de ce lieu-là, de cet endroit-là; du lieu, de l'endroit.

Тамъ, *adv.* là, у, là-bas. Кто —, qui est là? — *прошёл я свою молодость*, c'est là que j'ai passé ma jeunesse. — *идь всё дорого*, là où tout est cher. Онъ — *живётъ*, il demeure là, il y demeure. — *наверхъ*, — *внизъ*, là-haut, là-bas. Я — *долго жила*, j'y ai demeuré pendant longtemps. *Посмотрите, что — дѣлается*, allez voir ce qui se passe là-bas. — *же*, dans le même endroit, dans le même lieu. — *очень неприятно*, il est fort désagréablement en ce lieu-là.

Тангенсъ, *sm.* *Гéом.* la tangente.

Танецъ, *sm.* 1. la danse.

Таннинъ, *sm.* *Хим.* le tannin.

Танталъ, *sm.* *Мин.* le tantale.

Танцмейстерский, *adj.* de maître de danse.

Танцмейстеръ, *sm.* le maître de danse.

Танцовальный, *adj.* de danse, pour la danse.

Танцованіе, *sn.* la danse, action de danser.

Танцовать, I.2. *vn.* danser

Танцовщикъ, -щица и Танцоръ, -орка, *s.* danseur, -euse.

Тапиръ, *sm.* *там.* le tapir.

Тарта, *sf.* *Mil. vi.* la Diane ou la retraite.

Тара, *sf.* *Сом.* la tare (*des marchandises*).

Тарабарски, *adv.* indéchiffrablement.

Тарабарский, *adj.* illisible, indéchiffrable. -кая *грамота*, le grimoire. *Это для меня -кая грамота*, c'est pour moi de l'hébreu, de l'algèbre.

Тарабарщина, *sf.* une écriture indéchiffrable, le grimoire, de l'hébreu.

Тарабары, *см.* Раздобары.

Тараканщикъ, *sm.* le destructeur de blattes.

Тараканъ, *sm.* insecte, la blatte *f*, ravet *m*.

Таранный, *adj.* de béliet. -ная *косточка*, *Anat.* astragale *m*.

Тарантасъ, *sm. intr.* le tarantasse, une espèce de voiture de voyage qui est en usage en Russie.

Тарантуль, *sm.* insecte, la tarentule.

Таранъ, *sm.* le béliet (*de guerre*), passe-mur.

Таранъ, *sf.* poisson, la serte.

Таратайка, *sf.* 4. *dim.* таратаечка, un chariot à deux roues.

Тараторъ, *sc.* bavard, babillard, -arde.

Тараторенье, *sn.* jabotage, bavardage *m*.

Тараторить, II.1. *vn.* jaboter, jaser, bavarder.

Тараторка, *sf.* une bavarde.

Тарачение, *sn.* écarquillement *m* des yeux.

Тарачить, II.3. *вы-*, *va.* (глазъ) ouvrir de grands yeux, écarquiller les yeux; || -ся, *vr.* chercher à imiter.

Тарелка, *sf.* 3. *dim.* тарелочка, une assiette; || la garde (*d'épée*). — *лубокая, мелкая*, assiette creuse, plate. *Онъ сегодня не въ своей -кѣ, il n'est pas aujourd'hui dans son assiette ou dans son assiette ordinaire.

Тарелки, *sf. pl.* *Mil.* les cimbales *f*.

Тарелочникъ, *sm.* la corbeille pour les assiettes.

Тарелочный, *adj.* d'assiette

Тарель, *sf.* *Art.* la culasse (*d'un canon*).

Тарифный, *adj.* de tarif.

Тарифъ, *sm.* le tarif.

Тарлатановый, *adj.* de tarlatane.

Тарлатанъ, *sm.* la tarlatane (*étoffe*)

Тароватый, *adj.* libéral, généreux. *He боуатъ, да -ватъ (prov.)*, il n'est pas riche, mais il est généreux (*tr. lit.*)

Тароковый, *adj.* -вья *карты*, les tarots *m*.

Тарпанъ, *sm.* un cheval sauvage.

Тартана, *sf.* *Mar.* la tartane (*navire*).

Тартаръ, *sm.* le Tartare, les enfers *m*. *Въ тартарѣ*, *pop.* aux enfers, au fond de l'enfer.

Тарханный, *adj.* -ная *грамота*, la lettre d'immunités.

Тарчъ, *sm.* la targe (*bouclier*)

Таска, *sf.* и Тасканіе, *sn.* action du verbe

Таскать. *Дать кому-ху*, donner une bonne peignée à qn, le tirer par les cheveux. *He всё -кой, инё и лаской (prov.)*, plus fait douceur que violence.

Таскать, I.1. *va.* tirer, traîner; || voler; || user; || -ся, *vr.* hanter, courir. — *бравна изъ воды*, tirer des poutres de l'eau. — *кого за волосы*, tirer qn par les cheveux. Онъ -каетъ за собою многожество слугъ, il traîne après lui une longue suite de valets. *Старикъ едва нѣм -каетъ*, ce vieillard se traîne à peine. -каль волкъ, потащил и волка (*prov.*), tant prend larron qu'on le pend. || *Кто-то -каетъ у меня дрова*, qn me vole du bois. || Онъ много -каетъ платья, il use beaucoup d'habits. || -ся по судамъ, по кабакамъ, hanter les tribunaux, les cabarets. -ся по улицамъ, courir les rues. -ся за женщинами, courir après les femmes. *Part. p.* тасканный.

Таскотня, *sf.* les courses continuelles.

Тасованіе, *sn.* action de mêler les cartes

Тасовать, I.2. *c-*, *va.* mêler (*les cartes*). *Part. p.* тасованный.

Тасовка, *sf. см.* Тасованіе.

Татарщина, *sf.* l'époque *f* de la domination des Tatars en Russie.

Татауръ, *sm. dim.* -урецъ, la ceinture de cuir (*des moines*); || la courroie (*du battant d'une cloche*).

Татебный и Татственный, *vi. adj.* volé, dérobé.

Татство, *sn. sl.* le vol, larcin.

Татуировать, I.2. *va.* tatouer; || -ся, *vr.* se tatouer

Татуировка, *sf.* le tatouage.

Тать, *sm. sl.* le larron, voleur.

Татьба, *sf. см.* Татство.

Табельдекеръ, *sm.* officier chargé de mettre le couvert.

Табта, *sf. dim.* тафтица и тафтѣчка, le taffetas.

Тафтанный, *adj.* de taffetas.

Тафтуй, *sm. vi.* étui *m* d'une arbalète.

Тафья, *sf. vi.* la calotte des mahométans.

Тацетъ, *sm.* plante, la tazette, le narcisse de Constantinople.

Тачаніе, *sn.* action du verbe Тачать.

Тачать, I.1. *va.* surjeter, coudre en surjet.

Тачечный, *adj.* de brouette,

Тачивать, *см.* Точить.

Тѣчка, *sf.* 4. le surjet; || la brouctte.

Тѣшка, *sf.* 4. *Mil.* la sabretache.

Ташеніе, *sn.* action du verbe Ташить; le tirage.

Ташить, II.3. *va.* tirer, traîner, entraîner; || voler; || -ся, *vr.* se traîner. *Лошади ташать карету*, les chevaux tirent ou traînent une voiture. *Вода ташитъ судно вгызъ*, l'eau entraîne le navire. || *Старикъ едва ташится*, ce vieillard se traîne à peine.

Тая, *vi.* см. Тара.

Таяніе, *sn.* la fonte, le dégel.

Таять, I.3. *vn.* se fondre, dégeler; || déperir; || «рамер de plaisir; || *va.* fondre, faire fondre. *Снѣгъ таетъ*, la neige se fond. *v. imp.* *На дворѣ таетъ*, il dégele. || *Больной таетъ какъ свѣча*, le malade déperit à vue d'œil. || *Онъ таетъ при этомъ пѣніи*, ce chant le fait рамер de plaisir, ou il рамер de plaisir en écoutant ce chant. || — *воскъ*, faire fondre de la cire.

Тварогъ, *см.* Творогъ.

Тварный, *adj.* de créature.

Тварь, *sf.* la créature.

Твёрденкій, *см.* Твёрдый

Твёрдохонезъ, *adj.* entièrement dur, solide, ferme; *см.* Твёрдый.

Твёрдый, II.4. *va.* apprendre par cœur; || répéter. — *урокъ*, apprendre une leçon par cœur. || *Онъ вѣтъ дѣтъ одно и тоже*, il répète la même chose à tout le monde.

Твёрдо, *sn.* nom slavon de la lettre Т.

Твёрдо, *adv.* fermement; || bien. — *стоитъ въ своёмъ словѣ*, tenir fermement sa parole. Я — *ушійся сдѣлать это*, je suis fermement résolu à faire cela. *Онъ — сидитъ на лошади*, il est ferme à cheval. || — *знать свой урокъ*, savoir bien sa leçon. Я — *помню ваши наставленія*, je me souviens bien de vos enseignements. || — *читатъ*, lire couramment.

Твёрдость, *sf.* la dureté, solidité; || *la fermeté. — *мрамора*, la dureté du marbre. || * — *характера*, la fermeté de caractère. * — *духа*, la fermeté d'âme.

Твёрдый, *adj.* dur, solide; || ferme. — *камень*, une pierre dure. — *дая стѣна*, un mur solide. || — *дая воля*, une volonté ferme. — *характеръ*, un caractère ferme. — *духъ*, une âme ferme. *Онъ твёрдъ въ своёмъ словѣ*, il est ferme dans sa parole. *Быть — дымъ въ опасности*, faire tête à l'orage. || — *дая память*, bonne mémoire, mémoire sûre. — *ладъ*, *Mus.* le ton majeur. — *дое трезвучіе*, accord parfait, majeur.

Твёрдыня, *sf. sl.* la forteresse, le fort.

Твердь, *sf. sl.* le firmament.

Твердѣть, I.4. о-, *vn.* devenir dur, se durcir.

Тверезный, *pop. см.* Трезвый.

Твёрже, *сotr.* de l'adverbe Твёрдо, plus fermement.

Тверженіе, *sn.* action du verbe Твёрдить.

Твой, *adj. poss.* ton, à toi, de toi, le tien, tien. — *другъ*, ton ami. — *дѣтки*, tes enfants. *Это — я кница*, c'est ton livre. *Эта кница — я*, ce livre est à toi. *Эти стихи — ъ* (т е. сочинены тобою), ces vers sont de toi. *Всѣ это — ъ*, tout cela est à toi. *Это не моё мнѣніе*, а — *ъ*, ce n'est pas mon avis, c'est le tien. *Это моё шліна*, а не — *ѡ*, c'est mon chapeau, et non le tien. *Онъ можетъ сдѣлаться — ъю*, elle peut devenir tienne. *Въ — ъмъ затрудненіи не слѣдуетъ пренебрегать этимъ пособіемъ*, dans l'embarras où tu es, il ne faut pas dédaigner ce secours. *Съ — ъ, см. Съ. По — ъму это хорошо*, selon toi c'est bien. *Всѣ дѣлается по — ъму*, tout se fait à ta guise, selon tes desirs.

Твореніе, *sn.* action du verbe Творить; || la

création; || œuvre f, ouvrage m. — *нія Державина*, les œuvres de Derjavine.

Творенъице, *sn. dim.* un petit ouvrage, un opuscule.

Творецъ, *sm.* 1. le créateur; || auteur m.

Творило, *sn. dim.* — *рыльце*, la fosse à chaux.

Творильный, *adj.* de la fosse à chaux.

Творитель, — *ница*, s. auteur, promoteur m.

Творительный, *adj.* — *надѣжъ*, *Gram.* le cas instrumental ou l'instrumental; l'ablatif. Ce cas est régi par les prépositions: *за*, *между*, *межъ*, *надъ*, *передъ*, *подъ*, *съ*, *со*. || On rend ce cas en français à l'aide des prépositions: *avec*, *par*, *de*, *en*, *à*, *derrière*, *hors de*, *devant*, *avant*, *auprès de*, *envers*, *sous*, *près de*, *sur*, *au-dessus de*, *entre*, *parmi*, *après*, *contre*, *dans*, *pour*, *pendant*, *parex.*: *Со временемъ*, avec le temps. *Рѣзать ножѣмъ*, couper avec un couteau. *Писать перомъ*, écrire avec une plume. || *Странѣ эта славится своими винами*, cette contrée est renommée par ses vins. *Онъ былъ убитъ разбойникомъ*, il fut tué par un brigand. *Силою*, par force. || *Страдать зубами*, souffrir des dents. *Наполнитъ стаканъ виномъ*, remplir le verre de vin. *Однимъ ударомъ*, d'un seul coup. *Смѣяться надъ кѣмъ*, rire de qn. || *Изобильный глѣбомъ*, fertile en blé. *Разрѣшиться дождемъ*, se résoudre en pluie. *Переводить прозою*, traduire en prose. *Онъ превосходитъ еѡ талантомъ*, il le surpasse en talent. || *Ловить неводомъ*, prendre au filet. *Мѣрять аршиномъ*, mesurer à l'aune. *Рисовать карандашемъ*, *перомъ*, dessiner au crayon, à la plume. *Подъ бѣлымъ соусомъ*, à la sauce blanche. *Охотиться за волкомъ*, chasser au loup. || *За садомъ*, *за дѣрвю*, derrière le jardin, derrière la porte. *Жить за городомъ*, demeurer hors de la ville, ou aux portes de la ville. || *Передъ глазами*, devant les yeux. *Передъ смертію*, avant la mort. *Оправдываться передъ кѣмъ*, se justifier auprès de qn. *Извиниши передъ отчествомъ*, traître envers sa patrie. || *Подъ опекою*, sous la tutelle. *Сидитъ подъ деревомъ*, être assis sous un arbre. *Сидитъ подъ окномъ*, être assis près d'une fenêtre. || *Царствовать надъ народомъ*, régner sur le peuple. *Поздравить кого съ возвращеніемъ*, féliciter qn sur son retour. *Возвышиться надъ страстями*, s'élever au-dessus des passions. || *Между страхомъ и надеждою*, entre la crainte et l'espérance. *Между народомъ*, parmi le peuple. || *Гоняться за почестями*, courir après les honneurs. || *Бороться съ нечѣстиемъ*, lutter contre la mauvaise fortune. *Тягаться съ кѣмъ*, plaider contre qn. || *Съ цѣлію получить мѣсто*, dans le but d'obtenir une place. *Написанный высокимъ слономъ*, écrit dans le haut style. || *Прослать ученимъ*, passer pour un savant. *Отдѣлаться однимъ страхомъ*, être quitte pour la peur. || *Днѣмъ*, *ночью*, pendant le jour, pendant la nuit. *Это случилось за обѣдомъ*, cela est arrivé pendant le dîner. || *Служить солдатомъ*, servir comme soldat. Я *почитая еѡ своимъ врагомъ*, je le regarde comme mon ennemi. *Всѣ говорятъ о назначеніи N. N. министромъ*, tout le monde parle de la nomination de N. N. comme ministre. *Мѣсяцемъ ранее*, un mois plus tôt. *Сдѣлаться ученимъ*, devenir savant. *Это пахнетъ розою*, cela sent la rose. *Еѡ назначили губернаторомъ*, on l'a nommé gouverneur. *Переводиться монахомъ*, se travestir en moine.

Творить, II.1. *sl. va.* créer; || produire, faire; || -ся, *vr.* être créé; || être fait, produit. — *молитву*, faire sa prière. || — *известъ*, gâcher ou éteindre la chaux. *He всѣ — рится*, *что пробо то говорятъ (гов.)*, du dit au fait y a grand trait. *Part. p.* Творенный.

Творогъ, *sm. dim.* — *рожекъ*, la caillebotte.

Творожистый, *adj.* grumeleux.

Творожиться, II.3. о-, *vr.* se cailler (*dulait*).
Творожникъ, *sm. dim.* -ничекъ, le beignet de caillebotte.

Творожный, *adj.* de caillebotte.

Творческий, *adj.* du créateur; || créateur, -trice.

Творчество, *sn.* puissance créatrice, génie créateur.

Театральный, *adj.* théâtral, de théâtre. -ное представление, une représentation théâtrale. -ная пьеса, une pièce de théâtre. -ные декорации, les décorations *f* du théâtre.

Театръ, *sm.* le théâtre. *Директоръ -ра*, le directeur du théâtre. *Выдете ли вы съ рѣ*, fréquentez-vous les théâtres? *— *войны*, le théâtre de la guerre.

Тебѣ, *dat. et prépos. du pron. pers.* Ты, à toi, toi, te. *Домъ этотъ принадлежитъ —, а не ему*, cette maison appartient à toi, et non pas à lui. *Онъ сказалъ это не —*, ce n'est pas à toi qu'il a dit cela. *Онъ придетъ къ —*, il viendra chez toi. *Дамъ — советъ*, je te donnerai un conseil. || *Я думалъ о —*, je pensais à toi. *Онъ говорилъ о —*, il a parlé de toi.

Тебѣ, *gén. et accus. du pron. pers.* Ты, toi, te. *Я для — всё сдѣлаю*, je ferai tout pour toi. *Это отъ — зависитъ*, cela dépend de toi. *Я идю отъ —*, je viens de chez toi. || *Прощу —*, je te prie. *Надѣюсь на —*, je compte sur toi. *Она влюбилъ въ —*, elle est amoureuse de toi.

Тезисъ, *sm.* la thèse.

Тѣзка, *sc.* un ou une homonyme.

Тезоименитство, *sn.* la fête patronymique (*de hauts personnages*).

Тѣка, *sf. vi.* le portefeuille (*de poche*).

Текстъ, *sm.* le texte; || les paroles *f* (*d'un opéra*).

Тектонскій, *adj. sl.* de charpentier.

Тектѳнъ, *sm. sl.* le charpentier.

Текучесть, *sf.* la fluidité.

Текучій, *adj.* fluide; || courant (*de l'eau*)

Текущій, *adj.* coulant; || courant, présent (*de l'année*).

Телеграма, *sf.* télégramme *m*, dépêche *f* télégraphique.

Телеграфировать, *vu.* (*кому о чёмъ*), télégraphier.

Телеграфическій, *adj.* télégraphique

Телеграфія, *sf.* la télégraphie.

Телеграфъ, *sm.* le télégraphe.

Теленокъ, *sm.* 5. *dim.* -ночекъ, le veau. *Лѣсковый — двухъ мѣтокъ сосѣтъ (prov.)*, on prend plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre; plus fait douceur que violence; jamais beau parler n'écouche la langue. *Къ мѣкрому -нку всё мѣхи льнутъ (prov.)*, à chevaux maigres vont les mouches; tout le monde tombe sur le pauvre. *Домашній — лучше заморской коровы (prov.)*, le moineau dans la main vaut mieux que la grue qui vole.

Тѣлепень, *sm.* 1. un enfant gros et gras.

Телескопическій, *adj.* télescopique.

Телескопъ, *sm.* le télescope.

Телѣць, *sm.* 1. le veau; || *Astr.* le Taureau (*constellation*).

Тѣлиться, II.1. о-, *vr.* vèler (*de la vache*).

Тѣлица, *sf. dim.* тѣлка, la génisse.

Тѣлурій, *sm.* le tellure (*métal*).

Тѣлочка и Тѣлѣшка, *dim. sm.* Тѣлица.

Тѣльный, *adj.* -ная корова, une vache pleine.

Тѣлѣга, *sf.* le char, chariot.

Тѣлѣжка, *sf. dim. sm.* Тѣлѣга; le camion; || la brouette.

Тѣлѣжникъ, *sm.* le charron.

Тѣлѣжный, *adj.* de char, de chariot.

Тѣля, *sn.* le veau.

Тѣлятина, *sf.* le veau, la chair de veau.

Тѣлятникъ, *sm.* étable *f* à veaux; || marchand de veaux; || védelet, pâtre des veaux; || amateur de la chair de veau.

Тѣлячій, *adj.* de veau.

Тѣма, *sf.* le thème, sujet.

Тѣмень, *pop. sm.* Темнота.

Темлякъ, *sm. Mil. dim.* темлячекъ, la dragonne.

Темлячный, *adj.* de dragonne.

Тѣмненъкій, *dim. sm.* Тѣмный.

Тѣмнець, *sm.* Темнота.

Темнѳхонъкій, -некъ, entièrement sombre, obscur.

Темнить, *va. sm.* Потемнѣть.

Темница, *sf.* la prison, geôle.

Темничный, *adj.* de prison.

Тѣмно и Темно, *adv.* obscurément; || *v. imp.* на дворѣ —, il fait sombre, il fait obscur, il fait nuit dehors.

Темнобагровый, *adj.* d'un pourpre foncé.

Темнобурый, *adj.* alezan foncé (*des chevaux*).

Темноватый, *adj. dim.* un peu sombre, un peu obscur.

Темноволосый, *adj.* aux cheveux châtain.

Темногладой, *adj.* bai châtain, bai obscur (*des chevaux*).

Темножелтый, *adj.* jaune foncé.

Темнозеленый, *adj.* vert foncé.

Темнозрасный, *adj.* rouge foncé, rouge sombre, mordoré.

Темнорусый, *adj.* -ные волосы, des cheveux *m* châtain.

Темносиний, *adj.* bleu foncé.

Тѣмность, *sf.* la qualité de ce qui est obscur ou foncé.

Темносѣрый, *adj.* gris brun, gris de minime.

Темнота, *sf.* obscurité, les ténèbres *f*.

Темноцвѣтный, *adj.* d'une couleur foncée.

Тѣмный, *adj.* obscur, sombre; foncé. -ная комната, chambre obscure. — *лесъ*, forêt obscure, sombre. -ная ночь, nuit obscure, sombre. * *Это всяма —ное дѣло*, c'est une affaire très-obscur; ou * *et fat.* c'est la bouteille à encre. * -ная миста въ сочинѣнии, les passages obscurs d'un ouvrage. — *цветъ*, couleur foncée, sombre. -ная вода, *sm. Вода*. * — *слухъ*, bruit sourd. * — *человѣкъ*, un homme ignare. * -ная душа, un homme dissimulé, rusé.

Темнѣть, I.4. по-, *vu.* devenir obscur, s'obscurcir; || devenir foncé, brunir. *На дворѣ —нѣтъ*, *v. imp.* le jour tombe, il commence à faire sombre. -нѣтъ въ глазахъ, la vue se trouble. *Въ глазахъ потемнѣло*, je ne vois plus clair. || *Волосы ея потемнѣли*, ses cheveux ont bruni, ou se sont brunis.

Темнѣться, *vr.* se dessiner. *Вдали что-то —нѣтся*, on voit quelque chose se dessiner dans le lointain.

Темпераментъ, *sm.* le tempérament.

Температура, *sf.* la température.

Темпѣстый, *adj.* facile à manier (*d'un fusil*).

Тѣмпо, *sn. indécl.* Mus. le temps.

Тѣмъ, *sm. Mil.* le temps. *Заряжѣние на четвѣре тѣмпа, на двѣнадцати тѣмповъ*, la charge en quatre temps, en douze temps.

Тѣмя, *sn.* le sinciput, sommet de la tête.

Тѣмянный, *adj.* sincipital, de sinciput.

Тѣмячко, *dim. sm.* Тѣмя.

Тѣмяшиться, II.3. *vr.* se présenter, se faire entendre.

Тѣналь, *sf.* Fort. la tenaille.

Тѣнальный, *adj.* de tenaille.

Тѣндеръ, *sm.* 8. *Mar.* la patache; || le tender (*de locomotive*).

Тенетить, *va.* prendre au rets, au filet.
Тенетникъ, *sm.* araignée; || fils de la Vierge, filandre *f.*
Тенетный, *adj.* de rets, de filet.
Тенето, *sn. dim.* тенетцо, le rets, filet.
Тенетчикъ, *sm.* le tendeur de filets
Тензуй, *sm.* la poudre sternutatoire (*de Chine*).
Тенористъ, *sm.* le ténor.
Тенористый, *adj.* de ténor.
Тенорный, *adj.* de ténor.
Теноръ, *sm.* Mus. le ténor, la voix de taille.
Тентъ, *sm.* Mar. le tendelet.
Теодолитъ, *sm.* le théodolite, graphomètre.
Теорема, *sf.* Géom. le théorème.
Теоретикъ, *sm.* le théoricien.
Теоретически, *adv.* théoriquement.
Теоретическій, *adj.* théorique.
Теория, *sf.* la théorie.
Теперешний, *adj.* d'à présent, actuel, présent.
Въ-нее время, par le temps qui court.
Теперь, *adv.* à présent, maintenant, à cette heure, en ce moment, présentement, actuellement. — *уже не время, не то время, см. Время.*
Тепленький, *dim.* см. Тёплый.
Тепленько, *adv.* assez chaudement.
Теплехонекъ, *теплешенекъ*, *adj.* tout à fait chaud.
Теплить, II.1. за-, *va.* allumer (*une lampe devant une image*); || -ся, *vr.* brûler (*d'une lampe*).
Теплица, *sf.* la serre, serre chaude.
Теплицы, *sf. pl.* les eaux thermales *f.*
Тепличка, *dim.* см. Теплица
Тепличный, *adj.* de serre.
Тепло, *sn.* la chaleur. — *и сътъ необходимы для жизни*, la chaleur et la lumière sont indispensables à la vie. *Довъ недѣлю стоить* —, depuis deux semaines il fait un temps doux. *Въ комнаты, на дворъ пятидцать градусовъ* —дѣ, dans la chambre, dehors le thermomètre est à quinze degrés au-dessus de zéro. *Держать ноги въ дѣ*, tenir les pieds chaudement. *Любить* —, *и дымъ терпѣть* (*prov.*), qui veut l'œuf doit supporter la poule.
Тепло, *adv.* *Я одѣтъ довольно* —, je suis assez chaudement habillé. || *v. imp.* *Въ комнаты* —, il fait chaud dans cette chambre. *На дворъ* —, il fait doux, il fait un temps doux dehors.
Тепловатость, *sf.* la tiédeur.
Тепловатый, *adj.* tiède.
Теплокровный, *adj.* H. nat. à sang chaud.
Тепломѣрный, *adj.* de thermomètre
Тепломѣръ, *sm.* le thermomètre, calorimètre.
Теплородный, *adj.* Phys. calorifique.
Теплородъ, *sm.* Phys. le calorique.
Теплота, *sf.* chaleur; douceur *f.*; || eau tiède *f.* (*pour la commotion*). — *крови*, chaleur du sang. — *воздуха*, douceur de l'air.
Теплотворный, *см.* Теплородный.
Теплотворъ, *см.* Теплородъ.
Теплуга, *sf.* chambre chaude; || vêtement chaud.
Тёплый, *adj.* chaud; doux; tiède; || * fervent, chaleureux. -*лая комната*, chambre chaude. -*лое платье*, vêtement chaud. -*лая повода*, un temps doux. -*лая вода*, de l'eau *f.* tiède. -*лая воды*, les eaux thermales. || * -*лая молитва*, prière fervente. * -*лое мѣстѣчко*, place lucrative. * — *прѣмъ*, accueil chaleureux. * -*лая слова*, paroles chaleureuses.
Теплынь, *sf. pop.* une grande chaleur.
Теплѣтъ, I.4. по-, *vn.* devenir chaud, s'échauffer. *На дворъ потеплѣдо*, le temps est plus doux, le temps s'est radouci.
Терапевтика, *sf.* la thérapeutique.
Терапевтическій, *adj.* thérapeutique.
Терапія, *см.* Терапевтика.

Тераса, *sf.* и **Терасъ**, *sm.* terrasse *f.*
Терасовый, *adj.* de terrasse.
Теребить, II.2. *va.* tirer, tirailler, arracher, plumer; || -ся, *vr.* être tiré, arraché. — *за волосы*, tirer par les cheveux. *Part. p.* тереблённый и тереблённый.
Теребленіе, *sn.* action du verbe Теребить.
Теребратулитъ, *sm.* terébratulithe *f.* (*coquille*).
Тередорить, II.1. *va.* imprimer.
Тередорщикъ, *sm.* pressier, imprimeur *m.*
Теремъ, *sm.* 8. *dim.* теремокъ, chambre *f.* en saillie au haut d'une maison, le belvédère; -ремный, *adj.*
Тереть, III.2. тирать (*prés. тру*), froter, essuyer; || broyer, râper; || blesser; || -ся, *vr.* se froter, être froissé. — *продъ мазю*, froter la poitrine avec de l'onguent. — *посуду*, essuyer la vaisselle. || — *краски*, broyer des couleurs. — *табакъ, рѣдкю*, râper du tabac, du raifort. *He тѣрши, не мѣши не будеть калачъ* (*prov.*), *см.* Калачъ. || *Сапогъ трѣтъ мнѣ ногу*, la botte me blesse le pied. || -ся *суконкою*, se froter avec un morceau de drap. * — *я между учёными*, se froter à des savants, hanter les savants. * -ся *около кою либо*, faire sa cour à qn. *Part. p.* тёртый. * — *калачъ, см.* Калачъ
Терзание, *sn.* action du verbe Терзать; || le tourment.
Терзатель, -ница, *s.* tourmenteur; persécuteur, -trice.
Терзать, I.1. *va.* déchirer; || bourreler, tourmenter, navrer; || -ся, *vr.* être déchiré; être tourmenté; être bourrelé. *Волкъ -заетъ овцу*, le loup déchire la brebis. || * *Печаль -заетъ ебъ сердце*, la douleur lui déchire, lui navre le cœur. * *Сомнѣнъ -заетъ злыхъ*, la conscience bourrèle, tourmente les méchants. *Part. p.* терзаный
Теріакъ, *sm.* tériaki *m.* (*consommateur d'opium en Turquie*).
Теріакъ, *sm.* Pharm. la thériaque.
Теріачный, *adj.* de thériaque.
Тѣрка, *sf.* 3. la râpe.
Терминологическій, *adj.* terminologique, de nomenclature.
Терминологія, *sf.* la terminologie, nomenclature.
Терминъ, *sm.* terme *m.*, expression *f.*
Термитъ, *sm.* insecte, le termite, termès.
Термометрический, *adj.* thermométrique.
Термометръ, *sm.* le thermomètre.
Термоскопъ, *sm.* le thermoscope.
Тернистый, *adj.* rempli d'épines.
Терние, *sn.* les épines *f.*
Терновѣще, *sn.* le lieu planté d'épines.
Терновка, *sf.* la liqueur de prunelles.
Терновникъ, *sm.* le buisson épineux. *Отъ-ка не жди винограда* (*prov.*), la ronce ne porte jamais le raisin
Терновъй, *adj.* de prunellier; || d'épines. -*выя илы*, les épines du prunellier. || — *опиель*, la couronne d'épines.
Тѣръ, *sm.* arbuste, le prunellier.
Тѣрочка, *dim.* см. Тѣрка
Тѣрочный, *adj.* de râpe.
Терпентиновый, *adj.* de térébenthine.
Терпентинъ, *sm.* la térébenthine.
Терпимость, *sf.* la tolérance.
Терпимый, *adj.* toléré, souffert; || tolérable.
Терпкій, *adj.* âpre, acerbe, revêche.
Терпкость, *sf.* âpreté, acerbité *f.*
Терпнуть, III.1. о-, *vn.* s'engourdir, se roidir.
Терпугъ, *sm.* *dim.* терпужекъ, la râpe.
Терпужный, *adj.* de râpe

Терпѣливо, *adv.* patiemment, avec patience.

Терпѣливость, *sf.* la patience.

Терпѣливый, *adj.* patient.

Терпѣние, *sn.* la patience. *Взять* —, prendre patience. *Видти изъ -нія*, perdre patience. *Вывести кою изъ -нія*, pousser la patience de qu à bout, lui faire perdre la patience. *У меня не достало -нія дожидаться*, je n'ai pas eu la patience d'attendre. — *моё ложило*, *см.* **Лопать**. — *и трудъ всё перетрутъ* (*prov.*), patience passe science; la patience vient à bout de tout. *Онъ хотъ кою выведетъ изъ -нія*, il ferait enrager la bête et le marchand.

Терпѣть, II.2. *va.* souffrir, endurer, tolérer. — *холодъ, холодъ*, souffrir, endurer la faim, le froid. — *и холодъ и холодъ*, souffrir de la faim et du froid. — *нуждѣ*, être dans le besoin, dans la nécessité; manquer du nécessaire; n'avoir pas le nécessaire. — *во всёмъ нуждѣ*, manquer de tout. *Я этого не -плю*, je ne saurais souffrir cela. — *его не могу*, je ne puis pas le souffrir. *Дѣло не терпитъ отлагательства*, l'affaire ne souffre pas de délai, ou c'est une affaire pressante. *Время терпитъ*, rien ne presse. *Время не терпитъ*, le temps presse. *Удивляюсь, какъ терпятъ такіе безпорядки*, je m'étonne qu'on tolère de tels désordres. *Бумага терпитъ, перо пишетъ* (*prov.*), le papier souffre tout et ne rougit de rien. *Терпитъ брана дѣло, а черезъ край пойдѣтъ, не удержишь* (*prov.*), quand la coupe est pleine, elle débordé. — *пѣ казакъ, атаманъ будешъ* (*prov.*), *см.* **Атаманъ**. *Part. p.* терпимый.

Терраса, *sf.* и **Террасъ**, *см.* Тераса.

Терцетъ, *sm.* Mus. le trio.

Терція, *sf.* Mus. la tierce; || *Math.* tierce; || *Тур.* le gros romain (16 points).

Терцъ, *sm.* la tierce (au jeu de piquet). *Терцъ мажоръ*, tierce majeure.

Терщикъ, *sm.* le broyeur (*de couleurs*).

Теряние, *sn.* la perte, action de perdre.

Терять, I.3. *по-*, *va.* perdre; || *-ся*, *vr.* se perdre; || * perdre la tête. — *время*, perdre le temps, s'amuser. — *по пустому время*, perdre inutilement son temps; s'amuser à des bagatelles. *Потерять состояніе*, perdre sa fortune. *Я -ряю отъ этого*, je perds à cela; cela lèse mes intérêts; mes intérêts en souffrent. *Я потерялъ мой задатокъ*, или *потерялъ даромъ, понапрасну мой..*, j'en suis pour mes arrhes, ou pour mes avances. — *перья*, muer (*des oiseaux*). || *-ся въ догадкахъ*, se perdre en conjectures. *При видѣ опасности, онъ совсѣмъ потерялся*, à la vue du péril, il a tout à fait perdu la tête. *Part. p.* потерянный.

Тесакъ, *sm.* le briquet (*de soldat*).

Тесаніе, *sn.* action de tailler.

Тесарь, *sm.* le tailleur de pierres.

Тесать, II.6. *тесывать*, *va.* tailler, équarrir; || *-ся*, *vr.* être taillé, équarri. *Part. p.* тесанный.

Тесачѣкъ, *dim.* *см.* Тесакъ.

Тесачный, *adj.* de briquet; *см.* Тесакъ.

Тесѣмка, *sf.* *dim.* тесѣмочка, chevilière, faveur *f.* *Завязать -кою*, pouer avec une faveur, avec de la faveur.

Тесѣмочникъ, *sm.* faiseur ou vendeur de chevilières.

Тесѣмочный, *adj.* de chevilières, fait de chevilières.

Тесѣмчатый, *adj.* en forme de chevilière, de ruban.

Тѣска, *sf.* *см.* Тесаніе; || *sc.* *см.* Тѣска.

Тѣсло, *sn.* и **Тѣсла**, *sl.* Тѣслица, *sf.* essette *f.*

Тѣслоносъ, *sm.* *sl.* oiseau, la spatule.

Тѣсница, *sf.* *dim.* тѣсничка, un ais mince, une volige.

Тѣсничный, *adj.* d'ais mince, de volige.

Тѣсовый, *adj.* de planches minces, de voliges. — *лесъ*, le bois propre à faire des planches minces, des voliges.

Тѣсть, *sm.* *dim.* тѣстюшко, le beau-père (*père de la femme*). *Вѣнчавши нѣво, да -тя въ рыло, а прившиши пирогъ, тѣшу въ кулаки* (*prov.*), la fête passée, adieu le saint; quand les cochons sont souls, ils renversent leur auge.

Тѣсъ, *sm.* *coll.* des planches minces, des voliges *f.*

Тѣсьма, *sf.* 4. la chevilière, le ruban de fil ou de coton.

Тѣсьманный, *adj.* de chevilières.

Тетеревинный и **Тетеревій**, *adj.* 3. de tétras.

Тетеревъ, *sm.* 8. oiseau, le tétras; || *мухой* —, le coq de bruyère ou des bois; || * un benêt. — *токуеть*, le coq de bruyère crie.

Тетерій, *adj.* 3. de tétras.

Тетерька и **Тетеря**, *sf.* la femelle du tétras.

Тетѣха, *sf.* fam. doudon *f.*

Тетива, *sf.* la corde (*d'un arc, etc.*)

Тѣтка, *sf.* 3. *dim.* тѣтенька, la tante.

Тетрадь, *sf.* *dim.* тетрадка и тетрадочка, le cahier. *Въ -дяхъ*, *Тур.* en feuilles, non relié (*d'un volume*).

Тѣтушка, *cares.* *см.* Тѣтка.

Теть-де-понтъ, *sm.* Mil. la tête de pont.

Тѣхника, *sf.* la science des termes techniques.

Тѣхнический, *adj.* technique.

Тѣхнологическій, *adj.* technologique.

Тѣхнологія, *sf.* la technologie.

Тѣча, *sf.* *см.* Течь; || la migration (*des animaux*).

Тѣченіе, *sn.* courant, cours *m.*, course *f.*; espace *m.*; || *Méd.* écoulement *m.* — *водѣ*, courant, cours de l'eau. *Быстрое* — *рыкі*, le courant, le cours rapide d'un fleuve. *Плыть по -нію*, descendre le courant, ou aller en aval, aller à vau-l'eau. *Плыть противъ -нія*, remonter le courant, ou aller en amont. *По -нію рыкі*, en descendant le fleuve. *Противъ -нія рыкі*, en remontant le fleuve. — *жизни*, le cours de la vie. *Въ — жизни*, pendant le cours de la vie, durant la vie. — *дѣль*, le courant, le train des affaires. — *солнца, звездъ*, le cours ou la course du soleil, des astres. || *Въ* —, durant, dans le courant de, dans l'espace de. *Въ — цѣлаго года, всей жизни*, durant toute une année, toute la vie. *Въ — мая*, dans le courant du mois de mai. *Въ — мѣсяца, года*, dans le courant du mois, de l'année. *Въ — одного мѣсяца, десяти лѣтъ*, dans l'espace d'un mois, de dix ans. *Съ -ніемъ времени*, par laps de temps. || — *иода изъ глазъ*, écoulement de la chassie, lippitude *f.* — *матѣри изъ уши*, écoulement par les oreilles, otorrhée *f.*

Тѣчка, *dim.* *см.* Тѣча; || la chaleur, le rut.

Течь, *vt.* *irr.* couler; découler; || s'écouler, se passer; || faire eau, fuir; || aller, courir. *Течѣтъ вода, рыка*, l'eau, la rivière coule. *Слѣзы текли изъ глазъ ея*, les larmes lui coulaient des yeux. *Кровь течѣтъ изъ ея раны*, le sang coule de sa blessure. *У нею течѣтъ кровь изъ носу*, il saigne du nez. *У нею иодъ течѣтъ изъ глазъ*, la chassie lui découle des yeux, ou il a une lippitude. *У меня изъ уха течѣтъ матерія*, j'ai une otorrhée. || *Время течѣтъ непримѣтно*, le temps s'écoule, se passe insensiblement. *Дѣла текутъ своимъ порядкомъ*, les affaires vont leur train. *Текущая дѣла*, les affaires courantes. *Въ началъ текущаго года*, au commencement de l'année courante. ||

Корабль, *крѡвля* течѣтъ, le vaisseau, le toit fait eau. *Бочѣнокъ* течѣтъ, le tonneau fuit ou fait eau.

|| **Течѣтъ** на *бранѣ*, il va, il court à la guerre.

Течъ и **Тѣча**, *sf. Mar.* la voie d'eau. *Въ корабль открылась — или тѣча*, une voie d'eau s'est déclarée au vaisseau. *Въ крѡвль —*, le toit fait eau.

Тѣша и **Тѣшка**, *sf.* le ventre (*des grands poisons*)

Тѣща, *sf.* la belle-mère (*mère de la femme*).

Тѣбрить, II.1. *под-*, *va.* escroquer, dérober.

Тѣгель, *sm.* 1. le creuset.

Тѣгельный, *adj.* de creuset.

Тѣрёнокъ, *sm.* un jeune tigre.

Тѣгрикъ, *sm. dim.* petit tigre.

Тѣгрица, *sf.* tigresse *f.*

Тѣгровый, *adj.* de tigre.

Тѣгрокотъ, *sm. mam.* le serval.

Тѣгръ, *sm. mam.* le tigre.

Тѣкать, II.1. *va.* jaser (*se dit du pic*)

Тѣковый, *adj.* de coutil. *-вое дѣрево*, le teck, bois de teck.

Тѣкъ, *sm.* le coutil; || action du verbe **Тѣкать**.

Тѣмберсъ, *sm. Mar.* le couple (*d'un vaisseau*).

Тѣмбра, *sf.* plante, la thymbre.

Тѣмианный, *adj.* de thym.

Тѣмианъ, *sm.* plante, le thym.

Тѣммерманскій, *adj. Mar.* de maître-charpentier.

Тѣммерманъ, *sm. Mar.* le maître-charpentier.

Тѣмоновый, *adj.* de cumin.

Тѣмонъ, *sm.* plante, le cumin.

Тѣмооёева трава и **Тѣмооёевка**, *см. Ржапець*.

Тѣмпанный, *adj.* de cymbale; || de tympan.

Тѣмпанъ, *sm.* le tambourin; la cymbale; || *Anat.* le tympan (*de l'oreille*); || *Typ.* le tympan.

Тѣмианъ, *см. Тѣмианъ*.

Тѣна, *sf.* le limon, la vase.

Тѣневѣтъ, I.4. *vn.* devenir fangeux.

Тѣнистый, *adj.* limoneux, vaseux, fangeux.

Тѣнктура, *sf. Phar.* la teinture, dissolution.

Тѣнный, *adj.* de limon.

Тѣноватый, *adj.* un peu vaseux.

Тѣнъ, *sm. plante*, le smilax, smilax.

Тѣпнуть, *vn. pop.* pincer.

Типографическій, *adj.* typographique.

Типографія, *sf.* la typographie.

Типографскій, *adj.* typographique.

Типографщикъ, *sm.* le typographe, imprimeur.

Типографщицѣй, *adj.* 3. de typographe, d'imprimeur.

Типографъ, *см. Типографщикъ*.

Тицунъ, *sm.* la pépie (*maladie des oiseaux*).

* — *тебѣ на языкъ*, puisses-tu avoir la pépie.

Тицунѣтъ, I.4. *o-*, avoir la pépie.

Тѣпъ, *sm.* le type.

Тѣрада, *sf.* la tirade.

Тѣражъ, *sm.* le tirage.

Тѣранить, II.1. *ис-*, *va.* tyranniser, martyriser.

Тѣранка, *sf.* le tyran.

Тѣрански, *adv.* tyranniquement, en tyran.

Тѣранскій, *adj.* tyrannique.

Тѣранство, *sn.* la tyrannie.

Тѣранствованіе, *sn.* la conduite tyrannique.

Тѣранствовать, I.2. *vn.* se conduire en tyran.

Тѣранъ, *sm.* le tyran.

Тѣратъ, *см. Терѣтъ*.

Тѣрѣ, *sn. indécl. Gram.* le tiret, trait de séparation.

Тѣровать, I.2. *va. Mar.* goudronner,

Тѣрѣ, *sm. Mar.* le goudron.

Тѣсканіе, *sn.* action du verbe **Тѣскать**.

Тѣскать, I.1. *va.* serrer, presser; || *-ся, vr.* se serrer, se presser; être pressé. *Part. p.* тѣсканный

Тѣскать, **тѣснуть**, *va.* imprimer, tirer (*un livre*).

Тѣскій, *sm. pl.* la presse; || étai *m*, mâchoire *f.* * *Бытъ въ -хѣхъ*, être dans une situation critique.

Тѣскомъ, *adv.* *Чемоданъ — набитъ*, la malle est toute pleine.

Тѣсненіе, *sn.* le tirage, impression *f*; || édition *f.* *Свобода-нія*, la liberté de la presse.

Тѣснить, II.1. **тѣснуть**, *va.* imprimer, tirer.

Тѣснуть, *см. Тѣскать*.

Тѣсовый, *adj.* d'if.

Тѣсочка, *dim. см. Тѣскій*.

Тѣсъ, *sm. arbre*, if *m*.

Тѣтановый, *adj.* de titane.

Тѣтанъ, *sm.* le titane (*métal*).

Тѣтечка, *sf. dim.* petite mamelle, petit tétou.

Тѣтечный, *adj.* de mamelle, de tétou.

Тѣтла, *sf.* и **Тѣтло**, *sn.* le signe d'abréviation.

Тѣтло, *sn.* le titre.

Тѣтулованіе, *sn.* action de titrer.

Тѣтуловать, I.2. *va.* titrer, donner un titre d'honneur, qualifier.

Тѣтуль, *sm.* le titre (*de dignité ou d'un livre*).

Тѣтульный, *adj.* de titre.

Тѣтулярникъ, *sm.* le livre des titres (*des souverains*).

Тѣтулярный, *adj.* — *совѣтникъ*, le conseiller honoraire ou titulaire.

Тѣтъка, *sf.* 4. la mamelle, le tétou.

Тѣфозный, *adj. Méd.* *-ная горѣчка*, fièvre typhoïde.

Тѣфонъ, *sm.* le typhon, la trombe.

Тѣфусъ и **Тѣфъ**, *sm. Méd.* le typhus.

Тѣхій, *adj.* doux, paisible, tranquille, calme; || bas, sourd; || lent. — *вътеръ*, vent doux. — *звукъ*, son doux. *-хая смерть*, mort douce. — *кравъ*, caractère doux, paisible; humeur *f* calme.

-вдохъ, doux soupir. — *сонъ*, doux sommeil; sommeil paisible, tranquille. *-хая жизнь*, vie paisible, tranquille, douce. — *ребѣнокъ*, enfant tranquille, doux. — *человѣкъ*, homme pacifique, tranquille, doux. *-хая погода*, un temps calme. *-хая ночь*, nuit *f* calme. — *вечеръ*, soirée calme, belle soirée. *Гѣогр.* *-хое морѣ*, mer *f* calme; mer pacifique. || — *голосъ*, voix basse. — *стонъ*, un sourd gémissement. *-хая боль*, douleur sourde. — *шумъ*, bruit sourd. || *-хая походка*, démarche lente. *-хая ходьба*, marche lente. *-хое течѣніе рѣкѣй*, le cours lent d'un fleuve. *-хими шагами*, **тѣхимъ шагомъ**, *см. Шагъ*.

Тѣхнать, III.1. *vn.* devenir calme, s'apaiser.

Тѣхо, *adv.* doucement; lentement; bas; sans bruit. *Ходить, ѣхать* —, marcher, aller doucement. *Рѣка течѣтъ* —, le fleuve coule doucement, lentement. *Дѣла идуть* —, les affaires vont doucement, lentement. *Говорить* —, parler bas, à voix basse. *Свѣдѣбу отпраздновали* —, on a célébré les noces sans bruit. *Жить* —, vivre paisiblement. — *идить, бѣдѣ догонитъ, шибко пойдѣтъ, бѣдѣ догонитъ (prov.)*, on ne peut fuir sa mauvaise destinée.

Тѣхомолкомъ и **Тѣхомолкою**, *adv.* en silence; || en secret, en cachette.

Тѣхонравіе, *sn.* la douceur de caractère.

Тѣхонравный, *adj.* d'un caractère doux.

Тѣхонскій, *dim. см. Тѣхій*.

Тѣхонько и **Потѣхоньку**, *adv.* tout doucement, sans bruit, à petit bruit, tout bas. *Ударитъ*

—, frapper tout doucement. *Онъ вошелъ -ку*, il entra doucement, sans bruit. *Сказать -бу*, dire tout bas

Тѣхость, *sf.* la douceur, lenteur, le calme. — *голоса, прѣва*, la douceur de la voix, du caractère. — *пѣды*, la lenteur de la course. — *моря*, le calme de la mer.

Тихоходѣ, *sm. mat.* le paresseux.

Тихохонько, *adv. dim.* tout doucement. *См.* Тихонько.

Тѣше, *сomp. de l'adv.* Тѣхо, plus doucement, moins vite; || plus bas, moins haut. *Понѣжай тѣше*, va plus doucement, va moins vite! || *Говорѣте тѣше*, parlez plus bas, moins haut. *Какъ можно тѣше*, aussi doucement que possible, le moins vite possible; aussi bas que possible, le moins haut possible. **Потѣше**, doucement, tout doux, tout beau. **Тѣше ѣдешь, дальше будешь** (*prov.*), *см.* Бѣхать.

Тишина, *sf.* calme *m*, tranquillité *f*, silence *m*.

Тишѣть, *II.3. va.* calmer, apaiser.

Тѣшкѣмъ, *adv.* tout doucement; || à la sourdine, en secret.

Тѣшь, *см.* Тишина.

Тѣара, *sf.* la tiare (*du rare*).

Тѣунскій, *adj.* de bailli.

Тѣунъ, *sm. vi.* le bailli.

Тѣальнѣй, *adj.* servant à tisser. — *станѣ*, le métier à tisser. — *челнокъ*, la navette.

Тѣальня, *sf.* atelier *m* de tisserand.

Тѣанѣна, *см.* Тѣань.

Тѣанѣ, *sn.* le tissage.

Тѣань, *sf.* tissu *m*, étoffe *f*.

Тѣаньѣ, *sn.* le piqué.

Тѣаньѣвѣй, *adj.* de piqué.

Тѣатель, *см.* Тѣачъ.

Тѣать, *va. irr.* tisser; || -ся, *vr.* être tissé.

Part. p. тѣанѣй.

Тѣацкая, *adj. sf. см.* Тѣальня.

Тѣацкѣй, *adj.* de tisserand. — *станокъ*, un métier de tisserand. — *кое полотно*, une toile large et fine.

Тѣачество, *sn.* la tisseranderie.

Тѣачъ, -чиха, *s.* le tisserand.

Тѣенна, *sf.* plante, liciet, lycium *m*.

Тѣнуть, *см.* Тѣкать.

Тѣлвѣрнѣй, *adj.* nuisible, pestilentiel, délétère.

Тѣлѣтельнѣй, *adj.* putréfactif; qui putréfie, qui corrompt.

Тѣлѣть, *II.1. ис. va. sl.* gâter; || corrompre; séduire; || -ся, *vr.* brûler sans flamme, fumer.

Тѣло, *sn.* *Пожаръ истребилъ домъ до тѣла*, l'incendie a entièrement détruit la maison.

Тѣлѣнѣ, *sn.* la corruption, putréfaction, pourriture.

Тѣлѣнность, *sf.* la corruptibilité.

Тѣлѣннѣй, *adj.* corruptible, périssable

Тѣлѣнь, *sm.* la pourriture, corruption.

Тѣлѣть, *II.4. vn. s.* pourrir, se corrompre; *и -ся, vr.* brûler sans flamme, couver sous la cendre.

Тѣля, *sf.* la pourriture; || *insecte*, le puceron.

Тѣма, *sf.* 4. obscurité, ténèbres *f*; une multitude, quantité prodigieuse; || *sl.* dix mille. **Тѣма кромѣшнѣная**, enfer *m*. || **Тѣма народа**, une multitude de peuple.

Тѣминнѣй, *adj.* de cumin.

Тѣминъ, *sm.* le cumin.

Тѣмить, *II.1. va.* obscurcir, rendre obscur; || -ся, *vr.* s'obscurcir, devenir obscur.

Тѣмѣчѣсленнѣй, *adj. sl.* innombrable.

Тѣмѣщѣй, *adj.* **Тѣма тѣмѣщая**, une multitude innombrable, une myriade.

Тѣо, *conj.* tantôt. **Тѣо тутъ, тѣо тамъ**, tantôt ici, tantôt là. **Онъ то здоровъ, тѣо болѣнъ**, il se porte

tantôt bien, tantôt mal. **Не тѣо добротѣ, не тѣо слабѣсть**, soit bonté, soit faiblesse. **Если вы ослушаетесь, тѣо васъ накажутъ**, si vous désobéissez, on vous punira. **Кѣдѣ такъ, тѣо я согласенъ**, s'il en est ainsi, j'y consens. **Да и тѣо**, encore, et encore. **Этѣо слово употребляется тѣо только въ богословѣи**, да и тѣо рѣдко, ce mot n'est guère usité que dans la théologie; encore ne l'emploie-t-on que rarement. **Я чѣлѣй годъ употребилъ на этѣу работѣу**, да и тѣо ещѣ не совсѣмъ еѣ кончилъ, j'ai mis toute une année à cet ouvrage, et encore ne l'ai-je pas tout à fait fini. **Зато**, en revanche, aussi. **Я хѣдѣо обѣдалъ, за тѣо хорошѣо поѣжиналъ**, j'ai mal dîné, en revanche j'ai bien souper. **Матѣрѣя хорошѣя, за тѣо и дѣорѣя**, cette étoffe est bonne, aussi est-elle chère. **Не тѣо тѣбѣо она была красѣвина, а недурнѣя собѣо**, non qu'elle soit belle, mais elle n'est pas mal. **А не тѣо**, sinon. || Dans nombre de phrases cette conjonction s'emploie par redondance, par ex.: **Онъ сказѣлъ мнѣ тѣо-тѣо и тѣо-тѣо**, il m'a dit telle et telle chose. **Чѣтѣо-тѣо онъ подѣлываетъ**, à quoi est-il occupé? **Кѣдѣ-тѣо онъ возвратѣтся**, quand va-t-il revenir? **Чѣтѣо-тѣо онъ скажетъ**, que va-t-il dire? **Кѣкъ-тѣо онъ этѣо соѣлаетъ**, comment va-t-il faire cela? **Объ этѣомъ-тѣо и хотѣлъ я говорѣть съ вами**, c'est précisément de cela que je voulais vous parler. **Я и говорѣть-тѣо съ нимъ, и смотрѣть-тѣо на неѣо не хочѣу**, je ne veux pas seulement lui parler, seulement le regarder. **Тѣо-тѣо обрадѣуетъ онъ увидѣвши обѣ этѣомъ**, voilà qu'il va se réjouir en apprenant cela. **Мнѣ чѣтѣо-тѣо нездорѣвится**, je me sens indisposé.

Тѣо, *pron. dém n.* ce; *см.* Тотъ.

Тѣобѣо и **Тѣобѣою**, *instr. du pron. pers.* Ты, de toi, par toi, toi. **Я -бѣою недѣволенъ**, je suis mécontent de toi. **Онъ обѣженъ -бѣою**, il est offensé par toi. **Съ —, нѣредѣ —**, avec toi, devant toi. **Я пришѣлъ за —**, je viens te chercher.

Тѣобѣлецъ, *sm. 2. sl.* la besace, panetière.

Тѣовѣришко, *sm. dѣd.* mauvaise marchandise.

Тѣовѣрищескѣ, *adv.* en camarade.

Тѣовѣрищескѣй, *adj.* de compagnon, de camarade.

Тѣовѣрищественнѣй, *adj.* de compagnie, de société.

Тѣовѣрищество, *sn.* la compagnie, société; || esprit de corps. **Вступѣть съ кѣмъ съ —**, s'associer avec qn. **Принѣть коѣ съ —**, s'associer qn.

Тѣовѣрищѣ, *sm.* associé *m*; || le compagnon, camarade, collègue; || adjectif *m*. — *по торѣвалъ*, associé de commerce. **Взѣтъ коѣ себѣ съ -рищи**, s'associer qn. **Банкѣръ N съ -рищи**, le banquier N et consorts. || **Шкѣлнѣй** —, camarade d'école. **Понѣтнѣй** —, compagnon, camarade de voyage. — *по оружѣю*, янѣ военнѣй —, compagnon d'armes. — *по полкѣу*, camarade de régiment. — *по университетѣу*, camarade d'université. **Этѣо хорѣшѣй** —, c'est un bon camarade. — *по служѣбѣ*, camarade de service ou le collègue. — *по академѣи*, *по сенѣту*, collègue à l'académie, au sénat. **Умнѣй** —, *половина дѣрѣви* (*prov.*), bon compagnon de voyage fait les lieues courtes. || — *минѣстра*, *предсѣдѣтеля*, l'adjoint du ministre, du président. — *прокурѣра*, le substitut du procureur.

Тѣовѣрнѣй, *adj.* de marchandise. — *пѣнѣдѣ*, le train de marchandises.

Тѣоварѣвѣденѣ, *sn.* la science des marchandises.

Тѣоваръ, *sm.* la marchandise; || le cuir. **Залѣжѣлѣй** —, le garde-boutique. * **Показѣть, продаѣть — лицѣмъ, см.** Лицѣ. || **Подѣшѣетнѣй** —, le cuir à semelles. **Хорѣшѣй** — *самъ себѣ хѣлѣтъ* (*prov.*), à bon vin point d'enseigne. **На запрѣтнѣй** — *вѣсь базѣръ* (*prov.*), chose défendue, chose désirée. **Хорѣшѣй** — *не залѣжѣтъся; на хорѣшѣй*

— *много купцовъ* (prov.), bonne marchandise est de belle dé faite. — *полюбится, умъ разстѣнется* (prov.), marchandise qui plaît est à demi vendue. *Не посмотрѣя —, не покупаятъ* (prov.), c'est mal achat de chat en sac.

Тогда, *adv.* alors, en ce temps-là. *Гдѣ вы — были*, ou étiez-vous alors? — *посмотримъ*, alors nous verrons; alors comme alors. — *то*, c'est alors que. *Даже и —, कोई...*, alors même que... — *какъ*, tandis que.

Тогдашній, *adj.* d'alors, de ce temps-là.

Того, *gén. et accus. des pron. dém.* Тотъ и То; *см.* Тотъ.

Тогустунъ, *sm.* arbuste, le chèvrefeuille du Caucase.

То есть, *loc. adv.* c'est-à-dire.

Тождеименный, *adj.* du même nom, homonyme.

Тождесловіе, *sn.* la tautologie.

Тождесловный, *adj.* tautologique.

Тождесловъ, *sm.* le synonyme.

Тождественно, *adv.* identiquement.

Тождественный и Тожественный, *adj.* identique.

Тожество и Тожество, *sn.* identité *f.*

Тоже, *adv.* aussi, de même. *Я — унзжюю*, moi aussi, je pars. *Это выхлодитъ или выидетъ* на —, cela revient au même. — *да не то*, c'est tout un, mais ce n'est pas de même. *Вы сдѣлаете —*, vous allez en faire autant.

Тожъ, *pron.* Юрьевъ, Дерптъ —, Jouriew, alias Dorpat.

Той, *gén. dat. et prépos. du pron. dém. f.* Та; *см.* Тотъ.

Токарная, *adj. sf. см.* Токарня.

Токарничать, *l. 1. vn.* tourner, travailler au tour.

Токарный, *adj.* de tour; || travaillé au tour. — *станокъ*, le tour.

Токарня, *sf.* atelier *m* de tourneur.

Токарскій, *adj.* de tourneur.

Токарство, *sn.* la profession de tourneur.

Токаръ, *sm.* le tourneur.

Токмаръ и Токмачъ, *sm. dim. -рикъ и -чикъ*, le maillet.

Токмо, *adv.* seulement.

Токовать, *l. 2. vn.* crier (*se dit du coq de bruyère*); || bramer, raire (*du cerf*).

Токोगрафическій, *adj.* tokographique.

Токोगрафія, *sf. Méd.* la tokographie, tokographie.

Токсикографическій, *adj.* toxicographique.

Токсикографія, *sf. Méd.* la toxicographie.

Токсикологическій, *adj.* toxicologique.

Токсикологія, *sf. Méd.* la toxicologie.

Токъ, *sm.* le ruisseau, torrent; || aire *f* (*à battre le blé*); || *Phys.* fluide, courant *m*; || la toque (*de femme*).

Толікій, *adj. sl.* tel, un tel, si grand.

Толіко, *adv. sl.* tant, tellement.

Толканіе, *sn.* action du verbe Толкать.

Толкать, *l. 1. толкнѣть, va.* pousser, heurter, donner un coup; || -ся, *vr.* se pousser; || frapper; || heurter, donner; || courir, rôder. -нѣть кою, pousser, heurter qn, lui donner un coup. -нѣть кою локтемъ, pousser qn du coude; le coudoyer. -нѣть кою въ грудь, donner à qn un coup dans la poitrine. -нѣть кою рукою, ногою въ спину, donner à qn un coup de poing, un coup de pied dans le dos. || Дѣти -каются, les enfants se poussent.

|| -ся въ дверь, frapper à la porte. || *Корабль -нулся о камень*, le vaisseau a heurté, a donné contre un écueil. || -ся по городу, по улицамъ, courir la ville, les rues; rôder dans la ville dans les rues.

Толкачъ, *sm. dim. -качикъ*, le pilon; || le pilleur d'albâtre.

Толкнѣть, *см.* Толкать.

Толково, *adv.* intelligemment, sensément.

Толкованіе, *sn.* action du verbe Толковать; || explication, version, interprétation *f*, commentaire *m*.

Толкователь, -ница, *s.* interpréteur, -trice; commentateur *m*.

Толковательный, *adj.* interprétatif.

Толковать, *l. 2.* interpréter, commenter, expliquer; || *vn.* parler, s'entretenir; || -ся, *vr.* être interprété, commenter; s'interpréter. *Несправедливо — законы*, interpréter mal les lois. — *что въ хорошую, въ дурную сторону*, interpréter une chose en bonne, en mauvaise part, ou en bien, en mal; ou tourner une chose en bien, en mal. — *что въ своё плъзу*, interpréter, tourner les choses à son avantage. — *древнихъ писателей*, commenter les anciens auteurs. — *что буквально*, expliquer une chose littéralement. || — *о дѣлахъ, о политикѣ*, parler affaires, politique; s'entretenir d'affaires, de politique. || *Что тутъ много —*, il n'y a pas à raisonner là-dessus. *Прощу не — такъ много*, point tant de raisonnements. *Онъ всё своё -кѣтъ*, il ne veut pas démordre de son opinion, de ce qu'il a dit; il chante toujours sur la même note; il revient toujours à ses moutons. *Part. p.* толкованный.

Толковито, *adv.* intelligemment, sensément.

Толковитость, *sf.* intelligence *f*.

Толковитый, *adj.* intelligent, sensé. *Онъ человекъ —*, c'est un homme intelligent, c'est une bonne tête.

Толковникъ, *sm. sl.* le traducteur, interprète. *Переводъ семидесяти -вникъ*, la version des Septante.

Толковный, *adj.* intelligent, sensé; || expliqué, raisonné. — *словарь*, glossaire *m*.

Толкотня, *sf.* la presse, poussée, le bousculement.

Толкунчикъ, *sm.* poisson, le centrisque; || insecte, le bibion.

Толкунъ, *sm.* une vague courte qui se heurte contre une autre; || la courbure (*dans une voûte*); || le pilon.

Толкучій, *adj.* — *рынокъ*, la friperie.

Толкѣшка, *sf.* 4. le pilon.

Толкъ, *sm.* le sens; || la doctrine, secte; || le bruit. *Дать слово прямою —*, donner son vrai sens à un mot. *Онъ далъ этому дѣлу такю —*, il a interprété cette affaire de la manière suivante. *Въ этомъ -ку нтъ*, cela n'a point de sens. *Въ этомъ сочиненіи совсѣмъ нтъ -ку*, il n'y a ni rime ni raison dans cet ouvrage. *Взять что въ —*, comprendre une chose. *Умо -ку читать одні только романы?* que sert-il de ne lire que des romans? || — *стоическій*, la doctrine stoïque. *Раскольники разплѣются на многое толки*, les dissidents sont partagés en plusieurs sectes. || *Городскіе толки*, les bruits de ville. *Народные толки*, opinion *f*, version *f* populaire. || *Говорить толкомъ*, parler clairement. *Говорить съ толъ комъ*, parler sensément, raisonnablement. *Без-толку*, sans jugement, sans ordre; à tort et à travers, à perte de vue. *Сбить кою съ толку*, renverser ou fausser l'esprit à qn; dérouter qn. *Умъ сбитый съ толку*, un esprit mal tourné. *Умъ сбитый съ толку превратилъ ученіемъ*, un esprit égaré par une fausse doctrine. *Добиться толку, см. Добивать*. *Знать — въ музыкѣ*, se connaître en musique. *Онъ въ этомъ столько же знаетъ толку, сколько свиятъ въ алексинахъ* (prov.), il s'y entend comme à ramer des choux.

Толмаческій, *adj.* d'interprète.

Толмáчить, II.3. *va.* expliquer en paroles; || interpréter, traduire.

Толмáчъ, *sm.* interprète *m.*

Толока, *sf.* le moyen d'engraisser la terre en faisant paître le bétail dans les champs couverts de chaume; déprimage *m.*

Толокно, *sn. intr.* la farine d'avoine séchée. *Ниче — да завтра — да какъ всякой день одно, такъ прискущитъ оно (prov.)*, on se soule bien de manger tartes.

Толокнянка, *sf.* arbrisseau, le raisin d'ours, arbousier.

Толокняный и Толоконный, *adj.* de farine d'avoine séchée.

Толочить, II.3. *va.* déprimer, fouler (*l'herbe*).

Толочь, *va. irr.* piler, égruger, concasser; triturer; || -ся, *vr.* être pilé, égrugé; || aller çà et là, battre le pavé. * *Воду —*, battre l'eau, battre l'eau avec un bâton. *Part. p.* толчёный.

Толпа, *sf.* foule, troupe *f.*, attrouplement *m.*, presse *f.*

Толпиться, II.1. *vr.* s'attrouper, se presser en foule. *Народъ — пится на площади*, le peuple s'attroupe sur la place. * *Мысли — пятся въ голову*, les pensées viennent en foule dans la tête.

Толстенкйй, *dim. sm.* Толстый.

Толсто, *adv.* d'une manière épaisse.

Толстобрюхий, *adj.* à gros ventre, ventru.

Толстоватикъ, *sm.* la pholade bivalve (*coquille*).

Толстоватый, *dim. sm.* Толстый

Толстоголовка, *sf. и -голова*, *sm.* poisson, le saranx.

Толстогубый, *adj.* lippu, qui a de grosses lèvres.

Толстокожйй, *adj.* -жйя животнйя, II. *nat.* les pachydermes *m.*

Толстолистникъ, *sm.* plante, la crassule

Толстоногий, *adj.* qui a de grosses jambes

Толстоноска, *sf.* oiseau, le gros-bec.

Толстопузый, *sm.* Толстобрюхий.

Толстога, *sf.* la grosseur, le volume; || *Geom.* épaisseur *f.*

Толстуха, *sf. dim.* -түшка, une grosse dondon.

Толстый, *adj.* gros, replet, épais. — *человйкъ*, gros homme, homme replet. — *-тая женщина*, grosse femme, femme repletе. — *-тая верёвка*, grosse corde. — *-тое сукно, полотно*, gros drap, grosse toile. — *-тая матерйя*, étoffe épaisse. — *-тая стйна, доска*, mur épais, planche épaisse. — *-тое стекло*, verre épais.

Толстйть, I.4. *vn.* grossir, prendre de l'embonpoint, prendre chair.

Толстякъ, *sm. dim.* -тячёкъ, un homme gros et gras.

Толча, *sf.* le pain séché et égrugé.

Толчейный, *adj.* de bocard, de moulin à pilons.

Толчёнйе, *sn.* le pilage, la concassation.

Толчёнйй, *part. p.* pilé, concassé, égrugé.

Толчейя, *sf.* le moulin à pilons, bocard.

Толчокъ и Толчёкъ, *sm.* 1. le coup; cahot; choc; || impulsion *f.* — *лётчёмъ*, coup de coude. *Противъ въ толчки*, chasser à coups de poing ou de pied. *По этой дурной дорогй я получилъ много толчковъ*, cette mauvaise route me fit éprouver bien des cahots. * *Это поощренье дало ейльный — егё дйятельность*, cette récompense a donné une forte impulsion à son activité. * *Дать кому толчка*, destituer qn, lui ôter son emploi.

Толща, *sf.* la masse, épaisseur; || la moitié de terre.

Толще, *comp. de l'adj.* Толстый, plus gros, plus épais.

Толще, *comp. de l'adv.* Толсто, d'une manière plus épaisse.

Толщина, *sf.* épaisseur, grosseur *f.* — *стйна*, épaisseur d'un mur. *Стйна — нойю въ два фута*, un mur épais de deux pieds. *Доска — нойю въ два дюйма*, une planche épaisse de deux pouces. — *бревна*, la grosseur d'une poutre. *Тростъ — нойю въ палецъ*, une canne de la grosseur d'un doigt.

Толь, *adv.* tant, tellement, si.

Только, *adv.* seulement, ne... que. *Скажйте мнй — одно слово*, dites-moi seulement un mot. *Насъ будётъ — трое*, nous serons seulement trois. *Онъ прйхалъ — себодня*, il est arrivé seulement d'aujourd'hui. *Войсь —, чтобы онъ не опоздалъ*, je crains seulement qu'il n'arrive tard. *Если — это правда*, si seulement cela est vrai, si toutefois cela est vrai. *Не —, non-seulement; см. Нетолько.*

Онъ говоритъ — по-русски, il ne parle que le russe. *Это стоитъ — два рубля*, cela ne coûte que deux roubles. *Онъ — пстъ да пётъ*, il ne fait que manger et boire. *Онъ — что вышелъ*, il vient de sortir, il sort à l'instant. *Онъ — что прйхалъ*, il ne fait qu'arriver, il vient d'arriver.

Полъ — что окрашенъ, le plancher vient d'être peint, ou le plancher est fraîchement peint. — *теперъ*, ce n'est qu'à présent, tout présentement. — *одна строгость можетъ исправить егё*, il n'y a que la sévérité qui puisse le corriger. — *одинъ онъ можетъ это сдйлатъ*, il n'y a que lui qui peut faire cela. *Для того —, чтобы прочитать этотъ документъ, требуется не мёнйе двухъ часовъ*, rien que pour lire ce document, il ne faut pas moins de deux heures. *Только-то*, n'est-ce que cela? rien que cela? *Какъ —, dès que, aussitôt que.* *Лишь —, dès que, aussitôt que, à peine; см.*

Лишь — что вы вышли какъ онъ прйшелъ, à peine étiez-vous sorti qu'il est venu, ou à peine veniez-vous de sortir qu'... , ou vous ne faisiez que de sortir lorsqu'il... *Будъ да и —, mais c'est un vrai malheur.* *Мученье съ нимъ, да и —, mais c'est un vrai supplice que d'avoir affaire à lui.* *Не хочй да и —, je ne veux pas et pour cause.* *Онъ добрый человекъ, да — и есть*, c'est un bon homme, et puis c'est tout. *Но — съ тймъ, чтобы, mais pourvu que.* *Дайте мнй хоть — два рубля, см.*

Хоть

Томбуйй, *sm.* Mar. la bouée.

Томикъ, *sm. dim.* petit tome, petit volume.

Томительный, *adj.* accablant, fatigant.

Томить, II.2. *va.* faire languir, faire souffrir, accabler; || -ся, *vr.* languir. — *кого ялодомъ*, faire languir, faire souffrir qn. de faim. *Меня — мйтъ сонъ*, le sommeil m'accable. *Егё — мйтъ жайжда илй онъ — мйтся жайждою*, il languit de soif. — *сталь*, cémenter l'acier. *Part. p.* томлёный.

Томиче, *sm. augm.* un énorme volume.

Томлёнйе, *sn.* épuisement, affaiblissement *m.*, langueur; angoisse *f.*

Томлянка, *sf.* acier *m.* de cémentation.

Томно, *adv.* langoureusement

Томность, *sf.* la langueur, faiblesse.

Томный, *adj.* 1. langoureux, languissant.

Томпáковый, *adj.* de tombac.

Томпáкъ, *sm.* le tombac.

Тому, *dat. des pron. dém.* Тотъ и То; *см.*

Тотъ.

Томъ, *sm.* le tome, volume.

Томъ, *prepos. des pron. dém.* Тотъ и То; *см.*

Тотъ

Томйть, I.4. *ис. vn.* être épuisé, être harassé.

Тоненькйй, *dim. sm.* Тонкйй.

Тоненько, *dim. sm.* Тонко.

Тонéхонекъ, *augm. sm.* Тонкйй.

Тонёхонько, *сущ. см.* Тонко.
Тонёшенекъ, *см.* Тонёхонекъ.
Тонёшенько, *см.* Тонёхонько.
Тонизна, *sf.* minceur, finesse, ténuité *f* (*d'une chose*).
Тоника, *sf.* Mus. la tonique.
Тонина, *см.* Тонизна.
Тонить, II.1. *о*-, *ва.* rendre mince, amincir.
Тонический, *adj.* Méd. tonique, fortifiant.
Тонкий, *adj.* 2. mince, fin, délié, subtil, menu, effilé, grêle. — *какая матерья*, étoffe mince, fine. — *кие лотки хлеба*, des tranches *f* de pain minces. — *кия стѣны*, des murs minces. — *кое сукно, полотно*, drap fin, toile fine. — *какая бумага*, papier fin. — *слухъ*, oreille, ouïe fine. — *вкусъ*, goût fin, délicat. — *кое обоняние*, odorat fin, subtil. — *политикъ*, un fin politique. — *человѣкъ*, homme fin, rusé. — *умъ*, esprit fin, délié. — *станъ*, taille déliée, fine, svelte, effilée. — *какая нитка*, fil délié, fin. — *какая верёвка*, corde menue, déliée. — *какая палка*, bâton menu. — *плутъ*, un subtil fripon. — *мѣсъ*, menu bois. — *кие пальцы*, doigts effilés, minces, menus. — *голосъ*, voix *f* grêle, aiguë. — *для ноги*, des jambes grêles, menues. — *сонъ*, sommeil léger.
Тонко, *adv.* finement, subtilement. *Гдѣ* — *тамъ и рѣётся* (*пров.*), à cheval maigre vont les mouches; un homme malheureux se noierait dans son crachat; le feu prend aisément aux haillons.
Тонковатый, *dim. см.* Тонкий
Тонкозернистый, *adj.* Min. à grains très-fins.
Тонкокожий и кожистый, *adj.* à peau mince.
Тонконосый, *adj.* — *сыя птицы*, *H. nat.* les ténuirostrés *m.*
Тонкорунный, *adj.* à toison fine, à laine fine.
Тонкость, *sf.* finesse (*prop. et**), minceur, *f.*
Тонкошерстный, *см.* Тонкорунный.
Тонкошья, *sc.* celui ou celle qui a un cou grêle, un cou de grue.
Тонна, *sf.* Mar. le tonneau (*pois de 2000 livres*).
Тоннель, *см.* le tunnel (*сouterrain*).
Тонуть, III.1. *vn.* couler à fond; || se noyer. — *нүль, топоръ сушилъ; а вѣташили, и топорича жалъ* (*пров.*), danger passé, saint oublié.
Тончавый, *adj.* maigre, desséché.
Тончатъ, *см.* Тонять.
Тончатъ, *см.* Тонять.
Тонъ, *см.* le ton. *Въ мигорномъ тонѣ*, dans un ton mineur. *Ирать или петь не въ* —, sortir du ton. **Повелительный* —, ton impérieux. **Задать* —, prendre, se donner des airs; le prendre sur un certain ton. **Человѣкъ хоробашо тона*, un homme de bonne compagnie.
Тонька, *dim. см.* Тоня.
Тоньше и Тонѣе, *comp. de l'adj.* Тонкий, plus mince, plus fin, plus délié, plus menu.
Тоньше и Тонѣе, *comp. de l'adv.* Тонко, plus finement, plus subtilement.
Тонять, I.4. *vn.* devenir mince, s'amincir.
Тоня, *sf.* la pêcherie; || le coup de filet.
Топазовый, *adj.* de topaze.
Топазъ, *см.* la topaze.
Топанье, *sn.* le trépigement.
Топать, I.1. *топнуть*, *vn.* (ногами) trépigner, frapper des pieds, du pied.
Топенантъ, *см.* Mar. la balancine.
Топильный, *adj.* servant à chauffer.
Топить, II.2. *ва. ис-*, chauffer; || *рас-*, fondre, liquéfier; || *у-*, noyer; || *за-*, couler à fond, submerger; || *causer le malheur, ruiner, perdre; || *-ся, vr.* se noyer; || être chauffé; se chauffer; || fondre, se fondre; être fondu. — *печь*, chauffer un poêle. || — *сало*, fondre du suif. || — *собаку*, noyer

un chien. || — *сүдно*, couler à fond, submerger un navire. || — *молоко*, faire cailler du lait. *Part. p.*
топлённый и топлёный.
Топический, *adj.* — *кое лекарство*, Méd. un remède topique.
Топка, *sf.* le chauffage; feu; || la fonte. *Въ этой квартирѣ только два -ки*, il n'y a que deux feux dans ce logement.
Топкий, *adj.* 2. fangeux, bourbeux; || facile à chauffer.
Топкость, *sf.* état marécageux.
Топленіе, *sn.* le chauffage; || la fonte.
Топливо, *sn.* le combustible.
Топлый, *adj.* mouillé, resté longtemps dans l'eau.
Топлюшка, *sf.* 4. une petite chambre toujours chauffée.
Топляки, *см. pl.* le bois mouillé par le flottage.
Топнуть, *см.* Тонуть и Топать.
Топографический, *adj.* topographique.
Топографія, *sf.* la topographie.
Топографъ, *см.* le topographe.
Топольный, *adj.* de peuplier.
Тополь, *см. arbre, dim.* тополикъ, le peuplier.
Топольникъ, *см.* le lieu planté de peupliers.
Топорикъ, *dim. см.* Топоръ.
Топоричко, *см. дѣд.* une mauvaise hache.
Топориче, *sn.* le manche de la hache; || *см.* une grande hache.
Топорка, *sf.* 3. oiseau, *alca f.*
Топорникъ, *см.* le fourreau de hache.
Топорный, *adj.* de hache; || grossier. — *ное лезвѣ*, le tranchant d'une hache. || *-ная работа*, un ouvrage grossier, ouvrage fait à coups de hache; fait à la serpe.
Топорокъ, *см.* 1. la flamme, lancette; || oiseau, *alca f.*
Топорщить, *см.* Топырить.
Топоръ, *см.* la hache, cognée. *Налетаетъ и на сукъ; остёръ —, да и сукъ зубость* (*пров.*), si fort que l'on soit, on trouve toujours son maître; à bon chat bon rat. *Топилъ, — сушилъ; а вѣташили, и топорича жалъ* (*пров.*), *см.* Тонуть. — *кормилецъ; — одьвадетъ, — обувадетъ* (*пров.*), qui a métier a rente.
Топотня, *sf.* le bruit causé par un trépigement de pieds.
Топоть, *см.* le trépigement, piétinement.
Топочный, *adj.* propre au chauffage.
Топсель, *см.* Mar. le hunier.
Топтаніе, *sn.* action du verbe Топтать.
Топтать, II.5. *ва.* fouler; || pétrir; || écaler; || salir (*en marchant*); || cocher (*des oiseaux*); || *-ся, vr.* être foulé; || piétiner; || s'apparier (*des oiseaux*). — *траву*, fouler l'herbe. || — *милу*, pétrir de l'argile. || — *сапоги*, écaler les bottes. || — *поль*, salir le plancher. || * — *у кою пороги или переднюю*, assiéger la porte de qn. * — *площади*, battre le pavé, fainéanter. *Part. p.* топтанный.
Топучий, *adj.* fangeux, marécageux.
Топырить, II.1. *ва.* étendre, écarquiller; || hérissier; || *-ся, vr.* s'étendre, s'élargir; se hérissier.
Топь, *sf.* le marais, terrain marécageux.
Торба, *sf.* le sachet à avoine; || le panier.
Торбало, *sn.* le piston d'une pompe.
Торбасы, *см. pl.* le haut-de-chausses de Kamtchadales.
Торбанный и Торбовый, *adj.* de sachet à avoine.
Торбетовый, *adj.* de turbot.
Торбетъ, *см.* poisson, le turbot.
Торáшество, *sn.* mercerie; *mercantilisme *m.*

Торгашъ, *sm.* le mercier, revendeur.

Торгованіе, *sn.* action du verbe **Торговать**.

Торговать, I.2. *va.* marchander; || *vn.* faire le commerce, trafiquer; || *-ся, vr.* marchander, faire marché. — *домъ*, marchander une maison. *Я-вѣлъ у нею лошады*, j'étais en marché avec lui pour son cheval. || — *сукнами*, faire le commerce des draps, trafiquer en draps. || *Покупать не-гуюсь*, acheter sans marchander. *Продавать не-гуюсь*, vendre à prix fixe.

Торговецъ, *sm.* 1. le marchand.

Торговка, *sf.* revendeuse à la toilette.

Торговля, *sf.* le commerce, négoce. *Производитъ лю*, faire le commerce, le négoce; commercer, trafiquer.

Торговый, *adj.* commerçant, commercial. — *народъ, городъ*, peuple commerçant, ville commerçante. — *уставъ*, statut commercial. *-вья днѣя*, affaires commerciales. || — *день*, le jour de marché. *-вая баня*, le bain public. *-вая казнь*, une exécution publique.

Торгъ, *sm.* le marché; || le commerce, trafic; *pl.* торги, les enchères *f.*, adjudication *f.* au rabais. *Взять хлѣбъ на —*, mener du blé au marché. || — *полотнами*, commerce de toiles. || *Продавать имѣніе съ-товъ*, или *съ публичною -га*, vendre un bien aux enchères. *-гѣ на поставку муки*, adjudication au rabais de la fourniture de farine. *Ему отдали съ-товъ эти работы*, on lui a adjugé ces travaux. *Онъ взялъ съ-товъ эту поставку*, il a eu l'adjudication de cette fourniture ou il a pris au rabais cette...

Торель, *см.* **Тарель**.

Тореніе, *sn.* action du verbe **Торить**.

Торець, *sm.* 1. un bout de poutre; || petit bloc de bois.

Торжественно, *adv.* solennellement.

Торжественность, *sf.* la solennité.

Торжественный, *adj.* solennel; triomphal. *-ная рѣчь, клятва*, discours, serment solennel. — *възвѣдъ*, entrée solennelle ou triomphale. *-вая колесница*, char triomphal.

Торжество, *sn.* la solennité, fête solennelle; || le triomphe.

Торжествованіе, *sn.* action de fêter, de triompher; la solennisation.

Торжествовать, I.2. *от-, va.* célébrer avec solennité; || *вос-* (*надъ чьмъ*), triompher de.

Торжище, *sn.* le marché.

Торжищный, *adj.* de marché de.

Торить, II.1. *va.* *вы-*, dresser, former, habituer; || faire attendre; || *про-*, frayer, battre (*un chemin*); || *-ся, vr.* attendre debout; || être dressé; être frayé.

Торица, *sf.* plante, la spergule.

Торичный, *adj.* de spergule.

Тормазить, II.4. *за-, va.* enrayer.

Тормазный, *adj.* d'enrayure.

Тормаъ, *sm.* le fer (*d'un pain de traîneau*); || enrayure *f.*, le sabot.

Тормошеніе, *sn.* action du verbe **Тормошить**.

Тормошить, II.3. *за-, va.* tourailler, houspiller, harceler; || ennuyer, vexer, tourmenter, inquiéter.

Торный, *adj.* frayé, battu (*des chemins*). *На-ной дорожъ трава не растѣтъ (prov.)*, à chemin battu il ne croît point d'herbe.

Тороваго, *adv.* généreusement.

Торовагость, *sf.* la libéralité, générosité.

Торовагый, *adj.* libéral, généreux.

Торока, *sm.* *pl.* les courroies *f.* (*à l'arrière de la selle*).

Торопить, II.2. *va.* presser, hâter, activer; || *-ся, vr.* se hâter, se presser, se dépêcher, avoir hâte. — *отъѣздомъ*, presser, hâter le départ. — *окончаніемъ работы*, activer l'achèvement du tra-

vail. || *-ся къ обѣду*, или *на обѣдъ*, se hâter d'aller ou avoir hâte d'aller à un dîner. *Куда вы-питесь*, où courez-vous? où allez-vous si vite? *Нѣдо -ся*, il faut se dépêcher; ou il n'y a pas de temps à perdre. *Дѣлать что не-пѣсь*, prendre son temps.

Торопкій, *adj.* 2. prompt; || craintif, timide.

Торопоко, *adv.* à la hâte; || timidement, craintivement.

Торопокость, *sf.* *см.* **Торопливость**; || la crainte, timidité.

Торопленіе, *sn.* action du verbe **Торопить**.

Торопливо, *adv.* précipitamment, à la hâte.

Торопливость, *sf.* la hâte, précipitation.

Торопливый, *adj.* prompt, précipité, diligent.

Торопыга, *sc. pop.* une personne qui a l'habitude de se presser.

Торопы, *sf.* la précipitation. *Въ -пѣхъ*, dans la précipitation.

Торопыть, I.4. *о-, vn.* être interdit, s'intimider.

Торось, *sm.* (*ce mot s'emploie le plus souvent au pluriel*) **торосы**, des glaçons amoncelés les uns sur les autres.

Тороторить, **Тороторка**, *см.* **Таратор...**

Тороченіе, *sn.* action du verbe **Торочить**.

Торочить, II.3. *va.* garnir, border (*d'un ruban, d'un cordon*); || attacher avec des courroies (*à l'arrière de la selle*); || *-ся, vr.* être garni, être brodé. *Part. p.* **тороченный** и **тороченный**.

Торочка, *sf.* *см.* **Тороченіе**.

Торпанъ, *см.* **Тарпанъ**.

Торсь, le torse.

Тортъ, *sm.* la tourte.

Торфъ, *sm.* la tourbe.

Торфяникъ, *sm.* la tourbière; || le dépôt de tourbe; || *планте*, le sphaigne des marais.

Торфянистый, *adj.* tourbeux.

Торфаной и **Торфяный**, *adj.* de tourbe, tourbeux.

Торцевать, I.2. *о-, va.* tailler de petits blocs de bois (*pour le pavé*); || paver avec de petits blocs de bois.

Торцевой, *adj.* *-вая мостовая*, le pavé en bois.

Торцы, *sm.* *pl.* *см.* **Торець**.

Торчаніе, *sn.* action du verbe **Торчать**.

Торчать, II.3. *vn.* sortir, saillir; || " se faire voir.

Торчѣкъ и **чочѣкъ**, *sm.* 1. tout objet mis debout; || extrémité *f.* d'une brique posée en travers d'un mur.

Торчкомъ и **Торчмя**, *adv.* debout.

Торить, I.4. *на-, vn.* (*къ чьму*) s'accoutumer à.

Тоска, *sf.* angoisse, anxiété *f.*, chagrin *m.* *Смертельная* —, angoisses, transes mortelles. *Смертная* —, transes, angoisses de la mort; agonie *f.* — *но родить*, *см.* **Родина**. *Наводитъ -кѣ*, causer de l'ennui; rendre triste.

Тоскливо, *adv.* avec anxiété.

Тоскливость, *sf.* anxiété *f.*

Тоскливый, *adj.* chagrin, inquiet.

Тосковать, I.2. *vn.* se chagriner, s'ennuyer, être en angoisse. — *но женѣ*, se chagriner de l'absence de sa femme. *Она всё -кѣуетъ, смертельно -кѣуетъ*, elle est toujours en angoisse, dans des angoisses mortelles. — *но родить*, avoir le mal du pays.

Тостъ, *sm.* le toast, la santé. *Предложитъ здравіи* —, porter la santé. *Отвѣчать кому на —*, faire raison à qu d'une santé.

Тотчасъ, *adv.* tout à l'heure, tout de suite, à l'instant, sur-le-champ, aussitôt; *см.* **Сейчасъ**.

Тоть, *pron. dét. et rel.* (*f.* *та, n.* *то, pl.* *тѣ*) celui-là, celui, *се.* *Этотъ работаетъ, а — спитъ*, celui-ci travaille, et celui-là dort. *Эта лошадь ро-*

рошá, а та нигудá не годится, ce cheval est bon, mais celui-là ne vaut rien, ou mais l'autre ne... У этой женщины глаза голубые, а у той чёрные, cette femme-ci a des yeux bleus, et celle-là des yeux noirs. — кто, тогó, кто, celui qui, quiconque. — кто солгалъ, будетъ наказанъ, или кто солгалъ, — будетъ наказанъ, celui qui a menti sera puni, ou quiconque a menti sera puni. Счастливъ —, у когó нитъ ни долговъ, ни процессовъ, heureux qui n'a ni dettes ni procès. Тому, кто, à celui qui, à quiconque. О томъ, кто, de celui qui. О томъ, что, de ce que. Та, которую я люблю, celle que j'aime. То, что я знаю, ce que je sais. Действительность не то что говорятъ, il n'en est pas d'agir comme de parler. Онъ сказалъ мнѣ то-то и то-то, il m'a dit telle et telle chose. Тѣ, которые жили, ceux qui ont vécu. Въ ту пору, на ту пору, à cette époque-là, pour lors. Въ ту минуту, когда онъ выходилъ, au moment où il sortait. То въ ту, то въ другую сторону, tantôt d'un côté, tantôt d'un autre. По той или другой причине, pour une cause ou pour une autre. Я хотѣлъ сказать не то, ce n'est pas cela que j'ai voulu dire. Ни то, ни сѣ; Ни съ тогó, ни съ сѣбó, см. Ни. Въ — разъ, на — разъ, cette fois-là, l'autre fois, pour lors. Съ тогó дня, depuis ce jour-là. Въ томъ домъ, dans cette maison-là. Кто ждётъ, — и крадётъ (пров.), qui peut mentir, peut voler. Оедётъ, ди не — (пров.), il s'en faut beaucoup (expr.). Онъ разорился отъ тогó, что ему не помогло, il fut ruiné faute d'avoir été secouru. Начну съ тогó, что вы неправы, je commencerai par vous dire que vous avez tort. Спокойная совесть есть то, чьмъ я дорожю всего больше, la conscience tranquille est ce dont je fais le plus de cas. И — и другой; и тѣ и другіе, l'un et l'autre; les uns et les autres. — же, — самый, le même. Та же, la même. То же, то же самое, la même chose, idem. Лстецъ — же лунъ, или то же что лунъ, flatteur et menteur c'est tout un; ou le flatteur est comme le menteur. Ожидай тогó же, attendez-vous à la pareille. Исполъ тѣхъ безпорядковъ, après ces désordres-là. Я ничего не знаю о тѣхъ дѣлахъ, je ne sais rien de ces affaires-là. Онъ показалъ тѣмъ своё неудовольствіе, il montra par là son mécontentement. Тѣмъ самымъ, par cela même. Я доволенъ тѣмъ, что имло, je suis content de ce que j'ai. Онъ замыателенъ тѣмъ, что., il est remarquable en ce que.. Онъ хопчилъ тѣмъ, что егó поколотили, il a fini par être battu. Я счастливъ уже тѣмъ, что васъ вижу, je suis heureux rien qu'à vous voir. Принимаю эту должность съ тѣмъ, что мою отказатьсь отъ неё, когдá., j'accepte cet emploi, quitte à pouvoir m'en démettre quand... Тѣмъ больше, см. Больше. Тѣмъ меньше, см. Меньше. Тѣмъ лучше, тѣмъ хуже, см. Лучше и Хуже.. Съ тѣмъ вмѣстѣ, см. Вмѣстѣ. Съ тѣмъ, чтобы, à condition, pourvu que. Съ тѣмъ однако, что., bien entendu que.. Я дамъ вамъ денегъ съ тѣмъ, чтобы вы улатили свои долги, je vous donnerai de l'argent à condition que vous payerez vos dettes, ou pourvu que vous payiez... Онъ пришёлъ ко мнѣ за часъ передъ тѣмъ, какъ я началъ эту работу, il est venu chez moi une heure avant que je commençasse ce travail. При томъ, d'ailleurs, de plus. Къ томъ же, de plus, d'ailleurs, aussi bien. Я слишкомъ усталъ, чтобы идти туда; къ томъ же мнѣ и никогда, je suis trop fatigué pour y aller; de plus, je n'ai pas le temps. Я не хочу просить объ этомъ; къ томъ же онъ и не послышаетъ меня, je ne veux pas l'en prier; d'ailleurs il ne m'écouterait pas, ou aussi bien ne m'écouterait-il pas. Два или томъ назадъ, см. Назадъ. Чтобы дать понятіе о томъ безпорядкѣ, которъ-

рый., pour donner une idée du désordre que... Я думаю о томъ, какъ бы достать денегъ, je songe aux moyens de me procurer de l'argent. Здоровье егó поправилось до тогó, что онъ., sa santé est rétablie au point qu'il... Дошло до тогó, что., on en fut venu au point que., ou les choses en furent venues au point que.. Онъ до тогó забылся, что удáрилъ егó, il s'est oublié jusqu'à le frapper, ou au point de le frapper. Я и безъ тогó пришёлъ бы къ вамъ, je serais toujours venu chez vous, ou je serais venu tout de même chez vous. И тогó, somme totale, total, ci. Чай, 6 р. Сахаръ, 4 руб. 50 к. Кбфей, 2 руб. 60 коп. И тогó, 13 руб. 10 коп., Thé, 6 rb. Sucre, 4 rb. 50 cop. Café, 2 rb. 60 cop. Total 13 rb. 10 cop. Четыре аршина сукна, но платъ рублёй, и тогó... 20 руб., quatre archines de drap, à cinq roubles, ci... 20 roub.

Точёние, *sn.* aiguillage *m*; || tournage *m*.

Точечка, *sf.* dim. petit point.

Точило, *sn.* la pierre à aiguiser, meule *f*; || *sl.* le pressoir.

Точильница, *sf.* la pierre à aiguiser.

Точильный, *adj.* — станокъ, le tour (*de tourneur*). — камень, la pierre à aiguiser. — ремёнъ, le cuir à rasoir.

Точильня, *sf.* aiguiserie *f*.

Точильщикъ, *sm.* aiguiseur, émouleur *m*.

Точить, П.З. та́чивать, *вы-, va.* tourner, faire sur le tour; || на-, aiguiser, affiler, passer, émoudre; || ис-, ronger, piquer; || *sl.* répandre, verser; || -ся, couler, filtrer; || être tourné, être fait sur le tour; || être aiguisé, affilé. — табакёрку, tourner une tabatière. * — балы, лясы, см. Балы и Лясы. || — ножъ, aiguiser, affiler un couteau. — ножъ на точилъ, passer les couteaux sur la meule. * — или грызть зубы на когó, см. Грызть. || Черви точатъ дерево, les vers rongent le bois. || — слзы, répandre, verser des larmes. *Part. p.* точёный и точёный.

Точить, П.З. от-, *va.* marquer de points.

Точю, *adv.* *sl.* seulement.

Точка, *sf.* 4. le point; || *см.* Точёние. — съ запятой, un point et une virgule. Ниже-ки замерзанія, au-dessous de zéro. На-къ замерзанія, à zéro. Исходная —, point de départ. — опоры, point d'appui. * Съ настоящей -ки зрѣнія, sous le véritable point de vue. Съ вашей -ки зрѣнія, à votre point de vue. Вы смотрите на дѣло съ дурной -ки зрѣнія, или не съ той -ки зрѣнія, vous considérez cette affaire sous un mauvais point de vue, ou vous ne considérez pas cette affaire dans son point de vue. Съ -ки зрѣнія искусства, au point de vue de l'art.

Точковъй, *adj.* -вая кладка, la pose des briques en long.

Точнёхонько и Точнёшенько, *adv.* fort exactement.

Точно, *adv.* exactement; || réellement, en effet, en vérité; || comme. Онъ — исполнилъ это порученіе, il s'est acquitté exactement de cette commission. || — онъ говорилъ это, réellement, en effet il a dit cela. — ли вы это слышали, est-il vrai que vous avez entendu cela? — такъ, c'est vrai, c'est cela même, vous y êtes, justement, précisément; de la même manière. || Онъ — помѣшанъ, или —, какъ помѣшанъ, il est comme fou. Егó боится — грома, il est craint à l'égal du tonnerre. — какъ бы, comme si. — также, см. Также.

Точность, *sf.* la précision, ponctualité, exactitude. Въ-ти, *loc. adv.* exactement. Онъ въ-ти исполнилъ ваше приказаніе, il a suivi exactement vos ordres. Я передаю въ-ти, во всей-ти егó слово, je transmets textuellement ses paroles.

Точный, *adj.* 1. exact, ponctuel, strict; || propre; précis, explicite; || véritable. — списокъ,

corpс exacte. -ныя науки, les sciences exactes. Онъ точенъ въ исполнѣннн своихъ обязанности, il est exact, ponctuel à remplir ses devoirs. || Вотъ -ныя еѡ слова, voici ses propres paroles. -ное число событiя, date précise de l'événement. -ное выражѣнiе, expression précise, explicite. || Эта дочь -ное подобiе матери, cette fille est la véritable image de sa mère.

Точѣвъ, *sm.* 1. une brique posée en long.

Точь въ точь, *adv.* exactement, précisément; de point en point.

Тощнiтельный, *adj. sm.* Тощный.

Тощнiть, *II. I. va. imp.* causer des nausées; || -ся, *vr. imp.* voir des nausées, avoir mal au cœur. Мнѣ -нiть, или мнѣ -нiтся, j'ai des nausées; le cœur me soulève. Онъ этою -нiть, cela fait soulever le cœur; cela cause des nausées.

Тощно, *v. imp.* Мнѣ —, j'ai des nausées; || *je m'ennuie. — смотреть на что безпорядки, ces désordres font mal à voir, ou il fait mal à voir ces... Кому —, а поню въ можно (*prov.*), ce qui nuit à l'un, nuit à l'autre.

Тощноватый, *dim. sm.* Тощный.

Тощнота, *sf.* le mal de cœur, bondissement de cœur, la nausée.

Тощный, *adj.* 1. nauséabond; || ennuyeux, désagréable.

Тощать, *I. 4. o., vr.* s'affaiblir (à force de jeûner); || maigrir, devenir maigre, dépérir.

Тощий, *adj.* à jeun; || maigre, décharné; || *sl.* vain, inutile. — желудокъ, estomac *m* vide, ventre creux. Съ -щимъ желудкомъ, à jeun, ayant le ventre creux. || -щия лошади, des chevaux maigres, décharnés.

Травá, *sf.* l'herbe *f*, herbage *m*. Собирають травы, recueillir des herbes, herboriser. Поста-вить лошадь на -вѣ, mettre un cheval à l'herbe ou au vert. *Онъ ниже -вы, тiше воды, il s'est fait plus petit qu'une fourmi; il est souple comme un gant, maniable comme un agneau. Пóслъ насъ хоть — не растi; пóслъ насъ хоть волкъ -вѣ ныш (*prov.*), après nous le déluge; quand nous serons morts, fera les vignes qui pourra. || Андреева —, la véronique. Волóвья —, *sm.* Стальникъ. Волшебная —, la circe, herbe des magiciennes. Вишья —, la pédiculaire, herbe aux poux. Дóнная —, ulmaire *f*, reine des prés. Живучая —, ajuga, bugle *f*. Залыча —, oxalide *f* oseille. Змье-болóтная —, la calthe des marais. Корóвья —, *sm.* Рѣзюха. Лукáртвенная —, la simple. Ло-жечная —, *sm.* Ложечникъ. Морская —, plante marine, le varech. Песля —, dactyle, chiendent *m*. Стынная —, *sm.* Стыница. Татарская —, acore *m* calame, acorus véritable ou odorant. Тимоо́ева —, *sm.* Ржанецъ. Чихотная —, la par-nique, herbe à éternuer. Шелковая —, asclépiade *f* syriace, plante à soie.

Травень, *sm.* 1. ancien nom du mois de mai.

Травенъть, *vr.* se couvrir d'herbe, se convertir en pré.

Травинка, *sf.* 3. le brin d'herbe.

Травистый, *adj.* herbeux, abondant en herbes.

Травить, *II. 2. trávливать, va.* faire brouter; || chasser (*avec des chiens*); || graver (à l'eau-forte); || *Mar.* larguer (*un cordage*); || -ся, *vr.* être brouté; || être chassé. Волкъ волкомъ не-вится (*prov.*), les loups ne se mangent pas entre eux.

Травка, *sf. sm.* Травлѣнiе; || *dim.* petite herbe.

Травлѣнiе, *sm.* action du verbe Травить.

Травля, *sf.* la chasse à courre.

Травникъ, *sm.* l'herbier *m*; || la liqueur d'herbes; || oiseau, la fauvette babillarde.

Травнистый, *sm.* Травистый.

Травничѣвъ, *dim. sm.* Травникъ.

Травной, *adj.* d'herbe, herbacé.

Травовѣденiе, *sm.* la botanique, phytologie.

Травовѣдецъ, *sm.* 1. le botaniste, herboriste.

Травовѣдственный, *adj.* de botanique, de phytologie.

Травовѣдство, *sm.* Травовѣденiе.

Травосѣйный, *adj.* semé d'herbes.

Травосѣянiе, *sm.* la culture des herbes.

Травочка, *sf. dim.* petite herbe.

Травоядный, *adj.* *H. nat.* herbivore.

Травчатый, *adj.* à ramage (*des étoffes*).

Травянка, *sf.* la couleur végétale.

Травяной, *sm.* Травной.

Трагантовый, *adj.* -вая камедь, la gomme adragante.

Трагантъ, *sm.* arbrisseau, la tragacathe.

Трагедiя, *sf.* la tragédie.

Трагикомедiя, *sf.* la tragi-comédie.

Трагикомическiй, *adj.* tragi-comique.

Трагикъ, *sm.* auteur tragique *m*; || le tragé- dien.

Трагически, *adv.* tragiquement.

Трагическiй, *adj.* tragique.

Традицiонный, *adj.* traditionnel.

Традицiя, *sf.* tradition *f*.

Траекторiя, *sf. Géom.* la trajectoire.

Трактатный, *adj.* de traité.

Трактатъ, *sm.* le traité; || la convention.

Трактирный, *adj.* de l'auberge, de l'hôtel- lerie.

Трактирщикъ, -щица, *s.* le traiteur, auber- giste.

Трактирщикъ, *adj.* 3. du traiteur, de l'au- bergiste.

Трактиръ, *sm.* auberge, hôtellerie *f*.

Траковать, *I. 2. vr.* (*о чѣмъ*) traiter de; || *va.* (*кого*) traiter.

Трактóвый, *adj.* de route.

Траеть, *sm.* la route, grande route.

Трамбованiе, *sm.* action de damer, le damage.

Трамбовать, *I. 2. у., va.* damer (*la terre*).

Трамбóвка, *sf. sm.* Трамбованiе; || la lie.

Транецъ, *sm.* 1. *Mar.* la barre d'arcasse.

Транжирить, *рас., va.* faire de grandes dépenses, avoir des goûts dispendieux; dissiper, man- ger.

Транжирство, *sm.* des goûts dispendieux.

Транзитный, *adj.* de transit, transitaire.

Транзитъ, *sm. Com.* le transit.

Транспарантъ, *sm.* le transparent

Транспонировать, *I. 2. va. Mus.* transposer.

Транспонировка, *sf. Mus.* la transposition.

Транспортирный, *adj.* de rapporteur.

Транспортиръ, *sm. Math.* le rapporteur.

Транспортный, *adj.* de transport. -ное суд- но, *Mar.* le bâtiment de transport.

Транспортъ, *sm.* le transport; convoi; || *Arithm.* le report; || *Mar.* le bâtiment de trans- port. Компо́ра-товъ, le bureau de roulage.

Трансфертный, *adj.* de transfert.

Трансфертъ, *sm. Com.* le transfert.

Трансцендентальный, *adj.* transcendantal.

Трансцендентный, *adj. Math.* transcendant.

Траншейный, *adj.* de tranchée.

Траншея, *sf. Fort.* la tranchée.

Трапеза и Трапеза, *sf.* la table; || le manger, les mets *m*; || autel *m* (*du sanctuaire*); || le réfec- toire (*d'un couvent*); || nef, parvis *m* (*d'église*).

Трапезникъ, *sm.* le cellérier, dépensier.

Трапезный, *adj.* de table; *см.* Трапеза.

Трапезовать, *I. 2. vr.* être à table, manger.

Трапедiя, *sf. Géom.* le trapèze.

Трапецоидальный, *adj.* trapézoïdal.

Трапецоидъ, *sm. Géom.* le trapézoïde.

Трапецо́дръ, *sm.* *Гéом.* le trapézoèdre.
Трапль, *sm.* *Mar.* échelle *f.*
Трасировать, I.2. *va.* *Com.* tirer (une lettre de change).
Трасировщикъ, *sm.* *Com.* le tireur.
Трассъ, *sm.* *Min.* le trass.
Трата, *sf.* la perte, dépense inutile
Тратить, II.5. *трачивать*, *va.* dépenser, employer; || perdre; || -ся, *vr.* dépenser, faire des dépenses; || être dépensé. *Онъ тратитъ свои деньги на тлжбы*, il dépense son argent en procès, ou son argent s'en va en procès. — *пóрохъ на вѣтеръ*, jeter sa poudre au vent. *Part. p.* **траченный**.
Трауматовый, *adj.* de psammite.
Трауматъ, *sm.* *Гéогн.* le psammite.
Траурный, *adj.* de deuil.
Трауръ, *sm.* le deuil. *Глубокий* —, grand deuil. *Надѣтъ* —, prendre le deuil. *Снять* —, quitter le deuil.
Трафаретить, II.5. *va.* peindre au moyen d'un patron
Трафаретъ, *sm.* *dim.* -рѣтка, le patron (de peintre en bâtiment).
Трафить, II.3. *по-*, *va.* toucher le but; || atraper la ressemblance; || -ся, *vr. imp. pop.* arriver, avoir lieu.
Трахитовый, *adj.* de trachyte.
Трахитъ, *sm.* *Min.* le trachyte.
Трахтарарахъ, *interj.* rataplan (bruit du tambour).
Трахъ, *interj.* triquetrac (bruit confus).
Трачненіе, *sn.* la perte, action du verbe **Трачнѣть**.
Трачивать, *см.* **Тратить**.
Траекторія, *sf.* *Art.* la trajectoire.
Трѣба, *sf. sl.* le sacrifice; || la cérémonie religieuse. *Отправлять церкóвныя бы*, exercer les fonctions *f* du ministère ecclésiastique.
Трѣбище, *sn. sl.* le temple d'idoles.
Трѣбникъ, *sm.* autel *m*; || le missel, encologue.
Трѣбованіе, *sn.* demande, réclamation, présentation; réquisition, sommation; exigence *f.* *Вѣнс — справедливо*, votre demande est juste. *Писъ-мное —*, demande par écrit. *Исполнить нія пуб-лики*, satisfaire aux réclamations du public. *У него большія нія*, il a de grandes prétentions. *Отказаться отъ своихъ ній*, se désister de ses prétentions. *По нію прокурора*, sur la réquisition du procureur. *По первому нію*, à la première réquisition, à la première sommation. — *подводъ для войскъ*, la réquisition des charrois pour les troupes. — *времени*, exigence du temps. — *въ судъ*, la citation en justice.
Трѣбователь, -ница, *s.* celui ou celle qui exige.
Трѣбовательность, *sf.* exigence *f.*
Трѣбовательный, *adj.* prétentieux, qui renferme des prétentions; || exigeant.
Трѣбовать, *по-*, I.2. *va.* demander, exiger, réclamer, requérir, sommer; || mander; || citer; || -ся, *vr.* être demandé, exigé, requis. — *удовлетворенія за обиду*, demander réparation d'une injure. *Это дѣло -будетъ поспѣшности*, cette affaire demande, exige, requiert célérité. — *уплаты долга*, exiger, réclamer le paiement d'une dette. *Я -бую исполненія вашего обещанія*, je réclame l'exécution de votre promesse. — *подводъ для войскъ*, requérir des charrois pour les troupes. *Я -бую, чтобы вы это сдѣлали*, je vous requiers ou je vous somme de faire cela. — *сдачи крѣпости*, sommer une place. *Долгъ честнаго человека -будетъ этого*, cela est du devoir d'un honnête homme. *Справедливость -будетъ сдѣлать это*, il est de la justice de faire cela. *Такъ какъ этого -будетъ помысла государственнаго, то правительствомъ рѣши-*

ло., vu l'intérêt de l'état, le gouvernement a résolu... *Новость эта -будетъ подтвержденія*, cette nouvelle mérite confirmation. *Это не -будетъ извиненія*, cela porte son excuse avec soi. — *обратно, назадъ*, revendiquer, réclamer. || *Его -буютъ въ городъ*, on le mande à la ville. *Онъ потребовалъ доктора*, il a mandé un médecin. || — *въ судъ*, citer en justice. || *На это -будется много времени*, cela demande, cela exige beaucoup de temps, ou il faut bien du temps pour cela. *Part. p.* **требованный**.

Требуха и -бушина, *sf.* les tripes, entrailles *f.*

Требушинный, *adj.* de tripes.

Тревога, *sf.* trouble *m*, inquiétude, alarme; alerte *f.* *Ударить -гу*, *Mil.* battre la générale. *Въ -гу и мы къ Богу*, a *по -гѣ забыли о Богу* (*prov.*), danger passé, saint oublié.

Тревоженіе, *sn.* action du verbe suivant.

Тревожить, II.3. *вс-*, *va.* alarmer, inquiéter; -ся, *vr.* s'inquiéter, s'alarmer. *Part. p.* **встрѣвоженный**.

Тревожливый, *adj.* qui s'alarme facilement.

Тревожный, *adj.* alarmant, inquiétant.

Треволненіе, *sn. sl.* grande agitation; violente tempête.

Треглавый, *adj.* à trois têtes; || à trois couples.

Трегранный, *adj.* — *клинокъ*, une lame triangulaire.

Трегубый, *adj.* qui a le bec-de-lièvre; || *sl.* triple.

Трезво, *adv.* sobremment.

Трезвонить, II.1. *vn.* sonner à triple carillon, à toute volée.

Трезвонщикъ, *sm.* le carillonneur.

Трезвонъ, *sm.* le carillon; || *Mar.* le tocsin.

Трезвость, *sf.* la sobriété, tempérance.

Трезвучіе, *sn.* *Mus.* le triton.

Трезвый, *adj.* non-ivre; || sobre, tempérant. *Что у -ваго на умѣ, то у пьянаго на языкѣ* (*prov.*), ce que le sobre tient au cœur est sur la langue du buveur; vin et confession découvrent tout.

Трезубецъ, *sm.* 1. le trident.

Трезубка, *sf.* plante, triodie *f.*

Трезубный, *adj.* à trois fourchons ou branches, tridenté.

Трезубъ, *sm.* le trident.

Трезубый и Трезубчатый, *adj.* tridenté.

Трейбёрдъ и Трейбофень, *sm.* *Mét.* le foyer, fourneau d'affinage, affinerie *f.*

Трейбшахта, *sf.* *Mét.* le puits d'extraction.

Трѣкальщикъ, *sm.* le chanteur.

Трѣкать, I.1. *vn. pop.* chanter (pour l'ensemble du travail).

Трѣклятый, *adj.* trois fois maudit.

Трѣлестый, *adj.* qui fait des trilles (en chantant), trillé.

Трѣлѣть, II.1. *vn.* triller, faire des trilles.

Трель, *sf.* *Mus.* le trille, tril.

Трѣльный, *adj.* de trille, trillé.

Тремоландо, *adv.* *Mus.* tremolando.

Тремолитъ, *sm.* *Mét.* la tremolite.

Тренгованіе, *sn.* *Mar.* le congréage.

Тренговать, I.2. *va.* *Mar.* congréer (le cordage).

Трензель, *sm.* le bidon, filet.

Трѣніе, *sn.* action de frotter; || *Méc.* le frottement.

Трѣногіи, *adj.* à trois pieds; à trois jambes.

Треногъ, *см.* **Треножникъ**.

Треножить, *va.* entraver, mettre des entraves (à un cheval).

Треножникъ, *sm.* le trépied.

Треножный, *adj.* à trois pieds, à trois jambes.
 Тренцеваніе, *см.* Тренгованіе.
 Тренцевать, *см.* Тренговать.
 Трень, *sf. Mar.* le eordage à eongrée.
 Трепакъ, *см. intr.* une danse populaire.
 Трепалка, *sf.* 3. и Трепало, *sn.* la broie, maëque.
 Трепальный, *adj.* servant à briser le chanvre.
 Трепальщикъ, -щица, *s.* teilleur, -euse.
 Трешанация, *sf. Chir.* la trépanation, le trépan.
 Трешанировать, I.2. *vn. Chir.* trépaner.
 Трешанировка, *sf. см.* Трешанация.
 Трешаніе, *sn.* action du verbe Трешать; || tillage, masquage *m.* (du lin, du chanvre).
 Трешанъ, *см. dim.* -панчикъ, *Chir.* le trépan (instrument).
 Трешать, II.2. трешивать, *va.* briser, macquer (le chanvre); || tirailler, houspiller; || -ся, *vr.* être brisé, maëqué. — *кобъ по плечу*, frapper qu doucement sur l'épaule. *Part. p.* трешанный.
 Трешель, *sm.* le tripoli.
 Трешельный, *adj.* de tripoli.
 Трешетаніе, *sn.* la palpitation; || le tremblement.
 Трешетать, II.7. *va.* trembler, palpiter; || -ся, *vr.* se débattre, frétiller, se secouer. — *отъ стрѣха*, trembler de peur. — *пещу за ебъ жизнь*, je tremble pour sa vie. || *Сърдце пещеть отъ радосту*, le cœur palpite de joie. || *Рыба пещется*, le poisson se débat ou frétille;
 Трешетный, *adj.* tremblant, effrayé.
 Трешеть, *sm.* le tremblement, la palpitation; || la frayeur. *Привестъ въ —*, faire trembler.
 Трешивать, *см.* Трешать.
 Трешло, *см.* Трепало.
 Треска, *sf.* 3. poisson, la morue.
 Трескалка, *sf. arbre*, le sablier.
 Тресканіе, *sn.* action de bâfrer, de goinfrer; la bâfre.
 Трескать, I.1. bâfrer, goinfrer.
 Трескаться, *vr.* se gercer, se crevasser, se fendre.
 Тресковый, *adj.* de morue.
 Трескотня, *sf.* le craquement eontinuel.
 Трескучій, *adj.* qui craque, qui pétille. — *морозъ*, une forte gelée, un froid rigoureux, une gelée à pierre fendre. *Сегодня — морозъ*, il fait un froid à pierre fendre aujourd'hui.
 Трескучникъ, *см. plante*, oronce *f*; gaude *f*.
 Трескъ, *см.* craquement, ré illement, bruit, fraëas *m*, crépitation *f*.
 Тресна и Тресновйца, *sf. sl.* la chaînette.
 Треснуть, III.1. *va. parf.* frapper fortement; || -ся, *vr.* se heurter (contre); || tomber.
 Треснуть, *vn. parf.* se fendre, éclater. * — *съ досады*, erever de dépit.
 Третейскій, *adj.* arbitral, par arbitres. — *судъ*, le jugement arbitral, arbitrage.
 Третины, *sf. pl.* obit *m* du troisième jour.
 Третично, *adv.* pour la troisième fois.
 Третичный, *adj.* répété trois fois. || *Géol.* tertiaire.
 Третій, *adj.* 3. troisième; || trois. *Въ -тьемъ этажъ*, au troisième étage ou au troisième. — *тье число*, или *-тьяго числа*, le troisième jour du mois, le troisième du mois, ou le trois du mois, le trois. || *-тье или -тьяго мая*, le trois mai. *Петръ —*, Pierre trois. *Глава -тя*, chapitre trois. — *часъ*, il est deux heures. *Въ -тьемъ часу*, après deux heures, à deux heures passées, entre deux et trois heures. *Въ началъ -тьяго*, aussitôt après deux heures. *Въ исходъ -тьяго*, un peu avant trois heures ou vers les trois heures. *Въ -тьихъ*,

troisièmement, en troisième lieu. *Въ -тъи рѣки*, en main tierce.
 Третійнадесять, *см.* Тринадцатый.
 Третной, *adj.* qui a lieu tous les quatre mois.
 Треть, *sf.* le tiers. — *вода*, quatre mois.
 Третьягодный, *adj.* qui date de plus d'un an.
 Третьягодня, *adv.* avant-hier.
 Треуголка, *sf.* tricolore *m*, chapeau *m* à trois cornes.
 Треугольникъ, *см. Géom.* le triangle.
 Треугольница, *sf.* trigonie *f* fossile (coquille).
 Треугольный, *adj.* triangulaire, à trois angles. — *ная шльпа*, *см.* Треуголка.
 Треухъ, *см.* le bonnet à trois oreilles; || un soufflet. *Надавать кому -ховъ*, froter les oreilles à qu.
 Трешовка, *sf.* une earte de trèfle.
 Трешовый, *adj.* de trèfle. — *корбъ*, roi de trèfle.
 Трешоль, *sf. plante*, le trèfle
 Трешольный, *adj.* de trèfle.
 Трешы, *sf. pl.* le trèfle (aux cartes). *Ходитъ съ трешъ*, jouer trèfle. *Играютъ въ трешахъ*, jouer en trèfle.
 Трешбунчужный, *adj.* — *наша*, le paëna à trois queues.
 Трешвязная, *adj. sf.* Mus. la triple croche.
 Трешгнзядный, *adj. Bot.* triloeulaire.
 Трешгранный, *adj.* trilatéral
 Трешдечный, *adj. Mar.* — *корбъ*, trois ponts *m*.
 Трешднвнный, *adj.* de trois jours.
 Трешзвнный, *adj.* de trois membres.
 Трешзубчатый, *adj.* tridenté.
 Трешлепестковый, *adj. Bot.* tripétale.
 Трешлистный, *см.* Трилистный.
 Трешлистовой, *adj.* de trois feuilles. — *вая метрдаъ*, un eahier de trois feuilles. — *вое жемло*, le fer en tôle, dont trois pièces pësent un poudé.
 Трешлопаственный, *adj. Bot.* trilobé.
 Трешлѣтїе, *sn.* trois ans, un espace de trois ans; triennalité *f.* *Каждео —*, tous les trois ans.
 Трешлѣтній, *adj.* triennal, de trois ans.
 Трешмачтовый, *adj.* à trois mâts. — *корбъ*, un vaisseau à trois mâts, un trois-mâts.
 Трешмѣстный, *adj.* à trois places.
 Трешмѣсячный, *adj.* trimestriel, de trois mois.
 Трешнедѣльный, *adj.* de trois semaines.
 Трешпалый и Трешперстный, *adj.* tridactyle, tridigité.
 Трешпольный, *adj.* -ное сѣльское хозяйство, eulture *f* à trois assolements.
 Трешползнный, *adj.* dont on peut faire trois bûches.
 Трешпробный, *adj.* -ное вино, un trois-six.
 Трешпудовой, *adj.* de trois poudes.
 Трешслозный, *adj. Gram.* trissyllabe.
 Трешствольный, *adj.* — *нестолѣтъ*, un pistolet à trois coups.
 Трешстоппный, *adj.* — *стихъ*, un vers de trois pieds.
 Трешсторонный, *adj. Géom.* trilatéral.
 Трешструнный, *adj.* à trois cordes.
 Трешфунтовый, *adj.* de trois livres.
 Трешцвѣтный, *adj.* trieolore, de trois eouleurs; || *Bot.* triflore, de trois fleurs.
 Трешчлнный, *adj.* à trois membres (d'une période). — *ное количество*, Alg. le trinôme
 Трешъсотый, *adj.* trois-centième.
 Трешъэтажный и Трешъярусный, *adj.* à trois étages.
 Трешъязычный, *adj.* triglotte, trilingue; de

trois ou en trois langues. — *словáръ*, dictionnaire trilingotte. — *на́я нáдпись*, inscription trilingue.

Трешёутъ и -шкóтъ, *sm.* la galiote, le yacht.

Трещáне, *sn.* le craquement, pétilllement, la crépitation.

Трещáть, *II. 3. vp.* craquer, pétiller. *Крoвáтъ -щítъ*, le lit craque. *Дрoвá -щáтъ*, le bois pétille. *Трещётка -щítъ*, la crécelle sonne. * *Онъ такъ ѣстъ, что за уши́ми -щítъ*, il mange comme un loup. * *У меня́ голо́вá -щítъ отъ днѣ*, j'ai des affaires à me fendre la tête.

Трещётка, *sf.* 3. la crécelle; || * le moulin à paroles; || *Art.* le tire-bourge; le chat.

Трещина, *sf. dim.* трещинка, la fente, fissure, lézarde.

Трещиновáтый, *adj.* rempli de fissures.

Три, *num.* trois.

Трибунскій, *adj.* de tribun, tribunitien.

Трибунъ, *sm.* le tribun

Тривóстренникъ, *sm* и **Тривóстрица**, *sf.* plante, le troscart, jonc faux.

Тригонометрически, *adv.* trigonométriquement.

Тригонометрический, *adj.* trigonométrique.

Тригонометрія, *sf.* la trigonométrie

Тридeвять, *adv.* trois fois neuf. *За — земéль, въ тридeсáтомъ госудáрствъ*, dans des pays fort lointains; aux confins de la terre.

Тридeсятый, *sl. см.* Тридцáтый.

Тридeсять, *adv.* trois fois dix, trente.

Тридeвно, *adv.* durant trois jours.

Тридeвнный, *adj.* de trois jours.

Тридoмство, *sn. Bot.* triœcie *f.*

Тридцáтилѣтний, *adj.* trentenaire, tricennal.

Тридцáтый, *adj.* trentième; || trente. *Емý — годъ*, il est dans sa trentième année. *Девáтъ -тыхъ*, les neuf trentièmes. — *таго числá*, le trentième jour du mois, le trentième du mois, le trente du mois. || — *таго мáя*, le trente mai. *Стрáница -тая*, page trente.

Тридцáть, *num.* trente. — *однáзъ*, trente-un ou trente et un. — *двá*, trente-deux. — *лѣтъ*, trente ans. *Лѣтъ —*, une trentaine d'années.

Трижды, *adv.* trois fois. — *четыре дeсятъ*, quatre fois, trois fois quatre font douze.

Триженство, *sn. Bot.* la trigynie.

Тризна, *sf. vi.* les jeux publics des anciens Slaves; || la fête célébrée en l'honneur d'un mort.

Тризникъ, *sm. vi.* le combattant, champion.

Тризнице, *sn. vi.* le lieu où se célébraient les jeux.

Тризвнный, *adj.* à trois gueules; à trois têtes (Cerbère).

Трикри́й, *sm. sl.* le candélabre à trois branches.

Трико, *sn.* le tricet.

Троекрáтно и Трикрáты, *adv.* trois fois.

Трикрáкъ, *sm.* le trietrac, jeu de trietrac.

Трилистникъ, *sm. plante*, le trèfle. — *луго́вой, красный*, trèfle des prés, trèfle rouge. — *поле́вой, пашенный*, trèfle des champs. — *бѣлый, ползучий*, trèfle blanc, rampant. — *кормовой, сѣяльни́й*, trèfle de Bourgogne, luzerne *f.* — *водоубо́й, ирри́й*, trèfle d'eau, tr. de castor, tr. de chèvre, ményanthe *m.*

Трилистный, *adj. Bot.* trifolié, triphylle, à trois feuilles.

Трилионъ, *sm.* mille quadrillions ou un million de trillions.

Тримужство, *sn. Bot.* la triandrie.

Тримѣсячье, *sn.* le trimestre.

Тринадeсятый, *sl. см.* Тринадцáтый.

Тринадeсать, *sl. см.* Тринадцáть.

Тринадцáтый, *adj.* treizième; || treize. — *тое столѣтíе*, le treizième siècle. — *тое или -таго*

числá, le treizième jour du mois, le treizième du mois, le treize du mois, le treize. *Сeгoдня -тое (числó)*, nous avons le treize aujourd'hui. *Дeвъ -тыхъ*, les deux treizièmes. *Въ -той главѣ*, dans le treizième chapitre. || *Главá -тая*, chapitre treize. *Людóвикъ —*, Louis treize. — *таго мáя*, le treize mai. *Въ -тыхъ*, treizièmement, en treizième lieu.

Трина́дцать, *num.* treize.

Трино́мия, *sf. Alg.* le trinôme

Трипаны, *sm. pl.* holothurie *f* (zoophyte).

Триповый, *adj.* de tripe de velours.

Трипъ, *sm.* la tripe de velours.

Трипѣснецъ, *sm. sl.* le canon à trois strophes.

Трираздѣльный, *adj. Bot.* trifide

Трисвяты́й, *adj.* trois fois saint.

Триста, *num.* trois cents. — *дeсятъ*, trois cent dix. *Около трехсо́тъ*, environ trois cents.

Трихинъ, *sm.* trichine *f* (ver microscopique).

Триангуля́ция, *sf. Géod.* la triangulation.

Триедный, *adj. Théol.* trois en un.

Трио, *sn. Mus.* le trio.

Триодионъ, *sm.* и **Триодъ**, *sf.* le triodion (livre d'église).

Трио́ла, *sf. Mus.* le triolet.

Триолетъ, *sm.* le triolet (poésie).

Трио́льный, *adj. Mus.* de triolet.

Триумвирскій, *adj.* de triumvir.

Триумвиръ, *sm.* le triumvir.

Триумфáльный, *adj.* triomphal, de triomphe.

Триумфъ, *sm.* le triomphe.

Тригодникъ, *sm. plante*, petite thymélée des Alpes.

Триáрусный, *adj.* à trois étages.

Троакаръ, *sm. Chir.* le trocart.

Трога́ние, *sn.* atouchement *m*; action du verbe Трога́ть.

Трога́тельно, *adv.* d'une manière touchante.

Трога́тельный, *adj.* touchant.

Трога́ть, *I. 1. трóгивать, трóнуть, va.* toucher, émouvoir; || — *ся, vr.* (съ мѣста) se mettre en mouvement; || se gâter; || être touché, ému. — *нудъ нѣмцeмъ*, toucher du doigt. *He -гай, не тронь еó*, ne le touchez pas. *He -гай этою*, ne touchez pas à cela. *Никто́ еó и вóлосомъ не -нетъ*, personne ne lui touchera le bout du doigt. *Ямши́къ! -гай!* touche, cocher. * *Еó раскáяте -нудо меня́*, son repentir m'a touché. * — *нудъ чѣ́ либо сeрдце*, toucher, émouvoir le cœur à qn. * *Это еó -нудо до глубинъ дуишъ*, cela l'a ému jusqu'au fond de l'âme, ou il en fut touché jusqu'au... || — *нудъся съ мѣста, se* mettre en mouvement. *Онъ съ мѣста не -гаeтся*, il ne bouge pas de sa place. || *Гoвóдина -нудася*, la viande s'est gâtée. || * *Онъ -нудся до слeзъ*, il est touché, ému jusqu'aux larmes. * *Онъ не -гаeтся чужими страдáниями*, les souffrances d'autrui ne le touchent pas, ou il ne s'émeut pas des souffrances d'autrui. *Part. p.* **трóганный и трóнутый**. * *Онъ -нудъ*, il est timbré; il a le cerveau timbré, mal timbré; il a la tête fêlée.

Трoе и Трои, *num.* trois. *У него́ — днѣй*, il a trois enfants. *Насъ было́ —*, nous étions trois. *Нá трoе*, en trois parties. *Трои сáни*, trois traîneaux. *Этою достáнетъ для всѣхъ трoйхъ*, cela suffira pour tous les trois.

Троебрáчье, *sn.* — **брáчность**, *sf.* la trigamie.

Троебрáчный, *adj.* trigame, marié trois fois; || du troisième mariage, du troisième lit (des enfants).

Троежéнецъ, *sm.* le trigame.

Троеженство, *sn.* la trigamie.

Троежубецъ и Троежубъ, *sm.* le trident.

Троекрáтно, *adv.* trois fois, à trois reprises.

Троекратный, *adj.* fait pour la troisième fois, à trois reprises; fait ou répété trois fois.

Троение, *sn.* action du verbe **Троить**.

Троетёсный гвоздь, *см.* **Троетёсь**.

Троетёсь, *sm.* le clou de trois pouces.

Трочка, *dim. см.* **Тройка**.

Трочникъ, *sm.* le voiturier dont l'attelage est de trois chevaux.

Трочница, *sf.* plante, épimède *m.*, herbe *f.* de la Trinité.

Трочный, *adj.* attelé de trois chevaux. -ная упряжь, *см.* **Тройка**.

Трои, *num.* trois (se met au lieu de **Трое** devant les substantifs qui n'ont pas de singulier, comme): **Трой часы**, trois montres; *см.* **Трое**.

Тройка, *sf.* 4, attelage *m.* de trois chevaux de front; || le trois. **Вадуть -кою, на -еъ**, aller avec trois chevaux. || — *чёртёй*, un trois de cœur.

Тройни, *ср. pl.* les trijumeaux *m.*

Тройникъ, *sm. dim.* -ничёсь, de trois à la livre (*des chandelles*); || de trois pouces d'épaisseur ou de trois toises de longueur; || formé de trois fils; -ковый, *adj.*

Тройничникъ, *sm.* un des trijumeaux.

Тройной, *adj.* de trois, formé de trois, ternaire; || triple. -ное правило, *Arithm.* la règle de trois. -ное число, nombre ternaire.

Тройственно, *adv.* triplement.

Тройственность, *sf.* la triplicité.

Тройственный, *adj.* triple; triadique.

Троить, II.1. *va.* partager en trois; || tordre en trois (*le fil*); || *Agric.* recurer, tercer, donner la troisième façon (*à la terre*); || -ся, *vr. imp.* (*въ махъ*) voir les objets triples.

Троица, *sf.* la Trinité. *Безъ-цы домъ не строятся; Богъ -цу лобуютъ (прв.),* le nombre de trois est parfait; toutes les bonnes choses sont au nombre de trois.

Троица, *sf.* trois; triade *f.*

Троицкий, *adj.* de l'église de la Sainte Trinité.

Троицынъ день, *sm.* la Pentecôte.

Троичатка, *sf.* trois choses *f.* qui ont crû ensemble.

Троичень, *sm.* 1. le cantique pour la Trinité.

Троичница, *см.* **Трочница**.

Троичный, *adj.* de la Trinité. -ная трава, plante, la pensée.

Трокъ, *sm.* la sangle de la chabraque.

Тромбонистъ, *sm.* le trombone, tromboniste.

Тромбонъ, *sm.* *Mus.* le trombone (*instrument*).

Трѳнная, *adj. sf.* la salle du trône

Трѳнный, *adj.* du trône.

Трѳнуть, *см.* **Трѳгать**.

Трѳнь, *sm.* le trône.

Трѳпъ, *sf.* le sentier.

Трѳпърь, *sm.* le tropaire (*cantique*)

Трѳпикъ, *sm. Geogr.* le tropique. *Лежащій между — нами*, intertropical.

Трѳпинка, *dim. см.* **Трѳпъ**.

Трѳпическій, *adj.* du tropique; *см.* **Трѳпикъ**; || métaphorique; *см.* **Трѳпъ**.

Трѳпка, *dim. см.* **Трѳпъ**.

Трѳпъ, *sm. Rhét.* le trope.

Трѳсакъ, *sm.* le crampon (*d'un fer de cheval*).

Трѳстильный, *adj.* servant à tordre.

Трѳстина, *sf. dim.* le roseau.

Трѳстить, II.7. *va.* tordre, corder, épisser

Трѳстка, *dim. см.* **Трѳсть**.

Трѳстниковый, *adj.* de junc.

Трѳстникъ, *sm.* le junc, roseau; || le lieu planté de roseaux. *Сахарный* —, la canne à sucre. *Индійскій* —, le bambou, roseau d'Inde.

Трѳсточка, *sf. dim.* petite canne, badine *f.*

Трѳсть, *sf.* le roseau, junc; || la canne; || anche *f.* (*d'instrument*).

Трѳстанка, *sf.* 3. oiseau, la mésange des roseaux.

Трѳстяной, *adj.* de canne.

Трѳсь, *sm. Mar.* le câbleau, grelin.

Тротуарный, *adj.* de trottoir.

Тротуаръ, *sm.* le trottoir.

Тротъ, *sm.* le trot (*de cheval*).

Трофѳей, *sm.* le trophée.

Трохѳей, *sm.* le trochée, chorée (*piéd d'un vers: - -*).

Трохѳическій, *adj.* trochaïque.

Трошѳение, *sn.* tordage *m.*, épissure *f.*

Трошѳродный, *adj.* — *братъ*, le cousin issu de germain.

Троякій, *adj.* triple; de trois manières.

Трояко, *adv.* triplement.

Труба, *sf.* le tuyau; || la trompette; || *Vén.* la queue du renard. *Дымовая* —, la cheminée. *Печная* —, le tuyau de poêle, de fourneau. *Въ -бѳъ загорѳлось*, le feu a pris dans la cheminée. **Вѳилетить въ -бѳу*, se casser, se rompre le cou, être flambé, ruiné. *Это надо въ -бѳъ мѳломъ записать*, il faut faire une croix à la cheminée. || *Играетъ на -бѳъ*, jouer de la trompette. *Провѳдная* —, tuyau de conduite. *Водостѳочная, стѳочная, спусковая* —, gouttière *f.*, égout *m.*, tuyau de descente. *Поринѳвая* —, tuyau de pompe. *Заливная, пожарная* —, la pompe à incendie. *Самовѳрная* —, tuyau d'aspiration de la bouilloire (*à thé*). *Подѳбрная, зрѳтельная* —, la lunette d'approche. *Говорѳная* —, *см.* **Рупоръ**. *Фаллѳидевы мѳточныя -ѳбы*, *Anat.* les trompes *f.* utérines, de la matrice ou de Fallope.

Трубачевскій, *adj.* de trompette.

Трубачъ, *sm.* le trompette.

Трубить, II.2. *vn.* sonner ou donner du cor; || jouer de la trompette; || *corner. **Онъ вездѳ -битъ объ этомъ*, il corne cela partout.

Трубка, *sf.* 3. tube *m.*; canule *f.*; || la trompette; || le rouleau (*de toile, de papier*); || *курѳтельная* —, la pipe (*à fumer*); || *зрѳтельная* —, la lunette d'approche. *Клистерная* —, *см.* **Клистерный**.

Трубная, *adj. sf.* le dépôt des pompes à incendie.

Трубникъ, *sm.* le pompier.

Трубный, *adj.* de trompette; || de tuyau, de cheminée.

Труборѳгъ, *sm.* le buccin (*coquille*).

Трубоцвѳтъ, *sm.* plante, la bignonne.

Трубочистный, *adj.* de ramoneur.

Трубочистъ, *sm.* le ramoneur.

Трубочка, *dim. см.* **Трубка**.

Трубочникъ, *sm.* le fabricant de pipes.

Трубочный, *adj.* de pipe.

Трубчатка, *sf.* 3. poisson, le fistulaire.

Трубчатый и Трубчатый, *adj.* tubulé, tubuleux.

Трудѳть, II.4. *va.* faire travailler; || incommoder, importuner; || -ся, *vr.* travailler à. -ся *надѳ окончанѳемъ сочинѳния*, travailler à terminer un ouvrage. *Емѳ надо много -ся, чтобы достѳгнуть своей цѳли*, il a encore bien à tirer pour en venir là.

Труднѳнекъ и Труднѳенькій, *dim. см.* **Трудный**.

Труднѳенько, *dim. см.* **Трудно**.

Трудно, *v. imp.* il est difficile. — *успѳть въ этомъ*, il est difficile d'y réussir. — *рѳшить эту задачу*, ce problème est difficile à résoudre. *Вамъ будетъ — сдѳлать это*, vous aurez de la peine à faire cela. *Мнѳ очень — повѳрнуть этому*, j'ai beaucoup de peine à, ou j'ai grand'peine à y croire. *Вамъ будетъ не — уговорѳть его*, vous n'aurez

pas de peine à le persuader, *ou* vous aurez beau jeu pour le...

Трудновáто, *v. imp.* il est un peu difficile.

Трудновáтый, *adj.* un peu difficile.

Трудность, *sf.* la difficulté.

Трудный, *adj.* difficile, pénible, délicat, scabreux, épineux, ardu. **-ная вещь**, une chose difficile à faire, chose difficile. **-ная работа**, un travail difficile, pénible. **-ное предприятие**, entreprise difficile, scabreuse. **-ное дело**, affaire délicate, épineuse, scabreuse. — **вопросъ**, question délicate, ardue, épineuse. **Болихой бочекъ -денъ**, le malade va très-mal, *ou* est bien bas.

Трудовой, *adj.* acquis par le travail.

Трудолюбецъ, *sm.* un homme laborieux.

Трудолюбиво, *adv.* laborieusement.

Трудолюбивый, *adj.* laborieux, diligent.

Трудолюбие, *sn.* assiduité, application, diligence *f.* **Домъ -биз**, la maison d'industrie.

Трудъ, *sm.* travail, labeur *m.*, fatigue *f.*; || peine *f.* — **есть основаніе богатства**, le travail est la base de la richesse. **Учёные -ды**, des travaux scientifiques. **Питáются своими -дами или -дами рукъ**, vivre de son travail, de son labeur. **Неблагодарный** —, labeur ingrat. **Отдыхать отъ -довъ**, se reposer de ses fatigues. **Безъ -дѣ нить уснѣха**, *ou* ne peut faire qu'en faisant. || **Напрáсный** —, peine perdue. **Возмите на себя -сказаніе..**, prenez la peine de dire, *ou* donnez-vous la peine de dire. **Съ -домъ**, péniblement, difficilement, avec peine, à peine. **Онъ съ -домъ хóдитъ**, il marche péniblement, difficilement. **Я съ -домъ могу поднять эту ношу**, c'est avec peine que je puis soulever ce fardeau, *ou* j'ai de la peine à soulever... **Шляпа съ -домъ входитъ мнѣ на голову**, à peine ma tête entre-t-elle dans ce chapeau. **Онъ съ -домъ снискиваетъ себя пропитаніе**, il a bien du mal à gagner sa vie. **Съ большимъ -домъ**, à grand'peine, avec beaucoup de peine. **Безъ -дѣ**, sans peine.

Труженникъ, **-ница**, *s.* travailleur, -euse. — **найки**, élucubrateur.

Труженическій, *adj.* -кая жизнь, une vie laborieuse.

Трунило, *sm.* le railleur, moqueur.

Трунить, II.1. *vn.* (*надъ кѣмъ*) se moquer, se railler de, persifler; se donner carrière (*aux dépens de qn.*)

Трунный, *adj.* de cadavre.

Трупоразыáтель, *sm.* anatomiste.

Трупоразыáтие, *sn.* anatomie *f.*, la dissection des corps.

Трупорыáватость, *sf.* la pourriture (*du bois*).

Трупорыáватый, *adj.* pourri; || poreux (*de la glace*).

Трупорыáшина, *sf.* la vermine.

Труппа, *sf.* la troupe (*d'acteurs*).

Трупъ, *sm.* le cadavre, corps mort.

Трусей, *см.* Трусиха.

Трусить, II.4. *va.* répandre peu à peu; verser peu à peu, saupoudrer. *Part. p.* трушеный.

Трусить, II.4. *vn.* craindre, avoir peur.

Трусиха, *sf.* une poltronne, peureuse.

Трусичко, *dim. см.* Трусъ.

Труска, *sf.* action du verbe Трусить.

Трусливо, *adv.* pusillaniment, craintivement.

Трусливость, *sf.* la poltronnerie, pusillanimité, conardise.

Трусливый, *adj.* penreux, pusillanime, poltron, couard. **Онъ не -ваго десятка**, *см.* Десятокъ.

Трусовáтый, *dim. см.* Трусливый.

Трусость, *см.* Трусливость.

Трусъ, *sm.* un poltron, un lâche, un couard.

fam. **Трусъ праздновать**, faire la canne, avoir peur.

Трутень, *sm.* 1. insecte, le bourdon; || *le paresseux, fainéant.

Трутить, II.5. *va.* serrer, presser, froisser.

Трутникъ, *sm.* le bolet amadouvier (*champignon*).

Трутница, *sf.* la boîte à amadou.

Трутовница, *sf.* le mэрule (*champignon*).

Трутъ, *sm.* amadou *m.*

Труха, *sf.* le menu foin, les semences *f* de foin.

Трухлеватость, *см.* Трухлость.

Трухлеватый, *adj.* un peu pourri.

Трухлость, *sf.* la pourriture, putridité.

Трухлый и Трухлявый, *adj.* pourri, putréfié, malandoureux.

Трухнуть, *см.* Трусить.

Трухнуть, III.1. *ис-*, *vn.* pourrir, se putréfier.

Трушение, *sn.* action du verbe Трусить.

Трущоба, *sf.* un enfoncement, lieu étroit, trou, ancre. ***Жить въ -бѣ**, loger dans un trou.

Трынъ-трава, *sf. indécl.* un rien, une bagatelle. **Емю всё** —, il ne fait cas de rien; il ne se soucie ni des rais ni des toudus; il s'en soucie autant que des neiges d'antan.

Трюмо, *sn. indécl.* le trumeau; || la glace (*de trumeau*).

Трюмсель, *sm.* *Mar.* le papillon (*voile*).

Трюмъ, *sm.* *Mar.* la cale (*du vaisseau*).

Трюфель, *sm.* la truffe.

Трюфельный, *adj.* de truffe.

Тряпца, *sf. dim.* -пичка, le chiffon, torchon.

Тряпичникъ, *sm.* le chiffonnier.

Тряпичный, *adj.* de chiffon, de torchon.

Тряпка, *см.* Тряпца.

Тряпочка, *dim. см.* Тряпца.

Тряпье, *sn. coll.* les haillons, chiffons *m.*

Трясение, *sn.* tremblement, secouement *m.*, agitation *f.*

Трясина, *sf.* la fondrière, le sol *ou* terrain marécageux.

Трясинный, *adj.* de fondrière.

Тряска, *sf.* 3. le secouement, cahotage, cahot. ***Задать кому -ку**, donner une bonne peignée à qn.

Траскій, *adj.* 2. cahotant (*d'un chemin, d'une voiture*).

Трасогызка, *sf.* 3. oiseau, le hochequeue.

Трастятъ, **трахнутъ**, *va. irr.* secouer, branler, cahoter; || -ся, *vr.* trembler, branler. — **Аблонъ**, secouer un pommier. — **головью**, secouer, branler la tête. **Экипажъ очень -сѣтъ**, cet équipage cahote beaucoup. **Его -сѣтъ лихорадка**, il a la fièvre, il tremble de la fièvre. ***-нутъ кармапомъ**, faire de la dépense, faire des largesses. ***-нутъ старшюму**, défier son âge en participant aux plaisirs de la jeunesse, s'amuser en dépit de l'âge. **-сѣтъ козѣль бороду**, такъ привикъ смóлоду (*prov.*), comme on s'accoutume on s'en va; habitude du berceau dure jusqu'au tombeau. **Полъ -сѣтся**, le plancher tremble, branle. **У него голова -сѣтся**, la tête lui branle. ***Онъ -сѣтся надъ каждою копѣйкою**, il lésine sur chaque copeck.

Трасулька, *sf.* 4. un c nement de coiffure de femme.

Трасулка, *sf.* la fièvre intermittente; || *plante*, brise, amour cette *f.*; || oiseau, *см.* Стрѣпеть.

Трасучный, *adj.* -ная болѣзнь, le tremblement dans les membres.

Трасца, *sf.* la fièvre intermittente.

Трахнутъ, *см.* Трасятъ.

Гсть, *interj. см.* Стъ!

Ту, *acc. du pron. dém. f.* Та; *см.* Тотъ.

Туалётный, *adj.* de toilette.

Туалётъ, *sm.* la toilette.

Туберо́за, *sf.* plante, la tubéreuse.

Туберозный, *adj.* de tubéreuse.

Тубо́, *interj.* *Vén.* tout beau!

Ту́га, *sf. sl.* le serrement de cœur, chagrin.

Ту́го, *adv.* fortement; bien serré. *Верёвка на-тянута* —, la corde est fortement tendue, ou la corde est roide. *Завязать* —, nouer fortement. *Связать* —, lier bien serré. *Мышкѣ набитъ* —, le sac est trop bourré. *Производство идётъ* —, l'avancement est difficile, est tardif. *Курокъ у ружья взвѣдётся* —, ce fusil est dur à la détente.

Ту́гой, *adj. dim.* ту́гоны́й и ту́говаты́й, roide ou raide, bien tendu, bien serré. *Намяните больше эту верёвку, она не довольно ту́га*, tendez cette corde davantage, elle n'est pas assez roide. — *лукъ*, un arc bien tendu. — *узелъ*, un nœud bien serré. — *га́я пружина*, un ressort rude. — *матра́съ*, un matelas trop bourré. *Онъ ту́гъ на ухо*, il a l'oreille dure, il est dur d'oreille, il entend dur. * — *человѣкъ*, un homme avare. * *Онъ ту́гъ на раскладку*, il est dur à la desserte. — *го́е производство*, avancement lent. *Въ этомъ полку́ го́е производство*, c'est un régiment où l'on n'avance que lentement.

Ту́гость, *sf.* la roideur ou raideur.

Ту́да, *adv.* у, là. *Хотите ли вы идти* —, voulez-vous y aller? *Ступайте* —, allez-y, allez là. *Не ходите* —, n'allez pas là. — *и судя́*, ça et là, de ça et de là. — *и обратню*, — *и назадъ*, aller et retour, ou pour aller et revenir. *Намятъ извѣщника* — *и обратню*, louer un faeure pour une course d'aller et retour. *Онъ идётъ — же*, il y va aussi, il va là aussi. — *же съётся давать совѣты*, cela s'ingère de donner des avis. — *и судя́, какъ ба́бе жаромѣло (prov.)*, changeant comme la lune; c'est une girouette qui tourne à tout vent.

Ту́женіе, *sn.* la douleur, affliction, le chagrin.

Ту́жить, II.3. ту́живать, *vn.* (о чёмъ) s'affliger de, regretter. *Что о томъ —, чего нельзя воротить (prov.)*, à chose faite point de remède; ce qui est passé ne peut revenir.

Ту́земецъ, *sm.* 1. un indigène, natif, réguicole.

Ту́земный, *adj.* indigène, naturel, du pays.

Ту́земство, *sn.* indigénité *f*, indigénat *m*.

Ту́зить, II.4. за-, от-, *va. fam.* frapper du poing, battre, bourrer.

Ту́здукъ, *sm.* la saumure (pour le poisson).

Ту́зь, *sm. dim.* ту́зикъ, *as m* (уша карты); || horizon *m*, tape, gourmade *f*; || *un gros bonnet. *Дать кому́ ту́за*, donner une torgniole, un coup de poing à qu.

Ту́канъ, *см.* Перце́йдець.

Ту́кманка, *sf.* taloché, tape, torgniole *f*.

Ту́ковый, *adj.* d'engrais.

Ту́къ, *sm.* engrais *m*; || *sl.* la graisse.

Ту́лечка и Ту́лейка, *dim. см.* Ту́лья.

Ту́лейный, *adj.* de coiffe, de carre.

Ту́льтъ, II.1. вы-, *va.* courber, voûter; || -ся, *vr.* reculer, se retirer, se mettre de côté.

Ту́лка, *см.* Вту́лка.

Ту́ловище, *sn.* le torse, tronc.

Ту́ловищный, *adj.* du torse, du tronc.

Ту́лумбасъ, *sm. vi.* la timbale; || *pop.* la torgniole.

Ту́лупанъ, *sm.* oiseau, la procellaire.

Ту́лупецъ, *dim. см.* Ту́лупъ

Ту́лупишко, *sm. ded.* une mauvaise pelisse de mouton.

Ту́лупище, *augm. см.* Ту́лупъ.

Ту́лупный, *adj.* de pelisse de mouton.

Ту́лупъ, *sm. dim.* ту́лупчикъ, la pelisse de mouton.

Ту́ль, *sm. sl.* le carquois.

Ту́льпанъ, *см.* Тю́льпанъ.

Ту́лья, *sf.* la coiffe (de chapeau, de bonnet); || la carre, forme.

Ту́ма, *sf.* un animal métis.

Ту́макъ, *sm.* poisson, le thon; || les langues salées de bélouga; || le coup sur la nuque, horizon *m*, torgniole, taloché *f*.

Ту́манить, II.1. о-, *va.* obscurcir; || -ся, о-, за-, *vr.* s'obscurcir, devenir nébuleux; || s'attrister, avoir un air sombre.

Ту́манно, *v. imp.* il fait nébuleux, il fait du brouillard.

Ту́манность, *sf.* état *m* nébuleux.

Ту́манный, *adj.* 1. nébuleux; || *triste, sombre. — *ныя пѣнна, Astr.* les étoiles nébuleuses.

Ту́манъ, *sm.* le brouillard.

Ту́мба, *sf. dim.* ту́мбочка, *Archit.* le piédestal; || la borne.

Ту́мпáковый, — *пáкъ, см.* Томп...

Ту́мѣстный, *adj.* endémique (des maladies).

Ту́ндра, *sf.* la plaine marécageuse.

Ту́ндровый, *adj.* de plaine marécageuse.

Ту́ндряникъ, *sm.* plante, splane *m*.

Ту́не, *adv. sl. см.* Дáромъ и Напрáсно.

Ту́нець, *sm.* 1. poisson, le thon.

Ту́нейдець, *sm.* 1. le fainéant, parasite.

Ту́нейдный, *adj.* fainéant, parasite.

Ту́нейдство, *sn.* la fainéantise, oisiveté.

Ту́ника, *sf.* la tunique (des anciens).

Ту́пáкъ, *sm.* écharnoir *m*.

Ту́пей, *sm.* le toupet.

Ту́пейный, *adj.* de toupet.

Ту́пикъ, *sm.* oiseau, le macareux; || un couteau émoussé. * *Стамъ въ* —, être au bout de son latin, demeurer tout court, ne savoir plus que dire ni que faire. * *Посѣдѣуть въ* —, mettre à quia, mettre au pied du mur, mettre hors de mesure.

Ту́пить, II.2. ис-, *va.* émousser; || -ся, *vr.* s'émousser.

Ту́пца, *sf.* une hache émoussée, un couteau émoussé; || *sc.* une bûche, personne stupide.

Ту́по, *adv.* d'une manière émoussée; || * stupidement.

Ту́поватость, *dim. см.* Ту́пость.

Ту́поваты́й, *dim. см.* Ту́пой.

Ту́поголовъ, *sm.* poisson, le cyrtocéphale, mugiloïde.

Ту́поголовый, *adj.* stupide.

Ту́пой, *adj.* mousse, émoussé; || stupide; || faible; obtus. — *ножь*, couteau émoussé. || — *ученикъ*, un écolier stupide. — *пáя голова́*, tête dure, esprit dur. || — *пое зрѣние*, la vue faible. || *Геом.* — *уголъ*, un angle obtus. — *пáя боль*, douleur sourde.

Ту́поконечный, *adj.* a pointe émoussée.

Ту́поно́ска, *sf.* une espèce de canard sauvage.

Ту́поно́сый, *adj.* à nez camus; || à pointe émoussée.

Ту́пость, *sf.* époincement, état émoussé; || la stupidité.

Ту́поугольный, *adj.* *Геом.* obtusangle.

Ту́поуміе, *sn.* la stupidité, hébétude mentale.

Ту́поумный, *adj.* stupide.

Ту́пѣть, I.4. *vn.* s'émousser; || s'affaiblir.

Ту́рбинный, *sm.* turbinite *f* (coquille).

Ту́ре́цкая пшени́ца, *см.* Пшени́чка.

Ту́ре́цкіе бобы́, *см.* Бобъ.

Ту́ринный, *adj.* de mouffon, d'argali; *см.*

Ту́рь.

Ту́ристь, *sm.* le touriste, voyageur.

Ту́рить, II.1. про-, *va. fam.* presser, talonner; || chasser.

Ту́рий, *adj.* 3. d'ure, d'aurochs; *см.* Ту́рь.

Ту́рмалиновый, *adj.* de tourmaline.

Турмалинь, *sm.* la tourmaline.
 Турнепсъ, *sm.* le turneps.
 Турникётъ, *sm.* *Chir.* le tourniquet.
 Турнирный, *adj.* de tournoi.
 Турниръ, *sm.* le tournoi.
 Турпанъ, *sm.* oiseau, *dim.* -панчикъ, la maigre (canard).
 Турусы, *sf. pl.* les fadaises, balivernes *f.* *Несты, разсказывать, поддускать — на колёсахъ,* conter des fagots, conter des sornettes.
 Турухтанъ, *sm.* oiseau, le paon de mer, combattant, tringa *m.*
 Турфъ, Турфяникъ, Турфянистый, *см.* Торф...
 Турчь, *sm.* plante, hottonie *f* palustre.
 Туръ, *sm.* *Fort.* le gabion; || *там.* ure, aurochs *m*; || mouflon, argali *m.*
 Тускло, *adv.* d'une manière terne. *Лампа съгнута* —, la lampe jette une faible lumière, ou eclaire mal.
 Туселоватость, *см.* Тусклость.
 Туселоватый, *dim.* *см.* Тусклый.
 Тусклость, *sf.* la ternissure.
 Тусклый, *adj.* terne, trouble.
 Тускнуть, III.1. и Тускнётъ, I.4. *vn.* se troubler, devenir terne.
 Тускъ, *см.* *см.* Тусклость.
 Тутовый, *adj.* de mûrier. -вое дѣрево, le mûrier. -вая ягода, la mûre.
 Тутоний, *adj. pop.* de ce lieu, d'ici.
 Тутти, *sn. indécl.* *Mus.* tutti.
 Тутъ, *adv.* ici, là, у, alors. *Онъ былъ —,* il a été ici. *Что вы — говорите,* que dites-vous là? — *ничему удивляться,* il n'y a pas à s'en étonner. *Я — не вижу ничего дурнаго,* je n'y vois rien de mauvais, je n'y vois aucun mal. — *ничъ ничего мудренаго,* il n'y a rien de difficile dans cela. — *ужъ я не выдержалъ и сказалъ ему, что..,* alors je ne pus me tenir de lui dire que... *Не — то было,* il n'en est rien, il n'en fut rien, loin de là.
 Тутъ, *sm.* arbre, le mûrier.
 Түфель, *sm.* 1. *dim.* түфелька, la pantoufle.
 Түфельный, *adj.* de pantoufle.
 Түфлишка, *sf. déd.* mauvaise pantoufle.
 Түфля, *sf.* la pantoufle.
 Түфоватый, *adj.* tufier, de la nature du tuf.
 Түфовый, *adj.* de tuf.
 Түфъ, *sm.* le tuf.
 Тухлость, *sf.* la corruption, pourriture.
 Тухлый, *adj.* gâté, pourri, corrompu, faisandé.
 Тухлятина, *sf.* des comestibles faisandés, gâtés.
 Тухнуть, III.1. про-, *vn.* se gâter, se corrompre; || по-, s'éteindre.
 Түхоль, *см.* Түхлость.
 Түция, *sf.* *Chim.* la tutie.
 Туча, *sf.* le nuage, la nue; || *la nuée. — *стрѣла,* une nuée de flèches. *Изъ болыбиі -чи, да малая капля (prov.),* bien du tapage pour peu de chose.
 Тучевой, *adj.* de la nue.
 Тучка, *dim.* *см.* Түча.
 Тучиць, II.1. у-, *va.* engraisser, fertiliser.
 Тучно, *adv.* fertilement.
 Тучность, *sf.* embonpoint *m*; obésité *f*; || fertilité *f.*
 Тучный, *adj.* 1. gras, obèse, bien nourri; || fertile.
 Тучиць, I.4. у-, *vn.* s'engraisser, devenir gras, prendre de l'emboupoint.
 Тучиакъ, *см.* Жировиакъ.
 Түша, *sf.* animal tué et nettoyé.
 Түщевальный, *adj.* servant à laver un dessein.
 Түщеваніе, *sn.* le lavis.

Түщевать, I.2. от-, *va.* laver à l'encre de Chine (*un dessin*); ombrer.
 Түщѣвка, *sf.* le lavis.
 Түщевый, *adj.* d'encre de Chine.
 Түщѣніе, *sn.* extinction *f*, action d'éteindre.
 Түшіло, *sn.* étouffoir *m.*
 Түшіть, II.3. *va.* éteindre; || -ся, *vr.* être éteint.
 Түшка, *dim.* *см.* Түша.
 Түщанчикъ, *см.* *там.* la gerboise.
 Түшь, *sm.* fanfare exécutée pendant qu'on porte un toast.
 Түшь, *sf.* encre *f* de Chine.
 Тфу, *interj.* pouah! si! foin! — *пронасть,* peste! parbleu! diantre!
 Тчѣвость, *sf. inus.* libéralité, générosité *f.*
 Тчѣвый, *adj. inus.* libéral, généreux.
 Тчаніе, *sn.* le soin, attention *f.*
 Тчательно, *adv.* soigneusement, avec soin, scrupuleusement. — *работать,* travailler soigneusement. — *заниматься работой,* soigner un ouvrage. — *обрабатывать слога,* soigner le style.
 Тчательность, *sf.* soin *m*, attention *f.*
 Тчательный, *adj.* soigneux, scrupuleux, empressé.
 Тщедушіе, *sn.* Тщедушность, *sf.* la débilité, infirmité.
 Тщедушный, *adj.* débile, infirme, maladif.
 Тщеславиться, II.2. *vr.* (чѣмъ) se vanter, se targuer, se glorifier, se prévaloir de; faire vanité, tirer vanité de.
 Тщеславіе, *sn.* la vanité, ostentation, jactance.
 Тщеславно, *adv.* avec vanité.
 Тщеславный, *adj.* vaniteux, vain.
 Тщета, *sf.* vanité, le néant, inanité *f.*
 Тщётно, *adv.* en vain, vainement, inutilement.
 Тщётность, *sf.* la vanité, inutilité.
 Тщётный, *adj.* 1. vain, inutile, oiseux.
 Тщѣвый, *см.* Тчательный.
 Тщиться, II.3. по-, *vr.* s'efforcer, tâcher.
 Ты, *pron. pers.* (*pl.* Вы) tu, toi (*pl.* vous). Ты счастливъ, tu es heureux. Чувалъ ли ты, as-tu lu? Кто ты, qui es-tu? Я, а не ты, moi, et non pas toi. А ты что объ этомъ думаешь, et toi, qu'en penses-tu? О ты, который..., ô toi, qui...! Кто долженъ это сдѣлать? — Ты, qui doit faire cela? — Ты! Говорить кому ты, tutoyer qu. Быть съ тѣмъ на ты, être à tu et à toi avec qu.
 Тыканіе, *sn.* le tutoiement; || action de ficher.
 Тыкать, I.1. и II.5. ткнутъ, *va.* ficher, planter; || enfoncez; || -ся, *vr.* se piquer. Тенуць пальцемъ въ глаза, donner du doigt dans l'œil.
 Тыкать, I.1. тыкнуть, *va.* tutoyer; || -ся, *vr.* se tutoyer.
 Тыква, *sf.* la courge, citrouille.
 Тыквенникъ, *sm.* le gruau mêlé de citrouille.
 Тыквенный, *adj.* de citrouille.
 Тыкнуть, *см.* Тыкать.
 Тыковка, *sf. dim.* petite citrouille.
 Тыковникъ, *см.* Тыквенникъ.
 Тыковный, *см.* Тыквенный.
 Тыль, *sm.* le dos; || *Мил.* les derrières *f.* *Обрѣтѣть —,* tourner le dos, montrer les talons, prendre la fuite. Въ —, съ тылу, par derrière, à revers, en queue. *Паша генералъ зашелъ неприятелю въ —,* nos grenadiers se sont portés sur les derrières de l'ennemi. *Зайти кому съ тылу,* aborder qu par derrière. *Неприятель зашелъ съ тылу,* l'ennemi a pris à revers. *Ударить на неприятеля съ тылу, въ —,* charger l'ennemi en queue ou fondre sur les derrières de l'ennemi.
 Тыльный, *adj.* de derrière.
 Тыновыи, *adj.* d'échalier, de palissade.
 Тынь, *sm. dim.* тынокъ, échalier *m*, palissade, haie *f.*

Тысяцкій, *adj. sm. vi.* le chef; || ordonnateur de noce.

Тысяча, *sf. num.* mille, millier *m.* — *человѣкъ*, mille hommes. *Девъ-чи рублѣй*, deux mille roubles. *Первая* —, le premier mille. — *восьмьсотъ десятою годѣ*, l'an mil huit cent dix. — *модѣй*, un millier de gens. — *чи неудобствъ*, des milliers d'inconvénients.

Тысячелѣстникъ, *sm.* plante, le millefeuille.

Тысячелѣтне, *sn.* le millénaire, dix siècles.

Тысячелѣтній, *adj.* de mille ans.

Тысяченогъ, *sm.* insecte, le mille-pieds.

Тысячникъ, *sm.* le richard.

Тысячный, *adj.* millième; || contenant mille.

Тысяща, *sl. см.* Тысяча.

Тысящникъ, *sm. sl.* le chiliarque.

Тысящный, *sl. см.* Тысячный.

Тычѣкъ, *см.* Тычѣкъ.

Тычина, *sf.* échalas, pieu *m*; rame *f.*

Тычинка, *sf.* 3. *dim. см.* Тычина; || *Bot.* étamine *f.*

Тычинникъ, *sm.* échaliер *m*; || *coll.* les échalias *m.*

Тычка, *sf.* 4. *Bot.* étamine *f.*

Тычѣкъ, *sm.* 1. boutisse *f*; || un coup de poing. *Классъ курящій тычѣкомъ и ложкомъ*, placer des briques en boutisse et en parement. || *Дать тычка*, donner un coup de poing. *За всякимъ тычѣкомъ не уполѣнешься (prov.)*, *см.* Всякій.

Тычѣ, *sn. coll.* les échalias *m.*

Тма, **Тминъ**, *см.* Тма и Тминъ

Тѣ, *pl. du pron. dét.* Тотъ и То, *см.* Тотъ.

Тѣлѣсно, *adv.* corporellement.

Тѣлѣсность, *sf.* la corporalité, corporéité.

Тѣлѣсный, *adj.* du corps, physique; || *corporel.*

Тѣлѣстый, *см.* Тѣлѣный.

Тѣло, *sn.* le corps; || la chair. *Мѣртвое* —, corps mort, le cadavre. *Древние жгли тѣла умершихъ*, les anciens brûlaient les morts. *Небесныя тѣла*, les corps célestes. — *Христово*, corps de Jésus-Christ; *St-Sacrement m.* Праздникъ -да Христова, la Fête-Dieu; fête du St-Sacrement. *Сложение -ла, см.* Тѣлосложение. *Нюють, зашнѣвши, вросъ въ —*, l'ongle, en se courbant, s'implanta dans la chair. *Лошадь въ хорѣшемъ -лѣ*, ce cheval est bien en chair. *Спадаютъ съ -ла*, maigrir. *Онъ преданъ ему -ломъ и душию*, il lui est dévoué de corps et d'âme, corps et âme, ou *fam.* c'est son âme damnée.

Тѣлогрѣдъ, *sf. dim.* тѣлогрѣйка и тѣлогрѣеца. *см.* Душегрѣя.

Тѣлодвиженіе, *sn.* le mouvement du corps; || le geste.

Тѣлосложеніе, *sn.* la constitution, complexion.

Тѣлохранитель, *sm.* le satellite, garde du corps.

Тѣлохранительный, *adj.* de satellite, de garde du corps.

Тѣлноѣ, *adj. sn.* un plat de poissons sans arêtes.

Тѣльной, *adj.* — *цвѣтъ*, la couleur de chair.

Тѣльный, *adj.* corpulent.

Тѣльце, *dim. см.* Тѣло.

Тѣльцо, *sn.* 4. le bout pointu (*d'un œuf*).

Тѣми, *instr. du pron. dét. pl.* Тѣ; *см.* Тотъ.

Тѣмъ, *instr. des pron. dét.* Тотъ и То; *et dat. pl. du pron. Тѣ; см.* Тотъ.

Тѣнево́й, *adj.* ombré, nuancé.

Тѣнистый, *adj.* touffu; || ombreux, couvert d'ombre.

Тѣнить, *II.1. от.*, *va.* nuancer, ombrer.

Тѣнникъ, *sm.* un endroit ombragé; || un abat-jour.

Тѣнь, *sf.* ombre *f*, ombrage *m.* *Отдыхать подъ тѣнью дѣрева*, se reposer à l'ombre d'un arbre. *Гулять въ тѣни*, se promener à l'ombre. *Ночная* —, les ombres de la nuit. *Прохладная* —, ombrage frais. *Китайскія тѣни*, les ombres chinoises. * *Тутъ нѣтъ и тѣни сомнѣнія*, il n'y a pas là ombre de doute, l'ombre de doute. *Врѣсать, набрѣсать неблагопріятную* — *на поступокъ*, jeter de l'odieux sur une action. *Ему явилась — его отца*, l'ombre de son père lui apparut. *Царство тѣней*, le royaume des ombres. *Тѣни въ картинѣ*, les ombres d'un tableau. *Тѣни умершихъ*, les mânes *m.*

Тѣсненіе, *sn.* action de serrer; || oppression *f.*

Тѣсненькій, *adj. dim.* un peu étroit.

Тѣснина, *sf.* le défilé, la gorge.

Тѣснить, *II.1. va.* serrer, resserrer, presser; || *opprimer, vexer, persécuter; || *-ся, vr.* se presser, se serrer. *-ся въ маленькой комнатѣ*, être serré dans une petite chambre.

Тѣсно, *adv.* à l'étroit, étroitement. *Жить —*, vivre à l'étroit, étroitement. *Тѣснѣе обложитъ, осадитъ городъ*, serrer de près une ville. || *v. imp.* *Въ церкви было —*, il y avait presse à l'église. *Здѣсь —*, on est serré, on est à l'étroit ici. *Здѣсь такъ — что нѣдѣй яблоку упасть*, une épingle ne tomberait pas par terre ici.

Тѣсновато, *adv.* un peu à l'étroit.

Тѣсноватый, *adj.* un peu étroit.

Тѣснота, *sf.* étroitesse *f.*

Тѣснотá, *sf.* la presse, foule; || étroitesse *f.*

Тѣсный, *adj.* 1. étroit, resserré; || intime; || difficile. *-ная улица*, rue étroite. *-ные сапоги*, des bottes étroites. * *Въ -номъ смыслѣ*, dans le sens étroit, restreint, strict. *Имѣть -ную квартиру*, avoir un logement resserré, ou être logé à l'étroit. *-ное пространство*, un espace resserré. || * *-ная дружба*, amitié intime, étroite amitié. * *Быть съ кѣмъ въ -ной дружбѣ*, être dans l'intimité de qu. || * *Онъ въ -ныхъ обстоятельствахъ*, il se trouve dans des circonstances difficiles, ou il est mal dans ses affaires.

Тѣсто, *sn.* la pâte.

Тѣстоватый, *adj.* pâteux.

Тѣсто, *dim. см.* Тѣсто.

Тѣстяной, *adj.* de pâte.

Тѣхъ, *gén. et prépos. du pron. dét. pl.* Тѣ; *см.* Тотъ.

Тѣшеніе, *sn.* amusement *m.*

Тѣшить, *II.3. va.* amuser, réjouir, divertir; || faire plaisir à; || *-ся, vr.* s'amuser, se divertir, se réjouir. — *дѣтѣй*, amuser, réjouir des enfants. * — *своей обычаю*, suivre son caprice. || *-ся охотою*, s'amuser à chasser ou de la chasse. * *-ся на чей нибудь смѣтъ*, или *надъ кѣмъ либо*, s'amuser de qu, se moquer de qu.

Тюбетай, *sm.* le bonnet plat (*des Bachkires*).

Тюканье, *sn.* action du verbe Тюкать.

Тюкать, *I.1. тюкнуть, va.* frapper doucement (*sur un corps dur*); || *-ся, vr.* se heurter légèrement.

Тюкъ, *sm.* le colis, ballot, la balle.

Тюлевый, *adj.* de tulle.

Тюленевый, *adj.* fait de peau de phoque.

Тюленина, *sf.* la chair de phoque.

Тюлений, *adj.* 3. de phoque.

Тюлень, *sm.* le phoque; || *un lourdaud.

Тюль, *sm.* le tulle.

Тюльпанній, *adj.* de tulipe.

Тюльпановый, *adj.* -вое дѣрево, le tulipier.

Тюльпанъ, *sm.* plante, *dim.* -панчикъ, la tulipe.

Тюнь, *sf.* le paquet de dix pièces de bankin.

Тюрбанній, *adj.* de turban.

Тюрбанъ, *sm.* le turban.

ТЮРЭМНИКЪ, -ница, *s.* prisonnier, -ère.

ТЮРЭМНЫЙ, *adj.* de prison.

ТЮРЭМЩИКЪ, *sm.* le geôlier, concierge.

ТЮРЯКЪ, *sm.* le cornet. — *съ орѣхами*, un cornet de noisettes.

ТЮРИТЬ, II.1. *на, va.* tremper du pain émiétté.

ТЮРЬМА, *sf.* 4. prison, geôle *f*, cachot *m.* *Поса- дить въ -мѣ*, mettre en prison, emprisonner. *Вы- пустить изъ -мѣ*, mettre en liberté.

ТЮРЮКЪ, *sm.* le sac qu'on met sur la tête d'un criminel au moment de son exécution.

ТЮРЯ, *sf. dim.* тЮРЬМА, du pain émiétté trempé dans le kvass.

ТЮТЕНЬ, *sm.* 1. le creuset.

ТЮТЮНЪ, *sm.* le tabac en feuilles.

ТЮФЯКЪ, *sm. dim.* тЮФЯЧЕКЪ, le matelas; || *un emplâtre. *У ней мужъ* —, elle a un emplâtre de mari.

ТЮФЯЧИШКО, *sm. déd.* mauvais matelas.

ТЯВКАНЬ, *sn.* le jappement.

ТЯВКАТЬ, I.1. тЯВЯНУТЬ, *vn.* japper, aboyer.

ТЯГА, *sf.* action de tirer; || le courant d'air (*d'uni рѣде*). *Дать -гу*, prendre le camp, jouer des jambes, prendre ses jambes au cou, tirer ses chaussures, prendre le large, montrer les talons.

ТЯГАНІЕ, *sn.* action de plaider.

ТЯГАНЕЯ, I.1. и II.4. *вр.* être en procès, plaider; || rivaliser. *Гдѣ вамъ съ нимъ* —, ce n'est pas à vous de rivaliser avec lui.

ТЯГЛЕЦЪ, *sm.* un homme taillable.

ТЯГЛЫЙ, *adj.* extensible.

ТЯГЛО, *sn. intr.* le ménage de paysans serfs; || une pièce de terre; || la taille, taxe.

ТЯГЛОВОЙ, *adj.* taillable.

ТЯГЛЫЙ, *adj.* taillable; || de trait, de somme. — *скотъ*, les bêtes de somme.

ТЯГОСТНЫЙ, *adj.* 1. onéreux; pénible.

ТЯГОСТЬ, *sf.* la pesanteur, le poids, la charge. *Чувствовать — во всемъ тѣлѣ*, sentir de la pesanteur par tout le corps. — *войны*, le poids de la guerre. *Быть кому въ —*, être à charge à qn.

ТЯГОТѢ, *sl. см.* ТЯГОСТЬ.

ТЯГОТИТЬ, II.5. *о, va.* presser par son poids; || (*тѣмъ*) surcharger de; || peser; || -ся, *вр.* sentir le poids. — *работою, податями*, surcharger de travail, d'impôts. || *Это -титъ еѣ совѣсть*, cela lui pèse sur la conscience. || *Онъ -титъ своѣю дол- жностію*, sa charge lui pèse, ou ses fonctions lui sont à charge.

ТЯГОТІНІЕ, *sn. Phys.* la gravitation.

ТЯГОТѢТЬ, I.4. *vn.* graviter; || * peser. *Планеты -тѣютъ на солнцѣ*, les planètes gravitent vers le soleil. *Проклятіе -тѣетъ на этомъ домѣ*, la malédiction pèse sur cette maison.

ТЯГУЧЕСТЬ, *sf.* la ductilité, extensibilité.

ТЯГУЧИЙ, *adj.* ductile, extensible; || *Мѣд.* attrac- тив (*d'un onguent*).

ТЯГУЧКА, *sf. plante*, dirca *m.*

ТЯЖБА, *sf.* 4. *dim.* тЯЖЕБКА, le procès. *Заве- стій съ тѣмъ -бу*, intenter un procès à qn. *Замы- шлать коѣ въ -бу*, mettre qn en cause. *И въ доброй -бѣ на лѣтні не придѣтся; -бу завѣлъ, сталь какъ бубенъ колъ; въ -бѣ не денги, въ потрапѣ не глѣбъ* (*прог.*), long procès, vendange à l'avocat; on achète toujours les procès argent comptant; on plume les oies au village et les plaideurs à la ville.

ТЯЖЕБНИЦА, -ница, *s.* plaideur, -euse.

ТЯЖЕБНЫЙ, *adj.* de procès. -*ныя дѣла*, les procès.

Тяжеленецъ, *dim. см.* Тяжелый.

Тяжелехонекъ, *augm. см.* Тяжелый.

Тяжелыня, *sf.* la pesanteur, le poids.

Тяжело, *adv.* pesamment, lourdement; griève- ment; difficilement. — *напруженный*, pesamment

chargé. *Онъ — танцуетъ*, il danse pesamment, lourdement. — *раненый*, grièvement blessé. *Онъ — болѣнъ*, il est grièvement malade. *Болной — дышетъ*, le malade respire difficilement, ou a une respiration difficile. || *v. imp.* — *мнѣ разстаться съ нѣю*, il me coûte ou il m'en coûte de me séparer d'elle. — *слышать эти упреки*, il est pénible, il est dur d'entendre ces reproches. *У менѣ — на сѣрдцѣ*, j'ai le cœur gros ou le cœur plein. — *на- грѣбѣи, домой не донесѣишь* (*прог.*), qui trop em- brasse, mal étreint; qui tout convoite, tout perd.

Тяжеловатый, *dim. см.* Тяжелый

Тяжеловѣсный, *adj.* qui pèse beaucoup

Тяжеловѣсъ, *sm.* la topaze de Sibérie.

Тяжелогрѣзный, *adj.* ayant une forte car- gaison.

Тяжелость, *sf.* la pesanteur.

Тяжелый, *adj.* lourd, pesant; grave; || pénible, difficile, dur, rude. -*дое брѣмя*, lourd fardeau, far- deau pesant. — *налогъ*, lourd impôt. -*лая пища*, des aliments lourds, une nourriture difficile, dure à digérer. -*лая работа*, lourde besogne, un tra- vail pénible, rude. -*лая лошадь*, cheval lourd. — *человѣкъ*, homme lourd. — *слогъ*, style lourd. -*дое тѣло*, corps pesant. -*дое но*, joug pesant. *Phys.* -*лныя тѣла*, les corps graves. * *Имѣть -лную руку*, avoir la main pesante ou rude. *У мен- нѣ голоѣ -ла*, j'ai la tête pesante. * *Онъ -жѣлъ на поу*, il est pesant. * *Онъ -жѣлъ на подѣмѣ*, *см.* Подѣмъ. *На — возъ и рукавицы положишь, такъ помянутъ* (*прог.*), au long aller petit far- deau pèse. || -*лая дорога*, un chemin pénible, dif- ficile. -*дое печатлѣнѣ*, une pénible impression.

-*дое сомнѣнѣ*, *чувство*, un doute, un sentiment pénible. -*дое время*, une époque, un temps diffi- cile, pénible, rude. -*дое дыханѣ*, une respiration difficile. — *врагъ*, une humeur difficile. -*дое усло- вѣ*, condition dure. -*лны стужи*, des vers durs. -*лая жизнь*, vie dure. -*лая необходимость*, dure nécessité. -*лая кистъ*, pinceau rude. *Эта дол- жность весьма -ла*, c'est un emploi d'une grande sujétion, ou cet emploi tient en sujétion. || — *вѣд- духъ*, mauvais air, air étouffant. — *духъ*, mau- vaise odeur, odeur désagréable. -*лая рана*, bless- sure grave. -*лая кавалѣрія*, *артиллѣрія*, grosse cavalerie, artillerie. -*лая женщина*, une femme enceinte, grosse. *Судно -дое на ходу*, *см.* Ходъ.

Тяжелѣть, I.4. *о, vn.* devenir lourd, s'appes- santir.

Тяжесть, *sf.* la gravité, pesanteur; || le poids, fardeau, faix. *Центръ -сти*, le centre de gravité. — *брѣмени*, pesanteur, poids d'un fardeau. || *Не- стій всю — дль*, supporter tout le poids des affaires. — *налоговъ*, poids, faix des impôts. *Под- нимать, перевозить -сти*, soulever, transporter des fardeaux.

Тяжкій, *adj.* 1. grief, grave, sévère. — *грѣхъ*, péché grief, grave. -*кая вина*, faute griève. -*кая болѣзнь*, griève maladie, maladie grave. -*жое на- казанѣ*, un châtimeut sévère. * *fam.* *Онъ нустиля- ся во въ -кля*, il donna dans tous les excès.

Тяжко, *adv.* gravement, grièvement.

Тяжкосѣрдый, *adj. sl.* dur, insensible.

Тяжущійся, *adj. s.* plaideur.

Тяжь, *sm.* le trait (*de l'essieu au brancard*).

Тянутіе, *sn.* action du verbe Тянуть.

Тянуть, III.1. *ва.* tirer; || étendre; || soutenir; || peser; || -ся, *вр.* s'étendre; || durer; passer; || longer. — *за полу*, tirer par le pan. — *вверхъ, къ себѣ*, tirer en haut, à soi. — *проволокъ*, tirer du fil d'archal. *Пластырь тянетъ мокроту*, l'em- plâtre tire les humeurs. * — *дѣло*, tirer en longueur, traîner l'affaire en longueur. || — *волкъ*, étendre de la toile. || — *ноту*, soutenir une note. || *Голоѣ сахару тянетъ десять фунтовъ*, ce

rain de sucre pèse dix livres. || *Насось тѣнетъ вѣду*, promptement aspire l'eau. — *судно бечевою*, halier un bateau. * — *чюь либо стѣрону*, prendre le parti de qn. || *v. гтр. Меня тѣнетъ итти на куляне*, j'ai envie d'aller me promener. *Тѣнетъ ко сну*, j'ai sommeil. *Меня тѣнетъ*; *тѣнетъ съ душой*, j'ai des nausées; j'ai mal au cœur. || *Кѣжа тѣнется*, le cuir s'étend. || *Врѣмя долмо тѣнется*, le temps dure bien. *Балъ нудся до утра*, le bal a duré jusqu'au matin. *Дѣнги нудлись цѣлый мѣсяцъ*, cet argent a duré tout un mois. *Головъ сѣхару нудся у меня болѣе мѣсяца*, ce pain de sucre m'a passé plus d'un mois. || *-ся одоло берега*, longer la côte. *Обозы нутся по дорѣмъ*, les trains de chariots longent le chemin. *Вдали нутся лѣса и холмы*, dans le lointain on voit s'étendre des forêts et des collines. *Островъ нется отъ юга къ сѣверу*, cette île se prolonge du midi au nord. *Ребѣнокъ нется за игрушкою*, l'enfant tend ses mains vers le jouet. *Дѣло нется*, cette affaire traîne, traîne en longueur. *Дѣло нудось три года*, cette affaire a traîné pendant trois ans. * *-ся за кымъ*, chercher à imiter qn. * *Онъ нется за боитыми*, il cherche à égaler les riches en dépenses.

Тѣпаніе, *sn.* action du verbe **Тѣпать**

Тѣпать, *l. 1.* тѣпнуть, *va.* couper; || voler, es- croquer.

Тѣпка, *sf.* 3. le couperet.

Тѣпъ да лѣпъ, *locution qui exprime une grande promptitude et une négligence dans l'exécution*, —, *да и клятка*, bien ou mal, mais aussitôt fait; aussitôt dit, aussitôt fait.

Тѣтя, *sm. fam. dim.* тѣтинька, papa, cher papa.

У.

У, *sn.* voyelle et 20-e lettre de l'alphabet russe. Comme lettre numérale, surmontée du signe (Ѹ), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 400.

У, *prép. gén.* chez, à, près de, auprès de, sur, contre, de. *Я былъ у сестры*, j'ai été chez ma sœur. *Спросите у отца*, demandez à mon père. *Украсъ у кобъ*, voler à qn. *Я нашёлъ у вѣшей сестры болѣзненный видъ*, j'ai trouvé à votre sœur un air malade. *Я купилъ эту лошадь у брата*, j'ai acheté ce cheval à mon frère ou de... *Занялъ у кобъ*, emprunter à qn ou de qn. *Онъ дожидался меня у двери*, il m'attendait à la porte. *Сидѣть у окна*, être assis près de la fenêtre. *Сидѣть у каміна*, être assis près de la cheminée ou au coin du feu. *Быть у кобъ въ милости*, être en faveur auprès de qn. *Ходѣтайствовать у министра*, plaider auprès du ministre. *Корабль взятый у непріятеля*, le vaisseau pris sur l'ennemi. *Поле моё у самаго лѣса*, mon champ est contre le bois même. *Я сидѣлъ у стѣны*, j'étais assis contre le mur. *Пожки у стула*, les pieds d'une chaise. *Ручка у чайника*, l'anse d'une théière. || *Онъ учился исторіи у таково-то*, il a étudié l'histoire sous un tel. *У него ничему не научившись*, on n'a rien à apprendre avec lui. *Контрактъ*, *заключенный у нотариуса*, un contrat passé par-devant notaire. *У насъ яли у нихъ сеюдна вечеръ*, nous donnons ou ils donnent une soirée aujourd'hui. || Dans nombre

de cas, cette préposition se rend en français par le verbe avoir, puisqu'on sous-entend en russe le verbe être, par ex.: *У него (есть) много денегъ*, il a beaucoup d'argent. *У нихъ (есть) гости*, ils ont du monde. *У меня (есть) дурная память*, j'ai une mauvaise mémoire. *У всякаго (есть) свой вкусъ*, chacun a son goût. || Dans la formation des mots cette préposition désigne: 1° un éloignement: *улетѣть*, s'envoler; *убѣжать*, s'enfuir; *уходить*, s'en aller; 2° l'enlèvement d'une partie: *урѣзать*, arracher une partie; *урѣзать*, couper une partie, diminuer en coupant; 3° l'achèvement d'une action: *убить*, tuer; *уварить*, cuire à point; *уколѣть*, piquer; 4° l'aspect parfait de quelques verbes: *украсть*, voler; *уморить*, tuer, faire mourir; *умчѣть*, emporter; 5° un renforcement ou une augmentation: *усилить*, renforcer; *ускорить*, accélérer; *удлинить*, allonger; *утолстить*, rendre plus épais.

Убавить, *см.* Убавлять.

Убавка, *sf.* 3. la diminution.

Убавленіе, *sn.* action du verbe **Убавлять**.

Убавлять, *убавить*, *va.* diminuer, réduire; rapetisser; || *-ся*, *vr.* diminuer, baisser; || être diminué. *-вить длины у пѣлки*, diminuer la longueur d'un bâton. *-вить кому жалованье*, réduire, diminuer les appointements de qn. *-вить воды изъ стакана*, désemplir un verre d'eau. * *-вить кому свѣси*, *см.* Спесь. *-вить воду у часовъ*, *см.* Ходъ.

Part. p. убавленный.

Убавочный, *adj.* de diminution.

Убавывать, *убавятъ*, *va. pop.* persuader, fléchir;

|| *-ся*, *vr.* être persuadé. *Part. p.* убаванный.

Убаюкивать, *убаюкать*, *va.* endormir en chantant; || *-ся*, *vr.* être endormi par des chants.

Part. p. убаюканный.

Уберегать, *уберечь*, *va.* garder, conserver, réserver; || *-ся*, *vr.* (отъ чего) se garantir, se garder de, prendre garde à. *Вамъ будетъ трудно рѣчься отъ ево обмана*, vous aurez de la peine à vous garantir de ses tromperies. *-рѣчься отъ воровъ*, se garder des voleurs. *Part. p.* уберезенный.

Убивалка, *sf.* 3. la dame (à battre la terre).

Убивальный, *adj.* servant à tuer, à assommer.

Убиваніе, *sn.* assommement *m.* action de tuer.

Убивать, *убить*, *va.* tuer, assassiner, assommer, massacrer; || abattre; || battre; || *-ся*, *vr.* se tuer, se suicider; || être battu. *Камъ убилъ брата*, Caïn tua son frère. * *Онъ убить нечеловѣка*, la tristesse l'a tué. * — *врѣмя*, tuer le temps. *Его убилъ на большой дорѣмъ*, on l'a assassiné sur le grand chemin. || *Убить близкую собаку*, abattre un chien atteint d'hydrophobie. *Это извѣстіе ево убилло*, cette nouvelle l'a atterré, l'a assommé. *Я убилъ ваиу даму козыремъ*, j'ai emporté votre dame avec un atout. *Хотю убей, не помню*, vous avez beau me demander, je ne me le rappelle pas. * *Убилъ бобра*, *см.* Бобръ. || — *аллею колотушкою*, battre une allée avec une dame; damer une allée. || *-ваться вѣремъ*, se consumer de chagrin. *Part. p.* убитый. *-тое лицо*, un visage abattu. *Жизнь-тая вѣремъ*, une vie usée par le malheur. *Спать какъ —*, dormir profondément, dormir comme une marmotte.

Убивка, *sf.* le damage (de la terre).

Убиратель, *-ница*, и **Убиральщикъ**, *-щица*, *s. см.* Уборщикъ.

Убирать, *убрать*, *va.* (fanger, oberny) ôter, enlever, serrer, emporter; || ranger, orner, garnir; || rentrer; || * *pop.* avaler; || *-ся*, *vr.* se paquer; || rentrer; || emballer, empaqueter; || s'en aller, décamper. *Убрать книги со стола*, ôter, enlever les livres de dessus la table. *Убрать книги въ шкафу*,

mettre les livres dans une armoire. **Уберите эти вещи**, serrez ces effets. **Уберите вещи из комнаты**, emportez ces effets de la chambre. || **Убрать комнату**, ranger, faire une chambre. **Убрать комнату картинами**, orner une chambre de tableaux. **Убрать комнату мебелью, платые кружевомъ**, garnir une maison de meubles, une robe de dentelle. — **ублосы на головахъ**, coiffer. **Убрать волосы вьпятами**, coiffer de fleurs. || — **хльбъ**, — **хльбъ съ поля**, rentrer les blés, mettre les blés en grange. **Убрать сьно**, rentrer les foins. || **Онъ одиуь убралъ четверть телятины**, il a avalé, tout seul, un quartier de veau. || — **ся на балъ**, se parer pour un bal. || — **ся съ хльбомъ**, **съ сьномъ**, rentrer les blés, les foins. || — **ся съ товарами**, emballer, empaqueter ses marchandises. || **Убирайся, ва-т'ен! -райтесъ вонъ**, allez-vous-en, décampes! ***Убраться на тотъ свьтъ**, aller dans l'autre monde, mourir. **Убраться подобру, поздорозу**, gagner la guérite, filer doux. *Part. p.* **убранный**.

Убёрка, *sf.* la rentrée (*des blés*).
Убитие и Убиение, *sn.* action de tuer, d'assassiner; *assommement m.*

Убийный, *part. p.* tué, assassiné.
Убийственный, *adj.* meurtrier, homicide; || **assommant, désespérant.*

Убийство, *sn.* le meurtre, assassinat.
Убийца, *sc.* meurtrier, -ère; *assassin m.* **Наёмный** —, sicaire *m.*

Ублажэние, *sn.* supplication *f.* fléchissement *m.*
Ублажатель, -ница, *s.* la personne qui supplie, qui fléchit.

Ублажательный, *adj.* fléchissant, persuasif.
Ублажать, ублажить, *va.* béatifier, glorifier; || rendre heureux; || supplier, fléchir.

Ублюдокъ, *sm.* 1. un animal métis, un hybride.

Ублюдочный, *adj.* hybride.
Ублюсти, *va. parf.* garder, conserver.

Убо, *conj. sl.* ainsi, donc, par conséquent.
Убогий, *adj.* pauvre, indigent, nécessiteux. — **тому подлы богатаго житы, либо плакаты, либо тужить** (*prov.*), de grand seigneur et grand chemin fuis d'être voisin.

Убого, *adv.* pauvrement, dans l'indigence
Убожество, *sn.* la pauvreté, indigence.

Убожествовать, 1. 2. *vn.* être dans l'indigence.
Убожница, *sf. sl.* l'hospice, Hôtel-Dieu *m.*
Убожьё, 1. 4. *vn.* s'appauvrir.

Убой, *sm.* abatage *m.* (*des bestiaux*); || assassinat *m.* **Откармливать скотину на —**, engraisser les bestiaux destinés à l'abatage. ***Ею кормятъ, какъ на —**, il est traité à bouche que veux-tu. ***Вести солдатъ на —**, mener les soldats à la boucherie.

Убойка, *sm.* **Убойка**.
Убойна, *sf. dim.* **убойка**, la viande de boucherie.

Убойный, *adj.* — **скотъ**, les bêtes *f.* de boucherie.

Уборецъ, *sm.* 1. *dim. sm.* **Уборъ**.
Убористо, *adv.* d'une manière serrée, d'une manière compacte.

Убористость, *sf.* la qualité de ce qui est compact, la compacité.

Убористый, *adj.* compact, serré (*de l'écriture*).

Уборка, *sf.* rentrée, récolte *f.* (*des blés, des foins*); || arrangement, ajustement *m.* — **волосъ**, la coiffure.

Уборная, *adj. sf.* le cabinet de toilette.
Уборный, *adj.* de parure, de toilette. — **столъ**, la toilette.

Уборчивость, -вый, *sm.* **Убористый и -ристость**.

Уборщикъ, -щица, *s.* celui ou celle qui arrange.

Уборъ, *sm.* la parure, toilette.
Убрание, *sn. sm.* **Уборка**.

Убранство, *sn.* ornement *m.*, parure *f.*
Убрать, *sm.* **Убирать**.

Убрести, *vn.* **сл.** s'en aller.
Убрूसъ, *sm. sl. dim.* **убрусъ**, mouchoir, essuie-mains *m.*; || le fronteau, bandeau (*des images*).

Убывание, *sn.* la diminution, le décroissement.
Убывать, убывать, *vn.* diminuer, décroître. **Дни начинаютъ —**, les jours commencent à diminuer, à décroître. **Воды въ рикъ ваетъ**, les eaux de la rivière diminuent, ou la rivière décroît. **У него убудо сьси**, *sm.* **Спесъ**.

Убывка, *sf. sm.* **Убывание**.
Убылой, *adj.* diminué, baissé; || qui a quitté sa place; || vacant, non occupé (*d'une place*).

Убыль, *sf.* la diminution, le décroissement. **Воды пошла на убуды**, les eaux commencent à diminuer, à décroître.

Убыстрать, убыстрить, *va.* rendre plus rapide.

Убытокъ, *sm.* 1. *dim.* -**точекъ**, la perte, le détriment, dommage. **Продать въ —**, vendre à perte. **Ему предоставлено право възскажи тковъ или право възскажи тки съ такою-то**, on lui a réservé son recours sur un tel.

Убыточить и Убытчить, 1. 3. *из.*, *va.* causer du dommage; faire faire des pertes, des dépenses.

Убыточно, *adv.* avec perte, préjudiciablement.

Убыточность, *sf.* le caractère désavantageux.
Убыточный, *adj.* désavantageux, dispendieux, domageable.

Убгать, убгать, *vn.* (*fut.* **убгъу**) fuir, s'enfuir, s'évader, prendre la fuite, se sauver. — **порочныхъ людей**, fuir les hommes vicieux. — **жать изъ тюрьмы**, s'enfuir, s'évader de la prison. **Арестантъ жалъ**, le prisonnier s'est évadé, s'est enfui, a pris la fuite. — **жать за границу**, se sauver à l'étranger.

Убгаться, *vr. parf.* se fatiguer à force de courir.

Убдатель, -ница, *s.* celui ou celle qui persuade.

Убдательно, *adv.* avec persuasion, d'une manière persuasive, instamment. **Говорить —**, parler avec persuasion. **Просить —**, prier instamment.

Убдательность, *sf.* la force persuasive.
Убдательный, *adj.* persuasif, convaincant, concluant; vif. — **тонъ**, ton persuasif. — **ная причина**, raison convaincante, probante. — **ное доказательство**, preuve convaincante, concluante. — **ная просьба**, une vive prière.

Убдять, *sm.* **Убждать**.
Убждать, *sm.* **Убгать**.

Убждать, убдять, *va.* engager, exhorter, persuader, convaincre; || — **ся**, *vr.* se persuader, se convaincre; se laisser persuader, se laisser convaincre; être persuadé, convaincu.

Я ждалъ ею сдълать это, je l'engageais, je l'exhortais à faire cela. **Я дилъ ею сдълать это**, je l'ai persuadé de faire cela. **Я не могъ дить ею въ этомъ**, je n'ai pas pu l'en convaincre. — **дйтсся собственными глазами, что...**, se convaincre par ses propres yeux que... **Онъ дилъ ею въ этомъ**, il s'est persuadé, s'est convaincu de cela, ou s'est laissé persuader, convaincre de cela. — **дйтсся чьими доводами**, se rendre aux raisons de qu. *Part. p.* **убждённый**

Убждёние, *sn.* conviction, persuasion *f.* **Дйтствовать по -нию**, agir par conviction. **Быть въ**

пѣломъ -нѣ, être dans une pleine conviction.
Даръ -нѣ, le don de la persuasion.

Убъжище, *sn.* le refuge, asile, la retraite.

Убѣленіе, *sn.* le blanchiment.

Убѣливать и Убѣдять, **убѣдѣть**, *va.* blanchir, rendre blanc; || **-ся**, *vr.* blanchir, devenir blanc. *Part. p.* **убѣленный**.

¶ **Уважа́ть**, *va.* estimer, respecter, considérer; || **-ся**, *vr.* être considéré, estimé. *Онъ заставля́етъ — себя́*, il se fait estimer, considérer. — *чей характеръ*, respecter le caractère de qn. *Я -жаю́ со́бѣстности*, j'estime sa probité. *Я -жаю́ то́лько е́го досто́инства*, je ne considère que ses mérites. *Его́ бѣлы́ -жаютъ́ при́ дворѣ́*, il est fort considéré à la cour. *Part. p.* **уважаемый**

Уваженіе, *sn.* considération, estime *f.*, respect *m.*, déférence *f.*, égard *m.* *Онъ въ большѣмъ -нѣ*, il est en grande considération. *Онъ не пользѣется никакимъ -нѣемъ*, il ne jouit d'aucune considération. *Въ — къ е́го заслугамъ*, en considération de ses services, ou en égard à ses services, ou vu ses services. *Приня́тъ въ —*, *см.* **Принимать**. *Приобрѣсти́ всеобщее —*, acquérir l'estime, la considération générale. *Это поведѣніе лиши́ло е́го -нѣ сограждани́*, cette conduite lui fit perdre la considération de ses concitoyens, ou lui aliéna les esprits de ses... *Имѣть къ кому́ —*, avoir de l'estime, de la considération, de la déférence pour qn. *Имѣть большѣе —*, avoir beaucoup d'estime, de grands égards. — *къ зако́намъ*, le respect des lois. *Заслужива́тъ —*, mériter le respect. *Забѣтъ́ должное —*, или просто *забѣтися́*, sortir du respect. *Имѣть — къ лѣтамъ*, avoir de la déférence pour l'âge. *Изъ -нѣя́ къ вамъ*, par déférence, par égard, par considération pour vous.

Уважительность, *sf.* admissibilité *f.*

Уважительный, *adj.* admissible, qui mérite considération.

Уважить, *va. parf.* prendre en considération, faire droit; || **-ся**, *vr.* être pris en considération. *Онъ -жилъ мою́ просьбу́*, il a pris en considération ma demande, ou il a fait droit à ma... *Part. p.* **уваженный**.

Увалень, *sm.* 2. un fainéant, paresseux.

Уваливать, увалѣть, *va.* fouler, pétrir à point.

Уваливать, увалѣть, *va.* faire pencher en en tassant; || *vn.* se dispenser; || **-ся**, *vr.* pencher, tomber.

Увѣлистый, *adj.* rempli de petites collines.

Увалить, *см.* **Ува́ливать**.

Ува́ль, *sm.* une petite colline; || le départ, la dispersion.

Ува́льчивый, *adj.* fainéant, indolent.

Уваля́ть, *см.* **Уваливать**.

Уваривать, уварить, *va.* cuire à point; || **-ся**, *vr.* cuire assez, être assez cuit; || diminuer à la cuisson. *Part. p.* **уваренный**.

Уварка, *sf.* action du verbe précédent.

Уваровить, *sm.* ouvarovite *f.* (grenat de Sibérie).

Уваръ, *sm.* la diminution par la cuisson.

Уведѣніе, *sn.* action d'emmener.

Увезѣніе, *sn.* action d'emporter, d'enlever.

Увезти и Увезть, *см.* **Увозить**.

Увеличеніе, *sn.* augmentation *f.*, agrandissement, accroissement *m.*, recrudescence *f.*

Увеличивательный, *см.* **Увеличительный**.

Увеличивать, увеличить, *va.* agrandir, augmenter, accroître; || aggraver; || grossir, amplifier; || **-ся**, *vr.* s'agrandir, s'augmenter, s'accroître, grossir; || être agrandi, augmenté, etc. **-чить домъ, садъ**, agrandir une maison, un jardin. **-чить свой доходъ, свой имѣніе**, augmenter, accroître son revenu, son bien. || *Это -вае́тъ ви́ну*, cela aggrave la faute. **-чить наказаніе**, aggraver la peine. *Мнѣ*

хроско́пъ -вае́тъ предѣ́ты, le microscope grossit les objets. *Мола́ -вае́тъ произи́стствѣя́*, la renommée grossit les événements. *Онъ все́ -вае́тъ*, il amplifie tout. *Part. p.* **увеличенный**.

Увеличитель, **-ница**, *s.* augmentateur.

Увеличительный, *adj.* **-ное стекло́**, le verre lenticulaire, la lentille, loupe. **-ное и́мя**, *Gram.* le nom augmentatif.

Увеличить, *см.* **Увеличивать**.

Увернуть, *см.* **Увертывать**.

Увѣрстывать, увѣрстать, *va.* égaliser, rendre égal.

Увѣртка, *sf.* subterfuge, faux-fuyant *m.*, échappatoire *f.*; || enveloppement *m.* *У бабы́ семѣдцати́ двѣ -ли въ день (prov.)*, les femmes ont trois tours de plus que le diable; les chiens ont sept espèces de rage, les femmes en ont mille.

Увѣртливость, *sf.* adresse, habileté *f.*

Увѣртливый, *adj.* adroit, habile, qui use de subterfuges.

Увѣртывать, увѣртѣть и увѣрнуть, envelopper. *Part. p.* **увѣрченный**.

Увѣртываться, увѣртѣться, *vr.* s'envelopper; être enveloppé.

Увѣртываться, увѣрнуться, *vr.* (отъ чего́) fuir, éviter, esquiver, tergiverser, éluder.

Увертѣть, *см.* **Увѣртывать**.

Увертюра, *sf.* Mus. ouverture *f.*

Увѣрчивать, *см.* **Увѣртывать**.

Увеселѣніе, *sn.* divertissement, amusement, plaisir *m.*

Увеселитель, **-ница**, *s.* le plaisant, bouffon.

Увеселительно, *adv.* d'une manière amusante.

Увеселительный, *adj.* divertissant, de réjouissance, de plaisance, de joie, récréatif.

Увеселять, увеселить, *va.* divertir, amuser, récréer; || **-ся**, *vr.* se divertir, s'amuser, se réjouir.

Увести и Увѣсть, *см.* **Уводить**.

Увивать, увить, *va.* (fut. **увѣю**) entortiller, envelopper, lier autour; || mettre dessus en dévidant; || **-ся**, *vr.* être enveloppé, s'envelopper; || (около́ ко́го) faire la cour à, courtiser; caresser. *Part. p.* **увитый**.

Увивка, *sf.* enveloppement *m.*

Увивчивость, *sf.* humeur caressante.

Увивчивый, *adj.* facile à dévider; || caressant.

Увидать, увидѣть, *va. parf.* voir, apercevoir, aviser; || **-ся**, *vr.* se voir; *см.* **Видѣть**.

Увиливать и Увилить, *vn.* s'échapper, s'esquiver.

Увинчивать, увинтить, *va.* serrer toutes les vis. *Part. p.* **увинченный**.

Увить, *см.* **Увивать**.

Увлажать, увлажить, *va.* arroser, humecter; || **-ся**, *vr.* être arrosé, humecté. *Part. p.* **увлаженный**.

Увлажѣніе, *sn.* agrosement *m.*

Увлѣкательно, *adv.* d'une manière entraînante.

Увлѣкательность, *sf.* beauté entraînante, séduisante.

Увлѣкательный, *adj.* 1. entraînant, séduisant.

Увлѣкать, увлечь, *va.* entraîner, emmener; || *entraîner, séduire; || **-ся**, *vr.* être entraîné; se laisser entraîner. *Part. p.* **увлеченный**.

Увлечѣніе, *sn.* entraînement *m.*

Увлечь, *см.* **Увлѣкать**.

Уводить, увести и увѣсть, *va.* (fut. **увѣдѣю**) emmener; || enlever; || **-ся**, *vr.* être emmené; être enlevé. *Part. p.* **уведенный**.

Уводка, *sf.* action du verbe **Уводить**

Уводчикъ, -чица, *s.* le ravisseur.

Уводъ, *sm.* *см.* **Уводка**.

Увозить, увезти и увезть, va. emmener, emporter (*en voiture, etc.*), enlever; || -ся, *vr.* être emmené, emporté; être enlevé. *Онъ увозить жену въ деревню*, il emmène sa femme à la campagne. *Я увожу все мои вещи, j'emporte tous mes effets.* || *У него увезли дочь*, on lui a enlevé sa fille. *Part. p.* увозенный.

Увозъ, sm. enlèvement, rapt *m.*

Уволакивать, уволочь, va. entraîner, emporter; || -ся, *vr.* être entraîné, emporté.

Уволить, см. Увольнять.

Уволочь, см. Уволакивать.

Увольнение, sn. le congé, congédiement. — *въ отпускъ, въ домовый отпускъ*, congé de semestre, congé. — *въ отставку*, admission *f* à la retraite. — *отъ службы*, libération *f* du service, congé de libération. — *отъ должности*, révocation *f* d'un emploi.

Увольнительный, adj. de congé, de permission.

Увольнять, уволить, va. congédier; relever; || dispenser; || -ся, *vr.* être congédié, relevé. -*лечь отъ службы*, congédier du service. -*лечь отъ должности*, relever d'une fonction, d'une charge, d'un emploi. -*лечь въ отставку*, admettre à la retraite. -*лечь въ отпускъ, въ домовый отпускъ*, accorder un congé. || -*лечь мнѣ отъ этого*, dispensez-moi de faire cela. -*лечь мнѣ отъ какихъ замчаній*, faites-moi grâce de vos observations. *Этого чиновника -лили*, on a remercié cet employé. || *Такой-то -няется отъ занимаемой имъ должности*, un tel est relevé de la charge qu'il occupait. *Такой-то -няется въ отставку по прошенью, по болѣзни*, un tel est admis à la retraite sur demande, pour cause de maladie. *Такой-то -няется въ отпускъ на три мѣсяца*, un tel vient d'obtenir un congé de trois mois. *Part. p.* уволенный.

Уворовать, см. Украсть.

Уврачевать, parf. см. Вылѣчить.

Увы, interj. hélas!

Увѣдать, parf. см. Узнать.

Увѣдомительный, adj. d'avis, d'information; qui donne avis, qui informe. -*ное письмо*, une lettre d'avis.

Увѣдомить, см. Уведомлять.

Увѣдомление, sn. avis, avertissement *m.*

Увѣдомлять, увѣдомить, va. informer, apprendre, avertir, instruire, donner avis; || -ся, *vr.* être informé, instruit, averti. -*домьте мнѣ о полученіи моего письма*, accusez-moi la réception de ma lettre. *Part. p.* увѣдомленный.

Увѣковѣчение, sn. immortalisation *f.*

Увѣковѣчивать, увѣковѣчить, va. immortaliser, éterniser; || -ся, *vr.* s'immortaliser; être immortalisé. *Part. p.* увѣковѣченный.

Увѣнчивать и увѣнчивать, увѣнчать, va. couronner (*prop et**); || -ся, *vr.* être couronné. *Part. p.* увѣнчанный.

Увѣнчаніе, sn. le couronnement.

Увѣнчать, см. Увѣнчивать.

Увѣренность, sn. assurance, assertion, protestation *f.* -*пія въ дружбѣ, въ вѣрности*, les assurances de son amitié, de sa fidélité, ou les protestations d'amitié, de fidélité. *По -піямъ свидѣтелей*, d'après les assertions des témoins ou sur la foi des... *Въ -ніе чего*, en foi de quoi.

Увѣренность, sf. assurance, certitude, persuasion *f.* *Говорить съ-стію*, parler avec assurance, ou prendre le ton affirmatif. *Ирать съ болыюю-тію*, jouer avec beaucoup d'aplomb. *Въ полюю-сти*, en toute assurance. *Мой подозрѣнія обратилъ въ —*, mes soupçons se changèrent en certitude. *Я сдѣлалъ это въ -ти, что...*, j'ai fait cela dans la persuasion que...

Увѣрительно, adv. avec assurance.

Увѣрительный, adj. d'assurance.

Увѣрять, увѣрять, va. assurer, protester; persuader, faire croire, faire accroire; || -ся, *vr.* se persuader, être convaincu. -*ряютъ, что...*, on assure que... -*ряю васъ въ этомъ*, je vous l'assure. — *кобъ въ своей дружбѣ*, assurer qn de son amitié, ou protester à qn de... -*рять кобъ въ своей дружбѣ*, persuader qn de son amitié. *Онъ -ралъ ебъ, что...*, il l'assurait que... *Онъ -рилъ ебъ, что...*, il l'a persuadé que, ou il lui a fait croire que, a fait accroire que... *Я -рилъ ебъ истинъ этого событія*, je lui ai persuadé la vérité de cet événement, ou je l'ai persuadé de la vérité... *Что онъ тамъ -раетъ*, que veut-il faire accroire? || *Я -рися въ ебъ невиности*, je suis convaincu de son innocence. *Part. p.* увѣренный. *Я -рень въ успѣхъ этого*, dans cela, ou *fat.* je tiens cela dans ma manche. -*рены ли вы въ этомъ человѣкъ*, êtes-vous sûr de cet homme-là? *Будьте -рены*, soyez sûr, ou tenez-vous pour dit. *Будьте -рены, что это сдѣлается*, soyez sûr que cela se fera; ou tenez cela pour fait; cela vaut fait. *Быть уже заранѣе -ренымъ въ успѣхъ своего дѣла*, être sûr d'avance du succès de son affaire, ou * *et fat.* jouer à jeu sûr.

Увѣсистый, adj. de poids, pesant, lourd.

Увѣситъ, см. Увѣшивать.

Увѣтливость, sf. le don de la persuasion.

Увѣтливый, adj. qui a le don de la persuasion.

Увѣтный, adj. d'exhortation.

Увѣтъ, sm. exhortation *m.*

Увѣчить, II.3. из., va. estropier, mutiler; || -ся, *vr.* être estropié, mutilé.

Увѣчный, adj. estropié, impotent, mutilé. -*ная трава*, la lavande.

Увѣчье, sn. mutilation, impotence *f.*

Увѣчивать, увѣшать и увѣсать, см. Обвѣшивать.

Увѣщаніе, sn. exhortation, admonition *f.*

Увѣщатель, -ница, s. celui ou celle qui exhorte.

Увѣщательный, adj. admonitif, d'exhortation.

Увѣщать, см. Увѣщевать.

Увяданіе, sn. la flétrissure.

Увѣщевать, увѣщать, va. exhorter; || -ся, *vr.* être exhorté.

Увядать, увянуть, vi. se faner, se flétrir. *Красота ея -даетъ*, sa beauté se fane ou s'en va.

Увязать, увязнуть, vi. s'enfoncer. -*нуть въ грязь*, s'enfoncer dans la boue, s'embourber.

Увязать, va. parf. enfoncer; || dépenser beaucoup; || -ся, *vr.* s'enfoncer, s'embourber.

Увязка, sf. action de serrer, d'empaqueter.

Увязнуть, см. Увязать.

Увязочный, adj. servant à lier, à nouer, à empaqueter.

Увязчивый, adj. qui s'attache aisément à.

Увязывать, увязать, va. serrer, lier, nouer, empaqueter; || -ся, *vr.* être serré, lié, noué, empaqueté; || (*за чымъ*) s'accrocher à; || (*за чымъ*) s'attacher à. *Part. p.* увязанный.

Увѣлый, adj. flétri, fané.

Увяднуть, см. Увядать.

Увѣсло, sn. sl. le diadème.

Угадать, см. Угадывать.

Угада, sf. la divination, action de deviner.

Угадчивый, adj. qui a la faculté de deviner, habile à deviner.

Угадчикъ, -ница, s. devineur, -euse.

Угадь, sm. на-, см. Наугадь.

Угадывать, угадать, va. deviner; || faire au hasard; || -ся, *vr.* se deviner, être deviné. -*дайте, что я сдѣлалъ*, devinez ce que j'ai fait. *Вы не*

-дали, или не отгадали, см. Отгадывать. Вы этого никак не даёте, или Дерзю сто противь одною, что не даёте, je vous le donne en cent. *Part. p.* угаданный.

Угарать, угорять, *vn.* prendre des vapeurs de charbon; gagner un mal de tête à cause des vapeurs de charbon; || diminuer à la fonte.

Угарно, *v. imp.* Въ комнахъ —, la chambre est pleine de vapeur de charbon.

Угарный, *adj.* plein de vapeur de charbon.

Угаръ, *sm.* la vapeur, fumée du charbon ou d'un poêle; || le déchet (*d'un métal à la fonte*).

Угасать, угаснуть, *vn.* s'éteindre; || * se refroidir.

Угашать, угасить, *va.* éteindre; || -ся, *vr.* être éteint. *Part. p.* угашенный.

Угашивать и Угощать, угостить, *va.* traiter, régaler; || -ся, *vr.* être traité, régale. *Part. p.* угощенный.

Угибать, угнуть, *va.* faire un pli, diminuer en pliant; || -ся, *vr.* se plier, diminuer en pliant. *Part. p.* угнутый.

Углаживать, угладить, *va.* unir, aplanir; || -ся, *vr.* s'aplanir, devenir uni; être aplani. *Part. p.* углаженный.

Углеислый, *adj. Chim.* — газъ, le gaz acide carbonique. -лая соль, le carbonate.

Углеродный, *adj.* carboné, de carbone.

Углеродъ, *sm. Chim.* le carbone.

Углеродный, *sm.* Углеродный.

Углетворъ, *sm.* Углеродъ.

Угловатый, *adj.* anguleux; || * raide (*des matières*).

Угловой, *adj.* angulaire, de coin. — домъ a maison du coin, maison qui fait l'angle.

Угломеръ, *sm.* le goniomètre.

Углубленіе, *sm.* approfondissement *m*; || enfoncement *m*; || *Mar.* (судна) le tirant d'eau. — канала, approfondissement du canal. || — въ стннхъ, enfoncement d'un mur.

Углублять, углубить, *va.* rendre plus profond, approfondir; || -ся, *vr.* s'enfoncer, s'absorber, s'appliquer. -бить розъ, approfondir un fossé. * — умъ въ науки, appliquer son esprit aux sciences. || Лодка-биласъ въ песокъ, la nacelle s'est enfoncée dans le sable. * -битися въ союу размышленія, s'absorber, s'enfoncer dans ses méditations. -биться въ науку, s'appliquer à une science, ou s'enfoncer dans... *Part. p.* углубленный, enfoncé, absorbé (*dans*).

Угль, *sm.* Уголь.

Углядать, *vn. parf.* (за кльмъ) surveiller, avoir la surveillance de.

Угляръ, *sm. Chim.* le carbure.

Угнать, *sm.* Угонать.

Угнестъ, *sm.* Угнетать.

Угнетатель, -ница, *s.* oppresseur.

Угнетать, угнестъ, *va.* serrer, presser; || * opprimer, vexer, || -ся, *vr.* être opprimé, vexé. *Part. p.* угнетённый.

Угнетеніе, *sm.* oppression, vexation *f*.

Угнуть, *sm.* Угибать.

Угождать, угождать, *va. sl.* fertiliser; || -ся, *vr.* être fertilisé, devenir fertile; || s'enrichir.

Уговариваніе, *sm.* la persuasion.

Уговаривать, уговорить, *va.* engager, exhorter, persuader; || -ся, *vr.* se concerter, convenir. — кою, exhorter qn, ou fat. tirer qn à quatre. Я-риваль ею обдлатъ это, je l'engageais, je l'exhortais à faire cela. Я-риваль ею обдлатъ это, je l'ai ou je lui ai persuadé de faire cela. || Мы-ривались съ сосѣдомъ ѡхатъ вмѣстѣ, nous nous concertons, mon voisin et moi, d'aller ensemble. Мы-ривисъ ѡхатъ вмѣстѣ, nous sommes convenus d'aller ensemble. -рять-

ся въ цнль, convenir du prix. Не-ворась на березѣ, не пускаться (*prov.*), avant de s'engager il est bon de bien s'entendre. *Part. p.* уговорённый.

Уговорный, *adj.* de convention, convenu.

Уговорщикъ, *sm.* celui qui engage, qui persuade.

Уговоръ, *sm. dim.* уговорель, condition, convention *f*, accord *m*; || la persuasion. Дать что съ -ромъ, donner une chose à condition. — лучше денегъ; -редъ дилу родивъ братъ (*prov.*), avant de s'engager, il est bon de bien s'entendre. || Онъ не поддаётся ни на какіе -ры, il ne se laisse gagner par aucune persuasion.

Угода, *sf.* la satisfaction. Въ -ду, pour faire plaisir, pour complaire à.

Угодливость, *sf.* la complaisance, déférence.

Угодливый, *adj.* complaisant, déferent. Весьмъ-ливъ, такъ никому не приодливъ (*prov.*), qui est l'ami de tous, n'est l'ami de personne.

Угодникъ, -ница, *s.* complaisant, -ante; personne complaisante, un officieux. — Божій или Святій —, le saint.

Угодничать, *I. l. vn.* être complaisant.

Угодно, *v. imp.* Какъ вамъ —, comme il vous plaît, comme bon vous semble, comme vous voulez. Что вамъ —, que vous plaît-il? que désirez-vous? que demandez-vous? qu'y a-t-il pour votre service? Если вамъ —, si vous désirez, ou si c'est votre bon plaisir. Не — ли вамъ чай, ne voulez-vous pas du thé? Богу — было ею указать, il a plu à Dieu de l'affliger. Ему не — было принять мой предложеніе, il n'a pas agréé une proposition. Сердцемъ сколько —, permis à vous de vous sâcher, ou à vous permis de vous... Имъ дали вина сколько —, on leur a donné du vin à discrétion. Сколько души —, *sm.* Душа.

Угодность, *sf.* le plaisir, bon office. Въ — ему, pour lui complaire.

Угодный, *adj.* 1. propre, bon, utile, convenable; || agréable.

Угодье, *sm.* un endroit confortable; || *pl.*

угодья, les dépendances, appartenances *f*. Полевья-дья, les terres *f*. Лесныя-дья, les forêts *f*.

Угождатель, -ница, *s.* une personne complaisante.

Угождать, угодить, *vn.* complaire, contenter; || *va.* frapper, atteindre. — начальникамъ, complaire à ses supérieurs. Онъ-даётъ ей во всёмъ, il lui complait en tout. Онъ-даль всёмъ, но не-диль никому, il complaisait à tout le monde, mais il n'a contenté personne. На нею не-диль, on ne saurait le contenter. || Онъ-диль ею пожесть въ грудь, il l'a frappé à la poitrine avec un couteau. Онъ-диль ею камнемъ въ високъ, il l'a atteint d'une pierre à la tempe. -дять въ розъ, tomber, donner dans un fossé. -дять въ тюрьму, finir par être mis en prison.

Угожденіе, *sm.* la complaisance, le plaisir.

Уголекъ, *sm. dim.* уголёчекъ, petit charbon. Онъ ему заплатитъ на томъ свѣтѣ горѣлыми угольками (*loc. prov.*), il le payera en chats et en rats.

Уголовный, *adj.* capital, criminel, pénal. -ное преступленіе, crime capital. -ное дѣло, procès criminel; cause, affaire criminelle. -ные законы, lois criminelles, pénales. — судъ, *sm.* Судъ. -ная палата, *sm.* Палата.

Уголовщина, *sf.* crime capital, affaire criminelle.

Уголь, *sm.* 1. *dim.* уголокъ и -лочецъ, le coin, angle. — дѣла, le coin d'une maison. Поставитъ въ —, mettre dans un coin. На углу Липиной и

Сѣрпиевской, à l'angle de la rue Litéinaïa et de la rue Serguievskaja. — *треугольника*, l'angle d'un triangle. — *прямой, острый, тупой*, angle droit, aigu, obtus. — *выступающійся, выступной*, angle saillant. — *входящій*, angle rentrant. || *Замѣть — въ книгѣ*, faire une oreille, une corne à un livre. *Замѣть — на тузѣ*, faire un paroli à l'as (*aux cartes*). * *Имѣть свой* —, avoir un chez-soi. *У меня свой* —, j'ai un chez-moi. *Горе ждётъ изъ за угла*, le chagrin nous attend au passage.

Уголь, *sm.* 1. и 9. (*pl.* угли и уголья) le charbon. *Древесный* —, le charbon de bois. *Каменный* —, charbon de terre, la houille. *Горящія угли*, la braise. *Печь на углѣхъ*, cuire sous la braise. * *Стоять или сидѣть какъ на угольяхъ*, être sur la braise.

Уголье, *sn. coll.* les charbons

Угольникъ, *sm.* une équerre; || une encoignure.

Угольникъ, *см.* Угольщикъ.

Угольный, *adj.* du coin; d'angle, angulaire. — *домъ*, une maison du coin, qui fait l'angle. — *ная комната*, une chambre du coin. — *шкаль*, une encoignure.

Угольный, *adj.* de charbon. — *порошокъ*, la poudre de charbon. — *ныя щипцы*, les pincettes *f. ная копъ*, la houillère.

Угольня, *sf.* 4. la charbonnière.

Угольщикъ, *sm.* le charbonnier.

Угомонять, *см.* Угомонять.

Угомонливый и -монный, *adj.* tranquille, calme.

Угомонъ, *sm.* la tranquillité; || le repos. *Онъ ну не знаетъ*, il ne connaît pas le repos.

Угомонять, *см.* Угомонять, *va.* tranquilliser, apaiser; || endormir (*un enfant*); || faire mourir; xpédier; || -ся, *vr.* se tranquilliser, se calmer; || s'endormir. *Part. p.* угомоненный.

Угонка, *sf.* и **Угонъ**, *sm.* action du verbe suivant.

Угонать, *ugnать*, *va.* chasser, faire aller; || enlever, emmener; || -ся, *vr.* être chassé; être enlevé; || imiter, égaier en dépenses. — *нать скотину съ поля*, chasser le bétail aux champs. || *Неприятель -валъ много лошадей у пограничныхъ жителей*, l'ennemi enleva beaucoup de chevaux aux habitants limitrophes. || *Переписывая тетрадь*, — *страницу въ страницю*, transcrire le cahier page à page. || *За богатыми не -няешься*, on ne saurait égaler les riches en dépenses. *Part. p.* угнанный.

Угораживать, *см.* Огораживать.

Угораздить, *va. parf.* pousser, porter; || -ся, *vr.* s'aviser, trouver moyen de. *Кто -дилъ еб сдѣлать это*, qui l'a poussé à faire cela? *Экъ еб -дило!* Voilà qui est bien ingénieux!

Угорать, *см.* Угарать.

Угорекъ и Угоречекъ, *dit. см.* Угорь.

Угородить, *см.* Огородить.

Угорокъ, *sm.* monticule *m.*, colline *f.*

Угорь, *sm.* 1. bourgeon, bouton *m.*; || insecte, œstre *m.*; || poisson, anguille *f.*; || — *электрический*, le gymnote. *Лицо въ угрѣхъ*, visage couvert de bourgeons, visage bourgeonné.

Угорьный, *adj.* asphyxié par la vapeur du charbon. *Онъ бѣгаетъ, мѣчется, какъ -дая кошка*, il se démène comme un possédé, ou comme un diable dans un bénéitier.

Угорьтъ, *см.* Угарать.

Угостить, *см.* Угощать.

Угославливать и -товлѣть, *уготовить*, *va.* préparer; || -ся, *vr.* se préparer, être préparé. *Part. p.* угословленный.

Уготованіе, *sl.* и **Уготовленіе**, *sn.* la préparation.

Угощатель, -ница, *s.* celui ou celle qui régale, un amphitryon.

Угощать, *см.* Угашивать.

Угощеніе, *sn.* le traitement, régale, régala.

Угребать, *ugresti*, *vn.* fuir en ramant.

Угребатость, *sf.* état *m.* d'une personne bourgeonnée.

Угребатый, *adj.* bourgeonné, couperosé.

Угребатъ, *I. 4. vn.* devenir bourgeonné.

Угрѣвина, *sf.* la chair d'anguille.

Угрѣвый, *adj.* d'anguille.

Угрѣсть, *см.* Угребать.

Угрикъ, *dit. см.* Угорь.

Угрозать, *угрозить*, *va.* menacer. *Онъ -жаётъ ему процессомъ*, il le menace d'un procès. *Здание -жаётъ паденіемъ*, cet édifice menace ruine. *Болезнь -жаётъ смертю*, cette maladie menace de devenir mortelle. *Ему -жаётъ несчастьемъ, смерть*, il est menacé d'un malheur, de mort. *Ничто не -жаётъ вашей репутации*, votre réputation est hors d'atteinte. *Ему -жаётъ опасностью*, il court un danger, un péril. *Ему -жаётъ опасность смерти*, il est en danger, en péril de mort. *Онъ мнѣ этимъ не -зйтъ*, je ne crains pas ses menaces, ou je fais nargue de ses menaces.

Угрожающій, *part. actif.* menaçant, imminent. — *шее положеніе*, attitude menaçante. — *щадя опасностью*, péril imminent.

Угроженіе, *sn.* action de menacer.

Угроза, *sf.* menace *f.* *Дѣлать -зы*, faire des menaces. *Дѣлать кому -зы*, user de menaces envers qn.

Угрозительно, *adv.* d'une manière menaçante, avec menace.

Угрозительный, *adj.* menaçant, comminatoire. — *ное письмо*, lettre menaçante. — *ное распоряженіе*, une disposition comminatoire.

Угрозить, *см.* Угрожать

Угрозливо, *см.* Угрозительно.

Угрозливый, *см.* Угрозительный.

Угрызать, *ugriyat*, *va.* mordre; || * bourgeonner. *Говядина такъ жестка, что еѣ не -зѣши*, ce bœuf est dur à vous casser les dents.

Угрызеніе, *sn.* la morsure. * — *совѣсти*, le remords de conscience.

Угрызть, *см.* Угрызать.

Угръ, *см.* Угорь.

Угрѣвать, *ugriyat*, *см.* Согрѣвать.

Угрюмо, *adv.* d'un air morne.

Угрюмость, *sf.* la morosité, humeur morose.

Угрюмый, *adj.* morne, morose, rébarbatif, rêche.

Угрюмѣть, *I. 4. vn.* devenir morose.

Угрязъ, *угрязнуть*, *см.* Погрязъ.

Удъ, *sf.* l'hamçon *m.* *Ловить рыбу удю*, pêcher à la ligne; pêcher du poisson à la ligne ou à l'hamçon. *Рыба идетъ на удъ*, le poisson prend ou mord à l'hamçon. — *серебряна волочитъ рыбу со дна моря (пров.)*, clé d'or passe partout.

Удѣбриваніе, *sn.* engraissement *m.* (des terres).

Удѣбривать, *удобрить*, *va.* fumer, engraisser; || -ся, *vr.* être fumé, engraisé. *Part. p.* удобренный.

Удава, *см.* Удавка.

Удаваться, *удаться*, *vr.* réussir, parvenir; || ressembler. *Проектъ удался*, ce projet a réussi. *Дѣло удалось, не удалось*, l'affaire a réussi, n'a pas réussi; ou a bien tourné, a mal tourné. *Ему ничто не удаётся*, rien ne lui réussit. *Мнѣ удалось выиграть тягубу*, j'ai réussi à gagner mon procès. *Наконецъ удалось ихъ помирить*, enfin on est parvenu à les reconcilier. *Мнѣ удалось сбить эту мебель*, j'ai trouvé ou j'ai réussi à me défaire de ces meubles. *Предпріятіе не уда-*

лосъ, cette entreprise a manqué, a échoué, est tombée dans l'eau. *Работа не удалась*, ce travail est mal fait, est mauvais. *Пирожное удалось*, cette pâtisserie est bonne. || *Сын удался от отца*, le fils ressemble à son père.

Удавить, см. Удавливать.

Удавка, sf. 3. le nœud coulant, lacet; || la strangulation.

Удавленина, sf. viande suffoquée, la chair d'une bête étouffée.

Удавлѣние, sn. étouffement *m*, strangulation *f*.

Удавѣнникъ, -ница, s. une personne étranglée.

Удавливать и Удавлиять, удавить, va. étrangler, étouffer; || -ся, *vr.* s'étrangler; être étranglé, étouffé. *Part. p.* удавленный.

Удавѣнный, adj. de strangulation.

Удавщикъ, -щица, s. étouffeur, -euse.

Удавъ, sm. le boa (*serpent*).

Удалѣние, sn. éloignement *m*. *Жить въ-ни отъ свѣта*, vivre dans l'éloignement du monde. — *отъ дѣлъ*, éloignement des affaires. — *изъ отечества*, expatriation *f*, dépaysement *m*, éloignement de sa patrie. — *отъ должности*, la révocation d'un emploi.

Удалецъ, sm. 2. un brave, un preux.

Удалить, см. Удалять.

Удалой и Удалый, adj. brave, téméraire, audacieux. — *напрѣдъ, -дѣя голодъ, см. Удалецъ. На-дую, loc. adv.* au hasard, à l'aventure. *Пуститься на-дую*, s'abandonner au hasard, tenter fortune; ou * et *fam.* risquer le paquet. *Къ-дому и Богъ прислаётъ (prov.)*, Dieu méprise les paresseux et aide aux courageux.

Удалство, sn. и Удадь, sf. la témérité, audace.

Удалять, удалить, va. éloigner; || -ся, *vr.* s'éloigner, se retirer. — *молодыхъ людей отъ дурныхъ обществъ*, éloigner les jeunes gens des mauvaises compagnies. — *отъ себя дурныя мысли*, éloigner de soi les mauvaises pensées. -*лѣть кою отъ должности*, éloigner qn d'un emploi; le destituer, le démettre de son emploi. -*лѣть прислугу*, faire retirer les domestiques. -*лѣть кою отъ наследства*, déshériter qn, le priver de succession. — *изъ отечества*, expatrier, dépayser. || -*лѣться изъ отечества*, s'éloigner de sa patrie, s'expatrier, se dépayser. -*лѣться отъ свѣта*, quitter le monde; se retirer du monde, ou *simpl.* se retirer. -*лѣться въ деревню*, se retirer à la campagne. -*лѣться въ монастыръ*, se retirer, se jeter dans un cloître. -*лѣться на покой*, se retirer des affaires. *Part. p.* удалѣнный.

Ударѣние, sn. action de frapper; || accent *m* tonique. *Поставить — надъ словомъ*, mettre un accent sur un mot. *Дѣлать — надъ словомъ*, accentuer un mot.

Ударецъ и Ударикъ, sm. dim. un coup léger.

Ударить, см. Ударять.

Ударный, adj. -ное *ружьѣ*, le fusil à piston. — *копачекъ*, le piston. — *инструментъ*, un instrument de percussion. — *знакъ*, la meurtrissure.

Ударъ, sm. coup, choc *m*; || attaque *f*, coup d'apoplexie; coup de sang. — *лѣгкій, тяжѣлый, смертельный*, coup léger, pesant, mortel. — *кижало*, coup de poignard. *Громовой* —, coup de foudre, coup de tonnerre. * *Смерть сына была для него жестокимъ -ромъ*, la mort de son fils fut un cruel coup pour lui. * *ры судьбы*, les coups du sort, du destin. || *Съ нимъ былъ, случился* —, il a eu une attaque d'apoplexie, un coup d'apoplexie, un coup de sang. — *ружѣнымъ прикладомъ*, une bourrade, un coup de crosse. || * *Я сегодня въ-рѣ: вытравъ десять партій на биллардѣ*, je

suis en veine aujourd'hui: j'ai gagné dix parties de billard.

Ударять, ударить, va. frapper; || fondre, charger, attaquer; || sonner, battre; || tomber; || accen-tuer; || -ся, *vr.* heurter, se heurter, donner; || s'adonner, se lancer. -*рѣть кою рукою, палкою*, frapper qn avec la main, avec un bâton. -*рѣть себѣ рукою по лбу*, se frapper le front avec la main. — *огнёмъ о кремѣнь*, frapper la pierre avec le briquet, ou battre le briquet. -*рѣть кою по плечу*, frapper qn sur l'épaule. -*рѣть кою кулакомъ въ грудь, въ голову*, donner à qn un coup de poing dans la poitrine, à la tête. -*рѣть шаръ*, pousser la bille (*au billard*). || -*рѣть на неприятеля*, fondre sur l'ennemi; charger, attaquer l'ennemi. || -*рѣть въ колоколъ, въ набатъ*, sonner la cloche, le tocsin. -*рѣть тревогу*, battre la générale ou l'alarme. || *Громъ -рилъ въ башню*, le tonnerre, la foudre tomba sur une tour, ou frappa une tour. || *Онъ произнёсъ эту фразу, -рая надъ каждымъ словомъ*, il a prononcé cette phrase en accentuant chaque mot. || -*рѣть кою челомъ*, se prosterner devant qn, supplier qn. *Торгъ былъ конченъ, и мы -рили по рукамъ*, le marché a été conclu, nous nous sommes touché dans la main, ou nous avons frappé dans la main. * *Онъ не -рѣть себѣ лицомъ въ грязь, см. Грязь*. || -*рѣться объ оверъ*, heurter, donner contre la porte. -*рѣться головою объ стѣну*, se heurter la tête contre un mur, ou heurter de la tête contre un mur, contre la muraille. || * -*рѣться въ шрѣ*, s'adonner au jeu, à jouer. * -*рѣться въ торгѣ*, se lancer dans le commerce. || -*рѣться объ закладъ*, parier; faire un pari, une gageure. * *Онъ -рился какъ стрѣла*, il partit comme un trait. * -*рѣться назадъ*, retourner précipitamment, rebrousser chemin en toute hâte. *Part. p.* ударенный.

Удаться, см. Удаваться.

Удача, sf. la réussite, le succès. *Ему во всёмъ* —, il réussit dans tout. *Мнѣ нѣтъ ни въ чёмъ -чи*, je ne réussis à rien. *Пуститься на -чу*, s'abandonner au hasard, à l'aventure; tenter fortune. *Стрѣлать на -чу*, tirer à coups perdus.

Удачливо, см. Удачно.

Удачливый, см. Удачный.

Удачно, adv. avec succès, heureusement.

Удачный, adj. heureux, qui a réussi. *Выставка была очень -чна*, l'exposition a fort bien réussi.

Удваивать, см. Удвоивать.

Удвоение, sn. la duplication.

Удвоивать, удвоить, va. doubler; || -ся, *vr.* se doubler; être doublé. -*ить жалованье*, doubler les appointemens. -*ить шагъ*, doubler les pas.

Удвоить, см. Удвоивать.

Удержаніе, sn. action du verbe *Удержать*; || la retention, retenue; le maintien.

Удѣрживать, удѣржать, va. arrêter, retenir, contenir; garder; maintenir; || -ся, *vr.* s'empêcher, retenir, se retenir, s'abstenir. -*жать теченіе воды*, arrêter le cours de l'eau. *Однѣ мнѣ -васть*, une seule chose m'arrête. *Онъ сдѣлалъ бы это, если бы не -жали еб*, il l'aurait fait si on ne l'eût arrêté. *Онъ унялъ бы въ пронасть, если бы и не -жалъ еб*, il serait tombé dans le précipice s'je ne l'eusse retenu. *Нѣтъ -васть страхъ Божій*, c'est la crainte de Dieu qui les retient. -*жать чужю собственность*, retenir le bien d'autrui. *У него -жали изъ жалованья пять рублѣй*, on lui a retenu cinq roubles sur ses gages. — *страсти*, contenir les passions. *Замокъ, да заборъ дѣвки не -жать (prov.)*, c'est chose fâcheuse à garder que jeune fille à marier. || -*жать что въ памяти*, garder qch dans sa mémoire; garder, conserver le souvenir de... *Я отпустилъ моихъ слугъ, -жалъ*

только одною, j'ai congédié mes domestiques, je n'en ai gardé qu'un seul. *Его ждали на этомъ мѣстѣ*, on l'a maintenu à cette place. || — *отпѣй отъ шалостей*, empêcher les enfans de polissonner. || — *жаться отъ чего либо*, s'empêcher de faire qch. — *смѣха*, s'empêcher de rire. *Я не могъ жаться, чтобы не сказало ему этого*, je n'ai pu m'empêcher ou me tenir de lui dire. — *отъ слѣзъ*, retenir ses larmes, s'empêcher de pleurer. — *отъ гнѣва*, retenir sa colère; se retenir, se contenir. — *за гриву лошади*, se retenir aux crins d'un cheval. — *отъ вина*, s'abstenir de vin. — *на своемъ мѣстѣ*, se maintenir à sa place. *Part. p. удѣржаный*.

Удѣржка, *sf. см. Удѣржаніе*.

Удѣсятерять, -рѣть, *va. décupler*. || -ся, *vr. se décupler*. *Part. p. удѣсятеренный*.

Удешевить, *см. Удешевлять*.

Удешевленіе, *sn. la réduction des prix*.

Удешевлять, *удешевить*, *va. rendre moins cher, contribuer à la réduction des prix; || -ся, vr. devenir moins cher*. *Part. p. удешевленный*.

Удивительная, *adj. sf. Gram. le point d'exclamation*.

Удивительно, *adv. d'une manière étonnante, admirablement, à merveille*. *Она — поѣтъ*, il chante à merveille, admirablement. — *хорошо*, admirablement bien, à ravir.

Удивительный, *adj. étonnant, surprenant, admirable, merveilleux*.

Удивить, *см. Удивлять*

Удивленіе, *sn. étonnement m, surprise, admiration f. Привести въ —*, jeter dans l'étonnement, étonner, surprendre. *Прийти въ —*, être saisi, être ravi d'admiration. *Къ нѣю моему*, à mon étonnement. *Къ великому нѣю всему*, au grand étonnement de tout le monde. *Знакъ нія*, *Gram. le point d'exclamation*.

Удивлять, *удивить*, *va. étonner, surprendre, émerveiller; || -ся, vr. s'étonner, s'émerveiller; admirer*. *Этотъ ребенокъ лѣзетъ своимъ умомъ*, cet enfant étonne par son esprit. *Это извѣстіе вѣло всему*, cette nouvelle a étonné, a surpris, a émerveillé tout le monde. || — *лѣюсь вашимъ поступкамъ*, je m'étonne de vos procédés. — *лѣюсь, какъ вы не предвидѣли этого*, je m'étonne que vous n'avez pas prévu cela. *Нѣчего, нѣчему -ся*, il n'y a pas de quoi s'étonner, de quoi s'émerveiller. — *ся твореніямъ Божиимъ*, admirer les œuvres de Dieu. *Part. p. удивленный*.

Удилище, *sn. la gaulle, perche, le manche d'une ligne (de pêche)*.

Удило, *sn. mors, frein m (de la bride)*. *Лошадь грызѣтъ удила*, le cheval mâche son frein. *Лошадь закусила удило*, удила, le cheval a pris le mors aux dents. *Грызѣтъ удила*, ronger le frein.

Удильный, *adj. du mors*.

Удильщикъ, *sm. le pêcheur à la ligne*.

Удѣть, II 4. *на*, *va. pêcher à la ligne*.

Удища, *sl. см. Уда*.

Удища, *аугт. см. Уда*.

Удка, *дѣт. см. Уда*.

Удлиненіе, *sn. allongement m*.

Удлинять, *удлинить*, *va. allonger; || -ся, vr. s'allonger; être allongé*. *Part. p. удлинѣнный*.

Удобно, *adv. commodément, facilement, à l'aise*.

Удобность, *sf. la commodité, opportunité, aisance; || la facilité*.

Удобный, *adj. I. opportun, favorable; || comode, aisé, facile. -ное время*, temps opportun. *Выбрать -ное время*, prendre son temps. *Пользоваться -нымъ временемъ*, prendre bien son temps. *Доставить кому — случай*, procurer à qn une occasion favorable, opportune; ou *donner beau ou

la donner belle à qn. || -ная квартира, un logement comode. *Мѣсто -ное для высадки*, un endroit comode, favorable pour débarquer. — *проездъ*, un passage comode, aisé. — *ное дѣло*, affaire aisée, facile.

Удобоваримость, *sf. la digestibilité*.

Удобоваримый, *adj. digestible, facile à digérer*.

Удобовсполнимость, *sf. la facilité d'exécution, facilité à exécuter*.

Удобосполнимый, *adj. exécutable, facile à exécuter*.

Удобососимый, *adj. facile à porter, portatif*.

Удобопонятность, *sf. la compréhensibilité, facilité à être compris*.

Удобопонятный, *adj. aisé à comprendre, compréhensible*.

Удобопреклонный, *adj. facile à fléchir*.

Удобопроходимый, *adj. -жая дорога*, chemin praticable, carrossable.

Удобоосараемость, *sf. la combustibilité*.

Удобоосараемый, *adj. combustible, qui brûle aisément*.

Удобрение, *sm. engrais, engraissement m*.

Удобривать, *см. Удобривать*.

Удобрительный, *adj. servant à fumer, à engraisser*.

Удобрять, *удобрить*, *см. Удобривать*.

Удобство, *sn. commodité; convenance f; || aisance f; confort m. Пользоваться всемъ -вами жизни*, jouir de toutes les commodités de la vie, ou *et fat. avoir les pieds chauds.

Удовище, *см. Удилище*.

Удовлетвореніе, *sn. la satisfaction, réparation, raison. Получить — за обиду*, obtenir satisfaction, réparation d'un outrage, ou avoir raison d'un outrage; satisfaction, réparation d'une offense. *Дать кому —*, donner satisfaction, faire réparation à qn. *Эта сумма назначена для нія ево замодавцевъ*, cette somme est destinée à satisfaire ses créanciers.

Удовлетворитель, -ница, *s. celui ou celle qui satisfait*.

Удовлетворительно, *adv. d'une manière satisfaisante*.

Удовлетворительность, *sf. le caractère de ce qui est satisfaisant*.

Удовлетворительный, *adj. satisfaisant*.

Удовлетворять, -творить, *va. satisfaire, contenter, réparer; || dédommager; indemniser; || -ся, vr. se satisfaire, se contenter. — замодавцевъ*, satisfaire, contenter ses créanciers. — *замодавцевъ по обязательствамъ*, s'acquitter de ses obligations envers ses créanciers. *Она рѣдъ все требованія*, il a satisfait à toutes les demandes, ou il a fait raison de toutes... — *своею страстью*, satisfaire, contenter sa passion. — *обиженнаго*, satisfaire celui qu'on a offensé. — *за обиду*, réparer une offense. — *кого за обиду*, donner satisfaction de l'offense à qn. || — *кого за убытокъ*, dédommager, indemniser qu de la perte qu'il a essuée. || *Она не рѣдъся своимъ извиненіемъ*, il ne s'est pas contenté de mes excuses. *Она этимъ не рѣдъся*, il ne s'en tiendra pas là. *Part. p. удовлетворенный*.

Удовольствіе, *sn. le plaisir; || la satisfaction. Находить въ чемъ —*, prendre, avoir plaisir à qch, ou * se faire un j u de qch.

Удовольствованіе, *sn. action de satisfaire*.

Удовольствоваться, *va. parf. contenter, satisfaire; || -ся, vr. (чѣмъ) se contenter, être satisfait. Сынъ этимъ не вуется*, il n'en restera pas là. *Part. p. удовлетвоствованный*.

Удойъ, *sm. oiseau, la huppe*.

Удой, *sm. la quantité de lait traite en une fois*.

Удойливый, *adj.* -вая корова, une vache qui donne beaucoup de lait.

Удолие, *sn.* Удоль, *sm. sl. см.* Юдоль.

Удостоверённый, *sn.* assurance *f*, témoignage *m.* Въ — чей, en foi de quoi.

Удостоверитель, -ница, *s.* celui ou celle qui certifie.

Удостоверительно, *adv.* avec certitude.

Удостоверительный, *adj.* propre à certifier.

Удостоверять, -вѣрить, *va.* assurer, certifier; || -ся, *vr.* s'assurer, se persuader, se convaincre. *Part. p.* -вѣренный.

Удостоёние, *sn.* action du verbe Удостойть.

Удостойвать, **удостойть**, *va.* honorer, faire l'honneur, daigner; || -ся, *vr.* mériter, avoir l'honneur. -ить кою награды, honorer qn d'une récompense. *Государь -илъ еб своимъ пощщёнѣмъ*, le souverain daigna l'honorer de sa visite. *Онъ не -илъ меня отъпта*, il ne m'a pas fait l'honneur de répondre, ou il n'a pas daigné me faire une réponse, me faire réponse. || -иться награды, mériter récompense, une récompense. *Онъ -илъя чѣсти битъ прилащённыкъ къ столу государя*, il a mérité l'honneur d'être invité à la table du prince. *Онъ -илъя избранія въ президенты*, il a eu l'honneur d'être élu président. *Part. p.* удостоенный.

Удосуживаться, -сужиться, *vr.* trouver un moment de libre.

Удочка, *dim. см.* Уда.

Удрать, *vn. parf. fam.* s'esquiver, s'enfuir, prendre le camp, montrer les talons; || *va. ** — штыку, *см.* Штыка.

Удружить, *vn. parf.* rendre service, obliger.

Удручать, **удручить**, *va.* opprimer, accabler; || -ся, *vr.* être oppressé, accablé. *Онъ -чѣнь вѣрестію*, il est oppressé, accablé par la douleur. *Бѣдность -чаеъ человека*, la misère accable l'homme. *Part. p.* удрученный. — скорбю, navré de douleur.

Удручение, *sn.* oppression *f*, accablement *m.*

Удручать, *см.* Удручать

Удушать, **удушить**, *см.* Задушать.

Удушёние, *sn.* étouffement *m*, suffocation *f*.

Удушливость, *sf.* le méphitisme.

Удушливый, *adj.* suffocant, méphitique. — жаръ, дымъ, fumée, chaleur suffocante. — кашель, une toux suffocante. — воздухъ, un air méphitique.

Удушье, *sn.* asthme *m*, respiration gênée.

Удь, *sm. sl.* le membre (du corps humain).

Удѣленіе, *sn.* action du verbe Удѣлять.

Удѣлять, *см.* Удѣлять.

Удѣлокъ, *sm. 1.* la portion (d'un immeuble).

Удѣль, *sm.* aranage *m*; || * *part. m.* Декартаментъ -ловъ, le département des aranages. || *Большии сунъ — старости*, les infirmités sont le partage ou sont l'aranage de la vieillesse.

Удѣльный, *adj.* — князь, prince aranagé. —ные крестьяне, les paysans des aranages. || — вѣсъ, *Phys.* la pesanteur spécifique.

Удѣлять, **удѣлять**, *va.* faire part de, donner, accorder; || -ся, *vr.* être assigné. — бѣднымъ изъ своихъ доходовъ, faire une part de ses revenus aux pauvres. -дѣть кому часть изъ прибылей, donner sa part de profit à qn, ou faire la part de profit à... -дѣте мнѣ полчаса вѣшего времени, accordez-moi une demi-heure de votre temps. *Part. p.* удѣлённый.

Уединёние, *sn.* solitude, retraite *f*; isolement *m.*

Уединённый, -ница, *s.* le ou la solitaire.

Уединённо, *adv.* solitairement. *Жить* —, vivre solitairement.

Уединённый, *adj.* solitaire, retiré; isolé.

Уединять, **уединить**, *va.* isoier; || -ся, *vr.* se

retirer dans la solitude, vivre solitairement; s'isoler. -нѣться въ деревнѣ, vivre solitairement à la campagne. *Part. p.* уединённый.

Уемистый, *adj.* spacieux.

Уёмный, *adj.* servant à ôter, à diminuer.

Уёмъ, *sm.* action d'ôter, de diminuer; || la cessation.

Ужалёние, *sn.* la piqûre, morsure.

Ужалить, *va. parf.* piquer, mordre.

Ужалъ, *sm. см.* Ужалёние.

Ужарива — **ужарить**, *va.* rôtir à point; || -ся, *vr.* être rôtі à point. *Part. p.* ужаренный.

Ужасать, I. 1. ужаснуть, *va.* effrayer, épouvanter; || -ся, *vr.* redouter, être saisi d'effroi, être terrifié. *Это меня -саеъ*, cela m'effraye. *Это злодѣяніе -снудло всѣхъ*, ce forfait a épouvané tout le monde. || -саюсъ еб тѣва, je redoute sa colère. *Услышавъ эту вѣсть, оны -снудисъ*, ayant entendu cette nouvelle, ils furent saisis d'effroi, ou ils furent terrifiés.

Ужасно, *adv.* terriblement, horriblement, affreusement, excessivement, extrêmement. *На дворѣ — холодно*, il fait terriblement, excessivement froid dehors. *Онъ — недооля мнѣ*, il m'a terriblement ennuyé. *Онѧ — дуриѧ*, elle est horriblement, affreusement laide. *Онъ — кричѣтъ*, il crie affreusement. *Я — люблю это*, j'aime extrêmement cela. — *дурию*, extrêmement mal. || *v. imp.* *Это —*, cela est terrible, c'est terrible, c'est affreux, cela fait horreur. *Это для меня —*, cela me fait horreur, j'ai cela en horreur, j'ai de l'horreur pour cela. — *слѣшатъ еб богоушества*, on frémі d'entendre ses blasphèmes, ou cela fait horreur à entendre... — *исчѣмивать неблагоодарность дѣтѣй*, c'est une chose cruelle que d'essuyer l'ingratitude de ses enfants.

Ужаснуть, *см.* Ужасать.

Ужасный, *adj.* 1. affreux, effroyable, horrible, terrible, épouvantable, atroce.

Ужась, *sf. см.* Ужась.

Ужась, *sm.* effroi *m*, horreur, terreur, épouvante *f*; || *adv.* extrêmement. *Придѣи въ —*, être saisi d'effroi, d'horreur; être terrifié. *Привестіи кою въ —*, или поразить кою -сомъ, terrifier qn; faire horreur à qn. — *меня берѣтъ*, je suis saisi d'effroi. *На меня нахобдѣтъ —*, l'effroi me gagne. *Съ -сомъ, безъ -са*, avec effroi, sans effroi. *Содрогаться отъ -са*, frémir d'effroi, d'horreur. *Какой —*, quelle horreur. — *смерти*, l'horreur, les horreurs de la mort. — *сы войны*, les horreurs de la guerre. *Разбѣйники наегаѧ — на всю страну*, les brigands ont jeté, ont répandu l'effroi, la terreur, l'épouvante dans toute la contrée. || — *жарко*, il fait extrêmement chaud. — *бѣдно*, c'est affreux comme cela fait mal.

Ужѣтъ, *см.* Ужимать и Ужинать.

Ужѣ, *adv.* déjà. — *плоды созрѣли*, les fruits sont déjà mûrs. *Ребѣнокъ — ходитъ*, l'enfant marche déjà. *Я — сказаль вамъ*, je vous ai déjà dit. — *два года, какъ онъ умеръ*, il y a déjà deux ans qu'il est mort. — *не, не...* plus, non plus. *Онъ — не придѣтъ*, il ne viendra plus. *Вы — не ребѣнокъ*, vous n'êtes plus un enfant. *Дѣло идѣтъ о благосостояніи — не одного сословія, а цѣлаго народа*, il s'agit du bien-être, non plus d'une seule caste, mais de tout le peuple. *Это — не шутка*, cela passe le jeu, cela passe la raillerie. — *ли ты кончилъ*, as-tu déjà fini? — *ли это правда*, cela est-il vrai? — *онъ сказаль это*, est-il vrai qu'il l'ait dit? *Не — ли, см.* Неужели.

Уже, *comp. de l'adj.* Узкій, plus étroit; et de *l'adv.* Узко, plus étroitement.

Ужѣвка, **Ужѣвникъ**, *см.* Ужов...

Уженіе, *sn.* la pêche à la ligne.

Ужёнокъ, *см.* Ужонокъ.

Уживаться, ужиться, вр. — *у ково*, demeurer longtems chez qn. *У него жилищъ не вѣаютъ*, les locataires ne demeurent pas longtems chez lui. *У него никто не вѣаетъ*, personne ne saurait demeurer chez lui. || — *съ кѣмъ*, s'accommoder à qn ou de qn. *Мы съ тобой вѣмся*, nous nous accommoderons l'un à l'autre. *Я со всѣми вѣсь*, je m'accommoderais à tous, à tout le monde. *Онъ ни съ кѣмъ не вѣтса*, il ne s'accommoderait de personne. *Съ нимъ не вѣпсья*, on ne saurait vivre avec lui ou s'accommoder de lui, ou personne ne peut compatir avec lui. — *съ людьми*, *съ ихъ недостатками*, prendre les hommes comme ils sont.

Уживчивость, sf. une humeur commode; un caractère facile à vivre, sociable.

Уживчивый, adj. commode, sociable, aisé à vivre, d'une humeur commode, sociable.

Ужимать, ужать, va. (fut. ужмý) serrer, presser; || — *ся, вр.* être pressé, compressé. *Part. p. ужатый.*

Ужиматься, вр. faire des grimaces.

Ужимистый, adj. grimacier, affecté.

Ужимка, sf. 3. la grimace.

Ужинать, ужать, va. (fut. ужнý) moissonner.

Ужинать, l.1. по-, вр. souper.

Ужинный, adj. de la levée, de la récolte.

Ужинный, adj. de souper.

Ужинъ, sm. Agric. la levée. — *овса хороша, а умолотъ плохъ*, la levée des avoines est bonne, mais la rentrée en graines en est mauvaise.

Ужинъ, sm. le souper. *Послѣ на горчица (prov.)*, c'est de la moutarde après dîner; après la mort le médecin.

Ужиться, см. Уживаться.

Ужйще, sm. augm. une énorme couleuvre.

Ужю, adv. fam. après, plus tard. — *прядý*, je viendrai après. — *раскажу вамъ всё*, je vous conterai tout plus tard. || *interj.* —, *я тебѣ (par menace)*, tu en auras! je t'apprendrai bien à vivre!

Ужювка, sf. 3. la porcelaine (*coquillage*).

Ужювникъ, sm. plante, la bistorte.

Ужювочка, dim. см. Ужювка.

Ужювный, adj. de couleuvre.

Ужь, sm. la couleuvre (*serpent*).

Ужь, adv. déjà. *Мы — отобѣдали*, nous avons déjà diné. *Не — ли, не — то, см. Неужели.* || Parfois on emploie cet adverbe par redondance, comme: — *сколько разъ твердѣлъ я смý это*, que de fois je lui ai répété cela! — *не даромъ она плакала*, ce n'est pas sans raison qu'elle a pleuré. *Охъ — мнѣ эти моды*, oh ça! j'ai bien assez de ces modes-là! || *interj.* —, *я тебѣ, негодяй*, tu en auras, chenanpan que tu es! — *я жъ ебó прочу*, je lui apprendrai bien à vivre.

Узá, sf. propolis *f* (*des abeilles*).

Уза, sf. pl. Узы (*ne s'emploie qu'au pluriel*), les liens, fers *m.* *Узы родства, дружбы*, les liens de parenté, d'amitié.

Узаконение, sn. ordonnance *f*, décret *m.*

Узаконять, узаконить, вр. ordonner, statuer, décréter; || — *ся, вр.* être ordonné, statué, décrété. *Part. p. узаконенный.*

Уздá, sf. la bride; || *le frein. — *дороже лошади (prov.)*, plus coûte la corde que le fardeau.

Уздѣчка и Уздочка, 4. sf. dim. см. Уздá; || le bridon; || *Anat.* le frein.

Уздѣчный, adj. de bride.

Узелокъ и лочекъ, sm. dim. un petit nœud; || petit paquet; || *Anat.* le ganglion. *Завязать на нитку —*, mettre une épingle au bout de sa manche. *Завязать — на нитку едѣтой въ шюлку*, nouer l'aiguillette.

Узелъ, sm. 1. le nœud; || le paquet; || *Mar.* le nœud (*mille marin*). *Развязать — на суржкѣ*, défaire le nœud d'un cordon. *Гордиевъ —*, le nœud

gordien. *Завязать веревку узломъ*, nouer une corde. *Закрýпить шовъ узломъ*, arrêter un point en cousant. || — *блѣк*, un paquet de linge. *Завязать книги въ —*, mettre des livres en paquet.

Узенький, dim. см. Узкий.

Узникъ, sm. plante, la tormentille.

Узйлице, sn. sl. la prison.

Узйна, sf. le défilé, passage étroit.

Узить, II. 4. va. rendre étroit, étrécir, rétrécir; || — *ся, вр.* se rétrécir, devenir étroit.

Узкий, adj. 2. (comp. ўже) étroit, serré, ressergé.

Узко, adv. étroitement.

Узковатый, dim. см. Узкий.

Узкогорлый, adj. à goulot étroit.

Узколистый, adj. Bot. angustifolié.

Узколобый, adj. à front étroit.

Узкость, sf. étroitesse *f*.

Узлатикъ, sm. plante, irésine *f*.

Узлыстый, adj. rempli de nœuds, noduleux.

Узлыще, sm. augm. un grand nœud.

Узловатость, sf. la nodosité.

Узловатый, см. Узлыстый

Узнавать, узнать, va. (prés. узнаю, fut. узнаю) reconnaître; || apprendre, savoir, connaître; || — *ся, вр.* être reconnu; || être appris. *наете ли вы меня*, me reconnaissez-vous? *Я — налъ ебó по шюлку*, je l'ai reconnu à sa voix. || — *нать о чѣмъ*, apprendre une chose, prendre connaissance de qch. *Я — налъ обътомъ отъ брата*, j'ai appris, ou je tiens cela de mon frère. *Какъ скоро — наю объ томъ*, dès que, aussitôt que j'aurai appris cela. *нать чьбó либо тайну*, savoir le secret de qn. *Вы — наете моё имя послъ*, vous savez mon nom après. *Какъ мнѣ было было — нать о вѣшей болѣзни*, qu'il me fut pénible de vous savoir malade. *Хотѣлось бы мнѣ — нать правду*, je voudrais savoir la vérité. *найте, долá ли онъ*, voyez s'il est chez lui. *Наконѣкъ она — нала любовъ*, enfin elle a connu l'amour. *Человѣкъ — наешъ, кода съ нимъ пудъ соли ложкой расхлебáшь; не — вай друа въ три дни*, a — vай въ три годá (*prov.*), pour bien connaître un homme, il faut avoir mangé un minot de sel avec lui. *Part. p. узанный.*

Узнáние, sn. reconnaissance; connaissance, étude *f*.

Узнать, см. Узнавать.

Узникъ, -ница, s. prisonnier, -ère.

Узористый, см. Узорчатый.

Узорный, adj. de dessin, de patron; || orné de dessins.

Узорочье, sn. coll. vi. les ornements, bijoux *m.*

Узорочно, adv. richement, magnifiquement.

Узорочный, adj. riche, magnifique.

Узорчатый, adj. orné de dessins, façonné, à ramage.

Узорчикъ, dim. см. Узоръ.

Узорщикъ, -щица, s. le dessinateur (*des modèles*).

Узоръ, sm. le dessin; patron, modèle. *Съ — рами*, à ramage

Узрѣть, va. parf. voir, apercevoir.

Уйтá (fut. уйдý), см. Уходить.

Указáние, sn. indication *f*, action du verbe

Указáть.

Указáтель, -ница, s. le guide, indicateur; || le style (*de cadran solaire*); || la marque; || index *m*, table *f* (*des matières*); || *Math.* la caractéristique.

Указáтельный, adj. d'indication. — *належъ, index m. — ное мѣстоимѣние, Gram.* le pronom démonstratif.

Указáть, см. Указывать.

Указка, sf. 3. la touche (*pour montrer à lire*).

Указный, *adj.* d'édit, contenant les oukases; || prescrit par un édit. -ная *мѣра*, étalon *m.*

Указчикъ, -чица, *s.* celui ou celle qui indique. — *Брѣмя указывай дома* (*прог.*), qui veut charpenter son prochain fasse d'abord son examen; chacun doit balayer devant sa porte.

Указъ, *sm.* onkase, édit *m.*, ordonnance *f.* *Одѣнь друтому не* — (*прог.*), *см.* *Одѣнь*.

Указывать, указать, *va.* indiquer, signaler, montrer; || ordonner, prescrire, décréter; || -ся, *vr.* être indiqué, montré; || être ordonné, etc. -жите *мнѣ съ квартиру*, indiquez-moi son logement. *Стольбъ-васть дорогу*, ce poteau indique le chemin. -заты кому дорогу въ городъ, indiquer, montrer le chemin de la ville à qn. *Журналы-зали правительству на злоупотребленія некоторыхъ чиновниковъ*, les journaux ont signalé au gouvernement les abus de quelques employés. -заты на промахи писателя, signaler les bévues d'un écrivain. -заты на кобъ пальцемъ, montrer qn au doigt.

*-заты кому дверь, montrer la porte à qn. -жите *ему, какъ это сдѣлать*, montrez-lui comment il faut faire cela. *На нею-вають, какъ на будущаго министра*, on le désigne comme ministre futur; ou on le porte au ministère. || *Сенатъ-заль производствъ*, le sénat a ordonné de faire une enquête. *Part. p.* указанный. Въ -ное время, au temps fixé. *Въ-ный срокъ*, au terme prescrit.

Укалывать, уколотъ, *va.* piquer; || -ся, *vr.* se piquer, se blesser. *Part. p.* уколотый.

Укачивать, укатать, *va.* aplanir avec un rouleau; || -ся, *vr.* être aplanir avec un rouleau. *Part. p.* укатанный.

Укатывать, укатить, *va.* éloigner en roulant; || *vr.* s'en aller, partir; || -ся, *vr.* rouler loin, s'éloigner. *Part. p.* укатенный.

Укачивать, укачать, *va.* endormir en berçant; || faire tourner la tête, causer des vertiges. *Буря менѣ-чала*, la tempête m'a donné le mal de mer. *Менѣ-чала на морь*, la mer m'a causé des nausées et des vomissements. *Part. p.* укачанный.

Укашивать, укосить, *va.* faucher peu à peu; || raboter, couper obliquement; rendre oblique en coupant. *Part. p.* укошенный.

Укащикъ, -щица, *см.* *Указчикъ* и *-чица*.

Уквашивать, уквашить, *va.* faire aigrir à point; || -ся, *vr.* être aigri à point. *Part. p.* уквашенный.

Укипать, укипать, *vn.* ébouillir, diminuer à force de bouillir; || bouillir à point.

Укипѣлый, *adj.* ébouilli; || qui a assez bouilli.

Укисать, укиснуть, *vn.* être assez aigre.

Укладистый, *adj.* spacieux, capable de contenir beaucoup; || facile à empaqueter.

Укладка, *sf.* emballage *m.*; || *dim.* укладочка, le coffre de voyage.

Укладочный, *adj.* d'emballage.

Укладчикъ, -чица, *s.* emballeur *m.*

Укладъ, *sm.* acier *m.* de forge ou de fusion.

Укладыванье, *sm.* emballage *m.*

Укладывать, укладыть и уложитъ, *va.* mettre, emballer; || garnir, paver; || coucher. — *платье въ сундукъ*, mettre les habits dans un coffre. — *товары*, emballer des marchandises. || — *полъ въ кухню кирпичемъ*, paver une cuisine de briques. || — *дѣтей*, coucher des enfants. *Part. p.* укладенный и уложенный.

Укладываться, укладыться и уложиться, *vr.* emballer; faire sa malle; || être emballé, mis; || entrer, tenir. — *съ товарами*, emballer ses marchandises. *Я уже-жилъ и готовъ ѣхать*, j'ai déjà fait ma malle et suis prêt à partir. || *Товары-ваются хорошо*, les marchandises sont bien emballées. *Дрова-ваются въ сарай*, on met le bois dans

un hangar. || *Платье въ сундукъ не-жится*, ces habits n'entreront pas dans ce coffre. *Вся товары не-дѣтся на одѣнь возъ*, toutes ces marchandises ne pourront pas tenir dans un seul chariot.

Укладываться, улѣчься, *vr.* se coucher. *Дѣти улѣдись*, les enfants se sont couchés. *Улѣчься спать*, se coucher.

Уклеивать, уклеить, *va.* coller comme il faut.

Уклея, *sf. dim.* уклейка, poisson, able *m.*, vaudoise *f.*

Уклонѣние, *sm.* déviation *f.*, éloignement *m.*, déclinaison *f.* — *тѣль при ихъ падѣннн*, déviation des corps dans leur chute. — *отъ истины*, déviation de la vérité. — *отъ ссоръ*, éloignement des querelles. — *магнитной стрѣлки*, déclinaison de l'aiguille aimantée.

Уклонисто, *см.* *Уклончиво*.

Уклонистый, *см.* *Уклончивый*

Уклонить, *см.* *Уклонять*.

Уклонливо, -ливостъ, -ливый, *см.* *Уклончиво, -чивостъ* и *-чивый*.

Уклонно, -ностъ, -ный, *см.* *Уклончиво, -востъ* и *-вый*.

Уклончиво, *adv.* complaisamment, avec complaisance; évasivement.

Уклончивостъ, *sf.* la souplesse, complaisance; le caractère évasif.

Уклончивый, *adj.* souple, complaisant; évasif. — *умъ*, un esprit souple. — *характеръ*, caractère complaisant. — *отвѣтъ*, réponse évasive.

Уклонъ, *sm.* la pente, déclivité.

Уклонять, уклонить, *va.* éloigner, détourner; || -ся, *vr.* s'éloigner, fuir; éluder, dévier, se dévier. -ся *отъ зла*, s'éloigner du mal, fuir le mal.

— *отъ вопроса*, éluder une question. — *отъ правды чести*, dévier des principes de l'honneur. — *отъ исполненія своего долга*, se départir de son devoir. *Part. p.* уклоненный.

Уклонуть, *va. parf.* donner un coup de bec.

Уключина, *sf.* le tolet, la scalme.

Уковырывать, уковырять, уковырнуть; *va.* coudre fortement (*les souliers d'écorce*); || séparer, arracher (*en épiluchant*). *Part. p.* уковыранный и уковырнутый.

Укобать и Укобонить, *va. parf. pop.* escorfier, assassiner, tuer.

Уколачивать, уколотить, *va.* affermir avec des clous; || affermir, rendre ferme en battant. *Part. p.* уколоченный.

Уколотъ, *см.* *Укалывать*.

Уколунывать, уколунуть, *va.* séparer, arracher (*en épiluchant*). *Part. p.* уколуннутый.

Уколь, *sm.* la rigûre.

Укомплектовать, *parf. см.* *Комплектовать*.

Уконопачивать, -нопачить, *va.* calfeuter, calfeutrer; || -ся, *vr.* être calfaté, calfeuté. *Part. p.* уконопаченный.

Укора, *sf.* le reproche.

Укорачивать, укоротить, *va.* accourcir, raccourcir; || -ся, *vr.* se raccourcir; être raccourci. *Part. p.* укороченный.

Укоренѣние, *sm.* action d'inculquer, de graver.

Укоренять, укоренить, *va.* inculquer, graver; || -ся, *vr.* prendre racine, s'enraciner (*прог.* et *). *Part. p.* укорененный.

Укоризна, *sf.* le reproche.

Укоризненный, *adj.* de reproche; || blâmable.

Укоритель, -ница, *s.* celui ou celle qui fait des reproches.

Укорительный и Укорный, *adj.* de reproche

Укорять, укорить, *va.* reprocher, faire des reproches. — *кобъ неблагодарностно*, reprocher à

qz son ingratitude. — *за нерадивіе*, reprocher sa négligence. — *кто въ непримѣнномъ поведѣніи*, reprocher à qn sa conduite indécente.

УКОСИТЬ, *см.* УКАШИВАТЬ.

УКОСНИТЕЛЬНО, *adv.* tardivement.

УКОСНИТЕЛЬНЫЙ, *adj.* tardif.

УКОСНИВАТЬ, *укосить*, *вр.* tarder, retarder.

УКОСНѢНІЕ, *sn.* le retard, délai.

УКОСЬ, *sm.* la quantité d'herbe fauchée, la fauche.

УКРАДКОЮ, *adv.* furtivement, à la dérobee, en cachette. *Уйти* —, s'en aller furtivement, à la dérobee. *Войти* —, entrer furtivement. *Видѣться* —, se voir à la dérobee. *Читаю, дѣлать что* —, lire, faire qch en cachette.

УКРАИНА и **УКРАЙНА**, *sf. vi.* la limite, frontière.

УКРАСИТЬ, *см.* УКРАШАТЬ.

УКРАСТЬ, *ва. parf.* voler, dérober. *Сѣлка-ралъ поросѣнка, а сказалъ на усѣнка (prov.)*, tel fait la faute, qu'un autre boit; tel en pâtit qui n'en peut mais. *Part. p.* украденный.

УКРАШАТЬ, *украсить*, *ва.* orner, embellir, parer; || -ся, *вр.* se parer, s'ajuster; || être orné, paré. *Part. p.* украшенный.

УКРАШЕНІЕ, *sn.* ornement *m.*, parure *f.*

УКРОЙ, *sm. sl.* le linge, drap, linceul.

УКРОМНО, *adv.* commodément.

УКРОМНОСТЬ, *sf.* la commodité, aisance.

УКРОМНЫЙ, *adj.* 1. commode.

УКРОПНИКЪ, *sm.* plante, la ciguë aquatique.

УКРОПНЫЙ, *adj.* de fenouil.

УКРОПЪ, *sm.* le vase d'église pour l'eau bénite; || eau *f.* tiède; || plante, le fenouil, aneth.

УКРОТІТЕЛЬ, -ница, *s.* le dompteur.

УКРОТІТЕЛЬНЫЙ, *adj.* réprimant, répressif.

УКРОЩАТЬ, *укротить*, *ва.* dompter, apaiser, réprimer, calmer; || -ся, *вр.* se dompter, s'apaiser, se calmer. — *звѣря*, dompter une bête. — *тѣтъ свой гнѣвъ*, dompter sa colère. — *чѣи либо гнѣвъ*, apaiser la colère de qn. — *свои страсти*, dompter, réprimer ses passions. — *чьи либо страсти*, calmer les passions de qn. — *бѣрю*, apaiser, calmer une tempête. *Part. p.* укрощенный.

УКРОЩЕНІЕ, *sn.* la répression.

УКРУТИТЬ, *см.* УКРУЧИВАТЬ.

УКРУХЪ, *sm. sl.* un morceau de pain.

УКРУЧИВАТЬ, *укрутить*, *ва.* serrer, lier fortement avec une corde. || -ся, *вр.* être fortement lié. *Part. p.* укрученный.

УКРУВАНІЕ, *sn.* le recèlement; action du verbe **УКРУВАТЬ**.

УКРУВАТЕЛЬ, -ница, *s.* recéleur, -euse.

УКРУВАТЕЛЬСТВО, *sn.* le recèlement.

УКРУВАТЬ, *укруть*, *ва.* couvrir, envelopper; abriter; || recéler, cacher; || emporter; || -ся, *вр.* se couvrir, s'envelopper; s'abriter, se mettre à l'abri; se cacher. **Укруть ранаю плащѣмъ**, couvrir un blessé d'un manteau. **Укруть болѣлаго одѣяломъ**, envelopper un malade dans une couverture. — *растѣнія отъ мороза*, abriter des plantes de la gelée ou contre l'influence de la gelée. || — *вѣра, краденія вещи*, recéler un voleur, des effets dérobbés. — *изгнанника*, cacher un proscrit. || **Укруть карту**, emporter, couvrir une carte. || -*рѣться плащѣмъ*, se couvrir d'un manteau. — *отъ дождя подъ навѣсомъ*, s'abriter contre la pluie sous un auvent, ou se mettre à l'abri de la pluie sous... -*ся отъ поисковъ полиціи*, se cacher aux recherches de la police. *Ничто не укруется отъ ея вниманія*, rien n'échappe à son attention. || Я *укрулся маленюкми картами (aux cartes)*, j'ai fait une levée avec un petit atout. *Part. p.* укрутый.

УКРУТІЕ, *см.* УКРУВАНІЕ.

УКРУТЬ, *см.* УКРУВАТЬ.

УКРУПА, *sf.* tout ce qui sert à affermir.

УКРУПІТЕЛЬНЫЙ, *adj.* fortifiant, corroboratif, corroborant.

УКРУПІТЬ, *см.* УКРУПЛЯТЬ.

УКРУПЛЕНІЕ, *sn.* action du verbe **УКРУПЛЯТЬ**. *Ирода*, la fortification d'une ville. *Мостовое* —, la tête de pont. — *желудка*, la corroboration de l'estomac.

УКРУПЛЯТЬ, *укрупить*, *ва.* fortifier; || corroborer; affermir, arrêter, assujettir; assurer, raffermir; || assurer; || -ся, *вр.* se fortifier, s'affermir, se raffermir; être fortifié. — *пить ирода*, fortifier une ville. *Движеніе-пляетъ тѣло*, le mouvement fortifie le corps. * *Врѣмя-пляетъ дружбу*, le temps fortifie l'amitié, ou * serre les nœuds de l'amitié. || *Вино-пляетъ желудокъ*, le vin fortifie, corrobore l'estomac. * *Философія-пляетъ разумъ*, la philosophie affermit la raison. — *полъ*, affermir, assurer un plancher. — *обску воздвиги*, arrêter; assurer une planche avec des clous. — *балку*, assurer, assujettir une poutre. *Хорошій обздучъ-пляетъ здоровье*, le bon air raffermir la santé. *Спиртъ-пляетъ дѣсны*, l'esprit-de-vin raffermir les gencives. || -*пить имѣние за женою*, assurer son bien à sa femme. *Part. p.* укрупленный.

УКУСУНИКЪ, *sm.* le vinaigrier, marchand vinaigrier.

УКУСУНИЦА, *sf.* le vinaigrier (vase).

УКУСУНОКИСЛЫЙ, *adj.* -лая солъ, *Chim.* acétate.

УКУСУНЫЙ, *adj.* de vinaigre. — *заводъ*, la fabrique de vinaigre, vinaigrerie. -ная *кислота*, *Chim.* acide *m.* acétique.

УКУСУМЕДЪ, *см.* Pharm. oxymel *m.*

УКУСУСЪ, *sm.* le vinaigre.

УКУПОРИЗАТЬ, *укупорить*, *ва.* boucher; || emballer, empaqueter; || -ся, *вр.* être bouché. *Part. p.* укупоренный.

УКУПОРКА, *sf.* action de boucher; || emballage *m.*

УКУПОРЩИКЪ, -щица, *s.* celui ou celle qui bouche.

УКУСЫВАТЬ, *укусить*, *ва.* mordre; || piquer. *Его-сила собака*, un chien l'a mordu. || *Меня-сила муха*, une mouche m'a piqué. || *Хлѣбъ такъ зачерствѣлъ, что его не-снѣшь*, ce pain est dur à vous casser les dents. *Part. p.* укушенный.

УКУТЫВАТЬ, *укутать*, *ва.* couvrir, envelopper; || -ся, *вр.* se couvrir; s'envelopper; être enveloppé. *Part. p.* укутанный.

УКУШЕНІЕ, *sn.* la morsure, piqûre.

УЛАВЛИВАТЬ, *уловить*, *ва.* prendre, surprendre; || -ся, *вр.* être pris, surpris. -*вить случай*, saisir l'occasion. *Животисейъ хорошо-видѣ сходство*, se peindre à bien attrapé la ressemblance. *Part. p.* уловленный.

УЛАДИТЬ, *см.* УЛАЖИВАТЬ.

УЛАЖЕНІЕ, *sm.* arrangement *m.*

УЛАЖИВАТЬ, *уладить*, *ва.* arranger; || réconcilier; || -ся, *вр.* s'acheminer, être arrangé; || tomber d'accord. -*дѣть дѣло*, arranger une affaire. || *Дѣло-вадется*, l'affaire s'achemine. *Дѣло-дилось*, l'affaire est arrangée. *Part. p.* улаженный.

УЛАМЫВАТЬ, *уломать* и *уломить*, *ва.* diminuer en brisant; || *persuader avec peine. *Пасялу его-маліи*, on a eu bien de la peine à le persuader. *Его не-маешь, ни за что не-маешь*, il ne veut jamais revenir; il n'en demord pas; on ne peut le tirer de là; *fam.* il se fait tenir à quatre.

УЛАНСКІЙ, *adj.* de uhlan, de lancier.

УЛАНЪ, *sm.* *Mil.* le uhlan, houlan, lancier.

УЛАСКАТЬ, *ва. parf.* persuader par des caresses.

Улащивать, уластить, см. Уласкать.
Улегаться, улечься, vr. se coucher; || *entrer.*
Весь -глись, tout le monde s'est couché. || *Вся эти книги въ однихъ сумдукъ не улагутся, tous ces livres n'entreront pas dans un seul coffre.*
Улежать, Улежаться, см. Облегч...
Улей, sm. la ruche.
Улейный, adj. de ruche.
Улепёгивать, улепетнуть, vn. fam. s'échapper, s'esquiver, prendre la fuite.
Улетать, улётать, vn. s'envoler; || s'échapper, se sauver.
Улетучивание, sn. la volatilisation.
Улетучивать, улётучить, va. Chim. volatiliser; || -ся, *vr.* se volatiliser. *Part. p.* улётученный.
Улётъ, sm. la migration, le départ (*des oiseaux*).
Улетѣть, см. Улетать.
Улѣться, см. Укладываться и Улегаться.
Улещать, улестить, va. engager par des flateries.
Уливать, улить, va. arroser (*une certaine étendue*); || *désempir.* *Улить воды изъ стакана, désempir un verre d'eau.* *Part. p.* улитой
Улизывать, улизнуть, vn. lécher un peu. || **fam.* s'esquiver, s'évader, s'échapper.
Улика, sf. la preuve convaincante, pièce de conviction.
Улитка, sf. 3. le limaçon, escargot; || *Anat.* le limaçon (*de l'oreille*). *Листница -кою, un escarier en limaçon, en spirale.*
Улитковый, adj. de limaçon.
Улиткообразный, adj. en forme de limaçon
Улитникъ, sm. *plante*, le médocago, la luzerne.
Улиточка, dim. см. Улитка.
Улиточный, adj. de limaçon.
Улить, см. Уливать.
Улица, sf. la rue. **Этого на -дѣ не поди-мешь, cela ne se trouve pas dans le pas d'un cheval.* *Будетъ и на нашей -дѣ праздникъ (prov.), vous viendrez cuire à mon four; il viendra mou-dre à notre moulin.*
Уличать, уличить, va. convaincre; || -ся, *vr.* être convaincu. -чить *кого во лжи, convaincre qu'on se mensonge, d'avoir menti; démentir qu'on lui donner un démenti.* *Part. p.* уличенный.
Уличение, sn. la conviction, action de convaincre.
Уличитель, -ница, s. celui ou celle qui convainc.
Уличительный, adj. convaincant.
Уличить, см. Уличать.
Уличка, sf. см. Уличение.
Уличка, sf. dim. petite rue.
Уличный, adj. de rue.
Уловить, см. Улавливать.
Уловка, sf. 3. adresse f; || la ruse, finesse, le subterfuge, biais.
Уловлять, см. Улавливать.
Уловчивость, sf. adresse, habileté, ruse f.
Уловчивый, adj. rusé, fin, adroit.
Уловъ, sm. la pêche (*poisson pris*), le coup de filet.
Уложёние, sn. empaquetage, emballage m; || *statut m, ordonnance f; || le code de lois du Tzar Alexis. — о наказаніяхъ, code pénal.*
Уложить, va. parf. vi. ordonner, statuer; || *см. Укладывать.*
Уломать, уломить, см. Уламывать.
Уломокъ, см. Отломокъ.
Улощать, улощить, см. Лощить.
Улусный, adj. de village nomade de tentes.
Улусъ, sm. le village nomade de tentes.
Улучать, улучшить, va. saisir; trouver. -чить

время, saisir le moment favorable. Его рѣко дѣла-чить можно, on le trouve rarement chez lui.
Улучёние, sn. action du verbe **Улучать.**
Улучить, см. Улучать.
Улучшать, улучшить, va. améliorer, rendre meilleur, abonner; || -ся, *vr.* s'améliorer, devenir meilleur, s'abonner. *Part. p.* улѣщенный.
Улучшеніе, sn. amélioration f.
Улѣшить, см. Улучшать.
Улыбаться, I. 1. улыбнуться, vr. sourire. *Ребѣнокъ -баётся, l'enfant sourit.* **Наколѣнь съестге -бнѣдось емѣ, enfin la fortune lui sourit.* **Должникъ мой обанкрѣтился, и мой де-нежки -бнѣдись, mon débiteur a fait banque-rote, et j'en suis pour mon argent, ou et mon argent est flambé.*
Улыбка, sf. 3. le sourire, souris.
Улыбнуться, см. Улыбаться.
Улыбочка, dim. см. Улыбка.
Улыбчивый, adj. qui a le sourire sur les lèvres.
Ульвія, sf. *plante, ulve f.*
Ульминовый, adj. d'ulmine.
Ульминъ, sm. *Chim.* ulmine f.
Ульнуть, vn. parf. vi. s'esquiver, s'enfuir.
Ультрамариновый, adj. de bleu d'outremer.
Ультрамарины, sm. le bleu d'outremer.
Ульплѣть, ульплѣть, va. revêtir en collant. *Part. p.* ульплѣнный
Ульсокъ, см. Пролѣсокъ.
Улюлю, interj. Vén. vélant! ça-va-là-haut!
Улюлюкать, vn. Vén. crier vélant.
Улюлюкивать, см. Убаюкивать.
Умазывать, умазывать, va. oindre, enduire, couvrir; || **persuader par de belles paroles.* *Part. p.* умазанный.
Умаивать, умаять, va. pop. fatiguer, haras-сер; || -ся, *vr.* se fatiguer, être harassé de fatigue. *Part. p.* умаианный.
Умалёние, sn. la diminution, le décroissement.
Умалительно, adv. en petit.
Умалительный, adj. diminutif.
Умалить, см. Умалѣть.
Умалишенный, adj. sm. le fou, aliéné.
Умалчивание, sn. action du verbe **Умалчи-вать; la réticence.**
Умалчивать, умолчать, vn. passer sous si-лence, taire, ne pas faire mention; || -ся, *vr.* être passé sous silence. *Историки -вають объ этомъ событіи, les historiens passent sous silence cet événement.* *А -чалъ о смѣрти ево сына, j'ai tu la mort de son fils.* *Part. p.* умолчанный.
Умалывать, умолотъ, va. moudre. *Part. p.* умолотый.
Умалѣть, умалить, va. diminuer, amoindrir, rapetisser; || -ся, *vr.* diminuer, baisser, décroître. *Part. p.* умаленный.
Уманивать, уманить, va. emmener par sé-duction. *Part. p.* уманенный
Умановый, adj. d'énule, d'aunee.
Уманъ, sm. plante, énule, aunee f.
Умасливать, умаслить, va. graisser, oindre, enduire; || **persuader par de belles paroles, flé-ehir.* *Part. p.* умасленный.
Умаслителный, adj. onctueux.
Умаслить, см. Умасливать.
Умастить, см. Умашать.
Уматывать, умотать, va. mettre en peloton. *Part. p.* умотанный.
Умачивать, умочить, va. amollir en trem-пant. *Part. p.* умоченный.
Умашать, умастить, va. oindre de baume. *Part. p.* умашенный.
Умашивать, умостить, va. paver, planchier. *Part. p.* умощенный.

Умяніе, *sn. pop.* le harassment. la fatigue.

Умяять, *см.* Умяивать.

Умбра, *sf.* la terre d'ombre.

Умбровый, *adj.* de terre d'ombre.

Умедленіе, *sn.* le retard, la lenteur.

Умедлять и **Умедлѣть**, *умедлѣть*, *ва.* ralentir; || *vn.* s'arrêter longtemps; || tarder, retarder. *Part. p.* умедленный.

Уменьшать, **уменьшить**, *ва.* diminuer, réduire, amoindrir, rapetisser, atténuer; || -*ся*, *vr.* diminuer, s'amoindrir, baisser, décroître. -*шить кому жалованье*, diminuer, réduire les appointements de qn. — *высоту здания*, diminuer la hauteur d'un bâtiment. — *свой расходу*, réduire sa dépense. — *доходъ*, amoindrir le revenu. *Расстояние шаетъ предметы*, la distance rapetisse les objets. *Раскѣлие шаетъ вину*, le rentir atténue la faute. *Part. p.* уменьшенный.

Уменьшеніе, *sn.* la diminution, réduction, le décroissement.

Уменьшительный, *adj.* diminutif. -ное *има*, *Gram.* nom diminutif. -ное *стекло*, le verre qui rapetisse les objets.

Уменьшить, *см.* Уменьшать.

Умереть, *см.* Умирать.

Умертвитель, -ница, *s.* meurtrier, -ère; assassin.

Умертвить, *см.* Умерщвлять.

Умерщій, *part. p.* et *sm.* mort, trépassé. *Молтва обь шихъ*, oraison *f* pour les morts. *Души шихъ*, les âmes des trépassés. *Плакать по-шемь*, pleurer sur la mort de qn. *Рыдать по-шемь мужь*, se lamenter sur la mort de son mari.

Умерщвлѣніе, *sn.* action de tuer, de mettre à mort; || le meurtre. — *плоту*, la mortification de la chair.

Умерщвлять, **умертвить**, *ва.* (*fut.* умерщвлю) tuer, faire mourir, mettre à mort; || -*ся*, *vr.* être tué, être mis à mort. — *плоть*, mortifier sa chair. *Part. p.* умерщвленый.

Уметать, **умётъ**, *ва.* balayer, nettoyer; || *см.* Уметывать. *Part. p.* уметённый.

Умѣть, *sm.* la cabane pour les voyageurs; || *sl.* ordure *f*.

Уметывать, **уметать** и **уметнѣть**, *ва.* jeter (*sur*), couvrir; || jeter (*dans*), porter (*dans*), rentrer.

Умиленіе, *sn.* attendrissement *m*.

Умилительно, *adv.* avec attendrissement, onctueusement.

Умилительность, *sf.* onction *f*.

Умилительный, *adj.* attendrissant, onctueux.

Умилѣть, *см.* Умилиять.

Умилосѣрдить, *ва. parf.* exciter la pitié, émouvoir la pitié; || -*ся*, *vr.* (*надъ кымъ*) avoir pitié de, prendre pitié de, s'apitoyer sur.

Умилостивительный, *adj.* propitiatoire.

Умилостивить, *см.* Умилостивлять.

Умилостивленіе, *sn.* action du verbe Умилостивить.

Умилостивлять, **умилостивить**, *ва.* rendre propice, fléchir, apaiser; || -*ся*, *vr.* devenir, être propice; s'apaiser; être fléchi. *Part. p.* умилостивлённый.

Умилно, *adv.* en coulisse. — *глядѣть на кой*, regarder qn en coulisse, tendrement; *fat.* faire la bouche en cœur.

Умилность, *sf.* grâce *f*, agrément *m*.

Умилный, *adj.* 1. agréable, gracieux; doux-reux, tendre.

Умилиять, **умилѣть**, *ва.* attendrir, émouvoir; || -*ся*, *vr.* s'attendrir; être attendri, ému. *Part. p.* умилённый

Уминать, **умяь**, *ва.* (*fut.* умнѣ) bien pétrir,

fouler; || presser; || -*ся*, *vr.* être pétri, foulé; être pressé. *Part. p.* умятый.

Умирать, **умереть**, *vn.* mourir, expirer, décéder. —, -*реть съ голоду*, mourir de faim. -*реть отъ старости*, отъ болѣзни, отъ ранъ, mourir de vieillesse, de maladie, de ses blessures. * — *сб смѣху*, со смѣху, mourir de rire, d'ennui. Онъ -*раеть*, умерь, il se meurt ou il s'en va, il est mort. Онъ не желаетъ -*реть*, il ne veut pas mourir, ou il tient à la vie. * -*реть міру*, quitter le monde, renoncer au monde. -*реть своею*, не своею смѣртію, *см.* Смерть. Онъ умерь на рукахъ своихъ друзей, il expira entre les bras de ses amis.

Умирѣніе, *sn.* pacification *f*.

Умиритель и **Умиротворитель**, -ница, *s.* pacificateur, -trice.

Умирительный и **Умиротворительный**, *adj.* pacificateur.

Умирать и **Умиротворять**, **умирить** и **-ротворить**, *ва.* pacifier, apaiser; || -*ся* *vr.* être pacifié. *Part. p.* умирённый и умиротворённый.

Умишко, *dim. см.* Умъ.

Умище, *augm. см.* Умъ.

Умненькій, *dim. см.* Умный.

Умненько, *dim. см.* Умно.

Умникъ, *sm.* и **Умница**, *sf.* une personne sensée et intelligente; un bel esprit; || un enfant sage et docile.

Умничанье, *sn.* les raisonnements *m*, manie *f* de raisonner; subtilisation *f*.

Умничать, 1.1. *vn.* raisonner; faire l'entendu, faire de l'esprit. *Прошю не —*, point tant de raisonnements, point de raisonnements.

Умно, *adv.* sensément, sagement. *Говорить, отвѣчать, писать —*, parler, répondre, écrire sensément. Онъ ведѣтъ себя очень —, il se conduit fort sagement. *Книга написана —*, ce livre est sagement écrit, ou est écrit avec esprit. *Поступать —*, agir sagement, agir en homme d'esprit.

Умножать, **умножить**, *ва.* augmenter, accroître, agrandir; || *Arithm.* multiplier; || -*ся*, *vr.* augmenter, s'accroître; être augmenté, agrandi. *Part. p.* умноженный.

Умноженіе, *sn.* augmentation *f*, accroissement, agrandissement *m*; || *Arithm.* multiplication *f*.

Умножитель, -ница, *s.* augmentateur, -trice.

Умножительный, *adj.* multiplicatif, servant à augmenter.

Умножить, *см.* Умножать.

Умный, *adj.* 1. d'esprit, qui a de l'esprit, plein d'esprit, sensé, spirituel, intelligent. — *человѣкъ*, un homme d'esprit. *Это очень — человекъ*, c'est un homme de beaucoup d'esprit, qui a beaucoup d'esprit. *Урзвичайно — человекъ*, un homme d'infiniment d'esprit, qui a infiniment d'esprit. *Необыкновенно — человекъ*, un homme d'un esprit peu commun. Онъ умёнъ, очень умёнъ, чрезвычайно умёнъ, il a de l'esprit, beaucoup d'esprit, infiniment d'esprit. *Какъ бы вы были умны, если бы послѣдовали этому совѣту*, que vous seriez avisé de suivre ce conseil! -ное *сочинѣніе*, un ouvrage plein d'esprit. -ные *глаза*, les yeux pleins d'esprit, les yeux spirituels, l'œil spirituel. — *отвѣтъ*, réponse sensée. -ная *голова*, tête sensée, bonne tête. -ная *речь*, discours sensé. -ные *мырь*, *распораженія*, des paroles, des dispositions sages. -ное *управленіе*, une administration sage. — *совѣтъ*, un sage conseil. -ное *лицо*, l'air spirituel. -ная *физиономія*, la physionomie spirituelle. — *прикащикъ*, commis intelligent. -ная *собака*, chien intelligent. — *слышитъ въ полслова (гов.)*,

à bon entendre demi-mot. — *умудрѣть* (prov.), le plus sage se fait.

Умѣть, по-, *sn.* devenir plus sage, plus raisonnable.

Умовѣніе, *sn.* ablution *f*; || le lavement (*des picds*).

Умовредный, *adj.* 1. erroné, induisant en erreur.

Умозаключеніе, *sn.* le syllogisme, argument.

Умозрительно, *adv.* théoriquement.

Умозрительность, *sf.* le caractère théorique.

Умозрительный, *adj.* théorique.

Умозрѣніе, *sn.* la spéculation, théorie.

Умокать, **умокнуть**, *vn.* s'amollir dans l'eau.

Умоклый, *adj.* amolli dans l'eau.

Умокнуть, *см.* Умокать.

Умокъ, *dim. см.* Умъ.

Умолачивать, **умолотить**, *va.* bien battre (*le blé*); || -ся, *vr.* être bien battu. *Part. p.* умолоченный.

Умолѣніе, *sn.* supplication *f.*

Умолить, *см.* Умолать.

Умолкать, **умолкнуть**, *vn.* se taire; || s'apaiser.

Умолкъ, *sm.* le silence. *Говорить безъ -ку*, parler sans cesse, sans discontinuer; ne pas se parler.

Умолотить, *см.* Умолачивать.

Умолотный, *adj.* qui rend bien (*au battage*).

Овѣсъ нѣтъ -тенъ, овѣсъ -тенъ, les gerbes d'avoine rendent bien, rendent beaucoup cette année.

Умолотъ, *sm.* la rentrée en graines. — *овѣсъ хороше*, la rentrée en graines des avoines est bonne, ou les gerbes d'avoine rendent bien.

Умолотъ, *см.* Умалчивать.

Умолчать, *см.* Умалчивать.

Умоль, *sm.* la mouture; || le déchet par la mouture.

Умолать, **умолить**, *va.* implorer, supplier; fléchir. — *когдѣ о помочи, о помилуваніи*, implorer le secours, le pardon de qu. — *дѣлю васъ не дѣлать этого*, je vous supplie de ne pas faire cela. *Я не могъ -лѣтъ егѣ*, je n'ai pas pu le fléchir.

Part. p. умоленный.

Умоначертаніе, *sn.* la conception, idée.

Умопомѣшательство, *см.* Сумасшествіе.

Умора, *sf.* le sujet de rire. *Это прѣсто* —, c'est à crever de rire. *Смотрѣть на негѣ* —, on ne peut pas le voir sans rire. *Прѣсто была* — *смотрѣть на егѣ кривлянья*, on ne pouvait pas voir sans rire ses grimaces.

Уморительно, *adv.* à crever de rire.

Уморительный, *adj.* risible, drôle, grotesque, écasse.

Уморить, *va. parf.* faire mourir, tuer. * — *сѣ смѣху*, faire râmer de rire, faire mourir de rire.

Part. p. уморенный.

Уморъ, *sm.* la mort. *Бить до умору*, battre à mort. *Смѣяться до умору*, mourir de rire.

Умостить, *см.* Уманивать.

Умотать, *см.* Уматывать.

Умочить, *см.* Умачивать.

Умочка, *sf.* le déchet d'une chose mouillée.

Умственно, *adv.* en esprit.

Умственный, *adj.* intellectuel, abstrait.

Умствованіе, *sn.* le raisonnement.

Умствователь, *sm.* le raisonneur; philosophe.

Умствовать, 1.2. *vn.* raisonner, philosopher.

Умудрять, **умудрить**, *va.* instruire, rendre sage; || -ся, *vr.* devenir sage; s'instruire; s'ingénier. *Part. p.* умудренный.

Умұчивать, *см.* Замұчивать.

Умчать, *va. parf.* emporter, entraîner.

Умъ, *sm.* esprit *m*, intelligence *f.* *Обшйрный*

—, esprit vaste, étendu. *Въ этой книгѣ много умá*, il y a beaucoup d'esprit dans ce livre. *Онъ одарѣнъ высокімъ умомъ*, il est doué d'une haute intelligence. *Мнѣ пришло на —*, il m'est venu à l'esprit. || *Быть въ своемъ умѣ*, être dans son bon sens, avoir sa raison. *Въ умѣ ли ты*, as-tu perdu la tête? es-tu donc fou? *Быть не въ своемъ умѣ*, être hors de son bon sens, n'être pas dans son bon sens, n'être pas à soi. *Сойми съ умá*, *см.* Сходить.

Свастіи съ умá, *см.* Сводить. *Онъ отъ негѣ безъ умá*, il est fou d'elle. *Это у менѣ изъ умá воше*, cela m'a tout à fait échappé, je l'ai tout à fait oublié. *У негѣ не то на умѣ*, il a autre chose dans la tête; il a toute autre idée. *У негѣ только мұзыка на умѣ*, il ne pense qu'à la musique, il ne songe que musique. *Это у менѣ съ умá не идѣтъ*, je ne puis pas oublier cela. *Это смұ и на — не идѣтъ*, il n'y pense point; cela ne lui vient jamais à l'idée. **Онъ себѣ на умѣ*, c'est un rusé compère; il fait bien ses orges; c'est un niais de Solagne qui ne se trompe qu'à son profit. *Взѣться за —*, devenir raisonnable. *Умá не приложу, какъ это сдѣлать, какъ быть*, je ne sais quelle piéce youdre; je suis au bout de mon latin. *У негѣ захѣдуть, зашѣлъ — за разумъ*, son esprit commence à se fausser. *Два, три въ умѣ*, *Arithm.* je retiens deux, trois. *Задній —; Жить заднимъ умомъ; Заднимъ умомъ крѣпкожъ*, *см.* Задній. *У негѣ что на умѣ, то и на языкѣ*, il dit tout ce qui lui vient à la bouche. *Что у трѣзвого на умѣ, то у пѣянаго на языкѣ* (prov.). *см.* Трѣзвый. — *хорошо, а два лұчше* (prov.), toute la sagesse n'est pas enfermée dans une tête; quatre yeux voient plus clair que deux; on pense mieux à deux que tout seul. *Чужѣмъ умомъ съ люди не видѣишь* (prov.), pour bien faire ses affaires, il faut les faire soi-même; on n'a jamais acquis de grands biens par la main d'autrui. *Не умá набраться, съ дуракомъ свая заться* (prov.), compagnie de fous ne vaut rien. *Быль бы —, бұдетъ и рубль* (prov.), du savoir vient avoir. *Есть рубль, сѣтъ и —, итъ рубль, итъ и умá* (prov.), *см.* Рубль. *На чагѣ умá не стáло, да вѣкъ дуракомъ прослѣлъ* (prov.), une fois en mauvais renom jamais plus n'est estimé bon. *Умá палáта, да разуму малозáто; умá много, да разуму итъ* (prov.), de l'esprit comme quatre et pas de sens comme un. — *безъ разума бѣдá* (prov.), grande science est folle si bon sens ne la guide. *Умá за моремъ не накұпишь, колѣ егѣ дѣла итъ* (prov.), on a beau passer les mers, on trouve de climat et non d'humour. *Борода что ворота, а — съ прикалѣтокъ* (prov.), plus de barbe que d'érudition. *У бáби зѣлость дѣлогъ, да — коротокъ* (prov.), pour avoir de longs cheveux, les femmes ont eourte eerveille (tr. lit). *Пей, да умá не пропѣй* (prov.), *см.* Пить. *Всáкой своимъ умомъ живѣтъ* (prov.), *см.* Всáкой. *У всáкого свой умъ-царь въ головѣ* (prov.), *см.* Всáкой.

Умъ-да-разумъ, *см.* Курслѣнь.

Умывальникъ, *sm.* и -ница, *sf. sl.* le lavemains.

Умывальный, *adj.* servant à laver. — *стѣликъ*, le lavabo. — *ная лѣхъика*, la cuvette.

Умываніе, *sn.* action de laver, ablution *f.*

Умыване, *sn.* une eau cosmétique.

Умывать, **умыть**, *va.* laver; || -ся, *vr.* se laver. *Part. p.* умытый.

Умыкать, *va. pop.* harasser. *Part. p.* умыканный.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f.* *Съ-ду, loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ-ду*, sans dessein. *Имѣтъ злой —*, avoir une intention maligne, mauvaise, ou penser, songer à mal.

Умыслить, см. Умыслять.
Умысль, см. Умыселъ.
Умытъ, см. Умывѣть.
Умышленіе, sn. le dessein, la trame.
Умышленникъ, sm. le machinateur.
Умышленнически, adv. en machinateur.
Умышленнический, adj. de machinateur.
Умышленно, adv. sciemment, à dessein, de propos délibéré.
Умышленность, sf. préméditation *f.*
Умышленный, adj. prémédité, réfléchi.
Умышлять, умыслить, va. machiner, tramer, méditer, préméditer; || -ся, *vr.* être machiné, tramé. — *на что либо жизнь,* machiner la mort de qn, tramer contre la vie de...
Умыслю, умылось, v. imp. por. Какъ —, такъ и дѣлаю, je fais comme je peux. Какъ-лось, такъ и сдѣлалъ, j'ai fait de mon mieux.
Умыніе и Умынье, sn. le savoir-faire. — *жить съ собою,* le savoir-vivre.
Умыренно, adv. modérément, avec modération.
Умыренность, sf. la modération, tempérance.
Умыренный, adj. modéré, tempéré. — *жаръ,* chaleur modérée. — *ное желаніе,* désir modéré. — *климатъ,* climat tempéré.
Умыривать, умырять и умырать, см. Обмыривать.
Умыръ, sm. le déchet causé par le mesurage.
Умырять, умырять, va. modérer, tempérer; || -ся, *vr.* se modérer; être modéré, tempéré. — *свои умы,* *свои страсти,* modérer sa colère, ses passions — *жаръ,* tempérer la chaleur.
Умысить, см. Умышивать.
Умыстительный, adj. spacieux.
Умыстить, см. Умыщать.
Умыстность, sf. l'à-propos *m.*
Умыстный, adj. qui est à propos, opportun.
Умытъ, l. 4. съ, va. savoir. — *умъ, чинитъ, танцовѣтъ,* savoir chanter, lire, danser. *Не сумѣю этого сдѣлать,* je ne saurais le faire. *Онъ не умѣеть шутить,* il ne sait pas plaisanter. *Я сдѣлалъ, какъ умѣлъ,* j'ai fait de mon mieux. **Умыи пошумитъ, умыи перестанетъ (prov.),** il fait bien laisser le jeu quand il est beau. * — *концы хоропитъ,* plumer la poule sans la faire crier. *Не умѣешь умы, въ запылѣи не суйси (prov.),* qui ne sait danser ne doit aller au bal.
Умышивать, умысить, va. pétrir bien. *Part. p.* **умышенный.**
Умыщать, умыстить, va. placer, faire entrer; || -ся, *vr.* entrer, avoir place; être placé dedans. *Part. p.* **умыщенный.**
Умыщеніе, sn. action du verbe **Умыщать.**
Умычать, умачить, va. amollir; || **адоу-сир;* || -ся, *vr.* s'amollir; s'adoucir. *Part. p.* **ума-ченнный.**
Умычченіе, sn. amollissement; || adoucisse-ment *m.*
Умычать, см. Умычать.
Умыть, (fut. умну), см. Умынать.
Унавоженіе, sn. le fumage.
Унавоживать, унавозить, va. fumer (un champ); || -ся, *vr.* être fumé. *Part. p.* **унаво-женный.**
Унесеніе, sn. action du verbe **Уносить.**
Унести, см. Уносить.
Универсальный, adj. universel. — *ное кред-ство,* remède universel, souverain.
Университетскій, adj. universitaire, de l'u-niversité.
Университетъ, sm. université *f.*
Унизать, унизить, va. baisser, diminuer; || abaisser, humilier, avilir, déprécier; || -ся, *vr.* s'abaisser, s'humilier; être abaissé, humilié, dé-

précié. *Богъ -жаеть гордыхъ,* Dieu abaisse, humilie les superbes. *Пьянство -жаеть челоука,* l'ivrognerie avilit l'homme. — *чужое достоинство,* déprécier le mérite d'autrui. — *достоинство кнѣи,* déprécier un livre. || *Я не -жусь до того, чтобы опрăдваться,* je ne m'abaisserai point à me justifier. *Ему бы хотѣлось, чтобы всё -жалось передъ нимъ,* il voudrait que tout s'humiliât devant lui. *Part. p.* **униженный.**
Униженіе, sn. abaissement *m*, humiliation *f.*
Униженно, adv. humblement.
Униженность, sf. l'humilité *f.*
Униженный, adj. humble.
Унизать, см. Унизывать.
Унизительно, d'une manière humiliante.
Унизительность, sf. le caractère humiliant.
Унизительный, adj. humiliant.
Унизить, см. Унизать.
Унизывать, унизать, va. orner (de perles); || -ся, *vr.* être orné. *Part. p.* **унизанный.**
Унимальщикъ, -щица, s. le pacificateur.
Униманіе, sn. la répression.
Унимательный, adj. répressif, de répression.
Унимать, унять, va. réprimer; calmer; arrê-ter; faire taire, contenir, ranger; || -ся, *vr.* se calmer; se taire; être arrêté. *Унять буйство,* réprimer la violence. *Унять боль,* calmer une douleur. *Унять кровотеченіе,* arrêter une hémorragie.
Уймите собѣкъ, faites taire les chiens. *Дѣти шумѣтъ, уймите ихъ,* les enfans font du bruit, faites-les taire. — *рызавшихся дѣтей,* contenir, ranger les enfans qui folâtraient. *Я уймю еѡ,* je saurai le mettre à la raison, je saurai le ranger. — *что болтовню,* rabattre le caquet de qn. || **Унять молока изъ горшка,** désemplir un pot de lait. || *Зубная боль унялась,* le mal de dents s'est calmé. **Уймѣтесь, дѣти, полно шамлѣтъ,** enfans, taisez-vous, cessez vos folies. *Насилу унялись,* enfin ils se sont tus. *Кровотеченіе унялось,* l'hémorragie est arrêtée. *Кодѣ ты уймѣшься,* quand seras-tu sage?
Унисонъ, sm. Mus. unisson *m.*
Уничивать, уничить, va. humilier, abais-ser; || -ся, *vr.* s'humilier, s'abaisser; être humilié, abaissé. *Part. p.* **уничиженный.**
Уничиженіе, sn. humiliation *f*, abaissement *m.*
Уничиженно, adv. d'une manière humiliante.
Уничиженность, sf. см. Уничиженіе.
Уничижительно, adv. d'une manière humiliante.
Уничижительность, sf. см. Уничиженіе.
Уничижительный, adj. humiliant.
Уничтожать, уничтожить, va. anéantir, an-nuler, rendre nul, abolir, abroger, annihiler, résilier, invalider, infirmer, casser; détruire, exterminer; || -ся, *vr.* s'anéantir, s'abolir, s'abroger; être anéanti, aboli, abrogé, détruit, exterminé. *Варвары -жили Римскую Имперію,* les barbares ont anéanti l'Empire Romain. *Попрѣки -жають всю шьублаодыни,* les reproches anéantissent tout le prix d'un bienfait. *Я могу -жить тебя однимъ словомъ,* je puis t'anéantir d'un seul mot. — *жить ѡксель,* annuler une lettre de change. — *контрактъ,* annuler, rendre nul, résilier, casser un contrat. — *завѣщаніе,* annuler, annihiler, invalider un testament. — *законъ, обѣчай,* abolir, abroger une loi, une coutume. — *актъ,* annihiler, résilier, invalider, infirmer, casser un acte. — *приговоръ суда,* infirmer le jugement d'un tribunal. — *армію,* détruire une armée. — *крысъ,* détruire, exterminer les rats. — *злоупотребленія,* détruire, exterminer les abus. — *зѣмисель,* détruire, déjouer un dessein. — *душной запахъ,* chasser la mauvaise odeur. — *доверенность,* révoquer une procura-

tion. — *противника*, écraser son adversaire. **Part. p. уничтоженный.**

Уничтоженіе, *sn.* anéantissement *m.*, abolition, abrogation, annulation, résiliation, extermination, destruction *f.*; || *Jur.* dépérissement *m.* (des preuves). **Уничтожитель**, -ница, *s.* celui ou celle qui anéantit, qui abolit.

Уничтожительный, *adj.* annulatif, résolutoire; servant à anéantir, à abolir.

Уничтожить, *см.* **Уничтожать.**

Унія, *sf.* l'Église grecque unie.

Уніятка, *sf.* une catholique grecque.

Уніятскій, *adj.* des grecs unis.

Уніять, *sm.* un catholique grec, Grec uni.

Уноравливать и Унаровлять, уноровить, *va.* complaire, contenter; || trouver le moment favorable, faire à propos; || -ся, *vr.* se conformer. **Part. p. унаровленный.**

Уносить, унести, *va.* emporter (avec soi), entraîner; || enlever, dérober, voler, ravir. **Part. p. унесенный.**

Уносливый, *adj.* qui s'emporte facilement (du cheval).

Уносный, *adj.* enlevé, dérobé, de volée. -ный *вещи*, des effets dérobés. || -ные *реми*, les traits *m.* de volée. -ная *лошадь*, le cheval de volée.

Уносчивый, *см.* **Уносливый**

Уносить, *sm.* action d'emporter; || le vol, larcin.

Унтеръ-офицерскій, *adj.* de sous-officier.

Унтеръ-офицеръ, *sm.* *Mil.* le sous-officier.

Унцевой, *adj.* d'une once.

Унция, *sf.* once *f.* (12^e partie de la livre).

Унывать, уныть, *vn.* se laisser abattre, tomber dans l'abattement, perdre courage. *Не слы́дуетъ* — или *и́дуть дужомъ*, il ne faut pas se laisser abattre, ou 'on va bien loin depuis qu'on est las. *Въ сча́стии не возно́сися, въ несча́стии не ва́й*, ne te laisse ni enfler par la prospérité, ni abattre par l'adversité.

Унывно, *adv.* lugubrement, tristement.

Унывный, *adj.* mélancolique, lugubre, triste.

Уныло, *adv.* tristement, avec tristesse.

Унылость, *sf.* la tristesse.

Унылый, *adj.* triste, abattu.

Уныніе, *sn.* abattement *m.*, tristesse *f.*

Уныривать, унырнуть, *va.* plonger dans l'eau, échapper en plongeant; || (отъ чего) échapper à, fuir, éviter, s'esquiver.

Уныть, *см.* **Унывать.**

Унятіе, *sn.* action du verbe **Унять**; || la répression. — *блн*, la sédation d'une douleur.

Унять (*fut.* уймю), *см.* **Унимать.**

Упаданіе, *см.* **Упаденіе**

Упадать, упасть, *vn.* tomber, s'abattre; || baisser, diminuer, décroître, déchoir, tomber en décadence. *Упасть на полъ*, tomber par terre. *Онъ поскользнулся и упалъ*, il glissa et tomba.

Упасть съ лошади, tomber de cheval; faire une chute de cheval; perdre, vider les arçons. **Комедія упала при первомъ представленіи*, cette comédie est tombée à la première représentation.

Что съ взоу упало, то и пропало (*prov.*), *см.* **Возъ**. *Лошадь упала*, le cheval s'est abattu. *Дерево упало, мачта упала*, l'arbre, le mât s'abattit. || *Вода въ рѣкѣ упала*, la rivière est baissée, est déceue, a déceu. *Цѣна на хлѣбъ упала*, le prix du blé est baissé, est diminué. *Силы больного даютъ*, les forces du malade baissent, déclinent. *Онъ упалъ въ общественномъ мнѣніи*, il est déchu dans l'opinion publique. *Довѣріе къ нему упало*, il est déchu de son crédit; son crédit est baissé; *ses actions sont baissées. *Торговля упала*, le commerce est en décadence. || *Баромѣтръ упалъ, ртуть въ баромѣтрѣ упала*, le baromètre a descendu. *Термомѣтръ упалъ на пять градусоу нѣ-*

же точки замерзанія, le thermomètre a descendu de cinq degrés au-dessous de zéro. **Упасть дужомъ*, perdre courage, se laisser abattre, être démoralisé. *Упасть въ обморокъ*, *см.* **Обморокъ**. *Еслибъ зналъ, идъ дѣшъ, подостыла бы солома* (*prov.*), *см.* **Солома**.

Упаденіе, *sn.* la chute, écroulement *m.*

Упадокъ, *sm.* 1. la décadence, le dépérissement. *Придти въ —*, tomber en décadence, dépérir. *Торговля въ дѣшъ*, le commerce est en décadence. — *силъ*, dépérissement des forces.

Упадъ, *sm.* *До-ду*, *loc. adv.* à n'en pouvoir plus, à l'excès. *Ходить, танцовать до-ду*, marcher, danser à n'en pouvoir plus. *Смѣяться до-ду*, rire avec excès.

Упаивать, упоить, *va.* enivrer; || -ся, *vr.* être enivré. **Part. p. упоенный.**

Упакованіе, *sn.* emballage *m.*

Упаковать, *см.* **Упаковывать.**

Упаковка, *sf.* и **Упаковываніе**, *sn.* emballage *m.*

Упаковывать, унаковать, *va.* emballer, empaqueter; || -ся, *vr.* être emballé, empaqueté. **Part. p. упакованный.**

Упазывать, *см.* **Уползать.**

Упалой и Упалый, *adj.* vacant (*d'un emploi*).

Упамятывать, упаматовать, *va.* retenir dans sa mémoire.

Упаривать, упарить, *va.* amollir par la vapeur, cuire à l'étuvée; || mettre en nage (*un cheval*); || -ся, *vr.* être bien étuvé, être bien cuit. **Part. p. упаренный.**

Упасать, упасты, *va.* garder soigneusement.

Боже-си, Dieu garde! Dieu preserve!

Упасть (*fut.* упадѹ), *см.* **Упадать.**

Упахивать, ухахать, *va.* labourer soigneusement. **Part. p. ухаханный.**

Упекать, упечь, *va.* cuire à point; || -ся, *vr.* être bien cuit. **Упечь кою съ солдатами, подъ красную шапку*, faire subir un enrôlement forcé à qn; mettre à qn le mousquet sur l'épaule. **Упечь кою подъ судъ*, contribuer à mettre qn en jugement.

Ею-кля подъ судъ*, on lui a fait subir un jugement ou un procès criminel. **Part. p. упеченный.

Упеленывать, упеленать, *va.* bien emmailletter. **Part. p. упеленанный.**

Уперѣживать, уперѣдить, *см.* **Предварять и Предварить.**

Упечатывать, упечатать, *va.* bien sceller, bien cacheter.

Упечь, *см.* **Упекать.**

Упивать, упить, *va.* boire un peu; || -ся, *vr.* s'enivrer, s'abreuver. -ся *кровью*, s'enivrer, se repaître de sang. **Part. p. упитый**

Упиливать, упилить, *va.* scier; accourcir, raccourcir en sciant. **Part. p. упиленный.**

Упирать, упереть, *va.* appuyer; || fixer; || *пор.* reprocher, dire en face; || -ся, *vr.* s'appuyer; || s'obstiner, s'opiniâtrer; résister, ne pas consentir. -реть *бровю въ стѣну*, appuyer une poutre contre le mur. -реть *лѣстницу нажимъ коимъ*, donner du pied à une échelle. || -реть *глаза на кою либо*, fixer ses yeux sur qn. || — *что либо кому въ глаза*, reprocher qch à qn en face. **Part. p. упертый.**

Уписать, *см.* **Уписывать.**

Уписисто, *adv.* d'une manière serrée.

Уписистый, *adj.* fin et serré (*de l'écriture*).

Уписывать, уписать, *va.* écrire, faire entrer; || *пор.* manger gloutonnement, bâfrer; || -ся, *vr.* être écrit, entré. *Я-саль прошею на одной страницѣ*, j'ai fait entrer cette requête dans une seule page. || — *за бѣи щѣки*, *см.* **Щекъ**. **Part. p. уписанный.**

Упитывать, упитать, va. nourrir, engraisser; || -ся, *vr.* s'engraisser; se rassasier. *Part. p.* упитанный.

Упить, см. Упивать.

Упихивать, упихать и упихнуть, va. faire entrer, serrer (*dans*); || -ся, *vr.* être serré (*entre*); être fourré (*dans*). *Part. p.* упиханный и упихнутый.

Уплата, sf. le payement, remboursement. *Вз уплату*, en payement. — *по векселю*, remboursement d'une lettre de change.

Уплатный, adj. de payement.

Уплачивать, уплатить, va. payer, acquitter, rembourser; || -ся, *vr.* être payé, remboursé. — *долг*, payer, acquitter une dette. — *заимодовцу*, payer son créancier. *Я -тилъ ему сто рублѣй*, je lui ai payé cent roubles. — *по векселю*, rembourser, payer une lettre de change. *Part. p.* уплаченный.

Уплескивать, уплескать и уплеснуть, va. arroser.

Уплетать, уплесті и уплестъ, va. tresser solidement; || *pop.* bâtrer, manger avidement; || *vr.* décamper, s'esquiver; || -ся, *vr.* être tressé solidement; || s'esquiver. *Part. p.* уплетённый.

Уплывать, уплыть, vr. s'éloigner, partir (*par eau*), faire voile; || s'écouler, se passer. *Корабль уплылъ*, le vaisseau disparut. *Корабль уплылъ изъ виду*, le vaisseau disparut à nos yeux. || *Уплылъ годъ*, une année vient de s'écouler, de se passer.

Упованіе, sn. espérance *f*, espoir *m*.

Уповательно, v. imp. il est à espérer.

Уповать, I. I. vr. espérer. — *на Бога*, espérer en Dieu.

Уподобительно, adv. comparativement.

Уподобительный, adj. comparatif.

Уподобить, см. Уподоблять.

Уподобленіе, sn. la comparaison, similitude, assimilation.

Уподоблять, уподобить, va. comparer; assimiler; || -ся, *vr.* ressembler; || être comparé; être assimilé. *Постыдныя наклонности -лѣютъ чело-вѣка скоту*, les penchans honteux assimilent l'homme à la brute. || *Смерть -дѣется ему*, la mort ressemble au sommeil. *Part. p.* уподобленный.

Уподчивать, va. parf. bien régaler, bien traiter. *Part. p.* уподчиванный.

Уповать, см. Упавать.

Упоение, sn. ivresse *f*, enivrement *m*. — *чувствъ*, l'ivresse des sens. *Минути сладко-нія*, les moments de douce ivresse. *Въ -ніи любви, славы*, dans l'enivrement de l'amour, de la gloire.

Упоенный, part. p. enivré, ivre. — *ордо-стію, славою*, enivré d'orgueil, de gloire. — *любовію, радостію*, ivre d'amour, de joie. — *вострогомъ*, ravi en extase.

Упойтельный, adj. enivrant.

Упокоеніе, sn. le repos, délassement, la paix. *Моли́тся о -ніи души умершаго*, faire des prières pour le repos de l'âme du mort.

Упокой, sm. le repos. *Моли́тся за - души умершаго*, faire des prières pour le repos de l'âme du mort.

Упоковывать, упоковать, va. procurer du repos; || -ся, *vr.* se reposer, se délasser, jouir du repos. *Упокой Господи душу ея*, Dieu lui fasse la paix, ou que la terre lui soit légère. *Part. p.* упокоенный.

Упокойтельный, adj. qui procure du repos; commode.

Упоковать, см. Упоковывать.

Упоказъ, упоздтъ, vr. s'éloigner en ram-

Уполномоченіе, sn. autorisation *f*.

Уполномочивать, -мочить, va. munir de pleins pouvoirs, autoriser, accréditer, déléguer, donner pouvoir; donner carte blanche; || -ся, *vr.* être autorisé, accrédité; avoir la procuration. *Part. p.* уполномоченный.

Уполовлять, уполовить, va. diminuer de moitié. *Part. p.* уполовленный.

Уполовникъ, sm. dim. -ловничекъ, écume *f*.

Уполь, sm. écume *f* (*d'un pot qui bout*).

Упоминаніе, sn. la mention, action de mentionner.

Упомянуть, упомянуть, vr. faire mention, mentionner; || -ся, *vr. imp.* être fait mention. *Объ этомъ -наютъ историки*, les historiens en font mention. *Онъ ни слова не -мянулъ объ этомъ*, il n'en a fait aucune mention, ou il ne m'en a dit mot. *Въ протоколъ слѣдуетъ -мянуть объ этомъ предложѣніи*, il faut mentionner cette proposition au procès-verbal. || *Въ этомъ сочинѣніи -нается объ немъ*, il est fait mention, il est mention de lui dans cet ouvrage. *Объ васъ ни слова не -нается въ этомъ письмѣ*, il n'est point fait mention de vous dans cette lettre. *Part. p.* упомянутый.

-тыя выше обстоятельства, les circonstances ci-dessus mentionnées.

Упомнить, va. parf. se souvenir, se rappeler. *Этого я не -ню*, je ne m'en souviens pas, je ne me le rappelle pas. *Всего не -нишь*, on ne saurait se souvenir de tout; ou on ne saurait penser à tout. *Не -ню хороше́нко всякъ подро́бностей*, je ne me rappelle pas bien tous les détails.

Упорка, sf. 3. appui, support; || *Мѣс.* arrêt *m* (*d'un ressort*).

Упорливый, см. Упорный.

Упорно, adv. obstinément.

Упорность, sf. obstination, opiniâtreté, ténacité *f*.

Упорный, adj. 1. obstiné, opiniâtre, entêté; récalcitrant; tenace.

Упорство, sn. см. Упорность.

Упорствовать, I. I. vr. persister, s'obstiner. — *въ своёмъ намѣреніи*, persister dans sa résolution. — *въ своёмъ мнѣніи*, persister dans son avis, s'obstiner dans son opinion, abonder dans son sens.

Упорхъ, упорхнуть, vr. s'envoler.

Упоръ, sm. résistance *f*; || soutien, support, appui *m*. *Выстрѣлить въ -*, tirer à bout portant à brûle-pourpoint.

Употребительность, sf. la qualité de ce qui est usité, emploi *m*.

Употребительный, adj. usité, usuel.

Употребленіе, sn. emploi, usage *m*. — *же-льза въ постройкахъ*, l'emploi du fer dans les constructions. *Сдѣлать изъ чего хорошее, дурное -*, faire un bon, un mauvais emploi, ou un bon, un mauvais usage de qch. *Для какого -нія назначе-те вы эти деньги*, à quel usage destinez-vous cet argent? *Ввести въ -*, mettre en usage. *Войти въ -*, être mis en usage. *Это слово въ большомъ -ніи*, ce mot est fort usité. *Необдныи къ -нію*, hors de service. *Этомъ законъ вышелъ изъ -нія*, cette loi est tombée en désuétude. *Это слово вышло изъ -нія*, ce mot n'est point usité, est hors d'usage. *Пилившее или чрезмѣрное - горячихъ напитковъ*, abus des boissons fortes.

Употреблять, употребить, va. employer, user de, se servir de, faire usage de, mettre en usage, mettre; || -ся, *vr.* s'employer; être usité, être en usage. **-бить деньги на пустыя издержки**, employer son argent en folles dépenses ou à de folles dépenses. **-бить все средства къ достиженію цѣли**, employer tous les moyens pour atteindre le but ou * *et* *fat.* mettre en jeu toutes

les ressources pour... Я -билъ два года на это сочинѣніе, j'ai employé deux ans à cet ouvrage. — угрозы, насиліе, employer les menaces, la violence; user de menaces, de violence; en venir aux menaces, à la... — мѣкарства, employer des remèdes, user de remèdes. -бить власть, user d'autorité, faire acte d'autorité. -бить несвободное выраженіе, se servir d'un terme improprie, ou faire usage d'un... Онъ -билъ всё для того, чтобы успѣть, il a tout mis en usage pour réussir. -бить съ пользою, mettre à profit, employer utilement. — что въ своей пользѣ, см. Польза. -бить въ дѣло, mettre en œuvre. Я чинилъ годъ -билъ на эту работу, j'ai mis toute une année à cet ouvrage. — друзья для успѣха своихъ дѣлъ, faire servir ses amis au succès de ses affaires. На что -бите вы эту сумму, que ferez-vous de cette somme? -бить что либо во зло, abuser de quelque chose. || Это растеніе -лѣется въ медицину, cette plante s'emploie en médecine. Это слово не -лѣется, ce mot n'est point usité, n'est plus en usage, n'est plus d'usage, est hors d'usage. Это слово -лѣется въ переносномъ смыслѣ, ce mot se prend figurément. Part. p. употреблённый.

Упогѣть, *vp. parf.* être tout en sueur.

Упогѣть, *см.* Упайвать.

Управа, *sf.* la satisfaction, justice; || le tribunal. Просить себя -вы, demander justice. || — благоучія, tribunal de police. Ремесленная —, *см.* Ремесленный. Земская —, la régence provinciale. Врачебная —, *см.* Врачебный.

Управитель, -ница, *s.* intendant, -ante.

Управительскій, *adj.* de l'intendant.

Управительство, *sn.* la charge d'intendant.

Управительша, *sf.* la femme de l'intendant.

Управитъ, *см.* Управлять.

Управленіе, *sn.* administration, gestion, direction *f*; || *Gram.* le régime, la dépendance. Имѣть главное — дѣлами, avoir la principale direction des affaires, ou être à la tête des...

Управлять, управитъ, *va.* gouverner, administrer, gérer, régir, diriger, conduire; || -ся, *vr.* être gouverné, administré, géré, régi, dirigé; || venir à bout de. — государствомъ, народомъ, gouverner, régir un état, un peuple. Она -лѣетъ своимъ мужемъ, elle gouverne son mari. — своими страстями, gouverner ses passions. — домомъ, gouverner, gérer, diriger une maison. — имѣніемъ, administrer, régir, gérer un bien. — дѣлами, gérer, administrer, gouverner les affaires. — министерствомъ, régir, gérer un ministère. — фабрикою, заводомъ, diriger une fabrique, une usine. — работами, diriger, conduire les travaux. *Gram.* Этотъ глаголъ -лѣетъ винительнымъ падежемъ, ce verbe régit l'accusatif. || -виться съ матежниками, venir à bout des insurgés. Ему одному съ этимъ дѣломъ не -виться, seul, il ne viendra pas à bout de cette affaire.

Управляющій, *adj. sm.* le gérant, intendant, régisseur. — министерствомъ, le gérant du ministère. — имѣніемъ, домомъ, régisseur d'un bien, d'une maison. — ево обкрадываетъ, il a un intendant qui le vole.

Упражненіе, *sn.* exercice *m*, occupation *f.* — въ гимнастикѣ, les exercices de gymnastique. Ученіеская -нія, les occupations d'un écolier.

Упражнить, *1.3. va.* exercer, occuper; || -ся, *vr.* s'exercer à, s'occuper à. — учениковъ переводами, exercer des écoliers à la traduction, à traduire. || -ся въ пѣніи, въ танцованіи, s'exercer à chanter, à danser. — въ музыкѣ, s'exercer à la musique. — въ чтеніи, s'occuper à lire. — въ рукодѣліяхъ, travailler à des ouvrages manuels. Part. p. упражненный.

Упраздненіе, *sn.* la suppression, abolition.

Упразднить, упразднить, *va.* supprimer (*un emploi*); || anéantir, annuler, abolir; || -ся, *vr.* devenir vacant, vaquer; || être supprimé; être aboli. Part. p. упраздненный.

Упрашиваніе, *sn.* la supplication.

Упрашивать, упросить, *va.* prier avec instance, supplier; fléchir, obtenir. Сколько ни -вали ево, онъ не согласился, on a eu beau le prier, le supplier, il n'a pas consenti. Насилью -сили ево, on a eu bien de la peine à le fléchir. Я -силъ ево сдѣлать это, j'ai obtenu de lui qu'il le ferait. Part. p. упрошенный.

Упредительное, *adv.* d'une manière prévenante.

Упредительность, *sf.* la prévenance.

Упредительный, *adj.* qui prévient; || prévenant.

Упреждать, упредить, *va.* prévenir, devancer. Я имъ предъидя просить этого мѣста, но онъ -дѣлъ менѣ, j'avais l'intention de demander cette place, mais il m'a prévenu, ou il m'a devancé. Онъ -дѣлъ менѣ приѣздомъ, il m'a devancé, ou il est arrivé avant moi. Я -дѣлъ ево отъѣздомъ, je suis parti avant lui. Part. p. упрежденный.

Упрежденіе, *sn.* action de prévenir, anticipation *f.*

Упреканіе, *sn.* le reproche.

Упрекатель, -ница, *s.* reprocheur, -euse.

Упрекательный, *см.* Упрѣчный.

Упрекать, упрекнуть, *va.* reprocher. — кобъ нерадѣіемъ или въ нерадѣіи, reprocher à qn sa négligence. Part. p. упрѣкнутый.

Упрѣкъ, *sm.* le reproche. Взаимные -ки, reproches mutuels, récriminations.

Упрѣчный, *adj.* de reproche, contenant des reproches, récriminateur.

Упросить, *см.* Упрашивать.

Упрочить, *см.* Упрочивать.

Упроченіе, *sn.* affermissement *m.*

Упрочивать, упрочить, *va.* affermir, consolider, assurer; || -ся, *vr.* être affermi, consolidé, assuré. -чить власть, способствѣе государству, affermir l'autorité, le repos de l'État. — союзъ, consolider une alliance. — имѣніе сына или за синомъ, assurer son bien à son fils. Part. p. упроченный.

Упрощеніе, *sn.* la simplification.

Упрощивать, упростить, *va.* simplifier; || -ся, *vr.* se simplifier. Part. p. упрощенный.

Упругій, *adj.* élastique.

Упругость, *sf.* élasticité *f.*

Упруживать, упрудить, *va.* arrêter par une digue. Part. p. упруженный.

Упругаться, *vr. parf. fam.* se lasser de sauter.

Упруживать, упружнѣть, *vr.* s'éloigner, en sautant.

Упрускивать, упрускать и упрускнуть, *va.* asperger entièrement; || *vr.* s'enfuir à toutes jambes; || -ся, *vr.* s'arroser, s'asperger entièrement. Part. p. упрусканный.

Упрувать, упруть, *vr.* cuire à point; || être tout en sueur.

Упрутый, *adj.* cuit à point.

Упруть, *см.* Упрувать.

Упружка, *sf.* 4. traite *f*, le chemin qu'on fait sans changer de chevaux; || attelage *m.* Эту дорогу я сдѣлалъ въ одну -ку, или въ две -ки, j'ai fait ce trajet tout d'une traite, d'une seule traite, ou sans changer de chevaux; ou en deux traites, en changeant les chevaux une fois.

Упружной, *adj.* -ная лошадь, un cheval de harnais, de trait.

Упружь, *sf.* attelage, les harnais *m.*

Упрумецъ, *sm.* 1. un entêté, un opiniâtre, un obstiné.

Упрямиться, II.2. *vr.* s'obstiner, s'opiniâtrer, faire le rétif, faire le récalcitrant.

Упрямица, *sf.* une entêtée.

Упрямю, *adv.* opiniâtrément, obstinément.

Упрямство, *sn.* obstination, opiniâtréte *f.* entêtement.

Упрямствовать, *см.* Упрямиться.

Упрямый, *adj.* opiniâtre, obstiné, entêté, têtù, mutin, rétif, récalcitrant. — *характеръ*, un caractère opiniâtre. — *ребёнокъ*, enfant opiniâtre, obstiné, entêté, mutin. — *старикъ*, vieillard entêté. *Онъ упрямъ, какъ осёлъ*, il est têtù comme un âne. *-мая лошади*, cheval rétif. *-мая голова*, esprit mutin, un entêté. *У-мага или дураку на голову хотъ козь меши*, онъ все своё несётъ (*prov.*), on ne saurait faire boire un âne, s'il n'a pas soif. *На-мага дубина* (*prov.*), fou ne croit tant qu'il ne reçoit; qui n'écoute la raison doit se conduire au bâton.

Упирать, **упрятыть**, *va.* serrer, cacher, enfermer; || -ся, *vr.* se cacher, s'enfermer. — *таты въра въ тюрьму*, faire enfermer le voleur dans une prison. *Part. p.* упрятанный.

Упускание, *sn.* action du verbe Упускать.

Упускать, **упустить**, *va.* laisser échapper; || négliger, manquer; || -ся, *vr.* être laissé; être négligé. — *птичку*, laisser échapper un oiseau. — *случай*, laisser échapper l'occasion. — *стить воду изъ пруда*, laisser écouler l'eau d'un étang. — *изъ виду*, perdre de vue. || *Не надо — своихъ обязанностей*, il ne faut pas négliger ses devoirs. *Онъ не стить своего, не стить своихъ выгодъ*, ce n'est pas un homme à s'endormir sur ses intérêts; il tiendrait d'une chose pied ou aile. *Part. p.* упущенный.

Упускъ, *см. см.* Упускание.

Упустить, *см.* Упустить.

Упутывать, **упутать**, *va.* bien entortiller; || -ся, *vr.* être bien entortillé. *Part. p.* упутанный.

Упущение, *sn.* le manquement, la négligence. — *обязанности*, oubli *m.* de ses devoirs. *Съ него взыщутъ за -ня по службѣ*, il sera puni pour avoir manqué à ses devoirs, ou pour avoir négligé ses devoirs.

Упѣръ, *см. pop.* un entêté; || le vampire.

Упѣннвать, **упѣнить**, *va.* mettre en nage (*un cheval*). *Part. p.* упѣненный

Упятерять, **-терять**, *va.* quintupler.

Ура, *interj.* hurra!

Уравнение, *sn.* action d'égaliser, aplanissement *m.*; || *Alg.* équation *f.*

Уравнивать, **уравнять**, *va.* aplanir, unir, mettre de niveau; || égaliser, égaliser; || -ся, *vr.* être aplani, être mis de niveau; || s'égaliser, s'assimiler. *Part. p.* уравнённый.

Уравниватель, *см.* Мѣс. le régulateur.

Уравнивательный, *adj.* -ная стѣпень, *Gram.* le comparatif; || — *вѣсъ*, *Phys.* la pesanteur spécifique.

Уравновѣсить, *см.* Уравновѣшивать.

Уравновѣшеніе, *sn.* la pondération.

Уравновѣшивать, **-вѣсить**, *va.* mettre en équilibre, équilibrer, pondérer; || -ся, *vr.* être équilibré, pondéré. *Part. p.* уравновѣщенный.

Уравнять, *см.* Уравнивать.

Ураганъ, *см.* ouragan *m.*

Уравина, *sf. pop.* le gourdin.

Уразумѣвать, **уразумѣть**, *va.* entendre, comprendre; || -ся, *vr.* se comprendre, être compris.

Уразъ, *см.* la contusion, blessure.

Ураній, *см.* urane, uranium *m.* (métal).

Урановый, *adj.* d'Uranus.

Уранографическій, *adj.* uranographique.

Уранографія, *sf.* uranographie *f.*

Уранъ, *см.* Astr. Uranus *m.* (planète); || *см.* Ураній.

Урвать, *см.* Урывать.

Урезнивать, **-знить**, *va.* persuader, convaincre, faire entendre raison (*à qu.*). *Его не-нишь*, il est impossible de lui faire entendre la raison; on ne peut le tirer de là.

Урекать, **уречь**, *va.* *imus. fixer*, déterminer (*le temps*); || -ся, *vr.* convenir de, être d'accord. *Part. p.* уречённый.

Урильникъ, *см. dim.* -ничекъ, pot de chambre, urinal, urinoir *m.*

Урина, *sf.* urine *f.*

Уринный, *adj.* d'urine, urinaire.

Урна, *sf.* urne *f.*, vase *m.*

Уровень, *см.* 1. le niveau. *Въ —*, de niveau (*avec*), au niveau (*de*).

Уродина, *ср. см.* Уродь.

Уродить, *см.* Урожать.

Уродище, *augm. см.* Уродь.

Уродливо, *adv.* monstrueusement.

Уродливость, *sf.* difformité, monstruosité; défautosité *f.*

Уродливый, *adj.* difforme, monstrueux, défauteux.

Уродовать и **Уродить**, I.2. *из-*, *va.* estropier, défigurer, mutiler.

Уродство, *см. см.* Уродливость.

Уродь, *см.* un avorton, monstre, être difforme; || le fou, insensé. *Нашему-ду всё не въ уроду*, или *На-да всё не уюда* (*prov.*), graissez les botes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle; ou il se plaint que la mariée est trop belle. *Въ семь не безъ-да* (*prov.*), *см.* Семья.

Урожай, *см.* une abondante récolte, une récolte, bonne année. *Въ этомъ году будетъ — хлѣба*, cette année la récolte des blés sera abondante. *Въ прошломъ году былъ плохой — ржи*, la récolte des seigles fut mauvaise l'année passée. *Средній —*, bon an, mal an; année moyenne. *Во время-мая*, pendant la bonne année.

Урожайный, *adj.* — *годъ*, une année fertile.

Урожать, **уродить**, *va.* produire; || mettre au monde; || -ся, *vr.* venir bien, croître en abondance; || naître; || ressembler. *Хлѣба-дѣлось много*, les blés sont venus en abondance. || *Онъ-дѣлся въ отца*, il ressemble à son père, il est le portrait de son père.

Урожденный, *adj.* né. *Графиня М, -ная княжна N*, la comtesse M, née princesse N.

Уроженецъ, *см.* 1. natif, originaire. *Онъ здѣшній —*, il est natif d'ici. *Московский —*, natif de Moscou, originaire de Moscou.

Уроженка, *sf.* native, originaire. *Она здѣшняя —*, elle est native d'ici.

Урокъ, *см.* la leçon; || la tâche. *Учить —*, apprendre sa leçon. *Давать, брать -ки музыки*, donner, prendre des leçons de musique. *Это событие было для меня -омъ*, cet événement a été pour moi une leçon. || *Работать на —*, travailler à la tâche, être à la tâche. *Отдѣлать работу на —*, donner un ouvrage à la tâche.

Уронить, *va. parf.* laisser tomber. — *книгу на полъ*, laisser tomber un livre à terre, par terre. || *Это можетъ — васъ въ общественномъ мнѣнїи*, cela peut vous faire déchoir dans l'opinion publique, cela peut vous nuire dans l'opinion publique. — *себя*, — *своего достоинства*, compromettre sa dignité, déroger à sa dignité. * *Онъ не уронить себя*, не уронить своего достоинства, il saura conserver sa dignité, il ne dérogera pas à sa dignité. *Part. p.* уроненный.

Уронъ, *см.* la perte, le dommage.

Уро́слый, *adj.* d'un certain âge.

Уростать, уростѣ, vn. avoir passé un certain âge.

Урочить, II.3. из-, va. jeter un sort sur; || **при-**, tracer les bornes, mettre les limites.

Урочище, sm. и Живое —, la limite naturelle.

Урочливый, adj. sur qui on a jeté un sort.

Урочный, adj. fixé, déterminé; || donné à tâche, à la tâche. — **ное время**, un temps fixé, déterminé. || **-ная работа**, travail donné à la tâche.

Урубать, урубѣть, va. diminuer, raccourcir en coupant; || **-ся, vr.** être raccourci en coupant.

Part. p. урубленный

Уруть, sm. plante, millefeuille *f.*

Урчание, sn. le grouillement.

Урчатъ, II.3. vn. grouiller (*du ventre*).

Урывать, урвѣть, va. arracher (*une partie*); || **-ся, vr.** trouver le loisir, trouver un moment.

Урви минути отъ твоихъ занятій, и побивай у меня, arrache-toi, pour un moment, à tes occupations, et viens me voir. **Part. p. урванный**

Урвка, sf. 3. le moment de loisir. — **ками**, dans les moments de loisir, à bâtons rompus.

Урвокъ, sm. 1. un morceau arraché.

Урвочный, adj. fait dans les moments de loisir; fait à bâtons rompus.

Урвчивый, adj. insolent, audacieux.

Урвльникъ, см. Урвльникъ.

Урхлять, см. Вурхлять.

Урзать, см. Урзывать.

Урзникъ, sm. le tranchet (*de cordonnier*).

Урзывать, урзѣть, va. diminuer, raccourcir (*en coupant*); || **-ся, vr.** être diminué raccourci. **Part. p. урзанный.**

Урядить, см. Уряжать.

Урядливосъ, sf. amour *m* de l'ordre.

Урядливый, adj. qui aime l'ordre.

Урядникъ, sm. celui qui tient l'ordre; || le sous-officier (*chez les Cosaques*); — **дничій, adj.** 3.

Урядный, adj. vi. rangé, en bon ordre.

Урядство, sn. и Урядъ, sm. vi. ordre, arrangement *m*. **За урядъ, loc. adv.** par intérim, honoraire.

Уряжать, урядить, va. arranger, disposer; || préparer; || **-ся, vr.** se disposer, se préparer.

Усадьба, dim. см. Усадьба.

Усадбный, adj. de métairie; **см. Усадьба.**

Усадка, sf. action de planter; || le retrait (*d'un métal*).

Усадьба, sf. 4. la métairie; || maison seigneuriale dans un village; || enclos *m* (*des paysans*).

Усадбный, см. Усадбный.

Усадбище, sn. см. Усадьба.

Усаживать, усадѣть, va. faire asseoir, placer; || planter, garnir; || **-ся, усасться, vr.** se mettre, s'asseoir, prendre place, se ranger; || trouver place; || être planté, être garni de plantes.

— **гостей за столъ**, faire asseoir ses hôtes, son monde à table. — **пассажировъ въ diligенсъ**, placer des voyageurs dans une diligence. || **-дѣть садъ лѣтами**, planter un jardin de tilleuls. || **-ваться, -сться за столъ**, se mettre, s'asseoir à table. **Мы усадились**, nous primes place. **-сться вокругъ столъ**, se mettre, se ranger autour de la table. **Ладно усадились, такъ сидѣ (prov.)**, quand on est bien, il faut se tenir; qui est bien ne se meuve. || **Здѣсь мы все не усадемся**, il n'y a pas assez de place ici pour nous tous. || **Сидѣ-ваются деревьями**, on plante les jardins d'arbres.

Усаживать, усади́ть, va. frotter, enduire de graisse. **Part. p. усаженный.**

Уса́тый, adj. à grande moustache.

Уса́ывать, уса́ть, va. diminuer en suçant.

Уса́тый, adj. à moustache.

Усачъ, sm. un homme à grande moustache; || *insecte*, le capricorne.

Усваивать, см. Усвоивать.

Усвоение, sn. action de s'approprier; appropriation; assimilation.

Усвоивать, усвоить, va. (себѣ что) s'approprier; assimiler.

Усвоить, см. Усвоивать

Усеница, sf. la racine de l'ongle.

Усенокъ, sm. 1. joint *m*, arête *f* verticale (*d'un mur*).

Усердіе, sn. le zèle, empressement, la ferveur.

— **по службѣ**, le zèle pour le service. **Оказывать — ближнему**, témoigner de l'empressement pour son prochain. **Моли́ться съ-дѣемъ**, prier Dieu avec ferveur.

Усердно, adv. avec zèle, assidûment, avec ferveur. — **служить**, servir avec zèle. — **работать**, travailler assidûment. — **моли́ться**, prier Dieu avec ferveur.

Усердность, sf. см. Усердіе.

Усердный, adj. zélé, assidu, fervent. — **служить**, serviteur zélé. — **къ обязанности**, zélé pour ses fonctions, assidu à ses fonctions. — **ная моли́тва**, une fervente prière. **Сначала онъ очень-день**, il fait le balai neuf.

Усердствовать, I.2. vn. témoigner son zèle, affectionner.

Усерязъ, sf. sl. la boucle d'oreille.

Усидчивость, sf. la persévérance.

Усидчивый, adj. persévérant; qui demande de la persévérance.

Усидывать, усидѣть, vn. rester assis, se tenir assis; se maintenir; || **-ся, vr.** rester longtemps en place. **Ему не-дѣть на этомъ мѣстѣ**, il ne saura se maintenir à cette place. **Онъ не-дѣть на этой лошади**, ee cheval va le désarçonner. **Онъ не-дѣть на лошади**, il a perdu, il a vidé les arçons. **Лошадь поодъ нимъ споткнулась, но онъ-дѣть**, son cheval a bronché, mais il n'a pas perdu les arçons, ou il est resté sans bouger.

Усикъ, dim. см. Усь.

Усиление, sn. le renforcement, la recrudescence.

Усилывать, усилить, va. renforcer, augmenter; || **-ся, vr.** se renforcer, devenir plus fort; augmenter, empirer, s'aggraver; || s'efforcer, s'évertuer.

— **лить армію**, renforcer une armée. — **пріемъ лекарства**, augmenter la dose d'un remède. — **болѣзнь**, empirer le mal. || **Армія-дась**, l'armée s'est renforcée. **Испритель-вається**, l'ennemi devient plus fort. **Бѣра-вається**, la tempête augmente. **Болезнь-дась**, la maladie a empiré. **Зло-вається**, le mal s'aggrave. || **-ся приподнять ишты**, s'efforcer de soulever un fardeau. **Онъ-вадся или силиться доказатьъ это**, il s'est efforcé à prouver cela, ou il s'est évertué pour prouver cela.

Part. p. усиленный.

Усидіе, sn. effort *m*.

Усильно, adv. instamment, d'une manière pressante.

Усильный, adj. 1. pressant, instant.

Ускакивать, ускакать, vn. s'éloigner (*en galopant*), и **ускокну́тъ**, s'éloigner (*en sautant*).

Ускользать, ускользну́тъ, vn. échapper, se dérober, s'esquiver, s'évader.

Ускорение, sn. accélération *f*.

Ускорительный, adj. accélérateur.

Ускорять, ускорить, va. accélérer, augmenter la vitesse; || hâter, activer; || **-ся, vr.** être accéléré; devenir plus rapide. — **рѣть пздѣ, движение**, accélérer la course, le mouvement. || — **отъздѣдомъ**, hâter son départ. — **что либо кончати**, hâter la fin, la mort de qn. — **рѣть окончаніе работи**,

activer l'achèvement du travail. *Part. p.* уско- рённый.

Ускочить, *vn. parf. (отъ чего)* éviter (*en sau- tant*).

Услада, *sf.* la jouissance; adoucissement *m.*

Усладительно, *adv.* suavement.

Усладительность, *sf.* la suavité.

Усладительный, *adj.* suave; réjouissant.

Услаждать, усладить, *va.* adoucir, récréer, charmer, réjouir; || -ся, *vr. (чѣмъ)* trouver sa jouissance dans. — *скуку, чтеніемъ*, adoucir, charmer l'ennui par la lecture. — *слухъ музыкою*, charmer l'oreille par la musique. — *часы досуга*, charmer les loisirs. — *вѣнныя*, récréer, réjouir, charmer la vue. *Это даётъ сердце*, cela réjouit le cœur. *Part. p.* услаждённый.

Услаждёніе, *sn.* adoucissement *m.*

Услать, *см.* Усылать.

Услащивать, -стѣть, *см.* Подслащивать и -стѣть.

Условиться, *см.* Условливаться.

Условіе, *sn.* condition, convention *f.*, contrat *m.*; stipulation *f.* *Я нанялъ домъ на слѣдующихъ вѣяхъ*, j'ai loué une maison aux conditions suivantes. *Наводныхъ вѣяхъ*, à des conditions avantageuses. — *вѣя капитуляціи, продажы*, les conditions d'une capitulation, d'une vente. *Съ вѣемъ, чтобы...*, à condition que. — *письменное, словесное*, convention par écrit, verbale. *Сдѣлать* —, faire la convention. *По вѣю*, suivant la convention. *Онъ не соблюлъ всѣхъ вѣй договора*, il n'a pas satisfait à toutes les clauses, à toutes les conventions du contrat. *Заключить* —, passer un contrat.

Условенный, *adj.* convenu, stipulé, de convention. — *ная сумма*, une somme convenue, stipulée. — *знакъ*, un signe de convention.

Условливаться, условиться, *vr.* convenir. — *въ цѣль*, convenir du prix. — *о времени и о мѣстѣ*, convenir du temps et du lieu. *Я вѣлся съ нимъ ѣхать въ театръ*, je suis convenu avec lui d'aller au théâtre.

Условно, *adv.* conditionnellement.

Условность, *sf.* conditionnalité *f.*

Условный, *adj.* conditionnel, conventionnel, de convention. — *ная статьи въ договорѣ*, les clauses conditionnelles d'un traité. — *ная цѣнность*, valeur conventionnelle. — *ная монѣта*, la monnaie de convention. *Gram.* — *союзъ*, conjonction conditionnelle.

Усложнёніе, *sn.* la complication.

Усложнять, усложнить, *va.* compliquer; || -ся, *vr.* se compliquer.

Услуга, *sf.* le service, bon office; || les domestiques *m.* *Предлагать кому свой* -ги, offrir ses services à qn. *Оказывать кому* -гу, rendre un service, un bon office à qn. *Оказывать важныя* -ги *отечеству, государю*, bien mériter de sa patrie, de son prince. *Я къ вамъ* -гамъ, je suis à votre service. *Черезъ минуту я къ вамъ* -гамъ, je suis ou je serai à vous dans un moment. *Готовый къ* -гамъ, prêt à vous servir. *Избавьте меня отъ вамъ* -лугъ, je vous en tiens quitte.

Услужёніе, *sn.* service *m.*, condition *f.* *Онъ пришёлъ, взять въ — прѣзжало службу*, reprendre à son service un ancien domestique. *Быть у ково въ -ніи*, être en condition chez qn. *Поступить въ —*, entrer en condition.

Услуживать, услужить, *vn. (кому)* rendre un service, faire plaisir (à qn), obliger, être aux petits soins (*avec qn*).

Услужливо, *adv.* officieusement.

Услужливость, *sf.* l'humeur serviable, obligation, prévenance, officieuse *té* *f.*

Услужливый, *adj.* serviable, prévenant, offi-

cieux. — *дуракъ опаснѣ врага (prov.)*, mieux vaut un sage ennemi qu'un ami maladroit.

Услужникъ, -ница, *s.* serviteur, -vante (*par politesse*).

Услужничать, *vn.* être serviable; être aux petits soins.

Услыхать, *см.* Услышать.

Услыпаніе, *sn.* action du verbe Услышать. *Во — всемъ*, pour être entendu de tout le monde; publiquement.

Услышать, *va. parf.* entendre, ouïr; || -ся, *vr.* être entendu. — *ша, что ебъ зовутъ*, en s'entendant appeler. *Part. p.* услышанный.

Усмѣ, *sf. sl.* la peau, le cuir.

Усмѣрь, *sm. sl.* le corroyeur, tanneur.

Усматривать, усмотрѣть, *va.* apercevoir, aviser, remarquer, voir; || -ся, *vr.* être aperçu, remarqué. *Я -рѣлъ ебъ въ толпѣ*, je l'ai aperçu, je l'ai avisé dans la foule. — *рѣтъ обманъ*, remarquer la fraude, s'apercevoir de la fraude. *Онъ въ этомъ -риваетъ своё плъзу*, il voit son intérêt dans cela. *Одному всею не -рѣтъ*, un seul homme ne peut pas veiller à tout. *Part. p.* усмотрѣнный.

Усмирёніе, *sn.* la répression, pacification.

Усмиритель, -ница, *s.* pacificateur, -trice.

Усмирительный, *adj.* répressif, pacificateur.

Усмирять, усмирить, *va.* apaiser, réprimer, calmer, pacifier; || -ся, *vr.* être apaisé, réprimé, calmé.

Усмотрѣніе, *sn.* action du verbe Усмотрѣть. *Предоставляю это на ваше —*, je laisse cela à votre jugement. *Дѣлайте по своему -нію*, faites à votre guise.

Усмотрѣть, *см.* Усматривать.

Усмѣхаться, усмѣхнуться, *vr.* sourire.

Усмѣшка, *sf.* 4. le sourire, souris.

Уснуть, *vn. parf.* s'endormir; || mourir (*du poison*).

Усобица, *sf. sl.* la haine, inimitié mutuelle.

Усовать, *см.* Усовывать.

Усовершенать, усовершенать, *см.* Усовершенствовать.

Усовершенёно. озаніе, *sn.* le perfectionnement.

Усовершенствователь, -ница, *s.* celui ou celle qui perfectionne.

Усовершенствовать, *va.* perfectionner; || -ся, *vr.* se perfectionner. *Part. p.* усовершенствованный.

Усовершенитель, *см.* Усовершенствователь.

Усовывать, усовать и усунуть, *va.* fourrer entre. *Part. p.* усунутый.

Усовѣщиваніе, *sn.* exhortation *f.*

Усовѣщивать, усовѣстити, *va.* exhorter. *Part. p.* усовѣщенный.

Усолить, *va. parf.* saler suffisamment; || -ся, *vr.* être suffisamment salé. *Part. p.* усолённый.

Усолъ, *sm.* le salage.

Усолъный, *adj.* suffisamment salé.

Усолить, *vn.* être suffisamment salé.

Усомнѣться, *parf. см.* Сомнѣваться.

Усопшій, *adj. sm.* mort, défunt, trépassé. — *шему миръ, а лікарю нуръ (prov.)*, les chirurgiens ne demandent que plaies et bosses; ce qui nuit à l'un, nuit à l'autre.

Усосать, *см.* Усасывать.

Усотерить, *va. parf.* centupler.

Усохлый, *adj.* séché; || rétréci par la chaleur.

Усохнуть, *см.* Усыхать.

Успеніе, *sn.* le trépas, la dormition; || Assomption *f.* (*de la Vierge, 15 août*).

Успенскій, *adj.* de l'Assomption. — *кая цѣр- ковь*, l'église de l'Assomption.

Успокоёніе, *sn.* action du verbe **Успокоить**; || le repos. *Сдѣлать что либо для -нія совѣсти*, faire une chose à l'acquit ou pour l'acquit de sa conscience.

Успокоивать, **успокоить**, *va.* apaiser, calmer, tranquilliser; || **-ся**, *vr.* s'apaiser, se calmer, se tranquilliser. **-коить рѣшотъ въ народѣ**, apaiser les murmures du peuple. **-коить волненіе умовъ**, calmer l'agitation des esprits. **-коить сѣрдце, умъ**, tranquilliser le cœur, l'esprit. **-коить свою совѣсть**, acquitter sa conscience. *Part. p.* **успокоённый**.

Успокоительный, *adj.* tranquillisant, rassurant.

Успокоить, *см.* **Успокоивать**.

Успособлять, **успособить**, *см.* **Приспособлять и -собить**.

Успѣвать, **успѣть**, *vn.* réussir; || faire des progrès; avancer, progresser; || avoir le temps de. **-пѣть въ своёмъ намѣреніи**, réussir dans son dessein. **Не-пѣть въ своёмъ намѣреніи**, échouer dans son dessein. **Онъ ни въ чёмъ не-вѣсть**, il ne réussit à rien. **Я-пѣлъ уговорить ея**, j'ai réussi à lui persuader, ou je suis parvenu à lui... || **въ наукѣ**, faire des progrès dans les sciences, ou avancer dans... || **Я не-пѣлъ отпичать**, je n'ai pas eu le temps de répondre. **Онъ не мѣло-пѣлъ сдѣлать**, il n'a pas eu le temps de faire beaucoup. ***Не-пѣшь оглянуться**, *см.* **Оглядываться**.

Успѣхъ, *sm.* le progrès; succès, la réussite. **Дѣлать большіе-хи въ чёмъ**, faire de grands progrès dans qch. **Каковы-хи этою ученика въ латинскомъ языкѣ?** où cet écolier en est-il de son latin? ou cet écolier a-t-il beaucoup avancé dans le...? — **дѣла сомнительны**, le succès de cette affaire est douteux. **Не имѣть-ха въ своёмъ предпріятіи**, échouer dans son entreprise. **Книга ея не имѣла-ха**, son livre n'a point eu de succès, de réussite. **Дѣло имѣло** —, **не имѣло-ха**, l'affaire a réussi, n'a pas réussi; ou a bien tourné, a mal tourné. **Счастливога-ха**, bonne chance. **Съ-хѣмъ, безъ-ха**, avec succès, sans succès. **Ему ни въ чёмъ нтъ-ха**, il ne réussit à rien.

Успѣшно, *adv.* avec succès. **Идти** —, progresser, faire des progrès, réussir. **Дѣло идётъ** —, l'affaire va bon train.

Успѣшность, *sf.* la réussite, le succès.

Успѣшный, *adj.* 1. qui a du succès, qui réussit.

Усрамлять, **усрамить**, *va.* faire honte à, confondre. *Part. p.* **усрамлённый**.

Уста, *sn. pl.* les lèvres *f.*, la bouche. **Онъ избытка сѣрдца — глаболотъ (пров.)**, la bouche parle de l'abondance du cœur. **Вашими бы-тѣми да мѣдъ нтъ (пров.)**, *см.* **Мѣдъ**.

Уставать, **устать**, *vn.* (*fut.* **устану**) se fatiguer, se lasser; être fatigué, être las.

Уставка, *sf.* action du verbe suivant.

Уставлятъ и Уставлятъ, **установить**, *va.* mettre, placer; || garnir, couvrir; || établir, instituer; || **-ся**, *vr.* tenir; être mis, placé; être institué. **-вить книги въ шкафу**, mettre, placer des livres dans une armoire. **Въ этой комнатѣ не-вишь всей мебели, или не-витае вся мебель**, ces meubles ne peuvent pas tenir dans cette chambre. || **-вить балконы цвѣтѣми**, garnir un balcon de fleurs. **Столъ былъ-вдѣнъ бутылками и стаканами**, la table était couverte de bouteilles et de verres. || **-вить глаза на что**, fixer les yeux sur qch. *Part. p.* **установленный**.

Уставный, *adj.* de statut, de règlement. **-ная грамота**, la charte réglementaire.

Уставщикъ, *sm.* le premier chantre; **-щичій**, *adj.*

Уставъ, *sm.* le statut, règlement, ordonnance,

règle f. — *страховою обществу*, le statut d'une compagnie d'assurance. **Тамбуженный** —, règlement des douanes. **Церковный** —, rubriques *f. pl.*, typiques *m. pl.*; ordonnance ecclésiastique; règlement, discipline *f.* de l'église. **Монастырскій** —, la règle monastique. **Войскій** —, le code militaire.

Устаивать, **устоить**, *vn.* résister, tenir, tenir ferme; || **-ся**, *vr.* être reposé, se rasseoir. **-ять противъ непріятеля**, résister à l'ennemi. — **противъ искушенія**, **противъ просьбы**, résister à la tentation, aux prières; ou tenir ferme contre la tentation, etc. **Онъ не-ялъ противъ искушенія**, il a succombé à la tentation. **Онъ не-ялъ противъ корысти**, **противъ лести**, il ne tiendra pas contre l'intérêt, contre la flatterie. **-ять въ слѣдъ**, tenir, garder sa parole. **Не-ятъ въ слѣдъ**, manquer à sa parole. **-яты на своёмъ мѣстѣ**, demeurer maître du champ de bataille. || **Пиво не-ялось**, la bière n'est pas reposée. **Дайте-яться вину**, laissez rasseoir le vin.

Усталость, *sf.* la fatigue, lassitude. **Изнемогать отъ-сти**, tomber de lassitude.

Усталый, *adj.* fatigué, las.

Усталъ, *sf.* la fatigue, lassitude. **Съ-ли**, à force de fatigues. **Безъ-ли**, sans se fatiguer.

Установливать и Установлять, **установить**, *va.* placer, ranger; garnir, orner; || établir, constituer, instituer, fonder; fixer; || **-ся**, *vr.* tenir; || se ranger; || être placé, rangé, garni; || être établi, constitué, institué. **Надо-вить въ комнату всю эту мебель**, il faut placer tous ces meubles au salon. **-вить мебель въ комнату**, ranger les meubles d'une chambre. || — **садъ статуямъ**, garnir, orner un jardin de statues. || — **порядокъ**, établir l'ordre. — **снѣженія**, établir des communications. — **власти**, constituer des autorités. — **праздникъ**, instituer une fête. — **систему**, fonder un système. — **мнѣніе**, fixer l'opinion. || **Въ этой комнатѣ вся мебель не-новится**, tous ces meubles ne peuvent pas tenir dans cette chambre. || **Войскѣ-вились въ боевой порядокъ**, les troupes se sont rangées en ordre de bataille. || **Погода-навливается**, le temps se met au beau, se rassure; s'est mis au beau, s'est rassuré. **Зима-вилась**, l'hiver s'est établi. *Part. p.* **установленный**.

Установитель, *sm.* arrangeur, ordonnateur, instituteur.

Установить, *см.* **Устанавливать**.

Установка, *sf.* la pose; le posage.

Установленіе, *sn.* institution, ordonnance.

Установлять, *см.* **Устанавливать**.

Устарѣлость, *sf.* le vieillissement.

Устарѣлый и-рѣвній, *adj.* vieilli, vieux, suranné. **-вшій франтъ**, un vieux petit-maître, ou un beau sur le retour. **-вшій волокита**, un vieux galant, ou un beau sur le retour.

Устарѣть, *vn. parf.* vieillir, devenir vieux.

Устать, *см.* **Уставать**.

Устѣгивать, **устегать**, *va.* couvrir de contre-points; || diminuer ou retrécir en contre-pointant. *Part. p.* **устѣганный**.

Устелъ-поле, *sn.* plante, le cératocarpe.

Устерегать, **устеречь**, *va.* épier, observer; || garder, conserver; || **-ся**, *vr.* se garder de, prendre garde. *Part. p.* **устережённый**.

Устлать, **устлать**, *va.* couvrir, joncher; || garnir, paver; || **-ся**, *vr.* être couvert, jonché, garni; || * s'abaisser, ramper. *Part. p.* **устланный**.

Устный, *adj.* de la bouche; *см.* **Уста**.

Устой, *sm.* la crème; || la culée (*de pain*).

Устойка, *sf.* — *въ слѣдъ*, la fidélité à tenir sa parole.

Устойчивость, *sf.* la persévérance, constance, fermeté.

Устойчивый, *adj.* persévérant, constant, ferme; || fidèle à sa parole.

Устойлый, *adj.* reposé, clarifié.

Устоять, *см.* Устаивать.

Устрагивать, **устрогать**, *va.* diminuer en rabotant. *Part. p.* устрогаанный.

Устраивать, *см.* Устроивать.

Устранение, *sn.* éloignement, écartement, aplanissement (*des difficultés*) *m.*

Устранять, **устранить**, *va.* éloigner, écarter, mettre de côté; || -ся, *vr.* s'éloigner, se retirer. **-нить затруднения**, aplanir ou écarter les difficultés. — **препятствие**, lever un obstacle. *Part. p.* устранинный.

Устрашать, **устрашить**, *va.* effrayer, épouvanter, intimider; || -ся, *vr.* s'effrayer, avoir peur. *Part. p.* устрашённый.

Устрашение, *sn.* intimidation *f.*

Устрашительный, *adj.* intimidateur; alarmant.

Устрашить, *см.* Устрашать.

Устремить, *см.* Устремлять.

Устремление, *sn.* action du verbe **Устремлять**.

Устремлять, **устремить**, *va.* tourner, diriger; || -ся, *vr.* se tourner, se diriger; || fondre, s'élever. **-мечь оружие против неприятеля**, tourner ses armes contre l'ennemi. — **мысли на небо**, tourner ses pensées au ciel, vers le ciel. — **взоры къ небесамъ**, tourner les yeux vers le ciel, lever les yeux au ciel. — **свой взоры на что**, diriger, fixer ses regards sur qch. || -ся *на неприятеля*, fondre sur l'ennemi. *Part. p.* устремлённый.

Устригать, **устричь**, *va.* diminuer en coupant (*les cheveux, le poil*). *Part. p.* устриженный.

Устрипа, *sf.* huitre *f.* **Вскрыть -цы**, écailler des huitres.

Устрицедець, *sm.* 1. oiseau, l'huitrier *m.*

Устричный, *adj.* d'huitre.

Устричь, *см.* Устригать.

Устроение, *sn.* action du verbe **Устроить**; arrangement *m.* organisation *f.*

Устроивать, **устроить**, *va.* organiser, arranger, mettre en ordre, faire; coordonner; || -ся, *vr.* s'organiser, s'arranger; être organisé, arrangé. **-ить фабрику**, organiser une fabrique. **-ить министерство**, **войско**, organiser un ministère, une armée. **-ить дела**, arranger, mettre en ordre les affaires. **-ить свою жизнь**, arranger sa vie. **-ить благоденствие подданныхъ**, faire le bonheur de ses sujets. **-ить пикинь**, **демонстрацію**, **процессію**, faire un pique-nique, une démonstration, une procession. **Богъ всё -ваетъ къ лучшему**, tout ce que fait Dieu est pour le mieux. **-ить себя приютъ**, se créer un refuge. **-ить дочь**, établir sa fille, la marier. **-ить машину**, établir une machine. **-ить заводу**, dresser une embuscade. || **-иться идъ житиёмъ**, établir sa demeure en quelque lieu, ou s'établir quelque part. *Part. p.* устроённый.

Устройство, *sn.* ordre *m.* organisation *f.* **Общественное** —, ordre social. — **министерства, фабрики**, organisation du ministère, d'une fabrique. — **политическаго тѣла**, organisation ou économie du corps politique.

Устроить, *см.* Устроивать.

Уступать, **уступить**, *va.* laisser refroidir. *Part. p.* уступённый.

Уступать, **уступить**, *va.* céder; || rabattre, relâcher; || -ся, *vr.* être cédé. **-пить кому свое право, своё мѣсто**, céder à qn son droit, sa place. **-пить первенство, почётное мѣсто**, céder le pas. **-пить силу**, céder à la force. **Отступить себя** —

должно, il faut céder à nos supérieurs. **Онъ -паетъ ему въ талантъ**, il lui cède en talent. **Онъ никому не -гупитъ въ хребрости**, il ne le cède à personne en bravoure. **Совѣтую вамъ не —**, je vous conseille de tenir bon. — **кому**, tenir, faire tête à qn. || **-пить изъ цины**, rabattre, relâcher du prix. **Этотъ купецъ ничего не -паетъ**, ce marchand ne rabat rien, ou n'a qu'un mot, ou s'en tient à son mot. **Онъ -пилъ мнѣ два рубля на этомъ товарѣ**, il m'a rabattu deux roubles sur cette marchandise, ou il m'a relâché deux roubles du prix de cette... **Онъ не хотѣлъ мнѣ -пить этого дешёваго шесты рублинъ**, il n'a pas voulu me le donner pour moins ou à moins de six roubles.

Part. p. уступённый.

Уступительный, *adj.* de concession, concessif.

Уступить, *см.* Уступать.

Уступка, *sf.* la cession; concession; || le raba. **Война окончилась -кою области**, la guerre fut terminée par la cession d'une province. — **имѣнія заимодавцамъ**, cession de biens. **Мѣра эта есть — дѣлу времени**, cette mesure est une concession à l'esprit du temps. || — **въ цинѣ**, le raba. **Сдѣлать -ку въ цинѣ**, rabattre, relâcher du prix; faire un raba. **Продать товаръ съ -кою**, vendre une marchandise au raba. **Продавать безъ -ки**, vendre sans rabattre.

Уступный, *adj.* de ressaut; || de saillie; *см.* Уступъ.

Уступокъ, *dim. см.* Уступъ.

Уступобразный, *adv.* en forme de ressaut; en forme de saillie.

Уступочка, *dim. см.* Уступка.

Уступочный, *adj.* -ная цина, prix diminué.

Уступчиво, *adv.* avec déférence.

Уступчивость, *sf.* la déférence, condescendance.

Уступчивый, *adj.* déferant, condescendant.

Уступщикъ, -щица, *s.* le cédant.

Уступъ, *sm.* **Archit.** le ressaut, la retraite (*d'un mur*); || la saillie (*d'une montagne*).

Устывать, **устыть**, *vn.* se refroidir; || **Мл.** échelon *m.*

Устыжать, **устыдить**, *см.* Пристыжать и Пристыдить.

Устылый, *adj.* refroidi.

Устыть, *см.* Устывать.

Устье, *sn.* embouchure *f.*; || bouche *f.* orifice *m.* — **Невы**, embouchure de la Néva. **-ья Дуная**, les bouches du Danube. || — **печыё**, la bouche d'un four. — **маточное**, Anat. orifice de la matrice. — **мочеваё пузырь**, orifice de la vessie.

Усугубительный, *adj.* réductif.

Усугубить, *см.* Усугублять.

Усугубление, *sn.* le redoublement, la réduction.

Усугублять, **усугубить**, *vn.* redoubler; || -ся, *vr.* se redoubler; être redoublé. *Part. p.* усугублённый.

Усумниться, *parf. см.* Сомнѣваться.

Усунуть, *см.* Усовывать.

Усучивать, **усучить**, *va.* diminuer en torquant. *Part. p.* усученный.

Усучивать, **усушить**, *va.* laisser trop sécher. *Part. p.* усущённый.

Усы, *sm. pl.* la bride. **Держать, весты лошадо пось** —, tenir, mener un cheval par la bride.

Усчитывать, **усчитать** и **учётъ**, *va.* diminuer un compte; || (*кобд*) vérifier les comptes (*de qn*); || -ся, *vr.* être diminué en comptant; être vérifié. *Part. p.* усчитанный.

Усъ, *sm.* la moustache. **Запрутить усы**, relâcher, retrousser sa moustache. **Отпустить усы**, laisser croître sa moustache. **Усыло нтъ ни усы**

ни бороды, ce n'est qu'un blanc-bec. **Онъ себѣ и въ — не дѣлетъ*, il ne s'en soucie point; peu lui importe; cela ne lui fait rien. **fat. Сами съ усами*, nous-mêmes nous avons bec et ongles. **Намотать себѣ на —*, см. **Наматывать**. || **Усы** *кóшачьи, львиные*, la barbe, les moustaches du chat, du lion. **Усы** *у кóлоса*, barbe d'épi. *Китовый* —, une baleine, les fanons *m*; les barbes *f* de baleine. **Усы**, *усики* (или *щупальцы*) *у насекомыхъ*, les palpes *f* des insectes. *По усамъ текло, въ ротъ не кануло* (*prov.*), il n'y a qu'à s'en lécher les barbes.

Усылать, услатъ, va. envoyer (*loin*), éloigner; || -ся, *vr.* être envoyé, éloigné. *Part. p.* **усланный**.

Усылка, sf. action du verbe **Усылать**.

Усыновитель, -ница, s. celui ou celle qui adopte.

Усыновить, см. Усыновлять.

Усыновление, sn. adoption *f*.

Усыновлять, усыновить, va. adopter (*un enfant*); || -ся, *vr.* être adopté (*en qualité d'enfant*). *Part. p.* **усыновлённый**.

Усыпальница и Усыпальня, sf. vi. le tombeau.

Усыпать, I.1. усыпаты, II.2. va. parsemer, joncher, couvrir, répandre; || diminuer en versant; || -ся, *vr.* être parsemé, jonché, couvert. — *доро́гу усыпатыми*, parsemer, joncher un chemin de fleurs. — *полъ несомъ*, couvrir le carreau de sable, répandre du sable sur le carreau. *Part. p.* **усыпанный**

Усыпительный, adj. soporifique, narcotique.

Усыпить, см. Усыпять.

Усыпка, sf. action du verbe **Усыпать**

Усыпление, sn. assoupissement *m*.

Усыпять, усыпить, va. endormir, assoupir; || -ся, *vr.* s'endormir; être endormi, assoupi. *Part. p.* **усыпленный**.

Усыхать, усохнуть, vn. se rétrécir en séchant.

Усышка, sf. le déchet causé par la sécheresse.

Усыкать, усыкнуть, vn. exciter (*un chien*).

Усывать, усыять, va. bien ensemençer; || -ся, *vr.* être ensemençé. *Part. p.* **усыянный**.

Усыкать, усечь, va. couper, tronquer; || -ся, *vr.* être coupé, tronqué. *Part. p.* **усычанный**.

Усыкновеніе, sn. (главы) la décapitation, décollation.

Усысться (fut. усыдусь), см. Усыживаться.

Усычение, sn. action de couper, de tronquer; || *Gram.* apocope, élision, contraction *f*

Усычанный, part. p. tronqué, coupé; || *Gram.* apocoré.

Усыять, см. Усывать.

Утаевать, см. Утаивать.

Утаивать, утайть, va. cacher, celer, receler, tenir caché; || tenir secret, faire mystère; || -ся, se cacher; être caché, recélé. *Шыла въ мышки не утайшь* (*prov.*), см. **Шыло**. *Part. p.* **утаённый**.

Утайка, sf. recèlement, recel, détournement *m*.

Утайщикъ, -щица, s. recéleur, -euse. — *тотъ же воръ* (*prov.*), voleur et recéleur c'est tout un.

Утапливать, утопить, va. bien cuire (*du lait*).

Утапывать, утоптать, va. trépigner, durcir en foulant. *Part. p.* **утоптанный**.

Утаскивать, утащить, va. emporter, ravir, prendre; || -ся, *vr.* être emporté, pris; || se tirer avec peine. *Волкъ дѣлѣ овцу*, le loup emporta, ravit une brebis. *Ястребъ шыль цыплёнка*, le vautour emporta un poulét. *Собака шыла жаркое со стола*, le chien a pris le rôti sur la table.

Воры шыли у сосѣда бѣлье съ чердака, les voleurs ont pris à mon voisin le linge dans le grenier. *Part. p.* **утащенный**.

Утачивать, утачать, va. raccourcir en surjetant.

Утварь, sf. les ustensiles, ornements, vêtements *m*. *Церковная* —, vases *m*, ustensiles et ornements d'une église.

Утвердитель, -ница, s. celui ou celle qui affirme; asserteur

Утвердительно, adv. affirmativement

Утвердительный, adj. affirmatif, assertif. *-ная грамота, см. Ратификація.*

Утверждать, утвердить, va. affermir, arrêter, assurer, assujettir, confirmer, sanctionner, ratifier; || affirmer, soutenir, avancer; || -ся, *vr.* s'affermir, se confirmer; || être affirmé, soutenu, sanctionné, ratifié. *-дѣть стѣну*, affermir une muraille. — или *укрѣпѣть полъ, доську воздѣлю, см. Укрѣплять*. — *кобъ во мнѣнїи, въ вѣрѣ*, affermir, confirmer qu dans une opinion, dans la foi. *Всѣ ждаётъ меня въ этой мысли*, tout me confirme dans cette idée. *Сенатъ дѣлѣ это рѣшеніе*, le sénat a confirmé ce jugement. *Министръ дѣлѣ ебъ въ этой должности*, le ministre l'a confirmé dans cette charge. *-дѣть завѣщаніе*, confirmer un testament. — *законъ*, sanctionner une loi. — *трактатъ*, ratifier un traité. || *Онъ ждаеть, что это правда*, il affirme, il soutient que cela est vrai. *Я ждаю противное*, j'affirme, je soutiens le contraire. *-дѣть присягою*, affirmer sous serment. *Вы ждаеть то, чего не можете доказатьъ*, vous avancez ce que vous ne pouvez pas prouver.

-дѣть въ судъ, homologuer. *Актъ этотъ ждѣнъ судомъ*, cet acte est homologué par le tribunal. || *-дѣться во мнѣнїи, въ вѣрѣ*, s'affermir, se confirmer dans une opinion, dans la foi. *Part. p.* **утверждённый**.

Утверждение, sn. affermissement *m*; || confirmation, sanction, ratification; affirmation, assertion *f*.

Утекать, утечь, vn. fuir, s'écouler; || s'évader.

Утѣкъ, sm. la fuite. *Пустыться на —*, prendre la fuite, prendre ses jambes au cou, jouer des jambes.

Утёнокъ, sm. 5. dim. утёночекъ, le caneton.

Утёнышъ, см. Утёнокъ.

Утереть, см. Утирать.

Утерчивость, sf. la patience.

Утерчивый, adj. patient.

Утерять, см. s'empêcher, s'abstenir, se retenir. *Я не пѣлъ, чтобы не спазать ему этого*, je n'ai pu m'empêcher de le lui dire.

Утѣсистый, adj. plein de rochers escarpés, rocheux.

Утѣсь, sm. le rocher, rocher escarpé.

Утѣсывать, утѣсать, va. amincir en taillant. *Part. p.* **утѣсанный**.

Утѣчка, sf. la fuite; || le coulage, le déchet causé par le coulage.

Утечь, см. Утекать.

Утинка, sf. la conque anatifère (*coquille*).

Утинный, adj. de canard, de caue.

Утиральникъ, sm. dim. -ральничекъ, esuie-mains, *pop.* débarbouilloir *m*.

Утиральный, adj. servant à essuyer.

Утирание, sn. action d'essuyer.

Утирать, утереть, va. (fut. утрѣ) essuyer; || *pop.* bâfrer; || -ся, *vr.* s'essuyer; être essuyé. — *руки салѣткою*, essuyer ses mains avec une serviette ou à une serviette. *-реть носъ платкомъ*, se moucher. * *-реть кому носъ*, donner sur le nez à qn; mettre qn hors de gamme. *Part. p.* **утёртый**.

Утирка, sf. action d'essuyer; || le torchon.

Утискивать, утискать и утиснуть, va. ser-

ger, presser (*dans*); || -ся, *vr.* être serré, pressé (*dans*). *Part. p.* утисканный и утиснутый.

Утиханіе, *sn.* action de se calmer; le calme.

Утихатъ, **утихнуть**, *vn.* s'apaiser, être apaisé, se calmer, tomber, cesser. *Вѣтеръ* - хаетъ, утихъ, le vent s'apaise; est apaisé, est tombé. *Буря* - хла, la tempête s'est apaisée, est apaisée, a cessé. *Гневъ* утихъ, la colère s'est apaisée. *Боль* - хла, la douleur s'est calmée. *Шумъ* утихъ, le bruit a cessé.

Утишатъ, **утишить**, *va.* calmer, apaiser; || -ся, *vr.* se calmer, s'apaiser. *Part. p.* утишеный.

Утишеніе, *sn.* action de calmer, d'apaiser.

Утишитель, -ница, *s.* pacificateur, -trice.

Утишительный, *adj.* pacificateur, qui sert à apaiser.

Утишить, *см.* Утишатъ.

Утка, *sf.* 3. oiseau, le canard; la cane. — *крякаетъ* или *квокаетъ*, le canard cancaie

Уткать, **уткнѣть**, *см.* Утихатъ.

Утконосъ, *sm.* *там.* ornithorhynque *m.*

Утлѣгарь, *sm.* *Mar.* le bâton de foc.

Утлый, *adj.* fragile, frêle; || pourri.

Утокъ, *sm.* 1. la trame (*de tissu*).

Утолачивать, **утолочить**, *va.* fouler (*l'herbe*). *Part. p.* утолоченный.

Утоленіе, *sn.* adoucissement, étanchement, assouvissement *m.* — *боли*, adoucissement de la douleur. — *жажды*, étanchement de la soif. — *влода*, assouvissement de la faim.

Утолитель, -ница, *s.* celui ou celle qui apaise.

Утолительный, *adj.* servant à apaiser, à étancher.

Утолить, *см.* Утолать.

Утолочить, *см.* Утолачивать.

Утолочь, *va. parf.* piler bien fin, pulvériser.

Part. p. утолченный.

Утолщать, **утолстить**, *va.* rendre plus épais; || -ся, *vr.* devenir plus épais, grossir. *Part. p.* утолщенный

Утолать, **утолить**, *va.* apaiser, étancher, calmer, assouvir; || -ся, *vr.* être apaisé, étanché, calmé, assouvi. — *лечь влодь*, apaiser, assouvir la faim. — *жажду*, apaiser, étancher la soif; désaltérer. — *гневъ*, apaiser la colère. — *боль*, apaiser, calmer la douleur. — *мщеніе*, assouvir sa vengeance. *Part. p.* утоленный.

Утомительно, *adv.* d'une manière fatigante.

Утомительность, *sf.* la fatigue.

Утомительный, *adj.* fatigant, accablant.

Утомить, *см.* Утолмать.

Утомленіе, *sn.* fatigue, lassitude *f.*, harassment, accablement *m.*

Утолмать, **утомить**, *va.* fatiguer, harasser, lasser; || -ся, *vr.* se fatiguer, se lasser; être harassé. *Part. p.* утомленный.

Утоненіе, *sn.* amincissement *m.*

Утонить, *см.* Утонять.

Утонѣть, *см.* Утопаты.

Утончать, **утончить**, *va.* amincir, rendre plus mince; || épurer, rendre plus délicat; || -ся, *vr.* s'amincir; || s'épurer, être épuré (*du goût*). *Part. p.* утонченный.

Утонченіе, *sn.* épuration *f.* (*du goût*).

Утончено, *adv.* d'une manière raffinée, avec raffinement.

Утонченность, *sf.* épuration *f.*, raffinement *m.*

Утонченный, *part. p.* épuré, raffiné.

Утончить, *см.* Утончать.

Утонять, **утонить**, *va.* amincir, rendre plus mince; || -ся, *vr.* s'amincir. *Part. p.* утоненный.

Утопаты, **утопнуть** и **утопнѣть**, *vn.* se noyer; couler bas, couler à fond. *Онъ* - нѣлъ *въ* тѣхъ, il s'est noyé dans une rivière. *Судно* - нѣло *въ* морѣ, le navire a coulé bas, a coulé à fond dans la mer.

* — *въ* слѣдѣхъ, *см.* Слѣзы. * — *въ* нѣхъ, *въ* роскоши, se noyer, être plongé dans la mollesse, dans le luxe.

Утопаты, *см.* Утапливать и Утоплатъ.

Утопія, *sf.* utopie *f.*

Утопленіе, *sn.* action de noyer.

Утопленникъ, -ница, *s.* noyé, -ée.

Утопный, *adj.* coulé à fond, submergé; || noyé.

Утоплатъ, **утопить**, *va.* noyer; || submerger;

|| -ся, *vr.* se noyer; être noyé, submergé. * — *пить*

свое горе *въ* винѣ, noyer son chagrin dans le vin. *Part. p.* утопленный.

Утоптать, *см.* Утаптывать.

Уторговывать, **уторговать**, *va.* obtenir un rabais. *Part. p.* уторгованный, obtenu au rabais.

Утореніе, *sn.* action de jabler.

Уторжка, *sf.* le rabais obtenu en marchandant.

Уторить, *см.* Проторить.

Уторить, II. 1. про-, *va.* jabler (*un tonneau*).

Уторникъ, *sm.* la jabloire.

Уторный, *adj.* de jable.

Уторъ, *sm.* le jable.

Уточка, *dim. см.* Утка.

Уточникъ, -ница, *s.* trameur, -euse.

Уточный, *adj.* de trame.

Утрамбованіе, *sn.* le damage.

Утрамбовать, *см.* Утрамбовывать.

Утрамбовка, *sf.* le damage.

Утрамбовывать, -бовать, *vi.* damer (*un terrain*).

Утрага, *sf.* la perte, privation.

Утрагить, *см.* Утрачивать.

Утраченіе, *sn.* la perte, action de perdre.

Утрачивать, **утрагить**, *va.* perdre; || -ся, *vr.* se perdre; être perdu. *Part. p.* утраченный.

Утренникъ, *sm.* la gelée du matin.

Утренний, *adj.* du matin, matinal. — *сонъ*, le sommeil du matin. — *няя звезда*, étoile *f.* du matin.

-няя роса, rosée matinale. — *нее время*, matinée *f.*

Утренняя, *см.* Заутреня.

Утрировать, *va.* outrer, exagérer.

Утро, *sn.* le matin, la matinée. *Съ утра до вечера*, du matin au soir, depuis le matin jusqu'au soir. *Рано по утра*, de bon matin, de grand matin. *Въ одно прекрасное* —, un beau matin. *Каждое* —, chaque matin, tous les matins. *Въ десять часовъ утра*, à dix heures du matin. *Я работала все* —, j'ai travaillé tout le matin, toute la matinée. *Онъ во все — ничего не сдѣлалъ*, il n'a rien fait de toute la matinée. *Холодное* —, matinée froide. — *вечера мудреніе* (*prov.*), la nuit porte conseil.

Утроба, *sf.* le ventre, sein.

Утробистый, *adj.* ventru, à gros ventre.

Утробный, *adj.* de ventre.

Утроеніе, *sn.* le triplement, action de tripler.

Утроивать и **Утроить**, **утроить**, *va.* tripler; || -ся, *vr.* être triplé, tripler. *Part. p.* утроенный.

Утромъ, *adv.* matin, au matin. *Завтра* —, demain matin, demain au matin. *Рано* —, de bon matin, de grand matin.

Утрось, *adv. pop.* ce matin, aujourd'hui au matin.

Утроить, *см.* Утроивать.

Утруждать, **утрудить**, *va.* incommoder, importuner; || -ся, *vr.* être incommodé, importuné; || se donner de la peine, se fatiguer. *Part. p.* утружденный.

Утружденіе, *sn.* la peine, fatigue.

Утрясывать и **Утрясать**, **утрясти**, *va.* secouer pour faire entrer; || -ся, *vr.* entrer à force d'être secoué.

Утухаты, Утухнуть, см. Потухаты и Пога-
сать.

Утучнение, sn. engraissement, fumage *m* (des
terres).

Утучнительный, adj. servant à engraisser, à
fumer (des terres)

Утучнить, см. Утучнять.

Утучный, adj. devenu gros et gras

Утучнять, parf. см. Тучить.

Утучнять, утучнить, va. engraisser, rendre
gras; || fumer, engraisser (des terres); || -ся, prendre
de l'embonpoint; || être fumé, engraisé. *Part. p.*
утучненный.

Утушаты, утушить, va. éteindre; || étouffer,
apaiser; || -ся, *vr.* être éteint; || être étouffé, apaisé.

Part. p. утушенный.

Утушение, sn. extinction *f.*

Утушить, см. Утушаты.

Утыкание, sn. action du verbe Утыкать.

Утыкать, утыкать, va. garnir de pieux; || bou-
cher. *Part. p.* утыканный.

Утыкать, уткнуть, va. enfoncer; || (глаз)
fixer les yeux sur; || -ся, *vr.* donner, heurter contre.
Part. p. уткнутий.

Утыкать, уткать, va. employer en tissant.
Part. p. утканный.

Утѣсение, sn. la persécution, oppression.

Утѣснитель, -ница, s. oppresseur, persécu-
teur, -trice.

Утѣснительность, sf. le caractère oppressif.

Утѣснительный, adj. oppressif, vexatoire.

Утѣснять, утѣснить, va. opprimer, vexer,
persécuter; || -ся, *vr.* être opprimé, vexé, persécuté.
Part. p. утѣсненный.

Утѣха, sf. la joie, consolation, le plaisir. *Онъ*
— мой старости, il est la joie, il fait la joie de
ma vieillesse.

Утѣшаты, утѣшить, va. consoler, soulager; ||
-ся, vr. se consoler, être consolé. *Part. p.* утѣ-
шенный.

Утѣшение, sn. la consolation, le soulagement.
— дружбы, les consolations de l'amitié. Подать
—, donner, apporter de la consolation. Искать
— ния, chercher des consolations. Подпора и —
мой старости, le soutien et la consolation de ma
vieillesse. — въ скорбяхъ, soulagement aux peines.

Утѣшитель, -ница, s. consolateur, -trice.

Утѣшительно, adv. avec consolation, d'une
manière consolante.

Утѣшительность, sf. le caractère consolant.

Утѣшительный, adj. 1. consolant, de consola-
ti. *м. -ное зрѣлище, spectacle consolant. -ное пись-*
мо, une lettre de consolation. -но думать, что...
il est consolant de penser que...

Утѣшить, см. Утѣшать.

Утѣшно, см. Утѣшительно.

Утѣшный, см. Утѣшительный.

Утюговый, adj. de fer à repasser.

Утюжок, sm. dim. утюжѣкъ, le fer à repasser.

Утюжение, sn. le repassage (avec le fer). —
белья, le repassage du linge.

Утюжить, II. З. вы-, va. repasser (avec le fer).

|| -ся, *vr.* être repassé. *Part. p.* утюженный.

Утюжище, augm. см. Утюгъ

Утюжный, см. Утюговый.

Утя, sl. см. Утенокъ

Утягивать, утягуть, va. tirer après soi; ||
lier fortement; || garder pour soi, retenir; || esca-
moter; || -ся, *vr.* être tiré à soi; être lié fortement.
Part. p. утянутый.

Утячий, adj. 3. de caneton.

Ухъ, sf. intr. la soupe au poisson. *Сборнал*
—, soupe de diverses espèces de poissons.

Ухабецъ, dim. см. Ухабъ.

Ухабина, sf. dim. -бинка, см. Ухабъ.

Ухабистый, adj. rempli de flaches, plein d'or-
nières.

Ухабничій, adj. sm. vi. le surveillant des or-
nières.

Ухабъ, sm. la flache, ornière

Ухаживание, sn. action du verbe Ухаживать.
— *за больными, les soins m* des malades. * — *око-*
ло начальника, la cour qu'on fait à son supérieur.
— *за женщинами, la galanterie ou l'assiduité au-*
près d'une femme.

Ухаживать, vn. avoir soin, soigner; faire la
cour; faire le galant. — *за больными, avoir soin*
des malades, soigner les malades. — около, во-
кругъ начальника, faire la cour à son supérieur,
*ou * et fam. faire le pied de veau auprès de son...*
— за женщинами, faire la cour aux femmes, faire
le galant auprès des femmes, en conter aux femmes.

Ухарский, см. Хватский и Молодецкий.

Ухарь, см. Хватъ и Молодець.

Ухать, I. 1. үхнуть, vn. pousser des ouf, pou-
ser un ouf; || * verser à ras de bord.

Ухватецъ и Ухватикъ, dim. см. Ухватъ.

Ухватить, см. Ухватывать

Ухватище, augm. см. Ухватъ

Ухватка, sf. 3. manière, façon, allure *f.*

Ухватливый, adj. adroit, rusé.

Ухватъ, sm. attrape *f.*

Ухватывать, ухватить, va. saisir, empoigner;
|| -ся, *vr.* (за что) s'accrocher, se cramponner à;
|| (за коб) s'attacher, recourir à. *Part. p.* ухва-
ченный.

Ухвостный, adj. de balle, de bourrier.

Ухвостье, sn. la balle, le bourrier.

Ухитить, см. Ухичивать.

Ухитрять, ухитрить, va. rendre rusé; || -ся,
vr. user de finesse; s'ingénier. *Онъ рѣлся со-*
лгать мамину, il s'est ingénie pour faire une ma-
chine.

Ухичивать, ухитить, va. réparer soigneuse-
ment.

Ухищрение, sn. ruse, astuce *f.*, artifice *m*; sub-
tilité *f.*

Ухищренно, adv. astucieusement.

Ухищренность, sf. см. Ухищрение.

Ухищренный, adj. rusé, astucieux.

Ухищрять, см. Ухитрять.

Ухлаждать, Ухладить, см. Прохла...

Ухлебывать, Ухлебнуть, см. Отхлеб...

Ухлопать, va. parf. pop. tuer, assassiner; || *
dépendre, dissiper.

Ухлынуть, vn. parf. pop. s'éloigner en toute
hâte, prendre la fuite.

Ухмыляться, Ухмыльнуться, см. Улы-
баться.

Ухнуть, см. Ухать.

Ухо, sn. (pl. ўши) oreille *f.* *Заткнуть ўши,*
se boucher les oreilles. Драть кобъ за ўши, tirer
les oreilles à qn. Имѣть хоршее —, avoir bonne
oreille, l'oreille bonne. Онъ крѣнокъ, туго на —,
il a l'oreille dure, il est dur d'oreille. Онъ худо
слышитъ правымъ ўхомъ, il entend dur de l'o-
reille droite. Говорить кому на —, parler à l'o-
reille de qn. Онъ сказалъ ему что-то на —, il lui
*a dit qch à l'oreille. * Развѣстятъ ўши, ouvrir les*
*oreilles. * Навострѣтъ ўши, ouvrir, prêter l'o-*
*reille. * Пропуститъ что мимо ушей, fermer*
*l'oreille à qch, ou laisser tomber à terre qch. **
Трубить, дуть въ ўши, corner, souffler aux
oreilles de qn. Онъ мнѣ этимъ ўши прожуж-
жалъ, il m'a rompu les oreilles de cela. Мнѣ
этимъ все ўши прожужжалъ, j'ai les oreilles
*battues, rebattues de cela. * Уши вѣютъ отъ го-*
лупыхъ словъ, ses sottises paroles choquent, bles-
*sent, offensent les oreilles. * Онъ такъ вѣетъ, что*
ўши вѣдутъ, il radote à faire rompre les oreilles.

* У *нео́* это въ одно — *вхóдитъ*, а въ *друго́е* *выхóдитъ*, cela lui entre par une oreille et lui sort par l'autre. И у *стѣнъ* *бываю́тъ* *уши*, les murailles, les murs ont des oreilles. * Онъ и *у́хомъ* не *ведётъ*, il secoue les oreilles, il n'en fait que secouer les oreilles; il s'en soucie autant que des neiges d'antan. *Быть но́ уши въ долáхъ*, être endetté par-dessus les oreilles, ou avoir des dettes par-dessus la tête. *Хватитъ ко́о но́ уху*, flanquer à qn un coup de poing sur la joue; ou ^и *et fat.* donner sur les oreilles à qn, frotter les oreilles à qn. * Онъ но́ уши въ *неё влоблѣнъ*, il s'est coiffé d'elle; il en est amoureux fou. * — *на́* —, trop pour trop, but à but. * *Милáтъ что — на́* —, troquer une chose but à but. * *Держáтъ — вострó*, avoir bon pied et bon œil, avoir l'œil au guet, être sur le qui-vive. * У *меня́ держáтъ — вострó*, on n'a qu'à se bien tenir avec moi. *Не видáтъ вамъ это́го какъ сво́ихъ ушѣй*, vous n'en croquerez que d'une dent. *Излю́щше уши да слышатъ*, avis à un lecteur; à bon entendeur salut. * Онъ такъ *встá*, что за *ушáми* *трещáтъ*, *см.* *Трещáтъ*. *Ротъ до ушѣй*, *см.* *Ротъ*. || *Шáпка съ ушáми*, un bonnet fourré à oreilles. *Игольни́е уши*, le chas, trou d'une aiguille. *Уши у пушки, у котла, у ушáта*, les anses d'un canon, d'un chaudron, d'un baquet.

Ухоботье, *см.* *Хоботье*.

Уховёртка, *sf.* 3. *dim.* -ротчка, le cure-oreille.

Ухóдýть, *уйтý*, *vn.* (*fut.* *уйдý*) s'en aller, se retirer; s'écouler, se passer; || se sauver; || avancer; || devancer. *Уйтý тайкóмъ*, s'en aller à la dérobée. Онъ *ушѣлъ домóи*, il s'en est allé, il s'est retiré chez lui. Я *ушѣлъ изъ театра*, je m'en suis allé du théâtre, j'ai quitté le théâtre. *Гóсти ушли́*, les visiteurs se sont retirés. * *Самовáръ ушѣлъ*, la bouilloire s'en va. *Кóфей уйдѣтъ*, le café va s'en aller. *Врѣмя ухóдýтъ*, le temps s'en va. *Ушли́ молодáя лѣта́*, les jeunes années s'en sont allées. *Ушло́ мнóго врѣмени́*, bien du temps s'est écoulé, il s'est écoulé bien du temps. *Ещё врѣмя не ушло́ поправитъ дѣло*, il est encore temps de rectifier cette affaire. *Для́ негó снѣ врѣмя не ушло́ женитъся*, il est encore d'âge à se marier. || *Уйтý отъ дождя́, отъ непрáтеля*, se sauver de la pluie, de l'ennemi. || *Ва́ши часы́ ухóдýтъ полчасá въ недѣлю*, votre montre avance d'une demi-heure tous les huit jours. *Мой часы́ ушли́ на пять минутъ*, ma montre avance de cinq minutes. || Онъ *ушѣлъ* отъ *всѣхъ сво́ихъ товарищей*, il a devancé tous ses camarades. *Далеко́ ли онъ ушѣлъ въ латинско́мъ языкѣ?* a-t-il beaucoup avancé dans le latin? où en est-il de son latin? || *Уйтý со двора́*, sortir. *Войскá ушли́ въ походъ*, les troupes se sont mises en marche ou en campagne. *Кора́бль ушѣлъ въ море́*, le vaisseau a pris la mer. *Съ э́тими дѣтими онъ не далеко́ уйдѣтъ*, eet argent ne le mènera pas loin.

Ухóдýть, *va. parf. fat.* dépenser, expédier; || assassiner, tuer, *achever. *Въ два дня онъ — дѣлъ своё жáлованье*, il a expédié ses appointements en deux jours. || *Разбойники — дѣла́ провѣзжю*, les brigands ont assassiné un voyageur. * *Горе́ — дѣло́ егó*, le chagrin l'a tué, l'a achevé. — *дѣли́ е́вку крутáя гóрка (prov.)*, il ne bat que d'une aile.

Ухóдýться, *vr. parf.* se calmer, s'apaiser.

Ухóдкою, Ухóдомо́мъ, *adv.* à la dérobée.

Ухóдь, *sm.* la sortie, le départ; || (за *кнѣзъ*) le soin, la surveillance. *На — дѣ́, при — дѣ́*, au départ, au pied levé. *По егó — дѣ́*, après son départ. || — за *болы́ми*, les soins des malades. *За болы́ми́ дурно́й* —, ce malade est mal soigné.

Ухóждѣнiе, *sn. см.* *Ухóдь*.

Ухóзвóнъ, *sm.* le bruit, bourdonnement d'oreille.

Ухорскiя, *см.* *Ухарскiй*.

Ухóчýстка, *см.* *Уховёртка*.

Ухóдшáтъ, ухóдшитъ, *va.* empirer, détériorer, rendre pire; || -ся, *vr.* empirer, devenir pire. *Part. p.* ухóдшennyй.

Ухъ, *interj.* ouff! hé! hé!

Уцѣзывать, уцѣдýть, *va.* tirer (d'un tonneau). *Part. p.* уцѣзennyй.

Уцѣзывать, уцѣзывать, *va.* toucher le but.

Уцѣзýть, *vn. parf.* rester intact, rester entier, être épargné, échapper. — отъ *пожáра*, être épargné par e feu.

Уцѣзýть, уцѣзýть, *va.* accrocher, suspendre, attacher; || -ся, *vr.* s'accrocher, se cramponner, s'attacher à. *Part. p.* уцѣзленный.

Учáствованiе, *sn.* la participation.

Учáствователь, *см.* *Учáстникъ*.

Учáствовать, *vn.* participer, avoir un intérêt; avoir part, prendre part. — въ *бáжышáхъ* и въ *убыткáхъ*, participer aux profits et aux pertes. — въ *предпрáтiи*, avoir un intérêt dans une entreprise. *Это́ вы́годное дѣло́, хоти́те ли — въ нёмъ въ половинъ?* c'est une affaire avantageuse, voulez-vous en être de moitié? Онъ *никогда́ ни въ чѣмъ не — вуетъ*, il n'est jamais de rien. — въ *заговóрѣ*, participer, prendre part à une conspiration, tremper dans une... — въ *наслѣдствѣ*, avoir part à un héritage.

Учáстiе, *sn.* participation, part *f*, intérêt *m*. *Это́ сдѣлалось безъ моего́ — тiя*, cela s'est fait sans ma participation. — егó въ *заговóрѣ* не *доказано́*, sa participation à ce complot n'est pas prouvée. Я *принимáю* — въ *вашей радóсти*, je prends part, je prends intérêt, je participe à votre joie. Онъ *принимáетъ во мнѣ искреннее* —, il prend un intérêt sincère à moi.

Учáстковый, *adj.* de portion; *см.* *Учáстокъ*.

Учáстникъ, -ница, *s.* celui ou celle qui prend part; le participant. — въ *игрѣ*, le partenaire, compagnon de jeu. — въ *торговлѣ*, associé, compagnon de commerce *m*. — въ *заговóрѣ*, въ *преступлѣнiи*, le complice d'une conjuration, d'un crime. *Быть — никомъ въ чѣмъ*, *см.* *Учáствовать*.

Учáстникъ, *adj.* participant, qui prend part.

Учáстокъ, *sm.* 1. *dim.* -точекъ, la portion, part. *Мировой* —, la circonscription arbitrale. — *железной доро́ги*, le tronçon ou la section du chemin de fer.

Учáсть, *sf.* sort, destin *m*, la destinée, fortune *f*. *Отъ негó зависитъ мой —*, c'est de lui que dépend mon sort. *Нельзя́ избѣжáть своей — ти*, on ne peut fuir son destin, sa destinée. *Покоритъся своей — ти*, se soumettre à sa destinée. *Перемѣна — ти*, changement de fortune. *Мы подвергáемся оди́наковой — ти*, nous courons la même fortune. *Олóтн смѣртная, да — бóрякая (prov.)*, *см.* *Охóта*.

Учáщáтельный, *adj.* — *лабóль*, *Gram.* le verbe fréquentatif.

Учáщáть, учáстить, *va.* répéter souvent, faire à plusieurs reprises; || augmenter le nombre; || -ся, *vr.* être répété souvent. *Part. p.* учáщennyй.

Учáщѣнiе, *sn.* la réitération, répétition.

Учáщiйся, *adj. sm.* écolier, apprenti *m*.

Учѣбникъ, *sm.* le livre élémentaire, le manuel.

Учѣбный, *adj.* classique, d'étude, d'instruction. — *ная кнiга*, un livre classique, livre d'étude. — *курсъ*, le cours d'étude. — *баталiонъ*, le bataillon d'instruction. — *ныя заведѣнiя*, les établissements *m* d'instruction publique, ou d'instruction; les maisons *f* d'éducation. *Воѣнна-учѣбныя заведѣнiя*, les établissements militaires d'instruction.

— день, le jour des leçons. — годъ, année f scolaire. — округъ, arrondissement m scolaire. — ная часть, enseignement m public.

Ученикъ, -ница, s. écolier, -ère; le disciple, élève; || apprenti m. — *иміазиі*, écolier, élève d'un collège. — *пятаго класа*, écolier de cinquième. *Фанъ-Деікъ былъ комъ Рубенса*, Van Dyck fut élève de Rubens. — *кѣ Христіа*, les disciples de Jésus-Christ. || — *столѣрною мастерствоа*, apprenti mentuisier.

Ученический, adj. d'écolier; d'apprenti

Ученичество, sn. apprentissage m.

Учѣніе, sn. étude, les études f, enseignement m; || doctrine f. *Курсъ -нія*, le cours d'étude. *Ученики собрались и — началось*, les écoliers sont rassemblés et les études ont commencé. — *свѣтъ, а неучѣніе тма* (prov.), l'instruction est la lumière, et l'ignorance les ténèbres (tr. lit.). || — *о переселѣніи души*, la doctrine de la métempsychose. *Евѣнгельское —*, la doctrine de l'Évangile.

Учѣно, adv. sagement, scientifiquement.

Учѣность, sf. érudition f, savoir m.

Учѣный, adj. érudit, savant, docte, scientifique; || sm. le savant, homme lettré, un érudit. — *ное сочинѣніе*, un ouvrage érudit. — *ная жѣница*, femme érudite, savante. — *ная книга*, livre savant. — *ное общество*, société savante. — *вопрѣсъ*, question f scientifique. — *комитѣтъ*, comité m scientifique. — *попуай*, un perroquet dressé. *Не иуженъ —, иуженъ смыслѣный* (prov.), science sans fait ne profite à nul.

Учѣнье, sn. см. Учѣніе; || apprentissage m; || *Міл.* exercice m. *Отдѣтъ малычика въ —*, mettre un garçon en apprentissage. || *Идти на —*, aller à l'exercice. *Батальонное —*, école f de bataillon.

Учѣрпывать, учѣрпнуть, va. diminuer en puisant. *Part. p. учѣрпнутый.*

Учесать, см. Учѣсывать.

Учѣсть (fut. учтѣ), см. Учѣтывать.

Учѣсъ, см. le sérançage.

Учѣсывать, учѣсать, va. bien peigner; || *vn. fat.* s'esquiver. *Part. p. учѣсанный.*

Учетверять, учетверить, va. quadrupler; || -ся, *vr.* être quadruplé. *Part. p. учетверѣнный.*

Учѣтный, adj. d'escompte.

Учѣтъ, см. le compte détaillé; || escompte m.

Учѣлище, sn. école f.

Учѣлицный, adj. d'école.

Учинѣніе, sn. action de faire, de commettre.

Учинивать, учинить, va. raccommoder, réparer. *Part. p. учиненный.*

Учинять, учинить, va. faire, commettre; || -ся, *vr.* se faire, devenir. — *раздѣль*, faire le partage. — *нападѣніе*, faire, donner une attaque. — *преступлѣніе*, commettre un crime. — *сдѣлку*, см. Сдѣлка. *Part. p. учиненный.*

Учитель, sm. le maître, précepteur, instituteur. — *музыки, пѣнія*, maître de musique, de chant. *Домашний —*, le précepteur, gouverneur.

Учительница, sf. la maîtresse, institutrice.

Учительскій, adj. de maître, d'instituteur; || doctoral, pédantesque (du ton).

Учительство, sn. la fonction d'instituteur, de maître.

Учить, II.3. va. enseigner, instruire, apprendre; || -ся, *vr.* apprendre, étudier, faire l'apprentissage. — *кого наукамъ*, enseigner les sciences à qn, ou instruire qn dans les sciences. — *кого ремеслу*, enseigner à qn un métier. — *дѣтей*, enseigner, instruire les enfants. — *дѣтей танцовать*, enseigner, montrer aux enfants à danser. *Онъ учить ео чтѣнію*, il lui apprend, lui enseigne la lecture. — *солдатъ ружейнымъ приѣмамъ*, in-

struire des soldats à manier les armes. — *наизустъ*, apprendre par cœur. — *урѣкъ*, apprendre sa leçon, étudier une leçon. — *солдатъ, Міл.* exercer des soldats. — *дураковъ, не жалѣтъ кулаковъ* (prov.), le sage se régît par raison et le fol par le bâton; fou ne croit tant, qu'il ne reçoit. *Дурака —, что въ стѣну горѣхъ мѣнитъ; что въ риветѣхъ воду носитъ* (prov.), à laver la tête d'un maure, on perd sa lessive. || -ся *чему*, apprendre, étudier qch. -ся *читатъ*, appre à lire. -ся *исторіи*, apprendre, étudier l'histoire. -ся *по французски*, apprendre le français. *Онъ -дся въ иміазиі*, il a étudié, il a fait ses études dans un collège. *Онъ ирилѣсно -тся*, il étudie avec application. -ся *наукамъ*, étudier les sciences. -ся *ремеслу у мастера*, faire l'apprentissage d'un métier chez un maître. *Онъ -тся ещѣ первымъ началамъ*, il en est encore aux éléments. *Вѣкъ живи, вѣкъ учись* (prov.), см. Вѣкъ. *Part. p. учѣный.*

Учредитель, -ница, s. établisseur, fondateur, -trice.

Учредительный, adj. servant à établir. — *ное собраніе*, assemblée constituante.

Учреждать, учредить, va. (fut. учреджѣ) établir, instituer, fonder; || -ся, *vr.* être établi, institué, fondé. — *дѣтъ управлѣніе, республику*, établir un gouvernement, une république. — *опѣку*, établir une tutelle. — *орденъ*, instituer un ordre. — *академію, банкъ, комитѣню*, fonder une académie, une banque, une compagnie. *Part. p. учрежденный.*

Учрежденіе, sn. établissement m, institution, fondation f. — *республики*, établissement de la république. *Кредитное —*, établissement du crédit. *Государственные -нія*, les institutions de l'état. *Политическія, либеральныя -нія*, les institutions politiques, libérales. — *академію, банка*, fondation d'une académie, d'une banque.

Учтѣвенькій, dim. см. Учтѣвый.

Учтѣвецъ, sm. 1. -вица, sf. une personne polie.

Учтѣво, adv. poliment, courtoisement.

Учтѣвость, sf. la politesse, courtoisie, civilité.

Учтѣвый, adj. poli, courtois, civil, honnête

Учугъ, sm. le gord.

Учужный, adj. de gord.

Ушастый, adj. qui a de grandes oreilles.

Ушатецъ и Ушатики, dim. см. Ушаты.

Ушатка, sf. la poule qui a des plumes autour des oreilles.

Ушатный, adj. de baquet, de tinc.

Ушаты, sm. la tinc, le baquet.

Ушвырнуть, va. parf. jeter, lancer.

Ушествіе, sn. le départ, la fuite.

Ушестерять, ушестерить, va. sextupler. *Part. p. ушестеренный.*

Уши, pl. см. Ухо.

Ушибать, ушибить, va. blesser, contusionner, faire mal; || -ся, *vr.* se blesser, se contusionner, se faire mal. *Онъ удѣлъ и ушибъ себя ноу*, il s'est blessé au pied en tombant. || *Онъ ушибся*, il s'est blessé, ou s'est contusionné. *Чъмъ ушибся, тъмъ и лечись* (prov.), il faut reprendre du poil de la bête. *Part. p. ушибенный.*

Ушибъ, sm. la meurtrissure, contusion.

Ушивать, ушить, va. coudre solidement; || raccourcir en cousant; || -ся, *vr.* être cousu solidement. *Part. p. ушитый.*

Ушивка, sf. action du verbe Ушивать.

Ушивочный, adj. servant à coudre solidement.

Уширѣніе, sn. élargissement m.

Уширять, уширять, va. élargir; || -ся, *vr.* s'élargir. *Part. p. уширенный.*

Ушѣть, см. Ушивáть.

Ушѣца, *dim.* см. Ухá.

Ушкó, *sn. dim.* petite oreille; || le chas, trou (*d'aiguille*); || le tirant (*d'une botte*); || anse 7; || (*морскóе*) l'halotide *m* (*coquille*). *У негó и ушки на макушкѣ, il est aux anges; il croit tenir Dieu par les pieds.

Ушкúй, *sm. vi.* une sorte d'ancien navire.

Ушлѣць, *sm.* le fuyard, déserteur.

Ушнóе, *sn.* une soupe au poisson.

Ушной, *adj.* de soupe au poisson; см. Ухá.

Ушный, *adj.* d'oreille, auriculaire; см. Ухó. — *врачъ*, le médecin pour les maladies de l'oreille.

Ушпѣливать, ушпѣлить, *va.* garnir d'épingles. *Part. p.* ушпѣленный.

Уштóпывать, уштóпать, *va.* bien restouper. *Part. p.* уштóпанный.

Ущѣдрáться, ущѣдриться, *vr.* devenir généreux.

Ущѣлие, *sn.* le col, défilé, la gorge.

Ущѣмить, см. Ущѣмливать.

Ущѣмлѣние, *sn.* action de pincer, de serrer.

Ущѣмливать и Ущѣмлять, ущѣмить, *va.* pincer, serrer; || -ся, *vr.* être pincé, serré. *Part. p.* ущѣмлённый.

Ущербáть, ущербнóуть, *vn.* décroître (*de la lune*).

Ущерблять, I.3. *va.* causer du dommage, occasionner de la perte; || -ся, *vr.* diminuer, décroître.

Ущѣрбъ, *sm.* la perte, le dommage, détriment; || le décours, décroît, déclin (*de la lune*). *Привинитъ* —, causer un préjudice, un détriment, du dommage. *Понестí* —, essuyer une perte, un dommage; souffrir un préjudice. *Въ* — *казны*, au détriment, au préjudice du fisc. *Не въ* —, sans détriment, sans préjudice de. || *Луна на -бѣ*, la lune est en décours, est dans son décroît, est sur son décroît

Ущѣчить, *va. parf.* escroquer, friponner.

Ущипнóуть, см. Ущипывать.

Ущипъ, *sm.* le morceau enlevé en pinçant

Ущипывать, ущипнóуть, *va.* enlever en pinçant; || pincer. *Part. p.* ущипнутый.

Уѣдáть, уѣсть, *va.* manger un peu; || mordre, piquer; || (*до концá*) ruiner entièrement. *Part. p.* уѣденный.

Уѣздить, см. Уѣзживать.

Уѣздный, *adj.* de district. — *судъ*, le tribunal de district. — *городъ*, le chef-lieu du district.

Уѣздъ, *sm.* le district, cercle.

Уѣзжать, уѣхать, *vn.* partir, s'en aller (*en voiture, à cheval*). -хатъ *изъ города въ деревню*, partir de la ville pour la campagne. — *за границу*, partir pour l'étranger. — *съ бала, изъ театра*, s'en aller du bal, du théâtre, ou quitter le bal, le théâtre. *Онъ -халъ на зиму въ деревню*, il est allé passer l'hiver à la campagne. *На зиму онъ -жáеть въ деревню*, il passe les hivers à la campagne, ou il habite la campagne pendant les hivers. *Онѣтъ* —, repartir.

Уѣзживать, уѣздить, *va.* dresser, acheminer (*un cheval*); || aplanir (*un chemin, en le parcourant en voiture*); || -ся, *vr.* être dressé, acheminé; || être aplaní. *Part. p.* уѣженный.

Уѣсть, см. Уѣдáть.

Уѣтно, *adv.* confortablement, commodément.

Уѣтность, *sf.* le confortable, la commodité.

Уѣтный, *adj.* commode, confortable.

Уѣть, *sm.* un endroit commode, la commodité.

Уязвимый, *adj.* vulnérable.

Уязвить, см. Уязвлять.

Уязвлѣние, *sn.* la blessure; || la morsure.

Уязвлять, уязвить, *va.* blesser; || mordre; ||

offenser; || -ся, *vr.* être blessé; être mordu. *Part. p.* уязвленный и уязвлѣнный.

Уяснѣние, *sn.* éclaircissement *m.*

Уяснять, уяснить, *va.* éclaircir, expliquer; || -ся, *vr.* s'expliquer; être éclairci, expliqué. *Part. p.* уяснённый

Ф.

Ф, *sm.* consonne et 21^e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *фертъ*, et maintenant *эфъ*. Comme lettre numérale, surmontée du signe (Ф), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 500.

Фáбра, *sf.* la cire à moustache.

Фáбрѣние, *sn.* action de cirer la moustache.

Фáбрика, *sf.* la fabrique, manufacture. *Сукóнная* —, la fabrique de draps.

Фабрикáнтскій, *adj.* de fabricant.

Фабрикáнтша, *sf.* la fabricante; || la femme d'un fabricant.

Фабрикáнтъ, *sm.* le fabricant, manufacturier.

Фáбрить, II.1. *на-*, *va.* cirer, teindre (*la moustache*); || -ся, *vr.* se teindre la moustache. *Part. p.* фабренный.

Фабрѣчникъ, *sm.* и Фабрѣчный, *adj.* ouvrier d'une fabrique.

Фабрѣчный, *adj.* de fabrique; || *sm.* см. Фабрѣчникъ. -ное *строѣние*, le bâtiment de fabrique.

Фабрѣшникъ, -шнй, см. Фабрѣчникъ и -чнй.

Фаворитъ, -ритка, *s.* favori, -rite.

Фáготикъ, *dim.* см. Фáготъ.

Фáготистъ, *sm.* le basson, bassoniste.

Фáготный, *adj.* de basson.

Фáготъ, *sm.* le basson.

Фазанина, *sf.* la chair de faisán.

Фазáний, *adj.* 3. de faisán.

Фазáночка, *sf.* la phasianelle (*coquille*)

Фазáнь, *sm.* oiseau, *dim.* фазáнчикъ, le faisán.

Фáзь, *sm.* *Astr.* la phase (*d'une planète*).

Фáкель, *sm.* la torche, le flambeau.

Фáкельный, *adj.* de torche, de flambeau.

Фáкельщикъ, *sm.* le porteur de torche

Фáкыр, *sm.* faquir ou fakir.

Фáктически, *adv.* par des faits.

Фáктическй, *adj.* basé sur des faits, appuyé de faits; par des faits.

Фáкторiя, *sf.* *Com.* la factorerie, factorie.

Фáкторскй, *adj.* de prote; || de commissionnaire.

Фáкторство, *sn.* la profession de prote; la profession de commissionnaire.

Фáкторъ, *sm.* 8. *Typ.* le prote; || le commissionnaire.

Фáктýра, *sf.* *Com.* la facture.

Фáктýрный, *adj.* de facture.

Фáктъ, *sm.* le fait, événement.

Фáкультетскй, *adj.* de la faculté.

Фáкультетъ, *sm.* la faculté.

Фáлалей, *sm.* *pop.* le lourdaud, nigaud.

Фáланга, *sf.* la phalange (*troupe*).

Фáлбалá, *sf.* le falbala, la garniture (*de robe*).

Фáлболóистый, *adj.* garni de plusieurs falbal *s.*

Фáлболка и Фáлболочка, *dim.* см. Фáлбалá.

Фáлборá, см. Фáлбалá.

Фалда, *sf.* le pli; || la basque. -ды у *фрака* *слишкомъ длинны*, les basques de cet habit sont trop longues.

Фалдистый, *adj.* qui a beaucoup de plis (*d'habit*).

Фалдочка, *dim. см.* Фалда.

Фалерць, *sm.* la mine de cuivre gris; le cuivre gris.

Фалинь, *sm. Mar.* la bosse d'embarcation.

Фалрепный, *adj. Mar.* de tire-veille.

Фалрепы, *sm. pl. Mar.* la tire-veille.

Фалстарнь-постъ, *sm. Mar.* le contre-étambot.

Фалстемъ, *sm. Mar.* la contre-étrave.

Фалшвээръ, *см.* Фальшфейеръ.

Фалшкиль, *sm. Mar.* la fausse quille.

Фаль, *sm. Mar.* la drisse.

Фальконетный, *adj.* de fauconneau.

Фальконетъ, *sm. Art.* le fauconneau.

Фальсётъ, *sm. Mus.* le fausset, la voix de tête.

Фальцевать, *va.* faire une rainure, faire des rainures; || *Тур.* plier (*des feuilles imprimées*).

Фальць, *sm.* la feuilure, rainure.

Фальшивить, II. 2. *с.*, *vn.* tromper; || *Mus.* jouer ou chanter faux, prendre une fausse note; détonner.

Фальшиво, *adv.* faussement.

Фальшивость, *sf.* la fausseté.

Фальшивый, *adj.* faux. -*вая нота*, note fausse. -*вая струна*, corde fausse. -*вая монета*, fausse monnaie. — *зубъ*, fausse dent. -*вая тревога*, fausse alarme. || -*вое правило*, *Arithm.* la règle de fausse position.

Фальшфейеръ, *sm. Mar.* le faux-feu (*signal*).

Фальшь, *sm.* la tromperie, erreur, faute. *Ошибку въ — не ставятъ (prov.)*, erreur n'est pas comptée. || *Mus.* une note fausse, des notes fausses.

Фальшь-бóрты, *sm. pl. Mar.* les fargues, farces f.

Фалъ, *sc. pop.* le niais, nigaud.

Фамилія, *sf.* la famille; || le nom de famille; *nom. Какъ ваша —*, quel est votre nom de famille? *ou simpl.* quel est votre nom? comment vous nommez-vous?

Фамильный, *adj.* de famille. — *цербъ*, les armes, armoiries f de famille. *Это у невó-ная черта*, il tient cela de race.

Фамилярно, *adv.* familièrement.

Фамилярность, *sf.* la familiarité.

Фамилярный, *adj.* familier.

Фанабэрія, *sf. fam.* orgueil m, arrogance f.

Фанатизмъ, *sm.* le fanatisme.

Фанатикъ, *sm.* le fanatique.

Фанатическій, *adj.* fanatique.

Фанэрка, *sf.* 3. la feuille de placage.

Фанэрный, *adj.* -*ная рабóта*, le placage.

Фанэрочка, *dim. см.* Фанэрка.

Фанерщикъ, *sm.* le plaqueur.

Фантазировать, I. 2. *vn. Mus.* improviser; || faire des rêves, rêver.

Фантазія, *sf.* la faculté imaginative; || *Mus.* la fantaisie. *У всякаго барóна своя — (prov.)*, *см.* Всякій.

Фантасмагорическій, *adj.* fantasmagorique.

Фантасмагорія, *sf.* la fantasmagorie.

Фантастическій, *adj.* fantastique.

Фантъ, *sm. dim.* фантикъ, le gage (*de jeu*).

Ирãтъ въ-ты, jouer au gage touché.

Фанфаронить, *vn.* faire le fanfaron.

Фанфаронскій, *adj.* de fanfaron.

Фанфаронство, *sn.* la fanfaronnade.

Фанфаронъ, *sm.* le fanfaron.

Фарватеръ, *sm. Mar.* le chenal.

Фардунъ, *sm. Mar.* le galhauban.

Фарисей, *sm.* pharisien.

Фарисейскій, *adj.* pharisaïque.

Фарисейство, *sm.* pharisaïsme m.

Фармакологическій, *adj.* pharmacologique.

Фармакологія, *sf.* la pharmacologie.

Фармакопей, *sf.* la pharmacopée, le codex pharmaceutique.

Фармацевтика, *sf.* la pharmaceutique.

Фармацевтическій, *adj.* pharmaceutique.

Фармацэвт, *sm.* le pharmac en.

Фармацэя, *sf.* la pharmacie.

Фаро, *sn. indécl.* le pharaon (*jeu*).

Фарось, *см.* Майкъ

Фарсъ, *sm.* la farce (*pièce bouffonne*).

Фартукъ, *sm. dim.* фартучекъ, le tablier; || la couverture contre la neige (*sur le devant d'un traîneau*).

Фартучный, *adj.* de tablier.

Фарфóровый, *adj.* de porcelaine.

Фарфóръ, *sm.* la porcelaine.

Фаршъ, *sm.* la farce (*de cuisine*).

Фасадикъ, *dim. см.* Фасадъ.

Фасадный, *adj.* de façade.

Фасадъ, *sm.* la façade.

Фасоль, *sf. plante*, le haricot.

Фасонистый, *adj.* qui a une bonne façon.

Фасонный, *adj.* de façon.

Фасонъ, *sm.* la façon, coupe (*d'habit*).

Фата, *sf.* le voile (*des femmes russes*).

Фатализмъ, *sm.* le fatalisme.

Фаталистическій, *adj.* fatalistique.

Фаталистъ, *sm.* le fataliste.

Фатально, *adv.* fatalement.

Фатальный, *adj.* fatal, funeste.

Фата-моргана, *sf. см.* Марево.

Фатюй, *sm. pop.* le niais, lourdaud.

Фауна, *sf. Н. nat.* la faune.

Фациэть, *sm.* la facette.

Фашенъ-писъ, *sm. Mar.* cornière f, estain m.

Фашина, *sf. dim.* фашинка, la fascine.

Фашинникъ, *sm. coll.* les fascines f

Фашинный, *adj.* de fascines.

Фазтóновый, *adj.* de phaéton.

Фазтóнъ, *sm.* le phaéton (*voiture*).

Файнсовый, *adj.* de faïence.

Файнсъ, *sm.* la faïence.

Февраль, *sm.* le mois de février, le février. *Въ-лѣ*, en février, au mois de février. *Второго-лѣ*, le deux février.

Февральскій, *adj.* de février.

Февруарій, *st. см.* Февраль.

Федерализмъ, *см.* le fédéralisme.

Федералистъ, *sm.* le fédéraliste.

Федеральный, *adj.* fédéral.

Федеративный, *adj.* fédératif.

Федерациóнный, *adj.* de fédération, fédéral.

Федерация, *sf.* la fédération.

Фейерверкерскій, *adj.* d'artificier; || d'artilleur.

Фейерверкеръ, *sm.* artificier m; || *Mil.* le sous-officier d'artillerie, artiller.

Фейерверкъ, *sm.* le feu d'artifice.

Фейерверочный, *adj.* de feu d'artifice.

Фелонъ, *sm.* и Фелонъ, *sf.* la chasuble; || le manteau.

Фелука, *sf. Mar.* la felouque (*navire*).

Фельдмаршалъ, *sm.* le feld-marechal.

Фельдмаршалскій, *adj.* de feld-maréchal.

Фельдмаршалство, *sn.* la dignité de feld-maréchal.

Фельдфебель, *sm. Mil.* le sergent-major.

Фельдфебельскій, *adj.* de sergent-major.

Фельдцейгмейстерскій, *adj.* du maître de l'artillerie.

Фельдцейгмейстеръ, *sm.* le maître de l'artillerie.

Фельдшерскій, *adj.* de l'aide-chirurgien; || de phlébotomiste.

Фельдшеръ, *sm.* aide-chirurgien *m.*; || le phlébotomiste.

Фельдшпатовыи, *adj.* de feldspath.

Фельдшпáтъ, *sm.* le feldspath.

Фельдъегерскій, *adj.* du courrier de cabinet.

Фельдъегерша, *sf.* la femme du courrier de cabinet.

Фельдъегеръ, *sm.* le courrier de cabinet.

Фельетонистъ, *sm.* le feuilletoniste.

Фельетонный, *adj.* de feuilleton.

Фельетонъ, *sm.* le feuilleton (*littéraire*).

Фениксовый, *adj.* de phénix.

Фениксъ, *sm.* oiseau, le phénix.

Феномень, *sm.* le phénomène.

Феодально, *adv.* féodalement.

Феодальность, *sf.* la féodalité.

Феодальный, *adj.* féodal.

Ферзь, *sf.* la reine (*aux échecs*).

Ферма, *sf.* la ferme, métairie.

Фермаръ, *sm.* le fermier, métayer.

Фермата, *sf.* *Mus.* la fermata, le point de repos.

Фермуаръ, *sm.* le fermoir.

Фернамбуковый, *adj.* de bois de Fernambouc.

Фернамбукъ, *sm.* le bois de Fernambouc.

Фертикъ, *sm. fam.* le petit-maître; || *dim. см.*

Фертъ. *Стойтъ -комъ*, faire le pot à deux anses; tenir les mains sur les rognons.

Фертоень и Фертоингъ, *sm. Mar.* *Стамъ* —, affourcher. *Снимъся съ -еня*, désaffourcher.

Фертъ, *sm.* nom slavon de la lettre Ф.

Фершель, *см.* Фельдшеръ.

Ферязъ, *sf. vi.* la robe de fête (*des paysannes russes*).

Фестонныи, *adj.* de feston.

Фестонъ, *sm.* le feston.

Фетишизмъ, *sm.* le fétichisme, culte des fétiches.

Фетишь, *sm.* le fétiche.

Фетфа, *sf.* le fetfa (*mandement du moufti*).

Фехтмейстерскій, *adj.* du maître d'armes.

Фехтмейстеръ, *sm.* le maître d'armes.

Фехтовальный, *adj.* d'escrime.

Фехтовальщикъ, *sm.* escrimeur *m.*

Фехтованіе, *sn.* escrime *f.*

Фехтовать, I.2. *vn.* escrimer, faire des armes.

Фибра, *sf. Anat.* la fibre.

Фиброзный, *adj. Anat.* fibreux.

Фига, *sf.* la figue.

Фигля, *sf.* le tour de passe-passe.

Фиглярить, II.1. *с-, vn.* faire des tours de passe-passe.

Фиглярка, *sf.* la bateleuse.

Фиглярскій, *adj.* de bateleur, de jongleur.

Фиглярство, *sn.* le batelage, la jonglerie.

Фиглярствовать, *vn.* exercer le batelage, la jonglerie.

Фигляръ, *sm.* le bateleur jongleur, histrion.

Фиговый, *adj.* de figue, de figuier. — *листь*, la feuille de figuier. — *вое дѣрево*, le figuier.

Фигура, *sf.* la figure. *Восковія* —, figure de cire. *Риторическая* —, figure de rhétorique.

Фигурально, *adv.* métaphoriquement, figurément.

Фигуральность, *sf.* le sens figuré.

Фигуральный, *adj.* figuré, métaphorique.

Фигурантка, *sf. Théâtre.* la figurante.

Фигурантскій, *adj.* de figurant.

Фигурантъ, *sm. Théâtre.* le figurant.

Фигуристый, *см.* Фигурный.

Фигурить, I.1. *с-, vn.* ruser, grimacer.

Фигурка, *dim. см.* Фигура.

Фигурно, *adv.* avec ornements, en style orné.

Фигурность, *sf.* les ornements *m.*

Фигурный и Фигурчатый, *adj.* orné de figures, plein d'ornements.

Фижмы, *sf. pl.* le panier (*juron*).

Физика, *sf.* la physique.

Физикатъ, *sm.* le collègue de médecine.

Физико-математическій, *adj.* physico-mathématique.

Физико-медицинскій, *adj.* physico-médical.

Физикъ, *sm.* le physicien.

Физически, *adv.* physiquement.

Физическій, *adj.* de la physique; physique.

Физиогномическій, *adj.* physiognomique.

Физиогномія, *sf.* la physiognomie.

Физиогномъ, *sm.* le physiognomiste.

Физиографія, *sf.* la physiographie.

Физиологическій, *adj.* physiologique.

Физиологія, *sf.* la physiologie.

Физиологъ, *sm.* le physiologiste.

Физиономія, *sf.* la physiognomie.

Фикстуаръ, *sm.* un bâton de pomnade.

Филантропически, *adv.* en philanthrope, comme un philanthrope.

Филантропическій, *adj.* philanthropique.

Филантропія, *sf.* la philanthropie.

Филантропія, -лика, *s.* le philanthrope.

Филармоническій, *adj.* philharmonique.

Филе, *sn. indécl.* le filet, réseau.

Филей, *sm.* le filet (*de bacuf*).

Филейный, *adj.* de filet. — *ная часть, см.* Филей.

Филеллинъ, *sm.* le philhellène.

Филенка, *sf. dim.* -леночка, le panneau (*de lambris*).

Филенчатый, *adj.* à panneaux. — *тая дверь*, une porte à panneaux.

Филинь, *sm.* oiseau, le duc, hibou.

Филипповки, *sf. pl. fam.* le carême de l'aveut.

Филораннный и -грановый, *adj.* en filigrane, filigrané.

Филоранъ, *sm.* le filigrane.

Филологическій, *adv.* philologiquement.

Филологическій, *adj.* philologique.

Филологія, *sf.* la philologie.

Филологъ, *sm.* le philologue.

Философически, *adv.* philosophiquement.

Философическій, *adj.* philosophique.

Философія, *sf.* la philosophie.

Философскій, *adj.* de philosophe. — *камень*, la pierre philosophale.

Философствовать, I.2. *vn.* philosopher.

Философъ, *sm.* le philosophe.

Филотехнический, *adj.* philotechnique.

Финаль, *sm. Mus.* le finale.

Финансовый, *adj.* de finances.

Финансы, *sm. pl.* les finances *f.* *Министръ -совъ*, le ministre des finances.

Финиковый, *adj.* de dattes. — *сиропъ*, le sirop de dattes. — *вое дѣрево*, le dattier.

Финикъ, *sm.* arbre, le dattier; || *фрут*, la datte.

Финифтщикъ, *sm.* émailleur *m.*

Финифтъ, *sf.* email *m.*

Финифтяный, *adj.* d'email, en émail.

Финтить, II.5. *с-, vn. fam.* ruser, finasser; || faire l'important, faire parade de.

Финтъ, *sm. pl. fam.* les subterfuges.

Фирма, *sf. Com.* la raison (*de commerce*).

Банкъ подъ -мою Готье и Копп., la banque sous la raison Gautier et compaign.

Фирманъ, *sm.* le firman, édit (*du Sultan*).

Фискалитъ, II.1. *vn. fam.* espionner, dénoncer.

Фискаль, *sm. pop.* espion, délateur *m.* *Оберъ* —, le procureur général (*en Livonie*).

Фискальство, *sn.* espionnage *m.*, délation *f.*

Фисташка, *sf.* 4. la pistache.

Фисташковый, *adj.* de pistache. — *орѣхъ*, la pistache. — *вое дѣрево*, le pistachier.

Фистула, *sf. Mus.* le fausset, la voix de tête; || *Méd.* la fistule.

Фистульный, *adj.* de fausset; || de fistule.

Фитиль, *sm.* la mèche.

Фитильный, *adj.* de mèche.

Фитолитъ, *sm.* plante fossile, la phytolithe.

Фиша, *sf.* la fiche (*de jeu*).

Фишечка, *dim. sm.* Фишка.

Фишечный, *adj.* de fiche.

Фиши, *sf. pl. Mar.* les jumelles *f.*

Фишка, *dim. sm.* Фиша.

Фишь-тѣли, *sf. pl. Mar.* la candelette.

Фиалка, *sf.* 3. plante, la violette.

Фиалковый, *adj.* de violette. — *корень*, iris *m* de Florence.

Фиалочка, *dim. sm.* Фиалка.

Фиаль, *sm. sl.* la coupe, le calice.

Фиаско, *sn.* fiasco *m.* *Потерѣть* — (*т. е.* неудачу), faire fiasco.

Фиолетка, *sm.* Фиалка.

Фиолетовый, *adj.* violet, de couleur violette.

Флагдѣкъ, *sm. Mar.* étamine *f.*

Флагманскій, *adj.* -ское *судно*, le pavillon, vaisseau pavillon.

Флагманъ, *sm.* 8. officier général de marine.

Флагштокъ, *sm.* le bâton de pavillon.

Флагъ, *sm. Mar.* le pavillon. *Спустить* —, amener, baisser le pavillon. *Кѣйзеръ* —, pavillon impérial (*pour la présence à bord d'un Grand-Duc*).

Флажный, *adj.* de pavillon; *см.* Флагъ.

Флажолѣтнй, *adj.* de flageolet. *Mus.* -ные *звѣчки*, les sons harmoniques.

Флажолѣтъ, *sm.* le flageolet.

Фламскій, *adj.* -кое *полотно*, la brabant.

Флангобый, *adj. Mil.* do flanc.

Флангъ, *sm. Mil.* le flanc. *Атаковать неприятель съ -га*, attaquer l'ennemi en flanc.

Фланелевый, *adj.* de flanelle.

Фланель, *sf.* la flanelle.

Фланкеръ, *sm. Mil.* le flaqueur, éclaireur.

Фланкироватъ, I.2. *va. Fort.* flanquer.

Флашкбоутъ, *sm. Mar.* une allége; *см.* Плашкоть.

Флѣгма, *sf. Méd.* le phlegme; || *le flegme, calme.

Флегматикъ, *sm.* un homme flegmatique.

Флегматическій, *adj.* flegmatique.

Флѣйта, *sf.* la flûte.

Флѣйтистъ, *sm.* le flûtiste.

Флѣйтный, *adj.* de flûte.

Флѣйточка, *sf. dim.* petite flûte.

Флейграверсъ, *sm. sm.* Флѣйта.

Флѣйщикъ, *sm.* le sifre.

Флѣйщикій, *adj.* 3. de sifre.

Флѣровый, *adj.* de crêpe.

Флѣръ, *sm.* le crêpe.

Флѣцовый, *adj.* de lit, de couche; *см.* Флѣпъ.

Флѣць, *sm. Min.* le lit, la couche.

Флещъ, *sf. Fort.* la flèche.

Флигель, *sm. dim.* -гелѣкъ, aile *f* (*de maison*); le piano à queue.

Флигель-адъютантъ, *sm.* aide de camp *m* (*du souverain*).

Флигельманъ, *sm. Mil.* le guide.

Флинтгласъ, *sm.* le flint-glass.

Флогистическій, *adj.* phlogistique.

Флогистонъ, *sm.* le phlogistique.

Флора, *sf. Bot.* la flore.

Флорентикъ, *dim. sm.* Флорентъ.

Флорентійскій лакъ, *sm.* laque *f* de Florence.

Флорентовый, *adj.* de fleur.

Флорентъ, *sm.* le fleur.

Флортимберсъ, *sm. Mar.* la varangue.

Флотилія, *sf.* la flottille.

Флѣтскій, *adj.* de flotte, de marine. — *офицеръ*, un officier de marine.

Флотъ, *sm.* la flotte; la marine. *Воинный* —, la flotte. *Купеческій* —, marine marchande, flotte marchande. *Служить во -тѣ*, servir dans la marine.

Флюгарка, *sf.* 3. *dim.* -гѣрочка, la mitre de cheminée; || * pantin, homme indécis, inconstant. * *et fam.* *Это настоящій* —, il tourne à tous les vents.

Флюгеръ, *sm.* la girouette; || le guidon (*de lance*).

Флюксія, *sf. Alg.* *Упѣсобъ -сій*, la méthode des fluxions.

Флюснй, *adj.* de catarrhe; de fluxion.

Флюсовый, *adj.* de spath fluor.

Флюсь, *sm. Méd.* le catarrhe; la fluxion. ||

Min. le spath fluor; || *Métal.* le flux.

Флюсь-шпѣатовый, *adj.* de spath fluor.

Флюсь-шпѣатъ, *sm. Min.* le spath fluor.

Фляга, *sf. dim.* фляжка, petit baril portatif.

Фляжный, *adj.* de petit baril portatif.

Фока-гардѣль, *sm. Mar.* la drisse de la misaine.

Фока-рѣй, *sm. Mar.* la vergue de misaine.

Фокаштакъ, *sm. Mar.* étai *m* de misaine.

Фоксовый, *adj.* de misaine; *см.* Фокъ.

Фокусникъ, *sm.* le prestidigitateur, escamoteur.

Фокусничать, I.1. *vn.* faire des tours de passe-passe.

Фокусный, *adj.* de foyer.

Фокусъ, *sm. Phys.* le foyer (*d'un verre ardent*);

|| le tour de passe-passe.

Фокъ, *sm. Mar.* la misaine.

Фокъ-ванты, *sm. pl.* les hanbans *m* de misaine.

Фокъ-зейль, *sm.* la misaine.

Фокъ-мачта, *sf.* le mât de misaine.

Фокъ-стаксель, *sm.* la voile d'étai de misaine.

Фодада, *sf. sm.* Каменотѣчець.

Фодадѣтъ, *sm.* la pholadite.

Фолиантовый, *adj.* d'in-folio.

Фолиантъ, *sm.* un in-folio.

Фольверкъ и -верокъ, *sm.* 1. la ferme; métairie.

Фольга, *sf.* le paillon.

Фольговый, *adj.* de paillon.

Фонарикъ, *sm. dim.* petite lanterne.

Фонаришко, *sm. dim.* mauvaise lanterne.

Фонарище, *sm. augm.* une énorme lanterne.

Фонарникъ, *sm.* Фонарщикъ.

Фонарный, *adj.* de lanterne.

Фонарщикъ, *sm.* le lanternier, fabricant de lanternes; || allumeur de lanternes *m.*

Фонарь, *sm.* Lanterne *f.* * *pop.* *У него -рѣи подъ глазами*, il a les yeux pochés, pochés au barbe noir. * *Подставитъ кому -рѣи подъ глазами*, pocher les yeux à qn. *Такѣто человекъ и съ -рѣмъ не найдѣтъ*, si l'on cherchait un tel homme à pied et à cheval, on ne le trouverait point.

Фонды, *sm. pl. Com.* les fonds publics *m.*

Фонолитъ, *sm. Min.* le phonolithe.

Фонометръ, *sm.* le phonomètre.

Фонтанель, *sf. Méd.* le cautère.

Фонтанельный, *adj.* de cautère.

Фонтанище, *sm. augm.* une énorme fontaine.

ФОНТАННЫЙ, *adj.* de fontaine.
ФОНТАНЧИКЪ, *sm. dim.* petite fontaine.
ФОНТАНЩИКЪ, *sm.* le fontainier.
ФОНТАНЪ, *sm.* la fontaine.
ФОНЪ, *sm.* fond. *Шумѣ по бѣлому фону*, broderie sur un fond blanc.
ФОНЪ, *particule*, de. *Баронъ — Фокъ*, baron de Fock.
ФѢРА, *adv.* bis, une seconde fois.
ФОРДЕВИНДЪ, *sm. Mar.* le vent arrière, vent en poupe.
ФОРДѢКЪ, *sm.* mantelet *m* (d'une voiture).
ФОРДЪНЪ, *см.* Фардунъ.
ФОРЕЙТОРСКІЙ, *adj.* de postillon.
ФОРЕЙТОРЪ, *sm.* le postillon.
ФОРЕЛЬ, *sf.* poisson, la truite de rivière.
ФОРЭЙЛЬ, *sm. Mar.* éclauteur *m.*
ФОРМА, *sf.* la forme; || le modèle; || le moule; || *Mil.* la tenue. — *кристалла*, la forme du cristal. — *правленія*, la forme du gouvernement. *По-мѣ*, *loc. adv.* en forme, dans les formes. *Контрактъ написанный по-мѣ*, le contrat écrit en forme. *Вести дѣло по-мѣ*, faire le procès dans les formes. *Прошенье не по-мѣ*, cette requête manque dans la forme, pour la forme. *Облечь актъ въ законную-му*, donner des formes légales à un acte, ou revêtir un acte des formes légales. || *Одѣлать вещь по данной мѣ*, faire une chose d'après le modèle donné. || — *для пуля*, *для моржецаго*, le moule à faire des bulles, à faire des glaces. *Облабочная* —, un fer à faire des oublies. || *Зимняя, лѣтняя* —, la tenue d'hiver, d'été. *Генералы были въ нарядной или въ полевой-мѣ*, les généraux ont été en grande tenue. *Офицеры одѣты не по-мѣ*, la tenue de cet officier manque dans la forme
ФОРМАЛИЗМЪ, *sm.* le formalisme.
ФОРМАЛИСТЪ, *sm.* le formaliste.
ФОРМАЛЬНО, *adv.* formellement
ФОРМАЛЬНОСТЬ, *sf.* la formalité.
ФОРМАЛЬНЫЙ, *adj.* formel.
ФОРМАТНЫЙ, *adj.* de format.
ФОРМАТЪ, *sm. Typ.* le format (d'un livre).
ФОРМАЦІЯ, *sf. Géol.* formation *f*, terrain *m.*
ФОРМЕННО, *adv.* d'après la forme, en forme.
ФОРМЕННОСТЬ, *sf.* la qualité de ce qui est **о** forme, d'après la forme.
ФОРМЕННЫЙ, *adj.* de forme, d'après la forme, dans les formes requises.
ФОРМИРОВАНИЕ, *sn.* la formation.
ФОРМИРОВАТЬ, 1.2. *va. Mil.* former; || -ся, *vr.* se former; être formé. *Part. p.* **ФОРМИРОВАННЫЙ**.
ФОРМИРѢВКА, *sf.* la formation.
ФОРМОВАНИЕ, *sn.* le moulage.
ФОРМОВАТЬ, 1.2. *с-, va.* mouler; || -ся, *vr.* être moulé.
ФОРМѢВКА, *sf.* le moulage.
ФОРМОВОЙ, *adj.* de moule, de modèle.
ФОРМОВЩИКЪ *sm.* le fabricant de formes; || le mouleur.
ФОРМУЛА, *sf.* la formule.
ФОРМУЛАРНЫЙ СПИСОКЪ, *см.* **ФОРМУЛАРЪ**.
ФОРМУЛАРЪ, *sm.* l'état *m* de service.
ФОРПОСТНЫЙ, *adj.* d'avant-poste.
ФОРПОСТЪ, *sm. Mil.* avant-poste *m.*
ФОРРЕЙТОРЪ, *см.* **ФОРЕЙТОРЪ**.
ФОРСИРОВАННЫЙ, *adj.* — *маршъ*, *Mil.* marche forcée. *Идти -нымъ маршемъ*, aller à marches forcées.
ФОРТЕ, *adv. Mus.* forte.
ФОРТЕПІАНИСТЪ, -стка, *s.* le ou la pianiste.
ФОРТЕПІАНИНЪ, *adj.* de piano.
ФОРТЕПІАНО, *sn. indécl.* le piano, le piano-forte ou forte-piano.
ФОРТЕПІАНИЩИКЪ, *sm.* facteur de pianos.

ФОРТИФИКАЦИОННЫЙ, *adj.* de fortification.
ФОРТИФИКАЦІЯ, *sf.* la fortification.
ФОРТКА, *sf.* 3. *dim.* **ФОРТОЧКА**, le vasistas.
ФОРТОЧНЫЙ, *adj.* de vasistas.
ФОРТУНА, *sf.* fortune *f*.
ФОРТУНКА, *sf.* le trou-madame; || la blanche (jeu).
ФОРТЬ, *sm. Fort.* le fort.
ФОРШНЕЙДЕРЪ, *sm.* (Оберъ- —) le grand écuyer tranchant.
ФОРШТАТСКІЙ, *adj.* de faubourg.
ФОРШТАТЪ, *sm.* le faubourg.
ФОРШТМЕЙСТЕРСКІЙ, *adj.* d'inspecteur des forêts.
ФОРШТМЕЙСТЕРЪ, *sm.* inspecteur des forêts.
ФОРЪ-БРАМСЕЛЬ, *sm. Mar.* le petit perroquet.
ФОРЪ-БРАМСТЕНГА, *sf.* le mât de petit perroquet.
ФОРЪ-МАРСЕЛЬ, *sm.* le petit hunier.
ФОРЪ-МАРСЪ, *sm.* la hune de misaine.
ФОРЪ-СТЕНГА, *sf.* le petit mât de hune.
ФОРЪ-ШТЕНЪ, *sm. Mar.* étrave *f*
ФОСФОРИСТЫЙ, *adj.* phosphoreux.
ФОСФОРИЧЕСКІЙ, *adj.* phosphorique.
ФОСФОРИЧЕСТВО, *sn.* la phosphorescence.
ФОСФОРНОКІСЛЫЙ, *adj.* -лая соль, *Chim.* le phosphate.
ФОСФОРНОСТЬ, *sf.* la phosphorescence.
ФОСФОРНЫЙ, *adj.* de phosphore. -ная кислота, le phosphate.
ФОСФОРЪ, *sm.* le phosphore.
ФОТОГРАФИЧЕСКІЙ, *adj.* photographique.
ФОТОГРАФІЯ, *sf.* la photographie.
ФОТОГРАФЪ, *sm.* le photographe.
ФОТОМЕТРЪ, *sm.* le photomètre.
ФОФАНЪ, *sm. pop.* le niais, nigaud.
ФОХТЬ, *sm.* le bailli.
ФРАЗА, *sf.* la phrase.
ФРАЗЕОЛОГІЯ, *sf.* la phraséologie.
ФРАКЪ, *sm.* le frac, habit.
ФРАМУГА, *sf. dim.* -мужка, le châssis à verre dormant.
ФРАНКА, *sf.* une carte franche.
ФРАНКИРОВАНИЕ, *sn.* affranchissement *m* (d'une lettre).
ФРАНКИРОВАТЬ И ФРАНКОВАТЬ, 1.2. *va.* affranchir (une lettre) *Part. p.* **франкированный и франкованный**.
ФРАНКОВЫЙ, *adj.* -вая карта, une carte franche.
ФРАНКОВЫЙ, *adj.* d'un franc; *см.* **Франкъ**.
Франкъ, *sm.* le franc (monnaie, 25 коп.).
ФРАНТИКЪ, *dim. см.* **Франтъ**.
ФРАНТИТЬ, 11.5. *va.* faire le petit-maitre.
ФРАНТИХА, *sf.* la petite-maitresse; une élégante.
ФРАНТОВСКІЙ, *adv.* en petit-maitre; avec une élégance recherchée.
ФРАНТОВСКОЙ, *adj.* de petit-maitre; d'une élégance recherchée.
ФРАНТОВСТВО, *sn.* élégance *f* de petit-maitre, élégance recherchée.
Франтъ, *sm.* le petit-maitre; un élégant.
ФРАХТОВАТЬ, *va. Com.* affréter, nolisier.
ФРАХТОВЫЙ, *adj.* de fret.
Фрахтъ, *sm. com.* le fret.
ФРАЧИКЪ, *dim. см.* **Фракъ**.
ФРАЧИШКО, *sm. dѣд.* un mauvais frac.
ФРАЧНИКЪ, *sm.* un homme en frac, celui qui porte un frac.
Фрачный, *adj.* de frac, d'habit.
ФРЕГАТНЫЙ И ГАТОВЫЙ, *adj.* de frégate.
ФРЕГАТЪ, *sm. Mar.* la frégate.
Фрэйлина, *sf.* la demoiselle d'honneur.
Фрэйлинскій, *adj.* de demoiselle d'honneur.

Френологическій, *adj.* phrénologique.
 Френологія, *sf.* la phrénologie.
 Френологъ, *sm.* le phrénologue.
 Фресковый, *adj.* de fresque.
 Фрескъ, *sm.* la fresque.
 Фризовой, *adj.* de frise.
 Фризь, *sm.* *Archit.* la frise; || la frise (*étouffe*).
 Фрихадель, *sf.* quenelle *f.*
 Фриттъ, *sf.* la fritte (*pour le verre*).
 Фриттовый, *adj.* de fritte.
 Фришеваніе, *sn.* *Métal.* affiner *m* (de fer).
 Фришевать, *va.* *Métal.* affiner (de fer).
 Фриштикать, *l. i.* *vn.* déjeuner.
 Фриштиеть, *sm.* le déjeuner.
 Фронтиспись, *sm.* *Гур.* le frontispice (*d'un livre*).
 Фронтви́къ, *sm.* *Mil.* soldat *m* ou officier *m* de front.
 Фронтво́й, *adj.* de front. — *солдатъ*, le soldat de front. — *вая служба*, service dans les rangs.
 Фронтонный, *adj.* de fronton.
 Фронтонъ, *sm.* *dim.* — *тѣнчикъ*, le fronton.
 Фронтъ, *sm.* *Mil.* le front. *Стоять во —, сдѣлать —*, faire front. *Стои! во —*, halte, front! *Служить во — ть*, servir dans les rangs.
 Фруктовой и ѡрктовый, *adj.* fruitier, de fruit. — *садъ*, le jardin fruitier, un verger. — *вое дерево*, arbre *m* fruitier. — *вое варенье*, les confitures *f* de fruits. — *вая лавка*, la boutique d'un fruitier.
 Фруктовщикъ, — щипца, *s.* fruitier, —ère.
 Фруктъ, *sm.* le fruit.
 Фрунтовой, Фрунтъ, *см.* Фронтво́й и Фронтъ
 Фря, *sf.* *iron.* Экая — ! quel grand personnage!
 Фряжскій, *adj.* — *рядъ*, les boutiques *f* d'articles étrangers.
 Фтористый, *adj.* fluorique.
 Фторъ, *sm.* *Chim.* le fluor, plthore.
 Фу, *interj.* fi ! fi donc ! pouah !
 Фуга, *sf.* *Mus.* la fugue.
 Фуганокъ, *sm.* 1. le bouvet.
 Фуганочный, *adj.* de bouvet.
 Фугасъ, *sm.* *Fort.* la fougasse.
 Фуговать, *l. 2.* *c.*, *va.* assembler, joindre (*deux planches*).
 Фузѣйникъ, *sm.* *vi.* le mousquetaire.
 Фузелерный, *adj.* de fusilier.
 Фузелеръ, *sm.* *Mil.* le fusilier.
 Фузея, *sf.* *dim.* фузѣйка, la fusée (*de montre*); || le fusil.
 Фуѣ, *interj.* fi ! fi donc !
 Фу́кать, *l. 1.* фу́кнуть, *va.* souffler (*une dame*).
 Фумель, *sm.* la bisaigne, bisaigne (*de cordonnier*).
 Фундаментально, *adv.* fondamentalement.
 Фундаментальность, *sf.* la qualité de ce qui est fondamental, la solidité.
 Фундаментальный, *adj.* fondamental.
 Фундаментъ, *sm.* le fondement. *Подвѣстѣ* —, reprendre en sous-œuvre, sous-œuvre. *Подвѣстѣ — подъ домъ*, reprendre une maison en sous-œuvre. *Подвѣстѣ каменный* —, reprendre en sous-œuvre de maçonnerie. *Подвѣстѣ каменный — подъ деревянный домъ*, reprendre une maison de bois en sous-œuvre de maçonnerie. *Деревянный домъ на каменномъ — ть*, une maison de bois avec un soulbassement en maçonnerie.
 Фундушевыи, *adj.* d'une fondation pieuse
 Фундуша, *sm.* une fondation pieuse.
 Функция, *sf.* *Math.* la fonction.
 Фунтикъ, *dim.* *см.* Фунтъ.
 Фунтовикъ, *sm.* le poids d'une livre.
 Фунтовой, *adj.* d'une livre.

Фунтъ, *sm.* une livre.
 Фу́ра, *sf.* le fourgon, chariot.
 Фура́жечка, *dim.* *см.* Фура́жка.
 Фура́жечный, *adj.* de casquette, de bonnet.
 Фуражированіе, *sn.* le fourrage, action de fourrager.
 Фуражировать, *l. 2.* *vn.* fourrager.
 Фуражировка, *sf.* *Mil.* le fourrage. *Идти на — ку*, aller en fourrage.
 Фуражирскій, *adj.* de fourrageur.
 Фуражиръ, *sm.* *Mil.* le fourrageur.
 Фура́жка, *sf.* la casquette, le bonnet.
 Фура́жный, *adj.* de fourrage. — *ныя денги*, l'argent pour le fourrage.
 Фура́жь, *sm.* le fourrage.
 Фургонный, *adj.* de fourgon.
 Фургонъ, *sm.* le fourgon.
 Фу́рия, *sf.* la furie.
 Фурлейтскій, *adj.* de soldat du train.
 Фурлейтъ, *sm.* *Mil.* le soldat du train.
 Фу́рма, *sf.* la tuyère (*d'un fourneau*).
 Фурманскій, *adj.* de voiturier, de charretier.
 Фурманъ, *sm.* le voiturier, charretier.
 Фурменный, *adj.* de tuyère; *см.* Фу́рма.
 Фу́рный, *adj.* de fourgon, de chariot; *см.* Фу́ра.
 Фу́роръ, *sm.* *Произвѣстѣ* —, faire fureur.
 Фурштатскій, *adj.* de train.
 Фурштатъ, *sm.* *Mil.* le train, charroi.
 Фурьерскій, *adj.* de fourrier.
 Фурьеръ, *sm.* *Mil.* le fourrier.
 Футлярный, *adj.* d'étui.
 Футлярникъ, *sm.* *dim.* un petit étui.
 Футлярщикъ, *sm.* le gainier, faiseur d'étuis.
 Футляръ, *sm.* étui, écriin *m.* *Гитарный* —, étui de guitare. — *для перстня*, écriin *m* pour une bague.
 Фу́товый, *adj.* de pied; *см.* Футъ.
 Футо́къ, *sm.* *Mar.* genou *m*, allonge *f.*
 Футъ, *sm.* le pied (*mesure*).
 Фуфаечный, *adj.* de camisole.
 Фуфайка, *sf.* *dim.* фуфаечка, camisole *f*, gilet *m.*
 Фуфлыга, *sm.* *pop.* le vagabond.
 Фуфлыжничать, *vn.* *pop.* vagabonder.
 Фухтель, *sm.* la lame d'une épée ou d'un sabre; || un coup de plat d'épée. *Наказать кою — лямѣ*, donner des coups de plat d'épée à qui; — *тельный, adj.*
 Фу́рканье, *sn.* ébrouement, reniflement *m.*
 Фу́ркать, *l. 1.* фу́ркнуть, *vn.* s'ébrouer, renifler; || *être impertinent.

X.

Х, *sn.* consonne et 22-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *хъръ*, et maintenant *ха*. Comme lettre numérale, surmontée du signe " (х), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 600.

Ха, ха, ха! *interj.* ha, ha, ha!
 Хабарецъ, *dim.* *см.* Хабаръ.
 Хабарно, *pop.* *см.* Прибыльно.
 Хабарный, *pop.* *см.* Прибыльный.
 Хабаръ, *pop.* *см.* Прибыль.
 Хаживать, *см.* Ходить.
 Хазовый, *adj.* — *конѣцъ*, *см.* Хазъ.
 Хазъ, *sm.* le chef d'une étoffe.

Хайліть, *vn. pop.* brailler.
 Хайло, *sn. pop.* le gosier; || le braillard, ma-
 nant.
 Халатець и Халатикъ, *sm. dim.* petite robe
 de chambre.
 Халатишко, *sm. дѣд.* mauvais robe de chambre.
 Халатникъ, *sm.* le marchand de robes de
 chambre.
 Халатный, *adj.* de robe de chambre.
 Халатъ, *sm.* la robe de chambre.
 Халванъ, *см.* Галванъ.
 Халда, *sc. par mépris,* une poissarde; || un
 rustre.
 Халдѣй, *sm. par mépris,* valet *m.*
 Халифскій, *adj.* de calife.
 Халифство, *sn.* le califat.
 Халифъ, *sm.* le calife.
 Халкедонъ, *см.* Халпедонъ.
 Халуй, *sm. par mépris,* le valet.
 Халуйка, *sf. par mépris,* la servante.
 Халуйскій, *adj.* de valet.
 Халпедонный, *adj.* de calcédoine.
 Халпедонъ, *sm.* la calcédoine.
 Хама, *см.* Чашница.
 Хамелеонъ, *sm.* le caméléon (*lézard*).
 Хамитъ, *sm.* la triducne (*coquille fossile*)
 Хамовникъ, *sm. vi.* le tisserand.
 Хамовный, *adj. vi.* de tisserand.
 Хамъ, *sm. injurieux,* valet, serf. *Изъ хама не
 биваетъ пана (prov.),* d'une buse on ne saurait
 faire un épervier.
 Хандра, *sf.* l'hypocondrie *f*, le spleen.
 Хандрить, *II.1. за-, vn.* avoir le spleen, être
 atteint d'hypocondrie.
 Ханжа, *sc.* le faux dévot, cagot, bigot, hypo-
 crite; || quémandeur.
 Ханжеской, *adj.* bigot, cagot.
 Ханжество, *sn.* la bigoterie, le cagotisme, hy-
 pocrisis *f*.
 Ханжить, *II.3. vn.* faire le bigot; || quémander.
 Ханскій, *adj.* de khan.
 Ханство, *sn.* le khanat.
 Ханъ, *sm.* le khan, kan. *Хозяинъ въ дому, что
 — въ Крымѣ (prov.), см.* Хозяинъ.
 Хаосъ, *sm.* le chaos.
 Хаотическій, *adj.* chaotique, de chaos.
 Хапаніе, *sn.* la saisie, action d'agripper, de
 saisir avec avidité.
 Хапать, *I.1. хапнуть, va.* agripper, saisir
 avec avidité.
 Хапкій, *adj.* 2. porté à saisir.
 Хапунъ, -унья, *s.* agrippeur, -euse.
 Характеризировать, *I.2. и Характеризо-
 вать, va.* caractériser; || -ся, *vr.* être caractérisé.
Part. p. характеризированный и -ризован-
 ный.
 Характеристика, *sf.* la caractéristique.
 Характеристическій, *adj.* caractéristique.
 Характерность, *sf.* un caractère ferme.
 Характерный, *adj.* à caractère, de caractère.
 Характерный человекъ, un homme à ou de ca-
 ractère. -терный танецъ, une danse de caractère.
 Характеръ, *sm.* le caractère.
 Харалугъ, *sm. vi.* acier *m.*
 Харалужный, *adj.* d'acier, aciéré.
 Харатейный, *adj.* écrit sur parchemin.
 Харица и Харичка, *dim. см.* Харя.
 Харница, *augm. см.* Харя
 Хариусъ, *sm. poisson,* ombre d'Auvergne *m.*
 Харканіе, *sn.* crachement *m*; sputation *f*.
 Харкать, *I.1. харкнуть, vn.* cracher; || -ся,
vr. se cracher l'un sur l'autre. — *крывью,* cracher
 du sang, cracher le sang.
 Харкота, *sf.* le crachement.
 Харкота, *sf.* le crachat.

Харкунъ, -унья, *s.* cracheur, -euse.
 Хартепаргія, *см.* Сертепаргія.
 Хартія, *sf.* le papyrus, parchemin; || ancien ma-
 nuscrit sur papyrus, une charte.
 Харчевенный, *adj.* de gargote, de taverne.
 Харчевникъ, -ница, *s.* gargotier, -ère; taver-
 nier, -ère.
 Харчевничать, *I.1. vn.* tenir une gargote.
 Харчевнический, *см.* Харчевничій.
 Харчевничество, *sn.* état *m* de gargotier.
 Харчевничій, *adj.* 3. de gargotier.
 Харчевня, *sf.* 4. la gargote, taverne.
 Харчевой, *adj.* de vivres. -вѣя продажа, la
 vente de vivres. -вѣе провѣды, les provisions de
 bouche. -вѣя дѣнги, les frais de table
 Харчистый, *adj.* qui exige beaucoup de vivres.
 Харчить, *II.1. va.* consommer des vivres; ||
 -ся, *vr.* employer en vivres, dépenser en vivres.
 Харчь, *sm.* les vivres *f*, provisions *f* de
 bouche.
 Харя, *sf. dim.* харька, laide figure; || le mas-
 que. *Сдѣлать -рю,* faire une grimace.
 Хасимъ, *sm.* plante, la dent-de-lion.
 Хата, *sf. dim.* хаточка, la chaumière, mai-
 sonnette. *Свой -ка, родня мамка (prov.),* il n'est
 rien tel que d'avoir un chez soi. — *блѣдъ, да безъ
 хлѣба бѣдѣ (prov.),* la belle cage ne nourrit pas
 l'oiseau.
 Халалча, *sf. poisson,* épineche *f*.
 Хаять, *I.3. по-, va.* blâmer, critiquer.
 Хвала, *sf.* louange *f*, éloge *m*.
 Хвалѣбникъ, *см.* Хвалитель.
 Хвалѣбный, *adj.* de louange, d'éloge, élogieux.
 -ная пѣснь, l'hymne *m*.
 Хвалѣние, *sn.* la louange, action de louer.
 Хвалитель, -ница, *s.* louangeur, -euse.
 Хвалить, *II.1.* louer, donner des louanges (*à*),
 vanter; || -ся, *vr.* se vanter, se louer; être vanté,
 loué. — *въ глаза,* louer en face. *Его -лять за то,
 что онъ это сдѣлалъ,* on le loue d'avoir fait ou
 pour avoir fait cela. *Онъ самъ себя -лить,* il se
 loue lui-même. — *что либо доброту,* vanter la
 bonté de qn. — *не -лись, прежде Бѣгу помолись;
 не -лись нацѣломъ, -лись кощомъ; не -лись въ
 полѣ идучи, -лись съ поля; -ли юрку, какъ пере-
 вѣлились (prov.),* n'a pas fait qui commence; il ne
 faut pas chanter victorie avant le temps; il ne faut
 pas chômer les fêtes avant qu'elles ne soient ve-
 nues. *День -литсѣ вечеромъ; не видѣвъ вечера и
 -ся нечего; -лись вечеромъ, днѣмъ не съчелый
 (prov.),* loue le beau jour au soir et la vie à la
 mort. *Part. p.* хвалѣный.
 Хвальба, *sf.* la jactance, ostentation.
 Хвастаніе, *sn.* la jactance, fanfaronnerie, van-
 terie.
 Хвастать, *I.1. vn.* hâbler; se piquer, faire pa-
 rade de; || -ся, *vr.* (*чъмъ*) se vanter, se préva-
 loir de.
 Хвастливо, *adv.* avec vanité
 Хвастливость, *sf.* la présomption, jactance,
 vanterie.
 Хвастливый, *adj.* présomptueux, vantard.
 -вое слово тило (prov.), qui se loue, s'emboue.
 Хвастовнѣя, *sf. pop. см.* Хвастовство.
 Хвастовскій, *adv.* en fanfaron.
 Хвастовской, *adj.* de fanfaron, de gascon.
 Хвастовство, *sn.* hâblerie, fanfaronnade, gas-
 connade, vanterie, jactance *f*.
 Хвастунішко, *sm. дѣд. см.* Хвастунъ.
 Хвастунъ, *sm.* le hâbleur, faufaron, gascon,
 vantard, fier-à-bras, rodомont, bravache, enfon-
 ceur de portes ouvertes.
 Хвастунья, *sf.* la hâbleuse.
 Хватаніе, *sn.* action du verbe Хватать.
 Хватать, *I.1.* хватывать, хватить, *va.* s'ai

sir, se saisir, prendre; || frapper, flanquer, brider; || *vn.* porter, atteindre; || *v. imp.* suffire; || -ся, *vr.* s'accrocher, saisir, se saisir; || entreprendre, se mêler, se mettre; || s'apercevoir. — *когò за руку, за волосы, за воротъ*, saisir qn par la main, par les cheveux, au collet. — *былхъ*, se saisir des fugitifs, prendre des fugitifs. || -тѣть *когò*, frapper qn. — *когò кулакомъ, палкою*, flanquer à qn un coup de poing, un coup de bâton. — *когò по носу*, brider le nez à qn. — *когò хлыстомъ по спинѣ*, brider le dos à qn avec une houssine. || *Это ружьѣ далеко -гаеть*, ce fusil porte loin. *fat.* *Вишь куда -тилъ*, voyez où il vise. || *Этихъ денегъ не -тѣть на покупку мебели*, ees argent ne suffit pas pour acheter des meubles. *На постройку дома не -гаеть денегъ*, il n'y a pas assez d'argent pour la construction de la maison. || -тѣть *стаканъ вина*, boire une rasade de vin, prendre un verre de vin. || *Утопающий за соломинку -гається (пров.)*, *см.* Соломина. -ся за *шпагу*, porter la main à son épée; se saisir d'une épée, saisir une épée. || *Кто за всё -гається, тотъ ничегò не сдѣлаетъ*, qui entreprend trop de choses, ne réussit à rien; qui trop embrasse mal étreint. *Чегò дѣлать не умѣешь, за то не -гайся*, ne te mêle pas de ce que tu n'entends guère. *Онъ за всё -гається*, il se met à tout. || *Онъ -тился, что у него выташили кошелекъ*, il s'est aperçu qu'on lui a dérobé sa bourse. -тился, *анъ въ карманъ пусто*, il porta sa main à la poche, mais elle était vide. -тился, *да поздно*, je m'en suis avisé, mais trop tard. -тѣться *за умъ*, devenir raisonnable. *Part. p.* хватанный.

Хвати́къ, *dim. см.* Хватъ.

Хватить, *см.* Хватать.

Хватка, *sf.* action du verbe Хватать; || le débit extraordinaire; || le bec (des oiseaux de proie); || le maniement (des armes).

Хва́ткій, *adj.* sujet à saisir, à agripper; || facile à saisir.

Хва́гомъ, *adv.* promptement, tout d'un coup.

Хва́тски, *adv.* hardiment, adroitement.

Хва́тскій, *adj.* hardi, adroit.

Хватъ, *sm.* un homme hardi et adroit, luron.

Хватъ, *abréviation des verbes хватить, схватить и хватился.* — *егò по носу*, il lui brida le nez, ou il lui flanqua un coup de poing sur le nez. — *егò за воротъ*, il le saisit au collet. — *анъ въ карманъ пусто*, il porta sa main à la poche, mais elle était vide.

Хвой, *sm. см.* Хвоя.

Хво́йникъ, *sm.* la forêt d'arbres à feuilles aciculaires.

Хво́йный, *adj.* — *лѣсъ*, les arbres *m* à feuilles aciculaires

Хвораніе, *sn.* indisposition *f*, malaise *m*.

Хворать, I.1. *vn.* être malade, être indisposé.

Хворості́на, *sf. dim.* -тінка, une branche sèche.

Хворостинникъ, *см.* Хворостійкъ.

Хворостинный, *adj.* de branche sèche.

Хворостиночка, *dim. см.* Хворості́на

Хворостійкъ, *sm.* le bois séché sur tige.

Хворостный, *см.* Хворостинный

Хво́рость, *sm. coll.* les broussilles, ramilles, broussailles *f*, fagots *m* de broussailles.

Хво́рость, *sf.* la complexion valétudinaire.

Хво́рный, *adj.* maladif, valétudinaire.

Хворь, *pop. см.* Хво́рость.

Хвоста́ніе, *sn.* la fustigation.

Хвоста́тый, *adj.* 4. à longue queue.

Хвоста́тъ, **хвостну́тъ**, *va.* fustiger, donner un coup de fouet. *Part. p.* хвостанный.

Хвостецъ, *sm.* 1. *Anat.* le coccux.

Хвостикъ, *sm. dim.* petite queue. * *Ему со-*

рокъ мѣтъ съ -комъ, il a quarante ans et qch par-dessus, quarante ans et au delà.

Хвостистый, *см.* Хвостатый.

Хвості́ще, *sm. augm.* une énorme queue.

Хвостовеа, *см.* Долгохвостка.

Хвостовый, *adj.* de la queue.

Хвостцовый, *adj.* du coccux.

Хвостъ, *sm.* la queue. *Поджѣтъ* —, mettre la queue entre les jambes; * *et fat.* filer doux. — *комѣты, у планѣя*, la queue d'une comète, d'une robe. *Обрубѣтъ* — *у собаки*, éeouer un ehien. * *Вилѣтъ, вертѣтъ -томъ*, biaiser, tergiverser. * *У него — дѣленъ*, il a une grande famille. *Павлинъ распустилъ свой* —, le paon fait la roue. *Зануздатъ кобылу подъ -томъ*; *съ -тѣ хомутъ надѣтъ (пров.)*, brider l'âne par la queue

Хвощева́тъ, I.2. *va.* prêter, froter avec la grêle. *Part. p.* хвощеванный.

Хвоще́вина, *sf. см.* Хвощъ.

Хвоще́вый, *adj.* de grêle.

Хвощить, *см.* Хвощева́тъ.

Хвощъ, *sm. plante*, la grêle.

Хво́я, *sf.* la feuille acéculaire.

Хво́янь, *sm.* l'hydne *m* (*champignon*).

Хѣресь, *sm.* Хѣрес *m* (*vin*).

Херувимскій, *adj.* de chérubin. -кая *пѣсь*, l'hymne chérubique.

Херувимъ, *sm. dim.* -вимчикъ, le chérubin.

Хи, хи, хи! *interj.* hi, hi, hi!

Хи́жина, *sf. dim.* хижинка, la chaumière, cabane, hutte.

Хи́жинный, *adj.* de chaumière, de cabane

Хи́жинецъ, -ница, *s.* habitant (-ante) d'une chaumière.

Хи́кать, I.1. хикнуть, *vn.* rire.

Хи́ленькій и Хи́ловатый, *dim. см.* Хи́лый.

Хи́лость, *sf.* la santé languissante.

Хи́лый, *adj.* faible, maladif

Хи́лѣтъ, I.4. *vn.* s'affaiblir, perdre ses forces.

Хи́лякъ, *sm. pop.* un homme infirme, d'une faible santé.

Химѣра, *sf.* la chimère, le fantôme.

Химерически, *adv.* chimériquement.

Химерическій и Хи́мерный, *adj.* chimérique, de chimère.

Химикъ, *sm.* le chimiste.

Химическй, *adv.* chimiquement.

Химическій, *adj.* chimique, de chimie.

Химія, *sf.* la chimie.

Хи́на, *sf.* le quinquina.

Хининъ, *sm.* la quinine.

Хинный, *adj.* de quinquina. -ная *кора*, *см.*

Хи́на -ная *кислотá*, acide *m* kinique ou quinique.

Хира́гра, *sf. Méd.* la chiragre, goutte aux mains.

Хирагрикъ, *sm.* le chiragre.

Хирагрическій, *adj.* chiragrique, de la chiragre.

Хи́романтикъ, *sm.* le chiromancien

Хи́романтическій, *adj.* de la chiromancie.

Хи́романтия, *sf.* la chiromancie.

Хи́ротонисаніе, *sn. см.* Хи́ротонія.

Хи́ротониса́тъ, I.2. *va.* conférer les ordres sacrés.

Хи́ротонія, *sf.* la chirotonie, imposition des mains.

Хи́рургическій, *adj.* chirurgique, chirurgi-cal, de chirurgie.

Хи́рургія, *sf.* la chirurgie.

Хи́рургъ, *sm.* le chirurgien.

Хи́рътъ, I.4. *см.* Хи́лѣтъ.

Хи́тана, *sf.* la gitana, bohémienne.

Хи́титъ, II.7. *va.* ravir, piller, voler.

Хи́тонный, *adj.* de la tunique grecque.

Хитонъ, *sm.* la tunique grecque.
Хитреный, *dim. sm.* Хитрый.
Хитренко, *dim. sm.* Хитро и Хитро.
Хитрецы, *adv.* en homme rusé, astucieu-
 ment.

Хитрецький, *adj.* d'un homme rusé.
Хитрець, *sm.* un homme rusé, fin matois.
Хитрить, II.1. *vn.* ruser, biaiser, user de
 finesse; agir avec astuce.

Хитро, *adv.* habilement, ingénieusement.
Хитро, *adv.* astucieusement, avec ruse, caute-
 leusement.

Хитроватый, *dim. sm.* Хитрый.
Хитросплетение, *sn.* de subtiles fictions, sub-
 tiles inventions, artifice *m.*

Хитростный, *sm.* Хитрый.
Хитрость, *sf.* ruse, astuce, adresse, finesse *f.*,
 artifice *m.* *Подняться на -сти*, user, se servir de
 ruse; ruser; *ou * et fam.* jouer au fin, au plus fin.

Хитрый, *adj.* rusé, cauteleux, fin, astucieux,
 artificieux; || adroit, habile, ingénieux. *Не-тра-
 штыка*; *или это не -рая вещь*, ce n'est pas la mer à
 boire; *ou cela va tout seul. Голь-ра на выдум-
 ки (prov.)*, besoin fait faire maintes choses; néces-
 sité instruit les gens; de tout s'avise à qui pain
 faut

Хихикать, *vn. fam.* rioter, rire.
Хищение, *sn.* le ravissement, rapt, la rapine.
Хищникъ, *-ница*, *s.* le ravisseur.
Хищничать, I.1. *vn.* se livrer au brigandage,
 au pillage.

Хищический, *adj.* pillard.
Хищничество, *sn.* le pillage, brigandage.
Хищничий, *adj.* 3. *см.* Хищический.
Хищность, *sf.* la rapacité.

Хищный, *adj.* rapace, pillard. **-ные звери**,
 les animaux *m* rapaces. **-нды племена**, des tribus
 pillardes. **-ные птицы**, les oiseaux *m* de proie.

Хладнокровие, *sn.* le sang-froid. *Сохранить*
 —, garder le sang-froid, *ou* conserver sa tête.

Хладнокровно, *adv.* de sang-froid.
Хладнокровный, *adj.* 1. flegmatique, de
 sang-froid.

Хладность, **Хладный**, **Хладъ**, *см.* Холод-
 ность, Холодный и Холодъ

Хладносный, *adj.* glacial (du vent)
Хламиды, *sf.* la chlamyde, le manteau royal

Хламидный, *adj.* de chlamyde.
Хламовщикъ, *sm.* le marchand de bric-à-brac.

Хламостить, II.7. *va.* entasser pèle-mêle.
Хламъ, *sm. coll.* les décombres, débris *m*; ||
 les vieux meubles, vieux ustensiles de bois. *На
 такую яму не наберешься-му (prov.)*, *см.* Яма.

Хлапъ, *sm. dim.* хлапикъ, le valet (*aux
 cartes*).

Хлебальный, *adj.* servant à manger des mets
 liquides.

Хлебаніе, *sn.* action du verbe Хлебать.

Хлебать, I.1. *vb.* *хлебнуть*, *va.* manger (avec la
 cuillère). — *молоко*, manger du lait. * *Онъ по-
 шёлъ, словно не солоно-балъ*, il s'en va la queue
 entre les jambes; il s'en est allé ayant un pied de
 nez. * *Онъ уже -нулъ*, il est déjà en pointe de
 vin; il est déjà dans les vignes.

Хлебобъ, *sm.* 1. la gorgée.
Хлеснуть, *см.* Хлестать.

Хлестаніе, *sn.* action du verbe Хлестать, la
 fustigation.

Хлестать, II.7. *хлеснуть* и *хлестнуть*, *va.*
 fustiger, fouetter, cingler; || *vn.* jaillir; || *-ся*, *vr.*
 se fustiger, se fouetter. — *кого плетью*, cingler
 qn d'un fouet. || *vn.* *Дождь, ветеръ хлещетъ въ
 лицо*, la pluie, le vent me cingle le visage, *ou* me
 fouette le visage. *Кровь -щеть изъ раны*, le sang
 jaillit de la blessure.

Хлипаніе, *sn.* le sanglot
Хлипать, I.1. *vn.* sangloter, pousser des san-
 glots.

Хлипкий, *adj.* 2. faible, débile, infirme.
Хлипкость, *sf.* la faiblesse, infirmité.

Хлобыстать, II.7. *хлобыснуть* и *хлобыст-
 нуть*, *vn.* s'agiter; faire du bruit; || *vn.* frapper
 fort.

Хлопальщикъ, **-щица**, *s.* le claqueur, applau-
 disseur.

Хлопанецъ, *sm.* 1. la larme-de-verre.
Хлопаніе, *sn.* le claquement.

Хлопать, I.1. *хлопнуть*, *vn.* claquer, battre,
 fermer avec force; || *va.* frapper, cingler. — *би-
 чёмъ*, faire claquer son fouet. — *въ ладоши*, cla-
 quer, battre des mains; applaudir. *Стáвень-паецъ*,
 le contrevent bat contre le mur. **-нуть двѣрю**,
 fermer la porte avec force. — *ушáми*, secouer les
 oreilles. — *глазáми*, cligner les yeux *ou* des
 yeux. || **-нуть когó**, frapper qn. **-нуть когó али-
 стómъ**, cingler qn d'une houssine.

Хлопецъ, *sm.* 1. le garçon, valet; || le tire-botte;
 || le valet (*instrument de menuisier*).

Хлопнуть, *см.* Хлопать.

Хлопокъ, *sm.* 1. le flocon de laine *ou* d'étou-
 pe; || le coton. *Снѣгъ летитъ хлопьями*, il tom-
 be de la neige par flocons.

Хлопотаніе, *sn.* action du verbe Хлопотать;
 la sollicitation

Хлопотать, II.5. *по-*, *vn.* se mettre en peine
 de, solliciter, agir, faire des démarches; avoir,
 prendre soin, se soucier, se trémousser, ravauder.
 — *о комъ, о чёмъ*, se mettre en peine de qn, de
 qch. *Я объ этомъ не -почу*, je ne me mets point
 en peine de cela; c'est le moindre de mes soucis.

— *о мѣстѣ*, solliciter une place; faire des démar-
 ches pour obtenir une place. — *о дѣлѣ*, solliciter
 un procès, une affaire; *ou* avoir, prendre soin d'une
 affaire. **Похлопочите о моёмъ дѣлѣ у губерна-
 тора или въ судѣ**, donnez-vous la peine de solliciter
 mon affaire auprès du gouverneur *ou* dans le
 tribunal, *ou* faites quelques démarches dans l'inté-
 rêt de mon affaire auprès du... **Похлопочите обо
 мнѣ**, donnez-vous la peine de solliciter pour moi,
ou d'agir pour moi. **Похлопочите, чтобы мы
 имѣли квартиру, чтобы намъ дали поужинать**,
 voyez à nous loger, à nous faire souper. *Онъ
 только о себѣ -почетъ*, il n'a soin, il ne se sou-
 cie que de ses propres intérêts. *Онъ очень -по-
 четъ*, il se trémousse, il ravaude fort.

Хлопотливо, *adv.* avec empressement.
Хлопотливость, *sf.* empressement *m.*

Хлопотливый, *adj.* empressé, soucieux

Хлопотный, **-ница**, *см.* Хлопотунъ и
 -тунья.

Хлопотно, **-ность**, **-ный**, *см.* Хлопотливо,
-вость и **-вый**.

Хлопотня, *sf.* le claquement continu; || les
 soucis *m.*

Хлопотунъ, **-тунья**, *s.* une personne affairé-
 rée.

Хлопоты, *sf. pl.* embarras *m*, besogne, affair-
 es, peines *f*, soins, soucis *m.* *Надѣлать кому
 -потъ*, *вводить когó въ —*, causer de l'embarras à
 qn, lui donner de la besogne, lui donner du fil à
 retordre. *Съ нимъ много -потъ*, on a bien de l'em-
 barras avec lui, il cause bien de l'embarras. *Не
 оберешься -потъ*, on aura des embarras par-des-
 sus la tête. *Быть въ большійхъ -тахъ*, être, se
 trouver dans un grand embarras, dans une grande
 perplexité. *Имѣть много -потъ*, avoir fort à faire.
У меня -потъ полонъ ротъ, j'ai des affaires par-
 dessus la tête. *За всё егó —*, pour toutes ses pei-
 nes, pour toutes les peines qu'il s'est données.
Домашнія —, les soins du ménage, les s u s do-

mestiques. *Безъ-пότη, безъ всякихъ-пότη, sans mains mettre; libre de soins; sans soucis.*

Хлопунѣзъ, sm. dim. хлопунчикъ, globule m de verre fulminant, larme batavienne.

Хлопушка, sf. 4. la canonnière; || le chasseur de che.

Хлопчатникъ, sm. arbuste, le cotonnier.

Хлопчатобумажный, adj. de coton.

Хлопчатый, adj. de flocon de laine. -тая бумага, le coton.

Хлопъ, абрѣвiацiа du verbe Хлопнулъ. — егъ по спинѣ, il lui flanqua un coup de poing dans le dos.

Хлопье, sn. coll. les flocons m de laine ou d'ѣтoure. Хлопья снугу, les flocons de neige.

Хлористый, adj. Chim. chloreux.

Хлорнокислый, adj. -лая соль, Chim. le chlorate.

Хлорный, adj. de chlore.

Хлороформъ, sm. Chim. le chloroforme.

Хлоръ, sm. Chim. le chlore.

Хлудъ, sm. la gorge, palanche (de porteur d'eau).

Хлупъ, sf. la lunette (d'un oiseau).

Хлынуть, III.1. vn. parf. jaillir, couler ou tomber en abondance; || se précipiter en foule. Кровь-нула изъ раны, le sang jaillit de la blessure. Дждь-нуль изъ тучи, le nuage s'est résolu en pluie abondante. Народъ-нуль на площадь, le peuple se précipita en foule sur la place publique.

Хлыснуть, см. Хлеснуть.

Хлыстать, см. Хлестать.

Хлысть, sm. dim. хлыстикъ, la houssine, cravache; || la verge.

Хлѣбная, adj. см. Хлѣбня.

Хлѣбникъ, sm. le pâtissier.

Хлѣбное, adj. sn. la pâtisserie.

Хлѣбный, adj. de pain.

Хлѣбецъ, sm. 1. dim. un petit pain.

Хлѣбная, adj. sf. см. Хлѣбня.

Хлѣбникъ, -ница, s. boulanger, -ѣре.

Хлѣбничий, adj. 3. de boulanger.

Хлѣбный, adj. de pain; || de blé, au blé, de grain, des céréales; || fertile en blé; || lucratif. — зiнарь, odeur f du pain. || — магазинъ, un magasin de blé. -ная торговля, le commerce de blé, des grains — рынокъ, le marché au blé. -ное вино, eau-de vie f de grain. — урожай, la récolte des blés, des céréales. — посѣвъ, les semailles f des céréales. || -ная страна, une contrée fertile en blé. || У него -ное мѣсто, il a une charge lucrative; *il est dans le grain. || -ное дѣрево, arbre m à pain, artocare m. -ная растѣнiя, les céréales, plantes céréales f.

Хлѣбня, sf. 4. la boulangerie.

Хлѣбодаръ, sm. le dépendier (d'un couvent).

Хлѣбопашенный, adj. d'agriculture, agricole.

Хлѣбопашество, sn. agriculture, arviculture f, labourage m.

Хлѣбопашествовать, I.2. vn. se livrer à l'agriculture.

Хлѣбопашецъ, sm. 1. le laboureur, agriculteur.

Хлѣбопашный, adj. d'agriculture, aratoire.

Хлѣбопекарня, см. Хлѣбня.

Хлѣбопекаръ и Хлѣбопекъ, sm. le boulanger (d'un régiment).

Хлѣбопечѣнiе, sn. la cuisson du pain.

Хлѣбопечецъ, sm. le boulanger.

Хлѣбоплѣдъ, sm. artocare, arbre à pain m.

Хлѣбопродавецъ, sm. 1. le marchand de blé.

Хлѣбородiе, sn. récolte abondante des blés.

Хлѣбородный, adj. fertile en blé.

Хлѣбосоль, -лка, s. une personne hospitalière.

Хлѣбосольный, adj. hospitalier.

Хлѣбосольство, sn. l'hospitalité f.

Хлѣбоѣдъ, sm. le parasite, écornifleur.

Хлѣбъ, sm. (pl. хлѣбы) le pain; || (pl. хлѣба) le blé. Пшеничный, бѣлый —, pain blanc. Рожной, чѣрствый —, pain de seigle, rassis. Посадить на — и на воду, mettre au pain et à l'eau. * У него есть вѣрный кусокъ -ба, см. Кусокъ. * Лишить когѠ кускѠ -ба, отнять у когѠ —, ôter le pain de la main à qn, lui ôter les moyens de subsister. * Этотъ подрѣдъ дастъ ему —, cette entreprise lui donnera du pain, lui fera avoir du pain. * У него нѣтъ кускѠ -ба, онъ безъ кускѠ -ба, il n'a pas de quoi vivre, de quoi subsister; il est sans pain, il manque de pain. Я далъ ему кусокъ -ба, je lui ai donné du pain, je lui ai fait avoir du pain. Ему не платятъ никакого жалованья, егѠ взяли изъ за -ба, on ne lui donne point de gages, on l'a pris pour sa nourriture. Быть у когѠ на -бахъ, être en pension chez qn. Идти къ когѠ на -бы, se mettre en pension chez qn. || Молотитъ —, battre le blé. Не то —, что въ полѣ, а то, что въ сусѣнкѣ (prov.), vin versé n'est pas avalé. Около -ба и мѣши водятся (prov.), où y a pain y a souris. Во всякомъ -бѣ есть мякина; бивдемъ добръ и глупъ дѣтiна (prov.), nul grain sans paille et nul homme sans défaut. У -ба не безъ крохъ (prov.), point d'emplois sans bénéfice; on brebis sont, laine est. — съ водью, да не мирѠ съ лхвѠю (prov.), mieux vaut pain se: et la paix que bonne chère et querelle. -ба край, такъ и подъ ѣмью рай (prov.), contentement passe richesse. БлѠды — про пдiу, а конiйку про биду (prov.), gardez une poire pour la soif.

Хлѣбъ-соль, sf. le pain et le sel; || l'hospitalité f. Встрѣтитъ когѠ съ хлѣбомъ-солью, aller au-devant de qn avec du pain et du sel. || Благодарю за вѣшу —, je vous remercie de votre hospitalité. || — ны, а правду рѣжъ (prov.), ami de Platon, mais encore plus ami de la vérité. Киль — назадi, очутится впереди (prov.), qui bien fera, bien trouvera. Чей — ны, того и нысенку поны, (prov.), celui louer devons, de qui le pain mangeons. Хлѣбъ-да-соль, bon appétit (compliment qu'adresse à ceux qui font un repas la personne qui arrive). -ба кшшатъ, soyez le bienvenu (réponse à ce compliment).

Хлѣвный, adj. de l'étable.

Хлѣвъ, sm. dim. хлѣвокъ, étable f.

Хлѣостать, I.1. за-, va. fam. mouiller, salir, crotter; || -ся, vr. se mouiller, se salir, se crotter.

Хлѣбанiе, sn. la vacillation.

Хлѣбать, I.1. vn. vaciller, branler.

Хлябъ, sf. abîme m. Хлябi небесныя, les caractères f du ciel.

Хмелеводство, sn. la culture du houblon.

Хмелеводъ, sm. le cultivateur de houblon.

Хмелевой, adj. de houblon.

Хмелевщикъ, sm. le marchand de houblon.

Хмелекъ, sm. dim. см. Хмель. Онъ подъ хмелькомъ, il est en pointe de vin.

Хмелина, sf. dim. хмелинка и хмелиночка, le cône de houblon; || la tige de houblon.

Хмелинуншка, dim. см. Хмелина.

Хмелить, II.1. va. enivrer.

Хмель, sm. plante, le houblon; || les cônes m de houblon; || *ivresse. Въ-лiю мало ли что голопится (prov.), ce qui se dit entre les verres ne doit point amener de guerre.

Хмельнѣхонькiй, -хонекъ, adj. tout à fait ivre, soûl.

Хмельникъ, sm. la houblonnière.

Хмельное, adj. sn. la boisson capiteuse. Онъ въ ротъ -наго не берѣтъ, il ne prend aucun vin, il est parfaitement sobre.

Хмельной, *adj.* 1. ivre, gris, soûlé; || enivrant, capiteux.

Хмельтъ, I. 4. *o.*, *vn.* devenir ivre, s'enivrer.

Хмурение, *sn.* le renfrognement, renfrognement.

Хмурить, II. 1. **хмуривать**, *va.* (брови) froncer les sourcils; || *-ся*, *vr.* se renfrogner, faire la mine; || hérissier les plumes (*des oiseaux*); || se couvrir (*du temps*).

Хмурный, *adj.* 1. sombre, morose.

Хмъ! *interj.* hé, hé!

Хмѣлить, II. 1. *va.* tailler (*les briques*); || *-ся*, *vr.* être taillé; || *fam.* rire comme un sot.

Хныканье, *sn.* le sanglot.

Хныкать, I. 1. **хныкнуть**, *vn.* sangloter, pleurnicher.

Хоботовый, *adj.* de la trompe

Хоботокъ, *dim. sm.* Хоботъ.

Хоботоносецъ, *sm. mat.* le coati.

Хоботь, *sm.* la trompe (*d'éléphant*; *d'insecte*); la queue (*d'affût*)

Хоботье, *sn.* balle *f* (*du blé*).

Ходá, *sf.* pas *m*, allure *f* (*du cheval*). *Сегодня съ дой, завтра съ нагойой* (*prov.*), aujourd'hui chevalier, demain vacher.

Ходатай, *-ница*, *s.* intercesseur, médiateur, -trice. — *по дѣламъ*, agent ou homme *m* d'affaires, solliciteur *m* d'affaires.

Ходатайственный, *adj.* d'intercession, de médiation.

Ходатайство, *sn.* intercession, sollicitation, médiation *f*.

Ходатайствованіе, *sn.* action d'intercéder, intercession *f*.

Ходатайствовать, I. 2. *vn.* intercéder, solliciter.

Ходатаица, *sf.* la médiatrice, protectrice.

Ходѣщикъ, *sm.* le colporteur.

Ходѣть, *sm.* tout objet en mouvement. *-нѣмъ ходитъ*, être dans un mouvement continu.

Ходѣць, *см.* **Ходокъ**.

Ходить, II. 4. **хаживать**, *vn.* marcher, aller, se promener; || jouer, s'en aller; || soigner, surveiller; || solliciter; || avoir cours; || porter; || se mettre. *Ребенокъ начинáетъ* —, l'enfant commence à marcher. — *на костыляхъ*, marcher avec des béquilles. * — *во тмѣ*, marcher dans les ténèbres, croupir dans l'ignorance. — *по чьимъ либо стопамъ*, marcher sur les traces, suivre les traces de qn. *Я часто хожу въ церковь*, je vais souvent à l'église. *Онъ рѣдко ходитъ въ театръ*, il va rarement au théâtre, il fréquente rarement le...

Это судно ходитъ на парусахъ и на вѣслахъ, ce bâtiment va à voile et à rames. *Сѣлди ходятъ стадами*, les harengs vont par bandes. *Часы не ходятъ*, cette montre ne va pas. *Я болѣе къ нему не хожу*, je ne vais plus chez lui. *Онъ не ходитъ ко мнѣ*, il ne vient plus chez moi. — *на лекціи*, *см.* **Лекція**. — *по саду*, se promener dans le jardin. — *взадъ и впередъ по комнатѣ*, se promener de long en large dans la chambre. || — *съ доведи*, jouer dame damée. — *съ бубенъ*, jouer carreau, s'en aller de carreau. *Кому* —, à qui est-ce à jouer? || — *за болнми*, soigner un malade. — *за дѣтми*, soigner, surveiller les enfants, veiller aux enfants. || — *по дѣламъ*, solliciter les affaires ou les procès. — *по судамъ*, solliciter dans les tribunaux. || *Эти дѣтми здѣсь ходятъ, не ходятъ*, cette monnaie a cours ici, n'a pas cours ici. || — *въ сертукѣ*, *въ кафтанѣ*, porter la redingote, la cafetan. *Онъ всегда ходитъ во фракѣ*, il porte toujours l'habit, le frac. *Онъ опрятно ходитъ*, il se met proprement. || — *по миру*, demander l'aumône, mendier.

* — *по ничтожъ*, *по стряпни*, être réduit à l'obéissance servile. *Онъ у меня будетъ* — *по ничтожъ*, je saurai le réduire; je le ferai marcher droit. *По*

этой рѣкѣ мѣгутъ — *болшия суда*, cette rivière peut porter de grands bateaux. *Мой домъ ходитъ въ наймáхъ*, ma maison se loue, se donne à louer. **Ходить слухъ**, le bruit court, il court un bruit. *Между Москвой и Тулой ходятъ дилижансы*, il y a des diligences qui vont de Moscou à Toula.

Ходкий, *adj.* 2. qui marche facilement, roulant facilement. *-кое судно*, un bon voilier. — *экипажъ*, un équipage roulant, qui chasse bien.

Ходко, *adv.* d'une marche facile, vite.

Ходовой, *adj.* de marche; || destiné aux piétons.

Ходокъ, *sm.* un marcheur, un bon piéton; || le messager à pied; || *fam.* un gaillard, un fin matois.

Ходуля, *sf. dim.* **ходудька**, échasse *f*; || la roulette d'enfant. *Ходитъ на ляхъ*, marcher avec des échasses. * *Поднимáется на -ди*, monter sur des échasses.

Ходунъ, *sm.* la bascule (*de soufflet*); || *см.* **Ходень**.

Ходъ, *sm.* marche *f*, train, mouvement *m*; || vogue *f*, débit; || procession *f*; || entrée, issue *f*; || trait *m*, voie *f*. — *комѣдию, драмы*, la marche d'une comédie, d'une drame. — *въ шахматахъ, въ шашкахъ*, la marche aux échecs, aux dames. *Наблюдáть за ходомъ дѣла*, observer la marche de l'affaire. *Дать — дѣлу*, mettre une affaire en train, la faire marcher, lui donner le branle. *Ему не дають ходу*, on le tient bas. *Дѣло пошло въ —*, cette affaire est en bon train. *Судá по ходу дѣла*, au train dont vont les choses. *Этому дѣлу ходу не дають*, on tient cette affaire en suspens. — *часовъ вѣренъ*, le mouvement de cette montre est juste. || *Быть въ ходу*, être en vogue; être de débit. *Эта книга въ ходу*, ce livre est en vogue. *Этотъ товаръ въ ходу*, cette marchandise est de débit. *Пуститъ въ — анекдотъ, новую идею*, mettre en circulation, faire circuler une anecdote, une nouvelle idée. *Пуститъ въ — всю средства, чтобы...*, mettre en jeu toutes les ressources pour...

Пуститъ мельницу въ —, faire aller un moulin. || **Хрѣстный** —, procession d'église, procession. || — *въ домъ, въ пещеру*, l'entrée de la maison, de la caverne. **Тайные ходы**, des issues secrètes. *Онъ знаетъ, ему извѣстны все ходы*, il connaît toutes les issues. || **Передній, задній** — *у телнми*, le train de devant, de derrière d'un chariot. *Карета въ ходу узка*, la voie de cette voiture est étroite. *Карета на ходу легка*, cette voiture chasse bien, ou est bien roulante. *Карета на ходу тяжела*, cette voiture roule difficilement. *Судно легко, тяжело на ходу*, un bon, un mauvais voilier. *Убáчитъ ходу у часовъ*, retarder une montre. *Корабль на всемъ ходу сталъ на мель*, le vaisseau échoua sur un bas-fond, en voguant à pleines voiles. *Уступитъ пѣрвый* —, donner le trait. *Вашъ пѣрвый* —, vous avez le trait (*au jeu d'échecs*).

Ходьба, *sf.* allée et venue *f*; || la surveillance.

Ходячий, *adj.* qui marche; || courant (*des monnaies*)

Хожалый, *adj. sm.* un agent de police.

Хожатый, *adj. sm.* le garde-malade.

Хожденіе, *sn.* action de marcher, d'aller; la faculté de marcher; || les soins *m*, la surveillance, sollicitation. — *за болнми, за дѣтми*, les soins des malades, des enfants. — *за дѣлами*, le soin des affaires, le soin de veiller aux affaires. — *по дѣламъ*, sollicitations des procès.

Хозяйка, *sf.* 4. la maîtresse du logis; l'hôtesse; ménagère.

Хозяинчаты, I. 1. *vn.* faire le maître de la maison.

Хозяинишко, *déd. sm.* Хозяинъ.

Хозяинчушко, *pop. sm.* Хозяинъ.

Хозяинъ, *sm. ит.* le propriétaire, l'hôte; le

maître, patron; || *pl.* Хозя́ева, les maîtres. — *до́ма*, le propriétaire de la maison. — *гюстѣль своихъ гюстѣй*, l'hôte a régalé ses visiteurs. *Соба́ка узна́ла го́лово-на*, le chien a reconnu la voix de son maître. *Прика́щикъ обокра́дъ свое́го-на*, le commis a volé son patron. — *въ до́мѣ, что ханъ въ Крымѣ*, или *что Ада́мъ въ ра́ю*, или *что медвѣдь въ бо́рѣ (prov.)*, le charbonnier est maître dans sa maison, *си* charbonnier est maître chez soi.

Хозя́йскій, *adj.* du maître, du patron. *Э́то дѣло -кое*, cela regarde le maître, le patron.

Хозя́йственно, *adv.* économiquement, avec économie.

Хозя́йственность, *sf.* économie *f.*, bonne administration.

Хозя́йственны́й, *adj.* d'économie, de ménage; || économique.

Хозя́йство, *sn.* économie *f.*, ménage. *Сѣльское* —, économie rurale. *Многочасное, патиблное сѣльское* —, culture *f.* à plusieurs assolements, à cinq assolements. *Госуда́рственное* —, économie politique. *Дома́шнее* —, économie domestique. *Все — на ея́ рука́хъ*, elle a tout le ménage sur les bras.

Хозя́йствовать, I.2. *vn.* conduire le ménage.

Хозя́юшка, *dim. см.* Хозя́йка. — *красна́я и вино́ хорошо́ (prov.)*, où l'hôtesse est belle le vin est bon.

Хо́леніе, *sn.* action du verbe Хо́дить.

Хо́ле́ра, *sf. Méd.* le choléra, choléra-morbus.

Хо́ле́рикъ, *sm.* un homme colérique; || le cholérique.

Хо́ле́рина, *sf. Méd.* la cholérine.

Хо́лерическій, *adj.* colérique.

Хо́ле́рный, *adj.* de choléra.

Хо́дить, II.1. *va.* parer, nettoyer; || dorloter, caresser, choyer; || *-ся, vr.* se parer, se nettoyer. *Part. p.* хо́денный.

Хо́лка, *sf.* le garrot (*du cheval*); || le toupet; *см.* Чо́лка.

Хо́лмикъ, *dim. см.* Хо́лмъ.

Хо́лмистый, *adj.* couvert de collines.

Хо́лмиться, II.2. *vr.* s'élever en colline.

Хо́лмичекъ, *dim. см.* Хо́лмикъ.

Хо́лмоватый, *см.* Хо́лмистый.

Хо́лмообразный, *adj.* en forme de colline.

Хо́лмъ, *sm.* la colline, le coteau.

Хо́лоде́цъ, *sm.* 1. un mets froid; || *плате*, asperge *f.*

Хо́лодильникъ, *sm.* le rafraîchisseur, rafraîchissoir; || *Мѣс.* le condenseur.

Хо́лодильный и Хо́лодительно́й, *adj.* rafraîchissant.

Хо́лодить, II.4. хо́лаживать, *va.* refroidir, rafraîchir. || *-ся, vr.* se refroidir; être refroidi.

Хо́лодне́ый, *dim. см.* Хо́лодный.

Хо́лодне́нко, *dim. см.* Хо́лодно.

Хо́лодне́хонькій, *-хонекъ, adj.* entièrement froid.

Хо́лодне́хонько. *adv.* tout à fait froidement.

Хо́лодникъ, *sm.* une cave froide.

Хо́лодно, *adv.* froidement. *Онъ прина́лъ менѣ оченъ* —, il m'a reçu très-froidement. || *v. imp.* *Здѣсь оченъ* —, il fait bien froid ici. *Опять стѣло, сдѣлалось* —, le froid a repris.

Хо́лоднова́то, *adv.* un peu froidement.

Хо́лоднова́тость, *см.* Хо́лодность.

Хо́лоднова́тый, *adj.* un peu froid.

Хо́лодное, *adj. sn.* un mets froid, relevé de potage.

Хо́лоднокро́вный, *adj. II. nat.* à sang-froid.

Хо́лодность, *sf.* la froidure, la froideur, indifférence.

Хо́лодный, *adj.* froid. — *вѣтеръ*, vent froid.

-ная ко́мната, *chambred* froide. * *-ное се́рдце*, cœur froid. *-ное ору́жје*, arme blanche. *-ная шинель*, manteau léger. *-ный ка́лоши*, des galches légères.

Хо́лодь, *sm.* 8. *dim.* хо́лодо́къ, le froid, la froidure.

Хо́лоде́тъ, I.4. *vn.* devenir froid, se refroidir.

Хо́ложе́ніе, *sn.* action de refroidir.

Хо́лопій, *adj.* de serf, de valet.

Хо́лопка, *sf.* une serve.

Хо́лопскій, *см.* Хо́лопій.

Хо́лопство, *sn.* le servage, la servitude.

Хо́лопствовать, I.2. *vn.* être serf; || * *ramper*, faire le chien couchant.

Хо́лопъ, *sm.* le serf; || le valet.

Хо́лостѣ́жь, *sf. coll.* les célibataires, garçons *m.*

Хо́лостильщикъ, *sm.* le tourneur (*d'antennes*), châtreur.

Хо́лостить, II.7. *o., va.* châtrer, hongrer, émasculer. *Part. p.* хо́лоще́нный.

Хо́лостой, *adj.* célibataire, non marié. — *человѣкъ*, un célibataire. *-тая жизнь*, le célibat.

Весты́ -тѣю жизнь, vivre dans le célibat. — *за́рядъ*, charge *f.* à poudre. *Вѣстрилтъ -тъмъ за́рядомъ*, faire feu à poudre. — *памро́нъ*, cartouche blanche. *-тоѣ стро́еніе*, un bâtiment inhabitable.

-тая рыба́, poisson non œuvé.

Хо́лостѣ́ба, *sf.* le célibat.

Хо́лостя́къ, *sm.* le garçon, célibataire.

Хо́лоще́ніе, *sn.* castration; émasculatio*n f* (*des animaux*).

Хо́лсти́на, *sf. см.* Хо́лсть.

Хо́лстинка, *sf. dim. см.* Хо́лсть; || le guingan (*toile de coton peinte*), toile peinte.

Хо́лстинковъ́й, *adj.* de guingan.

Хо́лстинный, *adj.* de toile.

Хо́лстомѣ́ръ, *sm.* le garçon mesureur.

Хо́лсть, *sm.* la toile; || une pièce de toile. *Дай го́лому* —, *а онъ ска́жетъ: молста́ (prov.)*, graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle; obliger un ingrat, c'est perdre le bienfait.

Хо́лстяно́й, *см.* Хо́лстинный.

Хо́лщевникъ, *sm.* le toilier, marchand toilier.

Хо́лщевъ́й, *см.* Хо́лстинный.

Хо́льность, *sf. invus.* la propreté.

Хо́льный, *adj.* 1. *invus.* propre, net.

Хо́ля, *sf. invus.* la propreté, netteté.

Хо́мутать, I.1. *o., va.* mettre le collier à (*u cheval*).

Хо́мутикъ, *dim. см.* Хо́мутъ.

Хо́мутина, *sf.* le bourrelet du collier.

Хо́мутинко, *sm. дѣд.* un mauvais collier (*de cheval*).

Хо́мутище, *sm. augm.* un énorme collier (*de cheval*).

Хо́мутный и Хо́мутовъ́й, *adj.* de collier (*de cheval*).

Хо́муто́къ, *dim. см.* Хо́мутъ.

Хо́мутъ, *sm.* le collier (*de cheval*); || * le joug. *Надѣтъ* — *на лоша́дъ*, mettre le collier à un cheval. || * *Надѣтъ на ко́во* —, imposer un joug pesant à qn. — *надѣлъ, такъ таи́й (prov.)*, qui so fait brebis le loup le mange; quand le vin est tiré, il faut le boire.

Хо́мьяко́вый, *adj.* de hamster.

Хо́мьякъ, *sm. мам.* le hamster; || * un lapin.

Хо́перъ, *sm.* la sonnette (*de pilotage*).

Хо́ра́ль, *sm. Mus.* le choral.

Хо́ра́льный, *adj.* de choral.

Хо́рда, *sf. Géom.* la corde (*d'un arc*).

Хо́ре́вый, *adj.* de putois (*см.* Хо́рь).

Хореграфі́ческій, *adj.* chorégraphique.

Хореграфія, *sf.* la chorégraphie.

Хорей, *sm.* le chorée (*piéd de vers*, -). *Даръ напрасный, даръ случный.*

Хорейческій, *adj.* choraïque, composé de chorées.

Хорейъ или Вздюкъ, *sm.* 2. *там.* le put is.

Хористъ, *-стка*, *s.* le ou la choriste.

Хориабическій, *adj.* choriambique.

Хорный, *adj.* de chœur; *см.* **Хорь**.

Хороводецъ и Хороводикъ, *dim. см.* **Хороводъ**.

Хороводный, *adj.* de branle.

Хороводъ, *sm.* le branle (*danse*)

Хоровой, *adj.* de chœur.

Хорографическій, *adj.* chorographique.

Хорографія, *sf.* la chorographie.

Хоромина, *sf. dim.* -мишка, chambre *f.*, appartement *m.*

Хоромищи, *англ. см.* **Хоромы**.

Хоромный, *adj.* de grande maison; *см.* **Хоромы**.

Хоромы, *sf. pl.* manoir *m.*, une grande maison (*de bois*).

Хоронение, *sn.* action du verbe **Хоронить**.

Хоронить, II.1. *с.*, *va.* cacher; || *по-*, enterrer, inhumer; || *-ся*, *вр.* se cacher; || être enterré, inhumé. **Котий* —, plumer la poule sans la faire crier. *Какъ ни —ни коибыъ, а выйдутъ наружу* (*пров.*), nul péché n'est si cêlé, qui ne soit enfin révélé; il n'y a pas de secret pour le temps. *Part. p.* хоронѣнный.

Хорохориться, II.1. *рас-*, *вр.* monter sur ses ergots, faire le brave.

Хорохоришко, *sm. pop.* le bravache, fier-à-bras, enfonceur de portes ouvertes.

Хорошенькій, *adj.* joli, beau; || *-вая*, *sf.* jolie personne, jolie femme.

Хорошенько, *adv.* bien, d'importance, de bonne manière, vertement. *Если разсмотримъ —, à bien considérer.* — *побрани ея*, tancez-le d'importance, de bonne manière, vertement. — *ея*, arrangez-le de bonne manière, arrangez-le comme il faut.

Хорошество, *sn. pop.* la bonté; beauté.

Хорошехонько, *adv.* très bien.

Хорошій, *adj.* (*сопр. лучшій*), bon; beau; joli; || brave. — *объѣдъ*, un bon dîner. — *шная лошадь*, un bon cheval. — *шная книга*, un bon livre. — *совѣтъ*, un bon conseil. — *музыкантъ*, un bon musicien. *Это вино —шю, но то лучше*, ce vin est bon, mais l'autre est meilleur. *Это лекарство —шю отъ лихорадки*, ce remède est bon à la fièvre, ou contre la fièvre. *Это —шю для желудка*, cela est bon pour l'estomac. *Всѣ это —шю, но..*, tout cela est bel et bon, mais... *Ему всѣ —шю*, tout lui est bon, il trouve tout bon. — *товаръ самъ себя хвалитъ* (*пров.*), à bon vin point d'enseigne. *Отъ него не услышимъ —шаго слова*, il ne dit que des duretés. — *шная поода*, le beau temps. *Она —ша, но центръ ея еше лучше*, elle est belle, mais sa sœur est encore plus jolie. *Какъ это —шю*, comme c'est joli! *Онъ со мнѣю —рошь*, il est bien avec moi. *Мы съ нимъ —шій*, nous sommes bien ensemble. *iron.* — *шя музыка! уши дерѣтъ*, la belle musique! ou voilà une belle musique! elle écorche les oreilles. — *шю вино!* le bon vin! ou voilà un bon vin! — *рошь молоденъ!* — *рошь усь!* en voilà-t-il un bel oiseau! || *Это — человекъ*, c'est un brave homme, un homme de bien. || *sn.* *Это не предвѣщаетъ ничего —шаго*, cela ne présage rien de bon. *Онъ не сдѣлалъ ничего —шаго*, il n'a fait rien de bon. *Желаню вамъ всего —шаго*, je vous souhaite tout le bien possible. *Изъ него не выйдеть ничего*

— *шаго*, il tourne au mal. — *шаго по немножку* (*пров.*), de bien trop n'en faut. *И въ —шей канутьсть есть шилые почки* (*пров.*), nul grain sans paille et nul homme sans défaut; le meilleur vin a sa lie. — *рошь Москва, да не дома; Дошь —рошь, а дома лучше* (*пров.*), où est-on mieux qu'au sein de la patrie. — *рошь гости, коли рѣдко ходитъ* (*пров.*), visite rare accroît l'amitié.

Хорошо, *adv.* (*сопр. лучше*) bien, bon. *Онъ ведѣтъ себя —*, il se conduit bien. *Она — поѣтъ*, elle chante bien. — *я соласенъ*, bien, c'est bien, je consens. *Очень —*, très-bien, fort bien. *Необыкновенно —*, supérieurement. *Не очень —*, pas trop bien. *Вотъ —*, voilà qui est bien! *Онъ — живѣтъ*, il vit bien, ou il vit largement, grandement. *Этотъ цвѣтокъ — пахнетъ*, cette fleur sent bon. || *v. imp.* — *бытъ богатымъ*, il est bon, c'est bon d'être riche. *Здѣсь очень —*, il fait très-bien ici. *Мнѣ здѣсь —*, je me trouve bien ici. *Ему тамъ —*, il y est bien. *Теперь — гулятъ*, à présent il fait bon, ou il fait beau se promener. *Какъ — охотится въ этомъ лѣсу*, qu'il fait beau chasser dans cette forêt! *Если онъ послушаетъ меня, ему бѣдетъ —*, s'il m'écoute, bien lui en prendra, ou il s'en trouvera bien. — *что онъ пріѣхалъ*, bien lui a pris d'être arrivé, ou il a bien fait d'être arrivé. — *что я это сдѣлалъ*, bien m'a pris d'avoir fait cela. — *что онъ сію не видѣлъ*, c'est fort heureux qu'il ne l'a pas vu. — *если вы получите эти деньги*, c'est beaucoup si vous touchez cet argent. — *ему такъ говоритъ*, il en parle bien à son aise. *Онъ танцуетъ такъ —, какъ никогда еше не танцовалъ*, il danse mieux qu'il n'a jamais fait. — *тому жить, у кого бабушка ворожитъ* (*пров.*), *см.* **Бабушка**.

Хорошѣтъ, I.4. *по-*, *вр.* embellir.

Хоругвъ, *sf.* bannière *f.*, étendard *m.*

Хоругвяный, *adj.* de bannière.

Хорунжій, *adj. sm.* le cornette (*chez les Cosaques*).

Хорь, *sm.* le chœur.

Хоры, *sm. pl.* la tribune (*dans les églises ou dans les salles de concerts*).

Хорь, *sm.* insecte, la teigne; || *там.* le putois; *см.* **Хорѣкъ**.

Хорьковъй, *adj.* de putois.

Хотѣ, *см.* **Хотѣ**

Хотѣние, *sn.* la volonté, le vouloir. *Слабое —*, la velléité.

Хотѣть, II.5. *вр. irr.* vouloir; || *-ся*, *вр. imp.* avoir envie de. *Онъ хочеть ѣхать*, il veut partir. *Я этого хочю*, je le veux. *Я такъ хочю*, je veux qu'il en soit ainsi, ou telle est ma volonté. *Какъ хотѣте*, comme vous voulez. *Я не хочю ему зла*, je ne lui veux pas de mal. *Я сдѣлаю все, что вы хотѣте*, je ferai tout ce que vous voudrez. *Я сказаль вамъ мое мнѣие; затѣмъ дѣлайте, что хотѣте*, je vous ai dit mon opinion; après cela faites ce que bon vous semble. *Я не хочю, чтобы онъ это зналъ*, je ne veux pas qu'il le sache. *Онъ хотѣлъ сказати глупость*, il allait dire une sottise. *Я только что хотѣлъ идти къ вамъ*, j'étais sur le point d'aller chez vous. *Его кто ни хочеть, тотъ бѣтъ*, il se laisse battre par tout le monde. *Хочешь, не хочешь, а надо платитъ*, bon gré, mal gré, il faut payer. *Чего не хочешь, того я не слышимъ* (*пров.*), il n'est pire sourd qui ne veut pas entendre. || *Мнѣ хочется гулять*, j'ai envie de me promener. *Ему страхъ хочется танцовать*, il a une extrême envie de danser. *Мнѣ страхъ не хочется туда ѣхать*, je n'ai pas la moindre envie d'y aller. *Мнѣ очень хочется доказать вамъ, что..*, j'ai grande envie de vous prouver que..; ou je tiens à vous.. *Мнѣ бы очень хотѣлось получить это мѣсто*, je vou-

drais bien obtenir cette place; *ou* cette place m'accommoderait parfaitement. *Мнѣ хочется оупрѣдѣть*, j'ai envie de manger des concombres. *Мнѣ хочется спать*, j'ai sommeil. *Мнѣ хочется пить*, *пить*, j'ai faim, j'ai soif. *И хочется, да колется (prov.)*, chat aime poisson, mais n'aime pas à se mouiller les pattes.

Хотя́ и Хотѣ́, *conj.* quoique, bien que. — *онъ бѣденъ, но честенъ*, quoiqu'il soit pauvre, il est honnête. *Емю́ дали награжденіе*, — *онъ и не заслужилъ егѡ*, on lui donna une gratification, bien qu'il ne l'eût guère méritée. — *онá женщина*, bien qu'elle soit femme, *ou* toute femme qu'elle est. *Приходите ко мнѣ хотѣ на нѣсколько минутъ*, venez chez moi, ne fût-ce que pour quelques moments. *Дайте мнѣ хотѣ три рубля*, donnez-moi qch, ne fût-ce même que trois roubles. *Дайте намъ хотѣ како́ю нибудь виной*, donnez-nous du vin tel quel. *Быль ли хотѣ оди́нъ законъ нарушенъ этимъ министромъ?* aucune loi a-t-elle été violée par ce ministre? *Лживый хотѣ правду скажетъ, никто не повѣритъ (prov.)*, on ne croit point un menteur lors même qu'il dit la vérité. *Если не для меня, то хотѣ для моихъ дѣтей*, sinon pour moi, au moins pour mes enfants. *Онъ хотѣ ко́ю рассердитъ*, il est capable de fâcher l'homme le plus doux; *il ferait enrager la bête et le marchand. *Это хотѣ кому́ надо́сть*, cela peut ennuyer l'homme le plus patient. *Онъ хотѣ нѣредь къ правду рѣжетъ*, il est homme à dire ses vérités à n'importe qui. *Дождь совсѣмъ испортилъ шляпу, хотѣ брось*, la pluie a tout à fait gâté le chapeau, il n'est bon à rien, *ou* on n'a qu'à le jeter. *Хотѣ убѣй не знаю*, vous avez beau me demander, je n'en sais rien. *Это вино хотѣ куда́*, ce vin est bien loin d'être mauvais. || *Я это одобряю*, — *бы мнѣ и запрети́ли это*, je le ferai, quand même on me le défendrait. *Я буду вашимъ другомъ*, — *бы вы этою и не желали*, je serai votre ami quand même vous ne le voudriez pas. — *бы я и хотѣлъ, то не могу*, quand je le voudrais, je ne le pourrais pas. *Я это ему скажу*, — *бы онъ и рассердился за это*, je le lui dirai, dùt-il s'en fâcher. — *бы я тамъ и поубѣдъ*, dussé-je y pérorer. *Женá егѡ умерла, а онъ хотѣ бы заплакалъ, хотѣ бы вздохнулъ*, sa femme est morte; et lui? pas une larme, pas un soupir.

Хохлатка, *sf.* 3. *dim.* -точка, une poule huppée.

Хохлатый, *adj.* huppé (des oiseaux).

Хохлатѣть, I.4. *vn.* commencer à avoir une huppe.

Хохлачь, *sm.* une personne qui a une forte chevelure; || celui qui a les cheveux ébouriffés.

Хохликъ, *dim. sm.* Хохоль.

Хохлиться, II.1. *vr.* se hérissier (d'un oiseau malade).

Хохлище, *sm. augm.* une grande huppe.

Хохлуша, *sm.* Хохлатка

Хохлушка, *sf.* 4. oiseau, le grèbe huppé.

Хохляница и Хохлянка, *sf.* la ronce du nord.

Хохолокъ, *sm. dim.* хохолочекъ, *sm.* Хохоль.

Хохоль, *sm.* 1. la huppe; || le toupet de cheveux; || le sobriquet qu'on donne aux Petits-Russiens. *Взять когѡ за —*, prendre qn au toupet.

Хохотаніе, *sn.* action de rire aux éclats.

Хохотать, II.5. *vn.* rire aux éclats. — *во всё горло*, rire à gorge déployée.

Хохотливость, *sf.* la disposition à rire.

Хохотливый, *adj.* disposé à rire.

Хохотня́, *sf.* les éclats *m* de rire, risée *f*.

Хохотунъ, -унья, *s.* grand rieur, grande rieuse.

Хохоть, *sm.* les éclats *m* de rire, risée, hilarité *f.* *Громкій* —, hilarité bruyante.

Храбрѣцки, *adv.* en brave, bravement.

Храбрѣцкій, *adj.* de brave.

Храбрѣць, *sm.* le brave. — *на словахъ*, brave en paroles, fier-à-bras.

Храбриться, *рас-*, *vr.* faire le brave, monter sur ses ergots.

Храбро, *adv.* bravement, vaillamment, valement.

Храбровать, I.2. *vn.* faire le brave.

Храбрость, *sf.* la bravoure, valeur.

Храбрый, *adj.* brave, vaillant, valeureux.

рому не нужна́ дѣльная шкура (prov.), à vaillant homme courtte épee. **Много -рыхъ послѣ рати, какъ забьются на полати (prov.)**, après la bataille bien des braves.

Храбрѣть, *vn.* devenir brave.

Храмикъ, *dim. sm.* Храмы.

Храмина, *sf. dim.* храминка, *sm.* Хоромина.

Храмовникъ, *sm.* le templeier.

Храмовой, *adj.* de temple, d'église. — *праздникъ*, la fête patronale. — *рынаръ*, le templeier.

Храмы, *sm.* temple *m*, église *f*.

Хранѣніе, *sn.* la conservation, garde.

Хранѣлище, *sn.* le dépôt.

Хранѣтель, -ница, *s.* conservateur, -trice; gardien, -enne. *Ангелъ* —, ange gardien, ange tuteur.

Хранѣть, II.1. *va.* garder, conserver, observer; || -ся, *vr.* être gardé, conservé; se garder de. — *молчаніе*, garder le silence. — *обычай отцовъ*, conserver les usages de ses pères. — *заповѣди*, observer les commandements. *Надо — или сохраня́тъ это въ побревь, для тогѡ чтобы сберечь, см. Сохранѣть. Боже царь -нѣ*, Dieu protège le souverain. *Запѣтъ «Боже Царь -нѣ»*, *sm.* Боже. *Part. p.* хранѣнный.

Храпѣть, *sm.* le ronflement.

Храпливый, *adj.* sujet à ronfler.

Храпнуть, *vn.* faire entendre un ronflement.

Храповый, *adj.* -вое колесо, la roue à rochet.

Храпокъ, *sm.* 1. un ronflement; || le museau (d'animal). *На —, см. Нахрапокъ.*

Храпунъ, -унья, *s.* ronfleur, -euse.

Храпъ, *sm.* la cloison du nez; || le ronflement;

|| *Мѣс.* arrêt *m*.

Храпѣніе, *sn.* le ronflement.

Храпѣть, II.2. *vn.* ronfler; || s'ébrouer (d'un cheval).

Хребѣтный, *adj.* de l'épine du dos.

Хребѣть, *sm.* 1. (и Спинной) — épine *f* du dos, épine dorsale, colonne *f* vertébrale; || la chaîne (de montagnes).

Хребтовый, *adj.* — *мѣкъ*, la fourrure de peaux du dos.

Хрестоматія, *sf.* la chrestomathie.

Хрипливо, *sm.* Хрипло.

Хрипливость, *sm.* Хриплость.

Хрипливый, *sm.* Хриплый.

Хрипло, *adv.* d'une voix enrouée.

Хриплость, *sf.* enrouement *m*, raucité *f*.

Хриплый, *adj.* enroué, rauque.

Хрипнуть, III.1. *vn.* être enroué.

Хрипоголосый, *adj.* qui a la voix enrouée.

Хрипотá, *sf.* enrouement *m*

Хрипунъ, -унья, *s.* une personne enrouée.

Хрипѣніе, *sn.* râlement, sifflement *m*. *Предсмертное* —, le râlement, le râle de la mort.

Хрипѣть, II.2. *vn.* râler, siffler. *У меня въ горлѣ -пѣтъ*, j'ai un râlement dans le gosier.

Хрисобері́лловый, *adj.* de chrysobéril.

Хрисоберилль, *sm.* *Min.* le chrysobéril.
 Хрисолитный, *adj.* de chrysolithe.
 Хрисолитъ, *sm.* *Min.* la chrysolithe.
 Хрисопрасовый, *adj.* de chryso-prase.
 Хрисопрасъ, *sm.* *Min.* la chryso-prase.
 Христарядничать, I.1. *vn. fam.* demander l'aumône, mendier; || quémander.
 Христианинъ, *sm.* 6. -анка, *sf.* chrétien, -enne.
 Христиански, *adv.* chrétiennement.
 Христианскій, *adj.* chrétien.
 Христианство, *sn.* le christianisme; || la chrétienté.
 Христианствовать, I.2. *vn.* professer le christianisme
 Христорорецъ, *sm.* 1. antechrist *m*
 Христорорный, *adj.* antichrétien.
 Христовщина, *sf.* une secte de l'Eglise russe.
 Христовъ, *adj.* de Christ. — *день*, le jour de Pâques. *И дуракъ знаетъ, что съ — день праздникъ (prov.)*, deviner les fêtes quand elles sont venues; *он* un aveugle y mordrait. *Дорого ничко къ-стову дню (prov.)*, *см.* Яйцо.
 Христоролюбивый, *adj.* chrétien, adorateur du Christ.
 Христоматія, *sf.* la chrestomathie.
 Христоотступникъ, -ница, *s.* celui ou celle qui renie le Christ.
 Христосованіе, *sn.* action du verbe Христосоваться.
 Христосоваться, I.2. *po-, vr.* se donner le baiser de Pâques et se féliciter mutuellement.
 Христось, *sm. irr.* le Christ.
 Хрія, *sf. Rhét.* la chrie.
 Хроманіе, *sn.* le boitement, la claudication.
 Хроматическій, *adj. Mus.* chromatique.
 Хромать, I.1. *vn.* boiter, clocher. *Лучше —, чьмъ сиднемъ сидѣть (prov.)*, mieux vaut être borgne qu'avéugle.
 Хромистый, *adj.* chromé.
 Хромиевокислый, *adj. Chim.* -лая соль, le chromate.
 Хроміевый, *adj.* chromique, de chrome.
 Хромій, *sm.* le chrome (*métal*).
 Хромовый, *adj. Chim.* chromique, de chrome.
 Хромой, *adj.* boiteux.
 Хромолитографія, *sf.* la chromo-lithographie.
 Хромоногій, *adj.* boiteux.
 Хромоногость, *см.* Хромота.
 Хромоножка, *sc.* boiteux, -euse.
 Хромота, *sf.* la claudication.
 Хромъ, *см.* Хромій.
 Хромътъ, I.4. *o-, vn.* devenir boiteux.
 Хроника, *sf.* la chronique.
 Хроническій, *adj. Méd.* chronique.
 Хронографическій, *adj.* chronographique.
 Хронографія, *sf.* la chronographie.
 Хронографъ, *sm.* le chronographe.
 Хронологическій, *adj.* chronologique.
 Хронологія, *sf.* la chronologie.
 Хронологъ, *sm.* le chronologiste.
 Хронометръ, *sm.* le chronomètre.
 Хрупать, I.1. *хру́пнут*, *vn.* se briser, se casser.
 Хру́пкій, *adj.* 2. fragile, cassant, frêle.
 Хрушковатый, *adj.* un peu fragile.
 Хрущность, *sf.* la fragilité.
 Хру́пнуть, *см.* Хру́пать.
 Хру́путь, *см.* Хру́пътъ.
 Хрусталикъ, *sm. Anat.* cristallin *m*.
 Хрусталь, *sm.* le cristal; || le verre de Bohême.
 Горный —, cristal de roche.
 Хрустальный, *adj.* de cristal.
 Хру́стнуть, *см.* Хру́стѣть.
 Хру́стѣніе, *sn.* le craquement.

Хру́стѣть, II.7. *хру́стнуть и хру́снуть, vn.* croquer, craquer (*en se brisant*). — *на зубѣхъ*, croquer, craquer sous la dent. -тащій *на зубѣхъ*, craquant sous la dent, croquant.
 Хрущъ, *sm. insecte*, le ténébrion.
 Хрычовка, *sf. pop.* vieille sorcière.
 Хрычь, *sm. pop.* vieux barbon.
 Хрыновникъ, *sm.* le lieu planté de raifort.
 Хрыновый, *adj.* de raifort noir.
 Хрынь, *sm. plante*, raifort sauvage, cran *m.* *
 Старый —, un vieux barbon. — *не слаще рѣдки (prov.)*, autant vaut être mordu d'un chien que d'une chienne; *он* autant vaut traîné que porté.
 Хрюкало, *sn.* le groin (*de cochon*).
 Хрюканье, *sm.* le grognement du cochon.
 Хрюкать, I.1. *хрю́кнуть, vn.* grogner.
 Хрястѣть, хря́снуть и хря́снуть, *vn.* craquer.
 Хрящанъ, *sm. plante*, la chondrille.
 Хрящеватость, *sf.* état *m* cartilagineux.
 Хрящеватый, *adj.* cartilagineux.
 Хрящевина, *sf.* la partie cartilagineuse.
 Хрящевой, *adj.* de cartilage.
 Хрящесловіе, *sn. Anat.* la chondrologie
 Хрящъ, *sm. dim.* хря́щикъ, le cartilage; || le gravier; || la grosse toile.
 Худенькій, *dim. см.* Худой.
 Худерьба, *sf.* une personne maigre et défaits.
 Худо, *sn.* le mal. *Онъ никому худа не дѣлаетъ*, il ne fait de mal à personne. *Нить худа безъ добра (prov.)*, à qch malheur est bon; il n'est mal dont bien ne vienne.
 Худо, *adv.* mal. *Онъ — поступаетъ*, il agit mal. *Ему — приходится*, les choses tournent mal pour lui; il est cerné. || *v. imp.* — *бытъ бѣднымъ*, il est mal, il ne fait pas bon d'être pauvre. — *ему́ будетъ, если онъ не исправится*, s'il ne se corrige pas il lui arrivera mal, il s'en trouvera mal, il lui en prendra mal, mal lui en prendra. — *нажитое въ прокъ нейдѣтъ (prov.)*, *см.* Наживатьъ. — *тому́, у кою женѣ блѣдная въ домѣ; —, какъ мужъ дьякъ, а женѣ попадѣя (prov.)*, où femme gouverne et domine tout s'en va bientôt en ruine.
 Худоба, *sf.* le mal; || la maigreur.
 Худоватый, *dim. см.* Худой.
 Художественно, *adv.* avec art, d'une manière artistique.
 Художественный, *adj.* artistique, d'art.
 Художество, *sn.* art *m*; || *pl.* les arts, les beaux-arts. *Академія-жествъ*, académie des beaux-arts.
 Художествовать, *vn.* être artiste.
 Художникъ, -ница, *s.* un ou une artiste.
 Художничать, *vn.* être artiste.
 Художнический и Художничій, *adj.* 3. artistique, d'artiste.
 Художничество, *sn.* la carrière des arts.
 Художный, *adj.* fait avec art, ingénieux.
 Худой, *adj.* mauvais; || maigre, défait. *О́амое-дое, что можетъ случитъся, это...*, le pis qui puisse arriver, c'est... *На сѣмий — конѣтъ*, au pis-aller. *Пойти въ худыхъ*, passer pour un mauvais homme, avoir une mauvaise réputation. *Отъ худѣго должникѣ и бѣтымъ стекломъ берѣ (prov.)*, d'un mauvais payeur on tire ce qu'on peut. *Кто за-дѣмъ пойдѣтъ, тотъ добра не найдѣтъ (prov.)*, qui sème les chardons, recueille les épines; qui sème les vents, moissonne les tempêtes. *Отъ-дѣва сѣмѣ не жди добраго плѣма (prov.)*, *см.* Сѣмѣ. *-дѣе слѣро, не живишь скѣро (prov.)*, méchante herbe croît toujours. -*дая трава изъ поля воиъ (prov.)*, morte la bête, mort le venin.
 Худокровіе, *sn.* le sang cachectique
 Худокровный, *adj.* qui a le sang cachectique.
 Худосочіе, *sn.* la cacochymie.

Худосочный, *adj.* cacochyme.
Хѹдость, *sf.* le mauvais état; || la maigreur.
Худоцѣвость, *sf.* la maigreur.
Худоцѣвный, *adj.* maigre, maigrelet.
Хѹдшій, *comp. de l'adj.* Хѹдой, *pire.* Изъ *двухъ золъ слѣдуетъ избѣгать худшаго*, de deux maux il faut éviter le pire. Онъ *перемѣнился къ худшему*, il est changé en mal ou à son désavantage.

Хѹдѣніе, *sn.* le dépérissement de la santé.
Хѹдѣть, I.4. *по-, вр.* maigrir, dépérir.
Хѹже, *comp. de l'adv.* Хѹдо, *pis.* Ничего *нѣтъ — ѣтого*, il n'y a rien de pis que cela. Тѣмъ —, tant pis. Что *всего —*, ce qu'il y a de pis, qui pis est. Часть *отъ часу —*, de mal en pis, de pis en pis. Какъ *можно —*, aussi mal que possible, le plus mal possible. *Всего —*, ce qu'il y a de pire. Я *знаю это не — вѣшею*, je le sais aussi bien que vous. Она *поѣтъ не — самахъ лучшихъ пловитъ*, elle chante des mieux. — *всего*, le pire de tout. Больному *стало —*, le malade a empiré.

Хѹже, *comp. de l'adj.* Хѹдой, *pire.* Это *вино сдѣлалось —*, ce vin est devenu pire. Мой *квартира — вѣшей*, mon logement est pire que le vôtre. Мой *лошадь — вѣшей, не — вѣшей*, mon cheval est moins bon que le vôtre, est aussi bon que le vôtre. Вы *ничѣмъ не — егѹ*, vous ne lui êtes inférieur en rien.

Хѹдѣ, *sf.* blâme *m.*, animadversion *f.* Лучше *ѹмая — чѣмъ дурѣкая похвала (prov.)*, un mauvais éloge vaut un grand blâme.

Хѹдѣніе, *sn.* action de blâmer.
Хѹдитель, -ница, *s.* le censeur.
Хѹдительный, *adj.* de blâme.
Хѹдить, II.1. *ва.* blâmer, censurer; || -ся, *вр.* être blâmé. Людѣй *-лѣтъ, а самъ лѹкомъ шитъ (prov.)*, les morveux veulent toujours moucher les autres. *Part. p.* хѹдѣнный.

Хѹдѣльникъ, *см.* Хѹдитель.
Хѹдѣльный, *adj.* de blâme; outrageant.
Хѹторъ, *sm.* la métairie, ferme.
Хѹрить, II.1. *за-, по-, ва.* rayer, biffer.
Хѹръ, *sm. dim.* хѹрикъ, nom slavons de la lettre X.

Ц.

Ц, *sn.* consonne et 23-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *цѣ*, et maintenant *це*. Comme lettre numérale, surmontée du signe" (ц), elle marque, dans le slavons d'église, 900.

Цѣлмейстеръ, *sm.* le payeur (d'une administration).

Цѣпубель, *sm.* 1. le rabot bretté ou brettelé.
Цѣпаніе, *sn.* action d'agripper.
Цѣпать, I.1. *цѣпнуть*, *ва.* gratter, érafler; || saisir, agripper; || frapper; || -ся, *вр.* se heurter, donner contre.

Цѣпаться, I.2. *вр.* s'accrocher à, grimper.
Цѣпина, *sf. dim.* égratignure, éraflure *f.*
Цѣпкій, *adj.* 2. propre à s'accrocher, à grimper.

Цѣпленникъ, *sm.* plante, érodiér *m.*
Цѣплинь, *adj.* de héron. -но *нѣздѹ*, le nid de héron.

Цѣпля, *sf.* oiseau, le héron.
Цѣпнуть, *см.* Цѣпать.
Цѣпфа, *sf. Art.* le tourillon (de canon).

Цѣрапаніе, *sn.* action d'égratigner.

Цѣрапать, I.1. *цѣрапывать*, *цѣрапнуть*, *ва.* égratigner, griffer; || agripper, emporter; || frapper; || -ся, *вр.* s'égratigner; || s'égratigner mutuellement. **пор.* У *негѹ въ брѹхѣхъ коѣшки -паютъ*, le soleil luit dans son ventre, il a les dents bien longues, il a grand'faim.

Цѣрапина, *sf. dim.* цѣрапинка, égratignure *f.*
Цѣрапка, *sc.* égratigneur, -euse.

Цѣрапнуть, *см.* Цѣрапать.
Цѣрѣвичъ, -ѣвна, *s.* prince, -esse (royal ou impérial).

Цѣредворецъ, *sm.* 1. le courtisan.
Цѣредворческий, *adj.* de courtisan.

Цѣреубійственный, *adj.* de régicide.
Цѣреубійство, *sn.* le régicide.

Цѣреубійца, *sc.* le régicide.

Цѣрѣтъ, II.1. *вр.* régner.

Цѣрѣца, *sf.* la reine; || la tzarine, épouse du tzar.

Цѣрски, *adv.* en roi.

Цѣрскій, *adj.* du roi, royal, impérial. -*кѣя врата*, -*кѣя двѣри*, la porte sainte (du sanctuaire). -*кая водка*, eau *f* régale. — *опиѣтъ*, plante, la couronne impériale, frutillaire. — *глазъ далѣче слыѣтъ (prov.)*, les princes ont les bras et les oreilles longs.

Цѣрственный, *adj.* de règne. — *гѹродъ*, la capitale.

Цѣрство *и sl.* Цѣрствіе, *sn.* le royaume, empire; || *H. nat.* le règne. — *ему небесное*, que Dieu lui fasse paix; *оу* Dieu veuille avoir son âme. *За-служитъ -вѣе небесное*, gagner le ciel. *Кнѣи царствъ*, les livres *m* des Rois (de la Bible). *Въ -вѣ слыѣтъхъ и одиоглазый корѹлъ (prov.)*, au pays des aveugles les borgnes sont rois.

Цѣрствованіе, *sn.* le règne, la domination.

Цѣрствовать, I.2. *вр.* régner.

Цѣрь, *sm.* le roi (de l'antiquité); || le czar ou tzar, empereur (de Russie); || * le roi, prince. — *цѣрѣй*, — *цѣрствѹющихъ*, le roi des rois. — *небесный*, le Père céleste, Dieu. *Паганини былъ цѣрѣмъ скрѣпки*, Paganini était le prince du violon. *Ѣтъ. Поиѣтъ, худѣ — пѣнкомъ ходѣтъ*, aller où le roi va à pied; où le roi ne va qu'en personne, n'envoie personne. — *жѣлуѣтъ, да нецѣрь не жѣлуѣтъ (prov.)*, quand Dieu envoie la farine, le diable enlève le sac. *Кто Бѹгу не грѣшенъ, цѣрѣю не виновѣтъ (prov.)*, *см.* Богъ. Это *было при цѣрѣхъ гѹродѣхъ, см.* Горохъ. *Близъ цѣрѣя, близъ смѣрти (prov.)*, de grand seigneur et grand chemin fuis d'être voisin.

Цѣрь-кѹлоколъ, *sm.* la reine des cloches (grande cloche à Moscou).

Цѣрь-птица, *sf.* le roi des oiseaux.

Цѣрь-трава, *sf.* plante, le tue-loup.

Цѣта, *sf.* le denier, obole *f* (monnaie); le croisiant (ornement à l'auréole des images).

Цѣвиль, *sm.* la semence de houblon.

Цѣвиркать, *вр.* strider, grésillonner, striduler.

Цѣвѣль, *sf.* la chancissure, moisissure.

Цѣвѣсти, *вр. irr.* fleurir; || * fleurir, être florissant; || se chancier, moisir; || croître, verdier.

Цѣвѣтѣніе, *sn.* la fleuraison, floraison.

Цѣвѣтѣнь, *sm.* 1. ancien nom du mois d'avril.

Цѣвѣтѣцъ, *sm.* 1. *sl.* le pied de chandelier; || le lièvre.

Цѣвѣтикъ, *dim.* la fleur

Цѣвѣтистый, *adj.* couvert de fleurs; || fleuri (du style).

Цѣвѣтитъ, II.5. *ва.* colorer, peindre de diverses couleurs; || * orner (son style); || -ся, *вр.* fleurir.

Цѣвѣтниковый, *adj.* de parterre de fleurs.

Цѣвѣтникъ, *sm. dim.* цѣвѣтничѣкъ, le parterre, jardin fleuriste; || la jardinière.

Цвѣтнóй, *adj.* de fleur; || de couleur (*des étoffes*); -ная *капустá*, le chou-fleur.

Цвѣтодець, *sm.* 1. le jardinier fleuriste.

Цвѣтоводство, *sn.* la culture des fleurs.

Цвѣтокъ, *sm.* la fleur.

Цвѣтоносный, *adj.* *Bot.* florifère, portant des fleurs. -ная *неделя*, le dimanche des Rameaux.

Цвѣтообразный, *adj.* floriforme.

Цвѣторасположеніе, *sn.* *Bot.* inflorescence *f.*

Цвѣточекъ, *sm. dim.* petite fleur. **Это только чки, а модки впереди*, le retour sera pire que matines.

Цвѣточникъ, -ница, *s.* le ou la fleuriste.

Цвѣточный, *adj.* de fleur. — чай, le thé de fleurs.

Цвѣтуха, *sf.* plante, le chou-fleur.

Цвѣтъ, *sm. (pl. цвѣты)* la fleur; || (*pl. цвѣта*) la couleur. *Липовый* —, fleur de tilleul. **Во-тѣ лѣтъ*, à la fleur de l'âge. || — *сухнá*, la couleur du drap. *Красный, чѣрный* —, la couleur rouge ou le rouge, la couleur noire ou le noir. — *кожи*, la couleur de la peau. *На вкусъ и на — спора мнѣ* (*prov.*), *см. Вкусъ*. — *лицá*, le teint. *Нѣжный, блѣдный, смѣлый* — *лицá*, le teint délicat, pâle, brun. *У неѣ преласный* — *лицá*, elle a un beau teint ou de belles couleurs.

Цвѣченіе, *sn.* action du verbe Цвѣтитъ.

Цедра, *sf.* zeste *f.* (*d'un citron ou d'une orange*).

Срѣзывать —ру съ лимона, zester un citron.

Цедулка, *sf.* 3. *dim.* -лочка, le billet, la cédule.

Цедулочный, *adj.* de billet, de cédule.

Цезура, *sf.* la césure (*d'un vers*)

Цезурный, *adj.* de césure.

Цейхвъхтеръ, *sm.* le garde-magasin d'artillerie.

Цейхгаузъ, *sm.* le dépôt, garde-meuble militaire.

Цейхмѣстеръ, *sm.* *Mar.* (*оберъ* —) le maître-canonnier.

Цементация, *sf.* la cémentation.

Цементный, *adj.* cémentatoire, de cémentation.

Цементованіе, *см.* Цементация.

Цементовать, 1.2. *va.* cimenter; || *Chim.* cimenter.

Цементовый, *см.* Цементный.

Цементщикъ, *sm.* le cimentier, faiseur de ciment.

Цементъ, *sm.* le ciment, mastic; || *Chim.* le ciment

Цензирова́ніе, *sn.* action de faire la censure.

Цензирова́ть, *va.* faire la censure, censurer (*un livre*).

Цензорскій, *adj.* de censeur.

Цензорство, *sn.* la censure, dignité de censeur.

Цензоръ, *sm.* le censeur.

Цензура, *sf.* la censure (*des livres*).

Цензурный, *adj.* de censure.

Ценсъ, *sm.* cens *m.* *Избирательный* —, cens d'éligibilité.

Центифоль, *sf.* la rose à cent feuilles.

Центифольный, *adj.* de rose à cent feuilles

Центнеръ, *sm.* le quintal.

Центральный, *adj.* central.

Центробѣжный, *adj.* -ная *сила*, *Phys.* la force centrifuge.

Центростреку́щий и Центростреми́тельный, *adj.* -ная *сила*, la force centripète.

Центровый, *adj.* de centre.

Центръ, *sm.* le centre.

Центумвиръ, *sm.* le centumvir.

Центу́рія, *sf.* la centurie.

Церва, *sf.* plante, la guêde.

Церемониться, *vr.* faire des cérémonies, se gêner.

Церемониáль, *sm.* le cérémonial.

Церемониáльный, *adj.* de cérémonie. — *маршъ*, *Mil.* le défilé.

Церемони́мейстерскій, *adj.* de maître des cérémonies

Церемони́мейстеръ, *sm.* le maître des cérémonies.

Церемонія, *sf.* la cérémonie. *Безъ-нищ*, *loc. adv.* sans façons, sans cérémonies.

Церемонничать, *vn.* faire des cérémonies.

Церемонность, *sf.* le caractère cérémonieux.

Церемонный, *adj.* cérémonieux.

Церера, *sf.* *Astr.* Cérés *f.* (*planète*).

Церіевый, *adj.* de cérium.

Церій, *sm.* le cérium (*métal*)

Церковникъ, *sm.* un homme d'église, ecclésiastique; || un fils d'ecclésiastique.

Церковническій и Церковничій, *adj.* 3. d'ecclésiastique.

Церковнослужитель, *sm.* un homme d'église.

Церковнослужительскій, *adj.* d'homme d'église.

Церковный, *adj.* d'église, ecclésiastique. -ная *музыка*, la musique d'église. -ное *пѣніе*, le chant d'église ou le plain-chant. -ная *область*, l'Etat ecclésiastique, les états *m.* du Pape.

Церковь, *sf.* 1. église *f.* *Годъ Богу себѣ строитъ* —, *тамъ дьяволъ часовню*, *см.* Строить. — *урабитъ*, *да колокольню крѣтъ* (*prov.*), déconstruire saint Pierre pour couvrir saint Paul.

Цесаревичъ, *sm.* le Césarévitch (*prince héréditaire de Russie*).

Цесаревна, *sf.* la Césarevna (*épouse du prince héréditaire de Russie*).

Цесарка, *sf.* oiseau, la pintade

Цесарскій, *adj.* de César. -ское *счѣніе*, *Chir.* opération césarienne.

Цесарь, *sm.* le César, empereur

Цеховой, *adj.* de corporation; || *sm.* le membre d'une corporation.

Цехъ, *sm.* la corporation, le corps de métiers.

Цибетовый, *adj.* de civette.

Цибѣтъ, *sm. mat.* la civette.

Цибисъ, *см.* Луговица.

Цивилизация, *sf.* civilisation *f.*

Цигара, *см.* Сигара.

Цикло́йда, *sf.* *Geom.* la cycloïde.

Цикло́йдальный, *adj.* cycloïdal.

Цикорейный, *см.* Цикорный.

Цикорій, *sm.* plante, la chicorée, endive.

Цикорникъ, *sm.* la chicorée; || le vendeur de chicorée.

Цикорный, *adj.* de chicorée.

Цикута, *sf.* plante, la ciguë vireuse.

Цилиндрикъ, *sm. dim.* petit cylindre.

Цилиндрическій, *adj.* cylindrique.

Цилиндръ, *sm.* le cylindre.

Цѣникъ, *sm.* le cynique.

Цини́ескій, *adj.* cynique.

Цинковый, *adj.* de zinc.

Цинкъ, *sm.* le zine (*métal*).

Цирена, *sf.* la grande chaudière (*de saline*).

Цирко́ній, *sm.* le zirconium (*métal*)

Цирко́нный, *adj.* de zircon.

Цирко́нь, *sm.* le zircon (*pietre précieuse*).

Циркуль, *sm.* le compas. — *со составною ножкою*, compas à pointes changeantes.

Циркульный, *adj.* de compas.

Циркулярный, *adj.* -ное *письмо*, la lettre circulaire.

Циркуляръ, *sm.* la circulaire.

Циркумваллациóнный, *adj.* -ная *линія*, *Fort.* la ligne de circonvallation.

Циркумваллация, *sf.* Fort. la circonvallation.
 Циркъ, *sm.* le cirque.
 Цированіе, *sn.* le guillochis, guillochage.
 Цировать, I.2. *va.* guillocher.
 Цировка, *sf.* см. Цированіе.
 Цистерна, *sf.* la citerne.
 Цитадель, *sf.* la citadelle.
 Цитадельный, *adj.* de citadelle.
 Цитата, *sf.* la citation (*d'un auteur*).
 Цѣтра, *sf.* la cithare.
 Цѣтрный, *adj.* de cithare.
 Циферблатъ, *sm.* le cadran (*d'une montre*).
 Цѣфра, *см.* Цыфра.
 Цифрованный, *adj.* Mus. chiffré.
 Цифровать, I.2. *va.* Mus. chiffrer (*un accord*).
 Цѣцера, *sn.* indécl. Typ. le cieéro, le onze.
 Цоколь, *sm.* Arch. le socle.
 Цокольный, *adj.* de socle.
 Цолнеръ, *sm.* le douanier, buraliste.
 Цуговый, *adj.* de l'attelage de six chevaux;
 см. Цугъ
 Цугомъ, *adv.* à six chevaux; см. Цугъ.
 Цугъ, *sm.* attelage *m* de six chevaux et plus, deux à deux.
 Цукать, *sm.* clarquet, eitronnat *m*.
 Цы, *sn.* nom slavon de la lettre Ц
 Цыба, *sf.* tam. la chèvre.
 Цыбиковый, *adj.* de la caisse de thé.
 Цыбикъ, *sm.* la caisse de thé (40 à 50 livres).
 Цыганить, II.1. *va.* railler, persifler.
 Цыганка, *sf.* la bohémienne, égyptienne.
 Цыгански, *adv.* en bohémien.
 Цыганскій, *adj.* de bohémien.
 Цыганство, *sn.* la duperie, tromperie; || la raillerie, moquerie.
 Цыганъ, *sm.* le bohémien, égyptien. *На волка помолвка, а — кобылу съмль* (*prov.*), tel fait la faute, qu'un autre boit; tel en pâtit qui n'en peut mais.
 Цыкать, I.1. цыкнуть, *vn.* piauler (*des poulets*).
 Цымбалистъ, *sm.* le joueur de cymbale.
 Цымбаль, *sf.* pl. la cymbale.
 Цымбальный, *adj.* de cymbale.
 Цынга, *sf.* le scorbut.
 Цынготный, *adj.* scorbutique; || attaqué du scorbut.
 Цынготѣтъ, I.4. о-, *vn.* être attaqué du scorbut.
 Цыновка, *sf.* dim. -вочка, la natte double.
 Цыновочникъ, *sm.* le nattier.
 Цыновочный, *adj.* de natte double.
 Цыпки, *sf.* pl. 3. dim. цыпочки, les gerçures *f* aux pieds; || la pointe des pieds. *Ходить на-кахъ, или на -чкахъ*, marcher sur la pointe du pied.
 Цыплёнокъ, *sm.* 5. (*pl.* цыплѣта), dim. цыпленочекъ, le poulet, poussin. -дѣтъ осенью считютъ (*prov.*), rira bien qui rira le dernier.
 Цыпльятина, *sf.* la chair de poulet.
 Цыпльятникъ, *sm.* oiseau, le milan royal.
 Цыпльчій, *adj.* 3. de poulet.
 Цыпочки, *dim.* см. Цыпки.
 Цыпушка, *cares.* см. Цыплёнокъ.
 Цыпъ-цыпъ, *interj.* (*pour appeler les poulets*).
 Цырена, *см.* Цирена
 Цырюльникъ, *sm.* le barbier
 Цырюльническій и -чій, *adj.* 3. de barbier.
 Цырюльничество, *sn.* le métier de barbier.
 Цырюльня, *sf.* la boutique de barbier.
 Цытварный, *adj.* de zédoaire. -ное сѣмя, la santoline, le semen-contra.
 Цытваръ, *sf.* plante, la zédoaire.
 Цыфирный, *adj.* de chiffres.

Цыфиръ, *sf.* le chiffre.
 Цыфра, *sf.* le chiffre.
 Цыцъ, *interj.* chut! paix! couche! tou-coi
 Цѣвка, *sf.* la bobine, espolin *m*; || *Méc.* le fuseau (*de lanterne*).
 Цѣвница, *sf.* sl. la flûte, le chalumeau.
 Цѣвочка, *dim.* см. Цѣвка.
 Цѣвочникъ, *sm.* arbre, amélanchier *m*.
 Цѣвочный, *adj.* de bobine.
 Цѣвѣе, *sn.* Mar. la verge (*de l'ancre*).
 Цѣдїлка, *sf.* 3. и Цѣдїло, *sn.* le filtre, la passoire
 Цѣдїльный, *adj.* servant à filtrer.
 Цѣдїть, II.4. цѣживать, на-, про-, *va.* tirer, soutirer; || filtrer, passer par un filtre, couler; || -ся, *vr.* être tiré, soutiré; || être filtré, coulé.
 Цѣженіе, *sn.* action du verbe Цѣдїть.
 Цѣлѣбный, *adj.* salutaire, médicinal.
 Цѣленіе, *sn.* le traitement; action de traiter, de guérir.
 Цѣлибуха, *sf.* la noix vomique.
 Цѣлизна, *sf.* une terre en friche.
 Цѣликомъ, *adv.* à travers champs.
 Цѣликъ, *sm.* un endroit où il n'y a point de chemin battu.
 Цѣлива, *см.* Цѣлизна.
 Цѣлитель, -ница, *s.* guérisseur, -euse.
 Цѣлительный, *adj.* curatif, salutaire.
 Цѣлїть, II.1. ис-, *va.* traiter, médicamenter; guérir.
 Цѣлїть, II.1. цѣлївать, *vn.* и -ся, *vr.* mirer, viser; || *faire allusion à; || viser à, avoir en vue.
 Цѣлкїй, *adj.* qui tire juste
 Цѣлко, *adv.* juste, d'un tir juste.
 Цѣлковикъ, *sm.* un rouble en argent.
 Цѣлковый, *adj.* sm. un rouble en argent.
 Цѣлкомъ, *adv.* en entier, sans mâcher.
 Цѣловальникъ, *sm.* cabaretier *m*, débitant juré d'eau-de-vie; || *vi.* un homme assermenté.
 Цѣловальница, *sf.* la femme du cabaretier, cabaretière.
 Цѣловальническій и -ничїй, *adj.* 3. de débitant juré d'eau-de-vie.
 Цѣловальщикъ, -щица, *s.* baiseur, -euse.
 Цѣлованіе, *sn.* le baisement; || *sl.* le salut, compliment, la salutation. *Крѣстное —*, le serment.
 Цѣлователь, -ница, *s.* celui ou celle qui baise.
 Цѣловать, I.2. по-, *va.* baiser, embrasser; || *sl.* saluer, complimenter; || -ся, *vr.* se baiser, s'embrasser. — *руку, въ руку*, baiser la main. *По-въ губы*, baiser à la bouche, sur la bouche. — *крестъ*, baiser la croix; *vi.* prêter serment. *Цѣлую васъ отъ всего сердца*, je vous embrasse de tout mon cœur. *Поцѣлуйте за меня вашего сына*, embrassez votre fils de ma part.
 Цѣлое, *sm.* tout. — *больше, нежели часть ево*, le tout est plus grand qu'une de ses parties.
 Цѣломудренникъ, *sm.* plante, agnus-castus *m*.
 Цѣломудренно, *adv.* chastement.
 Цѣломудренность, *sf.* см. Цѣломудріе.
 Цѣломудренный, *adj.* chaste, pudique.
 Цѣломудріе, *sn.* la chasteté, pureté, pudicité.
 Цѣлостно, *adv.* см. Всецѣло.
 Цѣлостный, *adj.* entier, tout entier.
 Цѣлость, *sf.* intégrité, intégralité *f*, état entier. *Въ-сти, en entier, en son entier, intégralement. Я сберегу въ-сти ваши деньги*, je garderai intact votre argent
 Цѣлый, *adj.* entier, tout entier, tout; || sauf, intact; || *sl.* pur, intègre, chaste, innocent. *Онъ съмль — хлѣбъ*, il a mangé un pain entier. — *день*, un jour entier, toute la journée, toute une journée. *По-лымъ днямъ, недѣлямъ*, des journées, des

semaines entières. *Прочитать* -люю книгу, lire un livre tout entier. -лымъ обществомъ, см. Общество. || Онъ возвратился цѣль и невредимъ, il est revenu sain et sauf. Часы цѣлы, а кошелекъ пропалъ, la montre est sauve ou est saine et sauve, mais la bourse a disparu. Посуда разбита, а мебель цѣла, la vaisselle est brisée, mais les meubles sont intacts. Уходи, пока цѣль, sauve-toi pendant qu'il est temps.

Цѣль, *sf.* la cible; le but. Стрѣлятъ въ —, tirer à la cible. Стрѣляние въ —, le tir. || Попадать, не попадать въ —, см. Попадаты. Достигнуть цѣли, своей цѣли, atteindre le but; atteindre son but, parvenir à son but. Съ какою -люю, dans quel but? Съ цѣлю получить мѣсто, dans le but d'obtenir, ou à l'effet d'obtenir une place. — мойхъ желаній, le but de mes desirs. — жизни, le but de l'existence.

Цѣльба, *sf.* la cure, guérison.

Цѣльно, *adv.* en entier, d'une seule pièce.

Цѣльность, *см.* Цѣлость.

Цѣльный, *adj.* d'une pièce, d'une seule pièce; massif; || pur, sans mélange, non frelaté. -ное колесо, roue *f* d'une pièce. Изъ -наго куска, или просто —, d'un seul morceau, tout d'une pièce. Статуя изъ -наго мрамора, statue *f* d'une seule pièce de marbre. Крестъ изъ -наго золота, une croix d'or massif. || -ное молоко, du lait pur, du lait sans mélange. -ное вино, du vin pur, non frelaté. — листъ, *Bot.* une feuille entière.

Цѣна, *sf.* le prix, la valeur. — на хлѣбъ высокъ, le prix du blé est élevé. Свой —, первоначальная —, prix coûtant, prix de revient. Рыночная —, prix fixe. По вольной цѣнѣ, à prix débattu. Поднять цѣну на товаръ, hausser le prix d'une marchandise. Этому цѣны нтъ, cela n'a pas de prix, cela est sans prix. * Знаю всю цѣну вашей дружбы, je connais tout le prix de votre amitié. Лошадь ною оо сто рублѣи, un cheval de la valeur de cent roubles. Этотъ купецъ держится своей цѣны, ce marchand s'en tient à son mot. Пшеница теперь въ цѣнѣ, le froment est en valeur, est cher maintenant. Цѣну вещь узнаешь, когда потеряешь (*prov.*), chose perdue est lors connue.

Цѣненіе, *sn.* la taxation, évaluation, estimation.

Цѣнитель, -ница, *s.* appréciateur, -trice.

Цѣнить, II.1. цѣнивать, *va.* priser, évaluer, estimer; || * apprécier, faire cas de. Онъ дорожитъ этимъ перстень, il prise trop cette bague. Во сколько -ните вы этотъ домъ, à combien évaluez-vous, ou combien évaluez-vous, combien estimez-vous, combien faites-vous cette maison? || * Я ню ево услуги, j'apprécie ses services. Онъ ни во что не -нить мою дружбу, il ne fait aucun cas de mon amitié.

Цѣпка, *sf.* 3. *dim.* см. Цѣна; || le blâme, la réprimande.

Цѣпно, *adv.* cher.

Цѣнность, *sf.* la cherté; || le prix, la valeur.

Цѣнный, *adj.* cher, coûteux, de prix.

Цѣновщикъ, *sm.* le priseur, taxateur.

Цѣновщикій, *adj.* 3. de priseur.

Цѣпень, *sm.* 1. le ténia, ver solitaire.

Цѣпенѣлость, Цѣпенѣлый, *см.* Оцѣпенѣлость и Оцѣпентѣлый.

Цѣпенѣніе, *sm.* engourdissement *m.*

Цѣпенѣть, I.4. о-, *vn.* s'engourdir, se roidir.

Цѣпикъ, *dim.* см. Цѣпь.

Цѣпиться, *см.* Цѣпляться.

Цѣпкій, *adj.* 2. qui s'attache, qui s'accroche; || *chicaner.

Цѣпкость, *sf.* la ténacité, adhérence.

Цѣплять, I.3. *va.* accrocher; || *chicaner; || -ся

и цѣпиться, II.2. s'attacher, s'accrocher; || *chicaner, chercher chicane, chercher noise.

Цѣпникъ, *sm.* le manche d'un fléau.

Цѣпной, *adj.* de chaînes. — мостъ, le pont de chaînes. -ная собака, le chien d'attache.

Цѣповой, *adj.* de fléau.

Цѣпочка, *sf.* 4. *dim.* la chaînette. — къ часамъ, la chaîne de montre.

Цѣпочный, *adj.* de chaînette.

Цѣпъ, *sm.* 1. au (à battre le blé); || *Art.* le refouloir. Цѣпомъ рубу удить (*prov.*), piler l'eau dans un mortier; mesurer les sauts des puces; traire les boues.

Цѣпъ, *sf.* la chaîne. Привязать собаку на —, enchaîner un chien, mettre un chien à la chaîne. Спустить собаку съ -пи, déchaîner un chien, le détacher de la chaîne. — горъ, une chaîne de montagnes. Вѣтеръ словно съ -пи сорвался, c'est une brise carabinée, ou il semble que tous les vents soient déchaînés.

Ч.

Ч, *sn.* consonne et 24-e lettre de l'alphabet russe, appelé anciennement черъ, et maintenant чс. Parfois, devant les consonnes *н* et *т*, *ч* se prononce comme *ш*, par ex.: за что, булочникъ, молочный, мушкетёр. Comme lettre numérique, surmonté du signe (ч), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 90.

Чаберный, *adj.* de sarriette.

Чаберъ, *sm.* 1. plante, la sarriette.

Чабурокъ, *sm.* 1. la petite boule au bout de la sangle pour être passée dans l'anneau de la cordelle.

Чавереть, I.4. за-, *vn.* s'étioler.

Чавканье, *sn.* le bruit qu'on fait avec les lèvres en mangeant.

Чавкать, I.1. чавкнуть, *vn.* faire du bruit avec les lèvres, claquer des lèvres en mangeant.

Чаграва, *sf.* oiseau, l'hirondelle *f* de mer.

Чагравый, *adj.* gris cendré (*des oiseaux*).

Чадить, II.4. на-, *va.* remplir de vapeur de charbon.

Чадный, *adj.* *dim.* чадноватый, rempli de vapeur de charbon.

Чáдо, *sn.* *sl.* enfant *m.*

Чáдолюбець, *sm.* 1. *sl.* un pere tendre.

Чáдолюбивый, *adj.* qui aime tendrement ses enfants.

Чáдолюбица, *sf.* *sl.* une mère tendre.

Чáдолюбіе, *sn.* la philogéniture, tendresse pour ses enfants.

Чáдоубійство, *sn.* *sl.* infanticide *m.*

Чáдоубійца, *sc.* un ou une infanticide.

Чáдце, *dim.* см. Чáдо.

Чáдь, *sm.* la vapeur du charbon.

Чáекъ, *dim.* см. Чай.

Чáемость, *sf.* la vraisemblance, attente.

Чáемый, *adj.* à quoi l'on s'attend.

Чáечекъ, *dim.* см. Чáекъ.

Чáечный, *adj.* de mouette; см. Чáйка.

Чай, *sm.* le thé. Черный —, thé noir, thé bon. Курный —, thé pressé en tablettes. Чайскій —, plante, la saxifrage à feuilles charnues.

Чай, *adv.* probablement, apparemment, selon toute apparence.

Чайбуръ, *sm.* plante, le thym sauvage.

Чайка, *sf.* 4 oiseau, la mouette.
Чайкинъ, *adj.* de mouette.
Чайникъ, *sm.* la théière; || un amateur de thé.
Чайница, *sf.* la boîte à thé; || celle qui aime le thé, amateur de thé.
Чайничать, *vn. проп.* passer le temps à prendre du thé.
Чайничекъ, *sm. dim.* une petite théière.
Чайный, *adj.* de thé, à thé. -ная вода, infusion *f* de thé. -ная чашка, tasse *f* à thé. -ная ложка, cuiller *f* à café. -ное дерево, arbre *m* à thé.
Чаление, *sn.* amarrage *m*.
Чалить, II.1. чаливать, *va.* amarrer (*une barque*).
Чалка, *sf. см.* Чаление.
Чалко, *sm.* un cheval gris mêlé.
Чалма, *sf.* le turban.
Чалмоносецъ, *sm.* celui qui porte le turban.
Чалмоносный, *adj.* qui porte le turban.
Чалопятый, *adj.* à taches grises sur un poil blanc.
Чаль, *sm.* amarre *f*, le câble d'amarrage.
Чалый, *adj.* -лая лошадь, un cheval gris mêlé.
Чань, *sm. dim.* чаникъ, la cuve, le cuveau. Голова что —, а ума ни на капустный качанъ (*prov.*), grosse tête, peu de sens.
Чапракъ, *sm. dim.* чапрачекъ, la chabraque, housse.
Чапрачный, *adj.* de chabraque, de housse.
Чапура, *sf. oiseau, см.* Чапля.
Чапыжникъ, *sm.* arbrisseau, le caragan.
Чара, *sf.* la coupe; || *pl.* чары, le sortilège, enchantement.
Чардакъ, *см.* Чердакъ.
Чарка, *sf. dim.* un verre. — вина, un verre d'eau-de-vie. Пивумень за -ки, а братія за ковши (*prov.*), quand l'abbé tient taverne, les moines peuvent aller au vin.
Чарованіе, *sn.* ensorcellement.
Чарователь, -ница, *s.* ensorceleur, -euse; sorcier, -ère.
Чаровать, I.2. *va.* charmer, ensorceler.
Чародѣй, -йка, *s.* magicien, -enne.
Чародѣйный и дѣйственный, *adj.* magique, enchanté.
Чародѣйскій, *adj.* de magicien.
Чародѣйство, *sn.* magie *f*, enchantement *m*.
Чародѣйствовать, I.2. *vi.* user de magie.
Чарочка, *sf. dim.* un petit verre. * Прудѣрживаться -ки, être sujet à boire.
Чарочникъ, *sm. vi.* échanson *m* (à la cour des Tsars).
Чарочный, *adj.* -ная продажа вина, le débit d'eau-de-vie en détail, par verre.
Чарующій, *part. act.* fascinateur.
Часовать, I.2. *vn. fat.* rester quelque temps.
Часовенный, *adj.* de chapelle.
Часовникъ, *см.* Часословъ.
Часовня, *sf. dim.* часовенка, la chapelle, oratoire *m*.
Часовой, *adj.* horaire, des heures; || d'une heure, qui dure une heure; || de montre, d'horloge; || *sm.* la sentinelle, le factionnaire. -вое движение, un mouvement horaire. || — визитъ, visite *f* d'une heure; || -вая стрѣлка, aiguille *f* d'horloge, de montre; aiguille des heures ou la petite aiguille. — мастеръ, un horloger. || Поставить къ дверямъ -выхъ, mettre des sentinelles, des factionnaires aux portes. — меня не пропустилъ, le factionnaire ne m'a pas laissé passer. Ефрейторъ, который разводитъ -выхъ, corporal de pose.
Часовщикъ, *sm.* l'horloger *m*.

Часовщикій, *adj.* 3. d'horloger.
Часокъ, *sm. dim.* une petite heure.
Часословъ, *sm.* le livre d'heures, bréviaire.
Часочекъ, *dim. см.* Часокъ.
Частенькій, *dim. см.* Частый.
Частѣнко, *adv. dim.* assez souvent.
Частѣхонько, *adv.* fort souvent.
Частина, *sf.* épaisseur *f* (d'un bois).
Частить, II.7. *vn.* faire souvent, accélérer; || fréquenter.
Частица, *sf. dim.* частичка, une parcelle, petite partie; || *Gram.* la particule.
Частію, *adv.* en partie, partie. Корпусъ этотъ составленъ — изъ пѣхоты, — изъ кавалеріи, ce corps est composé en partie d'infanterie, en partie de cavalerie. — въ городъ, — въ деревню, partie en ville, partie à la campagne.
Частка, *см.* Частица.
Частно, *adv.* particulièrement, particulièrement.
Частность, *sf.* Въ -сти, en particulier.
Частный, *adj.* 1. privé, particulier, partiel, individuel. — человекъ, un particulier, homme privé, personne privée. — домъ, logement particulier. -нымъ образомъ, en particulier, confidentiellement. || — приставъ, le commissaire de police d'un arrondissement. -ное число, *Arithm.* le quotient.
Часто, *adv.* souvent, maintes fois, fréquemment; || serré, épais. Довольно —, assez souvent. Очень —, très-souvent, fort souvent. Это — случается, cela arrive souvent, fréquemment. Какъ — случается, combien il arrive souvent! Какъ — вспоминаю я объ васъ, que de fois me suis-je souvenu de vous! Какъ — бываєте вы въ театръ, allez-vous souvent au théâtre? || Холстъ сотканъ —, cette toile est serrée. Розы посылана слишкомъ —, le seigle est semé trop épais.
Частокóлець и Частокóликъ, *dim. см.* Частокóль.
Частокóлина, *sf.* le pieu, palis.
Частокóль, *sm.* palissade *f*, échelier *m*.
Частость и Частотá, *sf. sl.* densité épaisseur *f*.
Часточка, *sf. dim.* une petite partie.
Частуха, *sf. plante*, le plantain d'eau, alisme.
Частый, *adj.* fréquent; || épais, touffu, dru, serré. -тое посещение, de fréquentes visites. -тое употребленіе, usage fréquent. -тое повтореніе случаевъ, la fréquence des accidens. — юсть, celui qui va fréquemment chez qn, qui rend de fréquentes visites à qn. || — мѣсъ, un bois épais, touffu. — дождь, pluie drue. — холстъ, toile serrée, bien serrée.
Часть, *sf.* la partie, part; tome *m*; pièce *f*; || arrondissement, quartier *m*. Цѣлое болѣе своей части, le tout est plus grand que sa partie. Пять тѣй свѣтъ, les cinq parties du monde. Части рѣчи, *Gram.* les parties d'oraison ou du discours. По-тѣмъ, par parties. Болѣшая —, la plus grande partie, la majeure partie, la plupart. По болѣшей части или болѣшею частию, pour la plupart, en majeure partie. Третья, четвёртая — цѣлаго, la tierce, la quatrième partie, ou le tiers, le quart d'un tout. Удѣлитъ кому — изъ прибыли, donner sa part de profit à qn. Раздѣлитъ на разныя части, diviser en parties égales. По равной части, chacun sa part. Раздѣлитъ на три части, partager, diviser en tiers. Это не по моей части, ce n'est pas mon fait, cela n'est pas de mon ressort. Первый — словаря, le premier tome du dictionnaire. Части машинъ, les pièces d'une machine. || Во второй части города былъ пожаръ, il y eut un incendie dans le deuxième arrondissement de la ville. Въ отдалённыхъ тѣхъ города, dans les quartiers éloignés de la ville.

Задняя — баранины, le quartier de derrière d'un mouton, ou le gigot d'un mouton.

Часть, I.4. *vn.* devenir épais, devenir touffu.

Часть, *sm.* heure *f.* **Который** — на *каких* часах, quelle heure est-il à votre montre? **Второй** —, il est une heure passée ou sonnée. **Два часа** с *четвертью*, с *половиною*, il est deux heures et un quart, et demie. **Въ котóромъ часу**, à quelle heure? **Въ пятомъ часу**, à quatre heures passées, après quatre heures, entre quatre et cinq heures. **Въ двѣнадцатъ часовъ дня**, à midi. **Въ двѣнадцатъ часовъ но́чи**, à minuit. **Полтора́ часа́**, une heure et demie. — **о́бы́да**, l'heure du dîner. **Сме́ртный** —, dernière heure, heure suprême, heure de la mort. **Свободные часы́**, les heures de loisir. **Взять изво́зчика на часы́**, prendre un fiacre à l'heure. **Съ пяты́ -совъ до десяти́**, de cinq heures à dix heures. **Съ часу́ на —**, d'un moment à l'autre, d'heure en heure, d'une heure à l'autre. **Въ добрый** —, à la bonne heure, dans un bon moment. **Въ —**, à temps, à propos. **Не въ —**, à contre-temps, à l'heure indue, mal à propos. — **о́тъ часу́ лучше**, de mieux en mieux. — **о́тъ часу́ хуже**, de mal en pis. **Бо́льшой — о́тъ часу́ слабѣетъ**, le malade s'affaiblit de plus en plus. **Сей —**, *см.* **Сейчасъ**. — **совъ о́боздаю**, *вóдомъ не наверхстаешь* (*prov.*), le temps passé ne revient jamais.

Часы́, *sm. pl.* les heures *f.*; || *Mil.* la faction, sentinelle. **Карманные** —, montre *f.* **Золотые** —, montre d'or. — с *репетитией*, une montre à répétition. **Стенные, столовые** —, pendule. **Боевые** —, pendule à sonnerie. || **Стоять на -сахъ**, faire faction, faire sentinelle. **Смѣняться съ -совъ**, être relevé de faction, de sentinelle.

Чахликъ, *sm.* **Bot.** le calyptra (*de l'urne des mousses*).

Чахлость, *sf.* le dépérissement, état de consommation.

Чахлый, *adj.* qui dépérit, qui se dessèche.

Чахнуть, III.1. *vn.* dépérir, se consumer.

Чахоль, Чахолокъ, *см.* **Чех...**

Чахотка, *sf.* la phthisie, étiisie. * **У него́ въ карма́нъ —**, *см.* **Карманъ**.

Чахотность, *sf.* état *m.* étique.

Чахотный и Чахоточный, *adj.* phthisique, étique.

Ча́ша, *sf.* coupe, jatte *f.*, bassin; calice *m.*

Чашечка, *dim. см.* **Чашка**.

Чашепокрòвникъ, *sm.* plante, le calystégie.

Чашечный, *adj.* de tasse; || *Bot.* calcéinal.

Чашка, *sf.* 4. la tasse; || la rotule (*du genou*); || la garde (*d'épée*); || la nêfle. **Висовія -ки**, les bassins d'une balance.

Чашковый, *adj.* -вое *дерево*, le néflier.

Чашникъ, *sm.* le grand échanson (*à la cour des Tsars*). **Для -ковъ и бра́жниковъ живётъ много́ празднико́въ** (*prov.*), il est toujours congé pour les paresseux. ●

Чашница, *sf.* plante, cyathe *m.*

Чашный, *adj.* de coupe, de bassin.

Чаща, *sf.* épaisseur *f.* (*d'une forêt*); || forêt *f.* épaisse.

Чаще, *comp. de l'adv.* **Часто**, plus souvent, plus fréquemment. **Какъ можно —**, le plus souvent possible, aussi souvent que possible. — **всего́**, le plus souvent.

Чая́не, *sn.* attente *f.*; espoir *m.* **Сверхъ -ня**, **сверхъ всякаго -ня**, contre toute attente, par impossible, au delà de toute attente. **Въ -ни на гра́ды**, dans l'espoir d'une récompense.

Чаятельно, Чаятельный, *см.* **Вѣро́ятно и -тный**.

Чаять, I.3. *va.* s'attendre à, espérer, se flatter

de. **Я этого́ не -ялъ**, je ne m'attendais pas à cela. **Онъ въ ней души́ не ча́етъ**, *см.* **Душа́**. **Чего́ не ча́ешь**, *то получи́ешь*, или *то скорѣе сбудется* (*prov.*), on voit souvent arriver ce qu'on n'a pas attendu. **Отъ кою́ ча́ютъ**, *тою́ и велича́ютъ* (*prov.*), qui argent a on lui fait fête, qui n'en a pas, n'est qu'un bête.

Чва́канье, *sn.* mauvaise prononciation.

Чвакать, I.1. **чвакнуть**, *vn.* mal articuler.

Чва́ниться, II.1. *vr.* (*чмъ*) se prévaloir de, s'enorgueillir de; faire le capable.

Чванка, *sf.* une femme présomptueuse, fanfaronne.

Чва́нливость, *sf.* le caractère fanfaron, la présomption.

Чва́нливый и Чва́нный, *adj.* présomptueux, glorieux, fanfaron.

Чва́нство, *sm.* fanfaronnade, présomption *f.*, orgueil *m.* -тва на сто рублѣвъ, а живото́въ на́ при полу́жкѣ (*prov.*), habit de velours, ventre de son.

Чвань, *sm.* un glorieux, présomptueux, fanfaron; || *sl.* la cruche.

Чва́ртка, *sf.* le quart de mesure (*dans la musique d'église*); || *fam.* un carré (*de papier à écrire*).

Чеба́къ, *sm.* poisson, la brème.

Чебе́рный, Чебе́ръ, *см.* **Чебе́рный и Чебе́ръ**.

Чебога́рить, II.1. *vn.* exercer la cordonnerie.

Чеботарня, *sf.* la boutique d'un savetier.

Чебога́рский, *adj.* de cordonnier.

Чеботарь, *sm.* le cordonnier, savetier. **Знай, — своё кривое голени́ще, а въ закрòвнички не сѣй-ся** (*prov.*), cordonnier, mêle-toi de ta pantoufle.

Чеботный, *adj.* de botte.

Чеботъ, *sm. dim.* чебото́къ, le soulier, la botte.

Чебрець, *см.* **Чабѣръ**.

Чебура́хнуться, *см.* **Чубура́хнуться**.

Чегера́нь, *sm.* plante, l'hédisarum *m.*

Чего́, *gén. du pron.* **Что**, que, quoi. **Я знаю, — онъ добива́ется**, je sais ce qu'il brigue. **Послѣ —**, après quoi, sur quoi. **Для —**, pourquoi. **Ради —**, c'est pourquoi. **Нѣтъ ли — новаго**, n'y a-t-il rien de nouveau. **Съ — вы это́ взяли**, *см.* **Взять**. **Отъ —**, *см.* **Отчего́**. **Нѣ для —**, *см.* **Не**. **Я не знаю, съ — нача́тъ**, je ne sais par où commencer.

Чей, *pron. inter.* (*f.* **чья**, *n.* **чьѣ**, *pl.* **чьи**) à qui, de qui, dont. — **это́ дома́**, à qui est cette maison? **Чья деревня́**, à qui est ce village? **Чьѣ́ это́ ружьѣ́**, à qui est ce fusil? **Чьи́ это́ стухи́**, de qui sont ces vers? **Чьѣ́́ это́ приказаніе**, de qui vient cet ordre? **Остерега́йтесь тою́, чьѣ́́ честоло́бие не зна́етъ предѣ́ловъ**, tenez-vous en garde contre celui dont l'ambition ne connaît point de bornes.

Чекá, *sf.* esse *f.* (*d'essieu*); la clavette (*de bouillon*).

Чекалка, *sf. mat.* le lièvre nain.

Чеканеніе, *sn.* action de frapper la monnaie.

Чекáнить, II.1 **чекáнить**, *va.* bosseler, ciseler (*la vaisselle*); || frapper, battre (*la monnaie*); || -ся, *vr.* être bosselé, ciselé; être frappé. **Part. p.** **чекáненный**.

Чекáнка, *sf. см.* **Чекáненіе**.

Чекáнный, *adj.* servant à ciseler; || ciselé, bosselé.

Чекáнщикъ, *sm.* le monnayeur; || le ciseleur.

Чекáнь, *sm. dim.* **чекáнчикъ**, poignon *m.*, frappe *f.*; || *vi.* le marteau d'armes.

Чекáнь или Чакáнь, *sm.* Mus. flageolet *m.*

Чемáрь, *sm.* la batte, le battoir.

Чекмѣнь, *sm.* le surtout, la redingote (*des Co-saques*).

Чекүша и Чекүшка, *см.* Чекалка.

Чекъ, *sm.* Com. chèque *m.*

Челибүха, *см.* Цѣлибүха.

Челно́къ и Челночѣкъ, *dim. см.* Чѣлнъ.

Челно́чникъ, *sm.* le navetier, fabricant de navettes.

Челно́чный, *adj.* de canot, de nacelle; || de navette.

Чѣлнъ, *sm.* le canot, la nacelle; || la navette (*de tisserand*).

Чело́, *sn.* front *m*; tête *f* (*d'une armée*); || la bouche (*de poêle*). *Бить кому -ло́мъ*, *см.* БИТЬ. *Горá возно́си́ая — своѣ до облако́въ*, une montagne qui porte sa tête jusque dans les nues.

Челобитная и -битня, *adj. sf.* la supplique, requête.

Челобитный, *adj.* de supplique.

Челобитчикъ, -чица, *s.* suppliant, -ante.

Челобитъе, *sn.* la supplique; || les hommages *m.*

Челово́й, *adj.* de front; || de bouche (*de poêle*).

Человѣколюбецъ, *sm.* 1. le philanthrope.

Человѣколюбиво, *adv.* humainement.

Человѣколюбивый, *adj.* humain, philanthropique.

Человѣколюбие, *sn.* la philanthropie, humanité.

Человѣконенавидѣние, *sn.* la misanthropie.

Человѣконенавистникъ, -ница, *s.* le ou la misanthrope.

Человѣконенавистный, *adj.* misanthropique.

Человѣкообразный, *adj.* anthropomorphe.

Человѣкоубица, *sc.* l'homicide, assassin *m.*

Человѣкоуго́дие, *sn.* la flatterie, adulation.

Человѣкоуго́дникъ, -ница, *s.* flatteur, adulateur, -trice.

Человѣкоуго́дный, *adj.* cherchant à plaire aux hommes.

Человѣкъ, *sm.* (*pl.* лю́ди; *sl.* челове́ки) l'homme *m*; personne *f*, individu *m*; || domestique *m.* *До́брый, злой* — bon, méchant homme. — *воѣнный*, homme d'épée, de guerre. *Нѣтъ -вѣ́ка, кото́рый бы ота́жилсѣ едѣ́латъ это*, il n'y a aucun homme assez hardi pour faire cela, *ou, fam.* il n'y a tête d'homme qui ose faire cela. *Армія во сто ты́сяч* —, une armée de cent mille hommes. *На э́томъ ба́лѣ бы́ло бо́лье ста* —, il y avait plus de cent personnes à ce bal. *Эта за́ла мо́жетъ вмѣ́стѣ въ себѣ бо́лье ты́сячи* —, cette salle peut contenir plus de mille personnes. *Запла́тить по два ру́бля съ -вѣ́ка*, payer deux roubles par tête. *Ко мнѣ подошѣлъ не знаю како́й-то* —, je fus accosté par un je ne sais qui. *Что э́то за* —, quel est cet individu? || *-вѣ́ка узна́ешь, ко́гда съ нимъ ну́дъ со́мн ло́жкой расхлѣба́ешь (prov.)*, *см.* Узнава́ть. — *такъ, а Богъ ина́къ; — гада́еть, а Богъ соверша́етъ (prov.)*, l'homme propose et Dieu dispose. || *Наня́ть себѣ -вѣ́ка*, louer un domestique. — *! подáй воды, garçon, donnez-moi de l'eau.* || *Торго́вый* —, un marchand. *Бо́жій* —, *sl.* un prophète. — *беззаконія, sl.* un antechrist. || Parfois on emploie ce mot par redondance, par ex.: *У неа́о во́семь — дѣтѣй*, il a huit enfants, il est père de huit enfants. *Я подра́дилъ нѣско́лько — рабо́тниковъ*, j'ai arrêté plusieurs ouvriers.

Человѣчекъ, *sm. dim.* un petit homme, un bout d'homme, un petit bout d'homme.

Человѣчески, *adv.* humainement.

Человѣчскій, *adj.* d'homme, humain. — *ростъ*, la hauteur, grandeur d'homme. *-кое ли-*

ио́, le visage d'homme. — *родъ*, le genre humain. *-кія слабости*, les faiblesses humaines.

Человѣчество, *sn.* l'humanité *f*, le genre humain; || *humanité, compassion *f*.

Человѣчишко, *sm. déd.* un misérable homme.

Человѣ́чий, *adj.* 3. d'homme.

Чѣлю́стный, *adj.* de la mâchoire, maxillaire.

Чѣлю́сть, *sf.* la mâchoire.

Челяди́нецъ, *sm.* 1. le serviteur, domestique.

Челяди́нка, *sf.* la servante.

Челя́дный, *adj.* de la valetaille.

Челя́дь, *sf. coll.* les domestiques *m*, la valetaille.

Чемеза и Чемезина, *sf. pop.* argent *m*, richesse *f*.

Чемези́никъ, *sm. pop.* un riche avare.

Чемери́ца, *sf.* и **Чемери́чникъ**, *sm.* plante, ellébore *m*;

Чемери́чный, *adj.* d'ellébore.

Чеме́рь, *sm.* épine *f* dorsale; || épilepsie *f* (*des chevaux*).

Чемодани́чикъ, *sm.* malletier *m.*

Чемоданъ, *sm. dim.* -данчикъ и -дѣнецъ, portemanteau *m*, valise, malle *f*.

Чему́, *dat. du pron.* **Что**, à quoi. — *прини́мать э́ту пере́мѣну*, à quoi faut-il attribuer ce changement? *Къ —, см.* Къему́. *Къ — э́то слы́жить*, à quoi cela sert-il? *Э́то ни къ — не пове́детъ*, cela ne mènera à rien. — *вы обра́довались*, qu'est-ce qui vous rend si joyeux? *ou* qu'est-ce qui est la cause de votre joie? *Нѣ къ чему, см.* Не.

Чѣмъ, *prép. du pron.* **Что**, quoi. *О — иде́тъ рѣчь*, de quoi s'agit-il? *Вотъ о — иде́тъ рѣчь*, вотъ въ — дѣло, voilà ce dont il s'agit. *То, о — я вамъ говори́лъ*, ce dont je vous ai parlé. *Въ — состои́тъ сча́стие*, en quoi consiste le bonheur? *Онъ ни въ — не созна́лся*, il n'a rien avoué. *На — мы остано́вились*, où en sommes-nous demeurés? *При — я вамъ замѣчу*, à l'occasion de quoi je vous ferai observer. *Онъ оста́лся ни при —*, il est resté sans place, il a perdu sa place. *Э́то ни на — не осно́вано*, cela n'est fondé sur rien. || *По — вы про́дали овѣсь*, à raison de quoi, ou combien avez-vous vendu l'avoine? *Нѣ о чемъ, см.* Не.

Чепару́ха, *sf.* une grande tasse.

Чепе́ць, *sm.* 1. cornette *f*, bonnet *m* (*de femme*).

Чепѣ́чница, *sf.* la faiseuse de bonnets.

Чепѣ́чный, *adj.* de bonnet.

Чепуха, *sf.* les fadeuses, absurdités, sottises *f*, coq-à-l'âne *m.* *Несты́ -ху, см.* Несты́.

Чѣпчикъ, *dim. см.* Чепѣ́ць.

Чѣрвень, *sm.* 1. ancien nom du mois de juillet.

Чѣрвѣ́ць, *sm.* insecte, la cochenille, le kermès.

Чѣрвѣ́чникъ, *sm.* plante, la potentille.

Чѣрви, *sm. pl.* cœur *m.* *Дама чѣрвѣй*, la dame de cœur. *Ходи́тъ съ чѣрвѣй*, jouer cœur. *Игра́тъ въ чѣрвѣхъ*, jouer en cœur.

Чѣрви́вый, *adj.* véreux, rempli de vers.

Чѣрви́вьтъ, 1.4. о-, *vn.* devenir véreux.

Чѣрвленѣ́ць, *sm.* 1. *sl.* la pourpre.

Чѣрвени́ца, *sf. sl.* une étoffe teinte en pourpre, la pourpre.

Чѣрвени́чный, *adj.* de pourpre.

Чѣрвлено́сть, *sf.* la couleur de pourpre.

Чѣрвленѣ́ный, *adj.* rouge écarlate.

Чѣрвень, *sf.* la couleur rouge (*pour les toits*).

Чѣрвленѣ́тъ, 1.4. о-, *vn.* devenir rouge écarlate.

Чѣрвогони́чикъ, *sm.* plante, la fabagelle.

Чѣрвонецъ, *sm.* 1. le ducat. *Неразмѣнный* —, une pistole volante.

Червонка, *sf.* une carte de cœur.
 Червонной, *adj. sm.* le ducat
 Червонный, *adj.* rouge; || de cœur. — тузъ, un as de cœur. || -ное зóлото, l'or *m* de ducat.
 Червообразный, *adj.* vermiforme, vermiculaire.
 Червоточина, *sf. dim.* -то́чинка, la vermoulure.
 Червоточный, *adj.* vermoulu, rongé des vers.
 Чёрвчатый, *adj.* rouge écarlate, pourpre.
 Червь, *sm.* le ver, vermisseau; || la larve (*d'insecte*); || nom slavon de la lettre Ч.
 Червяковъ, *adj.* de ver.
 Червякъ и Червячекъ, *sm.* 1. *dim.* un petit ver. * -чка́ заморитъ, étourdir la grosse faim.
 Червячекъ, *sm.* 1. *dim.* le ver (*sous la langue du chien*).
 Чердакъ, *sm.* le grenier, galetas; || la mansarde. * У него́ — безъ верху: одною стропила́ мть, il a bien des chambres à louer dans sa tête.
 Чердачный, *adj.* de grenier.
 Черевá, *sn. pl.* les intestins *m*, entrailles *f*.
 Черевикъ, *sm.* le soulier à haut talon.
 Черевина, *sf.* la peau du ventre (*des animaux*).
 Черевистый, *см.* Чревастый.
 Черевичекъ, *dim. см.* Черевикъ.
 Черевичный, *adj.* de soulier.
 Черевий, *adj.* 3. — мнхъ, la fourrure de peaux du ventre.
 Черéво, *pop. см.* Чрево.
 Чередá, *sf.* и Чередъ, *sm.* le tour, rang; || plante, le bident. Тенерьъ тво́я —, maintenant c'est ton tour. Идти́ своимъ до́мъ, aller son train.
 Чередить, II.4. *va.* déterminer le tour ou le rang.
 Чередникъ, *sm.* plante, la cynoglosse, langue-de-chien.
 Чередной, *adj.* celui dont c'est le tour.
 Чередоваться, I.2. *vr.* suivre l'ordre, alterner.
 Чередовой, *adj.* alternatif.
 Черезполосный, *adj.* -ное имѣнїе, un bien dont les champs sont séparés par ceux d'un autre propriétaire; une enclave, un enclavement.
 Черезсѣдельникъ, *sm.* dossière *f*, la courroie qui soutient le brancard.
 Черезчуръ, *adv.* par trop, outre mesure, plus que de raison, excessivement.
 Чéрезъ, *sm. vi.* la bourse-ceinture.
 Чéрезъ и Чрезъ, *прéп. accus.* par-dessus, à travers, par; à cause de; || dans, à. Перебрóситъ камень — стѣну, jeter une pierre par-dessus la muraille. Идти́ — мѣзь, — по́ле, aller à travers le bois, à travers les champs ou à travers champs. Просунуть рѣку — рѣшотку, passer la main à travers les barreaux. Онъ про́халъ — Москву́, il a passé par Moscou. Я про́шелъ — трудныя испытáнїя, j'ai passé par de rudes épreuves. Я узна́лъ объ́ этомъ — вѣшего брата́, je l'ai appris par votre frère. Онъ много́ потеря́лъ — свою́ разсѣянность, il a beaucoup perdu par sa distraction, ou à cause de sa distraction. Я по́йду въ Пари́жъ — Берли́нъ, j'irai à Paris par Berlin, ou par la voie de Berlin. — него́ я по́нѣлъ въ бѣдѣ́, il fut la cause de mon malheur. Про́йти — галлерѣю, passer par dedans la galerie. Перепры́нуть — ровъ, sauter, franchir un fossé. Перейти́ — рѣку́ въ бродѣ́, passer la rivière à gué. Перейти́ — улицу́, traverser la rue. Перебрóситъ мостъ — рѣку́, jeter le pont sur une rivière. || Я возвра́щусь — мину́ту, je reviens dans un moment. — два́ дня, pans deux jours. — три́ дня по́слъ того́ я снова́ егó встрѣ́тилъ, à trois jours de là je le rencontra

de nouveau. — сто́ мть отъ се́ю́ дня, d'ici à cent ans, ou à cent ans d'ici. Онъ возвра́тилъся — по́мода, il revint au bout de six mois. — часъ по́ложь, toutes les deux heures une cuillerée. Она́ ро́жаетъ — годъ, elle accouche tous les deux ans. Произвѣстї́ — чинъ, promouvoir ou faire avancer de deux grades.

Череміца, *sf.* plante, ail *m* sauvage.
 Черёмуха, *sf.* arbrisseau, le putiet, merisier à grappes, faux bois de S-te Lucie.
 Черёмуховый, *adj.* de putiet, de merisier à grappes.
 Черёмушка, *sf. dim. см.* Черёмуха; || *см.* Череміца.
 Черёмушникъ, *sm.* le lieu planté de merisiers à grappes.
 Черёмха, *sf.* plante, la brunelle; || *см.* Черёмуха.
 Черемша, *см.* Череміца.
 Черенковъ, *adj.* de greffe; de bouture; || de pédoncule, pédonculé.
 Череновый, *adj.* de manche (*de couteau*).
 Черенокъ, *sm.* 1. la greffe; bouture; || *Bot.* le pédoncule; || le solen, manche de couteau (*coquillage*); || le dépôt de salpêtre; || *dim. см.* Чéренъ.
 Черенчатый, *adj.* *Bot.* pédonculé.
 Чéренъ, *sm.* 9. le manche (*de couteau*).
 Черепáха, *sf.* reptile, la tortue; || écaille de tortue, écaille *f*.
 Черепáховый, *adj.* d'écaille. — грéбень, un peigne d'écaille.
 Черепáшина, *sf.* la chair de tortue.
 Черепáший, *adj.* 3. de tortue.
 Черепáшникъ, *sm.* plante, la chélone.
 Черепенникъ, *см.* Грѣчневикъ.
 Черепина, *sf.* un pot cassé; une tuile brisée.
 Черепица, *sf. dim.* -пѣчка, la tuile.
 Черепичникъ, *sm.* le tuilier.
 Черепичница, *sf.* insecte, le lépisme.
 Черепичный, *adj.* de tuile. -ная кровля, un toit de tuile.
 Чéрепный и Черепной, *adj.* du crâne; || de tesson.
 Череповои, *adj.* du crâne; || de fond de barque.
 Черепокóжный, *adj.* -ная живóтныя, II. *nat.* les testacés *m*.
 Черепокъ, *sm.* 1. *dim.* черепочекъ, le tesson.
 Черепосверлѣние, *sn.* le trépan, la trépanation.
 Черепослóвїе, *sn.* la cranologie, phrénologie.
 Черепослóвъ, *sm.* le phrénologue, phrénologiste.
 Чéрепъ, *sm.* le crâne; || II. *nat.* le test; || la croûte (*de glace*); || le fond (*de barque*); || *pl.* черепья, les tessons, fragments *m* du pot cassé.
 Черешковъ, *см.* Черенковъ.
 Черешневый, *adj.* de merisier; de merise.
 Черешня, *sf.* arbre, le merisier; || la merise.
 Черешокъ, *см.* Черенокъ.
 Чёрканье, *sn.* le griffonnage.
 Чёркать, I.1. чёркнуть, *va.* griffonner en écrivant; || rayer, biffer; || marquer, noter.
 Чермешъ, *sm.* plante, le tordyle.
 Чёрмный, *adj.* 1. *sl.* rouge, vermeil. -ное мóре, la mer Rouge.
 Чёрна́вка, *sf. pop.* une femme aux cheveux et sourcils noirs; || une vache noire.
 Чернево́й, *adj.* de nielle, niellé, orné de nielles; *см.* Чёрнь. -ва́я рабóта, la nielle, niellure.
 Чёрнедь, *sf.* la couleur noire.
 Чёрнедь, *sf.* une espèce d'ocre rougeâtre.
 Чернѣние, *sn.* action de noircir, de salir.
 Чёрненькїй, *dim. см.* Чёрный.
 Чёрнетъ, *sf.* oiseau, le canard huppé.

Чернѣхонекъ, *adj.* entièrement noir.

Чернѣхонько, *adv.* tout à fait noir, en noir.

Чернѣць, *sm.* le moine. *Берегись козла спѣреди, лошади сэди, а -ца со всѣхъ сторонъ (prov.),* il faut se garder du devant d'un bœuf, du derrière d'un âne et d'un moine de tous côtés.

Чернѣческий, *adj.* de moine.

Чернѣчество, *sn.* la monasticité, état *m* monastique.

Чернѣка, *sf.* la myrtille, airelle anguleuse.

Чернѣла, *sf. pl.* encre *f.*

Чернѣльница и Чернѣлица, *sf.* encrier *m.*

Чернѣльный, *adj.* d'encre. — *орѣшекъ*, la noix de galle.

Чернѣть, II.1. чернѣвать, *va.* noircir; || salir; || rayer, biffer; || *noircir, calomnier; || -ся, *vr.* se noircir, se salir; || être noirci, sali. *Part. p.* чернѣнный.

Чернѣца, *sf.* la nonne; || *см.* Чернѣка

Чернѣчѣ, *sn. sl.* arbre, le sycamore.

Чернѣчка, *dim. см.* Чернѣка.

Чернѣчникъ, *sm.* la plante d'airelle anguleuse; || la liqueur ou la confiture de myrtille.

Чернѣчный, *adj.* de myrtille.

Черно, *adv.* noir, en noir.

Чернобородый, *adj.* à barbe noire.

Чернобровый, *adj.* à sourcils noirs.

Чернобурый, *adj.* bai foncé.

Чернобыльникъ и Чернобыль, *sm. plante*, armoise *f.*

Черноватый, *adj.* noirâtre.

Черновой, *adj.* en brouillon. -вая бумага, le brouillon, la minute. -вое прошѣние, une requête en brouillon ou le brouillon d'une requête. -вое сочинѣние, ébauche *f* d'un ouvrage.

Черноводосый, *adj.* à cheveux noirs.

Черноглазый, *adj.* aux yeux noirs.

Черноголовникъ, *sm. plante*, la sanguisorbe.

Черноголовый, *adj.* à tête noire.

Черногривъ, *sm. arbrisseau*, le rhododendron.

Черногривый, *adj.* à crinière noire.

Черноельникъ, *sm. arbre*, le pinastre, pin sauvage.

Черножѣлчѣ, *sn.* la mélancolie.

Черножѣлчный, *adj.* atrabilaire, mélancolique.

Черноземистый, *adj.* formé de terre végétale.

Черноземный, *adj.* de terre végétale; formé de terre végétale.

Черноземъ, *sm.* humus *m*, la terre végétale, terre franche.

Чернозубый, *adj.* à dents noires.

Черноклѣнь, *sm. arbre*, érable commun.

Чернокнижець, *см.* Чернокнижникъ.

Чернокнижѣ, *sn.* la magie noire, nécromancie.

Чернокнижникъ, -ница, *s.* magicien, écromancien, -enne.

Чернокнижничать, I.1. *vn.* exercer la magie.

Чернокнижный, *adj.* de la nécromancie.

Чернокорень, *sm. plante*, le cynoglosse.

Чернокудренникъ, *sm. plante*, la ballotte, le marube noir.

Чернолѣсье, *sn. coll.* forêt feuillue, bois feuillu.

Черномазый, *adj.* à visage basané.

Черноокий, *adj.* aux yeux noirs.

Чернорабочий, *adj. sm.* le manœuvre, journalier, homme de peine.

Черноризецъ, *sm.* 1. le moine.

Черноризица, *sf.* la nonne.

Черноризничество, *sn.* état *m* monastique.

Черноризческий, *adj.* de moine.

Черносливный, *adj.* de pruneau.

Черносливъ, *sm.* le pruneau.

Чернота и Чернотѣ, *sf.* la noirceur.

Чернотѣль, *sf. arbre*, le saule.

Чернуха и -нушка, *sf. plante*, la nielle.

Черный, *adj.* 1. noir; || sale; || *malheureux.

— *цвѣтъ*, la couleur noire, le noir. *Ходить въ -номѣ*, s'habiller de noir, porter le noir. **-ная душѣ*, âme noire. **-ная неблагодарность*, noire ingratitude. **Между ними проскочила -ная кошка*, il y a du froid entre eux. **Держать кобѣ въ -номѣ тѣлѣ*, tenir qn bas. *-наго кобеля не вымоешь до бѣла (prov.)*, *см.* Кобель. || *-ное бѣльѣ*, du linge sale. || *— *день*, jour malheureux. *На — день*, pour les besoins imprévus. *Береги денежку на -ный день (prov.)*, *см.* Деньга. *Что -но, что бѣло; вызолотишь, всё одно (prov.)*, l'or même à la laideur donne un air de beauté. || — *лѣсъ*, arbres *m* à feuilles. — *народъ*, le bas peuple, le vulgaire. *-ное духовѣнство*, le clergé régulier. *-ная работа*, les gros ouvrages. *-ная лѣстница*, escalier *m* de service ou de dégagement. — *входъ*, porte *f* de dégagement. *-ное дѣрево*, ébène *f.* *На -ную доску*, *см.* Доска.

Чернь, *sf.* le bas peuple, la populace, le vulgaire; || la nielle, la nigelle.

Чернѣть, I.1. *vn.* devenir noir, se noircir; || -ся, *vr.* paraître noir. *Въ далѣ что-то -нѣтся*, on voit qch de noir dans le lointain.

Чернядь, *см.* Чернедь.

Черпакъ, *sm.* la sasse, escopce; || le godet.

Черпало, *sn.* le putoir, la puisette.

Черпальный, *adj.* servant à puiser.

Черпальцо, *dim. см.* Черпало.

Черпальщикъ, *sm.* le putoir, ouvrier putoir.

Черпанѣ, *sn.* le puisage, action de puiser

Черпать, I.1. черпнуть, *va.* puiser; || *puiser, emprunter; || -ся, *vr.* être puisé, se puiser. *Part. p.* черпанный.

Черствость, *sf.* état *m* rassis (du pain).

Черствый, *adj. dim.* черственький и черствоватый, dur, rassis (du pain); || *dur, insensible

Черствѣть, I.4. за-, *vr.* se durcir, devenir rassis.

Черта, *sf.* le trait, la ligne. -ты лицѣ, les traits. — *характера*, un trait de caractère. *Фамилная —*, *см.* Фамилный. *Gram. Соединительная —*, le trait d'union, tiret *Провести -тѣ*, tracer ou tirer une ligne. *Пограничная —*, la ligne de démarcation.

Чертежная, *adj. sf.* la chambre des dessinateurs de plans.

Чертежникъ, *sm.* le dessinateur de plans.

Чертежный, *adj.* de plan.

Чертежъ, *sm.* le plan, dessin.

Чертененокъ и Чертенокъ, *sm.* le diabolin, petit diable.

Чертильный, *adj.* servant à tracer des lignes. *-ная линѣйка*, la règle. *-ное перо*, le tire-ligne.

Чертить, II.5. черчивать, *va.* tirer (une ligne); tracer (un plan); || dessiner, crayonner, ébaucher; || -ся, *vr.* être tracé, dessiné, ébauché. *Part. p.* черченый.

Чертовка, *sf.* la diablesse, méchante femme.

Чертовски, *adv.* diablement, en diable.

Чертовский, *adj.* de diable, diabolique.

Чертовщина, *sf.* la diablerie.

Чертовъ, *adj.* de diable. — *палецъ*, la bélemnite (fossile). — *орѣхъ*, plante, la châtaigne d'eau.

Чертогрызъ, *sm. plante*, scabieuse tronquée, scabieuse des bois.

Чертогъ, *sm. dim.* чертожекъ, chambre, salle *f*, appartement *m*; || *pl.* -ги, le palais, hôtel.

Чертожный, *adj.* de palais.

Чертокъ, *sm.* 1. le traçoir, traceret.

Чертополохъ, *sm. plante*, le chardon.

Чертополошный, *adj.* de chardon.

Чёрточка, *sf.* 4. *dim.* см. Черта; || *Gram.* le trait d'union.

Чёртъ и Чортъ, *sm. irr.* le diable. Убирайся къ чорту, va-t'en au diable, à tous les diables.

Чортъ тебя поберёт, que le diable t'emporte, le diable soit de toi! Онъ боится еб, какъ чортъ мѣдону, il le fuit comme le diable l'eau bénite. Онъ кривляется, какъ чортъ передъ зятреней, il se démène comme un diable dans un bénitier. Чортъ знаетъ, какъ это сдѣлано, cela est fait à la diable.

Чортъ знаетъ, чѣмъ онъ насъ накормилъ, il nous a donné à manger à la diable. Чортъ знаетъ, что онъ говоритъ, il parle à la diable. Чортъ возьми, чортъ поберитъ, diantre! peste! Чортъ возьми, какъ онъ мнѣ надобилъ, diantre! comme il m'ennuie!

Всё одинъ —, c'est bonnet blanc et blanc bonnet. Ему самъ — не братъ, c'est un gaillard qui a du poil; il fait nargue de tout le monde. Онъ живётъ у чорта на куличкахъ или на куличкахъ, см.

Кулички. Тутъ самъ — ногу сломитъ, или самъ — не разберётъ, le diable n'y verrait goutte; c'est la tour de Babel. Онъ еб такъ отдулъ, что чертямъ тошно, il l'a battu comme le diable, comme le chien. Есть и на чорта промъ (*prov.*), l'araignée mange la mouche et le lézard l'araignée.

Чѣмъ — не шутитъ (*prov.*), il ne faut jurer de rien. Дай чорту ухватитъ за одинъ волосокъ, а онъ и за всю голову (*prov.*), plus le diable a, plus il veut avoir; si vous lui donnez un pied, il en prendra quatre. — не такъ страшенъ, какъ еб малютокъ (*prov.*), il n'est pas si diable qu'il est noir; on fait toujours le loup plus gros qu'il n'est. И — подъ старость въ монахи пошёлъ (*prov.*), quand le diable est vieux, il se fait ermite. Во что — ни нарядится, а всё чортомъ останется (*prov.*), un diable, si diable qu'il soit, ne saurait cacher ses cornes. Богъ съ рожью, а — съ кошомъ; мужикъ мнѣ пиво заваритъ, а ужъ — съ ведромъ (*prov.*), quand Dieu envoie la farine le diable enlève le sac. Гдѣ — не сможетъ, туда бабу пошлётъ (*prov.*), où le diable ne peut aller, sa mère tâche d'y mander; ce que diable ne peut, femme le fait. Отъ чорта крестомъ, отъ свиньи нестомъ, а отъ лихой бабы ни нестомъ, ни крестомъ; злая баба въ дому хуже чорта въ мѣсу (*prov.*), femme querelleuse est pire que le diable; qui femme a, noise a. Волю и чорту въ своёмъ болотъ орать (*prov.*), charbonnier est maître chez soi. Кою — ротамъ подъ бока не пырять (*prov.*), nous sommes tous de la côté d'Adam. Богу угодий, да и чорту не перечь; Богу-то мѣсь, да и чорту не груби (*prov.*), il est bien d'avoir des amis en paradis et en enfer. Богу свѣча, да и чорту огарышъ; ставъ и чорту свѣчу, не знаешь куда угодить (*prov.*), donner une chandelle à Dieu, et l'autre au diable.

Черчѣние, *sm.* action de tracer; || le dessin linéaire.

Чесалка, *sf.* 3. *dim.* чесалочка, le séran, sérançois; || la carde; || *plante*, le chardon à bonnetier.

Чесалочникъ, *sm.* le cardier.

Чесальный, *adj.* servant à peigner, à sérançer.

Чесальщикъ, -щица, *s.* cardeur, -ense.

Чесаніе, *sm.* action du verbe Чесать.

Чесать, II.6. чѣсывать, чѣснуть, *va.* gratter; || carder, sérançer; || peigner; || -ся, *vr.* se gratter; se peigner; || démanger. — руку, se gratter la main. — у себя въ затылкѣ, se gratter la nuque. || — шерсть, хлопчатую бумагу, carder la laine, le coton. — лёнъ, пеньку, sérançer le lin, le chanvre. || — волосы, peigner les cheveux. || Лошадь чѣшется о стѣну, le cheval se gratte contre

la muraille. || Чесаться грѣбнемъ, se peigner. || У меня ногъ чѣшется, le pied me démange. * У него языкъ чѣшется, la langue lui démange, ou lui frétille. Чѣшись конь съ конѣмъ, а свинья съ уломъ (*prov.*), il ne faut pas lier les ânes avec les chevaux; la brebis ne s'accouple pas avec le loup.

Чѣска, *sf.* action de peigner; || la coiffure.

Чесмина, *sf.* arbre, le chêne vert; yeuse *f.*

Чесновица, *sf.* plante, alliaria *f.*

Чесноковка, *sf.* 3. une tête d'ail.

Чесноковый, *adj.* d'ail.

Чеснокъ, *sm.* plante, *dim.* чесночѣкъ, ail *m.*

Чесночинка, *sf.* 3. une gousse d'ail.

Чесночница, *sf.* le mortier à égruger l'ail.

Чесночный, *adj.* d'ail.

Чесота, *sf.* la démangeaison.

Чесотка, *sf.* la grattelle, la gale.

Чесотный и Чесоточный, *adj.* gratteux, galeux.

Чѣствованіе, *sm.* la vénération, action d'honorer.

Чѣствовать, I.2. *va.* honorer, révéler, vénérer; || -ся, *vr.* être honoré, vénéré, révéler. *Part. p.* чѣствованный.

Чесать, II.7. *va.* honorer, estimer; || dire beaucoup de mal de, accoutter, maltraiter de paroles.

Чѣстно, *adv.* honnêtement, avec probité.

Чѣстность, *sf.* la probité, honnêteté, intégrité.

Чѣстный, *adj.* 1. honnête, probe, intègre. — человекъ, honnête homme, homme probe, brave homme. -ная женщина, honnête femme, brave femme. -ное семейство, une famille honnête, honnête famille. — поступокъ, une action honnête. -ная душа, une âme honnête. -ное слово, la parole d'honneur. Объявляю вамъ, какъ — человекъ, что я ничего не зналъ объ этомъ, je vous déclare, foi d'honnête homme, que je n'en savais rien.

Честолюбѣцъ, *sm.* un ambitieux.

Честолюбиво, *adv.* ambitieusement.

Честолюбивый, *adj.* ambitieux.

Честолюбивца, *sf.* une ambitieuse.

Честолюбие, *sm.* ambition *f.*

Честь, *sf.* l'honneur *m.* Клянусь чѣстію, je jure sur l'honneur, sur mon honneur. По чѣсти, sur l'honneur, d'honneur, en honneur. По чѣсти уверяю васъ, уверяю васъ чѣстію, je vous assure sur l'honneur. Прошу васъ по чѣсти, je vous prie d'honneur. По чѣсти я не могу этого сдѣлать, en honneur je ne saurais le faire. Поле чѣсти, le champ d'honneur. Быть въ -тѣ, être en honneur. Онъ вышелъ съ чѣстію изъ этого испытанія, il est sorti avec honneur ou à son honneur de cette épreuve. Это дѣлаетъ вамъ —, cela vous fait honneur. Онъ приносилъ, дѣлаетъ — своему отечеству, il honore sa patrie. Поставляю себя за — быть еб другомъ, je tiens à honneur d'être, ou je me fais honneur d'être son ami. Я считалъ за — сдѣлать это, je me fais honneur de faire cela. Обидъ, дѣланный въ — посланника, le diner donné en l'honneur de l'ambassadeur. Имью — быть ваишъ..., j'ai l'honneur d'être votre... Не имью чѣсти еб знать, je n'ai pas l'honneur de le connaître. — этою открытія принадлежатъ ему, c'est à lui que revient l'honneur de cette découverte. Ломоносовъ дѣлалъ — своему отцу, Lomonossov fut l'honneur de son siècle. Ему всё не въ —, il n'est content de rien. Надо и — знать, il faut modérer ses desirs; il faut savoir garder la mesure; il faut user des meilleures choses avec modération. Худая —, коли нѣчего пѣтъ (*prov.*), à quoi bon les honneurs, quand on n'a rien à manger (*expl.*). Что большіе чѣсти, то большіе напѣсти (*prov.*), aux grands honneurs grands envieux; aux grandes portes soufflent les grands vents. Кою — не берѣтъ, тою

палка пройма́ть (prov.), à méchant cheval bon éperon. — *приложена, а отъ убы́тка Богъ избáвилъ (prov.)*, qui refuse, muse; si vous n'en voulez point, couchez-vous auprès. — *безчестья́ лучше*, la politesse ne nuit jamais (*expl.*). *Не вели́ка — во́лку за́йма зайствъ (prov.)*, il n'y a pas grand honneur à vaincre un plus faible que soi. *Отда́тъ — Ми*. présenter les armes.

Честь, почётъ, va. irr. regarder comme.

Чета́, sf. la paire, couple; || le couple. *Онъ не вáшему брáту*, il n'y a point de comparaison entre lui et votre frère; *ou* il n'est pas un égal de... *Счастл́вая — молодыхъ супру́говъ*, heureux couple de jeunes époux.

Чета́тъ, I. l. va. égaler; assimiler; || -ся, *vr.* s'égaliser; s'assimiler.

Четверго́вый, adj. de jeudi.

Четве́ргъ, sm. le jeudi. *Послѣ обѣдичка въ — (prov.)*, attendez-moi sous l'orme trois jours après jamais; la semaine des trois judis; à Pâques ou à la Trinité

Четверёнки, sf. pl. *Хо́дитъ на -ка́хъ*, marcher à quatre pattes.

Четвериковый, adj. de tchetvérik; *см.* Четверикъ.

Четверикъ, sm. le tchetvérik (*mesure*); || de 4 à la livre (*bougie*).

Четверить, II. l. раз. diviser en quatre.

Четверцею, adv. au quadruple

Четвёрка, sf. 3. le quatre (*aux cartes*); || un attelage de quatre chevaux; || *Мар.* un petit canot.

Четверни, sf. pl. quatre jumeaux nés d'une seule couche.

Четверникъ, sm. un des quatre fils d'une famille pris pour recrue.

Четверной, adj. quadruple.

Четверня́, sf. un attelage de quatre chevaux.

Четверо, num. quatre. *На -четверо, см.* Начетверо.

Четверобра́чье, sn. le quatrième mariage.

Четверого́дный, adj. à quatre voix.

Четвероевангеліе, sn. le livre des quatre Évangiles.

Четвероко́нечный, adj. — *крестъ*, la croix à quatre branches.

Четверому́жие, sn. Bot. la tétrandrie.

Четверомы́стный, adj. -ная *карѣта*, une voiture à deux fonds.

Четвероногій, adj. -гое *животное, II. nat.* le quadrupède.

Четверору́кій, adj. -кія *животныя, II. nat.* les quadrumanes.

Четверосидіе, sn. Bot. la tétradyamic.

Четвероуго́льникъ, см. Четыреуго́льникъ.

Четвероу́кій, adj. quadruple; fait de quatre manières.

Четверояко, adv. de quatre manières.

Четвертако́вый, adj. de quart de rouble.

Четверта́къ, sm. le quart de rouble, une pièce de 25 kopecks.

Четверта́тъ, см. Четвертова́тъ.

Четверта́чекъ, dim. см. Четверта́къ.

Четверти́на, dim. четвёртинка, un quart de feuille (*de papier*), *ou* un carré de papier.

Четвёртка, sf. le quart (*d'un tout*). *Кни́га въ -ку*, un in-quarto. — *сáхару*, un quart de livre de sucre.

Четверто́й, adj. d'un quart (*de livre, de mesure*); || d'un quart de rouble, de 25 copecks.

Четвертова́ніе, sn. écartèlement *m.*

Четвертова́тъ, I. 2. рас., va. écarteler; || -ся, *vr.* être écartelé. *Part. p.* четвёртованный.

Четверто́къ, sm. 1. см. Четве́ргъ.

Четверту́шка, см. Четве́рка.

Четвёртый, adj. quatrième; || quatre. — *эта́жъ*, le quatrième étage *ou* le quatrième. -**тоѣ число́** или -**таго́ числа́**, le quatrième jour du mois, le quatrième du mois; le quatre du mois, le quatre. -**тая часть цѣлаго**, la quatrième partie d'un tout. || -**тоѣ** или -**таго́ ма́**, le quatre mai. *Гѣнрихъ —*, Henri quatre. *Глава́ -тая*, chapitre quatre. — *часъ*, il est trois heures. *Въ -томъ часу́*, après trois heures, à trois heures passées, entre trois et quatre heures. *Въ началѣ -таго*, aussitôt après trois heures. *Въ исходѣ -таго*, un peu avant quatre heures, *ou* vers les quatre heures. *Половина -таго*, trois heures et demie. *Въ -тыхъ*, quatrième, en quatrième lieu.

Чётверть, sf. le quart; || le quartier; || le tchetvert (*mesure, 8 tchetvériks*). — *листá*, un quart de feuille. — *версты́*, un quart de verste. *Аршинъ съ -тью, и три -ти*, une archine un quart, et trois quarts. *Ка́ждоу — часá*, tous les quarts d'heure. *Два часа́ съ -тью*, deux heures un quart. *Бѣзь -ти три часа́*, trois heures moins un quart. || *Первая, послѣдняя — луны́*, le premier, le dernier quartier de la lune. *Передняя, задняя — телáшны*, le quartier de devant, de derrière du veau. — *и́да*, le quartier, trois mois. || *Два -ти овса́*, deux tchetverts d'avoine.

Чётверы, num. quatre, au nombre de quatre.

Чётиминей, см. Четья́ минея́.

Чётка, sf. le nombre pair.

Чётки, sf. pl. 3. le chapelet, rosaire.

Чёткій, adj. lisible.

Чётко, adv. lisiblement.

Чёткость, sf. la qualité de ce qui est lisible.

Чётный, adj. -ное *число́*, le nombre pair.

Чёточки, dim. см. Чётки.

Чётъ, sm. pair, le nombre pair.

Чётре, num. quatre. *Отсуты́тъ ко́ло на всѣ — сто́роны*, donner la clef des champs à qn; le laisser aller partout, de tous côtés. *Разметы́тъ, разсы́ятъ чей пра́хъ на всѣ — сто́роны*, jeter, disperser les cendres de qn à tous les vents.

Четыребатарейный, adj. à quatre batteries (*d'un vaisseau*).

Четырегрáнный, sm. Géom. le tétraèdre.

Четырегрáнный, adj. tétraédrique.

Четыредесáтница, sf. le carême (*de 40 jours*).

Четыредесáтый, adj. sl. quarantième.

Четыредесáтъ, num. sl. quarante.

Четырежа́берный, adj. II. nat. tétrabranchie.

Четырежды, adv. quatre fois. — *нать = двáдцать*, quatre fois cinq font vingt.

Четырезубецъ, sm. 1. poisson, le tétrodon, quatre-dents.

Четыремуже́ство, sn. Bot. tétrandrie *f.*

Четырели́стный, adj. Bot. tétrafolié.

Четыренадесáтый, adj. sl. quatorzième.

Четыренадесáтъ, num. sl. quatorze.

Четырепа́лый, adj. II. nat. tétradactyle.

Четыреста́, num. quatre cents. — *рубле́й*, quatre cent dix roubles. — *деся́тъ рубле́й*, quatre cent dix roubles.

Четыреуго́льникъ, sm. Géom. carré, tétragone *m.*

Четыреуго́льный, adj. carré, quadrangulaire, tétragone.

Четырѣхдне́вный, adj. de quatre jours.

Четырѣхкласе́нный, adj. de quatre classes.

Четырѣхлѣ́тний, adj. de quatre ans.

Четырѣхмѣ́сячный, adj. de quatre mois.

Четырѣхпо́льный, adj. -ное се́мское воздѣ́ство, culture *f* à quatre assolements.

Четырѣхсло́жный, adj. Gram. quadrisyllabe, tétrasyllabique.

Четырѣхсо́тый, adj. quatre-centième.

Четырехсторонникъ, *sm.* *Гéом.* le quadrilatère.

Четырехсторонный, *adj.* *Гéом.* quadrilatéral.

Четырѣхчлѣнный, *adj.* à quatre membres (*des périodes*).

Четырнадцатый, *adj.* quatorzième

Четырнадцать, *num.* quatorze.

Четъ, *sf. vi.* le quart.

Четвъ минея, *sf.* le ménologe, martyrologe.

Чехарда, *см.* Чихарда.

Чехолъ, *sm. dim.* чехликъ и чехолокъ, la housse, couverture, enveloppe, le fourreau. *Каретный* —, housse de carrosse. — *для креселъ*, housse de fauteuil. — *для зонтика*, fourreau de parapluie. — *дороже платяя (prov.)*, plus coûte la corde que le fardeau; la sauce vaut mieux que le poisson.

Чехолный, *adj.* de housse, de fourreau

Чехоня, *sf.* poisson, le rasoir, rason.

Чечвица, *sf.* plante, la lentille.

Чечевицеобразный, *adj.* lentiforme, lentillaire.

Чечевичка, *dim. см.* Чечвица.

Чечевичный, *adj.* de lentille.

Чеченецъ, *sn.* les simagrées, minauderies *f.*

Чечениться, II.1. *vr.* faire des simagrées.

Чечень, *sm.* 1. la fosse (*du pêcheur*).

Чеченя, *sf.* une femme minaudière.

Чечётка, *sf.* 3. la linotte femelle.

Чечеть, *sm.* oiseau, le linot, la linotte.

Чечиборъ, *sm.* см. Челибуха.

Чечина, *sf. см.* Почечуйникъ.

Чешуекрылый, *adj.* -лыя *насыкомъ*, II. *nat.* les lépidoptères *m.*

Чешуеобразный, *adj.* squamiforme, en forme d'écaille.

Чешуйка и Чешуечка, *dim. см.* Чешуя.

Чешуйникъ, *sm.* plante, la dentaire-orobache; clandestine.

Чешуйный, *adj.* d'écaille.

Чешуистый, *adj.* à grande écaille, écailleux.

Чешуйчатый, *adj.* écailé; squameux; || en forme d'écaille.

Чешуя, *sf.* écaille *f* (*de poisson*); || la jugulaire (*d'un chako*).

Чещеніе, *sm.* action d'honorer.

Чѣбистъ, *sm.* oiseau, le vanneau.

Чѣвигься, II.2. *vr. inus.* faire le généreux.

Чѣво, Чѣвость, Чѣвый, *см.* Щѣдро, Щѣдрость и Щѣдрый

Чигирь, *sm.* la pompe à arroser.

Чижѣвникъ, *см.* Ракитникъ.

Чижиковый, *adj.* de serin.

Чижикъ и Чижичекъ, *dim. см.* Чижъ.

Чижовка, *sf.* 3. la serine, femelle du serin.

Чижовый, *adj.* de serin.

Чижъ, *sm.* oiseau, le serin. || *Méd.* condylome *m.*

Чикане, *sm.* action de couper avec les ciseaux.

Чикать, I.1. чикнуть, *vr.* donner un coup de ciseaux.

Чиксы, *sm. pl. Mar.* les flasques *f*, jotteaux *m.*

Чикѣры, *sf. pl.* les pantalons *m* (*de hussard*).

Чилига, *sf.* arbrisseau, le caragan.

Чиликане, *sn.* le gazouillement (*des oiseaux*).

Чиликать, I.1. чиликнуть, *vr.* chucheter, gazouiller, pépier.

Чилимъ, *sm.* plante, la châtaigne d'eau.

Чина, *sf.* plante, la gesse.

Чинаровый, *adj.* de platane d'Orient.

Чинаръ, *sm.* arbre, le platane d'Orient.

Чиненіе, *sm.* action du verbe Чинить; || la réparation, le raccommodage.

Чинить, II.1. чинивать, *у-*, *va.* faire, opér-

rer, commettre; || на-, remplir, farcir; || réparer, raccommoder; || о-, tailler; || -ся, *vr.* se faire; être fait, commis, opéré; || faire des façons. — *раздѣль*, faire un partage. *Учинить преступленіе*, commettre un crime. — *судъ и расправу*, administrer la justice. || — *бомбы порохомъ*, remplir les bombes de poudre. *Начинить ясыя яблоками*, farcir l'oise de pommes. || — *домъ*, réparer une maison. — *белье*, raccommoder le linge. || — *перо*, tailler une plume. *Part. p.* чиненный и чиненый.

Чинишко, *sm. dѣд.* un petit grade; *см.* Чинъ.

Чинка, *sf. см.* Чиненіе.

Чинно, *adv.* déceamment.

Чинность, *sf.* la décence.

Чинный, *adj.* décent.

Чинovníкъ, *sm.* le rituel.

Чинovníкъ, *sm.* le fonctionnaire, employé, bureaucrate. *Полицейскій* —, officier de police.

Чиновница, *sf.* la femme d'un fonctionnaire, d'un employé.

Чиновничій, *adj.* bureaucratique, de fonctionnaire, d'employé.

Чинovníй, *adj.* revêtu d'un rang ou d'un grade, gradé.

Чинокъ, *dim. см.* Чинъ.

Чиноначаліе, *sm.* la subordination.

Чиноначальникъ, *sm. sl.* le chef des anges.

Чиноположеніе, *sm.* le cérémonial ecclésiastique.

Чинопочитаніе, *sm.* le respect d'â aux rangs.

Чинопроизводство, *sm.* avancement *m* de rang, promotion *f*.

Чинчилья, *см.* Шиншилла.

Чинъ, *sm.* grade, rang *m*; || cérémonie *f*, ordre, règlement *m.* *Генеральскій* —, le grade de général. — *статскаго совѣтника*, le rang de conseiller d'État. *Классные -ны*, les grades civils. *Пожаловать кобъ -номъ*, conférer un grade à qu, le grader. *Произвести въ слѣдующій* —, faire avancer d'un grade. *Произвести черезъ* —, faire avancer de deux grades. *Быть въ -нахъ*, parvenir aux grades supérieurs. *Сидѣти, долго служить въ однихъ -нѣ*, servir longtemps sans avancer; * rôtir le balai. *Воинские -ны*, les militaires. *Нижние -ны, см. Нижній. Привѣрные -ны*, les charges de la cour. *Духовные -ны*, le clergé, les ecclésiastiques. || — *крещенія*, la cérémonie du baptême. *Безъ -новъ*, sans cérémonie, sans façons. *Церковный* —, ordre, règlement de l'Eglise. — *митурин*, le missel.

Чирей, *sm.* 2. le clou, furoncle.

Чирѣнокъ, *sm.* 1. le petit de la sarcelle.

Чирикане, Чирикать, *см.* Чиликане и Чиликать.

Чиркать и Чирливать, *см.* Чиликать.

Чирокъ, *sm.* 1. oiseau, la sarcelle, cercelle; || un petit bâton (*employé dans un jeu d'enfants*).

Чирышекъ, *dim. см.* Чирей.

Чиреватый, *adj.* couvert de furoncles.

Численіе, *sm.* action de compter, de nombrer.

Численность, *sf.* nombre *m*, quantité *f*.

Численный и Численный, *adj.* numérique, des nombres.

Числитель, *sm.* *Arithm.* le numérateur.

Числительный, *adj.* -ное *имя*, *Gram.* le numératif.

Числить, II.1. *va.* compter; calculer; || -ся, *vr.* être compté, être censé appartenir. *Онъ -лится боллымъ*, il est compté parmi les malades ou au nombre des malades. *Это имѣние -лится за ебъ братомъ*, ce bien est censé appartenir à son frère. *Part. p.* численный и численный.

Число, *sm.* le nombre; || la date, le quantième.

Ломаное —, nombre romain. *Именованное* —, *Ar. It.* le nombre concret ou complexe. *Книга*

числѳ, le livre des Nombres ou les Nombres (*de la Bible*). **Единственное, множественное** —, *Gram.* le nombre singulier ou le pluriel, 1: nombre pluriel ou le pluriel. **Въ-дѳ пассажировъ были..**, au nombre des passagers étaient... **Я былъ въ-дѳ приглашённыхъ**, j'ai été du nombre des invités. **Онъ былъ въ томъ-дѳ**, il a été du nombre. **Я видѳлъ эти картины; въ-дѳ ихъ было много посредственныхъ**, j'ai vu ces tableaux; dans le nombre il y en avait beaucoup de médiocres. **Ебнть въ-дѳ заговорщиковъ**, il n'est pas au nombre des conjurés, ou il n'est pas des... **Онъ будетъ въ-дѳ мойхъ судей**, il sera de mes juges. **Онъ изъ-дѳ тѳхъ, которыѳ..**, il est du nombre de ceux qui... **Изъ этого-дѳ**, de ce nombre. **Ебн прѳхотямъ нть-дѳ**, ses caprices sont sans nombre. **Къ-дѳ которыѳ я принадлежѳ**, au nombre de quels j'appartiens. **Книга эта отпечатана въ-дѳ тысячи экземпляровъ**, ce livre est tiré à mille exemplaires. **Включая въ то —, у** compris. **Имяне ебн приобсѳтъ смѳ, среднѳмъ-лѳмъ, 5000 рублѳей въ годъ, см. Среднѳй. Римскя, арабскя-дѳ**, les chiffres romains, arabes. || **Которое себодня —**, quelle date ou quel quantieme du mois avons-nous? **Себодня н-тое —**, nous avons le cinq aujourd'hui. **Отъ котораго-дѳ писалъ онъ вамъ**, de quel quantieme vous a-t-il écrit? **Пятого-дѳ**, le cinquieme du mois, le cinquieme; le cinq du mois, le cinq. **Выставитъ — на писмѳ**, mettre la date à une lettre, dater une lettre. **Переднее —**, postdat  f. **Написатъ писмѳ, прошенѳе переднимъ-лѳмъ**, postdater une lettre, une pétition. **Заднее —**, antidate f. **Написатъ прошенѳе заднимъ-лѳмъ**, antidater une requete.

Числослѳвецъ, см. Числослѳвъ.

Числослѳвие, sn. la science des nombres, arithmétique.

Числослѳвный, adj. arithmétique.

Числослѳвъ, sm. arithm ticien m

Чистаганъ, sm. fam. argent comptant. **Въ-платитъ-номъ**, payer argent comptant.

Чистенькѳй, adj. dit. propret. **-кая комната**, une chambre proprette.

Чистенько, dit. см. Чисто.

Чист хонекъ, adv. très-propre.

Чист хонько, adv. très-proprement, très-nettement.

Чистецъ, см. Гравилатъ.

Чистьѳ, sm. oiseau, le petit guillemot noir.

Чистылище, sn. le purgatoire.

Чистыльный, adj. de purgatoire.

Чистыльщикъ, -щица, s. nettoyeur, -euse.

Чистытельный, adj. servant à nettoyer; || purgatif. — **порошокъ**, poudre purgative.

Чистить, II.7. чѳщивать, va. nettoyer, purifier, purger; curer; écurer;  cailler, écaler, peler; || **-ся, vr.** se nettoyer; être nettoyy , purifié, purgé, curé. — **сапоги, илѳты**, nettoyer des bottes, un habit. — **щѳткою**, nettoyer avec une brosse, brosser. — **плѳтке метѳлкою**, vergeter un habit. — **улицу**, nettoyer une rue. — **часы, ружьѳ**, nettoyer une montre, un fusil. — **металлы**, purifier, purger les métaux. **Слабительное-тѳтъ желѳдокъ**, le laxatif purge l'estomac. — **кавань**, nettoyer, curer un port. — **пруды, колодець**, curer un étang, un puits. — **дно канѳла**, draguer un canal. — **трубу (печвѳую)**, ramoner. — **себѳ уши, зѳбы**, или **въ ушѳхъ, въ зубѳхъ**, se curer les oreilles, les dents. — **кухонную посуду пескомъ**, écurer les ustensiles de cuisine avec du sable. — **рыбу**,  cailler un poisson. — **какао**, écaler le cacao. — **огурецъ, яблоко, ябѳло**, peler un concombre, une pomme, un  uf. *Part. p.* **чищенный.**

Чѳстка, sf. le nettoyyement, curage.

Чѳсто, adv. nettement, proprement. *Кварти-*

ра содѳржится очень —, ce logement est tenu très-nettement. **Работатъ —**, travailler proprement. **Онъ всегдѳ — одѳтъ**, il est toujours proprement ou nettement mis. **Гитаристъ — сыгрѳлъ эту пѳсѳу**, le guitariste a nettement joué cette pièce. — **на- —**, très-proprement; en entier, sans rien laisser.

Чистокровный, adj. de pur sang (*des chevaux*).

Чистописанѳе, sn. la calligraphie.

Чистописецъ, sm. 1. le calligraphe.

Чистописный, adj. calligraphique.

Чистоплѳтка, sf. celle qui aime la propreté, une proprette.

Чистоплѳтно, adv. proprement, avec propreté.

Чистоплѳтнѳтъ, sf. la propreté (*du corps*).

Чистоплѳтный, adj. propre.

Чистоплѳтъ, -тка, s. **Чистоплѳи, sm.** celui qui aime la propreté, un propret, une proprette.

Чистопѳлье, sn. une rase campagne, un lieu non-boisé.

Чистосердечѳе, sn. la candeur, sincérité, franchisc.

Чистосердечно, adv. candidement, sincèrement.

Чистосердечный, adj. candide, sincère, franc.

Чистота, sf. la propreté, netteté; || la pureté. — **тѳла**, la propreté du corps. — **комнаты**, la propreté de la chambre. — **алмаза**, la netteté d'un diamant. — **голоса**, la netteté de la voix. **Содержатъ ребѳика въ-тѳ**, tenir nettement ou proprement un enfant. || — **въздѳуха**, pureté de l'air. — **душѳ, сѳрдца**, pureté de l' me, du cœur. — **правѳъ**, pureté des m eurs. — **слова, языка**, pureté du style, du langage. **Берѳчь-тѳ своей совѳсти**, conserver sa conscience intacte. **На-тѳ, loc. adv.** carrément, franchement, rondement.

Чистотѳль, sm. plante, la grande chélidoine.

Чистотѳсть, sm. plante, osmonde f.

Чѳстый, adj. propre, net; blanc; || pur. **-тое бѳльѳ**, du linge propre, du linge blanc. **-тая тарѳлка**, assiette blanche. **-тая комната**, chambre propre, nette. **-тая посѳда**, de la vaisselle nette. **Алмазъ-той водѳ**, un diamant d'une eau bien nette. — **голѳсъ**, voix nette. **-тое произношенѳе**, prononciation nette. — **барѳнѳъ**, bénéfice net. **У него дѳсѳты тысячь рублѳей-таго дохода**, il a dix mille roubles de rent-s bien nettes, ou de revenu clair et net. **-тая совѳсть**, conscience intacte, nette. || — **въздѳухъ**, air pur. **-тая водѳ**, eau pure. **-тое небо**, ciel pur. **-тое сѳрдце**, cœur pur. **-тая любовь**, amour pur. — **слогъ, языкъ, style**, langage pur. **Это-тая ложъ**, c'est un pur mensonge. **Изъ-таго золота**, de pur or, en or pur. || **-тая бумага**, papier blanc (*sur lequel il n'y a rien d'écrit*); ou papier mis au net. **Это-тое наслажденѳе**, c'est une vraie jouissance. **Это — дурѳкъ**, c'est un vrai sot, c'est un sot en trois lettres. **-тая работа**, travail soigné. **-тое полѳ**, une rase campagne. **Покупатъ на-тѳя дѳньги**, acheter comptant. **Платитъ-тѳми дѳньгами; Иратъ на-тѳя дѳньги, см. Дѳньга.** ***Онъ чѳсть остѳлся**, il a perdu tout, il est ruiné, il s'est pleinement justifié. **Видѳти въ-тѳю отѳставку**, prendre congé absolu ou définitif.

Чѳсть, см. Новѳ.

Чѳстѳкъ, -тѳнца, s. une personne qui a le teint blanc; || *sm.* plante, la petite chélidoine.

Чѳталыцѳ, sm. celui qui lit les psaumes des morts.

Чѳтанѳе, sn. action de lire.

Чѳтатѳль, -ница, s. lecteur, s. lectrice

Чѳтатъ, I.1. чѳтыватъ, va. lire; || **-ся, vr.** se lire, être lu. — **лѳкци въ университетѳ**, faire des leçons à l'université. — **словѳсность**, enseigner la

littérature, ou faire le cours de littérature. *Part. p.* **читанный**.

Чихание, *sn.* éternuement.

Чиханье, *sn.* éternuement *m.* *На всякхе — не наздрáвствуешься (prov.), см. Всякій.*

Чихарда, *sf.* le cheval fondu (*jeu d'enfant*).

Чихательный, *adj.* sternutatoire, sternutatif. — *порошокъ*, une poudre sternutatoire.

Чихать, *I.1.* **чихнуть**, *vn.* éternuer. *vr. imp.* *Отъ этого табакѣ мнѣо чихается*, ce tabac fait beaucoup éternuer.

Чихирникъ, *sm.* ivrogne *m.*

Чихирничать, *I.1. pop.* ivrogner.

Чихирь, *sm.* le vin nouveau (*non fermenté*).

Чихнуть, *см. Чихать.*

Чихота, *sf.* éternuement *m.*

Чихотка, *sf.* *plan'c*, ellébore *m.*

Чихотная трава, *sf.* la ptarmique, herbe à éternuer.

Чихрица, *sf.* plante, usnée *f.*

Чихъ, *sm.* éternuement *m.*

Чища, *см. Ночь.*

Чище, *comp. de l'adv.* **Чисто**, plus proprement, plus nettement. *Какъ можно —*, le plus proprement possible.

Чище, *comp. de l'adj.* **Чистый**, plus propre, plus net, plus pur.

Чищение, *sn. см. Чистка*

Чищивать, *см. Чистить.*

Чищоба, *см. Ночь.*

Чкать, *I.1.* **чкнуть**, *va.* frapper, heurter; || *-ся, vr.* se heurter.

Членовредитель, *sm.* celui qui se mutilé (*pour éviter le recrutement*).

Членовредительство и -вреждение, *sn.* la mutilation.

Членский, *adj.* de membre (*d'une société*).

Членъ, *sm.* membre, affilié; article *m.* *Имѣть гибкие, гибкие -цы*, avoir les membres forts, souples. *Разслабленіе -новъ*, paralysie *f.* *Періодъ изъ четырехъ -новъ*, une période de quatre membres. — *Совѣта*, membre du Conseil. — *мѣнаго общества*, un affilié d'une société secrète. *-цы императорской фамилии*, la maison impériale. — *шеры*, article de foi. *Определенный —*, *Gram.* article défini. || *Math.* le terme.

Чмоканье, *sn.* action du verbe **Чмокать**.

Чмокать, *I.1.* **чмокнуть**, *va.* baiser avec bruit; || *-ся, vr.* se baiser avec bruit.

Чоботь, *см. Чеботь.*

Чобрь, *см. Чаберь.*

Чоканье, *sn.* action du verbe **Чокать**; choc *m.*

Чокать, *I.1.* **чокнуть**, *vn.* choquer; || *-ся, vr.* choquer. *-нуть стаканы о стаканы*, choquer un verre contre l'autre, ou choquer le verre. || *-ся стаканами*, choquer le verre; trinquer.

Чокъ, *см. см. Чоканье.*

Чолка, *см. Холка.*

Чольн, *см. Чельн.*

Чомга, *sf.* oiseau, grèbe *m.*

Чопорно, *adv.* avec morgue, avec affectation.

Чопорность, *sf.* la morgue, affectation.

Чопорный, *adj.* affecté, plein de morgue.

Чортъ, **Чотки**, *см. Чертъ и Четки.*

Чреватый, *adj.* ventru, à gros ventre.

Чреватая, *adj. f.* enceinte, grosse.

Чреватость, *sf.* la grossesse.

Чреватый, *adj.* gros. * *Будущее -вато несчастьями*, l'avenir est gros de malheurs.

Чреватъ, *I.4. o-*, *vn.* devenir enceinte.

Чревный, *adj.* du ventre.

Чрево, *sn. sl.* le ventre; || le sein.

Чревобѣсе, *sn. sl.* la glotonnerie, gourmandise.

Чревовѣщаніе, *sn.* ventriloquie *f.*

Чревовѣщатель, *sm.* le ventriloque

Чревоугодіе, *sn.* gastrolârie *f.*

Чревоугодникъ, *-ница*, *s.* gastrolâtre

Чреда, **Чредить**, *см. Чередá и Чередить.*

Чрезвычайно, *adv.* extraordinairement, excessivement, au dernier point.

Чрезвычайный, *sf.* le caractère extraordinaire. *Онъ скулъ до -сти*, il est avare à l'excès.

Чрезвычайный, *adj.* extraordinaire; excessif.

Чрезмѣрно, *adv.* excessivement, outre mesure.

Чрезмѣрность, *sf.* excès *m.*, énormité *f.*

Чрезмѣрный, *adj.* démesure, excessif, exorbitant.

Чрезплечный, *adj.* qui passe par-dessus l'épaule.

Чрезполосный, *см. Черезполосный.*

Чрезсѣдельникъ, *см. Черезсѣдельникъ*

Чрезчуръ, *см. Черезчуръ.*

Чрезъ, *см. Черезъ.*

Чрезестественный, *adj.* surnaturel.

Чрень, *см. см. Цирена.*

Чрепокожный, *см. Черепо...*

Чрепъ, *sl. см. Черепъ.*

Чресла, *sn. pl. 4.* les reins *m.*

Чресленникъ, *sm. sl.* la ceinture.

Чресленный, *adj.* des reins.

Чресмына, *см. Черешня.*

Чтѣніе, *sn.* la lecture. *Библиотека для -нія*, le cabinet de lecture.

Чтець, *sm.* le lecteur.

Чтилище, *sn. sl.* le temple.

Чтитель, *-ница*, *s.* adorateur, -trice.

Чтить, *va. irr.* révéler, honorer, respecter; || *-ся, vr.* être révéler, honoré, respecté. *Part. p.* **чтѣмый**.

Что, *pron.* que; ce que, qui; quoi? — *дѣлать*, que faire? — *вы говорите*, que dites-vous? *Всѣ*, — *я знаю*, tout ce que je sais. — *съ вами*, qu'avez-vous? *ou fat.* qu'est-ce qui vous tient? — *это*, qu'est-ce? — *это такде*, qu'est-ce que c'est? — *убаво*, qu'y a-t-il de nouveau, ou quoi de nouveau. *Моѣ платье изъ тою же сукна*, — *и ваше*, mon habit est du même drap que le vôtre. — *стоить эта шляпа*, combien coûte ou que coûte ce chapeau? — *вамъ это стоило*, combien cela vous a-t-il coûté? || *Я знаю*, — *вамъ нравятся*, je sais ce qui vous plaît. *Но — менѣ удивляетъ*, такъ это..., mais ce qui m'étonne, c'est... *Всѣ*, — *сдѣлано*, tout ce qui est fait. *A — всею хуже*, et qui pis est. || *Нѣ за — Нѣ на — см. Не. На — вы надѣетесь*, sur quoi comptez-vous? *На — см. Начто*, *На —* de quoi cela a-t-il l'air? *Это ни — не похоже*, cela n'a l'air de rien. *Онъ ни во — не вмѣшивается*, il ne se mêle de rien. *За — вы сердитесь*, de quoi vous fâchez-vous? — *можетъ быть печальнѣе этого зрѣлища?* quoi de plus triste que ce spectacle? — *жѣ дѣлаетъ?* eh bien, après? — *нибудь*, — *ни есть*, — *либо*, qch, rien. *Дайте ему — нибудь*, donnez-lui quelque chose. *Видѣли ли вы когдá — нибудь подобное*, avez-vous jamais vu rien de pareil? — *ни дѣлай*, on a beau faire, ou quelque chose qu'on fasse. — *я ему ни говорилъ*, *и не могъ убѣдить его*, quelque chose que je lui aie dite, je n'ai pu le convaincre. — *ни больше баринъ*, *то хуже долѣи платитъ (prov.)*, grand seigneur, mauvais payeur. **Что бы ни было**, quoi que ce soit. **За что бы ни было**, *а егѣ наказали*, n'importe pour quoi, mais on l'a puni. **Я продамъ это за что бы ни было**, je vendrai cela pour n'importe quel prix, ou à tout prix. **Что бы ни случилось**, quel qu'il arrive, ou quelque chose qu'il arrive. **Что бы вы ни говорили**, quoi que vous disiez. — *за несчастье*, quel malheur! — *за депростъ*, quelle au-

dace! — *это за шумъ*, quel est ce bruit? — *это за человекъ*, quel est cet homme ou cet individu? *Ну — это за живописецъ*, ne voilà-t-il pas un beau peintre! *ou est-ce là un peintre? Раздѣлитъ — на равныя части*, diviser une chose en parties égales. *Ну за-что, ни про-что*, à propos de bottes. — *саво, то лозет*, autant de paroles, autant de men-songes. *Онъ сѣленъ, — твой министръ*, il est tout aussi puissant qu'un ministre, *ou il ne le cède en puissance à aucun ministre. А дѣда, — твой князь*, — *графъ*, et mon oncle? il ne le cède en rien à aucun prince, à aucun comte. *Въ этихъ стихахъ есть что-то очаровательное*, il y a dans ses vers un je ne sais quoi charmant. || Parfois et par redondance on fait suivre ce pronom de la particule *то*, par ex.: **Что-то онъ скажетъ**, que va-t-il dire? **Онъ что-то молчитъ**, il se tait, il garde le silence. **Мнѣ что-то нездоровится**, je me sens indisposé. **Онъ что-то недоволенъ этимъ**, il paraît être mécontent de cela. **Тутъ что-то не такъ**, il y a là quelque chose d'insolite.

Что, conj. que. *Я знаю, — это правда*, je sais que cela est vrai. *Говорятъ, — онъ боленъ*, on dit qu'il est malade, *ou on le dit malade. Онъ такъ боленъ, — не встаетъ съ постѣли*, il est si malade, qu'il ne sort pas du lit. *Онъ только — всталъ*, il ne fait que de se lever, il vient de se lever. — *касаются до меня, — до меня, я солгася*, quant à moi, pour ce qui est de moi, pour ce qui me concerne, je consens. *Я счастливъ, — вась вижу*, je suis heureux de vous voir. *Онъ объявляя, — не можетъ согласиться на это*, il a déclaré ne pas pouvoir y consentir. — *вы молчите*, pourquoi vous taisez-vous? *А —! не говорилъ ли я вамъ это*, eh bien! ne vous ai-je pas dit cela? **Чтобы, чтобы**, que, pour. *Требую, чтобы онъ это сдѣлалъ*, j'exige qu'il fasse cela. *Я сдѣлаю всё, чтобы успокоить васъ*, je ferai tout pour vous tranquilliser. *Не смотрите внизъ, чтобы голова не закружилась*, ne regardez pas en bas, de peur que la tête ne vous tourne. *Онъ любитъ, чтобы ему лгали*, il aime à être flatté, *ou il aime qu'on le flatte. Чтобы я измѣнилъ другу!.. никогда, moi, trahir mon ami!.. jamais. Для того чтобы онъ исправился, надо..*, pour qu'il se corrige, il faut... *Я говорю вамъ для того, чтобы вы знали это*, je vous le dis afin que vous le sachiez. *Я взялъ эту книгу для того, чтобы совѣтоваться съ нѣю*, j'ai pris ce livre afin de le consulter.

Чу, interj. écoutez! écoutez! **Чу!** *стукаютъ въ дверь*, écoutez! on frappe à la porte. **Чу!** *звонитъ колокольчикъ*, entendez-vous tinter ou sonner une clochette?

Чубарый, adj. tigré, truité (*des chevaux*).

Чубукъ, sm. le tuyau de pipe.

Чубурачнуться, vr. pop. tomber lourdement, tomber de son haut.

Чубурачтаться, vr. pop. se débattre (*dans l'eau*).

Чубурачъ, abréviation du verbe **чубурачнудся**. *Онъ поскользнулся и — въ воду*, il glissa et tomba lourdement dans l'eau.

Чубучекъ, dim. sm. Чубукъ.

Чубучный, adj. de tuyau de pipe.

Чубушникъ, sm. arbrisseau, le seringat, syringa.

Чувственно, adv. sensuellement, avec sensualité.

Чувственность, sf. la sensualité.

Чувственный, adj. sensuel, des sens, physique; || sensitif. — *человекъ*, homme sensuel. **-ныя удовольствія**, les plaisirs sensuels, plaisirs des sens. **-ные органы**, les organes des sens. **-ные предметы**, les objets physiques. || **-ная душі животныхъ**, l'âme sensitive des animaux.

Чувствилище, sn. organe, instrument *m.*

Чувствительно, adv. sensiblement, avec sensibilité.

Чувствительность, sf. la sensibilité.

Чувствительный, adj. sensible.

Чувствие, sl. sm. Чувство.

Чувство, sn. le sens; || le sentiment. *Пять чувствъ*, les cinq sens. — *зрѣнія, слуха, осязанія*, le sens de la vue, de l'ouïe, du toucher. || *Благородныя* —, des sentiments nobles. *Пріятное, бользненное* —, sentiment agréable, douloureux.

— *любви, жалости*, le sentiment de l'amour, de la pitié. || *Лишить чувства*, perdre connaissance.

Онъ упалъ безъ чувствъ, il est tombé sans connaissance.

Придти въ —, reprendre connaissance, reprendre ses sens, revenir à soi.

Чувствованіе, sn. la sensation; || le sentiment.

Чувствовать, I.2. va. sentir, ressentir. — *запахъ*, sentir une odeur. — *жаръ, холодъ*, sentir le chaud, le froid. **-вую, что я не правъ**, je sens que j'ai tort. **-вую боль въ ною**, je ressens une douleur au pied. *Part. p.* **чувствованный**.

Чуга, sf. vi. le vêtement, habillement.

Чугуникъ и Чугунникъ, sm. la marmite de fonte.

Чугунка, sf. pop. chemin de fer, voie ferrée.

Чугунный, adj. de fer de fonte, de fer fondu, de fonte.

Чугунокъ, sm. Чугунникъ.

Чугунодавильный, adj. — *заводъ*, la fonderie de fer de fonte.

Чугунъ, sm. le fer de fonte, fer fondu, la fonte.

Чудакъ, sm. l'original, drôle de corps, drôle d'homme *m.* *Это — какіхъ мало; — изъ-хвъ*, il est unique dans son genre.

Чудачный, -чливый, adj. bizarre, baroque.

Чудесить, II 4. vn. être bizarre; || faire toute sorte d'extravagances.

Чудесникъ, sm. Чудакъ и Проказникъ.

Чудесничать, I.1. sm. Чудесить.

Чудесно, adv. à merveille, merveilleusement, miraculeusement, d'une manière étonnante.

Чудесность, sf. le merveilleux, l'extraordinaire *m.*

Чудесный, adj. 1. merveilleux, miraculeux, extraordinaire; || étonnant, surprenant.

Чудить, sm. Чудесить.

Чудиться, II.4. vr. (чемъ) s'étonner de.

Чудиться, II.4. vr. imp. paraître, sembler.

Мнѣ -тся звонитъ, il me paraît, il me semble qu'on sonne.

Чуднше, pop. sm. Чудовище.

Чудно, adv. bizarrement; || merveilleusement.

Чудный, adj. étonnant, merveilleux; || bizarre, baroque.

Чудо, sn. irr. (pl. чудеса) le miracle, prodige; merveille *f.* *Чудеса совершила Спасителемъ*, les miracles opérés par le Sauveur. *Онъ какимъ-то -домъ избѣжалъ смерти*, il a échappé à la mort comme par miracle. *Она — красотъ*, elle est un miracle, un prodige de beauté. — *искусства*, un prodige, une merveille de l'art. *Семь чудесъ свѣта*, les sept merveilles du monde. *Это осьмое — свѣта*, c'est la huitième merveille du monde. *Объ этихъ страняхъ рассказываютъ чудеса*, *о* raconte des merveilles de ces pays-là. *Что за ! у меня зубъ ростѣтъ*, voilà à qui est drôle! il me vient une dent.

Чудовище, sn. le monstre.

Чудовищность, sf. monstruosité *f.*

Чудовищный, adj. de monstre, monstrueux.

Чудовный, sm. Чудный.

Чудодѣй, см. Чудакъ.

Чудодѣйственный, adj. sl. miraculeux, merveilleux.

Чудодѣйствіе, *sn. sl.* une action merveilleuse.

Чудодѣйствовать, *vn. sl.* faire des miracles.

Чудодѣлатель и **Чудодѣтель**, *sm. sl.* le faiseur de miracles.

Чудодѣланіе и **Чудотвореніе**, *sn. sl.* action de faire des miracles.

Чудотворецъ, *sm. 1.* le thaumaturge.

Чудотворить, *vn. sl.* faire des miracles.

Чудотворный, *adj.* -ная икона, image miraculeuse.

Чудоцвѣтъ, *sm. plante*, le jalap, la belle-de-nuit.

Чужакъ, *sm. pop.* un étranger, un intrus.

Чужбина, *sf. dim.* чужбинка, la propriété d'autrui, le bien d'autrui; || l'étranger *m.*, le pays étranger.

Чуждаться, *I. 1. vr. (исю)* fuir, éviter.

Чуждый, *adj.* étranger, exempt. *Онъ чуждъ всякихъ интригъ*, il est étranger à toute intrigue. *Сѣрдце моѣ до зависти*, mon cœur est exempt d'envie.

Чужеземецъ, *sm. 1.* un étranger.

Чужеземка, *sf.* une étrangère.

Чужеземный, *adj.* étranger, exotique.

Чужеплеменный, -менный, *см.* Иноплеменный...

Чужестранецъ, -нка, -нный, *см.* Иностранецъ...

Чужедныи, *adj. Bot.* -ное растеніе, une plante parasite.

Чужой, *adj.* étranger; d'autrui. -жие края, les pays étrangers. *Онъ мнѣ совершенно* —, il m'est tout à fait étranger, il ne m'est de rien. *Прижихъ людей*, devant des étrangers. — *домъ*, la maison d'autrui. -жая жена, la femme d'autrui. *На — съѣтъ*, aux dépens d'autrui. *Голубь замѣшался въ жую стаю*, le pigeon s'est mêlé dans une autre troupe. *Присвоѣтъ жую мысль*, s'approprier la pensée d'un autre. *Назваться жимъ именемъ*, prendre un nom supposé. *Имѣтъ жое мнѣніе*, avoir une opinion d'emprunt. *Въ жия руки*, en main tierce, à des tiers; *см.* Рука. -жое добро въ прожъ нейдѣтъ; -жимъ боиатъ не будишь (*prov.*), argent d'autrui nul n'enrichit; bien volé ne profite jamais. -жимъ вибѣтъ или добромъ подиосишь ведромъ (*prov.*), généreux du bien d'autrui; faire du cuir d'autrui large connoître. -жое горе въ половиу горевѣтъ (*prov.*), mal d'autrui n'est qu'un songe. *На жой каравѣй рта не разидѣй* (*prov.*), *см.* Каравай. *Кто на — обидѣ надѣется, тотъ голоденъ бивѣтъ* (*prov.*), qui s'attend à l'écuelle d'autrui a souvent mal diné. -жая бѣда научитъ; -жой бѣдой всякъ себѣ умѣ крѣтитъ (*prov.*), il se châte bien qui se châte par autrui. *Онъ жихъ нажѣтковъ не нажѣтъ пожитковъ; не надѣйся Романъ на — карманъ* (*prov.*), qui compte sur les souliers d'un mort, risque d'aller pieds nus. -жимъ умѣтъ въ люди не вѣйдѣтъ (*prov.*), *см.* Умѣ. — *ломѣтъ лѣкомъ; — жамбѣ слаще калави* (*prov.*), à table d'autrui on mange de meilleur appétit que chez soi. *На — дворъ свѣити вѣлами не указывай* (*prov.*), qui veut charpitrer son prochain fasse son examen; qui veut guérir un boiteux, il faut qu'il marche droit.

Чуйка, *sm. pop.* sarran, blouse, cafetan *m.*

Чуланый, *adj.* de décharge.

Чуланъ, *sm. dim.* чуланчикъ и чуланецъ, décharge *f*; chambre *f* à provisions.

Чудокъ, *sm. 1. dim.* чудочекъ, le bas.

Чудочникъ, -ница, *s.* tricoteur (-euse) de bas.

Чудочный, *adj.* de bas.

Чулчище, *sm. augm.* un énorme bas.

Чума, *sf.* la peste.

Чумака, *sc. pop.* saligaud, salaud *m.*

Чумазый, *adj. pop.* sale.

Чумакъ, *sm.* le garçon de cabaret; || le vouturier.

Чумить, *II. 1. за-, va.* infecter de la peste.

Чумичка, *sf. 4.* écumoire *f*, cuiller *f* à pot; || saligaud *m.*

Чумичъ, *sm.* un saligaud.

Чумный, *adj.* de peste; || pestiféré, empesté.

Чуница, *sf.* la société de chasseurs de zibelines.

Чуприна, *sf.* une sorte d'ancienne armure.

Чупрунъ и **Чупъ**, *sm.* le toupet.

Чуръ, *sf.* le gravier, gros sable.

Чурать, *I. 1. за-, va. и -ся, vr.* assurer sa part au moment d'une trouvaille en criant *чуръ*; || se protéger; prendre garde.

Чурбанъ, *sm. dim.* чурбанчикъ и чурбанекъ, le billot, tronc; || un lourdaud, butor, une bûche.

Чурѣлко, *sn. и Чурѣчка, sf. см.* Козодой.

Чурка, *sf. 3. dim.* чурочка, un petit billot.

Чуръ, *sm. vi.* la limite, frontière; || *interj.* *intr.* — *молчатъ*, bouche close. — *не трѣбать*, il ne faut pas y toucher. — *пополмъ*, j'en retiens la moitié, j'en retiens part.

Чуткій, *adj.* 2. qui a l'odorat subtil. — *слухъ*, ouïe fine ou délicate. — *сонъ*, sommeil délicat, léger sommeil.

Чутко, *adv.* attentivement. *Онъ — прислушивается ко всеу, что говоритъся*, il écoute attentivement tout ce qui se dit, ou il prête une oreille attentive à tout... *Спать* —, dormir d'un sommeil léger.

Чуткость, *sf.* la finesse de l'odorat ou de l'ouïe.

Чуть и **Чуть чуть**, *adv.* à peine. *Онъ — дышетъ*, il respire à peine. — *ли не онъ это сдѣлалъ*, il paraît que c'est lui qui a fait cela. *Ни — не было*, il n'en est rien, pas du tout. *Я — не умѣлъ*, — *не умѣлъ*, j'ai manqué de tomber; ou j'ai failli tomber. *Онъ — было не сдѣлалъ этого*, il ne tint à rien qu'il ne fit cela.

Чутьѣ, *sn.* odorat *m*; || ouïe *f*; || flair *m* (*des chiens*). *У этой собаки хоршее* —, ce chien a un bon flair. *Собака съ тонкимъ чутьѣмъ*, chien de haut nez.

Чуха, *sf.* les fadaises, absurdités, sornettes *f.*

Чухать, *I. 1. va.* flairer, sentir.

Чучело, *sn. dim.* чучелко, un animal empaillé; || le mannequin, éprouvantal; || *éprouvantal de chènevière.

Чучельникъ, *sm.* empailleur d'animaux, taxidermiste *m.*

Чучельный, *adj.* d'éprouvantal.

Чушка, *sf. 4.* un jeune cochon; || le saumon (*de plomb*); || *pl.* Чушки, les fontes *f* des pistolets. *Закожи ку, такъ станеть бѣтъ за прѣлежи* (*prov.*), graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle.

Чушь, *pop. см.* Чуха.

Чуяніе, *sn.* action du verbe Чуять.

Чуять, *I. 3. по-, va.* flairer, sentir; || entendre.

Чханіе, **Чхатъ**, **Чхнуть**, *см.* Чиханіе, Чихать и Чихнуть.

Чѣѣ, **Чѣи**, **Чѣя**, *см.* Чей.

Чѣгѣ, *gen. et acc. des pron.* Чей и Чѣѣ, de qui. *Дя — сына взялъ онъ гувернера?* pour le fils de qui a-t-il pris un instituteur? || *За — сына выходитъ она?* avec le fils de qui se marie-t-elle?

Чѣй, *gen. dat. instr. et prép. du pron.* Чѣя, de qui. *Дя — дочери ищеть онъ гувернантку?* pour la fille de qui cherche-t-il une gouvernante? || *Протѣкѣи обязанъ онъ ѣтѣмъ?* à la protection de qui est-il redevable de cela? || *За — же-*

ной онъ ухаживаетъ? à la femme de qui fait-il la cour? || О — сестрѣ говорили вы мнѣ? de la sœur de qui m'avez-vous parlé?

Чьему, *dat. des pron.* Чей и Чьѣ, de qui. — *влиятю слѣдуетъ приписати это?* à l'influence de qui faut-il l'attribuer?

Чьѣмъ, *прѣр. des pron.* Чей и Чьѣ, de qui. Въ — *домѣ живёте вы?* dans la maison de qui logez-vous?

Чьими, *instr. du pron.* Чьи, de qui. — *дѣлами заведываетъ онъ?* de qui gère-t-il les affaires?

Чьимъ, *instr. des pron.* Чей и Чьѣ, de qui. — *домомъ управляетъ онъ?* de qui gère-t-il la maison?

Чьимъ, *dat. du pron.* Чьи, de qui. — *дѣтямъ назначили вы эти игрушки?* aux enfants de qui avez-vous destiné ees joujoux?

Чьихъ, *gén. acc. et прѣр. du pron.* Чьи, de qui. Для — *дѣтѣй иняли вы гувернёра?* pour les enfants de qui avez-vous pris un instituteur? || — *людѣй бранили вы?* de qui avez-vous grondé les domestiques? || О — *побочкахъ упоминаетъ онъ?* des exploits de qui fait-il mention?

Чѣмъ, *instr. du pron.* Что, de quoi, à quoi, par quoi, en quoi, avec quoi, comment? — *онъ доволенъ, de quoi est-il mécontent?* — *онъ занятъ, à quoi ou de quoi est-il occupé?* — *вы огорчены, par quoi êtes-vous affligé?* — *я могу быть вамъ полезенъ, en quoi puis-je vous être utile?* — *я хуже еѣ, en quoi lui suis-je inférieur?* — *вылечили еѣ болѣзнь, avec quoi a-t-on guéri son mal?* — *ѣрзу пособить, comment remédier à ce malheur?* Я знаю — *онъ страдаетъ, je sais par où il souffre.* — *онъ не мужъ, que lui manque-t-il pour faire un bon mari?* — *это не квартира, mais ce logement n'est point mauvais.* У него *доходу тысяча рублей съ — нибудь, il a mille roubles de rente, et quelque chose de plus, ou et quelque chose par-dessus.*

Чѣмъ, *снж. que, plus.* Свинѣтъ тѣжелѣе, — *мѣдь, le plomb est plus lourd que le cuivre.* Онъ богаче, — *я полагалъ, il est plus riche que je ne le croyais.* — *скорѣе, тѣмъ лучше, le plus vite sera le mieux, ou le plus tôt sera le mieux.* — *скорѣе вы кончите эту работу, тѣмъ скорѣе получите деньги, plus vite vous finirez cet ouvrage, plus vite vous recevrez l'argent.* — *стрѣже съ нимъ поступаютъ, тѣмъ онъ упрямѣе, plus on agit sévèrement avec lui, plus il est obstiné.* — *дѣлше, тѣмъ лучше, de plus beau en plus beau, de mieux en mieux.* — *дѣлше, тѣмъ хуже, de plus mal en plus mal, de pis en pis, de pis en pis.* — *дѣлше., тѣмъ., см. Долго.* — *бы подумать о своей дѣлшѣ, онъ думаетъ только объ удовольствіи, il ne songe qu'aux plaisirs, au lieu qu'il devrait veiller à ses affaires.*

Ш.

Ш, *sn.* consonne et 25-e lettre de l'alphabet russe, appelée ша.

Шабашить, II.3. о-, *vn.* cesser le travail.

Шабашка, *sf. pop.* la cessation du travail, le temps de relâche.

Шабашный, *adj.* de repos; || de sabbat. -ное время, la cessation du travail; le temps de relâche, de repos; le repos. — *день, le jour de repos.* — *ко-локолъ, le couvre-feu.*

Шабашъ, *sm.* la cessation du travail; le temps de relâche, de repos; le repos; || le sabbat; || *adv.* assez.

Шабина, *см. Кашкара.*

Шаблонъ, *sm. Techn.* la ehereche; || le cintre (de charpente).

Шабровка, *sf.* la pose des briques en pierre d'attente.

Шавель, *sf. pop.* nullité *f.*, de la drogue; *ca-* *naille f.*

Шавка, *sf.* 3. roquet; matin *m.*

Шавкать, I.1. *vn. pop.* marmotter entre ses dents.

Шавочка, *dim. см. Шавка.*

Шагала и Шагало, *sc.* un grand marcheur ou une grande marcheuse.

Шаганіе, *sn.* enjambée *f.*, action d'enjamber.

Шагать, I.1. шагнуть, *vn.* enjamber, faire de grands pas, marcher à grands pas.

Шагистый, *adj.* qui fait de grands pas.

Шагнуть, *см. Шагать.*

Шагомъ, *см. Шагъ.*

Шагриновый, *adj.* de peau de chagrin.

Шагринъ, *sm.* la peau de chagr n.

Шагъ, *sm.* pas *m.*; *дѣмарше *f.* -гомъ, *adv.* au pas. Тѣлыми-гѣми, à petits pas, à pas lents. Скорыми, быстрыми-гѣми, à grands pas. Смѣлыми-гѣми, d'un pas hardi. Удвоить-гѣй, redoubler ses pas. Прибавить-гѣу, accélérer, presser, allonger le pas. Мѣрными-гѣми, mesurer au pas. На всякомъ-гѣу, à chaque pas. — за —, pas à pas. Мѣрными-гѣми, à pas mesurés. *Это большой — впередъ, c'est un grand pas de fait. *Сдѣлать рѣшительный —, faire une démarche décisive. *Сдѣлать первый —, faire les premiers pas; ou faire les avances. Въ-гѣу, entre les jambes. Онъ ни на — изъ дому, il ne met pas le pied hors de chez soi. Онъ ни на — не отходитъ отъ жены, il ne bouge pas d'auprès de sa femme. Онъ ни на — безъ лжи, il n'enrage pas pour mentir. Онъ ни на — безъ проказъ, il n'en fait point d'autres. Мѣл. Тѣлыми-гомъ, au pas ordinaire. Скорыми-гомъ, au pas redoublé. Былыми-гомъ, au pas de course.

Шадра, *sf.* le cœur d'une dent de morse.

Шадрикъ, *sm.* la charrée.

Шаечка, *dim. см. Шайка.*

Шажекъ, *sm. dim.* un petit pas; *см. Шагъ.*

Шайка, *sf.* 4. la bande (de brigands), elique; || leseau de bois (avec une anse).

Шакаль, *sm. mam.* le chacal.

Шакать, *vn.* craquer (de canard mâle).

Шакава, *sc.* un imbécile, tête timbre.

Шаламайникъ, *sm.* plante, la spirée.

Шалапай, *sm. pop.* dandin *m.*, un grand faînéant; un étourdi, imbécile.

Шалашикъ, *dim. см. Шалашъ.*

Шалашный, *adj.* de hutte, de cabane.

Шалашъ, *sm.* la hutte, cabane.

Шалберенье, *sn.* la fainéantise; || le radotage.

Шалберить, II.1. *vn.* fainéanter; être oisif; || radoter, dire des fadaïses.

Шалберничанье, *см. Шалберенье.*

Шалберничать, II.1. *см. Шалберить.*

Шалберъ, *sm. pop.* le fainéant.

Шалевый, *adj.* de châlê; *см. Шаль.*

Шаленіе, *sn.* la folâtrerie, action de folâtrer.

Шалить, II.1. *vn.* folâtrer, polissonner, faire des sottises, jouer des niches; || c., dérober, voler. Перестань —, не-лѣй, sois sage!

Шалливость, *sf.* l'humeur folâtre.

Шалливый, *adj.* folâtre, pétulant.

Шалнерный, *adj.* de charnière, à charnière.

Шалнеръ, *sm.* la charnière.

Шаловливость, -вый, *см. Шалливость и -вый*

Шаловство, *sm. см. Шалость.*

ШалóновыЙ, *adj.* de mérinos.
Шалонъ, *sm.* le mérinos (*étouffe de laine*).
Шалопай и Шалопуть, *см.* Шалапай.
Шалость, *sf.* la polissonnerie, niche. **Изъ-ти**, *de gaîté de cœur*.
Шалуншко, *dim. см.* Шалунъ.
Шалунъ, -унья, *s.* polisson, -onne.
Шалфей, *sm.* plante, la sauge.
Шалфейный, *adj.* de sauge.
Шалыганъ, *sm.* fainéant, rôdeur, batteur de pavé; || prestolet *m.*
Шаль, *sf.* le caprice, la folie, extravagance; || le châle.
Шальба, *sf. см.* Шаленіе.
Шальной, *adj.* insensé, fou; || enragé (*des chiens*).
Шальтъ, I.4. *о*-, *vn.* devenir insensé.
Шаманить, II.1. *vn.* exercer le chamanisme.
Шаманка, *sf.* la sorcière (*en Sibérie*).
Шаманство, *sn.* le chamanisme.
Шаманъ, *sm.* le chaman (*sorcier en Sibérie*).
Шамай, *sf.* poisson, une espèce de hareng.
Шампиньонъ, *sm.* champignon *m* de couche, *agaric m* comestible (*agaricus campestris*).
Шамшитовый, *adj.* de buis.
Шамшитъ, *sm.* arbuste, le buis.
Шамшить, II.3. *vn.* mal articuler, mal prononcer; || ne pas bien aller (*des rouages d'une montre*).
Шандалъ, *sm.* le chandelier, flambeau.
Шандалный, *adj.* de chandelier.
Шандра, *sf.* plante, marrube *f.*
Шанецъ, *sm.* 1. *Fort.* le retranchement, épaulement.
Шанцевой, *adj.* d'épaulement, de retranchement.
Шанцекôпъ, *sm.* le pionnier, travailleur.
Шанцовать, I.2. *vn.* retrancher, fortifier par des retranchements; || -ся, *vr.* se retrancher, se fortifier.
Шапка, *sf.* 3. *dim.* шапочка, le bonnet fourré. *Бобрóвая* —, bonnet de castor. *Дурáккая* —, bonnet de fou, la marotte. *Архіерейская* —, la mitre. *Гусарская* —, le colback. * *Быть ему подь красною* —кою, il finira par devenir soldat, par avoir le mousquet sur l'épaule. *Упечь котю подь красную* —ку, *см.* Упекать. *По Сенькь* — (*prov.*), à gens de village trompette de bois; tel cerveau, tel charpeau; selon les gens l'encens. — *въ рубль, а ши безъ кругъ* (*prov.*), robe de velours et ventre de son; plus de velours que de pain. *Ша воръ — горитъ* (*prov.*), *см.* Воръ.
Шапки, *sf. pl.* plante, oeillet *m* d'Inde.
Шапочка, *dim. см.* Шапка.
Шапочникъ, *sm.* le bonnetier.
Шапочный, *adj.* de bonnet. * *Знать по -пому разбору*, *см.* Разборъ.
Шапшá, *sf.* le son de froment.
Шарабанъ, *sm.* le char à bancs.
Шараварный, *adj.* de pantalon.
Шаравары, *sf. pl.* un pantalon large.
Шарада, *sf.* la charade.
Шарáхнуться, II.1. *vr.* s'élançer avec force; || tomber lourdement.
Шареніе, *sn.* action de fouiller.
Шарикъ, *sm. dim.* boulette *f*; *см.* Шаръ.
Шарить, II.1. *vn.* chercher en fouillant, fouiller, tâter.
Шарыще, *sm. augm.* une grande boule; *см.* Шаръ.
Шарканье, *sn.* action du verbe Шаркать.
Шаркать, I.1. шаркнуть, *vn.* faire du bruit avec les pieds; tirer sa révérence.
Шаркотня, *sf.* le bruit fait avec les pieds.
Шарлатанить, II.1. *vn.* faire le charlatan.

Шарлатанскій, *adj.* de charlatan.
Шарлатанство, *sn.* la charlatanerie.
Шарлатанъ, *sm.* le charlatan.
Шарлаховый, *adj.* d'écarlate.
Шарлахъ, *sm.* écarlate *f.*
Шарлотъ, *sm.* plante, échalote *f*; || la charlotte (*mets*).
Шарманка, *sf.* 3. orgue *m* de Barbarie.
Шарманщикъ, *sm.* le joueur d'orgue de Barbarie.
Шаровидно, *adv.* sphériquement.
Шаровидность, *sf.* la sphéricité.
Шаровидный, *adj.* sphérique.
Шаровидъ, *sm.* и Шаровка, *sf.* plante, la globulaire.
Шаровка, *sf.* plante, la globulaire.
Шаровница, *sf.* plante, le sphéroboule.
Шароглавъ, *sm.* plante, échinope *f.*
Шаролуковка, *sf.* plante, le bulbocode.
Шаромыжникъ, *см.* Шеромыга.
Шаромыжничать, *см.* Шеромыжничать.
Шарообразно, -ность, -ный, *см.* Шаровидно, -ность, -ный.
Шаросытъ, *sm.* plante, la joncinelle.
Шароцветникъ, *sm.* plante, le céphalante.
Шарфовый и Шарфный, *adj.* d'écharpe.
Шарфъ, *sm.* écharpe *f.*
Шаръ, *sm.* la boule, le globe; || la bille. *Деревянный, костяной* —, boule de bois, d'ivoire. — *для игры въ клям*, boule à jouer aux quilles. *Бѣлый, чёрный* — (*pour voter au scrutin*), boule blanche, noire. *Земной* —, globe terrestre, de la terre. *Огненный* —, globe de feu. *Воздушный* —, un ballon aérostatique, un aérostat. *Вся деревня въгорѣла, хотъ шаромъ покати*, tout le village est réduit en cendre, il n'en reste pas vestige, aucun vestige. *Шаромъ да даромъ, хоронъ табачекъ, а на денежку кумитъ, зеленъ* (*prov.*), il n'y a de plus bel acquêt que le don. || (*au jeu de billard*). *Бѣлый, красный, желтый* —, bille blanche, rouge, jaune. *Сдѣлать* —, *положить въ лузу*, faire une bille, la mettre dans la blouse. *Выставить* —, donner son acquit. *Подставить* —, le donner beau.
Шастаніе, *sn.* action du verbe Шастать.
Шастать, I.1. *vn.* marcher avec bruit; *ва.* enlever les arêtes (*de l'avoine*). *Part. p.* шастанный.
Шастъ, *adv.* subitement, inopinément.
Шатаніе, *sn.* le branlement, la vacillation; || action de rôler.
Шатать, I.1. шатнуть, *va.* branler, secouer; || -ся, *vr.* branler, vaciller, chanceler; || rôler, battre le pavé. *У меня зубъ -тáется*, j'ai une dent qui branle. *Столъ -тáется*, cette table vacille. *Онъ -тáется, какъ пьяный*, il chancelle comme un homme ivre. -ся по городу, по улицамъ, rôler dans la ville, courir par les rues. -ся безъ дѣла, battre le pavé.
Шатерникъ, *sm.* le valet qui dresse les tentes.
Шатерничій, *adj. см.* inspecteur *m* des tentes.
Шатерный, *adj.* de tente.
Шатерь, *sm.* 1. la tente; || le filet (*pour les coqs de bruyère*); || le manteau de cheminée.
Шаткий, *adj.* 2. chancelant, vacillant; || versatile, inconstant; || de trouble, de sédition.
Шатко, *adv.* Ну —, ни вáлко, ни нá сторону (*prov.*), ni dedans ni dehors.
Шаткость, *sf.* la vacillation; || la versatilité.
Шатнуть, *см.* Шатать.
Шатровый, *см.* Шатерный.
Шатувъ, *sm.* le fainéant, batteur de pavé, rôdeur; || *Méc.* la bielle; || une pompe (*de mine*).
Шатувья, *sf.* une rôtense.
ШáфервыЙ, *adj.* de garçon de la noce.

Шафёръ, *sm.* garçon *m* de pose.
 Шафёрникъ, -ница, -ничать, *пор.* *см.*
 Сплётникъ, -ница, -ничать.
 Шафка, *см.* Шавка.
 Шафранный и Шафрановый, *adj.* de safran.
 Шафранъ, *sm.* plante, le safran.
 Шахматный, *adj.* d'échecs; || à carreaux (*des étoffes*). — *игрокъ*, un joueur d'échecs. -ная *игрѣ*, le jeu des échecs. -ная *доска*, échiquier, damier *m*.
 Шахмать, *sm.* la case (*d' échiquier*); || le carreau (*sur une étoffe*); || *pl.* -ты, les échecs *m* (*pièces du jeu d'échecs*). *Играть въ -ты*, jouer aux échecs.
 Шахта, *sf.* Mét. le puits (*de mine*).
 Шахтный, *adj.* Mét. de puits de mine.
 Шахъ, *sm.* le schah (*de Perse*); || échec *m*. — *король*, échec au roi. *Король стоить на -ху*, le roi est en échec. — *и матъ*, échec et mat.
 Шашень, *sm.* 1. le taret (*mollusque*).
 Шашечка, *dim.* *см.* Шашка.
 Шашешница, *sf.* le damier, échiquier.
 Шашечный, *adj.* de dames. -ная *игрѣ*, le jeu des dames ou de dames.
 Шашка, *sf.* 4. la dame, le pion (*pièce de jeu*); || le sabre tcherkesse. *Играть въ -ки*, jouer aux dames.
 Шашни, *sf.* *pl.* les tours *m*, niches *f*.
 Шашничать, *I.1.* *vn.* jouer des tours, faire des niches.
 Швабра, *sf.* le balai de chiffon; || *Mar.* le faubert.
 Швабрить, *II.1.* *va.* *Mar.* faubertier (*un navire*).
 Швальный, *adj.* pour coudre. — *копѣцъ*, le ligneul.
 Швальня, *sf.* 4. atelier *m* de tailleur.
 Швартовить, *II.2.* *о.*, *va.* *Mar.* amarrer.
 Швартовъ, *sm.* *Mar.* amarre *f*.
 Швартъ, *sm.* *Mar.* la grande ancre, maîtresse ancre.
 Швейка, *dim.* *см.* Швея.
 Швейный, *adj.* à coudre. — *шѣлкъ*, soie *f* à coudre, soie torse. -ная *игрѣ*, machine, une aiguille, machine à coudre.
 Швейцарская, *adj.* *sf.* la loge du portier, du suisse.
 Швейцарскій, *adj.* de portier, de concierge, de suisse.
 Швейцаръ, *sm.* le portier, concierge, suisse.
 Швермеръ, *sm.* le serpenteau (*petite fusée*).
 Шверць, *sm.* *Mar.* la dérive, semelle.
 Шведскій, *adj.* de tailleur.
 Швецъ, *sm.* le tailleur.
 Швея, *sf.* la couturière.
 Швиць-сарвень, *sm.* *Mar.* le trélingage des haubans.
 Шворень, *см.* Шкворень.
 Швырокъ, *adj.* -вья *дрова*, *см.* Швырокъ, dans sa deuxième acception.
 Швырнуть, *см.* Швырять.
 Швырокъ, *sm.* 1. le jet, action de jeter; || le bois de chauffage en bûches courtes (*de la longueur de 10 à 12 verchoks*).
 Швырание, *sv.* action du verbe Швырять.
 Швырять, *I.1.* швырнуть, *va.* ruer, jeter, lancer; hanquer; || -ся, *vr.* être lancé; || (*чиркъ*) se lancer l'un à l'autre.
 Шебека, *sf.* *Mar.* le chebec (*navire*).
 Шевеление, *sv.* action de remuer; || le mouvement.
 Шевелить, *II.1.* шевельнуть, *va.* remuer; || -ся, *vr.* remuer, se remuer, bouger. — *убѣжи*, remuer les lèvres. — *сѣно*, retourner le foin. || *Онъ ещё не умреть, -лится*, il n'est pas encore

mort, il remue. *Онъ не -лится*, il ne donne pas signe de vie; il ne se remue pas. *Не шевелись*, ne bougez pas, ne bougez! *Ямшкъ, -лись*, touche, cocher! *Part. p.* шевелённый.
 Шверёнъ, *sf.* la pousinière, cage à poulets.
 Шевронъ, *sm.* *Mil.* le chevron.
 Шегрѣйка, *sf.* le cache-nez.
 Шейща, *sf.* *augm.* un gros cou.
 Шейка, *sf.* 4. *dim.* le manche (*d'un violon*); quene *f* (*d'une écrevisse*); goulot, cou *m* (*d'une bouteille*); || *см.* Шёя.
 Шейный, *adj.* du cou, cervical. — *платокъ*, cravate *f*, mouchoir *m* de cou.
 Шейчатый, *adj.* — *мѣкъ*, la fourrure de peaux du cou.
 Шекладникъ, *sm.* la chocolatière.
 Шекладный, *adj.* de chocolat.
 Шекладъ, *sm.* le chocolat.
 Шекъ, *sm.* *Mar.* éperon *m*.
 Шелава, *см.* Шалава.
 Шелегъ, *sm.* le jeton.
 Шелепъ, *sm.* 8. le fouet (*de corde ou de tulle*).
 Шелестить, *vn.* murmurer (*des feuilles d'arbre*).
 Шелестъ, *sm.* léger bruit, murmure *m* (*des feuilles d'arbre*).
 Шелковидный, *adj.* soyeux.
 Шелковина, *sf.* *dim.* шелковинка, le fil de soie.
 Шелковистый, *adj.* soyeux.
 Шелковица, *sf.* *arbre*, le mûrier blanc.
 Шелковичный, *adj.* — *червь*, le ver à soie. -ное *дерево*, *см.* Шелковица.
 Шелководецъ, *sm.* 1. le magnanier.
 Шелководственный, *adj.* séricicole.
 Шелководство, *sn.* la sériculture, éducation des vers à soie.
 Шелководъ, *см.* Шелководецъ.
 Шёлковый, *adj.* de soie. -вая *матерія*, une étoffe de soie. — *червь*, le ver à soie, le magnan. **Сдѣлать кобъ -вымъ*, rendre qn souple comme un gant. **Посль наказания онъ сталъ* —, après le châtement il est devenu souple comme un gant, ou doux comme un agneau.
 Шелкопрядильный, *adj.* -ная *фабрика*, *см.* Шелкопрядильня.
 Шелкопрядильня, *sf.* 4. la filature.
 Шёлкъ, *sm.* la soie. *Онъ въ долгъ, какъ въ -кѣ*, *см.* Долгъ. *На брюхѣ* —, *а въ брюхѣ шолкъ* (*пров.*), habit de velours, ventre de son; belle poche et rien dedans.
 Шеломъ, *sm.* le faitage; || *vi.* le casque.
 Шелопай и Шелопуть, *см.* Шалапай.
 Шелопайничать, *vn.* *fam.* dandiner.
 Шелохнуть, *см.* Шелыхать.
 Шелуди, *sf.* *pl.* la teigne, rogne.
 Шелудивить, *va.* donner la teigne, rendre teigneux.
 Шелудивый, *adj.* teigneux, rogneux.
 Шелудивъ, *I.4.* *о.*, *vn.* gagner la teigne, devenir teigneux.
 Шелудякъ, *sm.* le teigneux, rogneux.
 Шелунга, *sf.* une espèce de thé noir.
 Шелуха, *sf.* une écale (*de noix*); cosse (*de pois*); écaille (*de poisson*).
 Шелуховатый, *adj.* couvert d'une écale.
 Шелушение, *sv.* action du verbe Шелушить.
 Шелушильщикъ, -щица, *s.* écosseur, -euse.
 Шелушить, *II.3.* *о.*, *va.* écaler, écosser; || -ся, *vr.* s'écaler, s'écosser. — *орѣхи*, écaler des noix. — *горохъ*, écaler, écosser des pois. *Part. p.* шелушённый.
 Шелушный, *см.* Шелуховатый.
 Шёлъ, *passé* du verbe *Идти*; *см.* это слово.
 Шелыга, *sf.* la partie plate d'une voûte.

Шелыганъ, см. Шалыганъ.
 Шелыхать, I.1. шелохнуть, *va.* agiter (*un liquide*); || -ся, *vr.* s'agiter. *И листокъ не лохнется*, pas une feuille ne s'agite.
 Шельма, *sc.* fripon, -onne.
 Шельмовать, I.2. о-, *va.* traiter de fripon; diffamer. *Part. p.* шельмованный.
 Шельмовство, *sn.* la friponnerie, filouterie.
 Шелюга, *sf.* *arbre*, le saule des sables.
 Шемай, см. Шамай.
 Шемизетка, *sf.* 3. la chemisette.
 Шенъ, *sm.* chaîne *f* (*dans les danses*).
 Шепелевать, -вать, -ватый, см. Шепеляво, -лявость и -лявый.
 Шепелякъ, -нья, *s.* la personne qui siffle en parlant.
 Шепеляво, *adv.* en siffant. *Говорить* —, siffler en parlant; blésir, susseyer.
 Шепелявость, *sf.* и Шепелянье, *sn.* blésité *f*, susseyement *m*, la prononciation sifflante.
 Шепелявый, *adj.* qui blésit, qui siffle en parlant.
 Шепелять, I.3. Шепелявить и Шепетать, II.5. *vn.* blésir, susseyer, siffler en parlant.
 Шепеляво, -лявость, -лявый, см. Шепеляво, -лявость и -лявый.
 Шепелунъ, -унья, см. Шепелюнь и -юнья.
 Шепнуть, *vn.* dire, glisser, souffler à l'oreille.
 Шепотня, *sf.* le chuchotement (*de plusieurs personnes*).
 Шепотъ, *sm.* le chuchotement.
 Шептала, *sf.* pêche *f*; || abricot *m*.
 Шептанье, *sn.* le chuchotement.
 Шептать, II.5. *vn.* enchuchoter. — *комъ на ухо*, chuchoter, parler à l'oreille à qn.
 Шептунъ, -унья, *s.* chuchoteur, -euse.
 Шербеть, *sm.* le sorbet.
 Шерботь, см. Шхерботь.
 Шеренга, *sf.* 3. *Mil.* le rang. *Задняя* —, arrière-rang.
 Шеренговый и Шереножный, *adj.* de rang.
 Шерешить, Шересперь и Шерехъ, *sm.* poisson, le chabot.
 Шерловый, *adj.* de schorl.
 Шерль, *sm.* le schorl.
 Шеромыга, *sc.* и Шеромыжникъ, -ница, *s.* un agrefin, écornifleur, -euse; qui aime à vivre aux dépens d'autrui. *На шеромыжку*, *loc. adv.* aux dépens d'autrui.
 Шеромыжничать, *va.* vivre aux dépens d'autrui.
 Шероховато, *adv.* avec aspérité.
 Шероховатость, *sf.* rugosité, scabrosité, rudesse, aspérité *f*.
 Шероховатый, *adj.* raboteux, rugueux, rude.
 Шерохъ, *sm.* и Шерошина, *sf.* une aspérité.
 Шерошить, II.3. на-, *va.* rendre inégal, rendre raboteux. — *волосы*, écheveler, mettre les cheveux en désordre.
 Шерстистый, *adj.* laineux, à longue laine.
 Шерстка, см. Шерсть.
 Шерстобитный, *adj.* servant à arçonner la laine. — *лучокъ*, un arçon.
 Шерстобить, см. Шерстобой.
 Шерстобитъ, *sn.* arçonnage *m*.
 Шерстобой, *sm.* arçonneur *m* de laine.
 Шерстобойня, *sf.* atelier *m* d'arçonnage.
 Шерстоносный, *adj.* lanifère.
 Шерстопрядильный, *adj.* -ная фабрика, la filature de laine.
 Шерстопрядильня, *sf.* la filature de laine.
 Шерсточесальный, *adj.* servant à carder des laines.
 Шерсточесъ, *sm.* le cardeur de laine.
 Шерсточка, *dim. sm.* Шерсть.

Шерсть, *sf.* la laine; || le poil. — *овечья*, la laine des brebis. — *лошадьяная, собачья, кошачья*, le poil de cheval, de chien, de chat. По-сти, selon le poil. Противъ-сти, à contre-poil, à rebrousse-poil. Гладить по-сти, противъ-сти, см. Гладить. Подобрать лошади подъ —, appareiller un cheval selon la couleur. — *стрий*, а шкуръ не деръ (prov.), il faut tondre la brebis sans l'écorcher. Вязу мило, а -сти нтъ (prov.), grand bruit et petite toison.
 Шерстяной, *adj.* de laine.
 Шерть, *sf.* *vi.* le serment (*des mahométans*).
 Шерхебель, *sm.* le riflard (*rabot*).
 Шерхебельный, *adj.* de riflard.
 Шершаво, *adv.* inégalement.
 Шершавость, *sf.* état *m* hérissé (*des cheveux*).
 Шершавый, *adj.* hérissé, ébouriffé, échevelé; || rude.
 Шершавъть, I.4. о-, *vn.* devenir hérissé.
 Шершень, *sm.* 1. celui qui a les cheveux ébouriffés; || insecte, ostre *m*.
 Шершневоу, *adj.* d'ostre.
 Шеры, см. Шхеры.
 Шестакъ, *sm.* *Mar.* les six instruments *m* à calculer.
 Шествие, *sn.* la marche, le cortège, convoi.
 Шествовать, I.2. *vn.* marcher; || faire son entrée.
 Шестерикъ, *sm.* de six à la livre (*des chandelles*); || composé de six fils; || de six toises de longueur; || de six verchoks d'épaisseur.
 Шестерить, II.1. diviser en six parties.
 Шестеряцею, *adv.* au sextuple.
 Шестёрка, *sf.* un attelage de six chevaux; || le canot à six rames; || le six (*aux cartes*). *Бубновал* —, le six de carreau.
 Шестерной, *adj.* composé de six, sextuple.
 Шестерня, *sf.* un attelage de six chevaux; || *Méc.* le pignon, la lanterne (*de rouage*).
 Шестеро и Шестеры, *num.* six. — *мушынъ*, six hommes. -ры *самъ*, six traîneaux.
 Шестёрочка, *dim. sm.* Шестёрка.
 Шестерь, *sm.* six osselets à jouer.
 Шестигласный, *adj.* -ная дума, le conseil de ville aux six voix.
 Шестигодовой, *adj.* de six ans.
 Шестигранникъ, *sm.* *Géom.* l'hexaèdre *m*.
 Шестигранный, *adj.* hexaèdre.
 Шестидесятилѣтний, *adj.* de soixante ans, sexagénaire.
 Шестидесятый, *adj.* soixantième.
 Шестидневный, *adj.* de six jours.
 Шестикъ, *dim. sm.* Шестъ.
 Шестилѣтне, *sn.* un espace de six ans.
 Шестилѣтний, *adj.* de six ans.
 Шестимужье, *sn.* *Bot.* l'hexandrie *f*.
 Шестимѣсячный, *adj.* de six mois.
 Шестиногий, *adj.* à six pieds.
 Шестипалый, *adj.* sex-digital.
 Шестипольный, *adj.* -ное сѣльское хозяйство, culture *f* à six assolements.
 Шестисотый, *adj.* six-centième.
 Шестистопный, *adj.* — *стихъ*, un vers de six pieds.
 Шестисторонникъ, *sm.* *Géom.* l'hexaèdre *m*.
 Шестисторонний, *adj.* hexaèdre, à six côtés.
 Шестиугольникъ, *sm.* *Géom.* l'hexagone *m*.
 Шестиугольный, *adj.* hexagone.
 Шестнадцатый, *adj.* seizième.
 Шестнадцать, *num.* seize.
 Шестовой, *adj. sm.* le batelier qui se sert du gros.
 Шестой, *adj.* sixième; || six. — *день*, sixième jour. -тоё или -таго числа, le sixième jour du

mois, le sixième du mois; le six du mois, le six. || -то́е или -та́го ма́я, le sixième de mai ou le six mai. *Карль* —, Charles six. *Глава́ -та́я*, chapitre six. — *часъ*, il est cinq heures. *Въ -то́мъ часу́*, après cinq heures, à cinq heures passées, entre cinq et six heures. *Въ нача́лъ -та́го*, aussitôt après cinq heures. *Въ исхо́дь -та́го*, un peu avant six heures, ou vers les six heures. *Полови́на -та́го*, cinq heures et demie. *Въ -ты́хъ*, sixièmement, en sixième lieu.

Шестойна́десять, *adj.* seizième.

Шесто́еъ, *sm. dim. шесто́чекъ*, le foyer (*d'un poêle*).

Шестопа́ль, -*палка*, *s.* sex-digitaire.

Шесто́чный, *adj.* de foyer d'un poêle.

Шестъ, *sm.* la perche; || le croc.

Шестъ, *num.* six.

Шестъдеся́тъ, *num.* soixante. — *оди́нъ*, soixante-un ou soixante et un. — *два*, soixante-deux. — *лѣтъ*, soixante ans. *Лѣтъ* —, une soixantaine d'années.

Шестъсо́тъ, *num.* six cents. — *рубле́й*, six cents roubles. — *деся́тъ рубле́й*, six cent dix roubles.

Шестью́, *adv.* six fois. — *шесть и́ ридца́тъ шесть*, six fois six font trente-six.

Шефелъ, *sm.* le boisseau.

Ше́фскій, *adj.* de chef.

Ше́фъ, *sm.* le chef, titulaire (*de régiment*).

Ше́я, *sf.* le cou. *Слома́тъ ше́ю*, rompre, easser le cou. *Бро́сится ко́му на ше́ю*, sauter, se jeter au cou de qn. * *Сбы́тъ что съ ше́и*, se débarrasser, se défaire de qch. * *Нава́зятъ что на ше́ю*, se mettre sur le dos. *У не́го на ше́хъ трѣ́хъ дѣтѣ́й*, il a trois enfants sur les bras. *Вытолка́тъ ко́ло съ ше́ю*, mettre qn dehors par les deux épaules. *Носи́тъ о́рденъ на ше́хъ*, porter un ordre en sautoir. * *Она́ всѣмъ вѣща́ется на ше́ю*, elle s'abandonne à tout le monde. || — *у лошади*, encolure *f.*

Шибалка, *sf.* 3. la fronde.

Шибало́, *sm.* le balancier (*pour la monnaie*).

Шибко́й, *adj.* 2. prompt, rapide.

Шибко́, *adv.* vite, rapidement; || fort. *Взятъ* —, aller vite. *Лоша́дь бѣжѣ́тъ* —, le cheval court rapidement. || *Уда́рить* —, frapper fort.

Шибко́сть, *sf.* la vitesse, rapidité.

Шибче́, *comp. de Vadv.* Шибко́, plus vite, avec plus de vitesse. *Избо́ишь, по́нзжай* —, echer, va plus vite.

Шиворо́тъ, *sm. dim. шиворо́токъ*, le collet. *Взятъ ко́ло за* —, prendre qn au collet. — *на вы́воротъ*, sens devant derrière.

Шика́нить, II.1. *va.* chicaner, taquiner.

Шика́нство, *sm.* la chicane, taquinerie.

Шика́нь, *sm.* le chicaneur, taquin.

Шика́нѣ, *sm.* sifflerie *f.*

Шика́рный, *adj. fam.* ehieard.

Шика́ть, I.1. *шикну́тъ*, *vn.* siffler; || eхутъ, faire chut.

Шикша, *sf.* *plante*, la camarine, empétrum *m.*

Шикъ, *sm. fam.* le ehie. *Онъ оды́аается съ -комъ*, il a du ehie dans sa toilette.

Шиллинъ, *sm.* schelling ou schilling (*monnaie*).

Шило́, *sm.* 1. alène *f.* * *Быть на -ляхъ*, être sur les charbons. *Шила́ въ мы́шкѣ не утаи́шь (prov.)*, il n'y a point de feu sans fumée. -*ломъ моря не нагрѣешь, лѣзкой не исцѣ́раешь (prov.)*, on ne saurait sécher la mer avec des éponges.

Шилообразный, *adj. Bot.* subuliforme, subulé.

Шилохво́сть, *sm.* oiseau, le canard à longue queue.

Шильниковый, *adj.* de plantain d'eau.

Шильникъ, *sm.* le coquin, filou; || un ladre, ehiehe; || *plante*, le plantain d'eau.

Шильничанье, *sm.* la coquinerie, tromperie; || la ladrerie, lésinerie.

Шильничать, I.1. *vn.* filouter, tromper, trieber; || lésiner.

Шильнический, *adj.* de fripon, de filou, de coquin; || de ladre, de ehiehe.

Шильный, *adj.* d'alène.

Шильце, *dim. см.* Шило́.

Шина́, *sf.* bandage *m.*, la bande de fer (*d'une roue*). *Окова́тъ ко́леса -ми, или наби́тъ шины на ко́леса*, embattre des roues.

Шинелевый, *adj.* de manteau.

Шинель, *sf.* le manteau. *Сова́тская* —, la capote du soldat.

Шинельный, *adj.* de manteau.

Шинка́рить, II.1. *vn.* tenir cabaret.

Шинка́рка, *sf.* la cabaretière.

Шинка́рска́й, *adj.* de cabaretier.

Шинка́рство, *sm.* état *m.* de cabaretier.

Шинка́рь, *sm.* le cabaretier.

Шинкова́льный, *adj.* servant à hacher.

Шинкова́тъ, I.2. *va.* hacher (*des choux*); || -*ся*, *vr.* être haché. *Part. p.* шинко́ванный.

Шинный, *adj.* de bande de fer (*d'une roue*).

Шино́къ, *sm. dim.* шино́чекъ, le cabaret.

Шино́чный, *adj.* de cabaret.

Шиншя́лла, *sf. mam.* le chinehilla.

Шинко́вый, *adj.* de rose sauvage, d'églantine.

Шипикъ, *dim. см.* Шипъ.

Шипова́тый, *adj.* épineux, plein d'épines.

Шиповина, *sf.* la chair d'esturgeon bâtard.

Шипо́вий, *adj.* 3. d'esturgeon bâtard; *см.* Шипъ.

Шипо́вникъ, *sm.* *plante*, le rosier sauvage, églantier; || églantine *f.*; || le cynorrhodon, fruit de l'églantier.

Шипо́вый, *adj.* d'épine (*de rose*).

Шипо́къ, *sm.* 1. la rose sauvage, églantine.

Шипоно́съ, *sm.* échinorhynque *m.* (*ver intestinal*).

Шипу́ный, *adj.* 3. de canard musqué.

Шипу́нь, *sm.* oiseau, le canard musqué.

Шипу́чьестъ, *sf.* le mousseux, état mousseux.

Шипу́чий, *adj.* mousseux, pétillant (*du vin*). — *порошо́къ*, une poudre aérophore. — *лимонáдъ*, limonade gazeuse.

Шипъ, *sm.* épine *f.*; || le tenon; || le erampon (*de fer de cheval*); || *poisson*, esturgeon *m.* bâtard. *Нѣтъ розы безъ -по́въ (prov.)*, il n'est point de roses sans épines. || *Подкова́тъ лоша́дь на -пѣ*, ferrer un cheval à glace, ou eramponner un cheval.

Шипѣ́нне, *sm.* le sifflement, frémissement.

Шипѣ́тъ, II.2. *vn.* siffler; || pétiller, frémir. *Змѣ́я -пѣ́тъ*, le serpent siffle. || *Ша́мпанское -пѣ́тъ въ бока́лѣ*, le vin de Champagne pétille dans le verre. *Горя́чее желе́зо -пѣ́тъ въ водо́ѣ*, le fer rouge frémit dans l'eau. -*пѣ́щя бѣ́жы*, *Gram.* les lettres chuintantes.

Шира́, *sf.* la peau qui enveloppe les caisses de thé.

Шире́, *comp. de Vadv.* Широ́ко, plus au large, d'une manière plus large.

Шире́, *comp. de Vadj.* Широ́кій, plus large.

Ширейши́къ, *sm.* embaieur *m.* des caisses de thé.

Ширѣ́ние, *sm.* élargissement *m.*

Ширинá, *sf.* la largeur, le large. — *у́лицы*, la largeur de la rue. *Комната́ ширѣ́тъ 6 а́ршинъ въ -ну́*, la chambre a 6 archines de largeur ou de large. *Сукно́ -но́у въ два а́ршина*, un drap large de deux archines.

Ширинка, *sf.* 3. un mouchoir de toile (*de femme*).

Ширить, II. 1. *va.* élargir, rendre plus large; || *-ся, vr.* s'élargir, s'agrandir; || * s'enorgueillir.

Ширмы, *sf. pl. dim.* ширмочки, le paravent; || *écran m.*

Широкій, *adj.* large.

Широко, *adv.* au large. *Старый вяз — раскинул свой вѣтви*, le vieil orme a étendu ses branches bien loin. * *Жить —*, vivre largement, mener un grand train de vie.

Широковатый, *adj. dim.* un peu large.

Широкогорлый, *adj.* à large cou, laticolle. *-лая бутылка*, une bouteille à cou large.

Широкогрудый, *adj.* à poitrine large.

Ширококрылый, *adj.* aux ailes larges.

Широкопальный, *adj.* qui a des pattes larges.

Широколиственный и -листый, *adj. Bot.* latifolié.

Широколицый, *adj.* qui a la figure large.

Широконось, *sm.* oiseau, le souchet (*canard*).

Широконосый, *adj.* qui a le nez épaté.

Широкоплечий, *adj.* carré des épaules.

Широкопоясый, *adj.* à grandes basques (*d'un habit*).

Широкоротый, *adj.* à bouche large.

Широкошляпный, *adj.* à grande tête (*des clous*).

Широта, *sf.* la largeur; || *Géogr.* la latitude.

Ширь, *см.* Ширинá.

Ширый, *sm. pop.* un homme carré des épaules.

Ширяться, I. 3. voler, planer (*des oiseaux*).

Шитгельбъ, *sm. Techn.* stil-de-grain (*couleur jaune*).

Шить, *sm.* une barre (*sur la Drina*).

Шить, *шивать, va. irr. coudre*; || *broder*; || *-ся, vr.* se coudre; être cousu; || être brodé. — *сапоги*, coudre des bottes. *Этотъ портной шьётъ или работаетъ на мою семью, см. Работать*. || — *золотомъ*, broder d'or. *Part. p. шитый*.

Шитьё, *sn.* la couture; || la broderie. — *золотомъ*, broderie d'or.

Шифервѣйсъ, *sm.* le blanc de plomb feuilleté.

Шиферный, *adj.* de schiste.

Шиферъ, *sm.* le schiste, ardoise *f.*

Шифоньерка, *sf.* le chiffonnier.

Шифра, *sf. см. pl.* Шифры.

Шифрантъ, *sm.* la clef du chiffre.

Шифровать, I. 2. *на-, va.* chiffrer, écrire en chiffres.

Шифръ, *sm.* la décoration avec le chiffre de S. M. l'Impératrice.

Шифры, *sf. pl.* les chiffres (*écriture secrète*).

Шихтмейстеръ, *sm.* le conducteur des mines (*14^e cl.*).

Шипаковый, *adj.* de casque.

Шипакъ, *sm. dim.* шипачёкъ, le casque; || *plante*, la scutellaire.

Шипечка, *dim. см.* Шипка.

Шипшмора, *sc.* le fripon, filou, escroc; || un espion; || pauvre diable, gueux; || lambin.

Шипшморить, *vn.* friponner, filouter; || espionner.

Шипшморство, *sn.* la friponnerie, filouterie; || *espionnage m.*

Шипшпка, *sf.* 4. la bosse, tumeur, loupe; || le nœud; || *Bot.* le cône, strobile; || la pomme (*de pin ou de sapin*). *На бѣдиаю Макара и шипшпки валѣтся (гов.)*, *см.* Валить.

Шипшкать, I. 1. *vn. и -ся, vr.* lanterner.

Шипшкватый, *adj.* plein de bosses; couvert de nœuds.

Шипшконосный, *adj. Bot.* -ная растѣнія, les conifères *m.*

Шипшмола, *sf. dim.* шипшмолка, une grande bosse.

Шипшть, *sm.* *Показать кому —*, faire la nique à qn. *Нить ни шипшá*, il n'y a rien. *Ни шипшá не получишь*, tu n'auras rien.

Шкалы, *sf. pl.* *Mar.* gaburon *m.*

Шкаликъ, *sm.* le lampion; || 40-ème partie d'un védro (*mesure*).

Шкаличный, *adj.* de lampion.

Шкало, *su. Mar.* la jumelle.

Шкапцы, *sm. pl. Mar.* le gaillard d'arrière.

Шкапецъ и Шкапикъ, *dim. см.* Шкапъ.

Шкапшко, *sm. дѣд.* une mauvaise armoire.

Шкапище, *sm. augm.* une grande armoire.

Шкапный, *adj.* d'armoire.

Шкапчикъ, *dim. см.* Шкапикъ.

Шкапъ, *sm.* armoire; || échoppe (*d'un mercier*).

Шкапорина, *sf. Mar.* la ralingue.

Шкапула, *sf.* la cassette.

Шкапулка, *sf. dim.* -лочка, la cassette.

Шкапулочный, *adj.* de cassette.

Шкапецъ, Шкапчикъ, см. Шкапецъ.

Шкапный, см. Шкапный.

Шкапуть, *sm. Mar.* le passavant.

Шкафъ, Шкапчикъ. см. Шкапъ и Шкапчикъ.

Шкаль, *sm. Mar.* la rafale, le grain.

Шквара и Шкварина, *sf.* la crasse; || le résidu.

Шкворень, *sm.* 1. la cheville ouvrière.

Шкентель, *sm. Mar.* le pendeur.

Шкеры, см. Шхеры.

Шкивный, *adj.* de réa.

Шкивъ, *sm.* réa, rouet (*de poulie*).

Шкимушка, *sf. Mar.* le bitord, la lignerolle.

Шкиперский, *adj.* de maître d'équipage; *см.*

Шкиперъ.

Шкиперъ, *sm.* le capitaine (*d'un navire marchand*); || le maître d'équipage (*d'un navire de guerre*).

Шкифъ, см. Шкивъ.

Школа, см. école *f.*

Школѣние, *sn.* action du verbe Школить.

Школить, II. 1. *вѣ-, va.* dresser, former, dégoûrdir, morigéner; || *-ся, vr.* être dressé, formé, dégoûrdi.

Школьникъ, *sm.* écolier *m.*

Школьникский, *adj.* d'écolier.

Школьникство, *sn.* les niches *f* d'écolier.

Школярский, *adj.* scolastique.

Школярство, *sn.* scolastique *f.*

Школяръ, -лярка, s. écolier, -ère.

Шкотъ, *sm. Mar.* écoute (*cordage*).

Шкуна, *sf.* le schooner, la goëlette.

Шкунъ, *sm. Mar.* la savate (*d'une ancre*).

Шкура, sf. dim. шкурка, la peau d'une bête avec le poil, la dépouille; || * *pop.* une femme maigre et laide. * *Содрама -ру*, fustiger cruellement.

Шкутъ, *sm.* une barque (*sur la Drina*).

Шла, *passé du verbe Идти; см.* это слово.

Шлагбаумъ, *sm.* la barrière (*à l'entrée d'une ville*).

Шлагтовъ, *sm. Mar.* la clef (*des mâts de hune*).

Шлагъ, см. см. Шугаха.

Шлакование, *sn.* la scorification.

Шлаковать, I. 2. *o-, va.* scorifier (*un métal*).

Шлакъ, *sm. Min.* la scorie.

Шлафорокъ, *sm.* la robe de chambre.

Шлафорочный, *adj.* de robe de chambre.

Шлафрокъ, см. Шлафорокъ.

Шлейка, dim. см. Шлея.

Шлейный, *adj.* d'avaloire; *см.* Шлея.

Шлейфъ, *sm.* la traîne, queue traînante (*d'une robe*).

Шлемовникъ, *sm.* plante, la scutellaire.

Шлемовый, *adj.* de casque; || de schelem.

Шлемъ, *sm.* le casque; || le schelem (*au whist*).

Шлэнда, *sc. pop.* le vagabond, batteur de pavé.

Шлэндать, I.1. *vn.* battre le pavé, rôder çà et là; || (*но грязи*) patauger.

Шлэпаніе, *sn.* le claquement, action de claquer.

Шлэпать, I.1. **шлэпнуть**, *va.* claquer; || jeter par terre avec un certain bruit; || -ся, *vr.* tomber lourdement. -нуться *носомъ въ землю*, donner du nez en ou à terre.

Шлепокъ, *sm.* 1. le coup, la claque.

Шлей, *sf.* avaloire *f* (*de harnais*).

Шли, passé ou verbe **Идти**; *см.* это слово.

Шлифа, *sf.* la jarretière (*de culotte*).

Шлифный, *adj.* de la jarretière.

Шлифовальный, *adj.* servant à polir.

Шлифовальня, *sf.* atelier *m* de polisseur.

Шлифовальщикъ, -щица, *s.* polisseur, -euse.

Шлифованіе, *sn.* la polissure.

Шлифовать, I.2. **вы-**, *va.* polir, lisser; || -ся, *vr.* se polir, être poli, lissé. *Part. p.* **шлифованный**.

Шлифовка, *sf.* la polissure.

Шлифтикъ, *sm.* guillaume *m* à recaler (*de menuisier*).

Шлиховый, *adj.* de schlich.

Шлихтикъ, *см.* **Шлифтикъ**.

Шлихъ, *sm.* *Mét.* le schlich, minéral écrasé.

Шлыкъ, *sm. dim.* **шлычекъ**, bavolet *m*, bonnet de paysanne.

Шлюзникъ, *sm.* éclusier *m*.

Шлюзный и **Шлюзовый**, *adj.* d'écluse.

Шлюзъ, *sm.* écluse *f*.

Шлюпка, *sf.* 3. *dim.* **шлюпочка**, la chaloupe.

Шлюпочный, *adj.* de chaloupe.

Шлюпь, *sm.* le sloop de guerre, la corvette.

Шлюха, *sf.* la salope, femme malpropre.

Шлянда, **Шляндать**, *см.* **Шлэнда** и **Шлэндать**.

Шляпа, *sf.* le chapeau; || *Mar.* la tête du cabestan. *Пуховая* —, un castor. *Полупуховая* —, un demi-castor. *Ходить въ -пѣ*, porter un chapeau. *Сидѣть за столомъ въ -пѣ*, rester couvert à table, rester à table en gardant son chapeau sur la tête. * *Дѣло въ -пѣ*, l'affaire est dans le sac; elle est terminée.

Шляпенка, *sf. дѣд.* un mauvais chapeau.

Шляпища, *sf. augm.* un énorme chapeau.

Шляпка, *sf.* 3. la capote, le chapeau (*de femme*); || la tête (*de clou*); || le chapeau (*de champignon*).

Шляпникъ, *sm.* le chapelier; || le carton à chapeau.

Шляпный, *adj.* de chapeau.

Шляпочка, *dim. см.* **Шляпка**.

Шляпочникъ, *sm.* le chapelier.

Шляпочный, *см.* **Шляпный**.

Шляться, *vr. pop.* battre le pavé, rôder; hanter. — *по сѣту*, *по городу*, rôder par le monde, dans la ville. — *по кабакамъ*, hanter les cabarets.

Шляхѣтныи и **Шляхѣтскій**, *adj.* noble, de la noblesse.

Шляхѣтство, *sn.* la noblesse (*en Pologne*).

Шляхта, *sf.* la noblesse (*polonaise*); || *Mar.* erminette *f*.

Шляхтить, II.5. *см.* **Шляхтовать**.

Шляхтичъ, *sm.* le noble, gentilhomme (*polonais*).

Шляхтовать, I.2. *va.* tailler avec l'ermine.

Шляхть, *sm.* erminette *f*.

Шмальта, *sf.* le smalt, bleu d'émail.

Шмальтовый, *adj.* de smalt.

Шмелѣвый и **Шмелиный**, *adj.* de bourdon.

Шмель, *sm.* insecte, le bourdon.

Шмуцтитулъ, *sm.* (*сокращенное заглавіе на первой страницѣ книги*) *Тур.* faux titre d'un livre.

Шмыгать, I.1. **шмыгнуть**, *vn. fam.* aller et venir, filer, se glisser.

Шмыгъ, *abréviation du verbe шмыгнуть*. *Я хотѣлъ ея схватить, а онъ — на улицу*, je voulais le saisir, mais il fila dans la rue.

Шмыкать, I.1. **шмыкнуть**, *va.* jeter à terre ou faire tomber avec bruit; || -ся, *vr.* tomber avec bruit, tomber lourdement.

Шмякъ, *abréviation du verbe шмякнудъ*. *Онъ поскользнулся, да и — въ грязь*, il glissa et tomba dans la boue.

Шнава, *см.* **Шнява**.

Шнеллеръ, *sm.* la double détente (*de pistolet*).

Шниперъ, *sm.* la flamme (*de chirurgien*).

Шнуровать, **Шнуръ**, **Шнурокъ**, *см.* **Снуровать**, **Снуръ** и **Снурокъ**.

Шнырять, I.3. **шнырнуть**, *vn. pop.* se fourrer partout.

Шнява, *sf.* le seau (*navire*).

Шовъ, *sm.* 1. couture; retraitsure *f*; || *Anat. Bot.* la suture; || le joint (*de deux planches, de deux pierres, etc.*). *Какъ ни крои, а швы ирѣжу выйдутъ (prov.)*, il n'y a pas de secret pour le temps; le temps découvre la vérité.

Шоколадникъ, -ладный, -ладъ, *см.* **Шеколад...**

Шодкъ, *см.* **Шёлкъ**.

Шомполъ, *sm.* 8. la baguette (*de fusil*).

Шомполный, *adj.* de la baguette de fusil.

Шопоть, *см.* **Шѣпотъ**.

Шорлъ, *см.* **Шерль**.

Шорникъ, *sm.* le bourrelier.

Шорный, *adj.* de harnais.

Шорохнуть, *см.* **Шоршить**.

Шорохъ, *sm.* le bruit, frôlement, frémissement.

Шоршить, II.3. **шорохнуть**, *va.* (*чѣмъ*) faire du bruit en frottant deux choses; || -ся, *vr.* crépiter.

Шоры, *sf. pl.* le harnais (*de cheval*).

Шоссе, *sn. indécl.* la chaussée.

Шосейный, *adj.* de chaussée.

Шпага, *sf.* épée *f*.

Шпажѣнка, *sf. дѣд.* une mauvaise épée.

Шпажища, *sf. augm.* une énorme épée.

Шпажка, *sf. dim.* une petite épée.

Шпажная трава, *sf. см.* **Шпажникъ**

Шпажникъ, *sm. plante*, le glaïeul.

Шпажный, *adj.* d'épée.

Шпалерникъ, *sm.* un espalier, les arbres *m* en espalier.

Шпалерный, *adj.* d'espalier; || de tapisserie. -ная *фабрика*, la manufacture de tapisserie.

Шпалеръ, *sm.* *Стать -ромъ*, *Mil.* former la haie.

Шпалеры, *sf. pl.* un espalier; || la tapisserie.

Шпангоутъ, *sm.* *Mar.* la varangue, le couple.

Шпандыръ, *sm.* le tire-pied (*de cordonnier*).

Шпанка, *sf.* 4. *dim.* **шпаночка**, la griotte (*cerise*).

Шпанская мѣха, *см.* **Мѣха**.

Шпанская пила, *sf.* la scie à refendre.

Шпарить, *см.* **Ошпаривать**.

Шпарутка, *sf.* le temple, temple (*de métier à tisser*).

Шпатель, *sm.* amassette *f* (*de peintre*).

Шпатовый, *adj.* de spath.

Шпать, *sm.* *Min.* le spath.

Шпація, *sf.* Тур. une espace; || *Mar. см.* Слація.

Шпекъ, *см.* Шпикъ

Шпенекъ, *см.* Спенекъ.

Шпенсеръ, *sm.* le spencer, corsage (*de robe*).

Шпигатный, *adj.* de dalot.

Шпигатъ, *см.* *Mar.* le dalot.

Шпигованіе, -вѣтъ, *см.* Шпикованіе и -ковѣтъ.

Шпиковальный, *adj.* servant à larder. -ная и -я, la lardoire.

Шпикованіе, *sn.* action de larder.

Шпиковать, I.2. *на-, ва.* larder.

Шпиковка, *sf. см.* Шпикованіе.

Шпикъ, *sm.* le lardon.

Шпильевый, *adj.* de cabestan.

Шпильечка, *dim. см.* Шпилька.

Шпильить, II.1. *при-, ва.* attacher (*avec des épingles*).

Шпиль, *sm. Mar.* le cabestan; || la flèche (*d'une tour*).

Шпилька, *sf.* 4. une épingle à cheveux, аигла de de tête; || la broquette (*petit clou*).

Шпинатный, *adj.* d'épinards.

Шпинатъ, *sm.* plante, les épinards *m.*

Шпинелевый, *adj.* de rubis spinelle.

Шпинель, *sf. Мин.* le rubis spinelle.

Шпинетъ, *sm. Mar.* épinette *f.*

Шпиронъ, *sm. Mar.* éperon *m* (*de galère*).

Шпиць, *sm.* la flèche (*d'une tour*); || le roquet (*chien*).

Шпиаутеровый, *adj.* de zinc.

Шпиаутеръ, *sm.* le zinc (*métal*).

Шпионить, II.1. *vn.* espionner.

Шпионка, *sf.* une espionne.

Шпионскій, *adj.* d'espion.

Шпионство, *sn.* espionnage *m.*

Шпионъ, *sm.* espion *m.*

Шпонъ, *sm.* le bord, la feuillure, rainure.

Выбирать, выжимать —, см. Шпунтовать.

Шпонъ, *sm. Тур.* règle *m*, interligne *f.*

Шпора, *sf.* éperon *m.* Дать -ры лошади, donner de l'éperon à un cheval.

Шпореніе, *sn.* action du verbe Шпорить.

Шпорить, II.1. *при-, ва.* donner de l'éperon.

Шпорникъ, *sm.* éperonnier *m.*

Шпорный, *adj.* d'éperon.

Шприцовъ, *sm. Mar.* la livarde, le baleston.

Шприцеваніе, *sn.* action de seringue.

Шприцевать, I.2. *ва.* seringuer.

Шприцовка, *sf. см.* Шприцеваніе.

Шприць, *sm.* la seringue. *Клестирный —*, seringue à clystère, à lavement.

Шпұля, *sf. dim.* шпұлька, la bobine.

Шпунтовать, *ва.* assembler en rainure.

Шпунтовникъ, *см.* Шпунтубель.

Шпунтовый, *adj.* -вая свѣа, la palplane.

Шпунтубель, *sm.* le bouvet (*rabot*).

Шпунтубельный, *adj.* de bouvet.

Шпунтъ, *см.* Шпонтъ.

Шпынь, *sm. vi.* le railleur, moqueur.

Шпыньство, *sn. vi.* la raillerie, moquerie.

Шпыняніе, *sn. vi.* action de se moquer.

Шпынять, I.3. *vn. vi.* se moquer de, railler.

Шрамный, *adj.* de balafre.

Шрамъ, *sm. dim.* шрамикъ, la balafre.

Шрифтъ, *sm. Тур.* les caractères, types *m.*

Штабскій, *adj.* d'état-major.

Штабсъ-капитанъ, *sm. Mil.* le capitaine en second.

Штабъ, *sm. Mil.* état *m* major. *Главный —*, état-major général.

Штабъ-лѣкарь, *sm. Mil.* le chirurgien-major.

Штабъ-офицеръ, *sm. Mil.* un officier supérieur.

Штабъ-ротмистръ, *sm. Mil.* le capitaine en second de cavalerie.

Штагъ, *sm. Mar.* étai *m*; || — блокъ, la moque d'étai.

Штадтъ-физикъ, *sm.* le médecin chargé du service sanitaire d'une ville.

Штаксель, *sm. Mar.* la voile d'étai.

Шталмейстерскій, *adj.* d'écuier.

Шталмейстеръ, *sm.* écuyer *m.* *Оберъ —*, le grand écuyer.

Штамбовый, *adj.* de tige; || de haute futaie.

Штамбъ, *sm.* la tige (*d'un arbre*).

Штанга, *sf.* le monta (*de bois, de baldaquin*).

Штандартный, *adj.* d'étendard.

Штандартъ, *sm.* le drapeau impérial; || *Mil.* étendard *m* (*de cavalerie*). — *юнкеръ*, le porte-étendard (*sous officier noble*).

Штанина, *sf.* canon *m* (*d'un pantalon*).

Штанишки, *sm. pl. déd.* de mauvaises culottes.

Штанный, *adj.* de eulottes.

Штаны, *sm. pl.* les enlottes *f.*

Штатгальтерскій, *adj.* de stathouder.

Штатгальтеръ, *sm.* le stathouder.

Штативъ, *sm.* le pied, support (*d'instrument*).

Штѣтный, *adj.* d'état. *Постыный на -ное мѣсто*, être en pied, être mis en pied.

Штѣтскій, *см.* Стѣтскій; || *sm.* un pékin, non militaire.

Штатъ, *sm.* état *m*, liste *f* *Новый — министерства*, le nouvel état du personnel et des dépenses du ministère. *Придворный —*, l'état du personnel et des dépenses de la cour. *Придворный королевскій —*, la maison du roi. *Соединенные Штаты*, les États-Unis. *Оставить за -томъ*, mettre en disposition.

Штафѣрка, *sf.* le surjet, la garniture (*de juron*); || *iron.* pékin.

Штафировать, I.2. *ва.* border, garnir (*un juron*).

Штейгеръ, *sm.* le chef mineur.

Штемцелеваніе, *sn.* le timbrage.

Штемцелить, II.1. *и Штемцелевать, *ва.* timbrer; || -ся, *vr.* être timbré.*

Штемпель, *sm.* 8. timbre, poinçon *m*, estampille *f*; || *Тур.* le visorium.

Штемпелька, *sf.* 4. *Тур.* le mordant (*du visorium*).

Штемпельмейстеръ, *sm.* le chef du bureau du timbre.

Штемпельный, *adj.* de timbre.

Штертъ, *sm. Mar.* la petite corde (*de la bouée*).

Штиблѣтный, *adj.* de guêtres.

Штиблѣтъ, *sf. pl.* les guêtres *f.*

Штильетъ, *sm.* le stylet.

Штиль, *sm.* le calme, la bonace; || *см.* Стиль.

Штильетъ, I.4. *за-, vn.* devenir calme.

Штирбортъ, *sm. Mar.* le tribord, stribord.

Штифъ, *sm. dim.* штифтиѣ, la goupille.

Штокъ, *sm. Mar.* le jas, jouail (*d'une ancre*).

Штокъ-розанъ, *sm.* plante, la rose trémière, passe-rose.

Штолennyй, *adj.* de galerie de mine.

Штольна, *sf.* la galerie (*de mine*).

Штолный, *см.* Штоленный.

Штопальный, *adj.* -ная игла, une aiguille à ravauder.

Штопальщикъ, -щица, *s.* ravaudeur, -euse.

Штопаніе, *sn.* le ravaudage, restoupage.

Штопанъ, I.1. *ва.* ravauder, restouper; || -ся, *vr.* être ravaudé. *Part. p.* штопанный.

Штопорный, *adj.* de tire-bouchon.

Штопоръ, *sm.* le tire-bouchon.

Штора, *sf.* le store.
Штормовать, *vn.* *Mar.* tenir la mer pendant une tempête.
Штормовый, *adj.* -вые *паруса*, *Mar.* voile *f* de fortune, mezzabout *m.*
Штормъ, *sm.* *Mar.* tourmente, tempête *f*, orage *m.*
Шторный, *adj.* de store.
Штосъ, *sm.* une espèce de pharaon (*jeu de cartes*).
Штофикъ, *dim. см.* **Штофъ**.
Штофный, *adj.* qui se vend par stoop; || d'étoffe de soie.
Штофъ, *sm.* une bouteille carrée; || le stoop (*10-ème partie d'un védro*); || étoffe *f* de soie.
Штрафный и **Штрафной**, *adj.* d'amende, de punition. -ная *книга*, le livre de punitions.
Штрафованіе, *sn.* action de mettre à l'amende.
Штрафовать, *1.2. о, va.* condamner à une amende, mettre à l'amende. *Part. p.* **штрафованный**.
Штрафъ, *sm.* punition, amende *f*.
Штрипка, *sf.* 3. le sous-pied.
Штриховать, *1.2. va.* hacher, faire des hachures.
Штриховка, *sf.* action de faire des hachures.
Штрихъ, *sm.* hachure *f*, trait *m.*
Штука, *sf.* la pièce, le morceau; || * le tour, la niche; || * *sc.* rusé compère; fine commère. || une table à manger. — *полотна*, une pièce de toile. *Работать отъ -ки*, travailler à la pièce. *Я убилъ несколько штукъ дичи*, j'ai tué plusieurs pié es de gibier. || * *et fat.* *Въкинуть, сырнуть, отколоть, отмочить, удрать -ку*, jouer, monter un tour de son métier. * *Это егô* —, cela est de son fait; c'est un plat de son métier. * *Въ томъ-то и* —, c'est le nœud de l'affaire; c'est là que git le lièvre. * *Старá* —, portez vos coquilles à d'autres. *Не — деньги*, — *разумъ* (*prov.*), il vaut mieux être léger de bourse que d'esprit.
Штукарить, *1.1. на, vn.* jouer des tours.
Штукаръ, -арка, *s.* un ou une espiegle; un fin matois.
Штукатура, *sf.* le stuc, plâtre, crépi.
Штукатурение, *sn.* la crépissure, action de plâtrer. — *потолокъ*, plafonnage *m.*
Штукатурить, *1.1. вы-, va.* plâtrer, crépir. — *потолокъ*, plafonner.
Штукатурка, *см.* **Штукатура**.
Штукатурный, *adj.* de stuc, de plâtre; || couvert de stuc.
Штукатуръ и -турщикъ, *sm.* le stucateur.
Штуковать, *1.2. va.* rabouter, coudre une pièce à une autre.
Штульцъ, *sm.* *Mar.* les bouteilles *f*
Штурманскій, *adj.* *Mar.* de pilote
Штурманъ, *sm.* *Mar.* le pilote.
Штурмовать, *1.2. va.* *Mil.* livrer un assaut, prendre d'assaut.
Штурмовой, *adj.* d'assaut. -вая *лѣстница*, échelle *f* d'escalade ou d'assaut. -вая *бóчка*, le baril foudroyant.
Штурмфаль, *sm.* *Fort.* la fraise
Штурмъ, *sm.* *Mil.* assant *m.*
Штуръ-валь, *sm.* *Mar.* la roue du gouvernail.
Штуръ-тросъ, *sm.* *Mar.* la drosse du gouvernail.
Штуфъ, *sm.* la mine, le minéral.
Штудерный, *adj.* de carabine; || *sm.* le chasseur, carabinier.
Штудеръ, *sm.* *Mil.* la carabine.
Штучка, *dim. см.* **Штука**.
Штучный, *adj.* fait de pièces, composé de pièces de rapport. — *полъ*, le parquet.

Штыковый, *adj.* de baïonnette. -вая *модъ*, le cuivre en bagres.
Штыкъ, *sm. dim.* **штычѣкъ**, la baïonnette; || *Mar.* étalingure *f* (de câble).
Шуба, *sf.* la pelisse; || *Art.* le garde-fen, garçonsier.
Шубейка, *sf.* 4. *dim.* **шубечка**, courte pelisse de femme.
Шубѣнка и **Шубишка**, *sf. дѣд.* une méchante pelisse.
Шубища, *sf. augm.* une énorme pelisse.
Шубка, *dim. см.* **Шуба**.
Шубникъ, *sm.* le pelletier.
Шубный, *adj.* de pelisse. — *клей*, la colle forte.
Шубочка, *dim. см.* **Шубка**.
Шугай, *sm. dim.* **шугаецъ**, le caraco.
Шугайный, *adj.* de caraco.
Шугайчикъ, *dim. см.* **Шугай**.
Шуйй, *adj. sl.* à gauche.
Шуйца, *sf. sl.* la main gauche.
Шулеръ, *sm.* pipeur, grec, joueur de mauvaise foi.
Шульга, *sc.* un gaucher ou une gauchère.
Шулята, *sm. pl.* les testicules *m.*
Шумиголова, *sf.* le sabot (*coquille*).
Шумило, *sn.* le tapageur, braillard.
Шумиха, *sf.* le cliquant, oripeau.
Шумливо, *adv.* avec bruit, bruyamment.
Шумливость, *sf.* le caractère turbulent.
Шумливый, *adj.* turbulent, tapageur.
Шумно, *adv.* bruyamment, à grand bruit.
Шумный, *adj.* 1. bruyant, tumultueux.
Шумовка, *sf.* 3. la cuiller à pot.
Шумокъ, *sm. dim. см.* **Шумъ**. *Онъ подъ шумкомъ*, il est un peu gris, il est dans les vignes. *Подъ* —, à la faveur du bruit
Шумъ, *sm.* le bruit, bruissement, tapage, vacarme, fracas. — *волны*, bruit, bruissement des flots. — *лѣствень*, bruissement, murmure, *m* des feuilles. — *въ ушихъ*, bruissement, bourdonnement, tintement d'oreilles. *Поднять* —, faire beau bruit, faire du tapage, faire vacarme. * *Надѣлать -му изъ пустяковъ*, faire grand bruit d'une bagatelle; faire du bruit, du tapage, du vacarme pour peu de chose. * *Это произошло надѣлало много -му*, cet événement a fait grand bruit, grand fracas; ou a eu un grand retentissement. — *игамъ*, un vacarme épouvantable.
Шумить, *1.2. vn.* faire du bruit, faire du tapage, bruire. *Дѣти -мѣтъ*, les enfants font du bruit. *Вѣтеръ -мѣтъ*, le vent bruit. *У меня въ ушихъ -мѣтъ*, j'ai un bourdonnement d'oreilles ou dans les oreilles; les oreilles me tintent. *Волны -мѣтъ*, les vagues mugissent.
Шуринъ, *sm. irr. (pl. шурья)* le beau-frère (*frère de la femme*).
Шурій, *adj.* 3. de beau-frère.
Шурфованіе, *sm.* *Mét.* la fouille.
Шурфовать, *va. Mét.* creuser (*pour découvrir un filon*), faire des fouilles.
Шурфовщикъ, *sm.* *Mét.* le travailleur fouillant.
Шурфъ, *sm.* *Mét.* la fouille, le creux.
Шутить, *1.3. шучивать, vn.* badiner, plaisanter; || railler, se moquer. *Я только шучу*, je ne fais que badiner. *Развъ вы не видите, что онъ -титъ*, ne voyez-vous pas qu'il badine? — *остроумно, остро*, plaisanter spirituellement, sottement. *Вы -тите*, vous plaisantez ou badinez, vous vous moquez, vous voulez rire. *Я этимъ не шучу*, je ne plaisante pas là-dessus, je n'entends pas raillerie là-dessus. *Этимъ нечего* —, il n'y a pas à badiner, à plaisanter là-dessus; il n'y a pas de raillerie à cela; il ne faut pas jouer avec cela. *Онъ — не*

любить, il n'entend pas raillerie ou plaisanterie; c'est un homme qui ne plaisante pas, avec qui il ne faut pas plaisanter. **Шутя**, par plaisanterie, par raillerie, par manière de plaisanterie, pour plaisanter, pour rire, en jouant. *Я сказал это шутя*, je n'ai dit cela que par plaisanterie; ce que j'ai dit n'est que pour plaisanter. *Не слѣдуетъ никогда оскорблять друга даже шутя*, on ne doit jamais offenser un ami même en plaisantant. *Это очень трудная работа, а онъ сдѣлалъ её шутя*, cet ouvrage est très-difficile, mais il l'a fait en jouant, ou en se jouant. *Я говорю не шутя*, je dis sans raillerie; je parle sérieusement. || — *надъ хмь*, plaisanter, railler, qn; se moquer de qn. **Шутя да за спиной просторъ берёи** (prov.), il fait bien laisser le jeu quand il est beau.

Шутиха, *sf.* fusée à serpenteau, pétard *m*; || *см.* **Шутя**.

Шутка, *sf. dim.* **шуточка**, badinage *m*, plaisanterie, raillerie, facétie *f.* *Невинная* —, un badinage innocent. *Это ужё не* —, ceci n'est plus un badinage, ce n'est plus une plaisanterie, cela passe la raillerie. *Дурной* —, mauvaise plaisanterie. *Остроумная* —, plaisanterie ingénieuse. *Въ кахъ часто правда биваетъ* (prov.), on dit souvent la vérité en riant. *Въ -ку*, *loc. adv.* en plaisanterie, par plaisanterie, par raillerie, par manière de plaisanterie, en plaisantant, pour plaisanter, pour rire. *Обращать всё въ -ку*, tourner tout en badinage, en plaisanterie. *Онъ принялъ это въ -ку*, il a pris cela en plaisanterie, en jeu. *Впряду ли вы говорите, или въ -ку*, parlez-vous sérieusement, ou pour plaisanter. *Это ужё не* —, cela passe la raillerie ou le jeu. *Кромъ -токъ, безъ -токъ*, sans raillerie, sérieusement. *Кти въ стóроны*, plaisanterie ou raillerie en parti. *Теперь не до -токъ*, la plaisanterie n'est pas de saison. *Теперь мнѣ не до -токъ*, quant à présent je ne suis pas en humeur de badiner; je n'ai pas envie de rire. *Отдѣльваться -ками*, payer en gambades. *Дѣло пошло не на -ку*, l'affaire devient sérieuse. *Онъ разсердился не на -ку*, il s'est fâché tout de bon, sérieusement; il s'est fâché tout rouge. — *ли померять тысячу рублей*, ce n'est pas peu de chose que de perdre mille roubles. *Линияя* — *въ забаву не годится* (prov.), il fait bien laisser le jeu quand il est beau; rien de trop.

Шутливо, *adv.* en badinant, facétieusement.

Шутливость, *sf.* l'humeur *f* joviale, le caractère badin.

Шутливый, *adj.* badin, jovial, facétieux.

Шутникъ, -ница, *s.* le plaisant, badin.

Шутовскій, *adv.* en bouffon.

Шутовско́й, *adj.* bouffon, de bouffon. -ская *шелюшка*, или -кая *шапка съ побрякушками*, или *дурный колпакъ*, marotte *f.*

Шутовство, *sn.* la bouffonnerie; plaisanterie.

Шуточка, *sf. dim. см.* **Шутка**.

Шуточный, *adj.* plaisant, badin, facétieux. *Это дѣло не -ное*, cela passe le jeu; ce n'est pas un jeu d'enfant.

Шуть, -йха, *s.* bouffon, -onne; plaisant, -ante; un fou.

Шуфла, *sf. Art.* chargeoir *m.*

Шушера, *sf. coll.* les vétilles *f*; || la gneusaille, canaille.

Шушуканье, *sn.* le chuchotement.

Шушукать, *l. l. vn.* chuchoter, parler bas.

Шушунъ, *sm. dim.* **шушунчикъ**, *provin. см.* **Шугай** и **Шугайчикъ**.

Шхерботъ, *sm.* le bateau pour naviguer entre les écueils.

Шхеры, *sf. pl.* les écueils *m* (sur les côtes de la Finlande).

Щ.

Щ, *sn.* consonne et 26-e lettre de l'alphabet russe, appelée *ща*.

Щавелевый, *adj.* d'oseille. -вая *кислота*, *Chim.* acide *m* oxalique.

Щавелевѣсный, *adj.* -лая *соль*, *Chim.* oxalate *m*.

Щавель, *sm.* plante, oseille, oxalide *f.* *Конский* —, oseille sauvage.

Щавельный, *adj.* d'oseille.

Щадитель, -ница, *s.* une personne clémente.

Щадительный, *adj.* clément, indulgent.

Щадить, *II. 4. по-, va.* épargner, ménager, donner ou faire quartier. *Смерть никою не -дѣть*, la mort n'épargne personne. — *чѣ либо самолюбѣ*, épargner l'amour-propre de qn. *Онъ себя не -дѣть*, il ne s'épargne pas. *Сильные должнъ — слабымъ*, les forts doivent ménager les faibles. — *по- побъждѣнныхъ*, donner, faire quartier aux vaineus. *Не — своей кровѣ, своей жизни за отечество*, prodiguer son sang, sa vie pour la patrie.

Part. p. **пощажѣнный**.

Щадливость, *sf.* la clémence.

Щадливый, *adj.* clément.

Щажѣние, *sn.* le ménagement, la pitié.

Щаный, *adj.* de soupe aux choux; *см.* **Щи**

Щастіе, **Щастливый**, *см.* **Счастье**

Щебенить, *II. 1. va.* remplir de blocage.

Щебенка, *sf.* action du verbe **Щебенить**; || le blocage, la blocaille, les tuileaux *m*.

Щебеночный, *adj.* de décombres.

Щебень, *sm.* 1. les décombres *m*; || le blocage, la blocaille, les tuileaux *m*.

Щебетаніе, *sn.* le gazouillement.

Щебетать, *II. 5.* gazouiller (des oiseaux).

Щебетливость, *sf.* le caquet, babill.

Щебетливый, *adj.* babillard, bavard.

Щебешокъ, *sm.* 1. un morceau de pierre ou de brique.

Щебрець, *sm.* plante, le serpolet.

Щевронокъ, *sm.* 1. oiseau, la fauvette babil-larde.

Щѣгла, *sf. sl.* le mât.

Щегленокъ, *sm.* un jeune chardonneret.

Щегловка, *sf.* 3 la femelle du chardonneret.

Щеглячий, *adj.* 3. de chardonneret

Щеголевато, *adv.* avec élégance.

Щеголеватость, *sf.* élégance *f.*

Щеголеватый, *adj.* élégant.

Щеголиха, *sf.* la petite-maîtresse, une élégante.

Щеголѣвый, *adj.* qui aime la parure.

Щеголь, *sm.* 1 oiseau, le chardonneret.

Щеголь, *sm.* le petit-maître, un élégant. — *на вина, на лошадей*, amateur de bons vins, de bons chevaux.

Щегольнѣть, *см.* **Щеголять**.

Щегольскій, *adv.* élégamment, en petit-maître.

Щегольской, *adj.* élégant, de petit-maître.

Щегольство, *sn.* la parure, élégance.

Щеголяніе, *sn.* action du verbe **Щеголять**.

Щеголять, *l. 3.* **Щегольнѣть**, *va.* faire le petit-maître, se parer avec élégance; || (*чмь*) faire parade de, étaler

Щедрець и **Щедренѣць**, *sm.* arbuste, le cytise.

Щедрина, *sf. dim.* -дринка, la marque de petite verole.

Щедривоватый, *adj.* marqué de petite vérole.
Щедриться, II.1. *раз.*, *vr.* être généreux.
Щедро, *adv.* généreusement, libéralement, largement.
Щедролюбивый, *adj.* libéral, généreux.
Щедролюбие, *sn.* la générosité, munificence.
Щедрость и Щедрота, *sf.* la libéralité, munificence; largesse.
Щедрый, *adj.* libéral, généreux.
Щедущие, Щедушный, *см.* Тщедушие и Тщедушный.
Щека, *sf.* la joue. *Поцмловать въ щеку*, baiser à la joue, sur la joue. *Ударить въ щеку*, по щеку, frapper, donner sur la joue, couvrir la joue, donner un soufflet. *Вить по-камь*, souffleter. *Уписывать за обь щеки*, manger de toutes ses dents.
Щекастый, *adj.* qui a de grosses joues, joufflu.
Щеколда, *sf. dim.* щеколдочка, loquet *m.*, clinche *f.*
Щекотание, *sn.* le chatouillement.
Щекотать, II.5. *va.* chatouiller || *vn.* jacasser (*de la pie*).
Щекотка, *sf.* le chatouillement
Щекотливость, *sf.* complexion chatouilleuse; || * susceptibilité *f.*
Щекотливый, *adj.* chatouilleux; || * susceptible, chatouilleux; || épineux, délicat. * *Вить-вымь*, être susceptible, ou avoir les oreilles délicates.
Щекотно, *v. imp.* *Минь* —, cela me chatouille
Щекотный, *adj.* qui chatouille.
Щелеватый и Щелыстый, *adj.* rempli de fentes.
Щёлка, *dim. см.* Щель.
Щёлканье, *sn.* le claquement.
Щёлкать, I.1. *щёлкнуть*, *va.* casser. — *орь-ху*, casser des noisettes. *Part. p.* щёлкающий.
Щёлкать, I.1. *щёлкнуть*, *va.* claquer, faire claquer; || donner une chiquenaude; || -ся, *vr.* se donner l'un à l'autre des chiquenaudes. — *языкомь*, *зубами*, claquer de la langue, des dents. — *пальцами*, faire claquer ses doigts. || — *пальцами по лбу*, donner des chiquenaudes sur le front. -нуть *кою по носу*, donner une chiquenaude sur le nez à qn. *Part. p.* щёлкнувший.
Щелкотня, *sf. см.* Щёлканье.
Щелкунъ, *sm.* insecte, le taupin; || *см.* Щелкучка.
Щелкучка, *sf.* plante, la cynoglosse, langue-de-chien.
Щелкучка, *sf.* 4. le bilboquet.
Щёлкъ, *см.* Щолкъ.
Щёлочь, *sm. dim.* щелочёкъ, la lessive.
Щелочение, *sn.* le lessivage.
Щелочить, II.3. *va.* lessiver, laver par la lessive; || -ся, *vr.* être lessivé.
Щелочка, *dim. см.* Щель.
Щёлочность, *sf.* alcalinité *f.*
Щелочный, *adj.* *Chim.* alcalin. -ная соль, *см.* Щёлочь.
Щелочь, *sf.* *Chim.* alcali *m.*
Щелчокъ, *sm.* 1. la chiquenaude. — *въ носъ*, une chiquenaude sur le nez. * *Емъ дали чекъ*, on lui a donné sur le nez. *Онъ чекъ доходитъ до кулакя (prov.)*, du petit on vient au grand.
Щель, *sf.* 9. la fente, crevasse.
Щелявый, *см.* Щелеватый.
Щелять, I.3. *va.* fendre, crevasser; || -ся, *vr.* se fendre, se crevasser.
Щемить, II.2. *va.* serrer, pincer. *vn.* -мить *сърдце*, j'ai le cœur oppressé, serré.
Щемление, *sn.* le serrement.
Щемло, *sn.* presse *f.*, étai *m.*
Щенёнокъ, *dim. см.* Щенёкъ.

Щениться, II.1. *о.*, *vn.* mettre bas, chienne.
Щенная, *adj. f.* — *сука*, une chienne pleine.
Щенёкъ, *sm.* 1. *dim.* щенёчекъ (*pl.* щенки и щенята), un jeune chien; || * un blanc-bec. -нята *вижнать*, les petits chiens glapissent.
Щенячий, *adj.* 3. de jeune chien.
Щепá, *sf.* copeau; éclat *m.* *Изъ щепъ похлб-ки не сварить (prov.)*, on ne fait pas du bouillon avec des cailloux.
Щепание, *sn.* action du verbe Щепать.
Щепань, *sf. coll.* les copeaux *m.*, éclisses *f.*
Щепать, I.1. *va.* fendre, couper en long; || -ся, *vr.* être coupé en long. *Part. p.* щепанный.
Щепеной, *adj.* de copeaux. -ная *куча*, un tas de copeaux. — *рядъ*, le marché aux ustensiles.
Щепетильникъ, *sm.* le mercier.
Щепетильный, *adj.* de peu de valcur; || petit, menu. — *товаръ*, la mercerie, menue marchandise.
Щепетинникъ, *sm.* le mercier.
Щепеткий, *adj.* étroit (*des vêtements*), élégant.
Щепетко, *adv.* avec élégance.
Щепетливый, *adj.* qui porte des vêtements étroits pour l'élégance.
Щепетный, *см.* Щепеткий
Щепеть, *sf. inus.* élégance *f.* de petit-maître.
Щепка, *sf. dim.* un petit copeau. *Худобъ какъ* —, maigre comme un squelette ou un pendu d'été.
Щепливый, *см.* Щепетливый.
Щеплять, I.3. *см.* Щепать.
Щепной, *см.* Щепеной.
Щепотъ, *sf. dim.* щепотка и щепоточка, les trois premiers doigts de la main; || pincée, prise *f.* — *сбли*, *периу*, une pincée de sel, de poivre. — *табакю*, une prise, une pincée de tabac.
Щербá, *sf.* l'eau dans laquelle on a cuit du poisson.
Щербатый, *adj.* plein de brèches.
Щербина, *sf. dim.* щербинка, la fente, crevasse; || une brèche, dent; || une marque profonde de petite vérole.
Щербиноватый, *см.* Щербатый.
Щерботъ, *см.* Шхерботъ.
Щетина, *sf.* les soies de cochon.
Щетинистый, *adj.* semblable à des soies de cochon; raide comme les soies de cochon; || hérissé.
Щетиниться, II.1. *о.*, *vr.* se hérissier, hérissier son poil; || se mettre en colère, se fâcher.
Щетинка, *dim. см.* Щетина.
Щетинникъ, *sm. plante*, arctioïde *f.*
Щетинница, *sf. plante*, le nard de montagne.
Щетинный, *adj.* de soies de cochon. -ная *кисть*, un pinceau de poil de cochon. -ная *трава*, *см.* Щетинница.
Щетиноватый, *adj.* sêeux, garni de poils rudes.
Щетинозубъ, *sm. poisson*, le chétodon.
Щетинообразный, *adj.* qui ressemble à des soies de cochon.
Щетка, *sf.* 3. la brosse; || le fanon (*des chevauz*); || la prime (*de pierrerie*). — *мякая, жёсткая*, brosse douce, rude. — *платанья*, brosse à habit, vergette *f.* — *сабожная*, brosse pour la chaussure. — *зубная*, brosse à dents. — *воловоля*, brosse à chevoux. — *половоля*, brosse à plancher, le balai à crin.
Щеткообразный, *adj.* en forme de brosse.
Щеточникъ, *sm.* le brossier; marchand brossier.
Щеточный, *adj.* de brosse.
Щеть, *sf.* les soies *f.* de cochon.
Щечение, *sn.* action de voler; le vol, escroquerie *f.*
Щечило, *sn.* le filou, voleur, escroc.

Щечать, II.3. *va. pop.* voler, dérober; || -ся, *вр.* (около кой) obtenir par flatterie.

Щечка, *dim. см.* Щекá.

Щёчный, *adj.* des joues, géнал; *см.* Щекá.

Щи, *sf. pl.* la soupe aux choux. **Щи изъ кис-лой капусты**, soupe *f* aux choux aigres. **Львиный щи**, soupe aux choux frais. **Кранивый щи**, soupe aux orties. **Кисляя щи**, du kvass mousseux. **Попáлся, какъ куръ во щи** (*prov.*), il est pris comme dans un blé, ou comme dans un étai. **Тяжъ же шей, да пожйже влей** (*prov.*), c'est tout un, mais ce n'est pas de même; il s'en faut de beaucoup que ce soit la même chose. **Щей горшóкъ, да самъ большой** (*prov.*), un chez-soi modeste d'un homme libre est préférable à l'opulence d'un esclave (*expl.*); mieux vaut être oiseau de bois en bocage que grand oiseau de cage; liberté et pain cuit. **Щи хлебáи, да поменьше бай** (*prov.*), grandes oreilles, courte langue.

Щиблеты, *см.* Штиблеты.

Щикáние, *sn. inus.* action de moucher les chandelles.

Щикáтель, *sm. inus.* le moucheur de chandelles.

Щикать, I.1. **щивнуть**, *va. inus.* moucher (une chandelle).

Щиколотка, *sf.* и **Щиколотокъ**, *sm.* 1. olé-crane *m*; || condyle *m*.

Щипáка, *sc.* pincer ou -euse.

Щипáльный, *adj.* servant à éplucher.

Щипáние, *sn.* action du verbe **Щипáть**; arrachement, épluchement *m*.

Щипáть, II.2. **щипывать**, **щипнуть**, *va.* pincer; || piquer; || brouter; || arracher, cueillir, pincer, éplucher; || -ся, *вр.* pincer; || se pincer mutuellement; || être pincé, arraché, plumé. -нуть *руку*, pincer le bras. **Морóзь-плеть лицó**, le froid pique le visage. || **Лёреиз-плеть языкъ**, le poivre pique la langue, ou prend à la langue. || **Овца-плеть травóу**, la brebis broute l'herbe. **Гусь-плеть травóу**, l'oie becquette l'herbe. *Part. p.* щипáнный

Щипецъ, *sm.* 1. le museau (du lévrier); || le pignon (de la maison).

Щипка, *sf. см.* Щипáние.

Щипнóть, *см.* Щипáть.

Щипóкъ, *sm.* 1. le pignon. **Въ —, на —, loc. adv.** en pincant; *Mus.* pizzicato.

Щипунъ, -унья, *s.* celui ou celle qui aime à pincer.

Щипцóвый, *adj.* de mouchettes; || de pinces, de tenailles

Щипцы, *sm. pl. dim.* щипчики, les mouchettes *f* (pour les chandelles); || les pinces, pin-cettes, tenailles *f*; || le fer à friser. — *для сахара*, la pince pour prendre du sucre.

Щипъ, *см.* Шипъ.

Щирый, *adj.* réel, effectif, juste.

Щитецъ и **Щитикъ**, *dim. см.* Щить.

Щититься, II.5. *вр.* se défendre, se mettre à l'abri.

Щитникъ, *vi. см.* Щитонóсець.

Щитный и **Щитовой**, *adj.* de bouclier.

Щитóкъ, *sm. dim. см.* Щить; || plante, la scutellaire.

Щитонóсець, *sm.* 1. écuyer *m*; || plante, la sentellaire, clypéole.

Щитонóска, *sf.* 4. insecte, la casside.

Щитонóсный, *adj.* armé d'un bouclier.

Щитообразный, *adj.* clypéiforme.

Щить, *sm.* bouclier *m*; || écran *m* (d'incendie); || écusson, écu *m* (d'armurier); || *II. nat.* corselet (des insectes); || égide *f*, bouclier.

Щицы, *dim. см.* Щи.

Щóгла, *см.* Щегла.

Щóлкать, **Щелкнóть**, *см.* Щёлкать и Щёлкнóть.

Щóлкъ, *abréviation du verbe щóлкнулъ*. — *ебó нó носу*, il lui donna une chiquenaude sur le nez. **На брóухъ шёлкъ, а въ брóухъ — (prov.)**, *см.* Шёлкъ.

Щóлокъ, *см.* Шёлóкъ.

Щóка, *sf. poisson*, le brochet; || * fin matois. **На то — въ мóрь, чтобъ карáсъ не дремáлъ (prov.)**, la crainte du chasseur tient le lièvre éveillé. **Постытсá —, а лискáръ не дремлú (prov.)**, quand le renard se met à prêcher, gare aux poules.

Щунáвие, *sn.* la réprimande, le reproche.

Щунáть, I.3. *va.* réprimander, tancer.

Щунáльце, *sn. II. nat.* antenne *f* (d'insecte).

Щунáние, *sn.* le tâtement; action du verbe **Щунáть**.

Щунáть, **щунáвать**, *va.* tâter, toucher; || sonder. — *нульсá*, tâter, consulter, interroger le poul.

Щунъ, *sm. dim.* щуникъ, la sonde.

Щýра, *sc.* celui ou celle qui clignote.

Щýрение, *sn.* le clignotement.

Щýрить, II.1. *vn.* (глазá) cligner ou fermer les yeux; || -ся, *вр.* clignoter des yeux, clignoter.

Щýрка, *sf.* 3. oiseau, le guépier.

Щýрúпецъ и **Щýрúпикъ**, *dim. см.* Щýрúпъ.

Щýрúпить, *va.* visser, fixer avec des vis.

Щýрúпный, *adj.* de vis.

Щýрúпъ, *sm.* la vis.

Щýрь, *sm.* oiseau, le bec-croisé, gros-bec.

Щýчина, *sf.* la chair de brochet.

Щýчий, *adj.* 3. de brochet; *см.* Щýка.

Щýчка, *dim. см.* Щýка.

Ъ. Ы. Ъ.

Ъ, *sm.* demi-voyelle et 27-ème lettre de l'alphabet russe, appelée *epъ*.

Ы, *sn.* voyelle et 28-ème lettre de l'alphabet russe, appelée *epы*.

Ь, *sm.* demi-voyelle et 29-ème lettre de l'alphabet russe, appelée *epъ*.

Ъ.

Ъ, *sm.* voyelle et 30-ème lettre de l'alphabet russe, appelée *ямъ*.

Ъдá, *sf.* action de manger; le manger. **He нó рúлу — (prov.)**; **He нáша — лимóни, нсть ихъ нóму (prov.)**, ce n'est pas viande pour nos (ou vos, ses) oiseaux.

Ъдáло, *sn. pop. см.* Чёлюсть.

Ъдáльцы, *sm. pl.* les palpes *f* (des insectes).

Ъдáть, *см.* Ъсть.

Ъдénie, *sn.* la comestion, action de manger.

Ъдéий, *adj.* 2. *dim.* **Ъдéовáтый**, fort, piquant; || corrosif; || * mordant, virulent, caustique.

Ъдéо, *adv.* caustiquement.

Ѣдкость, *sf.* la mordacité; || la causticité, virulence.

Ѣдокъ, *sm.* un grand mangeur; || le consommateur.

Ѣдунъ, *-унья*, *s.* le goulu; gourmand, -ande.

Ѣдучестъ, *sf.* la mordacité, le mordant.

Ѣдучій, *adj.* mordant, mordicant, corrosif. — *камень*, la pierre infernale.

Ѣзда, *sf.* la course; || le voyage. *Скóрая, тѣхная* —, course rapide, lente. *Ча́стая, рѣдкая* —, des courses fréquentes, rares. *Верховая* —, course, promenade *f.*, exercice *m* à cheval; équitation *f.* *Карѣтная* —, le roulement du carrosse. || — *почтовыхъ*, voyage en poste. *Дальняя* —, voyage lointain. || — *по этому мóсту прекращается*, — *по мосту открыта*, ce pont est livré à la circulation, la circulation sur ce pont est suspendue.

Ѣздить, *II. 4. vn.* aller (*autrement qu'à pied*), aller; venir voir; || avoir ses entrées; || hanter. — *въ карѣтѣ*, aller en voiture. — *верхомъ*, aller, monter à cheval. *Онъ къ намъ -дѣтъ каждыи день*, il vient nous voir tous les jours. *Я къ нему болѣе не ѣзжу*, je ne vais plus chez lui. *Я -дѣлъ въ Римъ*, je suis allé à Rome, ou j'ai été à... || *Онъ -дѣтъ ко дворѣ, къ министру*, il a ses entrées à la cour, chez le ministre. || — *по ярмаркамъ*, hanter les foires.

Ѣздовой, *adj.* de course; || *sm.* le messenger à cheval.

Ѣздокъ, *sm.* le cavalier, homme de cheval; || le voyageur, passager.

Ѣздъ, *sm.* le passage, la liberté de passage.

Ѣзжалый, *adj.* qui a été quelque part; || qui a déjà été attelé. — *кнутъ*, le fouet.

Ѣзжать, *vn. asp. itér.* venir, aller voir de temps à autre. *Прѣжде онъ -жалъ ко мнѣ*, autrefois il venait me voir de temps à autre. *Я часто -жалъ къ нему*, j'allais souvent le voir.

Ѣзженіе, *sn.* action du verbe **Ѣздить**.

Ѣзженный, *adj.* dont on s'est servi pour aller. — *ная карѣта, лошаде*, une voiture, un cheval dont on s'est déjà servi.

Ѣсть, **Ѣдаты**, *va. irr. (prés. ѣмъ)* manger; prendre; || ronger, corroder; || *-ся, vr.* être mangé; se manger. — *супъ*, manger, prendre le potage. — *скóромное*, manger, faire gras. *Лошадѣ ѣсть сѣно*, le cheval mange du foin. *Онъ ѣстъ всё*, il mange de tout. — *хóчется*, j'ai faim. || *Ржа ѣстъ желѣзо*, la rouille ronge le fer. *Дымъ ѣстъ глаза*, la fumée picote les yeux. *Ѣшь кумá, да не засáливай уса (prov.)*, il n'y en a pas pour la dent creuse; il n'y a que cela pour tout festin. *Не окусишь иррыжго, не ѣдаты и сладкаго (prov.)*, ne sait qu'est bien qui mal n'essaie. *Рыль да ѣшь, когдá подкáдываютъ (prov.)*, il faut puiser, tandis que la corde est au puits; quand le bien vient, on le doit prendre. *Съ бо́рами не ѣшь айшенъ, а то костыли закидаютъ (prov.)*, ne mange pas de cerises avec les grands, ils t'en jetteraient la queue au visage. *Ѣшь вопльста, ней вопльяна, проживешь отъ до́лопа (prov.)*, dine sobrement, soupe honnêtement, dors passablement et tu vivras longuement. *Боáтый ѣстъ какъ захóчетъ, а убо́гий какъ случится (prov.)*, si tu es riche, mange quand tu voudras, si tu es pauvre, quand tu pourras. *Part. p. ѣденный.*

Ѣханіе, *sn.* action du verbe **Ѣхать**

Ѣхать, *vn. irr. (prés. ѣду)* aller (*autrement qu'à cheval*), se rendre. — *скóро, тѣхо*, aller vite, doucement. — *въ карѣтѣ, на почтовыхъ*, aller en voiture, en poste. — *верхомъ на лошади*, aller à cheval, chevaucher. — *на балъ*, aller au bal. *Кудá вы ѣдете*, où allez-vous? *Ѣду въ Москву*, je vais à Moscou. — *на почтовыхъ, на курьерскихъ*, aller, voyager en poste, en courrier. *Мы*

-ли вмѣстѣ, nous avons fait route ensemble. *Я ѣхалъ вмѣстѣ съ нимъ*, j'ai fait route avec lui. *Ѣду въ полкъ*, je me rends à mon régiment. *Тѣше ѣдешъ, дальше будешь (prov.)*, pas à pas on va loin; qui veut aller loin ménage sa monture. *Ѣду не совищу, а наѣду, не спущу (prov.)*, qui s'y frotte, s'y pique. *На чѣмъ возу ѣдешъ, тобó пѣсенку поѣшь (prov.)*, celui louer devons, de qui le pain mangeons

Э.

Э, *sn.* voyelle et 31-ème lettre de l'alphabet russe.

Эвдиаметръ и Эвдиометръ, *sm. Phys.* eudiomètre *m.*

Эвекція, *sf. Astr.* évéction *f.*

Эвнухъ, *см. Евнухъ.*

Эволюціонный, *adj.* d'évolution.

Эволюція, *sf. Mil.* évolution *f.*

Эгіра, *sf.* l'hégire *f* (*des mahométans*).

Эгоизмъ, *sm.* égoïsme *m.*

Эгоистическій, *adj.* égoïstique.

Эгойсть, *sm.* égoïste *m.*

Эдакой, Эдакъ, см. Этакой и Этакъ.

Эдѣмскій, *adj.* d'éden.

Эдѣмъ, *sm.* éden *m.*

Эдиль, *sm.* édile *m.*

Эдильскій, *adj.* d'édile.

Эзельгофъ, *sm. Mar.* le chouquet, ton.

Эй, *interj.* hé! holá

Экваторіальный, *adj.* équatorial, de l'équateur.

Экваторъ, *sm. Géogr.* équateur *m.*

Эквилибрѣсть, *sm.* le funambule, danseur de corde.

Экзаменаторскій, *adj.* d'examineur.

Экзаменаторъ, *sm.* examineur.

Экзаменованіе, *sn.* action d'examiner.

Экзаменовать, *I. 2. про-, va.* examiner; || *-ся, vr.* être examiné. — *ученика по исторіи*, examiner un écolier sur l'histoire. *Part. p. экзаменованный.*

Экзаменскій, *adj.* d'examen.

Экзамень, *sm.* examen *m.*

Экзаметръ, *см. Гекзаметръ.*

Эксáръх, *sn. Ексáръх.*

Экзегѣтика, *sf.* exégèse *f.*

Экзегѣтический, *adj.* exégétique.

Экзегѣтъ, *sm.* exégète *m.*

Экзекүторскій, *adj.* d'huissier.

Экзекүторша, *sf.* la femme d'un huissier.

Экзекүторъ, *sm.* l'huissier *m.*

Экзекуціонный, *adj.* d'exécution

Экзекуція, *sf. Mil.* exécution (*d'un militaire*).

Экземпляръ, *sm.* exemplaire *m.*

Экзерцирмейстеръ, *sm. Mil.* officier *m* instructeur.

Экзерцировать, *I. 2. va. Mil.* exercer (*les soldats*).

Экзерциръ-гаузъ, *sm.* la salle d'exercice.

Экзерциція, *sf. Mil.* exercice *m.*

Экзотическій, *adj. Bot.* exotique.

Экипажець и -пáжикъ, *dim. см. Экипажь.*

Экипажишко, *sm. дѣд.* un m'éritable équipage, méchant véhicule.

Экипажище, *sm.* un énorme équipage.

Экипажный, *adj.* d'équipage.

Экипажъ, *sm.* équipage, véhicule *m*; || *Mar.* équipage (*d'un navire*).

Экипировка, *sf.* *Mil.* équipement *m.*

Экипировывать, -вать, *va.* *Mil.* équiper

Экй, *см.* Экой.

Эклиптика, *sf.* *Astr.* écliptique *f*

Эклиптический, *adj.* de l'écliptique.

Эклога, *sf.* églogue (*poème*).

Экой, *adj.* quel. — *лицемёръ*, quel hypocrite!

Экое сѣдѣнѣ, quel bonheur!

Экономить, II.1. *vn.* économiser, épargner.

Экономически, *adv.* économiquement.

Экономическій, *adj.* économique, d'économie.

Волюно-экономическое общество, la société économique libre.

Экономія, *sf.* économie *f.*

Экономка, *sf.* une économе.

Экономно, *adv.* avec économie, économiquement.

Экономный, *adj.* 1. économe, parcimonieux. — *ная женщина*, une femme économе. — *человѣкъ*, un homme parcimonieux.

Экономскій, *adj.* d'économe.

Экономша, *sf.* la femme d'un économе.

Экономъ, *sm.* un économе.

Экранъ, *sm.* un écran.

Экспедиторскій, *adj.* d'expéditeur.

Экспедиторъ, *sm.* expéditeur *m.*

Экспедиціонный, *adj.* d'expédition.

Экспедиція, *sf.* expédition *f*, envoi *m*; || le bureau d'expédition, la section.

Экспериментальный, *adj.* -ная физика, la physique expérimentale.

Экспериментъ, *sm.* *Phys.* expérience *f.*

Экспертъ, *sm.* un expert.

Экспонентъ, *sm.* *Alg.* exposant *m*; || *Com.* un exposant.

Экспромтъ, *sm.* un impromptu. *Чутамъ смѣлѣ* — *мтомъ*, improviser des vers.

Экстирпаторъ, *sm.* *Agric.* extirpateur *m.*

Экстрактъ, *sm.* *Pharm.* un extrait; || *Jur.* extrait, abrégé *m.*

Экстраординарный, *adj.* extraordinaire. — *профессоръ*, le professeur adjoint ou suppléant.

Экстра-почта, *sf.* la poste accélérée, malle-poste.

Экстренный, *adj.* extraordinaire. — *случай*, un cas extraordinaire. — *ные расходы*, frais *m*, dépenses *f* extraordinaires. — *поездъ*, un train express, train spécial.

Эксцентрический и -трѣчный, *adj.* excentrique; || bizarre.

Ектенія, *см.* Ектенія.

Экъ, *interj.* comme. *Экъ онъ нализдлся*, comme il s'est soulé! *Экъ вы разрядились*, comme vous voilà paré!

Эластика, *sf.* *см.* Каучукъ.

Эластическій, *adj.* élastique

Эластичество, *sn.* и -тѣчность, *sf.* élasticité *f.*

Элегическій, *adj.* élégiaque.

Элегія, *sf.* élégie *f.*

Электризація, *sf.* и -зование, *sn.* électrisation.

Электризовать, I.2. *на-, va.* électriser; || -ся, *vr.* s'électriser; être électrisé. *Part. p.* электризованный.

Электрический, *adj.* électrique. — *кая машина*, une machine électrique.

Электричество, *sn.* électricité *f.*

Электролитическій, *adj.* *Phys.* électrolytique.

Электро-магнитный, *adj.* électro-magnétique.

Электрометръ, *sm.* *Phys.* électromètre *m.*

Элементарный, *adj.* élémentaire, d'élément.

Элементъ, *sm.* *Phys.* élément *m.*

Эликсиръ, *sm.* *Pharm.* élixir *m.*

Элингвый, *adj.* *Mar.* de cale de construction.

Элингъ, *см.* *Mar.* la cale de construction.

Эллипсисъ, *sm.* *Geom.* Gram. ellipse *f.*

Эллипсоидъ, *см.* *Geom.* ellipsoïde *m.*

Эллиптический, *adj.* elliptique.

Эль, *sm.* ale ou aile *f* (*bière anglaise*); || la lettre *L.*

Эмалевый, *adj.* d'émail.

Эмалировать, I.2. *va.* émailler. *Part. p.* эмалированный.

Эмаль, *sf.* émail *m.*

Эмальный, *см.* Эмалевый.

Эмбарго, *см.* Амбарго.

Эмблема, *sf.* emblème, symbole *m.*

Эмблематическій, *adj.* emblématique, symbolique.

Эмеритальный, *adj.* *Mil.* -ная касса, la caisse éméritale.

Эмигрантъ, *sm.* un émigrant, émigré.

Эмирскій, *adj.* d'émir

Эмиръ, *sm.* émir *m* (*tire turc*)

Эмпиризмъ, *sm.* *Méd.* empirisme *m*, la médecine empirique.

Эмпирикъ, *sm.* le médecin empirique.

Эмпирический, *adj.* empirique.

Эндемическій, *adj.* endémique (*des maladies*).

Эндивій, *sm.* plante, la chicorée des jardins, endive.

Энергически и -гично, *adv.* énergiquement.

Энергическій и -гичный, *adj.* énergétique.

Энергія, *sf.* énergie *f.*

Энтомологическій, *adj.* entomologique.

Энтомологія, *sf.* entomologie *f.*

Энтомологъ, *sm.* entomologiste *m.*

Энтузіазмъ, *sm.* enthousiasme *m.*

Энтузіастъ, *sm.* enthousiaste *m.*

Энциклопедическій, *adj.* encyclopedique.

Энциклопедія, *sf.* encyclopédie.

Эолова арфа, *sf.* la harpe éolienne.

Эпакта, *sf.* *Chron.* épacte *f.*

Эпиграмма, *sf.* épigramme *f.*

Эпиграмматическій, *adj.* épigrammatique.

Эпиграмный, *adj.* d'épigramme.

Эпиграфъ, *sm.* épigraphe *f.*

Эпидемическій, *adj.* épidémique.

Эпидемія, *sf.* épidémie *f*, maladie *f* épidémique.

Эпизодическій, *adj.* épisodique.

Эпизодъ, *sm.* épisode *m.*

Эпизоотическій, *adj.* épizootique

Эпизоотія, *sf.* épizootie *f.*

Эпикъ, *sm.* le poète épique.

Эпилепсическій и -птический, *adj.* épileptique.

Эпилепсія, *sf.* *Méd.* épilepsie *f.*

Эпилептикъ, *sm.* *Méd.* épileptique *m.*

Эпиталама, *sf.* épithalame *m.*

Эпитафія, *sf.* épitaphe *f.*

Эпитетъ, *sm.* *Gram.* épithète *f.*

Эпитимія, *см.* Епитимія.

Эпитрахиль, *см.* Епитрахиль.

Эпическій, *adj.* épique, de l'épopée.

Эполетный, *adj.* d'épaulette.

Эполеть, *sm.* épaulette *f.*

Эпорэя, *sf.* éporée, poème *m* épique.

Эпоха, *sf.* époque *f.* *Составлять эпоху*, faire époque.

Эра, *sf.* *Chron.* ère *f.*

Эрмитажный, *adj.* d'ermitage; *см.* Эрмитажъ.

Эрмитажъ, *sm.* ermitage *m*; || le musée du palais d'hiver (à St-Petersbourg).

Эрцпрерогство, *sn.* archiduché *m.*

Эрцгерцогъ, -гѣня, *s.* archiduc, -duchesse.

Эскадра, *sf.* *Mar.* escadre *f.*

Эскадронный, *adj.* d'escadron.

Эскадронъ, *sm.* *Mil.* escadron.

Эскизный, *adj.* d'esquisse.

Эскизъ, *sm.* esquisse, ébauche *m.*

Эспаньолка, *sf.* la royale, impériale (*mous-tache*).

Эспарто, *sn.* plante, la sparte.

Эспланада, *sf.* *Fort.* esplanade *f.*

Эспонто́нъ, *sm.* esponon *m.*

Эссенція, *sf.* essence, huile essentielle *f.*

Эста́мпный, *adj.* d'estampe.

Эста́мпъ, *sm.* estampe, gravure *f.*

Эстанда́ртъ, *см.* Шта́ндартъ.

Эстафета, *sf.* estafette *f.*

Эстафетный, *adj.* d'estafette.

Эстетика, *sf.* esthétique *f.*

Эстетикъ, *sm.* le professeur d'esthétique.

Эстетическій, *adj.* esthétique

Эстраго́нъ, *sm.* plante, estragon *m.*

Этажёрка, *sf.* 3. étage *f.*

Этажный, *adj.* d'étage.

Этажъ, *sm.* étage *m.* Жити въ первомъ, во второ́мъ, въ третьемъ, въ четвёртомъ эта́жъ, loger au premier étage, au second étage, au troisième étage, au quatrième étage, *ou simpl.* loger au premier, au second, au ... Рядъ комна́тъ въ одно́мъ эта́жъ, chambres de plain-pied. Нижній —, le rez-de-chaussée.

Этакой, *adj.* quel! || un tel, un pareil. — ду́ркакъ, quel sot! || -кого счастья я не ожида́лъ, je ne m'attendais pas à un pareil bonheur.

Этакъ, *adv.* de cette manière, ainsi. — вы нико́гда не успе́ете, de cette manière vous ne réussirez jamais. Тутъ —, тамъ не такъ c'était ceci, c'était cela.

Эта́пный, *adj.* d'étape.

Эта́пъ, *sm.* *Mil.* étape *f.*

Этика, *см.* Йоика.

Этикети́ровать, *vn.* observer l'étiquette.

Этикети́нный, *adj.* d'étiquette.

Этикётъ, *sm.* étiquette *f* (de la cour).

Этимологическіи, *adv.* étymologiquement.

Этимологическій, *adj.* étymologique.

Этимоло́гія, *sf.* étymologie *f.*

Этнографическіи, *adj.* ethnographique.

Этнографія, *sf.* ethnographie *f.*

Этнографъ, *sm.* un ethnographe.

Это, *pron. dém. n.* ee, ceci, cela; le. Что — ? Что — тако́е, qu'est-ce? qu'est-ce ceci? qu'est ce que c'est? — гѣній, c'est un génie. — великіе поэты, ce sont de grands poètes. — было большае несча́стіе, ç'a été un grand malheur. — была́ для меня больша́я радость, ce me fut une grande joie. Я откры́лъ ему́ эту тайну, и — для того́, чтобы́ спасти́ ево́, je lui ai révélé ce secret, et ce pour le sauver. — было въ се́реду, c'était mercredi. — ли на́града за мою́ службу, est-ce là le prix de mes services? — ли онъ ду́маетъ, est-ce ce qu'il pense, est-ce là ce qu'il pense? Я сказа́лъ не —, ce n'est pas ce que j'ai dit. Кто —, qui est-ce? Вста́ть и спать, — ево́ естественное занятіе, manger, boire et dormir, c'est son unique occupation. — моё, а — а́ше, ceci est à moi, cela est à vous. — хоро́шб, а — ду́рно, ceci est bon, cela est mauvais. Помните —, retenez bien ceci. Что — зна́читъ, que veut dire cela *ou* ceci? — мнѣ нра́вится, cela me plaît. — пра́вда, cela est vrai, c'est vrai. Все́ —, tout cela. Какъ —, comment cela? Вы — хоро́шб зна́ете, vous le savez bien, *ou* vous savez bien cela. Я -го не позво́лю, je ne le permettrai pas. Онъ э́того нико́гда не забуде́тъ, il ne l'oubliera jamais. Это́ мо́жетъ сде́лать ка́ждый рабо́тникъ, c'est une chose que le moindre ouvrier peut faire.

При э́томъ, d'ailleurs; avec cela. Съ э́тимъ, avec cela. Безъ э́того, sans cela. Послѣ́ э́того, après cela. Для э́того, pour cela; c'est pourquoi. Въ э́томъ, en cela, dans cela, en, là-dessus, y, là. Въ э́томъ вы совершенно́ пра́вы, en cela vous avez parfaitement raison. Я въ э́томъ не ви́жу зла, je ne vois pas de mal en cela, *ou* je n'y vois pas de mal. Во все́мъ э́томъ, dans tout cela. Не сомне́вайтесь въ э́томъ, n'en doutez pas. Не сме́йте въ э́томъ ево́ приме́ру, ne suivez pas là-dessus son exemple. Не въ э́томъ состои́тъ гла́вный вопро́съ, là n'est point la question principale. Объ э́томъ, de cela, sur cela, là-dessus, en, y. Погово́рите ему́ объ э́томъ, parlez-lui de cela. Я до́ло размы́шля́лъ объ э́томъ, j'ai longuement réfléchi sur cela. Что поду́мать, что сказа́тъ объ э́томъ, que penser, que dire là-dessus? Я объ э́томъ не беспоко́юсь, je ne m'en inquiète pas. Поду́май объ э́томъ, songes-y. Объ э́томъ мно́го писа́ли, on a beaucoup écrit sur ce sujet. Дово́льно объ э́томъ, en vo là assez sur ce point. На —, à cela, là-dessus, y. На — а вамъ отво́щу, что.., à cela je vous répondrai que... Я надѣ́юсь на —, je compte là-dessus. Я на — не согласи́тъ, je n'y consens pas. Онъ нака́зана за —, il en est puni. Меня́ къ э́тому́ прину́дили, on m'y a forcé. Изъ э́того́ ви́дно, что.., on voit par là que... Что вы хоте́те э́тимъ сказа́тъ, que voulez-vous dire par là? Э́тимъ са́мымъ, par cela même. Я съ э́тимъ не согласи́тъ, je ne suis pas de cet avis. Онъ на э́томъ остано́вился, il en est resté là. Я и не — ви́дѣлъ; Я ви́дѣлъ и почи́е э́того, j'en ai vu bien d'autres. Вы и не — уви́дите, vous en verrez bien d'autres. Я и безъ э́того́ прише́лъ бы къ вамъ, je serais toujours venu chez vous, *ou* je serais venu tout de même chez vous. || Паро́ис on emploie ce pronom par redondance, et alors il perd son accent prosodique, par ex: Что́ — онъ неиде́тъ, que ne vient-il pas? Куда́ — вы иде́те, où allez-vous donc? Гдѣ — вы бы́ли, où avez-vous donc été? Какъ — мо́жно, c'est impossible. Кто — шуми́тъ тамъ, qui fait ce bruit là-bas?

Э́тогъ, *adj.* (f. э́та, n. э́то, pl. э́ти) ce, cet; || *pron.* eelui-ei. — хлѣбъ, ce pain. — случи́, cet accident. Э́та же́нщина, cette femme. Э́то пла́тье, cet habit. Э́ти кни́и, ces livres. || То ви́но хоро́шб, а э́то лу́чше, ce vin-là est bon, mais eelui-ci est meilleur.

Э́ффе́ктный, *adj.* à effet, qui produit de l'effet. Э́ффе́ктъ, *sm.* effet *m.* Э́та пи́са производи́тъ —, cette piéce fait de l'effet. Ево́ и́ныи́е произве́ло больша́й —, son chant fit un grand effet, *ou* produisit beaucoup d'effet.

Э́ффе́риды, *sf. pl.* *Astr.* éphémérides *f.*

Э́ффе́рный, *adj.* éphémère.

Э́жини́тъ, *sm.* échinite *f.* oursin pétrifié.

Э́хо, *sn.* écho *m.*

Э́хъ, *interj.* eh!

Э́шалотъ, *sm.* plante, échalote *f*; *см.* Ша́ро́ль.

Э́шафо́тъ, *sm.* échafaud *m.*

Э́шелонъ, *sm.* *Mil.* échelon *m.* Поста́вима́нами, échelonner (les troupes).

Э́йрный, *adj.* éthéré.

Э́йръ, *sm.* *Chim.* éther *m.*

Ю.

Ю, *sn.* voyelle et 32-ème lettre de l'alphabet russe.

Юбилей, *sm.* le jubilé.

Юбилейный, *adj.* de jubilé. — *годъ*, année jubilaire.

Юбка, *sf.* 3. *dim.* **Юбочка**, la jupe, le jupon.

Юбочный, *adj.* de jupe, de jupon.

Ювелирный, *adj.* de joaillerie, de bijouterie.

Ювелирский, *adj.* de joaillier, de bijou ier.

Ювелирь, *sm.* le joaillier, bijoutier.

Юговостокъ, *sm.* le sud-est.

Юговосточный, *adj.* de sud-est.

Югозападный, *adj.* de sud-ouest.

Югозападъ, *sm.* le sud-ouest.

Югъ, *sm.* le midi, le sud.

Юдоль, *sf.* и **Юдолье**, *sn. sl.* la vallée. — *пláча*, la vallée de larmes ou de misère.

Юдольный, *adj.* de la vallée.

Южа, *sf. см.* **Палочникъ**.

Южикъ, *sm. sl.* le parent.

Южный, *adj.* méridional, de sud. — *ная Америка*, l'Amérique méridionale. — *вѣтеръ*, le vent du sud ou de sud.

Юзень, *sm. Mar.* le luzin.

Юла, *sf.* pirouette *f* (*jouet*); || *toton m*; || *oiseau*, la fauvette d'hiver; || **sc.* du vif argent, une personne d'une grande vivacité.

Юлить, II.1. *vn.* s'empresser (*autour de qn*), pateliner.

Юмористика, *sf.* le genre humoristique.

Юмористический, *adj.* humoristique, plaisant.

Юмористъ, *-тка*, *s.* l'humoriste, le plaisant.

Юморъ, *sm.* l'humour *m*, la gaieté spirituelle.

Юнга, *sm. Mar.* le mousse, novice.

Юнѣцъ, *sm.* 1. *sl.* un jeune taureau

Юница, *sf.* une génisse.

Юнкерский, *adj.* de sous-officier noble (*de cavalerie*).

Юнкеръ, *sm. Mil.* le sous-officier noble (*de cavalerie*).

Юнона, *sf. Astr.* Junon *f* (*planète*).

Юность, *sf.* la jeunesse, jeunesse.

Юноша, *sm.* le jeune homme, adolescent.

Юношески, *adv.* juvénilement.

Юношеский, *adj.* de jeune homme, jeune, juvénile.

Юношество, *sn.* la jeunesse; || les jeunes gens *m*.

Юнта, *sf.* la junte (*en Espagne*).

Юферъ, *см.* **Юферсъ**.

Юный, *adj.* jeune.

Юнѣть, *vn.* rajeunir

Юпитеръ, *sm. Astr.* Jupiter *m* (*planète*).

Юпка, *см.* **Юбка**.

Юра, *sf.* le banc (*de harengs*).

Юрага, *sf.* le lait de beurre, le babeurre.

Юридически, *adv.* juridiquement

Юридический, *adj.* juridique. — *факультетъ*, la faculté de droit.

Юрисконсультъ, *sm.* le juriconsulte

Юриспруденція, *sf.* la jurisprudence

Юристъ, *sm.* le juriste.

Юрять, II.1. *vn.* se hâter; || *va.* hâter, presser.

Юркать, I.1. *vn.* **юркнуть**, *vn.* plonger subitement, s'enfoncer. •

Юркъ, *abréviation du verbe юрнуть*. — *въ воду*, il s'enfonça subitement dans l'eau.

Юродивость, *sf.* la folie.

Юродивый, *adj.* fou, insensé; || fanatique.

Юродство, *sn.* la folie, aliénation d'esprit

Юродствовать, *vn.* faire le fou.

Юродѣть, I.4. *объ-*, *vn. vi.* perdre l'esprit.

Юрокъ, *sm.* 1. *см.* **Вьюрокъ**.

Юрта, *sf.* la tente de nomades; — **товый**, *adj.*

Юръ, *sm.* un endroit élevé et exposé aux injures du temps.

Юстировать, I.2. *ajuster* (*les monnaies*)

Юстировщикъ, *sm.* ajusteur (*des monnaies*).

Юстиція, *sf.* **Министръ-ци**, le ministre de la justice.

Юсь, *sm.* lettre slavonne **ѣ**, remplacée en russe par **Ю**.

Ютиться, *vr.* chercher un asile.

Ють, *sm. Mar.* la dunette.

Юферсъ, *sm. Mar.* le cap de mouton.

Юфть, *sf.* le roussi, cuir de Russie.

Юфтяный, *adj.* de roussi, de cuir de Russie.

Юхть, *см.* **Юфть**.

Я.

Я, *sn.* voyelle et 33-ème lettre de l'alphabet russe. Cette lettre se prononce ou d'une manière ouverte, dans les syllabes sur lesquelles tombe l'accent, comme: *вѣлый, вѣлтый, ячмкъ, ясо, ябеда, яза, ястребъ*; ou d'une manière fermée, se rapprochant d'*e*, comme: *мясой, мятель, мянуть, ялить, мянокъ, явить, языкъ*.

Я, *pron. pers. (pl. мы)* je, moi (*pl. nous*). **Я говорю**, je dis. **Я люблю**, j'aime. *Это сдѣлалъ не я*, ce n'est pas moi qui ai fait cela. *Это я*, c'est moi.

Ябеда, *sf.* la calomnie, le rapport; || la chicane. **Ябедникъ**, *-ница*, *s.* calomniateur, -trice; rapporteur, -euse; || chicaneur, -euse.

Ябедничанье, *sn.* action du verbe **Ябедничать**.

Ябедничать, I.1. *vn.* calomnier, rapporter, faire des rapports; || chicaner.

Ябеднически, *adv.* en calomniateur, en rapporteur; || en chicaneur.

Ябеднический, *adj.* de chicaneur, de rapporteur.

Ябедничество, *sn. см.* **Ябеда**.

Яблоко, *sn.* la pomme; || *Anat.* le globe (*de l'œil*); || une tache ronde (*d'un cheval*); || *земляное* —, *plante*, la patate, pomme de terre; || *любное* —, *plante*, la tomate, pomme d'amour. — *или Яблочко отъ Яблонки (или отъ дѣрева) недалѣко откѣтится* (*prov.*), le fruit ne tombe jamais loin de l'arbre; bon chien chasse de race; tel père, tel fils. || *Лошадь сѣрая въ кахъ*, un cheval gris pommelé. *Здѣсь такъ тѣсно, что нѣдѣ-ку унѣтъ*, *см.* **Тѣсно**.

Яблоница, *sf. augm.* un énorme pommier.

Яблонка, *sf. dim.* un petit pommier.

Яблонный, *adj.* de pommier.

Яблоновка, *sf.* la liqueur aux pommes.

Яблонь, *sf. arbre*, le pommier.

Яблочище, *sn. augm.* une grande pomme.

Яблочко, *sn. dim.* une petite pomme. — *отъ Яблонки недалѣко откѣтится* (*prov.*), *см.* **Яблоко**.

Яблочникъ, -ница, *s.* vendeur (-euse) de pommes.

Яблочный, *adj.* de pomme, de pommes; fait de pommes.

Явить, *см.* Являть.

Явка, *sf.* action de montrer, exhibition *f*; || action de se présenter, présentation, comparaison *f*; || la dénonciation. — *паспортъ*, exhibition de passe-port. || — *къ начальнику*, présentation à son chef. — *въ судъ*, la comparaison en justice.

Явлѣніе, *sn.* apparition *f*, phénomène *m*; || *воздушное* —, le météore; || la scène (*de comédie*).

Являтель, -ница, *s.* celui ou celle qui présente, le porteur.

Являть, I.3. явить, II.2. *va.* montrer, manifester; || exhiber, dénoncer; || -ся, *vr.* apparaître, paraître; || comparer; se présenter; || être exhibé. — *союъ искъство*, montrer son habileté.

Богъ явилъ союъ милосѣрдіе, Dieu manifesta sa miséricorde. *Онъ явилъ доказательство союъ мужества*, il a donné des preuves de son courage.

Явите Божеское милосѣрдіе, ayez pitié de moi. || *Явить паспортъ*, exhiber son passe-port. || *Богъ явился Моисѣю*, Dieu apparut à Moïse. *Гѣніи являюся рѣдко*, les génies apparaissent rarement. *Явиться на сцѣнѣ*, paraître sur la scène. *У меня является сомнѣніе*, il me vient un doute. *Явиться въ судъ*, comparaître en justice. *Не явиться по вызову въ судъ*, faire défaut. *Явиться къ начальнику*, se présenter à son chef. *Явиться въ союъ команду*, Mil. se rendre au corps. *Явиться къ должности*, entrer en fonction. *Онъ не явился на свиданіе*, il a manqué au rendez-vous. *Паспорты должны -ся полиціи*, les passe-ports doivent être exhibés à la police. || *Part. p.* явленный и явленнѣй. *Явленные товары*, des marchandises exhibées. *Явленнѣй образъ*, une image trouvée miraculeusement.

Явно, *adv.* manifestement, évidemment, notoirement, d'une manière flagrante, ostensiblement.

Явнобращный, *adj.* -ныя растѣнія, *Bot.* les plantes phanérogames *f*.

Явность, *sf.* la clarté, évidence.

Явный, *adj.* 1. manifeste, visible, évident; flagrant, ostensible; || ouvert, déclaré. *Это такъ-но, что въ этомъ никто не сомнѣвается*, cela est si manifeste, que personne n'en doute. *Это — обманъ*, c'est une fraude qui est manifeste, ostensible, visible; *cela montre la corde. -ныя слѣды, des traces visibles. -ная ложь, mensonge évident, manifeste. -ная опасность, danger, péril évident. -ное нарушеніе закона, конституціи, une violation flagrante de la loi, de la constitution. || — врагъ, ennemi ouvert, déclaré.

Яворина, *sf.* la branche de platane.

Яворовый, *adj.* de platane oriental.

Яворъ, *sm.* arbre, le platane oriental.

Явочная, *adj.* *sf.* la dénonciation judiciaire.

Явочный, *adj.* de dénonciation. — *актъ*, acte *m* de déclaration. -нымъ порядкомъ, par simple déclaration.

Явственно, *adv.* distinctement.

Явственность, *sf.* la clarté, évidence.

Явственный, *adj.* distinct, lisible. -ное произношеніе, prononciation distincte. — *почеркъ*, une écriture lisible. *Послѣдніе отпечатки эстампа не довольно -ны*, les dernières épreuves de cette estampe ne sont pas bien venues.

Явствовать, I.2. *vn.* *imp.* apparoir. *Изъ этого -вуетъ, что...*, il appert de cela que... *Какъ -вуетъ изъ дѣла*, comme il appert par cet acte, ou ainsi qu'il appert de cet acte.

Яга-баба, *sf.* une vieille sorcière.

Ягель, *sm.* plante, la cladonie (*Lichen*).

Ягнѣнокъ, *sm.* 5. (*pl.* ягнѣта) *dim.* -ночекъ, agneau *m*.

Ягнѣться, II.1. *объ-*, *vr.* agneler, mettre bas.

Ягнѣя, *sn.* agneau *m*.

Ягнѣтникъ, *sm.* oiseau, le gypaète.

Ягнѣчій, *adj.* 3. d'agneau.

Ягода, *sf.* la baie, le grain. *Можжевѣлован* —, la baie ou le grain de genièvre. *Варѣние изъ ягодъ*, les confitures *f* de baies. *Вѣнная* —, une fige.

**Это одного поля -ды*, ce sont gens de la même farine, ou de même étoffe.

Ягодица, *sf.* la fesse; || *sl.* le sarment

Ягодичина, *sf.* arbre, le sycamore.

Ягодичіе, *sn.* les figes *f* sauvages.

Ягодка, *dim.* *см.* Ягода. *Собирая по-дѣвъ, набѣравъ кузовокъ (prov.)*, maille à maille se fait le haubergeon; goute à goute on emplit la cave.

Ягодки, *sf.* *pl.* 3. arbrisseau, le bois-gentil.

Ягодникъ, *sm.* la confiture ou liqueur de baies; || le potager aux baies; || amateur *m* de baies; || vendeur *m* de baies.

Ягодница, *sf.* la vendeuse de baies; || celle qui aime les baies.

Ягодный, *adj.* de baies; fait de baies.

Ягодоносный, *adj.* *Bot.* baccifère.

Ягташь, *см.* Яхташь.

Ягуаръ, *sm.* *там.* le jaguar.

Яда, *Ядѣніе*, *см.* Ёда и Ёдѣніе.

Ядерный, *adj.* de noyau; de boulet; *см.* Ядро.

Ядовито, *adv.* d'une manière caustique.

Ядовитость, *sf.* toxication *f*, le caractère venimeux; || *le fiel.

Ядовитый, *adj.* venimeux, vénéneux; || *mordant, caustique, plein de fiel.

Ядомый, *adj.* *sl.* mangeable.

Ядоносный, *adj.* *Н. nat.* vénénifère, vénéneux.

Ядословіе, *sn.* la toxicologie.

Ядотворѣніе, *sn.* la préparation des poisons.

Ядотворецъ, *sm.* 1. empoisonneur.

Ядотворный, *adj.* vénénifique.

Ядотворство, *см.* Ядотворѣніе.

Ядрѣность, *sf.* la vigueur, force du corps

Ядрѣный, *adj.* succulent; bien nourri (*de grain*); || fort, robuste, vigoureux.

Ядрѣнѣть, I.4. *vn.* devenir succulent; || devenir fort.

Ядрило, *sn.* *sl.* le mâт.

Ядристый, *adj.* à gros noyaux.

Ядро, *sn.* 4. *dim.* ядрышко, noyau *m*, amande *f*; || boulet *m* (*de canon*); || testicule *m*; || *le précès, la substance (*d'un livre*). *Орѣховое* —, amande d'une noisette. || *Стрѣлять калѣными ядрами*, tirer à boulets rouges.

Ядрышниковый, *adj.* d'orchis. -выя растѣнія, *Bot.* les orchidées *f*.

Ядрышникъ и **Ядришникъ**, *sm.* plante, orchis *m*.

Ядрѣть, I.4. *vn.* se durcir, devenir dur.

Ядца, *sc.* *sl.* le grand mangeur, glouton.

Ядъ, *sm.* le poison, venin (*prop. ct**). *Чаща съ ядомъ*, coupe empoisonnée.

Ядъ, *sf.* *sl.* nourriture *f*, aliment *m*.

Язвѣйка, -вѣчникъ, *см.* Куманѣйка и -нѣчникъ.

Язва, *sf.* fente; || plaie, blessure *f*; ulcère *m*; || la peste, contagion; || *le fléau, la peste, ruine.

Язвенникъ, *sm.* plante, anthyllide *f*.

Язвенный и **Язвенный**, *adj.* blessé

Язвикъ, *sm.* *там.* le blaireau.

Язвина, *sf.* *dim.* язвинка, ulcère *m*.

Явитель, -ница, *s.* une personne caustique.

Явительно, *adv.* caustiquement, avec virulence.

Язывительность, *sf.* causticité, malignité, virulence *f*, fiel *m*.

Язывительный, *adj.* mordant, caustique, virulent.

Язывить, II.2. *va.* blesser; || piquer, offenser.

Язывлёние, *sn.* action du verbe **Язывить**.

Язык, *dim.* *см.* Язь.

Языковёдние и **Языковёдние**, *sn.* la linguistique.

Языкообразный, *adj.* linguiforme.

Языкоучёбный, *adj.* pour l'enseignement des langues.

Языкоучение, *sn.* enseignement *m* des langues.

Языкоучитель, *sm.* le maître de langues; || *sl.* le missionnaire.

Язык, *sm.* la langue; || le langage; || le peuple, la nation; || le battant (*d'une cloche*). **Высунуть** —, tirer sa langue. **Русский, французский** —, la langue russe, française. **Живой, мертвый** —, langue vivante, morte. **Говорить на многих -кяхъ**, parler plusieurs langues. **Онъ говоритъ и пишетъ на французскомъ -кяхъ**, il parle et écrit la langue française. ***У него — дёлогъ**, il a bien de la langue, il a la langue bien longue. ***Онъ боекъ на —**, il a la langue bien pendue. **Дерзкий на —**, fort en gueule. ***У него — чёшется**, la langue lui démange. **Это слово вертится у меня на -кяхъ**, j'ai ce mot sur la langue, sur le bout de la langue. ***Держать — за зубами**, être maître de sa langue, savoir se taire. **Держи — за зубами**, taisez-vous, bouche close. ***Закусить —**, se mordre la langue, s'arrêter en parlant. ***До-стать -кяхъ**, *vi.* prendre langue. **У него что на душь, то и на -кяхъ**, il a le cœur sur les lèvres. **Это слово не сходитъ у него съ -кяхъ**, c'est un mot qu'il a toujours à la bouche. **Это слово сорвалось у меня съ -кяхъ**, c'est un mot qui m'a échappé. **Вытатъ высуня —**, courir à perte d'haleine. **У него — отиляся**, il a perdu la parole, il est perclus de la langue. — **до Киева доведётъ (prov.)**, qui langue a, à Rome va; avec une langue on va à Rome. — **до добра не доведётъ (prov.)**, de grand caquet et langage peu de fruit et grand dommage. **Не спитъ -комъ, торопитъ дёломъ (prov.)**, à peu parler, bien besogner. **Бабий —, чортново поеломъ (prov.)**, la langue des femmes ne se tait pas même lorsqu'elle est coupée. **От -кяхъ не уйдёшь (prov.)**, le bruit pend l'homme. — **безъ костей, куда хочешь, туда и воротишь (prov.)**, la langue n'a ni grain ni os, et rompt l'échine et le dos. **На -кяхъ мёдъ, а въ сёрдцъ лёдъ (prov.)**, bouche de miel, cœur de fiel. || — **аллегорический, поэтический, языкъ**, langue allégorique, poétique. **Это написано прекраснымъ -комъ**, cela est écrit en beau langage. **Говорящий на многихъ -кяхъ**, или **знающийъ многихъ -кяхъ**, un polyglotte.

Язычекъ, *sm.* 1. *dim.* la languette, petite langue; || *Anat.* la luctte, épiglote; || le pène (*de la serrure*).

Язычески, *adv.* en païen.

Языческий, *adj.* païen, gentil.

Язычество, *sn.* le paganisme.

Язычествовать, I.2. *vn.* être païen, vivre en païen.

Язычище, *sm.* *augm.* grosse langue.

Язычникъ, *sm.* le païen, gentil, idolâtre; || un savant polyglotte; || le calomniateur; rapporteur.

Язычица, *sf.* une païenne.

Язычицать, I.1. *vn.* rapporter, faire des rapports, des commerages.

Язычный, *adj.* de la langue, lingual. -**ныя буквы**, *Gram.* les linguales, lettres linguales.

Язышникъ, *sm.* *plante*, la sarrette, serrette.

Язь, *sm.* poisson, le gardon.

Яйце и **Яйцо**, *см.* Яйцо.

Яйцевидный, *adj.* ovale, ovoïde.

Яйцевидность, *sf.* la forme ovoïde, ovale.

Яйцевидный, *см.* Яйцевидный.

Яйцерадщій, *adj.* -щія животный, les animaux *m* ovipares.

Яйцо, *sm.* œuf *m*. — **куриное, голубиное**, œuf de poule, de pigeon. **Муравьиныя яйца**, les œufs de fourmis. **Яйца въ устью, въ смётку**, les œufs durs, à la coque. **Совёжсе, несовёжсе** —, œuf frais, œuf vieux. **Красныя яйца**, les œufs rouges, œufs de Pâques. **Безплодное** —, œuf stérile. **Шуляное** —, *Anat.* testicule *m*, les génitoires *m*. **Курицу яйца не учатъ (prov.)**, *см.* Курица. **Дёло не стоить вымёсинаго яйца, пор.** cela ne vaut pas un trognon de chou, ou cela ne vaut pas tripette.

Яичище, *sm.* *augm.* un gros œuf.

Яички, *sm.* *pl.* *Ante*, orchis *m*.

Яичко, *sm.* *dim.* un petit œuf. **Дорого — къ Христову дню (prov.)**, qui tôt donne, deux fois donne; la libéralité consiste, non pas à donner toujours, mais à donner à propos. **Дай —, да ещё и обжаленое (prov.)**, il attend que les alouettes lui tombent toutes rôties dans la bouche.

Яичникъ, *sm.* le coquetier, marchand d'œufs. || *Anat.* *Bot.* ovaire *m*.

Яичница, *sf.* omelette *f*; || la vendeuse d'œufs. **Выпускныя** —, œufs au miroir, œufs sur le plat.

Яичный, *adj.* d'œuf. — **желтокъ, бёлокъ**, le jaune, le blanc d'œuf.

Явань, *sn.* égotisme *m*, manie de parler trop de soi.

Явать, *см.* Янькать.

Яво, *sl.* *adv.* comme; || *conj.* parce que, puisque.

Якорикъ, *sm.* *dim.* une petite ancre.

Якориче, *sm.* *augm.* une grande ancre.

Якорная, *adj.* *sf.* la forge aux ancres.

Якорный, *adj.* d'ancre. — **заводъ**, une fabrique d'ancres. -**ное мёсто**, ancrage, mouillage *m*.

Якорь, *sm.* 8. ancre *f*. **Мёртвый** —, ancre de salut ou de miséricorde. **Стать на —**, mouiller l'ancre, mouiller. **Броситъ —, jeter l'ancre**, mouiller. **Стоять на -рвъ**, *см.* Стоять.

Якшаться, I.1. *vr.* (*съ кымъ*) se lier d'amitié avec, hanter.

Якъ, *sm.* *mat.* le yack, buffle de Tatarie.

Яланный, *adj.* de jalap.

Яланна, *sf.* *plante*, le jalap, la belle-de-nuit.

Ялботъ, *см.* Ялботъ.

Яликъ, *sm.* *dim.* la yole, petit canot; *см.* Яль.

Яловець, *sm.* 1. *arbrisseau*, le genévrier.

Яловица, *sf.* une vache stérile.

Яловичный, *adj.* de cuir de vache stérile.

Яловый, *adj.* stérile (*du bétail*). -**вая корова**, vache *f* stérile.

Яловѣть, I.4. *vn.* être stérile (*du bétail*).

Яль, *sm.* la yole, le canot.

Яма, *sf.* la fosse, le creux; || la cavité. || (*глаз-ная*) orbite *m* de l'œil; || la prison pour dettes. **Выкопать яму**, creuser une fosse. ***Рытъ кому яму**, tendre des pièges à qn. **Кто другому яму роёт, самъ въ неё попадѣтъ (prov.)**, qui conduit dans le fossé y tombera le premier; on s'expose toujours, en voulant jouer au plus fin avec un autre; tricherie revient à son maître. **На такую яму не наберёшься хлёму (prov.)**, c'est le tonneau des Danaïdes qu'on ne saurait jamais remplir (*expl.*); le sac des mendiants n'a point de fond.

Ямайка, *sf.* 4. *poisson*, le saurel, la saurelle.

Ямбический, *adj.* iambique, composé de iambes.

Ямбъ, *sm.* l'iambe *m* (*pied de vers*, -).

Ямина, *sf.* *dim.* яминка, la fossette, petite cavité.

Ямистый, *adj.* plein de cavités.

Ямища, *sf.* *augm.* une grande fosse.

Я́меа и **Я́мочка**, *sf. dim.* petite fosse, fossette. — **чеи на шека́хъ**, les fossettes, les creux des joues.
Я́мникъ, *sm.* la cave faite dans une fosse.
Я́мская, *adj. sf.* le quartier des voituriers (dans une ville).
Я́мско́й, *adj.* de station de poste, de relais. — **ка́я ло́шадь**, un cheval de relais. — **ка́я у́пряжь**, attelage russe.
Я́мщикъ, *sm.* le postillon, paysan soumis à la corvée postale; || le voiturier, roulier.
Я́мщина, *sf.* la corporation des postillons.
Я́мщикъ́й и **Я́мщи́чъй**, *adj.* 3. de postillon.
Я́мъ, *sm.* la station de poste; village habité par des postillons; || *plante*, igname ailée *f.*
Я́нварскій, *adj.* de janvier.
Я́нварь, *sm.* le mois de janvier, le janvier. *Въ январь*, en janvier, au mois de janvier. *Пе́рвогo января*, le premier janvier.
Я́ндовá, *см.* **Ендовá**.
Я́нтарикъ, *sm. dim.* le grain d'ambre jaune; *см.* **Я́нтáрь**.
Я́нтарнокислѣ́й, *adj.* — *лая соль*, *Chim.* le succinate.
Я́нтарный, *adj.* d'ambre jaune, de succin. — *ное ма́сло*, huile *f* de succin. — *ная кислота́*, *Chim.* acide *m* succinique.
Я́нтáрь, *sm.* le succin, ambre jaune.
Я́ныча́рскій, *adj.* de janissaire.
Я́ныча́рь, *sm.* le janissaire.
Я́нька, *sc. pop.* fanfaron, rodomont; || *эго́тисте m.*
Я́нькать, *vn. pop.* égotiser, parler trop de soi.
Я́рдъ, *sm.* le yard (*mesure anglaise*).
Я́ремникъ, — *ница*, *s.* celui ou celle qui porte un joug.
Я́ремный, *adj.* destiné au joug. — *волъ*, le bœuf de labour. — *ремѣнь*, la courroie du joug.
Я́рѣмъ, *sm.* 1. le joug (*prop. et **).
Я́рѣць, *sm.* 1. le castor d'un an.
Я́рина, *sf.* toile *f* de couleur verte; || *sl.* laine blanche.
Я́рѣть, II.1. *разъ*-, *va.* irriter, mettre en fureur; || *-ся, vr.* se mettre en fureur, être furieux; || s'emporter, prendre le mors aux dents (*des chevaux*).
Я́рица, *sf.* le seigle de mars.
Я́ричный, *adj.* de seigle de mars.
Я́рка, *sf.* 3. agneau *m* femelle, brebis *f* qui n'a pas encore porté.
Я́ркій, *adj.* 3. clair, éclatant, vif, lumineux, voyant. — *звукъ*, son clair. — *во́лосъ*, voix claire. — *кая крас́ка*, — *цвѣтъ*, couleur voyante, éclatante. — *свѣтъ*, vive clarté. — *пла́мень*, flamme lumineuse. — *лучъ*, rayon lumineux.
Я́рко, *adv.* clairement; || d'une lumière vive.
Я́ркость, *sf.* la clarté, vivacité.
Я́рлыкъ, *sm.* la lettre des khans tatares; || *dim.*
я́рлыче́къ, étiquette *f*, écriteau *m.*
Я́рмарка, *sf.* 3. la foire.
Я́рмо, *sm. см.* **Я́рѣмъ**.
Я́рмонка, *см.* **Я́рмарка**.
Я́рмоночный и **Я́рморочный**, de foire.
Я́ро, *adv.* violemment, avec fureur.
Я́ровáтъ, I.2. *vn.* être en chaleur (*des animaux*); || *va.* animer (*un cheval*) pour la course.
Я́рово́е, *adj. sn.* les petits blés.
Я́рово́й, *adj.* — *хлѣбъ*, les petits blés, les blés de printemps, les blés de mars. — *во́е по́ле*, le champ de petits blés.
Я́рола́шь, *см.* **Ерола́жь**.
Я́ростно, *adv.* avec fureur.
Я́ростный, *adj.* furieux, furibond.
Я́рость, *sf.* fureur, rage, furie *f*, emportement *m.*
Я́рочка, *dim. см.* **Я́рка**.

Я́руга, *sf.* le ravin.
Я́русный, *adj.* d'étage.
Я́русъ, *sm.* étage *m*; || rang *m* (de loges dans un théâtre); || couche, rangée *f.*
Я́рутка, *sf.* *plante*, le thlaspi.
Я́ръ, *sm.* le rivage escarpé; || endroit profond dans une rivière; || inflammation *f* (*des oiseaux*).
Я́рыга, **Я́рыжникъ**, **Я́рыжни́чать**, *см.* **Еры́га**, **Еры́жникъ** и **Еры́жни́чать**.
Я́рый, *adj.* furieux, emporté, colérique, violent. — *во́скъ*, la cire vierge. — *ры́я пче́лы*, les jeunes abeilles *f.*
Я́рышь, *sm. Vén.* un agneau.
Я́рь, *sf.* les petits blés, les blés de mars; || la couleur verte; || (*мѣдянка*) le vert-de-gris artificiel; || (*лазу́ревая*) le bleu de montagne.
Я́рышина, *sf.* pean *f* d'agneau.
Я́сáкъ, *sm.* le tribut en pelletteries; || la cloche qui donne le signal pour sonner.
Я́сáчный, *adj.* de tribut; || qui paie le tribut en pelletteries.
Я́сáщикъ, *sm.* le perecepteur du tribut en pelletteries.
Я́сельничѣ́й, *adj. sm. vi.* écuyer, intendant des écuries *m.*
Я́сельный, *adj.* de érèche.
Я́сене́вый, *adj.* de frêne.
Я́сенецъ, *sm.* 1. *plante*, le dictame.
Я́сенникъ, *sm.* la forêt de frênes.
Я́сенный, *adj.* de frêne.
Я́сень, *sm.* *arbre*, le frêne.
Я́ско́лка, *sf.* *plante*, le céraсте, céreste.
Я́сли, *sf. pl.* la mangeoire, crèche. *Ло́шадь грызѣтъ* —, ce cheval tique. *Грызѣ́нїе я́слей*, le tic rougeur. *Ло́шадь грызѣ́щая* —, cheval tiqueur.
Я́сменникъ, *sm.* *plante*, aspéricule *f*, muguet *m* des bois.
Я́сминный, *adj.* de jasmin.
Я́сминъ, *sm.* *plante*, le jasmin.
Я́сенѣ́кый, *dim. см.* **Я́сный**.
Я́сенѣ́ко, *dim. см.* **Я́сно**.
Я́сенхо́нькый, *adj.* fort clair; fort serein; || fort évident.
Я́сенхо́нько, *adv.* d'une manière fort évidente; fort distinctement, fort clairement.
Я́сниться, II.1. *vr. imp.* s'éclaircir (*du temps*).
Я́сно, *adv.* clairement, clair, distinctement. *Толковáтъ, доказы́вать* —, expliquer, démontrer clairement. — *вы́раженїи*, clairement exprimé, énoncé, ou explicite. *Коротко́ и* —, clair et net, haut et clair. || *v. imp.* *Э́то* —, cela est clair, cela est évident. *На небе́* —, le ciel est serein.
Я́сновельмо́жный, *adj.* très-illustre (*titre polonais*).
Я́сновидѣ́нїе, *sn.* la clairvoyance; || le somnambulisme.
Я́сновѣ́дщїй, *adj.* clairvoyant; || *sm.* somnambule.
Я́сноглаго́ливый, — **рѣ́чїивый**, *adj.* qui parle distinctement.
Я́сность, *sf.* la clarté, sérénité, lucidité; || évident *e f.*
Я́сный, *adj.* 1. clair, net, serein, lucide, lumineux; évident, explicite. — *смы́сль*, sens clair. — *ное по́нятіе*, idée claire, nette. — *ное выра́женїе*, expression claire, nette, explicite, préc. se. — *ное небо́*, ciel serein, clair. — *ная по́года*, temps serein, clair, radieux. — *день*, jour serein. — *ное солнцѣ*, soleil lumineux, radieux. — *ное доказы́тельство*, preuve évidente. — *ная стáтъя*, clause explicite.
Я́снѣ́ть, I.4. *vn.* devenir clair, devenir serein; s'éclaircir; || *-ся, vr. imp.* paraître clair, paraître serein, briller. *По́года е́тъ*, le temps s'éclaircit. || *Вдалѣ что́-то я́вется*, on voit qch qui brille dans le lointain.

Ясписовый, Яспись, см. Яшмовый и Яшма.

Яства, sn. pl. les mets, aliments *m*, nourriture *f*.

Ястребёнокъ, sm. un jeune vautour.

Ястребінка, sf. plante, épervière *f*.

Ястребінный, adj. de vautour.

Ястребїще, sm. augm. un grand vautour.

Ястребка, sf. plante, la salade de porc.

Ястребъ, sm. 8. dim. ястребокъ и -бочекъ, autour, épervier *m*. *Цыловімъ* — *күрочку до по-сальдимо пёршыка (prov.)*, quand le loup enseigne aux oies leurs prières, il les croque pour ses hono- raires.

Ятаганъ, sm. le yatağan (*poignard ture*).

Ять, sm. le filet de pêcheur (*sur le Dniéper*).

Ятро, sn. sl. le rein.

Ятровъ, sf. sl. la belle-sœur (*femme du frère du mari*).

Ятрышникъ, см. Ядрышникъ.

Ять, sm. nom de la lettre Ъ.

Яхонтикъ, dim. см. Яхонтъ.

Яхонтовый, adj. de télésie.

Яхонтъ, sm. pierre la télésie. *Вишнёвый* —, améthyste *f*. *Синій* —, saphir *m*. *Жёлтый* —, hyacinthe *f*. *Красный* —, rubis *m*.

Яхта, sf. le yacht (*navire*).

Яхташъ, sm. la gibecière, carnassière.

Яхтовый, adj. de yacht.

Яхтъ-клубъ, sm. le yacht-club.

Ячѣечка и Ячѣйка, dim. см. Ячѣя.

Ячѣйный, adj. d'alvéole.

Ячѣистый, adj. alvéolé, rempli d'alvéoles

Ячѣя, sf. petite ouverture ronde; || alvéole *f* (*de ruche*).

Ячменёкъ, dim. см. Ячмень.

Ячменный, adj. d'orge.

Ячмень, sm. plante, orge *m*. — *на глазу*, orge- let, orgeolet *m*.

Ячный и Ячевый, adj. d'orge. -ная мука, la farine d'orge. -ная крупа, orge mondé. -ная вода, eau *f* d'orge, la tisane d'orge.

Яшилъ, sm. arbrisseau, le nerprun.

Яшма, sf. le jaspe.

Яшмовидный, adj. *Min.* jaspoide.

Яшмовый, adj. de jaspe.

Ящерица, sf. le lézard.

Ящеричный, adj. de lézard. -ные гады, *II. nat.* les reptiles *m* sauriens.

Ящеръ, sm. le tic rongeur (*maladie des che- vaux*); || *mat.* le pangolin; || *sl.* le lézard.

Ящикъ, sm. dim. ящичекъ, caisse, boîte *f* (*aux lettres*), coffre *m*; || le tiroir (*d'une table, d'une commode*); || *Art.* le caisson. *Видышнуть, задви-*

нуть —, ouvrir, fermer le tiroir. **Откладывать въ дѣлїи* —, см. Откладывать.

Ящичный, adj. de caisse.

Ящуръ, sm. mat. le muscardin, croque-noi- sette.

Ө.

Ө, sf. consonne et 34^{ème} lettre de l'alphabet russe, appelée *өтмá*. Comme lettre numérale, surmontée du signe " (Ѳ), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 9; et avec le signe Ѳ, placé devant elle (ѲѲ), le nombre 9,000.

Өеáтръ, см. Теáтръ.

Өеогонїя, sf. la théogonie.

Өеократическїй, adj. théocratique.

Өеократїя, sf. la théocratie.

Өеологическїй, adj. théologique.

Өеологїя, -логъ, см. Богослѳвїе и -слѳвъ.

Өеуррїя, sf. la théurgie.

Өимїамникъ, -ный, Өимїамъ, см. Өвм...

Өирсъ, sm. le thyrsé (*de Bacchus*).

Өита, sf. nom de la lettre Ө; |oiseau, le grand luvier, œdicnème; см. Авдѳтъка.

Өоминá недѳля, см. Недѳля.

Өоминѳ воскресенїе, см. Воскресенїе.

Өвмїамникъ, sm. encenseur *m*.

Өвмїамный, adj. d'encens.

Өвмїамъ, sm. le parfum encens.

У.

У, sf. voyelle et 35^{ème} lettre de l'alphabet russe, appelée *ужїца*.

Ужица, см. Ижица.

Упакѳй, sm. le cantique des grandes fêtes.

Упáркъ, см. Областеначáльникъ.

Упáтъ, sm. sl. le gouverneur (*de ville*).

Уподїакѳвъ, см. Иподїакѳвъ.

Упостáсный, adj. hypostatique.

Упостáсъ, sf. Théol. l'hypostase *f*.

Усопъ, см. Иссопъ.

ГЕОГРАФИЧЕСКІЙ СЛОВАРЬ

или

НАИМЕНОВАНИЯ,

ДРЕВНІЯ И НОВЫЯ,

ОБЛАСТЕЙ, ГОРОДОВЪ, НАРОДОВЪ, РѢКЪ, ГОРЪ, ОСТРОВОВЪ И Т. П., КОТОРЫХЪ
НАЗВАНІЕ И ПРОИЗНОШЕНІЕ НЕ ОДИНАКОВЫ ВЪ ЭТИХЪ ДВУХЪ ЯЗЫКАХЪ.

Сокращенія.

p. pays ou état, область *или* государствo.
v. ville, городъ.
n. nation, народъ.
r. rivière ou fleuve, рѣка.
m. montagne, гора.
î. île, островъ.

Примѣчаніе.

Собственныя названія областей, городовъ и т. п. новѣйшей Географіи пишутся, русскими буквами, различно: 1) Важнѣйшія, сообразно съ латинскимъ ихъ именемъ. 2) Нѣкоторыя пишутся по славянскому ихъ имени. 3) Большая часть такъ, какъ произносятся у туземцевъ, съ нѣкоторыми исключеніями, какъ видно въ слѣдующемъ спискѣ.

Ааргау, *p.* (кантонъ —) le canton d'Argovie.
Абдѣра, *v.* Abdère
Абердинъ и Эбердинъ, *v.* Aberdeen.
Абиссинецъ, 1. -йнка, *n.* Abyssin, -sine.
Абиссинія, *p.* l'Abyssinie *f*; || -синскій, d'Abyssinie.
Або и Абовъ, *v.* Abo; || -бовскій, d'Abo.
Абрѹццо, *p.* l'Abruzze *f*.
Абхазія, *p.* l'Abasie *f*; || -хазскій, d'Abasie.
Абхазъ и Абхазецъ, 1. *n.* un Abase.
Авачинская сопка, le volcan d'Avatcha.
Августовъ, *v.* Augustowo; -товскій, d'Augustowo.
Авлида, *p.* l'Aulide *f*.
Австразиецъ, 2. -йнка, *n.* Austrasien, -enne.
Австразія, *p.* l'Austrasie *f*; || -зийскій, austrasien.
Австралія, *p.* l'Australie, Océanie *f*; || -тральнй, *adj*.
Австриецъ, 2. -йнка, *n.* Autrichien, -enne.
Австрія, *p.* l'Autriche *f*; || -стрийскій, d'Autriche.
Агригентъ, *v.* Agrigente.
Адижъ и Эчь, *r.* l'Adige *m*.
Адрианополь, *sm.* v Andrinople.
Адриатическое море, la mer Adriatique.

Ажанъ, *v.* Agen; || (*и* Аджанъ) *p.* la côte d'Ajan.
Азія, *p.* l'Asie *f*; || (Малая —) l'Asie mineure *f*.
Азіятецъ, 1. -тка, *n.* un ou une Asiatique; || -ятскій, asiatique.
Азовъ, *v.* Azow; || -зовское море, la mer d'Azow.
Аквилея, *v.* Aquilée; -лейскій, d'Aquilée.
Аквитанія, *p.* l'Aquitaine *f*; || -танскій, de l'Aquitaine.
Акра, *v.* Acre, Saint-Jean d'Acre.
Акрокеравнскія горы, les monts Acrocéranviens *m*.
Аландскіе острова, les îles d'Aland *f*.
Алатыръ *sm.* v. Alatur.
Албанецъ, 1. -анка, *n.* Albanais, -aise.
Албанія, *p.* l'Albanie *f*; || -банскій, d'Albanie.
Алгарвія, *p.* l'Algarve, les Algarves *f*.
Александретта, *v.* Alexandrette.
Александрія, *v.* Alexandrie (*en Égypte*); -дрійскій, *adj*.
Александровъ, *v.* Alexandrof; -дровскій, *adj*.
Алѣпцо и Халебъ, *v.* Alep.
Алессандрія, *v.* Alexandrie (*en Piémont*).

Алеу́тъ, -утка, *n.* un ou une Aléoute; || -у́тскій, *adj.*; || -скіе острова́, les îles Aléoutiennes *f.*

Алжіре́ць, 1. -ірка, *n.* Algérien, -enne.
Алжі́рія, *p.* (*и* -жірская область) l'Algérie *f.*

Алжі́ръ, *v.* Alger; || -жірскій, d'Alger, algérien.

Алта́й *и* -та́йскія горы́, l'Altaï *m.*
Альби́генцы́, *sm. pl. n.* les Albigeois *m.*
Альдерней, *і.* (островъ —) l'île d'Aurigny *f.*
Альса́тець, 1. -а́тка, *n.* Alsacien, -enne.
Альза́ція *и* Эльза́съ, *p.* l'Alsace *f.*; || -за́тскій, alsacien.

А́льпы, *sf. pl. m. и* Альпі́йскія горы́, les Alpes *f.*; || (приморскія —) les Alpes Maritimes *f.*

Амазо́нская рѣ́ка, *v.* l'Amazone *m.*
Амбо́ина, *і.* Amboine, l'île d'Amboine *f.*
Аме́рика, *p.* l'Amérique *f.*; || -ка́нскій, américain.

Аме́риканецъ, 1. -анка, *n.* Américain, -aine.
Амие́нь, *v.* Amiens; || -е́нскій, d'Amiens.

Аммоні́тянинъ, 6. -янка, *n.* un ou une Ammonite.

Амстерда́мъ, *v.* Amsterdam; -да́мскій, d'Amsterdam.

Аму́ръ, *v.* l'Amour *m.*, le Saghalien-Oula.

Анато́лія, *p.* l'Anatolie *f.*; || -то́льскій, d'Anatolie.

Ангви́ля, *і.* (островъ —) l'île de l'Anguille *f.*
Ангéнь, *v.* Enghien; -ге́нскій, d'Enghien.

Ангерма́нія, *p.* l'Angermanie *f.*
Англича́нинъ, 6. -анка, *n.* Anglais, -aise.

Англи́я, *p.* l'Angleterre *f.*; || -гли́йскій, anglais.

Андалу́зецъ, 1. -у́зка, *n.* Andalous, -ouse.

Андалу́зія, *p.* l'Andalousie *f.*; || -лу́зскій, andalous.

А́нды, *sf. pl. m. и* А́ндскія горы́, les Andes ou Cordillères *f.*

Ано́на, *v.* Ancône; || -ко́нскій, d'Ancône.

Антверпе́нь, *v.* Anvers.

Анти́льскіе острова́, *і.* les Antilles *f.*

Антио́хія, *v.* Antioche; -хі́йскій, d'Antioche.

Апала́чскія горы́, les Apalaches *m.*

Апенні́нскія горы́, les Apennins *m.*

Аппе́нцель, *sm. v.* Appenzell.

Апу́лія, *p.* la Pouille.

Араві́тянинъ, 6. -янка, *n.* un ou une Arabe.

Араві́йскій заливъ́, le golfe Arabique, la mer Rouge.

Ара́вія, *p.* l'Arabie *f.*; || (Пусты́нная, Счастли́вая, Каменіста́я) l'Arabie déserte, heureuse, prétre.

Араго́нецъ, 1. -о́нка, *n.* Aragonais, -aise.

Араго́нія, *p.* l'Aragon *m.*; || -го́нскій, aragonais.

Ара́льское о́зеро, le lac Aral.

Арбе́ла *или* Эрби́ль, *sm. v.* Arbèles

Арго́ліда, *p.* l'Argolide *f.*

Арде́нскія горы́, les Ardennes *f.*

Арзу́мъ *или* Эрзеру́мъ, *v.* Erzeroum.

Арка́дія, *p.* l'Arcadie *f.*; || -ка́дскій, d'Arcadie.

Арка́дянинъ, 6. -янка, *n.* Arcadien, -enne.

Арме́нія, *p.* l'Arménie *f.*; || -мя́нскій, arménien.

Армя́нинъ, 6. -янка, *n.* Arménien, -enne.

Арнау́тъ, -у́тка, *n.* un ou une Arnaute.

Арха́нгельскъ, *v.* Archangel; -гельскій, d'Archangel.

Архипе́лагъ, l'Archipel *m.*; -лажскі́й, de l'Archipel.

Асо́рскіе острова́, les Açores; îles Açores *f.*

Асси́рецъ, 2. -й́ка, *n.* Assyrien, -enne.

Асси́рія, *p.* l'Assyrie *f.*; || -рі́йскій, d'Assyrie.

Астрахань, *sf. v.* Astracan ou Astrakhan; -ха́нскій, *adj.*

Асту́рія, *p.* les Asturies *f.*; || -рі́йскій, des Asturies.

Асфа́льтовое о́зеро, le lac Asphaltite.

Атла́нтскій Океа́нъ, l'Océan atlantique *m.*

Атла́съ *и* Атла́сскія горы́, l'Atlas *m.*

А́тика, *p.* l'Attique *f.*; || -ти́ческий, attique.

А́фрика, *p.* l'Afrique *f.*; || -ка́нскій, africain.

Африка́нецъ, 1. -а́нка, *n.* Africain, -aine.

Аха́ія, *p.* l'Achaïe *f.*; || аха́йскій, d'Achaïe.

Ахалцыхъ́, *v.* Akhaltzikhé.

Ахе́нь *и* Аахе́нь, *v.* Aix-la-Chapelle; -хепскі́й, *adj.*

Ахе́янинъ, 6. -янка, *n.* Achéen, -enne

Ая́ччо, *v.* Ajaccio.

Аѳи́ны, *sf. pl. v.* Athènes; || -ѳи́нскій, d'Athènes.

Аѳи́янинъ, 6. -янка, *n.* Athénien, -enne.

Аѳо́нская гора́, l'Athos *m.*, le Monte-Santo.

Бабе́льма́ндебскій проли́въ, le détroit de Babelmandeb.

Бава́рецъ, 1. -а́рка, *n.* Bavaois, -oise.

Бава́рія, *p.* la Bavière; || -ва́рскій, bavarois.

Бага́мскіе острова́, les îles Bahama *f.*

Багра́ное мо́ре, la mer Vermeille.

Бадахо́съ, *v.* Badajoz.

Баденъ́, *v.* Bade; || -денскі́й, badois.

Ба́зель, *sm. v.* Bâle; || (Се́льскій —) le canton de Bâle-Campagne.

Байка́ль *и* -ка́льское о́зеро, le lac Baïkal.

Байо́нна, *v.* Bayonne.

Байре́йтъ, *v.* Bayreuth.

Бактри́я, *p.* la Bactriane; || -три́йскій, bactrien.

Ба́ку, *v.* Bakou; -кинскі́й, de Bakou.

Балеа́рскіе острова́, les îles Baléares *f.*

Балка́ны, *sm. pl. m. и* -ка́нскія горы́, 'e Balkan.

Балти́йскій портъ́, *v.* Baltisch-Port.

Балти́ское мо́ре, la Baltique, mer Baltique.

Барбадо́съ, *і.* la Barbade.

Барсе́лона, *v.* Barcelone.

Ба́ссовъ проли́въ, le détroit de Bass.

Бата́вецъ, 1. -а́вка, *n.* un ou une Batave.

Бата́вія, *v.* Batavia; || *p.* la Batavie; || -та́вскі́й, batave.

Бау́ценъ *или* Буды́ссинъ, *v.* Bantzen ou Baudissin.

Ба́ффино́въ заливъ́, la baie de Baffin.

Бахчи́сарай, *v.* Bakhtchéseraï.

Башки́ръ *и* -ки́рецъ, *n.* un Bachkir; || -ки́рскі́й, *adj.*

Беду́инъ, *n.* un Bédouin, Arabe bédouin.

Беллино́на, *v.* Bellinzone.

Белуджиста́нъ, *p.* le Belouchistan.

Бельге́нецъ, 2. -й́ка, *n.* un ou une Belge.

Бельгі́я, *p.* la Belgique; || -ги́йскій, belge.

Бенга́лія, *p.* le Bengale; || -га́льскій, du Bengale.

Бенде́ры, *sf. pl. v.* Bender.

Бене́вентъ, *v.* Bénévent.

Беоти́ецъ, 2. -й́ка, *n.* Béotien, -enne.

Бео́ція *и* Віо́тія, *p.* la Béotie; || -ти́йскій, béotien.

Бербе́рія, *p.* la Barbarie, les États barbaresques *m.*

Бербе́ръ, *n.* un Berbère, Barbaresque.

Бе́ринговъ проли́въ, le détroit de Bebring.

Берли́нъ, *v.* Berlin; -линскі́й, de Berlin.

Берму́дскіе острова́, les Bermudes, îles Bermudes *f.*

Бессарабія, *p.* la Bessarabie; || -рабскій, de Bessarabia.

Биль, *sm. ѳли* Биѳннъ, *v.* Bienne.

Бискаія, *p.* la Biscaye; || -каійскій, de Biscaye.

Богѳмѳецъ, 1. -ѳмка, *n.* un ou une Bohême.

Богѳмія, *p.* la Bohême; || -гѳмскій, bohême; || -скій дѳсъ, le Bœhmen-Wald (*la forêt hercynienne*).

Бодѳнское озеро, le lac de Constance.

Болонья, *v.* Bologne; -лѳнскій, de Bologne.

Бордо, *v.* Bordeaux; -дѳскій, de Bordeaux.

Борисѳенъ, *r.* le Borysthène, Danapris.

Борромѳйскіе острова, les îles Borromées *f.*

Боснія, *p.* la Bosnie; || -нійскій, de Bosnie.

Боснѳякъ, *n.* un Bosniaque.

Босфоръ и **Воспоръ**, le Bosphore, détroit de Constantinople.

Ботническій заливъ, le golfe de Bothnie.

Бошисмань, *sm. pl. n.* les Bosjemans, Boschi-mens.

Браганца, *v.* Braganee; -ганцкій, de Braganee.

Бразилецъ, 2. -дѳянка, *n.* Brésilien, -enne.

Бразилія, *p.* le Brésil; || -зійскій, du Brésil.

Бранденбургія, *p.* le Brandenbourg; -буртскій, *adj.*

Брауншвейгъ, *v.* Brunswick; -вейтскій, de Brunswick.

Брѳйзахъ, *v.* Brisach.

Брѳйтонъ, *v.* Brighton.

Брѳменъ, *v.* Brême; -менскій, de Brême.

Бреславль, *sm. v.* Breslau; -лавскій, de Breslau.

Бретанецъ, 1. -анка, *n.* Breton, -onne.

Бретань, *sf. p.* la Bretagne; -танскій, de Bretagne.

Брѳшя, *v.* Brescia.

Бризгау и **Бризгавъ**, *p.* le Brisgau; -гавскій, *adj.*

Британскій, *adj.* de la Grande-Bretagne; || -ская монархія, l'Empire britannique *m*; | -скій каналъ, la Manche.

Броды, *sf. pl. v.* Brody.

Брюгге, *v. indécl.* Bruges; -югтскій, de Bruges.

Брюсселецъ, 2. -елька, *n.* Bruxellois, -oise.

Брюссель, *sm. v.* Bruxelles; -сельскій, de Bruxelles.

Бугъ, *r.* le Boug; бугскій, du Boug.

Буда ѳли Офенъ, *v.* Bude ou Ofen.

Булгарія, *p.* la Bulgarie; || -гарскій, de Bulgarie.

Булгаръ, -арка, *n.* un ou une Bulgare.

Будѳнъ, *sf. v.* (приморская) Boulogne-sur-Mer.

Бургундецъ, 1. -ндка, *n.* Bourguignon, -onne.

Бургундія, *p.* la Bourgogne; || -гундскій, de Bourgogne.

Буртшейдъ, *v.* Boreette.

Бухарецъ, -арка, *n.* un ou une Boukhare.

Бухарія, *p.* la Boukharie; || -харскій, de Boukharie.

Бѳлградъ, *v.* Belgrade; -градскій, de Belgrade.

Бѳлое море, la mer Blanche.

Бѳлоруссія, *p.* la Russie Blanche.

Бѳлостокъ, *v.* Bialistok; -стокскій, de Bialistok.

Вадтъ и **Ваатландъ**, *p.* le canton de Vaud.

Вавилѳнъ, *v.* Babylone; || -лѳнскій, de Babylone.

Вавилѳнянинъ, 6. -янка, *n.* Babylonien, -enne.

Вайгачъ, 1. Vaigatz; -гачкій, de Vaigatz.

Валахія, *p.* la Valachie, Valaquie; || -лахскій, *adj.*

Валахъ и **Волохъ**, *n.* un Valaque; -лѳнскій, *adj.*

Валдайскія горы, les monts Valdaï *m.*

Валѳнсія, *v.* Valence.

Валленштадтское озеро, le lac de Wallenstadt.

Валлисъ, *p.* (*и* Валѳзія), le Valais, canton du Valais; || (*и* Валлійское княжество) la principauté de Galles.

Валліецъ, 2. -ійка, *n.* Gallois oise.

Вальдѳнцы, *sm. pl. n.* les Vandois *m* (*en Piémont*).

Вальдштѳтское озеро, le lac des Quatre Cantons.

Вандея, *p.* la Vendée; -дѳйскій, de la Vendée.

Варварія и -варійскія владѳнія, *см.* Берберія

Варшава, *v.* Varsovie; -шавскій, de Varsovie.

Варяги, *sm. pl. n.* les Varègues *m*; -ряжскій, *adj.*

Вашингтонъ, *v.* Washington.

Везувій, *m.* le Vésuve (*volcan*).

Вейсенбургъ, *v.* Wissembourg.

Вейтъ (островъ —) l'île de Wight *f.*

Великобританія, *p.* la Grande-Bretagne; || -танскій, *adj.*

Великороссійнинъ, 6. *n.* un Grand-Russien.

Вѳличка, *v.* Wieliczka.

Венгерецъ, 1. -ѳрка, *n.* Hongrois, -oise.

Венгрія, *p.* la Hongrie; || -гѳрскій, hongrois.

Венеція, *v.* Venise; || -ціянскій, vénitien, de Venise.

Венеціанецъ, 1. -анка, *n.* Vénitien, -enne.

Верѳна, *v.* Vérone; -рѳнскій, de Vérone.

Версаль, *sf. v.* Versailles.

Вѳрхнее озеро, le lac Supérieur.

Вестготъ, *n.* un Visigoth; || -готскій, visigoth.

Вестманландія, *p.* la Westmanie.

Вестфалецъ, 2. -алька, *n.* Westphalien, -enne.

Вестфалія, *p.* la Westphalie; || -фальскій, *adj.*

Вѳтъ-Индія, *p.* les Indes occidentales *f.*

Вѳхабиты, *sm. pl. n.* les Wahabys, Wahabytes *m.*

Византиецъ, 2. -ійка, *n.* Byzantin, -ine.

Византія, *v.* Byzance; || -тійскій, byzantin, de Byzance.

Вильно, *v.* Vilna; -ленскій, de Vilna.

Виндава, *v.* Windau; -давскій, de Windau.

Вирсавія, *v.* Bersabée.

Виртембергъ, *p.* le Wurtemberg; || -бертскій, *adj.*

Вѳсла, *r.* la Vistule; -лянскій, de la Vistule.

Вичѳнца, *v.* Vicence; -чѳнцскій, de Vicence.

Виеанія, *v.* Béthanie.

Виеѳнія, *p.* la Bithynie; || -ѳйнскій, de Bithynie.

Виелеѳмъ, *v.* Bethléem.

Виѳннъ, *v.* Vienne (*en France*).

Виѳтія, *см.* Веѳція.

Вогѳсскія горы, les Vosges *m.*

Вогѳличы, *sm. pl. n.* les Vogoules *m.*

Воѳнная граница, *p.* les Confins milita'res *m.*

Волга, *r.* le Volga; -лжскій, du Volga.

Вологда, *v.* Vologda; -логѳдскій, de Vologda.

Волохъ, *см.* Валахъ.

Вѳлховъ, *r.* le Volkhov.

Вѳльнь, *sf. p.* la Volhynie; || -лынскій, de Volhynie.

Вѳля, *v.* Wola; -вѳльскій, de Wola.

Ворѳнежъ, *v.* Voronéje; -нежскій, de Voronéje.

Воспоръ, *см.* Босфоръ.

Всероссійскій, *adj.* de toutes les Russies (titre de l'Empereur).

Ву́лччъ, *v.* Woolwich.

Вѣ́йборгъ, *v.* Viborg, Wibourg; -боргскій, *adj.*

Вѣ́йчегда, *r.* la Vitehogda.

Вѣ́нна, *v.* Vienne (en Autriche); вѣ́нскій, de Vienne.

Вѣ́зъма, *v.* Viazma; -земскій, de Viazma.

Га́бсбургъ, *v.* Habsbourg; -бургскій, de Habsbourg.

Га́вана, *v.* la Havane; -ва́нскій, de la Havane.

Га́връ-де-Гра́съ, *v.* le Havre, Havre de Grâce.

Га́га, *v.* La Haye.

Га́йти, *i.* indécl. Haïti (anc. Saint-Domingue).

Га́лилея, *p.* la Galilée; || -ле́йскій, de Galilée.

Га́лилеянинъ, *б.* -янка, *n.* Galiléen, -enne.

Га́лісія и -лиця, *p.* la Galice (en Espagne).

Га́лиця, *p.* la Gallicie (en Autriche); -ці́йскій, *adj.*

Га́ллія, *p.* la Gaule, les Gaules *f.*; || га́лльскій, gaulois.

Га́лль, *n.* Gaulois, -oise.

Га́мбія, *r.* la Gambie.

Га́мбургъ, *v.* Hambourg; -бургскій, de Hambourg.

Га́нжъ и Га́нгесъ, *r.* le Gange

Га́нзѣйскіе города́, les villes anséatiques *f.*

Га́нзѣверецъ, *1.* -ерка, *n.* Hanovrien, -enne.

Га́нзѣверъ, *v.* Hanovre; || -но́верскій, de Hanovre.

Га́ронна, *r.* la Garonne.

Га́рцъ и Га́рцскія го́ры, le Harz

Га́сқо́нецъ, *1.* -о́нка, *n.* Gascon, -onne.

Га́сқо́нія, *p.* la Gascogne; || -ко́нскій, de Gascogne.

Га́стскія го́ры, les Gattes ou Ghattes *f.*

Га́тта, *v.* Gaëte.

Гва́делу́па, *i.* la Guadeloupe.

Гва́якы́ль, *sm. v.* Guayaquil; -кы́льскій, de Guayaquil.

Гвине́я, *p.* la Guinée; -не́йскій, de Guinée.

Гвѣ́ана и Гѣ́ана, *p.* la Guyane, Guiane

Гда́нскъ, *см.* Данцигъ.

Ге́бридскіе острова́, les Hébrides *f.*

Ге́йделъбергъ, *v.* Heidelberg.

Ге́кла, *m.* le mont Hécla ou Hékla.

Ге́лицо́нь, *m.* le mont Hélicon (*auj.* Paléovouni).

Ге́лла́да, *см.* Элла́да.

Ге́льве́тець, *1. n.* un Helvétien.

Ге́льве́ція, *p.* l'Helvétie *f.*; || -ве́тйческій, helvétique.

Ге́льдрія и Ге́льдернъ, *p.* la Guedre.

Ге́льсингфóрсъ, *v.* Helsingfors.

Ге́льсингъеръ и -сингъеръ, *v.* Elseneur.

Ге́ннагау, *indécl. p.* le Hainaut.

Ге́нъ, *v.* Gand; -нтскій, de Gand.

Ге́нуа, *v.* Gênes; || -ну́скій, de Gênes.

Ге́нуэ́вецъ, *1.* -зка, *n.* Gênois, -oise.

Ге́раклѣя, *v.* Héraelée.

Ге́ркула́нъ и -ла́ну́мъ, *v.* Herculanium.

Ге́рманецъ, *1.* le Germain, Allemand.

Ге́рманія, *p.* l'Allemagne, la Germanie; || -ма́нскій, germanique.

Ге́рнгутъ, *v.* Herrnhut.

Ге́рнси, *indécl.* (берговъ —) l'île de Guernesey *f.*

Ге́рці́нскій лѣ́съ, *см.* Богѣ́мскій лѣ́съ.

Ге́рцогенбу́шь, *v.* Bois-le-Duc.

Ге́рцъ, *v.* Goritz ou Gorica; -рцскій, de Goritz.

Ге́ссенъ, *p.* la Hesse; || -сенскій, hessois.

Ге́ттингенъ, *v.* Goettingen ou Gottingue.

Ге́ссима́нія, *v.* Gethsémané; -ма́нскій, *adj.*

Ги́бернія, *p.* l'Irlande *f.* (l'Irlande); || -бе́рнскій, *adj.*

Ги́бралта́ръ, *v.* Gibraltar; -та́рскій, de Gibraltar.

Ги́мала́йскія го́ры, l'Himalaya *m* (anc. l'Imaüs).

Ги́ерскіе острова́, les îles d'Hyères *f.*

Гла́русъ, *v.* Glaris; || (канто́нь —) le canton de Glaris.

Гла́сго, *v.* Glaseow; -говскій, de Glaseow.

Гло́стеръ, *v.* Gloeester et Gloucester.

Гне́зно и Гне́зенъ, *v.* Gnesne et Gnesen.

Голго́фа, *m.* Golgotha ou le Calvaire.

Голла́ндець, -два, *n.* Hollandais, -aise.

Голла́ндія, *p.* la Hollande; || -ла́ндскій, hollandais.

Гольсти́нецъ, *1.* -я́нка, *n.* Holsteinois, -oise.

Гольсти́нія и -шти́нія, *p.* le Holstein; || -ти́нскій, *adj.*

Гомбу́ргъ, *v.* Hombourg (au pied du Taunus).

Гонфлѣ́ръ и Онфлѣ́ръ, *v.* Honfleur.

Готла́ндія, *p.* la Gothie, le Gothland.

Гóтландъ, *i.* Gothland, l'île de Gothland *f.*

Готтентóтъ, -óтка, *n.* Hottentot, tote; -тóтскій, *adj.*

Готъ и Готѣъ, *n.* un Goth; || гóтѣскій, des Goths.

Грана́да, *v.* Grenade; -на́дскій, de Grenade.

Гра́бю́нденъ, *p.* le canton des Grisons; -денскій, *adj.*

Грэвелингенъ, *v.* Gravelines.

Гре́къ и -ечанка, *n.* Grec, -que.

Гренла́ндець, *1.* -нде́я, *n.* Groënlandais, -aise.

Гренла́ндія, *p.* le Groënland; || -ла́ндскій, Groënlandais.

Гре́ція, *p.* la Grèce; || -ече́скій, de Grèce, grec.

Гри́ничъ, *v.* Greenwich.

Гро́дно, *v.* Grodno; -дненскій, de Grodno.

Грузи́нецъ, *1. и* -зи́нь, -я́нка, *n.* Géorgien, -enne.

Гру́зія, *p.* la Géorgie; || -зи́нскій, de Géorgie.

Гу́дсоновъ за́ливъ, la baie d'Hudson

Гу́ны и Гу́нны, *см. pl. n.* les Huns *m.*; || нскій, *adj.*

Гу́ронъ, -не́я, *n.* Huron, -onne; || -ро́нское о́зеро, le lac Huron.

Гу́нингенъ, *v.* Huningae.

Да́кія, *p.* la Dacie; || -ки́йскій, de Dacie.

Да́къ, *n.* un Dace; -кскій, daeique.

Далма́тець, *1.* -атка, *n.* un ou une Dalmate.

Далма́ція, *p.* la Dalmatie; || -ма́тскій, de Dalmatie.

Дамас́къ, *v.* Damas; -ма́сскій, de Damas.

Даміе́тта, *v.* Damiette.

Да́нія, *p.* le Danemark; || да́тскій, de Danemark, danois.

Данци́гъ или Гда́нскъ, *v.* Dantzig.

Дардане́ллы, *см. pl.* (и -не́льскій про́ливъ) les Dardanelles *f.*

Да́рмштадтъ, *v.* Darmstadt; -адтскій, de Darmstadt.

Да́тчани́нь, *б.* -анка, *n.* Danois, -oise.

Дви́на, *r.* (за́падная) la Duna, Dvina occidentale; || (сѣ́верная) la Dvina, Dvina du Nord; -я́нскій, *adj.*

Де́висовъ про́ливъ, le détroit de Davis.

Де́гли и Де́ли, *indécl. v.* Delhi ou Delhy.

Де́лаве́ръ, *r.* la Delaware.

Дэльфы, *sf. pl. v.* Delphes; || -фійскій, de Delphes.

Дерптъ, *v.* Derpt ou Dorpat (*anc.* Юрьевъ)

Джагрена́тъ, *v.* Jagrenaut ou Djaggrenat.

Дже́ддо *или* Те́ддо, *v.* Jédo ou Yédo.

Дже́рзи, *indécl. и* Дже́рзей, l'île de Jersey *f.*

Джирджен́ти, *indécl. v.* Girgenti (*anc.* Agrigente).

Диденго́фень, *v.* Thionville.

Динабу́ргъ, *v.* Dunabourg.

Динами́ндъ, *v.* Dunamunde.

Дни́пръ, *r.* le Dniéper; -про́вскій, du Dniéper.

Дни́стръ, *r.* le Dniester; -стро́вскій, du Dniester.

До́брой Наде́жды, (мысль —) le cap de Bonne-Espérance.

До́веръ *или* Ду́връ, *v.* Douvres.

До́нецъ, 1. *r.* le Donetz; || *n.* un habitant du Don.

До́нь, *r.* le Don (*anc.* Tanaïs); -нско́й, du Don.

До́рникъ, *v.* Tournay.

Дофинé, *p.* le Dauphiné.

Дофрефе́льдскія го́ры, *m.* les Dofrines *f.*

Драва, *r.* la Drave.

Дре́здень, *v.* Dresde; -денскій, de Dresde.

Дубли́нь, *v.* Dublin; -бли́нскій, de Dublin.

Дубъ, *r.* le Doubs; дубскій, du Doubs.

Дуна́й, *r.* le Danube; -на́йскій, du Danube.

Дюнкѣрхенъ, *v.* Dunkerque.

Дюссельдо́र्फъ, *v.* Dusseldorf.

Евпа́торія, *v.* (*или* Козло́въ) Eupatoria.

Еврей, *n.* un Hébreu; || -рейскій, hébreu, hébraïque.

Европа, *p.* l'Europe *f.*; || -пейскій, d'Europe.

Европе́ецъ, 2. -ейка, *n.* Européen, -enne.

Египетъ, 1. *p.* l'Égypte *f.*; || -петскій, d'Égypte.

Египтянинъ, 6. -янка, *n.* Égyptien, -enne.

Екатериносла́вль, *v.* lékatérinoslaw; -сла́вскій, *adj.*

Енико́ль, *sm. v.* Iénikaleh; -ко́льскій, d'Iénikaleh.

Енисей, *r.* le Iénisséi; -се́йскій, de l'Iénisséi.

Ефесъ, *v.* Ephèse; -эсскій, d'Ephèse.

Жема́пъ, *v.* Jemmapes.

Жене́ва, *v.* Genève; || -не́вское о́зеро, le lac de Genève, le Léman.

Жене́вецъ, 1. -эвка, *n.* Genevois, -oise.

Жи́дь, -до́вка, *n.* Juif, -ive; || -до́вскій, juif.

Жи́ронда, *r.* la Gironde; -ро́ндскій, de la Gironde.

Жи́томіръ, *v.* Jitomir ou Zitomir; -ми́рскій, *adj.*

Жуанви́ль, *sm. v.* Joinville; -ви́льскій, de Joinville.

За- (*avec un adjectif*) trans-, au-delà de; par ex.: заальпійскій, transalpin.

забалканскій, au-delà du Balkan.

задуна́йскій, transdanubien.

закавказскій, situé au-delà du Caucase.

Заанда́мъ и За́рдамъ, *v.* Zaandam.

За́льцбургъ, *v.* Salzbourg.

Замо́стье и -мо́сць, *v.* Zamosc ou Zamoski.

Запо́рожець, 1. *n.* un Zaporogue; -ро́жскій, *adj.*

Зе́йдеръ-Зе, *indécl.* le Zuiderzee (*golfe*).

Зеландія, *p.* la Zélande; || l'île de Seeland *f.*

Земля́, (Нова́я —) *i.* la Nouvelle-Zemble.

Зундъ, le Sund, détroit du Sund.

Зи́рянинъ, 6. *n.* un Ziraine.

Зюнга́рія, *p.* la Songarie; -га́рскій, de Songarie.

Ибе́рія, *p.* l'Ibérie *f.* (l'Espagne); || -ри́йскій, *adj.*

Идра, *i.* Hydra, l'île d'Hydra *f.*

Израильское ца́рство, le royaume d'Israël.

Израи́льтянинъ, 6. -янка, *n.* un ou une Israélite.

Илли́риецъ, 2. -йика, *n.* Illyrien, -enne.

Илли́рія, *p.* l'Illyrie *f.*; || -ри́йскій, illyrien, d'Illyrie.

И́льмень, *sm.* (о́зеро —) le lac Ilmen.

Имау́съ, *m.* l'Imaüs *m.* (*см.* Гимала́йскія го́ры).

Имере́тія, *p.* l'Iméréthie *f.* (*anc.* la Colchide);

-ти́нскій, *adj.*

Ингерманла́ндія *или* Ингрия, *p.* l'Ingrie *f.*

Индія, *p.* l'Inde, les Indes *f.*; || -дѣ́йскій, indien; 1. (— по сю сто́рону Га́нга) l'Inde en-deçà du Gange; 2. (— по ту сто́рону Га́нга) l'Inde au-delà du Gange.

Индоста́нъ, *p.* l'Hindostan ou Indoustan *m.*

Индю́съ, *n.* un Hindou ou Indou; -дю́сскій, des Hindous.

Индъ *или* Синдъ, *r.* l'Indus *m.* ou le Sind.

Индѣ́ецъ, 2. -дѣянка, *n.* Indien, -enne.

Ирла́ндець, 1. -дка, *n.* Irlandais, -aise.

Ирла́ндія, *p.* l'Irlande *f.*; || -ла́ндскій, irlandais, d'Irlande;

Ироке́зецъ, 1. -эзка, *n.* Iroquois, -oise.

Ирты́шь, *r.* l'Irtyche *m.*

Искія, l'île d'Ischia *f.*

Исла́ндець, 1. -дка, *n.* Islandais, -aise.

Исла́ндія, *i.* l'Islande *f.*; || -ла́ндскій, d'Islande.

Испага́нь, *sf. v.* Ispahan.

Испа́нецъ, 1. -анка, *n.* Espagnol, -ole.

Испа́нія, *p.* l'Espagne *f.*; || -па́нскій, espagnol, d'Espagne.

Исполи́нскія го́ры, le Riesengebirge, les Montagnes *f.* des Géants.

Ита́ка, l'île d'Ithaque *f.*

Ита́лія, *p.* l'Italie *f.*; || -ли́йскій, italique.

Ита́ліянецъ, 1. -янка, *n.* Italien, -enne; || -ли́анскій, *adj.*

Ито́нь, *v.* Eton ou Eaton.

Иэ́на, *v.* Iéna; -нскій, d'Iéna.

Иерихо́нь, *v.* Jér cho.

Иеру́сали́мъ, *v.* Jérusalem; -ли́мскій, de Jérusalem.

Иони́ческіе о́строва, les îles Ioniennes *f.*

Ио́нія, *p.* l'Iouie *f.*; || -ни́йскій, ionien, d'Ionie.

Ио́нна, *r.* l'Yonne *f.*; -нскій, de l'Yonne.

Иорда́нь, *r.* le Jourdain; -да́нскій, du Jourdain.

Ио́ркъ, *v.* York; -кскій, d'York.

Иуде́й, -еянка, *n.* Juif, -ive.

Иуде́йское ца́рство, le royaume de Juda.

Иуде́я, *p.* la Judée; || -дѣ́йскій, juif, de Judée.

Кабарди́нецъ, 1. *n.* un habitant de la Kabarda.

Кавди́нское и́го, les fourches caudines *f.*

Кавка́зъ и -ка́зскія го́ры, *m.* le Caucase.

Казакъ, -ачка, *n.* un ou une Cosaque; -акцїй, *u* -ачїй, *adj.* 3.
Казань, *sf.* *v.* Kazan; -занскїй, de Kazan.
Кайръ, *v.* le Caire; -йрскїй, du Caire.
Калабрія, *p.* la Calabre; || -йскїй, de Calabre.
Калé, *indécl.* *v.* Calais; || -лэскїй проливъ, le Pas-de-Calais.
Каледонія, *p.* la Calédonie (*l'Écosse*); || -донскїй, *adj.* || -скїй каналъ, le canal calédonien.
Калифорнїя, *p.* la Californie; || -фóрсскїй, de Californie
Калиари *и* -ляри, *indécl.* *v.* Cagliari.
Калмыкъ, -ычка, *n.* un ou une Kalmouk; || -мыцкїй, *adj*
Калуга, *v.* Kalouga; -лужскїй, de Kalouga.
Камчадалъ, -алка, *n.* un ou une Kamtchadale.
Камчатка, *p.* le Kamtchatka; || -чатскїй, du Kamtchatka.
Канарскіе острова, les Canaries, îles Canaries *f.*
Кандія, *í.* Candie (*anc.* Crète); -дїйскїй, de Candie.
Канны, *sf. pl.* *v.* Cannes.
Каппадокія, *p.* la Cappadoce; || -кїйскїй, cappadocien.
Капскад землѣ, le pays du Cap.
Капштадтъ, *v.* le Cap.
Каринтія, *p.* la Carinthie; || -тїйскїй, carinthien.
Карлсруэ, *indécl.* *v.* Carlsruhe; -руэскїй, de Carlsruhe.
Карніолія *или* **Крайнь**, *p.* la Carniole.
Каролінскіе острова, les Carolines, îles Carolines *f.*
Карпатскія горы, les Carpathes, monts Carpathes *m.*
Картахéна, *v.* Carthagène.
Карагэнь, *v.* Carthage; || -гэнскїй, de Carthage.
Карагэнянинъ, б. -янка, *n.* Carthaginois, -oise.
Каспійское море, la mer Caspienne.
Кассель, *sm.* *v.* Cassel.
Кастиллія, *p.* la Castille; || -тїллскїй, de Castille.
Кастилліянецъ, 1. -янка, *n.* Castillan, -ane.
Каталóнецъ, 1. -óнка, *n.* Catalan, -ane.
Каталонія, *p.* la Catalogne; || -лóнскїй, de Catalogne.
Катанія, *v.* Catane.
Катрбра, *indécl.* *v.* les Quatre-Bras *m* (*en Belgique*).
Кафръ, *n.* un Cafre; || (землѣ Кафровъ) la Cafrerie.
Кашміръ, *v.* Cachemyr *ou* Sirinagar.
Квэбекъ, *v.* Québec.
Квито *или* **Кито**, *indécl.* *v.* Quito; -йтскїй, de Quito.
Кельнь, *v.* Cologne; || -льнскїй, de Cologne.
Кельты *или* **Цельты**, *sm. pl. n.* les Celtes; || -тїйскїй, celtique.
Кембриджъ, *v.* Cambridge.
Кенігсбергъ *или* **Королéвецъ**, *v.* Königsberg.
Керчь, *sf.* *v.* Kertch; -ченскїй, de Kertch.
Кефалонія *и* **Цефалонія**, *í.* Céphalonie; -онскїй, *adj.*
Килікія, *p.* la Cilicie; || -кїйскїй, de Cilicie.
Кимвры, *sm. pl. n.* les Cimbres *m*; || -врїческїй **Херсонéсъ**, la Chersonèse cimbrique (*le Jutland*).
Кипрїотъ, -отка, *n.* Cypriot, -ote.
Кипръ, *í.* Chypre *ou* Cypre; -прскїй, de Chypre.

Киргїзъ, *n.* un Kirghiz; || -гїзскїй, de Kirghiz.
Киренéя, *v.* Cyrène; -нэйскїй, de Cyrène.
Китаецъ, 2. -янка, *n.* Chinois, -oise.
Китай, *p.* Chine; || -тайскїй, chinois, de Chine.
Кіавенна, *v.* Chiavenne.
Кіевлянинъ, б. -янка, *n.* un habitant de Kiew.
Кіевъ, *v.* Kiew; -евскїй, de Kiew.
Кóбленць, *v.* Coblantz.
Кóвно, *v.* Kovno; -венскїй, de Kovno.
Коймбра, *v.* Coïmbre.
Колхїда, *p.* la Colchide; -хїдскїй, de Colchide.
Константинополь, *sm.* *v.* Constantinople; -польскїй, *adj.*
Констанцкое озеро, *см.* Бóденское озеро.
Констанць, *v.* Constance.
Копенгагенъ, *v.* Copenhagen.
Кордильерскія горы, *см.* Анды.
Кордова, *v.* Cordoue; -дóвскїй, de Cordoue.
Корéя, *p.* la Corée; -рэйскїй, de la Corée.
Коринэъ, *v.* Corinthe; || -рїнэскїй, de Corinthe.
Коринэянинъ, б. -янка, *n.* Corinthien, -enne.
Корнваллісъ, *v.* Cornouailles *ou* Cornwall.
Королéвецъ, 1. *v. см.* Кенігсбергъ.
Корсика, *í.* la Corse; || -канскїй, corse, de Corse.
Корсиканецъ, 1. -анка, un ou une Corse.
Корсунъ, *sm.* *v.* Chersonèse (*en Crimée*); -сунскїй, *adj.*
Кортрейкъ, *v.* Courtray.
Корунья, *v.* la Corogne.
Кохинхіна, *p.* la Cochinchine.
Крайнь, *p. см.* Карніолія.
Краковъ, *v.* Cracovie; -ковскїй, de Cracovie.
Кремóна, *v.* Crémone; -мóнскїй, de Crémone.
Крїтъ, l'île de Crète; -йтскїй, de Crète.
Кроатъ, -атка, *n.* un ou une Croate.
Кроатія, *p.* la Croatie; || -атскїй, croate, de Croatie.
Крымъ, la Crimée (*anc.* la Chersonèse taurique); -мскїй, *adj.*
Ксантеъ, *v.* le Xanthe.
Куба, l'île de Cuba *f*; -бскїй, de Cuba.
Кубанъ, *sf.* *v.* le Kouban; -банскїй, du Kouban.
Куковъ проливъ, le détroit de Cook.
Кульмъ, *v.* Kulm.
Кумы, *sf. pl.* *v.* Cumes.
Курдъ, *n.* un Kurde; -дскїй, de Kurde.
Курїлецъ, 2. -ылка, *n.* un ou une Kourile.
Курїльскіе острова, les Kouriles, îles Kouriles *f.*
Курляндець, 1. -дка, *n.* Courlandais, -aise.
Курляндія, *p.* la Courlande; || -ляндскїй, de Courlande.
Кяхта, *v.* Kiakhta; -тинскїй, de Kiakhta.

Лáдога, *v.* Ladoga; || -дожское озеро, le lac Ladoga.
Ладрónскіе острова, les îles des Larrons *f.*
Лакедемóнецъ, 1. -óнка, Lacédémonien, -enne.
Лакедемóнь, *v.* Lacédémone *ou* Sparte; || -мóнскїй, *adj.*
Лакедївскіе острова, les îles Laquedives *f.*
Лакóнецъ, 1. -óнка, Laconien, -enne.
Лаконія, *p.* la Laconie; || -кóнскїй, de Laconie.
Лаодїсея, *v.* Laodicée.
Лаплáндець, 1. -дка, *n.* Lapon, -onne
Лаплáндія, *p.* la Laponie; || -плáндскїй, de Laponie.

Латѣшъ, *n.* un Letton ou Lette; -тѣшскій, Letton.

Левантъ, *см.* Натолія.

Левкстры, *см. pl. v.* Leuetres; -трскій, de Leuetres.

Ледовитое море, l'Océan glacial *m.*

Лезгинъ и Лезгинцы, *см. pl. n.* les Lesghis *m.*

Лейденъ, *v.* Leyde; -депскій, de Leyde.

Лейпцигское графство, le comté de Lorraine.

Лейпцигъ, *v.* Leipzig ou Leipsick; -цигскій, *adj.*

Лембергъ или Львовъ, *v.* Lemberg ou Léopold.

Лестеръ, *v.* Leicester.

Либавъ, *v.* Libau; -бавскій, de Libau.

Ливанъ и -ванскія горы, le Liban.

Ливія, *v.* la Libye; || -війскій, de Libye.

Ливонія, *см.* Лифляндія.

Ливорно, *v.* Livourne; -ворнскій, de Livourne.

Ликія, *p.* la Lycie; || -хійскій, de Lycie, lycien.

Лилль, *см. v.* Lille.

Липарскіе острова, les îles Lipari *f.*

Лиссабонъ, *v.* Lisbonne.

Литва, *p.* la Lithuanie; || -товскій, de Lithuanie.

Литвіанъ, -йнка, *n.* Lithuanien, -enne.

Лифляндецъ, 1. -дка, Livonien, -enne.

Лифляндія, *p.* la Livonie; || -фляндскій, de Livonie.

Лионъ, *v.* Lyon; || -онскій заливъ, le golfe du Lion.

Лоара и Луара, *r.* la Loire; -арскій, de la Loire.

Лозанна, *v.* Lausanne.

Ломбардія, *p.* la Lombardie; || -дскій, de Lombardie; || -до-Венеціанское королевство, le royaume Lombardo-Vénitien

Ломбардъ, *n.* un Lombard.

Лондонъ, *v.* Londres; -донскій, de Londres.

Лопаръ, *n.* un Lapon, *см.* Ланландецъ.

Лотарингецъ, 1. *n.* Lorrain, -aine.

Лотарингія, *p.* la Lorraine; || -рингскій, de Lorraine.

Лувенъ и Девенъ, *v.* Louvain.

Лувигсбургъ, *v.* Louisbourg.

Лузацъ, *p.* la Lusace; || -зацскій, de Lusace.

Лузитанецъ, 1. -анка, *n.* Lusitanien, -enne.

Лузитанія, *p.* la Lusitanie (*le Portugal*); || -танскій, *adj.*

Лукка, *v.* Lucques; -кскій, de Lucques.

Лунныя горы, les montagnes *f.* de la Lune.

Лудернъ, *v.* Lucerne; || -цернское озеро, le lac de Lucerne.

Львиній заливъ, *см.* Лионскій заливъ

Львовъ, *см.* Лембергъ.

Лѣсныя городá, les quatre villes forestières *f.*

Любекъ, *v.* Lübeck; -кскій, de Lübeck.

Люблинъ, *v.* Lublin.

Льюисъ, *r.* le Lewis; || l'île Lewis *f.*

Люневиль, *см. v.* Lunéville.

Лютихъ и Лйттихъ, *v.* Liège; -хскій, de Liège.

Маасъ и Масъ, *r.* la Meuse; -скій, de la Meuse.

Маврікія (островъ —), l'île Maurice *f.*

Мавританинъ, 6. *и* Мавръ, *n.* un Maure, More.

Мавританія, *p.* la Mauritanie; || -танскій, *adj.*

Магеллановъ проливъ, le détroit de Magellan.

Мадѣра, l'île de Madère *f.*

Мадритъ, *v.* Madrid; -дритскій, de Madrid, madrilene.

Мазовія, la Mazovie.

Майнцъ, *v.* Mayence; -нцискій, de Mayence.

Майнъ, *r.* le Main ou Mein.

Майорка, *i.* Majorque *et* Mayoïque.

Македонецъ, 1. -онка, *n.* Macédonien, -enne. **Македонія**, *p.* la Macédoine; || -донскій, de Macedoine

Малай и Малаецъ, 2. *n.* un Malais; -лайскій, *adj.* Malais.

Малороссія, *p.* la Petite-Russie; -россійскій, *adj.* Petit-Russien.

Малороссійнинъ, 6. *n.* un Petit-Russien.

Малуинскіе острова, les Malouines, îles Falkland *f.*

Мальта, l'île de Malte *f.*; -тійскій, de Malte.

Мангеймъ, *v.* Mannheim.

Мантипѣя, *v.* Mantinée.

Мантуа, *v.* Mantoue; -туанскій, de Mantoue. **Марабонъ**, *v.* Marathon; -онскій, de Marathon.

Маркѣзскіе острова, les Marquises, îles Marquises *f.*

Марморное или Мраморное море, la mer de Maragara.

Марокко, *v.* Maroc; -рокскій, de Maroc.

Марсель, *sf. v.* Marseille; -сѣльскій, de Marseille.

Мартиника, *i.* la Martinique.

Мед олапъ, *см.* Миланъ.

Мекка, *v.* la Mecque; -кскій, de la Mecque.

Мексика, *p.* le Mexique; || канскій, *adj.*

Мексиканецъ, 1. -анка, *n.* Mexicain, -aine.

Мессина, *v.* Messine; || -сийскій проливъ, le phare de Messine.

Мѣхельнъ, *v.* Malines; -хельнскій, *adj.*

Мѣхико, *v.* le Mexique.

Мѣдія, *p.* la Médie; || -дійскій, de Médie.

Мѣдянинъ, 6. -явка, *un ou une* Mède.

Микены, *sf. pl. v.* Mycènes.

Миланъ, *v.* Milan; -скій, de Milan, Milanais

Мимпельгардъ и Монбельяръ, *v.* Montbéliard.

Минорка, *i.* Minorque; -норкскій, de Minorque.

Митава, *v.* Mitau *et* Mittau; || -тавскій, de Mitau.

Модѣна, *v.* Modène; || -денскій, de Modène, modénais.

Мозель, *см. r.* la Moselle.

Молдава, *r.* la Moldau.

Молдаванинъ, 6. -анка, *n.* un ou une Moldave.

Молдавія, *p.* la Moldavie; || -давскій, de Moldavie.

Молукскіе острова, les Moluques, îles à épices *f.*

Монголія, *p.* la Mongolie; || -гольскій, de Mongolie.

Монголь, -олка, *n.* Mongol, -ole.

Морáва, *r.* la Morava.

Моравецъ, 1. -ávка, *n.* un ou une Morave.

Моравія, *p.* la Moravie; || -равскій, de Moravie.

Мордва, *см. pl. n.* les Morduans; || -довскій, *adj.*

Морѣя, *p.* la Morée; -рѣйскій, de la Morée.

Мосамбикскій каналъ, le canal Mozambique.

Москва, *v.* Moscou; -ковскій, de Moscou.

Москва-рѣка, *r.* la Moscova *ou* Moskva; -ворцкскій, *adj.*

Москвитянинъ, 6. *и* Москвичъ, *n.* un Moscovite.

Мурсія, *v.* Murcie.
Муртенъ, *v.* Morat; || -тенское озеро, le lac de Morat.
Мѣдныхъ рудъ (рѣка —), *r.* le Coppermine-river.
Мюльгаузенъ, *v.* Mulhouse ou Muhlhausen.
Мюнхенъ, *v.* Munich; -женскій, de Munich.
Наваринъ, *v.* Navarin; -ринскій, de Navarin.
Наварра, *p.* la Navarre; -варрскій, de Navarre.
Навѣтренные острова, les îles *f.* du Vent.
Назаретъ, *v.* Nazareth; -ретскій, de Nazareth.
Наполи-ди-Романія и **Навплия**, *v.* Nauplie.
Нарва, *v.* Narva; -вскій, de Narva.
Нарова, *r.* la Narva.
Нассау, *v.* Nassau; -саускій, de Nassau.
Натолія или **Левантъ**, *p.* l'Anatolie, le Levant.
Неаполитанецъ, 1. -анка, *n.* Napolitain, -aine.
Неаполь, *sm.* *v.* Naples; || -литанскій, napolitain.
Нева, *r.* la Néva; -вскій, de la Néva.
Невстрія, *p.* la Neustrie; -стрийскій, de Neustrie.
Негропонтъ (островъ —), l'île de Nègrepont *f.*
Негръ, -ританка, *n.* nègre, -esse; -ританскій, *adj.*
Неккаръ, *r.* le Necker ou Neckar; -карскій, du Necker.
Нефшатель, *sm.* *v.* Neuchâtel ou Neufchâtel; -скій, *adj.*
Нигеръ, *r.* le Niger.
Нигриція, *p.* la Nigritic, le Soudan.
Нидерланды, *sm. pl. p.* les Pays-Bas; || -ландскій, néerlandais.
Нижній-Новгородъ, *v.* Nijni-Novgorod; -жегородскій, *adj.*
Никѣя, *v.* Nicée; -кѣйскій, de Nicée.
Нилъ, *r.* le Nil; -льскій, du Nil.
Нимегенъ и **Нимвѣгенъ**, *v.* Nimègue.
Нимъ, *v.* Nimes ou Nismes.
Нинивія, *v.* Ninive; -війскій, de Ninive.
Нипаль, *p.* le Népaul ou Nèypâl.
Нйцца, *v.* Nice; -цскій, de Nice.
Ниагарскій водопадъ, la chute du Niagara.
Ногаетъ, 2. *n.* un Nogaï, Tatare nogaï; -гайскій, *adj.*
Норвѣгія, *p.* la Norvège; || -вежскій, de Norvège.
Норвежець, 1. -ежка, *n.* Norvégien, -enne.
Нордкапъ, le cap Nord.
Нормандія, *p.* la Normandie; || -мандскій, de Normandie.
Норманъ, -анка, *n.* Normand, -ande.
Норчепингъ, *v.* Norkœping et Nordkœping.
Нубія, *p.* la Nubie; -бійскій, de Nubie.
Нумидецъ, 2. *n.* un Numide.
Нумидія, *p.* la Numidie; || -дійскій, de Numidie.
Нью-Йоркъ, *v.* New-York.
Нью-Фондлендъ или **Террневъ**, l'île de Terre-Neuve *f.*
Нѣманъ, *r.* le Niémen ou le Mémel.
Нѣмецъ, 1. -мка, *n.* Allemand, -ande; -мѣцкій, *adj.* || -кое море, la mer du Nord ou d'Allemagne.
Нюрнбергъ, *v.* Nuremberg.

Овайги, *indécl.* (островъ —), l'île d'Ouaihi ou Owhyhee.
Овернь, *sf. p.* l'Auvergne *f.*; **овернский**, d'Auvergne.
Огейо, *indécl. r.* l'Ohio *m.*
Огненная земля, *p.* la Terre de Feu
Океанія, *p.* l'Océanie *f.*
Оксфордъ, *v.* Oxford; -фордскій, d'Oxford.
Олимпія, *v.* Olympie; || -пійскій, d'Olympie, olympique.
Олонецъ, *v.* Olonetz; -нецкій, d'Olonetz.
Ольмюцъ, *v.* Olmutz.
Онега, *v.* l'Onéga *f.*; || **Онежское озеро**, le lac d'Onéga.
Оранія и **Оранжеъ**, *v.* Orange; **оранскій**, d'Orange.
Оранская рѣка, *r.* l'Orange *m.*, le Garier.
Орель, 1. *v.* Orel ou Orlow; **орловскій**, d'Orel.
Ориноко, *indécl. r.* l'Orénoque *m.*
Оркадскіе и **Оркнскіе острова**, les Orcades *f.*
Орлеанъ, *v.* Orléans; -анскій, d'Orléans.
Ормусскій проливъ, le détroit d'Ormus ou Hormouz.
Осерръ, *v.* Auxerre.
Оссетинець, 1. *n.* un Ossète ou Ossèthe.
Остенде, *v.* Ostende.
Остзейскія губерніи, les gouvernements *m.* de la Baltique.
Ость-Готъ, *n.* un Ostrogoth.
Ость-Индія, *p.* les Indes orientales *f.*
Отагѣте или **Таити**, *indécl. î.* Otaïti ou Taïti.
Охотскъ, *v.* Okhotsk; -хотскій, d'Okhotsk.
Очакѣвъ, *v.* Otchakow ou Oczakow.
Ошъ, *v.* Auch (en France).

Павія, *v.* Pavie; -війскій, de Pavie.
Падуа, *v.* Padoue; || -дуанскій, de Padoue, padouan.
Палермо, *v.* Palerme.
Палестина, *p.* la Palestine, la Judée; -тинскій, *adj.*
Пампелона, *v.* Pamp'lune.
Панамскій перешеекъ, l'isthme de Panama *m.*
Паннонія, *p.* la Pannonie (la Hongrie).
Пантикапей, *v.* Panticapée.
Папская владѣнія, *см.* Церковная область
Парагвай, *p.* et *r.* le Paraguay; -гвайскій, *adj.*
Парижанинъ, 6. -анка, *n.* Parisien, -enne.
Парижъ, *v.* Paris; -рижскій, de Paris.
Парма, *v.* Parme; || -мскій, de Parme, parmesan.
Парнасъ, *m.* le Parnasse; -насскій, du Parnasse.
Парѣя, *p.* la Parthie ou Parthiène; || -ѣянскій, parthe.
Парѣянинъ, 6. -янка, *n.* un ou une Parthe.
Патагонія, *p.* la Patagonie; || -гонскій, de Patagonie.
Патагонъ, -онка, *n.* Patagon, -onne
Пейпусъ или **Чудское озеро**, le lac Peipous.
Пекинъ, *v.* Pékin et Pé-king.
Пеласгъ, *n.* un Pélasge.
Пелѣвскіе острова, les îles Pélew ou Palaos *f.*
Пелопоннесъ, *p.* le Péloponèse (la Morée); -несскій, *adj.*
Пелүзюмъ, *v.* Péluse.
Перекопскій перешеекъ, l'isthme de Pérécor *m.*
Пернава, *r.* la Pernau.

Оаза, *r.* l'Oise *f.*; -аскій, de l'Oise.
Объ, *r.* l'Aube *f.*; **обскій**, de l'Aube.
Объ, *sf. r.* l'Obi *m.*; **обскій**, de l'Obi.

Перновъ, *v.* Pernaut; -новскій, de Pernaut
 Пёрсія, *p.* la Perse; -сйдскій, *adj*; || -скій
 заливъ, le golfe Persique.
 Персіянинъ, *б.* -янка, *n.* un ou une Perse.
 Пёру, *indécl. p.* le Pérou; || -руанскій, du
 Pérou.
 Перуанецъ, *1.* -анка, *n.* Péruvien, -enne.
 Перуаія, *v.* Pérouse; -рускій, de Pérouse.
 Пескіера, *v.* Peschiera
 Петервардёнъ, *v.* Péterwaradin ou Péter-
 varas.
 Пелерлінгенъ и Пайёрнъ, *v.* Payerne.
 Петроградъ и *пор.* Питеръ, *см.* Санктпе-
 тербургъ.
 Петропавловскій портъ, le port de Pierre
 et Paul.
 Печенёгъ, *n.* un Petchénégue ou Pazinkita
 Піза, *v.* Pise; || -вскій, de Pise.
 Пикардія, *p.* la Picardie; || -кардскій, picard,
 de Picardie.
 Пиндъ, *m.* le Pinde.
 Пиренейскія горы, les Pyrénées *f*; || -скій
 полуостровъ, la péninsule hispanique.
 Пистоя, *v.* Pistoie.
 Пиаченца, *v.* Plaisance.
 Пиёмонтъ, *p.* le Piémont; || -монтскій, du
 Piémont, piémontais.
 Платея, *v.* Platiee.
 Платтенское озеро, le lac Platten ou Balaton.
 Плоцкъ, *v.* Plock ou Plotsk; -цкій, de Plock.
 По, *indécl. r.* le Pô, l'Eridan *m.* || *v.* Pau.
 Подвѣтренные острова, les îles f/Sous le Vent.
 Подлясье, *p.* la Podlachie
 Подольская губернія, *p.* la Podolie.
 Пожереваць или Пассаровичъ, *v.* Passa-
 rowitz.
 Познанъ, *sf. v.* Posen; -нанскій, de Posen.
 Полинезія, *p.* la Polynésie.
 Полтава, *v.* Poltava ou Pultava; -тавскій, de
 Poltava.
 Польша, *p.* (*и* -льское царство) le royaume
 de Pologne.
 Полякъ, полька, *n.* Polonais, -aise; || -льскій,
 polonais.
 Померанія, *p.* la Poméranie; -рански, de
 Poméranie.
 Помпёя, *v.* Pompéi; -пёйскій, de Pompéi.
 Понтійскія болота, les marais Pontins *m.*
 Понтъ Эвксинскій, le Pont-Euxin (*la mer*
Noire).
 Порантру или Брунтруть, *v.* Porrentruy.
 Портичи, *v.* Portici.
 Португалець, *2.* -алька, *n.* Portugais, -aise.
 Португалія, *p.* le Portugal; || -галскій, por-
 tugais.
 Прага, *v.* Prague (*en Bohême*); || le faubourg
 de Praga.
 Прейсишъ-Эйлау, *v.* Eylau, Preussisch-Eylau.
 Пренцлау, *v.* Prenzlow.
 При- (*avec un adjectif*) situé sur les bords de;
 par ex.:
 прибалтійскій, situé sur la Baltique.
 придунайскій, danubien, situé sur le Da-
 nube.
 прирейнскій, rhénan, situé sur le Rhin
 Провансъ, *p.* la Provence; -ванскій, de
 Provence.
 Пруссакъ, -ачка, *n.* Prussien, -enne.
 Пруссія, *p.* la Prusse; || -скій, de Prusse
 Пруть, *r.* le Pruth; -утскій, du Pruth.
 Псковитянинъ, *б. n.* un habitant de Pskow.
 Псковъ, *v.* Pskow ou Pleskow; -вскій, de
 Pskow.
 Пфальцъ, *p.* le Palatinat; || Пфальцскій, du
 Palatinat.

Рагүза, *v.* Raguse; -гүзскій, de Raguse.
 Разбойничьи острова, *см.* Ладронскіе
 острова.
 Раппольствэйлеръ, *v.* Ribeauvillé.
 Рёвель, *sm. v.* Rével; -вельскій, de Rével.
 Рёгенсбургъ, *v.* Ratisbonne.
 Реджіо или Реджо, *indécl. v.* Reggio.
 Рейнфельденъ, *v.* Rhinfeld ou Rheinfelden.
 Рейнъ, *r.* le Rhin; || Рейнскій, du Rhin.
 Рейса, *r.* la Reuss.
 Рейское княжество, la principauté de Reuss.
 Ренсъ или Реймсъ, *v.* Rheims.
 Ретійскія Альпы, les Alpes Rhétiques *f*.
 Рига, *v.* Riga; || Рижскій, de Riga.
 Римлянинъ, *б.* -янка, *v.* Romain, -aine.
 Римъ, *v.* Rome; || Римскій, de Rome, romain.
 Рифейскія горы, les monts Hyperboréens *m.*
 Ричмондъ, *v.* Richmond.
 Родосъ, l'île de Rhodes *f*; -досскій, de Rhodes.
 Родъ-Эйлендъ, *p.* le Rhode-Island.
 Рона, *r.* le Rhône; -нскій, du Rhône.
 Россія, *p.* la Russie; || Россійскій, de Russie.
 Россіянинъ, -янка и Россъ, *n.* un ou une
 Russe.
 Рүдныя горы, *m.* l'Erzgebirge *m.* les monts
 au minéral.
 Румелия, *p.* la Romélie ou Romanie.
 Русъ, *sf. p.* la Russie; || Рүсскій, russe; un
 Russe.
 Рымникъ, *r.* la Rymnich; -никскій, de la
 Rymnich.
 Рязанъ, *sf. v.* Riazan; -занскій, de Riazan.
 Сава, *r.* la Save.
 Савоія, *p.* la Savoie; || -воійскій, de Savoie.
 Савоярдъ, -дка, *n.* Savoyard, -rde ou Savoie-
 sien, -enne.
 Савроматъ, *n.* un Sauromate ou Sarmate.
 Сагүнтъ, *v.* Sagonte; -гүнтскій, de Sagonte.
 Саксонецъ, *1.* -онка, *n.* Saxon, -onne.
 Саксонія, *p.* la Saxe; || -сонскій, de Saxe,
 saxon.
 Саламанка, *v.* Salamanque.
 Салерно, *v.* Salerne.
 Салоники, *sf. pl. v.* Salonique (*anc.* Thessa-
 lonique).
 Самаритянинъ, *б.* -янка, *n.* Samaritain,
 -aine.
 Самарія, *p.* la Samarie; || -ритянскій, de
 Samarie.
 Самогйтъ, *n.* un Samogitien.
 Самогьдъ, -дка, *n.* un ou une Samogède; ||
 -гьдскій, *adj*.
 Сандвичевы острова, les îles Sandwich *f*.
 Санктпетербургъ, *v.* Saint-Pétersbourg;
 -гскій, *adj*.
 Санктъ Галленъ, *v.* Saint-Gall.
 Санъ-Маріно, *v.* Saint-Marin.
 Сарагоса, *v.* Saragosse.
 Сарбрюкъ, *v.* Sarrebruck.
 Саргемюндъ, *v.* Sarreguemines ou Sargue-
 mines.
 Сардинецъ, *1.* -инка, *n.* un ou une Sarde
 Сардинія, *p.* la Sardaigne; || -динскій, de Sar-
 daigne.
 Сарды, *sf. pl. v.* Sardes.
 Сарматія, *p.* la Sarmatie; -матскій, de Sar-
 matie.
 Саррацинъ, *n.* un Sarrasin ou Sarracène; ||
 -цинскій, *adj*.
 Сахара, *p.* le Sahara, Zahara ou Grand désert.
 Св. Георгія (проливъ —), le canal de St-George.
 Св. Елены (островъ —), l'île *f* de Ste-Hélène.

Св. Лаурѣнтія (рѣка —), le fleuve de St-Laurent.

Святѣя мѣста, *p.* la Terre Sainte, la Palestine.
Севастополь, *sm. v.* Sévastopol ou Sébastopol (anc. Akhtiar).

Севѣнскія горы, *m.* les Cévennes *f.*

Севернь, *r.* la Saverne ou Severn.

Севилья, *v.* Séville; -вилскій, de Séville.

Сеговія, *v.* Ségovie.

Седмиградская область, *p. см.* Трансильванія.

Сѣна, *r.* la Seine; -нскій, de la Seine.

Сень-Кантенъ, *v.* Saint-Quentin.

Сербія, *p.* la Serbie; || Сѣрбскій, de Serbie

Сербъ, *n.* un Serbe ou Serbien.

Сешельскіе острова, *i.* les Seychelles *f.*

Сибирь, *sf. p.* la Sibérie; || -бирскій, de Sibérie.

Сибирякъ, -ячка, *n.* Sibérien, -enne.

Сикіонъ, *v.* Sicyone.

Силезія, *p.* la Silésie; || -лѣзскій, de Silésie.

Силістрія, *v.* Silistrie ou Dristra.

Силлійскіе острова, les Sorlingues, îles Sorlingues *f.*

Синай (гора —), le mont Sinaï.

Сиракузы, *sf. pl. v.* Syracuse.

Сирія, *p.* la Syrie; || -рійскій, de Syrie.

Сиріянинъ, б. -янка, *n.* Syrien, -enne.

Сициліецъ, 2. -йка, *n.* Sicilien, -enne.

Сицилія, *i.* Sicile; || -лійскій, de Sicile.

Сиѣра-Невада или Снѣжныя горы, la Sierra-Neuada.

Сіонъ или Зіттенъ, *v.* Sion.

Скандинавія, *p.* la Scandinavie; || -навскій, *adj.*; || -скій полуостровъ, la presqu'île scandinave.

Скѣвія, *p.* la Seythie; || Скіѣскій, de Seythe, seythe.

Скѣв, *n.* un Seythe.

Славонецъ, 1. -онка, *n.* Esclavon, -onne.

Славонія, *p.* l'Esclavonie, la Selavonie. || -вонскій, *adj.*

Славянѣнъ, -янка, un ou une Slave; || -вянскій, slavon.

Слейсъ, *v.* l'Écluse (en Hollande).

Смирна, *v.* Smyrne; -нскій, de Smyrne.

Снѣжныя горы, *см.* Сиѣра-Невада.

Солотурнь, *v.* Soleure.

Солдунъ, *sm. v. см.* Салдунки.

Сона, *r.* la Saône; -нскій, de la Saône.

Сондскіе острова, les îles *f.* de la Sonde.

Сосновыя горы, le Fichtelberg, les monts *m.* des Sapinus.

Спарта, *v.* Sparte ou Lacédémone; || -танскій, *adj.* de Sparte.

Спартанецъ, 1. -анка, *n.* un ou une Spartiate.

Средиземное море, la Méditerranée.

Стамбуль, *v.* Stamboul, Constantinople.

Стокгольмъ, *v.* Stockholm.

Столѣвая гора, la montagne de la Table.

Сольный Вѣлградъ, *см.* Штульвѣйсенбургъ.

Страсбургъ, *v.* Strasbourg.

Судѣты, *sm. pl. m.* les Sudètes, monts Sudètes *m.*

Суэсъ, *v.* Suez ou Soneys; -эскій, de Suez.

Сшевингенъ, *v.* Scheveningen.

Шельда, *см.* Шельда.

Шілла, le gouffre de Seylla (*vis-à-vis de Charvade*).

Сюдерманландія, *p.* la Sudermanie.

Таврида, *p.* la Tauride; || -врійскій, de la Tauride; 1. -скій полуостровъ, la Chersonèse

taurique; 2. -скій проливъ, le détroit d'Iénikaïeh.

Таврисъ, *v.* Taurus et Tebriz.

Тавръ и Таврійскія горы, *m.* le Taurus.

Таж и Тежо, *r.* le Tage.

Танжеръ, *v.* Tanger.

Татаринъ, б. -арка, *n.* un ou une Tatare.

Татарія, *p.* la Tatarie ou Tartarie; || -тарскій, *adj.* de Tartarie.

Таунусъ, *m.* le Taunus ou Hæhe.

Тверь, *sf. v.* Tver; -ерско́й, de Tver.

Тегеранъ, *v.* Téhéran.

Темешваръ, *v.* Temeswar et Temiswar.

Тѣмза, *r.* la Tamise.

Тенериффа, *i.* Ténériffe; || -рѣффскій пикъ, le pic de Ténériffe.

Термопильи и Ѳермопильи, *sf. pl.* le défilé des Thermopyles *f.*

Террачина, *v.* Terracine.

Тессинъ, *r.* le Tessin; || *p.* canton du Tessin.

Тибръ, *r.* le Tibre.

Тивы, *sf. pl. v.* Thèbes (*см.* Ѳивы).

Тигръ, *r.* le Tigre ou Tigris.

Тинень или Тирлемонтъ, *v.* Tirlémont.

Тиролецъ, 2. -олька, *n.* Tyrolien, -enne.

Тироль, *sm. p.* le Tyrol; || -рольскій, du Tyrol.

Тисса, *r.* la Theiss.

Тихое море, la mer ou l'océan *m.* Pacifique.

Товарищества (острова —), les îles *f.* de la Société.

Торнь или Торунъ, *sm. v.* Thorn.

Тоскана, *p.* la Toscane; || -канскій, de Toscane.

Трансильванія, *p.* la Transylvanie; -ванскій, *adj.* transylvain.

Трапезондъ, *v.* Trébizonde.

Тридентъ или Триентъ, *v.* Trente

Тринидадъ, *i.* l'île de la Trinité *f.*

Трирь, *v.* Trèves.

Троя, *v.* Troie; || Троянскій, de Troie, troyen.

Труа, *indécl. v.* Troyes (en France).

Тунгузъ, *n.* un Tunguse ou Toungouse.

Тунисъ, *v.* Tunis; -нисскій, de Tunis.

Тунъ, *v.* Thun; || Тунское озеро, le lac de Thun.

Тургау, *indécl. p.* le canton de Thurgovie.

Туринъ, *v.* Turin.

Туркменецъ, 1. *n.* un Tureoman; || -мѣнскій, *adj.*

Турокъ, 1. -рчанка, *n.* Ture, -rque; un Osmanli.

Турція, *p.* la Turquie; || -рѣцкій, de Turquie, ottoman.

Тюбингенъ, *v.* Tubingue.

Тюрингія, *p.* la Thuringe; || -рингскій, de Thuringe.

Удженъ, *v.* Oudjein.

Україна, *p.* l'Ukraine *f.*; || Украинскій, de l'Ukraine.

Умбрія, *p.* l'Ombrie *f.*

Унтервальденъ, *p.* le canton d'Unterwald.

Упсала, *v.* Upsal; -сальскій, d'Upsal.

Ураль, *r.* l'Oural *m.*; || уральскій, ouralien; || -скія горы, l'Oural, les monts Ourals *m.*

Урбино, *v.* Urbin.

Урзеренская долина, la vallée d'Urseren.

Утика, *v.* Utique.

Уэссанъ, *i.* l'île d'Ouessant (*près de Brest*).

Фазисъ, *r.* le Phase ou Rhéou.

Фалунъ, *v.* Fahlun ou Falun.

Фальцбургъ, *v.* Phalsbourg.
 Фарса́ла, *v.* Pharsale; -са́льскій, de Pharsale.
 Фе́рейскіе острова́, les Iles Féroë *f.*
 Фе́рра, *v.* Ferrare; -ра́рскій, de Ferrare.
 Фе́рро (о́стровъ —), l'île de Fer *f.*
 Фе́ць *или* Фе́сь, *v.* Fez.
 Филадельфія, *v.* Philadelphie.
 Филиппинскіе острова́, *i.* les Philippines *f.*
 Филисти́нлянинъ, б. -янка, *n.* Philistin, -tine.
 Фини́кія, *p.* la Phénicie; || Фини́кійскій, de Phénicie.
 Фини́кійянинъ, б. -янка, *n.* Phénicien, -enne.
 Финля́ндець, 1. -дка, *n.* Finlandais, -aise.
 Финля́ндія, *p.* la Finlande; || -ля́ндскій, de Finlande.
 Финнъ, *n.* un Finnois; || Фин́скій, finnois, de Finlande; || -скій за́ливъ, le golfe de Finlande.
 Финстерингенъ, *v.* Fénétrange.
 Фи́онія, *i.* la Fionie, l'île de Fionie *f.*
 Фламандецъ, 1. -дка, *n.* Flamand, -ande; || -ма́ндскій *и* -ме́кій, *adj.*
 Фла́ндрія, *p.* la Flandre; || -дрскій, de Flandre.
 Флерю́съ, *v.* Fleurus.
 Флоссингенъ, *v.* Flessingue.
 Флоренти́нецъ, 1. -янка, *n.* Florentin, -tine.
 Флорен́ція, *v.* Florence; || -ренти́нскій, de Florence.
 Флори́да, *p.* la Floride.
 Фоке́я, *p.* la Phocéë; || -кі́йскій, de Phocéë.
 Фоке́янинъ, б. -янка, *n.* Phocéen, -enne.
 Фонтенблó, *indécl. v.* Fontainebleau.
 Франко́нія, *p.* la Franconie; || -ко́нскій, de Franconie.
 Франкфу́ртъ, *v.* Francfort (sur le Mein ou sur l'Oder).
 Франкъ, *n.* un Franc; || -кскій, des Francs.
 Фран́ція, *p.* la France; || -цу́зскій, de France, français.
 Францу́зь, у́женка, *n.* Français, -aise.
 Фрейбу́ргъ, *v.* Freybourg ou Fribourg.
 Фри́гидецъ, 2. -ййка, *n.* Phrygien, -eune.
 Фри́гія, *p.* la Phrygie; || -гійскій, de Phrygie.
 Фрисла́ндець, 1. -дка, *n.* Frison, -onne.
 Фрисла́ндія, *p.* la Frise; || -ла́ндскій, de Frise.
 Фриу́ль, *sm. p.* le Frioul; -у́льскій, du Frioul.
 Фу́льда, *r.* la Fulda; || *v.* Fulda; -льде́скій, *adj.*

Халд́ей *и* Халд́еець, 2. *n.* un Chaldéen.
 Халд́ей, *p.* la Chaldée; || -д́ейскій, de Chaldée.
 Хари́бда, Charybde (*gouffre en Sicile*, *см.* Сци́лла).
 Харько́вь, *v.* Kharkow; -ковскій, de Kharkow.
 Хе́ресъ, *v.* Xérès; -ресскій, de Xérès.
 Хероне́я, *v.* Chéronée ou Arné; -нейскій, de Chéronée.
 Херсо́нь, *v.* Kherson; -со́нскій, *adj.* (*см.* Корсу́нь).
 Хи́на, *v. et p.* Khiva; -винскій, de Khiva.
 Хивя́нецъ, 1. *n.* un habitant de Khiva.
 Хори́въ, *m.* le mont Horeb.
 Хотинъ, *v.* Khotin ou Choczim.
 Ху́ръ, *v.* Coire

Ца́рьградъ, *v.* Constantinople; -ре́градскій, *adj.*
 Цвейбри́кенъ, *v.* Deux-Ponts; -кенскій, bi-pontin.

Цейло́нь *и* Цейла́нь, l'île de Ceylan *f.*
 Це́йта *или* Се́ута, *i.* Ceuta.
 Целебе́съ *или* Селебе́съ, *i.* Célèbes.
 Це́льты, *sm. pl. n. см.* Кель́ты.
 Церковная о́бласть, les États de l'Église *m.*
 Цефалоні́я, *см.* Кефалоні́я.
 Цикла́ды, *sf. pl. i.* les Cyclades *f.*
 Ците́ра, *i.* Cythère; -те́рскій, de Cythère.
 Цугъ, *v.* Zug; || Цу́гское о́зеро, le lac de Zug.
 Цыга́нь, -нка, *n.* Zigeune; Боге́мійянинъ, -enne; -а́нскій, *adj.*
 Цю́рихъ, *v.* Zurich; || Цю́рихское о́зеро, le lac de Zurich.

Ча́славъ, *v.* Czaslau; -славскій, de Czaslau.
 Ча́тамъ, *v.* Chatham ou Chatam.
 Че́льси, *indécl. v.* Chelséa.
 Черво́нная Росси́я, *p.* la Russie Rouge.
 Черемисы, *sm. pl. n.* les Tchérémisses *m.*
 Черы́го, *indécl.* l'île de Cérigo.
 Черке́съ, -ешенка, *n.* Circassien, -enne; Tcherkess; -кесскій, *adj.*
 Че́рное мо́ре, la mer Rouge.
 Черно́горець, 1. -о́рка, *n.* Monténégrin, -ine.
 Черно́горія, *p.* le Monténégro; -горскій, *adj.*
 Че́рное мо́ре, la mer Noire; -но́морскій, *adj.*
 Черно́горець, 1. *n.* un cosaque de la mer Noire.
 Че́сма, *v.* Tchesmé; -менскій, de Tchesmé.
 Че́стеръ, *v.* Chester; -рскій, de Chester.
 Чехъ, *n.* un Tchèque ou Bohème; || Че́шскій, tchèque.
 Чече́нецъ, *n.* un Tchétchenze; -ченскій, *adj.*
 Чи́ли *или* Чи́ле, *indécl. p.* le Chili; -лийскій, du Chili.
 Чимборáсо, *m.* le Chimborazo.
 Чолу́ль, *sm. v.* Cholula.
 Чу́дское о́зеро, le lac Peipous.
 Чу́дь, *sf. n.* les Tchoudes ou Finnois *m;* -дскій, *adj.*
 Чу́кча, *n.* un Tchouktschi; || Чу́ко́тскій носъ, la presqu'île des Tchouktschis.
 Чухóнець, -о́нка, *n.* Finnois, -oise. || -хо́нскій, *adj.*

Ша́мпанъ, *sf. p.* la Champagne; -па́нскій, de Champagne.
 Ша́ннонъ, *r.* le Shannon.
 Шафга́узенъ, *v.* Schaffhouse; -зенскій, de Schaffhouse.
 Шва́бія, *p.* la Souabe; || Шва́бскій, de Souabe.
 Шва́бъ, -а́бка, *n.* un ou une Souabe.
 Шварцва́льдъ *или* Че́рный лѣсъ, la Forêt Noire.
 Шве́дь, -едка, *n.* Suédois, -oise
 Швейца́рецъ, 1. -а́рка, *n.* Suisse, -sesse.
 Швейца́рія, *p.* la Suisse; || -ца́рскій, de Suisse, helvétique
 Шве́ція, *p.* la Suède; || Шве́дскій, de Suède, suédois.
 Шельда *и* Схельда, *r.* l'Escant *m.*
 Шетла́ндскіе острова́, les îles Shetland *f.*
 Шле́сви́гъ, *v.* Sleswig et Schleswig.
 Шле́тштадтъ, *v.* Schélestadt (*en Alsace*).
 Шмалъба́льденъ, *v.* Smalkalde et Schmalkalden.
 Шотла́ндець, 1. -дка, *n.* Écossais, -aise.
 Шотла́ндія, *p.* l'Écosse *f;* || -ла́ндскій, d'Écosse.
 Шпе́йеръ, *v.* Spire.
 Шпи́цбергенъ, *i.* le Spitzberg.

Штáты (Соединённые —), *p.* les États-Unis *m.*
 Штейнкѣрхенъ, *v.* Steinkerque.
 Шті́рія, *p.* la Styrie; -рскій, *adj.*
 Штульвейсенбургъ, *v.* Albe-Royale, Stuhl-Weissenbourg.
 Штúтгартъ и Стýтгартъ, *v.* Stuttgart.

Щáра, *r.* la Stchara.

Э, *indécl. v.* Eu.
 Эбро, *r.* l'Ebre *m.*
 Эвбѣя, *i.* l'Eubée *f*; || -бѣйскій, d'Eubée.
 Эвфратъ и Евфратъ, *r.* l'Euphrate *m.*
 Эгейское море, la mer Égée (*l'Archipel*).
 Эдинбургъ, *v.* Edimbourg; -бургскій, d'Edimbourg.
 Эзелъ, *sm.* Œsel, l'île d'Œsel *f*; -льскій, d'Œsel.
 Эй, *indécl.* l'Y ou l'Ye *m.*, le golfe d'Y.
 Эксъ или Эсъ, *v.* Aix (*en Savoie*).
 Элбрусь, *m.* l'Elbourz ou l'Elbrouz *m.*
 Элевзіна, *v.* Eleusis; || -зіинскій, d'Eleusis.
 Эллада или Геллада, *p.* Hellade *f*, la Grèce.
 Эльба, *r.* Elbe *m*; || l'île d'Elbe *f*.
 Эльзасецъ, *1. n.* Эльзасъ, *p. см.* Альзатецъ и Альзатія.
 Эндеворъ (проливъ —), le détroit d'Endeavour.
 Эпіръ, *p.* l'Épire *m.*
 Эрзерумъ, *v. см.* Арзрумъ.
 Эриванъ, *f. v.* Erivan; -ванскій, d'Érivan.
 Эриданъ, *r.* l'Éridan *m.*, le Pô.
 Эрô или Герô, *r.* l'Hérault *m*; Эрôскій, de l'Hérault.
 Эръ, *r.* l'Eure *f*; Эрскій, de l'Eure.
 Эскимось, *n.* un Esquimau ou Eskimau; -мосскій, *adj.*
 Эстляндія, *p.* l'Esthonie *f*; || -тляндскій, d'Esthonie.
 Эстонецъ, *1. -онка, n.* Esthonien, -enne.
 Этна, *m.* l'Étna *m.*, le mont Etna.
 Этолія, *p.* l'Étolie *f*; || -лійскій, d'Étolie, étolien.

Этрúрія, *p.* l'Étrurie *f*; || -ýрскій, d'Étrurie, étrusque.
 Эчь, *r.* l'Adige *m* (*см.* Адѣжъ).
 Эѳіопія и Евѳіопія, *p.* l'Éthiopie *f*; || -іопскій, éthiopien.

Юкагіры, *m. pl. n.* les Youkaguire *m.*
 Юлихъ, *v.* Juliers; Юлихскій, de Juliers.
 Юра, *m.* le Jura; Юрскій, de Jura.
 Ютландія, *p.* le Jutland; || -ландскій, du Jutland.

Ява, *i.* l'île de Java *f*; || Яванскій, de Java, javanais.
 Якúтъ, *n.* un Iakout ou Yakoute.
 Ямайка, *i.* la Jamaïque.
 Янина, *v.* Janina et Ianina.
 Японецъ, *1. -онка, n.* Japonais, -aise.
 Японія, *p.* le Japon; || Японскій, du Japon, japonais.
 Ярославль, *m. v.* Jaroslaw (*en Russie*); -славскій, *adj.*
 Ярославъ, *v.* Jaroslaw (*en Galicie*).
 Яссы, *sf. pl. v.* Jassy et Iassy.
 Яффа, *v.* Jaffa; -фскій, de Jaffa.

Таворъ, *m.* le Thabor, mont Thabor.
 Теодосія, *v.* Théodosie (*anc.* Caffa).
 Тессалиецъ, *2. -ійка, n.* Thessalien, -enne.
 Тессалія, *p.* la Thessalie; || -лійскій, de Thessalie.
 Тессалоника, *v.* Thessalonique (*см.* Салоники).
 Тѣвы и Тѣвы, *sf. pl. v.* Thèbes; || Тѣвскій, thébain.
 Тѣвѣинъ, *6. -янка, n.* Thébain, -aine.
 Тракія, *p.* la Thrace; || -кійскій, de Thrace.
 Тракіанинъ, *6. -янка, n.* un ou une Thraee.

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ УПОТРЕБИТЕЛЬНѢЙШИХЪ КРЕСТНЫХЪ ИМЕНЪ,

СЪ УКАЗАНІЕМЪ,

ВЪ КАКІЕ ДНИ ПРАЗДНУЕТСЯ ПАМЯТЬ СВЯТЫХЪ.

- Августѣнъ, *m.* Augustin; || Августѣна, *f.* Augustine. 28 авг.
Августъ, *m.* Auguste; || Августа, *f.* Augusta. 24 нояб.
Авдѣй и Авдѣй, *m.* Abdias. 5 сент.
Авдотья, *dim.* Дуня и Дуняша, *см.* Евдокія.
Авель, *m.* Abel. 2 яно.
Авраамъ и Аврамій, *m. fam.* Аврамъ, Abraham. 6 марта.
Агафія, *fam.* Агата, *f.* Agathe. 5 февр.
Агаѳонъ, *m.* Agathon. 20 февр.
Аггѣй и Аггѣй, *m.* Aggée. 16 дек.
Аглайда, *f.* Aglaé. 19 дек.
Агнія и Агнеса, *f.* Agnès. 21 яно.
Аграфѣна, *dim.* Груня и Груша, *см.* Агриппина.
Агриппина, *fam.* Аграфѣна, *f.* Agrippine. 23 іюня.
Адамъ, *m.* Adam. 25 дек.
Адольфъ, *m.* Adolphe. 11 мая.
Адріанъ, *fam.* Андрѣянъ, *m.* Adrien. 26 авг.
Акилина, *fam.* Акулица, *f.* Aquiline. 13 іюня.
Акимъ, *см.* Іакіноу.
Аксѣя, *см.* Ксѣнія.
Александра, *f. dim.* Сашенька, Alexandrine. 21 апрѣля.
Александръ, *m. dim.* Саша, Alexandre. 30 августа.
Алексѣй, *m. dim.* Алѣша, Alexis. 12 февр.
Алена, *см.* Елена.
Алойсій, *m.* Aloyse. 21 іюня.
Альбертъ и Альбрехтъ, *m.* Albert. 24 апр.
Альфонсъ, *m.* Alphonse. 22 авг.
Амалія, *f.* Amélie. 10 іюля.
Амвросій, *m.* Ambroise. 7 дек.
Амедей и Амадѣй, *m.* Amédée. 8 апр.
Анастасій, *m.* Anastase. 22 яно.
Анастасія, *f. dim.* Настенька, Anastasie. 22 декабря.
Анатолій, *m.* Anatole. 3 іюля.
Андрѣй, *m. dim.* Андрюша, André. 30 нояб.
Аникій и Аника, *см.* Іоаннікій.
Анисимъ, *см.* Онисимъ.
Анисія, *f.* Anysie. 30 дек.
Анна, *f. dim.* Аннинька и Аннушка, Anne. 3 февр.
Антонина, *f.* Antonine. 1 марта.
Антоній и Антонъ, *m.* Antoine. 17 яно.
Ануфрій, *см.* Онуфрій.
Аполлинарій, *m.* Apollinaire. 23 іюля.
Аршольдъ, *m.* Arnaud. 1 дек.
Арсеній, *m.* Arsène. 8 мая.
Архипъ, *m.* Archippe. 19 февр.
Астафій и Астапъ, *см.* Евстафій.
Афимія, *см.* Евфимія.
Афросинья, *см.* Евфросинія.
Афанасій, *m. dim.* Аѳонка, Athanase. 2 мая.
Балтазаръ и Валтасаръ, *m.* Balthazar. 4 яно.
Берта, *f.* Berthe. 14 іюля.
Богданъ, *m.* Dieudonné (*см.* Θεодотъ). 28 марта.
Болеславъ, *m.* Boleslas. 18 авг.
Борисъ, *m. dim.* Бѳринька, Boris. 2 мая.
Валентинъ, *m.* Valentin. 24 апр.
Валеріанъ и Валерій, *m.* Valérien. 22 нояб.
Ваня, Ванька, Ванюха и Ванюшка, *m. dim. см.* Иванъ и Іоаннъ.
Варвара, *f. dim.* Вара и Вареенька, Barbe. 4 дек.
Варнава, *m.* Barnabé. 11 іюня.
Вареломѣй, *m.* Barthélemi. 25 авг.
Василій, *m. dim.* Вася и Васенька, Basile. 7 марта.
Вассіанъ, *m.* Bassien. 10 іюня.
Венедиктъ, *m.* Benoît. 14 марта.
Веніаминъ, *m.* Benjamin. 13 окт.
Венцеславъ, *m.* Wenceslas. 26 марта.
Викторъ, *m.* Victor; || Викторія, *f.* Victoire. 10 марта.

Вильгельмъ и Вѣлимъ, *m.* Wilhelm, Guillaume. 28 мая.

Винкентій и Викентій, *m.* Vincent. 11 нояб.

Вить, *m.* Guy. 15 июня.

Владиміръ, *m. dim.* Володя и -динька, Vladimir. 15 июля.

Владиславъ, *m.* Vladislav, 27 июля.

Власій и Власъ, *m.* Vaise. 11 февр.

Вонифатій и Бонифатій, *m.* Boniface. 19 дек.

Вѣра, *f. dim.* Вѣрочка, Véra (*Ste Foi*). 17 сент.

Гавріилъ, *fat.* Гавріла, *m.* Gabriel. 13 июля.

Гейнрихъ и Генрихъ, *m.* Henri. 15 июля.

Геновѣа и Женевиѣва, *f.* Geneviève. 3 янв.

Георгій, *fat.* Егоръ и Юрій, *m. dim.* Егорушка, George. 23 апр.

Герасимъ, *m.* Gerasime. 4 марта.

Гервасій, *m.* Gervais. 14 окт.

Германъ, *m.* Germain. 12 мая.

Гиларій, *m.* Hilaire. 12 июля.

Гликерія, *fat.* Лукерья, *f.* Glycère. 13 марта.

Глѣбъ, *m.* Glèbe. 5 сент.

Гонорій, *m.* Honoré et Honorius. 16 янв.

Григорій, *m. dim.* Грѣша, Grégoire. 17 нояб.

Груна и Груша, *f. см.* Агриппина и Аграфѣна.

Гуголь, *m.* Hugues. 1 апр.

Давидъ и Давѣдъ, *m.* David. 26 июля.

Даміанъ, *fat.* Демьянъ, *m.* Damien. 1 ноябр.

Данїилъ, *fat.* Данїла, *m.* Daniel. 17 дек.

Дарія и -ръя, *f. dim.* Даша и -шенька, Darie. 19 марта.

Димитрій, *m. dim.* Митька, Démétrius. 26 окт.

Дисидерій, *m.* Didier. 19 сент.

Диомидъ, *fat.* Демидъ, *m.* Diomède. 3 июля.

Дионисій, *fat.* Денисъ, *m.* Denis. 3 окт.

Дмитрій, *см.* Димитрій.

Доротея, *f.* Dorothee. 6 февр.

Дуня, Дуняша, *dim. см.* Авдотья и Евдокія.

Ѣвва, *f.* Ève. 24 дек.

Евгений, *m.* Eugène. 7 марта || Евгения, *f.* Eugénie. 24 дек.

Евдокимъ, *m.* Eudocime. 31 июля.

Евдокія, *fat.* Авдотья, *f. dim.* Дуня, Eudoxie. 1 марта.

Евладія, *f.* Eulalie. 12 авг.

Евстаѣій, *fat.* Астафій, *m.* Eustathe. 20 сент.

Евтихій, *m.* Prosper. 6 апр.

Евфимія, *fat.* Афимья, *f.* Euphémie. 16 сент.

Евфросинія, *fat.* Афросинья, *f.* Euphrasine. 25 сент.

Евфимій, *fat.* Ефимъ, *m.* Euthyme. 15 окт.

Егоръ, *m. fat. dim.* Егорушка, *см.* Георгій.

Екатерина, *f. dim.* Катя и -тенька, Catherine. 24 нояб.

Елена, *fat.* Алѣна, *f. dim.* Лѣнушка, Hélène. 21 мая.

Елисавета и -ветъ, *f. dim.* Лизанька, Elisabeth. 5 сент.

Емельянъ, *см.* Емилианъ.

Епифаній, *m.* Euphrane. 12 мая.

Ерасмъ, *m.* Erasme. 24 февр.

Еремѣй, *см.* Иеремія.

Ермогенъ, *m.* Hermogène. 10 дек.

Ермолай, *m.* Hermolaüs. 26 июля.

Есперъ, *m.* Espère. 2 мая.

Есейръ, *f.* Esther. 7 окт.

Ефимъ, *см.* Евфимій.

Ефремъ, *m.* Ephraim, Èphrème. 28 янв.

Жанета, *f.* Jeannette, Jenny. 3 февр.

Жозефина, *f.* Joséphine. 19 марта.

Захей и Захѣй, *m.* Zachée. 18 нояб.

Захарія и -харъ, *m. dim.* Захарушка, Zacharie. 5 сент.

Зинайда, *fat.* Зенейда, *f. dim.* Зина, Zénaïde. 11 окт.

Зиновій, *m.* Zénoïas. || Зиновія, *f.* Zénoïe. 30 окт.

Зоя, *f.* Zoé. 18 дек.

Иванъ, *dim.* Ваня и Ванюша, *см.* Иоаннъ.

Игнатій, *m. dim.* Игнаша, Ignace. 29 янв.

Изабѣлла, *f.* Isabelle. 22 февр.

Иларіонъ, *fat.* Ларивонъ, *m.* Hilarion. 21 окт.

Илія и Илья, *m. dim.* Ильюша, Elie. 20 июля.

Иннокентій, *m.* Innocent. 26 нояб.

Ираклій, *m.* Héraclius. 9 марта.

Ирина, *fat.* Арина, *f. dim.* Иришенька, Irène. 5 мая.

Иродіонъ, *fat.* Радивонъ, *m.* Hérodiën. 8 апрѣля.

Исаакій и Исаакъ, *m.* Isaac. 30 мая.

Исаія и Исай, *m.* Isaie. 16 февр.

Исидоръ, *fat.* Сидоръ, *m.* Isidore. 14 февр.

Іакінеъ, *fat.* Акимъ, *m.* Hyacinthe. 3 июля.

Іаковъ и Яковъ, *m. dim.* Яша, Jacques, Jacob. 30 апрѣля.

Іаннуарій, *m.* Janvier. 21 апр.

Іезекїиль, *m.* Ezéchiël. 21 июля.

Иеремія, *fat.* Еремѣй, *m.* Jérémie. 1 мая.

Іеронимъ, *m.* Jérôme. 15 июня.

Іоакимъ, *fat.* Якимъ, *m.* Joachim. 9 сент.

Іоаннікій, *fat.* Анїкій, *m.* Joannicus, Joannic. 4 нояб.

Іоаннъ, *fat.* Иванъ, *m. dim.* Ваня, Jean. 24 июня.

Іовъ, *m.* Job. 6 мая.

Іона, *m.* Jonas. 28 марта.

Іосифъ, *fat.* Осипъ, *m.* Joseph. 4 апр.

Іудїеъ, *f.* Judith. 10 дек.

Казиміръ, *m.* Casimir. 4 марта.

Карль, *m.* Charles. 28 янв.

Катерина, *dim.* Катенька, *см.* Екатерина.

Кипріанъ, *fat.* Купрѣянъ, *m.* Cyrrien. 2 окт.

Кириллъ, *fat.* Кирила, *m.* Cyrille. 18 марта.

Клѣвдій, *m.* Claude. 31 янв.

Клеопатра, *f.* Cléopâtre. 19 окт.

Климентъ, *fat.* Клемѣнтій, *m.* Clément. 25 нояб.

Кодратъ, *fat.* Кондратъ и -атій, *m.* Conradat. 10 марта.

Кѡля, Кѡлинька, см. Николай.
 Константи́нь, *m. dim.* Кѡстенъка, Constantin. 21 мая.
 Косма, *fat.* Козьма и Кузьма, *m.* Cosme. 1 нояб.
 Ксѣнія, *fat.* Аксѣнья, *f. dim.* Аксѣюша, Xenie. 24 янв.
 Ксенофонтъ, *m.* Xenophon. 26 янв.

Лаврѣнтій, *m.* Laurent. 10 авг.
 Лазарь, *m.* Lazare. 17 окт.
 Ларивѡнъ и Ларіѡнъ, см. Иларіѡнъ.
 Левъ, *m.* 2. Léon; Львовъ, de Leon. 18 февр.
 Лѣна, Ленушка, см. Елена.
 Леонидъ, *m.* Léonide ou Léonidas. 15 марта.
 Леонтій, *fat.* Левѡнтій, *m.* Léontius. 18 июля.

Лизавѣта, *dim.* Лиза и Лизанька, см. Елизаветѣта.
 Лѡггинъ и Лѡнгинъ, *m.* Longin. 16 окт.
 Лука, *m.* Luc. 18 окт.
 Лукерія, см. Гликерія.
 Лукіанъ или -къянъ и Луцанъ, *m.* Lucien. 15 окт.
 Любѡвъ, *f.* Aimée (*Ste Charité*). 17 сент.
 Людмила, *f.* Ludmilla. 16 сент.
 Людовикъ и Лудовикъ, *m.* Louis. 25 авг.

Маврїкїй и Мѡриць, *m.* Maurice. 10 июля.
 Магдалина, *f.* Madeleine, Madelon. 22 июля.
 Макарій, *fat.* Макарь, *m.* Macarie. 19 янв.
 Максимилианъ, *m.* Maximilien, Max. 22 окт.
 Максимъ, *m.* Maxime. 21 янв.
 Маргарита и -герїта, *f.* Marguerite, Margot. 10 июня.
 Марїа и Марья, *f. dim.* Маша, Marie. 22 июля.

Мартинъ и -тинъ, *m.* Martin. 14 апр.
 Мареа, *f. dim.* Марѡша, Marthe. 1 сент.
 Матильда, *f.* Mathilde. 14 марта.
 Матрона, *fat.* Матрѣна, *f.* Matrone. 18 мая.
 Матѡей, *fat.* Матвѣй, *m.* Matthieu. 9 авг.
 Матѡей, *m.* Matthias. 5 окт.
 Меланїа, *fat.* Маданья, *f.* Mélanie. 31 дек.
 Меркурій, *fat.* Меркълъ, *m.* Mercure. 24 нояб.

Метѡдїи, *m.* Méthode. 20 июля.
 Мїна, *f.* Mina. 5 янв.
 Митрофанъ, *m.* Mitrophan. 4 июля.
 Мїтъка и Мїтенька, *dim.* см. Димѣтріи и Дмитрій.
 Михайлъ, *fat.* Михайла, *m. dim.* Мїша, Michel. 8 нояб.
 Михѣй, *m.* Michée. 14 авг.
 Модѣстъ, *m.* Modeste. 16 мая.
 Моисей, *m.* Moïse. 26 июля.

Надѣжда, *f. dim.* Надя и Наднцька, Espérance. 16 сент.
 Наркисъ, *m.* Narcisse. 31 окт.
 Настасья, *f. dim.* Настенька, см. Анастасїа.
 Наталїа и -талья, *f. dim.* Наташа, Natalie. 26 авг.
 Непомукъ, *m.* Népomucène. 16 мая.
 Нѣсторъ, *m.* Nestor. 27 окт.
 Никїта, *m.* Nicéas. 3 апр.
 Никїфоръ, *m.* Nicéphore. 9 февр.
 Никодїмъ, *m.* Nicodème. 2 авг.

Николѣй, *m. dim.* Николаша и Кѡля, Nicolas. 6 дек.
 Нїконъ, *m.* Nicon. 22 марта.

Олимпїй, *m.* Olympre. 30 июля.
 Ольга, *f. dim.* Олинъка, Olga. 11 июля.
 Онїсимъ, *fat.* Анїсимъ, *m.* Onésime. 15 февр.
 Онѣфрїй, *fat.* Анѣфрїй, *m.* Onuphre. 12 июля.
 Осипъ, *fat.* см. Іосифъ.

Павелъ, *m. dim.* Павлѣша, Paul. 29 июня.
 Павла и Павлина, *fat.* Полина, *f.* Pauline. 3 июня.
 Павлинъ, *m.* Paulin. 23 янв.
 Памфїль, *m.* Pamphyle. 16 февр.
 Панкратїй, *m.* Pan crace. 9 июля.
 Панталеймонъ, *m.* Pantaléon. 27 июля.
 Параскѣва, *fat.* Праскѡвья, *f.* Parascève. 26 июля.

Пелагїа, *fat.* Палагїа, *f. dim.* Паша, Pélagie. 4 мая.
 Пѣтръ, *m. dim.* Пѣта и Петрѣша, Pierre. 29 июля.

Пїй, *m.* Pius, Pie. 11 июля.
 Платонъ, *m. dim.* Платѡша, Platon. 18 нояб.
 Поликарпъ, *m.* Polycarpe. 23 февр.
 Полиевктъ, *m.* Polyevecte. 9 янв.
 Праскѡвья, *f. fat. dim.* Параша, см. Параскѣва.
 Прокѡпїй, *fat.* Прокѡфїй, *m.* Procope. 8 июля.
 Прѡхоръ, *m.* Prochor. 28 июля.
 Пульхерїа, *f.* Pulchérie. 7 авг.

Рахїль, *f.* Rachel. 2 окт.
 Ревѣкка, *f.* Rebecca. 9 марта.
 Родїонъ, *m.* Radion. 10 нояб.
 Романъ, *m.* Romain. 29 янв.
 Руфъ, *m.* Rufus. 8 апр.

Савва, *m.* Séba, Sabbas. 5 дек.
 Сампсѡнъ, *m.* Samson. 27 июля.
 Самуїль, *fat.* Самѡйла, *m.* Samuil. 20 авг.
 Саша, Сашенька, см. Александръ и Александрѣра.
 Севастїанъ, *m.* Sébastien, Bastien. 18 дек.
 Серафїма, *f.* Séraphime. 29 июля.
 Сергїй и Сергїй, *m. dim.* Серѣжа, Serge. 7 окт.

Сильвѣстръ, *m.* Sylvestre. 2 янв.
 Симѡнъ и Симѡнъ, *m.* Siméon. 3 февр.
 Сїмонъ и Семѣнъ, *m.* Simon. 10 мая.
 Сїеъ, *m.* Seth. 2 янв.
 Соломонїа и -монїда, *f.* Salomé. 1 авг.
 Соломонъ, *m.* Salomon. 8 февр.
 Софїа и Софья, *f. dim.* Сова и -нюшка, Sophie. 17 сент.
 Софронїй, *m.* Sophronius. 11 марта.
 Станиславъ, *m.* Stanislas. 7 мая.
 Стефанїда и Степанїда, *f.* Stéphanie. 11 нояб.
 Стефанъ и -панъ, *m. dim.* Стѣнька, Étienne. 27 дек.
 Сусанна, *f.* Suzanne. 6 июня.

Татиана и -тъяна, *f.* Tatiana. 12 янв.
 Терезія и -реза, *f.* Thérèse. 15 окт.
 Тимосей, *m. dim.* Тимоша, Timothée. 22 янв.
 Товій и Товитъ, *m.* Tobie. 13 сент.
 Трифонъ, *m.* Tryphon. 1 февр.
 Трофимъ, *m.* Trophime. 23 июля.

Ульри́ка, *f.* Ulrique, Udalrique. 4 июня
 Ульрихъ, *m.* Ulric, Udalric. 4 июля.
 Урванъ и Урбанъ, *m.* Urbain. 23 июля.
 Урсула, *f.* Ursule. 21 окт.

Фа́бий и Фаби́анъ, *m.* Fabien. 5 авг.
 Февро́нія, *fat.* Хавро́нья, *f.* Fébronie. 25
 июня.

Фи́ликс и Феликсъ, *m.* Félix. 6 июля.
 Филимо́нъ, *m.* Philémon. 22 нояб.
 Филиппъ, *m.* Philippe. 14 нояб.
 Филица́та, *f.* Félicité. 25 нояб.
 Фирми́нъ, *m.* Firmin. 24 июля.
 Фіона, *см.* Хіонія.
 Флави́анъ, *m.* Flavien. 18 февр.
 Флоренті́й, *m.* Florent, Florentin. 18 авг.
 Флоръ, *fat.* Фролъ, *m.* Florus. 18 дек.
 Фо́ка, *m.* Phocas. 22 сент.
 Фоті́й, *m.* Photius. 12 авг.
 Франці́скъ и Францъ, *m.* François. 4 окт.
 Фри́дерихъ, *m.* Frédéric. 5 марта.

Хавро́нья, *f. см.* Февро́нія.
 Харалам́пій, *fat.* Харла́мъ, *m.* Charalampe.
 10 февр.
 Харито́нъ, *m.* Chariton. 28 сент.
 Хіонія, *fat.* Фіона, *f.* Chionie. 16 апр.
 Христи́на, *f.* Christine. 24 июля.
 Христи́анъ, *m.* Chrétien. 14 мая.
 Христофо́ръ, *m.* Christophe. 9 мая.

Целесті́нъ и Келесті́нъ, *m.* Célestin. 8 апр.
 Цельсій и Кельсій, *m.* Celse. 14 окт.
 Цеци́лія и Кикилія, *f.* Cécile. 22 нояб.

Шарло́тта, *f.* Charlotte. 5 июля.

Эдуардъ, *m.* Edouard. 18 марта.
 Элеонора, *f.* Eléonore. 1 июля.
 Эмануи́лъ и Мануи́ль, *m.* Emmanuel. 17 июня.
 Эмили́анъ, *fat.* Емелья́нъ, *m.* Emilien. 8 авг.

Юліана и Улья́на, *f. dim.* Улинъка, Ju-
 lienne. 21 дек.

Юліанъ и Улья́нъ, *m.* Julien. 24 июля.
 Юлій, *m.* Jules. 21 июня.
 Юлія, *f.* Julie. 18 мая.
 Юрі́й, *m. fat.* George (см. Георгій). 23 апр.
 Юстині́анъ, *m.* Justinien. 14 нояб.
 Юсти́нъ и Юсты́нъ, *m.* Justin. 1 июля.

Ядвига, *f.* Hedwige. 15 окт.
 Які́мъ, *см.* Іоакі́мъ.
 Яковъ, *dim.* Яша, *см.* Іаковъ.

Ѳадде́й, *m.* Thaddée, Thadée. 21 авг.
 Ѳалалей, *m.* Thallalée. 20 мая.
 Ѳекла, *f.* Théccla, Thécle. 24 сент.
 Ѳеодо́ра и Ѳедо́ра, *f.* Théodora. 10 марта.
 Ѳеодо́ръ и Ѳедо́ръ, *m. dim.* Ѳединъка,
 Théodore. 8 февр.
 Ѳеодосі́й и Ѳедосей, *m.* Théodose. 11 янв.
 Ѳеодосія и Ѳедосья, *f.* Théodosie. 20 марта.
 Ѳеодотъ и Ѳедотъ, *m.* Théodot, Dieudonné.
 7 нояб.
 Ѳеоду́ль и Ѳеду́ль, *m.* Théodule. 5 апр.
 Ѳеокти́ста, *fat.* Ѳекти́ста, *f.* Théoctiste.
 31 янв.
 Ѳеофа́нъ, *m.* Théophane. 12 марта.
 Ѳеофи́ль, *m.* Théophile. 2 дек.
 Фирсъ, *m.* Thyrsus. 14 дек.
 Тома́, *m.* Thomas. 6 окт.

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ

ИСТОРИЧЕСКИХЪ ИМЕНЪ,

КОТОРЫХЪ ПРОИЗНОШЕНІЕ И ПРАВОПИСАНІЕ НЕ ОДИНАКОВЫ ВЪ ЭТИХЪ ДВУХЪ ЯЗЫКАХЪ.

Примѣчаніе.

Собственные имена и прозвища лицъ историческихъ (и мифологическихъ) пишутся русскими буквами по произношенію ихъ греческому или латинскому, измѣняя окончанія мужскаго рода въ ъ. Латинское окончаніе *ius* превращается въ *ій*; нѣкоторыя производятся отъ родительнаго падежа (греческаго или латинскаго), измѣняя окончаніе въ ѣ для именъ мужскаго рода, и въ я для именъ женскаго рода. Собственные имена и прозвища лицъ историческихъ, заимствуемые изъ новѣйшихъ языковъ, пишутся на Русскомъ языкѣ по произношенію ихъ у туземцевъ.

- Аббатѹчи, *m. indécl.* Abatucci, corse.
Абелардъ и Абеларъ, *m.* Abailard, Abélard, franç.
Аввакѹмъ, *m.* Nabacuc, hébr.
Августѹль, *m.* Augustule, rom.
Авессаломъ (*hébr.* Авшаломъ), *m.* Absalon, hébr.
Авреліанъ, *m.* Aurélien, rom.
Агасверъ, *m.* Assuérus, mède.
Агатоклъ и Агаѹклъ, *m.* Agathocle, syrac.
Агезилай, *m.* Agésilas, grec.
Агуадо, *m.* Aguado, espagn.
Аларихъ или Аларикъ, *m.* Alaric, visig.
Алексій Комнинъ, *m.* Alexis Comnène, constant.
Алкѣй, *m.* Alcée; -кеевъ, d'Alcée, grec.
Алкивиадъ и Алцибиадъ, *m.* Alcibiade, grec.
Альбойнъ и Албойнъ, *m.* Alboin, lomb.
Америкъ-Веспѹцій, *m.* Améric-Vespuce, ital.
Амуратъ и Мурадъ, *m.* Amurat, ture.
Амфиктіоны, *sm. pl.* les Amphyctions *m.*, grec.
Анаксагоръ, *m.* Anaxagore, grec.
Андромаха, *f.* Andromaque, troyen.
Анкъ-Марцій, *m.* Ancus-Martius, rom.
Аннибалъ, *m.* Annibal, carthag.
Анхизъ, *m.* Anchise; -хизовъ, d'Anchise, troyen.
Апеллесъ, *m.* Apelles; -лесовъ, d'Apelles, grec.
Апраксинъ, *m.* Apraxine, russe.
Апулѣй, *m.* Apulée; -леевъ, d'Apulée, rom.
Аракчевъ, *m.* Araktchéief, russe.
Аргонавты, *sm. pl.* les Argonautes *m.*, grec.
Аристотель, *m.* Aristote; -тотелевъ, d'Aristote, grec.
Арсакъ, *m.* Arsace, parthe.
Артаксерксъ, *m.* (Длиннорукий), Artaxerxes Longue-main, pers.
Архимедъ, *m.* Archimède; -медовъ, d'Archimède, syrac.
Астиагъ, *m.* Astyage, mède.
Ахиллъ и Ахиллесъ, *m.* Achille; -лесовъ, d'Achille, grec.
Аяксъ, *m.* Ajax; -совъ, d'Ajax, grec.
Аѣлія или Атлія и Гоѣлія, *f.* Athalie, hébr.
Аѣнинѣй и Аѣенѣй, *m.* Athénée, grec.
Аѣнодоръ, *m.* Athénodore, grec.
Байронъ и Бейронъ, *m.* Byron, angl.
Бариатинскій, *adj. sm.* Bariatinsky, russe.
Барбаросса, *m.* Barberousse (*surnom*).
Баторій, *m.* Bathory, polon.
Батый, *m.* Batou-Khan ou Batu-Khan, tatar.
Батюшковъ, *m.* Batiouchkof, russe.
Баязѣтъ и Баезидъ, *m.* Bajazet, ture.
Берцелиусъ, *m.* Berzelius, suéd.
Бетховенъ, *m.* Beethoven, allem.
Блюхеръ, *m.* Blücher, allem.
Богарнѣ, *m. indécl.* Beauharnais, franç.
Богдановичъ, *m.* Bogdanovitch, russe.
Бороздинъ, *m.* Borozdine ou Barazdine, russe.
Брутъ, *m.* Brutus, rom.
Бюффонъ, *m.* Buffon, franç.

Валленштейнъ, *m.* Wallenstein, allem.
 Вальтеръ-Скоттъ, *m.* Walter-Scott, angl.
 Велисарій, *m.* Bélisaire, constant.
 Веллингтонъ, *m.* Wellington, angl.
 Виландъ, *m.* Wieland, allem.
 Вильгельмъ Телль, *m.* Guillaume Tell, suisse.
 Виргилій, *m.* Virgile; -гиліевъ, de Virgile, rom.
 Витрувій, *m.* Vitruve; -трувіевъ, de Vitruve, rom.
 Віантъ, *m.* Bias, grec.
 Вильгоровскій, *m.* Vielhorski, russe
 Владиміръ Великій, *m.* Vladimir le Grand, russe.
 Вольтеръ, *m.* Voltaire, franç.
 Вяземскій, *m.* Viazemski, russe.

Гагедорнъ, *m.* Hagedorn, allem.
 Гайднъ и Гайдень, *m.* Haydn, allem.
 Галилѣй, *m.* Galilée; -лѣевъ, de Galilée, ital.
 Галлѣй, *m.* Halley; -лѣевъ, de Halley, angl.
 Гарунъ-Альрашидъ, *m.* Haroun-al-Rachid, arabe.
 Гвельфы и Гибелліны, *sm. pl.* les Guelfes et les Gibelins *m.*
 Гезіодъ и Исіодъ, *m.* Hésiode, grec.
 Гельвѣціусъ, *m.* Helvétius, suisse.
 Гераклій и Ираклій, *m.* Héraclius, constant.
 Германикъ, *m.* Germanicus, rom.
 Гѣте, *m. indécl.* Goethe, allem.
 Гнѣдичъ, *m.* Gnéditch, russe.
 Гогартъ, *m.* Hogarth, angl.
 Голицынъ, *m.* Galitzane, russe.
 Гомеръ и Оміръ, *m.* Homère; -меровъ, d'Homère, grec.
 Гораций, *m.* Horace; -раціевъ, d'Horace, rom.
 Гоеолія, *f.* Athalie, *см.* Аеалия, hébr.
 Гракхъ, *m.* Gracchus, rom.
 Граціанъ, *m.* Gratien, rom.
 Грибоѣдовъ, *m.* Gribouédoz, russe.
 Гроціусъ, *m.* Grotius, holl.
 Гумбольдтъ, *m.* Humboldt, allem.
 Гутенбергъ, *m.* Gutenberg, allem.
 Гюизъ и Гизъ, *m.* Guise, franç.

Дамаскинъ, *m.* Damascène (*surnom*).
 Данай, *m.* Danaüs, phryg.
 Дарій Истаспъ, *m.* Darius Hystaspes, perse.
 Дашковъ, *m.* Dackhof, russe.
 Девкаліонъ, *m.* Deucalion; -ліоновъ, de Deucalion, grec.
 Дейокъ и Дейоцесъ, *m.* Déjocès, mède.
 Делавинъ, *m.* Delavigne, franç.
 Деліль, *m.* Delille, franç.
 Дем сѣенъ, Démosthène; -ѣеновъ, de Démosthène, grec.
 Державинъ, *m.* Derjavine, russe.
 Децій, *m.* Décius, rom.
 Деяніра, *f.* Déjanire, grec.
 Джонсонъ, *m.* Johnson, angl.
 Джустиніани, *m. indécl.* Giustiniani, ital.
 Дидона, *f.* Didon, carthag.
 Диогенъ, *m.* Diogène; -геновъ, de Diogène, grec.
 Диоклеціанъ, *m.* Dioclétien, rom.
 Диомидъ и Диомѣдъ, *m.* Diomède, grec.
 Дюреръ, *m.* (Албрехтъ) Albert Dürer, allem.

Евклідъ, *m.* Euclide; -клідовъ, d'Euclide, grec.

Евмѣнъ и Евмѣній, *m.* Eumène, macéé.
 Еврипидъ, *m.* Euripide; -пидовъ, d'Euripide, grec.
 Евтропъ и Евтропій, *m.* Eutrope, rom.
 Ездра, *m.* Esdras, hébr.
 Екатерина Великая, *f.* Catherine la Grande, russe.
 Епаминондъ, *m.* Épaminondas, grec.
 Ератосѣенъ, *m.* Ératosthène, grec.

Жанлісъ, *f.* (Г-жа) Madame de Genlis, franç.
 Жераръ, *m.* Gérard, franç.
 Жофрѣтъ, *m.* Jauffret, franç.
 Жукѣвскій, *m.* Joukovski, russe.

Заіончекъ, *m.* Zaïonczek, polon.
 Зальцманъ, *m.* Salzmann, allem.
 Зинѣвія, *f.* Zénobie, grec.
 Зубовъ, *m.* Zoubof, russe.

Израїль, *m.* Israël, hébr.
 Изяславъ, *m.* Iziaslaf, russe.
 Иппократъ и Гиппократъ, *m.* Hippocrate, grec.
 Иродотъ и Геродотъ, *m.* Hérodote, grec.
 Иродъ, *m.* Hérodé, hébr.
 Ифигенія, *f.* Iphigénie, grec.

Иезекиїль, *m.* Ezéchiel, hébr.
 Иеровоамъ, *m.* Jéroboam, hébr.
 Исусъ Навинъ, *m.* Josué, hébr.
 Иоанна д'Аркъ, *f.* Jeanne d'Arc, franç.

Кадмъ, *m.* Cadmus, phén.
 Каллисѣенъ, *m.* Callisthène, grec.
 Калпурній, *m.* Calpurnius, rom.
 Карамзинъ, *m.* Karamzine, russe.
 Карлъ Великій, *m.* Charlemagne, allem.
 Кастельре и Кестльри, *m. indécl.* Castle-rough, angl.
 Квинтиліанъ, *m.* Quintilien, rom.
 Квинтъ-Курцій, *m.* Quinte-Curce, rom.
 Кекропсъ, *m.* Cécrops, grec.
 Кеннингъ, *m.* Canning, angl.
 Керубини, *m. indécl.* Cherubini, ital.
 Кимонъ, *m.* Cimon, grec.
 Киръ, *m.* Cyrus, perse.
 Клавдіанъ, *m.* Claudien, rom.
 Клеовулъ, *m.* Cléobule, grec.
 Клопштокъ, *m.* Klopstock, allem.
 Клотарій, *m.* Clotaire, franç.
 Княжнинъ, *m.* Kniajénine, russe.
 Колумбъ и Колѣмбъ, *m.* Colomb, ital.
 Конфуціи, *m.* Confucius; -фүціевъ, de Confucius, chin.
 Корнелій Непотъ, *m.* Cornélius Népos, rom.
 Корнелъ, *m.* Corneille, franç.
 Корреджіо, *m.* le Corrège, ital.
 Крезъ, *m.* Crésus; -ѣзовъ, de Crésus, lydien.
 Кромвель, *m.* Cromwell, angl.
 Крыловъ, *m.* Krylof, russe.
 Ксенофонтъ, *m.* Xenophon, grec.
 Ксерксъ, *m.* Xerxès, perse.
 Кукъ, *m.* Cook; Күковъ, de Cook, angl.
 Куріаціи, *sm. pl.* les Curiaees *m.*, rom.
 Кювѣ, *m. indécl.* Cuvier, franç.

Лагáръ, *m.* La Harpe, franç.
Лафонте́нь, *m.* Lafontaine, franç.
Леони́дъ, *m.* Léonidas, grec.
Лещи́нский, *m.* Leszczynski, polon.
Ликúргъ, *m.* Lycurgue, grec.
Лисима́хъ, *m.* Lysimaque, grec.
Ломоно́совъ, *m.* Lomonossov, russe.
Лопухи́нь, *m.* Lopoukhine, russe.
Лота́рий и Лота́ръ, *m.* Lothaire, franç.
Лукиа́нь, *m.* Lucien, grec.
Лукре́ция, *f.* Lucrèce, rom.
Лукуллъ, *m.* Lucullus, rom.
Люте́ръ, *m.* Luther, allem.

Магоме́тъ и Мухамме́дъ, *m.* Mahomet, arabe.
Макавѣ́й, *m.* Machabée, hébr.
Максе́нцій, *m.* Maxence, rom.
Маркъ-Аврѣ́лій, *m.* Marc-Aurèle, rom.
Ма́нлій, *m.* Manlius, rom.
Ма́рльборо, *m. indécl.* Marlborough, angl.
Маусайлъ, *m.* Mathusalem, hébr.
Медѣя, *f.* Médée, colque.
Меди́цисъ и Меди́кисъ, *m.* Medicis, ital.
Мене́лай, *m.* Ménélas; -ла́евъ, de Ménélas, grec.
Меценатъ, *m.* Mécène, rom.
Меще́рскій, *m.* Mestcherski, russe.
Микель-Андре́ло, *m.* Michel-Ange, ital.
Монта́нь и Монте́нь, *m.* Montaigne, franç.
Моца́ртъ, *m.* Mozart, allem.
Мури́льо, *m.* Murillo, espagn.
Му́ръ, *m.* Moore, angl.

Навуходоносо́ръ, *m.* Nabuchodonosor, babyl.
Нееми́я, *m.* Nehemie, hébr.
Нини́й, *m.* Ninias, assyr.
Но́й, *m.* Noé; **Но́евъ**, de Noé, hébr.
Ну́ма Помпи́лій, *m.* Numa Pompilius, rom.
Ньюто́нь, *m.* Newton; -то́новъ, de Newton, angl.
Нѣмце́вичъ, *m.* Niemcewicz, polon.

Овиди́й Насо́нь, *m.* Ovide Nason, rom.
Огиги́й, *m.* Ogygès, grec.
Огинскій, *m.* Oguinski, polon.
Окта́вий, *m.* Octave, rom.
Орфе́й, *m.* Orphée, grec.

Павзани́й, *m.* Pausanias; -за́ниевъ, de Pausanias, grec.
Пакúви́й, *m.* Pacuvius, rom.
Патро́клъ, *m.* Patrocle, grec.
Периклъ и Периклѣ́съ, *m.* Périclès, grec.
Перуджи́но, *m.* le Péugin, ital.
Пестало́цци, *m. indécl.* Pestalozzi, suisse.
Петръ Вели́кій, *m.* Pierre le Grand, russe.
Пилáтъ, *m.* Pilate, rom.
Пипи́нь Корот́кій, *m.* Pépin le Bref, franç.
Пирръ, *m.* Pyrrhus, grec.
Пиеаго́ръ, *m.* Pythagore, grec.
Плавтъ, *m.* Plaute; -авто́въ, de Plaute, rom.
Плута́рхъ, *m.* Plutarque; -та́рховъ, de Plutarque, grec.
Пожарскій, *m.* Pojarski, russe.
Поли́вий и Поли́бий, *m.* Polybe, grec.
Помпе́й, *m.* Pompée; -пее́въ, de Pompée, rom.
Поте́мкинь, *m.* Potemkine ou Patiomkine, russe.

Пото́цкій, *m.* Potocki, polon.
Псамме́тихъ, *m.* Psammétique, égypt.
Птоломе́й, *m.* Ptolémée, égypt.
Пу́шкинь, *m.* Pouchkine, russe.

Рафа́эль, *m.* Raphaël, ital.
Регу́ль, *m.* Régulus; -гу́ловъ, de Régulus, rom.
Реомю́ръ, *m.* Réaumur; -мю́ровъ, de Réaumur, franç.
Ровоа́мъ, *m.* Roboam, hébr.
Рому́ль, *m.* Romulus, rom.
Румянце́въ, *m.* Roumiantzeff, russe.
Рюйшъ и Рейшъ, *m.* Ruysch, holl.
Рюрикъ, *m.* Rurik, russe.

Саллюсти́й, *m.* Salluste, rom.
Саулъ, *m.* Saül, hébr.
Сафо и Са́пфо, *f.* Sapho, grec.
Селе́вкъ, *m.* Séleucus, égypt.
Семира́мидъ, *f.* Sémiramis; -ми́динъ, de Sémiramis, assyr.
Сеннахи́римъ, *m.* Sennachérib, assyr.
Симъ, *m.* Sem, hébr.
Сиевъ, *m.* Seth, hébr.
Собѣ́скій, *m.* (Со́анъ) Jean Sobieski, polon.
Сократъ, *m.* Socrate, grec.
Сципио́нь, *m.* Scipion, rom.
Сюлли́, *m. indécl.* Sully, franç.

Таркви́ний, *m.* Tarquin, rom.
Тассо́ или Тассе́, *m.* le Tasse, ital.
Тацитъ, *m.* Tacite; -цито́въ, de Tacite, rom.
Тере́нцій, *m.* Térence; -ре́нциевъ, de Térence, rom.
Тиве́рій и Тибери́й, *m.* Tibère, rom.
Титъ-Ливи́й, *m.* Tite-Live, rom.
Тици́анъ, *m.* le Titien, ital.
Трая́нь, *m.* Trajan; -яно́въ, de Trajan, rom.

Ули́ссъ и Одиссе́й, *m.* Ulysse, grec.
Ульфи́ла, *m.* Ulfilas, scand.

Фабри́цій, *m.* Fabricius, rom.
Фараму́ндъ, *m.* Pharamond, franç.
Федръ, *m.* Phèdre *m.* || **Фэ́дра**, *f.* Phèdre *f.*, rom.
Фокіо́нь, *m.* Phocion, grec.
Фонъ-Визинъ, *m.* von-Wiesin, russe.
Фоссъ, *m.* Voss, allem.
Франкли́нь, *m.* Franklin, angl.

Хамъ, *m.* Cham; **Хамовъ**, de Cham, hébr.
Хемни́церъ, *m.* Khemnitzer ou Chemnitzer, russe.
Химене́съ, *m.* Ximènes, espagn.
Хозро́й, *m.* Kosroès, perse.

Цимисх́ий, *m.* Zimisès, constant.
Цинци́ннатъ, *m.* Cincinnatus, rom.

- Цицеронъ, *m.* Cicéron; -роновъ, de Cicéron, rom.
 Ціаксаръ и Кіаксаръ, *m.* Суахаре, mède.
- Чарторыйскій, *m.* Czartoryski, polon.
 Чаттертонъ, *m.* Chatterton, angl.
 Чернышевъ, *m.* Tchernytechof ou Czernychew, russe.
 Чимароза, *m.* Cimarosa, ital.
 Чингизъ-Ханъ, *m.* Gengis-Khan ou Djengis-Khan, mong.
- Шатобрианъ, *m.* Chateaubriand, franç.
 Шекспиръ, *m.* Shakespeare, angl.
 Шиллеръ, *m.* Schiller, allem.
 Шишковъ, *m.* Chichkof, russe.
 Шревелий и Шревелиусъ, *m.* Schrevelius, holland.
- Щербатовъ, *m.* Stcherbatof, russe.
- Эгей, *m.* Égée; Эгеевъ, d'Égée, grec.
 Эдипъ, *m.* Edipe; Эдиповъ, d'Edipe, grec.
 Эзопъ и Езопъ, *m.* Esope, grec.
 Эней, *m.* Enée; Энеевъ, d'Enée, troyen.
 Эсхиль, *m.* Eschyle, grec.
- Ювеналь и Ювеналий, *m.* Juvénal, rom.
 Югурта, *m.* Jugurtha, numide.
 Юлій Цезарь, *m.* Jules César, rom.
 Юмъ, *m.* Hume, angl.
 Юнгъ, *m.* Young, angl.; || Jung, allem.
- Япетъ, *m.* Japhet, hébr.
 Ярославъ, *m.* Yaroslaf, russe.
- Θалесъ, *m.* Thalès, grec.
 Θемистоклъ, *m.* Themistocle, grec.
 Θεокритъ, *m.* Théocrite, grec.
 Θома Кемпійскій, *m.* Thomas a Kempis, latin.
 Θрасивулъ, *m.* Thrasybule, grec.
 Θукидидъ, *m.* Thucydide, grec.

МИΘΟΛΟΓΙΚΗΣ ΣΛΟΒΑΡЬ,

или

НАИМЕНОВАНИЯ ГЛАВНЫХЪ БОЖЕСТВЪ

ГРЕЧЕСКИХЪ, РИМСКИХЪ, ИНДЬЙСКИХЪ, ЕГИПЕТСКИХЪ, СКАНДИНАВСКИХЪ,
СЛАВЯНСКИХЪ, И ПР.

Аврора, *f.* l'Aurore *f.* déesse du jour (myth. gr. et r.).

Австръ, *m.* Auster, le vent du midi, id.

Аглая или **Эгле**, *f.* Aglaé, une des Grâces, id.

Агни, *m. indécl.* Agni, dieu du feu (myth. hindoue).

Адонисъ, *m.* Adonis, beau jeune homme (myth. gr. et rom.).

Адрастѣя, *f.* Adrasteé (см. **Немезида**), id.

Аквилонъ или **Борей**, *sm.* Aquilon, Borée, le vent du nord, id.

Алектѣя, *f.* Alecto, une des Furies, id.

Амазонки, *sf. pl.* 3. les Amazones *f.* (guerrières) *pl.*, id.

Амалтѣя, *f.* Amalthée, nourrice de Jupiter, id.

Амброзія, *sf.* l'ambrosie *f.* nourriture des dieux, id.

Аммонъ, *m.* Ammon, Jupiter Ammon (myth. égypt.).

Амуръ, *m.* l'Amour *m.* Cupidon (myth. gr. et r.).

Амфитрита, *f.* Amphitrite, épouse de Neptune, id.

Ангѣрона, *f.* Angéronne, déesse du silence, id.

Аннона, *f.* Annona, déesse de l'abondance, id.

Анубисъ, *m.* Anubis, gardien des dieux (myth. égypt.).

Аониды, *sf. pl.* les Aonides *f.* surnom des Muses (m. gr. et r.).

Аписъ, *m.* Apis, le taureau sacré (myth. égypt.).

Аполлонъ, *m.* Apollon, dieu des arts (myth. gr. et rom.).

Арѣй, *m.* Arès (см. **Марсъ**), id.

Ариманъ, *m.* Ahrimane, le principe du mal (myth. perse).

Артемида, *f.* Artémise (см. **Диана**).

Астѣрта, *f.* Astarté, déesse de la prospérité (myth. phén.).

Астрѣя, *f.* Astrée (см. **Феміда**) (myth. gr. et rom.).

Атропа, *f.* Atropos, une des Parques, id.

Афродита, *f.* Aphrodite (см. **Венера**), id.

Ахеронъ, *sm.* l'Achéron, fleuve des enfers, id.

Аэлло, *f.* Aello, une des Harpies, id.

Аѣнна, *f.* Athénée (см. **Минѣрва**), id.

Вааль и **Вааль** или **Бель**, *m.* Baal (dieu) (myth. phén.).

Вальдеръ, *m.* Balder, dieu de l'éloquence (m. scand.).

Варды, *sm. pl.* les Bardes *m.* (poètes) (myth. celt.).

Вѣхусъ, *m.* см. **Вакхъ**.

Бѣленъ, *m.* Bélene, dieu des arts (myth. celt.).

Белизана, *f.* Bélisana, l'inventrice des arts, id.

Беллона, *f.* Bellone, déesse de la guerre (myth. gr. et rom.).

Борей, см. **Аквилонъ**.

Брахма, *m.* Brahmá, 1-er membre de la trinité hindoue (myth. hindoue).

Будда, *m.* Bouddha, dieu de la sagesse, id.

Бѣлбогъ, *m.* Bielbog, le bon principe (myth. slave).

Вакханка, *sf.* 3. la Bacchante, prêtresse de Bacchus.

Вакхъ и **Вѣхусъ**, *m.* Bacchus, dieu du vin, id.

Валгѣлла, *sf.* le Valhalla, palais d'Odin (myth. scand.).

Валкѣрія, *sf.* la Valkyrie, prêtresse d'Odin, id.

Венера, *f.* Vénus, déesse de la beauté (myth. gr. et rom.).

Вертумнъ, *m.* Vertumne, dieu des jardins (myth. ital.).

Вѣста и **Гѣстія**, *f.* Vesta, déesse du feu (myth. gr. et r.).

Весталка, *sf.* 3. la Vestale, prêtresse de Vesta, id.

Викторія, *f.* Victoire, déesse de la victoire, id.

Вишну, *m. indécl.* Vichnou, second membre de la trinité hindoue (myth. hindoue).

Волосъ, *m.* Voloss, dieu du bétail (myth. slave).

Волтумна, *f.* Voltumna, déesse de la bonté (myth. ital.).

Вулканъ и Гефѣстъ, *m.* Vulcain, dieu du feu (myth. gr. et rom.).

Галатѣя, *f.* Galatée, nymphe des eaux (myth. gr. et rom.).

Гамадриáды, *sf. pl.* les Hamadryades *f.* nymphes des bois, id.

Ганѣша, *m.* Ganésa, dieu de la sagesse (myth. hindoue).

Ганимѣдъ, *m.* Ganymède, échanton des dieux (myth. gr. et rom.).

Гаревитъ, *m.* Garévite, divinité à six têtes (myth. slave).

Гарпи, sf. pl. les Harpies ou *Harpyes f (monstres)* (myth. gr. et rom.).

Гарпократъ, *m.* Harpocrate, dieu du silence, id.

Геба, *f.* Hébé, déesse de la jeunesse, id.

Гекáта, *f.* Hécate, déesse des enfers, id.

Геркулесъ и Ираклъ, *m.* Hercule (*héros*), id.

Германубисъ, *m.* Hermanubis (*Mercuré égyptien*) (myth. égypt.).

Гермесъ, *m.* Hermes (*см. Меркүрий*) (myth. gr. et rom.).

Герта, *f.* Herta, déesse de la terre (myth. scandin.).

Гигея и Гиги́я, *f.* Hygiée, déesse de la santé (myth. gr. et rom.).

Гименей, *m.* Hymen, dieu de l'hyménée, id.

Гиппокамъ, *m.* Hippocampe (*cheval marin*), id.

Гиппокрене, *f.* Hippocrène *f.* fontaine des Muses, id.

Горгоны, *sf. pl.* les Gorgones *f.* divinités infernales, id.

Горы, *sf. pl.* les Heures *f (déeses)*, id.

Гра́ци, *sf. pl.* les Grâces *f (déeses)*, id.

Диána, *f.* Diane, déesse de la chasse (myth. gr. et rom.).

Диоскүры, *sm. pl.* les Dioscures *m.* Castor et Pollux, id.

Домовые, *sm. pl.* les Lares *m.* génies domestiques (myth. slave).

Дриáды, *sf. pl.* les Dryades *f.* nymphes des bois (myth. gr. et rom.).

Друиды, *sm. pl.* les Druides *m (prêtres)* (myth. gauloise).

Дүрга, *f.* Dourgá, épouse de Siva (myth. hindoue).

Дүшенька, *f.* Psyché (*см. Психея*) (myth. gr. et rom.).

Евмениды, *sf. pl.* les Euménides *f (см. Фүри)* (myth. gr. et rom.).

Евриала и Эвриала, *f.* Euryale, une des Gorgones, id.

Евтерпа, *f.* Euterpe, muse de la musique, id.

Евфросиня, *f.* Euphrosine, une des Grâces, id.

Елисейскія поля, *pl.* l'Elysée, les Champs-Elysées *m.*

Зебогъ и Зимбогъ, *m.* Zébog, dieu de la terre (myth. slave).

Зевесъ, *m.* Jupiter (*см. Юпитеръ*) (myth. gr. et rom.).

Зефиръ, *m.* Zéphyre, le vent d'occident, id.

Изда, *f.* Isis, déesse de la terre (myth. égypt.).

Индра, *m.* Indra, dieu du soleil (myth. hindoue).

Ипабогъ, *m.* Ipabog, dieu de la chasse (myth. slave).

Ирида, *f.* Iris, la messagère de Junon (myth. gr. et rom.).

Калипсо, *f.* Calypso, déesse du mystère (myth. gr. et rom.).

Каллиопа, *f.* Calliope, muse de la poésie épique, id.

Кама, *f.* Kâma, déesse de l'amour (*m. hind.*).

Камүль, *m.* Camulus, dieu de la guerre (myth. celtique).

Канопъ, *m.* Canope, symbole du Nil (myth. égypt.).

Картикая, *m.* Cartikéya, dieu de la guerre (myth. hindoue).

Кентавръ, *m.* le Centaure (*monstre*) (myth. gr. et rom.).

Клио, *f.* Clio, la muse de l'histoire, id.

Клото, *f.* Clotho, une des Parques, id.

Комусъ, *m.* Comus, dieu des repas (*m. gr. et r.*).

Кондиторъ, *m.* Conditcur, dieu des moissons, id.

Кориванты, *sm. pl.* les Corybantes *m.* prêtres de Cybèle, id.

Койте, *sm.* le Coeyte, fleuve des enfers, id.

Кришна, *m.* Krichna, incarnation de Vishnou (myth. hindoue).

Кувѣра, *m.* Kouvéra, dieu des richesses, id.

Купидонъ, *m.* Cupidon, dieu de l'amour (myth. gr. et rom.).

Лакшми, *f.* Lackchmi, déesse de la beauté (myth. hindoue).

Ламии, *sf. pl.* les Lamies *f.* mauvais génies (myth. gr. et rom.).

Лары, *sm. pl.* les Lares *m (см. Пенаты)*, id.

Лахезисъ, *f.* Lachésis, une des Parques, id.

Левкозія, *f.* Leucosie, une des Sirènes, id.

Лель и Полель, *m.* Lèle et Polèle (*Castor et Pollux*) (myth. slave).

Лета, *sf.* le Léthé, fleuve de l'oubli (myth. gr. et rom.).

Лигія, *f.* Ligie, une des Sirènes, id.

Лимнады, *sf. pl.* les Limnades *f.* nymphes des lacs, id.

Локъ, *m.* Loke, dieu de la ruse (myth. scand.).

Лүцина, *f.* Lucine, déesse des accouchements (myth. gr. et rom.).

Лшпе, *adj. sm. pl.* les Satyres *m.* dieux des forêts (myth. slave).

Марсъ, *m.* Mars, Arès, dieu de la guerre (myth. gr. et rom.).

Мегера, *f.* Mégère, une des Furies, id.

Медуза, *f.* Méduse, une des Gorgones, id.

Мельпомена, *f.* Melpomène, muse de la tragédie, id.

Менáды, *sf. pl.* les Ménades *f (см. Вакханки)*, id

Меркүрій, *m.* Merenre, le messager des dieux, id.

Минерва, *f.* Minerve, déesse de la sagesse, id.

Минной, *m.* Minos, un des juges des enfers, id.

Минотавръ, *m.* le Minotaure (*monstre*), id.

Мітера, *m.* Mithras, dieu du feu (myth. perse).

Мнемосіна, *f.* Mnemosyne, déesse de la mémoire (myth. gr. et rom.).

Момусъ, *m.* Momus, dieu de la plaisanterie, id.

Морфей, *m.* Morphée, dieu du sommeil, id.

Музы, *sf. pl.* les Muses *f* (déessees), id.

Наяды, *sf. pl.* les Naïades *f*, nymphes des eaux (myth. gr. et rom.).

Нейса, *f.* Néith, déesse des arts (myth. égypt.).

Нектаръ, *sm.* le nectar, boisson des dieux (myth. gr. et rom.).

Немезида, *f.* Némésis, déesse de la vengeance, id.

Немиза, *m.* Némisa, dieu des vents (myth. slave).

Нептунъ, *m.* Neptune, dieu des mers (myth. gr. et rom.).

Нерей, *m.* Nérée, divinité de la mer, id.

Нереиды, *sf. pl.* les Néréides *f*, nymphes de la mer, id.

Ніордъ, *m.* Niord, dieu de la mer et des vents (myth. scandin.).

Одінъ, *m.* Odin, le père des dieux (myth. scandin.).

Озирисъ, *m.* Osiris, le père des inventions utiles (myth. égypt.).

Океаніды, *sf. pl.* les Océanides *f*, nymphes de la mer (myth. gr. et rom.).

Олимпъ, *m.* l'Olympe, demeure des dieux, id.

Онуава, *f.* Onuava, déesse de la beauté (myth. celtique).

Ореады, *sf. pl.* les Орéаdes *f*, nymphes des montagnes (myth. gr. et rom.).

Оромавдъ, *m.* Oromase, le bon principe (myth. perse).

Орусъ и Горусъ, *m.* Orus, dieu du printemps (myth. égypt.).

Оціпта, *f.* Ocypète, une des Harpies (myth. gr. et rom.).

Паванъ, *m.* Pavan, dieu des vents (myth. hindoue).

Палесса, *f.* Palès, déesse des bergers (myth. gr. et rom.).

Паллада, *f.* Pallas, déesse de la guerre, id.

Пандора, *f.* Pandore, la première femme, id.

Панъ, *m.* Pan, dieu des bergers, id.

Парвати, *f.* Parvati, épouse de Siva (myth. hindoue).

Парки, *sf. pl.* les Parques *f*, déesses du destin (m. gr. et rom.).

Парнассъ, *sm.* le Parnasse, demeure des Muses, id.

Партенопа, *f.* Parthénope, une des Sirènes, id.

Пегасъ, *m.* Pégase, cheval ailé d'Apollon, id.

Пенаты, *sm. pl.* les Pénates *m*, dieux domestiques, id.

Персей, *m.* Persée, héros et demi-dieu, id.

Перунъ, *m.* Péroune, dieu de la foudre (myth. slave).

Плутонъ, *m.* Pluton, dieu des enfers (myth. gr. et rom.).

Плутусъ, *m.* Plutus, dieu des richesses, id.

Подѣга, *m.* Podaga, dieu de la chasse (myth. slave).

Полимнія, *f.* Polymnie ou Polyhymnie, muse de l'ode (m. gr. et rom.).

Помона, *f.* Pomone, déesse des fruits, id.

Потамиды, *sf. pl.* les Potamides *f*, nymphes des fleuves, id.

Прозерпина и Персефона, *f.* Proserpine, déesse des enfers, id.

Протей, *m.* Protée, divinité de la mer, id.

Психей, *f.* Psyché, emblème de l'âme (см. Дүшенька), id.

Радамантъ, *m.* Rhadamanthe, un des juges des enfers (m. gr. et r.).

Радегастъ, *m.* Radegaste, dieu de l'honneur (myth. slave).

Рей, *f.* Rhéa (см. Цибелла) (m. gr. et rom.).

Русалки, *sf. pl.* 3. les Roussalkes, nymphes des bois (myth. slave).

Рюгевитъ, *m.* Ruguévite, dieu de la guerre, id.

Сарасвати *f.* Saraswati, déesse des arts (myth. hindoue).

Сатіры, *sm. pl.* les Satyres *m*, divinités champêtres (m. gr. et rom.).

Сатүрнъ, *m.* Saturne, dieu du temps, id.

Святovidъ, *m.* Sviatovide, le bon principe (myth. slave).

Сераписъ, *m.* Sérapis, dieu de la médecine (myth. égypt.).

Сива, *f.* Siva, déesse de la vie (myth. slave).

Силенъ, *m.* Silène, l'instituteur de Bacchus (myth. gr. et rom.).

Сильванъ, *m.* Silvain, dieu des troupeaux, id.

Сильфъ, *m.* Sylphe, -фйда, *f.* Sylphide, génie de l'air (m. scand.).

Сирена, *f.* la Sirène, nymphe enchanteresse (m. gr. et rom.).

Скальды, *sm. pl.* les Scaldes *m* (prêtres et poètes) (m. scand.).

Сома, *m.* Soma, dieu de la lune (myth. hindoue).

Стиксъ, *sm.* le Styx, fleuve des enfers (myth. gr. et rom.).

Стрибогъ, *m.* Stribog, dieu des vents (myth. slave).

Сцилла, *f.* Seylla *f*, gouffre de Sicile (myth. gr. et rom.).

Сүрия, *m.* Sourya, dieu du soleil (myth. hindoue).

Сфинксъ, *m.* le sphinx (*monstre*) (m. gr. et rom.).

Сөөно, *f.* Sthéno, une des Gorgones, id.

Талия, *f.* Thalie, la muse de la comédie et l'une des Grâces (myth. gr. et rom.).

Тартаръ, *sm.* le Tartare, les enfers, id.

Термъ, *m.* Terme, dieu des limites champêtres, id.

Терпсихора, *f.* Terpsichore, muse de la danse, id.

Теутатесъ, *m.* Teutatès (*Mercur*e gaulois) (myth. celtique).

Тизифона, *f.* Tisiphone, une des Furies (m. gr. et rom.).

Тируналь, *m.* le Tirounal, fête du char sacré (myth. hindoue).

Тиръ, *m.* Tyr, le plus intrépide des dieux (myth. scand.).

Титаны, *sm. pl.* les Titans *m* (*géants*) (*m. gr. et rom.*).

Тифонъ, *m.* Typhon, le génie du mal (myth. égypt.).

Торъ, *m.* Thor, le plus fort des dieux (myth. scand.).

Тритоны, *sm. pl.* les Tritons *m*, divinités de la mer (*m. gr. et rom.*).

Тѣни, *sf. pl.* les Mânes *m*, ombres des morts, id.

Ундинъ, *m.* Ondin, -*дина*, *f.* Ondine, génie des eaux (myth. scand.).

Урания, *f.* Uranie, muse de l'astronomie (myth. gr. et rom.).

Фавны, *sm. pl.* les Faunes *m*, divinités champêtres (*m. gr. et rom.*).

Фебѣя, *f.* Phœbé, déesse de la lune, id.

Фебъ, *m.* Phœbus, dieu du soleil, id.

Флегетонъ, *sm.* le Phlégéthon, fleuve des enfers, id.

Флора, *f.* Flore, déesse des fleurs, id.

Фортуна, *f.* la Fortune, déesse du bonheur, id.

Фрей, *m.* Frey, dieu du soleil et de la pluie (myth. scand.).

Фрѣя, *f.* Freya, déesse de l'amour, id.

Фригга, *f.* Frigga, l'épouse d'Odin, id.

Фүри, *sf. pl.* les Furies ou Euménides *f* (*m. gr. et rom.*).

Харибда, *f.* Charybde *f*, gouffre de Sicile (myth. gr. et rom.).

Харонъ, *m.* Caron ou Charon, le nocher des enfers (myth. gr. et rom.).

Химѣра, *f.* la Chimère (*monstre*), id.

Хроносъ, *m.* Chronos, Saturne (*см. Са-түрнъ*), id.

Целено и Келѣна, *f.* Célano, une des Harpies (myth. gr. et rom.).

Церберь, *m.* Cerbère, chien à trois têtes, id.

Церѣра, *f.* Cérés, déesse de l'agriculture, id.

Цибелла, *f.* Cybèle, déesse de la terre, id.

Циклопы, *sm. pl.* les Cyclopes *m*, aides de Vulcain, id.

Чернобогъ, *m.* Tchernobog, le mauvais principe (myth. slave).

Числобогъ, *m.* Tchislobog, dieu du temps, id.

Шива, *m.* Siva, 3-ème membre de la trinité hindoue (myth. hindoue).

Эакъ, *m.* Eaque, un des juges des enfers (myth. gr. et rom.).

Эвръ, *m.* Eurus, le vent d'orient (myth. gr. et rom.).

Эльфы, *sm. pl.* les Elfs ou Elfes *m*, génies du ciel (myth. scand.).

Эоль, *m.* Éole, dieu des vents (myth. gr. et rom.).

Эрата, *f.* Érato, muse de la poésie légère (myth. gr. et rom.).

Эрѣбъ, *m.* l'Érèbe *m*, le Tartare, id.

Эротъ, *m.* Éros ou l'Amour *m* (*см. Купидонъ*), id.

Эскулапъ и Асклѣпій, *m.* Esculape, dieu de la médecine, id.

Эссусъ, *m.* Ésus, Hésus, dieu de la guerre (myth. celtique).

Юнона, *f.* Junon, la reine des dieux (myth. gr. et rom.).

Юпитеръ, *m.* Jupiter, le souverain des dieux, id.

Яга-баба, *f.* Iaga-Baba, déesse de la guerre (myth. slave).

Язонъ, *m.* Jason, héros ou demi-dieu (myth. gr. et rom.).

Яма и Яма, *m.* Yama, juge des enfers (myth. hindoue).

Янусъ, *m.* Janus, dieu de la paix (myth. gr. et rom.).

Яровитъ, *m.* Jarovite, dieu de la guerre (myth. slave).

Тезей и Тезѣй, *m.* Thésée, héros ou demi-dieu (myth. gr. et rom.).

Темида, *f.* Thémis, déesse de la justice, id.

Тетида, *f.* Thétis, une des Néréides, id.

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ

УПОТРЕБИТЕЛЬНЫХЪ ВЪ РУССКОМЪ ЯЗЫКѢ СОКРАЩЕНІЙ.

Примѣчаніе.

При сокращеніи слова наблюдается правило: оканчивать сокращаемое слово согласною буквою, непосредственно предшествующею гласной; на-
примѣръ: *има существ. женск. рода единств.*

числ. Это не относится къ тому случаю, когда, при сокращеніи, удерживается только первая буква; на-
примѣръ: *И. И.* (Иванъ Ивановичъ) *Хѣм-нищерь.* Важнѣйшія сокращенія суть слѣдующія:

В. Вѣсть, Западъ, l'occident, l'ouest, О.
 вм. вмѣсто, au lieu de.
 въ 8-ю д. л. въ осьмью долю листа, in-octavo.
 Г., Гнѣ Господи́нъ, Monsieur.
 Гг. Господá, Messieurs.
 Гжа. Госпожа́, Madame ou Mademoiselle
 г. годъ, l'année; || городъ, ville.
 гл. главы́, chapítre.
 и К. и Компанія, et Compagnie.
 и мн. др. и мно́гіе другіе, et plusieurs autres.
 и пр. и прочее, et cætera, etc.
 и т. д. и такъ дальѣ, et ainsi de suite.
 и т. п. и тому подобное, et autre chose semblable.
 к., коп. копейка, кореск.
 кл. классъ, classe.
 М. Г. Милостивый Госудáръ, Monsieur.
 Мм. Гг. Милостивые Госудáри, Messieurs.
 М. П. Мѣсто печати, locus sigilli.
 Н. Нордъ, Сѣверъ, le septentrion, le nord, N.
 NO Сѣверовостокъ, le nord-est, N. E.
 NW Сѣверозáпадъ, le nord-ouest, N. O.

напр. на-примѣръ, par exemple.
 н. ст. новаго стíля, nouveau style.
 О. Ость, Востокъ, l'orient, l'est, E.
 по Р. X. по Рождествѣ Христо́въ, (l'an) de grâce, du salut, de Notre-Seigneur.
 по С. М. по Сотвореніи Мíра, (l'an) du monde.
 руб. асс. рубль ассигнаціею, rouble papier.
 руб. сер. рубль серебромъ, rouble argent.
 S. Зюйдъ, Югъ, le midi, le sud, S.
 SO Юговостокъ, le sud-est, S. E.
 SW Югозáпадъ, le sud-ouest, S. O.
 Св. Святы́й или Свята́я, Saint ou Sainte.
 см. смотри, voyez.
 С.П.б , Спб. Санктпетербургъ, St-Petersbourg.
 ст. статья, article.
 стр. страница, page.
 ст. ст. стараго стíля, vieux style.
 т. с. то есть, c'est-à-dire.
 фр. франкъ, franc.
 ф. ст. фунтъ стёрлингъ, livre sterling.
 ч. часть, partie; || числó, jour (du mois).

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЕЛЬ РОССИЙСКИХЪ ЧИНОВЪ.

Классъ.	ЧИНЪ ГРАЖДАНСКІЕ.	С О О Т В Ъ Т С Т В У Ю Щ І Е		
		ВОЕННЫЕ.	МОРСКІЕ.	ПРИДВОРНЫЕ.
1.	Государств. Канцлеръ	Генераль-Фельдмаршалъ.	Генераль-Адмиралъ.	—
2.	Дѣйствительный Тайный Совѣтникъ.	Генераль отъ Инфантеріи. Генераль отъ Кавалеріи. Генераль отъ Артиллеріи.	Адмиралъ.	Оберъ-Каммергеръ. Оберъ-Госмѣстеръ. Оберъ-Госмаршалъ. Оберъ-Шенкъ.
3.	Тайный Совѣтникъ.	Генераль-Лейтенантъ.	Вице-Адмиралъ.	Госмѣстеръ. Госмаршалъ. Егермейстеръ.
4.	Дѣйствительный Статскій Совѣтникъ.	Генераль-Маіоръ.	Контръ-Адмиралъ.	—
5.	Статскій Совѣтникъ.	—	—	—
		Штабъ-Офицеры.		
6.	Коллѣжскій Совѣтникъ.	Подполковникъ.	Капитанъ 1-го ранга.	Каммеръ-Фурьеръ.
7.	Надоборный Совѣтникъ.	Подполковникъ.	Капитанъ 2-го ранга.	—
8.	Коллѣжскій Ассессоръ.	Маіоръ.	Капитанъ-Лейтенантъ.	—
		Оберъ-Офицеры.		
9.	Титулярный Совѣтникъ.	Капитанъ (въ пѣхотѣ). Рѣтмістръ (въ кавалеріи). Штабсъ-Капитанъ. Штабсъ-Рѣтмістръ.	Лейтенантъ.	Гофъ-Фурьеръ.
10.	Коллѣжскій Секретарь.	—	—	—
11.	Корабельный Секретарь.	—	—	—
12.	Губернскій Секретарь.	Поручикъ.	Мичманъ.	Тафельдекеръ. Кофшёнкъ. Мундшенкъ.
13.	Сенатскій, Синодскій и Кабинетск. Регистраторъ.	Подпоручикъ.	—	—
14.	Коллѣжскій Регистратъ.	Прапорщикъ (въ пѣхотѣ). Корнетъ (въ кавалеріи).	—	—

Les officiers de la jeune garde, des corps des ingénieurs et des cadets, ont un grade sur ceux de la ligne, et les officiers de la vieille garde en ont deux, et cela jusqu'au grade de colonel.

La 5-ème classe de la hiérarchie militaire, qui comprenait les grades Бригадиръ et Капитанъ-Командоръ, a été supprimée. Il en est de même de la 11-ème classe. Il faut encore observer que dans les gardes impériales la 7-ème et la 8-ème classe (подполковникъ et маіоръ) n'existent pas, et de même la 8-ème classe (маіоръ) dans les corps des

ingénieurs des mines et des voies de communication.

Dans la hiérarchie militaire, ainsi que dans celle de la marine, les grades de la 14-ème à la 7-ème classe donnent la noblesse personnelle, et les grades supérieurs, dès la 6-ème classe, la noblesse héréditaire; tandis que dans la hiérarchie civile et autres, la noblesse personnelle ne s'acquiert que dès la 9-ème classe (титулярный совѣтникъ), et la noblesse héréditaire seulement de la 4-ème (дѣйствительный статскій совѣтникъ).

TABLEAU SYNOPTIQUE DE LA HIÉRARCHIE RUSSE.

Ч И Н Ы.

Ч И Н Ы.		Классы.	ТИТУЛЫ.	ЦЕРКОВНАЯ ИЕРАРХІЯ.
ГОРНЫЕ.	УЧЕНЫЯ СТЕПЕНИ.			
_____	_____	1.	Высокопревосходительство.	Монашествующее Духовенство. 1. Митрополитъ, 2. Архіепископъ.
_____	_____	2.		
_____	_____	3.	Превосходительство.	Титулы: Высокопреосвященство. 3. Епископъ.
_____	_____	4.		
Оберъ-Берггауптманъ.	_____	5.	Высокородіе.	Титулы: Преосвященство. 4. Архимандритъ. 5. Игуменъ.
Берггауптманъ. Оберъ-Бергмейстеръ. Оберъ-Гиттенфервальтеръ. Бергмейстеръ.	_____	6.	Высокоблагородіе.	Титулы: Высокопреподобіе. Вѣлое Духовенство. 6. Протоіерейъ.
_____	Докторъ.	7.		
_____	_____	8.		
Маркшейдеръ. Оберъ-Бергпробиреръ. Гиттенфервальтеръ.	Магістръ. Кандидатъ.	9.	Благородіе.	Титулы: Высокопреподобіе, 7. Исрей или Священникъ Титулы: Преподобіе. 8. Протодіаконъ. 9. Діаконъ.
_____	_____	10.		
Бергпробиреръ. Берггешворень.	Дѣйствительный Студентъ.	11.		
Шихтмейстеръ.	_____	12.		
_____	_____	13.		
Шихтмейстеръ.	_____	14.		

La 4-ème classe de la hiérarchie civile comprend encore les titulaires Оберъ-прокуроръ, et Герольдмейстеръ; la 6-ème le titulaire Военный Советникъ, et la 13-ème le titulaire Провинціальный Секретаръ.

Aux premières charges de la Cour appartiennent encore: Оберъ-Шталмейстеръ, Оберъ-Егермейстеръ, Оберъ-Церемоніймейстеръ, Директоръ Императорскихъ Театровъ, et aux secondes: Шталмейстеръ, Оберъ-Форшнейдеръ, Церемоніймейстеръ, ainsi que les charges Каммергеръ et Каммеръ-юнкеръ.

Les grades indiqués ci-dessus dans la hiérarchie

des mines ne sont conservés que pour ceux qui les ont obtenus jusqu'en 1834, c'est-à-dire jusqu'à la formation du corps des ingénieurs des mines; aujourd'hui les employés du département des mines sont nommés fonctionnaires de telle ou telle classe.

Les titres de Высокопревосходительство, Превосходительство, Высокородіе, etc., ne sont donnés qu'aux fonctionnaires qui n'en ont pas d'autres: les princes et les comtes russes ont le titre de Сіятельство (Excellence), et les princes de l'empire celui de Свѣтлость (Altesse sérénissime).

РОССИЙСКАЯ МЕТРОЛОГИЯ,

или

СРАВНЕНИЕ

РОССИЙСКИХЪ МѢРЪ, ВѢСОВЪ И МОНЕТЪ СЪ ФРАНЦУЗСКИМИ.

I. Линейныя или Погонныя мѣры.

Футъ = 12 дюймовъ = 3,048 décimètres.
 Дюймъ = 10 линийъ = 2,540 centimètres.
 Линія = 10 скрѣпуловъ = 2,540 millimètres.
 Скрѣпулъ = 0,254 millimètre.
 Сажень $\left\{ \begin{array}{l} = 7 \text{ футовъ} = 21,336 \text{ décimètres.} \\ = 3 \text{ аршина} = 2,134 \text{ mètres.} \end{array} \right.$
 Аршинъ $\left\{ \begin{array}{l} = 16 \text{ вершковъ} = 0,711 \text{ mètre.} \\ = 28 \text{ дюймовъ} = 7,112 \text{ décimètres.} \end{array} \right.$
 Вершокъ = $1\frac{3}{4}$ дюйма = 4,445 centimètres.
 Верста = 500 сажень $\left\{ \begin{array}{l} = 1066,781 \text{ mètres.} \\ = 1,067 \text{ kilomètre.} \end{array} \right.$

Le Mètre est la dix-millionième partie du quart du méridien terrestre.

Россійскій футъ одинаковъ съ Англійскимъ. Верста, путевая мѣра, содержитъ въ себѣ 500 сажень, или 3500 футовъ.

II. Квадратныя мѣры.

Десятина = 2400 кв. саж. $\left\{ \begin{array}{l} = 109,250 \text{ ares.} \\ = 1,092 \text{ hectare.} \end{array} \right.$
 Кв. сажень = $\left\{ \begin{array}{l} 49 \text{ кв. фут.} = 0,045 \text{ are.} \\ 9 \text{ кв. арш.} = 4,552 \text{ centiares.} \end{array} \right.$
 Кв. арш. = 256 кв. вершк. = 0,506 centiare.
 Кв. футъ = 144 кв. дюйм. = 0,093 centiare.

Десятина, мѣра поземельная или поверхности, есть прямоугольный параллелограммъ, имѣющей длиннику 80, а поперечнику 30 сажень; то есть, она равна 2400 квадратныхъ сажень или 21,600 квадратныхъ аршинъ.

III. Кубическія мѣры

Куб. футъ = 1728 куб. д. $\left. \begin{array}{l} = 28,315 \text{ décim. cub.} \\ = 0,028 \text{ stère.} \end{array} \right\}$
 Куб. арш. = 4096 к. вершк. = 0,360 stère.
 Куб. саж. = 343 куб. фут. = 9,712 stères.

IV. Мѣры вмѣстимости.

Для сыпучихъ тѣлъ.

Ластъ = 12 четвертѣй = 25,166 hectolitres.
 Четверть = 2 осьмины = 2,097 hectolitres.
 Осьмина = 4 четверика = 1,049 hectolitre.
 Четверикъ = 8 гарицевъ = 2,621 décalitres.
 Гарець = 30 частѣй = 3,277 litres.

Для жидкостей.

Ведро $\left\{ \begin{array}{l} = 8 \text{ штофовъ} = 1,229 \text{ décalitre.} \\ = 10 \text{ кружекъ} = 12,290 \text{ litres.} \end{array} \right.$
 Кружка = 10 чарокъ = 1,229 litre.
 Бочка = 40 ведеръ = 4,916 hectolitres.

Четверикъ содержитъ въ себѣ 64 фунта, а Ведро 30 фунтовъ лѣтней чистой воды

V. Вѣсы.

Бѣрковецъ = 10 пудовъ = 16,380 myriagr.
 Пудъ = 40 фунтовъ = 16,380 kilogram.
 Фунтъ = 32 лота = 0,410 kilogramme.
 Лоть = 3 золотвѣка = 12,797 grammes.
 Золотникъ = 96 долей = 4,266 grammes.
 Фунтъ Медицинскаго вѣса дѣлится на 12 унцій, 96 драхмъ, 288 скрѣпуловъ, 5760 грановъ; онъ вѣситъ 84 золотника; т. е., 8 медицинскіихъ фунтовъ = 7 обыкновенныхъ.

VI. Монеты.

Золотая монета.

Имперіалъ = 10 рублѣй = 41 francs, 10 cent.
 Полуимперіалъ = 5 руб. = 20 „ 55 „

Серебряная монета.

Рублѣвикъ = 100 копѣекъ = 4 francs.
 Полтинникъ = 50 копѣекъ = 2 „
 Четвертакъ = 25 копѣекъ = 1 „
 Двугривенникъ = 20 коп. = 80 cent.
 Гривенникъ = 10 копѣекъ = 40 „
 Пятакъ = 5 копѣекъ = 20 „
 Злѣтый = 15 копѣекъ = 60 „

Мѣдная монета.

Трикопѣечникъ = 3 копѣйки.
 Грошь = 2 копѣйки.
 Копѣйка = 2 денежки.
 Денежка = 2 полушки.

Мѣдная старая монета принята равнозначащею ассигнаціонной, а съ 1-го января 1843 года назначено считать на серебро: десятикопѣечникъ за 3 коп., пятикопѣечникъ за $1\frac{1}{2}$, двухкопѣечникъ за $\frac{1}{2}$, а копѣйку за $\frac{1}{4}$ коп.

Рубль серебромъ = $3\frac{1}{2}$ руб. ассигн., а рубль золотомъ даётъ 3 копѣйки лажу противъ серебрянаго; т. е., 5 рублѣй золотомъ считается за 5 руб. 15 коп. сер.

Платиновая монета, въ 3, 6 и 12 рублѣй, которая ходила альпери, нынѣ вывѣ обращенія.

VII. Термометръ.

Стоградусный. Реом. Фаренгейта.

Кипящая вода: + 100° = + 80° = + 212°
 Точка замерзанія 0° = 0° = 32°
 — 20° = — 16° = — 4°

Градусъ Стоградуснаго Термометра равенъ съ четырьмя пятыхъ изъ Реомюрова, а съ однимъ градусомъ и четырьмя пятыхъ изъ Фаренгейтова.

ДОПОЛНЕНИЕ

РУССКИХЪ ЗАГОЛОВОЧНЫХЪ СЛОВЪ.

Абстрактный и -рактивный, см. Отвлечённый (см. Дополнѣніи).

Абстракція, *sf.* или Отвлечѣніе, *sn.* abstraction.

Безучастный, *adj.* impassible, indifférent.

Безызвѣстіе, *sn.* и -вѣстность, *sf.* см. Безвѣстность.

Безызвѣстно, см. Безвѣстно.

Безызвѣстный, *adj.* inconnu; || ignoré, obscur. Вамъ не -но, что..., vous n'ignorez pas que...

Бздюкъ, см. Хорѣкъ.

Боксёръ, *sm.* boxeur.

Боксированье и Боксёрство, *sn.* boxe *f.*

Боксировать, *vn.* boxer.

Большущій, *adj.* *augm. fam.* grandissime, énorme.

Визировать, *va.* viser (un passe-port).

Времена, *sn. pl.* les temps; см. Врѣмя.

Всеуслышаніе, *sn.* Во —, *loc. adv.* hautement; pour être entendu de tous.

Гаерскій, *adj.* histrionique.

Гангренозный и Гангренистый, *adj. Méd.* gangrené.

Головокружный и -кружительный, *adj.* vertigineux.

Горлодѣръ, *sm.* см. Горланъ; || brûlant le gosier (des boissons fortes).

Группированіе, *sn.* и -пировка, *sf.* groupement *m.*

Двухъязычный, *adj.* de deux ou en deux langues.

Завываніе, *sn.* hurlement *m.*

Запáмать, *espèce de v. imp.* — *ли тебѣ ёмо?* t'en souviens-tu? ou te souvient-il de cela?

Извращеніе, *sn.* pervertissement *m.*

Индиферентизмъ, *sm.* indifférentisme *m.* (равнодушіе ко всему).

Искажатель и Искажитель, *sm.* mutilateur *m.*

Исплечить, *va.* épauler, blesser au garrot; || -ся, *vr.* s'épauler.

Исплѣчка, *sf.* Исплѣкъ, *sm.* *Vétér.* luxation du garrot.

Исполнимый, *adj.* exécutable, réalisable, praticable.

Калѣный, *adj.* -ное желѣзо, fer rougi au feu, ou simpl. fer rouge. -ные орѣхи, des noisettes cuites au four.

Кацавѣйка, *sf.* espèce de camisole, de caraco.

Кой-гдѣ, *adv.* quelque part; par-ci par-là.

Конкретный, *adj.* concret (противоположный Отвлечѣнному; см. это слово въ Дополнѣніи).

Контингентъ, *sm.* contingent *m.*

Лжемудрствованіе, *sn.* philosophisme *m.*

Лжемудрствователь, *sm.* philosophiste *m.*

Лжеумствователь, *sm.* sophiste *m.*

Лупоглазый, см. Пучеглазый.

Меръ, *sm.* maire *m.* (градекой голова во Франціи).

Мѣтингъ, *sm.* meeting *m.*

Многоучённый, *adj.* savantissime.

Мудритель и Мудрователь, *sm.* subtiliseur.

Мужичьё, *sn. coll. déd.* les ruraux *m.*

Наизволиться, *vr. parf. fam.* см. Назюзиться.

Небезопасный, *adj.* qui n'est pas sûr, qui n'est pas à l'abri du danger; dangereux.

Невозмутимо, *adv.* imperturbablement.

Невозмутимость, *sf.* imperturbabilité.

Невозмутимый, *adj.* imperturbable.

Невообразимо, *adv.* inimaginablement.

Недѣлѣ, *см.* Недалѣко.
 Неизбѣвный, *adj.* consommé, achevé, irréparable.
 Неизбѣтный, *adj.* imminent, inéluctable.
 Неисполнимость, *sf.* impraticabilité.
 Неопасный, *adj.* sans péril; qui n'est pas dangereux; à l'abri du danger.
 Нескладный, *adj.* mal fait, mal tourné; || *см.*
 Несвязный.
 Неудобоисполнимый, *adj.* peu praticable.
 Нецѣломудренно, *adv.* impudiquement.
 Нецѣломудренность, *sf.* impudicité.
 Нецѣломудренный, *adj.* impudique.
 Нѣжничанье, *sn.* mignardise *f.*
 Нюхъ, *см.* Понюхъ.

Обдѣніе, *sn.* appauvrissement.
 Одурять, *va.* hébétir.
 Одуряющій, *adj.* hébétissant.
 Отнимальщикъ, *см.* Отымальщикъ.
 Отождествленіе, *sn.* identification.
 Отымальщикъ, -щица, *s.* usurpateur, -trice.

Памфлетистъ, *sm.* pamphlétaire *m.*
 Перепѣрчивать, -чить, *va.* trop poivrer.
 Переробль, *sc.* qui a trop crû; grandi plus que de raison.

Пересчитыванье, *sn.* énumération.
 Печальникъ, -ница, *s. pop.* personne comprissante; bienfaiteur, protecteur, -trice.
 Печатно, *adv.* par la voie de la presse.
 Пиччиато, *adv. et sn. Mus.* pizzicato, pincé *m.*
 Подкузьмить, *va. parf. fam.* duper, tromper.
 Подурнѣние, *sn.* enlaidissement *m.*
 Полыновка, *sf.* absinthe *f* (eau-de-vie).
 Пользительный, *adj. pop. см.* Полезный.
 Почіще, *adv. comp.* avec plus de propreté; *plus fort.
 Продуктъ, *sm.* produit *m.*

Раздирательный, *adj. fam.* déchirant, poignant.
 Размахиванье, *sn.* — *рукáми*, gesticulation *f.*
 Распреучѣный, *adj.* savantissime.

Сейдъ, *sm.* séide, suppôt, complice *m.*
 Соціологія, *sf.* sociologie (*наука объ устройствѣ общества на новыхъ и высшихъ началахъ*).
 Сплѣкъ, *sm. см.* Исплѣчка.
 Сплечить, *см.* Исплечить.
 Стратѣгикъ, *sm.* stratégiste, stratégien.
 Сѣрозелѣный, *adj.* glauque.

ДОПОЛНЕНИЕ

ФРАНЦУЗСКИХЪ ПЕРЕВОДНЫХЪ СЛОВЪ,

А РАВНО ПЕРЕВОДНЫХЪ ФРАЗЪ И РУССКИХЪ ПРИМЪРОВЪ.

Балкѣнъ, *sm.* terrasse *f* (sur la façade du rez-de-chaussée).

Безвыходный, *adj.* -ное положеніе, impasse *f*.

Безпечно, *adv.* insouciamment.

Безполѣзный, *adj.* -но просить ея, rien ne sert de le prier.

Безпорядочно, *adv.* désordonnément.

Безпорядочный, *adj.* désordonné.

Благо, *sn.* Прилипнѣться къ земнымъ -гамъ, s'attacher aux biens de la terre, ou simpl. s'attacher, tenir à la terre.

Благодарить, *po-, va.* Онъ не поблагодарить васъ, если это вы ему скажете, vous ne serez pas bienvenu à lui dire cela.

Благосклонный, *adj.* favorable. -ное вниманіе, attention favorable.

Богоугодный, *adj.* -ное дѣло, œuvre pie.

Богъ, *sm.* А тамъ что — дастъ, au bout du fossé la culbute. Безъ Бога ни до порога, а съ Богомъ хоть и за-море (prov.), où il n'y a point Dieu, il n'y a point d'aide. Чего — не дастъ, того не домогійся; жилами не натянешь, чего — не дастъ; отстанетъ —, покинутъ и добрые люди (prov.), rien ne peut profiter sans Dieu: quand Dieu ne veut, le saint ne peut. — старій чудотворецъ; у Бога всё возможно; — захочетъ, и дубинка выстрѣлитъ (prov.), rien n'est impossible à Dieu; quand à Dieu il plaît, on voit reverdir le manche à balai. — вымочитъ, — и высушитъ (prov.), Dieu séchera ce qu'il a mouillé.

Боже, *sm.* Вотъ тебѣ —, что намъ не вѣже (prov.), à Dieu gerbe de paille.

Бояться, *vr.* redouter. Ея бояться всея ея враги, il est redouté de tous ses ennemis.

Братія, *sf. dѣd.* Такой-то съ-твией, un tel et coeurs.

Брить, *va.* Бритва хороша брѣть, ce rasoir va bien.

Бывать, *vn.* Этого никогда не вало, cela ne s'est jamais vu. Торъ ваетъ по вторникамъ, le marché tient les mardis. Ярмарка ваетъ вс., cette foire se tient à...

Быть, *vn.* — на похоронахъ, être, assister à un enterrement. Какъ это или какъ оно и есть, и было, comme c'est le cas, comme ce fut le cas. Что будетъ, то будетъ, advienne que pourra; il en adviendra ce qu'il pourra; arrive ce qui peut.

Бѣда, *sf.* Въ бѣдѣ не унывай, на Бога уповай (prov.), à barque désespérée Dieu fait trouver le port.

Бѣдный, *adj.* Онъ иссовсѣмъ-день, il a quelque bien.

Важный, *adj.* Это не-но, il n'y a rien de grave à cela, ou cela n'est pas sérieux.

Вгонять, *va.* Вѣтеръ вогналъ судно въ гавань, le vent poussa le navire dans le port.

Вдавать, *va.* Вдаться въ распутство, donner dans la débauche.

Вдуртъ, *adv.* Онъ — остановился посреди чтенія, il s'est arrêté court au milieu de sa lecture.

Велерѣчіе, *sn.* loquacité *f*.

Великій, *adj.* -ка Федора, да дѣра (prov.), grosse tête, peu de sens.

Веревка, *sf.* Мар. Корабельныя -ки, le cordage d'un navire.

Верховный, *adj.* -ная власть, souveraineté *f*. Вещественность, *sf.* réalisme *m*.

Взамѣнъ, *adv.* en échange.

Взглядывать, *vn.* Дайте мнѣ -лянуть на это, laissez-moi regarder ou voir cela.

Вздѣвать, *va.* Не-майте разсердиться за это, n'allez pas vous fâcher de cela.

Взяточничество, *sn.* malversation *f*.

Видать, *va.* Я и не это -далъ; Я -далъ и почише этого, см. Это.

Видъ, *sm.* Онъ и виду не показываетъ, il ne fait semblant de rien. Онъ виду не показываетъ, что сердится, il n'a pas même l'air de se fâcher.

Виноватый, *adj.* Онъ много -вѣтъ въ этомъ исчастьи, il est pour beaucoup dans ce revers.

Вкладывать, *va.* Вложить деньги въ дѣло. verser des fonds dans une affaire.

Вмѣстѣ, *adv.* Всѣ —, tous ensemble, en masse.

Водвореніе, *sn.* avènement.

Возбуждать, *va.* — зависть, exciter l'envie, faire envie. — подозрѣніе, éveiller les soupçons. — общественныя страсти или раздоръ, вражду, ненависть, exciter les passions du public; exciter ou susciter des discordes, la haine, ou "mettre le feu aux poudres.

Возмутитель, *sm.* émeutier.
Возненавидѣть, *va.* prendre en aversion.
Вѣдось, *sm.* Ни нѣ —, pas de l'épaisseur d'un cheveu. Онъ былъ на -сѣкъ отъ смѣрти, il a vu la mort de près.
Вѣльный, *adj.* -ныя пѣсни (т. е. неприличные), chansons grivoises.
Вѣля, *sf.* Дать кому вѣлю, lâcher la bride, la main à qn, ou laisser. mettre la bride sur le cou de qn. На вѣлю Божью просьбы не подавай; Божьей вѣли не персѣблишь (prov.), contre Dieu nul ne peut. — въ тамъ законъ, il y fait la pluie et le beau temps.
Ворочать, *va.* Онъ -чаетъ всѣмъ сѣбѣ домомъ, *et *fat.* il y fait la pluie et le beau temps.
Воспалѣние, *sm.* — въ лёгкихъ, pneumonie, fluxion de poitrine.
Впередѣ, *adv.* Гренадѣры шли —, les grenadiers marchaient en tête, ou marchaient les premiers. || *прѣр. гн.* Онъ шѣлъ — всѣмъ, il marchait en avant de tous. Вагонъ былъ помѣщенъ — пѣзда, ce wagon fut placé en tête du convoi.
Вперѣдѣ, *adv.* Ребѣнокъ родился пѣрами —, cet enfant est venu au monde les pieds les premiers.
Впрѣчемъ, *adv.* après tout.
Впутывать, *va.* — кой въ дѣло, impliquer, fourrer, mêler qn dans une affaire, ou * et *fat.* mettre qn en jeu.
Вражда, *sf.* hostilité.
Время, *sm. pl.* времена. На —, à temps. На нѣкоторое —, pour un certain temps; pour quelque temps.
Выбивать, *va.* — пыль изъ платья, faire sortir la poussière d'un habit.
Выбирать, *va.* Выбраться изъ лѣса, sortir de la forêt.
Вывѣртывать, *va.* Онъ у меня не -вернется, il ne m'échappera pas, ou je le tiens; je tiens mon homme.
Вывѣдывать, *va.* Пытался я — у него, или Я всѣчески -валъ у него, je l'ai tourné et retourné de tous sens.
Выдумка, *sf.* Это ево —, cela est de son invention; * et *fat.* il a pris cela sous son bonnet.
Выдумывать, *va.* Эка что -малъ! спасибо за предложѣние, vous êtes bon, vous, avec vos propositions!
Вызывать, *va.* || -ся, *vr.* faire les premières avances.
Выколачивать, *va.* (пыль) faire sortir (la poussière).
Выпѣчивать, *va.* || -ся, *vr.* faire ventre.
Выпѣчивать, *va.* || -ся, *vr.* faire ventre.
Вырастать, *vn.* Волосы, ногти -раютъ, les cheveux, les ongles poussent.
Высѣкий, *adj.* -кая честь, -кое счастье, l'insigne honneur, bonheur.
Вытѣрживать, *va.* retenir.
Вытѣчивать, *va.* -чить что на память, retenir qch par cœur.
Выходить, *vn.* Вѣдти изъ себя, n'être pas à soi.
Выпесказанный, *adj.* susmentionné.
Вѣденіе, *sm.* || information *f.* rapport, avis; || ressort *m.* juridiction *f.*
Вѣра, *sf.* Дать кому или чему -ру, donner croyance à qn, à qch.
Вѣрный, *adj.* Считаю это за -ное, je tiens cela pour fait.

Гаерство, *sm.* histrionie.
Глазъ, *sm.* Чего -зомъ не досмѣтришь, то мошій доплѣтишь (prov.), c'est mal achat de chat en sac.
Глубокій, *adj.* * -кое изучѣние, étude approfondie.
Глубоко, *adv.* à fond.
Говорить, *va.* — неприличные слова, tenir des propos indécents.
Голова, *sf.* Головка Титіана, une tête de Titien (peinte par Titien).
Голубятня, *sf.* У него изъ -ни голуби разлетѣлись (prov.), il a bien des chambres à louer dans sa tête.
Государственный, *adj.* -ная измѣна, la haute trahison.
Готѣвый, *adj.* Ваши дѣла у меня -вы, votre argent est prêt à vous être payé, ou votre argent ne tient à rien.
Грабитель, *sm.* pillard.
Грабить, *va.* dépouiller, dévaliser.
Грамотность, *sf.* la connaissance de la lecture et de l'écriture.
Громить, *va.* * tonner (contre les vices).
Грошъ, *sm.* Онъ безъ -ша, les eaux sont basses chez lui.

Давать, *va.* Даться или вѣдаться въ обманъ, donner dans le change; donner dans le piéce, dans le panneau.
Давно, *adv.* Не такъ —, dernièrement.
Далѣко, *adv.* Уможь далѣе? eh bien, après? — вамъ до него, vous ne lui allez pas à la cheville du pied. — за полночь, bien avant dans la nuit.
Двигатель, *sm.* aiguillon *m.*
Движеніе, *sm.* évolution. Приводитъ въ —, faire jouer.
Дворъ, *sm.* Министѣрство -ра, le ministère de la maison de l'Empereur.
Диванъ, *sm.* canapé *m.*
Добросовѣстно, *adv.* scrupuleusement.
Добрый, *adj.* Притворяться -рымъ, faire le bon apôtre. Чего -раго, ce qu'à Dieu ne plaise.
Доводить, *va.* — оборѣтний капиталъ до двухъ миллионъ, porter à deux millions les fonds de roulement. — аллею до двора, pousser une allée jusqu'à la cour.
Доводъ, *sm.* raison *f.*
Довѣрять, *vn.* et *va.* confier.
Доказательство, *sm.* raison *f.*
Долгъ, *sm.* — честнаго человека, сдѣлать это или повелѣваетъ сдѣл., il est du devoir d'un honnête homme de faire cela, ou *simpl.* il est d'un honnête homme de... Онъ другъ у друга въ -гѣ не останутся, ils sont à deux de jeu.
Должное, *adj.* et *sm.* le dû.
Дорогой, *adj.* Это удовольствіе слишкомъ -го, ce plaisir est trop cher, ou trop coûteux.
Досугъ, *sm.* Дѣлать что на -гѣ, prendre son temps.
Дружный, *adj.* -ныя дѣйствія, des mesures bien concertées, ou un ensemble de mesures.
Дѣдка, *sf.* Заставитъ кой плясать по своей -кѣ, faire ce qu'on veut de qn.
Дурманъ, *sm.* stramoine *f.*
Душевный, *adj.* -ное безпокойство, anxieté *f.*; inquietude d'esprit; trouble *m.* de l'âme.
Дылда, *sc.* un grand diable.
Дѣйствіе, *sm.* mesure. Дружные -вія, *sm.* Дружный.
Дѣйствовать, *vn.* Пружина -вуетъ исправно, ce ressort joue bien.
Дѣло, *sm.* А! это другое —, ah! ce n'est pas la même chose; c'est une autre affaire; *fat.* c'est une autre paire de manches.

Если, *conj.* Какъ бы я былъ счастливъ, — бы получилъ это мѣсто, que je serais heureux d'obtenir cette place!

Желать, *va.* Я *бечи* -лаю доказать вамъ., je tiens à vous prouver... Онъ не -лаетъ умереть, *см.* Умирать.

Жить, *vn.* У него дѣти не -вѣтъ, ses enfants ne sont pas viables, ou ne viennent pas à bien.

За, *прѣр.* За подписью министра, sous la signature du ministre. За годъ, за мѣсяцъ, за день, l'année, le mois, le jour d'avant.

Забава, *sf.* divertissement.

Забавлять, *va.* récréer.

Забавный, *adj.* récréatif.

Забирать, *va.* Забраться на пятый этажъ, se jucher au cinquième étage.

Забывать, *va.* -быть должное уваженіе или прѣсто забыть, sortir du respect.

Зависѣть, *vn.* Онъ вась -силь, чтобы., il tient à vous que...

Завывать, *vn.* hurler.

Завязка, *sf.* Въ этой комедіи нтъ -ки, il n'y a pas d'intrigue dans cette comédie.

Задатокъ, *sm.* Дать тысячу рублѣй -тку, въ —, faire une avance de mille roubles.

Задѣрживать, *va.* Я васъ не -жѣ, je ne vous tiendrai pas. Меня ничто не -живаесть, je me tiens à rien.

Задирать, *va.* chercher querelle.

Задорный, *adj.* hargneux.

Замашка, *sf.* allure f.

Замолкать, *vn.* Слѣхи начинають —, ces bruits commencent à tomber.

Замѣчать, *va.* Онъ далъ мнѣ -тить, что., il m'a laissé voir que...

Занимательный, *adj.* récréatif.

Заработный, *adj.* -ная плата, salaire m.

Заражать, *va.* * Онъ -жѣнь ложнымъ ученіемъ, il est entaché ou entiché d'une fausse doctrine.

Засаживать, *va.* -дѣтъ лодку въ песокъ, engager une barque dans le sable.

Заставлять, *va.* -вить подѣмать, donner à penser.

Захлопывать, *va.* -пнуть дверь подъ носомъ у кого или передъ чѣмъ носомъ, fermer, pousser la porte au nez de qu.

Защительный, *adj.* -ная рѣчь (въ судѣ), plaidoyer m.

Защищать, *va.* plaider (въ судѣ).

Здоровье, *sn.* На —, bien vous fasse.

Здравомыслящій, *adj.* judicieux.

Зло, *sn.* Онъ сдѣлалъ страшное —, il a fait une horrible méchanceté.

Злодѣй, *sm.* malfaiteur, -trice.

Знать, *va.* Знайте, что., sachez, apprenez que...

Идти, *vn.* Дѣла мой идуть дурно, mes affaires vont mal, ou je suis mal dans mes affaires.

Избытокъ, *sm.* Его съ -тромъ вознаградили за еѣ потерю, on l'a amplement, ou largement dédommagé de ses pertes.

Извозчикъ, *sm.* roulier.

Извѣстность, *sf.* renommée.

Излишество, *sn.* exubérance f.

Иррывать, *va.* -затъ вудъ кинжаломъ, labourer la poitrine avec un poignard.

Извѣздить, *va.* — всю страну, parcourir tout le pays. — весь лѣсъ, всё поле, battre le bois, toute la campagne.

Изяснить, *va.* commenter.

Именно, *adv.* notamment.

Имѣть, *va.* — что въ своей власти, avoir qch en sa puissance, ou tenir qch sous sa...

Имя, *sn.* — отица, друца, le nom ou le titre de père, d'amī.

Интересъ, *sm.* Наблюдать свой —, veiller à ses intérêts. Возбудить —, exciter, captiver l'intérêt. Защищать -сы человечества, plaider la cause de l'humanité. Современный, живѣй —, actualité f.

Исполненіе, *sn.* — обязанности, la pratique des devoirs.

Исполнять, *va.* Онъ -нилъ все мой желанія, il a obtempéré à tous mes desirs. — заповѣди Божіи, pratiquer les commandements de Dieu. Это не можетъ быть -нено, или -ниться, cela ne peut pas être réalisé, se réaliser, ou cela n'est pas réalisable, est irréalisable.

Исправно, *adv.* — исполнять свои обязанности, s'acquitter ponctuellement de ses devoirs. — переписывать, copier exactement. — напечатать книгу, imprimer un livre correctement. Машина, дружина дѣйствуетъ —, cette machine, ce ressort joue bien.

Испытывать, *va.* -танный, épronvé, à toute épreuve.

Истолковывать, *va.* commenter.

Исторія, *sf.* Взятый изъ -рии, historique.

Исхаживать, *va.* Исходить лѣсъ, всё поле, battre le bois, toute la campagne.

Исходъ, *sm.* Быть на -дѣ зимы, être à la fin de l'hiver, ou sortir de l'hiver.

Исцарапывать, *va.* -пать лицо ногтями, labourer le visage avec les ongles.

Какое, *adv.* — ? онъ отпирается отъ своихъ словъ, comment cela vous plaît-il? il se rétracte.

Кампанія, *sf.* Дѣлать нѣвроно -цію, faire ses premières armes.

Карикатурный, *adj.* en caricature.

Карманный, *adj.* -ныя дѣлги, argent mignon.

Касательно, *adv.* touchant.

Катавасія, *sf.* || *pop.* tumulte, désordre m, bagarre f.

Киксъ, *sm.* Сдѣлать —, manquer à toucher.

Кличка, *sf.* le nom d'un chien.

Кого, *pron.* Нѣ въ кого, *см.* Не.

Конецъ, *sm.* Быть въ -цѣ зимы, être à la fin de l'hiver, ou sortir de l'hiver. Привести къ -цѣ тяжбу, vider un procès.

Коренной, *adj.* -ное преобразование, réforme radicale.

Королѣкъ, *sm.* orange sanguine de Malte.

Корчить, *va.* — влюбленно, feindre d'être amoureux; pousser des beaux sentiments.

Красавица, *sf.* une belle.

Крейсеровать, *vn.* battre la mer.

Кричать, *vn.* vociférer.

Крышкй, *adj.* -кое вино, du vin fort, spiritueux, capiteux; qui a de la sève.

Кръпость, *sf.* — вина, la force, la sève du vin.

Куда, *adv.* — вамъ до него, vous ne lui allez pas à la cheville du pied. — какъ хороши! comme le voilà fait! Ну — вамъ, или прѣсто — вамъ служить съ вашимъ здоровьемъ, est-il possible de servir avec votre santé?

Кусокъ, *sm.* Изъ одного -ка, d'un seul morceau, ou tout d'une pièce.

Лады, *sm.* case *f* (sur la guitare).
Лакомить, *va.* || -ся, *vr.* (чѣмъ) goûter les délices (*de*).

Лакомка, *sc.* gourmet.
Ларь, *sm.* échoppe *f* (d'un mercier).
Лихоймство, *sn.* malversation *f*.
Лихоймствовать, *vn.* malverser.
Лицѣ, *sn.* individu *m*.
Лицезрѣніе, *sn.* Блаженство состоитъ въ -нїи Бога, la béatitude consiste à voir Dieu.
Лично, *adv.* individuellement.
Личность, *sf.* individualité *f*, individu *m*.
Ложиться, *vr.* Если дождь продолжится, много ляжетъ или повалится, s'il pleut longtemps les blés verseront.
Лѣзть, *vn.* *Мнѣ ничто не лѣзетъ въ голову, rien ne me vient en tête.
Любить, *va.* Любїи Богу правду, tranchons net, tranchons le mot.

Мало, *adv.* Мало ли что случается, il arrive, il se fait bien des choses.
Манить, *va.* Хорошая погода манить на прогулку, le beau temps engage à la promenade.
Мастерица, *sf.* Это хорошица —, c'est une bonne ouvrière, une bonne faiseuse.
Мастеръ, *sm.* Это хорошій —, c'est un bon faiseur.
Махать, *vn.* Лошадь машетъ хвостомъ, le cheval quoaille, ou joue de la queue.
Медленіе, *sn.* temporisation *f*.
Медлить, *vn.* temporiser.
Мелочность, *sf.* petites *f*.
Меня, *gén. et accus. du prop.* Я. У — къ вамъ просьба, j'ai une prière à vous faire.
Мечтатель, *sm.* faiseur de châteaux en Espagne.
Мечъ, *sm.* — правосудіа, le glaive de la justice. — Дамокла, l'épée de Damoclès.
Милліонный, *adj.* millionième. -ная часть, un millionième.

Мнѣніе, *sn.* Вотъ моѣ — объ этомъ дѣлѣ, voici mon opinion sur cette affaire, ou de cette...
Молотъ, *va.* Мельница мелетъ крупно, хорошо, ce moulin moule trop gros, va bien.
Морочить, *va.* Кого вы -чите? à qui vendez-vous vos coquilles?
Моська, *sf.* dogue *m*.
Муштровать, *va.* discipliner.
Мѣсто, *sn.* Переднее — въ каретѣ, le devant d'une voiture.
Мѣшать, *va.* Не -шаетъ побывать тамъ, il ne sera pas de trop d'y aller. Не -шаетъ вамъ побывать тамъ, vous ferez bien d'y aller.
Мягкій, *adj.* — звукъ, son moelleux.

Наборъ, *sm.* — слово, un fatras de paroles.
Наводить, *va.* — ужасъ, jeter l'épouvante; terrifier.
Надѣжный, *adj.* -ная жижа, purin *m*.
Надѣжда, *sf.* На негѣ плохая —, c'est une planche pourrie. Онъ подаётъ большія -ды, il est plein d'avenir.
Надувало, *sm.* un faiseur de dupes.
Назадъ, *adv.* Поворотить, повернуть, поехать —, tourner bride.
Наказывать, *vn.* recommander.
Накармливать, *va.* -кормить путника, donner à manger à un voyageur, ou servir un...
Нанимать, *va.* retenir.
Напасть, *sf.* tribulation *f*.

Напечатать, *va.* Это сочиненіе еще не -тано, не издамо, cet ouvrage n'a pas encore paru, ou n'a pas encore vu le jour.

Написать, *va.* Это сочиненіе -сано хорошимъ авторомъ, cet écrit sort d'une bonne plume.
Наравнѣ, *adv.* — съ нижнимъ этажемъ, est de niveau, ou est de plain pied avec le rez-de-chaussée.
Насмѣшить, *va.* fam. désopiler la rate.
Наставать, *vn.* venir.
Наступать, *vn.* venir.
Начальство, *sn.* Принять — надъ..., se mettre à la tête de...
Не, *particule.* Онъ чѣстенъ, да ему и не въ кого быть нечѣстнымъ, il est honnête, il a de qui tenir. Онъ нечѣстенъ, да ему и не въ кого быть чѣстнымъ, il est malhonnête, il a de qui tenir. Онъ золъ, глупъ, да ему и не въ кого быть добрымъ, умнымъ, il est méchant, sot, il a de qui tenir.
Неволя, *sf.* По -дѣ замолчимъ, on est bien forcé de se taire.
Невѣрный, *adj.* -ныя средства къ существованію, des moyens précaires de subsister.
Недалѣко, *adv.* com. Недалѣе. Недалѣе какъ два дня, или недалѣе двухъ дней тому назадъ, il y a deux jours à peine.
Нелюбимый, *adj.* non aimé, désaffectionné.
Необходимый, *adj.* essentiel.
Неповиновеніе, *sn.* insubordination.
Непоколебимый, *adj.* à toute épreuve.
Неспособный, *adj.* Я -бенъ мать, je ne suis pas fait pour mentir.
Неудача, *sf.* déconvenue *f*.
Неудобный, *adj.* malaisé.
Неуживчивый, *adj.* difficile à vivre.
Неуклюже, *adv.* disgracieusement.
Неуклюжий, *adj.* disgracieux.
Нравиться, *vr.* Больному ни что не -вится, ce malade ne trouve rien de bon.
Нѣжничать, *vn.* mignarder.

Обезображеніе, *sn.* enlaidissement.
Обжора, *sc.* gourmand.
Обжорство, *sn.* gourmandise.
Обирать, *va.* plumer.
Обличать, *va.* dénoncer, signaler; mettre au jour, démasquer (*les vices*).
Обличеніе, *sn.* dénonciation.
Оборотъ, *sm.* Дать дѣлу хорошій, дурной —, donner un bon, un mauvais tour à l'affaire, ou tourner bien, tourner mal une...
Обращать, *va.* Оскорбленіе -щаетъ на того, кто егѣ наобсидъ, l'injure retourne à celui qui la lance...
Общественный, *adj.* social.
Общество, *sn.* Перестать бывать въ -ствѣ, quitter le monde, le commerce du monde; se retirer du monde, ou simpl. se retirer.
Объѣдала, *sf.* glotonne, gourmande.
Объѣдало, *sm.* gloton, gourmand.
Обыкновенный, *adj.* Вслѣдствіе всеобщаго безденежья банкротства стѣми дѣломъ весьма -нымъ, par suite de la pénurie générale les tail- lites sont à l'ordre du jour.
Обѣдъ, *sm.* Прощальный —, dîner, banquet *m* d'adieu.
Обязывать, *va.* Это ни къ чему не -зываетъ, cela n'engage à rien.
Однодневный, *adj.* d'un jour.
Озадачивать, *va.* confondre.
Ознакомливать, *va.* familiariser.
Олухъ, *sm.* benêt *m*.
Оперёживать, *va.* Онъ -редилъ свой языкъ,

il a devancé son siècle, ou il est en avant de son siècle.

Оплѣта, *sc.* faiseur de dupes.

Оправдывать, *va.* Я сказалъ, сдѣлалъ это; и событія - дали мѣня, или - дали мой слова, j'ai dit, j'ai fait cela; ou les évènements m'ont donné raison.

Опровергать, *va.* -гнуть свидетѣльство, доказательство, s'inscrire en faux contre un témoignage, contre une preuve.

Осадка, *sf.* tassement (de la terre, d'un édifice).

Оскóмненный и Оскóмчивый, *adj.* revêche.

Ослабѣніе, *sn.* défaiillance.

Ослушаніе, *sn.* insubordination.

Оставаться, *vr.* Это осталось у мѣня въ памяти, j'ai retenu cela.

Останавливать, *va.* На чёмъ -новилось это дѣло, où en est cette affaire?

Остерегать, *va.* — кой отъ опасности, donner l'éveil d'un danger à qn.

Острога, *sf.* — боли, acuité de la douleur.

Отваживать, *va.* -житься на опасное предприятие, hasarder une entreprise périlleuse, ou * et fat. jouer gros jeu.

Отвлечённый, *adj.* -ное выраженіе, terme abstrait (означаетъ качество, разматриваемое отдѣльно отъ предмета, напр: близнѣ, blancheur, доброта, bonté суть выраженія отвлечённые; а конкретный означаетъ качество въ соединеніи съ предметомъ, напр. во фразѣхъ: бѣлый хлѣбъ, pain blanc, добрый госудѣрь слова бѣлый, добрый суть выраженія конкретныя).

Отдалять, *va.* -литься отъ вопроса, sortir de la question.

Отдѣльно, *adv.* individuellement.

Отдѣльный, *adj.* détaché.

Открывать, *va.* Mus. -тая струна, нота, une corde, une note à vide.

Отмахивать, *va.* -ваться отъ мухъ, s'émoucher.

Относительно, *adv.* touchant.

Отресать, *va.* -рицать истину показанія, или прѣсто -цать показаніе, nier la vérité d'un témoignage, ou simpl. nier un témoignage, ou * s'inscrire en faux contre un...

Отчѣтъ, *sm.* exposé.

Очень, *adv.* Онъ — ошибается, il se trompe grandement.

Палець, *sm.* Средній —, le doigt du milieu ou le médius.

Парень, *sm.* gaillard.

Перевѣсъ, *sm.* — остался на сторонѣ закона, force est restée, est demeurée à la loi.

Передавать, *va.* — кому свою бользнь, communiquer, donner sa maladie à qn.

Передрѣга, *sf.* bagarre f.

Пережаривать, *va.* — жарить, donner le feu trop chaud à la viande.

Переключать, *va.* -ложить симфонію на фортепьяно, arranger une symphonie pour le piano.

Перекрещивать, *va.* croiser.

Перелётъ, *sm.* migration f.

Перерослый, *adj.* grandi plus que de raison.

Пересудать, *va.* commenter (sur).

Пересчитывать, *va.* compter, énumérer.

Песокъ, *sm.* * et *pop.* У него... песокъ сиплется, il crache sur les tisons (d'un vieillard).

Писатель, *sm.* * plume f.

Письменный, *adj.* — языкъ, langue écrite.

Плѣвать, *vr.* — подля, около самыхъ береговъ, côtoyer la terre.

Плечо, *sn.* * Это вамъ не по -чѣ, cela est au-dessus de vos forces; cela ne va pas à votre taille. * Стряхнуть что съ плечъ, se débarrasser, se défaire de qch.

Плодовитость, *sf.* Измѣшля —, exubérance, surabondance.

Плыть, *vr.* — около, подля самыхъ береговъ, côtoyer la terre.

Побывать, *vr.* Я -ваю у него, j'irai le voir.

Повѣстка, *sf.* Mil. le prélude de la retraite.

Подвигать, *va.* -винуть кой на дѣло, porter qn à travailler. Что -винудо ево на такой поступокъ? qu'est-ce qui l'a poussé à une pareille action?

Подозрѣвать, *va.* Онъ не -рѣвалъ, что., il ne se doutait pas que...

Подорожная, *sf.* feuille de route.

Подпись, *sf.* За -сью министра, sous la signature du ministre.

Поединокъ, *sm.* Окóнчить себру -комъ, terminer la querelle par un duel, ou vider une querelle.

Пожалуй, *adv.* Вы этого хотите? —, vous le voulez? Soit. Я это сдѣлаю завтра; а — и сегодня, если это спѣшно, je le ferai demain, ou bien aujourd'hui, si cela pressé.

Поклонникъ, *sm.* admirateur.

Поколѣбать, *va.* || -ся, *vr.* hésiter.

Покончить, *va.* vider (une affaire).

Поразительный, *adj.* saisissant.

Послѣдовать, *vr.* -довало рѣшеніе, il survint une décision.

Поставщикъ, *sm.* pourvoyeur.

Постановка, *sf.* Mus. — пальцевъ или дуэтъ, le doigté ou le doigtier.

Походный, *adj.* — лазаретъ, hôpital ambulant.

Пошлина, *sf.* — на съестные припасы (въ городѣхъ), octroi m.

Правильный, *adj.* Сдѣлать -нымъ, régulariser.

Право, и *pop.* Право-слово, *adv.* ma foi.

Пребывать, *vr.* séjourner.

Приглашать, *va.* engager.

Приказывать, *va.* Что -кажете? que désirez-vous?

Прикладывать, *va.* -ложить къ дѣлу, mettre en pratique, pratiquer.

Примѣръ, *sm.* По -ру, à l'instar de.

Пристроить, *sf.* annexe f.

Просѣвать, *va.* -ять черезъ рѣшету, черезъ сито, passer au gros sas, au sas fin.

Проявлять, *va.* Талантъ ево -вился во всемъ блѣскѣ, son talent s'est produit dans tout son éclat.

Пу-де-суа, *sm.* pou-de-soie m (étouffe).

Пустословіе, *su.* un fatras de paroles.

Разбалтывать, *va.* || -ся, *vr.* être sur son beau-dire.

Разговориться, *vr.* être sur son beau-dire.

Размахивать, *va.* — руками, gesticuler.

Размолоть, *va.* || -ся, *vr.* être sur son beau-dire.

Разрушитель, *sm.* démolisseur.

Раскалывать, *va.* -лѣнное желѣзо, fer rouge au feu, ou simpl. fer rouge.

Распадаться, *vr.* voler en éclats.

Распложать, *va.* propager; || -ся, *vr.* se propager.

Расположеніе, *sn.* propagation f.

Рѣбята, *sm.* pl. Славные —, de braves garçons; de fameux gaillards.

Ругатель, *sm.* insulteur.

Рука, *sf.* * Онъ на вѣтъ рѣки, fat. il est au poil et à la plume.

Рѣзкій, *adj.* — *і́блосъ, тонъ*, voix cassante, ton cassant.

Рѣшетó, *sn.* gros sas.

Свѣденіе, *sn.* notice *f.*

Скаканье, *sn.* gambade *f.*

Скакать, *vn.* gambader.

Скачѣкъ, *sm.* gambade *f.*

Скóро, *adv.* tantôt.

Скрипѣть, *vn.* *Крoвáтъ, сапоги -пѣтъ*, le lit, les bottes craquent.

Слáва, *sf.* *Задáтъ пиръ на -ву, или пиръ на весь мѣръ*, faire un festin somptueux.

Слóво, *sn.* *Поймáтъ когó на -вѣ или въ-вáхъ*, prendre qn par le bec.

Случайность, *sf.* contingence *f.*

Слѣдствіе, *sn.* inquisition.

Сознáтельный, *adj.* conscient.

Солонина, *sf.* salaisons *f. pl.*

Соціологія, *sf.* sociologie (*наука объ устрой- ствѣ общества на новыхъ и высшихъ началахъ*).

Сурóвый, *adj.* inclement.

Сцѣна, *sf.* *Сдѣлать комѣ -ну*, faire une scène, ou *fat.* une algarade à qn.

Тотъ, *pron.* *Я вошёлъ въ то время, когда она читáла*, j'entrai dans le temps qu'elle lisait.

Трудный, *adj.* malaisé.

Удальствó, *sn.* prouesse *f.*

Узнавать, *va.* *-найте, дома ли онъ?* voyez s'il est chez lui.

Униженіе, *sn.* avilissement *m.*

Уничженіе, *sn.* avilissement *m.*

Упускать, *va.* — *случай*, l'avoir manqué belle.

Хвостъ, *sm.* * *Поджáтъ* —, baisser la crête.

Хищничество, *sn.* déprédation.

Шарлатанство, *sn.* charlatanisme *m.*

88-B-117



